

Erstes Stichwort auf der Seite als Leitwort

Spanisches Stichwort in halbfetter Schrift

Angabe der Wortart

Angabe der Aussprache in internationaler Lautschrift

Hinweis auf Stilebene

Verweis auf die Verwendung in Lateinamerika

Angabe des Genus

Erklärende Zusätze in Kursivschrift

Objektangabe zum Verb in Kursivschrift

Sachgebietsangabe zur Unterscheidung des Gebrauchs

Die Tilde ersetzt das halbfette Stichwort bzw. den Teil des Stichworts vor dem Trennstrich

Dreieck kennzeichnet Grundwortschatz

baldado

baldado [bal'da'do] gelähmt; fig (wie) zerschlagen

baldaguín [balda'kin] *m* Baldachin *m*

baldar [bal'dar] <1a> lähmen; fig schädigen; verletzen

balde ['balde] *I m* bsd MAR (Wasser-)Eimer *m*; *II adv* **de** ~ umsonst, unentgeltlich; **en** ~ vergeblich; **estar de** ~ überflüssig sein; **ar** [-'ar] <1a> MAR das Deck scheuern

baldío [bal'dio] *I adj* Land unbebaut; brach(liegend); fig zwecklos; *II m* Brachland *n*

baldón [bal'don] *m* Schimpf *m*, Schande

baldo [bal'do] *f* (Boden-)Fliese *f*; **sin** [-'sin] *m* Kachel *f*

baldragas [bal'dragas] *m* Schwächling *m*

baleár¹ [bale'ar] *I adj* balearisch; (*islas* *f*pl) *Baleares* *f*pl Balearen *pl*; *II m, f* Balear *m*, Balearin *f*; → Info bei **Balearen**

baleár² [bale'ar] *1a* <1a> beschießen; erschießen; **leo** [-'leo] *Am m* Schießerei *f*

balido [ba'lido] *m* Blöken *n*; Meckern *n*

balín [ba'lin] *m* kleinkalibriges Geschoss *n*; Schrotkugel *f*

balística [ba'listika] *f* Ballistik *f*; **co** [-'listiko] ballistisch

baliza [ba'liθa] *f* MAR Bake *f*, Boje *f*; AVIA Leuchfeuer *n*; **zamiento** [-'miento] *m* Bekung *f*, Befeuern *f* (a AVIA); **luminoso** *1a* Lichtanlage *f*; **zar** [-'θar] <1f> bebaken; befeuern; *2a* usw abstecken

balle *na* [ba'lena] *f* Wal(fisch) *m*; fig Fischbein *n*; Kragenstäbchen *n*; Korsettstange *f*; **nato** [-'nato] *m* junger Wal *m*; **nero** [-'nero] *m* Walfänger *m*; (*barco* *m*) Walfangschiff *n*

ballesita [ba'lesta] *f* Armbrust *f*; (Blatt-)Feder *f*; **tero** [-'tero] *m* Armbrustschütze *m*

ballet [ba'le] *m* Ballett *n*

balneario [balne'ario] *m* Bade-, Kurort *m*; **oterapia** [-ote'rapia] *f* Balneotherapie *f*, Heilbadbehandlung *f*

balompiédico [balom'pediko] Fußball...; **pié** [-'pie] *m* Fußball *m*

balón [ba'lon] *m* Ball *m*; Ballonflasche *f*; **medicinal** Medizinball *m*; fig **echar balones fuera** ausweichend antwor-

ten; **techar un ~ de oxígeno** fig Auftrieb (od Aufwind) bekommen

balón ≠ **Ballon**

1. **el balón** = der Ball

2. der Ballon = **el globo**

1. **No pude parar el balón.**

Ich konnte den Ball nicht stoppen.

2. Wir sind eine Stunde lang im

Ballon über die Stadt gefahren!

(Hicimos un viaje de una hora en globo sobre la ciudad!)

balonazo [balo'naθo] *m* SPORT **Schuss** *m* (mit e-m Ball)

baloncestista [balonθes'tista] *m, f* **Basketballspieler** *m(f)*

baloncesto [balonθesto] *m* Korbball *m*, Basketball *m*; **mano** [-'mano] *m* Handball *m*; **volea** [balombo'lea] *m* Volleyball *m*

balotaje [balo'taxe] *m* POL Stichwahl *f*

balsa ['balsa] *f* Floß *n*; Tümpel *m*; Wasserbecken *n*; fig (**como**) **una ~ de aceite** ganz still und ruhig; wie e-e Oase der Stille

balsámico [bal'samiko] balsamisch; Balsam...

bálsamo ['balsamo] *m* Balsam *m* (a fig)

balsero [bal'sero] *m* Flößer *m*; Fährmann *m*; **boot** Bootsflüchtling *m* (aus Kuba)

báltico ['baltiko] *adj* baltisch; (*mar* *m*)

Báltico *m* Ostsee *f*; *II m, -a* *f* Balte *m*, Baltin *f*

baluarte [ba'lüarte] *m* Bollwerk *n*, Bastion *f* (a fig) fig a Hochburg *f*

balumba [ba'lumba] *f* Kram *m*, Krepel *m*; Am Krach *m*; Durcheinander *n*

bambalina [bamba'lina] *f* THEA Soffitte *f*

bambolear(se) [bambole'ar(se)] <1a> schaukeln; schwanken; **leo** [-'leo] *m* Schaukeln *n*; Schwanken *n*

bambolla [bam'boʎa] *F f* Prunksucht *f*; Pomp *m*; Am Prahlerei *f*

bambú [bam'bu] *m* BOT. Bambus *m*; Bambusrohr *n*

banal [ba'nal] banal, alltäglich, platt; **idad** [-li'da^(d)] *f* Banalität *f*; **izar** [-li'θar] *1a* banalisieren

Wendungen und mehrgliedrige Ausdrücke in **halbfetter Kursivschrift**

Info-Fenster mit Angaben zu Wortschatz oder Landeskunde

Deutsche Übersetzungen in Grundschrift

Arabische Ziffern zur Unterscheidung der Bedeutung

Angabe länderspezifischer Bedeutungsunterschiede

Römische Ziffern zur Unterscheidung der grammatischen Kategorie

Unterschiedliche Bedeutungen durch Strichpunkt getrennt

Bedeutungsgleiche Übersetzungsvarianten durch Komma getrennt

Angabe des Konjugationschemas beim spanischen Verb in Spitzklammern (vgl. Anhänge)

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
Y
Z

Langenscheidt Taschenwörterbuch
Spanisch

Langenscheidt
Diccionario de Bolsillo Español

Payfun

01603995981

Brunn 0175 838 6284

05313884410

0 444 798 0

Langenscheidt

Diccionario de Bolsillo

Español

Español – Alemán
Alemán – Español

Nueva edición completamente actualizada

Editado por la
Redacción Langenscheidt



Langenscheidt

Berlín · Múnich · Viena · Zúrich · Nueva York

Langenscheidt

Taschenwörterbuch

Spanisch

Spanisch – Deutsch
Deutsch – Spanisch

Völlige Neubearbeitung

Herausgegeben von der
Langenscheidt-Redaktion



Langenscheidt

Berlin · München · Wien · Zúrich · New York

Redaktionsteam - Equipo de Redacción:

Teil Spanisch-Deutsch
Gisela Haberkamp de Antón

Teil Deutsch-Spanisch
Dr. M^a Teresa Fuentes Morán
Sabine Arcas

Projektleitung
Barbara Eppe

Info-Fenster von Christiane Gerheuser
in Zusammenarbeit mit der Langenscheidt-Redaktion

In der neuen deutschen Rechtschreibung

*Als Marken geschützte Wörter werden in diesem Wörterbuch
in der Regel durch das Zeichen ® kenntlich gemacht.
Das Fehlen eines solchen Hinweises begründet jedoch nicht
die Annahme, eine nicht gekennzeichnete Ware
oder eine Dienstleistung sei frei.*

*Ergänzende Hinweise, für die wir jederzeit dankbar sind,
bitten wir zu richten an:
Langenscheidt Verlag, Postfach 40 11 20, 80711 München*

© 2002 Langenscheidt KG, Berlin und München
Druck: Graph. Betriebe Langenscheidt, Berchtesgaden/Obb.
Printed in Germany • ISBN 3-468-11343-9

Inhaltsverzeichnis **Índice**

Vorwort	6
Prefacio	7
Hinweise für die Benutzer — Indicaciones de uso	8
Zur Aussprache des Spanischen	13
Pronunciación del alemán	16
Im Wörterbuch verwendete Abkürzungen und Zeichen — Abreviaturas y signos empleados en el diccionario	18
Spanisch-deutsches Wörterverzeichnis — Vocabulario español-alemán	21
Deutsch-spanisches Wörterverzeichnis — Vocabulario alemán-español	677
Konjugation der spanischen Verben	1375
Declinación y conjugación alemanas	1387
Zahlwörter — Numerales	1389
Verzeichnis der Info-Fenster	1391

03
04
05
06
6.
5.
4.
3.

Vorwort

Mit dem vorliegenden *Taschenwörterbuch Spanisch* präsentiert Langenscheidt eine in inhaltlicher und formaler Hinsicht vollständige Neubearbeitung. Das deutsch-spanische Redaktionsteam hat sich bei der Arbeit an diesem Werk vor allem Aktualität, Übersichtlichkeit und optimale Benutzerfreundlichkeit zum Ziel gesetzt.

Im Mittelpunkt steht der heute allgemein gebräuchliche spanische und deutsche Wortschatz. Idiomatische Redewendungen und Umgangssprache gehören zum lebendigen Sprachgebrauch und werden jetzt noch ausführlicher behandelt. Süd- und mittelamerikanische Besonderheiten haben im Wörterbuch ebenso ihren Platz wie die relevanten Neuwortbildungen der letzten Jahre, z. B. *ciberspacio*, *fiebre aftosa*, *matagigantes*, *terapia genética*, *tarjeta prepago*; *Atomtransport*, *Freisprechanlage*, *Globalisierung*, *im Internet surfen*, *Zugriffszeit*.

Die Übersichtlichkeit des Wörterbuchtextes wird gewährleistet durch: blaue Hauptstichwörter, eine klare Unterscheidung der Informationen durch verschiedene Schriftarten, Gliederung der Bedeutungen (arabische Zahlen) und grammatische Gliederung (römische Zahlen).

Durch eine Vielzahl von erklärenden Hinweisen, durch Abkürzungen zu Sachgebiet und Stilebene und durch wertvolle Angaben zur Verwendung von Präposition und Kasus werden die Benutzer stets zur richtigen Übersetzung geführt.

Die Wörter und Wendungen des spanischen Grundwortschatzes sind durch schwarze Dreiecke ► hervorgehoben.

Abgerundet wird der Informationsgehalt dieses Standardwerks durch die blau unterlegten Info-Fenster zu Landeskunde, Wortfeldern und Grammatik.

LANGENSCHIEDT VERLAG

Prefacio

Con esta nueva Edición del *Diccionario de Bolsillo Español*, la editorial Langenscheidt pone en sus manos una obra completamente actualizada en cuanto a los contenidos, forma y estructura. El equipo editorial, español y alemán, ha elaborado un diccionario moderno, claro y muy práctico.

El objetivo central de la nueva edición es el vocabulario español y alemán actual de uso corriente. Se ha prestado especial atención al lenguaje coloquial y a las frases hechas, locuciones y modismos, ya que son parte esencial de la lengua viva. El español de América está muy presente en esta obra, al igual que los neologismos más importantes registrados en los últimos años en ambas lenguas; entre ellos se encuentran, por ejemplo, *ciberspacio*, *fiebre aftosa*, *matagigantes*, *terapia genética*, *tarjeta prepago*; *Atomtransport*, *Freisprechanlage*, *Globalisierung*, *im Internet surfen*, *Zugriffszeit*.

El Diccionario de Bolsillo Español es una obra de estructura clara y de fácil manejo: las voces-guía que encabezan los artículos aparecen en azul, los distintos tipos de información se diferencian tipográficamente, los diferentes significados de una voz se ordenan frecuentemente con números arábigos y las distintas categorías gramaticales aparecen ordenadas mediante números romanos.

Gracias a la variedad de explicaciones sobre el uso de las palabras, como por ejemplo sobre el campo temático, o el registro, y a otras advertencias útiles, especialmente sobre el uso correcto de las preposiciones o los casos, el usuario encuentra fácilmente la información deseada.

Los vocablos que pertenecen al vocabulario básico del español se han marcado con un triángulo negro ►.

Completan este diccionario numerosos cuadros informativos, destacados del resto en color azul; con datos sobre cuestiones culturales, gramática o vocabulario relacionado, lo que hace de él una obra de consulta imprescindible.

LANGENSCHIEDT

Hinweise für die Benutzer

Indicaciones de uso

1. Die alphabetische Anordnung ist (mit Ausnahme einiger bei der männlichen Form abgehandelter Feminina) überall streng eingehalten. Die deutschen Umlaute ä, ö, ü sind hierbei den Buchstaben a, o, u gleichgestellt.

An alphabetischer Stelle stehen auch orthographische Varianten, Länder- und Eigennamen, Abkürzungen sowie die wichtigsten spanischen unregelmäßigen Verbformen.

2. Rechtschreibung. Für die Schreibung der spanischen Wörter gelten die Normen der Real Academia Española, für die deutschen Wörter die Neuregelung der deutschen Rechtschreibung von 1998.

3. Gleichberechtigte Varianten eines Worts werden mit Komma verbunden oder durch Einklammerung des fakultativen Teils dargestellt.

'abnutzen, 'abnützen

Palm(en)herz *n*

aceite lubri(fi)cante

4. Die Lautschrift steht in eckigen Klammern jeweils direkt nach dem fett gedruckten Stichwort (→ auch S. 13-17).

jilguero [xil'gero] *m* zo Stieglitz *m*,
Distelfink *m*

Abgeleitete oder zusammengesetzte deutsche Wörter erhalten keine eigene Lautschrift. In diesem Fall steht das Betonungszeichen (') vor der betonten Silbe.

Kringel ['krɪŋəl] *m* <-s; -> (...)

'kringeln *v/r sich ~ Haare* rizarse, enredarse; (...)

1. El orden alfabético se respeta rigurosamente (salvo en ciertas formas femeninas tratadas con la voz masculina). Las vocales alemanas ä, ö, ü han sido tratadas como si fueran las vocales simples a, o, u.

Las variantes ortográficas, los nombres geográficos y los propios, así como las formas irregulares más importantes de los verbos españoles también aparecen ordenados alfabéticamente.

2. Ortografía. Para las voces españolas han servido de base las normas ortográficas de la Real Academia Española; para las voces alemanas, las nuevas normas ortográficas de 1998.

3. Las variantes de una palabra que son equivalentes aparecen separadas por comas o bien con la parte facultativa entre paréntesis.

4. La transcripción fonética entre paréntesis acompaña a cada voz-guía impresa en negrita (→ también p. 13-17).

No se indica la transcripción fonética de las palabras alemanas derivadas o compuestas. Llevan en este caso una tilde (') delante de la sílaba tónica.

5. Die Info-Fenster stellen wichtige sprachliche und kulturelle Besonderheiten des Spanischen vor. Sie befinden sich in beiden Wörterbuchteilen gleich vor bzw. nach dem Stichwort, auf das sie sich beziehen. Sie beinhalten Hinweise zur Grammatik (*sein, Präposition*), Landeskunde (*tapas, franquismo*), zu Wortfeldern (*Körperteile*) oder zu Sprechanklässen (*Begrüßung, Abschied*).

Ein Verzeichnis der Info-Fenster befindet sich auf den Seiten 1391-1392.

6. Lexikographische Zeichen

Abgeleitete und zusammengesetzte Wörter sind oft zu Gruppen vereinigt.

Der **senkrechte Strich** (|) im ersten Stichwort trennt den Teil ab, der allen folgenden Wörtern gemeinsam ist.

Die **Tilde** (~) vertritt entweder das erste Stichwort einer Gruppe oder den vor dem senkrechten Strich (|) stehenden Teil des Stichworts.

ciclo ...; ~motor (= ciclomotor)

jardine|ar ...; ~ra (= jardinera)

Auch in Beispielen ersetzt die **Tilde** (~) das vorhergehende Stichwort:

'gabeln *v/r sich ~* (= sich gabeln) bifurcarse

Wenn sich bei deutschen Wörtern der Anfangsbuchstabe ändert (groß in klein und umgekehrt), steht die **Kreistilde** ˆ:

'Reihen|folge *f* sucesión *f*; (Ordnung) *orden m*; ~haus *n* chalet *m* adosado;
ˆweise (= reihenweise) *adv* en filas

Wörter von gleicher Schreibung, aber von verschiedener Abstammung oder

5. Los cuadros informativos presentan aspectos importantes de la lengua y civilización española. Se hallan en las dos partes del diccionario inmediatamente delante o detrás de la voz-guía a la que se refieren. Contienen informaciones sobre gramática (*sein, Präposition*), civilización (*tapas, franquismo*), campos semánticos (*Körperteile*) y actos de habla (*Begrüßung, Abschied*).

Una lista alfabética de los cuadros informativos se encuentra en las páginas 1391-1392.

6. Signos lexicográficos

Las palabras derivadas y compuestas se presentan casi siempre en grupos.

La **raya** (|) separa la parte común de la primera voz-guía y de todas las demás voces del grupo.

La **tilde** (~) sustituye la primera voz-guía entera de un grupo o bien la parte de la primera voz-guía que precede a la raya (|).

También en los ejemplos, la **tilde** (~) sustituye la voz entera que precede:

En las voces alemanas, el cambio de mayúscula a minúscula o viceversa se indica con el signo ˆ:

Las voces de igual ortografía, pero de etimología diferente y las pertenecientes

verschiedener Wortart sind mit Hochzahlen (1, 2) gekennzeichnet:

Acht¹ *f* <-; -en> *Zahl* ocho *m*
Acht² *f* <-> HIST proscripción *f*
Acht³ *f* 1 ~ *geben* (*auf* + *acus*)

7. Das Genus der Substantive beider Sprachen ist stets angegeben.

Im spanisch-deutschen Teil stehen andere Wortartangaben nur, wenn Ausgangs- und Zielsprache nicht übereinstimmen oder eine weitere grammatische Gliederung (mit I, II usw.) notwendig war.

Im deutsch-spanischen Teil steht bei allen Stichwörtern eine Wortartangabe.

a distintas categorías gramaticales están marcadas con exponentes (1, 2):

7. El género de los sustantivos de ambos idiomas se indica en todos los casos.

En la parte español-alemán, las indicaciones gramaticales aparecen sólo cuando las dos lenguas no coinciden o cuando es necesaria una diferenciación gramatical (con I, II, etc.).

En la parte alemán-español a todas las voces les acompaña una indicación gramatical.

practicable [prakti'kable] machbar, durch-, ausführbar; *Weg* gangbar; befahrbar; ~**cante** [-'kante] I *adj* ausübend; praktizierend; II *m* Praktikant *m*; MED etwa Arztgehilfe *m*
 ► **practicar** [prakti'kar] <1g> ausüben, betreiben; (...)

8. Die spanischen Femininformen werden bei regelmäßiger Bildung abgekürzt dargestellt:

suizo I *adj* ... II *m*, -a *f* (= *suiza*)
extraordinario ... *horas* -as (= *horas extraordinarias*)

Bei den spanischen Adjektiven ist nur die männliche Form verzeichnet, da sich die weibliche leicht bilden lässt.

Sólo aparece la forma masculina de los adjetivos españoles, pudiéndose derivar de ella sin dificultad la femenina.

español I *adj* spanisch (→ *f*: **española**)
klein [klain] I *adj* 1 ... pequeño; F chico; ... minúsculo;
 (→ *f*: pequeña, chica, minúscula)

9. Grammatische Hinweise

In spitzen Klammern stehen hilfreiche Hinweise auf die Konjugation der Verben bzw. auf die Deklination der deutschen Substantive (vgl. auch Anhang, S. 1387f).

Zahl und Buchstabe bei den spanischen Verben verweisen auf die Konjugationstabellen im Anhang (S. 1375ff).

9. Indicaciones gramaticales

Se incluyen, entre paréntesis agudos, indicaciones útiles sobre la conjugación de los verbos y la declinación de los sustantivos alemanes (véase también el anexo, página 1387f).

El número y la letra que van detrás de cada verbo español remiten a los paradigmas de conjugación en el anexo (p. 1375ff).

atraer [atra'er] <2p> anziehen; anlocken; (...)

'**anziehen** <irr, sep> (...)

Salami [za'la:mi] *f* <-; -(s)> etwa salchichón *m*

'**sprudeln** v/i 1 <+indicación de dirección sn> (...)

10. Präpositionen und Kasus werden vor allem angegeben, wenn sich beide Sprachen hierin unterscheiden. Auch bei deutschen Präpositionen, denen verschiedene Kasus folgen können, ist der jeweilige Kasus angegeben:

10. El uso de las preposiciones y de los casos se indica siempre que hay diferencias entre las dos lenguas. También se indica qué caso rige una preposición alemana cuando ésta puede regir varios casos.

abstenerse (...) ~ *de* sich enthalten (*gen*)

enamorarse (...) sich verlieben (*de* in *acus*)

'**klagen** v/i 1 quejarse (*über* + *acus* de); (*weh-*) lamentarse; 2 poner un pleito (*gegen* a; *wegen* por)

11. Reflexive Verben. Die reflexive Form des spanischen Verbs wird stets angegeben, wenn sie eine abweichende Bedeutung im Deutschen hat, z. B.:

11. Verbos reflexivos. La forma reflexiva del verbo español se especifica cuando tiene un sentido diferente en alemán, p. ej.:

abrir ...; III v/r ~ *se* *Blume* aufblühen; *Tür* aufgehen; (...)

Die Grundbedeutung des spanischen Verbs in reflexiver Form wird nicht immer explizit angegeben.

El significado básico de un verbo español en la forma reflexiva no se indica siempre explícitamente.

abrirse (= *auch* sich öffnen)

12. Die Übersetzungen stehen in Normalschrift. Sinnverwandte Wörter sind durch Komma getrennt, verschiedene Bedeutungen durch Strichpunkt oder Nummerierung.

Erläuternde Hinweise in kursiver Schrift erleichtern die Wahl der richtigen Übersetzung.

grün [gry:n] *adj* 1 verde (a *Salat, Tee, Obst*); *fig* (unerfahren) inexperto, verde; (...)

13. Sachgebiete sind, meistens abgekürzt, in verkleinerten Großbuchstaben angegeben.

Falke ['falkə] *m* ZO, POL *halcón m*
'Zuspiel *n* SPORT *pase m*

14. Verweise von einem Stichwort auf die Hauptform sind am Verweisfeld erkennbar.

fue ['fue] → *ir u ser*
Fön® → *Föhn l*

15. Verkleinerungs- und Vergrößerungsformen (*casita, casón, Häuschen, Häuslein* usw.) sowie Wortformen mit abwertender Bedeutung (z. B. spanische Wörter mit den Endungen *-aco, -astro, -ucho*) sind nur dann im Wörterbuch berücksichtigt, wenn sie sehr gebräuchlich sind oder sich ihre Bedeutung nicht direkt erschließen lässt, z. B.

casilla [ka'siʎa] *f* Hütte *f*, Brettspiele
Feld *n*; Fach *n* (*e-s Möbels*); Ablagefach
n; Kästchen *n* (*auf Formularen*) (...)

12. Las traducciones están en letra redonda. Los sinónimos se separan con coma, los significados distintos aparecen separados con punto y coma o por numeración arábica.

Las notas explicativas en letra cursiva facilitan la selección de la traducción más adecuada.

13. Las especialidades o campos de aplicación suelen indicarse con abreviaturas en versalitas.

14. Las remisiones de una voz a la forma principal se indican con una flecha.

15. Los diminutivos y los aumentativos (*casita, casón, Häuschen, Häuslein*, etc.), así como las voces de sentido peyorativo (p. ej. las palabras españolas con los sufijos *-aco, -astro, -ucho*) sólo han sido considerados en el diccionario, si son muy frecuentes o si tienen un sentido propio difícil de deducir del sentido original, p.ej.

Zur Aussprache des Spanischen

Die Lautschrift orientiert sich an den Vorgaben der Association Phonétique Internationale.

Bei zwei- und mehrsilbigen Wörtern steht vor der betonten Silbe der Akzent (').

Zeichen	Aussprache	Beispiele
A. Vokale		
a	kurzes helles <i>a</i> wie in <i>Abend</i>	mano ['mano] <i>Hand</i>
ɛ e	kurzes offenes <i>e</i> wie in <i>ändern</i> kurzes halb offenes <i>e</i> wie in <i>Reform</i>	llover [ʎo'βer] <i>regnen</i> peseta [pe'seta] <i>Pesete</i>
i ī	reines geschlossenes <i>i</i> wie in <i>hier</i> unbetonter Teil der Doppellaute [ai], [ei], [ɔi], [ie] usw. wie in <i>Saite, hebräisch, heute</i>	mina ['mina] <i>Bergwerk</i> baile ['baile] <i>Tanz</i> peine ['peine] <i>Kamm</i> boina ['boina] <i>Baskenmütze</i>
ɔ o	kurzes offenes <i>o</i> wie in <i>Wolle</i> kurzes halb offenes <i>o</i> wie in <i>kokett</i>	ojo ['ɔxo] <i>Auge</i> oficina [ofi'tina] <i>Büro</i>
u ū	reines geschlossenes <i>u</i> wie in <i>Huhn</i> unbetonter Teil der Doppellaute [ɔi], [ue] wie in <i>Jubiläum</i>	pluma ['pluma] <i>Feder</i> deuda ['deūða] <i>Schuld</i> bueno ['būeno] <i>gut</i>

B. Konsonanten

b ɸ	deutsches <i>b</i> wie in <i>Bad</i> , sehr weich <i>Siehe Hinweis S. 15</i> stimmhafter, mit beiden Lippen gebildeter Reibelaut <i>Siehe Hinweis S. 15</i>	basta ['basta] <i>genügt</i> cumbre ['kumbre] <i>Gipfel</i> escribir [eskri'βir] <i>schreiben</i>
d ɖ ɗ (d)	deutsches <i>d</i> wie in <i>dann</i> , sehr weich <i>Siehe Hinweis S. 15</i> stimmhafter Reibelaut, ähnlich dem englischen stimmhaften <i>th</i> in <i>other</i> <i>Siehe Hinweis S. 15</i> hochgestellt: derselbe Laut, jedoch sehr schwach bzw. in der Umgangssprache verstummt	donde ['donde] <i>wo</i> nada ['naða] <i>nichts</i> tostado [tɔs'taɗo] <i>geröstet</i> ciudad [θiu'ðaɗa ^(d)] <i>Stadt</i>

Zeichen	Aussprache	Beispiele
f	deutsches <i>f</i> wie in <i>Fall</i>	favor [fa'βor] <i>Gunst</i>
g g	deutsches <i>g</i> wie in <i>Golf</i> , sehr weich stimmhafter Reibelaut, weiter hinten gesprochen als deutsches <i>g</i>	gusto ['gusto] <i>Geschmack</i> agua ['aɣua] <i>Wasser</i>
x	wie <i>ch</i> in <i>Dach, Macht</i>	giro ['xiro] <i>Wendung</i> jefe ['xeɸe] <i>Chef</i>
j	deutsches <i>j</i> wie in <i>jeder</i> , sehr weich	yema ['jema] <i>Eigelb</i>
k	deutsches <i>k</i> wie in <i>kalt</i>	casa ['kasa] <i>Haus</i>
l	deutsches <i>l</i> wie in <i>Lampe</i>	leche ['leɸe] <i>Milch</i>
ʎ	mouilliertes <i>l</i> ähnlich wie in <i>Familie</i>	capilla [ka'piʎa] <i>Kapelle</i>
m	deutsches <i>m</i> wie in <i>Magen</i>	miel ['miel] <i>Honig</i>
n	deutsches <i>n</i> wie in <i>nie</i>	naranja [na'raɲxa] <i>Orange</i>
ɲ	wie in <i>gn</i> in <i>Champagner</i>	España [es'paɲa] <i>Spanien</i>
ŋ	wie deutsches <i>n</i> vor <i>g</i> oder <i>k</i> in <i>Menge</i> oder <i>Anker</i>	tengo ['tengo] <i>ich habe</i> junco ['xuŋko] <i>Binse</i>
p	deutsches <i>p</i> wie in <i>Puppe</i>	papel [pa'pel] <i>Papier</i>
r rr	Zungen- <i>r</i> stark gerolltes Zungen- <i>r</i>	señor [se'ɲor] <i>Herr</i> roto ['rɔto] <i>kaputt</i> jarra ['xarra] <i>Krug</i>
s z	scharfes <i>s</i> wie in <i>Messer</i> weiches <i>s</i> wie in <i>Sonne</i>	casa ['kasa] <i>Haus</i> mismo ['mizmo] <i>selbst</i>
t	deutsches <i>t</i> wie in <i>Tor</i>	nata ['nata] <i>Sahne</i>
θ	stimmloser Lispellaut wie in <i>th</i> in Englisch <i>thing</i>	cinco ['θiŋko] <i>fünf</i> zapato [θa'pato] <i>Schuh</i>
ð	stimmhafter Lispellaut wie <i>th</i> in Eng- lisch <i>there</i>	juzgado [xuð'gaðo] <i>Ge- richtshof</i>
tʃ	<i>t</i> mit deutschem <i>sch</i> wie in <i>Pritsche</i>	mucho ['mutʃo] <i>viel</i>

Hinweis:

Die Buchstaben **b** und **v** werden als stimmhafter, mit beiden Lippen gebildeter Reibelaut **β** gesprochen, wenn sie sich im Satz- und im Wortinneren befinden, was in der Regel der Fall ist. Sie werden aber am Satzanfang und nach *m* und *n* wie ein deutsches **b** gesprochen:

babor = ba'βor, aber: *el babor* (Wortgefüge) = el ba'βor; *vivienda* = bi'βienda, aber: *la vivienda* (Wortgefüge) = la bi'βienda

viento = 'biento, und ebenso: *un viento* (Wortgefüge) = un 'biento

Das Gleiche gilt für **d**: es wird im Satz- und im Wortinneren als stimmhafter Reibelaut **ð** gesprochen, was in der Regel der Fall ist. Nur am Satzanfang und nach *l* und *n* wird es wie ein deutsches **d** gesprochen.

deuda = 'deuða, aber: *la deuda* (Wortgefüge) = la 'deuða;

dedo = 'deðo, aber: *los dedos* (Wortgefüge) = los 'deðos, jedoch auch *un dedo* (Wortgefüge) = un 'deðo.

Am Wortende ist **d** kaum hörbar oder ganz verstummt: *usted* = [us'te^(d)]

Das spanische Alphabet

A a	B b	C c	Ch ch	D d	E e	F f	G g	H h	I i	J j	K k
a	be	θe	tfe	de	e	'efe	xe	'atfe	i	'xota	ka
L l	Li ll	M m	N n	Ñ ñ	O o	P p	Q q	R r	S s	T t	
'ele	'eʎe	'eme	'ene	'eɸe	o	pe	ku	'ere od 'erre	'ese	te	
U u	V v	W w	X x	Y y	Z z						
u	'ube	'ube'ðoble	'ekis	i'griega	'θeða od 'θeta						

Beim Nachschlagen im spanisch-deutschen Wörterbuch ist darauf zu achten, dass im spanischen Alphabet **ñ** als eigener Buchstabe auf *n* folgt.

Hingegen gelten seit 1994 **ch** und **ll** nicht mehr als eigene Buchstaben und sind hier dementsprechend wie im Deutschen in *c* und *l* eingeordnet.

Pronunciación del alemán

A. Vocales

i:	más larga que la i en <u>salida</u>	Dieb, ihnen, mir
i	parecida a la i española	Diplom, Antiquität
ɪ	más breve y abierta que la i en <u>circo</u>	Kinn, List, binden
e:	más cerrada y larga que la é en <u>José</u>	Lehm, See, regnen
e	cerrada y breve como la e en <u>debido</u>	elegant, Reflex
ə	parecida a la e francesa en <u>autre</u>	Stille, Bezirk, rosten
ɛ:	abierta y larga como la è francesa en <u>mère</u>	Mähne, Bär, quälen
ɛ	abierta y breve como la e en <u>perro</u>	messen, Kern, fallen
a:	más larga que la a en <u>madre</u>	Zahl, Paar, haben
a	más breve que la a en <u>barco</u>	zappeln, Ast, Dach
o:	más cerrada y larga que la o en <u>cola</u>	höhl, Moor, toben
o	cerrada y breve como la o en <u>costa</u>	monoton, Oase
ɔ	abierta y breve como la o en <u>gorda</u>	voll, Stock, Post
ø:	más cerrada y larga que la eu francesa en <u>queue</u>	hören, Öfen, Goethe
ø	parecida a la eu francesa en <u>meuble</u>	möblieren, ökonomisch
œ	abierta y breve como la eu francesa en <u>neuf</u>	können, Götter, löschen
u:	más larga que la u en <u>nube</u>	Huhn, gut, du
u	parecida a la u en <u>nube</u>	Musik, Ruine
ʊ	breve como la u en <u>suspiro</u>	Mutter, Busch, Hund
y:	más larga que la u francesa en <u>cure</u>	rühmen, müde, Wüste
y	parecida a la u francesa en <u>sud</u>	amüsieren, Büro
ʏ	más breve y abierta que la u francesa	füllen, Hütte, Büchse

B. Diptongos

ai	como ai en <u>baile</u>	Mai, Eisen
au	como au en <u>aula</u>	Aufbau, Baum
oy	como oi en <u>boina</u>	euch, läuten

C. Consonantes

p	como la p en <u>padre</u> , <u>mapa</u>	Panne, Sumpf, Lob ¹⁾
t	como la t en <u>tía</u> , <u>pata</u>	Tinte, Platz, Geld ¹⁾
k	como la k en <u>kilo</u> o la c en <u>coco</u>	Kino, Ochse, Weg ¹⁾
b	como la b en <u>embargo</u>	Bach, blau, beben
d	como la d en <u>aldea</u>	Dame, Handy, Felder
g	como la g en <u>¡gracias!</u>	Gans, Sorge, gleich
f	como la f en <u>falta</u>	Fach, Harfe, Vogel
v	como la v en <u>uva</u>	was, Löwe, Vase
s	como la s sorda en <u>santo</u>	aus, lassen, Maß

z	como la s sonora en <u>Lisboa</u>	Saal, sausen, Felsen
ʃ	como la sh inglesa en <u>ship</u>	Busch, Stadt, spielen
ʒ ²⁾	como la g francesa en <u>génie</u>	Genie, Garage, Giro
l	como la l en <u>leche</u>	Land, Welt, füllen
r ³⁾	como la r francesa	Rabe, rühren, Schrank
m	como la m en <u>madre</u>	mit, Lampe, kommen
n	como la n en <u>noche</u>	Naht, Binse, Tanne
ŋ	como la n en <u>blanco</u> , <u>hongo</u>	bringen, Zeitung, Anker
h	aspiración, más suave que la j española	Hals, Uhu, aha
ç	sonido palatal y sordo que corresponde al sonido sonoro de la y en <u>yerro</u>	ich, mancher, wenig
x	como la j en <u>bajo</u>	Nacht, hoch, Rauch

D. Semivocal

j	como la y en <u>ayuda</u> o la i en <u>pierna</u>	Junge, jagen, Boje
---	---	--------------------

E. Otros Signos

ʔ	indica la recursiva alemana («Knacklaut») como p. ej. en Be'amter , Ko'operation
ˈ	marca el acento prosódico y precede la sílaba acentuada
~ ⁴⁾	indica la nasalización (en palabras procedentes del francés como p. ej. Bassin , Chanson)

- 1) Al principio de una sílaba tónica **p**, **t**, **k** se pronuncian con una ligera aspiración: [p^h], [t^h], [k^h]. Las oclusivas **b**, **d**, **g** se transforman en sordas al final de una palabra. Se pronuncian respectivamente como [p], [t], [k]. Esto vale también para los grupos de consonantes del tipo **-bt-**, **-gd-**, **-gt-**: **ab** [ap], **und** [ʊnt], **Tag** [ta:k], **ablaufen** [aplaufən], **endgültig** ['entgyltɪç], **Jagd** [ja:kt], **gesagt** [gə'za:kt], **gibt** [gi:pt].
- 2) Sobre todo en palabras procedentes del francés. La pronunciación popular es [ʃ].
- 3) La **r** alemana se suaviza mucho delante de una consonante y al final de palabra, hasta casi vocalizarse p. ej. en el sufijo **-er**: **für** [fy:r], **stark** [ʃtark], **Lehrer** ['le:rər].
- 4) Se oye también la pronunciación [aŋ], [eŋ], [ɔŋ]: **Balkon** [bal'kɔŋ], **Satin** [za'teŋ].

El alfabeto alemán

A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h	I i	J j	K k
a:	be:	tse:	de:	e:	ef	ge:	ha:	i:	jot	ka:
L l	M m	N n	O o	P p	Q q	R r	S s	(ß)	T t	U u
el	em	en	o:	pe:	ku:	er	es	es-'tset	te:	u:
			V v	W w	X x	Y y	Z z			
			fau	ve:	iks	'ypsilon	tset			

Im Wörterbuch verwendete Abkürzungen und Zeichen

Abreviaturas y siglas utilizadas en el diccionario

=	gleich, <i>igual a</i>	BAU	Bauwesen, <i>construcción</i>	GRAM	Grammatik, <i>gramática</i>	mst	meistens, <i>por lo común</i>
>	wird zu, <i>se convierte en</i>	BIOL	Biologie, <i>biología</i>	HIST	historisch, <i>histórico</i>	MUS	Musik, <i>música</i>
→	siehe, <i>véase</i>	BOT	Botanik, Pflanzenkunde, <i>botánica</i>	imp	Imperativ, <i>imperativo</i>	MYTH	Mythologie, <i>mitología</i>
→ A	wird wie ein Adjektiv dekliniert, <i>se declina como el adjetivo</i>	bsd	besonders, <i>especialmente</i>	impf	Imperfekt, <i>imperfecto</i>	n	Neutrum, <i>neutro</i>
►	spanischer Grundwortschatz, <i>vocabulario básico español</i>	bzw	beziehungsweise, <i>respectivamente</i>	ind	Indikativ, <i>indicativo</i>	neg!	wird oft als beleidigend empfunden, <i>está considerado como negativo</i>
a	auch, <i>también</i>	CHEM	Chemie, <i>química</i>	inf	Infinitiv, <i>infinitivo</i>	nom	nominativ, <i>Nominativ</i>
Abk	Abkürzung, <i>abreviatura</i>	cj	conjunction, <i>Konjunktion</i>	insep	inseparable, <i>untrennbar</i>	nordd	norddeutsch, <i>del norte de Alemania</i>
abr	abreviatura, <i>Abkürzung</i>	COM	comercio, <i>Handel</i>	int	Interjektion, <i>interjección</i>	n/pl	Neutrum Plural, <i>neutro plural</i>
alc	alguna cosa, <i>etwas</i>	comp	comparativo, <i>Komparativ</i>	interr	interrogativo, <i>Fragepronomen</i>	NUCL	Nukleartechnik, <i>nuclear</i>
acus	acusativo, <i>Akkusativ</i>	dat	dativo, <i>Dativ</i>	inv	invariable, <i>unveränderlich</i>	núm/c	número cardinal, <i>Grundzahl</i>
adj	Adjektiv, <i>adjetivo</i>	desp	despectivo, <i>abwertend</i>	iron	ironisch, <i>irónico</i>	núm/o	número ordinal, <i>Ordnungszahl</i>
adjt	adjektivisch, <i>en uso adjetivo</i>	ECOL	ecología, <i>Ökologie</i>	irr	irregular, <i>unregelmäßig</i>	o, od	o, oder
ADM	administración, <i>Verwaltung</i>	ECON	economía, <i>Wirtschaft</i>	JAGD	Jagdwesen, <i>caza</i>	OPTIK	Optik, <i>óptica</i>
adv	Adverb, <i>adverbio</i>	e-e	eine, <i>una</i>	j-d	jemand, <i>alguien</i>	örtl	örtlich, <i>relativo al lugar</i>
advl	adverbial, <i>en uso adverbial</i>	ehem	ehemals, <i>antiguamente</i>	j-m	jemandem, <i>a alguien (dat)</i>	österr	österreichisch, <i>austríaco</i>
AGR	agricultura, <i>Landwirtschaft</i>	EL	Elektrotechnik, <i>electrotecnia</i>	j-n	jemanden, <i>(a) alguien (acus)</i>	p.	página, <i>Seite</i>
alg	alguien, <i>alguno</i> , jemand	e-m	einem, <i>a un(o)</i>	j-s	jemandes, <i>de alguien (gen)</i>	P	populär, <i>popular</i>
allg	allgemein, <i>general</i>	e-n	einen, <i>un(o)</i>	JUR	jurisprudencia, <i>Rechtswesen</i>	p. ej.	por ejemplo, <i>zum Beispiel</i>
Am	América, <i>americanismo</i> , Amerika(nismus)	e-r	einer, <i>de (od a) una</i>	KATH	katholisch, <i>católico</i>	PHARM	Pharmazie, <i>Arzneikunde, farmacia</i>
Am Centr	América Central, <i>Mittelamerika</i>	e-s	eines, <i>de un(o)</i>	Kinderspr	Kindersprache, <i>lenguaje infantil</i>	PHIL	Philosophie, <i>filosofía</i>
Am Mer	América Meridional, <i>Südamerika</i>	etc	etcétera, <i>und so weiter</i>	KINO	Kino, <i>cinema</i>	PHYS	Physik, <i>física</i>
Am reg	América regional, <i>in Amerika regional</i>	etw	etwas, <i>alguna cosa</i>	LING	Linguistik, <i>Sprachwissenschaft, lingüística</i>	pl	Plural, <i>plural</i>
ANAT	Anatomie, <i>Anatomía</i>	f	Femininum, <i>femenino</i>	lit	literarisch, <i>literario</i>	poet	poetisch, <i>poético</i>
andal	andalusisch, <i>andaluz</i>	F	familiär, <i>umgangssprachlich, familiar</i>	m	Maskulinum, <i>masculino</i>	POL	Politik, <i>política</i>
ARCH	Architektur, <i>arquitectura</i>	fig	figürlich, <i>en sentido figurado</i>	MAL	Malerei, <i>pintura</i>	POST	Post, <i>correos</i>
Arg	Argentinien, <i>Argentina</i>	FILM	Film, <i>filme</i>	MAR	Marine, <i>Schifffahrt, navegación, marina</i>	p/p	participio pasado, <i>Partizip Perfekt</i>
art	Artikel, <i>artículo</i>	FIN	Finanzwesen, <i>financiera</i>	MAT	Mathematik, <i>matemática</i>	p/prs	participio presente, <i>Partizip Präsens</i>
ASTR	Astronomie, <i>astronomía</i>	FOT	Fotografie, <i>fotografía</i>	m-e	meine, <i>mi, mis</i>	pr/dem	pronombre demostrativo, <i>Demonstrativpronomen</i>
AUTO	automovilismo, <i>Kfz-Wesen</i>	flpl	Femininum Plural, <i>femenino plural</i>	MED	Medizin, <i>medicina</i>	pr/indef	pronombre indefinido, <i>Indefinitpronomen</i>
AVIA	aviación, <i>Flugwesen</i>	GASTR	Gastronomie, <i>Kochkunst, arte culinario</i>	METEO	Meteorologie, <i>meteorología</i>	pron	Pronomen, <i>pronombre</i>
BAHN	Eisenbahn, <i>ferrocarril</i>	geh	gehobener Stil, <i>estilo elevado</i>	Mex	Mexiko, <i>México</i>	PROT	protestantisch, <i>protestante</i>
		gen	genitivo, <i>Genitiv</i>	MIL	Militär, <i>milicia</i>	prp	Präposition, <i>preposición</i>
		GEOGR	Geografie, <i>geografía</i>	MIN	Mineralogie, <i>mineralogía</i>	pr/pers	pronombre personal, <i>Personalpronomen</i>
		GEOL	Geologie, <i>geología</i>	m-m	meinem, <i>a mi (dat)</i>	pr/pos	pronombre posesivo, <i>Possessivpronomen</i>
				m-n	meinen, <i>(a) mi (acus), a mis (dat)</i>	pr/refl	pronombre reflexivo, <i>Reflexivpronomen</i>
				m/pl	Maskulinum Plural, <i>masculino plural</i>		
				m-r	meiner, <i>de (od a) mi, de mis</i>		
				m-s	meines, <i>de mi</i>		

pr/rel	<i>pronombre relativo, Relativpronomen</i>	sup	<i>superlativo, Superlativ</i>
PSYCH	<i>Psychologie, psicología</i>	TEC	<i>Technik, tecnología</i>
RADIO	<i>Radio, radio</i>	TEL	<i>Telekommunikation, telecomunicación</i>
refl	<i>reflexiv, reflexivo</i>	THEA	<i>Theater, teatro</i>
reg	<i>Regionalismus, regionalismo</i>	TV	<i>Fernsehen, televisión</i>
REL	<i>Religion, religión</i>	TYPO	<i>Typographie, tipografía</i>
RPL	<i>der Rio-de-la-Plata-Staaten, rioplatense</i>	u	<i>und, y</i>
S.	<i>Seite, página</i>	UNIV	<i>Universität, universitario</i>
Sammelbez	<i>Sammelbezeichnung, conjunto</i>	usw	<i>und so weiter, etcétera</i>
scherzh	<i>scherzhaft, en broma</i>	v	<i>von, vom, de</i>
schweiz	<i>schweizerisch, suizo</i>	V	<i>vulgär, vulgar</i>
s-e	<i>seine, su, sus</i>	v/aux	<i>verbo auxiliar, Hilfsverb</i>
sep	<i>separable, trennbar</i>	vgl	<i>vergleiche, compárese</i>
sg	<i>Singular, singular</i>	v/i	<i>verbo intransitivo, intransitives Verb</i>
s-m	<i>seinem, a su (dat)</i>	v/imp	<i>verbo impersonal, unpersönliches Verb</i>
sn	<i>sein, ser</i>	v/modal	<i>verbo modal, Modalverb</i>
s-n	<i>seinen, (a) su (acus), a sus (dat)</i>	v/r	<i>verbo reflexivo, reflexives Verb</i>
span	<i>spanisch, español</i>	v/t	<i>verbo transitivo, transitives Verb</i>
Span	<i>Spanien, España</i>	wiss	<i>wissenschaftlich, científico</i>
s-r	<i>seiner, de su, de sus</i>	ZAHNMED	<i>Zahnmedizin, odontología</i>
s-s	<i>seines, de su</i>	z. B.	<i>zum Beispiel, por ejemplo</i>
STIERK	<i>Stierkampf, tauromaquia</i>	zeitl	<i>zeitlich, relativo al tiempo</i>
su	<i>Substantiv, substantivisch, sustantivo, uso substantivado</i>	zo	<i>Zoologie, zoología</i>
subj	<i>subjuntivo, Konjunktiv</i>	Zssg(n)	<i>Zusammensetzung(en), compuesto(s)</i>
südd	<i>süddeutsch, del sur de Alemania</i>		

A

A, a [a] f A, a n

► **a** [a] *prp* **1** *örtl* **a la mesa** am Tisch, bei Tisch; **a la puerta** an der Tür; **al lado de** neben (dat); **a la derecha** rechts; **a la entrada** am Eingang; **al sol** in der Sonne; **a treinta kilómetros de Barcelona** 30 Kilometer von Barcelona entfernt; **2** *Richtung* **al este** nach Osten; **a casa** nach Hause; **ir a la cama** (al cine, a Correos, a la escuela, al médico) ins od zu Bett (ins Kino, auf die Post, zur Schule, zum Arzt) gehen; **¡a comer!** zu Tisch!; **vamos a Francia** (a París) wir fahren nach Frankreich (nach Paris); **voy a casa de López** ich gehe zu L.; **3** *zeitl* **¿a qué hora?** um wie viel Uhr?, wann?; **a las tres** um drei (Uhr); **de once a doce** von elf bis zwölf; **estamos a quince de febrero** heute ist der fünfzehnte Februar; **a los treinta años** mit (od nach) dreißig Jahren; **a la llegada del tren** bei Ankunft des Zuges; **4** *Art u Weise* **a la española** auf spanische Art; **a mano** mit der Hand; **a pie** zu Fuß; **5** *Preis* **¿a cómo** (od **cuánto**) **está?** wie teuer ist das?, wie viel kostet das?; **a 10 euros el kilo** 10 Euro das Kilo; **6** *Dativobjekt* **dáselo a tu hermano** gib es deinem Bruder; **7** *Akkusativobjekt bei Personen od Personifizierung* **vi a mi padre**

ich sah m-n Vater; **amamos a la patria** wir lieben das Vaterland; **8** *bei vielen Verben u Wendungen* **empezar a** anfangen zu; **jugar a las cartas** Karten spielen; **decidirse a** sich entschließen zu; **voy a comer** ich gehe essen; **a saberlo yo** wenn ich es gewusst hätte; **a decir verdad** offen gesagt, eigentlich; **9** *elliptisch* **¿a qué no lo sabes?** wetten, dass du es nicht weißt?; **a ver** zeig mal, lass mal sehen; **a ver lo que pasa** ich bin gespannt, was es gibt

(a) *abr* (alias) alias

AA.EE. *m/pl abr* (Asuntos Exteriores)

Auswärtige Angelegenheiten pl

ababol [aba'bol] *m reg* BOT Klatschmohn *m*

abacería [abaθe'ria] *f bsd* Am Lebensmittelgeschäft *n*; **~cero** [-'θero] *m* Lebensmittelhändler *m*

abacial [aba'θial] *Abt...*; *Abtei...*; **iglesia** *f* ~ Abteikirche *f*

ábaco ['abako] *m* Rechenbrett *n* (mit Kugeln); *ARCH* Kapitellplatte *f*

abad [a'ba^(d)] *m* Abt *m*

abadejo [aba'dexo] *m* Fisch Kabeljau *m*

abadesa [aba'desa] *f* Äbtissin *f*; **~día** [-'día] *f* Abtei *f*

► **abajo** [a'baxo] *adv* **1** *Richtung* herunter, hinunter, hinab; **2** *örtl* unten; (**hacia**) ~ nach unten, abwärts; **de diez pa-**

Die Präpositionen a und en

a

- Richtung, Ziel:

Voy a la universidad. Ich gehe in die Universität.

- Uhrzeit:

a mediodía mittags
a las cinco um fünf Uhr

- Art und Weise:

Voy a pie. Ich gehe zu Fuß.
Escribe a mano. Er/Sie schreibt mit der Hand.

en

- Ortsangabe:

Estoy en Madrid. Ich bin in Madrid.

- Zeitraum:

en agosto im August
en verano im Sommer

- Transportmittel:

Viaja en tren. Er/Sie reist mit dem Zug.

ra ~ unter zehn; *el* ~ *firmante* der Unterzeichnete; *ir para* ~ *fig* herunterkommen; *véase (más)* ~ siehe (weiter) unten; *volver lo de* ~ *arriba* das Unterste zuoberst kehren; ~ *los traidores!* nieder mit den Verrätern!

abalanzarse [abalán'θarse] <1f> sich stürzen (*sobre* auf *acus*); herfallen (*sobre* über *acus*)

abalastrado [abalaüs'tra'do] *columna f* -a ARCH Balustersäule *f*

abalear [abale'ar] <1a> *Am* schießen auf (*acus*); *leo* [-'leo] *Am m* Schießerei *f*

abali|zamiento [abaliθa'miénto] *m* MAR, AVIA Befeuerung *f*; *zar* [-'θar] <1f> MAR, AVIA befeuern; bebaken

abalón [aba'lón] *m* ZO Seeohr *n*, Ohrschnecke *f*

abalorio [aba'lório] *m* Glasperle *f*

abande|rado [abande'ra'do] *m* Fahnen-träger *m*; *fig* Vorkämpfer *m*; *rar* [-'rar] <1a> ein *fremdes* Schiff unter heimischer Flagge registrieren; *fig* anführen

abandonado [abando'na'do] verlassen, einsam; verwahrlost, nachlässig; *tener* ~ *a/c* etw vernachlässigen

► **abandonar** [abando'nar] <1a> *I v/t* verlassen, im Stich lassen; aufgeben; *Tier, Kind* aussetzen; *II v/i* SPORT aufgeben; ~ *se* sich gehen lassen; ~ *a* sich hingeben, sich überlassen (*dat*)

abandono [aban'dono] *m* Aufgabe *f*, Verzicht *m*; *a JUR* Verlassen *n*; Verwahrlosung *f*; Verlassenheit *f*; ~ *de la casa* Vernachlässigung *f* des Haushalts; ~ *del domicilio conyugal* JUR böswilliges Verlassen; ~ *de la energía nuclear* Ausstieg *m* aus der Atomenergie; Verzicht *m* auf die Kernkraft; ~ *de la víctima* Fahrerflucht *f*

abanicar(se) [abani'kar(se)] <1g> (sich) fächeln; *nicazo* [-ni'kaθo] *m* Schlag *m* mit dem Fächer; *nico* [-'niko] *m* Fächer *m*; *fig* Spektrum *n*, Palette *f*; ~ *eléctrico* Mex Ventilator *m*; *en* ~ fächerförmig; *abrir el* ~ Pfau ein Rad schlagen; *un* ~ *de ofertas* e-e Fülle von Angeboten; *niqueo* [-ni'keo] *m* Fächeln *n*

abara|tamiento [abarata'miénto] *m* Verbilligung *f*; *tar* [-'tar] <1a> verbilligen; *tarse* billiger werden

abarca [a'barka] *f* (grobe) Sandale *f*

abar|cable [abar'kable] überschaubar; begreifbar; umfassbar; *car* [-'kar] <1g> umfassen, umschließen, enthalten; *Am* hamstern; ~ *con la vista* überblicken

abarloar [abarlo'ar] <1a> MAR längsseits anlegen

abarquillarse [abark'i'karse] <1a> sich wölben; *Holz* sich werfen

abarrancar [abarraŋ'kar] <1g> *I v/t* Regen auswaschen; *II v/i* auf Sand laufen, stranden

abarrotado [abarro'ta'do] überfüllt; *F* gerammelt voll; *tar* [-'tar] <1a> vollstopfen; füllen; *Am Ware* hamstern; *tarse* *Am* billiger (*od* unverkäuflich) werden; *te* [-'tróte] *Am m mst* ~ *s pl* Lebensmittel *n/pl*; (*tienda f de*) ~ *s* *Am* Lebensmittelgeschäft *n*; *teria* [-te'ria] *Am Centr f* Eisenwarenhandlung *f*; *tero* [-'tero] *Am m* (Lebensmittel-)Händler *m*

abaste|cedor [abasteθe'dor] *m* Lieferant *m*; *cer* [-'θer] <2d> beliefern, versorgen; ~ *erse* sich eindecken (*de* mit); ~ *cimiento* [-θi'miénto] *m* Versorgung *f*, (Be-)Lieferung *f*

abasto [a'basto] *m* Versorgung *f* (*bsd* mit *Lebensmitteln*); *mercado m de* ~ *s* Markt(platz) *m*; *no dar* ~ *es* nicht schaffen; nicht fertig werden (*con* mit)

abate [a'bate] *m* Abbé *m*; Abt *m*

abatí [aba'ti] *Rpl m* Mais *m*; (alkoholisches) Maisgetränk *n*

aba|tible [aba'tible] Klapp ..., Kipp...; *asiento m* ~ Liegesitz *m*; *tido* [-'tido] mutlos, niedergeschlagen; ~ *timiento* [-'miénto] *m* Niedergeschlagenheit *f*; ~ *tir* [-'tir] <3a> niederreißen, -werfen, -schlagen; *Sitz usw* herunterklappen; *AVIA* abschießen; *fig* demütigen; entmutigen; *MAR* ~ *las velas* die Segel streichen; ~ *tirse* mutlos werden, verzagen; *AVIA* abstürzen; sich stürzen (*sobre* auf *acus*); *fig* hereinbrechen (*sobre* über *acus*)

abdi|cación [abdika'θión] *f* Abdankung *f*; Verzicht *m*; *car* [-'kar] <1g> abdanken (*en* zugunsten von); *el rey abdicó en su hijo* der König dankte zugunsten s-s Sohnes ab; ~ *de un derecho* ein Recht aufgeben

abdom|en [ab'domen] *m* Unterleib *m*;

Bauch *m*; *inal* [-mi'nal] Bauch..., Unterleibs...; *cavidad f* ~ Bauchhöhle *f*; ~ *es m/pl* Bauchmuskeln *m/pl*; *SPORT* Übungen *f/pl* für die Bauchmuskeln; *hacer ~es* die Bauchmuskeln trainieren

abe|cé [abe'θe] *m* Alphabet *n*, Abc *n*; *fig* Anfangsgründe *m/pl*; ~ *cedario* [-θe'daño] *m* Alphabet *n*

abedul [abe'dul] *m* Birke *f*

► **abe|ja** [a'bexa] *f* ZO Biene *f*; ~ *maestra od reina* Bienenkönigin *f*, Weisel *m*; ~ *obrero* Arbeitsbiene *f*; *jar* [-'xar] *m* Bienenstock *m*, Bienenkorb *m*; *jarón* [-xa'rón] *m* Hummel *f*; *jaruco* [-xa'ruko] *m* Vogel Bienenfresser *m*; *jón* [-'xón] *m* 1 Drohne *f*; 2 → *abejorro* 1; *orjorro* [-'xorro] *m* 1 Hummel *f*; 2 Maikäfer *m*

aberración [aberra'θión] *f* Abweichung *f*; Verirrung *f*; OPTIK, ASTR Aberration *f*; ~ *cromática* OPTIK Farbabweichung *f*; ~ *nte* [abe'rante] abwegig, irrig; ~ *r* [-'rrar] <1a> irren, abirren

abertura [aber'tura] *f* Öffnung *f*; Riss *m*; Spalt *m*; Schlitz *m*; *fig* Aufgeschlossenheit *f*

abertzale [aber'tsale] *m* baskischer Nationalist *m* bzw Extremist *m*

abeto [a'beto] *m* Tanne *f*; ~ *blanco* Silbertanne *f*, Edeltanne *f*; ~ *rojo* Fichte *f*

abi|ertamiento [abierta'mente] *adv* *fig* offen; freimütig; deutlich

abierto [a'bierto] *I p/p* → *abrir*, *II adj* offen, geöffnet; frei; *fig* offenherzig; ~ *a* aufgeschlossen für; ~ *a mediodía* *Laden* durchgehend geöffnet

abigarrado [abi'ga'ra'do] buntscheckig; *fig* bunt

abisal [abi'sal] Tiefsee...; *fauna f* ~ Tiefseefauna *f*

Abisinia [abi'siniá] *f* Abessinien *n*

abisinio [abi'sinió] abessinisch

abis|nado [abiz'ma'do] *fig* versunken (*en* in *acus*); ~ *en sus pensamientos* gedankenverloren; ~ *mal* [-'mal] *fig* abgrundtief; ~ *mar* [-'mar] <1a> in e-n Abgrund stürzen; *j-n* stürzen (*en* in *acus*); ~ *marse* *fig* sich versenken (*en* in *acus*); *Am* staunen, sich wundern; ~ *en la lección* sich in die Lektüre vertiefen; ~ *mo* [a'bizmo] *m* Abgrund *m*; Kluft *f* (*a fig*); *estar al borde del* ~ am Rande des Abgrunds stehen (*a fig*); *hay un* ~ *entre*

nosotros uns trennen Welten

abju|ración [abxura'θión] *f* Abschwören *n*; Widerruf *m*; ~ *rar* [-'rar] <1a> *I v/t* widerrufen; *II v/i* ~ *de* abschwören

ablación [abla'θión] *f* MED (operative) Entfernung *f*, Ablation *f*

ablan|damiento [ablana'miénto] *m* Weichwerden *n*, Aufweichen *n*; *fig* Erweichen *n*; ~ *dar* [-'dar] <1a> weich machen, aufweichen, *a fig* erweichen; *fig* besänftigen, beschwichtigen; ~ *darse* weich werden (*a fig*); ~ *de* [a'blande] *m* Arg AUTO Einfahren *n*

ablato [abla'to] *m* GRAM Ablativ *m*

ablución [ablu'θión] *f* bsd REL Wäsche *f*

ablusado [ablu'sa'do] blusig

abnegación [abnega'θión] *f* Selbstlosigkeit *f*, Entsagung *f*, Opferwilligkeit *f*; ~ *gado* [-'ga'do] opferbereit; selbstlos; ~ *garse* [-'garse] <1h u 1k> sich aufopfern (*por* für)

abobado [abo'ba'do] dumm; ~ *bar* [-'bar] <1a> dumm machen, verdummen

abojado [abo'ka'do] Wein süffig; *verse* ~ *a a/c* sich vor etw gestellt sehen; ~ *al fracaso* zum Scheitern verurteilt; ~ *car* [-'kar] <1g> gelangen (*a* zu); führen (*a* zu); ~ *(a) una calle* in e-e Straße einbiegen; ~ *(en) un puerto* in e-n Hafen einlaufen; ~ *carse* sich nähern; sich beugen (*a, sobre* über *acus*)

abocetar [aboθe'tar] <1a> skizzieren

abochor|nado [abotθor'na'do] beschämt; ~ *nante* [-'nante] beschämend; ~ *nar* [-'nar] <1a> erhitzen; *fig* beschämen; ~ *narse* schwül werden; *fig* sich schämen

abofetear [abofete'ar] <1a> ohrfeigen

aboga|cía [aboga'θia] *f* Anwaltschaft *f*;

~ *deras* [-'deras] *Am f/pl* Kniffe *m/pl*, Spitzfindigkeiten *f/pl*

► **abogado** [abo'ga'do] *m*, ► **abogada** *f* (Rechts-)Anwalt *m*, (Rechts-)Anwältin *f*; *fig* Fürsprecher(in) *m(f)*; ~ *del Estado* Rechtsvertreter(in) *m(f)* des Staates; ~ *de oficio* Pflichtverteidiger(in) *m(f)*

abogar [abo'gar] <1h> *fig* sich einsetzen, eintreten, plädieren (*por* für)

abolengo [abo'leŋgo] *m* Abstammung *f*; *de rancio* ~ aus altem Adel; alteingesessen

abolición [aboli'θiɔn] *f* Abschaffung *f*, Aufhebung *f*; **~lir** [-'lir] <3a> abschaffen, aufheben
abollado [abo'laðo] *ver.*, zerbeult; **~lla-dura** [-'la'dura] *f* Beule *f*; **~llar** [-'lar] <1a> verbeulen
abolsarse [aból'sarse] <1a> sich bauschen
abomaso [abo'maso] *m* zo Labmägen *m*
abom|bado [abóm'baðo] gewölbt; *Am* benommen; *F Am* beschwipst; **~bar** [-'bar] <1a> wölben, ausbauchen; **~barse** sich wölben; *Am* faulen; *F Am* sich beschwippen
abom|nable [abóm'i'nable] abscheulich; scheußlich, grässlich; **~nación** [-na'θiɔn] *f* Abscheu *m*; Gräuel *n*; **~nar** [-'nar] <1a> (*a ~ de*) verabscheuen
abon|nable [abo'n'able] *COM* zahlbar; fällig; **~nado** [-'naðo] *I adj* abonniert; *AGR* gedüngt; *fig campo m* (*od terreno m*) *~ F* gefundenes Fressen *n*; **estar ~ a** *THEA* ein Abonnement haben; *e-e Zeitung* beziehen; *II m* Abonnent *m*; *TEL* Teilnehmer *m*; *AGR* Düngung *f*
~abo|nar [abo'nar] <1a> **1** *COM* (be)zahlen; einzahlen; vergüten; *~ en cuenta* gutschreiben; **2** *AGR* düngen; **3** *fig* gutheißen; bestätigen; **~narse** <1a> *~ a* abonnieren (*acus*); *~ a la temporada de conciertos* ein Konzertabonnement nehmen
abono [a'bono] *m* **1** *COM* (Be-)Zahlung *f*; Vergütung *f*; *~ en cuenta* Gutschrift *f*; **2** Abonnement *n*; *Verkehr* Zeitkarte *f*; *~ semanal* (*mensual*) Wochen-(Monats-)karte *f*; **3** *AGR* Dünger *m*; *~ químico* Kunstdünger *m*
abor|dable [abór'dable] *fig* zugänglich; **~daje** [-'daxe] *m* *MAR* Entern *n*; **tomar al ~** entern; **~dar** [-'dar] <1a> *MAR* entern, rammen; *fig j-n* ansprechen; *The-ma, Frage* anschneiden, zur Sprache bringen; *Sache* in Angriff nehmen; *Problem* usw angehen
aborigen [abo'rixen] *I adj* einheimisch; *II m, f* Ureinwohner(in) *m(f)*
aborras|cado [abórras'kaðo] *Wetter* stürmisch; **~carse** [-'karse] <1g> *Wetter* stürmisch werden
aborre|cer [abórre'θer] <2d> verabscheuen, hassen; **~cible** [-'θible] abscheulich, hassenswert; **~cido** [-'θido]

verhasst; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Abneigung *f*; Abscheu *m*
aborregarse [abórre'garse] <1h> *Himmel* sich mit Schäfchenwolken überziehen; *fig* verdummen
abor|tado [abór'taðo] *fig* missglückt, gescheitert; **~tar** [-'tar] <1a> **I v/i** *MED* abtreiben; *spontan e-e* Fehlgeburt haben; *Tier* verwerfen; *fig* misslingen, fehlschlagen; **II v/t** vereiteln, zum Scheitern bringen; **~tista** [-'tista] *m* Befürworter *m* der Abtreibung; **~tivo** [-'tibo] *I adj* Abtreibungs..., abtreibend; *clínica f -a* Abtreibungsklinik *f*; *píldora f -a* Abtreibungspille *f*; **II m** Abtreibungsmittel *n*; **~to** [a'bo'to] *m* Fehlgeburt *f*; *fig* Ausgeburt *f*; *F* Schinken *m*; *~ (provocado)* Abtreibung *f*
abota(r)|gado [abota(r)'gaðo] aufgedunsen; **~garse** [-'garse] <1h> anschwellen; *fig* abstumpfen
abotonar [aboto'nar] <1a> **I v/t** zuknöpfen; **II v/i** *BOT* Knospen treiben
abov|dado [abobe'daðo] *ARCH* gewölbt; **~dar** [-'dar] <1a> überwölben
abra ['abra] *f* Bucht *f*; Engpass *m*, Schlucht *f*; *Am* Lichtung *f*
abracada|bra [abra'ka'dabra] *m* Abrakadabra *n*; **~brante** verblüffend; verwirrend
Abrahán [abra'an] *m* Abraham *m*
abra|sador [abrasa'dor] brennend, sengend; glühend; **~sar** [-'sar] <1a> **I v/t** verbrennen; ausdörren; versengen; **II v/i** glühend heiß sein; *Sonne* stechen; **~sarse** verbrennen; *fig* sich verzehren (*de vor*); *~ de sed* (*calor*) vor Durst (*Hitze*) vergehen *od F* umkommen
abra|sión [abra'siɔn] *f* *GEOL* Abrasion *f*; *TEC* Abrieb *m*; *MED* Abschürfung *f*; **~sivo** [-'sibo] *m* *TEC* Schleifmittel *n*; *~ líquido* Scheuermilch *f*
abra|zadera [abraða'dera] *f* *TEC* Klammer *f*; Rohrschelle *f*; Muffe *f*; **~zar** [-'θar] <1f> umarmen; *a fig* umfassen; *Beruf* ergreifen; **~zarse** sich umarmen; *~ a alg* sich an j-n klammern
~abrazo [a'braθo] *m* Umarmung *f*; **dar un ~** umarmen; **un** (*fuerte*) *~ Briefschluss* etwa herzlichst
~abre|botellas [abrebo'te'las] *m* Flaschenöffner *m*; **~cartas** [-'kartas] *m* Brieföffner *m*

ábrego ['abrego] *m* Südwestwind *m*
~abrelatas [abre'latas] *m* Dosen-, Büchsenöffner *m*
abre|vadero [abreba'dero] *m* Tränke *f*; **~var** [-'bar] <1a> tranken
abre|viación [abrebia'θiɔn] *f* Kürzung *f*; Kurzfassung *f*; **~viadamente** [-bia-da'mente] *adv* kurz gefasst; **~viador** [-bia'dor] *ab.*, verkürzend; zusammenfassend; **~viar** [-'bjar] <1b> (*ab.*, *ver.*) kürzen; **~viatura** [-bia'tura] *f* Abkürzung *f*
abridor [abri'dor] *m* Flaschenöffner *m*; Dosenöffner *m*
abri|gadero [abriga'dero] *m* windgeschützte Stelle *f*; Zufluchtsstätte *f*; **~gado** [-'gaðo] windstill; warm angezogen; **~gador** [-ga'dor] *I adj* Kleidung warm; **II m** *Mex* Hehler *m*; **~gar** [-'gar] <1h> schützen (*de vor dat*); warm halten *od* zudecken; *fig Hoffnung* hegen; **~garse** sich zudecken; sich warm anziehen
abrigo [a'brigo] *m* Mantel *m*; *a fig* Schutz *m*; *MIL* Unterstand *m*; *~ de entretiempo* Übergangsmantel *m*; *~ de pieles* Pelzmantel *m*; *ropa f de ~* warme Wäsche (*od* Kleidung) *f*; *al ~ de* geschützt vor (*dat*); *F ser de ~* mit Vorsicht zu genießen sein
abril [a'bril] *m* April *m*; **~es pl** Jugendjahre *n/pl*; *poet de quince ~es* von fünfzehn Lenzen; **~ño** [-'leño] April...

abril|lan|tador [abrilanta'dor] *m* **1** Diamantenschleifer *m*; **2** Klarspülmittel *n*; **~tar** [-'tar] <1a> polieren, auf Hochglanz bringen; *Steine* schleifen
~abrir [a'brir] <3a> *p/p abierto* **I v/t** öffnen, aufmachen; *Buch* aufschlagen; *Hahn* aufdrehen; *Tunnel, Kanal* bauen; *Weg* anlegen; *Konto, Sitzung, Geschäft* usw eröffnen; *Untersuchung* einleiten; *~ el apetito* Appetit machen, den Appetit anregen; *~ (un) camino* *fig* e-n Weg bahnen; *~ los ojos* staunen, große Augen machen; *~ nuevos mercados* neue Märkte erschließen; *~ paso* Platz machen; *~ al tráfico* Straße für den Verkehr freigeben; **II v/i** öffnen; *Laden* usw aufhaben, aufmachen; *Wetter* aufklaren; *~ a Fenster* usw gehen auf; *~ mal* Tür schlecht aufgehen; *a medio* *~* halb geöffnet; *en un ~ y cerrar de*

ojos im Nu; **III v/r ~se** Blume aufblühen; *Tür* aufgehen; *F* abhauen; *~ a alg* j-m sein Herz ausschütten; *~ la cabeza* sich den Kopf aufschlagen
abrochar [abro'tʃar] <1a> zuknöpfen, zuhaken; *Mex* packen, festnehmen; **~se** *AUTO, AVIA ~ (el cinturón)* sich anschnallen
abro|gación [abroga'θiɔn] *f* Aufhebung *f*; Abschaffung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> aufheben, abschaffen, außer Kraft setzen
abrojo [a'broxo] *m* *BOT* Sterndistel *f*
abroncar [abron'kar] *F* <1g> auspfeifen; *F* anpfeifen
abrótno [a'brotano] *m* *BOT* Eberraute *f*
abru|mado [abru'maðo] dunstig, neblig; **~mador** [-ma'dor] drückend; lästig; **~mar** [-'mar] <1a> bedrücken, belasten; *fig* überschütten (*con, de mit*); *~ de (od con) trabajo* mit Arbeit überlasten; **~marse** neblig werden
abrupto [a'brupto] steil; jäh; *Wesen* brüsk, abrupt
abrutado [abru'taðo] *fig* roh, verroht
absceso [abs'θeso] *m* *MED* Abszess *m*
abscisa [abs'θisa] *f* *MAT* Abszisse *f*
absenta [ab'senta] *f* Absinth *m*
absentismo [absen'tizmo] *m* Absentismus *m*. Fernbleiben *n* von der Arbeit; *~ escolar* Fernbleiben *n* vom Unterricht; **~ta** [-'tista] *m* j-d, der häufig der Arbeit fernbleibt
ábside [a'bside] *m* *ARCH* Apsis *f*
absolución [absolu'θiɔn] *f* *JUR* Freispruch *m*; *REL* Lossprechung *f*; Absolution *f*; **dar la ~ a alg** *REL* j-m die Absolution erteilen; *~ por falta de pruebas* *JUR* Freispruch aus Mangel an Beweisen; **~tamente** [-ta'mente] *adv* absolut, durchaus; *F a* keineswegs; *~ nada* gar nichts; **es ~ necesario** es ist unbedingt nötig; **~tismo** [-'tizmo] *m* Absolutismus *m*
~absolu|to [abso'luto] absolut, unumschränkt, völlig; *fig* gebieterisch; **~ en absoluto** durchaus nicht, überhaupt nicht; *nada en absoluto* überhaupt nichts; **se negó en absoluto** er weigerte sich rundweg; **~torio** [-'torio] *sentencia f -a* *JUR* Freispruch *m*
absolver [absol'ber] <2h> *p/p absuelto* *JUR* freisprechen; *REL* lossprechen
absor|bente [absor'bente] absorbierend; saugfähig; **ser muy ~** e-n ganz

in Anspruch nehmen; **~ber** [-'bɛr] <2a> aufsaugen, *a fig* absorbieren; *fig* ganz in Anspruch nehmen, fesseln; **~berse** sich vertiefen (*en* in *acus*); **~ción** [-'θiɔn] *f* CHEM Absorption *f*; Aufsaugung *f*; *fig* Aufnahme *f*; Übernahme *f* (*e-r Firma*); **~to** [ab'sorto] versunken, vertieft (*en* in *acus*); **~en sus pensamientos** in Gedanken versunken, gedankenverloren

absternio [abs'tɛmio] **I** *adj* abstinent; **II** *m* Abstinenzler *m*

abstención [absten'θiɔn] *f* Enthaltung *f*, Entsagung *f*, Verzicht *m*; POL Stimm-enthaltung *f*; **~ncionismo** [-θiɔ'nizmo] *m* Stimmenthaltung *f*; Wahlmüdigkeit *f*; **~ncionista** [-θiɔ'nista] *m, f* Nichtwähler(in) *m(f)*; **~nerse** [-'nerse] <2l> **~de** sich enthalten (*gen*); verzichten auf (*acus*); **~(de votar)** sich der Stimme enthalten

abst[n]encia [absti'nɛnθia] *f* Enthalt-samkeit *f*, Abstinenz *f*; **síndrome** *m* **de** **~** MED Entzugserscheinungen *flpl*; **~nente** [-'nente] enthaltsam; abstinent **abstracción** [abstrag'θiɔn] *f* Abstrak-tion *f*; **hacer ~de** absehen von; außer Acht lassen; **~hecha de** abgesehen von; **~to** [abs'trakto] abstrakt (*a MAL*) **abstraer** [abstra'er] <2p> abstrahieren; **~erse** sich lösen (*de* von); sich versen-ken *od* vertiefen (*en* in *acus*); **~ido** [-'ido] gedankenvoll, entrückt; geistes-abwesend

abstruso [abs'truso] schwer verständ-lich; verworren, abstrus

absuelto [ab'suelto] **I** *p/p* → **absolver**, **II** *adj* JUR freigesprochen

absurdidad [absurdi'taɔ] *f* → **absur-do** **II**; **~do** [ab'surdo] **I** *adj* absurd; un-gerneimt; unsinnig; widersinnig; **II** *m* Ungereimtheit *f*; Sinnlosigkeit *f*; **teatro** *m* **del** **~** absurdes Theater *n*

abubilla [abu'biɫa] *f* ZO Wiedehopf *m* **abuchear** [abut'e'ar] <1a> auspfeifen, -zischen, -buhen; **~cheo** [-'tʃeo] *m* Auspfeifen *n*, -zischen *n*, -buhen *n*; **~s** *pl* Buhrufe *m/pl*

► **abuela** [a'buela] *f* Großmutter *f*; F alte Frau *f*; F **¡cuénteselo a su ~!** mach-ten Sie das einem andern weiß!; F **no tener ~, no necesitar** **~** ganz schön eingebildet sein; **~lita** [-'lita] *f* Oma *f*; **~lito** [-'lito] *f* *m* Opa *m*

► **abuelo** [a'büelo] *m* Großvater *m*; F al-ter Mann *m*; **~s** *pl* Großeltern *pl*

abulense [abu'lense] aus Avila

abulia [a'bulia] *f* Willenlosigkeit *f*, Wil-lensschwäche *f*; **~ulico** [a'buliko] wil-lensschwach

abul|tado [abul'taɔ] sperrig, Platz rau-bend; umfangreich; *a fig* dick; **~tar** [-'tar] <1a> **I** *v/t* *fig* übertreiben, auf-bauschen; **II** *v/i* viel Platz einnehmen; sperrig sein; auftragen

abundamiento [abunda'miento] *m* **a** (*od para*) **mayor** **~** noch dazu; zu allem Überfluss; **~dancia** [-'danθia] *f* Über-fluss *m*; Fülle *f*; Reichtum *m*; **en** **~** in Hülle und Fülle; **nadar en la ~** in Geld schwimmen; **~dante** [-'dante] reich (lich); reichhaltig; **~dantemente** [-dan-te'mente] *adv* reichlich; ausgiebig; **~dar** [-'dar] <1a> reichlich vorhanden sein; **~en** reich sein an (*dat*); **~en su juicio** auf s-r Meinung beharren

¡abur! [a'bur] F leb wohl!

aburguesado [aburge'saɔ] bürger-lich; *desp* spießig; **~samiento** [-sa-'miento] *m* *desp* Verbürgerlichung *f*; **~sarse** [-'sarse] <1a> verbürgerlichen; *desp* verspießern

► **aburrido** [abu'rriɔ] langweilig; *Per-son* gelangweilt; **~rrimiento** [-rri-'miento] *m* Langeweile *f*; Überdruß *m*; **~rrir** [-'rriɾ] <3a> langweilen; belästi-gen

► **aburrirse** [abu'rriɾse] <3a> sich lang-weilen (*con* bei); **~ como una ostra** sich zu Tode langweilen

abulsar [abu'sar] <1a> zu weit gehen; **~de a/c** etw missbrauchen; **~de alg** j-n ausnützen; **~(sexualmente)** **de** sich vergehen an (*dat*); missbrauchen; ver-gewaltigen; **~sivo** [-'sibo] missbräuch-lich; JUR widerrechtlich; **precio** *m* **~** Wucherpreis *m*; **~so** [a'buso] *m* Missbrauch *m*; **~de autoridad** Amts-, Er-messensmissbrauch *m*; **~de confianza** Vertrauensbruch *m*; **~s deshonestos** unzüchtige Handlungen *flpl*; **~sexual** sexueller Missbrauch *m*; **estos precios son un ~** diese Preise sind unver-schämt hoch; **~són** [-'són] *f* *m* Nassau-er *m*, Schmarotzer *m*

abyección [abjeg'θiɔn] *f* Verworfen-heit *f*; Niederträchtigkeit *f*; **~to** [ab'jek-to] verworfen; niederträchtig, gemein

a/c *abr* **1** (*a cargo*) zulasten; **2** (*a cuenta*) auf Rechnung

a. C. *abr* (*antes de Cristo*) v. Chr. (*vor Christus*)

acá [a'ka] *adv* hier(her), hier(herum); **~y allá** (*od acullá*) hier und dort; **de ~para allá** hin und her; **¡ven ~!** komm her!

acabado [aka'baɔ] **I** *adj* fertig, vollendet; *Person* erledigt; **producto** *m* **~** Fertigware *f*; **II** *m* TEC (End-)Verarbeitung *f*; Finishing *n*

acaballadero [akaba'laɔ] *m* Gestüt *n*; **~llar** [-'lar] <1a> zo decken, beschä-len

► **acabamiento** [akaba'miento] *m* Voll-endung *f*; Abschluss *m*

► **acabar** [aka'bar] <1a> **I** *v/t* beenden, abschließen, vollenden; fertig stellen, fertig machen; *Speise* aufessen; **II** *v/i* enden; *Vorstellung* aus sein; **acabar con alg** j-n erledigen, j-n fertig ma-chen, j-n ruinieren; j-n töten; **acabar con a/c** mit etw fertig sein bzw werden; *fig* etw zunichte machen; mit etw Schluss machen; ► **acabar de hacer a/c** etw soeben getan haben; etw zu Ende machen; **acabar de escribir** zu Ende schreiben; **acabar en** enden, aus-laufen in (*acus*); **acabar en punta** spitz zulaufen; **acabar bien** (*mal*) gut (schlecht) ausgehen; **acabar por com-prender** endlich, schließlich verstehen; **no acabar de comprender** nicht ver-standen können; **acabar diciendo** schließlich sagen; (*élla*) **va a acabar mal** es wird ein schlimmes Ende mit ihr nehmen; F **acabar** (*con sus hue-sos*) *en* landen in (*dat*); **es cosa de nunca acabar** das nimmt ja kein Ende; **la cosa no acaba aquí** das ist noch nicht alles; **¡acabáramos!** na also!; **¡acaba ya!** nun mach doch endlich!; hör schon auf!; **III** *v/r* **~se** zu Ende ge-hen; F alle sein; aufhören; **¡se acabó!** es ist aus!; Schluss damit!; **¡y se acabó!** und damit basta!

acabose [aka'bose] F *m* **¡es el ~!** das ist doch die Höhe!

acacia [a'kaθia] *f* BOT Akazie *f*; **falsa ~, ~blanca** Robinie *f*

► **acade[m]ia** [aka'demia] *f* Akademie *f*; Privatschule *f*; **~de baile** Tanzschule *f*; **~de idiomas** Sprachenschule *f*; **~mi-**

litar Militäarakademie *f*; **~démico** [-'de-miko] **I** *adj* akademisch; **II** *m* Mitglied *n* einer Akademie

La Real Academia Española

Die Real Academia Española (RAE) wurde 1713 gegründet und hat ihren Sitz in Madrid. Ähnlich der Académie Française in Paris, nach deren Vorbild sie geschaffen wurde, besteht ihre Aufgabe in der Pflege und Reinerhaltung der spanischen Sprache. Das von ihr herausgegebene Wörterbuch (Diccionario de la Real Academia Española) sowie die Grammatik (Gramática de la Lengua Española) sind für die spanische Sprache maßgebend.

acae|cer [akae'θɛr] <2d> geschehen, sich ereignen; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Ereignis *n*, Begebenheit *f*

acalenturarse [akalentu'rarse] *Am* <1a> Fieber bekommen

acallar [aka'lar] <1a> zum Schweigen bringen; beschwichtigen; zufrieden stellen; **~se** still sein; sich beruhigen

acalo|rado [akalo'raɔ] erhitzt; *fig* hit-zig, heftig; **~ramiento** [-ra'miento] *m* Erhitzung *f*; *fig* Aufwallung *f*; Erre-gung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> erhitzen; *fig* er-regen; **~rarse** warm werden; *a fig* sich erhitzen; *fig* sich ereifern; **~ro** [-'loro] *P m* → **acaloramiento**

acampa|da [akam'paɔ] *f* Zelten *n*; La-gern *n*; **~dor** [-'dɔr] *m* Zeltler *m*, Cam-per *m*

acampanado [akampa'naɔ] glocken-förmig; **falda** *f* **-a** Glockenrock *m*

► **acampar** [akam'par] <1a> zelten, cam-pen; kampieren, lagern

acana|lado [akana'laɔ] gerillt; *Säule* kanneliert; **~ladura** [-la'dura] *f* Rille *f*, Rinne *f*; Auskehlung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> auskehlen, riefeln

acanelado [akane'laɔ] zimtfarben; Zimt...

acantilado [akanti'laɔ] *m* Steilküste *f*

acanto [a'kanto] *m* BOT Bärenklau *m*;
ARCH Akanthus *m*
acanto/namiento [akantona'miento] *m*
MIL Einquartierung *f*; Quartier *n*, Unter-
kunft *f*; **nar** [-'nar] <1a> MIL be-
legen, einquartieren; **nar**se Quartier
beziehen
acaparador [akapara'dor] *m* Aufkäu-
fer *m*; Schieber *m*; Hamsterer *m*;
rar [-'rar] <1a> aufkaufen; hamstern;
fig (für sich) beanspruchen; *Aufmerk-*
samkeit, *Blicke* auf sich ziehen; *Macht*
an sich reißen
acápita [a'kapite] *Am m* Absatz *m*
acaramelado [akaramela'do] mit Ka-
ramell überzogen; *fig* zuckersüß; *F* sehr
verliebt; **lar** [-'lar] <1a> mit Karamell
überziehen; **lar**se *F* sehr verliebt tun
acariciar [akari'tiár] <1b> lieblosen;
streicheln; *una idea* mit e-m Gedan-
ken spielen; *una esperanza* e-e Hoff-
nung hegen
ácaro ['akaro] *m* Milbe *f*
acarrear [akarra'e] <1a> transportie-
ren, befördern; *fig* verursachen, nach
sich ziehen; **rreo** [-'rreo] *m* Transport
m, Beförderung *f*; Anlieferung *f*; *Kos-*
ten Rollgeld *n*
acartado [akarto'na'do] steif; *Person*
hager; **nar**se [-'nar] <1a> ein-
schrumpfen; steif werden; *F fig* *Person*
zusammenschrumpfen
acaserarse [akase'rarse] *Am* <1a>
Kunde werden; *fig* ~ *con alg* mit j-m
vertraut werden
acaso [a'kaso] *I m* Zufall *m*; *II adv* viel-
leicht; *al acaso* aufs Geratewohl; **por**
si acaso falls (etwa); für alle Fälle; *si*
acaso allenfalls; *acaso crees*
que...? glaubst du etwa, dass ...?
acatamiento [akata'miento] *m* Befol-
gung *f*; Einhaltung *f*; **tar** [-'tar] <1a>
anerkennen; *Regeln*, *Gesetz* usw befol-
gen, einhalten; *Am reg* wahrnehmen,
bemerken
acatarado [akata'rra'do] erkältet;
rrarse [-'rrarse] <1a> sich erkälten; *F*
Am sich beschwippen
acaudalado [akaúda'la'do] reich, ver-
mögend, wohlhabend
acaudillar [akaúdi'lar] <1a> anführen,
befehligen
acceder [aghe'der] <2a> zustimmen; *a*
Zugang haben zu; einwilligen in (*acus*);

~ *a un deseo* einen Wunsch erfüllen;
~ *a un ruego* e-r Bitte entsprechen
accesibilidad [aghesibili'da'di] *f* Zu-
gänglichkeit *f*; Erreichbarkeit *f*; **sible**
[-'sible] zugänglich; umgänglich; er-
reichbar; *Preis* erschwinglich; *Daten*
abrufbar; **sión** [-'sion] *f* bsd POL Bei-
tritt *m*
accesit [ag'hesit] *m* Nebenpreis *m*,
Trostpreis *m* (bei Wettbewerben)
acceso [ag'heso] *m* Zugang *m* (*a fig*);
Zutritt *m*; *Verkehr* Zufahrt *f*; *Zubringer*
m; *INFORM* Zugriff *m*; *MED* Anfall *m*; ~
*car*nal Beischlaf *m*; *de difícil* (fácil)
schwer (leicht) zugänglich; ~ *de fiebre*
Fieberanfall *m*; ~ *a Internet* Internet-
Zugang *m*; ~ *de rabia* Wutanfall *m*;
rio [-'sorio] *I adj* nebensächlich, Ne-
ben...; *II m* Zubehörteil *n*; ~ *s pl* Zube-
hör *n*; *Accessoires* *n pl*
accidente [ag'hi'dente] *m* Unfall *m*;
Zufall *m*; *Gelände* Unebenheit *f*; *MUS*
Vorzeichen *n*; ~ *aéreo* Flugzeugun-
glück *n*; ~ *por alcance* Auffahrunfall
m; ~ *en cadena* Massenkarambolage
f; ~ *laboral* (od *de trabajo*) Arbeits-,
Betriebsunfall *m*; ~ *de tráfico* (od *de*
circulación) Verkehrsunfall *m*; *suf*
un ~ e-n Unfall haben
acción [ag'hi'on] *f* Handlung *f* (*a* LIT,
THEA); Tat *f*; Wirkung *f*; bsd POL Ak-
tion *f*; MIL Gefecht *n*; JUR Klage *f*;
COM Aktie *f*; ~ *civil* JUR Zivilklage *f*;
~ *concertada* konzertierte Aktion *f*;
~ *con derecho de voto* Stimmrechts-
aktie *f*; ~ *de gracias* Danksagung *f*;
Dankgottesdienst *m*; ~ *nominativa*
Namensaktie *f*; ~ *nueva* junge Aktie
f; ~ *popular* JUR Nebenklage *f*; ~ *al*
portador Inhaberaktie *f*; ~ *preferente*
Vorzugsaktie *f*; ~ *sin voto* Aktie ohne
Stimmrecht; *entrar en* ~ losschlagen; in
Aktion treten; *poner en* ~ aktivieren,
in Betrieb setzen
accio/namiento [ag'hi'ona'miento] *m*
TEC Antrieb *m*; Betätigung *f*; **nar**
[-'nar] <1a> TEC antreiben, betätigen,

in Gang setzen; ~ *a distancia* fernsteu-
ern, -zünden
accio/nariado [ag'hi'ona'ria'do] *m* (Ge-
samtheit der) Aktionäre *m pl*; **narial**
[-'na'rial] Aktien...; Aktionärs...; **nista**
[-'nista] *m, f* Aktionär(in) *m(f)*; ~
mayoritario Mehrheitsaktionär *m*; ~
principal Hauptaktionär *m*
acebo [a'hebo] *m* BOT Stechpalme *f*
acebuche [ahe'butse] *m* BOT wilder Öl-
baum *m*
ace|char [ahe'tfar] <1a> auflauern (*dat*);
(aus)spionieren; *Gefahr* usw lauern;
Gelegenheit abwarten, abpassen;
cho [a'hetfo] *m* Hinterhalt *m*; Auf-
lauern *n*; JAGD Anstand *m*, Ansitz *m*;
al ~ auf der Lauer; *estar de* ~ JAGD
auf dem Anstand sein; *ponerse al* ~
sich auf die Lauer legen, auflauern
acecinar [ahe'hi'nar] <1a> *Fleisch* räu-
chern; pökeln; ~ *se* abmagern
ace|dera [ahe'dera] *f* BOT Sauerampfer
m; ~ *menor* → *acederilla*; **derilla**
[-'de'ri'a] *f* kleiner Sauerampfer *m*,
Feldampfer *m*; **dia** [-'dia] *f* Säure *f*;
Sodbrennen *n*; ZO Art Scholle *f*
acéfalo [a'hefalo] kopflos; *fig* führerlos
aceitar [ahe'i'tar] <1a> ölen, schmieren
ace|ite [a'heite] *m* Öl *n*; ~ *de germen*
de trigo Weizenkeimöl *n*; ~ *de girasol*
Sonnenblumenöl *n*; ~ *de hígado de ba-*
calao Lebertran *m*; ~ *lubri(f)cante*
Schmieröl *n*; ~ *mineral* Mineralöl *n*;
~ *de oliva* (virgen) (kaltgepresstes)
Olivenöl *n*; ~ *pesado* Schweröl *n*; ~ *so-*
lar Sonnenöl *n*; ~ *usado* Altöl *n*; ~ *ve-*
getal Pflanzenöl *n*; *fig echar* ~ *al fuego*
Öl ins Feuer gießen; **tera** [-'tera] *f*
Ölkrug *m*; Ölkännchen *n*; **tero** [-'tero]
I adj Öl...; *molino m* ~ Ölmühle *f*; *II m*
Ölhändler *m*; **toso** [-'toso] ölhaltig,
ölig
aceitu|na [ahe'i'tuna] *f* Olive *f*; ~ *s re-*
*llen*as gefüllte Oliven *f pl*; ~ **nado**
[-'na'do] olivfarben; ~ **nero** [-'nero] *m*
Olivenpflücker *m*; Olivenhändler *m*
ace|lración [ahe'lera'hi'on] *f* Beschleu-
nigung *f*; ~ **rado** [-'ra'do] rasch; flott;
rador [-'ra'dor] *I adj* beschleunigend;
II m AUTO Gaspedal *n*; ~ *de partículas*
PHYS Teilchenbeschleuniger *m*; *pisar*
el ~ Gas geben (*a fig*); *pisar el* ~ *a*
fondo das Gaspedal durchtreten;
rar [-'rar] <1a> beschleunigen; *fig a*

vorantreiben; ~ *el paso* den Schritt be-
schleunigen; schneller gehen; ~ **rón**
[-'ron] *m* plötzliches Schnellerwerden
n; plötzliche Beschleunigung *f*
acelga [a'he'lga] *f mst* ~ *s pl* BOT Man-
gold *m*
acémila [a'hemila] *f* Saum-, Lasttier *n*;
fig Dummkopf *m*, Esel *m*
acén|drado [ahe'n'dra'do] rein; makellos;
drar [-'drar] <1a> *Metal* *u fig* läutern
acén|to [a'hentó] *m* Akzent *m*, Ton
(fall) *m*; Betonung *f*; *hablar sin* ~ ak-
zentfrei sprechen; *fig poner el* ~ *en*
den Akzent (od Nachdruck) legen
auf (*acus*); ~ **tuación** [-'túa'hi'on] *f* Be-
tonung *f* (*a fig*), Akzentuierung *f*; ~ **tado**
[-'túa'do] GRAM betont; mit Akzent;
tuar [-'tuar] <1e> betonen, akzentuie-
ren; *fig a* verstärken; hervorheben;
tuarse (stärker) hervortreten; sich
verschärfen; zunehmen
aceña [a'he'na] *f* Wassermühle *f*
acepción [ahe'b'hi'on] *f* Bedeutung *f* (*e-s*
Wortes); *sin* ~ *de personas* ohne An-
sehen der Person
acepi|lladora [ahe'pi'la'dora] *f* Hobel-
maschine *f*; ~ **ladura** [-'la'dura] *f* Ho-
beln *n*; Hobelspäne *m pl*; ~ **llar** [-'lar]
<1a> (ab)hobeln; (aus)bürsten
acep|table [ahep'table] annehmbar, ak-
zeptabel; ~ **tación** [-'ta'hi'on] *f* Annahme
f; Anerkennung *f*; Billigung *f*; COM Ak-
zept *n*; ~ *encontrar buena* ~ *F* gut an-
kommen; ~ **tador** [-'ta'dor] *m*, ~ **tante**
[-'tante] *m* COM Akzeptant *m*
aceptar [ahep'tar] <1a> annehmen;
billigen; *a* COM akzeptieren
acequia [a'he'kia] *f* Bewässerungsgra-
ben *m*, -kanal *m*
acera [a'he'ra] *f* Bürgersteig *m*, Geh-
steig *m*; *F fig ser de la otra* ~ (od *de*
la ~ *de enfrente*) *F* vom anderen Ufer
sein
ace|rado [ahe'ra'do] gestählt, stählern;
fig schneidend, beißend, scharf; ~ **rar**
[-'rar] <1a> TEC verstählen; *fig* stählen
acerbo [a'he'rbo] herb; *fig* hart, streng
acerca [a'he'rka] ~ *de* betref(s) (*gen*),
über (*acus*); hinsichtlich (*gen*), bezüg-
lich (*gen*)
acercamiento [ahe'rka'miento] *m* Na-
hen *n*; *a fig* Annäherung *f*
acercar [ahe'rkar] <1g> (näher) heran-
bringen; *a fig* näher bringen; reichen;

acércame el pan gib (od reich) mir das Brot
acercarse [aθer'karse] <1g> sich nähern; *fig* sich näher kommen; F vorbeikommen; **me acercaré a tu casa** ich werde bei dir vorbeischaun
ace(re)ría [aθe(re)'ría] *f* Stahlwerk *n*
acerico [aθe'riko] *m* Nadelkissen *n*
acero [a'θero] *m* Stahl *m*; ~ **bruto** Rohstahl *m*; ~ **especial** Edeltahl *m*; ~ **fundido**, ~ **colado** Stahlguss *m*, Gussstahl *m*; **tener nervios de** ~ Nerven wie Drahtseile haben
acérrimo [a'θerimo] *sup v* **acre** sehr scharf; *fig* erbittert; hartnäckig
acerrojar [aθer'xoja] <1a> Tür verriegeln
acer[tado] [aθer'ta'do] richtig; gelungen; geschickt, klug; *Bemerkung* treffend; **estar** ~ F richtig liegen; ~ **tante** [-'tante] *m, f* Lotterie usw Gewinner(in) *m(f)*
acer[itar] [aθer'tar] <1k> I *v/t* erraten; das Ziel (od das Richtige) treffen (*a v/i*); II *v/i* richtig handeln; recht daran tun; ~ **al blanco** (od **en la diana**) ins Schwarze treffen; ~ **con** finden (*acus*); **no acierto a hacerlo** es gelingt mir nicht, ich habe kein Glück damit; ~ **tijo** [-'tijo] *m* Rätsel *n*
acervo [a'θerbo] *m* Haufen *m*; *fig* Erbgut *n*; ~ **común** Gemeingut *n*; ~ **cultural** Kulturgut *n*
acetato [aθe'tato] *m* essigsäures Salz *n*, Acetat *n*; ~ **de alumina** essigsäure Tonerde *f*
acético [a'θetiko] Essig...
acetileno [aθeti'leno] *m* Acetylen *n*
acetilsalicílico [aθetilsali'tiliko] **ácido** *m* ~ Acetylsalicylsäure *f*
acetona [aθe'tona] *f* Aceton *n*
achacable [atja'kable] zuzuschreiben(d); ~ **car** [-'kar] <1g> zuschreiben; schieben (*a* auf *acus*); ~ **la culpa a alg** j-m die Schuld zuschieben
achacoso [atja'koso] anfällig; kränklich; gebrechlich
achafanar [atja'fla'nar] <1a> abschrägen, abkanteln
achampa[nado] [atjampa'na'do], ~ **ñado** [-'na'do] champagnerartig
achantar [atjan'tar] F <1a> einschüchtern; ~ **se** klein beigegeben, F kuschen
achaparrado [atjapa'rra'do] *Person* unterersetzt; *Pflanze* verkümmert; ~ **rse**

<1a> verkümmern, verküppeln
achaque [a'tjake] *m* Gebrechen *n*; Unpässlichkeit *f*; *fig* Vorwand *m*; ~ **s de la edad** Altersbeschwerden *f/pl*
acharo[lado] [atjaro'la'do] lackartig; ~ **lar** [-'lar] <1a> → **charolar**
achaf[tado] [atja'ta'do] platt, abgeflacht; *Rpl* bedrückt, beklommen; ~ **tar** [-'tar] <1a> abplatteln, platt drücken; ~ **tarse** *Mex, Rpl* Angst bekommen
achatar[rar] [atjata'rrar] <1a> verschrotten
achicar [atji'kar] <1g> verkleinern; *fig* einschüchtern; *MAR* auspumpen, lenzen; ~ **se** kleiner werden; F *fig* klein werden; klein beigegeben
achicha[radero] [atjitjara'dero] *m* F Brutkasten *m*; ~ **rrar** [-'rrar] <1a> (zu) stark braten; anbrennen lassen; *fig* j-m sehr zusetzen; ~ **rrarse** F *fig* schmoren, umkommen vor Hitze; ~ **rronar** [-'rronar] *Am* <1a> (zer)drücken, (zer)quetschen
achicoria [atji'korja] *f* Bot Zichorie *f*
achi[nado] [atji'na'do] chinesisnähnlich, -haft; *Am* pöbelhaft; ~ **nero** [-'nero] *Am Centr m* Hausierer *m*
achique [a'tjike] *m* *MAR* Auspumpen *n*, Lenzen *n*
achiquitarse [atjiki'tarse] *Am* <1a> verzagen
¡achís! [a'tjis] hatschi!
achispase [atjis'parse] F <1a> sich beschwippen
achocharse [atjo'tjarse] <1a> kindisch werden; F vertrotteln
acholar [atjo'lar] *Am Mer* <1a> beschämen; einschüchtern
achu[chado] [atju'tja'do] F knapp bei Kasse; schwierig; ~ **char** [-'tjar] F <1a> zerdrücken, zerquetschen; j-n an sich drücken; *fig* (auf)hetzen; ~ **chón** [-'tjón] F *m* Stoß *m*; stürmische Umarmung *f*; Unpässlichkeit *f*
achula(pa)do [atjula'pa'do, -'la'do] F angeberisch, großspurig
achu[ra] [a'tjura] *Am f mst* ~ **spl** Innereien *f/pl*; ~ **rar** [-'rar] *Am* <1a> Tier ausweiden; *Person* erstechen
aciago [a'θiago] Unglück bringend, unheilvoll; **día m** ~ Unglückstag *m*
aciano [a'θiano] *m* Kornblume *f*
acibar [a'θibar] *m* BOT Aloe *f*; *fig* Bitternis *f*

acibarar [a'θiba'rar] <1a> *fig* verbittern
acicalar [a'θika'lar] <1a> herausputzen, schniegeln; ~ **se** sich herausputzen, sich fein machen
acica[te] [a'θi'kate] *m* Sporn *m*; *fig* Antrieb *m*, Ansporn *m*; ~ **tear** [-'tear] <1a> anspornen, antreiben
acidez [a'θi'deθ] *f* Säure *f*, Säuregehalt *m*; ~ **de estómago** Sodbrennen *n*
acidificar [a'θidifi'kar] <1g> säuern, mit Säure versetzen
ácido [a'θido] I *adj* sauer; II *m* Säure *f*; F Acid *n* (LSD); ~ **acético** Essigsäure *f*; ~ **ascórbico** Ascorbinsäure *f*; ~ **butírico** Buttersäure *f*; ~ **carbónico** Kohlenensäure *f*; ~ **clorhídrico** Salzsäure *f*; ~ **fólico** Folsäure *f*; ~ **fórmico** Ameisensäure *f*; ~ **gástrico** Magensäure *f*; ~ **graso** (in) **saturado** (un)gesättigte Fettsäure *f*; ~ **sulfúrico** Schwefelsäure *f*; ~ **úrico** Harnsäure *f*
acidulante [a'θidu'lante] *m* Säuerungsmittel *n*
acídulo [a'θidulo] säuerlich
acierto [a'θierto] *m* Lotterie usw Treffer *m*; *fig* Geschicklichkeit *f*, Erfolg *m*; ~ **con** ~ geschickt, treffend
ácimo [a'θimo] Brot ungesäuert
acimut [a'θi'mut] *m* ASTR Azimut *m*
acla[mación] [aklama'θion] *f* Beifall *m*, Beifallsrufe *m/pl*; **elegir por** ~ durch Zufur wählen; ~ **mado** [-'ma'do] gefeiert, bejubelt; ~ **mar** [-'mar] <1a> j-m zujubeln; applaudieren
acla[ración] [aklara'θion] *f* Aufklärung *f*; Erläuterung *f*; Aufhellung *f*; ~ **rar** [-'rar] <1a> I *v/t* (auf)klären; Farbe aufhellen; *Flüssigkeit* verdünnen; *Wald, Reihen* lichten; *Wäsche* spülen; *Worte* erläutern; II *v/i* *Wetter* aufklaren; *Tag* anbrechen; ~ **rrarse** sich aufhellen; *fig* klar sehen; ~ **la voz** sich räuspern; **no me aclaro** F da blicke ich nicht durch; ~ **ratorio** (er)klärend
aclimatación [aklimata'θion] *f* Akklimatisierung *f*; Eingewöhnung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> akklimatisieren; ~ **tarse** sich eingewöhnen, heimisch werden, sich akklimatisieren
acné [ak'ne] *m, f* MED Akne *f*
acobardar [akoba'rðar] <1a> einschüchtern; ~ **se** verzagen, den Mut verlieren; **no te acobardes** hab keine Angst

aco[dado] [ako'da'do] gebogen, geknickt; ~ **dar** [-'ðar] <1a> AGR absenken, Senker stecken; ~ **darse** sich auf den Ellbogen stützen; sich aufstützen; ~ **do** [a'ko'do] *m* AGR Ableger *m*, Senker *m*; Absenken *n*
acolgedor [akoxe'dor] gastlich, gemütlich; ~ **gencia** [-'xenθia] *Am Centr f* Aufnahme *f*; Annahme *f*; ~ **ger** [-'xer] <2c> aufnehmen; ~ **con satisfacción** begrüßen; gutheißen; ~ **gerse a alg** sich an j-n halten; bei j-m Schutz (od Hilfe) suchen; ~ **a a/c** sich auf etw berufen; *v* etw Gebrauch machen; ~ **a sagrado** sich an e-n geweihten Ort flüchten; ~ **gida** [-'xida] *f* Aufnahme *f*, Empfang *m*; **casa f de** ~ (**para mujeres maltratadas**) Frauenhaus; **centro m de** ~ Aufnahme-, Auffangzentrum *n*; **una calurosa** ~ ein herzlicher Empfang; **tener buena** ~ Beifall finden; gut ankommen (*beim Publikum*)
acogotar [akogo'tar] <1a> beim Genick packen; *fig* F kleinkriegen, unterkriegen
acojo[nado] [akoxo'na'do] V eingeschüchtern, verängstigt; feige; ~ **nante** [-'nante] F super; beeindruckend; ~ **nar** [-'nar] V <1a> einschüchtern; verblüffen; ~ **narse** F kalte Füße kriegen; P Schiss haben
acol[chado] [akol'tja'do] *m* Polstern *n*; Polsterung *f*, Polster *n*; ~ **char** [-'tjar] <1a> polstern, steppen, wattieren; ~ **chonar** [-'tjo'nar] *Am* <1a> polstern
acólito [a'kolito] *m* Ministrant *m*; Messdiener *m*; *fig* Anhänger *m*
acollarar [ako'la'rar] <1a> Tiere koppeln
acome[dido] [akome'dido] *Am* gefällig, dienstbeflissen; ~ **dirse** [-'dirse] *Am* <3l> gefällig sein; ~ **ter** [-'ter] <2a> I *v/t* angreifen; *fig* in Angriff nehmen, unternehmen; *Schlaf, Krankheit* befehlen; II *v/i* losgehen (**contra** auf *acus*); ~ **tida** [-'tida] *f* Angriff *m*; *fig* Unfall *m*; TEC (Licht-, Wasser-, Gas-)Anschluss *m*; ~ **timiento** [-'timiento] *m* Angriff *m*; Inangriffnahme *f*; ~ **tividad** [-'tibi'da'do] *f* Angriffsstust *f*, Streitlust *f*
acomodable [akomo'dable] anpassungsfähig; ~ **dación** [-'da'θion] *f* Anpassung(sfähigkeit) *f*; Umbau *m*, -gestaltung *f*; ~ **dadizo** [-'da'diθo] anpas-

sungsfähig; fügsam; **~dado** [-'da'do] wohlhabend; *Leben* bequem; auskömmlich; **~dador** [-da'dor] *m* Logenschließer *m*; Platzanweiser *m*; **~damiento** [-da'miento] *m* Anpassen *n*; Einrichten *n*; Vergleich *m*; Abkommen *n*; **~dar** [-'dar] <1a> anpassen; Platz anweisen; unterbringen; in Ordnung bringen; **~darse** sich anpassen (*a dat od a an acus*); sich schicken (*a in acus*); es sich bequem machen; **~daticio** [-da'tiθio] sehr anpassungsfähig; *desp* opportunistisch; **~do** [ako'modo] *m* Anstellung *f*; Unterkunft *f*; Auskommen *n*

acompañamiento [akompa'na'miento] *m* Begleitung *f* (*a MUS*); *GASTR* Beilage *f*; **~ñante** [-'nante] *m* Begleiter *m*; Begleitperson *f*; *AUTO* Beifahrer; **~ (turístico)** Reiseleiter *m*

acompañar [akompa'nar] <1a> begleiten (*a MUS*); *j-m* Gesellschaft leisten; *Papiere* beilegen; **~ño** [akom'paño] *Am Centr m* Zusammentreffen *n*

acompañado [akompa'sa'do] nach dem Takt, rhythmisch; *fig* gemessen, langsam; **~sar** [-'sar] <1a> gleichmäßig (*od* rhythmisch) gestalten; abzikeln

acomplejado [akomple'xa'do] voller Komplexe; **estar** ~ Komplexe haben; **~jar** [-'jar] <1a> *j-m* Komplexe geben; **~jarse** Komplexe bekommen

acondicionado [akondiθio'na'do] *aire m* ~ Klimaanlage *f*; **~nador** [-na'dor] *m* (Haar-)Spülung *f*; Pflegespülung *f*; **~ de aire** Klimaanlage *f*; **~namiento** [-na'miento] *m* Ein-, Herrichtung *f*; Gestaltung *f*; **~ de aire** Klimatisierung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> gestalten; herrichten; *Speisen* zubereiten, anrichten; *TEC* klimatisieren

aconfesional [akomfesio'nal] konfessionslos; **~idad** [-li'da'do] *f* Konfessionslosigkeit *f*

acongojar [akongo'xar] <1a> bedrücken, bekümmern, beklemmen

acónito [a'konito] *m* BOT Eisenhut *m*

aconsejable [akonse'xable] ratsam; empfehlenswert; **~jado** [-'xa'do] *mal* ~ schlecht beraten

aconsejar [akonse'xar] <1a> empfehlen; *j-m* raten; *j-n* beraten; **~se** sich Rat holen (*de, con* bei)

acontecer [akonte'θer] <2d> sich ereignen, vorkommen, geschehen

acontecimiento [akonteθi'miento] *m* Ereignis *n*, Begebenheit *f*; Geschehnis *n*

acopiar [ako'piar] <1b> anhäufen, ansammeln; **~pio** [a'kopio] *m* Anhäufung *f*; Vorrat *m*; **hacer** ~ *de* sammeln; **hacer** ~ *de valor* *s-n* Mut zusammennehmen

acoplado [ako'pla'do] *Rpl m* Wagen Anhänger *m*; **~plamiento** [-pla'miento] *m* *TEC* Kopplung *f*; Kupplung *f*; *Raumfahrt* Ankopplung *f*, Andocken *n*; *EL* Schaltung *f*; **~ en serie** Reihen-, Serienschaltung *f*; **~plar** [-'plar] <1a> zusammenfügen; anpassen; (zusammen-) koppeln; koppeln; *Raumschiff* ankoppeln; *Batterie* schalten; **~plarse** zusammenpassen; sich einfügen; *F* sich zusammentun; *Raumschiff* andocken (*a an acus*)

acoquinar [akoki'nar] *F* <1a> einschüchtern; **~se** *F* sich einschüchtern lassen

acoraizado [akora'θa'do] *I adj* gepanzert; Panzer...; **división** *f* -a Panzerdivision *f*; *II m* *MAR* Panzerkreuzer *m*; **~zar** [-'θar] <1f> panzern; **~zarse** *fig* sich wappnen (*contra* gegen)

acorazonado [akoraθo'na'do] herzförmig

acorcharse [akor'tfarse] <1a> einschrumpfen; *Glied* taub werden; *Sinne* abtumpfen

acordado [akor'da'do] beschlossen, vereinbart, ausgemacht; *lo* ~ der Beschluss; die Vereinbarung; **~dar** [-'dar] <1m> beschließen; vereinbaren, ausmachen

~acordarse [a'kordarse] <1m> sich erinnern (*de an acus*); *si mal no me acuerdo* wenn ich mich recht entsinne

acorde [a'korde] *I adj* übereinstimmend; **~ con** in Einklang mit; **estar** ~ *con* einig sein mit; *II m* *MUS* Akkord *m*; **entre** (*od a*) *los* ~ *s de* unter (*od zu*) den Klängen (*gen*)

acordeón [akorde'on] *m* Akkordeon *n*, Ziehharmonika *f*; **~deonista** [-deonista] *m, f* Akkordeonspieler(in) *m(f)*

acordonamiento [akordona'miento] *m* Abriegelung *f*; Absperrung *f*; (Polizei-)Kordon *m*; **~nar** [-'nar] <1a> 1 (ver)schnüren, zuschnüren; 2 abriegeln, absperren

acorraamiento [akorra'miento] *m* Einpfärchen *n*; *fig* Einkreisung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> *Vieh* einpfärchen; *fig* in die Enge treiben; einkreisen

acortar [akor'tar] <1a> *I v/t* (ab-, ver-) kürzen; *Kleider* kürzer machen; **~ el paso** langsamer gehen; *II v/i u. se* kürzer werden

acotar [ako'sar] <1a> hetzen; *j-n* (be-) drängen; *j-m* zusetzen (*con preguntas* mit Fragen); **~sijar** [-si'xar] *Mex* <1a> verfolgen, hetzen; drängen; **~so** [a'koso] *m* Hetzjagd *f*; *fig* Belästigung *f*; **~ moral** Mobbing *n*; **~ sexual** sexuelle Belästigung *f*

acostado [akos'ta'do] liegend; **estar** ~ liegen; im Bett sein; **~tar** [-'tar] <1m> ins (*od zu*) Bett bringen; *MAR* anlegen

~acostarse [akos'tarse] <1m> sich hinlegen; ins Bett gehen, schlafen gehen; *Am Centr, Mex* gebären; *F* ~ *con alg* sexuell mit *j-m* schlafen; mit *j-m* ins Bett gehen; *F* ~ *con las gallinas* mit den Hühnern zu Bett gehen

~acostumbrado [akostum'bra'do] gewohnt, gewöhnt; **estar** ~ *a a/c* an etw (*acus*) gewöhnt sein; *mal* ~ verwöhnt; **~brar** [-'brar] <1a> *I v/t* gewöhnen (*a an acus*); *II v/i* pflegen, gewohnt sein (*a inf*); **acostumbro a dar un paseo después de comer** für gewöhnlich gehe ich nach dem Essen spazieren

~acostumbrarse [akostum'brarse] <1a> sich gewöhnen (*a an acus*); **~ a a/c** sich (*dat*) etw angewöhnen

acotación [akota'θion] *f* 1 Randbemerkung *f*; *THEA* Bühnenanweisung *f*; 2 → **acotamiento**; **~tamiento** [-ta'miento] *m* Abgrenzung *f*; Vermarkung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> 1 mit Randbemerkungen versehen; 2 Gelände abgrenzen; einfrieden, einhegen

ácrata ['akrata] *I adj* anarchistisch; *II m, f* Anarchist(in) *m(f)*

acre ['akre] scharf, herb; *fig* schroff, rau, unliebenswürdig

acrecimiento [akreθenta'miento] *m* Zuwachs *m*; Zunahme *f*; **~centar** [-θen'tar] <1k> vermehren, steigern, verstärken; **~centarse** zunehmen, anwachsen; **~cer** [-'θer] <2d> vermehren

acreditación [akredita'θion] *f* Akkreditierung *f*; *Dokument* Ausweis *m*; **~tado** [-'ta'do] geachtet, angesehen; be-

währt; **~tar** [-'tar] <1a> Ansehen verleihen (*dat*); verbürgen; glaubhaft machen; nachweisen; *Diplomaten* beglaubigen, akkreditieren (*cerca de* bei); **~ en cuenta** gutschreiben; **~tarse** sich bewähren; sich Ansehen erwerben; sich (*dat*) e-n Namen machen; sich ausweisen; **~tativo** [-ta'tibo] *documento m* ~ Ausweis *m*

acreedor [akree'dor] *I adj* anspruchsberechtigt; *fig* würdig (*gen*); *II m* Gläubiger *m*; **~junta** *f de* ~ *es* Gläubigerversammlung *f*; **~hacerse** ~ *de la confianza de alg* *j-s* Vertrauen gewinnen; **~encia** [-'enθia] *Am f* Gläubigerguthaben *n*

acribillar [akribi'lar] <1a> durchlöchern (*a balazos* mit Schüssen); *fig* bedrängen; *F* löchern (*a preguntas* mit Fragen)

acrílico [a'kriliko] *I adj* Acryl...; **ácido** *m* ~ Acrylsäure *f*; *II m* Acryl *n*

acrimonia [akri'monia] *f* Schärfe *f*; *fig* Bitterkeit *f*

acrisolado [akriso'la'do] lauter, tadellos; **~lar** [-'lar] <1a> *Metales* läutern (*a fig*)

acristalamiento [akristala'miento] *m* Verglasung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> verglasen

acritico [a'kritiko] unkritisch

acritud [akri'tu'd] *f* Schärfe *f* (*a fig*); herber Geschmack *m*

acrobacia [akro'baθia] *f* Akrobatik *f*

acrobata [a'krobata] *m, f* Akrobat(in) *m(f)*

acrobático [akro'batiko] akrobatisch; **~vuelo** *m* ~ Kunstflug *m*

acrofobia [akro'fobia] *f* Höhenangst *f*

acromático [akro'matiko] achromatisch; farblos

acrónico [a'kroniko] zeitlos

acrónimo [a'kronimo] *m* Akronym *n*

ácrono ['akrono] zeitlos

acta ['akta] *f* Urkunde *f*; oft ~ *s pl* Protokoll *n*; Verhandlungsbericht *m*; *JUR* Akt *m*, Akte *f*; **~judicial** Gerichtsakte *f*; **~de una sesión** Sitzungsbericht *m*, -protokoll *n*; **~notarial** notarielle Urkunde *f*; **~hacer constar en** ~ aktenkundig machen, protokollieren, zu Protokoll geben; **~levantar** ~ beurkunden, zu Protokoll nehmen

actinia [akti'niã] *f* zo Seeanemonie *f*

~actitud [akti'tu'd] *f* Stellung *f*, Hal-

tung *f*; *fig* Einstellung *f*, Benehmen *n*, Verhalten *n*; **~vación** [-ba'θion] *f* Aktivierung *f*; Belebung *f*; **~vamente** [-'mente] *adv* aktiv, tatkräftig; **~var** [-'bar] <1a> antreiben; beschleunigen; beleben; vorantreiben; aktivieren; *Bombe* zünden

► **acti|vidad** [aktiβi'da^(d)] *f* Tätigkeit *f*, Aktivität *f*; Betätigung *f*; Lebhaftigkeit *f*; Betriebsamkeit *f*; **~comercial** Handelsaktivität *f*; **~vista** [-'bista] *m*, *f* POL Aktivist(in) *m(f)*

► **activo** [ak'tibo] **I** *adj* aktiv (*a Person*); tätig (*a Vulkan*); tatkräftig; *Mittel* wirksam; **en** ~ im Dienst stehend; **población** *f* ~a erwerbstätige Bevölkerung *f*; GRAM **voz** *f* ~a Aktiv *n*, Tätigkeitsform *f*; **II** *m* COM Aktiva *pl*

► **acto** [akto] *m* Tat *f*, Handlung *f*; Feier(lichkeit) *f*, Festakt *m*; THEA Akt *m*, Aufzug *m*; **~de clausura** Schlussfeier *f*; **~inaugural** Eröffnungsfeier *f*; **~jurídico** Rechtshandlung *f*; **~oficial** Amtshandlung *f*; **~punible** strafbare Handlung *f*; **~reflejo** Reflexhandlung *f*; **~sexual** Geschlechtsakt *m*; **~violento** Gewaltakt *m*; **~de voluntad** Willenserklärung *f*; **hacer ~de presencia** erscheinen, auftauchen; **~seguido** anschließend, gleich danach; **en el ~** auf der Stelle, unverzüglich; **en ~de servicio** in Erfüllung s-r Pflicht

► **actor** [ak'tor] *m* 1 THEA Schauspieler *m*; **~de carácter** Charakterdarsteller *m*; **~de cine** Filmschauspieler *m*; **~secundario** (*od de reparto*) Nebendarsteller *m*; 2 JUR *m*, **~tora** [-'tora] *f* Kläger(in) *m(f)*; **~civil** Nebenkläger *m*

► **actriz** [ak'triθ] *f* Schauspieler(in) *f*

actuación [aktua'θion] *f* Tätigkeit *f*; Wirken *n*, Handeln *n*; Vorgehen *n*; Amtsführung *f*; THEA usw Auftritt *m*; Spiel *n*; **actuaciones** *pl* JUR Prozessführung *f*

► **actual** [ak'tual] aktuell, gegenwärtig; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Gegenwart *f*; Aktualität *f*; **de gran ~** hochaktuell; **en la ~** zurzeit, gegenwärtig; **~ización** [-liθa-'θion] *f* Aktualisierung *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> aktualisieren, auf den neuesten Stand bringen

► **actualmente** [ak'tual'mente] *adv* zurzeit

► **actuar** [ak'tuar] <1e> wirken (*a MED*),

handeln; tätig sein; THEA spielen, agieren, auftreten; **~de** sich betätigen als; auftreten als; **~io** [-'tuario] *m* JUR Protokollführer *m*; **~de seguros** Versicherungssachverständige(r) *m*

acuarella [akua'rela] *f* Aquarell *n*; **~s pl** Wasserfarben *fpl*; **~lista** [-'lista] *m*, *f* Aquarellmaler(in) *m(f)*

acuario [a'kuario] *m* Aquarium *n*

Acuario *m* ASTR Wassermann *m*

acuartelamiento [akuartela'miento] *m* Kasernierung *f*; Einquartierung *f*; Quartier *n*; **~lar** [-'lar] <1a> einquartieren; kasernieren

acuático [a'kuatiko] Wasser...; **deporte** *m* ~ Wassersport *m*

acuchillar [akutʃi'ʎar] <1a> niederstechen; töten erstechen; Parkett abziehen

acuciante [aku'θiante] dringend, brennend; **~ciar** [-'θiar] <1b> anstacheln; drängen

acuciillarse [akukli'karse] <1a> sich hocken, sich kauern

acudir [aku'dir] <3a> herbeieilen, sich einfinden; sich begeben; **~a** teilnehmen an (*dat*); **~a alg** sich an j-n wenden; **~al médico** e-n Arzt aufsuchen; **~al trabajo** zur Arbeit gehen; **~a las urnas** wählen

acueducto [akue'dukto] *m* Aquädukt *m*

► **acuerdo** [a'kuerdo] *m* Übereinkunft *f*; Übereinstimmung *f*; Abkommen *n*; Vereinbarung *f*; Beschluss *m*; **acuerdo aduanero** Zollabkommen *n*; **acuerdo comercial** Handelsabkommen *n*; **acuerdo económico** Wirtschaftsabkommen *n*; **Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio** allgemeines Zoll- und Handelsabkommen (GATT); **acuerdo marco** Rahmenabkommen *n*; ► **estar de acuerdo con** einverstanden sein mit; **llegar a un acuerdo**, **ponerse de acuerdo** sich einigen (*con mit*); **tomar un acuerdo** e-n Beschluss fassen; **de común acuerdo** einmütig; **de acuerdo con** gemäß; **de acuerdo con su orden** auftragsgemäß; ► **¡de acuerdo!** einverstanden!

acuesto [a'küesto] → **acostar**

acúfenos [a'kufenos] *m/pl* MED Ohrgeräusche *n/pl*, Tinnitus *m*

acuicultura [akui'kul'tura] *f* Aquakultur *f*

acuífero [a'küifero] **I** *adj* wasserführend; **II** *m* wasserführende Schicht *f*

acullá [aku'ʎa] dort(hin); **acá y ~** hier und dort

acumulación [akumula'θion] *f* Anhäufung *f*; Ansammlung *f*; TEC Speicherung *f*; **~lador** [-la'dor] *m* EL Akku(mulator) *m*; **~lar** [-'lar] <1a> an-, aufhäufen; speichern; **~larse** sich ansammeln

acunar [aku'nar] <1a> Kind wiegen

acuñación [akupa'θion] *f* (Münz-)Prägung *f*; **~ñar** [-'nar] <1a> Münzen, Worte prägen; TEC verkeilen

acuoso [a'küoso] wässrig; *Obst* saftig

acupun|tor [akupun'tor] *m* Akupunktur *m*; **~tura** [-'tura] *f* Akupunktur *f*; **~turista** [-tu'rista] *m* → **acupuntor**

acurrucarse [akurru'karse] <1g> sich ducken; sich zusammenkauern

acusación [akusa'θion] *f* Beschuldigung *f*; JUR Anklage *f*; **~particular** Privatklage *f*

► **acusado** [aku'sa^{do}] **I** *adj* *fig* deutlich, klar, ausgeprägt; **II** *m*, ► **acusada** *f* Angeklagte(r) *m(f)*

acusador [akusa'dor] *m* Ankläger *m*; **~privado** Privatkläger *m*

► **acusar** [aku'sar] <1a> JUR anklagen; beschuldigen; bezichtigen (*de gen*); Defizit usw aufweisen; **~recibo** den Empfang bestätigen; **~tivo** [-'tibo] *m* GRAM Akkusativ *m*; **~torio** [-'torio] Anklage...; anklägerisch

acul|se [a'kuse] *m* ~ **de recibo** Empfangsbestätigung *f*; **~sete** [-'sete] *Am Mer m*, **~sica** [-'sika] *m*, **~són** [-'són] *m* Schülerspr Petze *f*, Petzer *m*

acústica [a'kustika] *f* Akustik *f*; **~co** [a'kustiko] akustisch, Schall...; (Ge-) Hör...; **~nervio** *m* ~ Hörnerv *m*

acutángulo [aku'tangulo] spitzwinklig

Substantive auf -ad

Substantive die auf -ad enden, sind weiblich:

la ciudad	die Stadt
la edad	das Alter
la libertad	die Freiheit
la mitad	die Hälfte

adagio [a'daxio] *m* Sprichwort *n*;

Spruch *m*; MUS Adagio *n*

adadid [a^(d)a'li^(d)] *m* Anführer *m*; *fig* Vorkämpfer *m*

Adán [a'dan] *m* Adam *m*; ANAT **bocado** *m* (*od nuez* *f*) **de ~** Adamsapfel *m*; *F* *r* **hecho un adán** abgerissen herumlaufen

adap|tabilidad [adaptabili'da^(d)] *f* Anpassungsfähigkeit *f*; **~table** [-'table] anpassungsfähig; **~tación** [-ta'θion] *f* Anpassung *f*; LIT, MUS, THEA Bearbeitung *f*; **~cinematográfica** (*televisiva*) Film- (Fernseh-)bearbeitung *f*; **~escénica** Bühnenbearbeitung *f*; **~tado** [-ta'do] ~ (*a personas con movilidad reducida*) behindertengerecht; **~tador** [-ta'dor] *m* Bearbeiter *m*; TEC Adapter *m*; **~tar** [-'tar] <1a> anpassen; bearbeiten; **~tarse** sich anpassen (*a an acus*)

adarme [a'darme] *m* **un ~de** ein bisschen; **ni un ~de** keine Spur von

adecentar [adeθen'tar] <1a> (ordentlich) herrichten, zurechtmachen; **~se** *F* sich fein machen

adecuación [adekua'θion] *f* Anpassung *f*

► **ade|cuado** [ade'kua^{do}] angemessen, geeignet, passend; zweckmäßig; **~cuar(se)** [-'kuar(se)] <1d> (sich) anpassen (*a an acus*)

adefesio [ade'fesio] *F m* lächerlicher Aufzug *m*; *fig* Vogelscheuche *f*; **estar hecho un ~** die reinste Spottfigur sein

► **adelanta|do** [adelan'ta^{do}] vorgerückt; vor-, fortgeschritten; fortschrittlich; vorzeitig; **por ~** im Voraus; **estar muy ~** weit fortgeschritten sein; **ir ~** *Uhr* vorgehen; **pagar por ~** vorausbezahlen; **~miento** [-'miento] *m* Fortschritt *m*; AUTO Überholen *n*

► **adelantar** [adelan'tar] <1a> **I** *v/t* vorrücken, -schieben; *Geld* vorschießen, vorstrecken; *Uhr* vorstellen; AUTO überholen (*a fig j-n*); *Termin* vorverlegen; *Wahlen* vorziehen; *fig* vorausschicken; andeuten; vorwegnehmen; **II** *v/i* vorwärts kommen, vorankommen; Fortschritte machen; *Uhr* vorgehen; AUTO überholen; **III** *v/r* **~se** vorangehen; vorrücken; **~a alg** j-n überholen (*a fig*); j-m zuvorkommen; **~a su época** s-r Zeit voraus sein

► **adelante** [ade'lante] voran, vorwärts; **¡~!** los!; vorwärts!; herein!; (*de ahora*

od aquí **en** ~ von jetzt an; **más** ~ weiter vorn; weiter unten (*im Buch*); später; **un paso** ~ a *fig* ein Schritt nach vorn; **llevar** (*od sacar*) ~ vorantreiben; durchsetzen; *Familie* durchbringen; **salir** ~ *fig* vorwärts kommen, es zu etw bringen; **seguir** ~ weitermachen
adelanto [ade'lanto] *m* Fortschritt *m*; COM Vorschuss *m*; **~s** *pl* Errungenschaften *fpl*
adelfa [a'delfa] *f* BOT Oleander *m*
adelgazamiento [adelgaθa'miento] *m* Abmagern *n*; **cura** *f* **de** ~ Abmagerungskur *f*; **dieta** *f* **de** ~ Schlankheitsdiät *f*; **~zante** [-'θante] *I* *adj* schlank machend; *II m* F Schlankmacher *m*
adelgazar [adelga'θar] <1f> *I* *v/t* dünner (*od* schlank) machen; *II v/i* dünner (*od* schlank) werden; abmagern; abnehmen (*an Gewicht*)
ademán [ade'man] *m* Gebärde *f*; Geste *f*; **en** ~ **de** bereit zu; **hacer** ~ **de** so tun, als ob ...; **ademanes** *pl* Manieren *fpl*
además [ade'mas] *I* *adv* außerdem, ferner, überdies; *II prp* ~ **de** außer
ADENA [a'dena] *f* *abr* (Asociación de la Defensa de la Naturaleza) span Naturschutzverband
adenda [a'denda] *f* Nachtrag *m*
adenoma [ade'noma] *m* MED Adenom *n*, Drüsengeschwulst *f*
adensar [aden'sar] <1a> verdichten; **~se** sich verdichten, dichter werden
adentrarse [aden'trarse] <1a> hineingehen; *a fig* eindringen (**en** in *acus*)
adentro [a'dentro] hinein; nach innen; *¡~!* herein!; **mar** ~ seewärts; **tierra** ~ landeinwärts; **para sus** ~ *s* zu sich selbst sagen
adepto [a'depto] *m* *fig* Anhänger *m*
aderezar [adere'θar] <1f> herrichten, zurechtmachen; *Speisen* anrichten; *a fig* würzen; *Stoff* appetieren; **~zarse** sich zurechtmachen, F sich fein machen; **~zo** [ade'reθo] *m* 1 GASTR Zubereitung *f*; Würze *f*; 2 Schmuck *m*; Zubehör *n*; **~s** *pl* Gerätschaften *fpl*
adeudado [adeu'da'ðo] verschuldet; **~dar** [-'dar] <1a> schulden; in Rechnung stellen, berechnen; **~ en cuenta** Konto belasten; **~darse** Schulden machen, sich verschulden; **~do** [a'deúdo] *m* Schuld *f*; **~ en cuenta** Konto Belastung *f*; Lastschrift *f*

adhe|rencia [ade'renθia] *f* Anhaften *n*; Anhängen *n*; MED Verwachsung *f*; **~ (al suelo)** AUTO Bodenhaftung *f*; **~rente** [-'rente] (an)haftend, (an)klebend; **~rir** [-'rir] <3i> *I* *v/i* kleben, haften; *II v/t* an-, aufkleben; **~rirse** sich anschließen (**a** an *acus*); **~er** Partei usw beitreten; **~sión** [-'sión] *f* Anschluss *m*, Beitritt *m*; PHYS Adhäsion *f*; **~sivo** [-'sibo] *I* *adj* klebend, haftend, Kleb(e)...; *II m* Klebstoff *m*; Aufkleber *m*
adicción [adig'θion] *f* MED Sucht *f*; **~ a las drogas** Drogensucht *f*; Drogenabhängigkeit *f*
adición [adi'θion] *f* Zusatz *m*; MAT Addieren *n*, Addition *f*; **~cional** [-θio'nal] zusätzlich, Zusatz...; **~cionar** [-θio'nar] <1a> hinzufügen
adictivo [adik'tibo] Sucht erzeugend, süchtig machend; **~to** [a'dikto] *I* *adj* ergeben, zugetan (**a dat**); MED süchtig; **~ a las drogas** drogensüchtig; **~ al trabajo** workaholic; *II m*, **~a** *f* *fig* Anhänger(in) *m(f)*; MED Süchtige(r) *m(f)*
adies|trador [adies'tra'dor] *m* Dompateur *m*; **~tramiento** [-'mientto] *m* Abrichtung *f*; Dressur *f*; Anleitung *f*, Schulung *f*; **~trar** [-'trar] <1a> Tier abrichten; dressieren; Pferd zureiten; *Person* anleiten, anlernen, schulen; **~trarse** sich üben (**en** in *dat*)
adinerado [adine'ra'ðo] vermögend
adiós [a'dios] *I* *int* *¡~!* auf Wiedersehen!; F *iron* so e-e Bescherung!, jetzt ist es aus!; *II m* Lebewohl *n*; Abschied *m*; **decir** ~ sich verabschieden (**a** von)
adiposo [adi'poso] fettthaltig, Fett...; **tejido** *m* ~ Fettgewebe *n*
aditamento [adita'mento] *m* Zusatz *m*; Beilage *f*; **~tivo** [-'tibo] *I* *adj* zusätzlich; *II m* CHEM Zusatz(stoff) *m*
adiv|nación [adibina'θion] *f* Wahrsagung *f*; Erraten *n*; **~nanza** [-'nanθa] *f* Rätsel *n*
~divinar [adibi'nar] <1a> vorhersehen, -sagen; wahrsagen; Rätsel lösen; (er)raten; **~divina quién ha venido** rat mal, wer gekommen ist
adivino [adi'bino] *m*, **~a** *f* Wahrsager(in) *m(f)*
~adjetivo [adxe'tibo] *I* *adj* adjektivisch; *II m* Eigenschaftswort *n*, Adjektiv *n*
adjud|cación [adjudika'θion] *f* Zuteilung *f*; Zuerkennung *f*; bei Auktionen

Zuschlag *m*; **~ de una obra** Vergabe *f* e-s Baues; **~car** [-'kar] <1g> zuerkennen; zuteilen; zusprechen; zuschlagen; vergeben; **~carse** sich etw aneignen *od* anmaßen; *Sieg* erringen
adju|ntar [adxun'tar] <1a> beilegen, -fügen; **~to** [ad'xunto] *I* *adj* angefügt; bei-, inliegend; **~ le remitimos** ... beiliegend senden wir Ihnen ...; *II m* An-, Beilage *f*; (**profesor** *m*) ~ etwa Assistent *m*
ad|latere [ad'latere] *m* Gehilfe *m*, *desp* Adlatus *m*
ad|n|c|ulo [admi'nikulo] *m* Hilfsmittel *n*; Ding *n*; Gerät *n*
~adminis|tración [administra'θion] *f* Verwaltung *f*; Geschäftsführung *f*; e-s Medikaments Verabreichung *f*; REL e-s Sakraments Spendung *f*; **~ de bienes** Vermögensverwaltung *f*; **~ de fincas** Hausverwaltung *f*; **~ de justicia** Rechtspflege *f*, Rechtsprechung *f*; **~ de lotería** Lotterieverkaufsstelle *f*; **~ municipal** Stadtverwaltung *f*; **~ pública** staatliche Behörden *fpl*; **~trador** [-tra'dor] *m* Verwalter *m*; Geschäftsführer *m*; **~trar** [-'trar] <1a> verwalten; Sakramente spenden; Arznei verabreichen; F Fußtritt usw versetzen; **~ justicia** Recht sprechen; **~trativo** [-tra'tibo] *I* *adj* Verwaltungs...; *II m*, **~a** *f* Verwaltungsangestellte(r) *m(f)*
ad|mi|rab|le [admi'rab|le] bewundernswert; **~ración** [-ra'θion] *f* Bewunderung *f*; Staunen *n*; (**signo** *m* **de**) ~ Ausrufungszeichen *n*; **~rado** [-'ra'ðo] bewundert; erstaunt; **~rador** [-ra'dor] *m* Bewunderer *m*; Verehrer *m*
~admirar [admi'rar] <1a> bewundern, bestaunen; **~se** sich wundern, staunen (**de** über *acus*)
ad|mi|s|ible [admi'sible] zulässig, statthaft; **~sión** [-'sión] *f* Zulassung *f*; Annahme *f*, Aufnahme *f*; TEC **válvula** *f* **de** ~ Einlassventil *n*
~admitir [admi'tir] <3a> zulassen, gestatten; aufnehmen; annehmen; Fehler zugeben; **~ en pago** in Zahlung nehmen; **esto no admite duda** darüber besteht kein Zweifel
ad|moni|ción [admoni'θion] *f* Ermahnung *f*; Verwarnung *f*; Verweis *m*; **~torio** [-'torio] Warn..., Mahn...
ADN [ade'ene] *m* *abr* (ácido desoxirribonucleico) BIOL DNA *f*; DNS *f*

(Desoxyribonukleinsäure)
ado|bar [ado'bar] <1a> GASTR marinieren; pökeln; (in Essigbeize) einlegen, beizen; *Leder* gerben; **~be** [a'dobe] *m* Luftziegel *m*; **~bera** [-'bera] *Mex* *f* Käse *m* in Ziegelform; **~bo** [a'dobo] *m* GASTR Marinade *f*; Beize *f*; TEC Gerben *n* (*des Leders*)
adoc|nado [adoθe'na'ðo] alltäglich; Dutzend...
adoctrinar [adoθtri'nar] <1a> belehren, unterweisen; POL schulen
ado|le|cer [adole'θer] <2d> kranken, leiden (**de** an *dat*)
adoles|cencia [adoles'θenθia] *f* Jugend *f*; Jünglingsalter *n*; **~cente** [-'θente] *I* *adj* halbwüchsig; Jugend...; *II m*, *f* Jugendliche(r) *m(f)*
~adonde [a'donde] wohin; *interr* **¿adonde?** wohin?; **¿~vas?** wo gehst du hin?; **~quiera** wo(hin) auch immer
adonis [a'donis] *m* F Adonis *m*
adop|ción [adop'θion] *f* Annahme *f*; JUR Adoption *f*; **~tar** [adop'tar] <1a> annehmen; *Kind* adoptieren; *Maßnahme* ergreifen; *Entschluss* fassen; *Haltung* einnehmen; **~tivo** [-'tibo] *Adoptiv*...; Wahl...; **hijo** *m* ~ Adoptivkind *n*; **patria** *f* **~a** Wahlheimat *f*
ado|quín [ado'kin] *m* Pflasterstein *m*; **~quínado** [-ki'na'ðo] *m* Pflaster *n*; Pflastern *n*; **~quinar** [-ki'nar] <1a> pflastern
ado|rab|le [ado'rab|le] entzückend; **~ración** [-ra'θion] *f* Anbetung *f*; Verehrung *f*; **~rador** [-ra'dor] *m* Verehrer *m*; **~del sol** Sonnenanbeter *m*; **~rar** [-'rar] <1a> anbeten; verehren; vergöttern, abgöttisch lieben; sehr gerne mögen
adorme|cedor [adormeθe'dor] einschläfernd; **~cer** [-'θer] <2d> einschläfern; *Schmerz* stillen; *fig* beschwichtigen; **~carse** einschlafen; *Glied* *a* taub werden; **~cido** [-'θido] schläfrig; **~climiento** [-θi'miento] *m* Schläfrigkeit *f*; Einschlafen *n*
adormi|dera [adormi'dera] *f* BOT (Schlaf-)Mohn *m*; **~lado** [-'la'ðo] schläfrig; **~larse** [-'larse] <1a> einnicken
ador|nar [ador'nar] <1a> (aus)schmücken, verzieren; **~narse** sich schmücken; **~ con plumas ajenas** sich mit fremden Federn schmücken; **~no**

[a'dorno] *m* Schmuck *m*; Verzierung *f*;
Zierat *m*; fig Zierde *f*
adosar [ado'sar] <1a> anlehnen; anbauen
adquiriente [adki'rente] *m* Erwerber
m; **arir** [-'rir] <3i> erwerben; anschaffen;
fig erlangen; **asición** [-si'θion] *f* Erwerb
m, Erwerbung *f*; Anschaffung *f*; **de clientes**
Kundenakquise *f*; **hacer una buena** ~ e-n
guten Kauf machen; **gastos m/pl de** ~ Anschaffungs-
kosten *pl*; **sitivo** [-si'tibo] **poder** *m* ~, **capacidad**
f -a Kaufkraft *f*
adrede [a'drede] *adv* absichtlich
adrenalina [adrena'lina] *f* Adrenalin *n*;
descarga *f* de ~ Adrenalinstoß *m*
Adriático [a'driático] *m*, (*mar* *m*) ~
Adria *f*
adscribir [adskri'bir] <3a; *p/p* **adscri-**
to ~ zuschreiben; zuweisen; zuteilen;
~birse *bsd* *pol* sich anschließen (*a*
an *acus*); **pción** [-b'θion] *f* Zuteilung
f; Zuweisung *f*
▶ **aduana** [a'duana] *f* Zoll *m*; Zollge-
bühr *f*; Zollamt *n*; **derechos m/pl de**
~ Zollgebühren *flpl*; **exento** *de* ~ zoll-
frei; **sujeto a** ~ zollpflichtig; **nero**
[-'nero] *I* *adj* Zoll...; *II* *m* Zollbeam-
te(r) *m*
aducir [adu'θir] <3o> anführen; Beweise
beibringen, vorlegen
adueñarse [adue'narse] <1a> ~ *de* sich
bemächtigen (*gen*); Besitz ergreifen
von
adujo [a'duxo] → **aducir**
adulación [adula'θion] *f* Schmeichelei
f, Lobhudelei *f*; **lador** [-la'dor] *I* *adj*
schmeicheleisch; *II* *m* Schmeichler *m*;
lar [-'lar] <1a> schmeicheln; j-m
schöntun; **lete** [-'lete] *Am* *Mer*, **lón**
[-'lon] *I* *adj* kriecherisch; *II* *m* desp
Kriecher *m*, Speichellecker *m*
adulteración [adultera'θion] *f* Fäl-
schung *f*, Verfälschung *f*; **rador** [-ra-
'dor] *m* Fälscher *m*; **rar** [-'rar] <1a>
(ver)fälschen; **rarse** *Lebensmittel* ver-
derben; **rino** [-'rino] ehebrecherisch;
rio [-'terio] *m* Ehebruch *m*; **cometer**
~ die Ehe brechen, Ehebruch begehen
adúltero [a'dúltero] *I* *adj* ehebreche-
risch; *II* *m*, -a *f* Ehebrecher(in) *m(f)*
adulter [adul'teθ] *f* Erwachsenalter
n; *Am* *Centr* Männlichkeit *f*
▶ **adulto** [a'dulto] *I* *adj* erwachsen, aus-

gewachsen; fig voll entwickelt; **edad** *f*
-a Erwachsenalter *n*; *II* *m* Erwachse-
ne(r) *m*
adusto [a'dusto] finster, mürrisch; düs-
ter; Arg unbeugsam
adve[nedizo] [adbene'diθo] *I* *adj* fremd,
zugereist; hergelaufen; *II* *m* Fremde(r)
m; Emporkömmling *m*; **nimiento**
[-ni'miento] *m* Ankunft *f*; Machter-
greifung *f*; Thronbesteigung *f*
adventicio [adben'tiθio] zufällig auftre-
tend; fremd; BOT Adventiv...
adventista [adben'tista] *m*, *f* REL Ad-
ventist(in) *m(f)*
adverbial [adber'bial] *adv* adverbial
▶ **adverbio** [ad'berbio] *m* Adverb *n*,
Umstandswort *n*
adversario [adber'sario] *m* Gegner *m*,
Widersacher *m*; **sativo** [-sa'tibo]
GRAM adversativ; **sidad** [-si'da^(d)] *f*
Unglück *n*; Missgeschick *n*; **so** [ad-
'berso] gegnerisch; widrig; feindlich;
ungünstig; **suerte** *f* -a Missgeschick *n*
advertencia [adber'tenθia] *f* Warnung
f; Mahnung *f*; Hinweis *m*; *im* Buch Vor-
bemerkung *f*; **tido** [-'tido] erfahren;
sachkundig
▶ **advertir** [adber'tir] <3i> bemerken;
aufmerksam machen auf (*acus*); war-
nen (*de* vor *dat*)
adviento [ad'biento] *m* REL Advent *m*
advuerto [ad'bierto] → **advertir**
adyacente [adja'θente] anliegend, an-
grenzend
AEB [ae'be] *f* *abr* (Asociación Española
de Banca Privada) Dachorganisation
der span Privatbanken
AECA [a'eka] *f* *abr* (Asociación Españo-
la de Compañías Aéreas) Verband *m*
der span Luftfahrtgesellschaften
AENA [a'ena] *abr* (Aeropuertos Españo-
les y Navegación Aérea) Verwaltungs-
organisation der span Flughäfen
AENOR [ae'nor] *f* *abr* (Asociación Espa-
ñola de Normalización y Certificación)
Span Normenverband
aeración [aera'θion] *f* Lüftung *f*;
Durch-, Be-, Entlüftung *f*
▶ **aéreo** [a'ereo] Luft...; luftig; **compa-**
ñía *f* -a Luftfahrt-, Fluggesellschaft *f*;
(ferrocarril *m*) ~ Schwebebahn *f*; **nave-**
gación *f* -a Luftfahrt *f*
aeróbic, **aeróbic** [ae'robik] *m* Aerobic
n,

aero|bio [ae'robio] BIOL *I* *adj* aerob;
II *m* Aerobier *m*; **bus** [aero'bus] *m*
Airbus *m*; **club** [-'klub] *m* Flugsport-
verein *m*; **deslizador** [-desliθa'dor] *m*
Luftkissenboot *n*, -fahrzeug *n*; **diná-**
mica [-di'namika] *f* Aerodynamik *f*;
dinámico [-di'namiko] stromlinien-
förmig, aerodynamisch
aeródromo [ae'rodromo] *m* Flugplatz
m
aero|espacial [aeroespa'θial] Luft- und
Raumfahrt...; **fagia** [-'faxia] *f* MED
Luftschlucken *n*; **faro** [-'faro] *m* AVIA
Leuchtturm *n*; **foto** [-'foto] *f* Luftbild
n; **grama** [-'grama] *m* Luftpostleicht-
brief *m*; **línea** [-'linea] *f* Fluglinie *f*;
lito [-'lito] *m* Meteorstein *m*; **mode-**
lismo [-mode'lizmo] *m* Flugmodellbau
m; **modelo** [-mo'delo] *m* Modellflug-
zeug *n*; **moza** [-'moθa] *Am* *f* Steward-
dess *f*; **náutica** [-'naútika] *f* Luftfahrt
f; **náutico** [-'naútiko] Luftfahrt...; **in-**
dustria *f* -a Luftfahrtindustrie *f*; **inge-**
niero *m* ~ Luftfahrtingenieur *m*; **na-**
val [-na'bal] MIL, MAR **fuerzas flpl**
~es Marineluftstreitkräfte *flpl*; **nave**
[-'nabe] *f* Luftschiff *n*; **navegación**
[-nabega'θion] *f* Luftfahrt *f*; **pirata**
[-pi'rata] *m* Luftpirat *m*; **plano** [-'plano]
m Flugzeug *n*; **portuario** [-por'tua-
rio] Flughafen...; **postal** [-pos'tal]
Luftpost...
▶ **aero|puerto** [aero'puerto] *m* Flugha-
fen *m*; ~ *de salida* Abflughafen *m*;
sol [-'sol] *m* Aerosol *n*; Spray *m*, *n*;
stática [-s'tatika] *f* PHYS Aerostatik
f; **stático** [-s'tatiko] PHYS aerosta-
tisch; **globo** *m* ~ Luftballon *m*
aerostato [ae'rostato] *m*, **aerostato**
[aeros'tato] *m* Luftballon *m*; Luftschiff
n
aero|taxi [aero'tagsi] *m* Lufttaxi *n*; **te-**
rapia [-te'rapia] *f* Lufttherapie *f*; Luft-
kur *f*; **transportado** [-transporta'do]
MIL **tropas flpl** -as Luftlandetruppen
flpl; **trén** [-'tren] *m* Luftkissenzug
m; **vía** [-'bia] *f* Fluglinie *f*
afabilidad [afabili'da^(d)] *f* Freundlich-
keit *f*; Liebenswürdigkeit *f*; **ble** [a'fa-
ble] freundlich; liebenswürdig
afamado [afa'ma'do] berühmt; **mar**
[-'mar] <1a> berühmt machen
afán [a'fan] *m* (Be-)Streben *n*; Eifer *m*;
Gier *f*, Sucht *f*; Mühe *f*; ~ *de aprender*

Bildungsdrang *m*; ~ *de lucro* Gewinn-
sucht *f*; Geldgier *f*; ~ *de poder* Macht-
gier *f*; ~ *de saber* Wissensdurst *m*
afajnar [afa'nar] <1a> quälen, plagen; F
klauen, stibitzen; *Am* *Centr* Geld ver-
dienen; **narse** sich abmühen, F sich
abrackern, schuften; **noso** [-'noso] ar-
beitsam; strebsam; mühsam
afasia [a'fasia] *f* MED Aphasie *f*, Verlust
m des Sprechvermögens
afelamiento [afea'miento] *m* Verunstal-
tung *f*; ~s Vorhaltungen *flpl*; **ar** [-'ar]
<1a> verunstalten, entstellen; ~ *a/c* *a*
alg j-m etw vorwerfen *od* vorhalten
afección [afeg'θion] *f* Zuneigung *f*; MED
Leiden *n*
afec|tación [afekta'θion] *f* Affektiert-
heit *f*; Geziertheit *f*; Getue *n*; **tado**
[-'ta'do] *I* *adj* betroffen (*por* von);
MED befallen (*de* von); unnatürlich, ge-
ziert, gekünstelt, affektiert; *II* *m* Be-
troffene(r) *m*; **tar** [-'tar] <1a> betref-
fen, angehen; vortäuschen; fig berüh-
ren, beeindrucken; MED befallen, an-
greifen; *Am* schädigen, verletzen; **esto**
le afecta mucho das geht ihm sehr na-
he
afec|tividad [afektibi'da^(d)] *f* Affektiv-
ität *f*; Gefühlswelt *f*; **tivo** [-'tibo] Ge-
müts...; Gefühls...; gefühlsbetont;
to [a'fektio] *I* *adj* geneigt, gewogen, er-
geben (*dat*); e-r Behörde zugeteilt; ~ *de*
MED leidend an (*dat*), befallen von; *II* *m*
Gemütsbewegung *f*; Affekt *m*; Zunei-
gung *f*, Gewogenheit *f*; **tener** ~ *a alg* j-n
gern haben; **tuosidad** [-tuosi'da^(d)] *f*
Herzlichkeit *f*, Zärtlichkeit *f*; **tuoso**
[-'tuoso] herzlich, zärtlich, liebevoll
afe|itada [afe'itada] *Am* *reg* *f*, **tado** *m*
Rasieren *n*, Rasur *f*; ~ **húmedo** Nass-
rasur *f*; **tadora** [-ta'dora] *f* Trocken-
rasierer *m*, (elektrischer) Rasierappa-
rat *m*
▶ **afeitar** [afe'itar] <1a> rasieren; Stier-
hörner abstumpfen
afeite [a'feite] *m* Schminke *f*
afelpado [afel'pa'do] plüschartig
afem|nación [afemina'θion] *f* Ver-
weiblichung *f*; **nado** [-'na'do] *I* *adj*
weibisch; weichlich; *II* *m* Weichling
m; **nar** [-'nar] <1a> verweiblichen;
fig verweichlichen
afe|rrado [afe'rra'do] halsstarrig; ~ *a* ver-
rannt in (*acus*); ~ **rramiento** [-rra-

'míento) *m* Hartnäckigkeit *f*; Verrantheit *f* (in *e-e* Idee); **arrar** [-'rarr] <1k> anpacken, fest halten; **arrarse** sich fest halten: *a fig* sich klammern (*a an acus*); *fig* beharren (*a auf dat*)

Afganistán [afganis'tan] *m* Afghanistan *n*

afgano [af'gano] **I** *adj* afghanisch; **II** *m*, -*a* Afghane *m*, Afghanin *f*

afianzamiento [afianθa'míento] *m* Sicherung *f*; Abstützung *f*; **zar** [-'θar] <1f> befestigen; festmachen; (ab)stützen; JUR bürgen für; *fig* bestätigen, bekräftigen; **zarse** sich festigen; sich stützen (*en auf acus*)

afiche [a'fit'e] *Am m* Plakat *n*

► **afición** [afi'θi:ɔn] *f* Zuneigung *f*, Liebe *f*; Hang *m* (*por zu*); Hobby *n*, Liebhaberei *f*; Steckpferd *n*; *bsd* SPORT Fans *m/pl*, Anhänger *m/pl*; *por* ~ als Hobby; **tener ~ por a/c** e-e Vorliebe für etw haben; **tomar ~ a a/c** e-e Vorliebe für etw entwickeln; sich für etw begeistern

aficio[nado] [afiθi'o'naðo] **I** *adj* ~ *a* zugehen, geneigt (*dat*); begeistert von; **II** *m* Liebhaber *m*, Amateur *m*; F Fan *m*; ~ *al deporte* Sportfreund *m*; ~ *a la música* Musikliebhaber *m*; *de* ~ *s* Amateur... Laien...; **nar** [-'nar] <1a> *j-n* gewinnen (*a für*); **nararse** *v/r* ~ *a a/c* sich für etw begeistern; sich (*dat*) etw angewöhnen; etw gern tun

afiebrarse [afie'brarse] *Am* <1a> Fieber bekommen

afijo [a'fixo] *m* GRAM Affix *n*

afilacuchillos [afilaku'tʃiʎos] *m* Messerschärfer *m*; **da** [-'laða] *Am f* Schleifen *n*; **do** [-'laðo] **I** *adj* scharf, spitz (*a fig Zunge*); **II** *m* Schliff *m*; **dor** [-'ðor] *m* (Scheren-)Schleifer *m*; Streichriemen *m*; **dora** [-'ðora] *f* Schleifmaschine *f*; **dura** [-'ðura] *f* Schleifen *n*; **lápices** [-'lapíðes] *m* Bleistiftspitzer *m*; **míento** [-'míento] *m* Gesicht, Nase Spitzwerden *n*, Abmagern *n*

afilar [afi'lar] <1a> schärfen (*a fig*); schleifen; spitzen; F *Am* poussieren; **se** Gesicht usw schmal od spitz werden

afiliación [afilía'θi:ɔn] *f* Beitritt *m* (*a zu*); Mitgliedschaft *f* (*a bei*); **liado** [-'liaðo] *m* Mitglied *n*; ~ *a un sindicato* Gewerkschaftsmitglied *n*; **liar** [-'liar] <1b> aufnehmen (*a in acus*);

liarse eintreten (*a in acus*); beitreten (*a dat*)

afin [a'fin] angrenzend; verwandt (*a fig*)

afinación [afina'θi:ɔn] *f* Verfeinerung *f*; MUS Stimmen *n*, Stimmung *f*; **ador** [-na'dor] *m* MUS (Klavier-)Stimmer *m*; Stimmschlüssel *m*; **nar** [-'nar] <1a> **I** *v/t* verfeinern (*a fig*); MUS stimmen; Metalle läutern; **II** *v/i* rein (*od sauber*) spielen od singen; **nararse** feiner werden

afincarse [afin'karse] <1g> ansässig werden; sich niederlassen (*en in dat*)

afinidad [afini'da^(d)] *f* Ähnlichkeit *f*; (Wesens-)Verwandschaft *f*; CHEM Affinität *f*; ~ **electiva** Wahlverwandschaft *f*

afirmación [afirma'θi:ɔn] *f* Bejahung *f*; Versicherung *f*; Behauptung *f*; Bestätigung *f*

► **afirmar** [afir'mar] <1a> **1** befestigen, festmachen; **2** bejahen, behaupten, bestätigen; ~ *con la cabeza* zustimmend nicken; **se** sich durchsetzen

afirmativa [afirma'tiba] *f* Bejahung *f*; Zusage *f*; **tivo** [-'tibo] bejahend; **respuesta** *f* -*a* Zusage *f*; *en caso* ~ zutreffendenfalls; falls dies zutrifft

aflicción [afliθi'θi:ɔn] *f* Betrübnis *f*; Leid *n*, Kummer *m*; **tivo** [aflik'tibo] betrübend; betrübt

aflijido [afli'xiðo] bedrückt; bekümmert; **gir** [-'xir] <3c> betrüben; bedrücken; bekümmern; *Mex* schlagen, prügeln; **girarse** sich grämen

aflojamiento [afloxa'míento] *m* Lockerung *f*; Nachlassen *n*; **jar** [-'jar] <1a> **I** *v/t* lockern, lösen; F Geld lockermachen; ~ *el paso* langsamer gehen; **II** *v/i* erschaffen, nachlassen; **jararse** locker werden

aflojamiento [afloxa'míento] Zutage-treten *n*; **rar** [-'rar] <1a> zutage treten; zum Vorschein kommen

afluencia [a'flüenθia] *f* Zufluss *m*, Zustrom *m*; *fig* Andrang *m*; *horas* *f/pl* de ~ Stoßzeiten *f/pl*; **te** [a'flüente] **I** *adj* einmündend; **II** *m* Nebenfluss *m*

afluir [a'flüir] <3g> einmünden; münden (*a in acus*); (herbei)strömen (*a fig*)

afonía [afo'nia] *f* Stimmlosigkeit *f*, Aphonie *f*; Heiserkeit *f*

afónico [a'foniko] stimmlos, ohne Stimme; stockheiser

aforado [afo'raðo] bevorrechtigt; **rar** [-'rar] **1** <1a> taxieren; eichen; **2** <1m> Sonderrechte (*fueros*) verleihen

aforismo [afo'rismo] *m* Sinnspruch *m*, Aphorismus *m*

aforo [a'foro] *m* Eichung *f*; Eichmaß *n*; Fassungsvermögen *n* (*e-s Raums*); *el teatro tiene un ~ de mil personas* das Theater fasst tausend Personen

► **afortunadamente** [afortunaða'mente] *adv* glücklicherweise, zum Glück; **nado** [-'naðo] glücklich; Worte treffend; (*hombre* *m*) ~ F Glückspilz *m*

afrance[sado] [afranθe'saðo] französisch gesinnt; **sarse** [-'sarse] <1a> französische Sitten und Gebräuche annehmen

afrecho [a'fretfo] *Arg f* Kleie *f*

afrenta [a'frenta] *f* Schimpf *m*, Schande *f*; Beschimpfung *f*, Beleidigung *f*; **tar** [-'tar] <1a> beschimpfen; beleidigen; **tarse** sich schämen; **tosos** [-'tosos] schimpflich, schändlich, ehrenrührig

África ['afrika] *f* Afrika *n*; ~ *del Sur* Südafrika *n*

africano [afri'kano] **I** *adj* afrikanisch; **II** *m*, -*a* f Afrikaner(in) *m(f)*

afrodisíaco [afrodi'siako] *m*, **siaco** [-'siako] *m* Aphrodisiakum *n*

afrontar [afron'tar] <1a> gegenüberstellen; *fig* entgegensehen; trotzen (*dat*); die Stirn bieten (*dat*); *e-m Problem* usw gegenüber treten, sich stellen; ~ *un peligro* e-r Gefahr ins Auge sehen

afrutado [afru'taðo] Wein fruchtig

afta [afta] *f* MED Mundbläschen *n*, Aphthe *f*; **oso** [aftoso] *fiembre* *f* -*a* Maul- und Klauenseuche *f*

► **afuera** [a'füera] draußen; hinaus; *de afuera* von draußen; von auswärts; *jafuera* hinaus!, raus!; ► *afueras* *f/pl* Umgebung *f*; Außenbezirke *m/pl*

agachadiza [agatʃa'diða] *f* zo Bekassine *f*

agachar [aga'tʃar] <1a> Kopf usw neigen, beugen; **se** sich ducken; sich bücken; *Am Mer* nachgeben, klein begeben

agalla [a'gaʎa] *f* zo Kieme *f*; BOT Gallapfel *m*; F *tener ~s* Schneid haben; *Am* knauserig sein

ágape ['agape] *m* Festessen *n*; REL Liebesmahl *n*

agarrada [aga'rada] *F f* Wortwechsel

m; F Krach *m*; **arradera** [-rra'dera] *f*, **arradero** [-rra'dero] *m* Griff *m*, Henkel *m*; F *fig* gute Beziehungen *f/pl*; **arrado** [-'rraðo] fest anhaftend; F *fig* knauserig, geizig; (*bailar*) ~ eng umschlungen (tanzen); **arrador** [-rra'dor] *m* Griff *m*; Topflappen *m*

► **agarrar** [aga'rarr] <1a> **I** *v/t* (er)greifen, (an)packen; F *Krankheit* usw erwischen; *bsd Am* nehmen; **II** *v/i* Pflanze angehen, Wurzeln schlagen; *Autoreifen* haften; **se** sich festhalten; sich anklammern; *beim Kochen* ansetzen, anbrennen; F *jagárrate!* halt dich fest! (*a fig*)

agarrre [a'garre] *m* AUTO Haftung *f* (der Reifen); **rrón** [-'rron] *Am m* Streit *m*, Zaßk *m*

agarrrotar [agarro'tar] <1a> fest zusammenbinden; knebeln; **se** Glieder steif werden; TEC sich festfressen

agajajado [agasa'xaðo] *m* Geehrte(r) *m*, Gefeierte(r) *m*; **sajar** [-'xar] <1a> bewirten, beschenken; *j-n* feiern; **sajo** [-'saxo] *m* Bewirtung *f*; Geschenk *n*; (festlicher) Empfang *m*; Ehrung *f*

ágata ['agata] *f* MINER Achat *m*

Agata [agata] *f* Agathe *f*

agavanza [aga'banða] *f* BOT Hagebutte *f*; **vanzo** [-'banðo] *m* BOT Heckenrose *f*

agave [a'gabe] *f* BOT Agave *f*

agavilladora [agabi'laðora] *f* AGR Garbenbinder *m*; **liar** [-'liar] <1a> AGR in Garben binden

agazaparse [agaða'parse] <1a> sich ducken; sich verstecken

► **agencia** [a'xenθia] *f* Agentur *f*; Vertretung *f*; *Am* Leihhaus *n*; **agencia de colocación** Stellenvermittlung *f*; **agencia de detectives** Detektivbüro *n*, Detektei *f*; **agencia de informes** Auskunft *f*; **agencia inmobiliaria** Maklerbüro *n*; **agencia de marketing** Marketingagentur *f*; **agencia matrimonial** Ehevermittlungsinstitut *n*; **agencia de noticias** Nachrichtenagentur *f*; **agencia de prensa** Presseagentur *f*; **agencia de publicidad** Werbeagentur *f*; **agencia de transportes** Spedition(sfirma) *f*; ► **agencia de viajes** Reisebüro *n*; **Agencia f Tributaria** Span Finanzamt *n*

agenciar [axen'θiar] *F* <1b> beschaffen,

besorgen; **agenciárselas** F hinkriegen
agenda [a'xenda] f Notizbuch n; Terminkalender m; *bsd Am* Tagesordnung f; ~ **electrónica** Notebook n; **tener una muy apretada** e-n vollen Terminkalender haben
agente [a'xente] m Agent m, Vertreter m; CHEM Wirkstoff m, Agens n; ~ **de aduanas** Zollagent m; ~ **de cambio y bolsa** Börsenmakler m; ~ **comercial** Handelsvertreter m; ~ **diplomático** diplomatischer Vertreter m; ~ **forestal** Forstbeamter m; ~ **marítimo** Schiffsmakler m; ~ **del orden** Polizist m, iron Ordnungshüter m; ~ **patógeno** MED Krankheitserreger m; ~ **de la propiedad industrial** Patentanwalt m; ~ **de la propiedad inmobiliaria (API)** Immobilienmakler m, -händler m; Häuser-, Grundstücksmakler m; ~ **(de policía)** Polizist m; ~ **provocador** Lockspitzel m; ~ **de publicidad** Werbeagent m; ~ **secreto** Geheimagent m; ~ **de seguridad** Sicherheitsbeamte(r) m; ~ **de seguros** Versicherungsagent m; ~ **s sociales** POL Tarifpartner m/pl; ~ **de tráfico** Verkehrspolizist m; ~ **de transportes** Spediteur m; ~ **de visita médica** Pharmareferent m
agigantado [axigan'ta'o] riesenhaft, riesig; **a pasos ~s** mit Riesenschritten
ágil [a'xil] behänd, flink, beweglich
agilidad [axili'da'o] f Behändigkeit f, Gewandtheit f, Beweglichkeit f; ~ **zar** [-'θar] <1f> beschleunigen; erleichtern; vereinfachen; ~ **zarse** Formalitäten usw einfacher werden
agio [a'xio] m COM Agio n, Aufgeld n; ~ **taje** [-'taxe] m Agiotage f, Börsenspekulation f; ~ **tista** [-'tista] m (Börsen-) Spekulant m
agitación [axita'θion] f heftige Bewegung f, Auf-, Erregung f; POL Unruhe f; Gärung f; ~ **tado** [-'ta'o] aufgeregt, erregt; bewegt; stürmisch (a Meer); ~ **Leben** hektisch; ~ **tador** [-'ta'dor] m Agitator m, Aufwiegler m
agitado [axita'na'o] zigeunerhaft
agitar [axi'tar] <1a> schwenken; schütteln; fig auf-, erregen; beunruhigen; ~ **agite antes de usar** (lo) vor Gebrauch schütteln; ~ **se** sich bewegen; zappeln; sich beunruhigen
aglomeración [aglomera'θion] f Zu-

sammenballung f; ~ **(de gente)** Menschenmenge f, Gedränge n; ~ **urbana** Ballungsraum m, -gebiet n; ~ **rado** [-'ra'o] m Brikett n; ~ **(de madera)** Span-, Hartfaserplatte f; ~ **rar** [-'rar] <1a> anhäufen; ~ **rarse** sich zusammenballen; sich drängen
aglutinante [aglutina'te] I adj Binde..., Klebe...; II m Bindemittel n; Klebstoff m; ~ **nar** [-'nar] <1a> verkleben; MED verklumpen, agglutinieren; fig verschmelzen
agnóstico [ag'nostiko] REL I adj agnostisch; II m Agnostiker m
ago|biado [ago'bia'o] gebeugt; fig überlastet; erschöpft; ~ **de trabajo** überarbeitet; ~ **biante** [-'biante] drückend, (be)lastend; ~ **biar** [-'biar] <1b> (be-, nieder)drücken; überlasten; ~ **de trabajo** mit Arbeit überhäufen; ~ **biarse** sich überarbeiten; bedrückt sein; ~ **bio** [a'gobio] m Druck m; Last f; Überlastung f
agolpamiento [agolpa'miento] m Auf- lauf m; Andrang m; ~ **parse** [-'parse] <1a> sich (dicht) drängen
agonía [ago'nia] f Todeskampf m, Agonie f; fig Untergang m
agónico [a'goniko] im Sterben liegen
agonizante [ago'ni'tante] I adj sterbend; II m Sterbende(r) m; ~ **zar** [-'θar] <1f> im Sterben liegen; fig zu Ende gehen; in den letzten Zügen liegen
ágora [a'gora] f HIST Agora f
agorafobia [agora'fobia] f MED Platzangst f
agor|rar [ago'rar] <1n> voraussagen, prophezeien; F unken; ~ **rero** [-'rero] I adj Unheil verkündend; **ave f -a** Unglücksvogel m; II m Zeichendeuter m; Wahrsager m; Schwarzseher m
agos|tadero [agosta'dero] m Sommerweide f; ~ **tar** [-'tar] <1a> ausdörren, austrocknen; fig zunichte machen; ~ **tarse** verdorren; fig zunichte werden; ~ **tero** [-'tero] m Erntearbeiter m
agosto [a'gosto] m August m; F **hacer su** ~ sein Schäfchen ins Trockene bringen
ago|tado [ago'ta'o] erschöpft, abge-spannt; Ware ausverkauft; Buch vergriffen; ~ **agotadas las localidades** THEA ausverkauft; ~ **tador** [-'ta'dor] an-

strengend; aufreibend; ~ **tamiento** [-ta'miento] m Erschöpfung f; ~ **tar** [-'tar] <1a> erschöpfen; Waren ausverkaufen; Vorräte aufbrauchen; ~ **tarse** Vorräte, Ware ausgeben; fig sich abrackern; **la primera edición se ha agotado** die erste Auflage ist vergriffen
agracejo [agra'θexo] m BOT Berberitze f
agra|ciado [agra'θia'o] anmutig, zierlich; gut aussehend; begünstigt (vom Glück); ~ **salir** ~ **Los** usw gewinnen; ~ **número** m ~ Gewinnzahl f; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> auszeichnen (con mit); beschenken (con mit); JUR begnadigen
agra|dable [agra'dable] angenehm; nett; ~ **a la vista** ein schöner Anblick; ~ **dar** [-'dar] <1a> gefallen, behagen, zusagen
agrade|cer [agrade'θer] <2d> danken; ~ **a/c a alg** j-m für etw danken; **se lo agradezco** ich bin Ihnen dankbar dafür; **se agradece** als Entgegnung vielen Dank!; danke, gern; ~ **cido** [-'θido] dankbar, erkenntlich; **le estaría muy ~ que** (subj) ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn...; ~ **cimiento** [-θi'miento] m Dank m; Dankbarkeit f
agrado [a'gra'o] m Anmut f; (Wohl-) Gefallen n; Belieben n; Freundlichkeit f; **recibió la invitación con ~** er hat sich über die Einladung sehr gefreut; **ser del ~ de alg** j-m zusagen
agran|damiento [agrandam'iento] m Vergrößerung f, Erweiterung f; ~ **dar** [-'dar] <1a> vergrößern, erweitern; fig erhöhen; ~ **darse** größer werden
agrario [a'graño] Agrar...; ~ **medida f -a** Feldmaß n; ~ **política f -a** Agrarpolitik f; ~ **reforma f -a** Bodenreform f
agra|vación [agrabam'ion] f, ~ **vamiento** [-ba'miento] m Erschwerung f; Verschärfung f; MED Verschlimmerung f; ~ **vante** [-'bante] I adj erschwerend; JUR strafverschärfend; II m, f (circunstancia f) ~ JUR erschwerender Umstand m; ~ **var** [-'bar] <1a> erschweren; verschärfen; verschlimmern, schlimmer werden; ~ **varse** sich verschlimmern; sich verschärfen
agra|viar [agra'biar] <1b> beleidigen; j-m Unrecht tun; ~ **viarse** sich beleidigt fühlen (por durch); ~ **de a/c** etw übel nehmen; ~ **vio** [a'grabio] m Beleidigung f; (Ehren-)Kränkung f; JUR Beinträchtigung f; ~ **vioso** [-'bioso] beleidigend; schimpflich
agraz [a'graθ] m unreife Traube f; saurer Wein m; fig Verdruss m; **en ~** vorzeitig, zu früh
agredir [agre'dir] <3a; ohne stammbe-tonte Formen> angreifen; überfallen
agregación [agrega'θion] f Hinzufügen n; PHYS **estado m de ~** Aggregatzustand m; ~ **gado** [-'ga'o] m POL Attaché m; Am reg Pächter m; ~ **cultural** Kulturattaché m; ~ **gar** [-'gar] <1h> hinzufügen; begeben; e-r Dienststelle zu-teilen; ~ **garse** sich anschließen (a dat od an acus)
agremiarse [agre'miarse] <1b> sich in einer Innung (od e-m Verband) zusammenschließen
agres|sion [agre'sion] f Angriff m, Überfall m; ~ **sividad** [-sibi'da'o] f Angriffslust f; Aggressivität f; ~ **sivo** [-'sibo] aggressiv; angriffslustig; ~ **sor** [-'sor] m Angreifer m; ~ **sexual** Sexual-, Trieb-täter m
agreste [a'grete] ländlich; Gelände unwegsam; fig ungeschliffen, grob
agri|jado [a'gria'o] verbittert; ~ **ar** [a'griar] <1b od 1c> säuern; fig er-, verbittern; ~ **arse** sauer werden; fig sich ärgern
agrícola [a'grikola] landwirtschaftlich, Landwirtschafts..., Agrar...; ~ **pais m** ~ Agrarland n
agricul|tor [agrikul'tor] m Landwirt m; ~ **tura** [-'tura] f Landwirtschaft f, Ackerbau m
agridulce [agri'dulθe] süßsauer (a fig)
agriera [a'griera] Am f Sodbrennen n
agrie|tado [agri'e'ta'o] rissig; Lippen aufgesprungen; ~ **tarse** [-'tarse] <1a> Risse bekommen, rissig werden
agrifolio [agri'folio] m BOT Stechpalme f
agrimen|sor [agrimen'sor] m Feldmesser m, Geometer m; ~ **sura** [-'sura] f Feldmessung f, (Land-)Vermessung f
agringarse [agrig'garse] Am <1h> ausländische Sitten nachahmen
agrio [a'grio] sauer; scharf; Metall spröde; fig mürrisch, unfreundlich; ~ **s pl** BOT Zitrusfrüchte f/pl
agro [a'gro] m Land n (im Gegensatz zur Stadt)

agronomía [agrono'mia] *f* Landwirtschafts-, Agrarwissenschaft *f*, Agronomie *f*
agronomo [a'gronomo] *m* Agrarwissenschaftler *m*, Agronom *m*; **ingeniero** *m* ~ Diplomlandwirt *m*
agropecuario [agropecuario] auf Landwirtschaft und Viehzucht bezüglich; **turismo** [-tu'rizmo] *m* Ferien *pl* auf dem Bauernhof
agrupación [agrupa'tion] *f*, **~pamiento** [-pa'miento] *m* Gruppierung *f*; Gruppe(nbildung) *f*; **~par** [-'par] <1a> gruppieren; zusammenstellen; **~parse** sich zusammenschließen
► agua ['a'gwa] *1 f* Wasser *n*; **agua bendita** Weihwasser *n*; **agua blanda** weiches Wasser *n*; **agua de colonia** kölnisch Wasser *n*, Kölnischwasser *n*; **agua corriente** fließendes Wasser *n*; **agua dentífrica** Mundwasser *n*; **agua destilada** destilliertes Wasser *n*; **agua dulce** Süßwasser *n*; **agua dura** hartes Wasser *n*; **agua fuerte** Scheidewasser *n*; **agua del grifo** Leitungswasser *n*; **agua de manantial** Quellwasser *n*; **agua de mar** Meerwasser *n*; **► agua mineral** Mineralwasser *n*; **agua oxigenada** Wasserstoffsuperoxid *n*; **agua pluvial** Regenwasser *n*; **agua potable** Trinkwasser *n*; **agua refrigerante** Kühlwasser *n*; **agua regia** Königswasser *n*; **agua salada** Salzwasser *n*; **agua de Seltz** Selters(wasser) *n*; **agua abajo** stromabwärts; **agua arriba** stromaufwärts; **claro como el agua** sonnenklar; **como agua de mayo** hochwillkommen; **esperar a/c como agua de mayo** etw herbeisehnen; **es agua pasada** das ist Schnee von gestern; **está con el agua al cuello** *fig* das Wasser steht ihm bis zum Hals; **ha corrido mucha agua** viel Zeit ist vergangen; **hacer agua** *MAR* lecken; **hacerse (od volverse) agua de cerajas (od borrajas)** *fig* zu Wasser (od Essig) werden; **irse al agua** *fig* ins Wasser fallen; **llevar el agua a su molino** auf s-n Vorteil bedacht sein; **llevar agua al mar** Eulen nach Athen tragen; **parecerse como dos gotas de agua** sich täuschend ähnlich sehen; **pasado por agua** verregnet; **se me hace la boca agua** das Wasser läuft mir im Munde zusam-

men; **sin decir agua va** mir nichts dir nichts; **2 aguas** *pl* Gewässer *n*; **aguas bravas** Wildwasser *n*; **aguas freáticas (od subterráneas)** Grundwasser *n*; **aguas jurisdiccionales** Hoheitsgewässer *npl*; **aguas mayores** Stuhlgang *m*; **aguas menores** Urin *m*; **aguas residuales** Abwässer *npl*; **aguas termales** Thermalquelle *f*; Thermalbad *n*; **cubrir aguas** *BAU* Richtfest feiern; **estar entre dos aguas** *fig* zwischen zwei Stühlen sitzen; **rompió aguas** die Fruchtblase ist geplatzt; **tomar las aguas** e-e Badekur machen; **las aguas vuelven a su cauce** *fig* die Wogen glätten sich
aguacate [agüa'kate] *m* *BOT* Avocado *f*
aguacero [agüa'bero] *m* Platzregen *m*, Regenguss *m*; Wolkenbruch *m*
aguachento [agüa'tjento] *Am* wässrig (*a Frucht*); verwässert
aguachirle [agüa'tjirle] *f* Tresterwein *m*; *F* Gesöff *n*
aguada [a'güada] *f* Wasserstelle *f*; *MAR* Wasservorrat *m*; *MAL* Wasserfarbe *f*; Gouache *f*; *Am* (Vieh-)Tränke *f*
aguadero [agüa'dero] *m* Tränke *f*; Flößstelle *f*; **~do** [a'güa'do] wässrig; *fig* gestört; verdorben; **~dor** [-'dör] *m* Wasserträger *m*, Wasserverkäufer *m*; **~fiestas** [-'fiestas] *m* Spielverderber *m*; **~fuerte** [-'füerte] *m* *MAL* Radierung *f*
aguaitar [agüa'itar] <1a> belauern; *Am* warten; **~te** [a'güa'ite] *m* Lauern *n*; *Am* Warten *n*
agualje [a'güaxe] *m* Kielwasser *n*; hoher Seegang *m*; Tränke *f*; Wasserstelle *f*; **~mala** [-'mala] *f* *bsd* *Am* Qualle *f*; **~manil** [-ma'nil] *m* Wasserkrug *m* und -becken *n* (zum Händewaschen); *REL* Aquamanile *n*; **~marina** [-ma'rina] *f* *MINER* Aquamarin *m*; **~miel** [-'miel] *f* Honigwasser *n*; Met *m*; *Am* Agavensaft *m*; **~nieve** [-'niebe] *f* Schneewasser *n*, -regen *m*; **~noso** [-'noso] wässrig; durchweicht
aguantable [agüan'table] erträglich
► aguantar [agüan'tar] <1a> halten; *fig* aushalten; ertragen; (er)dulden; abwarten; **~ la respiración** den Atem anhalten; **no aguanto más** ich halte es nicht länger aus; **no le puedo** ~ ich kann ihn nicht ausstehen; **~se** sich zufrieden ge-

ben; sich beherrschen, an sich halten
aguante [a'güante] *m* Ausdauer *f*, Geduld *f*; **tener mucho** ~ e-e Engelsgeduld haben; viel aushalten können
aguapié [agüa'pie] *m* Tresterwein *m*
aguar [a'güar] <1a> verwässern; *Wein* usw pan(t)schen; *Am Centr* Vieh tränken; *F fig* ~ **la fiesta** das Spiel (od den Spaß) verderben; **~se** *F fig* ins Wasser fallen
aguardadero [agüarda'dero] *m* → **aguardo**; **~dar** [-'dar] <1a> *I v/t* erwarten, warten auf (*acus*); *II v/i* (ab)warten
aguardiente [agüar'diente] *m* Branntwein *m*, *F* Schnaps *m*; ~ **blanco** Klare(r) *m*; ~ **de arroz** Arrak *m*; ~ **de trigo** Korn(branntwein) *m*
aguardo [a'güardo] *m* *JAGD* Anstand *m*, Ansitz *m*
aguarrás [agüa'rtras] *m* Terpentin *n*
agua/tero [agüa'tero] *Am m* Wasserträger *m*; **~tinta** [-'tinta] *f* *MAL* Tusch(e)-zeichnung *f*; **~turma** [-'turma] *f* *BOT* Erdbirne *f*
agudeza [agu'deða] *f* Schärfe *f*; *fig* Scharfsinn *m*; ~ **visual** Sehschärfe *f*
agudizar [agudi'tar] <1f> verschärfen; **~se** *MED* schlimmer werden; *Krise* usw sich zuspitzen
agudo [a'gúdo] spitz; scharf; *MED u fig* akut; *Ton* hoch; *Farbe* grell, lebhaft; *Stimme* schrill; *Winkel* spitz; *GRAM* endbetont; *fig* scharfsinnig, geistreich; **~acento** *m* ~ Akut *m*
agüero [a'güero] *m* Vorbedeutung *f*; Omen *n*; **de buen** ~ Glück bringend, Glück verheißend; **de mal** ~ Unheil verkündend; **pájaro m de mal** ~ Unglücksrabe *m*
aguerrido [age'rrido] kriegserfahren, kampfprobt; *fig* abgehärtet
aguiljada [agi'xada] *f* (Ochsen-)Stachel *m*; **~jar** [-'jar] <1a> stacheln; *fig* anstacheln, anspornen; **~jón** [-'xon] *m* Stachel *m* (*a zo*); *fig* Antrieb *m*, Ansporn *m*; **~jonear** [-xone'ar] <1a> stacheln; spornen; *fig* anspornen, anstacheln
► águila ['agila] *f* Adler *m*; *fig Am Mer* Betrüger *m*, Gauner *m*; ~ **bicéfala** *HIST* Doppeladler *m*; ~ **caudal**, ~ **real** Steinadler *m*; ~ **imperial** Kaiseradler *m*; ~ **perdicera (od perdiguera)** Habichtsadler *m*; ~ **pescadora** Fischadler *m*; ~ **ratonera** Mäusebussard *m*; **mirada**

f de ~ Adlerblick *m*, -auge *n*; **ser un** ~ gerissen sein
agüileña [agi'leña] *f* *BOT* Akelei *f*;
~leño [-'leño] Adler...; **nariz f -a** Adlernase *f*; **~lera** [-'lera] *f* Adlerhorst *m*; **~lucho** [-'lutfo] *m* Jungadler *m*; Zwergadler *m*
aguinaldo [agi'naldo] *m* *Span* Geldgeschenk *n* (zu Weihnachten)
agüilista [a'güista] *m*, *f* Bade-, Kurgast *m*; **~ta** [a'güita] *Am f* Kräutertee *m*
► aguja [a'guxa] *f* 1 Nadel *f*; Uhrzeiger *m*; *TEC* Zeiger *m*; ~ **de coser** Nähnaedel *f*; ~ **de marear**, ~ **de bitácora** *MAR* Steuerkompass *m*; ~ **de gancho** Häkelnadel *f*; ~ **magnética** Magnetnadel *f*; ~ **de mechar** Spicknadel *f*; ~ **de hacer media (od punto)** Stricknadel *f*; ~ **de zurcir** Stopfnadel *f*; **buscar una ~ en un pajar** *fig* e-e Stecknadel im Heu (haufen) suchen; 2 *BAHN* Weiche *f*; 3 (Turm-, Berg-)Spitze *f*; 4 *GASTR* Vorderrippenstück *n*; 5 *zo* Hornhecht *m*; 6 *BOT* ~ **de pastor** Venuskamm *m*
agujerear [aguxere'ar] <1a> durchlöchern; **~se** löcherig werden
► agujero [agu'xero] *m* Loch *n*, Öffnung *f*; ~ **negro** *ASTR* schwarzes Loch *n*; ~ **(en la capa) de ozono** Ozonloch *n*; **tapar ~s** Löcher stopfen (*a fig*)
agujetas [agu'xetas] *fpl* Muskelkater *m*
¡agur! [a'gur] → **abur**
agusanarse [agusa'narse] <1a> wurmstichig werden
agustino [agus'tino] *I adj* augustinish, Augustiner...; *II m* Augustiner (-mönch) *m*
aguti [agu'ti] *m* *zo* Aguti *m*; ~ **dorado** Goldhase *m*
aguzanieves [aguða'niebes] *f* *zo* Bachstelze *f*
aguzar [agu'ðar] <1f> schleifen, spitzen; *fig* aufmuntern, anreizen; *Appetit* anregen; ~ **el ingenio** den Geist anstrengen; ~ **el oído** die Ohren spitzen
ah [a] *int* ah!; ach!; oh!; *Am reg* ~? wie bitte?
aherrojar [aerxo'jar] <1a> fesseln, anketten; *fig* unterdrücken; knebeln
aherrumbrarse [aerum'brarse] <1a> rosten, rostig werden
► ahí [a'i] da, dort(hin); **de** ~ **que** daher kommt es, dass ...; deshalb, darum;

por ~ dort(herum); ungefähr; **por** ~ **voy** darauf wollte ich hinaus; ~ **mismo** genau da; F ~ **me las den todas** das lässt mich kalt; F **¡va!** jetzt kommts!; sieh da!; **irse por** ~ kurz weggehen
ahijado [ai'xa'do] *m*, -a *f* Patenkind *n*; *fig* Schützling *m*; Adoptivkind *n*; **¡jar** [-'xar] <1a> adoptieren
ahilarse [ai'larse] <1a> abmagern; *Ge-sicht* spitz werden
ahinjado [aiñ'ka'do] eifrig, nachdrücklich; **¡car** [-'kar] <1g> nachdrücklich bitten; **¡carse** sich beeilen; F sich ranhalten; **¡co** [a'iñko] *m* Nachdruck *m*, Eifer *m*; **con** ~ eifrig; **poner** ~ **en** Nachdruck legen auf, betonen
ahitar [ai'tar] <1a> überfüttern; *fig* Überdruß erregen; **¡se** sich überessen; *fig* überdrüssig werden (*de gen*)
ahito [a'ito] *I adj* übersättigt; *fig* überdrüssig (*de gen*); *II m* Magenüberladung *f*; Magenverstimmung *f*
ahogado [ao'ga'do] ertrunken; erstickt; *Raum* eng, dumpf; *Schrei* unterdrückt; ~ **en lágrimas** tränenenerstickt; in Tränen aufgelöst; **¡gar** [-'gar] <1h> ersticken (*a Feuer*); ertränken; erdrosseln; *fig* beklemmen; *Schrei* usw unterdrücken
ahogarse [ao'garse] <1h> ersticken; ertrinken; sich ertränken; *AUTO Motor* absaufen; *fig* sich sehr ängstigen; F *fig* ~ **en un vaso de agua** wegen e-r Kleinigkeit den Mut verlieren
ahogo [a'ogo] *m* Ersticken *n*; Atemnot *f*; *fig* Beklemmung *f*; Bedrängnis *f*; Notlage *f*
ahondar [aon'dar] <1a> *I v/t* vertiefen (*a fig*); *II v/i a fig* (tief) eindringen (*en in acus*); **¡se** sich vertiefen (*en in acus*)
ahora [a'ora] jetzt, nun; soeben, gleich; ▶ **ahora mismo** sofort, gleich (jetzt); soeben, gerade; **por ahora** einstweilen, vorläufig; **ahora pues** nun aber; **ahora bien** also; nun gut; **ahora más** nun erst recht; **ahora o nunca** jetzt oder nie; **ahora que** aber; allerdings; **¿y ahora qué?** was jetzt?; **desde ahora, de ahora en adelante** von nun an; **¡hasta ahora!** bis gleich!
ahorcado [aor'ka'do] *m* Gehenkte(r) *m*; Erhängte(r) *m*; **¡camiento** [-ka'miento] *m* Hängen *n*; **¡car** [-'kar] <1g> (auf)hängen; **¡carse** sich erhängen

ahorita [ao'rita] *F Am* sofort, jetzt gleich
ahormar [aor'mar] <1a> anpassen; über den Leisten schlagen; F *fig j-m* den Kopf zurechtsetzen
ahorquillar [aorki'kar] <1a> *Ast* abstützen; **¡se** sich gabeln
ahorrador [aorra'dor] *I adj* sparsam; *II m* Sparer *m*; **pequeño** ~ Kleinsparer *m*
ahorra[r] [ao'r[rar]] <1a> sparen, ersparen (*a fig*); sparsam umgehen mit; *fig* ~ **a/c** **alg j-m** etw ersparen; **no** ~ **sacrificios** kein Opfer scheuen; **¡rse** *fig* sich etw ersparen; ~ **disgustos** sich Ärger ersparen; **¡tivo** [-'tibo] sparsam; knauserig, geizig
ahorro [a'orro] *m* Sparsamkeit *f*; Sparen *n*; Ersparnis *f*, Einsparung *f*; ~ **energético** (*od de energía*) Energieersparnis *f*, Energieeinsparung *f*; **¡s** *pl* Ersparnisse *f/pl*; **¡caja f de** ~ **s** Sparkasse *f*
ahoyar [ao'jar] <1a> aushöhlen
ahuchar [au'tjar] <1a> in die Spardose tun
ahuecar [aue'kar] <1g> aushöhlen; (auf)lockern; *Kissen* aufschütteln; F ~ **el ala** sich aus dem Staub machen; ~ **la voz** mit (unnatürlich) tiefer Stimme sprechen; **¡se** F sich aufblasen, großtun
ahulado [au'la'do] *Am Centr, Mex m* Wachstum *n*
ahumada [au'ma'da] *f* Rauchzeichen *n*; **¡mado** [au'ma'do] *I adj* geräuchert; rauchig; rauchfarben; **¡cristal m** ~ Rauchglas *n*; *II m* Räuchern *n*; **¡mar** [-'mar] <1a> räuchern; austräuchern; **¡marse** *Raum* sich mit Rauch füllen; *Speisen* Rauchgeschmack annehmen; vom Rauch schwarz werden
ahuyentar [aujen'tar] <1a> verjagen, verscheuchen (*a fig*); **¡se** *Am* fliehen
ailanto [ai'lanto] *m* BOT Götterbaum *m*
airjado [ai'ra'do] zornig, aufgebracht; **¡ar** [-'rar] <1a> erzürnen; **¡arse** zornig werden, aufbrausen
air|bag ['erbeg] *m* *AUTO* Airbag *m*; ~ **la-teral** Seiten-Airbag *m*; **¡bus** ['erbus] *m* *AVIA* Airbus *m*
aire ['aire] *m* 1 Luft *f*; Wind *m*; ~ **acon-dicionado** Klimaanlage *f*; ~ **comprimido** Druckluft *f*; ~ **viciado** (*od enrare-cido*) schlechte Luft *f*; **al** ~ **libre** unter

freiem Himmel, im Freien; **a su** ~ wie es ihm passt; **cambiar de** ~ **s** e-e Luftveränderung vornehmen; **corre mucho** ~ es zieht; F **¡darse** ~ **s** angeben, sich aufblasen; sich aufspielen (*de als*); **de-jar en el** ~ *fig* Frage usw offen lassen; **estar en el** ~ *fig* in der Luft hängen; in der Schwebe sein; *RADIO* F auf Sendung sein; **flotar en el** ~ *fig* in der Luft liegen; **hablar al** ~ in den Wind reden; **hace mucho** ~ es ist sehr windig; **ma-tarlas en el** ~ schlagfertig sein; **tomar el** ~ frische Luft schöpfen; **traer ~ fresco a/c** frischen Wind in etw bringen; F **vivir del** ~ F von der Luft leben; 2 Gestalt *f*, Aussehen *n*; ~ **de familia** Familienähnlichkeit *f*; 3 *MUS* Melodie *f*; Lied *n*; ~ **popular** Volksweise *f*
airear [aire'ar] <1a> lüften; *fig* an die Öffentlichkeit bringen; bekannt machen; **¡se** an die Luft gehen
airón [ai'ron] *m* zo Fisch-, Graureiher *m*; *fig* Federbusch *m*
airoso [ai'roso] anmutig, schmuck, fesch; **salir ~ de a/c** gut bzw glänzend bei etw abschneiden
aisllacionismo [aizlaθio'nizmo] *m* *POL* Isolationismus *m*; **¡lacionista** [-la-θio'nista] *I adj* isolationistisch; *II m* Isolationist *m*; **¡lado** [-'la'do] abgesondert; vereinzelt; isoliert; **caso m** ~ Einzelfall *m*; **¡lador** [-'la'dor] *m* Isolator *m*; **¡lamiento** [-'la'miento] Isolierung *f* (*a TEC, EL*); *fig* *a* Absonderung; Abgeschiedenheit *f*; ~ **acústico** (*térmico*) Schall(Wärme-)dämmung *f*; **¡lante** [-'lante] *I adj* Isolier...; *II m* Isolator *m*; Isoliermaterial *n*; ~ **acústico** Schallschutz *m*; **¡lar** [lar] <1a> isolieren; *fig* *a* absondern; **¡arse** sich absondern
¡ajá! [a'xa] *int* aha!
ajado [a'xa'do] verblüht (*a fig*), welk; zerknittert; gealtert
ajamornarse [axamo'narse] *F* <1a> Fettpolster ansetzen, mollig werden
ajar [a'xar] <1a> zerknittern; abnutzen; **¡se** sich abnutzen; faltig werden; *a fig* verblühen, welken
ajardi|namiento [axardina'miento] *m* Begrünung *f*; Anlage *f* von Grünflächen; **¡nar** [-'nar] <1a> begrünen
ajedrea [axe'drea] *f* BOT Bohnenkraut *n*
ajedrecista [axedreθista] *m, f* Schachspieler(in) *m(f)*; **¡drez** [-'dreθ] *m*

Schachspiel *n*, Schach *n*; **¡drezado** [-dreθa'do] schachbrettartig
ajenjo [a'xenxo] *m* BOT Wermut *m*; *Ge-trränk* Absinth *m*
ajeno [a'xenjo] fremd; andern gehörig; ~ **a** nicht gehörig zu; ~ **de** frei von; fern von; **lo** ~ fremdes Eigentum *n*; *fig* ~ **de** *inf* weit davon entfernt (*etw zu tun*); **ser ~ a/c** mit etw nichts zu tun haben; von etw nichts wissen
ajete [a'xete] *m* junger Knoblauch *m*
aje|trearse [axetre'arse] <1a> *F* sich plagen, sich schinden; sich abhetzen; **¡treo** [-'treo] *m* Mühe *f*, Plackerei *f*; Hetze *f*
ají [a'xi] *Am m* Art Pfeffer *m* od Paprika *m*
aj|aceite [axia'θeite] *m* Soße *f* aus Knoblauch und Öl; **¡aco** [a'xiako] *Am Mer m* Art Eintopf; Soße mit *ají*: **¡limoje** [-li'moxe] *m*, **¡limojili** [-li-moxili] *m* scharfe Soße *f*; F *fig* Wirtswarr *m*; ~ **s pl** Drum und Dran *n*
ajillo [a'xi'ko] *m* ▶ **al ajillo** mit Knoblauch (gebraten)
ajo [a'xo] *m* BOT Knoblauch *m*; F **estar** (*od andar*) *en el* ~ *s-e* Hände im Spiel haben; Mitwisser sein; **¡aceite** [-a-θeite] *m* → **ajaceite**; **¡arriero** [-a'rriero] *m* *GASTR* Gericht aus Stockfisch und Knoblauch
ajonjolí [axoxo'li] *m* BOT Sesam *m*
ajorca [a'xorka] *f* Armreif *m*; Fußring *m*
ajuar [a'xuar] *m* Hausrat *m*; Aussteuer *f*
ajuntarse [axun'tarse] *F* <1a> in wilder Ehe leben
ajus|table [axus'table] einstellbar; regulierbar; **¡tado** [-'ta'do] passend; eng, knapp; *Kleid* eng anliegend; **¡tar** [-'tar] <1a> *I v/t* anpassen; einpassen; angleichen; *Maschine* einstellen, regulieren; *TYPO* justieren; *Preis* ausmachen; vereinbaren; *Konto* ausgleichen; ~ **(le) las cuentas a alg** *fig* mit *j-m* abrechnen; *II v/i* genau passen; **¡tarse** passen; *fig* sich richten (*a nach*); sich einigen; **¡te** [a'xuste] *m* Anpassung *f*; Angleichung *f*; *TEC* Einstellung *f*; Montage *f*; *fig* Übereinkunft *f*; ~ **de cuentas** Abrechnung *f* (*a fig*)
ajusti|ciamiento [axustiθia'miento] *m* Hinrichtung *f*; **¡ciar** [-θiar] <1b> hinrichten
al [al] → **a el**

► **ala** ['ala] *f* Flügel *m* (a MIL, POL, AVIA); ~ **de la nariz** Nasenflügel *m*; ~ **del sombrero** Hutkrempe *f*; ~ **delta** Flugdrachen *n*; Drachenfliegen *n*; *fig* **caérsele a alg las ~s** den Mut verlieren; *fig* **cortar las ~s a alg** j-m die Flügel beschneiden; j-n kurz halten; **dar ~s a alg** j-n beflügeln; **estar tocado del ~** F plump sein

Alá [a'la] *m* Allah *m*

alabanza [ala'banθa] *f* Lob *n*; Lobrede *f*; **cantar las ~s de alg** ein Loblied auf j-n singen; ~ **bar** [-'bar] <1a> loben, rühmen; ~ **barse** sich rühmen (**de gen**); prahlen (**de mit**)

alabarda [ala'barda] *f* HIST Hellebarde *f*

alabastro [ala'bastro] *m* Alabaster *m*

alabearse [alabe'arse] <1a> Holz sich werfen

alacena [ala'θena] *f* Speiseschrank *m*

alacrán [ala'kran] *m* zo Skorpion *m*

alacridad [alakri'da^(d)] *f* Munterkeit *f*

alajda [a'laða] *f* Flügelschlag *m*; ~ **do** [a'la'o] ge-, beflügelt; beschwingt, schnell

alajú [ala'xu] *m* Art Lebkuchen *m*

alam|bicado [alambi'ka'o] gekünstelt; geziert; ~ **bicar** [-bi'kar] <1g> destillieren; *fig* ausklügeln; *Stil* überfeinern; ~ **bique** [-'bique] *m* Destillierkolben *m*

alam|brada [alam'brada] *f* Drahtgitter *n*; ~ **de espino** (od **de púas**) Stacheldrahtverhau *m*; ~ **brado** [-'bra'o] *m* Drahtgeflecht *n*; Drahtzaun *m*; ~ **brar** [-'brar] <1a> mit Draht einzäunen; ~ **bre** [a'lambre] *m* Draht *m*; ~ **de espino** (od **de púas**) Stacheldraht *m*; ~ **brera** [-'brera] *f* Drahtgeflecht *n*; Drahtgitter *n*; Fliegenfenster *n*; ~ **brista** [-'brista] *m*, *f* Seiltänzer(in) *m(f)*

alameda [ala'meda] *f* Pappelbestand *m*; Allee *f*

álamo ['alamo] *m* BOT Pappel *f*; ~ **blanco** Silberpappel *f*; ~ **negro** Schwarzpappel *f*; ~ **temblón** Zitterpappel *f*, Espe *f*

alarde [a'larde] *m* Prahlerei *f*; Protzerei *f*; Zurschaustellung *f*; **hacer ~ de** prahlen, protzen, großtun mit; zur Schau tragen; ~ **ar** [-'ar] <1a> prahlen, protzen (**de mit**)

alar|gadera [alarga'dera] *f* TEC Ansatzstück *n*; Verlängerung *f*; ~ **gado** [-ga'o] länglich; ~ **gador** [-ga'dor] *m* Verlänge-

runsschnur *f*; ~ **gamiento** [-ga'miento] *m* Verlängerung *f*; Dehnung *f*; Streckung *f*; ~ **gar** [-'gar] <1h> verlängern; erweitern; (aus)dehnen; *Kleid* länger machen; *Hand, Arm* ausstrecken; *Hals* recken; *Soße* usw strecken; j-m etw reichen; ~ **garse** länger werden; *fig* sich in die Länge ziehen

alarido [ala'rido] *m* Geschrei *n*; Schrei *m*; Geheul *n*; **dar ~s** schreien

► **alar|ma** [a'larma] *f* Alarm *m*; Notruf *m*; *fig* (starke) Beunruhigung *f*; ~ **aérea** Fliegeralarm *m*; ~ **falsa** ~ blinder Alarm *m*; ~ **social** Unruhe *f* in der Bevölkerung *f*; **dispositivo de ~** Alarmanlage *f*; **grito de ~** Warnruf *m*; **señal de ~** Alarmsignal *n*; **dar la (voz de) ~** Alarm schlagen; **hacer saltar la ~** die Alarmanlage auslösen; ~ **mante** [-'mante] beunruhigend, alarmierend; ~ **mar** [-'mar] <1a> alarmieren; *fig* beunruhigen, besorgt machen; ~ **marse** sich beunruhigen; ~ **mismo** [-'mizmo] *m* Panikmache *f*; ~ **mista** [-'mista] *m*, *f* Schwarzseher(in) *m(f)*

alauf [alaũ'i] **I** *adj* alewitsch; **II** *m* Alewit *m*

alavés [ala'bes] aus der Provinz Álava

alazán [ala'θan] *m* Pferd Fuchs *m*

alazor [ala'θor] *m* BOT Saffor *m*, Färberdistel *f*

alba ['alba] *f* 1 Tagesanbruch *m*; Morgendämmerung *f*; **al rayar el ~** bei Tagesanbruch; **levantarse con el ~** (sehr) früh aufstehen; 2 KATH Chorhemd *n*, Albe *f*

albacea [alba'θea] *m* Testamentsvollstrecker *m*

albace|tense [albaθe'tense], ~ **teño** [-'teño] aus Albacete

albahaca [alba'aka] *f* BOT Basilikum *n*

albajés [alba'nes] **I** *adj* albanisch; **II** *m*, ~ **nesa** [-'nesa] *f* Albanier(in) *m(f)*

Albania [al'bania] *f* Albanien *n*

albano [al'bano] → **albanés**

albañal [alba'nal] *m* Abzugsgraben *m*; Abwasserkanal *m*; Kloake *f*

albañil [alba'nil] *m* Maurer *m*; ~ **ería** [-le'ria] *f* Maurerhandwerk *n*, -arbeit *f*

albarán [alba'ran] *m* Lieferschein *m*; Laufzettel *m*

albar|da [albarda] *f* Pack-, Saumsattel *m*; ~ **dear** [-de'ar] *Am* <1a> belästigen; ~ **dilla** [-'di'la] *f* Schulsattel *m* für Foh-

len; Schutzleder *n*, -polster *n*; Mauerabdeckung *f*

► **albarico|que** [albari'koke] *m* BOT Aprikose *f*; ~ **quero** [-'kero] *m* Aprikosenbaum *m*

albariza [alba'riθa] *f* Salzwasserlagune *f*

albatros [alba'tros] *m* zo Albatros *m*

albayalde [alba'jalde] *m* Bleiweiß *n*

albedrío [albe'drio] *m* Willkür *f*; freies Ermessen *n*; ~ **libre** ~ freier Wille *m*; ~ **su** ~ nach seinem Belieben (od Ermessen)

alberca [al'berka] *f* (gemauerter) Wasserbehälter *m*, Zisterne *f*; Mex Schwimmbecken *n*

albé|rchigo [al'bert'figo] *m* BOT Herzpfirsich *m*; reg Aprikose *f*

albergar [alber'gar] <1h> beherbergen; aufnehmen; *fig* bergen; *Idee* usw hegen; ~ **se** einkehren; sich einlogieren

► **albergue** [al'berge] *m* Herberge *f*; Obdach *n*; ~ **de carreteras** Rasthaus *n*; ~ **juvenil** Jugendherberge *f*; **dar ~** Obdach gewähren; aufnehmen

albino [al'bino] *m* Albino *m*

albis ['albis] **quedarse en ~** nichts begreifen; von nichts wissen

albo ['albo] *poet* weiß

al|bóndiga [al'bóndiga] *f* (Fleisch-) Klob *m*; südd Knödel *m*; nordd Klops *m*; ~ **bóndiguilla** [albóndi'gi'la] *f* Klößchen *n*

albor [al'bor] *m* poet Weiße *f*; Morgendämmerung *f*; *fig mst* ~ **es pl** Beginn *m*; Anbruch *m*; **en los ~es de la vida** in der Jugendzeit

albo|rada [albo'rada] *f* Tagesanbruch *m*; MUS Morgenständchen *n*, Morgenlied *n*; ~ **rear** [-re'ar] <1a> Tag werden, tagen

albornoz [albor'noθ] *m* Bademantel *m*; Burnus *m*

alboro|tadizo [alborota'diθo] leicht erregbar; unruhig; ~ **tado** [-'ta'o] aufgeregt; wirt; unbesonnen; ~ **tador** [-ta'dor] **I** *m* Aufwiegler *m*; Randalierer *m*; Ruhestörer *m*; **II** *adj* lärmend, randalierend; ~ **tar** [-'tar] <1a> **I** *v/t* empören; aufhetzen, aufwiegeln; durcheinander bringen; **II** *v/i* randalieren; *Kinder* toben; ~ **tarse** sich erregen; *Meer* stürmisch werden; ~ **to** [-'roto] *m* Lärm *m*; Krach *m*; Aufruhr *m*; (große) Unruhe *f*

alboro|zado [alboro'θa'o] vergnügt; freudig; ~ **zar** [-'θar] <1f> (sehr) erfreuen; ~ **zarse** jubeln, jauchzen, sich sehr freuen; ~ **zo** [-'roθo] *m* Fröhlichkeit *f*, Jubel *m*

albricias [al'bríθias] *f/pl* ~ **I** gute Nachricht!; wunderbar!

albufera [albu'fera] *f* Salzwasserlagune *f* (bsd bei Valencia)

álbum ['ábum] *m* Album *n*; ~ **de fotos** Fotoalbum *n*; ~ **de sellos** Briefmarkenalbum *n*

albúmina [al'bumina] *f* Eiweißstoff *m*; Albumin *n*

albuminoso [albumi'noso] eiweißhaltig

albur [al'bur] *m* 1 zo Art Weißfisch *m*; 2 Wagnis *n*; ~ **correr un ~** sich e-m Risiko aussetzen; etw wagen

albura [al'bura] *f* poet Weiße *f*

alcachofa [alka't'fofa] *f* 1 BOT Artischocke *f*; ~ **corazón** *m* (**fondo** *m*) **de** ~ Artischockenherz *n* (-boden *m*); 2 Brause *f* (der Dusche usw); 3 F Mikrofön *n*

alcahuate [alka'üete] *m*, ~ **a** *f* Kuppeler(in) *m(f)*; ~ **ar** [-'ar] <1a> **I** *v/t* verkuppeln; **II** *v/i* Kuppelei treiben; ~ **ría** [-'ria] *f* Kuppelei *f*

alcaide [al'kaíde] *m* HIST Burgvogt *m*; Kerkermeister *m*

alcal|dable [alkal'dable] *m* Kandidat *m* für das Bürgermeisteramt; ~ **dada** [-'da-da] *f* Übergriff *m*; Ermessensmissbrauch *m*

► **alcalde** [al'kalde] *m*, **alcaldesa** [alkal'desa] *f* Bürgermeister(in) *m(f)*; ~ **de barrio** Bezirksbürgermeister(in) *m(f)*

alcaldía [alkal'dia] *f* Bürgermeisteramt *n*

álcali ['alkali] *m* Alkali *n*

alcal|lino [alka'lino] alkalisch; ~ **loide** [-'loide] *m* Alkaloid *n*

alcance [al'kanθe] *m* Einholen *n*, Erreichen *n*; Bereich *m*; Reichweite *f*; Tragweite *f*, Bedeutung *f*; Schussweite *f*; ~ **al ~ de** erreichbar für; zugänglich (**dat**); ~ **al ~ de la mano** in Reichweite; greifbar; ~ **al ~ de la vista** in Sichtweite; ~ **al ~ de todos los bolsillos** für jeden Geldbeutel erschwinglich; ~ **accidente** *m* por ~ AUTO Auffahrunfall *m*; ~ **un hombre de mucho** ~ ein bedeutender Mann; ~ **de largo** ~ weit reichend; ~ **de pocos**

~s einfältig; beschränkt; **dar ~ a alg** j-n einholen (a fig); **poner al ~ de** zugänglich machen (dat)

alcancia [alkan'tia] f Sparbüchse f; Am Opferstock m

alcanfor [alkam'for] m Kampfer m; **~forar** [-fo'rar] <1a> kampfern; **~forero** [-fo'rero] m BOT Kampferbaum m

alcantarilla [alkanta'ria] f Abwasserkanal m; Abzugsrinne f; Rinnstein m; Gully m, n; **~llado** [-'la'do] m (städtische) Kanalisation f; **~llar** [-'lar] <1a> entwässern, kanalisieren

alcanzable [alkan'table] erreichbar; zugänglich; **~zado** [-'θa'do] **andar ~** F knapp bei Kasse sein; **~zar** [-'θar] <1f> I v/t einholen (a fig); erlangen; erreichen; F kriegen; etw reichen, geben; *Geschoss* treffen; fig verstehen, begreifen; ~ **la cifra de** sich belaufen auf (acus); **el dinero no alcanza** das Geld reicht nicht; II v/i (aus)reichen, F langen; ~ **a oír (ver)** hören (sehen) können; **no se me alcanza** ... ich begreife nicht ...

alcalparra [alka'parra] f BOT Kapernstaude f; Kaper f; **~parrón** [-pa'rɔn] m längliche, große Kaper f; **~parrosa** [-pa'rrosa] f Vitriol n

alcaraván [alkara'ban] m Vogel Triel m
alcaravea [alkara'bea] f BOT (echter) Kümmel m

alcatraz [alka'traθ] f zo Basstölpel m
alcaucil [alkau'θil] m BOT reg u Am Artischocke f

alcaudón [alkau'don] m Vogel Würger m

alcayata [alka'jata] f Hakennagel m, Wandhaken m

alcazaba [alka'θaba] f maurische Festung f

alcázar [al'kaθar] m Burg f, Festung f; maurisches Schloss n

alcazuz [alka'θuθ] m BOT Süßholz n

alce ['alθe] m zo Elch m

alción [al'θion] m zo Eisvogel m

alcista [al'θista] I adj Börse steigend, Aufwärts...; **tendencia** f ~ steigende Tendenz f; Aufwärtstrend m; II m Börse Haussier m

alcoba [al'koba] f Alkoven m; Schlafzimmer n

• **alcohol** [alko'ol] m Alkohol m; ~ **alcanforado** Kampferspirit m; ~ **de**

El Alcazar

Der Begriff **Alcázar** stammt aus dem Arabischen und ist die Bezeichnung für eine maurische Festung bzw. einen befestigten maurischen Palast. Unter der Herrschaft der Mauren in Spanien (→ auch Info bei **Maure**) entstanden zahlreiche **Alcázares**, von denen noch einige erhalten sind, z. B. in Toledo, Segovia und Sevilla.

quemar Brennschmelze m; ~ **etilico** Athylalkohol m; ~ **metilico** Methylalkohol m; **bajo la influencia (od los efectos) del ~** unter Alkoholeinfluss

alcoholemia [alkoo'lemia] f Blutalkohol(gehalt) m; **prueba** f (od **test** m) **de ~** Alkoholtest m

• **alcohólico** [alko'oliko] I adj alkoholisch; trunksüchtig; II m, ~a f Trinker(-in) m(f), Alkoholiker(in) m(f)

alcoholímetro [alkoo'limetro] m Alkoholmessgerät m; Alkoholtestgerät n; **soplar en el ~** F in die Tüte blasen; **~lismo** [-'lizmo] m Alkoholismus m; Trunksucht f; **~lizado** [-li'θa'do] trunksüchtig; betrunken; **~lizar** [-li'θar] <1f> mit Alkohol versetzen; betrunken machen

alcor [al'kor] m poet Anhöhe f, Hügel m
alcorinoque [alkor'noke] m BOT Kork-eiche f; (**pedazo m de**) ~ F Dussel m, Dummkopf m; **~que** [-'koke] m Wassergrube f um e-n Baum herum

alcofán [alko'fan] m zo Baumfalke m; **~tana** [-'tana] f Maurerhammer m

alcurnia [al'kurnia] f Geschlecht n, Abstammung f; **de noble** ~ aus adligem Geschlecht; von edler Abstammung

alcuza [al'kuθa] f Ölkännchen n
alda/ba [al'daba] f Türklopfer m; Mauerring m; Sicherheitsriegel m; F **tener buenas** ~s gute Beziehungen haben; **~billa** [-'billa] f Schließhaken m, Riegel m; **~bón** [-'bon] m Türklopfer m; Griff m (an Truhen); **~bonazo** [-bo'naθo] m Schlag m mit dem Türklopfer; fig (ernste) Warnung f

aldeal [al'dea] f Dorf n; ~ **global** globales

Dorf n; ~ **infantil** Kinderdorf n; ~ **de vacaciones** Feriendorf n; ~ **~nismo** [-'nizmo] m bäuerliches Wesen n; desp bäuerliche Engstirnigkeit f; ~ **no** [al-de'ano] I adj dörflich, ländlich; bäuerlich; II m, ~a f Dorfbewohner(in) m(f); desp Bauerntölpel m

aldehydo [alde'ido] m CHEM Aldehyd n
~ale! ['ale] → **hala**

alejación [alea'θion] f Legierung f; ~ **ar** [-'ar] <1a> I v/t legieren; II v/i flattern

aleatorio [alea'torio] vom Zufall abhängig; JUR aleatorisch

alecciónador [aleθion'a'dor] lehrreich; ~ **namiento** [-na'miento] m Unterweisung f; ~ **nar** [-'nar] <1a> (be)lehren; unterweisen, anleiten

aledaño [ale'daño] I adj angrenzend, umliegend; fig nahe stehend; II m Anlieger m; ~s pl Umgebung f

alegación [alega'θion] f bsd JUR Anführung f, Geltendmachung f; ~ **gador** [-ga'dor] Am streitsüchtig; ~ **gar** [-'gar] <1h> anführen, vorbringen; sich berufen auf (acus); **Beweise** beibringen; Am streiten; ~ **gato** [-'gato] m JUR

Schriftsatz m; Verteidigungsschrift f; a fig Plädoyer n; Am Streit m; Wortwechsel m

alegoría [alego'ria] f Allegorie f; Sinnbild n; ~ **górico** [-'goriko] allegorisch, sinnbildlich

• **alegrar** [ale'grar] <1a> erfreuen, erheitern; beleben; verschönern; ~ **al toro** STIERK den Stier reizen; **~alegra esa cara!** mach ein freundliches Gesicht!

• **alegrarse** [ale'grarse] <1a> sich freuen (de über acus); F sich beschwippen; **me alegre** das freut mich; **me alegre que** **hayas venido** ich freue mich, dass du gekommen bist

• **alegre** [a'legr] fröhlich, lustig; froh; vergnügt; **Gemüt** usw heiter; **Farbe** lebhaft; **Raum** freundlich; F angeheitert

• **alegría** [ale'gría] f Freude f; Fröhlichkeit f; Frohsinn m; BOT Sesam m; ~ **de la casa** BOT Fleißiges Lieschen n; ~ **de vivir** Lebensfreude f; **me has dado una gran ~** du hast mir e-e große Freude gemacht; ~ **grón** [-'gron] m große Freude f, Riesenfreude f; **llevarse un ~** sich riesig freuen

alejado [ale'xa'do] (weit) entfernt; abgelegen; fern (de von); ~ **~amiento** [-xa-

~miento] m Entfernung f; Fernhalten n; Zurückgezogenheit f; fig Distanz f; Entfremdung f; ~ **jar** [-'jar] <1a> entfernen; fern halten; Tier, Gedanken vertreiben

• **alejarse** [ale'xarse] <1a> sich entfernen (de von); weggehen; **~no te alejes mucho!** geh nicht zu weit weg!

alelado [ale'la'do] blöde, einfältig; verblüfft; ~ **lar** [-'lar] <1a> verblüffen; verdummen; ~ **lar** verblöden

aleluya [ale'luya] I m, f Halleluja n; II f Heiligenbildchen n; Bilderbogen m; BOT Sauerkele m

• **alemán** [ale'man] I adj deutsch; II m, ~ **alemana** [ale'mana] f Deutsche(r) f(m); III m Deutsch n; **alto alemán** Hochdeutsch n; **bajo alemán** Niederdeutsch n, Plattdeutsch n

• **Alemanía** [ale'mania] f Deutschland n
alen/tado [alen'ta'do] mutig; tapfer; Am

genesen; ~ **tador** [-ta'dor] ermutigend; ~ **tar** [-'tar] <1k> I v/t ermutigen; ermuntern; anfeuern; II v/i atmen; ~ **tarse** Mut fassen; Am genesen

aleonado [aleo'na'do] **melena** f -a Löwenmähne f

alerce [a'lerθe] m BOT Lärche f
aler/génico [aler'xeniko] I adj allergen; II m Allergen n; ~ **glia** [a'lerxia] f MED

Allergie f
alérgico [a'lerxiko] MED I adj allergisch (a gegen) (a fig); II m Allergiker m

alergólogo [aler'gologo] m MED Allergologe m

aleiro [a'lero] m Schutzdach n; Vordach n; SPORT Außen-, Flügelstürmer m; F

fig **estar en el ~** in der Schwebe sein; ungelöst sein; ~ **rón** [ale'rɔn] m AVIA Querruder n; AUTO Spoiler m

aler/ta [a'ler'ta] I adv wachsam, aufmerksam; **~estar (ojo)** ~ ein wachsam Auge haben; ~! Achtung!, Vorsicht!; II f Alarm m; ~ **roja** höchste Alarmstufe f; ~ **por vibración** TEL Vibrationsalarm m; **en estado de ~** in Alarmbereitschaft; **dar la ~** Alarm schlagen; **poner en ~** alarmieren; ~ **tar** [-'tar] <1a> alarmieren; warnen (de vor)

alesna [a'lezna] f Pfriem m; Ahle f
ale/ta [a'leta] f zo Flosse f; ARCH Brückenrampe f; ANAT Nasenflügel m; ~s pl SPORT Schwimmflossen f(pl); ~ **tada** [-'tada] f Flügelschlag m

aletargar [aleta'gar] <1h> schläfrig machen; einschlafen; **se** schläfrig werden; erschlaffen
alelazo [ale'taθo] *m* Flügelschlag *m*;
tear [-te'ar] <1a> mit den Flügeln schlagen; flattern; **teo** [-te'o] *m* Flügelschlagen *n*; Flattern *n*
alevin [ale'bin] *m* zo Fischbrut *f*; *fig bsd* SPORT Anfänger *m*
alevosia [alebo'sia] *f* JUR Hinterlist *f*; Heimtücke *f*; **con** ~ → **alevoso**; **vososo** [-'boso] hinterlistig, heimtückisch
alfa ['alfa] *f* Alpha *n*; **y omega** das Alpha und (das) Omega; das A und (das) O
alfa|bético [alfa'betiko] alphabetisch; **por orden** ~ in alphabetischer Reihenfolge; **betización** [-betiθa'θiɔn] *f* Alphabetisierung *f*; **betizar** [-beti'θar] <1f> alphabetisch ordnen; *Person* alphabetisieren; **beteto** [-'beteto] *m* Alphabet *n*
alfajor [alfa'xor] *m* Art Lebkuchen *m*
alfalfa [al'falfa] *f* BOT Luzerne *f*
alfanje [al'fanxe] *m* Krummsäbel *m*
alfanumérico [alfanu'meriko] INFORM alphanumerisch
alfaque [al'fak] *m* Sandbank *f*
alfar [al'far] *m* Töpferwerkstatt *f*
alfajería [alfare'ria] *f* Töpferei *f*; Töpferware *f*; Töpferwerkstatt *f*; **rero** [-'rero] *m* Töpfer *m*
alféizar [al'feiθar] *m* Tür-, Fensterleibung *f*; Fensterbrett *n*
alfenique [alfe'nike] *m* Zuckermandelstange *f*; *fig* schwächliche Person *f*
alférez [al'fereθ] *m* Leutnant *m*; HIST Fähnrich *m*; **de fragata** Leutnant *m* zur See; **de navío** Oberleutnant *m* zur See
alfil [al'fil] *m* SCHACH Läufer *m*
alfiler [al'fi'ler] *m* Stecknadel *f*; Anstecknadel *f*; Brosche *f*; **de corbata** Krautennadel *f*; **de gancho** Arg Sicherheitsnadel *f*; **no caber un** ~ überfüllt sein; *F fig* **de veinticinco** ~ *es* in vollem Staat; geschneigelt (und gebügelt); **prendido con** ~ *es* aufgesteckt; *fig* unzuverlässig
alfilerazo [alfi'le'raθo] *m* Nadelstich *m* (*a fig*); **tero** [-'tero] *m* Nadelbüchse *f*
alfom|bra [al'fombra] *f* Teppich *m* (*a fig*); Läufer *m*; **de nudo** Knüpftappich *m*; **persa** Perserteppich *m*; **bra-**

do [-'braθo] *m* Teppichbelag *m*; *Am* Teppichboden *m*, Auslegware *f*; **brar** [-'brar] <1a> mit Teppichen auslegen; **brero** [-'brero] *m* Teppichwicker *m*; **brilla** [-'brilla] *f* 1 kleiner Teppich *m*; Bettvorleger *m*; **de baño** Badematte *f*; **de ratón** INFORM Mousepad *n*; 2 MED Röteln *f/pl*; **brista** [-'brista] *m* Teppichhändler *m*
alfón|cigo [al'fonθigo] *m*, **sigo** [-'fon-sigo] *m* BOT Pistazie *f*
alforón [alfor'fon] *m* BOT Buchweizen *m*
alforja [al'forxa] *f* *mst* ~ *s pl* Reisesack *m*; Satteltasche *f*
alga ['alga] *f* BOT Alge *f*; Tang *m*; **ma-rina** Seetang *m*
algalia [al'galia] *f* Zibet *m*
algarabía [algara'bia] *f* Gezeter *n*; Durcheinander *n*; Getöse *n*
algarada [alga'raða] *f* HIST Reitertrupp *m*; *fig* Trubel *m*; Wirrwarr *m*; Krawall *m*
algarro|ba [alga'rroba] *f* BOT Johannisbrot *n*; **bo** [-'rrobo] *m* Johannisbrotbaum *m*
algazara [alga'θara] *f* Freudengeschrei *n*; Getöse *n*, F Spektakel *m*
álgebra ['alxebra] *f* Algebra *f*
algebraico [alxe'braiko] algebraisch
álgido ['alxido] eisig; **punto** *m* ~ Gefrierpunkt *m*; *fig* Höhepunkt *m*
algo [algo] etwas; ein bisschen, ein wenig; **así** so ungefähr; **por** ~ aus gutem Grund; in bestimmter Absicht; **por** ~ **será** das wird schon s-n Grund haben; **esto sí que es** ~ das lässt sich hören; **es** ~ *od* **más vale** ~ *que nada* besser als nichts
algot|dón [algo'don] *m* BOT Baumwolle *f*; Watte *f*; **azucarado** Zuckerwatte *f*; **en rama** Rohbaumwolle *f*; **hidró-filo** Verbandswatte *f*; *F fig* **criado entre algodones** sehr verwöhnt (*od* verhätschelt); **donar** [-do'nar] <1a> mit Baumwolle füttern, wattieren; **donero** [-do'nero] *I adj* Baumwoll...; *II m* Baumwollstaude *f*; Baumwollpflanze *m*
algot|rítmico [algo'ritmiko] algorithmisch; **ritmo** [-'ritmo] *m* Algorithmus *m*
algua|cil [algua'θil] *m* Gerichts-, Amtsdienner *m*; **cillillo** [-θi'liθo] *m* STIERK

Vorreiter *m* (beim Einzug der → **cua-drilla**)
alguien ['algien] jemand; irgendwer; **en su empresa es** ~ in s-r Firma ist er wer
algun [al'gun] *vor su m/s* → **alguno**; **día** e-s Tages
alguno [al'guno], **alguna** [al'guna] *I pron* jemand; etwas; *II adj* manche(r); (irgend)eine(r); **algunos** *pl* einige; manche; **alguna vez** irgendeinmal; **de alguna manera** irgendwie; **en alguna parte** irgendwo; **alguno que otro** der e-e oder andere, einige, ein paar; **de modo alguno** keineswegs, keinesfalls
alhaja [a'laxa] *f* Schmuckstück *n*; *a fig* Juwel *n*, Kleinod *n*; *fig* Prachtstück *n*; **buena** ~! iron ein sauberes Fruchtkorn!; **jar** [-'xar] <1a> ausstatten, schmücken; **jera** [-'xera] *f*, **jero** [-'xero] *Am m* Schmuckkästchen *n*
alharaca [ala'raka] *f* Gezeter *n*; Getue *n*; **sin** ~ *s* ohne viel Wesens zu machen; ohne großes Aufheben
alhelí [ale'li] *m* BOT Levkoje *f*; **amarillo** BOT Goldlack *m*
alheña [a'leña] *f* BOT Liguster *m*, Rainweide *f*; Pulver Henna *f*
alhóndiga [a'lonðiga] *f* öffentlicher Kornspeicher *m*; Getreidehalle *f*
alhucema [alu'θema] *f* BOT Lavendel *m*
aliado [a'liaθo] *I adj* verbündet; *II m*, **a** *f* Verbündete(r) *m*; *s pl* POL Alliierte(n) *m/pl*
aliaga [a'liaga] *f* BOT Stechginster *m*
alianza [a'lianθa] *f* 1 Bündnis *n*; Bund *m*; POL Allianz *f*; 2 Trau-, Ehering *m*
aliar [a'liar] <1c> verbinden; **se** sich verbünden; sich zusammentun; sich anschließen (*a dat od an acus*)
alias ['alias] *I adv* alias; genannt; *II m* Spitzname *m*; Deckname *m*
alicaído [alika'ido] flügelahm (*a fig*); *fig* kraftlos; mutlos
alicantino [alikan'tino] aus Alicante
alica|tado [alika'taθo] *m* Fliesenbelag *m*; Kachelung *f*; **tar** [-'tar] <1a> mit Fliesen auslegen; kacheln
alicates [ali'kates] *m/pl* Flachzange *f*; Drahtzange *f*; Kneifzange *f*; **universales** Kombizange *f*
aliciente [ali'θiente] *m* Lockmittel *n*, Köder *m* (*a fig*); *fig* Anreiz *m*

alícuota [a'likuota] proportional; MAT aliquot
alie|nación [aliena'θiɔn] *f* JUR Veräußerung *f*; **mental** Geistesgestörtheit *f*, -krankheit *f*; **nado** [-'naθo] geistesgestört, -krank; **nar** [-'nar] <1a> JUR veräußern; **nígena** [-'nixena] *I adj* außerirdisch; fremd; *II m* Außerirdische(r) *m*; Fremde(r) *m*
aliento [a'liento] *m* Atem *m*; Hauch *m*; *fig* Mut *m*; Kraft *f*; **de un** ~ in e-m Zug; **hasta el último** ~ bis zum letzten Atemzug; **mal** ~ Mundgeruch *m*; **co-brar** ~ Mut schöpfen; **cortar el** ~ den Atem benehmen (*od* verschlagen); **perder el** ~ außer Atem kommen; **que quita el** ~ atemberaubend; **sin** ~ atemlos; **tomar** ~ Atem holen
alifafe [ali'fafa] *f* *m* Gebrechen *n*
aligátor [ali'gator] *m* zo Alligator *m*
aligerar [alixe'rar] <1a> leichter machen; erleichtern; *fig* lindern; mäßigen; **el paso** den Schritt beschleunigen; **se v/r** ~ **de ropa** sich leichter kleiden
aligustre [ali'gustre] *m* BOT Liguster *m*
alijar [ali'xar] <1a> MAR Ladung leichtern, löschen; Schmuggelware an Land bringen
alijo [a'lixo] *m* MAR Leichtern *n*, Löschen *n*; Schmuggelware *f*
alimaña [ali'maɲa] *f* JAGD kleines Raubzeug *n*; *fig* Ungeziefer *n*; *Person* Schurke *m*
alimen|tación [alimenta'θiɔn] *f* Ernährung *f*; Kost *f*; Verpflegung *f*; Fütterung *f*; TEC Speisung *f*; Beschickung *f*; **de papel** INFORM Papierzuführung *f*; **a la red** (*a pilas*) EL Netz-(Batterie-)betrieb *m*; **tador** [-ta'dor] *I adj* TEC Zufuhr..., Speise...; *II m* Zuleitung *f*; EL Speisekabel *n*; **tar** [-'tar] <1a> *I v/t* ernähren, beköstigen; *fig* Hoffnung usw nähren; Hass, Feuer schüren; TEC speisen, beschicken; *II v/i* nahrhaft sein; **tarse** sich ernähren (*de von*); **tario** [-'tario], **ticio** [-'tiθio] Nähr...; Nahrungs...; **industria** -a Nahrungsmittelindustrie *f*; **producto** ~ Nahrungsmittel *n*
alimento [ali'mento] *m* Nahrung *f* (*a fig*); Nahrungsmittel *n*; *s pl* Lebensmittel *n/pl*; JUR Unterhalt *m*, Alimente *pl*; *s básicos* Grundnahrungsmittel *n/pl*; *s congelados* Tiefkühlkost *f*;

~s **dietéticos** (od **de régimen**) Diät-, Reformkost *f*; ~s **infantiles** Kinder-nahrung *f*

alimoche [ali'motʃe] *m* ZO Schmutz-geier *m*

alimón [ali'mon] *al* ~ gemeinsam, mit vereinten Kräften

alineación [alinea'θion] *f* Ausrichtung *f*; SPORT Aufstellung *f* (e-r Mannschaft); ~ar [-'ar] <1a> ausrichten; Mannschaft aufstellen; MIL *¡~!* Richt euch!; POL **países m/pl no alineados** blockfreie Länder *n/pl*; ~arse sich in e-r Reihe aufstellen; *fig* sich e-r Sache anschließen

alijñar [ali'ñar] <1a> schmücken; *Speisen* würzen; Salat anmachen; ~ñarse sich zurechtmachen; ~ño [a'liño] *m* Schmuck *m*, Verzierung *f*; GASTR Würze *f*, Dressing *n*

alioli [a'lioli] *m* GASTR → **ajiceite**

alirón [ali'rón] *m* SPORT **cantar** (od **entonar**) *el* ~ die Siegeshymne anstimmen; den Sieg davontragen

alijador [alisa'dor] *m* Polierer *m*, Schleifer *m*; ~sar [-'sar] <1a> glätten; polieren; das Haar glatt streichen

alisios [a'lisios] *m/pl* (**vientos m/pl**) ~ Passat *m*, Passatwinde *m/pl*

aliso [a'liiso] *m* BOT Erle *f*

alis|tamiento [alista'miento] *m* MIL Anwerbung *f*, Erfassung *f* (von Wehrpflichtigen); Musterung *f*, Aushebung *f*; ~tar [-'tar] <1a> 1 MIL anwerben; ausheben; erfassen; mustern; 2 auflisten; ~tarse MIL sich anwerben lassen; sich melden (*en la marina* usw für die Marine usw)

aliteración [alitera'θion] *f* Stabreim *m*, Alliteration *f*

aliviadero [alibia'dero] *m* TEC Überlauf *m*; ~viar [-'biar] <1b> erleichtern; entlasten; Schmerz usw lindern; F **le aliviaron (de) su cartera** man hat ihn um s-e Brieftasche erleichtert; ~viarse sich erholen; *¡que se alivie!* gute Besserung!

alivio [a'libio] *m* Erleichterung *f*, Entlastung *f*; ~ **de luto** Halbtrauer *f*; F *de* ~ gehörig; gefährlich; **me he dado un golpe de** ~ ich habe mich ganz gehörig gestoßen

aljaba [al'xaba] *f* Köcher *m*

aljama [al'xama] *f* HIST Mauren-, Juden-viertel *n*

aljibe [al'xibe] *m* Zisterne *f*, Regenfass *n*; Wassertank *m*; MAR (**buque m**) ~ Tankschiff *n*

► **allá** [a'ʎa] dort, da; dorthin; zeitl damals; ~ **por los años veinte** damals in den zwanziger Jahren; ~ **abajo** dort unten; ~ **arriba** dort oben; **más** ~ weiter (weg); **más** ~ de jenseits von; **el más** ~ Jenseits *n*; **muy** ~ ganz weit weg; **por** ~ dorthin; ungefähr dort; **tan** ~ so weit; *¡~ voy!* (ich komme) gleich; ~ **se las arregle** er mag sehen, wie er fertig wird; *¡~ va eso!* da kommts!, hier ist es!; *¿quién va ~?* wer da?; ~ **él (ella)** das ist s-e (ihre) Sache

alla|namiento [a'ʎana'miento] *m* Ebenen *n*, Glätten *n*; Einebnen *n*; Beseitigung *f* (von Hindernissen); ~ **de morada** JUR Hausfriedensbruch *m*; ~ **nar** [-'nar] <1a> ebenen, glätten; einebnen; planieren; Hindernisse beseitigen od überwinden; Gebäude abreißen; ~ (**una morada**) Hausfriedensbruch begehen; ~narse sich unterwerfen (*a dat*), sich fügen (*a in acus*)

alle|gado [a'ʎe'gaðo] **I** *adj* nächstgelegenen; *fig* nahe (stehend); verwandt; **II** *m* Verwandte(r) *m*, Angehörige(r) *m*; *fig* Anhänger *m*; ~ **gar** [-'gar] <1h> sammeln; zusammentragen; ~ **garse** sich e-r Idee usw anschließen

allende [a'ʎende] jenseits; ~ **las montañas** jenseits der Berge

Isabel Allende

Die chilenische Journalistin und Schriftstellerin Isabel Allende, geboren 1942, ist eine Nichte des ehemaligen chilenischen Präsidenten Salvador Allende, der bei dem Militärputsch von 1973 ums Leben kam. Sie ging 1975 ins Exil nach Venezuela und lebt seit 1989 in den USA. Mit ihrem ersten Roman, **La casa de los espíritus** (Das Geisterhaus), einer Familienchronik über vier Generationen, erlangte sie 1982 Weltruhm.

► **alli** [a'ʎi] da, dort(hin); damals; ~ **mis-**

mo genau dort; **de** ~ daher; **hasta** ~ bis dahin; **por** ~ dort (herum); ungefähr; *¡~ está!* da ist er!

alma ['alma] *f* Seele *f* (*a* TEC u *fig*); *fig* Herz *n*, Gemüt *n*; Geist *m*; MUS Stimmstock *m*, Seele *f*; ~ **de cántaro** Einfaltspinsel *m*; ~ **de Dios** guter Kerl *m*, treue Seele *f*; ~ **en pena** Seele *f* im Fegefeuer; *fig* arme Seele *f*; *¡~ mía!* mein Liebling!; **arrancarle a uno el** ~ zutiefst verwunden; **se me cayó el ~ a los pies** F das Herz fiel mir in die Hose; **como ~ que lleva el diablo** mit Windeseile; F als ob der Teufel hinter ihm her wäre; **con el ~ en un hilo** mit Hangen und Bangen; F **con toda el ~** von ganzem Herzen; **destrozar (od partir) el** ~ das Herz zerreißen; **me duele en el** ~ es tut mir in der Seele weh; **llegar al** ~ tief ergreifen; zu Herzen gehen; **no se ve un ~** man sieht keine Menschenseele; **romperle a uno el** ~ F j-m das Genick brechen; **lo siento en el** ~ ich bedaure es zutiefst; **tener el ~ bien puesta** das Herz auf dem rechten Fleck haben

► **almacén** [alma'θen] *m* Lager *n*; Lagerhaus *n*; Magazin *n*; Am Lebensmittelgeschäft *n*; **tener en almacén** auf Lager haben, vorrätig haben; ► **grandes almacenes pl** Kauf-, Warenhaus *n*

almace|naje [almaθe'naxe] *m* (Ein-) Lagerung *f*, Lagerhaltung *f*; Lager-miete *f*; (**derechos m/pl de**) ~ Lagergeld *n*; ~ **namiento** [-na'miento] *m* (Ein-) Lagerung *f*, Bevorratung *f*; *a* INFORM Speicherung *f*; ~ **definitivo** Endlagerung *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> (ein)lagern; *a* INFORM (ab)speichern; *fig* anhäufen; ~ **en disquete** auf Diskette (ab)speichern; ~ **nero** [-'nero] *m* Lageraufseher *m*, -verwalter *m*, Lagerist *m*; Am Lebensmittelhändler *m*; ~ **nista** [-'nista] *m* Lagerhalter *m*, -inhaber *m*; Grossist *m*

almáciga [al'maθiga] *f* 1 Mastix *m*; (Fenster-)Kitt *m*; 2 AGR Treib-, Mist-beet *n*

almadía [alma'dia] *f* Floß *n*; Flößholz *n*

almadraba [alma'draba] *f* T(h)unfischerei *f*; T(h)unfischnetz *n*

almadreja [alma'dreja] *f* Holzschuh *m*

almagre [al'magre] *m* MINER, MAL Rötel *m*

almanaque [alma'nake] *m* Almanach *m*, Kalender *m*

almazara [alma'θara] *f* Ölmühle *f*

almeja [al'mexa] *f* ZO Venusmuschel *f*

almena [al'mena] *f* (Mauer-)Zinne *f*

almen|dra [al'mendra] *f* Mandel *f*; ~ **amarga** Bittermandel *f*; ~ **de cacao** Kakaobohne *f*; ~ **garapiñada** gebrannte Mandel *f*; ~ **mollar** Knack-, Krachmandel *f*; ~ **salada** Salzmandel *f*; ~ **tostada** geröstete Mandel *f*; ~ **dra** [-'draða] *f* Mandelmilch *f*; ~ **drado** [-'draðo] **I** *adj* mandelförmig; **II** *m* Mandelgebäck *n*; Makrone *f*; ~ **dral** [-'dral] *m* Mandelbaumpflanzung *f*; ~ **drilla** [-'driʎa] *f* Schotter *m*; TEC Schlosserfeile *f*; ~ **dro** [al'mendro] *m* Mandelbaum *m*; ~ **druco** [-'druko] *m* grüne Mandel *f*

almeriense [alme'riense] aus Almeria

almez [al'meθ] *m* BOT Zürgelbaum *m*

almiar [al'miär] *m* AGR (Heu-)Miete *f*; Triste *f*; Dieme *f*; Feime *f*

almíbar [al'míbar] *m* Sirup *m*; **meloco-tón m en** ~ Pfirsichkompott *n*

almib|rado [almiba'raðo] *fig* zuckersüß; ~ **rar** [-'rar] <1a> *Früchte* in Sirup einmachen; *fig* versüßen

almi|dón [almi'don] *m* Stärke *f*; Stärkemehl *n*; ~ **donado** [-ðo'naðo] *Wäsche* gestärkt; *fig* F geschniegelt; ~ **donar** [-ðo'nar] <1a> *Wäsche* stärken

alminar [almi'nar] *m* Minarett *n*

almi|rantazgo [almiran'taθgo] *m* Admiralität *f*, Admiralsrang *m*; ~ **rante** [-'ran-te] *m* Admiral *m*

almirez [almi'reθ] *m* Küchengerät Mörser *m*

almiz|cle [al'miθkle] *m* ZO Moschus *m*; Bisam *m*; ~ **clera** [-'klera] *f* Bisamratte *f*; ~ **clero** [-'klero] *m* Moschustier *n*

almocafre [almo'kafre] *m* Jäthacke *f*

almogávar [almo'gabar] *m* HIST *Berufssoldat im Dienst der katalanisch-aragonesischen Krone*

► **almoha|da** [almo'ada] *f* Kopfkissen *n*; Polster *n*; ~ **neumática** Luftkissen *n*; F *fig* **consultar a/c con la** ~ etw überschlafen; ~ **des** [-'ades] *m/pl* HIST Almohaden *m/pl*; ~ **dilla** [-'diʎa] *f* kleines Kissen *n*; Sitzkissen *n*; Nähkissen *n*; ~ **eléctrica** Heizkissen *n*; ~ (**de tinta**) Stempelkissen *n*; ~ **dillado** [-ði'laðo] *gepolstert*; ~ **dillar** [-ði'lar] <1a> polstern;

~dón [-'dón] *m* großes Kissen *n*; Sitz-, Keil-, Sofakissen *n*
almohaiza [almo'aða] *f* Striegel *m*; **~zar** [-'θar] <1f> striegeln
almoneda [almo'neða] *f* Versteigerung *f*, Auktion *f*; Ausverkauf *m*
almorávides [almo'raβides] *m/pl* HIST Almoraviden *m/pl*
almorranas [almo'rranas] *f/pl* MED Hä-morrhoiden *f/pl*, Hämorrhiden *f/pl*
almorta [al'morta] *f* BOT Platterbse *f*
almorzada [almo'rzaða] *Mex f* ausgiebiges Frühstück *n*
▶ almorzar [almo'rθar] <1f u 1m> *reg* (kräftig) frühstücken; *offiziell u Am* zu Mittag essen; **vengo almorzado** ich habe bereits gefrühstückt bzw gegessen
almuecín [almüe'θin] *m*, **almuédano** [al'muédano] *m* Muezzin *m*
▶ almuerzo [almu'erθo] **I** → **almorzar**, **II** *m* zweites (od Gabel-)Frühstück *n*; *offiziell u Am* Mittagessen *n*; **~ de tra-bajo** Arbeitessen *n*
alocado [alo'ka'o] **I** *adj* verrückt; unbesonnen; **II** *m* Wirtkopf *m*
alocución [aloku'θion] *f* (kurze) Ansprache *f*
aloe [a'loe], **álloe** [a'loe] *m* BOT Aloe *f*
▶ alojamiento [alo'xa'miento] *m* Unterkunft *f*; Unterbringung *f*; MIL Einquartierung *f*; Quartier *n*; **~jar** [-'xar] <1a> 1 beherbergen; unterbringen; MIL einquartieren; 2 hineinstecken (*en* in *acus*); **~jarse** 1 absteigen (*en* in *dat*); Wohnung od Quartier beziehen; 2 stecken (bleiben) (*en* in *dat*); **la bala se alojó en el pulmón** die Kugel blieb in der Lunge stecken; **~jo** [a'loxo] *Am m* Unterkunft *f*
alondra [a'londra] *f* zo Lerche *f*
alopatía [alopa'tia] *f* MED Allopathie *f*; **~pático** [-'patiko] *allopatisch*
alopécia [alo'peθia] *f* MED Haarausfall *m*
alosa [a'losa] *f* Maifisch *m*, Alse *f*
alpaca [al'paka] *f* 1 zo Alpaka *n*; Alpaka-
 wolle *f*; 2 Alpaka *n*, Neusilber *n*
alpargata [alpar'gata] *f* Span Leinenschuh *m* mit Hanfsohle; Espadrille *f*; **~tería** [-te'ria] *f* Hanfschuhwerkstatt *f* bzw -laden *m*
alpende [al'pende] *m* Bauhütte *f*; Schuppen *m*

Alpes ['alpes] *m/pl* Alpen *pl*
alpestre [al'pestre] *bsd* BOT Alpen...
alpinismo [alpi'nizmo] *m* Bergsport *m*; Bergsteigen *n*; **~nista** [-'nista] *m*, *f* Bergsteiger(in) *m(f)*; **~no** [-'pino] Alpen..., alpin; **club** *m* ~ Alpenverein *m*
alpiste [al'piste] *m* Kanariengras *n*; Vogelfutter *n*; *F fig* **le gusta mucho el** ~ er, sie ist ein Schluckspecht
alquería [alke'ria] *f* Bauernhof *m*; Bauernhaus *n*; Weiler *m*
alquilador [alkila'dor] *m* 1 Vermieter *m*; 2 Mieter *m*
▶ alquilar [alki'lar] <1a> 1 mieten; 2 vermieten; verleihen; **~se** zu vermieten sein; *Person* sich verdingen (*con* bei); **se alquila** zu vermieten
▶ alquiler [alki'ler] *m* Vermieten *n*; Miete *f*; Verleih *m*; Mietzins *m*; **de** ~ Miet...; **~ de bicicletas** Fahrradverleih; **~ de coches** Autoverleih *m*, -vermietung *f*
alquimia [al'kimia] *f* Alchimie *f*, Alchemie *f*; **~mista** [-'mista] *m* Alchemist *m*, Alchemist *m*
alquiltrán [alki'tran] *m* Teer *m*; **~ vegetal** Holzteer *m*; **~tranado** [-tra'na'o] *m* Teerung *f*; Teerdecke *f*; **~tranar** [-tra'nar] <1a> teeren
▶ alrededor [alrede'dor] **I** *adv* ringsherum; rund um; **alrededor de** etwa, ungefähr; **II** *m* ▶ **alrededores** *m/pl* Umgegend *f*, Umgebung *f*; **a mi alrededor** um mich herum
Alsacia [al'saθia] *f* Elsass *n*
alsaciano [alsa'θiano] **I** *adj* elsässisch; **II** *m*, **-a** *f* Elsässer(in) *m(f)*
alta ['alta] *f* Anmeldung *f*; Meldezettel *m*; MED **~ (médica)** Gesundheitschreibung *f*; Entlassungsschein *m*; **dar de** ~ anmelden; MED **dar el** ~ gesundschreiben, (als gesund) entlassen; **darse de** ~, **causar** ~, **ser** ~ (als Mitglied) eintreten; sich anmelden; **recibir el** ~ (als gesund) entlassen werden
altamente [alta'mente] *adv* höchst, äußerst, hochgradig; **~ calificado** hoch qualifiziert
altanería [altane'ria] *f* Hochmut *m*, Stolz *m*; Überheblichkeit *f*; **~nero** [-'nero] hochmütig, stolz, überheblich
altar [al'tar] *m* Altar *m*; **~ mayor** Hochaltar *m*; **elevar a los** ~es selig bzw heilig sprechen; **llevar (od conducir)**

al ~ zum Altar führen
▶ altavoz [alta'bθo] *m* Lautsprecher *m*
alterable [alte'raβle] *veränderlich*, wandelbar; **~ración** [zra'θion] *f* Veränderung *f*, Wechsel *m*; Störung *f*; Aufregung *f*; Ärger *m*; MUS Versetzungszeichen *n*; **~rado** [-'ra'o] *Person* verstört, aufgeregt; **~ genéticamente** genetisch verändert; **~rar** [-'rar] <1a> (ver)ändern; entstellen; verfälschen; *Ruhe* usw stören; *Person* verstören, aufregen; *Lebensmittel* verderben; **~ el orden público** die öffentliche Ordnung stören; **~rarse** sich ändern; sich aufregen, sich ärgern (*por* über *acus*); *Lebensmittel* verderben, schlecht werden
altercado [alter'ka'o] *m* Wortwechsel *m*; Auseinandersetzung *f*; Streit *m*; **~car** [-'kar] <1g> sich (herum)streiten
alternación [alterna'θion] *f* Abwechslung *f*, Wechsel *m*; **~nador** [-na'dor] *m* EL Wechselstromgenerator *m*; **~nancia** [-'nanθia] *f* → **alternación**; **~nar** [-'nar] <1a> **I** *v/t* (ab)wechseln; **~ el trabajo con el descanso** abwechselnd arbeiten und ausruhen; **II** *v/i* (sich) abwechseln, sich ablösen; **~ con** mit *j-m* verkehren; *in Bars* usw Gäste zum Trinken animieren; **~narse** sich abwechseln; **~ al volante** sich beim Fahren abwechseln
alternativa [alterna'tiba] *f* Alternative *f*; **poner ante la** ~ vor die Alternative stellen; STIERK **dar la** ~ als Matador zulassen; STIERK **tomar la** ~ die Würde e-s Matadors erhalten; **~mente** [-'mente] *adv* abwechselnd
▶ alternativo [alterna'tibo] 1 abwechselnd, alternierend; 2 alternativ, Alternativ...
alterne [al'terne] *F m* Anmache *f*; **bar m de** ~ Animierlokal *n*; **chica f de** ~ Animierdame *f*
alterno [al'terno] abwechselnd; EL **corriente f -a** Wechselstrom *m*; AGR **cultivo m** ~ Wechselwirtschaft *f*; Fruchtwechsel *m*; **en días** ~s e-n Tag um den anderen; jeden zweiten Tag
alteza [alte'θa] *f* 1 Hoheit *f*; Würde *f*; 2 **Alteza** Titel Durchlaucht; **Alteza Real** Königliche Hoheit *f*
altibajo [alti'baxo] *m* FECHTEN Hochquart *f*; **~s pl** *fig* Auf und Ab *n*; Wechselfälle *m/pl* (des Schicksals)

aitillo [al'ti'lo] *m* Anhöhe *f*; Schrankaufsatz *m*; Zwischenstock *m*; *Am Mer* Dachkammer *f*
altímetro [al'timetro] *m* Höhenmesser *m*
altiplanicie [altipla'niθie] *f*, **~plano** [-'plano] *bsd* *Am m* Hochfläche *f*, ebene *f*
altísimo [al'tisimo] *sup* höchst; **el Altísimo** der Allerhöchste (Gott)
altisonante [altiso'nante] hochtönend, hochtrabend (*a Stil*)
altitud [alti'tuð] *f* Höhe *f* (**sobre el nivel del mar** über dem Meeresspiegel)
altivez [alti'beθ] *f* Stolz *m*, Hochmut *m*
altivo [al'tibo] stolz, hochmütig
▶ alto ¹ [alto] **I** *adj* hoch (*a fig*); *Person* groß; GEOGR Ober...; **a -as horas de la noche** zu vorgerückter Stunde; **-a calidad** erstklassige Qualität *f*; **-a montaña** Hochgebirge *n*; **clase f -a** Oberschicht *f*; **notas f/pl -as** MUS hohe Töne *m/pl*; **en -a mar** auf hoher See; **en voz -a** laut; **el ~ Rin** der Oberrhein *m*; **el ~ Ebro** der Oberlauf des Ebro; **II** *adv* **en lo** ~ oben; **hablar** ~ laut sprechen; **lle-gar** ~ es weit bringen; **pasar por** ~ übergehen; hinwegsehen über; **poner más** ~ TV, RADIO lauter stellen; **por todo lo** ~ F ganz groß, glänzend; **volar** ~ hoch fliegen; **III** *m* Höhe *f*; Anhöhe *f*; **los (pisos)** ~s die oberen Stockwerke *m/pl*; **~s y bajos de la vida** Wechselfälle *m/pl* des Lebens; **dos metros de** ~ zwei Meter hoch; *Person* zwei Meter groß; **los ~s de Golán** GEOGR die Golanhöhen
alto ² [alto] *m* Halt *m*; Rast *f*; **dar el** ~ stoppen, anhalten, zum Halten auffordern; **hacer (un)** ~ Halt machen, rasten; **~ el fuego** Feueereinstellung *f*, Waffenruhe *f*; **¡~!** halt!; **¡~ ahí!** halt ein!, stopp!
altoparlante [altopar'lante] *Am m* Lautsprecher *m*
altorrelieve [altorre'liebe] *m* Hochrelief *n*
altozano [alto'θano] *m* Anhöhe *f*; *Am* Platz *m* vor e-r Kirche
altramuzo [altra'muθo] *m* BOT Lupine *f*
altruismo [altru'izmo] *m* Selbstlosigkeit *f*, Altruismus *m*; **~ista** [-'ista] **I** *adj* selbstlos; **II** *m, f* Altruist(in) *m(f)*
▶ altura [al'tura] *f* Höhe *f* (*a* MAT, ASTR,

MUS *u* fig); Gipfel *m*; (Körper-)Größe *f*; fig Erhabenheit *f*; AVIA ~ **de vuelo** Flughöhe *f*; **a estas** ~s so, wie die Dinge stehen; zu diesem Zeitpunkt; jetzt noch; **a la ~ de** auf der Höhe von; **estar a la ~ de a/c** e-r Sache gewachsen sein; **de diez metros de** ~ 10 Meter hoch; **to-mar** ~ AVIA steigen

alubia [a'lubia] *f* BOT (*bsd* weiße) Bohne *f*

alucinación [aluθina'θion] *f* Halluzination *f*, Sinnestäuschung *f*; ~**nado** [-'nao] *F* hingerissen; verblüfft; **me quedé** ~ ich war völlig weg; ~**nante** [-'nante] *F* verblüffend; unglaublich; ~**nar** [-'nar] <1a> **I** *v/t* blenden, (die Sinne) täuschen; fig bannen, fesseln; hinreißen; verblüffen; **II** *v/i* halluzinieren; fig gebannt od hingerissen sein; ~**ne** [-'θine] *m* **F** **de** ~ toll, klasse, geil; ~**nógeno** [-'noxeno] *m* Halluzinogen *n*

alud [a'luθ] *m* Lawine *f* (*a* fig)

aludir [alu'dir] <3a> anspielen (*a* auf *acus*); erwähnen; **darse por aludido** sich angesprochen fühlen; auf sich beziehen; **no darse por aludido** sich nichts anmerken lassen; sich nicht betroffen fühlen

alumbrado [alum'brao] **I** *adj* aufgeklärt; erleuchtet; *F* fig angeheitert; **II** *m* Beleuchtung *f*; ~**público** Straßenbeleuchtung *f*; ~**bramiente** [-'bra'miento] *m* Beleuchtung *f*, MED Entbindung *f*, Niederkunft *f*; ~**de aguas** Quellenerschließung *f*; ~**brar** [-'brar] <1a> **I** *v/t* er-, beleuchten, erhellen; *j-m* leuchten; fig aufklären; MED gebären; ~**aguas** Quellen erschließen; **II** *v/i* leuchten; MED entbinden, niederkommen; ~**brarse** *F* sich beschwippen

alumbre [a'lumbre] *m* CHEM Alraun *m*
alúmina [a'lumina] *f* CHEM Tonerde *f*; **acetato** *m* **de** ~ essigsäure Tonerde *f*
aluminio [alu'minio] *m* Aluminium *n*; **papel** *m* **de** ~ Alufolie *f*

alumnado [alum'nao] *m* Schülerschaft *f*

► **alumno** [a'lumno] *m*, ► **alumna** [a'lumna] *f* Schüler(in) *m(f)*; Zögling *m*
alunado [alu'nao] mondsüchtig
alunizaje [aluni'θaxe] *m* Mondlandung *f*; ~**zar** [-'θar] <1f> auf dem Mond landen

alusión [alu'sion] *f* Anspielung *f* (*a* auf

acus); Erwähnung *f*; **en ~ a** in Anspielung auf (*acus*); **hacer ~ a** anspielen auf (*acus*); erwähnen; ~**sivo** [-'sibo] anspielend (*a* auf *acus*)

aluvión [alu'βion] *m* Wasserflut *f*, Anschwemmung *f*; GEOL Alluvium *n*, Schwemmland *n*; fig Schwall *m*; Schwemme *f*

alvéolo [al'beolo] *m*, **alveolo** [albe'olo] *m* ANAT Alveole *f*, Zahnfach *n*; Lungenbläschen *n*; Bienenzelle *f*; TEC Zelle *f*

alverja [al'berxa] *f* → **arveja**

alza [alθa] *f* 1 Erhöhung *f*, Steigerung *f*; Anstieg *m*; Börse Hausse *f*; ~ **de precios** Preisanstieg *m*, -auftrieb *m*; **en** ~ steigend; **jugar al ~** Börse auf Hausse spekulieren; **revisar al ~** Inflation usw nach oben korrigieren; 2 Visier *n* (*an Feuerwaffen*); ~**cuellos** [-'küelos] *m* Halsbinde *f* (*der Geistlichen*); Beffchen *n*; ~**da** [alθaða] *f* Pferd Widerristhöhe *f*; JUR Berufung *f*, Beschwerde *f*; ~**do** [alθaao] **I** *adj* 1 durch Betrug bankrott; **precio** *m* ~ Pauschalpreis *m*; 2 *Am* unverschämt; eingebildet; **II** *m* ARCH (Höhen-)Aufriß *m*; TYPO Aufhängen *n* der Druckbogen; ~**miento** [-'miento] *m* Emporheben *n*; MIL, POL Erhebung *f*, Aufstand *m*; ~ **de bienes** JUR Beiseite-schaffen *n* pfändbarer Habe; ~**pañó** [-'paño] *m* Gardinenschnur *f*; ~**prima** [-'prima] *f* TEC Hebebaum *m*; Brecheisen *n*

alzar [alθar] <1f> heben; aufheben; hochhalten; emporheben; erheben (*a Stimme*); Gebäude errichten; Preis erhöhen; Kragen hochschlagen; Karten abheben; ~ **velas** unter Segel gehen; ~ **la vista** aufblicken, -schauen; ~ **el vuelo** sich aufschwingen; *F* hoch hinauswollen; *F* abhauen; ~**se** sich erheben (*a* fig); ~ **en armas** MIL sich erheben; ~ **con el dinero** mit der Kasse durchbrennen; ~ **con el triunfo** den Sieg davontragen

alzo [alθo] *Am Centr m* Diebstahl *m*

ama [ama] *f* Herrin *f*; Gebieterin *f*; **ama de brazos** *Am* Kinderfrau *f*; ► **ama de casa** Hausfrau *f*; **ama de cría** Amme *f*; **ama de llaves** Wirtschafterin *f*, Haushälterin *f*

► **amabilidad** [amabili'daθ] *f* Liebenswürdigkeit *f*; Freundlichkeit *f*; **tener**

la ~ de (*inf*) so freundlich sein zu (*inf*)
► **amable** [a'mable] liebenswürdig; freundlich; gütig (**con od para con alg** zu *j-m*); ~**sería tan ~ de ayudar-me?** wären Sie so nett (*od* freundlich) mir zu helfen?; **muy ~, es Vd. muy ~** sehr liebenswürdig!

amachinarse [amat'i'narse] *Am* <1a> in wilder Ehe leben

amado [a'maao] *m*, ~**a** *f* Geliebte(r) *m(f)*

amadrinar [amadri'nar] <1a> Patin werden (*od* sein) bei; die Patenschaft übernehmen bei (*Frau*)

amaes/trado [amaes'traao] erfahren; gerieben; Tiere abgerichtet, dressiert; ~**tramiento** [-'tra'miento] *m* Unterweisung *f*; Abrichten *n* (*e-s Tieres*); Dressur *f*; ~**trar** [-'trar] <1a> schulen, unterweisen; Tier abrichten, dressieren

amalgam [ama'gar] <1h> Unglück, Krankheit drohen, bevorstehen; e-e drohende Gebärde machen; andeuten;

~**go** [a'mago] *m* drohende Gebärde *f*; *a* MED Anflug *m*, Anzeichen *n*; fig Finte *f*

amainar [amai'nar] <1a> **I** *v/t* MAR Segel streichen, einholen; fig beschwichtigen; **II** *v/i* Wind usw sich legen, *a* fig nachlassen

amalgama [amal'gama] *f* Amalgam *n*; fig Gemisch *n*; Verquickung *f*; ~**mar** [-'mar] <1a> amalgamieren; fig verquickern; vermengen; ~**marse** verschmelzen

amamantar [amaman'tar] <1a> Kind stillen, nähren; Tier säugen

amancebado [amanθe'baao] in wilder Ehe lebend; ~**bamiento** [-'ba'miento] *m* wilde Ehe *f*; ~**barse** [-'barse] <1a> in wilder Ehe leben

► **amane/cer** [amane'θer] **I** *v/i* <2d> tagen, Tag werden; fig aufwachen; **II** *m* Tagesanbruch *m*; **al ~** bei Tagesanbruch; ~**cida** [-'θida] *f* Tagesanbruch *m*

amanera/do [amane'raao] geziert; manieriert; affektiert; ~**miento** [-'miento] *m* geziertes Wesen *n*; Affektiertheit *f*; ~**rse** [-'rarse] <1a> sich zieren

amanita [ama'nita] *f* BOT Knollenblätterpilz *m*; ~ **matamoscas** Fliegenpilz *m*

amanojar [amano'xar] <1a> Getreide, Blumen binden

aman/sador [amansa'dor] *m* Tierbändiger *m*, Dompteur *m*; *Am* Zureiter

m; ~**sar** [-'sar] <1a> zähmen, bändigen; fig besänftigen; ~**sarse** zahm werden; sanft werden

amante [a'mante] **I** *adj* liebevoll; ~ **de los animales** tierlieb; ~ **de la paz** friedliebend; **II** *m,f* Liebhaber(in) *m(f)*; Geliebte(r) *m(f)*; ~ **de la música** Musikliebhaber(in), -freund(in) *m(f)*; ~**s** *pl* Liebespaar *n*

amanuense [ama'nüense] *m* Schreiber *m*; Schreibkraft *f*

amañar [ama'nar] <1a> geschickt ausführen; *F* deichseln; Bilanz usw fälschen; *F* frisieren; ~**ñarse** sich geschickt anstellen; ~**ño** [a'maño] *m* Anstelligkeit *f*; Geschick *n*, Geschicklichkeit *f*; fig Kniff *m*, Trick *m*

amapola [ama'pola] *f* BOT (Klatsch-)Mohr *m*

► **amar** [a'mar] <1a> lieben; **hacerse** ~ sich beliebt machen

amaraje [ama'raje] *m* AVIA Wasserlandung *f*, Wasserung *f*; ~ **forzoso** (*od* **de emergencia**) Notwasserung *f*

amaranto [ama'ranto] *m* BOT Amarant *m*, Fuchsschwanz *m*

amarar [ama'rar] <1a> AVIA auf dem Wasser niedergehen, wassern

amarchantarse [amart'an'tarse] *Am* *reg* <1a> Kunde werden

amargado [amar'gaao] fig verbittert; ~**gamente** [-ga'mente] *adv* fig bitter; bitterlich; ~**llorar** ~ bitterlich weinen; ~**gar** [-'gar] <1h> **I** *v/i* bitter sein *od* schmecken; **II** *v/t* fig verbittern; ~**garse** sich grämen; sich ärgern; ~ **la vida** sich das Leben schwer machen

► **amar/go** [a'margo] bitter (*a* fig); ~**gor** [-'gor] *m*, ~**gura** [-'gura] *f* Bitterkeit *f*; bitterer Geschmack *m*; fig Verbitte-rung *f*; Verdruss *m*

amaricado [amari'kaao], ~**conado** *P* [-ko'naao] weibisch; fig zimperlich

amarillis [ama'rilis] *f* BOT Amaryllis *f*

amarillear [amari'le'ar] <1a> gelb (*od* gelblich) sein; gelb werden, vergilben;

~**lento** [-'lento] gelblich; vergilbt; ~**llez** [-'leθ] *f* Gelb *n*; gelbe Gesichtsfarbe *f*; ~**lismo** [-'lismo] *m* Sensationsmache *f*

► **amarillo** [ama'ri'lo] gelb

amarizaje [amari'θaxe] *m* → **amaraje**; ~**zar** [-'θar] <1f> → **amarar**

amarra [a'marra] *f* MAR (Anker-,

Schiffs-, Halte-)Tau *n*; Trosse *f*; **cortar** (*od romper*) *las ~s* *fig* die Beziehungen abbrechen; **soltar** (*od largar*) *las ~s* die Haltetaue lösen; *fig* **tener buenas ~s** gute Beziehungen haben; **~radero** [-rra'dero] *m* MAR Anlegeplatz *m*; **~rraje** [-'rraxe] *m* MAR Ankergeld *n*; **~rrar** [-'rrar] <1a> befestigen; MAR vertäuen; **~rre** [a'marre] *m* MAR Liegeplatz *m*; Vertäuen *n*
amarte|lado [amarte'la'do] sehr verliebt; **~lamiento** [-la'miento] *m* (große) Verliebtheit *f*; **~larse** [-'larse] <1a> sich sehr verliebt zeigen
amartillar [amarti'ʎar] <1a> hämmern; Waffe spannen
amartizaje [amarti'θaxe] *m* Landung *f* auf dem Mars; **~zar** [-'θar] <1f> auf dem Mars landen
amasa|dera [amasa'dera] *f* Backtrog *m*; **~dero** [-'dero] *m* Backstube *f*; **~dor** [-'dor] *Am* *m* Bäcker *m*; **~dora** [-'dora] *f* (Teig-)Knetmaschine *f*; **~dura** [-'dura] *f*; **~miento** [-'miento] *m* Kneten *n*
ama|sar [ama'sar] <1a> kneten; verkneten; *fig* Vermögen usw anhäufen; **~sijo** [-'sijo] *m* Teig *m*; Knetmasse *f*; *fig* Mischmasch *m*; F (dunkle) Machenschaften *fpl*
amateur [ama'ter] *I* *adj* Amateur...; *II* *m* Amateur *m*
amatista [ama'tista] *f* MINER Amethyst *m*
amatorio [ama'torio] Liebes...; **~cuentos** *mpl* *~s* Liebesgeschichten *fpl*
amazacotado [amaθako'ta'do] plump; schwerfällig
amaz|zona [ama'θona] *f* MYTH *u* *fig* Amazone-*f*; *fig*-Reiterin-*f*; **~zónico** [-'θoniko] GEOGR Amazonas...
ambages [amb'axes] *mpl* *sin* ~ unverhohlen, ohne Umschweife
ámbar ['ambar] *I* *m* Bernstein *m*; **~gris** Amber *m*, Ambra *f*; *Verkehr el semáforo está en ~* die Ampel steht auf Gelb; *II* *adj* bernsteinfarben, -gelb
ambarino [amba'riño] Bernstein...; Amber...; bernsteingelb
Amberes [am'beres] *f* Antwerpen *n*
ambición [ambi'θion] *f* Ehrgeiz *m*; **~ciones** *pl* Ambitionen *fpl*; **~sin** *~ciones* anspruchlos; **~cionar** [-θio'nar] <1a> (eifrig) erstreben, sehnlich wün-

schen; **~cioso** [-'θioso] ehrgeizig; strebsam; *Plan* hochfliegend
ambi|dextro [ambi'degstro], **~diestro** [-'diestro] beidhändig
ambien|tación [ambienta'θion] *f* THEA, Film Milieugestaltung *f*; **~tado** [-'ta'do] *estar ~ en* Film usw spielen in (*dat*); **~tador** [-'ta'dor] *m* Raumspray *m*; Film Filmarchitekt *m*; **~tal** [-'tal] Umwelt...; **~tar** [-'tar] <1a> Film, Roman usw ein Milieu schaffen; in ein Milieu stellen; **~tarse** sich an e-e neue Umwelt gewöhnen; sich eingewöhnen
~ambiente [am'biente] *I* *adj* umgebend; **~medio** *m* **ambiente** Umwelt *f*; **temperatura** *f* **ambiente** Raumtemperatur *f*; *II* *m* Umwelt *f*; Milieu *n*; Ambiente *n*; *fig* Stimmung *f*; Atmosphäre *f*; **ambiente laboral** (*od de trabajo*) Betriebs-, Arbeitsklima *n*; **crear ambiente** Stimmung machen
ambigü [ambi'gu] *m* kaltes Büfett *n*; Theaterbüfett *n*
ambi|güedad [ambigüe'da'de] *f* Zweideutigkeit *f*; Doppelsinn *m*; **~sin** *~es* un-zweideutig, eindeutig; **~guo** [-'bigüo] zweideutig, doppelsinnig; Charakter zwispältig; GRAM doppelgeschlechtig
ám|bito ['ambito] *m* Umkreis *m*; Bereich *m*; **de ~ mundial** weltweit
ambiva|lencia [ambiba'lenθia] *f* Ambivalenz *f*; **~lente** [-'lente] ambivalent
am|bladura [ambla'dura] *f* (*paso m de*) *~* Passgang *m*; **~blar** [-'blar] <1a> im Passgang gehen
ambo ['ambo] Arg *m* (Herren-)Anzug *m*
ambón [am'bón] *m* Seitenkanzel *f*, Ambon(n) *m*
ambos, **~as** ['ambos, -as] beide; **~a dos** alle beide
ambrosía [ambro'sia] *f* MYTH Ambrosia *f*, *a* *fig* Götterspeise *f*
~ambulancia [ambu'lanθia] *f* Krankenwagen *m*; MIL Feldlazarett *n*; **~lante** [-'lante] wandernd; umherziehend; fahrend; **~copa** *f* ~ Wandlerpokal *m*; **~vendedor** *m* ~ Hausierer *m*; Straßenverkäufer *m*; **~vendedor** *f* ~ Straßenverkauf *m*; **~jatorio** [-la'torio] *I* *adj* MED ambulanz; *II* *m* Ambulanz *f*
ame|ba [a'meba] *f* ZO Amöbe *f*; **~biano** [-'biano] Amöben...; **~disentería** *f* -a MED Amöbenruhr *f*

amedrentar [amedren'tar] <1a> einschüchtern; erschrecken; **~se** verzagen
amelga [a'melga] *f* Ackerbeet *n*
amén [a'men] *I* *m* Amen *n*; **en un decir** ~ im Nu; **decir a todo ~** zu allem Ja und Amen sagen; F **llegar a los amenes** erst gegen Ende (z.B. e-r Vorstellung) kommen; *II* *prp* ~ **de** außer (*dat*)
~amenaza [ame'naθa] *f* Drohung *f*; **~de bomba** Bombendrohung *f*; **~de ruina** Einsturzgefahr *f*; **~zador** [-θa'dor], **~zante** [-'θante] drohend; bedrohlich
~amenazar [amena'θar] <1f> *I* *v/t* bedrohen (*acus*); drohen (*dat*) (*con, de* mit); **~de muerte** *j-m* den Tod androhen; *II* *v/i* drohen; **~ruina** baufällig sein; einzustürzen drohen; **~amenaza lluvia** es sieht nach Regen aus; **~amenaza tempestad** es droht ein Unwetter
amenguar [amen'güar] <1i> beeinträchtigen; vermindern
ame|nidad [ameni'da'de] *f* Unterhaltbarkeit *f*; Lieblichkeit *f*; Anmut *f*; **~nizar** [-ni'θar] <1f> verschönern; beleben; anregend gestalten; **~no** [a'meno] unterhaltsam; ansprechend; anregend; Landschaft lieblich
amento [a'mento] *m* BOT Kätzchen *n*
América [a'merika] *f* Amerika *n*; **~Central** Mittelamerika *n*; **~Latina** Lateinamerika *n*; **~del Norte** Nordamerika *n*; **~del Sur** Südamerika *n*; **hacer las ~s** nach Amerika gehen, um ein Vermögen zu machen; in Amerika reich werden
ameri|cana [ameri'kana] *f* (Herren-)Jackett *n*, Sakko *m*; **~canismo** [-ka'nizmo] *m* Amerikanismus *m*; **~canista** [-ka'nista] *m* Amerikanist *m*, Amerikaforscher *m*; **~canizar** [-kani'θar] <1f> amerikanisieren; **~cano** [-'kano] *I* *adj* amerikanisch; *II* *m*, -a *f* Amerikaner(in) *m(f)*
amerindio [ame'rindio] *I* *adj* indianisch; *II* *m*, *f* Indianer(in) *m(f)*
ameri|zaje [ameri'θaxe] *m* → **amaraje**, **~zar** [-'θar] <1f> → **amarar**
ametr|lladora [ametr'a'dora] *f* Maschinengewehr *n*; **~llar** [-'ʎar] <1a> unter Maschinengewehrfeuer nehmen
amianto [a'mianto] *m* MINER Asbest *m*
amiba [a'miba] *f* ZO → **ameba**
~amiga [a'miga] *f* Freundin *f*; Geliebte *f*

amigable [ami'gable] freundlich; freundschaftlich
amígdala [a'mig'dala] *f* ANAT Mandel *f*; **~faríngea** Rachenmandel *f*
amigdalitis [amigda'litis] *f* MED Mandelentzündung *f*
~amigo [a'migo] *I* *adj* freundschaftlich; befreundet; *II* *m* Freund *m*; Liebhaber *m*; **~de lo ajeno** Dieb *m*; **~de la naturaleza** Naturfreund *m*; **~hacerse ~s** sich anfreunden; **~ser ~ de alc** etw lieben, gern haben (*od tun*); **~somos muy ~s** wir sind sehr gut befreundet; **~no soy ~ de esquiar** ich laufe nicht gern Ski
ami|gote [ami'gote] *F* *m* desp Kumpan *m*; **~guete** [-'gete] *F* *m* F Kumpel *m*, südd Spezi *m*; **~guismo** [-'gizmo] *m* Vetterwirtschaft *f*; Amigotum *n*; **~guito** [-'gito] *m* Freundchen *n*; desp Verehrer *m*
amiláceo [ami'laθeo] stärkehaltig
amilanar [amila'nar] <1a> einschüchtern; **~se** verzagen
ami|na [a'mina] *f* CHEM Amin *n*; **~no-ácido** [-no'aθido] *m* CHEM Aminosäure *f*
aminorar [amino'rar] <1a> vermindern; verringern; **~la marcha** langsamer fahren
~amistad [amis'ta'de] *f* Freundschaft *f*; Gunst *f*; Zuneigung *f*; **~amistades** *pl* Freunde-, Bekanntenkreis *m*; **~hacer** (*od trabar*) **amistad con alg** sich mit j-m anfreunden; **~hacer las amistades** sich versöhnen
amis|tar [amis'tar] <1a> anfreunden; versöhnen; **~tarse** sich anfreunden; sich aussöhnen; **~toso** [-'toso] freundschaftlich; gütlich; **~partido** *m* ~ SPORT Freundschaftsspiel *n*
amnesia [am'nesia] *f* MED Amnesie *f*, Gedächtnisschwund *m*
amniocentesis [amnioθen'tesis] *f* MED Fruchtwasseruntersuchung *f*
amniótico [am'niotiko] *líquido* *m* ~ Fruchtwasser *n*; **~bolsa** *f* -a Fruchtblase *f*
amnis|tía [amnis'tia] *f* Amnestie *f*; **~Amnistía** *f* Internacional Amnesty International; **~tiar** [-'tiar] <1c> amnestieren
amo ['amo] *m* Herr *m*; Eigentümer *m*; Dienstherr *m*; **~de casa** Hausmann *m*; *fig* **ser el ~ (del cotarro)** das Regiment (*od* das große Wort) führen

amoblado [amo'bla'do] *Am Mer I* adj möbliert; **II** *m* Mobiliar *n*
amodo[r]ramiento [amo'dorra'miento] *m* Schlaftrunkenheit *f*; Benommenheit *f*; **~rrarse** [-'rrarse] <1a> schläfrig werden
amohinar [amoi'nar] <1a> ärgern, verdrießen; **~se** ärgerlich werden
amojonar [amo'xo'nar] vermarken, abgrenzen; abstecken
amolador [amola'dor] *m* Schleifer *m*; **~dora** [-'dora] *f* Schleifmaschine *f*
amolar [amo'lar] <1m> schleifen; *F* *fig* *j-m* lästig fallen, *F* *j-n* nerven; **jno amueles!** sag bloß!; **~se** sich beleidigt fühlen
amoldar [amol'dar] <1a> formen; modellieren; gestalten; **~se** sich anpassen (*a* an *acus*)
amonarse [amo'narse] *F* <1a> *F* sich e-n ansäuseln
amones[t]ación [amonesta'thion] *f* Ermahnung *f*; *a* SPORT Verwarnung *f*; **amonestaciones** *pl* Heiratsaufgebot *n*; **correr las ~ amonestaciones** aufgeben werden; **~tar** [-'tar] <1a> ermahnen; *a* SPORT verwarnen; **Brautpaar** aufbieten; **~tarse** aufgegeben werden
amo[n]iacal [amonía'kal] ammoniakhaltig; **~niaco** [-'niako] *m*, **~niaco** [-'niako] *m* Ammoniak *n*; **~nio** [a'monio] *m* Ammonium *n*
amontillado [amonti'la'do] *m* sherryartiger Wein *m*
amonto[n]amiento [amontona'miento] *m* An-, Aufhäufung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> anhäufen; (auf)stapeln; **~narse** sich häufen; *Leute* sich drängen; *P* in wilder Ehe leben
~ amor [a'mor] *m* Liebe *f*; **~ mío** mein Liebling; **~ al prójimo** Nächstenliebe *f*; **~ odio** *m* Hassliebe *f*; **~ propio** Selbstbewusstsein *n*, wertgefühl *n*; Eigenliebe *f*; **en ~ y compañía** in Friede und Eintracht; **al ~ de la lumbre** am Feuer, am Kamin; **por ~ a alg** *j-m* zu Liebe; **por ~ al arte** *fig* gratis; **por ~ de Dios** um Gottes willen; **hacer el ~ con alg** *j-n* (*sexuell*) lieben, mit *j-m* schlafen; **hacer el ~ a alg** *j-m* den Hof machen; **~es** *pl* Liebschaften *f/pl*; **de** (*od* *con*) *mil* **~es** herzlich gern
amoral [amo'ral] amoralisch
amorado [amora'ta'do] schwarzblau,

dunkelviolet; **~ de frío** blau vor Kälte
amorcillo [amor'θi'lo] *m* Kunst Amorette *f*
amordazar [amor'da'θar] <1f> knebeln; *fig* mundtot machen
amorfo [a'morfo] form-, gestaltlos, amorph
amor[r]io [amo'rio] *m* Liebelei *f*; **~roso** [-'roso] liebevoll, reich; Liebes...
amor[t]ajar [amorta'xar] <1a> ins Leichentuch hüllen; aufbahnen; **~tecerse** [-te'θerse] <2d> ohnmächtig werden
amortiguado [amorti'güa'do] erstorben, erloschen; gedämpft; **~guador** [-güa'dor] *m* Dämpfer *m*; AUTO Stoßdämpfer *m*; **~guar** [-'güar] <1i> abschwächen, dämpfen; **~guarse** sich abschwächen; nachlassen
amortizable [amorti'θable] tilgbar, amortisierbar; **~zación** [-θa'thion] *f* Tilgung *f*, Abschreibung *f*, Amortisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> tilgen, abschreiben; amortisieren
amoscar [amos'karse] *F* <1g>, **~tazarse** [-ta'θarse] <1f> böse (*od* ärgerlich) werden; *F* einschnappen
amotinado [amoti'na'do] **I** *adj* meutern; **II** *m* Meuterer *m*; **~nador** [-na'dor] **I** *adj* aufwieglend; **II**, *m* Aufwiegler *m*; **~namiento** [-na'miento] *m* Meuterei *f*, Aufruhr *m*; **~nar** [-'nar] <1a> aufwiegeln; **~narse** meutern
amovible [amo'bible] absetzbar; wider-ruflich
amparar [ampa'rar] <1a> (be)schützen; **~se** sich schützen; Schutz suchen (*de* vor *dat*); sich berufen (*en* auf *acus*); **~ con alg** sich unter *j-s* Schutz stellen
amparo [am'paro] *m* Schutz *m*, Schirm *m*; Hilfe *f*; **al ~ de** unter dem Schutz von
amperímetro [ampe'rimetro] *m* EL Amperemeter *n*; **~perio** [-'perio] *m* EL Ampere *n*
amplia[ble] [am'pliable] erweiterungsfähig; ausdehnbar; **~ción** [-'θion] *f* Ausdehnung *f*; Erweiterung *f*; Ausbau *m*; Vergrößerung *f* (*a* *FOT*); **~ de capital** *com* Kapitalerhöhung *f*; **~ al este** Osterweiterung *f*; **~dora** [-'dora] *f* *FOT* Vergrößerungsapparat *m*; **~mente** [-'mente] *adv* weit, weitaus; weitgehend; reichlich; ausführlich
ampliar [am'pliar] <1c> ausdehnen; er-

weitern; ausbauen; vergrößern (*a* *FOT*); *Kapital* erhöhen; **~ estudios** sich weiterbilden
amplificaci[ón] [amplifika'thion] *f* Erweiterung *f*; *Ton* Verstärkung *f*; *fig* Ausweitung *f*; **~ equipo** *m* *de* ~ Verstärkeranlage *f*; **~cador** [-ka'dor] *m* Verstärker *m*; **~car** [-'kar] <1g> erweitern; ausdehnen; *Ton* verstärken; *fig* ausweiten
~ amplio ['amplio] weit (*a* *Kleidung*); geräumig; *fig* weitgehend; weitläufig; weit reichend; ausgedehnt; umfassend; ausführlich; **~tud** [ampli'tu'do] *f* Ausdehnung *f*; *Weite* *f*; *fig* Ausführlichkeit *f*; *PHYS* Amplitude *f*, Schwingungsweite *f*; **~ de miras** Aufgeschlossenheit *f*; **~ de surtido** *com* Sortimentsbreite *f*
ampolla [am'po'la] *f* MED (Wasser-, Brand-)Blase *f*; Gefäß Ampulle *f*; *Phiole* *f*; **fig** **levantar ~s** Staub aufwirbeln; Ärger erregen; **tener ~s en las manos** Blasen an den Händen haben; **~rse** [-'karse] <1a> Blasen bekommen; Blasen ziehen
ampolleta [ampo'leta] Sanduhr *f*; *Arg*, *Chile* *f* Glühbirne *f*
ampliosidad [ampulosi'da'do] *f* Schwülstigkeit *f*; **~oso** [-'loso] schwülstig, hochtrabend
amputaci[ón] [amputa'thion] *f* MED Amputation *f*; **~tar** [-'tar] <1a> amputieren; *fig* beschneiden
amuchachado [amut'ʃa't'ʃa'do] knabenhaft
~ amueblar [amüe'blar] <1a> möblieren, einrichten
amuermar [amüer'mar] *F* <1a> (tödlich) langweilen, *F* anöden; schläfrig (*od* benommen) machen; **~se** sich zu Tode langweilen, *F* sich mopsen
amujerado [amuxe'ra'do] weibisch
amuleto [amu'leto] *m* Amulett *n*
amuñecado [amu'ne'ka'do] puppenhaft
amurallar [amura'lar] <1a> mit Mauern umgeben
Ana ['ana] *f* Anna *f*
anabaptista [anabap'tista] *m* REL Wiedertäufer *m*
anabolizante [anaboli'tante] *m* MED Anabolikum *n*
anacarado [anaka'ra'do] perlmuttfarben
anacardo [ana'ka'do] *m* BOT Cashewnuss *f*

anaconda [ana'konda] *f* ZO Anakonda *f*
anacoreta [anako'reta] *m* Einsiedler *m*, Anachoret *m*
anal[crónico] [ana'kroniko] anachronistisch, unzeitgemäß; **~cronismo** [-kronizmo] *m* Anachronismus *m*
anacrusa [ana'krusa] *f* MUS Auftakt *m*
ánade ['anaðe] *m* ZO Ente *f*; **~ real** Stockente *f*; **~ silbón** Pfeifente *f*
ana[dear] [anaðe'ar] <1a> watscheln; **~dino** [-'ðino] *m* Entchen *n*; **~dón** [-'ðon] *m* Entenküken *n*
anaerobio [anae'robio] **I** *adj* anaerob; **II** *m* Anaerobier *m*
anagrama [ana'grama] *m* Anagramm *n*
anal [a'nal] anal, After...
anales [a'nales] *m/pl* Annalen *pl*, Jahrbuch *n*
analfabetismo [analfabe'tizmo] *m* Analphabetismus *m*, Analphabetentum *n*; **~beto** [-'beto] **I** *adj* analphabetisch; **II** *m* Analphabet *m*
analgesia [anal'xesia] *f* MED Schmerz-unempfindlichkeit *f*; **~gésico** [-'xesiko] **I** *adj* schmerzstillend; **II** *m* schmerzstillendes Mittel *n*, Schmerzmittel *n*, Analgetikum *n*
~ análisis [a'nalisis] *m* Analyse *f*; Untersuchung *f*; Zergliederung *f*; **~ del mercado** Marktanalyse *f*; **~ de sangre** Blutuntersuchung *f*; **~ de sistemas** INFORM Systemanalyse *f*
analista [ana'lista] *m* Analytiker *m*; Börse Analyst *m*; **~ programador** INFORM Systemanalytiker *m*; **~lítico** [-'lítico] analytisch; **~lizar** [-li'θar] <1f> analysieren; untersuchen; zergliedern
analogía [analo'xia] *f* Ähnlichkeit *f*, Analogie *f*; Entsprechung *f*
análogo [ana'logo] analog, ähnlich; entsprechend, übereinstimmend
ananá(s) [ana'na(s)] *Am m* BOT Ananas *f*
anaquel [ana'kel] *m* Schrank-, Regalbrett *n*; Fach *n*; Bord *n*
anaranjado [anara'xa'do] orange(nfarbig)
anar[co] [a'narko] *F* *m*, **~a** *f* Anarchist(in) *m(f)*; **~quía** [-'kia] *f* Anarchie *f*
anárquico [a'narkiko] anarchisch
anar[quismo] [anar'kizmo] *m* Anarchismus *m*; **~quista** [-'kista] **I** *adj* anarchistisch; **II** *m*, *f* Anarchist(in) *m(f)*

anatema [ana'tema] *m* Bannfluch *m*, (Kirchen-)Bann *m*; **~tizar** [-ti'tar] <1f> mit dem (Kirchen-)Bann belegen; *fig* verdammen
anatomía [anato'mia] *f* Anatomie *f*; *fig* Körper(bau) *m*; **~tómico** [-'tomiko] anatomisch; **asiento** *m* ~ AUTO körpergerechter Sitz *m*; **~tomista** [-to'mista] *m* Anatom *m*; **~tomizar** [-tomi'tar] <1f> sezieren, zergliedern
anca ['anka] *f* Hinterbacke *f*; **~s** *pl* Kruppe *f* (des Pferdes); *F* Hintern *m*; **~s de rana** GASTR Froschschenkel *m/pl*; **ir a las ~s** hinten aufsitzen
ances[tral] [an'es'tral] (von den Vorfahren) überliefert; alt (hergebracht); ural; **~tro** [-'trestro] *bsd* Am *m* Vorfahr *m*
~ ancho ['antfo] *I adj* breit; weit; **a sus ~as** nach Belieben; zwanglos; **estar a sus ~as** sich wohl fühlen; **ponerse muy ~** mächtig stolz sein; **me quedo tan ~** das ist mir egal; das macht mir nichts aus; **venir ~** Kleidung zu weit sein; **le viene ~ el cargo** er ist s-m Amt nicht gewachsen; **II m** Breite *f*; **~ de banda** Bandbreite *f*; **BAHN ~ de vía** Spurweite *f*; **dos metros de ~** zwei Meter breit
anchoa [an'tfoa] *f* An(s)chovis *f*, Sardelle *f*
anchu[ra] [an'tfura] *f* Breite *f*, Weite *f*; *fig* Ungeniertheit *f*, Zwanglosigkeit *f*; **~ de pecho** Brustumfang *m*; **~roso** [-'roso] sehr weit od geräumig
ancianidad [an'ti'ni'da] *f* (Greisen-) Alter *n*; Altersjahre *n/pl*; **~no** [an'ti'ni] *I adj* alt, (hoch)betagt; **II m, -a** *f* Greis(in) *m(f)*; alter Mann *m*, alte Frau *f*
ancla ['anka] *f* MAR Anker *m*; **~echar ~s** Anker werfen; **~levar ~s** die Anker lichten; **~dero** [-'dero] *m* Ankerplatz *m*; **~do** [-'kla'do] **estar ~** MAR VOR Anker liegen; *fig* verankert sein (**en** in *dat*)
anc[ilaje] [an'kila] *m* TEC Verankerung *f*; MAR Ankern *n*; Ankerplatz *m*; Ankergeld *n*; **~lar** [-'klar] <1a> *I v/t* MAR, TEC verankern (*a fig*); **II v/i** ankern
~ncora ['ankora] *f* Anker *m* (*bsd fig, a Uhr*); **~ de salvación** *fig* Rettungsanker *m*
anda[da] [an'da'da] *f/pl* JAGD Fährten *f/pl*, Spuren *f/pl*; *F fig* **~volver a las ~** in e-e schlechte Angewohnheit zurück-

fallen, *F* wieder sündigen; **~deras** [-'de-ras] *f/pl* Laufgestell *n* (für Kinder); **~dero** [-'dero] Weg gut begehbar; **~dor** [-'dor] *I adj* leichtfüßig; gut zu Fuß; **II m** guter Fußgänger *m*; MED Gehgestell *n*; **~es** *pl* → **~andaderas**; **~dura** [-'dura] *f* Gang *m*; Gangart *f* (des Pferdes)

Andalucía [andalu'θia] *f* Andalusien *n*
andaluz [anda'luθ] *I adj* andalusisch; **II m, -a** *f* Andalusier(in) *m(f)*; **~ada** [-lu'θa'da] *f* Übertreibung *f*, Aufschneiderei *f*
~anda[miaje] [anda'miaxe] *m*, **~mio** [an'damio] *m* (Bau-)Gerüst *n*; **~colgante** Hängegerüst *n*

~anda[na] [an'dana] *f* 1 Reihe *f*, Flucht *f*; 2 MAR Breitseite *f*; *F fig* **~me llamo ~** mein Name ist Hase; **~nada** [-'nada] *f* 1 MAR Salve Breitseite *f* (*a fig*); **~soltar a alg la (od una)** ~ *F fig* e-e Breitseite gegen j-n abfeuern; 2 STIERK gedeckter Platz in der Arena

~andante [an'dante] *I adj* wandernd; **~caballero** *m* ~ fahrender Ritter *m*; **II m** MUS Andante *n*

~andanza [an'danθa] *f* Zufall *m*; Geschick *n*; **~buena** ~ Glück *n*; **~mala** ~ Unglück *n*; **~s** *pl* (Reise-)Abenteuer *n/pl*, Erlebnisse *n/pl*

► **~andar** [an'dar] <1q> *I v/i* gehen; schreiten; fahren; sich befinden; Maschine laufen, funktionieren; Uhr gehen; **~alegre (triste)** vergnügt (traurig) sein; **~bien (mal)** sich wohl (unwohl) fühlen; *fig* gut (schlecht) laufen; **~bien (mal) de a/c** etw gut (schlecht) können od beherrschen; **~a caballo** reiten; **~a golpes, ~a palos** sich (herum)prügeln; **~a puñetazos** sich mit Faustschlägen traktieren; **~a una** sich einig sein; **~con a/c** mit etw herumspielen, hantieren; **~con alg** mit j-m verkehren; *F* mit j-m gehen; **~con cuidado** vorsichtig zu Werke gehen; **~en a/c** s-e Hand im Spiel haben; mit etw beschäftigt sein; **~en el cajón** im Schubfach herumkramen od sich zu schaffen machen; **~en (od por) los 30 años** etwa 30 Jahre alt sein; **~tras a/c** hinter etw her sein; **~haciendo a/c** dabei sein, etw zu tun; ► **~janda!** aber geh!; na so was!; nanu!; los!; **~jandando!** also los!; **~andando el tiempo** mit der Zeit; **II v/t** durchgehen,

~wandern; Weg zurücklegen; **III v/r ~se con bromas** Spaß machen; **~se le anda la cabeza** es wird ihm schwindlig; *F* **~todo se andará** es wird noch alles gut werden; es wird schon klappen; **IV m** *mst* **~es** *pl* Gang *m*, Gangart *f*; **a todo** ~ in aller Eile; *fig* höchstens

~anda[riego] [anda'riego] *I adj* wanderlustig; gut zu Fuß; **II m** → **~andarin**; **~rín** [-'rin] *m* Läufer *m*, (guter) Fußgänger *m*; **~rivel** [-'ri'bel] *m* Fährseil *n*
~andarríos [anda'rrios] *m* ZO Bachstelze *f*

~andas ['andas] *f/pl* Bahre *f*, Traggestell *n*; **en ~ y en volandas** im Fluge; **llevar a alg en ~** *fig* j-n mit Samthandschuhen anfassen

► **~andén** [an'den] *m* Bahnsteig *m*; Am Gehweg *m*

~Andes ['andes] *m/pl* Anden *pl*

Los Andes

Das den Westen Südamerikas durchziehende Gebirge der Anden (**Cordilleras de los Andes**, kurz: **Andes**) erstreckt sich über eine Länge von ca. 8000 km von Feuerland im äußersten Süden Argentiniens über Chile, Bolivien, Peru, Ecuador und Kolumbien bis hin zum Karibischen Meer. Im südlichen Teil bildet das Gebirge eine natürliche Grenze zwischen Chile und Argentinien. Der höchste Berg ist mit 6959 m der Aconcagua in Argentinien. Im nordamerikanischen Kontinent setzt sich das Faltengebirge bis nach Alaska fort.

~andinis[mo] [andi'nizmo] *Am m* Bergsport *m* (in den Anden); **~ta** [-'nista] *Am m, f* Bergsteiger(in) *m(f)*

~andino [an'dino] Anden...

~andoba [an'doba] *P m F* desp Kerl *m*, Typ *m*

~andorga [an'dorga] *F m* Wanst *m*; Bauch *m*; **~frotarse la ~** *F* sich auf die faule Haut legen; **~llenarse la ~** *F* sich

den Wanst vollschlagen

~Andorra [an'dorra] *f* Andorra *n*

~andorrano [ando'rano] *I adj* aus Andorra, andorranisch; **II m, -a** *f* Andorraner(in) *m(f)*

~andrajo [an'draxo] *m* Lumpen *m*, Fetzen *m*; **~ajoso** [-'xoso] abgerissen, zerlumpt

~andrógino [an'droxino] BIOL androgyn

~and[r]ología [androlo'xia] *f* MED Andrologie *f*; **~ólogo** [-'drologo] *m* Androloge *m*

~andurriales [andu'rriales] *m/pl* abgelegene Gegend *f*

~anea [a'nea] *f* BOT Rohrkolben *m*

~anécdota [a'negdota] *f* Anekdote *f*

~anécdótico [aneg'dotiko] anekdotisch

~an[e]gadizo [anega'diθo] Gelände

Überschwemmungen ausgesetzt; **~gar** [-'gar] <1h> ertränken; überschwemmen; unter Wasser setzen; **~garse** ertrinken; überschwemmt werden; *fig* **~en llanto** in Tränen zerfließen

~anejo [a'nexo] *I adj* angefügt; zugehörig; beiliegend; **II m** Anbau *m*; Nebengebäude *n*; im Brief Anlage *f*

~anélidos [a'nelidos] *m/pl* ZO Ringelwürmer *m/pl*

~anemia [a'nemía] *f* MED Blutarmut *f*, Anämie *f*

~anémico [a'nemiko] blutarm, anämisch

~anemómetro [ane'mometro] *m* Windmesser *m*

~anémona [a'nemona] *f* BOT Anemone *f*; **~de mar** ZO Seeanemone *f*

► **~anes[tesia]** [anes'tesia] *f* MED Anästhesie *f*, Betäubung *f*; **~general** Vollnarkose *f*; **~local** örtliche Betäubung *f*, Lokalanästhesie *f*; **~tesiar** [-te'siär] <1b> unempfindlich machen, narkotisieren, betäuben, anästhesieren; **~tésico** [-'tesiko] *m* Anästhetikum *n*, Betäubungsmittel *n*; **~tesista** [-te'sista] *m, f* Narkosearzt *m*, -ärztin *f*, Anästhesist(in) *m(f)*

~aneurisma [aneu'rizma] *m* MED Aneurysma *n*

~ane[jar] [aneg'sar] <1a> 1 anfügen; beilegen; 2 → **~anexionar**, **~xión** [-'sion] *f* POL Einverleibung *f*; Annexion *f*; Angliederung *f*; **~xionar** [-sio'nar] <1a> POL annektieren, sich einverleiben; **~xionismo** [-sio'nizmo] *m* Annexionismus *m*, Annexionspolitik *f*; **~xo**

[a'negso] → **anejo**
anfeta [am'feta] F f, ~mina [amfeta'mi-na] f MED Amphetamin n
anfíbio [am'fíbio] I adj amphibisch; **vehículo** m ~ Amphibienfahrzeug n; II m zo Amphibie f; ~s pl zo Lurche m/pl
anfiteatro [amfite'atro] m Amphitheater n; THEA Rang m
anfitrión [amfi'trion] m Gastgeber m; ~iona [-'triona] f Gastgeberin f
ánfora [am'fora] f Amphora f, Amphore f; Am reg Wahlurne f
anfractuosidad [amfraktüosi'da^(d)] f Biegung f; Windung f; ~tuoso [-'tüoso] gewunden; uneben
angarillas [anga'rias] flpl Trage f (für Lasten); Traggestell n
ángel [a'xel] m Engel m (a fig); ~custodio (od de la guarda) Schutzengel m; ~exterminador Bibel Würengel m; ~salvador fig rettender Engel m; F tener ~ Charme haben, charmant sein
angélica [a'xelika] f BOT Engelwurz f
angelical [a'xeli'kal] engelhaft, engelrein
angélico [a'xeliko] REL engelhaft; himmlisch; **salutación** f -a REL Engli-scher Gruß m
angelito [a'xe'lito] m Engelchen n; kleines Kind n; **estar con los ~s** nicht bei der Sache sein; ~lote [-'lote] m dickes, ruhiges Kind n, F Dickerchen n; Kunst Putte f
ángelus [a'xelus] m Angelus-, Abend-läuten n
angina [a'xina] f mst ~s pl MED Angina f, Mandelentzündung f; ~de pecho Angina f pectoris
angioma [an'xioma] m MED Blut-schwamm m, Angiom n
anglicanismo [a'nglika'nizmo] m Anglikanismus m; ~cano [-'kano] I adj anglikanisch; II m Anglikaner m; ~cismo [-'θizmo] m englische Spracheigentümlichkeit f, Anglizismus m; ~sta [a'nglis-ta] m, f Anglist(in) m(f)
angloamericano [a'ngloameri'kano] I adj angloamerikanisch; II m Anglo-amerikaner m
anglófilo [a'nglofilo] englandfreund-lich; ~fobo [-'glofobo] englandfeind-lich; ~fono [-'glofono] anglophon, eng-lischsprachig

angloparlante [a'nglopar'lante] Eng-lisch sprechend; ~sajón [-sa'xon] I adj angelsächsisch; II m, ~jona [-'xona] f Angelsächse m, Angelsächsin f
angoleño [ango'leño] I adj angola-nisch; II m, ~a f Angolaner(in) m(f)
angora [an'gora] f Angorawolle f; **gato** m (conejo m) de Angora Angorakatze f (-kaninchen n)
angostar [angos'tar] <1a> verengen;
~to [a'ngosto] eng, knapp; ~tura [-'tu-ra] f Enge f, Verengung f, Engpass m; Schlucht f
anguila [a'ngila] f zo Aal m; ~ahumada Räucheraal m
angula [a'ngula] f zo Jungaal m; GASTR Glasaal m
angular [angu'lar] I adj eckig, wink(e)-lig; Winkel...; **pedra** f ~ Eckstein m (a fig); II m TEC Winkeleisen n; FOT gran ~ Weitwinkelobjektiv n
ángulo [a'ngulo] m Ecke f; Winkel m (a MAT); fig Blickwinkel m; ~agudo (obtus, recto) spitzer (stumpfer, rech-ter) Winkel m
anguloso [angu'loso] wink(e)lig; eckig; Gesicht kantig
angustia [a'ngustia] f Angst f; Beklem-mung f; Qual f; ~tiado [-'tia^{do}] ängst-lich; angstvoll; stark beunruhigt; ~tante [-'tante] beängstigend; ~tiar [-'tiar] <1b> ängstigen, quälen; ~tiarse sich ängstigen; ~tioso [-'tioso] beäng-stigend; angstvoll; beklemmend
anhelante [ane'lante] sehnsüchtig; sich sehrend (de nach dat); ~lar [-'lar] <1a> ersehnen; begehren; erstreben; ~lo [a'nelo] m Sehnen n, Sehnsucht f, Ver-langen n (de nach); ~loso [ane'loso] sehnsüchtig; eifrig
anhídrido [a'ni'drido] m CHEM Anhyd-rid n; ~carbónico Kohlendioxid n; ~sulfuroso Schwefeldioxid n
anilación [anida'θion] f MED Einnis-tung f, Nidation f; ~dar [-'dar] <1a> nis-ten (a fig)
anilina [ani'lina] f CHEM Anilin n
anillo [a'ni'la] f Gardinenring m; TEC Ring m; ~s pl SPORT Ringe m/pl; ~lla-miento [-'la'miento] m zo Beringung f; ~llar [-'lar] <1a> ringeln; mit Ringen versehen; Vögel beringen
anillo [a'ni'lo] m Ring m; ~de boda Trauring m, Eherring m; ~pastoral

Bischofsring m; ~del pescador Fischerring m (des Papstes); ~de sello Siegelring m; F como ~al dedo wie angegossen; F venir como ~al dedo wiegerufen kommen; F no se te cae-rán los ~s du wirst dir keinen Zacken aus der Krone brechen
ánima [a'ima] f REL, TEC Seele f; ~ben-dita, ~del purgatorio Seele f im Feg-feuer; ~en pena fig arme Seele f; las ~s Abendgeläut n
animación [anima'θion] f Belebung f; Lebhaftigkeit f; lebhafter Verkehr m; bewegtes Treiben n, F Betrieb m; Film Animation f; **había poca** ~ es war nicht viel los; ~mado [-'ma^{do}] belebt; leb-haft, munter; angeregt; **la fiesta esta-ba muy -a** auf dem Fest ging es hoch her; ~mador [-ma'dor] m Conférencier m; Ansager m; ~turístico) Animateur m; ~madora [d'ora] f Ansagerin f; Ani-mateurin f
animadversión [animadber'sion] f Ab-neigung f; Feindschaft f
animal [ani'mal] I adj tierisch; Tier...; reino m ~ Tierreich n; II m Tier n; P fig brutaler Kerl m; ¡~! P Blödmann!; ~de carga Lasttier n; ~de compañía Heimtier n; ~de costumbres fig Ge-wohnheitstier n; ~doméstico Haustier n; ~experimental, ~de experimen-tación Versuchstier n; ~de presa Raubtier n; ~de trapo Stofftier n; → Info bei Tier, ~ada [-'lada] F f dummer Streich m; Eselei f; Gemeinheit f; ~ejo [-'lexo] m Tierchen n
animar [ani'mar] <1a> beseelen, bele-ben; aufmuntern, animieren; ermuti-gen; ~el equipo SPORT die Mannschaft aufeuern; ~se sich beleben; sich aufräf-fen, Mut fassen; Lust bekommen; **¡aní-mate!** raff dich auf!; Kopf hoch!; ¿te animas? hast du Lust?; machst du mit?
anímico [a'nimiko] seelisch; **estado** m ~ Seelenzustand m; Gemütsverfassung f
ánimo [a'imo] m Seele f; Geist m; Ge-müt n; Mut m; Lust f; Verlangen n; Ab-sicht f; **estado** m de ~ Gemütsverfas-sung f; **presencia** f de ~ Geistesgegen-wart f; **cobrar** ~ Mut fassen; **dar** (od in-fundir) ~ a alg j-m Mut zusprechen, j-n aufmuntern; **perder el** ~ den Mut ver-lieren; **tener ~s de** (od para) Lust ha-

ben zu; **con ~de** in der Absicht zu; ¡~! Kopf hoch!, nur zu!
animosidad [animosi'da^(d)] f Abnei-gung f; Feindseligkeit f; Groll m; ~so [-'moso] tatkräftig; mutig; beherzt, tap-fer
aññado [ani'na^{do}] kindisch; kindlich; ~ñarse [-'narse] <1a> sich kindisch be-tragen
anión [a'nion] m Anion n
aniquilación [anikila'θion] f, ~Jamien-to [-la'miento] m Vernichtung f; ~lar [-'lar] <1a> zerstören, vernichten; zu-nichte machen; ~larse zunichte wer-den
anís [a'nis] m BOT Anis m; Getränk Anislikör m; ~estrellado BOT Stern-anis m
anísado [ani'sa^{do}] m Anisschnaps m; ~sete [-'sete] m Anislikör m
aniversario [aniber'sario] m Jahrestag m; Geburtstag m; Jubiläum n; ~de bo-da Hochzeitstag m; ~de muerte To-destag m
ano [a'no] m ANAT After m; ~artificial (od contra natura) künstlicher Darm-ausgang m
anoche [a'notse] gestern Abend; **an-tes de** ~ vorgestern Abend
anochecer [anotse'θer] I v/i <2d> Nacht werden; zur Nachtzeit ankom-men; II m Dunkelwerden n; Abend-dämmerung f; **al** ~ bei Einbruch der Nacht od Dunkelheit
anodino [ano'dino] harmlos; nichts sa-gend; unbedeutend
ánodo [a'no^{do}] m EL Anode f
anomalía [anoma'lia] f Anomalie f, Re-gelwidrigkeit f
anómalo [a'nomalo] anomal, regelwid-rig
anona [anonada'miento] m Vernichtung f; Verblüffung f; ~dar [-'dar] <1a> vernichten; niederschmet-tern; verblüffen; fig demütigen
anonimato [anoni'mato] m Anonymität f; **guardar** (od mantener) el ~ die Anonymität wahren; **salir del** ~ be-kannt werden
anónimo [a'nonimo] I adj namenlos, anonym; II m anonymer Brief m; Per-son Anonymus m
anorak [ano'rak] m Anorak m
ano [ano'regia] f MED Appetit-

losigkeit *f*; Magersucht *f*; Anorexie *f*;
~rético [-'regisiko] appetitlos; mager-
 süchtig; **~rético** [-'sixeno] Appetit-
 züger *m*
anormal [anor'mal] abnorm; ano(r)mal;
~idad [-li'da^(d)] *f* Anomalie *f*; Abnor-
 mität *f*
anotación [anota'thion] *f* Anmerkung *f*;
 Notiz *f*; Randbemerkung *f*; Vermerk
m; **~tado** [-'ta^do] mit Anmerkungen
 versehen, angemerkt
~anotar [ano'tar] <1a> mit Anmerkun-
 gen versehen; notieren, (sich *dat etw*)
 aufschreiben; **~se** *Erfolg, Sieg* verbu-
 chen
anovulatorio [anobula'torio] *m* MED
 Ovulationshemmer *m*
anquilo|sarse [an'kilo'sarse] <1a> MED
 steif werden, sich versteifen; *a fig* ver-
 knöchern; *fig* stecken bleiben, nicht
 weiterkommen; **~sis** [-'lois] *f* Gelenk-
 versteifung *f*
ánsar ['ansar] *m* zo Gans *f*
ansarino [ansa'rino] *m* zo Gänschen *n*,
 Junggans *f*; **~rón** [-'ron] *m* Gänseküken
n
anseático [anse'atiko] hanseatisch; **ciu-
 dades** *fpl* **~as** Hansestädte *fpl*
an|sia ['ansia] *f* Begierde *f*; Sehnsucht *f*;
 Drang *m*; Angst *f*; Beklemmung *f*; **~de
 poder** Machthunger *m*; **~de saber**
 Wissbegierde *f*; **~s** *pl* Übelkeit *f*; Brech-
 reiz *m*; **~siar** [-'siar] <1b> ersennen,
 sehnlich(st) wünschen; **~siedad** [-
 sie'da^(d)] *f* Angstzustand *m*; Seelen-
 angst *f*; innere Unruhe *f*; **~sioso**
 [-'sioso] sehnstüchtig; begierig; **~de**
 erpicht auf (*acus*); **~de placer** vergnü-
 gungssüchtig; **estar ~ por** sich sehnen
 nach
anta ['anta] *f* zo Elch *m*; *Am* Tapir *m*
antagónico [anta'goniko] antagonis-
 tisch; gegensätzlich; feindlich; **~gonis-
 mo** [-go'nizmo] *m* Antagonismus *m*;
 Widerstreit *m*; **~gonista** [-go'nista] *m*
 Gegner *m*; Widersacher *m*; Gegenspie-
 ler *m*; Antagonist *m*
antaño [an'taño] ehemals, einst, früher
antártico [an'tartiko] antarktisch;
Océano m Glacial Antártico Südpol-
 armeer *n*, Südliches Eismeer *n*
Antártida [an'tartida] *f* Antarktis *f*
ante¹ ['ante] *m* 1 zo Elch *m*; *Mex* Tapir
m; 2 Wildleder *n*; Veloursleder *n*

ante² ['ante] *prp* vor (*dat*); in Gegenwart
 (*gen*); angesichts (*gen*); **~ todo** zu-
 nächst; vor allem
ante|anoche [antea'notse] vorgestern
 Abend; **~anteayer** [-antea'jer] vorvor-
 gestern
~anteayer [antea'jer] vorgestern
antebrazo [ante'braθo] *m* Unterarm *m*
antecámara [ante'kamara] *f* Vorzim-
 mer *n*
antecedente [anteθe'dente] *I adj* vor-
 hergehend, vorig; *II m* Logik Vorder-
 satz *m*; **~s** *pl* Vorleben *n*; Vorgeschichte
f; **~s penales** Vorstrafen *fpl*; **estar en
 ~s** im Bilde sein; **poner en ~s** ins Bild
 setzen; **sin ~s** beispilllos; **sin ~s (pena-
 les)** nicht vorbestraft; **tener ~s** vorbe-
 straft sein; **~der** [-'der] <2a> vorherge-
 hen; **~sor** [-'sor] *m* Vorgänger *m*; Vor-
 fahr *m*; **~es** *pl* Vorfahren *pl*
anteda|ta [ante'data] *f* Zurückdatie-
 rung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> (zu)rückdatie-
 ren
ante|dicho [ante'ditfo] oben genannt,
 obig; **~diluviano** [-dilu'biano] vorsint-
 flutlich (*a fig*); **~fechar** [-fe'tfar] <1a>
 rückdatieren; **~guerra** [-'gerra] *f* Vor-
 kriegszeit *f*
antelación [antela'thion] *f* Vorwegnah-
 me *f*; **con ~ im Voraus**; vorzeitig; **con
 la debida ~** rechtzeitig; **con la mayor
 ~ posible** möglichst frühzeitig
antemano [ante'mano] **de ~** im Voraus
antena [an'tena] *f* Antenne *f*; zo *a* Füh-
 ler *m*; **~aérea** Hochantenne *f*; **~colec-
 tiva** Gemeinschaftsantenne *f*; **~exte-
 rior** Außenantenne *f*; **~interior** Zim-
 merantenne *f*; **~parabólica** Parabol-
 antenne *f*; **estar en ~** TV, Radio auf
 Sendung sein
antenista [ante'nista] *m* Antennenbau-
 er *m*
ante|ojeras [ante'o'xeras] *fpl* Scheu-
 klappen *fpl*; **~ojo** [-'oxo] *m* Fernglas
n; **~s** *pl* *bsd* *Am* Brille *f*
antepasado [ante'pa'sa^do] *I adj* vorher-
 gegangen; *II ~s* *m/pl* Ahnen *m/pl*, Vor-
 fahren *m/pl*
ante|pecho [ante'petfo] *m* Brüstung *f*;
~penúltimo [-pe'nultimo] vorvorletzt;
~poner [-po'ner] <2r> voranstellen;
 vorziehen (*a fig*); den Vorrang *od* Vor-
 zug geben (*a vor dat*); **~portada** [-pör-
 'taða] *f* TYPO Schmutz-, Vortitel *m*;

~proyecto [-pro'jekto] *m* Vorprojekt *n*,
 Vorentwurf *m*; **~puerto** [-'puerto] *m*
 MAR Außen-, Vorhafen *m*
antera [an'tera] *f* BOT Staubebeutel *m*
~anterior [ante'rior] vorhergehend, frö-
 her, vorig; Vorder...; **~idad** [-ri'da^(d)] *f*
 Vorzeitigkeit *f*, Priorität *f*; **con ~** vorher;
 früher, eher; **con ~ a vor (dat)**; **~mente**
 [-'mente] *adv* vorher; früher
~antes ['antes] *I prp ~ de* vor; bevor; **~
 de hora, ~ de tiempo** vorzeitig; **~ de
 llegar el tren** vor Ankunft des Zuges;
II adv vorher; eher; früher; **~ bien** viel-
 mehr; **de ~** ehemalig; **cuanto ~, lo ~
 posible** so bald wie möglich; **poco ~**
 kurz zuvor; **el día ~** tags zuvor; **~ de
 nada** als erstes; **~ que nada** vor allem;
III cj ~ (de) que subj bevor, ehe
antesala [ante'sala] *f* Vor-
 zimmer *n*; **hacer ~** im Vorzimmer war-
 ten, antichambrieren
antibortista [antiabör'tista] *m* Ab-
 treibungsgegner *m*; **~adherente** [-ad-
 e'rente] antihafbeschichtet; **~aéreo**
 [-a'ereo] *I adj* Fliegerabwehr...; *II m*
 Flakgeschütz *n*; **~alcohólico** [-al-
 ko'oliko] *I adj* alkoholfeindlich; *II m*
 Antialkoholiker *m*; **~alérgico** [-a'ler-
 xiko] antiallergisch; **~arrugas** [-a'rru-
 gas] Antifalten...; **~autoritario** [-aüto-
 ri'tario] antiautoritär; **~bala(s)** [-'ba-
 la(s)] **~chaleco** *m* ~ kugelsichere Weste
f; **~cristal** *m* ~ Panzerglas *n*; **~belicista**
 [-beli'tista] *m* Kriegsgegner *m*; **~bióti-
 co** [-'biótiko] *m* Antibiotikum *n*; **~blo-
 queo** [-blo'keo] **~sistema** *m* **~de frenos**
 AUTO Antiblockiersystem *n* (ABS);
~canceroso [-kanθe'roso] Krebs ver-
 hütend; **~lucha** *f* **~a** Krebsbekämpfung
f; **~carro** [-'karro] Panzerabwehr...;
~choque(s) [-'tʃoke(s)] stoßfest; **~cíclico**
 [-'θikliko] antizyklisch; **~ciclón** [-θi-
 'klon] *m* Wetter Hoch(druckgebiet) *n*
anticipación [antiθipa'thion] *f* Voraus-
 nahme *f*; Vorwegnahme *f*; **con ~** im
 Voraus; **~padamente** [-paða'mente]
adv vorher; im Voraus; **~pado** [-'pa-
 ðo] vorzeitig; **Wahlen, Ruhestand** vor-
 gezogen; **por ~** im Voraus; **~pago** *m* ~
 Voraus(be)zahlung *f*; **~par** [-'par] <1a>
 verfrühen, voraus-, vorwegnehmen,
 vorausschicken; zuvorkommen (*dat*);
 Geld vorschießen, -strecken; **Termin**
 vorverlegen, früher ansetzen; **~parse**

sich früher einstellen; vorzeitig kom-
 men; vorgreifen (*a dat*); zuvorkommen
 (*a dat*)
anticipo [anti'thipo] *m* Vorschuss *m*; Vor-
 auszahlung *f*; *fig* Vorgeschmack *m*
anticlericalismo [antiklerika'lizmo] *m*
 Antiklerikalismus *m*
anticoncepción [antikonθeb'thion] *f*
 Empfängnisverhütung *f*; **~tivo** [-'tibo]
I adj empfängnisverhütend; *II m*
 (Empfängnis-)Verhütungsmittel *n*
anti|congelante [antikonxe'lante] *m*
 Frostschutzmittel *n*; **~constitucional**
 [-konstituθio'nal] verfassungswidrig;
~contaminante [-kontami'nante] um-
 weltfreundlich; **~corrosivo** [-kōrro-
 'sibo] *m* Rostschutzmittel *n*; **~cristo**
 [-'kristo] *m* Antichrist *m*
anti|cuado [anti'kua^do] veraltet, über-
 holt; altmodisch; **~cuarto** [-'kuario] *m*
 Antiquar *m*, Antiquitätenhändler *m*;
~cuarse [-'küarse] <1d> veralten
anti|cuerpo [anti'küerpo] *m* BIOL Anti-
 körper *m*; **~deportivo** [-depor'tibo] un-
 sportlich; **~depresivo** [-depre'sibo] *m*
 Antidepressivum *n*; **~deslizante** [-dez-
 li'thante] *I adj* rutschfest; *II m* Gleit-
 schutz *m*; **~deslumbrante** [-dezlum-
 'brante] blendfrei; **~detonante** [-de-
 to'nante] *I adj* klopffest; *II m* AUTO An-
 tiklopfmittel *n*; **~disturbios** [-dis-
 'turbios] **~policía** *f* (*od fuerzas* *fpl*) ~
 Bereitschaftspolizei *f*; **~dopaje** [-do-
 'paxe] *m*; **~doping** [-'dopin] *m* Antido-
 ping *n*; **~control** *m* ~ Dopingkontrolle *f*
antídoto [anti'doto] *m* Gegengift *n*; *fig*
 Gegenmittel *n*
anti|droga [anti'droga] Anti-Drogen...;
~económico [-eko'nomiko] unwirt-
 schaftlich; **~espasmódico** [-espaz-
 'modiko] MED krampflosend; **~estéti-
 co** [-es'tetiko] unästhetisch
antifaz [anti'faθ] *m* Gesichtsmaske *f*;
 Larve *f*, Augenmaske *f*
antifascista [antifas'tista] *I adj* antifa-
 schistisch; *II m, f* Antifaschist(in) *m(f)*
antífona [an'tifona] *f* REL Wechselge-
 sang *m*
antígeno [an'tixeno] *m* BIOL Antigen *n*
antigripal [antigri'pal] gegen Grippe,
 antigrippal
antigua|lla [anti'güa'la] *F f* alte Kla-
 motte *f*; **~s** *pl* alter Kram *m*, Plunder
m; **~mente** ['mente] *adv* früher

antigubernamental [antigubernamen-
tal] regierungsfeindlich

antigüedad [antigüe'dað] *f* Altertum
n; Antike *f*; Dienstalter *n*; **es** *pl* Anti-
quitäten *pl*

▶ **antiguo** [an'tigüo] alt; langjährig; anti-
tik; altmodisch, antiquiert; ehemalig; **a**
la -a nach alter Weise; **de** ~ von alters
her; **edad f -a** Antike *f*

anti'héroe [anti'eroe] *m* Antiheld *m*;
higiénico [-i'xiéniko] unhygienisch;
incendios [-in'θendios] **sistema** ~
Feuerschutz *m*; **inflacionista** [-imfla-
θio'nista] antiinflationär; **lucha f** ~ In-
flationsbekämpfung *f*; **inflamatorio**
[-imflama'torio] MED entzündungs-
hemmend

antillano [anti'ʎano] von den Antillen;
Antillen...

Antillas [an'tiʎas] *fpl* Antillen *pl*

antílope [an'tilope] *m* zo Antilope *f*

antimateria [antima'teria] *f* Antimate-
rie *f*; **militarista** [-milita'rista] antimili-
taristisch; **misil** [-'misil] Raketenab-
wehr...; **monio** [-'monio] *m* CHEM
Antimon *n*

antinatural [antinatu'ral] widernatür-
lich; **nuclear** [-nukle'ar] *m* **mst** **es**
pl Kernkraftgegner *m/pl*; **oxidante**
[-ogsi'dante] *m* Rostschutzmittel *n*;
Antioxidans *n*

antipapa [anti'papa] *m* HIST Gegen-
papst *m*

antiparasitario [antiparasi'tario] **I** *adj*
lucha -a Schädlingsbekämpfung *f*; **II**
m (**producto m**) ~ Pflanzenschutzmit-
tel *n*; **rásito** [-'rasito] Gerät entstört

antiparras [anti'parras] *f* *fpl* Brille *f*

antipatía [antipa'tia] *f* Antipathie *f*; Wi-
derwille *m*, Abneigung *f*

▶ **antipático** [anti'patiko] unsympa-
thisch; antipathisch; widerwärtig; **pa-
tizar** [-pati'θar] *Am* <1f> Abneigung
empfinden; **préptico** [-pi'retiko] *m*
MED fiebersenkendes Mittel *n*, Antipy-
retikum *n*

antípoda [anti'poda] *m* Antipode *m*

antipútrido [anti'putrido] Fäulnis ver-
hütend

antiquísimo [anti'kisimo] uralt

antirreglamentario [antirreglame'n-
ta'rio] vorschriftswidrig; verkehrswidrig;

rrobo [-'rrobo] *m* Diebstahlschutz
m; AUTO Lenkradschloss *n*; ~ **codifica-**

do Antidiebstahlkodierung *f*; **semita**
[-se'mita] *m* Antisemit *m*; **semítico**
[-se'mitiko] antisemitisch; **semitismo**
[-semi'tizmo] *m* Antisemitismus *m*;
séptico [-'septiko] **I** *adj* antiseptisch;
keimtötend; **II** *m* Antiseptikum *n*;
sida [-'sida] gegen Aids; **vacuna f** ~
Aidsimpfstoff *m*; **sísmico** [-'sismiko]
erdbebensicher; **social** [-so'θial] un-
sozial; **tabaco** [-ta'bako] **campana f** ~
Antiraucherkampagne *f*; **térnico**
[-'termiko] *m* MED fiebersenkendes
Mittel *n*; **terrorista** [-terro'rista] Anti-
terror...; **lucha f** ~ Terroristenbekämp-
fung *f*

antítesis [an'títesis] *f* Antithese *f*

antitético [anti'tetiko] gegensätzlich,
antithetisch

antivirus [anti'birus] INFORM **programa**
m ~ Antivirusprogramm *n*

antojido [antoxa'diθo] launenhaft;
jarse [-'xarse] <1a> **se me antoja**
ich habe Lust zu ...; es scheint mir;
es kommt mir so vor, als ob ...; **se le**
antójo un viaje a París er hatte plötz-
lich Lust, nach Paris zu fahren; **se me**
antoja que va a llover ich glaube, es
wird bald regnen

antojo [an'toxo] *m* Gelüst *n*; Laune *f*; **a**
su ~ nach Gutdünken

antología [antolo'xia] *f* Anthologie *f*,
Gedichtsammlung *f*; **Fig de** ~ großar-
tig

antónimo [an'tonimo] *m* Antonym *n*

antonomasia [antono'masia] *f* **por** ~
schlechthin

antorcha [an'tortʃa] *f* Fackel *f*

antracita [antra'θita] *f* MINER Anthrazit
m

ántrax ['antrags] *m* MED Milzbrand *m*

antro ['antro] *m* Höhle *f*, Grotte *f*; **desp**
Bruchbude *f*; Loch *n*

antropofagia [antropo'fagia] *f* Men-
schenfresserei *f*, Kannibalismus *m*;
pófago [-'pofago] *m* Menschenfres-
ser *m*; **pología** [-polo'xia] *f* Anthro-
pologie *f*; **pólogo** [-'pologo] *m*, **-a f** An-
thropologe *m*, Anthropologin *f*; **po-
morfo** [-po'morfo] menschenähnlich,
anthropomorph

antrúejo [an'trúexo] *m* reg Karneval *m*,
Fasching *m*

▶ **anual** [a'nüal] jährlich; Jahres...; ein-
jährig; **idad** [-li'dað] *f* Jahresbetrag

m; Jahresrate *f*; Jahreseinkommen *n*;
mente [-'mente] *adv* jährlich

anuario [a'nüario] *m* Jahrbuch *n*;
Adressbuch *n*

anubarrado [anuba'rraðo] bewölkt

anublar [anu'blar] <1a> bewölken; **fig**
verdunkeln; **se** sich bewölken

anudar [anu'dar] <1a> verknoten; an-
knüpfen (*a fig*); anbinden; **Krawatte**
binden; **fig** verbinden, vereinigen; **anu-
dado a mano** Teppich handgeknüpft;
se **fig** sich verbinden; **se le anudaba**
la garganta die Kehle war ihm wie zu-
geschnürt

anuencia [a'nüenθia] *f* Einwilligung *f*,
Zustimmung *f*

anulación [anula'θion] *f* Aufhebung *f*,
Nichtigkeitserklärung *f*, Annullierung
f; Auflösung *f* (*e-s* Vertrags); Stornie-
rung *f* (*e-r* Bestellung)

▶ **anular**¹ [anu'lar] <1a> aufheben, strei-
chen, annullieren; rückgängig machen;
für null und nichtig erklären; abbestel-
len; **Vertrag** auflösen; **Bestellung** stornie-
ren; **SPORT** ~ **un gol** ein Tor nicht an-
erkennen

anular² [anu'lar] ringförmig; (**dedo m**) ~
Ringfinger *m*

anunciación [anunθia'θion] *f* Anzeige
f, Ankündigung *f*; REL **Anunciación f**
Mariä Verkündigung *f*; **ciador** [-θia-
'ðor] anzeigend, ver-, ankündigend;
columna f -a Anschlagsäule *f*, Litfaß-
säule *f*; **ciante** [-'θiante] *m* Presse In-
serent *m*; Anzeigenkunde *m*; **Radio**, TV
Auftraggeber *m* *e-r* Werbesendung

▶ **anunciar** [anunθiar] <1b> anzeigen,
bekannt machen, ankündigen; vorher-
sagen; (an)melden; inserieren; annon-
cieren; **se** sich ankündigen; werben

▶ **anuncio** [a'nunθio] *m* Anzeige *f*, An-
nonce *f*; Bekanntmachung *f*, -gabe *f*;
Meldung *f*; Ankündigung *f*; TV (Wer-
be-)Spot *m*; ~ **luminoso** Leucht-,
Lichtreklame *f*; **~s clasificados**, ~
por palabras, pequeños ~s Klein-
anzeigen *fpl*; **sección f de** ~s Anzei-
genteil *m*

anverso [am'berso] *m* Bildseite *f* (*e-r*
Münze); Vorderseite *f*

anzuelo [an'θuelo] *m* Angelhaken *m*;
fig Köder *m*; **F fig picar (od caer) en**
el ~, **morder (od tragar) el** ~ darauf
hereinfallen, anbeißen; **echar el** ~ die

Angel auswerfen (*a fig*)

añada [a'ñada] *f* Erntejahr *n*; Wein
Jahrgang *m*

añadi-do [a'ña'dido] **I** *adj* zusätzlich; **II**
m Hinzugefügte(s) *n*; Zusatz *m*; **dura**
[-'dura] *f* Zusatz *m*; Zugabe *f*; **por** ~
noch obendrein; darüber hinaus

▶ **añadir** [a'ña'dir] <3a> hinzufügen

añagaza [a'ña'gaθa] *f* Lockvogel *m*; **fig**
Lockmittel *n*, Köder *m*; Trick *m*

añal [a'nal] **I** *adj* zo jährig; **II** *m* Jährling
m

añejarse [a'ne'xarse] <1a> ablagern; **~jo**
[a'ñexo] alt (*bsd* Wein); abgelagert; **fig**
langjährig; überholt

añicos [a'nikos] *m/pl* Scherben *fpl*,
Splitter *m/pl*; **estar hecho** ~ kaputt
sein (*a fig*); **hacer** ~ zerbrechen, F zer-
deppern, kaputtmachen; **hacerse** ~ in
Stücke gehen; **fig** zunichte werden

añil [a'nil] *m* Indigo *m*

▶ **año** ['año] *m* Jahr *n*; Jahrgang *m*; ~ **bi-
sieto** Schaltjahr *n*; ~ **civil** Kalender-
jahr *n*; ~ **corriente** laufende(s) Jahr
n; ~ **eclesiástico (od litúrgico)** Kir-
chenjahr *n*; ~ **luz** Lichtjahr *n*; **F fig**
estar a ~s luz himmelweit entfernt
sein; ▶ **Año Nuevo** Neujahr *n*; **día m**
de Año Nuevo Neujahrstag *m*; ~ **sabá-
tico** Sabbatjahr *n*; vorlesungsfreies
Jahr (*e-s Professors*); einjähriger For-
schungs- od Bildungsurlaub *m*; ~ **tras**
~ Jahr für Jahr; **el** ~ **que viene** nächstes
Jahr; **el** ~ **pasado** letztes Jahr; **F el** ~ **de**
la nan(it)a (od de la pera) anno dazu-
mal (*od* anno Tobak); **a mis** ~s in m-m
Alter; **de pocos** ~s Kind klein; **entra-
do (od metido) en** ~s betagt, bejahrt;
cumplir ~s Geburtstag haben; **cumplir**
diez ~s zehn Jahre (alt) werden;
¿cuántos ~s tienes? wie alt bist
du?; **a los diez** ~s mit zehn Jahren;
los ~s **veinte** die Zwanzigerjahre;
por ti no pasan los ~s du wirst über-
haupt nicht älter; **quitarse** ~s sich für
jünger ausgeben; **¡por muchos** ~s!
m-e Glückwünsche!

añojo [a'ñoxo] *m* jähriges Rind *n* od
Lamm *n*

añojranza [año'ranθa] *f* Sehnsucht *f*;
wehmütige Erinnerung *f*; Heimweh
n; ~ **rar** [-'rar] <1a> sich sehnen nach;
nachtrauern (*dat*)

añoso [a'nosso] bejahrt, betagt, alt

añublo [a'nuβlo] *m* AGR Getreidebrand *m*

ao|jar [ao'xar] <1a> durch den bösen Blick behexen; **~jo** [a'ocho] *m* der böse Blick

aorta [a'orta] *f* ANAT Aorta *f*

aov|ado [ao'ba'do] eiförmig, oval; **~ar** [-'bar] <1a> Eier legen

apabu|llante [apaβu'kante] *F* *fig* erdrückend, umwerfend; **~llar** [-'kar] *F* <1a> *fig* erdrücken; sprachlos machen

apacen|tamiento [apaθenta'miento] *m* Weiden *n*; **~tar** [-'tar] <1k> Vieh weiden, auf die Weide führen, hüten; *fig* nähren, schüren

apache [a'patʃe] *m* Apache *m*

apaci|bilidad [apaθibili'da^{da}] *f* Sanftmut *f*; Milde *f* (a Wetter); **~ble** [-'θible] mild, ruhig (a Wetter); sanft

apaci|guador [apaθi'gua'dor] beschwichtigend; **~guar** [-'güar] <1i> befrieden, Frieden stiften; *fig* beruhigen, besänftigen; **~guarse** sich beruhigen

apadrinar [apa'dri'nar] <1a> Pate sein bei; Trauzeuge sein bei; *fig* protegieren; fördern; die Patenschaft übernehmen

apaga|gado [apa'ga'do] erloschen; Licht, Radio, TV aus; Ton, Farbe gedämpft; Person 'schwunglos, lustlos; **~gador** [-ga'dor] *m* Dämpfer *m* (am Klavier)

► **apagar** [apa'gar] <1h> (aus)löschen; Licht, Radio, TV ausmachen; Farben mildern; Ton dämpfen; Durst löschen od stillen; *F* **apaga y vámonos** jetzt reichs!; jetzt ist aber Schluss!; iron (na) dann gute Nacht!; **~garse** erlöschen; ausgehen; Ton verklingen; **~gón** [-'gon] *m* Stromausfall *m*, Blackout *m*; *~ informativo* Nachrichtensperre *f*

apa|sado [apa'sa'do] Bild, Buch in Querformat

apalabr|ar [apala'brar] <1a> absprechen; (mündlich) vereinbaren; **~se** sich verabreden

apalancar [apalan'kar] <1g> hebeln; Tür mit Brechstange aufbrechen

apalea|miento [apalea'miento] *m* Schlagen *n*, Durchprügeln *n*; **~lear** [-'le'ar] <1a> (ver)prügeln; schlagen; Teppich klopfen; Früchte vom Baum schlagen; *~ oro* (od *plata*) Geld schnefeln; *F* in Geld schwimmen; **apaleado por la vida** vom Leben gebeutelt; **~leo**

[-'leo] *m* Herunterschlagen *n* (v Früchten) mit der Stange

apandillarse [apandi'karse] <1a> sich zusammenrotten

apa|ñado [apa'ña'do] *F* anstellig; geschickt; fix; brauchbar; **~estar** *~F* aufgeschmissen sein; *F* in der Patsche sitzen; **~ñar** [-'nar] <1a> 1 flicken, ausbessern; 2 zurechtmachen; schön anziehen; 3 *F* stibitzen; **~ñarse** sich geschickt anstellen; **apa|ñárselas** zurechtkommen, sich zu helfen wissen; **~ño** [a'paño] *m* Flicker *m*, *n*; Ausbesserung *f*; Geschick *n*; *F* *fig* (Liebes-)Verhältnis *n*; *F* *desp* Kungelei *f*, Mauschelei *f*

aparador [apara'dor] *m* Anrichte *f*, Büfett *n*, Sideboard *n*

► **apara|to** [apa'rato] *m* Apparat *m* (a Telefon u Parteipparat); Gerät *n* (a Turngerät); Vorrichtung *f*; *fig* Prunk *m*, Gepränge *n*; *~ adicional* Zusatzgerät *n*; *~ administrativo* Verwaltungsapparat *m*; *~ digestivo* ANAT Verdauungsapparat *m*; *~ respiratorio* ANAT Atmungsorgane *n/pl*; TEL *al* *~* am Apparat; **~tosidad** [-tosi'da^{da}] *f* Prunk *m*; Übertriebenheit *f*; spektakuläre(r) Charakter *m*; **~toso** [-'toso] prunkvoll; Aufsehen erregend, spektakulär; *desp* protzig

aparca|coches [aparka'kotʃes] *m* in Luxushotels und -restaurants Angestellter, der die Autos der Gäste parkt und wieder vorfährt; **~dero** [-'dero] *m* Parkplatz *m*

► **aparcamiento** [aparka'miento] *m* Parken *n*; Parkplatz *m*; *~ subterráneo* Tiefgarage *f*

► **aparc|ar** [apar'kar] <1g> parken; *fig* auf Eis legen; *~ en batería* (en línea) quer (längs) parken; *~ en doble fila* in zweiter Reihe parken

apar|cería [aparθe'ria] *f* AGR Halb-, Teilpacht *f*; **~cero** [-'θero] *m* Halb-, Teilpächter *m*; Arg Kunde *m*

apare|amiento [aparea'miento] *m* zo Paarung *f*; **~ar** [-'ar] <1a> paaren (a zo); paarweise anordnen; **~arse** zo sich paaren

► **apare|cer** [apare'θer] <2d> erscheinen, auftauchen; zum Vorschein kommen; auftreten; **~cerse** *j-m* erscheinen; sich zeigen; **~cido** [-'θido] *m* Gespenst *n*, Geist *m*

apare|jado [apare'xa'do] zweckmäßig; passend; **~traer** (od *llevar*) *~* mit sich bringen; **~jador** [-xa'dor] *m* Baumeister *m*, -führer *m*; MAR Takelmeister *m*; **~jar** [-'xar] <1a> zubereiten, herrichten; rüsten; *Pferd* (an)schirren; MAR auf-takeln; **~jo** [-'rexo] *m* 1 Herrichten *n*; 2 TEC Hebezeug *n*, Flaschenzug *m*; 3 *Pferdegeschirr* *n*; 4 MAR Takelage *f*; **~s** *pl* Geräte *n/pl*; Gerätschaften *f/pl*; **~s de pesca** Angel-, Fischereigeräte *n/pl*

aparen|tar [aparen'tar] <1a> vorspiegeln, vorgeben; *~ inf* sich stellen, als ob; so tun, als ob; **no aparenta la edad que tiene** er sieht nicht so alt aus, wie er ist; **~te** [-'rente] scheinbar; anscheinend; sichtbar, augenscheinlich; *bsd* Am passend, zweckmäßig; **~muerte** *f* ~ Scheintod *m*; **~temente** [-te'mente] *adv* anscheinend; scheinbar

apari|ción [apari'θion] *f* Erscheinen *n*; Auftreten *n*; Erscheinung *f*, Vision *f*; Gespenst *n*; **~hacer su** *~* erscheinen; auftreten

► **apariencia** [apa'rienθia] *f* Schein *m*; Erscheinung *f*, Aussehen *n*; Anschein *m*; Wahrscheinlichkeit *f*; **~en** *~* anscheinend; vermutlich; **~s** *pl* (äußerer) Schein *m*; **~salvar** (od *guardar*) *las* *~s* den Schein wahren; *las* *~s* **~engañan** der Schein trügt; **~según todas las** *~s* allem Anschein nach

aparta|dero [aparta'dero] *m* BAHN Abstell-, Ausweichgleis *n*; **~dizo** [-'diθo] *I* *adj* menschen-scheu; *II* *m* Nebenraum *m*; Verschlag *m*; **~do** [apar'ta'do] *I* *adj* entfernt, abgelegen; *II* *m* Hinterzimmer *n*; TYPO Absatz *m*; *fig* Rubrik *f*; Sparte *f*; STIERE EInstellung *f* der Kampfstiere; *~* (de *correos*) Post-(schließ)fach *n*

► **aparta|mento** [aparta'mento] *m* Appartement *n*, Apartment *n*; Wohnung *f*; **~miento** [-'miento] *m* 1 Entfernung *f*; Trennung *f*; Aussonderung *f*, Sortierung *f*; 2 Am → **~apartamento**

► **apart|ar** [apar'tar] <1a> entfernen; absondern; trennen; beiseite legen; Geld, Ware zurücklegen; Blick usw abwenden; *~ de* abbringen von; *~se* sich entfernen; sich zurückziehen (*de* von); Platz machen; beiseite treten; *~ del camino* vom Weg abkommen; *~ del tema*

vom Thema abweichen; **no se aparta de mi lado** er weicht mir nicht von der Seite; **~apártate!** geh aus dem Weg!; mach Platz!

► **aparte** [a'parte] *I* *adv* beiseite; für sich; gesondert; *~* (de) außer; *~ de ello* außerdem; *~ de que* abgesehen davon, dass; **~hablar** *~* THEA beiseite sprechen; **~llevar a alg** *~* *j-n* zur Seite nehmen; *~ de guapa, es inteligente* sie ist nicht nur hübsch, sondern auch intelligent; *II* *m* THEA beiseite Gesprochene(s) *n*; TYPO Absatz *m*; **~punto y** *~* neuer Absatz

apart(h)|otel [aparto'tel] *m* Aparthotel *n*

apasio|nado [apasio'na'do] leidenschaftlich; passioniert; begeistert (*con*, *por* von); **~namiento** [-namiento] *m* leidenschaftliche Teilnahme *f*, Begeisterung *f*; **~nante** [-'nante] begeisternd; mitreißend; **~nar** [-'nar] <1a> leidenschaftlich erregen; begeistern; **~narse** sich leidenschaftlich einsetzen (*por* für); sich begeistern (*con*, *por* für)

apatía [apa'tia] *f* Teilnahmslosigkeit *f*; Apathie *f*; Gleichgültigkeit *f*

apático [a'patiko] teilnahmslos; apathisch; gleichgültig

apátrida [a'patrida] staatenlos

Apdo. abr (Apartado [de Correos]) Postfach *n*

apeadero [apea'dero] *m* Absteigequartier *n*; BAHN Haltepunkt *m*

apear [ape'ar] <1a> *j-m* v *Pferd* helfen; *fig* v *e-r* Meinung od Absicht abbringen; *~ a alg del cargo* *j-n* ausbooten; *~se* ab-, aussteigen; v *Pferd* absitzen; Am absteigen (in *e-r* Unterkunft); *F* *~ de a/c* von etw abkommen

apechar [ape'tʃar] <1a> → **apechugar**

apechugar [apetʃu'gar] <1h> *~ con a/c* etw auf sich nehmen; etw über sich ergehen lassen; sich mit etw abfinden

ape|drear [apedre'ar] <1a> mit Steinen bewerfen, steinigen; *Fensterscheibe* einwerfen; **~drearse** Ernte usw verha-geln; **~dreo** [-'dreo] *m* Steinigen *n*, Steinigung *f*

ape|gado [ape'ga'do] anhänglich, zuge-tan; *~ al terruño* mit der Scholle ver-wachsen; heimatverbunden; **~estar** *~ a* hängen an *dat*; **~garse** [-'garse] <1h>

Zuneigung fassen (*a zu*); ~ *a alg od a/c* j-n *od* etw lieb gewinnen; ~go [a'pego] *m* Anhänglichkeit *f*, Zuneigung *f*
apelable [ape'laβle] *JUR* anfechtbar;
~lación [-la'θiɔn] *f JUR* Berufung *f*, **interponer** ~ Berufung einlegen; **~lante** [-'lante] *m JUR* Berufungskläger *m*;
~lar [-'lar] <1a> appellieren (*a an acus*); zurückgreifen (*a auf acus*); Hilfe suchen (*a bei*); *JUR* Berufung einlegen (*de, contra* gegen)
apelativo [ape'la'tiβo] *I adj GRAM (nombre m)* ~ Gattungsname *m*; *II m* Beinamen *m*; *Am Centr* Familienname *m*; ~ *carriñoso* Kosenamen *m*
apellidar [ape'li'dar] <1a> nennen; ~se heißen
~apellido [ape'li'do] *m* Nachname *m*, Familienname *m*, Zuname *m*; → *Info bei Familienname*
apelmaizado [apelma'θa'do] klumpig; *F Brot* klitschig; *Buch* schwer lesbar; *Wolle* verfilzt; ~zar [-'θar] <1f> zusammenpressen; ~zarse sich zusammenballen; Klumpen bilden; *Wolle* verfilzen
apelotonar [apeloto'nar] <1a> zusammenballen; ~se sich zusammendrängen
apenado [ape'na'do] betrübt, traurig; ~nar [-'nar] <1a> bekümmern, schmerzen; ~narse traurig werden; sich grämen
~apenas [a'penas] kaum; *falta ~ una hora* es fehlt knapp e-e Stunde; *la película ha comenzado hace ~ unos minutos* der Film hat erst vor ein paar Minuten begonnen
apencar [apeŋ'kar] *F* <1g> → *apechugar*
apéndice [a'pendiθe] *m* Anhang *m*; Nachtrag *m*; *ANAT* ~ *cecal*, ~ *vermiforme* Wurmfortsatz *m* (*des Blinddarms*); *F* Blinddarm *m*
apendicitis [apendi'titis] *f MED* Blinddarmentzündung *f*
Apeninos [ape'niɲos] *m/pl* Apennin *m*, Apenninen *pl*
apercepción [aperθeb'θiɔn] *f PHIL* Afferenz *f*, (bewusste) Wahrnehmung *f*
apercibimiento [aperθibi'miɛnto] *m* Vorbereitung *f*; Warnung *f*; Mahnung *f*; Aufforderung *f*; ~bir [-'bir] <3a> vor-

bereiten; mahnen; warnen (*de vor dat*); verwarnen; ~birse sich rüsten (*a zu*); ~de sich versehen mit; ~de *a/c* etw merken, wahrnehmen
apergaminado [apergami'na'do] pergamentartig; *fig Haut* ledern, gegerbt; ~narse [-'narse] <1a> zusammenschrumpfen
~apertivo [aperi'tiβo] *I adj* appetitanregend; *II m* Aperitif *m*; Appetithappen *m*
apero [a'pero] *m* Gerät *n*; *Am* Sattelzeug *n*; ~s (*de labranza*) Ackergeräte *n/pl*; ~s *de trabajo* Arbeitsgeräte *n/pl*
aperreado [aperre'a'do] mühsam; lästig; *una vida ~a fig* ein Hundeleben; ~ar [-'ar] <1a> mit Hunden hetzen; *fig* quälen; bedrängen; ~arse *F* sich abrackern, schuften
apertura [aper'tura] *f* Eröffnung *f* (*a Schach*); *bsd POL* Öffnung *f*; ~de *claros* Wetter Aufheiterung *f*; ~de *la quiebra* Konkursöffnung *f*; ~rismo [-'rizmo] *m* Politik *f* der Öffnung
apesadumbrado [apesadum'bra'do] tieftraurig; sehr bedrückt; ~brar [-'brar] <1a> (tief) bekümmern; ~brarse sich grämen
apesitado [apes'ta'do] verpestet; *fig* überfüllt (*de mit*); ~tar [-'tar] <1a> *I v/t* verpesten; *fig* anekeln; *II v/i* stinken (*a nach*); ~toso [-'toso] stinkig; *fig* widerlich
apetece [ape'teθe] <2d> *I v/t* begehren; *II v/i* zusagen; Lust haben auf (*acus*); ¿qué te apetece? worauf hast du Lust?; was möchtest du?; *me apetece una cerveza* ich habe Lust auf ein Bier; ~cible [-'θible] wünschens-, begehrenswert
apetencia [ape'tenθia] *f* Appetit *m*; Verlangen *n* (*de nach*)
~apetito [ape'tito] *m* Appetit *m*; Esslust *f*; *fig* Trieb *m*, Begierde *f*; *falta de ~* Appetitlosigkeit *f*; *el ~ viene comiendo* der Appetit kommt mit dem Essen; ~toso [-'toso] appetitlich (*a fig*); lecker; einladend; schmackhaft
API ['api] *m abr* (*Agente de la Propiedad Inmobiliaria*) Häuser- und Grundstücksmakler *m*
apiadar [api'a'dar] <1a> Mitleid erregen; ~se sich erbarmen (*de gen*), Mitleid haben (*de mit*)

apical [api'kal] apikal
ápice ['apiθe] *m* Gipfel *m*; Spitze *f*; *fig* Geringfügigkeit *f*; (*no ceder*) *ni un ~* nicht im Geringsten (nachgeben); *no falta un ~* kein Tüpfelchen fehlt
apícola [a'pikola] Imker...
apicultor [apiku'tor] *m* Bienenzüchter *m*, Imker *m*; ~tura [-'tura] *f* Bienenzucht *f*, Imkerei *f*
apilable [api'laβle] stapelbar; ~lar [-'lar] <1a> (auf)schichten; stapeln; aufhäufen; ~larse sich stapeln
apimplarse [apim'plarse] *F* <1a> *F* sich e-n ansäuseln
apiñado [api'na'do] dicht gedrängt; ~ar [-'nar] <1a> zusammendrängen; ~arse sich (zusammen)drängen
apio ['apio] *m BOT* Sellerie *m*, *f*
apiolar [api'o'lar] *F* <1a> umlegen, killen
apiparse [api'parse] *F* <1a> sich den Bauch vollschlagen
apisonadora [apisona'dora] *f* Dampf-, Straßenwalze *f*; ~nar [-'nar] <1a> feststampfen, -walzen
aplicar [apla'kar] <1g> besänftigen; Hunger, Durst stillen; ~se nachlassen, sich legen
aplanadora [aplana'dera] *f* Pflastermaschine *f*; ~nado [-'na'do] platt, flach; ~namiento [-na'miɛnto] *m* (Ein-)Ebenen *n*, Planieren *n*; *fig* Niedergeschlagenheit *f*; ~nar [-'nar] <1a> (ein)ebnen, planieren; *fig* entkräften, entmutigen; ~las calles *Am fig* herumbummeln; ~narse *fig* den Mut verlieren
aplastante [aplas'tante] *fig* erdrückend; *con mayoría ~* mit überwältigender Mehrheit; ~tar [-'tar] <1a> erdrücken; platt drücken; zerquetschen; zertreten; *Zigarette* ausdrücken; *fig* niederwerfen; *F* fertig machen, erledigen; zerschmettern
aplaudida [aplaũ'dida] *Am f* Beifall *m*
~aplaudir [aplaũ'dir] <3a> *I v/i* Beifall klatschen, applaudieren (*dat*); *II v/t* gutheißen, billigen, begrüßen
aplaus [a'plauso] *m* Beifall *m*, Applaus *m*
aplazable [apla'θaβle] aufschiebbar; ~zada [-'θaða] *Am f* Aufschub *m*; ~zamiento [-θa'miɛnto] *m* Vertagung *f*; Aufschub *m*, Verschiebung *f*; *COM* Stundung *f*; ~de pago Zahlungsaufschub *m*

aplazar [apla'θar] <1f> vertagen; auf-, verschieben; *Arg Prüfling* durchfallen lassen
aplicable [apli'kaβle] anwendbar; ~cación [-ka'θiɔn] *f* Anwendung *f*; Verwendung *f*; Auftragen *n* (*e-r Creme usw*); *fig* Fleiß *m*, Eifer *m*; *INFORM* Applikation *f* (*a auf Textilien*); *tener muchas aplicaciones* viele Verwendungsmöglichkeiten haben; ~cado [-'ka'do] fleißig; *Wissenschaft* angewandt; ~car [-'kar] <1g> an-, auflegen; auftragen; anwenden (*a auf acus*); ~carse fleißig sein; sich bemühen
aplique [a'plike] *m* Wandlampe *f*
aplo/mado [aplo'ma'do] bleifarbig; *fig* ernst; umsichtig; ~mar [-'mar] <1a> loten; ~mo [a'plomo] *m* Selbstsicherheit *f*, sichere(s) Auftreten *n*; Umsicht *f*
apnea [ap'nea] *f MED* Atemstillstand *m*; ~del sueño Schlafapnoe *f*
apocado [apo'ka'do] kleinmütig, kleinlaut; verzagt; schüchtern
Apocalipsis [apoka'lipis] *m* Apokalypse *f*, Offenbarung *f* des Johannes
apocalíptico [apoka'liptiko] apokalyptisch; *fig* grauenhaft
apocamiento [apoka'miɛnto] *m* Kleinmut *m*; Verzagtheit *f*; ~car [-'kar] <1g> einschüchtern; herabsetzen; ~carse verzagen; kleinlaut werden
apócrifo [a'pokrifo] nicht echt, nicht authentisch; *Bibel* apokryph
apodado [apo'da'do] mit dem Spitz- od Beinamen; ~dar [-'dar] <1a> e-n Spitz- od Beinamen geben; ~darse den Spitz- od Beinamen ... haben
apoderado [apode'ra'do] *m* Bevollmächtigte(r) *m*; *COM* Prokurist *m*; *STIERK* Impresario *m*; ~ramiento [-ra'miɛnto] *m* Bevollmächtigung *f*; ~rar [-'rar] <1a> bevollmächtigen; ~rarse sich bemächtigen (*de gen*); *se apoderó de todo el dinero* er brachte das ganze Geld an sich
apodictico [apo'diktiko] unwiderleglich, apodiktisch
apodo [a'po'do] *m* Spitzname *m*; ~carriñoso Kosenamen *m*
apogeo [apo'xeo] *m ASTR* Erdferne *f*; *fig* Höhepunkt *m*; *estar en su ~* den Gipfel erreicht haben
apoli/lado [apoli'la'do] von Motten zerfressen; *fig* verstaubt, angestaubt, ver-

mottet; **llarse** [-'karse] von Motten angefressen werden
apolíneo [apo'lineo] apollinisch; *fig* gut aussehend, *Mann* stattlich
apolítico [apo'litiko] unpolitisch, apolitisch
apolo [a'polo] *m fig* Apoll(o) *m*, schöner Mann *m*
apolo|gético [apolo'xetiko] verteidigend, apologetisch; **~gia** [-'xia] *f* Verteidigungsrede *f*; Lobrede *f*; **~gista** [-'xista] *m* Verteidiger *m*; Apologet *m*
apólogo [a'pologo] *m* (Lehr-)Fabel *f*
apoltronarse [apoltro'narse] <1a> träge werden; es sich (*dat*) bequem machen; **se apoltronó en el sofá** er machte sich auf dem Sofa breit
apoplejía [apople'xia] *f* MED Schlaganfall *m*; **~ cerebral** Gehirnschlag *m*; **~plético** [-'pletiko] apoplektisch, zu Schlaganfällen neigend
apoquinar [apoki'nar] *F* <1a> *F* bleichen
aporcar [apo'rkar] <1f> AGR (an)häufeln
aporrejado [aporre'a'do] *I adj* *F* arm, elend, jämmerlich; **II m Mex, Cuba** Art Fleischgericht *n*; **~ar** [-'ar] <1a> hämmern; verprügeln; **~ el piano** auf dem Klavier herumhämmern; **~ la puerta** gegen die Tür hämmern
apor|tación [aporta'θion] *f* Beitrag *m*; Anteil *m*; COM Einlage *f*; **~tar** [-'tar] <1a> beisteuern, beitragen; *Gründe* usw vorbringen; *Beweise* beibringen; **~ al matrimonio** JUR in die Ehe einbringen
aportillar [aporti'lar] <1a> eine Bresche schlagen in (*acus*); **~se Mauer** bersten, einfallen
aposen|tar [aposen'tar] <1a> beherbergen, einquartieren; **~tarse** Wohnung nehmen; sich niederlassen; **~to** [-'sen-to] *m* Zimmer *n*; Quartier *n*; Unterkunft *f*
aposición [aposi'θion] *f* GRAM Apposition *f*; Beisatz *m*
apósito [a'posito] *m* Wundverband *m*
aposta [a'posta] absichtlich; **~dero** [-'dero] *m* Posten *m*; Wachstation *f*; Marinestation *f*; **~nte** [-'tante] *m* Wetter *m*
~apostar [apos'tar] **1** <1m> wetten (um); **~ por** setzen auf (*acus*) (*a fig*); **~ por un caballo** auf ein Pferd setzen; **~ fuerte** hoch setzen (*a fig*); **~ doble**

contra sencillo zwei zu eins wetten; **¿qué apostamos?** (um) was wollen wir wetten?; **2 ~se** <1a> *a MIL* (sich) aufstellen, (sich) postieren
apostasía [aposta'sia] *f* Abtrünnigkeit *f*; Abfall *m* vom Glauben
apóstata [a'postata] *m* Abtrünnige(r) *m*, Apostat *m*
apostatar [aposta'tar] <1a> abtrünnig werden; *aus e-m Orden* austreten; **~ de la fe** vom Glauben abfallen
a posteriori [a poste'riori] nachträglich
apostilla [apos'ti'la] *f* Erläuterung *f*; Randbemerkung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> erläutern; mit Randbemerkungen versehen
apóstol [a'póstol] *m* Apostel *m*; *fig* **~ de la paz** Verfechter *m* des Friedens
apostolado [aposto'la'do] *m* Apostelamt *n*, Apostolat *n*; *fig* Sendung *f*
apostólico [apos'toliko] apostolisch; päpstlich
apostrofar [apostro'far] <1a> hart anfahren, anherrschen; GRAM apostrophieren
após|trofe [a'póstrofe] *m od f* Anrede *f*; *fig* Verweis *m*; **~trofo** [a'póstrofo] *m* GRAM Apostroph *m*
apostura [apos'tura] *f* gefälliges Aussehen *n*
apote|gma [apo'tegma] *m* Denkspruch *m*, Sentenz *f*
apote|ósico [apote'osiko] grandios, enorm; **~osis** [-'osis] *f* Apotheose *f*; Vergöttlichung *f*, Huldigung *f*; *fig* Höhepunkt *m*
apoya|brazos [apoja'braθos] *m* Armstütze *f*; **~cabezas** [-ka'beθas] *m* Kopfstütze *f*
~apoya|r [apo'jar] <1a> stützen; aufstützen; lehnen (*en an acus*); *fig* unterstützen; **~ un plan** e-n Plan befürworten; **~se** sich stützen (*en auf acus*); sich (*an*)lehnen (*contra an acus*); *fig* basieren, beruhen (*en auf dat*); **~ contra la pared** sich an die Wand lehnen; **~tura** [-'tura] *f* MUS Vorschlag *m*
apoyo [a'pojo] *m* Stütze *f*; Lehne *f*; *fig* Hilfe *f*, Unterstützung *f*; Rückhalt *m*; **en ~ de** zur Unterstützung (*gen*); **venir en ~ de alg** j-m zu Hilfe kommen
apreciable [apre'θiable] schätzbar, berechenbar; wahrnehmbar; *fig* beachtlich; **~ción** [-'θion] *f* (Wert-, Ab-)

Schätzung *f*; Beurteilung *f*; *Währung* Aufwertung *f*; **~do** [-'θia'do] angesehen, geachtet; **~r** [-'θiar] <1b> schätzen (*a fig*); anerkennen, würdigen; erkennen, sehen, wahrnehmen; *Währung* aufwerten; **~ (en) mucho** hoch schätzen; **~rse** *Währung* e-e Aufwertung erfahren; **~tivo** [-'tibo] Schätz(ungs)...; Wert...; **con mirada** **~a** mit abschätzendem Blick
aprecio [a'preθio] *m* Hochschätzung *f*; (Hoch-)Achtung *f*; **tener a alg en gran ~, tener un gran ~ por alg** j-n sehr (*od* hoch) schätzen
aprehen|der [apreen'der] <2a> fassen; festnehmen; ertappen; beschlagnahmen; *fig* erfassen; **~sión** [-'sion] *f* Ergreifung *f*, Festnahme *f*, Beschlagnahme *f*, -nahme *f*
apremiante [apre'miante] dringend; **~miar** [-'miar] <1b> **I v/t** (be)drängen; (gerichtlich) mahnen; **II v/i** dringlich (*od* eilig) sein; drängen; **el tiempo apremia** die Zeit drängt; **~mio** [a'premio] *m* Dringlichkeit *f*; Druck *m*; Zwang *m*; JUR Mahnung *f*; (Zahlungs-)Aufforderung *f*; **~ de tiempo** Zeitdruck *m*, -not *f*
~aprender [apren'der] <2a> lernen; **~ a leer** usw lesen usw lernen; **~ a conducir** Autofahren lernen; **~ de la experiencia** aus der Erfahrung lernen; **~ de memoria** auswendig lernen; **se aprendió la lección** er hat die Lektion gelernt
~aprendiz [apren'diθ] *m*, **~aprendiz|za** [apren'diθa] *f* Auszubildende(r) *m/f*; Lehrling *m*, -mädchen *n*; **estar de ~** in der Lehre sein; **~aje** [-'θaxe] *m* Lehrzeit *f*, Lehre *f*; Lernen *n*; **capacidad f de ~** Lernfähigkeit *f*; **contrato m de ~** Lehrvertrag *m*; **puesto m (od plaza) f de ~** Lehrstelle *f*
apren|sión [apren'sion] *f* Besorgnis *f*; Angst *f*; falsche Vorstellung *f*; **me da ~ (inf)** ich scheue mich (*inf*); **son aprensiones tuyas** das bildest du dir nur ein; **~sivo** [-'sibo] (über)ängstlich; furchtsam
apre|samiento [apresa'miento] *m* MAR Prise *f*, Kapern *n*; **~sar** [-'sar] <1a> ergreifen; fangen; gefangen nehmen; MAR kapern, aufbringen
apres|tar [apres'tar] <1a> vorbereiten;

rüsten; *Stoff* appretieren; **~tarse** sich bereitmachen, sich anschicken (*a zu*); sich vorbereiten (*a auf acus*); **~to** [a'presto] *m* Vorbereitung *f*; Zurichten *n*; TEC Appretur *f*
apresu|rado [apresu'ra'do] eilig; hastig; übereilt; **~ramiento** [-ra'miento] *m* Eile *f*, Hast *f*, Beschleunigung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> (zur Eile) drängen; antreiben; beschleunigen; **~rarse** sich beeilen
apretado [apre'ta'do] eng (*a Kleid*); knapp; dicht gedrängt; *Terminkalender* usw gedrängt; *Lage* bedrängt; *F* knausrig
~apretar [apre'tar] <1k> **I v/t** drücken (*a Knopf, Hand*); zusammendrücken, -pressen; *Schraube, Bremse* anziehen; *fig* Druck ausüben auf (*acus*); in die Enge treiben; (be)drängen; **j-m (hart)** zusetzen; **~ los dientes** die Zähne zusammenbeißen; **~ el paso** den Schritt beschleunigen; **~ los puños** die Fäuste ballen; **~ contra el pecho** an die Brust drücken; **II v/i** drücken (*a Hitze, Schuh*); eilig sein, drängen; stärker werden; **~ a correr** losrennen, davonlaufen; **~ a llover** stärker regnen; **~se** sich (zusammen)drängen; eng(er) werden; **~ el cinturón** *fig* den Gürtel enger schnallen
apretón [apre'ton] *m* Druck *m*; Drang *m*; Gedränge *n*; *fig* Bedrängnis *f*; **~ de manos** Händedruck *m*
apretu|jar [apretu'xar] *F* <1a> **I v/t** (zusammen)drücken, quetschen; **II v/i** drängeln; **~jarse** sich dränge(l)n; **~jón** [-'xon] *F m* Drängeln *n*; **~ra** [-'tura] *f* Enge *f*; Gedränge *n*; *fig* Bedrängnis *f*; Not *f*
aprieto [a'prieto] *m* Bedrängnis *f*, Not *f*, Notlage *f*; *F* Klemme *f*; **estar en un ~** *F* in der Klemme sein; **poner a alg en un ~** j-n in Verlegenheit bringen
a priori [a'priori] von vornherein
aprisa [a'prisa] schnell
apris|car [apris'kar] <1g> *Vieh* einpferchen; **~co** [a'prisko] *m* Schafhürde *f*, Pferch *m*
apris|onar [aprisio'nar] <1a> ins Gefängnis stecken, einsperren; *fig* ein-klemmen
apro|bación [aproba'θion] *f* Billigung *f*; Zustimmung *f*, Beifall *m*; Genehmi-

gung *f*; Verabschiedung *f* (*e-s* Gesetzes); **~bado** [-'ba^{do}] *Examen* bestanden; *Note* genügend

► **aprobar** [apro'bar] <1m> billigen, gut heißen; zustimmen; genehmigen; Gesetz verabschieden; Prüfung bestehen; **~torio** [-'torio] beifällig; zustimmend

apron|tamiento [apron'tamiento] *m* Bereitstellung *f*; Beschaffung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> bereitstellen; beschaffen

apropiación [apropia'tion] *f* Aneignung *f*; **~indebida** JUR widerrechtliche Aneignung *f*; **~piado** [-'pia^{do}] geeignet, angemessen, passend; **~piar** [-'piar] <1b> anpassen; **~piarse** sich etw aneignen

aprovechable [aprove'tfable] brauchbar; verwertbar; **~chado** [-'tja^{do}] I *adj* Schüler fleißig; *desp* berechnend; II *m* Profitjäger *m*; **~chamiento** [-'tja'miento] *m* Nutzung *f*; Ausnutzung *f*; Nutzen *m*; TEC Verwertung *f*; **~de residuos** Abfallverwertung *f*

► **aprovechar** [aprove'tjar] <1a> I *v/t* nutzen; ausnutzen; gebrauchen; II *v/i* nutzen, nützen; vorwärts kommen; ► **¡que aproveche!** guten Appetit!; **~se** *v/r* **~de a/c** sich etw zunutze machen, etw ausnutzen

aprovisio|namiento [aprobisio'namiento] *m* Versorgung *f*; MIL Verpflegung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> versorgen; verproviantieren; **~narse** sich eindecken (*de* mit)

aproximación [aproxima'tion] *f* Annäherung *f*; Trostpreis *m* (*in der span Lotterie*)

► **aproxim|madamente** [aproximada'mente] *adv* ungefähr, etwa; **~mado** [-'ma^{do}] annähernd; **~mar** [-'mar] <1a> nähern, näher bringen; näher (heran)rücken; **~marse** sich nähern, nahen; näher (heran)kommen; **~a los setenta** auf die siebzig zugehen; **se aproxima el invierno** der Winter naht; **~a la verdad** der Wahrheit nahe kommen; **~mativo** [-ma'tibo] annähernd

aptitud [apti'tu^{do}] *f* Eignung *f*; Fähigkeit *f*; Tauglichkeit *f*; Begabung *f* (*para* für); **prueba** *f* **de** ~ Eignungsprüfung *f* **apto** [-'apto] fähig, geschickt; tauglich (*a* MIL); **~para menores**, **~para todos los públicos** Film jugendfrei

apuesta [a'püesta] *f* Wette *f*; Einsatz *m* **apuesto** [a'püesto] I → **apostar**, II *adj* stattlich; schmuck; gut aussehend

apu|nado [apu'na^{do}] *Am Mer* an Höhenkrankheit leidend; **~narse** [-'narse] *Am Mer* <1a> die Höhenkrankheit bekommen

apunta|ción [apunta'tion] *f* Anmerkung *f*; Aufzeichnung *f*; MUS Notierung *f*; **~do** [-'ta^{do}] spitz; **~dor** [-'dor] *m*, **~a** f THEA Souffleur *m*, Souffleuse *f*; **~lamiento** [-la'miento] *m* BAU Abstützen *n*; **~lar** [-'lar] <1a> BAU (ab)stützen; verstreben; *fig* stützen, festigen; **~miento** [-'miento] *m* JUR Aktenauszug *m*

► **apuntar** [apun'tar] <1a> I *v/t* notieren; anmerken; zeigen, (hin)deuten, hinweisen auf (*acus*); andeuten; skizzieren; *in e-e* Liste eintragen, -schreiben; anschreiben (*beim Händler*); Waffe richten auf (*acus*); THEA soufflieren; **~con el dedo** mit dem Finger zeigen (*od* deuten) auf (*acus*); MIL **¡apunten!** legt an!; II *v/i* sich zeigen; *Bart* sprießen; MIL zielen; anlegen; **~a que** darauf hindeuten, dass; **~alto** *fig* hoch hinauswollen; **apunta el día** der Tag bricht an; **~se** sich (an)melden (*a* für, zu); *Wein* e-n Stich bekommen; *Erfolg* verbuchen; **~la victoria** den Sieg erringen; **~un tanto** e-n Treffer erzielen; **¡me apunto!** ich mach mit!

apunte [a'punte] *m* Anmerkung *f*; Notiz *f*; MAL Skizze *f*; THEA Stichwort *n* (*des Souffleurs*); **~s** *pl* Aufzeichnungen *f/pl*, Skript *n*; **tomar ~s** Notizen machen; mitschreiben; MAL skizzieren

apuntillar [apunti'lar] <1a> STIERK den Genickstoß geben; *fig* den Gnadenstoß geben

apuñalar [apuna'lar] <1a> erdolchen, erstechen; niederstechen

apu|rado [apu'ra^{do}] leer, erschöpft; sorgfältig, genau; heikel, schwierig; *Am* eilig; **~de dinero** knapp bei Kasse; **~de tiempo** unter Zeitdruck; in Zeitnot; *F* **estoy** ~ ich bin in Eile; **~rar** [-'rar] <1a> aufbrauchen; *Glas* usw leeren, austrinken; *Geduld* erschöpfen; *fig* ausschöpfen; bedrücken; peinlich sein; *zur Eile* antreiben, drängen; **me apura llegar tarde** es ist mir peinlich zu spät zu kommen; **~rarse** sich grämen; sich etw zu Herzen nehmen; *bsd Am* sich

beeilen; **¡no te apures!** mach dir keine Sorgen!; *Am* es eilt nicht

apuro [a'puro] *m* Bedrängnis *f*; unangenehme Lage *f*; Verlegenheit *f*; Mittellosigkeit *f*; Not *f*; Kummer *m*; *Am* Eile *f*; **en caso de ~** im Notfall; **me da ~** es ist mir peinlich *od* unangenehm; **estar en un ~** *F* in der Klemme sitzen; **pasar ~s** Not leiden; **poner a alg en ~** j-n in Verlegenheit bringen; **sacar a alg de un ~** *F* j-m aus der Patsche helfen

aquaplaning [akua'planin] *m* Aquaplaning *n*

aquejado [ake'xa^{do}] **estar ~ de** MED leiden an (*dat*); befallen sein von; **~jar** [-'xar] <1a> quälen; bedrängen; plagen; **le aqueja una rara enfermedad** er leidet an e-r seltenen Krankheit

► **aquel** [a'kel], ► **aquella** [a'ke'la], ► **aquello** [a'ke'lo] jener, jene, jenes; der, die, das dort; der-, die-, dasjenige; **tener mucho aquel** viel Anmut haben **aquelarre** [ake'larre] *m* Hexensabbat *m* (*a fig*)

► **aquí** [a'ki] hier; hierher; jetzt; **de ~ que** daher (kommt es, dass); **de ~ en adelante** von nun an; **de ~ para allá** hin und her; **de ~ a ocho días** heute in acht Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~** hier(her); **he ~** hier ist (sind); **¡ven ~!** komm hierher!

aquiescen|cia [akies'thenθia] *f* Zustimmung *f*; **~te** [-'θente] zustimmend

aquietar [akie'tar] <1a> beruhigen; **~se** sich beruhigen

aquilatar [akila'tar] <1a> Gold usw auf s-e Reinheit prüfen; *fig* erproben, prüfen

aquilino [aki'lino] → **aguileño**

Aquisgrán [akiz'gran] *m* Aachen *n*

ara [a'ra] *f* Altar *m*; **en ~s de** um ... willen, wegen (*gen*)

árabe [a'raβe] I *adj* arabisch; II *m*, *f* Araber(in) *m(f)*

arabesco [ara'besko] I *adj* arabisch; II *m* Arabeske *f*, Schnörkel *m*

Arabia Saudí [a'rabia sau'di] *f* Saudi-Arabien *n*

arábico [a'rabiko], **~go** [-'rabigo] arabisch

arabista [ara'bista] *m*, *f* Arabist(in) *m(f)*

arable [a'raβle] anbaufähig, ackerfähig; **suelo** *m* ~ Ackerboden *m*

arácnidos [a'raɲidos] *m/pl* zo Spinnentiere *n/pl*

ara|da [a'raða] *f* Pflügen *n*; **~do** [a'ra^{do}] *m* Pflug *m*; **~dor** [-'dor] *m* Pflüger *m*; **zo ~ de la sarna** Krätzmilbe *f*

Aragón [ara'ɣon] *m* Aragonien *n* **aragonés** [arago'nes] I *adj* aragonisch, aragonesisch; II *m*, **~esa** *f* Aragonier(in) *m(f)*

arameo [ara'meo] aramäisch

arancel [aran'θel] *m* Tarif *m*; Zoll(tarif) *m*; Preistabelle *f*; **~ario** [-'larío] Gebühren...; Zoll...

arándano [a'randano] *m* BOT Heidel-, Blaubeere *f*; **~rojo** Preiselbeere *f*

arandela [aran'dela] *f* TEC Scheibe *f*; Lamelle *f*; Flansch *m*; Lochverstärker *m*

► **ara|ña** [a'raɲa] *f* zo Spinne *f*; *Fisch* Drachenfisch *m*; *fig* Kronleuchter *m*, Lüster *m*; **~de mar** zo Meer-, Seespinne *f*; **~ñar** [-'nar] <1a> kratzen; schrammen; *fig* zusammenkratzen; **~ñarse** sich (*dat*) zerkratzen; **~ñazo** [-'ñaθo] *m* Kratzer *m*; Kratzwunde *f*; Schramme *f*; **~ñuela** [-'ñuela] *f*, **~ñuelo** [-'ñuelo] *m* zo Spinnmilbe *f*

arar [a'rar] <1a> pflügen; ackern

arbi|traje [arbi'traje] *m* JUR Schiedsspruch *m*; Schiedsverfahren *n*; SPORT Schiedsrichteramts *n*; Schiedsrichter *n*; COM Arbitrage *f*; **~tral** [-'tral] schiedsrichterlich; Schieds...; **~trar** [-'trar] <1a> e-n Schiedsspruch fällen, schlichten; SPORT Schiedsrichter sein, schiedsrichtern; **~triedad** [-tra'rie'da^{do}] *f* Willkür *f*; Eigenmächtigkeit *f*; **~trario** [-'trario] willkürlich; eigenmächtig; **~trio** [ar'bitrio] *m* freier Wille *m*; Gutdünken *n*; **~s** *pl* (*municipales*) Gemeindeabgaben *f/pl*; HIST Stadtzoll *m*

► **árbitro** [a'bitro] *m* Schiedsrichter *m*; BOXEN Ringrichter *m*; *fig* **ser el ~ de a/c** tonangebend sein

► **árbol** [a'rbol] *m* Baum *m*; MAR Mast *m*; TEC Achse *f*, Welle *f*; **~de la ciencia** Baum *m* der Erkenntnis; **~genealógico** Stammbaum *m*; **~de hoja caduca** (*od* *caducifolio*) Laubbaum *m*; **~de levas** Nockenwelle *f*; **~de Navidad** Weihnachtsbaum *m*; **~de la vida** BOT Lebensbaum *m*; **los ~es le impiden ver el bosque** er sieht den Wald vor lauter Bäumen nicht

arbolado [arbo'la'do] **I** *adj* mit Bäumen bepflanzt; **II** *m* Baumbestand *m*; Allee *f*; **ladura** [-la'dura] *f* MAR Bemannung *f*; **lar** [-'lar] <1a> MAR bemasten; **leda** [-'leda] *f* Baumpflanzung *f*, Waldstück *n*

arbóreo [ar'boreo] Baum...

arboricultor [arborikult'or] *m* Baumzüchter *m*; **cultura** [-kul'tura] *f* Baumzucht *f*; **forme** [-'forme] baumartig

arbotante [arbo'tante] *m* ARCH Strebe-
pfeiler *m*, -bogen *m*

arbusto [ar'busto] *m* Strauch *m*; Staud-
e *f*; Busch *m*

arca ['arka] *f* Truhe *f*; Kasten *m*; **s pl**
Schatzkammer *f* (*a fig*); **de agua**
Wasserturm *m*; **de la alianza** REL
Bundeslade *f*; **(para caudales)** Safe
m, Geldschrank *m*; **de Noé** Arche *f*
Noah

arcabuz [arka'buθ] *m* HIST Arkebuse *f*
arcada [ar'kada] *f* Arkade *f*; Säulen-
Bogengang *m*; Brückenbogen *m*; MED
Breachreiz *m*; MUS Bogenstrich *m*

arcalico [ar'kaiko] altertümlich; veralt-
et; **ismo** [-'izmo] *m* veralteter Aus-
druck *m*, Archaismus *m*

arcángel [ar'kaŋxel] *m* Erzengel *m*

arcano [ar'kano] **I** *adj* verborgen, ge-
heim; **II** *m* Geheimmittel *n*, Geheim-
nis *n*

arce ['arθe] *m* BOT Ahorn *m*

arcediano [arθe'diano] *m* Erzdiakon *m*

arcén [ar'θen] *m* Straße Rand-, Seiten-
streifen *m*, Bankette *f*

archi... [artʃi...] Erz...; **conocido** [-ko-
no'θido] sehr bzw überall bekannt;
diácono [-'diakono] *m* Erzdiakon
m; **diócesis** [-'dióthesis] *f* Erzbistum
n; **ducado** [-du'ka'do] *m* Erzherzog-
tum *n*; **duque** [-'duke] *m* Erzherzog
m; **episcopal** [-episko'pal] erzbis-
chöflich; **famoso** [-fa'moso] iron
hochberühmt

archipiélago [artʃi'pielago] *m* Insel-
gruppe *f*, Archipel *m*

archisabido [artʃisa'βido] sattem be-
kannt

archivador [artʃiba'dor] *m* Akten-
schrank *m*; (Akten-)Ordner *m*; Karto-
thek *f*; Akte *f*; **var** [-'bar] <1a> archi-
vieren; Akten ablegen; aufbewahren;
fig ad acta legen; **vero** [-'bero] *m* Ar-
chivar *m*

archivo [ar'tʃibo] *m* Archiv *n*; Ablage
f; INFORM Datei *f*

arcilla [ar'θi'la] *f* MINER Ton *m*, Tonerde
f; Lehm *m*; **esquistosa** Schiefer-ton
m; **refractoria** Schamotte *f*; **lloso**
[-'loso] tonhaltig

arcipreste [arθi'preste] *m* Erzpriester
m

arco ['archo] *m* Bogen *m* (*a* ARCH, MUS,
SPORT); **iris** Regenbogen *m*; **de me-
dio punto** Rundbogen *m*; **oival**
Spitzbogen *m*; **peraltado** überhöhter
Bogen *m*; **triumfal** (*od de triunfo*) Tri-
umphbogen *m*; **voltaico** Lichtbogen
m

arcón [ar'kon] *m* (große) Truhe *f*

arder [ar'der] <2a> brennen; in Flam-
men stehen; *fig* **de** (*od en*) brennen
vor; entbrennen in; **estar que arde**
vor Wut kochen; **está la cosa que arde**
gleich was geben

ardid [ar'dið] *m* List *f*, Kunstgriff *m*;
Kniff *m*, Trick *m*

ardiente [ar'diente] brennend, heiß;
glühend; *fig* feurig

ardilla [ar'di'la] *f* zo Eichhörnchen *n*

ardite [ar'dite] *m* alte Münze; *fig* **no va-
ler un** ~ keinen (roten) Heller (*od*
Deut) wert sein

ardor [ar'dor] *m* Glut *f*, Hitze *f*; Brennen
n; *fig* Eifer *m*; **de estómago** Sod-
brennen *n*; *fig* **en el** ~ **de la batalla**
(*od disputa*) in der Hitze des Gefechts;
oso [ar'do'roso] glühend; *fig* feurig;
hitzig

arduo ['arðu] schwierig; mühselig

área ['area] *f* Fläche *f*; Gebiet *n* (*a fig*);
Maß Ar *n*; **de castigo**, **de penalty**
SPORT Strafraum *m*; **de descanso**
Rastplatz *m*; **de embarque** AVIA Ab-
flugbereich *m*; **de influencia** Ein-
flussbereich *m*; **metropolitana** Groß-
stadtgebiet *n*; **de no fumar** Nichtraucher-
zone *f*; **operativa** Polizei usw
Einsatzraum *m*; **de servicio** Auto-
bahn Raststätte *f*; **tarifaria** Tarifzone
f

arena [a'rena] *f* Sand *m*; Arena *f* (*a*
STIERK); **s movedizas** Treib-, Flug-
sand *m*; **bajar a la** ~ zum Kampf antre-
ten (*a fig*); **edificar sobre** ~ *fig* auf Sand
bauen; **nal** [-'nal] *m* Sandfläche *f*;
Sandgrube *f*; **nar** [-'nar] <1a> mit Sand
bestreuen; **nero** [-'nero] *m* Sandbe-

hälter *m*; STIERK Sandstreuer *m*; BAHN
Sandkasten *m* (*a für Kinder*)

aren|ga [a'renga] *f* Ansprache *f*; **gar**
[-'gar] <1h> eine Ansprache halten an
(*acus*)

are|nilla [are'ni'la] *f* Streusand *m*; **s pl**
MED Gries *m*; **nisca** [-'nisca] *f* MINER
Sandstein *m*; **nisco** [-'nisko] sandhal-
tig; **noso** [-'noso] sandig

arenque [a'renke] *m* Hering *m*; **ahu-
mado** Bückling *m*; **enrollado** Roll-
mops *m*; **fresco** grüner Hering *m*;
~ **salado** Salzhering *m*

aréola [a'reola] *f*; **areola** [are'ola] *f* ANAT
Warzenhof *m*; MED Hof *m* (*um e-e*
Wunde)

arepa [a'repa] *f* Art Maisbrötchen *m*;
Maiskuchen *m*

arete [a'rete] *m* Ohrring *m*

argamasa [arga'masa] *f* Mörtel *m*

Argel [ar'xel] *m* Algerien *n*

Argelia [ar'xelia] *f* Algerien *n*

argelino [arxe'liño] **I** *adj* algerisch; **II** *m*,
-a *f* Algerier(in) *m(f)*

argéteo [ar'xenteo] silbern; silbrig

argentífero [arxen'tifero] silberhaltig

Argentina [arxen'tina] *f* Argentinien *n*

argentino [arxen'tino] **I** *adj* 1 argenti-
nisch; 2 silbrig; *Stimme* silberhell;
II *m*, -a *f* Argentinier(in) *m(f)*

argolla [ar'go'la] *f* Eisen-, Metallring *m*;
Am Ehering *m*

argón [ar'gon] *m* CHEM Argon *n*

argot [ar'go, ar'got] *m* Argot *m*, *n*; Jar-
gon *m*

argucia [ar'guθia] *f* Arglist *f*; Spitzfin-
digkeit *f*

arguir [ar'gür] <3g> **I** *v/t* folgern; schlie-
ßen (lassen) auf (*acus*); anführen; **II** *v/i*
argumentieren

argumen|tación [argumenta'tion] *f*
Beweisführung *f*; Begründung *f*; Argu-
mentation *f*; **tar** [-'tar] <1a> argumen-
tieren; Schlüsse ziehen, folgern

argumento [argu'mento] *m* Argu-
ment *n*; Schluss *m*; Beweisgrund *m*; In-
haltsangabe *f*; THEA, Film Handlung *f*;
Thema *n*

aria ['aria] *f* Arie *f*

aridez [ari'deθ] *f* Dürre *f*; *a fig* Trocken-
heit *f*

árido ['arido] dürr; trocken (*a fig*)

Aries ['aries] *m* ASTR Widder *m*

ariete [a'riete] *m* HIST Sturm-, Ramm-

Das spanische Wort **argumento**
hat außer „Argument“ auch noch
die Übersetzung „Handlung“ oder
„Thema“.

**Me encantó el argumento de la
película.**

Die Handlung des Films hat mir
sehr gut gefallen.

bock *m*; Fußball Mittelstürmer *m*

ario ['ario] **I** *adj* arisch; **II** *m* Arier *m*

arisco [a'risco] Tier störrisch; Mensch

unliebenswürdig, widerborstig; schroff

arista [a'rista] *f* Kante *f* (*a MAT*); Grat *m*;

(Gebirgs-)Kamm *m*; BOT Granne *f*

aris|tocracia [aristo'kraθia] *f* Aristo-
kratie *f*; **tócrata** [-'tokrata] *m*, *f* Aris-
tokrat(in) *m(f)*; **tocrático** [-to'krati-
co] aristokratisch

aritmética [arid'metika] *f* Arithmetik *f*;

co [-'metiko] arithmetisch

arle|quín [arle'kin] *m* Harlekin *m*;

Hanswurst *m*; **quinada** [-ki'na'da] *f*

Harlekinade *f*, dummer Streich *m*

arma ['arma] *f* Waffe *f* (*a fig*); Waffen-,

Truppengattung *f*; **blanca** blanke

Waffe *f*; **contundente** Schlag-, Stoß-

waffe *f*; **cortante** Hieb-*waffe* *f*; **de**

destrucción masiva Massenvernich-

tungswaffe *f*; **de doble filo** (*od de*

dos filos) *fig* zweischneidiges Schwert

n; **de fuego** Schusswaffe *f*; **s nu-**

cleares Atom-, Kernwaffen *flpl*; **~**

punzante Stichwaffe *f*; **de reglame-**

to Dienstwaffe *f*; **s pl** Wappen *n*; **al-**

zarse (*od levantarse*) *en* **s** sich erhe-

ben, sich empören; **hacer sus prime-**

ras **s** sich die ersten Spuren verdie-

nen; **llamar a las** **s** zu den Waffen ru-

fen; **pasar por las** **s** erschießen; **pre-**

sentar **s** das Gewehr präsentieren;

tomar las **s** zu den Waffen greifen;

con **s y bagajes** *fig* mit Sack und

Pack; **de** **s tomar** *fig* mit Vorsicht

zu genießen; **mujer de** **s tomar** *F*

fig Draeger *m*

arma|da [ar'mada] *f* Kriegsflotte *f*;

Kriegsmarine *f*; **día** [-'dia] *f* Floß *n*;

dillo [-'diko] *m* zo Gürteltier *n*; **do**

[-'ma'do] bewaffnet; *fig* gewappnet; aus-

gerüstet (*de* mit); **dor** [-'dor] *m* MAR

Reeder *m*; **dura** [-'dura] *f* (Ritter-)

Rüstung *f*; TEC Gerüst *n*; Gestell *n*; Armatur *f*; Fassung *f*; MUS Vorzeichen *n/pl*; ~ **de cama** Bettstelle *f*; ~ (**de teja-do**) Dachstuhl *m*; ~ **mentista** [-men-'tista], ~ **mentístico** [-men-'tistikó] Rüstungs...; **industria** *f* **armamentista** Rüstungsindustrie *f*; ~ **mento** [-'mento] *m* MIL Rüstung *f*; Bewaffnung *f*; MAR Bestückung *f*; Ausrüstung *f*

armar [ar'mar] <1a> MIL bewaffnen; ausrüsten; MAR bestücken; ausrüsten; TEC aufstellen; Zelt aufschlagen; F verursachen; anrichten; ~ **la** Streit anfangen; Krach schlagen; ~ **se** sich bewaffnen; sich rüsten (*a fig*); **la que se va a armar** F das wird was geben; ~ **de paciencia** sich mit Geduld wappnen; ~ **de valor** s-n Mut zusammennehmen; sich ein Herz fassen

▶ **armario** [ar'ma'rio] *m* Schrank *m*; ~ **empotrado** Einbauschränk *m*; ~ **de luna** Spiegelschränk *m*; ~ **rinconero** Eckschränk *m*; ~ **ropero** Kleider-, Wäscheschränk *m*; ~ **zapatero** Schuhschränk *m*; **salir del** ~ F sich outen; ~ **toste** [-'toste] F ungefügiges Möbel *n*; F Ungetüm *n*; ~ **zón** [-'θón] *f* Gerüst *n*; Gestell *n*; Rahmen *m*

armella [ar'me'la] *f* TEC Ringschraube *f*; Schraubhaken *m*

Armenia [ar'me'ña] *f* Armenien *n*
armenio [ar'me'ño] *I adj* armenisch; **II m**, -a *f* Armenier(in) *m(f)*

arme(r)ía [ar'me'ria] *f* Waffenhandlung *f*; Rüstkammer *f*; Zeughaus *n*; ~ **ro** [ar'mero] *m* Waffenschmied *m*; Waffenhändler *m*; Gewehrstände *m*

armiño [ar'mi'ño] *m* zo Hermelin *n*
armístico [ar'mis'tiθio] *m* Waffenstillstand *m*

armonía [ar'mo'nia] *f* Harmonie *f* (*a fig*); Wohlklang *m*; fig Eintracht *f*; Übereinstimmung *f*; MUS Harmonielehre *f*

armóni(ca) [ar'monika] *f* Mundharmonika *f*; ~ **co** [-'moniko] *I adj* harmonisch; **II m**, -a *f* Harmonie; Flageoletton *m*

armónio [ar'monió] *m* MUS Harmonium *n*; ~ **nioso** [-'niosó] harmonisch (*a fig*), wohlklingend; ~ **nizar** [-ni'θar] <1f> *I v/t* in Einklang bringen (*a fig*); angleichen; **II v/i** harmonisieren; zusammenpassen

armuelle [ar'müe'le] *m* BOT Melde *f*
arnés [ar'nes] *m* Harnisch *m*; **arneses**

pl Pferdegeschirr *n*; Reitzzeug *n*
árnica ['arnika] *f* BOT Arnika *f*; (**tintura** *f* **de**) ~ Arnikatinktur *f*

aro ['aro] *m* Ring *m*; (Spiel-)Reifen *m*; BOT Aronstab *m*; Am Ohring *m*; **entrar** (*od* **pasar**) **por el** ~ klein beigegeben, F zu Kreuze kriechen; **hacer pasar por el** ~ *j-n* kleinkriegen

aro(ma) [a'roma] *m* Aroma *n*, Wohlgeruch *m*, Duft *m*; ~ **materapia** [-ma-te'rapia] *f* Aromatherapie *f*; ~ **mático** [-'matiko] aromatisch; würzig; ~ **matizar** [-mati'θar] <1f> aromatisieren; würzen

arpa ['arpa] *f* Harfe *f*; ~ **ecólica** Windharfe *f*

arpeggiar [arpe'xiar] <1b> MUS arpeggieren; ~ **gio** [ar'pexió] *m* MUS Arpeggio *n*

arpía [ar'pia] *f* MYTH Harpyie *f*; F fig Xanthippe *f*, Drachen *m*

arpillera [arpi'lera] *f* Sackleinen *n*

arpista [ar'pista] *m*, *f* Harfenspieler(in) *m(f)*, Harfenist(in) *m(f)*

arpón [ar'pón] *m* Harpune *f*; TEC Krampe *f*

arpo(near) [arpone'ar] <1a> harpunieren; ~ **nero** [-'nero] *m* Harpunenfischer *m*; Harpunier *m*

arquejada [arke'ada] *f* MUS Bogenstrich *m*; ~ **ado** [-'a'ðo] gewölbt; gekrümmt;

piernas *fpl* -as O -Beine *n/pl*; ~ **ar** [-'ar] <1a> wölben; biegen; MAR Schiff vermesen; ~ **las cejas** die Augenbrauen hochziehen; ~ **el lomo** Katze e-n Buckel machen; ~ **arse** sich wölben; sich biegen

arqueo [ar'keo] *m* Wölben *n*; Wölbung *f*; Krümmung *f*; MAR (Schiffs-)Vermessung *f*; Tonnage *f*; ~ (**de caja**) COM Kassensurzt *m*

arqueología [arkeolo'xia] *f* Archäologie *f*; ~ **ológico** [-o'loxiko] archäologisch; ~ **ólogo** [-'ologo] *m*, -a *f* Archäologe *m*, Archäologin *f*; Altertumsforscher(in) *m(f)*

arque(r)ía [arke'ria] *f* ARCH Bogenwerk *n*; ~ **ro** [-'kero] *m* Bogenschütze *m*; *bsd* Am Torwart *m*

arqueta [ar'keta] *f* Schatulle *f*; Kästchen *n*

arquetipo [arke'tipo] *m* Urbild *n*, Archetyp(us) *m*

arquitecto [arki'tekto] *m*, -a *f* Architekt(in) *m(f)*; ehem Baumeister *m*; ~ **to**

nico [-'toniko] architektonisch; ~ **tura** [-'tura] *f* Architektur *f*, Baukunst *f*
arquitrabe [arki'trabe] *m* ARCH Architrav *m*

arrabal [arra'bal] *m* Vorstadt *f*; Am Armenviertel *n*; ~ **ero** [-'lero] *I adj* vorstädtisch; *desp* ordinär; **II m** Vorstädter *m*; *desp* ordinärer Typ *m*

arraci(mado) [arraθi'ma'ðo] traubenförmig; fig dicht gedrängt; ~ **marse** [-'mar-se] <1a> sich (zusammen)drängen

arraclán [arra'klan] *m* BOT Faulbaum *m*

arraigado [arra'ga'ðo] verwurzelt (*a fig*); fig eingewurzelt; ansässig; ~ **gar** [-'gar] <1h> (ein)wurzeln, Wurzel(n) schlagen; ~ **garse** ansässig *od* heimisch werden; Fuß fassen

arraigo [a'rraigo] *m* Wurzelschlagen *n*; (Ein-)Wurzeln *n*; fig Verwurzelung *f*

arramblar [arram'blar] <1a> versanden; fig zusammenraffen; ~ **con todo** alles an sich reißen

arranca(da) [arran'kaða] *f* (plötzliches) Anfahren *n*; ~ **dero** [-'dero] *m* Start (-platz) *m*; ~ **do** [-'ka'ðo] heruntergekommen; schäbig; ~ **dora** [-'dora] *f* AGR Rodemaschine *f*

arrancar [arran'kar] <1g> *I v/t* ausreißen; entreißen; abreißen; **Zahn** ziehen; Motor anlassen; **Geheimnis** entlocken; abnötigen; **le arrancaron el bolso** die Handtasche wurde ihr entrissen; **II v/i** an-, ab-, losfahren; starten; Motor anspringen; Maschine anlaufen; Stier angreifen; fig ausgehen (**de** von); ~ **a inf** anfangen zu *inf*; ~ **a correr** (plötzlich) loslaufen; ~ **se** plötzlich etw tun; ~ **por sevillanas** (plötzlich) anfangen, Sevillanas zu tanzen

arranchar [arran'tsar] <1a> MAR nahe vorbeifahren an (*dat*); die Segel brassen; Am F entreißen

arranque [a'ranke] *m* Ausreißen *n*; Anfahren *n*; Start *m* (*a* INFORM); Anlaufen *n*; AUTO Anlasser *m*, Starter *m*; fig Entschlusskraft *f*; rascher Entschluss *m*; Anwandlung *f*; Anfall *m*; ~ **automático** Startautomatik *f*; ~ **en frío** Kaltstart *m*; ~ **de pie** Motorrad Kickstarter *m*; **punto** *m* **de** ~ Ausgangspunkt *m*

arras ['arras] *fpl* Handgeld *n*; Brautgeld *n*

arrasar [arra'sar] <1a> *I v/t* einebnen;

zerstören; dem Erdboden gleichmachen; **Festung** schleifen; **II v/i** F triumphieren; e-n Riesenerfolg haben; ~ **se vlr** ~ **en lágrimas** in Tränen zerfließen
arras(trado) [arras'tra'ðo] armselig, elend; **vida** *f* -a kümmerliches Leben *n*; ~ **trar** [-'trar] <1a> *I v/t* schleifen, schleppen, ziehen; mit sich (fort)reißen; fig mitreißen; nach sich ziehen; ~ **los pies** F schlurfen, latschen; **II v/i** schleifen; **Kartenspiel** (Trumpf) ausspielen; ~ **trarse** kriechen; robben; fig sich erniedrigen

arrastre [a'rastre] *m* Fortschleppen *n*; STIERK Abschleppen *n* des toten Stiers; **Kartenspiel** (Trumpf-)Ausspielen *n*; **estar para el** ~ schrottreif sein; fig zum alten Eisen gehören; völlig kaputt sein

arrayán [arra'jan] *m* BOT Myrte *f*

jarre! ['arre] hott!, hü!, los!

arrejada [arre'ada] *Am f* Treiben *n* (von Vieh); Arg, Mex Viehdiebstahl *m*; ~ **ador** [-'ðor] *Am m* Peitsche *f*; ~ **ar** [-'ar] <1a> *I v/t* Vieh *u* fig antreiben; Am Vieh stehlen; F Schlag versetzen, verpassen; **II v/i** sich beeilen; F **jarrea!** los!, schnell!, F dalli!, nanu!

arrebatar [arreba'tar] <1a> → **rebañar**

arrebata(d)o [arreba'ta'ðo] ungestüm, jäh, hastig; ~ **tador** [-ta'ðor] hin-, mitreißend; entzündend; ~ **tamiento** [-ta'miento] *m* Ungestüm *n*; Entzücken *n*; Verzückung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> entreißen; rauben; fig mit-, hinreißen; entzücken; Am Mer anfahren; **el ladrón le arrebató el bolso** der Dieb entriss ihr die Handtasche; ~ **tarse** außer sich geraten; sich ereifern; aufbrausen; ~ **to** [arre'bato] *m* Aufwallung *f*; Anfall *m*; Anwandlung *f*; Verzückung *f*; ~ **de cólera** Jähzorn *m*; Wutanfall *m*

arrebol [arre'ból] *m* poet Röte *f*; Morgen-, Abendrot *n*; ~ **ar** [-bo'lar] <1a> röten

arrebujar [arrebujar] <1a> zerknittern; ~ **se** sich gut zudecken, F sich einmummeln

arrechucho [arre't'futso] *F m* Anwandlung *f*, Koller *m*; plötzliche Übelkeit *f*

arreciar [arre'θiar] <1b> stärker werden; zunehmen; Wind auffrischen

arrecife [arre'θife] *m* Riff *n*; ~ **de coral** Korallenriff *n*

arredrar [arre'drar] <1a> einschüchtern; erschrecken; **~se** zurückschrecken; zürückscheuen; Angst bekommen
arreglado [arre'gla'do] ordentlich; geregelt; **siempre va muy -a** sie ist immer sehr gepflegt; **si empieza a llover estamos ~s** wenn es anfängt zu regnen, sind wir aufgeschmissen

► **arreglar** [arre'glar] <1a> regeln, richten; ordnen; in Ordnung bringen; aufräumen, herrichten; ausbessern, reparieren; arrangieren; **MUS a** einrichten, bearbeiten; **Rechnung** begleichen; **~ cuentas** abrechnen (*a fig*); **jya te arreglaré yo!** drohend dir werd ichs zeigen!

► **arreglarse** [arre'glarse] <1a> sich herrichten, sich fertig machen, sich schön machen; sich arrangieren; **~ con alg JUR** sich mit j-m vergleichen; **~ con a/c** mit etw zurande kommen; **el tiempo se arregla** das Wetter wird besser; **jarrégale como puedas!** sieh zu, wie du zurechtkommst!; **¡todo se arreglará!** es wird schon wieder (gut) werden!; **arreglárselas** zurechtkommen; sich zu helfen wissen

arreglista [arre'glista] *m* **MUS** Arrangeur *m*

arreglo [a'rreglo] *m* Regelung *f*; Anordnung *f*; Herrichten *n*; Ausbesserung *f*; Reparatur *f*; Abmachung *f*; **JUR** Vergleich *m*; **MUS** Bearbeitung *f*; Einrichtung *f*; Arrangement *n*; **F** Liebschaft *f*; **~ de cuentas** Abrechnung *f*; **con ~ a** gemäß; **no tienes ~** dir ist nicht zu helfen; **esto no tiene ~** da ist nichts zu machen

arreguntarse [arrexun'tarse] *F* <1a> in wilder Ehe leben

arrellanarse [arre'la'narse] <1a> es sich bequem machen (*in e-m Sessel usw*)

arremangar [arremang'gar] <1h> *v/t u v/r* **~se** Ärmel hoch-, aufkrempeln; **Hose** umkrempeln; **Rock** schürzen; **F fig** sich aufraffen

arreme'ter [arreme'ter] <2a> angreifen (*a fig*), anfallen; **~ contra a fig** herfallen über (*acus*); **~tida** [-'tída] *f* **MIL** Angriff *m*, Überfall *m*

arremolinar [arremoli'nar] <1a> aufwirbeln; **~se fig** sich zusammendrängen

arren'dable [arren'dable] verpachtbar, vermietbar; **~dador** [-da'dor] *m* Verpächter *m*; Vermieter *m*

arrendajo [arren'daxo] *m* zo Eichelhäher *m*

arren'damiento [arrenda'miento] *m* Verpachtung *f*; Pacht *f*; Vermietung *f*; **dar en ~** verpachten; vermieten; **tomar en ~** pachten; mieten; **~dar** [-'dar] <1k> 1 verpachten; vermieten; 2 pachten; mieten; **~datorio** [-da'tario] *m* Pächter *m*; Mieter *m*

arreo [a'rreo] *m* Putz *m*, Schmuck *m*; **Am** Treiben *n* (*von Vieh*); **~s pl** Zubehör *n*; (Pferde-)Geschirr *n*, Reitzug *n*

arrepentido [arrepent'ido] reumütig; **REL** bußfertig; **estar ~ de a/c** etw bereuen; **~timiento** [-ti'miento] *m* Reue *f*; **~tirse** [-'tirse] <3i> Reue fühlen; **~ de a/c** etw bereuen

arres'tado [arres'ta'do] verhaftet; **F** unerschrocken, schneidig; **~tar** [-'tar] <1a> verhaften; **~tarse** sich heranwagen (*a an acus*); **~to** [a'tresto] *m* Verhaftung *f*; Haft *f*; Arrest *m*; **~s pl** Mut *m*, Schneid *m*; **~ domiciliario** Hausarrest *m*; **orden m de ~** Haftbefehl *m*

arriar [a'rriar] <1c> Segel, Flagge streichen od einholen; **~ velas fig** nachgeben, klein begeben

arriate [a'rriate] *m* Rabatte *f*, Blumen-, Gartenbeet *n*

► **arriba** [a'rriba] oben; nach oben, hinauf; **¡~!** auf!; hoch!; **¡~...!** es lebe...!; **~ de** mehr als; **de (od desde) ~** von oben; **los de ~** die von oben; (*hacia*) **~** aufwärts; **de ~ abajo** von oben bis unten; **fig** ganz und gar, völlig; **de cincuenta (años) ~** über fünfzig (Jahre); **de mil euros (para) ~** von tausend Euro an, ab tausend Euro; **~ del todo** ganz oben; **más ~** weiter oben; **~ mencionado** oben erwähnt; **véase ~** siehe oben; **~te ~** geh nach oben; **la parte de ~** der obere Teil; **los pisos de ~** die oberen, obersten Stockwerke; **volver lo de ~ abajo** das Oberste zuunterst kehren

arri'bada [arri'bada] *f*, **~baje** [-'baxe] *m* **MAR** Einlaufen *n*; **~bar** [-'bar] <1a> **MAR** einlaufen; **Am** ankommen; **~beño** [-'beño] *Am m* Hochländer *m*; **~bismo** [-'bismo] *m* Strebertum *n*; Karrierismus *m*; **~bista** [-'bista] *m* Emporkömmling *m*, Parvenü *m*; Karrierist *m*

arriendo [a'rriendo] *m* → **arrendamiento**

arriero [a'rriero] *m* Maultiertreiber *m*
arries/gado [arrie'ga'do] gefährlich, riskant; waghalsig; **~gar** [-'gar] <1h> wagen, aufs Spiel setzen, riskieren; gefährden; **~garse** sich e-r Gefahr aussetzen; **~ a a/c** etw wagen, sich an etw (heran)wagen; **~go** [a'rrie'go] *Am m* Wagnis *m*

arri'madero [arri'ma'dero] *m* Lehne *f*; *a fig* Stütze *f*; **~mar** [-'mar] <1a> nähern; anlehnen; heranrücken; **F Schlag** versetzen; **~ el hombro** sich ins Zeug legen; tüchtig mithelfen; **~marse** sich anlehnen; sich nähern; nah herankommen; **~ a alg** sich j-m anschließen; bei j-m Schutz suchen; **~ al sol que más calienta** sein Mäntelchen nach dem Wind hängen

arrimo [a'rrimo] *m* Lehne *f*, Stütze *f*; *fig* Schutz *m*, Gunst *f*

arriñolado [arriño'na'do] abgelegt, verlassen; vergessen; **~namiento** [-na'miento] *m* Verdrängung *f*; Vernachlässigung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> in die Ecke stellen; *fig* in die Enge treiben; ver-, zurückdrängen; in den Hintergrund drängen; vernachlässigen; **F** zum alten Eisen werfen

arris/cado [arris'ka'do] felsig; *fig* behetzt, verwegen; **~car** [-'kar] <1g> wagen; **Am** (an)heben, hochklappen; **~carse** Vieh abstürzen; *fig* sich aufblasen, wichtig tun

arritmia [a'rídmia] *f* **MED** Arrhythmie *f*; unregelmäßiger Herzschlag *m*

arrizar [arri'θar] <1f> **MAR** Segel reffen
arroba [a'rroba] *f* **span** Gewicht *u* Hohlmaß, regional verschieden; **INFORM** @-Zeichen *n*; **F** Klammeraffe *m*

arro'bador [arro'ba'dor] entzückend; **~bamiento** [-ba'miento] Verzückung *f*; Entzücken *n*; **~bar** [-'bar] <1a> ent-, verzücken; **~barse** in Verzückung geraten; **~bo** [a'rrobo] *m* Verzückung *f*; **con ~** verzückt

arrocero [arro'θero] *I adj* Reis...; **molino ~** *m* Reismühle *f*; **II m** Reissbauer *m*

► **arrodillarse** [arrod'i'karse] <1a> niederknien, sich hinknien

arrogación [arroga'θion] *f* Aneignung *f*; **~ de funciones** Amtsanmaßung *f*; **~gancia** [-'ganθia] *f* Arroganz *f*, Überheblichkeit *f*; Anmaßung *f*, Dünkel *m*; **~gante** [-'gante] arrogant, überheblich;

anmaßend; dünkelhaft; forsch, schneidig; **~garse** [-'garse] <1h> sich etw anmaßen

arrojadizo [arroxa'diθo] Wurf...; **arma f -a** Schleuderwaffe *f*; **~jado** [-'xa'do] mutig, kühn; forsch; **~jar** [-'xar] <1a> **I v/t** werfen; wegwerfen; hinauswerfen; schleudern; **Licht** ausstrahlen; **Gewinn**, **Zinsen** abwerfen; **als Resultat** ergeben; **II v/i** sich erbrechen, **P** kotzen; **~jarse** sich stürzen (*a auf od in acus*); **~ de (od por) la ventana** sich aus dem Fenster stürzen; **~jo** [a'rroxo] *m* Verwegenheit *f*, Schneid *m*

arrojllador [arro'la'dor] überwältigend; **F** umwerfend; **~llar** [-'lar] <1a> (auf-)rollen, aufwickeln; **AUTO** überfahren (*a fig*); **MIL u fig** überrollen; **SPORT**, **POI** (vernichtend) schlagen; *fig* sich hinwegsetzen über (*acus*)

arrojpado [arro'pa'do] *fig* unterstützt, begleitet (*por* von); **~par** [-'par] <1a> zudecken; *fig* schützen; unterstützen; **~parse** sich (warm) zudecken

arrope [a'rrope] *m* Mostsirup *m*
arrostrar [arro'strar] <1a> die Stirn bieten, trotzen (*dar*)

arrolyarse [arro'lyarse] <1a> Pflanzen vom Rost befallen werden; **~yo** [a'rrojo] *m* Bach *m*; Rinnstein *m* (*der Straße*); *a fig* Gosse *f*; **salir del ~ fig** desp aus der Gosse kommen

► **arroz** [a'rroθ] *m* Reis *m*; **~ con leche** Milchreis *m*; **~ integral** Vollreis *m*; **~ largo** Langkornreis *m*; **~al** [-'θal] *m* Reisfeld *n*

arru|ga [a'rru'ga] *f* Falte *f*; Runzel *f*; **~gado** [-'ga'do] runzlig; *fig* verknittert; zerknüllt; **Kleid** ver-, zerknautscht; **~gar** [-'gar] <1h> runzeln; zerknüllen; zer-, verknittern; **Nase** rümpfen; **~ el ceño (od la frente)** die Stirn runzeln; **~garse** knittern; *fig* den Mut verlieren

arruinar [arrüi'nar] <1a> ruinieren; zerstören, verderben; **~se** sich ruinieren; sich zugrunde richten

arru|llar [arru'lar] <1a> **I v/t** Kind in den Schlaf wiegen od singen; *fig* einlullen; **II v/i** Tauben *u fig* girren, gurren; **~llo** [a'rru'lo] *m* Girren *n*, Gurren *n*

arrumaco [arru'mako] *F m mst* **~s pl** Geschmuse *n*; **hacer ~s** schmuse

arrumar [arru'mar] <1a> **MAR** (ver)stauen

arrumbar [arrum'bar] <1a> **II** v/t weg-räumen; ausrangieren; **II** v/i MAR Kurs nehmen auf

arsenal [arse'nal] *m* Arsenal *n* (a fig); MAR Marinewerft *f*

arsénico [ar'seniko] *m* Arsen(ik) *n*

► **arte** ['arte] *m* (pl *f*) 1 Kunst *f*; Kunstfertigkeit *f*; Geschick *n*; List *f*; Kunstgriff *m*; **~s aplicadas** angewandte Kunst *f*; Kunstgewerbe *n*; **~ dramático** Schauspielkunst *f*; **~s plásticas** bildende Kunst *f*; **bellas ~s** schöne Künste *f/pl*; **malas ~s** Ränke *pl*, List und Tücke *f*; **el séptimo arte** die Filmkunst; (como) por ~ de magia wie durch ein Wunder; **no tener ~ ni parte** nichts zu tun haben mit etw; 2 *m/pl* **~s** (de pesca) Fischereigerät *n*

artefacto [arte'fakto] *m* Apparat *m*; Gerät *n*; (explosivo) Sprengkörper *m*

artejo [ar'texo] *m* Fingerknöchel *m*

artemisa [arte'misa] *f* BOT Beifuß *m*

arteria [ar'teria] *f* Schlagader *f*, Arterie *f*; fig Hauptverkehrsstraße *f*

arteria [arte'ria] *f* Hinterlist *f*; Schlaueheit *f*

arterial [arte'rial] arteriell, Arterien...; **tensión** *f* ~ Blutdruck *m*; **~río(e)sclerosis** [-río(e)skle'rosis] *f* Arterienverkalkung *f*, Arteriosklerose *f*

artero [ar'tero] schlau, listig

artesa [ar'tesa] *f* Backtrog *m*; (Back-) Mulde *f*; **~nado** [-'na'ðo] *m* Handwerkerstand *m*; **~nal** [-'nal] handwerklich; Handwerks...; **~nía** [-'nia] *f* (Kunst-) Handwerk *n*; **~no** [-'sano] *m* (Kunst-) Handwerker *m*

artesiano [arte'siano] artesisch; **pozo** *m* ~ artesischer Brunnen *m*

artesonado [artesona'ðo] **I** *adj* getäfelt; **II** *m* Täfelung *f*; ARCH Kassettendecke *f*

ártico ['artiko] arktisch; nördlich, Nord...; **Océano m Glacial Ártico** Nordpolarmeer *n*, Nördliches Eismeer *n*

Ártico ['artiko] *m* Arktis *f*

articulación [artikula'θion] *f* ANAT, TEC Gelenk *n*; Gliederung *f*; Artikulation *f*; **~lado** [-'la'ðo] **I** *adj* gegliedert; Glieder...; Sprache artikuliert; **tren** *m* ~ Gliederzug *m*; **II** **~s** *m/pl* ZO Gliedertiere *n/pl*; **~lar** [-'lar] **I** *adj* ANAT Gelenk...; **II** v/t <1a> TEC durch Gelenke verbinden; Worte artikulieren, deutlich

aussprechen; **~lista** [-'lista] *m*, *f* Artikelschreiber(in) *m(f)*

► **artículo** [ar'tikulo] *m* Artikel *m* (a GRAM, COM); JUR Paragraph *m*; **~ de consumo** Gebrauchsartikel *m*; **~s de escritorio** Bürobedarf *m*; **~ de fe** Glaubenssatz *m*; **~ de fondo** Leitartikel *m*; **~ de gran consumo** Massenartikel *m*; **~ de lujo** Luxusartikel *m*; **~ de marca** Markenartikel *m*; **~ de primera necesidad** Bedarfsartikel *m*

artífice [ar'tifiθe] *m* Künstler *m*; Kunsthandwerker *m*; fig Urheber *m*

► **artificial** [artifi'θial] künstlich, Kunst...; desp gekünstelt; **~clero** [-'θiero] *m* Feuerwerker *m*; **~cio** [-'fiθio] *m* Kunstfertigkeit *f*; fig Kunstgriff *m*, F Kniff *m*; **~cioso** [-'θioso] unnatürlich; gekünstelt

artilhar [arti'kar] <1a> MIL bestücken; **~lería** [-'le'ria] *f* Artillerie *f*; **~ antiaérea** Flak (artillerie) *f*; **~ ligera** (pesada) leichte (schwere) Artillerie *f*; **~lero** [-'lero] *m* Artillerist *m*, Kanonier *m*

artilugio [arti'luxio] *m* Apparat *m*; F Ding *n*; Machwerk *n*

artimaña [arti'maña] *f* JAGD Falle *f*; fig Kniff *m*, List *f*

► **artista** [ar'tista] *m*, *f* Künstler(in) *m(f)*; **~ de circo** Artist(in) *m(f)*

artístico [artistiko] künstlerisch, Kunst...; Zirkus artistisch

artritis [ar'tritis] *f* MED Gelenkentzündung *f*, Arthritis *f*

artropodos [ar'tropoðos] *m/pl* ZO Gliederfüß(1)er *m/pl*

artroscopia [artos'kopía] *f* MED Arthroskopie *f*

artrosis [ar'trosis] *f* MED Arthrose *f*

arúspice [a'ruspiθe] *m* HIST Haruspex *m*, Eingeweideschauer *m*; fig Wahrsager *m*

arveja [ar'bexa] *f* BOT Platterbse *f*; Wicke *f*; Am Erbse *f*

arzobispado [arθobis'pa'ðo] *m* Erzbistum *n*; **~pal** [-'pal] erzbischöflich; **~po** [-'bispo] *m* Erzbischof *m*

arazón [ar'θon] *m* Sattelbogen *m*

as [as] *m* Kartenspiel Ass *n* (a fig); F fig Kanone *f*; **~ del volante** Rennfahrer *m*

asa ['asa] *f* Henkel *m*, Griff *m*

asadero [asa'ðero] *m* F fig Brutkasten *m*

► **asa[do]** [a'sa'ðo] **I** *adj* gebraten; **II** *m*

Braten *m*; **~dor** [-'ðor] *m* Bratspieß *m*; Grill *m*; Grillrestaurant *n*; **~dura** [-'ðura] *f* Innereien *pl*

asaetear [asaete'ar] <1a> mit Pfeilen beschießen; fig bombardieren (a, con mit); **~a** (od con) **preguntas** mit Fragen bestürmen

asalarjado [asala'ria'ðo] *m* Lohn-, Gehaltsempfänger *m*; Arbeitnehmer *m*; **~riar** [-'riar] <1b> besolden

asal[tante] [asal'tante] *m* Angreifer *m*; **~tar** [-'tar] <1a> angreifen; anfallen; überfallen; MIL stürmen; fig bestürmen; befallen; **le asaltó una duda** ein Zweifel befiel ihn plötzlich

asalto [a'salto] *m* Angriff *m*; Überfall *m*; MIL Sturm(angriff) *m*; BOXEN Runde *f*; FECHTEN Gang *m*, Ausfall *m*; **~mar por** ~ im Sturm nehmen (a fig)

asamblea [asam'blea] *f* Versammlung *f*; **~ general** (plenaria) General- (Voll-)versammlung *f*; **~ general anual** Jahreshauptversammlung *f* (e-r AG); **~ de trabajadores** Betriebsversammlung *f*; **~ista** [-'ista] *m* Versammlungsteilnehmer *m*, -mitglied *n*

► **asar** [a'sar] <1a> braten; **~ a la parrilla** grillen; **~se** *F* fig vor Hitze umkommen

asaz [a'saθ] *poet* genügend; ziemlich; sehr

asbesto [az'besto] *m* MINER Asbest *m*

ascalonia [aska'lonía] *f* BOT Schalotte *f*

ascendencia [asθen'denθia] *f* Ahnen *m/pl*; Vorfahren *m/pl*; Abstammung *f*; **~dente** [-'dente] **I** *adj* (auf)steigend; **II** *m* ASTR Aszendent *m*; **~der** [-'ðer] <2g> **I** v/t im Amt befördern; **II** v/i (hinauf)steigen; SPORT aufsteigen; fig befördert werden; **~ a** besteigen (acus), steigen auf (acus); fig Betrag sich belaufen auf (acus); **~diente** [-'ðiente] *m* Verwandte(r) *m* in aufsteigender Linie; fig Einfluss *m*; **~s** *pl* Ahnen *m/pl*, Vorfahren *m/pl*; **~sión** [-'sión] *f* Aufstieg *m*; Besteigung *f*; **~ al trono** Thronbesteigung *f*; **Ascensión** *f* REL (Christi) Himmelfahrt *f*; **~so** [as'θenso] *m* SPORT Aufstieg *m*; fig Beförderung *f*

► **ascensor** [asθen'sor] *m* Aufzug *m*, Fahrstuhl *m*, Lift *m*; **~ista** [-so'rista] *m* Liftboy *m*, Fahrstuhlführer *m*

ase[sis] [as'θesis] *f* Askese *f*; **~ta** [-'θe-ta] *m*, *f* Asket(in) *m(f)*

ascético [as'θetiko] asketisch

ascetismo [asθe'tizmo] *m* Askese *f*

asco ['asko] *m* Ekel *m*, Widerwille *m*; **da** ~ es eckelt e-n an; F **estar hecho un ~** wie ein Schwein aussehen; **hacer ~s** sich zieren; zimperlich sein; **no hacer ~s de** etw nicht verschmähen; **morirse de ~** sich zu Tode langweilen; **¡que ~!** pfui!; wie eklig!

ascua ['askua] *f* Glut *f*; F fig **arrimar el ~ a su sardina** auf s-n Vorteil bedacht sein; fig **estar en** (od **sobre**) **~s** auf glühenden Kohlen sitzen; fig **tener a alg en** (od **sobre**) **~s** j-n auf die Folter spannen

asejado [ase'a'ðo] sauber, reinlich; **~ar** [-'ar] <1a> säubern; zurechtmachen; **~arse** sich fertig machen, sich zurechtmachen

ase[chanza] [ase'tʃanθa] *f* Falle *f*; Hinterhalt *m*, Hinterlist *f*; **~char** [-'tʃar] <1a> j-m nachstellen

ase[diar] [ase'ðiar] <1b> belagern (a fig); fig bestürmen, bedrängen; **~dio** [a'sedio] *m* Belagerung *f*

asegura[do] [asegu'ra'ðo] **I** *adj* versichert; **II** *m* Versicherte(r) *m*, Versicherungsnehmer *m*; **~dor** [-'ðor] **I** *adj* Versicherer...; **II** *m* Versicherer *m*, Versicherungsgeber *m*; **~dora** [-'ðora] *f* Versicherungsgesellschaft *f*; **~miento** [-'miento] *m* Sichern *n*; Sicherung *f*

► **asegurar** [asegu'rar] <1a> sichern, festmachen, befestigen; a COM versichern; zusichern; **~ contra incendios** gegen Feuer versichern; eine Brandversicherung abschließen; **te lo aseguro** das versichere ich dir; **~se** sich versichern (**contra** gegen); sich vergewissern

asemejarse [aseme'xarse] <1a> ~ a ähnlich sehen, ähneln (*dat*)

asenso [a'senso] *m* Zustimmung *f*

asenta[deras] [asenta'ðeras] *F* *f/pl* Gesäß *n*; **~do** [-'ta'ðo] gesetzt, vernünftig; gut fundiert; **~dor** [-'ðor] *m* Zwischenhändler *m*; **~miento** [-'miento] *m* (An-)Siedlung *f*

asentar [asen'tar] <1k> aufstellen; errichten; gründen; j-n ansiedeln; festsetzen; **Fundament** legen; **Schlag** versetzen; COM buchen; **~se** sich niederlassen (a fig); sich ansiedeln; **Flüssigkeit** sich setzen; fig sich e-n festen Platz schaffen

asen|timiento [asenti'miento] *m* Zustimmung *f*; Einwilligung *f*; **~tir** [-'tir] <3i> zustimmen (*a dat*); **~(con la cabeza)** nicken

aseo [a'seo] *m* Sauberkeit *f*; **~(personal)** Körperpflege *f*; (*cuarto m de*) **~** Waschraum *m*; Toilette *f*

asepsia [a'sepsia] *f* Asepsis *f*, Keimfreiheit *f*

aséptico [a'septiko] keimfrei, aseptisch

asequible [ase'kible] erreichbar; zugänglich; *Preis* erschwinglich

aserción [aser'θion] *f* Behauptung *f*; Aussage *f*

aserr|da [ase'rɾaɖa] *Am f* Sägen *n*; **~dero** [-'dero] *m* Sägeplatz *m*; Sägewerk *n*; **~dora** [-'dora] *f* Sägemaschine *f*; **~dura** [-'dura] *f* Sägen *n*; **~s pl** Sägespäne *m/pl*

aserr|rar [aserrar] <1k> (zer)sägen; **~rrín** [-'rin] *m* Sägemehl *n*; **~rruchar** [-'ru-tʃar] *Am* <1a> sägen

aserto [a'serto] *m* → **aserción**

► **asesi|nar** [asesi'nar] <1a> ermorden; umbringen; **~nato** [-'nato] *m* Mord *m*; **~masivo** Massenmord *m*

► **asesino** [ase'sino] *I adj* mörderisch; *II m*, ► **asesina** [ase'sina] *f* Mörder(in) *m(f)*; **asesino en masa** Massenmörder *m*; **asesino en serie** Serienmörder *m*; **asesino a sueldo** gedungener Mörder *m*, Killer *m*

asesor [ase'sor] *I adj* beratend; *II m* Berater *m*; **~de empresa(s)** Unternehmensberater *m*; **~financiero** Finanzberater *m*; **~fiscal** Steuerberater *m*; **~de imagen** Imageberater *m*; **~de inversiones** Anlageberater *m*; **~jurídico** Syndikus *m*, Rechtsberater *m*; **~amiento** [-sora'miento] *m* Beratung *f*; **~de empresas** Unternehmensberatung *f*; **~ar** [-'rar] <1a> *j-n* beraten; **~arse** sich Rat holen (*con* bei); sich beraten lassen (*de* über *acus*); **~ía** [-'ria] *f* Beratung *f*; Beratungsbüro *n*

asestar [ases'tar] <1a> Schlag versetzen; Schuss abgeben

aseveración [asevera'θion] *f* Behauptung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> versichern, behaupten

asexual [aseg'sual] BIOL ungeschlechtlich, asexual, asexuell

asfal|tado [asfal'taɖo] *I adj* asphaltiert; *II m* Asphaltierung *f*, Asphalt(belag)

m; **~tadora** [-ta'dora] *f* Asphaltierungsmaschine *f*; **~tar** [-'tar] <1a> asphaltieren; **~to** [as'falto] *m* Asphalt *m*

asfi|xia [as'figsia] *f* Erstickung *f*, Ersticken *n*; **~xiante** [-'siente] erstickend; stickig; **~xiar** [-'sjar] <1b> ersticken (*a fig*); **~xiarse** ersticken

► **así** [a'si] *I adv* so; **~**, *Am Mer* **~no más** so so, mittelmäßig; **~o asá** so oder so; **~como** **~** ohne weiteres; einfach so; **~es** so ist es; stimmt; **~y todo** trotzdem; immerhin; **¡ni tanto ~!** nicht im Geringsten!; **tan(to) es ~, que ...** das geht so weit, dass ...; **~de grande** so groß; **soy ~** so bin ich nun mal; **¿~ que no vienes?** du kommst also nicht?; *II cj* **~como** sowie; **~es que** daher kommt es, dass; **~pues** demnach, somit; **~que** also; daher; so dass; *III adj* **una casa ~** solch ein Haus; **una cosa ~** so etwas

Asia [a'sia] *f* Asien *n*; **~Menor** Kleinasien *n*

asiático [a'siatiko] *I adj* asiatisch; *II m*, **~a** *f* Asiat(in) *m(f)*

asidero [asi'dero] *m* Griff *m*, Henkel *m*; *fig* Unterstützung *f*; *desp* Vorwand *m*; Handhabe *f*

asiduidad [asiðui'da(θ)] *f* Fleiß *m*, Emsigkeit *f*, Regelmäßigkeit *f*; **con ~** häufig, regelmäßig; **~duo** [a'siduo] emsig, eifrig; häufig, regelmäßig; (*cliente m*) **~** Stammgast *m*

► **asiento** [a'siento] *m* Sitz *m*; Sitzgelegenheit *f*; Platz *m*; *COM* Buchung *f*, Posten *m*; **~abatible** AUTO Liegesitz *m*; **~del conductor (del acompañante)** Fahrer(Beifahrer-)sitz *m*; **~delantero (trasero)** Vorder-(Rück-)sitz *m*; **~eyectable od lanzable od catapulta** AVIA Schleudersitz *m*; **~de ventanilla** Fensterplatz *m*; **tomar ~** Platz nehmen

asig|nación [asigna'θion] *f* Anweisung *f*; Zuweisung *f*; Zuteilung *f*; (Geld-)Bezüge *m/pl*; **~nar** [-'nar] <1a> zuweisen, anweisen; zuteilen; *Gehalt* festsetzen

► **asignatura** [asigna'tura] *f* (Lehr-)Fach *n*; **~optativa od facultativa** Wahlfach *n*; **~obligatoria** Pflichtfach *n*; **~pendiente** noch zu bestehendes Fach *n*; *fig* ungelöstes Problem *n*

asil|lado [asi'laɖo] *m* POL Asylant *m*; **~lar** [-'lar] <1a> Asyl gewähren; **~larse** Asyl suchen; **~lo** [a'silo] *m* Asyl *n*; Heim *n*;

~de ancianos Altersheim *n*; **derecho m de ~** POL Asylrecht *n*; **solicitante m de ~** Asylbewerber *m*

asilvestrarse [asilbes'trarse] <1a> Tier, Pflanze verwildern

asim|etría [asime'tria] *f* Asymmetrie *f*; **~métrico** asymmetrisch

asimil|able [asimi'lable] assimilierbar; anpassbar; gleichzustellen(d); **~lación** [-la'θion] *f* Angleichung *f*, Assimilation *f*; **~lar** [-'lar] <1a> assimilieren, angleichen; gleichstellen; *fig* verarbeiten; aufnehmen; **~larse** sich angleichen (*a dat od an acus*)

asimismo [asi'mizmo] auch, ebenfalls, ebenso

asintomático [asinto'matiko] MED symptomlos

asir [a'sir] <3a; presente *asgo, ases* usw> (an)fassen; (er)greifen; packen (*a, de, por* an, bei *dat*); **~se** sich fest halten (*de an dat*)

asistemático [asiste'matiko] unsystematisch

asis|tencia [asis'tenθia] *f* Anwesenheit *f*; Teilnahme *f*; Beistand *m*, Hilfe *f*; Teilnehmerzahl *f*; Anwesenden *m/pl*; **~a (los) ancianos** Altenhilfe *f*; **~a carretera** AUTO Pannenhilfe *f*; **~a clase** Schulbesuch *m*; **~a domicilio** Hauspflege *f* (*v* Alten, Kranken); **~judicial** Rechtshilfe *f*; **~médica** ärztliche Betreuung *f* od Versorgung *f* od Hilfe *f*; **~social** Sozialarbeit *f*; **~técnica** Kundendienst *m*; **~a las urnas** Wahlbeteiligung *f*; **~récord m de ~** Besucherrekord *m*; **~tenta** [-'tenta] *f* Putz-, Zugefrau *f*; **~social** Sozialarbeiterin *f*; **~tente** [-'tente] *m, f* Assistent(in) *m(f)*; *INFORM* Assistent *m*; **~social** Sozialarbeiter(in) *m(f)*; **~s pl** Anwesende *m/pl*, Teilnehmer *m/pl*

► **asistir** [asis'tir] <3a> *I v/t* pflegen, betreuen; unterstützen; *j-m* helfen; *II v/i* anwesend sein; teilnehmen (*a an dat*); **~a clase** die Schule besuchen

asma [a'zma] *f* Asthma *n*

asmático [az'matiko] *I adj* asthmatisch; *II m*, **~a** *f* Asthmatiker(in) *m(f)*

as|na [a'zna] *f* Eselin *f*; **~nada** [-'naɖa] *f* Eselei *f*; **~nal** [-'nal] Esel(s) ...

asno [a'zno] *m* Esel *m* (*a fig*)

asociación [asoci'aθion] *f* Vereinigung *f*; Verein *m*; Verband *m*; **~de consumi-**

dores Verbraucherverband *m*; **~empresarial** Unternehmer-, Arbeitgeberverband *m*; **~de ideas** Gedankenverbindung *f*; **~de padres de alumnos** Elternausschuss *m*; **~profesional** Berufsverband *m*; **~de vecinos** etwa Bürgerinitiative *f*; **~ciado** [-'θiaɖo] *m* Gesellschafter *m*, Teilhaber *m*; **~cial** [-'θial] asozial; **~ciar** [-'θiar] <1b> vereinigen, verbinden; beteiligen; *fig* assoziieren; **~ciarse** sich zusammenschließen *od* -tun; sich anschließen (*a an acus*)

asolador [asola'dor] verheerend, verwüstend; **~lamiento** [-la'miento] *m* Zerstörung *f*, Verwüstung *f*; **~lar** [-'lar] <1m> zerstören, verwüsten, verheeren; **~larse** verdorren; **~leada** [-le'ada] *Am f* Sonnenstich *m*

asomar [aso'mar] <1a> *I v/t* hinausstrecken; zeigen, sehen lassen; *II v/i* zum Vorschein kommen; erscheinen; *F* hervorgucken; **~se** sich zeigen; sich hinauslehnen; **~a (od por) la ventana** zum Fenster hinaussehen; sich zum Fenster hinauslehnen; **¡no ~!** BAHN nicht hinauslehnen

asom|bradizo [asombra'diθo] furchtsam, scheu; **~brar** [-'brar] <1a> beschatten, verdunkeln; *fig* verwundern; in Erstaunen versetzen; **~brarse** sich wundern (*de* über *acus*); **~bro** [a'sombro] *m* Erstaunen *n*, Staunen *n*; Verblüffung *f*; **no salir de su ~** aus dem Staunen nicht herauskommen; **~broso** [-'broso] erstaunlich; verblüffend

asomo [a'somo] *m* Anzeichen *n*; Andeutung *f*, Anflug *m*; **ni por ~** nicht die Spur, kein Gedanke daran

asonada [aso'nada] *f* Aufstand *m*; Auf-
lauf *m*, Zusammenrottung *f*

aso|nancia [aso'nanθia] *f* Assonanz *f*; **~nante** [-'nante] *Reim* assonierend

asorocharse [asoro'tʃarse] *Am Mer* <1a> die Höhenkrankheit bekommen

as|pa [a'spa] *f* Haspel *f*, Windmühlenflügel *m*; *liegendes* Kreuz *n*; **~par** [-'par] <1a> haspeln; *F* **¡que me aspen si ...!** *F* ich fresse e-n Besen, wenn ...; **~paviento** [-pa'biento] *m mst* **~s pl** (aufgeregtes) Getue *n*; **hacer muchos ~s** viel Aufhebens (*od* Wind) machen

► **aspecto** [as'pekto] *m* Anblick *m*; Aussehen *n*; *fig* Aspekt *m*; Gesichts-

Blickpunkt *m*; **tener** ~ **de** aussehen wie; **tener buen** ~ gut aussehen
aspereza [aspe'reθa] *f* Herbheit *f*; Rauheit *f*; *Gelände* Unebenheit *f*; *fig* Härte *f*; Strenge *f*; *fig* **limar** ~ **s** Meinungsverschiedenheiten beseitigen
asperilla [aspe'riʎa] *f* BOT Waldmeister *m*
asperjar [asper'xar] <1a> REL mit Weihwasser besprengen
áspero ['aspe'ro] rau; *Gelände* uneben; *Geschmack* herb; *Wort* hart; *fig* spröde; schroff, barsch
asperción [asper'si'ón] *f* AGR Beregnung *f*; REL Aspiration *f*; ~ **sor** [-'sor] *m* Regner *m*; ~ **(para césped)** Rasensprenger *m*; ~ **circular** Kreis-, Rundregner *m*; ~ **sorio** [-'sorjo] *m* REL Weihwedel *m*
aspérula [as'perula] *f* BOT Waldmeister *m*
áspid ['aspi^(d)] *m* ZO Natter *f*
aspillera [aspi'lera] *f* MIL Schießscharte *f*
aspiración [aspira'ti'ón] *f* Einatmen *n*; Atemholen *n*; TEC An-, Einsaugen *n*; GRAM Aspiration *f*; *fig* Streben *n*; Hoffen *n*; Bestrebung *f*; ~ **rado** [-'ra^o] **sonido** *m* ~ GRAM Hauchlaut *m*; ~ **rador** [-'ra^odor] *m*; ~ **radora** [-'ra^odora] *f* Staubsauger *m*; **pasar la aspiradora** Staubsaugen; ~ **rante** [-'rante] *I adj* an-, einsaugend; Saug...; *II m*, *f* Bewerber(in) *m(f)*, Anwärter(in) *m(f)*; ~ **rar** [-'rar] <1a> einatmen; TEC an-, einsaugen; GRAM aspirieren; ~ **a** anstreben (*acus*), streben nach, sich bewerben um
aspirina [aspi'rina] *f* Aspirin *n*
asquejar [aske'ar] <1a> *I v/t* anwidern, anekeln; *II v/i* Ekel empfinden; ~ **rosidad** [-rosi'da^(d)] *f* *f* Schweinerei *f*; ~ **roso** [-'roso] *I adj* ekelhaft, widerlich; *II m* Person Ekel *n*
asta ['asta] *f* Fahnenstange *f*; Lanze *f*; Schaft *m*; ZO Horn *n*; **a media** ~ auf halbmast; **dejar a alg en las ~s del toro** j-n im Stich lassen; ~ **do** [as'ta^o] *I adj* gehört; *II m* Stier *m*
astenia [as'tenia] *f* Kraftlosigkeit *f*; Schwäche *f*; Asthenie *f*; ~ **primaveral** Frühjahrsmüdigkeit *f*; ~ **énico** [-'teniko] asthenisch, kraftlos, schwach
aster [as'ter] *m*, **áster** ['aster] *m* BOT Aster *f*

asterisco [aste'risko] *m* TYPO Sternchen *n*
astigmatismo [astigma'tizmo] *m* MED Astigmatismus *m*
astil [as'til] *m* Stiel *m*; Waagebalken *m*
astilla [as'tiʎa] *f* Splitter *m*, Span *m*; *F fig* ~ **s pl** Schmieregeld *n/pl*; **hacer** ~ **s** zersplittern; *fig* kurz und klein schlagen; **hacerse** ~ **s** (zer)splitttern; **sacar** ~ Nutzen ziehen (**de** aus **dat**); ~ **llar** [-'lar] <1a> zersplitttern; spalten; ~ **llarse** sich spalten; splitttern; ~ **llero** [-'aero] *m* (Schiffs-)Werft *f*
astracán [astra'kan] *m* Persianer(mantel) *m*
astrágalo [as'tragalo] *m* ANAT Sprunggelenk *n*; ARCH Rundprofil *n*, Astragal *m*
astral [as'tral] Sternen...; Astral...
astrinigente [astrin'xente] *I adj* zusammenziehend; *II m* MED Adstringens *n*; ~ **gir** [-'xir] <3c> zusammenziehen
astro ['astro] *m* Gestirn *n*; Stern *m*; *fig* Star *m*; ~ **de la pantalla** Filmstar *m*; ~ **rey** Sonne *f*; ~ **física** [-'fisika] *f* Astrophysik *f*; ~ **físico** [-'fisiko] *m* Astrophysiker *m*; ~ **logía** [-lo'xia] *f* Astrologie *f*
astrólogo [as'trologo] *m*, ~ **a** *f* Astrologe *m*, Astrologin *f*
astro|nauta [astro'naūta] *m*, *f* Astronaut(in) *m(f)*, Raumfahrer(in) *m(f)*; ~ **náutica** [-'naūtika] *f* Raumfahrt *f*; ~ **nave** [-'nabe] *f* Raumschiff *n*; ~ **nomía** [-no'mia] *f* Astronomie *f*; ~ **nómico** [-'nomiko] astronomisch (*a fig*)
astrónomo [as'tronomo] *m*, ~ **a** *f* Astronom(in) *m(f)*
astroso [as'troso] verlottert, schlampig; *fig* elend, schäbig
astucia [as'tuθia] *f* Schlaueheit *f*; Verschlagenheit *f*; List *f*
asturiano [astu'riano] *I adj* asturisch; *II m*, ~ **a** *f* Asturier(in) *m(f)*
Asturias [as'turias] *f* Asturien *n*; **Príncipe m de** ~ Titel des span Kronprinzen
astuto [as'tuto] schlau; verschlagen; (hinter)listig
asuetto [a'sueto] *m* (**día m de**) ~ freier Tag *m*; Ferientag *m*; Ruhetag *m*; **dar** ~ freigeben
asumir [asu'mir] <3a> übernehmen; auf sich nehmen; *fig* akzeptieren
asunción [asun'ti'ón] *f* Übernahme *f*
Asunción [asun'ti'ón] *f* Mariä Himmelfahrt *f*

► **asunto** [a'sunto] *m* Stoff *m*, Gegenstand *m*, Thema *n*; MAL Motiv *n*; COM Geschäft *n*; Angelegenheit *f*, Sache *f*; *F* Liebschaft *f*; *Briefkopf* Betreff *m*; ~ **de Estado** Staatsaffäre *f*, -aktion *f* (*a fig*); ~ **de faldas** Weibergeschichte *f*; **mal** ~ das ist schlecht (*od* schlimm)
asustadizo [asusta'diθo] schreckhaft
asustado [asus'ta^o] erschrocken
► **asustar** [asus'tar] <1a> erschrecken; *F* Bange machen (*dat*); *a* GASTR abschrecken
► **asustarse** [asus'tarse] <1a> erschrecken; sich fürchten (**de**, **con** vor **dat**); **jno te asustes!** (hab) keine Angst!
atabal [ata'bal] *m* MUS (Kessel-)Pauke *f*
atacante [ata'kante] *m*, *f* Angreifer(in) *m(f)*
► **atacar** [ata'kar] <1g> angreifen (*a fig*); MED befallen; MUS anstimmen; *fig* in Angriff nehmen
ataldijo [ata'dixo] *m* (unordentlich verschnürtes) Bündel *n*; ~ **do** [a'ta^o] *m* Bündel *n*; Päckchen *n*; ~ **dura** [-'dura] *f* Binden *n*; *a fig* Bindung *f*, Band *n*
atajar [ata'xar] <1a> *I v/t* j-m den Weg abschneiden (*od* verlegen); *fig* eindämmen, hemmen; unterbrechen; ~ **el mal** das Übel ausrotten; *II v/i* e-n Abkürzungsweg nehmen; den Weg abkürzen; ~ **jo** [a'taxo] *m* Abkürzung *f*, Abkürzungsweg *m*
atalaya [ata'laja] *I f* Wach(t)turm *m*; Aussichtsturm *m*, -punkt *m*; *II m* Turmwärter *m*; ~ **yar** [-'jar] <1a> *I v/t* erspähen; beobachten; *II v/i* Ausschau halten
atañer [ata'ner] <2f; nur 3. Person> be-treffen; angehen; **eso no me atañe** das geht mich nichts an; **por lo que atañe a** was ... betrifft
ataque [a'take] *m* Angriff *m*; MED Anfall *m* (*a fig*); ~ **cardíaco** (*od* **al corazón**) Herzanfall *m*; ~ **de risa** (**de tos**) Lach(Husten-)anfall *m*
► **atar** [a'tar] <1a> (an-, ver-, zu-, fest) binden; (zu-, ver)schnüren; *Hund* an die Leine nehmen; *fig* hemmen, hindern; ~ **corto a alg** *fig* j-n kurz halten; ~ **de pies y manos** an Händen und Füßen fesseln; **los niños atan mucho** die Kinder nehmen e-n sehr in Anspruch; **loco de** ~ total verrückt; ~ **se** *fig* verle-gen werden

atarazana [atara'θana] *f* MAR Werft *f*; Schiffszeughaus *n*
► **atardecer** [atarde'θer] *I v/i* <2d> Abend werden; dämmern; *II m* Abenddämmerung *f*; **al** ~ gegen Abend
atare|ado [atare'a^o] viel beschäftigt; ~ **arse** [-'arse] <1a> angestrengt arbeiten, sich abrackern, *F* schuften
atas|caburras [ataska'burras] *f/pl* GASTR Gericht aus Stockfisch und Kartoffeln; ~ **cadere** [-'dero] *m* schlammige Wegstelle *f*; *fig* Hindernis *n*; ~ **car** [-'kar] <1g> ver-, zustopfen; *fig* hemmen; Schwierigkeiten machen; ~ **arse** sich verstopfen; *a fig* stecken bleiben, sich festfahren; **se ha atascado el tubo** das Rohr ist verstopft
► **atasco** [a'tasko] *m* Hindernis *n*; Verstopfung *f*; ~ **(circulatorio)** (Verkehrs-) Stau *m*; ~ **de papel** INFORM Papierstau *m*
ataúd [ata'u^(d)] *m* Sarg *m*
ata|viar [ata'viar] <1c> schmücken; zurechtmachen; ~ **viarse** sich fein machen; ~ **vio** [-'bio] *m* Putz *m*, Schmuck *m*; Aufmachung *f*
atavismo [ata'bizmo] *m* Atavismus *m*
ateí|mo [ate'izmo] *m* Gottlosigkeit *f*, Atheismus *m*; ~ **ta** [-'ista] *m* → **ateo**
atemorizar [atemori'θar] <1f> erschrecken; einschüchtern; ~ **se** Angst haben *od* bekommen (**de** vor **dat**)
atemperar [atampe'rar] <1a> mäßigen; mildern; anpassen; ~ **se** sich richten (**a** nach); sich anpassen (**a** an **acus**)
Atenas [a'tenas] *f* Athen *n*
atenazar [atena'θar] <1f> (fest) packen; *fig* in die Zange nehmen; quälen, pei-nigen
► **atención** [aten'ti'ón] *f* Aufmerksamkeit *f*; Höflichkeit *f*; Gefälligkeit *f*; (kleines) Geschenk *n*; ~ **a domicilio** (*od* **domiciliaria**) Hauspflege *f* (*v* Alten, Kranken); ~ **médica** ärztliche Betreuung *f* *od* Versorgung *f*; **falta f de** ~ Unaufmerksamkeit *f*; **dar un toque de** ~ **a alg** j-n zurechtweisen; **llamar la** ~ auffallen; **llamar la** ~ **de alg sobre alc** j-n auf etw aufmerksam machen; **prestar** ~ aufmerksam sein, aufpassen (**a** auf **acus**); **a la** ~ **de** Brief zu Händen von; **en** ~ **a** mit Rücksicht auf (**acus**); **atenciones pl** Verpflichtungen *f/pl*;

- **¡atención!** Achtung!; Vorsicht!
 ► **atender** [aten'der] <2g> **I** v/t beachten; berücksichtigen; *Kranke* usw betreuen, sich kümmern (**a** um); behandeln; *Kunden* bedienen; *Anruf* entgegennehmen; *Verpflichtungen* nachkommen; *Wechsel* honorieren; **¿le atienden ya?** werden Sie schon bedient?; **II** v/i achten (**a** auf *acus*); zuhören; aufpassen; ~ **por** ... *Hund* auf den Namen ... hören
ateneo [ate'neo] *m* Span Kulturverein *m*
atenerse [ate'nerse] <2l> sich halten (**a** an *acus*); **saber a qué** ~ wissen, woran man ist; **me atengo a lo dicho** ich bleibe dabei
ateniense [ate'niense] **I** *adj* athenisch; **II** *m, f* Athener(in) *m(f)*
atentado [aten'ta'do] *m* Anschlag *m*, Attentat *n*; ~ **con bomba** Bombenanschlag *m*; ~ **terrorista** Terroranschlag *m*
 ► **atentamente** [atenta'mente] *adv* aufmerksam; *Briefschluss* hochachtungsvoll
atentar [aten'tar] <1k> ~ **contra alg** e-n Anschlag auf j-n verüben; ~ **contra a/c** gegen etw verstoßen
 ► **atento** [a'tento] aufmerksam; höflich; **estar ~ a a/c** auf etw achten
atenuación [atenüa'θion] *f* Abschwächung *f*; Milderung *f*; ~ **ante** [-'nüante] **I** *adj* mildernd; *JUR* strafmildernd; **II** *m, f* (*circunstancia* *f*) ~ *JUR* mildernder Umstand *m*; ~ **ar** [-'nür] <1e> abschwächen, mildern; ~ **arse** schwächer werden; sich mildern
ateo [a'teo] **I** *adj* gottlos, atheistisch; **II** *m, -a* *f* Atheist(in) *m(f)*
aterciopelado [aterθiope'la'do] samartig; *a* *fig* samtig
ate[r]ido [ate'ri'do] ~ (**de frío**) vor Kälte erstarrt; ~ **irse** [-'irse] <3a; nur *inf u participio*> vor Kälte erstarren
atero(e)sclerosis [atero(e)skle'rosis] *f* *MED* Atherosklerose *f*
ate[r]rador [atera'dor] schrecklich, erschreckend; ~ **rrar** [-'rrar] **1** <1a> erschrecken; *fig* niederschmettern; **2** <1k> zu Boden schlagen; mit Erde bedecken
aterrizaje [aterri'θaxe] *m* AVIA Landung *f*; ~ **forzoso** (*od de emergencia*) Not-

- landung *f*; ~ **instrumental** Blindlandung *f*
 ► **aterrizar** [aterri'θar] <1f> landen (**a** *F* *fig*); niedergehen, aufsetzen
aterrorizar [aterro'ri'θar] <1f> in Schrecken versetzen, terrorisieren; ~ **se** sich erschrecken
atesorar [ateso'rar] <1a> *Geld, Schätze* anhäufen, (an)sammeln (**a** *fig*); horten; *Eigenschaften* in sich vereinigen
ates[tación [atesta'θion] *f* Zeugenaussage *f*; ~ **tado** [-'ta'do] **I** *adj* gedrängt voll, *F* gerammelt voll; **II** *m* Zeugnis *n*; Attest *n*; Bescheinigung *f*; ~ **tar** [-'tar] **1** <1k> voll stopfen (**de** mit); **2** <1a> bezeugen; bescheinigen; ~ **tigua-ción** [-tigüa'θion] *f* Bezeugung *f*; ~ **ti-guar** [-ti'güar] <1i> bezeugen; *fig* zeugen von
ate[zado [ate'θa'do] sonnenverbrannt; ~ **zar** [-'θar] <1f> *Haut* bräunen
atiborrar [atibo'rrar] <1a> voll stopfen, *F* voll pfropfen; ~ **se** sich voll stopfen (**de** mit); sich überessen (**de** an *dat*)
 ► **ático** ['atiko] *m* Dachgeschoss *n*; Dachwohnung *f*
atiesar [atie'sar] <1a> steifen, straffen, spannen
atil[dado [atil'da'do] herausgeputzt, herausstaffiert; adrett; ~ **dar** [-'dar] <1a> herausputzen; ~ **darse** sich fein machen
at[i]nado [ati'na'do] treffend, richtig; ~ **nar** [-'nar] <1a> finden; treffen; (richtig) raten, erraten; ~ **en el blanco** ins Schwarze treffen; **no atiné con la solución** ich fand die Lösung nicht
atiparse [ati'parse] <1a> sich voll essen
atípico [a'tipiko] atypisch, untypisch
atip[ado [ati'pla'do] *voz* *f* -**a** Diskantstimm *f*; ~ **arse** [-'plarse] <1a> *Stimme* umkippen
atirantar [atiran'tar] <1a> straffen, spannen; ~ **se** *Lage* usw gespannt werden
atis[bar [atiz'bar] <1a> belauern; erspähen; ~ **barse** sich abzeichnen; ~ **bo** [a'tizbo] *m* Anzeichen *n*; Spur *f*
atizador [atiθa'dor] *m* Schür-, Feuerhaken *m*; ~ **zar** [-'θar] <1f> *Feuer, Hass* schüren; *Schläge* versetzen; **¡atiza!** nanu!, was du nicht sagst!; ~ **zarse** sich prügeln; *F* *fig* ~ **un trago** e-n Schluck trinken
atlántico [at'lantiko] atlantisch
Atlántico [at'lantiko] *m* (*océano* *m*) ~

- Atlantik *m*, Atlantische(r) Ozean *m*
atlas ['atlas] *m* Atlas *m*
 ► **atleta** [at'leta] *m, f* Athlet(in) *m(f)*
atlético [at'letiko] athletisch
atletismo [atle'tizmo] *m* Leichtathletik *f*
atmósfera [ad'mosfera] *f* Atmosphäre *f*; *fig* *a* Stimmung *f*
atmosférico [admos'feriko] atmosphärisch; **presión** *f* -**a** Luftdruck *m*
atoar [ato'ar] <1a> *MAR* Schiffschleppen, bugsieren
atocinado [atoθi'na'do] *F* feist, fett
atole [a'tole] *Am reg m* Art Maismehlgetränk *n*
atolla[dero [ato'la'dero] *F* *m* schlammige Stelle *f*; *F* *fig* Patsche *f*; **estar en un ~** in der Patsche sitzen; **sacar a alg del ~** j-m aus der Klemme helfen; ~ **rse** [-'lar-se] <1a> sich festfahren (**a** *fig*); stecken bleiben
atolón [ato'lon] *m* Atoll *n*
atolón[drado [atolon'dra'do] unbesonnen; unvernünftig; leichtsinnig; ~ **dramiento** [-dra'miento] *m* Unbesonnenheit *f*; Verwirrung *f*; ~ **drar** [-'drar] <1a> betäuben; verwirren; ~ **drarse** benommen werden; in Verwirrung geraten
 ► **atómico** [a'tomiko] atomar; Atom...
atomización [atomiθa'θion] *f* Zerstäubung *f*; *fig* Auf-, Zersplitterung *f*; ~ **ador** [-θa'dor] *m* Zerstäuber *m*; ~ **zar** [-'θar] <1f> zerstäuben; (ver)sprühen; *fig* auf-, zersplittern; atomisieren
átomo ['atomo] *m* Atom *n*; *fig* Spur *f*; ~ **ni un ~ de** keine Spur von
atonal [ato'nal] *MUS* atonal
atonía [ato'nia] *f* *MED* Atonie *f*, Erschlaffung *f*; *fig* Lustlosigkeit *f*
atónico [a'toniko] atonisch, schlaff
atónito [a'tonito] verblüfft, verdutzt, sprachlos; **me dejas ~** du machst mich sprachlos
átono ['atono] *GRAM* unbetont
aton[tado [aton'ta'do] benommen; blöd, dumm; ~ **tamiento** [-ta'miento] *m* Benommenheit *f*; Verdummung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> betäuben; verdummern; ~ **tarse** verwirrt werden; verdummern; ~ **tolinar** [-toli'nar] *F* <1a> → **atontar**
atorar [ato'rar] <1a> *Leitung* verstopfen; ~ **se** *fig* stecken bleiben; *Am u reg* sich verschlucken

- atormentar** [atormen'tar] <1a> foltern; *fig* quälen, peinigen; ~ **se** sich quälen
atorni[lador [atorni'la'dor] *m* Schraubenzieher *m*; ~ **llar** [-'lar] <1a> an-, fest-, zusammenschrauben; *fig* bedrängen; *Am reg* belästigen; quälen
atorrante [ato'rante] *Am Mer m* Faulenzer; *F* Pennbruder *m*
atosigar [atosi'gar] <1h> drängen, hetzen, treiben; ~ **se** sich abhetzen, sich beunruhigen
atóxico [a'togsiko] ungiftig
atrabancado [atraban'ka'do] *Mex* unbesonnen, kopflos; ~ **carse** [-'karse] <1g> *F* in der Klemme sein
atrabiliario [atrabili'ario] griesgrämig, mürrisch; reizbar
atraca[da [atra'ka'da] *f* *MAR* Anlegen *n*; ~ **dero** [-'dero] *m* *MAR* Anlegeplatz *m*, Pier *m*
 ► **atracadador** [atraka'dor] *m* (Straßen-) Räuber *m*
 ► **atracar** [atra'kar] <1g> **I** v/t überfüllen; *j-n* anfallen, überfallen; *MAR* festmachen; *Am Schlag* versetzen; **II** v/i *MAR* anlegen; ~ **se** sich voll stopfen, sich den Magen überladen (**de** mit)
atracción [atrag'θion] *f* Anziehung(s-kraft) *f*; *fig* Attraktion *f*; Reiz *m*; Glanznummer *f*; ~ **universal** Schwerkraft *f*; Erdanziehungskraft *f*; ~ (**de feria**) Fahrgeschäft *n*; **fuerza** *f* **de ~** Anziehungskraft *f*; **parque** *m* **de atracciones** Vergnügungspark *m*, *F* Rummelplatz *m*
atra[co [a'trako] *m* Überfall *m*; ~ **a mano armada** bewaffneter Raubüberfall *m*; ~ **cón** [-'kon] *m* Magenüberladung *f*; **darse un ~ de** sich den Magen überladen mit, sich überessen an (*dat*); **me di un ~ de trabajar** ich habe schwer geschuftet
 ► **atractivo** [atrak'tibo] **I** *adj* attraktiv, anziehend; charmant; **fuerza** *f* -**a** Anziehungskraft *f*; **II** *m* Anziehungskraft *f*, Reiz *m*, Charme *m*
atraer [atra'er] <2p> anziehen; anlocken; *fig* für sich einnehmen; ~ **todas las miradas** alle Blicke auf sich ziehen; ~ **se** für sich gewinnen; sich *etw* zuziehen; ~ **el odio de la gente** sich bei den Leuten verhasst machen
atragantarse [atragan'tarse] <1a> sich verschlucken (**con** an *dat*); *fig* stecken

bleiben; **le tengo atragantado** F den habe ich gefressen

atrajo [a'traxo] → **atraer**

atramparse [atram'parse] <1a> in die Falle gehen; *Leitung* sich verstopfen; *Türschloss* zuschnappen; *fig* sich verrennen

atrarcar [atran'kar] <1g> verriegeln; verstopfen; **se** sich verstopfen; *fig* stecken bleiben

atrapar [atra'par] <1a> fangen, F erwischen; F ergattern; F *fig* einwickeln

atraque [a'trake] *m* MAR Anlegen *n*; Anlegestelle *f*

► **atrás** [a'tras] hinten; zurück; vorher, früher; **años** ~ vor Jahren; **tiempo** ~ vor einiger Zeit; **de od por** ~ von hinten; **dejar** ~ hinter sich lassen (*a fig*); **echar** ~ rückwärts gehen *od* fahren; (**hacia**) ~ rückwärts; nach hinten; **quedar(se)** ~ zurückbleiben, nicht mitkommen (*a fig*); **sentarse** ~ hinten sitzen; sich nach hinten setzen; **venir de** ~ weit zurückliegen; **volverse** (*od echarse*) ~ F *fig* e-n Rückzieher machen; **¡-!** zurück!; zurücktreten!

► **atrasado** [atra'sa'do] zurückgeblieben; rückständig; **ir** ~, **estar** ~ *Uhr* nachgehen; **estar** ~ **en los pagos** mit den Zahlungen im Rückstand sein; **~sar** [-'sar] <1a> I *v/t* verzögern; *Uhr* zurückstellen; *Termin* auf-, verschieben; II *v/i* *Uhr* nachgehen; **~sarse** sich verspäten; sich verzögern; **~so** [a'traso] *m* Verspätung *f*; Rückstand *m* (e-r *Zahlung*); Rückgang *m* (*a fig*); Rückständigkeit *f*; **~s** *pl* Außenstände *m/pl*; Rückstände *m/pl*

atravesado [atrabe'sa'do] *Blick* leicht schielend; *fig* falsch, heimtückisch; F **tener a alg** ~ j-n nicht ausstehen (F verknusen) können; **~sar** [-'sar] <1k> überqueren; durchqueren, -fahren; fahren über (*acus*); überschreiten; durchbohren; quer legen; *fig* durchmachen, erleben; ~ **nadando** durchschwimmen; **~sarse** in die Quere kommen; sich einmischen; *Bissen*, *Worte* im Hals stecken bleiben; **se me ha atravesado la física** ich kann Physik nicht ausstehen

atrayente [atra'jente] anziehend, verlockend, attraktiv

► **atreverse** [atre'berse] <2a> wagen; sich trauen; sich erdreisten; ~ **a** (*inf*)

(es) wagen zu (*inf*); ~ **a a/c** sich an etw (*acus*) heranwagen; ~ **con alg** es mit j-m aufnehmen; **¿cómo te atreves?** was unterstehst du dich?; **~vido** [-'bido] verwegen, kühn; dreist; gewagt; **~vimiento** [-bi'miento] *m* Verwegenheit *f*; Dreistigkeit *f*, Unverschämtheit *f*

atrez(z)o [a'tredso] *m* THEA Requisiten *n/pl*

atribución [atribu'θion] *f* Zuteilung *f*, Zuweisung *f*; Befugnis *f*, Zuständigkeit *f*; **~ible** [-'ible] **ser** ~ **a alg** j-m zuzuschreiben sein; **~ir** [-'ir] <3g> zuteilen, zuweisen; beimessen; zuerkennen; zuschreiben; unterstellen; **~irse** sich etw zuschreiben; für sich in Anspruch nehmen

atribular [atribu'lar] <1a> betrüben, bekümmern; **se** sich Sorgen machen

atributo [atri'buto] *m* Eigenschaft *f*; Kennzeichen *n*, Symbol *n*; a GRAM *Attribut n*

atril [a'tril] *m* (Lese-)Pult *n*; Notenständer *m*

atrincherar [atrintʃe'rar] <1a> verschanzen; befestigen; **se** sich verschanzen (**tras**, **en** hinter *dat*) (*a fig*)

atrio ['atrio] *m* Vorhalle *f*; Vorhof *m*; Atrium *n*

atrocidad [atroθi'da'do] *f* Scheußlichkeit *f*, Gräueltat *f*; Gräueltat *f*; **decir** (**hacer**) **~es** die unglaublichesten Dinge sagen (tun); F *fig una* ~ **de** e-e Unmenge von **atrofia** [a'trofia] *f* MED Atrophie *f*, Schwund *m*; **~do** [-'fia'do] verkümmert; **~rse** ['fiarse] <1b> verkümmern (*a fig*); MED schrumpfen, atrophieren

atrolado [atro'na'do] unbesonnen, kopflos; **~nador** [-na'dor] (ohren)betäubend, dröhnend; **~nar** [-'nar] <1m> mit Lärm erfüllen, (durch Lärm) betäuben

atropella|do [atrope'la'do] übereilt, überstürzt; hastig; **~miento** [-'miento] *m* Überstürzung *f*

► **atropellar** [atrope'lar] <1a> über-, anfahren; umrennen; F anpöbeln; **le atropelló un coche** er wurde von e-m Auto angefahren; **se** sich überstürzen

atropello [atro'pe'lo] *m* Zusammenstoß *m*; Über-, Anfahren *n*; F Pöbeleien *f*, Anpöbeln *n*

atropina [atro'pina] *f* MED Atropin *n*

atroz [a'troθ] grässlich, scheußlich; furchtbar; **un éxito** ~ ein Riesenerfolg

ATS [ate'ese] *m, fabr* (*Ayudante Técnico Sanitario*, -a) etwa MTA *m, f* (medizinisch-technischer Assistent, medizinisch-technische Assistentin)

atuendo [a'tüendo] *m* Kleidung *f*; Aufmachung *f*

atufar [atu'far] <1a> I *v/t* benommen machen; *fig* ärgern, erzürnen; II *v/i* schlecht riechen, stinken; **se** benommen werden; *fig* böse werden

► **atún** [a'tun] *m* T(h)unfisch *m*

atunero [atu'nero] *m* T(h)unfischer *m*

aturdido [atur'dido] verwirrt, benommen; verblüfft; **~miento** [-'miento] *m* Bestürzung *f*; Verwirrung *f*; Benommenheit *f*; **~r** [-'dir] <3a> betäuben; verblüffen; aus der Fassung bringen; **~rse** verwirrt werden; benommen werden

atur(r)ullado [atur(r)u'la'do] verwirrt; **~r** [-'lar] <1a> verwirren, aus der Fassung bringen; **~rse** aus der Fassung geraten

atusar [atu'sar] <1a> Haare glatt kämmen, glatt streichen; **se** sich herausputzen; F sich auftakeln

audacia [au'daθia] *f* Kühnheit *f*, Verwegenheit *f*

audaz [au'daθ] kühn, verwegen

audible [au'dible] hörbar; **~ción** [-'θion] *f* Hören *n*; An-, Abhören *n*; Konzert *n*; Vorspiel(en) *n*, -singen *n*, -sprechen *n*; JUR ~ (**de testigos**) (Zeugen-)Vernehmung *f*; MUS **primera** ~ Erstaufführung *f*

audiencia [au'dienθia] *f* Audienz *f*, Empfang *m*; JUR Gerichtshof *m*; Radio Zuhörer *m/pl*, Zuhörerschaft *f*; TV Zuschauer *m/pl*; (**índice m de**) ~ TV Einschaltquote *f*, Sehbeteiligung *f*; ~ **pontificia** Papstaudienz *f*

audífono [au'difono] *m* Hörapparat *m*, gerät *n*

audímetro [au'dimetro] *m*, **audiómetro** [au'diómetro] *m* MED Audiometer *n*; TEC Audimeter *m*

audio|protesista [au'dioprote'sista] *m* Hörgeräteakustiker *m*; **~visual** [-bi'sual] I *adj* audiovisuell; **medios m/pl** -es audiovisuelle Medien *pl*; II *m* (**sector m**) ~ Audiovision *f*

auditar [audi'tar] <1a> e-e Rechnungsprüfung durchführen

auditivo [au'di'tibo] Gehör..., Hör...; **conducto m** ~ Gehörgang *m*

auditor [au'di'tor] *m* Wirtschafts-, Rechnungs-, Betriebsprüfer *m*; **~toría** [-to'ria] *f* Wirtschafts-, Rechnungs-, Betriebsprüfung *f*; **~torio** [-'torio] *m* 1 Zuhörerschaft *f*, Auditorium *n*, Publikum *n*; 2 Konzertsaal *m*

auge ['auxe] *m* Aufschwung *m*; Gipfel-, Höhepunkt *m*; **estar en** ~ COM florieren

augurar [augu'rar] <1a> prophezeien, voraussagen; **~rio** [-'gurio] *m* Vorzeichen *n*; Vorbedeutung *f*; **un buen (mal)** ~ ein gutes (schlechtes) Omen

augusto [au'gusto] erhaben, edel, hehr

aula [a'ula] *f* Hörsaal *m*; Klassenzimmer *n*; ~ **magna** Audimax *n*

aulaga [au'la'ga] *f* BOT Stechginster *m*

aullar [au'lar] <1e> heulen; brüllen; **~ido** [-'kido] *m* Geheul *n*, Heulen *n*

augmentable [aumen'table] vergrößerungs-, steigerungsfähig

► **augmentar** [aumen'tar] <1a> I *v/t* vermehren; vergrößern (*a Optik*); *Preis*, *Kapital* erhöhen (**en um**); steigern; verstärken; erweitern; II *v/i* zunehmen, wachsen; *Preise* steigen, sich erhöhen (**en um**); **~tivo** [-'tido] *m* GRAM *Augmentativ n*; Vergrößerungsform *f*

aumento [au'mento] *m* Vermehrung *f*; Vergrößerung *f* (*a Optik*); *Preis* Erhöhung *f*; Zunahme *f*; Steigerung *f*; *Temperatur* Anstieg *m*; ~ **de los impuestos** Steuererhöhung *f*; ~ **salarial** Lohnerhöhung *f*; **ir en** ~ zunehmen; *fig* aufwärts gehen

aun [aun] sogar, selbst; ~ **así** auch so noch; trotzdem; ~ **cundo** wenn auch, selbst wenn, obwohl; **ni** ~ nicht einmal

► **aún** [aun] noch, immer noch ~ **no** noch nicht

aunar [au'nar] <1a> verbinden, verein(en); ~ **esfuerzos** gemeinsame Anstrengungen machen; ~ **ideas** Vorstellungen unter e-n Hut bringen; **se** sich zusammentun

► **aunque** ['aunque] obwohl, obgleich, wenn auch

¡aupa! [a'upa] *int* auf!, hoch!; F **de** ~ toll, F prima; gewaltig, enorm; **ser de** ~ mit Vorsicht zu genießen sein

au pair [o'per] *f* (**chica f**) ~ Aupairmädchen *n*

apupar [aũ'par] <1e> auf die Beine helfen; hochheben; *fig* hochbringen; **~se** sich erheben
aura ['aũra] *f* 1 Lufthauch *m*, Lüftchen *n*; *fig* Aura *f*; 2 zo Truthahngerier *m*
áureo ['aũreo] *poet* golden, gülden
aureo|la [aũ'reo|la] *f* Heiligenschein *m*, Nimbus *m*; **~lar** [-'lar] <1a> mit e-m Heiligenschein umgeben; *fig* verherrlichen
aurícula [aũ'rikula] *f* ANAT (Herz-) Vorkammer *f*, Vorhof *m*
auricular [aũ'riku|lar] **I** *adj* Ohren...; Gehör...; **II** *m* (Telefon-)Hörer *m*; **~es** *pl* Kopfhörer *m*; **coger (colgar)** *el* ~ den Hörer abnehmen (auflegen)
aurífero [aũ'rifero] goldhaltig
aurora [aũ'ro|ra] *f* Morgenröte *f*; **~ boreal** Nordlicht *n*; **~ polar** Polarlicht *n*
auscultación [aũskulta'θion] *f* MED Abhören *n*, Auskultation *f*; **~tar** [-'tar] <1a> abhören, auskultieren
ausencia [aũ'senθia] *f* Abwesenheit *f*; Fehlen *n*; Mangel *m* (**de** an *dat*); **F brillar por su** ~ durch Abwesenheit glänzen; **en ~ de** in Abwesenheit von; bei Mangel an; **~tarse** [-'tarse] <1a> sich entfernen; verreisen; **~te** [aũ'sente] abwesend; *fig* geistesabwesend; zerstreut
auspicar [aũspi'θiar] <1b> begünstigen, fördern; **~cio** [-'piθio] *m* Vorzeichen *n*, Vorbedeutung *f*; **~s** *pl* Schutz *m*; **bajo los ~s de** unter der Schirmherrschaft von
austeridad [aũsteri|ða^(d)] *f* (Sitten-) Strenge *f*; Ernst *m*; Nüchternheit *f*; POL Sparsamkeit *f*; **programa m de** ~ POL Sparprogramm *n*; **~ro** [aũs'tero] streng; ernst; nüchtern; sparsam
austral [aũs'tral] südlich, Süd...
Australia [aũs'tra|lia] *f* Australien *n*
australiano [aũs'tra|liano] **I** *adj* australisch; **II** *m*, **-a** *f* Australier(in) *m(f)*
Austria ['aũstria] *f* Österreich *n*
austríaco [aũs'triako], **austríaco** [aũs'triako] **I** *adj* österreichisch; **II** *m*, **-a** *f* Österreicher(in) *m(f)*
austro ['aũstro] *m* *poet* Südwind *m*; **~húngaro** [-'ungaro] HIST österreichisch-ungarisch
autarquía [aũtar'kia] *f* Autarkie *f*
autárquico [aũ'tarkiko] autark
autentícar [aũtenti'kar] <1g> beglaubigen; **~cidad** [-θi|ða^(d)] *f* Echtheit *f*;

Glaubwürdigkeit *f*
~auténtico [aũ'tentiko] echt, authentisch
autentificar [aũtenti'kar] <1g> → **autenticar**
autillo [aũ'ti|lo] *m* zo Waldkauz *m*
autismo [aũ'tizmo] *m* MED Autismus *m*; **~ista** [-'tista] **I** *adj* autistisch; **II** *m*, *f* Autist(in) *m(f)*
auto ['aũto] **m** 1 JUR ~ (**judicial**) (richterliche) Verfügung *f*; **~s** *pl* Prozess-, Gerichtsakten *flpl*; (**dictar**) ~ **de detención** Haftbefehl *m* (erlassen); HIST **de fe** Autodafé *n*, Ketzergericht *n*, Verbrennung *f*; **~ de procesamiento** Eröffnungsbeschluss *m*; **lugar m de ~s** Tatort *m*; **constar en ~s** aktenkundig sein; *fig* **estar en ~s** im Bilde sein; **poner en ~s** aufklären, einweihen; 2 Auto *n*; **~ de choque** Autoskooter *m*; 3 THEA Art Mysterienspiel *n*; **~ sacramental** religiöses Schauspiel
auto... [aũto...] *in* Zssgn Selbst..., Auto...
autoabastecerse [aũtoabaste'θerse] <2d> sich selbst versorgen; **~cimiento** [-'mientio] *m* Selbstversorgung *f*
autoadhesivo [aũtoade'sibo] selbstklebend; **~afirmación** [-afirma'θion] *f* Selbstbestätigung *f*; **~ayuda** [-a'judá] *f* Selbsthilfe *f*; **~banco** [-'banko] *m* Autoschalter *m*; **~biografía** [-biogra'fia] *f* Autobiografie, -biographie *f*; **~biográfico** [-bio'grafiko] autobiografisch; **~bombo** [-'bombo] *F m* Eigenlob *n*; **~bronceador** [-brønθea'dor] *m* Selbstbräuner *m*
~autobús [aũto'bus] *m* (Stadt-)Autobus *m*; **~ escolar** Schulbus *m*; **~ interurbano** Überlandbus *m*; **~ de línea** Linienbus *m*
~auto|car [aũto'kar] *m* Reisebus *m*; **~caravana** [-kara'vana] *f* Wohnmobil *n*, Campingbus *m*; **~cine** [-'θine] *m* Autokino *n*; **~clave** [-'klabe] *m*, *f* Autoklav *m*; **~compadecerse** [-kompaðe'θerse] <2d> sich selbst bemitleiden; **~complacencia** [-kompla'θenθia] *f* Selbstgefälligkeit *f*; **~confianza** [-kõn'fianθa] *f* Selbstvertrauen *n*; **~control** [-kõn'trol] *m* Selbstkontrolle *f*; **~crítica** [-'kritika] *f* Selbstkritik *f*; **~cross** [-'krõs] *m* Autocross *n*
autóctono [aũ'tõktono] **I** *adj* boden-

ständig; autochthon; **II** *m* Ureinwohner *m*
auto|defensa [-de'fensa] *f* Selbstverteidigung *f*; **~denominarse** [-denomi'narse] <1a> sich selbst bezeichnen als; **~determinación** [-determina'θion] *f* Selbstbestimmung *f*; **~didacta** [-di'dakta] *m*, *f* Autodidakt(in) *m(f)*; **~didáctico** [-di'daktiko] autodidaktisch; **~disciplina** [-disθiplina] *f* Selbstdisziplin *f*; **~disparador** [-dispara'dor] *m* FOT Selbstauslöser *m*; **~dominio** [-ðo'minio] *m* Selbstbeherrschung *f*
autódromo [aũ'todromo] *m* Autorennbahn *f*
auto|edición [-edi'θion] *f* INFORM Desktop-Publishing *n*; **~engaño** [-en'gano] *m* Selbsttäuschung *f*; **~escuela** [-es'kuela] *f* Fahrschule *f*; **~profesor m de** ~ Fahrlehrer *m*; **~estima** [-es'tima] *f* Selbstachtung *f*, Selbstwertgefühl *n*; **~estop** [-es'top] *m* → **~stop**; **~expreso** [-es'preso] *m* BAHN Autoreisezug *m*
autofinanciación [aũtofinanθia'θion] *f* Selbst-, Eigenfinanzierung *f*; **~ciarse** [-'θiarse] <1b> sich selbst finanzieren, sich selbst tragen
auto|foco [aũto'foko] *m* FOT Autofokus *m*; **~formato** [-fõr'mato] *m* INFORM Autoformat *n*
autógeno [aũ'toxeno] autogen; **~soldadura f -a** autogenes Schweißen *n*
auto|gestión [aũtoxes'tion] *f* COM Selbstverwaltung *f*; **~giro** [-'xiro] *m* AVIA Tragschrauber *m*; **~gobierno** [-go'bierno] *m* POL Selbstverwaltung *f*; **~gol** [-'gol] *m* Eigentor *n*
autó|grafo [aũ'tografo] **I** *adj* eigenhändig (geschrieben); **II** *m* Autogramm *n*; Urschrift *f*, Originalhandschrift *f*
automación [aũtoma'θion] *f* Automation *f*
autómata [aũ'tomata] *m* Automat *m* (*a fig*)
auto|mático [aũto'matiko] automatisch; mechanisch (*a fig*); **~matización** [-matiza'θion] *f* Automatisierung *f*; **~matizar** [-mati'θar] <1f> automatisieren; **~medicación** [-medika'θion] *f* MED Selbstmedikation *f*; **~moción** [-mo'θion] *f* Kraftfahrzeugwesen *n*, -sektor *m*; **~motor** [-mo'tor] **I** *adj* selbstfahrend; mit eigenem Antrieb; **II** *m* Triebwagen *m*, Schienenbus *m*;

~automóvil [aũto'mobil] *m* Kraftwagen *m*, -fahrzeug *n*, Auto *n*
automovilismo [aũtomobilizmo] *m* Auto-, Kraftfahrtsport *m*
~automovilista [aũtomobilista] *m*, *f* Auto-, Kraftfahrer(in) *m(f)*; **~lístico** [-'listiko] Auto..., Kraftfahrzeug...
automutilación [aũtomutila'θion] *f* Selbstverstümmelung *f*
auto|nomía [aũtono'mia] *f* Autonomie *f*, Unabhängigkeit *f*; Selbstverwaltung *f*; **Span** POL autonome Region *f*; **~nómico** [-'nomiko] Autonomie ...; **~elecciones flpl -as** *Span* Wahlen *flpl* in den autonomen Regionen
autónomo [aũ'tonomo] unabhängig, selbstständig, autonom; (**trabajador m**) ~ selbstständiger Arbeiter *m*
autopiloto [aũtopi'loto] *m* AVIA Autopilot *m*
~auto|pista [aũto'pista] *f* Autobahn *f*; **~de la información** INFORM Datenautobahn *f*, Infobahn *f*; **~de peaje** gebührenpflichtige Autobahn *f*; **~propulsión** [-propul'sion] *f* TEC Selbstantrieb *m*
autopsia [aũ'tõpsia] *f* MED Autopsie *f*, Obduktion *f*, Sektion *f*, Leichenöffnung *f*, -schau *f*
~autor [aũ'tor] *m*, **~autora** [aũ'tora] *f* 1 Autor(in) *m(f)*, Verfasser(in) *m(f)*, Schriftsteller(in) *m(f)*; **~teatral** Bühnenauteur(in) *m(f)*; 2 JUR Täter(in) *m(f)*; Urheber(in) *m(f)*; Verursacher(in) *m(f)*; **~del atentado** Attentäter(in) *m(f)*; **~material** ausführender Täter *m*
autoría [aũto'ria] *f* Täter-, Urheber-schaft *f*
autoridad [aũtori|ða^(d)] *f* Autorität *f* (*a Person*); Ansehen *n*; (Amts-)Gewalt *f*; Macht(befugnis) *f*; Obrigkeit *f*, Behörde *f*; **hacer valer toda su** ~ *fig* sein ganzes Gewicht in die Waagschale werfen; **~tario** [-'tario] autoritär; selbstherrlich, herrisch; **~tarismo** [-ta'rizmo] *m* autoritäres System *n*
autori|zación [aũtoriθa'θion] *f* Genehmigung *f*, Bevollmächtigung *f*, Ermächtigung *f*, Berechtigung *f*, Beglaubigung *f*; **~zado** [-'θa^(d)] berechtigt, befugt, ermächtigt; **~Quelle** glaubwürdig; **no** ~ unbefugt; **~a firmar** unterschreibsberechtigt; **~zar** [-'θar] <1f> genehmi-

avisa|do [abi'sa'do] schlau, gewitzt; **mal** ~ unklug; übel beraten; **~dor** [-'dɔr] *m* TEC Meldeanlage *f*; **~ acústico de luces encendidas** AUTO Lichtwarnsummer *m*; **~ de movimientos** Bewegungsmelder *m*; **~ de incendios** Feuermelder *m*
avisar [abi'sar] <1a> benachrichtigen; verständigen; Bescheid sagen; melden; ankündigen; warnen; *Am* inserieren; **sin** ~ unangemeldet
aviso [a'bisɔ] *m* Benachrichtigung *f*, Nachricht *f*; Meldung *f*; Bekanntmachung *f*; Wink *m*; Warnung *f*; *Am* Inserat *n*; **~ de abono** COM Gutschriftsanzeige *f*; **~ de llamada por vibración** TEL Vibrationsalarm *m*; **~ de recibo** POST Rückschein *m*; **estar sobre** ~ auf der Hut sein; **hasta nuevo** ~ bis auf Widerruf; bis auf weiteres; **poner a alg sobre** ~ j-n warnen; **sin previo** ~ unangemeldet; ohne Vorankündigung; **último** ~ AVIA letzter Aufruf *m*
avis|pa [a'bispa] *f* zo Wespe *f*; **~pado** [-'pa'do] aufgeweckt, schlau; **~par** [-'par] <1a> antreiben; *F j-m* Beine machen; **~parse** munter werden; sich beunruhigen; **~pero** [-'pero] *m* Wespennest *n* (*a fig*); **fig meterse en un** ~ in ein Wespennest stechen; **~pón** [-'pɔn] *m* zo Hornisse *f*
avistar [abis'tar] <1a> (von weitem) erblicken, sichten
avitaminosis [abitami'nosis] *f* MED Vitaminmangelkrankheit *f*, Avitaminose *f*
avitu|llamiento [abitua'la'miento] *m* Verpflegung *f*, Proviant *m*; **~llar** [-'lar] <1a> verpflegen, verproviantieren
avivar [abi'bar] <1a> Feuer anfachen; *fig* beleben, anfeuern, ermuntern; **~ el paso** schneller gehen; **~se** munter werden; sich beleben
avizor [abi'θɔr] **estar ojo** ~ auf der Hut sein; **~ar** [-θo'rar] <1a> (aus)spähen, (be)lauern
avutarda [abu'tarda] *f* zo Trappe *f*
axial [a'gsial], **axil** [a'gsil] axial, Achsen...
axila [a'gsila] *f* Achsel(höhle) *f*; BOT Achsel *f*
axio|ma [a'gsioma] *m* Grundsatz *m*, Axiom *n*; **~mático** [-'matiko] unbe-

streitbar, axiomatisch
ay! [ai] ach!, oh!, aul; **~ de mil** wehe mir!; **~es m/pl** Wehklagen *n*
aya ['aja] *f* Kinderfrau *f*; Erzieherin *f*
ayer [a'jer] gestern; **de** ~ gestrig; **~ por la mañana** gestern Morgen; **parece que fue** ~ es scheint, als ob es erst gestern gewesen wäre
ayo ['ajo] *m* Hauslehrer *m*, Erzieher *m*
ayuda [a'juda] *f* Hilfe *f*; **~ al desarrollo** Entwicklungshilfe *f*; **~ financiera** Finanzhilfe *f*; **con (la)** ~ **de** mit Hilfe von; **II m** Gehilfe *m*; **~ de cámara** Kammerdiener *m*; **~dante** [-'dante] *m* Gehilfe *m*, Helfer *m*; Assistent *m*; MIL Adjutant *m*; **~ de dirección** THEA, Film Regieassistent *m*; **~ m**, *f* técnico sanitario, ATS etwa medizinisch-technische(r) Assistent(in) *m(f)*, MTA *m*, *f*
ayudar [aju'dar] <1a> helfen; unterstützen; **~ a misa** REL ministrieren; **~le ayudo?** kann ich Ihnen helfen?; **le ayudo a ponerse el abrigo** er half ihr in den Mantel; **~se** sich zu helfen wissen; sich e-r Sache bedienen; **se ayudó de (od con) las manos** er nahm die Hände zu Hilfe
ayun|ar [aju'nar] <1a> fasten; **~nas** [a'junas] **en** ~ nüchtern; **fig quedarse en** ~ leer ausgehen; nichts verstehen; **~no** [a'juno] *I adj* nüchtern; **estar ~ de alc** von etw keine Ahnung haben **II m** Fasten *n*
ayuntamiento [ajunta'miento] *m* Rathaus *n*; Gemeinde-, Stadtverwaltung *f*; **~ (carnal)** Beischlaf *m*
azabache [aθa'batʃe] *m* MINER Gagat *m*, Jet(t) *m*, *n*, Pechkohle *f*; **de** ~ pechschwarz, tiefschwarz
aza|da [aθa'da] *f* Hacke *f*; **~dilla** [-'diʎa] *f* Jäthacke *f*; **~dón** [-'ðɔn] *m* (größere) Hacke *f*
azafa|ta [aθa'fata] *f* Stewardess *f*; **~ (de congresos)** Hostess *f*; **~to** [-'fato] *F m* Steward *m*
azafrán [aθa'fran] *m* BOT Safran *m*
azahar [aθa'ar] *m* BOT Orangenblüte *f*
azalea [aθa'lea] *f* BOT Azalee *f*
azar [a'θar] *m* Zufall *m*; **al** ~ aufs Geratewohl, auf gut Glück; **por** ~ zufällig; **~ar** [-'rar] <1a> → **azorar**; **~oso** [-'roso] gefahrvoll; unsicher, ungewiss; **una vida -a** ein wechselvolles Leben
Azerbaij|án [aθerba'i'xan] *m*, **~yán**

[-'jan] *m* Aserbaidtschan *n*
ázimo [a'θimo] Brot ungesäuert
azo|gado [aθo'ga'do] *fig* unruhig; zappelig; **temblar como un** ~ wie Espenlaub zittern; **~gar** [-'gar] <1h> mit Quecksilber bestreichen; **~gue** [a'θoge] *m* Quecksilber *n* (*a fig*); *F fig* Zappelphilipp *m*, Quirl *m*
azor [a'θɔr] *m* zo (Hühner-)Habicht *m*
azo|ramiento [aθora'miento] *m* Verwirrung *f*; Angst *f*; **~rar** [-'rar] <1a> erschrecken; ängstigen; verwirren; **~rarse** in Angst od Verwirrung geraten
Azores [a'θores] *m/pl* Azoren *pl*
azo|taína [aθo'taína] *F f* Tracht *f* Prügel; **~tar** [-'tar] <1a> geißeln, auspeitschen; verprügeln; *fig* verwüsten, heimsuchen; **~te** [a'θote] *m* Peitsche *f*; *a fig* Geißel *f*; Hieb *m*; **dar ~s** verprügeln, *F* versohlen
azotea [aθo'tea] *f* Dachterrasse *f*, -garten *m*; *F* **estar mal de la** ~ *F* spinnen
azteca [aθ'teka] *I adj* aztekisch; **II m**, *f* Azteke *m*, Aztekin *f*
~azúcar [a'θukar] *m* (*a f*) Zucker *m*; **~cande**, **~candi** Kandiszucker *m*; **~de caña** Rohrzucker *m*; **~glas**, **~lustre**, **~en polvo** Puderzucker *m*; **~moreno** brauner Zucker *m*; **~refinado** Raffinade *f*; **~de remolacha** Rübenzucker *m*; **~en terrones**, **~cortadillo** Würfelzucker
azuca|rado [aθuka'ra'do] gezuckert, gesüßt; *fig* zuckersüß, süßlich; **~rar** [-'rar]

B, b [be] *f* B, *b n*
baba ['baba] *f* Geifer *m*; Schleim *m*; Speichel *m*; *F* **caérsele a alg la** ~ vernarrt sein (*con* in *acus*); *F* **tener mala** ~ boshaft sein
babear [babe'ar] <1a> geifern; sabbern
babel [ba'bel] *m*, *f* Wirrwarr *m*; Durcheinander *n*
babero [ba'bero] *m* (Kinder-)Lätzchen *n*
babi ['babi] *m* Kittel *m* (für Kinder)
Babia ['babiá] *f* **estar en** ~ geistesabwesend sein
bable ['bable] *m* asturischer Dialekt

<1a> zuckern; *fig* versüßen; **~rera** [-'re-ra] *f* Zuckerfabrik *f*; Zuckerdose *f*, -streuer *m*; **~rero** [-'rero] *I adj* Zucker...; **II m** Zuckerdose *f*, -streuer *m*; **~rillo** [-'riʎo] *m* Stück *n* Zucker
azucena [aθu'θena] *f* BOT Lilie *f*
azu|frado [aθu'fra'do] *I adj* schweflig; **II m** AGR Schwefeln *n*; **~frador** [-'fra-'ðɔr] *m* AGR Schwefler *m*; **~frar** [-'frar] schwefeln; **~fre** [a'θufre] *m* CHEM Schwefel *m*
~azul [a'θul] *I adj* blau; **~celeste** himmelblau; **~claro** hellblau; **~marino** marineblau; **~nocturno**, **~noche** nachtblau; **~turquesa** türkisblau; **II m** Blau *n*
azu|lado [aθu'la'do] bläulich; **~lejo** [-'le-xo] *I m* 1 Fliese *f*, Kachel *f*; 2 BOT Kornblume *f*; 3 zo Blauracke *f*; **II adj** *Am* bläulich; **~lete** [-'lete] *m* Waschblau *n*
azulgrana [aθul'grana] *I adj* vom F.C. Barcelona; **II m/pl los** ~s die Spieler des F.C. Barcelona
azu|lino [aθu'liño] bläulich; **~lón** [-'lɔn] *I adj* leuchtend blau; **II m** zo Stockente *f*
azum|brado [aθum'brado] *F* beschwipst; **~bre** [a'θumbre] *m* ehem Flüssigkeitsmaß (= 2,016 Liter)
azur [a'θur] Wappen azurblau
azu|zador [aθuθa'dɔr] *I adj* aufwieglerisch; **II m** Hetzer *m*, Scharfmacher *m*; **~zar** [-'θar] <1f> Hunde hetzen; *fig* aufhetzen; anstacheln

B

babor [ba'βɔr] *m* MAR Backbord *n*
babo|sa [ba'βosa] *f* zo Nachtschnecke *f*; **~sada** [-'sada] *f* *Am Centr*, Mex Dummheit *f*, Unsinn *m*; **~so** [-'boso] *I adj* geifernd; sabbernd; *Am desp* dämlich; **II F m** Rotznase *f*; *F* Grünschnabel *m*; *desp* Schleimer *m*
babucha [ba'butʃa] *f* Pantoffel *m*, Babusche *f*
babuino [babu'ino] *m* zo Pavian *m*
baca ['baka] *f* AUTO Dachgepäckträger *m*
bacaladilla [bakala'diʎa] *f* Fisch blauer Wittling *m*

bacalao [baka'lao] *m* Kabeljau *m*, Dorsch *m*; ~ (**seco**) Stockfisch *m*; **F** **córtar el** ~ den Ton angeben
bacán [ba'kan] *Arg m* reicher Mann *m*; Boss *m*
bacanal [baka'nal] *f* wüstes Gelage *n*, Bacchanal *n*
bacante [ba'kante] *f* MYTH Bacchantin *f*
bacar(r)á [baka'r(r)a] *m* Spiel Bakkarat *n*
bache ['batʃe] *m* Schlagloch *n*; AVIA Luftloch *n*; *fig* Tiefpunkt *m*
bachicha [ba'tʃitʃa] *I m Rpl, Chile desp* Italiener *m*; *II f Mex* Zigarrenstummel *m*
bachiller [batʃi'ker] *m* Abiturient *m*
bachillerato [batʃi'ke'rato] *m* Abitur *n*, Reifeprüfung *f*; *Span* etwa Sekundarstufe II; **estudiar (od hacer) el** ~ aufs Gymnasium gehen
bacia [ba'θia] *f* (Barbier-)Becken *n*, Napf *m*
bacilar [baθi'lar] Bazillen...; ~lo [ba'θilo] *m* Bazillus *m*
bacín [ba'θin] *m* ehem Nachtgeschirr *n*
backup [be'kap] *m* INFORM Backup *n*
Baco ['bako] *m* MYTH Bacchus *m*
bacón [ba'kon, 'beikon] *m* (Frühstücks-)Speck *m*, Bacon *m*
bacteria [bak'terí] *f* Bakterie *f*; ~iano [-ríano] bakteriell; ~icida [-ri'θida] *I adj* Bakterien tötend; *II m* Bakterizid *n*; ~iología [-riolo'xia] *f* Bakteriologie *f*; ~iológico [-riolo'xiko] bakteriologisch; ~iólogo [-riologo] *m* Bakteriologe *m*
báculo ['bakulo] *m* Stab *m*; *fig* Stütze *f*; ~ (**pastoral**) Bischofsstab *m*
badajo [ba'daxo] *m* Glockenschwengel *m*, Klöppel *m*
badajocense [badaxo'θense] aus Badajoz
badana [ba'dana] *f* gegerbtes Schafleder *n*; **F** **zurra a alg la** ~ j-m das Fell gerben
badén [ba'den] *m* Querrinne *f*
Baden-Wurtemberg ['badem'burtemberg] *m* Baden-Württemberg *n*
badil [ba'dil] *m*, ~a *f* Feuerschaukel *f*; Schüreisen *n*
bádminton ['badminton] *m* Badminton *n*
badulaque [baðu'lake] *F m* Dummkopf *m*; Stümper *m*

baffle ['bafle] *m* Lautsprecherbox *f*
bagaje [ba'gaxe] *m* Gepäck *n*; *fig* Rüstzeug *n*
bagatela [baga'tela] *f* Bagatelle *f*, Lapalie *f*
bagazo [ba'gaθo] *m* Pressrückstand *m*, Trester *m*
baguette [ba'get] *f* Baguette *f*, *n*, Stangenweißbrot *n*
¡bah! [ba] *int* ach was!; bahl!, pah!
bahía [ba'ia] *f* Bai *f*, Bucht *f*
bailable [bai'laβle] *I adj* tanzbar; **música** *f* ~ Tanzmusik *f*; *II m* Tanzplatte *f*; ~ador [-la'dor] *I adj* tanzlustig; *II m*, ~a *f* Tänzer(in) *m(f)*; ~aor [-la'or] *m*, ~a *f* Flamencotänzer(in) *m(f)*
bailar [bai'lar] <1a> tanzen; Möbel, Zahn wackeln; ~le a alg el agua sich lieb Kind bei j-m machen, j-m nach dem Munde reden; ~al son que le tocan sein Mäntelchen nach dem Wind hängen; ~ con la más fea den Kürzere ziehen; **¡que me quiten lo bailado!** was ich (an Schönerem) gehabt habe, kann mir niemand nehmen; ~rín [-'rin] *I adj* tanzlustig; *II m*, ~rina *f* (Ballett-)Tänzer(in) *m(f)*
baille ['baile] *m* Tanz *m*; Ball *m*; ~ de disfraces (od de máscaras) Kostüm-, Maskenball *m*; ~ de puntas Spitzentanz *m*; ~ de salón Gesellschaftstanz *m*; ~ de San Vito MED Veitstanz *m*; ~lón [-'lon] *F* tanzlustig; ~longo [-'lõgo] *m* F Schwof *m*; ~lotea [-lote'ar] <1a> (herum)hopsen; F schwofen; ~loteo [-lo'teo] *m* Gehopse *n*
baja ['baxa] *f* Fallen *n*, Sinken *n* (a Preise); Börse Baisse *f*; *fig* Austritt *m*, Abmeldung *f*; Ausfall *m* (e-r Person); ~ (**por enfermedad**) Krankmeldung *f*; ~ **por maternidad** Mutterschaftsurlaub *m*; **dar de** ~ abmelden; entlassen; MED krankschreiben; **darse de** ~, **causar** ~ austreten; ausscheiden; sich abmelden; sich beurlauben lassen; **darse de** ~ (**por enfermedad**) sich krankmelden; **estar de** ~ (**por enfermedad**) krankgeschrieben sein; **jugar a la** ~ Börse auf Baisse spekulieren; ~s *pl* MIL Verluste *m/pl*
bajá [ba'xa] *m* Pascha *m*
bajada [ba'xada] *f* Abstieg *m*; Fallen *n*, Sinken *n* (a Preise); Abhang *m*; Talfahrt *f*; ~ de tipos Zinssenkung *f*; ~mar

[-'mar] *f* Ebbe *f*; Niedrigwasser *n*
bajante [ba'xante] *m* Abflussrohr *n*
■bajar [ba'xar] <1a> *I v/t* herunternehmen, -holen, -bringen, -lassen, -klappen; Treppe hinuntergehen; Augen niederschlagen; Preise, Stimme, Kopf senken; TV, Radio leiser stellen; INFORM herunterladen, downloaden; *II v/i* herunterkommen, -fahren, -führen; sinken; ab-, aussteigen; *fig* abnehmen; zurückgehen, fallen (a Preise); *III v/r* ~se sich bücken; ab-, aussteigen; ~ los pantalones die Hose(n) herunterlassen
bajel [ba'xel] *poet* Schiff *n*
bajeza [ba'xeθa] *f* Niedertracht *f*; Gemeinheit *f*
bajini(s) [ba'xini(s)] *F* **por lo** ~ leise; heimlich
bajío [ba'xio] *m* Untiefe *f*, Sandbank *f*; *Am* (Überschwemmungen ausgesetztes) Tiefland *n*
bajista [ba'xista] *I adj* Baisse...; **tendencia** *f* ~ fallende Tendenz *f*; Abwärtstrend *m*; *II m* Börse Baissier *m*; MUS Bassist *m*
■bajo ['baxo] *I adj* niedrig; Gestalt klein; tief(liegend); untere(r); GEOGR Nieder...; Stimme leise; Ton tief; *fig* niedrig, niederträchtig, gemein; **por lo** ~ in aller Stille; heimlich; unter der Hand; ~ **en gases de escape** abgasarm; ~ **en sal** salzarm; *II m* MUS Bass *m*; Bassist *m*; Bassstimme *f*; MAR Untiefe *f*; untere(r) Teil *m*; *am* Kleid usw Saum *m*; (piso *m*) ~ Erdgeschoss *n*; *III adv* **hablar** ~ leise sprechen; **volar** ~ tief fliegen; *IV prp* unter; ~ **juramento** unter Eid; ~ **palabra** auf Ehrenwort
bajón [ba'xon] *m* Niedergang *m*; (plötzliches) Nachlassen *n*; *fig* Tief *n*; **dar un** ~ nachlassen; **tener un** ~ Gesundheit sich verschlechtern
bajoplato [baxo'plato] *m* Platzteller *m*
bajorrelevé [baxorre'leve] *m* Flachrelief *n*
bakalao [baka'lao] *F m* etwa Techno *n*, *m*
bala ['bala] *I f* Kugel *f*; Geschoss *n*; COM Ballen *m*; ~ de foguero Platzpatrone *f*; **F** **como una** ~ blitzschnell; **ni a** ~ *Am* auf keinen Fall; ~ **perdida** verirrtes Geschoss *n*; *II m F* ~ **perdida** verrückter Kerl *m*
bala|cear [balaθe'ar] *Am* <1a> schießen

auf (*acus*); beschießen; ~ceo [-'θeo] *Am m*, ~cera [-'θera] *Am f* Schießerei *f*
balada [ba'lada] *f* Ballade *f*
baladí [bala'di] belanglos, unbedeutend
baladro|nada [baladro'nada] *f* Aufschneiderei *f*, Prahlerei *f*; ~near [-ne'ar] <1a> aufschneiden, prahlen
balan|ce [ba'lanθe] *m* COM Bilanz *f* (a *fig*); Abschluss *m*; **hacer (el)** ~ Bilanz ziehen (a *fig*), bilanzieren; ~cear [-θe'ar] <1a> *I v/t* wiegen, schaukeln; *fig* ausbalancieren; *II v/i* (a *v/r* ~se) schaukeln; schwanken; MAR schlingern; ~ceo [-'θeo] *m* Schaukeln *n*; Schwancken *n*; MAR Schlingern *n*
balancín [balan'θin] *m* TEC Schwingarm *m*, -hebel *m*; Balancierstange *f*; Gartenschaukel *f*; Wippe *f*; Schaukelstuhl *m*; Hollywoodschaukel *f*
balan|dra [ba'landra] *f* MAR Kutter *m*; ~dro [-'landro] *m* MAR Jolle *f*
balano ['balano] *m* ANAT Eichel *f*
■balanza [ba'lanθa] *f* 1 Außenhandel Bilanz *f*; ~ **comercial** Handelsbilanz *f*; ~ **de pagos** Zahlungsbilanz *f*; 2 Waage *f*; ~ **de precisión** Präzisionswaage *f*; ~ **para cartas** Briefwaage *f*; ~ **romana** Laufgewichtswaage *f*; **inclinarse** ~ *fig* den Ausschlag geben
balar [ba'lar] <1a> Schaf blöken; Ziege meckern
balasto [ba'lasto] *m* Schotter *m*; Bettung *f*
Balazón [bala'ton] *Lago m* ~ Plattensee *m*
balaus|trada [balaüs'trada] *f* Balustrade *f*, Brüstung *f*; ~tre [-'laüstre] *m* Baluster *m*; Geländerpfosten *m*
balazo [ba'laθo] *m* Schuss *m*; Schusswunde *f*
balbul|cear [balbuθe'ar] <1a> stammeln; stottern; lallen; ~ceo [-'θeo] *m* Stammeln *n*, Stottern *n*; ~cir [-'θir] <3f; nur inf u p/prs> → **balbucear**
Balcánes [bal'kanes] *m/pl* Balkan *m*
balcánico [bal'kaniko] Balkan..., balkanisch
■bal|cón [bal'kon] *m* Balkon *m*; *fig* Aussichtspunkt *m*; ~ **corrido** → **balconada**; ~conada [-ko'nada] Balkonreihe *f*; Galerie *f*
balda ['balda] *f* Schrank-, Regalbrett *n*, Fach *n*

baldado [bal'da'do] gelähmt; *fig* (wie) zerschlagen
baldaquín [balda'kin] *m* Baldachin *m*
baldar [bal'dar] <1a> lähmen; *fig* schädigen; verletzen
balde ['balde] *I m* bsd MAR (Wasser-)Eimer *m*; *II adv* *de* ~ umsonst, unentgeltlich; *en* ~ vergeblich; *estar de* ~ überflüssig sein; *~ar* [-'ar] <1a> MAR das Deck scheuern
baldío [bal'dio] *I adj* Land unbebaut; brach(liegend); *fig* zwecklos; *II m* Brachland *n*
baldón [bal'dón] *m* Schimpf *m*, Schande *f*
baldo|sa [bal'dosa] *f* (Boden-)Fliese *f*; *~sín* [-'sin] *m* Kachel *f*
baldragas [bal'dragas] *F m* Schwächling *m*
balear¹ [bale'ar] *I adj* balearisch; (*islas fpl*) *Baleares fpl* Balearen *pl*; *II m, f* Balear *m*, Balearin *f*; → *Info bei Balearen*
bal|le|ar² [bale'ar] *Am* <1a> beschießen; erschießen; *~leo* [-'leo] *Am m* Schießerei *f*
balido [ba'lido] *m* Blöken *n*; Meckern *n*
balín [ba'lin] *m* kleinkalibriges Geschoss *n*; Schrotkugel *f*
balística [ba'listika] *f* Ballistik *f*; *~co* [-'listiko] ballistisch
baliza [ba'liθa] *f* MAR Bake *f*, Boje *f*; AVIA Leuchtturm *n*; *~zamiento* [-'mientó] *m* Bekakung *f*, Befeuerung *f* (*a* AVIA); *~ luminoso* Straße Lichtanlage *f*; *~zar* [-'θar] <1f> bekaken; befeuern; *Piste* usw abstecken
▶ balle|na [ba'lena] *f* ZO Wal(fisch) *m*; *fig* Fischbein *n*; Kragenstäbchen *n*; Korsettstange *f*; *~nato* [-'nato] *m* junger Wal *m*; *~nero* [-'nero] *m* Walfänger *m*; (*barco m*) ~ Walfangschiff *n*
balles|ta [ba'lesta] *f* Armbrust *f*; TEC (Blatt-)Feder *f*; *~tero* [-'tero] *m* Armbrustschütze *m*
ballet [ba'le] *m* Ballett *n*
balneario [balne'ario] *m* Bade-, Kurort *m*; *~oterapia* [-ote'rapia] *f* Balneotherapie *f*, Heilbadbehandlung *f*
balom|pédico [balom'pediko] Fußball...; *~pié* [-'pie] *m* Fußball *m*
▶ balón [ba'lon] *m* Ball *m*; Ballonflasche *f*; *~ medicinal* Medizinball *m*; *fig* *echar balones fuera* ausweichend antwor-

ten; *recibir un ~ de oxígeno* *fig* Auftrieb (*od* Aufwind) bekommen

balón ≠ Ballon

1. el balón = der Ball
2. der Ballon = el globo

1. No pude parar el balón.

Ich konnte den Ball nicht stoppen.

2. Wir sind eine Stunde lang im Ballon über die Stadt gefahren!

¡Hicimos un viaje de una hora en globo sobre la ciudad!

balonazo [balo'naθo] *m* SPORT Schuss *m* (mit *e-m* Ball)
baloncestista [balonθes'tista] *m, f* Basketballspieler(in) *m(f)*
▶ balon|cesto [balonθesto] *m* Korbball *m*, Basketball *m*; *~mano* [-'mano] *m* Handball *m*; *~volea* [balombo'lea] *m* Volleyball *m*
balotaje [balo'taxe] *m* POL Stichwahl *f*
balsa ['balsa] *f* 1 Floß *n*; 2 Tümpel *m*; Wasserbecken *n*; *fig* (*como*) *una ~ de aceite* ganz still und ruhig; wie *e-e* Oase der Stille
balsámico [bal'samiko] balsamisch; Balsam...
bálsamo ['balsamo] *m* Balsam *m* (*a fig*)
balsero [bal'sero] *m* Flößer *m*; Fährmann *m*; *Span* Bootsflüchtling *m* (*aus* Kuba)
báltico ['baltiko] *I adj* baltisch; (*mar m*) *Báltico m* Ostsee *f*; *II m, -a f* Balte *m*, Baltin *f*
baluarte [ba'lüarte] *m* Bollwerk *n*, Bastion *f* (*a fig*); *fig a* Hochburg *f*
balumba [ba'lumba] *f* Kram *m*, Krempe *m*; *Am* Krach *m*; Durcheinander *n*
bambalina [bamba'lina] *f* THEA Soffite *f*
bambo|lear(se) [bambole'ar(se)] <1a> schaukeln, schwanken; *~leo* [-'leo] *m* Schaukeln *n*; Schwanken *n*
bambolla [bam'boʎa] *F f* Prunksucht *f*, Pomp *m*; *Am* Prahlerei *f*
bambú [bam'bu] *m* BOT Bambus *m*; Bambusrohr *n*
banal [ba'nal] banal, alltäglich, platt; *~idad* [-li'daθ] *f* Banalität *f*; *~izar* [-li'θar] <1f> banalisieren

banana [ba'nana] *Am f* Banane *f*; *~nero* [-'nero] *I adj* Bananen...; *república f-a* desp Bananenrepublik *f*; *II m* → *banano*; *~no* [ba'nano] *m* BOT Bananenstaude *f*
banas|ta [ba'nasta] *f* (großer) Korb *m*; *~to* [-'nasto] *m* (runder) Korb *m*
banca ['banka] *f* 1 Schemel *m*; *Am* Sitz *m*; 2 COM Bankwesen *n*; *im* Spiel Bank *f*; *~ electrónica* Homebanking *n*; Electronic Banking *n*; *salta|la* ~ *im* Spiel die Bank sprengen
bancal [ban'kal] *m* (Garten-)Beet *n*
banca|rio [ban'ka|rio] Bank...; *~rrota* [-'rrota] *f* Bankrott *m*; *hacer ~* Bankrott machen
▶ banco ['banko] *m* 1 (Sitz-, Ruder-) Bank *f*; *~ de arena* Sandbank *f*; *~ de carpintero* Hobelbank *f*; *~ de hielo* Packeis *n*; *~ de niebla* Nebelbank *f*; *~ de peces* Fischschwarm *m*; *~ de pruebas* Prüfstand *m*; *~ (de trabajo)* Arbeitsbank *f*, Werkbank *f*; 2 MED ~ *de genes* (*de órganos, de sangre, de semen*) Gen-, (Organ-, Blut-, Samen-) bank *f*; 3 COM Bank *f*; *~ en casa* Homebanking *n*; *Banco Central Europeo* Europäische Zentralbank *f*; *~ de crédito* Kreditbank *f*; *~ de datos* Datenbank *f*; *~ de depósitos* Depositenbank *f*; *~ de descuento* Diskontbank *f*; *~ emisor* Notenbank *f*; *Banco Europeo de Inversiones* Europäische Investitionsbank *f*; *Banco Mundial* Weltbank *f*; *~ vitalicio* Rentenbank *f*
banda ['banda] *f* Binde *f*; Streifen *m*; (Ordens-)Band *n*; Schärpe *f*; *Gruppe* desp *Bande f*; MUS (Blas-)Kapelle *f*; Band *f*; *Billard* *Bande f*; *~ de frecuencia* Frequenzband *n*; *~ magnética* INFORM Magnetband *n*; *~ de rodadura* Lauffläche *f* (*e-s* Reifens); *~ sonora* Film Tonstreifen *m*, Soundtrack *m*; Filmmusik *f*; *~ terrorista* Terroristenbande *f*, Terrororganisation *f*; *ancho m de ~* Radio, INFORM Bandbreite *f*; *fig cerrarse en (od a la)* ~ hart (F stur) bleiben; *~da* [-'daða] *f* Vögel Schar *f*, Schwarm *m*; *a ~s* *fig* scharenweise
bandazo [ban'daθo] *m* MAR Krängung *f*; *fig* Schwenk *m*; *dar ~s* MAR krängen; *fig* torkeln
▶ bandeja [ban'dexa] *f* Tablett *n*; Koffer Einlegefach *n*; *im* Schrank Schubfach

n; *~ portadocumentos* Ablagekorb *m*; *pasar la ~* den Teller herumgehen lassen (*zum Sammeln*); *F fig servir en ~ (de plata)* auf dem Silbertablett servieren
▶ bandera [ban'dera] *f* Fahne *f*, Flagge *f*; *~ azul* *Span* blaue Fahne *f* (*Kennzeichen für gute Strandqualität*); *fig a ~s desplegadas* mit fliegenden Fahnen; *F de ~* *F* toll, super; *lleno hasta la ~* brechend voll; *jurar (la)* ~ MIL den Fahnen-eid leisten; *bajada f de ~* Taxi Grundpreis *m*
bandería [bande'ria] *f* Partei *f*; Clique *f*
banderilla [bande'riʎa] *f* STIERK Banderilla *f*; GASTR Spießchen *n*; *~lear* [-'le'ar] <1a> STIERK Banderillas setzen; *~lero* [-'lero] *m* Banderillero *m*
bande|rin [bande'rin] *m, ~rola* [-'rola] *f* Fähnchen *n*, Wimpel *m*
bandido [ban'dido] *m* Bandit *m*
bando ['bando] *m* 1 Partei *f*; Seite *f*; 2 Erlass *m*; (öffentliche) Bekanntmachung *f*
bando|lera [bando'lera] *f* MIL Schulterriemen *m*; Umhänge-, Schultertasche *f*; *en ~* umgehängt; *~lerismo* [-le'rizmo] *m* Räubertum *n*; Gangstertum *n*; *~lero* [-'lero] *m* (Straßen-)Räuber *m*, Bandit *m*
bandoneón [bandone'ón] *m* MUS Bandoneon *n*

El bandoneón

Das Bandoneon, im Jargon auch **fuelle** oder **fueye** (Blasebalg) genannt, gilt als das Hauptinstrument des Tango (→ *auch Info bei tango*). Das Harmonikainstrument stammt aus Deutschland und gelangte um 1870 mit europäischen Einwanderern nach Buenos Aires. Dort eroberte es die Tanzcafés und Bars. Es ist nach seinem Erfinder, dem Krefelder Musiklehrer Heinrich Band, benannt.

bandurria [ban'durria] *f* MUS Bandurria *f*

Banesto [ba'nesto] *m* *abr* (Banco Español de Crédito) *span* Bank
banjo ['banxo] *m* MUS Banjo *n*
banquero [baŋ'kero] *m* Bankier *m*, F Banker *m*; *Spiel* Bankhalter *m*
banqueta [baŋ'keta] *f* Schemel *m*; *Straße* Seitenstreifen *m*; *Am* Bürgersteig *m*; ~ **trasera** AUTO Rücksitzbank *f*; ~ **te** [-'kete] *m* Bankett *n*, Festessen *n*; ~ **tear** [-te'ar] <1a> schlemmen
banquillo [baŋ'kiŋo] *m* Fußschemel *m*; JUR ~ (de los acusados) Anklagebank *f*; SPORT ~ (de suplentes) Reserve-, Ersatzbank *f*; **estar en el** ~ SPORT Reservespieler sein
banquisa [baŋ'kisa] *f* Eisfeld *n*
bañadera [ba'ña'dera] *Am* Mer *f* Badewanne *f*
bañador [ba'ña'dor] *m* Badeanzug *m*; Badehose *f*
bañar [ba'ñar] <1a> baden; *Meer* bespülen; *Sonne* durchfluten; GASTR überziehen, tränken (*con*, *en* mit); **bañado en lágrimas** tränenüberströmt
bañarse [ba'ñarse] <1a> (sich) baden
bañera [ba'ñera] *f* Badewanne *f*; ~ **de hidromasaje** Whirlpool *m*; ~ **ro** [ba'ñero] *m* Bademeister *m*
bañista [ba'ñista] *m*, *f* Badegast *m*, Kurgast *m*; Badende(r) *m* *f*
baño ['bapo] *m* Bad *n*; Badezimmer *n*; *bsd* *Am* a Toilette *f*; TEC, GASTR Überzug *m*, Glasur *f*; ~ **de asiento** Sitzbad *n*; ~ **de azúcar** Zuckerguss *m*; ~ **fijador** FOT Fixierbad *n*; ~ **Maria** GASTR Wasserbad *n*; ~ **de masas** (od **de multitudes**) *fig* Bad *n* in der Menge; ~ **de olas** Wellenbad *n*; ~ **de sangre** Blutbad *n*; ~ **de sol** Sonnenbad *n*; ~ **termal** Thermalbad *n*; ~ **de vapor** Dampfbad *n*; ~ *s* *pl* Heilbad *n*
baobab [bao'bab] *m* BOT Affenbrotbaum *m*
baptista [ba'p'tista] *m* REL Baptist; ~ **terio** [-'terio] *m* Taufkapelle *f*; Taufbecken *n*; Baptisterium *n*
baqueta [ba'keta] *f* Gerte *f*, Rute *f*; MUS Trommelstock, -schlegel *m*; **correr** ~ *s* Spießbraten laufen; ~ **tazo** [-'taðo] *m* Schlag *m*; Stockhieb *m*; ~ **teado** [-te'ado] erprobt, erfahren; *fig* (schwer) geprüft; ~ **tear** [-te'ar] <1a> *fig* plagen
baquiano [ba'kiano] *Am* I *adj* orts-, sachkundig; geschickt; II *m* Führer *m*

(durch unwegsames Gelände)
báquico ['bakiko] bacchisch; bacchan-tisch; Trink...
bar [bar] *m* Imbissstube *f*, Café *n*; *im* Hotel Bar *f*; ~ **americano** (Nacht-)Bar *f*; ~ **de copas** Cocktailbar *f*
barahúnda [bara'unda] *f* Lärm *m*, Tumult *m*, Wirrwarr *m*
baraja [ba'raxa] *f* Spiel *n* Karten, Kartenspiel *n*; *fig* **jugar con dos** ~ *s* doppeltes Spiel treiben; *fig* **romper la** ~ die Verhandlungen bzw Beziehungen abbrechen; ~ **jar** [-'xar] <1a> Karten mischen; *fig* erwägen, in Betracht ziehen; ins Spiel bringen
baranda [ba'randá] *f* Geländer *n*; *Billard* Bande *f*; ~ **dilla** [-'di'la] *f* Brüstung *f*; Geländer *n*
barata [ba'rata] *Mex* *f* Ramschladen *m*; billiger Ausverkauf *m*; ~ **tear** [-te'ar] <1a> verschleudern, verramschen; ~ **tero** [-'tero] *Am* *m* Krämer *m*; ~ **tija** [-'tixa] *f* (wertlose) Kleinigkeit *f*; ~ *s* *pl* Ramsch *m*, Plunder *m*; ~ **tillero** [-ti'lero] *m* Trödler *m*; ~ **tillo** [-'ti'lo] *m* Trödelmarkt *m*, -laden *m*; Ramschware *f*
barato [ba'rato] I *adj* billig; II *m* Verkauf *m* unter Preis; ~ **tura** [-'tura] *f* Billigkeit *f*
barahúnda [bara'unda] *f* → **barahúnda**
barba ['barba] *f* Bart *m*; Kinn *n*; BOT Granne *f*; ~ **en punta** (od **de chivo**) Spitzbart *m*; **por** ~ pro Kopf, F pro Nase; **en las** ~ *s* **de alg** j-m ins Gesicht; vor j-s Nase; **dejarse** (la) ~ sich e-n Bart wachsen lassen; **hacerse la** ~ sich rasieren (lassen); F *fig* **subirse a las** ~ *s* **de alg** j-m über den Kopf wachsen; sich j-m gegenüber respektlos benehmen
barba/cana [barba'kana] *f* MIL Schießscharte *f*; ~ **coa** [-'koa] *f* (Garten-)Grill *m*; Grillparty *f*, -fest *n*, Barbecue *n*
barbado [bar'ba'do] I *adj* bärtig; II *m* BOT Wurzelsteckling *m*; Wurzeltrieb *m*
barbaridad [barba'ri'da] *f* Barbarei *f*; Ungeheuerlichkeit *f*; **¡qué** ~! so ein Unsinn!; unglaublich!; F **una** ~ ungeheuer (viel); F **una** ~ *de* e-e Unmenge von; F **costar una** ~ ein Heidengeld kosten; **decir** ~ *es* Unsinn reden; ~ **rie** [-'barie] *f* Barbarei *f*; Unkultur *f*; Grausamkeit *f*; ~ **rismo** [-'rizmo] *m* GRAM Sprachwidrigkeit *f*; Barbarismus *m*

barbaro ['barbaro] I *adj* barbarisch; grausam, wild, roh; F toll, enorm; II *m* Barbar *m* (a *fig*); F toller Kerl *m*; **¡qué** ~! unglaublich!; unerhört!; F **lo pasamos** ~ wir haben uns toll amüsiert
barbel/char [barbe'tʃar] <1a> AGR brachen; ~ **cho** [-'betʃo] *m* Brachland *n*; Brache *f*; **estar en** ~ brachliegen (a *fig*)
barbería [barbe'ria] *f* (einfaches) Herrenfriseurgeschäft *n*; ehem Barbierstube *f*; ~ **ro** [-'bero] *m* Herrenfriseur *m*; ehem Barbier *m*
barbián [bar'bian] *F* stattlich; forsch
barbijano [barbi'kano] graubärtig; ~ **lampiño** [-lam'pino] I *adj* bartlos; dünnbärtig; II *m* Grünschnabel *m*
barbilla [bar'bi'la] *f* Kinn *n*; **doble** ~ Doppelkinn *n*
barbitúrico [barbi'turiko] I *adj* ácido *m* ~ Barbitursäure *f*; II *m* Barbiturat *n*
barbo ['barbo] *m* Fisch Barbe *f*
barbo/tar [barbo'tar], ~ **tear** [-te'ar] <1a> murmeln, brummeln
barbudo [bar'bu'do] bärtig
barca ['barka] *f* Boot *n*; Barke *f*, Kahn *m*; Schiffschaukel *f*; ~ **de pesca** Fischerboot *n*; **dar un paseo en** ~ Kahn fahren; e-e Bootsfahrt machen; ~ **da** [-'kada] *f* Boots-, Kahnladung *f*; ~ **je** [-'kaxe] *m* Fährgehalt *n*
barcarola [barka'rola] *f* MUS Barkarole *f*
barcaza [bar'kaθa] *f* MAR Barkasse *f*
barcelonés [bar'elo'nes] aus Barcelon-na
barco ['barko] *m* Schiff *n*; ~ **pesquero** Fischerboot *n*; ~ **salvador** Bergungsschiff *n*; ~ **de vela** Segelboot *n*; *fig* **estar en el mismo** ~ im gleichen Boot sitzen
bardana [bar'dana] *f* BOT Klette *f*
bardo ['bardo] *m* LIT Barde *m* (a *fig*)
baremo [ba'remo] *m* Tarifliste *f*; Tarifordnung *f*; (Lohn-)Tabelle *f*; *fig* Bewertungsmaßstab *m*
bargueño [bar'geño] *m* kleine Kommode *f* (mit vielen Schubladen)
bario ['bario] *m* CHEM Barium *n*
baritono [ba'ritono] *m* MUS Bariton *m*
barloven/tear [barlobente'ar] <1a> MAR kreuzen; ~ **to** [-'bento] *m* MAR Luv(seite) *f*, Windseite *f*
barman ['barman] *m* Barkeeper *m*, -mann *m*, -mixer *m*
barniz [bar'niθ] *m* Firnis *m*; Lack *m*;

Glasur *f*; für Holz Beize *f*; ~ **ado** [-'θa'do] *m* Firnissen *n*, Lackieren *n*; Lackierung *f*; ~ **ar** [-'θar] <1f> firnissen; lackieren; glasieren; beizen
barómetro [ba'rometro] *m* Barometer *n*
barón [ba'ron] *m* Baron *m* (a *fig*), Freiherr *m*; *fig* (Partei-)Boss *m*; ~ **ronesa** [-ro'nesa] *f* Baronin *f*, Freifrau *f*
barquero [bar'kero] *m* Bootsführer *m*; Fährmann *m*; (Fluss-)Schiffer *m*
barquilla [bar'ki'la] *f* Ballonkorb *m*, Luftschiffgondel *f*; ~ **llero** [-'lero] *m* Waffeleisen *n*; ~ **llo** [bar'ki'lo] *m* Waffel *f*
barra ['barra] *f* 1 Stange *f*; Gold, Silber Barren *m*; Schokolade Riegel *m*, Tafel *f*; ~ **adhesiva** Klebestift *m*; ~ **de cortina** Gardinenstange *f*; ~ **de labios** Lippenstift *m*; ~ **de pan** Stange *f* Brot, Stangenbrot *n*; AUTO ~ **de protección lateral** Seiten-Aufprallschutz *m*; 2 JUR Gerichtsschranken *f* *pl*; **sin pararse en** ~ *s* *fig* rücksichtslos; 3 in e-m Lokal Theke *f*, Bar *f*; ~ **americana** (Nacht-) Bar *f*; **en la** ~ an der Theke; ~ **libre** Getränke frei; 4 MUS Taktstrich *m*; **doble** ~ Doppelstrich *m*; 5 SPORT ~ *s* **asimétricas** Stufenbarren *m*; ~ **de equilibrios** Schwebebalken *m*; ~ **fija** Reck *n*; ~ **s paralelas** Barren *m*; 6 INFORM ~ **de comandos** Befehlsleiste *f*; ~ **diagonal** Schrägstrich *m*; ~ **diagonal inversa** Backslash *m*; ~ **de herramientas** Toolleiste *f*; ~ **de menús** Menüleiste *f*
barrabasada [barra'ba'sa'da] *F* *f* mutwilliger Streich *m*
barra/cá [ba'r'ra'ka] *f* Baracke *f*; *Am* Lager *n*, Schuppen *m*; ~ **de feria** Jahrmarktsbude *f*; ~ **de tiro** Schießbude *f*; ~ **cón** [barra'kon] *m* (große) Baracke *f*
barracuda [barra'ku'da] *f* Fisch Barrakuda *m*
barranco [ba'r'raŋko] *m* Schlucht *f*, Klamm *f*; **descenso** *m* **de** ~ *s* → **barranquismo**; ~ **quismo** [-'kizmo] *m* SPORT Canyoning *n*
barre/dera [barre'dera] *f* Straßenkehrmaschine *f*; Teppichkehrer *m*; ~ **regadera** Straßenkehr- und Sprengmaschine *f*; (*red* *f*) ~ Schleppnetz *n*; ~ **dora** [-'dora] *f* Kehrmaschine *f*; ~ **dura** [-'du'ra] *f* Kehren *n*, Fegen *n*; ~ *s* *pl* Kehrriht *m*

barre|na [ba'rrena] *f* Bohrer *m*; **entrar en** ~ AVIA (ab)trudeln; ~**nado** [-'na^o] *I adj* *f* fig verdreht, verrückt; **II m** Bohren *n*, Bohrung *f*; ~**nadora** [-na'dora] *f* Bohrmaschine *f*; ~**nar** [-'nar] <1a> (aus-, durch)bohren; *fig* vereiteln
barrendero [barren'dero] *m* Straßenkehrer *m*
barre|nero [barre'nero] *m* MIN Sprengmeister *m*; ~**nillo** [-'nillo] *m* zo Borkenkäfer *m*; ~**no** [-'reno] *m* Sprengloch *n*; Bohrloch *n*; (großer) Bohrer *m*
barreño [ba'rreño] *m* (große) Schüssel *f*; Trog *m*; Kübel *m*
► barrer [ba'rre] <2a> kehren, fegen; *fig* hinwegfegen; leer fegen; EL abtasten; *fig* ~ **a/c bajo la alfombra** etw unter den Teppich kehren; *fig* ~ **hacia (od para) dentro od para casa** auf s-n Vorteil bedacht sein
barrera [ba'rre] *f* Schranke *f* (a BAHN u *fig*); Schlagbaum *m*; Barriere *f*; SPORT Mauer *f*; STIERK erste Sitzreihe *f* in der Arena; *fig* Hindernis *n*; ~ **de luz** Lichtschranke *f*; ~ **del sonido** Schallmauer *f*; ~**s aduaneras (od arancelarias)** Zollschranken *f/pl*; ~**s comerciales** Handelsschranken *f/pl*; **sin** ~**s (arquitectónicas)** barrierefrei
barretina [barre'tina] *f* Art phrygische Mütze der Katalanen
barriada [ba'rriada] *f* Stadtviertel *n*; Stadtteil *m*
barrial [ba'rrial] *Am m* → **barrial**
barrica [ba'rrika] *f* Fass *n*; ~**da** [-'kada] *f* Barrikade *f*; Straßensperre *f*
barri|da [ba'rri] *Am f*, ~**do** [-'rido] *m* Kehren *n*; Kehricht *m*; **F servir lo mismo para un ~ que para un fregado** Mädchen für alles sein; für alles gut sein
► barri|ga [ba'rri] *f* Bauch *m*; **echar** ~ **e-n** Bauch bekommen; **F fig rascarse la ~** auf der faulen Haut liegen; ~**gón** [-'gón] *F*, ~**gudo** [-'gudo] *I adj* dickbäuchig; **II F m** Dickwanst *m*
► barril [ba'rri] *m* Fass *n*, Tonne *f*; Erdöl Barrel *n*; ~**a** [ba'rri] *f* **F dar la ~ a alg** j-n nerven; ~**ero** [-'lero] *m* Böttcher *m*, Fassbinder *m*; ~**ete** [-'lete] *m* kleines Fass *n*; (Revolver-)Trommel *f*
► barrio ['barrio] *m* Stadtviertel *n*, -teil *m*; ~ **chino** Rotlichtbezirk *m*, -viertel *n*; ~ **obrero** Arbeiterviertel *n*; ~ **portua-**

rio Hafenviertel *n*; ~ **residencial** Wohnviertel *n*; ~**s bajos** Unterstadt *f*; Armenviertel *n*; **F fig irse al otro** ~ **F** abkratzen; ~**bajero** [-ba'xero] *I adj* Vorstadt...; *fig* ordinär; **II m** Vorstädter *m*
barritar [barri'tar] <1a> **Elefant** trompeten
barrial [barri'θal] *m* Lehm Boden *m*; Sumpf *m*, Schlamm *m*
► barro ['barro] *m* 1 Schlamm *m*; Lehm *m*; (Töpfer-)Ton *m*; **de** ~ **irden**; 2 Pickel *m*, Pustel *f*
barro|co [ba'rroko] *I adj* barock; *fig* verstiegen, verschoben; **II m** Barock *m*, *n*; Barockstil *m*; ~**quismo** [-'kizmo] *m* barocke Art *f*; *fig* Überladenheit *f*
barroso [ba'rroso] 1 schlammig; lehmig; 2 pickelig
barrote [ba'rrote] *m* (Eisen-)Stange *f*; **F fig entre** ~**s** hinter Gittern
barrun|tar [barrun'tar] <1a> ahnen, vermuten; ~**to** [ba'rrunto] *m* Ahnung *f*, Vermutung *f*
bartola [bar'tola] *F tumbarse a la ~* sich auf die faule Haut legen
bártulos ['bartulos] *m/pl* Kram *m*, *F* Siebensachen *f/pl*; **F llar los ~** s-e Sachen packen
baru|llero [baru'lero] *I adj* wirt; **II m** Wirrkopf *m*; ~**llo** [ba'ru] *m* Wirrwarr *m*; Lärm *m*, Krach *m*
basa ['basa] *f* ARCH Säulenfuß *m*, Basis *f*; Sockel *m*
basal [ba'sal] basal; Grund...
basalto [ba'salto] *m* MINER Basalt *m*
basamento [basa'mento] *m* ARCH Basis *f*; Unterbau *m*
basar [ba'sar] <1a> gründen, stützen (**en** auf *acus*); ~**se** fußen, basieren, sich stützen, beruhen (**en** auf *dat*)
basca ['baska] *f* Übelkeit *f*; Brechreiz *m*; P Bande *f*, Clique *f*
báscula ['baskula] *f* Waage *f*
basculante [basku'lante] kippbar, Kipp...; ~**lar** [-'lar] <1a> wippen, schwingen; kippen
► base ['base] *I f* Grundlage *f*, Basis *f*; CHEM Base *f*; MAT Grundlinie *f*, -zahl *f*; MIL Stützpunkt *m*; ~ **aérea** MIL Luftstützpunkt *m*; ~ **de cálculo** Berechnungsgrundlage *f*; ~ **de datos** INFORM Datenbank *f*; ~ **Imponible** Steuerbemessungsgrundlage *f*; ~ **de maquillaje** Make-up-Unterlage *f*; ~ **naval** MIL Ma-

rinestützpunkt *m*; ~ **de tarta** GASTR Tortenboden *m*; ~**s pl** Wettbewerb usw Teilnahmebedingungen *f/pl*; **a ~ de** aufgrund von; mittels; durch; **F a ~ de bien** großartig, ausgezeichnet; **II m** Basketball Aufbauspieler *m*
bási|camente [basika'mente] *adv* grundsätzlich; im Wesentlichen; ~**co** ['basiko] Grund...; grundlegend; CHEM basisch
Basilea [basi'lea] *f* Basel *n*
basílica [ba'silika] *f* Basilika *f*
basilisco [basi'lisko] *m* MYTH Basilisk *m*; zo Helmbasilisk *m*; **F fig hecho un ~** wutschnaubend
bas|ket ['basket] *m* Basketball *m*
basta ['basta] *f* Steppnaht *f*, Heftnaht *f*
► bas|tante [bas'tante] *I adj* genügend, ausreichend; **II adv** genug; ziemlich; ~**tar** [-'tar] <1a> genügen, (aus)reichen, genug sein; ~ **y sobrar** vollauf genügen; **bastal** das genügt!, genug (damit)!, Schluss!; ~**tarse v/r** ~ **solo** allein zu-rechtkommen
bastar|dilla [bastar'dilla] *f* Kursivschrift *f*; ~**do** [-'tar] *I adj* unecht; unehelich; *fig* gemein, schändlich; **II m** Bastard *m*
baste|dad [baste'da] *f*, ~**za** [-'te] *f* Grobheit *f*; Plumpheit *f*; Ungeschliffenheit *f*
bastidor [basti'dor] *m* Rahmen *m*; Stickrahmen *m*; Gestell *n*; AUTO Fahrge-stell *n*; THEA ~**es pl** Kulissen *f/pl*; **entre** ~**es a fig** hinter den Kulissen
bastilla [bas'tilla] *f* Saum *m*
bastimento [basti'mento] *m* 1 Proviant *m*; 2 Wasserfahrzeug *n*
bastión [bas'tion] *m* Bollwerk *n*, Bastion *f* (a *fig*); *fig* a Hochburg *f*
basto ['basto] *I adj* grob, roh; *fig* plump, ungeschliffen; **II m/pl** ~**s** Kartenspiel et-wa Kreuz *n*, Treff *n*; **F fig plutar ~s** La-ge, Sache ernst (od bedenklich) werden; düster aussehen
► bas|tón [bas'ton] *m* Stock *m*; Stecken *m*; Stab *m*; Spazierstock *m*; ANAT Stäbchen *n* (der Netzhaut); ~ **de esquí** Ski-stock *m*; **empuñar el ~** *fig* das Kommando übernehmen; *fig* **meter basto-nes en las ruedas** Sand ins Getriebe streuen; ~**tonada** [-to'na] *f* Stock-schläge *m/pl*; ~**tonazo** [-to'na] *m* Stockhieb, -schlag *m*; ~**toncillo** [-tón-

~**θilo**] *m* Stäbchen *n* (a ANAT); ~ **de al-godón** Wattestäbchen *n*
► basu|ra [ba'sura] *f* Müll *m*, Abfall *m*; *fig* Dreck *m*; ~ **doméstica** Hausmüll *m*; ~ **orgánica** Biomüll *m*; **comida** *f* ~ Junk-food *n*; ~**cubo** *m* **de (la)** ~ Mülleimer *m*; ~**ral** [-'ral] *Am m* Müllhaufen *m*, -grube *f*; ~**rero** [-'rero] *m* 1 Müllfah-
rer m, -mann *m*; 2 Müllhaufen *m*, -ab-ladeplatz *m*, -deponie *f*; ~**rita** [-'rita] *F* *Am f* Lappalie *f*
bata ['bata] *f* Haus-, Schlaf-, Morgen-rock *m*; Kittel *m*; Hauskleid *n*; ~ **de co-la** Schleppenkleid *n* (der Flamencotän-zerinnen)
bata|cazo [bata'ka] *m* Fall *m*, Sturz *m*; *F* Plumps *m*; *F* **darse (od pegarse) un ~** lang hinschlagen; *a fig* auf die Na-se fallen; ~**hola** [-'ola] *F* *f* Krach *m*, Ra-dau *m*
bata|lla [ba'ta] *f* Schlacht *f*; Kampf *m*; ~ **campal** Feldschlacht *f*; *fig* Schlägerei *f*; ~ **de flores** Blumenkorso *m*; *F fig* **de ~** Kleidung Alltags...; strapazierfähig; ~**llar** [-'lar] <1a> kämpfen; ~**llita** [-'lita] *F* *f* Anekdote *f*; ~**llón** [-'lón] *m* Batail-lon *n*
batán [ba'tan] *m* TEC Walke *f*
batanear [batane'ar] <1a> **Tuch** walken; *fig* durchwalken
batasuno [bata'suno] *m* Mitglied der baskischen Partei Herri Batasuna
batata [ba'tata] *f* BOT Batate *f*, Süßkar-toffel *f*
bate ['bate] *m* Baseball Schläger *m*, Schlagholz *n*
batea [ba'tea] *f* Tablett *n*; BAHN Platt-formwagen *m*; MAR Prahm *m*; *Am* Waschtrog *m*
bate|ador [batea'dor] *m* Baseball Schlä-ger *m*; ~**ar** [-'ar] <1a> schlagen
► bate|ría [bate'ria] *I f* MIL, EL Batterie *f*; MUS Schlagzeug *n*; THEA Rampenlicht *n*; ~ **de cocina** Topfset *m*; **aparc** *en* ~ **AUTO** quer parken; **II m** MUS → **arista**, ~**rista** [-'rista] *m* Schlagzeuger *m*
batil|borrillo [batibo'rri] *m*, ~**burrito** [-bu'rri] *F m* Mischmasch *m*
batil|da [ba'tida] *f* JAGD Treibjagd *f*; Po-lizei Razzia *f*; Suchaktion *f*; ~**do** [ba'tido] *I adj* Weg ausgetreten; **II m** GASTR (Milch-)Mixgetränk *n*, Shake *m*; ~**dor** [-'dor] *m* JAGD Treiber *m*; Kü-che Schneebesen *m*; ~**dora** [-'dora] *f*

Mixer *m*, Rührgerät *n*
batiente [ba'tiente] *m* Fenster-, Türflügel *m*
batin [ba'tin] *m* Hausrock *m*
batir [ba'tir] <3a> schlagen (*a fig*); *Rekord* brechen; *Gelände* absuchen, durchkämmen; *Münzen* prägen; *~se* kämpfen, sich schlagen; *~ en duelo* sich duellieren
batiscafo [batis'kafo] *m* Tiefseetauchgerät *n*
batista [ba'tista] *f* Batist *m*
Batuecas [ba'tüekas] *F* *estar en las ~* nicht bei der Sache sein
baturro [ba'turro] *m* *I* *adj* aragonisch; *fig* dickköpfig; *II* aragonesischer Bauer *m*; Aragonier *m*
batuta [ba'tuta] *f* *MUS* Taktstock *m*; *fig* Dirigent *m*; *bajo la ~ de* *MUS* unter der Leitung von; *F* *fig* *llevar la ~* den Ton angeben
baúl [ba'ul] *m* großer Koffer *m*; Truhe *f*; *Am* AUTO Kofferraum *m*; *~ mundo* Schrankkoffer *m*; *P* *henchir* (*od* *lle-nar*) *el ~* *P* sich den Bauch vollschlagen; *F* *fig* *salir del ~ de los recuerdos* aus der Mottenkiste kommen
bauprés [baü'pres] *m* *MAR* Bugspriet *n*, *m*
bautismal [baütiz'mal] Tauf...
bautismo [baü'tizmo] *m* Taufe *f*; *~ de fuego* Feuertaufe *f*; *partida f de ~* Taufschein *m*; *~zar* [-'θar] <1f> taufen (*a fig*); *F* *Wein* pan(t)schen; *~zo* [-'tiθo] *m* Taufe *f*; Tauffeier *f*; *~ de la línea* Linien-, Äquatortaufe *f*
bauxita [baü'gsita] *f* *MINER* Bauxit *m*
bávaro ['bávaro] *I* *adj* bay(er)isch; *II* *m*, *-a* *f* Bayer(in) *m(f)*
Baviera [ba'biera] *f* Bayern *n*; *Alta ~* Oberbayern *n*; *Baja ~* Niederbayern *n*
baya ['baja] *f* Beere *f*
bayeta [ba'jeta] *f* Scheuertuch *n*, Putzlappen *m*
bayo ['bajo] *I* *adj* Pferd falb; *II* *m* Falbe(r) *m*
bayoneta [bajo'neta] *f* Bajonett *n*, Seitengewehr *n*
bayunco [ba'juŋko] *Am* *Centr* derb, grob
baza ['baθa] *f* Kartenspiel Stich *m*; *fig* Trumpf *m*; *jugar sus ~s* *fig* s-e Trümpe ausspielen; *meter ~* sich ins Gespräch mischen, *F* s-n Senf dazugeben;

no dejar meter ~ niemanden zu Wort kommen lassen
bazar [ba'θar] *m* Basar *m*
bazo ['baθo] *m* *ANAT* Milz *f*
bazofia [ba'θofia] *f* *F* Fraß *m*; *fig* Dreck *m*, Mist *m*
bazooka [ba'θoka], **bazuca** [baθu'ka] *f* *MIL* Panzerfaust *f*
BBVA *m* *abr* (*Banco Bilbao Vizcaya Argentaria*) *span* Großbank
BCE [beθe'e] *m* *abr* (*Banco Central Europeo*) *EZB* *f* (*Europäische Zentralbank*)
be [be] *f* Buchstabe *B* *n*
bea[ta] [be'ata] *f* *desp* Betschwester *f*; *~teria* *f* [-te'ria] *f* Frömmerei *f*; *~tificación* [-tifi'ka'tiθn] *f* Seligsprechung *f*; *~tificar* [-tifi'kar] <1g> selig sprechen; *~tífico* [-tifi'ko] friedlich, selig; *~titud* [-ti'tuθ] *f* Glückseligkeit *f*; *~to* [be'ato] *I* *adj* selig; fromm; *desp* frömmelisch; *II* *m* Selige(r) *m*; *desp* Betbruder *m*
~ bebé [be'be] *m* Baby *n*; *~probeta* *m* Retortenbaby *n*
bebedero [bebe'dero] *I* *adj* trinkbar; *II* *m* Tränke *f*; Trinknapf *m*; *~dizo* [-'diθo] *I* *adj* trinkbar; *II* *m* Zauber-, Gift-, Liebestrank *m*; *~dor* [-'dɔr] *I* *adj* trinkfreudig; *II* *m*, *-a* [-'dɔra] *f* Trinker(in) *m(f)*, Säufer(in) *m(f)*; *~ habitual* Gewohnheitstrinker *m*
~ beber [be'ber] <2a> trinken; *P* saufen; *~ a od por* trinken *od* anstoßen auf (*acus*); *~ de la botella* aus der Flasche trinken; *fig ~ en* sich inspirieren an (*dat*); schöpfen aus; *~ en un vaso* aus e-m Glas trinken; *~ las palabras de alg* *fig* an j-s Lippen hängen; *~ los vientos por alg* vernarrt sein in j-n; *~se* austrinken
bebestible [bebes'tible], **bebible** [be'bible] trinkbar
~ bebi[da] [be'biða] *f* Getränk *n*; Trinken *n*; *~ energética* Energiedrink *m*; *~ refrescante* Erfrischungsgetränk *n*; *~do* [-'biðo] angetrunken; betrunken; *~strajo* [-bis'traxo] *F* *m* Gesöff *n*
~ beca ['beka] *f* Stipendium *n*; Freistelle *f*
beca[cina] [beka'θina] *f* *zo* Bekassine *f*, Sumpfschnepfe *f*; *~da* [be'kaða] *f* *zo* (Wald-)Schnepfe *f*
beicado [be'kaðo] *m* Stipendiat *m*; *~car* [-'kar] <1g> ein Stipendium gewähren;

~carlo [-'kaño] *m* Stipendiat *m*
bece[rra] [be'θerra] *f* Färse *f*, junge Kuh *f*; *~rada* [-'rraða] *f* Stierkampf *m* mit Jungstieren; *~rillo* [-'rriko] *m* Kalbsleder *n*; *~rro* [-'θerro] *m* Stierkalb *n*; Jungstier *m*; Kalbsleder *n*; *~ de oro* *Bi-bel* Goldenes Kalb *n*
bechamel [betʃa'mel] *f* *GASTR* Béchamelsoße *f*
becuadro [be'küaðro] *m* *MUS* Auflösungszeichen *n*
bedel [be'del] *m* Schuldiener *m*; Pedell *m*
beduino [be'düino] *I* *adj* beduinisch; *II* *m* Beduine *m*
befa ['befa] *f* Spott *m*, Hohn *m*; *hacer ~ de alg* s-n Spott mit j-m treiben; *~far* [-'far] <1a> verspotten, verhöhnen
befo ['befo] → **bello**
begonia [be'gonia] *f* *BOT* Begonie *f*
BEI [bee'i] *m* *abr* (*Banco Europeo de Inversiones*) *EIB* *f* (*Europäische Investitionsbank*)
beicon ['beikon] *m* Schinkenspeck *m*
beige [beis], **beis** [beis] beige
beísbol ['beisbol] *m* Baseball *m*
bejuco [be'xuko] *m* *BOT* Liane *f*
Belcebú [belθe'bu] *m* Beelzebub *m*
beldad [bel'daθ] *f* Schönheit *f* (*a Person*)
belén [be'len] *m* Weihnachtskrippe *f*; *fig* Durcheinander *n*, Lärm *m*, Wirrwarr *m*
Belén [be'len] *m* Bethlehem *n*
beleño [be'leño] *m* *BOT* Bilsenkraut *n*
belesa [be'lesa] *f* *BOT* Bleiwurzel *f*
belfo ['belfo] *I* *adj* dicklippig; *II* *m* dicke Unterlippe *f*; *zo* Letze *f*
belga ['belga] *I* *adj* belgisch; *II* *m*, *f* Belgier(in) *m(f)*
Bélica ['belxika] *f* Belgien *n*
Belgrado [bel'grado] *m* Belgrad *n*
bell[cismo] [beli'θizmo] *m* Kriegstreiber *f*; *~cista* [-'θista] *I* *adj* kriegshetzerisch; *II* *m* Kriegshetzer *m*, Kriegstreiber *m*
bélico ['beliko] kriegerisch, Kriegs...
bell[cosidad] [belikosi'daθ] *f* Angriffs-, Kampflust *f*; *~coso* [-'koso] kriegerisch; *fig* streitsüchtig; *~gerancia* [-xe'ranθia] *f* Kriegszustand *m*; *~gerante* [-xe'rante] Krieg führend
bellaco [be'kako] *I* *adj* schurkisch; *II* *m* Schurke *m*; *Arg* störrisches Pferd *n*

belladona [be'la'dona] *f* Tollkirsche *f*
bellaquería [be'lake'ria] *f* Schurkenstreich *m*, Schurkerei *f*
~ belleza [be'leθa] *f* Schönheit *f* (*a Person*)
bellísimo [be'xisimo] wunderschön; *una ~a persona* ein sehr netter Mensch
bello ['beʎo] schön
bellota [be'ʎota] *f* *BOT* Eichel *f*
bemba ['bemba] *Am* *f* dicklippiger Mund *m*
bemol [be'mol] *m* *MUS* Erniedrigungszeichen *n*, *B* *n*; *mi ~* Es *n*; *F* *fig* *tener ~es* äußerst schwierig sein; *F* es in sich haben
ben[ceno] [ben'θeno] *m* *CHEM* Benzol *n*; *~cina* [-'θina] *f* *CHEM* Benzin *n*; *Am* *reg* (Auto-)Benzin *n*
~ ben[decir] [bende'θir] <3p> segnen (*a fig*); weihen; *~ la mesa* das Tischgebet sprechen; *~dicción* [-di'θiθn] *f* Segen *m* (*a fig*); Weihe *f*; *~ de la mesa* Tischgebet *n*; *~ nupcial* Trauung *f*; *con la ~ de* mit der Einwilligung (*F* dem Segen) von; *fig* *ser una ~ (de Dios od del cielo)* ein wahrer Segen sein; *~digo* [-'di-go], *~dijo* [-'dixo] → **bendecir**, **~dito** [-'dito] *I* *adj* gesegnet; heilig; geweiht; *fig* naiv; einfältig; glücklich; *II* *m* (gut-mütiger) Trottel *m*; *dormir como un ~* selig schlafen; *~edicite* [bene'diθite] *m* Tischgebet *n*
benedictino [benedik'tino] *I* *adj* Benediktiner ...; *II* *m* Benediktiner *m* (*Mönch u. Lkör*)
benefactor [benefak'tɔr] → **bienhe-chor**
benefi[cencia] [benefi'θenθia] *f* Wohltätigkeit *f*; Wohlfahrtspflege *f*; *~ciado* [-'θiaθo] *I* *adj* begünstigt; *II* *m* Begünstigte(r) *m*; *~ciar* [-'θiar] <1b> zustatten *od* zugute kommen; Nutzen bringen; *Am* *Vieh* schlachten; *~ciarse* Nutzen ziehen (*de, con* aus); *Am ~ a alg* j-n umbringen, erschießen; *~ciario* [-'θia-rio] *m* Begünstigte(r) *m*, Berechtigte(r) *m*; Nutznießer *m*
~ beneficio [bene'fiθio] *m* Wohltat *f*; Gewinn *m*, Nutzen *m*; *Am* Schlachten *n*; *en ~ de* zugunsten (*gen*); *realizar ~s* Gewinne abschöpfen; *realización* (*od* *toma*) *f* *de ~s* Gewinnabschöpfung *f*; *~so* [-'θioso] vorteilhaft, einträglich; wohltuend

benéfico [be'nefiko] wohltätig; wohl-tuend; günstig; **función** *f* -a Wohltätigkeits-, Benefizvorstellung *f*; **institución** *f* -a Hilfswerk *n*; **para fines** ~s zu Wohltätigkeitszwecken
Benemérita [bene'merita] *f* Span la ~ die Guardia Civil
bene|mérito [bene'merito] verdienstvoll; **plácito** [-'plaðito] *m* Genehmigung *f*; **dar su** ~ sein Plazet geben; **volencia** [-bo'lenθia] *f* Wohlwollen *n*; **volente** [-bo'lente] → **benévolo**
benévolo [be'nebolo] wohlwollend, wohlgesinnt; mild
bengala [ben'gala] *f* Leuchtrakete *f*; Wunderkerze *f*; (**luz** *f* **de**) ~ bengalisches Licht *n*; **li** [-'li] **I** *adj* bengalisch; **II** *m* Bengale *m*
benignidad [benigni'da] *f* Güte *f*, Milde *f*; MED Gutartigkeit *f*; **no** [-'nigno] gütig; mild (*a* Klima); MED gutartig
benito [be'nito] *m* Benediktiner (-mönch) *m*
benjamín [ben'xa'min] *m* *fig* Benjamin *m*, (*a* -mina *f*) Nesthäkchen *n*
beo|dez [beo'deθ] *f* Trunkenheit *f*; **do** [be'odo] **I** *adj* betrunken; **II** *m* Trinker *m*; Betrunkene(r) *m*
bequista [be'kista] *Am* Centr, Cuba *m*, *f* Stipendiat(in) *m(f)*
berberecho [berbe'retjo] *m* zo Herzmuschel *f*
BERD *m* *abr* (Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo) Europäische Bank *f* für Wiederaufbau und Entwicklung
berbiquí [berbi'ki] *m* Drillbohrer *m*
ber|éber [be'reber], **eber** [-'ber] **I** *adj* berberisch, Berber...; **II** *m* Berber *m*
beren|jena [beren'xena] *f* BOT Aubergine *f*, Eierfrucht *f*; **jenal** [-xe'nal] *m* Auberginenfeld *n*; **f *fig* **meterse en un** ~ sich in die Nesseln setzen
bergamota [berga'mota] *f* BOT Bergamotte *f*
bergante [ber'gante] *m* Spitzbube *m*, Gauner *m*
bergantín [bergan'tin] *m* MAR Brigg *f*
berilio [be'rilio] *m* CHEM Beryllium *n*
berilo [be'rilo] *m* MINER Beryll *m*
Berlín [ber'lin] *m* Berlin *n*
beril|na [ber'lina] *f* HIST Berline *f* (Reise-kutsche); AUTO viertüriges Auto *n*; **nes** [-'nes] **I** *adj* berlinerisch, Berliner; **II** *m*,**

nesa [-'nesa] *f* Berliner(in) *m(f)*
berme|jo [ber'mexo] rötlich blond; (hoch)rot; **lón** [-'lon] *m* Zinnober *m*; Zinnoberrot *n*
bermudas [ber'mudas] *m/pl*, *f/pl* Bermudashorts *pl*
Berna ['berna] *f* Bern *n*
bernardo [ber'nardo] (**monje** *m*) ~ Bernhardiner(mönch) *m*; (**perro** *m* **de**) **San Bernardo** Bernhardiner *m*
berr|ear [berre'ar] <1a> blöken; *fig* grölen; Kind plärren; **ido** [be'rrido] *m* Blöken *n*; *fig* Gegröle *n*; Geplärr *n*
berrinche [be'rrintʃe] *F* *m* Wutanfall *m*
berro ['berro] *m* BOT (Brunnen-)Kresse *f*
berro|cal [berro'kal] *m* felsiges Gelände *n*; **queño** [-'keño] graniten; felsig; *fig* steinhart
berrueco [be'rruēko] *m* Granitfelsen *m*
ber|za ['berθa] *f* BOT Kohl *m*; **zas** ['berθas] *F* *m*, **zotas** [-'θotas] *F* *m* Dummkopf *m*, F Niete *f*
besamanos [besa'manos] *m* Handkuss *m*
besamel(a) [besa'mel(a)] *f* GASTR → **be-chamel**
besana [be'sana] *f* AGR Richtfurche *f*
be|sar [be'sar] <1a> küssen; *F* *fig* ~ **el suelo** hinfallen; *fig* **llegar y ~ el santo** etw auf Anhieb erreichen; **sito** [-'sito] *m* Küsschen *n*; *Am* Mer Art süßes Brötchen *n*
beso ['beso] *m* Kuss *m*; **a prueba de** ~ kussecht; **comerse a alg de ~s** j-n abküssen
bestia ['bestia] *f* Tier *n*, Vieh *n*; *F* *fig* (*a* *m*) Bestie *f*, Biest *n*; Rohling *m*; ~ **de carga** Lasttier *n*; *F* *fig* ~ **negra** Hauptproblem *n*; Hauptfeind *m*; **a lo** ~ rücksichtslos; **F ser (un)** ~ rücksichtslos sein; ein brutaler Kerl sein; **trabajar como una** ~ wie wild arbeiten; **cial** [-'cial] bestialisch, viehisch; *F* toll, prima; **cialidad** [-li'da] *f* Bestialität *f*; Gemeinheit *f*; *F* Unmenge *f*; **tiario** [-'tiario] *m* LIT Bestiarium *n*
best-seller [bes'seler] *m* Bestseller *m*
besugo [be'sugo] *m* zo See-, Meerbrasse *f*; **ojos** *m/pl* **de** ~ Glotzaugen *n/pl*; **no seas** ~ *F* sei nicht blöd
besu|quear [besuke'ar] *F* <1a> abküssen, *F* abknutschen; **queo** [-'keo] *m* Abküssen *n*, *F* Geknutsche *n*

betabloqueador [betablokea'dor] *m* MED Betablocker *m*
betel [be'tel] *m* Betel(pfeffer) *m*
betún [be'tun] *m* Erdpech *n*, Teer *m*; Schuhcreme *f*
BEX *m* *abr* (Banco Exterior de España) Span Außenhandelsbank *f*
bianual [bia'nual] zweimal jährlich, halbjährlich
biat|leta [biat'leta] *m* Biathlet *m*; **lón** [-'lon] *m* Biathlon *n*
biberón [bibe'ron] *m* Babyflasche *f*; **dar el** ~ (*e-m* Säugling) die Flasche geben
Biblia ['biblia] *f* Bibel *f*
bíblico ['bibliko] biblisch
bibli|obús [biblio'bus] *m* Fahrbücherei *f*; **ófilo** [bi'bliofilo] *m* Bücherliebhaber *m*, Bibliophile(r) *m*; **ografía** [-gra'fia] *f* Bibliographie *f*; Literaturverzeichnis *n*, Quellennachweis *m*; **ográfico** [-'grafiko] bibliographisch; **omanía** [-ma'nia] *f* Bücherleidenschaft *f*; **ómano** [bi'bliomano] *m* Büchernarr *m*
bibli|oteca [biblio'teka] *f* Bibliothek *f*, Bücherei *f*; Möbel Bücherschrank *m*; ~ **presencial**, ~ **de consulta** (*directa*) Präsenzbibliothek *f*; **tecario** [-te'ka-rio] *m*, **a** Bibliothekar(in) *m(f)*; **teco-logía** [-tekoloxia] *f*; **teconomía** [-tekonomia] *f* Bibliothekswissenschaft *f*
biblista [bi'blista] *m* Bibelforscher *m*
bicameralismo [bikamera'lizmo] *m* POL Zweikammersystem *n*
bicampeón [bikampe'on] *m* SPORT zweifacher Meister *m*
bicarbonato [bikarbo'nato] *m* Bikarbonat *n*; ~ (*sódico* *od* *de sosa*) Natron *n*
bicéfalo [bi'θefalo] doppelköpfig; **águila** *f* -a Doppeladler *m*
bicentenario [biçente'nario] *m* Zweihundertjahrfeier *f*; zweihundertster Jahrestag *m*
bíceps ['biθeps] *m* Bizeps *m*
bicha ['bitʃa] *F* *f* Schlange *f*; *F* **mentar la** ~ den Teufel an die Wand malen; **rraco** [-'rrako] *F* *m* Tier *n*, Viehzeug *n*; *fig* Biest *n*, Ekel *n*
bicherío [bitʃe'rio] *Am* *m* Ungeziefer *n*
bichero [bi'tjero] *m* MAR Bootshaken *m*
bicho ['bitʃo] *m* Tier *n*; *F* Vieh *n*; *F* *fig* **mal** ~ Biest *n*; ~ **raro** komischer Kauz *m*; **s** *pl* Ungeziefer *n*, *F* Viecher *n/pl*, Viehzeug *n*; **matar el** ~ *Am* Mer trin-

ken, *P* saufen; *F* **no hay ~ viviente** es ist kein Mensch (*F* kein Aas) *da*
bicicleta [biçi'kleta] *f*, *F* **bici** ['biçi] *f* Fahrrad *n*; **ir** (*od* **montar**) **en** ~ Rad fahren, *F* radeln; ~ **de carreras** Rennrad *n*; ~ **de ejercicio** (*od* **estática**) Heimtrainer *m*; ~ **de montaña** Mountainbike *n*; ~ **plegable** Klapprad *n*
bicicross [biçi'kros] *m* Mountainbiking *n*, Geländefahren *n*
bicoca [bi'koka] *F* *f* günstiger Kauf *m*; gutes Geschäft *n*
bicolor [biko'lor] zweifarbig
bidé [bi'de] *m*, **bidet** [bi'de] *m* Bidet *n*
bidón [bi'don] *m* Kanister *m*
biela ['biela] *f* TEC Pleuelstange *f*
biello ['biello] *m* AGR Heu-, Strohgabel *f*
Bielorrusia [bielo'rrosia] *f* Weißrussland *n*
bielorruso [bielo'rroso] **I** *adj* weißrussisch; **II** *m* -a *f* Weißrusse *n*, -russin *f*
bien [bien] **I** *m* 1 Gut *n*; Gute(s) *n*; Wohl *n*; Nutzen *m*; **hombre** *m* **de** ~ Ehrenmann *m*; **por tu** ~ zu deinem Besten; **por encima del ~ y del mal** jenseits von gut und böse; 2 **es** *pl* Vermögen *n*; Besitz *m*; Güter *n/pl*; **es de capital** Kapitalgüter *n/pl*; **es de consumo** Konsum-, Verbrauchsgüter *n/pl*; **es de equipo** (*od* **de producción**) Investitionsgüter *n/pl*; **es inmuebles**, **es raíces** Immobilien *f/pl*, Liegenschaften *f/pl*; **es muebles** bewegliches Vermögen *n*, Mobilien *pl*; **II** *adv* gut, wohl; recht; gern; sehr; **más** ~ eher, vielmehr; ~ **que mal** sowieso; **la gente** ~ die „feinen“ Leute; **si** ~, ~ **que** obgleich, wenn auch; **no** ~ kaum, sobald; ~... (*o*) ~... entweder ... oder ...; **pues** ~ also gut; **(está) ~** gut!, in Ordnung!; **ya está ~** (ist) schon gut!; das reicht schon!; **estar** (*a*) ~ **con alg** gut mit j-m stehen; **estoy** ~ es geht mir gut; **hacer bien en** (*inf*) gut daran tun, zu (*inf*); **tener a** ~ für richtig halten; ~ **está lo que ~ acaba** Ende gut, alles gut; → **Info bei gut**
bienal [bie'nal] **I** *adj* zweijährig; zweijährlich; **II** *f* Biennale *f*
bien|andante [bienan'dante] glücklich; **~ andanza** [-'danθa] *f* Glück *n*; **~ aventurado** [-abentu'raðo] glücklich; REL selig; **~ aventuranza** [-abentu'ranθa] *f*

Glück *n*; REL Seligkeit *f*; BIBEL Seligpreisung *f*; **estar** [-es'tar] *m* Wohlstand *m*; Wohlbefinden *n*; **hablado** [-a'tlado] korrekt sprechend; **hechor** [-e'tʃor] *I adj* wohlwollend; *II m* Wohltäter *m*; **humorado** [-umo'ra'do] gut gelaunt; **intencionado** [-intenθio'na'do] wohlmeinend, wohlgesinnt; gut gemeint
bienio [bi'enio] *m* Zeitraum *m* von zwei Jahren, Biennium *n*
bien/mandado [bienman'da'do] gehorsam; **querencia** [-ke'renθia] *f* Wohlwollen *n*, Zuneigung *f*; **quisto** [-'kisto] beliebt, geschätzt
bienvenida [biembe'nida] *f* Willkomm *m*, Willkommen *n*; Begrüßung *f*; **dar la ~ a alg** j-n willkommen heißen, j-n begrüßen
bien/venido [biembe'nido] willkommen; **vivir** [-bi'bir] <3a> sein gutes Auskommen haben
bies ['bies] *m* Schrägstreifen *m*; **al ~** schräg; quer
bifásico [bi'fasiko] EL zweiphasig
bife ['bife] *Rpl m* Beefsteak *n*; P Ohrfeige *f*
bifocal [bifo'kal] bifokal
biftec [bif'tek] *m* Beefsteak *n*
bifurcación [bifurka'θion] *f* Gabelung *f*; Abzweigung *f*; **do** [-'ka'do] gabelförmig; **rse** [-'karse] <1g> abzweigen, sich gabeln, sich teilen
bigamia [bi'gamia] *f* Doppelehe *f*, Bigamie *f*
bigamo ['bigamo] *I adj* bigam; *II m* Bigamist *m*
bigardo [bi'gardo] *F m* Rumtreiber *m*; Faulpelz *m*
bigaro ['bigaro] *m* ZO Strandschnecke *f*
bigornia [bi'gornia] *f* Spitzamboss *m*
bigote [bi'gote] *m* Schnurrbart *m*; *F fig de ~ (s)* *F* toll; enorm; *F tener ~ (s)* hartnäckig od schwierig sein; **tera** [-'tera] *f* Bartbinde *f*; MAT Nullenzirkel *m*; **tudo** [-'tudo] *I adj* schnurrbartig; *II m* ZO Bartmeise *f*
bigudi [bigu'di] *m* Lockenwickler *m*
bikini [bi'kini] *m* Bikini *m*
bilateral [bilate'ral] zweiseitig, doppelseitig, bilateral
bilbaíno [bilba'ino] aus Bilbao
billar [bi'liar] ANAT Gallen...
bilin|güe [bi'lingüe] zweisprachig;

güismo [-'güismo] *m* Zweisprachigkeit *f*
bilioso [bi'lioso] gallig; *fig* cholerisch; reizbar
billis ['bilis] *f* Galle *f*; *F fig* **tragar ~ s-n** Ärger hinunterschlucken
billar [bi'lar] *m* Billard(spiel) *n*; **americano** Poolbillard *n*; **jugar al ~** Billard spielen
billete [bi'lete] *m* (Gesamtheit *f* der) Eintrittskarten *fpl* bzw Fahr-scheine *mpl*
billete [bi'lete] *m* Fahrkarte *f*, -schein *m*; Eintrittskarte *f*; Briefchen *n*; **billete (de banco)** Banknote *f*, Geldschein *m*; **billete (de lotería)** Lotterielos *n*; **billete de avión** Flugschein *m*; **billete combinado (od de correspondencia)** Umsteigefahrschein *m*; **billete de ida, billete sencillo** einfache Fahrkarte *f*; **billete de ida y vuelta** Rückfahrkarte *f*; **billete infantil** Kinderfahrschein *m*; **billete premiado** Lotterie Gewinnlos *n*
billettera [bi'le'tera] *f*, **tero** [-'tero] *m* Brieftasche *f*, Scheintasche *f*
billón [bi'lon] *m* Billion *f*
bi|mano [bi'mano] *I adj* zweihändig; *II m* Zweisprachigkeit *m*; **mensual** [-men'sual] vierzehntäglich, zweimal im Monat, alle zwei Wochen; **menstrual** [-mes'tral] zweimonatlich; **motor** [-mo'tor] *I adj* zweimotorig; *II m* zweimotoriges Flugzeug *n*
binadora [bina'dora] *f* AGR Hackmaschine *f*; **ar** [bi'nar] <1a> (um)hacken
binario [bi'nario] binär
bingarrote [binga'rrote] *Mex m* Agavenschnaps *m*
bingo ['bingo] *m* Bingo *n*
binocular [binoku'lar] binokular, beidäugig; **óculo** [bi'nokulo] *m* Lorgnette *f*, Stielbrille *f*, Kneifer *m*
binomio [bi'nomio] *m* MAT Binom *n*
bio|activo [bioak'tibo] bioaktiv; **degradable** [-degra'dable] biologisch abbaubar; **dinámico** [-di'namiko] biodynamisch; **diversidad** [-di'bersi'da'd] *f* Artenvielfalt *f*, biologische Vielfalt *f*; **ffisica** [-'fisika] *f* Biophysik *f*; **gás** [-'gas] *m* Biogas *n*; **genético** [-xe'netiko] biogenetisch
bio|grafía [biogra'fia] *f* Biographie *f*; **gráfico** [-'grafiko] biographisch
biógrafo ['biografo] *m* Biograph *m*

bio|logía [biolo'xia] *f* Biologie *f*; **lógico** [-'loxiko] biologisch
biólogo [bi'ologo] *m*, **a** *f* Biologe *m*, Biologin *f*
biomasa [bio'masa] *f* Biomasse *f*
biombo [bi'ombo] *m* spanische Wand *f*; Kamin-, Wandschirm *m*
biopsia [bi'opsia] *f* MED Biopsie *f*
bio|química [bio'kimika] *f* Biochemie *f*; **químico** [-'kimiko] *I adj* biochemisch; *II m* Biochemiker *m*; **ritmo** [-'ritmo] *m* Biorhythmus *m*; **sfera** [bi'os'fera] *f* Biosphäre *f*; **tecnología** [-tegnolo'xia] *f* Biotechnologie *f*; **topo** [-'topo] *m*, **biótomo** [bi'otopo] *m* Biotop *m*, *n*; **húmedo** Feuchtbiotop *m*, *n*
bipartidismo [biparti'dizmo] *m* POL Zweiparteiensystem *n*; **to** [-'tito] POL Zweier..., zweigeteilt
bípodo [bi'podo] *I adj* zweifüßig; zweibeinig; *II m* Zweifüßer *m*
bi|plano [bi'plano] *m* AVIA Doppeldecker *m*; **plaza** [-'plaza] *I adj* zweiseitig; *II m* Zweiseitzer *m*; **polar** [-po'lar] zweipolig, bipolar
biquini [bi'kini] *m* Bikini *m*
BIRD *m* abr (Banco Internacional de Reconstrucción y Desarrollo) Internationale Bank *f* für Wiederaufbau und Entwicklung
bir|lar [bi'lar] *F* <1a> klauen, weg-schnappen
bir|lir|loque [bir|bir'loke] *F m* **por arte de ~** wie durch Zauberei
Birmanía [bi'rmanía] *f* Birma *n*, Burma *n*
birmano [bi'rmano] *I adj* birmanisch; *II m*, **a** *f* Birmane *m*, Birmanin *f*
birra ['birra] *F f* Bier *n*
birre|ta [bi'rreta] *f* **(cardenalicia)** Kardinalshut *m*; **te** [-'rrete] *m* Birett *n*; Barett *n*
birria ['birria] *F f* Plunder *m*; *F* Schmarren *m*, Mist *m*; **está hecho una ~** *F* er sieht verboten aus
bis [bis] *m* MUS Zugabe *f*
bisabuelo [bisa'büelo] *m*, **bisabuela** [bisa'büela] *f* Urgroßvater *m*, -mutter *f*
bisagra [bi'sagra] *f* Türangel *f*; Scharnier *n*
bisar [bi'sar] <1a> MUS ein Stück wiederholen
bis|sar [bisbi'sar], **sear** [-se'ar] <1a>

flüstern; murmeln
biscote [bis'kote] *m* Zwieback *m*
bisec|ción [biseg'θion] *f* MAT Halbierung *f*; **triz** [biseg'triθ] *f* MAT Winkelhalbierende *f*
bisel [bi'sel] *m* Schrägkante *f*; **ado** [bi-se'la'do] abgeschrägt; **ar** [-'lar] <1a> abschrägen
bis|semanal [bisema'nal] zweimal wöchentlich; **sexual** [-seg'sual] bisexuell; BIOL zweigeschlechtlich; **siesto** [-'siesto] *año m* ~ Schaltjahr *n*; **sílabo** [-'silabo] zweisilbig
bismuto [biz'muto] *m* CHEM Wismut *n*
bisnieto [biz'nieto] *m*, **a** *f* Urenkel(in) *m(f)*
isojo [bi'soxo] schielend
bisonte [bi'sonte] *m* ZO Bison *m*; **eu-ropeo** Wisent *m*
bisoñe [biso'ne] *m* Toupet *n*, Haarteil *n*
bisoño [bi'sono] *I adj* neu, unerfahren; *II m* Neuling *m*; *F* Grünschnabel *m*
bisté [bis'te] *m*, **bistec** [bis'tek] *m* Beefsteak *n*; Steak *n*
bisturí [bistu'ri] *m* MED Skalpell *n*
bisutería [bisute'ria] *f* Modeschmuck *m*
bit [bit] *m* INFORM Bit *n*
bitácora [bi'takora] *f* MAR Kompasshaus *n*; **cuaderno m de ~** Logbuch *n*
biter [bi'ter] *m* Aperiitif Bitter *m*
bituminoso [bitumi'noso] teerhaltig
Bizancio [bi'θanθio] *m* Byzanz *n*
bizantino [bi'θan'tino] byzantinisch; *fig* **discusiones -as** Haarspaltereien *fpl*
biza|rría [biθa'rria] *f* Mut *m*; Tapferkeit *f*; *F* Schneid *m*; **arro** [bi'θarro] mutig, tapfer, *F* schneidig
biz|car [biθ'kar] <1g> → **bizquear, ~co** [biθko] schielend; **ser ~** schielen
bizcocho [biθ'kotʃo] *m* 1 Zwieback *m*; Biskuit *m*, *n*; 2 Biskuitporzellan *n*
biznieto [biθ'nieto] *m* → **bisnieto**
bizquear [biθke'ar] *F* <1a> schielen; **ra** [-'kera] *F f* Schielen *n*
blanca ['blanka] *f* MUS halbe Note *f*; *F fig* **no tener (od quedarse, estar sin)** ~ *F* blank sein, *F* abgebrannt sein
Blancanieves [blanka'niebes] *f* Schneewittchen *n*
blanco ['blanko] *I adj* weiß; hell; *Ge-sicht* bleich, blass; *Papier* leer; *Waffe* blank; **en ~** leer, unbeschrieben; COM blanko, Blanko...; *F fig* **no distinguir lo ~ de lo negro** strohdumm sein; **pa-**

sar la noche en ~ eine schlaflose Nacht verbringen; **pintar en ~ y negro** fig schwarz-weiß malen; **ponerse (od quedarse)** ~ erblassen; **quedarse en** ~ das Nachsehen haben; e-n Blackout haben; **II m** Weiß n; Person Weiße(r) m; Ziel n; Zielscheibe f (a fig); ~ **de España** Schlammkreide f; ~ **de plomo** Bleiweiß n; ~ **y negro m** GASTR Eiskaffee m; **dar en el** ~ ins Schwarze (od das Richtige) treffen; **errar el** ~ das Ziel verfehlen; **hacer** ~ treffen; **ser el** ~ **de todas las miradas** im Blickpunkt stehen

blan|cor [blan'kor] m, ~ **cura** [-'kura] f Weiß f; ~ **cuzco** [-'kuθko] weißlich, schmutzig weiß

blandengue [blan'denŋe] **I adj** weich (-lich), schwach; **II m** desp Weichling m, F Waschlappen m

blandir [blan'dir] <3a> Waffe usw schwingen

blan|do ['blando] weich (a Droge u fig); sanft, mild; kraftlos; zart; schlapp; nachsichtig; **ser un** ~ ein Schwächling sein; ~ **ducho** [-'dutʃo] weichlich; ~ **dura** [-'dura] f Weichheit f; Sanftheit f; Weichlichkeit f

blan|queante [blanke'ante] m Bleichmittel n; Weißmacher m; ~ **quear** [-'ar] <1a> **I v/t** weißen, tünchen; Wäsche bleichen; Geld waschen; GASTR blanchieren; **II v/i** weiß werden; weißlich schimmern; ~ **quecino** [-'θino] weißlich; ~ **queo** [-'keo] m Weißen n, Tünchen n; Bleichen n; ~ **de dinero** Geldwäsche f; ~ **queta** [-'keta] f GASTR (Kalbs-)Frikassee n; ~ **quillo** [-'kiʎo] **I adj** trigo m ~ Weichweizen m; **II Mex m** (Hühner-)Ei n; ~ **quinegro** [-ki-'negro] schwarzweiß

blas|femar [blasfe'mar] <1a> lästern, fluchen; ~ **femia** [-'femia] f Blasphemie f, Gotteslästerung f, Fluch m; ~ **femo** [-'femo] **I adj** gotteslästerlich; **II m** Gotteslästerer m

bla|són [bla'son] m Wappen n; Wappenschild n; Wappenkunde f; ~ **sonar** [-so-'nar] <1a> ~ **de** prahlen mit, sich aufspielen als (nom)

blazer ['bleiser] m Blazer m

bledo ['bledo] m BOT Amarant m; F (no) **me importa un** ~ F das ist mir völlig schnuppe

blenda ['blenda] f MINER (Zink-)Blende f

blenorragia [bleno'raxia] f MED Tripper m

blin|dado [blin'da'do] **I adj** gepanzert, Panzer...; EL abgeschirmt; **II m** Panzer(wagen) m; ~ **daje** [-'daxe] m Panzer m; Panzerung f; EL Abschirmung f; ~ **dar** [-'dar] <1a> panzern; EL abschirmen

blíster ['blister] m Verpackung Blister m

bloc [blɔk] m Block m; ~ **de cartas** Brief-, Schreibblock m; ~ **de notas** Notizblock m

bloc|ao [blo'kao] m MIL befestigte Stellung f; Bunker m

bloc|ar [blo'kar] <1g> SPORT (ab)blocken; Ball stoppen

blof [blof] Am m Bluff m; ~ **ear** [-fe'ar] Am <1a> bluffen

blon|da ['blonda] f Seidenspitze f; ~ **do** ['blondo] poet blond

blo|que ['bloke] m Block m (a POL); Klotz m; ~ (de casas) Häuserblock m; **en** ~ in Bausch und Bogen, pauschal; ~ **quear** [-ke'ar] <1a> blockieren (a fig); sperren (a COM); ~ **queo** [-'keo] m Blockade f; Sperre f; Blockierung f; ~ **informativo** Nachrichten-sperre f

bluf(f) [bluf] m Bluff m

blu|sa ['blusa] f Bluse f; ~ **són** [-'sɔn] m lange Bluse f

BM m abr (Banco Mundial) Weltbank f
BNG [beene'xe] m abr (Bloque Nacionalista Gallego) galicisches Parteienbündnis

boa ['boa] f ZO Boa f

boatiné [boati'ne] m wattierter Morgenrock m

boato [bo'ato] m Prunk m, Pomp m

bob [bɔb] m → **bobsleigh**

boba|da [bo'baða] f Dummheit f; Albernheit f; ~ **licón** [-li'kon] **I adj** dumm; **II m** Dummkopf m, F Dussel m

bobe|ar [bofe'ar] <1a> sich albern benehmen; dummes Zeug reden; ~ **ria** [-'ria] f Dummheit f, Albernheit f
bóbilis ['bobilis] F **de** ~ ~ ohne Mühe; umsonst

bob|ina [bo'bina] f Spule f; (Film-, Garn-)Rolle f; ~ **nado** [-'na'do] m EL Wicklung f; ~ **nar** [-'nar] (auf)spulen, wickeln

bobo ['bobo] **I adj** dumm, albern; einfältig; **II m** Narr m, Dummkopf m; ~ **pájaro** m ~ Pinguin m

bobsleigh ['bɔbsleɪ] m Bob(sleigh) m; Bobfahren n

► **boca** ['boka] f Mund m; P u vom Tier Maul n, Schnauze f; fig Mündung f; Öffnung f; Eingang m; ZO (Krebs-) Schere f; ~ **a** ~ (od ~ **a oreja**) m Mund-propaganda f; MED ~ **a** ~ m Mund-zu-Mund-Beatmung f; ~ **de incendios** Feuerhydrant m; ~ **de metro** U-Bahn-Eingang m; ~ **de riego** Hydrant m; ~ **abajo** auf dem Bauch; ~ **arriba** auf dem Rücken; **a** ~ **de jarro** aus nächster Nähe; **a pedir de** ~ ganz nach Wunsch; **abrir** (od **hacer**) ~ Appetit machen, den Appetit anregen; **andar** (od **ir** od **correr**) **de** ~ **en** ~ von Mund zu Mund gehen; **callar la** ~ den Mund halten; **con la** ~ **chica** halbherzig; **dejar con la** ~ **abierta** verblüffen; **estar en** ~ **de todos** in aller Munde sein; **hablar por** ~ **de gancho** (od **de otro**) F nachplappern; **se me hace la** ~ **agua** das Wasser läuft mir im Munde zusammen; **fig llenarse la** ~ den Mund voll nehmen; **meterse en la** ~ **del lobo** sich in die Höhle des Löwen wagen; **no decir esta** ~ **es mía** den Mund nicht aufmachen; **partirle la** ~ **a alg** P j-m in die Fresse hauen; **poner a/c en** ~ **de alg** j-m etw in den Mund legen; **quedarse con la** ~ **abierta**, Am **Mer abrir tamaño** ~ sprachlos sein; F baff sein; **quitarle a alg la palabra de la** ~ j-m das Wort aus dem Mund nehmen; **quitarse a/c de la** ~ sich etw vom Mund absparen; **taparle la** ~ **a alg** fig j-m das Maul stopfen
boca|calle [boka'kaʎe] f Straßeneinmündung f, -ecke f; Neben-, Seitenstraße f; ~ **dillería** [-diʎe'ria] f auf „bocadillos“ spezialisiertes Lokal
► **bocadillo** [boka'diʎo] m belegtes Brötchen n, Sandwich n; Comic Sprechblase f
bocado [bo'ka'do] m Bissen m, Mund m voll; Happen m; Imbiss m; ~ **de Adán** ANAT Adamsapfel m; ~ (del freno) Gebiss n (am Zaum), Kandare f; **no probar** ~ keinen Bissen anrühren
► **boca|jarro** [boka'xarro] m **a** ~ aus nächster Nähe; fig unvermutet; unverblümt; ~ **llave** [-'kabe] f Schlüsselloch n;

~ **manga** [-'manga] f Ärmelloch n; ~ **mina** [-'mina] f MIN Schacht-, Stollen-eingang m; ~ **na** [bo'kana] f Hafeneinfahrt f; Am reg Flussmündung f; ~ **nada** [-'naða] f Schluck m; Mund m voll; Rauch-, Windstoß m; Zug m (beim Rauchen); ~ **ta** [bo'kata] F m belegtes Brötchen n; ~ **za(s)** [-'kaθa(s)] F m Schwätzer m, Großmaul n

bocera [bo'θera] f **I** Speise- bzw Trinkrand um den Mund; **II** ~ **s m** Schwätzer m

boceto [bo'θeto] m Skizze f, Entwurf m
bocha ['botʃa] f Bocciakugel f; ~ **s pl** Bocciaspiel n

bochar [bo'tʃar] Am <1a> bei der Prüfung durchfallen lassen; Mex zurückweisen, kränken

boche ['botʃe] Am m Abfuhr f; Streit m
bochinche [bo'tʃintʃe] m Tumult m; Radau m; Durcheinander n; Mex lärmendes Vergnügen n

► **bochorno** [bo'tʃorno] m Schwüle f; fig Scham(röte) f; Schande f; ~ **so** [-'no-so] schwül; fig beschämend, peinlich

bocina [bo'θina] f Sprachrohr n, Schalltrichter m; MAR Nebelhorn n; AUTO Hupe f; **tocar la** ~ hupen; ~ **zo** [-'naθo] m Hupsignal n

bocio ['boθio] m MED Kropf m

► **boda** ['boda] f Heirat f, Hochzeit f; ~ **s de oro** goldene Hochzeit f; ~ **s de plata** silberne Hochzeit f

► **bode|ga** [bo'dega] f Weinkeller m; Kellerei f; Weinstube f; Weinhandlung f; Vorratskeller m; Lagerraum m; Am reg Lebensmittelladen m; MAR, AVIA ~ (de carga) Fracht-, Laderaum m; ~ **gón** [-'gɔn] m billiges Gasthaus n; Kneipe f; MAL Stillleben n; ~ **guero** [-'gero] m Kellermeister m

bodorrio [bo'dorrio] m Missheirat f; armselige Hochzeit f

bodrio ['boðrio] m Fraß m; fig Schund m; Buch Schinken m

body ['bɔði] m Body(suit) m

BOE ['boe] m abr (Boletín Oficial del Estado) span Amtsblatt

bóer ['boer] **I adj** burisch; **II m** Bure m
bofe ['bofe] **I m** mst ~ **spl** Lunge f (v Tieren); F **echar los** ~ **s** sich abhetzen; sich gewaltig anstrengen; **II adj** Am Centr unangenehm, ekelhaft

bofe|tada [bofe'tada] f Ohrfeige f (a

B *fig*; **tear** [-te'ar] *Am reg* <1a> ohrfeigen; **tón** [-'tón] *m* kräftige Ohrfeige *f*
bofia ['bofia] *F f* Polente *f*
boiga ['boga] *f* Rudern *n*; *fig* **estar en** ~ (in) Mode sein; beliebt sein; **gador** [boga'dor] *m*, **a f** Ruderer *m*, Ruderin *f*; **gar** [bo'gar] <1h> rudern
bogavante [boga'bante] *m* Hummer *m*
bogotano [bogo'tano] aus Bogotá
Bohemia [bo'emía] *f* Böhmen *n*
bohe[mia] [bo'emía] *f* 1 Böhmin *f*; 2 Boheme *f*; **mio** [bo'emio] *I adj* böhmisch; **vida f** -a Bohemeleben *n*; **II m** Böhme *m*; Bohemien *m*
bohío [bo'io] *Am m* Rohr-, Schilfhütte *f*
boicó [boi'kot] *m* Boykott *m*; **tear** [-kote'ar] <1a> boykottieren; **teo** [-'teo] *m* Boykott *m*
boina ['boina] *f* Baskenmütze *f*
boj [box] *m* BOT Buchsbaum *m*
bojote [bo'xote] *Am reg m* Bündel *n*, Paket *n*; *fig* Krach *m*; Wirrwarr *m*
bol [bol] *m* henkellose Tasse *f*, Schale *f*
► bola ['bola] *f* Kugel *f*; Ball *m*; *Am* Bola *f*; *fig* Lüge *f*; Ente *f*; **s pl** V Eier *n/pl*; **de billar** Billardkugel *f*; **de fuego** Feuerball *m*; **de del mundo** Erdball *m*, -kugel *f*; **de nieve** Schneeball *m* (a BOT); **F no dar pie con** ~ ständig danebenhauen; überhaupt nicht zurechtkommen; **dejar rodar** (od **que ruede**) *la* ~ die Dinge laufen lassen; **V en** ~s splinternackt; **da** [-'lada] *Am reg f* Glück *n*; Schwindel *m*, Betrug *m*
bolchevíque [bolt'e'bike] *I adj* bolschewistisch; **II m** Bolschewist *m*; **smo** [-'bizmo] *m* Bolschewismus *m*
boleada [bole'ada] *Arg f* Treiben *n* des Viehs mit der Bola; **adoras** [-a'doras] *Am fpl* Bola *f*; **ar** [-'ar] *Am* <1a> mit der Bola jagen; *Mex* Schuhe putzen; **arse** *Rpl* sich schämen
boleo [bo'leo] *m* Kugelwerfen *n*
bolera [bo'lera] *f* Kegelbahn *f*
bolero [bo'lero] *m* Bolero *m*; Bolerojäckchen *n*; *F fig* Schwindler *m*; *Mex* Schuhputzer *m*
boleíta [bo'leta] *f* Passierschein *m*; Quartierzettel *m*; *Am* Stimmzettel *m*; *Chile*, *Rpl* Quittung *f*; **F dar** (la) ~ a *alg* j-m den Laufpass geben; **teria** [-te'ria] *Am f* Schalter *m*, Kartenausgabe *f*; **tero** [-'tero] *Am m* Kartenverkäufer *m*

boletín [bole'tin] *m* Zettel *m*, Schein *m*; Bericht *m*; Bulletin *n*; **~ informativo** Mitteilungsblatt *n*; **~ meteorológico** Wetterbericht *m*; **~ oficial** Amtsblatt *n*; **~ de pedido** Bestellschein *m*
boleto [bo'leto] *m* 1 (Lotterie-)Los *n*; Tipp-, Totoschein *m*; *Am* Fahrkarte *f*; Eintrittskarte *f*; 2 BOT ~ (comestible) Steinpilz *m*
boli ['boli] *F m* F Kuli *m*
boliche [bo'litse] *m* kleine Bocciakugel *f*; Kegelspiel *n*; *Am* Kramladen *m*; Ausschank *m*; Kantine *f*
bólide ['bólide] *m* Meteor *m*, Bolid(e) *m*; *fig* Rennwagen *m*; *F fig* **como un** ~ rasend (schnell)
► bolígrafo [bo'ligrafo] *m* Kugelschreiber *m*
bolillo [bo'li'lo] *m* Spitzenklöppel *m*; *Mex* Brötchen *n*; **encaje m de** ~s Klöppelspitze *f*
bolina [bo'lina] *f* MAR Senkblei *n*, Lot *n*; *ir* (od **navegar**) *de* ~ beim Winde segeln
bolívar [bo'libar] *m* Bolivar *m* (venezolanische Münzeinheit)

Simón Bolívar

Simón Bolívar (1783-1830) gilt als der bedeutendste Freiheitskämpfer gegen die spanische Kolonialmacht, und man verehrt ihn im Norden Südamerikas als Befreier (Libertador). Nachdem Kolumbien 1819 unter seiner Führung die Unabhängigkeit erlangt hatte, wurde Bolívar Präsident der Republik Groß-Kolumbien, des heutigen Kolumbien und Venezuela. Das spätere Ecuador kam 1822 hinzu, 1823 erfolgte die Befreiung Perus. Ab 1825 war Bolívar dann erster Präsident des befreiten Oberperu, das sich nach ihm Bolivien (Bolivia) nannte. Mit seiner Vision eines vereinigten Südamerika scheiterte Bolívar allerdings, 1830 trat er zurück.

Bolivia [bo'libia] *f* Bolivien *n*
boliviano [boli'biano] *I adj* bolivianisch; **II m**, **-a f** Bolivianer(in) *m(f)*
bollería [bo'le'ria] *f* Feinbäckerei *f*, feine Backwaren *f/pl*
bollo ['bo'lo] *m* 1 Milchbrötchen *n*; (trockenes) Gebäckstück *n*; 2 Beule *f*; 3 F Durcheinander *n*
bolo ['bolo] *I m* 1 Kegel *m*; (**juego m de**) ~s *m/pl* Kegelspiel *n*; **jugar a los** ~s kegeln; 2 F THEA Gastspiel *n*; **hacer** ~s Gastspiele geben; **II Am Centr, Mex adj betrunken
Bolonia [bo'lonia] *f* Bologna *n*
► bolsa ['bolsa] *f* Beutel *m*; Tasche *f*; Tragetasche *f*; Tüte *f*; Sack *m*; *Am reg* (Rock- usw.)Tasche *f*; COM Börse *f*; **de agua caliente** Wärmflasche *f*; **de aseo** Kulturbeutel *m*; **de (la) basura** Mülltüte *f*; **de la compra** Einkaufstasche *f*; **de deportes** Sporttasche *f*; **de estudios** Stipendium *n*; **de nevera** (od **isotérmica**) Kühltasche *f*; **s bajo los ojos** Tränensäcke *m/pl*; **de pastor** BOT Hirtentäschel *n*; **de trabajo** Arbeitsmarkt *m*; **de valores** Wertpapier-, Effektenbörse *f*; **de viaje** Reisetasche *f*; **F aflojar la** ~ F Geld herausrücken; COM **salir a** ~ an die Börse gehen; **salida a** ~ Börsengang *m*, -einführung *f*; **sero** [-'sero] *Mex m* Taschendieb *m*
► bolsillo [bol'si'lo] *m* Tasche *f*; Geldbeutel *m*, Börse *f*; **traseo** Gesäßtasche *f*; **de** ~ Taschen...; **diccionario m de** ~ Taschenwörterbuch *n*; *fig* **llenarse los** ~s in die eigene Tasche wirtschaften; *F fig* **meterse a alg en el** ~ j-n in die Tasche stecken; **F rascarse el** ~ Geld locker machen; *fig* **tener a alg (a/c) en el** ~ j-n (etw) in der Tasche haben; **sín** [-'sin] *m* COM Vor-, Nachbörse *f*; **sista** [-'sista] *m* Börsenspekulant *m*, Börsianer *m*
► bolso ['bolso] *m* Handtasche *f*; **de bandolera** Schulter-, Umhängetasche *f*; **són** [-'són] *Am Mer m* Schulmappe *f*; *Arg, Peru* Handtasche *f*
► bomba ['bomba] *f* 1 Pumpe *f*; **de aire** Luftpumpe *f*; **de aspiradora** Saugpumpe *f*; **de calor** Wärmepumpe *f*; **de gasolina** Benzinpumpe *f*; **de incendio** Feuerspritze *f*; **de inyección** Einspritzpumpe *f*; **de presión****

Druckpumpe *f*; **de vacío** Vakuumpumpe *f*; 2 Bombe *f* (a *fig*); **atómica** Atombombe *f*; **de cobalto** Kobaltbombe *f*; **de explosiva** Sprengbombe *f*; **de fétida** Stinkbombe *f*; **de fragmentación** Splitterbombe *f*; **de helada** GASTR Eisbombe *f*; **de hidrógeno** Wasserstoffbombe *f*; **de humo** Rauchbombe *f*; **de incendiaria** Brandbombe *f*; **de lacrimógena** Tränengasbombe *f*; **de mano** Handgranate *f*; **de neutrones** (od **neutrónica**) Neutronenbombe *f*; **de relojería** Zeitbombe *f*; **F caer como una** ~ *fig* wie e-e Bombe einschlagen; **F pasarlo** ~ F sich toll amüsieren
bombajcha [bom'batja] *Arg f* (Damen-)Schlüpfer *m*; **cho** [-'batfo] *m* pantalón *m* ~, ~s *pl* Pumphosen *f/pl*
bombardear [bombarde'ar] <1a> bombardieren (a *fig*); **deo** [-'deo] *m* Bombenangriff *m*, Bombardierung *f*; Bombardement *n* (a *fig*); **dero** [-'de-ro] *m* Bombenflugzeug *n*, Bomber *m*
bombástico [bom'bastiko] bombastisch
bom|bazo [bom'baθo] *m* Bombenexplosion *f*; *fig* Sensationsnachricht *f*; *F* Knüller *m*; **bear** [-be'ar] <1a> pumpen; *Ball* hochschießen; **beo** [-'beo] *m* Pumpen *n*
► bombero [bom'bero] *m* Feuerwehrmann *m*; **s pl** Feuerwehr *f*
► bombilla [bom'bi'la] *f* Glühbirne *f*; *Mex* Schöpflöffel *m*; *Rpl* Trinkröhrchen *n* für Mate; **F encendersele od iluminarsele a alg la** ~ e-n Gedankenblitz haben; **llo** [-'bi'lo] *Am reg m* Glühbirne *f*
bombín [bom'bin] *m* 1 Hut Melone *f*; 2 Fahrradpumpe *f*
bombita [bom'bita] *Arg f* Glühbirne *f*
bombo ['bombo] *m* MUS große Trommel *f*; Pauke *f*; *Person* Paukenschläger *m*, Pauker *m*; Lostrommel *f*; *fig* übertriebene Reklame *f*; *F* dicker Bauch *m* (e-r Schwangeren); *F fig* **dar ~ a alc** etw herausstreichen; **darse** ~ angeden; sich wichtig machen; **F a ~ y platillo** *F* mit großem Tamtam; **F tengu la cabeza como un** ~ mir dröhnt der Kopf

► **bom|bón** [bom'bon] *m* Praline *f*; *F* *fig* hübsches Mädchen *n*; ~ **helado** Eiskonfekt *n*; ~ **bona** [-'bona] *f* Korbflasche *f*; ~ **de gas** Gasflasche *f*; ~ **bonera** [-bo'nera] *f* Pralinenschachtel *f*; ~ **bonería** [-bone'ria] *f* Süßwarengeschäft *n*
bonachón [bona'tʃon] gutmütig
bonaerense [bonae'rense] aus Buenos Aires
bonan|cible [bonan'θible] *Wetter* heiter, mild; *Meer* ruhig, *a* *fig* friedlich; ~ **za** [bo'nanθa] *f* Meeresstille *f*; ruhiges *Wetter* *n*; *fig* Wohlstand *m*
bondad [bón'da] *f* Güte *f*; **tenga la ~ de** (inf) seien Sie so freundlich und (inf); ~ **oso** [-'doso] gütig
bonete [bo'nete] *m* Birett *n*, Mütze *f*; zo Netzmagen *m*; ~ **ría** [-'ria] *Mex* *f* Kurzwarengeschäft *n*; ~ **ro** [-'tero] *m* Mützenmacher *m*; BOT Pfaffenhütchen *n*, Spindelstrauch *m*
bongo ['bongo] *Am* *m* Lastkahn *m*
bongó [bón'go] *m* MUS Bongo *n*, Bongotrommel *f*
boniato [bo'niato] *m* BOT Süßkartoffel *f*, Batate *f*
bonifi|cación [bonifika'tʃion] *f* Vergütung *f*; Gutschrift *f*; SPORT Bonus *m*, Zeitgutschrift *f*; Punktvorteil *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> vergüten; gutschreiben
bonísimo [bo'nísimo] → **buenísimo**
bonito [bo'nito] *I* *adj* hübsch; nett; *II* *m* Fisch Bonito *m*
bono ['bono] *m* Gutschein *m*; Bon *m*; Bonus *m*; ~ **del Tesoro** Schatzanweisung *f*
bonsái [bón'sai] *m* Bonsai *m*
bonzo ['bónθo] *m* REL Bonze *m*
boñ|ga [bo'niga] *f* Kuhmist *m*; ~ **go** [-'nigo] *m* Kuhfladen *m*
bookmark ['bukmark] *m* INFORM Bookmark *n*, Lesezeichen *n*
boom [bum] *m* Boom *m* (*a* *fig*)
boque|ada [boke'ada] *f* Öffnen *n* des Mundes; **dar las últimas ~s** den letzten Atemzug tun; *a* *fig* in den letzten Zügen liegen; ~ **ar** [-'ar] <1a> den Mund öffnen; nach Luft schnappen; *fig* im Sterben liegen; zu Ende gehen; ~ **ra** [bo'kera] *f* Luke *f*; Wasserauslass *m*; MED Faulecke, reg Griefe *f*; ~ **rón** [-'ron] *m* zo Sardelle *f*; ~ **te** [bo'kete] *m* enge Öffnung *f*; Bresche *f*

Boquerones fritos

Zutaten:

500 g frische Sardellen

Mehl

½ TL Salz

Olivenöl, Zitrone

Mehl und Salz vermischen. Kopf und Eingeweide der Sardellen entfernen. Die Fischchen waschen und in der Mehl-Salz-Mischung wenden. In heißem Fett schwimmend ausbacken. Mit Zitrone servieren.

boquiabierto [bokia'bierto] mit offenem Mund; *fig* sprachlos, *F* baff; **quedarse** ~ sprachlos sein

boquilla [bo'kiʎa] *f* Mundstück *n* (*a* MUS); Zigarren-, Zigaretten spitze *f*; TEC Düse *f*; **de** ~ *fig* nur zum Schein; unverbündlich; nur mit Worten

boqui|rroto [boki'rroto] schwatzhaft; ~ **rrubio** [-'rubio] *m* Grünschnabel *m*

borato [bo'rato] *m* CHEM Borat *n*

bórax ['borags] *m* CHEM Borax *m*

borbo|llar [bórbo'lar] <1a> sprudeln, Blasen werfen; ~ **lleo** [-'leo] *m*, ~ **llón** [-'lón] *m* Sprudeln *n*; **a** **borbollones** → **a** **borbotones**

Borbones [bór'bones] *m/pl* Bourbonen *m/pl*

borbónico [bór'boniko] bourbonisch
borbo|rigmo(s) [bórbo'rigmo(s)] *m(pl)* Magenknurren *n*; ~ **tar** [-'tar], ~ **tear** [-'tear] <1a> sprudeln; ~ **teo** [-'teo] *m*, ~ **tón** [-'tón] *m* Sprudeln *n*; **a** **borbotones** sprudelnd; *fig* stoßweise; hastig; überstürzt

borceguí [bórbe'gi] *m* Halbstiefel *m*, Schnürschuh *m*

borda ['borda] *f* Hütte *f* (*in* den Pyrenäen); MAR Reling *f*; **echar** (*od* **tlrar**) **por la** ~ über Bord werfen (*a* *fig*); **fue-ra** ~ → **fueraborda**

borda|do [bór'da'o] *I* *adj* ge-, bestickt; *fig* vollkommen, perfekt; *II* *m* Stickerei *f*; ~ **a** **mano** Handstickerei *f*; ~ **dora** [-'dora] *f* Stickerin *f*; ~ (*mecánica*)

Stickmaschine *f*; ~ **dura** [-'dura] *f* Stickerei *f*

bordar [bór'dar] <1a> sticken; besticken, *fig* wunderschön (*od* ausgezeichnet) machen

borde¹ ['bórde] ungeschickt; tollpatschig

borde² ['bórde] *m* Rand *m*; Saum *m*; Ufer *n*; **al** ~ **de** *a* *fig* am Rande (*gen*); ~ **ar** [-'ar] <1a> entlangfahren an; umfahren; *fig* säumen; grenzen an (*acus*)

bordelés [bórde'les] aus Bordeaux

bordillo [bór'di'lo] *m* Randstein *m*, Bordstein *m*

bordo ['bórdo] *m* MAR, AVIA Bord *m*; ► **a** **bordo** an Bord; *ir* (*od* **subir**) **a** **bordo** an Bord gehen

bordón [bór'don] *m* Pilgerstab *m*; LIT Kehrreim *m*; MUS Basssaite *f*

boreal [bore'al] nördlich

Borgoña [bór'goña] *f* Burgund *n*

borgoña [bór'goña] *m* Burgunder (-wein) *m*; ~ **ñes** [-'nes], ~ **ñón** [-'nón] *I* *adj* burgundisch; *II* *m* Burgunder *m*

bórico ['boriko] Bor...; ~ **ácido** *m* ~ Borsäure *f*

borla ['bórla] *f* Quaste *f*, Troddel *f*; Puderquaste *f*

borne ['borne] *m* TEC, EL Klemme *f*

boro ['boro] *m* CHEM Bor *n*

borona [bo'rona] *f* Hirse *f*; Mais *m*; reg Maisbrot *n*; *Am* Brotkrümel *m*

borra ['borra] *f* Füllhaar *n*, -wolle *f*; Wollstaub *m*; Flusen *f/pl*; Bodensatz *m*

borra|chera [borra'tʃera] *f* Rausch *m* (*a* *fig*); ~ **de poder** Machtrausch *m*; ~ **chería** [-tʃe'ria] *Mex*, *Rpl* *f* Schenke *f*; ~ **chín** [-'tʃin] *F* *m* Zechbruder *m*; ~ **cho** [bo'r'ratʃo] *I* *adj* betrunken, berauscht; *fig* trunken; GASTR mit Wein getränkt; *II* *m* Betrunkene(r) *m*; Trunkenbold *m*

borra|dor [borra'dor] *m* Entwurf *m*, Konzept *n*; Schmierheft *n*; *Am* Radiergummi *m*; ~ **dura** [-'dura] *f* Streichung *f*

borraja [bór'raxa] *f* BOT Borretsch *m*

borrajear [borraje'ar] <1a> kritzeln, Figuren malen

► **borrar** [bór'rar] <1a> (durch)streichen; (aus)radieren; aus-, verwischen; *Tonband*, *INFORM* löschen; *a* *fig* auslösen; ~ **se** (ver)schwinden; erlöschen; austreten (*de* aus)

borras|ca [bór'raska] *f* Sturm *m*, Un-

wetter *n*; (Sturm-)Tief *n*; ~ **coso** [-'koso] stürmisch; *fig* *Leben* bewegt, wechselvoll

borrego [bór'rego] *m* zo einjähriges Schaf *n*; *fig* Schaf *n*, Dummkopf *m*; ~ **s** *pl* Schäfchenwolken *f/pl*

borri|ca [bór'rika] *f* Eselin *f*; ~ **cada** [-'kada] *f* Eselherde *f*; *fig* Dummheit *f*; Eselei *f*; ~ **co** [bór'riko] *m* Esel *m* (*a* *fig*); TEC → **borriqueta**; ~ **quero** [-'kero] *m* Eseltreiber *m*; BOT **cardo** *m* ~ Eselsdistel *f*; ~ **queta** [-'keta] *f*; ~ **quete** [-'ke-te] *m* TEC Sägebock *m*

borr|ón [bór'ron] *m* Klecks *m*; Skizze *f*; *fig* Schandfleck *m*; ~ **y cuenta nueva!** Schwamm drüber! **hacer** ~ **y cuenta nueva** *fig* e-n Strich unter etw ziehen;

~ **near** [-'ne'ar] <1a> kritzeln; schmieren; ~ **oso** [bór'rroso] verschwommen, undeutlich; *Foto* unscharf

bos|caje [bós'kaxe] *m* Gebüsch *n*, Gehölz *n*; ~ **coso** [-'koso] waldig

Bósforo [bós'foro] *m* Bosporus *m*

Bosnia ['boznia] *f* Bosnien *n*; ~ **Herzegovina** [-erθego'bina] *f* Bosnien-Herzegowina *n*

bosnio ['boznio] *I* *adj* bosnisch; *II* *m*, -a *f* Bosnier(in) *m(f)*

► **bosque** ['boske] *m* Wald *m*; ~ **caducifolio** (*od* **frondoso**) Laubwald *m*; ~ **de coníferas** Nadelwald *m*

bosque|jar [boske'xar] <1a> skizzieren; entwerfen; ~ **jo** [-'kexo] *m* Skizze *f*; Entwurf *m*; *fig* ungefähre Vorstellung *f*

bosqui|mán [boski'man] *m*, ~ **mano** [-'mano] *m* Buschmann *m*

bosta ['bosta] *f* Kuhfladen *m*; Pferdeäpfel *m/pl*

boste|zar [boste'θar] <1f> gähnen; ~ **zo** [-'teθo] *m* Gähnen *n*

► **bota** ['bota] *f* 1 Stiefel *m*; ~ **de caña** *alta* Schaftstiefel *m*; ~ **de esquiar** Skistiefel *m*; ~ **de media caña** Halbstiefel *m*; ~ **de montar** Reitstiefel *m*; **con las ~s** *puestas* gestieftelt und gespornt; **colgar las ~s** sich vom aktiven (Fußball-)Sport zurückziehen; **morir con las ~s** *puestas* *fig* in den Sielen sterben; *fig* **ponerse las ~s** zu Wohlstand kommen; s-n Schnitt machen; 2 Lederflasche *f* (*für* Wein); Weinfass *n*; ~ **do** [bo'ta'o] *I* *Am* *reg* *adj* spottbillig; *II* *Am* *Mer* *m* Findelkind *n*

bota|dor [bota'dor] *m* MAR Bootshaken

m; **~dura** [-'dura] *f* MAR Stapellauf *m*; **~lón** [-'lón] *m* MAR Ausleger *m*, Baum *m*, Spiere *f*
botana [bo'tana] *f* Spundzapfen *m*; Flicken *m*; *Mex* kleine Vorspeise *f*
botánico [bo'tanika] *f* Botanik *f*; **~co** [bo'taniko] *I adj* botanisch; *II m* Botaniker *m*
botar [bo'tar] <1a> *I v/t* Ball aufprallen lassen; *j-n* hinauswerfen, entlassen; *Am* wegwerfen; MAR vom Stapel lassen; *II v/i* springen; Ball auf-, zurückprallen; *F* **está que bota** er tobt vor Wut
botarate [bota'rate] *m* unbesonnener Mensch *m*; *Am* Verschwender *m*
botavara [bota'bara] *f* MAR Giekbaum *m*
bote ['bote] *m* Stoß *m*; Sprung *m*, Satz *m*; Behälter Büchse *f*, Dose *f*; Glücksspiel Jackpot *m*; *im Lokal* Trinkgeldkasse *f*; MAR Boot *n*; *Mex* Gefängnis *n*; *~ neumático* Schlauchboot *n*; *~ plegable* Faltboot *n*; *~ salvavidas* Rettungsboot *n*; *F* *fig* **chupar del** ~ *F* nasauern, schmarotzen; *F* **darse el** ~ *F* abhauen; *fig* **tener a alg en el** ~ *j-n* in der Tasche haben; *F* **de** ~ *en* ~ gestopft voll; *a* ~ **pronto** → **botepronto**
~ bote[lla] [bo'te'la] *f* Flasche *f*; *~ retornable* Pfandflasche *f*, Mehrwegflasche *f*; *~ no retornable*, *no recuperable* Einwegflasche *f*; *~ de vino* Flasche *f* Wein; *verde* ~ flaschengrün; **~llero** [-'lero] *m* Flaschenständer *m*; **~llín** [-'lín] *m* Fläschchen *n*
botepronto [bote'pronto] *a* ~ unversehens, unüberlegt; auf Anhieb
boti[ca] [bo'tika] *F f* Apotheke *f*; **~cario** [-'kario] *F m* Apotheke *m*
boti[ja] [bo'tixa] *f* (bauchiger) Krug *m*; **~jo** [-'tixo] *m* Wasser-, Trinkkrug *m* aus Ton
botín [bo'tin] *m* 1 Halbstiefel *m*; 2 (Diebes-, Kriegs-)Beute *f*
botiquín [boti'kin] *m* Haus-, Reiseapotheke *f*; Verbandskasten *m*
~ botón [bo'tón] *m* Knopf *m* (aTEC); BOT Knospe *f*; *~ (de llamada)* Klingelknopf *m*; *~ de mando* Schaltknopf *m*; *~ de muestra* Muster *n*, Probe *f*; *fig* Beispiel *n*; Kostprobe *f*; *~ de oro* BOT Hahnenfuß *m*, Butterblume *f*; *~ de presión* Druckknopf *m*; *Arg* *F al* ~ vergebens
boto[nadura] [botona'dura] *f* Knopfgar-

nitur *f*; **~nes** [bo'tones] *m* Laufbursche *m*; *im Hotel* Boy *m*, Page *m*
botulismo [botu'lizmo] *m* MED Botulismus *m*, Fleischvergiftung *f*
boutique [bu'tik] *f* Boutique *f*
bóveda ['bóveda] *f* Gewölbe *n*; *~ celeste* Himmelszelt *n*; ANAT ~ *craneal* Schädeldach *n*, -decke *f*
bóvidos ['bóvidos] *m/pl* zo Rinder *n/pl*
bovino [bo'vino] *I adj* Rind..., Rinder...; **ganado** *m* ~ Rinder *n/pl*, Rindvieh *n*; *II m/pl* ~s Rinder *n/pl*
box [bogs] *m* im Stall u bei Autorennen Box *f*
boxeador [bogs'e'a'dor] *m* Boxer *m*; **~xear** [-gse'ar] <1a> boxen; **~xer** [-g'seo] *m* Boxsport *m*, Boxen *n*
bóxer ['bogsér] *m* Hund Boxer *m*
boya ['boja] *f* Boje *f*; *am Netz* Schwimmer *m*; *~ luminosa* Leuchtboje *f*; *~ de silbato* Heulboje *f*
boyada [bo'ja'da] *f* Ochsenherde *f*
boyante [bo'jante] *fig* erfolgreich, glücklich; *Geschäft* florierend
boyera [bo'jera] *f*, **~riza** [-'riða] *f* Ochsenstall *m*; **~ro** [bo'jero] *m* Ochsenhirt *m*, -treiber *m*
bozal [bo'θal] *m* Maulkorb *m*; *beim Pferd* Halfterriemen
bozo ['boθo] *m* 1 Flaum-, Milchbart *m*; 2 Halfterriemen *m*
BPI [bepe'i] *m abr* (Banco de Pagos Internacionales) BIZ *f* (Bank für Internationalen Zahlungsausgleich)
brace[ar] [braθe'ar] <1a> mit den Armen fuchteln, um sich schlagen; Schwimmzüge machen; **~ro** [-'θero] *m* Tagelöhner *m*; Ernte-, Landarbeiter *m*; *de* ~ → **bracete**, **~te** [-'θete] *F de* ~ Arm in Arm
bracista [bra'θista] *m*, *f* Brustschwimmer(in) *m(f)*
braco ['brako] *m* (*perro* *m*) ~ Bracke *f*
bráctea ['braktea] *f* BOT Deckblatt *n*
bra[ga] ['braga] *f mst* → **bragas** *pl* Schlüpferr, (Damen-)Unterhose *f*; *F* **estar (od quedarse) en** ~s völlig pleite sein; **~gado** [-'ga'do] *fig* energisch; verwegen; **~gapañal** [-gapa'nal] *m* Windelhose *f*; **~gazas** [-'gaθas] *F m* Pantoffelheld *m*; Schwächling *m*; **~guero** [-'gero] *m* MED Bruchband *n*; **~gueta** [-'geta] *f* Hosenschlitz *m*, -latz *m*; **~guetazo** [-ge'taθo] *P m* Geldheirat *f*; *dar (un od el)* ~ *e-e*

reiche Frau heiraten; **~guillas** [-'gi'las] *F m* Hosenmatz *m*; Knirps *m*
brahmán [bra'man] *m* Brahmane *m*
braille ['braile] *m* Blinden-, Brailleschrift *f*
brama ['brama] *f* Brunft(zeit) *f* (bsd der Hirsche)
bramante [bra'mante] *m* Bindfaden *m*, Schnur *f*
bra[mar] [bra'mar] <1a> Tier, Mensch brüllen; Wind heulen; Meer tosen; **~mido** [-'miðo] *m* Gebrüll *n*; Toben *n*, Tosen *n*
Brandeburgo [brande'burgo] *m* Brandenburg *n*
brandy ['brandi] *m* Weinbrand *m*
bran[quia] ['brankia] *f* zo Kieme *f*; **~quial** [-'kial] Kiemen ...
braquial [bra'kial] Arm ..., brachial
bra[sa] ['brasa] *f* Kohlenglut *f*; glühende Kohlen *pl*; *GASTR* → *a la brasa* auf dem Holzkohlengrill gebraten; **~sero** [-'sero] *m* Kohlenbecken *n*; *Mex* Herd *m*, Feuerstelle *f*
Brasil [bra'sil] *m* Brasilien *n*
brasileño [brasi'leño] *I adj* brasilianisch; *II m*, -a *f* Brasilianer(in) *m(f)*
bravata [bra'bata] *f* Prahlerei *f*, Großsprecherei *f*
brave[ar] [brabe'ar] <1a> prahlen; **~za** [bra'beθa] *f* Wildheit *f*; Wut *f* (der Elemente)
bravío [bra'bio] *Tier* wild, ungebändigt; Pflanze wild (wachsend); *fig* ungehobelt, ungeschliffen
bravo ['brabo] *I adj* tapfer, mutig; *Tier* wild; *Meer* stürmisch; *fig* wild, ungestüm; *Am* wütend; *int* ~! bravo!; *a (od por) las -as* rücksichtslos; *II m* Beifallsruf *m*, Bravo *n*
bravucón [brabu'kon] *I adj* prahlerisch; *II m* Maulheld *m*, Prahler *m*; **~conada** [-ko'naða] *f* Prahlerei *f*, Angeberei *f*; **~ra** [-'bura] *f* Mut *m*, Tapferkeit *f*, Verwegenheit *f*; Bravour *f*; *Tiere* Wildheit *f*
braza ['braθa] *f* 1 Klafter *m*, *n*; MAR Faden *m* (= 1,6718 m); 2 Brustschwimmen *n*; **~da** [-'θaða] *f* Armbewegung *f*; Arm *m* voll; Schwimmstoß *m*, -zug *m*; **~do** [-'θaðo] *m* Arm *m* voll
brazal [bra'θal] *m* Armbinde *f*; **~ete** [-'lete] *m* Armband *n*; Armbinde *f*
~ brazo ['braθo] *m* Arm *m*; Oberarm *m*;

zo Vorderbein *n*; Armlehne *f*; Waagebalken *m*; **~s pl** Arbeiter *m/pl*; *~ armada* *fig* bewaffneter Arm *m*; *de tres ~s* Leuchter dreiarmlig; *~ de gitano* *GASTR* gefüllte Biskuitrolle *f*; *~ de mar* Meeresarm *m*; *a* ~ **partido** aus Leibeskräften; (*cogidos*) *del* ~ Arm in Arm, untergehakt; *con los ~s abiertos* mit offenen Armen; **~ cruzarse de ~s**, **~ quedarse con los ~s cruzados** untätig zusehen; die Hände in den Schoß legen; *dar su ~ a torcer* klein begeben; (*no*) *dar su ~ a torcer* (nicht) nachgeben; **~ echarse en los ~s de alg** sich j-m an den Hals werfen (*a fig*); *F* **estar hecho un ~ de mar** tipptopp angezogen sein; *ser el ~ derecho de alg* j-s rechte Hand sein
brazuelo [bra'θüelo] *m* zo Vorarm *m*
brea ['brea] *f* Teer *m*, Pech *n*
brear [bre'ar] *F* <1a> plagen, quälen; *a* ~ *alg a palos* *F j-n* versohlen
brebaje [bre'baxe] *m* desp Gesöff *n*
breca ['breka] *f* Fisch kleine Rotbrasse *f*
brecha ['breθa] *f* Bresche *f*; Mauerdurchbruch *m*; *F* *fig* **abrir** ~ eine Bresche schlagen; **~ estar (siempre) en la** ~ immer zur Verteidigung (*e-r Sache*) bereit sein; **~ seguir en la** ~ unermüdlich tätig sein; *F* am Ball bleiben
brécol(es) ['brekol(es)] *m(pl)* Brokkoli *pl*, Spargelkohl *m*
bre[ga] ['brega] *f* Kampf *m*; *fig* harte Arbeit *f*, Schufterei *f*; **~ andar a la** ~ schufteten, sich abrackern; **~gar** [-'gar] <1h> kämpfen; *fig* hart arbeiten, sich abrackern, schufteten
breñal [bre'ñal] *m* felsiges, mit Gestrüpp bedecktes Gelände *n*
breque ['breke] *Am m* Bremse *f*; **~ar** [-'ar] *Am Centr* <1a> bremsen
bresca *f* (Honig-)Wabe *f*
Bretaña [bre'taña] *f* Bretagne *f*; *Gran* ~ Großbritannien *n*
brete ['brete] *m* Fußbeisen *n*; *fig* Verlegenheit *f*, *F* Klemme *f*; **~ estar en un** ~ in der Klemme sitzen; **~ poner en un** ~ in die Enge treiben
bre[tón] [bre'tón] *I adj* bretonisch; *II m*, -tona [-'tona] *f* Bretone *m*, Bretonin *f*
breva ['breba] *f* BOT Frühfeige *f*; *F* *fig* **no me caerá esta** ~ das Glück werde ich nicht haben
~ breve ['brebe] kurz; *en* ~ bald, in Kür-

ze; **ser** ~ sich kurz fassen; **~dad** [-'da^(d)] *f* Kürze *f*; **a la mayor ~ posible** baldmöglichst

breviario [bre'biario] *m* Brevier *n*; Abriss *m*, Compendium *n*

bre|zal [bre'θal] *m* Heide *f*; **~zo** ['breθo] *m* BOT Heidekraut *n*, Erika *f*

bribón [bri'βon] *I adj* nichtsnutzig; *II m* Taugenichts *m*; Schuft *m*, Schurke *m*, Strolch *m*

bribo|nada [bri'bo'nada] *f* Gaunerei *f*; Schurkenstreich *m*; **~near** [-ne'ar] <1a> herumlungern, -strolchen; **~nería** [-ne'ria] *f* Herumlungern *n*; Gaunerstreich *m*

brico|lador [bri'kola'dor] *m* Bastler *m*, Heimwerker *m*; **~laje** [-'laxe] *m* Basteln *n*, Heimwerken *n*

brida ['briða] *f* Zaum *m*, Zügel *m*; TEC Flansch *m*; Lasche *f*; **a toda ~** in vollem Galopp

bridge [bridʒ] *m* Bridge *n*

bridón [bri'don] *m* Trense *f*

brigada [bri'gaða] *I f* MIL Brigade *f*; (Arbeiter-)Trupp *m*; (Polizei-)Einheit *f*; *II m* MIL (Ober-)Feldwebel *m*

brillan|te [bri'aante] *I adj* glänzend (*a fig*), strahlend; *fig a* brilliant; *II m* Brillant *m*; **~tez** [-'teθ] *f* Glanz *m*; *fig a* Brillanz *f*; **~tina** [-'tina] Brillantine *f*

► **brillar** [bri'kar] <1a> glänzen (*a fig*); funkeln, strahlen; *fig* brillieren

brillo ['briño] *m* Glanz *m* (*a fig*), Schein *m*; **dar** (*od sacar*) ~ *a a/c* etw polieren, blank putzen

brin|car [bri'kar] <1g> hüpfen, springen; **~co** ['briŋko] *m* Sprung *m*, Satz *m*, F Hopser *m*; **dar** (*od pegar*) *un ~* e-n Satz machen; *fig* hochfahren; **dar ~s** hüpfen

brin|dar [bri'n'dar] <1a> *I v/t* anbieten; *Gelegenheit* bieten; *II v/i* zutrinken; trinken, anstoßen, e-n Trinkspruch ausbringen (*por* auf *acus*); STIERK Stier widmen; **~darse** sich anbieten *od* er-bieten (*a* zu *inf*); **~dis** ['brindis] *m* Trinkspruch *m*, Toast *m*; **~echar** (*od ha-cer*) *un ~* e-n Trinkspruch ausbringen

brío ['brío] *m* Schwung *m*, Elan *m*; Schneid *m*; F Schmiss *m*; *fig* Feuer *n*

brioche ['briotʃe] *m* Gebäck Brioche *f*

brioso ['brioso] schwungvoll, feurig; F schneidig, schmissig

briqueta [bri'keta] *f* Brikett *n*

brisa ['brisa] *f* MAR Brise *f*

brisca ['briska] *f* Span beliebtes Kartenspiel

brisera [bri'sera] *Am f* Sturmlaterne *f*; Windlicht *n*

británico [bri'taniko] *I adj* britisch; *II m*, **~a** *f* Brite *m*, Britin *f*

brizna ['briðna] *f* Fädchen *n*; Faser *f*; (Gras-, Stroh-)Halm *m*; **una ~ de** ein bisschen

broca ['broka] *f* TEC Bohreinsatz *m*; Schusterzwecke *f*; (Web-)Spule *f*

brocado [bro'kaðo] *m* Brokat *m*

brocal [bro'kal] *m* Brunnenrand *m*

brocha ['brotʃa] *f* (großer) Malerpinsel *m*; **~ de afeitador** Rasierpinsel *m*; **~do** [-'tʃaðo] (gold)durchwirkt; **~zo** [-'tʃaθo] *m* (grober) Pinselstrich *m*

broche ['brotʃe] *m* Brosche *f*; Schnalle *f*; Haken *m* und Öse *f*; *Am* Büro-, Heftklammer *f*; *fig ~ de oro* Krönung *f*, krönender Abschluss *m*; **~ta** [-'tʃeta] *f* Bratspieß *m*

► **broma** ['broma] *f* Scherz *m*; Witz *m*, Ulk *m*; Spaß *m*; **~ pesada** (*od de mal gusto*) übler Scherz *m*; **~s aparte** Spaß beiseite; **en** (*od de*) ~ zum Spaß; **entre ~s y veras** halb im Scherz, halb im Ernst; **estar de ~** (nur) Spaß machen; **no estoy para ~s** mir ist nicht zum Lachen zumute; **gastar ~s** Spaß machen; **tomar a/c a ~** etw nicht ernst nehmen

bromatología [bromatolo'xia] *f* Ernährungs-, Lebensmittelwissenschaft *f*; **~tólogo** [-'tologo] *m* Ernährungs-, Lebensmittelwissenschaftler *m*

bro|mazo [bro'maθo] *m* übler Scherz *m*; **~near** [-ne'ar] <1a> scherzen, spaßen, Spaß machen; **~mista** [-'mista] *I adj* lustig, spaßig; *II m* Spaßvogel *m*

bro|mo ['bromo] *m* CHEM Brom *n*; **~muro** [-'muro] *m* CHEM Bromid *n*

bronca ['brɔŋka] *f* Zänkerei *f*; F Klamauk *m*; Krach *m*; F Rüffel *m*; **armar ~** Krach schlagen; **~echar una ~ a alg j-n** ausschimpfen; F j-m eins auf den Deckel geben; **~zo** [-'kaθo] *F m* Riesenkrach *m*; Mordskrawall *m*

bron|ce ['brɔŋθe] *m* Bronze *f*; **edad f de** (*II*) ~ Bronzezeit *f*; **~ceado** [-θe'aðo] *I adj* bronzefarben; braun gebrannt, (sonnen)gebräunt; *II m* (Sonnen-)Bräune *f*; TEC Bronzieren *n*; **centro**

m de ~ Bräunungsstudio *n*; **~ceador** [-θe'aðor] *m* Sonnencreme *f*, Sonnenschutzmittel *n*; **~cear** [-θe'ar] <1a> bräunen; TEC bronzieren; **~cearse** sich bräunen; braun werden; **~cíneo** [-'θi-neo] bronzen, ehern

bronco ['brɔŋko] roh, grob; *Stimme* rau, heiser; *Wesen* schroff, barsch

bronco|neumonía [brɔŋkoneūmo'nia] *f* MED Bronchopneumonie *f*; **~scopia** [-s'kopja] *f* MED Bronchoskopie *f*

bronquedad [brɔŋke'da^(d)] *f* Rauheit *f*; Sprödigkeit *f*; Schroffheit *f*

bronqui|al [brɔŋ'kial] bronchial; **~os** ['brɔŋkiəs] *m/pl* Bronchien *f/pl*; **~tis** [-'kitis] *f* MED Bronchitis *f*

broquel [bro'kel] *m* kleiner Schild *m*; *fig* Schutz *m*, Schirm *m*

broqueta [bro'keta] *f* Bratspieß *m*

brotar [bro'tar] <1a> keimen; sprießen (*a Bart*); *Baum* ausschlagen; *Saat* aufgehen; *fig* (hervor)quellen; sich zeigen

brote ['brote] *m* Knospe *f*, Spross *m*; Trieb *m*; *fig* Anfang *m*, Keim *m*; MED gehäuftes Auftreten *n* (*e-r Krankheit*); **~s de bambú** (*de soja*) Bambus- (Soja-)sprossen *f/pl*

broza ['broða] *f* dürres Laub *n*; Reisig *n*; Abfall *m*; Gestrüpp *n*; *fig* unnützes Zeug *n*; leeres Geschwätz *n*

bruces ['bruθes] **de ~** auf dem Bauch; **caer de ~** aufs Gesicht (F auf die Nase) fallen; **darse de ~ con alg j-m** unerwartet begegnen

bruja ['bruxa] *f* Hexe *f* (*a fig*); **caza f de ~s** *fig* Hexenjagd *f*

Brujas ['bruxas] *m* Brügge *n*

bru|jería [bruxe'ria] *f* Hexerei *f*, Zauberei *f*; **~jo** ['bruxo] *I adj* zauberisch; verführerisch; **amor m ~** Liebeszauber *m*; *II m* Hexenmeister *m*, Zauberer *m*

brújula ['bruxula] *f* Magnetnadel *f*; (Schiffs-)Kompass *m*; *fig* **perder la ~** die Orientierung verlieren

bru|jular [bruxule'ar] <1a> *fig* ziellos herumlaufen; unstet sein

bruj|ma ['bruma] *f* Dunst *m*; **~moso** [-'moso] dunstig

bru|ñido [bru'niðo] *m* Politur *f*, Schliff *m*; Polieren *n*; **~ñir** [-'ñir] <3h> glätten; polieren; *Am Centr* belästigen

brusco ['brusko] plötzlich, jäh; *fig* brusk, barsch, schroff; **descenso m ~ de la temperatura** Temperatursturz *m*

Bruselas [bru'selas] *f* Brüssel *n*

brusquedad [bruske'da^(d)] *f* Barschheit *f*, Schroffheit *f*; **con ~** schroff

brut [brut] *Sekt* brut, sehr trocken

brutal [bru'tal] brutal; grob, roh; P toll; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Brutalität *f*; Rohheit *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> brutalisieren; grob (*od* roh) behandeln

bruto ['bruto] *I adj* dumm, unwissend; roh, grob(schlächzig); *com* brutto, Brutto...; **a lo ~** brutal; mit roher Gewalt; TEC **en ~** Roh..., im Rohzustand; **diamante m en ~** Rohdiamant *m*; **peso m ~** Brutto-, Rohgewicht *n*; *II m* brutaler Kerl *m*, Rohling *m*

bruza ['bruða] *f* Kardätsche *f*

BSCH *m abr* (Banco Santander Central Hispano) span Großbank

bu [bu] *F m* schwarzer Mann *m*, F Buhmann *m*

bu|ba ['buba] *f* MED Pustel *f*, Eiterbeule *f*; **~bón** [-'βon] *m* MED (Pest-)Beule *f*

bucal [bu'kal] Mund...; **cavidad f ~** Mundhöhle *f*

búcaro ['bukaro] *m* Blumenvase *f*

buceador [buθe'aðor] *m* Taucher *m*

► **bucear** [buθe'ar] <1a> tauchen; *fig* sich vertiefen (*en* in *acus*)

buceo [bu'θeo] *m* Tauchen *n*; **~ deportivo** Sporttauchen *n*

buche ['butʃe] *m* Kropf *m* (*der Vögel*); F Magen *m*; F *fig* **guardar a/c en el ~** etw, für sich behalten

bucle ['bukle] *m* Locke *f*; *fig* Windung *f*; *a* INFORM Schleife *f*

bucó|lica [bu'kolika] *f* Hirtendichtung *f*; **~co** [-'koliko] Hirten..., Schäfer..., bukolisch

Buda ['buda] *m* Buddha *m*

budín [bu'din] *m* Pudding *m*

budis|mo [bu'dizmo] *m* Buddhismus *m*; **~ta** [-'dista] *I adj* buddhistisch; *II m* Buddhist *m*

buen [büen] *Kurzform von bueno* vor *su m sg*, z.B. **~ hombre** guter Kerl *m*; **~ tiempo** schönes Wetter *n*

buenamente [büena'mente] *adv* mühe-los; freiwillig

buenaventura [büenaben'tura] *f* Glück *n*; Wahrsagung *f*; **decir la ~** aus der Hand lesen, wahrsagen

buenazo [büe'naθo] *I adj* seelengut, kreuzbrav; *II m* **ser un ~** F e-e Seele von Mensch sein

buenísimo [bue'nísimo] *sup v bueno* sehr gut, ausgezeichnet

- **bueno** ['bueno] gut; tüchtig; gehörig; schön; gesund; *Kind* artig, brav; gutmütig; *a la buena de Dios* aufs Geratewohl, auf gut Glück; *por las buenas* im Guten; bereitwillig; *por las buenas o por las malas* im Guten oder im Bösen; *de buenas a primeras* mir nichts dir nichts, schlankweg; *dar a/c por* ~ etw gutheißen; *estar de buenas* guter Laune sein; *¡estaría!* ~! das wäre ja noch schöner!; *ponerse* ~ (wieder) gesund werden; *ahora viene lo* ~ jetzt kommt das Schönste; *lo* ~ *es que* ... das Schönste ist ...; *ser -a gente* ein guter Mensch sein; *¡lo!* also gut, in Ordnung; *¡eso es!* ~! iron das ist ja reizend!; *¡esta sí que es buena!* F das ist gut!; *¡(muy) buenas!* guten Tag!; *lo* ~, *si breve, dos veces* ~ in der Kürze liegt die Würze; → *Info bei gut*
- buey** [buei] *m* zo Ochse *m*; ~ *de mar* Taschenkrebse *m*
- búfalo** ['búfalo] *m* zo Büffel *m*
- **bufanda** [bu'fanda] *f* Halstuch *n*; Schal *m*; *F fig* Schmiergeld *n*
- bufar** [bu'far] <1a> schnauben (vor Wut usw); Katze fauchen; *F está que bufa* er ist außer sich vor Wut
- bufé** [bu'fe] *m* → **buffet**
- búfer** ['bufer] *m* INFORM Puffer *m*
- bufete** [bu'fete] *m* Anwaltskanzlei *f*; *abrir* ~ sich als Anwalt niederlassen
- buffet** [bu'fet] *m* GASTR Büfett *n*; ~ *de desayuno* Frühstücksbüfett *n*; ~ *frío* kaltes Büfett *n*
- bufido** [bu'fido] *m* Schnauben *n*; Fauchen *n*; *fig* Wutschnauben *n*
- bufo** ['bufo] *I adj* komisch, possenhaft; *ópera f -a* komische Oper; *II m* MUS Buffo *m*
- bufón** [bu'fón] *I adj* närrisch; *II m* Spaßmacher *m*; Hofnarr *m*
- bufonada** [bufo'nada] *f* Narrenstreich *m*; Posse *f*
- buganvilla** [bugam'biá] *f* BOT Bougainvillea *f*
- bugle** ['bugle] *m* MUS Bügelhorn *n*
- buhardilla** [buar'diá] *f* Dachluke *f*; Dachstube *f*; -kammer *f*; Mansarde *f*
- búho** ['buo] *m* zo Uhu *m*
- buhonero** [buo'nero] *m* Hausierer *m*
- **buitre** ['buitre] *m* zo Geier *m* (a fig);

~ *negro* Mönchsgeier *m*

buitrón [bui'trón] *m* Fischreuse *f*; Fangnetz *n*; Kescher *m*, Käscher *m*

buje ['buxe] *m* Radnabe *f*

bujía [bu'xia] *f* Kerze *f*; AUTO Zündkerze *f*

bula ['bula] *f* (päpstliche) Bulle *f*; Ablass(brief) *m*; *F fig tener* ~ ein Privileg genießen

bulbo ['bulbo] *m* BOT (Blumen-)Zwiebel *f*; Knolle *f*; ~so [-'boso] knollig, Knollen ...

buldog [bul'dog] *m* zo Bulldogge *f*

bulevar [bule'bar] *m* Boulevard *m*

Bulgaria [bul'garia] *f* Bulgarien *n*

búlgaro ['búlgaro] *I adj* bulgarisch;

II m, -a f Bulgare *m*, Bulgarin *f*

bulimia [bu'limia] *f* MED Heißhunger *m*, Bulimie *f*

bullá ['búla] *f* Lärm *m*, Krach *m*; (Menschen-)Auflauf *m*; *meter (od armar)* ~ Radau (od Krach) machen; ~besa [-'besa] *f* GASTR Bouillabaisse *f*

bullanga [bu'langa] *f* Tumult *m*; ~guero [-'gero] *m* Unruhestifter *m*, F Radaubruder *m*

bulldog [bul'dog] *m* → **buldog**

bullicio [bu'liθio] *m* Getöse *n*; Unruhe *f*; Tumult *m*; Getümmel *n*; ~so [-'θio] lärmend, unruhig

bullir [bu'kir] <3h> sieden, kochen; sprudeln (a fig); (auf)wallen; *fig* wimmeln

bulo ['bulo] *m* Falschmeldung *f*, F Ente *f*

bulto ['bulto] *m* Gepäckstück *n*; Bündel *n*; Ballen *m*; (undeutliche) Gestalt *f*; MED Beule *f*, Schwellung *f*; Am Schulmappe *f*; BAHN ~s *pl* Stückgut *n*; ~s *de*

mano Handgepäck *n*; *a* ~ ungefähr, grob gesehen; pauschal; *de* ~ wichtig; bedeutend; *Irrtum*, Fehler grob; *en* ~ im Großen und Ganzen; *F escurrir el* ~ F sich drücken; *hacer* ~ viel Platz einnehmen

bumerán [bume'ran] *m* Bumerang *m* (a fig)

búnker ['búnker] *m* MIL Bunker *m*

buñuelo [bu'ñuelo] *m* span Ölgebäck *n*; Art Krapfen *m*; ~ *de viento* GASTR Windbeutel *m*

buque ['buke] *m* Schiff *n*; ~ *almirante*, ~ *insignia* Flaggschiff *n*; ~ *de carga* Frachter *m*; ~ *cisterna* Tanker *m*, Tankschiff *n*; ~ *escuela* Schulschiff *n*; ~ *frigorífico* Kühlschiff *n*; ~ *de guerra*

Kriegsschiff *n*; ~ *mercante* Handelschiff *n*; ~ *nodriza (de aviones)* (Flugzeug-)Mutterschiff *n*; ~ *de pasaje(ros)* Passagierdampfer *m*; ~ *portacontenedores* Containerschiff *n*; ~ *de vapor* Dampfschiff *n*

buqué [bu'ke] *m* Bukett *n*, Blume *f* (des Weins)

burbuja [bur'buxa] *f* (Wasser-, Luft-) Blase *f*; (Sekt-)Perle *f*; ~*ear* [-xe'ar] <1a> Blasen werfen, sprudeln; Sekt perlen

burdegano [bur'degano] *m* zo Maul- esel *m*

burdel [bur'del] *m* Bordell *n*

Burdeos [bur'deos] *m* Bordeaux *n*

burdeos [bur'deos] *I adj* bordeauxrot;

II m (vino m de) ~ Bordeaux(wein) *m*

burdo ['burdo] grob; plump

bureo [bu'reo] *m* F *irse de* ~ sich amüsieren; bummeln gehen

bureta [bu'reta] *f* Bürette *f*

burgalés [burga'les] aus Burgos

burgo ['burgo] *m* Weiler *m*; Marktflecken *m*

burgués [bur'ges] *I adj* bürgerlich; desp spießbürgerlich; *II m* Bürger *m*; desp spießbürger *m*; Bourgeois *m*; ~*guesía* [-ge'sia] *f* Bürgertum *n*; desp Bourgeoisie *f*; *alta (pequeña)* ~ Groß- (Klein-)bürgertum *n*

buril [bu'ril] *m* Stichel *m*; Graviernadel *f*; ~*ar* [-'lar] <1a> stechen, gravieren

burla ['burla] *f* Spott *m*; Fopperei *f*; Scherz *m*, Spaß *m*; Täuschung *f*; *hacer* ~ *de* (od *a*) sich lustig machen über (acus); F ~ *burlando* unversehens; so nebenher; ~*dero* [-'dero] *m* STIERK Schutzwand *f* für den Stierkämpfer;

~*dor* [-'dor] *m* Verführer *m*

burlar [bur'lar] <1a> täuschen; hintergehen; F an der Nase herumführen; umgehen; vereiteln; ~*se* sich lustig machen, spotten (*de* über *acus*)

burlesco [bur'lesko] spaßhaft, burlesk

burlete [bur'lete] *m* Stoffleiste *f* od Filzstreifen *m* (zum Abdichten von Fenstern und Türen)

burlón [bur'lon] *I adj* spaßhaft; spöttisch; *II m* Spaßmacher *m*; Spötter *m*

buró [bu'ro] *m* Schreibtisch *m*, Sekretär *m*

bulrocracia [buro'kraθia] *f* Bürokratie

f; ~*rócrata* [-'rokrata] *m* Bürokrat *m*

buro|crático [buro'kratiko] bürokratisch; ~*cratizar* [-krati'θar] <1f> bürokratisieren

► **burra** ['burra] *f* zo Eselin *f*; F *fig* dumme Kuh *f* (od Pute *f*); ~*da* [-'rrada] *f* *fig* Eselei *f*, Dummheit *f*; F *fig* Unmenge *f*

► **burro** ['burro] *m* zo Esel *m* (a fig); TEC Sägebock *m*; ~ *de carga* Packesel *m* (a fig); *caer (od bajarse od apeararse) del* ~ s-n Irrtum einsehen; F *no ver tres en un* ~ blind wie ein Maulwurf sein

bursátil [bur'satil] Börsen...

bus [bus] *m* Bus *m* (a INFORM)

busca ['buska] *I f* Suche *f*; *en* ~ *de* auf der Suche nach; *II F m* Piepser *m*; ~*dor* [-'dor] *m* Sucher *m*; INFORM Suchmaschine *f*; ~ *de tesoros* Schatzgräber *m*; ~*personas* [-per'sonas] *m* Personensuchgerät *n*; ~*plés* [-'pies] *m* Feuerwerk Schwärmer *m*; ~*pleitos* [-'pleitos] *F m* Radaubruder *m*; Am Winkeladvokat *m*

► **buscar** [bus'kar] <1g> suchen; holen; *ir bzw venir a* ~ abholen; *buscárselas* sich recht und schlecht durchschlagen; *se lo ha buscado* er hat es nicht anders gewollt

buscarruidos [buska'rriuidos] *F m* Streithahn *m*, Radaubruder *m*; ~*vidas* [-'bidas] *m* 1 Lebenskünstler *m*; 2 Schnüffler *m*; Mex Petzer *m*

busicón [bus'kon] *m* Dieb *m*, Gauner *m*; ~*cona* [-'kona] *f* Straßendirne *f*

busilis [bu'silis] *F m* springende(r) Punkt *m*; *ahí está el* ~ F da liegt der Hase im Pfeffer

búsqueda ['buskeda] *f* Suche *f*; polizeilich Fahndung *f*; ~ *automática* TV, Radio Suchlauf *m*; ~ *en el texto entero* INFORM Volltextsuche *f*; *motor m de* ~ INFORM Suchmaschine *f*; *encontrarse en ~ y captura* steckbrieflich gesucht werden

bustier [bus'tier] *m* Bustier *n*

busto ['busto] *m* Oberkörper *m*; Büste *f*; Brustbild *n*

butaja [bu'taka] *f* (Lehn-)Sessel *m*; THEA Parkettplatz *m*; ~*cón* [buta'kon] *m* Klubsessel *m*

butano [bu'tano] *m* Butan(gas) *n*

butén [bu'ten] *P de* ~ F super, duftete

butifarra [buti'farra] *f* katalanische Bratwurst *f*

butrón [bu'trón] *m* Mauerdurchbruch *m* (bei Einbrüchen)

buzo ['buθo] *m* 1 Taucher *m*; 2 Arbeits-, Schutzanzug *m*; Overall *m*

► **buzón** [bu'θon] *m* Briefkasten *m*,

Briefeinwurf *m*; ~ **electrónico** INFORM Mailbox *f*; ~ **de voz** INFORM Voicebox *f*
buzoneo [buθo'neo] *m* Mailing *n*
bypass [baí'pas] *m* Bypass *m*
byte [baít] *m* INFORM Byte *n*

C

C, c [θe] *f* C, c *n*

c/, C/ *abr* (calle) Str. (Straße)

cabal [ka'bal] völlig; richtig; genau; **hombre** *m* ~ ein ganzer Mann; **no estar en sus ~es** *F* nicht ganz bei Trost sein

cábala [ka'βala] *f* REL Kabbala *f*; *fig* Kabbale *f*; Intrige *f*; ~ **s** *pl* Mutmaßungen *f/pl*

cabal|gada [ka'bal'gada] *f* Reitertrupp *m*; Ritt *m*; ~ **gadura** [-ga'dura] *f* Reit-, Lasttier *n*; ~ **gar** [-'gar] <1h> reiten; ~ **gata** [-'gata] *f* Kavalkade *f*; Umzug *m*

caballa [ka'ba'la] *f* ZO Makrele *f*

caballada [ka'ba'laða] *Am f* Gemeinheit *f*; ~ **llar** [-'lar] Pferde...; **carnicería** *f* ~ Pferdemetzgerei *f*; **cria** *f* ~ Pferdezucht *f*

caballe|resco [ka'ba'le'resko] ritterlich, Ritter...; ~ **rete** [-'rete] *m* *desp* Fatzke *m*, Laffe *m*; ~ **ría** [-'ria] *f* HIST Rittertum *n*; MIL Kavallerie *f*; ZO Reittier *n*; ~ **rizo** [-'riθa] *f* Pferdestall *m*; ~ **rizo** [-'riθo] *m* Stallmeister *m*

caballero [ka'ba'lero] **I** *adj* reitend (en auf *dat*); **II** *m* Reiter *m*; HIST Ritter *m*; Ordensritter *m*; Edelmann *m*; *fig* Herr *m*; Kavalier *m*, Gentleman *m*; **armar** ~ HIST zum Ritter schlagen; **pacto m entre** ~ **s** Gentleman's Agreement *n*; ~ **sidad** [-si'da'ð] *f* Ritterlichkeit *f*; ~ **so** [-'roso] ritterlich; edelmütig

cabal|lete [ka'ba'lete] *m* MAL Staffelei *f*; TEC Gestell *n*, Bock *m*; ~ **llista** [-'lista] *m* Pferdekennner *m*; guter Reiter *m*; ~ **llito** [-'lito] *m* Pferdchen *n*; ~ **del diablo** *zo* Libelle *f*; ~ **de mar** *zo* Seepferdchen *n*; ~ **s** *pl* Karussell *n*

► **caballo** [ka'ba'lo] *m* Pferd *n* (a Turngerät); SCHACH a Springer *m*; Kartenspiel Dame *f* bzw Königin *f*; P Heroin *n*; *Am* Dummkopf *m*; ~ **con arcas** Tur-

nen Seitpferd *n*; ~ **balancín** Schaukelpferd *n*; ~ **de batalla** HIST Schlachtross *n*; *fig* Lieblingsthema *n*; Hauptanliegen *n*; Steckenpferd *n*; Paradeferd *n*; ~ **blanco** Schimmel *m*; ~ **de carreras** Rennpferd *n*; ~ **de montar** Reitpferd *n*; ~ **negro** Rappe *m*; ~ **de saltos** Turnen Sprungpferd *n*; ~ **de Troya** MYTH u *fig* Trojanisches Pferd *n*; ~ **de vapor** (CV) Pferdestärke *f* (PS); **a** ~ *zu* Pferd; **a** ~ **de** im Zuge von; als Folge von; **a** ~ **entre** (in der Mitte) zwischen; **a mata** ~ überstürzt, Hals über Kopf; **andar a** ~ Rpl knapp (od teuer) sein; **ir** (od **montar**) **a** ~ reiten; **a** ~ **regalado no le mires el diente** e-m geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul

cabaña [ka'βa'na] *f* Hütte *f*; (große) Viehherde *f*; Viehbestand *m*

cabaret [ka'ba're] *m* Nachtclub *m*; Kabarett *n*; ~ **ero** [-'tero] *m*, ~ **a** *f* Kabarettist(in) *m(f)*

cabel|cear [kabe'θe'ar] <1a> den Kopf schütteln; mit dem Kopf wackeln; mit dem Kopf nicken; einnicken; MAR stampfen; schaukeln; wackeln; **Fußball** köpfen; ~ **ceo** [-'θeo] *m* Kopfschütteln *n*; (Kopf-)Nicken *n*; ~ **cera** [-'θera] *f* Bett, Tisch Kopfende *n*; Fluss Oberlauf *m*; TYPO, INFORM Kopfleiste *f*, -zeile *f*; Titelvignette *f*; ~ **cero** [-'θero] Bett Kopfende *n*; ~ **cilla** [-'θi'la] *m* Anführer *m*; Banden-, Rädelsführer *m*

cabel|lera [kabe'lera] *f* (Kopf-)Haar *n*; Mähne *f*; Skalp *m*; ~ **de cometa** Kometenschweif *m*; ~ **llo** [ka'be'lo] *m* (Kopf-)Haar *n*; ~ **de ángel** GASTR Kürbiskonfitüre *f*; *Am* Fadennudeln *f/pl*; ~ **ludo** [-'ludo] langhaarig, (dicht) behaart

► **caber** [ka'ber] <2m> Platz haben, hineingehen, (hinein-)passen; fassen, enthalten sein; zufallen, zuteil werden; möglich sein; **no** ~ **en sí de alegría**

(od **de gozo**) vor Freude außer sich sein; **no cabe duda** zweifellos; (no) **cabe esperar**... es ist (nicht) zu erwarten...; *fig* **no me cabe en la cabeza** das will mir nicht in den Kopf; **cabe preguntar** man muss sich fragen; **si cabe** wenn möglich, womöglich; **aquí no cabe nadie más** hier geht niemand mehr rein; **todo cabe en él** er ist zu allem fähig; **ya no me cabe el vestido** das Kleid passt mir nicht mehr

cabes|trillo [ka'βes'tri'lo] *m* MED Armbinde *f*, Tragschlinge *f*; **tener el brazo en** ~ den Arm in der Schlinge tragen; ~ **tro** [-'bestro] *m* Halfter *m*, *n*

► **cabeza** [ka'βeθa] **I** *f* Kopf *m*, Haupt *n* (a *fig*); *fig* Geist *m*, Verstand *m*; Anfang *m*, Spitze *f*; ~ **de ajo** Knoblauchknolle *f*; *F* *fig* ~ **cuadrada** *F* Quadratschädel *m*; ~ **de ganado** Stück *n* Vieh; ~ **lectora** INFORM Lesekopf *m*; *F* ~ **loca** Wirtkopf *m*; ~ **nuclear** (od **atómica**) Atomsprenkopf *m*; ~ **de partido** Bezirkshauptstadt *f*; ~ **de puente** MIL Brückenkopf *m*; ~ **de turco** Sündenbock *m*, Prügelknaue *m*; ~ **visible** Repräsentant *m* (e-r Firma); **a la** ~, **en** ~ an der Spitze; **con la** ~ **alta** hoch erhobenen Hauptes (a *fig*); **de** ~ kopfüber; **en** ~ *Am* barhäuptig; **por** ~ pro Kopf; **andar** (od **ir**) **de** ~ nicht wissen, wo e-m der Kopf steht; **calentarle la** ~ **a alg** *fig* j-m den Kopf heiß machen; **calentarse la** ~ sich aufregen; **esconder la** ~ **bajo el ala** *fig* den Kopf in den Sand stecken; **estar a la** ~ in Führung liegen; **estar mal** (od **no estar bien**) **de la** ~ *F* nicht ganz bei Trost sein; **irsele a uno la** ~ schwindlig werden; **levantar** ~ Mut fassen; wieder hochkommen; wieder gesund werden; **no levantar** ~ *fig* nicht mehr hochkommen; **llevar** (od **traer**) **a alg de** ~ j-n verrückt machen; **llevarse las manos a la** ~ *fig* sich an den Kopf fassen; **mantener la** ~ **fría** *fig* e-n kühlen Kopf bewahren; **meterse a/c en la** ~ sich etw in den Kopf setzen; **pasar a la** ~ in Führung gehen; **pasarle a alg por la** ~ *fig* j-m durch den Kopf gehen; **perder la** ~ *fig* den Kopf verlieren; **quitarse a/c de la** ~ sich etw aus dem Kopf schlagen; **romperse la** ~ *fig* sich den Kopf zerbrechen; **sentar la** ~ Vernunft annehmen; **subirsele a uno a la** ~ *fig* in

den Kopf steigen; **tener mala** ~ ein schlechtes Gedächtnis haben; ein Wirtkopf sein; **se me viene a la** ~ ... es kommt mir in den Sinn...; **II** *m* Anführer *m*; ~ **de familia** Familienoberhaupt *n*; ~ **de lista** POL Listenführer *m*, Spitzenkandidat *m*; ~ **rapada** Skinhead *m*; → *Info* bei **Kopf**

cabe|zada [ka'βeθaða] *f* Stoß *m* mit dem Kopf; Schlag *m* auf den Kopf; Kopfnicken *n*; **echar una** ~ ein Nickerchen machen; ~ **zal** [-'θal] *m* Kopfkissen *n*; Kopfende *n*; TEC Abtastkopf *m*; ~ **zazo** [-'θaθo] *m* Kopfstoß *m*; Fußball a Kopfball *m*; **darse un** ~ sich am Kopf stoßen; ~ **zo** [ka'βeθo] *m* Hügel *m*; ~ **zón** [-'θon] **I** *adj* dickköpfig; **II** *m* Dickkopf *m*; ~ **zonada** [-'θo'nada] *f*, ~ **zonaría** [-'θone'ria] *f* Dickköpfigkeit *f*; ~ **zota** [-'θota], ~ **zudo** [-'θudo] **I** *adj* dickköpfig; **II** *m* Dickkopf *m*

cabida [ka'βiða] *f* Fassungsvermögen *n*; Flächeninhalt *m*; **dar** ~ **a** aufnehmen; *fig* berücksichtigen; **tener** ~ **en** (hinein-)passen in (*acus*)

cabil|dada [ka'βil'daða] *f* unsinniger Beschluss *m* (e-r öffentlichen Körperschaft); ~ **dear** [-'de'ar] <1a> intrigieren; ~ **do** [ka'βildo] *m* REL Domkapitel *n*; POL Stadtrat *m*; Kapitel- od Stadtrats-sitzung *f*

► **cabina** [ka'βina] *f* Kabine *f*; Zelle *f*; Umkleidekabine *f*; LKW Führerhaus *n*; **cabina de ducha** Duschkabine *f*; **cabina del piloto** AVIA Pilotenkanzel *f*, Cockpit *n*; ► **cabina telefónica** Telefonzelle *f*

cabizbajo [ka'βið'baθo] niedergeschlagen, verzagt

► **cable** ['kable] *m* Kabel *n*; Tau *n*, Trosse *f*, Seil *n*; ~ **de fibra óptica** Glasfaserkabel *n*; ~ **de remolque** Abschleppseil *n*; *F* **echar un** ~ **a alg** j-m Hilfestellung leisten; *F* **se le cruzaron los** ~ *s* *F* er ist durchgedreht; ~ **ado** [-'a-do] *m* Verkabelung *f*; Kabelanschluss *m*; ~ **ar** [-'ar] <1a> verkabeln; ~ **grafiar** [-'gra'fiar] <1c> kabeln; ~ (grama) [-'gra-ma] *m* Kabel(nachricht) *f*

cabo ['kabo] *m* Ende *n* (örtl u zeitl); Zipfel *m*; GEOGR Kap *n*; MAR Leine *f*; Tau *n*, Seil *n*; MIL Gefreite(r) *m*; **al** ~ **de** nach (Verlauf von); **de** ~ **a** *ra* *bo* von Anfang bis Ende, *F* von A bis Z;

atar ~s Rückschlüsse ziehen; sich ein Bild machen; F **estar al ~ de la calle** genau Bescheid wissen; **llevar a ~** vollbringen, durchführen; **quedan muchos ~s sueltos** vieles ist noch ungeklärt

Cabo ['kabo] *m* El ~ *od* **Ciudad f del ~** Kapstadt; ~ **de (la) Buena Esperanza** Kap *n* der Guten Hoffnung; ~ **de Hornos** Kap *n* Hoorn; **islas f/pl del ~ Verde** Kapverden *pl*, Kapverdische Inseln *f/pl*

cabotaje [kabo'taxe] *m* Küstenschiffahrt *f*

► **cabra** ['kabra] *f* zo Ziege *f*; ~ **montés** spanischer Steinbock *m*; F **estar como una ~** verrückt sein, spinnen; **la ~ siempre tira al monte** die Katze lässt das Mäusen nicht

cabracho [ka'bratʃo] *m* Fisch roter Drachenkopf *m*

cabrahigo [kabra'igo] *m* BOT Bocks-, Geißbeige *f*

cabrear [kabre'ar] *P* <1a> ärgern; **estar cabreado** (stink)sauer sein; ~ **se** sich ärgern, einschnappen

cabreo [ka'breo] *P m* Ärger *m*; Wut *f*
cabre[rizo] [kabre'riʃo] *m*, ~ **ro** [ka'brero] *m* Ziegenhirt *m*

cabrestante [kabres'tante] *m* TEC Winde *f*; MAR Ankerwinde *f*, Spill *n*

cabria ['kabría] *f* Hebezeug *n*, -bock *m*
cabrillear [kabrí'le'ar] <1a> MAR Meer sich kräuseln, kabbeln

cabrio ['kabrío] *m* Dachsparren *m*

cabrio [ka'brío] Ziegen...; **ganado m ~** Ziegen *f/pl*; **macho m ~** Ziegenbock *m*

cabriola [ka'bríola] *f* Bock-, Luftsprung *m*; Kapriole *f*

ca|britilla [kabrí'tiʎa] *f* Ziegen-, Schaf-, Glacéleder *n*; ~ **brito** [ka'bríto] *m* Zicklein *n*; ~ **bro** ['kabro] *Am m* Ziegenbock *m*; ~ **brón** [ka'brón] *m* Ziegenbock *m*; *Am* Zuhälter *m*; V Schweinehund *m*; Scheißkerl *m*; ~ **bronada** [-bro'naða] *P f* P Sauerei *f*, Hundsge-meinheit *f*; ~ **bruno** [-'bruno] Ziegen...

caca ['kaka] *P f* P Kacke *f*; *fig* F Mist *m*, P Scheiße *f*

caca|huate [kaka'uate] *Mex m*, ~ **huete** [-'uete] *m* Erdnuss *f*; ~ **lote** [-'lote] *Am Centr. Cuba, Mex m* Puffmais *m*

cacao [ka'kao] *m* Kakao *m*; Kakao-baum *m*; Kakaobohne *f*; *fig* Durchei-

nanter *n*; *Am* **no valer un ~** wertlos sein; ~ **tal** [-'tal] *m* Kakaopflanzung *f*
caca|rear [kaka're'ar] <1a> I *v/i* gackern (*a fig*); II *v/t* preisen; F ausposaunen; **el tan cacareado ...** der viel besprochene (*od* viel diskutierte) ...; ~ **reo** [-'reo] *m* Gegacker *n*

cacatúa [kaka'tua] *f* zo Kakadu *m*

cacereño [kaθe're'no] aus Cáceres

cacería [kaθe'ria] *f* Jagd *f*; Jagdausflug *m*

cacerola [kaθe'rola] *f* Kasserolle *f*, Schmortopf *m*, Stieltopf *m*

cacha ['katʃa] *f* Messer Heft *n*; ~ **s pl** F Hintern *m*, Pobacken *f/pl*; F **estar metido hasta las ~s en a/c** F bis zum Hals in etw stecken; F **estar ~s, ser un ~s** ein Muskelprotz sein

cachalote [katʃa'lote] *m* zo Pottwal *m*
cachar [ka'tʃar] <1a> zerbrechen; *Am* F verulken; ergattern; erwischen

cacha|rrería [katʃarre'ria] *f* Töpferladen *m*, Töpferei *f*; Töpferware *f*; ~ **rrero** [-'rrero] *m* Töpfer *m*; ~ **ro** [ka'tʃarro] *m* (irdener) Topf *m*; F altes Stück *n*; F AUTO Klapperkasten *m*; ~ **s pl** Kram *m*

cacha|za [ka'tʃaθa] *F f* Langsamkeit *f*; Phlegma *n*; ~ **zudo** [-'θudo] phlegmatisch, F pomadig

caché [ka'tʃe] *m* 1 → **cachet**; 2 INFORM Cache-Speicher *m*

cachear [katʃe'ar] durchsuchen; F filzen

cache|mir [katʃe'mir] *m*, ~ **mira** [-'mira] *f* Kaschmir *m*

cacheo [ka'tʃeo] *m* Durchsuchung *f*, Leibesvisitation *f*; F Filzen *n*

cachería [katʃe'ria] *Am reg f* Trödel-laden *m*; Kleinkram *m*

cachet [ka'tʃe] *m* Gage *f*

cache|tada [katʃe'tada] *Am f* Ohrfeige *f*; ~ **te** [ka'tʃete] *m* Klaps *m*; Ohrfeige *f*; Pausbacke *f*; ~ **tear** [-te'ar] *Am* <1a> ohrfeigen; ~ **tudo** [-'tudo] pausbäckig

cachimba [ka'tʃimba] *Am f* (Tabaks-) Pfeife *f*; Arg flacher Brunnen *m*

cachi|polla [katʃi'poʎa] *f* zo Eintagsfliege *f*; ~ **porra** [-'porra] *f* Knüppel *m*; Keule *f*; ~ **vache** [-'batʃe] *m* *mst* ~ **s pl** desp Kram *m*; Krimskrams *m*, Gerümpel *n*, F Klamotten *f/pl*

cacho ['katʃo] *m* Stück *n*; Brocken *m*; *Am* Horn *n*; *Am Mer* Würfelbecher

m; *Rpl* Bananenbüschel *n*

cachon|dearse [katʃonde'arse] *P* <1a> sich lustig machen (**de** über *acus*); ~ **deo** [-'deo] *P m* Ulk *m*, Spaß *m*, Gau-di *f*; **tomar a ~** nicht ernst nehmen; ~ **dez** [-'deθ] *f* Geilheit *f*; ~ **do** [ka'tʃon-do] *zo* läufig; *V fig* scharf, geil; *P* witzig; **poner ~** *V* aufgeilen

► **cachorro** [ka'tʃorro] *m* zo Junge(s) *n*; Hund Welpen *m*

cachupín [katʃu'pin] *m* → **gachupín**

cacillo [ka'θiʎo] *m* Schöpföffel *m*

cacique [ka'θike] *m* Kazike *m*, Häuptling *m*; *fig* Ortsgewaltige(r) *m*; F Bonze *m*, F hohes Tier *n*; ~ **quismo** [-'kizmo] *m* Bonzentum *n*, Bonzokratie *f*

cacle ['kakle] *Mex m* Art Sandale *f*

caco ['kako] *F m* Dieb *m*

cacofonia [kakofo'nia] *f* Kakophonie *f*, Missklang *m*

cacto ['kaktó] *m*, **cactus** ['kaktus] *m* BOT Kaktus *m*

cacumen [ka'kumen] *F m* Scharfsinn *m*, F Köpfchen *n*

► **cada** ['kaða] jeder, jede, jedes; **cada cosa** alles Mögliche; ► **cada uno, cada cual** (ein) jeder; ► **cada vez** jedes Mal; ► **cada vez más** immer mehr; **cada tres días** alle 3 Tage, jeden dritten Tag; **uno de cada** von jedem eins; **uno de cada tres** jeder Dritte

cadalso [ka'dalso] *m* Schafott *n*

► **cadáver** [ka'daber] *m* Leiche *f*, Leichnam *m*; Kadaver *m*

cadavérico [kaða'beriko] Leichen...; *fig* leichenblass

► **cadena** [ka'dena] *f* Kette *f* (*a fig*); TV Kanal *m*, Programm *n*; ~ **alimentaria** BIOL Nahrungskette *f*; ~ (**antideslizante**) AUTO Schneekette *f*; ~ **del frío** Kühlkette *f*; ~ **hotelera** Hotelkette *f*; ~ **humana** Menschenkette *f*; ~ **de montaje** Fließ-, Montageband *n*; ~ **de montañas** Gebirgskette *f*; ~ **perpetua** lebens-längliche Haftstrafe *f*; ~ **de produc-clón** TEC Fertigungsstraße *f*; ~ **de soni-do** (*od* **de música**) Hi-Fi-Anlage *f*; ~ **de tiendas** Ladenkette *f*

cadencia [ka'denθia] *f* Rhythmus *m*, Takt *m*; Mus Kadenz *f*; ~ **oso** [-'θioso] harmonisch, rhythmisch

cadeneta [kaðe'neta] *f* Kettenstich *m*; Verzierungs Papierschlange *f*

cadera [ka'dera] *f* Hüfte *f*

cadetada [kaðe'tada] *F f* Dummejun-genstreich *m*

cadete [ka'dete] *m* MIL Kadett *m*; *Rpl* Lehrling *m*; Chile Laufbursche *m*

cadí [ka'di] *m* Kadi *m*

cadmio ['kadmio] *m* CHEM Kadmium *n*

caducar [kaðu'kar] <1g> verfallen (*a fig*); ablaufen; ungültig werden; veralten; **estar caducado** abgelaufen, ungültig sein

caduceo [kaðu'θeo] *m* MYTH Merkur-stab *m*; Askulapstab *m*

cadu|cidad [kaðuθi'dað] *f* Hinfälligkeit *f*; *fig* Vergänglichkeit *f*; Verfall *m*; **fecha f de ~** Verfalls-, Haltbarkeitsdatum *n*; ~ **cifolio** [-θi'folio] BOT Laub abwerfend; **bosque m ~** Laubwald *m*; ~ **co** [ka'duko] hinfällig; vergänglich; verfallen, ungültig

caedizo [kae'diθo] hinfällig, schwach

► **caer** [ka'er] <2o> fallen; stürzen; ab-, aus-, um-, hin-, herunterfallen; *fig* zu-fallen, zuteil werden; *Tag* sich neigen; *fig* (ab)sinken, nachlassen; *Rpl* (unerwartet) eintreffen; **al ~ la noche** bei Anbruch der Nacht (*od* der Dunkelheit); ~ **bien** (*mal*) Kleidung gut (schlecht) sitzen, stehen; *Person* (un-)sympathisch sein; *fig* (un)gelegen kommen; ~ **cerca** (*lejos*) in der Nähe (weit weg) liegen; ~ **muy bajo** *fig* tief sinken; **dejar ~** fallen lassen (*a Bemerkung*); F **dejarse ~** vorbeikommen, F aufkreuzen; **estar al ~** unmittelbar bevorstehen; ~ **enfermo** krank werden; ~ **en Fest** usw fallen auf; **Navidad cae en domingo** Weihnachten fällt auf Sonntag; ~ **sobre** herfallen über (*acus*); **jahora calgo!** jetzt begreife ich!, jetzt hab ichs erfasst!; **caiga quien caiga** *fig* ohne Rücksicht auf Verluste; ¿**por dónde cae este pueblo?** wo liegt dieses Dorf?

► **caerse** [ka'erse] <2o> stürzen; (hin-)fallen, umfallen; *Haare* usw ausfallen; ~ **de risa** sich totlachen; ~ **de sueño** vor Müdigkeit umfallen; ~ **de viejo** sehr altersschwach sein; **no tener don-de ~** *muerto* bettelarm sein

► **café** [ka'fe] *m* Kaffee *m*; Café *n*, Kaffeehaus *n*; ~ **cantante** Konzertcafé *n*; ~ **cargado** starker Kaffee *m*; ~ **con leche** Milchkaffee *m*; ~ **descafeinado** koffeinfreier Kaffee *m*; ~ **expres** Espresso

m; ~ **Internet** Internet-Café *n*; ~ **irlan-dés** Irish Coffee *m*; ~ **solo** schwarzer Kaffee *m*; ~ **soluble** Pulverkaffee *m*; ~ **con terraza** Straßencafé *n*; ~ **tostado** (od **torrefacto**) Röstkaffee *m*; **F** *fig* **de buen (mal)** ~ gut (schlecht) gelaunt; → **Info bei Kaffee**

cafeína [kafe'ina] *f* Koffein *n*

cafetal [kafe'tal] *m* Kaffeeepflanzung *f*;

~ero [-'lero] *m* Kaffeeepflanzler *m*

cafetera [kafe'tera] *f* Kaffeeekanne *f*; **P** AUTO alte Mühle *f*; ~ (**eléctrica**) Kaffee-maschine *f*; ~ **expres** Espressomaschi-ne *f*

► **cafetería** [kafete'ria] *f* Cafeteria *f*, Snackbar *f*; **~tero** [-'tero] *I adj* Kaffee-...; **F** **ser muy** ~ ein starker Kaffee-trinker sein; **II m** Kaffeehändler *m*

cafeto [ka'feto] *m* Kaffeebaum *m*

cafre ['kafre] *m* Kaffer *m* (*a fig*)

caftán [kaft'an] *m* Kaftan *m*

caga|da [ka'gaða] *f* Kothaufen *m*; **P** *fig* Dreck *m*, Scheiße *f*; **~do** [-'gaðo] *I adj* feige(*e*); **P** **estar ~ de miedo** **P** Schiss ha-ben; **II m** Feigling *m*; **~fiero** [-'fierro] *m* TEC Eisenschlacke *f*; **~jón** [-'xón] *m* Pferdeapfel *m*; **~lera** [-'lera] *P f* Dünn-schiss *m*

cagar [ka'gar] **P** <1h> **P** kacken, **V** schei-ßen; **F** *fig* verpfuschen, versauen; **¡ya la hemos cagado!** **F** jetzt ist alles im Ei-mer!; **~se** **P** in die Hosen machen (*a fig*); ~ (**de miedo**) **P** Schiss haben; **P** **me cago en diez** (*en tu tía usw*) **P** ver-dammt noch mal!; **V** verfluchte Schei-ße!

cagarruta [kaga'rruta] *f* Schaf-, Ziegen-dreck *m*

cagón [ka'gón] *F m* Angstphase *m*

cagueta [ka'geta] *F I m* Angstphase *m*;

II f *reg* Durchfall *m*; *fig* **P** Schiss *m*, Bammel *m*

caí [ka'i] → **caer**

caída [ka'ida] *f* Fall *m*, Sturz *m* (*a fig*); Absturz *m* (*a INFORM*); Faltenwurf *m* (*e-s Kleides*); *fig* Fallen *n*, Sinken *n*; Rückgang *m*; **a la ~ del sol** bei Sonnen-untergang; **a la ~ de la tarde** bei Ein-bruch der Dämmerung; ~ **del gobier-no** Sturz *m* der Regierung; ~ **libre** frei-er Fall *m*; ~ **del pelo** Haarausfall *m*; ~ **del sistema** *INFORM* Systemabsturz *m*

caído [ka'ido] *I adj* gefallen; herabhän-gend; ~ (**de ánimo**) mutlos, niederge-

schlagen; **II ~s m/pl** *MIL* Gefallene *m/pl*

caigo ['kaigo] → **caer**

caimán [kaí'man] *m* zo Kaiman *m*

Caín [ka'in] *m* Bibel Kain *m*; **F** *fig* **pasar las de ~** Schweres durchmachen

Cairo ['kaíro] *m* **El ~** Kairo *n*

cairola [kaí'rola] *aus* Kairo

► **caja** ['kaxa] *f* Kiste *f*, Kasten *m*; Dose *f*, Schachtel *f*; Karton *m*; Sarg *m*; *MUS* Trommel *f*; *COM* Kasse *f*; **caja acústica** Lautsprecherbox *f*; ► **caja de ahorros** Sparkasse *f*; **caja de cambios** (auto-mática) *AUTO* (Automatik-)Getriebe *n*; **caja de cartón** Pappschachtel *f*; ► **caja de caudales** Tresor *m*, Safe *m*; **caja de colores** Farbkasten *m*; **caja de com-pases** Reißzeug *n*; **caja de construc-ciones** Baukasten *m*; **caja de la esca-lera** Treppenhaus *n*; ► **caja fuerte** Tre-sor *m*, Safe *m*; **caja de herramientas** Werkzeugkasten *m*; **caja de música** Spieldose *f*; ~ **negra** *AVIA* Blackbox *f*, Flugschreiber *m*; **caja nido** Nistkasten *m*; **caja de pinturas** Malkasten *m*; **caja plegable** Faltkarton *m*; Faltdose *f*; ► **caja postal de ahorros** Postsparkasse *f*; **caja de reclutamiento** *MIL* Wehrrer-satzstelle *f*; **caja registradora** Regis-trierkasse *f*; **caja de reloj** Uhrgehäuse *n*; **caja de resonancia** Resonanzboden *m*; **caja de seguridad** Banksafe *m*, -schließfach *n*; **F** **caja tonta** **F** Glotze *f*; **caja torácica** Brustkorb *m*; **caja de zapatos** Schuhkarton *m*, -schachtel *f*; **horario m de caja** Kassenstunden *f/pl*; **F** **echar a alg con cajas destem-pladas** **F** *j-n* hochkantig hinauswerfen; **entrar en caja** *MIL* wehrpflichtig wer-den; **hacer caja** *COM* abrechnen, Kasse machen

cajero [ka'xero] *m*, **-a** *f* Kassierer(in) *m(f)*; ► **cajero automático** Geldauto-mat *m*

cajeta [ka'xeta] *Mex f* Süßigkeiten *f/pl*;

~etilla [-e'ti'la] *f* Päckchen *n* Tabak;

Schachtel *f* Zigaretten; **~ista** [-'xista] *m* (Schrift-)Setzer *m*; **~ita** [-'xita] *f* Kästchen *n*; Kassette *f*; Schachtel *f*

► **cajón** [ka'xón] *m* Schublade *f*; große Kiste *f*; *Am* Sarg *m*; *Am reg* Engpass *m*, Schlucht *f*; *fig* ~ **de sastre** **F** Sam-melsurium *n*; **F** **ser de ~** sich von selbst verstehen

cal [kal] *f* Kalk *m*; ~ **apagada** Löschkalk *m*; ~ **viva** ungelöschter Kalk *m*; *fig* **de ~ y canto** felsenfest, dauerhaft; **cerrado** **a ~ y canto** verrammelt und verriegelt; **F** **una de ~ y otra de arena** immer schön im Wechsel

cala ['kala] *f* Sonde *f*; kleine Bucht *f*; *MAR* Kielraum *m*; Anschnitt *m* (*e-r Me-lone*); *BOT* Kalla *f*; **~bacin** [-'ba'θin] *m* (*mst -cines pl*) *BOT* Zucchini *f*; **~baza** [-'baθa] *f* Kürbis *m* (*a F* *fig* Kopf); *fig* Trottel *m*; **F** *fig* **dar ~s** bei der Prüfung durchfallen lassen; *fig* einen Korb ge-ben; **~bazada** [-'baθada] *f* Schlag *m* auf den Kopf; **~bobos** [-'bobos] *F m* Niesel-, Sprühregen *m*; **~bozo** [-'bo-θo] *m* Arrestzelle *f*, -lokal *n*; *HIST* Ver-lies *n*, Kerker *m*; **~brote** [-'brote] *m* *MAR* Ankertau *n*; Trosse *f*

cala|da [ka'laða] *f* Durchnässung *f*; Zug *m* (*beim Rauchen*); **~dero** [-'dero] *m* Fischgrund *m*, Fanggrund *m*; **~do** [ka'laðo] *I adj* Stickerei durchbrochen; *Person* durchnässt; ~ **hasta los huesos** bis auf die Haut nass; **II m** Hohlraum *m*; *MAR* Tiefgang *m* (*e-s Schiffes*); *AUTO* Absaufen *n* (*des Motors*); *fig* **de gran ~** tiefgehend

calafate [kala'fate] *m* *MAR* Kalfaterer *m*; **~ar** [-'ar] <1a> *MAR* kalfatern; abdichten

► **calamar** [kala'mar] *m* zo Kalmar *m* (*Art Tintenfisch*)

calambre [ka'lambre] *m* *MED* (Muskel-, Waden-)Krampf *m*; *EL* (elektrischer) Schlag *m*, Stromschlag *m*

calambur [kalam'bur] *m* Kalauer *m*; Wortspiel *n*

calamidad [kalami'da^{da}] *f* Unheil *n*; Katastrophe *f*; Not *f*; **F** *fig* Unglücks-mensch *m*; **F** Niete *f*

calamina [kala'mina] *f* *MINER* Zinkspat *m*; **~mita** [-'mita] *f* *MINER* Magnetstein *m*

calamitoso [kalami'toso] katastrophal, verheerend; jämmerlich

calamo ['kalamo] *m* *BOT* Kalmus *m*

calamón [kala'món] *m* zo Purpurhuhn *n*

calan|drar [kalan'drar] <1a> *Wäsche* mangeln; glätten; **~dria** [ka'landria] *f* 1. *TEC* Kalandr *m*; Mangel *f*; 2. zo Kalandrlerche *f*

calaña [ka'laña] *f* *mst* *desp* Art *f*, Sorte *f*, Schlag *m*; **de mala** ~ von übler Sorte;

de la misma ~ vom gleichen Schlag

calar¹ [ka'lar] <1a> **I v/t** durchbohren, durchstoßen; durchnässen, durchträn-ken; *MIL* **Bajonett** aufpflanzen bzw fäl-len; *Melone* anschneiden; *fig j-n* durch-schauen; **II v/i** Wasser eindringen (*a fig*); durchregnen; durchlässig sein; *Schiff* Tiefgang haben; *fig* ~ (**hondo**) (tiefen) Eindruck machen (*en* auf *acus*); zu Herzen gehen; **III v/r** ~ **se** *Mo-tor* abgewürgt werden, *F* absterben; *Hut* aufstülpen, tief ins Gesicht ziehen; *Person* durchnässt werden; ~ **hasta los huesos** bis auf die Haut nass werden

calar² [ka'lar] *m* Kalksteinbruch *m*

calavera [kala'bera] **I f** Totenkopf *m*; Schädel *m*; **II F m** *fig* Windhund *m*;

~da [-'rada] *f* toller Streich *m*; Eskapa-de *f*

cal|cáneo [kal'kaneo] *m* *ANAT* Fersen-bein *n*; **~cañar** [-ka'ñar] *m* Ferse *f*

calcar [kal'kar] <1g> durchpausen; *fig* (sklavisch) nachahmen, kopieren

calcáreo [kal'kareo] kalkartig, -haltig

calce ['kalθe] *m* Unterlage *f*, Keil *m*; Bremsklotz *m*

calceta [kal'θeta] *f* Strumpf *m*; Strick-arbeit *f*; **hacer ~** stricken

► **calcetín** [kalθe'tin] *m* Socke *f*; **F** *fig* Sparstrumpf *m*

cálcico ['kalθiko] kalziumhaltig, Kal-zium...

calcifi|cación [kalθifika'θión] *f* Kalk-ablagerung *f*; *med* Verkalkung *f*;

~arse [-'karse] <1g> verkalken

calc|inado [kalθi'naðo] verbrannt; ver-kohlt; **~nación** [-na'θión] *f* Kalzinieren *n*; Brennen *n* (*von Kalk*); **~nar** [-'nar] <1a> *Kalk* brennen; *fig* verbrennen, verkohlen; **~narse** verbrennen

calcio ['kalθio] *m* Kalzium *n*

calco ['kalko] *m* Pause *f*, Durchzeich-nung *f*; *fig* Abklatsch *m*; **~grafía** [-gra'fia] *f* Kupferstechkunst *f*; **~manía** [-ma'nia] *f* Abziehbild *n*

calcula|ble [kalku'lable] berechenbar, kalkulierbar; **~ción** [-'θión] *f* Berech-nung *f*, Kalkulation *f*; **~dor** [-'ðor] **I** *adj* *Person* berechnend; **II m** Rechner *m*; **~dora** [-'ðora] *f* Rechenmaschine *f*; ~ **de bolsillo** Taschenrechner *m*; ~ **electrónica** Elektronenrechner *m*

calcula|r [kalku'lar] <1a> rechnen; aus-, be-, errechnen; *a* *fig* kalkulieren; *fig*

schätzen; **torio** [-'torio] kalkulatorisch, rechnerisch

cálculo ['kalkulo] *m* 1 Rechnen *n*; Rechnung *f*, Berechnung *f*, Kalkulation *f*; ~ **diferencial** Differenzialrechnung *f*; ~ **de costes** Kostenkalkulation *f*; ~ **integral** Integralrechnung *f*; ~ **mental** Kopfrechnen *n*; ~ **de probabilidad** Wahrscheinlichkeitsrechnung *f*; 2 MED ~ (**biliar, renal, vesicular**) (Gallen-, Nieren-, Blasen-)Stein *m*

caldas ['kaldas] *f/pl* Thermalquelle *f*, -bad *n*; ~ **dear** [-de'ar] <1a> erhitzen, erwärmen (*a fig*); *Stimmung usw an-, aufheizen*; ~ **dearse** sich aufwärmen; warm werden; *fig* sich erhitzen; ~ **deo** [-'deo] *m* Erhitzen *n*; Beheizung *f*

caldeira [kal'dera] *f* Kessel *m*; Heizkessel *m*; Arg Kaffeekanne *f*; Chile Teekanne *f*; ~ (**de vapor**) Dampfkessel *m*; ~ **rada** [-'rada] *f* Kessel *m* voll; *F fig* Riesenmenge *f*; ~ **rero** [-'rero] *m* Kesselschmied *m*; ~ **reta** [-'reta] *f* GASTR Fischtopf *m*; Lammragout *n*; ~ **rilla** [-'rila] *f* 1 Weihwasserkessel *m*; 2 Kleingeld *n*; ~ **ro** [-'dero] *m* Kessel *m* (mit Henkel); ~ **rón** [-'rón] *m* großer Kessel *m*; MUS Fermate *f*

caldillo [kal'di'lo] *Mex m* Hackfleisch *n* in Brühe; Chile Fisch-, Muschelsuppe *f*

caldo ['kaldo] *m* Brühe *f*; ~ **de carne** Fleischbrühe *f*, Bouillon *f*; ~ **de cultivo** Nährboden *m* (*a fig*); *F hacer el ~ gordo a alg j-n* begünstigen; *F poner a ~ j-n* runterputzen; ~ **s pl** Weine *m/pl*; ~ **so** [-'doso] suppig; mit viel Brühe

calé [ka'le] *m* 1 *mst ~s pl* Moneten *pl*, P Zaster *m*, Kies *m*; 2 Zigeuner *m*

► **calefacción** [kalefa'θion] *f* Heizung *f*; ~ **por acumulación** Speicherheizung *f*; ~ **central** Zentralheizung *f*; ~ **individual** Etageheizung *f*; ~ **por aire caliente** Warmluftheizung *f*; ~ **table** [-fak'table] (be)heizbar; ~ **tor** [-fak'tor] *m* 1 Heizgerät *n*; 2 Heizungsmonteur *m*

calidoscopio [kaleidos'kopio] *m* Kaleidoskop *n*

calendario [kalen'dario] *m* Kalender *m*; Zeitplan *m*; ~ **escolar** Schule Ferienplan *m*; ~ **de pared (de taco)** Wand- (Abreiß-)kalender *m*; ~ **perpetuo** immerwährender Kalender *m*

caléndula [ka'lendula] *f* BOT Ringelblume *f*

calenta|dor [kalenta'dor] *m* Heizgerät *n*; Kocher *m*; ~ **de agua** Boiler *m*; ~ **miento** [-'miento] *m* Wärmen *n*, Erhitzen *n*; Erwärmung *f*, Beheizung *f*; SPORT Aufwärmen *n*; ~ **global (od terrestre)** Erderwärmung *f*

► **calentar** [kalen'tar] <1k> *I v/t* (er)wärmen; erhitzen; (be)heizen; *fig* anheizen, beleben; *V* aufgeilen; *II v/i* wärmen; SPORT sich aufwärmen; ~ **se** sich wärmen; *a* SPORT sich aufwärmen; *fig* sich erhitzen, sich ereifern

calen|tito [kalen'tito] *F* schön warm; neu, frisch; ~ **tón** [-'tón] *m* **darse un ~** sich schnell ein wenig (auf)wärmen; ~ **tura** [-'tura] *f* Fieber *n*; ~ **estar con ~** Fieber haben; ~ **turiento** [-tu'riento] fiebrig (*a fig*); fieberkrank; ~ **turón** [-tu'rón] *m* hohes Fieber *n*

cale|fra [ka'lera] *f* Kalkbruch *m*; Kalkofen *m*; ~ **ro** [-'lero] Kalk...

calesa [ka'lesa] *f* Kalesche *f*

caleta [ka'leta] *f* kleine Bucht *f*

caletre [ka'letre] *F m* F Grips *m*, Köpfchen *n*

calibración [kalibra'θion] *f* Kalibrierung *f*; Eichung *f*; ~ **brador** [-bra'dor] *m* TEC Schublehre *f*; ~ **brar** [-'brar] <1a> kalibrieren; messen; eichen; *fig* einschätzen

calibre [ka'libre] *m* Kaliber *n* (*a fig*)

calicata [kali'kata] *f* MIN Mutung *f*, Schürfung *f*

► **calidad** [kali'da] *f* Qualität *f*; Beschaffenheit *f*, Eigenschaft *f*, Güte *f*; ~ **de vida** Lebensqualität *f*; **de (prime-ra)** ~, **de gran** ~ erstklassig, hochwertig; **de ~ inferior, de baja** ~ minderwertig; **de ~ superior** hochwertig; **en ~ de als**

► **cálido** ['kalido] *Farbe, Ton* warm; *Klima* heiß; *fig* warm, herzlich

calidoscopio [kalidos'kopio] *m* Kaleidoskop *n*

calienta|piernas [kalienta'piernas] *m* Legwarmer *m*; ~ **piés** [-'pies] *m* Fußwärmer *m*; ~ **platos** [-'platos] *m* Tellerwärmer *m*

► **caliente** [ka'liente] heiß; *a fig* warm; *fig* hitzig, erregt; *sexuell* geil; **en ~** auf der Stelle

califa [ka'lifa] *m* Kalif *m*; ~ **to** [-'fato] *m* Kalifat *n*

califica|ble [kalifi'kable] qualifizierbar; ~ **ción** [-'θion] *f* Qualifikation *f*; Be-

zeichnung *f*; Eignung *f*; *Schule* Bewertung *f*; Benotung *f*; **escrito m de ~ JUR** Anklageschrift *f*; ~ **do** [-'ka'o] qualifiziert, befähigt, geeignet; ~ **r** [-'kar] <1g> beurteilen, bezeichnen (*de als*); qualifizieren; benoten; bewerten; ~ **se** *fig* sich ausweisen (*de als*); ~ **tivo** [-'tibo] *I adj* bezeichnend, kennzeichnend; *II m* Beiname *m*; Beiwort *n*

California [kali'fornia] *f* Kalifornien *n*

cali|grafia [kaligra'fia] *f* Kalligraphie *f*, Schönschrift *f*, Handschrift *f*; ~ **gráfico** [-'grafiko] kalligraphisch; kunstvoll geschrieben

calígrafo [ka'ligrafo] *m* Kalligraph *m*; (**perito m**) ~ Handschriftenexperte *m*

calima [ka'lima] *f* Dunst *m*

calimochó [kali'motfo] *m* Rotwein *m* mit Cola

calina [ka'lina] *f* Dunst *m*

cáliz ['kaliθ] *m* Kelch *m* (*a fig*); BOT Blumenkelch *m*; *fig* **beber (od apurar) el ~** *amargo hasta el fondo* den bitteren Kelch bis zur Neige leeren

cali|za [ka'liθa] *f* Kalkstein *m*; ~ **zo** [ka'liθo] kalkhaltig; Kalk...

calla|da [ka'laða] *f* (Still-)Schweigen *n*; **de ~** heimlich; **dar la ~ por respuesta** nichts antworten; die Antwort schuldig bleiben; ~ **do** [-'la'o] schweigsam, still

callar [ka'lar] <1a> *I v/t* verschweigen; *II v/i* schweigen, still sein; ~ **calla!** sei still!; nicht möglich!; so etwas!

► **callarse** [ka'larse] <1a> schweigen, den Mund halten; ~ **callate!** halt den Mund!

► **calle** ['ka.le] *f* Straße *f*; SPORT Bahn *f*; **calle comercial** Einkaufs-, Geschäftsstraße *f*; **calle de dirección única** Einbahnstraße *f*; **calle lateral** Nebenstraße *f*; **calle mayor, calle principal** Hauptstraße *f*; ~ **calle peatonal** Fußgängerzone *f*; **calle de prioridad** Vorfahrtstraße *f*; **ropa f de calle** Straßenkleidung *f*; **abrir calle** e-n Weg bahnen, Platz machen; **echar a alg a la calle** *fig* j-n auf die Straße setzen, j-n hinauswerfen; **hacer la calle** *F* auf den Strich gehen; **F llevarse a alg de calle** *F* j-n um den Finger wickeln; **quedarse en la calle** *fig* auf der Straße sitzen; **traer (od llevar) a alg por la calle de la amargura** j-m das Leben schwer machen

calle|ja [ka'leja] *fv* Gässchen *n*; ~ **jea** [-xe'ar] <1a> durch die Straßen bummeln; ~ **jero** [-'xero] *I adj* Straßen...; *II m* Straßenverzeichnis *n*; ~ **jón** [-'xón] *m* Gasse *f*; ~ **sin salida** Sackgasse *f* (*a fig*); ~ **juela** [-'xuela] *f* Gässchen *n*

calli|cida [ka'liθida] *m* Hühneraugenpflaster *n*, -mittel *n*; ~ **sta** [ka'lista] *m, f* Fußpfleger(in) *m(f)*

callo ['ka'lo] *m* Schwielle *f*; Hornhaut *f*; Hühnerauge *n*; *F fig* hässliche Frau *f*; **ser un ~** potthässig sein; *F fig* **dar el ~** sich abschuften; ~ **s pl** GASTR Kuteln *f/pl*, Kaldaunen *f/pl*; ~ **slidad** [-si'da] *f* Hornhaut *f*; ~ **so** [ka'loso] schwielig

► **cal|ma** ['kalma] *f* Windstille *f*; *fig* Stille *f*, Ruhe *f*; Gelassenheit *f*; ~ **chicha** völlige Windstille *f*; Flaute *f*; **tomar(se) a/c con ~** etw gelassen nehmen; **la ~ que precede a la tormenta** die Ruhe vor dem Sturm; ~ **!** immer mit der Ruhe!; ~ **mante** [-'mante] *I adj* beruhigend; *II m* MED Beruhigungs- od Schmerzmittel *n*; ~ **mar** [-'mar] <1a> beruhigen; Schmerz lindern; *Durst* stillen; ~ **marse** sich beruhigen; Schmerz nachlassen; *Wind a* abflauen; ~ **moso** [-'moso] ruhig, still; *Person desp* träge, phlegmatisch

caló [ka'lo] *m* Zigeunersprache *f*

► **calor** [ka'lor] *m* (*P u reg a f*) Wärme *f* (*a fig*); Hitze *f*; *fig* Eifer *m*; **al ~ de** *fig* im Schutz von; **entrar en ~** warm werden; **hace (mucho) ~** es ist (sehr) heiß; **tengo ~** mir ist warm (*od* heiß)

► **caloría** [kalo'ria] *f* Kalorie *f*; **bajo od pobre en ~s** kalorienarm; **rico en ~s** kalorienreich

calórico [ka'loriko] Kalorien...; Wärme...

calori|fero [kalo'rifero] *I adj* Wärme erzeugend; *II m* Heizvorrichtung *f*, Heizgerät *n*; ~ **fico** [-'rifiko] Wärme erzeugend; Wärme...; ~ **fugo** [-'rifugo] nicht Wärme leitend; feuerfest; ~ **metro** [-'rimetro] *m* Wärmemesser *m*

calostro [ka'lostro] *m* BIOL Kolostrum *n*

calum|nija [ka'lumnia] *f* Verleumdung *f*; ~ **ador** [-nia'dor] *I adj* verleumderisch; *II m* Verleumder *m*; ~ **ar** [-'niar] <1b> verleumden; ~ **oso** [-'niosos] verleumderisch

► **caluroso** [kalu'roso] heiß; fig warm, herzlich; hitzig; **una acogida -a** ein herzlicher Empfang
cal|va ['kalba] f Glatze f; kahle (od lichte) Stelle f; Lichtung f (im Wald); **vario** [-'bario] m Golgatha n; Kalvarienberg m; Kreuzweg m; fig Leidensweg m; **vero** [-'bero] m Lichtung f; **vicie** [-'biθie] f Kahlheit f; Glatze f
 ► **calvo** ['kalbo] I adj kahl(köpfig); Gegend kahl; **estar** ~ e-e Glatze haben; F fig **ni tanto ni tan** ~ man soll auch nicht übertreiben; II m Kahl-, Glatzkopf m
calza ['kalθa] f Strumpf m; TEC Keil m; ~s pl ehem (Knie-)Hosen f/pl; Bein-kleider n/pl
 ► **calzada** [kal'θada] f Fahrbahn f; **salir-se de la** ~ von der Fahrbahn abkommen
 ► **calza|do** [kal'θado] I adj beschuht; II m Schuhwerk n, Schuhe m/pl; **~dor** [-'ðor] m Schuhlöffel m, -anzieher m; F **entrar con** ~ sehr schwierig sein; gezwungen wirken
calzar [kal'θar] <1f> Schuhe, Strümpfe usw anziehen od tragen; TEC durch e-n Stützkeil sichern, verkeilen; ¿qué número calza? welche Schuhgröße haben Sie?; ~se sich Schuhe (od Strümpfe) anziehen
calzo ['kalθo] m Keil m; Bremsklotz m
calzón [kal'θon] m (kurze) Hose f; Kniehose f; **~nazos** [-o'naθos] F m Pantoffelheld m
 ► **calzoncillos** [kalθon'θiθos] m/pl Unterhose f
 ► **cama** ['kama] f Bett n; Lager n (für Tiere); AGR Streu f; ~ **de agua** Wasserbett n; ~ **de campaña** Feldbett n; ~ **elástica** Trampolin n; ~ **individual** Einzelbett n; ~ **de matrimonio** Ehebett n, Doppelbett n; ~ **nido** Bettcouch f; ~ **plegable** Klappbett n, Liege f; ~ **turca** Diwan m, Schlafcouch f; **estar en** ~ (krank) im Bett liegen; **guardar** ~ das Bett hüten; **hacer la** ~ das Bett machen; **irse a la** ~ ins (od zu) Bett gehen, schlafen gehen
camachuelo [kama'tʃuelo] m zo ~ **común** Dompfaff m, Gimpel m
camada [ka'mada] f zo Wurf m; fig desp Bande f; **de la misma** ~ vom gleichen Schlag

camafeo [kama'feo] m Kamee f
camaleón [kamale'on] m Chamäleon n (a fig); **~ónico** [-'oniko] chamäleon-artig; wie ein Chamäleon
camama [ka'mama] F f Schwindel m, Lug und Trug m
cam|ándula [ka'mandula] f Schlaueheit f; Gerissenheit f; **~andulero** [-'lero] I adj heuchlerisch; scheinheilig; II m Heuchler m
 ► **cámara** ['kamara] I f Kammer f; FOT, TV Kamera f; ~ **acorazada** Stahlkammer f (e-r Bank); ~ **de aire** (od **neumática**) AUTO Schlauch m; ~ **alta** POL Oberhaus n; ~ **baja** POL Unterhaus n; ~ **de comercio** (e **industria**) (Industrie- und) Handelskammer f; ~ **de diputados** Abgeordnetenhaus n; ~ (fotografía) Fotoapparat m; ~ **frigorífica** Kühlraum m; ~ **de gas** Gaskammer f; ~ **oscura** Dunkelkammer f; ~ **de televisión** Fernsehkamera f; ~ **de vídeo** Videokamera f; a ~ **lenta** in Zeitlupe; **de** ~ Kammer...; **música de** ~ Kammermusik f; F **chupar** ~ tv sich ins Bild (od in den Vordergrund) drängen; II m, f Kamera-mann m, -frau f
camaraja [kama'raða] m Kamerad m; POL Genosse m; **~dería** [-de'ria] f Kameradschaft f
 ► **camarera** [kama'rera] f Kellnerin f; Hotel Zimmermädchen n; MAR Stewardess f; HIST Kammerfrau f
 ► **camarero** [kama'ro] m Kellner m; MAR Steward m; HIST Kammerdiener m; ~ **rilla** [-'riθa] f POL Kamarilla f; fig Clique f; ~ **rín** [-'rin] m Heiligennische f, -schrein m; Fahrstuhlkabine f
camarón [kama'ron] m zo Art Garnele f
camaro|te [kama'rote] m MAR Kajüte f, Kabine f; ~ **tero** [-'tero] Am reg m Kabinensteward m
camastro [ka'mastro] m elendes Lager n; Pritsche f
cambalache [kamba'latʃe] F m Schacher m, F Kuhhandel m; Arg Trödlerladen m; ~ **ar** [-'ar] F <1a> (ver)schachern; ~ **ro** [-'tfero] m Trödler m; Schacherer m
cambia|ble [kam'biáble] ver-, aus-, ein-, umtauschbar; wandelbar; ~ **~dor** [-'ðor] m Wickeltisch m (für Säuglinge); ~ **~nte** [-'biante] wechselnd, wechselhaft

► **cambiar** [kam'biar] <1b> I v/t (ver-, aus-, ein-, um)tauschen (por gegen); Geld, Blicke wechseln; (ver-, um-, ab-) ändern; verwandeln, umgestalten; II v/i sich (ver)ändern; wechseln; sich wandeln; Wetter umschlagen; ~ **de coche** sich (dat) ein neues Auto kaufen; ~ **de domicilio** umziehen; ~ **de lugar** (od **de sitio**) um-, verstellen; ~ **de marcha** AUTO schalten; ~ **de opinión** (od **de parecer**) s-e Meinung ändern; ~ **de tren** umsteigen
 ► **cambiarse** [kam'biarse] <1b> ~ (de ropa) sich umziehen
cambia|rio [kam'biario] COM Wechsel...; ~ **zo** [-'biario] F dar el ~ in betrügerischer Absicht vertauschen
 ► **cambio** ['kambio] m Tausch m; Aus-, Umtausch m; Wechsel m; COM Geldwechsel m; Wechselkurs m; Wechselgeld n, Kleingeld n; fig Abwechslung f; Veränderung f; Wandel m; ~ **libre** COM Freihandel m; ~ **de aceite** AUTO Ölwechsel m; ~ **de aires** Luftveränderung f; ~ **climático** Klimaveränderung f; ~ **del día** Tageskurs m; ~ **de domicilio** Wohnungswechsel m; ~ **de marchas** AUTO Gangschaltung f; ~ **automático** Automatikgetriebe n; ~ **de pareja** Partnertausch m; ~ **de sentido** Verkehr Wendemöglichkeit f; Verkehrskreuz n; ~ **de tendencia** (od **de signo**) Trendwende f; ~ **del tiempo** Wetterumschlag m; ~ **de tren** Zugwechsel m, Umsteigen n; ~ **de turno** Schichtwechsel m; a ~ **de** gegen, für; **al mejor** ~ zum besten Kurs; **en** ~ hingegen; **no se admiten** ~s vom Umtausch ausgeschlossen; ¡~! Sprechfunk over!; ¿tiene ~? können Sie wechseln?
cambista [kam'bista] m Geldwechsler m
Camboya [kam'boja] f Kambodscha n
cambriano [kam'briano], **cámbrico** ['kambriko] GEOL I adj kambrisch; II m Kambrium n
camelar [kame'lar] F <1a> umschmeicheln, F einfangen, P einseifen; verführen
camelia [ka'melia] f BOT Kamelie f
came|lla [ka'me'la] f zo Kamelstute f; F Dealerin f; ~ **llero** [-'lero] m Kamel-treiber m; ~ **llo** [ka'me'lo] m zo Kamel n; F Dealer m

camelo [ka'melo] F m Schmeichelei f; Lüge f; F Ente f; Täuschung f; F dar el ~ a alg F j-n auf den Arm nehmen
camerino [kame'riño] m THEA (Künstler-)Garderobe f
camero [ka'mero] Bett...; **camaf-a** einschläf(r)iges Bett n; **colchón** m ~ Bettmatratze f
camerógrafo [kame'rografo] Am m Kameramann m
Camerún [kame'run] m Kamerun n
cam|illa [ka'mi'la] f Tragbahre f; (**mesa** f) ~ runder Tisch m (mit Kohlenbecken); ~ **llero** [-'lero] m Krankenträger m; Sanitärer m
caminante [kami'nante] m Fußgänger m; Wanderer m
 ► **cam|inar** [kami'nar] <1a> I v/i (zu Fuß) gehen; wandern; Kind laufen; II v/t Strecke zurücklegen, gehen; ~ **nata** [-'nata] f (weiter) Spaziergang m, Wanderung f; Fußmarsch m; ~ **nero** [-'nero] **peón** m Straßenarbeiter m, Straßenwärter m
 ► **camino** [ka'mino] m Weg m (a fig); INFORM Pfad m; ~ **de** auf dem Wege nach; ~ **forestal** Waldweg m; ~ **de herradura** Saumpfad m; Reitweg m; ~ **rural** Feldweg m; ~ **vecinal** Gemeinde-, Feldweg m; a **medio** ~ auf halbem Weg; **de** ~ auf dem Weg(e), unterwegs; **por el** ~ unterwegs; **abrir** ~ fig Bahn brechen; **abrirse** ~ sich e-n Weg bahnen; fig s-n Weg machen; sich durchsetzen; **andar, ir por** (od **llevar**) **buen** (**mal**) ~ fig auf dem rechten (falschen) Weg(e) sein; **estar en** ~ unterwegs sein; **no es (todo) un** ~ **de rosas** es sieht (alles) nicht gerade rosig aus; **ponerse en** ~ sich auf den Weg machen; **quedarse a medio** (od **a mitad de**) ~ fig auf halbem Weg stehen bleiben
 ► **camión** [ka'mi'on] m Last(kraft)wagen m, Lkw m; Mex Omnibus m; ~ **de la basura** Müllwagen m; ~ **cisterna** Tankwagen m; ~ **frigorífico** Kühlwagen m; ~ **de mudanzas** Möbelwagen m; ~ **pesado** Schwerlastwagen m
camio|nero [kamio'nero] m Lastwagen-fahrer m, Lkw-Fahrer m; Fernfahrer m; ~ **neta** [-'neta] f Kleintransporter m; ~ (de reparto) Lieferwagen m
 ► **camisa** [ka'misa] f Hemd n; TEC Mantel m, Futter n; Umschlag m; ~ **de dor-**

mir Nachthemd *n*; ~ **de fuerza** Zwangsjacke *f*; ~ **de vestir** Oberhemd *n*; **cambiar de** ~ *fig* s-e Ansicht ändern; **POL** die Partei wechseln; **dejar a alg sin** ~ *F fig* j-n bis aufs Hemd ausziehen; **F meterse en** ~ **de once varas** sich in Dinge einmischen, die e-n nichts angehen; sich übernehmen; **F no le llega la ~ al cuerpo** er hat schreckliche Angst
cam|sería [kamise'ria] *f* Herrenwäschegeschäft *n*; ~ **sero** [-'sero] *m blusa f* -a Hemdbluse *f*; (**vestido m**) ~ Hemdblusenkleid *n*
► cam|seta [kami'seta] *f* Unterhemd *n*; T-Shirt *n*; **SPORT** Trikot *n*; ~ **sola** [-'sola] *f* Frackhemd *n*; kurzes Nachthemd *n*
► cam|són [kami'són] *m* Nachthemd *n*
camomila [kamo'mila] *f BOT* Kamille *f*
camo|rra [ka'morra] *f* Streit *m*; Rauferei *f*; Schlägerei *f*; **armar** ~ *F* Krakeel machen; Streit anfangen; **buscar** ~ Streit suchen; ~ **rrista** [-'rista] *F m* Radaubruder *m*, Raufbold *m*
camp [kamp] *F* altmodisch; **música f** ~ Musik *f* von früher
campamento [kampa'mento] *m* (Feld-, Truppen-, Zelt-, Ferien-) Lager *n*; Lagerplatz *m*
► camp|ina [kam'pana] *f* Glocke *f*; ~ **de buzo** Taucherglocke *f*; ~ **de chimenea** Rauchfang *m*; ~ **de cristal** Glasglocke *f*; ~ **sturz m**; ~ **extractora** Dunstabzugshaube *f*; **dar una vuelta de** ~ *AUTO* sich überschlagen; **doblar las ~s** die Totenglocke läuten; **F echar las ~s al vuelo** *fig* die Freudenglocken läuten; frohlocken; ~ **nada** [-'nada] *f* Glockenschlag *m*; *F* Skandal *m*; **dar la ~** Skandal od (ärgerliches) Aufsehen erregen; ~ **nario** [-'nario] *m* Glockenturm *m*; **política f de** ~ Kirchturmpolitik *f*; ~ **nazo** [-'nazo] *Am m* Glockenschlag *m*; ~ **near** [-'ne'ar] <1a> anhaltend läuten; ~ **neo** [-'neo] *m* Glockenläuten *n*; ~ **nero** [-'nero] *m* Glockengießer *m*; Glöckner *m*; ~ **ni-forme** [-ni'forme] glockenförmig, glockig; ~ **nil** [-'nil] *m* Glockenturm *m*; ~ **nilla** [-'nilla] *f* Glöckchen *n*, Klingel *f*, Schelle *f*; **ANAT** (Gaumen-)Zäpfchen *n*; **BOT** Glockenblume *f*; **de (muchas) ~s** hoch stehend, bedeutend
camp|ante [kam'pante] seelenruhig; unbekümmert; **quedarse tan** ~ so tun, als ob nichts dabei wäre; unge-

rührt bleiben; **F tan** ~ quietschvergnügt; ~ **nudo** [-'nudo] *Stimme* dröhnend; schwülstig, hochtrabend
campánula [kam'panula] *f BOT* Glockenblume *f*
cam|pañia [kam'panja] *f* Feld *n*, flaches Land *n*; **MIL u fig** Feldzug *m*; Kampagne *f*; **AGR** Ernte(zeit) *f*; ~ **antitabaco** Antiraucherkampagne *f*; ~ **electoral** Wahlkampf *m*; ~ **publicitaria** (od **promocional**) Werbefeldzug *m*, Werbekampagne *f*; ~ **par** [-'par] <1a> *fig* sich hervortun; ~ **a sus anchas** tun, was man will; ~ **por sus respetos** eigenmächtig vorgehen; ~ **pear** [-'pe'ar] <1a> hervor-, emporragen
campecha|nia [kampe'tja'nia] *f* Ungezwungenheit *f*; Jovialität *f*; ~ **no** [-'tja-no] ungezwungen; jovial; leutselig
► campeón [kampe'on] *m*, **► campeona** [kampe'ona] *f SPORT* Meister(in) *m(f)*, Sieger(in) *m(f)*; Champion *m*; *fig* Vorkämpfer(in) *m(f)*
campeonato [kampe'onato] *m* Meisterschaft *f*; Meisterschaftskampf *m*; ~ **mundial**, ~ **del mundo** Weltmeisterschaft *f*; *F de* ~ großartig; gewaltig; *F prima*, toll
campe|ra [kam'pera] *Am f* Wetterjacke *f*; ~ **s pl** Art Halbstiefel *m/pl*; ~ **ro** [-'pe-ro] Feld..., Land...; **pollo m** ~ Freilandhuhn *n*
campesinado [kampe'sina'do] *m* Landbevölkerung *f*
► campesino [kampe'sino] *I adj* bäuerlich; ländlich; **II m**, **► campesina** [kampe'sina] *f* Landbewohner(in) *m(f)*; Bauer *m*, Bäuerin *f*, Landmann *m*, -frau *f* (*pl* Landleute)
campestre [kam'pestre] ländlich; Feld..., Land...; **BOT** wild wachsend
► camping ['kampiŋ] *m* Camping *n*, Zelten *n*; Zeltlager *n*; Zelt-, Campingplatz *m*; **hacer** ~ zelten, campen
campiña [kam'piña] *f* Feld *n*; Gefilde *n*; Flur *f*
campista [kam'pista] *m* Zeltler *m*, Camper *m*
► campo ['kampo] *m* Feld *n*, Acker *m*; Land *n* (im Gegensatz zur Stadt); **MIL**, **POL** Lager *n*; **SPORT** Platz *m*, Spielfeld *n*; *fig* Bereich *m*; Gebiet *n*; ~ **de acción** Wirkungs-, Betätigungsfeld *n*; ~ **de acogida** Auffanglager *n*; ~ **de apli-**

cación Anwendungsgebiet *n*; ~ **de aviación** Flugplatz *m*; ~ **de batalla** Schlachtfeld *n*; ~ **de concentración** Konzentrationslager *n*; ~ **de deportes** Sportplatz *m*; ~ **para entradas** **INFORM** Eingabefeld *n*; ~ **magnético** Magnetfeld *n*; ~ **de opción** **INFORM** Optionenfeld *n*; ~ **de refugiados** Flüchtlingslager *n*; ~ **de tiro** Schießplatz *m*; ~ **visual** **MED** Gesichtsfeld *n*; **a** ~ **abierto** auf freiem Feld; **a** ~ **raso** im Freien; (**a**) ~ **travesa** (od ~ **a través**) querfeldein; **en el** ~ auf dem Land; **en el** ~ **de la técnica** auf technischem Gebiet; **dejar el** ~ **libre** *fig* das Feld räumen; **ir al** ~ aufs Land fahren; **tener** ~ **libre** freie Bahn haben; ~ **santo** [-'santo] *m* Friedhof *m*
campus ['kampus] *m* ~ (**universitario**) Campus *m*, Universitätsgelände *n*
camu|flaje [kamu'flaxe] *m* Tarnung *f* (*a fig*); ~ **flar** [-'flar] <1a> tarnen; *fig* verbergen
can [kan] *m* Hund *m*
cana ['kana] *f* weißes Haar *n*; *F echar una* ~ *al aire* sich e-n vergnügen Tag machen, *P* auf die Pauke hauen; *F peinar* ~ *s* alt sein
Canadá [kana'da] *m* Kanada *n*
canadiense [kana'diense] *I adj* kanadisch; **II m**, *f* Kanadier(in) *m(f)*
► canal [ka'nal] *m* 1 Kanal *m* (*a* **TV**, **ANAT**); **ARCH** Rille *f*; Hohlkehle *f*; 2 Schlachtkörper *m*; **en** ~ Schlachtvieh ausgeweidet; **abrir** *en* ~ aufschlitzen, in zwei Hälften teilen; ~ **ete** [-'lete] *m* Kanupaddel *n*; ~ **ización** [-liða'θion] *f* Kanalisation *f*; ~ **izar** [-li'θar] <1f> kanalisieren (*a fig*)
canalla [ka'na'la] *I f* Gesindel *n*, Pack *n*; **II m** Lump *m*, Schuft *m*, Kanaille *f*; ~ **da** [-'ada] *f* Gemeinheit *f*, Schurkelei *f*
canallesco [kana'lesko] *gemein*, schuftig
canal|lón [kana'lón] *m* Dachrinne *f*; ~ **lones** [-'lones] *m/pl* **GASTR** → **canelones**
canana [ka'nana] *f* Patronengurt *m*
canapé [kana'pe] *m* Sofa *n*, *a* **GASTR** Kanapee *n*
Canarias [ka'na'rias] *flpl* (*Islas flpl*) ~ Kanarische Inseln *flpl*, Kanaren *pl*; → **Info bei kanarisch**
canario [ka'na'rio] *I adj* kanarisch; **II m**

Kanarier *m*; zo Kanarienvogel *m*
canas|ta [ka'nasta] *f* (Henkel-)Korb *m*; Basketball Korb *m*; ~ **tero** [-'tero] *m* Korbmacher *m*, -flechter *m*; ~ **tilla** [-'ti-la] *f* Körbchen *n*; Babyausstattung *f*; ~ **tillo** [-'tillo] *m* Körbchen *n*; ~ **to** [ka'nasto] *m* Tragkorb *m*
cáncamo ['kan'kamo] *m* **TEC** Ösenschraube *f*
cance|l [kan'θel] *m* Windfang *m* (vor Türen); ~ **la** [-'θela] *f* Türgitter *n*
cance|lación [kanθela'θion] *f* Tilgung *f*; Löschung *f*; Streichung *f*; Annullierung *f*; ~ **ladora** [-la'dora] *f* ~ **de billetes** Fahrscheinrentwerter *m*; ~ **lar** [-'lar] <1a> annullieren; streichen; löschen (*a* Konto); tilgen (*a* Schuld); Auftrag zurückziehen, rückgängig machen; stornieren; Fahrschein entwerten; Verabredung usw absagen; **INFORM** abbrechen
► cánc|er ['kanθer] *m* **MED** Krebs *m*; *fig* Krebsgeschwür *n*; ~ **hepático** Leberkrebs *m*; ~ **de mama** Brustkrebs *m*
Cáncer ['kanθer] *m* **ASTR** Krebs *m*
cancerbero [kanθer'bero] *m* **MYTH** Zerberus *m* (*a fig*); **SPORT** Torwart *m*
cance|rigeno [kanθe'rixeno] Krebs erregend; ~ **rología** [-'rolo'xia] *f* **MED** Krebsforschung *f*; ~ **rólogo** [-'rologo] *m* Krebsforscher *m*; ~ **roso** [-'roso] *I adj* krebsartig; krebskrank; Krebs...; **II m** Krebskranke(r) *m*
canch|a [kantja] *f* Spielplatz *m*, -feld *n*; Sportplatz *m*; ~ **de tenis** Tennisplatz *m*; ~ **¡Rpl** Platz (da)!: **abrir, hacer** ~ *Am reg* Platz machen; ~ **ear** [-tje'ar] *Am* <1a> sich herumtreiben, herumlungern
canciller [kanθi'ler] *m* Kanzler *m*; ~ **fe-deral** Bundeskanzler *m*; ~ **ía** [-'le'ria] *f* (Staats-)Kanzlei *f*; Kanzleramt *n*
► canci|lón [kan'θion] *f* Lied *n*; ~ **de cuna** Wiegenlied *n*; ~ **de moda** Schlager *m*; ~ **popular** Volkslied *n*; ~ (**de**) **pro-testa** Protestsong *m*; *F esa* (od **eso**) *es otra* ~ *fig* das steht auf e-m andern Blatt; **siempre la misma** ~ *F* immer die alte Leier; ~ **onero** [-θio'nero] *m* Liederbuch *n*, -sammlung *f*
candado [kan'da'do] *m* Vorhängeschloss *n*
cand|eal [kande'al] **trigo m** ~ Weichweizen *m*
candela [kan'dela] *f* Kerze *f*; Licht *n*; *F*

dar (od **arrear**) ~ verprügeln, F versohlen; **bro** [-'labro] *m* Kandelaber *m*, Armleuchter *m*

Candelaria [kande'laɾia] *f* REL Lichtmess *f*

candelero [kande'lero] *m* Leuchter *m*; Kerzenhalter *m*, -ständer *m*; **estar en (el)** ~ *fig* hoch im Kurs stehen; im Rampenlicht stehen

candente [kan'dente] weiß bzw rot glühend; *fig* brennend, hochaktuell

candidato [kandi'dato] *m*, **ta** [-'dato] *f* Kandidat(in) *m(f)*, Bewerber(in) *m(f)*; **tura** [-'tura] *f* Kandidatur *f*; Bewerbung *f*; **presentar su** ~ *para* sich bewerben um, kandidieren für

candidez [kandi'deθ] *f* Arglosigkeit *f*; Treuherzigkeit *f*; Naivität *f*

cándido ['kandido] arglos; treuherzig; einfältig, naiv

candil [kan'dil] *m* Öllampe *f*; **jeja** [-'le-xa] *f* (Öl-)Lämpchen *n*, Funzel *f*; **s pl** THEA Rampenlicht *n*

candongo [kan'dongo] *F I adj* schmeichlerisch; arbeitsscheu; **II m** Drückeberger *m*

candor [kan'dor] *m* Unschuld *f*; Naivität *f*; Treuherzigkeit *f*; **oso** [-'do'roso] arglos; naiv, unschuldig

canear [kane'ar] <1a> Haare grau werden, ergrauen

canela [ka'nela] **I f** Zimt *m*; ~ **en rama** Zimtstange *f*; *F fig* ~ (**fin**a) etw sehr Feines; **II adj (color m)** ~ zimtfarben; **lo** [-'nelo] **I adj** zimtfarben; **II m** Zimtbaum *m*; *F hacer el* ~ sich hereinlegen lassen

canelón [kane'lón] *m* Eiszapfen *m*; Dachrinne *f*; **Jones** [-'lones] *m/pl* GASTR Cannelloni *pl*

canesú [kane'su] *m* Leibchen *n*; Ober-
teil *n*

cangilón [kaŋxi'lón] *m* Schöpfeimer *m*; Becher *m* (*e-s Schöpfrads*)

cangrejilla [kaŋ'grexa] *f* MAR Gaffelsegel *n*; **jo** [-'grexo] *m* zo Krebs *m*; ~ **de mar** Strandkrabbe *f*; ~ **de río** Flusskrebs *m*

canguelo [kaŋ'gelo] *P m P* Schiss *m*, Bammel *m*

canguro [kaŋ'guɾo] *m* 1 zo Känguru *n*; 2 *m*, *f f* Babysitter(in) *m(f)*

canibal [ka'niβal] **I adj** kannibalisch; **II m** Menschenfresser *m*, Kannibale *m*; **ibalismo** [-'lizmo] *m* Menschenfres-

serei *f*, Kannibalismus *m*

canica [ka'nika] *f* Marmelade *f*, Knicker *m*

caniche [ka'niʃe] *m* Pudel *m*

canicie [ka'niθie] *f* graues Haar *n*

canícula [ka'nikula] *f* Hundstage *m/pl*; Sommerhitze *f*; **lular** [-'lar] hoch-

sommerlich

canijo [ka'nixo] *F* schwächlich, kränklich, *F* mickerig

canilla [ka'niʎa] *f* ANAT Röhrenknochen *m*; Schienbein *n*; Fasshahn *m*; Nähma-

schine Spule *f*; *Am* Wasserhahn *m*

canillita [kani'ʎita] *Arg m* Zeitungsjun-
ge *m*

canino [ka'nino] **I adj** Hunde...; **ham-**
bre f -a Heiß-, Bärenhunger *m*; **II m**

(**diente m**) ~ Eckzahn *m*

canje ['kaŋxe] *m* Austausch *m*; Aus-

wechslung *f*; Umtausch *m*; Einlösung

f; **POL ~ de notas** Notenwechsel *m*; ~

de prisioneros Gefangenen austauschen

m; **able** [-'able] aus-, umtauschbar;

einlösbar; **ar** [-'ar] <1a> austauschen;

auswechseln; umtauschen; einlösen

cano ['kano] Haare grau, weiß

canoa [ka'noa] *f* Kanu *n*

canódromo [ka'nodromo] *m* Hunde-

rennbahn *f*

canon ['kanon] *m* Kanon *m* (*a MUS*), Re-

gel *f*; JUR Abgabe *f*, Gebühr *f*; *F fig* **co-**

mo mandan los cánones wie es sich

gehört

canonícal [kanoni'kal] kanonisch; *F vi-*

da f ~ gemächliches Leben *n*; **cato**

[-'kato] *m* → **canonja**

canóníco [ka'noniko] kanonisch; **dere-**

cho m ~ Kirchenrecht *n*; **go** [ka-

'nonigo] *m* Domherr *m*, Kanonikus

m, Kanoniker *m*; (**hierba f de**) ~ **s**

BOT Feldsalat *m*

canonista [kano'nista] *m* Kirchen-

rechtsgelehrte(r) *m*; **zación** [-θa'θion]

f Heiligsprechung *f*; **zar** [-'θar] <1f>

heilig sprechen

canonja [kanon'xia] *f* Domherrenwür-

de *f*; Pfründe *f* (*a fig*)

canoro [ka'noro] wohlklingend, melo-

disch singend; **aves fl/pl -as** Singvögel

m/pl

canoso [ka'noso] grau-, weißhaarig

canotier [kano'tje] *m* flacher Strohhut

m, *F* Kreissäge *f*

► **can/sado** [kan'sa'do] müde, matt; er-

schöpft, abgespannt; ermüdend, an-

strengend; **vista f -a** Alterssichtigkeit *f*;
sancio [-'sanθio] *m* Müdigkeit *f*; Er-
schöpfung *f*; Überdruß *m*; **sar** [-
'sar] <1a> ermüden, ermatten; anstren-
gen; langweilen

► **can/sarse** [kan'sarse] <1a> ermüden,
müde werden; sich überanstrengen;
sich langweilen; ~ **de a/c** etw leid sein,
etw satt haben; **sino** [-'sino] matt, mü-
de; langsam

cantable [kan'table] sangbar, singbar

Cantabria [kan'tabria] *f* Kantabrien *n*

cantábrico [kan'tabriko] kantabrisch;

(**mar m**) **Cantábrico m** Kantabrisches

Meer *n*

cantamañanas [kantama'nanas] *F m F*

Windhund *m*; Fantast *m*

► **cantante** [kan'tante] *m*, *f* Sänger(in)

m(f); ~ **melódico, -a** Schlagersän-

ger(in) *m(f)*

cantaor [kanta'or] *m*, **-a** [-'ora] *f* Fla-

mencosänger(in) *m(f)*

cantar [kan'tar] <1a> **I v/i** singen; *Hahn*

krähen; *Grille* zirpen; *F fig* singen, aus-

packen; *F* stinken; **II v/t** besingen, rüh-

men, preisen; *Lied* singen; *Spielkarte*

angeben; *Lotterienummer* (singend)

ausrufen; *F estaba cantado* das war

vorausgesehen; **III m** Lied *n*; *F fig*

ése es otro ~ das ist etw ganz anderes

cántara ['kantara] *f* Krug *m*, Kanne *f*

cantarelo [kanta'relo] *m* BOT Pfliffertling

m

cantárida [kan'tarida] *f* zo spanische

Fliege *f*, Kantharide *f*

cantarín [kanta'rin] sangesfreudig

cántaro ['kantaro] *m* Krug *m*, Kanne *f*;

F fig alma f de ~ *P* Depp *m*; **llover a ~s**

in Strömen regnen

cantata [kan'tata] *f* Kantate *f*

cantautor [kanta'utor] *m* Liedermacher

m

cante ['kante] *m* Gesang *m* (*bsd andal*);

~ **flamenco** Flamencogesang *m*; ~ **hon-**

do (od **jondo**) *andal* Volksweise; *F fig*

dar el ~ 1 Aufsehen erregen; 2 *F* aus-

packen, singen

cante/ra [kan'tera] *f* Steinbruch *m*;

SPORT Nachwuchstalente *n/pl*; *fig* uner-

erschöpfliche Quelle *f*; **rano** [-'rano] *m*

Möbel Sekretär *m*, Schreibschrank *m*;

ro [-'tero] *m* Steinmetz *m*; *Brot* Kan-

ten *m*, Knust *m*

cántico ['kantiko] *m* Lobgesang *m*;

Choral *m*, Kirchenlied *n*

► **cantidad** [kanti'dað] *f* Quantität *f*,
Anzahl *f*, Menge *f*; Summe *f*, Betrag
m; MAT Größe *f*; *F en* ~ in Mengen, hau-

fenweise; *F ~ (de)* e-e Menge, sehr; **nos**

divertimos ~ wir haben uns sehr amü-

siert; **es ~ de barato** das ist sehr billig

cantil [kan'til] *m* Steilklippe *f*; Felsenriff

n

cantilena [kanti'lɛna] *f* Kantilene *f*; *F fig*

siempre la misma ~ immer die alte

Leier

cantimplora [kantim'plora] *f* Feldfla-

sche *f*

canti/na [kan'tina] *f* Kantine *f*; *Mex*

(Dorf-)Kneipe *f*; **nela** [-'nela] *f* →

cantilena; **nera** [-'nera] *f* HIST Marke-

tenderin *f*; **nero** [-'nero] *m* Kantinen-

wirt *m*

canto¹ ['kanto] *m* Singen *n*; Gesang *m*,

Lied *n*; ~ **coral** Chorgesang *m*; ~ **del**

gallo Krähen *n*

canto² ['kanto] **m** 1 Kante *f*, Seite *f*;

Ecke *f*, Rand *m*; (Messer-)Rücken *m*;

~ **dorado** Buch Goldschnitt *m*; **de** ~

hochkant; 2 Stein *m*; ~ **s rodados** Ge-

röll *n*; *F darse con un ~ en los dientes*

sich begnügen, sich zufrieden geben; *F*

fig por el ~ de un duro um ein Haar

cantón [kan'tón] *m* Ecke *f*; *POL* Kanton

m; *MIL* Quartier *n*

cantonera [kanto'nera] *f* Eckbeschlag

m; Kantenschutz *m*

cantor [kan'tor] **I adj** Sing...; **II m** Sän-

ger *m*; **maestro m** ~ Meistersinger *m*;

niño m ~ Sängerknabe *m*; **pájaro m**

~ Singvogel *m*; **al** [-'to'ral] *m* REL Ge-

sangbuch *n*

cantorral [kanto'rral] *m* steiniges Ge-

lände *n*

cantueso [kan'tüeso] *m* BOT Schopfla-

vendel *m*

canturrear [kanturre'ar] <1a> trällern,

vor sich hin summen

cánula ['kanula] *f* MED Kanüle *f*

canu/tas [ka'nutas] *F las pasé* ~ es ist

mir schlecht ergangen; ich habe aller-

hand durchgemacht; **tillo** [-'tialo] *m*

GASTR Gebäckröllchen *n*; **to** [-'nuto]

m Röhrchen *n*; *F* Joint *m*

caña ['kana] *f* Halm *m*; (Schilf-)Rohr *n*;

(Stiefel-)Schaft *m*; ANAT Röhrenkno-

chen *m*; kleines Glas *n* Bier; *MUS* Rohr-

blatt *n*; *MAR* (Ruder-)Pinne *f*; *Am* Zu-

ckerrohrschnaps *m*; ~ **de azúcar** Zuckerrohr *n*; ~ **de pescar** Angelrute *f*; **F dar** (*od meter*) ~ **a alg** j-n verprügeln; **F j-n** hart rankriegeln; **dale** ~! **F** immer feste drauf!; ~**da** [ka'naða] *f* Engpass *m*; Hohlweg *m*; Trift-, Weideweg *m*; **Am reg** sumpfiges Tiefland *n*; ~**dilla** [-di'la] *f* zo Stachelschnecke *f*; ~**mazo** [-maθo] *m* Hanfleinwand *f*; Gitterleinen *n*, Stramin *m*

cañamo ['kanamo] *m* Hanf *m*; Hanfleinwand *f*; **Am** Schnur *f*, Bindfaden *m*; **cañalmón** [ka'na'mon] *m* Hanfsamen *m*; ~**veral** [-be'ral] *m* Röhricht *n*, Rohrdickicht *n*; Zuckerrohrfeld *n*; ~**zo** [ka'naθo] *m* Stockhieb *m*; **Am** Zuckerrohr-schnaps *m*

cañería [ka'ne'ria] *f* (Rohr-)Leitung *f*; ~ **de agua** Wasserleitung *f*; ~**ro** [-'nero] *Am* Zuckerrohr...

cañí [ka'ni] **I** *adj* zigeunerisch, Zigeuner...; **la España** ~ spanische Folklore *f* (für Touristen); **II** *m*, *f* Zigeuner(in) *m(f)*

cañizal [ka'niθal] *m*, ~**zar** [-'θar] Röhricht *n*; ~**zo** [ka'niθo] *m* Rohrgeflecht *n*

caño ['kano] *m* Röhre *f*; Rohr *n*

cañón [ka'non] **I** *m* Kanone *f*, Geschütz *n*; Lauf *m* (*e-r* Waffe); **GEOR** Cañon *m*; ~ **de agua** Wasserwerfer *m*; ~ **antiaéreo** Flakgeschütz *n*; ~ **de nieve** Schneekanone *f*; **II** *adj* **F** toll, sagenhaft; **lo pasamos** ~ wir haben uns toll amüsiert

caño|nazo [kano'naθo] *m* Kanonenschuss *m*, -donner *m*; **F** Bombennachricht *f*; **lanzar un** ~ Fußball e-n Bombenschuss abgeben; ~**near** [-ne'ar] <1a> mit Geschützfeuer belegen; ~**neo** [-'neo] *m* Geschützfeuer *n*; ~**nera** [-'nera] *f* Schießscharte *f*, Geschützstand *m*; ~**nero** [-'nero] **I** *adj* **lanchar** *f* -a → **II** *m* Kanonenboot *n*

cañuela [ka'ñuela] *f* BOT Wiesenschwingel *m*

caoba [ka'oβa] **I** *adj* mahagonibraun; **II** *f* Mahagonibaum *m*; Mahagoni(holz) *n*

caolín [kao'lin] *m* MINER Kaolin *n* Porzellanerde *f*

calos ['kaos] *m* Chaos *n* (*a fig*); ~ **circulatorio** Verkehrschaos *n*; ~**ótico** [ka'o'tiko] chaotisch

CAP *m* **abr** (Centro de Atención Primaria) Ambulanz der span Sozialversicherung

capa ['kapa] *f* 1 Umhang *m*, Cape *n*; STIERK Capa *f*; 2 Schicht *f* (*a fig*), Lage *f*, Decke *f*; **Zigarre** Deckblatt *n*; ~ **de nieve** Schneedecke *f*; ~ **de pintura** Anstrich *m*; ~ **social** Gesellschaftsschicht *f*; **fig** **bajo** (*od so*) ~ **de** unter dem Mantel (*gen*); **andar** (*od ir*) **de** ~ **caída** niedergeschlagen bzw heruntergekommen sein, **F** schlecht dran sein; **defender a** ~ **y espada** hartnäckig verteidigen; **hacer de su** ~ **un sayo** nach eigenem Ermessen handeln

capacho [ka'patʃo] *m* Strohkorb *m* (*müt Henkeln*); Tragkorb *m*

► **capacidad** [kapaθi'daθ] *f* Fassungsvermögen *n*; Raum *m*, Inhalt *m*; Fähigkeit *f*, Tüchtigkeit *f*, Talent *n*; **bsd** **tec** Kapazität *f*; ~ **de carga** Ladefähigkeit *f*; ~ **competitiva** Wettbewerbsfähigkeit *f*; ~ **de conducir** Fahrtüchtigkeit *f*; ~ **jurídica** Rechtsfähigkeit *f*; ~ **de memoria** (*od de almacenamiento*) **INFORM** Speicherkapazität *f*; ~ **organizativa** Organisationstalent *n*; **medida f** de ~ Raum-, Hohlmaß *n*; ~**tación** [-taθion] *f* Befähigung *f*; Eignung *f*; **curso m** de ~ Fortbildungskurs *m*; ~**tado** [-'taθo] befähigt (*para zu*); berechtigt (*para zu*); ~**tar** [-'tar] <1a> befähigen; berechtigen; ~**tarse** sich weiter-, fortbilden

capadura [kapa'dura] *f* Kastration *f*; ~**par** [-'par] <1a> kastrieren; verschneiden

caparazón [kapa'raθon] *m* Satteldecke *f*; zo Panzer *m*

caparrosa [kapa'rrosa] *f* Vitriol *n*

capataz [kapa'taθ] *m* Werkmeister *m*; Aufseher *m*; Vorarbeiter *m*; **BAU** Polier *m*; **MIN** ~ **de mina** Steiger *m*

► **capaz** [ka'paθ] *fähig* (**de, para zu**); befähigt, tüchtig; instande; tauglich; ~ **de conducir** Person fahrtüchtig; **ser** ~ **de todo** zu allem fähig sein; **JUR** ~ **de su-ceder** (*od heredar*) erbfähig

capazo [ka'paθo] *m* → **capacho**

capcioso [kab'θioso] verlässlich; **pregunta f** -a Fangfrage *f*

capeja [ka'pea] *f* STIERK Amateurrkampf *m* mit Jungstieren; ~**ar** [-'ar] <1a> den Stier mit der Capa reizen; **F** **fig** an der Nase herumführen; mit Ausreden hinhalten

cape|llán [kape'lan] *m* **REL** Kaplan *m*; Geistliche(r) *m*; ~**llanía** [-'la'nia] *f*

REL Kaplanstelle *f*
capelo [ka'pelo] *m* Kardinalshut *m*; Kardinalswürde *f*

capeo [ka'peo] *m* STIERK Reizen *n* des Stieres mit der Capa

Caperucita [kaperuθita] *f* ~ **Roja** Rotkäppchen *n*

caperuza [kape'ruθa] *f* Kapuze *f*; Mütze *f*, a **tec** Kappe *f*

capicúa [kapi'kua] *m*, *f* symmetrische Zahl *f* (*z.B.* 5665)

capilar [kapi'lar] Haar...; Kapillar...; (**vaso m**) ~ **ANAT** Kapillargefäß *n*; ~**idad** [-ri'daθ] *f* Kapillarität *f*

capilla [ka'pi'a] *f* Kapelle *f*; ~ **ardiente** (Raum *m* für die) feierliche Aufbahrung *f*; **estar en** ~ die Hinrichtung erwarten; **fig** vor etw Schwerwiegendem stehen

capil|rotada [kapiro'tada] *f* **Am** **Mer** ein Fleischgericht; ~**rotazo** [-ro'taθo] *F* *m* Kopfnuss *f*; ~**rote** [-'rote] *m* hohe, spitze Mütze *f*; Doktormantel *m* mit Haube (*in den Fakultätsfarben*); **F** **tonto de** ~ **P** saudumm; ~**tación** [-taθion] *f* **HIST** Kopfsteuer *f*

► **capital** [kapi'tal] **I** *adj* hauptsächlich, wesentlich; Haupt...; Kapital...; **II** *f* Hauptstadt *f*; Großstadt *f*; **fig** Zentrum *n*; **III** *m* Kapital *n*; ~ **ajeno** Fremdkapital *n*; ~ **circulante** Umlaufvermögen *n*; ~ **de explotación** Betriebskapital *n*; ~ **fijo**, ~ **inmovilizado** Anlagekapital *n*; ~ **inicial** Startkapital *n*; ~ **de inversión** Investitionskapital *n*; ~ **liquido** verfügbares (*od* flüssiges) Kapital *n*; ~ (**de**) **riesgo** Risikokapital *n*; ~ **social** Grund-, Gesellschaftskapital *n*; ~**idad** [-li'daθ] *f* hauptstädtischer Charakter *m*; ~**ino** [-'lino] **I** *adj* groß-, hauptstädtisch; **II** *m* Großstädter *m*; ~**ismo** [-'lizmo] *m* Kapitalismus *m*; ~**ista** [-'lista] **I** *adj* kapitalistisch; **II** *m* Kapitalist *m*; ~**izable** [-liθable] kapitalisierbar; ~**ización** [-liθaθion] *f* Kapitalisierung *f*, Kapitalisation *f*; ~**izar** [-liθar] <1f> kapitalisieren; **Zinsen** zum Kapital schlagen; **fig** Kapital schlagen aus

► **capitán** [kapi'tan] *m* **MAR** Kapitän *m*; **MIL** Hauptmann *m*; **SPORT** Mannschaftsführer *m*, -kapitän *m*; ~ **de fragata** Fregattenkapitän *m*; ~ **general** **Span** Generaloberst *m*; ~ **de navío** Kapitän *m* zur See; ~**tana** [-'tana] *f* **MAR**

Flaggschiff *n*; ~**tanear** [-tane'ar] <1a> befehligen, anführen, leiten; ~**tanía** [-ta'nia] *f* Hauptmannsstelle *f*; Hafenbehörde *f*

capitel [kapi'tel] *m* **ARCH** Kapitell *n*

capitolio [kapi'tolio] *m* Kapitol *n*

capitoné [kapito'ne] *m* (gepolsterter) Möbelwagen *m*

capitoste [kapi'toste] *F* **m** **F** Bonze *m*; **F** Boss *m*

capitu|lación [kapitulaθion] *f* **MIL** Kapitulation *f*; **JUR** **capitulaciones pl** (**matrimoniales**) Ehevertrag *m*; ~**lar** [-'lar] **I** *adj* **REL** Kapitell..., Ordens...; **sala f** ~ Kapitelsaal *m*; **II** *v/i* <1a> kapitulieren (*a fig*); sich ergeben; **JUR** vereinbaren

capítulo [ka'pitulo] *m* Kapitel *n* (*a fig*); **REL** (Dom-)Kapitel *n*, Stift *n*; **fig** **llamar a alg a** ~ j-n zur Rechenschaft ziehen; **F** **ser** ~ **aparte** ein Kapitel für sich sein

capo ['kapo] *m* **Maf(f)** iaboss *m*; **fig** Boss *m*, Chef *m*

capó [ka'po] *m* **AUTO** Motor-, Kühlerhaube *f*

capón [ka'pon] **I** *adj* kastriert; **II** *m* Kapaun *m*; **Rpl** Hammel *m*

caporal [kapo'ral] *m* 1 Anführer *m*; 2 Viehaufseher *m*

capot [ka'po] *m* → **capó**

capo|ta [ka'pota] *f* 1 **AUTO** Verdeck *n*; 2 Kapothut *m*; ~**taje** [-'taxe] *m* **fig** Kopfstand *m*; ~**tar** [-'tar] <1a> **AUTO**, **AVIA** sich überschlagen

capote [ka'pote] *m* (loser) Mantel *m*; Umhang *m*; Militärmantel *m*; Stierkämpferumhang *m*; **decir a/c para su** ~ etw vor sich hin sagen; **F** **fig** **echar un** ~ **a alg** j-m Hilfestellung leisten; ~**ar** [-'ar] <1a> STIERK → **capear**, ~**ra** [-'tera] *Am* *f* Kleiderbügel *m*

capricho [ka'pritʃo] *m* Laune *f*; Einfall *m*; Eigensinn *m*; Schrulle *f*; **MUS** Capriccio *n*; **a** ~ nach Belieben; nach Laune; ~**so** [-'tʃoso] launisch; kapriziös; eigensinnig

Capricornio [kapi'kornio] *m* **ASTR** Steinbock *m*

cápsula ['kapsula] *f* Kapsel *f* (*a* **BOT**, **ANAT**); Hülse *f*; Kronenkorken *m*; ~ **articular** **ANAT** Gelenkkapsel *f*; ~ **espacial** Raumkapsel *f*; ~ **fulminante** Zündhütchen *n*, Sprengkapsel *f*; ~ **suprarrenal** **ANAT** Nebenniere *f*

capsular [kapsu'lar] Kapsel...

cap|tación [kapta'θiɔn] *f* Gewinnung *f*. Erfassung *f*; JUR Erschleichung *f*; ~ **de aguas** Wassergewinnung *f*; ~ **de clientes** Kundenfang *m*; ~ **de herencias** Erbschleicherei *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> ab-, auffangen; gewinnen; desp erschleichen; FOT einfangen; Aufmerksamkeit fesseln; Quelle fassen; Sender hereinbekommen; Daten *u* fig erfassen; wahrnehmen; ~ **tor** [-'tɔr] *m* Fänger *m*; Entführer *m*; ~ **tura** [-'tura] *f* Festnahme *f*; Fang *m* (a Fischerei); (Ein-)Fangen *n*; MAR Prise *f*; **tasa** *f* **de** ~ **s** Fangquote *f*; ~ **turar** [-tu'rar] <1a> (ein)fangen; festnehmen; Fische fangen; MAR aufbringen, kapern

capu|cha [ka'putʃa] *f* Kapuze *f*; TEC Kappe *f*; Hülse *f*; ~ **china** [-'tʃina] *f* BOT Kapuzinerkresse *f*; ~ **chino** [-'tʃino] *m* 1 Kapuzinermönch *m*; 2 GASTR Cappuccino *m*; ~ **chón** [-'tʃɔn] *m* Kapuze *f*; TEC (Verschluss-)Kappe *f*

capullo [ka'puʎo] *m* ZO Kokon *m*; BOT Knospe *f*; P Naivling *m*; V Saukerl *m*

caquexia [ka'keksia] *f* MED Kachexie *f*; Kräfteverfall *m*

caqui ['kaki] *I m* BOT Kaki(frucht) *f*; Stoff Khaki *m*; *II adj* khaki(farben)

► **cara** ['kara] *f* Gesicht *n*; Miene *f*; Vorderseite *f*; Bildseite *f* (e-r Münze); fig Aussehen *n*; F fig Unverschämtheit *f*; Stirn *f*; ~ **a** im Hinblick auf (acus); in Richtung auf (acus); entgegen; ~ **a** ~ von Angesicht zu Angesicht; **el** ~ **a** ~ Konfrontation *f*; **a** ~ **descubierta** unverhüllt; fig offen; ~ **larga** fig langes Gesicht *n*; ~ **de pocos amigos** finsternes Gesicht *n*; **de** ~ gegenüber; von vorn; **de** ~ **a** im Hinblick auf (acus); angesichts; um ... zu (inf); **de** ~ **al exterior** nach außen hin; **cruzar la** ~ **a alg** j-n ohrfeigen; **dar la** ~ für s-e Handlung (od j-n) eintreten; zu etw stehen; **decir en** (od **a**) **la** ~ ins Gesicht sagen; **echar en** ~ vorwerfen; **hacer** ~ **a** entgegenreten, die Stirn bieten; sich stellen (dat); **la otra** ~ **de la moneda** fig die Kehrseite der Medaille; **plantar** ~ sich widersetzen; **poner buena cara a mal tiempo** gute Miene zum bösen Spiel machen; **por su** ~ **bonita**, **por su linda** ~ fig um s-r schönen Augen willen; **romper** (od **partir**) **la** ~ **a alg** P j-m

in die Fresse hauen; **sacar la** ~ **por alg** j-n verteidigen; **salvar la** ~ das Gesicht (od den Schein) wahren; **tener** ~ **de** aussehen wie; **tener** ~ (dura) unverschämte sein; **tener buena** (mala) ~ gut (schlecht) aussehen (a Sache); **todo le sale de** ~ alles glückt ihm; **¡nos veremos las** ~! drohend wir sprechen uns noch!; ~ **o cruz** Kopf oder Zahl (beim Münzenwerfen)

caraba [ka'raβa] *F f* **¡es la** ~! *F* das ist das Letzte!

carabela [kara'βela] *f* MAR Karavelle *f*

carabij|na [kara'βina] *f* Karabiner *m*; *F fig* Anstandswauwau *m*; ~ **nero** [-'nero] *m* Grenzpolizist *m*; GASTR (rote) Riesengarnele *f*

carabo ['karaβo] *m* ZO Waldkauz *m*; Laufkäfer *m*

caracol [kara'kol] *m* ZO, ANAT Schnecke *f*; Schneckenhaus *n*; Haar Locke *f*; ~ **¡es!** zum Kuckuck!; ~ **cola** [-'kola] *f* ZO Trompetenschnecke *f*; große Muschel *f*; GASTR Gebäck Schnecke *f*; ~ **colear** [-'kole'ar] <1a> Pferd tänzeln

► **carácter** [ka'rakter] *m* Charakter *m*; Kennzeichen *n*; Merkmal *n*; Wesen *n*; Wesensart *f*; Eigenart *f*; Gepräge *n*; TYPO Schriftzeichen *n*, Letter *f*, Type *f*; INFORM Zeichen *n*; ~ **especial** INFORM Sonderzeichen *n*; **caracteres** *m/pl* **de imprenta** Druckbuchstaben *m/pl*

caracte|ristica [karakte'ristika] *f* Charakteristikum *n*, Kennzeichen *n*, Merkmal *n*; MAT Kennziffer *f*; ~ **ristico** [-'ristiko] *I adj* bezeichnend, charakteristisch (de für); *II m* THEA Charakterdarsteller *m*; ~ **rización** [-riθa'θiɔn] *f* Charakterisierung *f*; THEA Kostümierung *f*; Rollengestaltung *f*; ~ **rizado** [-riθa'θo] vornehm; hervorragend; ~ **rizar** [-riθar] <1f> charakterisieren; kennzeichnen; auszeichnen; THEA treffend darstellen; ~ **rizarse** THEA sich für e-e Rolle zu recht machen; ~ **por** sich auszeichnen durch; ~ **rología** [-rolɔ'xia] *f* Charakterkunde *f*

caradura [kara'dura] *F I f* Unverschämtheit *f*, Frechheit *f*; *II m* unverschämter Kerl *m*

carajillo [kara'xiʎo] *m* Kaffee *m* mit e-m Schuss Kognak od Likör; ~ **jo** [ka'raxo] *V m* V Schwanz *m* (Penis);

V **¡!** verdammt (noch mal)!; **irse al** ~ **F** vor die Hunde gehen

¡caramba! [ka'ramba] verdammt (noch mal); na, so was!

carámbano [ka'rambano] *m* Eiszapfen *m*

carambola [karam'bola] *f* Billard Karambolage *f*; **por** ~ auf Umwegen, **F** um die Ecke; zufällig

caramelizar [karameli'θar] <1f> karamellisieren; mit Karamell überziehen

► **caramelo** [kara'melo] *m* Karamell (-zucker) *m*; Bonbon *m*, *n*; ~ **de palo** Lutscher *m*

caramillo [kara'miʎo] *m* MUS Rohrflöte *f*

carantoña [karan'tɔɲa] *F f* **mst** ~ **s pl** Schmeicheleien *f/pl*

carapacho [kara'patʃo] *m* ZO Rückenschild *m*

caraqueño [kara'keɲo] aus Caracas

carátula [ka'ratula] *f* Maske *f*; Plattencover *n*; Autoradio Bedienungsteil *n*; TYPO Titelseite *f*, -blatt *n*

carava|na [kara'βana] *f* Karawane *f* (a fig); Autoschlange *f*; Wohnwagen (anhänger) *m*; Mex Komplimente *n/pl*; ~ **ning** [-'banij] *m* Reisen *n* im Wohnwagen, Caravaning *n*

¡caray! [ka'rai] *F* Donnerwetter!; verdammt!; sieh mal e-r an!

carbohidrato [karbo'iðrato] *m* Kohlenhydrat *n*

► **carbón** [kar'βon] *m* Kohle *f*; ~ **animal** Tierkohle *f*; ~ **mineral** (od **de piedra**) Steinkohle *f*; ~ **vegetal** (od **de leña**) Holzkohle *f*; **dibujo** *m* **al** ~ Kohlezeichnung *f*

carbón|nato [karbo'nato] *m* kohlen-saures Salz *n*, Karbonat *n*; ~ **ncillo** [-'bɔn'θiʎo] *m* Zeichenkohle *f*; Kohlestift *m*; ~ **nera** [-'nera] *f* Kohlenmeiler *m*; Kohlenkeller *m*; MAR Kohlenbunker *m*; ~ **nería** [-'ne'ria] *f* Kohlenhandlung *f*; ~ **nero** [-'nero] *I m* Kohlenhändler *m*; ZO Kohlmeise *f*; *II adj* Kohlen...

carbónico [kar'boniko] kohlen-sauer; Getränk kohlen-säurehaltig

carbón|ífero [karbo'nifero] *I adj* kohlehaltig; *II m* GEOL Karbon *n*; ~ **nilla** [-'ni-ʎa] *f* Grus *m*; Kohlenstaub *m*; ~ **nizar** [-'niθar] <1f> verkohlen; CHEM karbonisieren; ~ **nizarse** verkohlen; ~ **no** [-'bo-no] *m* CHEM Kohlenstoff *m*

carbunco [kar'buŋko] *m* MED Milzbrand *m*; Karbunkel *m*

carbúnculo [kar'buŋkulo] *m* MINER Karfunkel *m*

carbu|ración [karbura'θiɔn] *f* Verkohlung *f*; AUTO Vergasung *f*; ~ **rador** [-ra'dɔr] *m* AUTO Vergaser *m*; ~ **rante** [-'ran-te] *m* Treibstoff *m*, Kraftstoff *m*; ~ **rar** [-'rar] <1a> *I v/t* verkohlen; vergasen; *II v/i* *F* funktionieren; ~ **ro** [-'bu-ro] *m* Karbid *n*

carca ['karka] *P m* **ser un** ~ rückständig, stockkonservativ sein

carcaj [kar'kax] *m* Köcher *m*

carcajada [karka'xaða] *f* (schallendes) Gelächter *n*; **estallar en** ~ **s** in Lachen ausbrechen; **reír a** ~ **s** aus vollem Halse (od schallend) lachen; **sofía la** ~ laut loslachen; ~ **jea** [-xe'ar] <1a> laut herauslachen; ~ **jearse** sich lustig machen (de über acus)

carcamal [karka'mal] *F m* *F* alter Knaacker *m*

carcasa [kar'kasa] *f* TEC Gerippe *n*, Gerüst *n*; Gehäuse *n*

cárcava [karkaba] *f* Wasserloch *n*, -graben *m*

► **cárcel** ['karθel] *f* Gefängnis *n*; Kerker *m*; TEC (Schraub-)Zwinge *f*

carcelero [karθe'lero] *I adj* Gefängnis...; *II m* Gefängniswärter *m*, -aufseher *m*; HIST Kerkermeister *m*

carcinógeno [karθi'noξeno] → **cancerígeno**; ~ **noma** [karθi'noma] *f* MED Karzinom *n*

carco|ma [kar'koma] *f* ZO Holzwurm *m*; Holzmehl *n*; ~ **mer** [-'mer] <2a> zerfressen; fig untergraben; ~ **merse** wurmstichig werden; fig verfallen; ~ **mido** wurmstichig; fig morsch

carcun|da [kar'kunda], ~ **dia** [-'kundia] *F* rückständig, stockkonservativ

carda ['karda] *f* TEC Karde *f*

cardamomo [karda'momo] *m* BOT Kardamom *m*, *n*

cardán [kar'dan] *m* TEC Kardan *m*; Kardangelen *n*

cardar [kar'dar] <1a> Wolle kämmen, karden; Tuch aufrauen; Haar toupiere

cardenal [karde'nal] *m* 1 REL, ZO Kardinal *m*; 2 blauer Fleck *m*; ~ **ato** [-'lato] *m* Kardinalswürde *f*; ~ **icio** [-'liθio] Kardinals...

cardencha [kar'dentʃa] *f* BOT Karde *f*, Kardendistel *f*; TEC Karde *f*
cardenillo [karde'niʎo] *m* Grünspan *m*
cárdeno ['kárdeno] dunkelviolet
car/diaco [kar'diako], **adiaco** [-'diako]
I *adj* Herz...; herzleidend, -krank;
II *m* Herzkrank(e) *m*
cardias ['kardiás] *m* ANAT Magenmund *m*, Kardia *f*
cárdigan ['kárdigan] *m* Cardigan *m*
cardillo [kar'diʎo] *m* BOT Golddistel *f*
cardinal [kardi'nal] Haupt..., hauptsächlich; **números** *mpl* **~es** Grund-, Kardinalzahlen *fpl*; **los cuatro puntos** **~es** die vier Himmelsrichtungen *fpl*; **virtudes** *fpl* **~es** Kardinal-, Haupttugenden *fpl*
cardi|ocirujano [kardi'θiru'xano] *m* Herzchirurg *m*; **~ograma** [-'grama] *m* MED Kardiogramm *n*; **~ología** [-b'xia] *f* Kardiologie *f*; **~ólogo** [-'diólogo] *m* Herzspezialist *m*, Kardiologe *m*; **~opata** [-'diopata] **I** *adj* herzkrank, -leidend; **II** *m* Herzkrank(e) *m*; **~opatía** [-opa'tia] *f* Herzleiden *n*; **~ovascular** [-obasku'lar] MED Herz- und Gefäß..., kardiovaskulär
cardo ['kardo] *m* BOT Distel *f*
cardumen [kar'dumen] *m* Fischschwarm *m*, -bank *f*
carear [kare'ar] JUR <1a> Zeugen usw gegenüberstellen; *fig* gegeneinander halten, miteinander vergleichen
carecer [kare'θer] <2d> **~ de** nicht haben; entbehren; Mangel haben an (*dat*); **~ de interés** uninteressant sein
care|na [ka'rena] *f* MAR Kiel *m*; Kielholen *n*; **~nar** [-'nar] <1a> MAR Schiffs-rumpf ausbessern; überholen
care|ncia [ka'renθia] *f* Mangel *m* (*de an dat*); Fehlen *n*; Entbehrung *f*; **período** *m* **de** ~ Warte-, Karenzzeit *f*; **~cial** [-'θial] Mangel...; **enfermedad** *f* ~ Mangelkrankheit *f*; **~te** [-'rente] **~ de** frei von; ohne
careo [ka'reo] *m* JUR Gegenüberstellung *f*, Konfrontation *f*
carestía [kare'stia] *f* Mangel *m*; Teuerung *f*, Verteuerung *f*; **~ de la vida** Anstieg *m* der Lebenshaltungskosten
careta [ka'reta] *f* Maske *f*, Larve *f*; **~antigás** Gasmaske *f*; **~ protectora** Schutzmaske *f*; **quitarle a alg la** **~** *fig* j-m die Maske vom Gesicht reißen;

quitarse la **~** *fig* die Maske fallen lassen
carey [ka'rei] *m* ZO Karettschildkröte *f*, Schildpatt *n*
~ carga ['karga] *f* Last *f*, *fig* a Belastung *f*, Bürde *f*; Ladung *f* (*a* MIL, EL); EL Aufladen *n*; Fracht *f*; Frachtgut *n*; Beladung *f*; MIL Angriff *m*; **~ explosiva** Sprengladung *f*; **~ fiscal** (*od* **impositiva**) Steuerlast *f*; **~ de profundidad** MIL Wasserbombe *f*; **~s sociales** Soziallasten *fpl*, -abgaben *fpl*; **~ útil** Nutzlast *f*; **llevar la** **~** die Last tragen (*a fig*); **ser una** **~ para alg j-m** zur Last fallen; **vol-ver a la** **~** auf etw bestehen; nicht lockerlassen; **~dero** [-'dero] *m* Ladeplatz *m*; Ladebühne *f*; **~do** [-'ga'o] beladen, bepackt (*de* mit); F besoffen, blau; Waffe geladen; Getränk stark; Wetter schwül; Luft stickig; **~ de años** hochbetagt; **~ de espaldas** (*od* **de hombros**) mit krummem Rücken; **~dor** [-'dor] *m* Verloader *m*; Waffe Magazin *n*; EL Lade-gesät *n*; **~ de muelle** MAR Dockarbeiter *m*, Schaueremann *m*; **~mento** [-'mento] *m* Ladung *f*; Fracht *f*; **~nte** [-'gante] *f* lästig, aufdringlich
~ cargar [kar'gar] <1h> **I** *v/t* (auf-, be-, ver-)laden; *a fig* belasten (*con* mit); Schiff befrachten; Waffe laden; EL auf-laden; INFORM hochladen; Pfeife stop-fen; Feuerzeug usw füllen; Hochofen beschicken; MIL angreifen; Schuld zu-schieben; *fig* lästig sein; auf die Nerven gehen; **~ en cuenta** das Konto belas-ten; abbuchen; **~ la cámara** FOT e-n Film einlegen; **II** *v/i* lasten, liegen (*so-bre* auf *dat*); **~ con alg** etw tragen; *fig* etw übernehmen; **~ con la culpa** die Schuld auf sich nehmen; **~ contra alg** MIL, Polizei j-n angreifen; auf j-n losge-hen; **III** *v/r* **~se** sich beladen, belasten (*de* mit); Himmel sich beziehen; P **~ a alg j-n** durchfallen lassen (*im Examen*); P j-n umlegen; F j-n fertig machen; **~ a/c** etw kaputtmachen
cargazón [karga'θon] *f* MED Kopfdruk *m*; Magendrücken *n*
cargo ['kargo] *m* Amt *n*; Stelle *f*; Posten *m*; JUR Anklage *f*; Anklagepunkt *m*; **al-to** **~** hohe Stellung *f* (*od* Persönlichkeit *f*); **~ de conciencia** Gewissensbisse *mpl*; **~ en cuenta** COM Lastschrift *f*; **~ ministerial** Ministeramt *n*; **a** **~ de**

zu Lasten von; unter der Leitung von; **a su** **~** COM zu Ihren Lasten; **con** **~ a no-sotros** auf unsere Kosten; **hacerse** **~ de a/c** etw begreifen, verstehen; etw übernehmen; **tener a su** **~, estar a** **~ de** verantwortlich sein für; etw leiten; **tomar a su** **~** übernehmen
carguero [kar'gero] *m* MAR Frachter *m*
cariacotenido [kariakonte'θido] be-treten, betroffen; besorgt
cari|do [ka'ria'o] Zahn kariös, faul; **~rse** [ka'riarse] <1b> faulen; kariös werden
cariátide [ka'riátide] *f* ARCH Karyatide *f*
Caribe [ka'ribe] *m* Karibik *f*
caribe [ka'ribe], **~ño** [-'bepo] karibisch
caricato [kari'kato] *m* MUS Bassbuffo *m*; *fig* Spasmacher *m*
caricatu|ra [karika'tura] *f* Karikatur *f*, Zerrbild *n*; **~rista** [-'rista] *m* Karikatu-rist *m*; **~rizar** [-ri'θar] <1f> karikieren
caricia [ka'riθia] *f* Liebkosung *f*; Zärt-lichkeit *f*; **hacer** **~s** streicheln
caridad [kari'da^(d)] *f* Nächstenliebe *f*; Wohltätigkeit *f*; Almosen *n*
caries ['karies] *f* MED Zahnfäule *f*, Ka-ries *f*
carilla [ka'riʎa] *f* Papier Seite *f*
carillón [kari'ʎon] *m* Glockenspiel *n*
Carintia [ka'rintia] *f* Kärnten *n*
cariñar [kari'nar] Arg <1a> Heimweh haben
~ cariño [ka'riño] *m* Liebe *f*, Zuneigung *f*; **~!** Liebling!; **con** **~** liebevoll; **tener** **~ a alg j-n** gern haben; **tomar** **~ a** lieb gewinnen
~ cariñoso [kari'nos] liebevoll; zärt-lich
carioca [kari'oka] aus Rio de Janeiro
caris|ma [ka'rizma] *m* Charisma *n*, Aus-strahlung *f*; **~mático** [-'matiko] charis-matisch
caritativo [kari'tibo] karitativ, mildtätig; barmherzig
cariz [ka'riθ] *m* Aussehen *n*; (Wetter-, Geschäfts-)Lage *f*; F **tomar mal** **~** be-denklich (F mulmig) aussehen
carlinga [kar'linga] *f* AVIA Pilotenkanzel *f*, Cockpit *n*
Car|lomagno [karlo'magno] Karl der Große; **~los** ['karlos] *m* Karl *m*
carmelita [karme'lita] **I** *adj* Karmeli-ter...; **II** *m*, *f* REL Karmeliter(in) *m(f)*
carmen ['karmen] *m* 1 (*orden f del*)

Carlos Quinto

Der in den Niederlanden aufgewachsene Habsburger war der Sohn Philipps I., genannt Philipp der Schöne (**Felipe el Hermoso**), und Johannas der Wahnsinnigen (**Juana la Loca**). Er wurde 1516 König von Spanien (**Carlos I**). 1519 erwarb der damals Neun-zehnjährige die römisch-deutsche Kaiserwürde. Als Kaiser Karl V (**Carlos Quinto**) war er 37 Jahre lang (1519-1556) Herrscher über ein Reich, in dem die Sonne nicht untergeht. Während seiner Regierungszeit erlangte Spanien die Vormachtstellung in Europa und wurde zur bedeutenden Kolonialmacht, doch zahlreiche Kriege verschlangen den erworbenen Reichtum. 1556 dankte Karl V. ab und zog sich in das Kloster San Jeronimo de Yuste in der Extrema-dura zurück, wo er 1558 starb.

Carmen Karmeliterorden *m*; 2 Land-haus *n* (*in Granada*)
car|mesí [karme'si] karmesinrot; **~mín** [-'min] *m* Karmin(rot) *n*; (**barra f de**) **~** Lippenstift *m*
carminativo [karmina'tibo] *m* MED Mit-tel *n* gegen Blähungen, Karminativum *n*
car|nada [kar'naða] *f* (Fleisch-)Köder *m*; *fig* Köder *m*; **~nal** [-'nal] fleischlich, sinnlich; *Verwandter* leiblich; **acto** *m* ~ Geschlechtsakt *m*; **primo** *m* ~ Vetter *m* ersten Grades
carnaval [karna'bal] *m* Karneval *m*, Fas-ching *m*; **~esco** [-'lesko] Karnevals..., Faschings...
carnaza [kar'naða] *f* Fleischköder *m*; Aas *n*
~ carne ['karme] *f* Fleisch *n* (*a fig*); **~ adobada** Pökelfleisch *n*; **~ ahumada** Rauchfleisch *n*; **~ de ave** Geflügel-fleisch *n*; **~ de cañón** *fig* Kanonenfut-ter *n*; **~ congelada** Gefrierfleisch *n*;

~ **en conserva** (od **de lata**) Büchsenfleisch *n*; ~ **estofada** Schmorfleisch *n*; ~ **de gallina** fig Gänsehaut *f*; ~ **de membrillo** Quittengelee *n*; ~ **picada** Hackfleisch *n*; ~ **de vacuno** Rindfleisch *n*; (de) **color** ~ fleischfarben; **de** ~ **y hueso** aus Fleisch und Blut; **de** ~ **y hueso** dick werden; **echar** (od **poner**) **toda la** ~ **en el asador** alle Hebel in Bewegung setzen; alles auf e-e Karte setzen; **herir en** ~ **viva** zutiefst verletzen; **ni** ~ **ni pescado** fig weder Fisch noch Fleisch; **sufir en sus propias** ~s (od **en** ~ **propia**) fig am eigenen Leib erfahren; → **Info bei Fleisch**

carné [kar'ne] *m* → **carnet**

carnear [karne'ar] *Am* <1a> schlachten
carnero [kar'nero] *m* Hammel *m*; Schafbock *m*; Hammelfleisch *n*; *Arg* P Streikbrecher *m*

carnevolendas [karnesto'lendas] *f/pl* Faschings-, Karnevalszeit *f*

carnet [kar'ne] *m* Ausweis *m*; ~ **de conducir** Führerschein *m*; ~ **de identidad** Personalausweis *m*; ~ **de socio** Mitgliedskarte *f*

► **carnicería** [karniθe'ria] *f* Metzgerei *f*; Fleischerei *f*; fig Blutbad *n*, Gemetzel *n*

► **carnicero** [karniθero] *I m* Fleischer *m*, Metzger *m*; **II adj** Tier Fleisch fressend; reißend; fig blutrünstig; (**animal m**) ~ Raubtier *n*

cárnico ['karniko] Fleisch...; **industria f** -a Fleischverarbeitungsindustrie *f*

car[ni]voro [kar'niβoro] *I adj* Fleisch fressend; **II m** zo Fleischfresser *m*; ~**nosidad** [-nosi'da] *f* MED Fleischwucherung *f*; ~**noso** [-'noso] fleischig

► **caro** ['karo] teuer (*a fig*), kostspielig; fig lieb, wert; **costar** ~ teuer zu stehen kommen (*a fig*)

carolingio [karo'liŋxio] *HIST I adj* karolingisch; **II m** Karolinger *m*

carota [ka'rota] *f* *m* → **caradura**

carótida [ka'rotida] *f* ANAT Halsschlagader *f*

carotina [karo'tina] *f* CHEM Karotin *n*

carozo [ka'roθo] *m* Maisrispe *f*; *Am* Obst Kern *m*, Stein *m*

carpa ['karp] *f* 1 zo Karpfen *m*; 2 (Zirkus-, Fest-)Zelt *n*; *Am* Zelt *n*; Jahrmarktsbude *f*, Stand *m*; ~ **para fiestas** Partyzelt *n*

carpanta [kar'panta] *F f* Mordshunger *m*

Cárpatos ['karpato] *m/pl* Karpaten *pl*
carpe ['karpe] *m* BOT Hain-, Hage-, Weißbuche *f*

carpelo [kar'pelo] *m* BOT Fruchtblatt *n*, Karpell *n*

► **carpe[ta]** [kar'peta] *f* Schreib-, Kollegmappe *f*; Schreibunterlage *f*; Aktendeckel *m*; Schnellhefter *m*; INFORM Ordner *m*; ~ **de anillas** Ringheft *n*, -buch *n*; ~ **portadocumentos** Dokumentenmappe *f*; ~**tazo** [-'taθo] *F dar* ~ **a a/c** etw ad acta legen

carpintería [karpinte'ria] *f* Schreinerwerkstatt *f*; Tischlerei *f*; Tischlerhandwerk *n*

► **carpintero** [karpin'tero] *m* Schreiner *m*, Zimmermann *m*; Tischler *m*

carpir [kar'pir] *Am* <3a> jäten

carpo ['karpo] *m* ANAT Handwurzel *f*

carraca [ka'raka] *f* 1 Klapper *f*, Schnarre; *F* fig Klapper-, Rumpelkasten *m*; Person Wrack *n*; 2 zo Blaurakke *f*

carrasca [ka'raska] *f*, ~**co** [-'rasko] *m* BOT Steineiche *f*

carraspear [karraspe'ar] <1a> heiser sein; sich räuspern; husteln; ~**peo** [-'peo] *m* Räuspern *n*; Husteln *n*; ~**pera** [-'pera] *f* Heiserkeit *f*; ~**poso** [-'poso] Stimme heiser; krächzend

► **carre[ra]** [ka'rre] *f* Lauf *m*; Wetlauf *m*; Rennen *n*; Laufbahn *f*, Karriere *f*; Studium *n*; Laufmasche *f*, (Taxi-)Fahrt *f*; ~ **de armamentos** (od **armamentista**) Wetttrüsten *n*; ~ **de caballos** Pferderennen *n*; ~ **de coches** Autorennen *n*; ~ **del émbolo** AUTO Kolbenhub *m*; ~ **de fondo** Lang(strecken)lauf *m*; ~ **de medio fondo** Mittelstreckenlauf *m*; ~ **en pista** Bahnrennen *n*; ~ **hombre m de** Akademiker *m*; ~ **a la** ~ in vollem Lauf;

dar ~ **a alg j-n** studieren lassen; **hacer** ~ Karriere machen; *F* **hacer la** ~ *F* auf den Strich gehen; **tomar** ~ Anlauf nehmen; ~**rilla** [-'rija] *f* **tomar** ~ Anlauf nehmen; *F* **decir a/c de** ~ etw herunterleiern

carre[ta] [ka'rreta] *f* Karren *m*; zweirädriger Wagen *m*; ~**tada** [-'tada] *f* Fuhre *f*, Wagenladung *f*; *F* ~ **a s** haufenweise

► **carrete** [ka'rrete] *m* Spule *f*; FOT Film *m*; ~ **de hilo** Garnrolle *f*

carretela [karre'tela] *f* leichte Kutsche *f*

► **carre[tera]** [karre'tera] *f* (Land-)Straße *f*; ~ **de salida** Ausfallstraße *f*; ~**tería** [-te'ria] *f* Stellmacherei *f*; ~**tero** [-'tero] *m* Fuhrmann *m*; Stellmacher *m*; *F* fig **fumar como un** ~ rauchen wie ein Schlot; **jurar** (od **blasfemar**) **como un** ~ wie ein Bierkutscher fluchen; ~**til-la** [-'ti'la] *f* Schubkarre *f*; ~ **elevadora** Stapelkarren *m*; ~ **elevadora de horquilla** Gabelstapler *m*; ~**tón** [-'tón] *m* Handwagen *m*

carricoche [karri'kotʃe] *F m* AUTO desp Klapperkasten *m*, Karre *f*

carril [ka'rill] *m* Fahrspur *f*; BAHN Schiene *f*; ~ **de adelantamiento** Überholspur *f*; ~**bici** Radweg *m*; ~**bus** Fahrspur *f* für Autobusse; ~ **contrario** Gegenfahrbahn *f*; ~ **de giro** Abbiegespur *f*; **de dos** ~s zweispurig

carrillo [ka'rillo] *m* Backe *f*, Wange *f*; **comer a dos** ~s mit vollen Backen kauen; ~**ludo** [-'luðo] pausbäckig

carrito [ka'rrito] *m* Wägelchen *n*; ~ **de** (la) **compra** Einkaufswagen *m*; ~ (para **equipajes**) Kofferkuli *m*; ~ **de té** (od **de servicio**) Teewagen *m*

carri[za] [karri'θal] *m* Röhricht *n*; ~**zo** [ka'rriθo] *m* Schilf(rohr) *n*, Binse *f*, Ried(gras) *n*

carro ['karro] *m* Karren *m*, Karre *f*; *Am* Auto *n*; Schreibmaschine Wagen *m*; TEC Laufkatze *f*; ~ **de asalto** (od **de combate**) Panzer(wagen) *m*; ~ **de compra** Einkaufswagen *m*; **Carro m Mayor (Menor)** ASTR Großer (Kleiner) Wagen *m*; ~**patrulla** *Am m* Streifenwagen *m*; *F* **¡para el** ~! *F* hör schon auf!; reg dich abl; **poner el** ~ **delante de los buyes** fig das Pferd beim Schwanz aufzäumen; **subirse al** ~ (en **marcha**) fig Trittbrettfahrer sein; *P* **untar el** ~ bestechen, *F* schmieren; ~**cería** [-θe'ria] *f* AUTO Karosserie *f*; ~**cero** [-'θero] *m* Karosserieschlosser *m*, -bauer *m*; Autospengler *m*; ~**mato** *m* (schwerer) Karren *m*; Planwagen *m*

carro[ña] [ka'rroña] *f* Aas *n*, Luder *n*; ~**ñero** [karro'nero] zo *I adj* Aas fressend; **II m** Aasfresser *m*

carroza [ka'rroθa] *I f* Karosse *f*, Staatskutsche *f*; **II m**, *f* alter Knacker; *F* alte Schachtel *f*; **III adj** alt; altmodisch

carruaje [ka'rriaxe] *m* Fuhrwerk *n*, Wagen *m*, Kutsche *f*

carrusel [karru'sel] *m* 1 Reitervorführung *f*; 2 Karussell *n*

► **carta** ['karta] *f* Brief *m*, Schreiben *n*; POL Charta *f*; Spielkarte *f*; GASTR Speisekarte *f*; ~ **abierta** offener Brief *m*; ~ **de agradecimiento** Dankschreiben *n*; ~ **de ajuste** TV Testbild *n*; ~ **blanca** Blankovollmacht *f*; fig Blankoscheck *m*; ~**bomba** *f* Briefbombe *f*; ~ **certificada** (*Am reg registrada*) Einschreiben *n*; ~ **comercial** Geschäftsbrief *m*; ~ **de crédito** Kreditbrief *m*; ~ **de despido** Kündigungsschreiben *n*; ~ **al director** Leserbrief *m*, -zuschrift *f*; **Carta Magna** POL Grundgesetz *n*; Verfassung *f*; ~**s marcadas** gezinkte Karten *f/pl*; ~ **modelo** Musterbrief *m*; ~ **monitoria** Mahnbrief *m*; ~ **de naturaleza** Einbürgerungsurkunde *f*; ~ **normalizada** POST Standardbrief *m*; ~ **pastoral** Hirtenbrief *m*; ~ **de pésame** Beileidsschreiben *n*; ~ **de porte** Frachtbrief *m*; ~ **de presentación**, ~ **de recomendación** Empfehlungsschreiben *n*; ~ **de solicitud** Bewerbungsschreiben *n*; ~ **urgente** Eilbrief *m*; ~ **con valores** (**declarados**) Wertbrief *m*; ~ **verde** Green-card *f*; ~ **de vinos** Getränkekarte *f*; **a la** ~ à la carte, nach der Karte; **dar** ~ **blanca a alg j-m** freie Hand lassen; **echar las** ~s die Karten legen; **honrado a** ~ **cabal** grundehrlich; **jugar a las** ~s Karten spielen; **jugar a** ~s **vistas** mit offenen Karten spielen (*a fig*); **jugarse todo a una** ~ fig alles auf e-e Karte setzen; **no saber a qué** ~ **quedarse** un-schlüssig sein; **poner las** ~s **boca arriba** fig die Karten auf den Tisch legen; **tomar** ~ **de naturaleza** sich einbürgern (*a fig*); **to mar** ~s **en el asunto** in etw eingreifen, sich in etw einmischen

carta[bón] [karta'bon] *m* Winkelmaß *n*, Zeichendreieck *n*; ~**pacio** [-'paθio] *m* Ranzen *m*; Mappe *f*

cartearse [kar-te'arse] <1a> in Briefwechsel stehen, sich (*dar*) schreiben

► **cartel** [kar'tel] *m* Plakat *n*; Aushang *m*; Anschlag *m*; ~ **publicitario** Werbeplakat *n*, Reklametafel *f*; **de** ~ berühmt, prominent; **estar** (od **llevar**) **en** ~ auf dem Spielplan stehen; **tener buen** ~ e-n guten Namen haben

cártel ['kartel] *m* COM Kartell *n*

cartelera [kar-te'lera] *f* Anschlagbrett *n*;

Veranstaltungskalender *m* (in der Zeitung); ~ **cinematográfica** Kinoprogramm *n*; ~ **lero** [-'lero] *m* Plakatkleber *m*; ~ **lista** [-'lista] *m* Plakatmaler *m*
carteo [kar'teo] *m* Briefwechsel *m*
cárter ['karter] *m* TEC Gehäuse *n*; ~ (de **aceite**) AUTO Ölwanne *f*
cartera [kar'tera] *f* 1 Briertasche *f*; Schulmappe *f*; Am reg Damenhandtasche *f*; POL Ministeramt *n*, Portefeuille *n*; COM Bestand *m*; ~ **de clientes** Kundenstamm *m*; ~ **de pedidos** Auftragsbestand *m*; ~ **(portadocumentos)** Aktentasche *f*; ~ **de valores** Bank Wertpapierbestand *m*; Portefeuille *n*; 2 cf **cartero**; ~ **ría** [-'ría] *f* Briefabfertigung *f*; ~ **rista** [-'rista] *m* Taschendieb *m*
cartero [kar'tero] *m*; ~ **cartera** [kar'tera] *f* Briefträger(in) *m(f)*
cartilaginoso [kartilaxi'noso] ANAT Knorpel...; knorpelig; ~ **tilago** [-'tilago] *m* Knorpel *m*
cartilla [kar'ti'la] *f* Fibel *f*; ~ **de ahorros** Sparbuch *n*; ~ **de racionamiento** Lebensmittelkarte *f*; ~ **sanitaria** etwa Krankenversicherungsschein *m*; F **leerte a alg la** ~ F j-m die Leviten lesen
cartografía [kartogra'fia] *f* Kartographie *f*; ~ **ografiar** [-gra'fiar] <1c> kartographieren; ~ **ógrafo** [-'tografía] *m* Kartenzeichner *m*, Kartograph *m*
cartomancia [karto'man'cia] *f* Kartenlegen *n*, -schlagen *n*; ~ **mántico** [-'mántico] *m*, -a *f* Kartenleger(in) *m(f)*
cartón [kar'ton] *m* Pappe *f*; Karton *m*; Stange *f* (Zigaretten); Am reg Karikatur *f*; ~ **alquitranado** Dachpappe *f*; ~ **ondulado** Wellpappe *f*; ~ **piedra** Pappmaché *n*; ~ **plegable** Faltkarton *m*
cartonaje [karto'naxe] *m* Kartonage *f*; ~ **né** [-'ne] *en* ~ Buch kartoniert; ~ **nería** [-ne'ria] *f* Kartonagenfabrik *f*
cartuchera [kartu'tjera] *f* Patronentasche *f*, -gürtel *m*; F ~ **s pl** Hüftspeck *m*; ~ **cho** [-'tutfo] *m* Patrone *f* (a Füller usw); FOT Kasette *f*; Geldrolle *f*; Tüte *f*; ~ **con bala** scharfe Patrone *f*; ~ **de fogeo**, ~ **sin bala** Platzpatrone *f*; ~ **de tinta** Tintenpatrone *f*; fig **quemar el último** ~ sein letztes Pulver verschießen
cartulja [kar'tuxa] *f* Kartäuserorden *m*, -kloster *n*, Kartause *f*; ~ **jo** [-'tuxo] *m* Kartäuser(mönch) *m*; F fig **vivir como**

un ~ sehr zurückgezogen leben
cartulina [kartu'lina] *f* dünner Karton *m*, feine Pappe *f*; Karte *f*
casa ['kasa] *f* Haus *n*; Wohnung *f*; Heim *n*; Haushalt *m*; COM Firma *f*; (Herrscher-)Haus *n*; ~ **adosada** Reihenhäuser *n*; ~ **de campo** Landhaus *n*; ~ **de citas** Stundenhotel *n*; ~ **cuna** Kinderkrippe *f*; ~ **de empeño** Pfand-, Leihhaus *n*; ~ **de huéspedes** Gästehaus *n*; Pension *f*; ~ **de locos** (od **de orates**) Irrenhaus *n*; ~ **matriz** COM Stammhaus *n*; REL Mutterhaus *n*; ~ **pareada** Doppelhaus *n*; ~ **de pisos** (od **de vecinos** od **de vecindad**) Mietshaus *n*; ~ **prefabricada** Fertighaus *n*; ~ **pública**, ~ **de putas** Bordell *n*, F Puff *m*; ~ **real** Königshaus *n*; ~ **de socorro** Unfallstation *f*; ~ **de ventas por catálogo** Versandhaus *n*; a ~ nach Hause; F **como una** ~ riesengroß, F enorm; **en** ~ zu Hause; F **para andar por** ~ für den Hausgebrauch; F **se me cae la ~ encima** fig die Decke fällt mir auf den Kopf; fig **comenzar** (od **empezar**) **la ~ por el tejado** das Pferd beim Schwanz aufzäumen; fig **echar** (od **tirar**) **la ~ por la ventana** das Geld zum Fenster hinauswerfen; **jugar en ~** SPORT ein Heimspiel haben; **jugar fuera de ~** SPORT ein Auswärtsspiel haben; **llevar la ~** den Haushalt führen; **ser muy de su ~** sehr häuslich sein; **todo queda en ~** es bleibt alles in der Familie
casaca [ka'saka] *f* Kasack *m*; ehem Gehrock *m*
casación [kasa'θion] *f* JUR Kassation *f*; Aufhebung *f* (e-s Urteils)
casadero [kasa'dero] heiratsfähig
casado [ka'sa'do] verheiratet; **recién** ~ jungverheiratet; neu vermählt
casal [ka'sal] *m* Landhaus *n*; Stammhaus *n* (e-r Familie); Am Pärchen *n*
casamata [kasa'mata] *f* MIL Kasematte *f*
casamentero [kasamen'tero] *m* Heiratsvermittler *m*; ~ **miento** [-'miento] *m* Heirat *f*, Hochzeit *f*, Trauung *f*
casar [ka'sar] <1a> I v/t 1 verheiraten; trauen; 2 JUR Urteil aufheben, kassieren; II v/i heiraten; fig harmonisieren; ~ **con** passen zu
casarse [ka'sarse] <1a> (sich ver)hei-

raten; fig **no ~ con nadie** sich nicht beeinflussen lassen
casca ['kaska] *f* Schale *f*, Hülse *f*; Traubenschale *f*; (Gerber-)Rinde *f*; ~ **bel** [-'bel] *m* Schelle *f*; Glöckchen *n*; F fig **poner el ~ al gato** der Katze die Schelle umhängen; ~ **belero** [-be'lero] unbekümmert; ~ **da** [-'kada] *f* Kaskade *f* (a fig); Wasserfall *m*; fig Flut *f*; Schwall *m*; ~ **do** [-'ka'do] zerbrochen; gesprungen; **Stimme** brüchig; **Person** verbraucht; altersschwach; ~ **jo** [-'kaxo] *m* Geröll *n*; Scherben *flpl*; F Klamotte *f*; **Person** Wrack *n*; F fig **estar hecho un ~** alt und gebrechlich sein, nichts mehr taugen; ~ **nueces** [-'nüebes] *m* Nussknacker *m*
cascar [kas'kar] <1g> I v/t (zer)knacken; zerbrechen; F verhauen, verprügeln; **Ei** aufschlagen; **Nuss** knacken; II v/i F schwatzen; (a ~ **la**) (sterben) P abkratzen; ~ **se** zerbrechen, kaputtgehen
cáscara ['kaskara] *f* (Eier-, Obst-, Nuss-)Schale *f*
cascarón [kaska'ron] *m* (leere) Eierschale *f*; ~ **de nuez** fig MAR Nusschale *f*; **salir del ~** ausschlüpfen
cascarrabias [kaska'r'bias] *F m* Brummbär *m*; F Meckerfritze *m*
casco ['kasko] *m* Helm *m*; Scherbe *f*; MIL (Granat-)Splitter *m*; Schiffs-, Flugzeugrumpf *m*; (Zwiebel-)Schale *f*; ZO Huf *m*; (leere) Flasche *f*; ~ **s pl** Kopfhörer *mpl*; ~ **antiguo** Altstadt *f*; ~ **s azules** MIL Blauhelme *mpl*; ~ **protector** Schutzhelm *m*; ~ **retornable** Pfandflasche *f*; ~ **urbano** Innenstadt *f*; F **ilgero de ~s** leichtsinnig; **calentarse** (od **romperse**) **los ~s** fig sich den Kopf zerbrechen; F büffeln
cascode [kas'kode] *m* (Bau-)Schutt *m*
caseína [kase'ina] *f* Kasein *n*
caseño [kase'ño] *m* Weiler *m*; Gehöft *n*; Einödhof *m*; ~ **ro** [ka'sero] I *adj* Haus...; häuslich; gemütlich; **Essen** selbst-, hausgemacht; **comida** *f* -a Hausmannskost *f*; II *m* Hausherr *m*, Hauswirt *m*; Hausverwalter *m*; ~ **rón** [-'rón] *m* großes, altes Haus *n*; ~ **ta** [ka'seta] *f* Hütte *f*; Bude *f*; Messe-, Verkaufsstand *m*; ~ **de baño** Badekabine *f*; ~ **de feria** Jahrmarktsbude *f*; ~ **de obras** Bauhütte *f*; ~ **de tiro** Schießbude *f*

► **casete** [ka'sete] *m*, *f* → **cassette**
casetón [kase'ton] *m* ARCH Kasette *f*
casi ['kasi] beinahe, fast
casilla [ka'si'la] *f* Hütte *f*; Brettspiele Feld *n*; Fach *n* (e-s Möbels); Ablagefach *n*; Kästchen *n* (auf Formularen usw); ~ **postal** Am reg Post(schließ-)fach *n*; fig **salirse (sacar) de sus ~s** aus dem Häuschen geraten (bringen); ~ **llero** [-'lero] *m* Schrank *m* mit Fächern
casino [ka'sino] *m* Kasino *n*; Klub *m*; Klubhaus *n*; ~ **de juego** Spielbank *f*, -kasino *n*
casis ['kasis] *f* BOT schwarze Johannisbeere *f*
caso ['kaso] *m* Fall *m*; Vorfall *m*; Ereignis *n*; Umstand *m*; GRAM Kasus *m*, Fall *m*; **caso aislado** Einzelfall *m*; **caso perdido** fig hoffnungsloser Fall *m*; ► **en caso de que** (subj), **caso de** (inf) falls; **en caso contrario** andernfalls, sonst; **en ese caso**, **en tal caso** in diesem Fall; **en ningún caso** in keinem Fall, keinesfalls; **en su caso** an seiner Stelle; gegebenenfalls; **en todo caso** auf jeden Fall; **en el mejor de los casos** bestenfalls; **en el peor de los casos** schlimmstenfalls; **en último caso** notfalls; **se da el caso que** es kommt vor, dass; **dado** (od **llegado**) **el caso** gegebenenfalls; **dado el caso que**, **pongamos por caso que** (subj) gesetzt den Fall, dass; **el caso es que** ... es ist so, dass ...; jedenfalls; **hacer caso de a/c** etw berücksichtigen od beachten; ► **hacer caso a alg** auf j-n hören; **¡no le hagas caso!** achte nicht auf ihn!; mach dir nichts daraus!; **ponerse en el caso de alg** sich in j-s Lage versetzen; F **ser un caso** ein Fall für sich sein; **jeres un caso!** F du bist mir e-r (e-e)!; **no venir** (od **hacer**) **al caso** nicht zur Sache gehören; **¡vamos al caso!** kommen wir zur Sache!
casorio [ka'sorio] *m* desp Missheirat *f*
caspa ['kasp] *f* (Kopf-)Schuppen *flpl*; ~ **pera** [-'pera] *f* Staubkamm *m*
Caspio ['kaspio] *m* (mar *m*) ~ Kaspi-sches Meer *n*
caspiroleta [kaspio'leta] *Am Mer* *f* ein Erfrischungsgetränk
¡cáspita! ['kaspita] F Donnerwetter!
casoso [kas'poso] schuppig; fig alt-

modisch, verstaubt; überholt
casquería [kaske'ria] *f* Innereien-, Kal-
 daunengeschäft *n*
casquete [kas'kete] *m* Kappe *f*, Mütze
f; ~ **polar** Polarkappe *f*, -zone *f*; ~ **quijo**
 [-'kixo] *m* Schotter *m*; Mörtelsand *m*;
 Kies *m*; ~ **quillo** [-'ki'lo] *m* (Patronen-)
 Hülse *f*; TEC Buchse *f*; Muffe *f*; EL So-
 ckel *m*; Am Hufeisen *n*; ~ **quivano**
 [-'ki'bano] *F* leichtsinnig, *F* windig; fri-
 vol
cassette [ka'set(e)] *I m*, *f* (Tonband-)
 Kassette *f*; ~ **de vídeo** Videokassette
f; ~ **virgen** unbespielte Kassette *f*,
 Leerkassette *f*; *II m* Kassettenrekorder
m
casta ['kasta] *f* Kaste *f*; Geschlecht *n*;
 Abstammung *f*; **de** ~ edel; reinrassig
castañá [kas'ta'ña] *f* Kastanie *f*; *F* Ohr-
 feige *f*; ~ **asada** geröstete Marone *f*; *F*
fig **sacar las ~s del fuego** die Kasta-
 nien aus dem Feuer holen; *F a toda*
 ~ volle Pulle; *F* **¡toma ~!** das hat geses-
 sen!; ~ **ñazo** [-'ñaθo] *F m* Fausthieb *m*;
 Ohrfeige *f*; ~ **ñera** [-'nera] *f* Kastanien-
 verkäuferin *f*; ~ **ñeta** [-'neta] *f* Finger-
 schnalzen *n*; Kastagnette *f*; ~ **ñetear**
 [-'nete'ar] <1a> die Kastagnetten schla-
 gen; mit den Zähnen klappern; ~ **los**
dedos mit den Fingern schnalzen
castaño [kas'ta'ño] *I adj* kastanien-
 braun; *II m* Kastanienbaum *m*; ~ **de In-**
dias Roskastanie *f*; *F* **pasar de ~ os-**
curo über die Hutschnur gehen
castañuela [kas'ta'ñuela] *f* Kastagnette
f; *F* **estar como unas ~s** quitschver-
 gnügt sein
castellana [kas'te'λana] *f* Kastilierin *f*;
 HIST Burgherrin *f*; ~ **no** [-'λano] *I adj*
 kastilisch; spanisch; *II m* Kastilier *m*;
 Spanisch(e) *n*, spanische Sprache *f*;
 HIST Burg-, Schlossherr *m*; ~ **noha-**
blante [-noa'blante] Spanisch spre-
 chend, spanischsprachig
casti|cidad [kasti'θi'da^(d)] *f* Rassenrein-
 heit *f*; Echtheit *f*; ~ **cismo** [-'θizmo] *m*
 Vorliebe *f* (bzw Eintreten *n*) für Rein-
 heit der Sprache, Sitten usw; ~ **dad**
 [-'da^(d)] *f* Keuschheit *f*
castigador [kastiga'dor] *I adj* strafend,
 züchtigend; *II m* *F* Frauenheld *m*, Her-
 zensbrecher *m*
castigar [kasti'gar] <1h> (be)strafen,
 züchtigen; heimsuchen; schaden, ver-

derben; strapazieren; *P* den Kopf ver-
 drehen; *Männer* aufreizen
castigo [kas'tigo] *m* Strafe *f*; Bestra-
 fung *f*; Züchtigung *f*; Schule Strafarbeit
f; ~ **físico** körperliche Züchtigung *f*;
 Prügelstrafe *f*
Castilla [kas'ti'la] *f* Kastilien *n*; ~ **la**
Nueva HIST Neukastilien *n*; ~ **la Vieja**
 HIST Altkastilien *n*
castillete [kasti'lete] *m* MIN Förder-
 turm *m*; ~ **de sondeos** Bohrturm *m*
castillo [kas'ti'lo] *m* Burg *f*; Schloss *n*;
 Kastell *n*; ~ **de arena** Sandburg *f*; ~ **de**
fuegos artificiales Feuerwerk *n*; ~ **de**
naipes Kartenhaus *n* (*a fig*); MAR ~ **de**
popa Achterdeck *n*; ~ **de proa** Vor-
 schiff *n*; **hacer ~s en el aire** *fig* Luft-
 schlösser bauen
casting ['kastiŋ] *m* THEA, Film Rollen-
 besetzung *f*, Casting *n*
castizo [kas'tiθo] echt, rein; urwüchsig;
 typisch
casto ['kasto] keusch, rein; ehrbar, sitt-
 sam
castor [kas'tor] *m* zo Biber *m*; Am
aceite m de ~ Rizinusöl *n*
cas|tración [kas'tra'θion] *f* Kastration *f*;
 ~ **trar** [-'trar] <1a> kastrieren; *Bienen-*
stock ausnehmen; *fig* schwächen
castrense [kas'trense] Militär...;
 Feld...; Heeres...; **capellán m** ~ Feld-
 geistliche(r) *m*
casual [ka'sual] zufällig
casual|idad [ka'suali'da^(d)] *f* Zufall *m*;
 Zufälligkeit *f*; **da la ~ que** zufällig; **por**
 (Am **de**) ~ zufällig(erweise); ~ **mente**
 [-'mente] *adv* zufällig(erweise), durch
 Zufall
casuística [ka'suística] *f* Kasuistik *f*
casulla [ka'su'la] *f* Messgewand *n*, Ka-
 sel *f*
cata ['kata] *f* Versuchen *n*, Kosten *n*; ~
de vinos Weinprobe *f*; ~ **clismo** [-'kiz-
 mo] *m* (Natur-)Katastrophe *f*; *fig* Ka-
 tastrophe *f*; Umwälzung *f*; ~ **cumbas**
 [-'kumbas] *fpl* Katakomben *fpl*;
 ~ **dor** [-'dor] *m* Weinprüfer *m*; ~ **dura**
 [-'dura] *f* Aussehen *n*; **de mala ~** ver-
 dächtig aussehend; ~ **falco** [-'falko] *m*
 Katafalk *m*; ~ **faro** [-'faro] *m* AUTO
 Rückstrahler *m*
catalán [kata'lan] *I adj* katalanisch;
II m, ~ **ana** *f* Katalane *m*, Katalanin *f*;
el ~ das Katalanische, die katalanische

Sprache *f*; → *Info bei Katalanisch*
catal|ejo [kata'lexo] *m* Fernrohr *n*;
 ~ **lepsia** [-'lebsia] *f* MED Starrsucht *f*,
 Katalepsie *f*
catalizador [kataliθa'dor] *m* Kataly-
 sator *m*; ~ **de tres vías** AUTO Dreibege-
 katalysator *m*
catalogación [kataloga'θion] *f* Katalo-
 gisierung *f*; ~ **gar** [-'gar] <1h> katalogi-
 sieren; *fig* einstufen
catálogo [ka'talogo] *m* Katalog *m*, Ver-
 zeichnis *n*
Cataluña [kata'luna] *f* Katalonien *n*
cata|marán [katama'ran] *m* MAR Kata-
 maran *m*; ~ **plasma** [-'plazma] *f* MED
 Umschlag *m*; *F* *fig* langweiliger
 Mensch *m*, *F* Nervensäge *f*; ~ **plines**
 [-'plines] *P m/pl* *P* Eier *n/pl* (*Hoden*)
cataplum! [kata'plum] plumps!,
 klatsch!
catapul|ta [kata'pulta] *f* Katapult *m*, *n*;
 ~ **tar** [-'tar] <1a> katapultieren (*a fig*)
catar [ka'tar] <1a> kosten, schmecken;
 probieren
catarata [kata'rata] *f* Wasserfall *m*; MED
 grauer Star *m*
cátaro ['kataro] *m* HIST Katharer *m*
cata|rral [kata'rall] katarr(h)alisch; ~ **rrro**
 [ka'tarro] *m* Katarr(h) *m*; Erkältung *f*
catarsis [ka'tarsis] *f* Katharsis *f*
catas|tral [katas'tral] Kataster...; ~ **tro**
 [ka'tastro] *m* Kataster *m*, *n*
catástrofe [ka'tastrofe] *f* Katastrophe *f*;
 ~ **ecológica** (*od ambiental*) Umwelt-
 katastrophe *f*; ~ **natural** Naturkata-
 strophe *f*
catastrófico [katas'trofiko] katastro-
 phal; ~ **ofismo** [-'fizmo] *m* Katastro-
 phenstimmung *f*; Schwarzseherei *f*;
 ~ **ofista** [-'fista] *I adj* schwarzseherisch;
II m Schwarzseher *m*
cata|vino [kata'bino] *m* Stechheber *m*;
 ~ **vinos** [-'binos] *m* Weinprüfer *m*
catchup [kat'ʃub] *m* Ketschup *m*, *n*
cate ['kate] *F m* Durchfall *m* (*im Exa-*
men); ~ **ar** [-'ar] *F* <1a> durchfallen las-
 sen; Am MIN schürfen
cate|cismo [kate'θizmo] *m* Katechi-
 smus *m*; ~ **cúmeno** [-'kumeno] *m* Ka-
 techumene *m*
cátedra ['katedra] *f* Katheder *n*; *fig*
 Lehrstuhl *m*, Professur *f*; **sentar** (*od*
poner) ~ *desp* dozieren, von oben he-
 rab reden

► **catedral** [kate'dral] *f* Kathedrale *f*;
 Dom *m*, Münster *n*; *F* **como una ~** *F*
 riesig, enorm
catedrático [kate'dratiko] *m*, ~ *a f* Pro-
 fessor(in) *m(f)*, Hochschullehrer(in)
m(f); ~ **de Instituto** Span etwa Studien-
 rat *m*, -rätin *f*
categoría [katego'ria] *f* Kategorie *f*;
 Art *f*, Klasse *f*; *fig* Rang *m*; **de** ~ bedeu-
 tend, von Rang; **de ~ mundial** von
 Weltrang; **de primera ~** erstklassig;
de segunda ~ zweitklassig; ~ **górico**
 [-'goriko] kategorisch; bestimmt, ent-
 schieden; ~ **gorizar** [-'gori'θar] <1f> ka-
 tegorisieren, einordnen
catenaria [kate'na'ria] *f* EL Oberleitung
f
cate|quesis [kate'kesis] *f* Katechese *f*;
 ~ **quista** [-'kista] *m* Religionslehrer
m, Katechet *m*; ~ **quizar** [-'ki'θar] <1f>
 Religionsunterricht erteilen, katechi-
 sieren
caterva [ka'terba] *f* *desp* Haufen *m*;
 Rotte *f*
catéter [ka'teter] *m* MED Katheter *m*
cateterizar [kateteri'θar] <1f> MED ka-
 theterisieren
cateto [ka'teto] *m* MAT Kathete *f*; *P* Töl-
 pel *m*; Flegel *m*
catión [ka'tion] *m* PHYS Kation *n*
cátodo ['katodo] *m* Kathode *f*
catolicismo [katoli'θizmo] *m* Katholi-
 zismus *m*
 ► **católico** [ka'toliko] *I adj* katholisch; *F*
fig **no estar muy ~** sich nicht recht wohl
 fühlen; *II m*, ~ *a f* Katholik(in) *m(f)*
 ► **catorce** [ka'torθe] vierzehn
catre ['katre] *m* Feldbett *n*; Pritsche *f*
caucásico [kaúkasiko] kaukasisch
Cáucaso ['kaúkaso] *m* Kaukasus *m*
cauce ['kaúθe] *m* Flussbett *n*; *fig* Bahn *f*,
 Weg *m*; **volver a su ~** *fig* wieder ins Ge-
 leise kommen
caucho ['kaütfo] *m* Kautschuk *m*;
 Gummi *n*, *m*
caución [kaú'θion] *f* Kaution *f*; Sicher-
 heitsleistung *f*
caudal¹ [kaú'dal] zo Schwanz...
caudal² [kaú'dal] *m* Wassermenge *f* (*e-s*
Flusses); *fig* Fülle *f*; Reichtum *m*; Ver-
 mögen *n*; ~ **oso** [-'loso] wasserreich;
 reich(lich); vermögend
caudil|laje [kaúdi'laʎe] *m*, ~ **llismo**
 [-'kizmo] *m* Führerschaft *f*, -tum *n*;

Allo [kaũ'di'lo] *m* An-, Heerführer *m*; POL Führer *m*

► **causa** ['kausa] *f* Ursache *f*; Grund *m*; JUR Rechtssache *f*; -fall *m*; Prozess *m*; Verfahren *n*; *fig* Sache *f*; **causa civil** Zivilprozess *m*; **causa penal** Strafsache *f*; **causa perdida** *fig* verlorene Sache *f*; ► **a causa de** wegen; **por mí** ~ meinetwegen; **abrir causa a alg** j-m den Prozess machen; **hacer causa común con** gemeinsame Sache machen mit; **habiente** [-a'biente] *m* JUR Rechtsnachfolger *m*

causal [kaũ'sal] *adj* kausal, Kausal..., ursächlich; **lidad** [-li'da^(d)] *f* Kausalität *f*; Ursächlichkeit *f*; **nte** [-'sante] *I adj* verursachend; **II m**, *f* Urheber(in) *m(f)*; JUR Erblasser(in) *m(f)*

► **causar** [kaũ'sar] <1a> verursachen; hervorbringen, -rufen, veranlassen, bewirken; *Schaden* anrichten; *Freude* machen

causticidad [kaũsti'ti'da^(d)] *f* Ätzkraft *f*; *fig* Bissigkeit *f*

caústico ['kaũstiko] *I adj* ätzend, kaus-tisch; *fig* beißend, bissig; **II m** Ätzmit-tel *n*

caute [kaũ'tela] *f* Vorsicht *f*; Behut-samkeit *f*; **con** ~ vorsichtig, behutsam; **lar** [-'lar] vorbeugend; **medida** *f* ~ Vor-sichtsmaßnahme *f*; **larmente** [-lar-'mente] *adv* vorsichtshalber; **loso** [-'loso] vorsichtig, behutsam

cauterio [kaũ'terio] *m* MED Kauter *m*; **zar** [-'θar] <1f> ausbrennen, kauteri-sieren

cauti [kaũ'ti] *v* fesseln; **vador** [kaũ'ti'ba'dor] fesselnd; **var** [-'bar] <1a> gefangen nehmen; *fig* fes-seln, entzücken; **verio** [-'berio] *m*, **vi-dad** [-bi'da^(d)] *f* Gefangenschaft *f*; **vo** [-'tibo] *I adj* gefangen; *fig* gefesselt (*de* von); **II m** Gefangene(r) *m*

cauto ['kaũto] vorsichtig; behutsam

cava ['kaba] *I f* 1 Hacken *n*; Umgraben *n*; 2 Weinkellerei *f*; 3 ANAT **vena** *f* ~ Hohlvene *f*; **II m** Sekt *m*

cavar [ka'bar] <1a> hacken; (um)graben

caverna [ka'berna] *f* Höhle *f*; Grotte *f*; MED Kaverne *f*; **nicola** [-'nikola] *I adj* in Höhlen lebend; **II m** Höhlenbewoh-ner *m*; **noso** [-'noso] höhlenreich; *Stimme* hohl; MED kavernös

caviar [ka'biar] *m* Kaviar *m*

cavidad [ka'bi'da^(d)] *f* Höhlung *f*; Hohl-

raum *m*; Vertiefung *f*; ANAT Höhle *f*; ~ **abdominal** Bauchhöhle *f*; ~ **torácica** Brusthöhle *f*

cavilación [ka'bi'laθion] *f* Grübeleien *f*; **lar** [-'lar] <1a> grübeln; **losidad** [-lo-'si'da^(d)] *f* Voreingenommenheit *f*; Arg-wohn *m*; **loso** [-'loso] grüblerisch; argwöhnisch

cayado [ka'ja'do] *m* Hirtenstab *m*; Krumm-, Bischofsstab *m*

cayo ['kajo] *m* (flache) Insel *f* (in der Karibik)

cayó [ka'jo] → **caer**

caza ['kaθa] *I f* Jagd *f* (*a fig*); Jägerei *f*; Wild(bret) *n*; Jagdbeute *f*; ~ **mayor** (**menor**) Hoch-(Nieder-)wild *n*; **a la** ~ *de* auf der Jagd nach; **dar** ~ *a* verfolgen; Jagd machen auf (*acus*); **levantar la** ~ das Wild aufstöbern; *fig* etw (Gehei-mes) aufdecken; **II m** AVIA Jagdflug-zeug *n*, Jäger *m*; ~ *de reacción* Düsen-jäger *m*; **bombardero** [-bombar'dero] *m* Jagdbomber *m*; ~ **cerebros** [-θe're-bros] *m* Headhunter *m*; **dor** [-'dor] *m* Jäger *m* (*a MIL*); AVIA Jagdflieger *m*; ~ **furtivo** Wilddieb *m*, Wilderer *m*; ~ *de montaña* MIL Gebirgsjäger *m*; **dora** [-'dora] *f* 1 Jägerin *f*; 2 Windja-cke *f*; Blouson *n*; **dots** [-'dotes] *m* Mitgiftjäger *m*; **minas** [-'minas] *m* MAR Minensuchboot *n*

► **cazar** [ka'θar] <1f> *I v/t* jagen; nachja-gen (*dat*); *F* ergattern; ertappen; **II v/i** jagen; *ir a* ~ auf die Jagd gehen

caza [recompensas] [kaθarrekom'pen-sas] *m* Kopfgeldjäger *m*; ~ **submarinos** [-subma'rinós] *m* MIL U-Bootjäger *m*; **talentos** [-ta'lentos] *m* Talentsucher; Headhunter *m*; **tesoros** [-te'soros] *m* Schatzsucher *m*; **torpedero** [-tor-pe'dero] *m* MIL Torpedobootjäger *m*; **cazo** [kaθo] *m* Stieltopf *m*; Schöpflöffel *m*; **leta** [-'leta] *f* kleine Kasserolle *f*; Pfeifenkopf *m*

cazón [ka'θon] *m* zo Hunds-, Glatthai *m*

cazuella [ka'θuela] *f* Tiegel *m*; Kasserol-le *f*; (Ton-)Topf *m*

cazurro [ka'θurro] *I adj* wortkarg; unge-sellig, verschlossen; tölpelhaft; **II m** Tölpel *m*; verschlossener Mensch *m*

c/c *abr* (*cuenta corriente*) Girokonto *n*

CC.AA. *flpl* *abr* (*Comunidades Autóno-mas*) autonome Regionen in Spanien

CC.OO. *flpl* *abr* (*Comisiones Obreras*) span kommunistische Gewerkschaft

► **CD** [θe'de] *m* *abr* (*compact disc*) CD *f*

CDC [θe'de'θe] *f* *abr* (*Convergència De-mocràtica de Catalunya*) katalanische Partei

CE [θe'e] *abr* 1 *f* (*Comisión Europea*) Europäische Kommission *f*; 2 *m* (*Con-sejo de Europa*) Europarat *m*; 3 *f* HIST (*Comunidad Europea*) EG *f* (Europä-ische Gemeinschaft)

ce [θe] *f* Name des Buchstabens C *n*; *F* ~ *por be* haarklein; *F* *por* ~ *o por be* so oder so

ceba [θe'ba] *f* Mast *f*; Mastfutter *n*; **da** [-'baða] *f* Gerste *f*; **dura** [-'dura] *f* Füt-terung *f*; Mast *f*

cebar [θe'bar] <1a> Tiere mästen; füt-tern; TEC beschicken, speisen; *Angel* beködern; *fig* schüren, nähren; *Am Mate* anrichten; **se** sich weiden (*en an dat*); **en alg** sich (*od s-e Wut*) an j-m auslassen

cebellina [θe'be'kina] *f* Zobel(pelz) *m*; (*marta*) *f* ~ zo Zobel *m*

cebo [θe'bo] *m* Mastfutter *n*; Köder *m* (*a fig*); MIL Zündsatz *m*

► **cebo** [lla] [θe'bo'la] *f* Zwiebel *f*; Blu-menzwiebel *f*; **lleta** [-'leta] *f* Früh-lingszwiebel *f*; junge Zwiebel *f*; **llino** [-'lino] *m* Schnittlauch *m*; *F* **ivete a es-cardar** ~ *st* scher dich zum Teufel!; **llón** [-'lon] *m* süße Zwiebel *f*; *Rpl* ein-gefleischter Junggeselle *m*, Hagestolz *m*

cebón [θe'bon] *I adj* gemästet; Mast...; **II m** Masttier *n*

cebra [θe'bra] *f* Zebra *n*; **paso** *m* (*de*) ~ Zebrastreifen *m*; **do** [-'bra'do] *Tier* ge-streift

cebú [θe'bu] *m* zo Zebu *m*, *n*

Ceca [θeka] *f* *ir de la* ~ *a la Meca* von Pontius zu Pilatus laufen

cecejar [θe'θe'ar] <1a> lispeln; **eo** [-'θeo] *m* Lispeln *n*

cecina [θe'θina] *f* Dörrfleisch *n*

cedazo [θe'daθo] *m* Sieb *n*

cedente [θe'dente] *m* JUR Zedent *m*

ceder [θe'der] <2a> *I v/t* abtreten; über-lassen; ~ *el paso* den Vortritt lassen; AUTO Vorfahrt gewähren; **II v/i** nachge-ben; weichen; *Schmerz*, *Wind* usw nachlassen; **no ~ a nadie en** ... nieman-dem nachstehen an (*dat*) bzw in (*dat*)

cederrón [θe'de'rɔn] *m* CD-ROM *f*

cedro [θe'dro] *m* BOT Zeder *f*

cédula [θe'dula] *f* Zettel *m*, Schein *m*; Ausweis *m*; *Am* ~ *de identidad* (*od personal*) Personalausweis *m*; ~ *hipo-tecaria* Pfandbrief *m*

cefalea [θefa'lea] *f* MED Kopfschmer-zen *m/pl*; **lópodos** [-'lopoðos] *m/pl* zo Kopffüßer *m/pl*; **lorraquideo** [-lo-rra'kideo] ANAT **líquido** *m* ~ Gehirn-Rückenmarksflüssigkeit *f*

céfiro [θefiro] *m* poet Zephyr *m*, West-wind *m*; sanfter Wind *m*

cega [dor] [θega'dor] *Licht* blendend, grell; ~ *r* [θe'gar] <1h u 1k> *I v/t* blen-den; *fig* verblenden; *Loch* verstopfen; *Lücke* zumauern; *Graben* zuschütten; **II v/i** erblinden; ~ *rse* *fig* blind sein (*de vor dat*); **to** [-'gato] *F* (stark) kurz-sichtig

cegue [dad] [θege'da^(d)] *f*, ~ *ra* [θe'gera] *f* Blindheit *f*; Erblindung *f*; *fig* Verblen-dung *f*; ~ *nocturna* MED Nachtblind-heit *f*

ceja [θexa] *f* Augenbraue *f*; MUS Sattel *m*; Kapodaster *m*; *F* **estar hasta las** ~ *s* *de alg od alc* *F* von j-m *od* etw die Nase voll haben; **estar entrapado hasta las** ~ *s* bis zum Hals (*od* bis über beide Ohren) in Schulden stecken; **fruncir las** ~ *s* die Stirn runzeln; **quemarse las** ~ *s* *F* büffeln; *F* **tener entre** ~ *y* ~ (*e-e* Sache) im Auge haben; *Person* *F* nicht verküssen können

cejar [θe'xar] <1a> nachgeben; **no ~ en** nicht ablassen von; nicht aufhören zu; **no ~ F** nicht lockerlassen

cejijunto [θexi'xunto] mit zusammen-gewachsenen Augenbrauen; *fig* finster-blickend

cejilla [θe'xi'la] *f* MUS Kapodaster *m*

cejudo [θe'xu'do] mit buschigen Augen-brauen

cela [da] [θe'laða] *f* Hinterhalt *m*; *fig* Fal-le *f*, Fallstrick *m*; **dor** [-'dor] *I adj* wachsam; **II m** Aufseher *m*; (Gefäng-nis-)Wärter *m*; ~ *je* [θe'laxe] *m* Gewölk *n*; ~ *s* *m/pl* Schleierwolken *flpl*

celar [θe'lar] <1a> 1 verbergen, verheim-lichen; 2 wachen über (*acus*), überwa-chen

cel [da] [θelda] *f* (Kloster-, Gefängnis-) Zelle *f*; ~ *de castigo* Strafzelle *f*; ~ *in-dividual* Einzelzelle *f*; **dilla** [-'dila] *f*

1 Bienenzelle *f*; 2 Mauernische *f*
celebérrimo [θele'berri] (*sup v célebre*) hochberühmt
celebra|ción [θelebra'θiɔn] *f* Feier *f*; Feiern *n*; Begehung *f*; **ante** [-'brante] *m* REL Zelebrant *m*
celebrar [θele'brar] <1a> feiern, feierlich begehen; veranstalten; *Sitzung* abhalten; *Messe* lesen, zelebrieren; *fig* rühmen, preisen; **lo cerebro mucho** es freut mich sehr; **se** stattfinden; gefeiert werden
célebre [θelebre] berühmt (*por* für)
celebridad [θelebri'da] *f* Berühmtheit *f* (a Person)
celemín [θele'min] *m* ein Getreidemaß; **meter la luz bajo el** ~ sein Licht unter den Scheffel stellen
celentéreos [θelen'tereos] *m/pl* zo Hohltiere *n/pl*
celeridad [θeleri'da] *f* Schnelligkeit *f*
celes|ta [θele'sta] *f* MUS Celesta *f*; **te** [-'leste] himmlisch, Himmels...; (**azul**) ~ himmelblau; **cuerpo m** ~ Himmelskörper *m*; **tial** [-'tial] himmlisch (a *fig*); **tina** [-'tina] *f* Kupplerin *f*
celibato [θeli'bato] *m* Ehelosigkeit *f*, Zölibat *n, m*
célibe [θeli'be] **I** *adj* unverheiratet, ledig; **II m** Junggeselle *m*
celidonia [θeli'donia] *f* BOT Schöllkraut *n*
celisca [θele'iska] *f* Schneeregensturm *m*
celo [θelo] **1** Eifer *m*; Inbrunst *f*; zo Brunst *f*, Brunft *f*; **~s pl** Eifersucht *f*; **tener ~s** eifersüchtig machen; **tener ~s de** eifersüchtig sein auf (*acus*); **2** Tesa-film *m*; **fán** [-'fan] *m* Cellophan *n*; **sía** [-'sia] *f* Gitterfenster *n*; Jalousie *f*
celoso [θele'oso] eifrig; eifersüchtig (*de* auf *acus*); (ängstlich) bedacht (*de* auf *acus*)
celta [θelta] **I** *adj* keltisch; **II m, f** Kelte *m, f*, Keltin *f*
celtibérico [θelti'beriko], **ibero** [-'ti-bero] keltiberisch
céltico [θeltiko] keltisch
célula [θelula] *f* BIOL, POL Zelle *f*; **fo-toeléctrica** Fotozelle *f*; **~ germinal** Keimzelle *f*; **~ solar** Sonnen-, Solarzelle *f*
celu|lar [θelu'lar] Zell..., Zellen...; **li-tis** [-'litis] *f* MED Zellulitis *f*; **loide**

[-'loide] *m* Zelluloid *n*; **losa** [-'losa] *f* Zellulose *f*; Zellstoff *m*; **sin** ~ Papier holzfrei
cementar [θemen'tar] <1a> *Metalle* härten; zementieren
cementerio [θemen'terio] *m* Friedhof *m*; **~ de coches** Autofriedhof *m*; **~ nuclear** Atom-mülldeponie *f*; Atom-müllendlager *n*
cemento [θe'mento] *m* Zement *m*; **~ armado** Stahl-, Eisenbeton *m*
cena [θena] *f* Abendessen *n*; **la (San-ta od Última) Cena** das (heilige) Abendmahl
cenáculo [θe'nakulo] *m* REL Abend-mahlssaal *m*; *fig* Zirkel *m*, Club *m* (v Künstlern usw)
cenada [θe'nada] Mex *f* Abendessen *n*
cenador [θena'dor] *m* Laube *f*, Pavillon *m*
cena|gal [θena'gal] *m* Moor *n*; Morast *m*; *fig* schwierige Lage *f*; **~goso** [-'go-so] morastig, sumpfig
cenar [θe'nar] <1a> zu Abend essen
cenceño [θen'teño] schlank
cencer|rada [θen'te'rada] *f* Katzenmu-sik *f*; Höllenlärm *m*; **~rrear** [-'rre'ar] <1a> klirren, klappern, knarren, quiet-schen; **~rro** [θen'terro] *m* Vieh-, Kuh-glocke *f*; **F estar como un** ~ F bescheu-ert sein
cenefa [θe'nefa] *f* Saum *m*, Rand *m*; Borte *f*; Randverzierung *f*
cenicero [θeni'tero] *m* Aschenbecher *m*
Cenicienta [θeni'tienta] *f* Aschenbrö-del *n*, -puttel *n* (a *fig*)
ceniciento [θeni'tiento] aschgrau
cenit [θe'nit] *m* ASTR Zenit *m* (a *fig*); *fig* Gipfel *m*, Höhepunkt *m*; **~al** [-'tal] im Zenit stehend, Zenit...
ceniza [θe'niθa] *f* Asche *f*; **de color** ~ aschfarben, -grau; **reducir a ~s** in Schutt und Asche legen; **~zo** [-'niθo] **I** *adj* aschgrau; **II m** BOT weißer Gänse-fuß *m*; F Pechvogel *m*; Unglücksbrin-ger *m*
cenobio [θe'noβio] *m* Kloster *n*
cenozoico [θeno'θoiko] *m* GEOL Käno-zoikum *n*
cen|sar [θen'sar] <1a> Bevölkerung zäh-len; (zahlenmäßig) erfassen; **~so** [θen-so] *m* Zählung *f*; Volkszählung *f*; sta-tistische Erhebung *f*; Pachtzins *m*; Ab-

gabe *f*; **~ electoral** Wählerliste *f*; **~sor** [-'sor] *m* Zensor *m*; Kritiker *m*; **~ jura-do de cuentas** Buch-, Rechnungsprü-fer *m*; **~sual** [-'sual] zinsbar
censu|ra [θen'sura] *f* Zensur *f*; Tadel *m*; Kritik *f*; **~rable** [-'rable] tadelnswert; **~rar** [-'rar] <1a> zensieren; kritisieren; tadeln
centauro [θen'tauro] *m* MYTH Zentaur *m*
centavo [θen'tabo] **1** Hundertstel *n*; **2 Am Münze** Centavo *m*; *fig* Pfennig *m*
cente|lla [θen'te'la] *f* Funke(n) *m*; Blitz *m*; **~leante** [-'le'ante] funkelnd, glit-zernd, sprühend; **~lear** [-'le'ar] <1a> funkeln, glitzern, flimmern, blitzen; **~ileo** [-'leo] *m* Funkeln *n*, Glitzern *n*, Flimmern *n*, Blitzen *n*; MED Augen-flimmern *n*
centena [θen'tena] *f* Hundert *n*; **una** ~ *de* etwa hundert; **~nar** [-'nar] *m* Hun-dert *n*; **un** ~ *de* etwa hundert; **a cente-nares** zu Hunderten; **~nario** [-'nario] **I** *adj* hundertjährig; **II m** Hundertjahr-feier *f*; Hundertjährige(r) *m*
centeno [θen'teno] *m* BOT Roggen *m*
centes|mal [θentesi'mal] MAT Zentesi-mal...; **~ésimo** [-'tesimo] **I** *adj* hun-dertste(r); **II m, -a** *f* Hundertstel *n*
centígrado [θen'tigra] hundertgra-dig; **dos grados** ~s zwei Grad Celsius
centi|gramo [θenti'gramo] *m* Zenti-gramm *n*; **~litro** [-'litro] *m* Zentiliter *m, n*
centímetro [θen'timetro] *m* Zentime-ter *m, n*; **~ cuadrado (cúbico)** Quad-rat-(Kubik-)zentimeter *m, n*
céntimo [θentimo] *m* Hundertste(r) *m*; *ehem span Münze* (= 1/100 Peseta); **~ de euro** Eurocent *m*; **al** ~ auf Heller und Pfennig; **estar sin un** ~ keinen Pfennig mehr haben
centinela [θenti'nela] **I** *f* Wache *f*; **II m** (Wacht-)Posten *m* (Person)
cento|lla [θen'to'la] *f*, **~o** [-'to'lo] *m* zo See-, Meerspinne *f* (ein Krebstier)
centrado [θen'tra] zentriert, mittig; konzentriert (*en* auf *acus*); Person aus-geglichen
central [θen'tral] **I** *adj* zentral, Zent-ral...; **bsd GEOGR** Mittel...; **II f** Zentrale *f*; Hauptstelle *f*; Stammhaus *n*; **~ cen-tral atómica** Atomkraftwerk *n*; **central de correos** Hauptpost *f*; **central eléc-**

trica Kraft-, Elektrizitätswerk *n*; **cen-tral eólica** Windkraftwerk *n*; **central hidroeléctrica** Wasserkraftwerk *n*; **central maremotriz** Gezeitenkraft-werk *n*; **~ central nuclear** Kern-, Atomkraftwerk *n*; **central telefónica** Fernsprechtamt *n*; **central térmica** Wärmekraftwerk *n*; **III m** Fußball Vor-stopper *m*
centra|lismo [-'lizmo] *m* POL Zentralis-mus *m*; **~lita** [-'lita] *f* TEL Hausvermitt-lung *f*; **~lizar** [-'li'θar] <1f> zentralisieren
centrar [θen'trar] <1a> TEC zentrieren; auf die Mitte einstellen; SPORT Ball (zur Mitte) flanken; *fig* auf sich ziehen; **~ la atención** die Aufmerksamkeit richten (*en* auf *acus*); **~se** sich richten (*en* auf *acus*); sich konzentrieren (*en* auf *acus*)
~cétrico [θentriko] Zentral...; Mit-tel...; zentral gelegen
centrifugación [θentrifuga'θiɔn] *f*, **~gado** [-'ga] *m* Schleudern *n*; **~ga-dora** [-'ga'dora] *f* Zentrifuge *f*, Schleu-der *f* (a Wäsche); **~gar** [-'gar] <1h> zent-rifugieren, schleudern
centrifugo [θen'trifugo] zentrifugal; **fuerza f -a** Zentrifugal-, Fliehkraft *f*; **~peto** [-'tripeto] zentripetal; **fuerza f -a** Zentripetalkraft *f*
centrista [θen'trista] POL **I** *adj* Zent-rums...; **partido m** ~ Zentrumspar-tei *f*; **II m** Zentrumspolitiker *m*
~centro [θentro] *m* Mitte *f*; Mittel-punkt *m* (a *fig*); Zentrum *n* (a POL); Stelle *f*; Verein *m*; **centro de atención** *fig* Blick-, Brennpunkt *m*; **centro de atención primaria** MED Ambulanz *f* (der span Sozialversicherung); **centro de cálculo** Rechenzentrum *n*; **~centro comercial** Einkaufszentrum *n*; **centro de día** Tagesheim *n* (für Senioren); **centro de estética** Kosmetikstudio *n*; **centro de gravedad** Schwerpunkt *m*; **centro hospitalario (od sanitario)** Krankenanstalt *f*; **centro industrial** Industriezentrum *n*; **centro de investi-gación** Forschungszentrum *n*; **centro de mesa** Tafelaufsatz *m*; **centro de ocio** Freizeitzentrum *n*; **centro urba-no** Stadtzentrum *n*
centroafricano [θentroafri'kano] **Re-pública f** Centroafricana Zentralafri-kanische Republik *f*

Centroamérica [θentroa'merika] *f* Mittelamerika *n*
centroamericano [θentroameri'kano] mittelamerikanisch; **campista** [-kam'pista] *m* SPORT Mittelfeldspieler *m*
Centroeuro [θentroeũ'ropa] *f* Mitteleuropa *n*
centroeuropeo [θentroeũ'peo] mitteleuropäisch
centuplicar [θentupli'kar] <1g> verhundertfachen
céntuplo [θentuplo] **I** *adj* hundertfach; **II** *m* Hundertfache(s) *n*
centuria [θen'turia] *f* Jahrhundert *n*; HIST Zenturie *f*
ceñido [θe'nido] eng anliegend; straff; knapp; **ador** [-'dor] *m* Gürtel *m*
ceñir [θe'nir] <3l u 3h> gürteln; umschlingen; *fig* umgeben, umfassen; **se** sich gürteln; *fig* sich beschränken (*a* auf *acus*); sich halten (*a* an *acus*)
ceño [θe'no] *m* Stirnrunzeln *n*; finstere Miene *f*; **fruncir el** ~ die Stirn runzeln
ceñudo [θe'nuðo] stirnrunzelnd; finsterblickend; mürrisch
CEOE *f*abr (Confederación Española de Organizaciones Empresariales) Dachverband *m* der span Arbeitgeberorganisationen
cepa [θepa] *f* Baumstrunk *m*; Reb-, Weinstock *m*; *fig* Stamm *m*, Ursprung *m*; **de pura** ~ rein, echt, *F* waschecht
cepillón [θepe'lon] *m* AGR Wurzelballen *m*
cepijlladora [θepi'la'dora] *f* Hobelmaschine *f*; **llar** [-'kar] <1a> bürsteln; hobeln; **llarse** *F* Schüler durchfallen lassen; *P* Frau *F* vernaschen; *P* (töten) *P* umlegen
cepillo [θe'pi'lo] *m* Bürste *f*; Hobel *m*; Schrubber *m*; **cepillo de dientes** Zahnbürste *f*; **cepillo (para limosnas)** Opferstock *m*; **cepillo de uñas** Nagelbürste *f*; **con el pelo cortado a cepillo** mit Bürsten(haar)schnitt
cepo [θepo] *m* (Raubtier-)Falle *f*; Fangeisen *n*; AUTO Parkkrallen *f*; *fig* Falle *f*; **caer en el** ~ in die Falle gehen; **orro** [-'porro] *m* Rebknorren *m*; *fig* Tollpatsch *m*, Lummel *m*; *F* **dormir como un** ~ wie ein Murmeltier schlafen
CEPSA [θe'psa] *f*abr (Compañía Española de Petróleos, Sociedad Anónima) span Erdölgesellschaft *f*

cera [θera] *f* Wachs *n*; ~ **depilatoria** Enthaarungswachs *n*; ~ (**de los oídos**) Ohrenschmalz *n*; ~ (**para pisos**) Bohnerwachs *n*; **museo m de** ~ Wachsfigurenkabinett *n*; *F* **no hay más ~ que la que arde** *F* mehr ist nicht drin; **ser (como) una** ~ *fig* weich wie Wachs sein
cerámica [θe'ramika] *f* Keramik *f*; ~ **co** [-ko] keramisch
ceramista [θera'mista] *m*, *f* Keramiker(in) *m(f)*
cerbatana [θerba'tana] *f* Blasrohr *n*
cerca [θerka] *adv*, *prp* nahe; **de** ~ aus der Nähe; ~ **de** ungefähr, etwa; (nahe) bei; *fig* nahe dran; **seguir de** ~ ein Auge haben auf; **vivo muy ~, me coge muy** ~ ich wohne ganz in der Nähe
cerca [θerka] *f* Zaun *m*; Umzäunung *f*; Gehege *n*
cercado [θer'ka'o] *m* Umzäunung *f*, Einfriedigung *f*, Zaun *m*; Gehege *n*; eingefriedigtes Grundstück *n*; ~ **canía** [-ka'nia] *f* Nähe *f*; ~ **s** *pl* Umgebung *f*; **tren m de** ~ *s* Nahverkehrszug *m*; ~ **cano** [-'kano] nahe; in der Nähe; *fig* nahe stehend; **pariente m** ~ naher Verwandte(r); ~ **car** [-'kar] <1g> umgeben; einzäunen; MIL einschließen, umzingeln; *fig* umringen
cercenar [θerθe'nar] <1a> abschneiden; *fig* Ausgaben, Rechte beschneiden, beschränken
cerceta [θerθeta] *f* zo Krickente *f*
cerciorarse [θerθio'rarse] <1a> sich vergewissern (*de* *gen*)
cercos [θerko] *m* Ring *m*, Kreis *m*; Reif(en) *m*; Fenster-, Türrahmen *m*; Zaun *m*, Umzäunung *f*; MIL Belagerung *f*; ASTR Hof *m* (*de la luna* um den Mond); *Am* Hecke *f*; **poner ~ a** belagern
cerda [θerða] *f* Borste *f*, Rosshaar *n*; zo Sau *f*; ~ **da** [-'dada] *f* *fig* Schweinerei *f*, Gemeinheit *f*
Cerdeña [θerðe'na] *f* Sardinien *n*
cerdo [θerðo] *m* Schwein *n* (*a* *fig*); **carne f de** ~ Schweinefleisch *n*; ~ **so** [-'ðoso] borstig
cereal [θere'al] **I** *adj* Getreide...; **II** *m* *mst* ~ *s* *pl* Getreide *n*, Korn *n*; GASTR Getreideflocken *fpl*
cerebelo [θere'belo] *m* ANAT Kleinhirn *n*; ~ **bral** [-'bral] Gehirn..., Hirn...; **hombre m** ~ Verstandesmensch *m*;

MED muerte f ~ Hirntod *m*
cerebro [θe'rebro] *m* Gehirn *n*, Hirn *n*; ANAT Großhirn *n*; *fig* Kopf *m*; Verstand *m*; ~ **electrónico** Elektronen-(ge)hirn *n*
ceremonia [θere'monia] *f* Feier(lichkeit) *f*, Zeremonie *f*; *fig* Förmlichkeit *f*; **sin** ~ *s* ohne Umstände; ~ **nia** [-'nia] **I** *adj* feierlich; förmlich; **II** *m* Zeremoniell *n* (*a* *fig*); ~ **nioso** [-'nioso] förmlich, steif; übertrieben höflich
céreo [θereo] wachsern; wachsbleich
cerería [θere'ria] *f* Wachszieherei *f*
cereza [θe'reθa] *f* Kirsche *f*; ~ **zo** [-'re-θo] *m* Kirschbaum *m*
cerilla [θe'ri'la] *f* Streich-, Zündholz *n*
cerner [θer'ner] <2g> sieben (*a* *fig*); ~ **se** Vögel schweben; Raubvögel rütteln; *fig* drohen, im Anzug sein; Gewitter, Unheil sich zusammenbrauen
cernicalo [θer'nikalo] *m* zo Turmfalke *m*; *F* *fig* Esel *m*
cero [θero] *m* Null *f*; ~ **absoluto** absoluter Nullpunkt *m*; **bajo (sobre) ~** unter (über) null (Grad); **empezar (od partir) de ~** *fig* bei Null anfangen; **pelado al ~** Kopf kahl geschoren; *fig* **quedarse a ~** auf dem Nullpunkt angelangt sein; *F* **ser un ~ a la izquierda** *F* e-e (völlige) Null (*od* Niete) sein; **vencer por tres a ~** mit drei zu null gewinnen
cerquita [θer'kita] *F* ganz nahe
cerrado [θe'r'ra'o] **I** *adj* geschlossen, zu; Wald, Bart dicht; Kurve scharf; Nacht finster, tiefschwarz; Applaus stürmisch; *fig* verschlossen, *F* zugeknöpft; schwer von Begriff; dickköpfig; **oler a ~** muffig riechen; **II** *m* Gehege *n*
cerradura [θerra'dura] *f* (Tür-) Schloss *n*; ~ **de contacto** AUTO Zündschloss *n*; ~ **de dirección** AUTO Lenkerschloss *n*; ~ **de resorte** Schnappschloss *n*; ~ **de seguridad** Sicherheitschloss *n*; **ojo m de la ~** Schlüsselloch *n*
cerraja [θe'r'raxa] *f* BOT Gänsedistel *f*
cerrajería [θerraxe'ria] *f* Schlosserei *f*; Schlosserarbeit *f*, -handwerk *n*; ~ **jero** [-'xero] *m* Schlosser *m*; ~ **miento** [-'miento] *m* Schließen *n*, Umschließen *f*
cerrar [θe'r'rar] <1k> **I** *v/t* schließen (*a* *fig*), *F* zumachen; ab-, ver-, zuschließen; Vertrag (ab)schließen; Buch usw

zuklappen; Brief zukleben; Hahn usw zudrehen; Betrieb stilllegen; Bilanz abschließen; Weg versperren; Gelände einzäunen; Grenze usw sperren; *fig* beschließen, beenden; ~ **de golpe** Tür zuschlagen; ~ **con flave** abschließen; ~ **al tráfico** für den Verkehr sperren; **II** *v/i* Tür usw schließen, zugehen; Frist ablaufen; **la puerta no cierra bien** die Tür geht nicht richtig zu; **al ~ el día** bei Anbruch der Nacht; **III** *v/r* ~ **se** sich schließen; zugehen, zufallen; Himmel sich zuziehen; *fig* sich sperren, sich verschließen (*a* gegen); sich versteifen (*en* auf *accus*); ~ **de golpe** zuschlagen
cerrazón [θerra'θon] *f* Wolkenwand *f*; Gewitterwolken *fpl*; Rpl Nebel *m*; *fig* Borniertheit *f*
cerrero [θe'r'ro] *Am* ungebildet, grob
cerril [θe'r'il] Tier wild, ungezähmt; *fig* ungeschliffen; *F* ruppig; engstirnig; ~ **ismo** [-'lizmo] *m* Engstirnigkeit *f*
cerro [θerro] *m* Hügel *m*; Anhöhe *f*; *Am* Berg *m*; *F* *fig* **irse por los ~s de Ubeda** dummes Zeug reden; ~ **jazo** [-'xaθo] *m* **dar el ~ a a/c** etw unvermittelt schließen bzw abrechen; ~ **jo** [θe'r'roxo] *m* Riegel *m*; **echar el ~** zuriegeln, verriegeln
certamen [θer'tamen] *m* Wettbewerb *m*, Wettstreit *m*; Leistungsschau *f*
certero [θer'tero] treffend; treffsicher; zu verlässlich; genau; ~ **teza** [-'teθa] *f* Gewissheit *f*, Bestimmtheit *f*; **saber a/c con ~** etw genau wissen; ~ **tidumbre** [-ti'dumbre] *f* Gewissheit *f*, Sicherheit *f*
certificación [θertifika'θion] *f* Bescheinigung *f*; Beglaubigung *f*; Bestätigung *f*
certificado [θertifika'o] **I** *adj* POST eingeschrieben; **II** *m* Bescheinigung *f*, Nachweis *m*; Zeugnis *n*; Attest *n*; POST Einschreiben *n*; ~ **de aptitud** Befähigungsnachweis *m*; ~ **de buena conducta** Führungszeugnis *n*; ~ **de defunción** Totenschein *m*; ~ **de estudios** Studienbescheinigung *f*; ~ **médico** ärztliches Attest *n*; ~ **de origen** Ursprungszeugnis *n*
certificar [θertifika] <1g> bescheinigen; beglaubigen; versichern; beurkunden; POST einschreiben lassen
cerúleo [θe'r'uleo] poet himmelblau
cerumen [θe'r'umen] *m* Ohrenschmalz *n*

cerusa [θe'rusa] *f* Bleiweiß *n*
cervat [θer'bal] Hirsch...; **miedo** *m* ~ panische Angst *f*
cervato [θer'bato] *m* Hirschkalb *n*
cervecería [θerβeθe'ria] *f* Bierlokal *n*, stube *f*; **cero** [-θero] **I** *adj* Bier...; (**empresa** *f*) **-a** Brauerei *f*; **II** *m* Bierbrauer *m*
cerveza [θer'beθa] *f* Bier *n*; **~ de barril** (**od de presión**) Fassbier *n*; **~ negra** (**rubia**) dunkles (helles) Bier *n*; **fábrica** *f* **de** ~ Brauerei *f*
cervical [θerbi'kal] Genick..., Nacken...; (**vértebras** *f* *pl*) **~es** Halswirbel *m* *pl*
cervidos [θerbiðos] *m* *pl* zo Hirsche *m* *pl*
Cervino [θer'vino] *m* Matterhorn *n*
cerviz [θer'viθ] *f* Genick *n*, Nacken *m*; **doblar la** ~ sich demütigen
CES *abr* **1** *f* (**Confederación Europea de Sindicatos**) Europäischer Gewerkschaftsverband *m*; **2** *m* (**Consejo Económico y Social**) Wirtschafts- und Sozialrat *m* (in Spanien)
cesación [θesa'θiɔn] *f* Aufhören *n*; Einstellung *f*; Stillstand *m*; **~nte** [θe'sante] **I** *adj* aufhörend; **aus dem Amt** ausscheidend; **Chile** arbeitslos; **II** *m* entlassener Beamter *m*; **~ntía** [-san'tia] *f* Entlassung *f* (*v* Beamten); Ausscheiden *n* (*aus dem Amt*); Wartegeld *n*; **Chile** Arbeitslosigkeit *f*
cesar [θe'sar] <1a> **I** *v* *i* aufhören (**de** zu *inf*); **~ en el negocio** sein Geschäft aufgeben; **~ en sus funciones** aus dem Amt scheiden; **sin** ~ unaufhörlich; **II** *v* *t* Beamte entlassen; MIL Feuer einstellen
César ['θesar] *m* Cäsar *m*
cesárea [θe'sarea] *f* MED Kaiserschnitt *m*
cese [θese] *m* Aufhören *n*, Beendigung *f*; **~ en el cargo** Ausscheiden *n* aus dem Amt; **~ de las hostilidades** MIL Einstellung *f* der Feindseligkeiten; **~ del negocio** Geschäftsaufgabe *f*
CESID [θe'sid] *m* *abr* (**Centro Superior de Información de la Defensa**) span Nachrichtendienst
cesio ['θesio] *m* CHEM Caesium *n*
cesión [θe'siɔn] *f* Abtretung *f*, Überlassung *f*; **~onario** [-sio'naɾio] *m* Zessionar *m*; **~onista** [-sio'nista] *m* Zedent *m*

césped [θespe'd] *m* Rasen *m*; **prohibido pisar el** ~ Rasen betreten verboten
ces [θes] *f* Korb *m* (*a* Basketball); Schlagkorb *m* (*der Pelotaspieler*); **~ de la compra** Statistik Warenkorb *m*; **~tería** [-te'ria] *f* Korbmacherei *f*; Korbwaren *f* *pl*; Korbwarengeschäft *n*; **~tero** [-'tero] *m* Korbmacher *m*; Korbwarenhändler *m*; **~to** [θesto] *m* (*hoher*) Korb *m*; **tirar** (*od arrojar*) *al* ~ **de los papeles** *a* *fig* in den Papierkorb werfen
cesura [θe'sura] *f* Zäsur *f*, Einschnitt *m* (*a* *fig*)
ceta [θeta] *f* → **zeta**
cetáceos [θe'taθeos] *m* *pl* zo Wale *m* *pl*
cetona [θe'tona] *f* CHEM Keton *n*
cetrelría [θetre'ria] *f* Falkenbeize *f*, Falknerei *f*; **~ro** [θe'trero] *m* Falkner *m*
cetrino [θe'trino] grüngelb; *fig* trübsinnig
cetno [θetro] *m* Zepter *n*; **empuñar el** ~ die Macht ergreifen; die Regierung antreten
ceuti [θeu'ti] aus Ceuta
CFC *m* *pl* *abr* (**Clorofluorocarbonados**) FCKW *pl* (**Fluorchlorkohlenwasserstoffe**)
CGPJ *m* *abr* (**Consejo General del Poder Judicial**) oberstes Organ des span Richterstandes
CGT [θexe'te] *f* *abr* (**Confederación General del Trabajo**) span Gewerkschaft
chabaca [nería] [tʃabakane'ria] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Platitude *f*; **~no** [-'kano] geschmacklos; platt
chabol [tʃa'bola] *f* Hütte *f*; Elendswohnung *f*; **~ismo** [-'lizmo] *m* Verslummung *f*
chacal [tʃa'kal] *m* zo Schakal *m*
chacarero [tʃaka'rero] *m* Bauer *m*; Besitzer *m* *od* Pächter *m* *e-r* → **chacra**
chacha [tʃatʃa] *f* (*Kinder-, Dienst-*) Mädchen *n*
cháchara [tʃatʃara] *f* Geschwätz *n*, Gerede *n*, F Gequassel *n*; **~s** *pl* Mex Krimskrams *m*, Plunder *m*
chacharear [tʃatʃare'ar] *F* <1a> schwatzen, F quatschen, quasseln; **~ro** [-'rero] *m* Schwätzer *m*; F Quatschkopf *m*
chachi [tʃatʃi] *F* super, duft; **pasarlo** ~ sich toll amüsieren
chacho [tʃatʃo] *F* *m* Junge *m* (*Koseform*); Kinderspr großer Bruder *m*

chacine [tʃaθine'ria] *f* Schweine Metzgerei *f*; **~ro** [-'nero] *m* Schweine Metzger *m*
chacolí [tʃako'li] *m* leichter baskischer Wein
chacolta [tʃa'kɔta] *f* Spaß *m*, F Jux *m*; **hacer** ~ **de** sich lustig machen über (*acus*); **tomarse a/c** ~ *a* ~ etw nicht ernst nehmen; **~tear** [-te'ar] <1a> Spaß machen; **~tero** [-'tero] lustig, spaßhaft
chacra [tʃakra] *Am* *f* kleine Farm *f*
Chad [tʃad] *m* Tschad *m*
chafallar [tʃafa'lar] *F* <1a> verpfuschen
chafar [tʃa'far] <1a> zertreten; zerknittern; zerdrücken; zerquetschen; *F* *fig* kaputtmachen, fertig machen; **~rinón** [-ri'non] *m* Klecks *m*; Fleck *m*; Kleckserie *f*
chaflán [tʃa'flan] *m* Schrägkante *f*; (abgeschrägte) Haus- *od* Straßenecke *f*
chaira [tʃaira] *f* Schustermesser *n*; Wetzstahl *m*
chal [tʃal] *m* Schal *m*
chala [do] [tʃa'la'do] *F* **estar** ~ verrückt sein; *F* spinnen; **estar** ~ **por** *F* verknallt sein in (*acus*); **~dura** [-'dura] *F* *f* Verdrücktheit *f*, Spinnerei *f*
chalán [tʃa'lan] *m* **I** *adj* gerissen; **II** *m* Pferdehändler *m*; Rosstäuscher *m*
chalana [tʃa'lan] *f* MAR Leichter *m*, Schute *f*
chalanear [tʃalane'ar] <1a> schachern; *Am* *Pferde* zureiten; *Am* *Tiere* bändigen; **~neo** [-'neo] *m* Schachern *n*; *F* Kuhhandel *m*; **~nería** [-ne'ria] *f* Gerissenheit *f*
chalarse [tʃa'larse] *F* <1a> *F* sich verknallen (*por* in *acus*); *F* verrückt werden, durchdrehen
~chalé [tʃa'le] *m* → **chalet**
chaleco [tʃa'leko] *m* Weste *f*; **~ salvavidas** Schwimmweste *f*
~chalet [tʃa'le] *m* Land-, Sommerhaus *n*; Villa *f*; Bungalow *m*; **~ adosado** Reihenhaus *n*; **~ pareado** Doppelhaus *n*
chalina [tʃa'lina] *f* feines Halstuch *n*; Halsbinde *f*
chalote [tʃa'lote] *m* BOT Schalotte *f*
chalupa [tʃa'lupa] *f* MAR Schaluppe *f*; *Mex* Art Maisladen *m*
chama [ca] [tʃa'maka] *Am* *Centr*, *Mex* *f* Mädchen *n*; **~co** [-'mako] *m* Junge *m*
chamán [tʃa'man] *m* Schamane *m*

chamarile [tʃamarile'ria] *f* Trödeladen *m*; **~ro** [-'lero] *m* Trödler *m*
chamba [tʃamba] *f* **1** Zufallstreffer *m*; glücklicher Zufall *m*; **estar de** ~ *F* *fig* Schwein haben; **2** *Mex* Arbeit *f*
chamblán [tʃambe'lan] *m* HIST Kammerherr *m*; **~bergo** [-'bergo] *m* runder, breitrempiger Schlapphut *m*; **~bón** [-'bon] *F* *m* *F* Glückspilz *m*; *Mex* Pfluscher *m*
chami [za] [tʃa'miθa] *f* Schilf *n*; **~zo** [-'miθo] *m* schilfgedachte Hütte *f*; *P* Spelunke *f*
chamipán [tʃam'pan] *m*, **~pañá** [-'pana] *m* Champagner *m*; *F* Sekt *m*; **~panera** [-pa'nera] *f* Sektkübel *m*, -kühler *m*
champiñón [tʃampi'non] *m* BOT Champignon *m*
~champú [tʃam'pu] *m* Shampoo *n*; **~colorante** Tönungsshampoo *n*
chamuchina [tʃamu'tʃina] *Am* *f* Pöbel *m*
chamullar [tʃamu'lar] *P* <1a> nuscheln; Sprache radebrechen
chamuscar [tʃamus'kar] <1g> an-, versengen; leicht rösten; *Mex* billig verkaufen, verschleudern; **~quina** [-'kina] *f* An-, Versengen *n*; Brandgeruch *m*; *fig* Balgerei *f*; **oler a** ~ brenzlich riechen; *F* *fig* brenzlich werden
chan [ce] [tʃanθe] *Am* *m* Chance *f*; **~cear** [-θe'ar] <1a> scherzen; **~cearse** sich lustig machen (*de* über *acus*); **~cero** [-θero] **I** *adj* scherzhaft; **II** *m* Spaßmacher *m*
chancharras [tʃantʃa'ras] *m* *pl* *andar en* ~ *F* mit faulen Ausreden kommen
chan [chería] [tʃantʃe'ria] *Am* *Mer* *f* Schweinemetzgerei *f*; **~chi** [tʃantʃi] *F* → **chacht**; **~cho** [tʃantʃo] *Am* *m* Schwein *n*
chanchullero [tʃantʃu'lero] *F* *m* Schwindler *m*; *F* Schieber *m*; **~llo** [-'tʃuʎo] *F* *m* Schwindel *m*; Schiebung *f*; *F* Kungelei *f*; **hacer un** ~ kungeln
chanc [lla] [tʃaŋkla] *f* *F* Latsche *f*; **~leta** [-'kleta] *f* Pantoffel *m*, Hausschuh *m*; *F* Schlappen *m*; *F* *Am* neugeborenes Mädchen *n*; **~letear** [-klete'ar] in Hausschuhen gehen; *Am* latschen; **~lo** [tʃaŋklo] *m* Überschuh *m*; Gummischuh *m*
chancro [tʃaŋkro] *m* MED Schanker *m*

chándal [tʃandal] *m* Trainings-, Jogginganzug *m*

chanfaina [tʃam'faína] *f* GASTR Art Ragout aus Innereien

chan[ga] [tʃanga] *Am f* Gelegenheitsarbeit *f*; **~gador** [-ga'dor] *Am m* Dienstmann *m*, Gepäckträger *m*; **~gadora** [-ga'dora] *Rpl f* Prostituierte *f*; **~gar** [-'gar] *F* <1h> kaputtmachen; **~go** [tʃango] *Mex m* Junge *m*; kleiner Affe *m*

chan[gu]ro [tʃan'gu]ro] *m* GASTR gekochte Meerspinne *f*; **~quetes** [-'ketes] *m/pl* GASTR winzige in Öl ausgebackene Fischchen

chantaje [tʃan'taxe] *m* Erpressung *f*; **hacer** ~ → **~jea**; **~jeable** [-xe'able] erpressbar; **~jea** [-xe'ar] <1a> erpressen; **~jista** [-'xista] *m, f* Erpresser(in) *m(f)*

chantre [tʃant] *m* REL Kantor *m*

chanza [tʃanθa] *f* Scherz *m*; Spaß *m*

¡chao! [tʃao] tschüs!

chalpa [tʃapa] *f* Blech *n*; Beschlag *m*; Platte *f*; Blechmarke *f*; Kron(en)korken *m*; ~ **de identidad** Erkennungsmarke *f*; ~ **(de madera)** Furnier *n*; **~pado** [-'pa'do] *Adj* furniert; beschlagen; ~ **a la antigua** altmodisch, altfränkisch; ~ **en oro** (aus) Golddublee; **II m** → **chapeado**; **~palea** [-palea] <1a> → **chapotea**; **~par** [-'par] <1a> 1 → **chapear**; 2 Arg, Peru fangen, packen

chaparr[a] [tʃa'para] *f* BOT Kermeseiche *f*; Zwergeiche *f*; **~rro** [-'rro] *I adj* pummelig; **II m** Eichengebüsch *n*; **~rrón** [-'rrón] *m* Regenguss *m*; fig *F* Abreibung *f*; Strafpredigt *f*; **~aguantar** *el* ~ e-n Rüssel einstecken

chape[ado] [tʃape'a'do] *m* Furnier *n*; Plattierung *f*; **~ar** [-'ar] <1a> beschlagen, plattieren; dublieren; furnieren

chape[ro] [tʃa'pero] *F m* Strichjunge *m*, Stricher *m*; **~tón** [-'tón] *Am reg m* neu angekommener Europäer *m*

chapis[ta] [tʃa'pista] *m* Blechschmied *m*; AUTO Autospengler *m*; **~tería** [-te'ria] *f* Blechschmiede *f*; AUTO Karosseriewerkstatt *f*, Autospenglerei *f*

capitel [tʃapi'tel] *m* ARCH Turmspitze *f*; Kapitell *n*

¡chapó! [tʃa'po] Hut ab!

chapotea [tʃapote'a] <1a> plätschern; plantschen, planschen

chapuce[ar] [tʃapuθe'a] <1a> (ver)pflu-

schen; stümpern; **~ría** [-'ria] *f* Pfusch *m*, Pfuscheri *f*; Stümperei *f*; **~ro** [-'θero]

I adj stümperhaft; **II m** Stümper *m*

chapulín [tʃapu'lin] *Am Centr, Mex m* Heuschrecke *f*

chapu[rrar] [tʃapu'r]rar], **~rrear** [-rre'a] <1a> radebrechen; **~za** [-'puθa] *f* Pusch-, Flickarbeit *f*, Stümperei *f*; **~cer** ~s kleine Gelegenheitsarbeiten verrichten; **~zar** [-'θar] <1f> ein-, untertauchen; **~zarse** kurz ins Wasser gehen; **~zón** [-'θón] *m* Kopfsprung *m*; Ein-, Untertauchen *n*; **~darse un** ~ baden gehen

chaqué [tʃa'ke] *m* Cut(away) *m*

chaqueño [tʃa'ke]no] aus dem Gran Chaco

► **chaque[ta]** [tʃa'keta] *f* Jacke *f*; Jackett *n*; ~ **de punto** Strickjacke *f*; **~cambio** *m* de ~ POL die Gesinnung (od Partei) wechseln; **~tear** [-te'a] <1a> 1 POL die Gesinnung wechseln; umschwenken; 2 *F* fig kalte Füße bekommen; **~tero** [-'tero] *F m* POL Wendehals *m*; **~tilla** [-'tilla] *f* Jäckchen *n*; Spenzer *m*; **~tón** [-'tón] *m* längere Jacke *f*

charada [tʃa'ra]da] *f* Scharade *f*

charan[ga] [tʃa'ra]nga] *f* Blech-, Blasmusik(kapelle) *f*; **~go** [-'rango] *Am reg m* kleine, fünfsaitige Gitarre *f*

char[ca] [tʃarka] *f* (großer) Tümpel *m*; **~co** [tʃarko] *m* Pfütze *f*; Lache *f*; *F* **~pasar** (od **~cruzar**) *el* ~ über den großen Teich fahren

charcu[tería] [tʃarkute'ria] *f* (Schweine-)Metzgerei *f*; Wurstwaren *f/pl*; **~tero** [-'tero] *m* Schweinemetzger *m*

charla [tʃarla] *f* Plauderei *f*; (kurzer) Vortrag *m*; Unterhaltung *f*; *INFORM* Chat *m*

► **charla[r]** [tʃar'lar] *F* <1a> plaudern, schwatzen; **~tán** [-'tan] *I adj* schwatzhaft; **II m** Schwätzer *m*; Scharlatan *m*; Quacksalber *m*; **~tanería** [-tane'ria] *f* Geschwätzigkeit *f*, Quacksalberei *f*

charlestón [tʃarles'tón] *m* Charleston *m*

charlotada [tʃarlo'ta]da] *f* grotesker Auftritt *m*; Clownerie *f*

charnela [tʃar'nela] *f* Scharnier *n*

charol [tʃa'rol] *m* Glanz-, Lackleder *n*; **~zapatos** *m/pl* de ~ Lackschuhe *m/pl*

char[que] [tʃarke] *m*, **~qui** [tʃarki] *Am*

Mer m Dörrfleisch *n*

charr[án] [tʃa'r]ran] *m* Gauner *m*; **~ana-da** [-ra'na]da] *f* Gaunerei *f*

charrar [tʃa'r]rar] *F* <1a> schwatzen; *F* tratschen

charretera [tʃarte'tera] *f* MIL Achselstück *n*, Epaulette *f*

charro [tʃarro] **I adj** salmantinisch; desp bäurisch; **II m** Bauer *m* (aus Salamanca); *Mex* Reiter in typischer Tracht

chárter [tʃarter] Charter...; **~compañía** *f* ~ Chartergesellschaft *f*; **~vuelo** *m* ~ Charterflug *m*

¡chas! [tʃas] klatsch!, platsch!

chas[ca] [tʃaska] *f* Reisig *n*; **~car** [-'kar] <1g> knacken; ~ **la lengua** mit der Zunge schnalzen; **~carrillo** [-ka'ri]lo] *m* Anekdote *f*; Schnurre *f*; **~co** [tʃasko] *m* Streich *m*; *F* Reinfall *m*; **~llevarse un** ~ enttäuscht werden; *F* (gehörig) reinfallen

chasis [tʃasi(s)] *m* AUTO Fahrgestell *n*, Chassis *n*; *FOT* Kassette *f*

chas[quear] [tʃaske'a] <1a> **I v/t** foppen; anführen; *F* reinlegen; an der Nase herumführen; mit der Peitsche knallen; mit der Zunge od den Fingern schnalzen; **II v/i** knacken; krachen; **~quido** [-'kido] *m* (Peitschen-) Knall *m*; Knarren *n*; Knacken *n*; Schnalzen *n*

chat [tʃat] *m* *INFORM* Chat *m*

chata [tʃata] *f* *F* Stumpfnäschchen *n*; Kosewort Kleine *f*; *Rpl* Pritschenwagen *m*; Schleppkahn *m*; **~rra** [-'tarra] *f* 1 Schlacke *f*; 2 Altsen *n*, a fig desp Schrott *m*; **~rrería** [-re'ria] *f* Schrotthandel *m*; **~rrero** [-'rrero] *m* Schrotthändler *m*

chatear [tʃate'a] 1 *F* <1a> die Kneipen abklappern; 2 *INFORM* chatten

chato [tʃato] **I adj** stumpf-, plattnasig; flach; fig dürrig; (mittel)mäßig; *Rpl* untersetzt; **~quedarse** ~ *Am reg* Pech haben; **II m** 1 niedriges Weinglas *n*; 2 Gläschen *n* Wein; 3 Kosewort Kleiner *m*

¡chau! [tʃau] *Rpl* tschüs(s)!

chaucha [tʃau]tʃa] *Am Mer f* grüne Bohne *f*

cha[val] [tʃa'bal] *F m* Junge *m*; **~vala** [-'bala] *F f* (junges) Mädchen *n*; **~vea** [-'bea] *F m* → **chaval**

chaveta [tʃa'beta] *f* Splint *m*; Bolzen *m*; *F* **~estar** ~ verrückt (P bekloppt) sein; *F*

perder la ~ den Verstand verlieren
chavo [tʃabo] *F m* **~estar sin** (od **no tener**) *un* ~ keinen Pfennig (mehr) haben

¡che! [tʃe] *Valencia, Rpl* he!; hör mal!

Che Guevara

Ernesto Guevara Serna, genannt **Che Guevara** oder kurz **El Che**, wurde zur Symbolfigur der revolutionären Befreiungsbewegung in Lateinamerika.

Geboren 1928 in Argentinien, bereiste er bereits während seines Medizinstudiums viele andere Länder Lateinamerikas. Vor dem Hintergrund revolutionärer Umbrüche in Bolivien wandte er sich der Politik zu, setzte sich in Guatemala für soziale Reformen ein und ging später ins mexikanische Exil, wo er Fidel Castro kennen lernte.

Er schloss sich dem Aufstand Fidel Castros gegen das Batista-Regime auf Kuba an und war in den Sechzigerjahren maßgeblich an der revolutionären Umgestaltung Kubas beteiligt. 1965 verließ er Kuba, um die Befreiung Lateinamerikas in anderen Ländern voranzutreiben. 1967 wurde er in Bolivien gefasst und erschossen.

checar [tʃe'kar] *Mex* <1g> überprüfen
Chechenia [tʃe'tʃenia] *f* Tschetschenien *n*

checheno [tʃe'tʃeno] **I adj** tschetschenisch; **II m, -a** Tschetschene *m*, Tschetschenin *f*

checo [tʃeko] **I adj** tschechisch; **II m, -a** *f* Tscheche *m*, Tschechin *f*; **~(e)slovaco** [-e]zlo'bako] *HIST I adj* tschechoslowakisch; **II m, -a** *f* Tschechoslowake *m*, Tschechoslowakin *f*

chef [tʃef] *m* Chefkoch *m*, Küchenchef *m*

cheli [tʃeli] *m* *Madrid* Argot
chelin [tʃe'lin] *m* Schilling *m*
chelista [tʃe'lista] *m, f* Cellist(in) *m(f)*
chelo [tʃelo] *m* *MUS* Cello *n*
chelpa [tʃepa] *F I f* Buckel *m*; **II m** Bucklige(r) *m*; **~poso** [-'poso] *I adj* bucklig; **II m** Bucklige(r) *m*
cheque [tʃeke] *m* Scheck *m*; **~abier-**to Barscheck *m*; **~en blanco** Blankoscheck *m*; *fig* Blankovollmacht *f*; **~cruzado** gekreuzter Scheck *m*, Verrechnungsscheck *m*; **~en descubierto** (od *sin fondos*) ungedeckter Scheck *m*; **~al portador** Inhaberscheck *m*; **~postal** Postscheck *m*; **~regalo** Geschenkgutschein *m*; **~de viaje** Reise-scheck *m*; **cobrar un** ~ einen Scheck einlösen; **~ar** [-'ar] *Am Centr* <1a> überprüfen
chequeo [tʃe'keo] *m* *MED* Generaluntersuchung *f*, Check-up *m, n*; Überprüfung *f*; *AUTO* Inspektion *f*; **~oncológico** *MED* Krebsvorsorge(untersuchung) *f*
chequera [tʃe'kera] *Am f* Scheckheft *n*
Chequia [tʃekia] *f* Tschechien *n*
cherina [tʃerina] *f, ~ne* [-'tʃerne] *m* Fisch Wrackbarsch *m*
chic [tʃik] *I adj* schick; **II m** Schick *m*
chica [tʃika] *f* Mädchen *n*; Dienst-mädchen *n*; **~para todo** Alleinmädchen *n*; **~na** [-'kana] *Am f* Schikane *f*; **~near** [-'ne'ar] *Am* <1a> schikanieren; **~no** [-'kano] *m* in den USA lebender Nachkomme der Mexikaner; **~rrón** [-'rón] *F m* kräftiger Junge *m*
chicha [tʃitʃa] *f* 1 *Am Mer* Maisbranntwein *m*; 2 *Kinderspr u P* Fleisch *n*; **F no ser ni** ~ *ni limonada* *F* weder Fisch noch Fleisch sein
chícharo [tʃitʃaro] *m* *reg* Erbse *f*
chicharra [tʃitʃarra] *f* zo Zikade *f*; **~rrero** [-'rrero] *F m* glühende Hitze *f*, *fig* Backofen *m*; **~rro** [-'tʃaro] *m* → *ju-*rel; **~rrón** [-'rón] *m* Speckgriebe *f*
chiche [tʃitʃe] *I Am Mer m* Zierrat *m*; Spielzeug *n*; **II Mex f** Amme *f*; **III adj** *Am* hübsch; **~ra** [-'tʃera] *Am Centr f* Kittchen *n*; **~ría** [-'ria] *Am f* Chicha-Ausschank *m*; Schenke *f*
chichón [tʃitʃón] *m* Beule *f* (am Kopf)
chicle [tʃikle] *m* Kaugummi *m, n*
chico [tʃiko] *I adj* klein; *F fig* **dejar ~ a** *alg* *fig* j-n weit hinter sich lassen; j-n in

den Schatten stellen; **II m** Kind *n*; Junge *m*; **peinado m a lo** ~ Bubikopf *m*; **~lear** [-'le'ar] *F* <1a> *F* Süßholz raspeln; **~ta** [-'kota] *f* dralles Mädchen *n*; **~te** [-'kote] *m* kräftiger Bursche *m*
chifa [tʃifa] *Peru f* chinesisches Restaurant *n*
chifla [tʃifla] *f* Pfeifen *n*; *Mex* schlechte Laune *f*; **~do** [-'fla'ðo] *F I adj* beschauert; übergeschnappt; **~por** *F* verknallt in (*acus*); **II m** Spinner *m*; **~dura** [-'dura] *F f* Verrücktheit *f*; Marotte *f*, *F* Fimmel *m*
chiflar [tʃi'flar] <1a> pfeifen; **F me** **chifla** ... ich schwärme für ...; **~se** verrückt werden, überschnappen; **~por** verrückt sein nach; versessen sein auf (*acus*)
chifón [tʃi'fón] *m* Stoff Chiffon *m*
chifonier [tʃi'fónie] *m* (hohe) Kommode *f*
chigre [tʃigre] *m* Asturien Apfelweinausschank *m*
chiiismo [tʃi'izmo] *m* *REL* Schiismus *m*; **~ta** [tʃi'ita] *I adj* schiitisch; **II m, f** Schiit(in) *m(f)*
chile [tʃile] *m* *GASTR* Chilipeffer *m*, Chili *m*
Chile [tʃile] *m* Chile *n*
chileno [tʃi'leno] *I adj* chilenisch; **II m, ~a** *f* Chilene *m*, Chilenin *f*
chilindrón [tʃilin'drón] *m* *GASTR* dicke Soße aus Tomaten und Paprikaschoten
chillar [tʃi'lar] <1a> kreischen; schreien; quietschen; **~eria** [-'le'ria] *f* Gekreische *n*; Geschrei *n*; **~ido** [tʃi'áido] *m* gellender Schrei *m*; **~s pl** Kreischen *n*; **~ón** [-'ón] *I adj* kreischend; Stimme schrill; Farbe grell; **II m** Schreihals *m*
chilimol(e) [tʃil'mol(e)] *Am Centr, Mex m* *GASTR* Chilisoße *f*; -gericht *n*; **~ote** [-'lote] *Am Centr m* Maiskolben *m*
chimenea [tʃime'nea] *f* Kamin *m*; Schornstein *m*; Schlot *m*
chimichurri [tʃimi'tʃurri] *Rpl m* scharfe Fleischsoße
chimpancé [tʃimpan'te] *m* zo Schimpanse *m*
China [tʃina] *f* China *n*
china [tʃina] *f* Chinesin *f*; *Am Mer* (indianisches) Dienstmädchen *n*; (eingeborene) Geliebte *f*; *Am Centr* Kindermädchen *n*; *Chile* leichtes Mädchen *n*; **china** [tʃina] *f* Steinchen *n*; (*porcela-*

na f de ~ feines Porzellan *n*; *fig* **tocarle la ~ a alg** Pech haben; etw ausbaden müssen
chin/char [tʃin'tʃar] *F* <1a> ärgern, belästigen; **~charse** sich ärgern; **ique se chinche!** das geschieht ihm (ihr) recht!; **~che** [tʃintʃe] *f* (*a m*) zo Wanze *f*; **~cheta** [-'tʃeta] *f* Heft-, Reißzwecke *f*; **~chilla** [-'tʃiʎa] *f* zo Chinchilla *f, n*; Chinchillapelz *m*; **~chín!** [-'tʃin] *beim Anstoßen* prost!; **~chorrear** [-tʃorre'ar] *F* <1a> *I v/t* *F* nerven; **II v/i *F* tratschen; **~chorrero** [-tʃor'rero] aufdringlich; klatschstüchtig; **~chorro** [-'tʃorro] *m* kleines Ruderboot *n*; *Am reg* Hängematte *f*; **~choso** [-'tʃoso] *F* lästig, aufdringlich
chinela [tʃi'nela] *f* Pantoffel *m*; Hausschuh *m*
chinesco [tʃi'nesko] *I adj* chinesisch; **II m** *MUS* Schellenbaum *m*
chingar [tʃin'gar] *F* <1h> *F j-n* nerven; etw kaputt machen; *V* ficken; **~se** kaputtgehen; sich besaufen; *Am* versagen
chino [tʃino] *I adj* chinesisch; **II m** Chinese *m*; *Am* Mischling *m*; Farbige(r) *m*; Indianer *m*; *Am reg* Diener *m*; *desp* od *Kosewort* Junge *m*; **trabajo m de ~s** *F* Mordsarbeit *f*; **esto es ~ para mí, (esto) me suena a ~** das kommt mir spanisch vor; **F enganar a alg como a un ~** j-n gewaltig übers Ohr hauen
chip [tʃip] *m* *INFORM* Chip *m*
chipén [tʃi'pen] *F* (*de*) ~ *F* toll; super
chipirón [tʃipi'rón] *m* zo kleiner Tintenfisch *m*
Chipre [tʃipre] *m* Zypern *n*
chippiota [tʃi'piota] *I adj* zypri(oti)sch; **II m, f** Zyprier(in) *m(f)*, Zypriot(in) *m(f)*
chiquero [tʃi'kero] *m* Schweinekoben *m*; *STIERK* Stierzwinger *m*
chiquilla [tʃi'kiʎa] *f* kleines Mädchen *n*; **~llada** [-'kaða] *f* Kinderei *f*; **~llería** [-'le'ria] *f* Haufen *m* (kleiner) Kinder, Kinderschar *f*; **~llo** *m* [-'kiʎo] kleines Kind *n*; kleiner Junge *m*; **~(rri)tin** [-'rri'tin] winzig; **~to** [-'kito] klein; **F no andarse con (od en) -as** *F* nicht lange fackeln
chiribita [tʃiri'bita] *f* Funken *m*; *F* **echar ~s** Gift und Galle spucken; **los ojos me hacen ~s** es flimmert**

mir vor den Augen; **~bitil** [-'bi'til] *m* Dachkammer *f*; elende Bude *f*; **~gota** [-'gota] *f* Scherz *m*, Ulk *m*
chirimbolo [tʃirim'bolo] *F m* *F* Ding(s) *n*; **~s pl** Krempel *m*; *F* Krimskrams *m*
chirimía [tʃiri'mia] *f* *MUS* Schalmei *f*; **~moya** [-'moja] *f* *BOT* Zuckerapfel *m*, Chirimoya *f*
chiringuito [tʃiri'gito] *m* Trink-, Imbissbude *f* im Freien
chiripa [tʃi'ripa] *f* *Billard* Fuchs *m*; Glückstreffer *m*; *fig* Glück *n*, *F* Dusel *m*
chirivía [tʃiri'bia] *f* *BOT* Pastinake *f*
chirila [tʃi'rla] *f* *Art* Venusmuschel *f*; **~le** [tʃirle] *F* fad(e); dünn(flüssig); **~lo** [tʃirlo] *m* Schmiss *m*; Schmarre *f*
chirona [tʃi'rona] *F f* *F* Kittchen *n*, Knast *m*; **estar (meter) en ~** hinter Schloss und Riegel sitzen (bringen)
chirriar [tʃi'rriar] <1c> knarren; quietschen; *Grille* zirpen; *Vögel* (t)schilpen; **~do** [-'rriðo] *m* Knarren *n*; Quietschen *n*; Zirpen *n*; Tschilpen *n*
chirucas [tʃi'rukas] *f pl* leichte Halbstiefel aus Segeltuch mit Gummisohlen
chirumen [tʃi'rumen] *F m* *F* Köpfchen *n*, Grips *m*
chis! [tʃis] *pst!*
chiscón [tʃis'kón] *F m* Bude *f*; *desp* Loch *n*
chisgarabís [tʃisgara'bis] *F m* *F* Luftikus *m*
chis/me [tʃizme] *F m* Klatsch *m*; *F* Ding *n*; **~s pl** Sachen *f pl*; Zeug *n*, Kram *m*; **~mear** [-'me'ar] <1a> → **~morrear**, **~mografa** [-mogra'fia] *F f* Klatschsucht *f*; *F* Klatsch *m*, Tratsch *m*; **~morrear** [-'morre'ar] *F* <1a> *F* klatschen, tratschen; **~morreo** [-'mo'rreo] *F m* Tratscherei *f*; **~mosa** [-'mosa] *F f* Klatschbase *f*, Tratsche *f*; **~moso** [-'moso] *I adj* klatschstüchtig; **II F m** Klatschmaul *n*
chispa [tʃispa] *I f* Funke(n) *m*; *a fig* Spritzer *m*; *fig* Geist(esblitz) *m*; *F* Schwips *m*; **una ~ de ...** ein bisschen ...; *F* **echar ~s** vor Wut schäumen; **ni ~** keine Spur; **ser una ~** *F* helle sein; **II adj *F* **estar ~ e-n** Schwips haben; **~pazo** [-'paðo] *m* Funke(n) *m*; *F* Blitz *m*; *fig* Geistesblitz *m*; **~peante** [-'pe'ante] *F* Funken sprühend; *fig* Geist sprühend; **~pear** [-'pe'ar] <1a> funkeln; *Regen* tröpfeln; **~porrotear** [-porro-**

te'ar] <1a> Funken sprühen; prasseln; knistern; spritzen

chisquero [tʃis'kero] *m* Feuerzeug *n*

ichist! [tʃist] pst!

chistar [tʃis'tar] <1a> *sin* ~ ohne sich zu mucken

► **chiste** [tʃiste] *m* Witz *m*; **dar en el** ~ die Pointe erfassen; **tener** ~ *F* fig ein Witz sein; **tera** [-'tera] *F* *f* Zylinder *m*, *P* Angströhre *f*; **torra** [-'torra] *f* Hartwurst aus Navarra; **tososo** [-'tososo] witzig

chita [tʃita] *f* ANAT Sprungbein *n*; **a la ~ callando** still und heimlich

ichitón! [tʃi'tón] pst!, still!

chiva [tʃiba] *f* zo Zicklein *n*; *Am* Spitzbart *m*; *Am Centr* Wolldecke; **estar como una** ~ *F* übergeschnappt sein

chiva[rse] [tʃi'barse] <1a> *P* petzen; ~ **de alg** j-n verpetzen; **tazo** [-'taθo] *m* *P* Petzerei *f*; **dar el** ~ *P* (ver)petzen, verpfeifen; **tear** [-te'ar] *F* <1a> *P* petzen; **to** [tʃi'bato] *m* *P* Petzer *m*, Petze *f*

chivo [tʃibo] *m* zo Zicklein *n*; *Am Centr* Hammel *m*; *fig* ~ **expiatorio** Sündenbock *m*

chocante [tʃo'kante] anstößig, schockierend; sonderbar; *Arg, Chile* abstoßend, widerlich

► **chocar** [tʃo'kar] <1g> stoßen (**con** an, auf **acus**; **contra** gegen); anstoßen (*beim Trinken*); zusammenstoßen (*a fig*); *Meinungen* usw aufeinander treffen; *fig* Anstoß erregen, schockieren; befremden; ~ **frontalmente** frontal zusammenstoßen; *F* **chócala!**; **choca esos cinco!** schlag ein!

chocarrearía [tʃokarre'ria] *f* derber Witz *m*; Derbheit *f*; **ro** [-'rrero] derb; *P* saftig

chocha [tʃotʃa] *f* zo 1 (Wald-)Schnepfe *f*; 2 *Fisch* Seeschnepfe *f*

cho[chea] [tʃotʃe'ar] <1a> kindisch (*od* trottelig) werden; *F* spinnen; faseln; **chera** [-'tʃera] *f*, **chez** [-'tʃeθ] *f* Schwachköpfigkeit *f*; *F* Spinnerei *f*; **chín** [-'tʃín] *m* zo Zaunkönig *m*; **cho** [tʃotʃo] *I* *adj* vertrottelt, *F* verkalkt; *II* *m* Schwachkopf *m*; *V* Fotze *f*

chocio [tʃokio] *Am Mer* *m* junger Maiskolben *m*

choco [tʃoko] *m* zo Art Tintenfisch *m*

► **chocola[te]** [tʃoko'late] *m* Schokolade *f* (*a Getränk*); *P* Haschisch *q*; *m*; *F* ~ **del**

loro Sparen *n* am falschen Ende; **teria** [-te'ria] *f* Schokoladenfabrik *f*, -geschäft *n*; *Art* Frühstücksstube *f*; **tero** [-'tero] *m* Schokoladenhändler *m*, -fabrikant *m*, *F* -liebhaber *m*; **tina** [-'tina] *f* Schokoladentäfelchen *n*, -praline *f*

chófer [tʃofer] *m*, **chofer** [tʃo'fer] *Am* *m* Chauffeur *m*; Fahrer *m*

chola [tʃola] *F* *f*, **cholla** [tʃo'la] *F* *f* *F* (*Kopf*) Birne *f*, Kürbis *m*

chollo [tʃolo] *F* *m* Gelegenheitskauf *m*, *F* Schnäppchen *n*

cholo [tʃolo] *Am* *m* Mischling *m* zwischen Weißem und Indianerin

chom[ba] [tʃomba], **pa** [tʃompa] *Am* *Mer* *f* Pullover *m*

chop [tʃop] *Am* *m* Schoppen *m* (*Bier*)

chopera [tʃo'pera] *f* Pappelhain *m*

chopito [tʃo'pito] *m* zo kleiner Tintenfisch *m*

chopo [tʃopo] *m* BOT Pappel *f*

► **choque** [tʃoke] *m* Stoß *m*; Zusammenstoß (*a fig*); Aufprall *m*; *MED* Schock *m*; ~ **en cadena** (*od* **multiple**) Massenkarambolage *f*; ~ **eléctrico** Elektroschock *m*; ~ **frontal** Frontalzusammenstoß *m*

chorar [tʃo'rar] *P* <1a> *F* klauen

chorbo [tʃorbo] *P* *m* Junge *m*; *desp* Typ *m*, Kerl *m*

chori[cear] [tʃoriθe'ar] *P* <1a>, **zar** [-'θar] *P* <1f> *F* klauen

► **chorizo** [tʃo'riθo] *m* 1 *span* Paprikawurst; 2 *P* Taschendieb *m*

El chorizo

Die würzige Paprikawurst besteht in erster Linie aus Schweinefleisch und Schweinespeck mit viel Paprika. Ursprünglich kommt sie aus Kastilien. Sie schmeckt für sich allein ebenso gut wie als Zutat in einer **tortilla** oder in einem Eintopf. Es gibt sie auch als delikate **tapas**. Hierfür werden Chorizoscheiben in der Pfanne knusprig gebraten.

chorlito [tʃor'lito] *m* zo Regenpfeifer *m*; *F* *fig* **cabeza** *f* de ~ Wirrkopf *m*

chorra [tʃorra] *P* *f* Glück *n*, *F* Dusel *m*; **da** [-'rrada] *P* *f* Unsinn *m*, *F* Quatsch

m; **ino digas** ~ *sl* red keinen Blödsinn! **chorr[ead]** [tʃorre'ada] *f* *fig* Schuss *m*, Spritzer *m*; **ear** [-'ar] <1a> rieseln; triefen; rinnen; *Am* *P* stehlen, klauen; **eo** [-'reio] *m* Geriesel *n*; **era** [-'rera] *f* 1 Rinne *f*; 2 (Spitzen-)Jabot *n*

chorro [tʃorro] *m* Strahl *m*; Guss *m*; *fig* Schwall *m*, Strom *m*; *Am* Dieb *m*; *Am Centr* Wasserhahn *m*; ~ **de agua** Wasserstrahl *m*; ~ **de voz** gewaltige Stimme *f*; *fig* **a** ~ *s* in Strömen; *F* **como los** ~ **del oro** blitzsauber

chota [tʃota] *f* zo Zicklein *n*; *F* *fig* **estar como una** ~ verrückt sein, *F* spinnen

cho[tearse] [tʃote'arse] *F* <1a> sich lustig machen (**de** über **acus**); **teo** [tʃo'teo] *F* *m* Spaß *m*, Gaudi *f*

chotis [tʃotis] *m* Madrider Volkstanz

choto [tʃoto] *m* zo Zicklein *n*

chova [tʃoba] *f* zo Alpenkrähe *f*; Alpendohle *f*

chovinismo [tʃobi'nizmo] *m* Chauvinismus *m*; **ta** [-'nista] *m* Chauvinist *m*

choza [tʃoθa] *f* Hütte *f*

christmas ['krismas] *m* Weihnachtskarte *f*, glückwunsch *m*

► **chubas[co]** [tʃu'basko] *m* Platzregen *m*; (Regen-)Schauer *m*; ~ **de nieve** Schneeschauer *m*; **quero** [-'kero] *m* Wetter-, Regenmantel *m*; Regenhaut *f*

chuchería [tʃutʃe'ria] *f* (nette) Kleinigkeit *f*, Flitterkram *m*, Näscherei *f*

chucho [tʃutʃo] *I* *Am Centr* *adj* verächtlich, armselig; *II* *m* Hund *m*, *desp* Köter *m*; *Am Mer* Wechselfieber *n*, Malaria *f*; Schüttelfrost *m*

chucrut [tʃu'krut] *m* GASTR Sauerkraut *n*

chufa [tʃufa] *f* BOT Erdmandel *f*

chufia [tʃufia] *f* Witz *m*; Spaß *m*; **estar de** ~ Spaß machen

chulada [tʃu'lada] *f* Angabe *f*, Angeberei *f*; **lapo** [-'lapo] *m* → **chulo**; **lear** [-'le'ar] <1a> angeben; **learse** sich aufspielen; ~ **de** sich lustig machen über (**acus**); **lería** [-'le'ria] *f* Angeberei *f*; **Jesco** [-'lesko] dreist; angeberisch

► **chuleta** [tʃu'leta] *f* GASTR Kotelett *n*; *P* Ohrfeige *f*; *Schülersprache* Spickzettel *m*

chulo [tʃulo] *I* *adj* dreist, vorlaut; kess; frech, unverschämt; *F* nett, hübsch; **ponerse** ~ frech werden; *II* *m* Flegel *m*; Angeber *m*; *F* Zuhälter *m*

chum[bera] [tʃum'bera] *f* BOT Feigenkaktus *m*; **bo** [tʃumbo] *m* (**higo**) ~ Kaktusfeige *f*

chun[ga] [tʃunga] *F* *f* Neckerei *f*, Scherz *m*; **tomar a** ~ nicht ernst nehmen; **go** [tʃungo] *F* mies; *Person* *F* angeschlagen; **guearse** [-ge'arse] *F* <1a> scherzen, sich necken; **gón** [-'gon] *F* *m* Witzbold *m*

chupa [tʃupa] *f* Jacke *f*; *Am* Rausch *m*; *F* **poner a alg como** ~ **de dómine** j-n abkanzeln; **da** [-'pada] *f* Zug *m* (*beim Rauchen*); **dar una** ~ e-n Zug tun; **do** [-'pa'θo] abgezehrt; ausgemergelt; *F* kinderleicht; *Am* betrunken

chupar [tʃu'par] <1a> lutschen; saugen; an der Zigarre ziehen; aus-, einsaugen; ~ **rueda** Radsport im Windschatten fahren; **se** *F* abmagern; *F* *fig* ~ **los dedos** sich die Finger nach etw lecken; **estar para** ~ **los dedos** Essen köstlich sein; *F* **no** ~ **el dedo** *F* nicht auf den Kopf gefallen sein

chupa[rrueda(s)] [tʃupa'r'rueda(s)] *m* Windschattenfahrer *m*; **sangre** [-'saŋgre] *F* *m* glückwunsch *m*; **tintas** [-'tintas] *F* *m* *F* Federfuchser *m*

chupete [tʃu'pete] *m* Schnuller *m*; *F* **ser de** ~ *F* toll (*P* duftete) sein; **ar** [-te'ar] <1a> lutschen; saugen

chupí [tʃupi] *F* super, duftete, klasse

chupito [tʃu'pito] *F* *m* Schlückchen *n* (*Alkohol*); Schnäpschen *n*

chul[pón] [tʃu'pón] *I* *adj* saugend; *II* *m* BOT Wassertrieb *m*; *fig* Schmarotzer *m*; *Am* Babyflasche *f*; Schnuller *m*; **póptero** [-'poptero] *F* *m* *F* Nassauer *m*

churrasco [tʃu'rasko] *m* Steak *n* (*vom Rost od Grill*)

churre [tʃurre] *F* *f* abtropfendes Fett *n*; **ría** [-'ria] *f* Verkaufsstand *m* für → **churros**; **te** [-'rete] *F* *m* Schmutzfleck *m*

churrigue[resco] [tʃurrige'resko] *Span* barock; *fig* überladen; **rismo** [-'rizmo] *m* spanischer Barockstil *m*

churro [tʃurro] *I* *adj* grobwillig; *II* *m* *Span* in Öl ausgebackenes Spritzgebäck; → *Info-Fenster* S. 168

churruscarse [tʃurrus'karse] <1g> anbrennen (*beim Rösten od Braten*)

churumbel [tʃurum'bel] *m* Zigeunersprache Kind *n*

chusco [tʃusko] *I* *adj* drollig, witzig;

Churros

Churros sind Kringel aus Spritzgebäck, die in heißem Öl ausgebacken werden. An Straßenständen (**churrerías**) isst man sie frisch aus der Tüte, im Café auch zusammen mit heißer, dickflüssiger Schokolade, in die man sie genüsslich eintaucht (**churros con chocolate**).

II m 1 Witzbold *m*; **2** Brötchen *n*, Semmel *f*

chusma ['tʃuzma] *f*, **je** [-'maxe] *Rpl m* Gesindel *n*, Pöbel *m*

chut [tʃut] *m* Fußball Schuss *m*; **ar** [-'tar] <1a> schießen, *F* kicken; *F esto va que chuta* *F* das geht wie geschmiert; **arse** *F* fixen

chute [tʃute] *F m* Drogen *F* Schuss *m*

chuzo [tʃuθo] *m* Spieß *m*; *Chile* Spitzhaue *f*; *Cuba* Reitpeitsche *f*; *F caer ~s de punta* *F* Bindfäden regnen

Cía *fabr (Compañía)* Gesellschaft *f*, Co. (*Compagnie*) *f*

cian|hídrico [θia'niðriko] *ácido m* ~ Blausäure *f*; **uro** [-'nuro] *m* Zyanid *n*; **~ (de potasio)** Zyankali *n*

ciar [θi'ar] <1a> *MAR* rückwärts rudern

ciát|ca [θi'atika] *f* MED Ischias *m, n*; **co** [θi'atiko] Hüft...; (**nervio m**) ~ Hüft-nerv *m*

ciber|café [θi'berka'fe] *m* Internet-Café *n*; **espacio** [-es'paθio] *m* Cyberspace *m*; **nauta** [-'naüta] *m, f* Internetsurfer(in) *m(f)*; **netica** [-'netika] *f* Kybernetik *f*; **netico** [-'netiko] kybernetisch

cicate|ar [θikate'ar] <1a> knausern; **ria** [-'ria] *f* Knauserei *f*; **ro** [-'tero] *I* adj knauserig; **II m** Knauser *m*

cicatríz [θika'triθ] *f* Narbe *f* (*a fig*); **ación** [-θa'θiθn] *f* Vernarbung *f*; **ar** [-'θar] <1f> vernarben lassen; *fig* heilen; **arse** vernarben

cicerone [θi'θe'rone] *m* Fremdenführer *m*, Cicerone *m*

ciclamen [θi'klamen] *m* BOT Alpenveilchen *n*

cíclico ['θikliko] zyklisch

ciclismo [θi'klizmo] *m* Radsport *m*

ciclista [θi'klista] *I* adj Rad...; *carrera f* ~ Radrennen *n*; **II m, f** Radfahrer(in) *m(f)*; Radsportler(in) *m(f)*

ciclo ['θiklo] *m* Zyklus *m*; Kreis(lauf) *m*; **de conferencias** Vortragsreihe *f*; **cross** [-'kros] *m* SPORT Querfeldein-Radrennen *n*, Radcross *n*; **motor** [-mo'tor] *m* Moped *n*

ciclón [θi'klon] *m* Zyklon *m*, Wirbelsturm *m*

cíclope ['θiklope] *m* MYTH Zyklon *m*

ciclópeo [θi'klopeo] zyklisch, riesenhaft

ciclo|trón [θiklo'tron] *m* Zyklotron *n*; **turismo** [-tu'rismo] *m* Radwandern *n*, Fahrradtourismus *m*; **turista** [-tu'rista] *m* Radwanderer *m*, Fahrradtourist *m*

cicuta [θi'kuta] *f* BOT Schierling *m*

El Cid

El Cid (von arab. sayyid = Herr) ist der Beiname des spanischen Nationalhelden Rodrigo (Ruy) Díaz de Vivar (gestorben 1099), auch **el Campeador** (tapferer Krieger) genannt.

Die Gestalt des Cid wurde im **Cantar de Mio Cid** (auch **Poema de Mio Cid**) verewigt. Dieser erste poetische Text in kastilischer Sprache entstand um 1140.

Die Gestalt des Cid wird als tapferer kastilischer Held und treuer Vasall idealisiert, jedoch bleibt der **Cantar de Mio Cid** den historischen Vorgaben weitgehend treu.

cidra ['θidra] *f* BOT Zedratzitrone *f*

ciego ['θiego] *I* adj blind (*a fig*); geblendet; **de ira** blind vor Wut, blindwütig; **quedar(se)** ~ erblinden; **a ciegas** blindlings; **II m, -a f** Blinde(r) *m, f*; ANAT (**intestino m**) ~ Blinddarm *m*; **jeso lo ve un ~!** das sieht doch ein Blinder!

cielito [θie'lito] *Rpl m* ein Volkstanz

cielo ['θielo] *m* Himmel *m*; *fig* Paradies *n*; **~ raso** (flache) Zimmerdecke

f, Zwischendecke *f*; **a ~ abierto** unter freiem Himmel; *MIN* über Tage; *fig* **estar en el séptimo** ~ im siebten Himmel sein; **llovido (od caído) del** ~ wie gerufen (kommen); *F (re)mover ~ y tierra* Himmel und Hölle in Bewegung setzen; *F ser un ~* *F* ein Schatz sein; *F ver el ~ abierto* den Himmel voller Geigen sehen; *¡~sl, ¡~ santo!* ach du lieber Himmel!

ciempiés [θiem'pies] *m* ZO Tausendfüß(1)er *m*

cien [θien] *I* Kurzform *v* → **ciento**; **por ~** *F* *fig* hundertprozentig; *F poner a alg a ~* *j-n* ärgern, reizen; *V* aufgeilen; **II Rpl m** WC *n*

ciénaga ['θienaga] *f* Sumpf *m*; Morast *m*

ciencia ['θienθia] *f* Wissenschaft *f*; **de la comunicación** Kommunikationswissenschaft *f*; **~s económicas** Wirtschaftswissenschaften *fpl*; **~ ficción** Sciencefiction *f*; **~s pl (naturales)** Naturwissenschaften *fpl*; **a ~ cierta** mit aller Bestimmtheit; **ser un pozo de ~** *F* ein gelehrtes Haus sein

cieno ['θieno] *m* Schlamm *m*, Schlick *m*

cien|tífico [θien'tifiko] *I* adj wissenschaftlich; **II m, -a f** Wissenschaftler(in) *m(f)*; **~tista** [-'tista] *Am reg m* Wissenschaftler *m*

ciento ['θiento] *I* Zahlwort (vor *su cien*) hundert; **ciento por ciento** *F* *fig* hundertprozentig; **por ciento** Prozent *n*; **el cinco por ciento** fünf Prozent; **al tanto por ciento** prozentual; **F ciento y la madre** e-e Unmenge; **II m** Hundert *n*; **cientos** de Hunderte von; **a cientos** zu Hunderten

ciernes ['θiernes] *en ~* *fig* zukünftig, angehend; **estar en ~** am Anfang stehen

cierre ['θierre] *m* Schließen *n*; Schloss *n*, Verschluss *m*; **~ adhesivo** Klettverschluss *m*; **~ de la bolsa** Börsenschluss *m*; **~ centralizado** AUTO Zentralverriegelung *f*; **al ~ de la edición** bei Redaktionsschluss *m*; **~ de las emisiones** Sendeschluss *m*; **~ metálico** Metallrollladen *m*; **~ patronal** Lock-out *n*, Aussperrung *f*; **~ relámpago** *Am* Reißverschluss *m*

ciertamente [θi'erta'mente] *adv* gewiss; bestimmt; sicherlich

cierto ['θierto] *adv* gewiss; sicher; wahr;

richtig; **es ~** das stimmt; **por ~** übrigens; **estar en lo ~** Recht haben; **lo ~ es que ...** eins steht fest ...; jedenfalls ...

cier|va [θier'ba] *f* ZO Hirschkuh *f*, Hindin *f*; **~vo** [θier'bo] *m* ZO Hirsch *m*; **~ volante** ZO Hirschkäfer *m*

cierzo [θierθo] *m* Nordwind *m*

cifra [θifra] *f* Ziffer *f*, Zahl *f*; Summe *f*; Chiffre *f*; **~ de negocio(s) (od de ventas)** Umsatz *m*; **en ~** → **~do**; **~do** [-'fraθo] verschlüsselt, chiffriert; *MUS* **bajo m** ~ bezifferter Bass *m*

cifrar [θi'far] <1a> beziffern; verschlüsseln, chiffrieren; **~ su esperanza en s-e** Hoffnung setzen auf (*acus*); **~se** sich belaufen (*en* auf *acus*)

cigala [θi'gala] *f* ZO Kaisergranat *m*, Kronenhummel *m*

cigarra [θi'garra] *f* ZO Zikade *f*, Baumgrille *f*

cigarral [θiga'r'al] *m* Landhaus *n* (in der Provinz Toledo)

cigarre|ra [θiga'r'rera] *f* Zigarettentui *n*; Zigarettendarbeiterin *f*, -verkäuferin *f*; **~ría** [-'ria] *Am f* Tabakladen *m*

cigarrillo [θiga'r'riθo] *m* Zigarette *f*

cigarro [θi'garro] *m* Zigarre *f*; *F* Zigarette *f*

cigoñal [θigo'nal] *m* Brunnenschwengel *m*; Ziehbrunnen *m*

cigüeña [θi'gü'ña] *f* ZO Storch *m*; **ñal** [-'nal] *m* AUTO Kurbelwelle *f*; **~ñuela** [-'ñuela] *f* ZO Stelzenläufer *m*

cilantro [θi'lanthro] *m* BOT Koriander *m*

cilicio [θi'liθio] *m* Büsserhemd *n*

cilindrada [θilin'drada] *f* AUTO Hubraum *m*

cilíndrico [θi'lindriko] zylindrisch

cilindro [θi'lindro] *m* Zylinder *m*; Walze *f*, Rolle *f*

cilio [θilio] *m* BIOL Wimper *f*, Zilie *f*

cima [θima] *f* Gipfel *m* (*a fig*); Wipfel *m*; Spitze *f*; *fig* Höhepunkt *m*; **dar ~ a** glücklich zu Ende führen

cimarrón [θima'r'ron] *I* adj Tier, Pflanze wild, verwildert; *Arg* **mate m** ~ ungesüßter Mate *m*; **II m** Mustang *m*

cimbalo ['θimbalo] *m* *MUS* Zimbel *f*

cimbor|rio [θim'bór(r)io] *m* ARCH Kuppelgewölbe *n*

cim|bra ['θimbra] *f* Bogenwölbung *f*, -gerüst *n*; **~brar** [-'brar] <1a>, **~brear** [-bre'ar] <1a> schwingen; vibrieren las-

sen; **breante** [-bre'ante] biegsam; geschmeidig; **br(e)arse** sich wiegen; sich biegen

cimentación [θimenta'θion] *f* Fundamentierung *f*; Fundament *n*; **tar** [-'tar] <1k> die Grundmauern (od das Fundament) legen; *fig* den Grundstein legen zu, (be)gründen

cimero [θi'mero] oberst, höchst; *fig* hervorragend

cimiento [θi'miento] *m* mst *s* *pl* Grundmauer *f*; Fundament *n* (a *fig*)

cimitarra [θimi'tarra] *f* Krummsäbel *m*

cinabrio [θi'nabrio] *m* Zinnober *m*

cinc [θiŋk] *m* Zink *n*

cincel [θin'θel] *m* Meißel *m*; Grabstichel *m*; **ado** [-θe'la'do] *m* Ziselierung *f*; **ador** [-la'dor] *m* Ziseleur *m*; **ar** [-'lar] <1a> meißen; stechen; ziselieren

cincha [θintʃa] *f* Satteltgurt *m*; **char** [-'tʃar] <1a> den Gurt anlegen; **cho** [θintʃo] *m* Gurt *m*; (Metall-)Reifen *m*

► **cinco** [θiŋko] *I* fünf; *II* *m* Fünf *f*; **no tener ni** ~ keinen Pfennig haben

► **cincuenta** [θiŋ'kuenta] fünfzig; **tena** [-'tena] *f* etwa fünfzig; **tenario** [-te'na'rio] *m* Fünfzigjahrfeier *f*; **tón** [-'ton] *m* Fünfzig(jährig)er *m*

► **cine** [θine] *m* Kino *n*, Lichtspieltheater *n*; Filmkunst *f*; **de barrio** Vorstadtkino *n*; **club** Filmklub *m*; **de estreno** Erstaufführungstheater *n*; **mudo** Stummfilm *m*; **de reestreno** Nachspielkino *n*; **sonoro** Tonfilm *m*; *F* *fig* **de** ~ traumhaft; **llevar al** ~ verfilmen; **asta** [-'asta] *m* Filmschaffende(r) *m*, Filmemacher *m*

cinéfilo [θi'nefílo] *m* Film-, Kinofreund *m*

cinégetica [θine'xetika] *f* Jägerei *f*; Jagdkunst *f*; **co** [-'xetiko] Jagd...

cinema [θi'nema] *m* Kino *n*; **scope** [-s'kope] *m* Cinemascope *n*; **teca** [-'teka] *f* Filmarchiv *n*; **tografía** [-to'gra'fia] *f* Filmkunst *f*; **tográfico** [-to'grafiko] Film...; **tógrafo** [-'tografo] *m* Kinematograph *m*, *F* Kintopp *m*

cinerario [θine'raio] Aschen...; **urna** *f* -a Graburne *f*

cinética [θi'netika] *f* Kinetik *f*, Bewegungslehre *f*; **co** [-'netiko] kinetisch, Bewegungs...

cíngaro [θiŋgaro] *I* *adj* Zigeuner...; *II* *m*, -a *f* Zigeuner(in) *m(f)*

cínico [θi'niko] *I* *adj* zynisch; *II* *m* Zyniker *m*

cinismo [θi'nizmo] *m* Zynismus *m*

cin[ta] [θinta] *f* Band *n*; Streifen *m*; Schleife *f*; Filmstreifen *m*, Film *m*; BOT Grünliebe *f*; **adhesiva** Klebestreifen *m*, -band *n*; **aislante** Isolierband *n*; **de audio** Tonband *n*; **correctora** Korrekturband *n*; **de llegada** SPORT Zielband *n*; **magnética** Magnetband *n*; **(mecanográfica)** Farbband *n*; **métrica** Bandmaß *n*, Messband *n*; **sin fin** Endlosband *n*; **transportadora** Transportband *n*; **de vídeo** Videoband *n*, -kassette *f*; **tería** [-te'ria] *f* Bandwaren *fpl*; **to** [θinto] *m* Gürtel *m*, Gurt *m*

► **cintura** [θin'tura] *f* Taille *f*; **de avispa** Wespentaille *f*; **marcar** ~ die Taille betonen; *F* *fig* **meter en** ~ zur Vernunft bringen

► **cinturón** [θintu'ron] *m* Gürtel *m*; Gurt *m*; MIL Koppel *n*; **cinturón de castidad** HIST Keuschheitsgürtel *m*; **cinturón (de ronda)** Ringstraße *f*; ► **cinturón de seguridad** Sicherheitsgurt *m*; **cinturón de tres puntos (de anclaje)** AUTO Dreipunktgurt *m*; *fig* **apretarse el cinturón** den Gürtel enger schnallen; **llevar el cinturón (abrochado)** angeschnallt sein; **ponerse el cinturón** sich anschnallen

cíper [θiper] *Mex* *m* Reißverschluss *m*

ciprés [θi'pres] *m* BOT Zypresse *f*

circense [θir'θense] Zirkus...

circo [θirko] *m* Zirkus *m* (a *fig*)

circón [θir'kon] *m* MINER Zirkon *m*

círculo [θir'küto] *m* Umkreis *m*; Kreislauf *m*; Rundfahrt *f*, -reise *f*; SPORT Rennstrecke *f*; Rundkurs *m*; EL Strom-, Schaltkreis *m*; **cerrado** interne Fernsehanlage *f*; EL geschlossener Stromkreis *m*; **corto** ~ EL Kurzschluss *m*

► **circulación** [θirkula'θion] *f* Kreislauf *m*; Umlauf *m*; Verkehr *m*; **giratoria** Kreisverkehr *m*; **libre** ~ POL Freizügigkeit *f*; freier Personenverkehr *m*; **monetaria** Geldumlauf *m*; **sanguínea** Blutkreislauf *m*; **urbana** Stadtverkehr *m*; **fuera de** ~ Geld außer Kurs; **poner en** ~ in Umlauf bringen; **retirar de la** ~ aus dem Verkehr ziehen; **lante** [-'lante] umlaufend, in Umlauf; **lar**

[-'lar] *I* *adj* kreisförmig; *II* *f* Rundschreiben *n*; *III* *v/i* <1a> fahren, verkehren; (umher)gehen; zirkulieren, kursieren, in Umlauf sein; kreisen; **¡circulen!** weitergehen!; **¡latorio** [-la'torio] Kreis...; Kreislauf... (a MED); Verkehrs...; **aparato** *m* ~ ANAT Kreislaufsystem *m*; **movimiento** *m* ~ Kreisbewegung *f*; **trastornos** *m/pl* ~s MED Kreislaufstörungen *fpl*

► **círculo** [θirkulo] *m* Kreis *m* (a *fig*); Klub *m*, Zirkel *m*; **polar** Polarkreis *m*; **vicioso** Teufelskreis *m*, Circulus *m* vitiosus; **en** ~s *artísticos* in Künstlerkreisen

circuncidar [θirkunθi'dar] <1a> beschneiden; **sión** [-'sion] *f* Beschneidung *f*; **so** [-'θiso] beschnitten

circundante [θirkun'dante] umgebend, umliegend; **lar** [-'dar] <1a> umgeben; einfassen; **ferencia** [θirkumfe'renθia] *f* Umfang *m*, Umkreis *m*; **loquilo** [θirkun'loki] *m* Weitschweifigkeit *f*; Umschweife *pl*; **navegación** [-nabega'θion] *f* Umseg(e)lung *f*, Umschiffung *f*; **navegar** [-nabe'gar] <1h> umsegeln, umschiffen; **scribir** [-skri'bir] <3a> eingrenzen; MAT umschreiben; *fig* beschränken (a auf *acus*); **scripción** [-skri'θion] *f* Eingrenzung *f*; POL Verwaltungsbezirk *m*; **scrito** [-s'krito] umgrenzt; **spección** [-spe'θion] *f* Umsicht *f*, Vorsicht *f*, Bedacht *m*; **specto** [-s'pekto] umsichtig, bedacht-sam; zurückhaltend

circunstan[cia] [θirkuns'tanθia] *f* Umstand *m*; Lage *f*; **de** ~s den Umständen entsprechend, angemessen; Gelegenheits...; **dadas las** ~s unter den gegebenen Umständen; **en estas** ~s unter diesen Umständen; **ciado** [-'θia'do] umständlich, ausführlich; **cial** [-'θial] den Umständen gemäß; durch die Umstände bedingt; GRAM **complemento** *m* ~ Adverbial-, Umstandsbestimmung *f*; **te** [-'tante] *I* *adj* umgebend; herumstehend; anwesend; *II* ~s *m/pl* Anwesende(n) *m/pl*

circunvalación [θirkumbala'θion] *f* Umwallung *f*; *vía* *f* (od *carretera* *f*) **de** ~ Ring-, Umgehungsstraße *f*; **valar** [-ba'lar] <1a> umgeben; umringen; **volución** [-bolu'θion] *f* Umdrehung *f*; a ANAT Windung *f*

cirílico [θi'rili] *kyrillisch*

cirio [θi'rio] *m* (Altar-)Kerze *f*; *F* **armar** (od **montar**) *un* ~ Krawall machen

cirro [θi'ro] *m* BOT Ranke *f*; **s** *pl* Zirkus-, Federwolken *fpl*

cirrosis [θi'trosis] *f* MED Zirrhose *f*; **hepática** Leberzirrhose *f*

► **ciruela** [θi'rüela] *f* Pflaume *f*; **amarilla** Mirabelle *f*; **claudia** Reineclaudie *f*, Reneklode *f*; **pasa** Backpflaume *f*; **lo** [-'rüelo] *m* Pflaumenbaum *m*

cirugía [θiru'xia] *f* Chirurgie *f*; **estética** Schönheitschirurgie *f*; **plástica** (od **reparadora**) plastische Chirurgie *f*

► **cirujano** [θiru'xano] *m*, ► **cirujana** [θiru'xana] *f* Chirurg(in) *m(f)*

CIS *m* *abr* (Centro de Investigaciones Sociológicas) Zentrum *n* für soziologische Forschungen

ciscar [θis'kar] <1g> beschmutzen, besudeln; **se** *V* scheißen (**en a/c** auf etw)

cisco [θisko] *m* Kohlenstaub *m*; *F* Krach *m*, Lärm *m*, Streit *m*; **armar** ~ Streit anfangen; *F* **hacer** ~ kaputtmachen (a *fig*)

Cisjordania [θisxor'dania] *f* Westjordanland *n*

cisma [θizma] *m* REL Schisma *n*; *fig* Spaltung *f*

cisne [θizne] *m* ZO Schwan *m*; **canto** *m* **del** ~ Schwanengesang *m* (a *fig*); (**Jersey** *m* **de**) **cuello** *m* ~ Rollkragen(pullover) *m*

Cister [θister] *m* Zisterzienserorden *m*

cisterciense [θister'θiense] *I* *adj* Zisterzienser...; *II* *m* Zisterzienser *m*

cisterna [θis'terna] *f* Zisterne *f*; WC Spülkasten *m*

cístico [θistiko] ANAT **conducto** *m* ~ Gallenblasengang *m*

cistitis [θis'titis] *f* MED Blasenentzündung *f*, Zystitis *f*

cisura [θi'sura] *f* Schnitt *m*; feiner Riss *m*

► **cita** [θita] *f* Verabredung *f*; Termin *m*; Rendezvous *n*; Zitat *n*; **previa** Voranmeldung *f*; **concertar una** ~ e-n Termin vereinbaren; **darse** ~ sich treffen, zusammentreffen, -kommen; **ción** [-'θion] *f* JUR (Vor-)Ladung *f*

citar [θi'tar] <1a> *j-n* bestellen; zitieren, anführen, erwähnen; JUR (vor)laden; STIERK Stier locken, reizen; **se** sich verabreden

cítara [θi'tara] *f* MUS Zither *f*
citarista [θi'ta'rista] *m, f* Zitherspieler(in) *m(f)*
citiso [θi'tiso] *m* BOT Goldregen *m*
citología [θitolo'xia] *f* BIOL Zytologie *f*
cítrico [θi'triko] *I adj* **ácido** *m* ~ Zitronensäure *f*; **II** ~ *s m/pl* Zitrusfrüchte *f/pl*
citricultura [θitrikul'tura] *f* Anbau *m* von Zitrusfrüchten
CIU *f abr* (Convergència i Unió) katalanisches Parteienbündnis
► ciudad [θiu'da^(d)] *f* Stadt *f*; ~ **dormitorio** Schlafstadt *f*; ~ **Estado** Stadtstaat *m*; **gran** ~ Großstadt *f*; ~ **jardín** Gartenstadt *f*; ~ **universitaria** Universitätsstadt *f*; -viertel *n*; **Ciudad del Cabo** Kapstadt *n*; **la Ciudad Condal** Barcelona; **la Ciudad Eterna** die Ewige Stadt, Rom; ~ **anía** [-da'nia] *f* Bürgertum *n*; Bürgerrecht *n*; Staatsangehörigkeit *f*
► ciudadano [θiu'da'dano] *I adj* städtisch; staatsbürgerlich; **II** *m*, **► ciudadana** *f* Städter(in) *m(f)*; (Staats-)Bürger(in) *m(f)*; **ciudadano de honor**, **ciudadano honorario** Ehrenbürger *m*; **ciudadano del mundo** Weltbürger *m*; **ciudadano de a pie** Normalbürger *m*
ciudadela [θiu'da'dela] *f* Zitadelle *f*
civeta [θi'beta] *f* ZO Zibetkatze *f*
cívico [θi'biko] bürgerlich, Bürger...;
deber *m* ~ Bürgerpflicht *f*; **derechos** *m/pl* ~ s bürgerliche Ehrenrechte *n/pl*
civil [θi'bil] *I adj* bürgerlich, zivil, Zivil...; gesittet, höflich; **casarse por lo** ~ standesamtlich heiraten; **II** *m* Zivilist
~idad [-li'da^(d)] *f* Höflichkeit *f*; Bildung *f*; **~ista** [-'lista] *m* JUR Zivilrechtler *m*; **~ización** [-liθa'θion] *f* Zivilisation *f*; Kultur *f*; Bildung *f*; **~izado** [-li'θa^(d)] gesittet; zivilisiert; **~izar** [-li'θar] <1f> zivilisieren, zur Kultur erziehen; Sitten verfeinern; **~izarse** zivilisiert werden; Kultur annehmen
civismo [θi'bizmo] *m* Bürgersinn *m*; staatsbürgerliche Gesinnung *f*
cizalla [θi'θa'la] *f* Blechschere *f*
cizaña [θi'θa'ña] *f* BOT Taumelloch *m*; **sembrar** (od **meter**) ~ Zwiétracht säen; **~ñero** [-'nero] *F* *m* Streithahn *m*
clamar [kla'mar] <1a> schreien, verlangen (*por* nach); bitten, flehen; ~ **al cielo** *fig* zum Himmel schreien

clamor [kla'mor] *m* Geschrei *n*; Klage *f*; Jammer-, Protestgeschrei *n*; ~ **ear** [-mo're'ar] <1a> jammern, schreien; ~ **oso** [-'roso] laut(stark); *Erfolg* usw überwältigend
clan [klan] *m* Klan *m*; Sippe *f* (*a fig*)
clandestinidad [klandestini'da^(d)] *f* Heimlichkeit *f*; Verborgenheit *f*; POL Untergrund *m*; ~ **no** [-'tino] verstohlen, heimlich; Geheim...; Schwarz...; POL Untergrund...; **movimiento** *m* ~ Untergrundbewegung *f*
claque [klak] *f* THEA Claque *f*; ~ **qué** [kla'ke] *m* Stepp(tanz) *m*; **bailar** ~ steppen; ~ **queta** [-'keta] *f* Film Klappe *f*
clara ['klara] *f* 1 Eiweiß *n*; 2 kahle Stelle (*im Haar*); 3 F Alsterwasser *n*, südd Radlermaß *f*; ~ **boya** [-'boja] *f* Oberlicht *n*; Dachluke *f*; ~ **mente** [-'mente] *adv* klar und deutlich
clarear [klare'ar] *I v/t* erhellen, aufhellen; **II** *v/i* tagen, hell werden; *Himmel* aufklaren; **al** ~ **el día** bei Tagesanbruch; ~ **se** dünn (od fadenscheinig) werden; *fig* sich verraten
clarete [kla'rete] *m* Rosé(wein) *m*
claridad [klari'da^(d)] *f* Helle *f*, Helligkeit *f*; Licht *n*; *fig* Klarheit *f*; ~ **ficación** [-fika'θion] *f* Klärung *f* (*a fig*); ~ **ficar** [-fi'kar] <1g> klären (*a fig*), läutern
clarín [kla'rin] *m* Signalhorn *n*; Fanfare *f*; MIL Hornist *m*
clarinazo [klari'naθo] *m* Horn- bzw Trompetensignal *n*; *fig* Warnsignal *n*
clarinete [klari'nete] *m* 1 Klarinette *f*; 2 ~ **~tista**, ~ **tista** [-'tista] *m*, *f* Klarinettist(in) *m(f)*
clarisa [kla'risa] *f* REL Klarissin *f*
clarividencia [klari'bi'denθia] *f* Hellsehen *n*; *fig* Scharfblick *m*; ~ **dente** [-'dente] *I adj* hellseherisch; *fig* scharfsichtig, weit blickend; **II** *m*, *f* Hellseher(in) *m(f)*
► claro ['klaro] *I adj* hell (*a Farbe*, *Stimme*); klar; rein; *Haar* usw dünn; *Suppe* usw dünnflüssig; *Himmel* heiter; *fig* klar, deutlich; ~ **l** natürlich!; klar!; ~ **está** das versteht sich; **a las** ~ **as** unverhohlen; **dejar** ~ klar zum Ausdruck bringen; klarstellen; **hablar** ~ offen reden; **pasar la noche en** ~ e-e schlaflose Nacht verbringen; **poner en** ~ klarstellen; **quedar** ~ sich (klar) herausstellen; feststehen; **tener a/c** ~ sich über etw im

Klaren sein; **II** *m* Helle *f*, Licht *n*; lichte Stelle *f*; Lücke *f*; ~ (**del bosque**) Lichtung *f*; ~ **de luna** Mondschein *m*; ~ **s pl** Wetter Aufheiterungen *f/pl*
claroscuro [klaros'kuro] *m* Helldunkel *n*; ~ **s pl** *fig* Licht- und Schattenseiten *f/pl*
► clase ['klase] *f* Klasse *f* (*a BIOL*); Art *f*; Sorte *f*; (Gesellschafts-)Schicht *f*; Stand *m*; *Schule* Klasse *f*, Klassenzimmer *n*; Hörsaal *m*; Unterricht *m*, Schul-, Unterrichtsstunde *f*; Vorlesung *f*; ~ **s altas** (**bajas**) Ober-(Unter-)schicht *f*; ~ **media** Mittelschicht *f*; -stand *m*; ~ **obrera** Arbeiterklasse *f*; ~ **particular** Privatunterricht *m*, -stunde *f*; ~ **s pasivas** Versorgungsempfänger *m/pl*; ~ **turista** AVIA Touristenklasse *f*; **dar** ~ (**s**) Unterricht geben; **de ninguno** ~ keinerlei; **tener** ~ Unterricht haben; *fig* Stil (od Format) haben; **una mujer con** ~ e-e Frau von Format
clasicismo [klasi'θizmo] *m* Klassizismus *m*; Klassik *f*
► clásico ['klasiko] *I adj* klassisch (*a fig*); **II** *m* Klassiker *m*
clasifica/ble [klasifi'kable] klassifizierbar; ~ **ción** [-'θion] *f* Einteilung *f*, Sortierung *f*; Klassifizierung *f*; SPORT Qualifikation *f*; ~ **dor** [-'dor] *m* (Akten-) Ordner *m*; ~ **dora** [-'dora] *f* Sortiermaschine *f*; ~ **r** [-'kar] <1g> einordnen; klassifizieren; sortieren; ~ **rse** SPORT sich qualifizieren; ~ **tercero** Dritter werden
clasis|mo [kla'sizmo] *m* Klassenbewusstsein *n*; ~ **ta** [-'sista] Klassen...; ~ **ciudad** *f* ~ Klassengesellschaft *f*
claudia ['klaudia] *f* BOT Reineclaudie *f*, Reneklude *f*
claudicación [klaudika'θion] *f* Nachgeben *n*; Wanken *n*; ~ **car** [-'kar] <1g> nachgeben, wanken, *F* umfallen
claustral [klaüs'tral] klösterlich, Kloster...
claustró ['klaüstro] *m* ARCH Kreuzgang *m*; *fig* Kloster *n*; ~ **de profesores** Lehrkörper *m*; ~ **fobia** [-'fobia] *f* Klaustrophobie *f*
cláusula ['klaüsula] *f* Klausel *f*, Bestimmung *f*; ~ **penal** (Vertrags-)Strafklausel *f*
clausu|ra [klaüs'sura] *f* REL Klausur *f*; *fig* Schließung *f*; (Ab-)Schluss *m*; ~ **rar**

[-'rar] <1a> Lokal usw schließen; *Ta-gung* usw (feierlich) schließen
clavado [kla'ba^(d)] (an)genagelt; *F* pünktlich; *F* haargenau; *F* *fig* **dejar a alg** ~ j-n verblüffen; **ser** ~ **a alg** j-m sehr ähnlich sehen; ~ **var** [-'bar] <1a> (zu-, an)nageln; befestigen; *Nagel* einschlagen; *Pfahl* usw einrammen; hineinstechen, -stoßen; *Blick* heften (en auf *acus*); *F* *fig* *F* neppen, ausnehmen; ~ **varse** *Splitter* usw eindringen
clave ['klabe] *I f* *fig* Schlüssel *m*; Code *m*; ARCH Schlussstein *m*; MUS Notenschlüssel *m*; ~ **de fa** Bassschlüssel *m*; ~ **de sol** Violinschlüssel *m*; **en** ~ verschlüsselt; **novela** *f* **en** ~ Schlüsselroman *m*; **II** *adj* *fig* nachgestellt Schlüssel...; **figura** *f* ~ Schlüsselfigur *f*; **puesto** *m* ~ Schlüsselposition *f*; **III** *m* MUS Cembalo *n*
clave|ín [klabe'θin] *m* Cembalo *n*; ~ **ci-nista** [-θi'nista] *m, f* Cembalist(in) *m(f)*
clave|l [kla'bel] *m* BOT Nelke *f*; ~ **llina** [-be'lina] *f* BOT Bartnelke *f*
clavetear [klabete'ar] <1a> beschlagen; an-, vernageln
clavij|cembalista [klabiθemba'lista] *m, f* Cembalist(in) *m(f)*; ~ **cémbalo** [-'θembalo] *m* Cembalo *n*; ~ **cordio** [-'kordio] *m* Klavichord *n*
clavícula [kla'bikula] *f* ANAT Schlüsselbein *n*
clavil|ja [kla'bixa] *f* Stift *m*, Bolzen *m*; Pflock *m*, Zapfen *m*; MUS Wirbel *m*; EL Stecker *m*; *F* *fig* **apretar a alg las** ~ **s** j-n unter Druck setzen; ~ **jero** [-'xero] *m* MUS Wirbelkasten *m*
clavillo [kla'biño] *m* Gewürznelke *f*
► clavo ['klavo] *m* Nagel *m*; GASTR Gewürznelke *f*; Am Ladehüter *m*; **como un** ~ genau, pünktlich; **agarrarse a un** ~ **ardiendo** *fig* sich an e-n Strohhalme klammern; *fig* **dar en el** ~ den Nagel auf den Kopf treffen; **remachar el** ~ sich in e-n Irrtum verrennen
claxon ['klagson] *m* AUTO Hupe *f*; **tocar el** ~ hupen
clemátide [kle'matide] *f* BOT Klematis *f*
clemen|cia [kle'menθia] *f* Milde *f*, Güte *f*; Gnade *f*; ~ **te** [-'mente] mild, gütig
clementina [klemen'tina] *f* BOT Klementine *f*
clep|sidra [kleb'sidra] *f* Wasseruhr *f*; *fig* ~ **tómano** [-'toman] *I adj* kleptoma-

nisch; **II** *m*, **-a** *f* Kleptomane *m*, Kleptomanin *f*
clerecía [klere'θia] *f* Geistlichkeit *f*, Klerus *m*
clerical [kleri'kal] geistlich, klerikal;
-ismo [-'lizmo] *m* Klerikalismus *m*
clérigo ['kleriɡo] *m* Kleriker *m*; Geistliche(r) *m*; **~ secular** Weltgeistliche(r) *m*, Laienpriester *m*
clero ['klero] *m* Klerus *m*, Geistlichkeit *f*
CLH *f* *abr* (Compañía Logística de Hidrocarburos) span Erdölvertriebsgesellschaft
click [klik] *I* *int* *¡* klick!; **hacer** *~* klicken; **hacer** *~ sobre* INFORM anklicken; **II** *m* Klick *m*, Klicken *n*; **doble** *~* INFORM Doppelklick *m*; **hacer doble** *~* doppelklicken
clickar [kli'kar] [1g] INFORM (an)klicken
cliché [kli'tʃe] *m* Klischee *n* (*a* *fig*)
► clien|te ['kliente] *m*, *f* (*a* **-ta** *f*) Kunde *m*, Kundin *f*; JUR Mandant(in) *m*(*f*), Klient(in) *m*(*f*); **~ fiijo** Stammkunde *m*; **~ habitual** Stammgast *m*; **~ tela** [-'te-la] *f* Kundschaft *f*, Kundenkreis *m*; **~ tija** Stammkundschaft *f*
► clima ['klima] *m* Klima *n* (*a* *fig*); **~ laboral** Arbeitsklima *n*; **~ terio** [-'terio] *m* MED Klimakterium *n*, Wechseljahre *n*/*pl*
climático [kli'matiko] klimatisch, Klima...
climati|zación [klimatiθa'θion] *f* Klimatisierung *f*; **~ zado** [-'θaθo] klimatisiert, mit Klimaanlage; **~ zador** [-'θaθor] *m* Klimaanlage *f*; **~ zar** [-'θar] [1f] klimatisieren
climatología [klimatolo'xia] *f* Klimatologie *f*, Klimakunde *f*
clímax ['klimaks] *m* Klimax *f*; *fig* Höhepunkt *m*
► clíni|ca ['klinika] *f* Klinik *f*; **~ abortiva** Abtreibungsklinik *f*; **~ dental** Zahnklinik *f*; Zahnarztpraxis *f*; **~ ginecológica** Frauenklinik *f*; **~ veterinaria** Tierklinik *f*; **~ co** ['kliniko] *I* *adj* klinisch; **II** *m* Kliniker *m*
clip [klip] *m* Klipp *m*; Ohrklipp *m*; Büroklammer *f*
cli|sar [kli'sar] [1a] klischieren; **~ sé** [kli'se] *m* Klischee *n*
clitoris ['klitoris] *m* ANAT Klitoris *f*
cloaca [klo'aka] *f* Kloake *f* (*a* *zo*)

clon [klon] *m* BIOL Klon *m*
clo|nación [klona'θion] *f* BIOL Klonen *n*; **~ nar** [-'nar] [1a] klonen
clónico ['kloniko] BIOL geklont
cloquear [kloke'ar] [1a] *Henne* glucken
clorar [klo'rar] [1a] chloren, chlorieren
cloro ['kloro] *m* CHEM Chlor *n*; **~ sin** *~* chlorfrei; **~ fila** [-'fila] *f* Blattgrün *n*, Chlorophyll *n*; **~ fluorocarbono** [-'fluorokar'bono] *m* Fluorchlorkohlenwasserstoff *m* (FCKW); **~ formizar** [-'formi'θar] [1f] chloroformieren; **~ formo** [-'formo] *m* CHEM Chloroform *n*; **~ sis** [klo'rosis] *f* Bleichsucht *f*
cloruro [klo'ruro] *m* CHEM Chlorid *n*; **~ de polivinilo** Polyvinylchlorid *n* (PVC); **~ sódico** (*od de sodio*) Natriumchlorid *n*
clóset ['kloset] *Am* *m* Wandschrank *m*; Einbauschränk *m*
► club [klub] *m* Klub *m*; Verein *m*; **~ deportivo** Sportverein *m*; **~ náutico** Jachtklub *m*; **~ nocturno** Nachtklub *n*
clueca ['klueka] *f* Glucke *f*
CNT [θeene'te] *fabr* (Confederación Nacional de Trabajo) span Gewerkschaft
coacción [koag'θion] *f* Zwang *m*; JUR Nötigung *f*; **~ cionar** [-θio'nar] [1a] zwingen; nötigen; **~ tivo** [koak'tibo] Zwangs...
coad|jutor [koadxu'tor] *m* REL Koadjutor *m*, Hilfsgeistliche(r) *m*; **~ yuvante** [-ju'bante] mitwirkend; unterstützend; **~ yuvar** [-ju'bar] [1a] mithelfen, unterstützen, beitragen (*a* *zu*)
coagu|lación [koagula'θion] *f* Gerinnung *f*; **~ lar** [-'lar] [1a] zum Gerinnen bringen; **~ larse** gerinnen
coágulo [ko'agulo] *m* Gerinnsel *n*
coala [ko'ala] *m* *zo* → *koala*
coalición [koali'θion] *f* Bündnis *n*, Koalition *f*; **~ garse** [-'garse] [1h] sich verbünden; POL *a* koalieren, koalieren
coar|tación [koarta'θion] *f* Einschränkung *f*; Zwang *m*; **~ tada** [-'tada] *f* JUR Alibi *n*; **~ tar** [-'tar] [1a] einschränken; einengen; zwingen
coasegurar [koasegu'rar] [1a] mitversichern
coautor [koaũ'tor] *m* Mitverfasser *m*, Mitautor *m*; JUR Mittäter *m*
coba ['koba] *F* *f* Schmeichelei *f*, *F* Schmus *m*; **dar** *~ a alg* *F* j-m Honig um den Bart schmieren, j-m schöntun

cobalto [ko'balto] *m* Kobalt *n*
► cobar|de [ko'barde] *I* *adj* feige; **II** *m* Feigling *m*; **~ día** [-'dia] *f* Feigheit *f*
coba|ya [ko'baja] *f*, **~ yo** [-'bajo] *m* *zo* Meerschweinchen *n*; *fig* Versuchskaninchen *n*
cober|tera [kober'tera] *f* Deckel *m*; **~ tizo** [-'tizo] *m* Schuppen *m*; Vor-, Schutzdach *n*; **~ tor** [-'tor] *m* Bettdecke *f*; **~ tura** [-'tura] *f* Be-, Abdeckung *f*; COM, MIL Deckung *f*; Presse Berichterstattung *f*; **~ de aguas** BAU Richtfest *n*; **~ de área** Flächendeckung *f*; **chocolata** *m* *de* *~* Kuvertüre *f*
cobija [ko'bixa] *f* Firstziegel *m*; *Am* Bettzeug *n*, Bettdecke *f*; **~ jar** [-'jar] [1a] be-, zudecken; beherbergen; schützen (*de* vor *dat*); **~ jarse** Zuflucht suchen, unterchlüpfen, sich unterstellen; **~ jo** [-'bixo] *m* Unterschlupf *m*, Zuflucht *f*
cobista [ko'bista] *F* *m* Schmeichler *m*; *desp* Speichellecker *m*
Coblenza [ko'blenθa] *f* Koblenz *n*
cobra ['kobra] *f* *zo* Kobra *f*
cobra|ble [ko'brable] *Geld* einziehbar; **~ dor** [-'dor] *m* Kassierer *m*; *Bus* usw Schaffner *m*; **~ nza** [ko'branθa] *f* Erhebung *f*, Eintreibung *f*, Inkasso *n*
► cobrar [ko'brar] [1a] kassieren, einziehen; *Scheck* einlösen; *Steuern*, *Schulden* eintreiben; *Gehalt* beziehen, verdienen; *Preis* verlangen, berechnen; JAGD Wild erlegen; *Prügel* beziehen; *fig* erlangen; **~ víctimas** Opfer fordern; **~ se** einbehalten; *Beträge* eingehen
► cobr|e ['kobre] *m* Kupfer *n*; **~ izo** [ko'brizo] kupferhaltig; kupferfarben
cobro ['kbro] *m* Kassieren *n*, Inkasso *n*; *Scheck* Einlösung *f*; *Gebühren* Erhebung *f*; *Schuld*, *Steuer* Einziehung *f*; **~ s pendientes** Außenstände *pl*; **~ a ~ rever-tido** zu Lasten des Empfängers; **pre-sentar al ~** zum Inkasso vorlegen
coca ['koka] *f* BOT Kokastrauch *m*; Koka *f*; *F* Kokain *n*; *F* *fig* Kopf *m*; Kopfnuss *f*; **de** *~* Mex umsonst, gratis; **~ cho** [-'ka-tjo] *Am* *Mer* *m* Kopfnuss *f*; **~ da** [-'ada] *Am* *f* Süßigkeit aus Kokosnuss
coca|ína [koka'ina] *f* Kokain *n*; **~ inó-mano** [-i'nomano] *I* *adj* kokainsüchtig; **II** *m* Kokainsüchtige(r) *m*
cocción [kox'θion] *f* Kochen *n*; Abkochen *n*; Sud *m*

cóccix ['koxθis] *m* ANAT Steißbein *n*
cocear [koθe'ar] [1a] *Pferd* ausschlagen
► cocer [koθer] [2b u 2h] *I* *v/t* kochen; backen; *Ziegel*, *Ton* brennen; **II** *v/i* kochen; **~ a medio** *~* halb gar; **~ sin** *~* ungekocht, roh; **~ se** *fig* vor Hitze braten; *F* ausgeheckt werden
coces ['koθes] → *coz*
cocham|bre [ko'tjambre] *m*, *f* Schmutz *m*, Unrat *m*; *F* Dreck *m*; **~ broso** [-'bro-so] *F* dreckig, schmierig
► coche ['kotʃe] *m* Auto *n*; *a* *BAHN* Wagen *m*; **coche de alquiler** Miet-, Leihwagen *m*; **coche bomba** Autobombe *f*; **coche (de caballos)** Kutsche *f*; **► coche cama** Schlafwagen *m*; **coche de carreras** Rennwagen *m*; **coche celular** Gefängniswagen *m*; **coche de choque** Autoskooter *m*; **coche comedor** *Am* Speisewagen *m*; **coche deportivo** Sportwagen *m*; **coche directo** *BAHN* Kurswagen *m*; **coche de época** Oldtimer *m*; **coche fúnebre** Leichenwagen *m*; **coche de línea** Linien-, Überlandbus *m*; **coche oficial** Dienstwagen *m*; **coche (radio-)patrulla** (Funk-)Streifenwagen *m*; **coche restaurante** Speisewagen *m*; **coche salón** Salonwagen *m*; **coche usado** (*od de ocasión*) Gebrauchtwagen *m*; → *Info* bei *Auto*; **~ cito** [-'θito] *m* *~* (*de niño*) Kinderwagen *m*; **~ de muñecas** Puppenwagen *m*; **~ litera** [-li'tera] *m* Liegewagen *m*
coche|ra [ko'tjera] *f* Wagenschuppen *m*; Garage *f*; **~ s de tranvía** Straßenbahndepot *n*; **~ ro** [-ro] *I* *m* Kutscher *m*; **II** *adj* *puerta* *f* *-a* Torweg *m*, Einfahrt *f*
cochifrito [kotʃi'frito] *m* GASTR gekochtes und überbackenes Lamm *od* Zicklein
cochi|na [ko'tjina] *f* Sau *f* (*a* *P* *fig*); **~ nada** [-'nada] *F* *f*, **~ nería** [-ne'ria] *F* *f* Schweinerei *f*; *P* Sauerei *f*; **~ nilla** [-'ni-la] *f* *zo* Assel *f*; Schildlaus *f*; **~ de (la) humedad** Kellerassel *f*; **~ nillo** [-'ni-lo] *m* Ferkel *n*; Spanferkel *n*; **~ no** [ko'tji-no] *I* *adj* schweinisch; *fig* lumpig; **II** *m* Schwein *n* (*a* *F* *fig*); **~ quera** [-'kera] *f* Schweinestall (*a* *fig*); **~ trill** [-'tril] *m* Schweinestall *m*; *fig* *P* Saustall *m*, Dreckloch *n*

cochura [ko'tʃura] *f* Kochen *n*, Backen *n*; TEC Brennen *n*

cocido [ko'thido] **I** *adj* gekocht; gebacken; **II** *m* span Eintopf

El cocido

Der **cocido**, ein Eintopfgericht, war ursprünglich ein Arme-Leute-Essen aus Kastilien. Der typische **cocido madrileño** aus Madrid ist ein Eintopfgericht und besteht im Wesentlichen aus Kichererbsen (**garbanzos**), Fleisch, Huhn, Paprikawurst (**chorizo**, → auch Info bei **chorizo**), Blutwurst (**morcilla**) und Weißkohl (**repollo**). Als Vorspeise isst man die Brühe, in der die Zutaten über Stunden gekocht wurden, dann folgen die restlichen Bestandteile als Hauptgericht.

cociente [ko'thiente] *m* MAT Quotient *m*;

~ **intelectual** Intelligenzquotient *m*

cocimiento [ko'thimiento] *m* Abkochen *n*; Absud *m*

► **cocina** [ko'thina] *f* Küche *f* (a *fig*); Herd *m*; ~ **eléctrica** Elektroherd *m*; ~ **de gas** Gasherd *m*; **la** ~ **francesa** die französische Küche

► **cocinar** [ko'thinar] <1a> **I** *v/t* kochen, zubereiten; *F* *fig* aushecken; **II** *v/i* kochen

► **cocinero** [ko'thinero] *m*, ► **cocinera** [ko'thinera] *f* Koch *m*, Köchin *f*

cocinilla [ko'thinilla] *f* (Spiritus-)Kocher *m*

coclearia [kokle'aria] *f* BOT Löffelkraut *n*

coco ['koko] *m* BOT Kokosnuss *f*; BIOL Kokke *f*; Textil Kokosfaser *f*; *F* Kopf *m*, *P* Birne *f*; Kinderspr böser (od schwarzer) Mann *m*; *F* **comer el** ~ **a alg** j-m den Kopf vernebeln; *F* **comerse el** ~ sich das Hirn zermartern; *F* **estar hasta el** ~ die Nase voll haben

cococha [ko'kotʃa] *f* GASTR Fischbäckchen *n* (von Seehecht und Kabeljau)

cocodrilo [koko'drilo] *m* Krokodil *n*; **lágrimas** *f*pl de ~ *fig* Krokodilstränen *f*pl

cocoliche [koko'litʃe] *Arg m* Kauderwelsch *n* (bsd das Spanisch der italienischen Einwanderer); ~ **rota** [-'rota] *F* *f* Birne *f*, Schädel *m*; ~ **tazo** [-'taθo] *m* Kopfnuss *f*; ~ **tero** [-'tero] *m* BOT Kokospalme *f*

cóctel ['kóktel] *m* Cocktail *m* (a *Empfang*); ~ **de gambas** Krabbencocktail *m*; ~ **molotov** Molotowcocktail *m*; **vestido** *m* de ~ Cocktailkleid *n*

cocteleira [kókte'lera] *f* Mixbecher *m*; ~ **ria** [-'ria] *f* Cocktailbar *f*

coda ['koda] *f* MUS Koda *f*

codaste [ko'daste] *m* MAR Achtersteven *m*

codazo [ko'daθo] *m* Stoß *m* mit dem Ellbogen; Rippenstoß *m*

codear [kode'ar] <1a> mit den Ellbogen stoßen; ~ **se** verkehren (**con alg** mit j-m)

codeína [kode'ina] *f* Kodein *n*

codera [ko'dera] *f* Flicker *m* auf dem Ellbogen

codeso [ko'deso] *m* BOT Goldregen *m*

códice ['kodiθe] *m* HIST Kodex *m*

codicia [ko'diθia] *f* Habsucht *f*; Geldgier *f*; ~ **able** [-'θiáble] begehrenswert; ~ **ar** [-'θiar] <1b> begehren; sehnlich wünschen; ~ **lo** [-'θilo] *m* Kodizill *n*, Testamentszusatz *m*; ~ **oso** [-'θioso] hab-süchtig, -gierig; (be)gierig

codificación [kodi'fikation] *f* Kodierung *f*, Verschlüsselung *f*; JUR Kodifizierung *f*; ~ **cado** [-'kaθo] *tv* verschlüsselt; ~ **car** [-'kar] <1g> kodieren, verschlüsseln; JUR kodifizieren

► **código** ['kódigo] *m* Kode *m*, Code *m*; JUR Gesetzbuch *n*; **código bancario** Bankleitzahl *f*; **código de barras** COM Balken-, Strichkode *m*; **código de la circulación** Straßenverkehrsordnung *f*; **código civil** Bürgerliches Gesetzbuch *n*; **código de honor** Ehrenkodex *m*; **código penal** Strafgesetzbuch; ► **código postal** Postleitzahl *f*

codillo [ko'diθo] *m* TEC Knie *n*; ZO Vorarm *m*; GASTR Haxe *f*

► **codo** ['kodo] *m* ANAT Ell(en)bogen *m*; TEC Knie(stück) *n*; ~ **de tenista** MED Tennisarm *m*; ~ **con** ~ Seite an Seite (*a* *fig*); *fig* auf Tuchfühlung; *F* **hablar por los** ~ **s** zu viel reden, schwatzen, F quatschen; *F* **romperse los** ~ **s** büffeln

codorniz [koðor'niθ] *f* ZO Wachtel *f*
COE [koe] *m* abr (Comité Olímpico Español) Span Olympisches Komitee *n*

coeducación [koedu'kation] *f* Gemeinschaftserziehung *f*

coeficiente [koefi'thiente] *m* Koeffizient *m*

coer/cer [koer'ter] <2b> zwingen, nötigen; *fig* ein-, beschränken; ~ **ción** [-'θion] *f* Zwang *m*, Nötigung *f*; *fig* Ein-, Beschränkung *f*; ~ **citivo** [-'θi'tibo] Zwangs...

coetáneo [koe'taneo] **I** *adj* gleichaltrig; zeitgenössisch; **II** *m* Alters-, Zeitgenosse *m*

coexistencia [koegsis'tenθia] *f* Koexistenz *f*, Nebeneinanderbestehen *n*; ~ **tente** [-'tente] koexistent; ~ **tir** [-'tir] <3a> gleichzeitig (od nebeneinander) bestehen, koexistieren

cofa ['kofa] *f* MAR Mastkorb *m*

cofia ['kofia] *f* Haube *f*

cofrade [ko'frade] *m* Mitglied *n* e-r → **cofradía**, ~ **dia** [-'dia] *f* Laienbruderschaft *f*; Zunft *f*

cofre ['kofre] *m* Truhe *f*; Kasten *m*; Kästchen *n*, Schatulle *f*

cofundador [kofunda'dor] *m* Mitbegründer *m*

cogedor [koxe'dor] *m* (Kohlen-, Müll-) Schaufel *f*; Kehrschaufel *f*

► **coger** [ko'xer] <2c> **I** *v/t* nehmen; wegnehmen; (er)greifen, packen; festhalten; (an)fassen; antreffen; erreichen; einholen; fangen, *F* erwischen, schnappen; bekommen, *F* kriegen; *Obst* pflücken, ernten; *Nachricht* aufnehmen; *Raum* einnehmen; *Weg* einschlagen; *Arbeit* annehmen; *Sender* hereinbekommen, *F* -kriegen; *Krankheit* sich holen; *STIERK* auf die Hörner nehmen; *fig* erfassen, begreifen; *V* *Am* *reg* vögel; ~ **el tren** (**el bus**) den Zug (den Bus) nehmen; **II** *v/i* Pflanze Wurzel schlagen; Platz haben; hineinpassen

cogestión [koxes'tion] *f* Mitbestimmung *f*

cogida [ko'xida] *f* Obsternte *f*; *STIERK* Verletzung *f* (durch den Stier)

cognición [kogni'thion] *f* PHIL Kognition *f*, Erkenntnis *f*; ~ **tivo** [-'tibo] kognitiv

cogollo [ko'goθo] *m* Salatherz *n*; Kohl-

kopf *m*; *fig* Kern *m*

cogorza [ko'gorθa] *F* *f* Rausch *m*

cogo|tazo [kogo'taθo] *m* Schlag *m* in den Nacken; ~ **te** [ko'gote] *m* Nacken *m*; Hinterkopf *m*; *F* **estar hasta el** ~ **de a/c** *F* die Nase von etw voll haben; ~ **tudo** [-'tudo] **I** *adj* stiernackig; **II** *Am* *reg* *m* (ungebildeter) Neureicher *m*

cogujada [kogu'xada] *f* ZO Haubenlerche *f*; ~ **jón** [-'xon] *m* Zipfel *m* (e-s Kissens, Sackes usw)

cogulla [ko'guʎa] *f* Mönchskutte *f*

cohabitación [koabita'thion] *f* Zusammenleben *n*, -wohnen *n*; Beischlaf *m*; ~ **tar** [-'tar] <1a> zusammenleben (a *ehelich*); den Beischlaf vollziehen

cohe|char [koe'tʃar] <1a> bestechen; ~ **cho** [ko'etʃo] *m* Bestechung *f*

coheredero [koere'dero] *m* Miterbe *m*

cohe|rencia [koe'renθia] *f* Zusammenhang *m*, -halt *m*, Kohärenz *f*; ~ **rente** [-'rente] zusammenhängend, kohärent; konsequent; ~ **sión** [-'sion] *f* Kohäsion *f*; Zusammenhalt *m*; ~ **sionar** [-'sio'nar] <1a> zusammenhalten

► **cohete** [ko'ete] *m* Rakete *f*; ~ **de freno** Bremsrakete *f*; ~ **portador** Trägerrakete *f*; ~ **propulsor** Antriebsrakete *f*; ~ **ro** [-'tero] *m* Feuerwerker *m*

cohibición [koibi'thion] *f* Einschränkung *f*; Hemmung *f*; Befangenheit *f*; ~ **bido** [-'bido] befangen, gehemmt; ~ **bir** [-'bir] <3a> hemmen; einschüchtern; ~ **birse** sich gehemmt fühlen

cohombro [ko'ombro] *m* BOT (große) Gurke *f*; ~ **de mar** ZO Seegurke *f*, -walze *f*

cohonestar [koones'tar] <1a> beschönigen, bemänteln

COI [koi] *m* abr (Comité Olímpico Internacional) IOK *n* (Internationales Olympisches Komitee)

coima ['koima] *Am* *reg* *f* Schmiergeld *n*

coinc|dencia [koinθi'denθia] *f* Zusammentreffen *n*, -fallen *n*; Übereinstimmung *f*; Überschneidung *f*; Zufall *m*; ~ **dente** [-'dente] zusammenfallend; übereinstimmend; ~ **dir** [-'dir] <3a> zusammentreffen, -fallen; übereinstimmen; sich überschneiden

coito ['koito] *m* Beischlaf *m*, Koitus *m*

coje|ar [koxe'ar] <1a> hinken, humpeln; lahmen; *Tisch* usw wackeln; ~ **ra** [-'xera] *f* Hinken *n*; Lahmen *n*



► **cojín** [ko'xin] *m* Kissen *n*; ~ **de aire** Luftkissen *n*

cojinete [koxi'nete] *m* TEC Lager *n*; ~ **de bolas** Kugellager *n*

cojo [koxo] 1 → **coger**, 2 *adj* hinkend; lahm; **Möbel** wack(e)lig; **a la pata coja** auf e-m Bein (hüpfend)

coljón [ko'xon] *V m* Hoden *m*, Ei *n*; *V* **¡cojones!** *P* verdammt noch mal!; *V* **estar hasta los cojones** *P* die Schnauze voll haben; *V* **tener cojones** *P* Schneid haben; **¡Jonudo** [-xo'nudo] *P* toll, duft

► **col** [kol] *f* Kohl *m*, südd Kraut *n*; ~ **blanca** Weißkohl *m*; ~ **es de Bruselas** Rosenkohl *m*; ~ **de Millán** Wirsing *m*; **entre ~ y ~, lechuga** Abwechslung muss sein

cola¹ ['kola] *f* Leim *m*

► **cola**² ['kola] *f* Schwanz *m*, Schweif *m* (*a Komet*); Schleppe *f* (*am Kleid*); **AVIA** Heck *n*; *fig* (Menschen-, Auto-)Schlange *f*; ~ **de caballo** Frisur Pferdeschwanz *m*; **BOT** Schachtelhalm *m*; ~ **de zorra** **BOT** Fuchsschwanz *m*; **hacer ~** Schlange stehen, sich anstellen; *fig* **morderse la ~** sich in den Schwanz beißen; **traer ~** Folgen haben; **a la ~** am Schluss, hinten

cola³ ['kola] *f* **BOT** Kolabaum *m*; (**nuez f de**) ~ Kolanuss *f*

colaboración [kolabora'θion] *f* Mitarbeit *f*, Zusammenarbeit *f*, Mitwirkung *f*; **¡racionista** [-ra'θio'nista] *m* **POL** Kolaborateur *m*; **¡rador** [-ra'dor] *m* Mitarbeiter *m*; **¡rar** [-'rar] <1a> mitarbeiten, zusammenarbeiten; mitwirken; **POL** kollaborieren

colación [kola'θion] *f* Imbiss *m*, leichtes Essen *n*; **traer (od sacar) a ~** zur Sprache bringen

cola[da] [ko'laða] *f* Wäsche *f*; **TEC** (Hochofen-)Abstich *m*; **GEAGR** Engpass *m*; **hacer la ~** waschen; **¡dero** [-'dero] *m* Sieb *n*; Engpass *m*; Durchlass *m*; ~ **do** [ko'laðo] *F* **estar ~ por alg** *F* in j-n verknallt sein; **¡dor** [-'dor] *m* Sieb *n*, Durchschlag *m*; **¡dura** [-'dura] *f* Sieben *n*; *F* Blamage *f*, Reinfall *m*

colágeno [ko'laxeno] *m* **BIOL** Kollagen *n*

colapsar [kolab'sar] <1a> *I v/t* Verkehr usw zum Erliegen bringen, zusammenbrechen lassen, lahm legen; *II v/i u v/r*

~ **sarse** zusammenbrechen (*a fig*); zum Erliegen kommen; ~ **so** [ko'labso] *m* **MED** Kollaps *m*; *a fig* Zusammenbruch *m*

colar [ko'lar] <1m> *I v/t* (durch)sieben; filtern; *F j-m* etw andrehen; *j-m* etw weismachen; ein-, durchschmuggeln; *II v/i* durch-, einsickern; *F fig* an-, durchkommen; *III v/r ~se* sich einschleichen; sich einschmuggeln; sich vordrängen(1)n; *F* sich blamieren; *F ~ por alg* sich in j-n verknallen

colateral [kolate'ral] *I adj* Seiten...; Neben...; *II m* Verwandte(r) *m* in der Nebenlinie

colcha [koltʃa] *f* (Bett-)Überdecke *f*, Tagesdecke *f*

► **colchón** [kol'tʃon] *m* Matratze *f*, Unterbett *n*; *fig* Polster *n*; ~ **de muelles** Sprungfedermatratze *f*; ~ **neumático** Luftmatratze *f*; ~ **onería** [-ne'ria] *f* Matratzengeschäft *n*; ~ **oneta** [-'neta] *f* Polster *n*; Luftmatratze *f*; **SPORT** Matte *f*

cole ['kole] *F m* Schule *f*

colear [kole'ar] <1a> mit dem Schwanz wedeln; *fig* noch anhalten, (an)dauern

coleccion [koleg'θion] *f* Sammlung *f*; Auswahl *f*; **COM** Kollektion *f*; ~ **onable** [-θio'nable] zum Sammeln

► **coleccionar** [koleg'θio'nar] <1a> sammeln; ~ **nista** [-'nista] *m* Sammler *m*

colecita [ko'lekta] *f* (Geld-)Sammlung *f*; Kollekte *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> Geld sammeln; ~ **¡vivo** [-ti'bero] *Arg m* Busfahrer *m*

colectividad [kolegtiβi'da^(d)] *f* Gemeinschaft *f*; Gesamtheit *f*; Kollektiv *n*; ~ **zar** [-'θar] <1f> kollektivieren

► **colectivo** [koleg'tibo] *I adj* gemeinsam; Sammel...; kollektiv; **¡billete m ~** Sammelfahrschein *m*; **trabajo m ~** Gemeinschaftsarbeit *f*; *II m* Kollektiv *n*, (Berufs-)Gruppe *f*; *Am* Kleinbus *m*

colector [koleg'tor] *m* **TEC**, **EL** Sammler *m*, Kollektor *m*; Sammelkanal *m*; ~ **sol** *lar* Sonnenkollektor *m*

► **colega** [ko'lega] *m*, *f* Kollege *m*, Kollegin *f*; *F* Kumpel *m*, Freund *m*; ~ **¡gado** [-'xiaðo] *I adj* e-r (Berufs-)Kammer angehörig (Ärzte usw); *II m* Angehöriger *m* e-r (Berufs-)Kammer; **SPORT** Schiedsrichter *m*; ~ **¡gal** [-'xial] *I adj* kollegial; **¡glesia f ~** Stiftskirche *f*; *II*

m Schüler *m*; Oberschüler *m*; ~ **¡giala** [-'xiala] *f* Schülerin *f*; Oberschülerin *f*; ~ **¡glarse** [-'xiarse] <1b> sich zu e-r (Berufs-)Kammer zusammenschließen; e-r (Berufs-)Kammer beitreten; ~ **¡giata** [-'xiata] *f* Stiftskirche *f*

► **colegio** [ko'lexio] *m* Schule *f*; Kollegium *n*, Gremium *n*; ~ **de abogados** Anwaltskammer *f*; ~ **electoral** Wählerschaft *f*; Wahllokal *n*; ~ **de internos** Internat *n*; ~ **mayor** Studentenheim *n*; ~ **de médicos** Ärztekammer *f*; ~ **(profesional)** (Berufs-)Kammer *f*

colegir [kole'xir] <3l u 3c> folgern, schließen (**de, por** aus)

colegui [ko'legi] *m* Jugendsprache *F* Kumpel *m*

coleóptero [kole'optero] *m* **zo** Käfer *m*

cólera ['kolera] *I f* Zorn *m*, Wut *f*; **montar en ~** in Wut geraten; *II m* **MED** Cholera *f*

colérico [ko'leriko] 1 cholerisch; aufbrausend, jähzornig; 2 cholerakrank

► **colesterol** [koleste'rol] *m* Cholesterin *n*

coleta [ko'leta] *f* Zopf *m* (*a des Stierkämpfers*); *fig* **cortarse la ~** den Beruf aufgeben (*bsd Stierkämpfer*); ~ **¡tazo** [-'taθo] *m* Schlag *m* mit dem Schwanz; ~ **¡tilla** [-'tiʎa] *f* Nachschrift *f*, Zusatz *m*; ~ **¡to** [ko'leto] *m* Wams *n*; *fig* **decir para su ~** für sich (*od* bei sich) sagen; *F* **echarse a/c al ~** *F* sich einen hinter die Binde gießen

colgadero [kolga'dero] *m* Haken *m*; Kleiderhaken *m*; ~ **¡do** [kol'gaðo] hängend; *F* **dejar ~ a alg** j-n versetzen; *F* j-n hängen lassen; **estar (od quedarse) ~** unter Drogen stehen, *F* high sein; **estar ~ por alg** in j-n verknallt sein; **estar ~ de las palabras de alg** an j-s Lippen hängen; ~ **¡dor** [-'dor] *m* Kleiderbügel *m*; *Am* Kleiderschrank *m*; ~ **autoadhesivo** Klebehaken *m*; ~ **¡dura** [-'dura] *f* Wandbehang *m*; ~ **¡s pl** Vorhänge *m/pl*; ~ **¡jo** [kol'gaxo] *m* (Haut-, Tuch-)Fetzen *m*; ~ **(de frutas)** zum Trocknen aufgehängte Früchte *f/pl*; ~ **¡nte** [-'gante] *I adj* hängend; *II m* Schmuck Anhänger *m*

► **colgar** [kol'gar] <1h u 1m> *I v/t* (an-, auf-, um)hängen; **TEL** Hörer auflegen; *F* j-n er-, aufhängen; *fig* anhängen, zuschieben; *F im Examen* durchfallen las-

sen; ~ **los estudios** das Studium an den Nagel hängen; **¡no cuelgue!** **TEL** bleiben Sie am Apparat!; *II v/i* (herab-, heraus)hängen; **Rock** usw zipfeln; *III v/r ~se* sich erhängen; *F* drogenabhängig werden; *F* **INFORM** abstürzen

colibacilo [koliba'θilo] *m* Kolibakterie *f*

colibrí [koli'bri] *m* **zo** Kolibri *m*

cólico ['koliko] *m* **MED** Kolik *f*; ~ **gástrico** Magenkolik *f*; ~ **hepático** Gallenkolik *f*; ~ **nefrítico** Nierenkolik *f*

► **coliflor** [koli'flor] *f* Blumenkohl *m*

coligarse [koli'garse] <1h> sich verbünden; **POL** *a* koalieren

colilla [ko'liʎa] *f* (Zigaretten-)Stummel *m*; *F* Kippe *f*

colín [ko'lin] *F m* **MUS** Stutzflügel *m*

► **colina** [ko'lina] *f* Hügel *m*, Anhöhe *f*

colinabo [koli'nabo] *m* Kohlrabi *m*

colindante [kolin'dante] *I adj* angrenzend, benachbart; *II m* Anrainer *m*; ~ **dar** [-'dar] <1a> (an)grenzen (**con** an *acus*)

colirio [ko'li'rio] *m* **MED** Augentropfen *m/pl*

coliseo [koli'seo] *m* **HIST** Kolosseum *n*; *fig* Theater *n*

colisión [koli'sion] *f* Zusammenstoß *m*; *fig* *a* Kollision *f*; ~ **frontal** Frontalzusammenstoß *m*; ~ **multiple (od en cadena)** Massenkarambolage *f*; ~ **¡sionar** [-sio'nar] <1a> zusammenstoßen; kollidieren; ~ **frontalmente** frontal zusammenstoßen; ~ **por alcance** auffahren

colista [ko'lista] *m* **SPORT** Tabellenletzte(r) *m*

colitis [ko'litis] *f* **MED** Kolitis *f*, Dickdarmentzündung *f*

colla ['koʎa] *Am m* (Hochland-)Indianer *m*; *Arg* Mestize *m*; ~ **¡do** [-'laðo] *m* Hügel *m*, Anhöhe *f*

collage [ko'laʃ] *m* Kunst Collage *f*

► **collar** [ko'lar] *m* Halsband *n* (*a für Hunde*); Halskette *f*, Kollier *m*; ~ **¡rin** [-'rin] *m* **MED** Halskraute *f*, -krause *f*

collera [ko'lera] *f* Kum(me)t *n*; ~ **¡s Am** *reg pl* Manschettenknöpfe *m/pl*

colimado [kol'maðo] *I adj* (rand)voll; beladen; reichlich; *Maß* gehäuft; **una cucharada -a** ein gehäuftes Esslöffel voll; *II m* *reg* Lebensmittelgeschäft *n*; *andal* Weinschenke *f*; ~ **¡mar** [-'mar] <1a> (bis zum Rand) füllen; (an)füllen (**de** mit); *Erwartungen* erfüllen; *fig*

überhäufen, überschütten (*de* mit)
colmena [kol'mena] *f* Bienenkorb *m*,
 -stock *m*; **nar** [-'nar] *m* Bienenhaus *n*,
 -stand *m*; **nero** [-'nero] *m* Imker *m*;
nilla [-'níla] *f* BOT Morchel *f*
colmillo [kol'mi'lo] *m* ANAT Eckzahn *m*;
 ZO Stoß-, Reißzahn *m*, Hauer *m*; **F** *enseñar los ~s* *fig* die Zähne zeigen; **F**
escupir por el ~ *F* große Töne spucken
colmo [kol'mo] *m* Übermaß *n*; *fig* Gipfel *m*, Höhe *f*; **F** *fig* **jes el ~!** das ist doch
 die Höhe!; **para ~** und noch dazu; **para ~**
de desgracias (od de males) um das
 Unglück voll zu machen
colocación [koloka'tsion] *f* Anbringen
n; Aufstellung *f*; Stellung *f*; Anord-
 nung *f*; (Geld-)Anlage *f*; COM Absatz
m; (Posten) Stelle *f*, Anstellung *f*
colo|car [kolo'kar] <1g> (an-, auf)stel-
 len; legen; einordnen; anbringen; un-
 terbringen; *j-n* anstellen; *Geld* anlegen;
Ware absetzen; **~carse** sich aufstellen;
e-e Anstellung finden; COM Absatz
 finden; SPORT sich platzieren; **F** sich be-
 trinken; Drogen nehmen; **~cón** [-'kon]
F m (Drogen-)Rausch *m*, Trip *m*
colo|fón [kolo'fon] *m* *fig* Abschluss *m*;
 Höhepunkt *m*; **como ~** zum Abschluss,
 abschließend; **~fonia** [-'fonia] *f* Kolo-
 phonium *n*, Geigenharz *n*
coloide [ko'loide] *m* CHEM Kolloid *n*
colombia [ko'lombia] *f* Kolumbien *n*
colombiano [kolom'biano] *I adj* kolum-
 bianisch; **II m, -a** *f* Kolumbianer(in)
m(f)
colom|biculor [kolombikul'tor] *m* Tau-
 benzüchter *m*; **~bicultura** [-bikul'tura]
f Taubenzucht *f*; **~bofilia** [-bo'filia] *f*
 (Brief-)Taubenzucht *f*; **~bófilo** [-'bofi-
 lo] *m* (Brief-)Taubenzüchter *m*
colon ['kolon] *m* ANAT Grimmdarm *m*
Colón [ko'lon] *m* Kolumbus *m*; *fig* **el**
huevo de ~ das Ei des Kolumbus; →
Info bei Kolumbus
Colonia [ko'lonia] *f* Köln *n*
▶ colonia [ko'lonia] *f* 1 Kolonie *f*; Sied-
 lung *f*; ~ **veraniaga** Ferienkolonie *f*;
 2 Kölnischwasser *n*
colonial [kolo'nial] kolonial, Koloni-
 al...; **estilo m** ~ Kolonialstil *m*; **~ismo**
 [-'izmo] *m* Kolonialismus *m*; **~ista**
 [-'lista] *m* Kolonialist *m*
coloni|zación [koloni'tsa'tsion] *f* Besied-
 lung *f*, Kolonisation *f*; **~zador** [-'ta'dor]

m Kolonisator *m*; **~zar** [-'θar] <1f> be-
 siedeln, kolonisieren
colono [ko'lonon] *m* (An-)Siedler *m*; Ko-
 lonist *m*; AGR (Pacht-)Bauer *m*
colo|quial [kolo'kial] umgangssprach-
 lich; **~quio** [ko'lokio] *m* Gespräch *n*,
 Kolloquium *n*
▶ color [ko'lor] *m* Farbe *f*; *fig* a Färbung
f; Farbton *m*, Tönung *f*; ~ **local** Lokal-
 kolorit *m*; **de ~** farbig (*a Person*); bunt;
so ~ de unter dem Vorwand; **subido**
de ~ Witz usw pikant; **mudar (od cam-
 biar) de ~** *fig* die Farbe wechseln; **sa-
 carle a alg los ~es** *j-n* zum Erröten
 bringen; **salirle a alg los ~es** erröten;
 rot werden; **se puso de mil ~es** das
 Blut schoss ihm ins Gesicht; **tomar ~**
 sich färben; → *Info bei Farbe*; **~ación**
 [-ra'tsion] *f* Färbung *f*, Farbgebung *f*
▶ colo|rado [kolo'ra'do] farbig; rot; **po-
 nerse ~** rot werden; **~rante** [-'rante]
m Farbstoff *m*; Färbemittel *n*; **~rar**
 [-'rar] <1a> färben; **~ratura** [-ra'tura] *f*
 MUS Koloratur *f*
colorear [kolore'ar] <1a> **I v/t** färben;
 ausmalen, kolorieren; *fig* beschönigen;
libro m para ~ Malbuch *n*; **II v/i, v/r ~se**
 sich rot färben, rot werden
colo|rete [kolo'rete] *m* Schminke *f*,
 Rouge *n*; **~rido** [-'rido] *m* Farbe *f*, Fär-
 bung *f*; Kolorit *n*, Farbgebung *f*; **~rin**
 [-'rin] *m* ZO Distelfink *m*, Stieglitz *m*;
fig (mst colorines pl) schreiende Far-
 ben *flpl*
colorterapia [kolorte'rapia] *f* Farblicht-
 therapie *f*
colo|sal [kolo'sal] riesig, kolossal; **~so**
 [ko'loso] *m* Koloss *m* (*a fig*)
colquico ['kolkiko] *m* BOT Herbstzeit-
 lose *f*
columbrar [kolum'brar] <1a> undeut-
 lich sehen; in der Ferne ausmachen;
fig ahnen, vermuten
colum|na [ko'lumna] *f* ARCH Säule *f*; TY-
 PO Spalte *f*, Kolumne *f*; MIL u Zahlen
 Kolonne *f*; ~ **de anuncios** Litfaßsäule
f; ~ **de dirección** AUTO Lenksäule *f*; ~
triumfal Siegessäule *f*; ~ **vertebral** ANAT
 Wirbelsäule *f*; **~nata** [-'nata] *f* Kolonna-
 de *f*, Säulenreihe *f*; **~nista** [-'nista] *m*
 Zeitung Kolumnist *n*
colum|piar(se) [kolum'piar(se)] <1b>
 schaukeln; **~pio** [ko'lumpio] *m* Schau-
 kel *f*

colutorio [kolu'torio] *m* MED Gurgel-
 wasser *n*; ~ **bucal** Mundwasser *n*
colza ['kolθa] *f* BOT Raps *m*
▶ coma ['koma] *I f* GRAM Komma *n*; **II m**
 MED Koma *n*
coma|dre [ko'madre] *f* Klatschbase *f*;
 LIT Gevatterin *f*; **~drear** [-'dre'ar] *F*
 <1a> klatschen, tratschen; **~dreja**
 [-'dreja] *f* ZO Wiesel *n*; Arg Beutel-
 ratte *f*, Opossum *n*; **~dreio** [-'dreio] *m*
 Klatsch *m*, Gerede *n*; **~drona** [-'drona]
f Hebamme *f*
coman|dancia [koman'danθia] *f* Kom-
 mandantur *f*, Majorsrang *m*; **~dante**
 [-'dante] *m* Kommandant *m*; MIL Ma-
 jor *m*; AVIA Kapitän *m*; ~ **en jefe** Ober-
 kommandierende(r) *m*; **~dar** [-'dar]
 <1a> kommandieren, befehligen; **~di-
 tario** [-'di'tario] *COM I adj* Komman-
 dit...; **II m** stiller Teilhaber *m*, Kom-
 manditist *m*; **~do** [ko'mando] *m* Kom-
 mando *n* (*a Gruppe*); INFORM Befehl *m*
comar|ca [ko'marka] *f* Landstrich *m*;
 Gegend *f*; (Land-)Kreis *m*; **~cal**
 [-'kal] Kreis...; Lokal...; **~cano** [-'ka-
 no] umliegend
com|ba ['komba] *f* Biegung *f*, Krüm-
 mung *f*; Durchhang *m*; Springseil *n*; **ju-
 gar (od saltar) a la ~** seilspringen; **F no**
perder ~ sich nichts entgehen lassen;
~bar [-'bar] <1a> biegen, krümmen;
~barse Holz sich werfen, durchhängen
comba|te [kom'bate] *m* Kampf *m*; Ge-
 fecht *n*; **fuera de ~** außer Gefecht (*a*
fig); **~tiente** [-'tiente] *m* Kämpfer *m*;
~tir [-'tir] <3a> **I v/i** kämpfen; **II v/t**
 bekämpfen; **~tividad** [-'tibi'ta^(d)] *f*
 Kampflost *f*, -geist *m*; Kampfkraft *f*;
~tivo [-'tibo] kampflustig; **~espíritu m**
 ~ Kampfgeist *m*
▶ combi|nación [kombina'tsion] *f* Kom-
 bination *f*, Zusammenstellung *f*; *a*
 CHEM, Verkehr Verbindung *f*; Kleidung
 Unterrock *m*; ~ **numérica** Zahlenkom-
 bination *f*; **~nada** [-'nada] *f* SPORT ~ **al-
 pina (nórdica)** alpine (nordische)
 Kombination *f*; **~nado** [-'na'do] *m*
 GASTR Cocktail *m*; **~nar** [-'nar] <1a>
I v/t zusammenstellen, kombinieren;
 verbinden; **II v/i** passen (*con zu*); SPORT
 kombinieren; **~narse** sich verbinden,
 sich zusammentun; **~natorio** [-'natorio]
 kombinatorisch; **~capacidad f -a** Kom-
 binationsgabe *f*

combo ['kombo] verbogen; krumm;
 durchhängend
combustibilidad [kombustibili'ta^(d)] *f*
 Brennbarkeit *f*
▶ combustible [kombus'tible] **I adj**
 brennbar; **II m** Kraftstoff *m*; Brenn-
 stoff *m*; ~ **fósil** fossiler Brennstoff *m*;
~ción [-'tsion] *f* Verbrennung *f*; ~ **latente**
 Schwelen *n*
comecocos [kome'kokos] *F m* Schwin-
 del *m*, F Schmu *m*; INFORM Jump-and-
 Run-Spiel *n*
comederio [kome'dero] **I adj** essbar;
II m Futter-, Fressnapf *m*; Futtertrog *m*
▶ comedia [ko'media] *f* Komödie *f* (*a*
fig), Lustspiel *n*; Schauspiel *n*; ~ **de ca-
 pa y espada** Mantel- und Degenstück
n (*span Theater des 17. Jh.*); ~ **de cos-
 tumbres** Sitten-, Gesellschaftsstück
n; ~ **de enredo** Intrigenstück *n*; ~ **mu-
 sical** Musical *n*; **hacer ~** *fig* Komödie
 (*od nur Theater*) spielen; **~nte** [-'dian-
 te] *m*, **~nta** [-'dianta] *f* Schauspieler(in)
m(f), Komödiant(in) *m(f)* (*a fig*)
comedi|do [kome'dido] höflich; be-
 scheiden; zurückhaltend; **~miento**
 [-'mientto] *m* Höflichkeit *f*; Anstand
m; Zurückhaltung *f*
comediógrafo [kome'diografo] *m* Ko-
 mödiendichter *m*; Bühnenautor *m*
comedirse [kome'dirse] <3l> sich mäßi-
 gen, sich zurückhalten
comedón [kome'don] *m* MED Mitesser
m
▶ comedor [kome'dor] **I adj** gefräßig;
II m Esszimmer *n*, Speisesaal *m*; Mit-
 tagstisch *m*; Kantine *f*; ~ **universitario**
 Mensa *f*
comején [kome'xen] *Am m* Termiten *f*;
 F Am Rotznase *f*
comen|dador [komenda'dor] *m* HIST
 Komtur *m*; **~sal** [-'sal] *m* (Tisch-)Gast
m, Tischgenosse *m*
comentador [komenta'dor] *m* Kom-
 mentator *m*
▶ comentar [komen'tar] <1a> kommen-
 tieren; besprechen; *Buch a* rezensieren
▶ comenta|rio [komen'tario] *m* Kom-
 mentar *m*; ~ **s pl** Bemerkungen *flpl*;
desp Gerede *n*; ~ **de texto** Textanalyse
f; **~sin ~sl** kein Kommentar! **~rista**
 [-'rista] *m* tv, Radio Kommentator *m*
▶ comenzar [kome'nθar] <1f u 1k> **I v/t**
 etw anfangen; *Brot* usw anschneiden;

II *v/i* anfangen, beginnen (**a** zu)

► **comer** [ko'mer] <2a> **I** *v/t* essen; *Tier* fressen; *Rost, Säure* zerfressen; *Brettspiel* wegnehmen, schlagen; *Farbe* ausbleichen; *fig* verzehren; **II** *v/i* essen; zu Mittag essen; **tener qué** ~ sein Auskommen haben; **F** *sin ~lo ni beberlo* ohne eigenes Zutun, ohne zu wissen, wie; **III** *v/r* ~se aufessen; *a* *fig* verschlingen; aufbrauchen; *Wort* verschlucken; *fig* sich verzehren; *fig* ~ **a/c** etw übersehen; etw überspringen; ~ **de envidia** vor Neid vergehen

comerciable [kome'rθiabl] (ver)käuflich; handelsfähig

► **comercial** [kome'rθial] **I** *adj* kaufmännisch, Handels..., Geschäfts...; **II** *m*, *f* Handelsvertreter(in) *m(f)*; Außendienstmitarbeiter(in) *m(f)*; ~ización [-liθa'θion] *f* Vermarktung; ~izar [-liθa'θiar] <1f> vermarkten; kommerzialisieren

► **comerciante** [kome'rθiante] *m*, *f* Kaufmann *m*, -frau *f*, Geschäftsmann *m*, -frau *f*, Händler(in) *m(f)*; ~ **al por mayor** Großhändler *m*; ~ **al por menor** Einzelhändler *m*; ~ciar [-θiar] <1b> handeln, Handel treiben (**con od en** mit); Umgang haben, verkehren (**con** mit)

► **comercio** [ko'merθio] *m* Handel *m*; Geschäft *n*, Laden *m*; *fig* Umgang *m*, Verkehr *m*; ~ **al por mayor** (od **mayorista**) Großhandel *m*; ~ **al por menor** (od **al detalle od minorista**) Einzelhandel *m*; ~ **electrónico** INFORM E-Commerce *m*; ~ **exterior** Außenhandel *m*; ~ **interior** Binnenhandel *m*; ~ **intermediario** Zwischenhandel *m*; **libre** ~ Freihandel *m*; **pequeño** ~ Kleinhandel *m*; ~ **de ultramar** Überseehandel *m*

comestible [komes'tible] **I** *adj* essbar; **II** *s* *m/pl* Esswaren *f/pl*, Lebensmittel *p/l*; ~s **finos** Feinkost *f*; **tienda** *f* de ~s Lebensmittelgeschäft *n*

cometa [ko'meta] **I** *m* Komet *m*; **II** *f* (Papier-)Drachen *m*

El cometa ist auf Deutsch der „Komet“, la cometa ist dagegen der „Papierdrachen“

come[ter] [kome'ter] <2a> Irrtum, Fehler

begehen; *Verbrechen* *a* verüben; ~tido [-'tido] *m* Auftrag *m*; Aufgabe *f*; Pflicht *f*

comezón [kome'θon] *f* Jucken *n*, Juckreiz *m*; *fig* Gelüst *n*; Unruhe *f*

comible [ko'mible] *F* genießbar

cómic ['komik] *m* Comic *m*

comicastro [komi'kastro] *m* Schmierkomödiant *m*

comicidad [komiθi'da(θ)] *f* Komik *f*

comicios [ko'miθios] *m/pl* Wahlen *f/pl*

cómico ['komiko] **I** *adj* komisch; lustig, spaßhaft; **II** *m*, -a *f* Komiker(in) *m(f)*; Schauspieler(in) *m(f)*; ~ **de la legua** Wanderschauspieler *m*

► **comida** [ko'mida] *f* Essen *n*; Mahlzeit *f*; Speise *f*; Nahrung *f*, Kost *f*; Mittagessen *n*; ~ **basura** Junk-Food *n*; ~ **case-**

ra Hausmannskost *f*; ~ **a domicilio** Essen *n* auf Rädern; ~ **de negocios** (od **de trabajo**) Arbeitessen *n*; ~ **rápida** Fastfood *n*; → **Info bei Mahlzeit**; ~ **dilla** [-'diθa] *f* Hauptthema *n*; Stadtgespräch *n*; ~ **do** [ko'mido] satt; **lleg** ~ nach dem Essen kommen (**Besuch**)

► **comienzo** [ko'mienθo] *m* Beginn *m*, Anfang *m*; **al** ~, **en un** ~ am Anfang, anfangs; **a** ~s **de junio** Anfang Juni; **desde el** (od **un**) ~ von Anfang an

comillas [ko'miθas] *f/pl* Anführungszeichen *n/pl*; **poner entre** ~ in Anführungszeichen setzen

comilión [komi'lon] **I** *adj* gefräßig; **II** *m* Vielfraß *m*, Schlemmer *m*; ~ **lona** [-'lo-

na] *F* *f* Schlemmermahl *n*; Gelage *n*; *P* Fresserei *f*

cominero [komi'nero] *F* *m* Kleinigkeitskrämer *m*

comino [ko'mino] *m* BOT Kümmel *m*; **F** **me importa un** ~ das ist mir egal (**F** schnuppe); **F** **no vale un** ~ das ist keinen Pfifferling wert

► **comisaría** [komisa'ria] *f* Kommissariat *n*; ► **comisaría (de policía)** Polizeirevier *n*; ~ **riado** [-'riaθo] *m* POL Kommissariat *n*; ~ **rio** [-'saño] *m* Kommissar *m*; Beauftragte(r) *m*; ~ **europ** europäischer Kommissar *m*; ~ **de policía** Polizeikommissar *m*

comisión [komi'sion] *f* Kommission *f*, Ausschuss *m*; Auftrag *m*; **COM** Provision *f*, Vergütung *f*; **JUR** Begehung *f* (**e-r** Tab); **a** ~ auf Provisionsbasis; **en** ~ in Kommission; **Comisión** *f* **Europea** Eu-

ropäische Kommission *f*; ~ **parlamentaria** Parlamentsausschuss *m*; ~ **onado** [-sio'naθo] **I** *adj* beauftragt; **II** *m* Beauftragte(r) *m*, Vertreter *m*, Bevollmächtigte(r) *m*; ~ **onar** [-sio'nar] <1a> beauftragen; ~ **onista** [-sio'nista] *m* Kommissionär *m*; ~ (**en nombre ajeno**) Handelsvertreter *m*

comiso [ko'miso] *m* → **decomiso**

comistrajó [komi'straxo] *m* desp Fraß *m*

comisura [komi'sura] *f* ANAT ~ **de los labios** Mundwinkel *m*

comité [komi'te] *m* Ausschuss *m*, Komitee *n*; ~ **de empresa** Betriebsrat *m*; ~ **tente** [-'tente] *m* Auftraggeber *m*, Kommittent *m*; ~ **tiva** [-'tiba] *f* Begleitung *f*, Gefolge *n*; Zug *m*; ~ **túnebre** Trauerzug *m*

► **como** ['komo] **I** *adv* wie; (*in der Eigenschaft*) als; ungefähr, etwa; (**así**) **como** sowie; so wie; **como amigo** als Freund; **hace como una hora** vor etwa e-r Stunde; **II** *cj* da, weil; wenn (nur); wofern; ► **como si, como que** als ob; **como si fuera tonto** als ob er blöd wäre; **como está de viaje, no lo veremos** da er verreist ist, werden wir ihn nicht sehen; **como no seas puntual** ... wenn du nicht pünktlich bist ...; **como quiera** → **comoquiera**

► **cómo** *pron* *inter* wie(?); wieso(?), warum(?); *j* ~ ...! wie (sehr) ...!; ~ **(dice)** ? wie (bitte)?; *j* ~ **no!** natürlich!, selbstverständlich!; ~ **que no?** wieso nicht?; *¿a* ~ ? wie viel?, wie teuer?; *¡y* ~! *F* und wie!

cómoda ['komoða] *f* Kommode *f*

comodidad [komoði'da(θ)] *f* Bequemlichkeit *f*; ~ **es** *pl* Komfort *m*

comodín [komo'din] *m* Kartenspiel Joker *m*; INFORM Wildcard *f*; *fig* Mädchen *n* für alles; (übliche) Ausrede *f*

► **cómodo** ['komoðo] bequem (*a* *F* Person); praktisch; behaglich; **¡póngase ~!** machen Sie es sich bequem!

comodón [komo'don] *F* Person bequem, faul; ~ **doro** [-'doro] *m* MAR Kommodore *m*; ~ **quiera** [-'kiera] **I** *adv* wie auch immer; **II** *cj* ~ **que** da

compacidad [kompaθi'da(θ)] *f* Kompaktheit *f*, Dichte *f*; ~ **tar** [-pak'tar] <1a> verdichten; ~ **to** [-'pako] **I** *adj* kompakt; dicht; fest; **II** *m* 1 Compact

Disc *f*, CD *f*; 2 CD-Player *m*, CD-Spieler *m*

compadecer [kompade'θer] <2d> bemitleiden, bedauern; ~ **se** Mitleid haben (**de alg** mit *j-m*)

compadre [kom'padre] *m* Gevatter *m*; Pate *m*; *F* Freund *m*, Kumpan *m*; ~ **drear** [-dre'ar] <1a> befreundet sein; *Arg* *F* sich aufspielen; ~ **dreo** [-'dreo] *m* desp Kumpaneier *f*; ~ **drito** [-'drito] *Arg* *m* Angeber *m*

compag|nable [kompaxi'nable] vereinbar (**con** mit); ~ **nación** [-na'θion] *f* TYPO Umbruch *m*; ~ **nar** [-'nar] <1a> TYPO umbrechen; *fig* ~ **con** vereinbaren mit, in Einklang bringen mit; ~ **narse** im Einklang stehen (**con** mit); passen (**con** zu)

compañerismo [kompape'rizmo] *m* Kameradschaftlichkeit *f*, Kollegialität *f*

► **compañero** [kompa'nero] *m*, ► **compañera** [kompa'nera] *f* Genosse *m*, Genossin *f*; Kollege *m*, Kollegin *f*; Kamerad(in) *m(f)*; Mitarbeiter(in) *m(f)*; ~ **de clase** Mitschüler(in) *m(f)*, Klassenkamerad(in) *m(f)*; ~ **de fatigas** Leidensgenosse *m*, -genossin *f*; ~ **de mesa** Tischherr *m*, Tischdame *f*; ~ (**sentimental**) Lebensgefährtin *m*, -gefährterin *f*; ~ **de trabajo** Arbeitskollege *m*, -kollegin *f*; ~ **de viaje** Mitreisende(r) *f(m)*, Reisegefährte *m*, -gefährterin *f*

► **compañía** [kompa'nia] *f* **COM** Gesellschaft *f* (*a* *fig*); Begleitung *f*; MIL Kompanie *f*; THEA Truppe *f*; ~ **aérea** Fluggesellschaft *f*; ~ **fantasma** Scheinfirma *f*, -gesellschaft *f*; ~ **madre** **COM** Muttergesellschaft *f*; **malas** ~s schlechte Gesellschaft *f*; ~ **de navegación**, ~ **naviera** Schifffahrtsgesellschaft *f*, Reederei *f*; ~ **de seguros** Versicherungsgesellschaft *f*; **en** ~ **de** in Begleitung von; **hacer** ~ **a alg** *j-m* Gesellschaft leisten

comparable [kompa'rabl] vergleichbar (**con od a** mit)

► **comparación** [kompara'θion] *f* Vergleich *m*; **en** ~ **con** im Vergleich zu; **no tener** (**ni punto de**) ~ **con** nicht zu vergleichen sein mit; ~ **rado** [-'raθo] vergleichend; ~ **con** im Vergleich zu

► **compara|r** [kompa'rar] <1a> vergleichen; ~ **tivo** [-'tibo] **I** *adj* vergleichend; **II** *m* GRAM Komparativ *m*

comparecencia [kompare'thenθia] *f* JUR Erscheinen *n* (vor Gericht); **no** ~ Nichterscheinen *n*; **~cer** [-'θer] <2d> vor Gericht erscheinen; *F* *fig* auftauchen; **~ciente** [-'θiente] *m* JUR Erscheinende(r) *m*, Erschienene(r) *m*

comparsa [kom'parsa] *I f* Kostüm-, Maskengruppe *f*; THEA Komparserie *f*, Statisterie *f*; **II m**, *f* THEA Statist(in) *m(f)*, Komparse *m*, Komparsin *f*; *fig* Randfigur *f*; **~sería** [-se'ria] *f* THEA Komparserie *f*, Statisterie *f*

compartimentar [kompartimen'tar] <1a> abteilen; *in* *Fächer* usw einteilen; **~mento** [-'mento], **~miento** [-'miento] *m* Abteilung *f*, Fach *n*; BAHN Abteil *n* ▶ **compartir** [kompar'tir] <3a> aufteilen; **~con** teilen mit

compás [kom'pas] *m* MAT Zirkel *m*; MUS Takt *m*; MAR Kompass *m*; **~de espera** MUS ganztaktige Pause *f*; *fig* Pause *f*; Wartezeit *f*; **~de punta seca** MAT Stechzirkel *m*; **al** ~ nach dem Takt; **llevar el** ~ MUS den Takt halten; *fig* den Ton angeben; **perder el** ~ aus dem Takt kommen

compasión [kompa'siön] *f* Mitleid *n*, Mitgefühl *n*; **sin** ~ erbarmungslos; **~sivo** [-'sibo] mitleidig, mitfühlend

compatibilidad [kompatibili'da^(d)] *f* Vereinbarkeit *f*, Kompatibilität *f*; **~bilizar** [-bili'tar] <1f> vereinbaren, unter-e-n Hut bringen; **~ble** [-'tible] vereinbar; kompatibel (*a* INFORM); **~con el medio ambiente** umweltverträglich

compatriota [kompa'triota] *m, f* Landsmann *m*, -männin *f*

compeler [kompe'ler] <2a> zwingen, nötigen (*a* zu)

compendiär [kompen'diär] <1b> zusammenfassen; kürzen; **~dio** [kom'pendio] *m* Auszug *m*; Abriss *m*; Leitfadentext *m*; **~dioso** [-'dioso] gedrängt, summarisch

compenetración [kompenetra'tiön] *f* Übereinstimmung *f*; Harmonie *f*; (gegenseitige) Durchdringung *f*; **~do** [-'tra^do] aufeinander eingestellt; **~rse** [-'trarse] <1a> ineinander aufgehen; sich gut verstehen; harmonisieren

compensación [kompensa'tiön] *f* Ausgleich *m*; Entschädigung *f*; Abfindung *f*; COM Verrechnung *f*; MED, JUR Kompensation *f*; **~sador** [-'dör] aus-

gleichend; **~sar** [-'sar] <1a> ausgleichen; entschädigen (*de, por* für); kompensieren; *fig* aufwiegen

▶ **competencia** [kompe'tenθia] *f* 1 Wettbewerb *m*, Konkurrenz *f*; 2 Zuständigkeit *f*, Befugnis *f*; 3 Fähigkeit *f*, Kompetenz *f*; Sachkenntnis *f*; **~desleal** unlauterer Wettbewerb *m*; **hacer la ~ a alg** (*od a/c*) mit j-m (*od* etw) konkurrieren; **esto no es de mi** ~ dafür bin ich nicht zuständig; **~tente** [-'tente] zuständig; fähig, kompetent; **~ter** [-'ter] <2a> obliegen, zukommen

Das spanische Wort **competencia** hat auch die Bedeutung „Konkurrenz“.

Tuvieron que cerrar el negocio debido a la enorme competencia en ese sector.

Sie mussten ihr Geschäft aufgrund der großen Konkurrenz in dieser Branche schließen.

▶ **competición** [kompeti'tiön] *f* Wettstreit *m*, -bewerb *m*; Konkurrenzkampf *m*; SPORT Wettkampf *m*; **~tidor** [-ti'dör] *I adj* konkurrierend; **II m** Konkurrent *m*; **~tir** [-'tir] <3l> wetteifern; konkurrieren (*con* mit); *an e-m Wettkampf* teilnehmen; **~titividad** [-titibi'da^(d)] *f* Konkurrenz-, Wettbewerbsfähigkeit *f*; **~titivo** [-ti'tibo] konkurrenz-, wettbewerbsfähig

compilación [kompila'tiön] *f* Sammelwerk *n*; Zusammentragen *n*, Kompilation *f*; **~lador** [-la'dör] *m* INFORM Compiler *m*; **~lar** [-'lar] <1a> zusammenstellen, -tragen, kompilieren

compincharse [kompin't'farse] *F* <1a> gemeinsame Sache machen; **~che** [-'pintfe] *F m* Kumpan *m*; *desp* Spießgeselle *m*; **~chería** [-tje'ria] *f* Kumpagnei *f*

compite [kom'pite], **~to** [-'pito] → **competir**

compla[cencia] [kompla'thenθia] *f* Wohlgefallen *n*; Gefälligkeit *f*; Nachsicht *f*; **~cer** [-'θer] <2x> gefällig sein; gefallen; befriedigen, zufrieden stellen; **~cerse** Gefallen finden (*en* an

dat); **~cido** [-'θido] zufrieden; **~ciente** [-'θiente] gefällig, zuvorkommend; nachsichtig

complejidad [kompleksi'da^(d)] *f* Kompliziertheit *f*, Vielschichtigkeit *f*; **~jo** [-'plexo] *I adj* kompliziert, verwickelt; komplex; **II m** Komplex *m* (*a* PSYCH); **~ industrial** Industrieanlage *f*, -komplex *m*; **~ de inferioridad** Minderwertigkeitskomplex *m*; **~ turístico** touristische Anlage *f*

complementar [komplemen'tar] <1a> ergänzen, vervollständigen; **~tario** [-'tario] ergänzend; **ángulo m** ~ MAT Komplementwinkel *m*; **color m** ~ Komplementärfarbe *f*; **~to** [-'mento] *m* Ergänzung *f*; GRAM Objekt *n*; **~s de moda** Modezubehör *n*, Accessoires *n/pl*

▶ **completamente** [kompleta'mente] *adv* völlig, gänzlich; **~tar** [-'tar] <1a> vervollständigen, ergänzen; *Studium* usw abschließen

▶ **completo** [kom'pleto] vollständig, völlig; ganz; komplett; *Wagen, Hotel* voll, besetzt; THEA ausverkauft; **al completo** komplett, vollzählig; ▶ **por completo** völlig

compleción [kompleg'siön] *f* Körperbau *m*, Konstitution *f*

complicación [komplika'tiön] *f* Komplikation *f* (*a* MED); Verwicklung *f*

▶ **complicado** [kompli'ka^do] kompliziert, verwickelt; schwierig

complicar [kompli'kar] <1g> komplizieren, erschweren; **~ a alg en a/c** j-n in etw verwickeln; **~se** sich komplizieren; **~la vida** sich das Leben schwer machen

cómplice ['kompliθe] *m, f* Komplize *m*, Komplizin *f*; Helfershelfer(in) *m(f)*

complicidad [komplici'da^(d)] *f* Mitschuld *f*, Beihilfe *f*, Mittäterschaft *f*

complot [kom'plot] *m* Komplott *n*; **~ar** [-'tar] <1a> ein Komplott schmieden

complutense [komplu'tense] aus Alcalá de Henares

compolnedor [kompone'dör] *m* Vermittler *m*; TYPO Winkelhaken *m*; **amigable** ~ JUR Schlichter *m*; **~nenda** [-'nenda] *f* Kompromiss *m*; *F* Kuhhandel *m*; **~nente** [-'nente] *m* Bestandteil *m*, Komponente *f*; Mitglied *n*, Angehörige(r) *m*; **~s de automóviles** Autozu-

behör *n*; **~ner** [-'ner] <2r> zusammenstellen, -setzen; bilden; verfassen; reparieren; herrichten; TYPO (ab)setzen; MUS komponieren (*a* *v/i*); **~nerse** bestehen (*de* aus); *F* **~componérselas** sich zu helfen wissen, e-n Ausweg finden

▶ **comportamiento** [komporta'miento] *m* Betragen *n*, Verhalten *n*; **~tar** [-'tar] <1a> mit sich bringen

▶ **comportarse** [komportarse] <1a> sich betragen, sich benehmen, sich verhalten

composición [komposi'tiön] *f* Zusammensetzung *f*; LIT Dichtung *f*; MUS Komposition *f*; TYPO Satz *m*; Schule Aufsatz *m*

▶ **compositor** [komposi'tör] *m*, ▶ **compositora** [komposi'tora] *f* Komponist(in) *m(f)*

compost [kom'pöst] *m* Kompost *m*

compostaje [kompos'taxe] *m* Kompostierung *f*

compostelano [komposte'lano] aus Santiago de Compostela

compostura [kompos'tura] *f* Ausbesserung *f*; Aufarbeitung *f*; Herrichten *n*; *fig* Anstand *m*; Haltung *f*

compota [kom'pota] *f* Kompott *n*; **~tera** [-'tera] *f* Kompottschale *f*

▶ **compra** ['kompra] *f* Kauf *m*; Ein-, Ankauf *m*; **~ a plazos** Ratenkauf *m*; **ir a la ~**, **hacer la ~** einkaufen gehen; **ir de ~s** e-n Einkaufsbummel machen; **~dor** [-'dör] *m*, **~dora** [-dora] *f* Käufer(in) *m(f)*

▶ **comprar** [kom'prar] <1a> kaufen; einkaufen; **~venta** [-'benta] *f* An- und Verkauf *m*; **contrato m de ~** Kaufvertrag *m*

▶ **comprender** [kompren'der] <2a> umfassen, einschließen; begreifen, verstehen; **~hacerse** ~ sich verständlich machen; **~mal** missverstehen; **~sible** [-'sible] begreiflich, verständlich; **~sión** [-'siön] *f* Verständnis *n*; Verstehen *n*; **~sivo** [-'sibo] verständnisvoll

compresión [kom'presa] *f* Kompression *f*; **~(higiénica)** Monats-, Damenbinde *f*; **~sible** [-'sible] zusammendrückbar; **~sión** [-'siön] *f* Kompression *f*, Verdichtung *f*; INFORM Komprimierung *f*; **~sor** [-'sör] *m* Kompressor *m*, Verdichter *m* **compri[mido]** [kompri'mido] *m* MED Tablette *f*; **~mir** [-'mir] <3a> zusam-

menpressen, -drücken; TEC, INFORM komprimieren; *fig* unterdrücken

comprobable [kompro'βable] feststellbar; nachprüfbar; **~ción** [-θion] *f* Bestätigung *f*; Kontrolle *f*; Überprüfung *f*; Nachweis *m*; Feststellung *f*; **~dor** [-'dor] *m* TEC Prüfgerät *n*; **~nte** [-'bante] *I adj* beweiskräftig; *II m* Beleg *m*

► **comprobar** [kompro'βar] <1m> bestätigen; nachweisen; feststellen; nach-, überprüfen, kontrollieren

comprometedor [kompromete'dor] kompromittierend; heikel; **~ter** [-'ter] <2a> kompromittieren; bloßstellen; blamieren; gefährden; verpflichten; **~terse** sich verpflichten (*a zu*); sich engagieren; sich verloben; **~tido** [-'tido] heikel; schwierig; engagiert; **estar** ~ schon etwas vorhaben, schon e-e Verabredung haben

compromisario [kompromi'sario] *m* Wahlmann *m*; **~so** [-'miso] *m* Kompromiss *m*; Verpflichtung *f*; Verabredung *f*; Verlegenheit *f*; **~ (matrimonial)** Verlobung *f*; **~ verbal** mündliche Vereinbarung *f*; **sin** ~ COM unverbindlich; *F Person* noch frei, noch zu haben

compuerta [kom'puerta] *f* Schleusentor *n*

compuesto [kom'puesto] *I adj* zusammengesetzt (*a GRAM*); *Person* fertig, bereit; **palabra f-a GRAM** Kompositum *n*; **estar ~ de** bestehen aus; *II m* Zusammensetzung *f*; CHEM Verbindung *f*; GRAM Kompositum *n*

compulsa [kom'puls] *f* Beglaubigung *f*; Vergleichung *f* (*v Urkunden*); **~sar** [-'sar] <1a> beglaubigen; *Urkunden* vergleichen; **~sión** [-'sion] *f* Zwang *m*; PSYCH Zwangshandlung *f*; **~sivo** [-'sibo] Zwangs...; PSYCH zwanghaft

compunción [kompun'θion] *f* Zerknirschung *f*; Reue *f*; **~gido** [-pun'xido] zerknirscht; reuig; **~gir** [-'xir] <3c> bedrücken; mit Reue erfüllen; **~girse** zerknirscht sein

computable [kompu'table] an-, berechenbar; **~tación** [-ta'θion] *f* Berechnung *f*; Anrechnung *f*; **~tador** [-ta'dor] *m*; **~tadora** [-ta'dora] *f* Computer *m*; **~tar** [-'tar] <1a> aus-, an-, berechnen; **~tarizar** [-tari'θar], **~terizar** [-teri'θar] <1f> computerisieren

computo ['komputo] *m* Berechnung *f*

comulgante [komul'gante] *m* REL Kommunikant *m*; **~gar** [-'gar] KATH kommunizieren, die Kommunion (PROT das Abendmahl) empfangen; *fig* ~ **con alg** mit j-m übereinstimmen (*en a/c* in etw); *F fig* ~ **con ruedas de molino** alles glauben (*F schlucken*)

► **común** [ko'mun] *I adj* gemeinsam; gemeinschaftlich; gewöhnlich; alltäglich; **en** ~ gemeinsam; gemeinschaftlich; **por lo** ~ gewöhnlich; **poco** ~ ungewöhnlich; **tener en** ~ gemeinsam haben; *II m* Gemeinwesen *n*; **el ~ de las gentes** die meisten Leute; (**Cámara f de los Comunes** das (britische) Unterhaus

comuna [ko'muna] *f* Kommune *f*; Wohngemeinschaft *f*; *Am* Gemeinde *f*; **~nal** [-'nal] Gemeinde...; **elecciones** *fipl* ~es Kommunalwahlen *fipl*

comunicable [komuni'kable] mitteilbar; **~cación** [-ka'θion] *f* Kommunikation *f*; Verbindung *f* (*a TEL u fig*); Mitteilung *f*; Kurzreferat *n*; TEL Gespräch *n*; **comunicaciones** *pl* Verkehrswesen *n*, -wege *m/pl*; **estar en** ~ **con alg** mit j-m in Verbindung stehen; **~cado** [-'ka'do] *I adj* bien ~ verkehrsgünstig (gelegen); *II m* Verlautbarung *f*, Bekanntmachung *f*; POL Kommuniké *n*; **~cante** [-'kante] *m* Einsender *m* (*v Zuschriften*); TEL Anrufer *m*

► **comunicar** [komuni'kar] <1g> *I v/t* mitteilen; verbinden; *II v/i* in Verbindung stehen; TEL **comunica, está comunicando** besetzt!; **~carse** sich verständigen; *Feuer* usw übergreifen (*a auf acus*); **~cativo** [-ka'tibo] mitteilbar, gesprächig; **~cología** [-kolo'xia] *f* Kommunikationswissenschaft *f*

► **comunidad** [komuni'da^(d)] *f* Gemeinschaft *f*; ~ **autónoma** Span autonome Region *f*; JUR ~ **de bienes** Gütergemeinschaft *f*; ~ **sucesoria** (*od hereditaria*) Erbengemeinschaft *f*

comunión [komu'nion] *f* Gemeinschaft *f*; Verbundenheit *f*; KATH Kommunion *f*; PROT Abendmahl *n*; **primera** ~ Erstkommunion *f*

comunismo [komu'nizmo] *m* Kommunismus *m*; **~ta** [-'nista] *I adj* kommunistisch; *II m, f* Kommunist(in) *m(f)*

comunitario [komuni'tario] POL der EU, EU-...

Las Comunidades Autónomas

Spanien gliedert sich in 17 autonome Regionen (**Comunidades Autónomas**, abgekürzt: **CC.AA.**; im Singular **CA**) mit eigenen Regierungen und Parlamenten:

Andalucía	Andalusien
Aragón	Aragonien
Asturias	Asturien
Baleares	Balearen
Cantabria	Kantabrien
Castilla-	Kastilien-La
La Mancha	Mancha
Castilla y León	Kastilien-Leon
Cataluña	Katalonien
Extremadura	Estremadura
Galicia	Galicien
Islas Canarias	Kanaren
Madrid	Madrid
Murcia	Murcia
Navarra	Navarra
País Vasco/	Baskenland
Euskadi	
La Rioja	Rioja
Valencia	Valencia

Hinzu kommen noch die zu Spanien gehörenden Territorien in Nordafrika Ceuta und Melilla.

comúnmente [ko'mun'mente] *adv* im allgemeinen; (für) gewöhnlich

► **con** [kon] mit; (**para**) ~ **alg** zu j-m, j-m gegenüber; **estar ~ alg** bei j-m sein; ~ **este calor** bei dieser Hitze; ~ **eso** damit; daher; ~ **todo eso** trotz alledem; ~ **tal que** subj vorausgesetzt, dass; **~ lo que he hecho por él** und was ich alles für ihn getan habe!; ~ **lo mucho que sabe** obwohl er so viel weiß; ~ **hacer eso** wenn du das tust; **ser amable ~ alg** freundlich zu j-m sein

conato [ko'nato] *m* JUR Versuch *m*; Absicht *f*; ~ **de incendio** versuchte Brandstiftung *f*

concatenación [konkatena'θion] *f* Ver-

kettung *f* (*a fig*); **~nar** [-'nar] <1a> verketten; **~narse** *fig* eng miteinander verbunden sein

concauidad [konkabi'da^(d)] *f* Höhlung *f*

cóncavo [konkabo] konkav; hohl

conce|bible [konθe'bible] fassbar, verständlich; **~bir** [-'bir] <3i> (sich) ausdenken; begreifen; *Plan* fassen; *Hoffnung* schöpfen; *Kind* empfangen (*a v/i*); **~der** [-'der] <2a> gewähren, zubilligen, zugestehen; zugeben; *Preis* verleihen; *Wort* erteilen; *Bedeutung* be-messen

conce|jal [konθe'xal] *m* Stadtverordnete(r) *m*; Stadtrat *m* (*Person*); **~jalía** [-xa'lia] *f* Stadtratsamt *n*; **~jo** [-'θexo] *m* Stadtrat *m* (*Gremium*)

concentración [konθentra'θion] *f* Konzentration *f*; Konzentrierung *f*; Zusammenziehung *f*; ~ **de masas** Massenkundgebung *f*; AGR ~ **parcelaria** Flurbereinigung *f*; **~trado** [-'tra'do] *m* Konzentrat *n*; **~trar** [-'trar] <1a> konzentrieren; zusammenziehen; **~trarse** sich sammeln; sich konzentrieren (*en auf acus*)

concéntrico [konθentriko] konzentrisch

concep|ción [konθeb'θion] *f* BIOL Empfängnis *f*; *fig* Auffassung *f*; Vorstellung *f*; REL *la Inmaculada Concepción* die Unbefleckte Empfängnis; **~to** [-'θepto] *m* Begriff *m*, Idee *f*; Auffassung *f*; Meinung *f*; **bajo ningún** ~ unter keinen Umständen; **bajo todos los ~s** unter allen Umständen; **en ~ de als**; **por todos los ~s** in jeder Hinsicht; **tener un alto ~ de alg** e-e hohe Meinung von j-m haben; **~tual** [-'tūal] begrifflich, konzeptuell; **~tuar** [-'tūar] <1e> ~ **de** erachten als, halten für; **~tuoso** [-'tūoso] gesucht geistreich

concer|niente [konθer'niente] ~ **a** betreffend (*acus*); **en lo ~ a** was ... angeht; **~nir** [-'nir] <3i> betreffen, angehen; **en lo que concierne a** was ... angeht

concer|tación [konθerta'θion] *f* POL Vereinbarung *f*, Absprache *f*; **~tante** [-'tante] MUS konzertant; **~tar** [-'tar] <1k> *I v/t* Geschäft, Kauf abschließen; *fig* in Einklang bringen; vereinbaren, abmachen; *II v/i* übereinstimmen; **~tarse** sich einigen; übereinkommen; **~tino** [-'tino] *m* MUS Konzertmeister

C *m*, erste(r) Geiger *m*; **~tista** [-'tista] *m*, *f* MUS Konzertgeiger(in) *m(f)*, -pianist(in) *m(f)*, -sänger(in) *m(f)* usw
conce|sion [konθe'sion] *f* Bewilligung *f*, Gewährung *f*; Konzession *f*, Lizenz *f*; Verleihung *f* (*e-s* Preises); **hacer concesiones** Zugeständnisse machen; **~sionario** [-sio'nario] *m* Konzessionär *m*; **~ (oficial)** Vertragshändler *m*
concha ['kontʃa] *f* Muschel(schale) *f*; zo Schild *m*, Schale *f*; Schildpatt *n*; THEA Souffleurkasten *m*; **~ (de caracol)** Schneckenhaus *n*; **fig meterse en su** ~ menschenscheu sein
conchabar [kontʃa'bar] *Am* <1a> in Dienst nehmen, anstellen; **~se** *F* sich verschwören
conciencia [konθienθia] *f* Gewissen *n*; Bewusstsein *n*; **~ ecológica** Umweltbewusstsein *n*; **a** ~ gewissenhaft; **en** ~ mit gutem Gewissen; **tener la ~ limpia** ein reines Gewissen haben; **tener buena (mala)** ~ ein gutes (schlechtes) Gewissen haben; **tener (tomar) ~ de a/c** sich e-r Sache bewusst sein (werden); **~ciación** [-θia'θion] *f* Bewusstwerdung *f*; Bewusstseinsbildung *f*; **~ciar** [-θiar] <1b> **~ a alg de a/c** j-m etw bewusst machen; **~ciarse de a/c** sich e-r Sache bewusst werden; **~zudo** [-θudo] gewisshhaft
concierto [konθi'erto] *m* MUS Konzert *n*; **fig** Ordnung *f*; Übereinkunft *f*; Übereinstimmung *f*; **sin orden ni** ~ ungeordnet, wirt
conci|liable [konθi'liable] vereinbar; **~liábulo** [-'liabulo] *m* geheime Zusammenkunft *f*; Verschwörung *f*; **~liación** [-li'a'θion] *f* Versöhnung *f*; JUR Schlichtung *f*; **~liador** [-li'a'dor] versöhnlich, vermittelnd; **~llar** [-'liar] <1b> aus-, versöhnen; in Einklang bringen; **~ el sueño** einschlafen; **~liarse** sich versöhnen; für sich gewinnen; **~lio** [-'θilio] *m* Konzil *n*
conci|sion [konθi'sion] *f* Gedrängtheit *f*; Kürze *f*; Knappheit *f*; **~so** [-'θiso] gedrängt; kurz (gefasst); knapp
concitar [konθi'tar] <1a> aufwiegeln, aufhetzen; **~se** auf sich ziehen; sich (*dat*) zuziehen
conciudadano [konθi'uda'dano] *m* Mitbürger *m*; Landsmann *m*
cónclave ['konklabe] *m*, **conclave**

[kon'klabe] *m* Konklave *n*
concluir [konklu'ir] <3g> *I* v/t (ab)schließen (*a* Vertrag), beenden, vollenden; folgern; *II* v/i enden, vollenden; *III* v/r ~se enden, zu Ende gehen
conclu|sion [konklu'sion] *f* Vollendung *f*, Abschluss *m*; Schluss *m*, Schlussfolgerung *f*; **en** ~ schließlich; kurz und gut; **llegat a la ~ de que** ... zu dem Schluss kommen, dass ...; **~so** [-'klusio] abgeschlossen, beendet; **~yente** [-'jente] überzeugend; Beweis schlagend
concomerse [konko'merse] <2a> *fig* sich verzehren
concomitan|cia [konkomi'tanθia] *f* Zusammenwirken *n*; Begleiterscheinung *f*; **~te** [-'tante] Begleit...; **circunstancias** *fipl* ~s Begleitumstände *m/pl*
concor|dancia [konkor'danθia] *f* Übereinstimmung *f*; Konkordanz *f*; **~dar** [-'dar] <1m> *I* v/t in Einklang bringen; *II* v/i übereinstimmen (*con* mit); **~dato** [-'dato] *m* Konkordat *n*; **~de** [-'korde] einstimmig; einmütig; **estar** ~s) übereinstimmen (*en* in *dat*); **~dia** [-'kordia] *f* Eintracht *f*; Übereinstimmung *f*
concre|ción [konkre'θion] *f* GEOL Konkretion *f*; MED Konkrement *n*; **~tamente** [-ta'mente] *adv* konkret; genau; **~tar** [-'tar] <1a> konkretisieren; kurz zusammenfassen; **~tarse** konkret werden; Gestalt annehmen; **~ a** sich beschränken auf (*acus*); **~tizar** [-ti'θar] <1f> konkretisieren; **~to** [kon'kreto] *I* *adj* konkret; **en** ~ kurz (gefasst); konkret; **nada en** ~ nichts Bestimmtes; *II* *Am* *m* Beton *m*
concubina [konku'bina] *f* Konkubine *f*; **~to** [-bi'nato] *m* wilde Ehe *f*, Konkubinat *n*
conculcar [konkul'kar] <1g> *Gesetz* usw übertreten, missachten
concupiscen|cia [konkupis'θenθia] *f* Genussucht *f*; Lüsterheit *f*; **~te** [-'θente] genussüchtig; lüstern
concurr|encia [konku'rrenθia] *f* Zulauf *m*; Publikum *n*; Menschenmenge *f*; *fig* Zusammentreffen *n*; *COM* u *Am* Wettbewerb *m*, Konkurrenz *f*; **~ente** [-'rrente] *I* *adj* zusammenwirkend; *II* *m* Teilnehmer *m*, Besucher *m*; **~ido** [-'rido] stark besucht, beliebt; **~ir** [-'rir] <3a> zusammenkommen (*a* *fig*); sich ver-

sammeln; **~ a** teilnehmen an (*dat*), mitwirken bei
concur|sante [konkur'sante] *m*, *f* Bewerber(in) *m(f)*; (Wettbewerbs-)Teilnehmer(in) *m*, (*f*); **~sar** [-'sar] <1a> sich an e-m Wettbewerb beteiligen; **~so** [-'kurso] *m* Wettbewerb *m*; Preisausschreiben *n*; Quiz *n*; Mitwirkung *f*; *fig* Zusammentreffen *n*; *COM* Ausschreibung *f*; **~ de acreedores** JUR Gläubigerversammlung *f*; **~oposición** Auswahlprüfung *f*; **sacar a ~** Stelle usw ausschreiben
condado [kon'da'ɔ] *m* Grafschaft *f*; **~dal** [-'dal] gräflich; **~de** ['konde] *m* Graf *m*
condeco|ración [kondekora'θion] *f* Auszeichnung *f*; Ehren-, Ordenszeichen *n*, Orden *m*; **~rar** [-'rar] <1a> mit e-m Orden usw auszeichnen
condena [kon'dena] *f* JUR Verurteilung *f*; Strafe *f*; **~ condicional** Strafaussetzung *f* zur Bewährung; **~ble** [-'nable] verwerflich; **~ción** [-'θion] *f* Verurteilung *f*; REL Verdammnis *f*; **~do** [-'na'ɔ] *I* *adj* verurteilt; REL verdammt (*a* *F* *fig*); ruchlos; **~ a muerte** zum Tode verurteilt; *II* *m* Verurteilter *m*; Verdammt(e) *m*; *F* *fig* **como un** ~ wie wahnsinnig
condena|r [konde'nar] <1a> verurteilen (*a* zu); *fig* *a* verwerfen; *REL* verdammen; *Tür* usw zumauern; **~rse** REL verdammt werden; **~torio** [-'torio] Straf...
conden|sación [kondensa'θion] *f* Kondensation *f*; **~sador** [-sa'dor] *m* Kondensator *m*; **~sar** [-'sar] <1a> kondensieren, verdichten; eindicken; *fig* zusammenfassen, straffen; **~sarse** sich verdichten; kondensieren
condesa [kon'desa] *f* Gräfin *f*
condescen|dencia [kondesθen'denθia] *f* Herablassung *f*; Nachgiebigkeit *f*; Gefälligkeit *f*; **~der** [-'der] <2g> sich herablassen (*a* zu); einwilligen (*a* in *acus*); **~ con alg** j-m nachgeben; **~ en hacer a/c** auf etw eingehen; **~diente** [-'diente] herablassend; nachgiebig
condi|ción [kondi'θion] *f* Bedingung *f*; Zustand *m*; Beschaffenheit *f*; Rang *m*, Stand *m*; Herkunft *f*; **~ física** *bsd* SPORT Kondition *f*; **~ previa** Voraussetzung *f*; **~ de que** (*sub*) unter der Bedingung, dass; **estar en condiciones**

in Form sein; **estar en buenas (malas) condiciones** in gutem (schlechtem) Zustand sein; **estar en condiciones de** in der Lage sein zu; **sin condiciones** bedingungslos; **~cional** [-θio'nal] *I* *adj* bedingend; bedingt; GRAM konditional, Bedingungs...; *II* *m* GRAM konditional *m*; **~cionante** [-θio'nante] *I* *adj* bedingend; *II* *m* Bedingung *f*; Voraussetzung *f*; **~cionar** [-'nar] <1a> bedingen; abhängig machen von
condilo ['kondilo] *m* ANAT Gelenkkopf *m*
condimen|tar [kondimen'tar] <1a> würzen; **~to** [-'mento] *m* Gewürz *n*; → *Info* bei **Gewürze**
condiscipulo [kondisθipulo] *m* Mitschüler *m*
condo|lencia [kondo'lenθia] *f* Anteilnahme *f*; Beileid *n*; **~lerse** [-'lerse] <2h> Mitleid haben (*de* mit)
condominio [kondo'minio] *m* JUR Mitbesitz *m*
condón [kon'don] *m* Kondom *n*
condo|nación [kondona'θion] *f* Straferlass *m*; Schuldenerlass *m*; **~nar** [-'nar] <1a> *Strafe*, *Schuld* erlassen
cóndor ['kondor] *m* zo Kondor *m*
conducción [konduθion] *f* Überführung *f* (*e-r* Leiche); Transport *m*; AUTO Lenkung *f*; TEC Leitung *f*; **~ de agua** Wasserleitung *f*
conducir [kondu'θir] <3o> führen (*a* zu, nach), leiten; *Fahrzeug* lenken, fahren; *MUS* *bsd* *Am* dirigieren; *TV*, *Radio* Programm moderieren; **esto no conduce a nada** das führt zu nichts; **~se** sich benehmen, sich aufführen
conduc|ta [kon'dukta] *f* Führung *f*; Betragen *n*, Benehmen *n*; Verhalten *n*; **~tibilidad** [-tibili'da^(d)] *f* PHYS Leitfähigkeit *f*; **~tible** [-'tible] leitfähig; **~to** [-'dukto] *m* Röhre *f*, Leitung *f*; ANAT Gang *m*, Kanal *m*; **~ bilíar** Gallengang *m*; **por ~ de** durch Vermittlung von
conductor [konduk'tor] *I* *adj* leitend; *II* *m*, **conductora** [konduk'tora] *f* Führer(in) *m(f)*; Fahrer(in) *m(f)*; *Am* Schaffner(in) *m(f)*; *TV*, *Radio* Moderator(in) *m(f)*; **~ de orquesta** *Am* reg Dirigent(in) *m(f)*; *III* *m* PHYS Leiter *m*
condujo [kon'duxo] → **conducir**
condumio [kon'dumio] *F* *m* Essen *n*, *F* Futter *n*

conector

conector [konekta'dor] *m* EL Schalter *m*

► **conectar** [konek'tar] <1a> *I v/t* verbinden; EL an-, einschalten; anschließen; ~ **a tierra** erden; *II v/i (u v/r ~se)* Verbindung aufnehmen (**con** mit); sich in Verbindung setzen (**con** mit); *III v/r ~se* INFORM sich einloggen

conejera [kone'xera] *f* Kaninchenbau *m*, -stall *m*; **~jillo** [-'xílo] *m* ~ **de Indias** ZO Meerschweinchen *n*; *fig* Versuchskaninchen *n*; **~jo** [ko'nexo] *m* Kaninchen *n*

conexión [koneg'sión] *f* Verbindung *f*; Verknüpfung *f*; Zusammenhang *m*; EL Schaltung *f*; Anschluss *m*; ~ **a Internet** Internet-Anschluss *m*; ~ **a la red** EL Netzanschluss *m*; ~ **telefónica** Telefonanschluss *m*; ~ **xionar** [-sío'nar] <1a> verbinden, verknüpfen; ~ **xo** [ko'negso] verbunden, verknüpft

confabulación [kɔmfabula'θión] *f* Verschwörung *f*; ~ **rse** [-'larse] <1a> sich verschwören

confec|ción [kɔmfeg'θión] *f* Anfertigung *f*; Herstellung *f*; *Kleidung* Konfektion *f*; **de** ~ von der Stange; **ropa** *f* **de** ~ Konfektionskleidung *f*; ~ **cionar** [-θío'nar] <1a> anfertigen; herstellen; *Plan* aufstellen; ~ **cionista** [-θío'nista] *m* Konfektionär *m*

confederación [kɔmfedera'θión] *f* Bündnis *n*, Bund *m*; Verband *m*; ~ **rse** [-'rarse] <1a> sich verbünden

► **conferencia** [kɔmfe'renθia] *f* Konferenz *f*; Besprechung *f*; Vortrag *m*; TEL Ferngespräch *n*; ~ **de cobro revertido** TEL R-Gespräch *n*; ~ **de prensa** Pressekonferenz *f*; ~ **ciante** [-'θiante] *m* Vortragende(r) *m*, Redner *m*; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> verhandeln, konferieren;

Das spanische Wort **conferencia** wird auch oft im Sinne von „Vortrag“ verwendet.

La mayoría de las conferencias del último congreso me parecieron muy interesantes.

Die meisten Vorträge auf dem letzten Kongress fand ich sehr interessant.

Gespräche führen; ~ **cista** [-'θista] *Am reg* → ~ **ciante**

conferir [kɔmfe'rir] <3i> verleihen, erteilen

► **confesar** [kɔmfe'sar] <1k> *I v/t* bekennen; gestehen, zugeben; REL beichten; *II v/i* die Beichte abnehmen; JUR gestehen, geständig sein; ~ **sarse** beichten; ~ **sión** [-'sión] *f* JUR Geständnis *n*; REL Beichte *f*; Bekenntnis *n*; Konfession *f*; ~ **auricular** Ohrenbeichte *f*; ~ **sional** [-sío'nal] konfessionell, Konfessions...; ~ **s(i)onario** [-s(i)ona'rio] *m* Beichtstuhl *m*; ~ **so** [kɔm'feso] JUR geständig; ~ **sor** [-'sor] *m* REL Beichtvater *m*

confeti [kɔm'feti] *m* Konfetti *n*

confi|bilidad [kɔmfiabili'da^(d)] *f* bsd TEC Zuverlässigkeit *f*; ~ **ble** [-'fiable] zuverlässig; ~ **do** [-'fia^(d)] vertrauensvoll, -selig; zuversichtlich

► **confianza** [kɔm'fianθa] *f* Vertrauen *n*; Zuversicht *f*; ~ **en sí mismo** Selbstvertrauen *n*; **de** ~ zuverlässig; vertrauenswürdig; **en** ~ vertraulich; ~ **tomarse de-masiadas** ~ **s** sich zu viel (Freiheiten) herausnehmen

► **confiar** [kɔm'fiar] <1c> *I v/t* anvertrauen (*a/c a alg* j-m etw); *II v/i* vertrauen (*en* auf *acus*); sich verlassen (*en* auf *acus*); ~ **se** *v/r* ~ **a alg** sich j-m anvertrauen

confiden|cia [kɔmfi'denθia] *f* Vertraulichkeit *f*; vertrauliche Mitteilung *f*; ~ **cial** [-'θial] vertraulich; ~ **cialidad** [-θi'ali'da^(d)] *f* Vertraulichkeit *f*; ~ **te** [-'dente] *m* Vertraute(r) *m*; (Poli-zei-) Spitzel *m*, V-Mann *m*

configuración [kɔmfigura'θión] *f* Gestalt(ung) *f*; Bildung *f*; Konfiguration *f* (*a* INFORM); ~ **rar** [-'rar] <1a> bilden, gestalten; INFORM konfigurieren; ~ **rarse** sich herausbilden

confín [kɔm'fin] *m* poet Grenze *f*

confi|namiento [kɔmfina'miento] *m* Zwangsaufenthalt *m*; Verbannung *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> *I v/t* verbannen; einsperren; *II v/i* (an)grenzen (*con* an *acus*); ~ **narse** sich abschließen, sich zurückziehen

confirmación [kɔmfirma'θión] *f* Bestätigung *f*; Zusage *f*; KATH Firmung *f*; PROT Einsegnung *f*, Konfirmation *f*

► **confirma|r** [kɔmfir'mar] <1a> bestäti-

gen; KATH firmen; PROT konfirmieren, einsegnen; ~ **rse** sich bestätigen; ~ **tivo** [-'tibo], ~ **torio** [-'torio] bestätigend

confiscación [kɔmfiska'θión] *f* Einziehung *f*, Beschlagnahme *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> konfiszieren, einziehen, beschlagnahmen

confitar [kɔmfi'tar] <1a> überzuckern; kandieren; mit Zucker einkochen; ~ **te** [-'fite] *m* Zuckerwerk *n*; ~ **tería** [-te'ria] *f* Süßwarengeschäft *n*; ~ **tero** [-'tero] *m* Süßwarenhändler *m*; Konditor *m*; ~ **tura** [-'tura] *f* Konfitüre *f*, Marmelade *f*

conflagración [kɔmflagra'θión] *f* *fig* Brand *m*; Krieg *m*; ~ **mundial** Weltkrieg *m*

conflic|tividad [kɔmflikti'bi'da^(d)] *f* Konfliktsituationen *f/pl*; ~ **tivo** [-'tibo] konfliktreich, -geladen, Konflikt...; ~ **to** [kɔm'flikt] *m* Konflikt *m*

confluencia [kɔm'flüenθia] *f* Zusammenfluss *m*; ~ **ente** [-'flüente] zusammenfließend; ~ **ir** [-'flu'ir] <3g> zusammenfließen; *a fig* zusammenströmen

conformación [kɔmforma'θión] *f* Gestaltung *f*, Gestalt *f*; ~ **mar** [-'mar] <1a> formen, bilden, gestalten; in Übereinstimmung bringen; ~ **marse** sich anpassen (*a* an *acus*); sich einverstanden erklären (*con* mit); sich abfinden *od* begnügen (*con* mit); ~ **me** [kɔm'forme] *I adj* übereinstimmend; ~ **!** einverstanden!; ~ **estar** ~ **con** einverstanden sein mit; ~ **ser** ~ **a** entsprechen (*dat*); *II prp* ~ **a** gemäß, entsprechend (*dat*); *III cj* sobald; in dem Maße, wie; ~ **midad** [-mi'da^(d)] *f* Übereinstimmung *f*; Zustimmung *f*; **de** (*od* *en*) ~ **con** gemäß; ~ **mismo** [-'mizmo] *m* Konformismus *m*; ~ **mista** [-'mista] *I adj* konformistisch; *II m* Konformist *m*

confort [kɔm'for] *m* Komfort *m*; Bequemlichkeit *f*; ~ **abilidad** [-tabili'da^(d)] *f* Bequemlichkeit *f*

► **confortable** [kɔmfor'table] bequem, gemütlich, komfortabel; ~ **tación** [-ta'θión] *f* Stärkung *f*; Tröstung *f*; ~ **tante** [-'tante] *I adj* stärkend; tröstlich; *II m* Stärkungsmittel *n*; ~ **tar** [-'tar] <1a> stärken; trösten; *seelisch* aufrichten

confraternidad [kɔmfraterni'da^(d)] *f* brüderliche Gesinnung *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> sich verbrüdern

confron|tación [kɔmfronta'θión] *f* Gegenüberstellung *f*; Konfrontation *f*; Vergleich *m*; ~ **tar** [-'tar] <1a> gegenüberstellen; vergleichen

confundido [kɔmfun'dido] verworren; *Person* verwirrt

► **confundir** [kɔmfun'dir] <3a> verwechseln; durcheinander bringen, verwirren; ~ **se** in Verwirrung geraten; sich irren (*de* in *dat*); *fig* sich vermischen; ~ **entre la gente** sich unter die Leute mischen

confusión [kɔmfu'sión] *f* Verwirrung *f*; Verwechslung *f*; Durcheinander *n*

confuso [kɔm'fuso] verworren, konfus; *Person* verwirrt, verlegen

congelación [kɔŋxela'θión] *f* Gefrieren *n*; *a fig* Einfrieren *n*; MED Erfrierung *f*; ~ **de precios (de salarios)** Preis-(Lohn-)stopp *m*; ~ **lado** [-'la^(d)] tiefgekühlt; (*alimentos m/pl*) ~ **s** Tiefkühlkost *f*

► **congelador** [kɔŋxela'dor] *m* Gefrier-, Tiefkühlfach *n*; Gefriertruhe *f*

► **congelar** [kɔŋxe'lar] <1a> einfrieren (*a fig*); tiefkühlen; ~ **se** gefrieren; er-frieren

congénere [kɔŋ'xenere] *I adj* gleichartig; *II m* Artgenosse *m*

con|genial [kɔŋxe'nial] geistesverwandt; ~ **geniar** [-xe'níar] <1b> zusammenpassen, harmonisieren; ~ **génito** [-'xenito] angeboren

conges|tión [kɔŋxes'tión] *f* MED Stauung *f*; Blutandrang *m*; ~ **del tráfico** Verkehrsstau *m*; ~ **tionar** [-tío'nar] <1a> *fig* verstopfen; ~ **tionarse** MED Blutandrang haben

conglomerado [kɔŋglome'ra^(d)] *m* GEOL Konglomerat *n* (*a fig*); ~ **rarse** [-'rarse] <1a> sich zusammenballen

Congo ['kɔŋgo] *m* Kongo *m*

congoja [kɔŋ'goxa] *f* Kummer *m*; Angst *f*; Beklemmung *f*

congo|leño [kɔŋgo'leño], ~ **lés** [-'les] *I adj* kongolesisch; *II m*, ~ **a f**, ~ **lesa f** Kongolese *m*, Kongolesin *f*

congraciarse [kɔŋgra'θiarse] <1b> sich beliebt machen (*con* bei)

congratu|lación [kɔŋgratula'θión] *f* Glückwunsch *m*; ~ **lar** [-'lar] <1a> beglückwünschen; ~ **larse de (od por)** *a/c* sich über etw freuen; etw begrüßen

congregación [kɔŋgrega'θión] *f* Ver-

congregar

sammlung *f*; REL Kongregation *f*;
gar(se) [-'gar(se)] <1h> (sich) versammeln; **sal** [-'sal] *Am m*, **sista** [-'sista] *m* Kongress-, Tagungsteilnehmer *m*;
so [-'greso] *m* Kongress *m*; Tagung *f*; POL **de los diputados** Abgeordnetenhaus *n*, -kammer *f*
congrío ['kɔŋgriɔ] *m* zo Meeraal *m*
congruencia [kɔŋ'gruɛnθia] *f* Übereinstimmung *f*; MAT Kongruenz *f*;
ente [-'gruente], **o** ['kɔŋgriɔ] angemessen, passend; MAT kongruent
cónico ['koniko] kegelförmig, konisch;
sección f-a Kegelschnitt *m*
conífera [ko'nifera] *f* BOT Nadelbaum *m*; **s pl** Nadelhölzer *n/pl*
conjetura [kɔŋxe'tura] *f* Vermutung *f*;
rar [-'rar] <1a> vermuten, mutmaßen
conjugación [kɔŋxuga'tθion] *f* GRAM Konjugation *f*; fig Vereinigung *f*, Verbindung *f*; **gar** [-'gar] <1h> konjugieren; fig vereinigen, verbinden
conjuncción [kɔŋxun'tθion] *f* Verbindung *f*; GRAM Konjunktion *f*; **tado** [-'ta'do] Kleidung aufeinander abgestimmt; **tamente** [-'ta'mente] *adv* zusammen; gemeinsam; **tar** [-'tar] <1a> aufeinander abstimmen; **tarse** sich verbinden; **tiva** [-'tibal] *f* ANAT Bindehaut *f*; **tivitis** [-'ti'bitis] *f* MED Bindehautentzündung *f*; **tivo** [-'tibal] Binde...; **to** [kɔŋ'xunto] *I adj* verbunden; gemeinsam; *II m* Ganze(s) *n*; Gesamtheit *f*; Einheit *f*; Komplex *m*; Gruppe *f*; MUS, Mode Ensemble *n*; **en** ~ im Ganzen (gesehen)
conjujra [kɔŋ'xura], **ración** [-'θion] *f* Verschwörung *f*; **rado** [-'ra'do] *m* Verschwörer *m*, Verschworene(r) *m*; **rar** [-'rar] <1a> Geister usw beschwören, bannen; **rarse** sich verschwören; **ro** [-'xuro] *m* Beschwörung *f*; Zauberformel *f*
conllevar [kɔŋle'bar] <1a> ertragen; fig mit sich bringen
conmemoración [kɔŋmemora'tθion] *f* Gedenken *n*; Gedächtnis *n*; Gedenkfeier *f*; **en** ~ **de** zur Erinnerung an (*acus*); **rar** [-'rar] <1a> gedenken, (feierlich) begehen; **tivo** [-'tibal] Gedenk...; Gedächtnis...; **monumento** *m* ~ Mahnmahl *n*
conmigo [kɔŋ'migo] mit mir, bei mir
conminación [kɔŋmina'tθion] *f* (An-)

Drohung *f*; JUR Aufforderung *f*; **rar** [-'nar] <1a> mit Strafe bedrohen; JUR auffordern; **torio** [-'torio] Droh..., Mahn...
conminuta [kɔŋmi'nuta] MED **fractura f** ~ Splitterbruch *m*
conmisericordia [kɔŋmisera'tθion] *f* Erbarmen *n*, Mitleid *n*
conmoción [kɔŋmo'tθion] *f* Erschütterung *f* (*a fig*); ~ **cerebral** Gehirnerschütterung *f*; **cionar** [-'θio'nar] <1a> erschüttern; **vedor** [-'be'dor] erschüttern; rührend, ergreifend; **ver** [-'ber] <2h> erschüttern; rühren, ergreifen; **verse** gerührt werden; erschüttert (*od* ergriffen) sein
conmutable [kɔŋmu'table] vertauschbar; **ción** [-'θion] *f* Tausch *m*; JUR (Straf-)Umwandlung *f*; EL (Um-)Schaltung *f*; **dor** [-'dor] *m* EL (Um-)Schalter *m*; *Am* Telefonzentrale *f*; **rar** [-'tar] <1a> tauschen; Strafe umwandeln; EL umschalten
connatural [kɔŋnatu'ral] naturgemäß; **ser** ~ **a alg** j-m angeboren sein
connivencia [kɔŋni'benθia] *f* Nachsicht *f*; JUR Konnivenz *f*; **en** ~ **con** im Einverständnis mit
connotación [kɔŋnota'tθion] *f* Konnotation *f*; Nebenbedeutung *f*; Unterton *m*; fig Beigeschmack *m*; **tar** [-'tar] <1a> (dazu) bedeuten; suggerieren
cono ['kono] *m* Kegel *m*; BOT, ANAT (der Netzhaut) Zapfen *m*; Verkehr Leit-, Warnkegel *m*; GASTR Eistüte *f*; ~ **truncado** MAT Kegelstumpf *m*
conocedor [konoθe'dor] *I adj* kundig; *II m* Kenner *m*
conocer [kono'ter] <2d> kennen; kennen lernen; erkennen (*por an dat*); wissen; JUR ~ **de** befinden über; **darse a** ~ bekannt geben; **darse a** ~ sich zu erkennen geben; **se** sich kennen (lernen); **se conoce que** man sieht (*od* merkt), dass
conocido [kono'tido] *I adj* bekannt; *II m*, **conocida** [kono'tida] *f* Bekannte(r) *m f*
conocimiento [konoθi'miento] *m* Kenntnis *f*; Erkenntnis *f*; Einsicht *f*; Bekanntschaft *f*; MED Bewusstsein *n*; COM Konnossement *n*, Seefrachtbrief *m*; **con** ~ **de causa** mit Sachkenntnis; **para su** ~ zur Kenntnisnahme; **perder**

el ~ das Bewusstsein verlieren; **poner en** ~ **de** in Kenntnis setzen von; **recobrar el** ~ wieder zu sich kommen; **sin** ~ bewusstlos; **s pl** Kenntnisse *f/pl*, Wissen *n*; **s generales** Allgemeinwissen *n*
conque ['kɔŋke] also; nun
conquense [kɔŋ'kense] aus Cuenca
conquista [kɔŋ'kista] *f* Eroberung *f* (*a fig*); Errungenschaft *f*; **dor** [-'dor] *I adj* Eroberungs...; *II m* Eroberer *m*; fig Frauenheld *m*; **rar** [-'tar] <1a> erobern (*a fig*)
consabido [kɔŋsa'bido] bewusst; bereits genannt; sattsam bekannt
consagración [kɔŋsagra'tθion] *f* REL Weihe *f*, Einweihung *f*; Messe Konsekration *f*; Wandlung *f*; Widmung *f*; Bestätigung *f*; **do** [-'gra'do] fig Künstler usw allgemein anerkannt; **rar** [-'grar] <1a> REL weihen, einsegnen; konsekrieren; fig widmen; bestätigen; **rse** sich bestätigen; s-n Ruf festigen; sich widmen (*a dat*)
consanguíneo [kɔŋsan'gineo] blutsverwandt; **guinidad** [-gini'da] *f* Blutsverwandtschaft *f*
consciencia [kɔŋs'iɛnθia] *f* → **conciencia**; **ciente** [-'θiente] bewusst (*de gen*); fig vernünftig; MED bei Bewusstsein; **ser** ~ **de a/c** e-r Sache bewusst sein
conscripción [kɔŋskrib'tθion] *Am f* MIL Aushebung *f*; **to** [kɔŋs'kripto] *Am m* Rekrut *m*
consecución [kɔŋseku'tθion] *f* Erlangung *f*; Erreichung *f*
consecuencia [kɔŋse'kuɛnθia] *f* Folge *f*, Konsequenz *f*; **a** ~ **de** als Folge von, infolge (*gen*); **en** ~ folglich; **pagar las** ~ **s** die Folgen tragen; **sacar las** ~ **s** die Konsequenzen ziehen; **te** [-'kuɛnte] konsequent; folgerichtig; **tamente** [-'te'mente] *adv* folglich; entsprechend
consecutivo [kɔŋseku'tibo] aufeinander folgend; GRAM konsekutiv; **tres horas** ~ **as** drei Stunden hintereinander
conseguido [kɔŋse'gido] gelungen; **he** ~ (*inf*) es ist mir gelungen zu (*inf*)
conseguir [kɔŋse'gir] <3l u 3d> erlangen; erreichen; bekommen
conseja [kɔŋ'sexa] *f* Legende *f*, Fabel *f*; desp (Ammen-)Märchen *n*; **jería** [-'xe'ria] *f* Span Ministerium *n* (*e-r* *autono-*

men Region); **jero** [-'xero] *m* Berater *m*; Ratgeber *m*; *Person* Rat *m*; *Span* Minister *m* (*e-r* *autonomen Region*); ~ **matrimonial** Eheberater *m*
consejo [kɔŋ'sexo] *m* Rat(schlag) *m*; *Gremium* Rat *m*; ~ **de administración** Verwaltungsrat *m* (*e-r* *span AG*); ~ **de guerra** Militärgericht *n*; Standgericht *n*; ~ **de ministros** Ministerrat *m*; ~ **de vigilancia** Aufsichtsrat *m* (*e-r* *deutschen AG*); **Consejo m Europeo** Europäischer Rat *m*; **Consejo de Seguridad** Sicherheitsrat *m* (*der UNO*)
consenso [kɔŋ'senso] *m* Konsens *m*; Zustimmung *f*; Einigung *f*; **llegar a un** ~ sich einigen; **suar** [-'suar] <1d> absprechen, abstimmen; sich einigen über; **tido** [-'tido] geduldet; fig verwöhnt, launisch; **marido** ~ wissentlich betrogener Ehemann *m*; **timiento** [-'ti'miento] *m* Einwilligung *f*, Zustimmung *f*; **tir** [-'tir] <3i> *I v/t* gestatten, erlauben, zulassen, dulden; *II v/i* ~ **en a/c** in etw einwilligen
conserje [kɔŋ'serxe] *m*, *f* Pförtner(in) *m(f)*; Portier *m*; Hausmeister(in) *m(f)*; **ría** [-'ria] *f* Pförtnerloge *f*
conserva [kɔŋ'serba] *f* Konserve *f*; **ción** [-'θion] *f* Aufbewahrung *f*, Konservierung *f*; fig Erhaltung *f*; ~ **de las especies** BIOL Arterhaltung *f*; **cionista** [-'θio'nista] *m*, *f* Naturschützer(in) *m(f)*; **do** [-'ba'do] **bien** ~ *Person* gut erhalten; **dor** [-'dor] *I adj* konservativ; *II m* Museum Konservator *m*, Kustos *m*; POL Konservative(r) *m*; **durismo** [-'du'rizmo] *m* Konservativismus *m*; **nte** [-'bante] *m* Konservierungsmittel *n*
conservar [kɔŋser'bar] <1a> erhalten, (auf)bewahren; einmachen, konservieren; **rse** erhalten bleiben; sich (gut) halten; **torio** [-'torio] *m* Konservatorium *n*
conservero [kɔŋser'bero] *I adj* Konserv...; *industria f* -a Konservenindustrie *f*; *II m* Konservenfabrikant *m*
considerable [kɔŋside'rable] beträchtlich, erheblich; **ción** [-'θion] *f* Betrachtung *f*; Erwägung *f*, Überlegung *f*; Rücksicht(nahme) *f*; (Hoch-)Achtung *f*; **de** ~ erheblich; **en** ~ **a** in Anbetracht (*gen*); **tener (od tomar)** **en** ~ in Erwägung ziehen; berücksichtigen; **falta f**

de ~ Rücksichtslosigkeit *f*; **do** [-'ra-
do] angesehen; rücksichtsvoll; überlegt;
ndos [-'randos] *m/pl* JUR Urteilsbe-
gründung *f*

considerar [kɔnside'rar] <1a> beden-
ken, erwägen; der Ansicht sein; halten
für; berücksichtigen; achten; **se** sich
halten für

► **consigna** [kɔn'signa] *f* Losung *f*;
Weisung *f*; BAHN Gepäckaufbewah-
rung *f*; BAHN ~ **automática** Schließfach
n; **~nación** [-na'thion] *f* COM Konsigna-
tion *f*; Anweisung *f*; JUR Hinterlegung
f; **~nar** [-'nar] <1a> consignieren; an-
weisen; JUR hinterlegen; **Gepäck** zur
Aufbewahrung geben; **~natario** [-na-
tario] *m* Konsignatar *m*; (Waren-)
Empfänger *m*

► **consigo** [kɔn'sigo] *I* *pron* mit sich, bei
sich; *II* → **conseguir**

consiguiente [kɔnsi'giente] entspre-
chend; **por** ~ folglich, daher

consistencia [kɔnsis'tenθia] *f* Dauer-
haftigkeit *f*; Konsistenz *f*; Festigkeit
f; **~tente** [-'tente] fest, haltbar; dauer-
haft; **~tir** [-'tir] <3a> bestehen (*en*,
Am de aus *od* in *dat*); beruhen (*en*,
Am de auf *dat*)

consistorial [kɔnsisto'rial] Konsistori-
al...; **casa** *f* ~ Rathaus *n*; Gemeinde-
amt *n*; **~rio** [-'torio] *m* REL Konsistori-
um *n*; *reg* Gemeinderat *m*

consocio *m* [kɔn'soθio] Mitinhaber *m*;
Mitteilhaber *m*

consola [kɔn'sola] *f* Konsole *f* (*a* IN-
FORM); ~ **de mezclas** Mischpult *n*

consolación [kɔnsola'thion] *f* Trost *m*;
Tröstung *f*; **~dor** [-'dɔr] *I* *adj* tröstlich;
II *m* Tröster *m*; **~r** [-'lar] <1m> trösten;
~rse sich trösten; hinwegkommen (*de*
über *acus*)

consolidación [kɔnsolida'thion] *f* Si-
cherung *f*; Festigung *f*; Konsolidierung
f; **~dar** [-'dar] <1a> festigen, sichern;
konsolidieren; **~darse** sich festigen

consomé [kɔnso'me] *m* GASTR Fleisch-,
Kraftbrühe *f*, Bouillon *f*

consónancia [kɔnso'nanθia] *f* Konso-
nanz *f*; Ein-, Zusammenklang *m*; **en**
~ **con** in Übereinstimmung mit;
~nante [-'nante] *I* *adj* zusammenstim-
mend; reimend; *II* *f* Konsonant *m*

consorcio [kɔn'sorθio] *m* Konsortium
n; Konzern *m*; **~te** [-'sorte] *m*, *f* Ehe-

gatte *m*, -gattin *f*; **príncipe** *m* ~ Prinz-
gemahl *m*

conspicuo [kɔns'pikuo] hervorragend;
berühmt, auffallend

conspiración [kɔnspira'thion] *f* Ver-
schwörung *f*; **~rador** [-ra'dɔr] *m* Ver-
schwörer *m*; **~rar** [-'rar] <1a> sich ver-
schwören, konspirieren

constancia [kɔns'tanθia] *f* Standhaftig-
keit *f*; Beharrlichkeit *f*; Beständigkeit *f*;
Ausdauer *f*; **~dejar** ~ **de** bestätigen; zum
Ausdruck bringen; **tengo** ~ **de que...**
ich bin sicher, dass...; ich weiß, dass...

► **constante** [kɔns'tante] *I* *adj* stand-
haft, beharrlich; (be)ständig; konstant;
II *f* MAT Konstante *f*; **~s vitales** MED Vi-
talfunktionen *f/pl*; **~mente** [-'mente]
adv ständig

Constanza [kɔns'tanθa] *f* Konstanz *n*;
Lago *m* **de** ~ Bodensee *m*

► **constar** [kɔns'tar] <1a> gewiss sein,
feststehen; bestehen (*de* aus); verzeich-
net (*od* aufgeführt) sein (*en* in *dat*); **me**
consta ich weiß sicher; **hacer** ~ fest-
stellen, konstatieren; **~para que conste!**
damit du es (nur) weißt!

constatación [kɔnstata'thion] *f* Fest-
stellung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> feststellen

constelación [kɔnstela'thion] *f* ASTR
Sternbild *n*; *a* *fig* Konstellation *f*

construcción [kɔnsterna'thion] *f* Be-
stürzung *f*; **~nado** [-'na'do] bestürzt,
konsterniert; fassungslos; **~nar** [-'nar]
<1a> bestürzen

constipado [kɔnsti'pa'do] *I* *adj* erkältet;
II *m* Erkältung *f*; Schnupfen *m*; **~rse**
[-'parse] <1a> sich e-n Schnupfen ho-
len; sich erkälten

constitución [kɔnstitu'thion] *f* Zusam-
mensetzung *f*; Bildung *f*; Einsetzung
f; *e-r* Person Konstitution *f*; POL Verfas-
sung *f*; **~cional** [-θio'nal] verfassungs-
mäßig; **~ir** [-'ir] <3g> bilden; gründen;
errichten; *zum Erben* usw einsetzen;
~irse sich konstituieren; auftreten (*en*
als); **~tivo** [-'tibo] wesentlich, Haupt...;
~yente [-'jente] POL verfassungsgebend

constreñir [kɔnstre'nir] <3h u 3l> zwin-
gen (*a* zu); be-, einschränken; ein-, be-
engen; **~se** sich beschränken (*a* auf
acus)

constricción [kɔnstrig'thion] *f* Zusam-
menziehung *f*; *a* MED Einschnürung *f*

construcción [kɔnstrug'thion] *f* Bau *m*;

Bauen *n*; Bauwesen *n*; *a* MAT Konstruk-
tion *f*; GRAM ~ (**de la frase**) Satzbau *m*;
~ **naval** Schiff(s)bau *m*; **~tivo** [-'tibo]
konstruktiv; **~tor** [-'tɔr] *I* *adj* Bau...;
(**empresa**) *f* -a Baufirma *f*, -unterneh-
men *n*; *II* *m* Bauunternehmer *m*; Er-
bauer *m*; Konstrukteur *m*

► **construir** [kɔnstru'ir] <3g> bauen, er-
richten, konstruieren

consuegro [kɔn'süegro] *m*, -a *f* Mit-,
Gegenschwiegervater *m*, -mutter *f*

consuelo [kɔn'süelo] *m* Trost *m*

consuetudinario [kɔnsüetudi'nario]
derecho *m* ~ Gewohnheitsrecht *n*

cónsul ['kɔnsul] *m*, *f* Konsul(in) *m(f)*; ~
general Generalkonsul *m*; ~ **honora-**
rio Wahl-, Honorarkonsul *m*

► **consulado** [kɔnsu'la'do] *m* Konsulat
n; **~lar** [-'lar] konsularisch; Konsulats...

► **consulta** [kɔn'sulta] *f* Befragung *f*;
Abfrage *f* (*v* Daten); Beratung *f*; MED
Sprechstunde *f*; Praxis *f*; **~pasar** ~
Sprechstunde haben (*od* halten); **~tar**
[-'tar] <1a> konsultieren; befragen,

um Rat fragen, zurate ziehen; ~ **el dic-**
cionario im Wörterbuch nachschla-
gen; **~tivo** [-'tibo] beratend; **~tor**
[-'tɔr] *I* *adj* beratend; **~empresa** *f* -a
Consultingfirma *f*; *II* *m* Berater *m*;

~toria [-to'ria] *f* Beratung *f*; Beratungs-
unternehmen *n*; Consultingfirma *f*;
~torio [-'torio] *m* Beratungsstelle *f*; ~
(**médico**) MED Sprechzimmer *n*;

(Arzt-)Praxis *f*

consumación [kɔnsu'ma'thion] *f* Völl-
endung *f*; JUR Völlziehung *f*; **~mado**
[-'ma'do] vollendet (*a* *fig*); **~mar**
[-'mar] <1a> vollenden; vollbringen;
Ehe vollziehen; *Verbrechen* begehen;
Opfer bringen; **~mición** [-mi'thion] *f*
GASTR Verzehr *m*; Zeche *f*; **~mido**
[-'mido] mager; abgehärmt

► **consumidor** [kɔnsu'mi'dɔr] *m*, ► **con-**
sumidora [kɔnsu'mi'dora] *f* COM Ver-
braucher(in) *m(f)*; GASTR Gast *m*; ~ **fi-**
nal Endverbraucher(in) *m(f)*

► **consumir** [kɔnsu'mir] <3a> verbra-
chen; verzehren; konsumieren; *fig* quä-
len; *a* ~ **preferentemente antes de ...**
COM mindestens haltbar bis ...; **~mirse**
sich verzehren; sich aufreiben; sich ab-
härten; **~mismo** [-'mizmo] *m* Kon-
sumdenken *n*, -zwang *m*; **~mista** [-'mis-
ta] konsumorientiert

► **consumo** [kɔn'sumo] *m* Verbrauch *m*,
Konsum *m*; **de** ~ **reducido** sparsam im
Verbrauch; **artículo** *m* **de gran** ~ Mas-
senbedarfsartikel *m*

consunción [kɔnsun'thion] *f* MED Aus-
zehrung *f*

consustancial [kɔnsustan'thial] we-
senseigen, wesensgemäß

contabilidad [kɔntabili'da⁽⁴⁾] *f* Buch-
haltung *f*, -führung *f*; Rechnungswesen
n; ~ **por partida doble** (**simple**) dop-
pelte (einfache) Buchführung *f*; **~zar**
[-'θar] <1f> (ver)buchen

contable [kɔn'table] *I* *adj* zählbar;
buchhalterisch; *II* *m* Buchhalter *m*

contactar [kɔntak'tar] <1a> Kontakt
(*od* Verbindung) aufnehmen (*con*
mit), -n kontaktieren

► **contacto** [kɔn'takto] *m* Kontakt *m* (*a*
EL); Verbindung *f*; Berührung *f*; Füh-
lung(nahme) *f*; Kontaktperson *f*; **po-**
nerse *en* ~ sich in Verbindung setzen
(*con* mit)

contado [kɔn'ta'do] gezählt; selten; we-
nig; **al** ~ bar; **~as veces** selten; **~dor**
[-'dɔr] *m* TEC Zähler *m*; Rechnungs-
führer *m*; ~ **público** Am Wirtschafts-
prüfer *m*; **~duría** [-du'ria] *f* Rechnungs-
amt *n*

contagiar [kɔnta'xiar] <1b> MED an-
stecken (*a* *fig*); übertragen (*a* *fig*);
~giarse sich anstecken; **~gio** [-'taxio]
m Ansteckung *f*

► **contagioso** [kɔnta'xioso] ansteckend

► **contaminación** [kɔntamina'thion] *f*
Verunreinigung *f*; Verschmutzung *f*;
Verseuchung *f*; ~ **acústica** Lärmbeläs-
tigung *f*; ~ **ambiental** (**atmosférica**)
Umwelt-(Luft-)verschmutzung *f*; ~ **ra-**
diactiva radioaktive Verseuchung *f*;
de baja ~ schadstoffarm; *Motor* abgas-
arm; **~nante** [-'nante] *I* *adj* umwelt-
schädlich, -belastend; ansteckend; **no**
~ umweltfreundlich; *II* *m* Schadstoff *m*

► **contaminar** [kɔntami'nar] <1a> ver-
seuchen; verschmutzen; *a* *fig* anste-
cken; **~se** verseucht werden; sich an-
stecken (lassen)

contante [kɔn'tante] **pagar en dinero** ~
y sonante in klingender Münze zahlen
► **contar** [kɔn'tar] <1m> *I* *v/t* zählen;
aus-, berechnen; erzählen; *II* *v/i* zählen;
rechnen; ~ **con** *fig* rechnen mit; verfü-
gen über (*acus*); ~ **con alg od a/c** auf j-n

od etw zählen; mit *j-m od* etw rechnen; *¿qué (me) cuentas?* wie gehts?; was gibts Neues?; *ja quién se lo vas a ~, ¡me lo vas a ~ a mí!* wem sagst du das!

contemplación [kontempla'θion] *f* Betrachtung *f*; Anschauung *f*; *sin contemplaciones* rücksichtslos; *~plar* [-'plar] <1a> 1 betrachten; anschauen; 2 erwägen; vorsehen; berücksichtigen; *~plativo* [-pla'tibo] beschaulich

contemporáneo [kontempo'raño] *I* *adj* zeitgenössisch; *II m* Zeitgenosse *m*

contemporización [kontemporiza'θion] *f* Anpassungsfähigkeit *f*; kluge Rücksichtnahme *f*; *~zador* [-'θador] nachgiebig; anpassungsfähig; *~zar* [-'θar] <1f> Nachsicht üben; *~con alg* auf *j-n* eingehen; sich *j-m* anpassen

contención [konten'θion] *f* Mäßigung *f*; Beherrschung *f*; *~cioso* [-'θioso] strittig; *JUR* Streit...; (*asunto m*) *~* *JUR* Streit *m*, Streitsache *f*; *~der* [-'der] <2g> kämpfen, streiten (*por um*); *~diente* [-'diente] *m* Gegner *m*

► **contenedor** [kontene'dor] *m* Container *m*; *~de basura* Müllcontainer *m*; *~de basura orgánica* Biotonne *f*; *~de vidrio (reciclable)* (Alt-)Glascontainer *m*

► **contener** [konte'ner] <2l> enthalten; zurückhalten; *~se* sich beherrschen; an sich (*acus*) halten

► **contenido** [konte'nido] *m* Inhalt *m*; *fig* Gehalt *m*

conten|tadizo [kontenta'diθo] genügend; *~tamiento* [-ta'miento] *m* Befriedigung *f*; *~tar* [-'tar] <1a> befriedigen; zufrieden stellen; *~tarse* sich zufrieden geben, sich begnügen (*con mit*)

► **contento** [kontento] *I* *adj* zufrieden; vergnügt, froh; *F y tan ~s* und damit waren alle zufrieden; *F* alles in Butter; *II m* Zufriedenheit *f*

conteo [kon'teo] *m* Berechnung *f*; Zählung *f*; Auszählung *f*

contertulio [konte'r'tulio] *m* Teilnehmer *m* an *e-r* → *tertulia*

contes|ta [kon'testa] *Am f* Antwort *f*; *~table* [-'table] strittig; *~tación* [-ta'θion] *f* Antwort *f*; Beantwortung *f*; *en ~ a su carta* in Beantwortung Ihres Schreibens

contestador [kontesta'dor] *m* ► *con-*

testador (automático) TEL Anrufbeantworter *m*

► **contes|tar** [kontes'tar] <1a> *I* *v/t* beantworten; erwidern; *II* *v/i* antworten (*a* auf *acus*); *j-m* widersprechen; *~tatorio* [-ta'tario] *I* *adj* aufässig; Protest...; *II m* Protestler *m*; *~tón* [-'tón] *F* schnippisch

contexto [kon'testo] *m* Kontext *m*, Zusammenhang *m*; *fuera de ~* aus dem Zusammenhang gerissen; *sacar de ~* aus dem Zusammenhang reißen; *~tura* [-'tura] *f* Gefüge *n*; Textur *f*

contienda [kon'tienda] *f* Streit *m*, Kampf *m*; Krieg *m*; Sport Spiel *n*

► **contigo** [kon'tigo] mit dir, bei dir

contigüidad [kontigüi'dað] *f* Nachbarschaft *f*; Aneinandergrenzen *n*; *~guo* [kon'tigüo] anstoßend, angrenzend; benachbart; Neben...

continencia [konti'nenθia] *f* Enthaltsamkeit *f*; *~tal* [-'tal] kontinental; *clima m* ~ Kontinentalklima *n*

► **continente** [konti'nente] *I* *adj* enthalt-sam; keusch; *II m* 1 Kontinent *m*, Erdteil *m*, Festland *n*; 2 Behälter *m*

contingencia [konti'xenθia] *f* Möglichkeit *f*; PHIL Kontingenz *f*; *~tación* [-'taθion] *f* Kontingentierung *f*; *~tar* [-'tar] <1a> kontingentieren; *~te* [-'xente] *I* *adj* zufällig; möglich; *II m* Kontingent *n*

continuación [kontinüa'θion] *f* Fortsetzung *f*; Fortführung *f*; *a ~* dann, darauf; anschließend

► **conti|nuar** [kontinu'ar] <1e> *I* *v/t* fortsetzen, weiterführen; *II* *v/i* weitermachen; andauern; bleiben; *~ haciendo a/c* etw weiterhin tun; *continua nevando* es schneit immer noch; *conti-nuará* Fortsetzung folgt; *~nuidad* [-nüi'dað] *f* Stetigkeit *f*, Kontinuität *f*; Fortdauer *f*, -bestand *m*; *sin solu-ción de ~* ohne Unterbrechung; *fig* nahtlos; *~nuo* [kon'tinüo] unablässig; ununterbrochen; dauernd; *de ~* fortwährend; (*bajo m*) *~* *MUS* Continuo *m*

conto|nearse [kontone'arse] <1a> sich in den Hüften wiegen; *~neo* [-'neo] *m* wiegender Gang *m*

contor|no [kon'torno] *m* Umriss *m*; Kontur *f*; *~s pl* Umgebung *f*, Umgegend *f*; *~sión* [-'sión] *f* *a* MED Verrenkung *f*; *~sionarse* [-'sio'narse] <1a>

sich verrenken, Verrenkungen machen; *~sionista* [-sio'nista] *m* Schlangemensch *m*

► **contra** ['kontra] *I* *prp* gegen; wider; *II* *adv* *en contra* dagegen; ► *en contra* de gegen; entgegen; *III* *f* FECHTEN Konter(hieb) *m*; BOXEN Konter(schlag) *m*; *fig* *llevar (od hacer) la contra* widersprechen; *~ataque* [-'take] *m* Gegenangriff *m*; *~bajista* [-ba'xista] *m* *MUS* Kontrabassist *m*; *~bajo* [-'baxo] *m* 1 Kontrabass *m*; 2 Kontrabassist *m*; *~bandista* [-ban'dista] *m* Schmuggler *m*; *~bando* [-'bando] *m* Schmuggel *m*, Schmuggelware *f*; *hacer ~* schmuggeln; *~pasar de ~* durchschmuggeln; *~carro(s)* [-'karros] *MIL* Panzerabwehr...

contracción [kontrag'θion] *f* Zusammenziehung *f*; MED Kontraktion *f*; Wehe *f*, *fig* Rückgang *m*

contracepción [kontraθeb'θion] *f* Empfängnisverhütung *f*; *~tivo* [-θep'tibo] *I* *adj* empfängnisverhütend; *II m* Verhütungsmittel *n*

contra|chap(e)ado [kontrat'ja'paðo, -pe'aðo] *f*urniert; *madera f* -a Sperrholz *n*; *~corriente* [-ko'rriente] *f* Gegenströmung *f*; *a ~* *fig* gegen den Strom

contráctil [kon'trakti] *zusammenziehbar*

contrac|tual [kontrak'tüal] vertraglich, Vertrags...; *~tura* [-'tura] *f* MED Kontraktur *f*

contrac|ultura [kontrakul'tura] *f* Gegenkultur *f*; *~decir(se)* [-de'θir(se)] <3p> (sich) widersprechen; im Widerspruch stehen zu; *~dicción* [-dig'θion] *f* Widerspruch *m*; *en ~ con* im Widerspruch zu; *~ditorio* [-dik'torio] widersprechend; widersprüchlich; *~dirección* [-direg'θion] *f* *ir en ~* gegen die Fahrtrichtung fahren

contraer [kontra'er] <2p> zusammenziehen; verkürzen; *Krankheit* sich zuziehen; *Verpflichtungen* eingehen; *Schulden* machen; *Ehe* schließen; *~se* sich zusammenziehen; schrumpfen

contra|espionaje [kontraespo'naxe] *m* Spionageabwehr *f*; *~fagot* [-fa'got] *m* *MUS* Kontrafagott *n*; *~fuerte* [-'füerte] *m* *TEC* Widerlager *n*; *ARCH* Strebebogen *m*; *Schuh* Hinterkappe *f*; *~s pl* Vorgebirge *n*; *~hacer* [-'θer] <2s> nachma-

chen, (ver)fälschen; *~hecho* [-'etθo] verwachsen, bucklig; *~indicación* [-in-dika'θion] *f* MED Gegenanzeige *f*; *~indicado* [-indi'kaðo] MED kontraindiziert; *a fig* nicht angezeigt, nicht anzuraten

contralto [kon'tralto] *MUS* *I* *m* Alt *m*, Altstimme *f*; *II* *f* Altistin *f*

contra|luz [kontra'luz] *m, f* Gegenlicht *n*; *FOT* Gegenlichtaufnahme *f*; *a ~* bei Gegenlicht; *~maestre* [-ma'estre] *m* Werkmeister *m*; *MAR* Obermaat *m*; *~manifestación* [-manifesta'θion] *f* Gegendemonstration *f*; *~mano* [-'mano] *a ~* in Gegenrichtung; *fig* gegen den Strich; *~medida* [-me'dida] *f* Gegenmaßnahme *f*; *~ofensiva* [-ofen'siba] *f* *MIL* Gegenoffensive *f*; *~oferta* [-o'ferta] *f* Gegenangebot *n*; *~orden* [-'orden] *f* Gegenbefehl *m*; *fig* Wider-ruf *m*; *~partida* [-par'tida] *f* *COM* Gegenposten *m*; *en ~* *fig* als Gegenleistung; *~pelo* [-'pelo] *a ~* gegen den Strich; *fig* widerwillig; *~pesar* [-pe'sar] <1a> aufwiegen; *fig* ausgleichen;

~peso [-'peso] *m* Gegengewicht *n* (*a fig*); *~pie* [-'pie] *a ~* *fig* in *e-m* ungünstigen Moment; *~poner* [-po'ner] <2r> entgegenstellen; vergleichen; *~ponerse* sich widersetzen; im Gegensatz stehen (*a zu*); *~portada* [-portada] *f* Buch usw Rückseite *f* (*des Umschlags*); *~posición* [-posi'θion] *f* Gegenüberstellung *f*; *en ~ a* im Gegensatz zu;

~prestación [-presta'θion] *f* Gegenleistung *f*; *~productente* [-produ'tente] *kontraproduktiv*, das Gegenteil bewirkend; unzweckmäßig; nachteilig; *~programación* [-programa'θion] *f* *TV* Alternativprogramm *n*; *~proposición* [-proposi'θion] *f*; *~propuesta* [-pro-puesta] *f* Gegenvorschlag *m*; *~prueba* [-'prueba] *f* Gegenprobe *f*; *~punto* [-'punto] *m* *MUS* Kontrapunkt *m*

contra|riado [kontra'riaðo] verärgert; *~riamente* [-'triamente] *adv* entgegen; dagegen, hingegen; *a ~* im Gegensatz zu; *~riar* [-'riar] <1e> sich entgegenstellen (*dat*); behindern; *Plan* durchkreuzen; ärgern; *~riedad* [-rie'dað] *f* Unannehmlichkeit *f*; Ärger *m*

► **contrario** [kon'trario] *I* *adj* entgegengesetzt; widrig; nachteilig; feindlich; *al ~, por el ~* im Gegenteil; *de lo ~, en*

caso ~ andernfalls, sonst; **todo lo** ~ ganz im Gegenteil; **llevar la -a** widersprechen; **II m** Gegner *m*

Contrarreforma [kontrarre'forma] *f* HIST Gegenreformation *f*

contra[rrel]o [kontrarre'lɔx] *f* SPORT Zeitfahren *n*; **~rrestar** [-rres'tar] <1a> entgegenwirken (*dat*); wettmachen; ausgleichen; **~rrevolución** [-rrebolu'θion] *f* Gegenrevolution *f*; **~sentido** [-sen'tido] *m* Widersinn *m*, Widerspruch *m*; **~seña** [-'seɲa] *f* Losung *f*, Kennwort *n*; Kontrollschein *m*, -marke *f*; INFORM Passwort *n*

contras[tar] [kontras'tar] <1a> **I** *v/t* prüfen; TEC eichen; **II** *v/i* im Gegensatz (*od* Widerspruch) stehen (**con** zu); abstecken (**con** von); **~te** [kon'traste] *m* Gegensatz *m*, Kontrast *m*; **en ~ con** im Gegensatz zu; (**sustancia** *f* **od** **medio** *m* **de**) ~ MED Kontrastmittel *n*

contrata [kon'trata] *f* (Arbeits-, Werk-) Vertrag *m*; THEA Engagement *n*; **~ción** [-'θion] *f* Vertragsabschluss *m*; Vergabe *f* (*v* Bauarbeiten usw); An-, Einstellung *f* (*v* Personal); COM Abschlüsse *m/pl*; ~ **bursátil** Börsenhandel *m*; **~nte** [-'tante] *m* Vertragspartner *m*; ~ **del seguro** Versicherungsnehmer *m*

► **contratar** [kontra'tar] <1a> (vertraglich) abmachen, abschließen; Personal einstellen; Künstler engagieren

contratenor [kontrate'nor] *m* MUS Kontratenor *m*

contratiempo [kontra'tiempo] *m* widriger Umstand *m*; Missgeschick *n*; Unannehmlichkeit *f*; Rückschlag *m*; **a** ~ MUS gegen den Takt

contratista [kontra'tista] *m* ~ (**de obras**) Bauunternehmer *m*

► **contrato** [kon'trato] *m* Vertrag *m*; ~ **de alquiler** Mietvertrag *m*; ~ **generacional** Generationenvertrag *m*; ~ **laboral** Arbeitsvertrag *m*; ~ **de obra** Werkvertrag *m*; ~ **temporal** Zeitvertrag *m*

contra[valor] [kontraba'lor] *m* Gegenwert *m*; **~vención** [-ben'θion] *f* Übertretung *f*; Zuwiderhandlung *f*; Verstoß *m*; **~veneno** [-be'nenɔ] *m* Gegengift *n*; **~venir** [-be'nir] <3s> ~ **a** zuwiderhandeln (*dat*); verstoßen gegen; **~ventana** [-ben'tana] *f* Fensterladen *m*; **~ventor** [-ben'tor] *m* JUR Zuwiderhandelnde(r) *m*; Übertreter *m*

contrayentes [kontra'jentes] *m/pl* Eheschließende *pl*

contribu[ción] [kontribu'θion] *f* Beitrag *m*; Steuer *f*; Abgabe *f*; ~ **social** Sozialabgabe *f*; **~ir** [-'ir] <3g> beitragen, beisteuern (**a** zu); mitwirken; **~tivo** [-'ti-bo] steuerpflichtig; Steuer...; **~yente** [-'jente] *m* Steuerzahler *m*

contrición [kontri'θion] *f* Zerknirschung *f*; Reue *f*

contrincante [kontriɲ'kante] *m* Mitbewerber *m*; Gegenspieler *m*; Konkurrent *m*

contristar [kontris'tar] <1a> betrüben; **~to** [-'trito] zerknirscht; reumütig

► **control** [kon'trol] *m* Kontrolle *f*; Überwachung *f*; TEC Steuerung *f*; ~ **aéreo** Flugsicherung *f*; ~ **de calidad** Qualitätskontrolle *f*; ~ **de divisas** Devisenbewirtschaftung *f*; ~ **fronterizo** Grenzkontrolle *f*; ~ **de identidad** Ausweis-kontrolle *f*; ~ **remoto** Fernsteuerung *f*; ~ **de seguridad** Sicherheitskontrolle *f*; **perder el ~** die Kontrolle verlieren (*a* fig); **tenerlo todo bajo ~** alles unter Kontrolle (*od* im Griff) haben; **~able** [-'lable] kontrollierbar; **~ador** [-la'dor] *m* Kontrolleur *m*; INFORM Treiber *m*; ~ **aéreo** Fluglotse *m*

► **controlar** [kontro'lar] <1a> kontrollieren, überwachen; ~ **se** sich beherrschen
controver[sia] [kontro'bersia] *f* Auseinandersetzung *f*; Kontroverse *f*; **~tible** [-'tible] bestreitbar; **~tido** [-'tido] umstritten; **~tir** [-'tir] <3i> streiten über; diskutieren

contubernio [kontu'bernio] *m* 1 Verschwörung *f*; 2 wilde Ehe *f*, P Onkel-ehe *f*

contu[macia] [kontu'maθia] *f* Hartnäckigkeit *f*; JUR Nichterscheinen *n* vor Gericht; **por ~** in Abwesenheit; **~maz** [-'maθ] hartnäckig

contun[dencia] [kontun'denθia] *f* Entschiedenheit *f*; Schlagkraft *f* (*a* *e-s* Beweises); **con ~** entschieden, kategorisch; **~dente** [-'dente] überzeugend; **a** Beweis schlagend; **~dir** [-'dir] <3a> (zer)quetschen

contur[bación] [konturba'θion] *f* (innere) Unruhe *f*; **~bar** [-'bar] <1a> beunruhigen; verstören; verwirren; **~barse** verwirrt *od* verstört werden

contu[sión] [kontu'sion] *f* MED. Quet-

schung *f*; Prellung *f*; **~sionar** [-sio'nar] <1a> quetschen; prellen; **~so** [kon'tuso] gequetscht; **herida** *f* -a Quetschwunde *f*

convale[cencia] [kombale'θenθia] *f* Genesung *f*; Rekonvaleszenz *f*; **~cer** [-'θer] <2d> genesen, sich erholen (*de* von); **~ciente** [-'θiente] *m* Rekonvaleszent *m*, Genesende(r) *m*

convallidación [kombalida'θion] *f* Bestätigung *f*; Anerkennung *f* (*v* Zeugnis-sen usw); **~dar** [-'dar] <1a> bestätigen; anerkennen

convicino [kombe'θino] **I** *adj* benachbart; **II** *m* Mitbürger *m*; Nachbar *m*; Mitbewohner *m*

► **conven[cer]** [komben'θer] <2b> überzeugen; überreden; ~ **cerse** sich überzeugen (*de* von); **~cimiento** [-θi'miento] *m* Überzeugung *f*; **~ción** [-'θion] *f* Abkommen *n*; Konvention *f*; Kongress *m*; **~cional** [-θio'nal] ver-tragsmäßig; herkömmlich, konventionell

conveniencia [kombe'nienθia] *f* Zweckmäßigkeit *f*; Nutzen *m*, Vorteil *m*; Bequemlichkeit *f*; **matrimonio** *m* **de ~** Vernunft-ehe *f*

► **conveniente** [kombe'niente] zweckmäßig; passend; angebracht; nützlich
convenio [kom'benio] *m* Übereinkunft *f*; Abkommen *n*, Vereinbarung *f*; ~ **colectivo** Tarifvertrag *m*

► **convenir** [kombe'nir] <3s> **I** *v/t* vereinbaren, verabreden; **II** *v/i* zusagen, passen; angebracht sein; ~ **en** etw ab-, aus-machen; übereinstimmen in (*dat*); **a ~** nach Vereinbarung; **conviene** es schickt sich, es gehört sich; es ist rat-sam; ~ **se** sich einigen (*en* über *acus*)

conventillo [komben'tiɔ] *Am* *m* Mietskaserne *f*

conven[ito] [kom'bento] *m* Kloster *n*; **~tual** [-'tɔal] klösterlich, Kloster...

conver[gencia] [komben'xenθia] *f* Konvergenz *f*; Zusammenlaufen *n*, -treffen *n*; *fig* Übereinstimmung *f*; **~gente** [-'xente] zusammenlaufend; konver-gent; *fig* übereinstimmend; **~ger** [-'xer] <2c>, **~gir** [-'xir] <3c> konver-gieren, zusammenlaufen

► **conver[sación]** [kombensa'θion] *f* Unterhaltung *f*, Gespräch *n*; ~ **telefónica** Telefongespräch *n*; **~sador** [-sa'dor]

I *adj* gesprächig; **II** *m* Plauderer *m*; **~sar** [-'sar] <1a> sich unterhalten

conver[sión] [komben'sion] *f* Um-, Ver-wandlung *f*; REL Bekehrung *f*; COM Umrechnung *f*; Umstellung *f*; Wäh-rung Umtausch *m*; **tipo** *m* **de ~** Um-rechnungskurs *m*; **~so** [kom'berso] *m* REL Konvertit *m*; **~sor** [-'sor] *m* → **con-vertidor**, **~tibilidad** [-tibili'daθia] *f* Konvertierbarkeit *f*; **~tible** [-'tible] **I** *adj* umwandelbar; COM konvertierbar; **II** *Am* *m* Kabriolett *n*; **~ldor** [-ti'dor] *m* TEC Konverter *m*; Umwandler *m*; **~tir** [-'tir] <3i> um-, verwandeln; COM konvertieren; REL bekehren

► **convertirse** [komben'tirse] <3i> sich verwandeln (*en* in *acus*); werden (*en* zu); REL übertreten, konvertieren

conve[xidad] [kombegsi'daθia] *f* Konve-xität *f*; Wölbung *f*; **~xo** [kom'begso] konvex; gewölbt

convic[ción] [kombig'θion] *f* Überzeu-gung *f*; **~to** [kom'bikto] JUR überführt

convil[dado] [kombi'daθo] *m* Gast *m*; **~dar** [-'dar] <1a> einladen (*a* zu)

convicente [kombin'θente] überzeu-gend, triftig

convite [kom'bite] *m* Einladung *f*; Gastmahl *n*; **~vencia** [-bi'benθia] *f* Zusammenleben *n*; **~vir** [-bi'bir] <3a> zusammenleben

convolcación [komboka'θion] *f* Einbe-rufung *f*; **~car** [-'kar] <1g> einberufen; zusammenrufen; aufrufen zu; **Wettbe-werb** usw ausschreiben; ~ **elecciones** zu Wahlen aufrufen; **~catoria** [-ka'to-ria] *f* Einberufung *f*, Ausschreibung *f*; ~ **electoral** Wahlauf Ruf *m*

convoy [kom'boi] *m* Geleitzug *m*; Ge-leitschutz *m*; Konvoi *m*, Kolonne *f*; BAHN Zug *m*; **~ar** [-'ar] <1a> geleiten, Geleitschutz geben

convul[sión] [kombul'sion] *f* Zuckung *f*; Konvulsion *f*; Krampf *m*; *fig* Erschütte-rung *f*; **~sionar** [-sio'nar] <1a> Krämp-fe verursachen; *fig* erschüttern; **~sivo** [-'sibo] krampfartig, -haft; **~so** [kom-'bulso] verkrampft; Krampf...

conyugal [konju'gal] ehelich, Ehe...

cónyuge [konjuxe] *m*, *f* Ehegatte *m*, -gattin *f*; Ehemann *m*, -frau *f*; **~s** *pl* Eheleute *pl*

coña ['koɲa] *v/f* Spaß *m*, F Jux *m*; F Mist *m*; **de ~** aus Jux

coñac

- **coñac** [ko'nak] *m* Kognak *m*
coñazo [ko'naθo] *V m* Sauerei *f*; Person
 Saukerl *m*; Nervensäge *f*; **dar el** ~ *F* auf
 den Wecker gehen
coño ['kono] *V m* Fotze *f*; ~ *IV* Scheiße!
 P verflucht!; **¡qué** ~ ...! was zum Teufel
 ...; **en el quinto** ~ *V* am Arsch der Welt
cooperación [koopera'tion] *f* Mitwir-
 kung *f*; Mitarbeit *f*; Zusammenarbeit
f; **~rador** [-ra'dor] *m* Mitarbeiter *m*;
~rante [-'rante] *m* Entwicklungshelfer
m; **~rar** [-'rar] <1a> mitarbeiten; mit-
 helfen
cooperativa [koopera'tiba] *f* Genos-
 senschaft *f*; ~ **de consumo** Konsumge-
 nossenschaft *f*; ~verein *m*; **~vista** [-'bis-
 ta] *m* Genossenschaft(ler) *m*; **~vo**
 [-'tibo] Genossenschafts...
coor|denada [koorde'nada] *f* MAT Koor-
 dinat *f*; **~dinación** [-dina'tion] *f* Koor-
 dination *f*; **~dinador** [-dina'dor] *I adj*
 koordinierend; **II m** Koordinator *m*;
~dinar [-di'nar] <1a> koordinieren
► **copa** ['kopa] *f* Pokal *m* (*a* SPORT);
 (Stiel-)Glas *n*; (Baum-)Krone *f*; Büs-
 tenhalter Körbchen *n*; ~ **balón** Kog-
 nakschwenker *m*; ~ **de helado** Eisbe-
 cher *m*; **una** ~ **de vino** ein Glas Wein;
 ~s *pl* Karten etwa Herz *n*; **as de** ~s
 Herzass *n*; **beber unas** ~s **de más** *F*
 e-n über den Durst trinken; **ir de** ~s
 etw trinken gehen; **levantar la** ~ das
 Glas (auf j-s Wohl) erheben; **tomarse**
una ~ etw trinken
copago [ko'pago] *m* Selbstbeteiligung *f*
 (bei Versicherungen usw)
copar [ko'par] <1a> MIL einkesseln; bei
 Wahlen alle Stimmen (SPORT alle Tüel
 usw) gewinnen; für sich in Anspruch
 nehmen
coparticipación [koparti'ipa'tion] *f*
 Mitbeteiligung *f*; **~ticipa** [-'ti'ipa] *m*
 Mitteilhaber *m*; ~inhaber *m*
COPE ['kope] *f* **abr** (Cadena de Ondas
 Populares Españolas) kirchliche span
 Rundfunkgesellschaft
copear [kope'ar] *F* <1a> zechen, trinken
Copenhague [kope'nage] *f* Kopenha-
 gen *n*
copeo [ko'peo] *F m* Zechen *n*, Trinken
n; **ir de** ~ etw trinken gehen; e-e Runde
 durch die Kneipen machen; **~ro** [-'pe-
 ro] *m*; ~a *f* Am Kellner(in) *m(f)*
cope|te [ko'pete] *m* Haarschopf *m*; *F de*

- alto** ~ gewichtig, bedeutend; *F tener*
mucho ~ *F* die Nase hoch tragen;
~tudo [-'tudo] hochnäsig
► **copia** ['kopia] *f* Kopie *f*; Abschrift *f*;
 Duplikat *n* (*a* e-s Schlüssels); INFORM
 Ausdruck *m*; FOT Abzug *m*; ~ **pirata**
 Raubkopie *f*; ~ **de seguridad** INFORM
 Sicherheitskopie *f*; **~dora** [-'dora] *f* Ko-
 pierer *m*, Kopiergerät *n*
► **copiar** [ko'piar] <1b> abschreiben (*a*
 Schüler); kopieren; nachahmen;
 Schlüssels nachmachen
copiloto [kopi'loto] *m* Kopilot *m*; AUTO
 Beifahrer *m*
copio|sidad [kopio'si'da] *f* Reichhal-
 tigkeit *f*; ~so [ko'pio'so] reichlich, zahl-
 reich
copis|ta [ko'pista] *m* Kopist *m*; ~**tería**
 [-'te'ria] *f* Copy-Shop *m*
col|pla ['koplá] *f* Strophe *f*; Lied *n*;
 ~**plero** [-'plero] *m* Bänkelsänger *m*
copo ['kopo] *m* Flocke *f*; ~ **de avena**
 Haferflocke *f*; ~ **de nieve** Schneeflo-
 cke *f*
copón [ko'pon] *m* REL Hostiengefäß *n*
copra ['kopra] *f* Kopra *f*
copro|ducción [koprodu'gion] *f* Ko-
 produktion *f*; ~**ductor** [-'duk'tor] *m*
 Film Koproduzent *m*; ~**piada** [-'pie-
 'da] *f* Miteigentum *n*; ~**pietario**
 [-'pie'tario] *m* Miteigentümer *m*
copula ['kopula] *f* BIOL Begattung *f*;
 GRAM Kopula *f*
copula|ción [kopula'tion] *f* Kopulation
f; ~ **~lar** [-'lar] <1a> sich begatten, kopu-
 lieren; GRAM verbinden; ~**tivo** [-'tibo]
 GRAM kopulativ, verbindend
coque ['koke] *m* Koks *m*; ~**facción**
 [-'fag'tion] *f* Verkokung *f*
coque|tear [kokete'ar] <1a> kokettie-
 ren; ~**teo** [-'teo] *m* Kokettieren *n*; ~**te-
 ria** [-'te'ria] *f* Koketterie *f*; ~**to** [ko'keto]
 kokett; nett, hübsch; ~**ton** [-'ton] nett,
 hübsch
coquina [ko'kina] *f* e-e Muschelart
coracero [kora'bero] *m* HIST Kürassier
m
cora|je [ko'raxe] *m* Mut *m*; Wut *f*; ~**jina**
 [-'xina] *F* Wutanfall *m*; ~**judo** [-'xudo]
 jähzornig; mutig, beherzt
coral [ko'ral] *I adj* korallenrot; MUS
 Chor...; **II m** 1 ZO Koralle *f*; 2 MUS
 Choral *m*; **III f** MUS Chor *m*
Corán [ko'ran] *m* Koran *m*

- coraza** [ko'raθa] *f* Panzer *m* (*a* ZO *u* fig)
► **cora|zón** [kora'θon] *m* Herz *n*; BOT
 (Salat- usw) Herz *n*; Kerngehäuse *n*; *a*
 ~ **abierto** MED Operation am offenen
 Herzen; **de buen** ~ gutherzig; **de (todo)**
 ~ von (ganzem) Herzen, herzlich; **ser**
todo ~ herzensgut sein; **se me encoge**
el ~ das Herz wird mir schwer; **con el** ~
encogido beklommen; **se me parte**
(od rompe) el ~ es bricht mir das Herz;
tener un ~ **de oro** herzensgut sein; **no**
tener ~ kein Herz (im Leibe) haben;
 herzlos sein; **¡(mi) ~!**, **¡(mío)!** mein
 Herz!, mein Schatz!; **tener el** ~ **en la**
mano das Herz auf der Zunge tragen;
 ~**zonada** [-θo'nada] *f* schneller Ent-
 schluss *m*; Ahnung *f*; ~**zoncillo** [-θon-
 'θilo] *m* BOT Johanniskraut *n*
► **corba|ta** [kor'bata] *f* Krawatte *f*; ~**tero**
 [-'tero] *m* Krawattenhalter *m*; ~**tin**
 [-'tin] *m* (Hals-)Schleife *f*; *F* Fliege *f*
corbeta [kor'beta] *f* MAR Korvette *f*
Córcega [kor'θega] *f* Korsika *n*
corcel [kor'θel] *m* LIT Ross *n*, Pferd *n*
corche|ja [kor'tjea] *f* MUS Achtelnote *f*;
 ~ro [-'tje] Kork...; ~**ta** [-'tje] *f* Öse
f; ~**te** [-'tje] *m* Haken *m* mit Öse; ~s
pl TYPO eckige Klammern *f/pl*
corcho [kor'tjo] *m* Kork *m*; Korken *m*,
 Pfropfen *m*
¡córcholis! [kor'tolis] *F* Donnerwet-
 ter!
corcova [kor'koba] *f* Höcker *m*; Buckel
m; ~**do** [-'ba'o] höckerig; bucklig
corda|da [kor'dada] *f* Seilschaft *f*; ~**je**
 [-'daxe] *m* MAR Tauwerk *n*; Tennis-
 schläger Bespannung *f*
cordal [kor'dal] *m* MUS Saitenhalter *m*
cordel [kor'del] *m* Bindfaden *m*, Schnur
f; *a* ~ schnurgerade; ~**ería** [-dele'ria] *f*
 Seilerei *f*; ~**ero** [-'lero] *m* Seiler *m*
cordera [kor'dera] *f* Schaflamm *n*
cordero [kor'dero] *m* Lamm *n* (*a* fig);
 (carne *f* de) ~ Lammfleisch *n*; (piel *f*
 de) ~ Lammfell *n*; REL **Cordero de**
Dios Lamm *n* Gottes
cordial [kor'dial] *I adj* herzlich; **II m**
 Stärkungsmittel *n*; ~**idad** [-li'da] *f*
 Herzlichkeit *f*; ~**mente** [-'mente] *adv*
 Briefschluss herzlichst; mit herzlichen
 Grüßen
cordillera [kordi'lera] *f* Gebirgskette *f*
cordobés [kordo'bes] aus Córdoba
cordón [kor'don] *m* Schnur *f*; Schnür-

- riemen *m*, -senkel *m*; ~ (**policial**) Ab-
 sperrung *f*, Kordon *m*, Sperrkette *f*; ~
sanitario Sperr-, Sicherheitsgürtel *m*;
 ~ **umbilical** ANAT Nabelschnur *f*
cordura [kor'dura] *f* Verstand *m*; Ver-
 nunft *f*; Besonnenheit *f*
Corea [ko'rea] *f* Korea *n*; ~ **del Norte**
(del Sur) Nord-(Süd-)korea *n*
coreano [kore'ano] *I adj* koreanisch;
II m, ~a *f* Koreaner(in) *m(f)*
corear [kore'ar] <1a> mitsingen; fig be-
 geistert zustimmen
core|grafía [koreogra'fia] *f* Choreo-
 graphie *f*; ~**ográfico** [-o'grafiko] cho-
 reographisch; ~**ógrafo** [-'ografo] *m*
 Choreograph *m*
coriáceo [ko'riaθeo] ledern
coriandro [ko'riandro] *m* BOT Korian-
 der *m*
corifeo [kori'feo] *m* fig Anführer *m*;
 Wortführer *m*
corindón [korin'don] *m* MINER Korund
m
corintio [ko'rintio] *I adj* korinthisch (*a*
 ARCH); **II m** Korinther *m*
Corinto [ko'rinto] *m* Korinth *n*
corista [ko'rista] *I m*, *f* Chorsänger(in)
m(f); **II f** Revuegirl *n*
cormorán [kormo'ran] *m* Kormoran *m*
cornal|da [kor'nada] *f* Hornstoß *m*;
 STIERK Verletzung *f* durch Hornstoß;
 ~**menta** [-'menta] *f* Gehörn *n*; Gemeih
n; ~**musa** [-'musa] *f* MUS Dudelsack *m*
córnea ['kornea] *f* Auge Hornhaut *f*
cornear [korne'ar] <1a> mit den Hör-
 nern stoßen
corne|ja [kor'nexa] *f* ZO Krähe *f*; ~ **ne-
 gra** Rabenkrähe *f*; ~**jo** [-'nexo] *m* BOT
 Kornelkirschenbaum *m*
córneo ['korneo] Horn...; hornartig
córner ['korner] *m* Fußball Eckball *m*,
 -stoß *m*
corne|ta [kor'neta] *I f* MIL (Signal-)Horn
n; **II m** Hornist *m*; ~**tin** [-'tin] *m* Kornett
n, Piston *n*; Kornettist *m*; ~**zuelo** [-'θue-
 lo] *m* ~ (**del centeno**) BOT Mutterkorn *n*
cornisa [kor'nisa] *f* ARCH Kranzgesims *n*
corno ['korno] *m* MUS ~ **inglés** Englisch-
 horn *n*
cor|nucopia [kornu'kopía] *f* Füllhorn *n*;
 ~**nudo** [-'nudo] *I adj* gehörnt (*a* fig);
II m betrogene(r) Ehemann *m*, Hahn-
 rei *m*; ~**nupeto** [-'nupeto] *m*, ~a *m* *F*
 Stier *m*

► **coro** ['koro] *m* MUS Chor *m*; ARCH Empore *f*; *a* ~ im Chor; einstimmig; **hacer** ~ *con alg* j-m beipflichten
coroides [ko'roides] *f* ANAT Aderhaut *f*
corola [ko'rola] *f* BOT Blumenkrone *f*
corolario [koro'larío] *m* PHIL Korollarium *n*; Folge *f*
corona [ko'rona] *f* Krone *f* (a Münze); Kranz *m*; Heiligenschein *m*; ANAT Zahnkrone *f*; ASTR Hof *m*; ~ **de espinas** Dornenkrone *f*; ~ **túnebre** (od **mortuoria**) Toten-, Grabkranz *m*; ~ **ción** [-'θión] *f* Krönung *f* (a fig); ~ [-'nar] <1a> krönen (a fig); bekränzen; vollenden; **coronado por el éxito** erfolgreichkrönt; ~ **rio** [-'na'rio] MED Herzkranz..., Koronar...
coronel [koro'nel] *m* MIL Oberst *m*
coronilla [koro'ni'la] *f* Haarwirbel *m*; Tonsur *f*; **estar hasta la** ~ es satt haben, *F* die Nase voll haben
corotos [ko'rotos] *Am* *m/pl* Siebensachen *f/pl*; Krempel *m*
corpachón [korp'a'tʃon] *m* großer, plumper Leib *m*
corpiño [korp'pino] *m* Mieder *n*, Leibchen *n*
corporación [korpora'θión] *f* Körperschaft *f*; Zunft *f*; Innung *f*; Gilde *f*; ~ **ral** [-'ral] *I* *adj* körperlich, Körper...; *II* *m* KATH Messtuch *n*, Korporeale *n*; ~ **rativo** [-'ra'tibo] korporativ; körper-schaftlich
corpóreo [korp'poreo] leiblich; körperlich
corpulencia [korp'u'lenθia] *f* Korpu-lenz *f*, Beileibtheit *f*; ~ **lento** [-'lento] korpulent, beleicht
Corpus ['korus] *m* ~ (**Christi**) Fron-leichnam *m*; Fronleichnamsfest *n*
corpúsculo [korp'puskulo] *m* Körper-chen *n*; Teilchen *n*
corral [ko'ral] *m* Hühner-, Geflügelhof *m*; Auslauf *m* (für Tiere)
correa [ko'rea] *f* Riemen *m*, Gurt *m*; Gürtel *m*; Uhrarmband *n*; TEC ~ **de transmisión** Treibriemen *m*; ~ (**del ventilador**) AUTO Keilriemen *m*; *F* **te-ner mucha** ~ *fig* ein dickes Fell haben; ausdauernd sein; ~ **je** [-'axe] *m* Rie-menwerk *n*; MIL Koppelzeug *n*
corrección [kor'reg'θión] *f* Verbesse-rung *f*; Berichtigung *f*; Korrektur *f* (a TYPO); *fig* Korrektheit *f*, Anstand *m*;

~ **cional** [-'θio'nal] *I* *adj* Besserungs...; *II* *m* Besserungsanstalt *f*, Erziehungs-heim *n*; ~ **tivo** [-'k'tibo] *I* *adj* mildernd; korrigierend; *II* *m* Korrektiv *n*
correc[t]o [ko'rrekto] richtig; fehler-frei; korrekt; **políticamente** ~ politisch korrekt; ~ **tor** [-'tor] *I* *adj* korrigierend; *II* *m* TYPO Korrektor *m*
corredera [kor're'dera] *f* TEC Schieber *m*; Gleitbahn *f*; **de** ~ Schiebe...; ~ **dizo** [-'diθo] Schiebe...; ~ **puerta** *f* -a Schiebe-tür *f*; ~ **dor** [-'dor] *I* *adj* schnell, leicht-füßig; *II* *m* SPORT Läufer *m*; Rennfah-er *m*; COM Vertreter *m*; Makler *m*; ARCH Korridor *m*, Flur *m*; ~ **aéreo** Luftkorridor *m*, -schneise *f*; ~ **de apuestas** Buchmacher *m*; ~ **de bolsa** Börsenmakler *m*; ~ **de fondo** Lang-streckenläufer *m*; ~ **de medio fondo** Mittelstreckenläufer *m*; ~ **durfa** [-'du-ria] *f* Maklerbüro *n*; Maklergebühr *f*
corregible [kor're'xible] (ver)besse-rungsfähig; korrigierbar; ~ **dor** [-'dor] *m* HIST Landvogt *m*
corregir [kor're'xir] <3c u 3l> verbes-tern, berichtigen; *a* TYPO korrigieren; ~ **se** sich bessern
correhuela [kor're'üela] BOT Ackerwin-de *f*
correlación [kor'rela'θión] *f* Wechsel-wirkung *f*, -beziehung *f*; Korrelation *f*; ~ **tivo** [-'tibo] wechselseitig
correligionario [kor'relixi'o'na'rio] *m* Glaubens-, Gesinnungsgenosse *m*
corremundos [kor're'mundos] *F* *m* Glo-betrotter *m*
corren[t]ada [kor'ren'ta'da] *Am* *f* starke Strömung *f*; ~ **toso** [-'toso] *Am* Strom reißend
correo [ko'reo] *m* 1 Post *f*; **Correos** *pl* Postamt *n*; **correo aéreo** Luftpost *f*; ► **correo electrónico** E-Mail *f*; **correo neumático** Rohrpost *f*; **correo de voz** INFORM Voicemail *f*; **estafeta** *f* (od **oficina**) *f* **de correos** Postamt *n*; **lista** *f* **de correos** postlagernd; **por correo** mit der Post; **por correo aparte** (od **sepa-rado**) mit getrennter Post; **a vuelta de correo** postwendend; **echar al correo** Brief einwerfen; **enviar por correo electrónico** mailen, als Mail senden, per E-Mail schicken; **llevar al correo** auf die Post bringen; 2 Bote *m*; Kurier *m*

correoso [kor're'oso] zäh (a Fleisch u fig Person); dehnbar
correr [ko'rre] <2a> *I* *v/i* laufen; eilen; rennen; schnell fahren od gehen; Weg verlaufen; Zeit vergehen; Fluss, Blut fließen; Wind wehen; Gerücht umge-hen; *fig* ~ **con alc** für etw aufkommen; ~ **a cargo de alg** zu j-s Lasten gehen; ~ **con los gastos** die Kosten tragen; **a todo** ~ in aller Eile; *II* *v/t* Möbel (ver-)rücken; Riegel verschieben; Vorhang zuziehen; Wild hetzen; *fig* verlegen ma-chen; ~ **la misma suerte** das gleiche Schicksal erleiden; **dejar** ~ *fig* laufen lassen; **hacer** ~ *fig* in Umlauf setzen, verbreiten; *III* *v/r* ~ **se** Farbe usw aus-laufen; (beiseite) rücken (od rutschen); *V* kommen, e-n Orgasmus haben
correría [kor're'ria] *f* *mst* ~ *s* *pl* Streifzug *m*; Raubzug *m*
correspons[en]dencia [kor're'spon'den-θia] *f* Brief-, Schriftwechsel *m*, Kor-repondenz *f*; Post *f*; *fig* Entsprechung *f*; BAHN Anschluss *m*; ~ **der** [-'der] <2a> entsprechen (a dat); passen (a zu); er-widern; zustehen; zukommen; ange-hen; ~ **derse** sich entsprechen; in Ver-bindung stehen; Briefe wechseln; ~ **diente** [-'diente] entsprechend; zuge-hörig; ~ **miembro** *m* ~ korrespondieren-des Mitglied *n* (e-r Akademie); ~ **sable** [-'sable] mitverantwortlich; ~ **sal** [-'sal] *m* Geschäftsfreund *m*, -partner *m*; Kor-respondent *m*; Berichterstatter *m*; ~ **de guerra** Kriegsberichterstatter *m*; ~ **sa-lia** [-'sa'lia] *f* Korrespondentenstelle *f*
correlaje [kor're'taxe] *m* Maklergebühr *f*; Vermittlungsgebühr *f*; Courtage *f*; ~ **tear** [-'te'ar] <1a> herumlaufen; Kin-der herumtollen
correveidile [kor're'bei'dile] *F* *m*, *f* Klatschmaul *n*
corrida [ko'rri'da] *f* Lauf *m*; ~ (**de toros**) Stierkampf *m*; **de** ~ *fig* fließend; → **Info** bei **Stierkampf**; ~ **do** [ko'rri'do] reich-lich; *fig* beschämt, verlegen; *F* gewandt; durchtrieben; *Am* fortlaufend, unun-terbrochen; **de** ~ *fig* fließend
corriente [ko'rriente] *I* *adj* Wasser flie-ßend; Jahr usw laufend; *fig* alltäglich, üblich, gewöhnlich; normal; *F* ~ **y mo-llente** ganz gewöhnlich, *F* stinknormal; *II* *f* Strom *m* (a fig u EL); *fig* Strömung *f*; ~ **de agua** Wasserlauf *m*; ~ **de aire**

Luftzug *m*; EL ~ **alterna** (**continua**) Wechsel-(Gleich-)strom *m*; **dejarse llevar por la** ~ *fig* mit dem Strom schwimmen; *Ir* (od **nadar**) **contra** (la) ~ *fig* gegen den Strom schwimmen; **llevar** (od **seguir**) **a alg la** ~ j-m nach dem Mund reden; **Corriente** *f* **del Golfo** Golfstrom *m*; *III* *m* laufende(r) Mo-nat *m*; **estar** (**tener**) **al** ~ auf dem Lau-fenden sein (halten); **poner al** ~ **de alc** über etw (*acus*) unterrichten; ~ **mente** [-'mente] *adv* (für) gewöhnlich
corrillo [ko'rri'lo] *m* Gruppe *f*, Kreis *m* (sich unterhaltender Personen)
corrimiento [korri'miento] *m* Verschie-bung *f*; ~ **de tierras** Erdrutsch *m*
corro ['koro] *m* Kreis *m* (von Perso-nen); Spiel Ringelreihen *m*, Reigen *m*; Börse Wertpapiergruppe *f*; **hacer** ~ e-n Kreis bilden; **hacer** ~ **aparte** sich absondern (Gruppe v Personen)
corroboración [korro'bo'ra'θión] *f* Be-kräftigung *f*; Bestätigung *f*; ~ **rar** [-'rar] <1a> bekräftigen, bestätigen, er-härten
corroer [korro'er] <2za> zernagen, an-, zerfressen; *fig* nagen an (dat); ~ **se** kor-rodieren; *fig* sich verzehren (de vor dat)
corromper [korrom'per] <2a> verder-ben; *fig* bestechen; verführen; ~ **se** ver-derben; verfaulen, verwesen; *sittlich* verkommen
corrompido [korrom'pido] → **corrupto**
corrosión [korro'sión] *f* Korrosion *f*; ~ **sivo** [-'sibo] *I* *adj* ätzend (a fig); *II* *m* Ätzmittel *n*; Beize *f*
corrupción [korrub'θión] *f* Verwesung *f*, Fäulnis *f*, Zersetzung *f*; *fig* Bestechung *f*; Korruption *f*; (Sitten-)Ver-derbnis *f*; Verfall *m*; ~ **de menores** Ver-führung *f* Minderjähriger; ~ **tela** [ko-rup'tela] *f* Korruption *f*, Missbrauch *m*; ~ **tilibilidad** [-'tibili'da'd] *f* Verderb-lichkeit *f*; Bestechlichkeit *f*; ~ **tible** [-'tible] verderblich; bestechlich; ~ **to** [ko'rrupto] verdorben; korrupt; ~ **tor** [-'tor] *I* *adj* verderblich; sittenverder-bend; *II* *m* Verderber *m*; Verführer *m*
corsario [kor'sa'rio] *m* Seeräuber *m*, Freibeuter *m*, Korsar *m*
cor[s]é [kor'se] *m* Korsett *n*; ~ **setería** [-'sete'ria] *f* Miederwaren *f/pl*; Mieder-warengeschäft *n*
corso ['korsó] *I* *adj* korsisch; *II* *m*, -a *f*

Korse *m*, Korsin *f*; **III** *m* HIST Kaperei *f*
corta ['korta] *f* Holzfällen *n*; Abholzen
n; **~alambres** [-a'lambres] *m* Draht-
 schere *f*; **~bordes** [-'bordes] *m* Rasen-
 trimmer *m*; **~césped** [-'θespe^(d)] *m* Ra-
 senmäher *m*; **~cigarros** [-θi'garros] *m*
 → **~puros**; **~circuitos** [-θi'r'kúitos] *m*
 EL Sicherung *f*; **~cristales** [-kris'tales] *m*
 EL Glasschneider *m*; **~da** [-'taða] *Am f*
 Schnitt *m*; Schnittwunde *f*; **~dillo**
 [-'di'lo] *m* 1 kleines Weinglas *n*; 2
 Stück *n* Zucker; **~do** [-'ta'o] *I adj*
 Milch geronnen; *Stil* knapp; *Person*
 verlegen; schüchtern; **~quedarse** ~ vor
Verlegenheit stecken bleiben; **II** *m* Kaf-
 fee *m* mit etw Milch; **~dor** [-'dór] *I adj*
 schneidend, Schneide...; **II** *m* Gerät
 Schneider *m*; Cutter *m*; *Person* Zu-
 schneider *m*; **~dora** [-'dora] *f* Schnei-
 demaschine *f*; **~dura** [-'dura] *f* Schnitt
m; Schnittwunde *f*; **~fiambres** [-'fiam-
 bres] *m* Aufschnittmaschine *f*; **~frio**
 [-'frio] *m* Kalt-, Hartmeißel *m*; **~fue-**
go(s) [-'fuego(s)] *m* Feuerschutzstrei-
 fen *m*; (**~muro** *m*) ~ Brandmauer *f*;
~puerta *f* Feuerschutztür *f*; **~nte** [-'tan-
 te] schneidend (*a fig*); **~papeles** [-pa-
 peles] *m* Papiermesser *n*; Brieföffner
m; **~pisa** [-'pisa] *f* Vorbehalt *m*; Hin-
 dernis *n*; **~poner** ~s Einschränkungen
 machen; *fig* Steine in den Weg legen;
~plumas [-'plumas] *m* Federmesser
n; Taschenmesser *n*; **~puros** [-'puros]
m Zigarrenabschneider *m*
~cortar [kór'tar] <1a> *I v/t* schneiden;
 ab-, aus-, be-, durch-, zerschneiden;
 Weg abschneiden; *Stoff* zuschneiden;
Text kürzen; *Verbindung* abbrechen;
 TEL *Leitung* unterbrechen; *Gas*, *Strom*,
Straße (ab)sperren; *Wasser* *a* abstellen;
Baum fällen; *Holz* hacken; *Karten* ab-
 heben; ~ **la respiración** *fig* den Atem
 verschlagen; ~ **al tráfico** für den Ver-
 kehr sperren; **II** *v/i* schneiden; ~ **con**
alg mit j-m Schluss machen; **III** *v/r*
 ~ **se** sich schneiden; *Milch* usw gerin-
 nen; *Haut* aufspringen; *fig* verlegen
 werden, sich genießen; stecken bleiben;
 ~ **el pelo** sich die Haare schneiden las-
 sen; TEL **la línea se ha cortado** die Lei-
 tung ist unterbrochen worden
corta|setos [kór'tasetos] *m* Hecken-
 schere *f*; **~úñas** [-'upas] *m* Nagelzange
f; **~vidrios** [-'bidrios] *m* Glasschneider

m; **~vientos** [-'bientos] *m* Windschutz
m
corte¹ [kór'te] *m* Schnitt *m*; Einschnitt
m (*a fig*); MED Schnittwunde *f*; Schnei-
 de *f* (*e-s Messers* usw); (*Strom* - usw)
 Sperre *f*; Zuschnitt *m* (*a fig*); *Stoff* Cou-
 pon *m*, Kupon *m*; V ~ **de mangas** etwa
 Stindefinger *m*; ~ **de pelo** Haarschnitt
m; ~ **publicitario** TV Unterbrechung *f*
 durch Werbespots, Werbeunterbre-
 chung *f*; ~ **de tráfico** Straßen-, Ver-
 kehrssperre *f*; F **dar** ~ peinlich sein
corte² [kór'te] *f* (Königs-)Hof *m*; Gefol-
 ge *n*; Hofstaat *m*; *Am* Gerichtshof *m*;
fig **hacer la ~ a alg** j-m den Hof ma-
 chen; **las Cortes** das spanische Parla-
 ment

Las Cortes

Las Cortes waren früher die
 Volksvertretung, heute sind sie das
 spanische Parlament. Dieses be-
 steht aus zwei Kammern: der Ab-
 geordnetenversammlung (Congreso
 de los Diputados), die für die Ge-
 setzgebung und Kontrolle der Re-
 gierung zuständig ist, und dem Se-
 nat (Senado), der Vertretung der
 Gebietskörperschaften, d.h. der
 Länder und Gemeinden.
 Die Cortes Generales, in denen
 beide Kammern zusammenkom-
 men, treten zur Proklamierung ei-
 nes neuen Königs zusammen.

corte|dad [kór'te'dað] *f* Kürze *f*, *fig* Be-
 schränktheit *f*; Befangenheit *f*; ~ **de**
miras Engstirnigkeit *f*; ~ **~jar** [-te'xar]
 <1a> j-m den Hof machen; ~ **~jo**
 [kór'texo] *m* Zug *m*, Gefolge *n*; ~ **~fune-**
bre Trauerzug *m*
cortés [kór'tes] höflich
corte|sana [kór'tesana] *f* Kurtisane *f*;
 ~ **~sano** [-'sano] *I adj* höfisch, Hof...;
II *m* Höfling *m*; ~ **~sia** [-'sia] *f* Höflich-
 keit *f*; kleines Geschenk Aufmerksam-
 keit *f*; **de** ~ Höflichkeit...
corte|za [kór'teθa] *f* Rinde *f*; Brot
 Kruste *f*; Obst Schale *f*; ~ **~cerebral**

ANAT Hirnrinde *f*; ~ **terrestre** Erdrinde
f, -kruste *f*
cortijo [kór'tixo] *m* andal Landgut *n*
~cortina [kór'tina] *f* Gardine *f*, Vorhang
m; ~ **de baño** Duschvorhang *m*; ~ **de**
niebla Nebelwand *f*; ~ **~je** [-'naxe] *m*
 Gardinen und Vorhänge *pl*
cortisona [kór'ti'sona] *f* MED Kortison *n*
~corto [kór'to] kurz; knapp; *Kleid* (zu)
 kurz; *fig* beschränkt; schüchtern; ~ **de**
vista kurzsichtig; **a la -a o a la larga**
 über kurz oder lang; **de -a edad** Kind
 klein; **ir de** ~ in kurzem Kleid (F in
 kurz) gehen; **ni ~ ni perezoso** mir
 nichts, dir nichts; kurzerhand; **quedar-**
se ~ etw zu knapp berechnen (*od* be-
 messen); etw nicht ganz schaffen; hin-
 ter den Erwartungen zurückbleiben;
no quedarse ~ keine Antwort schuldig
 bleiben; ~ **~circuito** [-θi'r'küito] *m* EL
 Kurzschluss *m*; ~ **~(metraje)** [-me'traje]
m Kurzfilm *m*
coruñés [koru'nes] aus La Coruña
corva [kór'ba] *f* Kniekehle *f*
corvejón [kór'be'xón] *m* ZO Sprungge-
 lenk *n*
corvina [kór'bina] *f* ZO Adlerfisch *m*
corvo [kór'bo] krumm; gebogen
cor|za [kór'θa] *f* ZO Rehgeiß *f*, Ricke *f*;
 ~ **~zo** [kór'θo] *m* ZO Reh *n*; Rehbock *m*
~cosa [kó'sa] *f* Sache *f*, Ding *n*; ~ **de** et-
 wa, ungefähr; **alguna** ~ irgendetwas; ~
~fina etw ganz Feines; vom Feinsten;
como quien no quiere la ~ (wie) bei-
 läufig; als ob nichts dabei wäre; **como**
si tal ~ als ob nichts geschehen wäre;
entre otras ~s unter anderem; **eso**
es otra ~ das ist etw anderes; **decir a**
alg cuatro ~s j-m die Meinung sagen;
hace ~ de un año vor etwa e-m Jahr; **lo**
que son las ~s was es nicht alles gibt;
no ... gran ~ nicht viel; **no es gran ~**
 das ist nichts Besonderes; **no hay tal**
 ~ das stimmt nicht; **poca ~** wenig; un-
 bedeutend; **¡qué ~!** (nein,) so was!; **~**
~rara! seltsam!; merkwürdig!; **~sabes**
una ~? weißt du was?; **son ~s que pa-**
san so was kommt eben vor; **son ~s de**
Juan das ist echt Juan; **~s de España!**
 iron typisch spanisch!
cosaco [ko'sako] *m* Kosak *m*
cosco|ja [kós'koxa] *f* BOT Kermeseiche
f; ~ **~rrón** [-'rrón] *m* Schlag *m* auf den
 Kopf

~ cose|cha [ko'setʃa] *f* Ernte *f*; *fig* Aus-
 beute *f*; **de propia ~** aus eigener Ernte;
 F *fig* **no ser de su ~** nicht auf s-m Mist
 gewachsen sein; ~ **~chadora** [-'dora] *f*
 Erntemaschine *f*; Mähdrescher *m*;
~char [-'tʃar] <1a> ernten (*a fig*);
~chero [-'tʃero] *m* Pflanze *m*; ~ **de vi-**
no Winzer *m*
cosedora [kose'dora] *f* Heftmaschine *f*
coseno [ko'seno] *m* MAT Kosinus *m*
~coser [ko'ser] <2a> nähen; annähen;
 zunähen; TYPO heften; ~ **a tiros** mit
 Schüssen durchlöchern; F **ser ~ y**
cantar kinderleicht sein
cosido [ko'sido] *m* Nähen *n*; Heften *n*;
 Naht *f*; ~ **a mano** handgenäht
cosmética [kóz'metika] *f* Kosmetik *f*;
 Schönheitspflege *f*; ~ **~co** [-'metiko] *I*
adj kosmetisch; **II** *m* Kosmetikum *n*;
 Schönheitsmittel *n*
cósmico ['kózmiko] kosmisch
cosmo|logía [kózmolo'xia] *f* Kosmolo-
 gie *f*; ~ **~nauta** [-'naúta] *m* Kosmonaut
m; ~ **~nave** [-'nabe] *f* Raumschiff *n*; ~ **~po-**
lita [-po'lita] *m* Weltbürger *m*; ~ **~politis-**
mo [-poli'tizmo] *m* Weltbürgertum *n*
cosmos ['kózmós] *m* Kosmos *m*
cosmovisión [kózmobi'si'ón] *f* bsd *Am*
 Weltanschauung *f*
coso ['kóso] *m* STIERK Arena *f*; reg
 Hauptstraße *f*
cosquill|as [kós'ki'las] *fpl* Kitzeln *n*;
~buscarle las ~ a alg j-n provozieren;
 j-n reizen; **hacer ~** kitzeln; *fig* reizen;
tener ~ kitz(e)lig sein; ~ **~ear** [-'æ'ar]
 <1a> kitzeln; ~ **~eo** [-'æo] *m* Kitzeln *n*;
 Kitzel *m*; ~ **~oso** [-'koso] kitz(e)lig; *fig*
 empfindlich
~costa ['kósta] *f* 1 Kosten *pl*; ~ **~s** *pl* Ge-
 richtskosten *pl*; ~ **~s procesales** Pro-
 zesskosten *pl*; **a ~ de** auf Kosten von;
 mittels; durch; **a toda ~** um jeden Preis;
 2 Küste *f*; **Costa Azul** Côte d'Azur *f*;
Costa de Marfil Elfenbeinküste *f*; →
 Info bei Küste
costado [kós'taðo] *m* Seite *f*; Flanke *f*;
 Schiff Breitseite *f*; **por los cuatro ~s**
fig rundherum, Vollblut...
costal [kós'tal] *I adj* ANAT Rippen...;
II *m* Mehl-, Getreidesack *m*
~costar [kós'tar] <1m> kosten; *fig*
 schwer fallen; ~ **~caro** teuer sein; *fig* teu-
 er zu stehen kommen; **~cueste lo que**
cueste um jeden Preis

Costa Rica ['kosta'rika] *f* Costa Rica *n*, Kostarica *n*
costarricense [kɔstari'θense] **I** *adj* costa-ricanisch; **II** *m, f* Costa-Ricaner (-in) *m(f)*
coste ['koste] *m* Kosten *pl*; Preis *m*; **~s salariales** Lohnkosten *pl*; **~ de la vida** Lebenshaltungskosten *pl*; **abaratar** **~s** Kosten senken; **~ar** [-'ar] <1a> **I** *v/t* bezahlen; finanzieren; die Kosten tragen für; **II** *v/i* **MAR** an der Küste entlangfahren
costeño [kɔs'te.no], **~tero** [-'tero] Küsten...
costilla [kɔs'ti.ʎa] *ANAT f* Rippe *f*; **GASTR** Rippchen *n*; **F** Ehefrau *f*, bessere Hälfte *f*; **F** **medirle a alg las** **~s** *j-n* verprügeln
costillar [kɔs'ti.ʎar] *m* **GASTR** Rippenstück *n*, Karree *n*; **MAR** Spanten *n/pl*
costo ['kɔsto] *m* Kosten *pl*; **~s fijos** feste Kosten *pl*; **~so** [kɔs'toso] kostspielig; teuer; *fig* mühsam
cos/tra ['kɔstra] *f* Kruste *f*; **MED** Schorf *m*; **~troso** [-'troso] krustig; schorfig
costum/bre [kɔs'tumbre] *f* (An-)Gewohnheit *f*; Sitte *f*; Brauch *m*; **mala** **~** Unsitte *f*; **de** **~** gewöhnlich, üblich; **de** **~s** Gewohnheits...; **LIT** Sitten...; **persona** *f* **de** **~s** Gewohnheitsmensch *m*; **novela** *f* **de** **~s** **LIT** Sittenroman *m*; **como** *de* **~** wie üblich, wie immer; **tengo** **la** **de** **madrugara** stehe für gewöhnlich früh auf; ich pflege früh aufzustehen; **~brismo** [-'brismo] *m* **LIT** Sitten-, Milieuschilderung *f*
costu/ra [kɔs'tura] *f* Naht *f*; Nähen *n*; Näharbeit *f*; **alta** **~** Haute Couture *f*; **sin** **~** nahtlos; **~rar** [-'rar], **~rear** [-'re'ar] *AM* <1a> nähen; **~rera** [-'rera] *f* Näherin *f*, Schneiderin *f*; **~rero** [-'rero] *m* Nähkasten *m*
cota ['kɔta] *f* **1** **HIST** Panzerhemd *n*; **2** Höhe(nzahl) *f* (auf Landkarten); **~ de la nieve** Schneegrenze *f*
cotangente [kɔtaŋ'xente] *f* **MAT** Kotangens *m*
cotarro [ko'tarro] *F m* **animar el** **~** *F* Leben in die Bude bringen
cote/jar [kɔte'xar] <1a> vergleichen; gegenüberstellen; **~jo** [ko'texo] *m* Vergleich *m*; Gegenüberstellung *f*
cotidianidad [kɔti'di'ni'da] *f* Alltäglichkeit *f*; **~diano** [-'diano] täglich; all-

täglich; **vida** *f* **~a** Alltag *m*
cotiledón [kɔtile'don] *m* **BOT** Keimblatt *n*
coti/lla [ko'ti.ʎa] *F f* Klatschbase *f*; **~llear** [-'ʎe'ar] *F* <1a> klatschen, tratschen
cotizable [kɔti'θable] notierbar; **~ en bolsa** börsenfähig; **~zación** [-θa'θion] *f* Notierung *f*; Kurs *m*; Beitragszahlung *f*; **~ bursátil** Börsenkurs *m*, -notierung *f*; **~ social** Sozialbeitrag *m*; **~zado** [-θa'ðo] *fig* hoch im Kurs stehend; sehr gefragt; **~zante** [-'θante] *m* Beitragszahler *m*; **~zar** [-'θar] <1f> **I** *v/t* Börse notieren; **II** *v/i* Beitrag zahlen; **~(en bolsa)** (an der Börse) notiert werden; **~zarse** notiert werden; *fig* hoch im Kurs stehen
coto ['kɔto] *m* **1** eingezäuntes Grundstück *n*; **~ de caza** Jagdrevier *n*; Jagd-gehege *n*; **poner** **~a** *fig* Einhalt gebieten; **2** *Am* **Mer** **MED** Kropf *m*
cotorra [ko'torra] *f* **zo** kleiner Papagei *m*; Sittich *m*; **F** Schwatzbase *f*; **~ear** [-'re'ar] *F* <1a> schwatzen, klatschen; **~eo** [-'rreo] *F m* Geschwätz *n*; Klatscherei *f*
coturno [ko'turno] *m* **HIST** Kothurn *m*; *fig* **de alto** **~** hoch stehend; vornehm
covacha [ko'batʃa] *f* kleine Höhle *f*; ärmliche Wohnung *f*; **desp** Loch *n*
coxal [kɔg'sal] *ANAT* Hüft...; **hueso** *m* **~** Hüftknochen *m*
coxis ['kɔgis] *m* **ANAT** Steißbein *n*
coyote [ko'jote] *m* **zo** Kojote *m*, Präriewolf *m*
coyuntu/ra [kojun'tura] *f* **COM** Konjunktur *f*; *fig* günstige Gelegenheit *f*; Lage *f*; **~ral** [-'ral] konjunktural, konjunkturbedingt
coz [kɔθ] *f* Ausschlagen *n* (*v* Reittieren); *fig* Grobheit *f*; **dar coces** ausschlagen
CP *m* **abr** (Código Postal) PLZ *f* (Postleitzahl)
crac [krak] *m* Börsenkrach *m*, Crash *m*
crack [krak] *m* **SPORT**, **Droge** Crack *m*
craneal [krane'al] *ANAT* Schädel...
cráneo ['kraneo] *m* **ANAT** Schädel *m*; *F* *fig* **ir (od andar) de** **~** weder aus noch ein wissen
crápula ['krapula] **I** *f* Ausschweifung *f*; Völlerei *f*; **II** *m* Wüstling *m*
crapuloso [krapu'loso] liederlich; verbummelt; **vida** *f* **~a** Luderleben *n*
craso ['kraso] dick, fett; **Irrtum** usw

krass; grob; **planta** *f* **~a** **BOT** Sukkulente *f*
cráter ['krater] *m* Krater *m*
creación [krea'θion] *f* Schöpfung *f* (*a* **REL**); Erschaffung *f*; Schaffung *f*; Gründung *f*; Werk *n*; **bsd** Mode Kreation *f*; **~ de empleo** Schaffung *f* von Arbeitsplätzen; **~dor** [-'ðor] **I** *adj* schöpferisch; **II** *m* Schöpfer *m*; Urheber *m*; (Be-)Gründer *m*; **~r** [kre'ar] <1a> (er)schaffen; kreieren; errichten, gründen; **~tividad** [-tibi'da] *f* Kreativität *f*; **~tivo** [-tibo] kreativ
~ crecer [kre'θer] <2d> wachsen; *Fluss* anschwellen; *fig* anwachsen, steigen, zunehmen; **~se** *fig* an Sicherheit gewinnen; über sich hinauswachsen
creces ['kreθes] *f/pl* **con** **~** reichlich; bei weitem
crecida [-'θida] *f* Hochwasser *n*; **~cido** [-'θido] erwachsen; groß; ansehnlich; **~ciente** [-'θiente] **I** *adj* steigend, wachsend; *Mond* zunehmend; **II** *f* Steigen *n* der Flut; **~ (lunar)** Mondsichel *f*; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Wachstum *n* (*a* *fig*); Zunahme *f*; Zuwachs *m*; **~ cero** Nullwachstum *n*; **~ demográfico** Bevölkerungswachstum *n*, -zunahme *f*; **tasa** *f* **de** **~** Wachstumsrate *f*
credencial [kreden'θial] *f* Fernennungs-urkunde *f*; (**cartas** *f/pl*) **~es** Beglaubigungsschreiben *n*; Akkreditiv *n*
credibilidad [kredibili'da] *f* Glaubwürdigkeit *f*; **~ticio** [-'tiθio] Kredit...
~ crédito ['kredito] *m* **COM** Kredit *m*; (Schuld-)Forderung *f*; *fig* Ansehen *n*, Ruf *m*; **~ bancario** Bankkredit *m*; **~ documental** Dokumentenakkreditiv *n*; **~a** **~** auf Kredit; **digno** **de** **~** kreditwürdig; *fig* glaubwürdig; **dar** **~a** **alg j-m** Glauben schenken; **no dar** **~a** **sus oídos (ojos)** *s-n* Ohren (Augen) nicht trauen
credo ['kredo] *m* **REL**, **POL** Kredo *n*, Glaubensbekenntnis *n*; *fig* **en un** **~** im Nu
credulidad [kreduli'da] *f* Leichtgläubigkeit *f*
crédulo ['kredulo] leichtgläubig
creencia [kre'enθia] *f* Glaube *m*
~ creer [kre'er] <2e> glauben (**en** *an* *acus*); halten für; **~ en Dios** an Gott glauben; **F** **eso no te lo crees ni tú** das glaubst du wohl selbst nicht; **hacer**

~a/c **a** **alg j-m** etw weismachen; **¡quién iba a creerlo!** wer hätte das gedacht!; **¡ya lo creo!** das will ich meinen!; und ob!; **~se** sich etw einbilden; sich halten für
creíble [kre'ible] glaubhaft; **~do** [-'ido] **I** *p/p* **→ creer**, **¡qué te has** **~!** was fällt dir ein!; **II** *adj* eingebildet; eitel
~ crema ['krema] **I** *f* Sahne *f*, Rahm *m*; Creme *f* (*a* *fig* der Gesellschaft); **Krem** *m*, *f*; **GASTR** Cremesuppe *f*; **GRAM** Trema *n*; **~ dental** Zahnpasta *f*, -creme *f*; **~ solar** Sonnencreme *f*; **II** *adj* (**de color**) **~** cremefarben

Crema catalana

Die **crema catalana** stammt, wie der Name schon sagt, aus Katalonien. Es handelt sich hier um eine Art Vanillecreme aus Eiern und Milch mit einer festen Kruste aus gebranntem Zucker.

Zutaten:

1 l Milch

8 Eigelb

10 Esslöffel Zucker (6 für die Creme und 4 zum Brennen)

Schale einer Zitrone

1 bis 3 Esslöffel Speisestärke

Für die Creme schlägt man das Eigelb mit 2 EL Zucker und Stärke bis keine Klümpchen mehr zu sehen sind. Dann kocht man Milch mit 4 EL Zucker und der Zitronenschale unter ständigem Rühren mit einem Holzlöffel. Sobald die Masse zu kochen anfängt, nimmt man einen Schöpflopfel davon und greift ihn ganz vorsichtig in die Eigelbmasse. Diese wird dann mit der Milch vermischt und 5 Minuten leicht gekocht. Anschließend kalt stellen.

Kurz vor dem Servieren gibt man die Creme in kleine Schälchen

C verstreut den restlichen Zucker darauf und brennt ihn mit dem Brenneisen (**el hierro**), das es eigens dafür gibt, vorsichtig goldbraun. Das Eisen wird zuvor in der Flamme des Gasherd fast glühend gemacht. Man kann den Zucker auch im Grill bräunen. Dann müssen die Schälchen allerdings feuerfest sein.

cremación [krema'θion] *f* Verbrennung *f*; Feuerbestattung *f*

► **cremallera** [krema'lera] *f* Reißverschluss *m*; TEC Zahnstange *f*; **II m** (**tren m od ferrocarril m de**) ~ Zahnradbahn *f*

crematístico [krema'tistiko] finanziell, Geld...; **torio** [-'torio] *adj* **horno m** ~ Verbrennungsofen *m*; **II m** Krematorium *n*

cremoso [kre'moso] cremig, kremig

crencha ['krentʃa] *f* Scheitel *m*

crep [krep] *m* Stoff Krepp *m*

crepe ['krepe] *f* GASTR Crêpe *f*

crepé [kre'pe] *m* Stoff Krepp *m*; Kreppgummi *m, n*

crepitación [krepita'θion] *f* Prasseln *n*, Knistern *n*; **tar** [-'tar] <1a> prasseln, knistern

crepuscular [krepusku'lar] dämmerig; Dämmer...

crepúsculo [kre'puskulo] *m* Dämmerung *f*; *fig* Niedergang *m*; ~ **matutino** (**vespertino**) Morgen-(Abend-)dämmerung *f*

cresa ['kresa] *f* zo Made *f*

creso ['kreso] *m* *fig* Krösus *m*

crespo ['krespo] kraus; **pón** [-'pon] *m* Krepp *m*; ~ **negro** (**od de luto**) Trauerflor *m*

cresta ['kresta] *f* (Hahnen-, Gebirgs-, Wellen-)Kamm *m*; **estar en la ~ de la ola** *fig* sehr populär sein; ganz oben angelangt sein

creta ['kreta] *f* GEOL Kreide *f*

Creta ['kreta] *f* Kreta *n*

cretáceo [kre'taθeo] *adj* Kreide...; **II m**, **cretácico** [kre'taθiko] *m* GEOL Kreidezeit *f*

cretense [kre'tense] *adj* kretisch;

II m, *f* Kreter(in) *m(f)*

cretino [kre'tino] *adj* dumm, blöd(e);

II m Idiot *m*; MED Kretin *m*

cretona [kre'tona] *f* Stoff Kretonne *m, f*, Cretonne *m, f*

creyente [kre'yente] *adj* gläubig; **II m** REL Gläubige(r) *m*

creyó [kre'jo] → **creer**

cría ['kia] *f* zo Zucht *f*; Brut *f*; Junge(s) *n*; ~ **de animales en gran escala** Massentierhaltung *f*

criada [kri'ada] *f* Dienstmädchen *n*; **dero** [-'dero] *m* Zucht *f*, Züchterei *f*; Tierfarm *f*; MIN Erzgang *m*; **dilla** [-'diʎa] *f* GASTR (Gericht *n* aus) Hoden *m*; ~ **de tierra** BOT Trüffel *f*; **do** [kri'a'ɔ] *adj* **bien** (**mal**) ~ gut (schlecht) erzogen; **II m** Diener *n*; **dor** [-'dor] *m* Züchter *m*; **nza** [-'anza] *f* Stillen *n*; Aufzucht *f*

► **criar** [kri'ar] <1c> züchten; säugen; Kind stillen; aufziehen; *fig* erzeugen; ~ **se** aufwachsen

criatura [kri'a'tura] *f* Kreatur *f*; Geschöpf *n*; F kleines Kind *n*

criba ['kriba] *f* Sieb *n*; **do** [-'ba'ɔ] *m* Sieben *n*; **r** [-'bar] <1a> sieben; *fig* aussieben

cric [krik] *m* TEC Winde *f*; AUTO Wagenheber *m*

Crimea [kri'mea] *f* Krim *f*

► **crimen** ['krimen] *m* Verbrechen *n*; ~ **sexual** Sexual-, Sittlichkeitsverbrechen *n*

► **criminal** [krimi'nal] *adj* verbrecherisch, *a* *fig* kriminell; **II m** Verbrecher *m*; Kriminelle(r) *m*; ~ **de guerra** Kriegsverbrecher *m*; **ldad** [-li'da'ɔ] *f* Kriminalität *f*; ~ **informática** Computerkriminalität *f*; **ista** [-'lista] *m* Kriminalist *m*; Strafrechtler *m*

criminología [kriminolo'xia] *f* Kriminologie *f*

crin [krin] *f* (Mähnen-, Schwanz-)Haar *n*; **es pl** Mähne *f*; ~ (**de caballo**) Rosshaar *n*; ~ **vegetal** Seegrass *n*

crío ['krio] *m*, **a** *f* Säugling *m*; F Kind *n*

criollo [kri'oʎo] *adj* kreolisch; **II m**, **a** *f* Kreole *m*, Kreolin *f*

crioterapia [kriote'rapia] *f* MED Kryo-, Kältetherapie *f*

cripta ['kripta] *f* Gruft *f*, Krypta *f*

criptico ['kriptiko] kryptisch

criptografía [kriptogra'fia] *f* Geheim-

schrift *f*; ~ **grama** [-'grama] *m* Kryptogramm *n*

críquet ['kriket] *m* Cricket *n*

crisálida [kri'salida] *f* zo Puppe *f*

crisantemo [krisan'temo] *m* BOT Chrysanthemum *f*

► **crisis** ['krisis] *f* Krise *f*; ~ **nerviosa** Nervenzusammenbruch *m*

crisma ['krisma] *m*, *f* REL Salböl *n*; **II f** F Kopf *m*, P Birne *f*; **F romper la ~ a alg** *j-m* den Schädel einschlagen

crisol [kri'sol] *m* Schmelztiegel *m* (*a* *fig*); *fig* Prüfstein *m*

crispación [krispa'θion] *f* Verkrampfung *f*; *fig* Gespanntheit *f*; ~ **pado** [-'pa'ɔ] *a* *fig* verkrampft; gereizt; ~ **par** [-'par] <1a> verkrampfen; *F* *fig* auf die Nerven gehen; aufbringen; ~ **parse** sich verkrampfen; nervös bzw gereizt werden

► **cristal** [kris'tal] *m* Kristall *n*; Glas *n*; Fensterscheibe *f*; MINER Kristall *m*; ~ **líquido** Flüssigkristall *m*; ~ **opalo** Milchglas *n*; MINER ~ **de roca** Bergkristall *m*; ~ **era** [-'lera] *f* Glasschrank *m*; Glastür *f*; großes Fenster *n*; ~ **eria** [-'le'ria] *f* Glasware *n* *f/pl*; Gläser *n/pl*; ~ **ero** [-'lero] *m* Glaser *m*; ~ **lino** [-'lino] *adj* kristallin; *fig* kristallklar; **II m** ANAT Linse *f*; ~ **izar** (se) [-li'θar(se)] <1f> kristallisieren; *fig* sich herauskristallisieren, sich konkretisieren

cristianar [kristia'nar] *F* <1a> taufen; **traje m de ~** Taufkleid *n*; ~ **ndad** [-n'da'ɔ] *f* Christenheit *f*; ~ **nismo** [-'nizmo] *m* Christentum *n*; ~ **nizar** [-ni'θar] <1f> christianisieren

► **cristiano** [kris'tiano] *adj* christlich; *F* **hablar en ~** sich klar ausdrücken; spanisch sprechen; **II m**, ► **cristiana** [kris'tiana] *f* Christ(in) *m(f)*

cristo ['kristo] *m* Kruzifix *n*; *F* **todo ~** jeder(mann)

Cristo ['kristo] *m* Christus *m*; *F* **donde ~** **dio las tres voces** wo sich Fuchs und Hase gute Nacht sagen

criterio [kri'terio] *m* Kriterium *n*; Gesichtspunkt *m*; Urteil(svermögen) *n*; Meinung *f*

► **crítica** ['kritika] *f* Kritik *f*

críticable [kri'tikable] kritisierbar

► **crítica** [kri'tika] <1g> kritisieren; monieren; ~ **stro** [-'kastro] *F* *m* Kritiker *m*

crítico ['kritiko] *adj* kritisch; **II m** Kritiker *m*

crítico [kriti'kon] *adj* überkritisch; **II m** Nörgler *m*, F Meckerer *m*

Croacia [kro'aθia] *f* Kroatien *n*

croar [kro'ar] <1a> quaken

croata [kro'ata] *adj* kroatisch; **II m, f** Kroat m, Kroatin *f*

crocante [kro'kante] *adj* knusprig; **II m, f** Krokant *m*

croché [kro'tʃe] *m*, ~ **chet** [-'tʃe] *m* Häkelarbeit *f*

crol ['krol] *m* Schwimmen Kraulen *n*; **nadar a ~** kraulen

cromar [kro'mar] <1a> verchromen

cromático [kro'matiko] chromatisch

crómico ['kromiko] Chrom...; **ácido m** ~ Chromsäure *f*

cromo ['kromo] *m* 1 CHEM Chrom *n*; 2 Sammelbildchen *n*

cromo/soma [kromo'soma] *m* BIOL Chromosom *n*; ~ **terapia** [-te'rapia] *f* MED Farblichttherapie *f*

cróni/ca ['kronika] *f* Chronik *f*; Bericht *m*; ~ **co** ['kroniko] chronisch (*a* MED)

cronificarse [kronifi'karse] <1g> MED chronisch werden

cro/nista [kro'nista] *m* Chronist *m*; Berichterstatter *m*; ~ **noescalada** [-noeska'lada] *f* Radsport Bergzeitfahren *n*; ~ **nología** [-nolo'xia] *f* Chronologie *f*; ~ **nológico** [-no'loxiko] chronologisch; ~ **nometrador** [-metra'dor] *m* SPORT Zeitnehmer *m*; ~ **nometrar** [-'trar] <1a> SPORT die Zeit nehmen, stoppen; ~ **nómetro** [-'nometro] *m* Stoppuhr *f*

croquet ['kroket] *m* Krocket *n*

croqueta [kro'keta] *f* GASTR Krokette *f*

croquis ['krokis] *m* Skizze *f*, Krok *n*

cross ['kros] *m* Geländelauf *m*, Cross *m*, Crosscountry *n*

crótalo ['krotalo] *m* zo Klapperschlange *f*

crotorar [kroto'rar] <1a> Storch klappern

cruasán [krüa'san] *m* Croissant *n*

► **cruce** ['kruθe] *m* Kreuzung *f* (*a* BIOL); ~ **rista** [-'rista] *m* Teilnehmer *m* an e-r Kreuzfahrt; ~ **ro** [-'θero] *m* MAR Kreuzfahrt *f*; MIL Kreuz *m*; ARCH Vierung *f*; ~ **ta** [-'θeta] *f* Kreuzstich *m*

crucial [kru'θial] *fig* entscheidend

crucíferas [kru'θiferas] *f/pl* BOT Kreuzblütler *m/pl*

crucifi[car] [kruθifi'kar] <1g> kreuzigen;
~jo [kruθi'fixo] *m* Kruzifix *n*; **~xión**
 [-fig'θiɔn] *f* Kreuzigung *f*

crucigrama [kruθi'grama] *m* Kreuz-
 worträtsel *n*

crudeza [kru'deθa] *f* Rohheit *f*; Strenge
f; Härte *f*; Brutalität *f* **con toda** ~ un-
 verblümt

► **crudo** ['kruðo] *I adj* roh, ungekocht;
fig grob, derb; *a* **Klima** rau, hart; *F* **te-
 nerlo** ~ es schwer mit etw haben; *II m*
 Rohöl *n*

► **cruel** [kru'el] grausam; **~dad** [-'da(ð)] *f*
 Grausamkeit *f*

cruento [kru'ento] blutig

crujido [kru'xido] *m* Knistern *n*; Knir-
 schen *n*; Knarren *n*; **~jiente** [-'xiente]
GASTR knusprig, kross; **~jir** [-'xir] <3a>
 knistern; knirschen; knarren

crup [kru'p] *m* MED Krupp *m*

crupier [kru'pie] *m* Croupier *m*

crustáceos [kru'staβeos] *m/pl* zo
 Krusten-, Krebstiere *n/pl*

► **cruz** [kruθ] *f* Kreuz *n* (*a* *fig*); Münze
 Schriftseite *f*; zo Widerist *m*; Bug
m; ~ **de San Andrés** Andreaskreuz
n; ~ **gamada** Hakenkreuz *n*; **Cruz Roja**
 Rotes Kreuz *n*; **de la ~ a la fecha** von
 Anfang bis Ende; **en** ~ kreuzweise;
 kreuzförmig; über Kreuz; **cargar con
 su** ~ *fig* sein Kreuz auf sich nehmen;
~ hacerse cruces sprachlos sein

cruza ['kruθa] *Am f* Kreuzung *f* (*a* *BIOL*);
~da [-'θaða] *f* HIST Kreuzzug *m* (*a* *fig*);
~do [-'θaðo] *I adj* gekreuzt; Anzug
 zweireihig; *II m* HIST Kreuzfahrer *m*,
 -ritter *m*; **~miento** [-'miento] *m* → **cru-
 ce**

► **cruzar** [kru'θar] <1f> kreuzen (*a* *BIOL u*
MAR); Straße usw überqueren; Arme
 verschränken; Beine übereinander
 schlagen; Briefe wechseln; **~se** sich
 kreuzen; sich überschneiden; ~ **de bra-
 zos** untätig zuschauen; ~ **con alg** j-m
 begegnen

CSIC [θe'sik] *m* abr (Consejo Superior
 de Investigaciones Científicas) oberster
 span Forschungsrat

CSIF [θe'sif] *f* abr (Confederación Sindi-
 cal Independiente de Funcionarios)
 span Beamtengewerkschaft

cta abr (cuenta) Rechnung; Kto. (Kon-
 to)

cuaderna [küa'derna] *f* MAR Spant *n*

► **cuaderno** [küa'derno] *m* Heft *n*
cuadra ['küadra] *f* (Pferde-)Stall *m*;
 Rennstall *m*; Am Häuserreihe *f*, -zeile
f; Am reg Häuserblock *m*

► **cuadra**[do] [küa'dra(ðo)] *I adj* quadra-
 tisch, Quadrat...; *F* viereckig; *Person*
 vierschötig; *F* **cabeza** *f*-a *F* Dickschä-
 del *m*; *II m* Quadrat *n*; *F* Viereck
n; **elevar al** ~ MAT ins Quadrat erheben;
~genario [-xe'nario] vierzigjährig; **~gé-
 simo** [-'xesimo] *I adj* vierzigste(r); *II m*
 Vierzigstel *n*; **~ngular** [-drangu'lar]
 viereckig; **~nte** [-'drante] *m* MAT, ASTR
 Quadrant *m*; Sonnenuhr *f*; rechtecki-
 ges Kissen *n*

cuadrar [küa'drar] <1a> *I v/t* MAT ins
 Quadrat erheben; *II v/i* passen; über-
 einstimmen; *Rechnung* aufgehen,
 stimmen; **~rse** MIL strammstehen;
~tura [-'tura] *f* Quadratur *f* (**del círcu-
 lo** des Kreises)

cuadrícula [küa'drikula] *f* Raster *m*, Li-
 niennetz *n*; Planquadrat *n*

cuadri[culado] [küadriku'laðo] *Papier*
 kariert; **~cular** [-ku'lar] <1a> kariere;
~enal [-e'nal] vierjährig; **~ga** [-'driga]
f Viergespann *n*, Quadriga *f*; **~látero**
 [-'latero] *I adj* viereckig, -seitig; *II m*
 Viereck *n*; **Boxen** Ring *m*; **~lla** [-'dri-la]
f Gruppe *f*, Trupp *m*; STIERK Mann-
 schaft *f* e-s Toreros

► **cuadro** ['küadro] *m* Quadrat *n*, Karo
n; Tabelle *f*; Tafel *f*; MAL Bild *n* (*a* *THEA*
u *fig*); Gemälde *n*; AGR Beet *n*; Fahrrad
 Rahmen *m*; POL, MIL Kader *m*; Stab *m*;
cuadro de actores THEA Ensemble *n*;
cuadro clínico MED Krankheitsbild *n*;
cuadro de diálogo INFORM Dialog-
 fenster *n*; **cuadro de distribución** EL
 Schalttafel *f*; **cuadro de mandos** (od
de instrumentos) AUTO Armaturen-
 brett *n*; **cuadro sinóptico** Übersichts-
 tabelle *f*; ► **de** (od *a*) **cuadros** kariert;
estar (od **quedarse**) **en cuadro** allein
 dastehen od übrig bleiben

cuadrúpedo [küa'drupedo] *I adj* vier-
 füßig; *II m* Vierfüßer *m*

cuádruple ['küadruple], **~plo** ['küadru-
 plo] *I adj* vierfach; *II m* Vierfache(s) *n*
cuadruplicar [küadrupli'kar] <1g> ver-
 vierfachen

cuajada [küa'xaða] *f* Dickmilch *f*;
~jado [-'xaðo] geronnen; *fig* dicht be-
 setzt od übersät (**de** mit); **~jaleche**

[-'xa'letje] *m* BOT Labkraut *n*; **~jar**
 [-'xar] <1a> *I v/t* zum Gerinnen brin-
 gen; verdicken; überhäufen (**de** mit);
II v/i fest werden; *Schnee* liegen blei-
 ben; *fig* *F* klappen, hinhauen; *III m*
 zo Labmagen *m*; **~jarse** gerinnen; *fig*
 sich füllen (**de** mit); **~jo** ['küajo] *m*
 Lab *n*; **de** ~ mit Stumpf und Stiel

► **cual** [küal] *I pron* *rel* **el, la, lo** ~ der, die,
 das; welche(r, s); **a ~ más** um die Wette;
por lo ~ weswegen; *II adv* wie, so wie;
tal ~ so, wie (es ist)

► **cuál** [küal] *interr* welche(r, -s)?; wer?;
 ~ **de vosotros** ...? wer von euch ...?;
 ~ **no sería mi decepción** ...? wie
 groß war m-e Enttäuschung ...; ~
más, ~ menos der e-e mehr, der ande-
 re weniger

► **cualidad** [küali'da(ð)] *f* Eigenschaft *f*,
 Qualität *f*; Fähigkeit *f*; **~ficación** [-fi-
 ka'θiɔn] *f* Qualifikation *f*; Befähigung
f; **~ficado** [-fi'kaðo] (**altamente**) ~ hoch
 qualifiziert; **~ficar** [-fi'kar] <1g> quali-
 fizieren; **~tativo** [-ta'tibo] qualitativ

► **cualquier** [küal'kier] irgendein; ~ **día**
 irgendwann; ~ **cosa** irgendwas; **de ~**
modo irgendwie; **en ~ caso** jedenfalls,
 auf jeden Fall

► **cualquiera** [küal'kiera] irgendein; ir-
 gendjemand; jeder(mann); **¡así ~!** so
 ist das kein Kunststück!; ~ **diría** ...
 man könnte fast meinen ...; ~ **que**
sea (od **fuera**) wer bzw was immer
 es sei; **un ~** ein x-Beliebiger; ~ **lo com-
 prende!** das soll e-r begreifen!

cuan [küan] wie (sehr)

► **cuando** ['küando] *I* *conj* wenn; als; *II prp*
 während; (damals) als; *III adv* **de ~**
en ~ von Zeit zu Zeit; ~ **más, ~ mucho**
 höchstens; ~ **menos** wenigstens, min-
 destens; ~ **quiere** jederzeit

► **cuándo** ['küando] *interr* wann?; ~ **para**
 ~? bis wann?

cuantía [küan'tia] *f* Summe *f*; Betrag *m*;
 Menge *f*, *fig* Bedeutung *f*

cuántico ['küántico] *PHYS* **mecánica** *f*
 ~a Quantenmechanik *f*; **teoría** *f* ~a
 Quantentheorie *f*

cuan[tificar] [küantifi'kar] <1g> quantifi-
 zieren; **~tioso** [-'tioso] zahlreich, reich-
 lich; *fig* erheblich, beträchtlich; **~titati-
 vo** [-tita'tibo] quantitativ

cuanto ['küanto] alles, was; so viel wie;
 ~ **antes** möglichst bald; ~ **antes, mejor**

je eher, desto besser; **en ~** sobald, so-
 wie; **en ~ a** was ... betrifft; ~ **más**
que umso mehr als; ~ **más ... (tanto)**
más ... je mehr ..., desto mehr ...;
por ~ da, weil; **unos ~s** einige; (**todos**)
 ~s alle, die

cuanto² ['küanto] *m* *PHYS* Quant *n*; **teo-
 ría** *f* **de los ~s** Quantentheorie *f*

► **cuánto** ['küanto] *interr* wie viel(e)?; ~ **a**
 ~? wie teuer?; ~ **a ~s estamos?** den
 Wievielten haben wir heute?; ~ **tiem-
 po?** wie lange?; ~ **me alegre!** wie ich
 mich freue!; ~ **lo siento!** das tut mir
 sehr leid

cuáquero ['küakero] *m* Quäker *m*

► **cuaren**[ta] [küa'renta] vierzig; *F* **can-
 tar** las ~ a *alg* *fig* j-m den Kopf waschen;
~tena [-'tena] *f* Quarantäne *f*; **una ~**
 (etwa) vierzig; **~tón** [-'tón] *m* Vierziger
m, Vierzigjähriger *m*

cuares[ma] [küa'rezma] *f* Fastenzeit *f*;
 ~mal [-'mal] Fasten...

cuarta ['küarta] *f* MUS Quart(e) *f*; FECH-
 TEN Quart *f*

cuartear [küarte'ar] <1a> vierteln, vier-
 teilen; spalten; zerlegen; ~ **se** Risse be-
 kommen

cuartel [küar'tel] *m* Kaserne *f*; ~ **gene-
 ral** Hauptquartier *n*; **lucha** *f* **sin ~** er-
 barmungsloser Kampf *m*; **no dar ~**
 keinen Pardon geben; ~ **azo** [-te'laθo]
Am m (Militär-)Putsch *m*; ~ **ero** [-'lero]
 Kasernen...

cuar[teo] [küar'teo] *m* Spalt *m*, Riss *m*,
 Sprung *m*; ~ **terón** [-te'rón] *m* Viertel-
 pfund *n*; *Am* Doppelmischling *m*;
~teto [-'teto] *m* MUS Quartett *n*; ~ **de**
cuerta Streichquartett *n*; ~ **tilla** [-'ti-la]
f Quartblatt *n*; Zettel *m*; Pferd Fessel *f*
 ► **cuarto** [küarto] *I* vierte(r); *bei* Auf-
 zählungen viertens; *II m* Viertel *n*;
 Zimmer *n*; Mondviertel *n*; ~ **de baño**
 Badezimmer *n*; ~ **creciente** (**men-
 guante**) erstes (letztes) Mondviertel
n; ~ **de estar** Wohnzimmer *n*; ~ **s de fi-
 nal** SPORT Viertelfinale *n*; ~ **de hora**
 Viertelstunde *f*; ~ **de kilo** halbes Pfund
n; *F* **de tres al ~** minderwertig, nichts
 wert; **las diez y ~** Viertel nach zehn;
las tres menos ~ Viertel vor drei; **tres**
 ~s Mode dreiviertellang; *F* **~ echar su**
 ~ a **espadas** *F* s-n Senf dazugeben; ~s
pl P Zaster *m*, Moneten *pl*; **estar sin**
 un ~ ohne e-n Pfennig dastehen

cuartucho

cuartucho [kUAR'tutʃo] *m* desp Bude *f*,
F Loch *n*

cuarzo [kUARθo] *m* MINER Quarz *m*
cuaternario [kUATER'naɾio] *I* *adj* viertei-
lig; *II* *m* GEOL Quartär *n*

cuatrero [kUa'trero] *m* Viehdieb *m*
cuatrienal [kUATRI'e'nal] vierjährig; vier-
jährlich; **plan** *m* ~ Vierjahresplan *m*

cuatrillos [kUATRI'liθos] *m/pl* Vierlin-
ge *m/pl*; ~ **mestral** [-mes'tral] viermo-
natlich; viermonatig; ~ **motor** [-mo'tor]
m AVIA viermotoriges Flugzeug *n*; ~ **par-
tito** [-par'tito] *bsd* POL Vierer...

► **cuatro** ['kUatro] vier; **a las** ~ um vier
(Uhr); ~ **letras (palabras)** ein paar
Zeilen (Worte)

► **cuatrocientos** [kUatro'thientos] vier-
hundert

cuba ['kuba] *f* Fass *n*; Kübel *m*; F **estar
como una** ~ F besoffen sein

Cuba ['kuba] *f* Kuba *n*

cubalibre [kuba'libre] *m* GASTR Coca-
Cola *f* mit Rum *od* Gin

cubano [ku'bano] *I* *adj* kubanisch; *II* *m*,
-a *f* Kubaner(in) *m(f)*

cubata [ku'bata] *F* *m* → **cubalibre**

cubero [ku'bero] *m* Küfer *m*, Böttcher
m; **a ojo de buen** ~ nach Augenmaß

cuberte(ría) [kuberte'ria] *f* Besteck *n*;
~ **ro** [-'tero] *m* Besteckkasten *m*

cubeta [ku'beta] *f* Zuber *m*; Wanne *f*,
Schale *f*

cubi|caje [kubi'kaxe] *m* AUTO Hubraum
m; ~ **car** [-'kar] <1g> MAT in die dritte
Potenz erheben; das Volumen berech-
nen

cúbico ['kubiko] kubisch, würfelförmig;
MAT Kubik...

cubículo [ku'bikulo] *m* Kammer *f*; Ka-
bine *f*; Box *f*

cubierta [ku'bierta] *f* Hülle *f*, Umschlag
m, Deckel *m*; Plattencover *n*; AUTO
(Reifen-)Decke *f*, Mantel *m*; MAR Deck
n; ARCH Dach *n*

► **cubierto** [ku'bierto] *I* *p/p* → **cubrir**,
II *adj* bedeckt (*a* Himmel); überdacht;
COM **Scheck** gedeckt; *III* *m* Besteck *n*;
Gedeck *n*; fig Obdach *n*; **a ~ de** ge-
schützt vor (*dat*); **ponerse a ~** sich un-
terstellen

cubil [ku'bil] *m* Lager *n*, Bau *m* (v Tie-
ren); fig Unterschlupf *m*; ~ **ete** [-'lete] *m*
Würfelbecher *m*; Büro Köcher *m*

cubis|mo [ku'bizmo] *m* Kubismus *m*;

~ **ta** [-'bista] *I* *adj* kubistisch; *II* *m* Ku-
bist *m*

cubi|tera [kubi'tera] *f* Eiswürfelbehäl-
ter *m*; ~ **to** [-'bito] *m* ~ **de caldo** Sup-
pen-, Brühwürfel *m*; ~ **de hielo** Eiswür-
fel *m*

cúbito ['kubito] *m* ANAT Elle *f*

► **cubo** ['kubo] *m* 1 MAT Würfel *m*;
Kubikzahl *f*; 2 Eimer *m*, Kübel *m*;
(Rad-)Nabe *f*; ~ **de (la) basura** Mülleimer
m; ~ **de hielo** Eiskübel *m*; ~ **de pe-
dal** Treteimer *m*

cubre|cama [kubre'kama] *m* Tagesde-
cke *f*; ~ **objetos** [-ob'xetos] *m* Deckglas
n

► **cubrir** [ku'bɾir] <3a> ab-, be-, zude-
cken; Sicht verdecken; Stelle besetzen;
Strecke zurücklegen; Kosten, Dach *u*
fig *j-n* decken; ZO decken, bespringen;
Journalist berichten über; fig ~ **de** über-
häufen mit; ~ **se** sich bedecken; sich
schützen (*de* vor *dat*); den Hut aufset-
zen; Himmel sich beziehen

cucamonas [kuka'monas] *F* *f/pl* Ge-
schmuse *n*; Schmeicheleien *f/pl*

cucaña [ku'kana] *f* Kletterstange *f*

cucaracha [kuka'ratʃa] *f* ZO Schabe *f*,
Kakerlak *m*

► **cuchara** [ku'tʃara] *f* (Ess-)Löffel *m*;
TEC Greifer *m* (*am* Bagger usw); AM
(Maurer-)Kelle *f*; F **meter (su)** ~ s-n
Senf dazugeben; ~ **da** [-'rada] *f* Esslöffel
m voll; ~ **dita** [-'dita] *f* Teelöffel *m*
voll

► **cucha|rilla** [kutʃa'riʎa] *f* Tee-, Kaffee-
löffel *m*; ~ **rón** [-'ron] *m* Schöpflöffel *m*;
Suppenkelle *f*

cuchich|ear [kutʃitʃe'ar] <1a> flüstern,
tuscheln, ~ **eo** [-'tjeo] *m* Getuschel *n*,
Flüstern *n*

cuchi|lla [ku'tʃiʎa] *f* (großes) Messer *n*;
Klinge *f*, Schneide *f*; Rasierklinge *f*;
Schlittschuh Kufe *f*; ~ **llada** [-'lada] *f*
Messerstich *m*; Schnitt *m*; ~ **llería** [-le-
'ria] *f* Stahlwaren *f/pl*; Messerhandlung
f; ~ **llero** [-'lero] *m* Messerschmied *m*

► **cuchillo** [ku'tʃiʎo] *m* Messer *m*; ~ **de
monte** Hirschfänger *m*; **pasar a ~** über
die Klinge springen lassen

cuchipanda [kutʃi'panda] *F* *f* Gelage *n*;
~ **tril** [-'tril] *m* desp Bude *f*, Loch *n*

cuchufleta [kutʃu'fleta] *F* *f* Witz *m*, Jux
m

cucullas [ku'kliʎas] *en* ~ hockend

cuculillo [ku'kliʎo] *m* ZO Kuckuck *m*
cuco ['kuko] *I* *m* ZO Kuckuck *m*; fig
Schlauberger *m*; **reloj** *m* **de** ~ Ku-
ckucksuhr *f*; *II* *adj* 1 schlau, gerissen;
2 hübsch, nett

cucurucho [kuku'rutʃo] *m* (Papier-)
Tüte *f*; Eistüte *f*; Büßermütze *f* (*bei*
Prozessionen)

cuece ['küθe] → **cocer**

cuelgo ['küelgo] → **colgar**

cuelgue ['küelge] *F* *m* (Drogen-)Trip *m*

► **cuello** ['küelo] *m* ANAT Hals *m*; Kra-
gen *m*; (Flaschen-)Hals *m*; ~ **postizo**
loser Kragen *m*; ~ **de botella** *a* fig Eng-
pass *m*; ~ **uterino** ANAT Gebärmutter-
hals *m*; **estar metido hasta el ~ en**
a/c fig bis zum Hals in etw stecken

cuelo ['kuelo] → **colar**

cuenca ['küenka] *f* GEOGR Becken *n*;
Flussgebiet *n*; ~ **hidrográfica** Wasser-
einzugsgebiet *n*; ~ **minera** Bergbauge-
biet *n*; Kohlenrevier *n*; ANAT ~ **del ojo**
Augenhöhle *f*

► **cuenco** ['küenka] *m* Napf *m*; Höhlung
f; **el ~ de la mano** die hohle Hand

► **cuenta** ['küenta] *f* Rechnung *f*; Konto
n; Rechenschaft *f*; Perle *f* (*e-r* Kette);
cuenta de ahorro(s) Sparkonto *n*;
cuenta atrás Countdown *m*; **cuenta
bancaria** Bankkonto *n*; **cuenta blo-
queada** Sperrkonto *n*; **cuenta corrien-
te** Girokonto *n*, laufendes Konto *n*;
cuenta de gastos Spesenrechnung *f*;
cuenta de pérdidas y ganancias Ge-
winn- und Verlustrechnung *f*; **cuentas
pendientes** unbezahlte Rechnungen
f/pl; **cuenta de resultados** Erfolgs-
rechnung *f*; **a cuenta** *a* conto; als An-
zahlung; **a fin de cuentas** letzten En-
des, letztlich; **en resumidas cuentas**
kurz und gut; alles in allem; **más de
la cuenta** übermäßig; zu viel; **por
cuenta** *de* auf Rechnung von; **por
cuenta ajena (propia)** auf fremde (ei-
gene) Rechnung; **por su propia cuen-
ta** auf eigene Faust; **por su cuenta y
riesgo** auf Ihre Rechnung und Gefahr;
caer en la cuenta begreifen, dahinter
kommen; **correr de (od por) cuenta
de alg** auf j-s Rechnung (*od* zu j-s Las-
ten) gehen; **dar cuenta** Rechenschaft
ablegen (*de* über *acus*); **dar (buena)
cuenta** *de* etw aufessen, F vertilgen;
sich gütlich tun an (*dat*); ► **darse cuen-**

ta de a/c etw (be)merken; sich über etw
klar werden; **echar cuentas** abrech-
nen; **entrar en cuenta** in Betracht
kommen; **hacer cuenta** überschlagen,
überlegen; **pagar a cuenta** anzahlen;
fig **pasar la cuenta a alg** fig *j-m* die
Rechnung präsentieren; **pedir cuentas
a alg** Rechenschaft von *j-m* fordern;
perder la cuenta den Überblick verlie-
ren; **poner en cuenta** auf die Rech-
nung setzen; **salir a cuenta** fig sich be-
zahlt machen; sich lohnen; **tener (od
tomar) en cuenta** in Betracht ziehen,
berücksichtigen; **tener una cuenta
pendiente con alg** F ein Hühnchen
mit *j-m* zu rupfen haben; **tomar por
su cuenta** auf sich nehmen

cuenta|gotas [küenta'gotas] *m* Trop-
fenzähler *m*; **F** fig **a (od con)** ~ tröpf-
chenweise; ~ **kilómetros** [-ki'lometros]
m Kilometerzähler *m*; ~ **rrrevoluciones**
[-rrrebolu'thiones] *m* Drehzahlmesser *m*
cuentista [küen'tista] *m* Erzähler *m* (*a*
LIT); Märchenerzähler *m*; F Prahlschmaul
m; Klatschmaul *n*

► **cuento** ['küento] *I* → **contar**, *II* *m* Er-
zählung *f*; Geschichte *f*; ~ (*de* **hadas**)
Märchen *n*; F ~ (**chino**) fig Märchen
n; Lüge *f*; ~ **de la lechera** fig Milch-
mädchenrechnung *f*; ~ **de nunca aca-
bar** fig e-e endlose Geschichte; ~ **de
viejas** Ammenmärchen *n*; **eso no vie-
ne a ~** das hat nichts damit zu tun; **ir
con el ~ a alg** *j-m* etw (brühwarm) er-
zählen; **ser un ~** nicht wahr sein; **tener
mucho ~** übertreiben; angeben; **traer a
~ zur Sprache** bringen; **venir a ~** zur
rechten Zeit (*od* gelegen) kommen; F
vivir del ~ ein Drogenleben führen;
~ **s pl** Gerede *n*; Klatsch *m*

cuerda ['küerda] *f* Seil *n*; Schnur *f*;
Strick *m*; MUS Saite *f*; Streicher *m/pl*;
MAT Sehne *f*, Uhr Feder *f*; ~ **floja** Seil-
tänzerdraht *n*, Drahtseil *n*; ~ (*para*
tender la ropa) Wäscheleine *f*; ~ **de
trepar** Kletterseil *n*; ~ **de tripa** MUS
Darmsaite *f*; **de la misma** ~ vom glei-
chen Schlag; **bajo ~** heimlich; F fig **an-
dar (od bailar) en la ~ floja** F e-n Eier-
tanz aufführen; **dar ~ Uhr** usw aufzie-
hen; **dar ~ a alg** *j-n* animieren; **estar en
su ~** AM in s-m Element sein; **poner a
alg contra las ~s** *j-n* in die Enge trei-
ben; **tener ~ Uhr** aufgezogen sein; fig

etw vertragen *od* aushalten können; *~s* *pl* **vocales** ANAT Stimmbänder *n/pl*
cuervo ['küerdo] klug, vernünftig
cuerna ['küerna] *f* Geweih *n*
cuerno ['küerno] *m* Horn *n* (*a* MUS); *~* *de la abundancia* Füllhorn *n*; *F jun ~!* *F* von wegen!, denke!; *F irse al ~* zum Teufel gehen; *F fig* baden gehen; *poner ~s* *F* Hörner aufsetzen; *F poner a alg en (od por) los ~s de la luna* j-n über den grünen Klee loben; *F romperse los ~s* sich abschinden; *F ¡vete al ~!* scher dich zum Teufel!
cuero ['küero] *m* Leder *n*; Haut *f*; *Am* Peitsche *f*; *~ cabelludo* Kopfhaut *f*; *F en ~s* splinternackt; *F fig dejar a alg en ~s* j-n bis aufs Hemd ausziehen
cuero ['küerpo] *m* Körper *m*; Leib *m*; Leichnam *m*; Körperschaft *f*; Haupt(bestand)teil *m*; Oberteil *n* (*e-s* Kleides); *bsd* MIL Korps *n*; *~ a* Mann gegen Mann; *~ de baile* Ballettkorps *n*; *~ de bomberos* Feuerwehr *f*; *~ celeste* Himmelskörper *m*; *~ del delito* JUR Beweismittel *n*, Corpus Delicti *n*; *~ diplomático* diplomatische(s) Korps *n*; *~ docente* Lehrkörper *m*; *~ de ejército* Armee *m*; *~ extraño* MED Fremdkörper *m*; *a ~* ohne Mantel; *a ~ de rey* fürstlich; *de ~ entero* *fig* Vollblut...; *en ~ y alma* mit Leib und Seele; *retrato m de medio ~* Brustbild *n*; *estar de ~ presente* Leichnam aufgebahrt sein; *hacer del ~* Stuhlgang haben; *me lo pide el ~* ich habe Lust dazu bzw darauf; mir ist danach; *tomar (od cobrar) ~* Gestalt annehmen; → *Info bei Körperteil*
cuervo ['küerbo] *m* z Rabe *m*
cuervo ['küesko] *F* m P Furz *m*
cuesta ['küesta] *f* Abhang *m*; Anhöhe *f*; Steigung *f*; Gefälle *n*; *~ abajo* bergab; *~ arriba* bergauf; *a ~s* auf dem Rücken; *hacersele a alg ~ arriba* j-m schwer fallen; j-m gegen den Strich gehen; *~ción* [-'θion] *f* Sammlung *f* (für wohltätige Zwecke)
cuestión [kües'tion] *f* Frage *f*; Problem *n*; Sache *f*; Auseinandersetzung *f*; *~ de dinero* Geldfrage *f*; *en ~* fraglich; betreffend; *en ~ de dinero* in Gelddingen; *la ~ es que* es geht darum, dass ...
cuestio[n]able [kües'tio'nable] strittig, zweifelhaft; *~nado* [-'na'o] umstritten; *~nar* [-'nar] <1a> infrage stellen; *~nario*

[-'nario] *m* Fragebogen *m*
cueva ['küeba] *f* Höhle *f*; *~ de ladrones* *fig* Räuberhöhle *f*
cuévano ['küebano] *m* Kiepe *f*; Tragkorb *m*
cuevo ['küevo] → *cocer*
cuidado [küi'da'o] *m* Sorge *f*; Sorgfalt *f*; Vorsicht *f*; Pflege *f*; Betreuung *f*; *de ~* gefährlich; mit Vorsicht zu genießen; *enfermo de ~* schwer krank; *sin ~* unbesorgt; *¡~!* Achtung!, Vorsicht!; *andar con ~* auf der Hut sein; vorsichtig sein; *eso me tiene sin ~* das lässt mich kalt; *¡no hay ~!* keine Sorge!; *¡pierda Vd. ~!* seien Sie unbesorgt!; *tener ~* aufpassen, Acht geben; *~dor* [-'dor] *m* Pfleger *m*; *~ de ancianos (de animales)* Alten-(Tier-)pfleger *m*; *~dora* [-'dora] *f* Pflegerin *f*; Mex Kindermädchen *n*; *~ familiar* etwa Tagesmutter *f*; *~doso* [-'doso] sorgfältig
cuidar [küi'dar] <1a> pflegen; betreuen; versorgen; *~ de* sorgen für; *~se* sich pflegen; sich schonen; *~ de* sich kümmern um; sich hüten vor (*da*) bzw zu (*inf*)
cuira ['küira] *f* Sorge *f*; Kummer *m*; Leiden *n*; *~do* [-'ta'o] traurig; bekümmert
culantro [ku'lantro] *m* → *cilantro*
culata [ku'lata] *f* Gewehrkolben *m*; AU- to Zylinderkopf *m*; Pferd Kruppe *f*; *~zo* [-'ta'o] *m* Kolbenstoß *m*; Rückstoß *m*
culebra [ku'lebra] *f* z Schlang *f*; *~brear* [-'bre'ar] <1a> sich schlängeln; *~brilla* [-'bri'a] *f* *F* MED Gürtelrose *f*; *~brón* [-'brón] *m* tv Seifenoper *f*
culera [ku'lera] *f* Flick *m* auf dem Hosenboden
culinario [kuli'nario] kulinarisch; Küchen...; Koch...; *arte m* ~ Kochkunst *f*
culminación [kulmina'tion] *f* Höhepunkt *m*; Gipfel *m*; *~nante* [-'nante] *punto m* ~ Höhepunkt *m*; *~nar* [-'nar] <1a> *I* v/i gipfeln, den Höhepunkt erreichen; *II* v/t vollenden; gut zu Ende führen
culo ['kulo] *m* *F* Hintern *m*, *V* Arsch *m*; *fig* Boden *m* (*e-r* Flasche); *caer(se) de ~* auf den Hintern fallen; *F fig* baff sein; *F dejar a alg con el ~ al aire* *F* j-n in der Patsche sitzen lassen; *fig en el ~ del mundo* am Ende (*V* am Arsch) der

Welt; *ir de ~* *F* *fig* am Stock gehen; *V lamer el ~ a alg* j-m in den Arsch kriechen; *F ser ~ de mal asiento* kein Sitzfleisch haben
culpa ['kupa] *f* Schuld *f*; Verschulden *n*; *por ~ de* wegen (*gen*); *echar la ~ de a/c a alg* j-m die Schuld an etw geben; *tener la ~ de* schuld sein an (*da*); *~bilidad* [-'bili'da'o] *f* Schuld *f*; *sentimiento m de ~* Schuldgefühl *n*; *~bilizar* [-'bili'zar] <1f> beschuldigen; die Schuld zuschieben
culpable [kul'pable] *I* *adj* schuldig; *declarar ~* für schuldig erklären; *ser ~ de a/c* die Schuld an etw haben; *II* *m*, *f* Schuldige(r *m*) *f*; *~par* [-'par] <1a> beschuldigen (*de* *gen*)
cultera[nismo] [kultera'nizmo] *m* schwülstiger Stil *m*; *~no* [-'rano] geziert, schwülstig
cultismo [kul'tizmo] *m* gehobener Ausdruck *m*
cultivable [kulti'bable] bebaubar; anbaufähig; *~dor* [-'dor] *m* Züchter *m*; *fig* Pfleger *m*; *AGR* Maschine Kultivator *m*, Grubber *m*
cultivar [kulti'bar] <1a> anbauen, bebauen; züchten; *fig* kultivieren; pflegen; *~vo* [-'tibo] *m* Anbau *m*; Bebauung *f*; Zucht *f*; BIOL, MED Kultur *f*; *fig* Pflege *f*
culto ['kulto] *I* *adj* gebildet; kultiviert; *Sprache* usw gehoben; *II* *m* Kult *m* (*a* *fig*); Verehrung *f*; Gottesdienst *m*; *~ a (od de) la personalidad* Personenkult *m*; *rendir ~ a* Kult treiben mit
cultura [kul'tura] *f* Kultur *f*; Bildung *f*; *~ general* Allgemeinbildung *f*
cultural [kultu'ral] kulturell
culturismo [kultu'rismo] *m* Bodybuilding *n*; *~rista* [-'rista] *m*, *f* Bodybuilder(in) *m(f)*; *~rizar* [-'ri'zar] <1f> Kultur vermitteln; zivilisieren; *~rizar* sich bilden
cumbre ['kumbre] *f* Gipfel *m* (*a* *fig*); *POL* Gipfeltreffen *n*; *~ de la economía mundial* Weltwirtschaftsgipfel *m*
cumpleaños [kumple'años] *m* Geburtstag *m*; → *Info bei Geburtstag*
cumplido [kum'plido] *I* *adj* vollkommen; vollendet; höflich, aufmerksam; *tener 50 años ~s* das 50. Lebensjahr vollendet haben; *II* *m* Kompliment *n*; Höflichkeit *f*; *por ~* aus Anstand, aus

Höflichkeit; *sin ~s* ohne Umstände; *~dor* [-'dor] gewissenhaft, pflichtbewusst; zuverlässig; *~mentar* [-'men'tar] <1k> begrüßen; beglückwünschen; *Be- fehl* usw ausführen; *~mentero* [-'men'tero] übertrieben höflich; *~miento* [-'mientu] *m* Erfüllung *f*; Ausführung *f*; Vollziehung *f*; Vollstreckung *f*; *por ~* der Form halber; *~s m/pl* Komplimente *n/pl*; *Am* Glückwünsche *m/pl*
cumplir [kum'plir] <3a> *I* v/t erfüllen; *Befehl* usw ausführen; *Versprechen* halten, einlösen; *Dienstzeit* ableisten; *Strafe* verbüßen, absitzen; *~ diez años* zehn Jahre (alt) werden; *II* v/i Frist ablaufen; *~ con su deber* -e Pflicht tun; *por ~* aus Höflichkeit; anstandshalber; *~se* in Erfüllung gehen
cúmulo [kumulo] *m* Haufen *m*; Menge *f*; Haufenwolke *f*
cuna ['kuna] *f* Wiege *f* (*a* *fig*); Kinderbett *n*; *fig* Abstammung *f*
cundir [kun'dir] <3a> sich ausbreiten; sich verbreiten; *fig* ergiebig sein; *me cunde el trabajo* ich komme mit der Arbeit gut voran
cuneiforme [kune'i'forme] keilförmig; *escritura f* ~ Keilschrift *f*
cuneta [ku'netu] *f* Straßengraben *m*; *F fig* *dejar a alg en la ~* j-n übertunden; *F j-n* in der Patsche sitzen lassen
cunicul[tor] [kunikul'tor] *m* Kaninchenzüchter *m*; *~tura* [-'tura] *f* Kaninchenzucht *f*
cuña ['kupa] *f* Keil *m*; MED Bettschüssel *f*; *fig* gute Beziehungen *f/pl*; *~ anticlónica* Wetter Hochdruckkeil *m*; *~ publicitaria* Werbespot *m*; *F meter ~* dazwischentreten; e-n Keil treiben zwischen
cuñada [ku'naða] *f* Schwägerin *f*
cuñado [ku'na'o] *m* Schwager *m*
cuño ['kupo] *m* (Münz-)Stempel *m*; Prägung *f*; *de nuevo* ~ neu (geprägt)
cuota ['kuota] *f* Quote *f*; Anteil *m*; (Mitglieds-)Beitrag *m*; *~ de abono* TEL Anschlussgebühr *f*; *~ de errores* Fehlerquote *f*; *~ de mercado* COM Marktanteil *m*; *~ de pantalla* TV Einschaltquote *f*; Sehbeteiligung *f*; *~ patronal (od empresarial)* Arbeitgeberanteil *m*
cupé [ku'pe] *m* AUTO Coupé *n*
cuplé [ku'ple] *m* Couplet *n*; *~etista* [-'ple'tista] *f* Coupletsängerin *f*

cupo ['kupo] **I** → **cabero**, **II** *m* Quote *f*; Kontingent *n*; Anteil *m*
cupón [ku'pon] *m* Kupon *m*, Abschnitt *m*; Zinsschein *m*
cúprico ['kupriko] Kupfer...
cuprífero [ku'prifero] kupferhaltig
cúpula ['kupula] *f* Kuppel *f*; *bsd* POL (Partei- usw) Spitze *f*; ~ **directiva** Führungsspitze *f*
cuquería [kuke'ria] *F* *f* Verschmitztheit *f*; Schlaueheit *f*
cura ['kura] **I** *m* Geistliche(r) *m*; Pfarrer *m*; **II** *f* Kur *f*; Heilung *f*; ~ **de almas** Seelsorge *f*; *fig* ~ **de caballo** F Rosskur *f*; ~ **de reposo** Liegekur *f*; ~ **termal** Badekur *f*; ~ **de urgencia** erste Hilfe *f*; **tenner** ~ heilbar sein; ~ **ble** [ku'rabile] heilbar; ~ **ción** [-'θion] *f*; ~ **da** [ku'raða] *Am* *f* Heilung *f*; ~ **do** [ku'ra'o] geheilt; *fig* ~ **de espanto** abgebrüht, abgehärtet; ~ **dor** [-'ðor] *m* JUR Pfleger *m*; ~ **doría** [-'du'ria] *f* JUR Pflugschaft *f*
curan|derismo [kurande'rizmo] *m* Kurpfuscherei *f*; ~ **dero** [-'dero] *m* Kurpfuscher *m*; Quacksalber *m*
curar [ku'rar] <1a> **I** *v/t* 1 MED behandeln; heilen, F kurieren (*a* *fig* **de** von); Wunde versorgen; 2 **Fleisch** einsalzen, räuchern; **Häute** gerben; **II** *v/i* heilen, genesen
curarse [ku'rarse] <1a> genesen, gesund werden; heilen; F ~ **en salud** vorbeugen, vorbeugen
curare [ku'rare] *m* Pfeilgift *n*, Curare *n*
cura|tela [kura'tela] *f* JUR Pflugschaft *f*; ~ **tivo** [-'tibo] heilend; Heil...; **poder** *m* ~ Heilkraft *f*; ~ **to** [ku'rato] *m* Pfarrei *f*; Pfarramt *n*
curda [kurda] *F* *f* Rausch *m*
curdo [kurdo] **I** *adj* kurdisch; **II** *m*, ~ **a** *f* Kurde *m*, Kurdin *f*
curia ['kuria] *f* KATH, HIST Kurie *f*
curiosamente [kuri'osa'mente] *adv* seltsamer-, merkwürdigerweise
curiosear [kuri'ose'ar] <1a> *F* sich umgucken; F herumschnüffeln
curiosidad [kuri'osi'da^(d)] *f* Neugier(de) *f*; Wissbegier *f*; Sehenswürdigkeit *f*; Kuriosität *f*; *fig* Sorgfalt *f*; Reinlichkeit *f*
curioso [ku'rioso] **I** *adj* neugierig; wissbegierig; merkwürdig, sonderbar; sorgfältig; reinlich; **II** *m* Neugierige(r) *m*

cur|rrante [ku'rante] *P* *m* Arbeiter *m*; ~ **rrar** [-'rrar] *P* <1a> arbeiten, F malochen; ~ **re** ['kurre] *P* *m* Arbeit *f*, F Maloche *f*; ~ **rrelar** [-'rrelar] *P* <1a> → **currar**
curricu|lo [ku'rrikulo] *m* Lehr-, Studienplan *m*; ~ **lum vitae** [ku'rrikulum bite] *m* Lebenslauf *m*
curro ['kurro] *P* *m* → **curre**
curry ['kurri] *m* GASTR Curry *m*, *n*
cur|sado [kur'sa'o] bewandert; geübt; ~ **sar** [-'sar] <1a> *Fach*, Wissenschaft studieren; *Gesuch* amtlich weiterleiten; Telegramm aufgeben
cursi ['kursi] **I** *adj* F kitschig, geschmacklos; *Person* affektiert, F affig; **II** *m* F (Lack-)Affe *m*; ~ **lada** [-'lada] *f*, ~ **lería** [-'le'ria] *f* Kitsch *m*; Getue *n*
cursi|llista [kursi'lista] *m*, *f* Kursteilnehmer(in) *m(f)*; ~ **llo** [-'silo] *m* Kurs *m*, Lehrgang *m*
cursi|va [kur'siba] *f* Kursivschrift *f*; ~ **vo** [-'sibo] kursiv
curso ['kurso] *m* Lauf *m*; Verlauf *m*; Gang *m*; Kurs(us) *m*, Lehrgang *m*; Studienjahr *n*; ~ **acelerado** Schnellkurs *m*; ~ **a distancia**, ~ **por correspondencia** Fernkurs *m*; ~ **escolar** Schuljahr *n*; ~ **intensivo** Intensivkurs *m*; **en el** ~ **de** im Laufe (*gen*); **moneda** *f* **de** ~ **legal** gesetzliches Zahlungsmittel *n*; **dar** ~ **a** amtlich weiterleiten; **pasar** **de** ~ **a** amtlich versetzt werden; **perder** **el** ~ nicht versetzt werden; **repetir** ~ die Klasse wiederholen
cursor [kur'sor] *m* TEC Schieber *m*, Läufer *m*; INFORM Cursor *m*
curt|ido [kur'tido] **I** *adj* abgehärtet; gebräunt; gegerbt; *fig* erfahren, bewandert; **II** *m* Gerben *n*; ~ **s** *pl* gegerbte Häute *flpl*; ~ **dor** [-'ðor] *m* Gerber *m*; ~ **doría** [-'du'ria] *f* Gerberei *f*
cur|tiente [kur'tiente] *m* Gerbstoff *m*; ~ **tir** [-'tir] <3a> gerben (*a* *Haut*); *fig* abhärten; ~ **tirse** *Haut* braun werden; *fig* sich abhärten
cur|va [kur'ba] *f* Kurve *f*; ~ **var(se)** [-'bar(se)] <1a> (sich) krümmen, (sich) biegen; ~ **vatura** [-'ba'tura] *f* Krümmung *f*; Biegung *f*; ~ **villíneo** [-'bi'líneo] krummlinig; ~ **vo** [kur'bo] gebogen, krumm
cuscurro [kus'kurro] *m* Brotkanten *m*
cuscús [kus'kus] *m* GASTR Kuskus *m*, *n*

cúspide ['kuspide] *f* Spitze *f*; Gipfel *m* (*a* *fig*); *fig* Höhepunkt *m*
custo|día [kus'todia] *f* Aufbewahrung *f*; Obhut *f*; Verwahrung *f* (*a* *Wertpapiere*); (Polizei-)Gewahrsam *m*; JUR Sorgerecht *n*; REL Monstranz *f*; **bajo la ~ de alg** unter j-s Obhut; **derechos** *m/pl* **de** ~ BANK Depotgebühren *flpl*; ~ **diar** [-'diar] <1b> bewachen, hüten; (auf)bewahren; ~ **dio** [-'todio] *m* Wächter *m*; Kustos *m*

damasquinado
cususa [ku'susa] *Am* *Centr* *f* Zuckerrohrschnaps *m*
cutáneo [ku'taneo] Haut...
cúter ['kuter] *m* MAR Kutter *m*
cutis ['kutis] *m* (Gesichts-)Haut *f*
cuj|tre ['kutre] *F* mies; schäbig; F knauserig; ~ **trez** [-'treθ] *F* *f* Schäbigkeit *f*
cuyo, ~ **a** [ku'jo, -ja] dessen, deren
CV *m* *abr* (Caballo de Vapor) PS *f* (Pferdestärke)

D

D, d [de] *f* D, *d* *n*
D. abr (Don) Herr (vor dem Vornamen)
Da. abr (Doña) Frau (vor dem Vornamen)
dable ['dable] möglich; durchführbar
dabu|te(n) [da'bute(n)], ~ **ti** [-'buti] *F* super, geil
dacti|lar [dakti'lar] Finger...; ~ **lografía** [-logra'fia] *f* → **mecanografía**; ~ **losco** [-los'kopía] *f* Fingerabdruckverfahren *n*, Daktyloskopie *f*
dadá [da'da] *m*, **dadaísmo** [dada'izmo] *m* Kunst Dadaismus *m*
dádiva [da'diba] *f* Gabe *f*; Geschenk *n*; Spende *f*
dadivo|sidad [dadibosi'da^(d)] *f* Freigebigkeit *f*; ~ **so** [-'boso] freigebig
dado¹ [da'do] *m* Würfel *m*; **jugar a (od echar) los ~s** würfeln
dado² [da'do] **I** *p/p* → **dar**, **II** *adj* gegeben; vergönnt; **ser ~ a e-r** Sache ergeben, verfallen sein; **III** *prp* angesichts (*gen*), in Anbetracht (*gen*); **IV** *cj* ~ **qué** *da*, weil; gesetzt den Fall, dass
dador [da'dor] *m* JUR, COM Geber *m*; Überbringer *m*
daga [da'ga] *f* Dolch *m*
dalia [da'lia] *f* BOT Dahlie *f*
dallar [da'lar] <1a> Gras mähen
dálmata [da'lmeta] *m* Hund Dalmatiner *m*
dal|toniano [dalto'niano], ~ **tónico** [-'toniko] farbenblind; ~ **tonismo** [-'nizmo] *m* Farbenblindheit *f*
dama [da'ma] *f* Dame *f* (*a* SCHACH); ~ **de compañía** Gesellschafterin *f*; ~ **de honor** Hofdame *f*; Brautjungfer *f*; POL

Salvador Dalí
Der exzentrische katalanische Maler und Grafiker **Salvador Dalí** (1904-1989) fiel bereits sehr früh durch sein außergewöhnliches Zeichentalent auf. Während seiner Studienzeit an der Madrider Kunsthochschule schloss er Freundschaft mit dem Dichter **Federico García Lorca** und dem Filmregisseur **Luis Buñuel**, mit dem er später surrealistische Filme drehte. 1929 schloss sich Dalí der Surrealisten-gruppe um André Breton in Paris an. Schon zu Lebzeiten feierte der Künstler weltweit Erfolge. Seine surrealistisch irrationalen, von der Psychoanalyse beeinflussten Bilder stellen Traum- und Assoziationswelten, häufig mit sexuellen Inhalten, dar. In seiner Geburtsstadt **Figueras** in Katalonien zeigt ein großes Dalí-Museum seine Werke.

primera ~ First Lady *f*; (**Juego** *m* **de**) ~ **s** *pl* Damespiel *n*; ~ **juana** [-'xüana] *f* Korbflasche *f*; Glasballon *m*
Damasco [da'masko] *m* Damaskus *n*
damas|co [da'masko] *m* Damast *m*; *Am* Aprikose *f*; ~ **quinado** [-ki'na'do] *m* Tauschieren *n*, Tauschiarbeit *f*

damero

damero [da'mero] *m* Damebrett *n*
damisela [dami'sela] *f* iron Dämchen *n*
damnificado [damnifi'ka'o] *I adj* geschädigt; *II m* Geschädigte(r) *m*;
 ~car [-'kar] <1g> schädigen
dandi ['dandi] *m* Dandy *m*
dañés [da'nes] *I adj* dänisch; *II m*,
 ~nesa [-'nesa] *f* Däne *m*, Dänin *f*
dantesco [dan'tesko] *fig* dantesk,
 schauerlich
Danubio [da'nubio] *m* Donau *f*
danza [dan'θa] *f* Tanz *m*; ~ **sobre hielo**
 Eistanz *m*; ~ **macabra** Totentanz *m*; ~
del vientre Bauchtanz *m*; **estar en** ~ *fig*
 aktuell sein; *F meter a alg en la* ~ *j-n* in
 etw verwickeln; ~nte [-'θante] *m* Tän-
 zer *m*; ~r [-'θar] <1f> tanzen; ~rín [-'rin]
m, ~rina [-'rina] *f* Tänzer(in) *m(f)*
dañado [da'na'o] beschädigt; verdor-
 ben, schlecht; ~ar [da'nar] <1a> scha-
 den (*dat*); (be)schädigen; verderben;
 ~arse Schaden leiden; beschädigt wer-
 den; ~ino [da'pino] schädlich
 ▶ **daño** ['daño] *m* Schaden *m*; Verlet-
 zung *f*; **daños ecológicos** (*od* **ambien-
 tales**) Umweltschäden *m(pl)*; **daño ma-
 terial** (*personal*) Sach-(Personen-)
 schaden *m*; ▶ **hacer daño** schaden,
 Schaden zufügen (*od* anrichten); weh-
 tun; ▶ **hacerse daño** sich verletzen,
 sich wehtun; **daños y perjuicios**
m(pl) Schadenersatz *m*
dañoso [da'no] schädlich
 ▶ **dar** [dar] <1r> *I v/t* geben; reichen; her-
 abgeben; (ver)schenken; *Befehl* ertei-
 len; Früchte tragen; Grüße bestellen;
 ausrichten; Freude usw machen, berei-
 ten; Nutzen abwerfen; Schlag verset-
 zen; Film zeigen; Sprung machen;
 Licht anmachen; Vortrag halten; Wert
 beismessen; ~ (*las cartas*) beim Spiel
 geben; *dan las tres* es schlägt drei
 (Uhr); *no ~ (ni) una* *F fig* immer dane-
 benhauen; *F idale (que dale)*! schon
 wieder!; immer dieselbe Leier; *dale*
que te pego *F* auf Teufel komm raus;
II v/i ~ a Fenster usw gehen auf (*acus*); ~
con alg auf *j-n* stoßen, *j-n* (zufällig)
 treffen; ~ *con a/c* etw finden; *no ~*
con el nombre nicht auf den Namen
 kommen; ~ *contra a/c* gegen etw sto-
 ßen; ~ *de beber (de comer)* zu trinken
 (essen) geben; ~ *de sí* hergeben; (ein-)
 bringen; Stoff sich dehnen, sich weiten;

~ *en* (*inf*) darauf verfallen zu (*inf*); ~ *en*
la cara Sonne ins Gesicht scheinen; ~
para ausreichen für; ~ *para mucho*
 Thema usw ergiebig sein; *no da para*
más zu mehr reicht es nicht; ~ *por*
muerto für tot halten; *F ~le a alg por*
ahí *F* den Fimmel haben zu (*inf*); ~
que hablar Anlass zu Gerede geben;
 von sich reden machen; ~ *que hacer*
 Arbeit machen; ~ *que pensar* zu den-
 ken geben; *¡qué más da!* was liegt
 schon daran!; *III v/r ~se* vorkommen;
 ~ *a* sich hingeben, sich ergeben, sich
 widmen (*dat*); ~ *bien* gut gedeihen; *es-
 to se me da bien* das liegt mir; *F dárse-
 la a alg* *F j-n* übers Ohr hauen; *F dárse-
 las* *de* sich aufspielen als
dardo ['dardo] *m* Wurfspieß *m*; *fig* bis-
 sige Bemerkung *f*, Spitze *f*
dares y tomares ['dares i to'mares] *F*
m/pl *andar en* ~ sich herumstreiten
dársena ['darsena] *f* Hafenbecken *n*;
 Dock *n*
datación [data'θion] *f* Datierung *f*
datar [da'tar] <1a> *I v/t* datieren; *II v/i* ~
de zurückgehen auf (*acus*), stammen
 aus
dátil ['datil] *m* BOT Dattel *f*; ~ *de mar* *zo*
 Meerdattel *f*
datilera [dati'lera] *f* (*palmera* *f*) ~ Dat-
 telpalme *f*
dativo [da'tibo] *m* GRAM Dativ *m*
dato ['dato] *m* Angabe *f*; ▶ **datos** *pl* Da-
 ten *n(pl)*; **datos personales** Persona-
 lien *pl*, Angaben *f(pl)* zur Person
d. C. abr (*después de Cristo*) *n*. Chr.
 (nach Christus)
 ▶ **de** [de] *prp* von; aus; 1 Herkunft ~ *Ber-
 lín* aus Berlin; 2 Besitz von *od gen*; *el*
coche ~ mi amigo das Auto m-s
 Freundes (*od* von m-m Freund); 3 Ma-
 terial aus; ~ *oro* aus Gold; 4 Inhalt un-
 vaso ~ *agua* ein Glas Wasser; 5 nähere
 Bestimmung ~ *20 años* zwanzigjährig;
la ciudad ~ Barcelona die Stadt Barce-
 lona; 6 Ursache ~ *miedo* aus Furcht;
 7 Zeit ~ *noche* bei Nacht, nachts; ~ *día*
 tagsüber; 8 Eigenschaft ~ *niño* als
 Kind; *trabajar ~ albañil* als Maurer ar-
 beiten; 9 als *cj* wenn, falls; ~ *saber esto*
 wenn ich das gewusst hätte
dé [de] → *dar*
deambular [deambu'lar] <1a> wandeln;
 schlendern

Die Vorsilbe de(s)-

Die Vorsilbe **de-** oder **des-** drückt häufig eine Verneinung oder einen Gegensatz aus

Einige Beispiele:

aconsejar raten
agradable angenehm
confianza *f* Vertrauen
formar gestalten, formen
hacer machen, tun
obedecer gehorchen
orden *m* Ordnung, Anordnung

desaconsejar abraten
desagradable unangenehm
desconfianza *f* Misstrauen
deformar verformen, deformieren
deshacer zunichte machen, zerstören
desobedecer nicht gehorchen
desorden *m* Unordnung

deán [de'an] *m* REL Dechant *m*
debacle [de'bakle] *f* Debakel *n*
 ▶ **debajo** [de'baxo] *I adv* unten; unter-
 halb; *II prp* ▶ (*por*) **debajo de** unter
debate [de'bate] *m* Debatte *f*; ~tir [-'tir]
 <3a> *I v/t* debattieren über (*acus*), be-
 sprechen, erörtern; *II v/i* verhandeln,
 debattieren; ~tirse kämpfen; sich
 sträuben; ~ *entre la vida y la muerte*
 zwischen Tod und Leben schweben
debe ['debe] *m* com Soll *n*, Debet *n*
 ▶ **deber** [de'ber] *I m* Pflicht *f*; ▶ **deberes**
m(pl) Hausaufgaben *f(pl)*; *II v/t* <2a>
 schulden; schuldig sein; *fig* verdanken;
III v/i sollen, müssen; ~ *de* (eigentlich)
 sollen, müssen; *no ~* nicht dürfen; **debe**
de hacer frío es muss kalt sein; **debe-
 ría haberme llamado** ich hätte besser
 geschwiegen; *IV v/r ~se* sich gehören,
 sich schicken; ~ *a* zurückzuführen sein
 auf (*acus*); zu verdanken sein (*dat*)
debildamente [debi'damente] *adv* ord-
 nungsgemäß
 ▶ **debido** [de'biðo] gebührend; ange-
 messen; **como es debido** wie es sich
 gehört; ▶ **debido a** wegen; dank; **ser**
debido a *e-e* Folge sein von; zurückzu-
 führen sein auf (*acus*); *a* (*od en*) *su de-
 bido tiempo* rechtzeitig; zur rechten
 Zeit
 ▶ **débil** ['debil] schwach
debilidad [debili'da^(d)] *f* Schwäche *f* (*a*
fig por für); ~ **mental** Schwachsinn *m*;
 ~tación [-ta'θion] *f*, ~tamiento [-ta-
 'mientto] *m* (Ab-)Schwächung *f*; ~tar
 [-'tar] <1a> schwächen; ~tarse schwach
 werden; sich abschwächen
debitar [debi'tar] <1a> *com* ~ *en cuenta*

das Konto belasten
débito ['debito] *m* com Schuld *f*; Soll *n*
debut [de'bu(t)] *m* Debüt *n*; ~ante
 [-'tante] *m*, *f* Anfänger(in) *m(f)*; De-
 bütant(in) *m(f)*; ~ar [-'tar] <1a> debü-
 tieren, sein Debüt geben
década ['dekaða] *f* Dekade *f*; Jahrzehnt
n
deca|dencia [deka'denθia] *f* Verfall *m*,
 Niedergang *m*; Dekadenz *f*; ~dente
 [-'dente] *im* Verfall begriffen; deka-
 dent; ~er [-'er] <2o> in Verfall geraten;
 abnehmen; nachlassen; *fig* herunter-
 kommen; ~ido [-'iðo] kraftlos, matt;
fig mutlos; niedergeschlagen; ~imiento
 [deka'i'mientto] *m* Verfall *m*; *fig* Nieder-
 geschlagenheit *f*
decálogo [de'kalogo] *m* REL die Zehn
 Gebote *n(pl)*
deca|nato [deka'nato] *m* Dekanat *n*;
 ~no [de'kano] *m* Dekan *m*, Älteste(r)
m; *Diplomat* Doyen *m*
decantar [dekan'tar] <1a> *CHEM* klären,
 abgießen, dekantieren; ~se *fig* ~ *por*
 hinneigen zu; sich entscheiden für
decapitar [dekapi'tar] <1a> enthaupten
decat|leta [deka'tleta] *m* SPORT Zehn-
 kämpfer *m*; ~lón [-'tlon] *m* SPORT
 Zehnkampf *m*
decele|ración [deθelera'θion] *f* Ver-
 langsung *f*; ~rar [-'rar] verlangsamen
dece|na [de'θena] *f* zehn Stück; *MAT*
 Zehner *m*; *una ~ de* etwa zehn; ~nal
 [-'nal] zehnjährlich
decencia [de'θenθia] *f* Anstand *m*
decenio [de'θenio] *m* Jahrzehnt *n*
decente [de'θente] anständig; schick-

lich; dezent; *Preis* angemessen
decepción [deθeb'θion] *f* Enttäuschung *f*; **onante** [-o'nante] enttäuschend
decepcionar [deθeb'θio'nar] <1a> enttäuschen
deceso [de'θeso] *m* Tod *m*, Ableben *n*
dechado [de'tja'o] *m* *fig* Muster *n*, Vorbild *n*; Ausbund *m* (*de* an, von)
decibel(io) [deθi'bel(io)] *m* PHYS Dezibel *n*
decidido [deθi'dido] entschieden; entschlossen (*a* zu); energisch
decidir [deθi'dir] <3a> **I** *v/t* entscheiden; beschließen; bestimmen; veranlassen; **II** *v/i* entscheiden (*sobre* über *acus*)
decidirse [deθi'dirse] <3a> sich entscheiden; sich entschließen (*a* zu)
decidor [deθi'dor] *g*esprächig
decigramo [deθi'gramo] *m* Dezigramm *n*; **litro** [-'litro] *m* Deziliter *m*, *n*
décima ['deθima] *f* Zehntel *n*; LIT, MUS Dezime *f*; **tener** *~s* leichtes Fieber haben
decimal [deθi'mal] Dezimal...; **número** *m* *~* Dezimalzahl *f*; **sistema** *m* *~* Dezimalsystem *n*
decímetro [de'θimetro] *m* Dezimeter *m*, *n*
décimo ['deθimo] **I** *adj* zehnt; **II** *m* Zehntel *n*; *Lotterie* Zehntellos *n*
decimonónico [deθimo'noniko] des 19. Jahrhunderts; *fig* altmodisch, veraltet
decir [de'θir] **I** <3p> sagen; besagen; nennen; **querer decir** bedeuten; **decir bien (mal) con a/c** gut (schlecht) zu etw passen; **decir entre (od para) sí** zu sich selbst (*od* vor sich hin) sagen; **decir misa** Messe lesen; **decir que sí (no)** Ja (Nein) sagen; **cualquiera diría que ...** man könnte fast meinen, dass ...; **como quien dice** sozusagen; **dar que decir** Anlass zu Gerede geben; **diga lo que diga** er mag sagen, was er will; was er auch sagen mag; **¡dímelo a mí!** wem sagst du das!; **es decir** das heißt; **es mucho decir** das ist zu viel gesagt; **ni que decir tiene** que es versteht sich von selbst, dass; **no es rico, que digamos** er ist nicht gerade reich; **¡no me diga!** was Sie nicht sagen!; **por así decirlo** sozusagen;

¿qué me dices de ...? was sagst du zu ...?; **que ya es decir** was was heißen; **¿qué quieres que te diga?** was soll ich da schon sagen?; **¡quién lo diría!** wer hätte das gedacht!; **se dice (od dicen) que** man sagt, es heißt, dass; **usted dirá** bestimmen Sie, bitte!; Sie haben das Wort!; **y que lo digas** das kann man wohl sagen; **ya decía yo que** ich dachte mir doch gleich, dass; **ya es decir** *F* das will was heißen; **digo** ich wollte sagen, ich meine vielmehr; TEL **¡diga!**, **¡dígame!** hallo!, ja, bitte!; **II** *m* Gerede *n*; **es un decir** das sagt man so; das ist so e-e Redensart
decisión [deθi'sion] *f* Entscheidung *f*; Entschluss *m*; Beschluss *m*; *fig* Entschlossenheit *f*; **tomar una** *~* e-e Entscheidung treffen; e-n Beschluss fassen; **~sivo** [-'sibo] entscheidend, ausschlaggebend
declamación [dekla'maθion] *f* Deklamieren *n*; Vortrag *m*; Vortragskunst *f*; **~r** [-'mar] <1a> vortragen; deklamieren; **~torio** [-'torio] hochtönend, deklamatorisch
declaración [dekla'raθion] *f* Erklärung *f*; Äußerung *f*; JUR Aussage *f*; *~ de aduana* Zollerklärung *f*; *~ de impuestos* Steuererklärung *f*; *~ jurada* eidesstattliche Erklärung *f*; *~ obligatoria* MED Anzeigepflicht *f*; *~ de quiebra* Konkurseröffnung *f*; *~ de (la) renta* Span Einkommensteuererklärung *f*; *~ testimonial* Zeugenaussage *f*; **hacer una** *~* e-e Erklärung abgeben; **prestar** *~* JUR aussagen; **tomar** *~* JUR vernehmen, verhören; **~do** [-'ra'o] erklärt (*a* *fig*); **~nte** [-'rante] *m* JUR Aussagende(r) *m*
declarar [dekla'rar] <1a> erklären, äußern; JUR aussagen; Steuer, Zoll angeben, deklarieren; *~ culpable* für schuldig erklären, schuldig sprechen; *~se* sich erklären (*por* für); e-e Liebeserklärung machen; **Feuer** usw ausbrechen; *~ inocente* sich für unschuldig erklären
declinable [dekli'nable] deklinierbar; **~ción** [-'θion] *f* GRAM, ASTR Deklination *f*; *fig* Verfall *m*; **~r** [-'nar] <1a> *v/t* ablehnen; GRAM deklinieren; **II** *v/i* sich neigen, zur Neige gehen (*a* Tag usw);

zu Ende gehen; abnehmen, nachlassen; ASTR abweichen; **~torio** [-'torio] ablehnend
declive [de'kliβe] *m* Abhang *m*; Neigung *f*; Gefälle *n*; *fig* Verfall *m*; Niedergang *m*; Abstieg *m*; **en** *~* abschüssig; **ir en** *~* verfallen; *fig* bergab gehen
decocción [dekog'θion] *f* Abkochen *n*; Absud *m*
decodificación [dekodifika'θion] *f* Dekodierung *f*; **~cador** [-ka'dor] *m* Decoder *m*; **~car** [-'kar] <1g> dekodieren, entschlüsseln
decolaje [deko'laxe] *Am* *m* AVIA Start *m*; **~lar** [-'lar] <1m> starten
decolorante [dekolo'rante] *m* Bleichmittel *n*; **~rar** [-'rar] <1a> entfärben; **~rarse** die Farbe verlieren; ausbleichen
decomisar [dekomi'sar] <1a> (gerichtlich) einziehen, beschlagnahmen; sicherstellen; **~so** [deko'miso] *m* Beschlagnahme *f*, Einziehung *f*, Sicherstellung *f*
decoración [dekora'θion] *f* Ausschmückung *f*; Ausstattung *f*; Dekoration *f*; THEA → **decorado**
decolorado [deko'ra'o] *m* Bühnenbild *n*, -ausstattung *f*; **~s pl** Film Bauten *m/pl*; **~rador** [-ra'dor] *m* Dekorateur *m*; THEA Bühnenbildner *m*; *~ (de interiores)* Innenarchitekt *m*; **~rar** [-'rar] <1a> (aus)schmücken; dekorieren; **~rativo** [-ra'tibo] dekorativ
decoro [de'koro] *m* Anstand *m*; Würde *f*; Schicklichkeit *f*; **guardar el** *~* das Dekorum (*od* den Anstand) wahren; **~so** [-'roso] anständig; ehrbar; sittsam
decrecer [dekre'θer] <2d> abnehmen, sinken, zurückgehen; **~ciente** [-'θiente] abnehmend; degressiv; **Diphthong** fallend; **~mento** [-'mento] *m* Abnahme *f*
decrépito [de'kreπito] hinfällig, gebrechlich, altersschwach; verfallen; **~epitud** [-epi'tu^(d)] *f* Altersschwäche *f*; *fig* Verfall *m*
decretar [dekre'tar] <1a> an-, verordnen; verfügen; *~ sanciones económicas* Wirtschaftssanktionen verhängen; **~to** [de'kreto] *m* Dekret *n*; Verordnung *f*; Verfügung *f*; Erlass *m*; *~ reglamentario* Durchführungsverordnung *f*; **~ley** *m* Gesetzesverordnung *f*
decúbito [de'kubito] *m* Lage *f*, Liegen

n; *~ pron* Bauchlage *f*; *~ supino* Rückenlage *f*
decuplar [deku'plar] <1a> *~plicar* [-pli-'kar] <1g> verzehnfachen
décuplo ['dekuplo] zehnfach, -fältig
decurso [de'kurso] *m* Verlauf *m* (*der Zeit*)
dedada [de'dada] *f* Prise *f*
dedal [de'dal] *m* Fingerhut *m*; **~era** [-'le-ra] *f* BOT Fingerhut *m*
dédalo ['dedalo] *m* Labyrinth *n*
dedicación [dedika'θion] *f* Widmung *f*; *fig* Hingabe *f*, Eifer *m*; **~car** [-'kar] <1g> widmen, zueignen; weihen
dedicarse [dedi'karse] <1g> sich widmen (*a* dat); sich beschäftigen (*a* mit); **¿a qué se dedica Ud.?** was machen Sie beruflich?; **~toria** [-'toria] *f* Widmung *f*
dedil [de'dil] *m* Fingerling *m*
dedillo [de'di'lo] *m* *F* **saber a/c al** *~* etw wie am Schnürchen hersagen können; etw aus dem Effeff können
dedo ['dedo] *m* 1 Finger *m*; *fig* Fingerbreit *m*; *~ anular* Ringfinger *m*; *~ del corazón* Mittelfinger *m*; *~ gordo* große Zehe *f*; *~ índice* Zeigefinger *m*; *~ meñique* kleine(r) Finger *m*; *~ pulgar* Daumen *m*; *a* *~* willkürlich (ernennen); *a dos* *~s* ganz nahe; *F* *fig* **cogerse (od pillarse) los** *~s* *F* *fig* sich in den Finger schneiden; **hacer** *~s* Fingerübungen machen; *F* *fig* **no mover (ni) un** *~* *~* keinen Finger rühren; **F no tener dos** *~s* *de frente* kein Kirchenlicht sein; **poderse contar a/c con los** *~s* *de la mano* sich etw an den Fingern abzählen können; **2** **dedo (del pie)** Zeh *m*, Zehe *f*
deducción [dedug'θion] *f* Ableitung *f*; Folgerung *f*; COM Abzug *m*; Preisabschlag *m*; *~ hecha de* nach Abzug von; **~cible** [-'θible] abzugsfähig; **~cir** [-'θir] <3o> ableiten; folgern; COM abziehen; *v der Steuer* absetzen
defecación [defeka'θion] *f* Darmentleerung *f*; Stuhlgang *m*; **~car** [-'kar] <1g> **I** *v/t* Darm entleeren; **II** *v/i* Stuhlgang haben
defecación [defeg'θion] *f* Abfall *m* (*v e-r Partei* usw); **~tivo** [defek'tibo] unvollständig; GRAM *a* defektiv
defecto [de'feto] *m* Fehler *m*; Fehlen *n*; Mangel *m*; *~ de fabricación*

Fabrikationsfehler *m*; ~ **de forma** JUR Formfehler *m*; ~ **oculto** verborgener Mangel *m*; **en** ~ **de** in Ermangelung (gen); **en su** ~ falls nicht vorhanden; ~ **tuoso** [-'tūoso] fehlerhaft; schadhaft
defender [defen'der] <2g> verteidigen; schützen; ~ **se** sich verteidigen; *fig* zurecht kommen; sich durchsetzen; ~ **de** sich schützen vor; F **irse defendiendo** sich (so) durchschlagen
defendible [defen'dible] vertretbar
defenestración [defenestra'θion] *f* Fenstersturz *m* (*a fig*); ~ **trar** [-'trar] <1a> aus dem Fenster stürzen; F *fig* absagen
defensa [de'fensa] I *f* Verteidigung (*a* SPORT, JUR); Abwehr *f*; Schutz *m*; ZO Stoßzahn *m*; Am AUTO Stoßstange *f*; ~ **antiaérea** MIL Flugabwehr *f*; ~ **antimísiles** Raketenabwehr *f*; **legítima** ~ Notwehr *f*; ~ **personal** SPORT Selbstverteidigung *f*; ~ **s pl** MED Abwehrkräfte *fpl*; **salir en** ~ **de alg** j-n verteidigen; j-n in Schutz nehmen; II *m* SPORT Verteidiger *m*, Abwehrspieler *m*; ~ **central** Vorstopper *m*; ~ **siva** [-'siba] *f* Defensive *f*; Verteidigung *f*; **a la** ~ in der Defensive; **jugar a la** ~ SPORT defensiv spielen; ~ **sivo** [-'sibo] verteidigend; Verteidigungs...; Defensiv...; ~ **sor** [-'sor] *m* Verteidiger *m* (*a* JUR); ~ **de la naturaleza** Naturschützer *m*; ~ **del oficio** JUR Pflichtverteidiger *m*; ~ **del pueblo** Span etwa Ombudsmann *m*; ~ **del soldado** Span etwa Wehrbeauftragte(r) *m*
deferencia [defe'renθia] *f* Achtung *f*; Ehrerbietung *f*; **por** ~ **a** aus Achtung vor (*dat*); ~ **rente** [-'rente] ehrerbietig; zuvorkommend; ANAT **conducto** *m* ~ Samenleiter *m*
deficiencia [defi'θienθia] *f* Mangel *m*; Fehlerhaftigkeit *f*; ~ **mental** Geisteschwäche *f*; **con** ~ **auditiva** (ge)hör geschädigt; ~ **te** [-'θiente] mangelhaft; fehlerhaft; ~ **mental** geistig behindert; ~ **visual** sehbehindert
déficit ['defiθit] *m* Fehlbetrag *m*, Defizit *n*
deficitario [defiθi'tario] defizitär
definible [defi'nible] definierbar; ~ **ción** [-'θion] *f* Definition *f*; (Begriffs-)Bestimmung *f*; TV, Optik Auflösung *f*; **de alta** ~ TV hochauflösend; ~ **do** [-'ni-

do] bestimmt (*a* GRAM); klar, deutlich; ~ **r** [-'nir] <3a> bestimmen; definieren; ~ **rse** Stellung nehmen; sich entscheiden
definitivo [defini'tibo] definitiv; entscheidend; endgültig; **en** - **a** letzten Endes, letztlich
deflación [defla'θion] *f* COM Deflation *f*; ~ **cionario** [-θio'nario] deflationär, deflatorisch
deflagración [deflagra'θion] *f* CHEM (schnelle) Verbrennung *f*; Verpuffung *f*; Explosion *f*; ~ **grar** [-'grar] <1a> verbrennen; verpuffen
defoliación [defolia'θion] *f* Entlaubung *f*; ~ **liar** [-'liar] <1b> entlauben
deforestación [deforesta'θion] *f* Abholzung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> abholzen
deformable [defor'mable] verformbar; ~ **mación** [-ma'θion] *f* Verformung *f*; Entstellung *f*; Verzerrung *f*; Missbildung *f*; **zona de** ~ (**programada**) AUTO Knautschzone *f*; ~ **mar** [-'mar] <1a> verformen; deformieren; einstellen; ~ **me** [de'forme] unförmig; entstellt; ~ **midad** [-mi'daθ] *f* Missgestalt *f*
defraudación [defrauda'θion] *f* Veruntreuung *f*; Unterschlagung *f*; Hinterziehung *f*; ~ **dor** [-'dor] *m* Betrüger *m*; ~ **fiscal** Steuerhinterzieher *m*; ~ **r** [-'dar] <1a> hinterziehen; veruntreuen; unterschlagen; betrügen; *fig* enttäuschen
defunción [defun'θion] *f* Tod(esfall) *m*; ~ **certificado** *m* **de** ~ Totenschein *m*
degeneración [dexenera'θion] *f* Degeneration *f*; Entartung *f*; ~ **rado** [-'raθ] I *adj* Person verkommen; II *m* F verkommenes Subjekt *n*; ~ **rar** [-'rar] <1a> entarten, degenerieren; ~ **en** ausarten in (*acus*)
deglución [deglu'θion] *f* (Hinunter-) Schlucken *n*; ~ **lir** [-'tir] <3a> (hinunter-) schlucken
degollación [dego'laθion] *f* Enthauptung *f*; ~ **ar** [-'lar] <1n> köpfen; niedermetzeln; F *fig* verhunzen; ~ **ina** [-'kina] *f* Gemetzel *n*
degradación [degrada'θion] *f* Degradierung *f*; Erniedrigung *f*; Entwürdigung *f*; *fig* Verschlechterung *f*; Verfall *m*; MAL Abtönung *f*; ~ **dante** [-'dan-te] erniedrigend; entwürdigend; ~ **dar** [-'dar] <1a> degradieren; erniedrigen;

MAL abtönen; ~ **darse** sich verschlechtern; verkommen; herunterkommen
degüello [de'güello] *m* Köpfen *n*; Gemetzel *n*
degustación [degusta'θion] *f* Kosten *n*; Kostprobe *f*; ~ **de vino** Weinprobe *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> kosten, probieren
dehesa [de'esa] *f* (Vieh-)Weide *f*; Koppel *f*
deidad [dei'daθ] *f* Gottheit *f*; ~ **ficar** [-'fi'kar] <1g> vergöttlichen; *fig* vergöttern
dejación [dexa'θion] *f* JUR Überlassung *f*; Abtretung *f*; ~ **dez** [-'deθ] *f* Nachlässigkeit *f*; Schlämperei *f*; ~ **do** [de'xaθ] nachlässig; schlampig
dejar [de'xar] <1a> I *v/t* lassen; zulassen; erlauben; überlassen; aus-, weglassen; ver-, zurücklassen; im Stich lassen; stehen *od* liegen lassen; *Rest* übrig lassen; *Nachricht*, *Erbe* hinterlassen; *Studium*, *Stelle* aufgeben; *Gewinn* einbringen, abwerfen; **dejar bien a alg** j-m Ehre machen; **dejar para mañana** auf morgen verschieben; **¡deja!** lass nur!; **dejémoslo aquí** (*od ahí*) lassen wir es dabei bewenden; II *v/i* ▶ **dejar de** (*inf*) aufhören zu (*inf*); **dejar de fumar** das Rauchen aufgeben; **dejar que** (*subj*) erlauben; **dejar (mucho) que desear** (viel) zu wünschen übrig lassen; **no dejar de** (*inf*) nicht versäumen (*od* unterlassen) zu (*inf*); nicht vergessen zu (*inf*); nicht aufhören zu (*inf*); **no poder dejar de** (*inf*) nicht umhin können zu (*inf*); III *v/r* **dejarse** sich gehen lassen; sich vernachlässigen; *etw* vergessen, stehen *od* liegen lassen; ~ **de alc** *etw* (unter)lassen; ~ **llevar** sich hinreißen lassen; ~ **sentir** spürbar werden, sich bemerkbar machen; ~ **ver** sich zeigen, sich sehen lassen
deje ['dexe] *m* Tonfall *m*; Akzent *m*
dejo ['dexo] *m* Tonfall *m*; Nachgeschmack *m* (*a fig*); *fig* Anflug *m*
del [del] Kontraktion *v* **de u el**
delación [dela'θion] *f* Anzeige *f*; Denunziation *f*
delantal [delan'tal] *m* Schürze *f*
delante [de'lante] vorn(e); voran; davon; **de** (*od por*) ~ von vorn; ~ **de** vor (*dat*), in Gegenwart von; **¡pase usted** ~ **!** gehen Sie voran!; **lo tengo** ~ ich habe es vor mir liegen; ich habe es vor Au-

gen; **vaya por** ~ ... es sei vorausgeschickt ...; ~ **tera** [-'tera] *f* Vorderteil *n*, *m*; Vorsprung *m*; SPORT Sturm *m*; **llevar la** ~ **a** e-n Vorsprung haben vor (*dat*); **tomar la** ~ **a alg** j-m zuvorkommen; j-n überholen; j-n übertreffen; ~ **tero** [-'tero] I *adj* vorder, Vorder...; II *m* Vorderteil *n*, *m*; SPORT Stürmer *m*; ~ **centro** Mittelstürmer *m*
dela[ta]r [dela'tar] <1a> anzeigen, denunzieren; *fig* verraten; ~ **tarse** sich verraten; ~ **tor** [-'tor] *m* Denunziant *m*
delco ['delko] *m* AUTO (Zünd-)Verteiler *m*
dele ['dele] *m* TYPO Deleatur *n*
delectación [delekt'a'θion] *f* Ergötzen *n*
delegación [delega'θion] *f* Abordnung *f*; Delegation *f*; ~ **de Hacienda** Finanzamt *n*; **por** ~ in Vertretung; im Auftrag (*de* von); ~ **gado** [-'gaθ] I *adj* abgeordnet; II *m* Abgeordnete(r) *m*, Beauftragte(r) *m*; Delegierte(r) *m*; ~ **gar** [-'gar] <1h> abordnen, delegieren, entsenden; *Vollmacht* usw übertragen (*en* auf *acus*)
deleit[ab]le [delei'table] ergötzlich, wonnig; ~ **tar** [-'tar] <1a> ergötzen; erfreuen, beglücken; ~ **tarse** sich ergötzen, s-e Freude haben (*en*, *con* an *dat*); ~ **te** [de'leite] *m* Ergötzen *n*; Wonne *f*; Genuss *m*; ~ **toso** [-'toso] köstlich; herrlich
deletéreo [dele'tereo] schädlich; (lebens)gefährlich; verderblich
deletrear [dele'tre'ar] <1a> buchstabieren
deleznable [deleθ'nable] zerbrechlich, bröckelig; *fig* abscheulich
delfín [del'fin] *m* ZO Delphin *m*; HIST *u fig* Dauphin *m*
delgadez [delga'deθ] *f* Dünne *f*, Feinheit *f*; Schlankheit *f*
delgado [del'gaθ] dünn; schlank; fein; ~ **ducho** [-'dúto] F spindeldürr
deliberación [delibera'θion] *f* Beratung *f*; Überlegung *f*; ~ **rado** [-'raθ] absichtlich, vorsätzlich; ~ **rar** [-'rar] <1a> I *v/t* besprechen; erwägen, überlegen; II *v/i* beraten (*sobre* über *acus*)
delicadeza [delika'deθa] *f* Zartheit *f*; Schwäche *f*; *fig* Zartgefühl *n*; Takt *m*; **tener la** ~ **de** so liebenswürdig sein zu
delicado [deli'kaθ] zart, fein; zerbrechlich; *fig* feinfühlig; kränklich, schwächlich; heikel; *Essen* delikat, le-

cker; Person empfindlich; eigen
delicia [de'liθia] *f* Vergnügen *n*; Entzücken *n*; Wonne *f*; **hacer las ~s de alg** j-n entzücken; **~oso** [-'θioso] köstlich; entzückend
delictivo [delik'tibo] strafbar; **acto m** (od **hecho m**) ~ strafbare Handlung *f*, Straftat *f*
delimitar [delimi'tar] <1a> abgrenzen, begrenzen
delinjuencia [delin'küenθia] *f* Kriminalität *f*; ~ **de cuello blanco** Weiße-Kragen-Kriminalität *f*; ~ **informática** Computerkriminalität *f*; ~ **juvenil** Jugendkriminalität *f*; **~cuente** [-'küente] *m* Verbrecher *m*; Straftäter *m*; ~ **ambiental** Umweltsünder *m*; ~ **habitual** Gewohnheitsverbrecher *m*; ~ **sexual** Sexual-, Triebtäter *m*, Sittlichkeitsverbrecher *m*
delineador [delinea'dor] *m* Kosmetik Eyeliner *m*; ~ **de labios** (Lippen-)Kon-turenstift *m*; **~ante** [-'ante] *m* technischer Zeichner *m*; **~ar** [-'ar] <1a> zeichnen; *a* *fig* umreißen; **~arse** sich abzeichnen
delinquir [delin'kir] <3e> straffällig werden; e-e Straftat begehen
delirante [deli'rante] wahnsinnig; irredend; *Beifall* rasend, stürmisch; *Idee* wahnwitzig; **~rar** [-'rar] <1a> irredend; *a* *fig* fantasieren; **~rio** [de'liño] *m* MED Delirium *n*; Wahn *m*; *fig* Raserei *f*; ~ **de grandeza** Größenwahn *m*; **con** ~ *fig* rasend, wie wahnsinnig
delito [de'lito] *m* Vergehen *n*, Delikt *n*; Straftat *f*; ~ **ecológico** Umweltvergehen *n*; ~ **fiscal** Steuervergehen *n*; ~ **informático** Computerdelikt *n*; ~ **de sangre** Bluttat *f*; ~ **sexual** Sexual-, Sittlichkeitsdelikt *n*
delta ['delta] *m* GEOGR Delta *n*
demacra|do [dema'kra'o] abgemagert, ausgezehrt; **~rse** [-'krarse] <1a> abmagern
demagogia [dema'goxia] *f* Demagogie *f*; **~gógico** [-'goxiko] demagogisch; **~gogo** [-'gogo] *m* Demagoge *m*
deman|da [de'manda] *f* Forderung *f*; Anfrage *f*; *com* Nachfrage *f* (**de** nach); JUR Klage *f*; **alta** ~ *com* große Nachfrage *f*; ~ **civil** JUR Zivilklage *f*; ~ **de divorcio** JUR Scheidungsklage *f*; ~ **de empleo** Stellengesuch; *a* ~ auf Anfrage;

auf Abruf; **en** ~ **de** auf der Suche nach; **presentar** (od **interponer**) **una** ~ **contra alg** JUR e-e Klage gegen j-n einreichen; **tener mucha (poca)** ~ *com* stark (wenig) gefragt sein; **~dado** [-'da'o] *m* JUR Beklagte(r) *m*; **~dante** [-'dante] *m*, *f* JUR Kläger(in) *m(f)*; ~ **de trabajo**, ~ **de empleo** Arbeitssuchende(r) *m(f)*; **~dar** [-'dar] <1a> (er)bitten; fordern; JUR verklagen, belangen (**por** wegen)
demar|cación [demarka'θion] *f* Abgrenzung *f*; Bezirk *m*; **~car** [-'kar] <1g> abgrenzen; abstecken
demás [de'mas] übrig; ander; **lo** ~ das Übrige; **los** ~ die anderen; die Übrigen; **por** ~ vergebens; **por lo** ~ im Übrigen; **y** ~ und so weiter
demasia [dema'sia] *f* Übermaß *n*; **en** ~ im Übermaß, übermäßig, zu viel
demasiado [dema'sia'o] *adj u adv* zu viel; (all)zu, zu sehr; **jesto es** ~! *fig* das geht zu weit!
demen|cia [de'menθia] *f* MED Schwachsinn *m*; Wahnsinn *m*; ~ **senil** Altersschwachsinn *m*; **~cial** [-'θial] *fig* wahn-sinnig, irre (*a* *fig*); **~te** [-'mente] *I* *adj* geistesgestört; wahnsinnig; *II* *m* Geistesgestörte(r) *m*; Wahnsinnige(r) *m*
democracia [demo'kraθia] *f* Demokratie *f*; ~ **cristiana** Christdemokratie *f*
demócrata [de'mokrata] *I* *adj* demokratisch; *II* *m*, *f* Demokrat(in) *m(f)*
demo|crático [demo'kratiko] demokratisch; **~cratizar** [-'krati'θar] <1f> demokratisieren; **~cristiano** [-kris'tiano] *I* *adj* christlich-demokratisch; *II* *m* Christdemokrat *m*; **~grafía** [-'gra'fia] *f* Demographie *f*, Bevölkerungslehre *f*; **~gráfico** [-'grafiko] Bevölkerungs-, demographisch
demo|ledor [demole'dor] zerstörend; vernichtend; **~ler** [-'ler] <2h> zerstören; Gebäude abbrechen; abreißen; **~lición** [-li'θion] *f* Zerstörung *f*; Abbruch *m*
demo|niaco [demo'niako], **~niaco** [-'niako] dämonisch, teuflisch; **~nio** [de'monio] *m* Teufel *m*; Dämon *m* (*a* *fig*); **~sl** zum Teufel!; **al** ~ **con** ... zum Teufel mit ...; **como un** ~ fuchs-teufelswild; **F (oler, saber) a ~s** scheußlich (riechen, schmecken); **tener el ~ en el cuerpo** den Teufel im Leib haben; **~nizar** [-ni'θar] <1f> verteufeln, dämonisieren

demora [de'mora] *f* Verzögerung *f*; *com* Verzug *m*; **sin** ~ unverzüglich; **~r** [-'rar] <1a> verzögern; auf-, verschieben; **~rse** sich aufhalten (lassen)
demoscópico [demos'kopiko] *institu-to m* ~ Meinungsforschungsinstitut *n*
demo|strable [demos'trable] nachweisbar; **~ción** [-'θion] *f* Vorführung *f*, Demonstration *f*; Beweis *m*; Nachweis *m*; Darlegung *f*; Bekundung *f*
demo|strar [demos'trar] <1m> beweisen; zeigen, vorführen, demonstrieren; darlegen; bekunden; **~tivo** [-'tibo] beweisend; demonstrativ (*a* *GRAM*); **pro-nombre m** ~ Demonstrativpronomen *n*
demudar [demu'dar] <1a> verfärben; entstellen; verzerren; *fig* aus der Fassung bringen; **~se** sich verfärben; aus der Fassung geraten
dene|gación [denega'θion] *f* Verweigerung *f*; Ablehnung *f*; Abweisung *f*; **~gar** [-'gar] <1h u 1k> verweigern, abschlagen, ablehnen; abweisen
dengue ['denge] *m* 1 Ziererei *f*; F Mätzchen *n*; **hacer** ~s sich zieren; 2 MED Denguefieber *n*
deni|gración [denigra'θion] *f* Herabsetzung *f*, Verunglimpfung *f*; **~grante** [-'grante] herabsetzend; schändlich; beleidigend; **~gar** [-'gar] <1a> anschwärzen; schlecht machen, herabsetzen; beleidigen
denodado [deno'da'o] mutig, kühn; tatkräftig
denomi|nación [denomina'θion] *f* Bezeichnung *f*; Benennung *f*; Name *m*; ~ **de origen** Ursprungsbezeichnung *f*; **~nador** [-na'dor] *m* MAT Nenner *m*; ~ **común** gemeinsamer Nenner *m* (*a* *fig*); **~nar** [-'nar] <1a> (be)nennen; **~narse** heißen
denostar [denos'tar] <1m> (be)schimpfen; schmähen; beleidigen
deno|tación [denota'θion] *f* Bezeichnung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> (an)zeigen; hindeuten auf (*acus*); bezeichnen
den|sidad [densi'da'o] *f* Dichte *f*; ~ **de población** Bevölkerungsdichte *f*; ~ **sificar** [-sifi'kar] <1g> verdichten; ~ **sito-metría** [-sitome'tria] *f* ~ **ósea** MED Knochenichtmessung *f*; **~so** [-'denso] dicht; Menge dicht gedrängt; *fig* gedrängt

den|tado [den'ta'o] gezahnt, gezähnt; gezackt; **rueda f-a** Zahnrads *n*; **~adura** [-ta'dura] *f* ANAT Gebiss *n*; ~ **postiza** (künstliches) Gebiss *n*; **~tal** [-'tal] Zahn...; *a* *GRAM* dental; **~tar** [-'tar] <1k> TEC (ver)zähnen; **~tellada** [-te'la'da] *f* Biss *m*; Bisswunde *f*; *a* ~s mit den Zähnen; **~tellado** [-te'la'do] gezahnt, gezähnt; gezackt; **~tera** [-'tera] *f* unangenehmes Gefühl *n* an den Zähnen; *F* *fig* Neid *m*; **~tición** [-ti'θion] *f* Zähnen *n*; **estar con la** ~ zähnen; **~tífico** [-tífiko] *I* *adj* **agua f-a** Mundwasser *n*; **pasta f-a** Zahnpasta *f*; *II* *m* Zahnpasta *f*, -creme *f*; **~tina** [-'tina] *f* ANAT Zahnbein *n*, Dentin *n*
dentista [den'tista] *m*, *f* Zahnarzt *m*, -ärztin *f*
dentón [den'ton] *m* ZO Zahnbrassen *m*
dentro [dentro] *I* *adv* darin; drinnen; *F* drin; **de dentro** von innen; **por dentro** innen; *fig* im Herzen; *II* *prp* **dentro de** in (*dat u acus*), innerhalb (*gen*); binnen (*gen*)
denuedo [de'nüedo] *m* Mut *m*; Kühnheit *f*; Tatkraft *f*; Schwung *m*
denuesto [de'nüesto] *m* Schimpf *m*; Beleidigung *f*; Schimpfwort *n*
denun|cia [de'nunθia] *f* Anzeige *f*; Vertrag Kündigung *f*; **poner una** ~ Anzeige erstatten; **~ciante** [-'θiante] *m* Denunziant *m*, Anzeigerstatter *m*
denun|ciar [denun'θiar] <1b> anzeigen, melden; denunzieren; ankündigen; verraten; *fig* anprangern; Vertrag kündigen
deonto|logía [deontolo'xia] *f* Berufsethos *n*; Deontologie *f*; **~lógico** [-'loxiko] **código m** ~ (beruflicher) Ehrenkodex *m*
deparar [depa'rar] <1a> beschenken; bieten
departamento [departa'mento] *m* Abteilung *f*; BAHN Abteil *n*; Universität Fachbereich *m*; *Am reg* Appartement *n*, Wohnung *f*; ~ **de comercio exterior** Außenhandelsabteilung *f*; ~ **de contabilidad** Buchhaltung *f*; ~ **de ventas** Vertriebsabteilung *f*
departir [depar'tir] <3a> plaudern
depaue|ración [depaüpera'θion] *f* Verarmung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> arm machen; MED schwächen; **~rarse** verarmen; verelenden

- dependencia** [depen'denθia] *f* Abhängigkeit *f*; ARCH Nebengebäude *n*; COM Zweigstelle *f*, Niederlassung *f*
- **depende[r]** [depen'der] <2a> abhängen, abhängig sein (*de* von); *¡(eso) depende!* das kommt darauf an!; je nachdem!
- **dependiente** [depen'diente] *f* Angestellte *f*; Verkäuferin *f*
- **dependiente** [depen'diente] *I adj* abhängig (*de* von); *II m* Angestellte(r) *m*; Verkäufer *m*
- depilación** [depila'thion] *f* Enthaarung *f*; *~lar* [-'lar] <1a> enthaaren; *~latorio* [-la'torio] *I adj* Enthaarungs...; *crema f-a* Enthaarungscreme *f*; *II m* Enthaarungsmittel *n*
- deplorable** [deplo'raβle] bedauerlich; kläglich; jämmerlich; *~rar* [-'rar] <1a> beklagen, bedauern
- deponer** [depo'ner] <2r> *I v/t* niederlegen; hinterlegen; *des Amtes* entheben, absetzen; *II v/i* JUR aussagen
- deportación** [deporta'thion] *f* Deportation *f*, Verschleppung *f*; *~tar* [-'tar] <1a> deportieren, verschleppen
- **deporte** [de'porte] *m* Sport *m*; *~ de (alta) competición* (Hoch-)Leistungssport *m*; *~ de alto riesgo* Extremsport *m*; *~ de aventura* Abenteuersport *m*; *~ blanco* Skisport *m*; *~ de invierno* Wintersport *m*; *~ náutico* (od *acuático*) Wassersport *m*; *~ en pista cubierta* Hallensport *m*; *hacer ~* Sport treiben
- **deportista** [depo'r'tista] *I adj* sportlich; *II m, f* Sportler(in) *m(f)*; *~ náutico* Wassersportler *m*; *~vidad* [-bi'da^(a)] *f* Sportlichkeit *f*; *~vo* [-'tibo] sportlich; Sport...
- deposición** [deposi'thion] *f* Niederlegung *f*; Amtsenthebung *f*; JUR Aussage *f*; MED Stuhl(gang) *m*; *~tante* [-'tante] *m* COM Einzahlung *m*; JUR Hinterleger *m*; *~tar* [-'tar] <1a> deponieren, hinterlegen; abstellen, (nieder)legen; Geld einlegen, -zahlen; *Vertrauen* setzen (*en* in *acus*); *~tarse* CHEM sich absetzen; *~tario* [-'tario] *m* COM Depositar *m*, Verwahrer *m*
- **depósito** [de'posito] *m* Depot *n*; Lager *n*; Hinterlegung *f*; Geld Einlage *f*; (Flaschen-)Pfand *n*; *~a* AUTO Tank *m*; CHEM Bodensatz *m*; *~ de cadáveres* Leichenschauhaus *n*; *tomar en ~* COM Ware auf Lager nehmen

- depravación** [depraba'thion] *f* Verderbnis *f*; Sittenverfall *m*; *~vado* [-'ba^(o)] verkommen, verworfen; verdorben; *~var* [-'bar] <1a> verderben
- depre** ['depre] *F I adj* deprimiert, *F* down; *II f* Depression *f*
- deprelación** [depreka'thion] *f* inständige Bitte *f*; *~car* [-'kar] <1g> inständig bitten
- depreciación** [depreθia'thion] *f* (Geld-) Entwertung *f*; Wertminderung *f*; *~ciar* [-'θiar] <1b> abwerten; *~ciarse* an Wert verlieren
- depredación** [depreda'thion] *f* (Aus-) Plünderung *f*; Verwüstung *f*; *~dador* [-da'dor] *I adj* räuberisch; *II m* zo Raubtier *n*; *~dar* [-'dar] <1a> plündern; räubern
- deprelación** [depre'sion] *f* MED, COM Depression *f*; GEOGR Senke *f*, Senkung *f*; *~ atmosférica* Tief(druckgebiet) *n*; *~ coyuntural* Konjunkturtief *n*; *~sivo* [-'sibo] depressiv
- deprimiente** [depri'mente] deprimierend; *~mido* [-'mido] deprimiert, niedergeschlagen; *~mir* [-'mir] <3a> deprimieren; *~mirse* deprimiert werden
- **deprisa** [de'prisa] eilig; schnell; *~ y corriendo* schleunigst; in Windeseile
- depuración** [depu'ra'thion] *f* Reinigung *f*; POL Säuberung *f*; *~dora* [-'dora] *f* (planta *f*) *~ (de aguas residuales)* Kläranlage *f*; *~r* [-'rar] <1a> reinigen, läutern; *Wasser* klären; POL säubern
- derbi** ['derbi] *m*, **derby** ['derbi] *m* Derby *n*; Fußball Lokalderby *n*
- **derecha** [de'retʃa] *f* rechte Hand *f*; POL *la derecha* die Rechte; ► *a la derecha* rechts; nach rechts; *a derechas* wie es sich gehört, ordentlich; *de derechas* POL rechtsorientiert; *llevar la derecha* rechts gehen (od fahren); *~mente* [-'mente] *adv* geradewegs; stracks
- derechazo** [dere'tʃaθo] *m* Boxen Rechte *f*; *~chista* [-'tʃista] POL *I adj* rechtsorientiert, Rechts...; *II m* Rechte(r) *m*
- **derecho** [de'retʃo] *I adj* recht(e, s); gerade; *a fig* aufrecht; *Am Centr* glücklich, erfolgreich; *poner ~* aufrichten; gerade stellen; *tenerse ~* gerade stehen; *II adv* gerade(aus); geradewegs; *~siga ~* gehen Sie immer geradeaus; *va-*

- mos ~ a casa* wir gehen direkt nach Hause; *III m 1* Recht *n*; Rechtsanspruch *m*; *~ administrativo* Verwaltungsrecht *n*; *~ de asilo* Asylrecht *n*; *~ de autor* Urheberrecht *n*; *~s de autor* Tantiemen *f/pl*; *~ civil* Zivilrecht *n*; *~s fundamentales* Grundrechte *n/pl*; *~s humanos* Menschenrechte *n/pl*; *~ internacional* Völkerrecht *n*; *~ del más fuerte* Faustrecht *n*; *~ penal* Strafrecht *n*; *~ procesal* Prozessrecht *n*; *~ de la propiedad industrial* Patentrecht *n*; *~ de la propiedad intelectual* Urheberrecht *n*; *~ de voto* Stimmrecht *n*; *con ~ a* berechtigt zu; *de ~ de jure*; *dar ~ a* berechtigen zu; *estar en su ~* im Recht sein; *estudiar ~* Jura studieren; *¡no hay ~!* das ist doch unerhört!; *tener ~ a* Anspruch haben auf (*acus*); *tener el ~ de* das Recht haben zu; *de pleno ~* mit vollem Recht; voll berechtigt; *2 ~s pl* Steuer *f*; Gebühr(en) *f(pl)*; *~s de aduana* Zoll *m*, Zollgebühren *f/pl*; *~s de almacenaje* Lagergebühr *f*; *~s de inscripción* Einschreibe-, Anmeldegebühr *f*; *~s protectores* Schutzzölle *m/pl*; *~s del timbre* Stempelsteuer *f*; *3 Stoff* usw rechte Seite *f*
- derechura** [dere'tʃura] *f* Richtigkeit *f*; *Am Centr, Peru* Glück *n*; *en ~* geradewegs; schnurstracks
- deriva** [de'riba] *f* MAR Abtritt *f*; *ir a la ~* abgetrieben werden; *fig* dahintreiben; *~brisa* [-'brisa] *m* AUTO Ausstellfenster *n*; *~ción* [-'θion] *f* Ableitung *f*; Abzweigung *f* (*a* EL); Nebenschluss *m*; *~do* [-'ba^(o)] *m* Nebenprodukt *n*; CHEM Derivat *n*; GRAM abgeleitetes Wort *n*
- derivar** [deri'bar] <1a> *I v/t* ableiten; abzweigen (*a* EL); *fig* lenken (*hacia* auf *acus*); *II v/i* hervorgehen (*de* aus); MAR abtreiben; *fig* ausarten (*en* in *acus*, zu); *~se* sich ableiten, herrühren (*de* von)
- dermatitis** [derma'titis] *f* MED Dermatitis *f*, Hautentzündung *f*; *~tología* [-to-lo'xia] *f* Dermatologie *f*; *~tólogo* [-'to-logo] *m*, *-a* *f* Hautarzt *m*, -ärztin *f*
- dérmico** ['dermiko] Haut...
- dermis** ['dermis] *f* ANAT Lederhaut *f*
- dermofarmacia** [dermofarmaθia] *f* Apothekenkosmetik *f*; *~patia* [-pa'tia] *f* MED Hautkrankheit *f*

- derogación** [deroga'thion] *f* Aufhebung *f*, Abschaffung *f*; *~gar* [-'gar] <1h> aufheben, abschaffen
- derra|ma** [de'rrama] *f* Umlage *f*; *~ma-miento* [-ma'miento] *m* Vergießen *n*; Verschütten *n*; *~ de sangre* Blutvergießen *n*; *~mar* [-'mar] <1a> vergießen, verschütten; *Kosten* umlegen; *~marse* ausfließen; auslaufen; sich ergießen; *~me* [de'rrame] *m* Auslaufen *n*; MED *~ cerebral* Gehirnblutung *f*
- derrapar** [derra'par] <1a> AUTO ins Schleudern geraten
- derrador** [derre'dor] *m* Umkreis *m*; *en (od al) ~* um ... herum, ringsherum
- derrengar** [derren'gar] <1h> verrenken; *~se* sich verrenken; *fig* sich abrackern
- derretimiento** [derreti'miento] *m* Schmelzen *n*; *fig* Inbrunst *f*; *~tir* [-'tir] <3l> schmelzen; zergehen lassen
- **derretirse** [derre'tirse] <3l> schmelzen; zergehen; *fig* vergehen (*de* vor *dat*); *~ por alg* in j-n sehr verliebt sein
- derr|bar** [derri'bar] <1a> Gebäude abbrechen, abreißen; *j-n* umreißen, zu Boden werfen; *Tür* einschlagen; *Flugzeug* abschießen; POL stürzen; *~bo* [de-'ribo] *m* Abbruch *m*; Niederreißen *n*; Bauschutt *m*; AVIA Abschuss *m*
- derro|camiento** [derroka'miento] *m* Herabstürzen *n*, Absturz *m*; *fig* Zerstörung *f*; POL Sturz *m*; *~car* [-'kar] <1g> (herab)stürzen; zerstören; POL stürzen
- derro|chador** [derrotʃa'dor] *I adj* verschwenderisch; *II m* Verschwender *m*; *~char* [-'tʃar] <1a> verschwenden, vergeuden; *fig* strotzen vor (*dat*); *~che* [de'rrotʃe] *m* Verschwendung *f*; Überfluss *m*; Überfülle *f*
- **derro|ta** [de'rrota] *f* Niederlage *f*; MAR Kurs *m*; *~ electoral* Wahlniederlage *f*; *sufirir una ~* e-e Niederlage erleiden; *~tado* [-'ta^(o)] *fig* zerlumpt; heruntergekommen; *~tar* [-'tar] <1a> schlagen, besiegen; *fig* ruinieren; *~tero* [-'tero] *m* MAR Fahrtrichtung *f*, Kurs *m*; *fig* Weg *m*, Bahn *f*; *ir por otros ~s* *fig* andere Wege gehen; *~tismo* [-'tizmo] *m* Defätismus *m*; *~tista* [-'tista] *m* Defätist *m*
- derrubio** [de'rubi] *m* GEOL Auswaschung *f*, (Boden-)Abtragung *f*
- derruir** [derru'ir] <3g> Gebäude ab-, niederreißen; *~se* einstürzen
- derrum|bamiento** [derrumba'miento]

derrumbar

m Einsturz *m*; *a fig* Zusammenbruch *m*; **bar** [-'bar] <1a> herabstürzen; ab-, niederreißen; **barse** einstürzen; *a fig* zusammenbrechen; **be** [de'rumbel] *m* Einsturz *m*

derviche [der'bitʃe] *m* Derwisch *m*

desabaste|cer [desabaste'θer] <2d> unterversorgen; **cimiento** [-θi'miento] *m* Unterversorgung *f*

desabollar [desabo'lar] <1a> ausbeulen

desaborido [desabo'rido] **I** *adj* geschmacklos, *a F fig* fade; **II** *m* Langweiler *m*

desabotonar [desaboto'nar] <1a> aufknöpfen

desabrido [desa'brido] fade; *Wetter* unfreundlich; *fig* barsch; unwirsch; **gado** [-'ga'o] ungeschützt; **garse** [-'garse] <1h> sich den Mantel usw. ausziehen; sich leichter anziehen; **miento** [-'miento] *m* Fädelheit *f*; *fig* Unfreundlichkeit *f*; Barschheit *f*

desabrochar [desabro'tʃar] <1a> aufhaken, aufknöpfen, aufmachen; **ei cinturón** AVIA sich abschnallen

desaca|tar [desaka'tar] <1a> respektlos behandeln; nicht achten; *a Gesetz* missachten; **to** [-'kato] *m* Respektlosigkeit *f*; Missachtung *f*; JUR Beamtenbeleidigung *f*

desacele|ración [desaθelera'θion] *f* Verlangsamung *f* (*a fig*); **rar** [-'rar] <1a> verlangsamen; AUTO langsamer fahren; **rarse** sich verlangsamen; langsamer werden

desa|certado [desaθer'ta'o] falsch; irrig; unangebracht; **certar** [-θer'tar] <1k> sich irren; **cierto** [-'θierto] *m* Irrtum *m*; Fehler *m*; Missgriff *m*

desacomple|jado [desakomple'xa'o] frei von Komplexen; ungeniert; **jar** [-'jar] <1a> *j-m* die Komplexe nehmen; **jarse** s-e Komplexe verlieren

desaconse|jable [desakonse'xable] nicht ratsam, nicht zu empfehlen; **jado** [-'xa'o] nicht ratsam, nicht zu empfehlen; *fig* unbesonnen; **jar** [-'jar] <1a> abraten

desacoplar [desako'plar] <1a> ab-, auskuppeln; abschalten

desacostum|brado [desakostum-'bra'o] ungewohnt, ungewöhnlich; **brar** [-'brar] <1a> **a alg de a/c** *j-m*

etw abgewöhnen; **brarse** sich etw abgewöhnen; *etw* nicht mehr gewöhnt sein

desacredi|tado [desakredi'ta'o] verrufen; **tar** [-'tar] <1a> in Verruf bringen; **tarse** in Verruf kommen

desacti|vación [desaktiba'θion] *f* Entschärfung *f* (*v Bomben* usw); **var** [-'bar] <1a> Bombe usw entschärfen

desacuerdo [desa'küerdo] *m* Meinungsverschiedenheit *f*; Uneinigkeit *f*; **estar en ~ con** nicht einverstanden sein mit

desafecto [desa'fekto] **I** *adj* abgeneigt; **II** *m* Abneigung *f*; Übelwollen *n*

desa|fiador [desafia'dor], **flante** [-'fiante] **I** herausfordernd; **II** *m* Herausforderer *m*; **fiar** [-'fiar] <1c> herausfordern; trotzen (*dat*)

desafi|nado [desafi'na'o] MUS verstimmt, unrein; **nar** [-'nar] <1a> MUS unrein spielen (*od* singen); verstimmt sein; *F fig* aus der Rolle fallen

desafío [desa'fio] *m* Herausforderung *f*

desafora|do [desafo'ra'o] gewaltig; unbändig; maßlos; **rse** [-'rarse] <1a> ausfallend werden

desafortu|nadamente [desafortuna-'da'mente] *adv* leider; unglücklicherweise; **nado** [-'na'o] unglücklich; unselig; ungeschickt

desafuero [desa'fiero] *m* Frevel *m*

desagra|dable [desagra'dable] unangenehm; peinlich; **dar** [-'dar] <1a> missfallen; **decir** [-de'θer] <2d> undankbar sein für; **decido** [-de'θido] undankbar; **decimiento** [-deθi-'miento] *m* Undankbarkeit *f*; **do** [-'gra'o] *m* Missfallen *n*; Unannehmlichkeit *f*; **viar** [-'biar] <1b> Genugtuung geben; entschädigen; Schaden ersetzen; **vio** [-'grabio] *m* Genugtuung *f*; Wiedergutmachung *f*

desa|guadero [desagüa'dero] *m* Abzugskanal *m*; **guar** [-'güar] <1i> **I** *v/t* entwässern; trockenlegen; **II** *v/i* Fluss münden (*en in acus*); **güe** [de'sagüe] *m* Abfluss *m*; Entwässerung *f*

desaguisado [desagi'sa'o] *m* Durcheinander *n*; Unsinn *m*; Unfug *m*

desaho|gado [desao'ga'o] bequem; geräumig; wohlhabend; **gar** [-'gar] <1h> *e-m* Gefühl freien Lauf lassen; auslassen (*en an dat*); **garse** *fig* sich ausspre-

chen; *F* sich Luft machen; **go** [-'go] *m* Erleichterung *f*; Zwanglosigkeit *f*

desahu|ciar [desau'θiar] <1b> zur Räumung zwingen; *e-n* Kranken aufgeben; **cio** [-'uθio] *m* Zwangsräumung *f*; **de-manda** *f* de ~ JUR Räumungsklage *f*

desa|rado [desa'ra'o] ungewandt; linksch; **rar** [-'rar] <1a> herabsetzen; kränken; zurückweisen; geringschätzig behandeln; **re** [de'saire] *m* Kränkung *f*; **hacer un ~** kränken

desajus|tar [desaxus'tar] <1a> in Unordnung bringen, durcheinander bringen; TEC verstellen; **tarse** TEC sich verstellen; sich lockern; **te** [-'xuste] *m* Unordnung *f*; TEC Fehleinstellung *f*

desala|ción [desala'θion] *f* Entsalzung *f*; **dora** [-'dora] *f* Entsalzungsanlage *f*

desalar [desa'lar] <1a> entsalzen

desa|lentador [desalenta'dor] entmutigend; **lentar** [-'tar] <1k> entmutigen; **lentar** den Mut verlieren; **liento** [-'liento] *m* Mutlosigkeit *f*

desalini|zación [desaliniθa'θion] *f* (Meerwasser-)Entsalzung *f*; **zador** [-θa'dor] *planta* *f* **a** Entsalzungsanlage *f*; **zar** [-'θar] <1f> Meerwasser entsalzen

desa|liñado [desali'na'o] nachlässig; ungepflegt; *F* schlampig; **liño** [-'liño] *m* Nachlässigkeit *f*; *F* Schlamperei *f*

desalmado [desal'ma'o] **I** *adj* herzlos, grausam; **II** *m* Bösewicht *m*; Schurke *m*

desalo|jamiento [desaloxa'miento] *m* Vertreibung *f*; Räumung *f*; **jar** [-'jar] <1a> *v/t* vertreiben; räumen; **II** *v/i* ausziehen; **jo** [-'loxo] *m* Räumung *f*

desalquil|lado [desalki'la'o] frei; leer stehend; **lar** [-'lar] <1a> Wohnung aufgeben; **larse** frei werden

desamartillar [desamarti'lar] <1a> Waffe entspannen

desamor [desa'mor] *m* Lieblosigkeit *f*; Abneigung *f*

desampa|rado [desampa'ra'o] hilf-, schutzlos, verlassen; **rar** [-'rar] <1a> schutzlos lassen; verlassen; **ro** [-'paro] *m* Hilf-, Schutzlosigkeit *f*

desamueblado [desamüe'ba'o] unmöbliert

desandar [desan'dar] <1q> **~ el camino** den Weg zurückgehen; **~ lo andado** *fig* wieder von vorn anfangen

desangelado [desaŋxe'la'o] reizlos;

unschön; *Raum* ungemütlich

desangrar [desaŋ'grar] <1a> ausbluten lassen; *fig* ausbeuten; **se** verbluten

des|animado [desani'ma'o] mutlos; lustlos; schwunglos; **animar** [-ani'mar] <1a> entmutigen; **animarse** den Mut verlieren; **ánimo** [de'sanimo] *m* Mutlosigkeit *f*

desanudar [desanu'dar] <1a> aufknoten; *fig* entwirren

desapacible [desapa'θible] unangenehm; barsch; *Wetter* unfreundlich

desapa|recer [desapare'θer] <2d> verschwinden; **recido** [-re'θido] **I** *adj* verschwunden; vermisst; **II** *m* Vermisste(r) *m*; Verschollene(r) *m*; **rición** [-ri'θion] *f* Verschwinden *n*

desapasionado [desapasio'na'o] leidenschaftslos, kühl; gelassen

desa|pegarse [desape'garse] <1a> *fig* sich lösen (*de alg* von *j-m*); **pego** [-'pego] *m* Abneigung *f*; Desinteresse *n*

desapercibido [desaperθi'βido] unvorbereitet; unbemerkt; **coger** *~* unvorbereitet treffen; **pasar** *~* unbeachtet bleiben

desaplica|ción [desaplika'θion] *f* Nachlässigkeit *f*; Trägheit *f*; **do** [-'ka'o] nachlässig; träge

desapoderar [desapode'rar] <1a> *j-m* die Vollmacht entziehen; **a alg de a/c** *j-m* etw entziehen

desapren|sión [desapren'sion] *f* Rücksichtslosigkeit *f*; **sivo** [-'sibo] rücksichtslos

desapro|bación [desaproba'θion] *f* Missbilligung *f*; **bar** [-'bar] <1m> missbilligen; ablehnen

desaprove|chado [desaprobe'tʃa'o] ungenutzt; **chamiento** [-tʃa'miento] *m* Nichtausnutzung *f*; Versäumnis *n*; **char** [-'tʃar] <1a> nicht nutzen; *Gelegenheit* versäumen, verpassen

desarbolar [desarbo'lar] <1a> MAR entmasten; *fig* bsd SPORT haushoch schlagen

desar|mente [desar'mante] *fig* entwaffnend; **mar** [-'mar] <1a> MIL entwaffnen (*a fig*); abrüsten; TEC auseinander nehmen, demontieren; MAR abtakeln; **me** [de'sarme] *m* Entwaffnung *f*; Abrüstung *f*

desarra|gar [desarra'gar] <1h> ent-

wurzeln (*a fig*); *fig* ausrotten; **~go** [-'raigo] *m* Entwurzelung *f*; *fig* Ausrottung *f*

desarreglado [desarre'gla'do] unordentlich; *F* schlampig; **~glar** [-'glar] <1a> in Unordnung bringen; stören; **~glo** [-'reglo] *m* Unordnung *f*; Störung

desarrollar [desarro'lar] <1a> entrollen; abwickeln; *fig* entwickeln; entfalten; **~se** sich entwickeln; sich abspielen
desarrollo [desa'rro'lo] *m* Entwicklung *f*; Entfaltung *f*; Ablauf *m*; *ayuda* *f* *al* ~ Entwicklungshilfe *f*
desarrugar [desarru'gar] <1h> glätten; **~se** Kleidung sich aushängen

desarticular [desartiku'lar] <1a> auseinandernehmen; *Verbrecherbande* zerschlagen

desaseado [desase'a'do] ungepflegt, schlampig; **~seo** [-'seo] *m* Ungepflegtheit *f*; *F* Schlampigkeit *f*

desasir [desa'sir] <3a; presente → *asir*> loslassen; **~se** sich losmachen; sich lösen (*de* von); **~de** entsagen (*dat*)

desasistir [desasis'tir] <3a> im Stich lassen

desasnar [desaz'nar] *F* <1a> *j-m* Bildung (*od* Schliff) beibringen

desasosegar [desasose'gar] <1h u 1k> beunruhigen; **~segarse** unruhig werden; **~siego** [-'siego] *m* Unruhe *f*; Ruhelosigkeit *f*

desastrado [desas'tra'do] zerlumpt; schmutzig; **~tre** [de'sastre] *m* Katastrophe *f* (*a fig*); Desaster *n*; Unglück *n*; **~ecológico** Umweltkatastrophe *f*; **~natural** Naturkatastrophe *f*; *F fig* *ser un* ~ unmöglich sein; **~troso** [-'troso] katastrophal; verheerend

desatar [desa'tar] <1a> losbinden; aufschneiden; lösen (*a fig* Zunge); *fig* auflösen, entfesseln; **~se** sich lösen, aufgehen; *Sturm* usw losbrechen; sich entfesseln; *fig* Person auftauen; **~en insultos** ausfallend werden

desatascar [desatas'kar] <1g> Rohr usw frei machen; *fig* wieder in Gang bringen

desaten|ción [desaten'θi'ɔn] *f* Unaufmerksamkeit *f*; Unhöflichkeit *f*; **~der** [-'der] <2g> nicht beachten; sich nicht kümmern um; vernachlässigen; **~to** [-'tento] unaufmerksam; unhöflich

desati|nado [desati'na'do] sinnlos; unsinnig; **~nar** [-'nar] <1a> Unsinn reden bzw machen; **~no** [-'tino] *m* Torheit *f*; Fehlgriff *m*

desatorn|llador [desatorni'la'dor] *bsd* Am *m* Schraubenzieher *m*; **~llar** [-'lar] <1a> ab-, losschrauben

desatrancar [desatran'kar] <1g> aufriegeln; Rohr durchspülen

desautori|zado [desa'utori'θa'do] unbefugt; **~zar** [-'θar] <1f> in Abrede stellen; desavouieren; abwerten; verbieten

desave|nencia [desabe'nenθia] *f* Uneinigkeit *f*; Streit *m*; **~nido** [-'nido] uneinig; entzweit; **~nir(se)** [-'nir(se)] <3s> (sich) entzweien

desaventajado [desabenta'xa'do] benachteiligt; nachteilig

desayunar(se) [desaju'nar(se)] <1a> frühstücken; **~(con) leche** Milch zum Frühstück trinken; **~se de a/c** etw erfahren

desayuno [desa'juno] *m* Frühstück *n*; **desa|zón** [desa'θon] *f* Unbehagen *n*; Unruhe *f*; Sorge *f*; Juckreiz *m*; **~zona-**

do [-'θo'na'do] unbehaglich; schlecht aufgelegt; **~zonar** [-'θo'nar] <1a> verstimmen; Sorgen machen; **~zonarse** sich unbehaglich fühlen

desbancar [dezban'kar] <1g> die Bank sprengen; *fig j-n* verdrängen

desbanda|da [dezban'da'da] *f* wilde Flucht *f*; **a la** ~ in wilder Flucht; **~rse** [-'darse] <1a> auseinander stieben

desbara|juste [dezbara'xuste] *m* Wirrwar *m*; **~tado** [-'ta'do] wirr, unordentlich; **~tar** [-'tar] <1a> in Unordnung bringen; zerstören; Geld durchbringen; Pläne vereiteln, zunichte machen; **~tarse** Pläne sich zerschlagen

desbarran|camiento [dezbarraŋka'miento] Am *m* Absturz *m*; **~car** [-'kar] Am <1g> *j-n* verdrängen; **~carse** Am abstürzen

desbarrar [dezba'rarr] <1a> Unsinn reden; unüberlegt handeln

desbastar [dezbas'tar] <1a> grob bearbeiten; abhobeln; *F fig* (den ersten) Schliff beibringen

desblo|quear [dezbloke'ar] <1a> frei machen; Sperre aufheben; Konto freigeben; **~queo** [-'keo] *m* Freigabe *f*; Aufhebung *f* der Blockade

desboca|do [dezbo'ka'do] Pferd scheu

geworden; *a fig* zügellos; **~rse** [-'karse] <1g> Pferd durchgehen, scheuen

desbor|damiento [dezbor'da'miento] *m* Überflutung *f* INFORM Überlauf *m*; *fig* Flut *f*; Woge *f*; **~dante** [-'dante] überquellend, -schäumend; **~dar** [-'dar] <1a> *I v/t* überfluten; *fig* übersteigen; *j-m* über den Kopf wachsen; *j-n* überfordern; *II v/i* überlaufen, *a fig* überquellen (*de* von); **~darse** Fluss über die Ufer treten; *fig* ausufern

desbravar [desbra'bar] <1a> *bsd* Pferd zureiten; zähmen; *fig a* zügeln; **~se** zahm werden

desbrozar [dezbro'θar] <1f> von Gestrüpp befreien

desburocratizar [dezbuokrati'θar] <1f> entbürokratisieren

descabalar [deskabal'gar] <1h> vom Pferd absteigen, absitzen; *fig j-n* ausbooten

descabe|llado [deskabe'la'do] *fig* unsinnig; abwegig; verworren; **idea** *f* -a *F* Schnapsidee *f*; **~llar** [-'lar] <1a> STIERK durch Genickstoß töten; **~llo** [-'be'lo] *m* Genickstoß *m*; **~zado** [-'θa'do] kopflos (*a fig*); **~zar** [-'θar] <1f> köpfen, enthaupten; *F* ~ *un sueño* ein Nickerchen machen

descacharrante [deskatʃa'rante] *F* zum Schießen, umwerfend komisch

descafeinado [deskafe'i'na'do] koffeinfrei, entkoffiniert; *fig* gehaltlos; fade; verwässert

descala|brar [deskala'brar] <1a> übel zurichten; schwer schädigen; **~bro** [-'labro] *m* (schwerer) Schaden *m*; (vernichtende) Niederlage *f*; Missgeschick *n*; Schlappes *f*

descalcifi|cador [deskalti'fika'dor] *m* Entkalker *m*; **~car** [-'kar] <1g> entkalcken

descalifi|cación [deskalti'fika'θi'ɔn] *f* a SPORT Disqualifizierung *f*; **~car** [-'kar] <1g> disqualifizieren

descal|zar(se) [deskal'θar(se)] <1f> (sich) die Schuhe ausziehen; **~zo** [-'kal-θo] *I adj* barfuß; *II m* Mönch Barfüßer *m*

descamar [deska'mar] <1a> Fisch abschuppen; **~se** Haut sich abschuppen

descambiar [deskam'biar] *F* <1b> Ware umtauschen

descami|nado [deskami'na'do] abwe-

gig; irrig; **andar** ~ sich irren; **~nar** [-'nar] <1a> irreführen; **~narse** sich verirren

descamisado [deskami'sa'do] ohne Hemd; *fig* bettelarm

descampado [deskam'pa'do] *m* freies Feld *n*; offenes Gelände *n*

descansado [deskan'sa'do] ausgeruht; bequem; geruhsam

descan|sar [-'sar] <1a> *I v/i* (aus)ruhen; rasten; schlafen; sich erholen; **¡que (usted) descanse!** schlafen Sie gut!; *II v/t* stützen (*en, sobre* auf *acus*); MIL **¡descansen armas!** Gewehr ab!;

~sillo [-'si'lo] *m* Treppenabsatz *m*

descanso [des'kanso] *m* Rast *f*; Ruhe *f*; Erholung *f*; THEA Pause *f*; SPORT Halbzeit *f*; TEC Stütze *f*; Unterlage *f*; **~sin** ~ unermüdlich; **tomarse un** ~ e-e Ruhepause einlegen

descapitalización [deskapitali'θa'θi'ɔn] *f* Kapitalverlust *m*; -abwanderung *f*

descapitable [deskapo'table] *m* AUTO Kabriolett *n*

descara|do [deska'ra'do] unverschämt; **~rse** [-'rarse] <1a> unverschämt werden

descarga [des'karga] *f* Entladung *f* (a EL); Ab-, Ausladen *n*; MAR Löschen *n*; MIL Salve *f*; JUR Entlastung *f*; INFORM Herunterladen *n*, Downloaden *n*; **~eléctrica** elektrischer Schlag *m*; **~dero** [-'dero] *m* Abladeplatz *m*; MAR Löscherplatz *m*; **~dor** [-'dor] *m* Ablader *m*; **~de muelle** MAR Schauerermann *m*

descar|gar [deskar'gar] <1h> *I v/t* ab-, ausladen; MAR löschen; Waffe, EL entladen; Waffe *a* abfeuern; Schlag versetzen; JUR *u fig* entlasten; JUR *a* freisprechen (*de* von); INFORM herunterladen, downloaden; Wut usw auslassen (*en, sobre* an *dat*); Schuld, Verantwortung abwälzen (*sobre* auf *acus*); *II v/i* Gewitter usw sich entladen; Fluss münden (*en* in *acus*); *III v/r* **~garse** EL sich entladen; Waffe losgehen; *fig* sich abreagieren; **~de la culpa** die Schuld abwälzen; **~go** [des'kargo] *m* Entlastung *f* (a JUR); **~gue** [des'karge] *m* Abladen *n*; MAR Löschen *n*

descarnado [deskar'na'do] abgemagert; *fig* scharf, bissig; roh

descaro [des'karo] *m* Unverschämtheit *f*, Frechheit *f*

descarriado

desca|rriado [deska'rriádo] verirrt;
~**rriar** [-'rriar] <1c> irreführen; ~**rriarse**
sich verirren, sich verlaufen; *fig* auf die
schiefe Bahn geraten

descarri|amiento [deskarrila'miento]
m BAHN Entgleisung *f*; ~**lar** [-'lar]
<1a> entgleisen

descartar [deskar'tar] <1a> beiseite las-
sen; ausschließen; ~**se** Karten ablegen

descasarse [deska'sarse] <1a> sich
scheiden lassen

descasca|rar [deskaska'rar] <1a> (ab-)
schälen; enthülsen; entrinden; ~**rrillar**
[-ri'kar] <1a> enthülsen; *Ei* (ab)pellen;
~**rrillarse** abbröckeln

descastado [deskas'tado] aus der Art
geschlagen; *Kind* ungeraten

descatalogar [deskatalo'gar] <1h>
Buch aus dem Katalog nehmen; nicht
mehr auflegen

descen|dencia [desθen'denθia] *f* Nach-
kommenschaft *f*; Abstammung *f*;
~**dente** [-'dente] absteigend; fallend;
~**der** [-'der] <2g> *I v/i* herab-, hinunter-
steigen; heruntergehen; ab-, ausstei-
gen; *fig* fallen, sinken, abnehmen; ~
de abstammen von; *II v/t* herunter-
nehmen, -holen, -tragen; *Treppe* usw
herunter-, hinuntergehen; ~**diente**
[-'diente] *I adj* abstammend; abstei-
gend; *II m* Nachkomme *m*; ~**dimiento**
[-di'miento] *m* Herabsteigen *n*; REL
Kreuzabnahme *f*; ~**so** [des'θenso] *m*
Heruntersteigen *n*; Abstieg *m* (*a*
SPORT); Preise usw Fallen *n*, Rückgang
m; AVIA Heruntergehen *n*; Ski Ab-
fahrtslauf *m*

descen|tralización [desθentrali'θa-
θi'ón] *f* Dezentralisierung *f*; ~**tralizar**
[-trali'θar] <1f> dezentralisieren; ~**trar**
[-'trar] <1a> verschieben, verstellen;
fig aus dem Gleichgewicht bringen;
~**trarse** sich verschieben; *fig* aus dem
Gleichgewicht kommen

descerebrado [desθere'bra'do] hirnlos;
F fig hirnrissig

descerrajar [desθerra'xar] <1a> Schuss
abfeuern, abgeben; *Tür* aufbrechen

descifrar [desθi'far] <1a> entziffern;
entschlüsseln, dechiffrieren; *fig* enträt-
seln

desclasifi|cación [desklasifika'θi'ón] *f*
Freigabe *f* (*v* Geheimpapieren); ~**car**
[-'kar] <1g> freigeben

desclavar [deskla'bar] <1a> losnageln

desco|cado [desko'ka'do] vorlaut;
dreist; ~**carse** [-'karse] <1g> frech wer-
den; ~**co** [des'koko] *F m* Frechheit *f*,
Dreistigkeit *f*

descodifica|ción [deskodifika'θi'ón] *f*
→ **decodificación**; ~**dor** [-'dör] *m* →
decodificador

descolgar [deskol'gar] <1h u 1m>
(her)abnehmen; herablassen; *Telefon-
hörer* abnehmen; *Verfolger* abhängen;
~**se** sich herablassen; herabsteigen,
-stürzen; abspringen; *F* ~ (*por un sitio*)
F aufkreuzen

desco|llante [desko'la'nte] hervorra-
gend; glänzend; ~**llar** [-'lar] <1m> her-
vorragen; ~ **sobre** überragen; ~**llarse**
sich hervortun

descoloni|zación [deskoloni'θa'θi'ón] *f*
Entkolonisierung *f*; ~**zar** [-'θar] <1f>
entkolonisieren

descolo|rar [deskolo'rar] <1a> entfär-
ben; ausbleichen; ~**rarse** Farbe ver-
blassen; ~**rído** [-'rido] blass, farblos;
verschossen, ausgebleicht

descombrar [deskom'brar] <1a> → **de-
sescombrar**

descomedi|do [deskome'dido] über-
mäßig; unhöflich; ~**miento** [-'miento]
m Unhöflichkeit *f*; ~**rse** [-'dirse] <3l>
sich ungebührlich betragen

descompa|gnar [deskompaxi'nar]
<1a> durcheinander bringen; ~**sado**
[-'sado] übermäßig

descompen|sado [deskampen'sado]
unausgeglichen; ~**sar** [-'sar] <1a> aus
dem Gleichgewicht bringen; ~**sarse**
aus dem Gleichgewicht kommen

descomp|ner [deskompo'ner] <2r>
zerlegen; zergliedern; zersetzen (*a*
CHEM); in Unordnung bringen; *fig*
aus der Fassung bringen; ~**nerse** sich
zersetzen; verfaulen, verderben; *Lei-
che* verwesen; *fig* die Fassung verlieren;
~**sición** [-si'θi'ón] *f* Zersetzung *f*; Ver-
wesung *f*; Zerlegung *f*; MED Durchfall
m; *en avanzado estado de* ~ *Leiche*
stark verwest; ~**stura** [-pos'tura] *f* Zer-
legung *f*; *fig* Ungepflegtheit *f*, Unhöf-
lichkeit *f*

descompresión [deskompres'i'ón] *f*
Dekompression *f*; Druckabfall *m*; ~**pri-
mir** [-pri'mir] <3a> dekomprimieren
descompuesto [deskomp'puesto] ent-

zwei, kaputt; verfault, verdorben; *Per-
son* unwohl; *fig* verstört, aufgelöst; *Ge-
sicht* verzerrt; *Am* angeheitert

descomunal [deskomu'nal] ungeheuer,
riesig

desconcentra|do [deskonθen'tra'do]
unkonzentriert; *Wirtschaft* entflechtet;
~**r** [-'trar] <1a> entflechten; ~**rse** die
Konzentration verlieren

desconcer|tado [deskonθer'tado] ver-
wirrt; ratlos; bestürzt; ~**tar** [-'tar]
<1k> verwirren; bestürzen, verblüffen;
verunsichern; ~**tarse** die Fassung ver-
lieren

descon|chase [deskon'tfarse] <1a>
abbröckeln, abblättern; ~**chón** [-'tʃon]
m abgebröckelte od abgeblätterte Stel-
le *f*

desconcierto [deskon'θierto] *m* Ver-
wirrung *f*; Durcheinander *n*; Ratlosig-
keit *f*; Verunsicherung *f*

► **desconectar** [deskonek'tar] <1a> *I v/t*
EL ab-, ausschalten; abstellen; *II v/i* ab-
schalten; ~**se** *fig* sich lösen (*de* von)

desconexión [deskoneg'si'ón] *f* Ab-,
Ausschaltung *f*; Abstellung *f*

desconfi|ado [deskom'fia'do] misstrau-
isch, argwöhnisch; ~**flanza** [-'fianθa] *f*
Misstrauen *n*, Argwohn *m*; ~**flar**
[-'fiar] <1c> ~ **de** misstrauen (*dat*); zwei-
feln an (*dat*)

desconge|lación [deskonxela'θi'ón] *f*
Auf-, Abtauen *n*; ~**lar** [-'lar] <1a>
auf-, abtauen; Preise freigeben; ~**larse**
auftauen

desconges|tión [deskonxes'ti'ón] *f*
Entlastung *f* (*bsd* Verkehr); ~**tionar**
[-tio'nar] <1a> MED abschwellen lassen;
Verkehr entlasten

desconocer [deskono'θer] <2d> nicht
kennen; nicht wissen; nicht wieder er-
kennen; verkennen; verleugnen

► **desconocido** [deskono'θido] *I adj*
unbekannt; nicht wieder zu erkennen;
II m, ► **desconocida** *f* [deskono'θida]
Unbekannte(r) *f(m)*

desconocimiento [deskonoθi'miento]
m Unkenntnis *f*; Undankbarkeit *f*

desconside|ración [deskonsidera-
θi'ón] *f* Rücksichtslosigkeit *f*; ~**rado**
[-'rado] unüberlegt; rücksichtslos

descon|solación [deskonsola'θi'ón] *f* →
desconsuelo; ~**solado** [-so'la'do] trost-
los; untröstlich; ~**solador** [-sola'dör]

hoffnungslos; ~**solar** [-so'lar] <1m> tief
betrüben; ~**suelo** [-'süelo] *m* Trostlo-
sigkeit *f*; (tiefe) Betrübnis *f*

descon|table [deskon'table] abzugsfä-
hig; diskontfähig; ~**tado** [-'ta'do] *dar*
por ~ als sicher annehmen; für selbst-
verständlich halten; **por** ~ selbstver-
ständlich

descontami|nación [deskontamina-
θi'ón] *f* Entseuchung *f*; ~**nar** [-'nar]
<1a> entseuchen

descontar [deskon'tar] <1m> abziehen,
abrechnen; *com* skontieren; *Wechsel*
diskontieren; *fig* abstreichen

desconten|tadizo [deskontenta'diθo]
schwer zufrieden zu stellen; missver-
gnügt; ~**tar** [-'tar] <1a> unzufrieden
machen; missfallen; ~**to** [-'tento] *I adj*
unzufrieden; *II m* Unzufriedenheit *f*

descontrol [deskon'trol] *m* mangelnde
Kontrolle *f*; Unbeherrschtheit *f*; ~**ado**
[-tro'la'do] unbeherrscht; ~**arse** [-'larse]
<1a> außer Kontrolle geraten; *fig* die
Beherrschung verlieren

desconvocar [deskombo'kar] <1g> ab-
sagen, *F* abblasen

descoordinación [deskoordina'θi'ón] *f*
mangelnde Koordination *f*

descorazo|namiento [deskoraθona-
miento] *m* Verzagttheit *f*; ~**nar** [-'nar]
<1a> entmutigen; ~**narse** den Mut ver-
lieren, verzagen

descor|chador [deskortʃa'dör] *m* Kor-
kenzieher *m*; ~**char** [-'tʃar] <1a> Fla-
sche entkorken; *Korkeiche* schälen;

~**che** [-'körtʃe] *m* Entkorken *n*; Ab-
schälen *n* (*der Korkeiche*)

descorrer [deskor'rer] <2a> Vorhang
aufziehen; Riegel zurückschieben

descor|tés [deskort'es] unhöflich; ~**te-
sia** [-te'sia] *f* Unhöflichkeit *f*

descortezar [deskorte'θar] <1f> Baum
entrinden, schälen

desco|ser [desko'ser] <2a> Naht auf-
trennen; ~**erse** Naht aufgehen; ~**sido**
[-'sido] *I adj* aufgetrennt; *fig* schwatz-
haft; *II m* aufgetrennte Naht *f*; *F como*
un ~ *F* wie ein Wilder; *F hablar como*
un ~ *F* wie ein Wasserfall reden

descoyun|tamiento [deskojunta-
miento] *m* Verrenkung *f*; ~**tar** [-'tar]
<1a> aus-, verrenken, *fig* ermüden, *F*
kaputtmachen

descrédito [des'kredito] *m* Misskredit

descreído

m; Verruf *m*; **caer en** ~ in Verruf geraten
descreído [deskre'iðo] ungläubig (*a* REL); **~imiento** [-kre'i'miento] *m* Unglaube *m*
descremar [deskre'mar] <1a> Milch entrahmen
~describir [deskri'bir] <3a; p/p **descri-**
to> beschreiben (*a* MAT); schildern
~descripción [deskri'βion] *f* Beschreibung *f*; Schilderung *f*; **~tivo** [-p'tiβo] beschreibend, deskriptiv; darstellend; **~tor** [-p'tor] *m* INFORM Deskriptor *m*
descualjaringarse [deskua'xariŋ'gar-se], **~jeringarse** [-xeriŋ'gar-se] *F* <1h> *F* aus dem Leim gehen; *fig* vor Müdigkeit umfallen; ~ (*de risa*) sich kaputt-lachen
descuartizar [deskua'rti'θar] <1f> zer-teilen; zerstückeln; *Tierkörper* zerlegen; HIST vierteilen
descubier[ta] [desku'bierta] *f* MIL Erkundung *f*; **~to** [-'bierto] *I* *adj* unbedeckt; offen; barhäuptig; (*en*) ~ Scheck ungedeckt; *Konto* überzogen; *al* ~ im Freien; **dejar en** ~ *Konto* überziehen; **poner al** ~ freilegen; *fig* aufdecken, enthüllen; *II m* *com* ungedeckte Schuld *f*; ~ (*en cuenta*) Kontoüberziehung *f*
descubridor [deskubri'dor] *m* Entdecker *m*
~descubrimiento [deskubri'miento] *m* Entdeckung *f*
~descubrir [desku'brir] <3a; p/p **des-**
cubierto> aufdecken (*a* *fig*); entdecken, finden; *Denkmal* enthüllen; ~se den Hut abnehmen
~descuento [des'küento] *m* Abzug *m*; Skonto *m*; *n*; Diskont *m*; Rabatt *m*; Preisnachlass *m*; SPORT Nachspielzeit *f*
descuerar [desküe'rar] *Am* <1a> (ab-)häuten; *fig* verleumden
descuidado [desküi'da'o] nachlässig; fahrlässig; unachtsam; *Kleidung* salopp; **~dar** [-'dar] <1a> *I* *v/t* vernachlässigen; *II v/i* **~descuida!** sei unbesorgt!; ~darse nachlässig sein; unvorsichtig sein; nicht Acht geben, nicht aufpassen; ~dero [-'dero] *m* Gelegenheits-Taschendieb *m*; ~do [-'küido] *m* Nachlässigkeit *f*; Fahrlässigkeit *f*; Unachtsamkeit *f*; *en un* ~ *Am* *reg* unerwartet;

por ~ aus Versehen, versehentlich
~desde ['dezde] *I* *prp* 1 *zeitl* seit, von ... an; **desde entonces** seitdem; **~desde hace** ... seit ...; **desde hace mucho** (*poco*) seit langem (*kurzem*); **desde hace tres días** seit drei Tagen; **desde mañana** ab morgen; **desde ... hasta** ... von ... bis ...; 2 *örtl* aus, von, von ... aus; **desde arriba** (*abajo*) von oben (unten); **te veo desde aquí** ich sehe dich von hier aus; *II adv* **desde luego** selbstverständlich, natürlich; **desde ya** *Rpl* (ab) sofort; *III cj* **desde que** seit (-dem)
desdecir [dezde'θir] <3p> ~ *de* widersprechen (*dat*), im Widerspruch stehen zu; ~se *de a/c* etw widerrufen; etw zurücknehmen
desdén [dez'den] *m* Verachtung *f*; Geringschätzung *f*
desdentado [dezden'ta'o] zahnlos
desdeñable [dezde'ñable] verächtlich; verachtenswert; *nada* ~ nicht zu verachten; **~ñar** [-'ñar] <1a> gering schätzen; verachten; verschmähen; **~ñoso** [-'nos] geringschätzig, verächtlich
desdibujado [dezdiβu'xa'o] verzeichnet; unscharf; entstellt; **~jar** [-'jar] <1a> undeutlich machen; ~jarse verschwimmen
desdicha [dez'ditʃa] *f* Unglück *n*; ~do [-'tʃa'o] *I* *adj* unglücklich; *II m* armer Teufel *m*; *F* Pechvogel *m*
desdoblamiento [dezdoβla'miento] *m* Entfaltung *f*; Teilung *f*; PSYCH Spaltung *f*; ~ *de la personalidad* PSYCH Persönlichkeitsspaltung *f*; ~blar [-'blar] <1a> entfalten, ausbreiten; teilen; spalten; ~blarse sich spalten
desdorar [dezdo'rar] <1a> *fig* verunehren; schänden; ~ro [-'doro] *m* Unehre *f*; Schande *f*
desdramatizar [dezdra'mati'θar] <1f> herunterspielen, entdramatisieren
desear [dese'ar] <1a> wünschen; erwünscht; ~do [-'a'o] erwünscht; ersehnt; **~niño** ~ Wunschkind *n*; **~no** ~ unerwünscht
~desear [dese'ar] <1a> wünschen; verlangen, begehren; mögen **~desear algo más?** haben Sie sonst noch e-n Wunsch?
desecación [deseka'θion] *f* Trockenlegung *f*; ~car [-'kar] <1g> (aus)trocknen;

trockenlegen; ~carse austrocknen
desechable [dese'tʃable] Wegwerf...; Einweg...; ~char [-'tʃar] <1a> wegwerfen; *fig* verwerfen; ausschlagen; von sich weisen; alte Kleider ablegen; ~chos [de'setʃos] *m/pl* Abfall *m*; Ausschuss *m*; ~ *espaciales* Weltraummüll *m*; ~ *nucleares* Atommüll *m*; ~ *reciclables* Wertstoffe *m/pl*; ~ *tóxicos* Giftmüll *m*
desembalaje [desemba'laxe] *m* Auspacken *n*; ~lar [-'lar] <1a> auspacken
desembarrado [desembara'da'o] ungehemmt; zwanglos; ~razar [-ra'θar] <1f> befreien; frei machen, räumen (*de* von); ~razarse *de* sich e-r Sache entledigen; sich frei machen von; *etw od j-n* loswerden; ~razo [-'raθo] *m* Ungezwungenheit *f*; Zwanglosigkeit *f*; *Am* Entbindung *f*, Niederkunft *f*
desembarradero [desembarka'dero] *m* MAR Landungsplatz *m*, -brücke *f*; ~car [-'kar] <1g> *I* *v/t* Personen auschecken; ausschiffen; Waren ausladen, löschen; *II v/i* landen, an Land gehen; ~co [-'barko] *m* Ausschiffung *f*; Landung *f*; ~gar [-'gar] <1h> *Beschlagnahme* freigeben; ~go [-'bargo] *m* Freigabe *f*; ~que [-'barke] *m* MAR Ausladen *n*, Löschen *n*
desembarrancar [desembarran'kar] <1g> *Schiff* (wieder) flottmachen
desembocadura [desemboka'dura] *f* Mündung *f*; ~car [-'kar] <1g> *a* *fig* münden (*en* in *acus*); *fig* führen (*en* zu)
desembolsar [desembol'sar] <1a> Geld ausgeben, zahlen; *Kapital* einzahlen; ~so [-'bolso] *m* Ausgabe *f*; Zahlung *f*; Einzahlung *f*
desembozar [desembo'θar] <1f> enthüllen
desembrajar [desembra'gar] <1h> AUTO auskuppeln; TEC ausrücken; ~gue [-'brage] *m* Auskuppeln *n*; Ausrücken *n*
desembrollar [desembro'lar] <1a> entwirren
desembuchar [desembu'tʃar] <1a> *fig* ausplaudern; *F* auspacken *F* **~desembucha!** schieß los!
desemejante [deseme'xante] <1a> unähnlich, ungleich; unterschiedlich; ~janza [-'xanza] *f* Unähnlichkeit *f*; Ungleichheit *f*; Unterschiedlichkeit *f*

desempacar [desempa'kar] <1g> auspacken
desempa|charse [desempa'tʃarse] <1a> aus sich herausgehen, *F* auftauen; ~cho [-'patʃo] *m* Zwanglosigkeit *f*; Dreistigkeit *f*
desempa|pelar [desempape'lar] <1a> aus dem Papier wickeln; *Tapeten* herunterreißen; ~quetar [-ke'tar] <1a> auspacken; ~tar [-'tar] <1a> SPORT ein unentschieden gebliebenes Spiel entscheiden; POL bei Stimmengleichheit entscheiden; ~te [-'pate] *m* POL Stichentscheid *m*; SPORT StICKkampf *m*; (*partido m de*) ~ Entscheidungsspiel *n*
desempeñar [desempe'nar] <1a> Pfand auslösen; *Pflicht* erfüllen; Auftrag erledigen, ausführen; *Am* ausüben, versehen; ~ *un papel* THEA *u* *fig* e-e Rolle spielen; ~ño [-'peño] *m* Einlösen *n*; Auslösung *f*; Ausübung *f* (*e-s Amtes*); Erfüllung *f* (*e-r Pflicht*)
desempleado [desemple'a'o] *I* *adj* arbeitslos; *II m* Arbeitslose(r) *m*
~desempleo [desem'pleo] *m* Arbeitslosigkeit *f*; ~ *de larga duración* Langzeitarbeitslosigkeit *f*; ~ *masivo* Massenarbeitslosigkeit *f*
desempolvar [desempol'bar] <1a> abstauben; *fig* auffrischen
desenamorarse [desenamo'rarse] <1a> aufhören zu lieben; nicht mehr lieben
desencadenamiento [desenka'dena'miento] *m* Entfesselung *f*; ~nante [-'nante] *I* *adj* auslösend; *II m* *fig* Auslöser *m*; ~nar [-'nar] <1a> losketten; entfesseln; *fig* auslösen; ~narse aus-, losbrechen, wüten
desencajar [desenka'xar] <1a> aus der Fassung (*od* aus den Fugen) reißen; *Gesicht* verzerren; ~se aus den Fugen gehen; *Gesicht* sich verzerren
desencallar [desenka'lar] <1a> MAR ein gestrandetes Schiff flottmachen
desencantar [desenkan'tar] <1a> entzaubern; *fig* enttäuschen; ernüchtern; ~to [-'kanto] *m* Entzauberung *f*; *fig* Enttäuschung *f*; Ernüchterung *f*
desenchufar [desentʃu'far] <1a> EL den Stecker herausziehen, abstellen, ausschalten
desencolarse [desenka'lar-se] <1a> aus dem Leim gehen
desencriptar [desenkriβ'tar] <1a> IN-

desencuentro

- FORM dekodieren, entschlüsseln
desencuentro [desen'küentro] *m* fig Auseinandergehen *n*; Auseinanderentwicklung *f*
desenfado [desemfa'da'o] ungezwungen, ungehemmt; heiter; **dar** [-'dar] <1a> beschwichtigen; **darse** sich abregen; **do** [-'fa'o] *m* Ungezwungenheit *f*; Heiterkeit *f*; Frohsinn *m*; Freimut *m*
desenfocado [desemfo'ka'o] FOT unscharf (eingestellt); **car** [-'kar] <1g> FOT unscharf einstellen; *fig* falsch betrachten; nicht richtig erfassen; entstehen
desenfrenado [desemfre'na'o] zügellos, hemmungslos; **nar** [-'nar] <1a> Pferd abzümen; **narse** Pferd durchgehen; *fig* zügellos leben; jeden Halt verlieren; *Unwetter* losbrechen; **no** [-'freno] *m* Zügellosigkeit *f*; Ungestüm *n*
desenfundar [desemfun'dar] <1a> aus der Hülle nehmen; Waffe ziehen
desenganchado [desengan'tja'o] *F* clean; **char** [-'tjar] <1a> loshaken; Pferde ausspannen; Wagen abhängen; **chase** *a* *fig* sich lösen, sich losmachen (*de* von); *F* clean werden; **che** [-'gantje] *m* Loshaken *n*; Abhängen *n*
desengañar [desengga'ñar] <1a> enttäuschen; ernüchtern; *j-m* die Augen öffnen; **ñarse** e-e Enttäuschung erleben; s-n Irrtum einsehen; **desengañate!** mach dir nichts vor!; **ño** [-'gano] *m* Enttäuschung *f*; Ernüchterung *f*
desengrasar [desengra'sar] <1a> entfetten
desenlace [desen'laθe] *m* Lösung *f*; Ausgang *m* (e-s Dramas usw); **zar** [-'θar] <1f> losbinden; *fig* lösen; **zarse** Drama usw ausgehen
desenmarañar [desenmara'ñar] <1a> entwirren; *fig* aufklären
desenmascarar [desenmaska'rar] <1a> *j-n* demaskieren; *j-m* die Maske vom Gesicht reißen; *fig* *a j-n* entlarven, enttarnen
desenredar [desenre'dar] <1a> entwirren; **fácil de** ~ Haar leicht zu kämmen, gut frisierbar; **darse** aus e-r Schwierigkeit usw herauskommen; **do** [-'rredo] *m* Entwirrung *f*
desenrollar [desenro'lar] <1a> abwi-

- ckeln; entrollen
desenroscar [desenro'skar] <1g> ab-, aufschrauben
desensillar [desensi'lar] <1a> Pferd ab-satteln
desenten|derse [desenten'derse] <2g> nichts wissen wollen (*de* von); sich fern halten (*de* von); **dido** [-'dido] *F* **hacerse el** ~ sich unwissend (*od* dumm) stellen
desenterramiento [desenterra'miento] *m* Ausgraben *n*; **rrar** [-'rrar] <1k> ausgraben (*a* *fig*); der Vergessenheit entreißen
desento|nar [desento'nar] <1a> MUS unrein klingen; *fig* nicht passen (*con* zu); störend wirken; **narse** *fig* sich im Ton vergreifen; **no** [-'tono] *m* Miss-ton *m* (*a* *fig*)
desentrañar [desentra'ñar] <1a> *fig* ergründen, erforschen
desentre|nado [desentre'na'o] aus der Übung (gekommen); **namiento** [-na'miento] *m*, **no** [-'treno] *m* mangelndes Training *n*, mangelnde Übung *f*
desentumecer [desentume'θer] <2d> Glieder lockern, bewegen; **se** sich lockern; (wieder) beweglich werden; **las piernas** sich die Beine vertreten
desenvainar [desembai'nar] <1a> Schwert aus der Scheide ziehen, zücken; *F* herausrücken mit
desenvoltura [desembol'tura] *f* Ungezwungenheit *f*; Zwanglosigkeit *f*; Unbefangenheit *f*; **ver** [-'ber] <2h> *p/p* **desenvuelto** auf-, auswickeln, auspacken; *fig* entwickeln, entfalten; **verse** *fig* sich entwickeln; sich entfalten; sich bewegen; zurechtkommen; **vimiento** [-bi'miento] *m* Entwicklung *f*, Entfaltung *f*
desenvuelto [desem'buelto] ungezwungen; zwanglos; unbefangen; keck
deseo [de'seo] *m* Wunsch *m*; Verlangen *n*; Drang *m*; **so** [-'oso] ~ *de* begierig nach; von dem Wunsch beseelt zu (*inf*)
desequili|brado [desekili'bra'o] unausgeglichen (*a* *fig*); Person halb verrückt; ~ *mental* geistesgestört; **brar** [-'brar] <1a> aus dem Gleichgewicht bringen (*a* *fig*); **brarse** aus dem Gleichgewicht kommen (*a* *fig*); **brío** [-'librio] *m* Ungleichgewicht *n*; Unaus-

- geglichenheit *f*; ~ *mental* Geistesstörung *f*; ~ **Norte-Sur** Nord-Süd-Gefälle *n*
deser|ción [deser'θion] *f* MIL Fahnenflucht *f*; **tar** [-'tar] <1a> MIL desertieren, fahnenflüchtig werden; überlaufen; *fig* abtrünnig werden
desértico [de'sertiko] wüstenartig, Wüsten...; öde
deserti|zación [desertiθa'θion] *f* Ausbreitung *f* der Wüste; Versteppung *f*; Verödung *f*; **zar** [-'θar] <1f> zur Wüste machen; **zarse** zur Wüste werden; veröden
desertor [deser'tor] *m* MIL Fahnenflüchtige(r) *m*, Deserteur *m*; *fig* Abtrünnige(r) *m*
desescom|brar [deseskom'brar] <1a> Schutt beseitigen; **bro** [-'kombro] *m* Schuttbeseitigung *f*; Aufräumungsarbeiten *f/pl*
desesperación [desespera'θion] *f* Verzweiflung *f*; **ser una** ~ zum Verzweifeln sein
desesperado [desespe'ra'o] hoffnungslos; verzweifelt; **a la -a** verzweifelt; als letzter Ausweg
desesperante [desespe'rante] entmutigend; zum Verzweifeln; **zador** [-θa'dor] entmutigend; **zar** [-'θar] <1f> die Hoffnung nehmen; mutlos machen; **zarse** die Hoffnung verlieren; mutlos werden
desespe|rar [desespe'rar] <1a> I *v/t* zur Verzweiflung bringen; II *v/i* verzweifeln (*de* an *dat*); **rarse** verzweifeln; alle Hoffnung aufgeben; **ro** [-'pero] *m* Verzweiflung *f*
desestabilizar [desestabili'θar] <1f> ins Wanken bringen; POL destabilisieren
desesti|mación [desestima'θion] *f* Verachtung *f*; Geringschätzung *f*; **mar** [-'mar] <1a> verachten; gering schätzen; *Klage* abweisen; *Gesuch* ablehnen
desestructu|rado [desestruktu'ra'o] *fig* Familie usw zerrüttet
desfachatez [desfa'ta'teθ] *f* Unverschämtheit *f*; Frechheit *f*
desfal|car [desfal'kar] <1g> Gelder hinterziehen; unterschlagen; **co** [-'falko] *m* Unterschlagung *f*
desfalle|cer [desfa'le'θer] <2d> schwach werden, ermatten; in Ohnmacht fallen; *Kräfte* nachlassen; *Stim-*

me usw versagen; *fig* mutlos werden; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Ohnmacht *f*; Schwäche *f*; Schwächeanfall *m*; Nachlassen *n*

desfa|sado [desfa'sa'o] *fig* gestört; überholt; veraltet; **~sarse** [-'sarse] <1a> abweichen; nicht Schritt halten mit; sich verschieben; **~se** [-'fase] *m* TEC Phasenverschiebung *f*; *fig* Verschiebung *f*; Missverhältnis *n*

desfavo|rable [desfabo'rabl] ungünstig; unvorteilhaft; nachteilig; **~recer** [-re'θer] <2d> benachteiligen; *Kleidung* usw nicht gut stehen, unvorteilhaft sein

desfigu|ración [desfigura'θion] *f* Entstellung *f*; Verzerrung *f*; **rar** [-'rar] <1a> entstellen (*a* *fig*); verzerren; unkenntlich machen; verunstalten

desfil|adero [desfila'dero] *m* Hohlweg *m*, Engpass *m*; **lar** [-'lar] <1a> vorbeiziehen, defilieren; vorbeimarschieren; **le** [-'file] *m* Parade *f*; Vorbeimarsch *m*; ~ *de modelos* *od* *de moda(s)* Mode(n)schau *f*

desflo|ración [desflora'θion] *f* Verblühen *n*; Entjungferung *f*, Defloration *f*; **rar** [-'rar] <1a> entjungfern, deflorieren; *Thema* oberflächlich behandeln, streifen; **~recer** [-re'θer] <2d> verblühen

desfogar [desfo'gar] <1h> Zorn usw auslassen (*con*, *en* an *dat*); **~se** *fig* sich Luft machen; sich abreagieren

desfoli|ación [desfolia'θion] *f* → **defoliación**

desfondar [desfon'dar] <1a> e-m Fass usw den Boden einschlagen; Schiff in den Grund bohren; AGR rigolen; *fig* bsd SPORT schwächen; den Schwung nehmen; **~se** den Schwung verlieren; **no** ~ sich nicht unterkriegen lassen

desforestación [desforesta'θion] *f* → **deforestación**

desgaire [dez'gaire] *m* Nachlässigkeit *f*; Nonchalance *f*; **al** ~ (betont) (nach)lässig

desgajar [dezga'xar] <1a> Ast losreißen (*a* *fig*); ab-, ausreißen; **~se** sich losreißen; abbrechen

desgalichado [dezgali'tja'o] *F* ungepflegt, *F* schlampig

desgana [dez'gana] *f* Appetitlosigkeit *f*; *fig* Unlust *f*; **con** ~ ungern, widerwillig; **do** [-'na'o] appetitlos; unlustig;

~rse [-'narse] <1a> die Lust (od den Appetit) verlieren

desgañitarse [dezgañi'tarse] F <1a> sich heiser schreien

desgarbado [dezgar'ba'do] anmutlos, ungraziös; F schlaksig

desga[r]rado [dezga'ra'do] zerrissen; fig frech, schamlos; ~rrador [-'ra'dor] herzzerrissend; ~rrar [-'rar] <1a> zerreißen (a fig); ~rrarse (zer)reißen; **se me desgarrar el corazón** es zerreißt mir das Herz; ~rro [-'garro] m bsd MED Riss m; fig Frechheit f; Prahlerei f; Am (Schleim-)Auswurf m; ~rrón [-'rrón] m Riss m; Fetzen m

desgas[t]ado [dezgas'ta'do] abgenutzt, verschlissen; abgetragen; Reifen abgefahren; ~tar [-'tar] <1a> abnutzen, verschleiben; fig aufreiben, zermürben; ~tarse sich abnutzen, verschleiben; fig sich aufreiben; ~te [-'gaste] m Abnutzung f; Verschleiß m; **guerra f de ~** Zermürbungskrieg m

desglo[sar] [dezglo'sar] <1a> Kosten usw aufschlüsseln; aufgliedern; ~se [-'glose] m Aufschlüsselung f; Aufgliederung f

desgobernar [dezgober'nar] <1k> schlecht führen bzw regieren; draufloswirtschaften; ~bierno [-'bierno] m Misswirtschaft f

► **desgracia** [dez'gracia] f Unglück n; Unheil n; Unfall m; Missgeschick n; **por ~** leider; **caer en ~** in Ungnade fallen; ~s **personales** Personenschaden m; **las ~s nunca vienen solas** ein Unglück kommt selten allein

► **desgraciadamente** [dezgracia'damente] adv unglücklicherweise, leider; ~ciado [-'θia'do] I adj unglücklich; unglückselig; II m Unglücksmensch m; F -rabe m; armer Teufel m; ~clar [-'θiar] <1b> ruinieren; j-n übel zurichten; ~ciarse verunglücken; fig missglücken, scheitern

desgranar [dezgra'nar] <1a> auskornen; abbeeren; fig aufzählen; hersagen

desgrapadora [dezgrapa'dora] f Büro Klammernentferner m

desgra[v]able [dezgra'ble] abzugsfähig; v der Steuer absetzbar; ~vación [-'ba'θion] f Entlastung f; ~ (fiscal) Steuernachlass m; ~abzug m; ~var [-'bar] <1a> I v/t von der Steuer befrei-

en bzw absetzen; II v/i von der Steuer absetzbar sein

desgreñado [dezgre'na'do] mit zerzausten Haaren; ~ñar [-'ñar] <1a> zerzausen

desgual[ce] [dez'gual'ce] m MAR Abwacken n; Auto Verschrotten n; **estar para (el) ~** schrottreif sein; ~zar [-'θar] <1f> abwracken; verschrotten; ausschachten

deshabi[tado] [desabi'ta'do] unbewohnt; ~tar [-'tar] verlassen, entvölkern; ~tuación [-'tua'θion] f Abgewöhnung f; Entwöhnung f; ~tuar [-'tu'ar] <1e> entwöhnen; ~a **alg de a/c** j-m etw abgewöhnen; ~tuarse sich etw abgewöhnen; ~de fumar sich das Rauchen abgewöhnen

deshacer [desa'θer] <2s> auseinander nehmen; zerteilen, zerlegen; abbauen; aufmachen; (auf)lösen; zerstören; Koffer auspacken; Weg zurückgehen; Naht auftrennen; Bett abdecken; Fett zerlassen; Tablette zergehen lassen; Vereinbarung rückgängig machen; Pläne zunichte machen; ~se auseinander gehen, F kaputtgehen; **Naht usw** auflösen; sich auflösen (a fig); **Eis** schmelzen; fig sich zerschlagen; ~de **a/c** sich e-r Sache entledigen, etw loswerden; sich freimachen von; Waren abstoßen; ~de **alg** sich j-n vom Hals schaffen; ~en fig sich ergehen in; ~en **elogios** überschwänglich loben; ~en **insultos** ausfallend werden; ~por **alg** F fig sich für j-n zerreißen

desharrapado [desarra'pa'do] zerlumpt

deshecho [de'set'θo] I p/p → **deshacer**; II adj F kaputt (a fig); fig aufgelöst; erledigt; **F estoy ~** ich bin total fertig

deshelar [des'e'lar] <1k> auf-, abtauen; ~se (auf)tauen; **Schnee** schmelzen

deshierbar [deser'bar] <1k> Unkraut jäten

desheredar [desere'dar] <1a> enterben

deshice [de'si'θe] → **deshacer**

deshidratación [desidrata'θion] f Wasserentzug m; -verlust m; Feuchtigkeitsverlust m; Austrocknung f; ~tar [-'tar] <1a> Wasser entziehen; austrocknen; der Haut Feuchtigkeit entziehen; ~tarse Körper Flüssigkeit verlieren; austrocknen

deshielo [de'sielo] m Auftauen n; Tau-

wetter n (a fig); Schneeschmelze f

deshilachar [desila'tjar] <1a> ausfasern, -zupfen; ~se ausfransen

deshilar [desi'lar] <1a> auszupfen; ~se ausfransen

deshilvanado [desilba'na'do] fig unzusammenhängend; ungereimt

deshin[chado] [desin'tja'do] Reifen platt; ~char [-'tjar] <1a> die Luft herauslassen; **Ballon** entleeren; ~charse die Luft verlieren; MED abschwellen; fig kleinlaut werden

deshojar [deso'xar] <1a> ab-, entblättern; ~se die Blätter verlieren

desholli[nador] [deso'lina'dor] m Schornsteinfeger m; ~nar [-'nar] <1a> Schornstein fegen

desho[n]estidad [desonesti'da'do] f Unredlichkeit f; Unschicklichkeit f; Unsittlichkeit f; Unkeuschheit f; Unzucht f; ~nesto [-'nesto] unredlich; unkeusch; unschicklich; unsittlich; unzuchtig

deshonor [deso'nor] m Unehre f; Entehrung f; Schmach f

deshon[ra] [de'sonra] f Schande f; Schmach f; ~rar [-'rar] <1a> entehren; schänden; Schande machen (dat); ~roso [-'roso] entehrend; schändlich; schmachvoll

deshora [de'sora] f a ~ zur Unzeit, ungelegen

deshuel[sador] [desüesa'dor] m Entsteiner m; Entkerner m; ~sar [-'sar] <1a> Obst entsteinen, entkernen; **Fleisch** entbeinen

deshumanizar [desumani'θar] <1f> entmenslichen

deshumidificación [desumidifika'θion] f (Luft-)Entfeuchtung f; ~dor [-'dor] m (Luft-)Entfeuchter m

desidia [de'si'dia] f Nachlässigkeit f; Trägheit f; ~dioso [-'dioso] träge; nachlässig

► **desierto** [de'si'erto] I adj wüst; verlassen; (wie) ausgestorben, (menschen-)leer, öde; **declarar ~** e-n Preis nicht vergeben; II m Wüste f; fig Einöde f; fig **predicar (od clamar) en el ~** tauben Ohren predigen

designación [designa'θion] f Bezeichnung f; Bestimmung f; Ernennung f; Aufstellung f (v Kandidaten); ~nar [-'nar] <1a> bezeichnen; bestimmen;

ernennen; **Kandidaten** aufstellen; ~nio [de'signio] m Vorhaben n; Vorsatz m

desigual [desi'gual] ungleich(mäßig); verschieden; uneben; ~ar [-'lar] <1a> ungleich machen; ~dad [-'da'do] f Ungleichheit f; Ungleichmäßigkeit f; Unebenheit f

desilu[sión] [desilu'sion] f Enttäuschung f; Ernüchterung f; **llevarse una ~** enttäuscht werden; ~sionar [-'sionar] <1a> enttäuschen; ernüchtern; ~sionarse e-e Enttäuschung erleben; enttäuscht sein bzw werden

desinencia [desi'nenθia] f GRAM Endung f

desinfec[ción] [desimfeg'θion] f Desinfektion f; ~tante [-'fek'tante] m Desinfektionsmittel n; ~tar [-'tar] <1a> desinfizieren

desin[flado] [desim'fla'do] Reifen platt; ~flar [-'flar] <1a> **Ballon** entleeren; die Luft herauslassen; ~flarse Luft verlieren; fig die Lust (od den Schwung) verlieren; an Bedeutung verlieren

desinformación [desinforma'θion] f Desinformation f; Uninformiertheit f; ~mado [-'ma'do] uninformiert, nicht informiert

desinhi[bición] [desinibi'θion] f Enttönnung f; ~bido [-'bido] ungehemmt; zwanglos; ~bir [-'bir] <3a> enthemmen

desinsectación [desinssekta'θion] f Insektenvertilgung f

desinstalar [desinsta'lar] <1a> INFORM deinstallieren

desintegración [desintegra'θion] f Zerfall m (a PHYS); Zersetzung f; (a CHEM); Auflösung f; ~grar [-'grar] <1a> auflösen; PHYS spalten; ~grarse sich auflösen; zerfallen

desinte[rés] [desinte'res] m 1 Interesselosigkeit f; Desinteresse n; 2 Selbstlosigkeit f; Uneigennützigkeit f; ~resado [-'re'sa'do] uninteressiert; uneigennützig, selbstlos; ~resarse [-'re'sarse] <1a> das Interesse verlieren (de an dat); sich nicht (mehr) interessieren (de für)

desintoxi[cación] [desintoksika'θion] f Entgiftung f; Entschlackung f; **cura f de ~** Entziehungskur f; ~car [-'kar] <1g> entgiften; entschlacken; ~carse

den Körper entgiften

desis|timiento [desisti'miento] *m* Verzicht *m*; Verzichtleistung *f*; JUR Rücktritt *m*; **~tir** [-'tir] <3a> ~ **de** Abstand nehmen von; verzichten auf (*acus*); absehen von; JUR *Klage* zurücknehmen; **no ~ de** (*inf*) nicht ablassen zu (*inf*); **hacer ~ a alg de a/c** j-n von etw abbringen

des|astrar [dezlas'trar] <1a> MAR, AVIA Ballast abwerfen

des|lava|do [dezla'ba'do] verwaschen; **~zado** [-'θa'do] *Stoff* usw dünn; *fig* fade; verworren, unzusammenhängend

des|leal [dezle'al] treulos; unredlich; unfair; *Wettbewerb* unlauter; **~tad** [-'ta'do] *f* Treulosigkeit *f*; Untreue *f*

des|le|galizar [dezlegali'θar] <1f> für illegal erklären; **~gitimar** [-xiti'mar] <1a> die Rechtmäßigkeit absprechen

des|leir [dezle'ir] <3m> auflösen; **~se** sich auflösen; zergehen

des|lengua|do [dezlen'güa'do] **I** *adj* unverschämte; **II** *m* Lästermaul *n*; **~rse** [-'güarse] <1i> e-e lose Zunge haben

des|li|ar [dezli'ar] <1c> aufbinden, -schütten; **~arse** aufgehen; **~gar** [-'gar] <1h> auf-, losbinden; trennen (*de* von); *fig* entbinden (*de* von); **~garse** aufgehen; *fig* sich lösen, sich lossagen (*de* von)

des|lin|dar [dezlin'dar] <1a> abgrenzen (*a* *fig*); **~de** [-'linde] *m* Abgrenzung *f*

des|liz [dez'liθ] *m* Ausgleiten *n*, -rutschen *n*; *fig* Fehltritt *m*; Versehen *n*; *F* Ausrutscher *m*; ~ **verbal** Versprecher *m*; **~adero** [-liθa'dero] *m* Rutschbahn *f*; **~adizo** [-liθa'diθo] glitschig, glatt; **~amiento** [-θa'miento] *m* Gleiten *n*; Abgleiten *n*; ~ **de tierras** Erdrutsch *m*; **~ante** [-'θante] rutschig; Gleit...; Schiebe...; **puerta** *f* ~ Schiebetür *f*; **~ar** [-'θar] <1f> **I** *v/t* schieben; gleiten lassen (*por* über *acus*); Wort fallen lassen; hinwerfen; heimlich zustecken; ~ **a/c por debajo de la puerta** etw unter der Tür durchschieben; **II** *v/i* (dahin-)gleiten (*sobre* über *acus*); **~arse** (dahin-)gleiten, abgleiten; (herunter)rutschen; schlüpfen (*por* durch); sich weg-schleichen; Fehler sich einschleichen; *F* *fig* entgleisen; ~ **sobre el hielo** über das Eis gleiten; **se me ha deslizado un error** mir ist ein Fehler unterlaufen

des|locali|zación [dezlokaliθa'θion] *f* Auslagerung *f*; (*v* *Industrien*); **~zar** [-'θar] <1f> auslagern

des|lomar|se [dezlo'marse] <1a> sich abrackern

des|lucido [dezlu'θido] reiz-, glanzlos; schäbig, unansehnlich; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Mattheit *f*; Unscheinbarkeit *f*; **~cir** [-'θir] <3f> den Glanz nehmen; *fig* den guten Eindruck verderben; beeinträchtigen; **~cirse** sich abnutzen; stumpf werden; den Glanz verlieren; *fig* den Reiz verlieren

des|lumbra|dor [dezlumbra'dor] blendend; glänzend; **~miento** [-'miento] *m* Blendung *f*; Verblendung *f*; **~nte** [-'brante] blendend (*a* *fig*); glänzend; **~r** [-'brar] <1a> blenden (*a* *fig*); *fig* verblenden; **~rse** *fig* sich blenden lassen; geblendet sein *od* werden

des|lus|trado [dezlus'tra'do] glanzlos; *Kleidung* abgewetzt, abgetragen; *Farbe* verblichen; **~trar** [-'trar] <1a> den Glanz nehmen; *Kleidung* abtragen

des|madejado [dezma'de'xa'do] *Person* schlapp, schlaff

des|ma|drado [dezma'dra'do] *F* hemmungslos; **~drarse** [-'drarse] *F* <1a> aus der Rolle fallen; über die Stränge schlagen; ausarten; **~dre** [-'madre] *F* *m* Durcheinander *n*; Trubel *m*, Wirbel *m*

des|mán [dez'man] *m* Ausschreitung *f*, Übergriff *m*

des|manchar [dezman'tʃar] <1a> *bsd* Am Flecken entfernen

des|manda|do [dezman'da'do] ungehorsam, ungezogen; **~rse** [-'darse] <1a> ungehorsam (*od* aufsässig) sein; zu weit gehen; aus der Rolle fallen; Tier scheuen

des|mano [dez'mano] *a* ~ ablegen, isoliert

des|mante|lamiento [dezmantela'miento] *m* Demontage *f*; Abbau *m*; Zerschlagung *f* (*e-r* *Organisation*); **~lar** [-'lar] <1a> demontieren; abbauen; *Festung* schleifen; *Schiff* abtakeln; *Organisation* zerschlagen

des|maña [dez'maɲa] *f* Ungeschicklichkeit *f*; **~do** [-'ja'do] linkisch; ungeschickt

des|maquilla|je [dezma'ki'axe] *m* Abschminken *n*; **~dor** [-'dor] *discos*

m/pl -es Abschminkpads *n/pl*; **~leche** *f* -a Reinigungsmilch *f*; **~nte** [-'ante] *m* Make-up-Entferner *m*; **~rse** [-'arse] <1a> sich abschminken

des|marcarse [dezmar'karse] <1g> SPORT sich freilaufen; *fig* sich distanzieren (*de* von)

des|ma|yado [dezma'ja'do] schwach; ohnmächtig; matt (*a* *Farbe*); **~yar** [-'jar] <1a> erlahmen; verzagen

► **des|ma|yarse** [dezma'jarse] <1a> ohnmächtig werden; **~yo** [-'majo] *m* Ohnmacht *f*; Schwäche *f*; Mutlosigkeit *f*; **~sin** ~ unermüdlich

des|med|do [dezme'dido] über-, unmäßig, maßlos, ungeheuer; **~rse** [-'dirse] <3i> das Maß überschreiten, zu weit gehen

des|me|drado [dezme'dra'do] kümmerlich, verkümmert; abgezehrt; **~drar(se)** [-'drar(se)] <1a> *fig* herunterkommen; verkümmern; zurückgehen; verfallen; **~dro** [-'medro] *m* *fig* Rückgang *m*; Verfall *m*

des|mejorar [dezme'xo'rar] <1a> verschlechtern; beeinträchtigen; *Krankheit* usw *j-n* mitnehmen; *j-m* zusetzen; **~se** sich verschlechtern; sich verschlimmern

des|melenar [dezmele'nar] <1a> zerzausen; **~se** *F* *fig* über die Stränge schlagen

des|membra|ción [dezmembra'θion] *f*; **~miento** [-'miento] *m* Zerstückelung *f* ► **des|membrar** [dezmem'brar] <1k> zerstückeln; (ab)trennen; aufteilen; **~se** zerfallen; sich abspalten

des|memoria|do [dezmemo'ria'do] vergesslich; **~rse** [-'riarse] <1b> das Gedächtnis verlieren

des|men|tido [dezmen'tido] *m* Dementi *n*; **~tir** [-'tir] <3i> dementieren; abstreiten; *j-m* widersprechen; *j-n* Lügen strafen; *etw* widerlegen

des|menuar [dezmenu'θar] <1f> zerkleinern, zerstückeln; *fig* genau untersuchen; unter die Lupe nehmen; **~se** zerbröckeln

des|mere|cedor [dezmereθe'dor] unwürdig; **~cer** [-'θer] <2d> **I** *v/t* nicht verdienen; *e-r* *Sache* nicht würdig sein; **II** *v/i* an Wert verlieren; ~ **de** abfallen gegen; **no ~ de** nicht nachstehen (*dat*)

des|mesu|ra [dezme'sura] *f* Maßlosigkeit *f*; **~rado** [-'ra'do] unmäßig; maßlos;

~rar [-'rar] <1a> übertreiben; **~rarse** zu weit gehen

des|mi|gajar [dezmi'ga'xar] <1a> zerbröckeln, zerkrümeln; **~gajarse** (zer-)bröckeln, krümeln; **~gar** [-'gar] <1h> zerbröckeln, zerkrümeln

des|militari|zación [dezmitariθa'θion] *f* Entmilitarisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> entmilitarisieren

des|minar [dezmi'nar] <1a> MIL entminen

des|mirriado [dezmi'rria'do] *F* → **es|mirriado**

des|mitificar [dezmitifi'kar] <1g> entmythologisieren, entmythisieren

des|mo|char [dezmo'tʃar] <1a> stutzen; AGR kappen, köpfen; *fig* verstümmeln; **~che** [-'motʃe] *m* Stutzen *n*; AGR Kappen *n*, Köpfen *n*

des|mon|table [dezmon'table] zerlegbar, abnehmbar; **~taje** [-'taxe] *m* Demontage *f*, Abbau *m*

► **des|montar** [dezmon'tar] <1a> **I** *v/t* demontieren, ab-, ausbauen; auseinandernehmen; *Wald* abholzen; **~se** auseinander gehen; ~ **del caballo** vom Pferd absteigen; **II** *v/i* absitzen, absteigen

des|monte [dez'monte] *m* Abholzen *n*; ~ **completo** Kahlschlag *m*

des|morali|zación [dezmoraliθa'θion] *f* Demoralisierung *f*; Entmutigung *f*; **~zador** [-θa'dor], **~zante** [-'θante] entmutigend; demoralisierend; **~zar** [-'θar] <1f> demoralisieren; entmutigen; (sittlich) verderben; **~zarse** den Mut verlieren

des|moro|namiento [dezmorona'miento] *m* Einsturz *m*; *a* *fig* Ver-, Zerfall *m*; **~nar** [-'nar] <1a> zerbröckeln; zersetzen; *fig* zusammenbrechen lassen; **~narse** einstürzen; abbröckeln; *a* *fig* ver-, zerfallen; *Person* zusammenbrechen

des|motivar [dezmoti'bar] <1a> demotivieren

des|movilizar [dezmobili'θar] <1f> MIL demobilisieren

des|nacionalizar [deznaθionali'θar] <1f> reprivatieren, entnationalisieren

des|na|tadora [dezna'ta'dora] *f* Milchzentrifuge *f*; **~tar** [-'tar] <1a> Milch entrahmen

des|naturali|zación [deznaturaliθa'θion] *f* Ausbürgerung *f*; CHEM Denatu-

desnaturalizado

rierung *f*; *fig* Entstellung *f*; **~zado** [-'θa'do] entartet; **CHEM** denaturiert; **~zar** [-'θar] <1f> ausbürgern; **CHEM** vergällen, denaturieren; *fig* entstellen; **~zarse** entarten

desnivel [dezni'bel] *m* Höhenunterschied *m*, *a fig* Gefälle *n*; *fig* Niveauunterschied *m*; Ungleichheit *f*; **~ar** [-'lar] <1a> uneben (*od* ungleich) machen; **~arse** *fig* aus dem Gleichgewicht kommen

desnortado [dezno'r'ta'do] desorientiert; **~rse** [-'tarse] <1a> die Orientierung verlieren (*a fig*)

desnucar(se) [deznu'kar(se)] <1g> (sich) das Genick brechen

desnuclearizado [deznu'keari'θa'do] atomwaffenfrei

desnudar [deznu'dar] <1a> ausziehen; *fig* entblößen

~desnudarse [deznu'darse] <1a> sich ausziehen; **~dez** [-'deθ] *f* Nacktheit *f*, Blöße *f*; *fig* Kahlheit *f*; **~dismo** [-'dizmo] *m* → **nudismo**

desnudo [dez'nu'do] **I** *adj* nackt, bloß; *fig* kahl; **II** *m* **MAL** Akt *m*; *al* ~ nackt; *la verdad al* ~ die nackte Wahrheit; **poner al** ~ bloßlegen

desnutrición [deznutri'θion] *f* Unterernährung *f*; **~do** [-'trido] unterernährt

desobedece [desobede'θer] <2d> nicht gehorchen; **bsd** **MIL** den Gehorsam verweigern; **~diencia** [-'dienθia] *f* Ungehorsam *m*; Gehorsamsverweigerung *f*; **~diente** [-'diente] ungehorsam

desobstruir [desob'stru'ir] <3g> frei machen; Poren öffnen

desocupa|ción [desokupa'θion] *f* Untätigkeit *f*; Arbeitslosigkeit *f*; Räumung *f*; **~do** [-'pa'do] unbeschäftigt; arbeitslos; *Wohnung* leer, frei, unbewohnt; **~r** [-'par] <1a> (aus)räumen, (aus)leeren; frei machen; **~rse** *Wohnung* frei werden; *Person* freihaben

desodorante [desodo'rante] *adj* geruchtilgend; **barra** *f* ~ Deostift *m*; **II** *m* Deo(dorant) *n*; **~de bola** Deorollstift *m*

desoír [deso'ir] <3q> überhören; nicht hören auf; kein Gehör schenken

desojarse [deso'xarse] <1a> sich die Augen aussehen (*por* nach); sich die Augen verderben

desolación [desola'θion] *f* Verwüstung *f*, Verheerung *f*; *fig* Trostlosigkeit *f*; **~do** [-'la'do] *fig* tief betrübt; untröstlich;

~dor [-'dor] verheerend; trostlos; **~lar** [-'lar] <1m> verheeren, verwüsten; *fig* tief betrüben; **~rse** untröstlich sein

desolladero [deso'la'dero] *m* Abdeckerei *f*; **~dor** [-'dor] *m* Abdecker *m*; *fig* Halsabschneider *m*; **~r** [-'lar] <1m> (ab)häuten; schinden; *fig* prellen, neppen; **~a** *alg vivo* *fig* j-m das Fell über die Ohren ziehen; **~F** *fig* kein gutes Haar an j-m lassen

desorbijado [desorbi'ta'do] *fig* maßlos; übertrieben; **ojos** *m/pl* ~s weit aufgerissene Augen *n/pl*; **~tar** [-'tar] <1a> *fig* (stark) übertreiben; **~los ojos** die Augen aufreißen; **~tarse** Preise usw außer Kontrolle geraten

~desorden [de'sorden] *m* Unordnung *f*; Durcheinander *n*; **~público** **JUR** grober Unfug *m*; **desórdenes** *pl* Unruhen *pl*; **~ado** [-'na'do] unordentlich; durcheinander; *fig* zügellos

~desordenar [de'sorde'nar] <1a> in Unordnung bringen, durcheinander bringen; **~se** durcheinander geraten

desorganización [desorgani'θion] *f* Desorganisation *f*; Durcheinander *n*; **~zado** [-'θa'do] schlecht organisiert; chaotisch; **~zar** [-'θar] <1f> durcheinander bringen; **~zarse** durcheinander geraten

desorientación [desoriente'θion] *f* Irreführung *f*; Verwirrung *f*; **~tador** [-'ta'dor] irreführend; verwirrend; **~tar** [-'tar] <1a> irreleiten, -führen; verwirren; **~tarse** die Orientierung verlieren; sich verirren; verwirrt werden

desovar [deso'bar] <1a> zo laichen; **~ve** [de'sobe] *m* Laichen *n*

desoxidar [desoksi'dar] <1a> desoxydieren; entrostet

despabilado [despabi'la'do] munter; *fig* aufgeweckt; **~lar** [-'lar] <1a> aufmuntern; munter machen; **~F** klauen; **~despabila!** beei! dich!; **~larse** munter werden; *fig* sich rühren

despachar [despa'tar] <1a> **I** *v/t* abfertigen; erledigen; (ab)senden; *j-n* entlassen, hinauswerfen; *Ware* absetzen, verkaufen; *Kunden* bedienen; **~F** umbringen; **II** *v/i* amtieren; sich besprechen (*con* mit); sich beeilen; **~se** sich entle-

digen (*de* gen); **~a su gusto** freiheraus sprechen; sich keinen Zwang auferlegen

~despacho [des'pat'fo] *m* Abfertigung *f*; Ausfertigung *f*; Sendung *f*, Versand *m*; Erledigung *f*; Arbeitszimmer *n*; Büro *n*; Verkauf *m*; Verkaufsstelle *f*; Mitteilungs *f*; *HIST* Depesche *f*; diplomatische Note *f*; **~de aduana** Zollamt *n*; **~de bebidas** Getränkeausschank *m*; **~de billetes** Fahrkartenschalter *m*; **~de equipajes** Gepäckabfertigung *f*

despachurrar [despat'ju'rrar] **F** <1a> zerquetschen; platt drücken; *fig* **F** breittreten

~despalcio [des'paθio] *adv* langsam, sachte; **P u Am** leise; **~!** immer mit der Ruhe!; **~cioso** [-'θioso] gemächlich, behäbig; **~cito** [-'θito] **F** *adv* schön langsam, ganz sachte

despampanar [despampa'nante] **F** Aufsehen erregend; toll

despanzurar [despanθu'rrar] **F** (den Bauch) aufschlitzen

despa|rejado [despare'xa'do] *Socke* usw einzeln, ohne Gegenstück; nicht zusammen passend; **~rejo** [-'rexo] ungleich

desparpajo [despar'paxo] *m* Zungenfertigkeit *f*; Forscheit *f*; Ungezwungenheit *f*; **con mucho** ~ ganz ungeniert

desparra|mado [desparra'ma'do] weit verstreut, ausgelehnt; **~mar** [-'mar] <1a> ver-, zerstreuen; verschütten; *fig* verschwenden; **~marse** sich ausbreiten; *fig* sich verzetteln

despatarra|do [despata'rra'do] mit gespreizten Beinen; **~quedarse** ~ alle viere von sich strecken; *fig* verduzt sein; **~nte** [-'rrante] verblüffend; **~rse** [-'rrarse] **F** <1a> die Beine spreizen

despavorido [despabo'rido] entsetzt

despe|chado [despe'tja'do] erbittert; verärgert; **~char** [-'tjar] <1a> erbosen; ärgern; **~F** wurmen; **~cho** [-'petjo] *m* Erbitterung *f*; Groll *m*; **~a** ~ *de* trotz (*gen*), ungeachtet (*gen*); zum Trotz; **~chugado** [-'tju'ga'do] **F** mit entblößter Brust; tief ausgeschnitten

despectivo [despek'tibo] verächtlich; von oben herab

despedazar [despeða'tar] <1f> zerreißen, zerfetzen, zerstückeln; **~F** *fig* verreiben; **~se** zerreißen; kaputtgehen

~despedida [despe'dida] *f* Abschied *m*; Verabschiedung *f*; *im Brief* Schlussformel *f*; **~de soltero** etwa Polterabend *m*; **carta** *f* (*función* *f*) **de** ~ Abschiedsbrief *m* (-vorstellung *f*); → *Info* bei **Abschied**

~despedir [despe'dir] <3l> verabschieden; heraus schleudern; *Reiter* abwerfen; *Angestellte* entlassen; kündigen; *Duft* ausströmen; **salir despedido del coche** aus dem Auto herausgeschleudert werden

~despedirse [despe'dirse] <3l> Abschied nehmen, sich verabschieden; **~a la francesa** **F** sich auf Französisch empfehlen; *fig* **~de a/c** etw abschreiben

despega|ble [despe'gable] ablösbar; **~do** [-'ga'do] *fig* barsch, schroff

~despegar [despe'gar] <1h> **I** *v/t* ab-, loslösen; losmachen; **II** *v/i* **AVIA** starten; *fig* Aufschwung nehmen; **listo para** ~ startklar, -bereit; **III** *v/r* **~se** *fig* sich lösen, sich abkehren (*de* von)

despego [des'pego] *m* → **desapego**

despegue [des'pege] *m* **AVIA** Start *m*; *fig* Aufschwung *m*

despe|nado [despe'i'na'do] mit zerzausten Haaren; ungekämmt; **~nar** [-'nar] <1a> Haare zerzausen; die Frisur durcheinander bringen; **~narse** Frisur in Unordnung geraten; **~F** *fig* **sin** ~ mühelos

despe|jado [despe'xa'do] frei, geräumt; *Himmel* wolkenlos, heiter; *Stirn* hoch; *Kopf* klar; *fig* munter; aufgeweckt; **~jar** [-'xar] <1a> frei machen, räumen; (auf-) klären; *Person* munter machen; **SPORT** abwehren; **~jarse** *Himmel* sich aufheitern, *a fig* sich aufklären; *fig* munter werden; **~la cabeza** frische Luft schöpfen; **~je** [-'pexe] *m* **SPORT** Abwehr *f*; Abwehrschuss *m*; Befreiungsschlag *m*; **~jo** [-'pexo] *m* Räumung *f*; *fig* Ungezwungenheit *f*

despellejar [despe'le'xar] <1a> abhäuten, abziehen; *fig* kein gutes Haar an j-m lassen

despelotarse [despelo'tarse] **F** <1a> sich ausziehen; sich totlachen

despenal|ización [despenaliθa'θion] *f* Entkriminalisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> entkriminalisieren, für straffrei erklären

despensa

- despensa** [des'pensa] *f* Speisekammer *f*, Vorratsschrank *m*; Vorrat *m*
- despeñadero** [despeña'dero] *m* steiler Abhang *m*; **ñar** [-'nar] <1a> herab-, hinabstürzen; **ñarse** sich hinabstürzen; abstürzen; **ño** [des'peño] *m* (Ab-)Sturz *m*
- despepitar** [despepi'tar] <1a> entkernen; **se** sich heiser schreien; *F* ~ **por** sich reißen um
- desperdicar** [desperdi'θiar] <1b> verschwenden, vergeuden; *Gelegenheit* verpassen, versäumen; **cio** [-'diθio] *m* Verschwendung *f*; **~s pl** Abfall *m*; **~s biológicos** Biomüll *m*; **~s industriales** Industriemüll *m*; *fig* **no tener** ~ sehr nützlich bzw unentbehrlich sein; **gar** [-'gar] <1h> zer-, verstreuen; **garse** sich zerstreuen
- desperzarse** [despere'θarse] <1f> sich strecken, sich recken; *F* sich reckeln
- desperfecto** [desper'fekto] *m* Schaden *m*; Beschädigung *f*; Mangel *m*; Fehler *m*
- **despertador** [desperta'dor] *m* Wecker *m*
- **despertar** [desper'tar] <1k> *I* *v/t* wecken; aufwecken; *Erinnerungen* wachrufen; *Appetit* anregen; *Verdacht* (er-)wecken; *fig* munter machen; *II* *v/i* aufwachen (*a fig*), wach werden; *III* *m* Erwachen *n*
- despertarse** [desper'tarse] <1k> aufwachen, wach werden
- despiadado** [despi'a'da'o] unbarmherzig, erbarmungslos
- despido** [des'pido] *I* → **despedir**, *II* *m* Entlassung *f*; Kündigung *f*; **~ colectivo** (*od masivo*) Massenentlassung *f*
- despiece** [des'pieθe] *m* Zerlegen *n* (*v Tierkörpern*)
- **despierto** [des'pierto] *I* → **despertar**, *II* *adj* wach; munter; *fig* aufgeweckt; **soñar** ~ mit offenen Augen träumen
- despiezar** [despie'θar] <1f> *Tierkörper* zerlegen
- despilfarrador** [despilfarra'dor] *I* *adj* verschwenderisch; *II* *m* Verschwender *m*; **rrar** [-'rrar] <1a> verschwenden, vergeuden; **rrro** [-'farro] *m* Verschwendung *f*, Vergeudung *f*
- despintar** [despin'tar] <1a> *I* *v/t* Farbe abwaschen; *fig* entstellen; *II* *v/i* ~ **de** aus der Art schlagen; **se** Farbe ver-

- schießen, verblassen; **no se me ha despintado** ich erinnere mich genau
- despiojar** [despio'xar] <1a> entlausen
- despis'tado** [despis'ta'do] *I* *adj* unaufmerksam, zerstreut; *II* *m* *F* Schussel *m*; *F* *fig* zerstreuter Professor *m*; **tar** [-'tar] <1a> irreführen; ablenken; *Verfolger* abschütteln; **tarse** vom Weg abkommen; sich verirren; durcheinander kommen; **te** [-'piste] *m* Zerstreuung *f*; *F* *fig* Zerstreuung *f*, Verwirrung *f*
- desplan'tar** [desplan'tar] <1a> *Pflanze* ausreißen; **te** [-'plante] *m* *fig* Frechheit *f*; arrogante Geste *f*; **dar un ~ a alg** *F* *j-n* abblitzen lassen
- desplazado** [despla'θa'o] *I* *adj* *fig* deplatziert, fehl am Platz; *II* *m* Vertriebene(r) *m*; **zamiento** [-θa'miento] *m* Verschiebung *f*; Verlagerung *f*; Fortbewegung *f*; Vertreibung *f*; Reise *f*, Fahrt *f*; *MAR* (Wasser-)Verdrängung *f*; **zar** [-'θar] <1f> verschieben; vertreiben; verdrängen (*a MAR*); **zarse** sich verschieben, sich verlagern; sich fortbewegen; sich begeben; fahren, reisen
- desplegable** [desple'gable] *I* *adj* ausfaltbar; ausklappbar; *II* *m* Faltblatt *n*, -prospekt *m*; **gar** [-'gar] <1h u 1k> entfalten (*a fig*); ausbreiten; aufklappen; *Raketen* aufstellen, stationieren; *fig* aufbieten; **garse** sich entfalten; *MIL* ausschwärmen
- despliegue** [des'pliege] *m* Entfaltung (*a fig*); *MIL* Aufmarsch *m*; Aufstellung *f*; *fig* Aufwand *m*; **con gran ~ de** mit großem Aufgebot an (*dat*)
- desplomarse** [desplo'marse] <1a> zu Boden sinken; einstürzen; *a fig* zusammenbrechen; **me** [-'plome] *m* Einsturz *m*; *a fig* Zusammenbruch *m*; **riesgo** *m* *de* ~ Einsturzgefahr *f*
- desplumar** [desplu'mar] <1a> rupfen (*a fig*); *fig* *j-n* ausnehmen, *F* abzocken
- despoblación** [despobla'θion] *f* Entvölkerung *f*; **do** [-'bla'o] *I* *adj* unbewohnt, menschenleer; *II* *m* unbewohnter Ort *m*; **lar** [-'blar] <1m> entvölkern; entblößen (*de von*); **rse** sich entvölkern; menschenleer werden; veröden
- despojar** [despo'xar] <1a> wegnehmen; berauben (*de gen*); **jarse** *de* *etw* weggeben; *Kleidungsstück* ausziehen, ablegen; **jo** [-'poxo] *m* Beraubung *f*; Beute *f*; **~s pl** Schlachtabfälle *m/pl*

- Überbleibsel *n/pl*; *BAU* Abbruchsteine *m/pl*; **~s mortales** sterbliche Überreste *m/pl* (*od* Hülle *f*)
- desportillar** [desporti'lar] <1a> *Porzellan* usw anschlagen, abstoßen
- desposa'da** [despo'sada] *f* Braut *f*; Neuvermählte *f*; **do** [-'sa'o] *I* *adj* neu vermählt; *II* *m* Bräutigam *m*; **dos** [-'sados] *m/pl* Brautpaar *n*; **ar** [-'sar] <1a> trauen; **rse** sich verloben; die Ehe eingehen
- despose'jer** [despose'er] <2e> enteignen; **de j-m** *etw* entziehen; **rse** verziehen (*de* auf *acus*); *etw* aufgeben; **idos** [-'idos] *m/pl* Arme(n) *m/pl*, Besitzlose(n) *m/pl*
- desposorios** [despo'sorios] *m/pl* Verlobung *f*; Eheschließung *f*
- déspota** [des'pota] *m* Despot *m*
- despótico** [des'potiko] despotisch; **potismo** [-po'tizmo] *m* Despotismus *m*; Gewaltherrschaft *f*
- despotricar** [despotri'kar] *F* <1g> lospoltern, wettern; **contra** herziehen, *F* meckern über (*acus*)
- despre'ciable** [despre'θi'able] verächtlich; geringfügig; **nada** ~ nicht zu verachten(d); erheblich; **ciar** [-'θiar] <1b> verachten; verschmähen; ablehnen, ausschlagen; **ciativo** [-θi'a'tibo] verächtlich; **cio** [-'preθio] *m* Verachtung *f*
- despren'der** [despren'der] <2a> ab-, losmachen; (ab)lösen; (ab)trennen; **derse** sich lösen, abfallen; *CHEM*, *PHYS* frei werden; **de** *fig* sich trennen von, *etw* abgeben; *fig* sich ergeben aus, zu entnehmen sein aus; **dido** [-'dido] uneigennützig; freigebig; **dimiento** [-di'miento] *m* Losmachen *n*; Freiwerden *n* (*v Energie* usw); Uneigennützigkeit *f*; **de retina** *MED* Netzhautablösung *f*; **de tierras** Erdbeben *m*
- despreocupación** [despreokupa'θion] *f* Sorglosigkeit *f*; Unbekümmertheit *f*; **do** [-'pa'o] sorglos; unbekümmert; **rse** [-'parse] <1a> sich keine Sorgen machen; sich nicht kümmern (*de um*)
- despresti'giar** [despresti'xiar] <1b> herabsetzen; um sein Ansehen bringen; **giarse** sein Ansehen verlieren; **glo** [-'tixio] *m* Herabsetzung *f*; Prestigeverlust *m*
- despresurización** [despresuri'θion]

- f* *AVIA* Druckabfall *m*
- desprevenido** [desprebe'nido] unvorbereitet; ahnungslos; **coger** (*od pillar*) ~ überraschen, -rumpeln
- despropor'ción** [despropor'θion] *f* Missverhältnis *n*; **cionado** [-θio'na'o] unverhältnismäßig, un-, disproportioniert
- despropósito** [despro'posito] *m* Ungeheimtheit *f*; Unsinn *m*
- desprotección** [desproteg'θion] *f* Schutzlosigkeit *f*; **gido** [-'xi'o] schutzlos
- despro'veer** [desprobe'er] <2e> **a alg** *de a/c j-m* *etw* entziehen; **visto** [-'bis-to] ~ **de** ohne; **estar ~ de** *etw* entbehren; *etw* nicht haben
- **después** [des'pues] *I* *adv* nachher, später; danach, darauf, dann; *II* *prp* ~ **de** nach; **de todo** letzten Endes; *III* *cj* ~ (**de**) *que* nachdem
- despun'tar** [despun'tar] <1a> *I* *v/t* die Spitze abbrechen; *II* *v/i* knospen, sprießen; sich zeigen, sichtbar werden; *Tag* anbrechen; *fig* hervorragen; sich hervortun; **al ~ el día** bei Tagesanbruch; **tarse** abbrechen; **te** [-'punte] *Am* *m* Reisig *n*
- desquiciado** [deski'θi'a'o] *fig* verrückt, irre; zerrüttet; **ciamiento** [-θi'a'miento] *m* *fig* Zerrüttung *f*; **ciar** [-'θiar] <1b> *Tür* aus den Angeln heben; *fig* zerrütten; aus der Fassung bringen; verunsichern; **ciarse** aus den Angeln gehen; *fig* den Halt verlieren
- desquij'tar** [deski'tar] <1a> abziehen, abrechnen; entschädigen; **tarse** sich schadlos halten (**de** für); sich rächen *od* revanchieren (**de** für); **te** [-'kite] *m* Genugtuung *f*; Vergeltung *f*; Revanche *f*; **tomar el ~** *F* sich revanchieren
- desratización** [dezrati'θa'θion] *f* Rattenvertilgung *f*
- desregulación** [desregula'θion] *f* De-regulierung *f*
- desrielar** [dezri'e'lar] *Am* *reg* <1a> entgleisen
- desrizar** [desri'θar] <1f> *Haar* entkräuseln; **se** *Haar* glatt werden, sich glätten
- destaca'ble** [desta'kable] bemerkenswert; bedeutsam; **do** [-'ka'o] führend, hervorragend; bedeutend; **mento**

destacar

[-'mento] *m* MIL Sonderkommando *n*; (Polizei-)Einheit *f*; Abteilung *f*; *~* [-'kar] <1g> *I v/t* hervorheben, betonen; MIL abkommandieren; *II v/i u ~rse* sich abheben, hervortreten; *fig* sich auszeichnen (*por* durch); sich hervortun

destajero [desta'xero] *m*, **~jista** [-'xista] *m* Akkordarbeiter *m*; **~jo** [-'taxo] *m* Akkordarbeit *f*; *a ~* im Akkord

destajpar [desta'par] <1a> aufmachen; aufdecken (*a fig*); öffnen; *~parse* sich offenbaren; sich aufdecken (*im Bett*); *F* sich ausziehen; *fig* sein wahres Gesicht zeigen; **~pe** [-'tape] *m* Ausziehen *n*; *fig* Bloßstellung *f*; **~ponar** [-po'nar] <1a> entkorken

destartalado [destarta'la'do] verwahrlost; *Haus* verfallen, baufällig; *Fahrzeug* klapp(e)rig

destellar [deste'lar] <1a> aufblitzen; funkeln; blinken; **~llo** [-'te'lo] *m* Aufleuchten *n*, -blitzen *n*; *fig* Funke(n) *m*

destempleado [destem'pla'do] unmäßig; unbeherrscht; unfreundlich (*a Wetter*); unharmonisch; *MUS* verstimmt; **~planza** [-'planθa] *f* Unmäßigkeit *f*; Heftigkeit *f*; Unpässlichkeit *f*; **~plar** [-'plar] <1a> stören; *MUS* verstimmen; **~plarse** ungleichmäßig werden; *fig* das Maß verlieren; aufbrausen; **~ple** [-'temple] *m* leichte Unpässlichkeit *f*; *a* *MUS* Verstimmung *f*

desteñir [deste'ñir] <3h u 3l> *I v/t* entfärben; verfärben; ausbleichen; *II v/i u v/r ~se* die Farbe verlieren, verschleichen; *Farbe* verblassen; auslaufen

desternillante [desterni'kante] *F* zum Schießen, zum Kugeln; **~larse** [-'lar-se] *F* <1a> *~ (de risa)* *F* sich krank (*od* kaputt) lachen

desterrar [deste'rarr] <1k> verbannen (*a fig*); verscheuchen, vertreiben

desteitar [deste'tar] <1a> *Kind* entwöhnen, abstillen; *Tier* absetzen; **~te** [-'te-te] *m* Entwöhnen *n*; Abstillen *n*; Absetzen *n*

destiempo [des'tiempo] *a ~* zur Unzeit; ungelegen

destierro [des'tierro] *m* Verbannung *f*

destilación [destila'θion] *f* Destillation *f*; **~lador** [la'dor] *m* Destillateur *m*; Brenner *m*; **~lar** [-'lar] <1a> destillieren; brennen; *fig* absondern; **~leria** [-le'ria] *f* Brennerei *f*

destinación [destina'θion] *f* Bestimmung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> bestimmen (*a, para* für); *Schreiben* richten (*a an acus*); zuweisen; *j-n* dienstlich versetzen; berufen (*a an acus*; nach)

destinatario [destina'tario] *m*, **~destinataria** [destina'taria] *f* Empfänger(in) *m(f)*, Adressat(in) *m(f)*

destino [des'tino] *m* Schicksal *n*; Bestimmung *f*, Bestimmungsort *m*; Ziel *n*; *Zug con ~ a ...* nach ...

destitución [destitu'θion] *f* Absetzung *f*; Amtsenthebung *f*; **~ible** [-'ible] absetzbar; **~ir** [-'ir] <3g> absetzen; *~ del cargo* des Amtes entheben

destornillado [destorni'la'do] *F* beschuert; unbesonnen

destornillador [destorni'la'dor] *m* 1 Schraubenzieher *m*; 2 *Getränk* Wodka *m* mit Orangensaft; **~llar** [-'lar] <1a> ab-, auf-, losschrauben

destral [des'tral] *m* Handbeil *n*

destreza [des'treθa] *f* Geschicklichkeit *f*, Gewandtheit *f*

destripa|r [destri'par] <1a> ausweiden, ausnehmen; *fig* aufschlitzen; auseinander nehmen; *beim Erzählen* die Pointe verderben; **~terrones** [-te'rrones] *m* *desp* Bauer *m*

destronamiento [destrona'miento] *m* Entthronung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> entthronen (*a fig*)

destrozar [destro'θar] <1f> zerstören; zerschlagen; zerreißen; *F* kaputtmachen (*a fig*); *F fig* fertig machen; **~zarse** kaputtgehen; *Person* sich kaputtmachen; **~zo** [-'troθo] *m* Zerstörung *f*, Verwüstung *f*; *~s pl* Schaden *m*

destrucción [destrug'θion] *f* Zerstörung *f*, Vernichtung *f*; **~tivo** [-k'tibo] zerstörend, destruktiv; **~tor** [-k'tor] *I adj* zerstörend; *II m* Zerstörer *m* (*a* *MAR*); **~tora** [-k'tora] *f* *~ de documentos* Aktenvernichter *m*; Reißwolf *m*

destruir [destru'ir] <3g> zerstören, vernichten; *fig* zugrunde richten

desuello [de'süello] *m* Schinden *n*; *F fig* Wucher *m*; *F* Nepp *m*

desulfurar [desulfu'rar] <1a> *CHEM* entschwefeln

desunido [desu'ni'do] uneinig; entzweit; *Ehe* zerrüttet; **~nión** [-'nion] *f* Trennung *f*, Uneinigkeit *f*; **~nir** [-'nir] <3a> trennen; entzweien

desu[sado] [desu'sa'do] ungebräuchlich; veraltet; **~sarse** [-'sarse] <1a> außer Gebrauch kommen; **~so** [de'suso] *m* Nichtgebrauch *m*; **caer en ~** außer Gebrauch kommen, veralten

desvaído [dezba'ido] *Farbe* blass, verblasst; *Gestalt* verschwommen; *fig* schwach; vage

desvainar [dezba'inar] <1a> *Bohnen* usw enthülsen

desvalido [dezba'ido] hilflos; Schutzlos; verlassen; **~lizador** [-lixa'dor] *m* Plünderer *m*, Räuber *m*; *~ de cajas fuertes* Geldschrankknacker *m*; *~ de coches* Automarder *m*; **~lizar** [-li'zar] <1a> ausplündern, ausrauben; **~limiento** [-li'miento] *m* Schutz-, Hilfslosigkeit *f*

desvalorización [dezbaloriθa'θion] *f* Entwertung *f*, Abwertung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> entwerten, abwerten

desván [dez'ban] *m* Dachboden *m*; Bodenkammer *f*

desvane|cer [dezbane'θer] <2d> verwischen; zerstreuen (*a fig*); *fig* zunichte machen; **~erse** verdunsten, verfliegen; sich auflösen; verschwinden; *fig* verblassen; *MED* ohnmächtig werden; *~ en el aire* sich in Luft auflösen; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Verblassen *n*; Verflüchtigung *f*, Auflösung *f*; Verschwinden *n*; *MED* Bewusstlosigkeit *f*

desvarar [dezba'rar] <1a> *MAR* flottmachen

desva|riar [dezba'riar] <1c> irrededen; *im Fieber* fantasieren; **~río** [-'rio] *m* Wahnsinn *m*, -witz *m*; *~s pl* irre Reden *fpl*; (*Fieber*-)Fantasien *fpl*

desvelado [dezbe'la'do] schlaflos; (hell)wach; **~lar** [-'lar] <1a> 1 wach halten; nicht schlafen lassen; 2 enthüllen, aufdecken; **~larse** nicht schlafen können; *fig* sehr besorgt (*od* bemüht) sein (*por* um); **~lo** [-'belo] *m* Schlaflosigkeit *f*; (*Für*-)Sorge *f*

desvencijado [dezbenθi'xa'do] wackelig; ausgeleiert; **~jarse** [-'xarse] <1a> aus den Fugen (*od* dem Leim) gehen

desven|taja [dezben'taxa] *f* Nachteil *m*; *~ competitiva* Wettbewerbsnachteil *m*; **~tajoso** [-ta'xoso] nachteilig; unvorteilhaft; **~tura** [-'tura] *f* Unglück *n*; **~turado** [-tu'ra'do] *I adj* unglücklich; *II m* Unglückliche(r) *m*

desvergonzado [dezbergon'θa'do] schamlos; unverschämt, frech; **~gonzarse** [-gon'θarse] <1f u 1n> sich unverschämt benehmen; unverschämt sein (*con* zu); **~güenza** [-'güenθa] *f* Unverschämtheit *f*; Schamlosigkeit *f*

desvestir(se) [dezbes'tir(se)] <3l> (sich) entkleiden, (sich) ausziehen

desviación [dezbia'θion] *f* Abweichung *f*; Ablenkung *f*; *MED* Verkrümmung *f*; *Verkehr* Umleitung *f*; **~viacionista** [-biaθionista] *POL I adj* abtrünnig; *II m* Abweicher *m*; **~viar** [-'biar] <1c> ablenken; ableiten; umleiten (*a* *Verkehr*); *Gelder* abzweigen; *fig* abbringen (*de* von); **~viarse** abweichen (*de* von)

desvincular(se) [dezβinku'lar(se)] <1a> *fig* (sich) lösen, (sich) losmachen (*de* von)

desvío [dez'bio] *m* Abweichung *f*; Ablenkung *f*; Umleitung *f*; Abzweigung *f*

desvirgar [dezbir'gar] <1h> deflorieren, entjungfern

desvirtuar [dezvirtu'ar] <1e> *fig* entkräften; widerlegen; **~se** an Kraft verlieren

desvivirse [dezbi'birse] <3a> sich verzehren (*por* nach); erpicht sein (*por* auf *acus*); *~ por alg* alles für *j-n* tun; *F fig* sich für *j-n* zerreißen

detallado [deta'la'do] ausführlich, detailliert; **~llar** [-'lar] <1a> ausführlich beschreiben; einzeln aufführen, detaillieren; *COM* im Einzelhandel verkaufen

~detalle [de'ta'e] *m* Einzelheit *f*; Detail *n*; *MAL* (Bild-)Ausschnitt *m*; *fig* Aufmerksamkeit *f*, nette Geste *f*; *al ~* ganz genau; *COM* im Detail; *en (od con) ~* ausführlich, im Einzelnen; *con todo lujo de ~s* in allen Einzelheiten; *entrar en ~s* ins Detail gehen; **~ista** [-'ista] *m* *COM* Einzelhändler *m*

detección [deteg'θion] *f* Auffinden *n*, Aufspüren *n*; *~ precoz* *MED* Früherkennung *f*; **~table** [-'table] erkennbar; **~tar** [-tek'tar] <1a> auffinden, entdecken

detective [detek'tibe] *m* Detektiv *m*; *~ privado* Privatdetektiv *m*

detector [detek'tor] *m* Detektor *m*; *~ de humos* Rauchmelder *m*; *~ de mentiras* Lügendetektor *m*; *~ de metales* Metalldetektor *m*; *~ de minas* Minen-

suchgerät *n*; ~ **de movimientos** Bewegungsmelder *m*

detención [deten'θion] *f* Festnahme *f*; Verhaftung *f*; Haft *f*; An-, Auf-, Zurückhalten *n*; Verzögerung *f*; Stillstand *m*; ~ **illegal** Freiheitsberaubung *f*; ~ **preventiva** Untersuchungshaft *f*; **orden f de** ~ Haftbefehl *m*

► **detener** [dete'ner] <2l> verhaften, festnehmen; anhalten, stoppen; aufhalten; ~ **se** verweilen; sich aufhalten; (an-) halten; stehen bleiben

deten|damente [detenida'mente] *adv* gründlich, eingehend; **leer a/c** ~ etw aufmerksam (durch)lesen; **~do** [-'ni-do] *I adj* eingehend, gründlich; **llevar** ~ **Verbrecher** abführen; *II m* Häftling *m*, Verhaftete(r) *m*; **~miento** [-'miento] *m* Ausführlichkeit *f*; **con** ~ ausführlich, eingehend

deten|tación [detenta'θion] *f* unrechtmäßiger Besitz *m*; Vorenthaltung *f*; **~tador** [-ta'dor] unrechtmäßiger Besitzer *m*; **~tar** [-'tar] <1a> zu Unrecht einbehalten bzw besitzen; vorenthalten

detergente [deter'xente] *I adj* reinigend; **poder m** ~ Reinigungskraft *f*; *II m* Reinigungs-, Wasch-, Putz-, Spülmittel *n*

deterio|rado [deterio'ra'do] beschädigt; schadhaft; verdorben; **~rar** [-'rar] <1a> beschädigen; verderben; **~rarse** verderben, schlecht werden; sich verschlechtern; **~ro** [-'rōro] *m* Beschädigung *f*; Schaden *m*; Verderben *n*; Verschlechterung *f*

determina|ble [determi'nable] bestimmbar; **~ción** [-'θion] *f* Bestimmung *f*; Entschluss *m*; Entschlossenheit *f*

► **determi|nado** [determi'na'do] entschlossen; bestimmt (*a GRAM*); **~nante** [-'nante] *I adj* bestimmend; entscheidend; **palabra f** ~ *GRAM* Bestimmungswort *n*; *II f* *MAT* Determinante *f*; **~nar** [-'nar] <1a> bestimmen; beschließen; festsetzen, -legen; feststellen; ~ **a alg a hacer a/c** -n zu etw bewegen (*od* veranlassen); **~narse** sich entschließen (*a zu*); sich entscheiden (*porfür*); **~nativo** [-na'tivo] bestimmend

detes|table [detes'table] abscheulich; **~tar** [-'tar] <1a> verabscheuen; hassen; nicht ausstehen können

deto|nación [detona'θion] *f* Knall *m*;

Detonation *f*; **~nador** [-na'dor] *m* Sprengkapsel *f*; Zünder *m*; **~nante** [-'nante] *I adj* explosiv; Spreng...; *II m* Zündsatz *m*; *fig* Auslöser *m*; **~nar** [-'nar] <1a> *I v/t* zünden; *II v/i* knallen; detonieren

detrac|ción [detrag'θion] *f* Verleumdung *f*; **~tor** [detrak'tor] *I adj* verleumderisch; *II m* Verleumder *m*

detraer [detra'er] <2p> abziehen; *fig* verleumden

► **detrás** [de'tras] *I adv* hinten; dahinter; hinterher; zurück; **por detrás** von hinten; *fig* hinterrücks; **el que está detrás** der Hintermann; *II prp* ► **detrás de** hinter (*dat u acus*); **uno detrás de otro** hintereinander; **estar detrás de a/c** *fig* hinter etw stehen; **ir (od andar) detrás de a/c** hinter etw her sein

detri|mento [detrimento] *m* Schaden *m*; Nachteil *m*; **en** ~ **de** auf Kosten von; zum Schaden von; **ir en** ~ **de a/c** schaden (*dat*); etw (*acus*) beeinträchtigen; **~to** [de'trito] *m*, **~tus** [-'tritus] *m* Trümmer *pl*; Abfall *m*; *fig* Ausschuss *m*

detuvo [de'tubo] → **detener**

► **deu|da** [de'ūda] *f* Schuld *f*; ~ **externa** Auslandsschuld *f*; ~ **pública** Staatschuld *f*; **cargado de** ~ **s** hoch verschuldet; **estar en** ~ **con alg** *fig* in j-s Schuld stehen; **libre de** ~ **s** schuldenfrei; **~do** [de'ūdo] *m* Verwandte(r) *m*; **~dor** [-'dor] *I adj* schuldend; schuldig; *II m* Schuldner *m*

deva|luación [deba'lúa'θion] *f* Abwertung *f*; **~luar** [-'lūar] <1e> abwerten

deva|nadera [deba'na'dera] *f* Haspel *f*; Garnwinde *f*; **~nar** [-'nar] <1a> abhaspeln; ab-, aufspulen; **~narse f** ~ **los sesos** sich den Kopf zerbrechen; **~neo** [-'neo] *m* Liebelei *f*; Zeitvertreib *m*

devas|tación [deba'sta'θion] *f* Verwüstung *f*; **~tador** [-ta'dor] verheerend; **~tar** [-'tar] <1a> verwüsten, verheeren

deven|gar [deben'gar] <1h> einbringen; Zinsen abwerfen; **~go** [de'bengo] *m* **con** ~ **de interés** (*od intereses*) verzinslich

devenir [debe'nir] *I* <3s> *v/i* werden (*en zu dat*); *II m* *PHIL* das Werden

devor|ción [debo'θion] *f* *REL* Andacht *f*; Frömmigkeit *f*; *a fig* Verehrung *f*; Ergebenheit *f*; Zuneigung *f*; **con** ~ andächtig; **hacer a/c con** ~ etw mit Hin-

gabe tun; **~cionario** [-θio'nañio] *m* Gebetbuch *n*

devolución [debolu'θion] *f* Rückgabe *f*; Rückerstattung *f*

► **devolver** [debol'ver] <2h; p/p devuelto> zurückgeben, -zahlen; *fig* vergelten; *Besuch, Gruß usw* erwidern; *F Speisen aus-, erbrechen*; ~ **el cambio** das Wechselgeld herausgeben; **devuélvase al remitente** Brief zurück an Absender; ~ **se** *Am* zurückkommen, -kehren

devoniano [debo'niano], **devónico** [de'boniko] *I adj* GEOL devonisch; *II m* GEOL Devon *n*

devo|rador [debo'ra'dor] gefräßig; *fig* verzehrend; **~rar** [-'rar] <1a> verschlingen (*a fig Buch*); (auf)fressen; *fig* verzehren; *fig* ~ **a alg con los ojos** j-n mit den Augen (*od* Blicken) verschlingen; **el fuego devoró el bosque** das Feuer vernichtete den Wald; **le devora la envidia** der Neid frisst an ihm

devoto [de'boto] *I adj* andächtig; fromm; *fig* ergeben, zugetan (*dat*); *II m* Andächtige(r) *m*; *fig* Verehrer *m*, Anhänger *m*

deyección [dejeg'θion] *f* Stuhlgang *m*; **deyecciones pl** Auswurf *m* (*e-s Vulkans*); Ausscheidungen *fpl*; Kot *m*

DGT f abr (Dirección General de Tráfico) etwa Hauptabteilung *f* für Verkehr

di [di] → **dar, decir**

► **día** [día] *m* Tag *m*; **día de clase** Schultag *m*; **día de los (fieles) difuntos** Allerseelen *n*; ► **día festivo** Festtag *m*, Feiertag *m*; ► **día hábil**, ► **día laborable** Werktag *m*; **día de la madre** Muttertag *m*; **día y noche** Tag und Nacht; andauernd; **día de puertas abiertas** Tag *m* der offenen Tür; **día del santo** Namenstag *m*; **al día** auf dem Laufenden; **al día siguiente** am nächsten Tag; **estar al día** auf dem Laufenden sein; **poner al día** auf den neuesten Stand bringen; **a los pocos días** wenige Tage später; **algún día**, **un día** e-s Tages; **de día** tagsüber; **del día** vom Tage; ganz frisch; **de día en día** von Tag zu Tag; **de un día a (od para) otro** von e-m Tag auf den anderen; von heute auf morgen; **el día a día** das tägliche Einerlei; **el día de mañana** in (der) Zukunft; **mañana será otro día** morgen ist auch

noch ein Tag; **el mejor día** e-s schönen Tages; **el día menos pensado** ehe man sichs versieht, ganz unerwartet; **el otro día** neulich; **en su día** zu gegebener Zeit; **hace mal día** es ist schlechtes Wetter; **hacerse de día** Tag werden; hell werden; **hoy (en) día** heutzutage; **de hoy en ocho días** heute in acht Tagen; **tiene sus días contados** s-e Tage sind gezählt; **todo el santo día** den lieben langen Tag; **todos los días** täglich, jeden Tag; **día tras día** Tag für Tag; **un día es un día** einmal ist keinmal; **un día sí y otro no**, *Am* **día por medio** e-n Tag um den anderen, jeden zweiten Tag; **un día sí y otro también** dauernd, ständig; **un día de estos**, **uno de estos días** dieser Tage; **ya es de día** es ist schon hell (*od* Tag); ► **¡buenos días!** guten Tag!; guten Morgen!; **¡hasta otro día!** bis bald!

dia|betes [día'betes] *f* Diabetes *m*, Zuckerkrankheit *f*; **~bético** [-'betiko] *I adj* zuckerkrank, diabetisch; *II m* Diabetiker *m*, Zuckerkrank(e) *m*

dia|bla [día'bla] *F f*, **~blesa** [-'blesa] *F f* Teufelin *f*, Teufelsweib *n*; **~blillo** [-'bli-
lo] *F m* Teufelchen *n*; Range *f*

► **diab|lo** [día'blo] *m* Teufel *m*; *fig* Teufelskerl *m*; **¡al ~ con ...!** zum Teufel mit ...!; **como el (od un)** ~ wie ein Irre; wie der Teufel; teuflisch, höllisch; **de mil ~s, de (todos) los ~s** verteuftelt; **el ~ anda suelto** der Teufel ist los; **un pobre** ~ *fig* ein armer Teufel (*od* Schlucker); **¡qué ~si!** zum Teufel!; **llevarse el ~** zum Teufel gehen; **mandar al ~** zum Teufel schicken; **tener el ~ en el cuerpo** den Teufel im Leib haben; **tener un pacto con el ~** mit dem Teufel im Bunde stehen; **¡vete al ~!** scher dich zum Teufel!; **~ura** [-'blura] *f* Teufelei *f*; übler Streich *m*

diabólico [día'boliko] teuflisch; verteuftelt

diaco|nato [diako'nato] *m* Diakonat *n*; **~nisa** [-'nisa] *f* Diakonissin *f*

diácono [diácono] *m* Diakon *m*

diadema [diá'dema] *f* Diadem *n*

diafanidad [diáfani'da^(d)] *f* Durchsichtigkeit *f*

diáfano [diáfano] durchsichtig; klar

diafragma [día'fragma] *m* ANAT Zwerchfell *n*; TEC Membran *f*; FOT

diagnosis

Blende *f*; MED Pessar *n*
diagno**sis** [diag'nosis] *f* Diagnostik *f*;
 Diagnose *f*; ~ **notificar** [-nosti'kar]
 <1g> diagnostizieren; ~ **nóstico** [-nosti-
 ko] *I adj* diagnostisch; *II m* Diagnose
f; ~ **erróneo** (od **equivocado**) Fehldiag-
 nose *f*; ~ **precoz** Frühdiagnose *f*
diagonal [diago'nal] *I adj* diagonal; *en* ~
 quer, schräg (laufend); *II f* Diagonale *f*
diagrama [di'a'grama] *m* Diagramm *n*;
 ~ **de barras** Säulendiagramm *n*; ~ **de**
flujo Flussdiagramm *n*
dial [dial] *m* TEL Wählscheibe *f*; Radio
 Skala *f*
dialectal [dialek'tal] mundartlich; ~ **léc-**
tica [-léktika] *f* Dialektik *f*; ~ **léctico**
 [-léktiko] dialektisch; ~ **lecto** [-lek-
 to] *m* Mundart *f*, Dialekt *m*
diálisis [dialis] *f* MED Dialyse *f*; Blut-
 wäsche *f*
dialogar [dialo'gar] <1h> *I v/t* dialogisie-
 ren; in Gesprächsform abfassen; *II v/i*
 ein Gespräch führen
diálogo [dialogo] *m* Dialog *m*,
 (Zwie-)Gespräch *n*; **es un ~ de sordos**
 sie reden aneinander vorbei
diamante [día'mante] *m* Diamant *m*;
 ~ **(en) bruto** Rohdiamant *m*, unge-
 schliffener Diamant (*a fig* Person); **bo-**
das flpl de ~ diamantene Hochzeit *f*;
 ~ **tino** [-'tino] diamanten; *fig* unerschüt-
 terlich, ehern; ~ **tista** [-'tista] *m* Dia-
 mantenschleifer *m*, -händler *m*
diametral [diami'tral] diametral; ~ **men-**
te [-'mente] *adv* ~ **opuesto** grundver-
 schieden; genau entgegengesetzt
diámetro [diametero] *m* Durchmesser
m
diana [diana] *f* Zielscheibe *f* (*a fig*); *fig*
 Volltreffer *m*; (**toque m de**) MIL We-
 cken *n*, Weckruf *m*; **hacer** (od **dar**
en la) ~ ins Schwarze treffen (*a fig*)
diantre! [diantre] *F* zum Teufel!
diapasón [diapa'son] *m* Stimmgabel *f*;
 Streichinstrumente Griffbrett *n*; ~ **nor-**
mal Kammerton *m*
diapositiva [diaposi'tiba] *f* FOT Dia-
 (-positiv) *n*
diarero [día'rero] *Arg m* Zeitungsver-
 käufer *m*
diario [día'rio] *I adj* täglich; *II m* Tage-
 buch *n*; (Tages-)Zeitung *f*; **a ~** täglich;
de ~ Alltags...; ~ **smo** [-'rizmo] *Am m*
 Journalismus *m*

► **diarrea** [día'rea] *f* MED Durchfall *m*,
 Diarrhö(e) *f*
diarcho [día'rutfo] *Am F m* Käseblatt
n
diástole [diástole] *f* Diastole *f*
diatriba [di'a'triba] *f* Schmähschrift *f*,
 Diatribe *f*
dibujante [dibu'xante] *m* Zeichner *m*
dibujar [dibu'xar] <1a> zeichnen; ~ **se**
fig sich abzeichnen
dibujo [di'buxo] *m* Zeichnen *n*;
 Zeichnung *f*; (Gewebe-)Muster *n*,
 Dessin *n*; **con** ~ **(s)** Stoff gemustert; ~
industrial (od **técnico**) technisches
 Zeichnen *n*; ~ **lineal** lineares Zeichnen
n; ~ **s pl animados** (Zeichen-)Trickfilm
m
dicción [dig'θion] *f* Ausdrucksweise *f*,
 Diktion *f*
diccionario [digθio'nario] *m* Wörter-
 buch *n*; Lexikon *n*
dice ['diθe] → **decir**
díceres [di'ðeres] *Am m/pl* Gerüchte
n/pl, Gerede *n*
dicha ['diθa] *f* Glück *n*; ~ **rachero** [-ra-
 'tjero] *I adj* witzig; *II m* Witzbold *m*;
 ~ **racho** [-'ratfo] *m* Zote *f*
dicho ['diθo] *I p/p v* **decir**, *II adj* besagt,
 genannt; ~ **y hecho** gesagt, getan; ~
(sea) de paso nebenbei bemerkt;
está ~, lo ~ es bleibt dabei; **mejor ~**
 besser gesagt; *III m* Ausdruck *m*; Aus-
 spruch *m*; Redensart *f*; Witzwort *n*; **es**
un ~ man sagt das so; **del ~ al hecho**
hay gran trecho Versprechen und Hal-
 ten ist zweierlei; ~ **so** [di'tfoso] glück-
 lich; *F* verflucht
dicieembre [di'θiembre] *m* Dezember
m
dicieiende [di'θiende] → **decir**
dictado [dik'ta'do] *m* Diktat *n*; **al ~**
 nach Diktat; ~ **dor** [-'dor] *m* Diktator *m*
dictadura [dik'ta'dura] *f* Diktatur *f*
dictáfono [dik'tafono] *m* Diktiergerät
n, Diktafon *n*
dictamen [dik'tamen] *m* Meinung *f*;
 Urteil *n*; Gutachten *n*; ~ **médico** (od **fa-**
cultativo) ärztliches Gutachten *n*; **emi-**
tir un ~ → **dictaminar**; ~ **minar** [-mi'nar]
 <1a> ein Gutachten abgeben; ~ **sobre**
a/c etw begutachten
dictar [dik'tar] <1a> diktieren (*a fig*);
 Gesetze erlassen; Vortrag halten; ~ **sen-**
tencia JUR das Urteil fällen; ~ **torial**

[-to'rial] diktatorisch
dicterio [dik'terio] *m* Schmähung *f*
didáctica [di'daktika] *f* Didaktik *f*; ~ **co**
 [-'daktiko] didaktisch; **material m** ~
 Lehrmittel *n/pl*; ~ **método m** ~ Lehrme-
 thode *f*
diecinueve [dieθi'nüebe] neunzehn
dieciocho [dieθi'otfo] achtzehn
dieciséis [dieθi'seis] sechzehn
diecisiete [dieθi'siete] siebzehn
diencéfalo [dien'θefalo] *m* ANAT Zwi-
 schenhirn *n*
diente ['diente] *m* Zahn *m*; TEC Za-
 cken *m*; Zinke *f*; ~ **de ajo** Knoblauch-
 zehe *f*; ~ **de leche** Milchezahn *m*; ~ **de**
león BOT Löwenzahn *m*; (**armado**)
hasta los ~s bis an die Zähne (bewaff-
 net); **dar ~ con ~** mit den Zähnen klap-
 pern; **echar los ~s** zähnen; **enseñar**
los ~s *fig* die Zähne zeigen; **hablar en-**
tro ~s in den Bart brummen; murmeln;
poner los ~s largos a alg j-m den
 Mund wäss(er)ig machen; **tener buen**
 ~ ein guter Esser sein
diéresis ['diéresis] *f* GRAM Trema *n*
diesel ['diesel] *m* Dieselmotor *m*
diestra ['diestra] *f* rechte Hand *f*; ~ **tro**
 ['diestro] *I adj* rechte(r, -s), rechtshän-
 dig; *fig* geschickt; **a ~ y siniestro** aufs
 Geratewohl, *F* drauflos; *II m* Rechts-
 händer *m*; STIERK Torero *m*
dieta ['dieta] *f* Ernährungsweise *f*;
 MED Diät *f*; POL Landtag *m*; ~ **disocia-**
tiva MED Trennkost *f*; **estar a ~** Diät
 halten; **poner a ~** auf Diät setzen; ~ **s**
pl Tagegelder *n/pl*; Diäten *f/pl*; Spesen
pl; ~ **rio** [di'e'tario] *m* Merk-, Notizbuch
n
dietética [die'tetika] *f* Diätetik *f*; ~ **ti-**
da f de ~ Reformhaus *n*; ~ **co** [-'tetiko]
I adj diätetisch, Diät...; *II m* → **dietista**
dietista [die'tista] *m, f* Diätspezialist(in)
m(f); Diätassistent(in) *m(f)*
diez [dieθ] zehn; ~ **mar** [dieθ'mar] <1a>
 dezimieren (*a fig*)
difamación [difama'θion] *f* Verleum-
 dung *f*; üble Nachrede *f*; ~ **dor** [-'dor]
I adj verleumderisch; *II m* Verleumder
m; ~ **r** [-'mar] <1a> verleumden, diffa-
 mieren, in Verruf bringen; ~ **torio** [-'to-
 rio] verleumderisch, diffamierend
diferencia [dife'renθia] *f* Unterschied
m; Verschiedenheit *f*; *a* MAT Differenz
f; ~ **s pl** *fig* Streit Differenzen *pl*; **a ~**

de zum Unterschied von; im Unter-
 schied zu; **con ~** *fig* mit Abstand;
una ~ como del día a la noche ein Un-
 terschied wie Tag und Nacht; ~ **clable**
 [-'θiabile] unterscheidbar; differenzier-
 bar; ~ **cial** [-'θial] *I m* AUTO Differen-
 zial(getriebe) *n*; *II adj* Differenzial...;
 ~ **ciar** [-'θiar] <1b> unterscheiden, diffe-
 renzieren; ~ **ciarse** sich unterscheiden
 (*de* von); sich auszeichnen (*por* durch)
 ► **dife**rente [dife'rente] verschieden;
 anders; ~ **rido** [-'rido] TV *en ~* in e-r Auf-
 zeichnung; ~ **rir** [-'rir] <3i> *I v/t* aufschie-
 ben; verzögern; *II v/i* verschieden sein;
 differieren, abweichen (*de* von)
 ► **diffi**cil [di'fiθil] schwer, schwierig; ~ **de**
decir schwer zu sagen; **es ~ que venga**
 er wird wohl kaum kommen; **ponerlo**
 ~ **a alg** es j-m schwer machen; ~ **mente**
 [-'mente] *adv* schwerlich; kaum
 ► **diffi**cultad [difiku'ltaθ] *f* Schwierig-
 keit *f*; **sin ~** ohne weiteres; **poner**
 ~ **es** Schwierigkeiten machen; ~ **tar**
 [-'tar] <1a> erschweren; behindern;
 ~ **toso** [-'toso] schwierig; mühsam
difracción [difrag'θion] *f* PHYS Diffrak-
 tion *f*, Beugung *f*
difteria [dif'teria] *f* MED Diptherie *f*
difuminar(se) [difumi'nar(se)] <1a> MAL
u fig (sich) verwischen
difundir [difun'dir] <3a> verbreiten; be-
 kannt geben; Radio senden, übertra-
 gen; ~ **se** sich ausbreiten; bekannt wer-
 den
difunto [di'funto] *I adj* tot, verstorben;
II m Verstorbene(r) *m*
diffusión [difu'sion] *f* Verbreitung *f*; *fig*
 Weitschweifigkeit *f*; ~ **so** [di'fuso]
 weit(läufig); verschwommen; Licht
 diffus; *fig* weitschweifig
digerible [dixe'rible] verdaulich; ~ **rir**
 [-'rir] <3i> verdauen (*a fig*); *F* **no poder**
 ~ **a alg** j-n nicht ausstehen können;
 ~ **stibilidad** [-stibili'daθ] *f* Verdaulich-
 keit *f*; ~ **stible** [-s'tible] verdaulich;
 ~ **stión** [-'tión] *f* Verdauung *f*; ~ **stivo**
 [-s'tibo] Verdauungs...; verdauungsför-
 dernd; **aparato m** ~ Verdauungsappa-
 rat *m*
digitación [dixita'θion] *f* MUS Finger-
 satz *m*; ~ **tal** [-'tal] *I adj* Finger...; digi-
 tal, Digital...; *II f* BOT Fingerhut *m*;
 ~ **talizar** [-tali'θar] <1f> INFORM digitali-
 sieren

dígito

dígito ['dixito] *m* einstellige Zahl *f*; **INFORM** Ziffer *f*; **de dos ~s** zweistellig **dig|narse** [dig'narse] <1a> sich herablassen, geruhen zu (*inf*); **~nario** [-na'tario] *m* Würdenträger *m*; **~nidad** [-ni'da] *f* Würde *f*; Anstand *m*; Ehrenamt *n*; **~nificar** [-nifi'kar] <1g> Würde verleihen; **~no** [digno] würdig; wert; angemessen; **~ de confianza** vertrauenswürdig; **~ de mención** erwähnenswert

digo ['digo] → **decir**

digresión [digre'sion] *f* Abschweifung *f*
dije ['dixe] **I** → **decir**; **II m** Schmuck Anhänger *m*

dijo ['dixo] → **decir**

dilación [dila'tion] *f* Verzögerung *f*; Aufschub *m*; **~sin** ~ unverzüglich; **~sin más dilaciones** ohne weiteren Verzug
dilap|dación [dilapida'tion] *f* Verschwendung *f*; Vergeudung *f*; **~dar** [-'dar] <1a> verschwenden; vergeuden; Erbe, Vermögen durchbringen

dila|table [dila'table] dehnbar; **~tación** [-ta'tion] *f* Dehnung *f*; Erweiterung *f*; **~tado** [-'ta'do] ausgedehnt; weit; **~tar** [-'tar] <1a> (aus)dehnen; erweitern (*a MED*); *fig* verzögern, hinausziehen; **~torio** [-'torio] Verzögerungs...; hieltend; JUR aufschiebend; **táctica** *f* -a Hinhaltetaktik *f*

dilema [di'lema] *n* Dilemma *n*

diletan|te [dile'tante] *m* Dilettant *m*;

~tismo [-'tizmo] *m* Dilettantismus *m*

diligen|cia [dili'xenθia] *f* Fleiß *m*; Eifer *m*; Sorgfalt *f*; HIST Postkutsche *f*; **~s pl** Schritte *m/pl*; Maßnahmen *f/pl*; JUR Ermittlungen *f/pl*; **abrir ~s contra alg** JUR gegen j-n ermitteln; **hacer ~s** Schritte unternehmen; **~ciar** [-'θiar] <1b> betreiben; **~te** [-'xente] fleißig; flink; sorgfältig

diluci|dación [diluθida'tion] *f* Aufklärung *f*; Erläuterung *f*; **~dar** [-'dar] <1a> aufklären; erläutern

dilución [dilu'tion] *f* Verdünnung *f*; **~ir** [-'ir] <3g> (auf)lösen; verdünnen; *fig* verwässern; **~sin** ~ unverdünnt; **~irse** sich auflösen; *fig* verschwimmen

dilu|viar [dilu'viar] <1b> in Strömen regnen, gießen; **~vio** [di'lubio] *m* Sintflut *f* (*a fig*); *fig* Flut *f*

diluyente [dilu'yente] *m* Verdünnungsmittel *n*

dimanar [dima'nar] <1a> abstammen, herrühren (*de von*)

dimensión [dimen'sion] *f* Ausdehnung *f*; Dimension *f*; *fig* Ausmaß *n*; **~dimensiones** *pl* Abmessungen *f/pl*; **de grandes dimensiones** großen Ausmaßes

dimes y diretes ['dimes i di'retes] *f m/pl* Hin und Her *n*; Gerede *n*; **andar en** ~ sich herumstreiten

diminu|tivo [diminu'tibo] **I** *adj* GRAM diminutiv, verkleinernd; **II m** GRAM Verkleinerungsform *f*; Diminutiv *n*; **~to** [-'nuto] winzig

dimi|sión [dimi'sion] *f* Rücktritt *m*; Austritt *m*; **presentar su ~** ~s-n Abschied (*od* Rücktritt) einreichen; **~slo-nario** [-sio'nario] zurücktretend; zurückgetreten; **~tir** [-'tir] <3a> zurücktreten; sein Amt niederlegen; abdanken

dimos ['dimos] → **dar**

Dinamarca [dina'marka] *f* Dänemark *n*
dinámi|ca [di'namika] *f* Dynamik *f*; **~de grupo** Gruppendynamik *f*; **~co** [-'namiko] dynamisch; *fig* schwungvoll; energiegeladen

dinamismo [dina'mizmo] *m* Dynamik *f*; Schwung *m*; PHIL Dynamismus *m*

dinami|ta [dina'mita] *f* Dynamit *n*; **~tar** [-'tar] <1a> (in die Luft) sprengen; **~tero** [-'tero] *m* Sprengmeister *m*; Sprengstoffattentäter *m*

dinamizar [dinami'θar] <1f> dynamisieren; Schwung bringen in (*acus*)

dínamo ['dinamo] *f*, **dinamo** [di'namo] *f* Dynamo *m*; Lichtmaschine *f*

dinamómetro [dina'mometro] *m* Kraftmesser *m*; Dynamometer *n*

dinastía [dinas'tia] *f* Dynastie *f*; Herrscherfamilie *f*; -haus *n*

dinástico [di'nastiko] dynastisch
dine|ral [dine'ral] *f* Heidengeld *n*;

~rario [-'rario] geldlich, Geld...

~dinero [di'nero] *m* Geld *n*; **~(en) efectivo**, **~ en metálico** Bargeld *n*; **~ metálico** Hartgeld *n*; **~ negro** Schwarzgeld *n*; **~ de plástico** Plastikgeld *n*; **~ suelto** Kleingeld *n*; **andar (od estar) mal de ~** knapp bei Kasse sein; **el ~ no hace la felicidad** Geld macht nicht glücklich

dingolondangos [dingolon'dangos] *f m/pl* Schmeicheleien *f/pl*; Zärtlichkeiten *f/pl*

dinosaurio [dino'saurio] *m* Dinosaurier *m*

dintel [din'tel] *m* Oberschwelle *f*; Tür-, Fenstersturz *m*

diñarla [di'ñarla] *P* <1a> *F* abkratzen, *P* krepieren

dio [dio] → **dar**

diócesis [dióthesis] *f* Diözese *f*

diodo ['diódo] *m* Diode *f*

dioni|siaco [dioni'siako], **~slaco** [-'sia-ko] MYTH *u fig* dionysisch

dioptría [dióp'tria] *f* OPTIK Dioptrie *f*

► Dios [dios] *m* Gott *m*; **a la buena de ~** aufs Geratewohl; **F armar la de ~ (es Cristo)** e-n Mordskrach machen; **co-mo ~ manda** wie es sich gehört; **costar ~ y ayuda** alle Kraft kosten; **~ míol** mein Gott!; **~ mediante** so Gott will; **~ nos librel** Gott bewahre (*od* behüte!); **¡por ~!** um Gottes willen!; **sabe ~** weiß Gott; **si ~ quiere** so Gott will; **¡válgame ~!** um Gottes willen!; **¡vaya con ~!** leben Sie wohl!; **vivir como ~** wie Gott in Frankreich leben

dios [dios] *m* heidnischer Gott *m*, Götze *m*; *fig* Abgott *m*

diosa ['diosa] *f* Göttin *f*

dióxido [di'oxido] *m* Dioxid *n*; **~ de azufre** Schwefeldioxid *n*; **~ de carbono** Kohlendioxid *n*

dioxina [dióx'sina] *f* CHEM Dioxin *n*

diplo|ma [di'ploma] *m* Diplom *n*; **~ma-cia** [-'maθia] *f* Diplomatie *f* (*a fig*); **~mado** [-'ma'do] **I** *adj* diplomiert; Diplom...; **II m** Inhaber *m* e-s Diploms;

~mar [-'mar] <1a> diplomieren; **~marse** e-e akademische Ausbildung abschließen; e-n Titel, ein Diplom erhalten bzw erwerben; **~mática** [-'matika] *f* Diplomatie *f*; Urkundenlehre *f*;

~mático [-'matiko] **I** *adj* diplomatisch (*a fig*); **II m** Diplomat *m*; **~matura** [-ma'tura] *f* Diplomabschluss *m*; Diplomstudiengang *m*

dip|somanía [dipsoma'nia] *f* MED Trunksucht *f*; **~sómano** [-'somano] **I** *adj* trunksüchtig; **II m** Trinker *m*

diptico ['diptiko] *m* Faltblatt *n*; MAL Diptychon *n*

diptongo [dipt'onggo] *m* GRAM Diphthong *m*

dipu|tación [diputa'tion] *f* Abordnung *f*; **~ provincial** Span Art Kreistag *m*;

~tado [-'ta'do] *m* Abgeordnete(r) *m*;

~tar [-'tar] <1a> abordnen; **~ para** be-

stimmen für

dique ['dike] *m* Damm *m*; Deich *m*; Dock *n*; **~ de contención** Staudamm *m*; **~ flotante** Schwimmdock *n*; **~ seco** Trockendock *n*

dirá [di'ra], **diré** [di're] → **decir**

► dirección [direg'tion] *f* Leitung *f*; Führung *f*; Direktion *f*; Richtung *f*; AUTO Lenkung *f*; Steuerung *f*; POST Anschrift *f*; Adresse *f*; **~ (artística)** THEA, Film Regie *f*; **~ asistida** AUTO Servolenkung *f*; **~ contraria** Gegenrichtung *f*; **~ escénica** THEA Regie *f*; **~ de marcha** Fahrtrichtung *f*; **~ obligatoria** vorgeschriebene Fahrtrichtung *f*; **~ opuesta** Gegenrichtung *f*; **bajo la ~ de** unter der Leitung von; **con ~ a (Madrid)** Zug nach (Madrid); **en ~ a** in Richtung auf; **en ~ sur** nach Süden

directa [di'rekta] *f* AUTO direkter bzw vierter Gang *m*

► directamente [direkta'mente] direkt, unmittelbar

directiva [direk'tiba] *f* Vorstand *m*; **~s pl** Direktiven *f/pl*, Richtlinien *f/pl*;

~tivo [-'tibo] **I** *adj* leitend; **II m** Manager *m*; Führungskraft *f*; Vorstandsmitglied *n*; **alto ~** Topmanager *m*

► directo [di'rekto] **I** *adj* direkt; gerade; unmittelbar; Zug durchgehend; (*tren m*) **directo** Schnellzug *m*; **ir directo al asunto** gleich zur Sache kommen;

► (re)transmitir en directo TV, Radio live (*od* direkt) übertragen; **II m** Boxen Gerade *f*

► direc|tor [direk'tor] **I** *adj* leitend; **II m**, **► directora** [direk'tora] *f* Direktor(in) *m(f)*; Leiter(in) *m(f)*; **director administrativo** geschäftsführender Direktor *m*; **director de cine** Filmregisseur *m*; **director comercial** kaufmännischer Direktor *m*; **director de escena** THEA Regisseur *m*; **director de escuela** Schulleiter *m*; **director espiritual** Reichtvater *m*; **director general** Generaldirektor *m*; **director invitado** MUS Gastdirigent *m*; **director de orquesta** Dirigent *m*; **director de venta** Vertriebsleiter *m*; → Info-Fenster S. 254

direc|torio [direk'torio] *m* Direktorium *n*; Leitung *f*; Adressbuch *n*; INFORM Verzeichnis *n*; **~triz** [-'triθ] *f* Richtlinie *f*; Direktive *f*

diri|gente [diri'gente] *m* Leiter *m*, Führer *m*; führende Persönlichkeit *f*;

dirigible

Das spanische Wort **director** wird auf Deutsch nicht immer nur durch „Direktor“ wiedergegeben:

el director de cine
el director de escuela
el director espiritual
el director de orquesta
el director de ventas

der Filmregisseur
 der Schulleiter, der Direktor
 der Beichtvater
 der Dirigent
 der Vertriebsleiter

D

~gible [-'xible] **I** *adj* lenkbar; **II** *m* Luftschiff *n*

► **dirigir** [diri'xir] <3c> richten (**a** an, auf *acus*); lenken; leiten, führen; Brief adressieren (**a** an *acus*); **MUS** dirigieren; **THEA**, **Film** Regie führen

dirigirse [diri'xirse] <3c> sich richten, sich wenden (**a** an *acus*); sich begeben (**a** nach); zugehen, -fahren (**a**, *hacia* auf *acus*); **~gismo** [-'xizmo] *m* Planwirtschaft *f*

dirimir [diri'mir] <3a> Streit schlichten, beilegen; Konflikt austragen

discante [dis'kante] *m* **MUS** Diskant *m*

discapacidad [diskapaθi'daθ] *f* (Körper-)Behinderung *f*; **~tado** [-'taθ] **I** *adj* behindert; **~auditivo** hörbehindert; **II** *m* Behinderte(r) *m*

discar [dis'kar] *Am* <1g> **TEL** wählen

discernimiento [disθerni'miento] *m* Unterscheidung *f*; Urteilkraft *f*; **~nir** [-'nir] <3i> unterscheiden; erkennen

disciplina [disθi'plina] *f* Disziplin *f* (**a** **SPORT**); Zucht *f*; (Lehr-)Fach *n*; Fachrichtung *f*; **ehem** (Buß-)Geißel *f*; **~de voto** **POL** Fraktionszwang *m*; **~nado** [-'naθ] diszipliniert; **~nar** [-'nar] <1a> in Zucht halten; disziplinieren; geißeln; **~nario** [-'nario] disziplinarisch, Disziplinar...

discípulo [dis'θipulo] *m* Schüler *m*; **REL** *u* *fig* Jünger *m*; Anhänger *m*

► **disco** ['disko] **I** *m* Scheibe *f*; Schallplatte *f*; **SPORT** Diskus *m*; **TEL** Wahl-scheibe *f*; Verkehrssampel *f*; **disco de algodón** Kosmetik Pad *n*, Watteblättchen *n*; ► **disco compacto** Compact Disc *f*, CD *f*; ► **disco duro** (**Am** **rigido**) **INFORM** Festplatte *f*; **disco intervertebral** **ANAT** Bandscheibe *f*; **disco magnético** **INFORM** Magnetplatte *f*; **F** *fig* **camblar de disco** e-e andere Platte auflegen; **II** *f* **F** Disko *f*

discóbolo [dis'kobolo] *m* **HIST** *u* *poet* Diskuswerfer *m*

discografía [diskogra'fia] *f* Diskographie *f*; Schallplattenverzeichnis *n*;

~gráfica [-'grafika] *f* Schallplattenfirma *f*; **~gráfico** [-'grafiko] (Schall-)Platten...; **industria** *f* **~a** Schallplattenindustrie *f*

discolo ['diskolo] widerspenstig
disconforme [diskom'forme] nicht einverstanden; nicht passend

discontinuo [diskon'tinuo] unterbrochen; **línea** *f* **~a** gestrichelte Linie *f*

discordancia [diskor'danθia] *f* (Meinungs-)Verschiedenheit *f*; Unstimmigkeit *f*; Missklang *m*; **~dante** [-'dante] abweichend; unharmonisch; **nota** *f* **~a** *fig* Misston *m*; **~dar** [-'dar] <1m> abweichen; nicht übereinstimmen; **~de** [-'korde] uneinig; **~dia** [-'kordia] *f* Zwietracht *f*; Uneinigkeit *f*

► **discoteca** [disko'teka] *f* Schallplattensammlung *f*; Diskothek *f* (**a** **Lokal**), **F** Disko *f*

discreción [diskre'θion] *f* Diskretion *f*; Verschwiegenheit *f*; Takt *m*; **a** **~** nach Belieben; **~cional** [-θio'nal] beliebig; **parada** *f* **~** Bedarfshaltestelle *f*; **servicio** *m* **~** **Bus** Sonderfahrt *f*

discrepancia [diskre'panθia] *f* Unterschied *m*; Diskrepanz *f*; (Meinungs-)Verschiedenheit *f*; **~pante** [-'pante] nicht übereinstimmend; abweichend; **~par** [-'par] <1a> sich unterscheiden, abweichen (**de** von); anderer Meinung sein

discreto [dis'kreto] diskret; zurückhaltend; verschwiegen; (mittel)mäßig; klug

discriminación [diskrimina'θion] *f* Diskriminierung *f*; **~de la tercera edad** Altersdiskriminierung *f*; **~nante** [-'nante] → **~natorio**; **~nar** [-'nar]

<1a> unterscheiden; diskriminieren; **~natorio** [-na'torio] diskriminierend

► **disculpa** [dis'kulp] *f* Entschuldigung *f*; Ausrede *f*; **pedir** **~s a alg** j-n um Entschuldigung bitten; **~pable** [-'pable] entschuldigbar; **~par** [-'par] <1a> entschuldigen

► **disculpase** [diskul'parse] <1a> sich entschuldigen (**con alg de od por alc** bei j-m für etw); → **Info** bei **Entschuldigung**

discurrir [disku'rri] <3a> verlaufen; Fluss fließen; Zeit verstreichen; *fig* (vernünftig) denken; **~sobre a/c** nachdenken über (*acus*); etw erörtern, abhandeln

discursivo [diskur'sibo] nachdenklich; weitschweifig; **PHIL** diskursiv

► **discurso** [dis'kurso] *m* Rede *f*; Abhandlung *f*; Überlegung *f*; Verlauf *m*; **~electoral** Wahlrede *f*; **~inaugural** Antrittsrede *f*

► **discusión** [disku'sion] *f* Diskussion *f*; Besprechung *f*; Erörterung *f*; Auseinandersetzung *f*; Streit *m*; **sin** **~** ohne Zweifel, unumstritten; **~tible** [-'tible] bestreitbar, strittig; fraglich; **~tido** [-'tido] umstritten

► **discutir** [disku'tir] <3a> **I** *v/t* diskutieren; besprechen; erörtern; bestreiten, infrage stellen; **II** *v/i* verhandeln (**sobre** über *acus*); diskutieren; sich streiten (**sobre**, **de** über *acus*)

disecación [diseka'θion] *f* Ausstopfen (**v** **Tieren**); Trocknen *f* (**v** **Pflanzen**); **~car** [-'kar] <1g> **ANAT** sezieren; **Tiere** ausstopfen; **Pflanzen** trocknen

disecación [diseg'θion] *f* **ANAT** Sezierung *f*; Sektion *f*; *fig* Zergliederung *f*; **~cionar** [-θio'nar] <1a> sezieren; *fig* zergliedern; **~tor** [disek'tor] *m* Sezierer *m*; Präparator *m*

diseminación [disemina'θion] *f* Ausbreitung *f*; *fig* Verbreitung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> aus-, ver-, zerstreuen; *fig* verbreiten; **~narse** sich verbreiten

disensión [disen'sion] *f*, **~so** [di'senso] *m* Uneinigkeit *f*; Zwist *m*

disentería [disente'ria] *f* **MED** Ruhr *f*; **~amebiana** Amöbenruhr *f*

disentimiento [disenti'miento] *m* Meinungsverschiedenheit *f*; Uneinigkeit *f*; **~tir** [-'tir] <3i> anderer Meinung sein (**de** als); nicht einig sein; **disiento** *de*

tu opinión ich bin nicht deiner Meinung

diseñador [diseña'dor] *m* Designer *m*; **~publicitario** Werbegrafiker *m*; **~ñar** [-'nar] <1a> zeichnen, entwerfen; **~ño** [di'seño] *m* Entwurf *m*; Zeichnung *f*; Design *n*; **~gráfico** Grafikdesign *n*; **~industrial** Industriedesign *n*; **~de producto** Produktdesign *n*, -gestaltung *f*;

~publicitario Werbegrafik *f*

diser(tación) [diserta'θion] *f* (wissenschaftliche) Abhandlung *f*; Vortrag *m*; **~tar** [-'tar] <1a> **~sobre a/c** etw abhandeln; e-n Vortrag halten über (*acus*)

disfraz [dis'fraθ] *m* Verkleidung *f*; (Masken-)Kostüm *n*; *fig* Tarnung *f*; **~ar** [-'θar] <1f> verkleiden, maskieren; *fig* tarnen; verschleiern; **~arse** sich verkleiden (**de** als)

► **disfrutar** [disfru'tar] <1a> sich vergnügen; **~(de) a/c** etw genießen; sich erfreuen (*gen*); **~te** [dis'frute] *m* Genuss *m*; Nutzung *f*; **JUR** Nutznießung *f*

disfunción [disfun'θion] *f* **MED** Funktionsstörung *f*

disgregación [dizgrega'θion] *f* Zerfall *m*; Zersetzung *f*; Auflösung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> zersetzen; auflösen; trennen; **~garse** zerfallen; sich auflösen

► **disgustado** [dizgus'taθ] verärgert, ärgerlich; verstimmt; **estar** **~con alg** auf j-n böse sein; **~tar** [-'tar] <1a> nicht gefallen, missfallen; ärgern; verstimmen; **~tarse** sich ärgern; **~con alg** sich mit j-m überwerfen; **~to** [diz'gusto] *m* Ärger *m*; Verdross *m*; Unannehmlichkeit *f*; **a** **~** mit Widerwillen; **llevarse un** **~** enttäuscht werden; sich ärgern; **sentirse a** **~** sich unbehaglich fühlen; **tener un** **~** Ärger haben; **tener un** **~con alg** mit j-m aneinander geraten

disidencía [disi'denθia] *f* Abfall *m*; Spaltung *f*; **~dente** [-'dente] **I** *adj* abtrünnig; **II** *m* Abtrünnige(r) *m*, Dissident *m*

disimulación [disimula'θion] *f* Verstellung *f*; **~lado** [-'laθ] heimlich, verstohlen; hinterhältig; **~lar** [-'lar] <1a> **I** *v/t* verbergen, verheimlichen; vertuschen; **II** *v/i* sich verstellen; sich nichts anmerken lassen; **~lo** [disi'mulo] *m* Verstellung *f*; **con** **~** verstohlen; unauffällig
disipación [disipa'θion] *f* 1 Auflösung *f*; 2 Verschwendung *f*; Ausschweifung

D

f, **do** [disi'pa^{do}] verschwenderisch; ausschweifend; **dor** [-'dɔr] **I** adj verschwenderisch; **II** m Verschwender m; **r** [-'par] <1a> auflösen; verschwenden, vergeuden; Zweifel usw zerstreuen; **rse** verschwinden; Nebel usw sich auflösen

D **diskette** [dis'kete] m → **disquete**

dislate [diz'late] m Unsinn m

dislexia [diz'legsia] f Legasthenie f; **léxico** [-'legsiko] **I** adj legasthenisch;

II m Legastheniker m

dislocación [dizloka'θion] f MED Aus-, Verrenkung f; fig Verzerrung f; **car** [-'kar] <1g> aus-, verrenken; auskugeln; fig verzerren; **carse** sich aus-, verrenken; sich auskugeln

disminución [dizminu'θion] f Verminderung f; Abnahme f; Rückgang m; **física** Körperbehinderung f; **ido** [-'ido] **I** vermindert; behindert; **II** m **(físico)** (Körper-)Behinderte(r) m; **ir** [-'ir] <3g> **I** v/t verringern, vermindern; verkleinern; **II** v/i abnehmen; nachlassen; zurückgehen

disnea [diz'nea] f MED Kurzatmigkeit f; Atemnot f

disociación [disoθia'θion] f Trennung f; **ciar** [-'θiar] <1b> trennen, absondern; **ciarse** zerfallen; a fig sich trennen (de von)

disoluble [diso'luble] löslich; auflösbar; **ción** [-'θion] f Auflösung f; CHEM Lösung f; fig Ausschweifung f; sittliche Zerrüttung f; **to** [-'luto] ausschweifend, zügellos

disolvente [disol'bente] m Lösemittel n, Lösungsmittel n; **ver(se)** [-'ber(se)] <1h; p/p **disuelto**> (sich) auflösen (a fig)

disonancia [diso'nanθia] f Missklang m (a fig); Dissonanz f; **nar** [-'nar] <1m> misstönen; fig störend wirken

dispar [dis'par] ungleich

disparada [dispa'rada] Am f Auseinanderstieben n, Flucht f; a la ~ fluchtartig, Hals über Kopf; **radero** [-ra'de-ro] m Waffe Abzug m; F fig **poner a alg en el** ~ fig j-n hochbringen; **rado** [-'ra'do] **salir** ~ davonrennen; **rador** [-ra'dɔr] m Drucker m, Abzug m; FOT Auslöser m; ~ **automático** FOT Selbstauslöser m

► **disparar** [dispa'rar] <1a> **I** v/t abschie-

ßen; abfeuern; **Schuss** abgeben; FOT schießen, knipsen; **Preise** usw in die Höhe treiben; **II** v/i schießen (a Fußball); abdrücken; ~ **al aire** e-n Warnschuss abgeben; **se** davonrennen; **Schuss** losgehen; fig stark zunehmen; **Preise** in die Höhe schnellen

disparatado [dispara'ta'do] unsinnig; F fig irrsinnig; ungeheuer; **tar** [-'tar] <1a> Unsinn reden; Torheiten begehen; **te** [-'rate] m Dummheit f; Unsinn m; Torheit f; **iqué** ~! was für ein Unsinn!; F **un** ~ irrsinnig viel (groß usw); **costar un** ~ wahnsinnig viel kosten

disparidad [dispa'ri'da] f Ungleichheit f; COM Gefälle n

► **disparo** [dis'paro] m Schuss m (a Fußball); ~ **al aire** Warnschuss m; ~ **en la nuca** Genickschuss m

dispendio [dis'pendio] m Verschwendung f; **so** [-'dioso] verschwenderisch; kostspielig

dispensa [dis'pensa] f Dispens m, Erlass m; **sable** [-'sable] erlässlich; entschuldbar; **sador** [-sa'dɔr] m Behälter Spender m; ~ **de jabón** Seifenspender m; **sar** [-'sar] <1a> befreien, entbinden, dispensieren (de von); entschuldigen; Beifall usw spenden; **Hilfe** usw gewähren; zuteil werden lassen; **sario** [-'sario] m MED Poliklinik f; Ambulanz f

dispepsia [dis'pepsia] f MED Verdauungsstörung f

dispersar [disper'sar] <1a> zerstreuen (a fig); **Kräfte** usw verzetteln; **sarse** sich zerstreuen; sich verzetteln; **sión** [-'sion] f Zerstreuung f; **so** [-'perso] zerstreut; MIL versprengt

display [dis'plei] m Display n, Anzeige f

displícencia [displi'θenθia] f Unfreundlichkeit f; **te** [-'θente] unfreundlich; missgelaunt; mürrisch

disponer [dispo'ner] <2r> **I** v/t anordnen, verfügen; herrichten; **II** v/i verfügen (de über acus); **III** v/r **nerse** sich anschicken, im Begriff sein (a zu); **nilidad** [-nibili'da] f Verfügbarkeit f; COM **es pl** Bestand m

► **disponible** [dispo'nible] verfügbar; Gelder flüssig; Ware vorrätig

disposición [disposi'θion] f Anordnung f; Verfügung f; Aufteilung f; ~

(de ánimo) Stimmung f; ~ **legal** gesetzliche Bestimmung f; ~ **a** Bereitschaft zu; ~ **para** Veranlagung für; **de libre** ~ zur freien Verfügung; **estar en ~ de** in der Lage sein zu; **estar a (la) ~ de alg** j-m zur Verfügung stehen; **pasar a ~ judicial** dem Gericht überstellt werden; **poner a ~** zur Verfügung stellen; **tivo** [-'tibo] m Vorrichtung f; Gerät n

► **dispuesto** [dis'püesto] **I** p/p v **disponer**; **II** adj fertig; bereit (a zu); fähig; begabt; **bien** ~ wohlgesinnt, gut gesonnen; **mal** ~ übel gesinnt (od gesonnen)

disputa [dis'puta] f Disput m; Streit m; SPORT Austragung f; **sin** ~ unbestreitbar; **ble** [-'table] strittig, disputabel; **do** [-'ta'do] umstritten; **tar** [-'tar] <1a> **I** v/t bestreiten; **Spiel** usw austragen; kämpfen um; **II** v/i disputieren, streiten (**sobre** über acus); **III** v/r **rse a/c** sich um etw streiten; sich etw streitig machen; sich um etw reißen

disquería [diske'ria] Am f Schallplattengeschäft n

► **disquete** [dis'kete] m INFORM Diskette f; ~ **de arranque** Startdiskette f; ~ **de seguridad** Sicherheits-, Sicherheitsdiskette f; **tera** [-'tera] f Diskettenlaufwerk n

► **distancia** [dis'tanθia] f Entfernung f; Abstand m; Unterschied m; a fig Distanz f; ~ **focal** OPTIK Brennweite f; ~ **de frenado** AUTO Bremsweg m; ~ **de seguridad** AUTO Sicherheitsabstand m; a ~ in der Ferne; von fern; **acortar** ~s a fig aufholen; **guardar (las) ~s** fig Distanz wahren; **clamiento** [-'mientio] m Distanzierung f, Entfremdung f; LIT Verfremdung f; **clar** [-'θiar] <1b> entfernen; **bsd** SPORT hinter sich lassen, F abhängen; **ciarse** sich distanzieren (de von); **te** [-'tante] entfernt; fig kühl, distanziert

distar [dis'tar] <1a> entfernt sein; verschieden sein (de von); ~ **mucho de (inf)** weit davon entfernt sein zu (inf)

distender [disten'der] <2g> dehnen; MED zerten; fig entspannen; **dido** [-'dido] a fig locker, entspannt; **sible** [-'sible] dehnbar; **sión** [-'sion] f Dehnung f; MED Zerrung f; fig Entspannung f; ~ **muscular** MED Muskelzerung f

distinción [distin'θion] f Unterschei-

dung f; Klarheit f; Auszeichnung f; Vornehmheit f; a ~ **de** im Unterschied zu; zum Unterschied von; **sin** ~ ohne Unterschied; **sin ~ de persona** ohne Ansehen der Person; **hacer una ~ entre** unterscheiden zwischen; **go** [dis'tingo] m (feine) Unterscheidung f; **guible** [-'gible] unterscheidbar; erkennbar; **guido** [-'gido] vornehm, distinguiert; angesehen; **gult** [-'gir] <3d> unterscheiden (de von); auseinander halten; auszeichnen; erkennen; **guirse** sich auszeichnen; sich hervor-tun; sichtbar werden; **tivo** [-'tibo] **I** adj unterscheidend; **II** m Kennzeichen n; Abzeichen n; MIL Rangabzeichen n

► **distinto** [dis'tinto] unterschiedlich; verschieden; deutlich; **ser ~ de** anders sein als

distorsión [distɔr'sion] f Verzerrung f; MED Verstauchung f; **sionar** [-'sionar] <1a> verzerren; MED verstauchen

distracción [distrag'θion] f Unachtsamkeit f; Zerstreuung f; Zerstreuung f; Ablenkung f; **por** ~ aus Versehen

► **distraer** [distra'er] <2p> zerstreuen; ablenken; unterhalten; F klauen; **erse** sich unterhalten, sich vergnügen; sich ablenken (lassen); unaufmerksam sein; **ido** [-'ido] zerstreut; unaufmerksam; unterhaltsam

distribución [distribu'θion] f Aus-, Verteilung f; Versorgung f; TEC Steuerung f; COM Vertrieb m; Film Verleih m; ~ **exclusiva** COM Alleinvertrieb m; **idor** [-i'dɔr] m COM Vertreter m; Auslieferer m; Filmverleiher m; EL Verteiler m; ~ **automático** (Waren-)Automat m; **idora** [-i'dora] f Filmverleih m; (**sociedad** f) ~ Vertriebsgesellschaft f; **ir** [-'ir] <3g> aus-, ver-, ein-, zuteilen; Gewinn ausschütten; Waren vertreiben; ~ **en grupos** in Gruppen einteilen; ~ **irse** sich verteilen; **tivo** [-'tibo] verteilend, distributiv

distrito [dis'trito] m Bezirk m, Distrikt m; ~ **electoral** Wahlbezirk m; ~ **postal** Zustellbezirk m

disturbar [distur'bar] <1a> stören; **bio** [-'turbio] m Störung f, Unruhe f

disuadir [disua'dir] <3a> umstimmen; POL abschrecken; ~ **a alg de a/c** j-m von etw abraten; j-n von etw abbringen; j-m etw ausreden; **sión** [-'sion]

disuasivo

f Abraten *n*; POL Abschreckung *f*; *~sivo* [-'sibo], *~sorio* [-'sorio] Überredungs...; POL Abschreckungs...

disuelto [di'suelto] → **disolver**

disyunción [disjun'θion] *f* Trennung *f*;

~tiva [-'tibo] *f* Alternative *f*; *~tivo* [-'tibo] GRAM disjunktiv

DIU ['diu] *m* *abr* (Dispositivo Intrauterino) Spirale *f* (zur Empfängnisverhütung)

diurético [diu'retiko] harntreibend, diuretisch

diurno ['diurno] täglich, Tages...; *luz f* -a Tageslicht *n*

diva ['diba] *f* Diva *f*; **caprichos** *m/pl* de ~ Starallüren *f/pl*

divagación [dibaga'θion] *f* Abschweifung *f*; *~gar* [-'gar] <1h> abschweifen; umherirren

diván [di'ban] *m* Diwan *m*

divergencia [diber'xenθia] *f* Abweichung *f*, Divergenz *f*; Meinungsverschiedenheit *f*; *~gente* [-'xente] abweichend; auseinander laufend; *lente f* ~ Optik Zerstreuungslinse *f*; *~gir* [-'xir] <3c> abweichen, divergieren; verschiedener Meinung sein

diversidad [dibersi'dað] *f* Verschiedenheit *f*, Verschiedenartigkeit *f*; Vielfalt *f*, Mannigfaltigkeit *f*; *~de especies* Artenvielfalt *f*; *~ficar* [-fi'kar] <1g> vielseitig(er) od abwechslungsreich(er) gestalten; Angebot usw breit(er) fächern

► **diversión** [diber'sion] *f* Zeitvertreib *m*; Ablenkung *f*; Abwechslung *f*; Vergnügen *n*

diverso [di'berso] verschieden(artig); *~s pl* mehrere, verschiedene, diverse

► **divertido** [diber'tido] lustig; unterhaltend; *~timiento* [-ti'miento] *m* Vergnügen *n*; *~tir* [-'tir] <3i> unterhalten, vergnügen, zerstreuen; ablenken

► **divertirse** [diber'tirse] <3i> sich gut unterhalten; sich amüsieren; ► **¡que te diviertas!** viel Vergnügen!

dividendo [dibi'dendo] *m* Dividende *f*; MAT Dividend *m*

► **dividir** [dibi'dir] <3a> teilen (*por, entre* durch); MAT *a* dividieren; *fig* entzweien; *~se* sich teilen, sich gliedern (*en in acus*)

divieso [di'bieso] *m* MED Furunkel *m*, *n* **divinamente** [dibina'mente] *F* *adv* *fig*

wunderbar, großartig; *~nidad* [-ni'dað] *f* Göttlichkeit *f*; Gottheit *f*; *~ni-zar* [-ni'θar] <1f> vergöttlichen; *fig* vergöttern; *~no* [di'ño] göttlich; *fig* himmlisch; *F* **hablar de lo ~ y lo humano** über Gott und die Welt reden

divisa [di'bisa] *f* Devise *f*, Motto *n*; Kennzeichen *n*; Wahlspruch *m*; Wappenspruch *m*; COM *~s pl* Devisen *pl*

divisar [dibi'sar] <1a> erspähen, erblicken, in der Ferne ausmachen

divisibilidad [dibisibili'dað] *f* Teilbarkeit *f*; *~sible* [-'sible] teilbar; *~sión* [-'sion] *f* Teilung *f*; Abteilung *f*; Trennungsstrich *m*; MAT, MIL Division *f*; SPORT Liga *f*; *~acorazada* MIL Panzerdivision *f*; *hubo ~ de opiniones* die Meinungen waren geteilt; *~sor* [-'sor] *m* MAT Teiler *m*, Divisor *m*; *~soria* [-'so-ria] *f* ~ *de aguas* Wasserscheide *f*; *~sorio* [-'sorio] teilend, Teilungs...; Trennungs...; *línea f* -a Trennungslinie *f*

divo ['dibo] *m* Opern-, Bühnenstar *m*

divorciado [dibor'θiaðo] geschieden; *~ciar* [-'θiar] <1b> trennen; Ehe scheiden; *~ciarse* sich scheiden lassen; *~cio* [di'borθio] *m* Scheidung *f*, *fig* Trennung *f*; *~cista* [-'θista] *m* (*abogado* *m*) ~ Scheidungsanwalt *m*

divulgación [dibulga'θion] *f* Bekanntmachung *f*, Verbreitung *f*; *~gar* [-'gar] <1h> bekannt machen, verbreiten; *~garse* bekannt werden; *~gativo* [-ga'tibo] populärwissenschaftlich

Dn. *abr* (Don) Herr (vor dem Vornamen)

DNI [deene'i] *m* *abr* (Documento Nacional de Identidad) span Personalausweis

D.O. *f* *abr* (Denominación de Origen) Herkunftsbezeichnung *f*

do [do] *m* MUS *C* *n*; *~de pecho* hohes *C* *n*; *~sostenido* *Cis n*

doblado [dobra'diðo] *m* (Kleider-) Saum *m*; *~do* [do'blaðo] verdoppelt; Film synchronisiert; *~dor* [-'ðor] *m* Film Synchronsprecher *m*; *~dura* [-'dura] *f* Falte *f*; *~je* [do'blaxe] *m* Film Synchronisation *f*, *actor m* (*actriz f*) *de* ~ Synchronsprecher(in) *m(f)*

► **doblar** [do'blar] <1a> *I* *v/t* verdoppeln; biegen, beugen; falten; Film synchronisieren; *Schauspieler* doublen; MAR umschiffen; *~la esquina* um die Ecke biegen; *me dobla la edad* er (sie) ist dop-

pelt so alt wie ich; *II* *v/i* ~ *a la derecha* rechts abbiegen; *~a muerto* die Totenglocke läuten; *III* *v/r* ~*se* sich biegen; sich verdoppeln; *fig* sich fügen

► **doble** ['doble] *I* *adj* doppelt, Doppel...; *fig* doppelzüngig; *II* *m* das Doppelte *n*; Doppelgänger *m*; Film Double *n*; Tennis Doppel *n*; Domino Pasch *m*; *~de luces* Film Lichtdouble *n*; *~gar* [-'gar] <1h> biegen; *fig* gefügig machen; *~garse* sich biegen; *fig* nachgeben

~te [do'blete] *m* Dublette *f*; SPORT Doppelsieg *m*, -erfolg *m*

doblez [do'bleð] *I* *m* Falte *f*; *II* *f* *fig* Falschheit *f*

► **doce** ['doθe] zwölf

► **docena** [do'θena] *f* Dutzend *n*; *a ~s* dutzendweise

docencia [do'θenθia] *f* Lehrtätigkeit *f*; *~te* [-'θente] *I* *adj* lehrend, unterrichtend, Lehr...; *centro m* ~ Lehranstalt *f*; Schule *f*; *cuerpo m* ~ Lehrerschaft *f*, Lehrkörper *m*; *II* *m*, *f* Unterrichtender(r) *f(m)*; Lehrer(in) *m(f)*; Dozent(in) *m(f)*

dócil ['doθil] gelehrig; folgsam, fügsam, gefügig; Metall geschmeidig

docilidad [doθili'dað] *f* Gelehrigkeit *f*, Fügsamkeit *f*, Geschmeidigkeit *f*

docto ['dokto] gelehrt

► **doctor** [dok'tor] *m* Doktor *m*; F Arzt *m*; *~de la Iglesia* Kirchenlehrer *m*; *~honoris causa* Ehrendoktor *m*

► **doctora** [-'tora] *f* Ärztin *f*; *~rado* [-'raðo] *m* Doktorwürde *f*, -titel *m*; Promotion *f*; *~ral* [-'ral] Doktor...; *desp* gelehrt; schulmeisterlich; *~rando* [-'rando] *m* Doktorand *m*; *~rarse* [-'rarse] <1a> s-n Doktor machen, promovieren

doctrina [dok'trina] *f* Doktrin *f*, Lehre *f*; *~rio* [-'naño] *I* *adj* doktrinär; *II* *m* Doktrinär *m*; F Prinzipienreiter *m*

documentación [dokumenta'θion] *f* Dokumentation *f*, Unterlagen *f/pl*; (Ausweis-)Papiere *n/pl*; *~tado* [-'taðo] belegt; beurkundet; *Person* gut unterrichtet; *~tal* [-'tal] *I* *adj* urkundlich, dokumentarisch; *II* *m* Kulturfilm *m*; *~talista* [-'talista] *m* Dokumentar *m*; Film Dokumentarist *m*; *~tar* [-'tar] <1a> dokumentieren; beurkunden, (urkundlich) belegen; *~tarse* sich Unterlagen beschaffen; sich informieren

► **documento** [doku'mento] *m* Doku-

ment *n*; Urkunde *f*; *~adjunto* INFORM Anlage *f*, Attachment *n*; Span ~ **nacional de identidad** Personalausweis *m*

docuserie [doku'serie] *f* TV Dokumentarserie *f*

dodecafonía [dodekafo'nia] *f*, *~nismo* [-'nizmo] *m* Zwölftonmusik *f*, -system *n*

dogal [do'gal] *m* (Hals-)Strick *m*; Schlinge *f*

dogma ['dogma] *m* Dogma *n*; *~mático* [-'matiko] *I* *adj* dogmatisch; *II* *m* Dogmatiker *m*; *~matizar* [-'matiθar] <1f> dogmatisieren; in schulmeisterlichem Ton reden

dogo ['dogo] *m* zo Dogge *f*

dólar ['dolar] *m* Dollar *m*

dolencia [do'lenθia] *f* Krankheit *f*; Leiden *n*

► **doler** [do'ler] <2h> wehtun, schmerzen; *fig* Leid tun; *le duele la tripa* er hat Bauchschmerzen; *fig* *ahí le duele* da liegt der Hase im Pfeffer; *~se* bedauern; klagen (*de* über *acus*)

dolido [do'lido] *fig* gekränkt; *~ente* [-'liente] *I* *adj* leidend; krank; leidtragend; *II* *m* Leidtragende(r) *m*, Trauernde(r) *m*

dolmen ['dolmen] *m* Dolmen *m*

dolo ['dolo] *m* JUR Vorsatz *m*; Arglist *f*

► **dolor** [do'lor] *m* Schmerz *m*; *fig* *a* Leid *n*; *~de cabeza* Kopfschmerzen *m/pl* (*a* *fig*); *dar ~es de cabeza* *a* *alg* *fig* j-m Kopfschmerzen bereiten; *~es pl* *del parto* Wehen *f/pl*

dolorido [dolo'rido] schmerzhaft, schmerzend; *fig* traurig; *~rosa* [-'rosa] *F* Rechnung *f*; *~roso* [-'roso] schmerzhaft; *fig* schmerzlich; kläglich; beklagenswert

doloso [do'loso] JUR vorsätzlich; arglistig

doma ['doma] *f* Zähmung *f*; *~dor* [-'ðor] *m* Tierbändiger *m*, Dompteur *m*; *~ar* [do'mar] <1a> *a* *fig* zähmen, bezwingen, bändigen

domeñar [dome'nar] <1a> bezwingen, unterwerfen

domesticable [domesti'kable] zähmbar; *~car* [-'kar] <1g> zähmen

doméstico [do'mestiko] *I* *adj* häuslich, Haus...; *II* *m* Hausdiener *m*; Dienstbote *m*; → *Info* bei **Haushaltsgerät**

domiciliación [domiθilia'θion] *f* Bank

Einzugsermächtigung *f*, Abbuchungsauftrag *m*; **liado** [-'liádo] wohnhaft (*en in dat*); **liar** [-'liar] <1b> ansiedeln; *Bank* die Einzugsermächtigung erteilen; abbuchen lassen; *Wechsel* domizilieren; **liario** [-'liario] ortsansässig; Haus...; Heim...

► **domicilio** [domi'θilio] *m* Wohnung *f*; Wohnort *m*, Wohnsitz *m*; ~ **social** COM Sitz *m* (*e-r Firma*); **sin** ~ **filjo** ohne festen Wohnsitz

dominación [domina'θion] *f* Beherrschung *f*; Herrschaft *f*; **dor** [-'dor] herrisch; **ncia** [-'nanθia] *f* BIOL Dominanz *f*; **nte** [-'nante] *I adj* (vor)herrschend, dominierend; *Person* herrschsüchtig; *II f* MUS Dominante *f*

► **dominar** [domi'nar] <1a> *I v/t* beherrschen; überragen; *II v/i* herrschen; vorherrschen, dominieren; ~ **se** sich beherrschen

domingas [do'mingas] *v flpl* Titten *flpl*

► **domingo** [do'mingo] *m* Sonntag *m*; ~ **de Ramos** Palmsonntag *m*; ~ **de Resurrección** Ostersonntag *m*; ~ **guero** [-'gero] *I adj* sonntäglich, Sonntags...; *II m* F Sonntagsfahrer *m*

dominical [domini'kal] *I adj* sonntäglich, Sonntags...; **suplemento** *m* ~ Sonntagsbeilage *f*; *II m* Sonntagsblatt *n*; Sonntagsbeilage *f*; ~ **cano** [-'kano] *I adj* GEOGR dominikanisch; *II m*, -a *f* GEOGR Dominikaner(in) *m(f)*; ~ **co** [-'niko] *m* Mönch Dominikaner *m*

dominio [do'minio] *m* Herrschaft *f*; Gebiet *n*; INFORM Domain *f*, Domäne *f*; *fig* Beherrschung *f*; ~ **de sí mismo** Selbstbeherrschung *f*; **ser del** ~ **público** allgemein bekannt sein

dominó [domi'no] *m* Domino(spiel) *n*; Maske Domino *m*

domótica [do'motika] *f* Haushaltsautomatisierung *f*

don¹ [don] *m* Gabe *f*, Begabung *f*; ~ **de lenguas** Sprachbegabung *f*; ~ **de gentes** Gewandtheit *f* im Umgang mit Menschen

► **don**² [don] *m* Don (Titel vor männlichen Vornamen); Herr *m*

donación [dona'θion] *f* Schenkung *f* (*a JUR*); Stiftung *f*; MED ~ **de sangre** (*de órganos*) Blut-(Organ-)spende *f*; ~ **dor** [-'dor] *m* Spender *m*, Stifter *m*

donaire [do'naire] *m* Anmut *f*, gewand-

tes Auftreten *n*; Witzwort *n*

donante [do'nante] *m* Stifter *m*; Schenker *m*; ~ **de sangre** Blutspender *m*; ~ **r** [-'nar] <1a> schenken; stiften; *Blut, Organ* spenden; ~ **tario** [-'tario] *m* Beschenke(r) *m*; ~ **tivo** [-'tibo] *m* Gabe *f*, Spende *f*

doncel [don'θel] *m* HIST Edelknappe *m*, Junker *m*; Knappe *m*; ~ **cella** [-'θe'ka] *f* Jungfrau *f*; Mädchen *n*; Zofe *f*

► **donde** ['dónde] *wo*; *bsd Am* bei; **de** ~ *woher, von wo*; **en** ~ *wo*; **hacia** (*od para*) ~ *wohin*; *Pu Am ful* ~ **el médico** ich war beim Arzt

► **dónde** ['dónde] *interr wo?*; ~ **de** ~ *woher?*, *von wo?*; ~ **hacia** ~ *wohin?*

dondequiera [dónde'kiera] *wo auch immer*

dondiego [don'diego] *m* BOT ~ (*de noche*) Wunderblume *f*

donjuán [don'xuan] *m fig* Don Juan *m*

donoso [do'noso] *anmutig*

donostiara [donos'tiara] *aus San Sebastian*

donosura [dono'sura] *f* Anmut *f*

► **doña** ['dona] *f* Frau *f* (Titel vor weiblichen Vornamen)

dopaje [do'paxe] *m*, ~ **ping** ['dopin] *m* Doping *n*; ~ **par(se)** [-'par(se)] <1a> (sich) dopen

doquier(a) [do'kier(a)] *poet wo immer*; **por** ~ überall

dozada [do'rada] *f* ZO Goldbrasse *f*; ~ **rado** [-'rado] *I adj* golden, Gold...; vergoldet; *II m* Vergoldung *f*; ~ **rar** [-'rar] <1a> vergolden; GASTR anbräunen, leicht anbraten; *fig* beschönigen

dórico ['doriko] ARCH dorisch

dorifora [do'rifora] *f* ZO Kartoffelkäfer *m*

► **dormido** [dor'mido] *eingeschlafen*; verschlafen; **estar** ~ schlafen; **quedarse** ~ einschlafen; ~ **lón** [-'milon] *f* *m* Langschläfer *m*, F Schlafmütze *f*

► **dormir** [dor'mir] <3k> *I v/i* schlafen; ~ **con alg** mit j-m schlafen; **dejar** ~ *a/c fig* etw ruhen lassen; *II v/t* einschläfern; MED betäuben

► **dormirse** [dor'mirse] <3k> *eingeschlafen*; **se me durmió la pierna** mein Bein ist eingeschlafen; ~ **tar** [-'mi'tar] <1a> im Halbschlaf liegen, F dösen

► **dormitorio** [dormi'torio] *m* Schlafzimmer *n*

dor[sal] [dor'sal] *I adj* Rücken...; *II m* SPORT Start-, Rückennummer *f*; ~ **so** ['dorso] *m* Rücken *m*; Rückseite *f*; ~ **de la mano** Handrücken *m*; **al** ~ umseitig

► **dos** [dos] *zwei*; **de** ~ **en** ~ *zu zweien, zu zweit*; **los** ~ *beide*; **cada** ~ **por tres** *dauernd, ständig*; *F en un* ~ **por tres** *im Nu*

► **doscientos** [dos'θientos] *zweihundert*

dosel [do'sel] *m* Thronhimmel *m*; Bett-himmel *m*; **cama f con** ~ Himmelbett *n*

dosificación [dosifika'θion] *f* Dosierung *f*; ~ **cador** [-ka'dor] *m* Dosierspender *m*; ~ **de jabón** Seifenspender *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> dosieren (*a fig*)

dosis ['dosis] *f* Dosis *f*, Gabe *f*; ~ **de choque** MED Stoß *m* (z.B. Penizillin-stoß); ~ **letal** Letaldosis *f*, tödliche Dosis *f*; ~ **una buena** ~ ein gut Teil

dotación [dota'θion] *f* Ausstattung *f*; Stiftung *f*; MAR Mannschaft *f*; ~ **policial** Polizeieinheit *f*; ~ **tado** [-'tado] *begabt (para für)*; ~ **para las lenguas** sprachbegabt; ~ **tal** [-'tal] **bienes m/pl** ~ **es** Heiratsgut *n*, Mitgift *f*, Aussteuer *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> ausstatten, -rüsten, versehen (*de mit*); stiften; *Preis* dotieren (*con mit*); Braut aussteuern

dote ['dote] *I m*, *f* Mitgift *f*, Aussteuer *f*; *II s flpl* Gabe *f*, Begabung *f*

dovela [do'bel] *f* ARCH Keilstein *m*

doy [doy] → **dar**

Dr. abr (Doctor) Dr. (Doktor)

Dra. abr (Doctora) Dr. (Doktor, bei Frauen)

dracma ['dragma] *f* Münze Drachme *f*

draconiano [drako'niano] *a fig* drakonisch; **medidas flpl** ~ **as** drakonische Maßnahmen *flpl*

DRAE ['drae] *m* *abr* (Diccionario de la Real Academia Española) Wörterbuch *n* der span Sprachakademie

draga ['draga] *f* (Nass-)Bagger *m*; ~ **do** [-'ga'do] *m* (Aus-)Baggern *n*; ~ **minas** [-'minas] *m* Minensuchboot *n*, -räumboot *n*

dragar [dra'gar] <1h> (aus)baggern

drago ['drago] *m* BOT Drachenbaum *m*

dragón [dra'gon] *m* Drache *m*; MIL Dragoner *m*

drama ['drama] *m* Drama *n* (*a fig*); **hacer un** ~ *de a/c fig* ein Drama aus etw machen

dramático [dra'matiko] *I adj* dramatisch; **arte m** ~ Schauspielkunst *f*; **escritor m** ~ Dramatiker *m*; *II m* Dramatiker *m*

dramatismo [drama'tizmo] *m* Dramatik *f* (*a fig*); ~ **tizar** [-ti'θar] <1f> dramatisieren (*a fig*); ~ **turgia** [-'turxia] *f* Dramaturgie *f*; ~ **turgo** [-'turgo] *m* Dramatiker *m*; Dramaturg *m*

dramón [dra'mon] *m* *desp* Schauerdrama *n*

drapeado [drape'ado] *m* Drapierung *f*; ~ **ar** [-'ar] <1a> drapieren

drástico ['drastiko] drastisch

dren [dren] *m* Drän *m*

dreñaje [dre'naxe] *m* Entwässerung *f*; Dränage *f* (*a MED*); ~ **linfático** Lymphdränage *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> entwässern; dränen, dränieren

Dresde ['dresde] *m* Dresden *n*

driblar [dri'blar] <1a> SPORT dribbeln; ~ **ling** ['driblin] *m* Dribbeln *n*, Dribbling *n*

dril [dril] *m* Drillich *m*

driza ['driθa] *f* MAR Leine *f*; Hisstau *n*

► **droga** ['droga] *f* Droge *f*; Rauschgift *n*; ~ **blanda** (*dura*) weiche (harte) Droge *f*; ~ **de diseño** Designerdroge *f*; ~ **dicción** [-dig'θion] *f* Drogen-, Rauschgiftsucht *f*; ~ **dicto** [-'dikto] *I adj* drogen-, rauschgiftsüchtig; *II m*, -a *f* Drogen-, rauschgiftsüchtige(r) *m*; ~ **rse** [-'gar-se] <1h> Drogen nehmen; ~ **ta** [-'gata] *F* *m* Junkie *m*

drogodependencia [drogodepen'denθia] *f* Drogenabhängigkeit *f*; ~ **diente** [-'diente] *I adj* drogenabhängig; *II m*, *f* Drogenabhängige(r) *m* *f*

► **drogueria** [droge'ria] *f* Drogerie *f*; ~ **ro** [-'gero] *m* Drogist *m*

dromedario [drome'dario] *m* ZO Dromedar *n*

drupa ['drupa] *f* BOT Steinfrucht *f*

dubitativo [dubita'tibo] zweifelnd, unschlüssig; GRAM dubitativ

ducado [du'ka'do] *m* Herzogtum *n*; Münze Dukaten *m*

ducal [du'kal] herzoglich

► **ducha** ['dutsa] *f* Dusche *f*; ~ **de agua fría a fig** kalte Dusche *f*; ~ **bucal** Munddsche *f*

► **duchar(se)** [du'tsar(se)] <1a> (sich) duschen

ducho ['dutsjo] erfahren; bewandert

dúctil

dúctil ['duktil] dehnbar; geschmeidig;
Person gefügig

ductilidad [duktili'dað] f Dehnbarkeit
f; Geschmeidigkeit f

► **duda** ['duda] f Zweifel m; ► **sin duda**
ohne Frage; zweifellos; **estar fuera de**
(**toda**) **duda** außer Zweifel stehen; **no**
cabe la menor duda es besteht nicht
der geringste Zweifel; infrage stellen; **salir**
de dudas Gewissheit erlangen; sich
Gewissheit verschaffen

► **dudar** [du'dar] <1a> I v/t bezweifeln;
¡no lo dudes! da kannst du sicher
sein!; II v/i zweifeln (**de** an dat); un-
schlüssig sein; ~ **de alg** an j-m zweifeln;
j-n verdächtigen; **no ~ en** nicht zögern
zu; ~ **oso** [-'ðoso] zweifelhaft; verdäch-
tig; fragwürdig; Person unschlüssig

duela ['düela] f Fassdaube f

duela ['düela] f Fassdaube f

duelista [düe'lista] m Duellant m; ~ **lo**
['düelo] m 1 Trauer f; Trauergefolge
n, -zug m; 2 a fig Duell n, Zweikampf
m; **batirse en** ~ sich duellieren

duende ['düende] m Kobold m; F ~ **de**
(**la**) **imprenta** Druckfehlerteufel m;
hay ~s es spukt; **tener ~** Anmut od
Charme haben

► **dueño** ['düeno] m, ► **dueña** ['düeña] f
Eigentümer(in) m(f); Wirt(in) m(f);
Herr(in) m(f); **es Vd. muy dueño** es
steht Ihnen ganz frei; **hacerse dueño**
de la situación Herr der Lage sein;
no ser dueño de sí mismo nicht mehr
Herr seiner selbst sein; **no ser dueño**
de sus actos nicht zurechnungsfähig
sein

duermevela [düerme'belá] F m, f Halb-
schlaf m

duermo ['düermo] → **dormir**

dueto ['düeto] m MUS Duett n

► **dulce** ['dulθe] I adj süß; fig a lieblich;
weich; sanft; II m Süßigkeit f; Süßspei-
se f; ~ **spl** Süßwaren f/pl; ~ **ceria** [-θe'ria]
f Süßwarengeschäft n; ~ **cificar** [-θi-
fi'kar] <1g> süßen; fig versüßen; mil-
dern; ~ **cinea** [-θi'nea] F f Herzensdame
f; ~ **zaina** [-'θaina] f MUS Art Schalmel f;
~ **zón** [-'θon] süßlich (a fig); ~ **zor** [-'θor]
m, ~ **zura** [-'θura] f a fig Süße f; Lieb-

lichkeit f; Sanftmut f
dumping ['dampɪŋ] m Dumping n
duna ['duna] f Düne f; ~ **móvil** (od **mo-
vediza**) Wanderdüne f

Dunkerque [duŋ'kerke] m Dünkirchen
n

dúo ['duo] m MUS Duett n; Duo n
duodécimo [dúo'deθimo] zwölfte(r);
~ **deno** [-'deno] m ANAT Zwölffinger-
darm m

dúplex ['dupleks] m Maison(n)ette
(-wohnung) f

duplicación [duplika'tθion] f Verdoppe-
lung f; ~ **cado** [-'kaθo] I adj (ver)dop-
pelt; **por ~** in zweifacher Ausfertigung;
II m Duplikat n, Zweitschrift f;
~ **car(se)** [-'kar(se)] <1g> (sich) verdop-
peln; ~ **cidad** [-θi'dað] f Duplizität f;
fig Doppelzüngigkeit f

duplo ['duplo] I adj doppelt; II m das
Doppelte

duque ['duke] m Herzog m; **gran ~**
Großherzog m; **los ~s** pl das Herzogs-
paar; ~ **sa** [du'kesa] f Herzogin f

durabilidad [durabili'dað] f Dauerhaf-
tigkeit f; Haltbarkeit f; ~ **ble** [du'rable]
dauerhaft; haltbar

► **duración** [dura'tθion] f Dauer f; **de**
larga ~ Güter langlebig; ~ **dero** [-'de-
ro] dauerhaft; langlebig

► **durante** [du'rante] während; ~ **un año**
ein Jahr lang

► **durar** [du'rar] <1a> dauern; andauern;
(an)halten; sich halten

durazno [du'raðno] m BOT Herzpfirsich
m; Am jede Art Pfirsich m

dureza [du'reθa] f Härte f (a fig); Ver-
härtung f; Hartherzigkeit f

durmiente [dur'miente] I adj schlafend;
II 1 m, f Schlafende(r) m; 2 m Trag-
balken m; Schwelle f; Am (Eisen-
bahn-)Schwelle f

► **duro** ['duro] I adj hart (a Droge); Kli-
ma rau; Fleisch u fig zäh; fig schwierig;
widerstandsfähig; ~ **de corazón** hart-
herzig; ~ **de oído** schwerhörig; F **ser**
~ **de pelar** e-e harte Nuss sein; II adv
tätig; P fest(e); III m früher Duro
m (= 5 Peseten)

dux [dugs] m HIST Doge m

E

E, e [e] f E, e n

e [e] und (statt v vor i od hi)

E abr (Este) O (Ost, Osten)

¡ea! ['ea] nun!, auf!, los!

EAU m/pl abr (Emiratos Arabes Unidos)
VAE pl (Vereinigte Arabische Emirate)

ebanista [eba'nista] m Kunst-, Möbel-
tischler m; ~ **tería** [-te'ria] f Kunst-, Mö-
beltischlerei f

ébano ['ebano] m Ebenholz n

ebriedad [ebrie'dað] f Trunkenheit f;
Rausch m (a fig)

ebrio ['ebrio] betrunken; fig berauscht,
trunken (**de** vor dat)

ebullición [ebu'liθion] f Aufkochen n,
Sieden n; **punto** m **de ~** Siedepunkt m

ebúrneo [e'búrneo] elfenbeinern

eccema [eg'θema] m MED → **eczema**

echaído [e'tʃaðo] liegend; **estar ~** lie-
gen; Am Centr, Mex es bequem haben;

e-n gut bezahlten Posten haben; F ~ **pa-
ra** (a) **delante** mutig; unternehmungsu-
lustig; ~ **dora** [-'dora] f ~ **de cartas** Kar-
tenlegerin f

► **echar** [e'tʃar] <1a> I v/t werfen; weg-
werfen, -schütten; vertreiben; hinaus-
werfen; entlassen, F feuern; **Getränk**
eingießen, einschenken; **Brief** einwer-
fen; **Netz** auswerfen; **Knospen** treiben;
Wurzeln schlagen; **Fett** ansetzen;
Zähne bekommen; **Riegel** verschieben;
Rauch, **Fluch** usw ausstoßen; **Rede** hal-
ten; **Schuld** zuschieben; **Alter** zuschrei-
ben; **Spiel**, **Partie** spielen; **Karten** legen;
Film usw geben; **Strafe** F aufbrummen;
~ **abajo** Gebäude abreißen; fig zu-
nichte machen; ~ **cuántos años me**
echas? für wie alt hältst du mich?;
II v/i ~ **a** (inf) anfangen zu (inf); ~ **a co-
rrer** anfangen zu laufen, losrennen; ~
por la derecha nach rechts gehen bzw
fahren; III v/r ~ **se** sich hinlegen; sich
stürzen (**sobre** auf acus); ~ **detrás de**
alg j-n verfolgen; ~ **a llorar** zu weinen
anfangen; ~ **una novia** sich e-e Freun-
din zulegen; **echárselas** **de** sich auf-
spielen als

echarpe [e'tʃarpe] m (langer) Schal m

eclesiástico [ekle'siastiko] I adj kirch-

lich, Kirchen...; II m Geistliche(r) m
eclip[sar] [ekliβ'sar] <1a> ASTR verfinst-
ern; fig in den Schatten stellen; ausste-
chen; ~ **sarse** ASTR sich verfinstern; fig
verblassen; (ver)schwinden; F sich ver-
drücken; ~ **se** [e'kliβse] m ASTR Finster-
nis f; fig Verblassen n, Nachlassen n;
Verschwinden n; ~ **de luna** od **lunar**
(**de sol** od **solar**) Mond-(Sonnen-)
finsternis f

eclo[sión] [eklo'sion] f ZO Ausschlüpfen
n; fig Entfaltung f; Werden n; ~ **sonar**
[-sio'nar] <1a> ZO ausschlüpfen; fig sich
entfalten

eco ['eko] m Echo n, Widerhall m (a fig);
hacerse ~ de a/c über etw berichten;
etw aufgreifen; **tener ~** Widerhall (od
Anklang) finden; ~ **grafía** [-gra'fia] f
MED Sonographie f, Ultraschallunter-
suchung f

► **ecología** [ekolo'xia] f Ökologie f

► **eco[lógico]** [eko'lɔxiko] ökologisch;
Umwelt...; umweltfreundlich; ~ **logis-
mo** [-lo'xizmo] m Umwelt(schutz)be-
wegung f

► **ecologista** [ekolo'xista] m Umwelt-
schützer m

ecólogo [e'kologo] m Ökologe m

economato [ekono'mato] m Verwalter-
stelle f; Einkaufszentrum n (für Offi-
ziere usw)

► **economía** [ekono'mia] f Wirtschaft f;
fig Sparsamkeit f; Ersparnis f; ~ **do-
méstica** Hauswirtschaft f; ~ (**social**)
de mercado (soziale) Marktwirtschaft
f; ~ **planificada** Planwirtschaft f; ~ **po-
lítica** Volkswirtschaft(slehre) f; ~ **su-
mergida** Schattenwirtschaft f; **hacer**
~ **s** sparen

► **económico** [ekono'miko] wirtschaft-
lich, Wirtschafts...; fig billig; sparsam
economi[sta] [ekono'mista] m Volks-
wirt(schaftler) m; Wirtschaftswissen-
schaftler m; Wirtschaftsexperte m;
~ **zar** [-'θar] <1f> (ein)sparen; sparsam
umgehen mit; ~ **esfuerzos** mit s-n
Kräften haushalten

ecónomo [e'konomo] m Verwalter m;
REL (Pfarr-)Verweser m

eco|sistema [ekosis'tema] *m* Ökosystem *n*; **~tasa** [-'tasa] *f* Ökosteuern *f*; **~test** [-'test] *m* Öktest *m*; **~tienda** [-'tienda] *f* Öko-, Bioladen *m*; **~turismo** [-tu'rismo] *m* Ökotourismus *m*
ectoplasma [ekto'plasma] *m* BIOL Ektoplasma *n*; *Parapsychologie* Teleplasma *m*
ecuación [ekua'θion] *f* MAT Gleichung *f*
ecuador [ekua'dor] *m* Äquator *m*; **~paso** *m* del ~ *fig* Äquatortau *f*
Ecuador [ekua'dor] *m* Ecuador *n*
ecualizador [ekualiza'dor] *m* TEC Equalizer *m*
ecuánime [e'kuáname] gelassen, gleichmütig; unparteiisch
ecu|nimidad [ekuanimi'da^(d)] *f* Unparteilichkeit *f*; Gleichmut *m*; **~torial** [-to'rial] Äquatorial...; **~toriano** [-to'riano] *I adj* ecuadorianisch; *II m*, -a *f* Ecuadorianer(in) *m(f)*
ecuestre [e'küestre] Reiter...; **estatua** *f* ~ Reiterstandbild *n*
ecu|ménico [eku'meniko] ökumenisch; **~menismo** [-me'nizmo] *m* REL Ökumenismus *m*; Ökumene *f*
eczema [eg'θema] *m* MED Ekzem *n*
~edad [e'da^(d)] *f* Alter *n*; Zeitalter *n*; **Edad Media** Mittelalter *n*; **la ~ dorada** (od *de oro*) *fig* das goldene Zeitalter; **~ de piedra** Steinzeit *f*; **la tercera** ~ das Alter; der Lebensabend; die Senioren; **~ de jubilación** Rentenalter *n*; **~ del pavo** Flgeljahre *n/pl*; **a la ~ de** im Alter von; **a mi ~** in m-m Alter; **de corta** ~ Kind klein; **de mediana** ~ mittleren Alters; **en ~ escolar** schulpflichtig; **en ~ penal** strafmündig; **una señora de ~** e-e ältere Dame; **¿qué ~ tienes?** wie alt bist du?
edecán [edekan] *m* MIL Adjutant *m*
edema [e'dema] *m* MED Ödem *n*
edén [e'den] *m* Paradies *n*, Eden *n*
edénico [e'deniko] paradiesisch
~edición [edi'θion] *f* Ausgabe *f*; Auflage *f*; **~ de bolsillo** Taschenausgabe *f*; **~ pirata** Raubdruck *m*
edicto [e'dikto] *m* Verordnung *f*; Erlass *m*; HIST Edikt *n*
edifi|cable [edifi'kable] bebaubar; **zona** *f* ~ Baugelände *n*; **~cación** [-ka'θion] *f* Erbauung *f* (a *fig*); Bau *m*; **~cante** [-'kante] erbaulich; **~car** [-'kar] <1g> erbauen (a *fig*)

~edificio [edi'fio] *m* Gebäude *n*, Bau *m*; **~ de viviendas** (od *de pisos*) Wohnhaus *n*
edil [e'dil] *m* Stadtrat *m* (Person)
Edimburgo [edim'burgo] *m* Edinburg *n*
Edipo [e'dipo] *m* Ödipus *m*; **~complejo** *m* de ~ Ödipuskomplex *m*
ed|itar [edi'tar] <1a> *Buch* herausgeben, -bringen; **~tor** [-'tor] *m* Herausgeber *m*; Verleger *m*; INFORM Editor *m*
~editorial [edito'rial] *I adj* Verlags..., verlegerisch; *II m* Leitartikel *m*; *III f* Verlag *m*; Verlagshaus *n*; **~ista** [-'lista] *m* Leitartikler *m*
edredón [edre'don] *m* Federbett *n*; Daunendecke *f*
~educación [eduka'θion] *f* Erziehung *f*; Bildung *f*; (gutes) Benehmen *n*; **~ de adultos** Erwachsenenbildung *f*; **~ cívica** Gemeinschaftskunde *f*; **~ especial** Sonderschulwesen *n*; **~ física** Leibeserziehung *f*; Sport(unterricht) *m*; **~ preescolar** Vorschulerziehung *f*; **~ primaria** Grundschulwesen *n*; **~ secundaria** Sekundarschulwesen *n*; **~ sexual** Sexualkunde *f*; **~ viaria** Verkehrserziehung *f*; **con mucha** ~ sehr höflich; **no tener** ~ kein Benehmen haben
~educado [edu'ka^(d)] gebildet; höflich; (*bien*) ~ gut erzogen; (*mal*) ~ schlecht erzogen, unerzogen; **~cador** [-ka'dor] *m* Erzieher *m*; **~cando** [-'kando] *m* Zögling *m*; Schüler *m*; **~car** [-'kar] <1g> erziehen; bilden; schulen; **~cativo** [-ka'tibo] Lehr..., Erziehungs...; **~política** *f* -a Bildungspolitik *f*; **~sistema** *m* ~ Erziehungssystem *n*; Bildungswesen *n*
edulco|rante [edulko'rante] *m* Süßstoff *m*; **~rar** [-'rar] <1a> (ver)stüßen; *fig* mildern
EEB *f* abr (Encefalopatía Espongiforme Bovina) BSE *n* (bovine spongiforme Enzephalopathie, Rinderwahnsinn)
EEE *m* abr (Espacio Económico Europeo) EWR *m* (Europäischer Wirtschaftsraum)
EE.UU. *m/pl* abr (Estados Unidos) USA *pl* (United States of America); Vereinigte Staaten *pl*
efebo [e'febo] *m* Ephebe *m*, Jüngling *m*
efec|tismo [efek'tizmo] *m* Effekthascherei *f*; **~tista** [-'tista] auf Effekt bedacht

~efecti|vamente [efektiba'mente] *adv* tatsächlich, in der Tat; wirklich; **~vidad** [-bi'da^(d)] *f* Wirksamkeit *f*; Wirklichkeit *f*; **tener** ~ wirksam werden
efectivo [-'tibo] *I adj* wirklich, tatsächlich; wirksam; **hacer efectivo** in die Tat umsetzen; *Zahlung* leisten; *Scheck* einlösen; *II m* Bestand *m*; MIL (Truppen-)Stärke *f*; **~en efectivo** (in) bar
efecto [e'fekt] *m* Wirkung *f*; Effekt *m*; Eindruck *m*; **~s especiales** Film Trickaufnahmen *f/pl*; **~invernadero** Treibhauseffekt *m*; **~s personales** persönliche Sachen *f/pl*; **~a largo plazo** Langzeitwirkung *f*; **con ~ retroactivo** rückwirkend; **~secundario** Nebenwirkung *f*; **al ~** zu dem Zweck; **en ~** in der Tat; **dejar sin ~** ungültig machen; **hacer (od surtir) ~** wirken; **hacer buen (mal) ~** e-n guten (schlechten) Eindruck machen; **llevar a ~** zustande bringen; **~s pl** Sachen *f/pl*; COM Effekten *pl*, Wertpapiere *n/pl*
efectuar [efek'tuar] <1e> aus-, durchführen; vollziehen; COM tätigen; **~se** zustande kommen, stattfinden; erfolgen
efeméride [efe'meride] *f* (denkwürdiges) Ereignis *n* bzw Datum *n*
efervescen|cia [eferbes'θenθia] *f* Aufbrausen *n*; *fig* Erregung *f*; Gärung *f*; **~te** [-'θente] aufbrausend, Brause...; *fig* brodelnd; **~tableta** *f* ~ Brausetablette *f*
efi|cacia [efi'kaθia] *f* Wirksamkeit *f*; Leistungsfähigkeit *f*; Effizienz *f*; **~caz** [-'kaθ] wirksam; wirkungsvoll; leistungsfähig; **~ciencia** [-'θienθia] *f* Wirksamkeit *f*; Leistungsfähigkeit *f*; Tüchtigkeit *f*; Effizienz *f*; **~ciente** [-'θiente] wirksam; *Person* fähig, tüchtig
efigie [e'fixie] *f* Bildnis *n*
efime|ra [e'fimer] *f* zo Eintagsfliege *f*; **~ro** [e'fimer] kurzlebig; vergänglich
eflores|cencia [eflores'θenθia] *f* MINER Auswitterung *f*; Effloreszenz *f*; **~cente** [-'θente] auswitternd
efluvio [e'flubio] *m* Ausdünstung *f*; *fig* Fluidum *n*; poet Duft *m*
efu|sión [efu'sion] *f* Erguss (a *fig*); Innigkeit *f*; **con ~** überschwänglich; **~sivo** [-'sibo] überströmend, überschwänglich; herzlich, innig
Egeo [e'xeo] *m* (mar *m*) ~ Ägäis *f*, Ägäisches Meer *n*

égida ['exida] *f* **bajo la ~ de** unter der Schirmherrschaft (od der Ägide) von
egipcio [e'xibio] *I adj* ägyptisch; *II m*, -a *f* Ägypter(in) *m(f)*
Egipto [e'xipto] *m* Ägypten *n*
égloga ['egloga] *f* LIT Ekloge *f*
ego ['ego] *m* Ego *n*, Ich *n*; **~céntrico** [-'θentriko] egozentrisch; **~ismo** [-'izmo] *m* Selbstsucht *f*, Egoismus *m*
~ego|ista [ego'ista] *I adj* selbstsüchtig, egoistisch; *II m*, *f* Egoist(in) *m(f)*; **~latría** [-la'tria] *f* Selbstverherrlichung *f*
egregio [e'grexio] bedeutend, berühmt; erlaucht
egre|sar [egre'sar] *Am* <1a> s-e (Schul- bzw Hochschul-)Ausbildung abschließen; **~so** [e'greso] *Am m* Schul- bzw Studienabschluss *m*
jeh! [e] he!; ¿~? was?; wie?; **es bonito, ¿~?** das ist hübsch, nicht (wahr)?
eje ['exe] *m* Achse *f*; TEC Welle *f*; *fig* Angelpunkt *m*; **partir a alg por el ~** j-n kaputtmachen
ejecución [exeku'θion] *f* Ausführung *f*; Vollziehung *f*; JUR Vollstreckung *f*; Hinrichtung *f*; MUS Spiel *n*, Vortrag *m*; **~forzosa** JUR Zwangsvollstreckung *f*; **poner en ~** ausführen; **~tante** [-'tante] *m* MUS Ausführende(r) *m*; vortragender Künstler *m*; **~tar** [-'tar] <1a> ausführen; vollziehen; JUR vollstrecken; pfänden; hinrichten; MUS vortragen, spielen
~ejecutivo [exeku'tibo] *I adj* ausübend; JUR Vollstreckungs..., vollstreckbar; (*poder m*) ~ POL ausübende Gewalt *f*; Exekutive *f*; **~agente** ~ Gerichtsvollzieher *m*; Vollzugsbeamte(r) *m*; *II m* Manager *m*, Führungskraft *f*; **~alto** ~ Topmanager *m*; **~tor** [-'tor] *m* Vollzieher *m*, Vollstrecker *m*; **~(de la justicia)** Scharfrichter *m*; **~torla** [-'to'ria] *f* Vollstreckungsbefehl *m*; **~torio** [-'torio] vollstreckbar; rechtskräftig
ejemplar [exem'plar] *I adj* beispielhaft, musterhaft, vorbildlich; *Strafe* exemplarisch; *II m* Exemplar *n*; Muster *n*; **~gratuito** Freiexemplar *n*; **~idad** [-ri'da^(d)] *f* Vorbildlichkeit *f*, Beispielhaftigkeit *f*; **~izar** [-ri'θar] <1f> ein Beispiel geben; als Beispiel dienen
ejemplificar [exemplifi'kar] <1g> durch Beispiele belegen
~ejemplo [e'emplo] *m* Beispiel *n*; Vor-

bild *n*; *a* ~ *de* nach dem Vorbild (*gen*); *dar* (*buen*) ~ mit gutem Beispiel vorangehen; *poner por* ~ als Beispiel anführen; *por* ~ zum Beispiel; *predicar con el* ~ mit gutem Beispiel vorangehen; *sin* ~ beispieldlos; *tomar* ~ *de* sich ein Beispiel nehmen an (*dat*)

ejerccer [exer'θer] <2b> **I** *v/t* ausüben; *Am* bekleden; betreiben; **II** *v/i* Arzt praktizieren; ~ *de* tätig sein als

ejercicio [exer'θiθio] *m* Übung *f*; Ausübung *f* (*e-s* Berufs); Turnübung *f*; *COM* Geschäfts-, Rechnungsjahr *n*; *en* ~ amtierend; *Arzt* praktizierend; *hacer* ~ sich Bewegung machen; *MIL* ~ *s* *pl* Exerzieren *n*; *REL* ~ *s* *espirituales* Exerziten *pl*; *~tado* [-'taðo] geübt, bewandert (*en* in *dat*); *~tar* [-'tar] <1a> (aus)üben, betreiben; schulen; trainieren, *F* drillen; *~tarse* sich üben (*en* in *dat*)

ejército [e'xerθito] *m* Heer *n* (*a* *fig*); *Armee* *f*; ~ *de* (*l*) *aire* Luftwaffe *f*; ~ *profesional* Berufsheer *n*

ejote [e'xote] *Am Centr, Mex* *m* grüne Bohne *f*

el [el] **I** *art* der; **II** **▶ el que** *pr/rel* der ihn

elaboración [elabora'θion] *f* Ausarbeitung *f*; Herstellung *f*; Erzeugung *f*; *~rar* [-'rar] <1a> ausarbeiten; anfertigen, herstellen, erzeugen

elasticidad [elastiθi'tað] *f* Elastizität *f*

elástico [e'lastiko] **I** *adj* elastisch; dehnbar (*a* *fig*); **II** *m* Gummi(band) *n*

Elba [el'ba] *m* Elbe *f*

elébora [e'leboro] *m* BOT Nieswurz *f*

elec|ción [eleg'θion] *f* Wahl *f*; Auswahl *f*; **elecciones europeas** Europawahlen *fpl*; **elecciones generales** allgemeine Wahlen *fpl*; **elecciones legislativas (municipales)** Parlaments-(Gemeinde-, Kommunal-)wahlen *fpl*; **elecciones presidenciales** Präsidentschaftswahl *f*; *~cionario* [-θio'naño] *Am*, *~tivo* [elek'tibo] Wahl...; *~to* [e'lekto] gewählt; *~tor* [-'tor] **I** *adj* wahlberechtigt; **II** *m* Wähler *m*; *HIST* Kurfürst *m*; *~torado* [-to'raðo] *m* Wählerschaft *f*; *HIST* Kurfürstentum *n*; *~toral* [-to'ral] Wahl...

electricidad [elektriθi'tað] *f* Elektrizität *f*

electricista [elektri'θista] *m* Elektriker *m*

eléctrico [e'lektriko] elektrisch

electrificación [elektrifika'θion] *f* Elektrifizierung *f*; *~ficar* [-fi'kar] <1g> elektrifizieren; *~zar* [-'θar] <1f> elektrisieren (*a* *fig*)

electro|cardiograma [elektrokardi'o'grama] *m* Elektrokardiogramm *n*, EKG *n*; ~ *de* **esfuerzo** Belastungs-EKG *n*; *~choque* [-'tʃoke] *m* MED Elektroschock *m*; *~cución* [-ku'θion] *f* Hinrichtung *f* durch den elektrischen Stuhl; Tötung *f* durch Stromschlag; *~cutar* [-ku'tar] <1a> durch elektrischen Strom hinrichten od töten; *~cutarse* durch e-n (Strom-)Schlag getötet werden; *~do* [-'troðo] *m* Elektrode *f*; *~doméstico* [-ðo'mestiko] *m* Elektrogerät *n*, elektrisches Haushaltsgerät *n*; *~encefalograma* [-enðe'falo'grama] *m* Elektroenzephalogramm *n*, EEG *n*; *~imán* [-i'man] *m* Elektromagnet *m*

electrólisis [elek'trolisis] *f* Elektrolyse *f*; *~trón* [-'tron] *m* Elektron *n*; *~trónica* [-'tronika] *f* Elektronik *f*; ~ *de* **consumo** Unterhaltungselektronik *f*

electrónico [elek'troniko] elektronisch

electro|shock [elektro'ʃok] *m* → *~choque*; *~tecnia* [-'teknia] *f* Elektrotechnik *f*; *~técnico* [-'tekniko] elektrotechnisch; *~terapia* [-te'rapia] *f* MED Elektrophotherapie *f*

elefante [ele'fante] *m* zo Elefant *m*; ~ *marino* See-Elefant *m*; *fig* **como un** ~ *en una cacharrería* wie ein Elefant im Porzellanladen

elegancia [ele'ganθia] *f* Eleganz *f*

elegant|e [ele'gante] elegant; *~toso* [-'tosos] *F u* *Am* elegant; *F* piekfein

eleg|ía [ele'xia] *f* Elegie *f*, Klagelied *n*;

~giaco [-'xiako] elegisch

elegible [ele'xible] wählbar; *~gir* [-'xir] <3c u 3l> wählen; auswählen, aussuchen; *a* ~ nach Wahl

elemental [elemen'tal] elementar, Elementar...; Grund...

elemento [ele'mento] *m* Element *n*; Bestandteil *m*; Baustein *m*; ~ *esencial* Hauptbestandteil *m*; *fig* **estar en su** ~ in s-m Element sein; ~ *s* *pl* Grundbe-griffe *mpl*

elenco [e'lenko] *m* Katalog *m*; Liste *f*; *THEA* Ensemble *n*; Besetzung *f*

elepé [ele'pe] *m* Langspielplatte *f*, LP *f*

eleva|ción [eleba'θion] *f* Erhebung *f*; Erhöhung *f*, Anhebung *f* (*a* der Preise); *GEOGR* (Boden-)Erhebung *f*, Anhöhe *f*;

~do [-'baðo] hoch (*a* Preis); erhöht; *fig* erhaben; *Stil* usw gehoben; *~dor* [-'ðor] *m* *TEC* Elevator *m*, Hebewerk *n*; *AUTO* Hebebühne *f*; *Am reg* Lift *m*; *~lunas* [-'lunas] *m* *AUTO* Fensterheber *m*

elevant [ele'bar] <1a> (empor)heben; erheben; Preise usw anheben, erhöhen; *MAT* ~ *al cuadrado* ins Quadrat erheben; ~ *se* sich erheben; ~ *a* sich belaufen auf (*acus*)

elfo [elfo] *m* MYTH Elf *m*, Elfe *f*

elimi|nación [elimina'θion] *f* Beseitigung *f*; Ausscheidung *f*; Entfernung *f*; ~ *de desechos* (*od* *residuos*) Abfallbeseitigung *f*; Entsorgung *f*; *~nar* [-'nar] <1a> beseitigen; ausmerzen; ausscheiden (*a* MED); eliminieren; ausschließen; entfernen; *INFORM* löschen;

~natoria [-na'toria] *f* *SPORT* Ausscheidungskampf *m*; Vorrunde *f*; *~natorio* [-na'torio] Ausscheidungs...

elipse [e'libse] *f* Ellipse *f*

elíptico [e'liptiko] elliptisch

élite [el'ite] *f*, *elite* [e'lite] *f* Elite *f*

elitista [eli'tista] elitär

elixir [elig'sir] *m* Elixier *n*; ~ *bucal* (*od* *dentífrico*) Mundwasser *n*

ella [e'la] *pron* sie; *dat* ihr; *con* ~ mit ihr; ~ *s* *fpl* sie *pl*; *dat* ihnen

ello [e'lo] *pron* es; *con* ~ damit; *de* ~ davon; darüber; *para* ~ dafür, dazu; *por* ~ darum; *estar en* ~ schon dabei sein; ~ *s* *mpl* sie *pl*; *dat* ihnen

elo|cuencia [elo'küenθia] *f* Beredsamkeit *f*; *~cuente* [-'küente] beredt; *fig* viel sagend

elogiable [elo'xiabile] lobenswert; *~giar* [-'xiar] <1b> loben, rühmen; preisen;

~glo [e'loxi] *m* Lob *n*; Lobrede *f*;

~gloso [-'xiOSO] lobend, anerkennend

elote [e'lote] *Am Centr, Mex* *m* grüner Maiskolben *m*

elu|cidar [eluθi'dar] <1a> auf-, erklären;

~cubrar [-ku'brar] <1a> → *lucubrar*;

~dir [-'dir] <3a> umgehen, vermeiden, ausweichen (*dat*)

e-mail ['imel] *m* E-Mail *f*

ema|nación [emana'θion] *f* Ausströmen

n; Ausdünstung *f*; *~nar* [-'nar] <1a> ent-, ausströmen; *fig* ausgehen, her-rühren (*de* von)

emanci|pación [emanθipa'θion] *f* Befreiung *f*, Emanzipation *f*; *JUR* Mündigsprechung *f*; *~par* [-'par] <1a> emanzipieren; *JUR* mündig sprechen; *Sklaven* freilassen; *~parse* sich emanzipieren; sich unabhängig (*od* selbstständig) machen

emascular [emasku'lar] <1a> entman-nen, kastrieren

embadurnar [embaður'nar] <1a> be-, ver-, überschränken

embaja|da [emba'xada] *f* Botschaft *f*;

~dor [-'ðor] *m* Botschafter *m*

emba|lador [emba'laðor] *m* Packer *m*;

~laje [-'laxe] *m* Verpackung *f*; → *Info* bei *Verpackung*; *~lar* [-'lar] <1a> ein-, verpacken; *~larso* *AUTO* auf Touren kommen (*a* *fig*); lossausen

embaldo|sado [embaldo'saðo] *m* Fliesenboden *m*, -belag *m*; *~sar* [-'sar] <1a> mit Fliesen belegen, fliesen

embalsamar [embalsa'mar] <1a> einbalsamieren; *fig* mit Wohlgeruch erfüllen, parfümieren

emba|sar [emba'sar] <1a> Wasser stauen; ~ *se* [em'balse] *m* Stausee *m*, -be-cken *n*

embara|zada [embara'θaða] **I** *adj* schwanger; **II** *f* Schwangere *f*; *~zar* [-'θar] <1f> hindern, hemmen; *Frau* schwängern; *~zarse* verlegen werden;

~zo [-'raθo] *m* Schwangerschaft *f*; *fig* Hindernis *n*; Hemmung *f*; Verlegenheit *f*; **interrupción** *f* *del* ~ Schwangerschaftsunterbrechung *f*; *~zoso* [-'θoso] hinderlich; peinlich

embar|cación [embarka'θion] *f* Wasserfahrzeug *n*; Schiff *n*; Boot *n*; *~cadero* [-kaðero] *m* Ladeplatz *m*; Landungsbrücke *f*; *~car* [-'kar] <1g> **I** *v/t* einschiffen; verladen; *fig* hineinziehen (*en* in *acus*); **II** *v/i* an Bord gehen; einchecken; *AVIA* einsteigen; *~carse* sich einschiffen, an Bord gehen; *fig* sich einlassen (*en* auf *acus*); *~co* [em'barko] *m* Einschiffung *f*

embargar [embar'gar] <1h> beschlag-nahmen; pfänden; *fig* in Beschlag nehmen

embargo [em'bargo] *m* Beschlagnahme *f*; Embargo *n*; *JUR* Pfändung *f*; ▶ *sin*

embarque

- embargo** jedoch; trotzdem
embarque [em'barke] *m* Einschiffung
f; Verschiffung *f*; AVIA Einsteigen *n*;
puerta de de ~ AVIA Flugsteig *m*; **zona**
f de ~ AVIA Abflugbereich *m*
embarrancar(se) [embarran'kar(se)]
 <1g> MAR stranden; stecken bleiben (*a*
fig)
embarrar [emba'rarr] <1a> mit
 Schlamm beschmutzen; *Am Centr.*
Mex in e-e schmutzige Sache verwickeln;
 ~**se** sich beschmutzen
embarullar [embaru'lar] <1a> durcheinander bringen; verwirren; ~**se**
 durcheinander geraten
embasitar [embas'tar] <1a> heften, reihen;
 ~**te** [em'baste] *m* Heftnaht *f*
embate [em'bate] *m* Anprall *m*; ~ (*de las olas*) Brandung *f*
embau|cador [embaũka'dor] **I** *adj* betrügerisch;
II *m* Betrüger *m*; Schwindler *m*;
 ~**car** [-'kar] <1g> betrügen
embaular [embaũ'lar] <1a> in e-n Koffer packen;
fig (hinein)stopfen; Essen verschlingen
embe|becer [embebe'θer] <2d> entzücken;
 ~**becerse** in Verückung geraten;
 ~**ber** [-'ber] <2a> auf-, einsaugen; tränken;
 ~**berse** *a fig* sich voll saugen (*de* mit);
fig sich versenken, sich vertiefen (*en* in *acus*)
embe|car [embele'kar] <1g> betrügen;
 ~**co** [-'leko] *m* Schwindel *m*; ~**sar** [-'sar]
 <1a> begeistern, entzücken; ~**sarse** sich begeistern (*en, con* an *dat.* für); ~**so** [-'leso] *m* Entzücken *n*;
 Verückung *f*
embelle|cer [embele'θer] <2d> **I** *v/t* verschönern;
II *v/i u* ~**cerse** schöner werden; ~**cimiento** [-θi'miento] *m* Verschönerung *f*
embes|tida [embes'tida] *f* Angriff *m*;
 ~**tir** [-'tir] <3l> anfallen; angreifen (*a Stier*); ~**contra** anrennen bzw fahren gegen
embetunar [embetu'nar] <1a> teeren;
Schuhe eincremen
embandecer [embande'θer] <2d> erweichen
emblanquecer [emblanke'θer] <2d> weißen, tünchen; ~**se** Haare weiß werden
emble|ma [em'blema] *m* Emblem *n*, Sinnbild *n*; Wahrzeichen *n*; ~**mático**

- [-'matiko] emblematisch; sinnbildlich
embo|bar [embo'bar] <1a> verblüffen, erstaunen;
 ~**barse** erstaunt sein; gebannt sein;
 ~**becer** [-be'θer] <2d> verdummen
embo|cado [embo'ka'do] Wein süffig;
 ~**cadura** [-ka'dura] *f* Mündung *f*; Haufen- usw Einfahrt *f*; Gebiss *n* (*des Zauns*);
 MUS Mundstück *n*; ~**car** [-'kar] <1g> in den Mund stecken; hineinfahren, -gehen;
 MUS ansetzen; Golf einlochen
embodegar [embode'gar] <1h> einkellern
embolarse [embo'larse] *Am Centr. Mex* <1a> sich betrinken
embolia [em'bolia] *f* MED Embolie *f*; ~**pulmonar** Lungenembolie *f*
ébolo ['ébolo] *m* TEC Kolben *m*; MED Embolus *m*, Pfropf *m*
embolsar(se) [embol'sar(se)] <1a> einpacken;
 Geld einnehmen; einstecken
emboquillado [emboki'ka'do] **I** *adj* Zigarette mit Mundstück bzw Filter;
II *m* Mundstück *n* bzw Filter *m* (*e-r Zigarette*)
emborrachar [emborra'tjar] <1a> betrunken machen;
a fig berauschen; GASTR mit Wein (*od* Likör) tränken;
 ~**se** sich betrinken
emborrascarse [emborras'karse] <1g> Wetter stürmisch werden
emborronar [emborro'nar] <1a> be-, verschmieren; beklecksen
embosca|da [embos'kada] *f* Hinterhalt *m*;
fig Falle *f*; ~**rse** [-'karse] <1g> sich in e-n Hinterhalt legen
embotar [embo'tar] <1a> abstumpfen (*a fig*);
 ~**se** stumpf werden; *a fig* abstumpfen
embote|lladora [embote'la'dora] *f* Abfüllmaschine *f*; ~**llamiento** [-la'miento] *m* Abfüllen *n* (*in Flaschen*);
fig Verkehrsstockung *f*; ~**llar** [-'lar] <1a> auf Flaschen ziehen, abfüllen;
 Verkehr stauen, behindern
embo|zar [embo'θar] <1f> verhüllen; *fig* bemänteln;
 reg verstopfen; ~**zo** [em'boθo] *m* Überschlagn *m* (*e-r Bettdecke*);
 ~**sin** ~ freimütig
embra|gar [embra'gar] <1h> **I** *v/t* AUTO einkuppeln;
II *v/i* AUTO kuppeln;
 ~**gue** [em'brage] *m* Kupplung *f*
embrave|cer [embrabe'θer] <2d> in

- Wut bringen; ~**cerse** wütend werden;
 Meer stürmisch werden; ~**cido** [-'θido] wütend;
 Meer stürmisch
embrear [embre'ar] <1a> teeren
embriagador [embriaga'dor] berauschend (*a fig*); ~**gar** [-'gar] <1h> berauschen (*a fig*); ~**garse** sich betrinken;
 ~**guez** [-'geθ] *f* Trunkenheit *f*; Rausch *m* (*a fig*); *en estado de* ~ betrunken
embridar [embri'dar] <1a> Pferd (auf-)zäumen;
fig im Zaum halten
embrión [em'brión] *m* Embryo *m*; *fig* Keim *m*
embrionario [em'bri'o'nario] Embryonal...;
 embryonal; *en estado* ~ *fig* im Anfangsstadium, im Keim
embro|llar [embro'lar] <1a> verwirren, verwickeln;
 ~**llarse** sich verwickeln; *la situación se embrolla cada vez más* die Lage wird immer verwickelter;
 ~**llo** [em'bro'lo] *m* Verwirrung *f*; Wirrwar *m*, Durcheinander *n*; F Klemme *f*
embromar [embro'mar] <1a> necken, F verulken;
Am belästigen; schädigen; *Am reg* die Zeit stehlen
embru|jar [embru'xar] <1a> be-, verhexen;
fig *a* bezaubern; ~**jo** [em'bruxo] *m* Zauber *m*
embrute|cer(se) [embrute'θer(se)] <2d> verrohen;
 abstumpfen; ~**cimiento** [-θi'miento] *m* Verrohung *f*; Abstumpfung *f*
embuchado [embu'tja'do] *m* GASTR Art Presssack *m*, -kopf *m*; ~**char** [-'tjar] <1a> Wurst stopfen;
fig gierig (ver-)schlingen
embudo [em'bu'do] *m* Trichter *m*
embuste [em'buste] *m* Schwindel *m*; Lüge *f*; ~**ro** [-'tero] **I** *adj* lügnerrisch;
 verlogen; **II** *m* Lügner *m*; Betrüger *m*; Schwindler *m*
embu|tido [embu'tido] *m* Wurst *f*; TEC Einlegearbeit *f*; ~**s pl** Wurstwaren *f/pl*;
 ~**tir** [-'tir] <3a> Wurst stopfen; *fig* füllen; hineinstopfen;
 ~**tirse** Essen verschlingen; sich zwingen (*en* in ein Kleid usw)
emer|gencia [emer'xenθia] *f* Auftauchen *n*; Notfall *m*; *estado m de* ~ Notstand *m*;
 ~**gente** [-'xente] auftauchend; *fig* Schaden usw auftretend, entstehend;
 ~**país** *m* ~ Schwellenland *n*; ~**ger** [-'xer] <2c> auftauchen (*a fig*); hervorragen
emeritense [emeritense] aus Mérida

- emérito** [e'merito] emeritiert
emersión [emer'sión] *f* Auftauchen *n*
emético [e'metiko] *m* MED Brechmittel *n*
emi|gración [emigra'θiön] *f* Auswanderung *f*, Emigration *f*; ~**grante** [-'grante] *m* Auswanderer *m*, Emigrant *m*; ~**grar** [-'grar] <1a> auswandern, emigrieren
eminencia [emi'nenθia] *f* (bedeutende) Persönlichkeit *f*; Größe *f*; GEOGR Anhöhe *f*; Titel Eminenz *f*; ~**gris** *fig* graue Eminenz *f*; ~**te** [-'nente] hervorragend, eminent
emir [emir] *m* Emir *m*; ~**ato** [-'rato] *m* Emirats *n*
em|sario [emi'sario] **m** 1 Sendbote *m*; Abgesandte(r) *m*; 2 Abflusskanal *m*, -rohr *n*; ~**sión** [-'siön] *f* COM Emission *f*, Ausgabe *f*; Radio, TV Sendung *f*; PHYS Ausstrahlung *f*, Abgabe *f*; ~**contaminante** Schadstoffausstoß *m*; *de baja* ~**contaminante** schadstoffarm; ~**sor** [-'sor] **I** *adj* Sende...;
II *m* Sendegerät *n*, Sender *m*; ~**sora** [-'sora] *f* Sendestation *f*, Sender *m*; ~**pirata** Piratensender *m*; ~**tir** [-'tir] <3a> Banknoten, Aktien usw ausgeben; *Stimme*, Urteil abgeben; *Laute* von sich geben, ausstoßen; Radio, TV senden; PHYS ausstrahlen
emo|ción [emo'θiön] *f* Gefühl *n*; Gefühlsregung *f*; (Gemüts-)Bewegung *f*; Ergriffenheit *f*; Rührung *f*; Auf-, Erregung *f*; ~**clonado** [-θi'o'na'do] ergriffen, gerührt; aufgeregt; ~**clonal** [-θi'o'nal] Gefühls..., emotional
emocio|nante [emoθi'o'nante] ergreifend, rührend; aufregend; ~**nar** [-'nar] <1a> rühren, ergreifen, bewegen; aufregen; ~**narse** gerührt od ergriffen sein; sich aufregen
emoliente [emo'liente] aufweichend
emolumentos [emolu'mentos] *m/pl* Einkünfte *pl*; Bezüge *m/pl*
emotición [emoti'ción] *m* INFORM Emotion *n*
emotivo [emo'tibo] Gefühls...; gefühlsbetont; bewegend
empa|car [empa'kar] <1g> ein-, verpacken; ~**carse** *Am* Tier bocken; ~**char** [-'tjar] <1a> den Magen überladen;
 ~**charse** sich überessen (*de* an *dat*); *fig* verlegen werden; ~**cho** [em'patjo] *m* verdorbener Magen *m*; *fig* Befan-

empadronamiento

genheit *f*; **no tener** ~ *en* (*inf*) keine Hemmungen haben, sich nicht genießen zu (*inf*)

empadronamiento [empadrona'miento] *m* Anmeldung *f* (beim Einwohnermeldeamt); **~nar(se)** [-'nar(se)] <1a> (sich) (an)melden

empalagar [empala'gar] <1h> *j-m* widerlich sein; *fig j-m* lästig od zuwider sein; **~go** [-'lago] *m* Überdruß *m*, Ekel *m*; **~goso** [-'goso] widerlich süß; *fig* lästig; zudringlich

empalizada [empali'θada] *f* Pfahlwerk *n*; Zaun *m*; Palisade *f*

empalmar [empal'mar] <1a> **I** *v/t* verbinden, zusammenfügen; anschließen; **II** *v/i* Zug Anschluss haben (*con an acus*); **~me** [em'palme] *m* Verbindung *f*, Zusammenfügung *f*; Anschluss *m*; BAHN Knotenpunkt *m*

empañada [empa'ñada] *f* Pastete *f*; **~nadilla** [-na'di'la] *f* Pastetchen *n*; **~nar** [-'nar] <1a> panieren

empantanar [empanta'nar] <1a> in e-n Sumpf verwandeln; *fig* stoppen; **~se** versumpfen; *fig* ins Stocken geraten; sich festfahren

empañar [empa'ñar] <1a> trüben (*a fig*); **~se** *Glas* (sich) beschlagen, anlaufen; *Augen* feucht werden

empapar [empa'par] <1a> durchnässen, -weichen; tränken; aufsaugen; **~se** durchnässt werden; *a fig* sich voll saugen (*de mit*)

empapelado [empape'la'do] *m* Tapezieren *n*; **~lador** [-la'dor] *m* Tapezierer *m*; **~lar** [-'lar] <1a> tapezieren; in Papier einwickeln

empaque [em'pake] *m* 1 Verpackung *f*; Aufmachung *f*; 2 (vornehmes) Äußeres *n*; (gespreizte) Würde *f*; *Am* Frechheit *f*; **de mucho** ~ sehr vornehm; **~tado** [-'ta'do] *m* Ver-, Einpacken *n*; **~tador** [-ta'dor] *m* Packer *m*; **~tar** [-'tar] <1a> ver-, einpacken; Personen zusammenpferchen

emparedado [empare'da'do] *m* Sandwich *n*; **~dar** [-'dar] <1a> einmauern

emparejar [empare'xar] <1a> **I** *v/t* paaren; angleichen; Tür, Fenster anlehnen; ausrichten; **II** *v/i* gleich(artig) sein; **~se** sich zusammentun; ein Paar bzw Paare bilden; **~ con alg j-n** einholen

emparen[tado] [emparen'ta'do] ver-

wandt, verschwägert; **estar bien** ~ einflussreiche Verwandte haben; in e-e gute Familie eingetrahnet haben; **~tar** [-'tar] <1k> sich verschwägern

emparrado [empa'rra'do] *m* (Wein-) Laube *f*; **~rillado** [-ri'la'do] *m* TEC Rost *m*, Gitter(werk) *n*

empastador [empasta'dor] *m* **1** *Am reg m* Buchbinder *m*; **~tar** [-'tar] <1a> verkleben, verkitten; Zahn füllen, plombieren; Buch kartonieren; MAL impastieren; **~te** [em'paste] *m* MED Füllung *f*, (Zahn-)Plombe *f*; MAL Impasto *n*

empa[ta]r [empa'tar] <1a> unentschieden enden; den Ausgleich erzielen; **~te** [em'pate] *m* Unentschieden *n*; Gleichstand *m*; POL Stimmengleichheit *f*; **gol m de** ~ Fußball Ausgleichstor *n*; **terminar en** ~ unentschieden enden (*od ausgehen*)

empavesar [empabe'sar] <1a> Schiff beflaggen

empecatado [empeka'ta'do] störrisch; eigensinnig; böartig

empeci[nado] [empeθi'na'do] hartnäckig; zäh; **~narse** [-'narse] sich versteifen, hartnäckig bestehen (*en auf dat*)

empedernido [empeder'ni'do] hartherzig; eingefleischt, unverbesserlich; **~mador m** ~ Kettenraucher *m*; **solterón m** ~ eingefleischter Junggeselle *m*

empedrado [empe'dra'do] *m* (Straßen-) Pflaster *n*; **~drar** [-'drar] <1k> pflastern; *fig* spicken (*de mit*)

empeine [em'peine] *m* Fuß Rist *m*, Spann *m*; Schuh Oberleder *n*

empellón [empe'lon] *m* (heftiger) Stoß *m*, Puff *m*; **a empellones** stoßweise; mit Gewalt

empelotarse [empelo'tarse] *F* <1a> sich ausziehen; Cuba, Mex sich verlieben

empeñado [empe'ña'do] verschuldet; hartnäckig; Streit usw heftig; **estar** ~ *en* darauf bestehen zu (*inf*); **~ñar** [-'ñar] <1a> verpfänden, versetzen;

~to [em'plasto] *m* MED Pflaster *n*; *fig* einsetzen; **~narse** Schulden machen; *fig* bestehen (*en auf dat*); sich einlassen (*en in acus*); **~ñero** [-'nero] Mex *m* Pfandleiher *m*; **~ño** [em'peño] *m* Verpfändung *f*; *fig* Bestreben *n*; Beharrlichkeit *f*; Unternehmen *n*; Bex Pfandhaus *n*; **casa f de** ~ Pfandhaus

n; **con** ~ eifrig, beharrlich; **~ñoso** [-'ñoso] *bsd Am* fleißig, eifrig

empeoramiento [empeora'miento] *m* Verschlechterung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> **I** *v/t* verschlechtern, verschlimmern; **II** *v/i u v/r* ~rarse sich verschlimmern, schlechter werden

empequenecer [empeke'neθer] <2d> verkleinern; *fig* herabsetzen; **~se** *fig* klein(laut) werden

empera[dor] [empera'dor] *m* 1 Kaiser *m*; 2 zo Schwertfisch *m*; **~triz** [-'triz] *f* Kaiserin *f*

emperejilarse [emperexi'larse] *F* <1a>, **~rifollarse** [-rifo'larse] *F* <1a> sich fein machen, *F* sich auftakeln

empero [em'pero] *LIT* indes, hingegen

emperra[miento] [emperra'miento] *F m* Halsstarrigkeit *f*; **~rse** [-'rrarse] *F* <1a> sich versteifen (*en auf acus*)

▶ empezar [empe'θar] <1f u 1k> *v/t u v/i* anfangen, beginnen; ~ *a* anfangen zu (*inf*); ~ *por hacer a/c* etw zuerst tun; **para** ~ zunächst einmal; als erstes; **empezando por** ... angefangen bei ...; *F ya empezamos* es geht schon wieder los

empiezo [em'pieθo] *Am reg m* Beginn *m*, Anfang *m*

empi[nado] [empi'na'do] hoch; steil; *fig* hoch stehend; hochmütig; **~nar** [-'nar] <1a> steil aufrichten; hochheben; *fig* *F* ~ *el codo* *F* gern e-n heben; **~narse** sich auf die Zehenspitzen stellen; Pferd sich aufbäumen

empingorotado [empingoro'ta'do] hochnäsiger, hochgestochen; **~rse** [-'tar-se] überheblich sein

empipar [empi'par] <1a> Argot einlochen; **~se** *Am* sich überessen; sich voll stopfen

empírico [em'piriko] empirisch, erfahrungsgemäß

empitonar [empito'nar] <1a> STIERK auf die Hörner nehmen

emplas[ta]r [emplas'tar] <1a> ein Pflaster auflegen; **~te** [em'plaste] *m* Spachtelmasse *f*; **~tecer** [-te'θer] <2d> spachteln; **~to** [em'plasto] *m* MED Pflaster *n*; *fig* Flickwerk *n*

emplazamiento [emplaθa'miento] *m* Standort *m*; Lage *f*, Aufstellung *f*; JUR Vorladung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> aufstellen, platzieren; *fig j-n* bestellen; auffordern; JUR vorladen

▶ empleada [emple'ada] *f* Angestellte *f*;

~ *de(l) hogar* Hausangestellte *f*
▶ emplea[do] [emple'a'do] **I** *adj* angestellt; **dar a/c por bien** ~ etw nicht bereuen; *F le está bien* ~ das geschieht ihm recht; **II** *m* Angestellte(r) *m*; ~ *a tiempo parcial* Teilzeitbeschäftigte(r) *m*; **~dor** [-'dor] *m* *bsd Am* Arbeitgeber *m*

emplear [-'ar] <1a> anwenden; verwenden; Zeit aufwenden; Person anstellen, beschäftigen; **~se** sich beschäftigen (*en mit*); ~ *como* e-e Arbeit annehmen als

▶ empleo [em'pleo] *m* Verwendung *f*; Anwendung *f*; Gebrauch *m*; Aufwand *m*; Stelle *f*, Anstellung *f*; **modo m de** ~ Gebrauchsanweisung *f*; **plan m de** ~ Arbeitsbeschaffungsprogramm *n*; **ple-no** ~ Vollbeschäftigung *f*; **crear** ~ Arbeitsplätze schaffen

emplomar [emplo'mar] <1a> verbleien; *Am Mer* Zahn plombieren

empobre[cer] [empobre'θer] <2d> **I** *v/t* arm machen; **II** *v/i u* ~cerse verarmen; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Verarmung *f*

empol[lar] [empo'l'lar] <1a> **I** *v/t* aus-, bebrüten; **II** *v/i* brüten; *F* pauken, buffeln; **~llón** [-'lon] *F m* Streber *m*

empolvar [empol'bar] <1a> mit Staub bedecken, bestauben; Gesicht pudern; **~se** verstauben; staubig werden; sich pudern

emponzo[namiento] [emponθo'na'miento] *m* Vergiftung *f*; **~ñar** [-'nar] <1a> vergiften (*a fig*)

emporcar [empor'kar] <1g> beschmutzen; *P* versauen

emporio [em'porio] *m* Handelszentrum *n*; *Am* Kaufhaus *n*

emportarse [empor'tarse] *F* <1a> *F* haschen, kiffen

empo[trado] [empo'tra'do] eingebaut, Einbau...; **~trar** [-'trar] <1a> einbauen, einlassen; **~trarse** sich verkeilen

empren[dedor] [emprende'dor] **I** *adj* unternehmend, unternehmungslustig; **espíritu m** ~ Unternehmungsgeist *m*; **II** *m* Unternehmer *m*; **~der** [-'der] <2a> unternehmen; in Angriff nehmen; *F* ~ *la con alg* sich mit j-m anlegen; ~ *la a golpes con alg* e-e Prügelei mit j-m anfangen; ~ *la a tiros* e-e Schießerei anfangen

empreñar [empre'ñar] <1a> → **preñar**

▶ empresa [em'presa] *f* Unternehmen

n; Betrieb *m*; Firma *f*; *fig* Vorhaben *n*, Unternehmung *f*; *~ fantasma* Schein-, Briefkastenfirma *f*; **gran** *~* Großbetrieb *m*, -unternehmen *n*; **mediana (pequeña)** *~* Mittel-(Klein-)betrieb *m*; *~ de seguridad y vigilancia* Wach- und Sicherheitsunternehmen *n*; *~ de servicios* Dienstleistungsunternehmen *n*; *~ de trabajo temporal* Zeitarbeitsvermittlung *f*, Personal Leasing *n*; **ariado** [-'ria'do] *m* Unternehmertum *n*, -schaft *f*; **arial** [-'rial] Unternehmens...; Betriebs...; (*ciencias fpl*) **~es** Betriebswirtschaft(slehre) *f*; **ario** [-'sa'rio] *m* Unternehmer *m*; Arbeitgeber *m*; THEA Impresario *m*

empréstito [em'prestito] *m* Anleihe *f*

empujar [empu'xar] <1a> schieben; drücken; stoßen; *fig* (an)treiben; *~ an Türen* drücken!; **~je** [em'puxe] *m* Stoß *m*; Druck *m*; Wucht *f*; *fig* Schwung *m*; Auftrieb *m*; **~jón** [-'xón] *m* heftiger Stoß *m*; F Schubs *m*; *fig* Anstoß *m*, Ruck *m*; **a empujones** stoßweise; *fig* mit Unterbrechungen; **dar un** *~ a alg* j-n stoßen; *fig* j-m Auftrieb geben

empuñadura [empu'na'dura] *f* Griff *m*; **ñar** [-'nar] <1a> (er)greifen, packen, fassen

emú [e'mu] *m* zo Emu *m*

emulación [emula'θión] *f* Nacheiferung *f*; Wetteifer *m*; **lar** [-'lar] <1a> nacheifern (*dat*); wetteifern mit

émulo ['emulo] *m* Nacheiferer *m*; Rivale *m*

emulsión [emul'sión] *f* Emulsion *f*; **~sionar** [-sio'nar] <1a> emulgieren

en [en] *in*; an; auf; bei; mit; *~ alemán* auf Deutsch; *~ la calle* auf der Straße; *~ el cielo* im bzw am Himmel; *~ coche (tren)* mit dem Auto (Zug); *~ la cuenta* auf dem Konto; *~ un mes* in e-m Monat; *~ la mesa* auf dem Tisch; *~ junio* im Juni; *rico* *~* reich an; **augmentar en un 10%** um 10% erhöhen bzw zunehmen; **sentarse en la silla** sich auf den Stuhl setzen

enagua(s) [e'nagüa(s)] *f(pl)* (Frauen-) Unterrock *m*

enajenable [enaxe'nable] veräußerlich; **ción** [-'θión] *f* Veräußerung *f*; *fig* Verzückerung *f*; *~ mental* geistige Umnachtung *f*, Geistesgestörtheit *f*; **~do**

[-'na'do] geistesgestört; **~r** [-'nar] <1a> veräußern; *fig* verzücken; entfremden; um den Verstand bringen; *~ a alg alc* j-n um etw bringen; **~rse** den Verstand verlieren; sich *etw* verschern

enaltecer [enalte'θer] <2d> preisen, verherrlichen; Würde verleihen

enamoradizo [enamora'diθo] leicht entflammt

enamorado [enamora'do] verliebt (*de in acus*); **~miento** [-'miento] *m* Verliebtheit *f*

enamorar [enamora'rar] <1a> verliebt machen; *fig* begeistern

enamorarse [enamora'rarse] <1a> sich verlieben (*de in acus*) (*a fig*); **~ri(s)-carse** [-ri(s)'karse] <1g> eine Liebelei anfangen; F Feuer fangen

enajismo [ena'nizmo] *m* MED Zwergwuchs *m*; **~no** [e'nano] *I adj* zwerghaft; Zwerg...; *II m* Zwerg *m*; F Kleine(r) *m*; F *fig como un* *~* wie ein Irrer

enarbolar [enarbo'lar] <1a> Fahne hissen; Waffe schwingen; hoch halten

enarcar [enar'kar] <1g> Fässer bereifen; rundbiegen; *~ las cejas* die Augenbrauen hochziehen; **~se** Katze e-n Buckel machen

enardecer [enarde'θer] <2d> *fig* entflammen, entzünden; schüren; **~se** sich entflammen; sich erhitzen

enarenar [enare'nar] <1a> mit Sand bestreuen; **~se** versanden; MAR auf Sand laufen, stranden

encabezado [enkabe'θa'do] *m* INFORM Kopfzeile *f*, -zeile *f*; **~zamiento** [-θa'miento] *m* Eingangsformel *f*; Briefkopf *m*; **~zar** [-'θar] <1f> anführen (*a fig Liste*); überschreiben; einleiten

encabritarse [enkabri'tarse] <1a> Pferd sich aufbäumen (*a fig*); *fig* wütend werden

encabronar [enkabro'nar] *V* <1a> wütend machen; **~se** F stinksauer werden

encadenación [enkadena'θión] *f*, **~namiento** [-na'miento] *m* Anketten *n*; *fig* Verkettung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> anketten; *a fig* fesseln; *fig* verketteten; **~narse** sich anketten; *fig* ineinander greifen

encajadura [enkaxa'dura] *f* Einfügung *f*; Einpassen *n*; **~jar** [-'xar] <1a> *I v/t* einfügen; einpassen; Schlag versetzen, F verpassen; SPORT Tor, Niederlage einstecken, kassieren; Ware, Falschgeld

andrehen; *fig etw* verkraften; *II v/i* ineinander passen; passen (*con zu*); übereinstimmen (*con mit*); **~jarse** sich *etw* anziehen; Brille aufsetzen; Hut sich aufstülpen; sich hineinzwängen; **~je** [en'kaxe] *m* Einfügen *n*, -passen *n*; COM Kassenbestand *m*; Textil Spitze *f*; **~jera** [-'xera] *f* Spitzenklöpplerin *f*

encajonar [enkaxo'nar] <1a> in Kisten packen; *fig* hineinzwängen; zusammenpferchen

encallado [enka'la'do] *m* Tünchen *n*, Weißen *n*; **~lar** [-'lar] <1a> tünchen, weißen; kalkan

encalladura [enka'la'dura] *f* MAR Strandung *f*; **~llar(se)** [-'lar(se)] <1a> MAR stranden; auflaufen; *fig* (sich) festfahren, stocken

encallecer [enka'le'θer] <2d> schwielig werden; *fig* verhärten; **~cido** [-'θido] schwielig; *fig* abgehärtet

encalmado [enk'al'ma'do] windstill; *fig* flau; **~rse** [-'marse] <1a> Wind sich legen, abflauen; Wetter sich beruhigen

encalmado [enk'al'ma'do] bettlägerig; **~marse** [-'marse] <1a> sich (krank) ins Bett legen; AGR Getreide sich legen

encaminar [enkami'nar] <1a> den Weg zeigen; *fig j-n* (hin)leiten, (hin)lenken; **~se** sich begeben, sich aufmachen (*a nach*); zugehen (*a auf acus*)

encanallarse [enkana'lar] <1a> verlottern, verkommen

encandilar [enkandi'lar] <1a> blenden (*a fig*); bezaubern, hinreißen; **~se** *fig* (auf)leuchten; glänzen

encanecer(se) [enkane'θer(se)] <2d> Haare grau werden; ergrauen

encanijarse [enkani'xarse] <1a> abmagern; verkümmern

encanta [enkan'ta'do] *ver*, bezaubert; verwunschen; *~ de* entzückt über, begeistert von; *~ (de conocerle)*! sehr erfreut! (*beim Vorstellen*); **~dor** [-'ðor] *I adj* bezaubernd, entzückend, reizend; *II m* Zauberer *m*; *~ de serpientes* Schlangenbeschwörer *m*; **~miento** [-'miento] *m* Zauber *m* (*a fig*); Entzücken *n*; Bezauberung *f*

encantar [enkan'tar] <1a> verzaubern; *fig* bezaubern; entzücken; begeistern; *me encanta tu vestido* dein Kleid gefällt mir sehr; *me encanta el turrón* ich esse sehr gern Turrón

encanto [en'kanto] *m* Zauber *m*; *fig a* Charme *m*; Reiz *m*; Entzücken *n*; **~ como por** *~* wie durch Zauberhand; **~ser un** *~* reizend od wunderbar sein; *~!* Liebling!

encañonar [enka'no'nar] <1a> zielen (*od anlegen*) auf (*acus*)

encapotarse [enkapo'tarse] <1a> *Himmel* sich bedecken, sich beziehen

encapricharse [enkapri'tfarse] <1a> sich vernarren (*de, con in acus*); versessen sein (*de, con auf acus*)

encapuchado [enkapu't'θa'do] *I adj* verummt; *II m* Vermummte(r) *m*; Kapuzenträger *m* (*bei Prozessionen*)

encarado [enka'ra'do] *bien* *~* hübsch; *mal* *~* hässlich

encaramar [enkara'mar] <1a> hinauf-, emporheben; **~se** (hinauf)klettern (*a, en, sobre auf acus*)

encaramiento [enkara'miento] *m* Gegenüberstellung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> gegenüberstellen; die Stirn bieten; ins Auge sehen; entgegensehen; *Problem usw* angehen; Waffe anlegen (*a auf acus*); in Anschlag bringen; **~rarse con alg j-m** gegenübertreten; *~ con alc e-m Problem usw* ins Auge sehen

encarcelación [enkarθela'θión] *f*, **~lamiento** [-la'miento] *m* Inhaftierung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> einsperren, ins Gefängnis werfen; inhaftieren

encarecer [enka're'θer] <2d> *I v/t* verteuern; *fig* sehr loben; inständig bitten; *II v/i u* **~cerse** teurer werden; sich verteuern; **~cidamente** [-θida'mente] *adv* inständig; eindringlich; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Verteuerung *f*; *fig* Nachdruck *m*; *con* *~* eindringlich

encargado [enkar'ga'do] *I adj* beauftragt; *II m* Beauftragte(r) *m*; Geschäftsführer *m*; Sachbearbeiter *m*; *~ de curso* Lehrbeauftragte(r) *m*; *~ de negocios* Geschäftsträger *m*

encargar [enkar'gar] <1h> auftragen; beauftragen (*a/c a alg j-n mit etw*); bestellen; **~se** sich kümmern (*de um*); *~ de a/c etw* übernehmen

encargo [en'kargo] *m* Auftrag *m*; Bestellung *f*; *por* *~* auf Bestellung; *por* *~* *~ de im Auftrag von*

encariñarse [enkari'parse] <1a> *~ con alg od alc j-n od etw* lieb gewinnen

encarnación [enkarna'θión] *f* REL

Mensch-, Fleischwerdung *f*; *fig* Verkörperung *f*, Inkarnation *f*; **~nado** [-'na'do] (hoch)rot; fleischfarben; **uña** *f* -a eingewachsener Nagel *m*; **ponerse** ~ erröten, rot werden; **~nar** [-'nar] <1a> *I* v/t verkörpern (*a* THEA); *II* v/i Wunde heilen; **~narse** REL Fleisch (*od* Mensch) werden; Nagel einwachsen; **~necer** [-ne'ter] <2d> dick werden

encarnizado [en'karni'θa'do] *fig* erbittert; **~zamiento** [-θa'miento] *m* Erbitterung *f*, Verbissenheit *f*; **~zar** [-'θar] <1f> erbittern; **~zarse** s-e Wut auslassen (*en, con* an *dat*)

encaro [en'karo] *m* Waffe Anschlag *m*
encarrillar [en'karri'lar] <1a> *fig* in die Wege leiten; in Gang bringen; ins (rechte) Gleis (*od* auf die richtige Bahn) bringen; **~se** ins rechte Gleis (*od* auf die richtige Bahn) kommen

encartonar [en'karto'nar] <1a> kartonieren

encasillar [en'kasi'lar] <1a> in Felder (*od* Fächer) einteilen; *fig* einordnen; Person festlegen (z.B. Schauspieler auf bestimmte Rollen)

encasquetar [en'kaske'tar] <1a> Hut usw aufstülpen; Schlag versetzen; *fig* einhämmern; **~a/c a alg** j-m etw aufhalsen; **~quillarse** [-ki'lar-se] <1a> sich verklemmen; *a fig* stecken bleiben; Waffe Ladehemmung haben

encastillarse [en'kasti'lar-se] <1a> *fig* sich verbohren (*en* in *acus*)

encausar [en'kau'sar] <1a> gerichtlich belangen; Anklage erheben gegen

encáustica [en'kaústika] *f*, **encausto** [en'kaústo] *m* MAL Enkaustik *f*

encauzamiento [en'kauθa'miento] *m* Flussregulierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> Fluss regulieren; kanalisieren (*a fig*); eindämmen; *fig* (in e-e bestimmte Richtung) lenken

encefálico [enθe'faliko] Gehirn...

encefalo [enθe'falo] *m* Gehirn *n*

encefalopatía [enθe'falopa'tia] *f* MED ~ **espongiforme bovina (EEB)** Rinderwahn(sinn) *m*, BSE *n*

encenagarse [enθena'garse] <1h> versumpfen; *fig* a verkommen

► **encendedor** [enθende'dor] *m* Anzündler *m*; Feuerzeug *n*

► **encender** [enθen'der] <2g> anzünden; Feuer, Licht, Radio, Heizung

usw anmachen; *fig* entflammen, entfachen; **~derse** sich entzünden; Licht usw angehen; *fig* erröten, rot werden; **~dido** [-'dido] *I* *adj* an-, eingeschaltet; Licht an; brennend; hochrot; *fig* hitzig; *II* *m* AUTO Zündung *f*

enceñado [enθe'ra'do] *m* Wachsen *n*; Wachstum *n*; Wand-, Schultafel *f*; **~radora** [-ra'dora] *f* Bohnermaschine *f*; **~rar** [-'rar] <1a> bohnen; wachsen (*a* Ski)

enceñadero [enθerra'dero] *m* Pferch *m*; (Stier-)Zwinger *m*; **~rrar** [-'rrar] <1k> einschließen (*a fig*); einsperren; *fig* enthalten; **~rrarse** sich verschließen; sich zurückziehen; **~rrona** [-'rrona] *f* *fig* Zwickmühle *f*, Zwangslage *f*, Falle *f*

encesetador [enθesta'dor] *m* Basketball Korbjäger *m*; **~tar** [-'tar] <1a> Basketball in den Korb treffen

enchapado [entʃa'pa'do] *m* Furnier *n*; **~par** [-'par] <1a> furnieren

encharcado [entʃar'ka'do] mit Pfützen bedeckt; sumpfig; **~car** [-'kar] <1g> unter Wasser setzen; **~carse** versumpfen

enchicharse [entʃi'tʃarse] *Am* <1a> sich mit → **chicha** betrinken; *Am* *Centr* böse werden

enchillada [entʃi'lada] *Mex* *f* GASTR gefüllter Maisfladen *m*; **~larse** [-'lar-se] *Am* *Centr* <1a> wütend werden; **~loso** [-'loso] *Am* *Centr, Mex* scharf, pikant

enchironar [entʃiro'nar] *P* <1a> F einlochen, einbuchen

enchufado [entʃu'fa'do] *F* *m* jemand, der gute Beziehungen hat

► **enchufar** [entʃu'far] <1a> EL anschließen; einschalten; TEC ineinander stecken; verbinden; *F* *fig* ein Pöstchen verschaffen

enchufe [entʃufe] *m* 1 EL Anschluss *m*; Stecker *m*; (*caja* *f* *de*) ~ Steckdose *f*; 2 *F* *fig* gute Beziehungen *f/pl*; *F* Pöstchen *n*; **~fismo** [-'fizmo] *m* Vetternwirtschaft *f*; gute Beziehungen *f/pl*; **~fista** [-'fista] *F* *m* Pöstchenjäger *m*

encia(s) [enθia(s)] *f(pl)* Zahnfleisch *n*

enciclopedia [enθiko'pedia] *f* Enzyklopädie *f*; *fig* **ser una ~ viviente** ein wandelndes Lexikon sein; **~pédico** [-'pediko] enzyklopädisch

encierro [enθi'erro] *m* Einschließen *n*, Einsperren *n*; Haft *f*; STIERK Eintreiben *n* der Stiere; *fig* Zurückgezogenheit *f*

El encierro

Encierro ist das Eintreiben der Kampfstiere, die durch die Straßen zur Stierkampfarena (**plaza de toros**) getrieben werden. Die berühmtesten **encierros** finden während der **Fiestas de San Fermín** in Pamplona statt. Eine Woche lang werden dort täglich früh am Morgen die sechs Stiere durch die Stadt getrieben, die am selben Abend den Stierkampf bestreiten. Der abgeriegelte Parcours beträgt etwa 800 m und dauert in der Regel nur wenige Minuten. Es ist nicht ungefährlich, vor den etwa 600 kg schweren Stieren herzuläufen, besonders wenn sich auch Tausende unerfahrener Läufer in das Abenteuer stürzen. Nicht selten kommt es zu schweren Unfällen.

► **encima** [enθima] *I* *adv* oben; darauf; auf; über; obendrein; **por** ~ darüber; hinüber; *fig* obenhin, oberflächlich; **por** ~ **de** über (*dat*); über ... hinweg (*acus*); **echarse** ~ **de alg** über j-n herfallen; **echarse a/c** ~ etw auf sich nehmen; **la noche se nos echó** ~ die Nacht überraschte uns; **estar** ~ (kurz) bevorstehen; in Sicht sein; **llevar** ~ bei sich haben; **ponerse a/c** ~ sich etw überziehen; *II* *prp* ► **encima de** auf, über; **estar por encima de** j-m überlegen sein; über etw (*dat*) stehen; **por encima de todo** vor allem

encimera [enθi'mera] *f* Kochfeld *n*; Schrankaufsatz *m*

enciña [enθina] *f* BOT Steineiche *f*; **~nar** [-'nar] *m* Steineichenwald *m*

encinta [enθinta] schwanger; **~do** [-'ta'do] *m* Bordsteinkante *f*

enclaustrar [en'klaüs'trar] <1a> in ein Kloster stecken; *fig* verbergen

enclavar [en'kla'bar] <1a> vernageln; einfügen; einschließen; **~ve** [en'klabe] *m* Enklave *f*; **~vijar** [-bi'xar] <1a> anbolzen; einstöpseln; ineinander stecken

enclenque [en'klenke] schwächlich
encofrado [en'ko'fra'do] *m* Verschalung *f*; **~frar** [-'frar] <1a> verschalen

encoiger [en'ko'xer] <2c> *I* v/t *Glied* ein-, anziehen; verkürzen; *fig* einschüchtern; *II* v/i *Stoff* einlaufen; *a* *fig* (ein-) schrumpfen; **~gerse** sich zusammenziehen; *Stoff* einlaufen; *fig* kleinlaut werden; ~ **de hombros** *fig* mit den Achseln zucken; **~gido** [-'xido] *fig* verlegen, schüchtern; **~gimiento** [-xi'miento] *m* Einlaufen *n* (*v* *Stoffen*); *fig* Schüchternheit *f*, Befangenheit *f*; ~ **de hombros** *fig* Achselzucken *n*

enco|lado [en'ko'la'do] *I* *adj* Am geckenhaft; *II* *m* Leimen *n*; Klärung *f* (*des* *Weins*); **~ladura** [-la'dura] *f* Leimen *n*; **~lar** [-'lar] <1a> leimen

encolerizar [en'koli'θar] <1f> erzürnen; **~se** zornig werden

encomendar [en'kome'nar] <1k> beauftragen; anvertrauen; ~ **a/c a alg** j-n mit etw betrauen *od* beauftragen; **~se a alg** sich j-m anvertrauen

enco|miab|e [en'ko'miáble] lobenswert; **~miar** [-'miar] <1b> loben, preisen;

~miástico [-'miástico] lobrednerisch; Lob...; **~mienda** [-'mienda] *f* Auftrag *m*; Empfehlung *f*; HIST Komturwürde *f*; Komturkreuz *n*; *Am* Postpaket *n*; **~mio** [en'komió] *m* Lob *n*; Lobrede *f*

enco|nado [en'ko'na'do] erbittert; verbissen; **~nar** [-'nar] <1a> verschlimmern; erzürnen; erbittern; **~narse** sich verschlimmern; Wunde sich entzünden; *fig* sich verschärfen; **~no** [en'kono] *m* Groll *m*; Erbitterung *f*

encon|tradizo [en'kontra'diθo] **hacerse el** ~ so tun, als begegne man j-m zufällig; **~trado** [-'tra'do] entgegengesetzt

► **encontrar** [en'kon'trar] <1m> treffen; begegnen; finden

► **encontrarse** [en'kon'trarse] <1m> sich treffen; sich begegnen; zusammentreffen; sich befinden; ~ **con a/c** etw vorfinden; auf etw stoßen; **me encuentro bien** es geht mir gut

encontronazo [enkontro'naθo] *m* Zusammenstoß *m* (*a fig*)
encopetado [enkope'taθo] vornehm; desp hochgestochen
encorajinarse [enkoraxi'narse] <1a> wütend werden
encorbatado [enkorba'taθo] mit Krawatte
encordar [enkor'dar] <1m> Instrument besaiten; *Schläger* bespannen; *se* Bergsteiger sich anseilen
encor[n]adura [enkor'na'dura] *f* Gehörn *n*; *nar* [-'nar] *F* <1m> *fig j-m* Hörner aufsetzen
encorralar [enkorra'lar] <1a> Vieh einpferchen
encorsetar [enkorse'tar] <1a> ein Korsett anlegen; *fig* einengen
encor[v]ado [enkor'baθo] krumm; gebeugt; *vadura* [-ba'dura] *f*; *vamiento* [-ba'miento] *m* Krümmung *f*; *var* [-'bar] <1a> krümmen
encrespado [enkres'paθo] kraus; *Wellen* schäumend; *par* [-'par] <1a> kräuseln; *fig* erregen; *parse* Meer schäumen; *Haar* sich kräuseln; *Fell* sich sträuben; *fig* aufbrausen
encriptado [enkrib'taθo] *m* INFORM Verschlüsselung *f*; *tar* [-'tar] <1a> verschlüsseln
encrucijada [enkruθi'xaða] *f* Kreuzweg *m*, Kreuzung *f*; *fig* Scheideweg *m*; *estar en una* ~ am Scheideweg stehen
encuader[n]ación [enkuaðerna'θion] *f* Einbinden *n*; Einband *m*; Buchbindelei *f*; ~ *en piel* Leder(ein)band *m*; ~ *en tela* Leinen(ein)band *m*; *nador* [-na'dor] *m* Buchbinder *m*; *nadora* [-na'dora] *f* Bindemaschine *f*; *nar* [-'nar] <1a> (ein)binden
encua[dr]ar [enkua'drar] <1a> einrahmen; einpassen, einfügen; *dre* [en'kuaðre] *m* Film, Fot Bildausschnitt *m*
encuartelar [en'kuartelar] *Am* <1a> kassernieren
encubierto [enku'bierto] *f* Hehlerei *f*; *bierto* [-'bierto] *I p/p* → *encubrir*; *II adj* versteckt, verblümt; *bridor* [-bri'dor] *m* Hehler *m*; *brimiento* [-bri'miento] *m* Verheimlichung *f*; Hehlerei *f*; Begünstigung *f*; *brir* [-'brir] <3a; p/p *encubierto*> verbergen; (ver)hehlen; *j-n* decken
encuentro [en'küentro] *m* Treffen *n*

(*a* POL, MIL); Begegnung *f* (*a* SPORT); Zusammenstoß *m*; *salir* (*od ir*) *al* ~ *de alg j-m* entgegengehen; *fig* sich *j-m* entgegenstellen
encuerear [enküe'rar] <1a> *bsd Am* (nackt) ausziehen; *se* sich ausziehen
encuesta [en'küesta] *f* Umfrage *f*; Nachforschung *f*; Untersuchung *f*; ~ *demoscópica* (*od de opinión*) Meinungsumfrage *f*; *hacer* (*od realizar*) *una* ~ e-e Umfrage durchführen; *do* [-'taθo] *m* Befragte(r) *m*; *dor* [-'dor] *m* Meinungsforscher *m*; *r* [-'tar] <1a> e-e Umfrage veranstalten; befragen
encumbra[do] [enkum'braθo] hoch (gestellt); hervorragend; *miento* [-bra'miento] *m* Erhöhung *f*; *fig* Aufstieg *m*; *r* [-'brar] <1a> erhöhen; loben, rühmen; *rse* emporragen; *fig* aufsteigen, emporkommen; sich wichtig machen
encur[t]idos [enkur'tidos] *m/pl* Essiggemüse *n*, Mixed Pickles *pl*; *tir* [-'tir] <3a> *in* Essig einlegen
ende ['ende] *por* ~ deswegen; folglich
ende[ble] [en'deble] schwächlich, kraftlos; *a fig* schwach; *blez* [-'bleθ] *f* Schwächlichkeit *f*; *a fig* Schwäche *f*
endemia [en'demia] *f* MED Endemie *f*
endémico [en'demiko] MED, BIOL endemisch (*a fig*)
endemoniado [endemo'niado] *I adj* (vom Teufel) besessen; teuflisch; *F* verflucht, verheult; *II m* Besessene(r) *m*
endenante(s) [ende'nante(s)] *Am* vor kurzem
enden[ar] [enden'tar] <1k> verzahnen; ineinander greifen; *tecer* [-te'ter] <2d> Kind zähnen
enderezar [endere'tar] <1f> gerade richten, aufrichten; *fig* in Ordnung bringen; *se* sich aufrichten; *fig* sich richten (*a*, *hacia* auf *acus*)
ENDESA [en'desa] *f* *abr* (Empresa Nacional de Electricidad, Sociedad Anónima) span Elektrizitätsgesellschaft
endeuda[do] [endeu'daθo] verschuldet; *miento* [-'miento] *m* Verschuldung *f*; *rse* [-'darse] <1a> sich verschulden, Schulden machen
endiablado [endia'blaθo] *fig* verheult, verflucht, teuflisch
endibia [en'dibia] *f* BOT Chicorée *m*, *f*
endilgar [endil'gar] *F* <1h> *fig* anhängen, *F* aufhalsen; *Schlag* verpassen
endiñar [endi'nar] *F* <1a> *Schlag* usw verpassen; *F* aufhalsen
endiosa[m]iento [endi'osa'miento] *m* *fig* (Selbst-)Vergötterung *f*; *r* [-'sar] <1a> vergöttern; *rse* sich über alles erheben fühlen
endo[cardio] [endo'kardio] *m* ANAT Endokard *n*, Herzinnenhaut *f*; *crino* [-'krino] *Drüse* endokrin; *crinología* [-krinolo'xia] *f* Endokrinologie *f*
endominga[do] [endomin'gaθo] im Sonntagsstaat; *rse* [-'garse] <1h> sich fein machen
endo[sable] [endo'sable] COM indossierbar; *sante* [-'sante] *m* COM Indossant *m*; *sar* [-'sar] <1a> COM indossieren; *F fig* aufbürden, aufhalsen; *satarío* [-sa'tario] *m* COM Indossat *m*
endoscop[ia] [endos'kopia] *f* MED Endoskopie *f*; *pío* [-'kopio] *m* Endoskop *n*
endoso [en'doso] *m* COM Indossament *n*
endri[na] [en'drina] *f* BOT Schlehe *f*; *no* [-'drino] *I adj* blauschwarz; *II m* Schlehdorn *m*
endulzar [endul'tar] <1f> süßen; *fig* versüßen; mildern
endure[cer] [endure'ter] <2d> härten; *fig* verhärten; abhärten; *Bedingungen* usw verschärfen; *cerse* hart werden (*a fig*); sich abhärten; *cimiento* [-θi'miento] *m* Abhärtung *f*; Verhärtung *f*
enea [e'nea] *f* BOT Rohrkolben *m*
ene[brina] [ene'brina] *f* BOT Wacholderbeere *f*; *bro* [e'nebro] *m* Wacholder *m*
eneldo [e'neldo] *m* BOT Dill *m*
enema [e'nema] *m* MED Einlauf *m*; Klister *n*
enemiga [ene'miga] *f* Feindin *f*; Feindschaft *f*
enemi[go] [ene'migo] *I adj* feindlich; *II m* Feind *m*; *ser* ~ *de fig* gegen etw sein; *stad* [-s'taθo] *f* Feindschaft *f*; *star(se)* [-'tar(se)] (sich) verfeinden
energético [ener'xetiko] Energie...
energía [ener'xia] *f* Energie *f*; *fig a* *Tatkraft* *f*; ~ *alternativa* Alternativenergie *f*; ~ *eólica* Windenergie *f*; ~ *nuclear* Kernenergie *f*; ~ *renovable* erneuerbare Energie *f*; ~ *solar* Sonnenenergie *f*; ~ *térmica* Wärmeenergie *f*; *con* ~ tatkräftig; energisch; *sin* ~ kraftlos

enérgico [e'nerxiko] energisch; tatkräftig; *Mittel* wirksam
energúmeno [ener'gumeno] *m* Rasende(r) *m*, Besessene(r) *m*; *como un* ~ *fig* wie ein Irre, wie verrückt
enero [e'nero] *m* Januar *m*
enervación [enerva'θion] *f*; *vamiento* [-ba'miento] *m* Entkräftung *f*; Schwächung *f*; *vante* [-'bante] entnervend; nervenaufreibend; *var* [-'bar] <1a> entnerven; schwächen; *fig* nervös machen; auf die Nerven gehen; *vase* nervös werden; sich aufregen
enésimo [e'nesimo] *por -a vez* *F* zum x-ten Male
enfadadizo [emfada'dio] reizbar
enfa[dado] [emfa'daθo] ärgerlich, verärgert; *estar* ~ *con alg* böse auf *j-n* sein, *j-m* böse sein; *dar* [-'dar] <1a> ärgern; *darse* sich ärgern; böse werden (*con alg* auf *j-n*); *do* [em'faθo] *m* Ärger *m*; Unwille *m*; *dos* [-'doso] ärgerlich; lästig
enfangar [emfan'gar] <1h> beschmutzen; *se fig* sich in schmutzige Geschäfte einlassen; (sittlich) verkommen
énfasis [em'fasis] *m* Nachdruck *m*; Emphase *f*; *poner* ~ Nachdruck legen (*en* auf *acus*)
en[fático] [em'fatiko] emphatisch; nachdrücklich; *fatizar* [-fati'tar] <1f> betonen, hervorheben; Nachdruck legen auf
enfermar [emfer'mar] <1a> *I v/t* krank machen (*a fig*); *II v/i* erkranken, krank werden
enfermedad [emferme'daθo] *f* Krankheit *f*; ~ *infecciosa* Infektionskrankheit *f*; ~ *mental* (profesional) Geistes-(Berufs-)Krankheit *f*; ~ *del sueño* Schlafkrankheit *f*; ~ *tropical* Tropenkrankheit *f*; ~ *de las vacas locas* Rinderwahn(sinn) *m*
enferme[ra] [emfer'mera] *f* Krankenschwester *f*; Arzthelferin *f*; ~ *jefe* Oberschwester *f*; ~ *ría* [-'ria] *f* Krankenstation *f*, -zimmer *n*
enfer[mero] [emfer'mero] *m* Krankenpfleger *m*; ~ *mizo* [-'miθo] kränklich; *fig* krankhaft
enfer[mo] [em'fermo] *I adj* krank; *gravemente* ~ schwer krank; ~ *mental* geisteskrank; *ponerse* ~ krank werden; *II m*, -a *f* Kranke(r) *m*, Kranke *f*; Pa-

tient(in) *m(f)*; ~ **mental** Geisteskrank(e)r *m*; ~ **terminal** Kranke(r) *m* im Endstadium; ~ **moso** [-'moso] *Am reg* kränklich
enfervorizar(se) [emfer'bori'ðar(se)] <1f> (sich) begeistern
enfiestarse [emfies'tarse] *Am* <1a> feiern, sich amüsieren
enfilarse [emfi'larse] <1a> aufreihen, aneinander reihen; *Weg* einschlagen; einfahren in (*acus*); ~ **se** sich einreihen; *AUTO* sich einordnen
enfisema [emfi'sema] *m* MED Emphysem *n*; ~ **pulmonar** Lungenemphysem *n*
enfiteu|sis [emfi'teüsis] *f* Erbpacht *f*; ~ **ta** [-'teüta] *m* Erbpächter *m*
enflaque|cer [emflake'θer] <2d> **I** *v/t* schwächen; **II** *v/i* abmagern; *fig* erlahmen, erschaffen; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Schwäche *f*; Abmagerung *f*
enfo|car [emfo'kar] <1g> *FOR* einstellen; *Problem* usw. angehen; beleuchten; ~ **que** [em'foke] *m* *FOR* Einstellung *f*; *fig* *a* (Frage-, Problem-)Stellung *f*; Betrachtungsweise *f*
enfoscarse [emfos'kar] <1g> *Wand* verputzen
enfrascarse [emfras'karse] <1g> sich versenken, sich vertiefen (*en* in *acus*)
enfrenar [emfre'nar] <1a> *Pferd* aufzäumen; *fig* zügeln
enfrentamiento [emfrenta'miento] *m* Auseinandersetzung *f*; *SPORT* Begegnung *f*; ~ **verbal** Wortgeplänkel *n*; ~ **tar** [-'tar] <1a> gegenüberstellen, konfrontieren; ~ **tarse** sich gegenüberstehen; sich auseinander setzen (*con* mit); ~ *con alg* *j-m* gegenüber treten, die Stirn bieten
enfrente [em'frente] ▶ **enfrente (de)** gegenüber; *la casa de enfrente* das Haus gegenüber; *estar enfrente del cine* dem Kino gegenüber liegen; *fig tener a alg enfrente* *j-n* gegen sich haben
enfriamiento [emfria'miento] *m* Abkühlung *f* (*a fig*); Erkältung *f*; ~ **ar** [-'friar] <1c> kühlen; *a fig* abkühlen; ~ **arse** sich abkühlen; kalt werden; *fig* *a* erkalten; MED sich erkälten
enfundar [emfun'dar] <1a> in *e-n* Überzug (*od e-e* Hülle) stecken; ~ **se** schlüpfen (*en* in *ein Kleid* usw.)
enfurecer [emfure'θer] <2d> wütend

machen; ~ **se** wütend werden
enfurrarse [emfuru'arse] *F* <1a> *F* maulen; *bsd Kind* bockig sein
engalanar [enggala'nar] <1a> schmücken; ~ **se** sich schmücken; *F* sich schön machen
engallarse [enga'karse] <1a> *fig* den Kopf hoch tragen; sich in die Brust werfen
engan|char [engan'tʃar] <1a> ein-, an-, festhaken; anhängen; (an)koppeln; *Pferde* anspannen; MIL anwerben; STIERK aufspießen; *fig j-n* bereden; einfangen; ~ **chase** sich festhaken; hängen bleiben; MIL sich anwerben lassen; *F* süchtig werden; *F ~ a la droga* drogensüchtig werden; ~ **che** [en'gantʃe] *m* Festhaken *n*; Ankoppeln *n*; BAHN Kupplung *f*; MIL Anwerbung *f*; *Pferde* Gespann *n*
engañabobos [engaña'bobos] *F m* Betrüger *m*, Bauernfänger *m*; ~ **dizo** [-'diθo] leicht zu betrügen; ~ **dor** [-'ðor] **I** *adj* betrügerisch; **II** *m* Betrüger *m*
engañar [enga'nar] <1a> betrügen; täuschen; hintergehen; überlisten; ~ **el hambre** den ärgsten Hunger stillen; ~ **narse** sich täuschen; sich irren; sich etw vormachen; ~ **nifa** [-'nifa] *F f* Schwindel *m*; ~ **ño** [en'gano] *m* Betrug *m*; Täuschung *f*; *llamarse a ~* sich betrogen fühlen; *no te llares a ~* mach dir nichts vor; ~ **ñoso** [-'nosos] (be)trügerisch; irreführend
engar|ce [en'garθe] *m* Auffädeln *n*; Edelstein Fassung *f*; *fig* Verkettung *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> auffädeln; aufreihen; Edelstein (ein)fassen; *fig* verketteten
engas|tar [engas'tar] <1a> Edelstein (ein)fassen; ~ **te** [en'gaste] *m* Fassung *f*
engatusar [engatu'sar] *F* <1a> umschmeicheln; *F* einwickeln, bezirzen
engen|drar [enxen'drar] <1a> zeugen; *fig* erzeugen, hervorbringen; ~ **dro** [en'xendro] *m* Ausgeburt *f*, Missgeburt *f*
englobar [englo'bar] <1a> einbegreifen; einschließen, umfassen
engolado [engo'laðo] *Stimme* kehlig; *Sil* schwülstig; *fig* eingebildet
engolfarse [engol'farse] <1a> sich vertiefen (*en* in *acus*)
engolosinar [engolosi'nar] <1a> anlo-

cken; ~ **se** Geschmack finden (*con* an *dat*); vernarrt sein (*con* in *acus*)
engomar [engo'mar] <1a> gummieren; *Haar* pomadisieren
engorda [en'gorda] *Chile, Mex f* Mast *f*; Mastvieh *n*
engor|dar [engor'dar] <1a> **I** *v/t* mästen; **II** *v/i* zunehmen; dick werden; dick machen; ~ **de** [en'gorde] *m* Mast *f*; *ganado m de ~* Mastvieh *n*
engo|rrar [engo'rrar] *Am reg* <1a> belästigen, langweilen; ~ **rro** [en'gorro] *m* Belästigung *f*; Unannehmlichkeit *f*; ~ **roso** [-'roso] lästig; mühselig; unständig
engra|naje [engra'naxe] *m* TEC Verzahnung *f*; Getriebe *n*; *a fig* Räderwerk *n*; *fig* Ineinandergreifen *n*; ~ **nar** [-'nar] <1a> **I** *v/t* verzahnen; verbinden; **II** *v/i* ineinander greifen (*a fig*)
engrande|cer [engrande'θer] <2d> vergrößern; *fig* erhöhen; verherrlichen; ~ **cerse** sich vergrößern; sich erhöhen; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Vergrößerung *f*; *fig* Erhöhung *f*; Verherrlichung *f*
engra|sador [engrasa'dor] *m* Schmierbüchse *f*; ~ **sadora** [-sa'dora] *f* Schmierkanne *f*; ~ **sar** [-'sar] <1a> einfetten, ölen; (ab)schmieren; ~ **se** [en'grase] *m* Einfetten *n*; (Ab-)Schmieren *n*
engre|ido [engre'ido] eingebildet; ~ **imiento** [-i'miento] *m* Dünkel *m*; Einbildung *f*; ~ **irse** [-'irse] <3m> angeben (*con* mit); sich etw einbilden (*con* auf *acus*)
engrosar [engro'sar] <1m> **I** *v/t* verdicken; vermehren; vergrößern; **II** *v/i* *u* *v/r* ~ **se** dick(er) werden; zunehmen; sich vergrößern
engru|dar [engru'dar] <1a> kleistern; ~ **do** [en'grudo] *m* Kleister *m*
enguan|tado [enguan'taðo] behandelt; ~ **tarse** [enguan'tarse] <1a> Handschuhe anziehen
enguatar [engüa'tar] <1a> wattieren
engullir [engu'ir] <3h> verschlingen
enharinar [enari'nar] <1a> mit Mehl bestreuen; in Mehl wenden
enhebrar [ene'brar] <1a> ein-, auffädeln; aneinander reihen
enhiesto [e'niesto] emporgerichtet; steil aufragend
en hilar [eni'lar] <1a> → **enhebrar**

enhora|buena [enora'büena] *f* Glückwunsch *m*; *dar la ~* beglückwünschen; ~ **¡** ich gratuliere!; **estar de ~** Glück haben; sich gratulieren können; ~ **mala** [-'mala] ~ **¡** zum Teufel!; **estar de ~** Pech haben
enig|ma [e'nigma] *m* Rätsel *n*; ~ **mático** [-'matiko] rätselhaft
enjabonar [enxabo'nar] <1a> einseifen; *F fig j-m* schmeicheln, *j-m* Honig ums Maul schmieren
enjaezar [enxae'θar] <1f> *Pferd* anschirren
enjalbegar [enxalbe'gar] <1h> weißen; tünchen
enjam|brar [enxam'brar] <1a> **I** *v/i* Bienen schwärmen; **II** *v/t* schwärmende Bienen einfangen; ~ **brazón** [-bra'θon] *f* Schwärmen *n*; ~ **bre** [en'xambre] *m* Bienenschwarm *m*; *fig* Schwarm *m*
enjarciar [enxar'θiar] <1b> *MAR* auftakeln
enjaular [enxaü'lar] <1a> in *e-n* Käfig sperren; *fig* einsperren; *F* einlochen
enjoyar [enxo'jar] <1a> mit Juwelen schmücken; *fig* verschönern
enju|gar [enxüa'gar] <1h> (ab-, aus-) spülen; den Mund ausspülen; ~ **garse** sich den Mund ausspülen; ~ **gue** [en'xüage] *m* Spülen *n*; *F fig* krumme Sache *f*; ~ (*bucal*) Mundwasser *n*
enju|gamanos [enxuga'manos] *Am m* Handtuch *n*; ~ **gar** [-'gar] <1h> (ab-) trocknen; abwischen; *Schuld* tilgen
enju|ciamiento [enxüia'miento] *m* Einleitung *f* des Gerichtsverfahrens; Prozess *m*; **ley f de ~ civil (penal)** Zivil-(Straf-)prozessordnung *f*; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> *JUR* das Verfahren eröffnen; *j-m* den Prozess machen; *fig* beurteilen
enjundia [en'xundia] *f fig* Gehalt *m*, innerer Wert *m*
enjuto [en'xuto] trocken; mager, dürr; *a pie ~* trockenen Fußes
enlace [en'laθe] *m* Verbindung *f*; CHEM Bindung *f*; INFORM Link *n*; Verknüpfung *f*; BAHN Anschluss *m*; *Verkehr* Anschlussstelle *f*; *Person* Verbindungsmann *m*; MIL Melder *m*; ~ **ferroviario** Bahnanschluss *m*; ~ **matrimonial** Vermählung *f*, Eheschließung *f*
enladri|llado [enladri'laðo] *m* Backsteinbelag *m*; ~ **llar** [-'lar] <1a> mit

Backsteinen pflastern
enlatar [enla'tar] <1a> eindosen; **música fenlatada** Musik f aus der Konserve
enlazar [enla'tar] <1f> I v/t festbinden; verbinden, verknüpfen; II v/i (sich) anschließen (**con** an **acus**); BAHN Anschluss haben (**con** an **acus**); **se** sich verbinden
enlentece [enlente'ter] <2d> verlangsamten; **se** langsamer werden, sich verlangsamen
enlojar [enlo'dar] <1a>, **~dazar** [-da'tar] <1f> beschmutzen (*a fig*)
enloquecer [enloke'ter] <2d> I v/t verrückt machen; **me enloquece el chocolate** ich bin versessen auf Schokolade; II v/i den Verstand verlieren; verrückt werden; F durchdrehen; **~cimientito** [-θi'miento] m Verrücktheit f
enlojado [enlo'sa'do] m Fliesen-, Plattenbelag m; **~sar** [-'sar] <1a>, mit Fliesen (*od* Steinplatten) belegen; **~zado** [-'θa'do] Am emailiert, Email(le)...
enluicido [enlu'i'do] m (Gips-)Verputz m; Bewurf m; **~cir** [-'θir] <3f> blank putzen; weißen; gipsen
enlutado [enlu'ta'do] in Trauer(kleidung); Papier mit Trauerrand; **~tar** [-'tar] <1a> mit Trauer erfüllen; *fig* verdüstern; betrüben; **~tarse** Trauer anlegen
enmaderar [enmade'rar] <1a> mit Holz verkleiden; täfeln
enmadrajo [enma'dra'do] **niño** m ~ Muttersöhnchen n; **~rse** [-'drarse] <1a> e-e starke Mutterbindung haben
enmarañar [enmara'nar] <1a> verwirren, verwickeln; Haar verfilzen; **se** sich verwirren
enmarcación [enmarka'tθion] f (Ein-)Rahmen n; **~car** [-'kar] <1g> ein-, umrahmen; Bild rahmen; *fig* einfügen; in e-n Rahmen stellen; **~carse** *fig* sich in e-n Rahmen fügen
enmascar [enmaska'ra] m Maskierung f; *fig* Tarnung f; **~rar** [-'rar] <1a> maskieren; *fig* tarnen
enmasillar [enmasi'lar] <1a> verkitten
enmendar [enmen'dar] <1k> (ver)bessern; Schaden wieder gutmachen; Gesetz usw abändern; novellieren; **se** sich bessern
enmienda [en'mienda] f Verbesserung f; Entschädigung f; POL Abänderung

f, Novellierung f; Abänderungsantrag m
enmohecer(se) [enmo'e'ter(se)] <2d> (ver)schimmeln; vermodern; rosten; *fig* einrosten
enmoquetado [enmoke'ta'do] m Teppichboden m; **~tar** [-'tar] <1a> mit Teppichboden auslegen
enmudecer [enmude'ter] <2d> I v/t zum Schweigen bringen; verstummen lassen; II v/i verstummen; schweigen
ennegrecer [ennegre'ter] <2d> schwärzen; *fig* verdunkeln; **se** schwarz werden; *fig* sich verfinstern
ennoblecer [ennoble'ter] <2d> veredeln; adeln (*a fig*)
enojajado [enoja'di'do] reizbar; jähzornig; **~jado** [-'xa'do] ärgerlich; böse; **~jar** [-'xar] <1a> erzürnen; ärgern; **~jarse** sich ärgern (*de* über *acus*); **~jo** [e'noxo] m Zorn m; Ärger m; **con** ~ verärgert; unwillig; **~jón** [-'xon] Am reg reizbar; jähzornig; **~joso** [-'xoso] ärgerlich; unangenehm
enología [enolo'xia] f Wein(bau)kunde f, Önologie f
enorgullecer [enorgu'le'ter] <2d> stolz machen; **se** stolz sein (*de* auf *acus*)
~enorme [e'norme] riesig, ungeheuer, enorm; **~midad** [-mi'da'de] f (enormes) Ausmaß n; *fig* Ungeheuerlichkeit f; F *fig* **me costó una** ~ das hat mich ein Heidengeld bzw große Mühe gekostet
enquiciar [enki'tθiar] <1b> Tür einhängen
enquistarse [enkis'tarse] <1a> sich ein-kapseln; MED e-e Zyste bilden
enrabiar [enra'biar] <1b> wütend machen; **se** wütend werden
enraizado [enrai'ta'do] verwurzelt (*a fig*); **~zar** [-'θar] <1f> Wurzeln schlagen (*a fig*)
enramada [enra'mada] f Laubwerk n; Laube f
enranciarse [enran'tθiarse] <1b> ranzig werden
enrarecer [enrare'ter] <2d> Luft usw verdünnen; *fig* Klima usw verschlechtern; **~carse** dünn werden; *fig* selten(er) werden; sich verschlechtern; **~cido** [-'θido] Luft verbraucht; dünn; *fig* Beziehungen getrübt, gespannt
enredadera [enreda'dera] f BOT Schlingpflanze f; **~dador** [-da'dor] m

Ränkeschmied m; **~dar** [-'dar] <1a> I v/t verwickeln (*en* in *acus*); verwirren, durcheinander bringen; umgarnen; aufhalten; II v/i Unfug treiben; hetzen; **~darse** sich verfangen (*en* in *dar*); sich verwickeln, sich verstricken (*en* in *acus*); sich verheddern; F ~ **con alg** sich mit j-m einlassen; **~do** [en'rredo] m Verwicklung f; Verwirrung f; Intrige f; missliche Lage f; Unfug m; F Techtelmechtel n; **~doso** [-'doso] verwickelt, verworren
enrejado [enre'xa'do] m Gitter(werk) n; Geflecht n; **~jar** [-'xar] <1a> vergittern
enrevesado [enre'be'sa'do] verzwickelt, verworren
Enrique [en'rike] m Heinrich m
enriquecer [enrike'ter] <2d> I v/t bereichern; reich machen; CHEM anreichern; II v/i reich werden; **~carse** reich werden; sich bereichern; **~cimiento** [-θi'miento] m Bereicherung f; CHEM Anreicherung f
enrocar [enro'kar] <1g> SCHACH tochieren
enrojecer [enroxe'ter] <2d> I v/t röten; rot färben; II v/i u **se** erröten, rot werden
enrolar [enro'lar] <1a> MAR anheuern; MIL anwerben; **se** MAR anheuern; MIL sich anwerben lassen; **en e-r Partei** usw beitreten
enrollar [enro'slar] <1a> (ein)rollen, aufrollen; F bequatschen; F *fig* **dejarse** ~ sich einwickeln lassen; F **me enrolla** ... F ich steh auf ... (*acus*); **se** sich ein-, zusammenrollen; sich wickeln (*a*, *en*, *alrededor de* um); F *fig* kein Ende finden (*beim Reden* usw); **con alg** sich mit j-m einlassen
enronquecer [enronqe'ter] <2d> I v/t heiser machen; II v/i heiser werden
enroque [en'roqe] m SCHACH Rochade f
enroscar [enro'skar] <1g> zusammenrollen; ein-, festschrauben; **se** sich zusammenrollen; sich winden (*a*, *en*, *alrededor de* um)
enrostrar [enro'strar] Am <1a> vorwerfen, ins Gesicht sagen
ensacar [ensa'kar] <1g> einsacken
ensaimada [ensa'mada] f span Blätterteiggebäck n

► **ensala|da** [ensa'la'da] f Salat m; *fig* Durcheinander n; ► **ensalada de frutas** Obstsalat m; **~dera** [-'dera] f Salat-schüssel f; **~dilla** [-'di'la] f ~ (*rusa*) russischer Salat m
ensalivar [ensali'bar] <1a> einspeicheln
ensalmar [ensal'mar] <1a> Knochen einrenken; Kranke gesundbeten; **~mo** [en'salmo] m Besprechen n (*e-r Krankheit*); Beschwörung(sformel) f; (**como**) **por** ~ wie durch Zauber(hand)
ensalzamiento [ensalθa'miento] m (Lobes-)Erhebung f; Verherrlichung f; **~zar** [-'θar] <1f> loben; preisen; verherrlichen
ensamblador [ensambla'dor] m INFORM Assembler m; **~bladura** [-bla'dura] f TEC Verbindung f; Verzapfung f; Verfügung f; **~blaje** [-'blaxe] m Zusammenbau m; Montage f; **~blar** [-'blar] <1a> zusammenbauen, -fügen; fugen; montieren
ensanchamiento [ensant'fa'miento] m Erweiterung f; Verbreiterung f; Ausdehnung f; **~char** [-'tʃar] <1a> erweitern, weiter machen; verbreitern; ausdehnen; ausweiten; **~chase** sich (aus-) dehnen; *fig* sich groß dünken; **~che** [en'santʃe] m Erweiterung f; Stadterweiterung f; Neustadt f
ensangrentado [ensangren'ta'do] blutbefleckt, -überströmt; **~tar** [-'tar] <1k> mit Blut beflecken
ensañamiento [ensana'miento] m Erbitterung f; Verbissenheit f; **~rse** [-'nar-se] <1a> ~ **con** (*od* *en*) **alg** s-e Wut an j-m auslassen; grausam zu j-m sein
ensartar [ensar'tar] <1a> Perlen aufreihen, -fädeln; Nadel einfädeln; aufspießen; Am reg j-n hereinlegen; **se** Am reg hereinfallen
ensayar [ensa'jar] <1a> versuchen; (aus)probieren; THEA, MUS proben; üben; TEC testen; **~yista** [-'jista] m LIT Essayist m; **~yo** [en'sajo] m Versuch m (*a* CHEM); Test m; THEA, MUS Probe f; LIT Essay m; **~general** Generalprobe f
► **enseguida** [ense'gida] sofort
ensenada [ense'nada] f Bucht f
enseña [en'se'na] f Fahne f; Feldzeichen n
► **enseñanza** [ense'nanθa] f Lehre f; Unterricht m; Unterrichtswesen n; Schul-, Bildungswesen n; ~ *a distancia*

Fernunterricht *m*; ~ **primaria** Grundschulwesen *n*; ~ **secundaria**, ~ **media** Sekundarschulwesen *n*; ~ **superior**, ~ **universitaria** Hochschulwesen *n*; **dedicarse a la** ~ im Lehrberuf tätig sein; **sacar una ~ de a/c** e-e Lehre aus etw ziehen

► **enseñar** [ense'ñar] <1a> lehren, unterrichten; zeigen; ~ **a/c a alg** j-m etw zeigen; j-m etw beibringen; ~ **alemán** Deutschunterricht geben; ~ **a leer a alg** j-m das Lesen beibringen; j-n lesen lehren; ~ **en una escuela** an e-r Schule unterrichten

enseñorearse [enseñore'arse] <1a> ~ **de a/c** sich e-r Sache bemächtigen

enseser [en'seres] *m/pl* Geräte *n/pl*; Sachen *f/pl*

ensilaje [ensi'laxe] *m* Einsilieren *n*; Silofutter *n*; ~ **lar** [-'lar] <1a> (ein)silieren

ensillar [ensi'lar] <1a> satteln

ensimismado [ensimiz'maðo] in Gedanken versunken; gedankenverloren;

~ **marse** [-'marse] <1a> in Gedanken versunken sein; *Am* eingebildet sein

ensoberbecerse [ensoberbe'θerse] <2d> hochmütig werden; *Wogen* hochgehen; *Meer* toben

ensobrar [enso'brar] <1a> kuvertieren

ensombrecer [ensombre'θer] <2d> verdüstern, überschatten (*a fig*); ~ **se** sich verdüstern (*a fig*)

ensoñado [enso'naðo] träumerisch; träumend; ~ **ñar** [-'ñar] (er)träumen; schwärmen

ensordecedor [ensordeðe'dor] *Lärm* (ohren)betäubend; ~ **cer** [-'θer] <2d> I *v/t* betäuben; dämpfen; II *v/i* taub werden

ensortijado [ensorti'xaðo] *Haar* kraus; geringelt; ~ **jar** [-'jar] <1a> kräuseln; ringeln; ~ **jarse** sich kräuseln; sich ringeln

ensuciamiento [ensuθia'miento] *m* Verschmutzung *f*, Verunreinigung *f*; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> beschmutzen, schmutzig machen; *a fig* beflecken

► **ensuciarse** [ensuθiarse] <1b> sich schmutzig machen; *P* in die Hose (*od* ins Bett) machen

ensueño [en'süeno] *m* Traum *m*; Träumerei *f*; Illusion *f*; **de** ~ *fig* traumhaft

entablado [enta'blaðo] *m* Täfelung *f*, Bretterboden *m*; Podium *n*; ~ **blar**

[-'blar] <1a> dielen; täfeln; *Prozess* einleiten; *Gespräch* beginnen; *Beziehungen* aufnehmen, anknüpfen

entablillar [entabli'lar] <1a> *MED* schießen

entallado [enta'laðo] auf Taille gearbeitet, tailliert; ~ **ladura** [-'laðura] *f* Einschnitt *m*; Kerbe *f*; ~ **llar** [-'llar] <1a> I *v/t* einkerben, einschneiden; schnitzen; *Kleid* auf Taille arbeiten; II *v/i u v/r* ~ **llarse** in der Taille anlegen

entarijado [entari'maðo] *m* Täfelung *f*; Parkett *n*, Parkettboden *m*; Podium *n*; ~ **mar** [-'mar] <1a> täfeln; dielen

ente [en'te] *m* *PHIL* Wesen *n*; *POL* Körperschaft *f*; *F* Sonderling *m*

enteco [en'teko] kränklich, schwächlich

entejar [ente'xar] *Am* <1a> mit Ziegeln decken

entenderas [entende'deras] *F f/pl* *tener malas* ~ schwer von Begriff sein; ~ **dor** [-'dor] *m* Kenner *m*

► **entender** [enten'der] <2g> begreifen, verstehen; meinen, glauben; annehmen; *a mi* ~ *m-r* Meinung nach; *m-s* Erachtens; **dar a** ~ *zu* verstehen geben;

entendemos que sería mejor ... wir würden es für besser halten ...; **hacerse** ~ sich verständlich machen; ~ **de** etw verstehen von; ~ **en** sich verstehen auf (*acus*); *JUR* zuständig sein für; ~ **mal** schlecht verstehen; missverstehen; **no entiendo el alemán** ich verstehe kein Deutsch; **para ~nos, para que me entiendas** um es deutlich zu sagen; **si entiendo bien** wenn ich recht verstehe; **ya me entientes** du weißt schon; ~ **por** verstehen unter (*dar*)

► **entenderse** [enten'derse] <2g> sich verständigen; sich verstehen; *F* ein Verhältnis haben; **yo me entiendo** ich weiß, was ich sage

entendiado [enten'dido] I *adj* sachverständig; beschlagen; ~! einverstanden!; ~? verstanden?; **tengo ~ que** ich habe gehört, dass ...; II *m* Kenner *m*; ~ (*en la materia*) Insider *m*; ~ **miento** [-'miento] *m* Begriffsvermögen *n*; Verstand *m*; Verständnis *n*; Einsicht *f*

entenebrece(r) [entenebre'θer(se)] <2d> (sich) verfinstern

entelado [ente'raðo] bewandert, erfahren; **estar** ~ Bescheid wissen, im Bilde

sein (**de** über *acus*); **no darse por** ~ den Unwissenden spielen; ~ **ramente** [-'ra'mente] *adv* ganz; gänzlich, völlig; ~ **rar** [-'rar] <1a> unterrichten, benachrichtigen; informieren (**de** über *acus*)

enterarse [ente'rarse] <1a> ► **enterarse** *de* sich informieren über (*acus*); Kenntnis erhalten von; *etw* erfahren; *F* **para que te enteres!** damit du es (nur) weißt; *F* **¡se va a enterar!** drohend der kann was erleben!

entereza [ente'reθa] *f* Vollständigkeit *f*; *fig* (Charakter-)Festigkeit *f*; Standhaftigkeit *f*

entérico [en'teriko] *Darm...*; ~ **eritis** [-'ritis] *f* *MED* Darmkatarr(h) *m*, Enteritis *f*

enterizo [ente'riθo] aus e-m Stück

enternecer [enterne'θer] <2d> *fig* ruhren; ~ **cerse** gerührt werden; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Rührung *f*

► **entero** [en'tero] I *adj* ganz, völlig; unversehrt; *fig* standhaft, fest; gefasst; **por** ~ gänzlich; voll(ständig); **años m/pl** (*días m/pl*) ~ *s* jahre-(tage-)lang; **número m** ~ ganze Zahl *f*; II *m* ganze Zahl *f*; *Bank*, *Börse* Punkt *m*; ~ **postal** *POST* Ganzsache *f*

enterrador [enterra'dor] *m* Totengräber *m*; ~ **miento** [-'miento] *m* Begräbnis *n*, Beerdigung *f*

► **enterrar** [ente'rrar] <1k> begraben (*a fig*); ver-, eingraben; *fig* ~ **a todos** alle überleben; ~ **se fig** ~ (*en vida*) sich (lebendig) begraben

entibación [entiba'θion] *f* Abstützung *f*; ~ **bar** [-'bar] <1a> abstützen, versteifen

entibiar(se) [enti'bíar(se)] <1b> (sich) abkühlen (*a fig*)

entidad [enti'da^(d)] *f* Wesen *n*; *PHIL* Wesenheit *f*; Verein *m*, Körperschaft *f*; Unternehmen *n*, Firma *f*; ~ **bancaria** Bank *f*

► **entierro** [en'tierro] *m* Begräbnis *n*, Beerdigung *f*; Leichenzug *m*

entlo. abr (*entresuelo*) Hochparterre *n*

entoldado [entol'daðo] *m* Sonnendach *n*; Tanz-, Fest-, Bierzelt *n*; ~ **dar** [-'dar] <1a> mit e-m Sonnendach versehen; ~ **darse** *Himmel* sich bewölken

entomología [entomolo'xia] *f* Insektenkunde *f*, Entomologie *f*; ~ **mólogo** [-'mologo] *m* Entomologe *m*

entona|ción [entona'θion] *f* Intonation *f*; Tonfall *m*; *Farbe* Abtönung *f*; ~ **do** [-'naðo] hoch stehend; *desp* anmaßend, *F* großspurig; ~ **ar** [-'nar] <1a> I *v/t* intonieren, anstimmen; *Farben* abtönen; II *v/i* harmonisieren (**con** mit), passen (**con** zu); ~ **rse** in Stimmung kommen; sich wichtig machen

► **entonces** [en'tonθes] damals; dann, da; **desde** ~ seitdem; **hasta** ~ bis dahin; **por** (*od* **en**) **aquel** ~ damals; **¡pues** ~ ...! ja dann ...!; **¿y ~ qué?** und was dann?; also was nun?

entonte|cer [entonte'θer] <2d> verdummen; ~ **cerse** verdummen; verblöden;

~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Verdummung *f*

entorchado [entor'θaðo] *m* Gold-, Silberfaden *m*; Gold- (*od* Silber-)stickerei *f*

entor|nar [entor'nar] <1a> *Tür* anlehnen; *Augen* halb schließen; ~ **no** [en'tor-no] *m* Umgebung *f* (*a* *INFORM*); Umwelt *f*; *Milieu* *n*; Umfeld *n*

entorpe|cer [entorpe'θer] <2d> behindern; erschweren; hemmen; ~ **cerse** *Person* schwerfällig *od* unbeholfen werden; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Hemmung *f*; Behinderung *f*

► **entrada** [en'trada] *f* Eingang *m*; Eintritt *m*; Einfahrt *f*; Einmarsch *m*, -zug *m*; Eintrittskarte *f*; *COM* Eingang *m*; Anzahlung *f*; Einnahme *f*; *GASTR* Vorspeise *f*; *MUS* Einsatz *m*; *THEA*, *Wörterbuch* Stichwort *n*; *INFORM* Eingabe *f*; ~ **del año** Jahresanfang *m*; ~ **de artistas** *THEA* Bühneneingang *m*; ~ **a la autopista** Autobahnauffahrt *f*; ~ **en escena** Auftritt *m*; ~ **en vigor** Inkrafttreten *n*; ~ **libre** Eintritt frei; **se prohibe la** ~ Zutritt verboten; **de** ~ zunächst, als erstes; **hacer su** ~ *s-n* Einzug halten; ~ **s pl** *F* Geheimratsecken *f/pl*

entramado [entra'maðo] *m* *ARCH* Fachwerk *n*; *fig* Gefüge *n*

entrambos [en'trambos] *LIT* (alle) beide

entrampar [entram'par] <1a> in e-e Falle locken; *fig* überlisten; ~ **se** sich in Schulden stürzen

entrante [en'trante] I *adj* Woche, Monat kommend; II *m* Einbuchtung *f*; *GASTR* Vorspeise *f*

entraña [entra'ña] *f* *mst* ~ *s pl* Eingeweide *n*; *fig* Innere(s) *n*; Gemüt *n*; **no**

tener ~s kein Herz (im Leibe) haben;
sin ~s herzlos; **añable** [-'noble] innig;
 herzlich; **ñar** [-'nar] <1a> bergen; ein-
 schließen; mit sich bringen; **ñarse**
 eindringen (**en** in *acus*)
 ▶ **entrar** [en'trar] <1a> I **v/i** eintreten (**en**
 in *acus*); hineingehen, -fahren, -kom-
 men; einziehen, einmarschieren; ein-
 dringen; einsteigen (**por** durch); **Zug**
 einfahren; **Schiff** einlaufen; **INFORM**
 sich einloggen; **MUS** einsetzen; **Geld**
 eingehen; **¡entre!** herein!; ~ (**a** **traba-**
jar) **a las ocho** um 8 Uhr anfangen
 (zu arbeiten); ~ **en** (hinein)passen in
 (*acus*); **e-m** **Verein** usw beitreten; einbe-
 griffen sein in (*dat*); gehören zu; ~ **en**
los 40 años in die Vierziger kommen;
¿cuántos plátanos entran en un kilo?
 wie viele Bananen kommen auf ein Kilo-
 lo?; **el pantalón no me entra** ich passe
 nicht in die Hose hinein; **la llave no**
entra der Schlüssel passt nicht; **este ti-**
po no me entra dieser Typ liegt mir
 nicht; **me entró miedo** mir wurde
 angst; **me entra sueño** ich werde mü-
 de; **F no ~ ni salir en a/c** sich aus etw
 heraushalten; **no me entra (en la cabe-**
za) das begreife ich nicht; das will mir
 nicht in den Kopf; II **v/t** hineinbringen,
 -fahren, -stecken; **INFORM** eingeben
 ▶ **entre** ['entre] zwischen; unter; ~ **ellos**
 untereinander; ~ **nosotros** unter uns; ~
todos alle gemeinsam, mit vereinten
 Kräften; ~ **las dos y las tres** zwischen
 zwei und drei (Uhr); ~ **tres** zu dreien,
 zu dritt; **te cuento ~ mis amigos** ich
 zähle dich zu m-n Freunden; **ochó ~**
cuatro son dos acht (geteilt) durch
 vier sind zwei; **abierto** [-a'bierto] **Tür**
 halb offen; angelehnt; **abrir** [-a-
 'brir] <3a> **p/p** **abierto** halb öffnen;
acto [-'akto] **m** **THEA** Zwischenakt
m; Pause **f**; **cano** [-'kano] **Haar** grau-
 meliert; **cejo** [-'θexo] **m** **Raum** **m** zwi-
 schen den Augenbrauen; **Stirnrunzeln**
n; **cerrar** [-θe'rrar] <1k> **Augen** halb
 schließen; **Tür** anlehnen; **chocar**
 [-tʃo'kar] <1g> aneinander stoßen;
comillar [-komi'kar] <1a> in Anfüh-
 rungszeichen setzen
entrecor|tado [entrekor'ta'do] stoßwei-
 se; **Sprache** abgehackt, stockend; **con**
la voz -a (por lágrimas) mit (tränen-)
 erstickter Stimme; **tarse** [-'tarse]

<1a> stockend sprechen
entre|cot [entre'kot] **m** **GASTR** Entrecote
n; **cubierta** [-ku'bierta] **f** **MAR** Zwi-
 schendeck **n**; **dicho** [-'ditʃo] **m** Verbot
n; Kirchenbann **m**; Interdikt **n**; **estar**
en ~ in Acht und Bann stehen; **fig** in
 Verruf sein; **poner en** ~ in Zweifel zie-
 hen; **dós** [-'dos] **m** (Spitzen-)Einsatz
m
entrega [en'trega] **f** Übergabe **f**; Über-
 reichung **f**; Ausgabe **f**; Ablieferung **f**;
COM Lieferung **f**; **fig** Hingabe **f**; ~ **a** **do-**
micilio Zustellung **f** ins Haus; ~ **de**
equipajes Gepäckaushandlung **f**; ~ **inme-**
diata sofortige Lieferung **f**; **a la** ~
COM bei Lieferung; **contra** ~ gegen
 Aushändigung; **hacer ~ de** abliefern;
 überreichen
 ▶ **entregar** [entre'gar] <1h> (ab-, aus)lie-
 fern; aushändigen, ab-, übergeben;
 überreichen; **Waffen** strecken; ~ **se** sich
 ergeben; sich hingeben; **Verbrecher** sich
 stellen; ~ **a** sich widmen (*dat*); **e-m** **Las-**
ter usw verfallen
entrelazar [entrela'θar] <1f> verflech-
 ten; **Hände** verschränken; **lazar**
 sich verflechten; **fig** ineinandergreifen;
línea [-'linea] **f** **TYPO** Zeilenabstand **m**;
medias [-'medias] inzwischen; dazwi-
 schen
 ▶ **entremés** [entre'mes] **m** **THEA** Zwi-
 schenspiel **n**; **entremeses** **pl** **GASTR**
 Vorspeisen **pl**
entreme|ter [entreme'ter] <2a> ein-
 schieben; ~ **terse** sich einmischen (**en**
 in *acus*); **tido** [-'tido] auf-, zudringlich;
 vorlaut
entremezclar [entremeθ'klar] <1a>
 ver-, untermischen; ~ **se** sich vermi-
 schen
entrenar|dor [entrenar'dor] **m** **Trainer** **m**;
miento [-'miento] **m** **Training** **n**; Aus-
 bildung **f**; ~ **autógeno** **PSYCH** autoge-
 nes **Training** **n**
 ▶ **entrenar(se)** [entre'nar(se)] <1a>
 üben, trainieren
entre|oir [entre'oír] <3q> undeutlich hö-
 ren; **paño** [-'paño] **m** Türfüllung **f**;
ARCH Säulenweite **f**; **pierna** [-'pierna]
f Hosenzwickel **m**; **punte** [-'punte]
m **MAR** Zwischendeck **n**; **sacar** [-sa-
 'kar] <1g> aus-, heraussuchen; ausle-
 sen; herausgreifen; **Wald** lichten, aus-
 holzen; **sijo** [-'sijo] **m** **ANAT** Gekröse

n; **fig mst** ~s **pl** Innere(s) **n**; geheime(n)
 Winkel **m/pl**; **tener muchos** ~s **s-e** Ha-
 ken (F Mucken) haben; **suelo** [-'süelo]
m Zwischenstock **m**; Hochparterre **n**
entretanto [entre'tanto] unterdessen;
 inzwischen
entre|techo [entre'tetʃo] **Arg, Chile** **m**
 Dachboden **m**; **tejer** [-te'xer] <2a>
 ein-, verweben; **fig** einflechten, -streu-
 en; **tela** [-'tela] **f** Steifleinen **n**; Zwi-
 schenfutter **n**; ~s **pl** **fig** Innerste(s) **n**
 (des Herzens)
entrete|ner [entrete'ner] <2l> auf-, hin-
 halten; unterhalten; ablenken, zer-
 streuen; instand halten; ~ **nerse** sich
 unterhalten, sich vergnügen, sich amü-
 sieren; aufgehalten werden; ~ **en** (**od**
con) sich die Zeit vertreiben mit;
nida [-'nida] **f** (ausgehaltene) Ge-
 liebt **f**
 ▶ **entreteni|do** [entrete'nido] unterhalt-
 sam, vergnüglich; **miento** [-'miento]
m Unterhaltung **f**; Zeitvertreib **m**; In-
 standhaltung **f**
entre|tiempo [entre'tiempo] **m** Über-
 gangszeit **f**; **de** ~ **Kleidung** Über-
 gangs...; **ver** [-'ber] <2v> undeutlich
 sehen; **fig** ahnen; durchschauen; **ver-**
ado [-be'ra'do] **Speck** durchwachsen;
verar [-be'rar] <1a> ver-, untermen-
 gen; **vero** [-'bero] **Am** **m** Wirtswart
m; **vía** [-'bia] **f** Schienenabstand **m**
 ▶ **entrevis|ta** [entre'bista] **f** Zusammen-
 kunft **f**; Besprechung **f**; Interview **n**; ~
personal (**od** **de trabajo**) Vorstellung-
 gespräch **n**; **ador** [-'dor] **m** Interview-
 er **m**; **tar** [-'tar] <1a> interviewen; aus-
 fragen; ~ **tarse** zusammenkommen,
 sich treffen
entristecer [entriste'θer] <2d> traurig
 machen; ~ **se** traurig werden
entrome|ter(se) [entrome'ter(se)] <2a>
 → **entrometer(se)**; **tido** [-'tido] I **adj**
 neugierig; indiskret; II **m** Schnüffler
m; **F** Nase **m**
entromparse [entrom'parse] **F** <1a> **F**
 sich beschwippen
entroncar [entron'kar] <1g> I **v/t** in Ver-
 bindung bringen (**con** mit); II **v/i** ver-
 wandt (**od** verschwägert) sein; in Ver-
 bindung stehen (**con** mit); **Verkehr** An-
 schluss haben (**con** an *acus*)
entroni|zación [entroniθa'θiθon] **f** In-
 thronisation **f**; Thronerhebung **f**; **zar**

[-'θar] <1f> auf den Thron erheben;
fig in den Himmel heben
entronque [en'tronke] **m** Verwandt-
 schaft **f**; Verschwägerung **f**; **Verkehr**
 Verbindung **f**; Anschluss **m**
entubar [entu'bar] <1a> **MED** intubieren
entuerto [en'tuerto] **m** Unrecht **n**; Un-
 gerechtigkeit **f**; Beleidigung **f**; **F** **des-**
hacer el ~ das Unrecht wieder gutma-
 chen
entume|cerse [entume'θerse] <2d>
 starr werden, erstarren; **Glied** einschlaf-
 en; **cido** [-'θi'do] **Glied** taub, erstarrt;
cimiento [-θi'miento] **m** Taubheit **f**;
 Gefühllosigkeit **f** (**e-s** **Gliedes**)
entur|biamento [enturbia'miento] **m**
 Trübung **f**; **biar** [-'biar] <1b> trüben
 (**a** **fig**)
 ▶ **entusias|nado** [entusiaz'ma'do] be-
 geistert; **mar** [-'mar] <1a> begeistern;
 ~ **marse** sich begeistern (**por**, **con** für)
 ▶ **entusi|asmo** [entu'siazmo] **m** Begeis-
 terung **f**; **asta** [-'siasta] I **adj** begeist-
 tert; II **m** Enthusiast **m**; begeisterter
 Anhänger **m**; **ástico** [-'siastiko] en-
 thusiastisch; schwärmerisch
enume|ración [enumera'θion] **f** Auf-
 zählung **f**; **rar** [-'rar] <1a> aufzählen
enun|ciación [enunθia'θion] **f** Äuße-
 rung **f**; **ciado** [-'θia'do] **m** Äußerung
f; Darlegung **f**; Wortlaut **m**; **GRAM** Aus-
 sage **f**; **ciar** [-'θiar] <1b> äußern; dar-
 legen
enuresis [enu'resis] **f** **MED** Bettnässen **n**
envainar [emba'inar] <1a> **Schwert** ein-
 stecken
envalentonar [embalento'nar] <1a> er-
 mutigen; ~ **se** sich als Held aufspielen;
 großtun
envane|cer [embane'θer] <2d> stolz
 machen; ~ **cerse** stolz sein, sich etw ein-
 bilden (**de**, **con**, **por** auf *acus*); **ci-**
miento [-θi'miento] **m** Eitelkeit **f**; Stolz
m
envara|do [emba'ra'do] steif (**a** **fig**),
 starr; ~ **rse** [-'rarse] <1a> steif (**od** starr)
 werden; **fig** eingebildet werden
enva|sador [embasa'dor] **m** Packer **m**;
 Abfüller **m**; ~ **sadora** [-sa'dora] **f** Ab-
 füllmaschine **f**; ~ **sar** [-'sar] <1a> ab-,
 einfüllen; ab-, verpacken; ~ **se** [em-
 'base] **m** (Ab-)Füllen **n**; Gefäß **n**; Ver-
 packung **f**; ~ **ahorro** Sparpackung **f**;
 ~ **original** Originalverpackung **f**; ~ **re-**

tornable Mehrwegverpackung *f*; ~ **no retornable** (od **perdido**) Einwegverpackung *f*
envejecer [embexe'θer] <2d> I *v/t* alt machen; II *v/i u* ~ **cerse** alt werden, altern; veralten; ~ **cido** [-'θido] gealtert; *fig* veraltet; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Altern *n*, Altwerden *n*; Überalterung *f* (der Bevölkerung)
envenenamiento [embenena'miento] *m* Vergiftung *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> vergiften (*a fig*)
envergadura [emberga'dura] *f* MAR Segelbreite *f*; AVIA, ZO Spannweite *f*; *fig* Tragweite *f*; Ausmaß *n*; **de gran (od mucha)** ~ von großem Ausmaß
enverjado [embe'rxa'do] *m* Gitterwerk *n*
envés [em'bes] *m* Rückseite *f*
enviado [em'bia'do] *m* Bote *m*; Abgesandte(r) *m*; ~ **especial** Sonderberichterstatter *m*; ~ **extraordinario** Diplomat Sonderbotschafter *m*
enviar [em'biar] <1c> (ab-, ver)senden, schicken
enviciar [embi'θiar] <1b> *sittlich* verderben; ~ **se** *sittlich* verkommen; ~ **en** (od **con**) *e-m* Laster usw verfallen
enviudar [embi'dar] <1a> Kartenspiel bieten; reizen
envi|dia [em'bidia] *f* Neid *m*; **dar** ~ beneidenswert sein; **tener** ~ **de** neidisch sein auf (*acus*); **tener** ~ **a alg de** (od **por**) *a/c* j-n um etw (*acus*) beneiden; ~ **diable** [-'diable] beneidenswert; ~ **diar** [-'diar] <1b> beneiden; ~ *a/c* auf etw (*acus*) neidisch sein; ~ *a/c a alg* (od *a alg por a/c*) j-n um etw (*acus*) beneiden; **no tener nada que** ~ **a alg** j-m nicht nachstehen; ~ **dioso** [-'dioso] neidisch
envigado [embi'ga'do] *m* Gebäck *n*
envilecer [embile'θer] <2d> herabwürdigen, erniedrigen; abwerten; ~ **cerse** sich erniedrigen; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Erniedrigung *f*; Abwertung *f*
envío [em'bio] *m* Sendung *f*; Versand *m*; ~ **contra reembolso** Nachnahmesendung *f*; ~ **masivo** Postwurfsendung *f*; ~ **rehusado** Annahme verweigert; **gastos m/pl de** ~ Versandkosten *pl*
envite [em'bite] *m* Kartenspiel Bieten *n*; Reizen *n*; *fig* Stoß *m*; **al primer** ~ von Anfang an; auf Anhieb
enviudar [embiu'dar] <1a> verwitwen

envol|torio [embol'torio] *m* Bündel *n*; Verpackung *f*; Umverpackung *f*; ~ **tura** [-'tura] *f* Hülle *f* (*a fig*); Verpackung *f*; TEC Mantel *m*; ~ **vente** [-'bente] ein-, umhüllend; *Kleidung* weit
envolver [embol'ber] <2h> (ein)wickeln, einpacken; (ein)hüllen (**en, con** in *acus*); MIL umfassen; *fig* verwickeln, hineinziehen (**en** in *acus*); ~ **se** sich hüllen (**con** in *acus*); *fig* sich einlassen (**en** auf *acus*)
envuelto [em'buelto] *p/p* → **envolver**
enyesado [enje'sa'do] *m* (Ein-)Gipsen *n*; Gipsverband *m*; ~ **sar** [-'sar] <1a> (ein)gipsen
enzarzar(se) [enθar'θar(se)] <1f> (sich) verwickeln, (sich) verstricken (**en** in *acus*)
enzima [en'θima] *f, m* CHEM Enzym *n*
eñe ['eñe] *f* Ñ *n*
eocono [eo'θeno] *m* GEOL Eozän *n*
eo|lico [eo'oliko] Wind...; äolisch
EPA *f* **abr** (Encuesta de Población Activa) Umfrage über den Beschäftigungsstand der Bevölkerung
epa|tante [epa'tante] verblüffend; blendend; ~ **tar** [-'tar] <1a> verblüffen
E.P.D. **abr** (en paz descansa) er (od sie) möge in Frieden ruhen
épi|ca ['epika] *f* Epik *f*, epische Dichtung *f*; ~ **co** ['epiko] I *adj* episch; *fig* gewaltig; II *m* Epiker *m*
epicúreo [epi'kureo] I *adj* epikureisch; II *m* Epikureer *m*
epi|demia [epi'demia] *f* Epidemie *f*, Seuche *f*; ~ **démico** [-'demiko] epidemisch
epidermis [epi'dermis] *f* Oberhaut *f*, Epidermis *f*
epidural [epidu'ral] ANAT epidural; ~ **anestesia** *f* ~ MED Epidural-, Rückenmarksanästhesie *f*
Epifanía [epifa'nia] *f* Dreikönigsfest *n*
epiglottis [epi'glotis] *f* ANAT Kehldeckel *m*
epígrafe [e'pígrafe] *m* Über-, Auf-, Inschrift *f*; Motto *n*
epi|grama [epi'grama] *m* Epigramm *n*, Sinn-, Spottgedicht *n*; ~ **mático** [-'mático] epigrammatisch; kurz; treffend, geistreich
epilepsia [epi'lebsia] *f* MED Epilepsie *f*; ~ **léptico** [-'léptico] I *adj* epileptisch; II *m* Epileptiker *m*

epilogar [epilo'gar] <1h> das Nachwort schreiben zu
epílogo [e'pílogo] *m* Epilog *m*, Nachwort *n*; *fig* Nachspiel *n*
episco|pado [episko'pa'do] *m* Bischofswürde *f*, -amt *n*, Episkopat *n, m*; ~ **pal** [-'pal] bischöflich; ~ **Conferencia** *f* **Episcopal** Bischofskonferenz *f*; ~ **sede** *f* ~ Bischofssitz *m*
epi|sódico [epi'sodiko] episodisch, nebensächlich; vorübergehend; ~ **sodio** [-'sodio] *m* Episode *f*; Nebenhandlung *f*
epistaxis [epis'taxis] *f* MED Nasenbluten *n*
epístola [e'pístola] *f* REL Epistel *f*; Bibel, LIT Brief *m*
epistolar [episto'lar] brieflich, Brief...; ~ **io** [-'larío] *m* Briefsammlung *f*; Epistelbuch *n*
epitafio [epi'tafio] *m* Grab(in)schrift *f*
epitelio [epi'telio] *m* ANAT Epithel *n*
epíteto [e'piteto] *m* Beiwort *n*
epizootia [epiθo'otia] *f* Viehseuche *f*
época ['epoka] *f* Zeitraum *m*, Zeit *f*; Zeitalter *n*, Epoche *f*; **en aquella** ~ zu jener Zeit; damals; **hacer** ~ Epoche machen; **que hace** ~ Epoche machend
epopeya [epo'peja] *f* Epos *n*, Heldengedicht *n*
equidad [eki'da^(d)] *f* Gerechtigkeit *f*, Billigkeit *f*
equi|distante [ekidis'tante] gleich weit entfernt; ~ **distar** [-'dis'tar] <1a> gleich weit entfernt sein (**de** von); ~ **látero** [-'latero] MAT gleichseitig
equi|lbrado [ekili'bra'do] ausgeglichen; ~ **brar** [-'brar] <1a> ins Gleichgewicht bringen; ausgleichen; AUTO auswuchten; ~ **brarse** ins Gleichgewicht kommen; sich ausgleichen; ~ **brio** [-'librio] *m* Gleichgewicht *n*; *fig* *a* Ausgewogenheit *f*, Ausgeglichenheit *f*; ~ **ecológico** ökologisches Gleichgewicht *n*; ~ **mantener** (perder) *el* ~ das Gleichgewicht halten (verlieren); **falta** *f* **de** ~ *fig* Unausgeglichenheit *f*; ~ **brista** [-'brista] *m, f* Seiltänzer(in) *m(f)*
equino [e'kino] Pferde...
equinoccio [eki'noθio] *m* Tagundnachtgleiche *f*
equinodermos [ekino'dermos] *m/pl* ZO Stachelhäuter *m/pl*
equi|paje [eki'paxe] *m* Gepäck *n*; ~ **de**

mano Handgepäck *n*; ~ **pamiento** [-pa'miento] *m* Ausstattung *f* (*a* AUTO); Ausrüstung *f*; ~ **base** AUTO Grundausrüstung *f*; ~ **de serie** AUTO Serienausstattung *f*; ~ **par** [-'par] <1a> ausrüsten, ausstatten, versehen (**de, con** mit)
equipa|rable [ekipa'ra'ble] vergleichbar; ~ **rar** [-'rar] <1a> gleichstellen, -setzen; vergleichen (**a, con** mit)
equipo [e'kipo] *m* Ausrüstung *f*, Ausstattung *f*; *a* SPORT Team *n*, Mannschaft *f*; TEC Anlage *f*, Gerät *n*; **equipo de esquiar** Skiausrüstung *f*; ~ **equipo estéreo** (od **de música, de sonido**) Stereoanlage *f*; **equipo de alta fidelidad** Hi-Fi-Anlage *f*; **equipo investigador** Forscherteam *n*; **equipo local** (visitante) SPORT Heim-(Gast-)mannschaft *f*; **equipo de novia** Brautausstattung *f*; *F fig* **caerse con todo el equipo** auf der ganzen Linie versagen
equis ['ekis] *f* Name des Buchstabens X;
a ~ euros zu soundso viel Euro; **el señor ~** Herr Soundso
equita|ción [ekita'θion] *f* Reiten *n*; Reitsport *m*; **escuela** *f* **de** ~ Reitschule *f*; ~ **tivo** [-'tibo] gerecht
equiva|lencia [ekiba'lenθia] *f* Gleichwertigkeit *f*; Äquivalenz *f*; Gegenwert *m*; Entsprechung *f*; ~ **lente** [-'lente] I *adj* gleichwertig; II *m* Gegenwert *m*, Äquivalent *n*; ~ **ler** [-'ler] <2q> gleich (-wertig) sein; gleichkommen, entsprechen (**a dat**)
equivocación [ekiboka'θion] *f* Irrtum *m*; Verwechslung *f*, Missverständnis *n*; **por** ~ aus Versehen
equivol|cado [ekibo'ka'do] irrtümlich; falsch; verfehlt; ~ **estar** ~ sich irren; ~ **car** [-'kar] <1g> verwechseln; Weg usw verfehlen; *j-n* durcheinander bringen; ~ **carse** sich irren; ~ **de** etw verwechseln; ~ **de camino** sich verlaufen; **si no me equivoco** ... wenn ich mich nicht irre ...; wenn mich nicht alles täuscht ...
equivoco [e'kiboko] I *adj* doppelsinnig; zweideutig; verdächtig; II *m* Doppelsinn *m*; Zweideutigkeit *f*; Verwechslung *f*
era ['era] I → **ser**; II *f* 1 Ära *f*, Zeitalter *n*; 2 AGR Tenne *f*
erario [e'raño] *m* Fiskus *m*; ~ (público) Staatskasse *f*

ERC *f* *abr* (*Esquerra Republicana de Catalunya*) *katalanische Linkspartei*
erección [ere'θiɔn] *f* Errichtung *f*; MED Erektion *f*; **~to** [e'rekto] aufrecht, aufgerichtet
eremita [ere'mita] *m* Einsiedler *m*
eres [eres] → **ser**
ergonomía [ergono'mia] *f* Ergonomie *f*; **~nómico** [-'nomiko] ergonomisch
erguido [er'gido] aufrecht; aufgerichtet
erguir [er'gir] <3n> aufrichten; (er)heben; **~se** sich aufrichten; sich erheben; *fig* sich aufblasen
erial [e'rial] **I** *adj* brach(liegend); **II** *m* Ödland *n*; Brachfeld *n*
erigir [eri'xir] <3c> auf-, errichten; **~(en)** *j-n* erheben, ernennen zu; **~se** sich erklären, *desp* sich aufwerfen (*en* zu)
erina [e'rina] *f* MED Hakenpinzette *f*
erisipela [erisi'pela] *f* MED Rotlauf *m*; (Wund-)Rose *f*
eritema [eri'tema] *m* MED Erythem *n*, Hautrötung *f*
erizado [eri'ta'o] borstig; stachelig; *fig* starrend (*de* vor *dat*), *F* gespickt (*de* mit); **~r(se)** [-'θar(se)] <1f> Haare, Fell (sich) sträuben
erizo [e'riθo] *m* *zo* Igel *m*; *fig* Kratzbürste *f*; **~de mar** *zo* Seeigel *m*
ermi|ta [er'mita] *f* Einsiedelei *f*; **~taño** [-'taño] *m* Einsiedler *m*; *zo* Einsiedlerkrebs *m*
Ernesto [er'nesto] *m* Ernst *m*
erogación [eroga'θiɔn] *Arg, Mex* *f* Zahlung *f*
erógeno [e'roxeno] erogen
erosión [ero'siɔn] *f* MED Hautabschürfung *f*; GEOL Erosion *f*; *fig* Abnutzung *f*; Schwund *m*; **~sionar** [-'sio'nar] <1a> GEOL auswaschen, erodieren; *Haut* abschürfen; *fig* abschwächen; **~sionarse** *fig* sich abnutzen
erótica [e'rotika] *f* Erotik *f*; **~co** [e'rotiko] erotisch
erotismo [ero'tizmo] *m* Erotik *f*
errabundo [erra'bundo] umherirrend
erradicación [erradika'θiɔn] *f* Ausrottung *f*; **~car** [-'kar] <1g> ausrotten
errado [e'tra'o] irrig; unrichtig; *ir* (*od andar*) *~* im Irrtum sein; **~nte** [e'r'rante] umherirrend, -schweifend
errar [e'r'rar] <1I> **I** *v/t* verfehlen; **~el cálculo** sich verrechnen; **~el golpe** danebenhauen; **~el tiro** vorbeischießen;

II *v/i* (sich) irren; umherirren
errata [e'r'rata] *f* Druckfehler *m*
errático [e'r'ratico] umherschweifend, unstet; wandernd
erre [e'rre] *f* Name des Buchstabens R; *F* **~que** *~* hartnäckig, immer wieder
erró|neamente [e'r'ronea'mente] *adv* irrtümlich, fälschlich; **~neo** [e'r'roneo] irrig; falsch; Fehl...
error [e'r'ror] *m* Irrtum *m*; Fehler *m*; **~de cálculo** Rechenfehler *m*; **~humano** menschliches Versagen *n*; **~judicial** Justizirrtum *m*; **~médico** ärztlicher Kunstfehler *m*; **~de sistema** INFORM Systemfehler *m*; **~tipográfico** Druckfehler *m*; **~de transmisión** INFORM Übertragungsfehler *m*; **caer en un** *~* e-m Irrtum verfallen; **estar en un** *~* im Irrtum sein; sich irren; **por** *~* irrtümlich; versehentlich; **sería un** *~* ... es wäre falsch ...
eruc|tar [eruk'tar] <1a> aufstoßen, *F* rülpsen; **~to** [e'rukto] *m* Aufstoßen *n*, *F* Rülpsen *m*
erudi|ción [eruði'θiɔn] *f* Gelehrsamkeit *f*; Belesenheit *f*; **~to** [-'dito] **I** *adj* gelehrt; **II** *m* Gelehrte(r) *m*
erup|ción [erub'θiɔn] *f* GEOL Eruption *f*, Ausbruch *m*; **~cutánea** MED Hautauschlag *m*; **~volcánica** Vulkanausbruch *m*; **entrar en** *~* Vulkan ausbrechen; **estar en** *~* Vulkan tätig (*od* aktiv) sein; **~tivo** [erup'tibo] GEOL eruptiv; MED Ausschlag verursachend
es [es] → **ser**
esa [esa] → **ese**
esbel|tez [ezbel'teθ] *f* Schlankheit *f*; **~to** [ez'belto] schlank
esbirro [ez'birro] *m* Häscher *m*, Scherge *m*
esbo|zar [ezbo'θar] <1f> skizzieren; *fig* andeuten; **~zo** [ez'boθo] *m* Skizze *f*; *fig* Anflug *m* (*de una sonrisa* e-s Lächelns)
escabe|char [eskabe'tjar] <1a> GASTR marinieren; *F* *fig* abmurksen; **~che** [-'betʃe] *m* GASTR Marinade *f*, Beize *f*; **en** *~* mariniert; **~china** [-'tʃina] *F* *f* Massaker *n*; *F* *fig* **hacer una** *~* bei e-r Prüfung viele durchfallen lassen
escabel [eska'bel] *m* Schemel *m*
escabrosidad [eskabrosi'da'o] *f* (Gelände-)Unebenheit *f*; *fig* Schlüpfrigkeit *f*; **~so** [-'broso] uneben, holprig;

fig heikel; anstößig, schlüpfrig
escabullirse [eskabu'kirse] <3h> entgleiten, entschlüpfen; *fig* entwischen; *F* sich drücken
esca|char [eska'tjar] *F* <1a>, **~charrar** [-tja'r'rar] *F* <1a> zerbrechen, kaputt-machen; *fig* verderben; **~charse**, **~charrarse** kaputtgehen; *fig* misslingen
escafandra [eska'fandra] *f* Taucheranzug *m*; **~(espacial)** Raumanzug *m*
escala [es'kala] *f* Skala *f*; Maßstab *m*; MUS Tonleiter *f*; AVIA Zwischenlandung *f*; Leiter *f*; **~de cuerda** Strickleiter *f*; **~móvil (de salarios)** gleitende (Lohn-) Skala *f*; **~de valores** Wertskala *f*; **a** *~* maßstabgetreu; **a** *~* **mundial** weltweit; **en** (*od a*) **gran** *~* in großem Maßstab (*od* Umfang); **hacer** *~* (*en*) e-n Hafen anlaufen; AVIA zwischenlanden; **hacer** *~s* MUS Tonleitern üben; **~da** [-'laða] *f* Ersteigen *n*; Aufstieg *m*; Klettertour *f*; POL Eskalation *f*; COM (schnelles) Ansteigen *n* (*der Preise* usw); **~libre** SPORT Freiklettern *n*, Freeclimbing *n*; **~dor** [-'ðor] *m* Bergsteiger *m*; Fassadenkletterer *m*; **Radsport** Bergfahrer *m*; **~fón** [-'fon] *m* Besoldungsgruppe *f*; Rang-, Beförderungsliste *f*
escalar [eska'lar] <1a> Berg erklettern, besteigen; *Dieb* einbrechen, einsteigen in (*acus*); *fig* aufsteigen zu; **~un alto puesto** sich zu e-m hohen Posten hocharbeiten
escalatorres [eskala'torres] *m* Fassadenkletterer *m*
Escalda [es'kalða] *m* Schelde *f*
escalda|do [eska'lða'o] *fig* gewitzigt; abgebrüht; **~r** [-'dar] <1a> verbrühen; GASTR abbrühen; **~rse** sich verbrennen, -brühen; sich wund reiben
escaleno [eska'leno] Dreieck ungleichseitig
escale|ra [eska'lera] *f* Treppe *f*; **~(de mano)** Leiter *f*; **~de caracol** Wendeltreppe *f*; **~doble** (*od de tijera*) Stehleiter *f*; **~de emergencia** Nottreppe *f*; **~de incendios** Feuerleiter *f*; **~mecánica** Rolltreppe *f*; **~telescópica** (*od extensible*) Ausziehleiter *f*; **~rilla** [-'riða] *f* Trittleiter *f*; AVIA Gangway *f*
escalfar [eska'l'far] <1a> GASTR pochieren
escalinata [eskali'nata] *f* Freitreppe *f*

escalo|friante [eskalo'friante] schaurig; **~frío** [-'frio] *m* MED Fieberschauer *m*, Schüttelfrost *m*; *fig* Schauer *m*
escalon [eska'lon] *m* Stufe *f* (*a fig*); (Leiter-)Sprosse *f*; *fig* Grad *m*, Rang *m*
escalo|nado [eskalo'na'o] stufenförmig; gestaffelt; **~namiento** [-na'mien-to] *m* Abstufung *f*; Staffellung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> abstufen; staffeln
escalonía [eska'lonia] *f*, **~loña** [-'loña] *f* BOT Schalotte *f*
escalo|pa [eska'lopa] *f*, **~pe** [-'lope] *m* GASTR Schnitzel *n*
escalpelo [eska'l'pelo] *m* Seziermesser *n*; Skalpell *n*
escama [es'kama] *f* a *zo* Schuppe *f*; *fig* Argwohn *m*; **~mado** [-'ma'o] schuppig; *fig* misstrauisch; **~mar** [-'mar] <1a> Fisch schuppen; *fig* misstrauisch (*od* argwöhnisch) machen; **~marse** miss-trauisch (*od* stutzig) werden
escamondar [eskamondar] <1a> Bäume ausästen
escamoso [eska'moso] schuppig
escamo|teador [eskamotea'dor] Trickdieb *m*; Taschenspieler *m*; **~tear** [-'tear] <1a> wegzaubern; verschwinden lassen; *F* klauen; unterschlagen; **~teo** [-'teo] *m* Taschenspielertrick *m*; Trickdiebstahl *m*
escam|pada [eskam'paða] *f* Wetter Aufklaren *n*; **~par** [-'par] <1a> aufhören zu regnen; aufklaren
escan|ciador [eskanθia'dor] *m* Mund-schenk *m*; **~ciar** [-'θiar] <1b> kredenzen, aus-, einschenken
escandalizar [eskandali'θar] <1f> **I** *v/t* Anstoß erregen bei, schockieren; empören; **II** *v/i* lärmern, Radau machen; **~se** sich entrüsten (*de* über *acus*); Anstoß nehmen (*de* an *dat*)
escandallo [eskan'da'lo] *m* Preis-, Kostentaxierung *f*
escándalo [es'kandalo] *m* Skandal *m*; Ärgernis *n*; Krach *m*, Lärm *m*; **armar un** *~* Krach schlagen; e-e Szene machen
escandaloso [eskanda'loso] skandalös; schockierend; empörend
Escandinavia [eskandi'nabia] *f* Skandinavien *n*
escandinavo [eskandi'nabo] **I** *adj* skandinavisch; **II** *m*, **-a** *f* Skandinavier(in) *m(f)*

escanear [eskane'ar] <1a> (ein)scannen
escáner [es'kaner] *m* MED, INFORM Scanner *m*; ~ **en color** Farbscanner *m*
escanografía [eskanogra'fia] *f* MED Computertomographie *f*
escaño [es'kaño] *m* Bank *f* (mit Lehne); POL (Parlaments-)Sitz *m*
escapada [eska'pada] *f* Entwischen *n*, Ausreißen *n*; Eskapade *f*; SPORT Ausreißversuch *m*; fig Spritztour *f*; Abstecher *m*
escapar(se) [eska'par(se)] <1a> entkommen, entwischen; ausreißen; sich davonmachen; entinnen; davonkommen; fig entgehen; Gas usw entweichen; Wort entschlüpfen; F herausrutschen; **dejar ~ a/c** sich etw entgehen lassen; ~ **se de casa** von zu Hause weglaufen; **se me ha escapado el tren** ich habe den Zug verpasst; **no se te escapa nada** dir entgeht nichts
escaparaite [eskapa'rate] *m* Schauenfenster *n*; Am Kleiderschrank *m*; ~ **tismo** [-'tizmo] *m* Schaufensterdekoration *f*, -gestaltung *f*; ~ **tista** [-'tista] *m* Schaufensterdekorateur *m*
escapatoria [eskapa'toria] *f* Ausflucht *f*; Ausweg *m*; F fig Hintertür *f*
escaipe [es'kaip] *m* Entweichen *n*; Ausströmen *n* (v Gas usw); TEC undichte Stelle *f*; AUTO Auspuff *m*; fig Ausweg *m*; a ~ eilig; ~ **pista** [-'pista] *m* Entfesselungskünstler *m*
escápula [es'kapula] *f* ANAT Schulterblatt *n*
escapular [eskapu'lar] ANAT Schulter...; **cintura** *f* ~ Schultergürtel *m*; ~ **lario** [-'lario] *m* REL Skapulier *m*
escaque [es'kake] *m* (Schach-)Feld *n*; ~ **arse** [-'arse] *F* <1a> sich drücken
escara [es'kara] *f* MED Schorf *m*; ~ **bajo** [-'baxo] *m* Käfer *m*; ~ **de la patata** Kartoffelkäfer *m*; ~ **mujo** [-'muxo] *m* BOT Hagebutte *f*; ~ **muza** [-'muθa] *f* MIL Scharmützel *n*; fig Geplänkel *n*; ~ **pela** [-'pela] *f* Kokarde *f*
escar|badientes [eskarba'dientes] *m* bsd Am Zahnstocher *m*; ~ **bar** [-'bar] <1a> scharren, wühlen, stochern (en in dat); fig (herum)schnüffeln (en in dat)
escarceo [eskar'θeo] *m* Pferd Tänzeln *n*; ~ **amoroso** Liebelei *f*; ~ **s pl** Umschweife *pl*

escar|cha [es'kartʃa] *f* (Rau-)Reif *m*; ~ **char** [-'tʃar] <1a> GASTR kandieren
escar|da [es'karda] *f* AGR (kleine) Jäthacke *f*; Jäten *n*; ~ **dadera** [-'da'dera] *f* Jäthacke *f*; ~ **dar** [-'dar] <1a> jäten; ~ **dillo** [-'diʎo] *m* Jäthacke *f*
escar|lata [eskar'lata] *I* **adj** scharlachrot; *II* *f* Scharlachfarbe *f*; ~ **tina** [-'tina] *f* MED Scharlach *m*
escar|mentado [eskarmen'ta'do] gewitzigt; abgeschreckt; ~ **mentar** [-'tar] <1k> *I* v/t hart bestrafen; e-n Denktzettel geben; *II* v/i aus Erfahrung lernen; ~ **en cabeza ajena** durch fremden Schaden klug werden; ~ **miento** [-'miento] *m* abschreckendes Beispiel *n*; Lehre *f*; Denktzettel *m*; **hacer un ~** ein Exempel statuieren; ~ **necer** [-ne'θer] <2d> verspotten; ~ **nio** [es'karnio] *m* Spott *m*
escarola [eska'rola] *f* BOT Endivie *f*, Endiviansalat *m*
escarpa [es'karpa] *f* Abhang *m*; Böschung *f*; ~ **do** [-'pa'do] abschüssig, steil; ~ **dura** [-'dura] *f* Abhang *m*; ~ **r** [-'par] <1a> abböscheln; abraspeln
escarpia [es'karpia] *f* Hakennagel *m*; Wandhaken *m*; ~ **dor** [-'dor] *m* TEC (Rohr-)Schele *f*
escarpín [eskar'pin] *m* leichter Schuh *m*; Tanzschuh *m*
esca|samente [eskasa'mente] *adv* knapp, kaum; ~ **sear** [-se'ar] <1a> *I* v/i selten werden; knapp sein; mangeln an; *II* v/t seltener werden lassen; knausern mit; ~ **sez** [-'seθ] *f* Knappheit *f*; Mangel *m*; ~ **de dinero** Geldmangel *m*; ~ **so** [es'kaso] knapp; selten; spärlich; gering; **andar ~ de dinero** knapp bei Kasse sein; **un kilo ~** knapp ein Kilo
escatimar [eskati'mar] <1a> schmälern; sparen mit; ~ **a/c a alg** j-m etw vorenthalten; **no ~ esfueros** keine Anstrengungen scheuen
escayola [eska'jola] *f* Stuck *m*; MED Gipsverband *m*; ~ **lar** [-'lar] <1a> MED eingipsen; **llevar el pie escayolado** den Fuß in Gips haben; ~ **lista** [-'lista] *m* Stuckateur *m*
escena [es'θena] *f* Bühne *f*; a fig Szene *f*, Auftritt *m*; **desaparecer de la ~** fig abtreten; von der Bildfläche verschwinden; **entrar en ~, salir a ~** auftreten (a fig); **hacer una ~** fig e-e Szene

machen; **llevar a la ~** Stück auf die Bühne bringen; **poner en ~** inszenieren; F fig **robarle a alg la ~** THEA j-n an die Wand spielen; fig j-m die Schau stehlen
escenario [esθe'naio] *m* Bühne *f*; Bühnenbild *n*; Szenerie *f*; fig Schauspielplatz *m*
escénico [es'θeniko] szenisch, Bühnen...
escenifi|cación [esθenifika'θion] *f* Inszenierung *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> inszenieren; für die Bühne bearbeiten
escen|ografía [esθenogra'fia] *f* Bühnenbild *n*; Ausstattung *f*; ~ **ógrafo** [-'no-grafo] *m* Bühnenbildner *m*
escepticismo [esθepti'θizmo] *m* Skeptis *f*; Skeptizismus *m*
escéptico [es'θeptiko] *I* **adj** skeptisch; *II* *m* Skeptiker *m*
esci|ndible [esθin'dible] spaltbar; ~ **ndir(se)** [-'dir(se)] <3a> (sich) spalten; ~ **sión** [-'sion] *f* Bruch *m*; Spaltung *f*
esclare|cer [esklare'θer] <2d> *I* v/t erleuchten, erhellen; fig klären; **Verbrechen** aufklären; *II* v/i hell werden, tagen; ~ **cido** [-'θido] ausgezeichnet; berühmt; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Aufklärung *f*
escla|va [es'klaba] *f* 1 Sklavin *f*; 2 (glatter) Armreif *m*; ~ **vina** [-'bina] *f* Pilgermantel *m*; Pelerine *f*; ~ **vitudo** [-bi'tu'do] *f* Sklaverei *f*; fig Knechtschaft *f*; ~ **vizar** [-bi'θar] <1f> versklaven; fig unterjochen; ~ **vo** [es'klabo] *I* **adj** versklavt; sklavisch; *II* *m* Sklave *m* (a fig)
escle|rosis [eskle'rosis] *f* MED Sklerose *f*; Verödung *f* (v Krampfadern); ~ **arterial** Arterienverkalkung *f*; ~ **múltiple** multiple Sklerose *f*; ~ **rótica** [-'rotika] *f* ANAT Lederhaut *f* (des Auges)
exclusa [es'klus] *f* Schleuse *f*
escol|ba [es'koba] *f* Besen *m*; BOT Besenginster *m*; ~ **bajo** [-'baxo] *m* BOT Traubenkamm *m*; ~ **bazo** [-'baθo] *m* F **echar a alg a ~s od a ~ limpio** j-n hochkantig rauswerfen; ~ **bén** [-'ben] *m* MAR Klüse *f*; ~ **bero** [-'bero] *m* Besenbinder *m*, -händler *m*; Besenschrank *m*; ~ **billa** [-'biʎa] *f* Klobürste *f*; EL Bürste *f*; AUTO Wischerblatt *n*; ~ **billón** [-bi'lon] *m* Schrubber *m*; ~ **bón** [-'bon] *m* grober Besen *m*
escocer [esko'θer] <2b u 2h> brennen;

fig ärgern; ~ **se** sich wund reiben; fig sich ärgern
esco|cés [esko'θes] *I* **adj** schottisch; **fal-da** *f* **escocesa** Schottenrock *m*; **tela** *f* **escocesa** Schotten(stoff) *m*; *II* *m*, ~ **cesa** *f* Schotte *m*, Schottin *f*
escocia [es'koθia] *f* ARCH Hohlkehle *f*
Escocia [es'koθia] *f* Schottland *n*
esco|da [es'koda] *f* Spitzhammer *m*; ~ **dar** [-'dar] <1a> Steine behauen
escofina [esko'fina] *f* Raspel *f*
esco|ger [esko'xer] <2c> (aus)wählen; aussuchen; ~ **gido** [-'xido] (aus)erlesen; auserwählt
escola|nia [eskola'nia] *f* Knabenchor *m*; ~ **no** [-'lano] *m* Chorknabe *m*; ~ **pío** [-'lapio] *m* KATH Piarist *m*
escolar [esko'lar] *I* **adj** Schul...; *II* *m*, *f* Schüler(in) *m(f)*
escolar|dad [eskolari'da'do] *f* Schulbildung *f*; Schulzeit *f*; **libro** *m* **de ~** Zeugnisheft *m*; ~ **zación** [-θa'θion] *f* Einschulung *f*; ~ **obligatoria** Schulpflicht *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> einschulen
escolásti|ca [esko'lastika] *f* Scholastik *f*; ~ **co** [-'lastiko] *I* **adj** scholastisch; *II* *m* Scholastiker *m*
escoliosis [esko'liosio] *f* MED Skoliose *f*, (seitliche) Wirbelsäulenverkrümmung *f*
esco|llera [esko'lera] *f* Wellenbrecher *m*; ~ **llo** [es'koʎo] *m* Klippe *f* (a fig)
escol|ta [es'kolta] *f* Eskorte *f*; Begleitung *f*; Geleitschutz *m*; **barco** *m* **de ~** Geleitboot *n*; *II* *m* Begleitperson *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> eskortieren; begleiten; geleiten
escom|brar [eskom'brar] <1a> **Schutt** wegräumen; fig säubern; ~ **brera** [-'bre-ra] *f* Schutthalde *f*, -ablageplatz *m*; ~ **bros** [es'kombros] *m/pl* (Bau-)Schutt *m*; Trümmer *pl*; MIN Abraum *m*
escon|der [eskon'der] <2a> verstecken; verbergen; verheimlichen
escon|derse [eskon'derse] <2a> sich verstecken; ~ **didás** [-'didás] *I* *f/pl* Am Mer Versteckspiel *n*; ~ **adv a ~** im Geheimen, heimlich; a ~ **de alg** ohne j-s Wissen; ~ **dite** [-'dite] *m* Versteck *n*; Versteckspiel *n*; ~ **jugar al ~** Versteck(en) spielen; ~ **drijo** [-'drijo] *m* Versteck *n*; Schlupfwinkel *m*
escape|ta [esko'peta] *f* Flinte *f*; ~ **de aire comprimido** Luftgewehr *n*; ~ **de ca-**

za Jagdgewehr *n*, -flinte *f*; **de postas** Schrotflinte *f*; **zudo** [-'ta'do] *F* schnell, rasch; **zazo** [-'ta'θo] *m* Flintenschuss *m*; **zeto** [-'teo] *m* Schießerei *f*; **zeto** [-'tero] *m* Büchsenmacher *m*

esco|plear [eskople'ar] <1a> ausmei-
ßeln; **plo** [es'koplo] *m* (Holz-)Meißel
m; Stemmeisen *n*

esco|ra [es'kora] *f* MAR Krängung *f*,
Schlagseite *f*; **rar** [-'rar] <1a> krängen,
Schlagseite haben

escorbuto [eskor'buto] *m* MED Skorbut
m

esco|ria [es'korja] *f* Schlacke *f*; *fig desp*
Abschaum *m*; **rial** [-'rial] *m* Schla-
ckenhalde *f*

El Escorial

Der Klosterpalast **El Escorial** (ei-
gentlich **San Lorenzo de El Esco-
rial**) liegt am Rande des Guada-
rrama-Gebirges, ca. 50 km nord-
westlich von Madrid und ist ideal
für einen Tagesausflug. Er wurde
zwischen 1572 und 1584 von Phi-
lipp II. errichtet.

Der monumentale Renaissance-
bau aus dem bläulich-grauen Gra-
nit des Guadarrama-Massivs wirkt
asketisch und streng. Im Zentrum
der Anlage steht die Klosterkir-
che, in deren unmittelbarer Nähe
liegen die königlichen Wohn-
räume. Der Palast umfasst insge-
samt 400 Räume und 16 Innenhö-
fe, die wertvolle Kunstschatze und
eine sehenswerte Bibliothek be-
herbergen. In der Königsgruft ru-
hen viele spanische Monarchen
und Monarchinnen.

Escor|pio [es'korpjo] *m*, **pión** [-'pjon]
m ASTR Skorpion *m*

escorpión [eskor'pjon] *m* zo Skorpion
m

escorren|tia [eskorren'tia] *f* Wasserab-
fluss *m*

escor|zar [eskor'θar] <1f> MAL perspek-

tivisch verkürzen; **zo** [es'korθo] *m*
MAL perspektivische Verkürzung *f*;
zonera [-θo'nera] *f* BOT Schwarzwur-
zel *f*

esco|ta [es'kota] *f* MAR Schot(e) *f*, Segel-
leine *f*; **zudo** [-'ta'do] *Kleid* ausge-
schnitten, dekolletiert; **muy** ~ tief aus-
geschnitten *od* dekolletiert; mit tiefem
Dekolleté; **tar** [-'tar] <1a> *I vlt* *Kleid*
ausschneiden; *Kosten* umlegen; *II vlt*
s-n Anteil zahlen; **te** [es'kote] *m* 1
Ausschnitt *m*; Dekolleté *n*; ~ **en pico**
spitzer Ausschnitt *m*, V-Ausschnitt
m; 2 Anteil *m*, Umlage *f*; **a** ~ anteilmä-
ßig, durch Umlage

escoti|lla [esko'ti'la] *f* MAR (Schiffs-)Lu-
ke *f*; **llón** [-'lon] *m* Falltür *f*; THEA Ver-
senkung *f*; *F fig* **aparecer por** (el) ~
plötzlich auftauchen; **desaparecer**
por (el) ~ spurlos verschwinden

escor|zar [esko'θar] *m* Brennen *n*; *fig*
Groll *m*

escri|ba [es'kriba] *m* Bibel Schriftge-
lehrte(r) *m*; **banía** [-ba'nia] *f* Schreib-
tischgarnitur *f*; **bano** [-'bano] *m* 1
Schreiber *m*; HIST (Amts-)Schreiber
m; 2 zo Ammer *f*; ~ **cerillo** Goldam-
mer *f*; **biente** [-'biente] *m* Schreiber
m

► **escribir** [eskri'bir] <3a; p/p **escrito**>
schreiben; verfassen; ~ **a mano** mit
der Hand schreiben; ~ **a máquina**
mit der Maschine schreiben; ~ **se** sich
(*dat*) schreiben, korrespondieren; **¿có-
mo se escribe esto?** wie schreibt sich
das?, wie wird das geschrieben?

escrito [es'krito] *I p/p v* **escribir**; *II adj*
geschrieben; schriftlich; ~ **a mano**
handschriftlich; ~ **a máquina** maschi-
nengeschrieben; *III m* Schreiben *n*;
Schriftstück *n*; **por** ~ schriftlich; **estaba**
~ es hat so sein sollen

► **escritor** [eskri'tor] *m*, ► **escritora** [es-
kri'tora] *f* Schriftsteller(in) *m(f)*

► **escritorio** [eskri'torio] *m* Büro *n*; Ge-
schäftszimmer *n*; Schreibtisch *m*; IN-
FORM Arbeitsfläche *f*; **artículos m/pl**
de ~ Büroartikel *m/pl*; Schreibwaren
f/pl; **juego m de** ~ Schreibtischgarnitur
f

escri|tura [eskri'tura] *f* Schrift *f*; Schrei-
ben *n*; (Hand-)Schrift *f*; JUR Urkunde
f; ~ **invertida** (*od* **en espejo**) Spiegel-
schrift *f*; ~ **pública** notarielle Urkunde

f; **Sagrada Escritura** Heilige Schrift *f*;
ración [-ra'θion] *f* JUR (notarielle) Be-
urkundung *f*; **rar** [-'rar] <1a> urkund-
lich beglaubigen, beurkunden

escroto [es'kroto] *m* ANAT Hodensack
m

escrúpulo [es'krupulo] *m* Skrupel *m*;
Bedenken *n*; Gewissenhaftigkeit; **con**
~ gewissenhaft; **sin** ~ **s** gewissenlos,
skrupellos

escrupulo|sidad [eskrupulosi'da^(d)] *f*
Gewissenhaftigkeit *f*; ~ **so** [-'loso] ge-
wissenhaft; peinlich genau

escri|tador [eskruta'dor] *I adj* for-
schend; *II m* Stimm(en)zähler *m* (*bei*
Wahlen); **tar** [-'tar] <1a> *Stimmen* zäh-
len; *fig* (genau) untersuchen; mustern;
tinio [-'tinió] *m* Wahlgang *m*; Stim-
menausählung *f*; *fig* Untersuchung *f*

escua|dra [es'küadra] *f* Winkelmaß *n*;
Zeichendreieck *n*; *a* MIL Trupp *m*;
MAR Geschwader *n*; ~ **de hierro** Win-
keleisen *n*; **a** ~ rechtwinklig; ~ **drar**
[-'drar] <1a> rechtwinklig behauen, zu-
schneiden; ~ **drilla** [-'dri'la] *f* Trupp *m*;
MAR Flottille *f*; AVIA Staffel *f*; ~ **drón**
[-'drón] *m* MIL Schwadron *f*; AVIA Ge-
schwader *n*

escu|alidez [esküali'deθ] *f* Schwäche *f*;
Abmagerung *f*; Verwahrlosung *f*; ~ **á-
lido** [es'küalido] schwach; abgemagert;
verwahrlost; kümmerlich

escualo [es'küalo] *m* zo Hai(fisch) *m*

escucha [es'kutja] *I m* Horcher *m*,
Lauscher *m*; MIL Horchposten *m*; *II f*
(Ab-)Hören *n*; ~ **s telefónicas** Abhö-
ren *n* von Telefongesprächen; Telefon-
überwachung *f*; **estar a la** ~ lauschen;
aufmerksam zuhören

► **escuchar** [esku'tjar] <1a> horchen;
hören; *etw* anhören; *j-m* zuhören; hö-
ren auf (*acus*); ~ **se** sich gern reden hö-
ren

escuchimizado [eskutjimi'θa'do] *F* mi-
ckerig, mickrig

escu|dar [esku'dar] <1a> (be)schützen;
~ **darse** Deckung nehmen; *fig* sich ver-
schanzen (**en** hinter *dat*); ~ **dería** [-de-
'ria] *f* SPORT Rennstall *m*; ~ **dero**
[-'dero] *m* HIST Schildknappe *m*; ~ **dilla**
[-'di'la] *f* (Suppen-)Napf *m*; ~ **do** [es-
'kudo] *m* Schild *m*; ~ **(de armas)** Wap-
pen *n*; Wappenschild *m*, *n*

escudriñar [eskudri'ñar] <1a> erfor-

schen; untersuchen; absuchen; nach-
prüfen

► **escuela** [es'küela] *f* Schule *f*; ~ **de arte**
dramático Schauspielschule *f*; ~ **de**
Bellas Artes Kunstakademie *f*; ~ **de**
comercio Handelsschule *f*; ~ **de edu-**
cación especial Sonderschule *f*; ~ **de**
hostelería Hotelfachschule *f*; ~ **de**
idiomas Sprachenschule *f*; ~ **de músi-**
ca Musikschule *f*; ~ **náutica** Segelschu-
le *f*; ~ **primaria** Grundschule *f*; ~ **pro-**
fesional Berufsschule *f*; ~ **rural** Land-
schule *f*; ~ **superior** Hochschule *f*; ~
técnica superior Span *etwa* technische
Fachhochschule *f*; ~ **universitaria**
Span *etw* Fachhochschule *f*; *fig de la*
vieja ~ der alten Schule; *fig hacer*
(*od* **crear**) ~ Schule machen

escue|lante [esküe'lante] *Am reg m*, *f*
Schüler(in) *m(f)*; ~ **lero** [-'lero] *Am*
reg m 1 F Schulmeister *m*; 2 Schüler *m*
escueto [es'küeto] schlicht; einfach;
schmucklos; nüchtern; *Stil* knapp, kurz
escul|pir [eskul'pir] <3a> meißeln; be-
hauen; schnitzen; ~ **tismo** [-'tizmo] *m*
Pfadfinderbewegung *f*; ~ **tista** [-'tista]
m Pfadfinder *m*

► **escultor** [eskul'tor] *m*, ► **escultora**
[eskul'tora] *f* Bildhauer(in) *m(f)*

► **escultu|ra** [eskul'tura] *f* Bildhauer-
kunst *f*; Skulptur *f*; Plastik *f*; ~ **ral**
[-'ral] Bildhauer..., bildhauerisch; *fig*
bildschön

escupi|dera [eskupi'dera] *f* Spucknapf
m; *F Am reg* Nachttopf *m*; ~ **r** [-'pir]
<3a> *I vlt* spucken; *II vlt* (aus)spucken,
speien; ~ **fuego** Vulkan Feuer speien;
~ **a alg a** (*od* **en**) **la cara** *fig j-m* ins
Gesicht spucken; *j-n* verhöhnen; ~ **ña**
[-'pija] *f* zo Art Venusmuschel *f*; ~ **tajo**
[-'pi'taxo] *F m* Spucke *f*

escurre|platos [eskurre'platos] *m* Ab-
tropfständer *m* (*für Geschirr*); ~ **vasos**
[-'basos] *m* Trockengestell *n* (*für Glä-*
ser)

escurri|dizo [eskurri'diθo] schlüpfrig,
glatt; ~ **do** [-'rido] schmächtig; ~ **de ca-**
deras schmalhüftig; ~ **(de carnes)** ma-
ger; ~ **dor** [-'dor] *m* Trockenständer *m*;
Durchschlag *m*; ~ **r** [-'rir] <3a> *I vlt* ab-
tropfen lassen; *Wäsche* auswringen;
Schwamm ausdrücken; *Kartoffeln* usw
abgießen; *II vlt* abtropfen, -laufen;
~ **rse** ausrutschen (*a fig*); abrutschen;

escusado

entgleiten; entwischen
escusado [esku'sa^o] → **excusado**
esdrújula [ez'druxula] *f* auf der drittletzten Silbe betontes Wort *n* (z.B. **teléfono**); **Jo** [ez'druxulo] auf der drittletzten Silbe betont
ese [ese] *f* S, *s* *n*; **ir haciendo** *~s* torkeln
ese, **esa**, **eso**, **esos**, **esas** ['ese, 'esa, 'eso, 'esos, 'esas] (*allein stehend*) **ése**, **ésa**, **eso**, **ésos**, **ésas** diese (*r, s*); **aun con eso** trotzdem; **en ésa** dort, in Ihrer Stadt; **en eso** inzwischen; **eso mismo** genau das; **eso es** ganz richtig; das stimmt; **eso sí** das allerdings; **a eso de (las dos)** gegen (zwei Uhr); **por eso** darum, deswegen; **no por eso** nichtsdestoweniger; **¿y eso?** wieso?; **y eso que** und das, obwohl; **ni por esas** auf gar keinen Fall; **no soy de esos** ich bin nicht so einer
esen|cia [e'senθia] *f* Wesen *n*, Sein *n*; Wesentliche(s) *n*; *a* CHEM Essenz *f*; **en** *~* im Wesentlichen; **acial** [-'θial] wesentlich; unerlässlich; Haupt...; CHEM **Ól** ätherisch; **lo ~ es que** ... die Hauptsache ist, dass ...; **acialmente** [-'θialmente] *adv* im Wesentlichen
esfera [es'fera] *f* Kugel *f*; Uhr Zifferblatt *n*; *fig* Sphäre *f*; Bereich *m*; **de actividad** Wirkungskreis *m*; *fig* **las altas** *~s* die höheren Kreise
esférico [es'feriko] *I* *adj* kugelförmig; *II* *F* Fußball *m*
esfinge [es'figxe] *f* Sphinx *f*
esfínter [es'finter] *m* ANAT Schließmuskel *m*
esforzado [esfór'θa^o] tapfer, mutig; **zar** [-'θar] <1f u 1m> (ver)stärken; ermutigen; **zarse** sich anstrengen; sich bemühen (**en**, **por**, **para** zu *inf*)
esfuerzo [es'fuerθo] *m* Anstrengung *f*; Bemühung *f*; Mühe *f*; TEC Beanspruchung *f*; **hacer un** *~* sich anstrengen; **sin** *~* mühelos
esfu|mar [esfu'mar] <1a> MAL verwischen; **~marse** verschwinden, *F* sich in Luft auflösen; *F* *fig* sich verdrücken, verduften; **mino** [-'mino] *m* MAL Wischer *m*
esgrafiado [ezgra'fia^o] *m* MAL Sgraffito *n*
esgril|ma [ez'grima] *f* Fechtkunst *f*; Fechten *n*; **de espada (florete, sable)** Degen-(Florett-, Säbel-)fechten

n; **midor** [-mi'dor] *m* Fechter *m*; **mir** [-'mir] <3a> Waffe schwingen; *fig* Argumente vorbringen; **mista** [-'mista] *m*, *f* SPORT Fechter(in) *m*(*f*)
esguín [ez'gin] *m* zo Junglachs *m*
esguince [ez'ginθe] *m* ausweichende Bewegung *f*; MED Verstauchung *f*; Zerrung *f*
esla|bón [ezla'βon] *m* (Ketten-)Glied *n*; *fig* Bindeglied *n*; **bonar** [-'bo'nar] <1a> verketten; verknüpfen
eslalon [ez'lalon] *m* → **slalom**
eslavo [ez'lavo] *I* *adj* slawisch; *II* *m*, *-a* *f* Slawe *m*, Slawin *f*
eslogan [ez'logan] *m* Slogan *m*
eslora [ez'lora] *f* MAR Kiel-, Schiffslänge *f*
eslovaco [ezlo'βako] *I* *adj* slowakisch; *II* *m*, *-a* *f* Slowake *m*, Slowakin *f*
Eslovaquia [ezlo'bakia] *f* Slowakei *f*
Eslovenia [ezlo'βenia] *f* Slowenien *n*
esloveno [ezlo'βeno] *I* *adj* slowenisch; *II* *m*, *-a* *f* Slowene *m*, Slowenin *f*
esmal|tado [ezmal'ta^o] *m* Emaillierung *f*; **tar** [-'tar] <1a> emaillieren; schmücken; **te** [ez'malte] *m* Email *n*, Emaille *f*; **~ dental** Zahnschmelz *m*; **de uñas** Nagellack *m*
esme|rado [ezme'ra^o] sorgfältig; sorgsam; gewissenhaft; **ralda** [-'ralda] *f* Smaragd *m*; **~rarse** [-'rarse] <1a> sich große Mühe geben
esmeril [ezme'ril] *m* Schmirgel *m*; **ado** [-'la^o] *I* *adj* geschliffen; **crystal** *m* *~* FOT Mattscheibe *f*; *II* *m* Schmirgeln *n*; (Ab-)Schleifen *n*; **ar** [-'lar] <1a> schmirgeln; (ab)schleifen
esmero [ez'mero] *m* Sorgfalt *f*; Gewissenhaftigkeit *f*; **con** *~* sorgfältig
esmirriado [ezmi'rria^o] ausgemergelt; *F* mick(e)rig
esmoquin [ez'mokin] *m* Smoking *m*
esnifar [ezni'far] *F* <1a> Drogen schnupfen, *F* schnüffeln, sniffen
esnob [ez'nob] *I* *adj* snobistisch; ver-snobt; *II* *m* Snob *m*; **ismo** [ezno'bizmo] *m* Snobismus *m*
eso ['eso] → **ese**
ESO ['eso] *f* *abr* (Educación Secundaria Obligatoria) etwa Sekundarstufe *f*
esófago [e'sofago] *m* ANAT Speiseröhre *f*
esotérico [eso'teriko] esoterisch
esoterismo [esote'rismo] *m* Esoterik *f*

espabilado [espa'bi'la^o] *F* aufgeweckt; *F* helle; **lar** [-'lar] <1a> *I* *v/t* munter machen; in Schwung bringen; *F* klauen; *II* *v/i* schnell machen, sich beeilen; **jespabila!** beeil dich!; nun mach schon!; **~larse** munter werden; sich rühren; *F* sich zu helfen wissen
espa|ciador [espaθia'dor] Schreibmaschine Leertaste *f*; **acial** [-'θial] räumlich; (Welt-)Raum...; **ciar** [-'θiar] <1a> auseinander rücken *od* ziehen; TYPO sperren; Zeilen durchschießen; *fig* seltener werden lassen; **~ciarse** seltener werden
espacio [es'paθio] *m* Raum *m*; Zeitraum *m*; Platz *m*; Abstand *m*; Zwischenraum *m*; TV Sendung *f*; **~ aéreo** Luftraum *m*; **Espacio Económico Europeo** Europäischer Wirtschaftsraum *m*; **~ en blanco** INFORM Leerzeichen *n*; **~ informativo** TV Nachrichtensendung *f*; **~ natural** Naturschutzgebiet *n*; **~s verdes** Grünflächen *f*pl; **~ vital** Lebensraum *m*; **en el ~ de tres meses** innerhalb von drei Monaten; **por ~ de una hora** e-e Stunde lang; **~sidad** [-si'da^o] *f* Geräumigkeit *f*; **~so** [-'θioso] weit; geräumig; langsam
espada [es'paða] *I* *f* Degen *m*; Schwert *n*; **~s pl** Kartenspiel etwa Pik *n*; **de Damocles** *fig* Damoklesschwert *n*; *fig* **estar entre la ~ y la pared** in der Klemme sein; *fig* **poner entre la ~ y la pared** in die Enge treiben; *II* *m* STIERK Matador *m*; **~chín** [-'tʃin] *m* tüchtiger Fechter *m*; Haudegen *m*
espa|daña [espa'daɲa] *f* BOT Rohrkolben *m*; **~dín** [-'din] *m* Zierdegen *m*; Fisch Sprotte *f*
espagu|eti [espa'geti] *m* *mst* **~s pl** Spaghetti *pl*
espal|da [es'pald] *f* Rücken *m*; Rück-, Kehrseite *f*; GASTR Schulter *f*; SPORT Rückenschwimmen *n*; **a ~s de** hinter *j-s* Rücken; **ancho de ~s** breit-schulter(e)rig; **de ~s a** mit dem Rücken zu *od* nach; **por la ~** von hinten; *fig* hinterrücks; **caer(se) de ~s** auf den Rücken fallen (*a* *fig*); **cubrirse las ~s** *fig* sich den Rücken decken; **dar la ~ a alg j-m** den Rücken kehren (*a* *fig*); **echarse a/c a la(s) ~s** sich um etw nicht mehr kümmern; **echarse a/c sobre las ~s** *fig* sich etw auf den Buckel

laden; **tener muchos años sobre las ~s** viele Jahre auf dem Buckel haben; **tener buenas ~s** (*od* **las ~s anchas**) *fig* e-n breiten Rücken haben; *F* ein dickes Fell haben; **tener las ~s cubiertas** (*od* **guardadas**) gute Rückendeckung haben; **volver la(s) ~s** **~(s) a alg** *fig* j-m die kalte Schulter zeigen; **~dar** [-'dar] *m* Rückenlehne *f*; AGR Spalier *n*; **~darazo** [-da'raθo] *m* HIST Ritterschlag *m*; **dar el ~ a alg** *fig* j-n anerkennen; **~dera** [-'dera] *f* AGR Spalier *n*; **~s pl** Turnen Sprossenwand *f*; **~dilla** [-di'ðia] *f* ANAT Schulterblatt *n*; zo Bug *m*
espan|tadizo [espan'taðizo] schreckhaft; scheu; **~tajo** [-'taxo] *m* Vogelscheuche *f* (*a* *fig*); *fig* Schreckgespenst *n*; **~tapájaros** [-ta'paxaros] *m* Vogelscheuche *f* (*a* *fig*); **~tar** [-'tar] <1a> erschrecken; Angst machen; verscheuchen; **~tarse** erschrecken; *Pferd* scheuen; **~to** [es'panto] *m* Schrecken *m*; Entsetzen *n*; *fig* Scheußlichkeit *f*; *Am* Gespenst *n*; *F* *fig* **de ~** riesig; fürchterlich; **F** **estar curado de ~s** sich über nichts mehr wundern; abgebrüht sein; **¡qué ~!** wie schrecklich!; **~toso** [-'toso] schrecklich; scheußlich; entsetzlich
► España [es'paɲa] *f* Spanien *n*
► español [espa'ɲol] *I* *adj* spanisch; *II* *m*, **español** [espa'ɲola] *f* Spanier(in) *m*(*f*); → *Info* bei **spanisch**
español|lada [espa'no'lada] *f* *desp* verzerrtes Spanienbild *n*; das typisch Spanische; **~lismo** [-'lizmo] *m* Spaniertum *n*; spanische(s) Wesen *n*
espara|drapo [espara'drapo] *m* Heftpflaster *n*; **~ván** [-'ban] *m* zo Sperber *m*
espar|ceta [espar'θeta] *f* BOT Esparsette *f*; **~ de España** Süßklee *m*; **~cilla** [-'θia] *f* BOT Spörgel *m*, Spargel *m*
espar|cimiento [esparθi'miento] *m* Aus-, Verstreuen *n*; *fig* Zerstreuung *f*; Vergnügen *n*; **~cir** [-'θir] <3b> ver-, austreuen; verbreiten; sich verbreiten; sich vergnügen, sich zerstreuen
espárrago [es'parrago] *m* BOT Spargel *m*; TEC Zeltstange *f*; **~ triguero** wilder Spargel *m*; **F** **¡vete a freír ~s!** schere dich zum Teufel!
esparranca|do [esparran'ka^o] breit-

beinig; **arse** [-'karse] <1a> die Beine spreizen
Esparta [es'parta] *f* HIST Sparta *n*
espartano [espar'tano] spartanisch (*a fig*); **to** [es'parto] *m* BOT Espartograss *n*
espasmo [es'pazmo] *m* Krampf *m*; **modico** [-'modiko] krampfartig
esparrancarse [espata'rarse] <1a> → **despatarrarse**
espato [es'pato] *m* MINER Spat *m*
espátula [es'patula] *f* Spachtel *m*; MED Spatel *m*
especia [es'peθia] *f* Gewürz *n*; → **Info bei Gewürze**
especial [espe'θial] besondere(r, s), speziell; Sonder...; **en** ~ insbesondere, vor allem; **nada en** ~ nichts Besonderes
especialidad [espeθial'i'da^(d)] *f* Spezialität *f*; Besonderheit *f*; Spezial-, Fachgebiet *n*
especialista [espeθia'lista] *m* Spezialist *m*, Fachmann *m*; MED Facharzt *m*; Film Stuntman *m*; **zación** [-θa'θion] *f* Spezialisierung *f*; **zarse** [-'θarse] <1f> sich spezialisieren (**en** auf *acus*, *dat*)
especialmente [espeθial'mente] *adv* besonders, vor allem
especie [es'peθie] *f* 1 Art *f* (*a* BIOL); Sorte *f*; **una** ~ *de* e-e Art (von); 2 Gerücht *n*; F Ente *f*; **en** ~ in Naturalien; **ro** [-'θiero] *m* Gewürzhändler *m*; Gewürzschränkchen *n*, -ständer *m*
especificación [espeθifika'θion] *f* genaue Angabe *f* od Aufführung *f*; **cificar** [-θifi'kar] <1g> genau angeben, im Einzelnen auf-, anführen, spezifizieren; **cífico** [-'θifiko] *I adj* spezifisch *II m* MED Spezifikum *n*
especimen [es'peθimen] *m* Muster *n*, Probe *f*; Exemplar *n*
espectacular [espektaku'lar] Aufsehen erregend, spektakulär; **idad** [-ri'da^(d)] *f* spektakuläre(r) Charakter *m*; Pomp *m*
espectáculo [espek'takulo] *m* Schauspiel (*a fig*); Darbietung *f*; Vorstellung *f*; *fig* Anblick *m*; **dar el** ~ (unliebsames) Aufsehen erregen; **dar un triste** ~ e-n traurigen Anblick bieten
espectador [espekta'dor] *m*; **espectadora** *f* Zuschauer(in) *m(f)*
espectral [espek'tral] PHYS Spektral...; **análisis m** (*color m*) ~ Spektralanalyse

f (-farbe *f*); **tro** [es'pektro] *m* Gespenst *n* (*a fig*), Geist *m*; PHYS Spektrum *n*; **un amplio** ~ *fig* ein breites Spektrum; **el** ~ *de la guerra* das Gespenst des Krieges
especulación [espekula'θion] *f* Spekulation *f*; **lador** [-la'dor] *m* Spekulant *m*; **lar** [-'lar] *I v/i* <1a> nachsinnen über (*acus*); *a* COM spekulieren; *II adj* Spiegel...; **imagen** *f* ~ Spiegelbild *n*; **lativo** [-la'tibo] spekulativ; theoretisch
espéculo [es'pekulo] *m* MED Spiegel *m*, Spekulum *n*
espejismo [espe'xizmo] *m* Luftspiegelung *f*; Fata Morgana *f*; (Selbst-)Täuschung *f*
espejo [es'pexo] *m* Spiegel *m* (*a fig*); ~ **deformante** Zerr-, Vexierspiegel *m*; (**limpio**) **como un** ~ spiegelblank; (**liso**) **como un** ~ spiegelglatt
espeleología [espeolo'xia] *f* Höhlenforschung *f*, Speläologie *f*; **ólogo** [-'ologo] *m* Höhlenforscher *m*
espelta [es'pelta] *f* BOT Spelz *m*
espeluznante [espe'luð'nante] haarsträubend; grauenhaft; **nar(se)** [-'nar(se)] <1a> (sich) entsetzen
espera [es'pera] *f* Warten *n*; Wartezeit *f*; Erwartung *f*; Geduld *f*; JAGD Anstand *m*; **en** ~ *de* in Erwartung (*gen*); **estar a la** ~ *de a/c* auf etw warten; **no tener** ~ keinen Aufschub dulden
esperanza [espe'ranθa] *f* Hoffnung *f*; ~ *de vida* Lebenserwartung *f*; **estar en estado de (buena)** ~ guter Hoffnung sein; **dor** [-'dor] viel versprechend, verheißungsvoll
esperar [espe'rar] <1a> *I v/t* erwarten; erhoffen; warten auf (*acus*); ~ **un hijo** ein Kind erwarten; (**así**) **lo espero** das will ich hoffen; F **de aquí te espero** F toll; riesig; *II v/i* warten; hoffen; **es de** ~ **que** ... es ist zu erwarten (*od* zu hoffen), dass ...; **espero que no** das will ich nicht hoffen; ich hoffe nicht; **hacer** ~ warten lassen; **hacerse** ~ auf sich warten lassen; **puedes** ~ **sentado** da kannst du lange warten
esperma [es'perma] *m*, *f* BIOL Samen *m*, Sperma *n*; ~ *de ballena* Walrat *m*, *n*; **tozoide** [-to'θoide] *m*, **tozoo** [-to'θoo] *m* BIOL Samenfaden *m*, -zelle *f*, Spermatozoon *n*

esperpento [esper'pento] *m fig* Vogel-scheuche *f*
espe|sante [espe'sante] *m* Verdickungsmittel *n*; **sar** [-'sar] <1a> ein-, verdicken; verdichten; **sarse** dick(er) werden; sich verdichten
espe|so [es'peso] dick; dickflüssig; dicht; **sor** [-'sor] *m* Dicke *f*; Stärke *f*; **sura** [-'sura] *f* Dichte *f*; Dickicht *n*
espe|tar [espe'tar] <1a> aufspießen; F *fig* an den Kopf werfen; **ton** [-'ton] *m* Bratspieß *m*
espía [es'pia] *m*, *f* Spion(in) *m(f)*
espiar [es'piar] <1c> *I v/t* ausspionieren, bespitzeln; *II v/i* spionieren
espicharla [espi'tarla] *P* <1a> *P* krepieren, abkratzen
espiga [es'piga] *f* Ähre *f*; TEC Pflock *m*; Zapfen *m*, Stift *m*; **dibujo m de** ~ Fischgrätenmuster *n*; **do** [-'ga'o] *fig* (hoch) aufgeschossen, hoch gewachsen; **dora** [-'dora] *f* Ährenleserin *f*; **r** [-'gar] <1h> Ähren lesen; *fig* Daten usw zusammentragen; **rse** ins Kraut schießen; *Person* in die Höhe schießen
espigón [espi'gon] *m* MAR Wellenbrecher *m*; Mole *f*
espina [es'pina] *f* Dorn *m*; Stachel *m*; (Holz-)Splitter *m*; (Fisch-)Gräte *f*; ~ **dorsal** Rückgrat *n*; F **dar mala** ~ verdächtig vorkommen; F **sacarse la** ~ sich revanchieren
espi|naca [espi'naka] *f* BOT *mst* ~ *s pl* Spinat *m*; **nal** [-'nal] Rückgrat...; spinat; **nar** [-'nar] *m* Dorngebüsch *n*; **nazo** [-'naθo] *m* Rückgrat *n*; F **doblar el** ~ *fig* zu Kreuze kriechen; **neta** [-'ne-ta] *f* MUS Spinett *n*
espi|ngarda [espi'n'garda] *f* F *fig* Bohnenstange *f*
espi|nilla [espi'ni'la] *f* ANAT Schienbein *n*; MED Pickel *m*, Mitesser *m*; **nillera** [-ni'lera] *f* Schienbeinschutz *m*; **no** [es'pino] *m* BOT ~ **albar** (*od* blanco) Weißdorn *m*; **nosos** [-'nosos] dornig; *fig* schwierig, heikel
espionaje [espio'naxe] *m* Spionage *f*; ~ **industrial** Werkspionage *f*; **servicio m de** ~ Nachrichtendienst *m*
Espira [es'pira] *f* Speyer *n*
espi|ra [es'pira] *f* Spirale *f*; (Spiral-)Windung *f*; **ración** [-ra'θion] *f* Ausatmen *n*, Ausatmung *f*; **ral** [-'ral] *I adj* spiralförmig, Spiral...; *II f* Spirale *f* (*a fig*); ~

precios-salarios Lohn-Preis-Spirale *f*; **rar** [-'rar] <1a> *I v/t* aushauchen, -strömen; *II v/i* ausatmen
espi|ritismo [espi'ritismo] *m* Spiritismus *m*; **tista** [-'tista] *I adj* spiritistisch; *II m* Spiritist *m*; **tosos** [-'tosos] → **espiritoso**
espiritu [es'píritu] *m* Geist *m*; ~ **aventurero** Abenteuerlust *f*; ~ **de contradicción** Widerspruchsgeist *m*; **el Espíritu Santo** REL der Heilige Geist; **pobre de** ~ *desp* kleinmütig; ~ **de vino** Weingeist *m*, Spiritus *m*
espi|ritual [espi'ritual] geistig; REL geistlich; **tualidad** [-tuali'da^(d)] *f* Geistigkeit *f*; **tualizar** [-tuali'θar] <1f> vergeistigen; **tuoso** [-'tüoso] **bebidas fpl -as** Spirituosen *pl*
espita [es'pita] *f* Fass-, Zapfhahn *m*
esplendidez [esplendi'deθ] *f* Pracht *f*; Glanz *m*; Freigebigkeit *f*
espléndido [es'plendido] prächtig; wunderbar; glänzend; freigebig
esplendor [esplen'dor] *m* Glanz *m*; Pracht *f*; **oso** [-do'roso] strahlend; prächtig
esplénico [es'pleniko] ANAT Milz...
espliego [es'pliego] *m* BOT Lavendel *m*
espol|lear [espole'ar] <1a> *e-m* Pferd die Sporen geben; *a fig* anspornen; **leta** [-'leta] *f* Zünder *m*; **lón** [-'lon] *m* ZO, TEC Sporn *m*; ARCH Widerlager *n*; MED ~ (**calcáneo**) (Fersen-)Sporn *m*
espolvorear [espolvore'ar] <1a> bestäuben, bestreuen
espon|ja [es'ponxa] *f* Schwamm *m*; F **beber como una** ~ saufen wie ein Loch; **jar** [-'jar] <1a> aufschwemmen; auflockern; **jarse** Teig aufgehen; F *fig* sich aufblähen; *fig* aufblühen; **joso** [-'xoso] schwammig; porös; locker
esponsales [espon'sales] *m/pl* Verlobung *f*
esponsor [es'ponsor] *m* Sponsor *m*
esponsorizar [esponsori'θar] <1f> sponsern
espon|táneamente [espon'taneamente] *adv* spontan; von selbst; **taneidad** [-tanei'da^(d)] *f* Spontaneität *f*, Natürlichkeit *f*; **táneo** [-'taneo] spontan; natürlich; BOT wild wachsend
espora [es'pora] *f* BOT Spore *f*
esporádico [espo'radiko] vereinzelt, sporadisch

esposa

- **espo|sa** [es'posa] *f* Gemahlin *f*, Gattin *f*, Ehefrau *f*; ~s *f*pl Handschellen *f*pl; ~sar [-'sar] <1a> Handschellen anlegen
- **espos** [es'poso] *m* Gemahl *m*, Gatte *m*, Ehemann *m*; ~s *pl* Eheleute *pl*
- esprint** [es'print] *m* → **sprint**
- espue|la** [es'puela] *f* Sporn *m*; *fig* Ansporn *m*; ~ *de* **caballero** BOT Ritter-sporn *m*; ~lar [-'lar], ~lear [-le'ar] *Am* <1a> anspornen
- espuerta** [es'puerta] *f* Kiepe *f*; Henkelkorb *m*; ~s haufenweise
- espulgar** [espu'lgar] <1h> flöhen; *fig* genau prüfen
- espuma** [es'puma] *f* Schaum *m*; Schaumstoff *m*; ~ *de* **afeitar** Rasierschaum *m*; ~ *de* **mar** Meerschäum *m*; ~ **moldeadora** Schaumfestiger *m*; **crecer** (od **subir**) *como* *la* ~ rapide zunehmenden (od anwachsen); ~dera [-'dera] *f* Schaumlöffel *m*; ~jea [-xe'ar] <1a> schäumen
- espu|mar** [espu'mar] <1a> I *v/t* abschäumen; II *v/i* schäumen; ~marajo [-ma'raxo] *m* Geifer *m*; ~milla [-'milla] *Am* Centr *f* GASTR Art Baiser *n*; ~millón [-mi'lón] *m* Lametta *n*; ~moso [-'mo-so] schaumig, Schaum...; **vino** *m* ~ Schaumwein *m*
- espurio** [es'purio] unehelich; *fig* unecht; **hijo** *m* ~ Bastard *m*
- espu|tar** [espu'tar] <1a> (aus)sputen; ~to [es'puto] *m* MED Auswurf *m*, Sputum *n*
- esqueje** [es'kexe] *m* AGR Steckling *m*
- esquela** [es'kela] *f* gedruckte Anzeige *f*; ~ **mortuoria** (od **de defunción**) Todesanzeige *f*
- esque|lélico** [eske'letiko] Skelett...; *fig* spindeldürr; ~leto [-'leto] *m* Skelett *n*; *fig* Gerippe *n*; Gerüst *n*; *Am* reg Vordruck *m*; ~ (arquitectónico) Rohbau *m*; *F* *fig* mover (od **menear**) *el* ~ *F* das Tanzbein schwingen; **ser un** ~, **estar en el** ~ zum Skelett abgemagert sein
- esque|ma** [es'kema] *m* Schema *n*; *en* ~ schematisch; ~mático [-'matiko] schematisch
- **esquí** [es'ki] *m* Ski *m*, Schi *m*; Skisport *m*; Skifahren *n*, -laufen *n*; ~ *de* **fondo** Skilanglauf *n*, Langlaufski *m*; ~ náutico (od **acuático**) Wasserski *m*
- esquiador** [eski'a'dor] *m*, -a *f* Skiläu-

- fer(in) *m(f)*; ~ *de* **fondo** Langläufer(in) *m(f)*
- **esquiar** [es'kiar] <1a> Ski laufen, Ski fahren
- esquite** [es'kife] *m* MAR Beiboot *n*; Skiff *n*
- esqui|la** [es'kila] *f* 1 Kuh-, Viehlocke *f*; 2 Schafschur *f*; ~lador [-la'dor] *m* Schafscherer *m*; ~lar [-'lar] <1a> Schafscheren; ~leo [-'leo] *m* Schafschur *f*
- esquilmar** [eski'lmar] <1a> Boden auslaugen; *fig* aussaugen, ausbeuten
- esquimal** [eski'mal] *m* Eskimo *m*
- **esquina** [es'kina] *f* Ecke *f*; ~do [-'na'o] eckig; *fig* barsch; ~r [-'nar] <1a> I *v/t* *fig* links liegen lassen; II *v/i* e-e Ecke bilden; ~rse sich verfeinden; ~zo [-'na'o] *m* Arg, Chile Ständchen *n*; *F* *fig* dar ~ *F* j-n versetzen *n*; Verfolger abhängen
- esquirla** [es'kirla] *f* (Knochen-, Glas-) Splitter *m*
- esquirol** [eski'rol] *m* Streikbrecher *m*
- esquist** [es'kisto] *m* Schiefer *m*; ~so [-'toso] schieferhaltig, -artig
- esquite** [es'kite] *Am* Centr, Mex *m* Puffmais *m*, Popkorn *n*
- esqui|var** [eski'var] <1a> vermeiden; umgehen; ausweichen (*dar*); ~vez [-'beθ] *f* Scheu *f*, Sprödigkeit *f*; ~vo [es'kibo] spröde; scheu; abweisend
- esquizo|frenia** [eskiθo'frenia] *f* Schizophrenie *f*; ~frénico [-'freniko] schizophren
- **esta** [-'esta] → **este**²
- está** [es'ta] → **estar**
- estabilidad** [estabili'da^o] *f* Beständigkeit *f*; Festigkeit *f*; Stabilität *f*; ~ *de* **precios** Preisstabilität *f*; ~zación [-θa'θion] *f* Stabilisierung *f*; ~zador [-θa'dor] *m* TEC, MAR Stabilisator *m*; ~es *pl* AVIA Leitwerk *n*; ~zante [-'θante] *m* CHEM Stabilisator *m*; ~zar [-'θar] <1f> stabilisieren, festigen; ~zarse sich stabilisieren, sich festigen; Wetter beständig(er) werden
- estable** [es'table] beständig (*a* Wetter); fest, stabil; ~cer [-'θer] <2d> (be)gründen; errichten; einsetzen; festlegen, -setzen; Beziehung aufnehmen; Verbindung herstellen; Regeln, Rekord aufstellen; ~cerse sich niederlassen; ~cimiento [-θi'miento] *m* Gründung *f*; Errichtung *f*; Aufstellung *f*; Festsetzung *f*;

- Niederlassung *f*; Geschäft *n*
- establo** [es'tablo] *m* Stall *m*
- estabu|lación** [estabula'θion] *f* Stallhaltung *f*; ~lar [-'lar] <1a> Tiere einstallen
- estaca** [es'taka] *f* Pfahl *m*, Stock *m*, Pflöck *m*; AGR Steckling *m*; ~da [-'ka-da] *f* Pfahlwerk *n*; Verhau *m*, *n*; Gatter *n*; *F* *fig* **dejar en la** ~ im Stich lassen; ~r [-'kar] <1g> Tier anpflocken; Weg abstecken; ~rse steif werden
- **estación** [esta'θion] *f* Jahreszeit *f*; Bahnhof *m*; Station *f*; ~ *de* **autobuses** Busbahnhof *m*; ~ **base** TEL Basisstation *f*; ~ **central** Hauptbahnhof *m*; ~ **climática** Luftkurort *m*; ~ **espacial** (od **orbital**) Raumstation *f*; ~ *de* **esquí** Skiort *m*, -gebiet *n*; ~ *de* **invierno** (od **invernal**) Wintersportplatz *m*; ~ *de* **las lluvias** Regenzeit *f*; ~ **meteorológica** Wetterwarte *f*; ~ *de* **metro** U-Bahn-Station *f*; ~ *de* **servicio** (Groß-)Tankstelle *f*; ~ **termal** Kur-, Badeort *m*; ~ *de* **trabajo** INFORM Arbeitsplatz *m*, Workstation *f*
- estacio|nal** [estaθio'nal] jahreszeitlich; saisonbedingt, Saison...; ~ **alidad** [-nali'da^o] *f* Saisonabhängigkeit *f*; ~ **namiento** [-na'miento] *m* AUTO Parken *n*; ~ *en* **batería** (**en línea**) Quer-(Längs-)parken *n*; ~ **indebido** Falschparken; ~ **prohibido** Parkverbot *n*; ~ **nar** [-'nar] <1a> AUTO abstellen, parken; MIL stationieren; ~ **nario** [-'nario] stationär; gleichbleibend; ~ **narse** stehen bleiben; stocken
- esta|da** [es'tada] *Am* *f* Aufenthalt *m*; ~ **día** [-'dia] *f* Aufenthalt *m*; MAR Liegetage *m/pl*; Liegegeld *n*
- **estadio** [es'tadio] *m* Stadium *n*; SPORT Stadion *n*; ~ **dista** [-'dista] *m* Staatsmann *m*; ~ **dística** [-'distika] *f* Statistik *f*; ~ **distico** [-'distiko] I *adj* statistisch; II *m* Statistiker *m*
- **estado** [es'ta^o] *m* Stand *m*; Zustand *m*; Lage *f*; ~ *de* **alarma** (od **de alerta**) Alarmzustand *m*; ~ **civil** Familien-, Personenstand *m*; ~ *de* **la cuenta** Kontostand *m*; ~ *de* **emergencia** Notstand *m*; ~ *de* **excepción** Ausnahmezustand *m*; ~ *de* **guerra** Kriegszustand *m*; ~ *de* **salud** Gesundheitszustand *m*; ~ *de* **sitio** Belagerungszustand *m*; **en buen** (**mal**) ~ in gutem (schlechtem) Zustand;

- estar en** ~ (**interesante**) in anderen Umständen sein
- **Estado** [es'ta^o] *m* Staat *m*; ~ *del* **bienestar** Sozial-, Wohlfahrtsstaat *m*; ~ *de* **derecho** Rechtsstaat *m*; ~ **federal** (od **federado**) Bundesstaat *m*; ~ **Mayor** (**General**) MIL (General-) Stab *m*; ~ **miembro** Mitgliedsstaat *m*; ~ **s Unidos** (**de América**) Vereinigte Staaten *m/pl* (von Amerika), USA *f*
- estadounidense** [estadouni'dense] I *adj* aus den USA, (US-)amerikanisch; II *m, f* (US-)Amerikaner(in) *m(f)*
- **estafa** [es'tafa] *f* Betrug *m*; Schwindel *m*; ~ **dor** [-'dor] *m* Betrüger *m*; Schwindler *m*; Hochstapler *m*; ~r [-'far] <1a> betrügen; begaunern; prellen; **Geld** veruntreuen
- estafeta** [esta'feta] *f* HIST Stafette *f*; ~ *de* **correos** Postamt *n*
- estalactita** [estalak'tita] *f* Stalaktit *m*; ~ **gmita** [-g'mita] *f* Stalagmit *m*
- estall|ar** [esta'lar] <1a> knallen; platzen; explodieren; **Krieg** usw ausbrechen; ~ *en* **lágrimas** in Tränen ausbrechen; ~ **ido** [-'ido] *m* Knall *m*; Explosion *f*; *fig* Ausbruch *m*
- estambre** [es'tambre] *m* Kammgarn *n*; BOT Staubgefäß *n*
- Estambul** [estam'bul] *m* Istanbul *n*
- estamento** [esta'mento] *m* Stand *m*; ~ (**social**) (Gesellschafts-)Schicht *f*
- estampa** [es'tampa] *f* Bild *n*; Druck *m*; Abdruck *m*; *fig* Gepräge *n*; Aussehen *n*; *de* **buena** ~ gut aussehend; **dar a la** ~ in Druck geben; **ser la viva** ~ *de* **alg** j-s Ebenbild sein; ~ **pación** [-pa'θion] *f* Prägen *n*; Stanzen *n*; (Be-)Drucken *n*; ~ **pado** [-'pa^o] I *m* (Be-)Drucken *n*; Druck *m*; Aufdruck *m*; II *adj* Stoff bedruckt; gemustert; ~ **par** [-'par] <1a> drucken; abdrucken; ein-, auf-, bedrucken; *fig* aufdrücken; TEC prägen, pressen, stanzen; **Unterschrift** setzen (*en* unter *acus*); ~ **parse** prallen (*en*, **contra** gegen); ~ **pía** [-'pia] *f* *de* ~ auf Knall und Fall; urplötzlich; **salir de** ~ lossausen; ~ **pido** [-'pido] *m* Knall *m*; Krachen *n*; ~ **pilla** [-'pi^{la}] *f* Stempel *m*; *Am* Briefmarke *f*; ~ **pillar** [-pi'lar] <1a> (ab)stempeln
- estan|cado** [estan'ka^o] stagnierend; **Gewässer** stehend; *fig* festgefahren; ~ **camiento** [-ka'miento] *m* Stauung *f*

(a MED); Hemmung *f*; Stockung *f*; Stagnation *f*; **~car** [-'kar] <1g> Wasser stauen; *fig* zum Stocken bringen; COM monopolisieren; **~carse** sich stauen; stocken, stagnieren; **~cia** [es'tanθia] *f* Aufenthalt *m*; Zimmer *n*; Rpl Viehzüchterei *f*; Viehgroßfarm *f*; **~ciero** [-'θiero] Rpl *m* Großfarmer *m*; Viehzüchter *m*

▶ **estanco** [es'taŋko] I *adj* dicht, undurchlässig; wasserdicht; II *m* Monopol *n*; Span Tabakladen *m*

estándar [es'tandar] I *adj* Standard...; II *m* Standard *m*; Norm *f*

estandarización [estandarizaθion] *f* Standardisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> standardisieren

estandarte [estan'darte] *m* Standarte *f*

▶ **estaque** [es'taŋke] *m* Teich *m*; **~quero** [-'kero] *m* Span Tabakhändler *m*

estante [es'tante] Regal(brett) *n*; Schrank-, Bücherbrett *n*; Bord *n*

▶ **estantería** [estante'ria] *f* Regal *n*

estañar [esta'ñar] <1a> verzinnen; **~ño** [es'taño] *m* Zinn *n*; **hoja f de** ~ Stan-niol *n*

estauilla [esta'ki'a] *f* Pflock *m*; Holz-nagel *m*

▶ **estar** [es'tar] <1p> sein; sich befinden; anwesend sein, da sein; *Kleidung* stehen, passen, sitzen; **~ haciendo a/c** gerade etw tun; **estoy leyendo** ich lese gerade; **estamos a 3 de enero** wir haben den 3. Januar; **el kilo está a dos euros** das Kilo kostet zwei Euro; **mi padre no está** mein Vater ist nicht da; **el vestido te está bien** das Kleid steht dir gut; **~ con a/c** mit etw beschäftigt sein; **~ con alg** bei j-m sein bzw wohnen; **ahora estoy con Vd.** jetzt stehe ich zu Ihrer Verfügung; **estoy bien (mal)** es geht mir gut (schlecht); **~ (a) bien (mal) con alg** sich mit j-m gut (schlecht) (ver)stehen; **~ de** arbeiten (od tätig sein) als; **está de camarero** er arbeitet als Kellner; **estar del corazón** es am Herzen haben; **~ de tres meses** im dritten Monat (schwanger) sein; **~ en a/c** über etw Bescheid wissen; gerade dabei sein (, etw zu tun); **~ en que** überzeugt sein, dass ..., der Meinung sein, dass ...; **~ en sí** bei Sin-nen sein; **~ para a/c** zu etw aufgelegt

sein; **~ para hacer a/c** im Begriff sein, etw zu tun; **~ por a/c** für etw sein; **~ por alg** für j-n sein; zu j-m halten; **~ por ha-cern** noch zu tun sein; **~ sin a/c** etw nicht haben; **~ sobre alg od a/c** (eifrig) hin-ter j-m od etw her sein; **jahí está!** da haben wirs!; **¿cómo está Vd.?** wie geht es Ihnen?; **¿dónde estábamos?** wo waren wir stehen geblieben?; **estoy mejor** es geht mir besser; **¿estamos?** verstanden?; einverstanden?; **¡ya es-toy!** ich bin schon fertig!; **¡ya está!** schon erledigt!; **~se** bleiben, verwei-len; **~ muriendo** im Sterben liegen; **~ quieto** sich still verhalten; → *Info bei sein*

estatal [esta'tal] staatlich

estática [es'tatika] *f* Statik *f*; **~co** [-'ta-tiko] statisch

▶ **estatua** [es'tatua] *f* Statue *f*; Standbild *n*; **~ de sal a fig** Salzsäule *f*; **~ria** [-'tua-ria] *f* Bildhauerkunst *f*; **~rio** [-'tuario] statuarisch, statuenhaft

estatuilla [esta'tuilla] *f* Statuette *f*; **~ir** [-'tür] <3g> festsetzen; verordnen; **~ra** [-'tura] *f* Körpergröße *f*; Statur *f*; **de baja** ~ klein(wüchsig); **de mediana** ~ mittelgroß

estatus [es'tatus] *m* Status *m*

estatutario [estatu'tario] satzungsgemäß; **~to** [-'tuto] *m* Statut *n*; **~s pl** Sat-zung *f*

▶ **este** I [este] *m* Osten *m*; **al ~ de** östlich von, im Osten von

▶ **este** II, ▶ **esta**, ▶ **esto**, **estos**, **estas** I [es-te, 'esta, 'esto, 'estos, 'estas] (allein stehend **éste, ésta(s), éstos**) dieser (hier), diese, dieses, diese; **en ésta** am hiesigen Ort, hier; **en esto** darin; inzwischen; **esto es** nämlich; das heißt; **por esto** deshalb, deswegen; **a todas estas** währenddessen; **a todo esto** übrigs; **hablar de esto y aquello** über dies und jenes sprechen

estearina [estea'rina] *f* Stearin *n*

estella [es'tela] *f* 1 MAR Kielwasser *n*; AVIA Kondensstreifen *m*; *fig* Spur *f*; 2 Grabsäule *f*; Stele *f*; **~lar** [-'lar] Stern(en)...; *fig* **figura f** ~ Star *m*; *fig* **momento m** ~ Sternstunde *f*

estenotipia [esteno'tipia] *f* Maschinen-kurzschrift *f*

estentóreo [esten'toreo] *voz f* -a Sten-torstimme *f*

estepa [es'tepa] *f* 1 Steppe *f*; 2 BOT Zistrose *f*; **~rio** [-'pario] Steppen...

éster ['ester] *m* CHEM Ester *m*

estera [es'tera] *f* (Fuß-)Matte *f*

esterco/lar [esterko'lar] <1a> düngen; **~lero** [-'lero] *m* Mist-, Dunghaufen *m*

estéreo [es'tereo] I *adj* Stereo...; II *m* 1 Stereo *n*; 2 Holzmaß Ster *m*

estereofónico [estereo'foniko] stereo-phon, Stereo...; **disco m** ~ Stereoplatte *f*; **~fonía** [-fo'nia] *f* Stereophonie *f*; **~scopio** [-s'kopio] *m* Stereoskop *n*; **~ti-pado** [-ti'paðo] stereotyp (*a fig*); **~tipar** [-ti'par] <1a> stereotypieren; **~tipia** [-ti'pia] *f* Stereotypie *f*; **~tipo** [-'tipo] *m* Stereotyp *n*

estéril [es'teril] unfruchtbar; MED steril, keimfrei; *fig* unergiebig

esterilidad [esterili'dað] *f* Unfrucht-barkeit *f*; MED Sterilität *f*; **~zación** [-θa'θion] *f* Sterilisierung *f* (*a MED*); **~zar** [-'θar] <1f> sterilisieren; unfrucht-bar bzw keimfrei machen

esterilla [este'ri'a] *f* (kleine) Matte *f*

esterlina [ester'lina] *libra f* ~ Pfund *n* Sterling

esternón [ester'nõn] *m* Brustbein *n*

estero [es'tero] *m* breite Flussmündung *f*; Rpl Sumpfniederung *f*

estertor [ester'tor] *m* Röcheln *n*

esteta [es'teta] *m* Ästhet *m*

estética [es'tetika] *f* Ästhetik *f*; **centro m de** ~ Kosmetikstudio *n*; -salon *m*

esteticista [esteti'θista] *f* Kosmetikerin *f*

estético [es'tetiko] ästhetisch

estetoscopio [estetos'kopio] *m* MED Hörrohr *n*; Stethoskop *n*

esteva [es'teba] *f* AGR Pflugsterz *m*; **~do** [-'baðo] o-beinig

estiaje [es'tiaxe] *m* niedrigste(r) Was-serstand *m*; Niedrigwasser *n*

estiba [es'tiba] *f* MAR Stauen *n*, Trim-men *n*; **~bador** [-ba'dor] *m* MAR Stauer *m*; **~bar** [-'bar] <1a> MAR (ver)stauen, trimmen

estiercol [es'tierkol] *m* Dung *m*, Mist *m*

estigma [es'tigma] *m* Stigma *n* (*a fig*); Wundmal *n*; BOT Narbe *f*; **~tizar** [-ti'θar] <1f> stigmatisieren; *fig* brandmarken

estilar [esti'lar] <1a> pflegen zu; **~se** üb-lich sein, Mode sein

estilete [esti'lete] *m* Stilet *n*

estilista [esti'llista] *m, f* Stilist(in) *m(f)*;

Hair-Stylist(in) *m(f)*; **~lístico** [-'listiko] stilistisch; **~lizado** [-li'θaðo] *fig* schlank; **~lizar** [-li'θar] <1f> stilisieren

▶ **estilo** [es'tilo] *m* Stil *m*; (Schreib-)Griffel *m*; BOT Griffel *m*; **~ directo (in-directo)** GRAM direkte (indirekte) Re-de *f*; **~ libre** SPORT Freistil *m*; Freistil-schwimmen *n*; **al ~ de** im Stil (od nach Art) von; **por el ~** dergleichen; so ähn-lich; **~gráfica** [-'grafika] (**pluma f**) ~ Füllfederhalter *m*, F Füller *m*

estima [es'tima] *f* (Wert-, Hoch-)Schätzung *f*; (Hoch-)Achtung *f*; Anse-hen *n*; **tener a alg en alta** (od **gran od mucha**) ~ j-n hoch schätzen; **~ble** [-'mable] schätzbar; achtenswert; be-achtlich; **~ción** [-'θion] *f* (Ab-)Schät-zung *f*; Bewertung *f*; (Hoch-)Achtung *f*

estimar [esti'mar] <1a> I *v/t* (ab)schät-zen, taxieren; achten, schätzen; **~ en** schätzen, veranschlagen auf (*acus*); **~ (en) poco** gering schätzen; **~ conve-niente** (*inf*) es für angebracht halten zu (*inf*); II *v/i* meinen, der Ansicht sein; **~se** etw auf sich halten; geschätzt werden

estimativo [estima'tibo] geschätzt; an-nähernd

estimulante [estimu'lante] I *adj* anre-gend; **~ del apetito** appetitanregend; II *m* Reiz-, Anregungs-, Aufputsch-mittel *n*, Stimulans *n*; *fig* Anreiz *m*; **~lar** [-'lar] <1a> (an)reizen; anspornen; anregen

estímulo [es'timulo] *m* Reiz *m* (*a MED*); Anreiz *m*, Antrieb *m*, Ansporn *m*

estío [es'tio] *m* LIT Sommer *m*

estipendio [esti'pendio] *m* Bezahlung *f*, Lohn *m*; KATH (Mess-) Stipendium *n*

estipulación [estipulaθion] *f* (Ver-trags-)Bestimmung *f*; Abmachung *f*; JUR Klausel *f*; **~lar** [-'lar] <1a> festset-zen; abmachen, vereinbaren

estirado [esti'raðo] I *adj* hoch aufge-schossen; *fig* hochnäsig; II *m* Lifting *n*; **hacerse un ~** sich liften lassen; **~ra-miento** [-ra'miento] *m* Dehnung *f*, Streckung *f* (*a MED*); **~ facial** Facelift-ing *n*; **~rar** [-'rar] <1a> ziehen; dehnen; strecken, recken; glatt ziehen bzw streichen; F ~ **la pata** P abkratzen; **~ las piernas** die Beine ausstrecken; **~rarse** sich

dehnen; sich strecken; sich recken; *fig* sich in die Länge ziehen
Estiria [es'tirja] *f* Steiermark *f*
estirón [es'ti'ron] *m* Ruck *m*; *F* **dar un** ~ e-n Schuss (in die Höhe) tun
estirpe [es'tirpe] *f* Stamm *m*; Sippe *f*; Geschlecht *n*; Herkunft *f*
estival [es'ti'bal] sommerlich, Sommer...; *época* *f* ~ Sommerzeit *f*
esto [es'to] → **este**²
estocada [es'to'kada] *f* Degenstich *m*
Estocolmo [es'to'kolmo] *m* Stockholm *n*
estofa [es'tofa] *f* *desp* Sorte *f*, Art *f*; **de baja** ~ niedrig, gemein; **do** [-'fa'o] *I* *adj* GASTR geschmort; *II* *m* GASTR Schmorgericht *n*; **ar** [-'far] <1a> GASTR schmoren; dünsten
estoi|cismo [es'toi'θizmo] *m* Stoizismus *m*; **co** [es'toi'ko] *I* *adj* stoisch; gelassen; *II* *m* Stoiker *m*
estola [es'tola] *f* Stola *f*
estólido [es'tolido] dumm, einfältig
estolón [es'to'lon] *m* BOT Ausläufer *m*
estomacal [es'toma'kal] *I* *adj* Magen...; magenstärkend; *II* *m* Magenbitter *m*
estomalgante [es'toma'gante] *F* ärgerlich; unerträglich; **gar** [-'gar] *F* <1h> auf die Nerven gehen
estómago [es'tomago] *m* Magen *m*; **enfermo del** ~ magenkrank; *fig* **tener** ~ viel vertragen können; *F* *fig* **tengo el** ~ **en los talones** der Magen hängt mir bis in die Kniekehlen
estomatología [es'tomatolo'xia] *f* MED Stomatologie *f*
Estonia [es'tonia] *f* Estland *n*
estoniano [es'to'niano], **nio** [es'tonio] *I* *adj* estnisch, estländisch; *II* *m*, **-a** *f* Estländer(in) *m(f)*, *Este* *m*, *Estin* *f*
estopa [es'topa] *f* Werg *n*; Putzwolle *f*
estoque [es'toke] *m* Stoßdegen *m*
estor [es'tor] *m* Vorhang *m*
estor|bar [es'tor'bar] <1a> *I* *v/t* stören; (be)hindern; *II* *v/i* stören; hinderlich sein; **bo** [es'torbo] *m* Störung *f*; Hindernis *n*; Behinderung *f*
estornino [es'tor'nino] *m* zo Star *m*
estornudar [es'tor'nu'dar] <1a> niesen; **do** [-'nudo] *m* Niesen *n*
estos [es'tos] → **este**²
estoy [es'toi] → **estar**
estrábico [es'trabiko] schielend; **abismo** [es'tra'bizmo] *m* MED Schielen *n*

estrado [es'tra'do] *m* Estrade *f*; Podium *n*; JUR ~ **de testigos** Zeugenstand *m*
estrafalario [es'tra'fario] extravagant; ausgefallen; verschoben; *Kleidung* *sallopp*
estragar [es'tra'gar] <1h> verheeren; verwüsten; zerstören; verderben
estrago [es'trago] *m* Verwüstung *f*; schwerer Schaden *m*; **causar** (od **hacer**) ~ *s* Unheil (od Verwüstungen) anrichten
estragón [es'tra'gon] *m* BOT Estragon *m*
estrambótico [es'tram'botiko] *F* extravagant; verschoben
estramonio [es'tra'monio] *m* BOT Stechapfel *m*
estrangu|lación [es'trangula'tion] *f* Erwürgen *n*, Erdrösselung *f*; MED Ab-, Einklemmung *f*; **lador** [-la'dor] *m* Würger *m*; TEC ~ (de **aire**) Choke *m*; **lamiento** [-la'miento] *m* Verengung *f*; COM Engpass *m*; **lar** [-'lar] <1a> erdrosseln, erwürgen; verengen; TEC drosseln; MED Ader abbinden, abklemmen; **larse** sich verengen
estraper|lista [es'tra'per'lista] *F* *m* Schwarzhändler *m*, *F* Schieber *m*; **lo** [-'perlo] *F* *m* Schwarzhandel *m*; **de** ~ hintenherum, schwarz
Estrasburgo [es'tras'burgo] *m* Straßburg *n*
estra|tagema [es'trata'xema] *f* Kriegslist *f*; *fig* List *f*; **tega** [-'tega] *m* Strategie *m*; **tegia** [-'tegia] *f* Strategie *f*; **tégico** [-'tégico] strategisch
estratificación [es'tratifika'tion] *f* GEOL Schichtung *f*
estrato [es'trato] *m* GEOL *u* *fig* Schicht *f*; Stratus-, Schichtwolke *f*; ~ **social** Gesellschaftsschicht *f*; **sfera** [-'tos'fera] *f* Stratosphäre *f*
estraza [es'tra'θa] *f* Stoffabfall *m*; Lumpen *m*; **papel** *m* **de** ~ Packpapier *n*
estre|chamiento [es'tre'ja'miento] *m* Verengung *f*; Einengung *f*; **char** [-'tjar] <1a> verengen; *Kleid* enger machen; *Beziehung* enger gestalten; *Hand* drücken; ~ **entre los brazos** in die Arme schließen; **charse** eng zusammenrücken; enger werden, sich verengen; *fig* sich einschränken; **chez** [-'tjeθ] *f* Enge *f*; *fig* Bedrängnis *f*, Not *f*; ~ **de miras** Engstirnigkeit *f*; **pasar estrecheces** Geldsorgen haben

► **estre|cho** [es'tret'fo] *I* *adj* eng (*a* *fig*), schmal; knapp; beschränkt; peinlich genau; streng; ~ **de miras** engstirnig, borniert; **estar** (od **ir**) ~ *s* beengt sein, wenig Platz haben; *F* **pasarlas** ~ *s* in e-r Notlage sein; **el vestido me queda** ~ das Kleid ist mir zu eng; *II* *m* Meerenge *f*; ~ **de Gibraltar** Straße *f* von Gibraltar; **chura** [-'tjura] *f* Enge *f*; *fig* Notlage *f*
estregar [es'tre'gar] <1h u 1k> (ab)reiben, scheuern; ~ *se* sich reiben
► **estrella** [es'tre'la] *f* Stern *m*; *fig* Star *m*; ~ **de cine** Filmstar *m*; ~ **fija** Fixstern *m*; ~ **fugaz** Sternschnuppe *f*; ~ **de mar** zo Seestern *m*; ~ **de Navidad** BOT Weihnachtsstern *m*; ~ **de las nieves** BOT Edelweiß *n*; ~ **polar** Polarstern *m*; **nació con buena** ~ er ist unter e-m günstigen Stern geboren; **tener buena** (mala) ~ Glück (Pech) haben; *F* **ver las** ~ *s* *F* *fig* Sterne sehen; **hotel** *m* **de tres** ~ *s* Dreisternehotel *n*; **do** [-'la'o] sternförmig; *poet* gestirnt; **cielo** *m* ~ Sternenhimmel *m*, -zelt *n*; ~ **mar** [-'mar] *f* zo Seestern *m*
estrellar [es'tre'lar] <1a> zerschmettern; zertrümmern; **llarse** zerschellen; AVIA *a* abstürzen; in Stücke gehen; *fig* scheitern; ~ **contra** fahren gegen; **llato** [-'lato] *m* Startum *n*; **llón** [-'lón] *Am* *reg* *m* (Zusammen-)Stoß *m*
estreme|cedor [es'treme'θe'dor] erschütternd; ~ **cer** [-'θer] <2d> erschüttern; erschauern lassen; ~ **cerse** zittern, schauern; zusammenfahren; erschüttert sein bzw werden; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Zittern *n*, Schauer *m*
estrel|nar [es'tre'nar] <1a> zum ersten Mal gebrauchen bzw anziehen; einweihen; THEA erst-, uraufführen; ~ **narse** *Am* *usw* antreten; THEA debütieren, *a* *fig* sein Debüt geben; ~ **no** [es'treno] *m* Einweihung *f*; Debüt *n*; THEA Erstaufführung *f*, Premiere *f*; ~ **absoluto** (od **riguroso**) Uraufführung *f*; ~ **mundial** Welturaufführung *f*
estre|ñimiento [es'tre'ñimiento] *m* MED Verstopfung *f*; ~ **ñir** [-'ñir] <3h u 3l> MED (ver)stopfen, zu Verstopfung führen
estrepito [es'tre'pito] *m* Getöse *n*, Lärm *m*
estrepitoso [es'tre'pitoso] lärmend, geräuschvoll; **éxito** *m* ~ Riesenerfolg *m*;

risa *f* -a schallendes Gelächter *n*
estrepto|coco [es'trepto'koko] *m* MED Streptokokkus *m*; ~ **micina** [-mi'θina] *f* Streptomycin *n*
► **estrés** [es'tres] *m* Stress *m*
estre|sado [es'tre'sa'do] gestresst; ~ **sante** [-'sante] stressig; ~ **sar** [-'sar] <1a> stressen
estri|a [es'tria] *f* Rille *f*; Streifen *m*; ~ **lado** [-'tria'o] gerillt; gestreift; *Muskel* quer gestreift; ~ **lar** [-'tri'ar] <1c> riefeln; riffeln
estribación [es'triba'tion] *f* (Gebirgs-) Ausläufer *m*; ~ **bar** [-'bar] <1a> ~ *en* sich stützen auf (*acus*); beruhen auf (*dar*); ~ **billo** [-'bilo] *m* Kehrreim *m*, Refrain *m*; *fig* Lieblingswort *n* bzw -satz *m*; ~ **bo** [es'tribo] *m* Steigbügel *n* (*a* ANAT); Trittbrett *n*; *fig* **estar con un pie en el** ~ reisefertig bzw beim Weggehen sein; *fig* **perder los** ~ *s* die Beherrschung verlieren; ~ **bor** [-'bor] *m* MAR Steuerbord *n*
estricnina [es'trig'nina] *f* Strychnin *n*
estric|tez [es'trik'teθ] *Am* *Mer* *f* Strenge *f*; ~ **to** [es'triktio] streng; strikt; genau
estriden|cia [es'tri'denθia] *f* Schrilheit *f*; ~ **te** [-'dente] schrill; gellend, durchdringend; *Farbe* grell
estro [es'tro] *m* *poet* göttliche(r) Funke *m*, Eingebung *f*; zo Brunst *f*
estrofa [es'trofa] *f* Strophe *f*
estrógeno [es'troxeno] *m* Östrogen *n*
estroncio [es'tronθio] *m* Strontium *n*
estropajo [es'tro'paxo] *m* Topfkratzer *m*; *Am* *reg* Putzlappen *m*; ~ **so** [-'xoso] zerlumpt; abgerissen; *Haar* struppig; *Fleisch* zäh
estropeado [es'trope'a'do] zerstört; verdorben; *F* kaputt
► **estropear** [es'trope'ar] <1a> beschädigen; zerschlagen; *F* kaputtmachen; ruinieren; verpfuschen; verderben; ~ *se* verderben; *F* kaputtgehen; *Plan* *usw* scheitern; ~ *la vista* sich die Augen verderben
estropicio [es'tro'piθio] *m* (Scherben-) Geklirr *n*; Spektakel *m*; Schaden *m*
estructu|ra [es'truk'tura] *f* Struktur *f*; (Auf-)Bau *m*; Gefüge *n*; Gliederung *f*; BAU Rohbau *m*; ~ **ración** [-ra'tion] *f* Strukturierung *f*; Gestaltung *f*; Gliederung *f*; ~ **ral** [-'ral] strukturell, Struktural...; ~ **rar** [-'rar] <1a> strukturieren;

aufbauen; gestalten; **~rarse** sich gliedern (*en* in *acus*)
estruendo [es'truendo] *m* Krachen *n*, Getöse *n*; *fig* Prunk *m*; **~so** [-'doso] lärmend; tosend
estrujar [estru'xar] <1a> aus-, zerdrücken; zerknittern; auspressen; zerquetschen; *F* *fig* aussaugen; **~se** sich drängen, sich quetschen
estuario [es'tuário] *m* (breite) Flussmündung *f*, Trichtermündung *f*
estucado [estu'ka'o] *m* Stuckarbeit *f*, Stuckatur *f*; **~cador** [-ka'dor] *m* Stuckateur *m*; **~car** [-'kar] <1g> stuckieren
estuche [es'tutʃe] *m* Futteral *n*, Etui *n*; Kästchen *n*; **~ de violín** Geigenkasten *m*
estuco [es'tuko] *m* Stuck *m*
estudiado [estu'dia'o] *fig* einstudiert, gekünstelt; **~ntado** [-n'ta'o] *m* Studentenschaft *f*
▶ estudiar [estu'diante] *m*, *f* Student(in) *m(f)*, Schüler(in) *m(f)*; **~til** [-'til] studentisch, Studenten...; **~tina** [-'tina] *f* Studenten(musik)kapelle *f*
▶ estudiar [estu'diar] <1b> *I* *v/t* einstudieren; lernen; einüben; untersuchen; durcharbeiten; *II* *v/i* studieren; lernen; *MUS* üben
▶ estudio [es'tudio] *m* Studium *n*; Studie *f*; Atelier *n*; *a* *Film*, *TV* Studio *n*; (Einzimmer-)Appartement *n*; *MUS* Etüde *f*; **~ a distancia** Fernstudium *n*; **~ del mercado** Marktforschung *f*; **~s (universitarios)** (Hochschul-)Studium *n*; **~sin** **~s** ohne (akademische) Ausbildung *f*; **tener** **~s** studiert haben; **~so** [-'dioso] lernbegierig, fleißig
▶ estufa [es'tufa] *f* Ofen *m*; *F* *fig* Schwitzkasten *m*; **~ eléctrica** elektrischer Heizofen *m*
estulticia [estul'tiθia] *f* Dummheit *f*; **~to** [es'tult'o] töricht, dumm
estupa [es'tupa] *F* *m* Drogenfahnder *m*
estupe [estupe] *f* (großes) Erstaunen *n*, Verblüffung *f*; Bestürzung *f*; **~faciente** [-fa'θiente] *m* Rauschgift *n*; **~facto** [-'fakto] höchst erstaunt, verblüfft, sprachlos; bestürzt; **~dejar** **~** verblüffen; sprachlos machen
▶ estupendo [estu'pendo] fabelhaft, großartig; *F* prima, toll, super
estupidez [estupi'deθ] *f* Dummheit *f*; Blödsinn *m*

estúpido [es'tupido] *I* *adj* dumm, blöde; stupid(e), stumpfsinnig; *II* *m* Dummkopf *m*, *F* Blödmann *m*
estupor [estu'por] *m* MED Benommenheit *f*; *fig* Verblüffung *f*, maßloses Erstaunen *n*
esturión [estu'rión] *m* ZO Stör *m*
estu've [es'tube], **~vo** [es'tubo] → **estar**
esvástica [ez'bastika] *f* Hakenkreuz *n*
ETA ['eta] *abr* (*Euskadi Ta Askatasuna*) Baskenland und Freiheit (*baskische Terrororganisation*)
etano [e'tano] *m* CHEM Äthan *n*
etapa [e'tapa] *f* Etappe *f* (*a* SPORT); *fig* Phase *f*; Stufe *f*; **~por** **~s** schritt-, stufenweise; **~quemar** **~s** Zwischenstufen überspringen
etarra [e'tarra] *m* Mitglied der baskischen Terrororganisation ETA
ETB *abr* (*Euskal Telebista*) baskisches Fernsehen *n*
etcétera [et'θetera] und so weiter, et cetera (*Abk* usw, etc); **~y un largo** **~** und vieles andere mehr
éter [e'ter] *m* Äther *m*
etéreo [e'tereo] ätherisch (*a* *fig*)
eternidad [eterni'da] *f* Ewigkeit *f*; **~zar** [-'θar] <1f> verewigen; *fig* endlos hinziehen; **~zarse** *fig* e-e Ewigkeit dauern bzw brauchen
▶ eterno [e'terno] ewig; *fig* *a* endlos
ética [e'tika] *f* Ethik *f*; **~ profesional** Berufsethos *n*; **~co** [e'tiko] ethisch
etilico [e'tiliko] Äthyl...; **~intoxicación** *f* **~a** Alkoholvergiftung *f*
etilismo [eti'lizmo] *m* Alkoholismus *m*; Alkoholvergiftung *f*
etimología [etimolo'xia] *f* Etymologie *f*; **~lógico** [-'loxiko] etymologisch
etíope [e'tiope] *I* *adj* äthiopisch; *II* *m*, *f* Äthiopier(in) *m* (*f*)
Etiopia [eti'o'pia] *f* Äthiopien *n*
etiqueta [eti'keta] *f* 1 Etikette *f*; *traje* *m* **~de** **~** Gesellschaftsanzug *m*; *lr* (*od ves-tir*) **~de** **~** elegant angezogen sein; 2 Etikett *n*; (Preis-)Schild *n*; **~ adhesiva** Klebeetikett *n*; **~do** [-'ta'o] *m* Etikettierung *f*, Auszeichnen *n* (*v* Waren); **~r** [-'tar] <1a> etikettieren; Ware auszeichnen
etmoides [et'moides] *m* ANAT Siebbein *n*
etnia [et'nia] *f* Ethnie *f*
étnico [e'tniko] ethnisch, Volks...

ETA

Die ETA ist eine Untergrundorganisation, die für einen unabhängigen baskischen Staat mit sozialistischer Gesellschaftsordnung kämpft. Am 31.7.1959 schlossen sich unterschiedliche Gruppierungen zur ETA zusammen. In ihren Anfängen genoss die ETA die Sympathien vieler Spanier, weil sie sich gegen die Franco-Diktatur auflehnte. Schon bald entschied sich die ETA für den Weg des bewaffneten Kampfes. Das Franco-Regime antwortete mit brutalen Repressionen. Die Terroraktionen der ETA-Mitglieder (**etarras**) nahmen immer mehr an Brutalität zu. Als politische Stütze diente der ETA die 1978 gegründete linksextremistische Partei HB (**Herri Batasuna** = Einiges Volk). Erste Erfolge im Kampf gegen den ETA-Terror erzielten die spanische und französische Polizei in den Achtzigerjahren. Ende der Achtzigerjahre kam es zu ersten Gesprächen mit Regierungsvertretern. In den Neunzigerjahren ebte die Welle der Gewalt vorübergehend ab, es wurden jedoch weiterhin Terroranschläge verübt. Die von der ETA im September 1998 bekannt gegebene Waffenruhe (**tregua**) wurde nur vierzehn Monate später wieder aufgekündigt, und der Terror eskalierte erneut.

etnología [etnolo'xia] *f* Völkerkunde *f*, Ethnologie *f*
etología [etolo'xia] *f* Verhaltensforschung *f*, Ethologie *f*
etrusco [e'trusko] *I* *adj* etruskisch; *II* *m* Etrusker *m*
ETS *fabr* (*Escuela Técnica Superior*) et-wa technische Fachhochschule *f*
ETT *fabr* (*Empresa de Trabajo Temporal*) Zeitarbeitsvermittlung *f*, Personal Leasing *n*
eucalipto [euka'lipto] *m* BOT Eukalyptus *m*
eucaristía [eukaris'tia] *f* REL Abendmahl *n*, Eucharistie *f*
eufemismo [eufe'mizmo] *m* Euphemismus *m*, Beschönigung *f*; **~místico** [-'mistiko] euphemistisch
eufonía [eüfo'nia] *f* Wohlklang *m*
euforia [eü'foria] *f* Euphorie *f*
eufórico [eü'foriko] euphorisch
eunuco [eü'nuko] *m* Eunuch *m*
Eurasia [eü'rasia] *f* Eurasien *n*
▶ euro [eüro] *m* Währung Euro *m*; **~cheque** [-'tʃeke] *m* Euroscheck *m*; **~comisario** [-komi'sario] *m* Mitglied *n* der Europäischen Kommission
Eurocopa [eüro'kopa] *f* SPORT Europapokal *m*; **~cuerpo** [-'küerpo] *m* MIL Europakorps *n*
eurodiputado [eürodipu'ta'o] *m* Europaabgeordnete(r) *m*; **~dólar** [-'dolar] *m* Eurodollar *m*; **~escéptico** [-es'θep'tiko] *m* Euroskeptiker *m*; **~mercado** [-mer'ka'o] *m* Euromarkt *m*
Europa [eüropa] *f* Europa *n*
europarlamentario [eüroparlamen'tario] *m* Europaparlamentarier *m*; **~peísmo** [-pe'izmo] *m* Europabewegung *f*; **~peísta** [-pe'ista] *m* Befürworter *m* des Europagedankens; **~peo** [-'peo] *I* *adj* europäisch; *II* *m*, **~a** *f* Europäer(in) *m(f)*; **~pesimismo** [-pesi'mizmo] *m* Europessimismus *m*; **~túnel** [-'tunel] *m* Eurotunnel *m*; **~zona** [-'θona] *f* Euroland *n*, Eurozone *f*, Euro-Raum *m*
Euskadi [eüs'kadi] *m* Baskenland *n*
euskera [eüs'kera] *I* *adj* baskisch; *II* *m* baskische Sprache *f*
eutanasia [eü'tanasia] *f* Euthanasie *f*, Sterbehilfe *f*
evalcuación [ebaküa'θiön] *f* Evakuierung *f*; Räumung *f*; Entleerung *f*; Stuhlgang *m*; **~cuar** [-'kuar] <1d> evakuieren; räumen; **~ el vientre** den Darm entleeren
evadir [eba'dir] <3a> vermeiden; umgehen; ausweichen (*dat*); **~se** entfliehen; Gefangene ausbrechen

evaluable [eβa'luable] abschätzbar;
evaluación [-lúa'θion] f Schätzung f; Be-
wertung f; **Shule** Benotung f; **luar**
[-'lúar] <1e> (ab)schätzen; bewerten;
benoten
evanescente [eβanes'θente] verblas-
send; verschwimmend
evangelico [eβan'xeliko] evangelisch;
gelio [-'xelio] m Evangelium n; **ge-**
lista [-xe'lista] m Evangelist m; **geli-**
zar [-xeli'θar] <1f> das Evangelium
predigen
evaporación [eβapora'θion] f Ver-
dampfung f; Verdunstung f; **rarse**
[-'rarse] <1a> verdampfen, verfliegen,
verdunsten; F fig verduften, abhauen
evasión [eβa'sion] f Flucht f; Ausbruch
m; fig Ablenkung f; **de capitales** Ka-
pitalflucht f; **fiscal** Steuerflucht f; **li-**
teratura f **de** ~ Unterhaltungsliteratur
f; **va** [-'siba] f Ausrede f, Ausflucht
f; **vo** [-'sibo] ausweichend
evento [e'βento] m Ereignis n
eventual [eben'tüal] eventuell, etwaig,
möglich; gelegentlich; **trabajo** m ~ Ge-
legenheitsarbeit f; **idad** [-li'da^(d)] f
Möglichkeit f, Eventualität f; **mente**
[-'mente] adv eventuell; unter Umstän-
den
evidencia [eβi'denθia] f Offenkundig-
keit f, Offensichtlichkeit f; Eindeutig-
keit f; **poner en** ~ darlegen; deutlich
machen; **desp** bloßstellen, blamieren;
lächerlich machen; **ciar** [-'θiar] <1b>
deutlich machen; offen legen; **ciarse**
deutlich werden
evidente [eβi'dente] offensichtlich,
offenkundig; klar; **ser** ~ einleuchten
evitable [eβi'table] vermeidbar
evitar [eβi'tar] <1a> vermeiden; ver-
hindern; j-m etw ersparen; ausweichen;
j-m aus dem Weg gehen
evocación [eβoka'θion] f (Geister-)Be-
schwörung f; Anrufung f; Erinnerung f
(**de an acus**); **car** [-'kar] <1g> anrufen;
Geister beschwören; **Vergangenheit** he-
raufbeschwören; **Erinnerungen** wach-
rufen
evolución [eβolu'θion] f Entwicklung f;
a MED Verlauf m; BIOL Evolution f;
evoluciones pl (Tanz-)Schritte mpl,
Figuren fpl; MIL (Truppen-)Bewegun-
gen fpl; **cionar** [-θio'nar] <1a> sich
(weiter)entwickeln; sich bewegen;

MED Krankheit verlaufen; MIL aufmar-
schieren; **cionismo** [-θio'nizmo] m
BIOL Evolutionstheorie f; **tivo** [-'ti-
bo] Entwicklungs...

ex [eks] I vor su Ex..., ehemalig; **mi**
marido mein Exmann, F mein Ex;
II F m, f Ex m, f
exabrupto [egsa'brupto] m scharfe Be-
merkung f; unbedachte Äußerung f
exacción [egsaθ'ion] f Eintreibung f,
Beitreibung f (v Steuern usw)
exacerbar [egsaθer'bar] <1a> erbittern;
verschlimmern; steigern; **se** sich ver-
schlimmern; sich steigern
exaltamente [egsakta'mente] adv
genau; j-! stimmt (genau)!; **mas** ~ ge-
nau gesagt; **titud** [-ti'tu^(d)] f Genauig-
keit f, Exaktheit f; Richtigkeit f
exacto [eg'sakto] genau, exakt; rich-
tig; j-! genau!; stimmt!
exageración [egsaxera'θion] f Über-
treibung f; **rado** [-'ra^(d)] übertrieben;
Preise überhöht; **jeres un** ~! du über-
treibst mal wieder!
exagerar [egsaxe'rar] <1a> übertrei-
ben; aufbauschen
exaltación [egsalta'θion] f Verherrli-
chung f; Begeisterung f; Überspannt-
heit f; Schwärmerei f; **tado** [-'ta^(d)] f
überschwänglich; überspannt, exal-
tiert; **tar** [-'tar] <1a> preisen, verherr-
lichen; begeistern; **tarse** in Begeiste-
rung geraten; schwärmen (**por** für
acus)
examen [eg'samen] m Examen n,
Prüfung f; Untersuchung f (a MED); **de**
conducir Fahrprüfung f; **de in-**
greso Aufnahmeprüfung f
examinador [egsamina'dor] m Prüfer
m; **nando** [-'nando] m Prüfling m;
nar [-'nar] <1a> prüfen; untersuchen
(a MED); **narse** e-e Prüfung machen
(od ablegen) (**de in dat**)
exangüe [eg'sangüe] blutlos; fig kraft-
los
exánime [eg'sanime] leblos, entseelt
exantema [egsan'tema] m MED Haut-
ausschlag m, Exanthem n
exasperación [egsaspara'θion] f Erbit-
terung f; **rante** [-'rante] erbitternd;
zum Verzweifeln; **rar** [-'rar] <1a> auf-
bringen; erbittern; zur Verzweiflung
bringen; **rarse** außer sich geraten
excarcelación [eskarθela'θion] f Ent-

lassung f aus dem Gefängnis (od der
Haft); **lar** [-'lar] <1a> aus dem Gefäng-
nis (od der Haft) entlassen
exca|vación [eskaba'θion] f Ausgra-
bung f; Ausbaggerung f; **vadora**
[-ba'dora] f Bagger m; **var** [-'bar]
<1a> ausgraben; ausbaggern
excel|dencia [esθe'denθia] f Wartestand
m; Wartegeld n; Beurlaubung f; **den-**
tario [-den'tario] überschüssig, Über-
schuss...; **dente** [-'dente] I adj über-
zählig; überschüssig; II m Überschuss
m; Mehrbetrag m; **der** [-'der] <2a>
übersteigen, überschreiten; übertref-
fen; hinausgehen über; **derse** sich
übernehmen; das Maß überschreiten;
zu weit gehen
excelencia [esθe'lenθia] f Vortrefflich-
keit f; **Excelencia** Titel Exzellenz f;
por ~ im wahrsten Sinne des Wortes;
schlechthin
excelen|te [esθe'lente] vortrefflich;
ausgezeichnet; hervorragend; **tísimo**
[-'tisimo] Titel el ~ **señor presidente**
... Seine Exzellenz Herr Präsident ...
excel|situd [esθelsi'tu^(d)] f Erhabenheit
f; **so** [es'θelso] hoch, erhaben; ausge-
zeichnet
ex|centricidad [esθentriθi'da^(d)] f Über-
spanntheit f; Exzentrizität f; **céntrico**
[-'θentriko] überspannt; exzentrisch
excepción [esθeb'θion] f Ausnahme
f; a ~ **de** mit Ausnahme von; **de** ~ au-
ßergewöhnlich; **por** ~ ausnahmsweise;
sin ~ ausnahmslos
excepcional [esθebθio'nal] außeror-
dentlich; außergewöhnlich; Ausnah-
me...; **en casos** ~es in Ausnahmefäl-
len; **mente** [-'mente] adv ausnahms-
weise
excep|to [es'θepto] außer, ausgenom-
men; **tuar** [-tu'ar] <1e> ausnehmen
exce|sivo [esθe'sibo] übermäßig; über-
trieben; ungemain; Über...; **Preis** usw
überhöht; **so** [es'θeso] m Übermaß
n; Überschuss m; Ausschreitung f;
Ausschweifung f, Exzess m; **de equi-**
paje Übergepack n; **de peso** Überge-
wicht n; **de velocidad** Geschwindig-
keitsüberschreitung f; überhöhte Ge-
schwindigkeit f; **en (od con)** ~ übermä-
ßig; **con** ~ **de personal** überbesetzt
expiente [esθi'piente] m MED Grund-
masse f, Vehikel n

excitable [esθi'table] reizbar; erregbar;
tación [-ta'θion] f Erregung f, Aufre-
gung f; Anregung f; Reiz m; **tado**
[-'ta^(d)] erregt, aufgeregt; **tante** [-'tan-
te] I adj an-, erregend; II m Anre-
gungs-, Reizmittel n; **tar** [-'tar] <1a>
auf-, an-, erregen; aufstacheln; reizen;
tarse sich aufregen
excla|mación [esklama'θion] f Ausruf
m; GRAM Ausrufezeichen n; **mar**
[-'mar] <1a> (aus)rufen
exclu|ir [esklu'ir] <3g> ausschließen;
sión [-'sion] f Ausschluss m; Aus-
schließung f; **con** ~ **de** unter Aus-
schluss von; **siva** [-'siba] f Exklusiv-
recht n; COM Alleinverkauf m, -vertre-
tung f; **Presse** Exklusivbericht m; **si-**
vamente [-siba'mente] adv ausschließ-
lich; **slve** [-'sibe] ausschließlich, mit
Ausschluss von, nicht eingeschlossen,
exklusive; **tividad** [-sibi'da^(d)] f Ex-
klusivität f, Ausschließlichkeit f; **sivo**
[-'sibo] ausschließlich; Allein...; **dere-**
cho m ~ **de venta** Alleinverkaufsrecht
n
Excmo. abr (Excelentísimo) Anrede für
hochgestellte Persönlichkeiten
excombatiente [eskomba'tiente] m
Kriegsveteran m
excomu|lgar [eskomul'gar] <1h> REL
exkommunizieren; **nión** [-'nion] f Ex-
kommunizierung f
excori|ación [eskoría'θion] f Hautab-
schürfung f; **ar** [-'riar] <1a> ab-, auf-
schürfen; wund scheuern
excrecencia [eskre'θenθia] f Auswuchs
m; Wucherung f
excre|mento [eskre'mento] m mst ~s pl
Exkrement(e) n(pl), Ausscheidung
(-en) f(pl), Kot m; **tar** [-'tar] <1a> aus-
scheiden; absondern; **tor(io)** [-'tor(io)]
ANAT Ausscheidungs...
excul|pación [eskulpa'θion] f Entschul-
digung f; Rechtfertigung f; JUR Ent-
lastung f; **par** [-'par] <1a> entschuldi-
gen; rechtfertigen; JUR entlasten, frei-
sprechen (**de** von); **parse** sich ent-
schuldigen; sich rechtfertigen
excur|sión [eskur'sion] f Ausflug m;
~ (**a pie**) Wanderung f; **sionista**
[-sio'nista] m Ausflügler m; Wanderer
m
excu|sa [es'kusa] f Entschuldigung f;
Rechtfertigung f; Ausflucht f, Ausrede

excusable

f; ~sable [-'sable] entschuldbar; ~sado [-'sa'do] I *adj* überflüssig; unnötig; geheim; II *m* Toilette f; ~sar [-'sar] <1a> entschuldigen; rechtfertigen; ~a *alg de a/c* j-m etw ersparen (od erlassen); *excuso decirte* ... ich brauche dir nicht zu sagen ...; ~sarse sich entschuldigen (de für)

execrable [egse'krable] abscheulich; gräulich; ~ción [-'θi'ɔn] f Abscheu m; Verwünschung f; ~r [-'krar] <1a> verabscheuen

exégesis [eg'sexesis] f Bibel Auslegung f, Exegese f

exención [egsen'θi'ɔn] f Befreiung f; Freistellung f; ~fiscal Steuerfreiheit f; ~to [eg'sento] frei, befreit (de von); ~de derechos zollfrei; ~de franqueo portofrei; ~de impuestos steuerfrei

exequias [eg'sekias] fpl Begräbnisfeierlichkeiten fpl

exfoliación [esfolia'θi'ɔn] f MIN Abblättern n; Kosmetik Peeling n, Schälkur f; ~liar [-'liar] <1b> abblättern; ~liarse Haut sich abschuppen

exhalación [egsala'θi'ɔn] f Ausdünstung f; Blitz m; fig *como una* ~ im Nu; blitzschnell; ~lar [-'lar] <1a> ausdünsten; Duft ausströmen; Seufzer ausstoßen

exhaustivo [egsaüs'tibo] erschöpfend; vollständig; ~to [eg'saüsto] erschöpft

exhibición [egsibi'θi'ɔn] f Ausstellung f; Vorführung f, Schau f; desp Zurschaustellung f; ~cionismo [-θi'o'nizmo] m Exhibitionismus m; ~cionista [-θi'o'nista] m Exhibitionist m; ~dor [-'dor] m ~cinematográfico Filmvorführer m; ~r [-'bir] <3a> Urkunde vorweisen; vorlegen; Waren auslegen, ausstellen; zur Schau stellen (a fig); vorführen (a Film); ~rse sich zeigen, sich zur Schau stellen; Film gezeigt werden

exhortación [egsorta'θi'ɔn] f Ermahnung f; ~tar [-'tar] <1a> ermahnen; auffordern (a zu)

exhumación [egsuma'θi'ɔn] f Exhumierung f, Ausgrabung f; ~mar [-'mar] <1a> Leiche exhumieren, ausgraben

exigencia [egsi'xenθia] f Forderung f; Anforderung f; Erfordernis n; Anspruch m; Bedarf m; ~gente [-'xente]

anspruchsvoll; ~gible [-'xible] JUR einklagbar; eintreibbar

► **exigir** [egsi'xir] <3c> (er)fordern; verlangen

exigüedad [egsigü'ða'da] f Geringfügigkeit f; ~guo [eg'sigüo] kärglich; winzig; geringfügig

exilar [egsi'lar] <1a> → **exiliar**

exiliado [egsi'lia'do] I *adj* im Exil lebend; Exil...; II *m* Verbannte(r) m;

~liar [-'liar] <1a> ins Exil schicken, verbannen; ~liarse ins Exil gehen; ~lio [eg'silio] m Exil n, Verbannung f

eximente [egsi'mente] JUR schuldausschließend; (circunstancia) f ~ JUR schuldausschließender Umstand m;

~mio [eg'simio] erhaben; berühmt; ~mir [-'mir] <3a> befreien (de von)

existencia [egsis'tenθia] f Dasein n; Existenz f; ~s pl com Bestände m/pl, Vorräte m/pl; en ~s vorrätig; *hasta que se agoten las* ~s solange der Vorrat reicht; ~cial [-'θial] existenziell;

~cialismo [-θia'lizmo] m Existenzialismus m; ~cialista [-θia'lista] I *adj* existenzialistisch; II *m* Existenzialist m

existente [egsis'tente] bestehend; vorhanden; COM vorrätig

► **existir** [egsis'tir] <3a> existieren, bestehen, da sein, geben; leben; vorhanden sein

exitazo [egsi'taθo] F m Riesen-, Bombenerfolg m

► **éxito** [egsito] m Erfolg m; ~ (musical) Hit m; ~de taquilla Kassenerfolg m, -schlager m; ~de venta Verkaufsschlager m, F Renner m; con ~ erfolgreich; sin ~ erfolglos

exitoso [egsi'toso] erfolgreich

éxodo [egsodo] m Auszug m, Exodus m; Abwanderung f; ~rural Landflucht f

exoneración [egsonera'θi'ɔn] f Entlastung f; Befreiung f; ~rar [-'rar] <1a> entlasten; befreien (de von); ~del cargo des Amtes entheben

exorbitancia [egsori'bi'tanθia] f Übermaß n; ~te [-'tante] übermäßig; übertrieben; Preis überhöht

exorcismo [egsorθizmo] m Teufelsaustreibung f, Exorzismus m; ~sta [-'θista] m Exorzist m; ~zar [-'θar] <1f> Geister, Teufel beschwören, austreiben

exordio [eg'sordio] m LIT Einleitung f

exótico [eg'sotiko] exotisch, fremdartig

exotismo [egso'tizmo] m Exotik f

expansion [espan'dir] <3a> ausdehnen;

fig verbreiten; ~dirse sich ausdehnen; sich ausbreiten; ~sión [-'si'ɔn] f Ausdehnung f, Ausweitung f; POL, COM Expansion f; fig Mitteilsamkeit f; Ablenkung f; ~económica Wirtschaftswachstum n; en ~ Firma expandierend;

estar en ~ expandieren; ~sionarse [-si'o'narse] <1a> sich ausdehnen; COM expandieren; fig sich ausprechen; sein Herz ausschütten; sich amüsieren;

~sivo [-'sibo] ausdehnend, expansiv; fig mitteilsam

expatriación [espatría'θi'ɔn] f Ausweisung f, Auswanderung f; ~triar [-'tri'ar] <1b> des Landes verweisen; ~triarse außer Landes gehen, auswandern

expectación [espekta'θi'ɔn] f Erwartung f; Abwarten n; *causar mucha* ~ großes Interesse wecken; ~nte [-'tante] abwartend; erwartungsvoll; ~tiva [-'ti'ba] f (sichere) Erwartung f, Aussicht f; ~de vida Lebenserwartung f; **estar a la** ~ sich abwartend verhalten; etw erwarten; **responder a las** ~s den Erwartungen entsprechen

expecto(ración) [espektora'θi'ɔn] f MED (Schleim-)Auswurf m; ~rante [-'rante] I *adj* schleimlösend; II *m* schleimlösendes Mittel n; ~rar [-'rar] <1a> Schleim auswerfen, aushusten

expedición [espedi'θi'ɔn] f Expedition f; Forschungsreise f; COM Versand m, Beförderung f; Ausstellung f (v Dokumenten); ~ (militar) Feldzug m; ~cionario [-θi'o'nario] I *adj* Expeditions...; II *m* Expeditionsteilnehmer m; ~dor [-'dor] m Absender m; Aussteller m (v Dokumenten)

expedientar [espedien'tar] <1a> ~a *alg* gegen j-n ein Verfahren einleiten; ~te [-'diente] m Akte f; JUR Verfahren n; Rechtssache f; ~disciplinario Disziplinarverfahren n; ~personal Personalakte f; ~profesional beruflicher Werdegang m; **abrir (od incoar) (un)** ~ ein Verfahren einleiten (a gegen); **cubrir el** ~ nur das Nötigste tun; F sich kein Bein ausreißen; **instruir un** ~ alles Nötige veranlassen; sich alle Unterlagen beschaffen

expedir [espe'dir] <3l> ab-, versenden, verschicken; *Dokument* ausstellen, ausfertigen; ~tar [-'tar] Am <1a> (schnell) erledigen; ~tivo [-'tibo] flink, rasch; Weg frei

expeler [espe'ler] <2a> Rauch usw ausstoßen; auswerfen (a MED)

expendedora [espende'dora] f ~automática (Waren-)Automat m; ~de bebidas Getränkeautomat m; ~de billetes Fahrkartenautomat m; ~de tabaco Zigarettensautomat m; ~deduría [-de'du'ria] f Vertrieb m; ~de tabacos Tabakladen m; ~der [-'der] <2a> ausgeben; vertreiben; verkaufen; ~dio [es'pendio] Am m Tabak- und Getränkeverkauf m

expensas [es'pensas] fpl Kosten pl; a ~ de auf Kosten (gen)

► **experiencia** [espe'rienθia] f Erfahrung f; Probe f; Versuch m; **por** ~ aus Erfahrung; **sin** ~ unerfahren

experimentación [esperimenta'θi'ɔn] f Experimentieren n; ~tado [-'ta'do] erfahren; erprobt; **no** ~ unerfahren; ~tador [-'ta'dor] m Experimentator m; ~tal [-'tal] experimentell, Versuchs...; ~tar [-'tar] <1a> I v/t erproben; erleben; erfahren; erleben; empfinden; II v/i experimentieren; ~to [-'mento] m Versuch m; Experiment n

► **experto** [es'perto] I *adj* sachkundig, erfahren; II *m*, ► **experta** [es'perta] f Fachmann m, -frau f, Sachverständige(r) f(m), Experte m, Expertin f

expiación [espi'a'θi'ɔn] f Sühne f; Ab-, Verüben n

expiar [es'piar] <1c> sühnen; Strafe abbüßen; ~torio [-'torio] Sühne...

expiración [espi'a'θi'ɔn] f Ablauf m (e-r Frist); Erlöschen n; ~rar [-'rar] <1a> sterben; enden; *Frist* ablaufen

explañación [esplana'θi'ɔn] f Nivellierung f; Einebnung f; fig Erläuterung f; ~nada [-'nada] f freies Gelände n; Vorplatz m; Esplanade f; ~nar [-'nar] <1a> nivellieren; einebnen; fig erklären

explayar [espla'jar] <1a> ausdehnen; ~se sich ausdehnen; sich ausbreiten; fig sich verbreiten; sich auslassen (**so-bre, en über acus**); sich aussprechen

explicable [espli'kable] erklärlich

► **explicación** [esplika'θi'ɔn] f Erklä-

rung *f*; **dar explicaciones** sich rechtfertigen; **pedir explicaciones a alg** j-n zur Rede stellen

► **explicar** [espli'kar] <1g> erklären; erläutern; Vorlesungen halten, lesen über (*acus*); **~rse** sich ausdrücken; **~a/c** sich etw erklären können, etw begreifen; **no me lo explico** das ist mir unbegreiflich; **¿me explico?** ist das klar?; **~tivo** [-'tibo] erläuternd

explicito [es'pliθito] ausdrücklich; eindeutig; explizit

exploración [esplora'θion] *f* Erforschung *f*; MED Untersuchung *f*; MIL Erkundung *f*; **~dor** [-'ðor] *m* Forscher *m*; Pfadfinder *m*; MIL Kundschafter *m*; Aufklärer *m*; **~r** [-'rar] <1a> erforschen; MED untersuchen; MIL erkunden, auskundschaften; **~torio** [-'torio] Forschungs...; MED Untersuchungs...

► **explosión** [esplo'sion] *f* Explosion *f*; *fig* Ausbruch *m*; **~ demográfica** Bevölkerungsexplosion *f*; **~ de ira** Zorn(es)-ausbruch *m*; **~ nuclear** Kernexplosion *f*; **hacer** ~ explodieren; **~onar** [-sio'nar] <1a> *I* v/t sprengen; *II* v/i explodieren; **~vo** [-'sibo] *I* *adj* explosiv, Spreng...; *II* *m* Sprengkörper *m*, -stoff *m*

explotable [esplo'table] nutzbar; MIN abbaufähig; **~ción** [-'θion] *f* Nutzung *f*; Ausbeutung *f* (*a fig*); MIN Abbau *m*; **bsd** AGR Betrieb *m*; **~ abusiva** Raubbau *m*; **~ a cielo abierto** MIN Tagebau *m*; **~dor** [-'ðor] *m* Nutzer *m*; *desp* Ausbeuter *m*

► **explotar** [esplo'tar] <1a> *I* v/t nutzen; abbauen; *a fig* ausbeuten; betreiben, bewirtschaften; *fig* ausnutzen; *II* v/i explodieren (*a fig*)

explotación [esplota'θion] *f* Beraubung *f*; **~liar** [-'liar] <1b> berauben (*de a/c* e-r Sache); ausrauben; ausplündern; **~llo** [es'polio] *m* Ausplünderung *f*

exponente [espo'nente] *m* MAT *u fig* Exponent *m*; **~ner** [-'ner] <2r> darlegen; ausstellen; *der Sonne* usw aussetzen; *fig* aufs Spiel setzen; gefährden; FOT belichten; **~nerse** sich e-r Gefahr, *der Sonne* usw aussetzen

► **exportación** [esporta'θion] *f* Ausfuhr *f*; Export *m*; **~dor** [-'ðor] *m* Exporteur *m*

► **exportar** [espor'tar] <1a> ausführen, exportieren

► **exposición** [esposi'θion] *f* Ausstellung *f*; *fig* Darlegung *f*, Darstellung *f*; FOT Belichtung(szeit) *f*; **~ itinerante** Wanderausstellung *f*; **~ universal** Weltausstellung *f*

exposímetro [espo'simetro] *m* FOT Belichtungsmesser *m*

expósito [es'posito] *m* Findelkind *n*

expositor [esposi'tor] *m* Aussteller *m*

expresé [es'pres] *m* (*café m*) ~ Espresso *m*; (*tren m*) ~ Schnellzug *m*

expresamente [espresamente] *adv* ausdrücklich; extra; absichtlich

► **expresar** [espre'sar] <1a> ausdrücken, zum Ausdruck bringen; äußern; **~se** sich ausdrücken; sich äußern

► **expresión** [espre'sion] *f* Ausdruck *m*; **~sionismo** [-sio'nizmo] *m* Expressionismus *m*; **~sionista** [-sio'nista] *I* *adj* expressionistisch; *II* *m* Expressionist *m*; **~sivo** [-'sibo] ausdrucksvoll; herzlich

► **expreso** [es'preso] *I* *adj* ausdrücklich; *II* *m* (*tren m*) ~ Schnellzug *m*; **por** ~ als Eilgut; durch Eilboten

exprimidor [esprimi'dor] *m* Frucht-, Zitronenpresse *f*; **~mir** [-'mir] <3a> auspressen (*a fig*)

ex profeso [espro'feso] absichtlich; eigens

expropiación [espropia'θion] *f* Enteignung *f*; **~ forzosa** Zwangsenteignung *f*; **~piar** [-'piar] <1b> enteignen

expuesto [es'puesto] *I* *p/p v* exponer; *II* *adj* gefährdet; gefährlich

expugnar [espug'nar] <1a> erstürmen

expulsado [espul'sado] *m* Vertriebene(r) *m*; **~sar** [-'sar] <1a> vertreiben; ausstoßen; POL ausweisen, abschieben; SPORT vom Platz stellen; **~ del colegio** von der Schule verweisen; **~sión** [-'sion] *f* Vertreibung *f*; Ausstoßung *f*; POL Ausweisung *f*, Abschiebung *f*; SPORT Platzverweis *m*; **~sor** [-'sor] *m* TEC Auswerfer *m*

expurgación [espurga'θion] *f* *fig* Reinigung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> *fig* reinigen

expuso [es'puso] → **exponer**

exquisitez [eskisi'teθ] *f* Vorzüglichkeit *f*; **~to** [-'sio] erlesen, vortrefflich, exquisit; Essen köstlich

extasiar [esta'siar] <1c> verzaubern; hinreißen; **~se** in Verzauberung geraten

éxtasis ['estasis] *m* Verzauberung *f*, Eks-

tase *f*; Droge Ecstasy *f*

extático [es'tatiko] verückt, ekstatisch

extemporáneo [estempo'raño] unzeitgemäß; unpassend, unangebracht

exten/der [esten'der] <2g> ausbreiten; ausdehnen; erweitern; verteilen; *Arm* ausstrecken; *Butter* streichen; *Pass*, *Scheck* ausstellen; *Urkunde* ausfertigen; **~derse** sich erstrecken; sich ausdehnen; sich aus-, verbreiten; *fig* sich über ein Thema usw verbreiten; **~dido** [-'dido] weit (verbreitet); ausgedehnt;

~samente [-sa'mente] *adv* ausführlich; weitaufig; **~sible** [-'sible] *Tisch* usw ausziehbar; **~sión** [-'sion] *f* Ausdehnung *f*; Umfang *m*; Streckung *f*; TEL Nebenstelle *f*; Durchwahl *f*; **en toda la ~ de la palabra** im weitesten Sinne des Wortes; **por** ~ im weiteren Sinne;

~sivo [-'sibo] ausdehnend; extensiv; **cultivo m** ~ AGR Extensivkultur *f*; **hacer** ~ a ausdehnen auf (*acus*); *Grüße*, *Dank* auch richten (*od* weitergeben) an (*acus*); **~so** [es'tenso] weit; ausge-

dehnt; **por** ~ ausführlich; **~sor** [-'sor] *I* *adj* Streck...; *II* *m* SPORT Expander *m*

extenuación [estenüa'θion] *f* Entkräftung *f*; Erschöpfung *f*; **~nuante** [-'nüante] erschöpfend, aufreibend; **~nuar** [-'nuar] <1e> entkräften; erschöpfen

► **exterior** [este'rior] *I* *adj* äußerlich, äußere(r), Außen...; **~deudas** *flpl* ~es Auslandsschulden *flpl*; **~política** *f* ~ Außenpolitik *f*; *II* *m* Außere(s) *n*; Aussehen *n*; Ausland *n*; **~es pl** *Film* Außen-

aufnahmen *flpl*; **~idad** [-ri'daθ] *f* Äußerlichkeit *f*; **~izar** [-ri'θar] <1f> äußern, zum Ausdruck bringen; **~mente** [-'mente] *adv* äußerlich; nach außen hin

exterminación [estermina'θion] *f* → **exterminio**; **~nar** [-'nar] <1a> ausrotten; vernichten; **~nio** [-'minio] *m* Ausrottung *f*; Vernichtung *f*; **campo m** de ~ Vernichtungslager *n*

externalización [externaliθa'θion] *f* Outsourcing *n*; **~zar** [-'θar] <1f> outsource

externo [es'terno] *I* *adj* äußerlich, Außen...; *II* *m* Externe(r) *m*

extinción [estin'θion] *f* Löschen *n*; COM Löschung *f*; Tilgung *f*; Auslaufen *n* (e-s Vertrags); BIOL Aussterben *n*; **en vías** (*od en peligro*) *de* ~ vom Aussterben

bedroht; **~guidor** [estingi'dor] *Am m* ~ (*de incendios*) Feuerlöscher *m*; **~guir** [-'gir] <3d> (aus)löschen; *Schuld* tilgen; **~guirse** erlöschen (*a fig*); *Vertrag* auslaufen; BIOL aussterben; **~to** [es'tinto] *I* *adj* Vulkan erloschen; *II* *m* Verstorbene(r) *m*; **~tor** [-'tor] *m* ~ (*de incendios*) Feuerlöscher *m*

extirpación [estirpa'θion] *f* Ausrottung *f*; MED Entfernung *f*; **~par** [-'par] <1a> austrotten; MED entfernen

extorsión [estor'sion] *f* Erpressung *f*; **~sionar** [-sio'nar] <1a> erpressen; **~sionista** [-sio'nista] *m* Erpresser *m*

extra ['egstra] *I* *adj* Extra...; Sonder...; **~horas** *flpl* ~ Überstunden *flpl*; *II* *m* Zula-

ge *f*; *Film* Statist *m*; AUTO usw Extra *n*; Zeitung Extraausgabe *f*

extracción [estrag'θion] *f* Herausziehen *n*; Ziehen *n* (e-s Zahns); *Lotterie* Ziehung *f*; MIN Förderung *f*; Gewinnung *f*; *fig* Herkunft *f*; **~ de sangre** Blutentnahme *f*; **~ de baja** ~ von niedriger Herkunft

extra/comunitario [estrakomuni'tario] außerhalb der EU; nicht der EU angehörig; **~conyugal** [-konju'gal] außer-

ehelich

extrac/tar [estrak'tar] <1a> resümieren; *Auszüge* aus etw machen; **~to** [es'trakto] *m* Auszug *m*; Extrakt *m*; **~ de carne** GASTR Fleischextrakt *m*; **~ de cuenta** Kontoauszug *m*; **~tor** [-'tor] *m* ~ *de humos* Rauchabzug *m*

extradición [estradi'θion] *f* JUR Auslieferung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> ausliefern

extraer [estra'er] <2p> herausziehen, -nehmen; *Zahn* ziehen; MIN gewinnen, fördern

extra/escolar [estraesko'lar] außerschulisch; **~fino** [-'fino] extrafein, hochfein

extraible [estra'ible] herausnehmbar

extra/judicial [estrajudi'θial] außergerichtlich; **~limitarse** [-limi'tarse] <1a> *fig* zu weit gehen; **~marital** [-mari'tal], **~matrimonial** [-matrimo'nial] außerehelich; **~muros** [-'muros] außerhalb der Stadt

extranje/ría [estrajex'e'ria] *f* Ausländer-tum *n*; **~ley f de** ~ Ausländergesetz *n*; **~oficina f de** ~ Ausländeramt *n*; **~rismo** [-'rizmo] *m* Fremdwort *n*

► **extranjero** [estraj'xero] *I* *adj* auslän-

extranjis

disch, Auslands...; **II** *m*, -a Ausländer(in) *m(f)*; **III** *m* Ausland *n*
extranjis [es'tranxis] *F* *de* ~ heimlich
extrañamiento [estrapa'miento] *m*
 Befremden *n*; Verwunderung *f*; ~ñar [-'nar] <1a> befremden; (ver)wundern, erstaunen; *bsd* Am vermissen; **no es de** ~ ... es ist nicht verwunderlich ...; **no me extrañaría** das sollte mich nicht wundern; ~ñarse sich wundern, erstaunt sein (*de* über *acus*); ~ñeza [-'ne-θa] *f* Befremden *n*; Erstaunen *n*; Verwunderung *f*
 ▶ **extraño** [es'traño] *I* *adj* fremd; sonderbar, seltsam; **ser** ~ a nichts zu tun haben mit; **II** *m*, -a Fremde(r) *f(m)*
extraoficial [estrafio'θial] außeramtlich; inoffiziell; *Börse* nachbörsllich
 ▶ **extraordinario** [estrafio'dinario] *I* *adj* außergewöhnlich; außerordentlich; Sonder...; *horas* *flpl* -as Überstunden *flpl*; **II** *m* Extrablatt *n*, Sonderausgabe *f*; ~parlamentario [-parlamen'tario] außerparlamentarisch; ~polable [-po-'lable] extrapolierbar; *fig* übertragbar; ~polación [-pola'θion] *f* Extrapolation *f*; *fig* Übertragung *f*; (*cálculos* *m/pl* *por*) ~ Hochrechnung *f*; ~polar [-po-'lar] <1a> extrapolieren; *fig* übertragen; ~radio [-'radio] *m* Außenbezirk *m*; Stadtrand *m*; ~sensorial [-senso'rial] übersinnlich; ~terrestre [-te'rrestre] außerirdisch; ~vagancia [-ba'ganθia] *f* Extravaganz *f*; Überspanntheit *f*; ~vagante [-ba'gante] *I* *adj* extravagant; überspannt; **II** *m* extravagante Person *f*; komischer Kauz *m*; ~vertido [-ber-'tido] → **extrovertido**; ~viado [-'bia-θo] *Ort* abgelegen; *Hund* entlaufen; ~viar [-'bjar] <1c> irreführen; *Gegenstand* verlegen; ~viarse sich verirren; sich verlaufen; abhanden kommen; verloren gehen; *Hund* entlaufen; *fig* auf Abwege geraten; ~vio [-'bio] *m* Irgehen *n*; Abhandenkommen *n*, Verlust *m*

extremado [estre'maθo] übertrieben, übermäßig, extrem
Extremadura [estrema'dura] *f* Estremadura *f*
extre|mar [estre'mar] <1a> auf die Spitze treiben; übertreiben; verschärfen; ~marse sich große Mühe geben (*en* bei, zu); ~maución [-maun'θion] *f* REL letzte Ölung *f*; ~meño [-'meño] aus Estremadura; ~midad [-mi'daθ] *f* Spitze *f*; Ende *n*; ~es *pl* Gliedmaßen *pl*; ~mismo [-'mizmo] POL Extremismus *m*; ~mista [-'mista] *I* *adj* extremistisch; **II** *m* POL Radikale(r) *m*; Extremist *m*
 ▶ **extremo** [es'tremo] *I* *adj* äußerst; letzt; extrem; *la* -a **derecha** (*izquierda*) POL die extreme Rechte (Linke); **II** *m* (äußerstes) Ende *n*; Extrem *n*; SPORT Außenstürmer *m*; ~derecha (*izquierda*) Rechts-(Links-)außen *m*; *en* ~ außerordentlich; übermäßig; *en último* ~ *F* wenn alle Stricke reißen; *ir* (*od* *pasar*) *de un* ~ a *otro* von e-m Extrem ins andere fallen; *los* ~s *se tocan* Gegensätze ziehen sich an; ~so [-'moso] übermäßig; übereifrig; übertrieben
extrínseco [es'trinseko] äußerlich
extrovertido [estrober'tido] extra-, extrovertiert
exuberancia [egsube'ranθia] *f* Überfülle *f*; Üppigkeit *f*; ~te [-'rante] üppig; strotzend (*de* vor)
exu|dación [egsuda'θion] *f* Ausschwitzen *n*; ~dar [-'dar] <1a> ausschwitzen
exultación [egsulta'θion] *f* Frohlocken *n*, Jubel *m*; ~tar [-'tar] <1a> frohlocken, jubeln
exvoto [es'boto] *m* Weihgeschenk *n*; Votivbild *n*
eyaculación [ejakula'θion] *f* Samenerguss *m*, Ejakulation *f*; ~lar [-'lar] <1a> ejakulieren
eyecición [ejeg'θion] *f* Herausschleudern *n*; TEC Ausstoß *m*; ~tar [-'jek'tar] <1a> herausschleudern; ausstoßen

F

F, *f* [efe] *f* *F*, *f* *n*
fa [fa] *m* MUS *F* *n*; ~ **sostenido** Fis *n*
fabada [fa'baða] *f* GASTR Gericht aus weißen Bohnen (Asturien)
 ▶ **fábrica** ['fabrika] *f* Fabrik *f*; Mauerwerk *n*; ~ **de sueños** *fig* Traumfabrik *f*; *de* ~ gemauert; *en* ~ *COM* ab Werk
fabricación [fabrika'θion] *f* Fabrikation *f*, Herstellung *f*, Anfertigung *f*; ~ **a gran escala** Massenfabrication *f*, -herstellung *f*; ~ **en serie** Serienherstellung *f*; ~cante [-'kante] *m* Fabrikant *m*, Hersteller *m*
 ▶ **fabricar** [fabri'kar] <1g> herstellen, anfertigen, fabrizieren; *Bier* brauen
fabril [fa'bril] Fabrik...
fábula ['fabula] *f* Fabel *f*; *fig* Märchen *n*; *F* *de* ~ fabel-, sagenhaft
fabulador [fabula'dor] *m* Fabeldichter *m*; *fig* Fabulierer *m*; ~lar [-'lar] <1a> fabulieren; fabeln; ~lista [-'lista] *m* Fabeldichter *m*; ~loso [-'loso] fabelhaft, sagenhaft; *animal* *m* ~ Fabeltier *n*
faca ['faka] *f* (krummes) Messer *n*
facci|ón [fag'θion] *f* Rotte *f*; Bande *f*; POL (Partei-)Gruppe *f*; **facciones** *pl* Gesichtszüge *m/pl*; ~oso [-'θioso] *I* *adj* aufrührerisch; **II** *m* Aufrührer *m*
faceta [fa'θeta] *f* Facette *f*; *fig* Aspekt *m*, Seite *f*
facha ['fatja] *I* *f* Aussehen *n*; *P* Visage *f*; **II** *m* desp Faschist *m*
 ▶ **fachada** [fa'tjaða] *f* Vorderseite *f*; *a* *fig* Fassade *f*
fachen|da [fa'tsenda] *F* *f* Eitelkeit *f*; Prahlerei *f*; ~dear [-'de'ar] *F* <1a> prahlen; protzen; ~doso [-'doso] *F* *I* *adj* prahlerisch; **II** *m* *F* Prahlers *m*
facial [fa'θial] Gesicht...
 ▶ **fácil** ['faθil] leicht, einfach; *fig* leichtfertig; **dinero** *m* ~ leicht zu verdienendes Geld *n*; *mujer* *f* ~ leichtes Mädchen *n*; ~ **de entender** leicht zu verstehen; ~ **de manejar** handlich; ~ **de usar** benutzerfreundlich; *es* ~ *que* es ist leicht möglich, dass ...; *eso* *se dice* ~ das ist leicht gesagt; **ponerlo** ~ a *alg* es j-m leicht machen; *sería lo más* ~ das wäre das Einfachste

▶ **facilidad** [faθili'daθi] *f* Leichtigkeit *f*; Mühelosigkeit *f*; Begabung *f*; ~ **de manejo** (*od* *de uso*) Benutzerfreundlichkeit *f*; ~ **de palabra** Wortgewandtheit *f*; ~es *pl* Erleichterungen *flpl*; ~es *de pago* Zahlungserleichterungen *flpl*; **tener** ~ **para los idiomas** sprachbegabt sein; ~tación [-ta'θion] *f* Beschaffung *f*; Bereitstellung *f*; ~tar [-'tar] <1a> erleichtern; ermöglichen; be-, verschaffen; bereitstellen
fácilmente [faθil'mente] *adv* leicht; mühelos
facilón [faθi'lon] *F* allzu leicht; bequem
facineroso [faθine'roso] *I* *adj* ruchlos; **II** *m* Bösewicht *m*, Verbrecher *m*
facistol [faθis'tol] *m* Chorpult *n*
facsimil(e) [fag'simil(e)] *m* Faksimile *n*
factible [fak'tible] machbar, möglich; ~cio [-'tiθio] künstlich, gekünstelt
fáctico ['faktiko] faktisch, tatsächlich
factor [fak'tor] *m* Faktor *m*; ~ **de protección** Schutzfaktor *m*; ~ **Rhesus** Rhesusfaktor *m*; ~ **de riesgo** Risikofaktor *m*
factoría [fakto'ria] *f* Handelsniederlassung *f*; Fabrik *f*, Werk *n*
factoring ['faktorin] *m* *COM* Factoring *n*
factótum [fak'totun] *m* Faktotum *n*, *F* Mädchen *n* für alles
 ▶ **factura** [fak'tura] *f* Rechnung *f*; *bsd* MAL Ausführung *f*; **pasar** (*la*) ~ die Rechnung vorlegen; *fig* j-m die Rechnung präsentieren; ~ción [-'θion] *f* Berechnung *f*, Fakturierung *f*; *COM* Umsatz *m*; (Gepäck-)Aufgabe *f*, Abfertigung *f*; AVIA a Einchecken *n*; ~r [-'rar] <1a> berechnen; in Rechnung stellen; *COM* umsetzen; *Gepäck* aufgeben; AVIA einchecken
facul|tad [fakul'taθ] *f* Fähigkeit *f*; Befugnis *f*; Universität Fakultät *f*; ~es *pl* Talent *n*, Begabung *f*; ~tar [-'tar] <1a> ermächtigen; berechtigen; ~tativo [-ta'tibo] *I* *adj* fakultativ; freiwillig, wahlfrei; MED ärztlich; **II** *m* Arzt *m*
facun|dia [fa'kundia] *f* Redegewandtheit *f*; Redseligkeit *f*; ~do [fa'kundo]

La Falange

Die **Falange Española** wurde 1933 von José Antonio Primo de Rivera gegründet. Das Parteiprogramm von 1934 war von Faschismus und Nationalsozialismus geprägt. Ziel war die Bildung eines totalitären Führerstaates und der Zusammenschluss aller Arbeiter in staatlichen Zwangssyndikaten. Das Programm beinhaltete auch einige sozial fortschrittliche, antikapitalistische Ziele, die jedoch später aufgegeben wurden. Im Februar 1936 verbot die republikanische Regierung die Partei, die sich zu Beginn des Bürgerkriegs (Juli 1936) dem Militäraufstand General Francos anschloss. (→ auch Info bei **franquismo**, **Bürgerkrieg**) 1937 erzwang Franco den Zusammenschluss der **Falange** mit allen auf seiner Seite stehenden Parteien und ernannte sich zu deren Führer. Während der Franco-Diktatur war sie die einzige zugelassene Partei. Nach Francos Tod schwand der Einfluss der Partei. Sie wurde 1977 vom spanischen Ministerrat aufgelöst.

redegewandt; redselig

faena [fa'ena] *f* Arbeit *f*; ~s **agrícolas** Land-, Feldarbeit *f*; ~s **de la casa** Hausarbeit *f*; **hacer una ~ a alg j-m** übel mitspielen; **mujer de ~s** Putzfrau *f*; ~r [-'nar] <1a> arbeiten; fischen, auf Fang gehen; **Chile**, *Rpl* Vieh schlachten **fagot** [fa'got] *I m* MUS Fagott *n*; *II m, f* → **fagotista**; ~ista [-go'tista] *m, f* Fagottist(in) *m(f)*

falsán [fa'san] *m* ZO Fasan *m*
faja ['faja] *f* Mieder *n*, Hüfthalter *m*; Leibbinde *f*; Schärpe *f*; POST Streif-, Kreuzband *n*; Buch Bauchbinde *f*; ~dor [-'dɔr] *F I adj* rauf lustig; *II m* Raufbold *m*; ~r [-'xar] <1a> mit Binden umwickeln; Kind wickeln; ~rse sich schlagen, sich balgen

fajín [fa'xin] *m* Schärpe *f*
fajina [fa'xina] *f* Reisigbündel *n*; Falschine *f*

fajo ['faxo] *m* Bündel *n*

falacia [fa'laθia] *f* Trug *m*; Betrug *m*

falange [fa'laŋxe] *f* ANAT Fingerglied *n*; Fingerknochen *m*; MIL Phalanx *f* (a *fig*)

falaz [fa'laθ] (be)trügerisch

falciforme [falθi'forme] sichelförmig

► **falda** ['falda] *f* Rock *m*; (Rock-)Schoß *m*; Berghang *m*; GASTR Bauchfleisch *n*; ~ **pantalón** Hosenrock *m*; ~ **plisada** Plisseerock *m*; ~ **recta** enger Rock *m*; ~ **tableada** Faltenrock *m*; *fig ser muy aficionado a las ~s* ein Frauen-

held sein; **un asunto de ~s** e-e Weibergeschichte; ~dero [-'dero] *F* (**hombre** *m*) ~ Schürzenjäger *m*; **perro** *m* ~ Schoßhund *m*; ~dón [-'dɔn] *m* (Rock-, Frack-)Schoß *m*

falena [fa'lena] *f* ZO Nachtfalter *m*

falencia [fa'lenθia] *Am f* Bankrott *m*

fali[bil]idad [falibili'dað^(a)] *f* Fehlbarkeit *f*; ~ble [fa'lible] fehlbar

fálico ['faliko] phallisch; **símbolo** *m* ~ Phallussymbol *n*

falla ['faʎa] *f* (Material-)Fehler *m*; (Lade-)Hemmung *f*; GEOL Bruch *m*, Verwerfung *f*; *Am* Versagen *n*; ~s *pl* Volksfest in Valencia am 19. März

Las Fallas de Valencia

Eines der berühmtesten spanischen Feste wird am 19. März in Valencia zu Ehren des heiligen Joseph (**San José**), des Schutzheiligen der Zimmerleute (**carpinteros**), gefeiert: die **Fallas de Valencia**. Sie gehen auf eine uralte Tradition zurück. An ihrem Feiertag entzündeten die Zimmerleute ein großes Feuer aus Hobelspänen, Holzresten und den Ständern, an denen im Winter die Arbeitslam-

pen hingen. Später drapierte man Lumpen um diese Ständer und verlieh ihnen so ein menschliches Aussehen. Heute werden in Spezialwerkstätten die berühmten **ninots**, riesige Pappmache-Figuren, die humorvoll oder grotesk-satirisch aktuelle Themen aufgreifen, gefertigt. Sie werden als **fallas** an den Straßenkreuzungen aufgestellt und unter dem Höllenlärm von Tausenden Feuerwerkskörpern um Mitternacht verbrannt. Nur eine **falla** bleibt verschont. Die vom Publikum als schönste Figur gekürte findet ihren Platz im Falla-Museum in Valencia.

fallar [fa'ʎar] <1a> *I v/t* JUR durch Urteil entscheiden; Preis vergeben; Karten mit Trumpf stechen; *II v/i* versagen; fehlschlagen, misslingen; JUR das Urteil fällen; ~ **a alg j-m** im Stich lassen; j-n enttäuschen

falleba [fa'ʎeba] *f* Tür-, Fensterriegel *m*

fallecer [fa'ʎeθer] <2d> sterben; ~cido [-'θido] *m* Verstorbene(r) *m*; ~cimientito [-θi'miento] *m* Tod *m*; Hin-, Verscheiden *n*

fallero [fa'ʎero] *I adj* auf die → **fallas** bezüglich; *II m* Teilnehmer an den → **fallas**

fallido [fa'ʎido] fehlgeschlagen, misslungen; COM bankrott

fallo ['faʎo] *m* Fehler *m*; JUR Urteil *n*; TEC, MED Versagen *n*; ~ **cardíaco** Herzversagen *n*; ~ **humano** menschliches Versagen *n*; ~ **del sistema** INFORM Systemfehler *m*

falo ['falo] *m* Phallus *m*; ~cracia [-'kraθia] *f* Männerherrschaft *f*

falsamente [falsa'mente] *adv* fälschlich

falsario [fal'sario] *m* Fälscher *m*; Schwindler *m*

false|ador [falsea'dɔr] *m I adj* verfälschend; *II m* (Ver-)Fälscher *m*; ~amiento [-a'miento] *m* (Ver-)Fälschung *f*; ~ar [-'ar] <1a> (ver)fälschen; ~dad [-'daθ] *f* Falschheit *f*; Unwahrheit *f*; Fälschung *f*; ~ **en documentos**

Urkundenfälschung *f*

falsete [fal'sete] *m* MUS Falsett *n*, Falsettstimme *f*

falsia [fal'sia] *f* Falschheit *f*; Heimtücke *f*

falsifi|cación [falsifika'θion] *f* Fälschung *f*; Verfälschung *f*; ~ **de documentos** Urkundenfälschung *f*; ~cador [-ka'dɔr] *m* Fälscher *m*; ~ **de moneda** Falschmünzer *m*; ~car [-'kar] <1g> fälschen; verfälschen

falsilla [fal'siʎa] *f* Linienblatt *n*

► **falso** ['falso] falsch (a *fig*); verkehrt; unwahr; unaufrichtig; unecht; **moneda f-a, billetes m/pl ~s** Falschgeld *n*; **en ~** falsch; nur zum Schein; **declarar en ~** e-e Falschaussage machen

► **falta** ['falta] *f* Fehler *m*; Mangel *m* (**de an dat**); Fehlen *n*, Fernbleiben *n*, Abwesenheit *f*; JUR Verfehlung *f*; SPORT Foul *n*; **falta de agua** Wassermangel *m*; **doble falta** Doppelfehler *m*; **falta de medios** Mittellosigkeit *f*; **a (od por) falta de mangels (gen)**, in Ermangelung von; **por falta de capital** JUR mangels Masse; **por falta de tiempo** aus Zeitmangel; **sin falta** ganz bestimmt; unfehlbar; **sin faltas** fehlerfrei; **buena falta le hace** das kann er gut gebrauchen; **coger (od pillar) a alg en falta** j-n bei e-m Fehler ertappen; **echar en falta** vermissen; ► **hacer falta** nötig sein; **ni falta que hace** das ist auch absolut nicht nötig; **no me hace falta** ich brauche es nicht; **lanzar una falta** SPORT e-n Freistoß ausführen; **pitar falta** SPORT Freistoß pfeifen

► **faltar** [fal'tar] <1a> fehlen; ausbleiben; abwesend sein; *fig* versagen; ~ **a verstoßen gegen**; *etw* nicht einhalten; ~ **a alg j-n** beleidigen; ~ **a clase** den Unterricht versäumen; ~ **a su palabra** sein Wort nicht halten; **falta poco** es fehlt nicht mehr viel; es dauert nicht mehr lange; **falta poco para las diez** es ist fast zehn (Uhr); **faltó poco para que me cayera** beinahe wäre ich gefallen; **jlo que faltaba!** das hat gerade noch gefehlt!; auch das noch!; **jno faltaba (od faltaría) más!** das fehlte gerade noch!; das wäre ja noch schöner!; *als Zustimmung* aber selbstverständlich!; **y por si faltaba algo** ... und nicht genug damit ...

falso

- falso** [ˈfalso] mangelhaft; bedürftig; ~ **de** mangelnd an (*dat*); ohne; ~ **de recur-sos** (*od de medios*) mittellos; ~ **ón** [-ˈton] F unzuverlässig
- faltriquera** [faltriˈkera] f (Rock-)Tasche f
- falúa** [faˈlua] f MAR Hafenbarkasse f
- falucho** [faˈlutʃo] m MAR Feluke f
- **fama** [ˈfama] f Ruf m; Ruhm m; **de ~ mundial** weltberühmt; **tener mala ~** e-n schlechten Ruf haben
- famélico** [faˈmeliko] ausgehungert
- **familia** [faˈmilia] f Familie f; ~ **nume-rosa** kinderreiche Familie f; **de buena** ~ aus gutem Hause; **en ~** im Familienkreis; **ser de la ~** zur Familie gehören; **tener ~** Kinder haben
- **familiar** [famiˈliar] I **adj** vertraut, be-kannt, familiär; Familien...; **envase m ~** COM Familienpackung f; **lenguaje m ~** Umgangssprache f; **ser** (*od re-sultar*) ~ j-m bekannt vorkommen; II m Familienangehörige(r) m; Verwandte(r) m; ~ **idad** [-riˈdaˈð] f Vertrautheit f; Vertraulichkeit f; ~ **izar** [-riˈθar] <1f> vertraut machen (*con* mit); ~ **izarse** sich vertraut machen (*con* mit); sich gewöhnen (*con* an *acus*); sich einarbei-ten (*con* in *acus*)
- **famoso** [faˈmoso] I **adj** berühmt; *desp* berüchtigt; II m Person Berühmtheit f; **los ~s** die berühmten Leute

△ famoso ≠ famos

1. famoso = berühmt
2. famos = estupendo, maravilloso

1. Es muy difícil llegar a ser fa-moso como escritor.
Es ist sehr schwer, als Schriftstel-ler berühmt zu werden.

2. Das Konzert war einfach famos: ein wahrer Genuss!
Fue un concierto estupendo: ¡un verdadero placer!

- fan** [fan] m, f Fan m
- fanal** [faˈnal] m Schiffslaterne f; Leucht-feuer n; Lampenglocke f
- fanático** [faˈnatiko] I **adj** fanatisch; II m

- Fanatiker m; Fan m
- fanatismo** [fanaˈtizmo] m Fanatismus m; ~ **zar** [-ˈθar] <1f> fanatisieren
- fandango** [fanˈdango] m Fandango m (*spanischer Tanz*)
- faneca** [faˈneka] f Fisch Franzosen-dorsch m
- fanega** [faˈnega] f Getreidemaß (55,5 Liter) u Flächenmaß (64,6 Ar)
- fanfarría** [famˈfarria] f MUS Fanfaren-zug m; Fanfare f; F Angeberei f; ~ **ón** [-ˈrron] I **adj** prahlerisch; II m Auf-schneider m, Angeber m; ~ **onada** [-rronˈnada] f Aufschneiderin f; ~ **near** [-rroneˈar] <1a> aufschneiden, ange-ben; ~ **onería** [-rroneˈria] f Aufschnei-derin f, Prahlerin f
- fango** [ˈfango] m Morast m, Schlamm m; fig Dreck m; **arrastrar por el ~** fig in den Dreck (*od* durch den Schmutz) ziehen; **cubrir de ~** fig mit Dreck be-werfen; **aplicación f de ~** MED Fango-packung f; ~ **so** [-ˈgoso] schlammig, morastig; ~ **terapia** [-teˈrapia] f Fango-therapie f
- fantasear** [fantaseˈar] <1a> fantasieren; ~ **sía** [-ˈsia] f Fantasie f (a MUS); Einbil-dungskraft f; **de ~** Fantasie...; Mode...; ~ **sioso** [-ˈsioso] fantasievoll; F einge-bildet
- **fantasma** [fanˈtazma] m Trugbild n; Phantom n; Gespenst n; F Angeber m; ~ **goria** [-goˈria] f Phantasmagorie f; Blendwerk n; ~ **górico** [-ˈgoriko] phantasmagorisch
- fantasmal** [fantazˈmal] gespenstisch; ~ **món** [-ˈmon] F I **adj** eingebildet; II m Angeber m
- **fantástico** [fanˈtastiko] fantastisch (a F fig); Fantasie...
- fantoche** [fanˈtotʃe] m Marionette f; Hampelmann m (a fig)
- faquir** [faˈkir] m Fakir m
- fanzine** [ˈfanθin] m Fan-Magazin n
- faralá** [faraˈla] m (pl *faralaes*) Falbel f; Rüsche f; **traje m de faralaes** Rü-schenkleid n (der Flamencotänzerin-nen)
- farándula** [faˈrandula] f Komödianten-tum n; Wanderbühne f; **el mundo de la ~** das Showbusiness
- faraón** [faraˈon] m HIST Pharaon m; ~ **ónico** [-ˈoniko] pharaonisch; fig gran-dios, prunkvoll

- fardar** [farˈdar] F <1a> angeben, F Ein-druck schinden
- fardo** [ˈfardo] m Ballen m; Last f
- farero** [faˈtero] m Leuchtturmwärter m
- fárfara** [ˈfarfara] f BOT Huflattich m
- farfollar** [farfuˈlar] F <1a> stammeln; nuscheln; F (ver)pfuschen; ~ **llero** [-ˈle-ro] F m Stammler m; Pfscher m
- farináceo** [fariˈnaθeo] mehl(halt)ig
- farínge** [faˈrinxe] f ANAT Rachen m; ~ **gitis** [-ˈxitis] f MED Rachenentzün-dung f, Pharyngitis f
- fariña** [faˈriɲa] Am Merf Maniokmehl n
- fario** [fario] m mal ~ F Pech n
- fari|saico** [fariˈsaiko] pharisäisch; fig heuchlerisch; ~ **seo** [-ˈseo] m Pharisäer m; fig Heuchler m
- **farmacéutico** [farmaˈθeutiko] I **adj** pharmazeutisch; **industria f -a** Phar-maindustrie f; II m, ► **farmacéutica** [farmaˈθeutika] f Apotheker(in) m(f)
- **farmacia** [farˈmaθia] f Apotheke f; *Studium* Pharmazie f; ~ **de guardia** dienstbereite Apotheke f
- fármaco** [ˈfarmako] m Arzneimittel n
- farmacología** [farmakoloˈxia] f Phar-makologie f; ~ **cólogo** [-ˈkologo] m Pharmakologe m
- faro** [ˈfaro] m Leuchtturm m; AUTO Scheinwerfer m; ~ **antiniebla** Nebel-scheinwerfer m; ~ **antiniebla trasero** Nebelschlussleuchte f; ~ **halógeno** Halogenscheinwerfer m
- faro|l** [faˈrol] m Laterne f; Straßenla-terne f; F Bluff m; F **tirarse un ~** bluf-fen; ~ **la** [-ˈrola] f Straßenlaterne f; ~ **lear** [-leˈar] F <1a> wichtig tun, F angeben; bluffen; ~ **leo** [-ˈleo] F m Angeberei f; ~ **lero** [-ˈlero] m Laternenanzünder m; F Angeber m; ~ **lillo** [-ˈlilo] m Lampion m; BOT Glockenblume f; F fig **ser el ~ rojo** das Schlusslicht bilden
- farra** [ˈfarra] F f **irse de ~** F e-n drauf-machen
- farrago** [ˈfarrago] m Wust m
- farragoso** [faraˈgoso] wirr, verworren
- farrear** [faraˈreˈar] Am <1a> ausgiebig fei-ern; F blaumachen
- farruco** [faˈrruko] F draufgängerisch
- farsa** [ˈfarsa] f THEA Posse f, Schwank m; fig Farce f; ~ **nte** [faraˈnte] m fig Ko-mödiant m; Schwindler m
- fas** [fas] **por ~ o por nefas** aus dem e-n oder andern Grunde

- FAS** *fpl abr* (Fuerzas Armadas) Streit-kräfte *fpl*
- fascículo** [fasˈθikulo] m TYPO Heft n, Lieferung f, Faszikel m
- fasci|nación** [fasθinaˈθion] f Faszina-tion f, Zauber m; ~ **nador** [-naˈðor], ~ **nante** [-ˈnante] faszinierend, fesselnd; ~ **nar** [-ˈnar] <1a> faszinieren, bezaub-ern
- fascismo** [fasˈθizmo] m Faschismus m; ~ **ta** [-ˈθista] I **adj** faschistisch; II m Fa-schist m
- fase** [ˈfase] f Phase f; Stufe f
- fastidiar** [fastiˈðiar] <1b> ärgern; F an-öden; lästig sein; F **jno (me) fastidies!** was du nicht sagst!; F **¿no te fastidia?** hast du Töne?; F **estoy fastidiado** ich fühle mich mies; ~ **diarse** sich ärgern; sich langweilen; ~ **dio** [fasˈtidio] m Überdruß m; Ärger m; Langeweile f; **¡qué ~!** wie unangenehm!; wie läst-ig!; ~ **dioso** [-ˈdioso] lästig; ärgerlich
- fasto** [ˈfasto] I **adj** günstig; glücklich; II m Prunk m, Pracht f
- fastuosidad** [fastuosiˈðaˈð] f Prunk m, Pracht f; ~ **so** [-ˈtioso] prunkvoll; F protzig
- fatal** [faˈtal] verhängnisvoll; unselig; töd-lich; F verheerend, miserabel; F **lo he pasado** ~ es ist mir dreckig ergangen; F **me siento** ~ ich fühle mich ganz mies; ~ **idad** [-liˈðaˈð] f Verhängnis n; Schick-sal n; ~ **ismo** [-ˈlizmo] m Fatalismus m; ~ **ista** [-ˈlista] I **adj** fatalistisch; II m Fa-talist m
- fatídico** [faˈtidiko] Unheil verkündend; unselig, unheilvoll
- fatiga** [faˈtiga] f Mühe f; Beschwerde f; Strapaze f; Ermüdung f; Müdigkeit f; ~ **de(f) material** TEC Materialermüdung f; ~ **gable** [-ˈgable] ermüdbar; ~ **gado** [-ˈgaˈðo] müde; abgespannt; ~ **gante** [-ˈgante] ermüdend; ~ **gar** [-ˈgar] <1h> ermüden; anstrengen; belästigen; ~ **gar-se** müde werden, ermüden; ~ **goso** [-ˈgoso] ermüdend; beschwerlich; an-strengend
- fatuidad** [fatuiˈðaˈð] f Eingebildetheit f, Überheblichkeit f
- fatuo** [ˈfatuo] I **adj** eingebildet; aufge-blasen; II m Geck m
- fauces** [ˈfautes] *fpl* zo Schlund m
- fauna** [ˈfauna] f Tierwelt f, Fauna f
- fauno** [ˈfauno] m MYTH Faun m

fausto ['fausto] **I** adj Glück bringend; freudig; **II** *m* Pracht *f*, Pomp *m*
fautor [fau'tor] *m* Anstifter *m*, F Drahtzieher *m*
favor [fa'vor] *m* Gunst *f*; Gefälligkeit *f*; Gefallen *m*; ▶ *a favor de*, ▶ *en favor de* zugunsten von; *a mi favor* zu m-n Gunsten; *estar a favor de* für j-n od etw sein; ▶ *por favor* bitte; *hacer un favor* e-n Gefallen tun; *hacer el favor* deso freundlich sein zu; *pedir un favor* *a alg* j-n um e-n Gefallen bitten
favorable [favo'rable] günstig; *~recedor* [-re'e'dor] vorteilhaft; *~receder* [-re'e'der] <2d> begünstigen, fördern; *Kleidung* gut stehen; *Bild* schmeicheln; *~ritismo* [-ri'tizmo] *m* Günstlingswirtschaft *f*
▶ **favorito** [favo'rito] **I** adj bevorzugt; Lieblings...; **plato** *m* ~ Leibgericht *n*; **II** *m* Günstling *m*; Favorit *m*
▶ **fax** [faks] *m* Fax *n*; *enviar un* ~ faxen, ein Fax schicken
faxear [fakse'ar] <1a> faxen
faz [faz] *f* Antlitz *n*, Gesicht *n*; Oberfläche *f*; Vorderseite *f*
▶ **fe** [fe] *f*REL Glaube *m* (*en an*); Vertrauen *n* (*en in acus*, zu); JUR Urkunde *f*; ~ *de erratas* Druckfehlerverzeichnis *n*; *buena* ~ Ehrlichkeit *f*; *de buena* ~ gutgläubig; gut gemeint, mit guter Absicht; *mala* ~ Unredlichkeit *f*; Böswilligkeit *f*; *de mala* ~ böswillig, mit böser Absicht; *a ~ mía* mein Wort darauf; *dar ~ de* beglaubigen, beurkunden; bezeugen; zeugen von; *tener ~ en* Vertrauen haben zu; *la ~ mueve montañas* der Glaube versetzt Berge
fealdad [feal'da] *f* Hässlichkeit *f*
▶ **febrero** [fe'bbero] *m* Februar *m*
febrícula [fe'brikula] *f* leichtes Fieber *n*; *~fugo* [fe'bri'fugo] **I** adj Fieber senkend; **II** *m* Fiebermittel *n*
febril [fe'bril] fieberhaft (*a fig*); fiebrig
fecal [fe'kal] *materias fpl* ~es Fäkalien *pl*; Kot *m*
▶ **fecha** ['fet'ja] *f* Datum *n*; ~ *de caducidad* Verfallsdatum *n*; ~ *de nacimiento* Geburtsdatum *n*; *en estas ~s* in diesen Tagen; *hasta la ~* bis heute, bis jetzt; *sin ~* undatiert; → *Info bei Datum*;
ble [-'t'fable] datierbar; *~dor* [-'dor] *m* Datumsstempel *m*; Chile, Mex Poststempel *m*

fechar [fe't'far] <1a> datieren; *fechado el* ... mit Datum vom ...
fechoría [fet'fo'ria] *f* Missetat *f*
fécula ['fekula] *f* Stärke *f*; Stärkemehl *n*
fecundación [fekunda't'θion] *f* Befruchtung *f*; ~ *artificial* (od *asistida*) künstliche Befruchtung *f*; ~ *in vitro* MED In-vitro-Fertilisation *f*; *~dar* [-'dar] <1a> befruchten; *~didad* [-di'da] *f* Fruchtbarkeit *f*; *~dizar* [-di'thar] <1f> fruchtbar machen; *~do* [fe'kundo] fruchtbar (*a fig*)
FEDER *m* *abr* (Fondo Europeo de Desarrollo Regional) Europäischer Regionalentwicklungsfonds *m*
federación [federa't'θion] *f* Föderation *f*; Bund *m*; Verband *m*; **Federación Europea de Bolsas** Europäischer Börsenverein *m*; *~ral* [-'ral] Bundes..., bundesstaatlich; *~ralismo* [-ra'lizmo] *m* Föderalismus *m*; *~rar(se)* [-'rar(se)] <1a> (sich) verbünden; (sich) zu e-m Bund zusammenschließen; *~rativo* [-ra'tibo] föderativ; Bundes...
Federico [fed'e'riko] *m* Friedrich *m*
féteres ['fe'eres] *Am reg m/pl* Krimskrams *m*, Plunder *m*
fehaciente [fea't'θiente] glaubhaft, glaubwürdig; beweiskräftig
felación [fela't'θion] *f* Fellatio *f*
feldespato [feldes'pato] *m* MINER Feldspat *m*
felicidad [feli't'i'da] *f* Glück *n*; ▶ *(muchas) felicidades!* herzliche Glückwünsche!; *~tación* [-ta't'θion] *f* Glückwunsch *m*; Glückwunschkarte *f*; Gratulation *f*
▶ **felicitar** [feli't'i'tar] <1a> beglückwünschen; gratulieren (*por* zu)
feligres [feli'gres] *m* REL Gemeindeglied *n*; *~gresía* [-gre'sia] *f* Gemeinde *f*
felino [fe'lino] Katzen...; *a fig* katzenhaft
Felipe [fe'lipe] *m* Philipp *m*
▶ **feliz** [fe'liz] glücklich; ~ *Año Nuevo!* ein gutes neues Jahr!
felonía [felo'nia] *f* Treulosigkeit *f*; Treubruch *m*; Gemeinheit *f*
felipa ['felpa] *f* Plüsch *m*; *F fig* Tracht *f* Prügel; *F Ruffel* *m*; *~pudo* [-'pu'do] **I** adj plüschartig; **II** *m* Fußmatte *f*
femenil [feme'nil] weiblich
▶ **femenino** [feme'nino] **I** adj weiblich,

feminin; Frauen...; **II** *m* GRAM Femininum *n*; *el eterno* ~ das Ewigweibliche
fémima ['femima] *f* Frau *f*
femín(e)idad [femin(e)'i'da] *f* Weiblichkeit *f*; Fraulichkeit *f*; *~nismo* [-'nizmo] *m* Frauenbewegung *f*, Feminismus *m*; *~nista* [-'nista] *f* Feministin *f*, Frauenrechtlerin *f*
FEMP *f* *abr* (Federación Española de Municipios y Provincias) Span Verband *m* der Gemeinden und Provinzen
fémur ['femur] *m* ANAT Oberschenkelknochen *m*; *fractura f del cuello del* ~ MED Schenkelhalsbruch *m*
fene[cer] [fene'ter] <2d> sterben; *fig* enden; *~cimiento* [-'θi'miento] *m* Ableben *n*; *fig* Beendigung *f*
fenicio [fe'niθio] **I** adj phönizisch; **II** *m* Phönizier *m*
félico ['féniko] **ácido** *m* ~ CHEM Karbolsäure *f*
fénix ['féniks] *m* MYTH Phönix *m*
fenol [fe'nol] *m* CHEM Phenol *n*, Karbol *n*; Karbolsäure *f*
fenomenal [fenome'nal] *f* phänomenal; wunderbar, großartig
fenómeno [fe'nomeno] **I** *m* Phänomen *n* (*a fig*); Erscheinung *f*; **II** *f* *adj u adv* *F* toll, prima, super
fenotipo [feno'tipo] *m* BIOL Phänotyp(us) *m*, Erscheinungsbild *n*
▶ **feo** ['feo] **I** adj hässlich; schändlich; unangenehm; *fig la(s) cosa(s) se pone(n) fea(s)* die Sache sieht schlecht aus; **II** *m* Kränkung *f*; *F* *hacer un ~ a alg* j-n kränken; j-n vor den Kopf stoßen
feote [fe'ote] *F* mordshässlich
feracidad [feraθi'da] *f* Fruchtbarkeit *f* (des Bodens)
feraz [fe'raθ] *Boden* fruchtbar
féretro ['feretro] *m* Sarg *m*
feria ['feria] *f* Jahrmarkt *m*, Kirmes *f*; (Volks-)Fest *n*; COM Messe *f*; Mex Klein-, Wechselgeld *n*; ~ *monográfica* Fachmesse *f*; ~ *de muestras* Mustermesse *f*; *~do* [-'ria'do] *día* *m* ~ Feiertag *m*; *~l* [-'ria'l] **I** adj Jahrmarkts...; Messe...; *recinto* *m* ~ Messegelände *n*; **II** *m* Jahrmarktsplatz *m*; *~nte* [-'riante] *m* Messebesucher *m*; Schausteller *m*; *~r* [-'riar] <1b> auf dem Markt handeln (od kaufen)
fermentación [fermenta't'θion] *f* Gär-

La Feria de Abril

Nur etwa zwei Wochen nach der **Semana Santa** (→ auch *Info bei Ostern*) findet im April in Sevilla die berühmte **Feria de Abril** statt, gewissermaßen das weltliche Gegenstück zur Karwoche. Sie geht auf einen Viehmarkt zurück, den Königin Isabel II. Mitte des 19. Jahrhunderts ins Leben rief. Im Laufe der Zeit wurde die **Feria** (Messe, Markt) immer mehr zu einem fröhlichen Volksfest. Es dauert sechs Tage, und hierfür wird eigens eine ganze Zeltstadt mit Hunderten bunt geschmückter Zelte (*casetas*) errichtet. Vormittags gibt es prächtige Umzüge mit Kutschen und edlen Pferden, die auf ihren Rücken schmucke Reiter mit einer hübschen Begleiterin im traditionellen Rüschenkleid (*traje de flamenca*) durch die Stadt tragen. Bis spät in die Nacht wird in den *casetas* getrunken, gegessen und *sevillana* getanzt.

rung *f*; *~tar* [-tar] <1a> gären; fermentieren; *Teig* aufgehen; *~to* [-mento] *m* Ferment *n*; Gärstoff *m*
Fernando [fer'nando] *m* Ferdinand *m*
ferocidad [feroθi'da] *f* Wildheit *f*; Grausamkeit *f*
feroz [fe'roθ] wild; grausam; *F* gewaltig
férreo ['ferreo] eisern (*a fig*)
ferre[ria] [ferre'ria] *f* Eisenhütte *f*; *~tería* [-te'ria] *f* Eisenwaren *fpl*; Eisenwarenhandlung *f*; *~tero* [-'tero] *m* Eisenwarenhändler *m*
▶ **ferro[carril]** [ferroka'rnil] *m* Eisenbahn *f*; *~carrilero* [-karri'lero] *Am reg m* Eisenbahner *m*; *~viario* [-'biario] **I** adj Eisenbahn...; **II** *m* Eisenbahner *m*
ferruginoso [ferruxi'noso] eisenhaltig
ferry ['ferri] *m* (Auto-, Eisenbahn-)Fähre *f*
fétil ['fertil] fruchtbar (*a fig*); *en edad* ~

Frau im gebärfähigen Alter
fertilidad [ferti'lidad] *f* Fruchtbarkeit
f; **zación** [-θa'θion] *f* AGR Düngung
f; **in vitro** MED In-vitro-Fertilisation
f; **zante** [-'θante] *m* Düngemittel *n*;
zar [-'θar] <1f> AGR düngen
férula ['ferula] *f* Stock *m*, Rute *f*; MED
 Schiene *f*; **fig estar bajo la ~ de alg** un-
 ter j-s Fuchtel stehen
fer|viente [fer'biente] inbrünstig; *fig*
 heiß, glühend; **vor** [-'bör] *m* Inbrunst
f; Feureifer *m*; **voroso** [-bo'roso] in-
 brünstig; eifrig; begeistert
fes|tejar [feste'xar] <1a> feiern; festlich
 bewirten; *j-m* den Hof machen; *Mex*
 verprügeln; **tejo** [-'texo] *m* Fest *n*;
 Festlichkeit *f*; **tin** [-'tin] *m* Festmahl
n, Bankett *n*; **tival** [-ti'bal] *m* Festival
n; Festspiele *n/pl*; **de música** Mu-
 sikfestspiele *n/pl*; **tividad** [-tibi'da] *f*
 Festlichkeit *f*; Festtag *m*; **tivo** [-'ti-
 bo] festlich; Fest...; fröhlich; scherz-
 haft; **tón** [-'ton] *m* Feston *n*; Borte
f; **tonear** [-tone'ar] <1a> festonieren
fetal [fe'tal] Fötus...; fetal
fetén [fe'ten] *I adj* F echt; ehrlich; F
 dufte, F toll; *II F* f Wahrheit *f*; **es la pu-**
ra ~ das ist die reine Wahrheit
fetich|e [fe'titʃe] *m* Fetisch *m*; **ismo**
 [-'tʃizmo] *m* Fetischismus *m*; **ista**
 [-'tʃista] *I adj* fetischistisch; *II m* Feti-
 schist *m*
fetidez [feti'deθ] *f* Gestank *m*
fétido ['fetido] stinkend
feto ['feto] *m* Fötus *m*, Fetus *m*
feúcho [fe'utʃo] *F* hässlich
feuda|l [feu'dal] feudal, Lehns...; **señor**
m ~ Lehnsherr *m*; **ismo** [-'lizmo] *m*
 Lehnswesen *n*, Feudalismus *m*, Feu-
 dalssystem *n*; **tario** [-'taño] *m* Lehns-
 mann *m*
feudo ['feúdo] *m* Lehnsgut *n*; Lehen *n*;
 SPORT (eigenes) Spielfeld *n*; POL Hoch-
 burg *f*
FEVE *m/pl* abr (Ferrocarriles Españoles
 de Vía Estrecha) staatliche Schmalspur-
 Eisenbahngesellschaft
fez [feθ] *m* Fes *m*
FF.AA. *f/pl* abr (Fuerzas Armadas)
 Streitkräfte *f/pl*
FF.CC. *m/pl* abr (Ferrocarriles) Eisen-
 bahn(en) *f/pl*
fia|bilidad [fiabili'da] *f* Zuverlässigkeit *f*;

ble ['fiabl] zuverlässig; **do** ['fia'do]
 geborgt; **al** ~ auf Kredit, F auf Pump;
dor [-'dör] *m* 1 Bürge *m*; **salir ~ de**
alg für j-n bürgen; 2 TEC Sicherheits-
 verschluss *m*; Riegel *m*
fiambre ['fiambre] *m* 1 Aufschnitt *m*; 2
 P Leiche *f*; **ra** [-'brera] *f* 1 Picknickdo-
 se *f*; 2 P Leichenwagen *m*; **ria** [-'ria]
Am f Feinkostgeschäft *n*
fianza ['fianθa] *f* Bürgschaft *f*; Kauti-
 on *f*; Sicherheit(sleistung) *f*; **bajo** ~ gegen
 Kauti-
fiar ['fiar] <1c> *I v/t* bürgen für; COM auf
 Kredit verkaufen, anschreiben; *II v/i*
 vertrauen (**en** auf *acus*); **es de ~** Person
 er ist zuverlässig; man kann ihm trau-
 en; *III v/r* **fiarse de alg** j-m vertrauen;
 sich auf j-n verlassen
fiasco ['fiasko] *m* Fiasko *n*
fibra ['fibra] *f* Faser *f*; in der Nahrung
 Ballaststoffe *m/pl*; **muscular** (ner-
 viosa) ANAT Muskel-(Nerven-)faser *f*;
 ~ **sintética** Kunstfaser *f*; **de vidrio**,
 TEL ~ **óptica** Glasfaser *f*
fibrilación [fibrila'θion] *f* MED Flim-
 mern *n*; **auricular** (ventricular) Vor-
 hof(Kammer-)flimmern *n*
fibro|cemento [fibroθe'mento] *m* BAU
 Asbestzement *m*; **so** [fi'broso] fase-
 rig; MED fibrös
ficción [fig'θion] *f* Fiktion *f*, Erfindung
f, Erdichtung *f*, Verstellung *f*
fich|a ['fitʃa] *f* Spielmarke *f*, Jeton *m*;
Domino usw Stein *m*; TEL Münze *f*;
 Karteikarte *f*, Stechkarte *f*; **aje** [-'tja-
 xe] *m* SPORT Verpflichtung *f* (e-s Spie-
 lers); **ar** [-'tʃar] <1a> *I v/t* registrieren,
 erfassen; kartieren; SPORT e-n Spieler
 verpflichten, unter Vertrag nehmen;
la policía le tiene fichado er ist bei
 der Polizei registriert; *II v/i* SPORT e-n
 Vertrag abschließen (**por** bei); Arbeiter
 stempeln (*an der Stechuhr*); **ero** [-'tʃe-
 ro] *m* Kartei-, Zettelkasten *m*; Kartei *f*;
 INFORM Datei *f*; **adjunto** INFORM An-
 lage *f*, Attachment *n*
ficticio [fik'tiθio] erdacht, erfunden, fik-
 tiv; fingiert
ficus ['fikus] *m* BOT Gummibaum *m*
fidedigno [fide'digno] glaubwürdig
fideicom|sario [fideikomi'sario] *m*
 Treuhänder *m*; **so** [-'miso] *m* Fidei-
 kommiss *n*; Treuhänderschaft *f*
fideli|dad [fide'li'da] *f* Treue *f*; Genau-

igkeit *f*; **alta** ~ Hi-Fi *f*; **zar** [-'θar] <1f>
Kunden usw (bei der Stange) halten
fideo [fi'deo] *m* (bsd Faden-)Nudel *f*;
 F *fig* Bohnenstange *f*
fiduciario [fidu'θiario] *I adj* Treu-
 hand...; **circulación** *f* -a Notenumlauf
m; **sociedad** *f* -a Treuhandgesellschaft
f; *II m* Treuhänder *m*
fiembre ['fiembre] *f* Fieber *n*; **afosa**
 Maul- und Klauenseuche *f*; **amarilla**
 Gelbfieber *n*; **del heno** Heuschnup-
 fen *m*; **del oro** Goldrausch *m*
fiel ['fiel] *I adj* treu; getreu; zuverlässig;
 gläubig; *II m* Zinglein *n* (*an der Waa-*
ge); Zeiger *m*; REL Gläubige(r) *m*
fielato [fie'lato] *m* HIST Stadtzollamt *n*
fieltro ['fieltro] *m* Filz *m*; (**sombrero** *m*
de) ~ Filzhut *m*
fielra ['fiera] *f* Raubtier *n*; *a fig* Bestie *f*;
hecho una ~ fuchsteufelswild; **reza**
 [-'reθa] *f* Wildheit *f*, Grausamkeit *f*; **ro**
 ['fiero] wild, grausam
fierro ['fierro] *m* Am Brandeisen *n*; F
 Mex Kleingeld *n*
fiesta ['fiesta] *f* Fest *n*; Feiertag *m*; **de**
guardar (*od de precepto*) REL ge-
 botener Feiertag *m*; **mayor** Patro-
 natsfest *n*, Kirchweih *f*; **nacional** Na-
 tionalfeiertag *m*; **Span a** Stierkampf *m*;
estar de ~ gut aufgelegt, guter Dinge
 sein; **hacer ~** feiern, nicht arbeiten;
 schulfrei haben; **no estar para ~s** nicht
 gut aufgelegt sein; **¡se acabó la ~!**
 Schluss damit!; **¡felices ~s!** frohes
 Fest!; frohe Weihnachten!; → *Info*
bei Feiertag
fiñi [fi'fi] *Am reg m* Playboy *m*
figón [fi'gon] *m* einfaches Esslokal *n*
figonero [figo'nero] *m* Wirt *m*
figu|ra [fi'gura] *f* Figur *f*; Gestalt *f*;
 Bild *n*; Gesicht *n*; **paterna** Vaterfigur
f; **ración** [-'θion] *f* Darstellung *f*, Ge-
 staltung *f*; (bloße) Einbildung *f*; *Kino*
 Statisterie *f*; **rado** [-'ra'do] figürlich;
 (sinn)bildlich; **sentido** *m* ~ übertragene
 Bedeutung *f*; **rante** [-'rante] *m*, **ranta**
f Statist(in) *m(f)*; **rar** [-'rar] <1a> *I v/t*
 darstellen; bilden; vorgeben; *II v/i* vor-
 kommen, erscheinen; auftreten (**co-**
mo, *de als*); *auf e-r Liste* usw aufge-
 führt sein, stehen; **rarse** sich denken;
 sich *enw* vorstellen; **figurate!** stell dir
 (nur) vor!; **rativo** [-'ra'tibo] bildlich;
 figürlich; *Kunst* gegenständlich

figu|rilla [figu'ri'la] *f* Figürchen *n*; Sta-
 tuette *f*; **rin** [-'rin] *m* Modezeichnung
f; Modepuppe *f*; THEA Figurine *f*; Per-
 son Modegeck *m*; **rón** [-'ron] *F m* Auf-
 schneider *m*, Angeber *m*
fija|ción [fixa'θion] *f* Befestigung *f*;
 Festsetzung *f*, -legung *f*; *Ski* Bindung
f; FOT Fixierung *f*; **do** [-'xa'do] *m* FOT
 Fixieren *n*; **dor** [-'dör] *m* Haarfestiger
m; FOT Fixiermittel *n*, -bad *n*; MAL Fi-
 xativ *n*; **pelo** [-'pelo] *m* Haarfestiger
m
fijar [fi'xar] <1a> befestigen, festma-
 chen; *fig* festlegen, -setzen; FOT, MAL fi-
 xieren; *Plakat* anschlagen; *Aufmerk-*
samkeit richten (**en** auf *acus*)
fijarse [fi'xarse] <1a> Acht geben; auf-
 passen; **fijarse en** bemerken; achten
 auf (*acus*); **¡fijate!** nein, so was!; stell
 dir (nur) vor!; **¡fijate bien!** pass gut
 auf!; hör gut zu!
fijativo [fixa'tibo] *m* MAL Fixativ *n*
fijeza [fi'xeθa] *f* Festigkeit *f*; Sicherheit *f*
fijo ['fixo] *I adj* fest; fest angestellt; **de ~**
 sicher, bestimmt; **idea** *f* -a fixe Idee *f*;
mirar ~ anstarren, fixieren; *II m* Fixum
n
fila ['fila] *f* Reihe *f*; MIL Glied *n*; **de pri-**
mera (**segunda**) ~ erst-(zweit-)rangig;
en ~ in Reih und Glied; **en ~ india** im
 Gänsemarsch; **en primera** ~ *a fig* im
 Vordergrund; **cerrar ~s** *fig* zusammen-
 stehen, -halten; MIL **llamar a ~s** einbe-
 rufen, einziehen; MIL **romper ~s** weg-
 treten
filamento [fila'mento] *m* Faden *m*; Fa-
 ser *f*; EL Glühfaden *m*; BOT Staubfaden
m; **so** [-'toso] faserig; fadenförmig
filantropía [filantro'pia] *f* Menschenlie-
 be *f*, Philantropie *f*
filántropo [fi'lantropo] *m* Menschen-
 freund *m*, Philanthrop *m*
filar|monía [filarmo'nia] *f* Philharmonie
f; **mónica** [-'monika] *f* philharmoni-
 sches Orchester *n*; *Mex* Akkordeon
n; **mónico** [-'moniko] philharmoni-
 sch; **orquesta** *f* -a philharmonisches
 Orchester *n*
fila|telia [fila'telia] *f* Briefmarkensam-
 meln *n*, Philatelie *f*; **télico** [-'teliko]
m, **telista** [-te'lista] *m* Briefmarken-
 sammler *m*
filete [fi'lete] *m* ARCH Leiste *f*; TEC Ge-
 winde *n*; GASTR Scheibe *f* Fleisch;



filetear

(Fisch-)Filet *n*; TYPO Zierlinie *f*; **ar** [-'ar] <1a> einsäumen; GASTR filetieren
filfa ['filfa] *f* Flunkerei *f*; Betrug *m*; Plunder *m*
fililación [filil'aθion] *f* Abstammung *f*, Herkunft *f*; POL Mitgliedschaft *f*, Zugehörigkeit *f*; Personalien *pl*; **al** [fi'lial] **I** *adj* Kindes...; **amor** *m* ~ Kindesliebe *f*; **II** *f* COM Tochtergesellschaft *f*; Filiale *f*
filibustero [filibus'tero] *m* HIST Frei- beuter *m*; **forme** [-'forme] fadenför- mig; **grana** [-'grana] *f* Filigran *n*, Fili- granarbeit *f*; Wasserzeichen *n* (im Pa- pier); *F* *fig* **hacer** ~s Wunderwerke voll- bringen
filípica [fi'lípika] *f* Philippika *f*, Strafre- de *f*
Filipinas [fili'pinas] *flpl* Philippinen *pl*
filipino [fili'pino] **I** *adj* philippinisch;
II *m*, -a *f* Filipino *m*, Filipina *f*, Philip- piner(in) *m(f)*
filisteo [fili'steo] *m* Philister *m*
film [film] *m* Film *m*; **ación** [-ma'θion] *f* Verfilmung *f*; Filmen *n*; **adora** [-ma- 'dora] *f* Filmkamera *f*; **ar** [-'mar] <1a> (ver)filmen
filme ['filme] *m* Film *m*
filmico ['filmiko] *Film...*
filmografía [filmogra'fia] *f* Filmver- zeichnis *n*; **teca** [-'teka] *f* Filmarchiv *n*
filo ['filo] *m* Schneide *f*; Schärfe *f*; **al** ~ **de** (genau) um; **al** ~ **del mediodía** gegen Mittag; *fig* **arma** *f* **de dos** ~s (od **de doble** ~) zweischneidiges Schwert *n*; **estar en el** ~ **de la navaja** auf des Mes- sers Schneide stehen; **sacar** ~s schärfen
filodendro [filo'dendro] *m* BOT Philo- dendron *m*; **logia** [-lo'xial] *f* Philologie
f ~ **clásica** Altphilologie *f*; ~ **germáni- ca** Germanistik *f*; ~ **hispánica** Hispan- istik *f*; ~ **románica** Romanistik *f*; **lógico** [-'loxiko] philologisch
filólogo [fi'lologo] *m*, -a *f* Philologe *m*, Philologin *f*
filón [fi'lón] *m* Erzader *f*; Flöz *n*; *fig* Goldgrube *f*
filoso [fi'loso] *bsd* Am scharf
filosofal [filoso'fal] **pedra** *f* ~ Stein *m* der Weisen; **far** [-'far] <1a> philoso- phieren; **fía** [-'fia] *f* Philosophie *f*
filosófico [filo'sofiko] philosophisch
filósofo [fi'losofo] *m*, -a *f* Philosoph(in) *m(f)*

filoxera [filog'sera] *f* zo Reblaus *f*
filtración [filtra'θion] *f* Filtrieren *n*, Fil- tern *n*; Ein-, Durchsickern *n* (*a* *fig*); **trar** [-'trar] <1a> filtrieren, filtern; *a* *fig* durchsickern lassen; **trarse** durch- sickern (*a* *fig*), einsickern; **tro** ['fíltro] *m* Filter *m*; ~ (**mágico**) Liebes-, Zau- bertrank *m*; ~ **solar** Sonnen-, Licht- schutzfilter *m*
fimosi [fi'mosis] *f* MED Phimose *f*
fin [fin] *m* Ende *n*; (Ab-)Schluss *m*; **► fin de se-** **mana** Wochenende *n*; **fin de siglo** Jahrhundertwende *f*; **a fin de** (*inf*) um zu (*inf*); **a fin** (od **con el fin**) **de** **que** damit; **a fines de mayo** Ende Mai; **► al fin**, **► por fin** endlich; schließ- lich; **al fin y al cabo** letzten Endes; **en fin** kurz und gut; kurzum; **sin fin** end- los; unendlich; **dar fin a** vollenden, ab- schließen; **poner fin a** ein Ende setzen (*dat*); **tocar a su fin** zu Ende gehen; **el fin justifica los medios** der Zweck heiligt die Mittel
finado [fi'na'do] *m* Verstorbene(r) *m*
final [fi'nal] **I** *adj* Schluss..., End...;
II *m* Ende *n*, Schluss *m*; MUS Finale *n*; **al** ~ am Ende, zum Schluss, schließlich;
a ~ **es de mayo** Ende Mai; **III** *f* SPORT Endspiel *n*, Finale *n*; Schlussrunde *f*; **idad** [-li'da^(d)] *f* Zweck *m*; **lista** [-'lis- ta] *m* Endspielteilnehmer *m*, Finalist *m*; **ización** [-liθa'θion] *f* Beendigung *f*; Abschluss *m*; **izar** [-li'θar] <1f> **I** v/t beenden, beendigen, abschließen;
II v/i zu Ende gehen; ablaufen; ~ **mente** [-'mente] *adv* endlich; schließlich
financiación [finanθia'θion] *f* Finan- zierung *f*; ~ **ajena** Fremdfinanzierung *f*; **ciamiento** [-θia'miento] *m* Finan- zierung *f*; **ciar** [-'θiar] <1b> finanzie- ren; ~ **ciero** [-'θiero] **I** *adj* Finanz...; fi- nanziell; (**sociedad** *f*) -a Finanz(ze- rungs)gesellschaft *f*; **II** *m* Finanzmann *m*, Finanzier *m*; **cista** [-'θista] *Am* *m* ~ **financiero**; **zas** [fi'nanθas] *flpl* Fi- nanzen *flpl*; Finanzwesen *n*
finar [fi'nar] <1a> sterben
finca ['finka] *f* Grundstück *n*; ~ **rústica** Landgut *n*; Bauernhof *m*; ~ **urbana** Wohnhaus *n*
finlés [fi'nes] **I** *adj* finnisch; **II** *m*, -esa *f* Finne *m*, Finnin *f*
fineza [fi'neθa] *f* Feinheit *f*; Zartgefühl

n; *fig* Aufmerksamkeit *f*
finjido [fin'xido] verstellt, falsch; fin- giert; **gido** [-xi'dor] *m* Heuchler *m*; Simulant *m*; **gimiento** [-xi'miento] *m* Verstellung *f*; Vortäuschung *f*; **gir** [-'xir] <3c> vortauschen, vorgeben; ~ **hacer** (so) tun, als ob; **gingió dormir** er tat, als ob er schlief; ~ **girse** (**enfer- mo**, **dormido**) sich (krank, schlafend) stellen
finiquitar [finiki'tar] <1a> COM saldie- ren; liquidieren; *fig* abschließen; **to** [-'kito] *m* COM Schlussabrechnung *f*
finisecular [finiseku'lar] der Jahrhun- dertwende
finito [fi'nito] begrenzt
finlandés [finlan'des] → **finés**
Finlandia [fin'landia] *f* Finnland *n*
► fino ['fino] **I** *adj* fein; dünn; zart; erle- sen; höflich; **II** *m* trockener Sherry *m*
finolis [fi'nolis] **F** **I** *adj* geziert; **II** *m* Geck *m*
finta ['finta] *f* Finte *f* (*a* *fig*)
finura [fi'nura] *f* Feinheit *f*; Liebenswür- digkeit *f*; Zartgefühl *n*
► firma ['firma] *f* Unterschrift *f*; Unter- zeichnung *f*; COM Firma *f*; **recoger** ~s Unterschriften sammeln; ~ **mento** [-'mento] *m* Firmament *n*; ~ **nte** [-'mante] *m* Unterzeichner *m*
► firmar [fir'mar] <1a> unterzeichnen, -schreiben
firme ['firme] **I** *adj* fest; standhaft; si- cher; *Urteil* rechtskräftig; **de** ~ tüchtig, (ganz) gehörig; COM **en** ~ fest, verbind- lich; MIL *i* ~s! stillgestanden!; *F* *fig* **po- ner** ~ **a alg** j-n strammstehen lassen; **trabajar** ~ fest arbeiten; **II** *m* Straßen- decke *f*; ~ **za** [-'meθa] *f* Festigkeit *f*; Standhaftigkeit *f*
fiscal [fis'kal] **I** *adj* Steuer..., steuerlich;
sistema *m* ~ Steuersystem *n*; **II** *m*, *f* Staatsanwalt *m*, -anwältin *f*; ~ **general del Estado** Generalstaatsanwalt *m*, -anwältin *f*; ~ **la** [-'lia] *f* Staatsanwalt- schaft *f*; ~ **idad** [-li'da^(d)] *f* Steuerwesen *n*, -system *n*; ~ **ización** [-liθa'θion] *f* Überwachung *f*; Überprüfung *f*; ~ **izar** [-li'θar] <1f> überwachen, kontrollie- ren; steuerlich prüfen
fisco ['fisko] *m* Fiskus *m*; Staatskasse *f*
fiscorno [fis'korno] *m* MUS Art Bügel- horn *n*
fisgar [fiz'gar] <1h> ~ (**en**) herum-

schnüffeln in (*dat*); **gón** [-'gon] *m* Schnüffler *m*; **gonear** [-gone'ar] <1a> → **fisgar**; **goneo** [-go'neo] *m* Schnüffelei *f*
fisible [fi'sible] **PHYS** spaltbar
► física ['física] *f* Physik *f*; ~ **nuclear** Kernphysik *f*
► físico ['físiko] **I** *adj* physikalisch; phy- sisch, körperlich; **II** *m* 1 Physiker *m*; 2 Aussehen *n*
fisiología [fisiolo'xia] *f* Physiologie *f*; **lógico** [-'loxiko] physiologisch
fisiólogo [fi'siologo] *m* Physiologe *m*
fisión [fi'sion] *f* Spaltung *f*; ~ **nuclear** Kernspaltung *f*
fisionomía [fisiono'mia] *f* → **fisonomía**
fisioterapia [fisiotera'peuta] *m*, *f* Physiotherapeut(in) *m(f)*; Heilgym- nast(in) *m* (*f*); ~ **pia** [-'rapia] *f* Physio- therapie *f*, Heilgymnastik *f*
fisonomía [fisono'mia] *f* Physiognomie *f*; Gesichtsausdruck *m*
fístula ['fistula] *f* MED Fistel *f*
fisura [fi'sura] *f* Spalt *m*; Riss *m* (*a* *fig*), Fissur *f* (*a* MED); *fig* **sin** ~ nahtlos
fito... [fito] *in* Zssgn Pflanzen..., Phy- to...
fitófago [fi'tofago] Pflanzen fressend
fitoterapia [fitote'rapia] *f* Pflanzenheil- kunde *f*, Phytotherapie *f*
FIV *f* *abr* (**Fecundación in vitro**) IVF *f* (*In-vitro-Fertilisation*)
flac(c)idez [fla(g)θi'deθ] *f* Schläffheit *f*
flác(c)ido ['fla(g)θido] *bsd* Haut schlaff, welk
flaco ['flako] **I** *adj* schwach (*a* *fig*); ma- ger; ~ **de memoria** vergesslich; **II** *m* schwache Seite *f*; Schwäche *f*; ~ **cu- chento** [-ku'tento] *Am*, ~ **cucho** [-'kutfo] etw zu mager
flageelación [flaxela'θion] *f* Geißelung *f*; **lar** [-'lar] <1a> geißeln (*a* *fig*), aus- peitschen; ~ **lo** [fla'xelo] *m* Geißel *f* (*a* *fig*)
flagrante [fla'grante] offenkundig, fla- grant; **en** ~ auf frischer Tat, in flagranti
flamante [fla'mante] (funkel)nagelneu; glänzend
flambear [flambe'ar] <1a> GASTR flam- bieren
flamear [flame'ar] <1a> **I** v/i flammen; lodern; *Fahne* flattern; **II** v/t GASTR flambieren
flamenco [fla'menko] **I** *adj* 1 flandrisch,

flämisch; 2 MUS Flamenco...; 3 F forsch; dreist; F **está muy -a para su edad** sie ist für ihr Alter noch sehr rüstig (od gut in Form); **ponerse** ~ frech werden; II m, -a f Flame m, Flämin f; III m MUS Flamenco m; 20 Flamingo m
flamígero [fla'mixero] flammensprühend; **gótico** m ~ Spätgotik f
flámula ['flamula] f Wimpel m
flan [flan] m Karamellpudding m; F **fig estar hecho un** ~ sehr aufgeregt sein
flanco ['flanko] m Seite f, Flanke f
Flandes ['flandes] m Flandern n
flane[ra] [fla'nera] f, **ro** [-'nero] m Puddingform f
flanquear [flan'ke'ar] <1a> flankieren
flaquear [fla'ke'ar] <1a> wanken; nachgeben; schwach werden; **za** [-'keða] f Magerkeit f; **fig** Schwäche f
flash [flas] m FOT Blitzlicht n; ~ **electrónico** Elektronenblitz m; ~ **back** [-'bek] m Rückblende f
flato ['flato] m Blähung f
flatulencia [flatu'lenθia] f MED Blähsucht f; **to** [-'lento] blähend
flauta ['flauta] f Flöte f; ~ **dulce** Blockflöte f; ~ **de Pan** Pan(s)flöte f; ~ **travesera** Querflöte f; **tin** [-'tin] m Pikkoloflöte f; **tista** [-'tista] m, f Flötist(in) m(f); **el** ~ **de Hamelin** der Rattenfänger von Hameln
flebitis [fle'bitis] f MED Venenentzündung f, Phlebitis f
flech[a] ['fletja] f Pfeil m; ARCH (Turm-)Spitze f; **como una** ~ pfeilschnell; **ar** [-'tjar] <1a> Bogen spannen; **fig j-n** entflammen; ~ **azo** [-'tjaθo] m Pfeilschuss m; F Liebe f auf den ersten Blick; ~ **ero** [-'tjero] m Pfeilschütze m
fleco ['fleko] m Franse f, Stirnlocke f; ~ **s pl** F **fig** letzte Details n/pl
fleje ['flexe] m Fassreifen m; Bandeisen n
flem[a] ['flema] f Schleim m; **fig** Phlegma n, Trägheit f; **ático** [-'matiko] phlegmatisch, schwerfällig, träge
flemón [fle'mon] m MED Phlegmone f, Zahngeschwür n
flequillo [fle'ki'lo] m Frisur Pony m
fleta[dor] [fleta'dor] m Befrachter m; Charterer m; ~ **mento** [-'mento] m Befrachtung f, Frachtvertrag m; Charter(ung) f

Flan al caramelo oder flan clásico

Der **flan** ist eine typische Nachspeise in ganz Spanien. Es ist ein Pudding aus Eiern und Milch mit einer Karamellschicht obenauf.

Zutaten für den Karamell:

1/8 l Wasser

1 Becher Zucker

Zutaten für den Pudding:

1/4 l Milch

3 Eier, 3 Eigelb

3 EL Zucker

Für den Karamell Zucker und Wasser in einem Topf bei schwacher Hitze verrühren, bis sich der Zucker aufgelöst hat. Köcheln lassen, bis der Zucker goldbraun ist. Dann den Karamell in kleine, eingefettete Backformen gießen. Milch in einem Topf erhitzen. Kurz vor dem Kochen von der Flamme nehmen und abkühlen lassen. Eier, Eigelb und Zucker verquirlen, nach und nach die Milch hinzufügen. Durch ein Sieb in die kleinen Backformen gießen. Im Wasserbad 45 Minuten lang erhitzen, bis die Mischung fest geworden ist. Anschließend die Formen aus dem Wasser nehmen, abkühlen lassen und über Nacht kalt stellen. Vor dem Servieren stürzen.

fletán [fle'tan] m 20 Heilbutt m

fletar [fle'tar] <1a> chartern; befrachten

flete ['flete] m Fracht f; Charterung f; Frachtgebühr f

flexibilidad [fleg'sibili'daθ] f Biegsamkeit f; Geschmeidigkeit f; Flexibilität f; ~ **zar** [-'θar] <1f> flexibilisieren, flexibel gestalten

flexible [fleg'sible] I adj biegsam; geschmeidig; flexibel; II m EL Leitungsdraht m, Schnur f

flexión [fleg'sion] f Biegung f; Beugung f; GRAM Flexion f; Turnen Beuge f; ~ **de rodillas** Kniebeuge f; ~ **en el suelo** Liegestütz m; ~ **onar** [-'sio'nar] <1a> biegen; a Turnen (an)beugen

flexo ['flegso] m Schlauchlampe f

flexor [fleg'sor] (**músculo** m) ~ Beugemuskel m, Flexor m

flipado [fli'pa'ðo] F ausgeflippt; F high;

par [-'par] F <1a> I v/t F antörnen; II v/i ~ **con alg od a/c** F von etw od j-m ganz hin (od weg) sein; ~ **parse** F ausflippen; P Drogen nehmen

flirt [flirt] m Flirt m; ~ **ear** [-'te'ar] <1a> flirten; ~ **eo** [-'teo] m Flirten n

flojar [floxe'ar] <1a> schwach werden; nachlassen; ~ **dad** [-'daθ] f, ~ **ra** [-'xera] F f Kraftlosigkeit f; Schwäche f; Schlappeheit f; Flauheit f

flojo ['floxo] schwach (a fig); schlaff; locker; schlapp; flau; Getränk dünn; Rpl feige; V **me la trae -a** F das interessiert mich nicht die Bohne

► **flor** [flor] f Blume f; a fig Blüte f; ~ **es cortadas** Schnittblumen flpl; ~ **de nieve** BOT Edelweiß n; ~ **de Pascua** BOT Weihnachtstern m; **la ~ y nata (de la sociedad)** die Creme (der Gesellschaft); a ~ **de** auf gleicher Höhe mit; dicht über (dat); **de ~es** geblümt; **en ~** blühend; **echar ~es** Blüten treiben; **fig** Komplimente machen

flora ['flora] f Pflanzenwelt f; Flora f; ~ **intestinal** MED Darmflora f; ~ **ción** [-'θion] f Blüte(zeit) f; ~ **l** [-'ral] Blumen...; Blüten...

florjado [flora'do] Stoff geblümt; ~ **ar** [-'ar] <1a> mit Blumen schmücken; Am reg blühen; ~ **cer** [-'θer] <2d> blühen; **fig a** florieren, gedeihen; ~ **cerse** (an)schimmeln; ~ **ciente** [-'θiente] blühend (a fig); florierend; ~ **cimiento** [-'θimientto] m Blühen n; Gedeihen n; Florieren n

Florencia [flo'renθia] f Florenz n

florentino [floren'tino] I adj florentinisch; II m, -a f Florentiner(in) m(f)

floreo [flo'reo] m Floskeln flpl; ~ **rero** [-'rero] m Blumenvase f; ~ **rescencia** [-res'θenθia] f Blütezeit f; ~ **resta** [-'resta] f Hag m, Hain m

florete [flo'rete] m Florett n; ~ **tista** [-'tista] m Florettfechter m

floricul[tor] [florikul'tor] m Blumenzüchter m; ~ **tura** [-'tura] f Blumenzucht f

flori[do] [flo'rido] blühend (a fig); Stil blumig; auserlesen; **lo más** ~ die Elite; ~ **legio** [-'lexio] m LIT Blütenlese f

florín [flo'rin] m Gulden m

floripondio [flori'pondio] m desp kitschiger (Blumen-)Schmuck m

floris[ta] [flo'rsta] m, f Blumenhändler(in) m(f); ~ **teria** [-'te'ria] f Blumengeschäft n

florituras [flori'turas] flpl MUS Fioriturieren flpl; **fig** Schnörkel m/pl; **no andar-se con ~s** sich nicht zieren

florón [flo'rón] m ARCH Rosette f

flota ['flota] f Flotte f; ~ **aérea** Luftflotte f; ~ **de guerra** Kriegsflotte f; ~ **mercante** Handelsflotte f; ~ **pesquera** Fischfangflotte f; ~ **petrolera** Tankerflotte f; ~ **ble** [-'table] schwimmfähig; ~ **ción** [-'θion] f Schwimmen n; Flößen n; Floating n (e-r Währung); ~ **línea** f de ~ Wasserlinie f; ~ **dor** [-'dor] m TEC Schwimmer m; Schwimmgürtel m, -ring m; ~ **nte** [-'tante] schwimmend; schwebend; **fig** fluktuierend

flotar [flo'tar] <1a> schwimmen, treiben; in der Luft schweben; Währung floaten
flote ['flote] MAR a ~ flott; **mantenerse a** ~ **fig** sich über Wasser halten; **poner (od sacar) a ~** (wieder) flottmachen (a fig); **salir a ~** Schiff los-, freikommen; **fig** wieder auf die Beine kommen
flotilla [flo'ti'la] f MAR Flottille f

fluctuación [fluktua'θion] f Schwankung f; Schwanken n; ~ **fluctuaciones coyunturales** Konjunkturschwankungen flpl; ~ **ante** [-'ante] schwankend; unschlüssig; ~ **ar** [-'ar] <1e> schwanken; fluktuieren

fluidez [flui'deθ] f Flüssigkeit f (a fig); ~ **ido** [flu'ido] I adj flüssig, fließend (a fig); II m (elektrischer) Strom m; ~ **ir** [-'ir] <3g> fließen

flujo ['fluxo] m Fluss m, Fließen n; MED Ausfluss m; **fig** Strom m; ~ **de caja** Cashflow m; ~ **de información** Informationsfluss m

fluór ['fluor] m Fluor n

fluorar [fluo'rar] <1a> fluorieren

fluorescencia [fluores'θenθia] f Fluoreszenz

reszenz *f*; **te** [-'θente] **I** *adj* fluoreszierend; **II** *m* Leuchtröhre *f*
flu|vial [flu'bial] Fluss...; **viómetro** [-'biómetro] *m* Pegel *m*, Wasserstands-anzeiger *m*; **yente** [-'jente] fließend
FM *fabr* (Frecuencia Modulada) UKW *f* (Ultrakurzwelle)
FMI *m* *abr* (Fondo Monetario Internacional) IWF *m* (Internationaler Währungs-fonds)
fobia [-'fobia] *f* MED Phobie *f*; *fig* Wider-wille *m*
foca [-'foka] *f* zo Robbe *f*, Seehund *m*; **monje** Mönchsrobbe *f*
focal [-'fokal] *f* fokalisieren; **izar** [-li'θar] <1f> fokussieren; *fig* konzentrieren
focha [-'fotja] *f* zo Blässhuhn *n*
foco [-'foko] *m* Brennpunkt *m* (*a fig*); THEA, TV Scheinwerfer *m*; MED *u fig* Herd *m*; *Am reg* Glühbirne *f*; **infec-cioso** Infektionsherd *m*
fofo [-'fofo] schwammig; *F* schwabbelig
fogata [-'fogata] *f* (offenes) Feuer *n*; La-gerfeuer *n*
fogón [-'fo'gon] *m* (Küchen-)Herd *m*; TEC Feuerung *f*; *Am* Lagerfeuer *n*
fogonazo [-'fo'gonazo] *m* Feuerblitz *m*; Waffe Mündungsfeuer *n*; **nero** [-'nero] *m* Heizer *m*; **sidad** [-si'da] *f* Heftig-keit *f*; Ungestüm *n*; **so** [-'fo'goso] hef-tig; ungestüm; feurig; hitzig
foguear [-'fo'gear] <1a> MIL an das Feuer gewöhnen; *fig* abhärten; **se** sich ab-härten
foie-gras [-'foi'gras] *m* Leberpastete *f*
foja [-'foxa] *f* zo Blässhuhn *n*
folclore [-'fol'klore] *m* → **folklore**
foliación [-'fo'liación] *f* BOT Belaubung *f*; **lar** [-'liar] **I** *adj* BOT Blatt...; **II** *v/t* <1b> TYPO foliieren
folico [-'foliko] **ácido** *m* ~ Folsäure *f*
folículo [-'folikulo] *m* ANAT Follikel *m*
folio [-'folio] *m* Großformat *n*; Folio *n*
folklore [-'fol'klore] *m* Folklore *f*; **lori-co** [-'loriko] folkloristisch; Völk...
follaje [-'fo'la'xe] *m* Laub(werk) *n*
foliar [-'fo'lar] *V* <1a> *V* ficken, vögeln
folle|tin [-'fo'le'tin] *m* Feuilleton *n*; *desp* Schundroman *m*; TV Seifenoper *f*; **ti-nista** [-'ti'nista] *m* Feuilletonist *m*; **to** [-'fo'leto] *m* Broschüre *f*; **informativo** Informationsblatt *n*
follicca [-'fo'kiska] *Am reg* *f* Streit *m*, Zank *m*

folión [-'fo'lon] *F m* Krach *m*; *F* Wirbel *m*; Durcheinander *n*; **armar** (*un*) ~ Krach schlagen; *F* Wirbel machen
folionero [-'fo'lonero] *F m* Radaubruder *m*, -macher *m*
fomen|tar [-'fomen'tar] <1a> fördern, be-günstigen; *desp* schüren; **to** [-'fomento] *m* Förderung *f*; Belebung *f*
fonda [-'fonda] *f* Gasthaus *n*, -hof *m*
fonde|adero [-'fondea'dero] *m* MAR An-kerplatz *m*; **ar** [-'ar] <1a> ankern, vor Anker gehen; **arse** *Am reg* reich werden
fondeo [-'fon'deo] *m* MAR Ankern *n*
fon|dero [-'fon'dero] *Am m* Gastwirt *m*; **dillos** [-'di'los] *m/pl* Hosenboden *m*; **dista** [-'dista] *m* 1 Gastwirt *m*; 2 SPORT Langstreckenläufer *m*; Ski Langläufer *m*
fondo [-'fondo] *m* Grund *m*; Boden *m*; (Tal-)Sohle *f*; MAL, FOT Hintergrund *m*; Museum usw Bestand *m*; *fig* Grund-lage *f*; Gehalt *m*; Kern *m*; COM Fonds *m*; **s pl** Gelder *n/pl*, Geldmittel *n/pl*; **de inversión** Investmentfonds *m*; **marino** Meeresboden *m*, -grund *m*; **musical** Musikuntermalung *f*; **del ojo** ANAT Augenhintergrund *m*; **s pú-blicos** öffentliche Gelder *n/pl*; **s re-servados** Reptilienfonds *m*; **doble** ~ doppelter Boden *m*; **los bajos** ~ *s* die Unterwelt; **medio** ~ SPORT Mittelstre-cke *f*; **a** ~ gründlich; **a** ~ **perdido** verlo-ren; **al** ~ (*de*) hinten; **en el** ~ im Grunde (genommen); **sin** ~ *s* Scheck unge-deckt; **emplearse a** ~ sein Bestes ge-be; **estar en** ~ *s* bei Kasse sein; **ir al** ~ *de a/c* e-r Sache auf den Grund ge-hen; **tener buen** ~ Person e-n guten Kern haben; **tocar** ~ den Grund berüh-ren; *fig* den Tiefpunkt erreichen
fondón [-'fon'don] *F* rundlich
fonema [-'fon'ema] *m* Phonem *n*
fonética [-'fon'etika] *f* Phonetik *f*; Laut-lehre *f*; **co** [-'netiko] phonetisch
fonia|tra [-'fo'niatra] *m* Phoniater *m*; **tria** [-'fo'ni'tria] *f* MED Phoniatrie *f*
fono|absorbente [-'fonoabsor'bente] schallschluckend; **captor** [-'kap'tor] *m* Tonabnehmer *m*
fonómetro [-'fon'ometro] *m* Schallmess-gerät *n*; Lautstärkemesser *m*
fontanería [-'fontane'ria] *f* Klempnerei *f*
fontanero [-'fonta'nero] *m* Klempner

m; Installateur *m*; POL *F* Kanalarbeiter *m*
footing [-'futin] *m* Jogging *n*; **hacer** ~ joggen
foque [-'foke] *m* MAR Klüver *m*
forajido [-'fora'xido] *m* Straßenräuber *m*; Strolch *m*; Bandit *m*
foral [-'foral] auf die → **fueros** bezüglich; sonderrechtlich
foráneo [-'fo'raneo] fremd
forastero [-'foras'tero] **I** *adj* fremd; aus-wärtig; ausländisch; **II** *m* Fremde(r) *m*; Auswärtige(r) *m*; Ausländer *m*
force|jea [-'forxe'ar] <1a> ringen, kämpfen; sich abmühen; **jea** [-'xeo] *m* Ringen *n*; *F* Gerangel *n*
forceps [-'forθeps] *m* Geburtszange *f*
forense [-'fo'rense] **I** *adj* gerichtlich, Ge-richts...; **II** *m* Gerichtsarzt *m*, -medizi-ner *m*
fores|tación [-'foresta'tion] *bsd* *Am f* Aufforstung *f*; **tal** [-'tal] Forst...; Wald...; **tar** [-'tar] *Am* <1a> aufforsten
forfait [-'for'fe] *m* Pauschale *f*; **vía|je** *m a* ~ Pauschalreise *f*
forja [-'forxa] *f* Schmiede *f*; Schmieden *n*; **do** [-'xa'do] *m* Schmieden *n*; BAU Fach-werk *n*; **dor** [-'dor] *m* Schmied *m*; *fig a* Urheber *m*; Anstifter *m*; **ar** [-'xar] <1a> schmieden (*a fig*); ersinnen; gestalten; **arse** ausgebildet werden; **ilusiones** sich Illusionen machen
forma [-'forma] *f* Form *f* (*a* SPORT); Ge-stalt *f*; Art *f*; Weise *f*; **formas pl** (Um-gangs-)Formen *f/pl*; **de forma que** so-dass; **de alguna forma, en cierta for-ma** gewissermaßen; in gewisser Hin-sicht; **de cualquier forma** irgendwie; jedenfalls; **de ninguna forma** auf kei-nen Fall; **de todas formas** jedenfalls; **en forma de** in Form von; ...förmig; **en debida forma** ordnungsgemäß; **dar forma a** Form geben, gestalten; **estar en forma** in Form sein; **guar-dar las formas** die Form wahren; **man-tenerse en forma** in Form (*od fit*) blei-ben; **no hay forma de** (*inf*) es ist nicht möglich zu (*inf*)
formación [-'forma'tion] *f* Gestaltung *f*; Bildung *f*; Ausbildung *f*; Schulung *f*; GEOL Formation *f*; SPORT, MIL Auf-stellung *f*; **de adultos** Erwachsenen-bildung *f*; **continua(da)** Fort-, Wei-terbildung *f*; **profesional** Berufsaus-

bildung *f*; **alumno m de ~ profesional** Berufsschüler *m*; **universitaria** Uni-versitäts-, Hochschulbildung *f*
formal [-'for'mal] formal; *fig* förmlich, formell; Kind artig; solide; seriös; zu-verlässig; **idad** [-li'da] *f* Förmlich-keit *f*; Formalität *f*; Seriosität *f*; Zuver-lässigkeit *f*; **ismo** [-'lizmo] *m* Forma-lismus *m*; **izar** [-li'θar] <1f> formalisie-ren; formell machen; offiziell gestalten; **izarse** formell werden
formar [-'for'mar] <1a> formen, bilden, gestalten; ausbilden; **se** sich bilden, entstehen; ausgebildet werden; sich formieren, sich aufstellen; MIL antreten
forma|tear [-'formate'ar] <1a> INFORM formatieren; **teo** [-'teo] *m* INFORM Formatierung *f*; **tivo** [-'tibo] bildend; Ausbildungs...; erzieherisch; **to** [-'ma-to] *m* Format *n*; **de caracteres (de impresión)** INFORM Zeichen-(Druck-)format *n*; **vertical** Hochformat *n*; **en gran (pequeño)** ~ in Groß-(Klein-)format
formidable [-'formi'dable] furchtbar; großartig; *F* riesig, toll
formol [-'for'mol] *m* CHEM Formol *n*
formón [-'for'mon] *m* Stemmeisen *n*; (Stech-)Beitel *m*
fórmula [-'fórmula] *f* MAT, CHEM Formel *f* (*a fig*); **de cortesía** Höflichkeitsfor-mel *f*; -floskel *f*; **magistral** Apotheke
Magistralformel *f*; **por pura** ~ der Form halber
formulación [-'formula'tion] *f* Formu-lierung *f*; **lar** [-'lar] <1a> formulieren; aufsetzen; Wunsch usw äußern; Be-schwerden usw vorbringen
formulario [-'formu'lario] **I** *adj* formell; **II** *m* Formular *n*
forn|cación [-'fornika'tion] *f* Unzucht *f*; Hurerei *f*; **car** [-'kar] <1g> Unzucht treiben, huren
fornido [-'for'nido] stark, stämmig
fornitura [-'forni'tura] *f* *mst* ~ *s pl* (Näh-)Zutaten *f/pl*; MIL Koppelzeug *n*
foro [-'foro] *m* HIST *u fig* Forum *n*; THEA Hintergrund *m*; JUR Gerichtssaal *m*; **irse** (*od* **desaparecer**) *por el* ~ unbe-merkt verschwinden
forrofo [-'fo'rofo] *F m* Fan *m*
forra|do [-'forra'do] gefüttert (*de* mit); *fig* ~ (*de dinero*) reich, *F* betucht; **je** [-'rra-xe] *m* (Vieh-) Futter *n*; **jero** [-'xero]

Futter...; **planta f-a** Futterpflanze f; **r** [-'rar] <1a> Kleid füttern; TEC ausschlagen; Buch einschlagen; F verprügeln; **rse** F Geld wie Heu verdienen; F sich den Bauch voll schlagen
forro ['fɔro] m Stoff Futter n; (Buch-) Umschlag m; Überzug m, Hülle f; F **ni por el** ~ nicht im Geringsten; V **pa-sarse a/c por el** ~ F auf etw pfeifen; V auf etw scheißen
fortachón [fɔr'ta'ʃɔn] F I adj kräftig, stämmig; II m starke(r) Mann m
fortalecedor [fɔr'tale'ðe'dɔr] stärkend, kräftigend; **cer** [-'θer] <2d> stärken; kräftigen; fig bestärken; ermutigen; **cerse** stärker werden; sich kräftigen; **cimiento** [-θi'miento] m Stärkung f; Erstärkung f; **za** [-'leθa] f Kraft f; (Seelen-)Stärke f; MIL Festung f
fortificación [fɔrtifika'tiɔn] f Stärkung f; MIL Befestigung f; **car** [-'kar] <1g> stärken; MIL befestigen
fortín [fɔr'tin] m MIL Schanze f; kleines Fort n
fortísimo [fɔr'tisimo] sup v → **fuerte**
fortuito [fɔr'tuito] zufällig
fortuna [fɔr'tuna] f Schicksal n; Glück n; Vermögen n; **por** ~ glücklicherweise, zum Glück; **hacer** ~ sein Glück machen; **probar** ~ sein Glück versuchen
forúnculo [fo'rungkulo] m MED Furunkel m, n
forzado [fɔr'tha'do] gezwungen; erzwungen; Zwangs...; **zar** [-'θar] <1f u 1m> zwingen (a zu); Tür aufbrechen; sexuell vergewaltigen; fig forcieren, erzwingen; **la voz** die Stimme überanstrengen od forcieren; **zarse** sich zwingen; **zosamente** [-θosa'mente] adv notgedrungen; zwangsläufig; **zoso** [-'θoso] (zwingend) notwendig; unumgänglich; Not..., Zwangs...; **zudo** [-'θudo] sehr stark, kräftig
fosa ['fɔsa] f Grube f; Grab n; GEOL Graben m; **común** Massengrab n; **s pl nasales** ANAT Nasenhöhlen flpl
fosfato [fɔs'fato] m Phosphat n; **sin** ~s phosphatfrei
fosforescer [fɔsfore'θer] <2d> phosphoreszieren; **rescencia** [-res'tenθia] f Phosphoreszenz f; **rescente** [-res'tente] phosphoreszierend
fosfórico [fɔs'foriko] **ácido** m ~ Phosphorsäure f

fósforo ['fɔsfɔro] m 1 Phosphor m; 2 Streichholz n
fósil ['fɔsil] I adj versteinert, fossil; II m Fossil n (a fig), Versteinierung f
fossilizarse [fɔsili'tharse] <1f> fossilisieren, versteinern; fig erstarren; verknöchern
foso ['fɔso] m Grube f; Graben m; THEA Versenkung f; MUS Orchestergraben m; **de salto** SPORT Sprunggrube f
foto ['foto] f Foto n; ~ **fija** Film Standbild n, -foto n; **sacar** ~s Fotos machen
fotocomposición [fotokɔmposi'tiɔn] f TYPO Foto-, Lichtsatz m; **copia** [-'kopia] f Fotokopie f; **copiadora** [-kopia'dora] f Fotokopiergerät n; **copiar** [-ko'piar] <1a> fotokopieren; **en ambas caras** doppelseitig kopieren; **fija** [-'fija] I f Standbild n, -foto n; II m Standfotograf m; **fobia** [-'fobia] f Lichtscheu f; **genia** [-'xenja] f Fotogenität f; **génico** [-'xeniko] fotogen; **grabado** [-gra'ba'do] m TYPO Fotogravüre f
fotografía [fotogra'fia] f Fotografie f; Lichtbild n; Aufnahme f; **aérea** Luftbild n; **en blanco y negro** Schwarzweißaufnahme f; **en color** Farbfotografie f
fotografiar [fotogra'fiar] <1c> fotografieren; **gráfico** [-'grafiko] fotografisch
fotógrafo [fo'tografo] m, -a Fotograf (-in) m(f); **de prensa** Pressefotograf m; **metro** [-'tometro] m Belichtungsmesser m
fotomontaje [fotomɔn'taxe] m Fotomontage f; **periodismo** [-perio'dizmo] m Bildjournalismus m; **periodista** [-perio'dista] m, f Bildjournalist(in) m(f); **sensible** [-sen'sible] lichtempfindlich; **síntesis** [-'sintesis] f BIOL Fotosynthese f; **teca** [-'teka] f Bildarchiv m, Fotothek f; **terapia** [-te'rapia] f MED Lichttherapie f
FP f abr (Formación Profesional) Berufsausbildung f
frac [frak] m Frack m
fracasado [fraka'sa'do] m Person Versager m; **sar** [-'sar] <1a> versagen; scheitern; misslingen; THEA durchfallen
fracaso [fra'kaso] m Versagen n; Scheitern n; Misslingen n; Misserfolg

m; Fehlschlag m; **escolar** Schulversagen n; **ser un** ~ Person ein Versager sein
fracción [frag'tiɔn] f Brechen n; Bruchstück n; Bruchteil m; MAT Bruch m; **onamiento** [-θiona'miento] m Aufteilung f; Zerlegung f; Spaltung f; Auf-, Zersplitterung f; **onar** [-θio'nar] <1a> auf-, zerteilen; spalten; zerlegen; aufsplitteln; **onarse** sich aufspalten (en in acus); **onario** [-θio'nario] Bruch...; **número** m ~ Bruchzahl f
fractura [frak'tura] f MED Bruch m; **craneal** Schädelbruch m; **rar** [-'rar] <1a> auf-, zerbrechen; MED brechen; **rarse** (zer)brechen; **una pierna** sich ein Bein brechen
fragancia [fra'ganθia] f Duft m, Wohlgeruch m; **te** [-'gante] wohlriechend
fragata [fra'gata] f MAR Fregatte f
frágil ['fraxil] gebrechlich; zerbrechlich; schwach; zart
fragilidad [fraxili'da'do] f Gebrechlichkeit f; Zerbrechlichkeit f; Schwäche f; Zartheit f
fragmentación [fragmenta'tiɔn] f Zersplitterung f; Zerstückelung f; **tar** [-'tar] <1a> zersplittern; zerstückeln; **tarse** zersplittern; **tario** [-'tario] fragmentarisch, bruchstückhaft; **to** [frag'mento] m Fragment n, Bruchstück n; Splitter m
fragor [fra'gor] m Geprassel n; Klirren n; Krachen n; Getöse n; **oso** [-'roso] prasselnd; klirrend; Wasser tosend
fragosidad [fragos'i'da'do] f Unwegsamkeit f; Wildnis f; **so** [-'goso] unwegsam; holp(e)rig
fragua ['fragüa] f Schmiede f; **r** [-'güar] <1i> I vlt schmieden (a fig); fig aushecken; II vli Zement binden; **rse** fig sich festigen; Gestalt annehmen
fraile ['fraile] m Mönch m
frambuesa [fram'buesa] f Himbeere f; **so** [-'büeso] m Himbeerstrauch m
franchela [franka'tjela] f F Gelage n, Schlemmerei f
francamente [franka'mente] adv offen (gesagt); freiheraus; eindeutig; **bueno** wirklich gut
francés [fran'tes] I adj französisch; II m, -cesa [-'θesa] f Franzose m, Französin f; F **despedirse a la francesa** sich auf französisch empfehlen

franchute [fran'tʃute] F m desp Franzose m, F Franzmann m
Francia ['franθia] f Frankreich n
franciscano [franθis'kano] I adj REL franziskanisch; II m Franziskaner m
Francisco [franθisko] m Franz m
francma|són [frankma'son], **sonería** [-sone'ria] f → **masón, masonería**
franco ['franʒko] I adj frei; Frei...; fig freimütig; offen(herzig); HIST, GEOGR fränkisch; in Zssgn französisch; **alemán** deutsch-französisch; **en almacén** ab Lager; **en fábrica** ab Werk; **de porte** portofrei; **de servicio** dienstfrei; II m Münze Franc m; Franken m; HIST, GEOGR Franke m
francófilo [fran'kofilo] franzosenfreundlich, frankophil; **fobo** [-'kɔfobo] franzosenfeindlich; **fono** [-'kɔfono] französischsprachig, frankophon
Franconia [fran'konja] f Franken n
francotirador [frankotira'dɔr] m Freischärler m; Heckenschütze m
franela [fra'nela] f Flanell m
franja ['franja] f Franse f; Streifen m; **horaria** TV Sendezeit f
franqueable [franke'able] passierbar; **queadora** [-ke'a'dora] f Frankiermaschine f; **quear** [-ke'ar] <1a> freigeben; öffnen; überqueren, -schreiten; Brief frankieren; **a en destino** POST Porto zahlt der Empfänger; **sin** ~ unfrankiert; **quearse** sein Herz ausschütten; **queo** [-'keo] m Frankieren n; Porto n; **sin gastos de** ~ portofrei; ohne Portokosten; **queza** [-'keθa] f Freimütigkeit f; Offenheit f; **con toda** ~ ganz offen; unumwunden
franquicia [fran'kiθia] f (Abgaben-, Zoll-)Freiheit f; Versicherung Selbstbeteiligung f, -behalt m; COM Franchise n, Franchising n; **de equipaje** Freigepäck n; **postal** Portofreiheit f; **do** [-'θia'do] m Franchisenehmer m; **dor** [-'dɔr] m Franchisegeber m
franquismo [fran'kizmo] m HIST Franco-Regime n; → Info-Fenster S. 330
frasco ['frasko] m Flakon n, m, Fläschchen n
frase ['frase] f Satz m; Phrase f (a MUS); Ausspruch m; **hecha** Redewendung f, Redensart f
fraseo [fra'seo] m MUS Phrasierung f; **logía** [-lo'xia] f Phraseologie f

La dictadura franquista (1939-1975)

Bereits während des Bürgerkriegs (1936-1939) (→ auch Info bei **Bürgerkrieg**) hatte General Francisco Franco y Bahamonde (1892-1975) mit der Errichtung einer faschistischen Diktatur, gestützt auf die Armee, die Einheitspartei der **Falange** (→ auch Info bei **Falange**) und die katholische Kirche, begonnen. Er wurde 1936 zum Oberbefehlshaber (**Generalísimo**) der Aufständischen und zum Staatsoberhaupt (**Jefe de Estado**) des nationalen Spaniens ernannt. Er selbst nannte sich **Caudillo** (Führer). Andere Parteien wurden verboten, ebenso freie Gewerkschaften. Alle demokratischen Strukturen wurden unterdrückt: Abschaffung der Parlamentswahlen, strenge Zensur der Massenmedien, Unterdrückung regionaler Autonomien, Verbot der Regionalsprachen. Die erste Phase der Franco-Ara, unmittelbar nach dem Ende des Bürgerkriegs, zeichnete sich durch massive Repressionen aus. Hunderttausende fielen ihnen durch Hinrichtung oder Gefängnisstrafe zum Opfer oder gingen ins Exil. Außenpolitisch und wirtschaftlich war Spanien isoliert. In den Fünfziger- und Sechzigerjahren vollzog sich eine Lockerung der außenpolitischen Isolation. Es erfolgten geringfügige Reformen. Streiks und Studentenunruhen erzwangen allmähliche Kursänderungen. Die Regionen, insbesondere das Baskenland und Katalonien, widersetzten sich immer vehementer ihrer Unterdrückung durch die Zentralgewalt. Auch die Kirche begann sich vom Regime zu distanzieren. Mit dem Tod Francos am 20. November 1975 endete die Diktatur. Zwei Tage später wurde Juan Carlos I., den Franco als seinen Nachfolger ernannt hatte, als König von Spanien vereidigt. Er führte Spanien zurück in die Demokratie (→ auch Info bei **transición**).

frater[n]al [frater'nal] brüderlich; ~**nidad** [-ni'da^(d)] f Brüderlichkeit f; ~**nizar** [-ni'θar] <1f> sich verbrüdern; POL fraternalisieren

fratricida [fratri'θida] m Brudermörder m; ~**idio** [-'θidio] m Brudermord m

fraude ['fraude] m Betrug m; ~**electoral** Wahlbetrug m; ~**fiscal** Steuerhinterziehung f, -betrug m

fraudulencia [frau'du'lenθia] f Betrug m; ~**to** [-'lento] betrügerisch

fray [frai] m REL Bruder m (Abk v **fraile**; vor Vornamen von Geistlichen bestimmter Orden)

frazada [fra'aða] Am reg f Wolldecke f, Bettdecke f

freático [fre'atiko] **aguas** f/pl -as Grundwasser n; **capa** f -a Grundwasserspiegel m

frecuencia [fre'küenθia] f Häufigkeit f; EL Frequenz f; **frecuencia modulada** Rundfunk Ultrakurzwelle f (UKW); ▶ **con frecuencia** häufig, oft; ~**tación** [-ta'θion] fhäufiger Besuch m; Verkehr m; ~**tado** [-'ta'do] belebt; viel besucht; ~**tar** [-'tar] <1a> häufig besuchen; verkehren mit bzw in (dat)

▶ **frecuente** [fre'küente] häufig

fregadero [frega'dero] m Spülbecken n; ~**do** [-'ga'do] I m Scheuern n; Spülen n, Abwaschen n; F fig **meterse en un (buen)** ~ F sich etw (Schönes) einbrocken; II adj Am reg aufdringlich; ärgerlich; ~**platos** [-'platos] m → **friegaplato**

▶ **fregar** [fre'gar] <1h u 1k> scheuern; wischen; (ab)reiben; abwaschen, spülen; Am belästigen; ~**suelos** [-'suelos] → **friegasuelos**

fregona [fre'gona] f 1 desp Putz-, Scheuerfrau f; 2 Wischmopp m

freidora [frei'dora] f Fritteuse f; ~**dura** [-'dura] f Braten n; Frittieren n; ~**duria** [-'du'ria] f (Fisch-)Braterei f

▶ **freír** [fre'ir] <3m; p/p **frito**> braten; fritieren

fréjol ['frexol] m reg Bohne f

freinada [fre'nada] f, ~**nado** [-'nado] m Bremsen n

▶ **frenar** [fre'nar] <1a> bremsen (a fig); ~ **en seco** scharf bremsen; ~**rse** fig sich bremsen; sich zügeln; ~**zo** [-'naθo] m plötzliche(s) Bremsen n

frenesí [frene'si] m Raserei f; ~**ético** [-'netiko] rasend, frenetisch (a fig)

▶ **freno** ['freno] m Bremse f; Pferd Trense f; ~ **de alarma** (od **de emergencia**) Notbremse f; ~ **de contrapedal** Rücktrittbremse f; ~ **de disco** Scheibenbremse f; ~ **de mano** Handbremse f; ~ **de tambor** Trommelbremse f; fig **poner ~ a e-r Sache** Einhalt gebieten

▶ **frente** ['frente] I f Stirn f; fig **con la ~ alta** (od **erguida**) erhobenen Hauptes; **lo lleva escrito en la ~** fig es steht ihm auf der Stirn geschrieben; II m Vorderseite f; MIL Front f; ~ **frío** Kalt(luft)-front f; ~ **a ~** fig von Angesicht zu Angesicht; Auge in Auge; **de ~** von vorn; nach vorn; **estar al ~ de** an der Spitze stehen; **hacer ~ a** die Stirn bieten; e-r Pflicht usw nachkommen; **ponerse al ~** sich an die Spitze stellen; die Leitung übernehmen; III prp ▶ **frente a** gegenüber

▶ **fresa** ['fresa] f 1 BOT Erdbeere f; 2 TEC Fräse f; ~**dor** [-'dor] m Fräser m; ~**dora** [-'dora] f Fräsmaschine f

fresal [fre'sal] m Erdbeerpflanzung f

fresar [fre'sar] <1a> fräsen

fresca ['freska] f Morgen-, Abendkühle f; F **soltar una ~ a alg j-m** die Meinung sagen; ~**chón** [-'tʃon] F frisch und gesund; F drall; ~**les** [-'kales] F m Frechdachs m

▶ **fresco** ['fresko] I adj frisch; kühl; Nachricht neu; Kleidung leicht; Person frech; **conservar en lugar ~** kühl aufbewahren; **hace ~** es ist kühl; F **quedarse tan ~** sich nicht erschüttern lassen; II m Frische f, Kühle f; F Frechdachs m; MAL Freske f, Fresko n; Am reg Er-

frischungsgetränk n; **tomar el ~** frische Luft schöpfen; F **me trae al ~** F das lässt mich kalt; F das ist mir schnuppe

frescor [fres'kor] m Kühle f; ~**cura** [-'kura] f Kühle f; fig Frechheit f

fresno ['frezno] m BOT Esche f

fresón [fre'son] m Gartenerdbeere f

fresqueira [fres'kera] f Fliegenschrank m; Kühlkasten m; ~**ria** [-'ria] Am reg f Erfrischungshalle f, -stand m

freza ['freθa] f ZO Laich m; Laichzeit f; ~**r** [-'θar] <1f> laichen

friable [fri'able] bröck(e)lig; brüchig; mürbe

frialdad [frial'da^(d)] f Kälte f (a fig)

Friburgo [fri'burgo] m Freiburg n

fricasé [frik'a'se] m Frikassee n

fricativo [frik'a'tibo] LING I adj frikativ, Reibe...; II m Reibelaut m, Frikativ m

fricción [frig'θion] f Ab-, Einreibung f; TEC Friktion f, Reibung f; fig Reiberei f; ~**onar** [-'θio'nar] <1a> ab-, einreiben; frottieren

friegia ['friegia] f Einreiben n, Einreibung f; Am reg Belästigung f; ~**platos** [-'platos] m Geschirrspüler m; Person Tellerwäscher m; ~**suelos** [-'süelos] m (Boden-)Putzmittel n; Gerät Bodenwischer m

frigidez [frix'i'deθ] f Kälte f (bsd fig); MED Frigidität f

frígido ['frixido] MED frigid(e)

▶ **frigorífico** [frigo'rifiko] I adj Kühl...; II m Kühlschranks m; Am Gefrierfleischfabrik f; ~**rista** [-'rista] m Kältetechnik m

frijol ['frixol] m, **frijol** [fri'xol] m reg Bohne f

▶ **frío** ['frio] I adj kalt (a fig); fig frostig; **esto me deja ~** fig das lässt mich kalt; **quedarse ~** sprachlos sein; II m Kälte f; ~**polar** polare Kaltluft f; **coger ~** sich erkälten; **hace ~** es ist kalt; **tengo ~** ich friere, mir ist kalt

frio|lento [frio'lento] bsd Am verfroren; ~**lera** [-'lera] f iron Kleinigkeit f; ~**lero** [-'lero] verfroren

frisar [fri'sar] <1a> Tuch (auf)rauen; fig ~ **en los setenta** nahe an den Siebzigern sein

Frisia ['frisía] f Friesland n

friso ['friso] m ARCH Fries m

frisón

frisón [fri'son] **I** *adj* friesisch; **II** *m*, *-ona* [-'sona] *f* Friese *m*, Friesin *f*
fritada [fri'tada] *f* Gebackene(s) *n*; Frit-türe *f*; **~tanga** [-'tagga] *f* Frittüre *f*; *desp* Gebratene(s) *n*; **~tar** [-'tar] *Am reg* <1a> braten
frito ['frito] **I** *p/p* → **freír**; **II** *adj* gebraten; in Öl ausgebacken; **F** **estar** ~ **F** aufgeschmissen sein; **F** **quedarse** ~ **1** einschlafen; **2** **F** abkratzen; **F** **traer** (od **te-ner**) ~ **a alg** j-m auf die Nerven fallen; **II** *m* Gebratene(s) *n*
fritura [fri'tura] *f* Frittüre *f*; Gebratene(s) *n*
frivolidad [fri'oli'da^(d)] *f* Nichtigkeit *f*; Leichtfertigkeit *f*; Frivolität *f*; **~zar** [-'θar] <1f> **I** *v/t* etw leicht nehmen; nicht ernst nehmen; **II** *v/i* über nichtige Dinge reden; **~zarse** leichtfertig werden; *Sache* unbedeutend werden
frívolo ['fri'olo] *adj* nichtig; leichtfertig, frivol
fronda ['fronda] *f* Laub(werk) *n*; (Farn-)Wedel *m*; **~dosidad** [-dosi'da^(d)] *f* dichte Belaubung *f*; **~doso** [-'doso] *adj* dicht belaubt
frontal [fron'tal] *Stirn*...; frontal, Frontal...; (**hueso** *m*) ~ Stirnbein *n*
~frontera [fron'tera] *f* Grenze *f* (a *fig*); **~rizo** [-'riθo] angrenzend, Grenz...; **pa-so** *m* ~ Grenzübergang *m*
frontis ['frontis] *m* Giebelseite *f*, Front(seite) *f*; **~picio** [-'piθio] *m* Frontispiz *n*, Vorderseite *f*; **TYPO** Titelblatt *n*
frontón [fron'ton] *m* ARCH Giebeldreieck *n*, -feld *n*; **SPORT** Pelotaspielhalle *f* bzw -platz *m*
frotación [frota'θion] *f*, **~miento** [-'mientō] *m* Reibung *f*; Reiben *n*; **~tar** [-'tar] <1a> reiben; abreiben; frottieren; **~rse** sich reiben; **~ las manos** sich die Hände reiben (a *fig*)
frotis ['frotis] *m* MED Abstrich *m*
fructífero [fruk'tifero] *adj* fruchtbringend; *fig* fruchtbar; **~tificación** [-tifi'ka'θion] *f* BOT Fruchtbildung *f*; **~tificar** [-tifi'kar] <1a> Früchte tragen (a *fig*); **~tosa** [-'to-sa] *f* Fruchtzucker *m*, Fruktose *f*, Fructose *f*; **~tuoso** [-'tūoso] *adj* einträglich; fruchtbar
frugal [fru'gal] *adj* einfach, frugal; *Person* genügsam; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Einfachheit *f*, Frugalität *f*; Genügsamkeit *f*

frución [frui'θion] *f* Genuss *m*; Vergnügen *n*; Wonne *f*; **con** ~ genüsslich
frunce [-frunθe] *m* Falte *f*; Runzel *f*; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Falten *n*; Kräuseln *n*; (Stirn-)Runzeln *n*; **~cir** [-'θir] <3b> runzeln; *Stoff* fälteln; *Lip-pen* kräuseln; **~ el ceño** (od **el entrecejo** od **la frente**) die Stirn runzeln
fruslería [fruzle'ria] *f* Lappalie *f*; Firlanz *m*
frustración [frustra'θion] *f* Frustration *f*; **F** Frust *m*; Scheitern *n*; **~trante** [-'tran-te] frustrierend; **~trar** [-'trar] <1a> vereiteln; zum Scheitern bringen; j-n frustrieren; **~trarse** scheitern, sich zer-schlagen
fruta ['fruta] *f* Obst *n*; Frucht *f*; **~ del tiempo** Obst *n* der Saison; frisches Obst *n*; **~tal** [-'tal] **I** *adj* Obst...; **II** *m* Obstbaum *m*; → **Info** bei **Obst**
frutería [frute'ria] *f* Obstgeschäft *n*; **~ro** [-'tero] **I** *adj* Obst...; **II** *m* 1 Obstschale *f*; 2 Obsthändler *m*
frutícola [fru'tikola] *adj* Obst(bau)...
fruticultor [frutikul'tor] *m* Obstbauer *m*; **~cultura** [-kul'tura] *f* Obstbau *m*; **~lla** [-'tiʎa] *Am Mer* *f* Erdbeere *f*
~fruto ['fruto] *m* Frucht *f* (a *fig*); *fig* Nutzen *m*; Gewinn *m*; **~ frutos del mar** Meeresfrüchte *flpl*; **~ frutos secos** Trockenfrüchte *flpl* (Nüsse, Mandeln usw); **dar fruto(s)** Früchte tragen (a *fig*)
fu [fu] **F** **ni** ~ **ni fa** weder Fisch noch Fleisch
fuagrás [fua'gras] *m* Leberpastete *f*
fucsia ['fugsia] **I** *f* BOT Fuchsie *f*; **II** *adj* Farbe pink
fue ['fue] → **ir u ser**
~fuego ['fuego] *m* Feuer *n* (a *fig*); Brand *m*; **~s artificiales** Feuerwerk *n*; **~ cruzado** Kreuzfeuer *n*; **~ fatuo** Irrlicht *n*; **~ de Santelmo** Elmsfeuer *n*; **estar entre dos** ~ *s* *fig* zwischen zwei Feuer geraten sein; **jugar con** ~ *fig* mit dem Feuer spielen; **pegar** (od **prender**) ~ *a* in Brand stecken; **poner al** ~ Essen aufsetzen; **romper** (od **abrir**) *el* ~ das Feuer eröffnen (a *fig*); **GASTR** **a** ~ **lento** (**vivo**) auf kleiner (gro-ßer) Flamme; bei schwacher (starker) Hitze
fuel(-oil) [fue'l(ɔil)] *m* Gas-, Heizöl *n*

fuella ['fuele] *m* Blasebalg *m*; (Orgel-) Balg *m*; *an Taschen* usw Dehnfalte *f*; **FOT** Balgen *m*; **F** *fig* Puste *f*; **perdió** ~ ihm ging die Puste aus
~fuente ['füente] *f* Quelle *f* (a *fig*); Springbrunnen *m*; Schüssel *f*; **INFORM** Schriftart *f*
~fuera ['füera] **I** → **ir u ser**; **II** *adv* außen; draußen; außerhalb; auswärts; heraus, **F** raus; **de fuera** von außen; *Per-son* nicht von hier; **por fuera** von außen; **~fuera!** raus!; **~fuera de aquí!** weg da!; **~fuera con esto!** weg damit!; **III** *prp* **~fuera** de außerhalb; *fig* außer, ausgenommen; **fuera de eso** außer-dem; **estar fuera de sí** außer sich sein
fuera [füera] *m* Außenbordmotor *m*; Boot Außenborder *m*
fuero ['füero] *m* Vorrecht *n*; Sonderrecht *n*; *fig* **en el** ~ **interno** im Innern
~fuerte ['füerte] **I** *adj* stark; kräftig; hart (a *Währung*); *Stimme* laut; Wein schwer; Essen reichhaltig; nahrhaft; **estoy** ~ **en idiomas** Sprachen sind m-e Stärke; **hacerse** ~ sich verschanzen; *fig* sich versteifen (**en** auf *acus*); **el hombre** ~ *bsd* POL der starke Mann; **F** **qué** ~!, **jesto es muy** ~! das ist stark od ein starkes Stück!; **II** *adv* laut; kräftig; **hablar** ~ laut sprechen; **jugar** ~ hoch spielen; **III** *m* starke Seite *f*, Stärke *f*; MIL Fort *n*
~fuerza ['füerθa] *f* Kraft *f*; Gewalt *f*; Macht *f*; Stärke *f*; EL Strom *m*; **~s aé-reas** Luftstreitkräfte *flpl*; **~s armadas** Streitkräfte *flpl*; **~bruta** rohe Gewalt *f*; **la** ~ **de la costumbre** die Macht der Gewohnheit; **~explosiva** Sprengkraft *f*; **~expresiva** Ausdruckskraft *f*; **~fisi-ca** Körperkraft *f*; **~de gravedad** Schwerkraft *f*; **~mayor** höhere Gewalt *f*; **~s navales** Seestreitkräfte *flpl*; **~pú-blica**, **~s de orden público** Polizei *f*; **~de reacción** ~ *rápida* schnelle Eingreif-truppe *f*; **~s de seguridad** Sicherheitsorgane *npl*; **~del viento** Windstärke *f*; **~de voluntad** Willenskraft *f*; **a** ~ **de** ... durch viel(es) ...; mit viel ...; **a la** (od **por**) ~ mit Gewalt; notgedrungen; **co-brar** ~ *fig* Gestalt annehmen; **~es re-conocer** ... man muss anerkennen ...; **hacer** ~ sich anstrengen; kräftig drücken, zufassen usw; **hacer** ~ **a alg** *fig* j-n unter Druck setzen; **sacar** ~ *s*

de flaqueza sich aufraffen
fuese ['füese] → **ir u ser**
fuet [füet] *m* katalanische Hartwurst
fuete [füete] *Am* *m* Peitsche *f*
fuga ['fuga] *f* Flucht *f*; MUS Fuge *f*; TEC undichte Stelle *f*; Leck *n*; **~de capita-les** Kapitalflucht *f*; **~de cerebros** Brain-Drain *m*, Abwanderung *f* von Wissenschaftlern; **~hacia adelante** *fig* Flucht *f* nach vorn; **~masiva** Massenflucht *f*; **~darse a la** ~ die Flucht ergreifen; *nach e-m Unfall* Fahrerflucht begehen; **hay una** ~ **de gas** es strömt Gas aus; **~cidad** [-θi'da^(d)] *f* Flüchtigkeit *f*; *fig* a Vergänglichkeit *f*; **~rse** [fu'gar-se] <1h> fliehen; *Gefangene* *a* ausbrechen
fugaz [fu'gaθ] *adj* flüchtig; vergänglich
fugitivo [fuxi'tibo] **I** *adj* flüchtig; *fig* ver-gänglich; **II** *m* Flüchtling *m*; Ausbre-cher *m*
fui [füi], **fulmos** ['füimos] → **ir u ser**
ful [ful] *P* falsch, unecht; **F** mies
fulaina [fu'laɲa] *F* *f* *P* Nutte *f*; **~no** [-'la-no] *m* Herr Soundso; *desp* Typ *m*, Kerl *m*
fular [fu'lar] *m* Foulard *m*
fulero [fu'lero] *adj* stümperhaft; falsch
fulgente [ful'xente] *adj* glänzend; leuch-tend; **~gor** [-'gor] *m* Schimmer *m*; Glanz *m*; **~gurante** [-gu'rante] glän-zend (a *fig*); **F** *fig* rasant; *Schmerz* ste-chend; **~gurar** [-gu'rar] <1a> glänzen; (auf)leuchten; funkeln
fulleria [fu'e'ria] *f* Mogelei *f*, Mogeln *n* (beim Spiel); Gaunerei *f*; **hacer** ~ *s* mo-geln; betrügen; **~ro** [-'lero] *m* Falsch-spieler *m*; Gauner *m*
fulminante [fulmi'nante] **I** *adj* blitzar-tig; fulminant; drohend; Knall...; Zünd...; **~mirada** *f* ~ flammender Blick *m*; **II** *m* Zündhütchen *n*, -blättchen *n*; **~nar** [-'nar] <1a> Blitze schleudern; durch Blitzschlag töten; *fig* nieder-schmettern; *Gegner* vernichtend schla-gen
fumada [fu'maɲa] *f* Zug *m* (beim Rau-chen); **~dero** [-'dero] *m* Rauchzimmer *n*; **~de opio** Opiumhöhle *f*
~fumador [fuma'dor] **I** *adj* rauchend; **II** *m*, **~fumadora** [fuma'dora] *f* Rau-cher(in) *m(f)*; **no fumador** Nichtraucher *m*
~fumar [fu'mar] <1a> rauchen; **~en pi-**

pa Pfeife rauchen; **~rse** F schwänzen, sich *etw* schenken; F *Geld* verjubeln; **~rada** [-'raða] *f* Rauchwolke *f*

fumi|gación [fumiga'θiɔn] *f* Ausräuchern *n*; **~gar** [-'gar] <1h> (aus)räuchern

fumista [fu'mista] *m* Ofensetzer *m*

funámbulo [fu'nambulo] *m* Seiltänzer *m*

► **función** [fun'θiɔn] *f* Funktion *f*; Amt *n*; Aufgabe *f*; THEA, Kino Vorstellung *f*; **~especial** Sondervorstellung *f*; **~matinal** Matinee *f*; **en ~ de** in Abhängigkeit von; je nach; **en ~ de sus aptitudes** entsprechend seinen (ihren) Fähigkeiten; **en funciones** amtierend; stellvertretend; **entrar en ~** tätig werden; ein Amt antreten

funcional [funθiɔ'nal] funktionell; Funktions...; Zweck..., zweckmäßig; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Zweckmäßigkeit *f*; Funktionsfähigkeit *f*

► **funcionamiento** [funθiɔna'miɛnto] *m* Funktionieren *n*; Lauf *m*, Gang *m* (e-r Maschine); Betrieb *m*; **en (perfecto) estado de ~** betriebs sicher; betriebsfähig

► **funcionar** [funθiɔ'nar] <1a> funktionieren; gehen, arbeiten, in Betrieb sein; **no funciona** außer Betrieb; **~iado** [-'ria^o] *m* Beamtschaft *f*

► **funcionario** [funθiɔ'naɾiɔ] *m*, ► **funcionaria** [funθiɔ'naɾiɔ] *f* Beamte(r) *m*, Beamtin *f*

funcionari|zación [funθiɔ'naɾiɔθa'θiɔn] *f* Verbeamtung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> verbeamten

funda ['funda] *f* Hülle *f*; Überzug *m*; Futteral *n*; Bezug *m*; MED (Zahn-) Krone *f*; **~nórdica** Bettbezug *m*; **~portadocumentos** Prospekthülle *f*; **~transparente** Klarsichthülle *f*

funda|ción [funda'θiɔn] *f* Gründung *f*; Stiftung *f*; **~cional** [-θiɔ'nal] Gründungs...; **acto m (miembro m)** ~ Gründungsfeier *f* (-mitglied *n*); **~do** [-'da^o] (wohl) begründet, fundiert; **~dor** [-'ðor] *m* Gründer *m*; Stifter *m*

fundamen|tal [fundamen'tal] grundlegend, fundamental; Grund...; Haupt...; **~talismo** [-ta'lizmo] *m* Fundamentalismus *m*; **~talista** [-ta'lista] *I* *adj* fundamentalistisch; *II* *m* Fundamentalist *m*; **~talmente** [-tal'mente]

adv im Wesentlichen; grundsätzlich; **~tar** [-'tar] <1a> fundamentieren, den Grund legen zu; *fig* *a* begründen; **~tarse** sich stützen, basieren (**en, sobre** auf *acus*); **~to** [-'mento] *m* Grundlage *f*; Grund *m*, Begründung *f*; ARCH *mst* ~s *pl* Fundament *n*; ~s *pl* Grundkenntnisse *fpl*; **carecer de ~** un begründet sein

fundar [fun'dar] <1a> gründen; stiften; *a* *fig* stützen (**en** auf *acus*); **~se** ruhen (**en** auf *dat*); *fig* beruhen (**en** auf *dat*); sich stützen (**en** auf *acus*)

fundible [fun'dible] schmelzbar; **~dición** [-di'θiɔn] *f* Gießen *n*; Gießerei *f*; Guss *m*; Gusseisen *n*; **~dido** [-'dido] *m* Gießen *n*; Film, tv Überblendung *f*; **~en negro** Ausblendung *f*; **~didor** [-di'dor] *m* Gießer *m*; **~dir** [-'dir] <3a> schmelzen; gießen; *fig* verschmelzen; Film, tv überblenden; **~dirse** schmelzen; EL durchbrennen; *fig* sich zusammenschließen; Am sich ruinieren

fundo ['fundo] *m* Grundstück *n*

funebre ['funebre] Leichen...; Grab...; Trauer...; *fig* traurig; düster

funeral [fun'e'ral] *I* *adj* Begräbnis...; *II* *m* Trauerfeier *f*; Trauergottesdienst *m*; **~la** [-'rala] MIL *a la ~* mit gesenkten Waffen; F *ojo m a la ~* blaues Auge *n*; **~ria** [-'raña] *f* Beerdigungs-, Bestattungsinstitut *n*; **~rio** [-'raño] Begräbnis...; Grab...; **~empresa** *f* -a Bestattungsinstitut *n*

funesto [fu'nesto] unheilvoll; verhängnisvoll

fungible [fun'xible] JUR vertretbar, fungibel

fungicida [funxi'θida] *I* *adj* pilztötend; *II* *m* Fungizid *n*

fungico [-funxiko] Pilz...

funicular [funiku'lar] *m* Drahtseilbahn *f*

furcia ['furθia] *P* *f* Nutte *f*

furgón [fur'gon] *m* größerer Lieferwagen *m*, Transporter *m*; BAHN ~ (**de equipajes**) Gepäckwagen *m*; F *fig* *ser (od estar en) el ~ de cola* das Schlusslicht sein

► **furgoneta** [furgo'neta] *f* Lieferwagen *m*; Kleintransporter *m*

furi|ja [fu'ria] *f* Wut *f*, Raserei *f*; Person Furie *f* (a MYTH); **~hecho una ~** fuchsteufelswild; **~bundo** [furi'bundo] wütend, zornig, wutentbrannt; **~oso**

[fu'rioso] wütend; rasend; tobend

furor [fu'rɔr] *m* Raserei *f*, Wut *f*; *fig* Begeisterung *f*; **~uterino** Mannstollheit *f*; **~hacer ~** Furore machen

furtivo [fur'tibo] heimlich, verstoßen

furúnculo [fu'runkulo] *m* MED Furunkel *m*, *n*

fusa [fusa] *f* MUS Zweiunddreißigsternote *f*

fuselaje [fuse'laxe] *m* AVIA Rumpf *m*

fusible [fu'sible] *I* *adj* schmelzbar; *II* *m* EL Sicherung *f*

fusiforme [fusi'forme] spindelförmig

fusil [fu'sil] *m* Gewehr *n*; **~ametrallador** leichtes Maschinengewehr *n*; **~de asalto** Sturmgeschütz *n*; **~de repetición** Repetiergewehr *n*, Mehrader *m*; **~amiento** [-la'miɛnto] *m* Erschießung *f*; **~ar** [-'lar] <1a> erschießen; *fig* plagiieren, abschreiben, F abkupfern; **~ero** [-'lero] *m* MIL Infanterist *m*; HIST Füsilier *m*

fusión [fu'siɔn] *f* Schmelzen *n*; *fig* Verschmelzung *f*; COM Zusammenschluss *m*, Fusion *f*; **~nuclear** Kernfusion *f*; **~onar** [-sio'nar] <1a> schmelzen; *fig* zusammenschließen; **~onarse** verschmelzen; COM fusionieren, sich zusammenschließen

fusta ['fusta] *f* Peitsche *f*

fuste ['fuste] *m* ARCH (Säulen-)Schaft *m*; *fig* Gehalt *m*, Kern *m*; *fig* **de ~** wichtig, bedeutend

fustigar [fusti'gar] <1h> peitschen; *fig* geißeln

futbito [fut'bito] *m* Art Hallenfußball *m*

► **fútbol** ['futbol] *m* Fußballspiel *n*, Fußball *m*; **~americano** (American) Football *m*; **~sala** Hallenfußball *m*

futbolín [futbo'lin] *m* Tischfußball *m*; **~lista** [-'lista] *m* Fußballspieler *m*; **~listico** [-'listiko] Fußball...

futesa [fu'tesa] *f* Lappalie *f*

fútil ['futil] nichtig; belanglos; nichts sagend

futilidad [futili'da^(d)] *f* Nichtigkeit *f*, Belanglosigkeit *f*

futón [fu'tɔn] *m* Futon *m*

futre ['futre] Am Mer *m* Geck *m*, Stutzer *m*

futu|ra [fu'tura] *f* F Zukünftige *f*; **~rible** [-'rible] *I* *adj* möglich; eventuell; *II* *m* Anwärter *m*; **~rismo** [-'rizmo] *m* Futurismus *m*

► **futuro** [fu'turo] *I* *adj* (zu)künftig; *II* *m* Zukunft *f*; GRAM *a* Futur *n*; F Zukünftige(r) *m*; **en el ~** in Zukunft, künftig; **~logía** [-lo'xia] *f* Futurologie *f*, Zukunftsforschung *f*

futurólogo [futu'rologo] *m* Futurologe *m*, Zukunftsforscher *m*

G

G, g [xe] *f* G, *g* *n*

gabacho [ga'batʃo] *F* *m* F desp Franzose *m*, Franzmann *m*

gabán [ga'ban] *m* Überzieher *m*, Mantel *m*

► **gabardina** [gabardina] *f* Stoff Gabardine *m*, *f*; Popeline-, Regenmantel *m*; Trenchcoat *m*

gabarra [ga'barra] *f* MAR Last-, Frachtkahn *m*; Leichter *m*

gabela [gabela] *f* Abgabe *f*

gabinete [gabi'nete] *m* Kabinett *n* (*a* POL); Arbeitszimmer *n*; **~de crisis** POL Krisenstab *m*; **~en la sombra** POL Schattenkabinett *n*

Gabón [gabon] *m* Gabun *n*

gacela [ga'θela] *f* ZO Gazelle *f*

gace|ta [ga'θeta] *f* Zeitung *f*; F Klatschmaul *n*; **~tilla** [-'tiʎa] *f* Vermischtes *n*, Kurznachrichten *fpl*

gacha [gatʃa] *f* *mst* ~s *pl* (Mehl-, Milch-)Brei *m*

gachí [ga'tʃi] *P* *f* Mädchen *n*, F Puppe *f*

gacho [gatʃo] gesenkt; (herab)hängend; **~orejas** *fpl* -as Schlappohren *npl*; **con la cabeza -a** mit gesenktem Kopf; **con las orejas -as** *fig* mit hängendem Kopf

gachó [ga'tʃo] *P* *m* F Typ *m*, Kerl *m*

gachupín [gatʃu'pin] Mex *m* desp Spanier *m*

gacilla [ga'θiʎa] Am Centr *f* Sicherheitsnadel *f*

gaditano [gaði'tano] aus Cádiz

gaélico [ga'eliko] gälisch
gafa [ga'fa] *f* 1 *sg* Klammer *f*, Krampe *f*;
 2 ► **gafas** *pl* Brille *f*; **gafas de buceo**
 Taucherbrille *f*; **gafas de concha**
 Hornbrille *f*; **gafas de alta gradua-**
ción starke Brille *f*; **gafas de lectura**
 Lesebrille *f*; **gafas de sol** Sonnenbrille
f; **llevar gafas** e-e Brille tragen
gafado [ga'fa'do] vom Pech verfolgt;
 ~ **far** [-'far] *F* (1a) Unglück bringen
gafe [ga'fe] *F* *m* Unglücksbringer *m*;
 Spielverderber *m*
gafotas [ga'fotas] *F* *m*, *f* *fig* Brillen-
 schlange *f*
gag [gag] *m* Gag *m*
gagá [ga'ga] *F* vertrottelt
gai [gai] *f* *MUS* Dudelsack *m*; *Art*
 Schalmel *f*; **estar de** ~ vergnügt sein;
F **templar** ~ *s* Frieden stiften; Rücksicht
 nehmen; ~ **tero** [-'tero] *m* Dudelsack-
 pfeifer *m*, -spieler *m*
gajes [ga'xes] *m/pl* Nebeneinnahmen
flpl; ~ **del oficio** iron Freuden *flpl*
 des Berufs
gajo [ga'xo] *m* Büschel *n*; Zweig *m*;
 Schnitz *m* (e-r Apfelsine usw)
GAL [gal] *m/pl* *abr* (Grupos Antiterro-
 ristas de Liberación) Antiterroristische
 Befreiungsgruppen *flpl*
gala [ga'la] *f* Festkleidung *f*, a Fest Gala
f; (función *f* de) ~ Galavorstellung *f*;
 de ~ in Gala; Gala... Fest...; **hacer**
 ~ de zur Schau stellen; renommieren
 mit; **tener a** ~ sich e-r Sache rühmen;
vestirse de ~ sich festlich anziehen;
 Gala tragen; ~ *s* *pl* Festschmuck *m*,
 -kleidung *f*
galaicoportugués [galaikopɔɾtuɣes]
 galicisch-portugiesisch
galán [ga'lan] *m* Galan *m*; Verehrer *m*;
 THEA jugendlicher Liebhaber *m*; ~ **de**
noche Möbel stummer Diener *m*
galano [ga'lano] gut gekleidet; a *fig* ele-
 gant; gefällig
galante [ga'lante] galant; ~ **tear** [-te'ar]
 <1a> umwerben; den Hof machen
 (dat); ~ **teo** [-'teo] *m* Liebeswerben *n*;
 ~ **tería** [-te'ria] *f* Galanterie *f*; Höflich-
 keit *f*; Kompliment *n*; ~ **tina** [-'tina] *f*
 GASTR Sülze *f*
galanura [ga'lana] *f* Eleganz *f*; An-
 mut *f*
galápago [ga'lapago] *m* zo Süßwasser-
 schildkröte *f*; *F* *fig* **tener más conchas**

que un ~ mit allen Wassern gewaschen
 sein
galaridón [galar'don] *m* Auszeichnung
f, Preis *m*; ~ **donado** [-do'na'do] *I* *adj*
 ausgezeichnet; *II* *m* Preisträger *m*;
 ~ **donar** [-do'nar] <1a> auszeichnen
galaxia [ga'lagsia] *f* Milchstraße *f*
galbana [gal'bana] *F* *f* Faulheit *f*
galena [ga'lana] *f* MINER Bleiglanz *m*
galeno [ga'lano] *F* *m* Arzt *m*
galeón [gale'on] *m* HIST Galeone *f*;
 ~ **ote** [-'ote] *m* Galeerensträfling *m*
galera [ga'lara] *f* HIST Galeere *f*; zo
 Heuschreckenkrebs *m*; ~ **da** [-'rada] *f*
 TYPO Korrekturfahne *f*, Fahnenabzug
m
galería [gale'ria] *f* Galerie *f*; Gang *m*;
 Veranda *f*; MIN Stollen *m*; ~ **de arte**
 Kunstgalerie *f*; ~ **s comerciales** Ein-
 kaufs-, Ladenpassage *f*; *fig* **para la** ~,
de cara a la ~ für die breite Masse;
 für das Publikum; ~ **rista** [-'rista] *m*,
f, Galerist(in) *m(f)*
galerna [ga'lerna] *f* steifer Nordwest-
 wind *m* (an der span Nordküste)
Gales [ga'les] *m* (País *m* de) ~ Wales *n*
galés [ga'les] *I* *adj* walisisch; *II* *m* Wali-
 ser *m*
galga [gal'ga] *f* Windhündin *f*; TEC Leh-
 re *f*, Kaliber *n*; ~ **go** [gal'go] *m* Wind-
 hund *m*
Galia [ga'lia] *f* HIST Gallien *n*
gálibo [ga'lipo] *m* Lademaß *n*, -profil *n*;
 MAR Mall *n*; **lucos** *flpl* de ~ AUTO Be-
 grenzungslampen *flpl*
Galicia [ga'liθia] *f* Span Galicien *n*; in
 Polen Galizien *n*
galicismo [gali'θizmo] *m* Gallizismus *m*
galimatías [galima'tias] *m* Kauder-
 welsch *n*; Wirtswort *m*
galladura [ga'la'dura] *f* Hahnentritt *m*
gallar [ga'lar] *f* <1a> *F* Schneid
 zeigen; ~ **dete** [-'dete] *m* Wimpel *m*;
 ~ **día** [-'día] *f* Stattlichkeit *f*; Kühnheit
f; Mut *m*; *F* Schneid *m*; ~ **do** [ga'lar'do]
 schmuck; stattlich; kühn; *F* schneidig
gallear [ga'le'ar] <1a> *I* *v/t* Hahn treten;
II *v/i* sich aufspielen; *F* angeben
gallego [ga'le'go] *I* *adj* galicisch; *II* *m*,
 -a *f* Galicier(in) *m(f)*; → *Info* bei **Gali-**
cien
gallera [ga'lara] *Am* *f* Hahnenkampf-
 platz *m*
galleta [ga'lata] *f* Keks *m*, *n*; (Schiffs-)

Zwieback *m*; *F* Ohrfeige *f*
 ► **gallina** [ga'kina] *I* *f* Huhn *n*, Henne *f*;
 ► **ciega** Spiel Blindkuh *f*; ~ **de Guinea**
 Perlhuhn *n*; **matar la** ~ **de los huevos**
de oro das Huhn, das goldene Eier
 legt, schlachten; *II* *m* *F* Memme *f*, Feig-
 ling *m*; ~ **naza** [-'naza] *f* Hühnermist *m*;
 ~ **nero** [-'nero] *m* Hühnerstall *m*; THEA
 Olymp *m*; ~ **to** [ga'kito] *m* iron Held *m*
 des Tages; Musterknabe *m*
 ► **gallo** [ga'lo] *m* Hahn *m*; *F*isch Flügel-
 butt *m*; *MUS* *F* Kickser *m*; ~ **de pelea**
 Kampfhahn *m*; **alzar** (od **levantar**) *el*
 ~ *fig* große Töne spucken; sich aufspie-
 len; **otro** ~ **le cantar** (la *si* ... es wäre
 ganz anders gekommen, wenn ...; *F*
soñar un ~ mit der Stimme umkippen;
F kicksen; *F* **en menos que canta un** ~
 im Nu
galo [ga'lo] *I* *adj* HIST gallisch; *fig* fran-
 zösisch; *II* *m* Gallier *m*; *fig* Franzose *m*
galón [ga'lon] *m* Tresse *f*; Litze *f*; Maß
 Gallone *f*
galopada [galo'pada] *f* Galopprennen
n; ~ **pante** [-'pante] galoppierend (a
fig); ~ **par** [-'par] <1a> galoppieren;
 ~ **pe** [ga'lope] *m* Galopp *m*; a (i) ~ im
 Galopp; a ~ **tendido** in gestrecktem
 Galopp; *fig* in aller Eile; ~ **pín** [-'pin]
m Gassenjunge *m*; Schlingel *m*
galpón [gal'pon] *Am* *m* großer
 Schuppen *m*
galucha [ga'lucha] *Am* *reg* *f* Galopp *m*
galvanizar [galbani'zar] <1f> galvani-
 sieren; ~ **noplastia** [-no'plastia] *f* Gal-
 vanoplastik *f*
gama [ga'ma] *f* zo Damtier *n*; *MUS* Ton-
 leiter *f*; *fig* Palette *f*, Skala *f*; → *Info* bei
Tonleiter
 ► **gamba** [ga'mba] *f* zo Garnele *f*, Kre-
 vette *f*; GASTR a Krabbe *f*
gambe [ga'mbe] *f* Halbstar-
 kenstreich *m*; ~ **rear** [-re'ar] <1a> sich
 rowdyhaft benehmen; randalieren;
 ~ **rrismo** [-'rrismo] *m* Rowdytum *n*;
 ~ **ro** [-'berro] *m* Halbstarke(r) *m*; Row-
 dy *m*
gambito [gam'bito] *m* Schach Gambit *n*
gameto [ga'meto] *m* BIOL Gamet *m*
gamo [ga'mo] *m* zo Damhirsch *m*
gamonal [gamo'nal] *Am* *reg* *m* desp
 Bonze *m*
gamuza [ga'muθa] *f* zo Gämse *f*; BOT
 Semmelstoppelpilz *m*; *fig* Wildleder

n; Fensterleder *n*
gana [ga'na] *f* Verlangen *n*, Wunsch *m*;
 Lust *f*; ~ **(s) (de comer)** Appetit *m*; **de**
buena ~ gern; **de mala** ~ ungern; **hace**
lo que le da la ~ er tut, was ihm passt;
no me da la (real) ~ ich habe (eben)
 keine Lust; ich will (einfach) nicht;
quedarse con las ~ *s* leer ausgehen;
 ► **(no) tener ganas de** (inf) (keine)
 Lust haben zu (inf)
ganadería [gana'deria] *f* Viehzucht *f*;
 Viehbestand *m*; ~ **dero** [-'dero] *I* *adj*
 Vieh...; *II* *m* Viehzüchter *m*; ~ **do**
 [ga'na'do] *m* Vieh *n*; ~ **mayor** Großvieh
n; ~ **menor** Kleinvieh *n*
ganador [gana'dor] *I* *adj* siegreich; *II* *m*
 Gewinner *m*; Sieger *m*
ganancia [ga'nanθia] *f* Gewinn *m*; Er-
 trag *m*; ~ **cial** [-'θial] Gewinn...; **bienes**
m/pl ~ *es* in der Ehe erworbene Güter
n/pl; JUR **sociedad** *f* de ~ *es* Errungen-
 schaft-, Zugewinnngemeinschaft *f*;
 ~ **cioso** [-'θioso] Gewinn bringend; ein-
 träglich
ganapán [gana'pan] *m* Gelegenheitsar-
 beiter *m*; Grobian *m*
 ► **ganar** [ga'nar] <1a> *I* *v/t* gewinnen;
Geld verdienen (a *fig*); erreichen; ~ **a**
alg j-n besiegen; ~ **a alg en a/c** j-n über-
 treffen an (dat); **le he ganado diez eu-**
ros ich habe ihm zehn Euro abgewon-
 nen; ~ **la puerta** (la orilla) die Tür (das
 Ufer) erreichen; **salir ganando con**
a/c Nutzen von etw haben; *II* *v/i* gewin-
 nen (en an dat); ~ **por dos a uno** zwei
 zu eins gewinnen; *III* *v/r* ~ **se** ~ **a alg** j-n
 für sich gewinnen; **te has ganado unas**
vacaciones du hast Ferien verdient
ganchillo [gan'tʃiʎo] *m* Häkelnadel *f*;
 Häkelarbeit *f*; **hacer** ~ häkeln
gancho [gan'tʃo] *m* Haken *m* (a Boxen);
F *fig* Lockvogel *m*; *Am* Haarnadel *f*;
 Arg Hilfe *f*, Schutz *m*; **hacer** ~ Arg hel-
 fen; *F* **tener** ~ attraktiv sein (bsd Frau);
F Pep haben
ganchudo [gan'tʃudo] hakenförmig;
nariz *f* -a Häkennase *f*
gandu [gan'du] *F* *I* *adj* faul; *II* *m* Fau-
 lenzer *m*; ~ **la** [-'dula] *f* Liegestuhl *m*;
 ~ **lear** [-le'ar] <1a> bummeln, faulenzen;
 ~ **lería** [-le'ria] *f* Bummelei *f*, Faulenze-
 rei *f*
ganga [ga'nga] *f* MIN taubes Gestein *n*,
 Ganggestein *n*; zo Flughuhn *n*; *fig* Ge-

legenheitskauf *m*; gutes Geschäft *n*, *F* Schnäppchen *n*; *Mex* Spott *m*
ganglio [ˈgãŋɡlio] *m* ANAT Ganglion *n*; ~ **linfático** Lymphknoten *m*; ~ **nervioso** Nervenknotten *m*; ~ **nar** [-ˈnar] Ganglien...
gangoso [gãŋˈɡoso] näselnd
gangre|na [gãŋˈɡrena] *f* MED Brand *m*; *fig* Krebschaden *m*; ~ **narse** [-ˈnarse] <1a> brandig werden; ~ **noso** [-ˈnoso] brandig
gángster [ˈgãŋster] *m* Gangster *m*
gangste|ril [gãŋsteˈril] Gangster...;
banda *f* ~ Gangsterbande *f*; ~ **rismo** [-ˈrizmo] *m* Gangstertum *n*
gan|guear [gãŋgeˈar] <1a> näseln; ~ **gueo** [-ˈgeo] *m* Näseln *n*
gan|oso [gãˈŋoso] begierig (*de* nach); ~ **de poder** machtgerig; **estar** ~ **de a/c** etw (herbei)wünschen
gan|sada [gãˈsada] *f* f Albernheit *f*; ~ **so** [ˈgãso] *m* Gänserich *m*; Gans *f*
Gante [ˈgãnte] *m* Gent *n*
ganzúa [gãŋˈθua] *f* Dietrich *m*, Nachschlüssel *m*
gañán [gãˈnã] *m* Knecht *m*; *fig* Rüpel *m*
gañido [gãˈnido] *m* Heulen *n*, Winseln *n*, Jaulen *n*; Krächzen *n*; Keuchen *n*; ~ **ñir** [-ˈñir] <3h> *Tier* heulen, winseln, jaulen; krächzen; *Person* keuchen
gañote [gãˈnote] *f* *m* Gurgel *f*; Kehle *f*
garaba|tear [garabateˈar] <1a> kritzeln; ~ **teo** [-ˈteo] *m* Kritzeln *n*, Gekritzel *n*; ~ **to** [-ˈbato] *m* Haken *m*; ~ **s pl** Gekritzel *n*
garaje [gaˈraje] *m* Garage *f*; ~ (*de reparaciones*) Autowerkstatt *f*; ~ **subterráneo** Tiefgarage *f*
garambaina [garamˈbaína] *f* Flitterkram *m*; Nippes *pl*; *F* ~ **s pl** Unsinn *m*
garante [gaˈrante] *m* Bürge *m*, Garant *m*; **salir** ~ Bürgschaft leisten (*de* für)
garan|tía [garanˈtia] *f* Garantie *f*; Gewähr *f*; Sicherheit *f*; Bürgschaft *f*; ~ **por defectos** Mängelhaftung *f*; ~ **sin** ~ ohne Gewähr; ~ **tizador** [-tiθaˈðor] *m* Bürge *m*; ~ **tizar** [-tiθar] <1f> garantieren; gewährleisten; verbürgen
garamón [garamˈon] *m* Eselhengst *m*; *Am* Hengst *m*
garapi|ña [garaˈpiña] *Cuba, Mex* f Ananasgetränk *n*; ~ **ñar** [-ˈñar] <1a> GASTR kandieren

garatusa [garaˈtusa] *F* f Schmeichelei *f*
garbanzo [garˈbanθo] *m* BOT Kichererbse *f*; *F* *fig el* ~ **negro** das schwarze Schaf
garbeo [garˈbeo] *m* Spaziergang *m*; **dar-se un** ~ spazieren gehen; *F* e-n Bummel machen
garbo [ˈgarbo] *m* Anmut *f*; Grazie *f*; Eleganz *f*; ~ **so** [-ˈboso] anmutig; graziös; elegant
gar|ceta [garˈθeta] *f* zo Seidenreier *m*; ~ **cilla** [-ˈθiɫa] *f* ~ (*bueyera*) Kuhreier *m*; ~ **denia** [-ˈdenia] *f* BOT Gardenie *f*; ~ **duña** [-ˈduña] *f* zo Haus-, Steinmar-der *m*

García Lorca

Federico García Lorca, geboren 1898 in der Provinz Granada und zu Beginn des Spanischen Bürgerkriegs im August 1936 von Franco-Anhängern erschossen, gilt als einer der wichtigsten spanischen Lyriker und Dramatiker der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Bereits zu Lebzeiten feierte er Erfolg, und sein früher, tragischer Tod steigerte seinen Ruhm noch erheblich. Lorca war mit den führenden Schriftstellern und Künstlern seiner Zeit (Rafael Alberti, Salvador Dalí, Manuel de Falla, Pablo Neruda u. a.) befreundet und gehörte der 27er Generation (*La generación del 27*) an.

garete [gaˈrete] *ir(se) al* ~ **MAR** (ab)treiben; *fig* dahintreiben; sich treiben lassen; *F* schiefe gehen
gar|fa [ˈgarfa] *f* Krallen *f*, Klaue *f*; ~ **ño** [ˈgarño] *m* Haken *m*; Steigeisen *n*
gargajear [gargaxeˈar] <1a> ausspucken; ~ **jo** [-ˈgaxo] *m* (zäher) Schleim *m*, Auswurf *m*
garganta [garˈganta] *f* Kehle *f*; Hals *m*; Fußrist *m*; GEOGR Engpass *m*, Schlucht *f*; **me duele la** ~ ich habe Halsschmerzen; ~ **tilla** [-ˈtiɫa] *f* Halsband *n*

Gabriel García Márquez

Der kolumbianische Schriftsteller **Gabriel García Márquez** (geb. 1928) gilt als eine der Hauptfiguren der lateinamerikanischen Boom-Literatur in den Sechzigerjahren. Der Journalist und Schriftsteller schrieb für verschiedene Tageszeitungen und war als Korrespondent in Rom und New York tätig, bevor er 1967 mit seinem Roman *Hundert Jahre Einsamkeit* (*Cien años de soledad*) Weltruhm erlangte. Dieses Werk ist wohl der meistgelesene moderne lateinamerikanische Roman (Gesamtauflage über 350 Mio.). Die Familienchronik zeichnet sich durch eine unüberschaubare Fülle an Ereignissen und Personen aus, märchenhaft Fantastisches verschmilzt mit Geschichtlichem, Alltägliches mit Groteskem. 1982 erhielt García Márquez den Nobelpreis für Literatur.

gárgaras [ˈgãrgaras] *f/pl* Gurgeln *n*; **hacer** ~ gurgeln; *F* **mandar a hacer** ~ zum Teufel schicken
gargari|smo [gãrgaˈrizmo] *m* Gurgeln *n*; Gurgelwasser *n*; ~ **zar** [-ˈθar] <1f> gurgeln
gárgola [ˈgãrgola] *f* Wasserspeier *m*
garguero [garˈgero] *m* Kehle *f*; Gurgel *f*
gari|ta [gaˈrita] *f* Schilderhaus *n*; Pförtnerloge *f*; BAHN Bahnwärterhaus *n*; ~ **to** [-ˈrito] *m* Spielhölle *f*
garlito [garˈlito] *m* (Fisch-)Reuse *f*; *fig* Falle *f*; *F* **caer en el** ~ in die Falle gehen
garlopa [garˈlopa] *f* Schlichthobel *m*
garra [ˈgarra] *f* Klaue *f*; Krallen *f*; *F* Pfote *f*; ~ **s pl** *Am* Lumpen *n/pl*; Fetzen *m/pl*; ~ **con** ~ *fig* packend; **caer en las** ~ **s de alg** *fig* in j-s Klauen (od Fänge) geraten; *F* **tener** ~ *F* Pep (od Pfiff) haben
garra|fa [gaˈrrafa] *f* Karaffe *f*; Korbflasche *f*; ~ **fal** [-ˈfal] *Irrtum* usw riesig, ungeheuerlich; **guinda** *f* ~ BOT Herzkir-sche *f*; ~ **ón** [-ˈfon] *m* Glasballon *m*
garrapa|ta [gãrraˈpata] *f* zo Zecke *f*; ~ **tear** [-teˈar] <1a> kritzeln; ~ **to** [-ˈpato] *m* mst ~ **s pl** Gekritzel *n*
garrapiñar [gãrrapiˈñar] <1a> → **garapiñar**
garrido [gaˈrrido] fesch, schick
garro|cha [gaˈrrotʃa] *f* Speiß *m* (mit Widerhaken); Pike *f*; STIERK Lanze *f* (*der Picadores*); ~ **tazo** [-ˈtaθo] *m* Knüppel-hieb *m*; ~ **te** [gaˈrrote] *m* Knüppel *m*, Stock *m*; ~ (*vil*) Würgeisen *n*
garrucha [gaˈrrutʃa] *f* Blockrolle *f* (*des Flaschenzugs*); Flaschenzug *m*
garrulería [gãrruleˈria] *f* Geschwätz *n*

gárrulo [ˈgãrrulo] *Vögel* zwitschernd; *Bach* murmelnd; *fig* geschwätzig
gar|úa [gaˈrua] *Am* *f* Sprühregen *m*; ~ **uar** [-ˈruar] *Am* <1e> nieseln
garza [ˈgarθa] *f* zo Reiher *m*; ~ **real** Fisch-, Graureiher *m*
garzo [ˈgarθo] bläulich; graublau
gas [gas] *m* Gas *n*; **gas asfixiante** (*od tóxico*) Giftgas *n*; **gas ciudad** Stadtgas *n*; ► **gas de escape** Auspuffgas *n*; **gas hilarante** Lachgas *n*; **gas invernadero** Treibhausgas *n*; **gas irritante** Reizgas *n*; **gas lacrimógeno** Tränengas *n*; **gas mostaza** Senfgas *n*; **gas natural** Erdgas *n*; **gas nervioso** Nervengas *n*; **gas noble** Edelgas *n*; **gas propelente** Treibgas *n*; **gases** *pl* MED Blähungen *f/pl*; **gases residuales** Abgase *n/pl*; **a medio gas** *fig* mit halber Kraft; halbherzig; **a todo gas** mit Vollgas; *F* *fig* mit Volldampf; ► **con (sin) gas** Mineralwasser mit (ohne) Kohlensäure; **perder gas** *fig* an Kraft (*od* Schwung) verlieren
gasa [ˈgasa] *f* Gaze *f*; Verbandsmull *m*
gas|ear [gãseˈar] <1a> vergasen; *e-m* Getränk Kohlensäure zusetzen; ~ **ei-forme** [-eɪˈforme] gasförmig
► **gaseo|sa** [gãseˈosa] *f* Sprudel *m*, Brause(limonade) *f*; ~ **so** [-ˈoso] gashaltig; gasförmig
gasfite|ría [gasfiteˈria] *Am* *f* Klempnerei *f*; ~ **ro** [-ˈtero] *Am* *m* Klempner *m*; Installateur *m*
gasifi|cación [gasifikaˈθion] *f* CHEM Vergasung *f*; ~ **car** [-ˈkar] <1g> CHEM vergasen

gasoducto

gasoducto [gaso'dukto] *m* Fern-, Erdgasleitung *f*

gasógeno [ga'soxeno] *m* Gasgenerator *m*

► **gasoil** [ga'soíl] *m*, ► **gasóleo** [ga'soleo] *m* Diesel(öl) *n*; ~ **(para) calefacción** Heizöl *n*

► **gasolina** [gaso'lina] *f* Benzin *n*; ~ **normal** Normalbenzin *n*; ~ **con (sin) plomo** verbleites (bleifreies) Benzin; ~ **super** Super(benzin) *n*; **echar** ~ tanken

► **gasoline[ra]** [gasoli'nera] *f* Tankstelle *f*; **MAR** Motorboot *n*; ~ **ro** [-'nero] *m* Tankwart *m*

gasómetro [ga'sometro] *m* Gasuhr *f*; Gasbehälter *m*

gastado [gas'ta'do] abgenutzt, verbraucht; abgegriffen; Reifen abgefahren; Kleidung abgetragen; *F* abgedroschen; ~ **dor** [-'dór] *I* *adj* verschwenderisch; *II* *m* **MIL** Schanzer *m*; Pionier *m*

► **gastar** [gas'tar] <1a> ausgeben; verbrauchen; vergeuden, verschwenden; abnutzen; Energie usw aufwenden; Brille usw tragen; ~ **se** sich abnutzen; verschleifen; Person sich aufreiben

gasterópodos [gaste'ropodos] *m/pl* zo Gastropoden *m/pl*

► **gasto** ['gasto] *m* Ausgabe *f*; Kosten *pl*; Unkosten *pl*; Verbrauch *m*; ~ **s** *pl* Ausgaben *f/pl*; Spesen *f/pl*; ~ **s de producción** Herstellungskosten *pl*; ~ **s de viaje**, ~ **s por desplazamiento** Reise-spesen *pl*; **cubrir** ~ **s** die Kosten decken; kostendeckend sein; **libre de** ~ **s** spesenfrei; **meterse en** ~ **s** sich in Unkosten stürzen; **pagar los** ~ **s** für die Kosten aufkommen; ~ **so** [-'tosó] verschwenderisch

gástrico ['gastriko] gastrisch; Magen...; **jugo** *m* ~ Magensaft *m*; **mucosa** *f* -a Magenschleimhaut *f*

gastritis [gas'tritis] *f* MED Magenschleimhautentzündung *f*; Gastritis *f*

gastroenteritis [gastroente'ritis] *f* MED Magen-Darm-Entzündung *f*; ~ **intestinal** [-intesti'nal] Magen-Darm...

gastronomía [gastrono'mia] *f* Gastronomie *f*; ~ **trónico** [-tro'nomiko] gastronomisch; ~ **trónomo** [-'tronomo] *m* Gastronom *m*; Feinschmecker *m*

► **gata** ['gata] *f* Katze *f*; *F* Madriderin *f*; *Mex* Dienstmädchen *n*; **a** ~ **s** auf allen vieren

gatear [gate'ar] <1a> krabbeln (*a Kind*); klettern

gatillo [ga'ti'lo] *m* Abzug *m* (*am Gewehr*); MED Zahnzange *f*; **apretar el** ~ abdrücken

► **gato** ['gato] *m* Katze *f*; Kater *m*; TEC Hebe-, Schraubenwinde *f*; Schraubzwinge *f*; AUTO Wagenheber *m*; *F* Mad-rider *m*; *Mex* Diener *m*; **el** ~ **con botas** der gestiefelte Kater; ~ **montés** zo Wildkatze *f*; *F* (**aquí**) **hay** ~ **encerrado** da stimmt etw nicht; da ist etw faul; *F* **dar** ~ **por liebre** *F* übers Ohr hauen; **la-verse a lo** ~ **fig** Katzenwäsche machen; **llevar(se) el** ~ **al agua** *fig* den Vogel abschießen; *F* *fig* **cuatro** ~ **s** nur ein paar Mann; *F* *fig* **para el** ~ für die Katze; ~ **escaldado del agua fría huye** gebranntes Kind scheut das Feuer; **de noche todos los** ~ **s son pardos** bei Nacht sind alle Katzen grau

gatuno [ga'tuno] katzenartig, Katzen...

gatuña [ga'tu'ña] *f* BOT Hauhechel *m*

gatuperio [gatu'perio] *F* *m* *F* Misch-masch *m*; *F* Intrige *f*; Klüngel *m*

gaucho [gaüt'jo] *I* *m* Gaucho *m*; *II* *adj* gauchomäßig; Gaucho...

Los gauchos

Der **gaucho** ist die Symbolfigur des unabhängigen Lebens. Frei von Zwängen durchstreift er die Einsamkeit der uruguayischen und argentinischen Pampa, seine unverzichtbaren Attribute sind Pferd, Gitarre, Poncho, breitkrempiger Hut, Halstuch, Mategefäß und die typischen Wurfkugeln (**bolas**) an Riemen (**boleadoras**) zum Einfangen des Viehs.

Der Name Gaucho geht auf das Ketschua-Wort **huachu** (Waise, Landstreicher) zurück. Im 17. Jahrhundert vermischten sich Nachfahren der Konquistadoren mit der Indiobevölkerung und lebten von herrenlosen Viehherden. Diese, Rinder, Schafe und Pferde,

waren erst von den spanischen Eroberern nach Amerika gebracht worden, wo sie sich schnell vermehrten.

Anfang des 19. Jahrhunderts änderte sich das Leben der Gauchos radikal. Das Land wurde aufgeteilt, es entstanden Farmen (**estancias**), und die meisten Gauchos wurden Viehhirten.

gaveta [ga'beta] *f* Schublade *f*, -fach *n*

gavia ['gabia] *f* Entwässerungsgraben *m*; **MAR** Marssegel *n*; Mastkorb *m*

gavilán [gabi'lan] *m* zo Sperber *m*

gavilla [ga'bi'la] *f* AGR Garbe *f*; *fig* Gesindel *n*, Bande *f*

gaviota [ga'biota] *f* Möwe *f*; ~ **argétea** Silbermöwe *f*; ~ **reidora** Lachmöwe *f*

gay [gaí, geí] *I* *adj* gay, *F* schwul; *II* *m* Gay *m*, *F* Homo *m*, Schwule(r) *m*

gayuba [ga'juba] *f* BOT Bärentraube *f*

gayumbos [ga'jumbos] *F* *m/pl* Unterhose *f*

gaza/pera [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gazmoñería [gaðmo'neria] *f* Scheinheiligkeit *f*; Heuchelei *f*; ~ **ño** [-'moño] *I* *adj* scheinheilig; heuchlerisch; *II* *m* Heuchler *m*

Antonio Gaudí

Der katalanische Architekt **Antonio** (katalan.: **Antoni**) **Gaudí i Cornet** (1852-1926) ist neben Lluís Domènech und Josep Puig der herausragendste Vertreter des Modernismus (**modernismo**), einer spanischen Sonderform des Jugendstils.

Gaudí entwickelte eine sehr originelle Form des Jugendstils. Die Fassaden seiner Bauwerke ähneln Skulpturen, charakteristisch sind Pflanzenornamentik, Keramikmosaiken und Buntglasfenster.

Sein Hauptwerk, die Kathedrale **Sagrada Família** in Barcelona, wurde nie vollendet. Geplant waren drei Fassaden mit je vier Türmen sowie ein zusätzlicher, alles überragender Turm.

Weitere Bauten Gaudís in Barcelona sind der **Palais Güell** (katalan.: **Pa-lau Güell**) mit Park (**Parque Güell**) und die **Casa Milà**, die beide von der Unesco zum Weltkulturerbe erklärt wurden.

gazanpiro [gaθ'napiro] *I* *adj* einfältig, dumm; *II* *m* Einfaltspinsel *m*, Dummkopf *m*

gaznate [gað'nate] *m* Kehle *f*

gaspacho [gaθ'pat'jo] *m* kalte Gemüsesuppe

El gazpacho

Der **gaspacho** ist eine südspanische Spezialität maurischen Ursprungs. Es handelt sich dabei um eine kalte Gemüsesuppe aus pascierten Tomaten, Gurken, Paprikaschoten, Zwiebeln, Brot und Olivenöl. Sie wird mit Wasser verdünnt und mit Salz, Pfeffer und Knoblauch gewürzt.

gazuza [ga'θuθa] *F* *f* Heißhunger *m*

géiser ['xeíser] *m* Geysir *m*, Geiser *m*

gel [xel] *m* Gel *n*; ~ **de baño** Badegel *n*

gelatina [xela'tina] *f* Gelatine *f*; Sülze *f*; ~ **nizar(se)** [-ni'θar(se)] <1f> gelieren; gelatinieren; ~ **noso** [-'noso] gallertartig

gélido ['xelido] eisig (*a fig*), eiskalt

gelificar(se) [xelifi'kar(se)] <1g> gelieren

gema ['xema] *f* Gemme *f*; Edelstein *m*; BOT Knospe *f*

gemebundo [xeme'bundo] seufzend; klagend

► **gemelo** [xe'melo] **I** *adj* Zwillinge...; **hermano** *m* ~ Zwillingenbruder *m*; **II** *m/pl* **s**, *flpl* **-as** (eineiige) Zwillinge *m/pl*; **III** *m/pl* Fernglas *n*; Opernglas *n*; Manschettenknöpfe *m/pl*
gemido [xe'mido] *m* Wimmern *n*; Ächzen *n*; Stöhnen *n*
Géminis ['xeminis] *m* ASTR Zwillinge *pl*
gemir [xe'mir] <3l> ächzen; wimmern; stöhnen
gemología [xemolo'xia] *f* Gemmologie *f*
gen [xen] *m* BIOL Gen *n*
genciana [xen'θiana] *f* BOT Enzian *m*
gendarme [xen'darme] *m* Gendarm *m*; **ria** [-'ria] *f* Gendarmerie *f*
genealogía [xenealo'xia] *f* Genealogie *f*; Ahnenforschung *f*; Abstammung *f*; **lógico** [-'loxiko] **árbol** *m* ~ Stammbaum *m*; **tabla** *f* -a Ahnentafel *f*
generación [xenera'θion] *f* Generation *f*; Erzeugung *f*; BIOL Zeugung *f*; **cional** Generations...; **cambio** *m* (od **relevo** *m*) ~ Generationswechsel *m*; **conflicto** *m* ~ Generationskonflikt *m*; **dor** [-'dor] **I** *adj* erzeugend; **II** *m* Erzeuger *m*; EL Generator *m*
► **general** [xene'ral] **I** *adj* allgemein; General...; ► **en general, por lo general** im Allgemeinen, generell; **II** *m* General *m*; **ato** [-'lato] *m* Generalsrang *m*; Generalität *f*; **idad** [-li'da^(d)] *f* Allgemeinheit *f*; **ización** [-liθa'θion] *f* Verallgemeinerung *f*; (allgemeine) Verbreitung *f*; **izador** [-liθa'dor] verallgemeinernd; **izar** [-li'θar] <1f> verallgemeinern; **izarse** allgemein werden, sich allgemein verbreiten
► **generalmente** [xeneral'mente] *adv* im Allgemeinen; meist(ens)
general[r] [xene'rar] <1a> *fig* erzeugen; schaffen; hervorrufen; **tivo** [-'tibo] Zeugungs...; generativ (*a* GRAM); **triz** [-'triθ] *f* MAT Mantellinie *f*
genérico [xe'neriko] **I** *adj* allgemein; Gattungs...; **nombre** *m* ~ GRAM, BIOL Gattungsname *m*; **II** *m/pl* **s** 1 Film Vorspann *m*; **s de fin** Nachspann *m*; 2 Medikamente Generika *n/pl*
► **género** ['xenero] *m* Gattung *f* (*a* LIT, BIOL); Geschlecht *n*; GRAM *a* Genus *n*; *fig* Art *f*; Sorte *f*; COM Ware *f*; Stoff *m*; ~ **humano** Menschengeschlecht *n*; **s de punto** Strick-, Wirkwaren *flpl*;

pintura *f* (**cuadro** *m*) **de** ~ MAL Genre-malerei *f* (-bild *n*)
generosidad [xenerosi'da^(d)] *f* Großzügigkeit *f*; Freigebigkeit *f*; Großmut *f*
generoso [xene'roso] großzügig; freigebig; großmütig; **vino** *m* ~ Dessertwein *m*
genésico [xe'nesiko] Geschlechts...; Zeugungs...; **instinto** *m* ~ Geschlechtstrieb *m*
génesis ['xenesis] *f* Entstehung *f*
Génesis *m* Bibel Schöpfungsgeschichte *f*
genética [xe'netika] *f* Genetik *f*; **ticamente** [-tika'mente] [-tika'mente] *adv* ~ **alterado** (od **manipulado** od **modificado**) genmanipuliert, gentechnisch verändert; **tico** [-'netiko] genetisch
genetista [xene'tista] *m* Genetiker *m*
genial [xe'nia] genial; *fig* toll; **lo pasamos** ~ wir haben uns toll amüsiert; **idad** [-li'da^(d)] *f* Genialität *f*; Geniestreich *m*
génico ['xeniko] BIOL Gen...; **terapia** *f* -a Genterapie *f*
geniecillo [xenie'θiθo] *m* Kobold *m*
genio ['xenio] *m* Geistes-, Gemütsart *f*; Temperament *n*; Wesen *n*; Geist *m*; Genie *n*; **de buen** ~ gutmütig; **de mal** ~ jähzornig; **tener mal** (od **mucho**) ~ aufbrausend sein
genital [xeni'tal] **I** *adj* Geschlechts...; genital; **órgano** *m* ~ Geschlechtsorgan *n*; **II** *m/pl* **-es** Genitalien *n/pl*, Geschlechtsteile *n/pl*
genitivo [xeni'tibo] *m* GRAM Genitiv *m*
genocidio [xeno'θidio] *m* Völkermord *m*
genoma [xe'noma] *m* BIOL Genom *n*
Génova ['xenoba] *f* Genua *n*
genovés [xeno'bes] **I** *adj* genuesisch, aus Genua; **II** *m* Genueser(r) *m*
► **gente** ['xente] *f* Leute *pl*; **la ~ bien, la ~ guapa** die Schickeria; **la ~ mayor** die alten Leute, die Alten; ~ **de bien** recht-schaffene (od anständige) Leute *pl*; ~ **menuda** Kinder *n/pl*; **mi** ~ m-e Familie; **ser buena** ~ ein guter Mensch sein; **cilla** [-'θika] *f* Gesindel *n*
gentil [xen'til] hübsch; nett; liebenswürdig; **eza** [-'leθa] *f* Anmut *f*; Liebenswürdigkeit *f*; Aufmerksamkeit *f* (*a* Geschenk); **hombre** [-'lombre] *m* Edelmann *m*; **icio** [-'liθio] *m* Volks- bzw

Ortszugehörigkeitsname *m*; **mente** [-'mente] *adv* netter-, freundlicher-weise
gen[tio] [xen'tio] *m* Menschenmenge *f*; Gedränge *n*; **tuza** [-'tuθa] *f* Gesindel *n*, Pack *n*
genuflexión [xenufleg'sion] *f* Kniefall *m*, -beuge *f*
genuino [xe'nüino] echt, unverfälscht
GENO ['xeo] *m* abr (Grupo Especial de Operaciones) Sondereinsatztruppe der span Polizei
geodésia [xeo'desia] *f* Geodäsie *f*, Vermessungskunde *f*; **desta** [-'desta] *m* Geodät *m*; **física** [-'fisika] *f* Geophysik *f*
► **geografía** [xeogra'fia] *f* Geographie *f*, Erdkunde *f*; **en toda la ~ española** in ganz Spanien; **gráfico** [-'grafiko] geographisch
geógrafo [xe'o'grafo] *m* Geograph *m*
geología [xeolo'xia] *f* Geologie *f*; **lógico** [-'loxiko] geologisch
geólogo [xe'ologo] *m* Geologe *m*
geometría [xeome'tria] *f* Geometrie *f*; **métrico** [-'metriko] geometrisch; **política** [-po'litika] *f* Geopolitik *f*
Georgia [xe'orxia] *f* Georgien *n*
geotérmico [xeo'termiko] geothermisch
geranio [xe'ranio] *m* BOT Geranie *f*
gerbera [xer'bera] *f* BOT Gerbera *f*
gerencia [xe'renθia] *f* Geschäftsführung *f*; Leitung *f*
► **gerente** [xe'rente] *m* Geschäftsführer *m*; Leiter *m*; Disponent *m*
geriátra [xe'riatra] *m* MED Geriater *m*; **atría** [-'ria'tria] *f* Geriatrie *f*, Altersheilkunde *f*; **auxiliar** *m*, *f* **de** ~ Altenpfleger(in) *m(f)*; **átrico** [-'riatriko] geriatrisch; **centro** *m* ~ Altenpflegeheim *n*
gerifalte [xeri'falte] *m* ZO Gerfalke *m*; *fig* F Boss *m*, F Bonze *m*
germanía [xerma'nia] *f* Rotwelsch *n*; Gaunersprache *f*
germánico [xer'maniko] **I** *adj* germanisch; *fig* deutsch; **II** *m*, -a *f* Germane *m*, Germanin *f*; Deutsche(r) *m*, Deutsche *f*
germanista [xerma'nista] *m*, *f* Germanist(in) *m(f)*; **nística** [-'nistika] *f* Germanistik *f*; **nizar** [-ni'θar] <1f> germanisieren; eindeutschend; **no** [xer'mano]

I *adj* germanisch; *fig* deutsch; **II** *m*, -a *f* Germane *m*, Germanin *f*; *fig* Deutsche(r) *m*, Deutsche *f*; **nófilo** [-'nofilo] deutschfreundlich; **nófobo** [-'nofobo] deutschfeindlich
germen [-'xermen] *m* Keim *m* (*a* *fig*); **germenes de soja (de trigo)** Soja- (Weizen-)keime *m/pl*
germi[cida] [xermi'θida] **I** *adj* Keim tödend; **II** *m* keimtötendes Mittel *n*; **na-ción** [-na'θion] *f* Keimen *n*, Keimung *f*; **nal** [-'nal] Keim...; **célula** *f* ~ Keimzelle *f*; **nar** [-'nar] <1a> keimen; *fig* sich entwickeln; **nativo** [-na'tibo] Keim...; **poder** *m* ~ Keimkraft *f*
geron[tocracia] [xeronto'kraθia] *f* POL Gerontokratie *f*; **tología** [-lo'xia] *f* Gerontologie *f*, Altersforschung *f*; **tólogo** [-'tologo] *m* Gerontologe *m*
gerundense [xerun'dense] aus Gerona
gerundio [xe'rundio] *m* GRAM Gerundium *n*
gesta ['xesta] *f* Heldentat *f*; **cantar** *m* **de** ~ LIT Heldenepos *n*
gestación [xesta'θion] *f* Schwangerschaft *f*; ZO Trächtigkeit *f*; *fig* Entstehung *f*, Entstehungsprozess *m*; **en** ~ *fig* im Werden; **en avanzado estado** **de** ~ hochschwanger; **tante** [-'tante] **I** *adj* schwanger; Tier trächtig; **II** *f* Schwangere *f*; **tar** [-'tar] <1a> hervorbringen; **tarse** entstehen; sich entwickeln; **atorio** [-ta'torio] **silla** *f* -a Tragsessel *m*
gesticulación [xestikula'θion] *f* Gestikulieren *n*; Gebärdenspiel *n*; Gestik *f*; **lar** [-'lar] <1a> gestikulieren
gestión [xes'tion] *f* Betreibung *f* (*e-r* Sache); (Geschäfts-, Amts-)Führung *f*; Verwaltung *f*; Leitung *f*; Maßnahme *f*; ~ **de empresa** (od **empresarial**) Unternehmensführung *f*; ~ **de patrimonios** Vermögensverwaltung *f*; ~ **de personal** (od **de recursos humanos**) Personalführung *f*; ~ **de residuos** Abfallwirtschaft *f*; Entsorgung *f*; ~ **de sistemas** INFORM Systemadministration *f*; **mala** ~ Misswirtschaft *f*; **hacer gestiones** Schritte unternehmen; **onar** [-tio'nar] <1a> betreiben; in die Wege leiten; besorgen; verwalten; **Abfall** entsorgen
gesto ['xesto] *m* Miene *f*; Gebärde *f*; *fig* Geste *f*; **hacer** **s** Fratzen schneiden;

torcer el ~ das Gesicht verziehen
gestor [xes'tor] **I** *adj* geschäftsführend; **II** *m* Geschäftsführer *m*; Inhaber *m* e-r → **gestoría**; ~ **de redes** INFORM Netzwerkadministrator *m*; ~ **la** [-to'ria] *f* Span Agentur *f* zur Erledigung amtlicher Formalitäten
gestual [xes'tuál] Gebärden...; **lenguaje** *m* ~ Gebärdensprache *f*
giba ['xiba] *f* Höcker *m*, Buckel *m*
gibar [xi'bar] *F* <1a> ärgern; belästigen; ¿no te giba? *F* hast du Töne?; ~ **se** sich ärgern
gibón [xi'bón] *m* zo Gibbon *m*
giboso [xi'boso] buck(ell)ig
gibraltaréno [xibralta'reño] aus Gibraltar
gigabyte ['xigabaít] *m* Gigabyte *n*
gigante [xi'gante] **I** *adj* riesig; **II** *m* Riese *m*; MYTH Gigant *m* (*a fig*); ~ **tesco** [-'tesko] riesenhaft, gigantisch; ~ **tismo** [-'tizmo] *m* MED Riesenwuchs *m*, Gigantismus *m*
gigoló [xigo'lo] *m* Gigolo *m*
gilí [xi'li] *F* blöd; **no seas** ~ sei kein Idiot!
gilipollas [xili'po'las] *V* *m* *F* Blödmann *m*, *F* Flasche *f*; ~ **leaz** [-'leθ] *V* *f* *F* Quatsch *m*, Blödsinn *m*
gilipueñas [xili'püentas] *F* *m* → **gilipollas**
gimiente [xi'miente], **gimió** [xi'mio] → **gemir**
gimnasia [xim'našia] *f* Turnen *n*, Gymnastik *f*; ~ **con aparatos** Geräteturnen *n*; ~ **artística** Kunstturnen *n*; ~ **correctiva** Ausgleichsgymnastik *f*; ~ **preparto** Schwangerschaftsgymnastik *f*; ~ **rítmica** rhythmische Sportgymnastik *f*; ~ **sueca** Freübungen *f*pl; **hacer** ~ turnen
gimnasio [xim'našio] *m* Turnhalle *f*; Fitnesscenter *n*; ~ **nasta** [-'nasta] *m*, *f* Turner(in) *m*(*f*); ~ **nástico** [-'nastiko] Turn...; gymnastisch
gimo ['ximo] → **gemir**; ~ **tear** [-te'ar] <1a> winseln; wimmern; ~ **teo** [-te'o] *m* Gewimmer *n*; Gewinsel *n*
gincana [xiŋ'kana] *f* Gymkhana *n*
ginebra [xi'nebra] *f* Wacholderbranntwein *m*, Gin *m*
Ginebra [xi'nebra] *f* Genf *n*
ginebrino [xine'brino] **I** *adj* genferisch, Genfer; **II** *m*, ~ *a* *f* Genfer(in) *m*(*f*)

ginecología [xinekob'xia] *f* Gynäkologie *f*, Frauenheilkunde *f*; ~ **cológico** [-'loxiko] gynäkologisch; ~ **cologo** [-'kologo] *m*, ~ *a* *f* Frauenarzt *m*, ~ärztin *f*, Gynäkologe *m*, Gynäkologin *f*
gineta [xi'neta] *f* → **jineta**
gingivitis [xiŋxi'bitis] *f* MED Zahnfleischentzündung *f*
gira ['xira] *f* Rundreise *f*; THEA Tournee *f*
girado [xi'ra'do] *m* COM Bezogene(r) *m*, Trassat *m*; ~ **dor** [-'dor] *m* Aussteller *m*, Trassant *m*
giralda [xi'ralda] *f* Wetterfahne *f* (*in Tier- od Menschengestalt*)
giran [xi'rar] <1a> **I** *v*i sich drehen; kreisen; Auto abbiegen (*a la derecha*, *izquierda* nach rechts, links); Gespräch sich drehen (*sobre*, *en torno a* um); **II** *v*lt (um)drehen; Geld überweisen; Wechsel ausstellen
girasol [xira'sol] *m* BOT Sonnenblume *f*; ~ **torio** [-'torio] kreisend, Kreis...; Dreh...
giro ['xiro] *m* Drehung *f*, *a fig* Wendung *f*; Redewendung *f*; COM Überweisung *f*; ~ *a la derecha* (*izquierda*) Verkehr Rechts-(Links-)abbiegen *n*; POL Rechts-(Links-)ruck *m*; ~ **postal** Postanweisung *f*; *fig* **tomar otro** ~ e-e andere Wendung nehmen
gitano [xi'tano] **I** *adj* zigeunerhaft; Zigeuner...; **II** *m*, ~ *a* *f* *a fig* Zigeuner(in) *m*(*f*)
glaciación [glaθia'θion] *f* GEOL Eiszeit *f*; Vereisung *f*; ~ **cial** [-'θial] eiskalt, eisig (*a fig*); ~ **período** *m* (*od época* *f*) ~ Eiszeit *f*; ~ **clar** [-'θiar] *m* Gletscher *m*; ~ **la go** *m* ~ Gletschersee *m*
gladiador [gladi'a'dor] *m* HIST Gladiator *m*
gladiolo [gla'diolo] *m*, **gladiolo** [gla'diolo] *m* BOT Gladiolus *f*
glamoroso [glamo'roso] glänzend; betörend; ~ **mour** [-'mur] *m* Glamour *m*, ~ **mouroso** [-mu'roso] → **glam**oroso
glande ['glan] *m* ANAT Eichel *f*
glándula ['glan] *f* ANAT Drüse *f*
glandular [glan] *f* Drüsen...
glasé [gla'se] *m* Stoff Glanztaft *m*
glasear [glase'ar] <1a> GASTR glasieren; Papier satinieren
glauco ['glauko] hellgrün; ~ **ma** [-'koma] *m* MED grüner Star *m*, Glaukom *n*

gleba ['gleba] *f* (Erd-)Scholle *f*
glicerina [gliθe'rina] *f* Glycerin *n*
glicin(i)a [gli'θin(ia)] *f* BOT Glyzin(i)e *f*
global [glo'bal] Pauschal...; Gesamt...; global; ~ **idad** [-li'da] *f* Gesamtheit *f*; ~ **ización** [-liθa'θion] *f* Globalisierung *f*; ~ **izar** [-li'θar] <1f> globalisieren
globo ['globo] *m* Kugel *f*; Luftballon *m*; Lampe Kugelleuchte *f*; ~ **(aerostático)** Ballon *m*; ~ **cautivo** Fesselballon *m*; ~ **celeste** Himmelskugel *f*; ~ **ocular** ANAT Augapfel *m*; ~ **sonda** Versuchsballon *m* (*a fig*); ~ **terráqueo** *od* **terrestre** Erdball *m*; Globus *m*; **en** ~ im Ganzen; in Bausch und Bogen
globoso [glo'boso], ~ **bular** [-bu'lar] kugelförmig
glóbulo ['glóbulo] *m* Kügelchen *n*; ~ **sanguíneo** ANAT Blutkörperchen *n*
gloría ['gloría] **I** *f* Ruhm *m*; Herrlichkeit *f*; Seligkeit *f*; Wonne *f*; **cu**brirse *de* ~ iron sich mit Ruhm bekleckern; **dar** ~ herrlich sein; e-e Freude sein; **estar en la** ~ überglücklich sein; **F sa**ber *a* ~ köstlich schmecken; **II** *m* REL Gloria *n*; ~ **ado** [-'ria'do] *Am* *m* Art Punsch; ~ **arse** [-'riarse] <1c> sich rühmen; ~ **eta** [-'rieta] *f* Gartenlaube *f*; kleiner Platz *m*, Rondell *n*; ~ **ficación** [-fika'θion] *f* Verherrlichung *f*; ~ **ficar** [-fi'kar] <1g> verherrlichen; rühmen; ~ **oso** [-'rios] glorreich, ruhmreich; herrlich
glosa ['glosa] *f* Glosse *f*; ~ **marginal** Randbemerkung *f*; ~ **r** [-'sar] <1a> glosieren; kommentieren; ~ **rio** [-'sario] *m* Glossar *n*
glosopeda [gloso'pe'da] *f* MED Maul- und Klauenseuche *f*
glotis ['glotis] *f* ANAT Glottis *f*, Stimmritze *f*
glotón [glo'tón] **I** *adj* gefräßig; **II** *m* *F* Vielfraß *m* (*a zo*), *P* Fressack *m*; ~ **to**near [-tone'ar] <1a> gierig essen; schlingen; ~ **tonería** [-tone'ria] *f* Gefräßigkeit *f*
glucemia [glu'θemia] Blutzucker(gehalt) *m*
glúcidos ['gluθidos] *m*pl CHEM Kohle(n)hydrate *n*pl
glucosa [glu'kosa] *f* Traubenzucker *m*, Glukose *f*
gluten ['gluten] *m* CHEM Kleber *m*, Gluten *n*

glúteo ['gluteo] **I** *adj* Gesäß...; **II** *m* Gesäßmuskel *m*
glutinoso [gluti'noso] klebrig
gnomo ['gnomo] *m* Kobold *m*, Gnom *m*
gobernabilidad [gobernabili'da] *f* Regierbarkeit *f*; ~ **nable** [-'nable] regierbar; ~ **nación** [-na'θion] *f* Regieren *n*; HIST Statthalterschaft *f*; ~ **nador** [-na'dor] **I** *adj* regierend; **II** *m* Statthalter *m*; Gouverneur *m*; ~ **nalle** [-'na'le] *m* MAR Steuer *n*; ~ **nanta** [-'nanta] *f* Beschließerin *f* (*e-s Hotels*); ~ **nante** [-'nante] **I** *adj* regierend; **II** *m* **los** ~ *s* die Regierenden; ~ **nar** [-'nar] <1k> regieren; lenken; leiten; beherrschen; MAR steuern
gobierno [go'bierno] *m* Regierung *f*; *fig* Führung *f*; MAR Steuerung *f*; ~ **de la casa** Haushaltung *f*; ~ **en la sombra** POL Schattenregierung *f*
gobio ['gobio] *m* Fisch Gründling *m*
goce ['goθe] *m* Genuss *m*; Vergnügen *n*; Lust *f*
godo ['go'do] **I** *adj* gotisch; **II** *m* Gote *m*; *Am* desp Spanier *m*
gofre ['gofre] *m* GASTR Waffel *f*
gogó [go'go] *f* (**chica** *f*) ~ Go-go-Girl *n*
gol [gol] *m* SPORT Tor *n*, Treffer *m*; **marcar** (*od meter*) *un* ~ ein Tor schießen; *F fig* **meter un** ~ *a alg* j-n hereinlegen
gola ['gola] *f* Kehle *f*; HIST Halskrause *f*
golazo [go'laθo] *m* Traumtor *n*
golejada [gole'ada] *f* SPORT *F fig* Schützenfest *n*; Kanter Sieg *m*; ~ **ador** [-a'dor] *m* SPORT Torjäger *m*, -schütze *m*; ~ **ar** [-'ar] <1a> Tore schießen; *den* Gegner haushoch schlagen
goleta [go'leta] *f* MAR Schoner *m*
golf [golf] *m* SPORT Golf *n*; **campo** *m* *de* ~ Golfplatz *m*
golfa [gol'fa] *P* *f* *F* Nutte *f*; ~ **fante** [-'fan-te] *F* *m* → **golfo** *I*; ~ **fear** [-fe'ar] <1a> sich herumtreiben; ~ **fillo** [-'fi'lo] *m* Straßengänger *m*; ~ **fista** [-'fista] *m*, *f* Golfspieler(in) *m*(*f*), Golfer(in) *m*(*f*)
golfo ['golfo] *m* 1 GEOGR Golf *m*, Meerbusen *m*; 2 Strolch *m*; *F* Ganove *m*; Straßengehler *m*
gollería [go'le'ria] *f* Leckerbissen *m*
gollete [go'lete] *m* Kehle *f*; Flaschenhals *m*
golondrina [golond'rina] *f* zo Schwalbe *f*; **nido** *m* *de* ~ GASTR Schwalbennest

n; **una** ~ **no hace verano** e-e Schwalbe macht noch keinen Sommer; ~ **no** [-'dri-no] *m* MED Achseldrüsengeschwulst *f*
golo/sina [golo'sina] *f* Naschsucht *f*; Leckerbissen *m*; ~ **s** *pl* Süßigkeiten *fpl*; ~ **so** [go'loso] *I* *adj* naschhaft; *fig* gierig (*de* nach); *II* *m*, -a *f* Leckermaul *n*

golpazo [gol'pazo] *m* heftiger Schlag *m*
golpe [golpe] *m* Schlag *m* (*a* *fig*); Stoß *m*; Hieb *m*; Streich *m*, Coup *m*; ~ **de arco** *MUS* Bogenstrich *m*; ~ **bajo** *Boxen* Tiefschlag *m*; ~ **de calor** Hitzschlag *m*; ~ **de efecto** Knalleffekt *m*; ~ **de Estado** Staatsstreich *m*; Putsch *m*; ~ **de fortuna** (*od de suerte*) Glücksfall *m*; ~ **franco** *SPORT* Freistoß *m*; ~ **de gracia** Gnadenstoß *m*; ~ **de mar** Sturzsee *f*, Brecher *m*; ~ **militar** Militärputsch *m*; ~ **de tos** Hustenanfall *m*; ~ **de viento** Windstoß *m*; ~ **de vista** Blick *m*; **de** ~ auf einmal, auf e-n Schlag; auf Anhieb; **de** ~ **y porrazo** plötzlich, kurzerhand; **un duro** ~ *fig* ein harter Schlag; **dar un** ~ e-n Schlag versetzen; *P* ein Ding drehen; *F* **no dar** ~ faulenzen, *F* keinen Schlag tun

► **golpear** [golpe'ar] <1a> schlagen; klopfen; *fig* heimsuchen; ~ **parse** [-pe'arse] sich stoßen (*en an dat*); **se golpeó la cabeza** er hat sich am Kopf gestoßen; ~ **peo** [-'peo] *m* Schlagen *n*; Klopfen *n*; ~ **petear** [-pete'ar] hämmern, klopfen

golpismo [gol'pismo] *m* Putschismus *m*; ~ **ta** [-'pista] *I* *adj* Putsch...; *II* *m* Putschist *m*

► **goma** ['goma] *f* Gummi *n, m*; Gummiband *n*; *F* Präservativ *n*, Gummi *m*; *Am Centr* *fig* Kater *m*; ~ (*de borrar*) Radiergummi *m*; ~ **elástica** Kautschuk *m*; ~ **espuma** Schaumgummi *m, n*; ~ **de mascar** Kaugummi *m, n*

gomina [go'mina] *f* Haarpomade *f*
gomol/resina [gomo'rresina] *f* Gummiharz *n*; ~ **so** [go'moso] *I* *adj* gummiartig; Gumm...; *II* *m* *f* Geck *m*

gónada ['gonada] *f* BIOL Keimdrüse *f*
góndola ['gondola] *f* Gondel *f*
gondolero [gondo'lero] *m* Gondoliere *m*

gong [gɔŋ] *m* Gong *m*

goniómetro [go'niómetro] *m* Winkelmesser *m*

gono/cocia [gono'kɔθia] *f* MED, ~ **rrea** [-'rrea] *f* MED Gonorrhö(e) *f*, Tripper *m*
gor/dezuelo [gorde'θuelo] dicklich, füllig; ~ **dinfión** [gorðim'flon] *F* dick (und fett); *F* pummelig, mollig

► **gordo** ['gorðo] *I* *adj* dick; fett; *fig* schwer; *F* **me cae** ~ ich kann ihn nicht leiden; *F* **estar sin -a** *F* blank sein; *F* **jesta sí que es -al** das ist ein starkes Stück!; *F* **no veo ni -a** ich sehe überhaupt nichts; *F* **se va a armar la -a** das wird e-n Mordskrach geben; *II* *m* Fett *n*; *Person* Dicke(r) *m*; *fig* große(s) Los *n*, Hauptgewinn *m*; **me ha caído** (*od tocado*) *el* ~ ich habe das große Los gewonnen (*fig* gezogen)

gordolobo [gorðo'lobo] *m* BOT Königs-kerze *f*

gordura [gor'dura] *f* Fett *n*; Korpulenz *f*; Arg Sahne *f*

gorgojo [gor'goxo] *m* zo Kornwurm *m*

gorgoritear [gorgorite'ar] *F* <1a> trillern; trällern; ~ **rito** [-'rito] *m* Triller *m*; ~ **tear** [-te'ar] gluckern; brodeln; ~ **teo** [-'teo] *m* Gluckern *n*; Brodeln *n*

gorguera [gor'gera] *f* Halskrause *f*

gorigori [gori'gori] *F* *m* Trauer-, Grabgesang *m*; *F* **armar el** ~ Krawall machen; Krach schlagen

gorila [go'rita] *m* zo Gorilla *m* (*a* *F* *fig*)

gorjear [gorxe'ar] <1a> trillern; Vögel zwitschern; ~ **jeo** [-'xeo] *m* Trillern *n*; Zwitschern *n*

gorra ['gorra] *f* Mütze *f*; Kappe *f*; ~ **de plato** Tellermütze *f*; ~ **de visera** Schirmmütze *f*; *F* **de** ~ auf Kosten anderer; gratis; *F* **vivir de** ~ schmarotzen

gorrear [gorre'ar] *F* <1a> schmarotzen, *F* schnorren

gorrilnada [gorri'nada] *f* *fig* Schweine-rei *f*; ~ **nera** [-'nera] *f* Schweinestall *m*; ~ **nería** [-ne'ria] *f* *fig* Schweinerei *f*; ~ **no** [go'rriño] *m* Spanferkel *n*; *fig* Schwein *n*, Ferkel *n*

gorrión [go'rrión] *m* Sperling *m*, Spatz *m*

► **gorro** ['gorro] *m* Mütze *f*; *F* *fig* **estar hasta el ~ de alc** *F* die Nase von etw voll haben

gorrón [go'rrión] *m* *fig* Schmarotzer *m*; *F* Schnorrer *m*

gorronear [gorrone'ar] <1a> schmarotzen, nassauern, *F* schnorren; ~ **ría** [-'ria] *f* Schmarotzen *n*, *F* Schnorrerei *f*

Goya

Francisco de Goya y Lucientes (1746-1828) wird als einer der bedeutendsten Maler an der Schwelle zur Moderne betrachtet. Auf heitere Genreszenen zu Beginn seiner Laufbahn folgten zunehmend gesellschaftskritische und düstere Bilder. Die umfangreichste Goya-Sammlung ist im **Museo del Prado** in Madrid zu sehen. Zu seinen berühmtesten Gemälden zählen **La maja desnuda** (*Die nackte Maja*) und **La maja vestida** (*Die bekleidete Maja*) – Porträts der Herzogin von Alba, mit der Goya ein Liebesverhältnis hatte. Die schonungslosen, geradezu karikaturistischen Porträts der Königsfamilie, die Goya, seit 1789 Hofmaler Karls IV., um 1800 fertigte, bilden einen Höhepunkt seines Schaffens. Von der Inquisition als Liberaler verfolgt, zog er sich in sein Landhaus in der Nähe von Madrid zurück. 1824 ging Goya ins Exil nach Bordeaux, wo er 82-jährig starb.

gota ['gota] *f* Tropfen *m*; MED Gicht *f*; ~ **fría** Meteorologie Kaltlufttropfen *m*; ~ **a** ~ tropfenweise; ~ **a** ~ *m* MED *F* Tropf *m*; **una** ~ *de* ein bisschen; *F* **ni** ~ kein bisschen; *F* **no ver ni** ~ überhaupt nichts sehen; **la** ~ *que colma* (*od hace rebosar*) *el vaso* der Tropfen, der das Fass zum Überlaufen bringt; *fig* **una** ~ *en el mar* ein Tropfen auf den heißen Stein; **parecerse como dos** ~ *s de agua* sich gleichen wie ein Ei dem anderen

gotear [gote'ar] <1a> tröpfeln (*a* *fig*); tropfen; ~ **teo** [-'teo] *m* Tröpfeln *n*; Tropfen *n*; ~ **tera** [-'tera] *f* undichte Stelle *f* (*im Dach*); ~ **tero** [-'tero] *m* MED Tropf *m*; *Am* Tropfenzähler *m*

gótico ['gotiko] *I* *adj* gotisch; (*letra*) *f* -a TYPO Fraktur *f*; *II* *m* Gotik *f*

Gotinga [go'tinga] *f* Göttingen *n*

gotoso [go'toso] *I* *adj* MED gichtisch; gichtkrank; *II* *m* Gichtkranke(r) *m*

gouache ['gwaʃ] *m* MAL Gouache *f*; Guasch(malerei) *f*

golzada [go'θada] *F* *f* Wonne *f*; großes Vergnügen *n*; Hochgenuss *m*; ~ **zar** [-'θar] <1f> genießen; sich erfreuen (*de* *gen*); ~ *la* Freude haben an; es genießen

gozne ['goðne] *m* (Tür-)Angel *f*; Scharnier *n*

gozo ['goðo] *m* Freude *f*; Vergnügen *n*; *F* *el* ~ *en el pozo* es ist alles aus (*F* Essig); ~ **no caber en sí de** ~ vor Freude außer sich sein; ~ **so** [-'θoso] fröhlich; freudig

grabación [graba'θion] *f* Ton, Bild Aufnahme *f*; Aufzeichnung *f*; ~ **discográfica** Schallplattenaufnahme *f*; ~ **do** [-'baðo] *m* Graviekunst *f*; Illustration *f*; Abbildung *f*, Bild *n*, Druck *m*; Kunst Grafik *f*; Stich *m*; ~ **en cobre** Kupferstich *m*; ~ **en madera** Holzschnitt *m*; ~ **dor** [-'dor] *m* Bild-, Kupferstecher *m*; Graveur *m*; ~ **de cinta** Am Tonbandgerät *n*; ~ **dora** [-'dora] *f* Aufnahmegerät *n*

► **grabar** [gra'bar] <1a> (ein)gravieren, (ein)schneiden, (ein)ritzen; stechen; *Platte*, *Video* usw aufnehmen, aufzeichnen; INFORM speichern; ~ **en disco** (*en video*) auf Platte (Video) aufnehmen; *fig* ~ *en la memoria* ins Gedächtnis einprägen

gracejo [gra'θexo] *m* Anmut *f*; Witz *m*; Schlagfertigkeit *f*

gracia ['gracia] *f* Grazie *f* (*a* MYTH); Anmut *f*; Witz *m*; Gunst *f*; *a* REL Gnade *f*; Begnadigung *f*; **caer en gracia** gefallen; **dar las gracias a alg** sich bei j-m bedanken; **en estado de gracia** *a* *fig* im Stand der Gnade; **hacer gracia** gefallen; freuen; **tiene gracia que** iron es ist ein Witz, dass; **eso no tiene la menor gracia** das ist überhaupt nicht witzig; **¡qué gracia!** iron das ist ja reizend!; ► **¡gracias!** danke!; ► **¡muchas gracias!** vielen Dank!; ► **gracias a** dank (*gen*); **¡gracias a Dios!** Gott sei Dank!; **¡y gracias!** *F* und damit hat sich

grácil ['graθil] zierlich, grazil
gracilidad [graθili'da^(d)] f Zierlichkeit f, Grazilität f
gracioso [gra'θioso] I *adj* graziös; anmutig; witzig; drollig; *imuy* ~ Iron sehr witzig!; II *m* Spaßmacher *m*, Witzbold *m*; THEA Natt *m*
grada ['grada] f (Treppen-)Stufe f; THEA, *Stadion* Sitz-, Rangreihe f; AGR Egge f; ~s *pl* Ränge *m/pl*; ~ción [-θion] f Abstufung f; ~r [gra'dar] <1a> AGR eggen
gradería [grade'ria] f → **graderío** 1; ~río [-'rio] *m* 1 Stufenreihen *f/pl*; Ränge *m/pl*; 2 Publikum *n* (auf den Rängen)
grado ['grado] *m* Grad *m*; Rang *m*; *fig* Stufe f; ~ *de doctor* Doktorgrad *m*; *de buen* ~ gern, gutwillig; *de mal* ~ ungerne, widerwillig; *en alto* ~ in hohem Maße; *de primer* ~ ersten Grades (*a Verbrennungen*)
graduable [gra'duable] ein-, verstellbar; graduierbar; ~duación [-'duaθion] f Gradeinteilung f; Graduierung f; TEC Einstellung f; MIL Dienstgrad *m*; Wein usw Alkoholgehalt *m*; *de alta* ~ hochprozentig; ~ *de gafas* OPTIK Brillenbestimmung f; ~duado [-'dua^do] I *adj* abgestuft; graduert; Grad..., Mess...; II *m* Graduierte(r) *m*; ~ *escolar* Span Hauptschulabgänger *m*; ~ (*universitario*) Hochschulabsolvent *m*; ~dual [-'dua] graduell, stufenweise; allmählich; ~duar [-'dua] <1e> abstufen: einstellen, graduieren; ~ *las gafas* (*od la vista*) e-e Brille bestimmen; ~duarse e-n akademischen Titel erwerben
graffiti [gra'fiti] *m/pl* → **graffitos**
grafía [gra'fia] f Schreibweise f, Schreibung f
gráfico ['grafika] f → **gráfico** II; ~co ['grafiko] I *adj* grafisch; *fig* anschaulich; *artes f/pl* ~as grafisches Gewerbe *n*; II *m* grafische Darstellung f; Schaubild *n*; Diagramm *n*
grafismo [gra'fizmo] *m* Schreibweise f; grafisches Zeichnen *n*; ~sta [-'fista] *m*, f Grafiker(in) *m(f)*; ~tero [-'tero] *m* Graffiti-sprayer *m*; ~to [-'fito] *m* MINER Graphit *m*; ~s *pl* Graffiti *m/pl*; Wandkritzeleien *f/pl*
grafología [grafolo'xia] f Grafologie f; ~fólogo [-'fologo] *m* Grafologe *m*

gragea [gra'xe] f Dragée *n*
grajilla [gra'xia] f zo Dohle f; ~jo ['graxo] *m* zo Saatkrähe f
grama ['gramal] f BOT Quecke f
gramática [gra'matika] f Grammatik f; ~ *parda* Mutterwitz *m*; Bauernschläue f; ~matical [-'mati'kal] grammati(kali)sch; ~mático [-'matiko] *m* Grammatiker *m*
gramíneas [gra'mineas] *f/pl* BOT Gräser *n/pl*
gramo ['gramo] *m* Gramm *n*
gramófono [gra'mofono] *m* Grammophon *n*
gran [gran] Kurzform v **grande** vor *su*
grana ['grana] I *adj* scharlachrot; II f Scharlach *m*, Scharlachfarbe f
grana|da [gra'nada] f BOT Granatapfel *m*; MIL Granate f; ~ *de carga hueca* Hohlladungsgeschoss *n*; ~ *de mano* Handgranate f; ~dero [-'dero] *m* MIL, HIST Grenadier *m*; ~dilla [-'di|la] f BOT Passionsblume f; -frucht f; ~dino [-'dino] aus Granada; ~do [gra'na^do] I *adj* körnig; *fig* reif, erfahren; *lo más* ~ *fig* die Creme (der Gesellschaft); II *m* BOT Granat(apfel)baum *m*
granar [gra'nar] <1a> Körner ansetzen
granate [gra'nate] I *m* MINER Granat *m*; II *adj* granatfarben
granazón [grana'θon] f Körner-, Samenbildung f
grancanario [granka'naño] von der Insel Gran Canaria
grande ['grande] I *adj* groß; Groß...; erwachsen; bedeutend; *a lo* ~ in großem Stil; *pasarlo en* ~ sich großartig amüsieren; *vivir a lo* ~ auf großem Fuß leben; *el vestido me está* (*od me viene*) ~ das Kleid ist mir zu groß; *el cargo le viene* ~ er ist dem Amt nicht gewachsen; II *m* Große(r) *m*; ~ (*de España*) (spanischer) Grande *m*; ~s y pequeños Groß und Klein; ~za [-'deθa] f *fig* Größe f; Span Würde f e-s Granden; ~ *de alma* Seelengröße f; *darse aires de* ~ sich wichtig machen
grandilocuencia [grandilo'küenθia] f geschwollene Ausdrucksweise f; ~te [-'küente] *Stil* geschwollen, hochtrabend
grandiosidad [grandiosi'da^(d)] f Großartigkeit f; ~so [-'dioso] großartig; herrlich; grandios

grandullón [grandu'lon] F I *adj* hoch aufgeschossen; II *m* F langer Lulatsch *m*
granel [gra'nel] *a* ~ COM unverpackt, lose; *fig* haufenweise
granero [gra'nero] *m* Kornkammer f (*a fig*); Getreidespeicher *m*
granítico [gra'nitiko] Granit...; granitartig
granito [gra'nito] *m* Granit *m*
granizada [grani'θada] f Hagelschauer *m*; ~zado [-'θa^do] *m* Eisgetränk *n*; ~zar [-'θar] <1f> hageln; ~zo [-'niθo] *m* Hagel *m*
granja ['granxa] f Farm f; Bauernhof *m*; Milchladen *m*; Milchbar f; ~ *avícola* Geflügelfarm f; ~ *marina* Fischzuchtanstalt f; ~ *jearse* [-'xe'arse] <1a> erwerben; für sich gewinnen; ~ *la amistad de alg* sich j-s Freundschaft erwerben; ~jero [-'xero] *m* Farmer *m*, Landwirt *m*
grano ['grano] *m* Korn *n*; Samenkorn *n*; (Kaffee-)Bohne f; MED Pickel *m*; ~ *de uva* Weinbeere f; ~s *pl* Getreide *n*; *fig* *aportar su* ~ (*od granito*) *de arena* sein Scherflein beisteuern; *fig* *ir al* ~ zur Sache kommen; *separar* (*od apartar*) *el* ~ *de la paja* die Spreu vom Weizen trennen; ~so [-'noso] körnig
granuja [gra'nuxa] *m* Gauner *m*; Lump *m*; ~da [-'xada] f Schurkerei f
granulación [granula'θion] f Granulierung f, Körnung f; ~lado [-'la^do] I *adj* körnig, gekörnt, granuliert; II *m* Granulat *n*; ~lar [-'lar] I *v/t* <1a> körnen; granulieren; II *adj* körnig; ~loma [-'lo-ma] *m* MED Granulom *n*
granzas ['granθas] *f/pl* Spreu f
grapa ['grapa] f Klammer f; Heftklammer f; Krampe f; ~dora [-'dora] f Heftmaschine f; ~r [-'par] <1a> heften
GRAPO ['grapo] *m/pl* abr (*Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre*) span Terrororganisation
grasa ['grasa] f Fett *n*; (Wagen-)Schmiere f; ~ *animal* tierisches Fett *n*; ~ *vegetal* Pflanzenfett *n*; *bajo en* ~ fettarm; ~siento [-'siento] fettig; ~schmierig; ~so ['graso] fett; ~soso [-'soso] fettig
gratén [gra'ten] GASTR *al* ~ überbacken, gratiniert
gratificación [gratifi'kaθion] f Gratifi-

kation f; Sonderversgütung f; Belohnung f; ~cante [-'kante] erfreulich; angenehm; ~car [-'kar] <1g> belohnen; vergüten; erfreuen
gratinar [grati'nar] <1a> GASTR gratinieren, überbacken
gratis ['gratis] unentgeltlich, gratis
gratitud [grati'tu^(d)] f Dankbarkeit f
grato ['grato] angenehm
gratuidad [gratui'da^(d)] f Unentgeltlichkeit f; *fig* Grundlosigkeit f, Unbegründetheit f; ~ *de la enseñanza* Schulgeldfreiheit f
gratuito [gra'tuito] unentgeltlich, kostenlos; *fig* grundlos, unbegründet; willkürlich; *no ser* ~ *fig* nicht von ungefähr kommen
grava ['graba] f Kies *m*; Schotter *m*
gr|vable [gra'bable] steuerbar; ~vamen [-'bamen] *m* Besteuerung f; Last f; Belastung f; ~var [-'bar] <1a> belasten; besteuern
grave ['grave] schwer; ernst; wichtig; Ton tief; ~acento *m* ~ Gravis *m*; ~estar ~ schwer krank sein; ~dad [-'da^(d)] f Schwere f; Ernst *m*; Wichtigkeit f; PHYS Schwerkraft f; *herido de* ~ schwer verletzt; ~mente [-'mente] *adv* ernst; ~ *enfermo* schwer krank
gravera [gra'bera] f Kiesgrube f
gravidez [grabi'deθ] f Schwangerschaft f, Gravidität f
grávido ['grabido] schwanger, gravid
gravilla [gra'bi|la] f Kies *m*; Rollsplitt *m*
gravi|tación [grabita'θion] f Gravitation f; Anziehungs-, Schwerkraft f; ~tar [-'tar] <1a> PHYS gravitieren; *fig* ruhen, lasten (*sobre* auf *dat*); ~ *alrededor de* (*od en torno a*) kreisen um; ~atorio [-'ta'torio] Gravitations...
gravoso [gra'boso] kostspielig; *fig* drückend, beschwerlich
graz|nar [graθ'nar] <1a> Rabe krächzen; Gans schnattern; ~nido [-'nido] *m* Krächzen *n*; Schnattern *n*
greca ['greka] f Mäander *m*, -band *n*
Grecia [greθia] f Griechenland *n*
greco... ['greko] in Zssgn griechisch-; ~romano [-'ro'mano] griechisch-römisch (*a Ringen*)
gre|da ['greða] f Kreide f; Schlammkreide f; ~dal [-'dal] *m* Kreidegrube f; ~doso [-'dosos] kreidig
gregario [gre'gario] Herden...; *instin-*

to m ~ *gregarismo*; *~ismo* [-'rizmo] *m* Herdentrieb *m*
gregoriano [grego'riano] gregorianisch; **canto** *m* ~ gregorianischer Gesang *m*
grellos ['grellos] GASTR *m/pl* zarte Rübenblätter *n/pl*
gremial [gre'mial] Innungs...
gremio ['gremio] *m* Innung *f*; HIST *u* *fig* Zunft *f*; Verband *m*
greña ['greña] *f* *mst* ~ *s pl* zerzaustes Haar *n*; **andar a la** ~ sich in den Haaren liegen, sich raufen
greñudo [gre'ñudo] zerzaust
gres [gres] *m* Steingut *n*
gresca ['greska] *f* Lärm *m*; Tumult *m*; Streit *m*; **armar** ~ Krach schlagen
grévol ['grebol] *m* ZO Haselhuhn *n*
grey [grei] *f* *fig* Herde *f*; REL Gemeinde *f*
grial [grial] *m* Gral *m*
griego ['griego] **I** *adj* griechisch; **II** *m*, -*a* *f* Grieche *m*, Griechin *f*
grieta ['grieta] *f* Spalte *f*; Spalt *m*; Sprung *m*; Riss *m*; (*a in der Haut*)
grifa ['grifa] *f* Marihuana *n*, Haschisch *n*, *m*
grifería [grife'ria] *f* Armaturen *f/pl*
grifo ['grifo] **I** *adj* Mex rauschgiftsüchtig; betrunken; **II** *m* Wasserhahn *m*; MYTH Greif *m*; Peru Tankstelle *f*
grifón [grifón] *m* Hund Pinscher *m*
grillado [gril'ado] *F* bekloppt, beschuert; **~larse** [-'larse] *F* <1a> über-schnappen
grillete [gril'ete] *m* Fußseisen *n*, -fessel *f*
grillo ['grillo] *m* ZO Grille *f*; ~ *s pl* Fußfesseln *f/pl*; **~talpa** [-'talpa] *m* ZO Maulwurfsgrippe *f*
grima ['grima] *f* Grausen *n*; Abscheu *m*; Ärger *m*; **dar** ~ ärgern; auf die Nerven gehen
grimpola ['grimpola] *f* Wimpel *m*
gringo ['gringo] *Am m* desp Ausländer *m*, *bsd* Yankee *m*
gripa [gri'pal] MED Grippe..., grippal; ~ *rse* [-'parse] <1a> TEC sich festfressen
grippe ['grippe] *f* Grippe *f*; ~ **intestinal** Darmgrippe *f*; ~ **poso** [-'poso] **I** *adj* grippekrank; **II** *m* Grippekranker *m*
gris [gris] **I** *adj* grau (*a fig*); ~ **perla** perlgrau; **II** *m* Grau *n*; ~ **áceo** [-'saθeo] gräulich
Grisones [gri'sones] *m/pl* Graubünden *n*

grisú [gri'su] *m* Grubengas *n*; **explosión** *f* *de* ~ schlagende Wetter *n/pl*
gritar [gri'tar] <1a> schreien; rufen; ~ **tería** [-te'ria] *f*, ~ **terio** [-te'rio] *m* Geschrei *n*
grito ['grito] *m* Schrei *m*; Ruf *m*; **a ~ pelado** mit lautem Geschrei; lauthals; **fig el último** ~ der letzte Schrei; **dar ~s** schreien; **F pedir a/c a ~s** etw dringend nötig haben; **fig** nach etw schreien; **F poner el ~ en el cielo** sich (künstlich) aufregen
gritón [gri'tón] *m* Schreihals *m*
groenlandés [groenlan'des] **I** *adj* grönländisch; **II** *m*, -*esa* *f* Grönländer(in) *m(f)*
Groenlandia [groen'landia] *f* Grönland *n*
grogui ['grogui] groggy
grosella [gro'se'la] *f* Johannisbeere *f*; ~ **espinosa** Stachelbeere *f*
grosería [gro'se'ria] *f* Grobheit *f*; Flegel *f*; Plumpheit *f*; ~ **sero** [-'sero] **I** *adj* grob; flegelhaft; plump; **II** *m* Flegel *m*, Rüpel *m*
grosor [gro'sor] *m* Dicke *f*, Stärke *f*
grotesco [gro'tesko] grotesk
grúa ['grua] *f* Kran *m*; AUTO Abschleppwagen *m*; ~ **flotante** Schwimmkran *m*
gruesa ['gruesa] *f* Gros *n* (zwölf Dutzend)
grueso ['grueso] **I** *adj* dick; grob; **mar f-a** schwere See *f*; **II** *m* Dicke *f*, Stärke *f*; *a MIL* Gros *n*
gruista [gru'ista] *m* Kranführer *m*
grulla ['grulla] *f* ZO Kranich *m*
grumete [gru'mete] *m* Schiffsjunge *m*
grumo ['grumo] *m* Klumpen *m*; ~ **so** [gru'moso] klumpig
gruñido [gru'ñido] *m* Schwein Grunzen *n*; Bär Brummen *n*; Hund Knurren *n*; ~ **ñir** [-'ñir] <3h> grunzen; brummen; knurren; **fig** murren; ~ **ñón** [-'ñón] **I** *adj* brummig; **II** *m* F Brummbär *m*
grupa ['grupa] *f* ZO Kruppe *f*, Kreuz; **volver ~s** e-e Kehrtwendung machen; **fig** kehrtmachen; den Rücken kehren
grupo ['grupo] *m* Gruppe *f*; ~ **electrógeno** Stromaggregat *n*; ~ **parlamentario** POL Fraktion *f*; ~ **de presión** POL Interessengruppe *f*; Lobby *f*; ~ **sanguíneo** Blutgruppe *f*; **en ~s** gruppenweise
grupúsculo [gru'puskulo] *m* *bsd* POL Splittergruppe *f*

gruta ['gruta] *f* Grotte *f*; Höhle *f*
guacamayo [güaka'majo] *m* Vogel Ara *m*
guacamol(e) [güaka'mol(e)] *Am Centr*, *Cuba, Mex m* Avocadosalat *m*

Guacamole

Diese mexikanische Avocado-Creme eignet sich hervorragend als Dip zu Tortilla-Chips.

Zutaten:

1 große Fleischtomate

2 Chilischoten

1 kleine Zwiebel

2 Knoblauchzehen

2 reife Avocados

Saft einer Zitrone

frischer Koriander

2 EL Olivenöl

Salz, Pfeffer

Die Tomate häuten und in kleine Würfel schneiden. Die Chilischoten entkernen und sehr klein schneiden. Die Zwiebel und den Koriander fein hacken. Die Avocados schälen, den Kern herauslösen, das Fruchtfleisch mit einer Gabel zerdrücken und mit dem Zitronensaft vermischen. Alle Zutaten verrühren. Mit Salz und Pfeffer würzen.

guache ['güa] *m* → **gouache**

guacho ['güatfo] *Am* Mer verwaist; hilflos, verlassen

guadaña [güa'daña] *f* Sense *f*; ~ **ñadora** [-ña'dora] *f* Mähmaschine *f*; ~ **ñar** [-'ñar] <1a> mähen; ~ **ñero** [-'ñero] *m* Mäher *m*, Schnitter *m*; ~ **ño** [-'ño] *m* kleines Boot *n*

guagua ['güagüa] *Am reg*, kanarische Inseln *f* Bus *m*; *Am Mer* Baby *n*

guajolote [güaxo'lote] *Mex m* Truthahn *m*

gualdo ['güaldo] goldgelb; ~ **drapa** [-'drapa] *f* Schabracke *f*

guanábana [güa'nabana] *f* BOT Sauerapfel *m*

guanaco [güa'nako] **I** *adj* *Am* dumm, einfältig; **II** *m* ZO Guanako *m*

guano ['güano] *m* Guano *m*

guantada [güan'tada] *f*, ~ **zo** [-'taθo] *m* Ohrfeige *f*

► **guante** ['güante] *m* Handschuh *m*; **fig arrojar el ~ a alg** j-n herausfordern; **F como un ~** sanft, fügsam; **Kleidung** usw wie angegossen; **echar el ~ a alg** j-n verhaften; **recoger el ~** die Herausforderung annehmen; **tratar a alg con ~ de seda** *fig* j-n mit Samthandschuhen anfassen; ~ **tera** [-'tera] *f* AUTO Handschuhfach *n*; ~ **tería** [-te'ria] *f* Handschuhgeschäft *n*

guape/ras [güa'peras] *F m* Beau *m*, Schönling *m*; ~ **rio** [-'rio] *m* Schickeria *f*; ~ **tón** [-'tón] *F* sehr hübsch; fesch; ~ **za** [-'peða] *f* hübsches Aussehen *n*; *F* Schneid *m*

gualpo ['güapo] **I** *adj* hübsch; schick; *Am reg* tapfer; **II** *m* hübscher Junge *m*; *desp* Angeber *m*; ~ **pura** [-'pura] *f* Schönheit *f*

guarapo [güa'rapo] *Am m* Zuckerrohrsaft *m*; Zuckerrohrschnaps *m*

guarda ['güarda] **I** *m* Wächter *m*, Wärter *m*, Aufseher *m*; ~ **de campo** (*od rural*) Feldhüter *m*; ~ **forestal** Förster *m*; ~ **jurado** amtlich bestellter Wächter *m*; **II** *f* Wache *f*; Aufsicht *f*; TYPO Vorsatz *m*, Vorsatzblatt *n*; **derecho** *m* *de* ~ JUR Sorgerecht *n*; ~ **barrera** [-ba'rre] *m* BAHN Schrankenwärter *m*; ~ **barros** [-'barros] *m* AUTO Kotflügel *m*; Schutzblech *n*; ~ **bosque(s)** [-'boske(s)] *m* Waldhüter *m*; Förster *m*; ~ **cadena** [-ka'dena] *m* Kettenschutz *m* (*am Fahrrad*); ~ **coches** [-'kotjes] *m* Parkwächter *m*; ~ **costas** [-'kostas] *m* MAR Küstenwachtschiff *n*; ~ **espalda** [-es'paldas] *m* Leibwächter *m*; ~ **fango** [-'fango] *Am m* AUTO Kotflügel *m*; Schutzblech *n*; ~ **frenos** [-'frenos] *m* BAHN Bremser *m*; ~ **gujas** [-'guxas] *m* BAHN Weichensteller *m*; ~ **meta** [-'me] *m* SPORT Torwart *m*; ~ **muebles** [-'mübles] *m* Möbellager *n*; ~ **polvo** [-'polbo] *m* Staubmantel *m*; (Arbeits-) Kittel *m*; (Möbel-)Überzug *m*

► **guardar** [güar'dar] <1a> aufbewahren, aufheben, verwahren; behalten; bewahren; bewachen; (be)schützen (*de vor*); hüten; Wort halten; INFORM ab-

speichern; ~ **cama** das Bett hüten; ~ **silencio** schweigen; ~ **se** sich hüten, sich in Acht nehmen (**de** vor); **me guardaré muy mucho** ich werde mich schwer hüten

guardarraíl [gũardarra'il] *m* Leitplanke *f*; ~ **ropa** [-'rɔpa] *I m* Garderobe *f* (*a* Kleider); *II f* Garderobenfrau *f*; ~ **ropia** [-'rɔ'pia] *f* Garderobe *f*; **THEA** Kleider- und Requisitenkammer *f*; **de** ~ Schein...; ~ **vía** [-'bia] *m* **BAHN** Streckenwärter *m*

guardería [gũarde'ria] *f* ~ (**infantil**) Kinderhort *m*, -krippe *f*

► **guardia** [gũard'ia] *I f* Wache *f*; Garde *f*; **BOXEN** Deckung *f*; **FECHTEN** Auslage *f*; ~ **civil** Span etwa Landpolizei *f*; ~ **de corps** Leibwache *f*; ~ **suiza** Schweizergarde *f* (*des Papstes*); ~ **urbana** Stadtpolizei *f*; **de** ~ Dienst tuend, vom Dienst; **fig de la vieja** ~ von der alten Garde; **fig bajar la** ~ unvorsichtig sein; **fig no bajar la** ~ auf der Hut sein; **estar de** ~ Arzt, Apotheke Nacht- bzw Bereitschaftsdienst haben; **MIL** Wache stehen; **fig estar en** ~ auf der Hut sein; **poner en** ~ warnen; *II m* Polizist *m*, Schutzmann *m*; **MIL** Posten *m*; ~ **civil** Span Landpolizist *m*; ~ **marina** Seekadett *m*; ~ **urbano** Stadtpolizist *m*

guardián [gũar'dian] *m* Wächter *m*; Wärter *m*; Aufseher *m*; **fig** Hüter *m*; **perro m** ~ Wachhund *m*

guardilla [gũar'di'la] *f* Dachstube *f*
guarecer [gũare'θer] <2d> bewahren, schützen (**de** vor); ~ **se** Schutz suchen (**de** vor)

guarida [gũa'rida] *f* Höhle *f*; Bau *m* (*e-s* Tieres); **fig** Schlupfwinkel *m*

guarismo [gũa'rizmo] *m* Ziffer *f*
guarnecer [gũarne'θer] <2d> garnieren (*a* **GASTR**); verzieren; **Kleid** besetzen; versehen, versorgen (**de** mit)

guarnición [gũarni'θion] *f* Besatz *m*; Verzierung *f*; **MIL** Garnison *f*; Besatzung *f*; **GASTR** Beilage *f*; **con** ~ **GASTR** garniert; **guarniciones pl** (Pferde-) Geschirr *n*; ~ **cionería** [-θione'ria] *f* Sattlerei *f*; ~ **cionero** [-θio'nero] *m* Sattler *m*

guaro ['gũaro] *Am Centr m* Zuckerrohrschnaps *m*

guarra ['gũarra] *f* Sau *f* (*a* **fig**); ~ **rada** [-'raða] *F f* → **guarrería**; ~ **rear** [-re-

'ar] *F* <1a> verdrecken; ~ **rrería** [-rre'ria] *F f* Schweinerei *f*; ~ **rro** ['gũarro] *I F* *adj* dreckig; *II m* Schwein *n* (*a* **fig**)

guajsa ['gũasa] *F f* Scherz *m*; **de** ~ im Scherz; **F tener mucha** ~ ein Spaßvogel sein; ~ **sada** [-'saða] *Rpl f* Grobheit *f*; ~ **searse** [-se'arse] <1a> witzeln, sich lustig machen (**de** über *acus*); ~ **so** ['gũaso] *I adj* *Am Mer* grob, bäurisch; ungebildet; *II m* **Chile** Bauer *m*; ~ **són** [-'son] *I adj* spaßig; *II m* Witzbold *m*; Spaßvogel *m*

guaita ['gũata] *f* Watte *f*; Wattierung *f*; **Chile, Peru** Bauch *m*; ~ **lear** [-te'ar] <1a> wattieren

guatemalteco [gũatemal'teko] *I adj* guatemalteckisch; *II m*, -a *f* Guatemalteke *m*, Guatemaltekin *f*

guateque [gũa'teke] *m* Party *f*

guatuso [gũa'tuso] *Am Centr* blond

guau [gũau] *inl, inl* wau, wau

guay ['gũa] *F* cool, geil, super, klasse

guayaiba [gũa'jaba] *f* BOT Guajave *f*; *Am reg* Lüge *f*, Schwindel *m*; ~ **bera** [-'bera] *f* Buschhemd *n*; ~ **bo** [-'jabo] *m* BOT Guajavebaum *m*

guayaco [gũa'jako] *m* BOT Guajakbaum *m*; Guajakholz *n*

gubernamental [gubernamen'tal], ~ **tivo** [-tibo] Regierungs...

gubia ['gubia] *f* Hohlmeißel *m*

gudari [gu'dari] *m* baskischer Soldat *m*

guedeja [ge'dexa] *f* Haarsträhne *f*; (Löwen-)Mähne *f*

guepardo [ge'pardo] *m* zo Gepard *m*

güero ['güero] *Mex* blond

► **guerra** ['gerra] *f* Krieg *m*; ~ **aérea** Luftkrieg *m*; ~ **civil** Bürgerkrieg *m*; ~ **fría** kalter Krieg *m*; ~ **mundial** Weltkrieg *m*; ~ **naval** Seekrieg *m*; ~ **de nervios** Nervenkrieg *m*; ~ **de precios** Preiskampf *m*; ~ **relámpago** Blitzkrieg *m*; ~ **de sucesión** HIST Erbfolgekrieg *m*; **F dar** ~ **a alg j-m** Ärger (*od* Mühe) machen; → **Info bei Bürgerkrieg**; ~ **ear** [gerre'ar] <1a> Krieg führen; kämpfen; ~ **era** [ge'rera] *f* Waffenrock *m*, Uniformjacke *f*; ~ **ero** [-'rero] *I adj* kriegesrisch; *II m* Krieger *m*

guerrilla [ge'rilla] *f* Partisanengruppe *f*; Guerilla *f*; Guerillakrieg *m*; ~ **urbana** Stadtguerilla *f*; ~ **llero** [-'lero] *m* Freischärler *m*; Guerillakämpfer *m*

gueto ['geto] *m* G(h)etto *n*

► **guía** ['gia] *I m* (Fremden-)Führer *m*; **guía escolar (de tráfico)** Schülerlotse *m*; **guía de montaña** Bergführer *m*; **guía turístico** Reiseleiter *m*; *II f* Richtschnur *f*; Leitfaden *m*; **Buch** Führer *m*; Reiseführer *m*; **Fahrrad** Lenkstange *f*; Lenker *m*; **guía comercial** Adressbuch *n*; **guía de ferrocarriles** Kursbuch *n*, Fahrplan *m*; ► **guía telefónica** Telefonbuch *n*

► **guiar** [gi'ar] <1c> führen; leiten; **Wagen u fig** lenken; ~ **se** sich leiten lassen (**por** von); sich richten (**por** nach)

guija ['gixa] *f*, ~ **rro** [gi'xarro] *m* Kieselstein *m*

guijo ['gixo] *m* Kies *m*; Schotter *m*

guillarse [gi'arse] *F* <1a> verrückt werden, *F* durchdrehen; *F* abhauen

Guillermo [gi'ermo] *m* Wilhelm *m*

guillotina [gi'o'tina] *f* Guillotine *f*, Fallbeil *n*; Papierschneidemaschine *f*

ventana f de ~ Schiebefenster *n*; ~ **nar** [-'nar] <1a> köpfen, guillotiniere; **Papier** schneiden

guinche ['gintʃe], **güinche** ['güintʃe] *Am m* Kran *m*

guinda ['ginda] *f* Sauerkirsche *f*; Belegkirsche *f*; **fig** Krönung *f*; ~ **dar** [-'dar] <1a> **MAR** aufwinden; *F fig* klauen; ~ **dilla** [-'di'la] *f* BOT scharfe Pfefferschote *f*; **Peperoni f**; ~ **do** ['gindo] *m* BOT Sauerkirschbaum *m*

Guinea [gi'neal] *f* Guinea *n*; ~ **Ecuatorial** Äquatorialguinea *n*

guiñada [gi'naða] *f* (Zu-)Blinzeln *n*; **MAR** Gieren *n*; ~ **ñapo** [-'japo] *m* Lumpen *m*, Fetzen *m*; **estar hecho un** ~ heruntergekommen sein; **F poner a**

alg como un ~ *F j-n* runterputzen; ~ **ñar** [-'nar] <1a> blinzeln; zwinkern; **MAR** gieren; ~ **los ojos** mit den Augen zwinkern

guiño ['gino] *m* Zwinkern *n*, Blinzeln *n*; **fig** Wink *m*; Anspielung *f*; **hacer un** ~ **a alg j-m** zuzwinkern

guiñol [gi'jol] *m* Kasperletheater *n*; ~ **muñeco m de** ~ Kasperlepuppe *f*

guión [gi'on] *m* Standarte *f*; Kirchenfahne *f*; **GRAM** Binde-, Gedanken-, Trennungsstrich *m*; **Film** Drehbuch *n*; **TV** Skript *n*

guionista [gi'o'nista] *m*, *f* Drehbuchautor(in) *m(f)*; **TV** Skriptautor(in) *m(f)*

guipar [gi'par] *F* <1a> erblicken, sehen;

fig durchschauen

guri ['giri] *P m* Ausländer *m*; Tourist *m*

guirigay [giri'gai] *F m* Kauderwelsch *n*; Geschrei *n*; Durcheinander *n*

guirnalda [giri'nalda] *f* Girlande *f*

guisa ['gisa] *f* **a** ~ **de als**; **de esta** ~ auf diese Weise; **de tal** ~ derart

guisado [gi'saðo] *m* **GASTR** Schmorgericht *n*

► **guisante** [gi'sante] *m* Erbse *f*

guisar [gi'sar] <1a> kochen; schmoren; **fig** **F** aushecken; **fig ellos se lo guisan**

y ellos se lo comen wer sich die Suppe eingebrockt hat, soll sie auch auslöfeln

guiso ['giso] *m* **GASTR** Gericht *n*; ~ **te** [gi'sote] *m* **F** Fraß *m*

guisqui ['güiski] *m* Whisky *m*

guita ['gita] *f* Faden *m*, Schnur *f*; **P** Zaster *m*, Moneten *pl*

► **guitarra** [gi'tarra] *f* Gitarre *f*; ~ **ista** [-'rista] *m*, *f* Gitarrist(in) *m(f)*

gula ['gula] *f* Völlerei *f*; Gefräßigkeit *f*

gulusmear [guluzme'ar] <1a> naschen

guripa [gu'ripa] *F m* Soldat *m*, Landser *m*; Polizist *m*, **F** Bulle *m*; **F** Typ *m*, Kerl *m*

gurú [gu'ru] *m* Guru *m*

gusa ['gusa] *F f* **F** Kohldampf *m*

gusarillo [gusa'ni'lo] *m* Würmchen *n*; **F fig** heftiges Verlangen *n*; starker Wunsch *m*; **F** **matar el** ~ *e-n* Schnaps auf nüchternen Magen trinken; den größten Hunger stillen; ~ **no** [gu'sano] *m* Wurm *m*; ~ **de luz** Glühwürmchen *n*; ~ **de seda** Seidenraupe *f*

► **gustar** [gus'tar] <1a> *I v/t* probieren, kosten; *II v/i* gefallen; mögen; gern haben; **Essen** schmecken; ~ **de hacer a/c** etw gern tun; **me gustaría** (*inf*) ich würde (*od* möchte) gern (*inf*); **cuando**

guste wann Sie wollen; ~ **Vd. gusta?** darf ich Ihnen (davon) anbieten?; ~ **tativo** [-ta'tibo] Geschmacks...; ~ **tazo** [-ta'θo] *m* Riesenfreude *f*; ~ **tillo** [-'ti'lo] *m* Nach-, Beigeschmack *m*; → **Info-Fenster S. 354**

► **gusto** ['gusto] *m* Geschmack *m*; Geschmackssinn *m*; Vergnügen *n*; Gefallen *n* (**por** an dat); **a gusto** gern; nach Belieben; ► **con mucho gusto** sehr gern; **de buen gusto** geschmackvoll; **de mal gusto** **fig** geschmacklos; **coger** (*od* **tomar**) (*el*) **gusto** **a** Gefallen (*od*

Me gusta ...

Einige Verben werden im Spanischen gern unpersönlich verwendet:

gustar	gefallen, gerne tun
parecer	scheinen
tratar(se)	sich handeln um

Me gusta ir a la playa.
Se trata de encontrar una solución.

Ich gehe gerne an den Strand.
Es geht darum, eine Lösung zu finden.

Geschmack) finden an (*dat*); **dar gusto a alg** j-m den Gefallen tun; **da gusto** (*inf*) es macht Freude zu (*inf*); ► **mucho** (*od tanto*) **gusto** (*es*) freut mich (*beim Vorstellen*); **sentirse** (*od estar*) **a gusto** sich wohl fühlen; **tener el gusto de** (*inf*) das Vergnügen haben zu (*inf*); **sobre gustos no hay nada escrito** über Geschmack lässt sich nicht streiten

gusto|samente [gustosa'mente] *adv* gern, mit Vergnügen; **~so** [-'toso] schmackhaft; *fig* bereitwillig, gern
gutapercha [guta'perta] *f* Guttapercha *f*
gutural [gutu'ral] *I adj* kehlrig; guttural; *II f* LING Kehllaut *m*
gym-jazz [jim-jas] *m* Jazzgymnastik *f*
gymkhana [xim'kana] *f* SPORT Gimkhana *n*

H

H, h [a'te] *f* H, h *n*

ha [a] → **haber**

haba [aba] *f* dicke Bohne *f*; Sau-, Puffbohne *f*; **son ~s contadas** das ist ein ganz klarer Fall; **en todas partes se cuecen ~s** überall wird mit Wasser gekocht

Habana [a'bana] *f* La ~ Havanna *n*
haba|nera [aba'nera] *f* Habanera *f* (Tanz u Lied); **~nero** [-'nero] aus Havanna; **~no** [a'bano] *I adj* aus Havanna; *II m* Havanna(zigarre) *f*

► **haber** [a'ber] *I Hilfsverb* <2k> haben, sein; **lo he oído** ich habe es gehört; **ha venido** er ist gekommen; ~ **de** (*inf*) müssen, sollen; **no ~ de** (*inf*) nicht sollen; nicht dürfen; **de ~lo sabido** wenn ich das gewusst hätte; *LIT años ha* vor Jahren; **mucho ha que** es ist schon lange her, dass; *II v|imp* geschehen; stattfinden; geben; **había mucha gente** es waren viele Leute da; ► **hay** es gibt; es ist, es sind (*da*); **donde los (las) haya** überaus, ungemein; **¿qué hay?** was gibts?; wie gehts?; ► **hay que** (*inf*) man muss (*inf*); **no hay**

que (*inf*) man darf nicht (*inf*); man braucht nicht zu; **esto es de lo que no hay** man sollte es nicht für möglich halten; **no hay de qué** nichts zu danken; keine Ursache; **no hay más que** (*inf*) man braucht nur zu (*inf*); **ya no hay más** das ist alles; mehr gibt es nicht; **no hay como** es geht nichts über (*acus*); **hoy no hay clase** heute ist kein Unterricht; *III v|r* **~se habérselas con alg** es mit j-m zu tun bekommen; *IV m* Haben *n*; Guthaben *n*; **~es pl** Einkünfte *pl*; Vermögen *n*
habichuela [abi'tjuela] *f* Bohne *f*
► **hábil** ['abil] geschickt, gewandt; fähig; *día m* ~ Arbeits-, Werktag *m*
► **habili|dad** [abili'da] *f* Geschicklichkeit *f*, Fähigkeit *f*; **~doso** [-'doso] befähigt, geschickt; **~tación** [-ta'tion] *f* Befähigung *f*, Berechtigung *f*, Ermächtigung *f*; *e-s Gebäudes* usw Her-, Einrichtung *f*, Umgestaltung *f*; **~tado** [-'ta] *I adj* berechtigt; befähigt (*para* zu); *II m* Bevollmächtigte(r) *m*; **~tar** [-'tar] <1a> befähigen, berechtigen; ermächtigen, bevollmächtigen; *Gebäude*

ein-, herrichten; *Gelder* usw bereitstellen

habita|bilidad [abitabili'da] *f* Bewohnbarkeit *f*; **~ble** [-'table] bewohnbar

► **habi|tación** [abita'tion] *f* Zimmer *n*; Schlafzimmer *n*; ► **habitación doble** (*individual*) Doppel-(Einzel-)zimmer *n*; **~táculo** [-'takulo] *m* Raum *m*; *AUTO* Innenraum *m*, Fahrgastzelle *f*

► **hab|tante** [abi'tante] *m, f* Bewohner(in) *m(f)*; Einwohner(in) *m(f)*; **~tar** [-'tar] <1a> *I v/t* bewohnen; *II v/i* wohnen, leben (*en* in *da*)

hábitat ['abita] *m* BIOL Habitat *n*

hábito ['abito] *m* Gewohnheit *f*; REL Ordenskeld *n*; **colgar** (*od ahorcar*) **los ~s** *fig* den Beruf an den Nagel hängen; **crear ~** süchtig machen; **tomar el ~** (*od los ~s*) REL ins Kloster gehen

habi|tuación [abitua'tion] *f* Gewöhnung *f*; **~tual** [-'tūal], gewöhnlich; gewohnt; üblich; Gewohnheits...; **~tualmente** [-tūal'mente] *adv* für gewöhnlich, in der Regel; **~tuar(se)** [-'tūar(se)] <1e> (sich) gewöhnen (*a* an *acus*)

habla [abla] *f* Sprache *f*; Sprechweise *f*; Mundart *f*; **jal ~!** TEL (selbst) am Apparat!; **de ~ alemana** deutschsprachig; **ponerse al ~ con alg** sich mit j-m in Verbindung setzen; **quedarse sin ~** *fig* sprachlos sein; **~da** [a'blada] *Am f* Sprechen *n*; Gerede *n*; **~s pl** Aufschneiderei *f*; **~do** [a'blado] **bien ~** sich gewählt ausdrückend; **mal ~** unflätig redend; **~dor** [-'dor] *I adj* geschwätzig; geschwätzig; *Mex* prahlerisch; *II m* Schwätzer *m*; F Plappermaul *n*; **~duría** [-'du'ria] *f* Geschwätz *n*; **~s pl** Klatsch *m*, Gerede *n*

► **hablar** [a'blar] <1a> sprechen, reden; ~ **alto** (*bajo*) laut (leise) sprechen; ~ **claro** deutlich sprechen; *fig* deutlich werden; ~ **de** sprechen von, über (*acus*); *Buch* usw handeln von; ~ **por ~** ins Blaue hinein reden; **jni ~!** kommt nicht infrage!; **hacer ~ a alg** j-n zum Reden bringen; **no se hable más** (*del asunto*) reden wir nicht mehr darüber; **por no ~ de ...** ganz zu schweigen von ...; ~ **por sí solo** *fig* für sich sprechen; **¡mira quién habla!** das musst du gerade sagen!; **~se** sich sprechen; **no ~** nicht (mehr) miteinander sprechen

hablilla [a'bli] *f* Gerede *n*; Gerücht *n*; (leeres) Geschwätz *n*

hablista [a'blista] *m* gewandter Redner *m*

habón [a'bón] *m* MED Quaddel *f*

hace|dero [a'e'dero] möglich, machbar; **~dor** [-'dor] *m* Schöpfer *m*

hacen|dado [a'en'da] *I adj* begütert;

II m Gutsbesitzer *m*; Großfarmer *m*; **~dero** [-'dero] *Am m* Farmer *m*; **~doso** [-'doso] arbeitsam; fleißig; tüchtig; haushälterisch

► **hacer** [a'θer] <2s> machen, tun; herstellen; veranlassen; *Haus* bauen; *Kuchen* backen; *Rolle* spielen; *Schaden* anrichten; *Frage* stellen; *Koffer* packen; *Film* usw bringen, geben; *F* **¿hace?** einverstanden?, o. k.?; **harás un buen marido** du wirst e-n guten Ehemann abgeben; **esta botella hace un litro** in diese Flasche geht ein Liter; ~ **bien** richtig handeln; es richtig machen; gut daran tun; ~ **bien a alg** j-m gut tun; ~ **mal** falsch handeln; es falsch machen; **me hace mal** es tut mir weh; ~ **venir** kommen lassen; **tener que ~** zu tun haben; **dejame ~ a mí** lass mich nur machen; ~ **de** arbeiten bzw fungieren als; *Sache* dienen als; ~ **de malo** THEA den Bösewicht spielen; ~ **como que** (*od como si*) so tun, als ob (*subj*); ~ **que** (*subj*) bewirken, veranlassen, dass; **hace calor** (*frío*) es ist warm (kalt); ► **hace tres días** vor drei Tagen; ► **desde hace un año** seit e-m Jahr; **no ~ más que** (*inf*) nichts anderes tun als; **no hay nada que ~** da ist nichts zu machen; **hoy hago veinte años** heute werde ich zwanzig (Jahre); **por lo que hace ...** was ... angeht; **¡qué le vamos a ~!** was will man da machen!; ~ **se** werden; ~ **viejo** usw alt usw werden; ~ **de noche** Nacht werden; **se hace tarde** es wird spät; **se hace lo que se puede** man tut was man kann; **¡esto no se hace** das tut man nicht; ~ **el sor-do** (*tonto*) sich taub (dumm) stellen; ~ **un traje** sich e-n Anzug machen lassen; ~ **a a/c** sich an etw (*acus*) gewöhnen; ~ **con a/c** sich etw verschaffen bzw aneignen; *Preis* usw erringen; gewinnen; **¿qué se hizo de aquello?** was ist daraus geworden?

hacha [a'ta] *f* 1 Fackel *f*; 2 Axt *f*; Beil *n*;

(des)enterrar el ~ de guerra fig das Kriegsbeil be-(aus)graben; F fig **ser un ~** ein Ass sein; **~zo** [a'tʃaθo] m Axt-hieb m
hache [a'tʃe] f Name des Buchstabens H; **por ~ o por be** aus dem e-n oder andern Grund
hachero [a'tʃero] m 1 Fackelständer m; 2 Holzfäller m
hachís [a'tʃis] m Haschisch n, m
hachón [a'tʃon] m Pechfackel f
► hacia [a'θia] 1 **örtl** gegen; nach; auf ... zu; ~ **adelante** vorwärts; nach vorn(e); ~ **aquí** hierher; ~ **atrás** rückwärts; 2 **zeitl** ~ **las cuatro** gegen vier Uhr; ~ **la tarde** gegen Abend
hacienda [a'θienda] f 1 Landgut n; Farm f; 2 Vermögen n; Besitz m; ~ **pública** Finanzwesen n; Staatsfinanzen pl
hacina [a'θina] f AGR Hocke f, Puppe f; ~ **miento** [-'miento] m An-, Aufhäufung f (a fig); Gedränge n; ~ **nar** [-'nar] <1a> aufschichten; aufhäufen; fig zusammenpferchen; ~ **rse** sich (zusammen)drängen
hacker ['xaker] m INFORM Hacker m
hada ['ada] f Fee f
hado ['aθo] m Schicksal n; Los n
haga ['aga] → **hacer**
hagiografía [axiogra'fia] f Hagiographie f
hago ['ago] → **hacer**
Haití [ai'ti] m Haiti n
haitiano [ai'tiano] I **adj** hait(ian)isch; II m, -a f Haitianer(in) m(f)
¡hala! ['ala] auf!, los!
halagador [alaga'dor] schmeichelhaft; ~ **gar** [-'gar] <1h> schmeicheln (dat); ~ **go** [a'laɣo] m Schmeichelei f; ~ **güeno** [-'güeno] schmeichelhaft; viel versprechend
halar [a'lar] <1a> MAR einholen, treideln; Am ziehen
halcón [al'kon] m ZO Falke m (a POL); ~ **peregrino** Wanderfalke m; ~ **conero** [-ko'nero] m Falkner m
¡hale! ['ale] → **hala**
halibut [ali'but] m ZO Heilbutt m
hálito ['alito] m Hauch m; Atem m
halitosis [ali'tosis] f MED Mundgeruch m
hall [xol] m (Hotel-)Halle f; Eingangshalle f
hallar [a'kar] <1a> finden; (an)treffen;

entdecken; ~ **se** sich befinden, sein
hallazgo [a'kaðo] m Fund m; Entdeckung f
halo ['alo] m ASTR Hof m, Halo m; PHYS Lichthof m; fig Nimbus m
halógeno [a'loxeno] m CHEM Halogen n
halte[ra] [al'tera] I f SPORT Hantel f; II m → **halterófilo**; ~ **rofilla** [-ro'filla] f SPORT Gewichtheben n; ~ **rófilo** [-'rofilo] m Gewichtheber m
hama|ca [a'maka] f Hängematte f; Liegestuhl m; Am Schaukel f, Schaukelstuhl m; ~ **car** [-'kar] Am <1g> ~ **quear** [-ke'ar] Am <1a> schaukeln, wiegen
► ham|bre ['ambre] f Hunger m (a fig); ~ **canina** Heißhunger m; ~ **morir(se)** de ~ verhungern; fig ausgehungert sein; ~ **pa-sar** ~ hungern; ~ **ser un muerto de** ~ ein Hungerleider sein; ~ **tener** ~ Hunger haben; hungrig sein; ~ **brear** <1a> hungern lassen; aushungern; ~ **briento** [-'brien-to] hungrig; fig begierig (de nach); ~ **brón** [-'bron] I **adj** ausgehungert; unersättlich; II m Nimmersatt m; ~ **bruna** [-'bruna] f Hungersnot f; Am Heißhunger m
Hamburgo [am'burgo] m Hamburg n
hamburgués [ambur'ges] I hambur-gisch; II m -esa f Hamburger(in) m(f)
hamburgue|sa [ambur'gesa] f GASTR Frikadelle f, Hamburger m; ~ **seria** [-se'ria] f Hamburgerlokal n
ham|pa ['ampa] f Unterwelt f; Gaunertum n; (gente f del) ~ Gesindel n; ~ **pón** [-'pon] m Großmaul n; Strolch m; Ganove m
hámster ['xamster] m ZO Hamster m
handicap ['xandikap] m SPORT u fig Handikap m
hangar [an'gar] m (Flugzeug-)Halle f, Hangar m
han|sa ['xansa] f HIST Hanse f; ~ **seático** [-se'atiko] hanseatisch, Hanse...; ~ **ciu-dad** f -a Hansestadt f
hara|gán [ara'gan] m Faulenzer m; ~ **ga-near** [-gane'ar] <1a> faulenz; herum-lungern; ~ **ganería** [-gane'ria] f Faulheit f; Müßiggang m; ~ **piento** [-'piento] zer-lumpt; ~ **po** [a'rapo] m Lumpen m, Fet-zen m
hara|kiri [ara'kiri] m, ~ **quiri** [-'kiri] m Harakiri n
► hardware ['xar(d)ber] m INFORM Hardware f

haré [a're] → **hacer**
harén [a'ren] m Harem m
► har|ina [a'rina] f Mehl n; ~ **integral** Vollkornmehl n; ~ **de trigo** Weizen-mehl m; F fig **eso es ~ de otro costal** das steht auf e-m anderen Blatt; F **estar metido en ~** voll in etw drinste-cken; ~ **nero** [-'nero] Mehl...; ~ **noso** [-'noso] mehlig
harmonía [armo'nia] f → **armonía**
harnero [ar'nero] m Sieb n
harta|r [ar'tar] <1a> (über)sättigen; fig F anöden; ~ **rse** sich satt essen (de an dat); fig ~ **de a/c** etw satt haben; ~ **de dormir** nach Herzenslust schlafen; ~ **zgo** [-'taðgo] m Übersättigung f; fig Überdruß m; ~ **darse un ~** sich den Ma-gen überladen; sich überessen (de an dat)
har|to ['arto] I **adj** (über)satt; fig über-drüssig; ► **estar har|to de a/c** etw satt haben, etw leid sein; II **adv** ziemlich; allzu; sattsam; ~ **ón** [-'ton] I **adj** Am reg gefräßig; II F m → **hartazgo**; ~ **tura** [-'tura] f Übersättigung f; fig Überfülle f; Übermaß n
has [as] → **haber**
► hasta ['asta] I **prp** bis; bis zu; ~ **ahora** bisher, bis jetzt; ~ **cuándo?** bis wann?; wie lange?; ~ **que** bis (dass); ~ **no se levanta ~ las diez** er steht nicht vor zehn Uhr auf; II **adv** sogar, selbst; ~ **un niño podría hacerlo** sogar ein Kind könnte das
hastial [as'tial] m ARCH Giebel m
hastiar [as'tiar] <1c> langweilen; an-

ekeln; ~ **se de a/c** etw satt haben; etw leid werden; e-r Sache überdrüssig wer-den
hastío [as'tio] m Langeweile f; Ekel m; Überdruß m; Widerwille(n) m
hatajo [a'taxo] m kleine Herde f; fig Haufen m
hato ['ato] m kleine Herde f; (Kleider-) Bündel n; fig Haufen m; Am Vieh-zuchtbetrieb m
► hay [ai] → **haber**
Haya ['aja] f La ~ Den Haag n
haya ['aja] I → **haber**; II f BOT Buche f
hayuco [a'juko] m Buchecker f
haz [aθ] I m Garbe f; Bund n; (Reisig-, Strahlen- usw) Bündel n; II f Vordersei-te f; III **imp** → **hacer**
haza|ña [a'θaɲa] f Großtat f; Heldentat f; ~ **ñoso** [-'nosos] heldenhaft
hazmerreír [aðmerre'ir] F m Witzfigur f; fig Gespött n
HB abr (Herri Batasuna) Einiges Volk n (baskische Partei)
he [e] I → **haber**; II **adv** ~ **aquí** hier ist; ~ **me aquí** hier bin ich
hebdomadario [ebdoma'dario] I **adj** wöchentlich; II m Wochen(zeit)schrift f, Wochenblatt n
hebillá [e'biða] f Schnalle f; Spange f; Schließe f
hebra ['ebra] f Faden m; Faser f; F **pegar la ~** ein Gespräch anknüpfen
hebraico [e'braiko] hebräisch
hebreo [e'breo] I **adj** hebräisch; II m, -a f Hebräer(in) m(f)
hebroso [e'broso] faserig

hay

Diese unpersönliche Form ist auf Spanisch sehr gebräuchlich.

hay es gibt, es ist, es sind (da)	¿ Que hay? Was gibts?; Wie gehts?
hay que ... man muss ...	no hay que ... man darf nicht ...
no hay de qué!	Nichts zu danken!, Keine Ursache!
¿ Hay un bar por aquí?	Gibt es hier in der Nähe eine Bar?
Hoy no hay clase	Heute ist kein Unterricht.
Había mucha gente en la fiesta.	Auf der Party waren viele Leute.
¿ Habrà una tormenta?	Wird es ein Gewitter geben?

In allen übrigen Zeiten und im **subjuntivo** wird die entsprechende Verb-form der 3. Person Singular von **haber** (haben) verwendet: **había** (es gab), **habrá** (es wird geben) usw.

hecatombe

hecatombe [eka'tombe] *f* Hekatombe *f*; *fig* Blutbad *n*

heces ['eθes] *fpl* → **hez**

hechicera [etʃi'θera] *f* Hexe *f*, Zauberein *f*; **~ceria** [-θe'ria] *f* Zauberei *f*; **~cero** [-'θero] *I adj* bezaubernd; **II m** Hexenmeister *m*, Zauberer *m*; **~zar** [-'θar] <1f> verzaubern, verhexen; *fig* bezaubern; **~zo** [e'tʃiθo] *m* Zauber *m* (*a fig*), Bann *m*; **romper el ~** den Bann brechen

► **hecho** ['etʃo] *I pl/p* → **hacer**, gemacht, getan; **~a mano** handgemacht; **~i** abgemacht!; einverstanden!; **~bien** ~! recht so!, gut so!; **~muy** ~ *Steak* gut durchgebraten; **~estar** ~ ... aussehen wie ...; **~para** (wie) geschaffen für; **II adj** vollendet, fertig; **~un hombre** ~ *y derecho* ein ganzer Mann; **~un traje** ~ ein Anzug von der Stange; **~a lo ~, pecho** geschehen ist geschehen; **III m** Tat *f*; Tatsache *f*; Umstand *m*; *JUR* ~ *s pl* Tatbestand *m*; **~consumado** vollendete Tatsache *f*; **~delictivo** Straftat *f*; **~de** ~ tatsächlich; eigentlich; *de facto*; **~el ~ es que** es ist so, dass ...; Tatsache ist, dass ...

hechura [e'tʃura] *f* Anfertigung *f*; Schnitt *m*; Machart *f*; Macherlohn *m*; *fig* Äußere(s) *n*; *fig* Geschöpf *n*; Kreatur *f*

hec[tárea [ek'tarea] *f* Hektar *n, m*; **~tolitro** [ekto'litro] *m* Hektoliter *m, n*; **~tómetro** [-'tometro] *m* Hektometer *m, n*

he[der [e'der] <2g> stinken (*a fig*); **~diondo** [-'diondo] stinkig; ekelhaft

hedonismo [eðo'nizmo] *m* Hedonismus *m*; **~ta** [-'nista] *I adj* hedonistisch; **II m** Hedonist *m*

hedor [e'dor] *m* Gestank *m*

hegemonía [exemo'nial] *f* Vorherrschaft *f*; Hegemonie *f*

► **hela[da** [e'laða] *f* Frost *m*; **~dera** [-'dera] *Rpl f* Kühlschranks *m*; **~deria** [-de'ria] *f* Eisdiele *f*, -café *n*

► **hela[do** [e'laðo] *I adj* gefroren; eisig; eiskalt (*a fig*); *F fig* **quedarse** ~ erstarrten; verblüfft sein; **II m** (Speise-)Eis *n*; **~dora** [-'dora] *f* Eismaschine *f*

helar [e'lar] <1k> *I v/t* gefrieren lassen; *fig* erstarren lassen; **II v/i** frieren; **~se** er-, gefrieren; *See usw* zufrieren; Straße vereisen; *fig* erstarren

helecho [e'letʃo] *m* BOT Farn *m*

helénico [e'leniko] hellenisch; griechisch; **~lenista** [-le'nista] *m* Hellenist *m*; Gräzist *m*; **~leno** [-'leno] *I adj* hellenisch; griechisch; **II m** Hellene *m*; Griechen *m*

helero [e'lero] *m* Firn-, Gletschereis *n*

hélice [e'liθe] *f* (Schiffs-)Schraube *f*; AVIA Propeller *m*

helicoidal [elikoi'dal] *TEC* Schnecken...; Schrauben...; Spiral...; spiralig

helióptero [eli'koptero] *m* Hubschrauber *m*; **~de rescate** Rettungshubschrauber *m*; **~esquí** [-es'ki] *m* Heliskiing *n*

helio ['elio] *m* CHEM Helium *n*; **~grabado** *m* TYPO Heliogravüre *f*; **~terapia** [-te'rapia] *f* Heliotherapie *f*

heliuerto [eli'puerto] *m* Hubschrauberlandeplatz *m*, Heliport *m*

helvético [el'betiko] *I adj* helvetisch, schweizerisch; **II m, -a f** Schweizer(in) *m(f)*

hematoma [ema'toma] *m* MED Bluterguss *m*, Hämatom *n*

► **hembra** ['embra] *f* ZO Weibchen *n*; *F* Weib *n*, Frau *f*; *TEC* Öse *f*

hembrilla [em'briála] *f* *TEC* Ösenschraube *f*

hemeroteca [emero'teka] *f* Zeitungsarchiv *n*

hemi[ciclo [emi'θiklo] *m* Halbkreis *m*; Halbrund *n*; halbkreisförmiger Saal *m*; **~pleja** [-ple'xia] *f*, **~pleja** [-'plexia] *f* MED halbseitige Lähmung *f*, Hemiplegie *f*; **~pléjico** [-'plexiko] *I adj* halbseitig gelähmt; **II m** Hemiplegiker *m*

hemisférico [emis'feriko] hemisphärisch; **~ferio** [-'ferio] *m* Halbkugel *f*; Hemisphäre *f* (*a* ANAT)

hemodíálisis [emo'dialis] *f* MED Blutwäsche *f*; **~filia** [-'filia] *f* MED Bluterkrankheit *f*; **~filico** [-'filiko] *m* Bluter

~globina [-glo'bina] *f* Hämoglobin *n*, Blutfarbstoff *m*; **~rragia** [-'raxis] *f* Blutung *f*; **~nasal** Nasenbluten *n*; **~rroide** [-'rroide] *f* Hämorrhie *f*; **~stático** [-'stático] blutstillend

henal [e'nal] *m* Heuboden *m*

henchir [en'tʃir] <3l u 3h> (an-, auf)füllen; ausstopfen; aufblasen; **~se** sich voll stopfen (*de* mit)

hen[der [en'der] <2g> spalten; zerteilen; **~derse** sich spalten; **~didura** [-di'dura]

f Spalt *m*; Schlitz *m*; Riss *m*; **~dir** [-'dir] <3i> → **hender**

henificar [enifi'kar] <1g> AGR heuen, Heu machen

henil [e'níl] *m* Heuboden *m*

heno ['eno] *m* Heu *n*

hepático [e'patiko] Leber...; **~atitís** [epa'titís] *f* MED Leberentzündung *f*, Hepatitis *f*

heptágono [eb'tagono] *m* Siebeneck *n*

heptatlón [ebta'tlón] *m* SPORT Siebenkampf *m*

heráldica [e'raldika] *f* Wappenkunde *f*; **~dico** [-'raldiko] heraldisch

heraldo [e'raldo] *m* Herold *m*; *fig* Vorbote *m*

herbáceo [er'baθeo] krautig, krautartig; Gras...

herbaje [er'baxe] *m* Futtergräser *n/pl*; Weide *f*; **~rio** [-'bario] *m* Herbarium

~zal [-'θal] *m* Grünland *n*

herbicida [erbi'θida] *m* Unkrautbekämpfungsmittel *n*, Herbizid *n*

herbívoro [er'biboro] *I adj* Pflanzenfressend; **II m** Pflanzenfresser *m*

herbolario [erbo'lario] *m* 1 Kräutersammler *m*; 2 Kräutergarten *m*; **~rista** [-'rista] *m* → **herbolario** 1; **~ristería** [-riste'ria] *f* Kräutergarten *m*; **~rizar** [-ri'θar] <1f> Kräuter sammeln; botanisieren; **~so** [er'boso] grasbewachsen; grasig

hercio [er'θio] *m* PHYS Hertz *n*

hercúleo [er'kuleo] herkulisch (*a fig*)

here[dable [ere'dable] vererbbar; **~dad** [-'dað] *f* Grundstück *n*; Landgut *n*

► **here[dar** [ere'dar] <1a> erben (*de* von); **~dero** [-'dero] *m, -a f* *a fig* Erbe

m, Erbin *f*; **~del trono** Thronerbe *m*; **~ditario** [-di'tario] erblich; vererbbar; Erb...; **~enfermedad** *f* -a Erbkrankheit *f*

here[je [e'rexe] *m* Ketzer *m*; **~jía** [-'xia] *f* Ketzeri *f*; Irrlehre *f*

herencia [e'renθia] *f* Erbschaft *f*, Erbe *n*; Nachlass *m*; BIOL Vererbung *f*

herético [e'retiko] ketzerisch

► **heri[da** [e'rida] *f* Wunde *f*, Verletzung *f*; *fig* Kränkung *f*; **~sufrir** ~ *s de grave* schwer verletzt werden; **~do** [e'rido] *I adj* verletzt (*a fig*), verwundet; **II m** Verwundete(r) *m*; Verletzte(r) *m*; **~grave** (*leve*) Schwer-(Leicht-)verletzte(r) *m*

herir [e'rir] <3i> verwunden; verletzen; *fig a* kränken

hermafrodita [emmafro'dita] *I adj* zwittrig; **II m** Zwitter *m*, Hermaphrodit *m*

► **hermana** [er'mana] *f* Schwester *f* (*a* REL); **~do** [-'naðo] *ciudad f* -a Partnerstadt *f*; **~miento** [-'miento] *m* Verbrüderung *f*; Verbindung *f*; **~de ciudades** Städtepartnerschaft *f*

herman[ar [erma'nar] <1a> verbrüdern; vereinen, verbinden; **~arse** sich verbrüdern; **~astro** [-'nastro] *m*, **~astra** [-'nastra] *f* Stiefbruder *m*, -schwester *f*; **~dad** [-'naðað] *f* Bruderschaft *f* (*a* REL); Brüderlichkeit *f*

► **hermano** [er'mano] *m* Bruder *m* (*a* REL); **~s pl** Geschwister *pl*; COM Gebrüder *pl*

hermético [er'metiko] hermetisch; undurchlässig; luft- bzw wasserdicht; *fig* undurchdringlich; verschlossen; **~con**

~cierre ~ hermetisch verschlossen

herme[tismo [erne'tizmo] *m* Verschlussenheit *f*; **~tizár** [-ti'θar] <1f> hermetisch verschließen

hermo[sear [ermose'ar] <1a> verschönern; **~so** [er'moso] schön; **~sura** [-'sura] *f* Schönheit *f*

hernia [e'rnial] *f* MED Bruch *m*; **~discal** Bandscheibenvorfall *m*; **~estrangulada** eingeklemmter Bruch *m*; **~inguinal** Leistenbruch *m*; **~umbilical** Nabelbruch *m*; **~do** [-'niaðo] bruchleidend; **~arse** [-'niarse] <1b> sich e-n Bruch zuziehen (*F* heben); *F* **no** ~ sich kein Bein ausreißen

Herodes [e'rodes] *m* *ir de ~ a Pilatos* von Pontius zu Pilatus laufen

► **héroe** [e'roe] *m* Held *m*

heroicidad [ero'iθi'dað] *f* Heldenhaftigkeit *f*; Heldentat *f*; **~co** [e'roiko] heldenhaft, heroisch

► **heroína** ¹ [ero'ina] *f* Heldin *f*

► **heroína** ² [ero'ina] *f* CHEM Heroin *n*; **~inómano** [-'nomano] *I adj* heroinsüchtig; **II m, -a f** Heroinsüchtige(r) *f(m)*

heroísmo [ero'izmo] *m* Heldenmut *m*, -tum *n*

herpes [e'pes] *m* MED Herpes *m*; **~zóster** Gürtelrose *f*

herpetología [erpetolo'xia] *f* ZO Herpetologie *f*

herra[dor [erra'dor] *m* Hufschmied *m*;

~dura [-'dura] *f* Hufeisen *n*; **camino** *m* de ~ Saumpfad *m*; Reitweg *m*; **curva** *f* en ~ Haarnadelkurve *f*; **je** [e'raxe] *m* Eisenbeschlag *m*
 ▶ **herramienta** [erra'miénta] *f* Werkzeug *n*
herrar [e'r'rar] <1k> *Pferd* beschlagen; *Tier* mit Brandzeichen versehen
herre[r]ía [erre'ria] *f* Schmiede *f*; **arillo** [-'rílo] *m* zo Blaumeise *f*; **ro** [e'r'ro] *m* Schmied *m*
herrum|brarse [errum'brarse] <1a> rosten; **bre** [e'r'umbre] *f* Rost *m*; **broso** [-'broso] rostig
hertz(io) ['erts(í)o] *m* PHYS Hertz *n*
hervij|dero [erbi'dero] *m* Sieden *n*; Brodeln *n*; *fig* Gewimmel *n*, Gewühl *n*; **es-to es un ~** *F* *fig* hier geht es zu wie im Taubenschlag **do** [-'bido] *m* Am Mer Eintopf *m*; *reg* Eintopf *m* aus grünen Bohnen und Kartoffeln; **dor** [-'dor] *m* Kocher *m*; Wasserkessel *m*
 ▶ **her|vir** [er'bir] <3i> *I* *v/t* (auf)kochen (lassen); auskochen; *II* *v/i* sieden, kochen; *fig* wimmeln; **vor** [er'bor] *m* Sieden *n*, Kochen *n*; *fig* Ungestüm *n*; **dar un ~** aufkochen lassen
Hesse ['xese] *f* Hessen *n*
hetera [e'tera] *f* HIST Hetäre *f*
hetero|doxo [etero'dogso] heterodox, andersgläubig; **geneidad** [-xenei-'da(ð)] *f* Heterogenität *f*; **géneo** [-ro-'xeneo] heterogen, ungleichartig; **se-xual** [-seg'suál] heterosexuell
hexágono [eg'sagono] *m* Sechseck *n*
hez [eθ] *f* Bodensatz *m*; *fig* Abschaum *m*; **heces** *flpl* Fäkalien *pl*, Kot *m*; *fig* **hasta las heces** bis zur Neige
hiber|nación [ibera'nθion] *f* Winterschlaf *m*; Überwinterung *f*; MED Hibernation *f*; **nal** [-'nal] winterlich, Winter...; **nar** [-'nar] <1a> Winterschlaf halten
hibisco [i'bisko] *m* BOT Hibiskus *m*
hibridar [ibri'dar] <1a> BIOL hybridisieren, bastardieren
hibrido [i'briðo] *I* *adj* hybrid; Bastard...; *II* *m* Bastard *m*, Hybride *f*
hice [i'θe] → **hacer**
hicimos [i'θimos] → **hacer**
hidalgo [i'dalgo] *m* ehem Edelman *m*; Junker *m*
hidra|tante [idra'tante] Feuchtigkeit spendend; **crema** *f* ~ Feuchtigkeits-

creme *f*; **tar** [-'tar] <1a> CHEM mit Wasser verbinden, hydratisieren; *der Haut* Feuchtigkeit zuführen; **to** [i'dra-to] *m* Hydrat *n*; ~ **de carbono** Kohle(n)hydrat *n*
hidrául|ca [i'draúlika] *f* Hydraulik *f*; **co** [i'draúliko] hydraulisch
hídrico [-idriko] Wasser...; **reservas** *flpl* -as Wasserreserven *flpl*, -vorräte *m/pl*
hidro|ala [idro'ala] *m* Tragflügelboot *n*; **avión** [-a'bion] *m* Wasserflugzeug *n*; **carburo** [-kar'buro] *m* Kohlenwasserstoff *m*; **cefalia** [-θe'falia] *f* MED Waserkopf *m*; **cultivo** [-kul'tibo] *m* BOT Hydrokultur *f*; **fobia** [-'fobia] *f* Waser-scheu *f*; MED Tollwut *f*; **foil** [-'foil] *m* → **hidroala**
hidrógeno [i'droxeno] *m* Wasserstoff *m*
hidro|grafía [idro'grafia] *f* Gewässerkunde *f*, Hydrographie *f*; **logia** [-lo-'xia] *f* Hydrologie *f*; **pesia** [-pe'sia] *f* MED Wassersucht *f*, Hydropsie *f*; **plano** [-'plano] *m* 1 Wasserflugzeug *n*; 2 Gleitboot *n*; **sfera** [-s'fera] *f* Hydrosphäre *f*; **soluble** [-so'luble] wasserlöslich; **terapia** [-te'rapia] *f* Hydrotherapie *f*, Wasserheilkunde *f*
hidróxido [i'drogsido] *m* CHEM Hydroxid *n*
hiedra ['jedra] *f* BOT Efeu *m*
hiel [jel] *f* Galle *f*; *fig* Bitterkeit *f*
hiela ['jela] → **helar**
 ▶ **hielo** ['jelo] *m* Eis *n*; Frost *m*; *fig* Kälte *f*; **s flotantes** Treibeis *n*; ~ **seco** Trockeneis *n*; **romper el ~** *fig* das Eis brechen
hiena ['jena] *f* zo Hyäne *f* (*a* *fig*)
hierático [je'ratiko] *fig* ernst, feierlich
hierba ['jerba] *f* Gras *n*; Kraut *n*; *F* Droge Gras *n*; **mala ~** Unkraut *n*; ~ **medicinal** Heilkraut *n*; ~ **de San Juan** BOT Johanniskraut *n*; **mala ~ nunca muere** Unkraut vergeht nicht; *fig* **sentir** (*od* **ver**) **crecer la ~** das Gras wachsen hören; **buena** [-'büena] *f* BOT Minze *f*; **luisa** [-'lüisa] *f* BOT Zitronenkraut *n*
hiere ['jere] → **herir**
 ▶ **hierro** ['jerro] *m* Eisen *n*; Brandeis *n*; *fig* Waffe *f*; **s pl** Fesseln *flpl*; **de ~** eisern (*a* *fig*); ~ **colado** (*od* **fundido**) Gusseisen *n*; ~ **forjado** Schmiedeeisen *n*; **quitar ~ a alc** *fig* e-r Sache die Spitze nehmen; *etw* herunterspielen

hierve ['jerbe] → **hervir**
higa ['iga] *f* *FP* **me importa una ~** *F* das ist mir schnuppe
higadillo [iga'dílo] *m* (Geflügel-)Leber *f*
higado [iga'do] *m* Leber *f*; *fig* **ser un ~** Am Centr, Mex lästig, aufdringlich sein; **tener ~s** mutig sein; Schneid haben
higiene [i'xiene] *f* Hygiene *f*, Gesundheitspflege *f*; ~ **bucal** (*corporal*) Mund-(Körper-)Pflege *f*; **énico** [i'xié-niko] hygienisch; **enlista** [ixi'e'nista] *m*, *f* Hygieniker(in) *m(f)*; ~ **dental** Dentalhygieniker(in) *m(f)*; **enizar** [-ni'θar] <1f> sanieren
higo ['igo] *m* BOT Feige *f*; *F* **de ~s a brevas** sehr selten; *F* **me importa un ~** das ist mir schnuppe
higrómetro [i'grometro] *m* Hygrometer *n*, Feuchtigkeitsmesser *m*
higuera ['igera] *f* BOT Feigenbaum *m*; *fig* **estar en la ~** geistesabwesend sein
 ▶ **hija** ['ixa] *f* Tochter *f*; **stra** [i'xastra] *f* Stieftochter *f*; **stro** [i'xastro] *m* Stiefsohn *m*
 ▶ **hijo** ['ixo] *m* Sohn *m*; **s pl** Kinder *n/pl*; *F* ~ **de mamá** Muttersöhnchen *n*; ~ **de papá** verwöhnter Sohn *m* aus reichem Hause; ~ **político** Schwiegersohn *m*; ~ **predilecto** Ehrenbürger *m*; *P* ~ **de puta** *P* Hurensohn *m*, *P* Saukerl *m*; ~ **único** Einzelkind *n*; **cada** (*od* **cualquier** *od* **todo**) ~ **de vecino** jeder x-Beliebige; jedermann
hila|cha [i'latja] *f* Faser *f*, Fussel *f*; **chos** [i'latjos] Mex *m/pl* Lumpen *m/pl*; **da** [i'lada] *f* Schicht *f*, Lage *f*; Reihe *f*; **do** [i'la'o] *m* Gespinst *n*; Spinnen *n*; **s m/pl** Spinnstoffwaren *flpl*; **dor** [-'dor] *m* Spinner *m*; **dora** [-'dora] *f* Spinnmaschine *f*
hilande|ría [ilande'ria] *f* Spinnerei *f*; **ro** [-'dero] *m*, **a** *f* Spinner(in) *m(f)*
hilar [i'lar] <1a> spinnen; *fig* ~ **delgado** (*od* **fino**) es sehr genau nehmen
hila|rante [ila'rante] sehr lustig; zum Lachen; **ridad** [-ri'da(ð)] *f* Heiterkeit *f*
hilatura [ila'tura] *f* Spinnen *n*; Spinnerei *f*
hilera [i'lera] *f* Reihe *f*
 ▶ **hilo** ['ilo] *m* Faden *m*; Garn *n*; Schnur *f*; Draht *m*; dünner Strahl *m*; *fig* **con un ~ de voz** mit dünner Stimme; **de ~** Lei-

nen...; **sin ~s** TEL drahtlos; ~ **conduc-tor** Leitungsdraht *m*; *fig* rote(r) Faden *m*; ~ **de coser** Nähgarn *n*; ~ **musical** Musikberieselung *f*; **colgar** (*od* **pen-der**) **de un ~** *fig* an e-m (seidenen) Faden hängen; **mover los ~s** *fig* die Fäden in der Hand halten; **perder el ~** *fig* den Faden verlieren
hilván [il'ban] *m* Heftnaht *f*
hilvanar [ilba'nar] <1a> heften; *fig* verbinden, verknüpfen; **no podía ~ una frase** er brachte keinen zusammenhängenden Satz heraus
himen [imen] *m* ANAT Hymen *n*
himno [imno] *m* Hymne *f*; ~ **nacional** Nationalhymne *f*
hincapié [in'ka'pie] **hacer ~** Nachdruck legen (*en* auf *acus*)
hincar [in'kar] <1g> *Nagel* usw einschlagen; *F* ~ **el diente** hineinbeißen; einhauen (*beim Essen*); *fig* an etw herangehen; sich hermachen über (*acus*); ~ **se de rodillas** (*od* **de hinojos**) niederknien
hinchá [int'ja] *I* *f* Abneigung *f*; *F* **tener ~ a alg j-n** nicht riechen können; *II* *m*, *f* Fan *m*; **ble** [-'t'fable] aufblasbar; **da** [-'t'fada] *f* Fans *m/pl*; **do** [-'t'fado] geschwollen (*a Stil*); *a* *fig* aufgeblasen; **r** [-'t'far] <1a> aufblasen, -pumpen; *fig* aufbauschen; **rse** anschwellen (*a* MED); (*auf*)quellen; *fig* sich aufblähen, sich aufblasen; sich voll stopfen (*de* mit); **zón** [-'θon] *f* Schwellung *f* (*a* MED); Quellen *n*; *fig* Aufgeblasenheit *f*; *Stil* Schwulst *m*
hin|dú [in'du] *I* *adj* hinduistisch; indisch; *II* *m* Hindu *m*; Inder *m*; **duismo** [-du'izmo] *m* Hinduismus *m*
hiniesta [i'níesta] *f* BOT Ginster *m*
hinojo [i'nɔxo] *m* BOT Fenchel *m*; **de ~s** kniend
hipar [i'par] <1a> den Schlucken haben
hiper [i'per] *F* *m* → **hipermercado**
hiperactividad [iperaktibi'da(ð)] *f* Überaktivität *f*; **vo** [-'tibo] überaktiv, hyperaktiv
hipér|bola [i'perbola] *f* MAT Hyperbel *f*; **le** [i'perbole] *f* Rhetorik Hyperbel *f*; Übertreibung *f*
hiper|crítico [iper'kritiko] hyper-, überkritisch; **enlace** [-en'laθe] *m* INFORM → **vínculo**; **función** [fun'θion] *f* MED Überfunktion *f*

hipérico [i'periko] *m* Johanniskraut *n*
hiper|mercado [ipermer'ka'do] *m* Verbrauchermarkt *m*; großer Supermarkt *m*; **~metrope** [-'metrope] *MED* weit-, übersichtig; **~metropía** [-'metro'pia] *f* *MED* Weit-, Übersichtigkeit *f*; **~sensibilidad** [-sensibili'da'd] *f* Überempfindlichkeit *f*; **~sensible** [-sen'sible] *f* überempfindlich; **~tensión** [-ten'sion] *f* *MED* Bluthochdruck *m*; **~tenso** [-'tenso] mit zu hohem Blutdruck; **~texto** [-'testo] *m* *INFORM* Hypertext *m*; **~vinculo** [-'biŋkulo] *m* *INFORM* Hyperlink *n*
hípica ['ipika] *f* Reitsport *m*; **~co** ['ipiko] Pferde...; Reit...; **concurso** *m* ~ Reit- und -Fahrtturnier *n*
hipismo [i'pizmo] *m* Pferde-, Reitsport *m*
hipnosis [ib'nosis] *f* Hypnose *f*; **~nótico** [-'notiko] *I adj* hypnotisch; **II m** Schlafmittel *n*; **~notizador** [-notiða-'ðor] *m* Hypnotiseur *m*; **~notizar** [-noti'ðar] <1f> hypnotisieren
hipo ['ipo] *m* Schlucken *m*, Schluckauf *m*; *F* **quitar el ~** *j-m* die Sprache verschlagen; **~acusia** [-a'kusia] *f* *MED* Schwerhörigkeit *f*; **~calórico** [-ka'loriko] kalorienarm; **~campo** [-'kampo] *m* zo Seepferdchen *n*; **~condría** [-kõn-'dria] *f* *MED* Hypochondrie *f*; **~condriaco** [-kõn'driako] *I adj* hypochondrisch; **II m** Hypochonder *m*; **~crático** [-'kra-tiko] hippokratisch; **juramento** *m* ~ hippokratische(r) Eid *m*; **~cresia** [-kre'sia] *f* Heuchelei *f*; Scheinheiligkeit *f*
hipócrita [i'pokrita] *I adj* heuchlerisch; scheinheilig; **II m, f** Heuchler(in) *m(f)*
hipodérmico [ipo'dermiko] *MED* subkutan
hipódromo [i'podromo] *m* (Pferde-) Rennbahn *f*; **~fisis** [i'pofisis] *f* *ANAT* Hirnanhangdrüse *f*, Hypophyse *f*
hipopótamo [ipo'potamo] *m* zo Fluss-, Nilpferd *n*
hipoteca [ipo'teka] *f* Hypothek *f*; **~r** [-'kar] <1g> mit e-r Hypothek belasten; *fig* belasten; gefährden; **~rio** [-'kaño] hypothekarisch, Hypotheken...
hipotensión [ipoten'sion] *f* *MED* zu niedriger Blutdruck *m*
hipotenusa [ipote'nusa] *f* *MAT* Hypotenuse *f*

hipotermia [ipo'termia] *f* *MED* Unterkühlung *f*
hipótesis [i'potesis] *f* Hypothese *f*, Annahme *f*
hipotético [ipo'tetiko] hypothetisch
hiriente [i'riente] *bsd* *fig* verletzend
hirsuto [ir'suto] struppig, borstig; *fig* widerborstig
hirviente [ir'biente] siedend; kochend
hisopo [i'sopo] *m* *KATH* Weihwedel *m*
hispalense [ispa'lense] aus Sevilla;
~pánico [is'paniko] hispanisch; spanisch; **~panidad** [-'ða'd] *f* Spanientum *n*; Hispanität *f*; **~panista** [-'nista] *m, f* Hispanist(in) *m(f)*; **~panística** [-pa'nis-tika] *f* Hispanistik *f*; **~panizar** [-'ðar] <1f> hispanisieren
hispano [is'pano] spanisch; in *Zsgn* hispano-, spanisch-; **~noamericano** [-noameri'kano] hispanoamerikanisch; **~nófilo** [-'nofilo] spanienfreundlich; **~nohablante** [-a'blante] spanischsprachig
histeria [is'teria] *f* Hysterie *f*; **~térico** [-'teriko] *I adj* hysterisch; **II m** Hystriker *m*; **~terismo** [-te'rismo] *m* Hysterie *f*
histología [istol'o'xia] *f* *MED* Gewebelehre *f*, Histologie *f*
~historia [is'toria] *f* Geschichte *f* (*a fig*); **~clínica** *MED* Krankengeschichte *f*; **~contemporánea** Zeitgeschichte *f*; **~universal** Weltgeschichte *f*; **~s pl** Klatsch *m*; Ausreden *f pl*; *F* **déjate de ~s** mach doch keine Geschichten!; **pasar a la ~** in die Geschichte eingehen; **~dor** [-'ðor] *m* Historiker *m*; **~del arte** Kunsthistoriker *m*
his|torial [isto'rial] *m* Personalakte *f*, Werdegang *m*; **~delictivo** Strafregister *n*; **~médico** (*od* **~clínico**) Krankengeschichte *f*; **~profesional** berufliche(r) Werdegang *m*; **~toriar** [-to'riar] <1b> erzählen, darstellen; **~tórico** [-'toriko] geschichtlich, historisch; **~torieta** [-to'rieta] *f* Kurzgeschichte *f*, Comic *m*; **~toriografía** [-to'riogra'fia] *f* Geschichtsschreibung *f*; **~toriógrafo** [-to'riografo] *m* Geschichtsschreiber *m*
histrión [is'trion] *m* *LIT* Histrione *m*, Schauspieler *m*; **~ico** [-'trioniko] schauspielerisch; *desp* theatralisch
hito ['ito] *m* Grenzstein *m*; *a fig* Mark-, Meilenstein *m*; **dar en el ~** den Nagel

auf den Kopf treffen; **marcar (un) ~e-n** Markstein bilden; **mirar de ~ en ~** scharf ansehen; anstarren
hizo ['iðo] → **hacer**
Hnos *abr* (*hermanos*) Gebrüder
hocico [o'θiko] *m* Schnauze *f*; Rüssel *m*; *P ~s pl* Maul *n*; *F* **dar (od caer) de ~s** auf die Nase fallen; **estar de ~s** *F* maulen
hockey ['xoke(ŋ)] *m* Hockey *n*; **~sobre hielo** Eishockey *n*; **~sobre hierba** Feldhockey *n*; **~sobre patines** Roll-(schuh)hockey *n*
hogaño [o'gano] *LIT* in diesem Jahr
► hogar [o'gar] *m* Herd *m*; Feuerstelle *f*; *fig* Heim *n*; Haushalt *m*; **~unipersonal** Einpersonen-, Singlehaushalt *m*; **~eño** [-'reño] häuslich; Haus...
hogaza [o'gaða] *f* Laib *m* Brot
hoguera [o'gera] *f* Scheiterhaufen *m*; Lagerfeuer *n*
► hoja ['oxa] *f* Blatt *n* (*a BOT*); Bogen *m* (*Papier*); Folie *f*; Messer- usw Klinge *f*; Tür-, Fenster- Flügel *m*; **~de afeitar** Rasierklinge *f*; **~de cálculo** *INFORM* Tabellenkalkulation *f*; **~de lata** Blech *n*; **~de pedido** Bestellschein *m*; **~de servicios** Personalakte *f*
hojalata [oxa'lata] *f* Blech *n*; **~tería** [-te'ria] *f* Klempnerei *f*; **~tero** [-'tero] *m* Klempner *m*
hojaldre [o'xaldre] *m* *GASTR* Blätterteig *m*
hojarasca [oxa'raska] *f* dürres Laub *n*; *fig* leeres Geschwätz *n*
hojear [oxe'ar] <1a> durchblättern
hojuela [ox'xuela] *f* Blättchen *n*
► hola! ['ola] hallo!; *F* servus!
Holanda [o'landa] *f* Holland *n*
holandés [olan'des] *I adj* holländisch; **II m, ~desa** [-'desa] *f* Holländer(in) *m(f)*
holding ['xoldiŋ] *m* Holding (gesellschaft) *f*
holgado [ol'ga'do] *Kleidung* weit, bequem; geräumig; *fig* sorgenfrei, behaglich; **~nza** [ol'ganða] *f* Müßiggang *m*; Muße *f*; Ruhepause *f*; **~r** [ol'gar] <1h u 1m> 1 müßig sein; nichts tun; 2 unnötig sein; sich erübrigen; **huelga de ~cir** es erübrigt sich zu sagen; **~zán** [olga'ðan] *m* Faulenzer *m*; **~zanear** [-ðane'ar] <1a> faulenzeln; **~zanería** [-ðane'ria] *f* Faulenzerei *f*

holgura [ol'gura] *f* Weite *f*; Geräumigkeit *f*; Spielraum *m*; **vivir con ~** sein gutes Auskommen haben; bequem leben
hollar [o'lar] <1m> betreten; zer-, niedertreten; *fig* mit Füßen treten
hollejo [o'lexo] *m* Trauben- usw Schale *f*
hollín [o'lin] *m* Ruß *m*
holocausto [olo'kausto] *m* *REL* Brandopfer *n*; *fig* Holocaust *m*
holoceno [olo'θeno] *m* *GEOL* Holozän *n*
hológrafo [o'lografo] → **ológrafo**
holograma [olo'grama] *m* Hologramm *n*
hombrada [om'brada] *f* mutige Tat *f*; Heldentat *f*
► hombre ['ombre] *m* Mann *m*; Mensch *m*; **~de acción** Mann *m* der Tat, Tatmensch *m*; **~anuncio** Sandwichmann *m*; **~de bien** rechtschaffener Mann *m*; **~de la calle** *fig* der kleine Mann; Normalverbraucher *m*; **~de Estado** Staatsmann *m*; **~hecho a sí mismo** Selbmademan *m*; **~de letras** Literat *m*; **~medio** Durchschnittsmensch *m*; **~de negocios** Geschäftsmann *m*; **~de paja** *fig* Strohmann *m*; **~rana** Froschmann *m*; **~del saco** Kinderspr Buhmann *m*; **buen ~** gutmütiger Kerl *m*; **pobre ~** armer Kerl *m*; **~al agua!** Mann über Bord!; **~! Mensch!** (mein lieber) Mann!; **como un solo ~** *fig* wie ein Mann; geschlossen; **de ~ a ~** *fig* von Mann zu Mann; ganz offen
hombre|ar [ombre'ar] <1a> den (starken) Mann spielen; **~ra** [-'brera] *f* Schulterpolster *n*; Träger *m*; *MIL* Achselstück *n*; Schulterklappe *f*
hombría [om'bria] *f* Mannhaftigkeit *f*; **~de bien** Rechtschaffenheit *f*
► hombro ['ombro] *m* Schulter *f*; **~encontrarse de ~s** die Achseln zucken; **mirar por encima del ~** *fig* über die Schulter ansehen
hombruno [om'bruno] männlich; **mujer f -a** Mannweib *n*
homenaje [ome'naxe] *m* Ehrerbietung *f*; Ehrung *f*; **en ~de alg j-m** zu Ehren; **rendir ~a alg j-n** ehren; **~ado** [-'a'do] *m* Jubilar *m*; Gefeierte(r) *m*; **~ar** [-'ar] <1a> ehren
homeópata [ome'opata] *m, f* Homöopath(in) *m(f)*
homeopatía [omeopa'tia] *f* Homöopa-

thie *f*; **~pático** [-'patiko] homöopathisch
homérico [o'meriko] homerisch; **risa** *f* **-a** homerisches Gelächter *n*
homicida [omi'tida] **I** *adj* Mord...; **arma** *f* ~ Mordwaffe *f*; **II** *m* Totschläger *m*; **~dio** [-'diðio] *m* Totschlag *m*; **~imprudente** *JUR* fahrlässige Tötung *f*
homilía [omi'lia] *f* KATH Predigt *f*
homo ['omo] *F* homo(sexuell)
homófono [o'mofono] homophon
homogeneizar [omoxenei'θar] <1f> homogenisieren; **~géneo** [-'xeneo] gleichartig, homogen
homologación [omologa'θion] *f* Anerkennung *f*; Bestätigung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> (amtlich) anerkennen (*a* Rekord); bestätigen
homólogo [o'mologo] **I** *adj* homolog; entsprechend; **II** *m* Amtskollege *m*
homónimo [o'monimo] **I** *adj* gleich lautend, homonym; **II** *m* Namensvetter *m*; GRAM Homonym *n*
~homosexual [omoseg'sual] **I** *adj* homosexuell; **II** *m* Homosexuelle(r) *m*; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Homosexualität *f*; **hacer pública la ~ de alg** j-n outen
honda ['onda] *f* Schleuder *f*
hondo ['ondo] **I** *adj* tief; **II** *m* Tiefe *f*; **~donada** [-do'nada] *f* Niederung *f*; Mulde *f*; **~dura** [-'dura] *f* Tiefe *f*; **fig meterse en ~s** klug dahereden
Honduras [on'duras] *m* Honduras *n*
hondureño [ondu'reño] **I** *adj* honduranisch; **II** *m*, **-a** *f* Honduraner(in) *m(f)*
honestidad [onesti'da^(d)] *f* Ehrlichkeit *f*; Anständigkeit *f*; **~to** [o'nesto] ehrlich; ehrbar; anständig
hongo ['oggo] *m* Pilz *m*; **Hut** *F* Melone *f*; **F** *fig* **brotar como ~s** wie Pilze aus dem Boden schießen
~honor [o'nor] *m* Ehre *f*; **~es** *pl* Ehrung *f*; Ehrenbezeugung *f*; **en ~ a** zu Ehren (*gen*); **en ~ a la verdad** um ehrlich zu sein; **hacer ~ a** Ehre machen (*dar*); **hacer los ~es de la casa** den Gastgeber spielen; die Honneurs machen; **es un ~ para mí** es ist mir e-e Ehre; **~abilidad** [-rabi'li'da^(d)] *f* Ehrenhaftigkeit *f*; Ehrbarkeit *f*; **~able** [ono'rable] ehrenwert; ehrbar; rühmlich; **~ario** [-'raño] **I** *adj* Ehren...; **II** *mpl* **~s** Honorar *n*; **~ífico** [-'rifiko] ehrenvoll; Ehren..., ehrenamtlich

honra ['onra] *f* Ehre *f*; Ehrgefühl *n*; Ansehen *n*; **ja mucha ~!** allerdings (und ich bin stolz darauf)!; **~s fúnebres** Trauerfeier *f*; **tener a (mucha) ~** es sich zur Ehre anrechnen; **~dez** [-'deθ] *f* Ehrlichkeit *f*; Ehrbarkeit *f*; Rechtchaffenheit *f*; Anständigkeit *f*; **~do** [on'rra^d] ehrlich; rechtschaffen; redlich; anständig
honrar [on'rrar] <1a> ehren; beehren; **~se** *de* es als e-e Ehre ansehen
honrilla [on'ri'la] *f* **por la negra ~** aus falschem Ehrgefühl; **~roso** [on'rraso] ehrenvoll
~hora [o'ra] *f* Stunde *f*; Zeit *f*; Uhrzeit *f*; **~de cierre** Polizeistunde *f*; Ladenschlusszeit *f*; **~s extra(ordinarias)** Überstunden *flpl*; **~feliz** Happy Hour *f* (*im* Lokal); **~lectiva** Unterrichtsstunde *f*; **~de llegada (salida)** Ankunfts- (Abfahrts-)zeit *f*; **~local** Ortszeit *f*; **~s de máxima audiencia** *TV* Hauptsendezeit *f*; **~y media** anderthalb Stunden; **~s muertas** Mußestunden *flpl*; **~s de oficina** Bürostunden *flpl*; **~punta** Stoßzeit *f*; Hauptverkehrszeit *f*; **a la ~** pünktlich; **a la ~de ...** *fig* wenn es darum geht ...; **a altas ~s de la noche** spät in der Nacht; **a primera (última)** **~de la tarde** am frühen (späten) Nachmittag; **a todas ~s** dauernd, ständig; **a última ~** im letzten Augenblick; **ya es ~de, ya va siendo ~de** es ist schon (ander) Zeit zu; **comer entre ~s** zwischen durch essen; **dar la ~** *Uhr* schlagen; **le ha llegado (od tocado) su ~** s-e Stunde hat geschlagen; **pedir ~** sich e-n Termin geben lassen; sich anmelden (*beim* Arzt usw); **poner en ~** *Uhr* stellen; **¿tiene ~?** haben Sie genaue Uhrzeit?; sind Sie angemeldet?; **¿qué ~ es?** wie viel Uhr (*od* wie spät) ist es?; → *Info bei Uhrzeit*
horadar [ora'dar] <1a> durchbohren; lochen; durchlöchern
~horario [o'raño] **I** *adj* stündlich; Stunden...; **II** *m* Stunden-, Zeitplan *m*; *Uhr* Stundenzeiger *m*; **~de apertura, ~de atención al público** Öffnungszeiten *flpl*; **~comercial** Geschäftszeit *f*; (*con*) **~continuado** durchgehend geöffnet; **~de emisión** Sendezeit *f*; **~flexible** gleitende Arbeitszeit *f*; Gleitzeit *f*; **~de trabajo (od laboral)** Arbeitszeit

f; **~(de trenes)** BAHN Fahrplan *m*; **~de visitas** Besuchszeit *f*; **~de vuelos** AVIA Flugplan *m*
horca ['orka] *f* Galgen *m*; AGR Heu-, Mistgabel *f*; **~jadas** [-'xadas] *a* ~ rittlings
horchata [or'tata] *f* Erdmandelmilch *f*; **~teria** [-te'ria] *f* Erfrischungshalle *f*
horco ['orko] *m* MYTH → **orco**
horda ['orda] *f* Horde *f*; Schar *f*
horizonta [oriθon'tal] **I** *adj* horizontal, waagrecht; **II** *f* Horizontale *f*; **~te** [-'θonte] *m* Horizont *m*
horma ['orma] *f* Form *f*; Schuhspanner *m*; Leisten *m*
hormiga [or'miga] *f* Ameise *f*; **~blanca** Termiten *f*
~hormigón [ormi'gon] *m* Beton *m*; **~armado** Stahlbeton *m*; **~pretensado** Spannbeton *m*; **~gonera** [-go'nera] *f* Betonmischmaschine *f*
hormiglear [ormige'ar] <1a> kribbeln; jucken; wimmeln; **~gueo** [-'geo] *m* Kribbeln *n*; Jucken *n*; Gewimmel *n*; **~guero** [-'gero] *m* Ameisenhaufen *m*; *fig* Gewimmel *n*
hormona [or'mona] *f* Hormon *n*; **~nal** [-'nal] hormonal, hormonell
hornacina [orna'θina] *f* Mauernische *f*; **~nada** [-'nada] *f* Backofen *m* voll; *a* *fig* Schub *m*; **~near** [-ne'ar] <1a> backen; im Ofen braten; **~nilla** [-'ni'la] *f* Herd-, Ofenloch *n*; **~nillo** [-'ni'lo] *m* Kocher *m*; Kochplatte *f*; **~de gas** Gaskocher *m*
~horno ['orno] *m* Backofen *m*; TEC Ofen *m*; **alto ~** Hochofen *m*; **F** **no está el ~ para bollos** jetzt ist da nichts zu machen; das ist jetzt nicht der geeignete Moment; **recién sacado (od salido) del ~** frisch gebacken (*a* *fig*), ofenfrisch
horóscopo [o'roskopo] *m* Horoskop *n*
horqueta [or'keta] *f* Gabelstütze *f*; AGR (Weg-)Gabelung *f*; **~quilla** [-'ki'la] *f* AGR Gabel *f*; Forke *f*; Haarnadel *f*
horrar [or'rar] *Am* <1a> sparen
horrendo [or'rendo] grausig; scheußlich; horrend
hórreo [or'reo] *m* Kornboden *m*
~horrible [or'rible] schrecklich; fürchterlich; **~pilante** [-pi'lante] haarsträubend; grauenhaft; scheußlich; **~pilar** [-pi'lar] <1a> entsetzen; *j-m* die Haare

sträuben; **~pilarse** (er)schaudern
horror [or'ror] *m* Entsetzen *n*; Grauen *n*; Schauer *m*; Abscheu *m*; Horror *m* (*a* vor); **tener ~ a** verabscheuen; e-n Horror haben vor; **me da ~ pensar en ...** mir graust bei dem Gedanken an ... (*acus*); **F** **me gusta ~es** *F* das finde ich prima; **¡qué ~!** wie schrecklich!; **~izar** [-ri'θar] <1f> entsetzen; **~izarse** sich entsetzen; sich grau(sen); **~oso** [-'roso] entsetzlich; furchtbar
hortaliza [orta'liθa] *f* Gemüse *n*; **~telano** [-te'lano] *m* Gemüsegärtner *m*; **~tense** [-'tense] Garten...; **~tensia** [-'tensia] *f* BOT Hortensie *f*
horte [or'tera] **I** *adj* vulgär; geschmacklos; **II** *m* Banause *m*; **~rada** [-'rada] *f* Geschmacklosigkeit *f*; **~ril** [-'ril] → **hortera** **I**; **~rismo** [-'rizmo] *m* → **horterada**
hortícola [or'tikola] Gartenbau...
horticultor [ortikul'tor] *m* Gärtner *m*; **~tura** [-'tura] *f* Gartenbau *m*
hortofrutícola [ortofru'tikola] Gartenbau...; **~ticultura** [-tikul'tura] *f* Obst- und Gemüsebau *m*
hosco ['osko] finster, düster; *Person* mürrisch; abweisend
hospedaje [osp'e'daxe] *m* Beherbergung *f*; Herberge *f*; **~dar** [-'dar] <1a> beherbergen; unterbringen; *als* Gast aufnehmen; **~darse** Wohnung nehmen; logieren; unterkommen; absteigen (*en* in *dat*); **~dería** [-de'ria] *f* Herberge *f*; Gastzimmer *n* (*in* Klöstern); **~dero** [-'dero] *m* Wirt *m*
hospicio [os'piθio] *m* ehem Armenhaus *n*; Hospiz *n*
~hospital [ospi'tal] *m* Krankenhaus *n*; **~militar** Lazarett *n*; **~de sangre** Feldlazarett *n*; **~ario** [-'laño] 1 gastfreundlich, gastlich; 2 Krankenhaus...; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Gastfreundschaft *f*; **~ización** [-liθa'θion] *f* Einweisung *f* in ein Krankenhaus; **~izar** [-li'θar] <1f> in ein Krankenhaus einweisen
hosquedad [oske'da^(d)] *f* Dürstlichkeit *f*; **con ~** mürrisch
hostal [os'tal] *m* Gasthof *m*, -haus *n*; Hotel *n*
hostelería [oste'le'ria] *f* Hotel- und Gaststättengewerbe *n*; **~lero** [-'lero] **I** *adj* Gaststätten...; **II** *m* Gastwirt *m*; **~ría** [-'ria] *f* Gasthaus *n*

hostia ['ostia] *f* REL Hostie *f*; Oblate *f*; P *fig* Schlag *m*; Ohrfeige *f*; V *¡(s)! verdammt!*; V *a toda* ~ rasend schnell; mit voller Lautstärke; V *dar una ~ a alg* F j-m e-e runterhauen; *darse una ~* sich stoßen; V *es la ~* das ist das Letzte (F ein Hammer)

hostigamiento ['ostiga'miento] *m* Belästigung *f*; ~ **psicológico** Mobbing *n*; ~ **gar** [-'gar] <1h> belästigen; bedrängen; reizen; mobben

hostil ['ostil] feindlich; feindselig; ~ **idad** [-li'da^{da}] *f* Feindseligkeit *f*; **romper las -es** MIL die Feindseligkeiten eröffnen; ~ **izar** [-li'θar] <1f> befeinden; Schaden zufügen (*dat*)

► **hotel** ['otel] *m* Hotel *n*; ~ **ería** [otele'ria] *f* Hotelgewerbe *n*; ~ **ero** [-'lero] *I* *adj* Hotel...; **industria** *f* -a Hotelgewerbe *n*; **II** *m* Hotelbesitzer *m*, Hotelier *m*

► **hoy** [oi] heute; jetzt; **de hoy** heute; **de hoy en adelante** von heute an; **de hoy a (od para) mañana** von heute auf morgen; **por hoy** für heute; **hoy por hoy** vorläufig; einstweilen; ► **hoy (en) día** heutzutage; **hoy mismo** noch heute; **¡que es para hoy!** nun mach schon!

holya ['oja] *f* Grube *f*; Mulde *f*; *Am Mer* Flussbecken *n*; ~ **yo** ['ojo] *m* Grube *f*; Loch *n* (a Golf); Grab *n*; **estar con un pie en el** ~ *fig* mit e-m Bein im Grab stehen; ~ **yuelo** [o'juelo] *m* Grübchen *n* (in der Wange)

hoz [θ] *f* 1 Sichel *f*; 2 Talenge *f*; Engpass *m*; Klamme *f*; F *de ~ y coz* voll und ganz; *desp* rücksichtslos

hozar [o'θar] <1f> *I* *vli* in der Erde wühlen; **II** *vlt* aufwühlen

hubo ['ubo] → **haber**

hucha ['utʃa] *f* Sparbüchse *f*; -dose *f*; Sammelbüchse *f*

huevo ['ueko] *I* *adj* hohl, leer (*a fig*); locker; *fig* eingebildet; *Stil* schwülstig; **II** *m* Lücke *f* (*a fig*); Parklücke *f*; Hohlraum *m*; (Treppen-, Fahrstuhl-) Schacht *m*; (Fenster-) Nische *f*; ~ **en el mercado** Marktlücke *f*; ~ **color** [-ko'lor] *m* TYPO Farbtiefdruck *m*; ~ **grabado** [-gra'ba^{do}] *m* TYPO Tiefdruck *m*

huele ['uele] → **oler**

► **huelga** ['uelga] *I* *f* Streik *m*; ~ **de advertencia** Warnstreik *m*; ~ **de brazos**

caídos Sitzstreik *m*; ~ **de celo** Bummelstreik *m*; ~ **general** Generalstreik *m*; ~ **de hambre** Hungerstreik *m*; **de-clararse en** ~, **ir a la ~** in den Streik treten; **hacer** ~, **estar en ~** streiken; **II** → **holgar**

huelguista [uel'gista] *m* Streikende(r) *m*; ~ **guístico** [-'gístico] Streik...

huella ['ueɫa] *f* Spur *f*; Fährte *f*; Fuß(-s)tapfe *f*; ~ **s digitales (od dactilares)** Fingerabdrücke *m/pl*; **seguir las ~s de alg** in j-s Fuß(s)tapfen treten

huelo ['uelo] → **oler**

huérfano ['uerfano] *I* *adj* verwaist; **que-darse ~** verwaisen; **II** *m*, -a *f* Waise *f*, Waisenkind *n*

huero ['uero] *fig* leer; inhaltslos; *Am reg* faul (*bsd* Ei); **huevo** *m* ~ Windei *n*

huerta ['uerta] *f* Obst- und Gemüseland *n*; *Span* bewässertes Gartenland *n*; ~ **no** [-'tano] *m* Gemüsebauer *m*; Besitzer *m* e-r → **huerta**

► **huerto** ['uerto] *m* Obst- und Gemüsegarten *m*; ~ **familiar** Klein-, Schrebergarten *m*; F *fig* **llevar a alg al ~** F j-n rumkriegen

huese [uese'ar] *Am Centr* <1a> beteln; ~ **sillo** [-'siɫo] *Am Mer* *m* Dörpfirsich *m*

► **hueso** ['ueso] *m* Knochen *m*; (Obst-) Stein *m*, Kern *m*; *fig* schwere Arbeit *f* *od* Aufgabe *f*; F strenger Lehrer *m*; ~ **duro de roer** *fig* harte Nuss *f*; **dar (od pinchar) en ~** *fig* auf Granit beißen; **dar con sus ~s en la cárcel** im Gefängnis landen; **no dejar ~ sano a alg** kein gutes Haar an j-m lassen; F **estar (od quedarse) en los ~s** nur Haut und Knochen sein; **moler (od romper) los ~s a alg** j-n zusammenschlagen; ~ **so** [ue'soso] knochig; knöchern

huésped ['uespe^{da}] *m* 1 Gast *m*; 2 Gastgeber *m*; BIOL Wirt *m*; F *fig* **no contar con la ~a** die Rechnung ohne den Wirt machen

hueste ['ueste] *f* LIT Heerschar *f*; ~ **s pl** *fig* Anhänger *m/pl*, F Mannen *m/pl*

huesudo [ue'su^{do}] (stark) knochig

hueva ['ueba] *f* Rogen *m*; ~ **vada** [-'ba^{da}] V *f* Dummheit *f*; ~ **vera** [-'bera] *f* Eierbecher *m*; ~ **vería** [-'beria] *f* Eierhandlung *f* ~ **vero** [-'bero] *m* Eierhändler *m*

► **huevo** ['uebo] *m* 1 Ei *n*; ~ **duro** hart gekochtes Ei *n*; ~ **pasado por agua** weiches Ei *n*; ~ **frito** Spiegelei *n*; ~ **s re-vueltos** Rührerier *n/pl*; 2 V ~ **s pl** Hoden Eier *n/pl*; **costar un ~** sündhaft teuer sein; **estar hasta los ~s** die Schnauze voll haben; **me importa un ~** das ist mir scheißegal; **¡y un ~!** denkste

huir [u'ir] <3g> *I* *vlt* fliehen; (ver)meiden; aus dem Wege gehen (*dat*); **II** *vli* fliehen, flüchten (*de* vor); entfliehen; Zeit verfliegen

huir [u'ir] <3g> *I* *vlt* fliehen; (ver)meiden; aus dem Wege gehen (*dat*); **II** *vli* fliehen, flüchten (*de* vor); entfliehen; Zeit verfliegen

hullado [u'la^{do}] *Am Centr, Mex* *m* Wachstum *n*; ~ **le** ['ule] *m* Wachstum *n*; *Am Centr, Mex* Kautschuk *m*; F **habrá ~** es wird Krach geben

hulla [u'la] *f* Steinkohle *f*; ~ **blanca** weiße Kohle *f* (Elektrizität)

hullero [u'lero] Steinkohlen...; **cuencia** *f* -a (Stein-)Kohlenrevier *n*, -becken *n*

humamente [umana'mente] *adj* menschlich; human; **hacer lo ~ posible** das Menschenmögliche tun; ~ **idad** [-ni'da^d] *f* Menschlichkeit *f*; Mensch-

heit *f*; ~ **es pl** Humanwissenschaft *f*; humanistische Bildung *f*; ~ **nismo** [-'nizmo] *m* Humanismus *m*; ~ **nista** [-'nista] *m* Humanist *m*; ~ **nístico** [-'nistiko] humanistisch; ~ **nitario** [-ni'tario] humanitär, menschenfreundlich; ~ **nización** [-niθa'θion] *f* Humanisierung *f*; Ver-

menschlichung *f*; ~ **nizar** [-ni'θar] <1f> humanisieren; zivilisieren; ~ **nizarse** menschlich(er) *od* human(er) werden

► **humano** [u'mano] *I* *adj* menschlich; human; **II** *m/pl* ~ **s** Menschen *m/pl*

humareda [uma're^{da}] *f* Rauchwolke *f*; ~ **zo** [u'ma^{θo}] *m* Qualm *m*

humear [ume'ar] <1a> rauchen; dampfen

humectar [umek'tar] <1a> befeuchten, benetzen

► **humedad** [ume'da^{da}] *f* Feuchtigkeit *f*; ~ **atmosférica (od del aire)** Luftfeuchtigkeit *f*; ~ **dal** [-'dal] *m* Feuchtgebiet *n*; ~ **decer** [-de'θer] <2d> an-, befeuchten; ~ **decerse** feucht werden (*a fig* Augen)

► **húmedo** ['umedo] feucht

humeral [ume'ral] *I* *adj* Oberarm...;

II *m* KATH Humerale *n*, Schultertuch *n*

húmero ['umero] *m* ANAT Oberarmknochen *m*, Humerus *m*

humidificador [umidifika'dor] *m* ~ (**de aire**) Luftbefeuchter *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> befeuchten

humildad [umi'l^{da}] *f* Demut *f*; Bescheidenheit *f*; ~ **de** [u'milde] demütig; bescheiden; niedrig; **gente** *f* ~ einfache Leute *pl*

humillación [umi'la'θion] *f* Demütigung *f*; Erniedrigung *f*; ~ **llante** [-'lan-te] demütigend; kränkend; ~ **llar** [-'lar] <1a> demütigen; erniedrigen; ~ **llarse** sich demütigen

humita [u'mita] *Am Mer* *f* ein Maisgericht

► **humo** ['umo] *m* Rauch *m*; ~ **s pl** *fig* Eitelkeit *f*; Dünkel *m*; ~ **a de pajas** leichtfertig; F **bajarle los ~s a alg** j-n demütigen, j-n F ducken; **echar ~** rauchen; dampfen; qualmen; **hablar a ~ de pa-**

jas etw so dahinsagen; F *fig* **me echa ~ la cabeza** mir raucht der Kopf; **se le han subido los ~s (a la cabeza)** er ist hochnäsiger geworden; **tener mu-**

chos ~s eingebildet sein

► **humor** [u'mor] *m* Laune *f*; Humor *m*; BIOL Körperflüssigkeit *f*; Humor *m*; ~ **acuoso** MED Kammerwasser *n*; ~ **vitreo** MED Glaskörper *m*; **estar de buen (mal) ~** guter (schlechter) Laune sein; **estar de ~ para** aufgelegt sein zu; **tener un ~ de perros** F e-e Stinklaune haben;

~ **ada** [umo'ra^{da}] *f* witziger Einfall *m*; ~ **ado** [-'ra^{do}] *bien (mal)* ~ gut (schlecht) gelaunt; ~ **ismo** [-'rizmo] *m* Humor *m*; ~ **ista** [-'rista] *m* Humorist *m*; ~ **ístico** [-'ristiko] humoristisch

humoso [u'moso] rauchig

humus ['umus] *m* Humus *m*

hundido [un'di^{do}] *fig* eingefallen; Augen tief liegend; *Person* erledigt; ~ **miento** [-'miento] *m* MAR Versenkung *f*; *a fig* Untergang *m*; Einsturz *m*; (Preis-)Einbruch *m*; *fig* Zusammenbruch *m*

hundir [un'dir] <3a> *Schiff* versenken; etw stecken, tauchen (*en* in *acus*); *fig* zerstören; vernichten; ruinieren

► **hundirse** [un'dirse] <3a> *Schiff* (ver-) sinken, untergehen; *Boden* usw sich senken; einsinken; *Haus* einstürzen; *fig* zusammenbrechen

húngaro ['ungaro] **I** *adj* ungarisch; **II** *m*, *-a* *f* Ungar(in) *m(f)*
Hungría [uŋ'gria] *f* Ungarn *n*
huno ['uno] **I** *adj* HIST hunnisch; **II** *m* Hunne *m*
hura|cán [ura'kan] *m* Orkan *m*; **~cánado** [-ka'na'do] orkanartig
huraño [u'raño] mürrisch; menschen-scheu; ungesellig
hur|gar [ur'gar] <1h> stochern, wühlen (*en* in *dat*); *fig* schnüffeln (*en* in *dat*); **~se la nariz** in der Nase bohren; **~gón** [ur'gon] *m* Schüreisen *n*
hur|ón [u'ron] *m* zo Frettchen *n*; *fig* Schnüffler *m*; ungeselliger Mensch *m*; **~onear** [urone'ar] <1a> *fig* herum-

schnüffeln; *F* spionieren
hur|tadillas [urta'di'las] *a* *~* verstoßen; **~tar** [-'tar] <1a> stehlen; verbergen; **~el cuerpo** ausweichen; **~tarse** sich drücken; *F* kneifen; *~a* sich entziehen (*dat*); **~to** [urto] *m* Diebstahl *m*; Diebesgut *n*

húsar ['usar] *m* MIL Husar *m*
husillo [u'si'lo] *m* Pressschraube *f*
hus|mear [uzme'ar] <1a> wittern; *F* herum-schnüffeln (*en* in *dat*); **~meo** [uz'meo] *m* Wittern *n*; *fig* Schnüffelei *f*
huso ['uso] *m* Spindel *f*; **~horario** ASTR Zeitzone *f*
¡huy! [üi] au!; oje!
huyo ['ujo] → **huir**

I, i [i] *f* I, i *n*; **i griega** Ypsilon *n*

iba ['iba] → **ir**
ibérico [i'beriko] iberisch
ibero [i'bero] *m*, **ibero** [i'bero] **I** *adj* iberisch; **II** *m* Iberer *m*
iberoamérica [iberoa'merika] *f* Iberoamerika *n*
iberoamericano [iberoameri'kano] **I** *adj* iberoamerikanisch; **II** *m* Iberoamerikaner *n*
IBI *m* *abr* (Impuesto sobre Bienes Inmuebles) Immobilien- bzw Grundsteuer *f*
ibicenco [ibi'ten'ko] aus Ibiza
ibis ['ibis] *m* zo Ibis *m*
iceberg [i'te'ber] *m* Eisberg *m*; **la punta del** *~fig* die Spitze des Eisbergs; **lechu-ga** *f* *~* Eis(berg)salat *m*
ICEX *m* *abr* (Instituto Español de Comercio Exterior) Span Außenhandelsinstitut *n*
ICO *m* *abr* (Instituto de Crédito Oficial) Öffentliche Kreditanstalt *f*
icono [i'kono] *m* Ikone *f*; INFORM Symbol *n*, Icon *n*
ictericia [ikte'ri'θia] *f* MED Gelbsucht *f*
ictio... [iktio] in Zssgn Fisch...; **~logia** [-lo'xia] *f* Fischkunde *f*; Ichthyologie *f*
ictus ['iktus] *m* MED Iktus *m*; **~apoplético** Schlaganfall *m*
I + D *abr* (Investigación y Desarrollo) Forschung *f* und Entwicklung *f*

ida ['ida] *f* Hinweg *m*; Hinfahrt *f*; **ida y vuelta** Hin- und Rückfahrt *f*; **idas pl y venidas** Hin- und Herlaufen *n*
idea [i'dea] *f* Idee *f*; Gedanke *m*; Vorstellung *f*; Begriff *m*; Einfall *m*; **una gran** *~* e-e großartige Idee; **dar (una)** *~de a/c* e-n Begriff von etw geben; **hacerse a la** *~de* sich an den Gedanken gewöhnen zu; **no tener (ni)** *~* keine Ahnung haben
ideal [ide'al] **I** *adj* ideal; ideell; **II** *m* Ideal *n*; **~ismo** [-'lizmo] *m* Idealismus *m*; **~ista** [-'lista] **I** *adj* idealistisch; **II** *m* Idealist *m*; **~izar** [-li'θar] <1f> idealisieren
idear [ide'ar] <1a> ersinnen; sich (*dat*) ausdenken; **~lo** [-'ario] *m* Gedankenwelt *f*; Gedankengut *n*
idem ['iden] desgleichen, ebenso
idéntico [i'déntiko] identisch; **es ~a su padre** er ist genau wie sein Vater
identidad [identi'da'da] *f* Identität *f*; Übereinstimmung *f*; Personalien *pl*
identificable [identifi'kable] identifizierbar; **~cación** [-ka'θion] *f* Identifizierung *f*; INFORM Kennung; **~car** [-'kar] <1g> identifizieren; **~carse** sich ausweisen; *~con* sich identifizieren mit
ideología [ideolo'xia] *f* Ideologie *f*; Weltanschauung *f*; **~ológico** [-o'loxiko] ideologisch; **~ologizar** [-oloxi'θar] <1f>

ideologisieren; **~ólogo** [-'ologo] *m* Ideologe *m*
idílico [i'dílico] idyllisch
idilio [i'dilio] *m* Idyll *n*; *fig* Romanze *f*
idio|ma [i'dioma] *m* Sprache *f*; **~mático** [-'matiko] idiomatisch; **~sincrasia** [-sin'krasia] *f* Wesensart *f*; Eigentümlichkeit *f*; MED Idiosynkrasie *f*
idio|ta [i'diota] **I** *adj* blöd(sinnig); idiotisch; **II** *m* Idiot *m* (*a* MED); **~tez** [-'teθ] *f* Dummheit *f*; Blödsinn *m*; *a* MED Idiotie *f*; **~tismo** [-'tizmo] *m* Spracheigentümlichkeit *f*; MED Idiotie *f*; **~tizar(se)** [-ti'θar(se)] <1f> verblöden
ido ['ido] *I* *p/p* → **ir**; **II** *adj* verrückt; *Am* *reg* betrunken
idólatra [i'dolatra] **I** *adj* Götzen...; *fig* abgöttisch (verehrend); **II** *m* Götzendienst *m*; *fig* abgöttischer Verehrer *m*
idola|trar [idola'trar] <1a> abgöttisch verehren; vergöttern; **~tría** [-'tria] *f* Götterdienst *m*; Vergötterung *f*
idolizar [idoli'θar] <1f> zum Idol machen
ídolo ['idolo] *m* Götze *m*; Götzenbild *n*; *fig* Abgott *m*; Idol *n*
idoneidad [idonei'da'da] *f* Tauglichkeit *f*; Eignung *f*; Fähigkeit *f*
idóneo [i'doneo] tauglich; geeignet; fähig
idus ['idus] *m/pl* HIST Iden *pl*
IES *m* *abr* (Instituto de Educación Secundaria) etwa Oberschule *f*, Gymnasium *n*
iglesia [i'glesia] *f* Kirche *f*; **casarse por la** *~* sich kirchlich trauen lassen
iglú [i'glu] *m* Iglu *m*, *n*
ignaro [ig'nao] unwissend
ígneo ['igneo] Feuer...; feurig; **rocas** *f/pl* *-as* Eruptivgestein *n*
ignición [igni'θion] *f* Glühen *n*; Verbrennung *f*; Motor Zündung *f*
ignífugo [ig'nifugo] feuerfest
ignominia [igno'minia] *f* Schmach *f*; Schande *f*; **~nioso** [-'niosio] schmachvoll, schändlich
igno|rancia [igno'ranθia] *f* Unwissenheit *f*; Unkenntnis *f*; Ignoranz *f*; **~rante** [-'rante] **I** *adj* unwissend; **II** *m* Ignorant *m*; **~rar** [-'rar] <1a> nicht wissen *od* kennen; ignorieren; **no** *~* sehr wohl wissen
ignoto [ig'noto] unbekannt
igual [i'gual] **I** *adj* gleich; gleich bleibend, gleichförmig, -mäßig; *Gelände*

△ ignorar ≠ ignorieren

ignorar = nicht wissen, nicht kennen
ignorar = **no hacer caso de**

eben; *fig* gleichgültig; (*al*) *~que* genauso wie; **es ~a su padre** er ist genau wie sein Vater; **me da (od es)** *~* das ist mir egal (*od* gleich); **sin** *~* unvergleichlich; **no tener** *~* nicht seinesgleichen haben; **~vengo mañana** vielleicht komme ich morgen; **II** *m* Gleichgestellte(r) *m*; Ebenbürtige(r) *m*; MAT Gleichheitszeichen *n*; **tratar de ~a** *~* wie seinesgleichen behandeln
igualación [iguala'θion] *f* Gleichsetzung *f*; Anpassung *f*; Ausgleich *m*; **~lar** [-'lar] <1a> **I** *v/t* gleichmachen, -stellen; an-, ausgleichen; *Weg* ebenen; **II** *v/i* gleichen; gleichkommen; SPORT unentschieden spielen; den Ausgleich erzielen; **~larse** sich (an)gleichen
igualdad [igual'da'da] *f* Gleichheit *f*; Gleichmäßigkeit *f*; Ebenheit *f*; **~de derechos** Gleichberechtigung *f*; **~de oportunidades** Chancengleichheit *f*; **en pie de ~** gleichberechtigt; **tratar a pie de ~** wie seinesgleichen behandeln
igualmente [igual'mente] *adv* gleichfalls, ebenfalls
iguana [i'guana] *f* zo Leguan *m*
ijada [i'xada] *f*, **ijar** [i'xar] *m* ANAT Wei-che *f*
ilación [ila'θion] *f* (Schluss-)Folgerung *f*; (Gedanken-)Verbindung *f*
ilegal [ile'gal] ungesetzlich, gesetzwidrig, illegal; **~idad** [-li'da'da] *f* Illegalität *f*; Gesetzwidrigkeit *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> für ungesetzlich erklären
ilegible [ile'xible] unleserlich
ilegitimar [ilexifi'mar] <1a> für unrechtmäßig erklären; **~midad** [-mi'da'da] *f* Unrechtmäßigkeit *f*; Unehelichkeit *f*
ilegitimo [ile'xitimo] unrechtmäßig; ungesetzlich; unecht; *Kind* unehelich
ileo ['ileo] *m* MED Darmverschluss *m*
ileon ['ileon] *m* ANAT Krummdarm *m*
ilerdense [iler'dense] aus Lérica
ileso [i'leso] unverletzt
iletrado [ile'tra'do] ungebildet
illicitano [iliθi'tano] aus Elche

ilícito [i'liθito] unerlaubt, unstatthaft, unzulässig
ilimitado [ilimi'ta'do] unbeschränkt, unbegrenzt
ilmo. abr (*Ilustrísimo*) Anrede vor bestimmten Titeln
ilocalizable [ilokali'θable] unauffindbar
ilógico [i'loxiko] unlogisch
ilota [i'lotá] *m* HIST Helot *m*
ilote [i'lote] *Am Centr m* Maiskolben *m*
iluminación [ilumina'θion] *f* Beleuchtung *f* (*a* THEA, FILM); Illumination *f*; *a fig* Erleuchtung *f*; **~nado** [-'na'do] *I adj* beleuchtet; *Gebäude* angestrahlt; *II m* REL Erleuchtete(r) *m*; **~nador** [-na'dor] *m* THEA, FILM Beleuchter *m*; **~nar** [-'nar] *<1a>* beleuchten; illuminieren; anstrahlen; *a fig* erleuchten
ilusión [ilu'sion] *f* Illusion *f*; Täuschung *f*; Wahn *m*; (Vor-)Freude *f*; **hacerse ilusiones** sich Illusionen machen; **me hace mucha ~** ich freue mich sehr darauf; **~sionar** [-sio'nar] *<1a>* (falsche) Hoffnungen machen
ilusionarse [ilusio'narse] *<1a>* sich Illusionen machen; sich freuen (**con** auf bzw über *acus*); **~nismo** [-'nizmo] *m* Zauberkunst *f*; PHIL Illusionismus *m*; **~nista** [-'nista] *m* Zauberkünstler *m*
iluso [i'uso] *I adj* leichtgläubig; naiv; *II m* Schwärmer *m*; **~rio** [-'sorio] trügerisch; illusorisch
ilustración [ilustra'θion] *f* Abbildung *f*; Illustration *f*; *fig* Bildung *f*; **la ilustración** HIST die Aufklärung *f*; **~trado** [-'tra'do] gebildet; illustriert, bebildert; **~trador** [-tra'dor] *I adj* illustrierend; lehrreich; *II m* Illustrator *m*; **~trar** [-'trar] *<1a>* illustrieren; bebildern; *fig* erläutern; bilden; aufklären; **~trarse** sich bilden; **~trativo** [-tra'tibo] anschaulich; erklärend; **~tre** [i'lustre] berühmt; erlaucht
imagen [i'maxen] *f* Bild *n*, Bildnis *n*; REL Heiligenbild *n*, -statue *f*; **de archivo** Archivbild *n*; **~ (pública)** Image *n*; **la viva ~ de** das Ebenbild (*gen*)
imaginable [imaxi'nable] denkbar, vorstellbar
imaginación [imaxina'θion] *f* Einbildung(kraft) *f*; Fantasie *f*; **pasar por la ~** in den Sinn kommen; **~nar** [-'nar] *<1a>* (sich) ausdenken; ersinnen

imaginarse [imaxi'narse] *<1a>* sich etw vorstellen; sich etw einbilden; annehmen, vermuten; **~magínate!** denk dir nur!, stell dir bloß vor!; **me lo imagino** das kann ich mir denken
imaginario [imaxi'naño] eingebildet; erdacht, erfunden; imaginär; **~tiva** [-'tiba] *f* Einbildungskraft *f*; **~tivo** [-'tibo] einfallsreich, fantasievoll, erfinderisch
imán [i'man] *m* Magnet *m*
iman(t)ar [ima'nar, iman'tar] *<1a>* magnetisieren; magnetisch machen
imbatibilidad [imbatibili'da^(d)] *f* Unschlagbarkeit *f*; **~tible** [-'tible] unschlagbar; **~tido** [-'tido] ungeschlagen, unbesiegt
imbécil [im'beθil] *I adj* schwachsinnig (*a* MED); blöd(sinnig); *II m* Dummkopf *m*, F Blödmann *m*; MED Schwachsinnige(r) *m*
imbecilidad [imbeθili'da^(d)] *f* Schwachsinn *m* (*a* MED); Blödsinn *m*
imberbe [im'berbe] bartlos; *F fig* grün
imborrable [imbo'rable] unauslöslich; untilgbar
imbricar [imbri'kar] *<1g>* dachziegel- od schuppenförmig anordnen; **~se** sich überlappen; *fig* ineinander greifen
imbuído [imbu'ido] durchdrungen (*de* von); **~ir** [-'ir] *<3g>* *fig* einflößen; erfüllen (*de* mit)
IME *m* abr (*Instituto Monetario Europeo*) EWI *n* (*Europäisches Währungs-institut*)
imitable [imi'table] nachahmbar; **~ción** [-'θion] *f* Nachahmung *f*, Imitation *f*; *a ~ de* nach dem Vorbild von; **~de** *~* unecht, imitiert; **~dor** [-'dor] *m* Nachahmer *m*; Imitator *m*
imitar [imi'tar] *<1a>* nachahmen, nachmachen, imitieren
impaciencia [impa'θienθia] *f* Ungeduld *f*; **~tar** [-'tar] *<1a>* ungeduldig machen; **~tarse** die Geduld verlieren, ungeduldig werden; **~te** [-'θiente] ungeduldig; begierig (*por* auf *acus*)
impacitante [impak'tante] (sehr) eindrucksvoll; **~tar** [-'tar] *<1a>* auf-, einschlagen; aufprallen; *fig* stark beeindrucken; **~to** [im'pakto] *m* Ein-, Aufschlag *m*; Einschuss *m*; Aufprall *m*; *fig* starker Eindruck *m*; (Aus-)Wirkung *f*; **~ ecológico od (medio)ambiental**

Umweltbelastung *f*; **estudio m de ~ ambiental** Umweltverträglichkeitsstudie *f*
impagable [impa'gable] unbezahlbar (*a fig*); **~gado** [-'ga'do] *I adj* unbezahlt; *II m* unbezahlte Rechnung *f*; **~go** [im'pago] *m* Nichtbezahlung *f*
impala [im'pala] *m* zo Impala *f*
impalpable [impal'pable] unfühlbar; nicht greifbar
impar [im'par] ungleich; *Zahl* ungerade; *Organe* unpaarig; **~able** [-'rable] unaufhaltsam; **~cial** [-'θial] unparteiisch; unvoreingenommen; **~cialidad** [-θia-li'da^(d)] *f* Unparteilichkeit *f*; Unvoreingenommenheit *f*; **~tir** [-'tir] *<3a>* *Unter-richt*, Segen erteilen
impasibilidad [impasibili'da^(d)] *f* Gleichmut *m*; Gelassenheit *f*; **~ble** [-'sible] gleichmütig; unerschütterlich; gelassen
impavidez [impabi'deθ] *f* Unerschrockenheit *f*; *Am reg* Frechheit *f*
impávido [im'pabido] unerschrocken; *Am reg* frech
impecable [impe'kable] tadellos; einwandfrei
impedido [impe'dido] gelähmt; körperbehindert; **~menta** [-'menta] *f* MIL Tross *m*; **~mento** [-'mento] *m* Hindernis *n*; Hemmung *f*; JUR Ebehindernis *n*
impedir [impe'dir] *<3l>* (be-, ver)hindern; hemmen
impeler [impe'ler] *<2a>* (an)treiben
impenetrable [impe'ne'trable] undurchdringlich; *fig* unerforschlich; TEC undurchlässig
impenitente [impeni'tente] unverbesserlich; REL unbußfertig; verstockt
impensable [impen'sable] undenkbar; unvorstellbar; **~do** [-'sa'do] unerwartet, unvermutet
impepinable [impepi'nable] F bombensicher
imperante [impe'rante] (vor)herrschend; **~rar** [-'rar] *<1a>* herrschen; vorherrschen; **~rativo** [-ra'tibo] *I adj* gebieterisch; zwingend; *II m* GRAM Imperativ *m*; *fig* Gebot *n*
imperceptible [imperθep'tible] unmerklich; nicht wahrnehmbar; **~dible** [-'dible] *I adj* unverlierbar; *II m* Sicherheitsnadel *f*; **~donable** [-do'nable] unverzeihlich

imperecedero [impereθe'dero] unvergänglich
imperfeción [imperfeg'θion] *f* Unvollkommenheit *f*; **~to** [-'fektó] *I adj* unvollkommen; *II m* GRAM Imperfekt *n*
imperial [impe'rial] kaiserlich; **~ismo** [-'lizmo] *m* Imperialismus *m*; **~ista** [-'lista] *I adj* imperialistisch; *II m* Imperialist *m*
impericia [impe'riθia] *f* Unerfahrenheit *f*
imperio [im'perio] *m* Kaiserreich *n*; Herrschaft *f*; Reich *n*, Imperium *n*; **~so** [-'riosó] gebieterisch; dringend
impermeabilidad [impermeabili'da^(d)] *f* Undurchlässigkeit *f*; **~bilizar** [-bili'θar] *<1f>* imprägnieren; abdichten; **~ble** [-'able] *I adj* undurchlässig; (wasser)dicht; *II m* Regenmantel *m*
impersonal [imperso'nal] unpersönlich; **~térrito** [-'territo] unerschrocken; unerschütterlich
impertinencia [imperti'nenθia] *f* Ungehörigkeit *f*; Unverschämtheit *f*; Frechheit *f*; **~te** [-'nente] *I adj* ungehörig; unpassend; unverschämt, frech; *II m/pl* ehem *~s* Lorgnette *f*
imperturbable [impertur'bable] unerschütterlich
ímpetu [im'petu] *m* Heftigkeit *f*; Ungestüm *n*; Schwung *m*
impetuosidad [impe'tuosi'da^(d)] *f* Ungestüm *n*; **~so** [-'túoso] heftig; ungestüm; stürmisch
impiedad [impie'ba^(d)] *f* Gottlosigkeit *f*; Unbarmherzigkeit *f*; Herzlosigkeit *f*
impío [im'pio] gottlos; herzlos; unbarmherzig
implacable [impla'kable] unversöhnlich, unerbittlich
implantación [implanta'θion] *f* Einführung *f*; MED Einpflanzung *f*, Implantation *f*; **~tar** [-'tar] *<1a>* MED implantieren, einpflanzen; *Neues* einführen; **~tarse** sich einbürgern; **~te** [im'plante] *m* MED Implantat *n*; **~ dental** Zahnimplantat *n*
implementación [implementa'θion] *f* INFORM Implementierung *f*; **~tar** [-'tar] *<1a>* implementieren; **~tos** [-'mentos] *m/pl* Instrumentarium *n*; Werkzeug *n*
impli(cación) [implika'θion] *f* Verwicklung *f*; Einbeziehung *f*; **~car** [-'kar]

<1g> verwickeln, hineinziehen (*en* in *acus*); mit sich bringen; bedeuten; **eso no implica que** damit ist nicht gesagt, dass; **~carse** sich verwickeln, sich hineinziehen lassen (*en* in *acus*)
implicito [im'pliθito] mit einbegriffen; stillschweigend; implizit
implorar [im'plo'rar] <1a> anflehen; flehen um
impoluto [im'po'luto] makellos
imponderable [im'ponde'raβle] I *adj* unwägbar; II *m/pl* ~s Imponderabilien *pl*
imponente [im'pone'te] I *adj* imposant; eindrucksvoll; II *m* Bank Einleger *m*; **~ner** [-'ner] <2r> I *v/t* auferlegen; aufdrängen, -zwingen; durchsetzen; Hände auflegen; Namen geben; Respekt gebieten; Steuern erheben; Geld einlegen; II *v/i* Eindringen machen, imponieren; **~nerse** sich aufdrängen; sich durchsetzen; sich behaupten; **~nible** [-'nible] steuerbar; steuerpflichtig; **base** *f* ~ Steuerbemessungsgrundlage *f*
impopular [im'popu'lar] unbeliebt; unpopulär; **~idad** [-i'ða^(d)] *f* Unbeliebtheit *f*
~importación [im'porta'θion] *f* Einfuhr *f*; Import *m*; **~dor** [-'ðor] I *adj* Einfuhr...; II *m* Importeur *m*
~importancia [im'por'tanθia] *f* Wichtigkeit *f*; Bedeutung *f*; **dar ~ a** Wert legen auf (*acus*); **darse ~** sich wichtig machen; **quitar (od restar) ~ a alc** etw herunterspielen; **sin ~** unwichtig; **no tiene ~** das macht nichts
~importante [im'por'tante] wichtig, bedeutend
~importar [im'por'tar] <1a> I *v/i* wichtig sein, bedeuten; **importa que** es ist wichtig, dass; **no importa** das macht nichts; **eso a ti no te importa** das geht dich nichts an; **¿qué importa?** was ist daran gelegen?; **¿te importaría que pase por tu casa?** würde es dir etw ausmachen, wenn ich bei dir vorbeikäme?; II *v/t* Waren einführen, importieren; **Summe** betragen
importe [im'porte] *m* Betrag *m*
importunar [im'por'tu'nar] <1a> belästigen; **~no** [-'tuno] lästig; ungelegen
imposibilidad [im'posibili'da^(d)] *f* Unmöglichkeit *f*; **~tado** [-'ta^(d)] behindert; gelähmt; **~tar** [-'tar] <1a> unmöglich

(*od* unfähig) machen; verhindern
~imposible [im'po'sible] unmöglich (*a fig*); **hacer lo ~** alles Menschenmögliche tun
imposición [im'posi'θion] *f* Auferlegung *f*; Besteuerung *f*; (Bank-)Einlage *f*; **~de manos** Handauflegung *f*; **~doble** ~ Doppelbesteuerung *f*; **~tivo** [-'tibo] Steuer...; **~tipo** *m* ~ Steuersatz *m*; **~tor** [-'tor] *m* Bank Einleger *m*
impostado [im'pos'ta^(d)] gekünstelt
impostergable [im'poster'gaβle] unauf-schiebbar
impositor [im'pos'tor] *m* Betrüger *m*; Hochstapler *m*; **~tura** [-'tura] *f* Betrug *m*
imponible [im'po'naβle] nicht trinkbar
impotencia [im'po'tenθia] *f* Unvermögen *n*; Machtlosigkeit *f*; Ohnmacht *f*; MED Impotenz *f*; **~te** [-'tente] machtlos; MED impotent
impracticable [im'prak'ti'kaβle] undurchführbar; Weg unbefahrbar
imprecaación [im'preka'θion] *f* Verwünschung *f*; Fluch *m*; **~car** [-'kar] <1g> verwünschen, verfluchen
imprecisión [im'preθi'sion] *f* Ungenauigkeit *f*; **~so** [-'θiso] ungenau
impredecible [im'prede'θiβle] nicht vorhersagbar
impregnación [im'pregna'θion] *f* Imprägnierung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> imprägnieren; durchtränken; *fig* erfüllen, durchdringen (*de* mit); **~narse** sich vollsaugen (*de* mit)
impremeditado [im'premedi'ta^(d)] unüberlegt; unbedacht
imprenta [im'prenta] *f* (Buch-)Druckerei *f*; Druck *m*; **dar a la ~** in Druck geben; **listo para la ~** druckreif
imprescindible [im'presθin'diβle] unentbehrlich; unumgänglich; unerlässlich; **~criptible** [-kriβ'tiβle] JUR unverjährbar
impresentable [im'presen'taβle] nicht vorzeigbar
~impresión [im'pre'sion] *f* Abdruck *m*; TYPO Druck *m*; INFORM Ausdruck *m*; *fig* Eindruck *m*; **~en color** Farbdruk *m*; INFORM Farbausdruck *m*; **causar (buena) ~** (e-n guten) Eindruck machen; **~sionable** [-sio'naβle] leicht zu beeindrucken; empfindsam; TYPO druckbar; INFORM ausdrückbar

~impresionante [im'presio'nante] beeindruckend, eindrucksvoll
~impresio[nar] [im'presio'nar] <1a> beeindrucken; FOTO belichten; *Platte* bespielen; **~narse** beeindruckt sein; **~nismo** [-'nizmo] *m* Impressionismus *m*; **~nista** [-'nista] *m* MAL Impressionist *m*
impreso [im'preso] I *p/p* → **imprimir**, II *m* POST Drucksache *f*; Formular *n*; **~sor** [-'sor] *m* (Buch-)Drucker *m*
~impresora [im'pre'sora] *f* INFORM Drucker *m*; **~en color** Farbdruker *m*; **~de inyección de tinta** Tintenstrahldrucker *m*; **~láser** Laserdrucker *m*; **~matricial** Matrixdrucker *m*
imprevi[sible] [im'preβi'siβle] unvorhersehbar; **~sión** [-'sion] *f* Mangel *m* an Voraussicht; Unvorsichtigkeit *f*; **~sor** [-'sor] unvorsichtig; **~sto** [-'bisto] I *adj* unvorhergesehen; II *m* unerwartetes Ereignis *n*; unvorhergesehene Ausgaben *pl*
impri[mación] [im'prima'θion] *f* MAL Grundierung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> MAL grundieren
~imprimir [im'pri'mir] <3a> drucken; abdrucken; INFORM ausdrucken; *fig* einprägen
improbabilidad [im'probabili'da^(d)] *f* Unwahrscheinlichkeit *f*; **~ble** [-'baβle] unwahrscheinlich
~improbo ['improbo] unredlich; Arbeit mühselig
improcedencia [im'proθe'denθia] *f* Unzulässigkeit *f*; **~dente** [-'ðente] unzulässig; unangebracht; unpassend; ungehörig
improduc[tividad] [im'proðuktibi'da^(d)] *f* Unproduktivität *f*; Unergiebigkeit *f*; **~tivo** [-'tibo] unergiebig; unproduktiv
~impronta [im'pronta] *f* Abdruck *m*; Abguss *m*; *fig* Gepräge *n*
impronunciable [im'pronun'θiaβle] unaussprechbar
~improperio [im'pro'perio] *m* Beschimpfung *f*; Schmähung *f*; **~piedad** [-'pie'da^(d)] *f* Ungeeignetheit *f*; Unschicklichkeit *f*; **~pio** [im'propio] ungeeignet; unschicklich, unpassend
~improrrogable [im'pro'ro'gaβle] nicht verlängerbar; unaufschiebbar
~improvisación [im'proβisa'θion] *f* Improvisation *f*; **~sado** [-'sa^(d)] improvisiert, behelfsmäßig; **~sar** [-'sar] <1a>

improvisieren; **~so** [-'biso] *de* ~ unvermutet; plötzlich
~imprudencia [im'pru'denθia] *f* Unvorsichtigkeit *f*; Unklugheit *f*; JUR ~ (*temeraria*) (grobe) Fahrlässigkeit *f*; **~te** [-'ðente] unvorsichtig; unklug; unvernünftig; JUR fahrlässig
~impudicia [im'pu'diθia] *f* Schamlosigkeit *f*
~impúdico [im'pu'diko] schamlos, unzüchtig, unkeusch
~impudor [im'pu'dor] *m* Schamlosigkeit *f*
~impuesto [im'puesto] I *p/p* → **imponer**, II *m* Steuer *f*; **~eclesiástico** Kirchensteuer *f*; **~ecológico** Ökosteuer *f*; **~sobre bienes inmuebles** Span Grundsteuer *f*; **~sobre el patrimonio** Vermögen(s)steuer *f*; **~sobre la renta** Einkommen(s)steuer *f*; **~sobre las rentas del capital** Kapitalertragssteuer *f*; **~sobre los salarios** Lohnsteuer *f*; **~sobre sociedades** Körperschaft(s)steuer *f*; **~sobre sucesiones** Erbschaft(s)steuer *f*; **~sobre el valor añadido** Mehrwertsteuer *f*
~impug[nable] [im'pug'naβle] anfechtbar; **~nación** [-na'θion] *f* Anfechtung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> anfechten; bestreiten
~impulsar [im'pul'sar] <1a> (an)treiben (*a fig*); *fig* vorantreiben; fördern; **~sión** [-'sion] *f* Antrieb *m*; **~sivo** [-'sibo] impulsiv; **~so** [im'pulso] *m* Stoß *m*; Antrieb *m* (*a fig*); Schwung *m*; *fig* Anstoß *m*; Anreiz *m*; Impuls *m*; **tomar ~** Anlauf nehmen; Schwung holen; **~sor** [-'sor] I *adj* antreibend; II *m* Anstifter *m*; Förderer *m*
~impulne [im'pune] straflos, straffrei; unbestraft; **~nidad** [-ni'da^(d)] *f* Straßlosigkeit *f*; -freiheit *f*
~impuntual [im'pun'tual] unpünktlich; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Unpünktlichkeit *f*
~impureza [im'pu'reθa] *f* Unreinheit *f*; **~s** *pl* Verschmutzung *f*; **~ro** [im'puro] unrein; verschmutzt; unzüchtig
~imputable [im'pu'taβle] zuzuschreiben (*d*); **~tación** [-'θion] *f* Beschuldigung *f*; Bezichtigung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> Schuld zuschreiben, beimessen; zur Last legen; COM verbuchen; JUR anrechnen
~imputescible [im'putres'θiβle] unverweslich; nicht verfaulbar
IMSERSO [im'serso] *m* abr (*Instituto de*

Migraciones y Servicios Sociales) Institut *n* für Migrationen und soziale Dienstleistungen
inabarcable [inabar'kable] unermesslich
inabordable [inabor'dable] unzugänglich; *Person* unnahbar
inacabable [inaka'bable] endlos; **~do** [-'ba'do] unvollendet
inaccesibilidad [inag'esibili'da^(d)] *f* Unzugänglichkeit *f*; **~ble** [-'sible] unzugänglich (*a fig*); unerreichbar; *Person* unnahbar
inacción [inag'θion] *f* Untätigkeit *f*
inaceptable [ina'ep'table] unannehmbar
inactivo [inakti'bar] <1a> inaktivieren; **~vidad** [-bi'da^(d)] *f* Untätigkeit *f*; **~vo** [-'tibo] untätig
inadaptación [inadapta'θion] *f* Unangepasstheit *f*; **~do** [-'ta'do] nicht angepasst, unangepasst; *Kind* verhaltensgestört
inadecuación [inadekua'θion] *f* Unangemessenheit *f*; **~do** [-'kua'do] unangemessen; ungeeignet
inadmisibilidad [inadmisibili'da^(d)] *f* Unzulässigkeit *f*; **~sible** [-'sible] unzulässig
inadvertencia [inadber'tenθia] *f* Unachtsamkeit *f*; **~tido** [-'tido] unachtsam; unbemerkt; **pasar** ~ übersehen (*od* nicht bemerkt) werden
INAEM *m* abr (*Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música*) Staatliches Institut *n* für Bühnenkunst und Musik
inagotable [inago'table] unerschöpflich
inaguantable [inaguan'table] unerträglich
inalámbrico [inalambriko] EL drahtlos; TEL schnurlos
inalcanzable [inalkan'table] unerreichbar
inalienable [inalie'nable] unveräußerlich
inalterable [inalte'rable] unveränderlich; *fig* unerschütterlich; **~rado** [-'ra'do] unverändert
inamovible [inamo'bible] unabsetzbar; *fig* unverrückbar
inalne [i'lane] leer, gehaltlos; **~nición** [-ni'θion] *f* Entkräftung *f*

inanimado [inani'ma'do] leblos
inapelable [inape'lable] JUR unanfechtbar; *fig* a endgültig; unwiderruflich
inapetencia [inape'tenθia] *f* Appetitlosigkeit *f*; **~te** [-'tente] appetitlos
inaplazable [inapla'table] unaufschiebbar
inaplicable [inapli'kable] unanwendbar
inapreciable [inapre'tiable] unschätzbar; kaum merklich; geringfügig
inaprensible [inapren'sible] nicht greifbar
inapropiado [inapro'pia'do] ungeeignet
inaprovechado [inaprobe'tja'do] ungenutzt
inaptitud [inapti'tu^(d)] *f* Unfähigkeit *f*; Untauglichkeit *f*; **~to** [-'apto] unfähig; untauglich
inarrugable [inarru'gable] knitterfrei
inasequible [inase'kible] unerreichbar; Preis unerschwinglich
inasistencia [inasis'tenθia] *f* Fernbleiben *n*; **~a clase** Fernbleiben *n* vom Unterricht
inastillable [inasti'able] Glas splitterfrei
inatacable [inata'kable] unangreifbar
inatención [inaten'θion] *f* Unaufmerksamkeit *f*
inaudible [inau'dible] unhörbar; **~to** [-'dito] unerhört; noch nicht da gewesen
inauguración [inaugura'θion] *f* Einweihung *f*; Eröffnung *f*; **~ral** [-'ral] Einweihungs...; Eröffnungs...; Antritts...; **~rar** [-'rar] <1a> einweihen; eröffnen
inca ['inka] *m* HIST Inka *m*; Peru Münze (20 soles)

Los incas

Berühmtestes Zeugnis der Inka-Kultur ist die Ruinenstadt Machu Picchu, nordwestlich von Cuzco, in Peru. Sie wurde von der Unesco zum Weltkulturerbe erklärt. Das im Hochland von Peru gelegene, hoch entwickelte Reich mit der Hauptstadt Cuzco erreichte im 16. Jahrhundert seine größte Ausdehnung, über das heutige Pe-

ru und Bolivien bis nach Nordchile und Ecuador. 1572 wurde der letzte Inka-Herrscher getötet. Die Inkas verfügten über ein gut ausgebautes Straßennetz und bewässerte Terrassenanlagen für den Ackerbau. Ihre monumentalen Bauten errichteten sie aus exakt behauenen Steinblöcken ohne Mörtel. Die Inkas kannten keine Schrift. Statt dessen verwendeten sie Knotenschnüre, **Quipu** genannt.

incalculable [inkalku'lable] unschätzbar; unermesslich; unübersehbar
incalificable [inkalifi'kable] unqualifizierbar; unbeschreiblich; schmächtig
incandescencia [inkandes'tenθia] *f* Glühen *n*; Weißglut *f*; **~te** [-'θente] (weiß) glühend
incansable [inkan'sable] unermüdlich
incapacidad [inkapaθi'da^(d)] *f* Unfähigkeit *f*; **~laboral** Arbeitsunfähigkeit *f*; **~mental** geistige Behinderung *f*; **~pacitación** [-paθita'θion] *f* JUR Entmündigung *f*; **~pacitado** [-paθi'ta'do] unfähig (*para* zu); behindert; JUR entmündigt; **~para el trabajo** arbeitsunfähig; **~pacitar** [-paθi'tar] <1a> unfähig machen; JUR entmündigen; **~paz** [-'paθ] unfähig (*de* zu)
incautación [inkaūta'θion] *f* Sicherstellung *f*; Beschlagnahme *f*; **~tarse** [-'tar-se] <1a> **~de** beschlagnahmen; **~to** [ig'kaūto] unbedacht; unvorsichtig
incendiar [inθen'diar] <1b> anzünden, in Brand stecken; **~rse** sich entzünden; in Brand geraten; **~rio** [-'diario] I *adj* Brand...; *fig* aufrührerisch; Hetz...; II *m* Brandstifter *m*
incendio [inθendio] *m* Feuer *n*, Feuersbrunst *f*; Brand *m*; **~forestal** Waldbrand *m*; **~provocado** Brandstiftung *f*
incensar [-'sar] <1k> *a fig* beweihräuchern; **~rio** [-'sario] *m* Weihrauchkessel *m*, -fass *n*
incentivación [inθentiba'θion] *f* Förderung *f*; **~var** [-'bar] <1a> fördern, anregen; e-n Anreiz schaffen für; **~vo**

[-'tibo] *m* Anreiz *m*, Ansporn *m*; Leistungsprämie *f*
incertidumbre [inθerti'dumbre] *f* Ungewissheit *f*
incesante [inθe'sante] unablässig
incesito [inθesto] *m* Blutschande *f*, Inzest *m*; **~tuoso** [-'tüoso] blutschänderisch, inzestuös
incidencia [inθi'denθia] *f* Auswirkung *f*; Zwischenfall *m*; MAT, PHYS Einfall *m*; MED Auftreten *n*; **~tal** [-'tal] nebensächlich, beiläufig; **~te** [-'dente] I *adj* PHYS Strahl einfallend; *fig* Zwischen..., Neben...; II *m* Zwischenfall *m*; Vorfall *m*
incidir [inθi'dir] <3a> **~en** in e-n Fehler usw. verfallen; *fig* sich auswirken auf (*acus*)
inciensio [in'θienso] *m* Weihrauch *m*; *fig* Beweihräucherung *f*
incierto [in'θierto] ungewiss; unsicher
incineración [inθinera'θion] *f* Einäschung *f*; **~de basuras** Müllverbrennung *f*; **~rador** [-ra'dor] (*planta*) *f* **~a de basuras** (*od* **residuos**) Müllverbrennungsanlage *f*; **~rar** [-'rar] <1a> verbrennen; *Leiche* einäschern
incipiente [inθi'piente] beginnend; angehend
incisión [inθi'sion] *f* Schnitt *m*, Einschnitt *m* (*a* MED); **~sivo** [-'sibo] schneidend; *fig* a bissig; (*diente* *m*) **~** Schneidezahn *m*; **~so** [in'θiso] I *adj* **~herida** *f* **~a** Schnittwunde *f*; II *m* Abschnitt *m*; Einschub *m*
incitación [inθita'θion] *f* Anstiftung *f*; Aufhetzung *f*; **~tador** [-ta'dor] *m* Anstifter *m*; **~tante** [-'tante] aufreizend; **~tar** [-'tar] <1a> antreiben; aufhetzen; aufreizen
incivil [inθi'bil], **~izado** [-li'ta'do] unhöflich; ungesittet
inclasificable [inklasifi'kable] nicht klassifizierbar
inclemen|cia [inkle'menθia] *f* Unbarmherzigkeit *f*; *a* Wetter Unfreundlichkeit *f*; Rauheit *f*; **~te** [-'mente] unbarmherzig; Wetter unfreundlich; rau
inclinación [inklina'θion] *f* Verneigung *f*, Verbeugung *f*; *a fig* Neigung *f*; Zuneigung *f*; Waage Ausschlag *m*; **~tener** **~a** neigen zu; **~nado** [-'na'do] gebeugt; *a fig* geneigt (*a* zu); *Fläche* usw *a* schräg; **~nar** [-'nar] <1a> neigen, beugen; *fig*

bewegen, veranlassen (*a zu*); **~narse** sich (ver)beugen; **~a fig** neigen zu
inclito [in'klito] berühmt
inclu|ir [in'klu'ir] <3g> einschließen; beinhalten; umfassen; beilegen, beifügen; *in e-e Liste usw* aufnehmen; **~sa** [in'klus-a] *f* Findelhaus *n*; **~sero** [-'sero] *m* ehem Findelkind *n*; **~sión** [-'sión] *f* Einschluss *m*; Einbeziehung *f*; Aufnahme *f*; **~sive** [-'sibe] einschließlich, inklusive
~incluso [in'klus-o] 1 sogar, selbst; 2 einschließlich, inklusive
incoar [in'ko'ar] <1a> JUR *Verfahren* einleiten; *Prozess* anstrengen
incobrable [in'ko'brable] *Schuld* usw nicht eintreibbar
incógni|ta [in'kogni'ta] *f* MAT *u fig* Unbekannte *f*; **~to** [in'kogni'to] unbekannt; *de ~* inkognito
incoheren|cia [in'ko'e'renθia] *f* Zusammenhanglosigkeit *f*; **~te** [-'rente] unzusammenhängend; zusammenhanglos; *wirt*
incoloro [in'ko'loro] farblos (*a fig*)
incólume [in'kolume] unversehrt, heil
incombustible [in'kombus'tible] unverbrennbar; feuerfest; *fig* unverwundlich
incomible [in'ko'mible] ungenießbar
incomod|dar [in'komo'dar] <1a> belästigen; stören; unangenehm berühren; **~darse** sich ärgern (*con, por* über *acus*); **~didad** [-di'da^(d)] *f* Unbequemlichkeit *f*; Unbehagen *n*; **~do** [-'mo-do] *m* Unbequemlichkeit *f*
incómodo [in'komo'do] unbequem; unbehaglich; unangenehm, lästig
incompa|rable [in'kompa'ra'ble] unvergleichlich; **~recencia** [-re'θenθia] *f* JUR Nichterscheinen *n*; **~tibilidad** [-ti-bili'da^(d)] *f* Unverträglichkeit *f*; Unvereinbarkeit *f*; **~tible** [-'tible] unverträglich, unvereinbar; INFORM inkompatibel
incompeten|cia [in'kompe'tenθia] *f* Unzuständigkeit *f*; Unfähigkeit *f*; Inkompetenz *f*; **~te** [-'tente] unzuständig; inkompetent; unfähig
incompleto [in'kom'pleto] unvollständig; lückenhaft; unfertig
incompren|dido [in'kompren'di'do] unverstanden; verkannt; **~sible** [-'sible] unverständlich, unbegreiflich; **~sión** [-'sión] *f* Verständnislosigkeit *f*; **~sivo**

[-'sibo] verständnislos
incomuni|cación [in'komuni'kaθion] *f* Absonderung *f*; JUR Einzelhaft *f*; *fig* Kontaktlosigkeit *f*; **~cado** [-'ka'do] *v der Außenwelt* abgeschnitten; JUR in Einzelhaft; **~car** [-'kar] <1g> absondern, isolieren; JUR in Einzelhaft setzen
incon|cebible [in'konθe'bile] unfasslich, unbegreiflich; unvorstellbar; **~cillable** [-θi'li'able] unversöhnlich; unvereinbar; **~cluso** [-'klus-o] unvollendet
inconcre|ción [in'konkre'θion] *f* Ungenauigkeit *f*; **~to** [-'kret-o] ungenau; vage
incondicional [in'kondiθio'nal] I *adj* bedingungslos; unbedingt; uneingeschränkt; II *m* bedingungsloser Anhänger *m*
inconexo [in'ko'negso] unzusammenhängend
inconfes|sable [in'komfe'sable] nicht eingestehen(d); unaussprechlich; **~sado** [-'sa'do] nicht eingestanden; **~so** [-'feso] JUR nicht geständig
inconfor|me [in'kom'forme] nicht einverstanden; **~mismo** [-'mizmo] *m* Nonkonformismus *m*; **~mista** [-'mista] *m* Nonkonformist *m*
inconfundible [in'komfun'dible] unverwechselbar
incongruen|cia [in'kon'gruenθia] *f* Unstimmigkeit *f*; Missverhältnis *n*; Zusammenhanglosigkeit *f*; **~te** [-'gruente] unpassend; zusammenhanglos
incom|mensurable [in'kommensu'ra'ble] unermesslich; **~movible** [-mo'bile] unerschütterlich; **~quistable** [in'kon-kis'table] uneinnehmbar
inconscien|cia [in'kons'θienθia] *f* MED Bewusstlosigkeit *f*; *fig* Leichtfertigkeit *f*; **~te** [-'θiente] I *adj* unbewußt; MED bewusstlos; *fig* leichtfertig II *m* PSYCH *el ~* das Unbewusste
inconsecuen|cia [in'konse'kuenθia] *f* Inkonsequenz *f*; **~te** [-'küente] inkonsequent; widersprüchlich
inconsidera|ción [in'konsidera'θion] *f* Unbesonnenheit *f*; Rücksichtslosigkeit *f*; **~do** [-'ra'do] unbedacht; rücksichtslos
inconsisten|cia [in'konsis'tenθia] *f* Unbeständigkeit *f*; Haltlosigkeit *f*; **~te** [-'tente] unbeständig; haltlos
inconsolable [in'konso'la'ble] untröstlich

inconstan|cia [in'kons'tanθia] *f* Unbeständigkeit *f*; Wankelmüt *m*; **~te** [-'tante] unbeständig; wankelmütig
inconstitucional [in'konstituθio'nal] verfassungswidrig; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Verfassungswidrigkeit *f*
incon|table [in'kon'table] unzahlbar; **~tenible** [-te'nible] unzehählbar; unaufhaltsam; **~testable** [-tes'table] unstreitig, unbestreitbar; unumstößlich; **~testado** [-tes'ta'do] 1 unbeantwortet; 2 unbestritten
incontinen|cia [in'konti'nenθia] *f* Hemmungslosigkeit *f*; **~ nocturna** Bettnässen *n*; **~ urinaria** MED Inkontinenz *f*; **~te** [-'nente] hemmungslos; MED an Inkontinenz leidend
incontrastable [in'kontras'table] widerlegbar; unumstößlich
incontrol|able [in'kontro'la'ble] unkontrollierbar; **~lado** [-'la'do] I *adj* unkontrolliert; hemmungslos; II *m* Gewalttätige(r) *m*; **~vertible** [-ber'tible] unbestreitbar
inconvenien|cia [in'kombe'nienθia] *f* Unschicklichkeit *f*; Unannehmlichkeit *f*; **~te** [-'niente] I *adj* unschicklich; unpassend, unangebracht; II *m* Nachteil *m*; Hindernis *n*; **no tengo ~** ich habe nichts dagegen
incor|diar [in'kor'diar] <1b> belästigen; ärgern; stören; **~dio** [in'kor'dio] *m* Ärger *m*; F Schererei *f*
incorpora|ción [in'korpora'θion] *f* Eingliederung *f*; Einverleibung *f*; Aufnahme *f* (*in e-e Gruppe*); **~rar** [-'rar] <1a> eingliedern; einverleiben; einfügen; aufnehmen; *Person* aufrichten; GASTR begeben, untermengen; **~rarse** sich aufrichten; sich anschließen (*a an acus*); *Ami* antreten
incorpóreo [in'kor'poreo] unkörperlich
incorrección [in'korreg'θion] *f* Unrichtigkeit *f*; Unhöflichkeit *f*; **~to** [-in'kor'rekto] unrichtig, falsch; *fig* unhöflich
incorregible [in'korre'xible] unverbesserlich
incorruptible [in'korrupt'ible] unverderblich; *fig* unbestechlich; **~to** [in'korrupto] unverdorben; unbescholten
incredibilidad [in'kredibili'da^(d)] *f* Unglaubwürdigkeit *f*
incredulidad [in'kreduli'da^(d)] *f* Ungläubigkeit *f*; Unglaube(n) *m*

incrédulo [in'kre'dulo] ungläubig
~ increíble [in'kre'ible] unglaublich
incremen|tar [in'kremen'tar] <1a> vergrößern; steigern, erhöhen; **~tarse** zunehmen, (an)steigen; **~to** [in'kre'mento] *m* Zuwachs *m*; Zunahme *f*
increpación [in'krepa'θion] *f* Zurechtweisung *f*; Beschimpfung *f*; **~par** [-'par] <1a> schelten; rügen; zurechtweisen; beschimpfen
incriminación [in'krimina'θion] *f* Beschuldigung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> beschuldigen
incruento [in'kruento] unblutig
incrustación [in'krusta'θion] *f* Einlagearbeit *f*; Inkrustation *f*; TEC Kesselstein *m*; Verkrustung *f*; MED Inlay *m*; **~tar** [-'tar] <1a> einlegen; **~tarse** verkrusten; sich festsetzen; **~ en la memoria** sich tief ins Gedächtnis einprägen
inculbación [in'kuba'θion] *f* Ausbrütung *f*; Brut(zeit) *f*; MED (*periodo m de*) ~ Inkubationszeit *f*; **~bador** [-ba'dor] *m* BIOL Brutapparat *m*, -kasten *m*; **~badora** [-ba'dora] *f* MED Brutkasten *m*; **~bar** [-'bar] <1a> (aus)brüten (*a fig*); **~barse** ausgebrütet werden; *fig* sich entwickeln
incuestionable [in'küestio'nable] unbestreitbar; fraglos
inculcar [in'kul'kar] <1g> beibringen, einschärfen; F eintrichtern
inculpación [in'kulpa'θion] *f* Beschuldigung *f*; **~pado** [-'pa'do] *m* Beschuldigter(r) *m*; **~par** [-'par] <1a> beschuldigen
incul|to [in'kulto] AGR unbebaut; *fig* unkultiviert; ungebildet; **~tura** [-'tura] *f* Unkultur *f*; Unbildung *f*
incum|bencia [in'kum'benθia] *f* Obliegenheit *f*; Zuständigkeit *f*; **no es (asunto) de mí ~** das ist nicht m-e Sache; **~bir** [-'bir] <3a> obliegen (*dat*); **~plimiento** [-pli'miento] *m* Nichterfüllung *f*; Nichteinhaltung *f*; **~ contractual** Vertragsbruch *m*; **~plir** [-'plir] <3a> nicht erfüllen; *Versprechen* nicht halten; *Frist* nicht einhalten
incunable [in'ku'nable] *m* TYPO Inkunabel *f*; Wiegendruck *m*
incurable [in'ku'ra'ble] unheilbar
incuria [in'kuria] *f* Sorglosigkeit *f*; Nachlässigkeit *f*
incurrir [in'ku'rri] <3a> verfallen, geraten (*en in acus*); **~ en una falta** e-n Fehl-

ler begehen; **~sión** [in'kur'siɔn] *f* MIL Einfall *m*; Streifzug *m*; *fig* Abstecher *m*
indaigación [inda'gaθiɔn] *f* Nachforschung *f*; JUR Ermittlung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> nachforschen; untersuchen; ermitteln
indebido [inde'βiðo] ungebührlich; ungerechtfertigt; unrechtmäßig
indecen|cia [inde'θenθia] *f* Unanständigkeit *f*; Unschicklichkeit *f*; Anstößigkeit *f*; **~te** [-'θente] unanständig; ungeschicklich; anstößig
inedicible [inde'θiβle] unsagbar, unsäglich, unaussprechlich
indecisión [indeθi'siɔn] *f* Unentschlossenheit *f*; **~so** [-'θiso] unentschlossen, un schlüssig; unentschieden; unbestimmt
indecoroso [indeko'roso] unanständig; unpassend
indefectible [indefek'tible] unausbleichlich; unfehlbar
indefen|dible [indefen'dible] unhaltbar (*a fig*); **~sión** [-'siɔn] *f* Wehrlosigkeit *f*; **~so** [inde'fensɔ] wehrlos
indefini|ble [indefi'nible] unbestimmbar, undefinierbar; **~damente** [-'da'mente] *adv* auf unbestimmte Zeit; **~do** [-'niðo] unbestimmt (*a GRAM*); unbegrenzt; **contrato** *m* ~ unbefristeter Vertrag *m*
indeformable [indefor'mable] formbeständig, formtreu
indeleble [inde'leble] unauslöschlich
indelic|deza [indelika'deθa] *f* Taktlosigkeit *f*; **~do** [-'kaðo] taktlos
indem|ne [in'demne] schadlos; heil; unverletzt; **salir** ~ weil davonkommen; **~nidad** [-ni'daθi] *f* POL Indemnität *f*; **~nización** [-niθa'θiɔn] *f* Entschädigung *f*; Schadenersatz *m*; Abfindung *f*; **~nizar** [-ni'θar] <1f> entschädigen (*de für*); abfinden
indemostrable [indemos'trable] unbeweisbar
independen|cia [indepen'denθia] *f* Unabhängigkeit *f*; Selbstständigkeit *f*; **con** ~ *de* unabhängig von; **~tismo** [-'tizmo] *m* POL Unabhängigkeitsbewegung *f*; **~tista** [-'tista] *I adj* Unabhängigkeits...; Freiheits...; **movimiento** *m* ~ Unabhängigkeitsbewegung *f*; **II m** Anhänger *m* der Unabhängigkeitsbewegung; Freiheitskämpfer *m*

▶ independiente [indepen'diente] unabhängig; selbstständig; **~mente** [-'mente] *adv* ~ *de* unabhängig von
independizarse [independi'ðarse] <1f> sich unabhängig (*od* selbstständig) machen
indese|cifrable [indeseθi'frable] 'nicht zu entziffern, unleserlich; **~criptible** [-krip'tible] unbeschreiblich
indesea|ble [indese'able] *I adj* unerwünscht; **II m** unerwünschtes Element *n*; **~do** [-'aθo] unerwünscht
indesmallable [indesma'able] maschenfest
indestructible [indestruk'tible] unzerstörbar
indetectable [indetek'table] nicht erkennbar; nicht zu entdecken
indetermina|ble [indetermi'nable] unbestimmbar; **~ción** [-'θiɔn] *f* Unschlüssigkeit *f*; Unbestimmtheit *f*; **~do** [-'naθo] unbestimmt
indexación [indexa'θiɔn] *f* Indexierung *f*; **~xar** [-g'sar] <1a> indexieren
India ['india] *f* (1a) ~ Indien *n*
india|da [in'diaða] *Am f* Indianergruppe *f*; Indianervolk *n*; **~no** [-'diano] *m* in Amerika reich gewordener Spanier
indica|ción [indika'θiɔn] *f* Anweisung *f*; Anzeige *f*; Angabe *f*; Hinweis *m*; Vermerk *m*; Anmerkung *f*; MED Indikation *f*; **~do** [-'kaθo] zweckmäßig; geeignet; MED indiziert; **~dor** [-'ðor] *m* Anzeiger *m*; Zeiger *m*; ~ (*de camino*) Wegweiser *m*; ~ *de dirección* AUTO Fahrtrichtungsanzeiger *m*; ~ *de duración de llamada* TEL Gesprächsdauernanzeige *f*
▶ indica|r [indi'kar] <1g> (an-)zeigen; angeben; hinweisen auf (*acus*); MED indizieren; **~tivo** [-ka'tibo] *I adj* anzeigend; hinweisend; **II m** Hinweis *m*; Hinweisschild *n*; TEL (Länder-)Kennzahl *f*; Vornahl *f*; GRAM Indikativ *m*
indice ['indie] *m* Anzeichen *n*; Inhaltsverzeichnis *n*; Register *n*; Katalog *m*; COM, REL Index *m*; TEC Zeiger *m*; (*de do m*) ~ Zeigefinger *m*; ~ *bursátil* Börsenindex *m*; ~ *de paro* Arbeitslosenquote *f*
indiciario [indi'θiario] JUR Indizien...; **prueba** -a Indizienbeweis *m*; **~clo** [in'diθio] *m* Anzeichen *n*; *bsd* JUR Indiz *n*
indico ['indiko] indisch; **océano** *m* In-

dico Indischer Ozean *n*
indiferen|cia [indife'renθia] *f* Gleichgültigkeit *f*; **~te** [-'rente] gleichgültig; teilnahmslos
indígena [in'dixena] *I adj* eingeboren; einheimisch; **II m, f** Eingeborene(*r m*) *f*, Einheimische(*r m*) *f*
indigen|cia [indi'xenθia] *f* Armut *f*, Bedürftigkeit *f*; **~te** [-'xente] *I adj* arm, bedürftig; **II m** Arme(*r m*), Bedürftige(*r m*)
indigerible [indixe'rible] unverdaulich
indiges|tarse [indexes'tarse] <1a> sich den Magen verderben; schwer im Magen liegen (*a fig*); **~tible** [-'tible] → *indigesto*
▶ indigestión [indexes'tiɔn] *f* verdorbene(*r*) Magen *m*; Verdauungsstörung *f*; **~to** [-'xesto] unverdaulich; schwer verdaulich
indignación [indigna'θiɔn] *f* Entrüstung *f*; Empörung *f*; **~nado** [-'naθo] entrüstet; empört; **~nante** [-'nate] empörend; **~nar** [-'nar] <1a> empören, aufbringen; **~narse** sich entrüsten; **~nidad** [-ni'daθi] *f* Unwürdigkeit *f*; Schändlichkeit *f*; **~no** [in'digno] unwürdig (*de gen*); schändlich, niederträchtig
indigo ['indigo] Indigo *m, n*; **azul** ~ indigoblau
indio ['indio] *I adj* indisch; indianisch; **II m, -a** *f* Inder(in) *m(f)*; Indianer(in) *m(f)*; *F hacer el* ~ sich albern benehmen
indirecta [indi'rekta] *f* Anspielung *f*; Seitenhieb *m*; **~to** [-'rekto] indirekt
indisciplina [indisθi'plina] *f* Disziplinlosigkeit *f*; **~do** [-'naθo] disziplinlos; undiszipliniert
indiscernible [indisθer'nible] nicht unterscheidbar; nicht erkennbar
indiscre|ción [indiskre'θiɔn] *f* Indiskretion *f*; Taktlosigkeit *f*; **~to** [-'kreto] taktlos; indiskret
indiscriminado [indiskrimi'naθo] un-terschiedslos; wahllos; undifferenziert
indiscul|tible [indisku'tible] indiskutabel; unbestreitbar; **~tido** [-'tido] unbestritten
indisociable [indiso'θiabile] untrennbar
indisoluble [indiso'luble] unauflöslich
indispensable [indispen'sable] unerlässlich; unentbehrlich; unbedingt notwendig

indisponer [indispo'ner] <2r> krank machen; *Essen* nicht bekommen; *fig* verstimmen; verärgern; **~se** krank (*od* unpässlich) werden; **~ con alg** sich mit j-m entzweien
indis|ponible [indispo'nible] nicht verfügbar; indisponibel; unabhkömmlich; **~posición** [-posi'θiɔn] *f* Unwohlsein *n*; Unpässlichkeit *f*; **~puesto** [-'püesto] unwohl, unpässlich, indisponiert; **~putable** [-pu'table] unbestreitbar
indistin|tamente [indistinta'mente] *adv* ohne Unterschied; unterschiedslos; **~to** [-'tinto] undeutlich; gleich
indivi|dual [indibi'dual] individuell; einzeln, Einzel...; **~dualidad** [-ðua'li'daði] *f* Eigenart *f*; Persönlichkeit *f*; **~dualismo** [-ðua'lizmo] *m* Individualismus *m*; **~dualista** [-ðua'lista] *I adj* individualistisch; **II m** Individualist *m*; **~dualizar** [-ðua'liθar] <1a> individualisieren; individuell gestalten; einzeln behandeln; **~duo** [indi'βiðuo] *m* Individuum *n* (*a desp*); Einzelwesen *n*; Person *f*
indivi|sible [indibi'sible] unteilbar; **~so** [indi'bisɔ] ungeteilt
indócil [in'doθil] ungehorsam, unfolgsam
indocumentado [indokumen'taθo] 1 ohne Ausweispapiere; 2 *fig* unwissend
índole ['indole] *f* Beschaffenheit *f*; Naturell *n*; Charakter *m*; Art *f*, Wesen *n*; *de esta* ~ derartig; *de toda* ~ jeder Art
indolen|cia [indo'lenθia] *f* Trägheit *f*; Lässigkeit *f*; Gleichgültigkeit *f*; **~te** [-'lente] träge; lässig; teilnahmslos, gleichgültig
indoloro [indo'loro] schmerzlos
indomable [indo'mable] un(ber)zähmbar; unbezwingbar; unbeugsam; wider-spensig
indómito [in'domito] unbändig; ungezähmt
Indonesia [indo'nesia] *f* Indonesien *n*
indonesio [indo'nesio] *I adj* indonesisch; **II m, -a** *f* Indonesier(in) *m(f)*
induc|ción [indug'θiɔn] *f* Anstiftung *f*; Verleitung *f*; EL, PHIL Induktion *f*; **~cido** [-'θido] *m* EL Anker *m*; Rotor *m*, Läufer *m*; **~cir** [-'θir] <3o> verleiten (*a zu*); folgern (*de aus*); EL induzieren
induc|tivo [induk'tibo] EL, PHIL induktiv; **~tor** [-'tor] *m* EL Induktor *m*

indudable [indu'dable] unzweifelhaft
indulgen|cia [indul'xenθia] *f* Nachsicht
f; Milde *f*; REL Ablass *m*; **te** [-'xente]
 nachsichtig; milde
indul|tar [indul'tar] <1a> begnadigen;
to [in'dulto] *m* Begnadigung *f*; Straferlass *m*
indumentaria [indumen'taria] *f* Kleidung *f*; Trachtenkunde *f*
industria [in'dustria] *f* Industrie *f*; Gewerbe *n*; *fig* Betriebsamkeit *f*; Geschicklichkeit *f*; Fleiß *m*; **~ automovilística** Automobilindustrie *f*; **~ auxiliar** Zulieferindustrie *f*; **~ básica** Grundstoffindustrie *f*; **~ clave** Schlüsselindustrie *f*; **~ del futuro** Zukunftsindustrie *f*; **~ ligera (pesada)** Leicht(Schwer-)industrie *f*; **~ transformadora (od de transformación)** verarbeitende Industrie *f*; **~ turística** Fremdenverkehrs-gewerbe *n*; Tourismusindustrie *f*
industrial [indus'trial] *I adj* industriell, Industrie...; Gewerbe...; *F cantidad* *f* ~ Riesenmenge *f*; *II m* Industriel-le(r) *m*; **~ización** [-liθa'θion] *f* Industrialisierung *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> industrialisieren
industrioso [indus'trioso] fleißig; emsig; betriebsam; geschickt
INE *m abr* (Instituto Nacional de Estadística) Staatliches Institut *n* für Statistik
inedito [i'nedito] *Buch* (noch) unveröffentlicht; *fig* neu(artig); noch unbekannt
ineducado [inedu'ka'o] unerzogen; ungezogen
INEF [inef] *m abr* (Instituto Nacional de Educación Física) etwa Sporthochschule *f*
ine|fable [ine'fable] unaussprechlich; unsäglich; **~fectivo** [-fek'tibo] unwirksam; fruchtlos; nutzlos
inefi|cacia [inefi'kaθia] *f* Unwirksamkeit *f*; Wirkungslosigkeit; Unfähigkeit *f*; **~caz** [-'kaθ] unwirksam, wirkungslos; *Person* unfähig, untüchtig
ineficien|cia [inefi'θienθia] *f* → **ineficacia**; **te** [-'θiente] → **ineficaz**
inele|gante [inele'gante] unelegant;
~gible [-'xible] nicht wählbar
inelu|table [ineluk'table] unvermeidlich; unabwendbar; **~dible** [-'dible] unumgänglich

INEM [i'nem] *m abr* (Instituto Nacional de Empleo) Staatliches Arbeitsbeschaffungsinstitut *n* (entspricht der Bundesanstalt für Arbeit)
inenarrable [inena'rable] unaussprechlich; unbeschreiblich
inen|cogible [ineŋko'xible] *Stoff* nicht einlaufend; **~contrable** [-'kon'trable] unauffindbar
inep|cia [i'nepθia] *f*, **~itud** [-ti'tuθ] *f* Unfähigkeit *f*; **to** [i'nepto] *I adj* unfähig; untüchtig; *II m* F Niete *f*
inequívoco [ine'kiboko] unzweideutig, eindeutig
inercia [i'nerθia] *f* Trägheit *f* (*a* PHYS); Untätigkeit *f*
inerm [i'nerme] unbewaffnet; *fig* wehrlos
inerte [i'nerete] reglos; leblos; träge (*a* PHYS)
inervar [iner'bar] <1a> ANAT innervieren
inescrutable [ineskru'table] unerforschlich, unergründlich
inespecífico [inespe'θifiko] *bsd* MED unspezifisch
inesperado [inespe'ra'o] unerwartet; unverhofft
inestabilidad [inestabili'daθ] *f* Unbeständigkeit *f*; Labilität *f*; Instabilität *f*; **~ble** [-'table] unbeständig; unstet; labil
inestimable [inesti'mable] unschätzbar
inevitable [inebi'table] unvermeidlich; unausbleiblich
inexac|titud [inegaksi'tuθ] *f* Ungenauigkeit *f*; Unrichtigkeit *f*; **to** [-'sakto] ungenau; unrichtig, falsch
inexcusable [inesku'sable] unentschuldigbar, unverzeihlich; unumgänglich
inexisten|cia [inegxis'tenθia] *f* Nichtvorhandensein *n*; Inexistenz *f*; Fehlen *n*; **te** [-'tente] nicht bestehend, nicht vorhanden, inexistent
inexorable [inegso'rable] unerbittlich
inexper|encia [inespe'rienθia] *f* Unerfahrenheit *f*; **to** [-'perto] unerfahren
inexplicable [inespli'kable] unerklärlich, unbegreiflich; **~plorado** [-plo'ra'o] unerforscht
inexpresable [inespre'sable] unaussprechlich, unsagbar; **~sividad** [-siβidaθ] *f* Ausdruckslosigkeit *f*; **~sivo** [-'sibo] ausdruckslos
inex|pugnable [inespug'nable] unein-

nehmbar; **~tinguible** [-tiŋ'gible] unauslöschlich; **~tirpable** [-tir'pable] unausrottbar (*a* *fig*); **~tricable** [-tri'kable] unentwirrbar; undurchdringlich
infali|bilidad [imfali'bili'daθ] *f* Unfehlbarkeit *f* (*a* REL); **~ble** [-'lible] unfehlbar (*a* REL); untrüglich
infalsificable [imfalsifi'kable] fälschungssicher; unverfälschbar
infa|mación [imfama'θion] *f* Verleumdung *f*; Entehrung *f*; **~mante** [-'mante] entehrend; schändlich; **~mar** [-'mar] <1a> entehren; verleumden; schänden; **~matorio** [-ma'torio] entehrend; ehrenrührig; **~me** [im'fame] schmähtlich, schändlich, gemein, infam; **~mia** [-'famiā] *f* Schändlichkeit *f*; Gemeinheit *f*; Infamie *f*
infan|cia [im'fanθia] *f* Kindheit *f*; **ta** [-'fanta] *f* Infantin *f* (*span* Königstochter); **te** [-'fante] *m* Infant *m* (*span* Königssohn); Kind *n*; MIL Infanterist *m*; **~tería** [-te'ria] *f* MIL Infanterie *f*; **~ticida** [-ti'θida] *m*, *f* Kindesmörder(in) *m(f)*; **~ticidio** [-ti'θidio] *m* Kindesmord *m*; **~til** [-'til] kindlich; Kinder...; *desp* kindisch, infantil
infarto [im'farto] *m* MED Infarkt *m*; **de miocardio** Herzinfarkt *m*; *F fig* *de* ~ atemberaubend; **una alegría de** ~ e-e Riesenfreude
infatigable [imfati'gable] unermüdlich; **~tuado** [-'túa'o] eingebildet; selbstgefallig
infausto [im'fausto] unglücklich
infec|ción [imfeg'θion] *f* MED Infektion *f*; Ansteckung *f*; **~viral** Virusinfektion *f*; **~cioso** [-'θioso] ansteckend; Infektions...; **~tar** [-fek'tar] <1a> anstecken, infizieren; **~tarse** sich anstecken; *Wunde* usw sich entzünden; **to** [-'feko] ekelhaft; stinkig
infecun|didad [imfekundi'daθ] *f* Unfruchtbarkeit *f*; **~do** [-'kundo] unfruchtbar; *fig* fruchtlos, unergiebig
infel|icidad [imfeliθi'daθ] *f* Unglück *n*; **~liz** [-'liθ] *I adj* unglücklich; arm; *fig* unselig; arglos; *II m* F armer Teufel *m*
inferior [imfe'rior] *I adj* untere(r, -s); niedere(r, -s); Unter...; *fig* unterlegen; minderwertig; *comp* niedriger; geringer (*a* als); *II m* Untergebene(r) *m*; **~idad** [-riθi'daθ] *f* Unterlegenheit *f*; Minderwertigkeit *f*

inferir [imfe'rir] <3i> folgern, schließen (*de* aus); Schaden usw zufügen
infernal [imfer'nal] höllisch; Höllen...; **calor** *m* ~ F Bruthitze *f*; **~piedra** *f* ~ CHEM Höllenstein *m*; **~ruido** *m* ~ Höllenlärm *m*
infértil [im'fertil] unfruchtbar (*a* *fig*)
infertilidad [imferti'li'daθ] *f* Unfruchtbarkeit *f*
infes|tación [imfesta'θion] *f* Verseuchung *f*; Befall *m*; **~tar** [-'tar] <1a> befallen; verseuchen; heimsuchen; *fig* überschwemmen
inficionar [imfiθio'nar] <1a> anstecken; verseuchen; *fig* verderben
infidelidad [imfideli'daθ] *f* Untreue *f*; Seitensprung *m*
infiel [im'fiel] *I adj* untreu; REL ungläubig; *II m* Ungläubige(r) *m*
infiernillo [imfi'er'niθo] *m* (Gas-, Spiritus-)Kocher *m*
~infierno [im'fierno] *m* Hölle *f* (*a* *fig*); MYTH Unterwelt *f*; *F fig* *vivir en el quinto* ~ ganz weit draußen wohnen
infil|tración [imfiltra'θion] *f* Einsickern *n*; POL Einschleusung *f*; Unterwanderung *f*; MED Infiltration *f*; **~aguas** *fpl* *de* ~ Sickerwasser *n*; **~trar** [-'trar] <1a> infiltrieren; POL einschleusen; **~trarse** einsickern; eindringen; **~en** POL unterwandern
ínfimo [im'fimo] unterst, niedrigst; äußerst gering; winzig
infini|dad [imfini'daθ] *f* Unendlichkeit *f*; *fig* Unmenge *f*; **~tesimal** [-tes'i'mal] unendlich klein; **~cálculo** *m* ~ Infinitesimalrechnung *f*; **~tivo** [-'tibo] *m* GRAM Infinitiv *m*; **~to** [-'nito] *I adj* unendlich, endlos; grenzenlos; zahllos; *II m* das Unendliche; **~tud** [-'tuθ] *f* Unendlichkeit *f*
inflable [im'flable] aufblasbar
infla|ción [imfla'θion] *f* Aufblasen *n*; COM Inflation *f*; **~tasa** *f* *de* ~ Inflationsrate *f*; **~cionista** [-θio'nista] inflationär; **~do** [-'fla'o] *m* Aufblasen *n*; Aufpumpen *n*
inflama|ble [imfla'mable] (leicht) entzündbar; feuergefährlich; **~ción** [-'θion] *f* Entzündung *f* (*a* MED); **~r** [-'mar] <1a> entzünden; *a* *fig* entflammen; **~rse** *a* MED sich entzünden; **~torio** [-'torio] MED entzündlich
inflar [im'flar] <1a> aufblasen; aufpum-

inflarse

- pen; *fig* aufbauschen; *~se* sich blähen;
F *fig* sich aufblasen
inflexibilidad [imfleksibili'dað] *f* Inflexibilität *f*; *fig* Unnachgiebigkeit *f*;
~ble [-'sible] unbiegsam; *fig* unbeugsam; unnachgiebig; unerbittlich; *~ón* [-'sion] *f* Biegung *f*; Beugung *f*; Tonfall *m*; *MAT* *u* *fig* **punto *m* de ~** Wendepunkt *m*; *~ de la tendencia* Trendwende *f*
infligir [imfli'xir] <3c> *Strafe* usw auferlegen; Schaden zufügen; Niederlage bereiten
inflorescencia [imflores'θenθia] *f* BOT Blütenstand *m*
influencia [imflu'enθia] *f* Einfluss *m* (*en* auf *acus*); **tener ~s** gute Beziehungen haben; *~ciable* [-'θiãble] beeinflussbar; *~ciar* [-'θiar] <1b> beeinflussen
influir [imflu'ir] <3g> *~ en (od sobre)* beeinflussen; Einfluss haben auf (*acus*); einwirken auf (*acus*); *~jo* [im'fluxo] *m* Einfluss *m*; *~yente* [-'jente] einflussreich
infolio [im'folio] *m* TYPO Folioband *m*, Foliant *m*
información [informa'θion] *f* Auskunft *f*; Information *f*; Nachricht *f*; Meldung *f*; Büro Auskunftsstelle *f*; *~ genética* BIOL genetische Information *f*; *~dor* [-'ðor] *m* Informant *m*; Reporter *m*
informal [imfor'mal] zwanglos; *Person* unzuverlässig; *~idad* [-li'dað] *f* Zwinglosigkeit *f*; Unzuverlässigkeit *f*
informante [imfor'mante] *m* Informant *m*; Gewährsmann *m*
informar [imfor'mar] <1a> informieren, unterrichten (*de, sobre* über *acus*)
informarse [imfor'marse] <1a> sich erkundigen (*de* nach), sich informieren
informática [imfor'matika] *f* Informatik *f*; *~co* [-'matiko] *I* *adj* EDV...; Computer...; *II* *m* Informatiker *m*
informativo [informa'tibo] *I* *adj* informativ, Informations...; *folleto* *m* ~ Informationsblatt *n*; *II* *m* TV, RADIO Nachrichtensendung *f*; *~zación* [-θa-'θion] *f* Umstellung *f* auf Computer (*od* EDV); *~zar* [-'θar] <1f> auf Computer (*od* EDV) umstellen; computerisieren
informe [im'forme] *I* *adj* formlos; unförmig; ungestalt; *II* *m* Bericht *m*; Aus-

- kunft *f*; *~ anual* Jahresbericht *m*; *~ mé-dico* ärztliches Gutachten *n*; *~s pl* Referenzen *f/pl*
infortunado [imfortu'naðo] unglücklich; unglückselig; *~nio* [-'tunio] *m* Unglück *n*
infracción [imfrag'θion] *f* JUR Verstoß *m*; *~tor* [imfrak'tor] *I* *adj* zuwiderhandelnd; *II* *m* Zuwiderhandelnde(r) *m*; Rechtsbrecher *m*
infraestructura [imfraestruktura] *f* Unterbau *m*; Infrastruktur *f*
infraganti [imfra'ganti] auf frischer Tat, in flagranti
infrumano [imfrau'mano] menschenunwürdig
infranqueable [imfranke'able] unpas-sierbar; *fig* unüberwindlich
infrarrojo [imfra'rroxo] infrarot; *~se-guro* [-se'guro] *m* Unterversicherung *f*; *~utilización* [-utiliθa'θion] *f* Nichtauslastung *f*; ungenügende Auslastung *f*; *~utilizado* [-utiliθa'ðo] nicht ausgelastet; unterbelegt; *~valoración* [-balora'θion] *f* Unterbewertung *f*, -schätzung *f*; *~valorar* [-balo'rar] unter-bewerten, -schätzen
infrecuencia [imfre'küenθia] *f* Seltenheit *f*; *~te* [-'küente] selten
infringir [imfri'xir] <3c> JUR verstoßen gegen; übertreten
infructuosidad [imfruktuo'si'dað] *f* Nutzlosigkeit *f*; *~so* [-'tuo'so] nutzlos; zwecklos
infulas [imfulas] *f/pl* *fig* Anmaßung *f*; Einbildung *f*; **tener (od darse) ~ de** sich aufspielen als
infumable [imfu'mable] *fig* ungenieß-bar; unmöglich
infundado [imfun'daðo] unbegründet;
~dio [im'fundio] *m* Gerücht *n*; Lüge *f*; *~dir* [-'dir] <3a> einflößen; *~ sospe-chas* Verdacht erregen
infusión [imfu'sion] *f* Aufguss *m*; (Kräuter-)Tee *m*; MED Infusion *f*
ingeniar [ingxe'niar] <1b> ersinnen, aus-denken; *ingeniárselas para (inf)* es schaffen zu (*inf*)
ingeniera [ingxe'niera] *f* Ingenieurin *f*; → *Ingeniero*
ingeniería [ingenie'ria] *f* Ingenieurwis-senschaft *f*; *~ genética* Gentechnik *f*
ingeniero [ingxe'niero] *m* Ingenieur *m*; *~ aeronáutico* Luftfahrtingenieur *m*;

- ~ agrónomo* Diplomlandwirt *m*; *~ de minas* Bergingenieur *m*; *~ de montes* Forstwirt *m*; *~ naval* Schiffbauingenieur *m*; *~ de redes* Netzwerkinge-nieur *m*; *~ de sonido* Toningenieur *m*, -meister *m*; *~ técnico* etwa Maschi-nenbauingenieur *m*
ingenio [ingxenio] *m* Geist *m*; Genie *n*; Erfindungsgabe *f*; Witz *m*; Scharfsinn *m*; TEC Apparatur *f*; Vorrichtung *f*; *Am* Zuckerfabrik *f*; **golpe *m* de ~** Ge-niestreich *m*; *~sidad* [-si'dað] *f* Scharf-sinn *m*; Erfindergeist *m*; Einfallsreich-tum *m*; *~so* [-'nio'so] sinnreich; erfinde-risch; findig; geistreich
ingente [ing'xente] gewaltig, riesig
ingenuidad [ingenui'dað] *f* Naivität *f*; Treuherzigkeit *f*; Arglosigkeit *f*; *~nuo* [ing'xenuo] *naiv*; treuherzig; arglos
ingerir [ingxe'rir] <3i> zu sich nehmen; MED einnehmen; *~stión* [-xes'tion] *f* (Nahrungs-)Aufnahme *f*; Einnahme *f*
Inglatera [ingla'terra] *f* England *n*
ingle [inggle] *f* ANAT Leiste *f*
inglés [inggles] *I* *adj* englisch; *II* *m*, *~glesa* [ing'glesa] *f* Engländer(in) *m(f)*
ingobernable [ingober'nable] unregier-bar; *fig* unlenkbar
ingratitud [ingrati'tuð] *f* Undankbar-keit *f*; *~to* [ing'grato] undankbar; *fig* a unangenehm
ingravidéz [ingrabi'deθ] *f* Schwerelo-sigkeit *f*
ingrávido [ing'grabido] schwerelos; leicht
ingrediente [ingre'diente] *m* Be-standteil *m*; Zutat *f*
ingresar [ingre'sar] <1a> *I* *v/i* eintre-ten; *ins Krankenhaus* eingeliefert werden; *Gelder* eingehen, hereinkommen; *II* *v/t* Geld einzahlen; *ins Krankenhaus* einliefern; *~so* [ing'greso] *m* Eintritt *m*; Einlieferung *f*; Aufnahme *f*; COM Ein-gang *m*; Einnahme *f*; Bank Einzahlung *f*; (*examen *m* de*) ~ Aufnahmeprüfung *f*; *~s pl* Einkommen *n*, Einkünfte *pl*; *~s fiscales (od impositivos)* Steuerauf-kommen *n*
inguinal [ingi'nal] ANAT Leisten...
inhábil [i'nabil] unfähig; untauglich; un-geschickt; *día *m* ~* Feiertag *m*
inhabilidad [inabili'dað] *f* Unfähigkeit *f*; Ungeschicklichkeit *f*; Untauglichkeit *f*; *~tación* [-ta'θion] *f* JUR Unfähigkeits-

- erklärung *f*; *~ profesional* Berufsver-bot *n*; *~tar* [-'tar] <1a> unfähig machen; für unfähig erklären
inhabitable [inabi'table] unbewohn-bar; *~do* [-'taðo] unbewohnt
inhabitual [inabi'tual] ungewohnt
inhala|ción [inala'θion] *f* Inhalation *f*, Einatmung *f*; *~dor* [-'ðor] *m* Inhala-tionsapparat *m*; *~r* [-'lar] <1a> inhalie-ren, einatmen
inhallable [ina'xable] unauffindbar
inherente [ine'rente] innewohnend; an-haftend; (eng) verknüpft mit
inhibición [inibi'θion] *f* Hemmung *f*; JUR Ablehnung *f* (*e-s Richters*); *~r* [-'bir] <3a> hemmen; untersagen; *~rse* sich heraushalten (*de* aus); *~torio* [-'torio] hemmend; JUR Untersa-gungs...
inhospitalario [inospita'lario], **Inhó-pito** [i'nospito] ungestlich; unwirtlich
inhu|mación [inuma'θion] *f* Beerdigung *f*; Beisetzung *f*; *~manidad* [-mani'dað] *f* Unmenschlichkeit *f*; *~mano* [-'mano] unmenschlich; *~mar* [-'mar] <1a> beer-digen, bestatten, beisetzen
iniciación [iniθia'θion] *f* Einweihung *f*; Einführung *f*; Beginn *m*; *~ciador* [-θia'ðor] *I* *adj* einführend; bahnbre-chend; *II* *m* Bahnbrecher *m*; *~cial* [-'θial] *I* *adj* anfänglich, Anfangs...; *II* *f* Anfangsbuchstabe *m*; *~cializar* [-θiali'θar] <1f> INFORM booten; *~ciar* [-'θiar] <1b> beginnen, anfangen; ein-leiten; einweihen, einführen; anbah-nen; *~clarse* beginnen; *~ en* sich ver-traut machen mit; *~ciativa* [-θia'tiba] *f* Initiative *f*; Anregung *f*; Anstoß *m*; Unternehmungsgeist *m*; **tomar la ~** die Initiative ergreifen; *~cio* [i'niθio] *m* Beginn *m*, Anfang *m*; *~ en caliente* INFORM Warmstart *m*; **estar todavía en los ~s** noch in den Anfängen stecken
iniccuo [i'nikuo] ungerecht
identificable [identifi'kable] nicht identifizierbar; nicht erkennbar
igualable [iguã'able] unvergleich-lich; *~do* [-'laðo] unerreicht
inimaginable [inimaxi'nable] unvor-stellbar; *~mitable* [-mi'table] unnach-ahmlich
ininflamable [inimfla'mable] nicht ent-zündbar; feuerfest; *~teligente* [-te-li'xente] unintelligent; *~telligible* [-te-

li'xible] unverständlich; **~terrumpido** [-terrumpido] ununterbrochen
iniquidad [iniki'da^(d)] *f* Unbilligkeit *f*; Ungerechtigkeit *f*
injerencia [inxe'renθia] *f* Einmischung *f*; **~irse** [-'irse] <3i> sich einmischen (*en in acus*)
injer|tar [inxe'r'tar] <1a> AGR pfropfen; okulieren; MED übertragen, ein-, verpflanzen; **~to** [in'xerto] *m* AGR Pfropfreis *n*; Pfropfen *n*; Okulieren *n*; MED Übertragung *f*; Transplantat *n*
inju|ria [in'xuria] *f* Beleidigung *f*; Beschimpfung *f*; **~riar** [-'riar] <1b> beleidigen; beschimpfen; **~rioso** [-'rioso] beleidigend
injusticia [inxus'tiθia] *f* Ungerechtigkeit *f*; Unrecht *n*; **~tificado** [-tifi'ka^(d)] ungerechtfertigt, unberechtigt; **~to** [in'xusto] ungerecht
INM *m* abr (*Instituto Nacional de Meteorología*) Staatliches Institut *n* für Meteorologie
inmaculado [inmaku'la^(d)] unbefleckt (*a REL*); makellos
inmadu|rez [inmaðu'reθ] *f* Unreife *f* (*a fig*); **~ro** [-'duro] unreif (*a fig*)
inmanente [inma'nente] innewohnend, immanent
inmar|cesible [inmarθe'sible], **~chitable** [-tji'table] unverwelklich; *fig* unvergänglich
immaterial [inmate'rial] PHIL unstofflich; unkörperlich; immateriell
inmediaciones [inmedia'θiones] *f*pl (nächste) Umgebung *f*
~inmedia|tamente [inmedia'tamente] *adv* sofort; **~to** [-'diato] unmittelbar; nächstgelegene; unverzüglich; sofortig; **de ~** sofort
inmejorable [inmexo'ra]b]le] unübertrefflich; vorzüglich
inmemorable [inmemo'ra]b]le], **~rial** [-'rial] uralt; *Zeit* unvordenklich; **desde tiempos inmemoriales** seit Menschengedenken
inmensidad [inmensi'da^(d)] *f* Unermesslichkeit *f*; *fig* ungeheure Menge *f*; **~so** [in'menso] unermesslich; immens; riesig
inmercedido [inmere'θido] unverdient
inmersión [inmer'siön] *f* Eintauchen *n*; **~so** [-'merso] eingetaucht; *fig* versunken (*en in acus*)

~inmigración [inmigr'aθiön] *f* Einwanderung *f*
~inmigrante [inmi'grante] *m*, *f* Einwanderer(in) *m*(*f*); Immigrant(in) *m*(*f*)
inmigrar [inmi'grar] <1a> einwandern; **~torio** [-'torio] Einwanderungs...
inminente [inmi'nenθia] *f* nahes Bevorstehen *n*; **~te** [-'nente] nahe bevorstehend; *Gefahr* usw drohend
inmiscuirse [inmisku'irse] <3g> sich einmischen (*en in acus*)
inmisericorde [inmiseri'korde] unbarmherzig; erbarmungslos
inmobilia|ria [inmobi'liaria] *f* Immobiliengesellschaft *f*; -firma *f*; **~rio** [-'liario] Grundstücks...; Immobilien...
inmoderación [inmodera'θiön] *f* Unmäßigkeit *f*; Maßlosigkeit *f*; **~rado** [-'ra^(d)] unmäßig; maßlos
inmodestia [inmo'destia] *f* Unbescheidenheit *f*; **~to** [-'desto] unbescheiden
inmol|ación [inmola'θiön] *f* Opferung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> opfern; **~larse** sich (auf)opfern
inmoral [inmo'ral] unmoralisch; unsittlich; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Unsittlichkeit *f*; Unmoral *f*
inmortal [inmor'tal] unsterblich; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Unsterblichkeit *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> unsterblich machen; verewigen
inmotivado [inmoti'ba^(d)] grundlos, unmotiviert
inmóvil [in'mobil] unbeweglich; bewegungslos
inmovilidad [inmobi'li'da^(d)] *f* Unbeweglichkeit *f*; Bewegungslosigkeit *f*; **~zación** [-θa'θiön] *f* Festlegung *f*; *Geld* (feste) Anlage *f*; MED Ruhigstellung *f*; **~zador** [-θa'dor] *m* AUTO ~ **antirrobo** Wegfahrsperre *f*; **~zar** [-'θar] <1f> stilllegen, immobilisieren; *fig* einfrieren; fixieren; *Geld* fest anlegen; MED ruhig stellen
inmueble [in'müeble] **I** *adj* JUR unbeweglich; **II** *m* Immobilie *f*; Grundstück *n*; Gebäude *n*
inmundicia [inmun'diθia] *f* Schmutz *m*; Unrat *m*; **~do** [in'mundo] schmutzig; unrein
inmune [in'mune] immun (*a* gegen); **~nidad** [-ni'da^(d)] *f* MED, POL Immunität *f*; **~nitaro** [-ni'tario] Immun...; **sistema** *m* ~ Immunsystem *n*; **~nizar** [-ni-

~θar <1f> immunisieren
inmuno|deficiencia [inmunodefi'θienθia] *f* Immunschwäche *f*; **~logia** [-lo'xia] *f* Immunologie *f*; **~terapia** [-te'rapia] *f* Immun(o)therapie *f*
inmutable [inmu'table] unveränderlich; *fig* unerschütterlich; **~rse** [-'tarse] <1a> **no** ~ sich nicht erschüttern lassen; gelassen bleiben
innato [in'nato] angeboren
innecesario [inneθe'sario] unnötig
innegable [inne'gable] unleugbar
innoble [in'noble] *fig* niedrig, gemein
innocuo [in'noküo] → **inocuo**
inno|vación [innoba'θiön] *f* Neuerung *f*; Neuheit *f*; Innovation *f*; **~vador** [-ba'dor] **I** *adj* neuartig; bahnbrechend; innovativ; **II** *m* Neuerer *m*; **~var** [-'bar] <1m> erneuern; Neuerungen einführen; Neues bringen
in|numerable [innume'ra]b]le] unzählig, zahllos; **~obediente** [inobe'diente] ungehorsam
inobservancia [inobser'banθia] *f* Nichtbefolgung *f*; Nichteinhaltung *f*
inocen|cia [ino'θenθia] *f* Unschuld *f*; Harmlosigkeit *f*; **~tada** [-'tada] *f* Scherz *m* (*am* 28. Dezember, dem Aprilscherz vergleichbar)
~inocente [ino'θente] unschuldig; harmlos; naiv
inocuidad [inoküi'da^(d)] *f* Unschädlichkeit *f*
inocular [inoku'lar] <1a> einimpfen (*a fig*)
inocuo [i'noküo] unschädlich

in|odoro [ino'doro] **I** *adj* geruchlos; **II** *m* WC *n*; **~ofensivo** [inofen'sibo] harmlos; unschädlich; **~oficioso** [inofi'θioso] *Am* unwirksam, nutzlos
inolvidable [inolfbi'dable] unvergesslich
inope|rable [inope'ra]b]le] MED inoperabel, nicht operierbar; **~rante** [-'rante], **~rativo** [-ra'tibo] unwirksam; wirkungslos
inopia [i'nopia] *f* Dürftigkeit *f*; **F** *estar en la ~* zerstreut sein
inopinado [inopi'na^(d)] unerwartet
inoportu|nidad [inoportuni'da^(d)] *f* Ungelegenheit *f*; ungelegene Zeit *f*; **~no** [-'tuno] ungelegen; unpassend; unangebracht
inorgánico [inor'ganiko] unorganisch; CHEM anorganisch
inoxidable [inoksi'dable] rostfrei, nicht rostend
input ['input] *m* INFORM Input *m*, *n*
inquebrantable [inkebran'table] unzerbrechlich; *fig* unverbrüchlich
inquietante [inkie'tante] beunruhigend; **~tar** [-'tar] <1a> beunruhigen; **~tarse** sich Sorgen machen; **~to** [in'kie-to] unruhig; ruhelos; beunruhigt, besorgt; **~tud** [-'tu^(d)] *f* Unruhe *f*; Beunruhigung *f*
inquilino [in'kili]no] *m* Mieter *m*
inquina [in'kina] *f* Abneigung *f*; **tener ~ a alg** j-n nicht leiden können
inquirir [in'kiri]r] <3i> forschen, fragen nach
inquisición [in'kisi'θiön] *f* Nachforschung *f*; Untersuchung *f*; **Inquisición**

La inquisición

Die Inquisition (lat. Untersuchung) eine Institution der katholischen Kirche, befasste sich mit Fragen der Glaubensabweichung und der Verfolgung von Ketzern. Ihren grausamen Höhepunkt erreichte die Inquisition in Spanien. Dort wurde 1478 das Amt des Großinquisitors geschaffen, und Papst Sixtus IV. gestand den Königen Isabella von Kastilien und Ferdinand von Aragonien (→ auch *Info bei rey*) die Einführung einer staatlich kontrollierten Inquisition zu. Berühmt war u.a. der unerbittliche Großinquisitor **Tomás de Torquemada**. Die Urteile reichten von Kirchenstrafen über Kerkerhaft und Vermögensentzug bis zum Tod auf dem Scheiterhaufen. Erst 1834 wurde die Inquisition in Spanien endgültig abgeschafft.

HIST Inquisition *f*; **ador** [-'dɔr] **I** *adj* forschend; **II** *m* HIST Inquisitor *m*; **ativo** [-'tibo], **torio** [-'torio] forschend
inri ['inri] *m* **para más** ~ um das Unglück (od den Schaden) voll zu machen; zu allem Überfluss
insaciable [insaθiabi'la] *f* Unersättlichkeit *f*; **able** [-'θiabl] unersättlich
insalivar [insali'bar] <1a> einspeicheln
insalubre [insa'lubre] ungesund; gesundheitsschädlich; **bridad** [-bri-'da] *f* Gesundheitsschädlichkeit *f*
INSALUD [in'salu] *m* **abr** (Instituto Nacional de la Salud) oberste span Gesundheitsbehörde
insalvable [insal'bable] Hindernis unüberwindlich
insania [in'sanía] *f* Wahnsinn *m*; **no** [in'sano] ungesund; wahnsinnig
insatisfacción [insatisfaθ'θion] *f* Unzufriedenheit *f*; **factorio** [-fak'torio] unzureichend; unzulänglich; unbefriedigend; **techo** [-'fetfo] unzufrieden
inscribir [inskri'bir] <3a; p/p **inscrito**> einschreiben, eintragen; anmelden
inscribirse [inskri'birse] <3a; p/p **inscrito**> sich einschreiben; sich eintragen; sich anmelden; **pción** [-θ'θion] *f* Inschrift *f*; Eintragung *f*; Anmeldung *f*
insecticida [insek'tiθida] *m* Insektizid *n*; **tívoro** [-'tíboro] **I** *adj* Insekten fressend; **II** *m* Insektenfresser *m*
insecto [in'sekto] *m* Insekt *n*
inseguridad [inseguri'dað] *f* Unsicherheit *f*; **ro** [-'guro] unsicher
inseminación [inseminaθ'θion] *f* ~ (artificial) (künstliche) Besamung *f*, Befruchtung; **nar** [-'nar] <1a> besamen
insensatez [insensa'teθ] *f* Unsinn *m*; Verrücktheit *f*; **to** [-'sato] unsinnig; unvernünftig
insensibilidad [insensibili'dað] *f* Unempfindlichkeit *f*; Gefühllosigkeit *f*; **bilizar** [-bili'θar] <1f> unempfindlich machen (*a* fig); **bilizarse** unempfindlich bzw gefühllos werden; **ble** [-'sible] unempfindlich (*a* gegen); gefühllos; **blemente** [-ble'mente] *adv* unmerklich
inseparable [insepa'ra] untrennbar; unzertrennlich
insepulto [inse'pulto] unbestattet

inserción [inserθ'θion] *f* Einfügung *f*, Einschaltung *f*; Inserieren *n*; **tar** [-'tar] <1a> einschalten; einfügen; Anzeige aufgeben
inservible [inser'vible] unbrauchbar
insidia [in'sidia] *f* Hinterlist *f*; Heimtücke *f*; **oso** [-'diōso] hinterlistig; heimtückisch
insigne [in'signe] berühmt; vorzüglich; **nia** [in'signia] *f* Abzeichen *n*; Flagge *f*; Button *m*; **s** *pl* Insignien *f**pl*
insignificancia [insignifi'kanθia] *f* Geringfügigkeit *f*; Bedeutungslosigkeit *f*; **te** [-'kante] geringfügig, unbedeutend
insinceridad [insinθeri'dað] *f* Unaufrichtigkeit *f*; **ro** [-'θero] unaufrichtig
insinuación [insinuaθ'θion] *f* Anspielung *f*, Andeutung *f*; Annäherungsversuch *m*; **ante** [-'ante] einschmeichelnd; verführerisch; **ar** [-'ar] <1e> andeuten; zu verstehen geben; **arse** sich abzeichnen; fig sich einschmeicheln; Annäherungsversuche machen
insipidez [insipi'deθ] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Schalheit *f* (*a* fig)
insípido [in'sipido] fade, schal, geschmacklos (*a* fig)
insistencia [insis'tenθia] *f* Drängen *n*; Beharrlichkeit *f*; Nachdruck *m*; **tente** [-'tente] beharrlich; nachdrücklich; eindringlich
insistir [insis'tir] <3a> dringen, beharren, bestehen (*en* auf *dat*)
insobornable [insobor'nable] unbestechlich
insociable [insoθi'able] ungesellig
insolación [insolaθ'θion] *f* Sonneneinstrahlung *f*; MED Sonnenstich *m*
insolencia [inso'lenθia] *f* Unverschämtheit *f*; **tarse** [-'tarse] <1a> unverschämt werden; **te** [-'lente] unverschämt, frech
insolidario [insoli'dario] unsolidarisch
insólito [in'solito] ungewöhnlich
insoluble [inso'luble] unlöslich; fig unlösbar
insolvencia [insol'benθia] *f* Zahlungsunfähigkeit *f*, Insolvenz *f*; **te** [-'bente] zahlungsunfähig, insolvent
insomne [in'somne] schlaflos; **nio** [-'somnia] *m* Schlaflosigkeit *f*; **noche** *f* **de** ~ schlaflose Nacht *f*
insondable [inson'dable] unergründlich

insonorización [insonoriθaθ'θion] *f* Schalldämmung *f*; **rizar** [-ri'θar] <1f> schalldicht machen; **ro** [-'noro] schalldicht
insoporable [insopor'table] unerträglich; unausstehlich
insoslayable [insosla'jable] unvermeidbar; unumgänglich
insospechable [insospe'tfable] unvorhersehbar; **chado** [-'tjaθo] unvermutet
insostenible [insoste'nible] unhaltbar
inspección [inspeθ'θion] *f* Be(auf)sichtigung *f*; Aufsicht *f*, Untersuchung *f*; Kontrolle *f*; Überprüfung *f*; Inspektion *f*; ~ **fiscal** Steuerprüfung *f*; JUR ~ **ocular** Augenschein *m*; **cionar** [-θio'nar] <1a> be(auf)sichtigen; überprüfen; kontrollieren; inspizieren; **tor** [inspek'tor] *m* Aufseher *m*; Inspektor *m*
inspiración [inspiraθ'θion] *f* Einatmung *f*; fig Inspiration *f*, Eingebung *f*; **rar** [-'rar] <1a> einatmen; fig einflößen, eingeben; inspirieren; **arse** sich inspirieren lassen (*en* von)
instalación [instalaθ'θion] *f* Ein-, Errichtung *f*, Installation *f*, Aufstellung *f*; Anlage *f*; **ador** [-'dɔr] *m* Installateur *m*
instalar [insta'lar] <1a> einrichten, aufstellen, installieren; einbauen; *j-n* unterbringen; **se** sich niederlassen; sich einrichten
instancia [ins'tanθia] *f* Gesuch *n*; Eingabe *f*; JUR Instanz *f*; **a s de** auf Betreiben von; **en última** ~ F wenn alle Stricke reißen; **tánea** [-'tanea] *f* FOT Momentaufnahme *f*; F Schnappschuss *m*; **táneo** [-'taneo] Augenblicklich, sofortig; **te** [-'tante] *m* Augenblick *m*; Moment *m*; **al** ~ sofort; **a cada** ~ andauernd, ständig; **en un** ~ im Nu
instar [ins'tar] <1a> **I** *v/t* dringend bitten, drängen; **II** *v/i* dringend sein
instauración [instauraθ'θion] *f* Errichtung *f*, Begründung *f*, Einführung *f*; **rar** [-'rar] <1a> errichten; begründen; einführen
instigación [instigaθ'θion] *f* Anstiftung *f*; **gador** [-ga'dɔr] *m* Anstifter *m*; **gar** [-'gar] <1h> anstiften (*a* zu)
instilar [insti'lar] <1a> MED einträufeln
instintivo [instin'tibo] instinktiv; un-

willkürlich; **to** [-'tinto] *m* Trieb *m*, Instinkt *m*; ~ **de conservación** Selbsterhaltungstrieb *m*; ~ **sexual** Geschlechts-, Sexualtrieb *m*
institución [instituθ'θion] *f* Einrichtung *f*, Institution *f*; Anstalt *f*; Gründung *f*; Einsetzung *f*; **cional** [-θio'nal] institutionell; **ir** [-'ir] <3g> ein-, errichten; gründen; einsetzen
instituto [insti'tuto] *m* Institut *n*; Anstalt *f*; ~ **de belleza** Kosmetiksalon *m*; ~ **de educación secundaria** höhere Schule *f*; Gymnasium *n*; **Instituto Monerario Europeo** (IME) Europäisches Währungsinstitut *n* (EWI); **triz** [-'triθ] *f* Erzieherin *f*; Gouvernante *f*
instrucción [instrug'θion] *f* Unterricht *m*; Schulung *f*; Ausbildung *f* (*a* MIL); Bildung *f*; INFORM Befehl *m*; JUR Untersuchung *f*; **instrucciones** *pl* Anweisung *f*; Vorschrift *f*; **instrucciones de** (*od para el*) *uso* Gebrauchsanweisung *f*; **activo** [-truk'tibo] belehrend; lehrreich; **ctor** [-'tor] **I** *adj* JUR **juez** *m* ~ Untersuchungsrichter *m*; **II** *m* MIL Ausbilder *m*; **ido** [-'ido] gebildet; **ir** [-'ir] <3g> unterrichten; anweisen; belehren; ausbilden; **Prozess** einleiten; **irse** sich bilden
instrumentación [instrumentaθ'θion] *f* MUS Instrumentierung *f*; **tal** [-'tal] **I** *adj* Instrumental...; **música** *f* ~ Instrumentalmusik *f*; **II** *m* Instrumentarium *n*; Instrumente *npl* (*a* MED); **talizar** [-tali'θar] <1a> instrumentalisieren; **tar** [-'tar] <1a> MUS instrumentieren; **tista** [-'tista] *m* MUS Instrumentalist *m*
instrumento [instru'mento] *m* Instrument *n*; Werkzeug *n*; JUR Urkunde *f*; ~ **de arco** (*de cuerda*, *de percusión*, *de viento*) Streich- (Saiten-, Schlag-, Blas-)instrument *n*
insubordinación [insubordinaθ'θion] *f* Widersetzlichkeit *f*; Gehorsamsverweigerung *f*; **do** [-'naθo] widerständig; ungehorsam; **rse** [-'narse] <1a> den Gehorsam verweigern
insuficiencia [insufiθienθia] *f* Unzulänglichkeit *f*; MED Insuffizienz *f*; ~ **cardiaca** Herzinsuffizienz *f*; **te** [-'θiente] unzulänglich; *a* Note ungenügend
insuflar [insu'flar] <1a> MED einblasen; fig einflößen

insufrible [insu'frible] unerträglich
insular [insu'lar] Insel...
insulina [insu'lina] *f* Insulin *n*
insul[se]z [insul'seθ] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Fadheit *f*; ~so [in'sulso] geschmacklos, fade; abgeschmackt
insultada [insul'tada] *Am f* Beleidigung *f*; ~tante [-'tante] beleidigend
insultar [insul'tar] <1a> beleidigen
insulto [in'sulto] *m* Beleidigung *f*
insumergible [insumer'xible] *MAR* unsinkbar
insumiso [insu'miso] *I adj* aufsässig, widerspenstig; *II m* Span Wehr- und Ersatzdienstverweigerer *m*
insuperable [insupe'rab]le] unüberwindlich; *fig* unübertrefflich
insurgente [insur'xente] *I adj* aufständisch; *II m* Aufständische(r) *m*
insurrección [insurre'θion] *f* Aufstand *m*; Erhebung *f*; ~cionarse [-θio'narse] <1a> sich erheben; ~to [-'rrekto] *I adj* aufständisch; *II m* Aufwührer *m*, Aufständische(r) *m*
insustancial [insustan'tial] gehaltlos; unbedeutend
insustituible [insustitu'ible] unersetzlich
intachable [inta'tfable] tadellos; einwandfrei
intacto [in'takto] unberührt; unverseht; intakt; heil
intangible [intan'xible] unantastbar
integración [integra'θion] *f* Integration *f*; Eingliederung *f*; (*sistema m de*) ~tarifaria Verkehr etwa Verbundsystem *n*
integral [inte'gral] *I adj* vollständig; integral; Getreide Vollkorn ...; *cálculo m* ~ Integralrechnung *f*; *II f* *MAT* Integral *n*; *MUS* Gesamtaufnahme *f*, -ausgabe *f*; ~nte [-'grante] *I adj* wesentlich; integrierend; *II m*, *f* Mitglied *n*
integrar [inte'grar] <1a> ausmachen, bilden; eingliedern; *POL*, *MAT* integrieren; ~se sich eingliedern, sich integrieren
integridad [-gri'da^(d)] *f* Vollständigkeit *f*; Unversehrtheit *f*; *fig* Redlichkeit *f*, Rechtschaffenheit *f*; Integrität *f*; ~smo [-'grizmo] *m* Fundamentalismus *m*; ~sta [-'grista] *m* Fundamentalist *m*
íntegro ['íntegro] vollständig; ganz; *fig* redlich, rechtschaffen, integer

intelecto [inte'lekt] *m* Intellekt *m*; ~tual [-'tual] *I adj* intellektuell; geistig, Geistes...; *II m*, *f* Intellektuelle(r) *m f*
inteligencia [inteli'xenθia] *f* Intelligenz *f*; Einsicht *f*; Klugheit *f*; Verständnis *n*; Einvernehmen *n*; ~artificial künstliche Intelligenz *f*; *servicio m de* ~ *POL* Geheimdienst *m*, Nachrichtendienst *m*
inteligente [inteli'xente] intelligent; einsichtig; klug, geschickt
inteligible [inteli'xible] verständlich
intemperancia [intempe'ranθia] *f* Unbeherrschtheit *f*; Maßlosigkeit *f*; ~rante [-'rante] unmäßig; unbeherrscht; ~rie [-'perie] *f* Unbilden *pl* der Witterung; *a la* ~ unter freiem Himmel; *a prueba de* ~ wetterfest; ~stivo [-s'tibo] ungelegen, unpassend
intemporal [intempo'ral] zeitlos; ~idad [-li'da^(d)] *f* Zeitlosigkeit *f*
intención [inten'θion] *f* Absicht *f*; Vorsatz *m*; Zweck *m*; *con (sin)* ~ (un-)absichtlich; *con buena (mala)* ~ in guter (böser) Absicht; *doble (od segunda)* ~ Hintergedanke *m*; *tener la ~ de* beabsichtigen zu; ~onado [-θio'na^(d)o], ~onal [-θio'nal] vorsätzlich; absichtlich; ~onalidad [-onali'da^(d)] *f* Absichtlichkeit *f*; Vorbedacht *m*
intendencia [inten'denθia] *f* Verwaltung *f*; *MIL* Intendantur *f*; ~te [-'dente] *m* Verwalter *m*; Intendant *m*; *Am reg* Bürgermeister *m*
intensidad [intensi'da^(d)] *f* Intensität *f*; *a* *TEC* Kraft *f*; Stärke *f*; ~del sonido Lautstärke *f*; ~ficación [-fika'θion] *f* Verstärkung *f*; Intensivierung *f*; ~ficar [-fi'kar] <1g> verstärken; intensivieren; ~ficarse sich verstärken; zunehmen; ~vo [-'sibo] intensiv, Intensiv...
intenso [in'tenso] intensiv; heftig; stark
intentar [inten'tar] <1a> versuchen; vorhaben, beabsichtigen; ~to [in'tento] *m* Versuch *m*; Absicht *f*; ~tona [-'tona] *f* ~ (*golpista*) *POL* Putschversuch *m*
interacción [interag'θion] *f* Wechselwirkung *f*; Interaktion *f*; ~tividad [-tibi'da^(d)] *f* Interaktivität *f*; ~tivo [-ak'tibo] interaktiv
interbancario [interban'kario] Interbank...; zwischen Banken
intercalar [interka'lar] *I adj* eingeschaltet, eingeschoben; *II v/t* <1a> einschalten, einschieben, einfügen
intercam|bi|able [interkam'bi|able] austauschbar; ~biador [-bia'dor] *m* Verkehrsknotenpunkt *m*; ~de calor *TEC* Wärmeaustauscher *m*; ~biar [-'biar] <1a> austauschen
intercambio [inter'kambio] *m* Austausch *m*; ~de datos (*de opiniones*) Daten- (Meinungs-)austausch *m*
interceder [interθe'der] <2a> sich einsetzen, sich verwenden (*por* für)
intercepción [interθe'b'θion] *f*, ~tación [-ta'θion] *f* Abfangen *n*; Abhören *n*; ~tar [-'tar] <1a> unterbrechen; abstoppen; *Brief* usw abfangen; *TEL* abhören; ~tor [-'tor] *MIL* Abfangjäger *m*
interce|s|ión [interθe'sion] *f* Vermittlung *f*; Fürsprache *f*; ~sor [-'sor] *m* Fürsprecher *m*; Vermittler *m*
intercomunicador [interkomu'nikador] *m* Gegensprechanlage *f*; ~car [-'kar] <1g> miteinander verbinden
inter|con|exión [interkone'g'sion] *f* Verbund *m*; *EL* Verbundschaltung *f*; ~continental [-kontinen'tal] interkontinental; ~costal [-kos'tal] *ANAT* Zwischenrippen...
interdepen|dencia [interdepen'denθia] *f* gegenseitige Abhängigkeit *f*; Verflechtung *f*; ~diente [-'diente] voneinander abhängig
interdicción [interdig'θion] *f* Verbot *n*; Untersagung *f*
interdisciplinar(io) [interdisθipli'nar(io)] interdisziplinär
interés [inte'res] *m* Interesse *n*; Anteilnahme *f*; Eigennutz *m*; *COM* Zins (-en) *m(pl)*; ~compuesto Zinseszins *m*; *a* ~ verzinslich; *sin* ~ unverzinslich; *Intereses pl* Zinsen *m/pl*
interesado [intere'sa^(d)o] *I adj* interessiert (*en an dat*); beteiligt; *desp* gewinn-süchtig; selbstsüchtig; *II m* Interessent *m*; Beteiligte(r) *m*
interesante [intere'sante] interessant; *hacerse el* ~ sich wichtig machen
interesar [intere'sar] <1a> interessieren; beteiligen; angehen, betreffen; in Mitleidenschaft ziehen
interesarse [intere'sarse] <1a> sich interessieren (*por* für); Anteil nehmen (*por an dat*)
interestatal [interesta'tal] zwischenstaatlich

inter|face [inter'faθ] *m*, ~faz [-'faθ] *m* *INFORM* Schnittstelle *f*, Interface *n*
interfecto [inter'fekt] *I adj* ermordet; *II m* Ermordete(r) *m*; *F* Besagte(r) *m*
interferencia [interfe'renθia] *f* *EL* Interferenz *f*, Überlagerung *f*; *fig* Einmischung *f*; ~rir [-'rir] <3i> interferieren, überlagern; *fig* sich einmischen
interfono [inter'fono] *m* (Gegen-)Sprechanlage *f*
interglaci|ar [intergla'θiar] *GEOL* *perío|do m* ~ Zwischeneiszeit *f*
intergubernamental [interguberna'men'tal] zwischenstaatlich
interin ['interin] *m* Zwischenzeit *f*; *en el* ~ in|zwischen
inter|ina [inte'rina] *f* Hausgehilfin *f*; ~nidad [-ni'da^(d)] *f* Vorläufigkeit *f*; Interimsregelung *f*; ~no [-'rino] *I adj* stellvertretend; einstweilig; Interims...; *II m* Stellvertreter *m*
interior [inte'rior] *I adj* innere(r, -s); Innen...; Binnen...; Inlands...; *vida f* ~ Innenleben *n*; *II m* das Innere; Inland *n*; *SPORT* Innenstürmer *m*; ~izquierda Halblinke(r) *m*; ~es *pl* Innenaufnahmen *f/pl*; ~idades [-rion'dades] *f/pl* private Angelegenheiten *f/pl*; Intimsphäre *f*; ~ismo [-'rizmo] *m* Innenausstattung *f*, -architektur *f*; ~ista [-'rista] *m*, *f* Innenarchitekt(in) *m(f)*; Raum-ausstatte(r) *m(f)*; ~izar [-ri'θar] <1f> verinnerlichen; ~mente [-'mente] *adv* innen; innerlich
interjección [interxeg'θion] *f* *GRAM* Interjektion *f*
inter|lí|nea [inter'linea] *f* Zeilenabstand *m*; *TYPO* Durchschuss *m*; ~lineal [-li-ne'al] zwischen den Zeilen
interlocutor [interloku'tor] *m* Gesprächspartner *m*; Ansprechpartner *m*; ~es sociales Sozial-, Tarifpartner *m/pl*
interludio [inter'ludio] *m* Zwischen-spiel *n* (*a fig*)
interme|di|ar [interme'diar] <1b> vermitteln; ~diario [-'diario] *I adj* Zwischen...; Mittel...; *II m* Vermittler *m*; *COM* Zwischenhändler *m*; ~dio [-'me-dio] *I adj* dazwischenliegend; Zwischen...; *II m* Zwischenzeit *f*; *THEA*, *MUS* Zwischenspiel *n*; Einlage *f*; *THEA* *a* Pause *f*
interminable [intermi'nable] endlos

HIST Inquisition f; **~dor** [-'dɔr] I *adj* forschend; II *m* HIST Inquisitor *m*; **~tivo** [-'tibo], **~torio** [-'torio] forschend
inri ['inri] *m* **para más** ~ um das Unglück (od den Schaden) voll zu machen; zu allem Überfluss
insacia|bilidad [insaθiabili'da(ɔ)] *f* Unersättlichkeit *f*; **~ble** [-'θiabl] unersättlich
insalivar [insali'bar] <1a> einspeicheln
insalu|bre [insa'lubre] ungesund; gesundheitsschädlich; **~bridad** [-'bri'da(ɔ)] *f* Gesundheitsschädlichkeit *f*
INSALUD [ins'salu(ɔ)] *m* **abr** (Instituto Nacional de la Salud) oberste span Gesundheitsbehörde
insalvable [insal'bable] Hindernis unüberwindlich
insania [in'saña] *f* Wahnsinn *m*; **~no** [in'sano] ungesund; wahnsinnig
insatis|facción [insatisfaθi'ɔn] *f* Unzufriedenheit *f*; **~factorio** [-fak'torio] unzureichend; unzulänglich; unbefriedigend; **~feco** [-'fetfo] unzufrieden
inscribir [inskri'bir] <3a; p/p **inscrito**> einschreiben, eintragen; anmelden
~inscri|birse [inskri'birse] <3a; p/p **inscrito**> sich einschreiben; sich eintragen; sich anmelden; **~pción** [-θi'ɔn] *f* Inschrift *f*; Eintragung *f*; Anmeldung *f*
insec|tívida [insekti'θiða] *m* Insektizid *n*; **~tívoros** [-'tívoros] I *adj* Insekten fressend; II *m* Insektenfresser *m*
~insecto [in'sekto] *m* Insekt *n*
insegu|ridad [insegu'ri'da(ɔ)] *f* Unsicherheit *f*; **~ro** [-'guro] unsicher
insemin|ación [insemina'θi'ɔn] *f* ~ (artificial) (künstliche) Besamung *f*, Befruchtung; **~nar** [-'nar] <1a> besamen
insensa|tez [insensa'teθ] *f* Unsinn *m*; Verrücktheit *f*; **~to** [-'sato] unsinnig; unvernünftig
insensi|bilidad [insensibili'da(ɔ)] *f* Unempfindlichkeit *f*; Gefühllosigkeit *f*; **~bilizar** [-bili'θar] <1f> unempfindlich machen (*a* fig); **~bilizarse** unempfindlich bzw gefühllos werden; **~ble** [-'sible] unempfindlich (*a* gegen); gefühllos; **~blemente** [-ble'mente] *adv* unmerklich
inseparable [insepa'raβle] untrennbar; unzertrennlich
insepulto [inse'pulto] unbestattet

inser|ción [inser'θi'ɔn] *f* Einfügung *f*, Einschaltung *f*; Inserieren *n*; **~tar** [-'tar] <1a> einschalten; einfügen; Anzeige aufgeben
inservible [inser'βible] unbrauchbar
insidi|a [in'siði'a] *f* Hinterlist *f*; Heimtücke *f*; **~oso** [-'di'oso] hinterlistig; heimtückisch
insigne [in'signe] berühmt; vorzüglich; **~nia** [in'signia] *f* Abzeichen *n*; Flagge *f*; Button *m*; **~s** *pl* Insignien *fpl*
insignifican|cia [insignifi'kanθia] *f* Geringfügigkeit *f*; Bedeutungslosigkeit *f*; **~te** [-'kante] geringfügig, unbedeutend
insin|ce|ridad [insinθeri'da(ɔ)] *f* Unaufrichtigkeit *f*; **~ro** [-'θero] unaufrichtig
insinu|ación [insinua'θi'ɔn] *f* Anspielung *f*, Andeutung *f*; Annäherungsversuch *m*; **~ante** [-'ante] einschmeichelnd; verführerisch; **~ar** [-'ar] <1e> andeuten; zu verstehen geben; **~arse** sich abzeichnen; *fig* sich einschmeicheln; Annäherungsversuche machen
insipidez [insipi'deθ] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Schaleit *f* (*a* fig)
insipido [in'sipido] fade, schal, geschmacklos (*a* fig)
insis|tencia [insis'tenθia] *f* Drängen *n*; Beharrlichkeit *f*; Nachdruck *m*; **~tente** [-'tente] beharrlich; nachdrücklich; eindringlich
~insistir [insis'tir] <3a> dringen, beharren, bestehen (*en* auf *dat*)
insobornable [insobɔr'nabl] unbestechlich
insociable [inso'θiabl] ungesellig
insolación [insola'θi'ɔn] *f* Sonneneinstrahlung *f*; MED Sonnenstich *m*
insolen|cia [inso'lenθia] *f* Unverschämtheit *f*; **~tarse** [-'tarse] <1a> unverschämt werden; **~te** [-'lente] unverschämt, frech
insolidario [insoli'dario] unsolidarisch
insólito [in'solito] ungewöhnlich
insoluble [inso'luble] unlöslich; *fig* unlösbar
insolven|cia [insol'benθia] *f* Zahlungsunfähigkeit *f*, Insolvenz *f*; **~te** [-'bente] zahlungsunfähig, insolvent
insom|ne [in'somne] schlaflos; **~nio** [-'somnia] *m* Schlaflosigkeit *f*; **~noche** *f* **de** ~ schlaflose Nacht *f*
insondable [inson'dabl] unergründlich

insono|rización [insonoriθa'θi'ɔn] *f* Schalldämmung *f*; **~rizar** [-ri'θar] <1f> schalldicht machen; **~ro** [-'noro] schalldicht
insop|table [insopɔr'tabl] unerträglich; unausstehlich
insoslayable [insosla'jabl] unvermeidbar; unumgänglich
insospe|chable [insospe'tʃabl] unvorhersehbar; **~chado** [-'tʃa'do] unermutet
insostenible [insoste'nibl] unhaltbar
inspección [inspeg'θi'ɔn] *f* Be(auf)sichtigung *f*; Aufsicht *f*; Untersuchung *f*; Kontrolle *f*; Überprüfung *f*; Inspektion *f*; **~fiscal** Steuerprüfung *f*; JUR **~ocular** Augenschein *m*; **~cionar** [-θi'ɔnar] <1a> be(auf)sichtigen; überprüfen; kontrollieren; inspizieren; **~tor** [inspek'tɔr] *m* Aufseher *m*; Inspektor *m*
inspi|ración [inspira'θi'ɔn] *f* Einatmung *f*; *fig* Inspiration *f*, Eingebung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> einatmen; *fig* einflößen, eingeben; inspirieren; **~rarse** sich inspirieren lassen (*en* von)
instala|ción [instala'θi'ɔn] *f* Ein-, Errichtung *f*, Installation *f*, Aufstellung *f*; Anlage *f*; **~dor** [-'dɔr] *m* Installateur *m*
~instalar [insta'lar] <1a> einrichten, aufstellen, installieren; einbauen; *j-n* unterbringen; **~se** sich niederlassen; sich einrichten
instan|cia [ins'tanθia] *f* Gesuch *n*; Eingabe *f*; JUR Instanz *f*; **~as** *de* auf Betreiben von; **~en última** ~ F wenn alle Stricke reißen; **~tanea** [-'tanea] *f* FOT Momentaufnahme *f*; F Schnappschuss *m*; **~taneo** [-'taneo] augenblicklich, sofortig; **~te** [-'tante] *m* Augenblick *m*; Moment *m*; **~al** ~ sofort; **~a cada** ~ andauernd, ständig; **~en up** ~ im Nu
instar [ins'tar] <1a> I *v/t* dringend bitten, drängen; II *v/i* dringend sein
instau|ración [instaura'θi'ɔn] *f* Errichtung *f*; Begründung *f*; Einführung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> errichten; begründen; einführen
instigación [instiga'θi'ɔn] *f* Anstiftung *f*; **~gador** [-ga'dɔr] *m* Anstifter *m*; **~gar** [-'gar] <1h> anstiften (*a* zu)
instilar [insti'lar] <1a> MED einträufeln
instin|tivo [instin'tibo] instinktiv; un-

willkürlich; **~to** [-'tinto] *m* Trieb *m*, Instinkt *m*; **~de conservación** Selbsterhaltungstrieb *m*; **~sexual** Geschlechts-, Sexualtrieb *m*
institución [institu'θi'ɔn] *f* Einrichtung *f*, Institution *f*; Anstalt *f*; Gründung *f*; Einsetzung *f*; **~cional** [-θi'o'nal] institutionell; **~ir** [-'ir] <3g> ein-, errichten; gründen; einsetzen
~instituto [insti'tuto] *m* Institut *n*; Anstalt *f*; **~de belleza** Kosmetiksalon *m*; **~de educación secundaria** höhere Schule *f*; Gymnasium *n*; **Instituto Monetario Europeo (IME)** Europäisches Währungsinstitut *n* (EWI); **~triz** [-'triθ] *f* Erzieherin *f*; Gouvernante *f*
instru|cción [instrug'θi'ɔn] *f* Unterricht *m*; Schulung *f*; Ausbildung *f* (*a* MIL); Bildung *f*; INFORM Befehl *m*; JUR Untersuchung *f*; **instrucciones** *pl* Anweisung *f*; Vorschrift *f*; **instrucciones de (od para el) uso** Gebrauchsanweisung *f*; **~ctivo** [-truk'tibo] belehrend; lehrreich; **~ctor** [-'tɔr] I *adj* JUR **juez** *m* ~ Untersuchungsrichter *m*; II *m* MIL Ausbilder *m*; **~ido** [-'ido] gebildet; **~ir** [-'ir] <3g> unterrichten; anweisen; belehren; ausbilden; *Prozess* einleiten; **~irse** sich bilden
instrumen|tación [instrumenta'θi'ɔn] *f* MUS Instrumentierung *f*; **~tal** [-'tal] I *adj* Instrumental...; **~música** *f* ~ Instrumentalmusik *f*; II *m* Instrumentarium *n*; Instrumente *npl* (*a* MED); **~talizar** [-tali'θar] <1a> instrumentalisieren; **~tar** [-'tar] <1a> MUS instrumentieren; **~tista** [-'tista] *m* MUS Instrumentalist *m*
~instrumento [instru'mento] *m* Instrument *n*; Werkzeug *n*; JUR Urkunde *f*; **~de arco (de cuerda, de percusión, de viento)** Streich- (Saiten-, Schlag-, Blas-)instrument *n*
insubordinación [insubordina'θi'ɔn] *f* Widersetzlichkeit *f*; Gehorsamsverweigerung *f*; **~do** [-'na'do] widersetzlich; ungehorsam; **~rse** [-'narse] <1a> den Gehorsam verweigern
insuficien|cia [insufi'θienθia] *f* Unzulänglichkeit *f*; MED Insuffizienz *f*; **~cardiaca** Herzinsuffizienz *f*; **~te** [-'θiente] unzulänglich; *a* Note ungenügend
insuflar [insu'flar] <1a> MED einblasen; *fig* einflößen

insufrible [insu'frible] unerträglich
insular [insu'lar] Insel...
insulina [insu'lina] *f* Insulin *n*
insul|sez [insul'seθ] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Fadheit *f*; **~so** [in'sulso] geschmacklos, fade; abgeschmackt
insultada [insul'tada] *Am f* Beleidigung *f*; **~tante** [-'tante] beleidigend
~insultar [insul'tar] <1a> beleidigen
~insulto [in'sulto] *m* Beleidigung *f*
insumergible [insumer'xible] *MAR* unsinkbar
insumiso [insu'miso] **I** *adj* aufsässig, widerspenstig; **II** *m* *Span* Wehr- und Ersatzdienstverweigerer *m*
insuperable [insupe'rab]le unüberwindlich; *fig* unübertrefflich
insurgente [insur'xente] **I** *adj* aufständisch; **II** *m* Aufständische(r) *m*
insurrección [insurre'θion] *f* Aufstand *m*; Erhebung *f*; **~cionarse** [-θio'narse] <1a> sich erheben; **~to** [-'rrekt] **I** *adj* aufständisch; **II** *m* Auführer *m*, Aufständische(r) *m*
insustancial [insustan'θial] gehaltlos; unbedeutend
insustituible [insustitu'ible] unersetzlich
intachable [inta'tfable] tadellos; einwandfrei
intacto [in'takto] unberührt; unverehrt; intakt; heil
intangible [intan'xible] unantastbar
integración [integra'θion] *f* Integration *f*; Eingliederung *f*; (*sistema m de*) **~tarifaria** Verkehr etwa Verbundsystem *n*
~integral [inte'gral] **I** *adj* vollständig; integral; Getreide Vollkorn ...; **~cálculo** *m* ~ Integralrechnung *f*; **II** *f* *MAT* Integral *n*; *MUS* Gesamtaufnahme *f*, -ausgabe *f*; **~nte** [-'grante] **I** *adj* wesentlich; integrierend; **II** *m*, *f* Mitglied *n*
integrar [inte'grar] <1a> ausmachen, bilden; eingliedern; *POL*, *MAT* integrieren; **~se** sich eingliedern, sich integrieren
integridad [-gri'da^(d)] *f* Vollständigkeit *f*; Unversehrtheit *f*; *fig* Redlichkeit *f*, Rechtsschaffenheit *f*, Integrität *f*; **~smo** [-'grizmo] *m* Fundamentalismus *m*; **~sta** [-'grista] *m* Fundamentalist *m*
íntegro ['íntegro] vollständig; ganz; *fig* redlich, rechtschaffen, integer

intelec|to [inte'lekt] *m* Intellekt *m*; **~tual** [-'tūal] **I** *adj* intellektuell; geistig, Geistes...; **II** *m*, *f* Intellektuelle(r) *m* *f*
~inteligencia [inteli'xenθia] *f* Intelligenz *f*; Einsicht *f*; Klugheit *f*; Verständnis *n*; Einvernehmen *n*; **~artificial** künstliche Intelligenz *f*; **~servicio** *m* *de* ~ *POL* Geheimdienst *m*, Nachrichtendienst *m*
~inteligente [inteli'xente] intelligent; einsichtig; klug, geschickt
inteligible [inteli'xible] verständlich
intemperancia [intempe'ranθia] *f* Unbeherrschtheit *f*; Maßlosigkeit *f*; **~rante** [-'rante] unmäßig; unbeherrscht; **~rie** [-'perie] *f* Unbilden *pl* der Witterung; **~a la** ~ unter freiem Himmel; **~a prueba de** ~ wetterfest; **~stivo** [-s'tibo] ungelegen, unpassend
intemporal [intempo'ral] zeitlos; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Zeitlosigkeit *f*
~intención [inten'θion] *f* Absicht *f*; Vorsatz *m*; Zweck *m*; **con (sin)** ~ (un-)absichtlich; **con buena (mala)** ~ in guter (böser) Absicht; **~doble** (*od segun-da*) ~ Hintergedanke *m*; **tener la ~ de** beabsichtigen zu; **~onado** [-θio'na^(d)], **~onal** [-θio'nal] vorsätzlich; absichtlich; **~onalidad** [-onali'da^(d)] *f* Absichtlichkeit *f*; Vorbedacht *m*
intenden|cia [inten'denθia] *f* Verwaltung *f*; *MIL* Intendantur *f*; **~te** [-'dente] *m* Verwalter *m*; Intendant *m*; *Am reg* Bürgermeister *m*
intensidad [intensi'da^(d)] *f* Intensität *f*; *a* *TEC* Kraft *f*; Stärke *f*; **~del sonido** Lautstärke *f*; **~ficación** [-fika'θion] *f* Verstärkung *f*; Intensivierung *f*; **~ficar** [-fi'kar] <1g> verstärken; intensivieren; **~ficarse** sich verstärken; zunehmen; **~vo** [-'sibo] intensiv, Intensiv...
intenso [in'tenso] intensiv; heftig; stark
~intentar [inten'tar] <1a> versuchen; vorhaben, beabsichtigen; **~to** [in'tento] *m* Versuch *m*; Absicht *f*; **~tona** [-'tona] *f* ~ (*golpista*) *POL* Putschversuch *m*
interacción [interag'θion] *f* Wechselwirkung *f*; Interaktion *f*; **~tividad** [-tibi-da^(d)] *f* Interaktivität *f*; **~tivo** [-ak'tibo] interaktiv
interbancario [interban'kaño] Interbank...; zwischen Banken
intercalar [interka'lar] **I** *adj* eingeschaltet, eingeschoben; **II** *v/t* <1a> einschalen, einschieben, einfügen

intercam|biar [interkam'biar] austauschbar; **~biador** [-bia'dor] *m* Verkehrsknotenpunkt *m*; **~de calor** *TEC* Wärmeaustauscher *m*; **~biar** [-'biar] <1a> austauschen
~intercambio [inter'kambio] *m* Austausch *m*; **~de datos (de opiniones)** Daten- (Meinungs-)austausch *m*
interceder [interθe'der] <2a> sich einsetzen, sich verwenden (*por* für)
intercepción [interθe'θion] *f*; **~tación** [-ta'θion] *f* Abfangen *n*; Abhören *n*; **~tar** [-'tar] <1a> unterbrechen; abstoppen; *Brief* usw abfangen; *TEL* abhören; **~tor** [-'tor] *MIL* Abfangjäger *m*
interce|sion [interθe'sion] *f* Vermittlung *f*; Fürsprache *f*; **~sor** [-'sor] *m* Fürsprecher *m*; Vermittler *m*
intercomuni|cador [interkomu'ni-kador] *m* Gegensprechanlage *f*; **~car** [-'kar] <1g> miteinander verbinden
interconexión [interkone'gion] *f* Verbund *m*; *EL* Verbundschaltung *f*; **~continental** [-kontinen'tal] interkontinental; **~costal** [-kos'tal] *ANAT* Zwischenrippen...
interdepen|dencia [interdepen'denθia] *f* gegenseitige Abhängigkeit *f*; Verflechtung *f*; **~diente** [-'diente] voneinander abhängig
interdicción [interdig'θion] *f* Verbot *n*; Untersagung *f*
interdisciplinar(io) [interdisθipli-'nar(io)] interdisziplinär
~interés [inte'res] *m* Interesse *n*; Anteilnahme *f*; Eigennutz *m*; *COM* Zins (-en) *m(pl)*; **~compuesto** Zinseszins *m*; **~a** ~ verzinslich; **~sin** ~ unverzinslich; **~intereses** *pl* Zinsen *m(pl)*
interesado [intere'sa^(d)] **I** *adj* interessiert (*en an dat*); beteiligt; *desp* gewinn-süchtig; selbstsüchtig; **II** *m* Interessent *m*; Beteiligte(r) *m*
~interesante [intere'sante] interessant; **~hacerse el** ~ sich wichtig machen
~interesar [intere'sar] <1a> interessieren; beteiligen; angehen, betreffen; in Mitleidenschaft ziehen
~interesarse [intere'sarse] <1a> sich interessieren (*por* für); Anteil nehmen (*por an dat*)
interestatal [interesta'tal] zwischenstaatlich

inter|face [inter'faθ] *m*, **~faz** [-'faθ] *m* *INFORM* Schnittstelle *f*, Interface *n*
interfecto [inter'fekt] **I** *adj* ermordet; **II** *m* Ermordete(r) *m*; *F* Besagte(r) *m*
interfe|rencia [interfe'renθia] *f* *EL* Interferenz *f*, Überlagerung *f*; *fig* Einmischung *f*; **~rir** [-'rir] <3i> interferieren, überlagern; *fig* sich einmischen
interfono [inter'fono] *m* (Gegen-)Sprechanlage *f*
interglaciar [intergla'θiar] *GEOL* **~perío-do** *m* ~ Zwischeneiszeit *f*
intergubernamental [interguberna-men'tal] zwischenstaatlich
interin [interin] *m* Zwischenzeit *f*; **en el** ~ in zwischen
inter|na [inte'rina] *f* Hausgehilfin *f*; **~nidad** [-ni'da^(d)] *f* Vorläufigkeit *f*; Interimsregelung *f*; **~no** [-'rino] **I** *adj* stellvertretend; einstweilig; Interims...; **II** *m* Stellvertreter *m*
~interior [inte'rior] **I** *adj* innere(r, -s); Innen...; Binnen...; Inlands...; **vida** *f* ~ Innenleben *n*; **II** *m* das Innere; Inland *n*; *SPORT* Innenstürmer *m*; **~izquierda** Halblinke(r) *m*; **~es** *pl* *Film* Innenaufnahmen *f/pl*; **~idades** [-riori'dades] *f/pl* private 'Angelegenheiten *f/pl*; Intimsphäre *f*; **~ismo** [-'rizmo] *m* Innenausstattung *f*, -architektur *f*; **~ista** [-'rista] *m*, *f* Innenarchitekt(in) *m(f)*; Raum-ausstatte(r) *m(f)*; **~izar** [-ri'θar] <1f> verinnerlichen; **~mente** [-'mente] *adv* innen; innerlich
interjección [interxeg'θion] *f* *GRAM* Interjektion *f*
inter|línea [inter'linea] *f* Zeilenabstand *m*; *TYPO* Durchschuss *m*; **~lineal** [-li-ne'al] zwischen den Zeilen
interlocutor [interloku'tor] *m* Gesprächspartner *m*; Ansprechpartner *m*; **~es sociales** Sozial-, Tarifpartner *m/pl*
interludio [inter'ludio] *m* Zwischen-spiel *n* (*a fig*)
interme|diar [interme'diar] <1b> vermitteln; **~diario** [-'diario] **I** *adj* Zwischen...; Mittel...; **II** *m* Vermittler *m*; *COM* Zwischenhändler *m*; **~dio** [-'me-dio] **I** *adj* dazwischenliegend; Zwischen...; **II** *m* Zwischenzeit *f*; *THEA*, *MUS* Zwischenspiel *n*; Einlage *f*; *THEA* *a* Pause *f*
interminable [intermi'nable] endlos

intermitente [intermi'tente] **I** *adj* zeitweilig aussetzend, intermittierend; **II** *m* Blinklicht *n*; **AUTO** Blinker *m*

► **internacional** [internaθio'nal] **I** *adj* international; **II** *m* **SPORT** Internationale(r) *m*; **III** **Internacional** *f* **POL** Internationale *f* (a *Hymne*); **~izar** [-li'θar] <1f> internationalisieren

internado [inter'naðo] *m* Internat *n*; Internierte(r) *m*; **~namiento** [-na'miento] *m* **POL** Internierung *f*; **MED** Einweisung *f* (in e-e Klinik); **~nar** [-'nar] <1a> internieren; in e-e Klinik einweisen; **~narse** a *fig* eindringen (*en* in *acus*)

internauta [inter'naúta] *m, f* **INFORM** Internet-Surfer(in) *m(f)*

► **Internet** [inter'net] (*ohne art*) Internet *n*; **navegar por** ~ im Internet surfen; → *Info bei dt Internet*

internista [inter'nista] *m, f* **MED** Internist(in) *m(f)*; **~no** [in'terno] **I** *adj* innere(r, -s); innerlich; intern; **II** *m* Internatsschüler *m*; Gefängnisinsasse *m*; **MED** etwa Assistenzarzt *m*

interpelación [interpela'θion] *f* **POL** Anfrage *f*, Interpellation *f*; **~pelar** [-pe'lar] <1a> anfragen, interpellieren; **~personal** [-perso'nal] zwischenmenschlich; **~planetario** [-plane'tario] interplanetarisch; Weltraum...; **~polar** [-po'lar] <1a> interpolieren; einschalten, einfügen

interponer [interpo'ner] <2r> einschieben; dazwischenstellen, -legen, -setzen; **JUR** Berufung einlegen; **~nerse** dazwischentreten; sich j-m in den Weg stellen; **~sición** [-si'θion] *f* Einschlebung *f*; Eingreifen *n*; **JUR** Einlegung *f*

interpretación [interpreta'θion] *f* Interpretation *f* (a *MUS*); Auslegung *f*, Deutung *f*; Dolmetschen *n*; **MUS** Wiedergabe *f*; **THEA** Spiel *n*, Darstellung *f*

► **interpretar** [interpre'tar] <1a> interpretieren (a *MUS*); deuten, auslegen; dolmetschen; **THEA** darstellen, spielen; **MUS** wiedergeben; **~tivo** [-'tibo] darstellerisch

► **intérprete** [in'terprete] *m, f* Dolmetscher(in) *m(f)*; Interpret(in) *m(f)* (a *MUS*); **THEA** Darsteller(in) *m(f)*

interpuesto [inter'puesto] → **interponer**

interrelación [interrela'θion] *f* Wechselbeziehung *f*; **~cionar** [-θio'nar]

<1a> in Beziehung setzen; **~cionarse** zusammenhängen

interrogación [interroga'θion] *f* Frage *f*; (**signo m de**) ~ Fragezeichen *n*; **~gador** [-ga'dor] **I** *adj* fragend; verhörend; **II** *m* Fragesteller *m*; **~gante** [-'gante] **I** *adj* fragend; **II** *m, f* *fig* Frage *f*, Fragezeichen *n*; **~gar** [-'gar] <1h> aus-, befragen; **JUR** vernehmen; verhören; **~gativo** [-ga'tibo] fragend; **GRAM** Frage..., Interrogativ...; → *Info bei Fragepro-nomen*; **~gatorio** [-ga'torio] *m* **JUR** Verhör *n*; Vernehmung *f*

► **interrupción** [interrum'pion] <3a> unterbrechen; abbrechen; **~pción** [-b'θion] *f* Unterbrechung *f*; Störung *f*; Abbruch *m*; **~sin** ~ ununterbrochen

► **interruptor** [interrup'tor] *m* **EL** Schalter *m*

intersección [interseg'θion] *f* **MAT** Schnittpunkt *m*; *Verkehr* Kreuzung *f*; **~sticio** [-s'tiθio] *m* Zwischenraum *m*; Spalte *f*; Lücke *f*

► **interurbano** [interur'ban] **TEL** Fern...; **~valo** [-'valo] *m* Zwischenzeit *f*; Zwischenraum *m*; Abstand *m*; **MUS** Intervall *n*; **a** ~s in Abständen; von Zeit zu Zeit

intervención [interben'θion] *f* Eingreifen *n*; Dazwischentreten *n*; Vermittlung *f*; Beschlagnahme *f*; **POL** Intervention *f*; **MED** Eingriff *m*; **~ir** [-be'nir] <3s> **I** *v/i* eingreifen, einschreiten; intervenieren; vermitteln; mitwirken; *desp* sich einmischen (*en* in *acus*); **II** *v/t* beschlagnahmen; kontrollieren; **TEL** abhören; **MED** operieren; **~tor** [-ben'tor] *m* Kontrolleur *m*; Inspektor *m*

intervención [inter'bion] *f* Interview *n*

intestado [intes'taðo] *f* **JUR** ohne Testament (zu hinterlassen)

intestinal [intesti'nal] **Darm**...; **~no** [-'tino] **I** *adj* innere(r, -s); intern; **II** *m* Darm *m*; **~delgado** Dünndarm *m*; **~grueso** Dickdarm *m*; **~s pl** Eingeweide *n/pl*

intimación [intima'θion] *f* Aufforderung *f*; Mahnung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> **I** *v/t* auffordern (a *zu*); **II** *v/i* (enge) Freundschaft schließen (*con* mit)

intimidación [intimida'θion] *f* Einschüchterung *f*; **~dad** [-'dað] *f* Intimität *f*; Intim-, Privatsphäre *f*; Vertraulichkeit *f*; *en la* ~ im engsten Kreis; **~dar**

[-'dar] <1a> einschüchtern; **~datorio** [-da'torio] einschüchternd

íntimo ['intimo] intim; innerst; eng, innig; vertraut; **somos** ~s (*amigos*) wir sind eng befreundet

intitular [intitu'lar] <1a> betiteln

intocable [into'kable] unberührbar; unantastbar

intolerable [intole'able] unerträglich; unausstehlich; **~ncia** [-'ranθia] *f* Unduldsamkeit *f*, Intoleranz *f*; **MED** Unverträglichkeit *f*; **~nte** [-'rante] unduldsam, intolerant

intoxicación [intoxika'θion] *f* Vergiftung *f*; **~alimenticia** (*por humo*) Lebensmittel-(Rauch-)Vergiftung *f*; **~car** [-'kar] <1g> vergiften

intra|comunitario [intra'komuni'tario] **POL** innerhalb der EU; **~dós** [-'dos] **ARCH** Laibung *f*, Leibung *f*; **~ducible** [-du'θible] unübersetzbar; **~gable** [-'gale] *a* *fig* ungenießbar; **~muscular** [-musku'lar] **MED** intramuskulär

intranquilidad [intran'kili'dað] *f* Unruhe *f*; **~lizador** [-liða'dor], **~lizante** beunruhigend; **~lizar** [-li'θar] <1f> beunruhigen; **~lo** [-'kilo] unruhig; ängstlich; besorgt

intransferible [intransfe'rible] nicht übertragbar

intransigencia [intransi'xenθia] *f* Unnachgiebigkeit *f*; Unversöhnlichkeit *f*; **~gente** [-'xente] unnachgiebig; unversöhnlich; **~table** [-'table] unwegsam; nicht befahrbar (*od* passierbar); **~tivo** [-'tibo] **GRAM** intransitiv

intransmisible [intransmi'sible] nicht übertragbar

intrascendencia [intrasθen'denθia] *f* Unwichtigkeit *f*; **~dente** [-'dente] unwichtig, unwesentlich

intra|table [intra'table] unzugänglich; abweisend; *fig* ungenießbar; **MED** unbehandelbar; **~venoso** [-be'noso] **MED** intravenös

intrepidez [intrepi'deθ] *f* Unerschrockenheit *f*; Verwegenheit *f*; **~épido** [in'trepido] unerschrocken, verwegen

intriga [in'triga] *f* Intrige *f*; Verwicklung *f*; **~gado** [-'gaðo] neugierig, gespannt; **~gante** [-'gante] **I** *adj* intrigant; ränkevoll; **II** *m* Intrigant *m*, Ränkeschmied *m*; **~gar** [-'gar] <1h> **I** *v/t* beunruhigen, keine Ruhe lassen; neugie-

rig machen; **II** *v/i* intrigieren

intrín|cado [intrig'kaðo] verwickelt; verworren; **~car** [-'kar] <1g> verwickeln; verwirren; komplizieren

intrín|gulis [in'tringulis] *F m* geheime Absicht *f*; *F* des Pudels Kern *m*; *F* Hacken *m*

intrín|seco [in'trinseko] inner(lich); wesentlich, eigentlich

► **introducción** [introdu'θion] *f* Einführung *f*; Einleitung *f*; **MUS** Vorspiel *n*; **INFORM** Eingabe *f*; **~cir** [-'θir] <3o> einführen; hineinstecken; **INFORM** eingeben; **~cirse** eindringen; **~ctor** [-k'tor], **~ctorio** [-k'torio] einführend; einleitend

introito [in'troito] *m* **KATH** Introitus *m*

intro|misión [intromi'sion] *f* Einmischung *f*; **~spección** [-spæg'θion] *f* Selbstbeobachtung *f*, Introspektion *f*; **~vertido** [-ber'tido] introvertiert

intru|sión [intru'sion] *f* unberechtigtes Eindringen *n*; **~sismo** [-'sismo] *m* ~ (*profesional*) unbefugte Berufsausübung *f*; **~so** [in'truso] *m* Eindringling *m*; Störenfried *m*

intu|bación [intuba'θion] *f* **MED** Intubation *f*; **~bar** [-'bar] <1a> intubieren

intu|ción [intui'θion] *f* Intuition *f*; Einfühlungsvermögen *n*; **~ir** [intu'ir] <3g> intuitiv erkennen (*od* erfassen); (er)ahnen; **~itivo** [intui'tibo] intuitiv

► **inun|dación** [inunda'θion] *f* Überschwemmung *f*; Hochwasser *n*; **~dado** [-da'daðo] *Am* Überschwemmung ausgesetzt; **~dar** [-'dar] <1a> überschwemmen, überfluten (*a* *fig*)

inu|sitado [inusi'taðo], **~sual** [-'sual] ungebräuchlich; ungewöhnlich

► **inú|til** [i'nutil] **I** *adj* unnütz, nutzlos; unbrauchbar; zwecklos; vergeblich; **MIL** untauglich; **II** *m* Taugenichts *m*

inú|tilidad [inutili'dað] *f* Nutz-, Zwecklosigkeit *f*; Unbrauchbarkeit *f*; *a* **MIL** Untauglichkeit *f*; **~zar** [-'θar] <1f> unbrauchbar (*od* wertlos) machen; *Wertzeichen* entwerfen

inú|tilmente [inutil'mente] *adv* umsonst, vergebens

invadir [imba'dir] <3a> überfallen; einfallen, eindringen in (*acus*); überfluten (*a* *fig*); *Schädlinge* usw befallen; *Gefühl* überkommen; **~el carril contrario** auf die Gegenfahrbahn geraten

invalidar [imbali'dar] <1a> ungültig machen; für ungültig erklären; arbeitsunfähig machen; **~dez** [-'deθ] f Ungültigkeit f; Invalidität f, Arbeitsunfähigkeit f; **~permanente** Dauerinvalidität f; **pensión f de ~** Invalidenrente f
inválido [im'balido] I **adj** invalide, arbeitsunfähig; ungültig; II **m** Invalide m; **~de guerra** Kriegsversehrte(r) m
invariabilidad [imbariabili'da^(d)] f Unveränderlichkeit f; **~riable** [-'riable] unveränderlich
invasión [imba'siõn] f Invasion f (a MIL); Einfall m; Eindringen n, Befall m; **~sivo** [-'sibo] MED invasiv; **~sor** [-'sor] I **adj** eindringend; II **m** Eindringling m; Angreifer m
inectiva [imbek'tiba] f Schmähung f, Beschimpfung f
inven/cible [imben'tible] unbesiegt; fig unüberwindlich; **~ción** [-'θiõn] f Erfindung f
invendible [imben'dible] unverkäuflich
~inventar [imben'tar] <1a> erfinden; ersinnen, erdichten; **~tariar** [-ta'riar] <1b> den Bestand aufnehmen von; Inventur machen; **~tario** [-ta'rio] m Inventur f, Bestandsaufnahme f; Inventar n; **~tiva** [-'tiba] f Erfindungsgabe f; **~tivo** [-'tibo] erfinderisch
~invento [im'bento] m Erfindung f; **~tor** [-'tor] m Erfinder m
invernáculo [imber'nakulo] m Treib-, Gewächshaus n; **~nada** [-'naða] f Winter(s)zeit f; Überwintern n; Rpl Winterweide f
~invernadero [-na'dero] m Treibhaus n; **efecto m ~** Treibhauseffekt m; **gas m ~** Treibhausgas n; **~nal** [-'nal] winterlich; **~nar** [-'nar] <1k> überwintern
inverso/símil [imbero'simil] unwahrscheinlich; **~similitud** [-simili'tu^(d)] f Unwahrscheinlichkeit f
inversión [imber'siõn] f Umkehrung f; COM (Geld-)Anlage f, Investition f; **~sionista** [-sio'nista] COM Anleger m, Investor m; **~so** [im'berso] umgekehrt; entgegengesetzt; **a la ~a** umgekehrt; **~sor** [-'sor] m EL Umschalter m; COM Anleger m, Investor m
invertibrado [imberte'bra^(d)] zo wirbellos; fig ohne Rückgrat
invertido [imber'tido] I **adj** entgegengesetzt, umgekehrt; homosexuell;

II **m** Homosexuelle(r) m; **~tir** [-'tir] <3i> umkehren, umdrehen; Geld anlegen, investieren; Zeit aufwenden, brauchen (**en** für); INFORM invertieren
investidura [imbesti'dura] f Belehnung f; REL, POL Investitur f
~investigación [imbestiga'θiõn] f Forschung f; Untersuchung f; JUR a Ermittlung f; **~básica** Grundlagenforschung f; **~genética** Genforschung f; **~dor** [-'dor] I **adj** forschend; Forschungs...; II **m** Forscher m; Ermittler m; **~privado** Privatdetektiv m
~investigar [-'gar] <1h> I **v/t** (er)for-schen; untersuchen; ermitteln; II **v/i** forschen
~invertir [imbes'tir] <3i> auszeichnen (de mit); Würde usw verleihen
~inveterado [imbete'ra^(d)] eingewurzelt; eingefleischt
~inviabilidad [imbiabili'da^(d)] f Undurchführbarkeit f; **~ble** [-'ble] undurchführbar
~invicto [im'bikto] unbesiegt
~invidencia [imbi'denθia] f Blindheit f; **~dente** [-'dente] I **adj** blind; II **m**, Blinde(r) m f
~~invierno [im'bierno] m Winter m
~inviolabilidad [imbiolabili'da^(d)] f Unverletzlichkeit f; **~lable** [-'lable] unverletzlich
~invisibilidad [imbisibili'da^(d)] f Unsichtbarkeit f; **~sible** [-'sible] unsichtbar
~~invitación [imbita'θiõn] f Einladung f; Aufforderung f
~~invitado [imbi'ta^(d)] m Gast m
~~invitar [imbi'tar] <1a> einladen; auffordern (a zu)
~~invoación [imboka'θiõn] f Anrufung f; **~car** [-'kar] <1g> anrufen; JUR sich berufen auf (acus), geltend machen
~~involución [imbolu'θiõn] f Rückbildung f, Involution f; **~~cionar** [-θio'nar] <1a> sich zurückbilden
~~involucrar [imbolu'krar] <1a> verwickeln, hineinziehen (**en** in acus)
~~involuntario [imbolun'tario] unfreiwillig; unabsichtlich
~~involutivo [imbolu'tibo] rückschrittlich
~~invulnerabilidad [imbulnerabili'da^(d)] f Unverwundbarkeit f, Unverletzlichkeit f; **~rable** [-'rable] unverwundbar; unverletzlich

Substantive auf -ión

Substantive, die auf -ión enden, sind weiblich:

la canción	das Lied	la construcción	der Bau
la pasión	die Leidenschaft	la reunión	die Versammlung
Ausnahme: el camión		der Lastwagen	

► **inyección** [injeg'θiõn] f MED Injektion f, Spritze f; a AUTO Einspritzung f; **motor m de ~** Einspritzmotor m; **~table** [injek'table] I **adj** injizierbar; II **m** MED Ampulle f; **~tar** [-'tar] <1a> einspritzen (a TEC), injizieren; fig Mut usw einflößen; **~tor** [-'tor] m AUTO Einspritzdüse f
ion [iõn] m, **ión** [iõn] m Ion n; **~izar** [ioni'θar] <1f> ionisieren
ionosfera [ionos'fera] f Ionosphäre f
IPC [ipe'θe] m abr (Indice de Precios al Consumo) Index m der Verbraucherpreise
► **ir** [ir] <3t> gehen; fahren; reisen; Weg führen (a nach); Kleidung stehen, passen; **ir y venir** kommen und gehen; hin- und hergehen; ► **ir a** (inf) sich anschicken zu; im Begriff sein zu; **voy a comer** ich gehe jetzt essen; **ir en coche** (en tren) mit dem Auto (dem Zug) fahren; **ir en avión** fliegen; **ir a más** zunehmen; **ir para viejo** alt werden; **ir por** (F a por) a/c etw holen; (**ya**) **voy compriendo** ich komme langsam dahinter; **ya va anocheciendo** es wird allmählich dunkel; **ya va para dos años** es ist schon zwei Jahre her; **va para abogado** er wird Rechtsanwalt; **ella no me va** sie liegt mir nicht; **el clima no me va** das Klima bekommt mir nicht; **ir bien** (mal) Gerät usw gut (schlecht) funktionieren; Uhr richtig (falsch) gehen; **voy bien** es geht mir gut; **a eso voy** darauf will ich hinaus; **eso va por tí** das geht auf dich, das gilt dir; **no me va ni me viene** das lässt mich kalt; **¿de qué va (el libro)?** wovon handelt (das Buch)?; **va mucho en eso** es hängt viel davon ab; **¿cuánto va?** was gilt die Wette?; **van mil euros** ich wette tausend Euros; **¡qué va!** ach was!, Unsinn!; **¿quién va?** wer da?; **¡(ya) voy!** ich komme (schon); **¡vamos!** gehen wir!, vorwärts!; **¡vaya!** na

so wast!; sieh mal (einer) an!; **¡vaya una sorpresa!** iron e-e schöne (od nette) Überraschung!; **¡vaya (una) pregunta!** was für e-e Frage!; **el no va más** das Höchste; das Nonplusultra n; → **irse**
ira [ira] f Zorn m; Wut f; **~cundia** [-'kundi-a] f Jähzorn m; **~cundo** [-'kundo] jähzornig
Irak [i'rak] m Irak m
Irán [i'ran] m Iran m
iraní [ira'ni] I **adj** iranisch; II **m**, f Iraner(in) m(f)
iraquí [ira'ki] I **adj** irakisch; II **m**, f Iraker(in) m(f)
irascible [iras'θible] jähzornig
irguiendo [ir'giendo] → **erguir**
iridio [i'ridio] m Iridium n
iridiscente [iridis'θente] irisierend
iridología [iridolo'xia] f Iridologie f, Iris-, Augendiagnose f
iris [i'ris] m ANAT Iris f, Regenbogenhaut f; **arco m ~** Regenbogen m; **~ar** [-'sar] <1a> schillern; irisieren
Irlanda [ir'landa] f Irland n; **~del Norte** Nordirland n
irlandés [irlan'des] I **adj** irisches; II **m**, **~desa** [-'desa] f Ire m, Irin f
ironía [iro'nia] f Ironie f
irónico [i'roniko] ironisch, spöttisch
ironista [iro'nista] m Ironiker m, Spötter m; **~zar** [-'θar] <1f> I **v/i** ironisch bemerken; II **v/t** ironisieren
IRPF m abr (Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas) die span Einkommenssteuer
irracional [irraθio'nal] vernunftwidrig, a MAT irrational; **~idad** [-li'da^(d)] f Vernunftwidrigkeit f
irradiación [irradia'θiõn] f Strahlung f; Aus-, Bestrahlung f; **~diar** [-'diar] <1b> ausstrahlen (a fig); a MED bestrahlen
irrayable [irra'yable] kratzfest
irrazonable [irraθo'nable] unvernünftig
irreal [irre'al] unwirklich, irreal; **~idad** [-li'da^(d)] Unwirklichkeit f, Irrealität f;

izable [-li'θable] unausführbar, nicht zu verwirklichen(d)

irrebatible [irreba'tible] unwiderleglich; **conciliable** [-kónθi'liable] unversöhnlich; **conocible** [-kono'θible] unerkennbar, nicht wieder zu erkennen; **cuperable** [-kupe'rable] unwiederbringlich; **cusable** [-ku'sable] unabweislich; **ductible** [-duk'tible] unbeugsam; **flexivo** [-fleg'sibo] unüberlegt; **frenable** [-fre'nable] zügellos; unaufhaltsam; **futable** [-fu'table] unwiderleglich; unumstößlich

irregular [irregu'lar] unregelmäßig; unregelt; regelwidrig; irregulär; **idad** [-lari'da^(d)] f Unregelmäßigkeit f; Regelwidrigkeit f

irrelevante [irrele'bante] irrelevant, unerheblich, belanglos; **ligioso** [-li'xioso] ungläubig; religionswidrig; **mediable** [-me'di'able] unabänderlich; fig unheilbar; Verlust unersetzlich; **misible** [-mi'sible] unverzeihlich; **nunciable** [-nun'θi'able] unverzichtbar; **parable** [-pa'rable] nicht wieder gutzumachen(d); unersetzlich; **petible** [-pe'tible] einzigartig, einmalig; **primible** [-pri'mible] ununterdrückbar; **prochable** [-pro't'fable] tadellos, einwandfrei; **producible** [-produ'θible] nicht wiederholbar; **sistible** [-sis'tible] unwiderstehlich; **soluble** [-so'luble] unlösbar; **solución** [-solu'θion] f Unentschlossenheit f; **soluto** [-so'luto] unentschlossen; **spetuoso** [-spe'tuoso] respektlos; **spirable** [-spi'rable] erstickend; stickig

irresponsabilidad [irresponsabili'da^(d)] f Unverantwortlichkeit f; Verantwortungslosigkeit f; **sable** [-'sable] unverantwortlich; verantwortungslos; unzurechnungsfähig

irresuelto [irre'suelto] ungelöst; **verencia** [-be'renθia] f Respektlosigkeit f; **verente** [-be'rente] unehrerbietig, respektlos; **versible** [-ber'sible] nicht umkehrbar; nicht rückgängig zu machen(d); irreversibel; **vocable** [-bo'kable] unwiderruflich

irrigación [irriga'θion] f AGR Bewässerung f; MED Spülung f; **(sanguínea)** Durchblutung f; **gar** [-'gar] <1h> MED spülen; durchbluten; AGR bewässern

irrisorio [irri'sorio] lächerlich, lachhaft; **precio** m ~ Spottpreis m
irritabilidad [irritabili'da^(d)] f Reizbarkeit f; **ble** [-'table] reizbar; **ción** [-'θion] f Reizung f (a MED); Gereiztheit f; **nte** [-'tante] irritierend; erregend; ärgerlich; Reiz...; **r** [-'tar] <1a> reizen (a MED); auf-, erregen; irritieren; (ver)ärgern; **rse** gereizt werden; in Zorn geraten; böse werden; sich ärgern

irrompible [irrom'pible] unzerbrechlich; fig unverbrüchlich
irrumpir [irrum'pir] <3a> eindringen, einbrechen, einfallen; **pción** [-b'θion] f Eindringen n, Einfall m, Einbruch m; **hacer** ~ eindringen (en in acus)

irse ['irse] <3t> weggehen; sterben; entgleiten; dem Gedächtnis usw entfallen; **Fleck** herausgehen; **Flüssigkeit** auslaufen; **para allá** e-n Bummel machen; **me voy a dormir** ich gehe schlafen; **¡vete!** hau ab!; **¡vámonos!** los!, gehn wir!

isla ['izla] f Insel f (a fig)

islam [iz'lam] m Islam m

islámico [iz'lamiko] islamisch

islamiismo [izla'mizmo] m Islam(ismus) m; **zar** [-'θar] <1f> islamisieren

islandés [izlan'des] I adj isländisch;

II m, **desa** [-'desa] f Isländer(in) m(f)

Islandia [iz'landia] f Island n

isleño [iz'lepo] I adj Insel...; II m Inselbewohner m

isleta [iz'leta] kleine Insel f; Verkehrsinsel f

islote [iz'lote] m (Felsen-)Eiland n

isobar [iso'bara] f Isobare f; **terma** [-'terma] f Isotherme f; **térmico** [-'ter-miko], **termo** isotherm; **camión** m ~ Kühlwagen m

isóscles [i'sosθeles] MAT gleichschenkl.

isótopo [i'sotopo] m Isotop n

isquemia [iz'kemia] f MED Ischämie f

isquion [iz'kion] m ANAT Sitzbein m

Israel [izra'el] m Israel n

israelí [izrae'li] I adj israelisch; II m, f Israeli m, f; **lita** [-'lita] I adj israelitisch; II m, f Israelit(in) m(f)

istmo ['istmo] m Landenge f, Isthmus m

Italia [i'talia] f Italien n

italiano [ita'liano] I adj italienisch;

Substantive auf -ista

Substantive mit der Endung **-ista** (meist Berufsbezeichnungen) können männlich oder weiblich sein:

el/la artista	der Künstler/die Künstlerin
el/la dentista	der Zahnarzt/die Zahnärztin
el/la periodista	der Journalist/die Journalistin
el/la turista	der Tourist/die Touristin

II m, -a f Italiener(in) m(f)

italico [i'taliko] HIST italisch; TYPO (**letra** f) -a Kursivschrift f

ite[rar] [ite'rar] <1a> wiederholen; **rati-**

vo [-ra'tibo] wiederholend

itine[rante] [itine'rante] Wander...; **rario** [-'rario] m Reiseplan m; (Reise-) Route f; Wanderweg m; Strecke f; ~

natural (od **pedagógico**) Naturlehr-

pfad m

ITV f abr (**Inspección Técnica de Vehículos**) der span TÜV

IU f abr (**Izquierda Unida**) Vereinigte

Linke f (kommunistisches Parteienbündnis)

IVA ['iba] m abr (**Impuesto sobre el Valor Añadido**) Mwst. (Mehrwertsteuer)

izada [i'θada] f Hissen n (**de la bandera** der Fahne)

izar [i'θar] <1f> Flagge hissen; Segel setzen

izquierda [iθ'kierda] f linke Hand f; POL die Linke; **a** (od **por**) **la izquierda** links; **dista** [-'dista] I adj POL links-

gerichtet; II m Linke(r) m

izquierdo [iθ'kierdo] linke(r, -s)

J, j [xota] f J, j n

ja [xa] ja, ~! haha!

jabalí [xaba'li] m zo Wildschwein n;

Keiler m; **lina** [-'lina] f 1 zo Wildsau

f, Bache f; 2 SPORT Speer m; **lanza-**

mienta m **de** ~ Speerwerfen n; **linista**

[-li'nista] m, f SPORT Speerwerfer(in)

m(f); **to** [xa'bato] m zo Frischling

m; F fig Draufgänger m

jábega [xabega] f großes Schleppnetz n

jabón [xa'βon] m Seife f; F Arg, Mex

Schrecken m, Angst f; **de afeitar** Ra-

sierseife f; **blando** (od **verde**)

Schmierseife f; **de saastre** Schneider-

kreide f; **de tocador** Toilettenseife f;

dar ~ einseifen; fig **dar** ~ a alg j-m

schmeicheln, F j-m um den Bart gehen

jabonado [xabo'na'ɔ] m Einseifen n;

adura [-na'dura] f Einseifen n; Seifen-

schaum m; **ar** [-'nar] <1a> einseifen;

cillo [-bon'θilo] m Schneiderekreide

f; **era** [-'nera] f Seifenschale f; **eria**

[-neria] f Seifenfabrik f, ehem -siederei

f; **ero** [-'nero] m Seifenhändler m,

ehem -sieder m; **oso** [-'noso] seifig, Seifen...

jaca ['xaka] f 1 Kleinpferd n; 2 Stute f

jacarandá [xakan'da] m BOT Jakaran-

dabaum m; Palisanderholz n

jacarandoso [xakan'doso] F lustig;

rero [-'rero] F m Bruder m Lustig

jacinto [xa'θinto] m BOT Hyazinthe f;

MINER Hyazinth m

jaco ['xako] m Klepper m

jactancia [xak'tanθia] f Prahlerie f,

Großsprecherie f; **ncioso** [-'θioso]

I adj prahlerisch, großsprecherisch;

II m Angeber m; **rse** [-'tarse] <1a>

prahlen (**de** mit)

jaculatoria [xakula'toria] f Stoßgebet n

jacuzzi® [xa'kuθi] m Whirlpool® m

jade ['xade] m MINER Jade m, f

ajdear [xade'ar] <1a> keuchen; **deo**

[-'deo] m Keuchen n

jaez [xa'eθ] m Pferdegeschirr n; fig Art

f, desp **del mismo** ~ vom gleichen

Schlag

jaguar [xa'güar] m zo Jaguar m

- Jaime** ['xaime] *m* Jakob *m*
jalar ['xalar] *P* <1a> *F* mampfen; *F* abhauen; ~se *Am* sich beschwippen
jalbelgar [xalbe'gar] <1h> tünchen, weißen; ~gue [xal'bege] *m* Kalktünche *f*
jalea [xa'lea] *f* Gelee *n*; ~ *real* Gelee *n* royale
jalear [xale'ar] <1a> durch Händeklatschen und Zurufe anfeuern; Hunde hetzen; ~eo [-'leo] *m* Krach *m*; *F* Rummel *m*; Lärm *m*; Durcheinander *n*; ~ar ~ *F* Radau machen
jalon [xa'lon] *m* Richtpfahl *m*; Messstange *f*; fig Markstein *m*; *Am* Ruck *m*; *Am* reg Strecke *f*; Tagesreise *f*
jalonar [xalo'nar] <1a> abstecken; fig säumen
Jamaica [xa'maika] *f* Jamaika *n*
jamaicano [xama'kano] *I* adj jamaikanisch; *II* *m*, ~a *f* Jamaikaner(in) *m(f)*
jamar [xa'mar] *F* <1a> essen, *F* verdrücken
jamás [xa'mas] nie(mals); je(mals); *nunca* ~ nie und nimmer; *para siempre* ~ auf ewig; ¿has visto ~ una cosa así? hast du je(mals) so etw gesehen?
jamba ['xamba] *f* Tür-, Fensterpfosten;
je [-'baxe] *m* Tür-, Fensterrahmen *m*
jamelgo [xa'melgo] *m* Schindmähre *f*
jamón [xa'mon] *m* Schinken *m*; ~co-cido, ~(en) dulce, ~(de) York gekochter Schinken *m*; ~ serrano roher Schinken *m*; *F* ¡y un ~! kommt nicht infrage!; *F* denkste!

Jamón serrano

Jamón serrano heißt in Spanien ein ausgezeichnete luftgetrockneter Bergschinken vom Schwein. Eine besondere Spezialität ist der **jamón de pata negra** vom iberischen Schwein (**cerdo ibérico**). Es ist bräunlich gefärbt und hat schwarze Füße (**pata negra** = schwarzer Fuß). Die Tiere werden mit Eicheln (**bellotas**) gefüttert, was diesem Schinken eine besondere Geschmacksnote verleiht. Berühmt ist auch der **jamón de Jabugo** aus der Provinz Huelva.

- jamona** [xa'mona] *F* *f* rundliche Frau *f*
jangada [xan'gada] *Am* *Mer* *f* Floß *n*
Japón [xa'pon] *m* Japan *n*
japonés [xapo'nes] *I* adj japanisch; *II* *m*, ~esa [-'nesa] *f* Japaner(in) *m(f)*
japuta [xa'puta] *f* Fisch Bläuel *m*
jaque ['xake] *m* Schach *n* (beim Schachspiel); ~mate schachmatt; *dar* ~ Schach bieten; *poner en* ~ matt setzen; *fig tener en* ~ in Schach halten; ~ar [-'ar] <1a> *j-m* Schach bieten
jaqueca [xa'keka] *f* MED Migräne *f*
jara ['xara] *f* BOT Zistrose *f*
jarabe [xa'rabe] *m* Sirup *m*; *Mex* ein Volkstanz; *F* fig *dar a alg ~ de palo* *j-m* e-e Tracht Prügel geben
jaranja [xa'rana] *F* *f* Remmidemmi *n*; Rummel *m*, Krach *m*, Radau *m*; Streit *m*, Zank *m*; ~ear [-ne'ar] *F* <1a> Krach (od Radau) machen; *P* ein Fass aufmachen; ~ero [-'nero] immer lustig bzw zum Vergnügen aufgelegt
jarcia ['xarθia] *f* *mst* ~s *pl* MAR Takelwerk *n*
jardín [xar'din] *m* Garten *m*; ~botánico (zoológico) botanischer (zoologischer) Garten *m*; ~de infancia Kindergarten *m*
jardinear [xardine'ar] <1a> gärtnern; ~ra [-'nera] *f* Gärtnerin *f*; Blumenkasten *m*; offener Straßenbahnwagen *m*; *a la* ~ GASTR nach Gärtnerart; ~ría [-'ria] *f* Gärtnerei *f*; Gartenarbeit *f*; ~ro [-'nero] *m* Gärtner *m*
jarra ['xarra] *f* Krug *m*; *en* ~s die Arme in die Seiten gestemmt
jarrear [xarre'ar] *F* <1a> (in Strömen) gießen
jarrete [xa'rrete] *m* Kniekehle *f*; zo Sprunggelenk *n*; ~ra [-'tera] *f* Strumpfband *n*; **Orden m de la Jarretera** Hosenbandorden *m*
jarr[o] ['xarro] *m* Krug *m*, Kanne *f*; *fig un ~ de agua fría* e-e kalte Dusche; *echarle a alg un ~ de agua fría* *j-m* e-n Dämpfer aufsetzen; *F* *llueve a ~s* es gießt, es schüttet; ~ón [-'ron] *m* große Blumenvase *f*
jaspé ['xaspe] *m* MINER Jaspis *m*; ~ar [-'ar] <1a> marmorieren
jauja ['xauxa] *f* Schlaraffenland *n*
jaula ['xaüla] *f* Käfig *m*; Vogelbauer *n*; MIN Förderkorb *m*; COM Lattenkiste *f*
jauría [xaü'ria] *f* Meute *f*; Koppel *f*

- jayán** [xa'jan] *m* grober Kerl *m*; *P* Rabaue *m*; Riese *m*
jazmín [xað'min] *m* BOT Jasmin *m*
jazz [jas] *m* Jazz *m*; ~ero [-'sero], ~ista [-'sista] *m*, ~man ['jasman] *m* Jazzmusiker *m*
jefa ['xefa] *f* Chefin *f*; ~tura [-'tura] *f* Leitung *f*; Behörde *f*; ~del Estado Amt *n* des Staatschefs; ~de policía Polizeipräsidium *n*; ~zo [xe'faθo] *F* *m* *F* Boss *m*
jefe ['xefe] *m* Chef *m*; Leiter *m*; ~de cocina Küchenchef *m*, Chefkoch *m*; ~de departamento (od de sección) Abteilungsleiter *m*; ~de estación Stations-, Bahnhofsvorsteher *m*; ~de Estado Staatsoberhaupt *n*, -chef *m*; ~de gobierno Regierungschef *m*; ~de indio Indianerhäuptling *m*; ~de(ñ) partido Parteichef *m*, Parteiführer *m*; ~de producto Produktmanager *m*; ~de taller Werkmeister *m*; ~de tren BAHN Zugführer *m*; ~de tribu Häuptling *m*; ~de ventas Verkaufsleiter *m*
jengibre [xen'xibre] *m* BOT Ingwer *m*
jeque ['xeke] *m* Scheich *m*
jerarca [xe'rarka] *m* hoher Würdenträger *m*; desp Bonze *m*; ~quia [-'kia] *f* Hierarchie *f*; Rangordnung *f*; Rang *m*
jerárquico [xe'rarkiko] hierarchisch
jerarquizar [xerarki'θar] <1f> hierarchisieren
jeremiquear [xeremike'ar] *Am* <1a> jammern, klagen
jerez [xe'reθ] *m* Sherry *m*

El jerez

Der berühmte Aperitif ist nach der andalusischen Stadt **Jerez de la Frontera** benannt, aus deren Umgebung er stammt. Er wird aus Trauben unterschiedlicher Rebsorten und - worin die Besonderheit liegt - unterschiedlicher Jahrgänge hergestellt. Die Jerez-Sorten unterscheiden sich nach Geschmacksrichtungen:

Amontillado bernsteinfarben, medium oder halbtrocken (**semi-seco**);

Der Sherry

Oloroso: dunkel, ziemlich schwer und trocken (**seco**) oder süß (**dulce**) zu haben;
Fino: hellgelb, frisch und leicht, sollte gekühlt getrunken werden;
Manzanilla, der spritzigste Sherry wurde schon in der Oper „Carmen“ besungen.

- jerezano** [xere'θano] aus Jerez de la Frontera
jerga ['xerga] *f* Jargon *m*; Kauderwelsch *n*; ~del hampa Gaunersprache *f*
jergón [xer'gon] *m* Strohsack *m*
jeribeque [xeri'beke] *m* Grimasse *f*; *hacer ~s* Grimassen schneiden; ~gonza [-'gonθa] *f* Kauderwelsch *n*; Gaunersprache *f*
jeriniga [xe'ringa] *f* Spritze *f* (*a* MED); Klistierspritze *f*; *Am* reg Belästigung *f*; ~gar [-'gar] *F* <1h> belästigen; ärgern; ~garse sich langweilen; ~guilla [-'gila] *f* MED (Injektions-)Spritze *f*; ~desechable (od de un solo uso) Einweg-, Einmalspritze *f*
jeroglífico [xero'glifiko] *m* Hieroglyphe *f*; fig Bilderrätsel *n*
jersey [xer'se(ñ)] *m* Pullover *m*
Jerusalén [xerusa'len] *f* Jerusalem *n*
Jesucristo [xesu'kristo] *m* Jesus Christus *m*
jesu[ita] [xesu'ita] *I* adj Jesuiten...; *II* *m* Jesuit *m*; ~ítico [-'itiko] jesuitisch
Jesús [xe'sus] *m* Jesus *m*; **Compañía** *f* de ~ Gesellschaft *f* Jesu, Jesuitenorden *m*; ¡~! Gesundheit! (beim Niesen)
jet [jet] *I* *m* AVIA Jet *m*; *II* *f*, ~set *f* Jetset *m*
jeta ['xeta] *F* *f* dicke Lippe *f*; *P* Maul *n*, *P* Schnauze *f*; *P* Fratze *f*, Visage *f*; *poner* ~ den Mund verziehen
ji [xi] ~, ~! hihi!
jibia ['xibia] *f* zo Tintenfisch *m*
jica[ra] ['xikara] *f* Schokoladentässchen *n*; *Am* Trinkgefäß *n* aus der Frucht des Kürbisbaums; *Mex* Glatzkopf *m*; ~ro ['xikaro] *Am* *m* BOT Kürbisbaum *m*
jien(n)ense [xie'nense] aus Jaén
jilguero [xil'gero] *m* zo Stieglitz *m*, Distelfink *m*
jilote [xi'lote] *Am* *Centr*, *Mex* *m* grüner Maiskolben *m*

jine|ta [xi'neta] *f* ZO Ginsterkatze *f*; **~te** [-'nete] *m* Reiter *m*; **~tear** [-te'ar] <1a> reiten; *Am* zureiten
jingle ['jingle] *m* TV Jingle *m*
jipijapa [xipi'xapa] *f* Panamahut *m*
jira ['xira] *f* Landpartie *f*; Picknick *n*
jirafa [xi'rafa] *f* ZO Giraffe *f*; F FILM, TV *a* (Mikrophon-)Galgen *m*
jirón [xi'rón] *m* Fetzen *m*; **jirones** *m/pl* **de niebla** Nebelfetzen *m/pl*
J.J.O.O. *m/pl* (*Juegos Olímpicos*) Olympische Spiele *n/pl*
jjo [xo] *F* Mensch!
Joakin [xoa'kin] *m* Joachim *m*
Job [xob] *m* Hiob *m*
jockey ['jokei] *m* Jockei *m*, Jockey *m*
jocosidad [xokosi'da^(d)] *f* Spaß *m*; Lustigkeit *f*; **~so** [xo'koso] *sa*ßig; lustig
jocundidad [xokundi'da^(d)] *f* Fröhlichkeit *f*; **~do** [-'kundo] fröhlich; heiter
joder [xo'der] *V* <2a> **I** *v/i* koitieren, *V* ficken, bumsen; **II** *v/t* *j-n* ärgern; *F* *j-m* etw vermässeln; **~!** verdammt noch mal!; **~no me jodas!**, **~no te jode!** das gibts doch nicht!; **~ique se joda!** zum Teufel mit ihm!
jodido [xo'dido] *V* beschissen; **estar** *~* *F* aufgeschmissen sein
jodienda [xo'dienda] *V* *f* Fick *m*; *fig* Scheiße *f*
jofaina [xo'faina] *f* Waschbecken *n*
jolgorio [xol'gorio] *F* *m* Rummel *m*
ijolín [xo'lin], **ijolines!** [-'lines] *F* verflucht noch mal!
jónico ['xoniko] ionisch (*a* ARCH); **mar Jónico** Ionisches Meer *n*
Jordania [xor'dania] *f* Jordanien *n*
jordano [xor'dano] **I** *adj* jordanisch; **II** *m*, *-a* *f* Jordanier(in) *m(f)*
Jorge ['xorge] *m* Georg *m*
jornada [xor'nada] *f* Tag *m*; Arbeitszeit *f*; Tagung *f*; Tagereise *f*; **~ flexible** Gleittag *m*; **~ intensiva** durchgehende Arbeitszeit *f*; **~ (laboral)** Arbeitstag *m*; **~ de puertas abiertas** Tag *m* der offenen Tür; **~ reducida** Kurzarbeit *f*
jornal [xor'nal] *m* Tagelohn *m*; **~ero** [-'lero] *m* Tagelöhner *m*
joroba [xo'roba] *f* Buckel *m*; Höcker *m*; *fig* Belästigung *f*; **~bado** [-'ba'o] **I** *adj* buck(e)lig; *F* *fig* **estar** *~* schlecht dran sein; aufgeschmissen sein; **II** *m* Bucklige(r) *m*; **~bar** [-'bar] *F* <1a> belästigen,

F nerven; versauen; **~barse** sich ärgern
lorongo [xo'rongo] *Mex* *m* Art Poncho *m*
José [xo'se] *m* Josef *m*, Joseph *m*
jota ['xota] *f* 1 Name des Buchstabens *J*; *F* **no saber** (*od* **entender**) *ni* *~* keine Ahnung haben; *F* **no ver ni** *~* nichts sehen können; 2 Jota *f* (*span* Volkstanz)
~joven ['xoben] **I** *adj* jung; **II** *m*, *f* junger Mann *m*; junges Mädchen *n*; **los jóvenes** die jungen Leute *pl*
jovial [xo'bial] heiter; jovial; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Heiterkeit *f*; Jovialität *f*
~joya ['xoya] *f* Juwel *n* (*a* *fig*), Kleinod *n*; **~s** *pl* Schmuck *m*, Schmucksachen *f/pl*; **~de la corona** Kronjuwel *n*
joyel [xo'jel] *m* kleines Schmuckstück *n*; **~ría** [xoje'ria] *f* Juwelierladen *m*; **~ro** [xo'jero] *m* 1 Juwelier *m*; 2 Schmuckkasten *m*
Juan [xuan] *m* Johann, Hans; **~ Español** der Durchschnittsspanier; **~ Lanas** Schwächling *m*; *F* Waschlappe *m*
juanete [xua'nete] *m* MED Hallux *m* valgus; MAR Bram-, Toppsegel *n*
jubilación [xubila'θion] *f* (Versetzung *f* in den) Ruhestand *m*; Pensionierung *f*; Geld Pension *f*, Ruhegehalt *n*; Rente *f*; **~ anticipada** Vorruhestand *m*; **~ forzo** *sa* Zwangspensionierung *f*
~jubilado [xubi'lado] **I** *adj* im Ruhestand; pensioniert; **II** *m*, **~ jubilada** [xubi'lada] *f* Rentner(in) *m(f)*; Ruheständler(in) *m(f)*; Pensionär(in) *m(f)*; **~ jubilado anticipado** Frührentner *m*
jubililar [xubi'lar] <1a> in den Ruhestand versetzen; pensionieren; **~se** in Pension (*od* Rente) gehen; sich zur Ruhe setzen; *Am* Centr Schule schwänzen
jubileo [xubi'leo] *m* KATH Jubeljahr *n*; Jubiläum *n*
júbilo ['xubilo] *m* Jubel *m*; Freude *f*
jubiloso [xubi'loso] jubelnd; freudig
jubón [xu'bon] *m* Wams *n*
judaico [xu'daiko] jüdisch; **~ismo** [-'izmo] *m* Judentum *n*, Judentum *n*
judería [xude'ria] *f* Judenviertel *n*
~judía [xu'dia] *f* 1 Jüdin *f*; 2 BOT Bohne *f*
judi|catura [xudika'tura] *f* Richteramt *n*; Richterstand *m*; Gerichtsbarkeit *f*; **~cial** [-'θial] richterlich; gerichtlich; Gerichts...; **~por vía** *~* auf dem Rechtsweg(e)

~judío [xu'dio] **I** *adj* jüdisch; **II** *m* Jude *m*
judo ['xu'do, 'ju'do] *m* SPORT Judo *n*; **~ka** [-'doka] *m* Judosportler *m*, Judoka *m*
~juego ['xüego] **I** *→ jugar*; **II** *m* Spiel *n* (*a* *fig*); Satz *m*, Garnitur *f*; TEC Spielraum *m*; **~ de aguas** Wasserspiele *n/pl*; **~ de azar** Glücksspiel *n*; **~ de café** Kaffeeservice *n*; **~ de cama** Garnitur *f* Bettwäsche; **~ de caracteres** INFORM Zeichensatz *m*; **~ electrónico** Computerspiel *n*; **~s florales** Dichterwettbewerb *m*; **~ de manos** Taschenspielertrick *m*; **~ de mesa** (*od* **de sociedad**) Gesellschaftsspiel *n*; **~ de niños** *fig* Kinderspiel *n*; **~ de palabras** Wortspiel *n*; **~ entrar en** *~* in Aktion treten; **~ estar en** *~* auf dem Spiel stehen; **~ fuera de** *~* SPORT abseits; **~ hacer** *~* zusammenpassen; passen (*con* zu); **~ hacer el** *~ a* *alg* *j-m* in die Hände arbeiten; **~ no dejar entrar en** *~* *fig* *F* nicht zum Zuge kommen lassen; **~ poner en** *~* einsetzen, anbieten; aufs Spiel setzen
~jue|rga ['xüerga] *f* feuchtfröhliches Vergnügen *n*; *F* Rummel *m*; **~correrse una** *~* *F* *e-n* draufmachen; **~irse de** *~* bumeln gehen; *F* *e-n* draufmachen; **~ser una** *~* *e-e* Gaudi sein; **~guista** [-'gista] *m* *F* Nachtschwärmer *m*, Bummler *m*
~jueves ['xüebes] *m* Donnerstag *m*; **~Jueves Santo** Gründonnerstag *m*; *F* **no es cosa del otro** *~* das ist nichts Besonderes (*od* *F* Welterschütterndes)
~juez ['xüeθ] *m*, *f* Richter(in) *m(f)*; **~ de instrucción** (*od* **instructor**) Ermittlungs-, Untersuchungsrichter *m*; **~ de línea** (*od* **de banda**) SPORT Schiedsrichterassistent *m*; Linienrichter *m*; **~ de menores** Jugendrichter *m*; **~ de paz** Friedensrichter *m*; **~ de silla** Tennis Schiedsrichter *m*
~jueza ['xüeθa] *f* Richterin *f*
~jugada [xu'gada] *f* Spiel Zug *m*; *fig* (*mal*) *~* übler Streich *m*; **~hacerle una mala** *~* *a* *alg* *j-m* übel mitspielen; **~ individual** (*od* **personal**) SPORT Alleingang *m*
~jugador [xu'ga'dor] *m*, **~jugadora** [xu'ga'dora] *f* Spieler(in) *m(f)*; **~ internacional** Nationalspieler(in) *m(f)*; **~ profesional** Berufsspieler(in) *m(f)*; *F* Profi *m*; **~ titular** Stammspieler(in) *m(f)*

~jugar [xu'gar] <1o> **I** *v/t* *Partie*, *Spiel* spielen; *Karte* ausspielen; verspielen; *fig* aufs Spiel setzen; **II** *v/i* spielen; scherzen; **~ al fútbol** Fußball spielen; **~ a la bolsa** an der Börse spekulieren; **~ con fuego** *fig* mit dem Feuer spielen; **~ limpio** (**sucio**) fair (unfair) spielen; **III** *v/r* **~se** einsetzen, wetten; verspielen; *fig* aufs Spiel setzen; *fig* **~ el todo por el todo** alles auf e-e Karte setzen; **~ la vida** sein Leben riskieren; **~jugársela a alg** *j-m* übel mitspielen; **¿qué te juegas?** wollen wir wetten?
~jugarreta [xuga'rreta] *f* übler Streich *m*; Schabernack *m*
~juglar [xu'glar] *m* HIST Gaukler *m*; Spielmann *m*
~jugo ['xugo] *m* Saft *m*; Brühe *f*; *fig* Gehalt *m*, Substanz *f*; **~en su** *~* GASTR im eigenen Saft; *fig* **~sacar** *~ a alc* etw ausnützen, aus etw Nutzen ziehen; **~sacar el** *~ a* *alg* *j-n* ausbeuten; **~so** [xu'goso] saftig; *fig* gehaltvoll
~~juguete [xu'gete] *m* Spielzeug *n* (*a* *fig*); **~s bélicos** Kriegsspielzeug *n*; **~tear** [-te'ar] <1a> spielen (*a* *fig*); schäkern; tändeln; **~tería** [-te'ria] *f* Spielwarenhandlung *f*; **~tón** [-'ton] spielerisch; verspielt
~juicio ['xüiθio] *m* Urteilkraft *f*; Verstand *m*; Urteil *n*; Meinung *f*; JUR Verhandlung *f*; Verfahren *n*; Prozess *m*; **~el** *~ final* REL das Jüngste Gericht; **~ oral** JUR mündliche Verhandlung *f*; Hauptverhandlung *f*; **~a mi** *~* *m-s* Erachtens; *m-r* Meinung nach; **~estar en su** *~* bei Verstand sein; **~perder el** *~* den Verstand verlieren; **~so** [-'θioso] vernünftig; klug; verständig
~julepe [xu'lepe] *m* ein Kartenspiel; *F* *fig* Plackerei *f*; *Am* Angst *f*; Schrecken *m*; **~dar (un)** *~ a* *alg* *j-m* *e-e* Tracht Prügel verabreichen
~julia ['xulia] *f* Fisch Meerjunker *m*, Pfauenfisch *m*; **~na** [-'liana] GASTR **~cortar en** *~* in feine Streifen schneiden
~julio ['xulio] *m* 1 Juli *m*; 2 PHYS Joule *n*
~jumento [xu'mento] *m* ZO Esel *m* (*a* *fig*)
~jun|cal [xun'kal] **I** *adj* BOT Binsen...; *fig* graziös; **II** *m* BOT Binsengebüsch *n*; **~cia** ['xunθia] *f* BOT Zypergras *n*; **~co** ['xungko] *m* BOT Binse *f*; MAR Dschunke *f*
~jungla ['xungla] *f* Dschungel *m*

► **junio** ['xunio] *m* Juni *m*
júnior ['xunior] **I** *adj* Junior(en)... (*a* SPORT); **II** *m* Junior *m*
junta ['xunta] *f* Versammlung *f*; Kommission *f*; Rat *m*; Sitzung *f*; TEC Fuge *f*; Dichtung *f*; ~ **de accionistas** Aktionärsversammlung *f*; ~ **directiva** Vorstand *m*; ~ **general** General-, Hauptversammlung *f*; ~ **militar** Militärjunta *f*; ~ **mente** [-'mente] *adv* zusammen
juntar [xun'tar] <1a> versammeln; verbinden; zusammenfügen, -stellen, -bringen; *Hände* falten; *Geld* aufbringen; ~ **se** zusammenkommen; sich anschließen; sich zusammentun
► **junto** ['xunto] **I** *adj* zusammen, gemeinsam; bei-, nebeneinander; verbunden; vereint; nahe; *Hände* gefaltet; **todo junto** (alles) zusammen; **II** *prp*
► **junto a** (nahe) bei; neben; **junto con** zusammen mit
juntura [xun'tura] *f* TEC Gelenk *n*; Fuge *f*; Verbindung *f*
jupa ['xupa] *Am Centr f* Kürbis *m*; *F* fig Kopf *m*
jura ['xura] *f* Eid *m*; Treueid *m*; ~ **de la bandera** Fahneneid *m*; ~ **del cargo** Amtseid *m*; ~ **do** [-'rao] **I** *adj* geschworen; be-, vereidigt; **II** *m* Geschworene(r) *m*; Jury *f*; Preisgericht *n*; JUR Schwurgericht *n*; ~ **mentar** [-men'tar] <1a> vereidigen; ~ **mentarse** sich eidlich verpflichten; ~ **mento** [-'mento] *m* Eid *m*; Schwur *m*; Fluch *m*; ~ **falso** Meineid *m*; **bajo** ~ eidlich, unter Eid; **tomar** ~ **a alg** j-n vereidigen
jurar [xu'rar] <1a> **I** *v/t* schwören; beschwören; ~ **la bandera (el cargo)** den Fahnen- (Amts-)eid leisten; **te lo juro** ich schwöre es dir; **II** *v/i* fluchen; ~ **en falso** e-n Meineid schwören; **jurársela(s) a alg** j-m Rache schwören
jurásico [xu'rasiko] **I** *adj* GEOL Jura...; **período m** ~ Jura *m*; **II** *m* GEOL Jura *m*
jurel [xu'rel] *m* Fisch Stöcker *m*, Bastardmakrele *f*
jurídico [xu'ridiko] juristisch, rechtlich, Rechts...
jurisconsulto [xuriskon'sulto] *m* Rechtsgelehrte(r) *m*; ~ **dicción** [-zdig-

'θion] *f* Gerichtsbarkeit *f*; Gerichtsbezirk *m*; Rechtsprechung *f*; ~ **perito** [-pe'rito] *m* Rechtskundige(r) *m*; ~ **prudencia** [-spru'denθia] *f* Jurisprudenz *f*, Rechtswissenschaft *f*; ~ **ta** [xu'rista] *m*, *f* Jurist(in) *m(f)*
justa ['xusta] *f* HIST Tjost *f*; *m*; Turnier *n*; fig Wettstreit *m*; ~ **mente** [-'mente] *adv* genau; gerade, eben
justeza [xus'teθa] *f* Genauigkeit *f*, Richtigkeit *f*
► **justicia** [xus'tiθia] *f* Gerechtigkeit *f*; Justiz *f*; **de** ~ von Rechts wegen; **hacer** ~ **a alg** j-m gerecht werden; j-m Gerechtigkeit widerfahren lassen; **ser de** ~ recht und billig sein; **tomarse la ~ por su mano** sich selbst sein Recht verschaffen; Selbstjustiz üben; **sentido m de la ~** Gerechtigkeitssinn *m*; ~ **ciero** [-'θiero] streng rechtlich; gerechtigkeitsliebend
justificable [xustifi'kable] zu rechtfertigen(d); vertretbar; ~ **acción** [-ka'θion] *f* Rechtfertigung *f*; ~ **cado** [-'ka'o] gerechtfertigt; berechtigt; ~ **cante** [-'kan-te] *m* Beleg *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> rechtfertigen; belegen; TYPO justieren; ~ **carse** sich rechtfertigen; ~ **cativo** [-ka'tibo] rechtfertigend; Beweis...; Beleg...; **documento m** ~ Beleg *m*
justipreciar [xustipre'θiar] <1b> abschätzen, bewerten; ~ **precio** [-'preθio] *m* Bewertung *f*; Taxierung *f*
► **justo** ['xusto] **I** *adj* gerecht; richtig; genau; eng; knapp; **lo** ~ das unbedingt Notwendige; **este vestido me está muy** ~ dieses Kleid ist sehr eng; **II** *adv* genau; gerade; ~ **a tiempo** gerade noch rechtzeitig; ~ **después** gleich danach; ~ **lo** stimmt!; **III** *m* Gerechte(r) *m*
juvenil [xube'nill] jugendlich, Jugend...
► **juventud** [xuben'tu^(d)] *f* Jugend *f*
juzgado [xuð'ga'o] *m* (unteres) Gericht *n*; Gerichtsbezirk *m*; ~ **gar** [-'gar] <1h> JUR richten, aburteilen; fig beurteilen; halten für; **a ~ por dem (der)** ... nach zu urteilen; ~ **bien (mal)** richtig (falsch) beurteilen *od* einschätzen; ~ **a alg capaz de hacer a/c** j-n für fähig halten, etw zu tun

K

K, k [ka] *f* K, *k* *n*
kafkiano [kaf'kiano] kafkaesk
kantiano [kan'tiano] PHIL kantisch
karaoke [kara'o] *m* Karaoke *n*
kárate ['karate] *m*, **karate** [ka'rate] *m* SPORT Karate *n*
karateca [kara'teka] *m* Karatekämpfer *m*, Karateka *m*
kart [kart] *m* Gokart *m*; ~ **ing** ['kartin] *m* Gokartfahren *n*, Karting *n*
kayak ['kajak] *m* Kajak *m*; ~ **ing** [-'kig] *m* Kajakfahren *n*
kéfir ['kefir] *m* Kefir *m*
kenia|no [ke'ñiano], ~ **ta** [-'niata] **I** *adj* kenianisch; **II** *m*, ~ **a f** Kenianer(in) *m(f)*
kermes ['kermes] *f*, **kermés** [ker'mes] *m* Kirmes *f*
keroseno [kero'seno] *m* Kerosin *n*
kib(b)utz ['kibuts] *m* Kibbuz *m*
kikos ['kikos] *m/pl* geröstete Maiskörner *n/pl*
kilim ['kilim] *m* Teppich Kelim *m*
► **kilo** ['kilo] *m* Kilo *n*; *F* früher e-e Million Peseten; ~ **byte** [-'bait, -'bite] *m* INFORM Kilobyte *n*; ~ **caloría** [-kalo'ria] *f*

Kilokalorie *f*; ~ **ciclo** [-'θiklo] *m* EL Kilohertz *n*
► **kilo|gramo** [kilo'gramo] *m* Kilogramm *n*; ~ **metraje** [-me'traxe] *m* Kilometerstand *m*; Kilometerleistung *f*; Kilometergeld *n*; ~ **métrico** [-'metriko] Kilometer...
► **kilómetro** [ki'lometro] *m* Kilometer *m*; ~ **cuadrado (cúbico)** Quadrat-(Kubik-)kilometer *m*
kilotón [kilo'ton] *m* Kilotonne *f*
kilovatio [kilo'batio] *m* Kilowatt *n*; ~ **hora** Kilowattstunde *f*
kinesiterapia [kinesite'rapia] *f* Bewegungstherapie *f*
kiosco ['kiosko] *m* Kiosk *m*
kit [kit] *m* Bau-, Bastelsatz *m*; Set *n*; ~ **de manos libres** TEL Freisprechset *n*
kiwi ['kibi] *m* 1 ZO Kiwi *m*; 2 BOT Kiwi *f*
koala [ko'ala] *m* ZO Koala(bär) *m*
Kremlin ['kremlin] *m* Kreml *m*
kurdo ['kurdo] → **curdo**
kuwaiti [kuba'ti] **I** *adj* kuwaitisch; **II** *m*, *f* Kuwaiter(in) *m(f)*

L

L, l ['ele] *f* L, *l* *n*
► **la** [la] **I** *art* die; **II** *pron* sie; **III** ► **la que** *pr/rel* die; **IV** *m* MUS A *n*; ~ **bemol** As *n*
labe|rintico [labe'rintiko] labyrinthisch; fig verworren; ~ **rinto** [-'rinto] *m* Labyrinth *n* (*a* fig), Irrgarten *m*
labia ['labia] *f* Zungenfertigkeit *f*; **tener mucha** ~ ein gutes Mundwerk haben; ~ **das** [la'biadas] *f/pl* BOT Lippenblütler *m/pl*
labial [la'bial] Lippen..., labial
lábil ['labil] labil, schwankend
labilidad [labili'da^(d)] *f* Labilität *f*
► **labio** ['labio] *m* Lippe *f*; MED (Wund-) Rand *m*; ~ **inferior (superior)** Unter- (Ober-)lippe *f*; ~ **s (vulvares)** ANAT Schamlippen *f/pl*; ~ **morderse los** ~ *s* fig sich auf die Lippen beißen; **no des-**

pegar los ~ *s* fig den Mund nicht auf-tun
labor [la'bor] *f* Arbeit *f*; (weibliche) Handarbeit *f*; ~ **es (agrícolas)** AGR Feldarbeit *f*; ~ **de la casa (od del hogar)** Hausarbeit *f*; ~ **de punto** Strickarbeit *f*, Strickerei *f*; **hacer** ~ (es) handarbeiten; *F* **no estar por la** ~ für etw nicht zu haben sein
laborable [labo'rab] AGR bestellbar; kultivierbar; **día m** ~ Werktag *m*
► **labo|ral** [labo'ral] Arbeits...; ~ **rar** [-'rar] <1a> AGR → **labrar**; ~ **ralista** [-ra'lista] *m* (**abogado m**) ~ Arbeitsrechtler *m*; ~ **ratorio** [-ra'torio] *m* Laboratorium *n*; ~ **rear** [-re'ar] <1a> MIN schürfen, abbauen; AGR → **labrar**; ~ **reo** [-'reo] *m* MIN Abbau *m*; AGR Feld-

bestellung *f*; **~riosidad** [-'riosi'da^(d)] *f* Fleiß *m*, Arbeitsamkeit *f*; **~rioso** [-'rioso] arbeitsam, fleißig; mühsam; langwierig; **~rista** [-'rista] **I** *adj* **partido** *m* ~ Labour Party *f*; **II** *m* Mitglied *n* der Labour Party (England)
labra ['labra] *f* TEC Bearbeitung *f*; **~do** [la'bra'do] **I** *adj* TEC bearbeitet; **II** *m* → **labra**; **~dor** [-'dor] *m* Landmann *m*, Bauer *m*; Mex Holzfäller *m*; **~dora** [-'dora] *f* Bäuerin *f*; **~ntío** [labran'tio] **I** *adj* angebaut; anbaufähig; **II** *m* Ackerland *n*; **~nza** [la'bra'nza] *f* Ackerbau *m*; Feldarbeit *f*; **~casa** *f* de ~ Bauernhaus *n*, -hof *m*
labrar [la'brar] <1a> bearbeiten; Feld bestellen; ackern, pflügen; Steine behauen; Stoff besticken; Mex Bäume fällen; *fig* herbeiführen, bewirken
labrie|ga [la'briega] *f* Bäuerin *f*; **~go** [-'briego] *m* Bauer *m*
laca ['laka] *f* Lack *m*; Haarspray *m*; **~de uñas** Nagellack *m*; **~do** [-'ka'do] *m* Lackieren *n*; **~r** [-'kar] <1g> lackieren
lacayo [la'kajo] *m* Lakai *m* (*a fig*)
lacear [la'e'ar] <1a> JAGD mit der Schlinge fangen; *Rpl* mit dem Lasso schlagen
lacle|rante [la'e'rante] Schmerz reizend; Schrei gellend; **~rar** [-'rar] <1a> verletzen (*a fig*); quetschen; zerreißen
lacero [la'θero] *m* Lassowerfer *m*; Schlingenleger *m*
~lacio ['laθio] welk; schlaff; Haar glatt
lacón [la'kon] *m* GASTR luftgetrocknete Haxe *f*
lacónico [la'koniko] lakonisch; Stil gedrängt, knapp; Person wortkarg
lacionismo [lako'nizmo] *m* Lakonismus *m*; Wortkargheit *f*
lacra ['lakra] *f* Gebrechen *n*; Defekt *m*; Übel *n*; Am reg Wundschorf *m*; Am Mer Wunde *f*
lacrar [la'krar] <1a> 1 versiegeln; 2 schädigen, beeinträchtigen
lacre ['lakre] *m* Siegelack *m*
lacri|mal [lakri'mal] **I** *adj* Tränen...; **glándula** *f* ~ Tränendrüse *f*; **II** *m* → **lagrima**; **~mógeno** [-'moxeno] tränenerregend; *fig* rührselig; **~moso** [-'moso] tränend; zu Tränen rührend; weinerlich
lac|tancia [lak'tanθia] *f* Sägezeit *f*; Stillperiode *f*; Stillen *n*; **~tante** [-'tante]

I *adj* stillend; **II** *m* Säugling *m*; **~tar** [-'tar] <1a> stillen, nähren
lacte|teo ['lakteo] milchig; Milch...; **vía** *f* ~a Milchstraße *f*; (**productos** *m/pl*) ~s Milchprodukte *n/pl*; **~tico** ['laktiko] Milch(säure)...; **ácido** *m* ~ Milchsäure *f*
lactosa [lak'tosa] *f* Milchzucker *m*, Laktose *f*
lacustre [la'kustre] See...; **constru|ciones** *f/pl* ~s Pfahlbauten *m/pl*
lade|lado [lade'a'do] schief; **~ar** [-'ar] <1a> zur Seite neigen; verkanten; *fig* beiseite lassen; aus dem Weg gehen
ladera [la'dera] *f* Bergabhang *m*
ladilla [la'di'la] *f* Filzlaus *f*
ladino [la'dino] **I** *adj* schlau; pfiffig; verschmitzt; **II** *m* Am Centr, Mex Mestizo *m*
~lado ['la'do] *m* Seite *f*; **lado a lado** Seite an Seite, nebeneinander; **al lado** nebenan, daneben; **~al lado** de neben; **al otro lado** de jenseits; **de lado** seitlich, von der Seite; **por un lado** ..., **por otro lado** ... einerseits ..., andererseits; **por todos lados** von allen Seiten; überall; **por el lado** de mi padre väterlicherseits; **andar de un lado** para otro hin und her gehen; **cada uno va por su lado** jeder geht s-r Wege; **dar a alg de lado** j-n links liegen lassen; **dejar a un lado** beiseite lassen; **estar al (od del) lado** de alg auf j-s Seite stehen; **hacerse a un lado** zur Seite treten; **mirar a alg de (medio) lado** *fig* j-n schief ansehen; **mirar a otro lado** wegsehen; **ponerse del lado** de alg sich auf j-s Seite stellen; für j-n Partei ergreifen
~ladrar [la'drar] <1a> bellen
ladrido [la'drido] *m* Gebell *n*
ladri|llado [ladri'la'do] *m* Ziegelpflaster *n*; **~llar** [-'lar] *m* Ziegelei *f*; **~llero** [-'le-ro] *m* Ziegelbrenner *m*
~ladrillo [la'dri'lo] *m* Ziegel-, Backstein *m*; *fig* Buch usw Schinken *m*
~ladrón [la'dron] *m* Dieb *m*; Räuber *m*; Gauner *m*; EL *f* Mehrfachstecker *m*
~ladrona [la'drona] *f* Diebin *f*; Räuberin *f*; Gaunerin *f*
ladronzuelo [ladron'θuelo] *m* Spitzbube *m*; Schlingel *m*
lagar [la'gar] *m* (Wein-)Kelter *f*
lagar|ta [la'garta] *f* zo Eidechse *f*, *F fig* Luder *n*; **~tija** [-'tixa] *f* Mauereidechse

f; **~to** [la'garto] *m* Echse *f*; Eidechse *f*; *fig* Schlauberger *m*, F Filou *m*; *in*, ~! unberufen!
~lago ['lago] *m* See *m*; **~de Constanza** Bodensee *m*; **~de los Cuatro Cantones** Vierwaldstätter See *m*; **~Lemán** Genfer See *m*; **~Mayor** Lago *m* Maggiore
~lagrima ['lagrima] *f* Träne *f*; **llorar a ~** *viva* heiße Tränen vergießen; **mover a ~s** zu Tränen rühren
lagri|mal [lagri'mal] *m* ANAT Tränensack *m*; **~mear** [-me'ar] <1a> MED tränen; **~meo** [-'meo] *m* Tränen *n*; **~moso** [-'moso] tränend; verweint; weinerlich
laguna [la'guna] *f* Lagune *f*; *fig* Lücke *f*
laico ['laiko] **I** *adj* Laien...; weltlich; **II** *m* Laie *m*
laja ['laxa] *f* glatter Stein *m*
lama ['lama] **I** *f* Schlamm *m*; **II** *m* REL Lama *m*
lamé [la'me] *m* Lamé *m*
lameculos [lame'kulos] *V m P* Speichel-lecker *m*, V Arschkriecher *m*
lame|table [lame'table] kläglich; jämmerlich; bedauerlich; **~tación** [-ta-θion] *f* Gejammer *n*; **~tar** [-'tar] <1a> beklagen, bejammern; bedauern; **lo la-mento** es tut mir Leid; **~tarse** sich beklagen (**de**, **por** über **acus**); **~to** [la'mento] *m* Wehklagen *n*; **~toso** [-'to-so] kläglich, jämmerlich
lamer [la'mer] <2a> (ab)lecken
lamete|ar [lamete'ar] <1a> ablecken, F abschlecken
lamido [la'mido] *fig* geschniegelt, F (wie) geleckt
lámina ['lamina] *f* (dünne) Platte *f*; Blech *n*; Blatt *n*; Folie *f*; Lamelle *f*; Abbildung *f*; Tafel *f* (*in Büchern*)
lami|nación [lamina'θion] *f* Walzen *n*; **~nado** [-'na'do] **I** *adj* gewalzt; **II** *m* Walzen *n*; **~nadora** [-na'dora] *f* Walzwerk *n*; **~nar** [-'nar] **I** *adj* blätt(e)rig; laminar; **II** *v/t* <1a> (aus)walzen; platt drücken (*a fig*); **~nero** [-'nero] naschhaft
~lámpara ['lampara] *f* Lampe *f*; Leuchte *f*; Röhre *f*; F Ölfleck *m* (*im Kleid*); **~de cabecera** Nachttischlampe *f*; **~col-gante** Hängelampe *f*; **~halógena** Halogenlampe *f*; **~de minero** Grubenlampe *f*; **~de pared** Wandlampe *f*; **~de pie** Stehlampe *f*; **~de (sobre)mesa** Tischlampe *f*; **~solar** Höhensonne *f*; **~**

de techo Deckenlampe *f*
lampa|rilla [lampa'ri'la] *f* Lämpchen *n*; Nacht-, Windlicht *n*; **~rón** [-'ron] *m* großer Fettfleck *m* (*im Kleid*)
lampazo [lam'paθo] *m* BOT Klette *f*
lampiño [lam'pi'no] bartlos; haarlos, unbehaart
lampis|ta [lam'pista] *m* *reg* (Elektro-) Installateur *m*; **~tería** [-te'ria] *f* *reg* Installationsgeschäft *n*
lamprea [lam'prea] *f* Fisch Neunauge *n*
~lana ['lana] **I** *f* Wolle *f*; P Mex Geld *n*; **~pura** ~ **virgen** reine Schurwolle *f*; **II** *m* Am Centr Mann *m* aus dem Volk; Schwindler *m*
lanar [la'nar] **ganado** *m* ~ Schafe *n/pl*
lance ['lanθe] *m* Vorfall *m*; gefährliche (*od* kritische) Situation *f*; Streit *m*; **~de fortuna** Glücksfall *m*; **~de honor** Duell *n*; **de** ~ aus zweiter Hand; Buch antiquarisch; **~ro** [-'θero] *m* HIST Lanzenreiter *m*; **~ta** [-'θeta] *f* MED Lanzette *f*
lancha ['lantʃa] *f* 1 Boot *n*; **~motora** Motorboot *n*; **~neumática** Schlauchboot *n*; **~rápida** Schnellboot *n*; 2 flacher Stein *m*
lancinante [lanθi'nante] Schmerz stechend
landa ['landa] *f* Heide *f*; Heideland *n*
landó [lan'do] *m* HIST Landauer *m*
lane|ría [lane'ria] *f* Wollwaren *f/pl*; Wollwarengeschäft *n*; **~ro** [la'nero] **I** *adj* Woll...; **II** *m* Wollwarenhändler *m*
langos|ta [lan'gosta] *f* 1 Languste *f*; 2 (Wander-)Heuschrecke *f*; **~tino** [-'tino] *m* Art Garnele *f*
langui|decer [langgi'de'θer] <2d> schwächen; dahinsiechen; verkümmern; **~dez** [-'deθ] *f* Schlaffheit *f*; Mattigkeit *f*; COM Flaute *f*
lánguido ['langido] schlaff; matt; kraft-, mutlos
lanilla [la'ni'la] *f* feiner Wollstoff *m*
lanolina [lano'lina] *f* Lanolin *n*, Wollfett *n*
lanoso [la'noso] wollig, flaumig
lanudo [la'nu'do] wollig
lanza ['lanθa] *f* Lanze *f*; Deichsel *f*; *fig* **romper una ~ por alg** für j-n e-e Lanze brechen; **~cohetes** [-ko'etes] *m* Raketenwerfer *m*; **~dera** [-'dera] *f* Weberschiffchen *n*; **~espacial** Raumfähre *f*; **~servicio** *m* **de** ~ Pendelverkehr *m*;

~do [-'θa'do] *fig* wagemutig; entschlossen; **~dor** [-'dɔr] *m* Werfer *m*; **~de disco** (*de jabalina, de martillo*) Diskus- (Speer-, Hammer-)werfer *m*; **~de peso** Kugelstoßer *m*; **~granadas** [-gra'nadas] *m* Granatwerfer *m*; **~llamas** [-'λamas] *m* Flammenwerfer *m*; **~mientos** [-'mientos] *m* Werfen *n*; MIL Abschuss *m*, -wurf *m*; (Raketen-)Start *m*; COM Lancierung *f*, Einführung *f*; **~de disco (de jabalina, de martillo)** Diskus- (Speer-, Hammer-)werfen *n*; **~de peso** Kugelstoßen *n*; **~minas** [-'mi-nas] *m* Minenwerfer *m*; **~misiles** [-mi'siles] *m* Raketenwerfer *m*

► **lanzar** [lan'θar] <1f> werfen, schleudern; *Bombe* abwerfen; *Rakete* starten; SPORT Kugel stoßen; Blick zuwerfen; Schrei ausstoßen; *Mode* usw. auf den Markt bringen; *Ware* auf den Markt bringen; **~se** sich stürzen (*sobre, en* auf, *in acus*); **~a hacer a/c** es wagen, etw zu tun; **~al agua** ins Wasser springen
lanzaroteño [lanθa'ro'teño] aus Lanza-rote

lanzaratorpedos [lanθa'tor'pedos] *m* (*tu-bo m*) ~ Torpedoausstößrohr *n*
laña ['laɲa] *f* Metallklammer *f*
lapa ['lapa] *f* ZO Napfschnecke *f*; BOT Klettenlabkraut *n*; *F fig* Klette *f*; **~bomba** *f* ~ Haftbombe *f*; *F fig* **~pegarse como una** ~ *a alg* sich wie e-e Klette an j-n hängen

lapice/ra [lapi'tera] *Rpl, Chile f* Federhalter *m*; **~fuente** *Am* Füllhalter *m*; **~ro** [-'θero] *m* Bleistifthalter *m*; Bleistift *m*; *Arg, Peru* Füllhalter *m*

lapída ['lapida] *f* Steintafel *f*; **~conmemorativa** Gedenkstein *m*, -tafel *f*; **~(funeraria)** Grabstein *m*, -platte *f*

lapidación [lapida'tion] *f* Steinigung *f*; **~dar** [-'dar] <1a> steinigen; **~dario** [-'dario] *I adj* lapidar, kurz und bündig; *II m* Edelsteinschleifer *m*

lapislázuli [lapis'laβuli] *m* MINER Lapis-lazuli *m*, Lasurstein *m*

► **lápiz** ['lapiθ] *m* Bleistift *m*; **~adhesivo** Klebestift *m*; **~de cejas** Augenbrauenstift *m*; **~de cera** Wachsmalstift *m*; **~de color** Farb-, Buntstift *m*; **~fluorescente** Leuchtstift *m*; **~labial** (*od de lablos*) Lippenstift *m*

lapón [la'pon] *I adj* lappländisch; *II m*, -ona [-'pona] Lappe *m*, Lappin *f*

Lappländer(in) *m(f)*
Laponia [la'ponia] *f* Lappland *n*
lapiso ['lapsɔ] *m* 1 ~ (*de tiempo*) Zeitraum *m*; 2 ~ **~sus**; **~sus** ['lapsus] *m* Lapsus *m*; Versehen *n*; **~linguae** Lapsus Linguae *m*; Versprecher *m*; **tener un** ~ sich versprechen

laqueado [lake'a'do] *m* Lackieren *n*; **~ar** [-'ar] <1a> lackieren

lar [lar] *m* Herd *m*; *fig* Heim *n*, Heimstätte *f*; **~es pl** MYTH Laren *m/pl*

larga ['larga] *f a la* ~ auf die Dauer; **~dar** ~ *s a a/c* etw in die Länge ziehen; auf die lange Bank schieben; **~mente** [-'mente] *adv* lange; reichlich; ausgiebig

largar [lar'gar] <1h> losmachen, -lassen; *F* etw ausplappern; *j-n* rauswerfen; *Re-de* usw vom Stapel lassen; *Hieb* usw versetzen; **~se** *F* abhauen; **~largatel** hau ab!

► **largo** ['largo] *I adj* lang; *fig* reichlich; ausführlich; **~y tendido** lang und breit; **~a lo** ~ der Länge nach; **~a lo** ~ *de* entlang; im Laufe von; **~a lo** ~ *de muchos años* viele Jahre lang; *j-n* (*de aquí*)! weg da!; raus!; **~cayó cuan** ~ *era* er fiel der Länge nach hin; *ir* (*od vestir*) *de* ~ ein langes Kleid tragen; *ir para* ~ sich in die Länge ziehen; **~pasar de** ~ vorbeigehen, -fahren; *fig* unbeachtet lassen; **~poner de** ~ Mädchen in die Gesellschaft einführen; **~tener sesenta años** ~ *s* weit über sechzig sein; *II m* Länge *f*; **~tener tres metros de** ~ drei Meter lang sein; **~metraje** [-me'traje] *m* Spielfilm *m*

larguero [lar'gero] *m* Holm *m*; Längsträger *m*; SPORT (Quer-)Latte *f*
largueza [lar'geθa] *f* Freigebigkeit *f*, Großzügigkeit *f*

larguirucho [largi'rutʃo] *F* lang und dünn, *F* schlaksig

largura [lar'gura] *f* Länge *f*

larin/ge [la'riŋxe] *f* ANAT Kehlkopf *m*; **~gitis** [-'xitis] *f* MED Kehlkopfentzündung *f*

larva ['larba] *f* ZO Larve *f*; **~do** [-'ba'do] verkappt, versteckt

► **las** [las] *I art fpl* die *pl*; *II pron* sie
lasaña [la'saɲa] *f* GASTR Lasagne *pl*
lasca ['laska] *f* Steinsplitter *m*
lascivia [las'θibia] *f* Geilheit *f*; Lüsternheit *f*; **~vo** [-'θibo] geil; schlüpfri-
g lustern

láser ['laser] *m* Laser *m*; **~rayo** *m* ~ Laserstrahl *m*

laserterapia [laserte'rapia] *f* Lasertherapie *f*

lasitud [lasi'tu'd] *f* Mattigkeit *f*; Schläf-
heit *f*

laso ['laso] matt; schlaff

lástima ['lastima] *f* Mitleid *n*; Bedauern *n*; **~dar** ~ Leid tun; **~es una** ~ es ist ein Jammer; es ist schade; **~estar hecho una** ~ erbärmlich (*od* jämmerlich) aussehen; **~¡qué** ~! wie schade!

lastimar [lasti'mar] <1a> verletzen (*a fig*); wehtun; **~marse** sich verletzen; sich wehtun; **~mero** [-'mero] klagend; kläglich; **~moso** [-'moso] bedauernswert; erbärmlich

las/tra ['lastra] *f* Steinplatte *f*; **~trar** [las-'trar] <1a> MAR mit Ballast beladen; *fig* belasten; behindern; **~tre** ['lastre] *m* Ballast *m* (*a fig*); Schotter *m*; **~soltar** ~ Ballast abwerfen

► **lata** ['lata] *f* Blech *n*; Dose *f*; Büchse *f*; Konservendose *f*; *F fig* **~dar la** ~ *F* anöden, *F* auf den Wecker fallen; **~¡qué** ~! wie lästig!; **~es una** ~ das ist stinklangweilig; **~zo** [-'taθo] *F m* **~dar el** ~ nerven; **~ser un** ~ lästig bzw stinklangweilig sein
laten/cia [la'tenθia] *f* Latenz *f*; Latenzzeit *f*; **~te** [-'tente] latent; verborgen

lateral [late'ral] *I adj* seitlich; Seiten...; *II m* SPORT Außenverteidiger *m*

late/ría [late'ria] *Am f* Klempnerei *f*, Spenglerei *f*; **~ro** [la'tero] *Am m* Klempner *m*, Spengler *m*

látex ['lategs] *m* BOT, CHEM Latex *m*

latido [la'tido] *m* Klopfen *n*, Schlagen *n* (*des Herzens*); **~cardíaco** Herzschlag *m*

latifundio [lati'fundio] *m* Großgrundbesitz *m*; **~dista** [-'dista] *m* Großgrundbesitzer *m*

latigazo [lati'gazo] *m* Peitschenhieb *m*; *F fig* Schluck *m* (Alkohol)

látigo ['latigo] *m* Peitsche *f*

latiguillo [lati'gi'lo] *m* Lieblingsredensart *f*, -redewendung *f*; Füllwort *n*

latín [la'tin] *m* Latein *n*; **~bajo** ~ Spätlatein *n*; **~vulgar** Vulgärlatein *n*; *F* **~saber (mucho)** ~ gerissen sein

lati/najo [lati'naxo] *F m* lateinischer Brocken *m*; Küchenlatein *n*; **~nidad** [-ni'da'd] *f* Latinität *f*; **~no** [la'tino] lateinisch

Latinoamérica [latinoa'merika] *f* Lateinamerika *n*; → *Info* bei **Lateiname-rika**

latinoamericano [latinoameri'kano] *I adj* lateinamerikanisch; *II m*, -a *f* Lateinamerikaner(in) *m(f)*

latir [la'tir] <3a> Herz, Puls schlagen; klopfen, pochen

latitud [lati'tu'd] *f* Breite *f* (*a* GEOGR); **~grado m de** ~ Breitengrad *m*

lato ['lato] breit; weit; **~en sentido** ~ im weiteren Sinne

latón [la'ton] *m* Messing *n*

latoso [la'toso] *F* lästig; langweilig

latrocinio [latro'θinio] *m* Diebstahl *m*; Raub *m*

laucha [laüt'ʃa] *Am Mer f* Maus *f*

laúd [la'u'd] *m* MUS Laute *f*

laudable [laü'dable] lobenswert; **~torio** [-'torio] Lob...

laudista [laü'dista] *m*, *f* Lautenspieler(in) *m(f)*, Lautenist(in) *m(f)*

laudo ['laúdo] *m* JUR Schiedsspruch *m*

laureado [laüre'a'do] preisgekrönt; **~ar** [-'ar] <1a> mit Lorbeer bekränzen; (*mit e-m Preis*) auszeichnen

laurel [laü'rel] *m* BOT Lorbeer *m*; Lorbeerbaum *m*; **~dormirse en** (*od sobre*) **~los** ~ *es* sich auf s-n Lorbeeren ausruhen

lauroceraso [laüroθe'raso] *m* BOT Kirschlorbeer *m*

Lausana [laü'sana] *f* Lausanne *n*

lava ['lava] *f* Lava *f*

lavable [la'bable] waschbar, -echt

► **lava/bo** [la'babo] *m* Waschbecken *n*; Waschraum *m*; Toilette *f*; **~coches** [-'kotʃes] *m* Wagenwäscher *m*; **~da** [-'bada] *Am f* Waschen *n*; **~dero** [-'dero] *m* Waschplatz *m*; Waschküche *f*; **~do** [-'ba'do] *m* Waschen *n*; **~de cerebro** Gehirnwäsche *f*; **~gástrico** (*od de estómago*) MED Magenspülung *f*; **~en seco** chemische Reinigung *f*; **~fácil** ~ pflegeleicht

► **lava/dora** [la'ba'dora] *f* Waschmaschine *f*; **~dura** [-'dura] *f* Wäsche *f*; Waschen *n*; **~s pl** Spülwasser *n*; **~faros** [-'faros] *m* AUTO Scheinwerferwaschanlage *f*; **~limpiapuneta** [-limpiálu'neta] *m* AUTO ~ **~traseira** Heckscheibenwaschanlage *f*; **~manos** [-'manos] *m* Handwaschbecken *n*; *Am a* Waschschüssel *f*
lavanda [la'banda] *f* BOT Lavendel *m*

lavandera [laβan'dera] *f* Wäscherin *f*
 ▶ **lavandería** [laβande'ria] *f* Wäscherei *f*
lavándula [la'βandula] *f* BOT → **lavanda**
lava|parabrisas [laβapara'brisa] *m*
 AUTO Scheibenwaschanlage *f*; ~ **platos**
 [-'platos] *m* 1 Tellerwäscher *m*; 2 → **la-**
vavajillas; 3 *Am* Spülbecken *n*
 ▶ **lavar** [la'βar] <1a> waschen; ~ **los pla-**
tos spülen, abwaschen; ~ **en seco** che-
 misch reinigen
 ▶ **lavarse** [la'βarse] <1a> sich waschen; ~
los dientes sich die Zähne putzen; ~
las manos *fig* s-e Hände in Unschuld
 waschen
lava|ropas [laβa'rɔpas] *Am reg m*
 Waschmaschine *f*; ~ **tiva** [-'tiba] *f* MED
 Klistier *n*; Einlauf *m*; ~ **torio** [-'torio]
m REL Fußwaschung *f*; *Am* Waschbe-
 cken *n*
 ▶ **lavavajillas** [laβaba'xilas] *m* Ge-
 schirrspülmaschine *f*; -spüler *m*; Ge-
 schirrspülmittel *n*; **apto para** ~ spülma-
 schinenfest
lavazas [la'βaθas] *f/pl* Spülwasser *n*
lavo|tear(se) [laβote'ar(se)] *F* <1a>
 (sich) flüchtig waschen; ~ **teo** [-'teo] *F*
m F Katzenwäsche *f*
la|xante [la'gante] *I adj* MED abfüh-
 rend; **II m** Abführmittel *n*; ~ **xar**
 [-'sar] <1a> lockern; MED abführen;
 ~ **xativo** [-sa'tibo] MED abführend
laxitud [laɣsi'tu^(d)] *f* Schläffheit *f*, Lax-
 heit *f*
laxo ['laɣso] schlaff; *Sitten* locker, lax
laya ['laja] *f* 1 Gattung *f*, Art *f*, Beschaf-
 fenheit *f*; **de la misma** ~ vom gleichen
 Schlag; 2 Spaten *m*
la|zada [la'θaða] *f* Schleife *f*, Schlinge *f*;
 ~ **zar** [-'θar] <1f> mit der Schlinge fan-
 gen
lazareto [laθa'reto] *m* Quarantänesta-
 tion *f*
lazarillo [laθa'riʎo] *m* Blindenführer *m*;
perro m ~ Blindenhund *m*
lazo ['laθo] *m* Schleife *f*; Lasso *n*; Schlin-
 ge *f*; (**corbata f de**) ~ Fliege *f*; ~ **s pl** *fig*
 Bindung *f*, Bande *n/pl*; **caer en el** ~ *fig*
 in die Falle (od auf den Leim) gehen;
tender un ~ a alg j-m e-e Falle stellen
 ▶ **le** [le] *pron* 1 *dat* ihm; ihr; Ihnen; 2 *acus*
 ihn; Sie
leal [le'al] treu; loyal; fair; ~ **tad** [-'ta^(d)] *f*
 Treue *f*; Loyalität *f*
leasing ['lisin] *m* Leasing *n*

lebrada [le'braða] *f* GASTR Art Hasen-
 pfeffer *m*
lebral [le'brel] *m* Windhund *m*
 ▶ **lección** [leg'θion] *f* Lektion *f*; (Unter-
 richts-)Stunde *f*; Lehre *f*; ~ **inaugural**
 Antrittsvorlesung *f*; ~ **magistral** Vorle-
 sung *f*; *fig dar una ~ a alg* j-m e-e Lek-
 tion erteilen; **esto le servirá de ~** das
 wird ihm e-e Lehre sein
lecha [letʃa] *f* Laich (beutel) *m*; ~ **s pl**
 (Fisch-)Milch *f*; ~ **da** [le'tʃaða] *f* ~ (**de**
cal) Kalkmilch *f*
lech|al [le'tʃal] *I adj* Tier saugend,
 Saug...; **II m** Saug-, Milchlamm *n*;
 ~ **ar** [-'tʃar] *Am reg* <1a> melken;
 ~ **azo** [-'tʃaθo] *m* Sauglamm *n*
 ▶ **leche** [letʃe] *f* Milch *f*; ~ **condensada**
 Kondensmilch *f*; ~ **descremada** (od
desnatada) Magermilch *f*, entrahmte
 Milch *f*; ~ **desmaquillante** (od **limpia-**
dora) Reinigungsmilch *f*; ~ **entera**
 Vollmilch *f*; ~ **en polvo** Trockenmilch
f; Milchpulver *n*; ~ **semidescremada**
 (od **semidesnatada**) fettarme Milch
f; V **es la ~** P das ist e-e Sauerei; V **estar**
de mala ~ P e-e Sauelaune haben; V **te-**
ner mala ~ P ein Saukerl sein; ~ **cillas**
 [-'θilas] *f/pl* Kalbsmilch *f*; Bries *n*;
 ~ **ra** [le'tʃera] *f* Milchfrau *f*; Milchkan-
 ne *f*; **el cuento** (od **las cuentas**) **de**
la ~ *fig* Milchmädchenrechnung *f*;
 ~ **ría** [-'ria] *f* Milchgeschäft *n*; Molkerei
f; ~ **ro** [le'tʃero] *I adj* Milch...; **II m**
 Milchmann *m*; ~ **trezna** [-'treθna] *f*
 BOT Wolfsmilch *f*
lechigada [letʃi'gaða] *f* zo Wurf *m*
lecho [letʃo] *m* Bett *n*; Flussbett *n*; La-
 ger *n*; Lage *f*, Schicht *f*; ~ **de muerte**
 Sterbe-, Totenbett *n*; *fig estar en un*
 ~ **de rosas** auf Rosen gebettet sein
lección [le'tʃon] *m* Spanferkel *n*
lechoso [le'tʃoso] milchig
 ▶ **lechu|ga** [le'tʃuga] *f* BOT Kopfsalat *m*;
 ~ **iceberg** Eisbergsalat *m*; F **ser más**
fresco que una ~ ein Frechdachs sein;
 ~ **guino** [-'gino] *m* Geck *m*; F Laffe *m*,
 Fatze *m*
lechuza [le'tʃuθa] *f* zo (Schleier-)Eule
f; Cuba, Mex Dime *f*
lecitina [leθi'tina] *f* BIOL Lecithin *n*
lectivo [lek'tibo] *día m* ~ Schul-, Unter-
 richts-, Vorlesungstag *m*; *día m no* ~
 schul-, unterrichtsfreier Tag *m*; *hora*
f -a Schul-, Unterrichtsstunde *f*

▶ **lector** [lek'tor] *m*, ▶ **lectora** [lek'tora] *f*
 Leser(in) *m(f)*; Vorleser(in) *m(f)*; Lek-
 tor(in) *m(f)*; **lector (de)** CD-ROM CD-
 ROM-Laufwerk *n*
lectorado [lekto'raðo] *m* Lektorat *n*
 ▶ **lectura** [lek'tura] *f* Lesen *n*; Vorlesen
n; Lektüre *f*; TEC Ablesen *n* (e-s Zähler
 usw); *fig* Lesart *f*; **dar ~ a a/c** etw vor-
 verlesen; *fig tener varias ~s* verschie-
 dene Deutungen zulassen
 ▶ **leer** [le'er] <2e> lesen; Zähler usw ab-
 lesen; ~ (**en voz alta**) vorlesen; ~ **músi-**
ca Noten lesen
lega ['lega] *f* REL Laienschwester *f*
legación [lega'θion] *f* Gesandtschaft *f*;
 Legation *f*; ~ **do** [le'gaðo] *m* 1 (päpstli-
 cher) Legat *m*; 2 JUR Legat *n*; Ver-
 mächtis *n*
legajo [le'gaxo] *m* Aktenbündel *n*
 ▶ **legal** [le'gal] gesetzmäßig; gesetzlich;
 legal; rechtlich; **por vía ~** auf gesetzli-
 chem Weg; ~ **idad** [-li'da^(d)] *f* Gesetz-
 lichkeit *f*; Legalität *f*; Rechtmäßigkeit
f; ~ **ización** [-liθa'θion] *f* Beglaubigung
f; Legalisierung *f*; ~ **izar** [-li'θar] <1f>
 beglaubigen; legalisieren
légamo [le'gamo] *m* Schlamm *m*
legamoso [lega'moso] schlammig
legaña [le'gana] *f* Augenbutter *f*;
 ~ **ñoso** [-'ñoso] triefäugig
legal|r [le'gar] <1h> JUR vermachen; *a fig*
 hinterlassen; ~ **tario** [-'tario] *m* JUR Ver-
 mächtisnehmer *m*, Legatar *m*
legendario [lexen'dario] sagenhaft, le-
 gendär
legibilidad [lexibili'da^(d)] *f* Lesbarkeit *f*;
 Leserlichkeit *f*; ~ **ble** [le'xible] lesbar,
 leserlich
legión [le'xion] *f* Legion *f* (*a fig*); **Le-**
gión Extranjera Fremdenlegion *f*; **Le-**
gión de Honor Ehrenlegion *f*; ~ **onario**
 [-o'nario] *m* Legionär *m*; **enfermedad f**
del ~ → **legionella**; ~ **onella** [-o'nela] *f*
 MED Legionärskrankheit *f*
legislación [lexizla'θion] *f* Gesetzge-
 bung *f*; ~ **dor** [-'dor] *I adj* gesetzgebe-
 risch; **II m** Gesetzgeber *m*; ~ **r** [-'lar]
 <1a> Gesetze erlassen; ~ **tivo** [-'tibo] ge-
 setzgebend; (**poder m**) ~ gesetzgeben-
 de Gewalt *f*; Legislative *f*; ~ **tura** [-'tura]
f Legislaturperiode *f*
legista [le'xista] *m* Rechtsgelehrte(r) *m*
legítima [le'xitima] *f* JUR Pflichtteil *m*, *n*
legitimación [lexitima'θion] *f* Recht-

mäßigkeitserklärung *f*; Legitimierung
f; Legitimation *f*; ~ **mar** [-'mar] <1a>
 für rechtmäßig (*Kind* für ehelich) er-
 klären; legitimieren; ~ **marse** sich aus-
 weisen; ~ **midad** [-mi'da^(d)] *f* Gesetzmä-
 ßigkeit *f*; Rechtmäßigkeit *f*; Legitimi-
 tät *f*; Ehelichkeit *f*
legítimo [le'xitimo] rechtmäßig, legitim;
 berechtigt; ehelich; echt
lego ['lego] *I adj* weltlich; *fig* unwissend;
II m Laienbruder *m*; *a fig* Laie *m*; **ser ~**
en la materia nichts von der Sache ver-
 stehen
legrado [le'graðo] *m* MED Ausschab-
 ung *f*; ~ **ar** [-'grar] <1a> ausschaben
legua ['legua] *f* Meile *f*; *a la ~* von wei-
 tem
leguleyo [legu'lejo] *m* *desp* Winkelad-
 vokat *m*
legumbre [le'gumbre] *f* BOT Hülsen-
 frucht *f*; Gemüse *n*; → *Info bei Gemü-*
se; ~ **minosas** [-mi'nosas] *f/pl* BOT Hül-
 senfrüchtler *m/pl*
le|da [le'ida] *f* Lesen *n*; ~ **do** [le'ido] ge-
 lesen; *Person* belesen
lejanía [lexa'nia] *f* Entfernung *f*; Ferne
f; ~ **no** [le'xano] entfernt, fern
lejía [le'xia] *f* (Bleich-)Lauge *f*
 ▶ **lejos** ['lexos] fern; weit (weg); weit
 entfernt; *a lo ~* in der Ferne; **de(sde)**
 ~ von weitem; *fig estar (muy) ~ de*
 (inf) weit davon entfernt sein zu; **ir de-**
masiado ~ zu weit gehen (*a fig*); **llegar**
 ~ *fig* es weit bringen; **nada más ~ de mi**
intención das habe ich nicht im Ent-
 ferntesten beabsichtigt; nichts liegt
 mir ferner (*que als*); **sin ir más ~** so
 zum Beispiel
lele ['lele] *Am Centr*, **lelo** ['lelo] dumm,
 blöd; albern
lema ['lema] *m* Motto *n*; Devise *f*; Wahl-
 spruch *m*; GRAM Lemma *n*
lencería [lenθe'ria] *f* Weißwaren *f/pl*;
 (Damen-)Unterwäsche *f*; Wäschege-
 schäft *n*
 ▶ **lengua** ['lengua] *f* Zunge *f*; Sprache *f*;
 ~ **afilada** (od **de doble filo**) *fig* spitze
 Zunge *f*; ~ **de gato** GASTR Löffelbiskuit
m; Schokolade Katzensprache *f*; ~ **glaciar**
 Gletschersprache *f*; ~ **materna** Mut-
 tersprache *f*; ~ **de signos** Zeichensprache
f; ~ **de tierra** GEOGR Landzunge *f*; ~
vehicular Verkehrssprache *f*; **con la ~**
fuera *fig* mit hängender Zunge; **mala ~**

fig böse Zunge *f*; *F darle a la ~* quasseln; *irse de la ~* sich verplappern; *morderse la ~* *fig* sich auf die Zunge beißen; *no morderse la ~* *fig* kein Blatt vor den Mund nehmen; *sacar la ~ a alg j-m* die Zunge herausstrecken; *lo tengo en la punta de la ~* es liegt mir auf der Zunge; *tirar a alg de la ~* *F fig j-m* die Würmer aus der Nase ziehen

► **lenguado** [len'güa^{do}] *m* Fisch Seezunge *f*

► **lengua|je** [len'güaxe] *m* Sprache *f*; Ausdrucksweise *f*; *~ de programación* INFORM Programmiersprache *f*; *~ de signos* Zeichensprache *f*; *~raz* [-'raθ] *I adj* geschwätzig; scharfzüngig; *II m* böse Zunge *f*

lengüeta [len'güeta] *I f* TEC Zunge *f* (*a* MUS, Waage, am Schuh); *~ (de caña)* MUS Rohrblatt *n*; *doble ~* Doppelrohrblatt *n*; *II adj* Am Mer schwatzhaft; *~tazo* [-'taθo] *m* Lecken *n*; *~tear* [-te'ar] <1a> lecken; Am schwatzen

lenidad [leni'da^{da}] *f* Milde *f*; Nachsicht *f*; *~ficar* [-fi'kar] <1g> lindern, mildern; *~tivo* [-'tibo] *m* Linderungsmittel *n*

lenocinio [leno'θinio] *m* Kuppelei *f*; *casaf de ~* Bordell *n*

lente ['lente] *I f* OPTIK Linse *f*; *~ de aumento* Lupe *f*; *~s de contacto* Kontaktlinsen *f/pl*; *II m/pl ~s* Brille *f*

► **lente|ja** [len'texa] *f* BOT Linse *f*; *~ejuela* [-e'xüela] *f* Paillette *f*; *~icular* [-i'ku'lar] linsenförmig

lentificar [lentifi'kar] <1g> verlangsamen

► **lentillas** [len'ti'las] *f/pl* Kontaktlinsen *f/pl*

lentisco [len'tisko] *m* BOT Mastixbaum *m*

lentitud [lenti'tu^{da}] *f* Langsamkeit *f*; *~to* ['lento] langsam

leña ['leña] *f* Brennholz *n*; *F fig* Prügel *pl*; *F fig dar ~ a alg j-m* einheizen; *~char ~ al fuego* *fig* Öl ins Feuer gießen; *~dor* [-'dör] *m* Holzfäller *m*; *~zo* [-'naθo] *F m* Schlag *m*; *darse un ~* sich stoßen

leñe! ['leñe] *P* verdammt noch mal!

leñe|ra [le'ñera] *f* Holzhändler *m*; *~ro* [-'nero] *m* Holzhändler *m*

leño ['leño] *m* Holzschicht *n*; Klotz *m*; (Holz-)Kloben *m*; *F fig* Dummkopf

m; *F fig dormir como un ~* wie ein Klotz (od Stein) schlafen; *~so* [le'nosol] holzig

Leo ['leo] *m* ASTR Löwe *m*

► **león** [le'on] *m* zo Löwe *m*; Am Puma *m*; *~ marino* Seelöwe *m*

► **leo|na** [le'ona] *f* Löwin *f*; *~nado* [-'na^{do}] *falb*; *~nera* [-'nera] *f* Löwenzwinger *m*; *F fig* Rumpelkammer *f*; Am reg Arrestlokal *n*; *~nés* [-'nes] aus León; *~nino* [-'nino] Löwen...; *~pardo* [-'pardo] *m* zo Leopard *m*; *~tardos* [-'tardos] *m/pl* Strumpfhose *f* (bsd aus Wolle)

Lepe ['lepe] *F* *saber más que ~*, (*Lepijo y su hijo*) sehr beschlagen sein

lépero ['lepero] *Am Centr, Mex* unanständig, ordinär

lepidópteros [lepi'dópteros] *m/pl* zo Schmetterlinge *m/pl*

lepisma [le'pizma] *m* zo Silberfischchen *n*

leporino [lepo'rino] Hasen...; *labio m ~* MED Hasenscharte *f*

lepra ['lepra] *f* MED Aussatz *m*, Lepra *f*

leproseria [lepro'seria] *f* Leprastation *f*, Leprosorium *n*; *~so* [le'proso] *I adj* aussätzig; *II m* Aussätzig(e) *m*, Leprakranke(r) *m*

ler|dera [ler'dera] *Am Centr f* Faulheit *f*, Trägheit *f*; *~do* ['lerdo] schwerfällig; plump

leridano [leri'dano] aus Lérida

► **les** [les] *pron pl 1 dat* ihnen; Ihnen; 2 *acus* sie; Sie

lesbia|na [lez'biana] *f* Lesbierin *f*; *~no* [-'biano] lesbisch

lésbico ['lesbiko] lesbisch

► **lesi|ón** [le'sión] *f* Verletzung *f*; Schädigung *f*; *~onar* [-sio'nar] <1a> verletzen; schädigen; schaden; *~onarse* sich verletzen; *~vo* [le'sibo] verletzend; schädlich

leso ['leso] verletzt; *delito m de lesa majestad* Majestätsbeleidigung *f*

letal [le'tal] tödlich, letal

letanía [leta'nia] *f* Litanei *f* (*a desp*)

letárgico [le'tarxiko] schlafstüchtig; lethargisch (*a fig*)

letargo [le'targo] *m* Schlafsucht *f*; Lethargie *f*; *~ (invernal)* zo Winterschlaf *m*

letón [le'ton] *I adj* lettisch; *II m, -ona* [-'tona] *f* Lette *m*, Lettin *f*

Letonia [le'tonia] *f* Lettland *n*

► **letra** ['letra] *f* 1 Buchstabe *m*; Schrift *f*; Handschrift *f*; *TYPO* Letter *f*, Type *f*; *MUS* Text *m*; *COM ~ (de cambio)* Wechsel *m*; *~ aceptada* Wechselakzept *n*; *~ a la vista* Sichtwechsel *m*; *~ de imprenta* Druckbuchstabe *m*; *~s de molde* Druckbuchstaben *m/pl*; *la ~ pequeña* (od *menuda*) *fig* das Kleingedruckte; *a* (od *al pie de*) *la ~* buchstäblich, (wort)wörtlich; *en ~(s)* Zahlen ausgeschrieben; *tener buena (mala) ~* e-e schöne (schlechte) Handschrift haben; *2 ~s pl* Geisteswissenschaften *f/pl*; *bellas ~s* schöngeistige Literatur *f*; Belletristik *f*; *primeras ~s* Grundkenntnisse *f/pl*; *F poner dos* (od *cuatro*) *~s* ein paar Zeilen schreiben; *F tener ~s* gebildet sein

letrado [le'tra^{do}] *I adj* gelehrt; gebildet; *II m* Rechtsgelehrte(r) *m*; Rechtsanwalt *m*

letrero [le'trero] *m* Aufschrift *f*; Schild *n*; Etikett *n*

letrina [le'trina] *f* Latrine *f*

letrista [le'trista] *m* *MUS* Textdichter *m*, Texter *m*

leucemia [leü'θemia] *f* MED Leukämie *f*

leucocito [leüko'θito] *m* ANAT Leukozyt *m*

leva ['leba] *f* MAR Lichten *n* der Anker; Ausfahrt *f*; MIL Aushebung *f*; TEC Nocken *m*; Am Centr Trick *m*, Schwindel *m*; *~dura* [-'dura] *f* Hefe *f*; Sauerteig *m*; *~ de cerveza* Bierhefe *f*; *~ en polvo* Backpulver *n*

levanta|dor [lebanta'dor] *m* SPORT *~ de pesas* Gewichtheber *m*; *~miento* [-'miento] *m* Heben *n*; Erhebung *f*, Aufstand *m*; Erhöhung *f*; Aufhebung *f* (*e-s Verbots* usw); *~ de un cadáver* etwa Leichenschau *f*; *~ de pesas* Gewichtheben *n*; *~ (topográfico)* Vermessung *f*

► **levantar** [leban'tar] <1a> heben; an-, auf-, erheben; hochheben; auf-, errichten; (auf)bauen; Belagerung, Strafe, Sitzung usw aufheben; Truppen ausheben; Staub aufwirbeln; Vorhang aufziehen; Akte anlegen; Tisch abdecken; Massen aufwiegen; Lager, Zelt abbrechen; *~ los ojos* aufblicken; *~ la voz* die Stimme erheben; *~ la voz a alg j-n* anschreien; *~ el vuelo* davonfliegen

► **levantarse** [leban'tarse] <1a> sich erheben (*a fig*), aufstehen; Sonne, Vorhang aufgehen; Wind aufkommen

levante [le'bante] *m* Osten *m*; Ostwind *m*; *el Levante* die span Ostküste; *~tino* [-'tino] morgenländisch; levantinisch; von der span Ostküste; *~tisco* [-'tisko] aufässig

levar [le'bar] <1a> *~ anclas* die Anker lichten

leve ['lebe] leicht; gering(fügig); *~dad* [-'da^{da}] *f* Leichtigkeit *f*

levístico [le'bistiko] *m* BOT Liebstockel *m, n*

levi|ta [le'bita] *f* Gehrock *m*; *~tación* [-ta'θion] *f* Levitation *f*; *~tar* [-'tar] <1a> schweben

lexema [leg'sema] *m* Lexem *n*

lexi|cal [legsi'kal] lexikalisch; *~calizar* [-kali'θar] <1f> lexikalisieren

léxico ['léxico] *m* Lexikon *n*; Wortschatz *m*

► **ley** [lei] *f* Gesetz *n*; Gold, Silber Feingehalt *m*; *~ de cierre de comercios* Ladenschlussgesetz *n*; *~ del embudo* einseitige Anwendung *f* bzw Auslegung *f* des Gesetzes; *~ fundamental* Grundgesetz *n*; *~ marcial* Standrecht *n*; *~ del más fuerte* Recht *n* des Stärkeren, Faustrecht *n*; *~ seca* Prohibition *f*; *~ de la selva* Gesetz *n* des Dschungels; *~ del talión* Gesetz *n* der Vergeltung; *con todas las de la ~* ordnungsgemäß; wie es sich gehört; *ser de ~* recht und billig sein; *una ~ no escrita* ein ungeschriebenes Gesetz; *oro m* (*plata f*) *de ~* Feingold *n* (-silber *n*)

leyen|da [le'yenda] *f* Legende *f*; Sage *f*; Beschreibung *f*; Zeichenerklärung *f*; *~do* [-'jendo] → leer

leyó [le'jo] → leer

lezna ['leña] *f* (Schuster-)Ahle *f*

lía ['lia] *f* *~s del vino* Weinhefe *f*

liana ['liana] *f* BOT Liane *f*

liar ['liar] <1c> binden; einwickeln; Zigarette drehen; *fig* verwickeln, komplizieren; *j-n* verwirren; *~se* durcheinander kommen; sich einlassen (*con* mit); *~ a golpes* sich prügeln

libación [liba'θion] *f* REL Trankopfer *n*

liban|és [liba'nes] *I adj* libanesisch; *II m, -esa* [-'nesa] *f* Libanese *m*, Libanesin *f*

Líbano ['libano] *m* Libanon *m*

libar [li'bar] <1a> saugen; schlürfen, nippen an (dat)
libellista [libe'lista] *m* Pamphletist *m*;
lo [li'belo] *m* Schmähschrift *f*, Pamphlet *n*
libélula [li'belula] *f* zo Libelle *f*
liberación [libera'θion] *f* Befreiung *f*; Freilassung *f*; **~ral** [-'ral] *I* *adj* freigebig; *Künste, Beruf* frei; *a* POL liberal; *II* *m* Liberale(r) *m*; **~ralidad** [-rali'da^(d)] *f* Liberalität *f*; Freigebigkeit *f*; **~ralismo** [-ra'lizmo] *m* Liberalismus *m*; **~ralización** [-raliθa'θion] *f* Liberalisierung *f*; **~ralizar** [-rali'θar] <1f> liberalisieren; *Preise* freigeben; **~rar** [-'rar] <1a> befreien; freilassen; **~rarse** *fig* sich freimachen (de von)
libero ['libero] *m* Fußball *Libero* *m*
libérrimo [li'berimo] *sup v libre*
~liber[tad] [liber'ta^(d)] *f* Freiheit *f*; Befreiung *f*; **~condicional** *sur* bedingte Freilassung *f*; **con toda** *~* ganz offen; **dejar en** *~* freilassen; **tomarse la** *~ de* (inf) sich die Freiheit nehmen (od sich erlauben) zu (inf); **tomarse** *~es* sich Freiheiten herausnehmen (od erlauben); **~tador** [-ta'dor] *m* Befreier *m*; **~tar** [-'tar] <1a> befreien; **~tario** [-'tario] *I* *adj* anarchistisch; *II* *m* Anarchist *m*; **~tinaje** [-ti'naxe] *m* Zügellosigkeit *f*; Liederlichkeit *f*; Ausschweifung *f*; **~tino** [-'tino] *I* *adj* ausschweifend; zügellos; *II* *m* Wüstling *m*; **~to** [li'berto] *m* HIST Freigelassene(r) *m*
Libia ['libia] *f* Libyen *n*
libidinoso [libidi'nos] lustern, wollüstig; **~do** [li'bido] *f* Libido *f*
libio ['libio] *I* *adj* libysch; *II* *m*, **~a** Libyer(in) *m(f)*
libra ['libra] *f* Pfund *n* (400 Gramm); **~esterlina** Pfund *n* Sterling
Libra ['libra] *f* ASTR Waage *f*
libraco [li'brako] *m* desp Schmöker *m*
libra[do] [li'bra'do] *I* *p/p salir bien* (mal) *~* gut (schlecht) wegkommen; *II* *m* COM Bezogene(r) *m*, Trassat *m*; **~dor** [-'dor] *m* Aussteller *m* (e-s Wechsels), Trassant *m*; **~miento** [-'miento] *m*, **~nza** [-'branθa] *f* Zahlungsanweisung *f*; Wechsel Ausstellung *f*
librar [li'brar] <1a> *I* *v/t* befreien; retten (de vor dat); *Scheck, Wechsel* ausstellen; *Schlacht* liefern; *II* *v/i* freihaben; **~se** sich befreien (de von); *F* **de buena**

nos hemos librado da haben wir noch einmal Glück gehabt
~libre ['libre] frei (de von); ungebunden; freimütig; **~de derechos** abgabefrei; **~de impuestos** steuerfrei; **eres** *~ de* (inf) es steht dir frei zu (inf); **trabajar por** *~* freiberuflich arbeiten
librea [li'brea] *f* Livree *f*
libre|cambio [libre'kambio] *m* Freihandel *m*; **~pensador** [-pensa'dor] *m* Frei-denker *m*
~libre[ría] [libre'ria] *f* Buchhandlung *f*; Bücherei *f*; Bücherregal *n*, *~schränk* *m*; Buchhandel *m*; **~de lance** (od **de viejo**) Antiquariat *n*; **~ro** [li'brero] *m* Buchhändler *m*; *Am* Bücherregal *n*; **~de lance** (od **de viejo**) Antiquar *m*; **~ta** [-'breta] *f* Notizbuch *n*; **~de ahorros** Sparbuch *n*; **~tista** [-'tista] *m* Librettist *m*; **~to** [-'breto] *m* Libretto *n*, Textbuch *n*
~libro ['libro] *m* Buch *n*; **~de bolsillo** Taschenbuch *n*; **~de cabecera** Bettlektüre *f*; **~de caja** COM Kassenbuch *n*; **~de cocina** Kochbuch *n*; **~de cuentos** Märchenbuch *n*; **~diario** Buchhaltung Journal *n*; **~electrónico** e-book *n*; **~de escolaridad** Zeugnisheft *n*; **~de familia** Familienbuch *n*; **~mayor** COM Hauptbuch *n*; **~de pedidos** Auftragsbuch *n*; **~de reclamaciones** Beschwerdebuch *n*; **~de texto** Lehr-, Schulbuch *n*; **~colgar los** *~s* das Studium aufgeben; **hablar como un** *~* wie ein Buch reden
licencia [li'θenθia] *f* Erlaubnis *f*, Genehmigung *f*; Lizenz *f*; MIL Urlaub *m*; **~(absoluta)** MIL Entlassung *f*; **~de armas** Waffenschein *m*; **~de caza** Jagdschein *m*; **~de obras** Baugenehmigung *f*; **~de pesca** Angelschein *m*; **~poética** dichterische Freiheit *f*; **~tomarse demasiadas** *~s* sich zu viel herausnehmen; **~do** [-'θia'do] *m* Lizentiat *m*; Akademiker *m*, der sein Staatsexamen abgelegt hat; MIL Entlassene(r) *m*; **~miento** [-'miento] *m* MIL Entlassung *f*; **~r** [-'θiar] <1b> MIL entlassen; **~rse** sein Staatsexamen ablegen; **~tura** [-'tura] *f* etwa Staatsexamen *n*
licencioso [li'θenθioso] ausschweifend; licherlich
liceo [li'θeo] *m* Lyzeum *n*; *Am* reg (staatliche) Schule *f*; Gymnasium *n*

lici|tación [liθita'θion] *f* Ausschreibung *f*; Auktion Bieten *n*; *bsd* *Am* Versteigerung *f*; **~tador** [-ta'dor] *m* Bieter *m*; *Am* Versteigerer *m*; **~tar** [-'tar] <1a> Auktion bieten; ausschreiben; *Am* versteigern
lícito ['liθito] erlaubt, zulässig
licitud [liθi'tu^(d)] *f* Zulässigkeit *f*
licopodio [liko'podio] *m* BOT Bärlapp *m*
~licor [li'kor] *m* Likör *m*; **~era** [liko'tera] *f* Likörstände *m*; *~karaffe* *f*; **~ería** [-'ria] *f* Likörhandlung *f*; **~ista** [-'rista] *m* Likörhändler *m*, *~fabrikant* *m*
licua|ción [likua'θion] *f* Verflüssigung *f*; **~dora** [-'dora] *f* Entsafter *m*; **~r** [-'küar] <1d> verflüssigen
licuefacción [likuefag'θion] *f* Verflüssigung *f*
lid [lid] *f* LIT Kampf *m*, Streit *m*
líder ['lider] *I* *m* Führer *m*; SPORT Tabellenführer *m*; COM Marktführer *m*; *II* *adj* nachgestellt führend
lide[rar] [lide'rar] <1a> (an)föhren, leiten; **~rato** [-'rato], **~razgo** [-'raðgo] *m* Führung *f*, Führungsrolle *f*
lidia ['lidia] *f* Kampf *m*; Stierkampf *m*; **~dor** [-'dor] *m* Kämpfer *m*; Stierkämpfer *m*; **~r** [li'diar] <1b> kämpfen; **~un toro** mit e-m Stier kämpfen
liebre ['liebre] *f* zo Hase *m*; **~levantar la** *~* *fig* den Stein ins Rollen bringen
Lieja ['lieja] *f* Lüttich *n*
liendre ['liendre] *f* zo Nisse *f*
lienzo ['lienθo] *m* Leinwand *f*, Leinen *n*; Gemälde *n*
lifting ['liftin] *m* *~facial* Gesichtsstraffung *f*; Facelifting *n*; **~hacerse un** *~* sich liften lassen
liga ['liga] *f* Band *f*; Bund *m*, Bündnis *n*; Strumpfband *n*; Sockenhalter *m*; POL, SPORT Liga *f*; **~do** [-'ga'do] *I* *adj* verbunden (a mit); *II* *m* MUS Legato *n*; **~dura** [-'dura] *f* Verbinden *n*; MED Abbinden *n*; *fig* Fessel *f*; Band *n*; **~de trompas** MED Tubenligatur *f*; **~mento** [-'mento] *m* ANAT Band *n*
liga[r] [li'gar] <1h> *I* *v/t* binden (a MUS); verbinden; *GASTR* Suppe usw legieren; *II* *v/i* anbindeln (**con** mit); *F* Mädchen anmachen, aufreißer; **~rse** sich binden (a an acus); **~zón** [-'θon] *f* Verbindung *f*
ligereza [lixe'reθa] *f* Leichtigkeit *f*; Behändigkeit *f*; desp Leichtsin *m*, Leichtfertigkeit *f*

~ligero [li'xero] *I* *adj* leicht (*an* Gewicht u *fig*); flink; leichtsinnig, *~fertig*; **~de ropa** leicht bekleidet; **a la** *~a* obenhin; leichtthin; leichtfertig; **tomar a/c a la** *~a* etw auf die leichte Schulter nehmen; *II* *adv* *Am* schnell, rasch
lignificarse [lignifi'karse] <1g> BOT verholzen
lignito [lig'nito] *m* Braunkohle *f*
ligón [ligon] *F* *m* F Anmacher *m*, Anbändler *m*; **~gue** ['lige] *F* *m* (Liebes-) Verhältnis *n*, F Techtelmechtel *n*; *Person* Freund(in) *m(f)*; **~guero** [li'guero] *m* Strumpfhalter *m*
lija ['lija] *f* zo Katzenhai *m*; **papel** *m* de *~* Schmirgelpapier *n*; **~dora** [-'dora] *f* TEC Schleifmaschine *f*; **~r** [-'xar] <1a> (ab)schmirgeln; (ab)schleifen
lila ['lila] *I* *adj* lila; *II* *f* BOT Flieder *m*; *III* *m* Farbe Lila *n*; *F* *fig* Trottel *m*, F Depp *m*
lima ['lima] *f* BOT Limette *f*, Limone *f*; TEC Feile *f*; **~de uñas** Nagelfeile *f*; *F* *fig* **comer como una** *~* wie ein Scheuendrescher essen; **~co** [-'mako] *m* zo *→* **limaza**; **~dura** [-'dura] *f* Feilen *n*; **~s** *pl* Feilspäne *pl*; **~r** [li'mar] <1a> feilen; ausfeilen (*a* *fig*); *fig* Unterschiede usw ausgleichen; **~za** [-'maθa] *f* zo Nacktschnecke *f*
limbo ['limbo] *m* Rand *m*; REL Limbus *m*, Vorhölle *f*; **F** **estar en el** *~* geistesabwesend sein
limi|tación [limita'θion] *f* Begrenzung *f*; Beschränkung *f*; **~tado** [-'ta'do] beschränkt; knapp; begrenzt; **~tar** [-'tar] <1a> *I* *v/t* begrenzen; be-, einschränken; *II* *v/i* grenzen (**con** an acus); **~tarse** sich beschränken (*a* auf acus)
~límite ['limite] *I* *m* Grenze *f* (*a* *fig*); COM Limit *n*; **~de velocidad** Tempolimit *n*; **sin** *~s* grenzenlos; *II* *adj* Grenz...; **caso** *m* *~* Grenzfall *m*
limitrofe [li'mitrofe] angrenzend; **país** *m* *~* Nachbarland *n*; Anrainerstaat *m*
limnología [limnolo'xia] *f* Seenkunde *f*, Limnologie *f*
limo ['limo] *m* Schlamm *m*
~limón [li'mon] *I* *m* Zitrone *f*; *II* *adj* zitronengelb
limo|nada [limo'nada] *f* (Zitronen-) Limonade *f*; **~nero** [-'nero] *m* Zitronenbaum *m*
limos|na [li'moθna] *f* Almosen *n*; **~near**

[ne'ar] <1a> um Almosen bitten;
nero [-'nero] I *adj* wohlthätig; II *m* Al-
 mosengeber *m*; *Am* Bettler *m*

limoso [li'moso] schlammig

limpia|barros [limpia'barros] *m* Schuh-
 abstreifer *m*; **botas** [-'botas] *m*
 Schuhputzer *m*; *Am* Schmeichler *m*;
botellas [-bo'te'las] *m* Flaschen-
 bürste *f*; **cristales** [-kris'tales] *m*
 1 Fensterputzer *m*; 2 Fensterputzmit-
 tel *n*; **da** [-'piada] *Am f* Reinigen *n*,
 Putzen *n*; **dor** [-'dór] I reinigend, Rei-
 nigungs-; II *m* Reiniger *m*; Reini-
 gungs-, Putzmittel *n*; **dora** [-'dora] *f*
 Reinigungsgerät *n*; **hogar** [-o'gar] *m*
 Putzmittel *n*; **juneta** [-lu'neta] *m* ~ **tra-**
sero AUTO Heckscheibenwischer *m*;
manos [-'manos] *Am reg m* Hand-
 tuch *n*; **mente** [-'mente] *adv* sauber;
fig ohne weiteres; glattweg; **metales**
 [-me'tales] *m* Metallputzmittel *n*;
muebles [-'müebles] *m* Möbelpolitur
f; **parabrisas** [-para'brisas] *m* AUTO
 Scheibenwischer *m*; ~ **trasero** Heck-
 scheibenwischer *m*

► **limpiar** [lim'piar] <1b> reinigen, säu-
 bern, sauber machen, putzen; ab-, weg-
 wischen; P klauen; *Arg* P umbringen,
 umlegen; ~ **en seco** chemisch reinigen;
 ~ **se** sich reinigen; *Nase*, *Zähne* sich dat
 putzen

limpia|suelos [limpia'suelos] *m* Boden-
 putzmittel *n*; **uñas** [-'uñas] *m* Nagel-
 reiniger *m*

límpido ['límpido] *poet* lauter, hell, klar
 (*a Himmel*)

► **limpieza** [lim'pieθa] *f* Reinheit *f*,
 Reinlichkeit *f*, Sauberkeit *f*, Putzen
n, Reinigen *n*; ~ **de cutis** Gesichtsrei-
 nigung *f*; ~ **étnica** ethnische Säuberung
f; ~ **general** Großreinemachen *n*,
 Hausputz *m*; ~ **pública** Straßenreini-
 gung *f*; ~ **en seco** chemische Reini-
 gung *f*; **hacer la** ~ sauber machen
 ► **limpio** ['limpio] *rein*; sauber; *fig* ehr-
 lich; *Spiel* fair; (*en*) ~ netto; **pasar a**
 ~, **poner en** ~ ins Reine schreiben; *F*
quedar(se) ~ *F* blank sein; **sacar en**
 ~ *fig* klären

limusina [limu'sina] *f* Limousine *f*

linaje [li'naxe] *m* Abstammung *f*, Ge-
 schlecht *n*; Gattung *f*; **judo** [-'xudo]
 altadelig; aristokratisch

linaza [li'naθa] *f* BOT Leinsamen *m*;

aceite m de ~ Leinöl *n*

lince [linθe] *m* zo Luchs *m* (*a fig*); ~ **ibé-**
rico Pardelluchs *m*; **ojos m/pl** (*od vista*
f) *de* ~ *fig* Luchsaugen *n/pl*; **ser un** ~
 schlau wie ein Fuchs sein

linchamiento [lint'ja'miento] *m* Lynch-
 justiz *f*; **char** [-'tʃar] <1a> lynchen

lin|dante [lin'dante] angrenzend; **dar**
 [-'dar] <1a> angrenzen (*con an acus*);
 ~ **de** ['linde] *f, m* Grenze *f*, Saum *m*;
 ~ **dero** [-'dero] I *adj* Grenz...; II *m*
 Grenze *f*, Grenzweg *m*

lin|deza [lin'deθa] *f* Zierlichkeit *f*, Net-
 tigkeit *f*; ~ **s pl** iron Grobheiten *f/pl*;
 ~ **do** ['lindo] hübsch; nett; *Am* schön;
 ~ **de lo** ~ gehörig, tüchtig

► **línea** ['línea] *f* Linie *f*; Reihe *f*; Zeile *f*;
 TEL Leitung *f*; ~ **aérea** Fluglinie *f*; ~ **de**
alta tensión EL Hochspannungslei-
 tung *f*; ~ **directa** Luftlinie *f*; ~ **divisoria**
 Trennungslinie *f*; ~ **eléctrica** Stromlei-
 tung *f*; ~ **erótica** Sextelefon *n*; ~ **férrea**
 Bahnlinie *f*; ~ **de llegada** (*salida*)
 SPORT Ziel-(Start-)linie *f*; ~ **marítima**
 Schifffahrtslinie *f*; ~ **media** Fußball
 Mittellinie *f*; ~ **de meta** Fußball Torli-
 nie *f*; ~ **de productos** COM Produktlinie
f; **de primera** ~ erstklassig; **en toda la** ~
 auf der ganzen Linie; **entre** ~ *fig* zwi-
 schen den Zeilen; **escribir** (*od poner*)
unas (*od dos od cuatro*) ~ *s* ein paar
 Zeilen schreiben; **no hay** ~ TEL die Lei-
 tung ist belegt; **la** ~ **se ha cortado** TEL
 die Leitung wurde unterbrochen

lineal [line'al] linear

lin|fa ['limfa] *f* Lymph *f*; **lático** [-'fati-
 ko] Lymph...

linfo|cito [limfo'θito] *m* ANAT Lympho-
 zyt *m*; ~ **ma** [-'foma] *m* MED Lymphom
n

lingotazo [lingo'taθo] *F m* Schluck *m*
 (*Alkohol*)

lingote [lin'gote] *m* (Metall-)Barren *m*;
 ~ **de oro** Goldbarren *m*

lingual [lin'gual] Zungen...

lingü|ista [lin'güista] *m* Linguist *m*,
 Sprachforscher *m*; ~ **ística** [-'güística]
f Linguistik *f*, Sprachwissenschaft *f*;
 ~ **ístico** [-'güístico] sprachlich, linguis-
 tisch

linier [li'nier] *m* SPORT Linienrichter *m*

linimento [lini'mento] *m* MED Einreibe-
 mittel *n*

lino ['lino] *m* Leinen *n*; BOT Flachs *m*;

~ **grabado** [-gra'baðo] *m* Linolschnitt
m

linóleo [li'noleo] *m* Linoleum *n*

lino|tipia [lino'tipia] *f* TYPO Linotype-
 Setzmaschine *f*; ~ **tipista** [-ti'pista] *m*
 TYPO Maschinensetzer *m*

linterna [lin'terna] *f* Laterne *f*; ~ (*de bol-*
sillo) Taschenlampe *f*; ~ **mágica** Later-
 na magica *f*; ~ **sorda** Blendlaterne *f*

► **lío** ['lio] *m* Bündel *n*; *fig* Durcheinan-
 der *n*; ~ (*amoroso*) Verhältnis *n*; **armar**
un ~ ein Durcheinander anrichten;
estar hecho un ~ durcheinander sein;
hacerse un ~ durcheinander kommen;
meterse en ~ *s* in Schwierigkeiten ge-
 raten

lío|fil|zación [lio'filiθa'θion] *f* Gefrier-
 trocknung *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> gefrier-
 trocknen

liso ['liso] verworren, wirt; *Person* in-
 trigant

lipo|ma [li'poma] *m* MED Fettgeschwulst
f, Lipom *n*; ~ **soluble** [-so'luble] fettlös-
 lich; ~ **succión** [-sug'θion] *f* MED Fett-
 absaugung *f*, Liposuktion *f*; ~ **tlmia** [-'ti-
 mña] *f* MED Ohnmachtsanfall *m*

liquen ['liken] *m* BOT Flechte *f*

liqui|dación [likida'θion] *f* COM Abrech-
 nung *f*; Liquidation *f*; Ausverkauf *m*; ~

de fin de temporada Saisonschlussver-
 kauf *m*; ~ **forzosa** Zwangsliquidierung
f; -aufgabe *f*; ~ **de negocio** Geschäfts-
 aufgabe *f*; ~ **total** Räumungsverkauf
m; ~ **dador** [-da'dór] *m* Liquidator *m*;
 Konkursverwalter *m*; ~ **dar** [-'dar]
 <1a> abrechnen; *Rechnung*, *Schuld* be-
 gleichen; liquidieren (*a F töten*); *Ge-*
schäft auflösen; *Ware* ausverkaufen;
 TEC verflüssigen; ~ **dez** [-'deθ] *f* Flüssig-
 keit *f*; COM Liquidität *f*

► **líquido** ['likido] I *adj* flüssig; COM Net-
 to..., Rein...; liquid; II *m* Flüssigkeit *f*
lira ['lira] *f* MUS Leier *f*, Lyra *f*; Münze
 Lira *f*

líri|ca ['lirika] *f* Lyrik *f*; ~ **co** ['liriko] I *adj*
 lyrisch; Opern...; II *m* Lyriker *m*

lirio ['lirio] *m* BOT Schwertlilie *f*; ~ **de los**
valles Maiglöckchen *n*

lirismo [li'rismo] *m* Lyrik *f*

lirón [li'ron] *m* zo Siebenschläfer *m*; *F*
fig **dormir como un** ~ wie ein Murmel-
 tier schlafen

lisa ['lisa] *f* Fisch Meeräsche

Lisboa [liz'boa] *f* Lissabon *n*

lisboeta [lizbo'eta] aus Lissabon

lisérgico [li'serxiko] **ácido m** ~ Lyserg-
 säure *f*

lisi|ado [li'sia'do] I *adj* gebrechlich; ver-
 krüppelt; II *m* Krüppel *m*; ~ **ar** [-'sjar]
 <1b> verletzen; zum Krüppel machen

► **liso** ['liso] eben; glatt; schlicht; einfar-
 big, uni; SPORT **cien metros** ~ *s* Hun-
 dertmeterlauf *m*; **lisa y llanamente**
 schlicht und einfach

lison|ja [li'son'xa] *f* Schmeichelei *f*; ~ **jea**
 [-xe'ar] <1a> *j-m* schmeicheln; ~ **jero**
 [-'xero] I *adj* (ein)schmeichelnd;
 schmeichelhaft; II *m* Schmeichler *m*

► **lista** ['lista] *f* Liste *f*, Verzeichnis *n*;
 Streifen *m*; ~ **de boda** Geschenkliste
 (*e-s Brautpaars*); ~ **civil** Zivilliste *f*; ~
de correos postlagernd; ~ **de espera**
 Warteliste *f*; **estar en** ~ **de espera**
 auf der Warteliste stehen; ~ **de platos**
 Speisekarte *f*; ~ **de precios** Preisliste *f*;
pasar ~ aufrufen; ~ **do** [lis'ta'do] I *adj*
 gestreift; II *m* Liste *f*, Auflistung *f*; IN-
 FORM Ausdruck *m*

listar [lis'tar] <1a> auflisten

listeza [lis'teθa] *f* 1 Gewandtheit *f*;
 Flinkheit *f*; 2 Scharfsinn *m*; Schlaueit
f

listillo [lis'ti'lo] *F I adj* clever, schlau;
 II *m* F Schlauberger *m*, -meier *m*

listín [lis'tin] *m* Telefonbuch *n*

► **listo** ['listo] 1 fertig, bereit; 2 klug,
 schlau; *F fig* **estar** ~ aufgeschmissen
 sein; **pasarse de** ~ allzu schlau sein
 wollen; *F* **ser más ~ que el hambre** *F*
 es faustdick hinter den Ohren haben

listón [lis'ton] *m* Leiste *f*; *a* SPORT Latte
f; **poner el** ~ **muy alto** *fig* die Ansprü-
 che sehr hoch schrauben; hohe Maß-
 stäbe setzen

lisura [li'sura] *f* Glätte *f*

litera [li'tera] *f* Sänfte *f*; Stock-, Etagen-
 bett *n*; MAR Kojen *f*; BAHN Liegewagen
 (-platz) *m*

literal [lite'ral] buchstäblich, wörtlich
litera|rio [lite'ra'rio] literarisch; ~ **to** [-'ra-
 to] *m* Literat *m*, Schriftsteller *m*

► **literatura** [litera'tura] *f* Literatur *f*

liti|gante [liti'gante] I *adj* JUR streitend;
 prozessführend; II *m* Prozesspartei *f*;
 ~ **gar** [-'gar] <1h> prozessieren; streiten;
 ~ **gio** [li'tixio] *m* (Rechts-)Streit *m*, Pro-
 zess *m*; ~ **gloso** [-'xioso] strittig

litio ['litio] *m* CHEM Lithium *n*

litografía [lito'gráfia] *f* Lithographie *f*, Steindruck *m*

litoral [lito'ral] **I** *adj* Küsten...; **II** *m* Küstengebiet *n*, -streifen *m*

lito|tricia [lito'tríθia] *f*, **~tripsia** [-'trib-sia] *f* MED Lithotripsie *f*, Steinzertrümmerung *f*; **~tri(p)tor** [-'tri(p)tor] *m* MED Lithoklast *m*, -triptor *m*

► **litro** ['litro] *m* Liter *m*, *n*; **~na** [-'trona] *F* *f* Literflasche *f* Bier

Lituania [li'tuánia] *f* Litauen *n*

lituano [li'tuano] **I** *adj* litauisch; **II** *m*, **-a** *f* Litauer(in) *m(f)*

lit|urgia [li'turxía] *f* Liturgie *f*; **~úrgico** [-'turxiko] liturgisch

livia|ndad [libián'da^(d)] *f* Leichtigkeit *f*; *fig* Leichtfertigkeit *f*; **~no** [li'βiano] leicht; *fig* leichtfertig

lividez [libi'deθ] *f* Blässe *f*

lívido ['libido] dunkelviolett, schwarzblau; (toten)bleich; blass

living ['liβin] *m* Wohnzimmer *n*

liza ['liθa] *f* HIST Kampf-, Turnierplatz *m*; **entrar en** ~ *fig* in die Schranken treten; zum Kampf antreten

llaga ['laga] *f* (offene) Wunde *f*; *fig* Wunde *f*; **poner el dedo en la** ~ *fig* den wunden Punkt berühren; **~r** [-'gar] <1h> verwunden; **~rse** sich wund liegen

llama ['lama] *f* 1 Flamme *f*; **~piloto** Stichflamme *f* (an Gasöfen); 2 zo Lama *n*

► **llama|da** [la'maða] *f* Ruf *m*; TEL Anruf *m*; Aufruf *m*; Zuruf *m*; MIL Appell *m*; **~al orden** Ordnungsruf *m*; **~urbana** (interurbana) TEL Orts-(Fern-)gespräch *n*; **hacer una** ~ anrufen; AVIA **júltima** ~! letzter Aufruf!; **~do** [-'ma-θo] *I* *adj* gerufen; berufen (a zu); sogenannte; **II** *Am m* → **llamada**; **~dor** [-'dor] *m* Türklopfer *m*; Klingelknopf *m*; **~miento** [-'miento] *m* Aufruf *m*; Appell *m*; **~a filas** MIL Einberufung *f*; **~al orden** Ordnungsruf *m*; **hacer un** ~ appellieren (a an acus)

► **llamar** [la'mar] <1a> **I** *v/t* rufen; nennen; aufrufen; TEL anrufen; **II** *v/i* klingeln, läuten; klopfen; **llaman** es hat geklopft bzw geklingelt

► **llamarse** [la'marse] <1a> heißen; **¿cómo te llamas?** wie heißt du?

llama|rada [la'maða] *f* Flackerfeuer *n*; Aufflackern *n*; Schamröte *f*; F Stroh-

feuer *n*; **~tivo** [-'tibo] auffällig; *Farbe* grell

llamear [la'mear] <1a> flackern; lodern

llamón [la'mon] *Mex* feige

llana ['lana] *f* (Maurer-)Kelle *f*

llane|ro [la'nero] *m* Bewohner *m* des Tieflandes; **~za** [-'neθa] *f* Aufrichtigkeit *f*; Einfachheit *f*; Schlichtheit *f*

llanito [la'nito] *F* *m* Einwohner *m* Gibraltar

► **llano** ['lano] **I** *adj* eben; flach; *fig* einfach, schlicht; **II** *m* Ebene *f*, Flachland *n*

llanta ['lanta] *f* Felge *f*; *Am* Reifen *m*; **~de aleación** Leichtmetallfelge *f*

llantén [lan'ten] *m* BOT Wegerich *m*

llanto ['lanto] *m* Weinen *n*; **~s** *pl* Wehklagen *n*

llanura [la'nura] *f* Ebene *f*

► **llave** ['labe] *f* Schlüssel *m*; Schraubenschlüssel *m*; MUS Klappe *f*; (Wasser-, Gas-)Hahn *m*; Ringen Griff *m*; **~de contacto** AUTO Zündschlüssel *m*; **~falsa** Nachschlüssel *m*; **~inglesa** TEC Franzose *m*; **~maestra** Hauptschlüssel *m*; **~de paso** TEC Haupthahn *m*; **~en mano** Wohnung schlüsselfertig; **bajo** ~ unter Verschluss; **cerrar con** ~, **echar la** ~ ab-, zuschließen; **~ro** [-'bero] *m* Schlüsselring *m*, -brett *n*

llavín [la'βin] *m* kleiner flacher Schlüssel *m*

► **llegada** [le'gada] *f* Ankunft *f*; SPORT Ziel *n*

► **llegar** [le'gar] <1h> ankommen, eintreffen; gelangen; kommen; reichen (*a*, *hasta* bis); heranreichen (*a* an *acus*); sich belaufen (*a* auf *acus*); **~a a/c** zu etw kommen; es zu etw bringen; **~a (inf)** es schaffen, es erreichen zu (*inf*); **~a comprender** dahinterkommen; **~a presidente** es bis zum Präsidenten bringen; **~a saber** (durch Zufall) erfahren; **~a ser** werden; **~a viejo** alt werden; **estar al** ~-n Moment kommen; **hasta ahí podíamos** ~! so weit kommts noch!; **~se** sich nähern; gehen (*a* zu)

llenadora [lena'dora] *f* Abfüllmaschine *f*, -anlage *f*

► **llenar** [le'nar] <1a> füllen (*de* mit); Formular ausfüllen; überhäufen (*de* mit); *fig* erfüllen; **~se** sich füllen; *F* sich voll stopfen (*de* mit)

llenazo [le'naθo] *F* *m* volles Haus *n*; voller Saal *m*

► **lleno** ['leno] **I** *adj* voll (*de* von); *de* ~ völlig; **F** **estar** ~ satt sein; **meterse de** ~ *en a/c* ganz in etw aufgehen; **II** *m* Fülle *f*; THEA volles Haus *n*; **hubo un** ~ *total* das Theater war restlos ausverkauft

llavadero [leba'dero] *f* erträglich; tragbar

► **llevar** [le'bar] <1a> bringen; tragen; führen; mitnehmen; mitbringen; *Kleid* tragen, anhaben; *Geld* bei sich haben, dabei haben; *Auto* fahren; *Bücher*, *Haushalt* führen; *fig* ertragen; **~consigo** bei sich haben; mit sich bringen; **~las de perder** den Kürzeren ziehen; **me lleva dos años (diez centímetros)** er ist zwei Jahre älter (zehn Zentimeter größer) als ich; **ya llevo ocho días aquí** ich bin schon seit acht Tagen hier; **¿qué me lleva por ello?** wie viel verlangen Sie dafür?

► **llevarse** [le'barse] <1a> nehmen (*a* beim Kauf); mitnehmen; wegreißen; *Preis* gewinnen; *Mode* sein, *F* in sein; ► **llevarse bien (mal)** sich gut (schlecht) vertragen (*od* verstehen)

► **llorar** [lo'rar] <1a> **I** *v/i* weinen; *F* ~ *a moco tendido* Rotz und Wasser heulen; **II** *v/t* beklagen; beweinen

llorera [lo'rera] *f* Geheule *n*, *F* Geflenne *n*

llor|ca [lo'rika] *F* *m*, *f* *F* Heulsuse *f*; **~quear** [-'ke'ar] <1a> wimmern; winseln

llo|ro [lo'ro] *m* Weinen *n*; **~rón** [-'ron] **I** *adj* weinerlich; **II** *m*, **~ona** *f* *F* Heulsuse *f*; **~roso** [-'roso] weinend; verweint

llor|dera [lo'be'dera] *Am* *reg* *f*, **~dero** [-'dero] *Am* *reg* *m* Dauerregen *m*; **~dizo** [-'diθo] Regen...

► **llover** [lo'ber] <2h> regnen; *F* *fig* ~ *sobre mojado* Schlag auf Schlag kommen; **como quien oye** ~ ohne hinzuhören; völlig uninteressiert; **nunca llueve a gusto de todos** man kann es nicht allen recht machen; **~vizna** [-'βiθna] *f* Sprüh-, Nieselregen *m*; **~viznar** [-'βiθ-'nar] <1a> nieseln

llueve ['luebe] → **llover**

► **llover** [lo'ber] *f* Regen *m* (*a* *fig*); *Am* *Mer* *reg* Dusche *f*; **~ácida** saurer Regen *m*; **~de estrellas** Sternschnuppen *flpl*; *fig* Starparade *f*; **~monzónica**

Monsunregen *m*; **~de oro** BOT Goldregen *m*

► **lluvioso** [lu'βioso] regnerisch

► **lo** [lo] **I** *art* das; **~bueno** das Gute; **II** *pron* es; ihn; **~que** (das) was

loa [lo'a] *f* Lob *n*; **~ble** [-'able] löblich

loar [lo'ar] <1a> loben

► **lo|ba** [lo'ba] *f* Wölfin *f*; **~bato** [-'bato] *m*, **~bezno** [-'beθno] *m* junger Wolf *m*

► **lobo** ['lobo] *m* Wolf *m*; **~marino** Seehund *m*; **~de mar** *fig* alter Seebär *m*

lóbrego ['lobrego] düster, finster; *fig* traurig, elend

lobreguez [lobre'geθ] *f* Dunkelheit *f*, Finsternis *f*

lobulado [lobu'laθo] lappig

lóbulo ['lobulo] *m* BOT, ANAT Lappen *m*; **~de la oreja** Ohrfläppchen *n*

local|ción [loka'θiθn] *f* JUR Verpachtung *f*; Vermietung *f*; **~dor** [-'dor] *Am* *Mer* *m* Vermieter *m*

► **local** [lo'kal] **I** *adj* örtlich, Orts...; **II** *m* Lokal *n*; Raum *m*; **~electoral** Wahllokal *n*; **~nocturno** Nachtlokal *n*

local|dad [loka'liθa^(d)] *f* Örtlichkeit *f*; Ort *m*, Ortschaft *f*; THEA Eintrittskarte *f*; **~de pie** Stehplatz *m*; **~zable** [-'θable] lokalisierbar; **~zación** [-θa'θiθn] *f* Lokalisierung *f*; Auffinden *n*; Ortsbestimmung *f*; Ortung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> lokalisieren; finden; orten; *Brand* eindämmen

locatario [loka'tario] *m* Mieter *m*

locatis [lo'katis] *F* bescheuert, bekloppt

loción [lo'θiθn] *f* Lotion *f*; **~capilar** Haarwasser *n*; **~corporal** Körperlotion *f*; **~facial** Gesichtswasser *n*; **~hidratante** Feuchtigkeitslotion *f*

► **loco** ['loko] **I** *adj* verrückt; wahnsinnig; toll; **a lo** ~ überstürzt; wie verrückt; **~de atar** (*od* *de remate*) völlig verrückt; **cada** ~ *con su tema* jedem Tierchen sein Pläsierrchen; **estar** ~ *por alg* verrückt nach j-m sein; **estar** ~ *de alegría* sich wahnsinnig freuen; **hacer el** ~ verrückt spielen; **F** **es para volverse** ~ es ist zum Verrücktwerden; **II** *m* Verrückter(r) *m*; Irre(r) *m*

loco|ción [loko'mo'θiθn] *f* Fortbewegung *f*; **~motor** [-mo'tor] Bewegungs...; **aparato** *m* ~ ANAT Bewegungsapparat *m*; **~motora** [-mo'tora] *f* Lokomotive *f*

locro ['loko] *Am* *Mer* *m* regional un-

terschiedliches Maisgericht
locu[aci]dad [lokuaθi'da^(d)] *f* Geschwätzigkeit *f*; Redseligkeit *f*; **az** [lo'küaθ] geschwätzig; redselig
locu[ci]ón [loku'θiɔn] *f* Redewendung *f*, Redensart *f*; **ra** [lo'kura] *f* Verrücktheit *f*; Irrsinn *m*; Wahnsinn *m*; **de** ~ traumhaft, sagenhaft; **tor** [-'tɔr] *m* Radio, TV Ansager *m*, Sprecher *m*; **torio** [-'tɔrio] *m* Sprechzimmer *n*; TEL Sprechzelle *f*
lodazal [loda'θal] *m* Morast *m*
lodo [lo'do] *m* Schlamm *m*; Schmutz *m*; **s residuales** (od **de depuración**) Klärschlamm *m*, *fig* **arrastrar por el** ~ durch den Schmutz ziehen; *fig* **cubrir de** ~ mit Dreck bewerfen; **so** [lo'doso] schlammig
logaritmo [loga'riðmo] *m* Logarithmus *m*
logia [lo'xia] *f* 1 ARCH Loggia *f*; 2 ~ (ma-sónica) (Freimaurer-)Loge *f*
lógica [lo'xika] *f* Logik *f*
lógico [lo'xiko] logisch; *fig* natürlich
logística [lo'xistika] *f* Logistik *f*; **co** [-'xistiko] logistisch
logo [lo'go] *m* → **logotipo**; **peda** [-'peða] *m*, *f* Logopäde *m*, -pädin *f*; **pedia** [-'peðia] *f* Logopädie *f*; **tipo** [-'tipo] *m* COM Logo *n*
logrado [lo'gra'do] (gut) gelungen
lograr [lo'gar] <1a> erreichen, erlangen; es schaffen; **se** gelingen, geraten
logrero [lo'grero] *m* Wucherer *m*; *F* Schieber *m*; *Am reg* Schmarotzer *m*
logro [lo'gro] *m* Gewinn *m*; Gelingen *n*, Erfolg *m*; Errungenschaft *f*
LOGSE [lo'gse] *f* *abr* (Ley de Ordenación General del Sistema Educativo) Schulreformgesetz
Loira [lo'ra] *m* Loire *f*
loma [lo'ma] *f* Hügel *m*
lombarda [lɔm'barda] *f* BOT Rotkohl *m*
Lombardía [lɔmbar'dia] *f* Lombardei *f*
lombriaguera [lɔmbri'gera] *f* BOT Rainfarn *m*
lombriz [lɔm'briθ] *f* Wurm *m*; ~ **blanca** Madenwurm *m*; ~ **intestinal** Spulwurm *m*; ~ (de **tierra**) Regenwurm *m*
lomo [lo'mo] *m* Lende *f* (a GASTR); ZO Rücken *m*; Buch-, Messerrücken *m*
lona [lo'na] *f* Segeltuch *n*; Zeltplane *f*
loncha [lɔntʃa] *f* GASTR Scheibe *f*
lonche [lɔntʃe] *Am reg m* (leichtes)

Mittagessen *n*; **ria** [-'ria] *Am reg f* Snackbar *f*
londinense [lɔndi'nense] *I adj* Londoner; *II m*, *f* Londoner(in) *m(f)*
Londres [lɔndres] *m* London *n*
loneta [lo'netal] *f* feines Segeltuch *n*
longanimidad [lɔnganimi'da^(d)] *f* Langmut *f*
longaniza [lɔnga'niθa] *f* Art Hartwurst *f*
longe[vid]ad [lɔŋxebi'da^(d)] *f* Langlebigkeit *f*; **vo** [lɔŋ'xebo] langlebig
longitud [lɔŋxi'tu^(d)] *f* Länge *f*; ~ **de onda** PHYS Wellenlänge *f*; **tener dos metros de** ~ zwei Meter lang sein; **inal** [-di'nal] Längen..., Längs...
longui(s) [lɔŋgi(s)] *F m* **hacerse el** ~ sich dumm stellen; sich nichts anmerken lassen
lonja [lɔŋxa] *f* 1 → **loncha**; 2 COM (Waren-)Börse *f*
lontananza [lɔnta'nanθa] *f* Ferne *f*
loor [lo'ɔr] *m* LIT, REL Lob *n*
loquear [loke'ar] <1a> Unsinn machen; verrückt spielen; **ra** [lo'kera] *Am f* Wahnsinn *m*; **ro** [-'kero] *m* Irrenwärter *m*
Lorena [lo'rena] *f* Lothringen *n*
loro [lo'ro] *m* Papagei *m*; *P fig* **estar al** ~ aufpassen; *F* wissen, wo es langgeht
los [los] *m/pl I art* die; *II pron* *acus* sie
losa [lo'sa] *f* Steinplatte *f*; *fig* schwere Last *f*; ~ (funeraria) Grabplatte *f*
loseta [lo'seta] *f* Fliese *f*; Kachel *f*
lote [lo'te] *m* Anteil *m*; COM Posten *m*, Partie *f*; *Am reg* Parzelle *f*; *V* **darse el** ~ knutschen
lotería [lo'te'ria] *f* Lotterie *f*; Lotto *n*; **caerle** (od **tocarle**) *a* **alg la** ~ in der Lotterie gewinnen; *fig* Glück haben; **ro** [lo'tero] *m* Lottereeinnehmer *m*; Losverkäufer *m*
loto [lo'to] *I m* BOT Lotus *m*; Lotosblüte *f*; *II f* Lotto *n*
Lovina [lo'baína] *f* Löwen *n*
loza [lo'θa] *f* Steingut *n*; Tonwaren *f/pl*; **de** ~ irden
lozanía [loθa'nia] *f* üppige(r) Wuchs *m*; Üppigkeit *f*; *fig* Frische *f*; **no** [lo'θano] üppig; kraftstrotzend; *Person* jung und frisch
LRU *m* *abr* (Ley de Reforma Universitaria) Gesetz *n* zur Universitätsreform
lubina [lu'bina] *f* ZO Wolfsbarsch *m*, Seebarsch *m*

lubricidad [lubriθi'da^(d)] *f* Schlüpfrigkeit *f*
lúbrico [l'ubriko] schlüpfrig (*a fig*)
lubri(fi)cación [lubri(f)i'ka'θiɔn] *f* (Ab-)Schmieren *n*; **cante** [-'kante] *I adj* Schmier...; *II m* Schmieröl *n*, -mittel *n*; Gleitmittel *n*; **car** [-'kar] <1g> (ab)schmieren
lucense [lu'θense] aus Lugo
lucerna [lu'θerna] *f* → **lucernario**
Lucerna [lu'θerna] *f* Luzern *n*
lucernario [luθer'nario] *m* Dachluke *f*; Oberlicht *n*
lucero [lu'θero] *m* ~ **matutino** (od **del alba**) Morgenstern *m*; ~ **vespertino** (od **de la tarde**) Abendstern *m*
luces [lu'θes] → **luz**
lucha [lu'tʃa] *f* Kampf *m*; SPORT Ringen *n*, Ringkampf *m*; *fig* Bekämpfung *f*; ~ **laboral** Arbeitskampf *m*; ~ **libre** Freistilringen *n*; ~ **por el poder** Machtkampf *m*; **dor** [-'dɔr] *m* Ringer *m*; Kämpfer *m*
luchar [lu'tʃar] <1a> kämpfen (*por* um); ringen
luci[de]z [luθi'deθ] *f* Klarheit *f*; Deutlichkeit *f*; **do** [lu'θido] glänzend, glanzvoll
lucido [lu'θido] licht; klar (im Kopf), bei klarem Verstand
luciente [lu'θiente] strahlend, leuchtend
luciérnaga [lu'θiérnaga] *f* ZO Glühwürmchen *n*, Leuchtkäfer *m*
lucimiento [luθi'miénto] *m* Glanz *m*; Pracht *f*
lucio [lu'θio] *m* ZO Hecht *m*
lución [lu'θiɔn] *m* ZO Blindschleiche *f*
lucioperca [luθio'perka] *f* ZO Zander *m*
lucir [lu'θir] <3f> *I v/i* leuchten; *a fig* glänzen; *fig* zur Geltung kommen; sich bezahlt machen; *II v/t* zur Schau stellen; *Kleidung*, *Schmuck* tragen; **se** sich hervortun; prunken mit; glänzend abschneiden; *iron* sich blamieren
lucrar[se] [lu'krarse] <1a> Nutzen ziehen (*de* aus *dat*); profitieren (*de* von); **tivo** [-'tibo] einträglich; Gewinn bringend, lukrativ
lucro [lu'kro] *m* Gewinn *m*; Nutzen *m*; **ánimo** *m* **de** ~ Gewinnstreben *n*; **sin ánimo** *m* **de** ~ gemeinnützig
luctuoso [luk'tuoso] traurig
lucubrar [luku'brar] <1a> angestrengt

nachdenken; spintisieren; ~ **sobre** Überlegungen anstellen über (*acus*)
lúdico [lu'diko] Spiel...; spielerisch
ludópata [lu'dopata] *m*, *f* Spielsüchtige(r) *m* *f*
ludopatía [lu'dopa'tia] *f* krankhafte Spielsucht *f*; **teca** [-'teka] *f* Spiel(i)othek *f*
luego [l'uego] *I adv* danach; nachher; später; dann; *Am reg* ab und zu; **desde luego** selbstverständlich; **hasta luego** bis nachher; *II c/j* also, demnach; **luego de** nach; nachdem; **luego que** sobald, sowie
lugar [lu'gar] *m* Ort *m*; Platz *m*; Stelle *f*; **lugar de autos** (od **de los hechos**) JUR Tatort *m*; **lugar común** Gemeinplatz *m*; **lugar de destino** Bestimmungsort *m*; **en lugar de** statt; anstelle von; **en primer lugar** erstens, an erster Stelle; **fuera de lugar** unangebracht, fehl am Platz; (*yo*) **en tu lugar** (ich) an deiner Stelle; **dar lugar a** Anlass geben zu; **no hay lugar** es besteht kein Anlass; **ponte en mi lugar** versetzt dich in m-e Lage; **sin lugar a dudas** ohne jeden Zweifel; **tener lugar** stattfinden
lugareño [luga'reño] *I adj* dörflich, Dorf...; *II m* Dorfbewohner *m*
lugarteniente [lugarte'niente] *m* Stellvertreter *m*
luge [lu'xe] *f* SPORT Rodel(schlitten) *m*; Rennrodeln *n*
lúgubre [lu'gubre] düster; trübselig
lugués [lu'ges] aus Lugo
Luis [l'uis] *m* Ludwig *m*
lujo [lu'xo] *m* Luxus *m*; **de** ~ Luxus...; **permitirse el** ~ **de** ... es sich leisten zu ...; **so** [lu'xoso] luxuriös
lujuria [lu'xuria] *f* Unzucht *f*, Geilheit *f*; Üppigkeit *f*; **ante** [-'riante] üppig wuchernd; **oso** [-'rioso] *I adj* unzüchtig, geil; lüstern; *II m* Lüstling *m*
lumbago [lum'bago] *m*, **balgia** [-'bal-xia] *f* MED Hexenschuss *m*; **bar** [-'bar] Lenden..., lumbal; **vértebra** *f* ~ Lendenwirbel *m*
lumbre [lumbre] *f* (Holz-, Kohlen-)Feuer *n*; Herd *m*; Herdfeuer *n*; Licht *n*; *fig* Glanz *m*; **ra** [-'brera] *f* Dachluke *f*; Oberlicht *n*; Leuchte *f* (*a fig*)
luminaria [lumi'naria] *f* REL Altarlicht *n*; *fig* Leuchte *f*; **s pl** Illumination *f*,

Festbeleuchtung *f*
luminiscencia [luminis'θenθia] *f* PHYS
 Lumineszenz *f*
lumino|sidad [luminosi'da^(d)] *f* Helligkeit *f*; Leuchtkraft *f*; **~so** [-'noso] glänzend (*a fig*); leuchtend; Licht...; **~tecnia** [-'tegnia] *f* Licht-, Beleuchtungstechnik *f*; **~técnico** [-'tegniko] **I** *adj* licht-, beleuchtungstechnisch; **II** *m* Licht-, Beleuchtungstechniker *m*
► luna ['luna] *f* Mond *m*; Spiegelglas *n*; Schrankspiegel *m*; Schaufenster-scheibe *f*; **~de miel** Flitterwochen *f*pl; **~Ile-na** (nueva) Voll-(Neu-)mond *m*; **me-dia** *n*; Halbmond *m*; GASTR Hörnchen *n*; **a la luz de la** *n* im Mondschein; **F** **estar en la** *n* nicht bei der Sache sein; **F** **pedir la** *n* Unmögliches verlangen; **F** **quedarse a la** *n* **de Valencia** das Nachsehen haben; **F** in die Röhre gucken
lunar [lu'nar] **I** *adj* Mond...; **II** *m* Mut-termal *n*; *fig* Schönheitsfehler *m*; Tup-fen *m* (*im Stoff*); **de** *n* **es** Stoff getupft, gepunktet
lunático [lu'natiko] launisch
► lunes ['lunes] *m* Montag *m*; **~de Pas-cua** Ostermontag *m*
luneta [lu'neta] *f* AUTO **~ trasera** (térmica) (beheizbare) Heckscheibe *f*
lunfardo [lum'fardo] *Arg m* (argentini-sche) Gaunersprache *f*; Gauner *m*
lúnula [lunula] *f* ANAT (Nagel-)Mönd-chen *n*
lupa ['lupa] *f* Lupe *f*; *fig* **mirar a/c con** *n* etw unter die Lupe nehmen
lupanar [lupa'nar] *m* Bordell *n*
lúpulo ['lupulo] *m* BOT Hopfen *m*
luso ['luso] **I** *adj* portugiesisch; **II** *m*, **-a** *f* Portugiese *m*, Portugiesin *f*
lustrabotas [lustra'botas] *Am reg m*, **~trador** [-tra'dor] *Am reg m* Schuhput-zer *m*; **~trar** [-'trar] <1a> blank putzen; polieren; Stiefel wischen; **~tre** ['lustre]

m Glanz *m*; Politur *f*; **dar** *n* *fig* Glanz verleihen; **sacar** *n* polieren; **~tro** ['lus-tro] *m* Lustrum *n*, Jahrfünft *n*; **~troso** [-'troso] glänzend; *fig* robust
Lutero [lu'tero] *m* Luther *m*
luthier [lu'tie] *m* Geigenbauer *m*
luto ['luto] *m* Trauer *f*; Trauerkleidung *f*; **medio** *n* Halbtrauer *f*; **~ nacional** (*od* *oficial*) Staatstrauer *f*; **estar de ~ por** *alg* um j-n trauern; **llevar** (*od* *ir de*) *n* Trauer tragen
luz|ación [lusa'θion] *f* MED Verren-kung *f*; **~xar** [z'sar] <1a> ver-, ausren-ken
Luxemburgo [lugsem'burgo] *m* Lu-xemburg *n*
luxembur|gués [lugsembur'ges] **I** *adj* luxemburgisch; **II** *m*, **~guesa** [-'gesa] *f* Luxemburger(in) *m*(*f*)
► luz [luθ] *f* Licht *n*; TEC lichte Weite *f*; **~ antiniebla trasera** AUTO Nebel-schlussleuchte *f*; **~de carretera** (*od* *lar-ga*) AUTO Fernlicht *n*; **~de cruce** (*od* *corta*) AUTO Abblendlicht *n*; **~ intermi-tente** AUTO Blinklicht *n*; **~ intermitente** *de alarma* AUTO Warnblinkanlage *f*; -leuchte *f*; **~de marcha atrás** AUTO Rückfahrscheinwerfer *m*; **~de parada** AUTO Stopplicht *n*; **~verde** *a* *fig* grünes Licht *n*; **a la** *n* **del día** bei Tageslicht; **arrojar** *n* **sobre a/c** *fig* Licht in etw bringen; **dar la** *n* Licht machen; **dar a** *n* gebären, zur Welt bringen; **sacar a la** *n* ans Licht bringen; *Buch* veröf-fentlichen; **salir a la** *n* ans Licht kom-men; *Buch* erscheinen; **ver la** *n* *Buch* erscheinen; **lucos** *pl* **de emergencia** Notbeleuchtung *f*; **lucos** *pl* **de tráfico** Verkehrsampel(n) *f*(*pl*); **a todas lucos** in jeder Hinsicht; **entre dos lucos** im Zwielicht; in der Dämmerung; **de po-cas lucos** geistig beschränkt, *F* unter-belichtet

M

M, m ['eme] *f* **M, m** *n*
maca ['maka] *f* Druckstelle *f* (*am Obst*); *fig* (leichter) Fehler *m*, Makel *m*
macabro [ma'kabro] makaber; schaurig
macaco [ma'kako] **I** *m* zo Makak *m*;

II *adj* *Am* hässlich
maca|na [ma'kana] *Am f* Schlagstock *m*, Keule *f*; *F* Unfug *m*; **~near** [-ne'ar] *Am* <1a> Unfug treiben; **~nero** [-'nero] *Am F m* Aufschneider *m*, Angeber *m*;

~nudo [-'nudo] *Am F* prima, toll
macarra [ma'karra] *P m* Zuhälter *m*
macarr|ones [maka'rrones] *m/pl* Mak-karoni *pl*; **~ónico** [-'roniko] *F* *latín* *m* *n* Küchenlatein *n*
macedonia [maθe'donia] *f* **~(de frutas)** Obstsalat *m*; **~de verduras** Mischge-müse *n*
Macedonia [maθe'donia] *f* Mazedonien *n*, Makedonien *n*
macerar [maθe'rar] <1a> ein-, aufwei-chen; *CHEM* mazerieren; *GASTR* einle-gen
mace|ta [ma'θeta] *f* 1 Blumentopf *m*; 2 *TEC* Fäustel *m*; **~tero** [-'tero] *m* Blu-menständer *m*; *Am reg* Blumentopf *m*
macha|car [mat'ja'kar] <1g> **I** *v/t* zersto-ßen; zerquetschen; zermahlen; *fig* ka-puttmachen, fertig machen; *fig F* ein-pauken; **II** *v/i* lästig, aufdringlich sein; **F** **~sobre** herumreiten auf (*dad*); **~cón** [-'kon] hartnäckig; aufdringlich; **~con-er|a** [-kone'ria] *f* Aufdringlichkeit *f*; Hartnäckigkeit *f*; **~martillo** [-mar'ti'lo] *a* *n* felsenfest; **~quear** [-ke'ar] <1a> *Am* *→ machacar*
machete [ma'tfete] *m* Weidmesser *n*; Buschmesser *n*, Machete *f*
machihem|brado [mat'jem'brado] *m* *TEC* Verzapfung *f*; **~brar** [-'brar] <1a> *TEC* verzapfen
machis|mo [ma'tfizmo] *m* Männlich-keitskult *m*; Machismo *m*; **~ta** [-'tista] **I** *adj* chauvinistisch; Macho...; **II** *m F* Macho *m*, *F* Chauvi *m*
► macho ['matfo] **I** *m* zo männliches Tier *n*, Männchen *n*; Maultier *n*; *TEC* Schmiedehammer *m*; *F* *fig* Mann *m*, *desp* Macho *m*; **II** *adj* kräftig; *F* tapfer; (betont) männlich; *Am* grob
machón [ma'tfon] *m* ARCH Widerlager *n*
macho|ta [ma'tfota] *f* Mannweib *n*; **~te** [-'tote] *F* **I** *adj* sehr männlich; **II** *m* echter Mann *m*, ganzer Kerl *m*
macilento [maθi'lento] abgezehrt, bleich; verhärt
macillo [maθi'lo] *m* Hammer *m* (*am Klavier*)
macis ['maθis] *m* Muskatblüte *f*
macizo [maθi'θo] **I** *adj* massiv; massig; wuchtig; *Person* stämmig; **II** *m* GEOGR Massiv *n*; **~de flores** Blumenbeet *n*
macro ['makro] *m* INFORM Makro *n*; **~biótico** [-'biotiko] makrobiotisch;

~economía [-ekono'mia] *f* Makroöko-nomie *f*; **~económico** [-eko'nomiko] makroökonomisch
mácula ['makula] *f* *fig* Fleck *m*; Makel *m*; **sin** *n* makellos
maculatura [makula'tura] *f* TYPO Ma-kulatur *f*
macuto [ma'kuto] *m* Ranzen *m*, Tor-nister *m*
Madagascar [madagas'kar] *m* Mada-gaskar *n*
mada|lena [maða'lena] *f* *→ magdalena*;
~leno [-'leno] *n* *Argot* Geheimpolizist *m*
madeja [ma'dexa] *f* Strähne *f*, Strang *m*
► made|ra [ma'dera] *f* Holz *n*; *P* *fig* Po-lente *f*; *MUS* **la** *n* das Holz; *fig* **tener** *n* **de** das Zeug haben zu; **tocar** *n* auf Holz klopfen; **~raje** [-'raxe] *m*, **~ramen** [-'ra-men] *m* Gebälk *n*, Balkenwerk *n*; **~re-ria** [-re'ria] *f* Holzlager *n*; **~rero** [-'rero] **I** *adj* Holz...; **II** *m* Holzhändler *n*; **~ro** [-'dero] *m* Stück Holz *n*, Langholz *n*; *P* *fig* Bulle *m*, Polyp *m*
madra|stra [ma'drastra] *f* Stiefmutter *f*; *desp* Rabenmutter *f*; **~za** [-'draθa] *f* herzensgute Mutter *f*
► madre ['madre] *f* Mutter *f*; **~ alquila-da**, **~de alquiler** Leihmutter *f*; **~de día** Tagesmutter *f*; **~patria** Mutterland *n*; **~ política** Schwiegermutter *f*; **~ sola** al-lein erziehende Mutter *f*; *F* **sacar a alg de** *n* j-n auf die Palme bringen; **salirse de** *n* Fluss über die Ufer treten; *fig* über die Stränge schlagen; *F* *fig* **ahí está la** *n* **del cordero** da liegt der Hase im Pfeffer; *n* **mía!** mein Gott!; *V* **de puta** *n* *F* geil; **~perla** [-'perla] *f* Perlmutter *n*, Perl-mutter *f*; **~selva** [-'selba] *f* BOT Geiß-blatt *n*

Las Madres de la Plaza de Mayo

Bis heute trifft man die **Madres de la Plaza de Mayo**, die Mütter der Verschwundenen (**Desaparecidos**) Donnerstag nachmittags in der argentinischen Hauptstadt Buenos Aires auf der **Plaza de Mayo** gegenüber der Casa Rosa-

da, dem Präsidentenpalast, an. Dort fordern sie seit den Tagen der Militärdiktatur (1976-1983) Aufklärung über ihre verschwundenen Männer und Kinder sowie die Bestrafung der Schuldigen. Mit ihren berühmten weißen Kopftüchern und den hochgehaltenen Tafeln von Bildern der Angehörigen, die dem Terrorregime zum Opfer fielen, erregten sie weltweites Aufsehen.

madriguera [ma'dri'gera] *f* (Kaninchen-)Bau *m*; *fig* Räuberhöhle *f*; Schlupfwinkel *m*

madridiño [ma'dri'leño] *I adj* aus Madrid; *II m*, -a *f* Madrider(in) *m(f)*

madrina [ma'drina] *f* Taufpatin *f*, Patentante *f*, Trauzeugin *f*; *fig* Gönnerin *f*, Beschützerin *f*

madroño [ma'droño] *m* BOT Erdbeerbaum *m*

► **madrugada** [ma'dru'gada] *f* Morgenfrühe *f*; *de* ~ sehr früh; *a las dos de la* ~ um zwei Uhr nachts; *~gador* [-'gaðor] *I adj* *ser* ~ früh aufstehen; *II m* Frühaufsteher *m*; *~gar* [-'gar] <1h> früh aufstehen; *a quien madruga, Dios le ayuda* Morgenstund hat Gold im Mund

maduración [ma'dura'tsion] *f* Reifung *f*; *~rar* [-'rar] <1a> *I v/t* reifen lassen, zur Reife bringen; *fig* reiflich überlegen; *II v/i* reifen; *~rez* [-'reθ] *f* Reife *f* (*a fig*)

► **maduro** [ma'duro] *reif* (*a fig*)

► **maestra** [ma'estra] *f* (Grundschul-)Lehrerin *f*; Meisterin *f*; BAU Richtscheit *n*; *~ de preescolar* Kindergärtnerin *f*; *~tre* [ma'estre] *m* Ordensmeister *m*; *gran* ~ Großmeister *m* (*a Freimaurer*); *~tria* [-'tria] *f* Meisterschaft *f*; Meisterwürde *f*; *con* ~ meisterhaft

► **maestro** [ma'estro] *I adj* meisterhaft; Meister...; *II m* Meister *m*; Handwerksmeister *m*; (Grundschul-)Lehrer *m*; MUS Maestro *m*; *~ de capilla* MUS Kapellmeister *m*; *~ de ceremonias* Zeremonienmeister *m*; *~ de obras* Bauleiter *m*; *~ rural* Dorfschullehrer *m*

mafia ['mafia] *f* Mafia *f* (*a fig*); *~fioso*

[-'fioso] *I adj* Mafia...; *II m* Mafioso *m*

magazine [maga'sin] *m* Magazin *n*

magdalena [magda'lena] *f* GASTR Madeleine *f* (kleines Biskuitgebäck); *F fig* *llorar como una* ~ wie ein Schlosshund heulen

magenta [ma'xenta] *m* Farbe Anilinrot *n*, Magenta *n*

magia ['maxia] *f* Zauberei *f*; Magie *f*; *a fig* Zauber *m*; *~ negra* schwarze Magie *f*

mágico ['maxiko] zauberhaft; magisch; Zauber...

magin [ma'xin] *F m F* Köpfchen *n*, Grips *m*

magisterio [maxis'terio] *m* Lehramt *n*; Lehrerschaft *f*; *~trado* [-'traðo] *m* höherer Justizbeamte(r) *m*, Richter *m*; *~tral* [-'tral] meisterhaft, meisterlich; Meister...; *desp* schulmeisterlich; *~tratura* [-'tra'tura] *f* Richteramt *n*; Richterstand *m*

magma ['magma] *m* GEOL Magma *n*

magnanimidad [magnanimi'dað] *f* Edelmut *m*; Seelengröße *f*; *~nánimo* [-'nanimo] großmütig, edelmütig

magnate [mag'nate] *m* Magnat *m*

magnesia [mag'nesia] *f* Magnesia *f*; *~sio* [-'nesio] *m* Magnesium *n*

magnético [mag'netiko] magnetisch

magnetismo [mag'netizmo] *m* Magnetismus *m*; *~zar* [-'θar] <1f> magnetisieren; *fig* in s-n Bann ziehen, begeistern

magnetito [mag'neto] *m* AUTO Magnet (-zündler) *m*; *~tofon* [-'to'fon] *m*, *~tófono* [-'tofono] *m* Tonbandgerät *n*; *~toscopio* [-'tos'kopio] *m* Videorekorder *m*; *~toterapia* [-'tote'rapia] *f* Magnetfeldtherapie *f*

maginicidio [-ni'θidio] *m* Königs- bzw. Präsidentenmord *m*; *~nificar* [-nifi'kar] <1g> verherrlichen; *fig* hochspielen; *~nificencia* [-nifi'tenθia] *f* Pracht *f*; Pomp *m*; Großartigkeit *f*; Freigebigkeit *f*; *~nificante* [-nifi'tente], *~nífico* [-nifiko] großartig; herrlich; prächtig; *~nitudo* [-ni'tuð] *f* Größe *f* (*a MAT*); Stärke *f* (*e-s* Erdbebens); *fig* Größenordnung *f*; Ausmaß *n*

magno ['magno] *fig* groß

magno|lia [mag'nolia] *f*, *~lio* [-'nolio] *m* BOT Magnolie *f*

mago ['mago] *m* Magier *m*; Zauberer *m*; *los Reyes Magos* die Heiligen Drei

mago ['mago] *m* Magier *m*; Zauberer *m*; *los Reyes Magos* die Heiligen Drei

mago ['mago] *m* Magier *m*; Zauberer *m*; *los Reyes Magos* die Heiligen Drei

mago ['mago] *m* Magier *m*; Zauberer *m*; *los Reyes Magos* die Heiligen Drei

mago ['mago] *m* Magier *m*; Zauberer *m*; *los Reyes Magos* die Heiligen Drei

mago ['mago] *m* Magier *m*; Zauberer *m*; *los Reyes Magos* die Heiligen Drei

Könige; *los Magos de Oriente* die Weisen aus dem Morgenland

magrear [magre'ar] *V* <1a> *F* befummeln, betatschen

Magreb [ma'greβ] *m* Maghreb *m*

magrebi [magre'bi] aus dem Maghreb, maghrebinisch

magreo [ma'greo] *V m F* Befummeln *n*, Betatschen *n*

magro ['magro] *I adj* mager; *II m* mageres Schweinefleisch *n*

magu|lladura [magu'la'dura] *f* Quetschung *f*; *~llar* [-'lar] <1a> (zer)quetschen; zerdrücken; *~llón* [-'lón] *Am m* Quetschung *f*

Maguncia [ma'gunθia] *f* Mainz *n*

maharajá [maara'xa] *m* Maharadscha *m*

mahometano [maome'tano] *I adj* mohammedanisch; *II m*, -a *f* Mohammedaner(in) *m(f)*

mahonesa [mao'nesa] *f* Majonäse *f*, Mayonnaise *f*

mailing ['meilín] *m* Mailing *n*

maillot [ma'jo, ma'jot] *m* SPORT Trikot *n*; Badeanzug *m*

maitines [maĩ'tines] *m/pl* Frühmette *f*

maitre ['metre] *m* Oberkellner *m*

► **maíz** [ma'θ] *m* Mais *m*

maizal [maĩ'θal] *m* Maisfeld *n*

majada [ma'xada] *f* Schafhürde *f*; Pferch *m*; *Am Mer* Schafherde *f*

majade|rear [maxaðere'ar] *Am* <1a> belästigen; *~ría* [-'ria] *f* Albernheit *f*; dummes Geschwätz *n*; *~ro* [-'ðero] *I adj* albern; dumm; *II m F* Trottel *m*, Depp *m*

majjar [ma'xar] <1a> zerstoßen, zerstampfen; *~ara* [-'xara], *~areta* [-a'reta] *F* verrückt, blöd, bescheuert

majes|tad [maxes'tað] *f* Majestät *f*; *~tuosidad* [-tüosi'dað] *f* *fig* Majestät *f*; Erhabenheit *f*; *~tuoso* [-'tüoso] *ma-* jestätisch; würdevoll

majeza [ma'xesa] *f* Großtuerei *f*

majo ['maxo] *I adj* hübsch, fesch; nett, sympathisch; *II m*, -a *f* netter Junge *m*, nettes Mädchen *n*

majorero [maxo'rero] aus Fuerteventura

majuelo [ma'xüelo] *m* junger Weinberg *m*; BOT Weißdorn *m*

► **mal** [mal] *I adj* <vor su m sg> → *malo*; *II adv* schlecht; übel; *~ que bien* recht

mal [mal] *I adj* <vor su m sg> → *malo*; *II adv* schlecht; übel; *~ que bien* recht

mal [mal] *I adj* <vor su m sg> → *malo*; *II adv* schlecht; übel; *~ que bien* recht

mal [mal] *I adj* <vor su m sg> → *malo*; *II adv* schlecht; übel; *~ que bien* recht

mal [mal] *I adj* <vor su m sg> → *malo*; *II adv* schlecht; übel; *~ que bien* recht

und schlecht; *¡menos* ~! Gott sei Dank!; zum Glück!; *¡no está* ~! nicht übel!; nicht schlecht!; *estar a ~ con alg* mit j-m verfeindet (*od* verkracht) sein; *hablar ~ de alg* schlecht über j-n reden; *hacer ~* falsch bzw schlecht handeln; *ir de ~ en peor* immer schlimmer werden; *poner ~ a alg* j-n schlecht machen; *ponerse ~* krank werden; *ponerse a ~ con alg* sich mit j-m verkrachen; *tomar a ~* übel nehmen; *III m* Übel *n*; Schaden *m*; MED Leiden *n*; Krankheit *f*; *~ de altura* Höhenkrankheit *f*; *~ de amores* Liebeskummer *m*; *~ de mar* Seekrankheit *f*; *~ de ojo* böser Blick *m*; *el ~ menor* das kleinere Übel; *no hay ~ que por bien no venga* es hat alles sein Gutes

malabar [mala'bar] *juegos ~es* (Jongleur-)Kunststücke *n/pl*; *hacer juegos ~es* jonglieren; *~ismo* [-'rizmo] *m* Jonglieren *n*, Jonglierkunst *f*; *~ista* [-'rista] *m* Jongleur *m*

mal|aconsejado [malakonse'xaðo] schlecht beraten; *~acostumbrado* [-akostum'braðo] verwöhnt

malacrianza [mala'krianθa] *Am f* Ungezogenheit *f*, Unhöflichkeit *f*

malagueño [mala'geño] aus Malaga

malandanza [malan'danθa] *f* Unglück *n*

malaria [ma'laría] *f* MED Malaria *f*

Malasia [ma'lasia] *f* Malaysia *n*

malasio [ma'lasio] *I adj* malaysisch; *II m*, -a *f* Malaysier(in) *m(f)*

malasombra [mala'sombra] *F I adj* gemein; *II m* gemeiner Kerl *m*

malaventura [malaben'tura] *f* Unglück *n*; *~do* [-'raðo] unglücklich

malayo [ma'laajo] *I adj* malaiisch; *II m*, -a *f* Malai *m*, Malaiin *f*

mal|baratar [malbara'tar] <1a> verschwenden; verschleudern; *~carado* [-ka'raðo] verdächtig bzw übel aussehend; abstoßend; mürrisch; *~casado* [-ka'saðo] unglücklich verheiratet; *~comido* [-ko'mido] schlecht ernährt; *~contento* [-kon'tento] unzufrieden; *~criadez* [-kria'deθ] *Am f* Ungezogenheit *f*, Unhöflichkeit *f*; *~criado* [-'kriaðo] ungezogen, unartig; verzo-

gen; *~criar* [-'kri'ar] <1c> schlecht erziehen, verziehen

maldad [mal'dað] *f* Bosheit *f*; Schlechtigkeit *f*

maldad [mal'dað] *f* Bosheit *f*; Schlechtigkeit *f*

maldad [mal'dað] *f* Bosheit *f*; Schlechtigkeit *f*

maldad [mal'dað] *f* Bosheit *f*; Schlechtigkeit *f*

maldad [mal'dað] *f* Bosheit *f*; Schlechtigkeit *f*

maldad [mal'dað] *f* Bosheit *f*; Schlechtigkeit *f*

maldecir [malde'θir] <3p> **I** v/i lästern, fluchen (*de* über *acus*); **II** v/t verfluchen

maldisicente [maldi'θiente] **I** *adj* lästerlich; verleumderisch; **II** *m* Lästler *m*; **ación** [-'θion] *f* Fluch *m*

maldispuesto [maldis'puesto] schlecht gelaunt, unlustig

maldito [mal'dito] verflucht, verdammt; *F* *¡a sea!* verdammt noch mal!

maleable [male'able] geschmeidig; hämmerbar, schmiedbar; **ante** [-'ante] *m* Bösewicht *m*, Übeltäter *m*; Gauner *m*; **ar** [-'ar] <1a> verderben (*a* *fig*); **arse** schlecht werden; verderben; *fig* verkommen

malecón [male'kon] *m* Damm *m*, Deich *m*; Kai *m*; Mole *f*

maledicencia [maledi'thenθia] *f* Verleumdung *f*, üble Nachrede *f*

► **maleducado** [maledu'kaðo] ungezogen; unhöflich; verzogen; **car** [-'kar] <1g> schlecht erziehen, verziehen

maleficio [male'fio] *m* Unheil *n*; Schaden *m*; Verwünschung *f*

maléfico [ma'lefiko] schädlich; unheilvoll, verderblich

malencarado [malenka'raðo] → **malcarado**

malenten|der [malenten'der] <2g> falsch verstehen; missverstehen; **didó** [-'dido] *m* Missverständnis *n*

maléolo [ma'leolo] *m* ANAT (Fuß-)Knöchel *m*

malestar [males'tar] *m* Unwohlsein *n*, Unbehagen *n*

► **male|ta** [ma'leta] **I** *f* Koffer *m*; *Am* Kleiderbündel *n*; *hacer la* ~ den Koffer packen; *F* sein Bündel schnüren; **II** *m* *F* Tölpel *m*; **tero** [-'tero] *m* Gepäckträger *m*; AUTO Kofferraum *m*; **tila** [-'tilla] *m* angehender Stierkämpfer *m*; **tin** [-'tin] *m* Handkoffer *m*; Aktenkoffer *m*; **ejecutivo** *Am* Aktenkoffer *m*

malevolencia [malebo'lenθia] *f* Böswilligkeit *f*

malévolo [ma'lebolo] böswillig

maleza [ma'leθa] *f* Unkraut *n*; Gestrüpp *n*

malformación [malforma'tion] *f* MED Missbildung *f*

malgache [mal'gatje] **I** *adj* aus Madagaskar, madagassisch; **II** *m*, *f* Mada-

gasse *m*, Madagassin *f*

malgastar [malgas'tar] <1a> verschwenden; **genioso** [-xe'nioso] *Mex* jähzornig; **hablado** [-a'blaðo] frech, unverschämt; unflätig redend; **hadado** [-a'daðo] unglücklich; **hechor** [-e'tʃor] *m* Übeltäter *m*; Verbrecher *m*; **herir** [-e'rir] <3i> schwer verwunden *od* verletzen; **humorado** [-umo'raðo] schlecht gelaunt

malicia [ma'liθia] *f* Bosheit *f*; Tücke *f*; Börsartigkeit *f*; Verschmitztheit *f*; Arglist *f*; *F* **tener mucha** ~ es faustdick hinter den Ohren haben; **ciar(se)** [-'θiar(-se)] <1b> argwöhnen; **cioso** [-'θioso] boshaft; tückisch; verschmitzt

malignidad [maligni'dað] *f* Börsartigkeit *f*; **no** [-'ligno] böse; börsartig (*a* MED)

malintencionado [malintenθio'naðo] übel gesinnt; heimtückisch

malinterpretar [malinterpre'tar] <1a> falsch auslegen *bzw* verstehen; missverstehen

malísimo [ma'lisimo] *adj* <sup v malo> sehr schlecht; miserabel

malla [ma'la] *f* Masche *f*; Netz *n*; Trikot *n*; Leggings *pl*; *Am* *reg* Badeanzug *m*; **s** *pl* SPORT (Tor-)Netz *n*; **metálica** Maschendraht *m*

Mallorca [ma'lorka] *f* Mallorca *n*

mallorquin [ma'lor'kin] **I** *adj* mallorquinisch; **II** *m*, **quina** [-'kina] *f* Mallorquiner(in) *m(f)*

malmandado [malman'daðo] ungehorsam

malmirado [malmi'raðo] unbeliebt

malnacido [malna'θido] **I** *adj* gemein; schurkisch; **II** *m* Schurke *m*

malnutrición [malnutri'tion] *f* Unterernährung *f*; falsche Ernährung *f*; **trido** [-'trido] unterernährt

► **malo** [ma'lo] **I** *adj* schlecht; schlimm; böse; krank; *Kind* unartig; **por (las) -as o por (las) buenas** gutwillig oder mit Gewalt; **por las -as** mit Gewalt; **andar (od estar) a -as con alg** mit j-m auf gespanntem Fuß stehen; **estar de -as** schlechte Laune haben; **lo ~ es que** das Schlimme ist, dass; **ponerse** ~ krank werden; **II** *m* Böse(wicht) *m*

malo|grado [malog'raðo] zu früh verstorben; unglücklich; misslungen; **grar** [-'grar] <1a> verderben, *F* verpfu-

schen; **grarse** misslingen; scheitern, fehlschlagen; zu früh sterben; **gro** [ma'logro] *m* Misserfolg *m*

mal|oliente [malo'liente] übel riechend, stinkend; **parado** [-pa'raðo] übel zugerichtet; **quedar (od salir)** ~ schlecht wegkommen; **parido** [-pa'rido] *F* → **malnacido**; **pensado** [-pen'saðo] *ser* ~ immer gleich das Schlechtere annehmen (*od* denken)

malque|rencia [malke'renθia] *f* Übelwollen *n*; Abneigung *f*; **rer** [-'rer] <2u> j-m übel wollen

malquis|tar [malkis'tar] <1a> entzweien; **tarse** sich verfeinden; **to** [-'kisto] verfeindet; verhasst

mal|sano [mal'sano] ungesund; krankhaft; **sonante** [-so'nante] Wort anstößig; unanständig

malta [mal'ta] *f* Malz *n*; Malzkaffee *m*

Malta [mal'ta] *f* Malta *n*

maltear [malte'ar] <1a> mälzen

maltes [mal'tes] **I** *adj* aus Malta, maltesisch; **II** *m*, **-esa** *f* Malteser(in) *m(f)*

maltosa [mal'tosa] *f* Malzzucker *m*, Maltose *f*

maltra|tamiento [maltrata'miento] *m* Misshandlung *f*; **tar** [-'tar] <1a> misshandeln; schlecht behandeln; *Tiere* quälen; **to** [-'trato] *m* Misshandlung *f*

maltrecho [mal'tretʃo] übel zugerichtet; stark mitgenommen, strapaziert

malucho [ma'lutʃo] *F* unpässlich; kränklich

malva [mal'ba] **I** *f* BOT Malve *f*; *F* **estar criando** ~s tot sein; *fig* **ser (como) una** ~ lammfromm sein; **II** *adj* malvenfarbig

malvado [mal'baðo] **I** *adj* böse; verrucht; **II** *m* Bösewicht *m*

malvasía [malba'sia] **I** *f* Malvasier (-wein) *m*; **II** *m* ZO Ruderente *f*

malvavisco [malba'bisko] *m* BOT Eibisch *m*

malvender [malben'der] <2a> ver-schleudern

malver|sación [malbersa'tion] *f* ~ (*de fondos*) Veruntreuung *f*; Unterschlagung *f*; **sar** [-'sar] <1a> veruntreuen; unterschlagen

Malvinas [mal'binas] *fpl* Falklandinseln *fpl*

malvis [mal'bis] *m* ZO Singdrossel *f*

malvivir [malbi'bir] (mehr) schlecht (als

recht) leben; dahinvegetieren

mamá [ma'ma] *F* *f* Mama *f*, Mutti *f*

mama [ma'ma] *f* (weibliche) Brust *f*; **da** [-'maða] Trinken *n* (*an der Brust*); *Am* *F* müheloser Gewinn *m*; **dera** [-'dera] *Am* *f* Babyflasche *f*; **ar** [-'mar] <1a> saugen; **dar de** ~ *Kind* nähren, stillen; **rse** *F* sich betrinken; **rlo** [-'marlo] Brust...; **glándula** *f* -a Brust-, Milchdrüse *f*

mamarrachada [mamarra'taða] *F* *f* Puscherei *f*; Sudelei *f*; **cho** [-'ratʃo] *m* Sudelei *f*; *F* Schmarren *m*; Kitsch *m*; *Person* *F* Flasche *f*; Witzfigur *f*

mameluco [mame'luko] *m* HIST Mameluck *m*; *fig* Tölpel *m*; *Am* Overall *m*

mamíferos [ma'miferos] *m/pl* ZO Säugetiere *npl*

mamila [ma'mila] *f* ANAT Brustwarze *f*; *Mex* Babyflasche *f*

mamografía [mamogra'fia] *f* MED Mammographie *f*

mamón [ma'mon] **I** *adj* saugend; **II** *m* Säugling *m*; BOT Wassertrieb *m*; *F* *fig* Knlich

mamotreto [mamo'treto] *F* *m* Buch *F* Schinken *m*, Wälzer *m*; ungefüges Möbel *n*, *F* Ungetüm *n*

mampa|ra [mam'para] *f* Wandschirm *m*; spanische Wand *f*; Trennwand *f*, -scheibe *f*; ~ (*de baño*) Dusch-, Badewannenaufsatz *m*; **ro** [-'paro] *m* MAR Schott *n*

mamporro [mam'porro] *F* *m* Schlag *m*; Stoß *m*; *F* Puff *m*, Knuff *m*; **darse un ~ contra alc** sich an etw stoßen

mampostería [mamposte'ria] *f* Mauerwerk *n*

mamut [ma'mut] *m* ZO Mammut *n*

maná [ma'na] *m* Bibel *u* *fig* Manna *n*

manada [ma'nada] *f* Vieh Herde *f*; Wild Rudel *n*; *fig* Schar *f*; *F* **a ~s** haufenweise

man|nial [manan'tial] *m* Quelle *f* (*a* *fig*); **nar** [-'nar] <1a> quellen; fließen; sprudeln; *a* *fig* entströmen

manatí [mana'ti] *m* ZO Seekuh *f*

manaza [ma'naθa] *f* große Hand *f*, *F* Pranke *f*; **ser un ~s** ungeschickt sein; *F* zwei linke Hände haben

mance|ba [man'θeba] *f* Konkubine *f*; **bia** [-'bia] *f* Bordell *n*; **bo** [-'beθo] *m* Jüngling *m*; (Apotheken-) Gehilfe *m*

mancera [man'θera] *f* Pflugsterz *m*

Mancha [mantʃa] *f* *la* ~ (*span* Region);

Canal m de la ~ Ärmelkanal *m*
 ▶ **man|cha** ['mantʃa] *f* Fleck *m*; *fig* Schandfleck *m*; **sin** ~ makellos; **~chad** [-'tʃa^{do}] schmutzig; fleckig; gefleckt; **~char** [-'tʃar] <1a> beflecken (*a fig*); beschmutzen; schmutzig machen; **~charse** sich schmutzig machen
manchego [-'tʃego] *I adj* aus der Mancha; *II m* (Schafs-)Käse *m* aus der Mancha

Queso manchego

Der wohl bekannteste spanische Käse kommt aus der **Mancha**, einer Landschaft auf der Hochebene (la **meseta**) Neukastiliens. Zu seiner Herstellung wird nur Milch von echten Mancha-Schafen (**ovejas**) verwendet. **Manchego** gibt es in unterschiedlichen Reifegraden. Bei einem auf traditionelle Art hergestellten **manchego curado** bester Qualität beträgt die Reifung über 12 Monate, ein **manchego semicurado** muss immerhin mindestens 60 Tage reifen.

Manchuria [man'tʃuri] *f* Mandschurei *f*
man|cilla [man'θiʎa] *f* (Schand-)Fleck *m*; Makel *m*; **sin** ~ makellos; **~llar** [-'ʎar] <1a> *fig* beflecken
manco ['manko] einarmig; einhändig; *F fig no quedarse* ~ nicht zurückstehen; *no ser* ~ nicht ungeschickt sein
mancomu|nar [man'komu'nar] <1a> vereinen; **~narse** sich zusammentun; **~nidad** [-ni'da^{do}] *f* Gemeinschaft *f*; Zweckverband *m*
man|cornas [man'kornas] *Am reg flpl* Manschettenknöpfe *m/pl*; **~cuernas** [-'küernas] *flpl* SPORT Hanteln *flpl*; *Am Centr* Manschettenknöpfe *m/pl*
manda ['manda] *f* JUR Vermächtnis *n*, Legat *n*; **~dero** [-'da^{ro}] *m* Auftrag *m*; Befehl *m*; *Person* Befehlsempfänger *m*; **~más** [-'mas] *F m* Chef *m*, *F* Boss *m*; **~miento** [-'miento] *m* Befehl *m*; Gebot *n* (*a REL*); **los Diez Mandamien-**

tos *REL* die Zehn Gebote
mandanga [man'daŋga] *F f* Trägheit *f*; *P* Marihuana *n*, *F* Gras *n*; **~s pl** Getue *n*; Unsinn *m*
mandante [man'dante] *m* Auftraggeber *m*; JUR Mandant *m*
 ▶ **mandar** [man'dar] <1a> *I v/t* befehlen; senden, (zu)schicken; MIL befehligen, (an)führen; *Am* geben; *Schlag* versetzen; ~ **a distancia** fernsteuern, fernbedienen; ~ **hacer** machen lassen; *II v/i* befehlen, gebieten; **¿mande (usted)?** wie bitte?
mandarín [manda'rin] *I m* HIST Mandarin *m*; *II adj* *Am* herrisch
 ▶ **mandarina** [manda'rina] *f* BOT Mandarine *f*
mandatario [manda'tario] *m* Beauftragte(r) *m*; Bevollmächtigte(r) *m*; Regierende(r); **primer** ~ Staatsschef *m*; **~to** [-'dato] *m* Befehl *m*; Auftrag *m*; POL Mandat *n*
man|dibula [man'dibula] *f* ANAT Kinnlade *f*; Kiefer *m*; *Boxen gancho m a la* ~ Kinnhaken *m*; *F reír(se) a ~* **batiente** sich schief-lachen; **~dibular** [-dibu'lar] Kiefer...
mandil [man'dil] *m* Schürze *f*; Schurz *m*
mandioca [man'dioka] *f* BOT Maniokpflanze *f*; -mehl *n*, Tapioka *f*
mando ['mando] *m* Herrschaft *f*; MIL Kommando *n*, Befehl *m*, Befehlsgewalt *f*; TEC Steuerung *f*; Schaltung *f*; Bedienungshebel *m*; -knopf *m*; *Person* Befehlshaber *m*; **alto** ~ Oberkommando *n*; ~ **a distancia** Fernsteuerung *f*; TV Fernbedienung *f*; ~ **global** Globalsteuerung *f*; **cuadro m** (*od* **tablero m**) *de* ~s AUTO, AVIA Armaturen Brett *n*, Instrumentenbrett *n*; -tafel *f*; **estar al ~** *de* den Befehl (*od* das Kommando) haben über (*acus*)
mandolina [mando'lina] *f* MUS Mandoline *f*
mandón [man'don] *I adj* herrisch, herrschsüchtig; *II m* herrschsüchtige Person *f*
mandrágora [man'dragora] *f* BOT Alraun *m*, Alraune *f*
mandril [man'dril] *m* 1 ZO Mandrill *m*; 2 TEC Richtdorn *m*; (Bohr-)Futter *n*
mandu|ca [man'duka] *F f* Essen *n*; **~car** [-'kar] *F* <1g> essen; **~catoria** [-ka'toria] *F f* Essen *n*

manecilla [mane'θiʎa] *f* (Uhr-)Zeiger *m*; kleiner Griff *m od* Hebel *m*
mane|jabilidad [manexabi'lida^{do}] *f* Handlichkeit *f*; Wendigkeit *f*; **~jable** [-'xable] handlich; geschmeidig; wendig
 ▶ **manejar** [mane'xar] <1a> handhaben; Maschine usw bedienen, betätigen; Geschäft usw führen, leiten; *a fig* umzugehen wissen mit; *Am* Auto fahren; **~se** zurecht kommen; *F* **manejárselas** sich zu helfen wissen
manejo [ma'nexo] *m* Handhabung *f*; Bedienung *f*; INFORM Steuerung *f*; **~s pl** Ränke *pl*, Machenschaften *flpl*; **de fácil** ~ benutzerfreundlich
 ▶ **manera** [ma'nera] *f* 1 Art *f*, Weise *f*; **manera de ser** Wesen *n*; **maneras pl** Benehmen *n*; Manieren *flpl*; **a manera de** als; wie; **a la manera de** nach Art (*gen*); **a mi manera** auf m-e Art, auf m-e Weise; 2 **de alguna manera** irgendwie; in gewisser Weise; ▶ **de cualquier manera** irgendwie; jedenfalls; **de mala manera** gemein; übel; unhöflich; **de la misma manera** *que* ebenso wie; ▶ **de ninguna manera** auf keinen Fall; ▶ **de otra manera** anders; andernfalls; **de todas maneras** jedenfalls, immerhin; 3 **en gran manera** in hohem Maße, außerordentlich; **sobre manera** überaus; über die Maßen; **no hay manera de** (*inf*) es ist nicht möglich zu (*inf*); 4 ▶ **de manera que** so dass; **hacer de manera que** es so einrichten, dass; **de tal manera que** derart, dass
 ▶ **manga** ['manga] *f* Ärmel *m*; MAR (Schiffs-)Breite *f*; SPORT Runde *f*, Durchgang *m*; TEC Schlauch *m*; ~ **de agua** Wasserhose *f*; ~ **pastelera** GASTR Teigspritze *f*; ~ **de riego** (Garten-)Schlauch *m*; ~ **de viento** Windhose *f*; Windsack *m*; **de ~ corta (larga)** kurz- (lang)ärmelig; **en ~s de camisa** in Hemdsärmeln; **sin ~s** ärmellos; **hacer ~s y capirotas** die Dinge übers Knie brechen; **ir ~ por hombro** drunter und drüber gehen; **sacarse a/c de la ~** *fig* etw aus der Luft greifen; **sacarse un as de la ~** *fig* e-n Trumpf ausspielen; **tener (od ser de) ~ ancha** allzu weitherzig sein; **traer a/c en la ~** *F* etw in petto haben
manganeso [manga'neso] *m* Mangan *n*

man|gante [man'gante] *P m* Gauner *m*; **~gar** [-'gar] *P* <1h> klauen
man|glar [maŋ'glar] *m* BOT Mangrove *f*; **~gle** [-'gle] *m* BOT Mangroven-, Mang-lebaum *m*
mango ['mango] *m* 1 Stiel *m*; Griff *m*; (Messer-)Heft *n*; MUS (Geigen-)Hals *m*; 2 BOT Mangobaum *m*; Frucht Mang-go *f*
mango|neador [mangonea'dor] *F I adj* aufdringlich; herrschsüchtig; *II m* *F* Boss *m*; **~near** [-ne'ar] *F* <1a> *I v/t* j-n manipulieren; *II v/i* sich einmischen, *F* mitmischen; **~neo** [-'neo] *F m* Einmischung *f*
mangosta [maŋ'gosta] *f* 1 BOT Mangostane *f*; 2 ZO Manguste *f*
manguera [maŋ'gera] *f* (Wasser-)Schlauch *m*; **~ro** [-'gero] *m* Ärmelbrett *n*
mangui ['mangi] *P m* Kerl *m*; Dieb *m*
manguito [maŋ'gito] *m* Muff *m*; Ärmelschoner *m*; TEC Muffe *f*; Manschette *f*; **~s pl** Schwimfflossen *flpl*
mani ['mani] *F f* Demo *f*
man|ía [ma'ni] *bsd* *Am m* Erdnuss *f*
man|ja [ma'nia] *f* Manie *f*; Wahn *m*; *fig* Marotte *f*; *F* Fimmel *m*; ~ **persecutoria** Verfolgungswahn *m*; **tener ~ a alg** j-n nicht leiden können; **~iaco** [-'niako], **~iaco** [-'niako] *I adj* MED manisch; *II m* Verrückte(r) *m*; ~ **sexual** Sexbesessene(r) *m*; **~iacodepresivo** [-niako-depre'sibo] MED manisch-depressiv
man|atar [ma'niatar] <1a> an den Händen fesseln; *fig j-m* die Hände binden
man|ático [ma'niatiko] *I adj* schrullig; *F* pingelig; verrückt; *II m* Verrückte(r) *m*; **~comio** [ma'ni'komio] *m* Irrenhaus *n*
manicorto [ma'ni'korto] knauserig
manicu|ra [ma'ni'kura] *f* Maniküre *f* (*a Person*), Handpflege *f*; **hacer la ~** maniküren; **~rar** [-'rar] <1a> maniküren; **~ro** [-'kuro] *m* Handpfleger *m*
manido [ma'nido] *fig* abgegriffen
manieris|mo [ma'nie'rizmo] *m* Kunst Manierismus *m*; **~ta** [-'rista] *I adj* manieristisch; *II m* Manierist *m*
 ▶ **manifes|tación** [manifesta'θion] *f* Erklärung *f*; Äußerung *f*; Kundgebung *f*; Demonstration *f*; ~ **multitudinaria** Massendemonstration *f*; -kundgebung *f*; **~tante** [-'tante] *m* Demonstrant *m*;

~tar [-'tar] <lk> bekunden; zeigen; äußern, erklären; **~tarse** sich äußern; POL demonstrieren
manifesto [mani'fiesto] I *adj* offenbar, offensichtlich; deutlich; **poner de ~** bekunden; offenbaren; II *m* Manifest *n*
manija [ma'nixa] *f* Griff *m*
manijlla [ma'ni'la] *f* Uhrzeiger *m*; Griff *m*; Hebel *m*; **~llar** [-'lar] *m* Fahrrad Lenkstange *f*
manio|bra [ma'niobra] *f* Manöver *n* (a MIL, TEC u *fig*); Handhabung *f*; Kunstgriff *m*; **~s** *pl* Machenschaften *fpl*, Schliche *mpl*; **hacer ~s** BAHN rangieren; **~brabilidad** [-brabili'da] *f* Manövrierfähigkeit *f*; Wendigkeit *f*; Lenkbarkeit *f*; **~brable** [-'brable] manövrierfähig; wendig; lenkbar; **~brar** [-'brar] <1a> manövrieren; manipulieren; <1a> rangieren; *fig* Ränke schmieden
manipulable [manipu'lable] manipulierbar; **~lación** [-la'θion] *f* Manipulation *f* (a *fig*); Handhabung *f*; Behandlung *f*; **~ genética** Genmanipulation *f*; **~lar** [-'lar] <1a> manipulieren; handhaben; sich zu schaffen machen an (*dat*), F (herum)hantieren an (*dat*)
maniquí [mani'ki] I *m* Schaufenster-, Schneiderpuppe *f*; II *m*, *f* Mannequin *n*
manirroto [mani'rroto] I *adj* verschwenderisch; II *m* Verschwender *m*
manisero [mani'sero] *Am Mer m* Erdnussverkäufer *m*
manija [ma'nita] *f* Händchen *n*; **hacer ~s** Händchen halten; **ser un ~s** geschickte Hände haben; **~to** [-'nito] Mex *m* Freund *m*, Brüderchen *n*
manivela [mani'bela] *f* Kurbel *f*
manjar [man'xar] *m* Speise *f*
~mano ['mano] *f* Hand *f*; ZO Vorderfuß *m*, -pfote *f*; Vorhand *f* (im Spiel); Stößel *m* (e-s Mörsers); **~ de obra** Arbeitskräfte *fpl*; **~ de pintura** Anstrich *m*; **~ de santo** Wundermittel *n*; **~s arribal** Hände hoch!; **~ a ~** Hand in Hand; **~ sobre ~** untätig, müßig; **~ a ~ armada** mit Waffengewalt; **~ a cuatro ~s** MUS vierhändig; **~ a ~ derecha (izquierda)** rechts (links), rechter (linker) Hand; **~ a ~ llenas** *fig* mit vollen Händen; **~ alzar** (od **levantar**) *la ~ contra* (od *a*) *al* die Hand gegen j-n erheben; **andar co-**

gidos de la mano Hand in Hand gehen; **atar las ~s a alg** *fig* j-m die Hände binden; **~ bajo ~** unter der Hand, heimlich; **cargar la ~** übertreiben; **con ~ dura** (od **de hierro**) *fig* mit eiserner Hand; **con las ~s vacías** *fig* mit leeren Händen, erfolglos; **dar la última ~ a alc** letzte Hand an etw (an)legen; **de ~ a ~** von Hand zu Hand; **de primera ~** aus erster Hand; **de segunda ~** aus zweiter Hand, gebraucht; **dejado de la ~ de Dios** *fig* von Gott verlassen; Ort gottverlassen; **lo dejo en sus ~s** das überlasse ich Ihnen; **~ echar ~ de** *fig* greifen zu; zurückgreifen auf (*acus*); **~ echar una ~ a alg** j-m helfen; **en (propia) ~** persönlich zu übergeben; **~ estar a ~(s)** *Am reg* quitt sein; **~ estar en buenas ~s** in guten Händen sein; gut aufgehoben sein; **~ hecho a ~** handgemacht; **~ llegar** (od **venir**) *a las ~s* handgemein werden; **~ llevarse las ~s a la cabeza** *fig* sich an den Kopf fassen; **~ meter ~** ein-greifen; **~ meter ~ a alg** F j-n betatschen; **~ pedir la ~ de alg** um j-s Hand anhalten; **~ poner la ~ en el fuego** *fig* die Hand ins Feuer legen; **~ poner ~s a la obra** Hand ans Werk legen; **~ se le fue la ~** *fig* die Hand rutschte ihm aus; **~ ser la ~ derecha de alg** *fig* j-s rechte Hand sein; **~ tender la ~ a alg** *fig* j-m unter die Arme greifen; **~ tener a ~** zur Hand haben; **~ tener buena (mala) ~** e-e glückliche (unglückliche) Hand haben; e-e gute (schlechte) Handschrift haben; **~ tener mucha ~** *izquierda* sehr geschickt vorgehen; **~ traer entre ~s** etw vorhaben, planen; **~ desp etw** aushecken; **~ disposi-tivo m ~s libres** TEL Freisprechanlage *f*
manojó [ma'noxo] *m* Hand *f* voll; Bündel *n*; Bund *n*; **~ de llaves** Schlüsselbund *m*, *n*; **~ de nervios** *fig* Nervenbündel *n*
manómetro [ma'nometro] *m* Manometer *n*, Druckmesser *m*
manopla [ma'nopla] *f* Fausthandschuh *m*; **~ de baño** Waschhandschuh *m*
mano|seado [manose'a'do] abgegriffen; **~ sear** [-se'ar] <1a> betasten; F befummeln; **~ tada** [-'tada] *f*, **~ tazo** [-'taθo] *m* Schlag *m* mit der Hand; **~ tear** [-te'ar] <1a> mit den Händen fuchteln; gestikulieren; Arg, Mex stehen, stibitzen
mansalva [man'salba] *a ~* ohne Risiko,

ohne eigene Gefahr; F *fig* in Mengen, massenhaft
mansarda [man'sarda] *f* Mansarde *f*
mansedumbre [manse'dumbre] *f* Sanftmut *f*
mansión [man'sion] *f* (herrschaftliche) Villa *f*
manso ['manso] I *adj* sanft; mild; Tier zahm; Wasser still; II *m* Leithammel *m*; Leittier *n*
~ manta ['manta] *f* Decke *f*; F Tracht *f* Prügel; **~ eléctrica** Heizdecke *f*; **~ a ~** F *fig* im Überfluss, in Hülle und Fülle; **~ F fig liarse la ~ a la cabeza** kurzen Prozess machen; **~ F ser un ~** e-e Null sein; **~ fig tirar de la ~** etw (Geheimes) aufdecken
mante|ca [man'teka] *f* Schmalz *n*; *reg u* Rpl Butter *f*; **~ de cacao** Kakaobutter *f*; **~ de cerdo** Schweineschmalz *n*; **~ cado** [-'ka'do] *m* Vanilleeis *n*; Art Schmalzgebäck *n*; **~ coso** [-'koso] fett (-haltig); butterartig
~ mantel [man'tel] *m* Tischtuch *n*, -decke *f*; **~ individual** Platzdeckchen *n*, Set *n*; **~ ~ería** [-le'ria] *f* Tischwäsche *f*
mantención [manten'θion] *Am reg f* → **mantenimiento**
~ mantener [mante'ner] <2l> halten; er-, unter-, behalten; aufrechterhalten; behaupten; leben (*de* von)
~ mantenimiento [manteni'miento] *m* Erhaltung *f*; Aufrechterhaltung *f*; Unterhalt *m*; TEC Pflege *f*, Wartung *f*; Instandhaltung *f*; **~ gastos mpl de ~** Wartungskosten *pl*
manteque|ra [mante'kera] *f* Butterdose *f*; Butterfass *n*; **~ ría** [-'ria] *f* Feinkostgeschäft *n*
~ mantequilla [mante'ki'a] *f* Butter *f*; **~ llera** [-'lera] *Am f* Butterdose *f*
mantilla [man'ti'a] *f* Mantille *f*; Einschlagtuch *n* (für Säuglinge); F *fig* **~ estar en ~s** noch in den Kinderschuhen stecken
~ mantillo [man'ti'lo] *m* Humuserde *f*
~ mantis ['mantis] *f* ZO ~ (religiosa) Gottesanbeterin *f*
~ man|to ['manto] *m* Mantel *m*, Umhang *m*; *fig* Schicht *f*; Deckmantel *m*; **~ bajo el ~** *de* unter dem Schutz von; **~ tón** [-'ton] *m* Schultertuch *n*; **~ de Manila** großer bestickter Schal *m* (mit Fransen)

mantuvo [man'tubo] → **mantener**
manual [ma'nüal] I *adj* Hand...; II *m* Handbuch *n*; Lehrbuch *n*; **~ idades** [-li'dades] *fpl* Fach Handarbeit *f*; Werken *n*
manubrio [ma'nubrio] *m* Kurbel *f*; *Am reg* Lenkrad *n*
manufactu|ra [manufak'tura] *f* Manufaktur *f*; **~ rar** [-'rar] <1a> fabrizieren, herstellen, (ver)fertigen
manum|sión [manumi'sion] *f* HIST Freilassung *f* (von Sklaven); **~ tir** [-'tir] <3a> Sklaven freilassen
manuscrito [manus'krito] I *adj* handschriftlich; II *m* Handschrift *f*, Manuskript *n*
manutención [manuten'θion] *f* Unterhalt *m*; Verpflegung *f*
~ manza|na [man'θana] *f* BOT Apfel *m*; ARCH Häuserblock *m*; **~ asada** Bratapfel *m*; **~ de la discordia** *fig* Zankapfel *m*; *Am ~* (de Adán) ANAT Adamsapfel *m*; **~ nilla** [-'ni'a] *f* Kamille *f*; Kamillenteetee *m*; Manzanillawein *m*; **~ no** [-'θano] *m* Apfelbaum *m*
maña ['maña] *f* Geschicklichkeit *f*; Schlaueit *f*; List *f*; **~ s pl** schlechte Angewohnheit(en) *f(pl)*; **~ darse ~** sich geschickt anstellen
~ maña|na [ma'ñana] I *f* Morgen *m*; Vormittag *m*; **~ por la mañana** am Morgen, morgens; vormittags; **~ mañana por la mañana** morgen früh; **~ de la mañana a la noche** von früh bis spät; **~ esta mañana** heute Morgen; **~ muy de mañana** sehr früh; II *adv* morgen; **~ pasado mañana** übermorgen; **~ mañana será otro día** morgen ist auch noch ein Tag; **~ no dejes para mañana lo que puedes hacer hoy** was du heute kannst besorgen, verschiebe nicht auf morgen; III *m* Morgen *n*, Zukunft *f*
maña|nero [ma'na'nero] I *adj* früh aufstehend; Morgen...; II *m* Frühaufsteher *m*; **~ nita** [-'nita] *f* Bettjäckchen *n*
mañero [ma'nero] *Am* Tier störrisch; Rpl geschickt
maño ['maño] F I *adj* aragonisch; II *m*, -a *f* Aragonier(in) *m(f)*; **~ so** [ma'poso] geschickt; *Am reg* trotzig, schmolend
~ mapa ['mapa] *m* Landkarte *f*; **~ de carreteras** Straßen-, Autokarte *f*; **~ ~ mu-do** stumme Karte *f*; **~ náutica** Seekarte *f*; **~ del tiempo** Wetterkarte *f*; F **borrar**

(od *eliminar*) *del* ~ verschwinden lassen; F umlegen; F *desaparecer del* ~ verschwinden

△ **mapa** ≠ **Mappe**

1. **el mapa** = die Landkarte
2. die Mappe = **la carpeta**

1. ¿No tienes un mapa de la región?

Hast du keine Landkarte der Gegend?

2. Ich habe eine Mappe mit allen Unterlagen vorbereitet.

He preparado una carpeta con todos los documentos.

mapache [ma'patʃe] *m* ZO Waschbär *m*
mapamundi [mapa'mundi] *m* Weltkarte *f*; F *fig* Hintern *m*

maqueta [ma'keta] *f* ARCH, TEC (verkleinertes) Modell *n*; TYPO Lay-out *n*; Blindband *m*; **~tista** [-'tista] *m* TYPO Layouter *m*

maquiavélico [makia'beliko] machiavellistisch (*a fig*)

maquillador [maki'a'dor] *m* THEA Maskenbildner *m*; **~laje** [-'axe] *m* Schminken *n*; Make-up *n*; **~llar** [-'lar] <1a> schminken; F *fig* kaschieren; Bilanz usw frisieren

► **maquillarse** [maki'aarse] <1a> sich schminken

► **máquina** ['makina] *f* Maschine *f*; BAHN Lokomotive *f*; ~ **de afeitar** Rasierapparat *m*; ~ **de coser** Nähmaschine *f*; ~ **de escribir (portátil)** (Reise-) Schreibmaschine *f*; ~ **expendedora de bebidas (billetes, tabaco)** Getränke-(Fahrschein-, Zigarettens-)automat *m*; ~ **fotográfica** Fotoapparat *m*; ~ **herramienta** Werkzeugmaschine *f*; ~ **recreativa** Spielautomat *m*; ~ **de vapor** Dampfmaschine *f*; **a** ~ maschinell; **a toda** ~ MAR mit voller Kraft; **a F** *fig* mit Volldampf; mit voller Lautstärke

maquinación [makina'θion] *f* Intrige *f*; **-ciones pl** Machenschaften *fpl*; **~nador** [-na'dor] *m* Ränkeschmied *m*; **~nal** [-'nal] *fig* mechanisch; unwillkürlich; **~nar** [-'nar] <1a> ersinnen, F aus-

hecken; **~naria** [-'naria] *f* Maschinenpark *m*; Maschinerie *f*; **~nilla** [-'níla] *f* Rasierapparat *m*; ~ **eléctrica** Trockenrasierer *m*; **~nista** [-'nista] *m* Mechaniker *m*; Maschinenführer *m*; BAHN Lokomotivführer *m*

► **mar** [mar] *I m* GEOGR Meer *n*, See *f*; ~ **interior** Binnenmeer *n*; ~ **Muerto (Negro, Rojo)** Totes (Schwarzes, Rotes) Meer *n*; ~ **del Norte** Nordsee *f*; **los ~es del Sur** die Südsee; *II f* MAR Meer *n*, See *f*; ~ **de fondo** Dünung *f*; **a ~es** in Strömen, reichlich; **en alta** ~ auf hoher See; F *fig* **la ~ de e-e** Unmenge (von); **la ~ de bien** wunderbar; **hacerse a la ~** in See stechen

marabunta [mara'bunta] *F f* Ameisenplage *f*; *fig* Heer *n*; ~ **turística** Touristeninvasion *f*

maraca [ma'raka] *f* Rumbakugel *f*
maracuyá [maraku'ja] *m* BOT Passionsfrucht *f*, Maracuja *f*

marajá [mara'xa] *m* Maharadscha *m*

marajá [ma'raja] *f* Gestrüpp *n*, Dickicht *n*; *fig* Verwicklung *f*; Wirrwarr *m*; **~ñero** [-'nero] *m* Ränkeschmied *m*
marasmo [ma'razmo] *m* Marasmus *m*; *fig* Verfall *m*, Niedergang *m*; Flaute *f*

maratón [mara'ton] *m* Marathon(lauf) *m*; *fig* Marathon *n*; **sesión f** ~ Marathonsitzung *f*; **~toniano** [-to'niáno] *I adj* Marathon...; *II m*, **-a f** Marathonläufer(in) *m(f)*

maravilla [mara'bi'a] *f* Wunder *n*; BOT Ringelblume *f*; **a (od de)** ~ wunderbar; **a las mil ~s** herrlich; **~llar** [-'lar] <1a> verwundern; in Staunen versetzen; **~llarse** sich wundern, staunen (**de** über **acus**)

► **maravilloso** [marabi'loso] wunderbar

marbellí [marbe'li] aus Marbella

marbete [mar'bete] *m* Aufklebezzettel *m*

► **marca** ['marka] *f* Marke *f*; Merkzeichen *n*; HIST (Grenz-)Mark *f*; SPORT Rekord *m*; COM Warenzeichen *n*; MED Narbe *f*; ~ **de agua** Wasserzeichen *n*; ~ **de calidad** Gütezeichen *n*; ~ **de fábrica** Fabrikmarke *f*; ~ **de fuego** Brandzeichen *n*; ~ **registrada** eingetragenes Warenzeichen *n*; **de** ~ Marken...; **de** ~ **mayor** erstklassig; **a fig** ersten Ranges; **batir (od superar) una** ~ e-n Re-

kord brechen; **mejor** ~ SPORT Bestzeit *f*; **la segunda mejor** ~ die zweitbeste Zeit; **~ción** [-'θion] *f* Markierung *f*; **~do** [-'ka'o] deutlich; ausgeprägt; **~dor** [-'dor] *m* SPORT Ergebnistafel *f*; *Stift* Marker *m*; ~ **fluorescente** Leuchtmarker *m*; **~je** [-'kaxe] *m* SPORT Deckung *f*; **~pasos** [-'pasos] *m* MED Herzschrittmacher *m*

► **marcar** [mar'kar] <1g> kennzeichnen; bezeichnen; markieren; Karten zinken; Vieh brandmarken; Haare einlegen; Takt schlagen; TEL wählen; Tor schießen; Spieler decken; *fig* prägen; ~ **se** ausführen; ~ **unos pasos de baile** ein paar Tanzschritte machen

► **marcha** [mar'ta] *f* Marsch *m* (a MUS); Abreise *f*; Weggang *m*; AUTO *u fig* Gang *m*; Verlauf *m*; *fig* F Betrieb *m*; ~ (atlética) SPORT Gehen *n*; ~ **atrás** AUTO Rückwärtsgang *m*; ~ **túnebre** Trauermarsch *m*; ~ **a pie** Fußmarsch *m*; ~ **silenciosa** Schweigemarsch *m*; **a ~s forzadas** *fig* im Eiltempo; **a toda** ~ mit voller Geschwindigkeit; mit Vollgas (*a fig*); **sobre la ~** nebenbei; ad hoc; **dar ~ atrás** AUTO rückwärts fahren; *fig* e-n Rückzieher machen; **estar en ~** im Gange sein; F **ir de ~** e-n draufmachen; **poner en ~** in Gang setzen; **ponerse en ~** aufbrechen, losgehen; **saltarse del tren en ~** aus dem fahrenden Zug springen; F **tener mucha** ~ viel Schwung (od F Pep) haben; **aquí hay mucha** ~ hier geht es hoch her; **~dor** [-'dor] *m* SPORT Geher *m*

marchamo [mar'tʃamo] *m* Zollplombe *f*; *fig* Markenzeichen *n*; Gepräge *n*

marchantaje [mar'tan'taxe] *Am reg m* Kundschaft *f*; **~te** [-'tʃante] *m* Kunsthändler *m*; *Am reg*, andal Kunde *m*; **~tia** [-'tia] *Am reg f* Kundschaft *f*

marchar [mar'tʃar] <1a> marschieren; gehen (*a fig*); TEC funktionieren; **mar-chó sin dejar señas** POST unbekannt verzogen

► **marcharse** [mar'tʃarse] <1a> (fort-, weg)gehen; abreisen

marchitamiento [mar'tita'miento] *m* Welken *n*; **~tarse** [-'tarse] <1a> (ver-)welken; **~to** [mar'tʃito] welk, verwelkt

marcoso [mar'tʃoso] *F* schwungvoll; flott; unternehmungslustig

marcial [mar'θial] martialisch, kriege-

risch; **artes fpl** ~ **es** Kampfsport *m*; **~ciano** [-'θiano] *I adj* Mars...; *II m* Marsmensch *m*

► **marco** ['marko] *m* 1 Rahmen *m* (*a fig*); Einfassung *f*; **ley f** ~ Rahmengesetz *n*; 2 ehem Münze Mark *f*

mareja [ma'rea] *f* Ebbe und Flut *f*; Gezeiten *pl*; *fig* Flut *f*; ~ **alta** Flut *f*; ~ **baja** Ebbe *f*; ~ **negra** Ölpest *f*; ~ **viva** Springflut *f*; **~ado** [-'a'o] schwindlig, schwindelig; seekrank; **estoy** ~ mir ist schlecht; **~ar** [-'ar] <1a> seekrank od schwind(e)lig machen; F auf die Nerven gehen

► **marearse** [mare'arse] <1a> seekrank od schwind(e)lig werden; **me mareo** mir wird schlecht

marejada [mare'xada] *f* hoher Seegang *m*; **~jadilla** [-xa'di'a] *f* leichter Seegang *m*; **~magnó** [-'magnó] *m*, **~magnum** [-'magnun] *m* Durcheinander *n*, Wirrwarr *m*; **~moto** [-'moto] *m* Seebeben *n*

marengo [ma'rengo] dunkelgrau
mareo [ma'reo] *m* Seekrankheit *f*; Schwindel *m*; Übelkeit *f*

marfil [mar'fil] *m* Elfenbein *n*; ANAT Zahnbein *n*; (**de color**) ~ elfenbeinfarben; **~leño** [-'leño] 1 elfenbeinern; 2 von der Elfenbeinküste

marga ['marga] *f* Mergel *m*

margarina [marga'rina] *f* Margarine *f*

margarita [marga'rita] *f* BOT Margerite *f*; Gänseblümchen *n*; TEC Typenrad *n*; **deshojar la** ~ das Gänseblümchen entblättern; *fig* **echar ~s a los puercos** Perlen vor die Säue werfen

margen ['marxen] *I m*, *f* Rand *m*; Ufer *n*; *II m* com Spanne *f*, Marge *f*; *fig* Spielraum *m*; ~ **comercial** Handels-spanne *f*; ~ **de beneficios** Gewinnspanne *f*; ~ **de error** (zulässige) Fehlermenge *f*; Fehlergrenze *f*; **mantenerse al ~** sich heraushalten

marginalización [marxina'θion] *f* Marginalisierung *f*; Ausgrenzung *f*; **~nado** [-'na'o] *m* ~ **s pl (sociales)** (soziale) Randgruppen *fpl*; **~nador** [-na'dor] *m* Schreibmaschine Randsteller *m*; **~nal** [-'nal] Rand...; marginal; neben-sächlich; **nota f** ~ Randbemerkung; **~nar** [-'nar] <1a> ausgrenzen; übergehen; ins soziale Abseits od an den Rand drängen, marginalisieren

M

margoso [mar'goso] mergelhaltig
maría [ma'ria] f 1 → **maruja**; 2 P Gras *n* (*Marihuana*); 3 leicht zu bestehendes Fach
maríachi [ma'riatʃi] *Mex m* Volksmusik f; Musikgruppe f
mariano [ma'riano] REL Marien...
marica [ma'rika] P m Schwule(r) m, P warmer Bruder m
Maricastaña [marikas'taɲa] F *en tiempos de* ~ anno dazumal
maricón [ma'rikon] P m → **marica**; ~**conada** [-ko'nada] P f P Hundsge-
 meinheit f; ~**conera** [-ko'nera] F f Handgelenktasche f; ~**daje** [-'daxe] m Heirat f; fig Verbindung f
 ▶ **marido** [ma'rido] m Ehemann m, Gatte m; **mi** ~ mein Mann
marihuana [ma'xiuana] f Marihuana *n*
marimacho [ma'ri'matʃo] F m Mann-
 weib n; ~**mandona** [-man'dona] F f F Dragoner m
marimba [ma'rimba] f MUS Marimba f; Rpl Tracht f Prügel
marimorena [ma'rimo'rena] F f *armar la* ~ Krawall machen
marina [ma'rina] f Marine f; MAL See-
 stück n; ~ **mercante** Handelsmarine f; ~**nada** [-'nada] f GASTR Marinade f; ~**nar** [-'nar] <1a> GASTR marinieren; ~**nera** [-'nera] f Matrosenbluse f; ~**ne-
 ría** [-ne'ria] f Seeleute pl; Schiffsvolk *n*
 ▶ **marinero** [ma'ri'nero] I adj seemän-
 nisch; See...; Marine...; Schiffseetüch-
 tig; GASTR *a la -a* mit pikanter Soße; II m Matrose m, Seemann m
marino [ma'ri'no] I adj See..., Schif-
 fer...; Meer(es)...; II m Seemann m
marioneta [ma'ri'nete] f Marionette f
 (a fig); ~s pl Marionettentheater n; fig **gobierno** m ~ Marionettenregie-
 rung f; ~**tista** [-'tista] m Puppenspieler m
 ▶ **mariposa** [ma'ri'posa] f Schmetterling m; (**estilo** m) ~ Schwimmen Schmetter-
 lingsstil m; F *a otra cosa*, ~ und Schluss damit; ~**sear** [-se'ar] <1a> (herum)flat-
 tern; fig flatterhaft sein; ~**són** [-'son] F m Schwule(r) m; Don Juan m
mariquita [ma'ri'kita] I f Marienkäfer m; Am Kletterpapagei m; II F m weib-
 scher Mann m; Schwule(r) m
marisabidilla [ma'risabi'di'la] F f F Blaustrumpf m

mariscada [ma'ris'kaða] f GASTR Ge-
 richt *n* aus Meeresfrüchten; ~**cal** [-'kal] m Marschall m; ~ **de campo** (General-)Feldmarschall m
 ▶ **marisco** [ma'ris'ko] m mst ~s pl Mee-
 resfrüchte fpl; → Info bei **Meeres-
 früchte**; ~**ma** [ma'rizma] f Marschland
n, sumpfiges Küstenland n; ~**quería** [-ke'ria] f auf Meeresfrüchte speziali-
 siertes Geschäft bzw Restaurant
marital [ma'ri'tal] ehelich, Ehe...; **hacer
 vida** ~ eheähnlich zusammenleben
marítimo [ma'ri'timo] Meer..., See...;
 ~**clima** m ~ Seeklima n
marmíta [ma'ri'mita] f Kochkessel m,
 -topf m; ~**tón** [-'ton] m Küchenjunge m
mármol [ma'r'mol] m Marmor m
marmolería [ma'r'mole'ria] f Marmor-
 arbeit f; Marmorschleiferei f; ~**lista** [-'lista] m Marmorschleifer m
marmóreo [ma'r'moreo] marmorn
marmota [ma'r'mota] f zo Murmeltier
n; F fig Schlafmütze f
maroma [ma'roma] f Seil n; Trosse f;
 ~**hacer** ~s Am wetterwendisch sein;
 ~**mero** [-'mero] Am m Seiltänzer m;
 F fig Opportunist m; ~**mo** [-'romo] F
 m Typ m, Kerl m
marqués [ma'r'kes] m Marquis m;
 ~**quesa** [-'kesa] f Marquise f
marquesina [ma'r'ke'sina] f Schutz-, Re-
 gendach n; Markise f
marquetería [ma'r'ke'te'ria] f eingelegte
 (Holz-)Arbeit f; Intarsie f
marraña [ma'r'raña] f Sau f (a fig);
 ~**nada** [-'nada] F f Schweinerei f; ~**no**
 [ma'r'raño] I adj schweinisch; schmut-
 zig; II m Schwein n (a fig)
marrar [ma'r'rar] <1a> verfehlen; fig
 fehlgehen
marras [ma'r'ras] **de** ~ der (die, das) be-
 wusste od besagte
 ▶ **marrón** [ma'r'ron] I adj braun; II P m
 (Gefängnis-)Strafe f; fig dunkler Punkt
 m; ~ **comerse un** ~ e-e Strafe absitzen;
 fig in den sauren Apfel beißen; ~**meter-
 se en un** ~ im Dreck sitzen
marroquí [ma'rro'ki] I adj marokka-
 nisch; II m, f Marokkaner(in) m(f);
 ~**quinería** [-kine'ria] f Lederwaren
 fpl; Lederwarenindustrie f
marrubio [ma'r'rubi'o] m BOT ~ (**blanco**)
 Andorn m
Marruecos [ma'r'ruekos] m Marokko *n*

marrullería [ma'rue'ria] f Gerissen-
 heit f; ~**llero** [-'lero] I adj schlau, geris-
 sen; II m Schlaumeier m
Marsella [ma'r'se'la] f Marseille *n*
marsellés [ma'r'se'les] aus Marseille
marsopa [ma'r'sopa] f zo kleiner
 Tümmeler m
marsupiales [marsu'piales] m/pl zo
 Beuteltiere n/pl
marta [ma'rta] f zo Marder m
Marte [ma'rte] m ASTR, MYTH Mars m
 ▶ **martes** [ma'rtes] m Dienstag m
martillar [ma'r'ti'lar] <1a> hämmern;
 ~**lazo** [-'laθo] m Hammerschlag m;
 ~**llero** [-'le'ar] <1a> hämmern; ~**lleo**
 [-'leo] m Gehämmer n; ~**llero** [-'lero]
 Am Mer m Versteigerer m
 ▶ **martillo** [ma'r'ti'lo] m Hammer m (a
 ANAT); ~ **neumático** Presslufthammer
 m; ~ **pilón** Rammbar m; **dedo** m en
 ~ MED Hammerzahn m
martín [ma'r'tin] m ~ **pescador** zo Eis-
 vogel m
martinete [ma'r'ti'nete] m zo Nachtrei-
 her m; MUS (Klavier-)Hammer m;
 TEC Maschinen-, Pochhammer m;
 Ramme f
martingala [ma'r'tin'gala] F f Trick m
mártir [ma'r'tir] m, f Märtyrer(in) m(f)
martirio [ma'r'ti'rio] m Märtyrertod m;
 Martyrium n, Marter f (a fig); ~**rizar**
 [-ri'θar] <1f> martern, quälen
maruca [ma'ruka] f Fisch Leng m
maruja [ma'ruxa] F f (biedere) Hausfrau
 f; desp Nurhausfrau f
marzo [ma'rθo] m März m
 ▶ **mas** [mas] cj aber, jedoch; sondern
 ▶ **más** [mas] I adv mehr; MAT plus; ▶ **más
 bien** eher, vielmehr; **más y más** mehr
 und mehr, immer mehr; **más que, más
 de lo que** mehr als; **más de bei** Zahlen
 mehr als, über; **de lo más** äußerst;
 überaus; **no más que** nicht mehr als,
 nur; ▶ **más o menos** mehr oder weni-
 ger; **poco más o menos** ungefähr, et-
 wa; ¿**qué más?** was noch?; ¿**qué ves-
 tido más bonito?** was für ein hübsches
 Kleid!; **a lo más** höchstens; **a cual más**
 um die Wette; **a más y mejor** tüchtig,
 gehörig; **como el que más** wie jeder
 andere; **el que más y el que menos**
 der e-e mehr der andere weniger; **ni
 más ni menos** genau; Am **no más**
 Flickwort doch, mal; **por más que**

wie sehr auch; **sin más** ohne weiteres;
sin más ni más mir nichts, dir nichts;
tanto más cuanto que umso mehr als;
estar de más überflüssig sein; **esto me
 gusta más** das gefällt mir besser; **me
 gustaría más** ... es wäre mir lieber
 ...; **ir a más** zunehmen; sich verstärken;
 II 1 comp **más grande** größer; **más le-
 jos** weiter (entfernt); 2 sup **el (la, lo)
 más grande** der (die, das) größte; **lo
 más pronto posible** so bald wie mög-
 lich; III m MAT Pluszeichen n; **tener
 sus más y sus menos** s-e Vor- und
 Nachteile haben
masa [ma'sa] f Masse f; GASTR Teig m;
 BAU Mörtel m; ~ **monetaria** Geldmen-
 ge f, -volumen n; ~ **de la quiebra** Kon-
 kursmasse f; ~ **salarial** Lohn- und Ge-
 haltsaufkommen n; **en** ~ massenhaft,
 -weise; **de ~s** Massen...; fig **coger a alg
 con las manos en la** ~ j-n auf frischer
 Tat ertappen
masa|crar [ma'sa'krar] <1a> niedermet-
 zeln, massakrieren; ~**cre** [ma'sakre] f
 Massaker n
masaje [ma'saxe] m Massage f; **dar un
 ~, dar ~s** massieren; ~**jea** [-xe'ar]
 <1a> massieren; ~**jista** [-'xista] m, f
 Masseur(in) m(f)
mascar [ma'skar] <1g> kauen; Am **Ta-
 bak** kauen; ~**se** fig spürbar sein; ~ **en
 el ambiente** in der Luft liegen
máscara [ma'skara] f Maske f (a fig);
 Larve f; Kosmetik Wimperntusche f;
 ~ **antigás** Gasmaske f; **quitar la ~ a
 alg** fig j-m die Maske vom Gesicht rei-
 ßen; **quitarse la** ~ fig die Maske fallen
 lassen
masca|rada [ma'ska'raða] f Maskerade
 f; ~**rilla** [-'ría] f Halbmaske f; Toten-
 maske f; Kosmetik Gesichtsmaske f;
 ~**rón** [-'ron] m ~ **de proa** MAR Galions-
 figur f
mascota [ma'skota] f Maskottchen n
masculini|dad [masku'lini'dað] f
 Männlichkeit f; ~**zación** [-θa'θi'on] f
 Vermännlichung f; ~**zar** [-'θar] <1f> ver-
 männlichen
 ▶ **masculino** [masku'li'no] I adj männ-
 lich; a GRAM maskulin; II m GRAM Mas-
 kulinum n
mascular [masku'lar] <1a> murmeln
masía [ma'sia] f typisch katalanischer
 Bauernhof m

masifi|cación [masifika'θion] *f* Vermasung *f*; **~car** [-'kar] <1g> vermessen
masilla [ma'si'la] *f* (Glaser-)Kitt *m*
masita [ma'sita] *Am f* Teegebäck *n*
masivo [ma'sibo] *masiv*, Massen...
masoca [ma'soka] *F m* Masochist *m*
masón [ma'son] *m* Freimaurer *m*; **~o-**
nería [-sone'ria] *f* Freimaurerei *f*; **~o-**
nico [-'soniko] Freimaurer...
masoquista [maso'kista] *I adj* masochistisch; *II m* Masochist *m*
masticación [mastika'θion] *f* Kauen *n*
masticar [masti'kar] <1g> kauen; **~to-**
rio [-'torio] Kau...; **superficie** *f* **~a** Kaufläche *f*
mástil ['mastil] *m* **MAR** Mast *m*; Fahnenmast *m*; **MUS** (Geigen-)Hals *m*
mastín [mas'tin] *m* großer Haus- od Hirtenhund *m*
mastitis [mas'titis] *f* **MED** Brustdrüsenentzündung *f*, Mastitis *f*
masto|donte [masto'donte] *m* *fig* Kolluss *m*; Ungetüm *n*; **~dóntico** [-'dóntiko] riesig, gigantisch
mastuerzo [mas'tüerθo] *m* **BOT** (Garten-)Kresse *f*; *fig* Dummkopf *m*
mastur|bación [masturba'θion] *f* Masturbation *f*; **~barse** [-'barse] <1a> masturbieren, onanieren
mata ['mata] *f* Strauch *m*, Busch *m*; Staude *f*; **~de pelo** Haarschopf *m*
mata|caballo [mataka'ba'lo] *F a* überstürzt; in aller Eile; **~chin** [-'tʃin] *m* Raufbold *m*; **~dero** [-'dero] *m* Schlachthof *m*; **~dor** [-'dor] *I adj* tödlich; *II m* Mörder *m*; **STIERK** Matador *m*; **~gigantes** [-xi'gantes] *F m* **SPORT** Favoritenschreck *m*; **~Jahúga** [-la'uga] *f*, **~Jahúva** [-la'uba] *f* Anis *m*; **~moscas** [-'moskas] *m* Fliegenklatsche *f*; **papel** *m* **~** Fliegenfänger *m*
matan|cero [matan'θero] *Am reg m* Metzger *m*, Fleischer *m*; **~za** [ma'tanθa] *f* Töten *n*; Schlachten *n*; *fig* Gemetzel *n*; *Am Centr* Metzgerei *f*, Fleischerei *f*
~matar [ma'tar] <1a> töten; umbringen; totschiagen (*a fig* Zeit); Vieh schlachten; *Durst*, Kalk löschen; *Hunger* stillen; Briefmarke entwerten; Karte stechen; **~a tiros** erschießen; *F fig* **estar a** **~ con alg j-m** Spinnefeind sein; *F* **~las callando** hinterhältig sein; **ser un matalas callando** ein Schleicher

(*od* Leisetreter) sein; **~se** ums Leben kommen; sich umbringen (*a fig* **por** für); **~trabajando** sich abrackern, sich totarbeiten

mata|rife [mata'rife] *m* Schlächter *m*; **~rratas** [-'rratas] *m* Rattengift *n*; **~sanos** [-'sanos] *F m* iron Arzt *m*, Quacksalber *m*; **~sellar** [-se'lar] <1a> Briefmarke (ab)stempeln; **~sellos** [-'se'los] *m* Poststempel *m*; **~especial** Sonderstempel *m*; **~suegras** [-'süegras] *m* Jux-, Lufrüssel *m*

mate ['mate] *I adj* matt, glanzlos; *II m* 1 Schach Matt *n*; 2 Mate(tee) *m*; **~ar** [-'ar] *Am Mer* <1a> Mate trinken

Mate

Verba mate, auch **hierba mate** (Mateete), ist das Nationalgetränk der Paraguayen (**paraguayos**), Uruguayaner (**uruguayos**) und Argentinier (**argentinos**). Getrunken wird es mit einem metallenen Strohhalm (**bombilla**) aus dem typischen Mategefäß, z. B. ein ziselierter Silberbehälter oder ein kleiner ausgehöhlter Kürbis. Die bitteren grünen Blätter einer Stechpalmenart werden mit heißem Wasser übergossen. Es ist üblich, das Mategefäß in der Runde kreisen zu lassen, wobei jeder das Gefäß leert, heißes Wasser nachfüllt und es anschließend weiterreicht.

~matemáticas [mate'matikas] *fpl* Mathematik *f*; **~co** [-'matiko] *I adj* mathematisch; *II m* Mathematiker *m*
materia [ma'teria] *f* Materie *f*, Stoff *m*; Thema *n*, Gegenstand *m*; (Schul-)Fach *n*; **~gris** *ANAT* graue Substanz *f*; *F fig* Grips *m*; **~prima** Rohstoff *m*; **~reciclable** Wertstoff *m*; **en** **~de** auf dem Gebiet; hinsichtlich; **entraren** **~** zur Sache kommen
~material [mate'rial] *I adj* materiell; stofflich; sachlich; *II m* Material *n*; Stoff *m*; **~didáctico** (*od* **escolar**)

Lehrmittel *n/pl*; **~usado** Altmaterial *n*; **~ismo** [-'lizmo] *m* Materialismus *m*; **~ista** [-'lista] *I adj* materialistisch; *II m* Materialist *m*; *Mex* Lkw-Fahrer *m*; **~izar** [-li'θar] <1f> materialisieren; verwirklichen; **~izarse** sich verwirklichen; Gestalt annehmen; **~mente** [-'mente] *adv* wirklich; tatsächlich; **~imposible** völlig unmöglich

mater|nal [mater'nal] mütterlich; Mutter...; **~nidad** [-ni'da] *f* Mutterschaft *f*; (**casa f de**) **~** Entbindungsklinik *f*; **~no** [ma'terno] mütterlich; Mutter...; **por parte** **~a** mütterlicherseits

matero [ma'tero] *Am m* Matetrinker *m*
matinal [mati'nal] *I adj* morgendlich, Morgen...; *II f* Matinee *f*

matiz [ma'tiθ] *m* Farbton *m*; *fig* Nuance *f*; **~ar** [-'θar] <1f> schattieren, abtönen; *fig* nuancieren

matón [ma'ton] *I m* Raufbold *m*; Schläger(typ) *m*; Leibwächter *m*; **~a sueldo** gedungener Killer *m*; *II adj* *Mex* roh, brutal

matorral [mato'ral] *m* Gebüsch *n*; Gestrüpp *n*

matraca [ma'traka] *f* Knarre *f*, Klapper *f*

matraz [ma'traθ] *m* Glaskolben *m*; Phiole *f*

matriarcado [matriar'ka'do] *m* Matriarchat *n*

matrici|da [matri'θida] *m* Muttermörder *m*; **~dio** [-'θidio] *m* Muttermord *m*

matrícula [ma'trikula] *f* Matrikel *f*; Register *n*; **MIL** Stammrolle *f*; **AUTO** (polizeiliches) Kennzeichen *n*; *Schule* Einschreibung *f*; *Universität* Immatrikulation *f*; Einschreibgebühr *f*

matricul|ción [matrikula'θion] *f* Anmeldung *f*; **AUTO** Zulassung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> immatrikulieren, einschreiben; **AUTO** zulassen; **~larse** sich anmelden, sich einschreiben; sich immatrikulieren; **AUTO** zugelassen werden

matrimo|nial [matrimo'nial] ehelich, Ehe...; **~niar** [-'niar] <1b> heiraten

~matrimonio [matrimo'nio] *m* Heirat *f*; Ehe *f*; Ehepaar *n*; **~civil** (**religioso od canónico**) standesamtliche (kirchliche) Trauung *f*; **pedir en** **~** *e-n* Heiratsantrag machen

matritense [matritense] aus Madrid
matriz [ma'triθ] *f* *ANAT* Gebärmutter *f*;

TYPO Matrize *f*; **casa f** **~** Stammhaus *n*
matrona [ma'trona] *f* Matrone *f*; Hebamme *f*

matute [ma'tute] *m* Schmuggel *m*; Schmuggelware *f*; **de** **~** heimlich; **colar de** **~** ein-, durchschmuggeln; **~ro** [-'tero] *m* Schmuggler *m*

matutino [matu'tino] Morgen...; früh; (**periódico m**) **~** Morgenzeitung *f*

maula ['maüla] *f* *I m* Faulpelz *m*; Taugenichts *m*; Betrüger *m*; *II f* Betrug *m*; Ramsch *m*

mau|llar [maü'lar] <1a> miauen; **~llido** [-'lido] *m* Miauen *n*

Mauritania [mauri'tania] *f* Mauretanien *n*

mauritano [mauri'tano] *I adj* mauretanisch; *II m*, **~a f** Mauretanier(in) *m(f)*

mausoleo [maüso'leo] *m* Mausoleum *n*

maxilar [magsi'lar] *ANAT I adj* Kiefer...; *II m* Kiefer(knochen) *m*; **~superior** (**inferior**) Ober-(Unter-)kiefer *m*

máxi|ma ['magsima] *f* Grundsatz *m*, Maxime *f*; *Wetter* Höchsttemperatur *f*; **~wert m**; **~me** ['magsime] hauptsächlich; vor allem; **~cuando** umso mehr als

maximizar [magsimi'θar] <1f> maximieren

~máxi|mo ['magsimo] *I adj* größte(r); Maximal...; Höchst...; **como** **~** höchstens; *II m* **→ máximo**; **~mum** ['magsimun] *m* Maximum; das Äußerste, das Höchste

maya ['maja] *f* **BOT** Gänseblümchen *n*, Maßliebchen *n*

mayar [ma'jar] <1a> miauen

mayestático [majes'tatiko] majestätisch

~mayo ['majo] *m* Mai *m*

mayólica [ma'jolika] *f* Majolika *f*

mayonesa [majo'nesa] *f* Majonäse *f*, Mayonnaise *f*

~mayor [ma'jor] *I adj* 1 *comp* größer; älter; erwachsen; Haupt...; Ober...; Hoch...; Höchst...; **~de edad** volljährig; mündig; **MUS** **tono m** (*od* **modo m**) **~** Dur *n*, Durtonart *f*; **do** **~** C-Dur; **com al por** **~** en gros; **~que** größer bzw älter als; **ser** (**muy**) **~** (sehr) alt sein; **ir** (*od* **pasar**) **a** **~es** sich verschlimmern; 2 *sup el* **~** der größte; der älteste; **la** **~** **parte** die meisten; das meiste; *II m* Erwachsene(n) *m*; **MIL** Major *m*; **~es pl**

Vorfahren *m/pl*; **los** ~es die Alten, die alten Leute
mayor[al] [majo'ra] *m* AGR Vorarbeiter *m*; **azgo** [-'raðgo] *m* Majorat *n*; **domo** [majo'r'domo] *m* Haushofmeister *m*; Gutsverwalter *m*; Butler *m*; **eo** [majo'reo] *Mex m* Großhandel *m*
mayoría [majo'ria] *f* Mehrheit *f*; ~ **absoluta** absolute Mehrheit *f*; ~ **de edad** Volljährigkeit *f*; Mündigkeit *f*; ~ **simple** (od **relativa**) einfache Mehrheit *f*; ~ **de votos** Stimmenmehrheit *f*; **la** ~ (de) die meisten (von); **en la** ~ **de los casos**, **la** ~ **de las veces** meistens
mayori[sta] [majo'r'ista] *m* Großhändler *m*; **tariamente** [-ta'ria'mente] *adv* überwiegend, hauptsächlich; **tario** [-'ta'rio] Mehrheits...
mayormente [majo'r'mente] *adv* besonders; zumal; vor allem
mayúscu[la] [ma'juskula] *f* Großbuchstabe *m*; **lo** [-'juskulo] riesig, enorm
maza [ma'θa] *f* Keule *f*; **cote** [-'kote] *m* F Pamps *m*, Papp *m*; **morra** [-'morra] *Am f* Maisbrei *m*; *Am fig* Durcheinander *n*
mazapán [ma'θa'pan] *m* Marzipan *n*
mazazo [ma'θaθo] *m* Keulenschlag *m*; *fig* schwerer Schlag *m*
mazmorra [ma'ð'morra] *f* (unterirdischer) Kerker *m*, Verlies *n*
mazo [ma'θo] *m* Holzhammer *m*; Stampfer *m*; Stößel *m* (des Mörsers); Stapel *m* (Karten usw)
mazorca [ma'θorka] *f* Maiskolben *m*
me [me] mir; mich
mea[da] [me'ada] *P f* P Pissen *n*; Pisse *f*; **echar una** ~ *P* pinkeln; ~ **dero** [-'dero] *P m* P Pissoir *n*
meandro [me'andro] *m* Flussbiegung *f*, a Kunst Mäander *m*
meapilas [mea'pilas] *m*, *f* desp Betbruder *m*, -schwester *f*
mear [me'ar] *P <1a>* *P* pissen, pinkeln; ~ **se** *P* in die Hose pinkeln; ~ **de risa** sich kaputt lachen
meato [me'ato] *m* ANAT Gang *m*; ~ **auditivo** Gehörgang *m*
meca [mek'a] *f* *fig* Mekka *n*
Meca [mek'a] *f* **La** ~ Mekka *n*
me[cachis] [me'kat'fis] *F* na so was!
mecánica [me'kanika] *f* Mechanik *f*; ~ **de precisión** Feinmechanik *f*
mecánico [me'kaniko] *I* *adj* mecha-

nisch (*a fig*), maschinell; **II m** Mechaniker *m*; ~ **de automóviles** Automechaniker *m*, -schlosser *m*; ~ **dentista** Zahntechniker *m*
mecani[smo] [mek'a'nizmo] *m* Mechanismus *m*; Vorrichtung *f*; **zación** [-θa'θi'zon] *f* Mechanisierung *f*; **zar** [-'θar] <1f> mechanisieren
mecano [me'kano] *m* Metallbaukasten *m*
meca[nógrafa] [mek'a'nografa] *f* Schreibkraft *f*; Maschinenschreiberin *f*; ~ **nografía** [-nogra'fia] *f* Maschinenschriften *n*; ~ **nografiar** [-nogra'fiar] <1c> mit der Maschine schreiben; ~ **no-terapia** [-note'rapia] *f* Mechanotherapie *f*
mecedora [meθe'dora] *f* Schaukelstuhl *m*
mece[nas] [me'θenas] *m* Mäzen *m*; **nazgo** [-'naðgo] *m* Mäzenatentum *n*
mecer [me'θer] <2b> wiegen; schaukeln; ~ **se** sich wiegen; schaukeln
mecha [met'ʃa] *f* Docht *m*; Lunte *f*; Zündschnur *f*; Haarsträhne *f*; *Am reg* Spaß *m*, Scherz *m*; *Mex* Angst *f*; **a toda** ~ blitzschnell; **F aguantar** ~ geduldig ertragen; **hacerse** ~ **s** sich Strähnen machen lassen
mechar [me'tʃar] <1a> *GASTR* spicken
mechera [me'tʃera] *F f* Ladendiebin *f*; (*aguja*) ~ Spicknadel *f*
mechero [me'tʃero] *m* Brenner *m*; Feuerzeug *n*; *F* Ladendieb *m*
mechón [me'tʃon] *m* Haarbüschel *n*
meconio [me'konio] *m* Kindspech *n*
meda[lla] [me'da'la] *f* Medaille *f*; ~ **de oro** (plata, bronce) Gold- (Silber-, Bronze-)medaille *f*; ~ **llero** [-'lero] *m* Medaillenspiegel *m*; ~ **llista** [-'lista] *m*, *f* Medaillengewinner(in) *m(f)*; ~ **llón** [-'lon] *m* Médaille *n*
médano [me'dano] *m* Düne *f*
media [me'dia] *I f* 1 Strumpf *m*; ~ **cor-ta** Kniestrumpf *m*; ~ **de rejilla** Netzstrumpf *m*; 2 Durchschnitt *m*; *MAT* Mittel *n*; *SPORT* Mittellinie *f*; **II m/pl** Medien *pl*; ~ **ción** [-'θi'on] *f* Vermittlung *f*; Schlichtung *f*; **por** ~ **de** durch Vermittlung von; ~ **do** [me'dia'do] halb (voll); **a** ~ **s de junio** Mitte Juni; ~ **dor** [-'dor] *I* *adj* vermittelnd; **II m** Vermittler *m*; ~ **na** [me'diana] *f* *MAT* Seitenhalbierende *f*; *Autobahn* Mittelstreifen *m*;

~ **nería** [-ne'ria] *f* Brandmauer *f*; ~ **nero** [-'nero] *I* *adj* dazwischenliegend; Zwischen...; **II m** Vermittler *m*; ~ **nia** [-'nia] *f* Mittelmaß *n*; Mittelmäßigkeit *f*; ~ **no** [-'diano] mittelmäßig; mittelgroß; **de** ~ **a edad** mittleren Alters
medianoche [media'notse] *f* Mitternacht *f*; *GASTR* Art Milchbrötchen *n*
mediante [me'diante] *mittels*; **Dios** ~ so Gott will; ~ **diar** [-'diar] <1b> vermitteln; sich einsetzen (*por* für); dazwischenliegen, -kommen; *Zeit* halb verfließen sein; verstreichen; **sin** ~ **palabras** ohne ein Wort zu sagen
mediateca [media'teka] *f* Mediothek *f*; ~ **ático** [-'diatiko] Medien...; ~ **atizar** [-ati'θar] <1f> entscheidend beeinflussen; ~ **atriz** [-a'triθ] *f* *MAT* Mittelsenkrechte *f*
medible [me'dible] messbar
medicación [medika'θi'on] *f* Medikation *f*
medicamento [medika'mento] *m* Medikament *n*, Arznei *f*; ~ **s genéricos** Generika *n/pl*; ~ **so** [-'toso] medikamentös
medicar [medi'kar] <1g> medikamentös behandeln; ~ **carse** Medikamente nehmen; ~ **castro** [-'kastro] *m* Quacksalber *m*
medici[na] [medi'θina] *f* Medizin *f*; Arznei *f*; ~ **convencional** Schulmedizin *f*; ~ **deportiva** Sportmedizin *f*; ~ **general** Allgemeinmedizin *f*; ~ **legal** (od **forense**) Gerichtsmedizin *f*; ~ **de la reproducción** Reproduktionsmedizin *f*; ~ **nal** [-'nal] Medizinal...; Heil...
medición [medi'θi'on] *f* (Ver-)Messung *f*
medico [me'diko] *I* *adj* ärztlich; **II m, f** (a) ~ **medica** Arzt *m*, Ärztin *f*; ~ **de cabecera** Hausarzt *m*; ~ **de empresa** Betriebsarzt *m*; ~ **forense** Gerichtsarzt *m*, -mediziner *m*; ~ **de guardia** Dienst habender Arzt *m*; ~ **jefe** Chefarzt *m*; ~ **de medicina general** praktischer Arzt *m*, Allgemeinarzt *m*; ~ **rural** Landarzt *m*; ~ **de urgencia** Notarzt *m*
medida [me'dida] *f* Maß *n*; Maßnahme *f*; **a** ~ nach Maß; **a** ~ **de** gemäß; **a** ~ **que** je nachdem; in dem Maße wie; **hecho a** ~ maßgeschneidert; **en mayor** ~ in stärkerem Maße; **tomar la(s)** ~ (s) Maß nehmen; **tomar** ~ **s** Maßnahmen ergreifen; ~ **dor** [-'dor] *m* Messer *m*,

Messgerät *n*; *Am Mer* (Gas-, Wasser-, Strom-)Zähler *m*
medie[val] [medie'bal] mittelalterlich; ~ **valista** [-ba'lista] *m* Mediävist *m*; ~ **vo** [me'diebo] *m* Mittelalter *n*
medio [me'dio] *I* *adj* halb; Mittel...; durchschnittlich, Durchschnitts...; **las tres y media** halb vier (*Uhr*); **a medio camino** auf halbem Weg; **II m** Mitte *f*; Mittel *n*; Umwelt *f*, Milieu *n*; *Fußball* Mittelfeldspieler *m*; ~ **medio ambiente** Umwelt *f*; **por medio** *de* mittels; **medios** *pl* (Geld-)Mittel *n/pl*; Kreise *m/pl*; **medios artísticos** (gubernamentales) Künstler-(Regierungs-)kreise *m/pl*; ~ **medios de comunicación** (od **de información**) Medien *pl*; **medios de comunicación de masas** Massenmedien *n/pl*; ~ **medios de transporte** (público) (öffentliche) Verkehrsmittel *n/pl*; **III** *adv* halb; **a medias** zur Hälfte; halb und halb; **a medio hacer** halb fertig; **de medio a medio** völlig, ganz und gar; **día m por medio** *Am* jeden zweiten Tag; ~ **en medio** *de* inmitten (*gen*); mitten auf (*od in*); **ir a medias** halbpast machen; **quitar de en medio** aus dem Weg räumen; **quitar de en medio** aus dem Weg gehen
medioambiental [medioambien'tal] Umwelt...; ~ **campista** [-kam'pista] *m* *SPORT* Mittelfeldspieler *m*
medio[cre] [me'diokre] mittelmäßig; ~ **cridad** [-kri'da^(d)] *f* Mittelmäßigkeit *f*
mediodía [me'dio'dia] *m* Mittag *m*; Süden *m*; **a** ~ mittags
medievo [me'dio'ebo] *m* ~ **medievo**
mediofondista [me'diofon'dista] *m* *SPORT* Mittelstreckenläufer *m*
medir [me'dir] <3l> messen; ab-, aus-messen; *fig* abwägen; ~ **sus palabras** *fig* s-e Worte auf die Goldwaage legen; ~ **se** sich maßbigen
meditabundo [medita'bundo] nachdenklich; ~ **tación** [-ta'θi'on] *f* Nachsinnen *n*; Meditation *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> nachdenken über (*acus*); meditieren; ~ **tativo** [-ta'tibo] besinnlich
mediterráneo [medite'raneo] Mittelmeer...; mediterran
Mediterráneo [medite'raneo] *m* (mar *m*) ~ Mittelmeer *n*
médium [me'diun] *m*, *f* Medium *n*
medrar [me'drar] <1a> wachsen; gedei-

hen; vorwärts kommen

medroso [me'droso] furchtsam, ängstlich

médula [me'dula] f Mark n; fig Kern m; ~ **espinal** Rückenmark n; ~ **ósea** Knochenmark n

medular [medu'lar] Rückenmark(s)...

medusa [me'dusa] f Zo Qualle f

meftico [me'fitiko] übel riechend; giftig

mega|byte [mega'baít] m Megabyte n; ~ **ciclo** [-'θiklo] m Megahertz n; ~ **fonía** [-fo'nia] f Verstärkeranlage f

megáfono [me'gafono] m Sprachrohr n, Megaphon n

mega|lomanía [megaloma'nia] f Größenwahn m; ~ **lómano** [-'lomano] Größenwahnsinnig; ~ **lón** [-'lón] m Megatonne f

mejicano [mexi'kano] → **mexicano**

Méjico ['mexiko] m → **México**

► **mejilla** [me'xíla] f Wange f, Backe f

► **mejillón** [mexi'lon] m Zo Miesmuschel f

► **mejor** [me'xor] besser; ► **a lo mejor** womöglich; vielleicht; **el, la, lo mejor** der, die, das Beste; **lo mejor posible** so gut wie möglich; **tanto mejor, mejor que mejor** umso besser; **dar lo mejor de sí mismo** sein Bestes geben; **está mejor** es geht ihm (ihr) besser; **ir a mejor** besser werden; sich verbessern; **mejor para ti** umso besser für dich

mejora [me'xora] f Verbesserung f; ~ **ble** [-'rable] verbesserungsfähig; ~ **miento** [-'miento] m Verbesserung f; ~ **de calidad** Qualitätssteigerung f

mejorana [mexo'rana] f Bot Majoran m

► **mejorar** [mexo'rar] <1a> I v/t (ver-) bessern; II v/i sich (ver-) bessern; besser werden; **¡que se mejore!** gute Besserung!; ~ **ría** [-'ría] f Besserung f (a MED)

mejunje [me'xunxe] m desp Gebräu n

melan|colía [melanko'lia] f Melancholie f; Schwermut f; Trübsinn m; ~ **cólico** [-'koliko] schwermütig; trübsinnig; melancholisch

mela|nina [mela'nina] f BIOL Melanin n; ~ **noma** [-'noma] m MED Melanom n

melaza [me'laða] f Melasse f

mele|na [me'lena] f Mähne f; **media** ~ halblange Haare n/pl; ~ **nudo** [-'nudo] I adj langhaarig; II m Gämmler m

melifluo [me'lifluo] fig honigsüß

melillense [meli'ense] aus Melilla

melin|dre [me'lindre] m mst ~s pl Ziererei f, Zimperlichkeit f; **andar(se) con (od hacer)** ~s sich zieren, F sich anstellen; ~ **droso** [-'droso] zimperlich; geziert

melisa [me'lisa] f Bot Melisse f

mella [me'la] f Scharte f; Zahnlücke f; **hacer** ~ Eindruck machen (en auf acus); ~ **do** [-'la'ðo] schartig; ~ **r** [-'lar] <1a> schartig machen; fig mindern

mellizo [me'liθo] I adj Zwilling(s)...; II m, -a f Zwilling m

► **melocotón** [meloko'ton] m Pfirsich m; ~ **tonero** [-to'nero] m Pfirsichbaum m

► **melodía** [melo'dia] f Melodie f

melódico [me'lo'diko] melodisch

melodioso [melo'dioso] melodios

melodrama [melo'drama] m Melodram(a) n, Rührstück n; ~ **mático** [-'matiko] melodramatisch

melómano [me'lomano] m Musikliebhaber m, -freund m

► **melón** [me'lón] m Bot Melone f; F fig Kopf Birne f, Dummkopf m

meloncillo [melo'nθi'lo] m Zo Manguste f

meloso [me'loso] honigsüß; süßlich; F schmalzig

membrana [mem'brana] f Membran(e) f; Häutchen n

membrete [mem'brete] m Briefkopf m

membrillo [mem'bri'lo] m Bot Quitte f; Quittenbaum m; Argot Spitzel m

membrudo [mem'brudo] stämmig

memela [me'mela] Mex f dicker Maisfladen m

memez [me'meθ] f Dummheit f

memo ['memo] I adj dumm; blöd(e); II m Dummkopf m

memo|rable [memo'ra'ble] denkwürdig; ~ **rándum** [-'randun] m Memorandum n; Denkschrift f

► **memori|a** [me'moria] f Gedächtnis n; Erinnerung f; Andenken n; Denkschrift f; Jahresbericht m; INFORM Speicher m; **memoria de trabajo** INFORM Arbeitsspeicher m; ► **de memoria** auswendig; **hacer memoria** nachdenken; **si no me falla la memoria** wenn ich mich recht erinnere; **traer a la memoria** ins Gedächtnis rufen; **venir a la memoria** einfallen; **memorias** pl Memo-

ren pl; ~ **al** [-'rial] m Bittschrift f; Eingabe f; ~ **zar** [-'θar] <1f> auswendig lernen; INFORM speichern

mena ['mena] f MIN Erz n

menaje [me'naxe] m Hausrat m

mención [men'θion] f Erwähnung f; **hacer** ~ **de** erwähnen

► **mentonar** [menθio'nar] <1a> erwähnen

mendaz [men'daθ] verlogen

mendi|cante [mendi'kante] I adj Bettel...; II m Bettler m; Bettelmönch m; ~ **ciudad** [-θi'da^(d)] f Bettelei f; Bettelunwesen n

► **mendiga** [men'diga] f Bettlerin f

mendigar [mendi'gar] <1h> (er)betteln; betteln um

► **mendigo** [men'digo] m Bettler m

mendruco [men'druco] m Stück n trockenes Brot

menear [mene'ar] <1a> schwenken; schütteln; ~ **la cabeza** den Kopf schütteln; ~ **la cola** mit dem Schwanz wedeln; ~ **se** wackeln; fig sich rühren; sich spülen

meneo [me'neo] m Schwenken n; Schütteln n; F **dar un ~ a alg** fig j-m den Kopf waschen

menester [menes'ter] m Notwendigkeit f; **ser** ~ nötig sein; ~ **es** pl Beschäftigungen f/pl; F Geräte n/pl; ~ **oso** [-te'roso] bedürftig; Not leidend

menestra [me'nestra] f Gemüseintopf m

mengano [men'gano] → **fulano**

men|gua ['men'güa] f Abnehmen n; Mangel m; Einbuße f; **en ~ de** zum Schaden (gen); ~ **guado** [-'güa'ðo] dürrig; schäbig; blöd; ~ **guante** [-'güante] abnehmend (a Mond); ~ **guar** [-'güar] <1i> I v/i abnehmen (a beim Stricken); zurückgehen; II v/t schmälern, beeinträchtigen; verringern

menin|ge [me'nixxe] f ANAT Hirnhaut f; ~ **gitis** [-'xitis] f MED Hirnhautentzündung f, Meningitis f

menisco [me'nisko] m ANAT Meniskus m

meno|pau|sia [meno'paüsia] f Wechseljahre n/pl; ~ **páusico** [-'paüsiko] in den Wechseljahren

► **menor** [me'nor] I adj 1 comp kleiner, geringer; jünger; ~ **de edad** minderjährig; unmündig; MUS **tono** m (od modo

m) ~ **Moll** n, Molltonart f; **mi** ~ e-Moll; 2 sup **el** ~ der geringste, der kleinste; der jüngste; COM **al por** ~ en détail, im Einzelverkauf; **no tengo la ~ idea** ich habe nicht die geringste (od leiseste) Ahnung; II m, f Minderjährige(r) f(m)

menorquín [menor'kin] aus Menorca, menorquinisch

► **menos** ['menos] I adv weniger; außer; abzüglich; MAT minus; **lo menos** das wenigste, das Mindeste; **a menos** que falls nicht; es sei denn(, dass); ► **al menos**, ► **por lo menos** wenigstens, mindestens; **de menos** zu wenig; ► **echar de menos** vermissen; **eso es lo de menos** das ist das allerwenigste; darauf kommt es nicht an; **ir a menos** weniger werden, zurückgehen; **ni mucho menos** ganz und gar nicht; **no es para menos** das ist wohl nicht mehr als recht und billig; **todos menos yo** alle außer mir; **son las dos menos diez** es ist zehn vor zwei; **tener a alg en menos** wenig von j-m halten; II m MAT Minuszeichen n; ~ **cabar** [-ka'bar] <1a> vermindern; beeinträchtigen; ~ **cabo** [-'kabo] m Verminderung f; Schaden m

menospre|ciable [-pre'θi'able] verachtenswert; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> gering schätzen; verachten; ~ **cio** [-'preθio] m Geringschätzung f; Verachtung f

mensáfono [men'safono] m Cityruf m

► **mensaje** [men'saxe] m Botschaft f; Meldung f (a INFORM); Durchsage f; ~ **publicitario** Werbespot m; ~ **ría** [-'ria] f Boten-, Paketdienst m; ~ **ro** [-'xero] m Bote m

menstru|ación [menstrü'aθion] f Menstruation f, Regel f, Periode f; ~ **ar** [-'ar] <1e> menstruieren, die Regel haben

► **mensual** [men'süal] monatlich; ~ **idad** [-li'da^(d)] f Monatsgeld n, -lohn m, -gehalt n, -rate f

ménsula ['mensula] f ARCH Kragstein m, Konsole f

mensu|rable [mensu'ra'ble] messbar; ~ **rar** [-'rar] <1a> messen

menta ['menta] f Bot Minze f; Pfefferminze f; **Getränk** Pfefferminztee m

mental [men'tal] geistig; Geistes...; ~ **idad** [-li'da^(d)] f Denkweise f, Menta-

lität *f*; **izar** [-li'θar] <1f> mit e-m Gedanken vertraut machen, *j-m* etw klar machen; **izarse** sich auf etw einstellen; sich etw klarmachen; **mente** [-'mente] *adv* im Geist; im Kopf; in Gedanken
mentar [men'tar] <1k> erwähnen
mente ['mente] *f* Geist *m*; Sinn *m*; Verstand *m*; **no se me va de la ~** es geht mir nicht aus dem Kopf; **cato** [-'kato] *I adj* blöd(e), dumm; *II m* Schwachkopf *m*; *F* Blödmann *m*
mentidero [menti'dero] *m* Klatschcke *f*; Zeitung Klatschspalte *f*
mentir [men'tir] <3i> lügen
mentira [men'tira] *f* Lüge *f*; **iparece ~!** unglaublich!; **rijillas** [-ri'xi'las] *F de ~* zum Schein; nicht echt; **roso** [-'roso] *I adj* verlogen; *II m* Lügner *m*
mentis [men'tis] *m* Dementi *n*; **dar un ~** dementieren
mentol [men'tol] *m* Menthol *n*
mentón [men'ton] *m* Kinn *n*; **doble ~** Doppelkinn *n*
mentor [men'tor] *m* Mentor *m*
menú [me'nu] *m* Menü *n* (*a* INFORM); Speisekarte *f*; **desplegable** INFORM Pull-down-Menü *n*
menu|dear [menu'de'ar] <1a> *I v/t* oft wiederholen; häufig tun; *II v/i* oft vorkommen; sich häufen; *Am reg* en détail verkaufen; **dencia** [-'denθia] *f* Kleinigkeit *f*; *s pl* Kleinkram *m*; Schweineinnereien *f pl*; *Mex* Geflügelinnereien *f pl*; **deo** [-'deo] *m* häufige Wiederholung *f*; häufiges Vorkommen *n*; *Am reg* Einzelverkauf *m*; **illos** [-'di'los] *m pl* (Geflügel-)Innereien *f pl*
menudo [me'nudo] *I adj* klein; winzig; *fig* geringfügig; *Regen* fein; *F iron* schön, toll; **menudo lol** ein schönes Durcheinander!; **a menudo** oft; *II m Am reg* Kleingeld *n*; **menudos** *m pl* Geflügelklein *n*; Innereien *f pl*
meñique [me'ñike] *m* kleiner Finger *m*
meollo [me'olo] *m* Mark *n*; *fig* Kern *m*; Gehalt *m*
meón [me'on] *F m* Bettnässer *m*; Pinkler *m*
mequetrefe [meke'trefe] *F m* Trottel *m*; Laffe *m*
meramente [mera'mente] *adv* bloß; nur
merca|chifle [merka't'fifle] *m desp* Krämer *m*; *fig* Krämerseele *f*; **dear**

[-de'ar] <1a> handeln; **deo** [-'deo] *m* Handel *m*; **der** [-'der] *m* Händler *m*; **deria** [-de'ria] *bsd Am f* Ware *f*; **dillo** [-'di'lo] *m* Floh-, Trödelmarkt *m*
mercado [mer'ka'do] *m* Markt *m*; Marktplatz *m*; **gris** *COM* grauer Markt *m*; **interior** Binnenmarkt *m*; **laboral** Arbeitsmarkt *m*; **negro** Schwarzmarkt *m*, schwarzer Markt *m*; **Merca-do Unico Europeo** Europäischer Binnenmarkt *m*; **de valores** Wertpapiermarkt *m*; **abrir nuevos ~s** neue Märkte erschließen; **logía** [-lo'xia] *f* Marktforschung *f*; **tecnia** [-'tegnia] *f* Marketing *n*
mercan|cia [merkan'θia] *f* Ware *f*; (**tren m de**) **s m** Güterzug *m*; **te** [mer'kante] Handels...; (**buque m**) **~** Handelsschiff *n*; **til** [-'til] kaufmännisch; Handels...; **derecho m** **~** Handelsrecht *n*
merced [mer'θe] *f* Gnade *f*; Gunst (-bezeugung) *f*; **estar a ~ de alg j-m** ausgeliefert sein; **a** dank (*dat*)
mercenario [merθe'nario] *I adj* Söldner...; *II m* Söldner *m*
mercería [merθe'ria] *f* Kurzwaren *f pl*; Kurzwarengeschäft *n*
Mercosur [merko'sur] *m* Mercosur *m*

Mercosur

Mercosur ist die Abkürzung für **Mercado Común del Cono Sur** (Gemeinsamer Markt des südlichen Lateinamerikas). Der 1991 gegründeten und seit Ende 1994 international rechtsfähigen regionalen Wirtschaftsorganisation mit Sitz in Montevideo gehören die Länder Argentinien, Brasilien, Paraguay und Uruguay an. Der **Mercosur** ist der größte Markt Lateinamerikas und steht nach der EU und der NAFTA weltweit an dritter Stelle.

mercu|rial [merku'rial] *adj* Quecksilber...; **rio** [-'rio] *m* Quecksilber *n*
Mercurio [mer'ku'rio] *m* MYTH, ASTR Merkur *m*

merecedor [mereθe'dor] verdienstlich; würdig; **de confianza** vertrauenswürdig; **hacerse (od ser) ~ de a/c** *fig* etw verdienen
mere|cer [mere'θer] <2d> *I v/t* verdienen; lohnen; **no se lo merece** das hat er nicht verdient; (**no**) **~ la pena** sich (nicht) lohnen; *II v/i* sich verdient machen (*de um*); **en edad de ~** im heiratsfähigen Alter; **cido** [-'θido] *I adj* verdient; **bien ~ lo tiene** das geschieht ihm ganz recht; *II m* verdiente Strafe *f*; **climiento** [-θi'miento] *m* Verdienst *n*
meren|dar [meren'dar] <1k> *I* *v*espren; **darse** *fig* verschlingen; einverleiben; haushoch besiegen; **dero** [-'dero] *m* Ausflugs-, Gartenlokal *n*
merengue [me'renge] *m* GASTR Baiser *n*
meretriz [mere'triθ] *f* Dirne *f*
meridiano [meri'diano] *I adj* Mittag...; *II m* Meridian *m*, Längengrad *m*; **dional** [-θio'nal] *I adj* südlich, Süd...; *II m, f* Südländer(in) *m(f)*
merienda [me'rienda] *f* kleiner Imbiss *m* am Nachmittag; Vesperbrot *n*; *im Freien* Picknick *n*; *F ~ de negros* tolles Durcheinander *n*
merino [me'riño] *I adj* Merino...; **lana f (oveja f) -a** Merinowolle *f* (-schaf *n*); *II m* Merinoschaf *n*
mérito ['merito] *m* Verdienst *n*; **de ~** verdienstvoll; **hacer ~s** diensteifrig sein
meritorio [meri'torio] *I adj* verdienstvoll; *II m* Volontär *m*; Praktikant *m*
mer|luza [mer'luθa] *f* Fisch Seehecht *m*; *F fig* Schwips *m*; **juzo** [-'luθo] *F m* *F* Blödmann *m*
mer|ma ['merma] *f* Verringerung *f*, Abnahme *f*; Schwund *m*; **mar** [-'mar] <1a> *I v/t* verringern, schmälern; *II v/i* abnehmen
mermelada [merme'lada] *f* Marmelade *f*
mero ['mero] *I adj* rein; bloß; *II m* Fisch Zackenbarsch *m*
merodear [merode'ar] <1a> sich herumtreiben; herumlungern
mes [mes] *m* Monat *m*; **al ~** im Monat, pro Monat; **en el ~ de mayo** im Monat Mai
mesa ['mesa] *f* Tisch *m*; Tafel(runde) *f*; *POL* Präsidium *n*; *GEOGR* Tafelland *n*, Hochebene *f*; **auxiliar** Beistelltisch *m*; **de centro** Couchtisch *m*; **elec-**

toral Wahlausschuss *m*; **~ extensible** Ausziehtisch *m*; **de negociaciones** Verhandlungstisch *m*; **~ redonda** runder Tisch (*a fig*); Gesprächsrunde *f*; **poner (quitar) la ~** den Tisch decken (abdecken); **alzar (od levantar) la ~** die Tafel aufheben; **sentarse a la ~** sich zu Tisch setzen
mesada [me'sada] *f* Monatsgehalt *n*, -geld *n*
mesana [me'sana] *f* *MAR* Besan *m*; Besansegel *n*
mesar(se) [me'sar(se)] <1a> **~ los cabellos** sich die Haare raufen
mesalina [meska'lina] *f* Meskalin *n*
mescolanza [mesko'lanθa] *f* → **mezcolanza**
mesenterio [mesen'terio] *m* ANAT Gedrüse *n*
mesero [me'sero] *Mex m*, -a *f* Kellner(in) *m(f)*
meseta [me'seta] *f* Hochebene *f*
mesías [me'sias] *m* Messias *m*
mesilla [me'si'la] *f*, **ta** [-'sita] *f* Tischchen *n*; **de noche** Nachttisch *m*
mesón [me'son] *m* Gaststätte *f*; (typisches) Restaurant *n*
mesonero [meso'nero] *m* Gastwirt *m*
mesozoico [meso'θoiko] *m* *GEOLOG* Mesozoikum *m*
mestizo [mes'tiθo] *m* Mestize *m*, Mischling *m*
mesu|ra [me'sura] *f* Gemessenheit *f*; Mäßigung *f*; Maß *n*; **rado** [-'ra'do] gemäßigt; gemessen; gesetzt; **rar(se)** [-'rar(se)] <1a> (sich) mäßigen
meta ['meta] *I f* Ziel *n* (*a fig*); Fußball Tor *n*; **fijarse una ~** sich ein Ziel setzen; *II m* Torwart *m*; **bolismo** [-bo'lizmo] *m* Stoffwechsel *m*; **basal** Grundumsatz *m*; **bolizar** [-boli'θar] <1f> umsetzen; **carpo** [-'karpo] *m* ANAT Mittelhand *f*; **dona** [-'dona] *f* Methadon *n*; **física** [-'fisika] *f* Metaphysik *f*
metáfora [me'tafora] *f* Metapher *f*
metafórico [meta'foriko] metaphorisch
metal [me'tal] *m* Metall *n*; *MUS* Blech *n*; **no férreo** Nichteisenmetall *n*; **pesado** Schwermetall *n*; **precioso** (*od noble*) Edelmetall *n*
metálico [me'taliko] *I adj* metallisch, Metall...; *a fig* metallisch; *II m* Hartgeld *n*; **en ~ bar**
metalífero [meta'lifero] metallhaltig;

izado [-li'θa'do] metallic; **pintura** *f* -a AUTO Metalllackierung *f*; **urgía** [-'lurxja] *f* Hüttenkunde *f*, Metallurgie *f*; **urgico** [-'lurxiko] **I** *adj* Metall...; Hütten...; **industria** *f* -a Metallindustrie *f*, Metall verarbeitende Industrie; **II** *m* Metallarbeiter *m*

metamorfósear [metamorfose'ar] <1a> um-, verwandeln; **searse** sich verwandeln; **sis** [-'sis] *f* Ver-, Umwandlung *f*, Metamorphose *f*

metano [me'tano] *m* Methan *n*

metástasis [me'tastasis] *f* MED Metastase *f*

metedura [mete'dura] *f* F ~ **de pata** Blamage *f*

meteórico [mete'oriko] meteorisch; *fig* kometenhaft

meteorismo [meteo'rismo] *m* MED Blähsucht *f*

meteo'rigo [meteo'rigo] *m* Meteorit *m*; **ro** [mete'oro] *m* Meteor *m*; **rología** [-rol'o'xia] *f* Meteorologie *f*, Wetterkunde *f*; **rológico** [-ro'ló'xiko] Wetter...; **mapa** *m* (parte *m*) ~ Wetterkarte *f* (-bericht *m*); **rólogo** [-'rologo] *m* Meteorologe *m*

metepatas [mete'patas] *F m*, *f* Tollpatsch *m*

meter [me'ter] <2a> (hinein)bringen, (-)legen, (-)stecken, (-)tun; verwickeln (*en* in *acus*); Geld einzahlen; *F* Ohrfeige *usw* verpassen; AUTO Gang einlegen; Tor schießen; **a todo** ~ in aller Eile; mit voller Kraft; **se** sich begeben; (hinein)geraten; sich (hin)eindrängen; sich einmischen (*en* in *acus*); sich stürzen (*en* in *acus*); ~ **a hacer a/c** sich anschicken etw zu tun; **se metió a bailar** er fing an zu tanzen; ~ **con alg** mit j-m Streit anfangen; *F* sich mit j-m anlegen; ~ **monja** *usw* Nonne *usw* werden; ~ **donde no le llaman** sich in Dinge einmischen, die e-n nichts angehen; ¿**dónde se ha metido?** wo steckt er?; **no saber dónde** ~ (vor Scham) in den Boden sinken

meticulosidad [metikulosi'da'd] *f* Gewissenhaftigkeit *f*; *desp* Pedanterie *f*; **so** [-'loso] gewissenhaft; peinlich genau; *desp* pedantisch

metida [me'tida] *f* ~ **de pata** *F* Fauxpas *m*; Blamage *f*

metido [me'tido] *Am* zudringlich; ~ **en años** hochbetagt; ~ **en carnes** wohlbeleibt; *F* gut gepolstert; ~ **en sí** in sich gekehrt; **estar muy ~ en a/c** sehr in e-r Sache drinstecken

metódico [me'todiko] methodisch, planmäßig

metodista [meto'dista] **I** *adj* REL methodistisch; **II** *m*, *f* Methodist(in) *m(f)*

método [metodo] *m* Methode *f*

metomentodo [metomen'todo] *F m* Schnüffler *m*

metopa [me'topa] *f* ARCH Metope *f*

metraje [me'traje] *m* Meterzahl *f*; Länge *f* (e-s Films)

metralla [me'tra'la] *f* Splitter *m(pl)*; HIST Schrapnell *n*; *F* *fig* Krimskrams *m*; **lleta** [-'leta] *f* Maschinenpistole *f*

metríca [metrika] *f* Metrik *f*; **co** [-'metriko] metrisch

metro ['metro] *m* 1 Meter *m*, *n*; ~ **cua-drado (cúbico)** Quadrat- (Kubik-)meter *m*, *n*; ~ **(plegable)** Zollstock *m*; 2 Versmaß *n*, Metrum *n*; 3 U-Bahn *f*

metrónomo [me'tronomo] *m* MUS Metronom *n*

metrópoli [me'tropoli] *f* Hauptstadt *f*; Metropole *f*

metropolitano [metropoli'tano] **I** *adj* 1 hauptstädtisch; 2 erzbischöflich; **II** *m* → **metro** 3

mexicano [mexi'kano] **I** *adj* mexikanisch; **II** *m*, -a Mexikaner(in) *m(f)*

México ['mexiko] *m* Mexiko *n*

mezcal [meθ'kal] *Mex m* Agavenschnaps *m*

mezcla ['meθkla] *f* Mischung *f*; BAU Mörtel *m*; **ble** [-'klable] (ver)mischbar; **dor** [-'dɔr] **I** *adj* Misch...; **vaso** *m* ~ Mischbecher *m*; **II** *m* Film, TV ~ **(de sonido)** Mixer *m*, Tonmischer *m*

mezclar [meθ'klar] <1a> (ver)mischen; Wein verschneiden; *fig* j-n hineinziehen (*en* in *acus*); **se** sich (ver)mischen; ~ **en a/c** sich in etw einmischen

mezcolanza [-ko'lanθa] *F f* Mischmasch *m*

mezquinar [meθki'nar] *Am* <1a> knausern; **quindad** [-kin'da'd] *f* Kleinlichkeit *f*; Knauserie *f*; **quino** [-'kino] armselig; knausrig; schäbig; kleinlich

mezquita [meθ'kita] *f* Moschee *f*

mi [mi] *m* MUS E *n*; ~ **bemol** Es *n*

mi, **mis** [mi, mis] *pron* mein, meine

mí [mi] *pron* (nach *prp*) mir; mich; *F y a ~ qué* das ist mir schnuppe

mía ['mia] → **mío**

miaja ['miaxa] *f* Krümchen *n*; *F* *fig una* ~ ein klein wenig

mialgia ['mialxia] *f* MED Muskelschmerz *m*

masma ['miasma] *m* (giftige) Ausdünstung *f*

mica ['mika] *f* MINER Glimmer *m*

micción [mig'θion] *f* Harnen *n*, Urinieren *n*

micelines [mit'fe'lines] *F m/pl* Fettwülste *m/pl* (am Bauch)

Michino [mi'tfino] *F m* Katze *f*, *F* Miese *f*

mico ['miko] *m* zo langschwänziger Affe *m*; *F* **hacer el ~** sich blöd benehmen; **logía** [-lo'xia] *f* Pilzkunde *f*, Mykologie *f*; **sis** [-'kosis] *f* MED Pilzerkrankung *f*, Mykose *f*

micro ['mikro] *F m* Mikrofon *n*; **bio** [-'krobio] *m* Mikrobe *f*; **bús** [-'bus] *m* Kleinbus *m*; **chip** [-'tʃip] *m* Mikrochip *m*; **cirugía** [-θiru'xia] *f* MED Mikrochirurgie *f*; **clima** [-'klima] *m* Mikro-, Kleinklima *n*; **espía** [-es'pia] *F m* *fig* Wanze *f*; **ficha** [-'fitʃa] *f* Mikrofiche *m*, *n*; **film(e)** [-'film(e)] *m* Mikrofilm *m*; **filmar** [-fil'mar] <1a> auf Mikrofilm aufnehmen

microfono [mi'krofono] *m* Mikrofon *n*; ~ **direccional** Richtmikrofon *n*; ~ **oculto** Abhörgerät *n*

microondas [mikro'ondas] *m* Mikrowellenherd *m*; **ordenador** [-'ordena'dor] *m* Mikrocomputer *m*; **procesador** [-proθesa'dor] *m* Mikroprozessor *m*

microscópico [mikros'kopiko] mikroskopisch; *fig* winzig klein; **copio** [-'kopio] *m* Mikroskop *n*; ~ **electrónico** Elektronenmikroskop *n*

microsurco [mikro'surko] *m* Langspielplatte *f*

mide ['mide] → **medir**

mieditis [mie'ditis] *F f* F Bammel *m*

miedo ['miedo] *m* Angst *f*, Furcht *f* (a vor *dat*); ~ **escénico** Lampenfieber *n*; ~ **a volar** Angst *f* vorm Fliegen, Flugangst *f*; **dar ~** Angst machen; Furcht erregen; **meter ~** Angst einjagen; **por ~ a** aus Angst vor; *F* **de ~** toll, prima; ~ **so**

[mie'doso] furchtsam, ängstlich

miel [miel] *f* Honig *m*; ~ **de flores** Blütenhonig *m*; *F* **quedarse con la ~ en los labios** das Nachsehen haben; **ser ~ sobre hojuelas** des Guten fast zu viel sein

mielga ['mielga] *f* 1 zo Dornhai *m*; 2 BOT Luzerne *f*

miembro ['miembro] *m* Glied *n*; Mitglied *n*; ~ **(viril)** ANAT Penis *m*; **Estado** *m* (país *m*) ~ Mitgliedsstaat *m* (-land *n*); ~ **spl** ANAT Gliedmaßen *f/pl*, Glieder *n/pl*

miente ['miente] → **mentir**

mientes ['mientes] *f/pl* **parar ~ en** achten, Acht geben auf (*acus*); **sin parar ~ en** ohne zu bedenken, dass; **pasar por las ~** durch den Kopf gehen

mientras ['mientras] **I** *conj* zeitl während; solange; **mientras que** Gegensatz während; **II** *adv* ▶ **mientras (tanto)** unterdessen, inzwischen

miércoles ['miercoles] *m* Mittwoch *m*; ~ **de ceniza** Aschermittwoch *m*

mierda ['mierda] **VI** *f* P Scheiße *f* (a *fig*); **a la ~ con** ... zum Teufel mit...; **irse a la ~** V im Arsch sein; **vete a la ~**! scher dich zum Teufel!; **me importa una ~** V das ist mir scheißegal; **II** *m* Scheißkerl *m*

mies [mies] *f* reifes Getreide *n*; Ernte (-zeit) *f*

miga ['miga] *f* Brotkrume *f*; Krümel *m*; *fig* Gehalt *m*; *F* **de mucha ~** bedeutend; **hacer ~s** kaputtmachen; *F* **hacer buenas (malas) ~s** gut (schlecht) miteinander auskommen; *F* *fig* **tener ~** *F* es in sich haben; **ja** [-'gaxa] *f* Brotkrümel *m*; Stückchen *n*; ~ **s pl** (Speise-) Reste *m/pl*

migración [migr'aθion] *f* (Völker-) Wanderung *f*; Vogelzug *m*; **ña** [mi'grana] *f* MED Migräne *f*; **torio** [-'torio] Wander...; **ave** *f* -a Zugvogel *m*

Miguel [mi'gel] *m* Michael *m*

mijo ['mijo] *m* BOT Hirse *f*

mil [mil] **I** *adj* tausend; **II** *m* Tausend *n*; **a ~es** zu Tausenden

milagro [mi'lagro] *m* Wunder *n*; **de ~** wie durch ein Wunder; **hacer ~s** Wunder wirken *od* tun; ~ **so** [-'groso] wunderbar; wundertätig

milamores [mila'mores] *f* BOT Spornblume *f*

Milán [mi'lan] *m* Mailand *n*
milano [mi'lano] *m* ZO Milan *m*
milidü ['mildü] *m*, **diü** [-'diü] *m* BOT
 falscher Mehltau *m*
milenario [mile'nario] **I** *adj* tausendjäh-
 rig; **II** *m* Jahrtausendfeier *f*; Tausend-
 jahrfeier *f*
milengrana [milen'grana] *f* BOT Bruch-
 kraut *n*
milenio [mi'lenio] *m* Jahrtausend *n*,
 Millennium *n*; **fin** *m* **de** ~ Jahrtausend-
 wende *f*
milenrama [milen'rama] *f* BOT Schaf-
 garbe *f*
milésimo [mi'lesimo] tausendste(r)
milhojas [mil'oxas] *m* GASTR Blätter-
 teiggebäck *n*
mili ['mili] *F* *f* Wehrdienst *m*
milibar [mili'bar] *m* Millibar *n*
milicia [mi'liθia] *f* Bürgerwehr *f*, Miliz *f*,
 ~no [-'θiano] *m* Milizsoldat *m*
milico [mi'liko] *Am* *Mer* *m* desp Soldat
m
milligramo [mili'gramo] *m* Milligramm
n; **litro** [-'litro] *m* Milliliter *m*
milímetro [mi'limetro] *m* Millimeter *m*,
n
militancia [mili'tanθia] *f* Militanz *f*,
 Aktivismus *m*; **tante** [-'tante] **I** *adj*
 militant, kämpferisch; politisch aktiv;
II *m* Aktivist *m*; (militantes) Mitglied *n*
▶ militar [mili'tar] **I** *adj* militärisch; Mil-
 itär...; Kriegs...; **II** *m* Soldat *m*; Militär
m; **III** *v/i* <1a> MIL dienen; POL aktiv
 sein; in e-r Partei Mitglied sein; *fig* sich
 einsetzen (**por** für); **rista** [-'rista] **I** *adj*
 militaristisch; **II** *m* Militarist *m*
milla ['míla] *f* Meile *f*; ~ **marina** (*od*
náutica) Seemeile *f* (1852 *m*)
millar [mi'lar] *m* Tausend *n*; **es de**
 Tausende von; **do** [-'laardo] *m* Milliar-
 de *f*
▶ millón [mi'lon] *m* Million *f*; **mil millo-**
nes e-e Milliarde; **máquina** *f* **del** ~
 Flipper *m*; **jugar al** ~ flippieren
millionario [mi'lonario] **I** *adj* millionen-
 schwer; millionenfach; **II** *m* Millionär
m
milpa ['milpa] *Am* *Centr.* *Mex* *f* Maisfeld
n, -pflanzung *f*
milpies [mil'pies] *m* ZO Tausendfüß(1)er
m
mimar [mi'mar] <1a> verwöhnen; ver-
 hätscheln

mimbre ['mimbre] *m* BOT Korbweide *f*,
 Weidenrute *f*; **muebles** *m/pl* **de** ~
 Korbmöbel *n/pl*; **ra** [-'brera] *f* BOT
 Korbweide *f*
mimeografiar [mimeogra'fiar] *Am*
 <1c> vervielfältigen; **ógrafa** [-'ografo]
Am *m* Vervielfältigungsapparat *m*
mimetismo [mime'tizmo] *m* Mimikry
f, *fig* Nachahmung *f*; **zar** [-'θar] <1f>
 nachahmen
mimica ['mimika] *f* Mimik *f*; **co** ['mi-
 miko] mimisch
mimo ['mimo] *m* Liebkosung *f*; Verhät-
 schelung *f*; THEA Pantomime *m*; **con** ~
 a *fig* liebevoll; **sa** [mi'mosa] *f* BOT Mi-
 rose *f*; **so** [mi'moso] zärtlich; verhät-
 schelt
mina ['mina] *f* MIN Bergwerk *n*; a MIL
 Mine *f*; (Bleistift- usw) Mine *f*; *fig*
 Fundgrube *f*; P *Am* *Mer* Geliebte *f*,
 Dirne *f*; ~ **antipersonal** Tretmine *f*, An-
 tipersonenmine *f*; ~ **terrestre** Land-
 mine *f*; **do** [-'nao] *m* Verminen *n*
minar [mi'nar] <1a> verminen; a *fig* un-
 terminieren; *fig* untergraben
minarete [mina'rete] *m* Minarett *n*
mineral [mine'ral] **I** *adj* Mineral...; **II** *m*
 Mineral *n*, Erz *n*; **izar** [-'li'θar] <1f> mi-
 neralisieren; **ogía** [-'lo'xia] *f* Mineralo-
 gie *f*, Gesteinskunde *f*
minería [mine'ria] *f* MIN Bergbau *m*,
 ~ro [mi'nero] **I** *adj* Bergbau...; **II** *m*
 Bergmann *m*, Knappe *m*, F Kumpel *m*
mingitorio [miñi'torio] *m* Pissoir
miniatura [mini'tura] *f* Miniatur *f*,
 ~rista [-'rista] *m* Miniatur(en)maler *m*
mini(f)alda [mini'fald] *f* Minirock *m*,
 ~golf [-'golf] *m* Minigolf *n*
minima ['minima] *f* Tiefsttemperatur *f*,
 -wert *m*
minimizar [minimi'θar] <1f> bagatelli-
 sieren, herunterspielen, minimieren
▶ mínimo ['minimo] **I** *adj* kleinste(r, -s)
 Mindest...; minimal; **como** ~ mindes-
 tens; zumindest; **no me interesa lo**
más ~ das interessiert mich nicht im
 Geringsten; **II** *m* → **minimum**; ~mum
 ['minimun] *m* Minimum *n*; ~ **vital**
 Existenzminimum *n*
minino [mi'nino] *F* *m* Katze *f*
minio ['minio] *m* Mennige *f*
miniserie [mini'serie] *f* TV Mehrteiler *m*
ministerial [ministe'rial] ministeriell;
 Ministerial...

▶ ministerio [minis'terio] *m* Ministeri-
 um *n*; ~ **de Asuntos Exteriores**, *Am*
de Relaciones Exteriores Außenmi-
 nisterium *n*; Auswärtiges Amt *n*; ~
de Hacienda Finanzministerium *n*; ~
del Interior Innenministerium *n*; ~ **pú-**
blico (*od* *fiscal*) JUR Staatsanwalt-
 schaft *f*
▶ ministro [mi'nistro] *m*, **▶ ministra**
 [mi'nistra] *f* Minister(in) *m(f)*; **minis-**
tro plenipotenciario Gesandte(r) *m*,
primer ministro Ministerpräsident *m*,
 Premierminister *m*; **ministro sin car-**
tera Minister *m* ohne Geschäftsbe-
 reich
minivestido [mini'bes'tido] *m* Mini-
 kleid *n*
minorar [mino'rar] <1a> vermindern
▶ minoría [mino'ria] *f* Minderheit *f*,
 Minorität *f*; ~ **de edad** → **minoridad**,
ridad [-'ri'da] *f* Minderjährigkeit *f*,
rista [-'rista] *m* Einzelhändler *m*; ~ **ri-**
tario [-'ritario] Minderheits...
mintió [min'tio] → **mentir**
minucia [mi'nuθia] *f* Kleinigkeit *f*,
 ~ciosidad [-θiosi'da] *f* Kleinlichkeit
f, (peinliche) Genauigkeit *f*; ~cioso
 [-'θioso] eingehend, (peinlich) genau,
 minuziös
minué [minu'e] *m*, **minueto** [mi'nüeto]
m; MUS Menuett *n*
▶ minúscula [mi'nuskula] *f* Kleinbuch-
 stabe *m*; **lo** [-'nuskulo] winzig
minusvalía [minuzba'lia] *f* Wertverlust
m; MED Behinderung *f*; ~ **válido** [-'ba-
 lido] **I** *adj* behindert; **II** *m* ~ (**físico**)
 (Körper-)Behinderte(r) *m*; ~ **valorar**
 [-'balor'rar] <1a> unterbewerten; unter-
 schätzen
minuta [mi'nuta] *f* Gebühren-, Hono-
 rarrechnung *f*; GASTR Speisekarte *f*,
 Menü *n*; ~ **tero** [-'tero] *m* Minutenzei-
 ger *m*; (Zeit-)Schaltuhr *f*
▶ minuto [mi'nuto] *m* Minute *f*
▶ mío, **▶ mía** ['mio, 'mia] mein, meine;
 una **amiga mía** eine Freundin von
 mir; **no es lo mío** das liegt mir nicht;
los míos meine Familie
miocardio [mio'kardio] *m* ANAT Herz-
 muskel *m*
mioma ['mioma] *m* MED Myom *n*
miope ['miope] **I** *adj* kurzsichtig; **II** *m*
 Kurzsichtige(r) *m*; ~ **pía** [mio'pia] *f*
 Kurzsichtigkeit *f*

miosotis [mio'sotis] *m*, *f* BOT Vergiss-
 meinnicht *n*
MIR [mir] *m* *abr* (*Médico Interno Resi-*
dente) Arzt *m* in der Facharztausbil-
 dung
mira ['mira] *f* Korn *n* (*am* *Gewehr*); Vi-
 sier *n*; *fig* Zweck *m*; Absicht *f*; ~ **tele-**
scópica Zielfernrohr *n*; **con** ~ **s** a im
 Hinblick auf; **estar en el punto de** ~
 im Blickpunkt stehen
mira(da) [mi'raða] *f* Blick *m*; **echar una** ~
 e-n Blick werfen (**a** auf *acus*); **estar en**
el centro de las ~ **s** im Blickpunkt ste-
 hen; ~ **do** [-'rao] überlegt; umsichtig;
bien ~ gern gesehen; *fig* genau genom-
 men; ~ **dor** [-'dor] *m* Aussichtspunkt *m*,
 ARCH Erker *m*; ~ **miento** [-'mient] *m*
 Umsicht *f*; Rücksicht(nahme) *f*; **sin**
 ~ **s** rücksichtslos
▶ mirar [mi'rar] <1a> **I** *v/t* ansehen, an-
 schauen, anblicken; betrachten; *fig* be-
 denken; achten auf; **no** ~ **el precio**
 nicht auf den Preis sehen; **mira bien**
lo que haces bedenke gut, was du tust;
II *v/i* sehen, schauen; hin-, nach-, zuse-
 hen; ~ **a** abzielen auf (*acus*); ~ **al norte**
Fenster usw nach Norden liegen; ~ **co-**
mo betrachten als; ~ **por** sorgen für;
 sich kümmern um; bedacht sein auf
 (*acus*); ~ **por la ventana** zum Fenster
 hinaussehen; **¡mira!** sieh mal!; **¡mira**
por dónde! sieh mal (e-r) an!; **¡mirán-**
dolo bien genau genommen; **III** *v/r*
 ~ **se** sich ansehen; ~ **en el espejo** sich
 im Spiegel betrachten; **si bien se mira**
 genau genommen; eigentlich
mirilla [mi'riða] *f* Guckloch *n* (*in* *Türen*),
 F Spion *m*
mirlo ['mirlo] *m* ZO Amsel *f*; *fig* un ~
blanco ein weißer Rabe
mirón [mi'ron] **I** *adj* gaffend; neugierig;
II *m* Gaffer *m*; Zaungast *m*; Voyeur *m*,
 F Spanner *m*
mirra ['mirra] *f* BOT Myrrhe *f*
mirto ['mirto] *m* BOT Myrte *f*
▶ misa ['misa] *f* KATH Messe *f*; ~ **de di-**
funto Seelenmesse *f*; ~ **del gallo**
 Christmette *f*; ~ **mayor** Hochamt *n*; ~
negra schwarze Messe *f*; ~ **rezada** stille
 Messe *f*; **ayudar a** ~ ministrieren; *F* *fig*
 ir a ~ genau befolgen; haargenau stim-
 men; *F* **no saber de la** ~ **la media** gar
 nichts wissen
misal [mi'sal] *m* Messbuch *n*

misántropo [mi'santropo] *m* Menschenfeind *m*, Misanthrop *m*
miscelá|nea [misθe'lanea] *f* Vermischte(s) *n*; Mischung *f*; **~neo** [-'laneo] vermischt; gemischt
mise|nable [mise'nable] *I adj* elend; knauserig; schäbig; *II m* gemeiner Kerl *m*; Schuft *m*; Geizhals *m*; **~ria** [mi'seria] *f* Elend *n*; Misere *f*; Knauserei *f*; *fig* (schäbige) Kleinigkeit *f*; Hungerlohn *m*
misericor|dia [miseri'kordia] *f* Barmherzigkeit *f*; Erbarmen *n*; **~dioso** [-'dioso] barmherzig
mísero ['miseró] elend; unglücklich; erbärmlich
misil [mi'sil] *m* Rakete *f*; Flugkörper *m*; **~antimisil** Antiraketenrakete *f*; **~antitanque** Panzerabwehrakete *f*; **~de corto (largo, medio) alcance** Kurz-(Lang-, Mittel-)streckenrakete *f*; **~de crucero** Marschflugkörper *m*; **~tierra-aire** Boden-Luft-Rakete *f*
misión [mi'sión] *f* Mission *f*; *fig a* Sendung *f*; Auftrag *m*; **~onar** [-'o'nar] <1a> missionieren; **~onero** [-sio'nero] *m* Missionar *m*; **~va** [mi'siba] *f* Sendeschreiben *n*; *fig* Brief *m*
mismamente [mizma'mente] *adv* genau; gerade
~ mismo ['mizmo] *I adj* gleich; **~ el mismo** (> *la misma*) derselbe (dieselbe); **~ lo mismo** dasselbe, das Gleiche; **lo mismo que** ebenso wie; **lo mismo ... que ...** sowohl ... als auch ...; **yo mismo** ich selbst; **da lo mismo** das ist egal; **el mismo rey** sogar der König; der König selbst; *II adv* gerade, eben; noch; **ahí mismo** genau da; **ahora mismo** gleich jetzt; **aquí mismo** gleich hier; **hoy mismo** noch heute
misógino [mi'soxino] *m* Frauenfeind *m*
misterio [mis'terio] *m* Geheimnis *n*; Mysterium *n*
misterioso [miste'rioso] geheimnisvoll
místi|ca ['mistika] *f* Mystik *f*; **~co** ['mistiko] *I adj* mystisch; *II m* Mystiker *m*
mistifi|cación [mistifika'θion] *f* Irreführung *f*; Täuschung *f*; **~car** [-'kar] <1g> irreführen; täuschen; verfälschen
~ mitad [mi'ta] <1g> *f* Hälfte *f*; Mitte *f*; **a ~** zur Hälfte; **a ~ del camino** auf halbem Weg; **a ~ de precio** zum halben Preis;

en ~ de mitten in (*dat*); **~ y ~** halb und halb; halbpast
mítico ['mitiko] mythisch
mitificar [mitifi'kar] <1f> zum Mythos machen; glorifizieren
mitigar [miti'gar] <1h> mildern; lindern; beschwichtigen; **~se** nachlassen; sich beruhigen
mitin ['mitin] *m* POL Meeting *n*
mito ['mito] *m* Mythos *m*, Mythus *m*; Legende *f*; **~logía** [-lo'xia] *f* Mythologie *f*; **~lógico** [-'loxiko] mythologisch
mitón [mi'ton] *m* fingerloser Handschuh *m*
mitra ['mitra] *f* Mitra *f*, Bischofsmütze *f*
mix|to ['misto] *I adj* gemischt; *II m* F Zündholz *n*; **~tura** [-'tura] *f* Mixtur *f*; Mischung *f*
mízcalo ['miθkalo] *m* → **níscalo**
moaré [moa're] *m* Stoff Moiré *m*, *n*
mobiliario [mobi'liario] *I adj* Mobiliär...; **crédito** *m* ~ Mobiliarkredit *m*; *II m* Mobiliar *n*; **~urbano** Stadtmöblierung *f*
moblaje [mo'blaxe] *m* Mobiliar *n*; Hausrat *m*
moca [-moka] *m* → **moka**
mocasin [moka'sin] *m* Mokassin *m*; Slipper *m*
mocedad [moθe'da] <1g> *f* Jugend *f*; Jugendzeit *f*; **~tón** [-'ton] *m* strammer Bursche *m*; **~tona** [-'tona] *f* dralles Mädchen *n*
mocha ['motfa] *f* F Kopf *m*, F Birne *f*; **~les** [-'tfales] *f* beklöppt, beschauert
mochi|la [mo'tjila] *f* Rucksack *m*; **~lero** [-'lero] *m* Rucksacktourist *m*
mocho ['motfo] *I adj* stumpf; *Baum* gestutzt; *Tier* ohne Hörner; *II m* Wischmopp *m*
mochuelo [mo'tjuelo] *m* ZO (Stein-)Kauz *m*; TYPO Leiche *f*; *F* **cargar con el ~** etw ausbaden müssen
moción [mo'θion] *f* Bewegung *f*; POL Antrag *m*; **~ de censura** Misstrauensantrag *m*
moco ['moko] *m* Nasenschleim *m*; *P* Rotz *m*; *F* **no es ~ de pavo** *F* das ist nicht von Pappe; das ist kein Pappentstiel; **~so** [-'koso] *I adj* rotzig; *II m* *fig* Rotznase *f*, Grünschnabel *m*
~ moda ['moda] *f* Mode *f*; **~ de diseño** Designermode *f*; **~ femenina (masculina)** Damen- (Herren-)mode *f*; **de ~**

modern; **estar de ~** (in) Mode sein; **estar fuera** (od **pasado**) **de ~** aus der Mode sein; **pasarse de ~** aus der Mode kommen; veralten; **vestirse a la ~** sich modisch kleiden
modal [mo'dal] *I adj* GRAM Modal...; modal; *II m/pl* ▶ **modales** Manieren *f/pl*; Benehmen *n*; **buenos modales** gute Umgangsformen *f/pl*; **~idad** [-li'da] <1g> *f* Modalität *f*; Art *f* (und Weise) *f*
modelar [mode'lar] <1a> formen; modellieren; **~élico** [-'deliko] vorbildlich; modellhaft; **~elismo** [-de'lizmo] *m* Modellbau *m*
~ modelo [mo'delo] *I m* Modell *n*; Muster *n*; *fig* Vorbild *n*; **~ fin de colección** Auslaufmodell *n*; *II m*, *f* Person Modell *n*, Model *n*; Mannequin *n*
módem ['moden] *m* INFORM Modem *m*, *n*
moderación [modera'θion] *f* Mäßigung *f*; **~rado** [-'ra'do] gemäßigt; mäßig; **~rador** [-ra'dor] *I adj* mäßigend; *II m* TV Moderator *m*; Diskussionsleiter *m*; **~rar** [-'rar] <1a> mäßigen; TV moderieren; **~rarse** sich mäßigen
moderni|dad [moder'ni'da] <1g> *f* Modernität *f*; **~smo** [-'nizmo] *m* Modernismus *m*; ARCH Jugendstil *m*; **~zar** [-'θar] <1f> modernisieren
~ moderno [mo'derno] modern; modisch; **edad f -a** Neuzeit *f*
modestia [mo'destia] *f* Bescheidenheit *f*; **~to** [-'desto] bescheiden
módico ['modiko] mäßig, gering
modifi|cación [modifika'θion] *f* (Ab-, Ver-)Änderung *f*; **~car** [-'kar] <1g> (ab-, ver-)ändern; **~carse** sich verändern
modismo [mo'dizmo] *m* Redewendung *f*
~ modista [mo'dista] *I f* Modistin *f*; Damenschneiderin *f*; *II m* → **modisto**
~ modisto [mo'disto] *m* Modeschöpfer *m*, -macher *m*
~ modo ['modo] *m* Art *f*, Weise *f*; *Modus* *m* (*a* GRAM); *MUS* Tonart *f*; **modo de ser** Wesensart *f*; **modos pl** Manieren *f/pl*; **a modo de** (in der Art) wie; als; **a mi modo de ver** m-s Erachtens; **de modo que** sodass; also; **de cualquier modo** irgendwie; **de este modo** auf diese Weise; **de malos modos** ungehö-

rig; ungebührlich; **de ningún modo** auf keinen Fall; **de otro modo** sonst; **dicho de otro modo** anders ausgedrückt; **de tal modo** derart; so; ▶ **de todos modos** auf alle Fälle; **en cierto modo** gewissermaßen
modorra [mo'dorra] *f* Schläfrigkeit *f*; **~rro** [-'dorro] schläfrig; benommen
modoso [mo'doso] gesittet, artig
modulac|ión [modula'θion] *f* Modulation *f* (*a* MUS); **~lar** [-'lar] <1a> *I v/i* modulieren (*a* MUS); *II adj* modular
módulo ['módulo] *m* MAT, PHYS Modul *m*; TEC, INFORM Modul *n*; Möbel Element *n*; (An-)Bauteil *n*; Unterricht Lerneinheit *f*
mofa ['mofa] *f* Spott *m*; **hacer ~ de** ver-spotten; **~rse** [-'farse] <1a> sich lustig machen (*de* über *acus*)
mofeta [mo'feta] *f* ZO Stinktief *n*
mofletes [mo'fletes] *m/pl* Pausbacken *f/pl*; **~tudo** [-'tudo] pausbackig, -bäckig
mogol [mo'gol] → **mongol**
mogollón [mogo'lon] *F m* Durcheinander *n*; *F* Wirbel *m*; Haufen *m*; **de ~** umsonst, gratis
mogrebi [mogre'bi] → **magrebi**
mohín [mo'in] *f* Grimasse *f*; Schmolle-mund *m*; **hacer mohines** schmolle-n; **~no** [-'ino] verdrossen; misstrauig
moho ['moo] *m* Schimmel *m*; Haus-schwamm *m*; Rost *m*; Moder *m*; **criar ~** schimmeln; **~searse** [-se'arse] *Am* <1a> (ver)schimmeln; **~so** [mo'oso] schimmelig; mod(e)rig
Moisés [mo'ises] *m* Mose(s) *m*
moisés [mo'ises] *m* Babytragetasche *f*
~ mojado [mo'xa'do] nass; feucht; **~dor** [-'dor] *m* (Finger-, Marken-)Anfeuch-ter *m*
mojama [mo'xama] *f* getrockneter T(h)unfisch *m*
~ mojar [mo'xar] <1a> an-, befeuchten; nass machen; *Brot* eintunken; *F* **Ereig-nis** begießen
~ mojarse [mo'xarse] <1a> nass werden, *fig* sich engagieren; ein Risiko eingehen
moje ['moxe] *m*, **~te** [mo'xete] *F m* Soße *f*; *F* **hacer ~** eintunken
moji|ganga [moxi'ganga] *f* Mum-menschanz *m*; Posse *f* (*a* *fig*); **~gatería** [-gate'ria] *f* Scheinheiligkeit *f*, Bigotte-rie *f*; **~gato** [-'gato] *I adj* scheinhei-

lig, bigott; **II** *m* Frömmler *m*
mojo [mo'xo] *m* reg Soße *f*
mojón [mo'xon] *m* Grenz-, Markstein *m*
moka [mo'ka] *m* Mokka *m*
molar [mo'lar] Mühl...; (*diente* *m*) ~
 Backenzahn *m*
molar² [mo'lar] *P* <2h> gefallen; ange-
 ben; **me mola** ... *F* ich stehe auf ...
 (acus); **no** ~ *fig* nicht funktionieren
Moldava [mol'daba] *m* Fluss Moldau *f*
Moldavia [mol'dabia] *f* Moldawien *n*
moldavo [mol'dabo] **I** *adj* moldawisch;
II *m*, -a *f* Moldawier(in) *m(f)*
molde [molde] *m* Form *f*; Guss-, Ku-
 chenform *f*; Modell *n*; ~ **desmontable**
 Küche Springform *f*; *fig* **romper** ~ *s*
 bahnbrechend sein; ~ **able** [-'able]
 formbar; ~ **ado** [-'ado] *m* Frisur Form-
 welle *f*; ~ **ador** [-'ador] *m* Lockenstab
m; ~ **ar** [-'ar] <1a> formen (*a fig*); (ab-)
 gießen; modellieren
Moldova [mol'doba] *f* **República** *f* ~ Re-
 publik *f* Moldau
moldura [mol'dura] *f* ARCH (Profil-,
 Zier-)Leiste *f*
mole [mo'le] **I** *f* Masse *f*; massige Gestalt
f; **II** *m* Mex ein Fleischgericht
molécula [mo'lekula] *f* Molekül *n*
molecular [moleku'lar] molekular, Mo-
 lekular...
molejedor [mo'le'dor] lästig; ermüdend;
ler [-'ler] <2h> mahlen; zerreiben;
fig zermürben, rädern; belästigen; ~ **a**
palos verprügeln
► moles[ta] [moles'ta] <1a> belästigen;
 stören; ärgern; ~ **tarse** sich bemühen; *F*
 einschnappen; ~ (*en*) sich Umstände
 machen; ~ **tia** [mo'lestia] *f* Belästigung
f; Mühe *f*; Unbequemlichkeit *f*; ~ **s pl**
 MED Beschwerden *fpl*; ~ **to** [-'lesto]
 lästig; störend; unbequem; ärgerlich;
 unangenehm; ~ **toso** [-'toso] *Am* lästig
molibdeno [molib'deno] *m* CHEM Mo-
 lybdän *n*
mollicie [mo'liθie] *f* Weichheit *f*; Ver-
 weichlichung *f*
molijdo [mo'liθo] gemahlen; *fig* *F* ge-
 rädert; ~ **enda** [-'lienda] *f* Mahlen *n*;
 Vermahlung *f*; ~ **miento** [-'miento] *m*
 Mahlen *n*; *fig* Strapaze *f*; ~ **neria** [-ne-
 'ria] *f* Mühlenindustrie *f*; Müllerei *f*;
 ~ **nero** [-'nero] **I** *adj* Mühlen...; **indus-**
tria *f* -a Mühlenindustrie *f*; **II** *m* Müller
m; ~ **nete** [-'nete] *m* kleiner Ventilator

m; Spielzeug Windmühle *f*, -rad *n*;
 Drehkreuz *n*; ~ **nillo** [-'nilo] *m* Hand-
 mühle *f*; ~ **de café** Kaffeemühle *f*;
 ~ **no** [mo'liño] *m* Mühle *f*; ~ **de viento**
 Windmühle *f*
mollar [mo'kar] *Obst* weich; **carne** *f* ~
 mageres Fleisch *n* (ohne Knochen)
molleja [mo'leja] *f* Kaumagen *m* (der
 Vögel); ~ **s pl** GASTR Bries(chen) *n*
molleja [mo'lera] *f* Schädeldach *n*; *F* *fig*
 Grips *m*; *F* **cerrado de** ~ schwer von
 Begriff; *F* **duro de** ~ starrköpfig, stur
molón [mo'lon] *F* super, klasse
molturar [moltu'rar] <1a> mahlen
Molucas [mo'lukas] (*Islas* *fpl*) ~ Mo-
 lukken *pl*
molusco [mo'lusko] *m* zo Weichtier *n*
momentáneo [momen'taneo] augen-
 blicklich, momentan
► momento [mo'mento] *m* Augenblick
m, Moment *m*; (*a*) *cada* ~ ständig; *al*
 ~ sofort; *de un* ~ *a otro* jeden Augen-
 blick; *hasta el* ~ bis jetzt; *por el* ~, *de* ~
 zurzeit; im Moment; *por* ~ *s* zusehends;
atravesar un mal ~, *pasar por un* ~ *di-*
fícil e-e schwierige Zeit durchmachen;
desde un primer ~ von Anfang an;
estar en su mejor ~ in Hochform sein;
no es el ~ das ist nicht der geeignete
 Moment
moni[a] [mo'nia] *f* Mumie *f*; ~ **ficar** [mo-
 mifi'kar] <1g> mumifizieren
momio [mo'mio] *F* *m* Glücksfall *m*;
 günstiger Kauf *m*
momo [mo'mo] *m* Grimasse *f*, Fratze *f*
► mona [mo'na] *f* zo Äffin *f*; *F* Rausch
m; ~ **de Pascua** Osterkuchen *m*; **dor-**
mir la ~ s-n Rausch ausschlafen
mona[cal] [mo'nal] mönchisch,
 Mönchs...; ~ **cato** [-'kato] *m* Mönchs-
 tum *n*
Mónaco [mo'na] *m* Monaco *n*
monada [mo'na] *f* Kinderei *f*, Drol-
 ligkeit *f*; hübsche(s) Mädchen *n*; *ew*
 Reizendes *n*; ~ **iqué** ~! wie niedlich!;
 ~ **guillo** [-'giño] *m* KATH Ministrant *m*,
 Messdiener *m*
monar[ca] [mo'narka] *m* Monarch *m*;
 ~ **quía** [-'kia] *f* Monarchie *f*
monárquico [mo'narkiko] **I** *adj* monar-
 chi(sti)sch; **II** *m* Monarchist *m*
► monasterio [monas'terio] *m* Kloster
n; ~ **ástico** [mo'nastiko] Mönchs...;
 Kloster...

monda [mo'nda] *f* Schalen *n*; Putzen *n*;
 Schale *f*; *P* **jes la** ~! das ist das Letzte!;
 ~ **dientes** [-'dientes] *m* Zahnstocher *m*;
 ~ **dura** [-'dura] *f* Säubern *n*; Schalen *n*;
 ~ **s pl** Abfälle *mpl*; (Obst-, Kartoffel-
 usw) Schalen *fpl*
mondar [mo'n'dar] <1a> schälen; aus-
 enthülsen; putzen; reinigen; ~ **se** (*de ri-*
sa) sich totlachen
mondo [mo'ndo] sauber; rein; ~ **y liron-**
do *fig* ungeschminkt
mondongo [mo'n'dongo] *m* Eingeweide
n/pl; Wurstfüllung *f*
► moneda [mo'nedá] *f* Münze *f*, Geld-
 stück *n*; Währung *f*; ~ **extranjera** Devi-
 sen *fpl*; ~ **falsa** Falschgeld *n*; ~ **única**
 Einheitswährung *f*; **casa** *f* *de la* ~
 Münzamt *n*, -anstalt *f*; **pagar con** (*od*
en) *la misma* ~ *fig* mit gleicher Münze
 heinzahlen; **ser** ~ **corriente** gang und
 gäbe sein; üblich sein
► monedero [mone'dero] *m* Portmonee
n, Geldbörse *f*; ~ **electrónico** Paycard
f; ~ **falso** Falschmünzer *m*
monegasco [mone'gasko] **I** *adj* mone-
 gassisch; **II** *m*, -a *f* Monegasse *m*, Mo-
 negassin *f*
monería [mone'ria] *f* lustiger (Kinder-)
 Streich *m*; Kinderei *f*; Spielerei *f*
monetario [mone'tario] **I** *adj* Münz...;
 Geld...; Währungs...; **sistema** *m* ~
 Währungssystem *n*; **unidad** *f* -a Wäh-
 rungseinheit *f*; **II** *m* Münzsammlung *f*
mongol [moŋ'gol] **I** *adj* mongolisch;
II *m*, *f* Mongole *m*, Mongolin *f*
Mongolia [moŋ'golia] *f* Mongolei *f*
mongólico [moŋ'goliko] mongolisch;
 MED mongoloid, mit Down-Syndrom
monicaco [moni'kako] *F* *m* Kleine(r)
m; *desp* Hampelmann *m*
monigote [moni'gote] *F* *m* Witz-, Spott-
 figur *f*; *a fig* Hampelmann *m*; ~ **de nie-**
ve Schneemann *m*
monises [mo'nises] *F* *m/pl* *F* Moneten
pl, Zaster *m*
► monitor [moni'tor] *m* 1 (Sport-, Ski-,
 Tennis- usw) Lehrer *m*; in Ferienlagern
 usw Betreuer *m*; 2 TV, INFORM Monitor
m; ~ **io** [-'torio] erinnernd; Mahn...
► monja [moŋxa] *f* Nonne *f*; *Mex* Art
 süßes Brot *n*; ~ **je** [moŋxe] *m* Mönch
m; ~ **jil** [-'xil] Nonnen...
► mono [mo'no] **I** *m* 1 zo Affe *m*;
 2 Overall *m*; Arbeitsanzug *m*; 3 *F*

Entzugerserscheinungen *fpl*, *F* Turkey
m; *F* **estar de** ~ *s* schmolten; **pintar**
 ~ *s* Männchen malen; **ser el último** ~
 e-e Null sein; **tratar como al último**
 ~ wie den letzten Dreck behandeln;
II *adj* hübsch; niedlich; nett
monocolor [monoko'lor] einfarbig; **go-**
bierno *m* ~ Einparteienregierung *f*
monóculo [mo'nokulo] *m* Monokel *n*
monocultivo [monokul'tibo] *m* AGR
 Monokultur *f*
mon[ogamia] [mono'gamia] *f* Einehe *f*,
 Monogamie *f*; ~ **ógamo** [-'nogamo]
 monogam
mono[grama] [mono'grama] *m* Mono-
 gramm *n*; ~ **lingüe** [-'lingüe] einspra-
 chig
monólogo [mo'nologo] *m* Monolog *m*
mono[mando] [mono'mando] *m* TEC
 Mischbatterie *f*; ~ **motor** [-mo'tor] **I**
adj einmotorig; **II** *m* einmotoriges
 Flugzeug *n*; ~ **parental** [-paren'tal] *fa-*
amilia *f* ~ Eitelternfamilie *f*; ~ **partidis-**
mo [-parti'dizmo] *m* POL Einparteien-
 system *n*; ~ **patín** [-pa'tin] *m* Skate-
 board *n*; ~ **plano** [-'plano] *m* AVIA Einde-
 cker *m*; ~ **plaza** [-'plaθa] *m* Einsitzer *m*
monopolio [mono'polio] *m* Monopol
n; ~ **zar** [-li'θar] <1f> monopolisieren;
fig für sich allein beanspruchen; in Be-
 schlag nehmen
mono[rail] [monorra'il] *m* Einschienen-
 bahn *f*; ~ **sabio** [-'sabio] *m* STIERK Stier-
 kampfgelhilfe *m*; ~ **sílabo** [-'silabo] ein-
 silbig; ~ **teísmo** [-te'izmo] *m* Mono-
 theismus *m*; ~ **tonía** [-to'nia] *f* Eintönig-
 keit *f*, Monotonie *f*
monótono [mo'notono] eintönig
monovolumen [monobo'lumen] *m* AU-
 TO Großraumlimousine *f*
monóxido [mo'nogido] *m* Monoxyd *n*;
 ~ **de carbono** Kohlenmonoxyd *n*
monseñor [monse'ñor] *m* KATH Mon-
 signore *m*
monsergas [mon'sergas] *F* *fpl* *F* Ge-
 wäsch *n*; faule Ausreden *fpl*
monstruo [mo'nstruo] **I** *m* Ungeheuer
n; Monstrum *n*; Monster *n*; Missgeburt
f; Scheusal *n*; ~ **sagrado** Kultfigur *f*;
II *adj* Monster...; Riesen...; ~ **sidad**
 [-si'daθ] *f* Ungeheuerlichkeit *f*;
 Scheußlichkeit *f*; ~ **so** [-'trüoso] unge-
 heuer(lich); scheußlich; missgestaltet;
 monströs; riesig

monta ['mɔnta] *f* Wichtigkeit *f*; **de poca** ~ unbedeutend; **~cargas** [-'kargas] *m* Lastenaufzug *m*; **~da** [-'taða] *Am Centr, Mex f* berittene Polizei *f*; **~do** [-'taðo] beritten; **~dor** [-'ðor] *m* TEC Monteur *m*; *Film* Schnittmeister *m*, Cutter *m*
montaje [mɔn'taxe] *m* Montage *f*; Aufstellung *f*; Einbau *m*; THEA Inszenierung *f*; *Film* Schnitt *m*; *F* *fig* Show *f*; abgekartete Sache *f*; ~ **fotográfico** Fotomontage *f*
montañera [mɔnta'nera] *f* zo Eichelmast *f*; **~ro** [-'nero] *m* Waldhüter *m*
montante [mɔn'tante] *m* Pfosten *m*; COM (Gesamt-)Betrag *m*; Endsumme *f*
▶ montañia [mɔn'tanja] *f* Gebirge *n*; Berg *m*; ~ **rusa** Achterbahn *f*; **hacer una ~ de alc** aus e-r Elefanten machen; **tener ~s de trabajo** e-n Haufen Arbeit haben; **~nero** [-'nero] *m* Bergsteiger *m*; **~ñes** [-'nes] *I* *adj* Berg...; Gebirgs...; aus Santander; *II m* Bergbewohner *m*; **~ñismo** [-'nizmo] *m* Bergsteigen *n*, Bergsport *m*; **~ñoso** [-'nosol] bergig; gebirgig
montaplatos [mɔnta'platos] *m* Speisenaufzug *m*
▶ montar [mɔn'tar] <1a> *I* *v/t* TEC montieren; aufstellen; zusammenbauen, -setzen; *Geschäft* usw aufbauen, aufziehen; *Haus* einrichten; THEA *Stück* inszenieren; *Film* cutten; *Sahne*, *Eiweiß* schlagen; *Pferd* reiten; **montar la guardia** Posten stehen; auf Wache ziehen; **tanto monta** das kommt auf dasselbe hinaus; *II v/i* ▶ **montar (a caballo)** reiten; ▶ **montar (en bicicleta)** Rad fahren; **montar en** (ein)steigen in (*acus*); **montar a** betragen, sich belaufen auf (*acus*); *III v/r* ~ **se** (ein)steigen (*en* in *acus*); *F* **montárselo** zurecht-kommen; sein Leben organisieren
montaraz [mɔnta'raθ] wild; *fig* grob, ungehobelt
▶ monte ['monte] *m* Berg *m*; Wald *m*; ~ **alto** Hochwald *m*; ~ **bajo** Buschwald *m*; ~ **de piedad** Leih-, Pfandhaus *n*; Versatzamt *n*; **Montes pl** **Metálicos** Erzgebirge *n*; **echarse (od tirarse) al ~** *fig* sich absetzen; **~pio** [-'pio] *m* Span berufsgenossenschaftliche Kasse *f*; *Am* Leihamt *n*; **~ra** [-'tera] *f* Stierkämpfermütze *f*; **ponerse alc** (*od* *el*

mundo) **por ~** *F* auf etw pfeifen; sich über etw hinwegsetzen; tun, was man will; **~ría** [-'ria] *f* Hochjagd *f*; Drückjagd *f*; **~ro** [-'tero] *m* Jäger *m*
montés [mɔn'tes] *Tier* wild
montículo [mɔn'tikulo] *m* Hügel *m*
monto ['monto] *m* Gesamtbetrag *m*
▶ montón [mɔn'ton] *m* Haufen *m* (*a fig*); **a montones** haufenweise; **ser del ~** nichts Besonderes sein; *F* **me gusta un ~** das gefällt mir enorm
mon/tonero [mɔnto'nero] *Am m* Guerillero *m*; **~tuoso** [-'tüoso] bergig; **~tura** [-'tura] *f* Reittier *n*; Reitzeug *n*; *Brille* Gestell *n*; *Schmuck* Fassung *f*
monumental [monu'mental] monumental; gewaltig; großartig
▶ monumento [monu'mento] *m* Denkmal *n*, Monument *n*; ~ **funerario** Grabmal *n*; **declarar ~ nacional** unter Denkmalschutz stellen; *F fig* **ser un ~** bildschön sein
monzón [mɔn'ton] *m* Monsun *m*
moña ['moja] *f* (Zier-)Schleife *f*; *F fig* Rausch *m*
moño ['mojo] *m* Haarknoten *m*; Schleife *f*; *F* **estar hasta el ~** die Nase voll haben; *F* **ponerse ~s** sich aufspielen
mopa ['mopa] *f* Mopp *m*
moquear [moke'ar] <1a> *Nase* laufen; **moqueando** mit laufender Nase
▶ moqueta [mo'keta] *f* Teppichboden *m*
moquillo [mo'kiolo] *m* MED Hundestaupe *f*; Pips *m* (*der Hühner*)
mor [mor] **por ~ de** zuliebe; wegen
mora ['mora] *f* 1 BOT Maulbeere *f*; Brombeere *f*; 2 Maurin *f*
moral/da [mo'rada] *f* Wohnung *f*; Aufenthalt *m*; **la última** ~ die letzte Ruhestätte; **~do** [-'raðo] dunkelviolett; *F* **las pasé -as** es ist mir übel ergangen; *F* **ponerse ~ de** sich voll stopfen mit; **~dor** [-'ðor] *m* Bewohner *m*
moral [mo'ral] *I* *adj* moralisch; sittlich; *II f* Moral *f* (*a fig*); Sittenlehre *f*; **estar bajo de ~** niedergeschlagen sein; **levantar la ~** ermutigen; *III m* BOT Maulbeerbaum *m*; **~eja** [-'lexa] *f* Moral *f* (*e-r Fabel*); **~idad** [-'liða] *f* Sittlichkeit *f*; Moral *f*; **~ina** [-'lina] *f* Moralin *n*; **~ista** [-'lista] *m* Moralist *m*, Sittenlehrer *m*; **~izar** [-'liθar] <1f> moralisieren; Moral predigen

morapio [mo'rapio] *F m* Rotwein *m*
morar [mo'rar] <1a> wohnen; leben
moratón [mora'ton] *F m* → **moretón**
moratoria [mora'toria] *f* Aufschub *m*; Stundung *f*; Moratorium *n*; **~rio** [-'to-rio] Verzugs...; **intereses m/pl** ~s Verzugszinsen *m/pl*
Moravia [mo'rabia] *f* Mähren *n*
moravo [mo'rafo] *I* *adj* mährisch; *II m*, -a *f* Mähre *m*, Mährin *f*
mórbido ['morbido] krankhaft; morbid; weich; zart
morbilidad [morbili'da] *f* Morbidität *f*, Krankheitsstand *m*; Erkrankungsziffer *f*
morbo ['morbo] *m* das Morbide; Reiz *m* des Morbiden; **~sidad** [-si'da] *f* Kränklichkeit *f*; Krankhaftigkeit *f*; **~so** [-'boso] krankhaft (*a fig*)
morcilla [mɔr'θiða] *f* Blutwurst *f*; THEA Extempore *n*; *F fig* **¡que te den ~!** *P* du kannst mich mal!
morjadicidad [mɔrðaði'da] *f* Bissigkeit *f*; (beißende) Schärfe *f*; **~daz** [-'daθ] beißend, bissig; **~daza** [-'daða] *f* Knebel *m*; TEC Backe *f*; **~dedor** [-'deðor] *I* *adj* beißend; bissig; *II m* Beißring *m* (*für Säuglinge*); **~dedura** [-'de'dura] *f* Biss *m*; **~dente** [-'dente] *m* MUS Mordent *m*
▶ morider [mɔr'der] <2h> beißen; ätzen; *F fig* **está que muerde** er tobt vor Wut; **~dida** [-'dida] *f* Biss *m*; *F* Schmiergeld *n*; **~diente** [-'diente] *m* Ätzmittel *n*; Beize *f*; **~disco** [-'disko] *m* Biss *m*; Bissen *m*; **~disquear** [-'diske'ar] <1a> knabbern
morena [mo'rena] *f* Fisch Muräne *f*
▶ moreno [mo'reno] *I* *adj* dunkelbraun; dunkelhaarig, -häutig; braun (gebrannt); *II m* Bräune *f*
morera [mo'rera] *f* BOT (weißer) Maulbeerbaum *m*
morería [more'ria] *f* HIST Maurenviertel *n*; Maurenland *n*
moretón [more'ton] *F m* blauer Fleck *m*
morfema [mor'fema] *m* Morphem *n*
morfilina [mor'fina] *f* Morphinum *n*; **~nómano** [-'nomano] *I* *adj* morphiumsüchtig; *II m* Morphinist *m*
morfología [mɔrfolo'xia] *f* Formenlehre *f*, Morphologie *f*
morque ['mɔrge] *f* Leichenschauhaus *n*
moribundo [mori'bundo] *I* *adj* ster-

bend; *II m* Sterbende(r) *m*
morigerado [mɔrix'e'raðo] wohlgezogen; sittsam; **~rar** [-'rar] <1a> *II* mäßigen
morilla [mo'riða] *f* Pilz Morchel *f*
▶ morir [mo'rir] <3k; *p/p* **muerto**> sterben (*de an dat*); umkommen; *Pflanze* eingehen; *fig* verlöschen; ~ **de hambre** verhungern
▶ morirse [mo'rirse] <3k; *p/p* **muerto**> sterben; absterben; ~ **de fig** vergehen vor; ~ **de hambre** verhungern; ~ **de risa** sich totlachen; ~ **de sed** verdursten; ~ **por fig** sich verzehren nach; darauf brennen zu
morisco [mo'risko] *I* *adj* maurisch; *II m* HIST Moriske *m*
mormón [mɔr'mon] *m* Mormone *m*
moro ['moro] *I* *adj* maurisch; *II m* Maure *m*; *F* **hay ~s en la costa** es ist Gefahr im Verzug, *F* es liegt was in der Luft; → *Info bei Maure*
morrocho [mo'rotʃo] *Am* dunkelhäutig
moron/da [mo'rondo] kahl; **~ga** [-'roŋga] *Am Centr, Mex f* Wurst *f*
moro/sidad [mɔrosi'daða] *f* Saumseligkeit *f*, Langsamkeit *f*; COM Säumigkeit *f*; **~so** [-'roso] *I* *adj* saumselig; COM säumig; *II m* säumiger Zahler *m*
morral [mɔ'rɾal] *m* Futtersack *m*; Jagdtasche *f*; Brotbeutel *m*
morrailla [mɔ'rɾaða] *f* kleine Fische *m/pl*; *fig* Gesindel *n*; Plunder *m*; *Mex* Kleingeld *n*
morrear(se) [mɔr're'ar(se)] *V* <1a> knutschen, sich abknutschen
morrena [mo'rrena] *f* GEOL Moräne *f*
morriña [mɔ'rrija] *f* Heimweh *n*; Sehnsucht *f*
morro ['morro] *m* zo Schnauze *f*, Maul *n* (*a fig*); *F* ~s *pl* (wulstige) Lippen *f/pl*; **beber a ~** aus der Flasche trinken; *F* **caer(se) de ~s** auf die Schnauze fallen; **estar de ~(s)** schmolzen; *F* **tener ~** unverschämt sein; **~cotudo** [-ko'tudo] *F* toll; gewaltig; *Am reg* *F* betucht
morrongo [mɔ'rɾoŋgo] *Mex m* Diener *m*
morsa ['mɔrsa] *f* zo Walross *n*
mortaja [mɔr'taxa] *f* Leichentuch *n*; *Am* Zigarettenpapier *n*
mor/tal [mɔr'tal] *I* *adj* sterblich; tödlich; Tod...; *II m* Sterbliche(r) *m*; **~talidad** [-tal'i'daða] *f* Sterblichkeit *f*; (*tasa f* *de*) ~ Sterblichkeitsrate *f*; ~ **infantil** Kin-

dersterblichkeit *f*; **~tandad** [-tan'da^(d)] *f* Massensterben *n*
mortecino [morte'θino] *Farbe* blass; *Licht* fahl
mortero [mor'tero] *m* Mörser *m* (a MIL); *BAU* Mörtel *m*
mortífero [mor'tifero] tödlich
mortificac[i]ón [mortifika'θi'ón] *f* Abtötung *f*; Kasteiung *f*; Demütigung *f*;
~cante [-'kante] kränkend; **~car** [-'kar] <1g> abtöten; kasteien; demütigen; kränken; quälen; **~carse** sich kasteien; sich kränken; *Mex* sich schämen
mortal [mor'tuál] *Am Centr, Mex m* Erbschaft *f*
mortuorio [mor'tu'orio] Leichen...; Sterbe...; Toten...; **~casa** *f* -a Trauerhaus *n*
morueco [mo'rúeko] *m* zo Widder *m*
moruno [mo'runo] maurisch
Mosa ['mosa] *m* Maas *f*
mosaico [mo'saiko] *m* Mosaik *n*
► mosca ['moska] *f* Fliege *f*; *F* Geld *n*, Moneten *pl*; **~ azul**, **~ de la carne** zo Schmeißfliege *f*; *F* **~ muerta** *F* stilles Wasser *n*; **caer** (od **morir**) **como ~s** *fig* wie die Fliegen umfallen (od sterben); *F* **estar** *~* *F* eingeschnappt sein; **no ser capaz de matar una ~** keiner Fliege etw zuleide tun (können); *F* **papar ~s** Maulaffen feilhalten; *F* **soltar** (od **aflojar**) *la ~* *F* den Zaster rausrücken; *F* **tener** (od **estar con**) *la ~* *detrás de la oreja* misstrauisch sein; *F* **por si las ~s** für alle Fälle; *F* **¿qué ~ te ha picado?** was ist denn in dich gefahren?
moscada [mos'kaða] *nuez f* *~* Muskatnuss *f*
moscarda [mos'kaða] *f* Schmeißfliege *f*; **~dón** [-'dón] *m* große Schmeißfliege *f*; *F* *fig* aufdringlicher Mensch *m*
moscatel [moska'tel] *m* Muskateller (-wein) *m*; (*uva f*) *~* Muskatellertraube *f*
moscón [mos'kon] *m* → **moscardón**
moscovita [mosko'bita] **I** *adj* moskauisch; **II** *m*, *f* Moskauer(in) *m(f)*
Moscú [mos'ku] *m* Moskau *n*
Mosela [mo'sela] *m* Mosel *f*
mosqueado [moske'aðo] getüpfelt; *F* eingeschnappt; misstrauisch; **~ar** [-'ar] *F* <1a> misstrauisch machen; **~arse** misstrauisch werden; *F* einschnappen

mosque[ter]o [moske'tero] *m* HIST Musketier *m*; *Am Mer reg* Zaungast *m*;
~tón [-'tón] *m* Karabiner *m*; Karabinerhaken *m*
mosquita [mos'kita] *f* *F* **~ muerta** *F* stilles Wasser *n*; **~tera** [-'tera] *f*, **~tero** [-'tero] *m* Moskitonetz *n*
► mosquito [mos'kito] *m* (Stech-)Mücke *f*; Moskito *m*
mostacera [mosta'θera] *f*, **~cero** [-'θero] *m* Senftopf *m*; **~cho** [-'tat'fo] *m* Schnurr-, Schnauzbart *m*; **~jo** [-'taxo] *m* BOR Mehlbeerbaum *m*; **~za** [-'taða] *f* Senf *m*
mosto ['mosto] *m* Most *m*
mostrador [mostra'dor] *m* Ladentisch *m*, Theke *f*; Schanktisch *m*; **~ de facturación** AVIA Abfertigungsschalter *m*
► mostrar [mos'trar] <1m> zeigen; vorzeigen; **~se** sich zeigen, sich erweisen als
mostrenco [mos'trenko] herrenlos, heimatlos; *fig* schwerfällig
mota ['mota] *f* Knötchen *n*; Fäserchen *n*; Fussel *f*; Noppe *f*; *im Auge* Fremdkörper *m*
mote ['mote] *m* Spitzname *m*; *Am Mer* gekochter Mais *m*; **~ar** [-'ar] <1a> tüpfeln; sprengeln; **~jar** [-'xar] <1a> e-n Spitz- bzw Beinamen geben; **~ de desp** bezeichnen als
motel [mo'tel] *m* Motel *n*
motero [mo'tero] *F m* Motorradfahrer *m*
motete [mo'tete] *m* MUS Motette *f*
motilidad [motili'da^(d)] *f* Bewegungsfähigkeit *f*, Motilität *f*
motín [mo'tin] *m* Aufstand *m*, Meuterei *f*
motilvación [motiba'θi'ón] *f* Begründung *f*; Motivierung *f*; **~var** [-'bar] <1a> verursachen; veranlassen; motivieren; begründen
► motivo [mo'tibo] *m* Motiv *n* (a MUS, KUNST); Grund *m*; Anlass *m*; **con ~** *de* aus Anlass, anlässlich; **por ~s de salud** aus Gesundheitsgründen; **sin ~** grundlos; unbegründet
► moto ['moto] *F f* Motorrad *n*; **~ acuática** (od **de agua**) Wassermotorrad *n*; *F* *fig* *ir* (od **estar**) **como una ~** nicht zu bremsen sein
► motocicleta [motoθi'kleta] *f* Motorrad *n*; **~clismo** [-'klizmo] *m* Motorradsport *m*; **~clista** [-'klista] *m*, *f* Mo-

torradfahrer(in) *m(f)*
motocross [moto'kros] *m* Motocross *n*; **~nautica** [-'nautika] *f* Motorboot-sport *m*; **~nave** [-'nabe] *f* Motorschiff *n*
► motor [mo'tor] **I** *adj* ANAT motorisch; TEC Antriebs...; **II** *m* Motor *m* (a *fig*); **~ de dos (cuatro) tiempos** Zwei-(Vier-)taktmotor *m*; **~ de búsqueda** INFORM Suchmaschine *f*; **~ eléctrico** Elektromotor *m*; **~ de explosión** Explosions-, Verbrennungsmotor *m*; **~ marino** Schiffsmotor *m*
motora [mo'tora] *f* Motorboot *n*
motorismo [moto'rismo] *m* Motorsport *m*; **~sta** [-'rista] *m* Motorradfahrer *m*; **~zación** [-θa'θi'ón] *f* Motorisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> motorisieren
motosierra [moto'sierra] *f* Motorsäge *f*; **~velero** [-be'lero] *m* Motorsegler *m*
motriz [mo'triθ] Trieb...; Antriebs...; **~ fuerza** *f* *~* Triebkraft *f*
movedizo [moβe'diθo] beweglich; *fig* unbeständig; wankelmütig
► mover [mo'ber] <2h> bewegen; antreiben; *Schach* ziehen; *fig* veranlassen; anregen
► moverse [mo'berse] <2h> sich bewegen; *a* *fig* sich rühren, sich regen

La movida

Der Begriff der **movida** (**mover** = bewegen) bezeichnet die Aufbruchstimmung im Madrid der späten Siebziger- und der Achtzigerjahre und steht für alles Neue, Avantgardistische in den Bereichen bildende Kunst, Film, Musik und Mode, für pulsierendes Leben und ausgelassenes nächtliches Treiben. Nach dem Ende der Franco-Diktatur mit all ihren jahrzehntelang andauernden Restriktionen herrschte ein enormer Nachholbedarf, und Madrid erlebte eine Art Kulturrevolution. Tabus wurden gesprengt, auch die sexuelle Revolution wurde nachträglich vollzogen.

movible [mo'bibile] beweglich; *fig* wankelmütig; **~da** [-'biða] *F f* lebhaftes Treiben *n*; Betrieb *m*; **~do** [-'biðo] bewegt (*a* *fig*); lebhaft; *Foto* verwackelt
► móvil ['mobil] **I** *adj* beweglich; **II** *m* 1 Motiv *n*, (Beweg-)Grund *m*; 2 TEL Handy *n*; 3 Mobile *n*
movilidad [mobili'da^(d)] *f* Beweglichkeit *f*; **con** (od **de**) **~ reducida** gehbehindert; **adaptado para personas de ~ reducida** behindertengerecht; **~zación** [-θa'θi'ón] *f* MIL Mobilmachung *f*, *a* *fig* Mobilisierung *f*; Einsatz *m*; Flüssigmachung *f* (von Geldern); **~zar** [-'θar] <1f> mobil machen, *a* *fig* mobilisieren; Geld flüssig machen; **~zarse** aktiv werden
► movimiento [mobi'miento] *m* Bewegung *f*; *fig* Betrieb *m*; *com* Umsatz *m*; Umschlag *m*; MUS Satz *m*
moza ['moða] *f* Mädchen *n*; Magd *f*; *F* **buena ~** strammes Mädchen *n*
mozalbete [moθal'bete] *m* junger Bursche *m*
mozambiqueño [moθambi'keño] *m* aus Mozambique
mozárabe [mo'θarabe] HIST **I** *adj* mozarabisch; **II** *m* Mozaraber *m*

Mozárabes – Mudéjares

Die unter maurischer Herrschaft lebenden Christen wurden als Mozaraber (**mozárabes**) bezeichnet. Der nach ihnen benannte Stil (**estilo mozárabe**) verbindet Maurisches und Frühromanisches. Mudéjaren (**mudéjares**) hießen die in den rückeroberten Gebieten unter christlicher Herrschaft lebenden Mauren. Der Mudéjarstil (**estilo mudéjar**) vereint maurische und gotische Stilelemente. Er zeigt sich z.B. in der Verwendung hufeisenförmiger Bogen (**herraduras**), der Schrift als Wandverzierung oder der Keramikfliesen (**azulejos**).

mozo ['moθo] **I** *adj* jung; unverheiratet, ledig; **años ~s** Jugendjahre *n/pl*; **II** *m*

junger Mann *m*; Bursche *m*; Jungeselle *m*; Kellner *m*; Diener *m*; Gepäckträger *m*; MIL erfasster Wehrpflichtige(r) *m*; ~ **de cuerda** Dienstmann *m*; **buen** ~ stattlicher Bursche *m*

mu [mu] muh; F **no decir ni** ~ keinen Pieps von sich geben

muaré [mu'are] *m* → **moaré**

muca|**ma** [mu'kama] *Arg, Chile f* Dienstmädchen *n*; ~ **mo** [-'kamo] *Am reg m* Diener *m*

mucha|**cha** [mu'tʃatʃa] *f* Mädchen *n*; Dienstmädchen *n*; ~ **chada** [-'tʃada] *f* Kinderei *f*; Kinderschar *f*; *Arg* die jungen Leute *pl*; ~ **chería** [-'tʃe'ria] *f* Kinderei *f*; ~ **cho** [mu'tʃatʃo] *m* Junge *m*; Bursche *m*

muchedumbre [mutʃe'dumbre] *f* (Menschen-)Menge *f*

► **mucho** [mu'tʃo] *I adj* viel; **II adv** sehr; viel; lange; oft; **como** ~ höchstens; **dar para** ~, **dar** ~ **de sí** sehr ergiebig sein; viel hergeben; (**ni**) **con** ~ bei weitem (nicht); **ni** ~ **menos** durchaus nicht, auf keinen Fall; **por** ~ **que** (*subj*) sosehr (od wie sehr) auch; **hace** ~ **que no te veo** ich habe dich lange nicht gesehen; **nos vemos** ~ wir sehen uns oft; **tener a alg en** ~ viel von j-m halten

mucosa [mu'kosa] *f* ANAT Schleimhaut *f*; ~ **gástrica** Magenschleimhaut *f*; ~ **si-****dad** [-si'da^(d)] *f* Schleim *m*; ~ **so** [-'koso] schleimig, Schleim...

muda [mu'da] *f* Wechseln *n*; Wechsel *m*; Wäsche *f* zum Wechseln; Garnitur *f*; ZO Mauser *f*; Stimmbruch *m*; ~ **ble** [-'da-ble] veränderlich

► **mudanza** [mu'danθa] *f* Veränderung *f*; Wandel *m*; Umzug *m*; Wohnungswechsel *m*

mudar [mu'dar] <1a> ändern; wechseln; ZO sich mausern

► **mudarse** [mu'darse] <1a> sich umziehen; ~ (**de casa**) umziehen; ~ **de ropa** die Wäsche wechseln

mudejar [mu'dexar] *m* Mudejar *m*; **estilo m** ~ Mudejarstil *m*

mudez [mu'deθ] *f* Stummheit *f*

► **mudo** [mu'do] stumm

► **mueble** ['müeble] *I adj* JUR beweglich; **II m** Möbel *n*; ~ **auxiliar** Kleinformel *n*; ~ **bar** Hausbar *f*; ~ **cama** Schrankbett *n*; ~ **s por elementos** (od **modulares**) Anbaumöbel *n/pl*; ~ **s de época** (od

de estilo) Stilmöbel *n/pl*; ~ **metálicos** Stahlrohrmöbel *n/pl*; ~ **s tapizados** Polstermöbel *n/pl*; ~ **blaría** [-'ble'ria] *f* Möbelwerkstatt *f*; -geschäft *n*; ~ **blista** [-'blista] *m* Möbelhersteller *m*; -händler *m*

mueca ['müeka] *f* Grimasse *f*; **hacer** ~ **s** Grimassen schneiden

muecín [müe'θin] *m* REL Muezzin *m*

► **muela** ['müela] *f* Mühlstein *m*; Schleifstein *m*; ANAT Backenzahn *m*; ~ **del juicio** Weisheitszahn *m*; **dolor m de** ~ **s** Zahnschmerzen *m/pl*

muelle ['müele] *I adj* weich; weichlich; behaglich; **II m** TEC Sprungfeder *f*; MAR Mole *f*; Hafendamm *m*; Kai *m*; ~ **de carga** Verladekai *m*; ~ **de descarga** Löschkai *m*

muérdago ['müerdago] *m* BOT Mistel *f* **muerde** ['müerde] → **morder**

muere ['müere] → **morir**

muermo ['müermo] *m* MED Rotz *m* (der Pferde); F fig Langeweile *f*; Person Langweiler *m*

► **muerte** ['müerte] *f* Tod *m*; Sterben *n*; fig Untergang *m*; ~ **de los bosques** Waldsterben *n*; ~ **cerebral** Hirntod *m*; ~ **súbita** Tennis Tiebreak *m, n*; a ~ auf Leben und Tod; **de** ~ tödlich; **de mala** ~ elend, erbärmlich; **pueblo m de mala** ~ F Kaff *n*; **dar** ~ **a alg** j-n töten; **odiar a** ~ auf den Tod hassen

► **muerto** ['müerto] *I p/p v morir, II adj* tot; gestorben; ~ **de hambre** halb verhungert; ~ **de sueño** todmüde, hundemüde; fig **más** ~ **que vivo** mehr tot als lebendig; **no tener dónde caerse** ~ arm wie e-e Kirchenmaus sein; **III m, -a f** Tote(r) *m, f*; Verstorbene(r) *m, f*; Verstorbene *f*; ~ **de hambre** desp Hungerleider *m*; fig **cargar(le)** (od **colgarle**) **a alg el** ~ j-m den schwarzen Peter zuschieben; **hacer el** ~ den toten Mann machen (beim Schwimmen)

muesca ['müeska] *f* Kerbe *f*

muestra ['müestra] *I f* (Waren-)Probe *f*; Muster *n*; **como** ~, **un botón** hier ein Beispiel; fig Anzeichen *n*; Beweis *m*; ~ **gratuita** Gratisprobe *f*; ~ **sin valor** com Muster *n* ohne Wert; **II** → **mostrar**; ~ **rio** [-'traño] *m* Musterbuch *n*, -kollektion *f*

muestreo [mües'treo] *m* Statistik Stichprobenerhebung *f*

mueve ['müebe] → **mover**

muflón [mu'flon] *m* ZO Mufflon *m*

muflido [mu'xiðo] *m* Rinder Muhen *n*, Brüllen *n*; ~ **gir** [-'xir] <3c> muhen, brüllen

mugre ['mugre] *f* Schmutz *m*; ~ **iento** [-'griento] schmierig; schmutzig; F schmutzdelig

mugrón [mu'gron] *m* AGR Absenker *m*, Ableger *m* (bsd Reben)

muguete [mu'gete] *m* BOT Maiglöckchen *n*

mul [müi] *P f* Zunge *f*; **irse de la** ~ F auspacken, ausplaudern

► **mujer** [mu'xer] *f* Frau *f*; ~ **de (la) limpieza** (od **de faenas**) Putz-, Zugehfrau *f*; ~ **de la vida** (od **de mala vida**) Dirne *f*

mujeriego [muxe'riego] *m* Frauenheld *m*; Schürzenjäger *m*; **montar a -as** im Damensitz reiten; ~ **ril** [-'ril] weiblich; Frauen...; ~ **rio** [-'rio] *F m* Frauen *pl*; desp Weibslleute *pl*; ~ **rona** [-'rona] *f* Mannweib *n*

mujerzuela [muxer'θüela] *f* F Flittchen *n*

mújol ['muxe] *m* Fisch Meeräsche *f* **mula** ['mula] *f* Maulesel *f*; Maultier *n*; Mex Ladenhüter *m*; Rpl Betrug *m*; ~ **dar** [-'dar] *m* Mist-, Abfallhaufen *m*

mular [mu'lar] Maultier...

mulato [mu'lato] *m, -a f* Mulatte *m, f* latin *f*

muleiro [mu'lero] *m* Maultiertreiber *m*; ~ **ta** [-'leta] *f* Krücke *f*; STIERK Muleta *f* (rotes Tuch des Matadors); ~ **tilla** [-'tilla] *f* Lieblingsredensart *f*; Floskel *f*; ~ **ton** [-'ton] *m* Molton *m*

mulillas [mu'li'as] *pl* STIERK Maultiergespann *n*

muflido [mu'xiðo] weich, locker; ~ **llir** [-'liir] <3h> (auf)lockern; aufschütteln

mulo ['mulo] *m* Maulesel *m*, -tier *n*

► **multa** ['multa] *f* Geldstrafe *f*; Strafzettel *m*; **poner una** ~ → **multar**

multar [mul'tar] <1a> mit e-r Geldstrafe belegen

multicine [multi'θine] *m* Kinocenter *n*; ~ **clavija** [-'kla'bixa] *f* EL Mehrfachstecker *m*; ~ **color** [-'ko'lor] vielfarbig; bunt; ~ **copiar** [-'ko'piar] <1b> vervielfältigen; ~ **copista** [-'ko'pista] *f* Vervielfältigungsgerät *n*; ~ **cultural** [-'kultu'ral] multikulturell; ~ **disciplinar** (io) [-'disði-

pli'nar (io) multidisziplinär; ~ **ético** [-'etniko] Vielvölker...; ~ **facético** [-'fa'etiko] vielseitig; ~ **funcional** [-'funθio'nal] multifunktional; ~ **lateral** [-'la-te'ral] bsd POL multilateral; ~ **lingue** [-'lingüe] mehrsprachig; ~ **media** [-'me-ðia] *I adj* Multimedia...; multimedial;

II m Multimedia *n*; ~ **mediático** [-'me'ðiatiko] Multimedia...; multimedial; ~ **millonario** [-'mi'lo'na'rio] *m* Multimillionär *m*; ~ **nacional** [-'naθio'nal] *I adj* multinational; **II f** multinationales Unternehmen *n*, F Multi *m*; ~ **partidismo** [-'parti'dizmo] POL Mehrparteien-

system *n*; ~ **partidista** [-'parti'dista] Mehrparteien...

múltiple ['multiple] vielfältig; viel-, mehrfach; **de** ~ **uso** Mehrzweck...

multiplicación [multiplika'θion] *f* Multiplikation *f* (a MAT); Vermehrung (a BIOL); TEC Übersetzung *f*; ~ **dor** [-'ðor] *m* MAT Multiplikator *m*; ~ **ndo** [-'kando] *m* MAT Multiplikand *m*

► **multiplificar** [multipli'kar] <1g> vervielfachen; vermehren; MAT multiplizieren, malnehmen (**por** mit *dat*); ~ **carse** sich häufen; zunehmen; BIOL sich vermehren; ~ **cidad** [-'θi'da^(d)] *f* Vielfalt *f*

múltiplo ['multiplo] *m* MAT Vielfache(s) *n*

multiplipropiedad [multiplipropie'da^(d)] *f* Miteigentum *n* (an e-r Ferienwohnung usw); ~ **rracial** [-'rra'θial] gemischtrassig

multitud [multi'tu^(d)] *f* Menge *f*; ~ **inario** [-'ði'na'rio] Massen...

multiuso [multi'uso] Mehrzweck...

mundanal [munda'nal], ~ **dano** [-'dano] weltlich, Welt...; mondän

mundial [mun'dial] *I adj* Welt...; **II m** SPORT Weltmeisterschaft *f*; ~ **de fútbol** Fußballweltmeisterschaft *f*; ~ **ización** [-'liθa'θion] *f* weltweite Ausdehnung *f*; Globalisierung *f*; ~ **mente** [-'mente] *adv* weltweit

mundillo [mun'di'lo] *m* 1 fig Welt *f*, Kreise *m/pl*; 2 Klöppelkissen *n*; 3 BOT Schneeball *m*

► **mundo** ['mundo] *m* Welt *f*; Menschheit *f*; **el Nuevo Mundo** die Neue Welt; **el Tercer Mundo** die Dritte Welt; **el otro** ~ das Jenseits; **el** ~ **al revés** fig e-e verkehrte Welt; **medio** ~ fig die halbe Welt; **nada del otro** ~ nichts Beson-

deres; **desde que el ~ es ~** seit die Welt besteht; **por nada del ~** nicht um alles in der Welt; **todo el ~** jedermann, alle (Welt); **correr (od ver) ~** sich in der Welt umsehen; **se le hundió el ~, se le vino (od cayó) el ~ encima** die Welt brach für ihn zusammen; **tener (mucho) ~** welterfahren sein; **traer (F echar) al ~** ein Kind zur Welt bringen; **venir al ~** auf die Welt kommen; **~logía** [-lo'xia] *f* Lebenserfahrung *f*, -art *f*

Múnich ['munik] *m* München *n*

muni|ción [muni'θion] *f* Munition *f*; **~cionar** [-θion'nar] <1a> mit Munition versorgen; verproviantieren

municipal [muniθi'pal] städtisch; Stadt...; Gemeinde...; **~palidad** [-pa-li'da^(d)] *f* Gemeinde-, Stadtverwaltung *f*; **~pio** [muni'θipio] *m* Gemeinde *f*

munificencia [munifi'thenθia] *f* Freigebigkeit *f*; Großzügigkeit *f*

muni|qués [muni'kes] **I** *adj* münchenerisch; **II** *m*, **~quesa** [-'kesa] *f* Münch(e)ner(in) *m(f)*

► **muñe|ca** [mu'neka] *f* 1 ANAT Handgelenk *n*; 2 Puppe *f*; **~co** [-'neko] *m* Puppe *f*; *a fig* Hampelmann *m*; **~ de nieve** Schneemann *m*; **~quera** [-'kera] *f* Handgelenkschützer *m*

muñidor [mu'ni'dor] *m* F Macher *m*; **~ñir** [mu'ñir] <3h> zustande bringen, F managen

muñón [mu'non] *m* MED Stumpf *m*

mu|ral [mu'ral] **I** *adj* Mauer...; Wand...; **II** *m* Wandbild *n*; **~ralla** [-'ra'la] *f* Stadtmauer *f*

murciélago [mur'θielago] *m* zo Fledermaus *f*

murga ['murga] *F* *f* schlechte Musikkapelle *f*; *fig* Plage *f*; **dar la ~ a alg** *F* j-n nerven

murio [mu'rio] → **morir**

murmu|llo [mur'mu'lo] *m* Gemurmel *n*; Säuseln *n*; **~ración** [-ra'θion] *f* Gerede *n*; Klatscherei *f*; **~rador** [-ra'dor] *m* Lästerzunge *f*, F Klatschmaul *n*; **~rar** [-'rar] <1a> murmeln; murren; rauschen; säuseln; lästern, F klatschen

► **muro** ['muro] *m* Mauer *f*; Wand *f*; **~ del sonido** Schallmauer *f*

mu|rria ['murria] *F* *f* Trübsinn *m*; Niedergeschlagenheit *f*; **~rrio** ['murrío] *F* trübsinnig; niedergeschlagen

mus [mus] *m* ein Kartenspiel

musa ['musa] *f* Muse *f* (*a fig*)

musaraña [musa'raña] *f* zo Spitzmaus *f*; **mirar a (od pensar en) las ~s** geistesabwesend sein

muscu|lación [muskula'θion] *f* Muskeltraining *n*; **~lar** [-'lar] Muskel...; **~latura** [-la'tura] *f* Muskulatur *f*

► **músculo** ['muskulo] *m* Muskel *m*

musculoso [muskulo'so] muskulös

muselina [muse'lina] *f* Musselin *m*

museal [muse'al] Museums...; museal

► **museo** [mu'seo] *m* Museum *n*; **~ al aire libre** Freilichtmuseum *n*; **~logía** [-lo'xia] *f* Museumskunde *f*; Museologie *f*

musgo ['muzgo] *m* BOT Moos *n*; **~so** [-'goso] moosig

► **música** ['musika] *f* Musik *f*; Noten *f/pl*; **~ de cámara** Kammermusik *f*; **~ celestial** *fig* schöne Worte *n/pl*; leere Versprechungen *f/pl*; **~ de fondo** Hintergrund-, Unterhaltungsmusik *f*; **~ ligera** leichte Musik *f*, Unterhaltungsmusik *f*; **hacer ~** musizieren; **ir con la ~ a otra parte** *fig* anderswo sein

poner en ~, poner ~ a vertonen

musical [musi'kal] **I** *adj* musikalisch, Musik...; **II** *m* Musical *n*; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Musikalität *f*

musicar [musi'kar] <1g> vertonen

musica|sete [musika'sete] *m, f*, **~ssete** [-'set] *m, f* Musikkassette *f*

music-hall [musi'kol] *m* Varietee(theater) *n*

► **músico** ['musiko] **I** *adj* musikalisch, Musik...; **II** *m* Musiker *m*

musi|cología [musikolo'xia] *f* Musikwissenschaft *f*; **~cólogo** [-'kologo] *m* Musikwissenschaftler *m*; **~coterapia** [-kote'rapia] *f* Musiktherapie *f*; **~quero** [-'kero] *m* Notenregal *n*, -schrank *m*; **~quilla** [-'ki'la] *f* desp Gedudel *n*

musitar [musi'tar] <1a> murmeln; flüstern

► **muslo** ['muzlo] *m* ANAT Oberschenkel *m*; GASTR Schenkel *m*; Keule *f*

mus|tiarse [mus'tiarse] <1b> (ver) welken; **~tio** ['mustio] welk; *fig* bedrückt, traurig; *Mex* scheinheilig

musulmán [musul'man] **I** *adj* muslimisch, moslemisch; **II** *m* Muslim *m*, Moslem *m*

mutación [muta'θion] *f* Veränderung *f*; Wechsel *m*; THEA Szenenwechsel *m*; BIOL Mutation *f*

mutar [mu'tar] <1a> BIOL mutieren

muti|lación [mutila'θion] *f* Verstümmelung *f* (*a fig*); **~lado** [-'la'o] *m* Krüppel *m*; **~ de guerra** Kriegsbeschädigte(r) *m*, -versehrte(r) *m*; **~lar** [-'lar] <1a> verstümmeln (*a fig*)

mutis ['mutis] *m* THEA Abgang *m*; **hacer**

~ abgehen; **hacer ~ por el foro** *fig* von der Bühne abtreten; (diskret) verschwinden

mutismo [mu'tizmo] *m* Stummheit *f*; Schweigsamkeit *f*; Schweigen *n*

mutualidad [mutuali'da^(d)] *f* Gegenseitigkeit *f*; Versicherung *f* auf Gegenseitigkeit

mutuo ['mutio] gegenseitig

► **muy** [müi] sehr

N

N, n ['ene] *f* N, n *n*

naba [naba] *f* BOT Kohl-, Steckrübe *f*

nab|ina [na'bina] *f* Rübsamen *m*, Rübsen *m*; **~iza** [-'bi'a] *f* zartes Rübenblatt *n*; Rübsen *n*

nabo ['nabo] *m* weiße Rübe *f*; Arg Raps *m*

nácar ['nakar] *m* Perlmutter *n*, Perlmutter *f, n*

nacarado [naka'ra'do] perlmutterfarben-, -artig, perlmuttern

nacatamal [nakata'mal] *Am Centr, Mex* *m* gefüllte Maispastete *f*

► **nacer** [na'θer] <2d> geboren werden; Tag anbrechen; Gestirn aufgehen; Pflanze sprießen; Fluss *u fig* entspringen; *fig* entstehen, hervorgehen (*de* aus)

naci|do [na'θido] geboren; gebürtig; *F fig* **mal ~** gemein; schurkisch; *F* **haber ~ de pie(s)** ein Glückskind sein; **no haber ~ ayer** nicht von gestern sein; **~ente** [-'θiente] entstehend; Gestirn aufgehend; werdend

► **nacimiento** [naθi'miento] *m* Geburt *f*; *fig* Herkunft *f*; Anfang *m*; Quelle *f* (*e-s* Flusses); Weihnachtskrippe *f*; **de ~** von Geburt an; **lugar m de ~** Geburtsort *m*

► **nación** [na'θion] *f* Nation *f*; Volk *n*

► **national** [naθio'nal] national; inländisch; einheimisch; staatlich; National...; Volks...; Landes...

► **nacionali|dad** [na'θionali'da^(d)] *f* Nationalität *f*; Staatsangehörigkeit *f*, -bürgerschaft *f*; **~doble** *m* doppelte Staatsangehörigkeit *f*; **~smo** [-'lizmo] *m* Nationalismus *m*; **~sta** [-'lista] **I** *adj* nationalistisch; **II** *m* Nationalist *m*; **~zación**

[θa'θion] *f* Einbürgerung *f*; COM Verstaatlichung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> einbürgern; COM verstaatlichen

naco ['nako] *Am reg m* Kautabak *m*

► **nada** ['nada] **I** *pron, adv* nichts; gar nicht, überhaupt nicht; **~ de eso!** kommt nicht infrage!; *F* **¡ahí es ~!** da schau her!; immerhin!; **antes de ~** zuerst (einmal); **¡casí ~!** so etwas!; erstaunlich!; **~ más** weiter nichts; **~ me nos (que)** sogar; **como si ~** als ob nichts (dabei) wäre; **¡de ~!** bitte (sehr)!; keine Ursache!; **~ de ~** überhaupt nichts; **más que ~** vor allem; **~ más lle-gar** kaum war er angekommen; gleich nach der Ankunft; **no es ~** das ist nicht schlimm; **no estoy ~ contento** ich bin überhaupt nicht zufrieden; **para ~** für nichts und wieder nichts; vergeblich; **no lo entiendes para ~** das verstehst du überhaupt nicht; **¡pues ~!** also gut!; kurz und gut; **II** *f* Nichts *n*

nadador [nada'dor] *m* Schwimmer *m*; **~ de fondo** Langstreckenschwimmer *m*; **no ~** Nichtschwimmer *m*

► **nadar** [na'dar] <1a> schwimmen; **~ en dinero** *fig* in Geld schwimmen; *fig* **~ y guardar la ropa** kein Risiko eingehen

nadería [nade'ria] *f* Kleinigkeit *f*; Lappalie *f*; Nichtigkeit *f*

► **nadie** ['nadie] niemand; **un don ~** *F* eine Niete, ein Niemand

nado ['na'do] *m* **a ~** schwimmend; **atra-vesar a ~** durchschwimmen

nafta ['nafta] *f* Naphtha *n*; Arg Benzin *n*; **~lina** [-'lina] *f* Naphthalin *n*

naif [na'if] *Kunst* naiv

naillon ['naillon] *m* Nylon® *n*

naipe ['naipe] *m* Spielkarte *f*
naja ['naxa] *f* *P salir de ~* → *~rse*; *~rse* [-'xarse] *P* <1a> *F* abhauen, verduften
nalga ['nalga] *f* Gesäß-, Hinterbacke *f*; *~s pl* Gesäß *n*, *F* Hintern *m*; *~gudo* [-'gudo] mit dickem Hintern
namibio [na'mibio] *I adj* namibisch; *II m, -a f* Namibier(in) *m(f)*
nana ['nana] *f* Wiegenlied *n*; *Am reg* Kindermädchen *n*; *Amme f*; *Chile, Rpl F* Wehweh *n*
¡nanay! [na'naí] *F* kommt nicht infrage (*F* in die Tüte)
napa ['napa] *f* Nappa(leder) *n*
napias ['napias] *F flpl* Nase *f*, *F* Gurke *f*, *Zinken m*
Nápoles ['napoles] *m* Neapel *n*
napolitano [napoli'tano] *I adj* neapolitanisch; *II m, -a f* Neapolitaner(in) *m(f)*
▶ naranja [na'raŋxa] *I f* Apfelsine *f*, Orange *f*; *F media ~* *F* bessere Hälfte *f*; *II adj* orange, orange(n)farben; *~jada* [-'xada] *f* Orangeade *f*; *~jado* [-'xa'do] orange(n)farben; *~jal* [-'xal] *m* Orangenpflanzler *m*; *~jero* [-'xero] *m* Orangenpflanzler *m*, -händler *m*; *~jo* [na'raŋxo] *m* Orangenbaum *m*
narcisismo [narθi'sizmo] *m* Narzissmus *m*; *~sista* [-'sista] narzistisch; *~so* [-'θiso] *m* BOT Narzisse *f*; *fig* Narziss *m*
narco ['narko] *F m* → *narcotraficante*; *~sala* [-'sala] *f* Fixerstube *f*
narcosis [nar'kosis] *f* Narkose *f*
narcótico [nar'kotiko] *I adj* narkotisch, betäubend; *II m* Narkotikum *n*, Betäubungsmittel *n*
narco|tizar [narkoti'θar] <1f> betäuben; *~traficante* [-trafi'kante] *m* Drogenhändler *m*; *~tráfico* [-'trafiko] *m* Drogen-, Rauschgifthandel *m*
nardo ['nardo] *m* BOT Narde *f*
narguile [nar'gile] *m* Wasserpfeife *f*, Nargileh *f*, *n*
nari|gón [nari'gon], *~gudo* [-'gudo] mit großer Nase
▶ nariz [na'riθ] *f* Nase *f*; *F ¡narices!* *F* hat sich was!, von wegen!; *darse (od caer-se) de narices* auf die Nase fallen; *F estar hasta las narices* *F* die Nase voll haben; *F se le hinchan las narices* *F* er geht auf die Palme; *meter las narices en a/c* *s-e* Nase in etw stecken; *F pasar*

(*od restregar*) *por las narices* *F* fig unter die Nase reiben; *F quedarse con un palmo de narices* *F* in die Röhre gucken; *no ver más allá de sus narices* *fig* nicht weiter als *s-e* Nase sehen
nari|zón [nari'θon] *F m* große Nase *f*; *F Zinken m*; *~zotas* [-'θotas] *F m* Person *f* mit großer Nase
narra|ción [narra'θion] *f* Erzählung *f*; *~dor* [-'ðor] *m* Erzähler *m*; *~r* [na'rɾar] <1a> erzählen; *~tiva* [-'tiba] *f* Erzählkunst *f*; *~tivo* [-'tibo] erzählend
narval [nar'bal] *m* ZO Narwal *m*
nasa ['nasa] *f* (Fisch-)Reuse *f*
nasal [na'sal] *I adj* Nasen...; *nasal*; (*hueso m*) ~ ANAT Nasenbein; *II f* GRAM Nasal(laut) *m*
nasofaríngeo [nasofa'riŋxeo] ANAT Nasen-Rachen...
▶ nata ['nata] *f* Sahne *f*; Rahm *m*; *~ montada* Schlagsahne *f*
natación [nata'θion] *f* Schwimmen *n*; *~ sincronizada* Synchronschwimmen *n*
natal [na'tal] heimatisch, Heimat...; Geburts...; *casa f* ~ Geburtshaus *n*; *ciudad f* ~ Geburts-, Heimatstadt *f*; *~icio* [-'liθio] Geburtstags...; *II m* Geburtstags...; *~idad* [-'li'da] *f* Geburtstagsfeier *f*; *de alta (baja) ~* geburtenstark (-schwach); *control m de ~* Geburtenregelung *f*, -kontrolle *f*
natatorio [nata'torio] Schwimm...
natillas [na'ti'las] *flpl* Cremespeise *f*
Natividad [nati'bi'da] *f* Weihnachten *n*; Christi Geburt *f*
nativo [na'tibo] *I adj* gebürtig (*de* aus); Heimat...; einheimisch; eingeboren; angeboren; muttersprachlich; *Metall* gediegen; *II m* Eingeborene(r) *m*; Einheimische(r) *m*
nato ['nato] *fig* geboren; *un poeta ~* ein geborener Dichter
▶ natural [natu'ral] *I adj* natürlich; Natur...; naturrein; *Kind* unehelich; *MUS Note* ohne Vorzeichen; *ser ~ de* stammen aus; *es ~* es ist verständlich; *II m* Naturell *n*; Einwohner *m*; Eingeborene(r) *m*; *al ~* nach der Natur; *GASTR* nature; im eigenen Saft
▶ natural|leza [natura'leθa] *f* Natur *f*; *fig* Art *f*, Wesen *n*; *MAL ~ muerta* Stillleben *n*; *~lidad* [-'li'da] *f* Natürlichkeit *f*; *con toda ~* ganz natürlich; wie selbstverständlich; *~lismo* [-'lizmo] *m* Natu-

ralismus *m*; *~lista* [-'lista] *m* Naturalist *m*; Naturforscher *m*; *~lizar* [-li'θar] <1f> naturalisieren, *a fig* einbürgern; heimisch machen; *~lizarse* sich einbürgern; eingebürgert werden
▶ naturalmente [natural'mente] *adv* natürlich, selbstverständlich
natur|ismo [natu'rismo] *m* Naturalismus *m*; *~ista* [-'rista] *I adj* naturistisch; *medicina f* ~ Naturheilkunde *f*; *II m* Naturist *m*; (*médico m*) ~ Naturarzt *m*, Naturheilpraktiker *m*; *~ópata* [-'ropa-ta] *m* Naturarzt *m*; *~opatía* [-ropa'tia] *f* Naturheilkunde *f*, Naturheilverfahren *n*
naufra|gar [naufra'gar] <1h> Schiffbruch erleiden; *fig* scheitern; *~gio* [nauf'raxió] *m* Schiffbruch *m*
naufra|go [nauf'raɣo] *I adj* schiffbrüchig; *II m* Schiffbrüchige(r) *m*
naúsea [naúsea] *f* *mst ~s pl* Übelkeit *f*; Ekel *m*; *dar ~s* anekeln; *tengo ~s* mir ist übel
nauseabundo [naúsea'bundo] Übelkeit (*od* Ekel) erregend; ekelhaft
náut|ca [naú'tika] *f* Nautik *f*; Wassersport *m*; *~co* [naútiko] nautisch; Schifffahrts...
naval|ja [na'baɣa] *f* Taschenmesser *n*; *GASTR* Schwertmuschel *f*; *~ de afeitar* Rasiermesser *n*; *~jada* [-'xada] *f*; *~jazo* [-'xaθo] *m* Messerstich *m*; *~jero* [-'xero] *m* Messerstecher *m*
naval [na'bal] See...; Schiffs...; *base f* ~ MIL Flotten-, Marinestützpunkt *m*; *construcción f* ~ Schiff(s)bau *m*
navarro [na'barro] aus Navarra, navarresisch
nave ['nabe] *f* Schiff *n* (*a ARCH*); *~ (industrial)* Fabrik-, Werkhalle *f*; *~ espacial* Raumschiff *n*; *fig quemar las ~s* alle Brücken hinter sich abbrechen; *~gabilidad* [-gabili'da] *f* Schifffbarkeit *f*; *~gable* [-'gable] schiffbar; *~gación* [-ga'θion] *f* Schifffahrt *f*; Navigation *f*; *~ aérea (espacial)* Luft(Raum-)fahrt *f*; *~ de altura* Hochseeschifffahrt *f*; *~gador* [-ga'dor] *I adj* seefahrend; *II m* Seefahrer *m*; *INFORM* Browser *m*; *~gante* [-'gante] *I adj* seefahrend; Seefahrer...; *II m* Seefahrer *f*; *INFORM ~ (por Internet)* (Internet-)Surfer *m*
▶ navegar [nabe'gar] <1h> MAR (zur See) fahren; segeln; *INFORM ▶ navegar por*

la red (od por Internet) im Internet surfen
▶ Navidad [nabi'da] *f* Weihnachten *n*, Weihnacht *f*; *¡feliz ~!* fröhliche Weihnachten!
navideño [nabi'deño] weihnachtlich, Weihnachts...
naviero [na'biero] *I adj* Schifffahrts...; *II m* Reeder *m*
navío [na'bio] *m* großes Schiff *n*
náyade ['najade] *f* MYTH Najade *f*, Quellnymphe *f*
nazi ['naθi] *I adj* Nazi..., nazistisch; *II m* Nazi *m*; *~smo* [-'θizmo] *m* Nazismus *m*
NE *abr* (Nordeste) NO (Nordosten)
neblí [ne'bli] *m* Jagd-, Beizfalke *m*
nebl|ina [ne'bli'na] *f* Dunst *m*; Bodennebel *m*; *~noso* [-'noso] dunstig; diesig
nebulosa [nebu'losa] *f* ASTR Nebel *m*; *~sidad* [-si'da] *f* Nebelhaftigkeit *f*; Verschwommenheit *f*; *~so* [-'loso] nebelig; dunstig; *fig* nebelhaft, nebulös
necedad [neθe'da] *f* Dummheit *f*
necesariamente [neθesaria'mente] *adv* zwangsläufig; notgedrungen; *no ~* nicht unbedingt
▶ necesario [neθe'sario] notwendig; nötig; erforderlich
neceser [neθe'ser] *m* Necessaire *n*; *~ de viaje* Reiseneccessaire *n*
▶ necesi|dad [neθesi'da] *f* Notwendigkeit *f*; Not *f*; Bedarf *m*, Bedürfnis *n*; *de primera ~* lebensnotwendig; *en caso de ~* im Notfall; *por ~* notgedrungen; *hacer de la ~ virtud* aus der Not e-e Tugend machen; *hacer sus ~es* s-e Notdurft (*F* sein Geschäft) verrichten; *pasar ~es* Not leiden; *~tado* [-'ta'do] *I adj* (hilfs)bedürftig; Not leidend; *estar ~ de a/c* etw benötigen, etw brauchen; *II m* Bedürftige(r) *m*
▶ necesitar [neθesi'tar] <1a> benötigen; bedürfen (*gen*), brauchen; müssen; *~necesito hablarte* ich muss dich sprechen
necio ['neθio] *I adj* dumm, blöd; *II m* Dummkopf *m*
nécora ['nekora] *f* ZO, *GASTR* Ruderkrabbe *f*
necro|logía [nekro'loɣia] *f* Nachruf *m*; *~lógica* [-'loɣika] *f* Todesanzeige *f*; Nachruf *m*; *~lógico* [-'loɣiko] Nachruf...; Todes...
necrópolis [ne'kropolis] *f* HIST Toten-

stadt *f*, Nekropole *f*, Gräberfeld *n*
necro|sarse [nekro'sarse] <1a> MED
 Gewebe absterben; **~sis** [-'sis] *f* MED
 Nekrose *f*
nectar ['nektar] *m* BOT, MYTH Nektar *m*
nectarina [nekta'rina] *f* BOT Nektarine *f*
neerland|des [neerlan'des] **I** *adj* nieder-
 ländisch; **II** *m*, **~desa** [-'desa] *f* Nieder-
 länder(in) *m(f)*
nefando [ne'fando] schändlich
nefasto [ne'fasto] unheilvoll
nefr|ítico [ne'fritiko] Nieren...; **~itis**
 [-'fritis] *f* Nierenentzündung *f*
negación [nega'thion] *f* Verneinung *f*;
 Verweigerung *f*, Ablehnung *f*; *a* GRAM
 Negation *f*; → *Info* bei **Verneinung**;
~do [ne'ga'do] unfähig; unbrauchbar
▶ negar [ne'gar] <1h u 1k> verneinen;
 (ab-, ver)leugnen; abschlagen; verwei-
 gern; ablehnen; verbieten
▶ nega|rse [ne'garse] <1h u 1k> sich
 weigern (*a* zu); **~tiva** [-'tiba] *f* Weige-
 rung *f*; abschlägige Antwort *f*, Absage
f; **~tivo** [-'tibo] **I** *adj* negativ; vernei-
 nend; **dar** ~ *Resultat* negativ ausfallen;
II *m* FOT Negativ *n*
negligen|cia [negli'xenθia] *f* Nachläs-
 sigkeit *f*; JUR Fahrlässigkeit *f*; **~te**
 [-'xente] nachlässig; JUR fahrlässig
negocia|ble [nego'thiable] umsetzbar;
 verkäuflich; marktgängig, -fähig;
 Wechsel begebbar; **~ en bolsa** börsen-
 gängig, -fähig; **~ción** [-'thion] *f* Verhand-
 lung *f*; Begebung *f* (*e-s* Wechsels); **~ co-**
lectiva Tarifrunde *f*, -verhandlung *f*;
~do [-'thia'do] *m* Amt *n*; Geschäftsstelle
f; Referat *n*; **~dor** [-'dör] **I** *adj* Verhand-
 lungs...; **II** *m* Unterhändler *m*; **~nte**
 [-'thiante] *m* Geschäftsmann *m*; Händ-
 ler *m*
negociar [nego'thjar] <1b> handeln,
 Handel treiben; verhandeln über
 (*acus*); aus-, unterhandeln; Wechsel
 begeben
▶ negocio [ne'goθio] *m* Geschäft *n*;
 Handel *m*; Laden *m*
negra ['negra] *f* 1 Negerin *f*; *Am* Lieb-
 ling *m*; 2 MUS Viertelnote *f*; *F* **tener la** ~
 Pech haben
negrero [ne'grero] *m* Sklavenhändler
m; *fig* Leuteschinder *m*
negri|lla [ne'gri'la] *f*, **~ta** [-'grita] *f* TYPO
 (halb)fette Schrift *f*
▶ negro ['negro] **I** *adj* schwarz; *fig* *a*

düster, trübe; **~ sobre blanco** schwarz
 auf weiß; *F* **poner ~ a alg** *F* j-n auf die
 Palme bringen; *F* **verse ~ para** größte
 Mühe haben zu; *F* **las he pasado -as** es
 ist mir übel ergangen; **II** *m* Neger *m*,
 Schwarze(r) *m*; *fig* Ghostwriter *m*;
Am Liebling *m*; *F* **trabajar como un**
 ~ sich abschufeln
negru|ra [ne'grura] *f* Schwärze *f*; **~zco**
 [-'gruθko] schwärzlich
negui|lla [ne'gi'la] *f*, **~lón** [-'lon] *m* BOT
 1 Schwarzkümmel *m*; 2 Kornrade *f*
nematodo [nema'todo] *m* ZO Faden-
 wurm *m*, Nematode *m*
ne|na ['nena] *f* kleines Mädchen *n*; **~ne**
 ['nene] *F* *m* kleines Kind *n*
nenúfar [ne'nufar] *m* BOT Seerose *f*
neo... [neo] *in* Zssgn Neu...; Neo...
neofascismo [neofas'tizmo] *m* Neo-
 faschismus *m*; **~cista** [-'θista] **I** *adj* neo-
 faschistisch; **II** *m* Neofaschist *m*
neófito [ne'ofito] *m* REL Neophyt *m*,
 Neubekehrte(r) *m*; *fig* Neuling *m*
neolítico [neo'litiko] *m* GEOL Neolithi-
 kum *n*, Jungsteinzeit *f*
neologismo [neolo'xizmo] *m* Neuwort
n, Neologismus *m*
neón [ne'on] *m* Neon *n*
neonazi [neo'naθi] **I** *adj* neonazistisch;
II *m* Neonazi *m*, -nazist *m*; **~smo**
 [-'θizmo] *m* Neonazismus *m*
neoyorquino [neojor'kino] **I** *adj* New-
 Yorker; **II** *m*, **~a** *f* New-Yorker(in) *m(f)*
neozelan|des [neoθelan'des] **I** *adj* neu-
 seeländisch; **II** *m*, **~desa** [-'desa] *f* Neu-
 seeländer(in) *m(f)*
neozoico [neo'θoiko] *m* GEOL Neozoi-
 kum *n*
nepalés [nepa'les] **I** *adj* nepalisch, ne-
 palesisch; **II** *m* Nepaler *m*, Nepalese *m*
nepotismo [nepo'tizmo] *m* Vetternwirt-
 schaft *f*, Nepotismus *m*
nerva|dura [nerba'dura] *f*, **~tura** [-'tura]
f BOT Aderung *f*; ARCH Rippen *fipl*
▶ nervio [ner'bio] *m* ANAT Nerv *m*; BOT,
 ARCH Rippe *f*; Sehne *f* (*am* Fleisch); *fig*
 Kraft *f*; **crispar los ~s, poner los ~s de**
punta auf die Nerven gehen; **perder**
los ~s *fig* die Nerven verlieren; **tener**
~s nervös sein; Lampenfieber haben;
tener ~s de acero Nerven wie Draht-
 seile haben; **~sidad** [-si'daθi] *f*, **~sismo**
 [-'sizmo] *m* Nervosität *f*
▶ nervioso [ner'bioso] ANAT Nerven...;

fig nervös; nervig; **ponerse ~** nervös
 werden
nervudo [ner'buðo] sehnig
netiqueta [neti'keta] *f* INFORM Netikette
f
neto ['neto] rein; COM netto, Netto...
▶ neumático [neü'matiko] **I** *adj* pneu-
 matisch; Luft...; **II** *m* AUTO Reifen *m*;
 ~ **sin cámara** schlauchloser Reifen *m*
neumonía [neümo'nia] *f* MED Lungen-
 entzündung *f*
neu|ra ['neüra] *F* **I** *adj* neurasthenisch;
 hysterisch; **II** *f* Neurasthenie *f*; *F* Manie
f; **~ral** [neü'ral] neural, Nerven...; **~ral-**
gia [ral'xia] *f* Nervenschmerz *m*, Neu-
 ralgie *f*; **~rágico** [-'ralxiko] neural-
 gisch; **punto** *m* ~ *a* *fig* neuralgischer
 Punkt *m*; **~rastenia** [-ras'tenia] *f* Neu-
 rasthenie *f*, Nervenschwäche *f*; **~ritis**
 [-'ritis] *f* MED Nervenentzündung *f*,
 Neuritis *f*; **~rociugía** [-roθiru'xia] *f*
 Neuro-, Nerven Chirurgie *f*; **~rología**
 [-rolo'xia] *f* Neurologie *f*; **~rólogo** [-'ro-
 logo] *m* Nervenarzt *m*, Neurologe *m*;
~rona [-'rona] *f* Neuron *n*, Nervenzelle
f; **~ropatía** [-ropa'tia] *f* Nervenleiden *n*;
~rosis [-'rosis] *f* Neurose *f*; **~obsesiva**
 Zwangsneurose *f*; **~rótico** [-'rotiko]
 neurotisch
neutral [neü'tral] neutral; **~idad** [-li-
 'daθi] *f* Neutralität *f*; **~ismo** [-'lizmo]
m Neutralismus *m*; **~izar** [-li'θar] <1f>
 neutralisieren
neutro [neü'tro] **I** *adj* neutral; GRAM
 sächlich; **II** *m* GRAM Neutrum *n*
neutrón [neü'tron] *m* Neutron *n*
neva|da [ne'baða] *f* Schneefall *m*; **~do**
 [-'baθo] verschneit; schneebedeckt; *fig*
 schneeweiß
▶ nevar [ne'bar] <1k> schneien; **~sca**
 [-'baska] *f* Schneesturm *m*, -gestöber *n*;
~zón [-'θon] Arg, Chile *f* Schneesturm
m
▶ neve|ra [ne'bera] *f* Kühltisch *m*; *fig*
 Eiskeller *m*; ~ **portátil** Kühltasche *f*,
 -box *f*; **~ría** [-'ria] Mex *f* Eisdiele *f*
nevis|ca [ne'biska] *f* leichter Schneefall
m; **~car** [-'kar] <1g> leicht schneien
nexo ['negso] *m* Verbindung *f*, Verknüp-
 fung *f*; Zusammenhang *m*
▶ ni [ni] auch nicht; **▶ ni ... ni** weder ...
 noch; **ni (si)quiera** nicht einmal; **ni que**
 selbst wenn, wenn auch
Nicaragua [nika'ragua] *f* Nicaragua *n*

nicaragüense [nikara'güense] **I** *adj* ni-
 caraguanisch; **II** *m*, *f* Nicaraguaner(in)
m(f)
nicho ['nitʃo] *m* Nische *f*; **~ ecológico**
 BIOL ökologische Nische *f*; **~ del mer-**
cado Marktlücke *f*
nicotina [niko'tina] *f* Nikotin *n*; **bajo en**
 ~ nikotinarm
ni|dada [ni'daða] *f* Gelege *n*; Brut *f*;
~dal [-'dal] *m* Legenest *n*
nidificar [nidifi'kar] <1g> nisten
▶ nido ['niðo] *m* Nest *n* (*a* *fig*)
niebla ['niebla] *f* Nebel *m*
niego ['niego] → **negar**
▶ nieto ['nieto] *m*, **▶ nieta** ['nieta] *f*
 Enkel(in) *m(f)*; **nietos** *pl* Enkelkinder
n/pl
nieva ['nieba] → **nevar**
▶ nieve ['niebe] *f* Schnee *m*; Argot Koks
m (*Kokain*); Mex (Speise-)Eis *n*; **~acu-**
mulada Schneewehe *f*; **~ fresca** Neu-
 schnee *m*; **~s perpetuas** ewiger Schnee
m; **~ polvo** Pulverschnee *m*
NIF [nif] *m* abr (Número de Identifica-
 ción Fiscal) Steuernummer *f*, Steuerli-
 che Identifikationsnummer *f*
nigromancia [nigro'manθia] *f* schwarze
 Kunst *f*, schwarze Magie *f*
nigua ['nigüa] *f* ZO Sandfloh *m*
nihilis|mo [nii'lizmo] *m* Nihilismus *m*;
~ta [-'lista] **I** *adj* nihilistisch; **II** *m*, *f*
 Nihilist(in) *m(f)*
Nilo ['nilo] *m* Nil *m*
nilón [ni'lon] *m* Nylon *n*
nimbo ['nimbo] *m* Heiligenschein *m*;
 Nimbus *m*; ASTR Hof *m*
ni|miedad [nimie'daθi] *f* Kleinigkeit *f*;
~mio ['nimio] unbedeutend, unwichtig
ninfa ['nimfa] *f* Nymphe *f* (*a* ZO)
▶ ningun [nin'gun] vor *su* *m/lsg* kein
ningunear [ningune'ar] <1a> ignorie-
 ren; verachten
▶ ninguno [nin'guno], **▶ ninguna** [nin-
 'guna] kein, keine; niemand
▶ niña ['nina] *f* Kind *n*, Mädchen *n*; *in*
Andalusien, *Am* „gnädiges Fräulein“
n; *F* ~ **bien** höhere Tochter *f*; **~ del**
ojo ANAT Pupille *f*; *fig* Augapfel *m*;
guardar como la ~ de sus ojos *fig*
 wie s-n Augapfel hüten; **~da** [-'naða]
f Kinderei *f*; **~to** [-'nato] *desp* eingebil-
 deter Laffe *m*
niñe|ra [-'nera] *f* Kindermädchen *n*; **~ría**
 [-'ne'ria] *f* Kinderei *f*; *fig* Kleinigkeit *f*

niñero [ni'nero] kinderlieb
 ▶ **niñez** [ni'neθ] *f* Kindheit *f*
 ▶ **niño** ['niño] **I** *adj* kindlich; **II** *m* Kind *n*; (kleiner) Junge *m*; *Am* „gnädiger Herr“ *m*, „junger Herr“ *m*; ~ **de pecho** Säugling *m*; ~ **probeta** Retortenbaby *n*; ~ **senvueltos** *Am* Fleischrouladen *f/pl*; *F* **como ~ con zapatos nuevos** überglücklich; **¡no seas ~!** sei kein Kind!, sei nicht kindisch

El Niño

El Niño (**niño** = Kind, hier ist das Christkind gemeint) bezeichnet eine Klimaerscheinung vor den Küsten Perus und Ecuadors im tropischen Pazifik, die im Abstand von einigen Jahren meist um die Weihnachtszeit auftritt und von globaler Tragweite sein kann. Durch veränderte Luftdruckverhältnisse über dem Pazifik kommt es zu Warmwasserströmungen, die eine Erhöhung der Wassertemperatur um bis zu 12°C und eine Störung der biologischen Nahrungskette bewirken können. Die Folgen sind u. a. heftige Regenfälle und Überschwemmungen an den Küsten. Die Auswirkungen können bis nach Kalifornien reichen und auch Brasilien oder die Karibik in Mitleidenschaft ziehen. In Südostasien und Australien hingegen werden durch das El-Niño-Phänomen extreme Dürren hervorgerufen.

nipión [ni'pon] **I** *adj* japanisch; **II** *m*, -ona *f* [-'pona] Japaner(in) *m(f)*
níquel ['níkel] *m* Nickel *n*
niquelar [nike'lar] <1a> vernickeln
níscalo ['niskalo] *m* Pilz echter Reizker *m*
nispero [nispero] *m* BOT Mispel *f*
nitidez [niti'deθ] *f* Klarheit *f*, Reinheit *f*; *FOT* Schärfe *f*
nitido ['nitido] klar, rein; *FOT* scharf

nitrat [ni'trato] *m* Nitrat *n*; ~ **de Chile** Chilesalpeter *m*
nítrico ['nitriko] salpetersauer; **ácido** *m* ~ Salpetersäure *f*
nitro ['nitro] *m* Salpeter *m*
nitrógeno [ni'troxeno] *m* Stickstoff *m*
nitro|glicerina [nitroglíθε'rina] *f* Nitroglycerin *n*; ~ **so** [ni'troso] salpetrig
 ▶ **nivel** [ni'bel] *m* Niveau *n* (a *fig*); *TEC* Wasserwaage *f*; *fig* Ebene *f*; Stand *m*; *a* ~ waagerecht; auf gleicher Höhe; *a* ~ **mundial** weltweit; *a* ~ **nacional** auf nationaler Ebene; ~ **del aceite** *AUTO* Ölstand *m*; ~ **del agua** Wasserstand *m*; -spiegel *m*; ~ **freático** Grundwasserspiegel *m*; ~ **del mar** Meeresspiegel *m*, -höhe *f*; ~ **sonoro** (od **de ruido**) Lärm-, Geräuschpegel *m*; ~ **de vida** Lebensstandard *m*
nivelación [nibela'θion] *f* Nivellierung *f*; ~ **dor** [-'dor] nivellierend; gleichmacherisch; ~ **dora** [-'dora] *f* *TEC* Planieraupe *f*
nivelar [nibe'lar] <1a> nivellieren (a *fig*); (ein)ebnen; planieren; *fig* ausgleichen
níveo ['nibeo] *poet* schneeweiß; schneelig
Niza ['niθa] *f* Nizza *n*
 ▶ **no** [no] 1 nein; nicht; **no bien** kaum, sobald; **no del todo** nicht ganz; **no ya** nicht nur; **ya no** nicht mehr; **no más** *Am* nur; **no más que** nur (noch); ▶ **no ... nada** nichts; **no por eso** nichtsdestoweniger; **así no más** *Am* so so, mittelmäßig; **¿a que no?** etwa nicht?; wetten, dass nicht!; **de no** *Arg, Chile* andernfalls, sonst; **¿no?** nachgestellt nicht wahr?; 2 *in* Zssgn Nicht...; **no fumador** Nichtraucher *m*
NO *abr* (Noroeste) NW (Nordwesten)
n° *abr* (número) Nr. (Nummer)
nobiliario [nobi'liario] **I** *adj* ad(e)lig; Adels...; **II** *m* Adelsbuch *n*
noble ['noble] **I** *adj* ad(e)lig; *fig* edel (-mütig); nobel; **gas** *m* (**madera** *f*) ~ Edelgas *n* (-holz *n*); **II** *m* Ad(e)lige(r) *m*; ~ **za** [no'bleθa] *f* Adel *m*, Adelsstand *m*; *fig* Vornehmheit *f*; Edelmut *m*
 ▶ **noche** ['notse] *f* Nacht *f*; Abend *m*; *fig* Dunkelheit *f*; **de noche, por la noche** nachts; **de la noche a la mañana** von heute auf morgen; **hacer noche** übernachten (*en in dat*); **hacerse de noche** Abend werden; **muy de noche, muy**

entrada la noche tief in der Nacht; **noche toledana** schlaflose Nacht *f*;
 ▶ **¡buenas noches!** guten Abend!; gute Nacht!
 ▶ **Nochebuena** [notse'büena] *f* Heiligabend *m*, Heiliger Abend *m*
noche|cita [notse'θita] *Am* *f* Abenddämmerung *f*; ~ **ro** [no'tsero] *Am* *m* Nachtwächter *m*
 ▶ **Nochevieja** [notse'biexa] *f* Silvester *n*, Silvesterabend *m*
noción [no'θion] *f* Begriff *m*; Idee *f*; **no-ciones** *pl* Grundkenntnisse *f/pl*
noci|vidad [noθibi'da^(d)] *f* Schädlichkeit *f*; ~ **vo** [no'θibo] schädlich
noctámbulo [nok'tambulo] *m* *F* Nachtschwärmer *m*, -eule *f*
nocturno [nok'turno] **I** *adj* nächtlich, Nacht...; **II** *m* *MUS* Nachtmusik *f*, Notturno *n*, Nocturne *n*
nodriza [no'driθa] *f* Amme *f*
nódulo ['nodulo] *m* Knötchen *n* (a *MED*)
Noé [no'e] *m* Noah *m*
no|gal [no'gal] *m*, ~ **guera** [-'gera] *f* Nussbaum *m*
nomáda ['nomada] **I** *adj* nomadisch, Nomaden...; **II** *m*, *f* Nomade *m*, Nomadin *f*
nombra|día [nombra'dia] *f* Ruf *m*; ~ **do** [-'bra^(d)o] berühmt; namhaft; ~ **miento** [-'mientto] *m* Ernennung *f*
 ▶ **nombrar** [nom'brar] <1a> (er)nennen; benennen
 ▶ **nombre** ['nombre] *m* Name *m*; Vorname *m*; *fig* Ruf *m*; *GRAM* Substantiv *n*, Nomen *n*; ~ **artístico** Künstlername *m*; ~ **de familia** Familienname *m*; ~ **de guerra** Deckname *m*; ~ **de pila** Tauf-, Vorname *m*; ~ **propio** Eigename *m*; ~ **de soltera** Mädchennamen *m*; **de** ~ dem Namen nach; **llamar las cosas por su** ~ die Dinge beim Namen nennen; *fig* **no tener** ~ unerhört sein
nomen|clátor [nomen'klator] *m* Namenverzeichnis *n*; ~ **clatura** [-kla'tura] *f* Nomenklatur *f*
nomeolvides [nomeol'bides] *f* BOT Vergissmeinnicht *n*
nómina ['nomina] *f* Liste *f*; Namenverzeichnis *n*; Inhaltsliste *f*; Lohn-, Gehaltsabrechnung *f*; Gehalt *n*
nomi|nación [nomina'θion] *f* Benennung *f*; Nominierung *f*; ~ **nal** [-'nal] namentlich; Nominal...; Nenn...; ~ **nal-**

mente [-nal'mente] *adv* namentlich; dem Namen nach; ~ **nar** [-'nar] <1a> benennen; nominieren; ~ **nativo** [-na'tibo] **I** *adj* namentlich; Namen(s)...; **II** *m* *GRAM* Nominativ *m*
non [non] **I** *adj* ungerade; **II** *m* ungerade Zahl *f*; **F** **decir que ~es** nein sagen
nona ['nona] *f* None *f*; ~ **da** [no'nada] *f* Nichtigkeit *f*; Lappalie *f*; ~ **genario** [-xe'naio] neunzigjährig; ~ **gésimo** [-'xesimo] neunzigste(r, -s)
nonato [no'nato] ungeboren
nono ['nono] neunte(r, -s)
nopal [no'pal] *m* BOT Feigenkaktus *m*
noquear [noke'ar] <1a> *Boxen* k.o. schlagen
noray [no'rai] *m* *MAR* Poller *m*
norcoreano [nokore'ano] **I** *adj* nordkoreanisch; **II** *m*, ~ **a** *f* Nordkoreaner(in) *m(f)*
nor(d)este [nor'(d)este] *m* Nordost *m*; Nordostwind *m*
nórdico ['nordiko] **I** *adj* nordisch; **II** *m*, ~ **a** *f* Nordländer(in) *m(f)*
noría ['noría] *f* Schöpfgrad *n*; *Kirmes* Riesenrad *n*
norirlan|dés [norirlan'des] **I** *adj* nordirisch; **II** *m*, ~ **desa** *f* Nordire *m*, -irin *f*
norma ['norma] *f* Regel *f*; Norm *f*; Richtschnur *f*
 ▶ **normal** [nor'mal] normal
normali|dad [normali'da^(d)] *f* Normalität *f*; **volver a la ~** sich normalisieren; ~ **zación** [-θa'θion] *f* Normalisierung *f*; *TEC* Normung *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> normalisieren; *TEC* normen; ~ **zarse** sich normalisieren
 ▶ **normalmente** [normal'mente] *adv* normalerweise; für gewöhnlich
Normandía [norman'dia] *f* Normandie *f*
normando [nor'mando] **I** *adj* normanisch; **II** *m* Normanne *m*
norma|tiva [norma'tiba] *f* Vorschrift *f*; Regeln *f/pl*; ~ **tivo** [-'tibo] normativ; maßgebend
nor|nordeste [normor'deste] *m* Nordnordost *m*; ~ **noroeste** [normoro'este] *m* Nordnordwest *m*; ~ **occidental** [-og-θiden'tal] nordwestlich; ~ **oeste** [norro'este] *m* Nordwest *m*; Nordwestwind *m*; ~ **oriental** [nororien'tal] nordöstlich
 ▶ **norte** [nor'te] *m* Norden *m*; Nordwind *m*; *fig* Leitstern *m*; Orientierung *f*; Ziel *n*; *al* ~ **de** nördlich von; im Norden von;

perder el ~ die Orientierung verlieren
norteamericano [norteameri'kano] **I** *adj* nordamerikanisch; **II** *m*, **-a** *f* Nordamerikaner(in) *m(f)*
norteño [nor'tepo] **I** *adj* nordisch; **II** *m*, **-a** *f* Nordländer(in) *m(f)*
Noruega [no'rüega] *f* Norwegen *n*
noruego [no'rüego] **I** *adj* norwegisch; **II** *m*, **-a** *f* Norweger(in) *m(f)*
nos [nos] *uns*
nosotros [no'sotros] *wir*; *nach prp* *uns*; **esto queda entre** ~ das bleibt unter uns
nostalgia [nos'talxía] *f* Heimweh *n*; Sehnsucht *f*; Nostalgie *f*; **álgico** [-'tal-xiko] *sehnsüchtig*; *wehmütig*; *nostalgisch*
nota ['nota] *f* Notiz *f*; Anmerkung *f*; Rechnung *f*; *MUS u fig* Note *f*; *Schule a* Zensur *f*; **~s** *pl* Aufzeichnungen *f/pl*; **~ adhesiva** Haftzettel *m*, **-notiz** *f*; **~ a pie de página** Fußnote *f*; **~ discordante** störendes Element *n*; **~ de entrega** Lieferschein *m*; **~ de pedido** Bestellschein *m*; **~ marginal** Randbemerkung *f*; **~ dar la** ~ unangenehm auffallen; **sacar buenas (malas)** ~s gute (schlechte) Noten bekommen; **tomar (buena)** ~ **de a/c** etw zur Kenntnis nehmen; sich etw merken; sich etw notieren; **tomar** ~s sich Notizen machen
notabilidad [notabili'da^(d)] *f* Ansehen *n*; wichtige Persönlichkeit *f*; Berühmtheit *f*; **~ble** [no'table] **I** *adj* bemerkenswert; beachtlich; beträchtlich; **II** *m* Note gut; **~s** *pl* Honoratioren *pl*; Prominenz *f*; **~ción** [-'θiön] *f* Notation *f*; *MUS a* Notenschrift *f*; Notierung *f*
notar [no'tar] <1a> (be)merken; wahrnehmen; **hacer ~ a/c a alg** j-n auf etw (*acus*) hinweisen; **hacerse** ~ sich bemerkbar machen; auffallen; **no se te nota** man merkt es dir nicht an
notaría [nota'ria] *f* Notariat(sbüro) *n*; **~riado** [-'ría^do] **I** *adj* notariell beglaubigt; **II** *m* Notariat *n*; **~rial** [-'rial] notariell; **~rio** [no'tario] *m* Notar *m*
notebook ['notbuk] *m* Notebook *n*
noticia [no'tiθia] *f* Nachricht *f*; Kenntnis *f*; **tener ~ de a/c** Kenntnis von etw haben; **no tengo ~s de él** ich habe nichts von ihm gehört; **~ciario** [-'θiario] *m* Radio, tv Nachrichten *f/pl*; **~ción** [-'θiön] *F m* F Knüller *m*

notificación [notifika'θiön] *f* amtliche Benachrichtigung *f*; Bescheid *m*; *JUR* Zustellung *f*; **~car** [-'kar] <1g> mitteilen; *JUR* zustellen
notoriedad [notorie'da^(d)] *f* Offenkundigkeit *f*; Berühmtheit *f*; **~ario** [no'torio] (öffentlich) bekannt, offenkundig
novatada [noba'ta^da] *f* Streich *m*, der e-m Neuling gespielt wird; **~to** [no'ba-to] **I** *adj* unerfahren; **II** *m* Neuling *m*
novcientos [nobe'θientos] neunhundert
novedad [nobe'da^(d)] *f* Neuheit *f*; Neuigkeit *f*; Neuerscheinung *f*; **no hay** ~ es gibt nichts Neues; **sin** ~ wohlbehalten; nichts Neues; alles beim Alten; **~doso** [-'doso] *bsd Am* neu(artig)
novel [no'bel] **I** *adj* neu, angehend; **II** *m* Neuling *m*; Anfänger *m*
novela [no'bela] *f* Roman *m*; **~ en clave** Schlüsselroman *m*; **~ en corta** Novelle *f*; **~ negra** Schauer-, Gruselroman *m*; **~ policiaca** Kriminalroman *m*; **~ por entregas** Fortsetzungsroman *m*; **~ rosa** Kitschroman *m*; **~lar** [-'lar] <1a> **I** *v/t* in Romanform bringen; **II** *v/i* Romane schreiben; **~lería** [-le'ria] *f* Fantasterei *f*; (Roman-)Lesewut *f*; **~lero** [-'lero] **I** *adj* (roman)lesewütig; **II** *m* Fantast *m*; **~lesco** [-'lesko] romanhaft; fantastisch; romantisch; **~lista** [-'lista] *m* Romanschriftsteller *m*, Romancier *m*; **~lística** [-'listika] *f* Romanliteratur *f*; **~lón** [-'lön] *m* Schauer-, Schundroman *m*
novena [no'bena] *f* KATH Novene *f*
noveno [no'bena] **I** *adj* neunte(r, -s); neunte(r); **II** *m* Neunte(r) *n*
noventa [no'benta] neunzig
novia ['noβia] *f* Braut *f*; Verlobte *f*; (feste) Freundin *f*; **~zgo** [no'βia^dgo] *m* Brautstand *m*; Braut-, Verlobungszeit *f*
noviciado [nobi'θia^do] *m* Noviziat *n*; **~cio** [no'βiθio] **I** *adj* unerfahren; **II** *m* REL Novize *m*; *fig* Neuling *m*
noviembre [no'βiembre] *m* November *m*
novi[ll]a [no'βia] *f* zo Färsen *f*; **~llada** [-'la^da] *f* Stierkampf *m* mit Jungstieren; **~llero** [-'lero] *m* Stierkämpfer *m* bei e-r → **novillada**; **~llo** [-'bi^do] *m* Jungstier *m*; *F* **hacer** ~s die Schule schwänzen

novilunio [nobi'lunio] *m* Neumond *m*
novio ['noβio] *m* Bräutigam *m*; *F* Freund *m*; **los** ~s das Brautpaar; *F* **quedarse compuesta y sin** ~ *F* in die Röhre gucken
novísimo [no'bisimo] **I** *adj* brandneu; **II** *los* ~s *m/pl* REL die vier letzten Dinge *n/pl*
nubarrón [nuba'rro] *m* große dunkle Wolke *f*; Gewitterwolke *f*
nube ['nube] *f* Wolke *f*; *fig* Schwarm *m*; **~ tóxica** Giftwolke *f*; **estar en las** ~s geistesabwesend sein; **estar por las** ~s unerschwinglich sein; *F* **poner en las** ~s *fig* in den Himmel heben
núbil ['nubil] *heiratsfähig*
nubilidad [nubili'da^(d)] *f* Heiratsfähigkeit *f*; heiratsfähiges Alter *n*
nublado [nu'bla^do] **I** *adj* bewölkt; **II** *m* Gewölk *n*; **~arse** [-'blarse] <1a> sich bewölken; *fig* sich trüben
nubosidad [nubosi'da^(d)] *f* Bewölkung *f*; **~so** [nu'bos] wolkig, bewölkt
nuca ['nuka] *f* Nacken *m*; Genick *n*
nuclear [nukle'ar] *Kern*...; nuklear
núcleo ['nukleo] *m* Kern *m* (*a fig*); **~ (celular)** BIOL Zellkern *m*
nudillo [nu'di^do] *m* (Finger-)Knöchel *m*
nudismo [nu'dizmo] *m* Freikörperkultur *f*, FKK *f*, Nudismus *m*; **~ta** [-'dista] *m* Nudist *m*, *F* FKK-ler *m*; **playa** *f* ~ FKK-Strand *m*
nudo ['nu^do] *m* Knoten *m* (*a MAR*); BOT Astknoten *m*; *fig* Band *n*; **~ de comunicaciones** Verkehrsknotenpunkt *m*; **~ corredizo** Schlinge *f*; **~ ferroviario** Eisenbahnknotenpunkt *m*; **~ gordiano** gordischer Knoten *m*; **~ marinero** Seemannsknoten; **se me hace un ~ en la garganta** *F* ich habe e-n Kloß im Hals; mir ist die Kehle wie zugeschnürt
nudoso [nu'doso] *knotig*; *Holz* knorrig
nuera ['nüera] *f* Schwiegertochter *f*
nuestro ['nüestro] *unser*; **es** ~ das gehört uns
nueva ['nüeba] *f* Neuigkeit *f*; Nachricht *f*; **~mente** [-'mente] *adv* von neuem, nochmals
Nueva Guinea ['nüeba gi'nea] *f* Neuguinea *n*
Nueva York ['nüeba 'jork] *f* New York *n*
Nueva Zelanda ['nüeba θe'landa] *f* Neuseeland *n*

nueve ['nüebe] *neun*
nuevo ['nüebo] **I** *adj* neu; **~ de nuevo** von neuem, nochmals; *fig* **sentirse como nuevo** sich wie neugeboren fühlen; **¿qué hay de nuevo?** was gibts Neues?; **II** *m*, **-a** *f* Neue(r) *f(m)*
nuez ['nüeθ] *f* Walnuss *f*; ANAT Adamsapfel *m*; **~ del Brasil** Paranuss *f*; **~ de coco** Kokosnuss *f*; **~ vómica** BOT Brechnuss *f*
nueza ['nüeθa] *f* BOT Zaunrübe *f*
nullidad [nuli'da^(d)] *f* Nichtigkeit *f*; Ungültigkeit *f*; *fig* Null *f*, *F* Niete *f*
nulo ['nulo] *nichtig*; gleich null; ungültig; *Person* unfähig; **salida** *f* -a SPORT Fehlstart *m*
numera(r)ción [numera'θiön] *f* Nummerierung *f*; Zählen *n*; Bezifferung *f*; **~rador** [-ra'dor] *m* MAT Zähler *m*; **~ral** [-'ral] **I** *adj* Zahl...; **II** *m* GRAM Zahlwort *n*; **~rar** [-'rar] <1a> nummerieren; zählen; beziffern; **~rario** [-'rario] **I** *adj* Zahl...; Zahl...; *Mitglied*, *Professor* ordentlich; **II** *m* Bargeld *n*
numérico [nu'meriko] *numerisch*, zahlenmäßig, der Zahl nach; Zahlen...
número ['numero] *m* Zahl *f*; Nummer *f*; **~ de la casa** Hausnummer *f*; **~ complementario** Lotto Zusatzzahl *f*; **~ de identificación fiscal** → NIF; **~ personal (od secreto)** Bank Geheimnummer *f*; **~ premiado** Gewinnzahl *f*; **~ primo** Primzahl *f*; **de** ~ ordentlich, etatmäßig; **en** ~s *redondos* abgerundet; **estar en** ~s *rojos* *fig* in den roten Zahlen sein; rote Zahlen schreiben; **hacer** ~s durchrechnen; *F* **montar un** ~ *F* e-e Show abziehen; **ser el** ~ *uno* der Beste sein; **sin** ~ unzählig; **un gran** ~ *de* e-e große Anzahl von
numeroso [nume'roso] *zahlreich*
numismática [numiz'matika] *f* Münzkunde *f*, Numismatik *f*; **~co** [-'matiko] **I** *adj* Münz(en)...; **colección** *f* -a Münz(en)sammlung *f*; **II** *m* Numismatiker *m*, Münzensammler *m*
nunca ['nunka] *nie*, *niemals*; **~ jamás** nie und nimmer; **~ más** nie mehr; nie wieder; **ahora más que** ~ jetzt erst recht; **más que** ~ mehr denn je
nunciatura [nunθia'tura] *f* Nuntiatur *f*; **~cio** [nunθio] *m* Nuntius *m*; *fig* Vorbote *m*
nupcial [nub'θial] *Hochzeits*...;

nupcialidad

Braut...; **~cialidad** [-θi'ali'da^(d)] *f* Zahl *f* der Eheschließungen; **~cias** ['nuβθias] *fpl* Hochzeit *f*; **en segundas** ~ in zweiter Ehe
Nuremberg [nurem'berg] *f* Nürnberg *n*
nutria ['nutria] *f* zo Fischotter *m*
nutrición [nutri'θion] *f* Ernährung *f*;
~cional [-θio'nal] Ernährungs...; **valor** *m* ~ Nährwert *m*; **~cionista** [-θio'nista]

m, f Ernährungswissenschaftler(in)
m(f); **~do** [nu'trido] *fig* zahlreich;
~ente [-'triēte] *m* Nährstoff *m*;
~m(i)ento [-'m(i)ento] *m* Nahrung *f*;
 Nahrungsmittel *n*; **~r** [nu'trir] <3a> ernähren; *a fig* nähren; **~rse** sich ernähren (*de* von); *fig* leben (*de* von); **~tivo** [-'tibo] nahrhaft
nylon ['nailon] *m* Nylon *n*

Ñ

Ñ, ñ ['eñe] *f* das spanische ñ
ñame ['name] *m* BOT Jamswurzel *f*
ñandú [nan'du] *m* zo Nandu *m*; **~duti** [-du'ti] *Rpl m* feines Spitzengewebe *n*
ñaña ['nana] *Am reg f* große Schwester *f*; Amme *f*; Kindermädchen *n*; **~ño** ['najo] *Am reg m* Bruder *m*; guter Freund *m*
ñapa ['napa] *Am reg f* Zugabe *f*
ñaíta ['nata] *Am f mst ~s pl* Nase *f*; **~to** ['nato] *Am* stumpfnasig

ñeque ['neke] *Am m* Kraft *f*; Mut *m*; **ser de ~, tener mucho** ~ mutig sein; stark sein
ñoñería [noñe'ria] *f*; **~ñez** [no'neθ] *f* Albernheit *f*; Gefasel *n*; **~ño** ['noño] *I adj* albern; zimperlich; *II m* Tölpel *m*
ñoqui ['noki] *m mst ~s pl* GASTR Gnocchi *pl*
ñora ['nora] *reg f* kleine scharfe Pfefferschote *f*
ñu [nu] *m* zo Gnu *n*

O

O, o [o] *f* O, o *n*

O *abr* (Oeste) W (Westen)

► **o** [o] oder; ~ ... ~ entweder ... oder; ~ **bien** oder auch; ~ **sea** das heißt
oasis [o'asis] *m* Oase *f* (*a fig*); ~ **fiscal** Steueroase *f*
obcecación [obθeka'θion] *f* Verblendung *f*; **~car** [-'kar] <1g> verblenden; **~carse** verblendet sein
 ► **obedecer** [obede'θer] <2d> gehorchen (*dat*); befolgen; ~ **a fig** zurückzuführen sein auf (*acus*); **hacerse** ~ sich Gehorsam verschaffen; **~diencia** [-'dienθia] *f* Gehorsam *m*; Folgsamkeit *f*; **~diente** [-'diente] gehorsam; folgsam
obelisco [obe'lisko] *m* Obelisk *m*
obertura [ober'tura] *f* MUS Ouvertüre *f*
obeisidad [obesi'da^(d)] *f* Fettleibigkeit *f*; **~so** [o'beso] fettleibig
óbice ['obiθe] *m* Hindernis *n*; **esto no es ~ para que ...** (*subj*) das hindert nicht daran zu (*inf*)

obis[pado] [obis'pa^(d)] *m* Bistum *n*; **~pal** [-'pal] Bischofs...; **~po** [o'bispo] *m* Bischof *m*; ~ **auxiliar** Weihbischof *m*
óbito ['obito] *m* Tod *m*, Hingang *m*
obituario [obi'tuario] *m* Sterbebuch *n*; Todesanzeigen *fpl* (*in der Zeitung*)
obje[ción] [obje'θion] *f* Einwand *m*; Einspruch *m*; ~ **de conciencia** Wehrdienstverweigerung *f*; **~table** [-'table] anfechtbar; **~tar** [-'tar] <1a> einwenden; den Wehrdienst verweigern; **~ti-var** [-ti'bar] <1a> objektivieren; **~tividad** [-tibi'da^(d)] *f* Sachlichkeit *f*
 ► **objetivo** [obje'tibo] *I adj* objektiv, sachlich; *II m* Ziel *n*; Zweck *m*; OPTIK Objektiv *n*
 ► **objeto** [ob'xeto] *m* Objekt *n*; Ding *n*; Gegenstand *m*; Zweck *m*; ~ **hallado** Fundgegenstand *m*, -sache *f*; ~ **s de regalo** Geschenkartikel *m/pl*; **con** (*el*) ~ **de um zu**
objeto [obje'tor] *m* ~ (*de conciencia*)

Wehrdienstverweigerer *m* (aus Gewissensgründen)
oblea [o'blea] *f* Oblate *f*
oblicuo [o'blikūo] schräg; schief
 ► **obligación** [oblig'aθion] *f* Pflicht *f*; Verpflichtung *f*; COM Schuldverschreibung *f*; Obligation *f*; Verbindlichkeit *f*; ~ **convertible** Wandelschuldverschreibung *f*; **sin** ~ unverbindlich; COM ohne Obligo; **~gado** [-'ga^(d)] (zu Dank) verpflichtet, verbunden; notwendig; MUS obligat
 ► **obligar** [oblig'ar] <1h> zwingen (*a* zu); verpflichten; *Rpl* zum Trinken einladen; **~rse** sich verpflichten (*a* zu); **~toriedad** [-torie'da^(d)] *f* Pflicht *f*; Zwang *m*; Verbindlichkeit *f*
 ► **obligatorio** [oblig'a'torio] obligatorisch, verbindlich, bindend; Zwangs...; Pflicht...
obliterar [oblite'rar] <1a> MED verstopfen; verschließen
oblongo [o'blongo] länglich
obnubilación [obnubila'θion] *f* Benommenheit *f*; Verblendung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> *fig* benebeln, trüben
obo [o'boe] *m* MUS Oboe *f*; *Person* → **oboísta**; **~ista** [obo'ista] *m, f* Oboist(in) *m(f)*
óbolo ['obolo] *m* Obolus *m*, Scherflein *n*
 ► **obra** [obra] *f* Werk *n*; Arbeit *f*; Bau *m*; ~ **s pl** Bauten *m/pl*; Bauarbeiten *fpl*; Umbau *m*; Baustelle *f*; ~ **de arte** Kunstwerk *n*; ~ **s completas** gesammelte Werke *n/pl*; ~ **de consulta** Nachschlagewerk *n*; ~ **maestra** Meisterwerk *n*; ~ **s públicas** öffentliche (Bau-)Arbeiten *fpl*; ~ **de referencia** Standardwerk *n*; ~ **de teatro** Bühnenwerk *n*, Theaterstück *n*; **de** ~ tötlich; BAU gemauert; **por** ~ **de** dank (*gen, dat*); **hacer** (*od estar de*) ~ **s um**-, ausbauen; **poner por** (*Am reg en*) ~ in die Tat umsetzen, ausführen; **~manos a la ~** ran an die Arbeit; **~dor** [-'dor] *m* Werkstatt *f*; Arbeitsraum *m*; Backstube *f*; **~je** [o'braxe] *m* Verarbeitung *f*, Anfertigung *f*; Mex Schweinemetzgerei *f*
obrar [o'brar] <1a> *I v/t* (be)wirken; *II v/i* wirken; handeln; vorgehen; COM **su carta obra en mi poder** ich erhielt Ihr Schreiben
obrero [o'brero] *I adj* Arbeits...; Arbeits-

ter...; *II m* Arbeiter *m*; ~ **de la construcción** Bauarbeiter *m*; ~ **especializado** Facharbeiter *m*; ~ **portuario** Hafenarbeiter *m*
obsce[nidad] [obsθeni'da^(d)] *f* Unanständigkeit *f*; Obszönität *f*; Zote *f*; **~no** [obs'θeno] unanständig; obszön
obscu... [obsku...] → **oscu...**
obsequiar [obse'kiar] <1b> gastlich aufnehmen; bewirten; beschenken; ehren; **~quio** [ob'sekio] *m* Aufmerksamkeit *f*; Geschenk *n*; **en ~ de** (*od a*) **alg** j-m zu Ehren; **~quioso** [-'kioso] aufmerksam; zuvorkommend
observación [obserba'θion] *f* Beobachtung *f*; Bemerkung *f*; **~dor** [-'dor] *I adj* beobachtend; forschend; **ser muy** ~ ein guter Beobachter sein; *II m* Beobachter *m*; **~ncia** [-'banθia] *f* Befolgung *f*; Beachtung *f*; Einhaltung *f*
 ► **observar** [obser'bar] <1a> beobachten; bemerken; *Regel* usw befolgen; beachten; *Frist* einhalten; **~torio** [-'torio] *m* Observatorium *n*; ~ (*astronómico*) Sternwarte *f*; ~ **meteorológico** Wetterwarte *f*
obsesión [obse'sion] *f* Besessenheit *f*; fixe Idee *f*; PSYCH Obsession *f*; Zwangsvorstellung *f*; ~ **sionado** [-sio'na^(d)] besessen (*de* von); ~ **sionante** quälend; ~ **sionar** [-sio'nar] <1a> *fig* ständig verfolgen, nicht loslassen; ~ **sionarse** besessen sein (*con* von); ~ **sivo** [-'sibo] Zwangs...; zwanghaft; ~ **so** [ob'seso] *I adj* besessen; *II m* Besessene(r) *m*
obsoleto [obso'leto] veraltet
obstaculizar [obstakuli'θar] <1f> behindern; **~táculo** [obs'takulo] *m* Hindernis *n*; **carrera f de ~** Hindernisrennen *n*; **poner ~s** Hindernisse in den Weg legen; **~tante** [-'tante] **no** ~ trotzdem; jedoch; trotz; **~tar** [-'tar] <1a> *fig* hinderlich sein, entgegenstehen
obste[tra] [obs'tetra] *m, f* MED Geburtshelfer(in) *m(f)*; **~tricia** [-'triθia] *f* Geburtshilfe *f*
obstinación [obstina'θion] *f* Hartnäckigkeit *f*; Eigensinn *m*; **~do** [obsti'na^(d)] hartnäckig; eigensinnig; ~ **rse** [-'narse] <1a> sich versteifen (*en* auf *acus*); ~ **en hacer a/c** darauf bestehen etw zu tun
obstrucción [obstrug'aθion] *f* Verstopfung *f*; Hemmnis *n*; Behinderung *f*;

POL Obstruktion *f*; ~ **de la justicia** Behinderung *f* der Justiz; ~ **ccionismo** [-gθio'nizmo] *m* POL Obstruktionspolitik *f*; Verschleppungstaktik *f*; ~ **ir** [-'ir] <3g> verstopfen; versperren; blockieren; ~ **irse** sich verstopfen
obte|nición [ɔbten'θion] *f* Erlangung *f*; a CHEM Gewinnung *f*; ~ **ner** [-'ner] <2l> erlangen; erreichen; bekommen; erhalten; a CHEM gewinnen; ~ **nible** [-'nible] erhältlich; erreichbar
obtu|ración [ɔbtura'θion] *f* TEC Verstopfung *f*; (Ab-)Dichtung *f*; MED Füllung *f* (v **Zähnen**); ~ **rador** [-ra'dor] *m* FOT Verschluss *m*; ~ **rar** [-'rar] <1a> verstopfen; (ab)dichten; **Zähne** füllen
obtu|sángulo [ɔbtu'sangulo] *MAT* stumpfwinklig; ~ **so** [ɔb'tuso] Winkel stumpf; *fig* schwer von Begriff
obtuvo [ɔb'tubo] → **obtener**
obús [o'bus] *m* MIL Granate *f*; Haubitze *f*
obviable [ɔb'biáble] vermeidbar; ~ **ar** [-'biar] <1c> vermeiden, umgehen; beiseitigen; vorbeugen; ~ **edad** [-e'da^(d)] *f* Offensichtlichkeit *f*
obvio [ɔbbio] einleuchtend; offensichtlich; **es** ~ **es** liegt auf der Hand
oca [oka] *f* Gans *f*
ocarina [oka'rina] *f* MUS Okarina *f*
ocasión [oka'sion] *f* Gelegenheit *f*; Anlass *m*; COM Gelegenheitskauf *m*; ~ **con** ~ **de** anlässlich (*gen*); ~ **de** ~ Gelegenheits...; Gebraucht...; aus zweiter Hand; **en ocasiones** gelegentlich; **la** ~ **hace al ladrón** Gelegenheit macht Diebe; **la** ~ **la pinta calva** man muss die Gelegenheit beim Schopf packen
ocasion|nal [okasio'nal] gelegentlich; Gelegenheits...; ~ **nar** [-'nar] <1a> veranlassen; verursachen; bewirken
ocaso [o'kaso] *m* ASTR *u fig* Untergang *m*; Sonnenuntergang *m*; ~ **de los dioses** Götterdämmerung *f*
occiden|tal [ɔgθiden'tal] westlich, West...; abendländisch; ~ **te** [ɔgθi'dente] *m* Westen *m*; Abendland *n*
occi|pital [ɔgθipi'tal] ANAT Hinterhaupt(s)...; ~ **pucio** [-'puθio] *m* Hinterhaupt *n*, -kopf *m*
occiso [ɔg'θiso] JUR ermordet
OCDE [oθede'e] *f* *abr* (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico) OECD *f* (Organisation für

wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung)
Oceanía [oθea'nia] *f* Ozeanien *f*
oceánico [oθe'aniko] ozeanisch
océano [o'θeano] *m* Ozean *m*
oceanografía [oθeana'grafia] *f* Ozeanographie *f*; Meereskunde *f*
ocelote [oθe'lote] *m* ZO Ozelot *m*
ochen|ta [o'tenta] achtzig; ~ **ton** [-'ton] *F* achtzigjährig
ocho [otfo] *I adj* acht; **dentro de ~ días** in acht Tagen; **II m** Acht *f*
ochocientos [otfo'θientos] achthundert
ocio [oθio] *m* Muße *f*; Müßiggang *m*; Freizeit *f*; **industria f del ~** Freizeitindustrie *f*; ~ **sear** [-se'ar] *Am Mer* <1a> faulenz; ~ **sidad** [-si'da^(d)] *f* Müßiggang *m*; ~ **so** [o'θioso] müßig; untätig; unnütz
oclu|ir [oklu'ir] <3g> MED verschließen; ~ **sión** [-'sion] MED, GRAM Verschluss *m*; ~ **intestinal** Darmverschluss *m*; ~ **sivo** [-'sibo] Verschluss...; (**consonante f**) ~ **a** GRAM Verschlusslaut *m*, Okklusiv *m*
ocre [okre] *I adj* ocker(farben); **II m** Ocker *m*, *n*
octagonal [oktago'nal] achteckig
octágono [ok'tagono] *m* Achteck *n*
octaj|naje [okta'naxe] *m* Oktanzahl *f*; ~ **no** [ok'tano] *m* Oktan *n*
octa|va [ok'taba] *f* MUS Oktave *f*; LIT achtzeilige Strophe *f*; ~ **villa** [-'biáa] *f* Handzettel *m*, Flugblatt *n*
octavo [ok'tabo] *I adj* achte(r, -s); **II m** Achtel *n*; TYPO Oktav(format) *n*; ~ **s de final** SPORT Achteelfinale *n*
octeto [ok'teto] *m* MUS Oktett *n*; INFORM Byte *n*
octo|genario [oktoxe'naio] *I adj* achtzigjährig; **II m** Achtzigjährige(r) *m*; ~ **gésimo** [-'xesimo] achtzigste(r, -s); ~ **gonal** [-go'nal] → **octagonal**
octógono [ok'togono] *m* → **octágono**
octubre [ok'tubre] *m* Oktober *m*
OCU *f* *abr* (Organización de Consumidores y Usuarios) Verbraucherschutzorganisation *f*
ocul|lar [oku'lar] *I adj* Augen...; **II m** Okular *n*; ~ **lista** [-'lista] *m*, *f* Augenarzt *m*, -ärztin *f*
ocult|ación [okulta'θion] *f*, ~ **tamiento** [-ta'miento] *m* Verbergung *f*; Verheimlichung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> verbergen;

verheimlichen; verschweigen; verhehlen; ~ **tarse** sich verbergen; ~ **tismo** [-'tizmo] *m* Okkultismus *m*; ~ **to** [o'kul-to] geheim; verborgen; ~ **ciencias flpl** ~ **as** Geheimwissenschaften *flpl*
ocupación [okupa'θion] *f* Besetzung *f* (a MIL); Belegung *f*; Beschäftigung *f*; MIL Besatzung *f*; ~ **hotelera** Hotelbelegung *f*; ~ **cional** [-θio'nal] Beschäftigungs...; ~ **terapia** *f* ~ Beschäftigungstherapie *f*
ocupa|do [oku'pa'do] beschäftigt; besetzt (a TEL); ~ **pante** [-'pante] *I adj* MIL Besatzungs...; **II m** Bewohner *m*; AUTO Insasse *m*, Fahrgast *m*; MIL Besatzer *m*
ocupar [oku'par] <1a> besetzen (a MIL); beschäftigen; *Raum* einnehmen; *Platz* usw belegen; *Zeit* ausfüllen; *Amt* bekleiden; *Haus* bewohnen; ~ **se** sich beschäftigen, sich befassen (**de** mit); sich kümmern (**de** um)
ocurrencia [oku'rrenθia] Einfall *m*; Idee *f*; ~ **ente** [-'rrente] einfallsreich; witzig
ocurrir [oku'rri] <3a> sich ereignen, geschehen; vorkommen; ~ **qué ocurre?** was ist los?; ~ **qué te ocurre?** was ist los mit dir?; was hast du?; ~ **se me ocurrió...** mir fiel ein ...; mir kam die Idee ...
oda [oda] *f* Ode *f*
odiar [o'diar] <1b> hassen
odio [odio] *m* Hass *m*; ~ **sidad** [-si'da^(d)] *f* Gehässigkeit *f*; Verhasstsein *n*; *Am reg* Belästigung *f*; ~ **so** [o'dio-so] gehässig; verhasst; *Am reg* lästig, aufdringlich
odisea [odi'sea] *f* Odyssee *f* (a *fig*); Irrfahrt *f*
odómetro [o'dometro] *m* Schrittzähler *m*
odont|ología [odontolo'xia] *f* Zahnmedizin *f*; ~ **ólogo** [-'tologo] *m*, ~ **a** *f* Zahnarzt *m*, -ärztin *f*
odor|ante [odo'rante], ~ **rífero** [-'rifero] wohlriechend, duftend
odre [odre] *m* Weinschlauch *m*
OEA *f* *abr* (Organización de Estados Americanos) OAS *f* (Organisation Amerikanischer Staaten)
oeste [o'este] *m* Westen *m*; **al ~ de** westlich von
ofender [ofen'der] <2a> beleidigen,

verletzen, kränken; ~ **se** beleidigt (od gekränkt) sein
ofen|sa [o'fensa] *f* Beleidigung *f*; Kränkung *f*; ~ **siva** [-'siba] *f* Offensive *f*; Angriff *m*; ~ **sivo** [-'sibo] angriffs-lustig; Angriffs...; Offensiv...; beleidigend; kränkend; ~ **sor** [-'sor] *I adj* beleidigend; **II m** Beleidiger *m*
oferente [ofe'rente] *m* Anbieter *m*, Offertent *m*
ofer|ta [o'ferta] *f* Angebot *n*; ~ **de empleo** Stellenangebot *n*; ~ **especial** Sonderangebot; ~ **tener en** ~ im Angebot haben; ~ **tante** [-'tante] *m* Anbieter *m*; ~ **tar** [-'tar] <1a> COM anbieten
offset ['ɔfset] *m* TYPO Offsetdruck *m*
oficial [ofi'θial] *I adj* offiziell, amtlich; dienstlich; **II m** MIL Offizier *m*; (Handwerks-)Geselle *m*; (Amts-)Gehilfe *m*; ~ **la** [-'θiala] *f* Gesellin *f*; Gehilfin *f*; ~ **lidad** [-li'da^(d)] *f* offizieller Charakter *m*; MIL Offizierskorps *n*; ~ **lista** [-'lista] *Am reg* regierungstreu; ~ **lizar** [-li'θar] <1f> offiziell anerkennen; e-n offiziellen Anstrich geben; amtlich bestätigen; ~ **nte** [ofi'θiante] *m* KATH Zelebrant *m*
oficiar [ofi'θiar] <1b> *I v/i* amtieren, fungieren (**de** als); **II v/t** KATH zelebrieren
ofici|na [ofi'θina] *f* Büro *n*; Amt *n*; ~ **oficina de correos** Postamt *n*; ~ **oficina de empleo** Arbeitsamt *n*; ~ **Oficina Europea de Patentes** Europäisches Patentamt *n*; ~ **oficina de objetos perdidos** Fundbüro *n*; ~ **oficina de turismo** Verkehrsamt *n*, -verein *m*; Touristeninformation *f*
ofici|nal [ofiθi'nal] Arznei...; Heil...; ~ **planta** *f* ~ Arznei-, Heilpflanze *f*; ~ **nesco** [-'nesko] *desp* bürokratisch; Amts...; ~ **nista** [-'nista] *m*, *f* Büroangestellte(r) *m* *f*
oficio [ofi'θio] *m* Beruf *m*; Handwerk *n*; Gewerbe *n*; Amt *n*; ~ **de difuntos** Seelenmesse *f*; ~ **divino** Gottesdienst *m*; ~ **Santo Oficio** HIST Inquisition *f*; ~ **de** ~ amtlich, von Amts wegen; ~ **sin ~ ni beneficio** ohne Beruf; ~ **sidad** [-si'da^(d)] *f* halbamtlicher Charakter *m*; *fig* Dienstfertigkeit *f*; Beflissenheit *f*; ~ **so** [ofi'θioso] halbamtlich, offiziös; *fig* dienstfertig; geschäftig
ofidios [o'fidios] *m/pl* ZO Schlangen *flpl*
ofimática [ofi'matika] *f* INFORM Büro-kommunikation *f*

- **ofrecer** [ofre'ter] <2d> anbieten; bieten; darbieten; **acerse** sich anbieten; **¿qué se le ofrece?** Sie wünschen?; womit kann ich dienen?; **acimienta** [-θi'miento] *m* Anerbieten *n*; Angebot *n*
- ofrenda** [o'frenda] *f* Opfergabe *f*; Spende *f*; **dar** [-'dar] <1a> opfern; spenden
- oftalmología** [oftalmolo'xia] *f* Augenheilkunde *f*; **mólogo** [-'mólogo] *m*, **-a** *f* Augenarzt *m*, -ärztin *f*
- ofuscación** [ofuska'tion] *f*, **camiento** [-ka'miento] *m* Verdunkelung *f*; *fig* Verblendung *f*; Geistesverwirrung *f*; Trübung *f*; **car** [-'kar] <1g> verdunkeln; *fig* verblenden; trüben; verwirren
- ogro** ['ogro] *m* Menschenfresser *m*; *fig* Scheusal *n*
- ohmio** ['omio] *m* EL Ohm *n*
- oible** [o'ible] hörbar
- OID** *f* *abr* (Oficina de Información Diplomática) Diplomatisches Informationsbüro *n*
- oída** [o'ida] *f* **de** *~s* vom Hörensagen
- oído** [o'ido] *m* AGR (echter) Mehltau *m*
- **oído** [o'ido] *m* Gehör *n*, Gehörsinn *m*; (inneres) Ohr *n*; **medio** ANAT Mittelohr *n*; **de** *~s* MUS nach dem Gehör; **dolor** *m* **de** *~s* Ohrenscherzen; **dar** (od *prestar*) *~s* Gehör schenken; **entrarle por un ~ y salirle por el otro** zum e-n Ohr hinein und zum andern hinausgehen; **hacer ~s sordos** sich taub stellen; **llegar a ~s de alg j-m** zu Ohren kommen; **pegarse al ~** MUS ins Ohr gehen; **ser todo ~s** ganz Ohr sein; **me suenan los ~s** mir klingen die Ohren; **tener el ~ fino** hellhörig sein
- oigo** ['oigo] → **oír**
- **oír** [o'ir] <3q> hören; an-, zuhören; hören auf; JUR vernennen; **hacerse ~** sich Gehör verschaffen; **¡oiga!** hören Sie mal!; TEL hallo!; **¡oye!** hör mal!; **ahora lo oigo** das ist mir neu
- OIT** [oi'te] *f* *abr* (Organización Internacional del Trabajo) IAO *f* (Internationale Arbeitsorganisation)
- ojal** [o'xal] *m* Knopfloch *n*
- ojalá** [o'xalá] *I* int *¡~!* wenn nur ...!; hoffentlich!; **~ venga** hoffentlich kommt er; **~ tuvieras razón!** wenn du doch Recht hättest!; **II** *cj* Arg obwohl
- ojejada** [o'xe'ada] *f* (schneller) Blick *m*;

- echar una ~** e-n Blick werfen (**a, sobre** auf *acus*); **ador** [-a'dor] *m* JAGD Treiber *m*; **ar** [-'ar] <1a> 1 ansehen, durchsehen; 2 JAGD treiben; aufstöbern
- oje** [o'xeo] *m* Stöberjagd *f*; Treibjagd *f*
- ojerlas** [o'xeras] *f* *pl* Ringe *m/pl* um die Augen; **iza** [-'iða] *f* **tener ~ a alg j-n** nicht leiden können; **oso** [-'roso] mit Ringen um die Augen
- ojete** [o'xete] *m* Öse *f*; Schnürloch *n*; *F* *fig* After *m*
- ojinegro** [o'xi'negro] schwarzäugig
- oji|va** [o'xi'ba] *f* ARCH Spitzbogen *m*; MIL **~ (nuclear)** (Atom-)Sprengkopf *m*; **~val** [-'bal] ARCH spitzbogig, Spitzbogen...; **estilo** *m* ~ Ogivalstil *m*
- **ojo** ['oxo] *m* ANAT Auge *n*; TEC Ohr *n*; Loch *n*; **¡~!** Achtung!; Vorsicht!; **de la aguja** Nadelöhr *n*; **de buey** MAR Bullauge *n*; **de la cerradura** Schlüsselloch *n*; *F* **del culo** P Arschloch *n*; **de gallo** *fig* Hühnerauge *n*; **a ~** nach Augenmaß; nach Gutdünken; **a ~s vistas** zusehends; **en un abrir y cerrar de ~s** im Nu; im Handumdrehen; **abrir ~s como platos** *fig* große Augen machen; **abrir los ~s a alg j-m** die Augen öffnen; **andar con ~ (od con cien ~s)** auf der Hut sein; **cerrar los ~s ante a/c** *fig* die Augen vor etw verschließen; **comer(se) a alg con los ~s** *fig* j-n mit den Augen verschlingen; **con mis propios ~s** mit eigenen Augen; *F* **costar un ~ de la cara** ein Heidengeld kosten; **echar el ~ a a/c od alg ein Auge auf etw od j-n werfen**; **mirar con otros ~s** *fig* mit anderen Augen sehen; **no pegar ~** kein Auge zutun; **no quitar ~ de** kein Auge wenden von; nicht aus den Augen lassen; **no tener ~s en la cara** *fig* keine Augen im Kopf haben; **se le iban los ~s** *fig* er sah sich die Augen aus dem Kopf; **tener (mucho) ~ para a/c** e-n (guten) Blick für etw haben; **tener ~ clínico** ein guter Diagnostiker (*fig* Beobachter) sein; **ver con buenos (malos) ~s a alg** *fig* gern (ungern) sehen; **~ por ~ y diente por diente** Auge um Auge, Zahn um Zahn; **~s que no ven, corazón que no siente** aus den Augen, aus dem Sinn
- ojota** [o'xota] *Am* Mer *f* Bauernsandale *f*
- okupa** [o'kupa] *F* *m* Hausbesetzer *m*;

- cción** [-'θion] *F* *f* Hausbesetzung *f*
- **ola** ['ola] *f* Welle *f*; Woge *f* (*a fig*); **de calor (de frío, de gripe)** Hitze-(Kälte-, Grippe-)welle *f*
- ¡olé!** [o'le], **¡ole!** [o'le] bravo!; gut gemacht!
- oleada** [ole'ada] *f* *fig* Welle *f*; Menge *f*
- oleaginoso** [oleaxi'nos] ölig, Öl...
- oleaje** [ole'axe] *m* Wellengang *m*
- oleicultura** [oleikul'tura] *f* AGR Öl- (frucht)bau *m*; Ölbaumzucht *f*
- óleo** ['oleo] *m* Öl *n*; MAL Ölgemälde *n*; **al ~** in Öl (gemalt); **los santos ~s** KATH die letzte Ölung *f*
- oleoducto** [oleo'dukto] *m* Ölleitung *f*; Pipeline *f*; **so** [-'oso] ölig
- **oler** [o'ler] <2i> **I** *v/t* *a* *fig* riechen (**a** nach); **II** *v/t* wittern, riechen
- olfatear** [olfate'ar] <1a> beriechen, beschniffeln; *a* *fig* wittern; schnüffeln;
- ~tivo** [-'tibo] Geruchs...
- **olfato** [ol'fato] *m* Geruchssinn *m*; *fig* Gespür *n*; **tener ~ para a/c** *F* e-n Riecher für etw haben; **~rio** [-'torio] Geruchs..., Riech...
- oligo|ceno** [oligo'teno] *m* GEOL Oligozän *n*; **~polio** [-'polio] *m* COM Oligopol *n*
- olimpiada** [olim'piada] *f*, **~piada** [-'piada] *f* Olympiade *f*
- olímpico** [o'limpiko] olympisch (*a fig*), Olympia...; **juegos m/pl ~s** Olympische Spiele *n/pl*; **villa** *f* **-a** olympisches Dorf *n*
- olimpico** [o'limpo] *m* Olymp *m* (*a* THEA)
- olis|car** [olis'kar] <1g>, **~quear** [-'ke'ar] <1a> beschnüffeln, beschnuppern; *a* *fig* wittern
- **oliva** [o'liba] *f* BOT Olive *f*; **~váceo** [-'baθeo] olivenfarben; **~var** [-'bar] *m* Olivenhain *m*; **~varero** [-'ba'rero] Oliven...; **~vicultor** [-'bikul'tor] *m* Olivenanbauer *m*; **~vicultura** [-'bikul'tura] *f* Olivenanbau *m*
- **olivo** [o'libo] *m* Öl-, Olivenbaum *m*
- **olla** [o'la] *f* Topf *m*, Kochtopf *m*; *F* *fig* **de grillos** heillosen Durcheinander *n*; **~podrida** GASTR span Eintopfgericht *n*; **~a presión (od expés)** Schnellkochtöpf *m*
- ollares** [o'kares] *m/pl* Pferd Nüstern *f/pl*
- olmo** [olmo] *m* BOT Ulme *f*, Rüster *f*
- ológrafo** [o'lografo] *testamento* *m* **~** eigenhändig geschriebenes Testament *n*
- **olor** [o'lor] *m* Geruch *m*; **en ~ de multitud(es)** von der Menge umjubelt; **en ~ de santidad** im Ruf der Heiligkeit; **oso** [olo'roso] wohlriechend, duftend
- OLP** [olee'pe] *f* *abr* (Organización para la Liberación de Palestina) PLO *f* (Palästinensische Befreiungsorganisation)
- olvidadizo** [olbida'diθo] vergesslich
- **olvidar** [olbi'dar] <1a> vergessen; verlernen; **~se** ► **olvidarse de a/c** etw vergessen
- olvido** [ol'bido] *m* Vergessenheit *f*; Vergesslichkeit *f*; **caer en (el) ~** in Vergessenheit geraten
- ombli|go** [om'bligo] *m* ANAT Nabel *m*; *fig* **el ~ del mundo** der Nabel der Welt; *F* **encogerse a alg el ~** es mit der Angst kriegen; den Mut verlieren; **mirarse el ~** Nabelschau betreiben; **~guismo** [-'gizmo] *m* Nabelschau *f*
- OMC** [oeme'te] *f* *abr* (Organización Mundial de Comercio) WTO *f* (Welthandelsorganisation)
- ominoso** [omi'nos] verhängnisvoll; abscheulich; ominös
- omisión** [omi'sion] *f* Unterlassung *f*; Auslassung *f*; **so** [o'miso] **hacer caso ~ de a/c** etw nicht beachten, etw übergehen; **~tir** [-'tir] <3a> auslassen; unterlassen; übergehen
- ómnibus** ['omnibus] *m* Omnibus *m*
- omnímodo** [om'nimodo] unumschränkt
- omnipotencia** [omnipo'tenθia] *f* Allmacht *f*; **~potente** [-po'tente] allmächtig; **~presencia** [-pre'senθia] *f* Allgegenwart *f*; **~presente** [-pre'sente] allgegenwärtig; **~sciencia** [-s'tienθia] *f* Allwissenheit *f*; **~sciente** [-s'tiente] allwissend
- omnívoro** [om'niboro] **I** *adj* alles fressend; **II** *m* Allesfresser *m*
- omópato** [o'mopato] *m*, **omoplato** [omo'plato] *m* ANAT Schulterblatt *n*
- OMS** [oeme'ese] *f* *abr* (Organización Mundial de la Salud) WHO *f* (Weltgesundheitsorganisation)
- OMT** [oeme'te] *f* *abr* (Organización Mundial del Turismo) Weltorganisation *f* für den Fremdenverkehr
- onanismo** [ona'nizmo] *m* Onanie *f*
- **once** ['onθe] **I** elf; **II** *m* a SPORT Elf *f*
- ONCE** ['onθe] *f* *abr* (Organización Nacional de Ciegos de España) spanische

Substantive auf -ón

Substantive, die auf -ón enden, sind – im Gegensatz zu den Substantiven auf -ión – in der Regel männlich:

el león	der Löwe	el montón	der Haufen
el ratón	die Maus	el dragón	der Drache
el tacón	der (Schuh-)Absatz	el rincón	der Winkel

Blindenorganisation f
once|avo ['onθe'abo] I *adj* elfte(r); II *m* Elftel *n*; **no** [-'θeno] elfte(r)
on|cología [onkolo'xia] *f* MED Onkologie *f*; **co|ólogo** [on'kologo] *m* Onkologe *m*
onda ['onda] *f* Welle *f*, Woge *f*; ~ **corta** (*larga, media, ultracorta*) Kurz(Lang, Mittel-, Ultrakurz-)welle *f*; ~ **expansiva** Druckwelle *f*; ~ **sonora** Schallwelle *f*; F **captar** (*od coger*) *la* ~ etw mitbekommen, F etw kapieren; F **estar en la** ~ F in sein
ondear [onde'ar] <1a> wogen; *Fahne* flattern, wehen
ondulación [ondula'θion] *f* Wellenbewegung *f*; *Haar* Ondulierung *f*; **lado** [-'la'do] gewellt; *Haar a* onduliert; **lar** [-'lar] <1a> I *v/i* wogen; flattern; II *v/t* *Haar* wellen, ondulieren; **latorio** [-la'torio] Wellen...; wellenförmig; **movimiento** *m* ~ Wellenbewegung *f*
oneroso [one'roso] kostspielig; beschwerlich; lästig
ONG [oene'xe] *f* *abr* (*Organización No Gubernamental*) NGO *f*, NRO *f* (*Nichtregierungsorganisation*)
ónice ['oniθe] *m* MINER Onyx *m*
onico|fagia [oniko'faxia] *f* Nägelkauen *n*
onírico [o'niriko] Traum...; traumhaft
onomás|tica [ono'mastika] *f* Namenskunde *f*; Namenstag *m*; **tico** [-'tiko] Namens...
onomato|peya [onomato'peja] *f* Lautmalerei *f*; **peyico** [-'pejiko] lautmalrisch
ONU ['onu] *f* *abr* (*Organización de las Naciones Unidas*) UNO *f* (*Organisation der Vereinten Nationen*)
onubense [onu'bense] aus Huelva
onza ['onθa] *f* Gewicht *u* zo Unze *f*
opa ['opa] *f* (*Oferta Pública de Adquisición*) Übernahmeangebot *n*; **lanzar**

una ~ (*hostil*) ein (feindliches) Übernahmeangebot machen
opa|car [opa'kar] <1g> trüben; *fig* verdunkeln; **ciudad** [-θi'da^(d)] *f* Undurchsichtigkeit *f*; Lichtundurchlässigkeit *f*; **co** [o'pako] undurchsichtig; (licht)undurchlässig; *Licht, Farbe* matt; *Stimme* belegt
ópalo ['opalo] *m* MINER Opal *m*
opción [ob'θion] *f* Wahl *f*; Anrecht *n* (*a* auf *acus*); Option *f*; ~ **de compra** (*venta*) Kauf- (Verkaufs-)option *f*; **onal** [-θio'nal] wahlweise, -frei; optional
OPEP ['opeb] *f* *abr* (*Organización de Países Exportadores de Petróleo*) OPEC *f* (*Organisation Erdöl exportierender Länder*)
ópera ['opera] *f* Oper *f*; Opernhaus *n*; ~ **bufo**, ~ **cómica** komische Oper *f*; ~ **prima** Erstlingswerk *n*
operable [ope'rabl] MED operierbar, operabel
operación [opera'θion] *f* Operation *f* (*a* MED, MIL); Aktion *f*; TEC Arbeitsgang *m*; Vorgang *m*; COM Geschäft *n*; ~ **de futuro** Termingeschäft *n*; MAT **las cuatro operaciones** die vier Grundrechenarten *flpl*; **ador** [-'dɔr] *m* MED Operateur *m*; FILM Kameramann *m*; Kino Vorführer *m*; INFORM Operator *m*; ~ **de radio** Funker *m*; ~ **turístico** Reiseveranstalter *m*; **dora** [-'dora] *f* Telefonistin *f*
operar [ope'rar] <1a> operieren (*a* MED, MIL); *fig* handeln; bewirken; ~ **se** MED sich operieren lassen; *fig* sich vollziehen
opera|rio [ope'raio] *m* Arbeiter *m*; **tividad** [-tibi'da^(d)] *f* Wirksamkeit *f*; Einsatzbereitschaft *f*; **tivo** [-'tibo] I *adj* wirksam; MIL einsatzbereit, -fähig;
sistema *m* **operativo** INFORM Betriebssystem *n*; II *m* *bsd* Am POL MIL Operation *f*; (Polizei-)Einsatz *m*;

torio [-'torio] MED Operations...; operativ
ope|reta [ope'reta] *f* MUS Operette *f*;
ristico [-'ristiko] Opern...
opiáceo [opi'aθeo] *m* Opiat *n*
opinable [opi'nable] diskutierbar, diskutabel
opinar [opi'nar] <1a> meinen, der Meinung sein; ~ **de** halten von
opinión [opi'nion] *f* Meinung *f*; **la** ~ **pública** die öffentliche Meinung; **en mí** ~ *m-r* Meinung nach; **tener buena** (*mala*) ~ **de alg** e-e gute (schlechte) Meinung von j-m haben
opio ['opio] *m* Opium *n*
opíparo [o'piparo] *m* *Mahl* üppig
oploteca [ɔplo'teka] *f* Waffensammlung *f*
oponente [opo'nente] *m* Gegner *m*, Opponent *m*; ~ **ner** [-'ner] <2r> entgegensetzen, -stellen; einwenden; *Widerstand* leisten; ~ **nerse** sich widersetzen; ~ **a a/c** gegen etw sein
oportito [o'porto] *m* Portwein *m*
oportu|nidad [oportuni'da^(d)] *f* (günstige) Gelegenheit *f*; Chance *f*; Zweckmäßigkeit *f*; **es pl** COM Sonderangebote *n/pl*; ~ **de gol** SPORT Torchance *f*; **nista** [-'nista] I *adj* opportunistisch; II *m* Opportunist *m*; **no** [opɔr'tuno] gelegen; angebracht; zweckmäßig; günstig
oposición [oposi'θion] *f* Widerspruch *m*; Widerstand *m*; Gegensatz *m*; Gegenüberstellung *f*; POL Opposition *f*; **oposiciones pl** Span Auswahlprüfung *f* (*für Staatsstellen*); **tar** [-'tar] <1a> an e-r Auswahlprüfung teilnehmen; **tor** [-'tɔr] I *adj* oppositionell; II *m* Bewerber *m* bei ~ **oposiciones**
opresión [opre'sion] *f* Unterdrückung *f*; Beklemmung *f*; **sivo** [-'sibo] be-, unterdrückend; **sor** [-'sɔr] I *adj* (unter)drückend; II *m* Unterdrücker *m*
oprimir [opri'mir] <3a> (be-, unter-)drücken

Substantive auf -or

Substantive, die auf -or enden, sind in der Regel männlich:

el señor	der Herr	el amor	die Liebe
el sabor	der Geschmack	el ascensor	der Fahrstuhl, der Lift

oprobio [o'probio] *m* Schande *f*; Schimpf *m*; **so** [-'bioso] schmachvoll
opta|r [ɔp'tar] <1a> wählen; optieren; sich entscheiden (*por* für); ~ **a** anstreben; **tivo** [-'tibo] I *adj* wahlfrei, Wahl...; **asignatura** *f* -a Wahlfach *n*; II *m* GRAM Optativ *m*
óptica [ɔptika] *f* Optik *f*; *fig a* Blickwinkel *m*; Sicht *f*; **co** [ɔptiko] I *adj* optisch; **nervio** *m* ~ Sehnerv *m*; II *m* Optiker *m*
opti|mar [ɔpti'mar] <1a> → **optimizar**, **mismo** [-'mizmo] *m* Optimismus *m*
optimista [ɔpti'mista] I *adj* optimistisch; II *m*, *f* Optimist(in) *m(f)*
optimización [ɔptimiθa'θion] *f* Optimierung *f*; **zar** [-'θar] <1f> optimieren
óptimo [ɔptimo] I *adj* optimal, bestmöglich; II *m* Optimum *n*
optometría [optome'tria] *f* Optometrie *f*; Sehkraftbestimmung *f*
opuesto [o'püesto] I *p/p* → **oponer**, II *adj* entgegengesetzt; gegenüberliegend; Gegen...
opugnar [opug'nar] <1a> *bsd* *fig* bekämpfen; *Festung* usw bestürmen
opulen|cia [opu'lenθia] *f* großer Reichtum *m*; Überfluss *m*; Üppigkeit *f*; **to** [-'lento] sehr reich; üppig
opúsculo [o'puskulo] *m* Bändchen *n*; Broschüre *f*; Schrift *f*
opuso [o'puso] → **oponer**
OPV *f* *abr* (*Oferta Pública de Venta*) Öffentliches Veräußerungsangebot *n* (von Aktien)
oquedad [oke'da^(d)] *f* Höhlung *f*; Loch *n*; *fig* Hohlheit *f*
ora ['ora] ~ ... ~ bald ... bald
oración [ora'θion] *f* Gebet *n*; GRAM Satz *m*; ~ **principal** (*subordinada*) Haupt(Neben-)satz *m*
oráculo [o'rakulo] *m* Orakel *n*
orador [ora'dɔr] *m* Redner *m*
oral [o'ral] mündlich; MED oral
orangután [orangu'tan] *m* zo Orang-Utan *m*

orar [o'rar] <1a> beten
orate [o'rate] *m* Verrückte(r) *m*; F Spinner *m*
oratoria [ora'toria] *f* Redekunst *f*; **ario** [-'torio] *I adj* rednerisch; *II m* Hauskapelle *f*; *MUS* Oratorium *n*
orbe ['orbe] *m* Kreis *m*; Welt *f*
órbita ['orbital] *f* *ANAT* Augenhöhle *f*; *ASTR* Bahn *f*; Umlaufbahn *f*; *fig* Einflussbereich *m*; **colocar** (*od poner*) *en* ~ in die Umlaufbahn bringen
orbital [orbi'tal] orbital; Umlauf...; **tar** [-'tar] <1a> umkreisen; ~ *en torno a* kreisen um
orca ['orka] *m* *ZO* Schwertwal *m*
orco ['orko] *m* *MYTH* Orkus *m*
órdago ['órdago] *m* *F* *de* ~ *F* toll, enorm;
lanzar un ~ herausfordern; **ser de** ~ *F* e-e Wucht sein
orden ['orden] *I m* Ordnung *f* (*a* *BIOL*); Reihenfolge *f*; *ARCH* Säulenordnung *f*; ~ *del día* Tagesordnung *f*; **de primer** ~ erstklassig; **de todo** ~ jeder Art; **en** ~ in Ordnung; ordentlich; aufgeräumt; **por** ~ *alfabético* in alphabetischer Reihenfolge; **por** ~ *de altura* der Größe nach; **llamar al** ~ zur Ordnung rufen; **poner** ~ *en* Ordnung bringen in (*acus*); **poner** ~ *en* Ordnung bringen; aufräumen; **sin** ~ *ni concierto* wird durcheinander; planlos; *II f* Befehl *m*; Auftrag *m*; *COM* Bestellung *f*; Order *f*; *REL*, *HIST* Orden *m*; ~ *de caballería* *HIST* Ritterorden *m*; ~ *de pago* Zahlungsanweisung *f*; ~ *de registro* *JUR* Durchsuchungsbefehl *m*; *REL* **órdenes** *fipl* *mayores* (*menores*) höhere (niedere) Weihen *fipl*; **ja la** ~! zu Befehl!; **hasta nueva** ~ bis auf weiteres; **por** ~ *de* im Auftrag von
ordenación [orden'aθion] *f* Anordnung *f*; *REL* Priesterweihe *f*; ~ *territorial* Raumplanung *f*; **da** [-'naða] *MAT* Ordinate *f*; **do** [-'naðo] ordentlich
ordenador [orden'aðor] *m* Rechner *m*; Computer *m*; **ordenador de a bordo** *AUTO* Bordcomputer *m*; **ordenador doméstico** Heimcomputer *m*; **ordenador de mano** Palmtop *m*; **ordenador personal** Personalcomputer *m*; *PC m*; **ordenador portátil** Laptop *m*; **asistido por ordenador** computergestützt; → *Info bei Computer*
ordenamiento [orden'a'miento] *m* Ordnung *f*; Anordnung *f*; **nza** [-'nan-

ða] *I f* Anordnung *f*; Verordnung *f*; Dienstordnung *f*; **de** ~ vorschriftsmäßig; *II m* Amtsbote *m*; *MIL* Ordonnanz *f*; (Offiziers-)Bursche *m*
ordenar [orde'nar] <1a> ordnen; aufräumen; anordnen; befehlen; verfügen; Priester weihen; ~*se* *REL* die Weihen empfangen
ordenador [orden'aðor] *m* Melker *m*; **ñadora** [-'naðora] *f* Melkmaschine *f*; **ñar** [-'nar] <1a> melken
ordinal [ordi'nal] Ordnungs...; (*número m*) ~ Ordnungszahl *f*
ordinal [ordina'rieθ] *f* Gewöhnlichkeit *f*; Ungeschliffenheit *f*; Grobheit *f*; ~*rio* [-'nario] gewöhnlich; ordinär; grob, gemein; alltäglich; **de** ~ (für) gewöhnlich
orear [ore'ar] <1a> (aus)lüften; ~*se* frische Luft schöpfen
orégano [o'regano] *m* *BOT* Oregano *m*, Dost *m*, wilder Majoran *m*; **no todo el monte es** ~ es ist alles nicht so einfach
oreja [o'rexa] *f* Ohr *n*; ~ *de mar* *ZO* Seeohr *n*; ~*s de soplillo* (*od despegadas*) abstehende Ohren *npl*; Segelohren *npl*; **aguzar las** ~*s*, *Am* **parar la** ~ die Ohren spitzen; **asomar** (*od enseñar* *od descubrir*) *la* ~ sich von s-r wahren Seite zeigen; **bajar** (*od agachar*) *las* ~*s* *fig* klein begeben; **calentarle a alg las** ~*s* *fig* j-m die Ohren lang ziehen; **de** ~ *a* ~ *fig* von e-m Ohr zum andern; **hasta las** ~*s* *fig* bis über beide Ohren; **ver las** ~*s al lobo* in großer Gefahr schweben; ~*jera* [-'xera] *f* Ohrenklappe *f*; -schützer *m*; ~*jón* [-'xon] *m* *GASTR* getrockneter Aprikosen- oder Pfirsichschnitz *m*; ~*judo* [-'xudo] langohrig
orensano [oren'sano] aus Orense
oreo [o'reo] *m* (Aus-)Lüften *n*
orfanato [orfa'nato] *m* Waisenhaus *n*; **dad** [-'dað] *f* Verwaisung *f*; (*pensión f* *de*) ~ Waisenrente *f*
orfebre [or'febre] *m* Goldschmied *m*; ~*ría* [-'ría] *f* Goldschmiedearbeit *f*; -kunst *f*
orfelinato [orfe'i'nato] *m* *bsd* *Am* Waisenhaus *n*
Orfeo [or'feo] *m* Orpheus *m*
orfeón [orfe'on] *m* Gesangverein *m*, Chor *m*
organdí [organ'di] *m* Stoff Organdy *m*

organero [orga'nero] *m* Orgelbauer *m*
orgánico [or'ganiko] organisch
organigrama [organi'grama] *m* Organisationsplan *m*, -schema *n*, Organigramm *n*
organillero [organi'lero] *m* Drehorgelspieler *m*, Leierkastenmann *m*; **llo** [-'niño] *m* Drehorgel *f*, Leierkasten *m*
organismo [orga'nizmo] *m* Organismus *m* (*a* *fig*)
organista [orga'nista] *m*, *f* Orgelspieler(in) *m(f)*, Organist(in) *m(f)*
organización [organiθa'θion] *f* Organisation *f*; Veranstaltung *f*; Aufbau *m*; Gliederung *f*; **do** [-'θaθo] organisiert; *a* *Person* ordentlich; **dor** [-'ðor] *I adj* Organisations...; organisatorisch; veranständigend; *II m* Organisator *m*; Veranstalter *m*; ~ *de despacho* Büro-, Schreibstischbutler *m*
organizar [organi'θar] <1f> organisieren; veranstalten; aufbauen; gliedern; ~*se* sich organisieren; sich zusammenschließen (*en* zu); ~*tivo* [-'tibo] organisatorisch; **capacidad f** -a Organisationstalent *n*
órgano ['organo] *m* *MUS* Orgel *f*; *ANAT u* *fig* Organ *n*
organza [or'ganθa] *f* Stoff Organza *m*
orgasmo [or'gazmo] *m* Orgasmus *m*
orgía [or'xia] *f* Orgie *f*; ~*ástico* [or-'xiastiko] orgiastisch; zügellos
orgullo [or'guño] *m* Stolz *m*; Hochmut *m*
orgulloso [org'uñoso] stolz (*de* auf *acus*); hochmütig
orientable [orien'table] verstellbar; schwenkbar; ~*ción* [-'θion] *f* Orientierung *f*; Richtung *f*; Ausrichtung *f*; ~ *profesional* Berufsberatung *f*; ~*dor* [-'ðor] orientierend; richtungweisend
oriental [orien'tal] östlich, Ost...; orientalisches
orientar [orien'tar] <1a> orientieren; beraten; einstellen; ausrichten (*a*, *hacia* auf *acus*); ~*se* sich orientieren; sich zurechtfinden; ~*tivo* [-'tibo] → **orientador**
oriente [o'riente] *m* Osten *m*; Orient *m*; **Oriente Medio** Mittlerer Osten *m*; **Extremo** (*od* **Lejano**) **Oriente** Fernost, Ferner Osten *m*; **Oriente Próximo**, **Cercano Oriente** Nahost, Naher Osten *m*

orificio [ori'ficio] *m* Öffnung *f*, Loch *n*; ~ *de entrada* Geschoss Einschuss *m*, -öffnung *f*
origen [o'rixen] *m* Ursprung *m*; Abstammung *f*, Herkunft *f*; Ursache *f*; **dar** ~ *a* verursachen; führen zu; **ser de** ~ ... aus ... stammen; **tener su** ~ *en* herrühren von; zurückgehen auf (*acus*)
original [orixi'nal] *I adj* ursprünglich; original; Ur...; Original...; *fig* originell; *II m* Original *n* (*a* *fig*); Urtext *m*; **idad** [-li'dað] *f* Ursprünglichkeit *f*; Originalität *f*
originar [orixi'nar] <1a> veranlassen; verursachen; ~*se* entstehen
originario [orixi'nario] ursprünglich; gebürtig, stammend (*de* aus)
orilla [o'riña] *f* Rand *m*; Saum *m*; Ufer *n*; ~*s pl* Arg, Mex Stadtrand *m*; Vorstadt *f*; ~*llar* [-'lar] <1a> Stoff säumen; Schwierigkeiten usw vermeiden; umgehen; ~*llero* [-'lero] *Am* reg vorstädtisch; vulgär, ordinär
orin [o'rin] *m* Rost *m*
orina [o'rina] *f* Urin *m*; ~*nal* [-'nal] *m* Nachtopf *m*; ~*nar* [-'nar] <1a> urinieren, harnen; ~*narse* *F* sich bepinkeln
oriundo [o'riundo] stammend, gebürtig (*de* aus)
orla [or'la] *f* Borte *f*; Bordüre *f*; Rand *m*; Randverzierung *f*; ~ *negra* Trauerrand *m*; ~*lar* [or'lar] <1a> (ein)fassen; säumen
ornamentación [ornamenta'θion] *f* Ausschmückung *f*; Verzierung *f*; ~*tal* [-'tal] Schmuck...; Zier...; ~*tar* [-'tar] <1a> schmücken; verzieren; ~*to* [orna'mento] *m* Verzierung *f*, Schmuck *m*; Ornament *n*; ~*s pl* *KATH* Ornat *m*
ornar [or'nar] <1a> (ver)zieren; schmücken; ~*to* [-'nato] *m* Schmuck *m*, Verzierung *f*
ornitología [ornitolo'xia] *f* Vogelkunde *f*; ~*ólogo* [-'tologo] *m* Ornithologe *m*
oro ['oro] *m* Gold *n*; ~ *blanco* Weißgold *n*; ~ *fino* Feingold *n*; ~ *negro* Erdöl *n*; *de* ~ golden, Gold...; **guardar como** ~ *en paño* wie s-n Augapfel hüten; **hacerse de** ~ sich e-e goldene Nase verdienen; **no es ~ todo lo que reluce** es ist nicht alles Gold, was glänzt; **prometer el** ~ *y el moro* goldene Berge (*od* das Blaue vom Himmel) versprechen;

~s *pl* Kartenspiel etwa Karo *n*; Schellen *flpl*

orondo [o'rondo] dick, rundlich; *fig* aufgeblasen; eingebildet

oronja [o'rɔŋxa] *f* BOT Kaiserling *m*, Kaiserpilz *m*; **falsa** ~ Fliegenpilz *m*

oropel [oro'pel] *m* Flittergold *n*; *fig* Tand *m*

oropéndola [oro'pendola] *f* zo Goldamsel *f*, Pirol *m*

orozuz [oro'θuθ] *m* BOT Süßholz *n*

► **orquesita** [or'kesta] *f* Orchester *n*; ~ **de cámara** (**sinfónica**) Kammer-(Symphonie-)orchester *n*; ~ **tación** [-ta'tiɔn] *f* Orchestrierung *f*; ~ **tal** [-'tal] Orchester...; ~ **tar** [-'tar] <1a> orchestrieren; *fig* inszenieren, anzetteln

orquídea [or'kidea] *f* BOT Orchidee *f*

ortega [or'tega] *f* zo Sandflughuhn *n*

ortiga [or'tiga] *f* BOT Brennnessel *f*

orto [or'to] *m* ASTR Aufgang *m*

ortodoncia [or'to'donθia] *f* MED Kieferorthopädie *f*; Zahnregulierung *f*; ~ **doncista** [-don'tista] *m*, *f* Kieferorthopäde *m*, -pädin *f*; ~ **doxia** [-'dɔgsia] *f* Orthodoxie *f*; ~ **doxo** [-'dɔgso] orthodox

► **orto|grafía** [ortogra'fia] *f* Rechtschreibung *f*, Orthographie *f*; ~ **gráfico** [-'grafiko] orthographisch; **falta** *f* -a Rechtschreibfehler *m*; ~ **pedia** [-'peɖia] *f* Orthopädie *f*; ~ **pédico** [-'peɖiko] *I* *adj* orthopädisch; *II* *m* → ~ **pedista**; ~ **pedista** [-pe'ɖista] *m*, *f* Orthopäde *m*, -pädin *f*

oruga [o'ruga] *f* zo Raupe *f*; TEC Raupenkette *f*

orujo [o'ruxo] *m* 1 Trester *m/pl*; 2 Tresterschnaps *m*

orza [or'θa] *f* Steintopf *m*; MAR (Kiel-) Schwert *n*

orzar [or'θar] <1f> MAR (an)luven

orzuelo [or'θuelo] *m* MED Gerstenkorn *n*

► **os** [ɔs] *pron* euch

osa [osa] *f* zo Bärin *f*; ASTR **Osa** *f* Mayor (**Menor**) Großer (Kleiner) Bär *m*

osal|día [osa'dia] *f* Kühnheit *f*; Verwegenheit *f*; Dreistigkeit *f*; ~ **do** [o'sa'do] kühn; verwegen

osamenta [osa'menta] *f* Gebeine *n/pl*; Skelett *n*

osar [o'sar] <1a> wagen

osario [o'saño] *m* Beinhaus *n*, Ossarium *n*

OSCE [ɔ'sθe] *f* *abr* (Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa)

OSZE *f* (Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa)

oscense [ɔ'sθense] aus Huesca

oscilación [ɔ'sθila'tiɔn] *f* Schwingung *f*; Schwankung *f*; ~ **de la coyuntura** Konjunkturschwankung *f*; ~ **lante** [-'lante] schwingend, Schwing...; ~ **lar** [-'lar] <1a> schwingen; schwanken; ~ **latorio** [-la'torio] schwingend

ósculo ['ɔskulo] *m* poet Kuss *m*

oscurantismo [oskuran'tizmo] *m* Obskurantismus *m*

oscur|cer [ɔskure'ter] <2d> *I* *v/t* verdunkeln; *fig* verschleiern; *II* *v/i* dunkel werden; *al* ~ in der Abenddämmerung; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Verdunkelung *f*; Verfinsterung *f*

► **oscuridad** [ɔskuri'da'd] *f* Dunkelheit *f*; Finsternis *f*; *fig* Dunkel *n*; Unklarheit *f*

► **oscuro** [ɔs'kuro] dunkel (*a* *fig*); *fig* obskur; unklar; unbekannt; *a* ~ **as** im Dunkeln (*a* *fig*)

óseo ['oseo] knöchig; Knochen...

osera [o'sera] *f* Bärenhöhle *f*

osezno [o'seθno] *m* Bärenjunge(s) *n*

osificarse [osifi'karse] <1g> verknöchern (*a* *fig*)

oso [oso] *m* Bär *m*; ~ **blanco** (*od* **polar**) Eisbär *m*; ~ **hormiguero** Ameisenbär *m*; ~ **pardo** Braunbär *m*; ~ **de peluche** Teddy(bär) *m*; *F* **hacer el** ~ Blödsinn machen *od* reden

oste ['oste] *F* **sin decir** ~ **ni moste** ohne ein Wort zu sagen

osten|sible [osten'sible] offensichtlich; deutlich; ~ **sivo** [-'sibo] auffallend; ostentativ; ~ **tación** [-ta'tiɔn] *f* Zurschaustellung *f*; Prahlerei *f*; **hacer** ~ **de** sich brüsten mit; ~ **tar** [-'tar] <1a> zur Schau stellen; aufweisen, zeigen; *Amt*, *Titel* innehaben; ~ **tosos** [-'tosos] auffallend; prunkvoll, *F* protzig

oste... [oste] Knochen...; ~ **porosis** [-po'rosis] *f* MED Osteoporose *f*

ostra [ɔ'stra] *f* zo Auster *f*; *F* ~ **si**! *F* Mensch (Meier)!; ~ **cismo** [-'θizmo] *m* HIST Scherbengericht *n*; *fig* Verfehlung *f*

ostrero [ɔs'trero] *I* *adj* Austern...; *II* *m*

Austernhändler *m*; Austernbank *f*

ostricultura [ɔstrikul'tura] *f* Austernzucht *f*

ostrogodo [ɔstro'godo] *I* *adj* ostgotisch; *II* *m* Ostgote *m*

OTAN ['otan] *f* *abr* (Organización del Tratado del Atlántico Norte) NATO *f* (Nordatlantikpakt-Organisation)

otario [o'tario] *m* zo Ohrenrobbe *f*

otear [ote'ar] <1a> Ausschau halten; ab-suchen; (aus)spähen

otero [o'tero] *m* Anhöhe *f*; Hügel *m*

OTI ['oti] *f* *abr* (Organización de Televisiónes Iberoamericanas) Organisation *f* der Iberoamerikanischen Fernsehanstalten

ótico ['otiko] Ohr(en)...

otitis [o'titis] *f* MED Ohrenentzündung *f*; ~ **media** Mittelohrentzündung *f*

otólogo [o'tologo] *m* Ohrenarzt *m*

otomano [oto'mano] türkisch; HIST osmanisch

otoñal [oto'nal] herbstlich; *Person* altlich

► **otoño** [o'tono] *m* Herbst *m*

otor|gamiento [otorga'miento] *m* Ausfertigung *f*; Bewilligung *f*; Erteilung *f*; Gewährung *f*; ~ **gante** [-'gante] *m* Aussteller *m* (*e-s* *Dokuments*); ~ **gar** [-'gar] <1h> bewilligen; ausfertigen; erteilen; gewähren

otorrino [oto'rino] *F* *m*, ~ **laringólogo** [-larin'gologo] *m* MED Hals-Nasen-Ohren-Arzt *m*, HNO-Arzt *m*

► **otro** ['otro] andere(r, -s); ein anderer; ein zweiter; noch ein; *el* ~ **día** neulich; *al* ~ **día** am nächsten Tag; *entre* ~ **s** unter anderem; *ser muy* ~ ganz anders sein; *hasta -a!* bis bald!

otro|ra [otro'ra] früher; ~ **si** [-'si] JUR fern

oval|ción [oba'θiɔn] *f* Beifall *m*, Ovation *f*; ~ **cerrada** Beifallssturm *m*; ~ **cionar** [-θio'nar] <1a> Beifall spenden, *j-m* jubeln, *j-n* feiern

oval [o'bal], ~ **ado** [-'la'do] oval

óvalo ['obalo] *m* Oval *n*

ovario [o'bario] *m* ANAT Eierstock *m*; BOT Fruchtknoten *m*

► **ovej|a** [o'bexa] *f* Schaf *n*; *fig* ~ **negra**

schwarzes Schaf *n*; ~ **jero** [-'xero] *I* *adj* Schäfer...; *II* *m* Schäfer *m*; ~ **juno** [-'xuno] Schaf...

overo [o'bero] *I* *adj* Pferd falb; *II* *m* Falbe *m*

overol [obe'rol] *Am* *m* Overall *m*

ovetense [obe'tense] aus Oviedo

oviducto [obi'dukto] *m* ANAT Eileiter *m*

ovillar [obi'lar] <1a> zu *e-m* Knäuel aufwickeln; ~ **se** sich zusammenrollen

ovillo [o'biɔlo] *m* Knäuel *n*; **hacerse un** ~ sich zusammenkauern; *fig* sich verhaspeln

ovino [o'bino] *I* *adj* Schaf...; **ganado** *m* ~ Schafe *n/pl*; *II* *m/pl* ~ **s** Schafe *n/pl*

oviparo [o'biparo] Eier legend

ovni ['ɔbni] *m* (*objeto volante no identificado*) Ufo *n*

ovoide [o'boide] eiförmig, ovoid

ovulación [obula'tiɔn] *f* Ovulation *f*, Eisprung *m*

óvulo ['obulo] *m* BIOL Eizelle *f*

oxálico [ɔg'saliko] **ácido** *m* ~ Oxalsäure *f*

oxi|dable [ɔgsi'dable] oxydierbar, oxidierbar; (leicht) rostend; ~ **dación** [-da'tiɔn] *f* Oxydation *f*, Oxidation *f*; Rosten *n*; ~ **dado** [-'da'do] rostig; verrostet; ~ **dar** [-'dar] <1a> oxydieren, oxidieren; ~ **darse** (ver)rosten

óxido ['ɔgsido] *m* Oxyd *n*, Oxid *n*

oxigelnado [ɔgsixe'na'do] wasserstoffblond; ~ **nar** [-'nar] <1a> mit Sauerstoff anreichern; *fig* frischen Wind *in* *etw* bringen; ~ **narse** *F* *fig* frische Luft tanken

oxígeno [ɔg'sixeno] *m* Sauerstoff *m*

oxigenoterapia [ɔgsixenote'rapia] *f* Sauerstofftherapie *f*

oxiuro [ɔgsi'uro] *m* zo Madenwurm *m*

oxte ['ɔgste] → **oste**

oye ['oje], ~ **ndo** [o'jendo] → **oír**

oyente [o'jente] *m*, *f* Hörer(in) *m(f)*; Gasthörer(in) *m(f)*; ~ **clandestino** Schwarzhörer *m*

oyó [o'jo] → **oír**

ozono [o'θono] *m* Ozon *n*; ► **capa** *f* **de ozono** Ozonschicht *f*; **agujero** *m* (*en la capa*) **de ozono** Ozonloch *n*; ~ **terapia** [-te'rapia] *f* Ozontherapie *f*

P

P, p [pe] f P, p n

p. abr (página) S. (Seite)

p.a. abr (por autorización) i. A. (im Auftrag)

pabellón [pabe'lon] m Pavillon m; Rundzelt n; Bett-, Thronhimmel m; Gartenhaus n; Messehalle f; MAR Flagge f; MUS Schallbecher m; ANAT ~ **de la oreja** (od **auricular**) Ohrmuschel f

pábilo ['pábilo], **pabilo** ['pa'bilo] m Docht m

Pablo ['pablo] m Paul m

pábulo ['pábulo] m fig dar ~ a Anlass geben zu

PAC f abr (Política Agraria Común) Gemeinsame Agrarpolitik f (der EU)

paca ['paka] f Ballen m; Bündel n

pacana [pa'kana] f BOT Pekannuss f

pacato [pa'kato] friedfertig; still; prúde; furchtsam

pacense [pa'θense] aus Badajoz

pacer [pa'θer] <2d> I v/t abweiden, abgrasen; II v/i weiden

pachá [pa'tja] m Pascha m (a fig); **vivir como un** ~ wie Gott in Frankreich leben

pachanguero [pat'jan'gero] F **música** f -a Bumsmusik f

pacharán [pat'a'ran] m Schlehenlikör m

pachocha [pa'tjotja] Am f Trägheit f

pachón [pa'tjon] m zo Dachshund m; F Tolpatsch m

pachorra [pa'tjorra] F f Trägheit f; F Po-madigkeit f

pachucho [pa'tjutjo] welk; Obst überreif; Person nicht ganz auf der Höhe, F angeschlagen

pachuli [patju'li] m BOT Patschuliplanze f; Parfum Patschuli n

► **paciencia** [pa'θienθia] f Geduld f; ~ y **barajar** F fig abwarten und Tee trinken; **se me acaba la** ~ m-e Geduld ist am Ende

► **pacien[te]** [pa'θiente] I adj geduldig; II m, f Patient(in) m(f); ~ **zudo** [-'θu-do] ungemein geduldig

pacifi[cación] [paθifika'θion] f Befriedigung f; ~ **del tráfico** Verkehrsberuhi-

gung f; ~ **cador** [-ka'dor] I adj Frieden stiftend; II m Friedensstifter m; ~ **car** [-'kar] <1g> befrieden; besänftigen; Verkehr beruhigen; ~ **carse** sich beruhigen

pacífico [pa'θifiko] I adj friedfertig; friedlich; II m (**océano** m) **Pacífico** Pazifik m, Pazifischer (od Stiller) Ozean m

pacifis[mo] [paθi'fizmo] m Pazifismus m; ~ **ta** [-'fista] I adj pazifistisch; II m, f Pazifist(in) m(f)

pack [pak] m COM Packung f

pacotilla [pako'ti'la] f Schund m; MAR Freigepäck n; **de** ~ minderwertig;

~ **llero** [-'lero] Am reg m Hausierer m

pac[itar] [pak'tar] <1a> I v/t vereinbaren; II v/i paktieren; ~ **to** ['pakto] m Vertrag m; Pakt m; ~ **de no agresión** Nichtangriffspakt m

paddle(-tenis) ['padel(-'tenis)] m SPORT Art Tennis

padel[cer] [pade'θer] <2d> I v/t erleiden, erdulden; leiden an (dat); II v/i leiden;

~ **cimiento** [-θi'miento] m Leiden n

pádel ['padel] m → **paddle**

padra[stro] [pa'drastro] m 1 Stiefvater m; fig Rabenvater m; 2 Niednagel m;

~ **zo** [-'draθo] m herzensguter Vater m

► **padre** ['padre] m Vater m; REL Pater m; ~ **espiritual** Beichtvater m; ~ **de familia** Familienvater m; **Padre Santo** Heiliger Vater m, Papst m; F **de ~ y**

miy señor mío gehörig, ordentlich;

► **los padres** pl die Eltern pl; ~ **nuestro** [-'nüestro] m Vaterunser n

padrillo [pa'dri'lo] Rpl m Zuchthengst m

padri[nazgo] [padri'naðgo] m Patenschaft f; ~ **no** [pa'drino] m Taufpate m; Patenonkel m; Brautführer m; Trau-

zeuge m; Duell Sekundant m; fig Gönner m; Beschützer m; fig **tener buenos**

~ **s** gute Beziehungen haben

padrón [pa'dron] m Einwohnerverzeichnis n

pae[lla] [pa'e'la] f GASTR Paella f (valen-

cianisches Reisgericht); ~ **llera** [-'lera] f Paellapfanne f

La paella

Die **paella** kommt aus der Gegend rund um Valencia, wo Reis angebaut wird. Sie war ursprünglich ein Arme-Leute-Essen, bei dem der Reis die Hauptzutat war und man dazugab, was gerade in der Küche vorhanden war. Heute gibt es die Paella fast überall in Spanien. Sie wird in einer flachen Pfanne mit zwei Griffen, der **pae-llera**, zubereitet. Klassische Paella-Varianten sind die **paella mari-nera** (Reis mit Fisch und Meeresfrüchten) und die **paella de pollo** (Reis mit Geflügel). In die Paella gehören auch Gemüse und Safran, der ihr die goldgelbe Farbe gibt.

► **paf!** [paf] paff!; bums!

paga ['paga] f Zahlung f; Löhnung f; Lohn m; Taschengeld n; MIL Sold m;

fig Belohnung f; **como ~ y señal** als Anzahlung; ~ **ble** [-'gable], ~ **dero** [-'de-ro] zahlbar; ~ **do** [pa'ga'o] fig ~ **de sí**

mismo selbstgefällig; eingebildet; ~ **dor** [-'dor] m Zahler m; ~ **duría** [-'du-ria] f Zahlstelle f

págalo ['pagalo] m zo Raubmöwe f

paga[ina] [pa'gana] f Heidin f; ~ **nismo** [-'nizmo] m Heidentum n; ~ **no** [pa'ga-no] I adj heidnisch; II m Heide m; F

Zahler m; fig **ser el** ~ die Zeche zahlen (müssen)

► **pagar** [pa'gar] <1h> zahlen; be-, aus-

zahlen; fig büßen; vergelten; heimzahlen;

~ **me las pagarás!** das sollst du mir büßen!; ~ **al contado** (in) bar bezahlen;

~ **a cuenta** anzahlen; ~ **a plazos** in Raten zahlen, abzahlen; ~ **se** angeben (de mit)

pagaré [paga're] m Schuldschein m

pagel [pa'xel] m zo kleine Rotbrasse f

► **página** ['paxina] f Seite f; ~ **web** Web-

seite f; Homepage f; ~ **s amarillas** TEL gelbe Seiten f/pl; **de ~ entera** ganzseitig; **pasar** ~ umblättern; fig das Kapitel

abschließen

pagi[nación] [paxina'θion] f TYPO Pagi-

nierung f; ~ **nar** [-'nar] <1a> TYPO pagi-

nieren

► **pago** ['pago] m 1 (Be-, Aus-)Zahlung

f; fig Vergeltung f; ~ **anticipado** Vo-

rauszahlung f; ~ **al contado** (od **en**

efectivo) Barzahlung f; ~ **a cuenta** Akontozahlung f; ~ **a plazos** Raten-

zahlung f; ~ **suplementario** Nachzah-

lung f; ~ **por visión** TV pay per view;

en ~ de zum Lohn für; 2 Weingut n;

Dorf n; **por estos ~s** hier zu Lande

pagoda [pa'goda] f Pagode f

paila ['paíla] f Metallbecken n; Am

Bratpfanne f

paíro ['paíro] m **estar al ~** MAR beiliegen;

fig sich abwartend verhalten; F **me trae**

al ~ das kann mir gestohlen bleiben

► **país** [pa'is] m Land n; Heimat f; **del ~**

einheimisch; ~ **comunitario** EU-Land

n; ~ **productor** Erzeugerland n; ~ **en**

(**vías de**) **desarrollo** Entwicklungsland

n; **Países Bajos** m/pl Niederlande n/pl

► **paisaje** [pa'i'saxe] m Landschaft f;

~ **jista** [-'xista] m Landschaftsmaler

m; Landschaftsgärtner m; **arquitecto**

m ~ Gartenarchitekt m; ~ **jístico** [-'xis-

tiko] Landschafts...; ~ **no** [-'sano] m Zi-

vilist m; Landsmann m; Bauer m,

Landmann m; **de ~** in Zivil

paja ['paxa] f Stroh n; Trink-, Strohalm

m; F **por un quitame allá esas ~s** we-

gen e-r Kleinigkeit; V **hacerse una ~**

onanieren, V wichen

pajar [pa'xar] m Scheune f; Schober m

pájara [paxara] f desp gerissenes

Weibsbild n; fig Schwächeanfall m

(e-s Sportlers)

pajare[ra] [paxa'rera] f Vogelhaus n; ~ **ría**

[-'ria] f Vogel-, Tierhandlung f; ~ **ro**

[-'rero] I adj F lustig, munter; II m Vo-

gelzüchter m; Vogelhändler m

pajarita [paxa'rita] f Papierfigur f; Kra-

watte Fliege f

► **pájaro** ['paxaro] m Vogel m; fig

Schlaukopf m; ~ **bobo** Pinguin m; ~

carpintero Specht m; ~ **(de cuenta)**

desp schräger Vogel m; ~ **mosca** Kolibri

m; **más vale ~ en mano que ciento**

volando ein Spatz in der Hand ist bes-

ser als e-e Taube auf dem Dach; F fig

matar dos ~s de un tiro zwei Fliegen

mit e-r Klappe schlagen

pajarraco [paxa'rako] m hässlicher Vo-

gel m; fig durchtriebener Bursche m

paje [ˈpaxe] *m* Edelknaube *m*, Page *m*
pajel [paˈxel] *m* → **pagel**
pajita [paˈxita] *f* Strohhalbm *m*
pajizo [paˈxiθo] strohfarben; Stroh...
pajolero [paxoˈlero] *F* verflucht; **so** [-ˈxoso] strohig
Pakistan [pakisˈtan] *m* Pakistan *n*
pakistaní [pakistaˈni] → **paquistani**
pala [ˈpala] *f* Schaufel *f*; **SPORT** Schläger *m*; Ruderblatt *n*; **TEC** (Schrauben-)Flügel *m*; **~ mecánica** Löffelbagger *m*
palabra [paˈlɒbra] *f* Wort *n*; **fig** Versprechen *n*; **buenas** *~s* leere Worte *n/pl* (od Versprechungen *f/pl*); **medias** *~s* Andeutungen *f/pl*; **de honor** Ehrenwort *n*; **bajo** *~* auf Ehrenwort; **de** *~* mündlich; **de pocas** *~s* wortkarg; **en pocas** *~s* mit wenigen Worten; **en una** *~* mit e-m Wort; **por** *~* Wort für Wort; **cóger** (od **tomar**) *a alg la* *~* j-n beim Wort nehmen; **dejar a alg con la** *~* **en la boca** *fig* j-n stehen lassen; j-n nicht ausreden lassen; **quitar a alg la** *~* **de la boca** *fig* j-m das Wort aus dem Mund nehmen; **tomar la** *~* das Wort ergreifen; **~s mayores** Schimpfworte *n/pl*; etw Wichtiges *n*; **~brería** [-breˈria] *f*; **~brería** [-breˈrio] *Am* *m* leeres Gerede *n*; **~brero** [-ˈbreˈro] schwatzhaft; **~brota** [-ˈbrota] *f* derber Ausdruck *m*; Schimpfwort *n*
palacete [paˈlɒete] *m* Schlösschen *n*; **~ciego** [-ˈθieˈgo] *I* *adj* höfisch; *II* *m* Höfling *m*
palacio [paˈlaθio] *m* Palast *m*; Schloss *n*; **~ de deportes** (od **justicia**) Sport- (Justiz-)palast *m*; **~ real** Königsschloss *n*
palada [paˈlaða] *f* Schaufel *f* voll; Ruterschlag *m*; **dar** [-ˈdar] *m* ANAT Gaumen *m*; **fig** Geschmack *m*; **tener un** *~ fino*, **tener buen** *~* *fig* e-n feinen Gaumen haben, ein Feinschmecker sein; **dear** [-ˈdeˈar] <1a> schmecken; kosten; **fig** genießen; **dial** [-ˈdial] Gaumen...; **din** [-ˈdin] *m* Kämpfe *m*; Paladin *m*; Vorkämpfer *m*; **dino** [-ˈdino] offenkundig; deutlich
palafito [paˈlaˈfito] *m* HIST Pfahlbau *m*; **~frén** [-ˈfren] *m* Pferd Zelter *m*; **~fre-nero** [-freˈnero] *m* Reitknecht *m*
palanca [paˈlaŋka] *f* Hebel *m*; Schwimmen Sprungbrett *n*; **~ de cambios** AUTO Schalthebel *m*

palanga [paˈlaŋga] *f* Waschschüssel *f*; *Am reg* Angeber *m*; **near** [-ˈneˈar] *Am* <1a> aneben, großtun; **~nero** [-ˈnero] *m* Waschständer *m*
palangre [paˈlaŋgre] *m* Legangel *f*
palanquear [paˈlaŋkeˈar] <1a> e-n Hebel ansetzen; mit e-r Brechstange heben; **~queta** [-ˈketa] *f* Brecheisen *n*, -stange *f*
palatal [paˈlaˈtal] Gaumen...
Palatinado [paˈlatiˈnaˈdo] *m* Pfalz *f*
palatino [paˈlatiˈno] *1* ANAT Gaumen...; *2* Palast...; Hof...; Pfalz...; pfälzisch
palco [ˈpalko] *m* THEA Loge *f*; **~ de platea** Parterreloge *f*
palenque [paˈleŋke] *m* Einzäunung *f*; Turnier-, Festplatz *m*; *Am reg* Pfahl *m*, Pfosten *m*
palentino [paˈleˈtino] aus Palencia
paleocristiano [paleokrisˈtiano] frühchristlich; **~lítico** [-ˈlitiko] *m* Altsteinzeit *f*, Paläolithikum *n*
paleontología [paleontoloˈxia] *f* Paläontologie *f*
Palestina [paˈlesˈtina] *f* Palästina *n*
palestino [paˈlesˈtino] *I* *adj* palästin(ens)isch; *II* *m*, -a *f* Palästinenser(in) *m(f)*
palestra [paˈlestra] *f* Kampfplatz *m* (a *fig*); **salir** (od **saltar**) *a la* *~* *fig* auf den Plan treten
palet [paˈlet] *m* **TEC** Palette *f*
paleta [paˈleta] *I* *f* MAL Palette *f*; (Maurer-)Kelle *f*; **TEC** Schaufel *f*; *II* *m* *reg* Maurer *m*; **~tada** [-ˈtada] *f* Kelle *f* voll; **a** *~s* *fig* haufenweise; **~tilla** [-ˈtilla] *f* ANAT Schulterblatt *n*; **GASTR** Schulter *f*; **~tización** [-tiθaˈθion] *f* Palettierung *f*; **~tizar** [-tiθar] <1f> **TEC** palettieren; **~to** [paˈleto] *m* Töpel *m*; **F** Trampel *m*; **~tón** [-ˈton] *m* Schlüsselbart *m*
paliair [paˈliar] <1b> lindern; mildern; abschwächen; **Mängel** beheben; **~tivo** [-ˈtibo] *I* *adj* lindernd; *II* *m* Linderungsmittel *n*, Palliativ(um) *n*
palidecer [paˈlideˈθer] <2d> erbleichen, erblassen, blass werden; *fig* verblassen; **~dez** [-ˈdeθ] *f* Blässe *f*
~pálido [-ˈpalido] bleich, blass
palillero [paˈliˈlero] *m* Zahnstocherbehälter *m*; **~llo** [paˈliˈlo] *m* Zahnstocher *m*; **MUS** Trommelstock *m*, -schlegel *m*; **~s** *pl* Esstättchen *n/pl*
palíndromo [paˈlindromo] Palindrom *n*

palinodia [paˈliˈnodia] *f* **cantar la** *~* etw öffentlich widerrufen od zurücknehmen
palio [ˈpalio] *m* Baldachin *m*; **KATH** Pallium *n*
palique [paˈlike] *F* *m* Plauderei *f*; **estar de** *~* plaudern, schwatzen
palisandro [paˈliˈsandro] *m* Palisanderholz *n*
paliza [paˈliθa] *I* *f* Tracht *f* Prügel; *fig* harte Arbeit *f*; **dar la** *~ a alg* *F* j-m auf den Wecker gehen; *II* *m* *F* Nerven-säge *f*; **~da** [-ˈθada] *f* Palisade *f*
palma [ˈpalma] *f* BOT Palme *f*; Palm(en)-zweig *m*; ANAT Handteller *m*, -fläche *f*; **batir** *~s* in die Hände klatschen; applaudieren; **conocer como la** *~ de su mano* *fig* wie s-e Westentasche kennen; *fig* **llevarse la** *~* den Sieg erringen; *fig* den Vogel abschießen; **~s** *pl* Hände-klatschen *n*; **~da** [-ˈmada] *f* Schlag *m* mit der flachen Hand; **~s** *pl* Hände-klatschen *n*; **dar** *~s* in die Hände klatschen
palmar [paˈlmar] *I* *adj* Palm(en)...; Hand...; *II* *v/i* *P* *~la* *P* abkratzen; *III* *m* Palmenwald *m*
palmarés [paˈlmaˈres] *m* Siegerliste *f*; **~rio** [paˈlmaˈrio] offenkundig, -sichtlich; **~toria** [-ˈtoria] *f* Handleuchter *m*
palmear [paˈlmeˈar] <1a> (Beifall) klatschen
palmense [paˈlmenˈse] aus Las Palmas de Gran Canaria
palmeira [paˈlmeˈra] *f* BOT Palme *f*; **Gebäck** Schweinsohr *n*; **~ enana** BOT Zwergpalme *f*; **~ral** [-ˈral] *m* Palmenhain *m*, -wald *m*; **~sano** [-ˈsano] aus Palma de Mallorca; **~ta** [-ˈmeta] *f* Klat-sche *f*; (Zucht-)Rute *f*
palmipedas [paˈlmiˈpedas] *f/pl* zo Schwimmvögel *m/pl*
palmito [paˈlmito] *m* BOT Zwergpalme *f*; **GASTR** Palm(en)herz *n*; *F* *fig* hübsches Gesichtchen *n*; schlanke Figur *f*
palmo [ˈpalmo] *m* Spanne *f*, Handbreit *f*; **~ a** *~* schrittweise, langsam; **~tear** [-ˈteˈar] <1a> klatschen; **~ (las espaldas)** auf die Schulter klopfen
palo [ˈpalo] *m* Stock *m*; Stab *m*; Stiel *m*; Holz *n*; **MAR** Mast *m*; **SPORT** Pfosten *m*; **Kartenspiel** Farbe *f*; *a* *fig* Schlag *m*; **~s** *pl* Stockhebe *m/pl*; Prügel *pl*; **~ dulce** Süßholz *n*; **~ de golf** Golfschläger *m*; **~**

mayor *MAR* Großmast *m*; **~ santo** → **palosanto**; **el** *~ y la zanahoria* *fig* Zuckerbrot *n* und Peitsche; **a medio** *~* *Am reg* halbfertig; **a** *~ seco* *MAR* mit gerefften Segeln; *fig* ohne Umstände; auf nüchternen Magen; **andar a** *~s* sich herumprügeln; **dar** *~s de ciego* blindlings um sich schlagen; unüberlegt handeln; **dar** (od **de**) *~s a alg* j-n verprügeln; **poner** *~s a las ruedas* *fig* Sand ins Getriebe streuen; **que cada** *~ aguante su vela* jeder muss für s-e Taten einstehen; **ser un** *~* *Am reg* hervorragend (od erstklassig) sein; **de tal** *~ tal astilla* der Apfel fällt nicht weit vom Stamm
paloma [paˈloma] *f* Taube *f*; **~ mensajera** Brieftaube *f*; **~ de la paz** Friedens-taube *f*; **~mar** [-ˈmar] *m* Taubenhaus *n*, -schlag *m*; **~meta** [-ˈmeta] *f* zo Fisch Bläuel *m*; **~milla** [-ˈmilla] *f* (Korn-)Motte *f*; **TEC** Flügelschraube *f*; *Am Centr, Mex* Gesindel *n*; **~mina** [-ˈmina] *f* Taubenmist *m*; **~mino** [-ˈmino] *m* zo junge Taube *f*; **~mitas** [-ˈmitas] *f/pl* *~ (de maíz)* Popcorn *n*, Puffmais *m*; **~mo** [paˈlomo] *m* zo Täuberich *m*; **~santo** [-ˈsanto] *m* BOT Kakifrukt *f*
palote [paˈlote] *m* kurzer Stock *m*; **~s** *pl* *F* Gekritzel *n*
palpable [paˈpable] tastbar, greifbar; fühlbar; *fig* deutlich; **~pación** [-paˈθion] *f* MED Abtasten *n*; **~par** [-ˈpar] <1a> be-, abtasten, befühlen; spüren; *fig* mit Händen greifen
palpebral [paˈlpeˈbral] ANAT Lid...
palpitación [paˈlpiˈtacion] *f* Herzklopfen *n*; Zuckung *f*; **~tante** [-ˈtante] schlagend, klopfend; *fig* Frage, Interesse brennend; **~tar** [-ˈtar] <1a> Herz schlagen, klopfen; zucken; *fig* (mit)schwingen
pálpito [ˈpalpito] *m* Vorahnung *f*; **me da el** *~ que*... ich ahne, dass...; *F* mir schwant, dass...
palta [ˈpalta] *Am Mer* *f* BOT Avocado *f*; **~to** [ˈpalto] *Am Mer* *m* Avocabo-
palúdico [paˈluˈdiko] Sumpf...; **~ fiebre** *~a* Sumpffieber *n*
paludismo [paˈluˈdizmo] *m* MED Malaria *f*
palurdo [paˈlurdo] *I* *adj* tölpelhaft; plump; *II* *m* Töpel *m*

- palustre** [pa'lustre] I *adj* Sumpf...; II *m* Maurerkelle *f*
- pamela** [pa'mela] *f* Florentiner Hut *m*
- pamema** [pa'mema] F *f* Unsinn *m*; Lärperi *f*; F **¡déjate de ~s!** hab dich nicht so!, stell dich nicht so an!
- pampa** ['pampa] I *f* GEOGR Pampa *f*; **a la ~** Am *reg* unter freiem Himmel; II *m* Pampaindianer *m*
- pámpano** ['pámpano] *m* Weinranke *f*
- pampejar** [pampe'ar] Am *Mer* <1a> die Pampa durchstreifen; **~ro** [pam'pero] I *adj* Pampa...; II *m* Pampabewohner *m*; kalter Pampawind *m*
- pamplina** [pam'plina] *f* BOT Vogelmiere *f*; *fig* Unsinn *m*; **~s pl** Flausen *f/pl*; F Quatsch *m*; **¡no me vengas con ~s!** F das ist doch alles Quatsch!
- pamplo|nés** [pamplo'nes], **~nica** [-'ni-ka] aus Pamplona
- **pan** [pan] *m* Brot *n*; **~ de azúcar** Zuckerhut *m*; **~ crujiente** Knäckebrötchen *n*; **~ de especias** Lebkuchen *m*; **~ francés** Am Brötchen *n*; **~ integral** Vollkornbrot *n*; **~ de molde** Kastenbrot *n*; **~ de munición** Kommissbrot *n*; **~ rallado** Paniermehl *n*, südd Semmelbrösel *m/pl*; **~ tostado** Toastbrot *n*; **con su ~ se lo coma** er soll sehen, wie er damit fertig wird; **llamar al ~, ~ y al vino, vino** die Dinge beim Namen nennen; **más bueno que el ~** herzensgut; **ser ~ comido** kinderleicht sein

Pan con tomate

Pan con tomate ist eine katalanische Spezialität: Geröstete Bauernbrotscheiben, die mit frischer Tomate, Olivenöl und Knoblauch eingerieben werden.

- pana** ['pana] *f* Kord(samt) *m*
- panacea** [pana'θea] *f* Allheilmittel *n*
- **panade|ra** [pana'dera] *f* Bäckerin *f*; **~ría** [-'ria] *f* Bäckerei *f*
- **panadero** [pana'dero] *m* Bäcker *m*
- panadizo** [pana'diθo] *m* MED Nagelbettentzündung *f*
- panal** [pa'nal] *m* (Honig-)Wabe *f*
- Panamá** [pana'ma] *m* Panama *n*
- pana|ma** [pana'ma] *m* Panamahut *m*;

- ~meño** [-'meño] I *adj* panamaisch; II *m*, **~a** *f* Panamaer(in) *m(f)*
- pancarta** [pan'karta] *f* Plakat *n*; Transparent *n*, Spruchband *n*
- panceta** [pan'θeta] *f* durchwachsener Speck *m*
- pancho** ['pantʃo] F (seelen)ruhig; **quedarse tan ~** sich nicht aus der Ruhe bringen lassen
- páncreas** ['pankreas] *m* ANAT Bauchspeicheldrüse *f*, Pankreas *m*
- panda** ['panda] I *m* ZO Panda *m*; II *f* → **pandilla**
- pandemia** [pan'demia] *f* MED Pandemie *f*
- pande|reta** [pande'reta] *f*, **~ro** [pan'de-ro] *m* Tamburin *n*
- pandilla** [pan'diʎa] *f* Bande *f*, Clique *f*
- **panecillo** [pane'θiʎo] *m* Brötchen *n*, südd Semmel *f*
- panegírico** [pane'xiriko] I *adj* Lob...; rühmend; II *m* Lobrede *f*
- panel** [pa'nel] *m* Paneel *n*; (Tür-)Füllung *f*; Plakat *n*; Tafel *f*; Statistik Panel *n*; **~ solar** Sonnenkollektor *m*
- panela** [pa'nela] Am *reg* *f* Rohzucker *m*
- panera** [pa'nera] *f* Brotkorb *m*, -kasten *m*
- pánfilo** ['pamfilo] schwerfällig; träge; F lahm; F blöd; naiv
- panfleto** [pam'fleto] *m* Pamphlet *n*
- pangolín** [pango'lin] *m* ZO Schuppentier *n*
- paniaguado** [pani'a'güa'do] *m* Günstling *m*, Protegé *m*
- pánico** ['paniko] I *adj* panisch; **miedo m** ~ panische Angst *f*; **terror m** ~ panischer Schrecken *m*; II *m* Panik *f*; **me entró ~** ich bekam panische Angst; **sembrar el ~** Panik verbreiten; **tener ~ a a/c** panische Angst vor etw haben
- panícula** [pa'nikula] *f* BOT Rispe *f*
- panificadora** [panifika'dora] *f* Brotfabrik *f*; **~car** [-'kar] <1g> Brot backen
- panizo** [pa'niθo] *m* BOT Kolbenhirse *f*, *reg* Mais *m*
- pano|cha** [pa'notʃa] *f*, **~ja** [pa'noxa] *f* Maiskolben *m*
- panoli** [pa'noli] I *adj* P dumm, blöd; II *f* *m* Einfaltspinsel *m*
- panoplia** [pa'noplia] *f* Waffensammlung *f*; (volle) Ritterrüstung *f*; *fig* Arsenal *n*
- pano|rama** [pano'rama] *m* Panorama *n*; Rundblick *m*; *fig* Überblick *m*; **~rámi-**

- ca** [-'ramika] *f* Überblick *m*; *Kino* Schwenk *m*; **~rámico** [-'ramiko] Panorama...; Aussichts...; **vista f** (od **visión f**) **~a** Rundblick *m*; *a fig* Überblick *m*; Gesamtschau *f*
- panqueque** [pan'keke] Am *m* Pfannkuchen *m*
- panagruélico** [panagru'eliko] Essen üppig
- pantalán** [panta'lan] *m* MAR kleine Mole *f*; Landungssteg *m*
- **pantalla** [pan'taʎa] *f* (Lampen- usw) Schirm *m*; TEL Display *n*; TV, INFORM Bildschirm *m*; *Kino* Leinwand *f*; *fig* Deckmantel *m*; **~ antiruido** (od **acústica**) Lärmschutzwand *f*; **~ de cristal líquido** Flüssigkristall- (od LCD-)anzeige *f*; **~ gráfica** TEL Grafik-Display *n*; **la gran ~** F das Kino; **~ panorámica** Breitwand *f*; **pequeña ~** *fig* Fernsehen *n*; **~ plana** TV Flachbildschirm *m*; **~ táctil** INFORM Touchscreen *m*; **llevar a la ~** verfilmen
- **pantalón** [panta'lon] *m* Hose *f*; **~ ciclismo** Radlerhose *f*; **~ fuseau** Steghose *f*; **~ rodillero** Kniehose *f*; **llevar los pantalones** F *fig* die Hosen anhaben
- pantal|nal** [panta'nal] *m* Sumpfland *n*; **~no** [pan'tano] *m* Sumpf *m*; Stausee *m*; **gas m de los ~s** Sumpfgas *n*; **~noso** [-'noso] sumpfig
- panteísmo** [pante'izmo] *m* Pantheismus *m*
- panteón** [pante'on] *m* Pantheon *n*
- pantera** [pan'tera] *f* ZO Panther *m*
- pantógrafo** [pan'tografo] *m* Pantograph *m*, Storchschnabel *m*
- pantom|ma** [panto'mima] *f* Pantomime *f*; **~mo** [-'mimo] *m* Pantomime *m*
- pantorrilla** [panto'rriʎa] *f* ANAT Wade *f*
- pantuf|la** [pan'tufla] *f*, **~lo** [-'tufla] *m* Pantoffel *m*
- **pan|ty** ['panti] *m* Strumpfhose *f*
- pan|za** [pan'θa] *f* Bauch *m*, Wanst *m*; ZO Pansen *m*; **~zudo** [-'θudo] dickbäuchig
- pañal** [pa'nal] *m* Windel *f*; *fig* **estar aún en ~es** noch in den Kinderschuhen stecken
- pañe|ría** [pane'ria] *f* Tuchhandlung *f*; Tuchhandel *m*; **~ro** [pa'nero] *m* Tuchhändler *m*
- pañ|ño** [pa'ño] *m* Tuch *n*; Stoff *m*; *fig* Beschlag *m* (an Spiegeln usw); **~ de cocina** Küchen-, Geschirrtuch *n*; **~ de lágrima**

- mas** hilfreiche Seele *f*; F *fig* **conocer el ~** F den Rummel kennen; **~s calientes** (Am **tibios**) *fig* Beschäftigungsversuche *m/pl*; Notlösung *f*, -behelf *m*; **en ~s menores** in der Unterwäsche; **~leta** [-'leta] *f* dreieckiges (Schulter-)Tuch *n*
- pañol** [pa'ñol] *m* MAR Kammer *f*
- **pañuelo** [pa'ñuelo] *m* Taschentuch *n*; **~ (de cabeza)** Kopftuch *n*; **~ (de cuello)** Halstuch *n*; F *fig* **el mundo es un ~** die Welt ist ein Dorf
- **papa** ['papa] I *m* Papst *m*; II *f* Am Kartoffel *f*; **~s pl** Brei *m*
- papá** [pa'pa] F *m* Papa *m*; **~s pl** Eltern *pl*; **~ Noel** Weihnachtsmann *m*
- papada** [pa'pada] *f* Doppelkinn *n*; ZO Wamme *f*
- papado** [pa'pa'do] *m* Papsttum *n*
- papagayo** [papa'gajo] *m* ZO Papagei *m*
- papal** [pa'pal] I *adj* päpstlich; II *m* Am Kartoffelfeld *n*
- papa|lina** [papa'lina] *f* Ohrenmütze *f*; **~moscas** [-'moskas] *m* ZO Fliegenschläpper *m*; F *fig* Trottel *m*; **~móvil** [-'móvil] *m* Papstmobil *n*; **~natas** [-'natas] F Trottel *m*
- paparrucha** [papa'rru'ta] F *f*, **~da** [-'tʃada] *f* Falschmeldung *f*; F Ente *f*; wertloses Zeug *n*; dummes Gerede *n*
- papaya** [pa'paja] *f* BOT Papaya *f*
- papear** [pape'ar] F <1a> essen, F spachteln, füttern
- **papel** [pa'pel] *m* Papier *n*; Zettel *m*; THEA Rolle *f* (*a fig*); **~ de aluminio** Alufolie *f*; **~ de barba** Büttenspapier *n*; **~ de calco**, **~ cebolla** Durchschlagpapier *n*, Pauspapier *n*; **~ carbón** Kohlepapier *n*; **~ de cartas** Briefpapier *n*; **~ de cocina** Küchenpapier *n*; **~ continuo** Endlospapier *n*; **~ cuché** Hochglanzpapier *n*; **~ de embalar** Packpapier *n*; **~ fax** Faxpapier *n*; **~ de fumar** Zigarettenpapier *n*; **~ higiénico** Toilettenpapier *n*; **~ moneda** Papiergeld *n*; **~ de música** (od **pautado**) Notenpapier *n*; **~ parafinado** Wachspapier *n*; **~ pintado** Tapete *f*; **~ de plata** Silberpapier *n*; **~ prensa** Zeitungspapier *n*; **~ principal** (od **de protagonista**) Hauptrolle *f*; **~ rayado** Linienpapier *n*; **~ reciclado** Recycling-, Umweltpapier *n*; **~ (de) regalo** Geschenkpapier *n*; **~ satinado** Glanzpapier *n*; **~ secante** Löschpapier *n*; **~**

secundario Nebenrolle *f*; ~ **térmico** Thermopapier *n*; ~ **usado** Altpapier *n*; **fig** **hacer buen (mal)** ~ e-e gute (schlechte) Figur machen; **fig** **perder los ~es** die Kontrolle verlieren; **ser ~ mojado** *fig* nur ein Fetzen Papier sein; nichts wert sein

pape|la [pa'pela] *F* *f* Ausweis *m*; **Jada** [-'lada] *Am* *f* Farce *f*; **lear** [-le'ar] <1a> Papiere durchsehen; **leo** [-'leo] *m* Papierkram *m*, -krieg *m*

► **papele|ra** [pape'lera] *f* Papierkorb *m*; Papierfabrik *f*; **ria** [-'ria] *f* Papier-, Schreibwarengeschäft *n*; **rio** [-'rio] *Am* *m* Papierkram *m*; **ro** [-'lero] *I* *adj* Papier...; *II* *m* Schreibwarenhändler *m*; *Mex* Zeitungsverkäufer *m*

pape|leta [pape'leta] *f* Zettel *m*; Schein *m*; *fig* schwierige Aufgabe *f*; ~ **de votación** Stimm-, Wahlzettel *m*; **lina** [-'lina] *f* (Drogen-)Briefchen *n*; **lón** [-'lón] *m* *fig* lächerliche Rolle *f*; *Am* *Mer* Rohzuckerhut *m*; **lote** [-'lote] *m*, **lucho** [-'lutso] *F* *m* Wisch *m*

papera [pa'pera] *f* MED Kropf *m*; ~ **s** *pl* Mumps *m*, Ziegenpeter *m*

papilla [pa'pi|a] *f* Brei *m*; *F* **hacer ~ a alg** *F* j-n fertig machen

papiloma [papi'loma] *m* MED Papillom *n*

papíro [pa'piro] *m* Papyrus *m*; ~ **flexia** [-'flegsia] *f* Papierfaltkunst *f*

papista [pa'pista] papistisch; **ser más ~ que el papa** päpstlicher als der Papst sein

papo ['papo] *m* Wamme *f*; ZO Kropf *m* (der Vögel); *F* MED Kropf *m*

pápula [pa'pula] *f* MED Papel *f*

paquebote [pake'bote] *m* MAR Passagierdampfer *m*

► **paquete** [pa'kete] *m* Paket *n* (a *fig*); Päckchen *n*; Packung *f*; Bündel *n*; *F* Motorrad Beifahrer, Sozius *m*; ~ **accionarial** (od **de acciones**) Aktienpaket *n*; ~ **bomba** Paketbombe *f*; post **pequeño** ~ Päckchen *n*; ~ **turístico** Pauschalangebot *n*; ~ **ria** [-'ria] *f* Paketversand *m*; (privater) Paketdienst *m*

paquidermo [paki'dermo] *m* ZO Dickhäuter *m*

Paquistán [pakis'tan] *m* Pakistan *n*
paquista|ní [pakista'ni], ~ **no** [-'tano] *I* *adj* pakistanisch; *II* *m*, *f* Pakistan(er)(in) *m(f)*

► **par** [par] *I* *adj* Zahl gerade; gleich; *Or-gan* paarig; **a la ~** gleichzeitig; *COM* al pari; **a la ~ que** zugleich; **de ~ en** ~ sperrangelweit (offen); **sin ~** unvergleichlich; *II* *m* Paar *n*; **a ~es** paarweise; **un ~ de** zwei; ein paar; **un ~ de zapatos** ein Paar Schuhe

► **para** ['para] *prp* 1 *örtl* nach; **salir ~** abreisen nach; 2 *zeitl* für; bis; zu; ~ **cuán-do?** bis wann?; ~ **Pascua** zu Ostern; ~ **siempre** für immer; 3 *Zweck*, *Bestimmung* für, um, zu; ~ (inf) um zu (inf); ~ **con** gegen, zu; ~ **conmigo** zu mir; ~ **eso** dafür, dazu; ~ **que** (subj) damit; ~ **qué?** wozu?; ~ **sí** für sich; ~ **su edad** für sein Alter; **estar ~** (inf) im Begriff sein zu (inf)

parabién [para'bien] *m* Glückwunsch *m*

parábola [pa'rabola] *f* Gleichnis *n*; *a* MAT Parabel *f*

parabólico [para'boliko] gleichnishaft; *TEC* Parabol...; **antena f -a** Parabolantenne *f*; ~ **brisas** [-'brisas] *m* AUTO Windschutzscheibe *f*; ~ **caídas** [-ka'i-das] *m* Fallschirm *m*; **lanzarse** (od **saltar**) *en* ~ mit dem Fallschirm abspringen; ~ **caidismo** [-ka'i'dizmo] *m* Fallschirmspringen *n*; ~ **caldista** [-ka-i-'distá] *m* Fallschirmspringer *m*; MIL Fallschirmjäger *m*; ~ **choques** [-'tfo-kes] *m* AUTO Stoßstange *f*

► **para|da** [pa'raða] *f* 1 Stillstand *m*; Anhalten *n*; 2 Aufenthalt *m*; 3 Haltestelle *f*; ~ **de taxis** Taxistand *m*; 4 MIL, SPORT, FECHTEN Parade *f*; ~ **nupcial** ZO Balz *f*; ~ **dero** [-'dero] *m* Verbleib *m*; Aufenthaltsort *m*; *fig* Ende *n*; *Am* *reg* Haltestelle *f*; **está en ~ desconocido** sein Aufenthaltsort ist unbekannt

paradig|ma [paara'digma] *m* Paradigma *n*, Musterbeispiel *n*; ~ **mático** [-'ma-tiko] paradigmatisch, beispielhaft

paradi|siaco [paradi'siako], ~ **siaco** [-'siako] paradiesisch

► **parado** [pa'ra'do] *I* *adj* stillstehend; untätig; arbeitslos; *Am* aufrecht; stehend; **mal** ~ übel zugerichtet; **dejar ~ a alg** j-n verblüffen; **quedarse ~** stehen bleiben; *F* *fig* platt sein; **salir bien** (mal) ~ gut (schlecht) bei etw wegkommen; *II* *m* Arbeitslose(r) *m*; ~ **de larga duración** Langzeitarbeitslose(r) *m*

para|doja [para'doxa] *f* Paradox(on) *n*,

Paradoxie *f*, Widersinnigkeit *f*; ~ **dójico** [-'dɔxiko] widersinnig, paradox
parador [para'dor] *m* Span staatliches Hotel *n*

Parador Nacional

Das Wort **parador** kommt von **parar** (halten, verweilen). Und bei den Paradores handelt es sich um komfortable Hotels unter staatlicher Aufsicht, in denen man wirklich gerne verweilt. Oft sind es als Hotels umgebaute historische Gebäude, Schlösser, Paläste oder Klöster mit modernstem Komfort. Sie befinden sich an historisch bedeutenden Orten oder an landschaftlich besonders reizvollen Stellen, und sie servieren in ihren Restaurants landschaftstypische Spezialitäten. Der erste Parador wurde 1928 eröffnet.

para|estatal [paraesta'tal] halbstaatlich; ~ **farmacia** [-far'maθia] *f* Droge-riemarkt *m*; ~ **fernal** [-fer'nal] *bienes* *mpl* ~ **es** JUR Vorbehalts-, Sondergüter *n/pl* (der Ehefrau); ~ **fernalía** [-fer'nalía] *f* Gepränge *n*; das Drum und Dran; ~ **final** [-'final] *f* Paraffin *n*; ~ **frasear** [-frase'ar] <1a> umschreiben

paráfrasis [pa'rafrasis] *f* Umschreibung *f*, Paraphrase *f*

paragolpes [para'golpes] *m* → **para-choques**

parágrafo [pa'ragrafo] *m* → **párrafo**

► **paraguas** [pa'raguas] *m* Regenschirm *m*; *fig* Schirm *m*, Schutz *m*; **bajo el ~ de** *fig* unter dem Schutz (gen)

Paraguay [para'güai] *m* Paraguay *n*

para|guaya [para'güaja] *f* BOT pfirsich-ähnliche Frucht *f*; ~ **guayo** [-'güajo] *I* *adj* paraguayisch; *II* *m*, ~ **a** *f* Paraguayer(in) *m(f)*

paragüero [para'güero] *m* Schirmständer *m*

paraíso [para'iso] *m* Paradies *n*; THEA *F* Olymp *m*; ~ **fiscal** Steuerparadies *n*

paraje [pa'raxe] *m* Gegend *f*

parale|la [para'lela] *f* MAT Parallele *f*; ~ **s** *pl* SPORT Barren *m*; ~ **s asimétricas** Stufenbarren *m*; ~ **lismo** [-'lizmo] *m* Parallelismus *m*, Parallelität *f*; **establecer un ~** e-n Vergleich ziehen (entre zwischen); ~ **lo** [-'lelo] *I* *adj* parallel; vergleichbar; parallel laufend; *II* *m* Vergleich *m*, Parallele *f*; GEOGR Breiten-grad *m*, -kreis *m*; **no admitir ~** keinen Vergleich zulassen; ~ **logramo** [-lo'gramo] *m* Parallelogramm *n*

paralímpico [para'límpiko] → **parolím-pico**

parálisis [pa'ralisis] *f* Lähmung *f*; ~ **in-fantil** Kinderlähmung *f*

paralítico [para'litiko] *I* *adj* gelähmt; *II* *m* Gelähmte(r) *m*

parali|zación [paraliθa'θion] *f* Läh-mung *f* (a *fig*); Stockung *f*; Stilllegung *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> lähmen; *fig* a lahm legen; stilllegen; ~ **zarse** *fig* stehen bleiben; stocken; zum Erliegen kommen

paramento [para'mento] *m* Schmuck *m*; ~ **s** *pl* REL Paramente *n/pl*

parámetro [pa'rametro] *m* Parameter *m*
paramilitar [paramili'tar] paramilitä-risch

páramo ['paramo] *m* Ödland *n*

paran|gón [para'gon] *m* Vergleich *m*; **sin ~** ohnegleichen; unvergleichlich; ~ **gonable** [-go'nable] vergleichbar; ~ **gonar** [-go'nar] <1a> vergleichen

paraninfo [para'nimfo] *m* Universität Aula *f*

paranoico [para'noiko] *I* *adj* MED para-noisch; *II* *m* Paranoiker *m*

paranormal [para'nor'mal] paranormal, übersinnlich

parapen|te [para'pente] *m* Paragliding *n*, Gleitschirmfliegen *n*; ~ **tista** [-'tista] *m*, *f* Paraglider(in) *m(f)*, Gleitschirm-flieger(in) *m(f)*

parape|tarse [parape'tarse] <1a> sich verschanzten (a *fig*); ~ **to** [para'peto] *m* Brustwehr *f*, Brüstung *f*

parapléjico [para'plexiko] *I* *adj* MED querschnitt(s)gelähmt; *II* *m* Quer-schnitt(s)gelähmte(r) *m*

parapsicología [para'psikolo'xia] *f* Pa-rapsychologie *f*

► **parar** [pa'rar] <1a> *v/t* anhalten, stop-pen; Arbeit einstellen; Maschine ab-stellen, abschalten; Fabrik stilllegen; Ball halten; Schlag abwehren, parie-

ren; *Am* Haus errichten; **II** *v/i* halten; aufhören (*de* zu); *im* Hotel absteigen; *¿cómo va a ~ todo eso?* wie soll das noch enden?; *¿dónde quieres ir a ~?* worauf willst du hinaus?; *ir a ~ a* abzielen, hinauswollen auf (*acus*); *ir-gendwo* hingeraten, *F* irgendwo landen; *no sé dónde para* ich weiß nicht, wo er steckt; *no ~ de* nicht aufhören zu; *sin ~* unaufhörlich

► **pararse** [pa'rarse] <1a> halten; aufhören; stehen bleiben; stocken; *Am* aufstehen; ~ *en* sich aufhalten mit

pararrayos [para'rajós] *m* Blitzableiter *m*

parasitario [para'sitario] parasitär, schmarotzerhaft

parásito [pa'rasito] *m* Schmarotzer *m* (*a* *fig*), Parasit *m*; ~ *s pl* Radio Störgeräusche *n/pl*

parasol [para'sól] *m* Sonnenschirm *m*; AUTO, FOTO Sonnenblende *f*

paratiroides [para'tiroides] *f* (*glándula* *f*) ~ ANAT Nebenschilddrüse *f*

parca ['parka] *f* MYTH Parze *f*; poet Tod *m*

parcela [par'θela] *f* Parzelle *f*; ~ *lación* [-la'θión] *f* Parzellierung *f*; ~ *lar* [-'lar] <1a> parzellieren

parchar [par'tjar] *Am* <1a> flicken

parche ['partje] *m* Flicker *m*; MED Pflaster *n*; Augenklappe *f*; MUS Trommelfell *n*; *fig* Notbehelf *m*; ~ *ar* [-'ar] <1a> e-n Flicker aufsetzen; flicken

parchís [par'tjis] *m* Spiel Art Mensch-ärgere-dich-nicht *n*

parcial [par'θial] teilweise, Teil...; parteiisch; ~ *idad* [-li'da^d] *f* Parteilichkeit *f*

parco ['parko] spärlich; karg; mäßig; ~ *en palabras* wortkarg

pardela [par'dela] *f* zo Sturmvogel *m*

pardiez! [par'dieθ] Donnerwetter!

pardillo [par'di'lo] **I** *adj* tölpelhaft; **II** *m* 1 Tölpel *m*; 2 zo Hänfling *m*

parido ['pardo] **I** *adj* braun; *Am* dunkelhäutig; **II** *m* *Am* Mulatte *m*; ~ *usco* [-'dusko] bräunlich

parear [pare'ar] <1a> paaren; paarweise zusammentun; STIERK Stier mit Banderrillas reizen

► **parecer** [pare'θer] <2d> **I** *v/i* scheinen; aussehen wie; *a lo que parece* anscheinend; *me parece que* ich meine, dass; *me parece bien* das finde ich gut (*od*

richtig); *si a usted le parece* wenn es Ihnen recht ist; *¿qué te parece?* was meinst du dazu?; *¿qué te parece ...?* wie gefällt dir ...?; *parece que va a llover* es sieht nach Regen aus; **II** *m* Meinung *f*; Aussehen *n*; *al ~* anscheinend; *de buen ~* gut aussehend; *dar su ~* s-e Meinung sagen

► **parecerse** [pare'θerse] <2d> sich ähneln, (sich) ähnlich sein; ~ *a alg* j-m ähnlich sein, j-m ähneln

► **parecido** [pare'θido] **I** *adj* ähnlich; *bien ~* gut aussehend; *mal ~* hässlich; **II** *m* Ähnlichkeit *f*; *tener un gran ~* sich sehr ähnlich sehen

► **pared** [pa're^d] *f* Wand *f*; Mauer *f*; ~ *maestra* tragende Wand *f*; *las ~es oyen* die Wände haben Ohren; *hacer la ~* Fußball e-n Doppelpass spielen; *poner a alg contra la ~* *fig* j-n in die Enge treiben; *fig subirse por las ~es* die Wände hochgehen

paredón [pare'dón] *m* (dicke) Mauer *f*; *llevar (od mandar) al ~* *fig* an die Wand stellen

► **pareja** [pa'rexa] *f* Paar *n*; Gegenstück *n*; (Tanz- usw) Partner *m*; *fig correr (od ir) ~ (s) con* Hand in Hand gehen mit; *hacer buena ~* gut zusammenpassen; *relación de ~* Zweierbeziehung *f*; ~ *jita* [-'xita] *f* Pärchen *n*; ~ *jo* [pa'rexo] gleich(mäßig); ähnlich

parental [paren'tal] BIOL Eltern...; JUR elterlich; ~ *tela* [-'tela] *f* Verwandtschaft *f*; ~ *tesco* [-'tesko] *m* Verwandtschaft *f*; Verwandtschaftsverhältnis *n*

paréntesis [pa'rentesis] *m* Klammer *f*; *fig* Unterbrechung *f*, Pause *f*; *entre ~* in Klammern; *fig* nebenbei bemerkt

pareo [pa'reo] *m* 1 Paaren *n*; Zusammenfügen *n*; 2 Pareo *m*

pargo ['pargo] *m* zo Rotbrasse *f*

paria ['paria] *m* Paria *m* (*a* *fig*)

parida [pa'rida] *P* *f* Dummheit *f*; Schnapsidee *f*; ~ *dad* [-'da^d] *f* Gleichheit *f*; COM Parität *f*

parienta [pa'rienta] *F* Ehefrau *f*

pariente [pa'riente] **I** *adj* verwandt; **II** *m*, *f* Verwandte(r) *m* *f*

parietal [pari'etal] ANAT (*hueso* *m*) ~ Scheitelbein *n*; ~ *taria* [-'taria] *f* BOT Glaskraut *n*

parihuela [pa'ri'uela] *f* *mst* ~ *s pl* Trage-; Tragbahre *f*

paripé [pari'pe] *F* *m* Verstellung *f*; Theater *n*; *hacer el ~* e-e Show abziehen

parir [pa'rir] <3a> gebären; zo werfen; *F* *fig poner a alg a ~* j-n runtermachen

París [pa'ris] *m* Paris *n*

parisiense [pari'siense], ~ *sino* [-'sino] **I** *adj* aus Paris; **II** *m*, ~ *a* *f* Pariser(in) *m* (*f*)

pari|tario [pari'tario] paritätisch; ~ *torio* [-'torio] *m* MED Kreißsaal *m*

parka ['parka] *f* Parka *m*

parking ['parkiŋ] *m* Parkplatz *m*, -haus *n*

parlamentar [parlemen'tar] <1a> ver-, unterhandeln; ~ *rio* [-'tario] **I** *adj* parlamentarisch; **II** *m* Parlamentarier *m*; Unterhändler *m*; ~ *rismo* [-'rizmo] *m* Parlamentarismus *m*

► **parlamento** [parla'mento] *m* Parlament *n*; *fig* Ansprache *f*; **Parlamento Europeo** Europaparlament *n*

par|lanchín [parlan'tjin] **I** *adj* schwatzhaft; **II** *m* Schwätzer *m*; ~ *lante* [-'lante] **I** *adj* sprechend; **II** *m* *Am* Lautsprecher *m*; ~ *lar* [-'lar] <1a> plappern; schwatzen; ~ *lero* [-'lero] schwatzhaft; ~ *lotear* [-lote'ar] *F* <1a> plappern

parmesano [parme'sano] **I** *adj* aus Parma; **II** *m* GASTR Parmesan(käse) *m*

parné [par'ne] *P* *m* P Zaster *m*, Kies *m*

paro ['paro] *m* 1 Stillstand *m*; ~ *cardíaco* (*od* *cardíaco*) MED Herzstillstand *m*; ~ *respiratorio* MED Atemstillstand *m*; 2 ~ (*forzoso*) Arbeitslosigkeit *f*; ~ *juvenil* Jugendarbeitslosigkeit *f*; ~ (*labo-ral*) Streik *m*; Arbeitsniederlegung *f*; *cobrar el ~* Arbeitslosengeld beziehen; *F* stempeln gehen; *estar en (el) ~* arbeitslos sein; 3 zo Meise *f*

parodia [pa'rodia] *f* Parodie *f*; ~ *diar* [-'diar] <1b> parodieren

parolímpico [paro'limpiko] **juegos** *m/pl* ~ *s* Parolympics *pl*, Behindertenolympiade *f*

parón [pa'rón] *m* plötzlicher Stopp *m*

parótida [pa'rotida] *f* ANAT Ohrspeicheldrüse *f*

paroxismo [parog'sizmo] *m* Paroxysmus *m*, heftiger Anfall *m* (MED *u* *fig*)

parpa|dear [parpade'ar] <1a> blinzeln; Licht blinken; flimmern; ~ *deo* [-'deo] *m* Blinzeln *n*; Flimmern *n*

párpado ['parpa^do] *m* Augenlid *n*

► **parque** ['parke] *m* Park *m*; für Kinder Laufstall *m*, -gitter *n*; ~ *acuático* Bades-, Wasserpark *m*, Freizeit-, Erlebnisbad *n*; ~ *de atracciones* Vergnügungspark *m*; ~ *eólico* Windpark *m*; ~ *infantil* Kinderspielplatz *m*; ~ *móvil* Fuhr-, Fahrzeugpark *m*; ~ *nacional* Nationalpark *m*; ~ *natural* Naturschutzpark *m*; ~ *de ocio* Freizeitpark *m*; ~ *tecnológico* Technologiepark *m*; ~ *temático* Themenpark *m*

parqué [par'ke] *m* Parkett *n*; ~ *flotante* schwimmendes Parkett *n*

parque|adero [parkea'dero] *Am* *m* Parkplatz *m*; ~ *ar* [-'ar] *Am* <1a> parken

parquedad [parke'da^d] *f* Sparsamkeit *f*, Genügsamkeit *f*

parquet [par'ket] *m* → **parqué**

parquímetro [par'kimetro] *m* Parkuhr *f*

parra ['parra] *f* Weinspalier *n*; Kletterrebe *f*; *hoja* *f* de ~ *fig* Feigenblatt *n*; *F* *subirse a la ~* auf die Palme gehen; sich wichtig machen

párrafo ['parrafo] *m* Paragraph *m*; Abschnitt *m*; Absatz *m*; *F* *fig echar un ~* ein Schwätzchen halten

parral [pa'rral] *m* Weinlaube *f*; Weinspalier *n*

parranda [pa'rtanda] *F* *andar* (*od* *irse*) *de ~* bummeln gehen

parricidio [parri'θida] *m* Vater-, Verwandtenmörder *m*; ~ *dio* [-'θidio] *m* Vater-, Verwandtenmord *m*

parrilla [pa'rri'la] *f* Grill *m*; Rost *m*; Grillrestaurant *n*; *a la ~* gegrillt; ~ *de salida* Autorennen Startposition *f*, -aufstellung *f*; ~ *da* [-'lada] *f* GASTR Grillplatte *f*, -gericht *n*

párroco ['parroko] *m* Pfarrer *m*

parro|quia [pa'rrokia] *f* Pfarrkirche *f*; Pfarrei *f*; COM Kundschaft *f*; ~ *quial* [-'kial] Pfarr...; *iglesia* *f* ~ Pfarrkirche *f*; ~ *quiano* [-'kiano] *m* Gemeindeglied *n*, Pfarrkind *n*; COM (Stamm-) Kunde *m*

parsimonia [parsimonia] *f* Sparsamkeit *f*; Umsicht *f*; ~ *nioso* [-'niosio] sparsam; bedächtig

► **parte** ['parte] **I** *m* Bericht *m*; **parte médico** ärztliches Bulletin *n*; **parte meteorológico** Wetterbericht *m*; **parte de nieve** Schneebericht *m*; **dar parte** Bericht erstatten; **dar parte a alg** j-n benachrichtigen; **II** *f* Teil *m*; Anteil *m*;

fig Seite f; JUR a Partei f; THEA Part m (a MUS), Rolle f; **partes** pl Geschlechtsteile n/pl; **parte contraria** JUR Gegenpartei f; **parte contratante** Vertragspartner m; **parte integrante** Bestandteil m; **parte del león** Löwenanteil m; **a alguna parte** irgendwohin; **a otra parte** anderswo(hin); **de parte a parte** durch und durch; **de parte de** seitens, von; im Auftrag von; **de (od por) mi parte** meinerseits, was mich betrifft; **(des) de un tiempo a esta parte** seit einiger Zeit; **en parte** zum Teil, teilweise; **en cualquier parte** irgendwo; **en gran parte** größtenteils, zum großen Teil; **en ninguna parte** nirgends; **en otra parte** anderswo; **en (od por) todas partes** überall; **la mayor parte de** die meisten; **por parte de madre (padre)** mütterlicher- (väterlicher-) seits; **por la mayor parte** größtenteils; **por otra parte** andererseits; **por una parte ... por otra** einerseits ... andererseits; **estar de parte de alg** auf j-s Seite stehen; **formar parte de** gehören zu, angehören; **ir por partes** der Reihe nach gehen; **llevar la mejor (peor) parte** am besten (schlechtesten) abschneiden; **no llevar (od conducir) a ninguna parte** fig zu nichts führen; **poner a/c de su parte** etw beisteuern; mithelfen; **ponerse de parte de alg** sich auf j-s Seite stellen; **tener parte en a/c** an etw beteiligt sein; **tomar parte en** teilnehmen an (dat)

partera [par'tera] f Hebamme f

parterre [par'terre] m Blumenbeet n

partible [par'tible] teilbar; **ación**

[-'θion] f Teilung f; Aufteilung f

participación [parti'pja'θion] f Teilnahme f; Beteiligung f; Mitteilung f; Anzeige f; COM Anteil m; **pante** [-'pante] m, f Teilnehmer(in) m(f)

participar [parti'ði'par] <1a> I v/t mitteilen; II v/i teilnehmen, beteiligt sein (en an dat)

partícipe [par'ti'cipe] I adj beteiligt (de an dat); II m Beteiligte(r) m; **hacer ~ de** teilnehmen lassen an (dat); beteiligen an (dat)

participio [parti'ðipio] m GRAM Partizip n

partícula [par'tikula] f Teilchen n, Partikel f

particular [partiku'lar] I adj besonders; eigentümlich; eigenartig; persönlich; Privat...; **caso** m ~ Sonderfall m; **en ~** im Besonderen, insbesondere; II m Privatperson f; Angelegenheit f; **sin otro ~** nichts weiter; **sobre el ~** darüber; hierzu; **idad** [-ri'da^(d)] f Besonderheit f; Eigentümlichkeit f; Eigenheit f; **izar** [-ri'θar] <1f> I v/t erläutern; genau angeben; II v/i ins Detail gehen; persönlich werden; **izarse** sich auszeichnen; **mente** [-'mente] adv vor allem; insbesondere

partida [par'tiða] f Abreise f; Abfahrt f; Spiel Partie f; COM Posten m; **de bautismo (de defunción)** Tauf-(Toten-)schein m; **de campo (de caza)** Land-(Jagd-)partie f; **de matrimonio (de nacimiento)** Heirats-(Geburts-)urkunde f; **mala ~** übler Streich m; **tener la ~ ganada** fig gewonnenes Spiel haben; **dario** [-'dario] I adj parteisch; II m Parteigänger m; Anhänger m; **ser ~ de** dafür sein, dass; **dismo** [-'dizmo] m Parteilichkeit f; **dista** [-'dista] parteilich, Partei...; parteisch

partido [par'tido] m POL Partei f; Heirat, Spiel Partie f; SPORT Spiel n; **en casa** Heimspiel n; **ecologista** POL Ökonomie f; **de ida (vuelta)** Hin-(Rück-)spiel n; **internacional** Länderspiel n; **judicial** Amts-, Gerichtsbezirk m; **popular** POL Volkspartei f; **sacar ~ de** Nutzen ziehen aus; **tomar ~** e-n Entschluss fassen; Partei ergreifen

partir [par'tir] <3a> I v/t teilen; spalten; zerbrechen; aufschlagen; **Nuss** knacken; **Holz** hacken; **Brot** (auf)schneiden; **partir en dos (od por la mitad)** halbieren; II v/i abreisen, -fahren; losfahren; aufbrechen; **partir de** fig ausgehen von; **a partir de hoy** von heute an; **a partir de las tres** ab drei Uhr; III v/r **se** zerbrechen; **la cabeza** sich den Kopf aufschlagen; F **(de risa)** sich kaputt lachen

partisano [parti'sano] m Partisan m

partitivo [parti'tibo] teilbar; Teilungs...; **tura** [-'tura] f MUS Partitur f

parto ['parto] m Geburt f; Entbindung f;

sala f de ~s Kreißsaal m; **estar de ~** in den Wehen liegen

parturienta [partu'rienta] f Gebärende f; Wöchnerin f

parva ['parba] f AGR Dreschgut n
parvedad [parbe'da^(d)] f Winzigkeit f; Wenigkeit f; **vo** ['parbo] winzig; gering; klein

parvulario [parbu'larío] m Kindergarten m; Vorschule f

párvulo ['parbulo] I adj klein; II m Kleinkind n

pasa ['pasa] f Rosine f; **de Corinto** Korinthe f

pasable [pa'sable] leidlich, passabel

pasacalle [pasa'ka'e] m volkstümlicher Marsch m; Umzug m mit Musik

pasa(da) [pa'sada] f Vorbei-, Vorübergehen n; Durchgang m; Heftstich m; F Wucht f; **de ~** beiläufig; **mala ~** übler Streich m; Gemeinheit f; **dar una ~ a a/c** etw überarbeiten od durchgehen;

jugar una mala ~ a alg j-m übel mitspielen; F **¡qué ~!** was es nicht alles gibt!; **este coche es una ~** F dieses Auto ist e-e Wucht; **dera** [-'dera] f Steg m; **dero** [-'dero] erträglich; vorübergehend; **dizo** [-'diðo] m enger Gang m; Durchgang m

pasado [pa'sa'do] I adj vergangen; Obst usw überreif; verdorben; Essen verkocht, übergar; **(de moda)** überholt, veraltet; **el lunes ~** letzten Montag; II m Vergangenheit f

pasador [pasa'dor] m Riegel m; Schieber m; (Haar-)Spange f; Küche Sieb n, Durchschlag m

pasaje [pa'saxe] m Passage f (a LIT, MUS); Durchgang m; Durchfahrt f; Überfahrt f; Stelle f (im Buch); MAR, AVIA Passagiere m/pl

pasajero [pasa'xero] I adj vorübergehend; vergänglich; II m, **pasajera** [pasa'xera] f Reisende(r) f(m); Fahr-, Fluggast m, Passagier(in) m(f); Am Hotelgast m

pasamane(ría) [pasamane'ria] f Posamenterie f; **ro** [-'nero] m Posamentier(er) m

pasa(mano(s)) [pasa'mano(s)] m Geländer n; Treppengeländer n; **montañas** [-mon'ta'ñas] m Kopfschützer m; Klappmütze f

pasante [pa'sante] m Praktikant m; JUR etwa Referendar m

pasaplatos [pasa'platos] m Durchreiche f

pasaporte [pasa'porte] m (Reise-)

Pass m; **dar (el) ~ a alg** fig j-m den Laufpass geben; j-n umbringen

pasapurés [pasapu'res] m Pürepresse f, Passiergerät n

pasar [pa'sar] <1a> I v/t überschreiten, passieren; über-, durchqueren; **Fähre** übersetzen; **AUTO** überholen; fig über-treffen; (über)geben, -bringen, -mit-teln; weitergeben, reichen; **GASTR** (durch)passieren; (durch)sieben; fil-tern; (durch)schmuggeln; durchboh-ren, -stechen; **Ball** zuspiesen, abgeben; **Film** vorführen, zeigen; **Seite** umblät-tern; **Geschäft** übertragen; **Schweres** durchmachen; **Krankheit** usw überste-hen; **Faden** einfädeln; **Zeit** verbringen; **Prüfung** ablegen; bestehen; **la mano** **por** mit der Hand fahren über (**acus**); **a máquina** abtippen; **lo bien** es sich gut gehen lassen; sich gut amüsieren; **¡que lo pases bien!** **¡a pasarlo bien!** viel Vergnügen! alles Gute! **le paso al Sr. X** ich verbinde Sie mit Herrn X.; II v/i vorbei- (od vorüber)gehen, -fah-ren, -kommen, -ziehen; **Zeit** vergehen; **im Spiel** passen (a fig); geschehen, pas-sieren; F los sein; **a ~** übergehen zu; be-fördert werden zu; **de** hinausgehen über (**acus**), übersteigen; F pfeifen auf (**acus**); **(se) de moda** aus der Mo-de kommen, veralten; **de los 60 (años)** über 60 (Jahre alt) sein; **de to-do** F null Bock haben; **por** gehen, fahren, kommen, führen durch; **Fluss** fließen durch; fig gelten als; **por a/c** etw erdulden, etw mit-, durchma-chen; **dejar ~** durchlassen; fig Fehler usw durchgehen lassen; **hacerse ~ por** sich ausgeben als; **poder ~ sin a/c** etw entbehren können, auskom-men ohne; **puede ~** das geht (gerade noch); **pasaré por tu casa** ich werde bei dir vorbeikommen; **¡pase (usted)! herein!**; **¿qué pasa?** was ist los?; **¿qué ha pasado?** was ist passiert?; **¿qué te pasa?** was hast du?; **pase lo que pase** was auch (immer) geschehen mag; **va-mos pasando** es geht uns leidlich; **ya ha pasado lo peor** das Schlimmste ist vorbei; III v/r **se** übergehen, -treten; zum Feind überlaufen; fig zu weit ge-hen; **Essen** ver-, zerkochen; **Lebensmit-tel** verderben; schlecht werden; **se me ha pasado...** ich habe vergessen...

pasarela [pasa'rela] *f* Steg *m*; Laufsteg *m*; MAR Landungssteg *m*, Gangway *f*; ~ **telescópica** AVIA Fahrgastbrücke *f*

pasatiempo [pasa'tiempo] *m* Zeitvertreib *m*

► **Pascua** ['paskúa] *f* 1 ~ (**de Resurrección**, ~ **florida**) Ostern *n* od *pl*; **F de ~s a Ramos** selten, ab und zu; **¡felices ~s!** frohe Ostern!; frohe Weihnachten!; **F estar como unas pascuas** quietschvergnügt sein; **F hacer la pascua a alg j-n** ärgern, j-n schikanieren; **F ¡y santas pascuas!** *F* und damit hat sichs; 2 Passahfest *n*

pascual [pas'kual] österlich, Oster...; **cordero m** ~ Osterlamm *n*

pase ['pase] *m* Passierschein *m*; Freikarte *f*; Freifahrtschein *m*; **Kino** (Film-) Vorführung *f*; STIERK Vorbeischießen lassen *n* des Stiers; Fußball usw Pass *m*; (Ball-)Abgabe *f*, Zuspiel(en) *n*; ~ **de modelos** Mode(n)schau *f*

paseante [pase'ante] *m* Spaziergänger *m*; Passant *m*

► **pasear** [pase'ar] <1a> **I** *v/t* spazieren führen; herumreichen, -zeigen; **II** *v/i*, *v/r* ~(**se**) spazieren gehen

paseillo [-'iáo] *m* STIERK Einzug *m* der Stierkämpfer

► **paseo** [pa'seo] *m* Spaziergang *m*, -fahrt *f*, -ritt *m*; Promenade *f*; ~ **marítimo** Strand-, Uferpromenade *f*; **dar un ~ e-n** Spaziergang machen; **F mandar a ~** vor die Tür setzen; schroff abweisen

pasiflora [pas'i'flora] *f* BOT Passionsblume *f*

► **pasillo** [pa'siáo] *m* Korridor *m*, Flur *m*, Gang *m*; ~ **aéreo** Luftkorridor *m*, Flugschneise *f*; ~ **rodante** Fahrsteig *m* (auf Flughäfen usw)

pasión [pa'siön] *f* Leidenschaft *f*; *a* REL Passion *f*

pasional [pasio'nal] leidenschaftlich, aus Leidenschaft; ~ **naría** [-'naría] *f* BOT Passionsblume *f*

pasividad [pasibi'da^(d)] *f* Passivität *f*; Untätigkeit *f*; ~ **vo** [pa'sibo] **I** *adj* passiv; untätig; Ruhestands...; GRAM **voz f pasiva** Passiv *n*; **II** *m* COM Passiva *pl*; Soll *n*

pasma ['pazma] **P** **I** *f* *F* Polente *f*; **II** *m* *F* Bulle *m*

pas/mado [paz'ma^{do}] **I** *adj* verdutzt, *F* verdattert; blöd; **II** *m* Tölpel *m*; ~ **mar**

[-'mar] <1a> verblüffen; ~ **marse** erstarren, starr sein (vor Staunen); (er)stauen; ~ **marote** [-ma'rote] *F* *m* *F* Trottel *m*; Gaffer *m*; ~ **mo** ['pazmo] *m* Verblüpfung *f*, Erstaunen *n*; ~ **moso** [-'moso] erstaunlich; verblüffend

► **paso**¹ ['paso] *m* Schritt *m* (*a* *fig*); (Fuß-)Spur *f*; Gang *m*, Gangart *f*; Durchgang *m*; Durchmarsch *m*, -reise *f*, -fahrt *f*, -zug *m*; Über-, Zugang *m*; (Berg-)Pass *m*; GEOGR Straße *f*; Meerenge *f*; (Vogel-)Zug *m*; REL bei Prozessionen getragenes Heiligenbild *n* od Gruppe *f* aus der Passionsgeschichte; TEL Gebühreneinheit *f*; **paso acompasado** Gleichschritt *m*; **paso a dos Pas** de deux *m*; **paso elevado** Überführung *f*; **paso ligero** Laufschrift *m*; **paso a nivel** schienen gleicher Bahnübergang *m*; **paso a nivel sin barrera** unbeschränkter Bahnübergang *m*; **paso de la oca** Stechschritt *m*; ► **paso de peatones** Fußgängerüberweg *m*; **paso subterráneo** Unterführung *f*; **paso a** **paso** Schritt für Schritt; **a cada paso** auf Schritt und Tritt; **a dos pasos** *fig* ganz in der Nähe; **a este paso** bei diesem Tempo; *fig* auf diese Weise; **al paso que** in dem Maße wie; **de paso** beiläufig, nebenbei; **dicho sea de paso** nebenbei gesagt; **mal paso** Fehltritt *m* (*a* *fig*); **¡paso!** Platz (*da*)!; **abrirse paso** sich e-n Weg bahnen; *fig* sich durchsetzen; s-n Weg machen; **ceder el paso** den Vortritt lassen; **ceda el paso** Verkehr Vorfahrt beachten; **cerrar el paso** den Weg versperren; **dar un mal paso** (od **un paso en falso**) mit dem Fuß umknicken; *fig* e-n Fehltritt tun; **estar de paso** auf der Durchreise sein; **llevar el paso** MIL Schritt halten; **marcar el paso** MIL auf der Stelle treten; **prohibido el paso** Durchgang verboten; **salir al paso a alg j-m** entgegengehen; *fig* j-m entgegentreten; **F salir del paso** sich aus der Affäre ziehen; **seguir los pasos a alg j-n** beschatten; j-n verfolgen; **seguir los pasos de alg j-m** nacheifern; in j-s Fuß(s)tapfen treten; **volver sobre sus pasos** umkehren; *a* *fig* kehrtmachen

paso² ['paso] getrocknet, Dörr...

pasodoble [paso'doble] *m* Paso doble *m*

pasota [pa'sota] *m* *F* Null-Bock-Typ *m*; Aussteiger *m*

pasquin [pas'kin] *m* Schmähschrift *f*

► **pasta** ['pasta] *f* Paste *f*; GASTR Teig *m*; Plätzchen *n*; Gebäckstück *n*; Teigwaren *pl*, Nudeln *pl*; **P Zaster m**, Kohlen *pl*; **pasta dental**, **pasta de dientes** Zahnpasta *f*; **pasta quebrada** Mürbeteig *m*; **pastas de té** Teegebäck *n*; *fig* **de buena pasta** gutmütig; **de la misma pasta** *fig* vom selben Schlag; **estar hecho de otra pasta** aus anderem Holz geschnitzt sein; **F una pasta (gansa)** ein Haufen Geld; **P soltar la pasta** den Zaster rausrücken; *fig* **tener (la) pasta para** das Zeug haben zu

pastar [pas'tar] <1a> **I** *v/t* auf die Weide führen; **II** *v/i* weiden

► **pastel** [pas'tel] *m* GASTR Kuchen *m*; Pastete *f*; MAL Pastell *n*; Pastellstift *m*; (**pintura f al**) ~ Pastellmalerei *f*; **F descubrirse el ~** ans Licht kommen, *F* auffliegen; ~ **eria** [pastele'ria] *f* Konditorei *f*, Feinbäckerei *f*; Backwaren *pl*; ~ **ero** [-'lero] *m* Konditor *m*, Feinbäcker *m*; ~ **lista** [-'lista] *m* MAL Pastellmaler *m*

paste(u)rización [paste(ü)'riðaðiön] *f* Pasteurisation *f*, Pasteurisierung *f*; ~ **zar** [-'ðar] <1f> pasteurisieren

pastiche [pas'titʃe] *m* Kunst, LIT Nachahmung *f*

► **pastilla** [pas'tiála] *f* Pastille *f*, Tablette *f*, Tafel *f* (Schokolade); Stück *n* (Seife); **F a toda ~** rasend schnell; ~ **liero** [-'liero] *m* Pillendöschen *n*

pastinaca [pasti'naka] *f* BOT Pastinake *f*

pastizal [pasti'thal] *m* Weide *f*

pasto ['pasto] *m* (Vieh-)Weide *f*; (Grün-) Futter *n*; *fig* Nahrung *f*; **a ~** im Überfluss; **a todo ~** nach Herzenslust; **dar ~ a** *fig* Nahrung geben; **ser ~ de las llamas** ein Raub der Flammen werden

pastón [pas'tön] *F* *m* Heidengeld *n*; **gastarse un ~ e-n** Haufen Geld ausgeben

pastor [pas'tor] *m* Hirt(e) *m*; Schäfer *m*; REL Pastor *m*; ~ **de almas** Seelsorger *m*; **perro m** ~ Schäferhund *m*; ~ **alemán** deutscher Schäferhund *m*

pastoral [pasto'ral] **I** *adj* Hirten...; **II** *f* Hirtengedicht *n*; REL Hirtenbrief *m*; ~ **rear** [-re'ar] <1a> Vieh hüten; auf

die Weide führen; ~ **reo** [-'reo] *m* Weidegang *m*, Weiden *n*; ~ **ril** [-'ril] Hirten...

pastoso [pas'toso] teigig; *F* pappig; Zunge belegt; Stimme volltönend

Patagonia

Der südlichste Teil Südamerikas, das Gebiet südlich des Río Colorado bis zur Magellanstraße, die Feuerland vom Festland trennt, heißt Patagonien. Der (chilenische) Westen ist gebirgig, der (argentinische) Osten besteht zu meist aus tief gelegenem Steppenland.

In Patagonien herrscht ein raues, sehr windiges Klima, die Landschaft ist karg und sehr dünn besiedelt. Neben Steinkohle-, Erdöl- und Erdgasförderung sowie der Gewinnung von Elektrizität durch Wasserkraft wird in der endlosen Weite der patagonischen Steppe vor allem Schafzucht betrieben. Gegen Süden bieten über hundert Gletscher zusammen mit einer wilden Seenlandschaft ein faszinierendes Naturschauspiel.

► **pata** ['pata] *f* 1 Pfote *f*, Tatze *f*, Pranke *f*; *F* Bein *n* (*a v* Möbeln); ~ **de gallo** Krähenfüßchen *n*; Stoff Hahnentrittmuster *n*; ~ **de palo** Holzbein *n*; **a cuatro ~s** auf allen vieren; ~ **s arriba** alles durcheinander, drunter und drüber; **a la ~ coja** auf e-m Bein; **a la ~ (la) llana** schlicht, ungezwungen; **F meter la ~** sich blamieren; **poner todo ~s arriba** *fig* alles auf den Kopf stellen; **F tener mala ~** Pech haben; 2 zo Entenweibchen *n*; ~ **ca** [-'taka] *f* BOT Topinambur *f*; ~ **da** [-'tada] *f* Fußtritt *m*; **F a ~s** in Hülle und Fülle; **dar la ~ a alg j-n** auf die Straße setzen; **echar a alg a ~s** j-n hochkantig rauswerfen; **tratar a alg a ~s** *F* j-n wie den letzten Dreck behandeln; ~ **lear** [-le'ar] <1a> stram-

peln; trampeln; **leo** [-'leo] *m* Strampeln *n*; Trampeln *n*; **derecho** *m al* ~ Recht *n* zu protestieren; **leta** [-'leta] *F* hysterischer Anfall *m*; Wutanfall *m*
patán [pa'tan] *m* desp Bauer *m*; Grobian *m*
patata [pa'tata] *f* Kartoffel *f*; **caliente** *F* fig heißes Eisen *n*; **s fritas** Pommes (frites) *pl*; *F* Fritten *flpl*; Kartoffelchips *pl*; *F* fig **no saber ni** ~ keine Ahnung haben
patatús [pata'tus] *F* *m* leichte Ohnmacht *f*; **me da un** ~ *F* mich trifft der Schlag
paté [pa'te] *m* (Leber-)Pastete *f*
patear [pa'tear] *F* <1a> *I* *v/t* mit Füßen treten; zertrampeln; ablaufen, *F* abklappern; *II* *v/i* trampeln; sich die Beine ablaufen; *Am* Pferd ausschlagen
patena [pa'tena] *f* Hostienteller *m*; fig **limpio como una** ~ blitzsauber
paten[ar] [pa'ten'tar] <1a> *v* patentieren; **te** [pa'tente] *I* *adj* offen(kundig); klar; *II* *f* Patent *n*; **de corso** HIST Kaperbrief *m*; fig Freibrief *m*; **oficina** *f* de **s** Patentamt *n*; **tzar** [-ti'tsar] <1f> offen darlegen; beweisen, bekunden
pateo [pa'teo] *m* Trampeln *n*; Stampfen *n*
patera [pa'tera] *f* kleines flaches Boot *n*
pater[nal] [pa'ter'nal] väterlich; Vater...; **nalismo** [na'lizmo] *m* Bevormundung *f*; Paternalismus *m*; **unidad** [-ni'da] *f* Vaterschaft *f*; fig Urheberschaft *f*; **prueba** *f* de ~ Vaterschaftsbestimmung *f*; **no** [pa'terno] väterlich; Vater...; väterlicherseits
pat[ético] [pa'tetiko] pathetisch; ergreifend; **etismo** [-te'tizmo] *m* Pathos *n*
patibulario [pa'tibu'larío] Galgen...; **carra** *f* -a Galgen-, Verbrechergesicht *n*
patíbulo [pa'tíbulo] *m* Galgen *m*; Schaffot *n*
pat[icojo] [pa'ti'koxo] lahm; hinkend; **difuso** [-di'fuso] *F* verblüfft; verdattert
patilla [pa'ti'la] *f* (Taschen-)Klappe *f*; Patte *f*; (Brillen-)Bügel *m*; **s** *pl* Backenbart *m*; *F* Koteletten *pl*
patín [pa'tin] *m* Schlittschuh *m*; **(acuático)** Tretboot *n*; **(de ruedas)** Rollschuh *m*; **(de ruedas)** en línea Inliner *m*; Rollerskate *m*; **a vela** Katamaran *m*

pátina [pa'tina] *f* Patina *f*
patinador [pa'tina'dor] *m* Schlittschuh-, Rollschuhläufer *m*; **naje** [-'naxe] *m* ~ **sobre hielo** Schlittschuhlaufen *n*; Eislauf *m*; **sobre ruedas** Rollschuhlaufen *n*; **artístico (sobre hielo)** Eiskunstlauf *m*; **artístico (sobre ruedas)** Rollkunstlauf *m*; **de velocidad sobre hielo** Eisschnelllauf *m*; **nar** [-'nar] <1a> *1* ~ **sobre hielo** Eis od Schlittschuh laufen; **(sobre ruedas)** Rollschuh laufen; *2* rutschen; AUTO schleudern; fig e-n Schnitzer machen; **nazo** [-'naθo] *m* Rutschen *n*; Schleudern *n*; *F* fig Ausrutscher *m*; **nete** [-'nete] *m* (Kinder-)Roller *m*
patio [pa'tio] *m* (Innen-)Hof *m*; **de butacas** THEA Parterre *n*, Parkett *n*; **de luces** Lichthof *m*, -schacht *m*; **de recreo** Schulhof *m*; **trasero** Hinterhof *m*
patita [pa'tita] *f* Füßchen *n*; *F* **poner de s en la calle** hinauswerfen; *F* vor die Tür setzen; **tieso** [-'tieso] steif(beingig); *F* fig verblüfft; sprachlos; **tuerto** [-'tüerto] krummbeinig; o-beinig; **zambo** [-'θambo] x-beinig
pató [pa'to] *m* zo Ente *f*; **cuchara** Löffelente *f*; **real** Stockente *f*; *F* **pagar el** ~ etw ausbaden müssen; **chada** [-'tjada] *f* Albernheit *f*
patógeno [pa'toxeno] krankheitserregend, pathogen
patójo [pa'toxo] *I* *adj* krummbeinig; *II* *Am* Centr *m* Gassenjunge *m*
patología [pa'tolo'xia] *f* Pathologie *f*; **lógico** [-'loxiko] krankhaft, pathologisch
patólogo [pa'tologo] *m* Pathologe *m*
patoso [pa'toso] ungeschickt; plump
patraña [pa'traña] *f* Lüge(ngeschichte) *f*; Schwindel *m*
patria [pa'tria] *f* Vaterland *n*; Heimat *f*; *F* ~ **chica** (engere) Heimat *f*
patriar[ca] [pa'triarka] *m* Patriarch *m*; **cal** [-'kal] patriarchalisch (*a* fig)
patrio [pa'triθio] *I* *adj* patrizisch; *II* *m* Patrizier *m*
patrimo[nial] [pa'trimo'nial] Erb..., Vermögens...; **nio** [-'monio] *m* Erbe *n*; Vermögen *n*; **artístico** Kunstschatze *m/pl* (e-s Landes); **cultural** Kulturerbe *n*; Kulturgut *n*; **hereditario** BIOL Erbgut *n*; **de la humanidad**

Kulturerbe *n* der Menschheit
patrio [pa'trio] vaterländisch; Heimat...; **ta** [pa'triota] *m*, *f* Patriot(in) *m(f)*; **tería** [-te'ria] *f* Hurrapatriotismus *m*; Chauvinismus *m*; **tero** [-'tero] *m* Hurrapatriot *m*; Chauvinist *m*
patriótico [pa'triotiko] patriotisch; vaterländisch (gesinnt)
patriotismo [pa'triotizmo] *m* Patriotismus *m*, Vaterlandsliebe *f*
patroci[nador] [pa'troθina'dor] *m* Sponsor *m*; Förderer *m*; Schirmherr *m*; **nar** [-'nar] <1a> fördern; sponsern; **nio** [-'θinio] *m* Schutz *m*; Schirmherrschaft *f*; Förderung *f*; Sponsoring *n*
patrón [pa'tron] *m* Beschützer *m*; REL Schutzheilige(r) *m*, -patron *m*; *bsd* *Am* Arbeitgeber *m*, Chef *m*; Hauswirt *m*; Vorlage *f*; Schnittmuster *n*; Schablone *f*; MAR Schiffsführer *m*; AGR Pfropfunterlage *f*; **oro** Goldstandard *m*; fig **cortado por el mismo** ~ aus demselben Holz geschnitzt
patro[na] [pa'trona] *f* Beschützerin *f*; REL Schutzheilige *f*, -patronin *f*; Hauswirtin *f*; Arbeitgeberin *f*; **naje** [-'naxe] *m* Textil Zuschneiden *n*; **nal** [-'nal] *I* *adj* Arbeitgeber...; **fiesta** *f* ~ Patronatsfest *n*; *II* *f* Arbeitgeberverband *m*; **nato** [-'nato] *m* Patronat *n*; Stiftung *f*; Arbeitgeberschaft *f*; **nazgo** [-'naθgo] *m* Patronat *n*; **near** [-ne'ar] <1a> MAR ein Schiff führen; **nista** [-'nista] *m*, *f* Zuschneider(in) *m(f)*; **no** [pa'trono] *m* Schutzherr *m*; Patronatsherr *m*; Schutzheilige(r) *m*; Arbeitgeber *m*
patru[lla] [pa'tru'la] *f* Patrouille *f*; Streife *f*; **estar de** ~ auf Streife sein; **llar** [-'lar] <1a> patrouillieren; auf Streife gehen; **llera** [-'lera] *f*, **llero** [-'lero] *m* MAR Patrouillenboot *n*
patucos [pa'tukos] *m/pl* Babyschühchen *n/pl*; Bettschuhe *m/pl*
paulatino [pa'ula'tino] bedächtig; allmählich
pauperismo [pa'pue'rismo] *m* Massenelend *n*; **erización** [-periθa'θion] *f* Verarmung *f*; Verelendung *f*; **errimo** [-'perrimo] *sup* *v* **pobre** sehr arm
pausa [pa'usa] *f* Pause *f* (*a* MUS); fig Ruhe *f*; Langsamkeit *f*; **do** [-'sa'do] ruhig; langsam; abgemessen
pauta [pa'uta] *f* Lineal *n*; Linienblatt *n*;

fig Regel *f*, Norm *f*; Vorbild *n*; **marcar la** ~ als Richtschnur dienen; **ar** [-'tar] <1a> lin(i)ieren; fig regeln; bestimmen
pava [pa'ba] *f* zo Truthenne *f*; Pute *f*; *F* fig dumme Pute *f*; *F* **pelar la** ~ *F* Süßholz raspeln; turteln; **da** [-'bada] *F* f Blödsinn *m*; Albernheit *f*
pavesa [pa'besa] *f* Fünkchen *n*; Flugasche *f*
pavimen[ar] [pa'bimen'tar] <1a> *v* pflastern; Boden belegen; **to** [-'mento] *m* Bodenbelag *m*; (Straßen-)Pflaster *n*
pavil[pollo] [pa'bi'polo] *m* junger Puter *m*; **soso** [-'soso] *Person* reizlos; fade; **tonto** [-'tonto] *P* saudumm
pavo [pa'bo] *I* *m* zo Truthahn *m*, Puter *m*; *F* fig Dummkopf *m*; **real** Pfau *m* *F* fig **se le subió el** ~ er wurde puterrot; *II* *adj* Am dumm, albern
pavón [pa'βon] *m* Schmetterling Pfauenaue *n*; TEC Brünierung *f*
pavon[ar] [pa'βon'ar] <1a> TEC brünieren; **nearse** [-ne'arse] <1a> sich brüsten (*de* mit); *F* sich aufplustern
pavor [pa'βor] *m* Schreck *m*, Entsetzen *n*; **oso** [pa'βoro] schrecklich, entsetzlich
payada [pa'ja'da] *Rpl* *f* Gauchogesang *m*; **dor** [-'dor] *Rpl* *m* Gauchosänger *m*; **sada** [-'sada] *f* Clownerie *f*; **sear** [-se'ar] <1a> herumalbern; den Clown spielen; **so** [pa'jaso] *m* Clown *m*; Hanswurst *m*
payés [pa'jes] *m* Bauer *m* (*aus Katalonien od von den Balearen*)
payo [pa'jo] *I* *adj* bäurisch; tölpelhaft; *II* *m* Nichtzeigener *m* (*aus der Sicht der Zeigener*)
paz [paθ] *f* Friede(n) *m*; Ruhe *f*; **amante de la** ~ friedliebend; **dejar en** ~ in Ruhe lassen; **hacer las paces** sich versöhnen; **quedar en** ~ quitt sein; *F* **iy en** ~! und damit Schluss!; und basta!; **guato** [-'güato] *I* *adj* einfältig; *II* *m* Simpel *m*
PC [pe'θe] *m* abr (*Partido Comunista*) KP *f* (*Kommunistische Partei*)
PCE [pe'θe'e] *m* abr (*Partido Comunista de España*) Kommunistische Partei *f* Spaniens
P.D. *f* abr (*Posdata*) PS *n* (*Postskriptum*, Nachschrift)
pe [pe] *F* **de** ~ **a pa** von A bis Z
peaje [pe'axe] *m* Autobahngebühr *f*;

Brücken-, Wegegeld *n*; *österr* Maut *f*, Mautstelle *f*
peana [pe'ana] *f* Sockel *m*
▶ peatón [pea'tón] *m*, **▶ peatona** [pea'tona] *f* Fußgänger(in) *m(f)*
peatonal [peato'nal] Fußgänger...;
~izar [-li'θar] [*1f*] Straße zur Fußgängerzone machen
pebete [pe'bete] *m* Räucherkerze *f*; *Rpl* Junge *m*; **~ro** [-'tero] *m* Räucherpfanne *f*; Schale *f* mit dem olympischen Feuer
peca ['peka] *f* Sommersprosse *f*
▶ pecaído [pe'ka'ðo] *m* Sünde *f*; **~capital** (*od mortal*) Todsünde *f*; **~original** Erbsünde *f*; **~dor** [-'ðor] *I* *adj* sündig; *II* *m* Sünder *m*; **~minoso** [-mi'noso] sündhaft, sündig
pecar [pe'kar] <1g> sündigen; fehlen; **~de a/c** etw in übertriebenem Maße tun *od* sein; **~por severo** übermäßig streng sein
pécari ['pekari] *m*, **pecarí** [peka'ri] *m* zo Pekari *n*, Nabelschwein *n*
pececillo [peθe'θi'lo] *m* zo **~de plata** Silberfischchen *n*
pecera [pe'θera] *f* Goldfischglas *n*
pechar [pe'tʃar] <1a> **~con a/c** etw auf sich nehmen; **~con las consecuencias** die Folgen tragen
pec(h)blenda [peg'blenda] *f* MINER Pechblende *f*
pecheira [pe'tʃera] *f* Hemdbrust *f*; (Blusen-)Einsatz *m*; *F* (großer) Busen *m*; **~ro** [-'tʃero] *m* Brustlatz *m*
▶ pecho ['petʃo] *m* Busen *m*; Brust *f*; **a ~descubierto** waffen-, wehrlos; **de ~s planos** flachbusig, -brüstig; **dar el ~** Säugling stillen; **descubrir** (*od abrir*) *su* ~ sein Herz ausschütten; **echarse** (*od meterse*) *a/c entre ~ y espalda* *F* etw verdrücken (*od* vertilgen); **partirse el ~** sich ein Bein ausreißen (*por* für); **sacar ~** *fig* sich in die Brust werfen; **tomar a/c a ~** sich etw zu Herzen nehmen
▶ pechu(g)a [pe'tʃuga] *f* GASTR Brustfleisch *n* (*des Geflügels*); *F* Busen *m*; *Am reg* Mut *m*; Unverschämtheit *f*; **~gona** [-'gona] vollbusig
pecina [pe'θina] *m* Schlamm *m*
pecio ['peθio] *m* MAR Wrack(teil) *n*
peciolo [pe'θiolo], **peciolo** [pe'θiolo] *m* BOT Blattstiel *m*
pécora ['pekora] *F* *f* *mala* ~ *F* Miststück *n*; *F* Giftnadel *f*

pecoso [pe'koso] sommersprossig
pectina [pek'tina] *f* Pektin *n*
pectoral [pekto'ral] *I* *adj* ANAT Brust...;
II *m* ANAT Brustmuskel *m*; KATH Brustkreuz *n*
pecuario [pe'kuario] Vieh...
peculiar [peku'liar] eigen(tümlich); besondere(r, -s); **~idad** [-ri'da'ð] *f* Eigentümlichkeit *f*; Besonderheit *f*
peculio [pe'kulio] *m* Geld *n*; Vermögen *n*
pecunia [pe'kunja] *F* *f* Geld *n*; **~rio** [-'niario] Geld...; pekuniär
pedagogía [peda'go'xia] *f* Pädagogik *f*, Erziehungswissenschaft *f*; **~gógico** [-'go'xiko] pädagogisch; **~gogo** [-'go'go] *m*, **~a** *f* Pädagoge *m*, Pädagogin *f*
pedal [pe'dal] *m* Pedal *n*; **~de(l) freno** Bremspedal *n*; **~del acelerador** Gaspedal *n*; **~ear** [-le'ar] <1a> in die Pedale treten; radeln; **~eo** [-'leo] *m* Radeln *n*
pedáneo [pe'daneo] Dorf...; **~anía** [-da'nia] *f* Unterbezirk *m*; Ortsteil *m*
pedante [pe'dante] *I* *adj* pedantisch; *II* *m* Pedant *m*; **~ría** [-'ria] *f* Pedanterie *f*; **~sco** [-'tesko] pedantisch
▶ pedazo [pe'daθo] *m* Stück *n*; *F* **~de animal** (*od de bruto*) *F* dummes Stück *n*; *P* Rindvieh *n*; **a ~s** stückweise; **caerse a ~s** zu Bruch gehen; *fig* total kaputt sein; **hacer ~s** *F* kaputtmachen; **hecho ~s** *F* kaputt (*a fig*); **ser un ~de pan** sehr gutmütig sein
pederasta [pe'de'rasta] *m* Päderast *m*; Kinderschänder *m*; **~tia** [-'rastia] *f* Päderastie *f*
pedernal [pe'der'nal] *m* Feuerstein *m*
pedestal [pe'des'tal] *m* Sockel *m*; Piedestal *n*; *fig* **poner** (*od tener*) *a alg en* (*od sobre*) *un* ~ *j-n* in den Himmel heben; *j-n* verehren; **~tre** [pe'destre] zu Fuß (gehend); Fuß...; **carrera** *f* ~ Wettgehen *n*
pediatra [pe'di'atra] *m*, *f* Kinderarzt *m*, -ärztin *f*; **~tría** [-'tria] *f* Kinderheilkunde *f*
pedículo [pe'dikulo] *m* BOT Stiel *m*
pedicujra [pe'di'kura] *f* Fußpflege *f*; Fußpflegerin *f*; **~ro** [-'kuro] *m* Fußpfleger *m*
▶ pedido [pe'diðo] *m* Auftrag *m*, Bestellung *f*; **a ~de** im Auftrag von; **se-gún** ~ auftragsgemäß; **hacer un ~** *e-e* Bestellung aufgeben; **hacer un ~** *su-*

plementario nachbestellen
pedigrí [pe'di'gri] *m* Stammbaum *m* (*v Tieren*), Pedigree *m*; **~güño** [-'güño] *I* *adj* bettelnd; zudringlich; *II* *m* Bettler *m*; **~ludio** [-'ludio] *m* Fußbad *n*
▶ pedir [pe'dir] <3l> bitten (um), erbiten; fordern; verlangen; bestellen; **~a/c a alg** *j-n* um etw bitten; **~(limosna)** betteln; **te lo pido** ich bitte dich darum
pedo ['peðo] *V* *m* *P* Furz *m*; *Am reg* Rausch *m*; **al ~** *Rpl* umsonst; **echar** (*soltar od tirarse*) *un* ~ *P* furzen; *F* *e-n* fahren lassen; **~rrear** [-rre'ar] *V* <1a> *P* furzen
pedrada [pe'drada] *f* Steinwurf *m*
pedreja [pe'drea] *f* Steinigung *f*; Hagel-schlag *m*; *F* Lotterie Nebengewinne *m/pl*; **~gal** [-'gal] *m* steinigtes Gelände *n*; Steinwüste *f*; **~goso** [-'goso] steinig; **~ra** [pe'drea] *f* Steinbruch *m*; **~ría** [-'ria] *f* Edelsteine *m/pl*; **~ro** [pe'drero] *m* Steinmetz *m*
pedrisco [pe'drisko] *m* Steinhagel *m*; Hagel(schlag) *m*
Pedro ['pedro] *m* Peter *m*; *F* *fig como ~ por su casa* ganz ungeniert
pedrusco [pe'drusko] *m* unbehauener Stein *m*; Stein-, Felsblock *m*
pedunculado [pe'dugku'laðo] gestielt; **ojo** *m* ~ zo Stielauge *n*
pedúnculo [pe'dugkulo] *m* BOT Blütenstiel *m*; ANAT Stiel *m*
peer(se) [pe'er(se)] *V* <2e> *P* furzen
pega ['pega] *f* *fig* Schwierigkeit *f*; *F* *de ~* falsch, Pseudo...; **poner ~s** Schwierigkeiten machen; etw auszusetzen haben; **tener una ~** *e-n* Haken haben; **~dizo** [-'diðo] klebrig; *fig* aufdringlich; *Melodie* eingängig; **~do** [pe'gaðo] ~ *a* ganz dicht an (*dat*); *F* **dejar ~** *fig* sprachlos machen; *F* **estar ~** keine Ahnung haben; **estar ~ a a** *fig* kleben, hängen an (*dat*); **~joso** [-'xoso] klebrig; ansteckend; *fig* aufdringlich; **~mento** [-'mento] *m* Klebstoff *m*; **~universal** Alleskleber *m*; **~pega** [-'pega] *Am* *f* Leim *m*
▶ pegar [pe'gar] <1h> *I* *v/t* (an-, auf)kleben; leimen; anheften; festmachen; annähen; MED anstecken; *Schlag* versetzen; *j-n* schlagen, (ver)hauen, verprügeln; *Schrei* ausstoßen; *Sprung* machen; *Schuss* abgeben; *II* *v/i* haften, kleben; stoßen (*en, contra* gegen); *fig* passen (*con* zu); *Sonne* brennen;

III *v/r* ~*se* sich prügeln, sich schlagen; festkleben; hängen bleiben (*a fig*); haften; *Essen* ansetzen, anbrennen; **~a alg** *fig* sich an *j-n* hängen; **~un tiro** sich erschließen; *F* **pegarsela a alg** *j-n* betrügen, hereinlegen
pegatina [pega'tina] *f* Aufkleber *m*
pego ['pego] *F* *m* *dar el ~* (vor)täuschen; *j-n* hereinlegen
pegote [pe'gote] *m* Pechpflaster *n*; *fig* aufdringliche Person *f*; Schmarotzer *m*; überflüssiger Zusatz *m*; Flickwerk *n*; **~ar** [-'ar] *F* <1a> schmarotzen
pegujón [pegu'xón] *m* Knäuel *m*, *n*
peinada [pe'i'naða] *f* Kämmen *n*; **darse una ~** sich mit dem Kamm durch die Haare fahren
▶ peinaído [pe'i'na'ðo] *m* Frisur *f*; Haartracht *f*; **~dor** [-'ðor] *m* Frisiermantel *m*; Toilettenstisch *m*; **~dura** [-'dura] *f* Kämmen *n*; **~s** *pl* ausgekämmtes Haar *n*
peinar [pe'i'nar] <1a> kämmen, frisieren; *fig* Gelände durchkämmen
▶ peinarse [pe'i'narse] <1a> sich kämmen, sich frisieren
▶ peine ['peine] *m* Kamm *m*; *F* **¡te vas a enterar de lo que vale un ~!** du wirst noch was erleben!; **~ta** [-'neta] *f* Einsteckkamm *m*
p.ej. *abr* (*por ejemplo*) z. B. (*zum Beispiel*)
pejerrey [pexe'rrei] *m* zo Ährenfisch *m*
peiguera [pexi'gera] *F* *f* lästige Sache *f*, Unannehmlichkeit *f*
pékari ['pekari] *m* → **pécari**
Pekín [pe'kin] *m* Peking *n*
pela ['pela] *F* *f* früher Pesete *f*; *Am reg* Tracht *f* Prügel; **~dero** [-'dero] *Am* *m* Ödland *n*; **~dilla** [-'di'la] *f* Zuckermandel *f*; Kiesel *m*; **~do** [pe'laðo] *I* *adj* geschält; gepellt; kahl; geschoren; *F* blank; *II* *F* *m* armer Teufel *m*; **~dura** [-'dura] *f* Schalen *n*; **~s** *pl* (Obst-) Schalen *f/pl*
pelagatos [pela'gatos] *F* *m* armer Schlucker *m*
pelaje [pe'laxe] *m* zo Fell *n*; *fig* Aussehen *n*; Herkunft *f*; Art *f*
pelambre [pe'lambre] *m* Behaarung *f*; Mähne *f*; **~ra** [-'brera] *f* Mähne *f*; *F* Wuschelkopf *m*
pelanas [pe'lanas] *F* *m* *F* Niete *f*, Flasche *f*

pelandusca [pelan'duska] *F* *f* Nutte *f*
pelapatatas [pelapa'tatas] *m* Kartoffel-
 schälmesser *n*, Kartoffelschäler *m*
pelar [pe'lar] <1a> *Obst* usw schälen;
Haare (ab)scheren; *Geflügel* *u* *fig* *j-n*
 rupfen; *Am* verleumden; **hace un frío**
que pela *F* es ist saukalt; **se** die Haare
 verlieren; *Haut* sich schälen; *Am* *reg*
 hereinfliegen; *Mex* fliehen; sterben; *F*
pelárselas por a/c hinter etw her sein;
 verrückt nach etw sein
pelargonio [pelar'gonio] *m* BOT Pelar-
 gonie *f*
pelazón [pela'tson] *Am* *Centr* *f* Armut *f*,
 Elend *n*
peldaño [pel'daño] *m* (Treppen-)Stufe
f, (Leiter-)Sprosse *f*
pelea [pe'lea] *f* Kampf *m*; Streit *m*;
 Handgemenge *n*; Rauferei *f*
pelear [pele'ar] <1a> kämpfen (*por* um);
 streiten; raufen
pelearse [pele'arse] <1a> sich streiten,
 sich zanken; sich zerstreiten
pelechar [pele'tjar] <1a> zo Haare (*od*
 Federn) bekommen
pelele [pe'lele] *m* 1 Strohpuspe *f*; *F* *fig*
 Hampelmann *m*; Trottel *m*; 2 Stram-
 pelhose *f*
peleón [pele'ón] streitsüchtig; rauflus-
 tig; *vino* *m* ~ billiger, minderwertiger
 Wein *m*
peletejería [pelete'ria] *f* Pelzhandel *m*;
 Pelz-, Rauchwaren *f/pl*; Pelzgeschäft
n; **ro** [-'tero] *m* Kürschner *m*; Pelz-
 händler *m*
peli ['peli] *F* *f* Film *m*
pelilagudo [peli'a'gudo] *fig* heikel,
 schwierig, haarig; **cano** [peli'kano]
 grauhaarig
pelicano [pe'likano] *m* zo Pelikan *m*
pelicorto [peli'korto] kurzhaarig
película [pe'likula] *f* 1 Häutchen *n*;
 2 Film *m*; **de acción** Actionfilm *m*;
didáctica Lehrfilm *m*; **en blanco y**
negro Schwarzweißfilm *m*; **en co-**
lor Farbfilm *m*; **muda** Stummfilm *m*;
del Oeste Wildwestfilm *m*; **policía-**
ca Kriminalfilm *m*; **publicitaria** Wer-
 befilm *m*; **sonora** Tonfilm *m*; **de**
terror Horrorfilm *m*; **F** **de** ~ traumhaft
peliculón [peli'kulo] *F* *m* 1 sehr guter
 Film *m*; 2 Kitschfilm *m*; *F* Schinken *m*
peligrar [peli'grar] <1a> in Gefahr sein;
hacer ~ gefährden

peligro [pe'ligro] *m* Gefahr *f*; **de in-**
cendio Feuergefahr *f*; **de muerte** Le-
 bensgefahr *f*; **correr** ~ Gefahr laufen;
fuera de ~ außer (Lebens-)Gefahr; **po-**
ner en ~ gefährden, in Gefahr bringen;
sin ~ ungefährlich; **su vida no corre**
 ~ es besteht keine Lebensgefahr; **so**
 [-'groso] gefährlich
pelilargo [peli'largo] langhaarig
pelillo [pe'li'lo] *m* Härchen *n*; *fig* kleines
 Ärgernis *n*; *F* **echar ~s a la mar** sich
 wieder vertragen; **~s a la mar!** *F*
 Schwamm drüber!
pelín [pe'lin] *F* **un** ~ ein bisschen, ein
 klein wenig; **por un** ~ beinahe, um
 ein Haar
pelinegro [peli'negro] schwarzhaarig
pelirrojo [peli'rroxo] rothaarig; **rru-**
bio [-'rubio] blond
pella [pe'la] *f* Klumpen *m*; Kügelchen *n*
pelleja [pe'leja] *f* Fell *n*; Tierhaut *f*;
jería [-'xe'ria] *f* Gerberei *f*; Fellwaren
f/pl; **jero** [-'xero] *m* Fellhändler *m*;
 Gerber *m*; **jo** [pe'lexo] *m* Fell *n*; Haut
f; Weinschlauch *m*; *fig* Trunkenbold *m*;
dejarse el ~ *en a/c* *fig* sich aufreiben
 bei etw; *F* **estar en el** ~ *de alg* in *j-s*
 Haut stecken; *F* **jugarse el** ~ Kopf
 und Kragen riskieren; *F* **no caber en**
su ~ platzen (*vor Stolz* usw); **salvar**
el ~ *s-e* Haut retten; mit heiler Haut da-
 vonkommen
pellizcar [pe'liθ'kar] <1g> kneifen,
 zwicken; **co** [pe'liθ'ko] *m* Kneifen *n*;
 Bissen *m*; Prise *f* (Salz usw); *F* **un buen**
 ~ ein nettes Sümmchen
pelma ['pelma], **zo** [-'maθo] *F* *adj* auf-
 dringlich, lästig; *II* *m* dickfelliger *od*
 aufdringlicher Mensch *m*
pelo ['pelo] *m* Haar *n*; zo Fell *n*; *a* ~
 ohne Kopfbedeckung; ohne Sattel (rei-
 ten); *F* **al** ~ sehr gelegen; wie gerufen;
fig **con ~s y señales** mit allem Drum
 und Dran; haargenau, -klein; **de medio**
 ~ *fig* halbseiden, nicht ganz echt; **hom-**
bre m de ~ *en pecho* Draufgänger *m*;
 (*ni*) **un** ~ überhaupt nicht; in keiner
 Weise; **por un** ~ um ein Haar; **por**
los ~s gerade noch; *F* **estar hasta (la**
punta de) los ~s etw satt sein; **no cor-**
tarse (ni) un ~ keine Hemmungen ha-
 ben; kein Blatt vor den Mund nehmen;
no se le ve el ~ er lässt sich nicht mehr
 sehen; **no tener (un) ~ de tonto** *F* *fig*

nicht auf den Kopf gefallen sein; **no te-**
ner ~s en la lengua *F* *fig* kein Blatt vor
 den Mund nehmen; nicht auf den
 Mund gefallen sein; **no tocar un** ~
 (*de la ropa*) *a alg* *j-m* kein Haar krüm-
 men; **los ~s se me ponen de punta** *fig*
 die Haare stehen mir zu Berge; da
 sträuben sich mir die Haare; *F* **fig sol-**
tarse el ~ aus sich herausgehen; **tirar**
de los ~s an den Haaren ziehen; **tirar-**
se de los ~s *fig* sich die Haare raufen;
tocarle el ~ a alg *fig* *j-m* zu nahe treten;
F **tomar el ~ a alg** *F* *j-n* auf den Arm
 nehmen; **traído por los ~s** *fig* an den
 Haaren herbeigezogen
pelón [pe'lon] *I* *adj* kahl; *II* *m* Kahlkopf
m; *fig* armer Schlucker *m*
peloja [pe'loja] *I* *f* Ball *m*; **medici-**
nal Medizinball *m*; **vasca** Pelota *f*
 (*baskisches Ballspiel*); *V* **~s** *pl* Eier
n/pl; *F* **en ~(s)** splitternackt; *P* **dejar a**
alg en ~s *j-n* ausplündern; **devolver**
la ~ *fig* mit gleicher Münze heimzah-
 len; *F* **hacer la ~ a alg** *j-m* um den Bart
 gehen; *fig* **la ~ está (od queda) en el**
tejado es ist noch nichts entschieden;
II *F* *m* Speichellecker *m*; **~tari** [-'tari]
m Pelotspieler *m*; **~tazo** [-'taθo] *m*
 Wurf *m*, Schuss *m* (mit dem Ball); *F*
fig **pegar el ~** schnell zu Geld kommen;
 das große Geld machen; **~tera** [-'tera]
F *f* Streit *m*; **~tilla** [-'ti'la] *f* *F* **hacer la**
~ a alg *j-m* um den Bart gehen; **~tillero**
 [-'ti'lero] *F* *m* Streber *m*; Schmeichler
m; **~tón** [-'ton] *m* MIL Zug *m*; Trupp
m; Haufen *m*; Radsport Feld *n*; **de**
ejecución (od de fusilamiento) Er-
 schießungskommando *n*
peluca [pe'luka] *f* Perücke *f*
peluche [pe'lutje] *m* Plüsch *m*; Plüsch-,
 Kuscheltier *n*; **oso m de** ~ Teddybär *m*
peludo [pe'ludo] (stark) behaart
peluquearse [peluke'arse] *Am* <1a>
 sich die Haare schneiden lassen
peluquera [pelu'kera] *f* Friseurin *f*;
 Friseurin *f*
peluquería [peluke'ria] *f* Friseursalon
m; **de caballeros (de señoras)** Her-
 ren-(Damen-)salon *m*; **~ canina** Hun-
 desalon *m*
peluquero [pelu'kero] *m* Friseur *m*
peluquín [pelu'kin] *m* Haarteil *n*; Tou-
 pet *n*
pelusa [pe'lusa] *f* Flaum *m*; Fusseln *f/pl*;

F Neid *m* (*unter Kindern*)
pelviano [pel'bi'ano], **pélvico** [pel'biko]
 ANAT Becken...
pelvis [pel'bis] *f* ANAT Becken *n*; **~ renal**
 Nierenbecken *n*
pena ['pena] *f* Strafe *f*; Kummer *m*,
 Leid *n*; Mühe *f*; **~ capital (od de muer-**
te) Todesstrafe *f*; **~ correccional**
 Zuchthausstrafe *f*; **~ privativa de liber-**
tad Freiheitsstrafe *f*; (*no*) **vale (od me-**
rece) la ~ es lohnt sich (nicht); **da** ~ es
 tut e-m Leid; **es una** ~ es ist schade; **so**
 ~ bei Strafe; **so ~ de** es sei denn, dass;
¡qué ~! wie schadel; **a duras ~s** mit
 Mühe und Not; **con más ~ que gloria**
 mehr schlecht als recht; **sin ~ ni gloria**
 mittelmäßig; sang- und klanglos
penacho [pe'natjo] *m* Feder-, Helm-
 busch *m*; (Rauch-)Wolke *f*
penado [pe'na'do] *I* *adj* bestraft; *II* *m*
 Sträfling *m*
penal [pe'nal] *I* *adj* Straf...; *II* *m* Straf-
 anstalt *f*; **~idad** [-li'da'de] *f* Strafe *f*; *fig*
 Mühsal *f*; **~ista** [-'lista] *m* Strafrechtl.
m; **~ización** [-liθa'θion] *f* Bestrafung *f*;
 SPORT Strafpunkt *m*; **~izar** [-li'θar] <1f>
 bestrafen; SPORT mit e-m Strafpunkt
 belegen
penalty [pe'nalti] *m* SPORT Strafstoß *m*,
 Elfmeter *m*; *F* **casarse de ~** heiraten
 müssen
penar [pe'nar] <1a> *I* *v/t* (be)strafen;
II *v/i* leiden; e-e Strafe absitzen
penja ['penja] *f* BOT Rippe *f*; fleischi-
 ges Blatt *n*; *Am* *F* Schwips *m*, Rausch
m; **co** ['penko] *m* Schindmähre *f*; *F* *fig*
 Taugenichts *m*
pendejo [pen'dexo] *F* *m* Feigling *m*; *F*
 Blödmann *m*
pendencia [pen'denθia] *f* Zank *m*;
 Streit *m*; **~ciero** [-'θiero] streitsüchtig;
 rauflustig
pender [pen'der] <2a> hängen; *fig*
 schweben (*sobre* über *dat*)
pendiente [-'diente] *I* *adj* hängend; *fig*
 in der Schwebe; unerledigt; *Zahlung*
 ausstehend; JUR schwebend, anhängig;
 ~ **de solución** ungelöst; **estar ~** *Rech-*
nung offen stehen; **estar ~ de** aufpas-
 sen auf (*acus*); etw abwarten; *II* *m* Ohr-
 ring *m*; *III* *f* Abhang *m*; Steigung *f*; Ge-
 fälle *n*
péndola ['pendola] *f* (Uhr-)Pendel *n*;
 reloj *m* de ~ Pendeluhr *f*

pen|dón [pen'dón] *m* Standarte *f*; Banner *n*; **~dona** [-'dona] *F* *FF* Flittchen *n*; **~dular** [-du'lar] Pendel...; **movimiento** *m* ~ Pendelbewegung *f*

pendulo ['pendulo] *m* Pendel *n*

pene ['pene] *m* ANAT Penis *m*

pene|trable [pene'trable] durchdringbar; *fig* leicht zu durchschauen; **~tración** [-tra'θion] *f* Eindringen *n*; Durchdringung *f*; *fig* Scharfsinn *m*; **~trante** [-'trante] durchdringend; Wunde tief; Geruch penetrant; Kälte schneidend; Stimme schrill; **~trar** [-'trar] <1a> *I* *v/t* durchdringen; eindringen in (*acus*); *fig* begreifen; ergreifen; durchschauen; *II* *v/i* eindringen (*en* in *acus*); **~rápidamente** Creme schnell (in die Haut) einziehen

peneuvista [peneu'vista] *I* *adj* auf den PNV (*baskische Nationalpartei*) bezüglich; *II* *m* Mitglied *n* des PNV

penicilina [peniθi'lina] *f* Penicillin *n*

► **pen|ínsula** [pe'ninsula] *f* Halbinsel *f*; **~Ibérica** Pyrenäenhalbinsel *f*; Iberische Halbinsel *f*; **~insular** [-ninsu'lar] Halbinsel...

penique [pe'nike] *m* Penny *m*; *F* *ni un* ~ keinen Heller

peniten|cia [peni'tenθia] *f* Buße *f*; **~ciado** [-'θia^{do}] *Am* *m* Strafgefangener (*r*) *m*; **~cial** [-'θial] Buß...; **~ciaría** [-θia'ria] *f* Strafanstalt *f*; Zuchthaus *n*; **~ciario** [-'θiario] Straf...; **~centro** *m* ~ Strafanstalt *f*; **~te** [-'tente] *I* *adj* reuig; *II* *m* Büsser *m*; Beichtkind *n*

peno|samente [penosa'mente] *adv* mühsam; **~so** [-so] schmerzlich; beschwerlich, mühsam; kläglich

pensable [pen'sable] denkbar; **~do** [-'sa^{do}] bedacht; überlegt; **lo tengo bien** ~ ich habe es mir gut überlegt; **~dor** [-'dör] *m* Denker *m*; **~miento** [-'miento] *m* Gedanke *m*; Denken *n*; Vorhaben *n*; BOT Stiefmütterchen *n*

► **pensar** [pen'sar] <1k> *I* *v/t* denken; aus-, überdenken; (zu tun) gedenken; vorhaben; **pienso hacerlo** ich habe vor (*od* ich gedenke), es zu tun; **¡ni ~lo!** ich denke nicht daran!, kein Gedanke!; **no quiero ni ~lo** nicht auszu-denken!; (*me*) **lo pensaré** ich werde es mir (noch mal) überlegen; **no (me) lo pensaría dos veces** das würde ich mir nicht zweimal sagen lassen;

pensándolo bien wenn ich es mir recht überlege; *II* *v/i* denken (*en* an *acus*); nachdenken; meinen; **¿en qué piensas?** woran denkst du?; **dar que ~** zu denken geben; **~ bien (mal) de alg** eine gute (schlechte) Meinung von j-m haben; **~sin** ~ gedankenlos; unvermutet

pensativo [pensa'tibo] gedankenvoll; nachdenklich

► **pensión** [pen'sion] *f* Rente *f*; Pension *f*; Hotel Pension *f*; Fremdenheim *n*; *Am* *reg* Traurigkeit *f*; **pensión alimenticia** Unterhaltsrente *f*; **pensión asistencial** Span etwa Sozialhilfe *f*; ► **pensión completa** Vollpension *f*; ► **media pensión** Halbpension *f*; **pensión de vejez** Altersrente *f*

pensio|nado [pensio'na^{do}] *m* Pensionär *m*; Pensionat *n*; **~nista** [-'nista] *m*, *f* Rentner(in) *m(f)*; Internatsschüler(in) *m(f)*; Pensionsgast *m*; **~anticipado** Frührentner(in) *m(f)*

pen|tágon [pen'tagono] *m* Fünfeck *n*; **~tagrama** [-ta'grama] *m* MUS Linien-, Notensystem *n*; **~tatleta** [-ta'tleta] *m* SPORT Fünfkämpfer *m*; **~tatlón** [-ta'tlón] *m* SPORT Fünfkampf *m*

Pentecostés [pentekos'tes] *m* Pfingsten *n*

penúltimo [pe'nultimo] vorletzte(r, -s)

penu|bra [pe'numbra] *f* Halbschatten *m*; Halbdunkel *n*; **~broso** [-'broso] halbdunkel; *fig* düster

penurla [pe'nurla] *f* Mangel *m*, Not *f* (*de* an *dat*); **sufrir ~s** Not leiden

peña ['peña] *f* 1 Fels *m*; 2 Freundeskreis *m*; Stammtischrunde *f*; Fanklub *m*; **~quinélica** Tippgemeinschaft *f*

peñasco [pe'nasko] *m* Felsblock *m*; **~so** [-'koso] felsig

peñazo [pe'naθo] *F* *m* *F* Nervensäge *f*; Langweiler *m*

peñón [pe'non] *m* Felskuppe *f*

peón [pe'on] *m* ungelerner Arbeiter *m*; Hilfsarbeiter *m*; Handlanger *m*; Spielzeug Kreisler *m*; Schach Bauer *m*; *Am* Landarbeiter *m*; **~caminero** Straßenwärter *m*

peonada [peo'naða] *f* Arbeitstag *m* e-s → **peón**

peonía [peo'nia] *f* BOT Päonie *f*, Pfingstrose *f*

peonza [pe'onθa] *f* Spielzeug Kreisler *m*

► **peor** [pe'or] *comp* *v* **mal** schlechter; schlimmer; **lo ~** das Schlimmste; **de mal en ~** immer schlimmer; **~ que ~, tanto ~** desto (*od* umso) schlimmer; **haber pasado lo ~** *fig* über den Berg sein; **ir a ~** schlechter (*od* schlimmer) werden; sich verschlechtern; sich verschlimmern

pepa ['pepa] *Am* *f* (Obst-)Kern *m*

pepero [pe'pero] *Span* *I* *adj* auf die Volkspartei (PP) bezüglich; *II* *m* Mitglied *n* des PP

pepi|nillo [pepi'nilo] *m* Essiggurke *f*; **~no** [pe'pino] *m* Gurke *f*; **~de mar** *zo* Seegurke *f*; *F* **me importa un ~** *F* das ist mir schnuppe

pepita [pe'pita] *f* (Obst-)Kern *m*; Goldkorn *n*; MED Pips *m*

pepito [pe'pito] *m* mit Fleisch gefülltes Brötchen

pepitoria [pepi'toria] *f* GASTR Geflügel-frikassee *n*

pepsina [peb'sina] *f* Pepsin *n*

peque ['peke] *F* *m* Kind *n*, Kleine(r) *m*; **~ñez** [-'neθ] *f* Kleinheit *f*; Kleinigkeit *f*; Geringfügigkeit *f*; Lappalie *f*; Kleinlichkeit *f*

► **pequeño** [pe'keño] *I* *adj* klein; gering; **desde ~** von klein auf; **en ~** im Kleinen; *II* *m*, *-a* *f* Kleine(r) *m*, Kleine *f*; Kind *n*; **~burgués** [-bur'ges] *I* *adj* klein-, spießbürgerlich; *II* *m* Klein-, Spießbürger *m*

Pequín [pe'kin] *m* Peking *m*

pequinos [peki'nes] *I* *adj* aus Peking; *II* *m* *zo* Pekinese *m*

► **pera** ['pera] *f* BOT Birne *f*; **pedir ~s al olmo** Unmögliches verlangen; *F* **poner a alg las ~s a(l) cuarto** *F* *fig* j-m den Kopf waschen; **ser la ~** *F* *fig* das Letzte (*od* der Gipfel) sein

peral [pe'ral] *m* Birnbaum *m*

peral|tar [peral'tar] <1a> ARCH überhöhen; **~te** [pe'ralte] *m* Überhöhung *f*

perca ['perka] *f* Fisch Barsch *m*

percal [per'kal] *m* Stoff Perkal *m*

percance [per'kanθe] *m* Zwischenfall *m*; Missgeschick *n*

percatarse [perka'tarse] <1a> **~de a/c** etw bemerken, wahrnehmen

percebe [per'θebe] *m* *zo* Entenmuschel *f*

percepción [perθeb'θion] *f* Wahrnehmung *f*; Erhebung *f* (*v* Steuern); Bezug *m* (*e-r* Summe); **~tible** [-θep'tible]

wahrnehmbar; fassbar; spürbar; vernehmlich; Geld einziehbar; **~tivo** [-'ti-bo] Wahrnehmungs...; **~tor** [-'tör] *I* *adj* Empfangs...; Einzugs...; *II* *m* Bezieher *m*; Empfänger (*v* Geldern)

per|cha [pert'ja] *f* Kleiderbügel *m*, -haken *m*; Stange *f*; *F* *fig* **tener buena** ~ gut gebaut sein; **~chero** [-'tjero] *m* Garderoben-, Kleiderständer *m*

percibir [perθi'bir] <3a> wahrnehmen; bemerken; erfassen; Geld einnehmen; Gehalt beziehen; Steuern erheben

percusión [perku'sion] *f* Stoß *m*, Schlag *m*; MED Abklopfen *n*, Perkussion *f*; MUS Schlaginstrumente *n/pl*; Percussion *f*; **~sionista** [-sio'nista] *m* MUS Schlagzeuger *m*; **~sor** [-'sör] *m* Schlagbolzen *m*; **~táneo** [-'taneo] MED perkutan; **~tir** [-'tir] <3a> MED abklopfen, perkutieren; **~tor** [-'tör] *m* → **percusor**

perdedor [perde'dör] *m* Verlierer *m*; **ser buen (mal) ~** ein guter (schlechter) Verlierer sein

► **perder** [per'der] <2g> verlieren (*a* *fig*); Zeit vergeuden; Gelegenheit usw ver-säumen; Zug usw verpassen; *fig* zu-grunde richten; verderben; **echar a ~** ruinieren; zunichte machen; **echarse a ~** Lebensmittel verderben; **no tener nada que ~** nichts zu verlieren haben

► **perderse** [per'derse] <2g> verloren gehen; sich verirren, sich verlaufen; *fig* zugrunde gehen; verderben; **~a/c** sich etw entgehen lassen, etw verpas-sen; **llevar las de ~, salir perdiendo** den Kürzeren ziehen; **no se te ha per-dido nada aquí** *fig* hier hast du nichts verloren; **no te lo pierdas** lass dir das nicht entgehen; **¡piérdete!** verschwin-de!

perdición [perdi'θion] *f* Verderben *n*

► **pérdida** [per'dida] *f* Verlust *m*; Schaden *m*; **~de tiempo** Zeitverschwen-dung *f*, -verlust *m*; **no tener ~** nicht zu verfehlen sein

perdidamente [pərdida'mente] *adv* **estar ~ enamorado** bis über beide Oh-ren verliebt sein

perdido [per'dido] *I* *adj* verloren; ver-dorben; verirrt; licherlich; **loco** ~ total verrückt; **estar ~** *F* geliefert sein; *F* **ponerse ~** sich ganz schmutzig ma-chen; *II* *m* Taugenichts *m*; licherlicher Mensch *m*

perdigón [perdi'gón] *m* zo junges Rebhuhn *n*; **perdigones** *pl* Schrot *m*; *n*; **~gonada** [-go'nada] *f* Schrotschuss *m*; -ladung *f*; **~guero** [-'gero] (**perro** *m*) ~ Hühnerhund *m*

perdiz [per'diθ] *f* zo Rebhuhn *n*; ~ **blanca** (od **nival**) Schneehuhn *n*; ~ **roja** Rothuhn *n*; **fig marear la** ~ etw unnötig hinziehen; Hinhaltetaktik anwenden

► **perdón** [per'dón] *m* Begnadigung *f*; Gnade *f*; Verzeihung *f*; Vergebung *f*; **con** ~ mit Verlaub; gestatten Sie; **pedir** ~ um Verzeihung bitten; **j-!** Verzeihung!; Entschuldigung!; **¿-?** wie bitte?

perdonable [perdo'nable] verzeihlich

► **perdonar** [perdo'nar] <1a> verzeihen; vergeben; entschuldigen; begnadigen; Schuld usw erlassen; Leben schenken; **no** ~ **medio** kein Mittel (od nichts) unversucht lassen; **no** ~ **ocasión** keine Gelegenheit versäumen; **perdone** (**usted**)! Verzeihung!; entschuldigen Sie!; **~vidas** [-'bidas] *F m* Maulheld *m*, Prahlhahn *m*

perdurable [perdu'ra]le] dauerhaft; ewig; **~rar** [-'rar] <1a> (an)dauern, anhalten; bestehen bleiben

perecedero [pere'e'dero] vergänglich; Lebensmittel (leicht) verderblich; **~cer** [-'θer] <2d> umkommen, sterben; **fig** zugrunde gehen; ~ **ahogado** ertrinken; ersticken; **~cerse** **fig** sich umbringen (**por** für)

peregrinación [peregrina'θión] *f* Wallfahrt *f*, Pilgerfahrt *f*; **~nar** [-'nar] <1a> pilgern; **~no** [-'grino] *I adj* fremd; Wander...; seltsam; *II m* Pilger *m*

► **perejil** [pere'xil] *m* BOT Petersilie *f*

peren|dengue [peren'denge] *m* Tand *m*; **~s** *pl* Klimbim *m*; **la cosa tiene** ~s die Sache ist kompliziert; **~gano** [peren'gano] *m* (Herr) Soundso

perenn|e [pe'renne] fortdauernd; ständig; ewig; BOT immergrün; **~idad** [-ni'da^(d)] *f* Fortdauer *f*; -bestand *m*; **~ifolio** [-ni'folio] BOT nicht laubabwerfend

perentoriedad [perentorie'da^(d)] *f* Dringlichkeit *f*; Endgültigkeit *f*; **~rio** [-'torio] dringlich; endgültig

pere|za [pe'reθa] *f* Faulheit *f*; Trägheit *f*; **me da** ~ ich kann mich nicht aufraffen; **~zoso** [-'θoso] *I adj* faul; träge; schwerfällig; *II m* Faulenzer *m*, *F* Faulpelz *m*; zo Faultier *n*

perfección [perfeg'θión] *f* Vollendung *f*, Vollkommenheit *f*; **a la** ~ vollkommen, perfekt

perfección|namiento [perfeg'θiona'miento] *m* Vervollkommnung *f*; ~ (**profesional**) (berufliche) Fort-, Weiterbildung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> vervollkommen; verbessern; **~nista** [-'nista] *I adj* perfektionistisch; *II m* Perfektionist *m*

► **perfe|tamente** [perfekta'mente] *adv* **lo vi** ~ ich habe es ganz genau gesehen; **te comprendo** ~ ich verstehe dich vollkommen; **j-!** einverstanden!; in Ordnung!; **~tible** [-'tible] verbesserungsfähig

► **perfecto** [per'fekt] *I adj* vollkommen, perfekt; vorzüglich; *II m* GRAM Perfekt *n*

perfidia [per'fidia] *f* Treulosigkeit *f*; Niedertracht *f*; (Heim-)Tücke *f*

pérfido ['perfid] treulos; perfid(e); (heim)tückisch; niederträchtig

perfil [per'fil] *m* Profil *n* (a **TEC u fig**); Umriss *m*; **fig** Erscheinungsbild *n*; Anforderungsprofil *n*; **de** ~ im Profil; (**no**) **dar el** ~ (nicht) die notwendigen Voraussetzungen mitbringen; **~ado** [-'la^(d)] profiliert; **Gesicht** scharf geschnitten; **~ador** [-la'dor] *m* ~ **de labios** Lippenkonturenstift *m*; ~ **de ojos** Eyeliner *m*

perfi|lar [perfi'lar] <1a> profilieren; umreißen; skizzieren; **~se** sich abzeichnen

perfo|ración [perfora'θión] *f* Bohren *n*; Bohrloch *n*; Durchstechen *n*; a **MED** Perforation *f*; Durchbruch *m*; **~rador** [-ra'dor] *m* Locher *m*; Lochzange *f*; **~radora** [-ra'dora] Bohrmaschine *f*; **~rar** [-'rar] <1a> (durch)bohren; durchstechen; lochen; perforieren; Kugel durchschlagen

perfu|mador [perfuma'dor] *m* Parfümzerstäuber *m*; **~mar** [-'mar] <1a> parfümieren; durchduften; **~me** [per'fume] *m* Duft *m*; Parfüm *n*; **~meria** [-me'ria] *f* Parfümerie *f*, Parfümeriewaren *pl*; **~mista** [-'mista] *m* Parfümteur *m*; Parfümhändler *m*

pergamino [perga'mino] *m* Pergament *n*; **papel** (**de**) ~ Pergamentpapier *n*

pergeno [per'xenio] *Am m* Bengel *m*, Lausbub *m*

perge|ñar [perxe'nar] *F* <1a> entwerfen;

zustande bringen; **~ño** [per'xepo] *F m* Aufmachung *f*; Aussehen *n*

pergola ['pergola] *f* Laubengang *m*, Pergola *f*

pericardio [peri'kardio] *m* ANAT Herzbeutel *m*

peric|cia [pe'riθia] *f* Erfahrung *f*; Sachkenntnis *f*; **~cial** [-'θial] fachkundig; sachverständig; **informe** *m* (od **dictamen** *m*) ~ Sachverständigengutachten *n*

periclit|ar [perikli'tar] <1a> nachlassen, abnehmen; in Gefahr sein

perico [pe'riko] *m* Art Papagei *m*; **~te** [-'kote] *Am Mer m* zo Feldratte *f*

peri|feria [peri'feria] *f* Peripherie *f*; Stadtrand *m*; **~férico** [-'feriko] *I adj* peripher; Rand...; *II m* INFORM Peripheriegerät *n*

perifol|lo [peri'folo] *m* BOT Kerbel *m*; **~s** *pl F* fig Tand *m*, Flitter *m*

perifras|is [pe'rifrasis] *f* Umschreibung *f*, Periphrase *f*

perifrás|tico [peri'frastiko] umschreibend, periphrastisch

perilla [pe'ri|la] *f* Spitzbart *m*; **F de** ~(**s**) höchst erwünscht; sehr gelegen

perillán [peri'lan] *m* gerissener Gauner *m*; Schlingel *m*

perímetro [pe'rimetro] *m* Umfang *m*; Umkreis *m*

peri|natal [perina'tal] **MED** perinatal; **~né** [-'ne] *m*, **~neo** [-'neo] *m* ANAT Damm *m*

periodic|dad [perióditi'da^(d)] *f* Periodizität *f*, Regelmäßigkeit *f*; **con** ~ regelmäßig

► **periódico** [pe'riodiko] *I adj* periodisch; regelmäßig; *II m* Zeitung *f*

perio|dismo [perio'dizmo] *m* Journalismus *m*; Journalistik *f*; **~dista** [-'dista] *m*, *f* Journalist(in) *m(f)*; ~ **deportivo** Sportjournalist *m*; **~distico** [-'distiko] journalistisch; Zeitungs...

► **período** [pe'riodo] *m*, ► **periodo** [pe'riodo] *m* Periode *f* (a **MED**); Zeitraum *m*; Zeit *f*

perio|stio [pe'riostio] *m* ANAT Knochenhaut *f*

perip|ecia [peri'peθia] *f* Wechsel-, Zwischenfall *m*; Schicksalswendung *f*; **~plo** [pe'ripl] *m* Seereise *f*; (Rund-)Reise *f*; HIST Umschiffung *f*, Umseglung *f*; **~puesto** [-'puesto] *F* geschniegelt

und gebügelt, aufgedonnert; **~quete** [-'kete] *F en un* ~ im Nu, im Handumdrehen; **~quito** [-'kito] *m* zo Wellensittich *m*

peris|copio [peris'kopio] *m* Sehrohr *n*, Periskop *n*; **~tilo** [-'tilo] *m* ARCH Säulengang *m*

peri|taje [peri'taxe] *m* Gutachten *n*; **~tar** [-'tar] <1a> begutachten; ein Gutachten abgeben; **~to** [pe'rito] *I adj* erfahren; sachkundig; *II m* Sachverständiger(r) *m*; Fachmann *m*; Gutachter *m*

perito|neo [perito'neo] *m* ANAT Bauchfell *n*; **~nitis** [-'nitis] *f* MED Bauchfellentzündung *f*

perju|dicar [perxudi'kar] <1g> schaden, schädigen; benachteiligen; **~dicial** [-di'θial] schädlich; nachteilig; ~ **para la salud** gesundheitsschädlich; **~icio** [-'xuiθio] *m* Schaden *m*; Nachteil *m*; **sin** ~ **de** unbeschadet (**gen**)

perju|rar [perxu'rar] <1a> e-n Meineid schwören; **~rio** [-'xurio] *m* Meineid *m*; Eidbruch *m*; **~ro** [-'xuro] meineidig; eidbrüchig

► **perla** ['perla] *f* Perle *f* (a **fig**); ~ **cultivada** Zuchtperle *f*; **F fig de** ~s ausgezeichnet; **venir de** ~s wie gerufen kommen

perlé [per'le] *m* Perlarn *n*

permane|cer [permane'θer] <2d> bleiben; verharren; an-, fortdauern; **~ncia** [-'nenθia] *f* Fortdauer *f*; Verweilen *n*; Aufenthalt *m*; **~nte** [-'nente] *I adj* bleibend; dauernd, ständig, permanent; Dauer...; *II f* Dauerwelle *f*

permea|bilidad [permeabili'da^(d)] *f* Durchlässigkeit *f*; **~ble** [-'able] durchlässig; ~ **al agua** (a **la luz**) wasser-(licht-)durchlässig

permisi|ble [permi'sible] zulässig, statthaft; **~vidad** [-bi'da^(d)] *f* Permissivität *f*; Freizügigkeit *f*; **~vo** [-'sibo] permissiv; freizügig

► **permiso** [per'miso] *m* Erlaubnis *f*; Genehmigung *f*; Bewilligung *f*; **bsd MIL** Urlaub *m*; **permiso de circulación** AUTO Kraftfahrzeugschein *m*; **permiso de conducir** Führerschein *m*; ► **permiso de maternidad** Mutterschaftsurlaub *m*; ► **permiso de residencia** Aufenthaltsgenehmigung *f*; **permiso de trabajo** Arbeitserlaubnis *f*; **con permiso** gestatten Sie; **dar permiso** erlau-

ben; MIL **estar con** (od **de**) **permiso** auf Urlaub sein
 ▶ **permitir** [permi'tir] <3a> erlauben, gestatten; genehmigen; zulassen, ermöglichen; ~se sich erlauben
permuta [per'muta] f Tausch m; Wohnungs-, Stellentausch m; ~**ble** [-'table] vertauschbar; ~**ción** [-'θiɔn] f Tausch m; Auswechslung f; MAT Permutation f; ~r [-'tar] <1a> (ver)tauschen; umstellen
pernear [perne'ar] <1a> strampeln; herumlaufen
pernera [per'nera] f Hosenbein n
pernicioso [perni'tioſo] schädlich; verderblich; MED böseartig; ~ **para la salud** gesundheitsschädlich
pernil [per'nɪl] m 1 GASTR Keule f, Schlegel m; 2 reg Hosenbein n
pernio [per'niɔ] m (Fenster-, Tür-)Angel f
perno [per'no] m Bolzen m, Zapfen m
pernocitación [pernokita'θiɔn] f Übernachtung f; ~**tar** [-'tar] <1a> übernachten
 ▶ **pero** [pe'ro] I cj aber; jedoch; II m Einwand m, Aber n; **no hay ~ que valga** da gibt es kein Aber; **no tiene ~** es ist nichts daran auszusetzen; **poner ~s** etw einzuwenden haben
perogrullada [perogru'laða] f Binsenwahrheit f
perol [pe'rol] m Schmortopf m
peroné [pe'ro'ne] m ANAT Wadenbein n
peroración [pe'ro'raθiɔn] f Rede f; ~**rar** [-'rar] <1a> e-e Rede halten; inständig bitten; F salbadern; ~**rata** [-'rata] f langweilige Rede f; F Geschwafel n
perpendicular [perpendiku'lar] I adj lot-, senkrecht; II f Lot n, Lotrechte f, Senkrechte f
perpetración [perpetra'θiɔn] f Verübung f (e-s Verbrechen); ~**trar** [-'trar] <1a> Verbrechen begehen, verüben
perpetua [per'petua] f BOT Strohblume f
perpetuación [perpetua'θiɔn] f Fortdauer f; Verlängerung f; ~ **de la especie** BIOL Arterhaltung f; ~**tuar** [-'tuar] <1e> verewigen; bewahren; Art erhalten; ~**tuarse** fortbestehen; sich halten; ~**tuidad** [-'túi'da] f Fortdauer f; a ~ lebenslänglich; auf Lebenszeit; ~**tuo** [-'petuɔ] (an)dauernd, fortwährend; ständig; fig ewig, unaufhörlich

perplejidad [perplexi'da] f Verlegenheit f; Bestürzung f; Verblüffung f; ~**jo** [-'plexo] verlegen; verwirrt; betreten; bestürzt, perplex
 ▶ **perra** [pe'ra] f Hündin f; ~s pl F Geld n, F Zaster m; ~**da** [pe'r'raða] f F fig Hundsgemeinheit f
perreja [pe'r'ra] f Hundehütte f; ~**zinger** m; ~**ría** [-rre'ria] F f → **perra-da**; ~**ro** [pe'r'ro] m Hundewärter m; Hundefänger m
perrito [pe'r'rito] m ~ **caliente** → **perro caliente**
 ▶ **perro** [pe'rro] m Hund m; ~ **de aguas** (od **de lanas**) Pudel m; ~ **caliente** GASTR Hot Dog m; ~ **de caza** Jagdhund m; ~ **guía** Blindenhund m; ~ **lobo** Wolfshund m; ~ **de muestra** Vorstehhund m; ~ **de pelea** Kampfhund m; ~ **de Terranova** Neufundländer m; ~ **viejo** F fig alter Hase m; F fig a otro ~ **con ese hueso** das können Sie e-m andern weismachen; F fig **atar los ~s con longanizas** im Überfluss (od im Schlaraffenland) leben; **como el ~ y el gato** fig wie Hund und Katze; F fig **hinchar el ~** übertreiben; aufbauschen; **tiempo m de ~s** F Hunde-, P Sauwetter n; ~ **que ladra no muerde** Hunde, die bel-len, beißen nicht
perruno [pe'r'runo] hündisch; Hunde...
persa [pe'sa] I adj persisch; II m, f Perser(in) m(f)
persejución [perseku'θiɔn] f Verfolgung f; ~**guidor** [-g'i'dor] m Verfolger m
 ▶ **perseguir** [perse'gir] <3l u 3d> verfolgen; fig Ziel usw anstreben
perseverancia [persebe'ranθia] f Beharrlichkeit f; Ausdauer f; ~**rante** [-'rante] beharrlich; ausdauernd; ~**rar** [-'rar] <1a> ausharren; beharren (en auf dat)
Persia [pe'sia] f Persien n
persiana [pe'r'siana] f Jalousie f; ~ (en-rollable) Rollläden m
pérsico [pe'siko] persisch
persignarse [persig'narse] <1a> sich bekreuzigen
persigo [pe'r'sigo] → **perseguir**
persistencia [persis'tenθia] f Ausdauer f; Andauern n; Fortbestand m; ~**tente** [-'tente] andauernd, anhaltend; ~**tir** [-'tir] <3a> andauern, anhalten

▶ **persona** [pe'r'sona] f Person f; **buena** (mala) ~ guter (schlechter) Mensch m; ~ (humana) Mensch m; ~ **mayor** Erwachsene(r) m; **en** ~ persönlich; ~**je** [-'naxe] m (hohe) Persönlichkeit f; THEA, LIT Person f
 ▶ **personal** [pe'r'so'nal] I adj persönlich; II m Personal n; Belegschaft f; P Leute pl; ~ **de a bordo** AVIA Bordpersonal; ~ **docente** Lehrkräfte f/pl; ~ **de tierra** AVIA Bodenpersonal n; ~**idad** [-li'da] f Persönlichkeit f; ~**ismo** [-'lizmo] m Personenkult m; Ichbezogenheit f; ~**izar** [-li'θar] <1f> I v/t personifizieren; e-e persönliche Note geben; II v/i persönlich werden
personarse [pe'r'so'narse] <1a> (persönlich) erscheinen; sich melden
personificación [pe'r'sonifika'θiɔn] f Personifizierung f; Verkörperung f; ~**car** [-'kar] <1g> personifizieren, verkörpern
perspectiva [pe'r'spek'tiba] f Perspekti-ve f; fig Aussicht f; **tener en** ~ in Aus-sicht haben
perspicacia [pe'rspi'kaθia] f Scharfblick m; ~sinn m; ~**caz** [-'kaθ] scharfsin-nig, -sichtig; ~**cuo** [pe'r'spikuo] klar, deutlich
persuadir [pe'r'sua'dir] <3a> überreden; überzeugen; ~**dirse** sich überzeugen (de von); ~**sión** [-'siɔn] f Überredung f; Überzeugung f; ~**siva** [-'siba] f Über-redungsgabe f; ~**sivo** [-'sibo] überzeu-gend
 ▶ **pertenecer** [pe'tene'θer] <2d> gehö-ren (a dat od zu); ~ a angehören; ~**ciente** [-'θiente] zugehörig (a zu); ~**ncia** [-'nenθia] f Zugehörigkeit f; ~s pl Eigentum n; Zubehör n
pértiga [pe'r'tiga] f Stange f; **salto m con** ~ Stabhochsprung m; ~**go** [pe'r-tigo] m Deichsel f
pertiguista [pe'r'tigista] m SPORT Stab-hochspringer m
pertinacia [pe'r'tinaθia] f Hartnäckig-keit f; ~**naz** [-'naθ] hartnäckig; anhal-tend
pertenencia [pe'r'tenθia] f Sachdien-lichkeit f; Angebrachtheit f; ~**te** [-'nen-te] zur Sache gehörig; sachgemäß, -dienlich; einschlägig; (zu)treffend; an-gebracht
pertrechar [pe'r'tre'tjar] <1a> ausrüs-

ten; herrichten; ~**charse** sich versehen, sich versorgen (**con**, **de** mit); ~**chos** [-'trefjos] m/pl Geräte n/pl; Ausrüs-tung f
perturbación [pe'r'turba'θiɔn] f Störung f; Unruhe f; ~ **mental** Geistesgestört-heit f; ~**bado** [-'baðo] I adj ~ (mental) geistesgestört; II m ~ (mental) Geistes-gestörte(r) m; ~**bador** [-ba'dor] I adj verwirrend; störend; II m Ruhestörer m; ~**bar** [-'bar] <1a> stören; beunruhi-gen; verwirren
Perú [pe'ru] m Peru n
peruano [pe'ru'ano] I adj peruanisch; II m, ~a f Peruaner(in) m(f)
perversidad [pe'rbersi'da] f Ver-derbtheit f, Perversität f; ~**sión** [-'siɔn] f Verderbnis f; Entartung f; Perversion f; Verfall m (der Sitten); ~**so** [-'berso] pervers, verderbt; entar-tet; abartig; ~**tido** [-'tido] I adj pervers; II m Perverse(r) m; ~**timiento** [-ti-miento] m Verführung f; Verderbtheit f; ~**tir** [-'tir] <3i> verderben; verführen; pervertieren; ~**tirse** (sittlich) verkom-men
pervivencia [pe'rbi'venθia] f Fortbe-stand m; ~**vir** [-'bir] <3a> weiter be-stehen, fortbestehen
pesa [pe'sa] f Gewicht n (a der Uhr); Gewichtstein m; SPORT Hantel f; Am reg Metzgerei f; **hacer ~s** SPORT Kraft-training machen; ~**bebés** [-be'bes] m Säuglingswaage f; ~**cartas** [-'kartas] m Briefwaage f; ~**damente** [-da'mente] adv schwerfällig; ~**dez** [-'deθ] f Schwe-re f; fig Schwerfälligkeit f; Plumpheit f; Beschwerlichkeit f; ~**dilla** [-'diða] f Alldruck m, -traum m
 ▶ **pesado** [pe'saðo] schwer (a fig); schwerfällig; lästig; aufdringlich; lang-weilig; Wetter schwül; drückend; ~**dumbre** [-'dumbre] f Kummer m
pesaje [pe'saxe] m Wiegen n
pesame [pe'same] m Beileid n; **dar el** ~ sein Beileid aussprechen
 ▶ **pesar** [pe'sar] <1a> I v/t wiegen; ab-, auswiegen; fig abwägen; II v/i wiegen; schwer sein; fig Gewicht haben; lasten (**sobre** auf dat); Leid tun; reuen; **mal que le pese** ob er will oder nicht; III m Leid n; Kummer m; Bedauern n; ▶ **a pesar de** trotz; **a pesar de eso**

trotzdem; **a pesar de que** obwohl; **a pesar de todo** trotz allem; **a pesar mío** zu m-m Bedauern
pesario [pe'saño] *m* MED Pessar *n*
pesaroso [pe'sa'roso] betrübt; reuig
PESC [pesk] *f* *abr* (Política Exterior y de Seguridad Común) GASP *f* (Gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik)
pesca ['peska] *f* Fischfang *m*; Fischerei *f*; (gefangene) Fische *m*pl, Fang *m*; **de altura** Hochseefischerei *f*; **de arrastre** Schleppnetzfischerei *f*; **de bajura** (od **costera**) Küstenfischerei *f*; **submarina** Unterwasserjagd *f*; *F* **fig y toda la** ~ *F* und der ganze Klimbim
pescajería [peskaðe'ria] *f* Fischgeschäfts *n*; **adero** [-'ðero] *m* Fischhändler *m*; **dilla** [-'diála] *f* Fisch junger Seehecht *m*
pescado [pes'ka'do] *m* GASTR Fisch *m*
pescador [-'ðor] *m* Fischer *m*; Chile, *Rpl* Fischhändler *m*; **de caña** Angler *m*; **de perlas** Perlenfischer *m*
pescante [pes'kante] *m* Kutschbock *m*; MAR Davit *m*
pesca [pes'kar] <1g> fischen; *F* erwischen; aufschnappen; Krankheit sich holen; **(con caña)** angeln; *fig* ~ **en río revuelto** im Trüben fischen
pescozón [pesko'θon] *m* Schlag *m* ins Genick; **cuezo** [-'küeo] *m* Genick *n*; Nacken *m*; Hals *m*
pese ['pese] ~ **a** trotz; ~ **a ello** trotzdem; ~ **a que** obwohl
pesebre [pe'sebre] *m* Krippe *f*; Weihnachtsskrippe *f*
pesero [pe'sero] *Am reg m* Metzger *m*; Mex Sammeltaxi *n*
peseña [pe'seña] *f* ehem Pesete *f*; *F* **fig cambiar la** ~ sich übergeben; **tero** [-'tero] geizig; *F* knickrig; raffgierig
pesimismo [pesi'mizmo] *m* Pessimismus *m*
pesimista [pesi'mista] *I adj* pessimistisch; *II m*, *f* Pessimist(in) *m*(*f*), Schwarzseher(in) *m*(*f*)
pésimo [pesimo] *sup v* **malo** sehr schlecht; *F* miserabel
peso ['peso] *m* Gewicht *n* (*a fig*); Schwere *f*; Last *f*; Waage *f*; Währung Peso *m*; **específico** spezifisches Gewicht *n*; **gallo** Boxen Bantamgewicht *n*; **mosca** Boxen Fliegengewicht *n*; **pesado** Boxen Schwergewicht *n*; *fig*

hohes Tier *n*; ~ **pluma** Federgewicht *n*; ~ **semipesado** Halbschwergewicht *n*; **al** ~ nach Gewicht; **de** ~ (ge)wichtig; *fig* schwerwiegend; **caer(se) de** (od **por**) **su** (**propio**) ~ selbstverständlich sein; **ganar** (**perder**) ~ zu- (ab)nehmen; **perder** ~ *fig* an Bedeutung verlieren; **se me quitó un ~ de encima** es fiel mir ein Stein vom Herzen; → *Info bei Gewicht*
pespunte [pes'punte] *m* Näherei Steppen *n*; **ar** [-'ar] <1a> steppen
pesqueira [pes'kera] *f* 1 Fischgrund *m*; 2 Wehr *n*; **ria** [-'ria] *f* Fischerei *f*; Fischgrund *m*; **ro** [-'kero] *I adj* Fischer...; *II m* Fischdampfer *m*
pesquis ['peskis] *F m* *F* Grips *m*
pesquisa [pes'kisa] *f* Untersuchung *f*; Nachforschung *f*; Recherche *f*; Ermittlung *f*; **hacer** ~s Nachforschungen anstellen; recherchieren
pestaña [pes'taña] *f* Wimper *f*; *am* Kleid Biese *f*; **quemarse las** ~s *F* büffeln; **ñear** [-'ne'ar] <1a> blinzeln; **sin** ~ ohne mit der Wimper zu zucken; **ñeo** [-'neo] *m* Blinzeln *n*
peste ['peste] *f* MED Pest *f*; *fig* Gestank *m*; ~ **bubónica** Beulenpest *f*; ~ **porcina** Schweinepest *f*; **echar** ~s schimpfen, wettern
pesticida [pesti'tiða] *m* Schädlingsbekämpfungsmittel *n*, Pestizid *n*
pestífero [pes'tifero] → **pestilente**
pestilencia [pesti'lenθia] *f* Gestank *m*, Pestilenz *f*; **lente** [-'lente] verpestend, stinkend
pestillo [pes'tiño] *m* Riegel *m*
petaca [pe'taka] *f* Zigarrenetui *n*; Tabaksbeutel *m*; Taschenflasche *f*, *F* Flachmann *m*; *Am* Reisekoffer *m*, -korb *m*; *Am Centr* Buckel *m*
pétalo ['petalo] *m* BOT Blütenblatt *n*
petanca [pe'tanka] *f* Art Boccienspiel *n*
petar [pe'tar] *F* <1a> gefallen, Lust haben (zu); **dear** [-'de'ar] <1a> knattern; **do** [pe'tardo] *m* Feuerwerkskörper *m*; Knallfrosch *m*, -körper *m*; Böller *m*; *F* *fig* Schmarren *m*; Person Niete *f*; **ser un** ~ stinklangweilig (Person pott-hässlich) sein
petate [pe'tate] *m* (Kleider-)Bündel *n*; Seesack *m*; *bsd Am* Taugenichts *m*; *F* **liar el** ~ *fig* sein Bündel schnüren; sterben, *F* abkratzen

petenera [pete'nera] *f* andal Volkslied; *F* **fig salir(se) por** ~s aus der Rolle fallen
petición [peti'tiθon] *f* Bitte *f*; Gesuch *n*; Bittschrift *f*; Anliegen *n*; **a** ~ *de* auf Ersuchen (od Wunsch) von; **hacer la** ~ *de mano* um die Hand e-s Mädchens anhalten; **onario** [-θio'nario] *m* Bittsteller *m*
petigrís [peti'gris] *m* zo u Pelz Feh *n*; **metre** [-'metre] *m* Geck *m*, *F* Fatzke *m*; **rojo** [-'roxo] *m* zo Rotkehlchen *n*; **so** [pe'tiso] *Am I adj* klein; *II m* kleines Pferd *n*, Pony *n*; **torio** [-'torio] Bitt...; **mesa** *f* -a Sammelstisch *m* (bei Kollekten)
peto ['peto] *m* Brustlatz *m*; HIST Brustpanzer *m*; zo Bauchpanzer *m*; (**pantalón** *m* *de*) ~ Latzhose *f*
petral [pe'tral] *m* Brustriemen *m*
petrel [pe'trel] *m* zo Sturmschwalbe *f*
pétreo [petreo] Stein..., steinern; steinhart
petrificación [petrifika'tiθon] *f* Versteinigung *f*; **carse** [-'karse] <1g> versteinern (*a fig*); *fig* erstarren
petrodólar [petro'dolar] *m* Petrodollar *m*
petróleo [pe'troleo] *m* Erdöl *n*; Petroleum *n*
petrolero [petro'lero] *I adj* Erdöl...; **compañía** *f* -a Erdölgesellschaft *f*; **flota** *f* -a Tankerflotte *f*; *II m* MAR (Öl-)Tanker *m*; *Am* **lifer** [-'lifer] erdölhaltig, Erdöl...; **química** [-'kimika] *f* Petrochemie *f*
petulan[cia] [petu'lanθia] *f* Anmaßung *f*; Eitelkeit *f*; **te** [-'lante] eitel; anmaßend; dreist
petunia [pe'tunia] *f* BOT Petunie *f*
peyorativo [pejora'tibo] pejorativ, abwertend
pez [peθ] *I m* zo Fisch *m*; ~ **de colores** Zierfisch *m*; ~ **espada** Schwertfisch *m*; ~ **globo** Kugelfisch *m*; ~ **de San Pedro** Petersfisch *m*, Heringskönig *m*; ~ **voador** Flugfisch *m*; **F un** ~ **gordo** *F* ein hohes Tier; **como** (*el*) ~ *en el agua* wie ein Fisch im Wasser; **estar** ~ *en a/c* *F* von etw keine Ahnung haben; *fig* **me río yo de los peces de colores** darauf pfeife ich; *II f* Pech *n*
pezón [pe'θon] *m* ANAT Brustwarze *f*; zo Zitze *f*; BOT Stiel *m*
pezuña [pe'θuna] *f* zo Klaue *f*

PHN *m* *abr* (Plan Hidrológico Nacional) staatlicher Wasserwirtschaftsplan *m*
piadoso [pia'doso] fromm; mild(tätig); barmherzig; mitleidig
piafar [pia'far] <1a> *Pferd* tänzeln
pianista [pia'nista] *m*, *f* Pianist(in) *m*(*f*), Klavierspieler(in) *m*(*f*)
piano ['piano] *m* Klavier *n*; Piano *n*; ~ **de cola** Flügel *m*; ~ **de media cola** Stutzflügel *m*; *F* **tocar el** ~ Klavier spielen; *Am reg* *F* klauen
piar ['piar] <1c> piep(s)en
piara ['piara] *f* Schweineherde *f*
PIB *m* *abr* (Producto Interior Bruto) BIP *n* (Bruttoinlandsprodukt)
pibe ['pibe] *Rpl F m* Kleine(r) *m*; Junge *m*; *F* Bubi *m*
pica ['pika] *f* Pike *f*; Spieß *m*; Lanze *f*; Spitzhacke *f*; Pickel *m*; Kartenspiel
Pik *n*; *fig* **poner una** ~ *en Flandes* ein schweres Stück Arbeit verrichten; e-e große Tat vollbringen; **cho** [-'ka'tjo] *m* Bergspitze *f*; **da** [-'kaða] *f* Insektenstich *m*; Schnabelhieb *m*; *Am* Urwaldweg *m*; **dero** [-'ðero] *m* Reitbahn *f*; Reitschule *f*; Tattersall *m*; **dllo** [-'diño] *m* GASTR Haschee *n*; *F* *fig* **hacer** ~ *a alg* aus j-m Hackfleisch machen; **do** [pi'ka'do] *I adj* gehackt, zerkleinert; *Obst* angefault; wurmstichig; *Zahn* faul, kariös; *Meer* kabbelig; *Mex* angeheitert; *fig* pikiert; *II m* AVIA Sturzflug *m*; **caer en** ~ *fig* Preis usw rapide fallen, stark zurückgehen; **dor** [-'ðor] *m* Zureiter *m*; STIERK Pikador *m*; MIN Hauer *m*; **dora** [-'dora] *f* Küche Zerkleinerer *m*; ~ (**de carne**) Fleischwolf *m*; **dura** [-'dura] *f* Insektenstich *m*; *Tabak* Grobschnitt *m*; MED Karies *f*; **flor** [-'flor] *m* zo Kolibri *m*; *fig* *Am* Don Juan *m*; **joso** [-'xoso] reizbar, empfindlich, leicht pikiert
picante [pi'kante] *I adj* GASTR scharf, *a fig* pikant; prickelnd; anzüglich; *II m* *Am* Mer scharf gewürztes Gericht; **ria** [-'ria] *Am reg f* Garküche *f*
pica/pedrero [pika'ðero] *m* Steinhauer *m*, -metz *m*; **pica** [-'pika] *f* (**polvos** *m*pl *de*) ~ Juckpulver *n*; **pleitos** [-'pleitos] *F m* Winkeladvokat *m*; **porte** [-'porte] *m* Türklinke *f*, -klopfer *m*, -drücker *m*
picar [pi'kar] <1g> *I v/t* stechen; beißen; Vogel picken; *Pferd* (an)spornen;

Fleisch usw hacken; klein schneiden; *Fahrschein* lochen; **STIERK** den Stier mit der Pike stechen; *Stein* behauen; **MUS** *Note* staccato spielen; *fig* *Neugier* usw erregen, reizen; **II** *v/i* brennen; jucken; stechen (*a Sonne*); *Essen* scharf sein; knabbern; *Fisch* anbeißen (*a fig*); *an die Tür* klopfen (*a Motor*); **F** ~ *muy alto* hoch hinauswollen; **III** *v/r* ~ *se* *Wein* e-n Stich bekommen; *Obst, Zahn* schlecht werden; anfangen zu faulen; *Meer* unruhig werden; **F** *Droge* fixen; **F** *fig* einschnappen; *Am* *reg* **F** sich einen ansäuseln

picardía [pika'ria] *f* Gerissenheit *f*, Pfliffigkeit *f*, Schelmenstreich *m*

picaresco [pika'resko] spitzbübisch, schelmisch, pikaresk; *novela* *f* -a Schelmenroman *m*

picaro [pikaro] **I** *adj* spitzbübisch; durchtrieben; schlau; **II** *m* Schelm *m* (*a* **LIT**), Schlingel *m*, **F** Lausbub *m*

pica[rón] [pika'ron] *Mex, Chile, Peru* *m* Art Krapfen *m*; ~ *toste* [-'toste] *m* kleine geröstete Brotschnitte *f*; ~ *za* [pi'kaθa] *f* zo Elster *f*; ~ *zón* [-'θon] *f* Jucken *n*; *fig* *Verdross* *m*; *Unbehagen* *n*

picea [pi'θea] *f* **BOT** Fichte *f*, Rottanne *f*

picha [pit'ja] *V* *f* Penis *m*, *V* Schwanz *m*

pichi [pit'ji] *m* Trägerrock *m*; ~ *cato* [-'kato] *Am* *reg* *m* Knauser *m*; ~ *chi* [pit'jitji] *m* **SPORT** Torschützenkönig *m*

pichincha [pit'ʃintʃa] *Am* *f* Glückskauf *m*

pichón [pit'ʃon] *m* junge Taube *f*; *Am* junger Vogel *m*

Picio [pi'θio] *F* *más feo que* ~ hässlich wie die Nacht, **F** potthässlich

picnic ['piknik] *m* Picknick *n*

picnico ['pikniko] **I** *adj* pyknisch; **II** *m* Pykniker *m*

► **pico** ['piko] *m* Schnabel *m* (*a* **F** *fig*); Tülle *f* (*e-r Kanne*); Spitze *f*; Zipfel *m*; Spitzhacke *f*; Berggipfel *m*; zo Specht *m*; ~ *de oro* glänzender Redner *m*; ~ *picapinos* zo Buntspecht *m*; *mil euros* *y* ~ etw über 1000 Euro; *a las tres* *y* ~ kurz nach drei (Uhr); *cerrar el* ~ **F** den Schnabel halten; *F* *irse de* ~ *s pardos* fremdgehen; **F** e-n draufmachen; (*no*) *abrir el* ~ den Mund (nicht) aufmachen; *tener buen* ~ **F** ein flottes Mundwerk haben

picor [pi'kor] *m* Jucken *n*; Brennen *n*

picota [pi'kota] *f* Schandpfahl *m*; Pranger *m*; **BOT** Art Herzkirsche *f* (*ohne Stiel*); *fig* *poner en la* ~ an den Pranger stellen, anprangern; ~ *da* [-'tada] *f*, ~ *zo* [-'taθo] *m* Schnabelhieb *m*

picotear [pikote'ar] <1a> picken; knabbern; **F** schwatzen

pic|ograma [pikto'grama] *m* Piktogramm *n*; ~ *tórico* [-'toriko] malerisch; Mal...

picudo [pi'kudo] spitz; **F** *fig* geschwätzig

pido ['pido] → *pedir*

► **pie** [pie] *m* Fuß *m*; Pfote *f*; Untersatz *m*, Ständer *m*, Gestell *n*; Bildunterschrift *f*; **LIT** Versfuß *m*; *pie de atleta* **MED** Fußpilz *m*; *pie (de la cama)* Fußende *n*; *pie equino* Pferde-, Klumpfuß *m*; *pie de imprenta* **TYPO** Impressum *n*; *pie de página* **TYPO** Fußzeile *f*; *pie plano* Platt-, Senkfuß *m*; *pie valgo* Knickfuß *m*; ► *a pie* zu Fuß; *a pies juntillas*

mit beiden Füßen zugleich; *fig* felsenfest; *al pie de* am Fuße (*gen*); am Ende, am Schluss; unten; *con buen (mal) pie* (un)glücklich; (nicht) erfolgreich; *fig* *con los pies* ohne Verstand; *con pies de plomo* vorsichtig; behutsam; *con un pie en el hoyo* mit e-m Fuß im Grabe; *de pie* stehend; *de pies a cabeza*

von Kopf bis Fuß; *en pie de guerra* auf Kriegsfuß; **F** *fig* *buscar tres (od cinco) pies al gato* Haarspaltereien treiben; immer ein Haar in der Suppe finden; *caer de pies* auf die Füße fallen (*a fig*); *dar el pie* **THEA** das Stichwort geben; *dar pie para* (*od a*) Anlass geben zu; *echar pie a tierra* ab-, aussteigen; *empezar con buen pie* e-n guten Anfang machen; ► *estar de pie* stehen; *estar al pie del cañón* *fig* Gewehr bei Fuß stehen; einsatzbereit sein; *hacer pie* Fuß fassen; stehen können (*im Wasser*); *no dar pie con bola* **F** immer danebenhauen; *levantarse con el pie izquierdo* *fig* mit dem linken Bein zuerst aufstehen; *no tener (ni) pies ni cabeza* weder Hand noch Fuß haben; *no tenerse en (od de) pie* *fig* sich nicht mehr auf den Beinen halten können; *parar los pies a alg j-m* Einhalt gebieten; *perder pie* keinen Grund mehr haben (*im Wasser*); *a fig* den Boden unter den Füßen verlieren; *poner en pie* *fig* auf die Beine stellen; **F** *poner pies en*

polvorosa sich aus dem Staub machen; *ponerse de (od en) pie* aufstehen; *saber de qué pie cojea* j-s Schwächen kennen; *sacar los pies de las alforjas (od del plato od del tiesto)* aus sich herausgehen; s-e Scheu verlieren; *salir por pies* wegrennen, abhauen; *seguir en pie* weiter bestehen, bestehen bleiben; *fig* *tener los pies en la tierra* mit beiden Beinen auf der Erde (*od im Leben*) stehen

piEDAD [pie'da^(d)] *f* Frömmigkeit *f*, Mitleid *n*; Erbarmen *n*

► **pie|dra** ['pie|dra] *f* Stein *m* (*a* **MED**); Hagel *m*; ~ *angular* Eckstein *m* (*a fig*); ~ *de escándalo* Stein *m* des Anstoßes; ~ *filosofal* Stein *m* der Weisen; ~ *fundamental* Grundstein *m* (*a fig*); ~ *preciosa* Edelstein *m*; ~ *semipreciosa* Halbedelstein *m*; ~ *de toque* Prüfstein *m* (*a fig*); *fig* *no dejar ~ sobre* keinen Stein auf dem andern lassen; **F** *pasar por la* ~ **F** Frau vernaschen; *poner (od colocar) la primera* ~ den Grundstein legen; **F** *quedarse de* ~ sprachlos (**F** baff) sein; **F** *fig* *tirar ~ a su propio tejado* sich ins eigene Fleisch schneiden; *tirar la ~ y esconder la mano* nicht zu s-r Tat stehen

► **piel** [piel] *f* Haut *f*; Leder *n*; Fell *n*; Pelz *m*; **BOT** Schale *f*; ~ *de naranja* Orangenschale *f*; *fig* Orangenhaut *f*; ~ *roja* Rothaut *f* (*Indianer*); *fig* *la ~ de toro* die Iberische Halbinsel; Spanien *n*; *abrigo m de* ~ (*es*) Pelzmantel *m*; **F** *fig* *dejarse la* ~ sich gewaltig anstrengen; sich aufreiben; *jugarse la* ~ Kopf und Kragen riskieren; *meterse en (od dentro de) la ~ de alg* sich in j-n (hinein)versetzen; *salvar la* ~ *fig* s-e Haut retten; mit heiler Haut davonkommen

piélago ['pielago] *m* poet Meer *n*

pienso¹ ['pienso] → *pensar*; *ni por ~* nicht im Traum

pienso² ['pienso] *m* (trockenes) Viehfutter *n*

piercing ['pierθin] *m* Piercing *n*

pierto ['pierto] → *perder*

► **pierna** ['pierna] *f* Bein *n*; **GASTR** Keule *f*; ~ *ortopédica* Beinprothese *f*; ~ *de palo* Holzbein *n*; *dormir a ~ suelta* sorglos schlafen; *salir por ~ s* **F** die Beine unter den Arm (*od in die Hand*) nehmen; **F** *ser un ~ s* e-e Niete sein

► **pie|za** ['pieθa] *f* Stück *n* (*a* **THEA, MUS**); Teil *n*; Zimmer *n*; Geldstück *n*; *Spiel Stein* *m*, Figur *f*; **MIL** Geschütz *n*; ► *pieza de recambio (od de repuesto)* Ersatzteil *n*; *de dos (tres) piezas* zwei-(drei-)teilig; **F** *quedarse de una pieza* sprachlos sein

pi|fano ['pifa] *m* **MUS** Querpfeife *f*

pi|fia ['pifia] *f* Billard Fehlstoß *m*; *fig* Schnitzer *m*; Fauxpas *m*; *Chile, Peru*, *Rpl* Spott *m*

pi|fiar [pi'fiar] <1b> **F** *fig* e-n Bock schießen

pig|ment|ación [pigmenta'θion] *f* Pigmentierung *f*; ~ *tar* [-'tar] <1a> pigmentieren; ~ *to* [-'mento] *m* Pigment *n*

pig|meo [pig'meo] *m* Pygmäe *m*

pig|no|ración [pignora'θion] *f* Verpfändung *f*; ~ *rar* [-'rar] <1a> verpfänden

pi|ja [pi'ja] *V* *f* **F** Schwanz *m*; ~ *da* [-'xada] *F* *f* Unsinn *m*; **F** Quatsch *m*

► **pi|jama** [pi'xama] *m* (*Am* *f*) Pyjama *m*, Schlafanzug *m*

pi|jo [pi'xo] **F** **m** 1 **F** feiner Pinkel *m*; 2 **V** Schwanz *m*; ~ *tero* [-'tero] **F** lästig; lum-pig

► **pila** ['pila] *f* 1 **EL** Batterie *f*; ~ *botón* **EL** Knopfzelle *f*; ~ *seca* Trockenelement *n*; **F** *fig* *cargar (las) ~ s* neue Kräfte sammeln; **F** Energie tanken; **F** *se le acaban (od agotan) las ~ s* er ist am Ende (s-r Kräfte); 2 (Spül-)Becken *n*; ~ *bautismal* Taufbecken *n*; 3 *fig* Haufen *m* (*a fig*); Stoß *m*, Stapel *m*; 4 Brückenpfeiler *m*

pi|lar [pi'lar] *m* Pfeiler *m*; Säule *f*; *fig* Stütze *f*

pi|lastra [pi'lastra] *f* Wandpfeiler *m*, Pilaster *m*

► **pil|dora** ['pildora] *f* Pille *f* (*a fig*); ~ (*anticonceptiva*) (Antibaby-)Pille *f*; *dorar la* ~ *fig* die Pille versüßen; **F** *tragarse la* ~ *fig* auf den Leim gehen

pi|leta [pi'leta] *f* kleines Becken *n*; *Am* *reg* Schwimmbassin *n*

pi|lla|da [pi'xada] *f* Schurkenstreich *m*; ~ *je* [-'axe] *m* Plünderung *f*; Raub *m*; ~ *ar* [-'ar] <1a> plündern; rauben; *Finger* usw einklemmen; **F** erwischen; *me pilla de camino* das liegt auf m-m Weg; *me pilla muy cerca* das liegt ganz in m-r Nähe; ~ *de sorpresa* überraschen; ~ *stre* [-'astre] **F** *m* Gauner *m*; Schlingel *m*

pillaría [pi'le'ria] *f* Gesindel *n*; Schurkenstreich *m*; **llín** [pi'lin] *F m* Schlingel *m*; **llo** [pi'lo] *I adj* schlau; listig; durchtrieben; *II m* Spitzbube *m*; Schlingel *m*; Gauner *m*; **llueto** [-'lue-lo] *m* Schlingel *m*; *F* Lausub *m*

pilón [pi'lon] *m* Brunnenbecken *n*; Zuckerhut *m*; Waage Laufgewicht *n*; ARCH Pylon *m*; Mex Trinkgeld *n*; **de** ~ Mex obendrein

pilonga [pi'longa] *f* (*castaña f*) ~ Dörrekastanie *f*

píloro ['piloro] *m* ANAT (Magen-)Pfortner *m*; Pylorus *m*

pilosidad [pilos'i'da] *f* Behaarung *f*; **so** [-'loso] behaart; Haar...

pilotaje [pilo'taxe] *m* MAR, AVIA Steuern *n*; Lotsengeld *n*; **tar** [-'tar] <1a> AUTO, AVIA, MAR steuern, lenken

pilote [pi'lote] *m* Rammfahl *m*

► **piloto** [pi'loto] *m* Pilot *m*; MAR Steuer-mann *m*; EL Warn-, Kontrolllampe *f*; Gas Stichflamme *f*; nachgestellt Pilot...; Muster...; Versuchs...; **proyecto m** ~ Pilotprojekt *n*; ~ **automático** AVIA Autopilot *m*; ~ (**de carreras**) AUTO Rennfahrer *m*; ~ **de pruebas** Testpilot *m*

piltra [pil'tra] *F f* Bett *n*; **estar en la** ~ *F* in der Falle liegen

piltrafa [pil'trafa] *f* *fig* Person Wrack *n*; **s pl** Fleischabfall *m*

pimen'tero [pimen'tero] *m* BOT Pfefferstrauch *m*; Pfefferstreuer *m*; **ton** [-'ton] *m* Gewürz Paprika *m*

► **pimienta** [pi'mi'enta] *f* Pfeffer *m*

► **pimiento** [pi'mi'ento] *m* Paprikaschote *f*; ~ **morron** Tomatenpaprika *m*; **F me importa un** ~ das ist mir piepegal

pimpante [pim'pante] *F* forsch; schick (angezogen); flott

pimplar [pim'plar] *F* <1a> *F* picheln; **se** *F* sich e-n ansäuseln

pimpollo [pim'po'lo] *m* BOT Schössling *m*; Knospe *f*; *F fig* hübscher Junge *m*

pimpón [pim'pon] *m* → **ping-pong**

pinabete [pina'bete] *m* BOT Weiß-, Edeltanne *f*

pinacoteca [pinako'teka] *f* Gemäldegalerie *f*; Pinakothek *f*

pináculo [pi'nakulo] *m* ARCH Giebel *m*; Zinne *f*; *fig* Gipfel *m*

pinar [pi'nar] *m* Kiefernwald *m*; Pinienwald *m*

pincel [pin'tel] *m* Pinsel *m*; *F fig* **ir como un** ~ tiptopp angezogen sein; **ada** [-'the'laða] *f* Pinselstrich *m*; *fig* **dar la(s) última(s)** ~(*s*) den letzten Schliff geben

pinchadiscos [pint'fa'diskos] *F m* Discjockey *m*; **char** [pin't'far] <1a> *I v/t* stechen; MED e-e Spritze geben; TEL anzapfen; Platte auflegen; *F fig* anstacheln; ärgern; *II v/i* stechen; AUTO e-n Platten haben; *fig* versagen; *F no* ~ **ni cortar** nichts zu melden haben; **chase** sich stechen; *F* fixen; **chazo** [-'tjaθo] *m* Stich *m*; Stichwunde *f*; AUTO Reifenpanne *f*; *fig* Stichelei *f*; **che** [pint'je] *c m* Küchenjunge *m*; **chito** [-'tjito] *m* GASTR Spießchen *n*; Snack *m*; **cho** [pint'fo] *m* Stachel *m*; Dorn *m*; Spieß *m*

pindonga [pin'donga] *F f* Herumtreiberin *f*

pineal [pine'al] ANAT **glándula f** ~ Zirbeldrüse *f*

pineda [pi'neða] *f* → **pinar**

pin'gajo [pin'gaxo] *F m* Fetzen *m*; **estar hecho un** ~ heruntergekommen sein; **gajoso** [-ga'xoso] zerlumpt; **gar** [-'gar] <1h> (herunter)hängen; tropfen; **go** [pin'go] *F m* Fetzen *m*; *F poner a alg como un* ~ j-n abkanzeln

ping-pong [pin'pon] *m* Tischtennis *n*

pingüe ['pingüe] *fig* ergiebig, einträglich

pingüino [pin'güino] *m* ZO Pinguin *m*

pinitos [pi'nitos] *m/pl* die ersten Schritte *m/pl* (e-s Kindes); *fig* erste Versuche *m/pl*

► **pino** ['pino] *I m* BOT Kiefer *f*; ~ (**piño-nero**) Pinie *f*; *fig* **hacer el** ~ Handstand machen; *F vivir en el quinto* ~ am Ende der Welt wohnen; *II adj* steil; **cha** [pi'not'ja] *f* Pinien-, Kiefernadel *f*; *Rpl* Maiskolben *m*

pinol(e) [pi'nol(e)] *Am Centr, Mex m* geröstetes Maismehl *n*

pinrel [pin'rel] *F m* mst ~ **es pl** Füße *n/pl*; *F* Quanten *pl*

pinta ['pinta] *I f* Flecken *m*, Tupfen *m*; *fig* Aussehen *n*; **tener** ~ **de** aussehen wie; **tener buena** ~ gut aussehen; *II m* *F* Gauner *m*; **da** [-'taða] *f* 1 ZO Perlhuhn *n*; 2 Wandschmierzerei *f*; **do** [-'taðo] bunt (geschmückt); *F que ni* ~ ausgezeichnet; wie gerufen; *me*

está que ni ~ das passt mir wie ange-gossen; **no poder ver a alg ni** ~ j-n nicht ausstehen können; **labios** [-'labios] *m* Lippenstift *m*; **monas** [-'monas] *F m* schlechter Maler *m*, Kleckser *m*

► **pintar** [pin'tar] <1a> malen; (an)strei-chen; *fig* schildern; ~ **de rojo** rot anma-len bzw anstreichen; *F no* ~ **nada** nichts zu sagen (*F* zu melden) haben; **¿qué pintas tu aquí?** was hast du hier zu su-chen?; **se** sich schminken, *F* sich an-malen

pintarrajj(e)ar [pintarraxe'ar, -'xar] *F* <1a> sudeln, klecksen; **jo** [-'rraxo] *F m* Sudelei *f*, Kleckserei *f*

pintarroja [pinta'rroxa] *f* ZO Katzenhai *m*

pintiparado [pintipa'raðo] sehr gelegen od passend; genau richtig

► **pintor** [pin'tor] *m*, ► **pintora** [pin'tora] *f* Maler(in) *m(f)*; ~ **de brocha gorda** Anstreicher(in) *m(f)*

pintoresco [pinto'resko] malerisch, pit-toresk

► **pintu'ra** [pin'tura] *f* Malerei *f*; Gemäl-de *n*, Bild *n*; Anstrich *m*; (Maler-)Farbe *f*; Beschreibung *f*; ~ **al agua** (**al dedo**) Wasser-(Finger-)farbe; ~ **sobre seda** Seidenmalerei *f*; *F fig* **no poder ver a alg ni en** ~ j-n nicht ausstehen können; **rería** [-re'ria] *Rpl f* Farbensgeschäft *n*; **rero** [-'rero] *I adj* eingebildet; eitel; *II m* Stutzer *m*, Geck *m*

pinza ['pinθa] *f* (Wäsche-)Klammer *f*; Abnäher *m*; ZO Schere *f*; **s pl** Zange *f*; Pinzette *f*; **pantalón m de** ~ **s** Bund-faltenhose *f*; **miendo** [-'miendo] *m* MED Einklemmung *f*

pinzar [pin'tar] <1f> zupfen (*a MUS*); abklemmen; MED einklemmen

pinzón [pin'ton] *m* ZO Fink *m*

piña ['piña] *f* 1 Tannen-, Kiefern-, Pi-nienzapfen *m*; 2 ~ (**tropical od de Amé-rica**) Ananas *f*; 3 *fig* Clique *f*; **formar una** ~ eng zusammenhalten

piñón [pi'ton] *m* BOT Pinienkern *m*; TEC kleines Zahnrad *n*, Ritzel *n*; *F estar a partir un* ~ **con alg** sich mit j-m sehr gut verstehen

pío¹ ['pio] *I adj* fromm; *II m* Piepen *n*, Gepiep(s)e *n*; *F no decir ni* ~ keinen Piep sagen

pío² ['pio] *I adj* scheckig; *II m* (**caballo m**) ~ Schecke *m*

piojo ['pioxo] *m* ZO Laus *f*; **so** [-'xoso] verlaust; *fig* lausig; schäbig

pioja ['piola] *f* bsd *Am* Strick *m*, Schnur *f*; **let** [-'le] *m* Eispickel *m*; **lin** [-'lin] *Arg m* Bindfaden *m*, Schnur *f*

pionero [pio'nero] *I adj* Pionier...; bahnbrechend; *II m* Pionier *m*; *fig a* Bahnbrecher *m*

► **pipa** ['pipa] *f* (Tabaks-)Pfeife *f*; (Wein-) Fass *n*; BOT Kern *m*; P Pistole *f*; **s pl** (geröstete) Sonnenblumen-kerne *m/pl*; *F fig* **pasarlo** ~ sich gut amüsieren

pipeta [pi'peta] *f* Pipette *f*

pipi [pi'pi] *F m* F Pipi *n*; **hacer** ~ P pin-keln, *F* Pipi machen

pipiolo [pi'piolo] *F m* F Grünschnabel *m*; *Am Centr, Mex* Kind *n*; **s pl** *Am Centr* (Klein-)Geld *n*

pipirigallo [pipiri'ga'lo] *m* BOT Espar-sette *f*

pique ['pike] *m* Groll *m*; **echar a** ~ MAR versenken; *fig* zugrunde richten; **irse a** ~ untergehen; *fig* zugrunde gehen; scheitern

piqué [pi'ke] *m* Stoff Pikee *m*

pique'ra [pi'kera] *f* Spundloch *n*; Gießei-Abstich *m*; Mex Spelunke *f*; **ta** [-'keta] *f* Spitzhacke *f*; Pickel *m*; **te** [-'kete] *m* Pfahl *m*; (Zelt-)Hering *m*; MIL Trupp *m*; POL Streikposten *m*

pira ['pira] *f* Scheiterhaufen *m*; *F fig* **salir de** ~ *F* abhauen; losbrausen

pirado [pi'raðo] *I adj* *F* bekloppt, *F* be-scheuert; *II m* Verrückte(r) *m*

piragua [pi'ragua] *f* Kanu *n*; Paddel-boot *n*; **guero** [-'güero] *m* Paddler *m*; ~ **guismo** [-'güismo] *m* Kanusport *m*; ~ **en aguas bravas** Wildwasserfah-ren *n*; ~ **güista** [-'güista] *m* SPORT Kanu-fahrer *m*, Kanute *m*

piramidal [pirami'dal] pyramidenför-mig

pirámide [pi'ramide] *f* Pyramide *f*; ~ **de edades** Alterspyramide *f*

piraña [pi'raña] *f* ZO Piranha *m*

pirarse [pi'rarse] *F* <1a>, *a* **pirárselas** *F* abhauen, verduften

pirata [pi'rata] *I adj* Piraten...; Raub...; *II m* Seeräuber *m*, Pirat *m*; ~ **aéreo** Luftpirat *m*, Flugzeugentführer *m*; ~ **informático** Hacker *m*; **tear** [-'tear] <1a> der Piraterie nachgehen; *fig* Raubkopien anfertigen (*a* INFORM);

~tería [-te'ria] *f* Seeräuberei *f*, *a fig* Piraterie *f*
pirenaico [pire'naiko] pyrenäisch, Pyrenäen...
Pirineos [piri'neos] *m/pl* Pyrenäen *pl*
piripi [pi'ripi] *F* beschwipst, angesäuselt
pirita [pi'rita] *f* MINER Schwefelkies *m*, Pyrit *m*
piro ['piro] *P m* **darse el** ~ *F* abhauen, verduften
pirograbado [pirogra'ba'do] *m* Brandmalerei *f*
pirómano [pi'romano] *m* Pyromane *m*
piropear [pirope'ar] <1a> *e-r* Frau Komplimente machen; **~po** [pi'ropo] *m* Schmeichelei *f*, Kompliment *n*
pirosis [pi'rosis] *f* MED Sodbrennen *n*
pirotecnia [pirote'gñia] *f* Pyrotechnik *f*, Feuerwerkerei *f*; **~técnico** [-'tegniko] *I adj* pyrotechnisch; **II m** Feuerwerker *m*
pirrarse [pi'rarse] *F* <1a> ~ **por** schwärmen für; verrückt sein nach
pirrico ['piriko] **victoria** *f* -a Pyrrussieg *m*
pirueta [pi'rüeta] *f* Pirouette *f*
pirulí [piru'li] *m* Lutscher *m*
pis ['pis] *F m* Pipi *n*; **hacer** ~ *P* pinkeln, *F* Pipi machen
pisáda [pi'sada] *f* Tritt *m*; Fußspur *f*; Fuß(s)tapfe *f*; **seguir las** ~ *s de alg* *fig* in j-s Fuß(s)tapfen treten; **~papeles** [-pa'peles] *m* Briefbeschwerer *m*
pisar [pi'sar] <1a> treten (auf *acus*); betreten; (fest)stampfen; *F* wegschnappen; ~ **firme** (od **fuerte**) selbstbewusst auftreten; **piso fuerte en latín** Latein ist m-e Stärke; **me has pisado** du bist mir auf den Fuß getreten
pisaverde [pisa'berde] *F m* Geck *m*, Stutzer *m*
piscícola [pisθikola] Fischzucht...
piscicultura [pisθikul'tura] *f* Fischzucht *f*; **~factoría** [-fakto'ria] *f* Fischzuchtanstalt *f*
~piscina [pisθina] *f* Schwimmbecken *n*, -bad *n*; Badeanstalt *f*; ~ **cubierta** Hallenbad *n*; ~ **descubierta** Freibad *n*; ~ **de olas** Wellenbad *n*; ~ **termal** Thermalschwimmbad *n*
Piscis ['pisθis] *m* ASTR Fische *m/pl*
pisco ['pisko] Chile, Peru *m* Art Branntwein *m*; **~labis** [-'labis] *F m* Imbiss *m*; Am Aperitif *m*

~piso ['piso] *m* (Fuß-)Boden *m*; Stock *m*, Stockwerk *n*; Wohnung *f*; (Straßen-)Decke *f*; (Schuh-)Sohle *f*; ~ **alto** Obergeschoss *n*; ~ **bajo** Erdgeschoss *n*; ~ **a estrenar** Neubauwohnung *f*; ~ **franco** konspirative Wohnung *f*; ~ **principal** erster Stock *m*; **de tres** ~ *s* dreistöckig
pisón [pi'son] *m* TEC Pflaster-, Handramme *f*
pisotear [pisote'ar] <1a> zertreten; *fig* mit Füßen treten; **~tón** [-'ton] *m* Tritt *m* auf den Fuß
pisapajo [pis'paxo] *m* 1 Fetzen *m*; 2 Winzling *m*; **~par** [-'par] *F* <1a> klauen
pista ['pista] *f* Spur *f*, Fährte *f*; SPORT Piste *f*, (Renn-)Bahn *f*; *fig* Hinweis *m*, Tipp *m*; ~ **de aterrizaje** AVIA Landebahn *f*; ~ **de baile** Tanzfläche *f*; ~ **de circo** Manege *f*; ~ **cubierta** Hallenbahn *f*; **en** ~ **cubierta** Hallen...; ~ **de despeque** AVIA Startbahn *f*; ~ **de esquí** Skipiste *f*; ~ **de fondo** Loipe *f*; ~ **forestal** Waldweg *m*; ~ **de hielo** Eisbahn *f*; ~ **(de rodadura)** AVIA Rollbahn *f*, -feld *n*; ~ **de tenis** Tennisplatz *m*; **dar una** ~ *e-n* Tipp geben; **estar sobre la buena** ~ auf der richtigen Spur sein; **seguir la** ~ *a alg* j-m nachspüren; j-m auf der Spur sein
pistacho [pis'tatʃo] *m* BOT Pistazie *f*
pistilo [pis'tilo] *m* BOT Stempel *m*
pisto ['pisto] *m* ein Gemüsegerecht; Am Centr, Mex Geld *n*; Mex Schluck *m* Schnaps; **darse** ~ sich wichtig machen
pistola [pis'tola] *f* Pistole *f*; ~ **ametralladora** Maschinenpistole *f*; ~ **de fogeo** Schreckschusspistole *f*; ~ **pulverizadora** Spritzpistole *f*; ~ **rápida** Schnellfeuerpistole *f*; ~ **~lera** [-'lera] *f* Pistolentasche *f*; ~ **~lero** [-'lero] *m* Pistolenschütze *m*; Bandit *m*; ~ **~etazo** [-le'taθo] *m* Pistolenschuss *m*; ~ **de salida** SPORT Startschuss *m* (*a fig*)
pistón [pi'ston] *m* Kolben *m*; Zündhütchen *n*; MUS Ventil *n*
pita ['pita] *f* BOT Agave *f*; Pitahaf *m*; Am Schnur *f*, Faden *m*; ~ **~da** [-'tada] *f* Pfiff *m*; desp Pfeifkonzert *n*; *F* Zug *m* (beim Rauchen)
pitanza [pi'tanza] *f* Armenspeisung *f*; *F* Essen *n*; Alltagskost *f*
pita[r] [pi'tar] <1a> *I vi* pfeifen; *F* funktionieren, *F* klappen; Am rauchen; **sa-**

lir pitando *F* abhauen; **II vi** t auspfeifen; ~ **el final** SPORT abpfeifen; ~ **zo** [-'taθo] *m* Hupen *n*; Am Pfiff *m*
pitear [pite'ar] *Am* <1a> pfeifen
pitido [pi'tido] *m* Pfiff *m*; ~ **final** SPORT Ab-, Schlusspfiff *m*; ~ **inicial** Anpfiff *m*
pitillera [piti'lera] *f* Zigarettenetui *n*; ~ **~llo** [pi'ti'lo] *m* Zigarette *f*; (**pantalón m de**) ~ Leggings *pl*; Röhrenhose *f*
pito ['pito] *m* (Triller-)Pfeife *f*; Hupe *f*; *F fig* Pimmel *m*; *F me importa un* ~ *F* das ist mir schnuppe; **por** ~ *s o por flautas* aus dem e-n oder andern Grund
pitón [pi'ton] *m* 1 Geweihknospe *f*; Hornspitze *f* (*des Stiers*); 2 Tülle *f*; 3 zo Pythonschlange *f*
pitonisa [pito'nisa] *f* Wahrsagerin *f*
pitorearse [pitore'arse] *F* <1a> sich lustig machen, spotten (*de* über *acus*); ~ **~reo** [-'reo] *F m* Verspottung *f*; **tomar a** ~ *F* auf den Arm nehmen
pitorro [pi'torro] *m* Tülle *f*
pitote [pi'tote] *F m* Durcheinander *n*; Tumult *m*
pituita [pi'tüita] *f* MED Schleim *m*; ~ **~rio** [-'tario] ANAT **glándula** *f* -a Hypophyse *f*; (**membrana** *f*) -a Nasenschleimhaut *f*
pivot ['piβot] *m* Basketball Center *m*
pivotante [piβo'tante] **raíz** *f* ~ BOT Pfahlwurzel *f*; ~ **~tar** [-'tar] <1a> sich drehen; ~ **~te** [pi'bote] *m* TEC Zapfen *m*; Drehachse *f*; *fig* Dreh-, Angelpunkt *m*
píxel ['pigsel] *m* Pixel *n*
piyama [pi'jama] *Am reg m*, *f* Pyjama *m*, Schlafanzug *m*
~piza [pi'θarra] *f* Schiefer *m*; (Schiefer-)Tafel *f*, Wandtafel *f*; ~ **~rral** [-'rral] *m* Schieferbruch *m*; ~ **~rrín** [-'rrin] *m* Griffel *m*; ~ **~roso** [-'roso] schief(e)rig; schieferfarben
pizca [piθka] *f* Bisschen *n*; GASTR Prise *f*; Mex Maisernte *f*; **ni** ~ (**de**) keine Spur (von); **una** ~ ein bisschen
pizpireta [piθpi'reta] *Frau* lebhaft und gestreich
placa ['plaka] *f* Platte *f*; Plakette *f*; Schild *n*; ~ **~conmemorativa** Gedenktafel *f*; ~ **~dental** MED Plaque *f*, Zahnbelag *m*; ~ **~s de hielo** Glatteis *n*; ~ **~de identificación** Erkennungsmarke *f*; ~ **~de matrícula** AUTO Nummernschild *n*
placebo [pla'teβo] *m* MED Placebo *n*
pláceme [pla'teme] *m* Glückwunsch *m*

placen [pla'tenta] *f* MED Plazenta *f*, Mutterkuchen *m*; ~ **~tero** [-'tero] behaglich, gemütlich; angenehm; ~ **~tino** [-'tino] aus Plasencia
~placer [pla'ter] *I vi* <2x> gefallen; **II m** Lust *f*; Vergnügen *n*; Freude *f*; Am Perlenfischerei *f*; **a** ~ nach Belieben; **es un** ~ **para mí** es ist mir ein Vergnügen
plácet ['plaθet] *m* Zustimmung *f*, Plazet *n*; Diplomats Agrément *n*
placidez [plaθi'deθ] *f* Ruhe *f*; Beschaulichkeit *f*; Friedlichkeit *f*
plácido [plaθi'do] ruhig; angenehm; gemühtlich
plaf! [plaf] pafft!; bums!
plafón [pla'fon] *m* Deckenlampe *f*
plaga ['plaga] *f* Plage *f* (*a fig*); AGR Schädling *m*; *fig* Unmenge *f*; ~ **~gado** [-'ga'do] verseucht; ~ **~de** wimmelnd von; **estar** ~ **de** voll sein von; ~ **~gar** [-'gar] <1h> heimsuchen; verseuchen; voll stopfen (*de* mit); ~ **~garse** sich füllen (*de* mit)
plagiari [pla'xiar] <1b> plagieren, abschreiben; Am entführen, kidnappen; ~ **~giario** [-'xiario] *m* Plagiator *m*; ~ **~glo** [-'plaxio] *m* Plagiat *n*; Am Entführung *f*
plaguicida [plagi'θida] *m* Pflanzenschutzmittel *n*
~plan [plan] *m* Plan *m*; Entwurf *m*; ~ **~de emergencia** Notstandsplan *m*; ~ **~de empleo** Arbeitsbeschaffungsplan *m*; ~ **~de estudios** Studien-, Lehrplan *m*; ~ **~hidrológico** Wasserwirtschaftsplan *m*; *F a todo* ~ ganz groß; **en** ~ **de** als; **estar en** ~ **de** im Begriff sein zu; **F esto no es** ~ so geht das nicht; *F* das haut nicht hin; **F tener un** ~ ein Liebesabenteuer haben
plana ['plana] *f* (Blatt-)Seite *f*; ~ **~mayor** MIL *u fig* Stab *m*; **~primera** ~ Titelseite *f*; **a toda** ~ ganzseitig; **enmendar la** ~ *a alg* j-n korrigieren
~plancha [plantʃa] *f* (Metall-)Platte *f*; TYPO Druckplatte *f*; Blech *n*; Bügeleisen *n*; *F* Reinfall *m*, Blamage *f*; **a la** ~ GASTR auf e-r heißen Metallplatte gebraten; *F meter* (od **tirarse**) **una** ~ sich blamieren; **no precisa** ~ bügelfrei; ~ **~do** [-'tʃa'do] *I adj* *F* spiegelglatt; *Person* geschniegelt; *F Frau* flachbusig; *F que-darse* ~ platt sein; **II m** Bügeln *n*; Bügelwäsche *f*; ~ **~dora** [-'dora] *f* Büglerin *f*;

- ~ **eléctrica** Heimbügler *m*; ~ **mangas** [-'mangas] *m* Ärmelbrett *n*
- **plan[cha]** [plan'tʃa] <1a> bügeln, plätten; *Mex j-n* versetzen; *Am reg* sich blamieren; ~ **chazo** [-'tʃaθo] *F m* Blamage *f*; *F* Bauchklatscher *m*; ~ **cheta** [-'tʃeta] *f* Messtisch *m*
- plancton** [ˈplanktɔn] *m* BIOL Plankton *n*
- planea[dor]** [planea'dor] *m* Segelflugzeug *n*; ~ **dora** [-'dora] *f* MAR Gleitboot *n*; ~ **miento** [-'miento] *m* Planung *f*
- **planea[r]** [plane'aɾ] <1a> **I** *v/t* planen; **II** *v/i* AVIA gleiten, schweben; ~ **neo** [-'neo] *m* Gleitflug *m*
- **planeta** [pla'netá] *m* Planet *m*; ~ **rio** [-'tario] **I** *adj* Planeten...; **II** *m* Planetarium *n*
- planicie** [pla'niθie] *f* Ebene *f*
- planificación** [planifika'θion] *f* Planung *f*; ~ **familiar** Familienplanung *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> planen
- planisferio** [planis'ferio] *m* Erdkarte *f*; ~ **celeste** Sternkarte *f*
- **plano** ['plano] **I** *adj* flach; eben; platt; *de* ~ geradeheraus; glattweg; **II** *m* Fläche *f*; Ebene *f*; Grundriss *m*; (Bau-, Stadt-)Plan *m*; *Film* Einstellung *f*; ~ **inclinado** schiefe Ebene *f*; **primer** ~ Vordergrund *m*; *FOT* Nahaufnahme *f*; **segundo** ~ Hintergrund *m* (*a fig*); **estar en el primer** ~ **de la actualidad** hochaktuell sein; **pasar (relegar) a un segundo** ~ *fig* in den Hintergrund treten (drängen); *F fig* **robarle los ~s a alg j-m** die Show stehlen
- **planta** ['planta] *f* **1** BOT Pflanze *f*; ~ **de adorno** (*od* **ornamental**) Zierpflanze *f*; ~ **de interior** Zimmerpflanze *f*; ~ **medicinal** Heilpflanze *f*; **2** MAT Fußpunkt *m*; ARCH Stockwerk *n*; Grundriss *m*; ► **planta baja** Erdgeschoss *n*; **3** ~ (**del pie**) Fußsohle; **4** TEC Anlage *f*; ~ **recicladora** Wiederaufbereitungsanlage *f*; **edificio m. de nueva** ~ Neubau *m*; **5 fig de buena** ~ gut aussehend; ~ **ción** [-'θion] *f* Pflanzung *f*; Plantage *f*; ~ **do** [-'taðo] **bien** ~ mit guter Figur; gut aussehend; **dejar a alg** ~ *j-n* sitzen lassen; *j-n* versetzen; ~ **dor** [-'dor] *m* Pflanzler *m*; AGR Pflanzholz *n*
- **plantar** [plan'tar] <1a> pflanzen; bepflanzen (*de* mit); *Zelt usw* aufschlagen; aufstellen; *Pfahl* einschlagen; *Schlag* versetzen; *F fig* sitzen lassen;

- versetzen; *fig* ~ **en la calle** auf die Straße setzen; ~ **se** auftauchen; *F* sich aufpflanzen; sich widersetzen; *beim Spiel* passen
- plante** ['plante] *m* Protestaktion *f*; *fig* Abfuhr *f*; ~ **amiento** [-a'miento] *m* Aufwerfen *n* (*e-r Frage usw*); (*Frage-, Problem-*)Stellung *f*; ~ **ar** [-'ar] <1a> entwerfen; ins Auge fassen; anregen; *Frage, Problem* aufwerfen, stellen; angehen; ~ **arse a/c** daran denken etw zu tun; etw in Erwägung ziehen
- plantel** [plan'tel] *m* Baum-, Pflanzschule *f*; *fig* Bildungsstätte *f*; Gruppe *f*; *Am Mer* Zuchtvieh *n*
- plantificar** [plantifi'kar] *F* <1g> *Schlag* usw versetzen; ~ **se** auftauchen
- plantilla** [plan'tiʎa] *f* Brandsohle *f*; Einlegesohle *f*; TEC Schablone *f*; *Personal* Belegschaft *f*; *SPORT* (Spieler-)Kader *m*; ~ **ortopédica** Einlage *f*; **de** ~ planmäßig, mit Planstelle; **reducción f de** ~ Personalabbau *m*
- plantío** [plan'tio] *m* Pflanzung *f*; ~ **ón** [-'ton] *m* AGR Setzling *m*; *F fig* **dar (un)** ~ **a alg j-n** versetzen; **tener a alg de** ~ *j-n* warten lassen
- plañidera** [plani'dera] *f* Klageweib *n*; ~ **dero** [-'dero] weinerlich; kläglich; ~ **[-'nir]** <3h> jammern
- plaqueta** [pla'keta] *f* ANAT ~ (**sanguínea**) Blutplättchen *n*
- plasen[ciano]** [plasen'θiano], ~ **tino** [-'tino] aus Plasencia
- plasma** ['plazma] *m* Plasma *n*; ~ **mación** [-ma'θion] *f* Gestaltung *f*; Ausdruck *m*; ~ **mar** [-'mar] <1a> formen, gestalten; zum Ausdruck bringen; ~ **marse** Gestalt annehmen; zum Ausdruck kommen (*en in dat*)
- plasta** ['plasta] *f* weiche Masse *f*; **II** *F* *m* F Langweiler *m*; *F* Nervensäge *f*
- plástica** ['plastika] *f* Plastik *f*
- plasticidad** [plastio'i'da^(d)] *f* Bildhaftigkeit *f*; Plastizität *f*
- **plástico** ['plastiko] **I** *adj* Plastik...; plastisch; *fig a* anschaulich; **II** *m* Kunststoff *m*; Plastik *n*; Plastiksprenstoff *m*
- plastificante** [plastifi'kante] *m* TEC, CHEM Weichmacher *m*; ~ **ficar** [-fi'kar] <1g> plastifizieren; mit Kunststoff beschichten; *in Folie* einschweißen; ~ **lina** [-'lina] *f* Plastilin *n*, Knetmasse *f*, *F* Knete *f*

- **plata** ['plata] *f* Silber *n*; *Am* Geld *n*; **hablando en** ~ klar und deutlich gesagt
- plataforma** [plata'forma] *f* Plattform *f* (*a* POL); POL *a* Wahl-, Parteiprogramm *n*; ~ **cívica** (*od* **ciudadana**) etwa Bürgerinitiative *f*; ~ **continental** GEOL Festland-, Kontinentalsockel *m*; ~ **elevadora** TEC Hebebühne *f*; ~ **giratoria** BAHN Drehscheibe *f*; ~ **negociadora** Verhandlungsbasis *f*; ~ **petrolera** Bohrinsel *f*
- platal** [pla'tal] *Am m* Heidengeld *n*
- **plátano** ['platano] *m* BOT **1** Platane *f*; **2** Bananenaustaude *f*; Banane *f*
- platea** [pla'tea] *f* THEA Parterre *n*; Parkett *n*
- plateado** [plate'aðo] silberfarben; *Haar* silbergrau; versilbert; *Mex* wohlhabend; ~ **ar** [-'ar] <1a> versilbern
- platense** [pla'tense] aus den Rio-de-la-Plata-Staaten
- plateresco** [plate'resko] (**estilo m**) ~ ARCH Plateresk *n*, Platereskstil *m*; ~ **ria** [-'ria] *f* Silberschmiede *f*; *F* Silberzeug *n*; Juweliergeschäft *n*; ~ **ro** [pla'tero] *m* Silberschmied *m*; Juwelier *m*
- plática** ['platika] *f* Unterhaltung *f*; REL Ansprache *f*
- platicar** [plati'kar] <1g> plaudern; sich unterhalten
- platija** [pla'tixa] *f* Fisch Flunder *f*
- platillo** [pla'tiʎo] *m* Untertasse *f*; Waagschale *f*; ~ **volante** (*Am* **volador**) fliegende Untertasse *f*; ~ **s pl** MUS Becken *n*
- platin** [pla'tina] *f* Mikroskop Objektisch *m*; TEC Platine *f*; ~ (**a cassettes**) Kassettendeck *n*; ~ **no** [-'tino] *m* Platin *n*; ~ **s pl** AUTO Unterbrecherkontakte *m/pl*
- **plato** ['plato] *m* Teller *m*; Waagschale *f*; GASTR Gericht *n*, Gang *m*; ~ **combinado** GASTR gemischter Teller *m*; ~ **del día** Tagesgericht *n*; ~ **fuerte** Hauptgericht *n*; *fig* Hauptsache *f*, Höhepunkt *m*; ~ **llano** flacher Teller *m*; ~ **de postre** Dessertteller *m*; ~ **preparado** (*od* **precocinado**) Fertiggericht *n*; ~ **sopero** (*od* **hondo**) Suppenteller *m*; *F fig* **pagar los ~s rotos** etw ausbaden müssen; *F fig* **parece no haber roto un ~ (en su vida)** *er* (*sie*) sieht aus, als könnte er (*sie*) kein Wässerchen trüben

- plató** [pla'to] *m* Filmkulisse *f*; *im weiteren Sinn* Film-, Fernsehstudio *n*
- platóónico** [pla'toniko] platonisch
- plátudo** [pla'tudo] *Am* reich
- plausible** [plau'sible] löblich; plausibel; einleuchtend; stichhaltig
- **playa** [ˈplaja] *f* Strand *m*; Seebad *n*; ~ **de estacionamiento** *Am reg* Parkplatz *m*; ~ **eras** [-'jeras] *f/pl* Strandschuhe *m/pl*; ~ **ero** [-'jero] Strand...; **vestido m** ~ Strandkleid *n*
- playo** [ˈplajo] *Rpl* flach
- **plaza** [ˈplaza] *f* Platz *m*; Marktplatz *m*; Stelle *f*; Ort *m*; ~ **de aparcamiento** (*od* **de parking**) AUTO Stellplatz *m*; ~ **mayor** Hauptplatz *m* (*e-s Ortes*); ~ **sentada** Sitzplatz *m*; ~ **de toros** Stierkampfarena *f*; **de dos ~s** zweisitzig

La Plaza Mayor

Der Hauptplatz einer Stadt oder eines Ortes heißt in Spanien **Plaza Mayor**. Als öffentlicher Versammlungsort, Festplatz und Treffpunkt spielt er nach wie vor eine zentrale Rolle.

Die im 18. Jahrhundert errichtete Plaza Mayor von Salamanca gilt als einer der schönsten Stadtplätze Spaniens. Der viereckige Platz im Stil des spanischen Hochbarock ist von dreistöckigen Fassaden über Arkadengängen umschlossen.

Auch die Madrider Plaza Mayor ist ein geschlossener, rechteckiger Stadtplatz. Nach Brüsseler Vorbild wurde sie im 17. Jahrhundert an der Stelle eines bereits seit dem 12. Jahrhundert existierenden Marktplatzes geschaffen.

- **plazo** [ˈplazo] *f* Frist *f*; Rate *f*; ~ **de entrega** Lieferfrist *f*; ~ **de pago** Zahlungsfrist *f*; ~ **de vencimiento** Laufzeit *f*; **a corto** (**largo, medio**) ~ kurz- (lang-, mittel-)fristig; **a ~s** auf Abzahlung, in Raten; **en el ~ de tres meses** innerhalb von drei Monaten; **conceder un ~**

stunden; e-e Frist gewähren; **meter su dinero a ~** *fijo* sein Geld fest anlegen
plazoleta [plaθo'leta] *f.* ~ **zuela** [-'θuela] *f.* kleiner Platz *m*
pleamar [plea'mar] *f.* Flut *f*
plebe ['plebe] *f.* Plebs *m*; Pöbel *m*; ~ **yo** [-'bejo] *I adj* plebejisch; *II m* Plebejer *m*
plebiscito [plebis'θito] *m* Volksabstimmung *f.* -entscheid *m*, Plebiszit *n*
plectro ['plektro] *m* MUS Plektron *n*, Plektrum *n*
plegable [ple'gable] faltbar; (zusammen)klappbar, Klapp...; ~ **dera** [-'dera] *f.* Falzbein *n*; ~ **do** [ple'ga'do] *m* Falzen *n*; ~ **dora** [-'dora] *f.* TYPO Falzmaschine *f.*; ~ **miento** [-'miento] *m* GEOL Faltenbildung *f.*, Auffaltung *f*
plegar [ple'gar] <1h u 1k> falzen; zusammenfalten, -legen, -klappen; ~ **se** nachgeben, sich fügen
plegaria [ple'ga'ria] *f.* (Bitt-)Gebet *n*
pleistoceno [pleisto'θeno] *m* GEOL Pleistozän *n*
pleitear [pleite'ar] <1a> prozessieren; e-n Prozess führen; ~ **tesía** [-te'sia] *f.* Huldigung *f.*, Reverenz *f.*; ~ **tista** [-'tista] *m* Querulant *m*; ~ **to** ['pleito] *m* Prozess *m*, Rechtsstreit *m*; *fig* Streit *m*; **poner (un) ~ a e-n** Prozess anstrengen gegen
plenamente [plena'mente] *adv* völlig; voll und ganz
plenario [ple'na'rio] *I adj* Plenar...; Voll...; *sesión f* -a Plenarsitzung *f.*; *II m* Plenum *n*, Vollversammlung *f.*; JUR Hauptverfahren *n*
plenilunio [pleni'lunio] *m* Vollmond *m*; ~ **potenciarlo** [-poten'θia'rio] *I adj* bevollmächtigt; *II m* Bevollmächtigte(r) *m*; ~ **tud** [-'tu'd] *f.* Fülle *f.*, Vollkraft *f*
pleno ['pleno] *I adj* voll; ~ **empleo m** Vollbeschäftigung *f.*; **a ~ sol** in der prallen Sonne; **en ~** vollzählig; **en ~ día** am helllichten Tag; **en ~ invierno** mitten im Winter; *II m* Vollversammlung *f.*, Plenum *n*; *fig* Volltreffer *m*; **salón m de ~s** Plenarsaal *m*; **acertar un ~, haber ~** alles richtig haben
pleonismo [pleo'nazmo] *m* Pleonasmus *m*
pletina [ple'tina] *f.* TEC Platine *f.*; ~ (a **cassettes**) Kassettendeck *n*
plétora ['pletora] *f.* Vollblütigkeit *f.*, Überfülle *f*

pletórico [ple'toriko] übervoll; strotzend (**de** von); *fig* hochgestimmt
pleu'ra ['pleūra] *f.* ANAT Brustfell *n*; ~ **re-sía** [-re'sia] *f.*, ~ **ritis** [-'ritis] *f.* MED Rippenfell-, Brustfellentzündung *f*
pléyade ['plejade] *f.* Gruppe *f.* (v Künstler usw)
plica ['plicka] *f.* versiegelter Umschlag *m*
pliego ['pliego] *I* → **plegar**, *II m* Bogen *m* (Papier); ~ **de cargos** JUR Belastungsmaterial *n*; ~ **de condiciones** COM Vergabebedingungen *fpl*; Leistungsverzeichnis *n*; Ausschreibungsunterlagen *fpl*
pliegue ['pliege] *m* Falte *f.*, Kniff *m*; ~ **inguinal** ANAT Leistenbeuge *f*
plim [plim] *F a m*, ~ das ist mir piepegal
plinto ['plinto] *m* ARCH Plinthe *f.*, Turnen Kasten *m*
plioceno [plio'θeno] *m* GEOL Pliozän *n*
plisar [pli'sar] <1a> plissieren
plis-plas [plis'plas] *F en un ~* im Handumdrehen
plom'ada [plo'ma'da] *f.* Lot *n*; Senkblei *n*; ~ **ería** [-me'ria] *Am reg f* Klempnerei *f.*; ~ **ero** [-'mero] *m* Bleiarbeiter *m*; *Am reg* Klempner *m*; ~ **izo** [-'miθo] bleiern; bleifarben, -grau; *fig* schwerfällig; langweilig
plomo ['plomo] *m* Blei *n*; Bleigewicht *n*; Bleikugel *f.*; Plombe *f.*; EL Sicherung *f.*; *F fig* lästige (od aufdringliche) Person *f.*; **a ~** lotrecht; **sin ~** bleifrei, unverbleit *f.*
pluma ['pluma] *f.* Feder *f.*; Schreibfeder *f.*; *fig* Stil *m*; Schriftsteller *m*; ~ **(estilográfica)** Füllfederhalter *m*, F Füller *m*; **a vuela ~** schnell bzw flüssig (schreiben); ~ **da** [-'ma'da] *f.* Federstrich *m*; ~ **do** [-'ma'do] gefiedert; ~ **je** [-'maxe] *m* Gefieder *n*; Federbusch *m*; ~ **zo** [-'maθo] *m* **de un ~** mit e-m Federstrich (*a fig*)
plumbago [plum'bago] *m* BOT Bleiwurzf
plúmbeo ['plumbeo] bleiern; *fig* langweilig; schwerfällig
plu'mero [plu'mero] *m* Federwisch *m*; Staubwedel *m*; Federbusch *m*; Federkasten *m*; *Am reg* Federhalter *m*; *F fig* **versele el ~ a alg** j-s Absicht durchschauen; ~ **mier** [-'mier] *m* Federmappe *f.*; -kasten *m*; ~ **mifero** [-'mifero] *m* Dauenjacke *f.*; *F desp* Schreiberling *m*; ~ **milla** [-'mi'la] *f.* Feder *f.*; Tuschfeder *f.*; ~ **mín** [-'min] *m* Feder *f.* (e-s Füllers);

~ **món** [-'mon] *m* Flaumfeder *f.*, Daune *f*
plural [plu'ral] *I adj* pluralisch, Plural...; *II m* GRAM Mehrzahl *f.*, Plural *m*; ~ **idad** [-li'da'd] *f.* Mehrheit *f.*, Vielzahl *f.*, Vielfalt *f.*; ~ **de votos** Stimmenmehrheit *f.*; ~ **ismo** [-'lizmo] *m* POL Pluralismus *m*
pluri[an]ual [pluria'nual] mehrjährig; ~ **disciplinar(io)** [-disθi'pli'nar(io)] multidisziplinär; ~ **empleo** [-em'pleo] *m* gleichzeitige Ausübung *f.* mehrerer Berufe, Mehrfachbeschäftigung *f.*; ~ **lingüe** [-'lingüe] mehrsprachig; ~ **lingüismo** [-lingü'izmo] *m* Mehrsprachigkeit *f.*; ~ **partidismo** [-parti'dizmo] *m* POL Mehrparteiensystem *n*
plus [plus] *m* (Gehalts-)Zulage *f.*, Zuschlag *m*; ~ **de antigüedad** Dienstalterszulage *f.*; ~ **marca** [pluz'marka] *f.* SPORT Rekord *m*; ~ **marquista** [-mar'kista] *m* Rekordhalter *m*, -inhaber *m*; ~ **valía** [-ba'lia] *f.* Mehrwert *m*; Wertzuwachs *m*
plutonio [plu'tonio] *m* CHEM Plutonium *n*
pluvial [plu'bial] *I adj* Regen...; REL **capa f** ~ → *II m* Pluviale *n*; ~ **viómetro** [-'biómetro] *m* Regenmesser *m*, Pluviometer *n*; ~ **virosidad** [-bĩosi'da'd] *f.* Niederschlagsmenge *f*
PM *f. abr* (Policía Militar) MP *f.* (Militärpolizei)
PNB *m. abr* (Producto Nacional Bruto) BSP *n* (Bruttosozialprodukt)
PNV [peene'ube] *m. abr* (Partido Nacionalista Vasco) Baskische Nationalpartei *f*
p.o. *abr* (por orden) i.A. (im Auftrag)
poblacho [po'blatʃo] *m* desp Kaff *n*; ~ **ción** [-'θion] *f.* Bevölkerung *f.*; Ortschaft *f.*; ~ **activa** erwerbstätige Bevölkerung *f.*; ~ **do** [po'bla'do] *I adj* bevölkert; besiedelt; (dicht) bewohnt; *fig* dicht; buschig; *II m* Ort *m*, Ortschaft *f.*; ~ **dor** [-'dor] *m* (Be-)Siedler *m*; Bewohner *m*
poblar [po'blar] <1m> bevölkern; besiedeln; bepflanzen (**de** mit); ~ **(un monte)** aufforsten; ~ **se** sich bevölkern; *fig* sich füllen (**de** mit)
pobre ['pobre] *I adj* arm; ärmlich; armelig; *fig* dürftig; ~ **en** (**od de**) arm an (**dat**); ~ **hombre** armer Teufel *m*; ~ **de mí** ich Arme(r)!; *II m* Ar-

me(r) *m*; Bettler *m*; ~ **te** [-'brete] *I adj* *fig* arm; unglücklich; *II m* armer Schlucker *m*; ~ **ton** [-'ton] *I adj* armseilig; *II m* armer Schlucker *m*
pobreza [po'breθa] *f.* Armut *f*
pocero [po'θero] *m* Brunnenbauer *m*
pocho [po'tʃo] *Obst* faul; *Person* angeschlagen; nicht ganz auf der Höhe
pocilga [po'θilga] *f.* Schweinestall *m* (*a fig*)
pócima ['poθima] *f.* Arzneitrunk *m*; desp Gebräu *n*; ~ **mágica** Zaubertrunk *m*
poción [po'θion] *f.* Arzneitrunk *m*
poco ['poko] *I adj* wenig; gering; ~ **un poco** (**de**) ein bisschen; etwas; **unos pocos** ein paar; *II adv* wenig; ~ **poco a poco** allmählich, nach und nach; **a poco** kurz darauf; **dentro de poco** bald, in Kürze; **desde hace poco** seit kurzem; **hace poco** vor kurzem; **por poco** beinahe, fast; **por si fuera poco** und obendrein; **tener a alg en poco** wenig von j-m halten
poda ['poða] *f.* AGR Baumschnitt *m*, Beschneiden *n*; ~ **dera** [-'dera] *f.* AGR Garten-, Rebmesser *n*; Baumschere *f*
podar [po'dar] <1a> AGR beschneiden
podenco [po'denʃo] *m* span Jagdhundrasse
poder [po'der] <2t> *I v/t* können; vermögen; dürfen; *II v/i* ~ **a alg** gegen j-n ankommen; j-m überlegen sein; **a más no ~** in höchstem Maße; aus Leibeskräften, *F* was das Zeug hält; **a ~ ser** nach Möglichkeit; **hasta más no ~** bis zum Äußersten; **no ~ con alg** (**od a/c**) mit j-m (**od** etw) nicht fertig werden; j-n (**od** etw) nicht ausstehen können; **no ~ más** nicht mehr können; **no ~ menos de** nicht umhinkönnen zu; **puede ser** vielleicht; **puede ser que** (*subj*) es ist möglich, dass; **¡no puede ser!** das kann doch nicht (wahr) sein!; **¿se puede?** darf man eintreten?; *III m* Macht *f.*; POL Gewalt *f.*; Kraft *f.*; Können *n*; Fähigkeit *f.*; Vollmacht *f.*; ~ **adquisitivo** Kaufkraft *f.*; ~ **judicial** richterliche Gewalt *f.*; **los ~es públicos** die Behörden; (**plenos**) ~ **es pl** Vollmacht *f.*; COM **por ~** per procura; ~ **dante** [-'dante] *m* JUR Vollmachtgeber *m*; ~ **habiente** [-a'biente] *m* JUR Bevollmächtigte(r) *m*
pode[r]ío [po'de'rio] *m* Macht *f.*; Besitz

poderoso

m; Reichtum *m*; ~roso [-'roso] **I** *adj* mächtig; einflussreich; stark; **II** *m* Mächtige(r) *m*

podio ['poðio] *m* Podium *n*

podólogo [po'dologo] *m* MED Facharzt *m* für Fußleiden; ~metro [-'dometro] *m* Schrittzähler *m*

podredumbre [poðre'dumbre] *f* Fäulnis *f*; ~ido [-'drido] *faul*; verfault; verdorben; *F* vergammelt; *fig* verkommen; *F* ~ **de dinero** stinkreich; ~ir [-'drir] → **puerir**

► **poema** [po'e'ma] *m* Dichtung *f*; Gedicht *n*; ~ **épico** Epos *n*; ~ **sinfónico** MUS symphonische Dichtung *f*; ~rio [-'mario] *m* Gedichtsammlung *f*

► **poesía** [poe'sia] *f* Gedicht *n*; Dichtkunst *f*; Poesie *f*

► **poeta** [po'e'ta] *m*, *f* Dichter(in) *m(f)*; ~stro [-'tastro] *m* *desp* Reimschmied *m*, Dichterling *m*

poética [po'e'tika] *f* Dichtkunst *f*; Poetik *f*; ~co [-'etiko] poetisch, dichterisch

► **poetisa** [poe'tisa] *f* Dichterin *f*; ~zar [-'θar] <1f> **I** *v/t* dichterisch ausschmücken, poetisieren; **II** *v/i* dichten

póker ['poka] *m* → **póquer**
polaco [po'lako] **I** *adj* polnisch; **II** *m*, -a *f* Pole *m*, Polin *f*

polaina [po'laina] *f* Gamasche *f*

polar [po'lar] Polar...; Pol...; ~idad [-'ri'da] *f* Polarität *f*; ~izar [-'ri'θar] <1f> polarisieren; *fig* Aufmerksamkeit, Interesse usw lenken auf; ~izarse *fig* sich konzentrieren (*en* auf *acus*)

polca ['polka] *f* Polka *f*

polea [po'lea] *f* TEC Rolle *f*; Riemen-scheibe *f*; Laufrad *n*

polémica [po'lemika] *f* Polemik *f*; ~co [-'lemiko] polemisch

polemista [pole'mista] *m*, *f* Polemiker(in) *m(f)*; ~zar [-'θar] <1f> polemisieren

polen ['polen] *m* BOT Pollen *m*, Blütenstaub *m*

poleo [po'leo] *m* BOT Poleiminze *f*

polera [po'lera] *Am reg f* Rollkragen-pullover *m*; T-Shirt *n*

poli ['poli] **F** *m* *F* Polyp *m*; **II** *f* *F* Polente *f*

► **policiá** [poli'θia] **I** *f* Polizei *f*; ~judicial Kriminalpolizei *f*; ~montada berittene Polizei *f*; **II** *m*, *f* Polizist(in) *m(f)*; ~ciaco [-'θiako], ~ciaco [-'θia-

ko] Polizei...; Kriminal...; ~cial [-'θial] Polizei...

poli|clínica [poli'klinika] *f* MED Poliklinik *f*; ~cromía [-'kro'mia] *f* Viel-, Mehrfarbigkeit *f*; Polychromie *f*; ~cromo [-'kromo], ~polícromo [po'likromo] viel-, mehrfarbig, bunt; ~deportivo [-depo'tibo] *m* Sportanlage *f*; ~edro [po'liedro] *m* MAT Vielflächner *m*, Polyeder *n*; ~éster [po'liester] *m* Polyester *m*; ~fácético [-fa'θetiko] vielseitig; ~fásico [-'fasiko] EL mehrphasig; ~fonía [-fo'nia] *f* MUS Polyphonie *f*, Mehrstimmigkeit *f*; ~fónico [-'foniko] polyphon, mehrstimmig; ~gamía [-'ga-mia] *f* Polygamie *f*; Vielweiberei *f*

polígamo [po'ligamo] polygam; ~glota [-glota] **I** *adj* polyglott, mehr-, vielsprachig; **II** *m*, *f* Polyglotte(r) *m(f)*; ~gloto [-gloto] → **poliglota**; ~gono [-gono] *m* MAT Vieleck *n*; ~industrial Industrie-, Gewerbegebiet *n*; ~residencial Wohnsiedlung *f*, -block *m*; ~de tiro Schießplatz *m*

polilla [po'li|a] *f* ZO Motte *f*

Polinesia [poli'nesia] *f* Polynesien *n*

polinesio [poli'nesio] **I** *adj* polynesisch; **II** *m*, -a *f* Polynesier(in) *m(f)*

polinización [polini'θa'θion] *f* BOT Bestäubung *f*; ~zar [-'θar] <1f> bestäuben

polinosis [poli'nosis] *f* MED Pollenallergie *f*

polio ['polio] *F* *f*, ~mielitis [-mie'litis] *f* MED Kinderlähmung *f*, Polio(myelitis) *f*

pólipo ['polipo] *m* MED, ZO Polyp *m*

polisemia [poli'semia] *f* Polysemie *f*

poli(s)pasto [poli(s)'pasto] *m* TEC Flaschenzug *m*

polista [po'lista] *m* SPORT Polospieler *m*

politécnico [poli'tegno] polytechnisch; ~universidad *f* -a technische Universität *f*

► **política** [po'litika] *f* Politik *f*; ~ambiental Umweltpolitik *f*

► **político** [po'litiko] **I** *adj* 1 politisch; 2 Schwieger...; ~padre *m* ~ Schwiegervater *m*; **II** *m* Politiker *m*

politi|quear [politi'kear] <1a> *desp* politisieren; ~zar [-'θar] <1f> politisieren

poli|tología [politol'o'xia] *f* Politologie *f*; ~tólogo [-'tologo] *m* Politologe *m*

polivalente [poliba'lente] CHEM polyvalent, mehrwertig; *fig* vielseitig

póliza ['poliθa] *f* Stempel-, Steuermarke *f*; ~ (de seguro) (Versicherungs-)Police *f*

poli|zón [poli'θon] *m* blinder Passagier *m*; Schwarzfahrer *m*; ~zonte [-'θonte] *F* *m* *F* Polyp *m*, Bulle *m*

polla ['po|a] *f* ZO junge Henne *f*; *F* junges Mädchen *n*; *V* Schwanz *m*; ~ **de agua** ZO Teichhuhn *n*; ~da [po'laða] *f* Brut *f* (junger Vögel)

polle|ra [po'lera] *f* Hühnerhof *m*; *Am Mer* (Frauen-)Rock *m*; ~ría [-'ria] *f* Geflügelhandlung *f*; ~ro [po'lero] *m* Geflügelhändler *m*

pollino [po'liño] *m* ZO (junger) Esel *m*; *F* Dummkopf *m*

pollito [po'liito] *m* Küken *n*; junges Hähnchen *n*

► **pollo** ['po|o] *m* ZO junges Huhn *n*; GASTR Hähnchen *n*; (Vögel-)Junge(s) *n*; *F* junger Mann *m*; ~ **asado** GASTR Brathähnchen *n*; *F* ~ **pera** Geck *m*

polluelo [po'küelo] *m* ZO Küken *n*

► **polo** ['polo] *m* GEOGR, EL Pol *m*; SPORT Polo(spiel) *n*; GASTR Eis *n* am Stiel; Kleidungsstück Polohemd *n*; ~ **Norte** (Sur) Nord-(Süd-)pol *m*; **los** ~s **opuestos se atraen** Gegensätze ziehen sich an

pololo [po'lolo] *m* Pumphose *f*; Babyhöschen *n*

polonesa [polo'nesa] *f* Polonaise *f*

Polonia [po'lonia] *f* Polen *n*

pol|trón [pol'tron] *faul*; ~trona [-'trona] *f* Lehnstuhl *m*; ~tronería [-trone'ria] *f* Trägheit *f*, Faulheit *f*

polu|ción [polu'θion] *f* Verschmutzung *f*; MED Pollution *f*, Samenerguss *m*; ~ambiental Umweltverschmutzung *f*; ~atmosférica Luftverschmutzung *f*; ~cionar [-θio'nar] <1a> verschmutzen, verunreinigen

pol|vareda [polba'reða] *f* Staubwolke *f*; **levantar una** ~ Staub aufwirbeln (*a* *fig*); ~vera [-'bera] *f* Puderdose *f*

► **polvo** ['polbo] *m* Staub *m*; Pulver *n*; ~s *pl* Puder *m*; *V* **echar un** ~ *V* e-e Nummer schieben; *F* **estar hecho** ~ *F* total fertig sein; *F* **hacer** ~ *F* j-n fertig machen; *etw* kaputtmachen; *F* **hacer mor-**

der el ~ *a* *alg* *fig* j-n auf die Matte legen; j-n umlegen; *limpiar* (od *quitar*) *el* ~ Staub wischen; abstauben; *F* **mor-**

der el ~ *F* e-e Schlappe erleiden; **sacu-**

dir el ~ *a* *alg* j-n verprügeln
pólvora [po|bora] *f* Schießpulver *n*; *fig* **gastar la** ~ **en salvas** sein Pulver umsonst verschießen; **no ha inventado** (od **descubierto**) *la* ~ er hat das Pulver nicht erfunden

polvo|riente [polbo'riente] staubig; ~rín [-'rin] *m* Pulvermagazin *n*; *fig* Pulverfass *n*; ~rón [-'ron] *m* GASTR Staubgebäck *n*; ~roso [-'roso] staubig

pomada [po'maða] *f* Salbe *f*; Pomade *f*

pomelo [po'melo] *m* BOT Grapefruit *f*

Pomerania [pome'rania] *f* Pommern *n*

pómez [pomeθ] *f* (**pedra** *f*) ~ Bimsstein *m*

pomo ['pomo] *m* (Tür- usw) Knauf *m*, Griff *m*; Degenknauf *m*; Riechfläschchen *n*; BOT Kernfrucht *f*

pom|pa ['pompa] *f* Pracht *f*; Pomp *m*; Gepränge *n*; Prunk *m*; Wasserblase *f*; ~ **de Jabón** Seifenblase *f*; ~s **fúnebres** Bestattungs-, Beerdigungsinstitut *n*; ~pis ['pompis] *F* *m* *F* Po(po) *m*; ~poso [-'poso] pompös, pomphaft; prunkvoll; *Stil* usw hochtrabend

pómulo ['pomulo] *m* ANAT Backenknochen *m*

pon [pon] → **poner**

ponche ['pontʃe] *m* Punsch *m*; ~ra [-'tʃera] *f* Bowlschale *f*

poncho ['pontʃo] *m* Poncho *m*; *fig* **pi-**

sarse el ~ *Am Mer* sich blamieren

ponderación [ponde'raθion] *f* Abwägen *n*; Einschätzung *f*; Anpreisung *f*; *fig* Ausgewogenheit *f*; Ausgeglichenheit *f*; Statistik Gewichtung *f*; ~rado [-'raðo] überlegt; ausgewogen; ~rar [-'rar] <1a> abwägen; rühmen; (an-)preisen; Statistik gewichten; ~rativo [-ra'tibo] lobend, Lobes...

pone|dero [pone'dero] *m* Brut-, Lege-nest *n*; ~dora [-'dora] *f* (**gallina** *f*) ~ Leghenne *f*

ponen|cia [po'nenθia] *f* Referat *n*; Berichterstattung *f*; Ausschuss *m*; Arbeitsgruppe *f*; ~te [-'nente] *m* Referent *m*; Berichterstatte *m*

► **poner** [po'ner] <2r> setzen; stellen; legen; *F* hintun; AUTO Gang einlegen; *Te-*

legramm, Anzeige aufgeben; *Briefmar-*

ke usw aufkleben; *Radio*, TV anma-

chen; *Kino*, THEA bringen, spielen; TEL verbinden (*con* mit); *Platte* aufle-

gen; *Eier* legen; *Namen* geben; *Gesicht*

machen; *Tisch decken*; *Kleidung anziehen*; *Geld (ein)zahlen*; *beim Spiel setzen*; *Geschäft eröffnen*; *Wohnung einrichten*; MED *Spritze geben*; *Ring anstecken*; *Ordnung schaffen*; *Sorgfalt, Fleiß aufwenden*; *Bedingung stellen*; ~ mit *adj* machen, z.B. ~ **furioso** (*ner-vioso*) wütend (nervös) machen; **pon-gamos que** (*subj*) nehmen wir an, dass; **¿qué pone el periódico?** was steht in der Zeitung?

► **ponerse** [po'nerse] <2r> *Kleidung anziehen*; *Hut, Brille aufsetzen*; *Schmuck anlegen*; *Sonne usw untergehen*; ~ mit *adj* werden, z.B. ~ **pálido** (*enfermo*) blass (krank) werden; ~ **a** anfangen zu; **al ~ el sol** bei Sonnenuntergang *m*; ~ **bien** (wieder) gesund werden; ~ **al teléfono** ans Telefon gehen; ~ **de luto** Trauer(kleidung) anlegen; ~ **de ve-rano** sich sommerlich kleiden; **¡no te pongas así!** hab dich nicht so!

poney ['poni] *m* → **poni**

poniga ['pɔnga], ~ **go** ['pɔngo] → **poner**

poni ['poni] *m* zo Pony *n*

poniente [po'niente] *m* Westen *m*; Westwind *m*

pontevedrés [pɔntebe'dres] aus Pontevedra

pontificado [pɔntifi'kaðo] *m* Pontifikat *n*; **cal** [-'kal] päpstlich; *bischöflich*; **mi-sa** *f* ~ Pontifikalamt *n*; **car** [-'kar] <1g> REL ein Pontifikalamt halten; *fig* dozieren

pontífice [pɔn'tifiθe] *m* Bischof *m*, Erzbischof *m*; **sumo** ~ Papst *m*

pontificio [pɔnti'fiθio] päpstlich

pontón [pɔn'tɔn] *m* Ponton *m*; Steg *m*

ponzoña [pɔn'tsoɲa] *f* Gift *n*; **ñoso** [-'nosɔ] giftig

pop [pɔp] I *adj* Pop...; *música* *f* ~ Pop-musik *f*; II *m* Pop *m*

popa ['pɔpa] *f* MAR Heck *n*

popeán [pope'lin] *m*, **lina** [-'lina] *f* Stoff Popelin *m*

popularidad [populat'e'ria] *f* Beliebtheit *f* beim Pöbel; *Gunst* *f* der Straße;

chero [-'tʃero] Pöbel...; Straßen...;

cho [-'latʃo] *m* Pöbel *m*

popular [popu'lar] I *adj* populär, volkstümlich; beliebt; Volks...; II *m/pl* ~ **es**

POL Mitglieder *n/pl* der Volkspartei (PP); **idad** [-'iða] *f* Popularität *f*, Volkstümlichkeit *f*, Beliebtheit *f*; **izar**

[-'riθar] <1f> volkstümlich (*od* populär) machen, popularisieren; allgemein verbreiten; **izar** volkstümlich (*od* populär) werden; Gemeingut werden

populismo [popu'lizmo] *m* Populismus *m*; **ta** [-'lista] *m* Populist *m*

populoso [popu'loso] volkreich; stark bevölkert

popurrí [popu'rri] *m* MUS *u fig* Potpourri *n*

poquedad [poke'da] *f* Wenigkeit *f*, Knappheit *f*; *fig* Zaghaftigkeit *f*

póquer ['poker] *m* Poker *n*; **cara** *f* de ~ Pokerface *n*; **jugar al ~** pokern

poquito [po'kito] *un* ~ ein bisschen

► **por** [pɔr] I Grund durch; wegen; *Pas-siv* von, durch; ~ (*inf*) um zu; **vino ~ verme** er kam, um mich zu sehen; ~ **ca-beza** pro Kopf; ~ **correo** mit der Post; ~

hora pro Stunde; ~ **la mañana** mor-gens; ~ **lo cual**, ~ **lo que** weswegen; ~

mí meinewegen; von mir aus; ~ **miedo** a aus Angst vor; ~ **un año** für ein Jahr;

~ **mil euros** für tausend Euro; ~ **enero** im Januar; ~ **Navidad** zu Weihnachten;

~ **Toledo** über bzw durch Toledo; **estar** ~ **pagar** noch zu bezahlen sein; **lo hace**

~ **mí** er tut es mir zuliebe; **tomar ~ es-posa** zur Frau nehmen; ~ **difícil que**

sea so schwierig es auch sein mag;

dos ~ dos zwei mal zwei; 2 *interr*

► **¿por qué?** warum?, weshalb?

Wendungen mit por

por si acaso	falls
por ejemplo	zum Beispiel
por fin	endlich
por orden	der Reihe nach
por supuesto	selbst-
	verständlich
por lo visto	anscheinend
¿por qué?	warum?
por lo tanto	deshalb
por eso	deshalb
por fuera	draußen
por dentro	driinnen
por avión	mit dem Flugzeug
por correo	mit der Post

porcelana [pɔrθe'laɲa] *f* Porzellan *n*

porcentaje [pɔrθen'taxe] *m* Prozent-satz *m*; **tual** [-'tɔal] prozentual

porche ['pɔrʃe] *m* überdachter Vor-raum *m*; Vorhalle *f*; Veranda *f*

porcicultor [pɔrθikul'tɔr] *m* Schweine-züchter *m*; **tura** [-'tura] *f* Schweine-zucht *f*

porcino [pɔr'θino] Schweine...; **ganado**

m ~ Schweine *n/pl*

porción [pɔr'θion] *f* Portion *f*; Teil *m*

pordiosear [pɔrðiose'ar] <1a> betteln;

ro [-'sero] *m* Bettler *m*

porfía [pɔr'fia] *f* Hartnäckigkeit *f*; Ei-gensinn *m*; Wettstreit *m*; **a** ~ um die

Wette; ~ **fiado** [-'fiaðo] hartnäckig; rechthaberisch; trotzig; ~ **fiar** [-'fiar]

<1c> beharren, (hartnäckig) bestehen (*en* auf *dat*); trotzen; streiten

pórfido ['pɔrɸido] *m* MINER Porphyrit *m*

pormenor [pɔrme'nɔr] *m* Einzelheit *f*; **izar** [-'nor'iθar] <1f> genau beschrei-ben (*od* aufzählen), detaillieren

porno ['pɔrno] I *adj* Porno...; II *m* Por-no *m*; **grafía** [-'gra'fia] *f* Pornographie

f; **gráfico** [-'grafiko] pornographisch

poro ['poro] *m* Pore *f*; **sidad** [-'siða] *f* Porosität *f*; ~ **so** [po'roso] porös

poroto [po'roto] Am Mer *m* Bohne *f*

► **porque** ['pɔrke] weil, da; ~ **si** darum; nur so, ohne besonderen Grund

► **porqué** [pɔr'ke] *m* Grund *m*, Warum *n*

porqueña [pɔrke'ria] *f* Schweinerei *f*; F Dreck *m* (*a fig*); ~ **rlza** [-'riθa] *f* Schweine-stall *m*; ~ **rizo** [-'riθo], ~ **ro** [-'kero] *m* Schweinehirt *m*

porra ['pɔrɔ] *f* Keule *f*; Schlagstock *m*; (Gummi-)Knüppel *m*; *F* **¡vete a la ~!** scher dich zum Teufel!; **da** [pɔ'rɔða]

F *una* ~ *de* e-e Menge, ein Haufen (von); *a* ~ *s* haufenweise; ~ **zo** [pɔ'rɔθo]

m Keulenschlag *m*; Schlag *m* mit e-m Knüppel; Stoß *m*; **darse** (*od* **pegarse**)

un ~ sich stoßen

porreta [pɔ'rɔrɔ] *f* *F* *en* ~(*s*) splitter-nackt

porrillo [pɔ'rriʎo] *F* *a* ~ in Hülle und Fülle

porro ['pɔrro] *F* *m* Joint *m*

porrón [pɔ'rɔn] *m* Trinkgefäß aus Glas mit langer Tülle

portaviones [pɔrtaa'βiones] *m* Flugzeugträger *m*; ~ **bébas** [-'be'bes] *m* Tragetasche *f* für Babys; ~ **bicicletas** [-bi-

θi'kletas] *m* AUTO Fahrradträger *m*; ~ **contenedores** [-kɔntene'dores] *m* MAR Containerschiff *m*; **da** [-'taða] *f* ARCH Portal *n*; TYPO Titelseite *f*, -blatt *n*; ~ **dor** [-'dɔr] *m* Träger *m* (*a* MED); COM Inhaber *m*; Überbringer *m*; ~ **de gérmenes** MED Keimträger *m*; ~ **equi-pajes** [-eki'paxes] *m* Gepäckablage *f*; AUTO Gepäckträger *m*; BAHN Gepäck-netz *n*; ~ **esquis** [-es'kis] *m* AUTO Skiträ-ger *m*; ~ **estandarte** [-estan'darte] *m* Fahnen-träger *m*; ~ **firmas** [-'firmas] *m* Unterschriftenmappe *f*; ~ **folio(s)** [-'fo-lio(s)] *m* Aktentasche *f*, -koffer *m*; ~ **fo-tos** [-'fotos] *m* Fotorahmen *m*; ~ **heli-cópteros** [-eli'kɔpteros] *m* MAR Hub-schrauberträger *m*

portal [pɔr'tal] *m* Portal *n* (*a* INFORM); Torweg *m*; Hauseingang *m*

portalámparas [pɔrta'lamparas] *m* EL Lampensockel *m*, Fassung *f*; ~ **ligas** [-'ligas] Arg, Chile *m* Strumpfhalter *m*; ~ **lón** [-'lɔn] *m* großes Tor *n*; MAR Fallreepfütze *f*; ~ **maletas** [-ma'letas] *m* AUTO Kofferraum *m*; ~ **minas** [-'minas] *m* Druck-, Drehbleistift *m*; ~ **monedas** [-mo'nedas] *m* Geldbörse *f*, Portmo-nee *n*

portante [pɔr'tante] *m* Passgang *m* (*des* Pferdes); *F fig* **tomar** (*od* **coger**) *el* ~ *F* abhauen, sich davonmachen

portaobjeto(s) [pɔrtasɔβ'xeto(s)] *m* Mikroskop Objektträger *m*; ~ **plumas** [-'plumas] *m* Federhalter *m*; ~ **retra-to(s)** [-rre'trato(s)] *m* Fotorahmen *m*; ~ **rollos** [-'rɔʎos] *m* Toilettenpapier-halter *m*; (Klebeband-)Abroller *m*

► **portarse** [pɔr'tarse] <1a> sich betra-gen, sich benehmen

► **portátil** [pɔr'tatil] tragbar; Reise..., Hand...

portatrazes [pɔrta'traxes] *m* Kleider-sack *m*; ~ **velas** [-'belas] *m* Kerzenhal-ter *m*; ~ **voz** [-'boθ] *m* Wortführer *m* (*a fig*); Sprecher *m*; ~ **del gobierno** Re-gierungssprecher *m*

portazo [pɔr'taθo] *m* Zuschlagen *n* e-r Tür; *dar un* ~ die Tür heftig zuschlagen (*F* zuknallen); *fig* e-e Abfuhr erteilen

porte ['pɔrte] *m* POST Porto *n*; Fracht *f*; *fig* Auftreten *n*; Haltung *f*; Erschei-nung *f*; *a* ~ **debido** unfrei; *a* ~ **pagado** portofrei; *de este* ~ dieser Art, derar-tig; ~ **ador** [-a'dɔr] *m* (Last-)Träger *m*;

ar [-'ar] <1a> (fort)bringen; tragen; befördern
portento [por'tento] *m* Wunder *n*; **so** [-'toso] wunderbar
porteño [por'teño] aus Buenos Aires
porteña [por'teña] *f* Pförtnerloge *f*; SPORT Tor *n*; **ro** [por'tero] *m* Pförtner *m*; Portier *m*; Hausmeister *m*; SPORT Torwart *m*; **automático** automatischer Türöffner *m* (mit Sprechanlage); **zuela** [-'θuela] *f* Tür *f* (an Fahrzeugen)
pórtico ['portiko] *m* Säulengang *m*
portilla [por'ti'a] *f* Durchschlupf *m*; MAR Bullauge *n*; **llo** [-'ti'lo] *m* Maueröffnung *f*; kleine Tür *f*; Engpass *m*; ausgebrochene Ecke *f* (am Geschirr)
portón [por'tón] *m* großes Eingangstor *n*; Hoftor *n*; **traseo** AUTO Heckklappe *f*; **tor** [-'tór] *m* Artistik Untermann *m*
puertorriqueño [puerto'rikeño] *I* *adj* puertoricanisch; *II* *m*, **-a** *f* Puertoricaner(in) *m*
portuario [por'tuário] *I* *adj* Hafen...; *II* *m* Hafenarbeiter *m*
Portugal [por'tu'gal] *m* Portugal *n*
portugués [por'tu'ges] *I* *adj* portugiesisch; *II* *m*, **guesa** [-'gesa] *f* Portugiese *m*, Portugiesin *f*
porvenir [por'be'nir] *m* Zukunft *f*
pos [pos] **en ~ de alg** (od *a/c*) hinter j-m (od etw) her; **ir en ~ de alg** hinter j-m hergehen; j-m nachgehen; **ir en ~ de a/c** hinter etw her sein
posada [po'sada] *f* Gasthaus *n*; Herberge *f*; Am Centr, Mex (vorweihnachtliches) Volksfest *n*; **deras** [-'de-ras] *f* *pl* Gesäß *n*, F Hintern *m*; **dero** [-'dero] *m* Gastwirt *m*
posar [po'sar] <1a> *I* *v/t* Last abstellen; Hand legen (**sobre** auf *acus*); Blick ruhen lassen (**sobre**, **en** auf *dat*); *II* *v/i* Modell stehen, posieren; *III* *v/r* **se** Flüssigkeit, Vögel sich setzen; AVIA aufsetzen
posavaso [po'sa'baso] *m* Untersetzer *m* (für Gläser)
posdata [poz'data] *f* Nachschrift *f*, Postskriptum *n*
pose ['pose] *f* Pose *f*; Affektiertheit *f*
poseedor [posee'dor] *m* Besitzer *m*, Inhaber *m*; **er** [-'er] <2e> besitzen; Sprache beherrschen; **ido** [-'ido] *I* *adj* besessen (**por**, **de** von); *II* *m* Beses-

sene(r) *m*; **como un ~** *fig* wie ein Besessener; **sión** [-'sión] *f* Besitz *m*; **estar en ~ de** im Besitz sein von; **tomar ~ de** Besitz ergreifen von; **Am** antreten; **sionarse** [-'sio'narse] <1a> Besitz ergreifen (**de** von); **sivo** [-'sibo] GRAM besitzanzeigend, Possessiv...; *fig* Person besitzergreifend; → *Info* bei **Possessivpronomen**; **so** [po'seso] *I* *adj* besessen; *II* *m* Besessene(r) *m*
posguerra [poz'gerra] *f* Nachkriegszeit *f*
posibilidad [posibili'da] *f* Möglichkeit *f*; **espl** Aussichten *flpl*; Fähigkeiten *flpl*; **vivir por encima de sus ~es** über s-e Verhältnisse leben; **tar** [-'tar] <1a> ermöglichen
posible [po'sible] *I* *adj* möglich; **en lo ~** soweit wie möglich; nach Möglichkeit; **es muy ~ que...** es ist sehr gut möglich, dass...; **hacer ~** ermöglichen; **hacer (todo) lo ~** sein Möglichstes tun; **¿será ~?** *F* ist denn das die Möglichkeit?; *II* *m/pl* **~s** (Geld-)Mittel *n/pl*; **con ~s** bemittelt, *F* (gut) betucht
posiblemente [posible'mente] *adv* möglicherweise; vielleicht
posición [posi'thion] *f* Stellung *f* (*a* MIL); *a* *fig* Position *f*; Lage *f*; Haltung *f*; **de espera** Stand-by *n*; **de ~** hochgestellt; von Rang; **en buena ~** (wirtschaftlich) gut situiert; **tomar ~** Stellung nehmen (*od* beziehen); **onar** [-'θio'nar] <1a> *a* COM positionieren; **onarse** Stellung beziehen
positivo [posi'tibo] *I* *adj* positiv; **dar ~** Resultat positiv ausfallen; *II* *m* FOT Positiv *n*
posmodernidad [pozmoder'ni'da] *f* Postmoderne *f*; **no** [-'derno] postmodern
poso ['poso] *m* Bodensatz *m*; **de café** Kaffeesatz *m*
posología [posolo'xia] *f* MED Dosierung *f*
posoperatorio [posopera'torio] MED postoperativ
posponer [pospo'ner] <2r> hintansetzen, nachstellen; auf-, verschieben
posta ['posta] *f* 1 HIST Post *f*; 2 JAGD (Reh-)Posten *m*; (grober) Schrot *m*; **a ~** absichtlich
postal [pos'tal] *I* *adj* Post...; *II* *f* ▶ (**tarjeta** *f*) **postal** Postkarte *f*

poste ['poste] *m* Pfosten *m*; Pfeiler *m*; Mast *m*; SPORT Torpfosten *m*; **~ kilómetro** Kilometerstein *m*; **~ telegráfico** Telegrafenmast *m*; *F* *fig* **oler el ~** Lunte riechen
póster ['poster] *m* Poster *n*, *m*
postergar [poster'gar] <1h> zurückstellen, -setzen; übergehen
posteridad [posteri'da] *f* Nachkommenschaft *f*; Nachwelt *f*; **pasar a la ~** in die Nachwelt eingehen; **rior** [-'rior] spätere(r, -s); hintere(r, -s); Hinter...; **rioridad** [-riori'da] *f* spätere Zeit *f*; **con ~** nachträglich; **riormente** [-rior'mente] *adv* nachträglich; später; im Nachhinein
postigo [pos'tigo] *m* Fensterladen *m*; Hintertür *f*; Pförtchen *n*
postín [pos'tin] *m* Wichtigtuerei *f*; **de ~** großspurig; *F* piekfein; **darse ~** sich aufspielen, sich wichtig machen
postinear [postine'ar] *F* <1a> angeben; sich wichtig machen; **nero** *F* *I* *adj* angeberisch; *II* *m* Angeber *m*; Wichtig-tuer *m*
postizo [pos'tiθo] *I* *adj* falsch; künstlich; *II* *m* Haarteil *n*; Toupet *n*
postor [pos'tor] *m* Bieter *m*; **mayor** (*od* **mejor**) ~ Meistbietende(r) *m*; **al mejor** ~ meistbietend
postulación [postra'thion] *f* Kniefall *m*; *fig* Hinfälligkeit *f*; Niedergeschlagenheit *f*
postrar [pos'trar] <1a> niederwerfen; schwächen, entkräften; **se** niederknien; sich niederwerfen
postre ['postre] *m* Nachtschisch *m*; **de músico** Studentenfutter *n*; **a la ~** zu guter Letzt; **llegas a los ~s** zu spät kommen
postre(r)o [pos'trer, -'trero] letzte(r, -s); **imerías** [-ime'rias] *flpl* die letzten Lebensjahre *n/pl*; REL die vier letzten Dinge *n/pl*; **en las ~ de** gegen Ende (*gen*)
postulado [postu'la] *m* Postulat *n*; Forderung *f*; **lante** [-'lante] *m* Bewerber *m*; Sammler *m* (*v* Geldspenden); **lar** [-'lar] <1a> Geld sammeln; nachsuchen um
póstumo ['postumo] post(h)um; Kind nachgeboren; Werk nachgelassen
postura [pos'tura] *f* Stellung *f*; Haltung *f*; Lage *f*; Auktion Gebot *n*, Angebot *n*;

beim Spiel Einsatz *m*; *zo* Gelege *n*; *fig* Einstellung *f*
potabilizadora [potabiliθa'dora] *f* (*planta* *f*) **de agua** Trinkwasseraufbereitungsanlage *f*; **abilizar** [-'biliθar] <1f> trinkbar machen; Wasser aufbereiten; **ble** [-'table] trinkbar; *F* *fig* annehmbar
potaje [po'taxe] *m* Eintopf *m*; dicke Suppe *f*; *fig* Mischmasch *m*
potasa [po'tasa] *f* Pottasche *f*; Kali *n*; **sio** [po'tasio] *m* Kalium *n*
pote ['pote] *m* Topf *m*; **gallego** galicisches Eintopfgericht; *F* *fig* **darse ~** sich wichtig machen
potencia [po'tenθia] *f* Macht *f*; Kraft *f*; TEC Stärke *f*; Leistung *f*; MAT, BIOL Potenz *f*; **de salida** Ton Ausgangsleistung *f*; **en ~** potenziell; **gran ~** Großmacht *f*; **~ nuclear** Atommacht *f*; **elevar a ~** MAT potenzieren, in die Potenz erheben; **cial** [-'θial] *I* *adj* möglich; potenziell; *II* *m* Potenzial *n*; **ciar** [-'θiar] <1b> potenzieren; stärken; *fig* ausbauen
potentado [poten'ta] *m* Potentat *m*
potente [po'tente] stark; mächtig; leistungsstark; *sexuell* potent
potestad [potes'ta] *f* Gewalt *f*; Befugnis *f*; **patria ~** elterliche Gewalt *f*
potingue [po'tinge] *F* *m* Arznei *f*; *desp* Gesöff *n*; *F* *desp* Schönheitsmittelchen *n*
potito [po'tito] *m* (Baby-)Gläschen *n*
Potosí [poto'si] *m* *fig* **valer un ~** unbezahlbar sein
potra ['potra] *f* *zo* Stutfohlen *n*; *F* **tener ~** P Schwein haben
potranca [po'tranja] *f* *zo* Stutfohlen *n*; **anco** [-'traŋko] *m* *zo* Fohlen *n*; **ero** [-'trero] *m* Fohlenweide *f*; Am Koppel *f*; **illo** [-'tri'lo] *m* *zo* junges Fohlen *n*
potro ['potro] *m* *zo* Fohlen *n*; Turnen Bock *m*; HIST Folterbank *f*
poyo ['pojo] *m* Steinbank *f*
pozal [po'θal] *m* Schöpfleimer *m*
pozo ['poθo] *m* Brunnen *m*; MIN Schacht *m*; Bohrloch *n*; Rpl Schlagloch *n*; **~ negro** Senkgrube *f*; *fig* **un ~ sin fondo** ein Fass ohne Boden; *fig* **salir del ~** *F* sich hochrappeln
pozol(e) [po'θol, po'θole] *m* Mex ein Mais- und Fleischgericht; Am Centr ein Maisgetränk



p.p. *abr (por poder) p.p., p.pa. (per procura)*

PP [pe'pe] *m abr (Partido Popular) Volkspartei f (spanische Rechtspartei)*

PPE [pepe'e] *m abr (Partido Popular Europeo) EVP f (Europäische Volkspartei)*

► **práctica** ['praktika] *f Übung f; Ausübung f; Praktik f; Brauch m; Praxis f; en la ~ in der Praxis; llevar a la ~, poner en ~ verwirklichen, in die Praxis (od Tat) umsetzen; perder la ~ aus der Übung kommen; tener ~ en alc Übung in etw haben; ~s pl Praktikum n; hacer ~s ein Praktikum machen*

practicable [prakti'kable] *machbar, durch-, ausführbar; Weg gangbar; befahrbar; ~cante [-'kante] I adj ausübend; praktizierend; II m Praktikant m; MED etwa Arztgehilfe m*

► **practicar** [prakti'kar] <1g> *ausüben, betreiben; durch-, ausführen; üben (a vi); praktizieren; Sport treiben*

► **práctico** ['praktiko] *I adj praktisch; II m Praktiker m; MAR Lotse m*

pradera [pra'dera] *f Wiese f; Prärie f; ~ría [-'ria] f Wiesengrund m*

► **prado** ['prado] *m Wiese f; Anger m*

El Prado

Das Prado-Museum (**Museo del Prado**, erbaut 1785) sollte ursprünglich ein naturwissenschaftliches Museum beherbergen. Seit Beginn des 19. Jahrhunderts diente es jedoch als Gemädegalerie. Es enthält den größten Teil der von den spanischen Königen seit Karl V. gesammelten Gemälde und Skulpturen und gilt heute als eine der reichsten Gemädesammlungen der Welt. Neben berühmten Werken flämischer, deutscher und italienischer Meister vermittelt das Prado-Museum einen ausgezeichneten Überblick über die Geschichte der spanischen Malerei (→ auch *Info bei Goya, siglo*).

Praga ['praga] *f Prag n*

prag|mático [prag'matiko] *I adj pragmatisch; II m Pragmatiker m; ~matista [-ma'tista] m Pragmatist m*

pral. *abr (principal) erster Stock*

pra'tense [pra'tense] *Wiesen...; ~ticultura [-tikul'tura] f AGR Wiesenbau m*

praxis ['praxis] *f PHIL Praxis f*

preacuerdo [prea'küerdo] *m vorläufige Abmachung f od Vereinbarung f*

prealerta [prea'lerta] *f Vorwarnung f*

preámbulo [pre'ambulo] *m Präambel f; Vorrede f; Einleitung f; sin ~s ohne Umschweife*

preaviso [prea'bisio] *m Voranmeldung f; sin ~ ohne Vorankündigung*

prebenda [pre'benda] *f Pfründe f (a fig); ~do [-'da'o] m Pfründner m*

preboste [pre'boste] *m REL Propst m; fig Oberste(r) m, F Boss m*

precalentamiento [prekalenta'miento] *m SPORT Aufwärmen n; ~tar [-'tar] <1a> vorwärmen; ~tarse SPORT sich aufwärmen*

preca|riedad [preka'rie'da] *f Unsicherheit f; prekäre Situation f; ~rio [-'kario] unsicher, prekär; heikel, misslich; en ~ notdürftig, behelfsmäßig*

precaución [preka'uθion] *f Vorsicht f; Vorsorge f; por ~ vorsorglich; tomar precauciones Vorsichtsmaßnahmen (od Vorkehrungen) treffen; ~torio [-'torio] Vorsichts...; Vorbeugungs...*

preca|ver [preka'ber] <2a> *vorbeugen (dat); verhüten; ~verse sich schützen (de, contra gegen); ~vido [-'vido] vorsichtig, behutsam*

prece|dencia [preθe'denθia] *f Vorrang m; Vortritt m; ~dente [-'dente] I adj vorhergehend; II m Präzedenzfall m; sentar un ~ e-n Präzedenzfall schaffen; sin ~s noch nie da gewesen; beispiellos; ~der [-'der] <2a> vorher-, voran-, vorausgehen (dat); den Vorrang haben vor*

prece|ptista [preθep'tista] *m Lehrmeister m; ~tiva [-'tiba] f Regeln fpl; Vorschriften fpl; ~tivo [-'tibo] vorgeschrieben; ser ~ Vorschrift sein; ~to [-'θepto] m Vorschrift f; Gebot n; de ~ Feiertag geboten; ~tor [-'tor] m Hauslehrer m; Erzieher m; ~tuar [-'tuar] <1e> vorschreiben*

preces ['preθes] *fpl Gebet n*

precia|do [pre'θia'o] *geschätzt; wertvoll; ~arse [-'θiarse] <1b> sich rühmen (gen); sich brüsten (de mit); etw auf sich halten*

precin|tar [preθin'tar] <1a> *versiegeln; plombieren; ~to [-'θinto] m Banderole f; Verschluss m; (Zoll-)Plombe f*

► **precio** [preθio] *m Preis m; ~ al consumidor Verbraucherpreis m; ~ al contado Bar(zahlungs)preis m; ~ al por mayor Großhandelspreis m; ~ de coste Selbstkostenpreis m; ~ fijo Festpreis m; ~ final Endpreis m; ~ de lanzamiento Einführungspreis m; ~ de orientación Richtpreis m; ~ por unidad Stückpreis m; ~ de venta Verkaufspreis m; ~ de venta al público Ladenpreis m; a bajo ~ billig; a buen ~ preiswert; al ~ de zum Preis von; für; a mitad de ~ zum halben Preis; a ~ de oro sehr teuer; estar bien de ~ preisgünstig sein; fig no tener ~ unbezahlbar sein*

preciosidad [preθios'i'da] *f Kostbarkeit f; F hübsches Mädchen n*

► **precio|so** [pre'θioso] *kostbar, wertvoll; fig reizend; wunderschön; ~sura [-'sura] Am f Schönheit f; F hübsches Mädchen n*

precipicio [preθi'picio] *m Abgrund m; estar al borde del ~ fig am Rande des Abgrunds stehen; ~tación [-ta'θion] f Übereilung f; precipitaciones Niederschläge m/pl; ~tado [-'ta'o] I adj übereilt, hastig, überstürzt; II m CHEM Niederschlag m; ~tar [-'tar] <1a> hinab-, hinunterstürzen; übereilen, überstürzen; beschleunigen; CHEM ausfällen; ~tarse sich (hinab)stürzen; fig übereilt handeln; sich überstürzen*

precisamente [preθisa'mente] *adv genau; gerade, ausgerechnet; ~sar [-'sar] <1a> brauchen, benötigen; genau angeben, präzisieren; ~sión [-'sion] f Genauigkeit f; Präzision f; de ~ Präzisions...*

preciso [pre'θiso] *nötig, notwendig; genau; deutlich; bestimmt; präzis(e); es ~ hacerlo es muss getan werden*

precitado [preθi'ta'o] *oben erwähnt*

preclaro [pre'klaro] *berühmt*

precocidad [prekoθi'da] *f Fröhreife f; Vorzeitigkeit f*

precocinado [prekoθi'na'o] *vorgekocht; plato m ~ Fertiggericht n*

preconcebido [prekonθe'bido] *vorbedacht; idea f -a vorgefasste Meinung f*

preconizar [prekon'iθar] <1f> *befürworten; empfehlen, anraten*

precontrato [prekon'trato] *m Vorvertrag m*

precoz [pre'koθ] *frühreif; Früh...*

precursor [prekursor] *I adj voraus-, vorangehend; bahnbrechend; II m Vorläufer m, Vorbote m*

preda|dor [preda'dor] *I adj zo räuberisch, Raub...; II m Räuber m, Raubtier n; ~torio [-'torio] räuberisch; Raub...*

predel|cesor [predelθe'sor] *m Vorgänger m; ~cible [-'θible] vorher-, voraussagbar; ~cir [-'θir] <3p> vorher-, voraussagen*

predesti|nación [predestina'θion] *f Vorherbestimmung f; REL Prädestination f; ~nado [-'na'o] prädestiniert, wie geschaffen (a, para für); ~nar [-'nar] <1a> vorherbestimmen*

predeterminar [predetermi'nar] <1a> *vorherbestimmen*

predica ['predika] *f Predigt f*

predi|cación [predika'θion] *f Predigen n; Predigt f; ~cado [-'ka'o] m GRAM Prädikat n; ~cador [-ka'dor] m Prediger m; ~car [-'kar] <1g> predigen (a fig); F ausposaunen; ~ con el ejemplo mit gutem Beispiel vorangehen; ~cativo [-ka'tibo] GRAM prädikativ*

predicción [prediθ'θion] *f Vorhersage f; ~ meteorológica Wettervorhersage f*

predilección [predileg'θion] *f Vorliebe f; ~to [-'lekto] Lieblings...; bevorzugt*

predio ['predio] *m Grundstück n*

predis|poner [predispo'ner] <2r> *prädisponieren; anfällig (od empfänglich) machen (a MED); ~ponerse sich einstellen (a auf acus); ~posición [-posi'θion] f Anlage f; Veranlagung f; MED Anfälligkeit f, Prädisposition f; ~puesto [-'puesto] (vor)eingenommen (contra gegen); MED anfällig (a für); ser ~ a neigen zu*

predomi|nante [predomi'nante] *vorherrschend; überwiegend; ~nar [-'nar] <1a> vorherrschen; überwiegen; ~nio [-'minio] m Vorherrschaft f; Überlegenheit f; Überwiegen n*

preelectoral [preelekto'ral] *vor den Wahlen; Wahlkampf...*

- preeminencia** [preemi'nenθia] *f* Vorrang *m*; Überlegenheit *f*; **te** [-'nente] heraus-, hervorragend
- preescolar** [preesko'lar] Vorschul...; vorschulisch; **educación** *f* ~ Vorschul-erziehung *f*
- preexistencia** [preegsis'tenθia] *f* Präexistenz *f*; Vorherdasein *n*; **tente** [-'tente] vorher bestehend; **tir** [-'tir] <3a> vorher dasein *od* bestehen
- prefabricado** [prefabri'kaðo] **I** *adj* vorgefertigt; **casa** *f* -a Fertighaus *n*; **II** *m* Fertigteil *n*; Fertigbau *m*
- prefacio** [pre'faθio] *m* Vorrede *f*, Vorwort *n*
- prefecto** [pre'fektio] *m* Präfekt *m*; **tura** [-'tura] *f* Präfektur *f*
- preferencia** [prefe'renθia] *f* Vorzug *m*; Vorliebe *f* (**por** für); **de paso** Verkehr Vorfahrt *f*, Vorfahrtsrecht *n*; **de** ~ vorzugsweise; **te** [-'rente] bevorrechtigt, bevorzugt; Vorzugs...; **temente** [-'temente] *adv* vorzugsweise; mit Vorliebe
- preferible** [prefe'rible] vorzuziehen; **es** ~ ... es ist besser...; **mente** [-'mente] *adv* am liebsten; am besten
- preferido** [-'rido] Lieblings...
- **preferir** [prefe'rir] <3i> vorziehen; **prefiero hacerlo solo** ich mache es lieber allein
- prefijar** [prefi'xar] <1a> vorherbestimmen; im Voraus festlegen
- **prefijo** [pre'fixo] *m* GRAM Vorsilbe *f*, Präfix *n*; TEL Vorwahl(nummer) *f*
- prefranqueado** [prefranke'aðo] POST vorfrankiert
- pregón** [pre'gon] *m* öffentliches Ausrufen *n*; Fest-, Eröffnungsrede *f*; **gonar** [-go'nar] <1a> öffentlich ausrufen; *fig* ausposaunen; **gonero** [-go'nero] *m* öffentlicher Ausrufer *m*
- **pregunta** [pre'gunta] *f* Frage *f*; **hacer una** ~ e-e Frage stellen
- **preguntar** [pregun'tar] <1a> fragen (**por** nach); **tarse** sich fragen; **ton** [-'ton] **I** *adj* ständig Fragen stellend; **II** *m* lästiger Frager *m*
- prehistoria** [preis'toria] *f* Vorgeschichte *f*; **tórico** [-'toriko] vorgeschichtlich, prähistorisch
- prejubilación** [prexubila'tion] *f* Vorruhestand *m*; **do** [-'laðo] *m* Frührentner *m*

- prejuicio** [pre'xuiθio] *m* Vorurteil *n*; **juzgar** [-xuð'gar] <1h> vorschnell urteilen über (*acus*)
- prelación** [prela'tion] *f* Vorzug *m*, Vorrang *m*; **do** [-'laðo] *m* REL Prälat *m*; **tura** [-'tura] *f* Prälatur *f*
- prelavado** [prela'baðo] *m* Vorwäsche *f*
- preliminar** [prelimi'nar] **I** *adj* einleitend; Vor...; **II** *m/pl* **es** Vorverhandlungen *f/pl*; Präliminarien *pl*
- preludiar** [prelu'diar] <1b> MUS prälaudieren; *fig* einleiten; **dio** [-'ludio] *m* MUS Vorspiel *n* (*a* *fig*), Präludium *n*; *fig* Einleitung *f*
- premamá** [prema'ma] *de* ~ Umstands...
- prematrimonial** [prematrimo'nial] vor-ehehlich
- prematureo** [prema'turo] **I** *adj* frühreif; verfrüht; vorzeitig; **II** *m* Frühgeburt *f*
- premeditación** [premedita'tion] *f* Vorbedacht *m*; JUR Vorsatz *m*; **con** ~ vorsätzlich; **tado** [-'taðo] vorsätzlich; wohl überlegt; geplant; **tar** [-'tar] <1a> vorher überlegen; JUR vorsätzlich planen
- premiado** [pre'miaðo] **I** *adj* preisgekrönt; **II** *m* Preisträger *m*; **miar** [-'miar] <1b> belohnen; mit e-m Preis auszeichnen, prämi(i)eren
- **premio** [pre'mio] *m* Belohnung *f*; Prämie *f*, Preis *m*; Lotterie Gewinn *m*; **de consolación** Trostpreis *m*; **gordo** Hauptgewinn *m*
- premio** [pre'mioso] beengt, eng; *fig* unbeholfen; steif
- premisa** [pre'misa] *f* Prämisse *f*; Vorbedingung *f*
- premonición** [premoni'tion] *f* Vorgefühl *n*, -ahnung *f*; **torio** [-'torio] warnend, Warn...
- premura** [pre'mura] *f* Dringlichkeit *f*; Eile *f*; **de tiempo** Zeitdruck *m*
- prenatal** [prena'tal] vorgeburtlich; **vestido** *m* ~ Umstandskleid *n*
- prenavideño** [prenabi'deño] vorweihnachtlich
- prenda** [prenda] *f* Pfand *n*; Kleidungsstück *n*; *fig* Unterpfand *n*; **s** *pl* *fig* Geistesgaben *f/pl*, Anlagen *f/pl*; **s deportivas** Sportkleidung *f*, **juego** *m* *de* ~s Pfänderspiel *n*; **no dolerle** ~s *a* *alg* etw offen zugeben; **no me duelen** ~s *de* (*inf*) es macht mir nicht aus zu (*inf*); **F no soltar** ~ sehr verschwiegen

- sein; sich ausschweigen (**sobre** über *acus*)
- prender** [pren'dar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **se** sich verlieben (*de* in *acus*)
- prendedero** [prende'dero] *m* Spange *f*; Haarband *n*; **dedor** [-de'dor] *m* Brosche *f*; **der** [pren'der] <2a; *p/p a preso*> **I** *v/t* (an)packen; verhaften; ergreifen; befestigen, anstecken; *Feuer, Licht* anzünden; *Aufmerksamkeit* usw fesseln; **II** *v/i* Wurzel fassen; Feuer fangen, (an)brennen; *fig* Anklang finden; **deria** [-de'ria] *f* Trödelladen *m*; *Am reg* Leihhaus *n*; **dero** [-'dero] *m* Trödler *m*, Krämer *m*; **dimiento** [-di'miento] *m* Verhaftung *f*, Festnahme *f*
- **pre[ns]a** [pre'nsa] *f* Presse *f* (*a* *TEC*); **amarilla** (*od* **sensacionalista**) Sensationspresse *f*; **especializada** Fachpresse *f*; **rosa** (*od* **del corazón**) Boulevard-, Regenbogenpresse *f*; **diaria** Tagespresse *f*; **en** ~ im Druck; **dar a la** ~ in Druck geben; **tener buena (mala)** ~ e-e gute (schlechte) Presse haben (*a* *fig*); **sado** [-'saðo] *m* Pressen *n*; Kelttern *n*; **sar** [-'sar] <1a> pressen; kelttern; **sil** [-'sil] *zo* Greif...; **cola** *f* ~ Greifschwanz *m*
- preñada** [pre'ñaða] schwanger; *zo* trüchtig; **ñado** [-'ñaðo] *fig* voll (*de* von); **ñar** [-'nar] <1a> schwängern; **ñez** [-'neθ] *f* Schwangerschaft *f*; *zo* Trächtigkeit *f*
- preocupación** [preokupa'tion] *f* Besorgnis *f*, Sorge *f*
- **preocupado** [preoku'paðo] besorgt; beunruhigt; **pante** [-'pante] Besorgnis erregend; beunruhigend; **par** [-'par] <1a> (stark) beschäftigen; Sorgen machen; beunruhigen
- **preocuparse** [preoku'parse] <1a> sich kümmern (*de* um); sich sorgen, sich Sorgen machen (*por* um); **no se preocupel** seien Sie unbesorgt!
- preparación** [prepara'tion] *f* Vorbereitung *f*; Zubereitung *f*; *TEC* Aufbereitung *f*; *CHEM* Präparat *n*
- **preparado** [prepa'raðo] **I** *adj* fertig; bereit; **s, listos, ya!** auf die Plätze, fertig, los!; **II** *m* Präparat *n*; **dor** [-'dor] *m* SPORT Trainer *m*
- **preparar** [prepa'rar] <1a> vorbereiten; (zu)bereiten; herrichten; präpa-

- rieren; *TEC* aufbereiten
- **prepararse** [prepa'rarse] <1a> sich vorbereiten, sich gefasst machen (*a*, *para* auf *acus*); **tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitungen *f/pl*; **torio** [-'torio] vorbereitend; Vor(bereitungs)...; (**curso** *m*) ~ Vorbereitungskurs *m*
- preponderancia** [preponde'ranθia] *f* Übergewicht *n*; Vorherrschen *n*; **rante** [-'rante] über-, vorwiegend; entscheidend; **rar** [-'rar] <1a> überwiegen; vorherrschen
- preposición** [preposi'tion] *f* GRAM Präposition *f*; → *Info bei Präposition*
- prepotencia** [prepo'tenθia] *f* Vorherrschen *n*; Übermacht *f*, Anmaßung *f*; **te** [-'tente] vorherrschend; übermächtig; anmaßend
- prepucio** [pre'puθio] *m* ANAT Vorhaut *f*
- prerrogativa** [preroga'tiba] *f* Vorrecht *n*
- **presa** [pre'sa] *f* 1 Beute *f* (*a* *fig*); Fang *m*; **de** ~ *zo* Raub...; **hacer** ~ fangen, greifen; **ser** ~ **del pánico** von Panik ergriffen werden; 2 Gefangene *f*; 3 Stauwehr *n*; Talsperre *f*; 4 *MAR* Prise *f*; 5 *Ringen, Judo* Griff *m*; 6 *Am reg* Stück *n* Fleisch
- presalgiar** [presa'xiar] <1b> vorhersagen; voraussehen; ahnen lassen; **no hacer** ~ **nada bueno** nichts Gutes bedeuten; **glo** [-'saxio] *m* Vorbedeutung *f*; Vorzeichen *m*; Ahnung *f*
- presbicia** [prez'biθia] *f* MED Alters-, Weitsichtigkeit *f*
- présbita** [prez'bita] alters-, weitsichtig
- presbiterio** [prezbi'terio] *m* Altarraum *m*; Presbyterium *n*; **bitero** [-'bitero] *m* Priester *m*; Presbyter *m*
- prescindible** [presθin'dible] entbehrlich; **dir** [-'dir] <3a> ~ **de** absehen von; verzichten auf (*acus*); **no poder** ~ **de a/c** nicht ohne etw auskommen können; auf etw angewiesen sein
- prescribirl** [preskri'bir] <3a; *p/p prescrito*> **I** *v/t* vorschreiben; MED verschreiben, verordnen; **II** *v/i* JUR verjähren; **pcion** [-krib'tion] *f* Vorschrift *f*; JUR Verjährung *f*; **médica** ärztliche Verordnung *f*; **ptible** [-krip'tible] JUR verjährbar; **to** [-'krito] vorgeschrieben; JUR verjährt
- presencia** [pre'senθia] *f* Gegenwart *f*; Anwesenheit *f*; Aussehen *n*; **de áni-**

mo Geistesgegenwart *f*; **de buena** ~ gut aussehend; **en ~ de** in Gegenwart (od im Beisein) von; **~ciar** [-'θiar] <1b> beiwohnen; zugegen (od dabei) sein; Zeuge sein von; **~table** [-'table] annahmbar; vorzeigbar; **~ser** ~ sich sehen lassen können; **~tación** [-ta'thion] *f* Vorstellung *f*; Vorlegung *f*; Vorlage *f* (e-s Dokuments); Einreichung *f* (e-s Gesuchs); COM Präsentation *f*; Aufmachung *f*; **~tador** [-ta'dor] *m* TV Ansager *m*; Showmaster *m*; Moderator *m*

► **presentar** [presen'tar] <1a> Person vorstellen; Ware präsentieren; Papiere vorlegen; *Besonderheit* aufweisen; *Gelegenheit* bieten; *Gesuch* einreichen; TV *Sendung* moderieren; **~se** sich vorstellen; erscheinen; sich melden; sich zeigen; *Gelegenheit* sich bieten; bei *Wahlen* kandidieren; *fig* vorkommen; auftreten

► **presente** [pre'sente] *I* *adj* gegenwärtig; anwesend; *amtlich* vorliegend; **en el caso** ~ im vorliegenden Fall; **estar** ~ anwesend (od dabei) sein; **hacer** ~ vergegenwärtigen; vor Augen halten; **tener** ~ daran denken; vor Augen haben; **¡~!** hier!; **los ~s** *pl* die Anwesenden *m/pl*; **mejorando lo** ~ Anwesende ausgenommen; **por la** ~ im Brief hiermit; **II** *m* 1 Gegenwart *f*; GRAM Präsens *n*; 2 Geschenk *n*

presen|timiento [presenti'miento] *m* Vorgefühl *n*, Ahnung *f*; **tengo el ~ que...** ich habe das Gefühl, dass...; **~tir** [-'tir] <3i> (voraus)ahnen

preservación [preserva'thion] *f* Bewahrung *f*; Schutz *m*; **~var** [-'bar] <1a> bewahren, (be)schützen (*de* vor); **~vativo** [-ba'tibo] *I* *adj* schützend; **II** *m* Schutzmittel *n*; Präservativ *n*

presiden|cia [presi'denθia] *f* Präsidentschaft *f*; Vorsitz *m*; Präsidium *n*; **bajo la** ~ *de* unter dem Vorsitz von; **~ciable** [-'θiable] *m* Präsidentschaftskandidat *m*; **~cial** [-'θial] präsidial, Präsidenten...

► **presidente** [presi'dente] *m*, ► **presidenta** [-'denta] *f* Vorsitzende(r) *m/f*; Präsident(in) *m(f)*; ~ *de honor* (od *honorífico*) Ehrenpräsident(in) *m(f)*

presidiario [presi'diario] *m* Sträfling *m*, Zuchthäusler *m*; **~dio** [-'sidio] *m* Zuchthaus *n*; **~dir** [-'dir] <3a> den Vor-

sitz führen bei; vorstehen (*dat*); präsidieren

presilla [pre'si'la] *f* Schlaufe *f*

► **presión** [pre'sion] *f* Druck *m*; ~ **arterial** Blutdruck *m*; ~ **fiscal** Steuerdruck *m*; **hacer ~ sobre** Druck ausüben auf (*acus*); **~onar** [-sio'nar] <1a> drücken; Druck ausüben (*sobre* auf *acus*); *fig* unter Druck setzen

► **preso** ['preso] *I* *p/p* → **prender**; **II** *m* Gefangene(r) *m*, Häftling *m*; ~ **preventivo** Untersuchungshäftling *m*; **coger** (od **hacer**) ~ gefangen nehmen

prestación [presta'thion] *f* Leistung *f*; ~ **por desempleo** Arbeitslosengeld *n*; ~ **por hijo** Kindergeld *n*; ~ **de servicios** Dienstleistung *f*; ~ **social** Sozialleistung *f*; ~ **social sustitutoria** Span MIL Ersatzdienst *m*

prestado [pres'ta'do] geliehen; **dar prestado a/c a alg** j-m etw leihen; ► **pedir prestado a/c**, ► **tomar prestado a/c** sich (*dat*) etw ausleihen; **de prestado** leihweise; **~dor** [-'dor] *m* Verleiher *m*; **~mista** [-'mista] *m* Geldleiher *m*; Darlehensgeber *m*

► **préstamo** ['prestamo] *m* Darlehen *n*; Leihgabe *f*; GRAM Lehnwort *n*; ~ **a la gruesa** MAR Bodmerei *f*; **pedir un ~ sobre a/c** ein Darlehen auf etw aufnehmen

prestancia [pres'tanθia] *f* Vornehmheit *f*; stattliches Aussehen *n*; Vorzüglichkeit *f*; **tener** ~ vornehm bzw stattlich aussehen

► **prestar** [pres'tar] <1a> (aus-, ver)leihen; *Hilfe*, *Eid* leisten; *Aufmerksamkeit* schenken; *Am reg* entleihen, ausborgen; **~rse** sich anbieten, sich hergeben (*a* zu); sich eignen (*a* für); **~tario** [-'tario] *m* Darlehensnehmer *m*

presteza [pres'teθa] *f* Schnelligkeit *f*

prestidigitación [prestidixita'thion] *f* Zauberei, Taschenspielerkunst *f*; **~dor** [-'dor] *m* Zauberer *m*, Taschenspieler *m*

prestigiar [presti'xiar] <1b> Ansehen (od Prestige) verleihen; ~ **con su presencia** durch s-e Anwesenheit beherrschen; **~gio** [-'tixio] *m* Ansehen *n*, Prestige *n*; **de ~** angesehen; **de ~ mundial** von Welttruf; **~gioso** [-'xioso] angesehen

presto ['presto] geschwind, schnell; bereit

presu|nable [presu'mible] vermutlich; mutmaßlich; **es ~ que...** es ist anzunehmen, dass...; **~mido** [-'mido] *I* *adj* eingebildet; **II** *m* Wichtigster *m*; Angeber *m*; **~mir** [-'mir] <3a> *I* *v/t* annehmen; vermuten; **II** *v/i* sich etw einbilden (*de* auf *acus*); angeben (*de* mit)

presunción [presun'thion] *f* Vermutung *f*; Mutmaßung *f*; Dünkel *m*, Einbildung *f*; **~to** [-'sunto] vermeintlich; angeblich; mutmaßlich; **~tuosidad** [-tuo'si'da] *f* Einbildung *f*; Überheblichkeit *f*; **~tuoso** [-'tuo'so] eingebildet; überheblich

presuponer [presupo'ner] <2r> voraussetzen; **~puestar** [-'pues'tar] <1a> e-n Kostenvoranschlag machen; *Kosten* veranschlagen; POL im Haushalt (od Budget) ansetzen, etatisieren; **~puestario** [-'pues'tario] Haushalts..., Budget...; **~puesto** [-'puesto] *m* Voraussetzung *f*; Annahme *f*; Kosten(vor)anschlag *m*; POL Haushalt *m*, Budget *n*

presura [pre'sura] *f* Eile *f*; **~rizado** [-ri'tha'do] AVIA **cabina** *f* -a Druckkabine *f*; **~rizar** [-ri'thar] <1f> AVIA auf Normaldruck halten; **~roso** [-'roso] eilig, schnell

pretal [pre'tal] *m* Brustriemen *m*

pretemporada [pretempo'ra'da] *f* Vorseason *f*

preten|cioso [preten'thioso] anmaßend; eingebildet; anspruchsvoll; **~der** [-'der] <2a> fordern, beanspruchen; Anspruch erheben auf (*acus*); er-, anstreben; sich bewerben um; vorhaben; *um e-e Frau* werben; vorgeben; behaupten; **~diente** [-'diente] *m* Bewerber *m*; Freier *m*; Prätendent *m*; ~ **al trono** (od **a la corona**) Thronanwärter *m*; **~sión** [-'sion] *f* Anspruch *m*; Forderung *f*; Bestreben *n*; *Am* Dünkel *m*, Einbildung *f*; **con** (**sin**) **pretensiones** anspruchsvoll (-los); **~sioso** [-'sioso] → **pretencioso**; **~sor** [-'sor] *m* ~ (*de cinturón*) AUTO Gurtstraffer *m*

pre|terir [prete'rir] <3i> *ohne presente* übergehen; **~terito** [-'terito] *I* *adj* vergangen; **II** *m* GRAM Präteritum *n*; *fig* Vergangenheit *f*

pre|tex|tar [pretes'tar] <1a> vorgeben; vorschützen; **~to** [-'testo] *m* Vorwand *m*; Ausrede *f*; **con** (*el*) ~, **a ~ de** unter dem Vorwand

pretil [pre'til] *m* Geländer *n*; Brüstung *f*

pretina [pre'tina] *f* Gurt *m*; Hosenbund *m*

preval|ecer [prebale'ter] <2d> sich durchsetzen; sich behaupten; überwiegen; vorherrschen; den Ausschlag geben; **~leciente** [-le'thiente] vorherrschend; **~lerse** [-'lerse] <2q> ~ *de a/c* etw ausnutzen; sich e-r Sache bedienen

prevar|icación [prebrika'thion] *f* Amts-, Pflichtverletzung *f*; JUR Rechtsbeugung *f*; **~cador** [-ka'dor] *m* pflichtvergesene(r) Beamte(r) *m*; **~car** [-'kar] <1g> s-e Amtspflicht verletzen; pflichtwidrig handeln; JUR das Recht beugen

preve|nción [preben'thion] *f* Vorkehrung *f*; a MED Vorbeugung *f*, Verhütung *f*; Vorsorge *f*; *fig* Vorurteil *n*, Voreingenommenheit *f*; JUR Untersuchungshaft *f*; **tomar prevenciones** Vorkehrungen treffen; **~nido** [-'nido] vorsichtig; vorbereitet; **~nir** [-'nir] <3s> vorbereiten; a MED verhüten, vorbeugen; warnen; aufmerksam machen; ~ **en favor de** (**contra**) *alg* für (gegen) j-n einnehmen; **más vale ~ que curar** vorbeugen ist besser als heilen; **~nirse** sich schützen (*de* gegen, vor *dat*); sich vorbereiten

preventivo [preben'tibo] vorbeugend; präventiv; Schutz...; **medicina** *f* -a Präventivmedizin *f*

prever [pre'ber] <2v> vorher-, voraussehen

previamente [prebía'mente] *adv* vorher

previo ['prebio] vorhergehend, vorig; ~ **pago de** gegen Zahlung von

previ|sible [prebi'sible] voraussehbar; voraussichtlich; **~sión** [-'sion] *f* Voraussicht *f*; Vorsorge *f*; **previsiones** *pl* Erwartungen *f/pl*; Aussichten *f/pl*; ~ **del tiempo** Wettervorhersage *f*; **contra toda** ~ wider alles Erwarten; **~sor** [-'sor] vorausschauend; vorsorglich; vorsichtig; **~sto** [-'bisto] *I* *p/p* → **prever**; **II** *adj* vor(aus)gesehen; **tener** ~ vorsehen, vorhaben

prieto ['prieto] eng; knapp; fest; fast schwarz; *Am* dunkel

► **prima** ['prima] *f* Kusine *f*, Base *f*; COM Prämie *f*; ~ **hermana** Kusine *f* ersten Grades; **~cia** [-'θia] *f* Vorrang *m*; Primat *m*; **~da** [-'mada] *f* Dummheit *f*; **~do** [-'ma'do] *m* REL Primas *m*

primar

- primar** [pri'mar] <1a> **I** *v/i* vorherrschen, überwiegen; den Vorrang haben (**sobre** vor *dat*); **II** *v/t* belohnen; prämi(i)eren
- prima|rio** [pri'ma'rio] primär, Primär...; Anfangs...; Grund...; (**elecciones** *f/pl*) -as POL Vorwahlen *f/pl*; **te** [-'ma-te] *m* ZO Primat *m*
- **primave|ra** [pri'ma'bera] *f* Frühling *m*; BOT Primel *f*, Schlüsselblume *f*; **~ral** [-'ral] Frühlings...; frühlingshaft
- **primer** [pri'mer] *vor su sg m* → **prime-ro**
- **prime|ra** [pri'mera] *f* BAHN erste Klasse *f*; AUTO erster Gang *m*; **poner la** ~ AUTO den ersten Gang einlegen; **a la** ~ auf Anhieb; **a las ~s de cambio** bei der ersten Gelegenheit; unerwartet; **de** ~ erstklassig, F prima; F **me viene de** ~ das kommt mir wie gerufen; **~riza** [-'riθa] *f* Erstgebärende *f*; **~rizo** [-'riθo] **I** *adj* Erstlings...; **II** *m* Neuling *m*; Anfänger *m*
- **primero** [pri'mero] **I** *adj* erste(r, -s); **a ~s de enero** Anfang Januar; **el ~ de mayo** der erste Mai; am ersten Mai; **lo** ~ die Hauptsache; das Wichtigste; **II** *adv* zuerst; eher, lieber (**que** als); in **Aufzählungen** erstens; **III** *m* Erste(r) *m*; **el ~ de la clase** der Klassenbeste
- primicia** [pri'miθia] *f* BOT Frühobst *n*; Erstlingsfrucht *f*; **~s** *pl* Anfänge *m/pl*; **~(informativa)** Exklusivmeldung *f*; **~tivismo** [-ti'bizmo] *m* Primitivität *f*; **~tivo** [-'tibo] ursprünglich; primitiv
- **primo** ['primo] *m* Vetter *m*, Cousin *m*; F *fig* Einfaltspinsel *m*; **~hermano** Vetter *m* ersten Grades; F **hacer el** ~ sich hereinlegen lassen; **~génito** [-'xenito] **I** *adj* erstgeboren; **II** *m* Erstgeborene(r) *m*; **~genitura** [-xeni'tura] *f* Erstgeburt *f*; (**derecho m de**) ~ Erstgeburtsrecht *n*
- primor** [pri'mor] *m* Geschicklichkeit *f*; Meisterwerk *n*; **con** ~ sorgfältig; **ser un** ~ reizend, entzückend sein; **~dial** [-'dial] grundlegend; wesentlich; **~oso** [-mo'roso] vorzüglich; vortrefflich; geschickt; sorgfältig
- primula** ['primula] *f* BOT Primel *f*
- **prin|cesa** [prin'θesa] *f* Fürstin *f*; Prinzessin *f*; **~cipado** [-θi'paθo] *m* Fürstentum *n*

- **principal** [prinθi'pal] **I** *adj* Haupt...; hauptsächlich; **lo** ~ die Hauptsache *f*; **II** *m* erster Stock *m*
- **príncipe** ['prinθipe] *m* Fürst *m*; Prinz *m*; **~ azul** *fig* Märchenprinz *m*; **~ elector** HIST Kurfürst *m*; **~ heredero** Erb-, Kronprinz *m*; **~ de Gales** Stoff Glencheck *m*
- principesco** [prinθi'pesko] fürstlich, Fürsten...
- principiante** [prinθi'piante] *m* Anfänger *m*; **~piar** [-'piar] <1b> anfangen; beginnen
- **principio** [prinθipio] *m* Anfang *m*; Grundsatz *m*, Prinzip *n*; Bestandteil *m*; **principio activo** Wirkstoff *m*; **al principio, en un principio** anfangs; **a principios de** (am) Anfang (gen); **a principios de junio** Anfang Juni; **desde un principio** von Anfang an; **el principio del fin** der Anfang vom Ende; ► **en principio** grundsätzlich, prinzipiell, im Prinzip; **por principio** aus Prinzip
- pringar** [prin'gar] <1h> **I** *v/t* in Fett tauchen; (mit Fett) beschmieren; *fig j-n* hineinziehen (**en** in *acus*); P **~la** F abkratzen; **II** *v/i* F sich abrackern; **~ por a/c** für etw gerade stehen; **~garse** sich beschmieren; F *fig* (unerlaubten) Vorteil ziehen (**en** aus); sich einlassen (**en** auf *acus*); **~goso** [-'goso] fettig; schmierig; **~gue** ['pinge] *m*, *f* (Braten-)Fett *n*; *fig* Schmiere *f*
- prión** [pri'on] *m* Prion *n*
- prior** [pri'or] *m* Prior *m*
- prioridad** [pri'ori'daθ] *f* Vorrang *m*; Priorität *f*; **~(de paso)** AUTO Vorfahrt *f*; **~tario** [-'tario] vorrangig; vordringlich; **~zar** [-'θar] <1f> den Vorzug geben; Prioritäten setzen
- **prisa** ['prisa] *f* Eile *f*; **a toda** ~ in aller Eile; **de prisa** eilig; ► **correr prisa** eilig (od dringend) sein; ► **darse prisa** sich beeilen; **meter prisa a alg j-n** (zur Eile) drängen; ► **tener prisa** es eilig haben
- **prisi|ón** [pri'si'on] *f* Gefängnis *n*; Haft *f*; **~ de alta seguridad** Hochsicherheitsgefängnis *n*; **~ celular**, **~ incomunicada** Einzelhaft *f*; **~ preventiva** Untersuchungshaft *f*; **~onero** [-sio'nero] *m* Gefangene(r) *m*; **~ de guerra** Kriegsgefangene(r) *m*; **caer** ~ in Gefangenschaft geraten

- pris|ma** ['prizma] *m* Prisma *n*; **~máticos** [-'matikos] *m/pl* Feldstecher *m*; Fernglas *n*
- prístino** ['pristino] ursprünglich
- priva** ['priba] *f* Argot Alkohol *m*; **dar a la** ~ saufen
- priva|cidad** [pribaθi'daθ] *f* Privat-, Intimsphäre *f*; **~ción** [-'θi'on] *f* Beraubung *f*; Entziehung *f*; Entzug *m*; Vorenthaltung *f*; **privaciones** *pl* Entbehrung(en) *f(pl)*
- **privado** [pri'baθo] **I** *adj* privat, Privat...; **en** ~ privat; vertraulich; unter vier Augen; **II** *m* Günstling *m*; Vertraute(r) *m*
- privanza** [pri'banθa] *f* Gunst *f*; vertraulicher Umgang *m*
- priva|r** [pri'bar] <1a> **I** *v/t* ~ **a alg de a/c** j-m etw entziehen bzw vorenthalten; j-n e-r Sache berauben; **II** *v/i* beliebt sein; in Mode sein; gefallen; **III** *v/r* **~rse de a/c** sich etw versagen; auf etw verzichten; **~tivo** [-'tibo] entziehend; ausschließlich
- privatización** [pribaθi'θi'on] *f* Privatisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> privatisieren
- privilegiado** [priba'le'xi'θo] **I** *adj* privilegiert, bevorzugt; *fig* außergewöhnlich; **II** *m* Privilegierte(r) *m*; **~giar** [-'xiar] <1b> bevorzugen; privilegieren, bevorzugen; **~gio** [-'lexio] *m* Vorrecht *n*, Privileg *n*; Vorzug *m*; **~fiscal** Steuervergünstigung *f*
- pro** [pro] **I** *prep* für; **en ~ de** zum Nutzen von, zugunsten von; **II** *m* **el ~ y el contra** das Für und Wider; **hombre m de** ~ rechtschaffener bzw tüchtiger Mann *m*
- proa** ['proa] *f* MAR Bug *m*; **poner ~ a** Kurs nehmen auf (*acus*)
- probabilidad** [probabili'daθ] *f* Wahrscheinlichkeit *f*; *fig* Aussicht *f*
- probable** [pro'bable] wahrscheinlich
- probablemente** [probable'mente] *adv* wahrscheinlich
- pro|bado** [pro'baθo] erprobt; bewährt; **~bador** [-ba'θor] *m* Anproberaum *m*; TEC Prüfgerät *n*; **~banza** [-'banθa] *f* JUR Beweismaterial *n*
- **probar** [pro'bar] <1m> **I** *v/t* erproben, (aus)probieren; versuchen; prüfen, testen; beweisen; *Essen* probieren, kosten; *Kleid* anprobieren; j-n auf die Probe stellen; **II** *v/i* versuchen (**a** zu *inf*); **~blen** (*mal*) gut (schlecht) bekommen

- **probarse** [pro'barse] <1m> *Kleid* usw anprobieren
- probatorio** [proba'torio] Beweis...
- probeta** [pro'beta] *f* Reagenzglas *n*
- probidad** [probi'daθ] *f* Rechtschaffenheit *f*; Redlichkeit *f*
- **proble|ma** [pro'blema] *m* Problem *n*; MAT Aufgabe *f*; **no hay** ~ kein Problem; **sin** ~ problemlos; reibungslos; **~mática** [-'matika] *f* Problematik *f*; **~mático** [-'matiko] problematisch; fraglich, fragwürdig; **~matizar** [-mati'θar] <1f> in Frage stellen; **~matizarse** zum Problem werden
- probo** ['probo] rechtschaffen; redlich
- pro|cacidad** [prokaθi'daθ] *f* Unverschämtheit *f*; Frechheit *f*; Unflätigkeit *f*; **~caz** [-'kaθ] unverschämt, frech; unflätig, ordinär
- proce|dencia** [proθe'denθia] *f* Herkunft *f*; Ursprung *m*; **~dente** [-'dente] stammend, kommend (**de** aus); *fig* angebracht; berechtigt; **el tren ~ de Madrid** der Zug aus Madrid; **~der** [-'der] **I** *v/i* <2a> kommen, stammen (**de** aus); herrühren (**de** von); vorgehen (**contra** gegen), verfahren, handeln; **~a** dazu übergehen (od schreiten) zu; ► **contra alg** JUR gerichtlich gegen j-n vorgehen; j-n gerichtlich belangen; **procede** es gehört sich; es ist angebracht; **II** *m* Verhalten *n*; Verfahren *n*, Vorgehen *n*; **~dimiento** [-di'miento] *m* Verfahren *n* (**a** JUR, TEC); Vorgehen *n*; Methode *f*; **defecto m de** ~ JUR Verfahrensmangel *m*; **~ de quiebra** JUR Konkursverfahren *n*
- proceloso** [proθe'loso] stürmisch
- prócer** ['proθer] *m* hoch gestellte Persönlichkeit *f*; Magnat *m*
- proce|sado** [proθe'saθo] *m* Angeklagte(r) *m*; **~sador** [-sa'θor] *m* INFORM Prozessor *m*; **~ de textos** Textverarbeitungssystem *n*; **~sal** [-'sal] JUR Prozess...; **derecho m** ~ Prozess-, Verfahrensrecht *n*; **~samiento** [-sa'miento] *m* JUR Gerichtsverfahren *n*; gerichtliche Verfolgung *f*; TEC Verarbeitung *f*; **~ de datos** INFORM Datenverarbeitung *f*; **~sar** [-'sar] <1a> JUR gerichtlich verfolgen; j-m den Prozess machen; prozessieren (**a** gegen); TEC, INFORM *Daten* usw verarbeiten; **~sión** [-'si'on] *f* REL Prozession *f* (*a* *fig*); *fig la* ~ *va por den-*

tro im Innern sieht es ganz anders aus; **~sionaria** [-sio'naria] *f* ZO Prozessions-spinner *m*; **~so** [-'θeso] *m* Prozess *m* (*a* JUR); Verfahren *n*; **~ de datos (de textos)** INFORM Daten-(Text-)verarbeitung *f*; **~ de paz** Friedensprozess *m*

proclama [pro'klama] *f* Aufruf *m*; öffentliche Bekanntmachung *f*; Aufgebot *n* (*der Brautleute*); **~mación** [-ma'θion] *f* Proklamation *f*, Ausrufung *f*; Verkündigung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> ausrufen, verkünd(ig)en, proklamieren; *fig* offenbaren; **~marse** sich erklären zu; SPORT **~ campeón del mundo** Weltmeister werden; **~ vencedor** siegen

proclive [pro'kliβe] neigend (*a* zu); **ser ~ a** neigen zu

procreación [prokrea'θion] *f* Fortpflanzung *f*; **~ar** [-'ar] <1a> zeugen; sich fortpflanzen

proctología [proktolo'xia] *f* MED Proktologie *f*; **~tólogo** [-'tologo] *m* Proktologe *m*

procurador [prokura'dor] *m* JUR Prozessbevollmächtigte(r) *m*, nicht plädi-render Anwalt *m*; **~rar** [-'rar] <1a> besorgen, be-, verschaffen; bereiten; **~ inf** versuchen zu; **~rarse** sich etw verschaffen

prodigalidad [prodigali'da(θ)] *f* Verschwendung *f*; Überfluss *m*; **~gar** [-'gar] <1h> verschwenden; **~ a/c a alg j-n** mit etw überschütten; **~garse** sich in Szene setzen; **no se prodiga por aquí** er lässt sich nicht gerade oft hier sehen

prodigio [pro'dixio] *m* Wunder *n*; **niño m** ~ Wunderkind *n*; **~so** [-'xioso] wunderbar

pródigo ['pro'digo] *I adj* verschwenderisch; großzügig; **el hijo ~** der verlorene Sohn; *II m* Verschwender *m*

~ producción [pro'dug'θion] *f* Herstellung *f*, Erzeugung *f*, Produktion *f*; **~ en masa** Massenproduktion *f*; **~ en serie** Serienherstellung *f*

~ producir [pro'du'θir] <3o> erzeugen, herstellen, produzieren; verursachen, hervorrufen; *Beweise* beibringen; *Früchte* tragen; *Gewinn* bringen; **~se** sich ereignen, geschehen; vorkommen, eintreten; *Person* sich produzieren; sich aufführen

productividad [produktibi'da(θ)] *f* Produktivität *f*; **~tivo** [-'tibo] produktiv; ergiebig, einträglich

~ producto [pro'dukto] *m* Produkt *n*; Erzeugnis *n*; Ertrag *m*; **~ acabado** (*od* **manufacturado**) Fertigerzeugnis *n*; **~s de belleza** Schönheitsmittel *n/pl*; Kosmetika *n/pl*; **~s capilares** Haarpflegemittel *n/pl*; **~ interior** **bruto** Bruttoinlandsprodukt *n*; **~ nacional** **bruto** Bruttosozialprodukt *n*; **~ neto** Reinertrag *m*; **~ semiacabado** Halbfabrikat *n*

~ productor [pro'duk'tor] *I adj* erzeugend; *II m* Erzeuger *m*; Hersteller *m*; Produzent *m* (*a* FILM); **~dujo** [-'duxo], **~duzco** [-'duθko] → **producir**

~ proemio [pro'emio] *m* Vorrede *f*, Vorwort *n*

~ proeza [pro'eθa] *f* Heldentat *f*; Großtat *f*; große Leistung *f*

~ profanación [profana'θion] *f* Entweihung *f*; Schändung *f*; **~nador** [-na'dor] *I adj* entweihend; *II m* Schänder *m*; **~nar** [-'nar] <1a> entweihen; schänden; profanieren; **~no** [-'fano] *I adj* profan; weltlich; *fig* laienhaft; *II m* Laie *m*, Nichtfachmann *m*

~ profeta [pro'feta] *f* *m* Lehrer *m*

~ profecía [pro'fesia] *f* Prophezeiung *f*; **~rir** [-'rir] <3i> Laut hervorbringen; Schrei usw ausstoßen; **~sar** [-'sar] <1a> *I vlt* Beruf ausüben; REL sich bekennen zu; *fig* äußern, bekunden; *II vli* das Ordensgelübde ablegen

~ profesión [pro'fesion] *f* Beruf *m*; REL Ablegung *f* der Ordensgelübde, Profess *f*; **~ de fe** Glaubensbekenntnis *n*; **~ liberal** freier Beruf *m*; **la ~ más antigua del mundo** das älteste Gewerbe der Welt

~ profesional [pro'fesio'nal] *I adj* berufsmäßig, beruflich, Berufs...; Fach...; *II m* Fachmann *m*; SPORT Berufsspieler *m*, F Profi *m*; **~ liberal** Freiberufler *m*; **~idad** [-li'da(θ)] *f* Professionalität *f*

~ profesio [pro'feso] *m* REL Profess *m*

~ profesor [pro'fesor] *m* Lehrer *m*; **~ de educación especial** Sonderschullehrer *m*; MUS **~ (de orquesta)** Orchester-musiker *m*; **~ particular** Privatlehrer *m*; **~ universitario** (Universitäts-)Dozent *m*

~ profesora [pro'feso'ra] *f* Lehrerin *f*; **~ de educación infantil** Kindergärtnerin *f*; → **profesor**

~ profesorado [pro'feso'raθo] *m* Lehramt *n*, Lehrerschaft *f*, Lehrkörper *m*; **~ral** [-'ral] professoral, lehrhaft

~ profeta [pro'feta] *m* Prophet *m*; **~nadie es ~ en su tierra** der Prophet gilt nichts in s-m Vaterland

~ profético [pro'fetiko] prophetisch

~ profetisa [pro'feta'sa] *f* Prophetin *f*; **~zar** [-'θar] <1f> prophezeien

~ profiláctico [profi'laktiko] *I adj* MED vorbeugend, prophylaktisch; *II m* Präservativ *n*; **~laxis** [-'laxis] *f* Vorbeugung *f*, Prophylaxe *f*

~ prófugo ['profugo] *I adj* flüchtig; *II m* JUR Flüchtling(e) *m*; MIL Fahnenflüchtige(r) *m*

~ profundidad [profundi'da(θ)] *f* Tiefe *f*; **~ tener dos metros de ~** zwei Meter tief sein; **~en ~** *fig* tief gehend; **~zar** [-'θar] <1f> vertiefen; *fig* **~(en)** ergründen; e-r Sache auf den Grund gehen

~ profundo [pro'fundo] tief; *fig* tiefsinnig; tief greifend

~ profusión [profu'sion] *f* Verschwendung *f*; Übermaß *n*; Überfluss *m*; **~con gran ~ de** mit e-r Fülle von; **~so** [-'fuso] verschwenderisch; reichlich; übermäßig

~ progenie [pro'xenie] *f* Geschlecht *n*; Sippe *f*; Nachkommenschaft *f*; **~tor** [-ni'tor] *m* Vorfahr *m*; Erzeuger *m*; **~es pl** Eltern *pl*

~ programa [pro'grama] *m* Programm *n* (*a* INFORM, TV); Vorlesungsverzeichnis *n*; **~ de estudios** Lehrplan *m*; **~ gestor** INFORM Treiber *m*; **~ de mano** Programmheft *n*, -zettel *m*; **~mable** [-'mable] programmierbar; **~maclón** [-ma'θion] *f* Programmierung *f*; Programmgestaltung *f*; **~mador** [-ma'dor] *m* Programmierer *m*; **~mar** [-'mar] <1a> programmieren (*a* INFORM); planen

~ progre ['progre] *F* → **~ progresista**; **~sar** [-'sar] <1a> Fortschritte machen; fortschreiten; sich entwickeln; **~sión** [-'sion] *f* Progression *f*, Fortschreiten *n*; MAT Reihe *f*; **~sista** [-'sista] *I adj* fortschrittlich; *desp* progressistisch; *II m, f* Fortschrittler(in) *m(f)*, Progressist(in) *m(f)*; **~sivamente** [-siba'mente]

adv zunehmend; nach und nach; stufenweise; **~sivo** [-'sibo] progressiv, fortschreitend

~ progreso [pro'greso] *m* Fortschritt *m*

~ prohibición [pro'biθion] *f* Verbot *n*; HIST Prohibition *f*

~ prohibir [pro'i'bir] <3a> verbieten; **~prohibido fumar!** Rauchen verboten!; **~tivo** [-'tibo] verbietend, prohibitiv; *Preise* unerschwinglich

~ prohijar [pro'i'xar] <1a> an Kindes Statt annehmen, adoptieren

~ prohombre [pro'ombre] *m* Prominente(r) *m*

~ prójimo ['proximo] *m* Nächste(r) *m*, Mitmensch *m*

~ prolapso [pro'labso] *m* MED Vorfall *m*

~ prole ['prole] *f* Nachkommenschaft *f*; Kinder *n/pl*; **~gómemo** [-'gomeno] *m* *mst* **~s pl** Vorrede *f*, Vorwort *n*; **~ta** [-'leta] *F m* Prolet *m*; **~tariado** [-ta'riaθo] *m* Proletariat *n*; **~tario** [-'taño] *I adj* proletarisch; *II m* Proletarier *m*; **~tarizar** [-ta'riθar] <1f> proletarisieren

~ prolife[ración] [prolifera'θion] *f* Vermehrung *f*; MED Wucherung *f*; *fig* rasche (*od* starke) Zunahme *f*; Häufung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> sich vermehren; wuchern; *fig* rasch (*od* stark) zunehmen; um sich greifen; sich häufen

~ prolífico [pro'lifiko] fruchtbar (*a* *fig*)

~ prolijidad [prolixi'da(θ)] *f* Weitschweifigkeit *f*; **~jo** [-'lixo] weitschweifig; umständlich

~ prologar [prolo'gar] <1h> das Vorwort schreiben zu

~ prólogo ['prologo] *m* Vorwort *n*, Prolog *m*

~ prolongación [prolonga'θion] *f* Verlängerung *f*; **~ del plazo** Fristverlängerung *f*, Nachfrist *f*; **~gado** [-'gaθo] ausgedehnt, lang(e) dauernd; **~gador** [-ga'dor] *m* EL Verlängerungsschnur *f*; **~gar** [-'gar] <1h> verlängern (*a* zeitl); ausdehnen; in die Länge ziehen; **~garse** sich in die Länge ziehen, sich hinziehen

~ promediar [prome'diar] <1b> *I vlt* halbieren; den Durchschnitt ermitteln; *II vli* vermitteln; **~promediaba el año** Mitte des Jahres; **~dio** [-'medio] *m* Durchschnitt *m*; **~como** (*od* **~en**) ~ durchschnittlich

~ promesa [pro'mesa] *f* Versprechen *n*;

fig Verheißung; REL Gelübde *n*; ~ **elec-toral** Wahlversprechen *n*; ~ **tedor** [-te-
'dɔr] viel versprechend; verheißungs-
voll

► **prometer** [prome'ter] <2a> verspre-
chen; verheißend; REL geloben; ~ **se** sich
verloben; ~ **a/c** etw erwarten; F **prom-
eterseles (muy) felices** sich viel von
etw versprechen; sich große Hoffnun-
gen machen

prometida [prome'tida] *f* Verlobte *f*;
Braut *f*; ~ **tido** [-'tido] I *adj* verspro-
chen; verlobt; II *m* Verlobte(r) *m*;
Bräutigam *m*

prominen|cia [promi'nenθia] *f* (Bo-
den-)Erhebung *f*; Anhöhe *f*; ~ **te** [-'nen-
te] hervorragend, vorspringend, vor-
stehend; fig prominent

promiscuidad [promiskui'da] *f* Pro-
miskuität *f*; ~ **cuo** [-'misküo] (durchei-
nander) gemischt; *sexuell* promiskuitiv

promisión [promi'sion] *f* Bibel *la tierra*
de ~ das Gelobte Land

promoción [promo'θion] *f* Beförde-
rung *f*; (abgehender) Jahrgang *m* (an
Universitäten usw); Schule Versetzung
f; fig Förderung *f*; COM Werbeaktion
f; Promotion *f*; SPORT *a* Aufstieg *m*; ~
de **ventas** Absatz-, Verkaufsförderung
f; *en* ~ COM zum Aktionspreis; im An-
gebot; ~ **onal** [-θio'nal] absatz-, ver-
kaufsfördernd; *con fines* ~ **es** zu Wer-
bezwecken; ~ **onar** [-θio'nar] <1a> be-
fördern; COM Absatz fördern; *Produkt*
bekannt machen, werben für

P **promoción ≠ Promotion**

1. **la promoción** =
a) die Beförderung, der Aufstieg
b) das (Sonder-)Angebot
c) der Jahrgang
2. die Promotion = **el doctorado**

promontorio [promon'torio] *m* Vorge-
birge *n*

promo|tor [promo'tor] I *adj* antreibend;
fördernd; ~ *de* **ventas** absatz-, ver-
kaufsfördernd; II *m* Förderer *m*; An-
stifter *m*; Veranstalter *m*; COM Promo-
tor *m*; ~ *inmobiliario* Bauträger *m*; ~
de **ventas** Salespromoter *m*;

~ **ver** [-'ber] <2h> befördern; fördern;
verursachen

promulgación [promulga'θion] *f* Ver-
kündung *f*; fig Verbreitung *f*; ~ **gar**
[-'gar] <1h> Gesetz verkünden; fig ver-
breiten

pronombre [pro'nombre] *m* GRAM Für-
wort *n*, Pronomen *n*

pronominal [pronomi'nal] GRAM prono-
minal; **verbo** *m* ~ reflexives Verb *n*

pro|nóstico [pronosti'kar] <1g> vo-
raus-, vorhersagen; ~ **nóstico** [-'nosti-
ko] *m* Voraus-, Vorhersage *f*; *a* MED
Prognose *f*; ► **pronóstico del tiempo**
Wettervorhersage *f*; **herida** *f* *de* **pro-
nóstico reservado** erhebliche Verlet-
zung *f*

prontitud [pronti'tu] *f* Schnelligkeit *f*;
Prompttheit *f*

► **pronto** ['pronto] I *adj* schnell, rasch;
prompt; baldig; bereit, fertig; *al* **pronto**
im ersten Augenblick; ► *de* **pronto**
plötzlich, auf einmal; *por lo* (od *de*)
pronto einstweilen, vorläufig; II *adv*
bald; früh; *eso se dice pronto* das
ist leicht gesagt; *lo más pronto posi-
ble* so schnell wie möglich; *más pronto*
o más tarde früher oder später; ► *tan*
pronto como sobald, sowie; ► *¡hasta*
pronto! bis bald!; III *m* Anwendung
f, F Rappel *m*

prontuario [pron'tuario] *m* Handbuch
n, Nachschlagewerk *n*

► **pronunciación** [pronunθia'θion] *f*
Aussprache *f*; JUR Urteilsverlesung *f*;
~ **do** [-'θia'ðo] ausgesprochen; fig ausge-
prägt; markant; ~ **miento** [-'miento] *m*
(Militär-)Revolte *f*, Erhebung *f*; JUR
Urteilsverkündung *f*

► **pronunciar** [pronunθiar] <1b> aus-
sprechen; Rede halten; Urteil fällen,
verkünden; ~ **se** sich äußern; MIL sich
erheben, sich auflehnen

propagación [propaga'θion] *f* Ver-
breitung *f*; Fortpflanzung *f*; ~ **dor**
[-'dɔr] *m* Verbreiter *m*

► **propaganda** [propa'ganda] *f* Propa-
ganda *f*; Werbung *f*, Reklame *f*; ~ **dist**
[-'dist] *m* Propagandist *m*; Werber *m*

propagar(se) [pro'gar(se)] <1h> (sich)
fortpflanzen; (sich) vermehren; (sich)
verbreiten

propa|lar [propa'lar] <1a> verbreiten,
bekannt machen, F ausposaunen; ~ **no**

[-'pano] *m* Propan(gas) *n*; ~ **sarse** [-'sar-
se] <1a> zu weit gehen

propen|der [propen'der] <2a> neigen (*a*
zu); ~ **sión** [-'sion] *f* Neigung *f*, Hang *m*
(*a* zu); MED Anfälligkeit *f* (*a* für); ~ **so**
[-'penso] neigend, geneigt (*a* zu); **ser** ~
a neigen zu; anfällig sein für

propia|mente [propia'mente] *adv* ei-
gentlich; genau; ~ **dicho** genau gesagt;
eigentlich

propici|ar [propie'θiar] <1b> besänftigen;
begünstigen, fördern; ~ **ciatorio** [-θia-
'torio] versöhnend; Sühn(e)...; **víctima**
f -a Sühneopfer *n*; fig Opferlamm *n*;
~ **cio** [-'piθio] gnädig; günstig; **ser** ~ *a*
geneigt sein zu

► **propiedad** [propie'da] *f* Eigentum
n; (Grund-, Haus-)Besitz *m*; Eigen-
schaft *f*; ~ **horizontal** Wohnungseigen-
tum *n*; ~ **industrial** gewerbliches Ei-
gentum *n*; Patentwesen *n*; ~ **intelectual**
geistiges Eigentum *n*; Urheberrecht *n*;
~ **pública** Gemeingut *n*; **ser** ~ *de* **alg**
j-m gehören

► **propietario** [propie'tario] *m*, ► **pro-
pietaria** [propie'taria] *f* Eigentümer(in)
m(f); (Haus-, Grund-)Besitzer(in)
m(f); **ser** ~ *de* besitzen

► **propina** [pro'pina] *f* Trinkgeld *n*; MUS
Zugabe *f*; **de** ~ obendrein; als Zugabe
(*a* MUS); → *Info bei Trinkgeld*; ~ **nar**
[-'nar] <1a> Schlag usw versetzen, ver-
passen; ~ **una paliza** verprügeln, F ver-
hauen

propincuo [pro'pinkyu] nahe

► **propio** ['propio] eigen; selbst; Ei-
gen...; typisch, bezeichnend (*de* für);
geeignet (*para* für); **el** ~ **rey** der König
selbst; sogar der König; **al** ~ **tiempo** zur
gleichen Zeit; gleichzeitig; **hacer lo** ~
dasselbe tun

► **proponer** [propo'ner] <2r> vorschla-
gen; vorbringen; Aufgabe stellen; **el**
hombre propone y Dios dispone
der Mensch denkt, Gott lenkt; ~ **se** sich
vornehmen, vorhaben; beabsichtigen

propor|ción [propor'θion] *f* Verhältnis
n; Proportion *f*; Ausmaß *n*; *en* ~ *a* im
Verhältnis zu; ~ **cionado** [-θio'na'ðo] an-
gemessen; **bien** ~ gut proportioniert (*a*
Körper); ~ **cional** [-θio'nal] verhältnis-
mäßig; proportional; anteilig; ~ **cional-
mente** [-θional'mente] *adv* anteil(s)-
mäßig; ~ **cionar** [-θio'nar] <1a> anpas-

sen; fig verschaffen, besorgen; bewir-
ken, verursachen

proposición [proposi'θion] *f* Vorschlag
m; Antrag *m*; GRAM Satz *m*; ~ *de* **ma-
trimonio** Heiratsantrag *m*

propósito [pro'posito] *m* Absicht *f*;
Zweck *m*; Vorsatz *m*; *a* **propósito** ge-
legen; geeignet; übrigens, apropos; *a*
(od *de*) **propósito** absichtlich; ► *a* **pro-
pósito de** über (*acus*), bezüglich (*gen*);
fuera de propósito ungelegen; unan-
gebracht; **venir muy a propósito** sehr
gelegen kommen

► **propuesta** [prop'uesta] *f* Vorschlag
m; Antrag *m*; Angebot *n*; *a* ~ *de* auf
Vorschlag von; ~ **to** [-'puesto] *p/p* →
proponer

propugnar [propug'nar] <1a> verteidigen,
verfechten, eintreten für

propul|sar [propul'sar] <1a> TEC antrei-
ben; fig fördern; ~ **sión** [-'sion] *f* TEC
Antrieb *m*; ~ *a* **chorro** (od *por reac-
ción*) Düsenantrieb *m*; ~ **integral** All-
radantrieb *m*; ~ **sor** [-'sor] I *adj* Treib...
Antriebs...; II *m* Triebwerk *n*; fig För-
derer *m*

prorra|ta [pro'rata] *f* Anteil *m*; *a* ~ an-
teilig, anteilmäßig; ~ **tear** [-te'ar] <1a>
anteilmäßig verteilen; ~ **teo** [-te'o] *m*
anteilmäßige Auf-, Verteilung *f*

prórroga [pror'roga] *f* zeitl Verlänge-
rung *f* (*a* SPORT); Aufschub *m*; Stun-
dung *f*; Vertagung *f*

prorrogable [pror'rogable] verlänger-
bar; aufschiebbar; ~ **gar** [-'gar] <1h>
zeitl verlängern; aufschieben; stunden;
vertagen

prorrumpir [prorrum'pir] <3a> fig aus-
brechen (*en* in *acus*)

prosa ['prosa] *f* Prosa *f*; ~ **ico** [-'saiko]
prosaisch (*a* fig); ~ **pia** [-'sapia] *f* Her-
kunft *f*; (adelige) Abstammung *f*

proscenio [pros'tenio] *m* THEA Prosze-
nium *n*

proscri|bir [proskri'bir] <3a> ächten;
verbannen; verbieten; ~ **pción** [-b-
'θion] *f* Ächtung *f*; Verbannung *f*; Ver-
bot *n*; ~ **to** [-'krito] I *p/p* → **proscribir**;
II *m* Geächtete(r) *m*

prose|cución [proseku'θion] *f* Fortset-
zung *f*; Verfolgung *f* (*e-r* Absicht); ~ **guir**
[-'gir] <3d u 3l> I *v/t* fortsetzen, fortfah-
ren mit; beibehalten; Absicht verfol-
gen; II *v/i* weitermachen; ~ *con a/c*

etw weiterführen, etw fortsetzen
proselitismo [proseli'tizmo] *m* Bekehrungseifer *m*
proselito [pro'selito] *m* Bekehrte(r) *m*, Jünger *m*
prosista [pro'sista] *m*, *f* Prosaschriftsteller(in) *m(f)*, Prosaist(in) *m(f)*
prosopopeya [prosopo'peja] *f* (hohles) Pathos *n*
prospección [prospe'θion] *f* MIN Prospektion *f*, Schürfung *f*; ~ **de mercado** Marktsondierung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> schürfen; *fig* erforschen; ~ **tivo** [-'tiba] *f* Zukunftsforschung *f*; ~ **tivo** [-'tibo] vorausschauend; zukunftsorientiert; Forschungs...; ~ **to** [-'pekto] *m* Prospekt *m*; Beipackzettel *m*
prosperar [prospe'rar] <1a> gedeihen, florieren; Erfolg haben; ~ **ridad** [-ri'da^(d)] *f* Gedeihen *n*; Glück *n*; Wohlstand *m*; *fig* Blüte *f*; ~ **económica** Wirtschaftsaufschwung *m*
próspero ['prosporo] blühend, erfolgreich, florierend; glücklich; ~ **año nuevo!** frohes neues Jahr!
próstata ['prostata] *f* ANAT Prostata *f*, Vorstehdrüse *f*
prosternarse [proster'narse] <1a> → **postrarse**
prostíbulo [pros'tíbulo] *m* Bordell *n*
prostitución [prostitu'θion] *f* Prostitution *f*; *fig* Schändung *f*; ~ **infantil** Kinderprostitution *f*; ~ **ir** [-'ir] <3g> prostituieren; *fig* entehren; schänden; ~ **irse** sich prostituieren; *fig* sich wegwerfen; ~ **ta** [-'tuta] *f* Prostituierte *f*; ~ **to** [-'tuto] *m* Strichjunge *m*
protagonismo [protago'nizmo] *m* führende Rolle *f*; ~ **afán** *m* **de** ~ Geltungsbedürfnis *n*
protagonista [protago'nista] *m*, *f* Protagonist(in) *m(f)*, Hauptfigur *f*, -person *f*, Held(in) *m(f)*; THEA, FILM *a* Hauptdarsteller(in) *m(f)*; ~ **papel** *m* **de** ~ Hauptrolle *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> die Hauptrolle spielen in *od* bei (*a* *fig*)
protección [proteg'θion] *f* Schutz *m*; ~ **anticopia** Kopierschutz *m*; ~ **de los consumidores** Verbraucherschutz *m*; ~ **de datos** Datenschutz *m*; ~ **del medio ambiente** (*od* **ambiental**) Umweltschutz *m*; ~ **de menores** Jugendschutz *m*; ~ **solar** Sonnenschutz *m*; ~ **cionismo** [-θio'nizmo] *m* Protektionismus

m; ~ **tor** [protek'tor] *I* *adj* schützend; Schutz...; *II* *m* (Be-)Schützer *m*; Gönner *m*; Schirmherr *m*; ~ **labial** Lippenpflegestift *m*; ~ **solar** Sonnenschutzmittel *n*; ~ **torado** [-to'ra^(d)] *m* Schirmherrschaft *f*; Protektorat *n*
proteger [prote'xer] <2c> (be)schützen (*de*, *contra* vor *dat*); *fig* fördern; *j-n* protegieren
protegerse [prote'xerse] <2c> sich schützen (*de*, *contra* vor *dat*)
protegeslip [prote'xslip] *m* Slipenlange *f*
protegido [prote'xido] *m* Schützling *m*; Günstling *m*, Protégé *m*
proteico [pro'teiko] *1* Protein...; Eiweiß...; *2* wandelbar, proteisch
proteína [prote'ina] *f* Protein *n*, Eiweiß *n*
protésico [pro'tesiko] *m* ~ **dental** Zahntechnik *m*
prótesis [pro'tesis] *f* MED Prothese *f*; ~ **auditiva** Hörgerät *n*; ~ **dental** (*od* **dentaria**) Zahnersatz *m*, -prothese *f*
protesta [pro'testa] *f* Protest *m*; Einspruch *m*; *fig* Beteuerung *f*; ~ **tante** [-'tante] *REL* *I* *adj* protestantisch; *II* *m*, *f* Protestant(in) *m(f)*; ~ **tantismo** [-tan'tizmo] *m* Protestantismus *m*
protestar [protes'tar] <1a> *I* *v/t* öffentlich bekennen; COM Wechsel zu Protest gehen lassen; *II* *v/i* protestieren; ~ **tario** [-'tario] *I* *adj* protestierend, Protest...; *II* *m* Protestler *m*
protesto [pro'testo] *m* COM Wechselprotest *m*; ~ **lón** [-'tón] *I* *adj* nörglerisch; *II* *m* Nörgler *m*; Meckerer *m*
protocolario [protoko'larío] Protokoll...; protokollarisch; ~ **lizar** [-li'θar] <1f> protokollieren, zu Protokoll nehmen; ~ **lo** [-'kolo] *m* Protokoll *n*
protón [pro'tón] *m* Proton *n*
protoplasma [proto'plazma] *m* BIOL Protoplasma *n*; ~ **tipo** [-'tipo] *m* Urbild *n*, Prototyp *m*
protuberancia [protube'ranθia] *f* Auswuchs *m*; ASTR Protuberanz *f*
provecho [pro'betfo] *m* Vorteil *m*, Nutzen *m*, Profit *m*; *de* ~ brauchbar; Mensch ordentlich; ~ **buena** ~! guten Appetit!; ~ **sacar** ~ **de** Nutzen ziehen aus; ~ **de (gran)** ~ (sehr) nützlich sein; ~ **so** [-'tfo] nützlich; vorteilhaft; einträglich

proyecto [pro'bekto] *Person* alt; *edad* *f* ~ **a** vorgerücktes Alter
proveedor [probee'dor] *m* Lieferant *m*; INFORM Provider *m*; ~ **er** [-'er] <2e; p/p **provisto**> beliefern, versorgen, versehen (*de* mit); vorbereiten, bereitstellen; *Amt* besetzen; ~ **erse** sich versehen, sich versorgen (*de* mit)
provenir [probe'nir] <3s> (her)kommen, stammen, rühren (*de* von, aus *dat*)
Provenza [pro'benθa] *f* Provence *f*
provenzal [proben'θal] *I* *adj* provenzalisches; *II* *m*, *f* Provenzale *m*, Provenzalin *f*
proverbial [prober'bial] sprichwörtlich; ~ **bio** [-'berbio] *m* Sprichwort *n*
providencia [probi'denθia] *f* (göttliche) Vorsehung *f*; Vorsorge *f*; JUR vorläufiger Bescheid *m*; ~ **tomar** ~ **s** Vorkehrungen treffen; ~ **cial** [-'θial] vorsorglich; von der Vorsehung bestimmt; *fig* sehr angebracht; ~ **te** [-'dente] vor-, umsichtig
próvido ['provido] vorsorglich
provincia [pro'binθia] *f* Provinz *f*; ~ **cial** [-'θial] *I* *adj* provinziell; Provinzial...; *II* *m* REL Provinzial *m*; ~ **clanismo** [-'θia'nizmo] *m* desp Provinzialismus *m*; ~ **ciano** [-'θiano] *I* *adj* Provinz...; desp provinzierisch; *II* *m* Provinzbewohner *m*; desp Provinzler *m*

Las Provincias españolas

Spanien ist in 50 Provinzen (**provincias**) unterteilt. Die Zentralgewalt wird durch den Zivilgouverneur (**gobernador civil**) vertreten, das gewählte Gremium ist der Provinzrat (**diputación provincial**). Die später geschaffenen autonomen Regionen (→ *auch* **Info bei comunidad**) umfassen in der Regel mehrere Provinzen.

provisión [probi'sion] *f* Vorrat *m*; Bereitstellung *f*; Besetzung *f* (*e-s* *Amtes*); COM ~ **de fondos** Deckung *f*; ~ **provisiones** *pl* Proviant *m*; ~ **sional** [-sio'nal] vorläufig, provisorisch, Behelfs...; ~ **solución** *f* (*od* **arreglo** *m*) ~ Provisorium

n; Notbehelf *m*; ~ **sionalidad** [-sionali'da^(d)] *f* provisorischer Charakter *m*; ~ **sorto** [-'sorto] → ~ **sional**
provisto [pro'bisto] *p/p* → **proveer**, ~ **de** versehen, ausgestattet mit
provocación [proboka'θion] *f* Herausforderung *f*, Provokation *f*; Aufreizung *f*; MED Auslösung *f*; ~ **cador** [-ka'dor] *I* *adj* herausfordernd, provozierend; MED auslösend; *II* *m* Provokateur *m*; Auslöser *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> herausfordern, provozieren; aufreizen; hervorrufen, verursachen, bewirken; MED auslösen; ~ **cativo** [-ka'tibo] herausfordernd, provozierend; aufreizend
proxeneta [prokse'neta] *m*, *f* Kuppeler(in) *m(f)*; Zuhälter *m*; ~ **atismo** [-'tizmo] *m* Kuppelei *f*, Zuhälterei *f*
próximamente [progsima'mente] *adv* demnächst, in Kürze
proximidad [progsimi'da^(d)] *f* Nähe *f*
próximo ['progsimo] nahe; nächste(r, -s); nahe bevorstehend; *el* ~ **año** nächstes Jahr; *estar* ~ **a** drauf und dran sein zu; ~ **hasta la -a!** bis zum nächsten Mal!; bis bald!
proyección [projeg'θion] *f* Projektion *f*; (Film-)Vorführung *f*; ~ **cionista** [-θio'nista] *m* Filmvorführer *m*; ~ **tar** [-jek'tar] <1a> schleudern; *a* MAT projizieren; *Film* vorführen; *Licht*, *Schatten* werfen; projektieren, entwerfen; planen, vorhaben; ~ **til** [-'til] *m* Geschoss *n*; ~ **tista** [-'tista] *m* Entwurfskonstrukteur *m*; Projektingenieur *m*
proyecto ['projekto] *m* Projekt *n*; Entwurf *m*; Plan *m*; ~ **de ley** Gesetzentwurf *m*; ~ **en** ~ geplant; ~ **tener a/c** ~ **en** ~ etw planen, etw vorhaben; ~ **tor** [-'tor] *m* Scheinwerfer *m*; Projektor *m*; ~ **de transparencias** Tageslicht-, Overheadprojektor *m*
prudencia [pru'denθia] *f* Klugheit *f*; Vorsicht *f*; ~ **cial** [-'θial] klug, vernünftig; angemessen
prudente [pru'dente] klug, vernünftig; vorsichtig
prueba ['prueba] *f* Beweis *m*; Nachweis *m*; Probe *f*; Test *m*; Versuch *m*; Prüfung *f*; TYPO (Probe-)Abzug *m*; Korrekturbogen *m*; *Kleid* Anprobe *f*; SPORT Wettkampf *m*; ~ **de acceso** (*od* **de admisión**) Aufnahmeprüfung *f*; ~ **indiciaria** (**testifical**) JUR Indizien-

(Zeugen-)beweis *m*; ~ **nuclear** Atomversuch *m*; **a** (*título de*) ~ auf Probe, probeweise; **a** ~ *de agua (de aire)* wasser-(luft-)dicht; **a** ~ *de bala (de bomba)* kugel-(bomben-)sicher; **a** ~ *de choques* stoßsicher; **a** ~ *de fuego* feuerfest; **en** ~ *de* als Beweis (*gen*); **por falta de** ~ *s* JUR aus Mangel an Beweisen; **dar** ~ *s* **de** Beweise liefern für; **estar a** ~ *de* geschützt sein gegen; **poner a** ~ auf die Probe stellen

prurito [pru'rito] *m* Hautjucken *n*; Juckreiz *m*; fig Kitzel *m*, Gelüst *n*

Prusia ['prusia] *f* Preußen *n*

prusiano [pru'siano] **I** *adj* preußisch; **II** *m*, -*a* *f* Preuße *m*, Preußin *f*

pseudo... ['seúdo] → **seudo...**

psico|análisis [siko'a'nalisis] *f* Psychoanalyse *f*; ~ **analista** [-ana'lista] *m* Psychoanalytiker *m*; ~ **délico** [-'deliko] psychedelisch; ~ **drama** [-'drama] *m* Psychodrama *n*; ~ **fármaco** [-'farmako] *m* Psychopharmakon *n*; ~ **logía** [-lo'xia] *f* Psychologie *f*

► **psicológico** [siko'loxiko] psychologisch

psicólogo [si'kologo] *m*, -*a* *f* Psychologe *m*, -login *f*; ~ **pata** [-'kopata] *m*, *f* Psychopath(in) *m(f)*

psicopatía [sikopa'tia] *f* Psychopathie *f*; ~ **sis** [-'kosis] *f* Psychose *f*; ~ **colectiva** Massenpsychose *f*; ~ **maniacodepresiva** manisch-depressives Irresein *n*; ~ **somático** [-so'matiko] psychosomatisch; ~ **terapeuta** [-tera'peuta] *m*, *f* Psychotherapeut(in) *m(f)*; ~ **terapia** [-te'rapia] *f* Psychotherapie *f*

psique ['sikel] *f* Psyche *f*

psiquiatra [si'kiatra] *m*, *f* Psychiater(in) *m(f)*; ~ **tría** [-'tria] *f* Psychiatrie *f*

psiquiátrico [si'kiatriko] *adj* psychiatrisch; **II** *m* (*centro m*) ~ Nervenheilstalt *f*

psíquico ['sikiko] psychisch, seelisch

psitacosis [sita'kosis] *f* MED Papageienkrankheit *f*

PSOE [pe'soe] *m* *abr* (*Partido Socialista Obrero Español*) Sozialistische Arbeiterpartei *f* Spaniens

psoriasis [so'riasias] *f* MED Psoriasis *f*, Schuppenflechte *f*

púa ['pua] *f* *zo u fig* Stachel *m*; TEC Dorn *m*; Kamm Zahn *m*; MUS Plektron *n*

pub [pab] *m* Pub *m*, *n*

púber ['puβer] mannbar; geschlechtsreif

pubertad [puβer'ta^(d)] *f* Pubertät *f*

pubiano [pu'βiano], **púbico** ['pubiko] ANAT Scham...

pubis ['pubis] *m* ANAT Schambein *n*, -berg *m*

publicación [publika'tion] *f* Bekanntmachung *f*; Veröffentlichung *f*; Herausgabe *f*; Publikation *f*

► **publicar** ['publikar] <1g> bekannt machen *od* geben; veröffentlichen, herausgeben, publizieren; ~ **se** herauskommen, erscheinen

► **publicidad** [publiθi'da^(d)] *f* Öffentlichkeit *f*; Werbung *f*; Reklame *f*; Publicity *f*; ~ **directa** Direktwerbung *f*; ~ **encubierta** Schleichwerbung *f*; ~ **luminosa** Licht-, Leuchtreklame *f*; **dar** ~ *a a/c* etw bekannt machen; etw an die Öffentlichkeit bringen; **hacer** ~ werben, Reklame machen (*de, para* für); ~ **cista** [-'θista] *m*, *f* Publizist(in) *m(f)*; ~ **citar** [-θi'tar] <1a> Reklame machen für, werben für; ~ **citario** [-θi'tario] **I** *adj* Werbe..., Reklame...; **II** *m* Werbefachmann *m*

► **público** ['publiko] **I** *adj* öffentlich; Staats..., staatlich; allgemein bekannt; **en** ~ vor aller Welt, öffentlich; **hacer** ~ bekannt machen, bekannt geben, publik machen; **hacerse** ~ bekannt werden; **II** *m* Publikum *n*; **el gran** ~ die breite Masse; **dar al** ~ veröffentlichen

publireportaje [publirepor'taxe] *m* Werbereportage *f*

pucherazo [put'e'raθo] *m* Wahlbetrug *m*

puchero [pu'tjero] *m* Kochtopf *m*; GASTR Eintopf *m*; **hacer** ~ *s* das Gesicht zum Weinen verziehen

pucho [put'fo] *Am Mer* *m* Zigarrenstummel *m*; Rest *m*, Abfall *m*; P Zigarette *f*; **no valer un** ~ keinen Pfennig wert sein

pude ['puðe] → **poder**

puendo [pu'dendo] Scham erregend;

partes fpl -as Schamteile *pl*

pubibundez [pubi'bundez] *f* Schamhaftigkeit *f*; Prüderie *f*; ~ **do** [-'bundol] (übertrieben) schamhaft; prüde

púdico ['puðiko] schamhaft; sittsam; keusch

pudiente [pu'diente] wohlhabend, reich, vermögend

pudín [pu'din] *m* Pudding *m*

pudo ['puðo] → **poder**

pudor [pu'dor] *m* Scham(haftigkeit) *f*; Züchtigkeit *f*; ~ **oso** [puðo'roso] schamhaft; züchtig

pudrición [puðri'tion] *f* Faulen *n*; Fäulnis *f*; ~ **dero** [-'dero] *m* Mistgrube *f*; ~ **miento** [-'miento] *m* Faulen *n*

pudrir [pu'drir] <3a> verfaulen lassen; ~ **se** (ver)faulen; fig sich ärgern

puebl|erino [pueble'riño] **I** *adj* Dorf..., dörflich; **desp** bäurisch; dörfisch; **II** *m* Dorfbewohner *m*; **desp** Dörfler *m*, Provinzler *m*; ~ **ero** [-'blero] *Am m* (Klein-)Städter *m*

► **pueblo** ['pueblo] *m* Volk *n*; Dorf *n*; **de** ~ **desp** bäurisch

puedo ['puedo] → **poder**

► **punte** ['punte] *m* Brücke *f* (*a* MED, SPORT *u* fig); MAR *a* Deck *n*; MUS, Brille Steg *m*; ~ **aéreo** AVIA Shuttle-Service *m*; MIL Luftbrücke *f*; ~ **colgante** Hängebrücke *f*; ~ **grúa** *m* Laufkran *m*; ~ **levadizo** Zugbrücke *f*; ~ **de mando** Kommandobrücke *f*; F **hacer** ~ *e-n* Brückentag (*od* Fenstertag) machen; **hacer un** ~ AUTO kurzschließen; **hacer el** ~ SPORT *e-e* Brücke machen; **tender un** ~ *e-e* Brücke schlagen (*a* fig)

puenting ['puentiŋ] *m* Bungeespringen *n*

puer|ca ['puerka] *f* *zo* Sau *f*; F fig Schlampe *f*; ~ **co** ['puerko] **I** *adj* schweinisch; schmutzig; **II** *m* *zo* Schwein *n* (*a* fig); ~ **espín** Stachelschwein *n*

puericul|tora [puerikul'tora] *f* Säuglingspflegerin *f*; ~ **tura** [-'tura] *f* Säuglings-, Kinderpflege *f*

pueril [pue'ril] Kindes..., kindlich; **desp** kindisch; ~ **idad** [-li'da^(d)] *f* Kinderei *f*

puerpe|ral [puerpe'ral] Kindbett...; ~ **rio** [-'perio] *m* Wochenbett *n*

puerro ['puerro] *m* BOT Lauch *m*, Porree *m*

► **puerta** ['puerta] *f* Tür *f*; Pforte *f*; *a* SPORT Tor *n*; ~ **corrediza** Schiebetür *f*; ~ **de embarque** AVIA Flugsteig *m*; ~ **excusada** (*od* *falsa*) Geheimtür *f*; ~ **giratoria** Drehtür *f*; ~ **plegable** Falttür *f*; ~ **de servicio** Lieferanteneingang *m*; ~ **trasera** (*od* *de atrás*) Hintertür *f*; *a* ~ **cerrada** hinter verschlossenen Türen; JUR unter Ausschluss der Öffentlichkeit; **de** ~ *a* ~ von Tür zu Tür; **de** ~ *s* (*pa-*

ra) **adentro** intern; im Intimbereich; **de** ~ *s* (*para*) **afuera** nach außen hin; **abrir la(s)** ~ *s* *a a/c* fig *e-r* Sache Tür und Tor öffnen; **coger** (*od* *tomar*) *la* ~ hinaus-, fortgehen; F **dar** ~ *a alg* *j-n* vor die Tür setzen; **dar a alg con la** ~ **en las narices** *j-m* die Tür vor der Nase zuschlagen (*a* fig); **estar a la(s)** ~ *s* (*od* *en* ~ *s*) fig vor der Tür stehen; **por la** ~ **grande** fig im Triumph

La Puerta del Sol

Die Puerta del Sol (das Sonnen-tor) ist ein langgezogener Platz im Zentrum von Madrid, und er ist zugleich im wahrsten Sinne des Wortes das Zentrum Spaniens. Vor dem ehemaligen Hauptpostamt ist in das Straßenpflaster eine Plakette eingelassen, die den Kilometer 0 (**kilómetro cero**) anzeigt, von dem aus die Straßenkilometer Spaniens gemessen werden.

► **puerto** ['puerto] *m* Hafen *m*; (Berg-) Pass *m*; fig Zufluchtsort *m*; INFORM Port *m*; ~ **deportivo** Jachthafen *m*; ~ **de destino** Zielhafen *m*; ~ **de embarque** Verlade-, Verschiffungshafen *m*; ~ **fluvial** Binnenhafen *m*; ~ **franco** Freihafen *m*; ~ **marítimo** Seehafen *m*; ~ **pesquero** Fischereihafen *m*; ~ **lle-gar a** (*buen*) ~ den sicheren Hafen erreichen (*a* fig); **tomar** ~ den Hafen anlaufen

Puerto Rico ['puerto'riko] *m* Puerto Rico *n*

puertorriqueño [puertorri'ke.no] **I** *adj* puertoricanisch; **II** *m*, -*a* *f* Puertoricaner(in) *m(f)*

► **pues** [pues] *da*; denn; also; nun; dann; *¡~ bien!* also gut!; *¿~ cómo?* wieso?; *¡~ qué!* na und!; ~ *si* freilich, doch

puesta ['puesta] *f* Spiel Einsatz *m*; ASTR Untergang *m*; ~ **al día** Aktualisierung *f*; ~ **en escena** THEA Inszenierung *f*; ~ **de largo** Einführung *f* (*e-s* jungen Mädchens) in die Gesellschaft; ~ **en liber-tad** Freilassung *f*; ~ **en marcha** (*od* *en servicio*) Inbetriebnahme *f*, In-

gangsetzung *f*; ~ **en práctica** Durchführung *f*; Verwirklichung *f*; ~ **a punto** AUTO, TEC Revision *f*, Überholung *f*; ~ **de sol** Sonnenuntergang *m*
puestero [pües'tero] *Am m* Inhaber *m* e-s Verkaufsstandes
puesto [püesto] **I** *p/p* → **poner**; Tisch gedeckt; **bien (mal)** **puesto** gut (schlecht) gekleidet; **II m** Platz *m*; Stelle *f*; **a MIL** Posten *m*; (Verkaufs-)Stand *m*; JAGD Anstand *m*; **puesto de policía** Polizeiwache *f*; **puesto de socorro** Unfallstation *f*; ▶ **puesto de trabajo** Arbeitsplatz *m*; **III cj** **puesto que** weil, da ja
puf [puf] *m* (großes) Sitzkissen *n*, Puff *m*
pufo [pufo] *F m* Betrug *m*
púgil [puxil] *m* Boxer *m*
pugilato [puxi'lato] *m* Boxkampf *m*
pugna [pugna] *f* fig Kampf *m*, Streit *m*; **estar en ~ con** im Widerspruch stehen zu; ~**nar** [-'nar] <1a> streiten; kämpfen; ~ **por** ringen um; sich heftig bemühen um
puja ['puxa] *f* Gewaltanstrengung *f*, Versteigerung (höheres) Gebot *n*; ~**nte** [-'xante] kräftig; COM aufstrebend; blühend; ~**nza** [-'xanθa] *f* Kraft *f*, Stärke *f*; Schwung *m*; Gedeihen *n*; ~**r** [-'xar] <1a> (höher) bieten; fig sich sehr anstrengen; sich bemühen (**por** zu)
pularda [pu'larda] *f* GASTR Poularde *f*
pulcritud [pulkri'tu^(d)] *f* Sauberkeit *f*; Sorgfalt *f*; ~**cro** ['pulkro] sauber; sorgfältig
pulga ['pulga] *f* ZO Floh *m*; **F fig** **tener malas ~s** schlechte Laune haben; aufbrausend sein; ~**da** [-'gada] *f* Maß Zoll *m*
▶ **pulgar** [pul'gar] *m* Daumen *m*
pulgón [pul'gon] *m* ZO Blattlaus *f*
pulido [pu'lido] **I** *adj* poliert; glatt; fig gepflegt; sauber; **Stil** ausgefeilt; **II m** Polieren *n*; Schleifen *n*; Glätten *n*; ~**dor** [-'dör] *m* Schleifer *m*; Polierer *m*; ~**dora** [-'dora] *f* Schleifmaschine *f*; Poliermaschine *f*; ~**mentar** [-men'tar] <1a> polieren, glätten; ~**mento** [-'mento] *m* Politur *f*
pulir [pu'li] <3a> polieren; glätten; (ab-) schleifen; **Sitten** verfeinern; **Stil** ausfeilen; **F fig** klauen
pulla [pu'la] *f* Stichelei *f*; Anzüglichkeit *f*; **echar ~s** sticheln

▶ **pulmón** [pul'món] *m* ANAT Lunge *f*; ~ **de acero** MED eiserne Lunge *f*; (**respirar**) **a pleno** ~ in vollen Zügen (atmen); ~**onar** [-mo'nar] Lungen...; ~**onar-ia** [-mo'na-ia] *f* BOT Lungenkraut *n*; ~**monía** [-mo'nia] *f* MED Lungenentzündung *f*
pulpa ['pulpa] *f* Fruchtfleisch *n*; Pflanzenmark *n*; ~ **dentaria** ANAT Zahnmark *n*, Pulpa *f*; ~**pejo** [-'pexo] *m* ANAT Handballen *m*; Fingerkuppe *f*; ~**pería** [-pe'ria] *Am Mer f* Lebensmittel-, Kramladen *m*; ~**pero** [-'pero] *Am Mer m* Inhaber *m* e-r **pulpería**
pulpito ['pulpito] *m* Kanzel *f*
pulpo ['pulpo] *m* ZO Krake *m*, Oktopus *m*
pulposo [pul'poso] fleischig
pulque ['pulke] *Mex m* Agavenwein *m*, -most *m*, Pulque *m*
pulsación [puls'aθion] *f* Pulsschlag *m*; Klavier, Schreibmaschine Anschlag *m*; ~**sador** [-sa'dör] *m* TEC (Bedienungs-) Knopf *m*; ~**sar** [-'sar] <1a> **I v/t** Knopf, Taste drücken; **MUS** (an)schlagen; fig Meinung usw sondieren; **II v/i** pulsieren; Herz schlagen
▶ **pulsera** [pul'sera] *f* Armband *n*
pulsión [pul'sion] *f* PSYCH Trieb *m*; Drang *m*
pulso ['pulso] *m* Puls(schlag) *m*; fig ~ (**de fuerza**) Kraftprobe *f*; **a ~** freihändig; fig aus eigener Kraft; **echar un ~ a alg** mit j-m Arm drücken; fig j-n (zu e-r Kraftprobe) herausfordern; **te-ner buen ~** e-e ruhige Hand haben; **to-mar el ~** MED den Puls fühlen; fig auf den Zahn fühlen
pulular [pulu'lar] <1a> wimmeln; wuchern
pulverización [pulberiθa'θion] *f* Zerstäuben *n*; Pulverisieren *n*; AGR Spritzen *n*; ~**ador** [-θa'dör] *m* Zerstäuber *m*; AGR Spritzgerät *n*; ~**zar** [-'θar] <1f> zerstäuben; pulverisieren; spritzen; fig vernichten; **Argument** entkräften
pum! [pum] bum!; bums!; **ni ~** überhaupt nichts
puma ['puma] *m* ZO Puma *m*
pumba! ['pumba] bums!
puna ['puna] *Am f* Puna *f* (Hochebene in den Anden); MED Höhenkrankheit *f*
punción [pun'θion] *f* MED Punktion *f*; ~**onar** [-θio'nar] <1a> MED punktieren

pundonor [pundo'nör] *m* Anständigkeit *f*; Ehrgefühl *n*; ~**oso** [-no'roso] ehrliebend; anständig
punible [pu'nible] strafbar; ~**ción** [-'θion] *f* Bestrafung *f*; ~**tivo** [-'tibo] Straf...
punjik [punj] **I** *adj* punkig, Punk...; **II m** Punk(er) *m*; ~**kero** [-'kero] *m*, ~**ki** [-'pu-ki] *m* Punk(er) *m*
▶ **punta** ['punta] *f* Spitze *f*; Ende *n*; TEC Stift *m*; GEOGR Landzunge *f*; *Am* Anzahl *f*; ~ **de la nariz** Nasenspitze *f*; **a ~ de pistola** mit vorgehaltener Pistole; **una ~ de sale-e** Spur Salz; **de ~ a ~** von e-m Ende zum andern; durch und durch; **de ~ a cabo** von A bis Z; von vorn bis hinten; **de ~ en blanco** F piekfein; **estar de ~ con alg** mit j-m zerstritten sein; **sacar ~ a** anspitzen; ~**da** [-'taða] *f* Nadelstich *m*; fig Stichelei *f*
puntal [pun'tal] *m* Stützbalken *m*; Träger *m*; fig Stütze *f*; *Am reg* Imbiss *m*
puntapié [punta'pie] *m* Fußtritt *m*; **tratar a ~s** fig mit Füßen treten; ~**zo** [-'taθo] Stich *m*; STIERK Verletzung *f* durch Hornstoß
punteado [punte'aðo] **I** *adj* getüpfelt; fig besät (**de** mit); *Am Mer* beschwipst; **II m** Punktierung *f*; Tüpfelung *f*; **MUS** Zupfen *n*; ~**ar** [-'ar] <1a> punktieren, tüpfeln; **Gitarre** zupfen
puntera [pun'tera] *f* Schuhkappe *f*; ~**ría** [-'ria] *f* Zielen *n*; Treffsicherheit *f*; **te-ner buena (mala) ~** ein guter (schlechter) Schütze sein; gut (schlecht) zielen; ~**ro** [-'tero] **I** *adj* Spitzen...; führend; **II m** Stichel *m*; Zeigestock *m*; fig Spitzenreiter *m*; *Am reg* Uhrzeiger *m*
puntiagudo [puntia'gudo] scharf, spitz
puntilla [pun'tila] *f* Spitzenborte *f*; STIERK Genickstoß *m*; **de ~s** auf Zehenspitzen; **dar la ~** den Gnadenstoß (fig a den Rest) geben; **ponerse de ~s** sich auf die Zehenspitzen stellen; ~**llismo** [-'lismo] *m* MAL Pointillismus *m*; ~**llo** [-'tiao] *m* (übertriebenes) Ehrgefühl *n*; Empfindlichkeit *f*; ~**lloso** [-'loso] überempfindlich
▶ **punto** ['punto] *m Punkt *m* (a fig); Stelle *f*; Zeitpunkt *m*; Nähen Stich *m*; Strumpf u beim Stricken Masche *f*; **dos puntos** Doppelpunkt *m*; **punto de congelación** Gefrierpunkt *m*; **punto de cruz** Kreuzstich *m*; **punto débil***

(**od flaco**) schwache Stelle *f*; Schwachpunkt *m*; **punto de destino** Bestimmungsort *m*; **punto final** Schlusspunkt *m* (a fig); **punto de fusión** Schmelzpunkt *m*; **punto máximo** Höhepunkt *m*; **punto muerto** AUTO Leerlauf *m*; fig toter Punkt *m*; **punto de partida** Ausgangspunkt *m*; **punto de recogida** Sammelstelle *f*; **punto de referencia** Anhaltspunkt *m*; **punto de reunión** Treffpunkt *m*; **punto de venta** Verkaufsstelle *f*; ▶ **punto de vista** Gesicht-, Standpunkt *m*; **punto y coma** Semikolon *n*; **a punto** bereit; **a punto fijo** genau; **a punto de nieve** Eiweiß steif geschlagen; **a las tres en punto** Punkt drei (Uhr); **al punto** sofort; **con puntos y comas** haarklein; **de punto** Strick...; **de todo punto** vollständig, ganz und gar; ▶ **en punto** genau, pünktlich; **en punto a** was... be- trifft; **punto por punto** Punkt für Punkt; **estar a punto** fertig sein; **estar a punto de** im Begriff sein zu; **estar en su punto** genau richtig sein; **Essen** gar sein; **ganar por puntos** nach Punkten gewinnen; **hacer punto** stricken; **hasta cierto punto** bis zu e-m gewissen Grade; **hasta qué punto** inwieweit; **hasta tal punto** que so sehr, dass; **llegar a punto** para gerade recht kommen um zu (inf); **poner a punto** fertig machen; TEC überholen; **poner punto fi-nal a a/c** etw abschließen od beenden; fig e-n Schlusstrich unter etw ziehen; **poner los puntos sobre las íes** etw klarstellen; **F ¡vamos por puntos!** gehen wir der Reihe nach!; **y punto** und damit hat sich
puntuación [puntu'aθion] *f* GRAM Interpunktion *f*, Zeichensetzung *f*; SPORT usw Punktwertung *f*; **signo m de ~** GRAM Satzzeichen *n*
▶ **puntual** [pun'tual] pünktlich; richtig; genau; **Maßnahme** usw punktuell; ~**idad** [-li'da^(d)] *f* Pünktlichkeit *f*; ~**iza-ción** [-liθa'θion] *f* Klar-, Richtigstel-lung *f*; ~**izar** [-'liθar] <1f> klarstellen, richtig stellen; präzisieren
puntuar [pun'tuar] <1e> GRAM inter-punktieren, Satzzeichen setzen; fig (nach Punkten) bewerten
puntura [pun'tura] *f* Stich *m*, Stichwun-de *f*; ~**ada** [-'θada] *f* Stich *m* (a fig); Ste-

chen *n*, stechender Schmerz *m*; **~s en el costado** Seitenstechen *n*; **~zante** [-'θante] stechend; *fig* bissig; spitz; **herida** *f* ~ Stichwunde *f*; **~zar** [-'θar] <1f> stechen; zwicken; *fig* kränken, verletzen; **~zón** [-'θón] *m* Pfriem *m*; Stichel *m*; Punze *f*; (Präge-)Stempel *m*
puñado [pu'naðo] *m* Hand *f* voll (*a fig*); **a ~s** haufenweise, in Mengen
puñal [pu'nal] *m* Dolch *m*; *fig* **poner a alg el ~ en el pecho** j-m das Messer an die Kehle setzen; **~ada** [-'lada] *f* Dolchstich *m*, -stoß *m*; *fig* Stoß *m*; **matar a ~s** erstechen
puñeta [pu'netá] *P f f* *fig* Sauerei *f*; **en la quinta ~** V am Arsch der Welt; **es la ~** das ist das Letzte; **hacer la ~ a alg j-n** ärgern; F j-m auf den Wecker fallen; **¡vete a la ~!** schere dich zum Teufel!;
~tazo [-'taθo] *m* Faustschlag *m*; **~tero** [-'tero] *P I adj* F verdammt; F verflucht; **II m** P Schweinehund *m*
~puño ['puño] *m* Faust *f*; Manschette *f*; (Ärmel-)Bündchen *n*; Griff *m*; **~ de hierro** Schlagring *m*; F **como un ~** faustgroß, -dick; **de su ~ y letra** eigenhändig; **meter a alg en un ~** F j-n kirre machen; j-n kleinkriegen; **tener a alg en un ~** j-n in der Hand (*od* Gewalt) haben
pupa ['pupa] *f* MED Lippenbläschen *n*; Pustel *f*; zo Puppe *f*; *Kinderspr* Wehweh *n*; **hacerse ~** sich wehtun
pupilla [pu'pila] *f* ANAT Pupille *f*; **~laje** [-'laxe] *m* JUR Status *m* e-s Mündels; Kostgeld *n*; AUTO (laufende) Wartung *f*; **~lar** [-'lar] Mündel...; ANAT Pupillen...; **~lo** [pu'pilo] *m* Mündel *n*, *m*; Zögling *m*; Kostgänger *m*
pupitre [pu'pitre] *m* Pult *n*
puramente [pura'mente] *adv* nur, bloß; **~sangre** [-'sangre] *m* Vollblut(pferd) *n*
puré [pu're] *m* Püree *n*, Brei *m*; **~ de manzana** Apfelsmus *n*
purera [pu'rera] *f* Zigarrenetui *n*
pureza [pu'reθa] *f* Reinheit *f* (*a fig*)
purga ['purga] *f* Abführmittel *n*; POL Säuberung *f*; **~ción** [-'θión] *f* MED Abführung *f*; F **purgaciones pl** med Tripper *m*; **~nte** [-'gante] *I adj* abführend; **II m** Abführmittel *n*; **~r** [-'gar] <1h> MED abführen; reinigen; POL säubern; Schuld (ab)büßen; Strafe verbüßen; **~se** etw zum Abführen einnehmen;

~tivo [-'tibo] abführend; **~torio** [-'torio] *m* REL Fegefeuer *n*
puridad [puri'da^(d)] *f* Reinheit *f*; Lauterkeit *f*
purificación [purifika'θión] *f* a TEC *u fig* Reinigung *f*; Läuterung *f*; **Purificación** KATH Lichtmess *f*; **~cador** [-ka'dor] *I adj* reinigend; **II m** KATH Kelchtuch *n*; **~ de aire** Luftreiniger *m*; **~car** [-'kar] <1g> reinigen; läutern
purín [pu'rin] *m* *mst* **purines pl** Jauche *f*
Purísima [pu'risima] KATH **la ~** die Unbefleckte, die Jungfrau Maria
purismo [pu'rizmo] *m* Purismus *m*; **~ta** [-'rista] *I adj* puristisch; **II m** Sprachreiner *m*, Purist *m*
puritano [puri'tano] *I adj* puritanisch; **II m** Puritaner *m*
~puro ['puro] *I adj* rein; pur; lauter; klar; bloß; keusch; **de ~ miedo** vor lauter Angst; **por ~a curiosidad** aus purer Neugier; **II m** Zigarre *f*
púrpura ['purpura] *I adj* (*de color*) ~ purpurrot; **II f** Purpur *m*
purpurado [purpu'raðo] *m* KATH Kardinal *m*; **~púreo** [-'pureo] purpurfarben, -rot, purpurn
purrela [pu'rrela] *F f*, **purria** ['purria] *f* F Gesindel *n*, Pack *n*
purulencia [puru'lenθia] *f* Eitern *n*; **~to** [-'lento] eiternd, eitrig
pus [pus] *m* Eiter *m*
puse ['puse] → **poner**
pusilánime [pusi'lanime] kleinmütig; verzagt; **~lanimidad** [-lanimi'da^(d)] *f* Kleinmut *m*; Verzagtheit *f*
puso ['puso] → **poner**
pústula ['pustula] *f* MED Pustel *f*
pustuloso [pustu'loso] voller Pusteln, pustulös
puta ['puta] *P f* Hure *f*, P Nutte *f*; **ir(se) de ~s** (herum)huren; **~da** [-'tada] *P f* F Hundsgemeinheit *f*; Sauerei *f*
putativo [puta'tibo] vermeintlich
putejar [pute'ar] *P* <1a> *P* (herum)huren; *fig* schikanieren; **~ro** [pu'tero] *P m* Hurenbock *m*
puticlub [puti'klub] *V m* Animierlokal *n*
puto ['puto] *I adj* P verdammt; **P de ~a madre** F toll, P geil; **no tener ni ~a idea** keine blasse Ahnung haben; **las he pasado ~as** es ist mir dreckig ergangen; **II m** F Homo *m*
putrefacción [putrefag'θión] *f* Fäulnis

f; Verwesung *f*; **~facto** [-'fakto] verfault, verwest; **~scente** [-s'θente] faulend
pútrido ['putrido] verfault; faulig
puya ['puja] *f* Lanzenspitze *f*; STIERK Lanze *f* (*des* Pikadors); *fig* Stichelei

Q

Q, q [ku] *f* Q, q *n*
~que [ke] *I pron rel* welche(r, -s); der, die, das; **~el que** derjenige, der; **~la que** diejenige, die; **~lo que** (das,) was; F **a lo que, a la que** als; wenn; F **en lo que** während; **el día que llegó** der Tag, an dem er ankam; **el que no lo sabe** wer es nicht weiß; **es todo lo que tengo** das ist alles, was ich habe; **lo fácil que es** wie leicht das ist; **II cj** dass; *nach comp* als; **lo mismo que tú** dasselbe wie du; **más grande que** größer als; **¡que no se repita!** dass (mir) das nicht wieder vorkommt!; **¡que entre!** er soll (*od* möge) eintreten!; **¡que usted descanse!** schlafen Sie wohl!; (*o*) **que quiera que no quiera** ob er nun will *od* nicht; **¿que no tiene razón?** hat er etwa nicht Recht?; **que sí** bestimmt; ja doch!; **que no** bestimmt nicht; nein doch!; **eso sí que no** das bestimmt nicht; **~es que ...** nämlich; **yo que tú** ich an deiner Stelle; **uno que otro** dieser und jener; **alguno que otro** mancher; **¡ja que no!** wetten, dass nicht!; **¡que me pase esto a mí** ausgerechnet mir passiert das!
~qué [ke] *pron interr* welche(r, -s)?; was?; was für (ein)?; **¡qué guapo!** wie hübsch!; **¡qué de flores!** wie viele Blumen!; **¡qué ruido!** was für ein Lärm!; **~¡y qué!** na und!, und wenn schon!; **¿a mí qué?** was geht mich das an?; **¿de qué estás hablando?** wovon redest du? **un no sé qué** ein gewisses Etwas; **el qué dirán** das Gerede (der Leute)
quebra|da [ke'brada] *f* Schlucht *f*; Klamme *f*; Am Bach *m*; **~dero** [-'de-ro] *F m* **~s de cabeza** Kopfzerbrechen *n*; **~dizo** [-'diθo] zerbrechlich; brüchig; **~do** [-'braðo] *I adj* Gelände unwegsam,

f, **~zo** [-'jaθo] *m* Lanzenstich *m*
PVP *m abr* (Precio de Venta al Público) Verkaufspreis *n*, Verbraucherpreis *n*
PYMES ['pimes] *f/pl abr* (Pequeñas y Medianas Empresas) Klein- und Mittelbetriebe *m/pl*

holf(e)rig; COM bankrott; Linie usw gebrochen; **II m** MAT Bruch *m*; **~dura** [-'dura] *f* Bruch *m*; Riss *m*
quebran|tahuesos [kebranta'üesos] *m* zo Bart-, Lämmergeier *m*; **~tamiento** [-ta'miento] *m* Zerschlagen *n*; JUR Bruch *m*; Übertretung *f*; MED Kräfteverfall *m*; **~tar** [-'tar] <1a> zerbrechen, zerschlagen; Gesetz, Vertrag usw brechen; Gesundheit zerrütten; *fig* schwächen; **~tarse** zerbrechen; Gesundheit zerrüttet sein; *fig* abnehmen; **~to** [ke-'branto] *m* Zerbrechen *n*; Zerrüttung *f*; Zusammenbruch *m*
quebrar [ke'brar] <1k> *I v/t* (zer)brechen; **II v/i** brechen; COM Konkurs (*od* Bankrott) machen; **~se** zerbrechen, zerspringen; Stimme brechen

Quechua

Ketschua bezeichnet die Sprache der Hochlandindianer in den Zentralanden und damit auch der Inkas (→ auch Info bei Inca). Sie ist in Peru und Bolivien neben Spanisch und Aimara Amtssprache. Ca. 5 Millionen Menschen sprechen Ketschua. Der Begriff fasst darüber hinaus die Indio-völker zusammen, die diese Sprache sprechen.

~quedar [ke'dar] <1a> bleiben; übrig bleiben, übrig sein; sich befinden, sein, liegen; **~atrás** zurückbleiben (*a fig*); **~bien** (*mal*) gut (schlecht) abschneiden (*od* ausfallen); e-n guten (schlechten) Eindruck hinterlassen; Kleid gut

quedarse

(schlecht) stehen; ~ **cerca** in der Nähe liegen; ~ **(se) ciego** usw blind usw werden; ~ **(se) contento** zufrieden sein; ~ **con alg** sich mit j-m verabreden; ~ **en alc** etw vereinbaren; **no queda nada** es ist nichts mehr da; ~ **por hacer** noch zu tun sein; **por mí que no quede** an mir solls nicht liegen; **queda mucho** es fehlt noch viel; **¿en qué quedamos?** wie wollen wir nun verbleiben?; **¿dónde habíamos quedado?** fig wo waren wir stehen geblieben?; **esto queda entre nosotros** das bleibt unter uns

► **quedarse** [ke'darse] <1a> bleiben; werden; ~ **con alc** etw behalten; (*kau-fen*) etw nehmen; ~ **sin comer** nichts zu essen bekommen; ~ **sin dinero** kein Geld mehr haben

quedo ['keðo] ruhig; still; leise
quehacer [ke'aθer] m Arbeit f; Aufgabe f; ~ **es pl** Obliegenheiten f/pl; Beschäftigung f

► **queja** ['keja] f Klage f; Beschwerde f; **no tener ~ de alg** sich über j-n nicht beklagen können

► **quejarse** [ke'xarse] <1a> sich beklagen od beschweren (*a* bei; *de* über *acus*); jammern, klagen (*de* über *acus*)
quejica [ke'xika] f I adj wehleidig; ewig unzufrieden; II m wehleidige Person f; Nörgler m; ~ **do** [-'xido] m Jammern n; ~ **go** [-'xigo] m bor Bergeiche f

quejoso [ke'xoso] jammernd; unzufrieden (*de* mit)

quejumbroso [kexum'broso] jämmerlich; wehleidig; F quengelig

quema ['kema] f Verbrennen n; Ab-brennen n; Brand n; ~ **do** [-'maðo] ver-brannt; fig **estar ~** böse bzw unzufrieden sein; **oler a ~** angebrannt (od brenzlich) riechen; ~ **dor** [-'ðor] m TEC Brenner m; ~ **dura** [-'dura] f Brandwunde f; Verbrennung f; ~ **solar** (od *de sol*) Sonnenbrand m

► **quemar** [ke'mar] <1a> I v/t verbrennen; versengen; Essen anbrennen lassen; fig verschleudern; Person F verheizen; II v/i brennen; glühend (od brennend) heiß sein

► **quemarse** [ke'marse] <1a> sich verbrennen; e-n Sonnenbrand bekommen; Essen anbrennen; Haus usw ab-brennen; fig sich aufreihen; ~ **rropa**

[-'rropa] a ~ **Schuss** aus nächster Nähe; fig unvermittelt; ~ **zón** [-'θon] f Bren-nen n; fig Unbehagen n; Groll m
quena ['kena] Am Mer f indianische Flöte f

quepis ['kepis] m Käppi n

quepo ['kepo] → **caber**

queque ['keke] Am m Kuchen m

quera[tina] [kera'tina] f Keratin n; ~ **titis** [-'titis] f MED Hornhautentzündung f

querella [ke'rela] f Streit m; JUR Klage f; Strafantrag m; ~ **nte** [-'laante] m, f Kläger(in) m(f); ~ **rse** [-'larse] <1a> JUR klagen; Strafantrag stellen (*contra* gegen)

querencia [ke'renθia] f Anhänglichkeit f; Zuneigung f; Vorliebe f; Heimattrieb m; zo Stalltrieb m

► **querer** [ke'rer] I v/t <2u> wollen; mögen; wünschen; lieben; lieb haben; ~ **bien (mal) a alg** j-n gern (nicht gern) mögen od haben; **hacerse ~** sich be-liebt machen (*de* bei); ~ **decir** bedeu-ten; **quiere decir** das heißt; **sin ~** unab-sichtlich, ungewollt; **quisiera ...** ich möchte ..., ich würde gern ...; **¿qué más quieres!** was willst du mehr!; **¿qué quieres que (le) haga?** was soll ich denn tun?; das ist eben so; **por lo que más quieras...** ich flehe dich an...; (*que*) **quieras que no quieras** ob du willst oder nicht; **¡que si quie-res!** iron das möchtest du wohl!; **sea como quiera** wie dem auch sei; **como quiera que** da, weil; II m Wollen n; Lieben n

► **querido** [ke'rido] I adj geliebt; Anrede lieb; II m, -a f Geliebte(r) m, Geliebte f
queroseno [kero'seno] m Kerosin n
querrá [ke'rra], **querría** [ke'rria] → **que-rer**

querubín [keru'bin] m Cherub m

quesadilla [kesa'dila] Am Centr, Mex f gefüllter Maisfladen m

quese[ra] [ke'sera] f Käseglocke f; ~ **ria** [-'ria] f Käseerei f; Käsegeschäft n; ~ **ro** [ke'sero] m Käsehändler m

► **queso** ['keso] m Käse m; ~ **azul** Edel-pilzkäse m; ~ **de bola** Edamer Käse m; ~ **para extender** (od *para untar*) Streichkäse m; ~ **fundido** Schmelzkäse m; ~ **rallado** Reibkäse m; F **dársela a alg con ~** F j-n anschlammern; F fig ~ **s pl** P (Schweiß-)Quanten pl

quevedos [ke'bedos] m/pl Brille Knei-fer m

¡quia! [kia] F keineswegs!; i wo!

quicio ['kiθio] m Tür-, Fensterangel f; **estar fuera de ~** fig aus den Fugen sein; **sacar de ~** etw übertreiben; F j-n aus dem Häuschen bringen; j-n verrückt machen

quid [kid] m wesentlicher Punkt m; **el ~ de la cuestión** des Pudels Kern m

quidam ['kidan] F m ein gewisser Je-mand

quebra ['kiebra] f Riss m; Erdspalte f; COM Bankrott m, Konkurs m; fig Ver-fall m; ~ **fraudulenta** betrügerischer Bankrott m; **declararse en ~** Konkurs anmelden

quebro ['kiebro] I → **quebrar**, II m aus-weichende Bewegung f; MUS Triller m (*beim Singen*)

► **quien** [kien] pron rel wer; welche(r, -s); der, die, das; **con ~** mit dem; **con ~es** mit denen; **hay ~** manch einer; manche; ~ **más (y) ~ menos** der e-e mehr, der andere weniger; **no hay ~ lo haga** das wird niemand machen; **no soy ~ para hacerlo** es steht (od kommt) mir nicht zu, das zu tun

► **quién** [kien] pron interr wer?; ~ **es?** wer ist da?; ~ **a ~ has visto?** wen hast du gesehen?; ~ **es son estas perso-nas?** wer sind diese Leute?; ~ **con ~ has hablado?** mit wem hast du gespro-chen?

quienquiera [kien'kiera] irgendwer; wer auch immer

quiero ['kiero] → **querer**

quie[to] ['kieto] ruhig; still; **¡estáte ~!** sei still!; ~ **tud** [-'tuð] f Ruhe f

quijada [ki'xada] f ANAT Kiefer m; Kinnbacken m, -lade f

quijotada [kixo'tada] f Versteiegenheit f; Donquichotterie f; ~ **te** [ki'xote] m Fantast m; ~ **tería** [-te'ria] f Fantasterei f; ~ **tesco** [-'tesko] auf Don Quijote be-züglich; fantastisch; abenteuerlich;

~ **tismo** [-'tizmo] m Donquichotterie f

quilate [ki'late] m Karat n; **de muchos ~s a** fig hochkarätig

quilla [ki'la] f MAR Kiel m; zo Brustbein n (*der Vögel*)

quilo ['kilo] m 1 MED Chylus m; 2 → **kilo**

quilombo [ki'lombo] Arg m F Puff m

quimera [ki'mera] f Trugbild n; Hirnge-spinnst n, Schimäre f, Chimäre f

quimérico [ki'meriko] schimärisch; wunderbar, fantastisch

► **química** ['kimika] f Chemie f

► **químico** ['kimiko] I adj chemisch; **productos m/pl ~s** Chemikalien f/pl; II m, -a f Chemiker(in) m(f)

quimioterapia [kimiote'rapia] f MED Chemotherapie f

quimo ['kimo] m MED Chymus m, Spei-sebrei m

quimono [ki'mono] m Kimono m

quina ['kina] f BOT Chinarinde f; F **tra-gar ~** F s-n Ärger herunter schlucken

quincalla [kin'kaða] f Blechwaren f/pl; fig Kram m; ~ **lería** [-'le'ria] f Blechwa-ren f/pl; Blechwarenhandlung f

► **quince** ['kinθe] fünfzehn; **dentro de ~ días** in vierzehn Tagen; ~ **año** [-a'ne-ro] fünfzehnjährig; ~ **na** [-'θena] f vier-

Don Quijote

Don Quijote ist die Hauptfigur eines der größten Werke der Weltliteratur, des Romans **El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha** (*Der sinnreiche Junker Don Quijote von la Mancha*) von **Miguel de Cervantes y Saavedra**, erschienen 1605 (Teil I) und 1615 (Teil II). Der Roman ist eine Parodie der damals sehr beliebten Ritterromane. Der verarmte Landjunker (**hidalgo**) Don Quijote fühlt sich zum fahrenden Ritter (**caballero andante**) berufen und begibt sich mit seinem Knappen **Sancho Panza** und seiner alten Schindmähre **Rocinante** auf die Reise, um gegen das Unrecht in der Welt zu kämpfen. Die Geschichte des Ritters von der traurigen Gestalt (**el caballero de la triste figura**) zeigt humoristische, aber auch tragische und philosophische Züge.

quincenal

zehn Tage *m/pl*; **~nal** [-'nal] vierzehntägig; halbmonatlich
quincuagenario [kiŋkũaxe'naɾio] **I** *adj* fünfzigjährig; **II** *m* Fünfzig(jährig)er *m*
quiniella [ki'niɛla] *f* Toto *n*; Totoschein *m*; **~lista** [-'lista] *m* Totospiele *m*, Tipper *m*
▶ quinientos [ki'nientos] fünfhundert
quinina [ki'nina] *f* Chinin *n*
quinqué [kiŋ'ke] *m* Öl-, Petroleumlampe *f*
quinque[nal] [kiŋke'nal] fünfjährig; Fünfjahres...; **~nio** [kiŋ'kenio] *m* Zeitraum *m* von fünf Jahren, Jahrfünft *n*
quinqui ['kiŋki] *m* Strolch *m*
quinta ['kinta] *f* Landhaus *n*; Villa *f*; *bsd* MIL Jahrgang *m*; MUS Quinte *f*; **ser de la misma** ~ zum selben Jahrgang gehören
quintaesencia [kintae'senθia] *f* Quintessenz *f*
quintal [kin'tal] *m* Zentner *m*; **~ métrico** Doppelzentner *m*
quintero [kin'tero] *m* Gutspächter *m*
quinteto [kin'teto] *m* MUS Quintett *n*
quintillizos [kinti'xiθos] *m/pl* Fünftlinge *m/pl*
▶ quinto ['kinto] **I** *adj* fünfte(r, -s); **II** *m* Fünftel *n*; MIL Rekrut *m*
quintuplicar [kintupli'kar] <1g> vervielfachen
quintuplo ['kintuplo] **I** *adj* fünffach; **II** *m* el ~ das Fünffache
▶ quiosco ['kiosko] *m* Kiosk *m*; Pavillon *m*; **~ de bebidas (de flores, de prensa)** Getränke- (Blumen-, Zeitungs-)stand *m*; **~quero** [-'kero] *m* Kioskbesitzer *m*; Kioskverkäufer *m*
quirófano [ki'rofano] *m* Operationssaal *m*
quiromancia [kiro'manθia] *f*; **~mancia** [-man'θia] *f* Chiromantie *f*, Handlesekunst *f*; **~mántica** [-'mantika] *f* Handleserin *f*; **~masaje** [-ma'saxe] *m* Chiro-massage *f*; **~práctica** [-'praktika] *f* Chi-

ropraktik *f*; **~práctico** [-'praktiko] *m* Chiropraktiker *m*
quirúrgico [ki'ruriko] chirurgisch
quise ['kise] → **querer**
quisicosa *F* [kisi'kosa] *F* *f* Rätsel *n*
quisiera [ki'siera], **quiso** ['kiso] → **querer**
quisque ['kiske] *F* **cada** ~ jeder(mann); jeder x-Beliebige; **todo** ~ alle
quisquillo [kis'kiʎa] *f* Kleinigkeit *f*; Lappalie *f*; zo Sandgarnele *f*; **~lloso** [-'ʎoso] empfindlich; kleinlich; *F* pingelig
quiste ['kiste] *m* MED Zyste *f*
quitaesmalte [kitaɛz'malte] *m* Nagellackentferner *m*; **~manchas** [-'mantʃas] *m* Fleckenentferner *m*, -wasser *n*; **~miedos** [-'mieðos] *m* Geländer *n*; Leitplanke *f*; **~nieves** [-'nieβes] *m* Schneepflug *m*; **~penas** [-'penas] *F* *m*, **~pesares** [-'pe'sares] *F* *m* Sorgenbrecher *m*; Trost *m*
▶ quitar [ki'tar] <1a> wegnehmen; entfernen, abmachen; abnehmen; abschaffen; **Flecken** entfernen; **Kleidung** ausziehen; **Tisch** abdecken, abräumen; **Schlaf** rauben; **~ el polvo** Staub wischen; **de quita y pon** abnehmbar, herausnehmbar; *F* **¡quita!** nicht doch!; lass das!; **¡quita allá!** hör bloß auf!; **~se** **Kleidung, Schuhe** ausziehen; **Hut, Brille** abnehmen; *fig* sich zurückziehen; aus dem Weg gehen; **~ a/c (od a alg) de encima** sich etw (od j-n) vom Halse schaffen; **¡quitate de ahí (od de en medio)!** mach, dass du wegstommst!; *F* hau ab!
quitasol [kita'sol] *m* Sonnenschirm *m*
quite ['kite] *m* FECHTEN Parade *f*; STIERK Ablenkung *f*; **estar al ~** bereit sein, j-m beizuspringen
▶ quizá, **▶ quizás** [ki'θa, ki'θas] vielleicht
quórum ['korun] *m* Quorum *n*; **alcanzar el ~** beschlussfähig sein

R

R, r ['erre] *f* R, *r* *n*
rabadán [rraba'dan] *m* Oberschäfer *m*; **~dilla** [-'diʎa] *f* ANAT Steiß *m*, Steißbein *n*; zo Bürzel *m*, Sterz *m* (der Vögel); **~nillo** [-'niʎo] *m* BOT Ackerrettich *m*, Hederich *m*; **~nilto** [-'nito] *m* BOT Radieschen *n*; **~niza** [-'niθa] *f* BOT 1 Ret-tichsamen *m*; 2 → **rabanillo**
rábano ['rrabano] *m* BOT Rettich *m*; **~ picante** Meerrettich *m*; *F* **coger (od tomar) el ~ por las hojas** das Pferd beim Schwanz aufzäumen; *F* **me importa un ~** das ist mir wurscht
▶ rabia ['rabia] *f* Wut *f*; Zorn *m*; MED Tollwut *f*; **dar ~** wütend machen; **tener ~ a alg** auf j-n wütend sein; j-n nicht leiden können; **¡qué ~!** zu ärgerlich!
rabiar [rra'biar] <1b> wütend sein; wüten; toben; *F* **fig a ~** *F* (wie) wahnsinnig; **aplaudir a ~** stürmisch applaudieren; **me gusta a ~** das gefällt mir enorm; **~ por a/c** auf etw erpicht sein; **~ por (inf)** darauf brennen zu (inf); **hacer ~ a alg** j-n wütend (od rasend) machen
rabieta [rra'bieta] *f* Wutanfall *m*
rabillo [rra'biʎo] *m* BOT Stiel *m*, Stängel *m*; **~ del ojo** Augenwinkel *m*; **mirar con el ~ del ojo** von der Seite (od miss-träulich) ansehen
rabino [rra'biño] *m* Rabbiner *m*
rabioso [rra'bioso] wütend; MED tollwütig; *fig* heftig; enorm; **de -a actualidad** hochaktuell
▶ rabo ['rabo] *m* Schwanz *m*; BOT Stiel *m*; **irse (od salir) con el ~ entre las piernas** *F* beschämt abziehen; **quedar el ~ por desollar** *fig* das dicke Ende kommt noch
rabón [rra'bon] schwanzlos; kurzschwänzig; *Am* zu kurz
rabotada [rrabo'tada] *F* *f* Frechheit *f*
rabudo [rra'buðo] langschwänzig
racanear [rrakane'ar] <1a> knausern; faulenzern; **~ría** [-'ria] *f* Knauserei *f*
rácano ['rrakano] **I** *adj* geizig, knauserrig; **II** *m* Geizhals *m*; Faulenzer *m*
RACE ['raθe] *m* abr (Real Automóvil Club de España) Span Automobilclub *m*

rach/a ['rratʃa] *f* Windstoß *m*, Bö(e) *f*; *fig* Reihe *f*; **buena (mala)** ~ *F* Glücks-(Pech-)strähne *f*; **~eado** [-tʃe'aðo] böig
racial [rra'θial] Rassen...; **odio** *m* ~ Rassenhass *m*
racimo [rra'θimo] *m* Traube *f*; Büschel *n*; *fig* Schar *f*, Schwarm *m*
raciocin [rraθioθi'nar] <1a> vernunftgemäß denken; vernünftig urteilen; **~nio** [-'θiño] *m* Urteilsfähigkeit *f*; Überlegung *f*, Gedankengang *m*
▶ ración [rra'θion] *f* Ration *f*; Portion *f*
racional [rraθio'nal] vernünftig, rational; rationell; **~idad** [-li'dað] *f* Vernünftigkeit *f*; **~ismo** [-'lizmo] *m* PHIL Rationalismus *m*; **~ista** [-'lista] **I** *adj* rationalistisch; **II** *m* Rationalist *m*; **~ización** [-liθa'θion] *f* Rationalisierung *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> rationalisieren
racio[namiento] [rraθiona'miento] *m* Bewirtschaftung *f*, Rationierung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> rationieren
racis[m] [rra'θizmo] *m* Rassismus *m*; **~ta** [-'θista] **I** *adj* rassistisch; **II** *m*, *f* Rassist(in) *m(f)*
rada ['rada] *f* MAR Reede *f*
radar [rra'dar] *m* Radar *m*; **control m por ~** Radarkontrolle *f*, *F* Radarfalle *f*; **~ista** [-'rista] *m* Radartechniker *m*
radiación [rraθia'θion] *f* Strahlung *f*; MED Bestrahlung *f*; RADIO Ausstrahlung *f*; **~ solar** Sonnen(ein)strahlung *f*; **de baja ~** strahlungsarm
radiactividad [rraθiaktiβi'dað] *f* Radioaktivität *f*; **~vo** [-'tibo] radioaktiv
radiado [rra'diaðo] **I** *adj* strahlenförmig; Strahlen...; Funk...; **II** *m* **~s pl** zo Strahlentiere *n/pl*; **~ador** [-θia'dor] *m* Heizkörper *m*; AUTO Kühler *m*; **~al** [-'θial] radial, strahlenförmig; BIOL, MAT radiar; **~ante** [-'θiante] strahlend (*a fig*); Strahlungs...; **energía** *f* ~ Strahlungsenergie *f*; **~ar** [-'θiar] <1b> ausstrahlen; funken; RADIO senden; MED bestrahlen
radicación [rradika'θion] *f* Verwurzelung *f*; MAT Wurzelziehen *n*; **~cal** [-'kal] **I** *adj* gründlich; radikal; BOT Wurzel...; **II** *m* GRAM Stamm *m*; MAT

Wurzelzeichen *n*; CHEM Radikal *n*; POL Radikale(r) *m*; **~calismo** [-ka'lizmo] *m* Radikalismus *m*; **~calizar** [-kali'θar] <1f> radikalieren; **~car** [-'kar] <1g> wurzeln; liegen, gelegen sein; **~en** *fig* liegen an (*dat*); beruhen auf (*dat*); bestehen in (*dat*); **~carse** sich niederlassen
radiestesista [radieste'sista] *m* Röntgänger *m*
▶ radio ['radio] **I** *m* MAT Radius *m*; TEC, ANAT Speiche *f*; CHEM Radium *n*; *F* Funker *m*; *fig* Umkreis *m*; **~de acción** Aktionsradius *m*; **~de giro** AUTO Wendekreis *m*; **II** *f* Radio *n*; Rundfunk *m*; **~portátil** Kofferradio *n*; **~aficionado** [-afiθio'naθo] *m* Funkamateur *m*; **~baliza** [-ba'liθa] *f* MAR, AVIA Funkbake *f*
▶ radio|casete [radioka'sete] *m* Radiorekorder *m*; **~comunicación** [-komunika'θion] *f* Funk(sprech)verkehr *m*; Funkgespräch *n*; **~despertador** [-desperta'dor] *m* Radiowecker *m*; **~diagnóstico** [-diag'nostiko] *m* Röntgendiagnose *f*; **~difundir** [-difun'dir] <3a> im Rundfunk übertragen; **~difusión** [-difu'sion] *f* Rundfunkübertragung *f*; -sendung *f*; Rundfunk *m*; **~escucha** [-es'kutʃa] *m* Rundfunkhörer *m*; **~faro** [-'faro] *m* MAR, AVIA Funkfeuer *n*; **~fonía** [-fo'nia] *f* Rundfunk *m*; **~fónico** [-'foniko] Rundfunk...; **~goniometría** [-goniome'tria] *f* Funkpeilung *f*; **~grafía** [-gra'fia] *f* Röntgenbild *n*; -aufnahme *f*; **~grafiar** [-gra'fiar] <1b> funken; MED röntgen; **~grama** [-'grama] *m* → **~telegrama**; **~lesión** [-le'sion] *f* Strahlenschädigung *f*; **~logía** [-lo'xia] *f* Röntgenologie *f*; **~lógico** [-'loxiko] Röntgen..., röntgenologisch
radiólogo [ra'diologo] *m* Röntgenologe *m*
radio|mensaje [radiomen'saxe] *m* Funkspruch *m*; **~patrulla** [-pa'truʎa] *f* Funkstreife *f*; **~scopia** [-dios'kopia] *f* MED Durchleuchtung *f*, Röntgenoskopie *f*; **~sonda** [-θio'sonda] *f* Radiosonde *f*; **~taxi** [-'tagxi] *m* Funktaxi *n*; **~tecnia** [-'tegnia] *f* Radio-, Rundfunktechnik *f*; **~técnico** [-'tegniko] *m* Radio-, Rundfunktechniker *m*; **~telefonía** [-te'lefono'nia] *f* Radiotelefonie *f*; Sprechfunk *m*; **~teléfono** [-te'lefono] *m* Funk-sprechgerät *n*; **~telegrafía** [-telegra'fia]

f Radiotelegrafie *f*, Funkverkehr *m*; **~telegrafista** [-telegra'fista] *m* Funker *m*; **~telegrama** [-tele'grama] *m* Funktelegramm *n*; Funkspruch *m*; **~televisado** [-televi'saθo] über Funk und Fernsehen übertragen; **~terapia** [-te'rapia] *f* Röntgen-, Radio-, Strahlentherapie *f*, Strahlenbehandlung *f*; **~transmisor** [-transmi'sor] *m* Funkgerät *n*; **~yente** [-'jente] *m* Rundfunkhörer *m*; **~clandestino** Schwarz Hörer *m*
radón [ra'don] *m* CHEM Radon *n*
RAE ['rae] *f* *abr* (Real Academia Española) Span Sprachakademie *f*
raedera [rae'dera] *f* Schabeisen *n*, Schaber *m*; **~dura** [-'dura] *f* Schaben *n*; Abschabseil *n*
raer [ra'er] <2z> abschaben, abkratzen; *fig* ausrotten; austilgen
ráfaga ['rafaga] *f* Windstoß *m*, Bö(e) *f*; MIL Feuerstoß *m*; (Geschoss-)Garbe *f*; **~de luz** Lichtblitz *m*
rafia ['rafia] *f* Bast *m*
rafting ['raftin] *m* Rafting *n*
ragú [ra'gu] *m* GASTR Ragout *n*
raído [ra'ido] abgeschabt, abgewetzt
raigambre [rai'gambre] *m* BOT Wurzelwerk *n*; *fig* Verwurzelung *f*; **de honda** ~ tief verwurzelt
raíl [ra'il] *m* (Eisenbahn-)Schiene *f*
▶ raíz [ra'iθ] *f* Wurzel *f* (*a fig*); **~cuadrada** (*cúbica*) MAT Quadrat-(Kubik-)wurzel *f*; **~de** auf Grund, aufgrund (*gen*); **de** ~ von Grund auf (*od aus*); **cortar de** ~ *fig* mit Stumpf und Stiel ausrotten; **~echar raíces** Wurzeln schlagen (*a fig*)
raja ['raxe] *f* Riss *m*; Spalt *m*; Spalte *f*; Sprung *m*; Wurst usw Scheibe *f*
rajá [ra'xa] *m* Radscha *m*
rajadura [raxa'dura] *f* Riss *m*; Spalt *m*; Spalte *f*
rajar [ra'xar] <1a> **I** *v/t* spalten; zerlegen; aufschlitzen; **II** *v/i* *F* schwatzen; **~se** reißen; (zer)springen; *F fig* e-n Rückzieher machen, *F* kneifen
rajatabla [raxa'tabla] *a* ~ um jeden Preis; streng, genau
raleja [ra'lea] *f* Art *f*, Sorte *f*; *desp* Sippschaft *f*, Sippe *f*; **de la misma** ~ vom gleichen Schlag; **~ar** [-'ar] <1a> dünner werden; sich lichten
ralen|ti [ralen'ti] *m* FOT Zeitlupe *f*; AUTO Leerlauf *m*; **al** ~ in Zeitlupe; **~tizar** [-ti'θar] <1f> verlangsamten

rall|ador [ra'la'dor] *m* Reibe *f*; Reibeisen *n*; **~adura** [-'la'dura] *f* Abgeriebene(s) *n*; **~de limón** abgeriebene Zitronenschale *f*; **~ar** [ra'lar] <1a> GASTR reiben; raspeln
rally(e) ['rali] *m* Rallye *f*, Sternfahrt *f*
ralo ['ralo] spärlich; Stoff dünn; Wald licht; Haar schütter
▶ rama ['rama] *f* Ast *m*; Zweig *m* (*a fig*); **en** ~ roh; Roh...; **F andarse por las ~s** sich verzetteln; abschweifen; **no andarse por las ~s** kurzen Prozess machen; **~je** [-'maxe] *m* Astwerk *n*; Geäst *n*
ramal [ra'mal] *m* Strang *m*; Abzweigung *f*; BAHN Seitenlinie *f*, Nebenstrecke *f*; **~azo** [-'laθo] *m* Hieb *m*; Striemen *m*; Schmerz Stich *m*; *fig* Anfall *m*
rambla ['rambla] *f* natürliche Abflussrinne *f* des Hochwassers; trockenes Flussbett *n*; Promenade *f*, Avenue *f*, Allee *f*
ramera [ra'mera] *f* Dirne *f*, P Nutte *f*
ramifi|cación [ramifika'θion] *f* Verzweigung *f*; **~carse** [-'karse] <1g> sich verzweigen
ramillete [rami'lete] *m* (kleiner) Blumenstrauß *m*; Sträußchen *n*
ramo ['ramo] *m* Zweig *m* (*a fig*); COM Branche *f*; **~de flores** Blumenstrauß *m*; **del** ~ vom Fach; **~jo** [-'moxo] *m* Reissig *n*; **~so** [-'moso] astreich; verästelt
rampa ['rampa] *f* Rampe *f*; Steigung *f*; MED Krampf *m*; **~de lanzamiento** (Raketen-)Abschussrampe *f*
ramplón [ram'plon] grob; plump; ungehobelt; schäbig; **~onería** [-one'ria] *f* Plumpheit *f*; Schäbigkeit *f*
rana ['rana] *f* ZO Frosch *m*; *F salir* ~ misstraten; *F e-e* Pleite sein; **cuando la(s) ~s** *crie(n)* *pelo* am Sankt-Nimmerleins-Tag
ran|chero [ran'tʃero] *f* Am reg Volksweise; **~chero** [-'tʃero] *m* (Militär-)Koch *m*; Am Farmer *m*, Rancher *m*; **~cho** [ran'tʃo] *m* BSD MIL Verpflegung *f*; Am Viehfarm *f*, Ranch *f*; *fig* **hacer ~ aparte** sich absondern
ran|ciedad [ranθie'daθ] *f* Ranzigkeit *f*; **~cio** [ranθio] ranzig; Wein alt (und stark); *fig* altmodisch
rango ['rango] *m* Rang *m*; Stand *m*; **de alto** ~ von hohem Rang; hochgestellt
ranking ['rankin] *m* Rangliste *f*; Ranking *n*

ranúnculo [ra'nunkulo] *m* BOT Hahnenfuß *m*; Ranunkel *f*
ranu|ra [ra'nura] *f* Nute *f*, Fuge *f*; Schlitz *m*; Rille *f*; **~rar** [-'rar] <1a> nuten; rillen
rapaces [ra'paθes] *flpl* ZO Greif-, Raubvögel *m/pl*; **~cidad** [-θi'daθ] *f* Raubgier *f*; Raffgier *f*; **~polvo** [-'polbo] *F m* Ruffel *m*, Anschnauzer *m*; **~echar un ~ a alg** j-n anschnauzen; j-n abkanzeln
rapar [ra'par] <1a> rasieren; scheren; Haar ganz kurz schneiden
rapaz [ra'paθ] **I** *adj* raubgierig; (*ave f*) ~ Greif-, Raubvogel *m*; **II** *m* Junge *m*; Bengel *m*
rape ['rape] *m* Fisch Seeteufel *m*; **al** ~ Haar kurz geschnitten; kahl geschoren
rapé [ra'pe] *m* Schnupftabak *m*
rapel [ra'pel] *m* SPORT Abseilen *n*; **~descender a** (*od en*) ~ sich abseilen
rapidez [rapi'deθ] *f* Schnelligkeit *f*
▶ rápido ['rapido] **I** *adj* schnell; **II** *m* Eilzug *m*; Stromschnelle *f*
rap|ña [ra'pja] *f* Raub *m*; **ave f de** ~ Raubvogel *m*; **~ñar** [-'nar] *F* <1a> rauben
rapo|sa [ra'posa] *f* ZO Fuchs *m*; **~so** [-'poso] *m* ZO Fuchs *m*; *fig* *F* Schlitzohr *n*
rappel [ra'pel] *m* → **rapel**
rapsodia [rab'sodia] *f* Rhapsodie *f*
rap|tar [rap'tar] <1a> entführen; rauben; **~to** ['raptο] *m* Entführung *f*; Raub *m*; *fig* Anfall *m*; Verzückung *f*; **~tor** [-'tor] *m* Entführer *m*
▶ raqueta [ra'keta] *f* 1 (Tennis- usw) Schläger *m*; Rechen *m* (*des* Croupiers); **~(de nieve)** Schneeschuh *m*, -teller *m*; 2 Tennisspieler(in) *m(f)*
raquis ['rakis] *m* ANAT Rückgrat *n*, Wirbelsäule *f*; ZO Federschaft *m*
raquitico [ra'kitiko] rachitisch; *fig* verkümmert; kümmerlich; *F* mick(e)rig
raquitismo [raki'tizmo] *m* MED Rachitis *f*
raramente [rara'mente] *adv* selten
rarefacción [rarefa'θion] *f* PHYS Verdünnung *f*
rareza [ra'reθa] *f* Seltenheit *f*; *fig* Seltsamkeit *f*, Eigenheit *f*
rarificar [rarifi'kar] <1g> Luft, Gas verdünnen; **~se** selten(er) (*od rar*) werden
▶ raro ['raro] selten; rar; seltsam, son-

ras

derbar, merkwürdig; *¡qué ~!* (wie) komisch
ras [rras] *m* ebene Fläche *f*; *a ~ de* dicht über (*dat*); *a ~ del suelo*, *a ~ de tierra* dicht am Boden; zu ebener Erde
rasante [rra'sante] *I adj* Flugbahn rasant, flach; *vuelo m* ~ Tiefflug *m*; *II f* Neigung *f* (*e-r* Straße); **cambio m de ~** Gefälle *n*
rasar [rra'sar] <1a> abstreichen; streifen
rasca [rraska] *Am reg f* Rausch *m*; **~cielos** [-'θielos] *m* Wolkenkratzer *m*; **~cio** [-'kaθio] *m* Fisch Drachenkopf *m*; **~do** [-'kaθo] *Am reg* betrunken;
~dor [-'dɔr] *m* Schaber *m*, Kratzer *m*; Schabeisen *n*; **~dura** [-'dura] *f* Kratzen *n*; Kratzer *m*
rascar [rras'kar] <1g> kratzen; abkratzen; (ab)schaben; rubbeln (*beim Glücksspiel*); **~ el chelo** auf dem Cello kratzen; **~se** sich kratzen; *Am reg* sich beschwippen
rasero [rra'sero] *m* Abstreichholz *n*; *F fig medir por el mismo ~* über e-n Kamm scheren
rasgado [rraz'gaθo] weit offen; geschlitzt; *Mund* breit; **~ojos m/pl ~s** Schlitzaugen *n/pl*; **~gar** [-'gar] <1h> zerreißen; (auf)schlitzten; **~garse** (zer)reißen; **~go** [rrazgo] *m* Strich *m*; *fig* Wissens-, Charakterzug *m*; **~s pl** Gesichtszüge *m/pl*; **~a grandes ~s** in großen Zügen; **~gón** [-'gɔn] *m* Riss *m*; **~guitar** [-'ge'ar] <1a> *I v/t* Gitarre schlagen; in die Saiten greifen; *II v/i* (Feder-)Striche machen; **~guñar** [-'gu'ñar] <1a> (zer)kratzen; (ver)schrammen; **~guño** [-'gupo] *m* Kratzer *m*; Schramme *f*; MED Kratzwunde *f*
raso [rraso] *I adj* flach; niedrig; glatt, eben; *Himmel* wolkenlos; Maß gestrichen voll; **soldado m** ~ gemeiner Soldat *m*, Gemeine(r) *m*; *II m* freies Feld *n*; Stoff Satin *m*; *al ~* im Freien
raspa [rraspa] *f* Granne *f*; (Fisch-)Gräte *f*; *Am Mer* Rüssel *m*; **~do** [-'paθo] *m* Schaben *n*, (Ab-)Kratzen *n*; MED Auskratzung *f*, Ausschabung *f*; **~dor** [-'dɔr] *m* Schaber *m*, Kratzer *m*; Radiermesser *n*; **~dura** [-'dura] *f* Ausradieren *n*; Abkratzen *n*; Kratzer *m*; **~ de limón** abgeriebene Zitronenschale *f*
raspar [rras'par] <1a> *I v/t* ab-, auskrat-

zen; radieren; MED ausschaben; *Am F* anschnauzen; *II v/i* kratzen; **~pón** [-'pɔn] *m*, **~ponazo** [-po'naθo] *m* Schramme *f*, Aufschürfung *f*; **~poso** [-'poso] kratzig, rau; *Fisch* grätig; **~queta** [-'keta] *f* Schaber *m*
rastra [rrastra] *f* AGR Egge *f*; *a ~s* kriechend; schleppend; *fig* widerwillig; **llevar a ~s** mitschleifen, mitschleppen; **sacar a ~s** herauszerren
rastrador [rrastrea'dɔr] *m* Fährtensucher *m*; **perro m** ~ Spürhund *m*; **~ar** [-'ar] <1a> *I v/t* nachspüren; nachforschen; MAR Grundnetz schleppen; Gelände durchkämmen; *II v/i* harken; eggen; **~ro** [-'tero] schleppend; kriechend; *fig* niederträchtig; **perro m** ~ Spürhund *m*; **planta f-a** Kriechpflanze *f*
rastrillar [rrastri'lar] <1a> harken, rechen; eggen; *Hanf* hecheln; **~llo** [-'tri-ko] *m* 1 Rechen *m*, Harke *f*; 2 Flohmarkt *m*
rastro [rrastro] *m* 1 Spur *f*; Fährte *f*; 2 AGR Harke *f*, Rechen *m*; 3 Trödel-, Flohmarkt *m*; **sin dejar ~** spurlos; **seguir el ~ a alg j-m** nachspüren
rastrólera [rrastrɔ'xera] *f* Stoppelfeld *n*; **~jo** [-'troxo] *m* Stoppeln *f/pl*; Stoppelfeld *n*
rasurado [rrasu'raθo] *m* Rasur *f*; **~rar** [-'rar] <1a> rasieren
~rata [rrata] *I f* ZO Ratte *f*; **más pobre que las ~s** (*od una rata*) arm wie e-e Kirchenmaus; *II m* F Dieb *m*; F Geizhals *m*
ratejar [rrate'ar] <1a> F klauen; **~ría** [-'ria] *f* (kleiner) Diebstahl *m*; Knauserei *f*; **~ro** [-'tero] *I adj* niederträchtig; *II m* Taschendieb *m*
ratificada [rrati'θida] *m* Rattengift *n*
ratificación [rratifica'θion] *f* Ratifizierung *f*; **~car** [-'kar] <1g> bestätigen; POL ratifizieren; **~carse** bestehen (*en* auf *dat*); bleiben (*en* bei)
Ratisbona [rratiz'bona] *f* Regensburg *n*
~rato [rrato] *m* Weile *f*; Augenblick *m*; **~s libres** Freizeit *f*; *a ~s* von Zeit zu Zeit, ab und zu; *a ~s perdidos* in den Mußestunden; *a cada ~* jeden Augenblick; ständig; *al (poco) ~* kurz darauf; **todo el ~** die ganze Zeit; **un buen ~ e-e** ganze Weile; **hasta otro ~!** bis bald; **hay para ~** das kann noch (län-

El Rastro

Der bekannte Madrider Flohmarkt ist einen Besuch wert. Er findet jeden Sonntagvormittag rund um die Plaza de Cascorro und die Ribera de Curtidores (Metrostation: Latina) statt. Rastro bedeutet eigentlich Fleischmarkt oder Schlachthaus und verweist darauf, dass sich hier früher das traditionelle Stadtviertel der Schlachthöfe befand. Heute findet man dort beim Herumstöbern (rastrear bedeutet auch einer Sache nachspüren) die unterschiedlichsten Gegenstände vom Kochtopf über Bücher und Möbel bis hin zum trällernden Singvogel. Für das leibliche Wohl sorgen unzählige Bars in den umliegenden Seitenstraßen, wo man gut und preiswert essen kann.

ger) dauern; **llevarse** (*od darse*) *un mal* ~ Ärger haben; sich Sorgen machen; **pasar el ~** sich die Zeit vertreiben; **para pasar el ~** zum Zeitvertreib; **he pasado un buen (mal) ~** es ist mir gut (schlecht) ergangen; **saber un ~ (largo) de alc** e-e Menge von etw verstehen
~ratón [rra'tɔn] *m* ZO Maus *f* (*a INFORM*); **~ de biblioteca** *F fig* Bücherwurm *m*, Leseratte *f*
ratoneja [rrato'nera] *f* Mausefalle *f*; Mauseloch *n*; *fig* Falle *f*; **~ro** [-'nero] *I adj* Mause...; **música f-a** Katzenmusik *f*; *II m* ZO Mäusebussard *m*
rau[dal] [rrau'dal] *m* Strom *m*; Flut(welle) *f*; *fig* Fülle *f*; *a ~es* in Hülle und Fülle; **~do** [rrau'do] schnell; ungestüm
~raya [rraja] *f* Strich *m*, Linie *f*; Streifen *m*; Grenze *f*; Scheitel *m*; GRAM Gedankenstrich *m*; ZO Rochen *m*; **raya diplomática** *im* Stoff Nadelstreifen *m*; **raya (de droga)** bsd Kokain Dosis *f*; **raya (del pantalón)** Bügelfalte *f*; **~ a rayas**, **~ de rayas** gestreift; **mantener**

(*od tener*) *a raya* in Schach halten; **pasar(se) de la raya** zu weit gehen; **poner a raya** in die Schranken weisen; **tres en raya** Mühlespiel *n*
raya[do] [rra'jaθo] *I adj* gestreift; *Papier* liniert; *Platte* verkratzt; *Gewehr* laufgezogen; *II m* Schraffierung *f*, Schraffur *f*; **~no** [-'jano] grenzend (*con*, *fig en an acus*)
rayar [rra'jar] <1a> *I v/t* (aus)streichen; schraffieren; lin(i)ieren; zer-, verkratzen; *II v/i* grenzen (*con*, *fig en an acus*); **~se** verkratzt werden
~rayo [rrajo] *m* Strahl *m*; Blitz(strahl) *m*; (Rad-)Speiche *f*; *fig* (Schicksals-) Schlag *m*; **~ (en) bola**, **~ globular** Kugelblitz *m*; **~ de esperanza** Hoffungsstrahl *m*; **~ de luz (de sol)** Licht- (Sonnen-)strahl *m*; **~s ultravioleta**, **~s UVA** ultraviolette Strahlen *m/pl*, UV-Strahlen *m/pl*; **~s X** Röntgenstrahlen *m/pl*; **como un ~** blitzschnell; **F echar ~s** vor Wut schäumen; **oler a ~s** fürchterlich stinken
rayón [rra'jon] *m* Kunstseide *f*
rayuela [rra'juela] *f* Kinderspiel etwa Himmel *m* und Hölle
~raza [rraθa] *f* Rasse *f*; *fig* Geschlecht *n*; **de ~** Rasse...; rassig
~razón [rra'θɔn] *f* Vernunft *f*; Verstand *m*; Grund *m*; Recht *n*; MAT Verhältnis *n*; Auskunft *f*; **razón de Estado** Staatsraison *f*; **razón social** Firma *f*; Firmennamen *m*; **razón de ser** Daseinsberechtigung *f*; **razón de más** ein Grund mehr; **a razón de Preis** zu; **con (much) razón** mit (vollem) Recht; **en razón a (od de)** auf Grund, aufgrund (*gen*); wegen; **por razones de (edad)** aus (Alters-)Gründen; **sin razón** zu Unrecht; **dar razón de** Auskunft geben über (*acus*); **dar la razón** Recht geben; **entrar en razón** zur Vernunft (*od Einsicht*) kommen; **hacer entrar (od poner) en razón** zur Vernunft bringen; **perder la razón** den Verstand verlieren; **~ (no) tener razón** Recht (Unrecht) haben; **venirse a razones** sich einigen
~razo[n]able [rraθo'nable] vernünftig; *Preis* angemessen; **~nado** [-'naθo] wohl durchdacht; wohl begründet; **~namiento** [-na'miento] *m* Gedankengang *m*; Überlegung *f*; Argumentation *f*;

Die Vorsilbe re-

Die Vorsilbe **re-** drückt häufig eine Wiederholung aus.

apertura f Öffnung, Eröffnung	reapertura f Wiedereröffnung
animar beleben, ermuntern	reanimar wieder beleben
cargar beladen, belasten	recargar neu (be)laden
conocer kennen	reconocer wieder erkennen
construir bauen, erbauen	reconstruir wieder aufbauen, wiederherstellen

Die Vorsilbe **re-** kann auch „zurück“ bedeuten.

reflejar zurückwerfen, reflektieren	repulsar zurückweisen, ablehnen
reivindicar zurückfordern	retornar zurückkehren

~nar [-'nar] <1a> **I** v/i vernünftig (od lo-
gisch) denken; argumentieren; **II** v/t
begründen; gut überlegen

re [re] **m** MUS D n

reabrir [rrea'bri] <3a; p/p **reabierto**>
wieder eröffnen; JUR wieder aufneh-
men; fig wieder aufgreifen

reacción [rrea'θi] f Reaktion f. (a
auf acus); **~en cadena** Kettenreaktion
f

► **reaccio|nar** [rrea'θio'nar] <1a> rea-
gieren (a auf acus); ansprechen (a
auf acus); **~nario** [-'nario] **I** adj reaktio-
när; rückschrittlich; **II** m Reaktionsm

reacio [rre'aθio] m widerspenstig; **~a** ab-
geneigt (dat)

reac|tancia [reak'tanθia] f EL Reak-
tanz f; **~tivación** [-tiba'θi] f bsd
COM Wiederbelebung f; Ankurbelung
f; **~tivar** [-ti'bar] <1a> reaktivieren;
bsd COM wieder beleben; ankurbeln;
~tivo [-'tibo] **I** adj reaktionsfähig; reakti-
v; **papel** m ~ Reagenzpapier n; **II** m
CHEM Reagens n; **~tor** [-'tor] m AVIA
Düsenflugzeug n; **~nuclear** Kernreak-
tor m

readap|tación [readapta'θi] f Wie-
deranpassung f; -eingewöhnung f; **~**
profesional Umschulung f; **~tar**
[-'tar] <1a> wieder anpassen; beruflich
umschulen; **~tarse** sich wieder einle-
ben

readmi|sión [readmi'si] f Wiederzu-
lassung f; v Personal Wiedereinstellung
f; **~tir** [-'tir] <3a> wieder zulassen; Per-
sonal wieder einstellen

reafirmar [reafir'mar] <1a> erneut ver-

sichern; bekräftigen; **~se** beharren (**en**
auf dat); bleiben (**en** bei)

reagrup|ación [rrea'rupa'θi] f, **~pa-**
miento [-pa'mi] m Umgruppie-
rung f; **~familiar** Familienzusammen-
führung f; **~par** [-'par] <1a> umgrup-
pieren; neu einteilen

reajus|tar [rrea'xus'tar] <1a> anglei-
chen; TEC neu einstellen, nachstellen;
~te [-'xuste] m Angleichung f; TEC
Nachstellung f; **~ministerial** POL Kabi-
nettsumbildung f

► **real** [rre'al] **I** adj 1 wirklich; tatsäch-
lich, real; 2 königlich, Königs...; **II** m
fig (a) **sentar sus** -es sich niederlassen
realce [rre'alθe] m Relief n; fig Ansehen
n, Glanz m; **dar** ~ Ansehen verleihen
realiza|ción [rrea'leθa] f königliche Würde f;
Königtum n; Königsfamilien f/pl; fig
Prunk m

► **realidad** [rreali'da] f Wirklichkeit f;
Realität f; **realidad virtual** virtuelle
Realität f; ► **en realidad** in Wirklich-
keit; eigentlich

realimentación [rrealimenta'θi] f ~
retroalimentación

realis|mo [realizmo] m Realismus m;
~sta [-'lista] **I** adj realistisch; **II** m Rea-
list m

realiza|ble [rreali'θable] aus-, durch-
führbar, realisierbar; **~ción** [-'θi] f
Verwirklichung f; Durchführung f;
COM Verkauf m; Realisierung f; **~dor**
[-'dor] m FILM, TV Regisseur m

► **realiz|zar** [rreali'θar] <1f> verwirkli-
chen, aus-, durchführen; realisieren;
FILM, TV Regie. führen bei; Am ausver-

kaufen; **~se** sich verwirklichen, wahr
werden; Person sich entfalten, sich
(selbst) verwirklichen

realmente [rreal'mente] adv wirklich;
tatsächlich

realo|jamiento [rrealoxa'mi] m
Umquartierung f; **~jar** [-'xar] <1a> um-
quartieren; **~jo** [-'lox] m → **realoja-**
miento

realqu|lado [rreal'ki'la] **I** adj in Un-
termiete; **II** m Untermieter m; **~lar**
[-'lar] <1a> untervermieten

realzar [rreal'θar] <1f> hervorheben,
unterstreichen; verschönern

reani|mación [reanima'θi] f Wieder-
belebung f; **~mar** [-'mar] <1a> wieder
beleben; aufmuntern; **~marse** wieder
aufleben

reanu|dación [reanu'da'θi] f Wieder-
aufnahme f; **~dar** [-'dar] <1a> wieder
aufnehmen

reapa|recer [rreapare'θer] <2d> wieder
erscheinen; wieder auftreten; **~rición**
[-'ri'θi] f Wiedererscheinen n; -auftre-
ten n; Comeback n

reapertura [rreaper'tura] f Wiederer-
öffnung f; Wiederbeginn m; JUR Wie-
deraufnahme f; **~arme** [-'arme] m
Aufrüstung f; Wiederbewaffnung f

reasegu|rar [rreasegu'rar] <1a> rück-
versichern; **~ro** [-'gu] m Rückversi-
cherung f

reasmir [rreasu'mir] <3a> wieder auf-
(od über)nehmen

reata [rre'ata] f Koppel f, Zug m (von
Tieren)

reavivar [rreabi'bar] <1a> wieder bele-
ben; wieder aufleben lassen; **~se** wie-
der aufleben

► **rebaja** [rre'baxa] f Rabatt m; Abzug
m; Preisnachlass m; Ermäßigung f;
~s de verano (invierno) Sommer-
(Winter-)schlussverkauf m; **~miento**
[-'mi] m Herabsetzung f; fig Er-
niedrigung f

rebajar [rreba'xar] <1a> niedriger ma-
chen; abhobeln; abschleifen; **Flüssig-**
keit verdünnen; Preis, Wert herabset-
zen; fig erniedrigen; **~se** sich demüti-
gen; sich erniedrigen

► **reba|nada** [rreba'na] f (Brot-)
Scheibe f, Schnitte f; **~nar** [-'nar]
<1a> auf-, durchschneiden; in Scheiben
schneiden

reba|ñar [rreba'ñar] <1a> leer essen; fig
an sich raffen; **~ño** [-'bano] m Herde f
(a fig)

rebasar [rreba'sar] <1a> fig überschrei-
ten, -steigen; übertreffen

reba|tible [rreba'tible] widerlegbar; **~tir**
[-'tir] <3a> ab-, zurückweisen; Gründe
widerlegen; **~to** [-'bato] m Sturm läuten
n; **tocar a ~** Sturm läuten

rebeca [rre'beka] f Strickjacke f

rebeco [rre'beko] m ZO Gämse f

rebel|arse [rrebe'larse] <1a> sich empö-
ren, rebellieren; sich auflehnen; **~de**
[-'belde] **I** adj aufrührerisch, rebel-
lisch; widerspenstig; aufsässig; auf-
müpf; MED hartnäckig; **II** m Aufrüh-
rer m, Rebell m; **~día** [-'dia] f Wider-
spenstigkeit f; Aufsässigkeit f; Rebelli-
on f; JUR Nichterscheinen n (des Ange-
klagten); **en ~** JUR in Abwesenheit;
~ción [-'li] f Rebellion f, Aufstand
m; Auflehnung f

reblan|der [rreblande'θer] <2d> auf-,
erweichen; **~cerse** weich werden; **~ci-**
miento [-'θi'mi] m Erweichung f,
Aufweichen n

rebobinar [rrebo'bi'nar] <1a> (zu)rück-,
umspulen; aufwickeln

reborde [rre'borde] m (vorspringender)
Rand m

rebo|sadero [rrebosa'dero] m TEC
Überlauf m; **~sante** [-'sante] überfüllt;
überevull; fig überquellend; strotzend
(de vor dat); **~sar** [-'sar] <1a> überlau-
fen; fig strotzen (de vor dat); (**lleno**) a ~
brechend voll

rebo|tar [rrebo'tar] <1a> **I** v/t zurücksto-
ßen, -schlagen; **II** v/i auf-, abprallen;
~te [-'bote] m Rückprall m; Rückstoß
m; **de ~** als Folge; indirekt

rebo|zar [rrebo'θar] <1f> GASTR panie-
ren; Gesicht verhüllen; **~zo** [-'boθo]
m Verhüllung f (des Gesichts); Um-
schlagtuch n; fig Verstellung f; **sin ~** of-
fen, aufrichtig

rebozuelo [rrebo'θuelo] m BOT Pfiffer-
ling m

rebrot|ar [rrebro'tar] <1a> BOT sprießen,
ausschlagen; nachwachsen; fig wieder
aufflackern; **~te** [-'brote] m BOT Nach-
trieb m; Nachwachsen n; fig Wieder-
aufflackern n

rebujo [rre'buxo] m Knäuel n; Bündel n

rebu|llicio [rrebu'liθio] m Getöse n;

Tumult *m*; **~llir(se)** [-'lir(se)] <3h> sich bewegen
rebusica [rre'buska] *f* AGR Nachlese *f*; *fig* Ausschuss *m*, Abfall *m*; **~cado** [-'ka'do] *fig* gesucht, gekünstelt; **~camiento** [-ka'miento] *m* Gesuchtheit *f*; gekünstelte Art *f*; **~car** [-'kar] <1g> AGR Nachlese halten; *fig* nach-, durchsuchen; herumsuchen (*en* in *dat*)
rebuz[nar] [rre'buð'nar] <1a> *Esel* schreien, iahen; **~no** [-'buðno] *m* Eselschrei *m*; Iah *n*
recabar [rreka'bar] <1a> 1 an-, ersuchen um; verlangen; 2 erreichen, erlangen
recadero [rreka'dero] *m* Bote *m*; *Span* privater Transportunternehmer *m*
~recado [rre'ka'do] *m* Bestellung *f*; Nachricht *f*; Besorgung *f*; Erledigung *f*; **~de escribir** Schreibzeug *n*; **~de montar** Am Reitzeug *n*; **dar un** ~ etw ausrichten, etw bestellen; **dejar un** ~ e-e Nachricht hinterlassen; **hacer un** ~ etw erledigen; **chico m de los ~s** Laufjunge *m*, -bursche *m*
recaer [rreka'er] <2o> *fig* fallen (*en* auf, an *acus*); MED e-n Rückfall erleiden; JUR rückfällig werden
recaída [rreka'ida] *f* Rückfall *m* (a MED)
recalar [rreka'lar] <1a> I *v/t* durchtränken; II *v/i* MAR ansteuern, anlaufen; *F* *fig* auftauchen, *F* aufkreuzen; **~se** nass bzw durchtränkt werden
recalcar [rrekal'kar] <1g> hervorheben, betonen; **~citrante** [-θi'trante] störrisch, verstockt, bockig
recalentamiento [rrekalenta'miento] *m* Überhitzung *f*; **~tar** [-'tar] <1k> überhitzen; Essen aufwärmen; **~tarse** (sich) heißlaufen
recalzar [rrekal'θar] <1f> AGR häufeln; ARCH untermauern; stützen
recamado [rreka'ma'do] *m* Reliefsticker *f*; **~mar** [-'mar] <1a> erhaben sticken
recámara [rre'kamara] *f* Nebenraum *m*; Waffe Patronenkammer *f*; Mex Schlafzimmer *n*; *fig* Arglist *f*; Hintergedanken *m/pl*
recambiable [rrekam'biable] um-, austauschbar; **~biar** [-'biar] <1b> wieder umtauschen; austauschen, -wechseln; **~bio** [-'kambio] *m* Umtausch *m*; Austausch *m*; Ersatz *m*; COM Nachfüllpackung *f*; **de** ~ zum Auswechseln, Ersatz...; (*pieza f de*) ~ Ersatzteil *n*

recapacitar [rrekapati'tar] <1a> genau überlegen; überdenken; nachdenken (*sobre* über *acus*)
recapitular [rrekapitu'lar] <1a> zusammenfassen; rekapitulieren
recargable [rrekar'gable] nachfüllbar; Batterie aufladbar; **~gado** [-'ga'do] überladen (*a* *fig*); **~gamiento** [-ga'miento] *m* *fig* Überladung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> überladen, überlasten (*a* *fig*); Waffe nachladen; Batterie (wieder) aufladen; COM nachfüllen; Steuern heraufsetzen; auf den Preis aufschlagen; **~go** [-'kargo] *m* Überladung *f*; Zuschlag *m*; Aufschlag *m*
recatado [rreka'ta'do] vorsichtig; zurückhaltend; sittsam; **~tar** [-'tar] <1a> verbergen; **~tarse** vorsichtig sein; sich zurückhalten; **~to** [-'kato] *m* Vorsicht *f*; Zurückhaltung *f*; Sitte *m*
recauchutado [rrekaũtu'ta'do] *m* Runderneuerung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> Reifen runderneuern
recaudación [rrekaũda'θion] *f* Erhebung *f* (v Steuern usw); Einnahme *f*; **~del día** Tageseinnahme *f*; **~fiscal** Steueraufkommen *n*; **~dador** [-da'dor] *m* Steuereinnahmer *m*; **~dar** [-'dar] <1a> Steuern erheben; einziehen; Geld einnehmen; **~fondos** Geld sammeln; **~do** [-'kaũdo] *m* Vorsicht *f*; Sicherheit *f*; **a buen** ~ wohl verwahrt; **estar (poner) a buen** ~ in Sicherheit sein (bringen)
receil [rreθe'lar] <1a> argwöhnen; **de alg** j-m misstrauen; j-n verdächtigen; **~lo** [-'θelo] *m* Argwohn *m*; Misstrauen *n*; **con** ~ argwöhnisch; misstrauisch; **~loso** [-'loso] argwöhnisch; misstrauisch
recensión [rreθen'sion] *f* Rezension *f*
recepcción [rreθeb'θion] *f* Empfang *m*; Aufnahme *f*; Hotel Rezeption *f*; **~cionar** [-θio'nar] <1a> BAU abnehmen; **~cionista** [-θio'nista] *m*, *f* Empfangschef *m*, -dame *f*; **~tación** [-θepta'θion] *f* JUR Hehlerei *f*; **~táculo** [-'takulo] *m* Behälter *m*; **~tador** [-ta'dor] *m* JUR Hehler *m*; **~tibilidad** [-tibili'da'θion] *f*, **~tividad** [-tibi'da'θion] *f* Empfänglichkeit *f*; Aufnahmefähigkeit *f*; **~tivo** [-'tibo] empfänglich (*a* für); **~tor** [-'tor] *m* Empfänger *m* (a Radio); Empfangsgerät *n*

recesión [rreθe'sion] *f* Konjunkturückgang *m*, Rezession *f*; **~vo** [-'sibo] BIOL rezessiv
~receta [rre'βeta] *f* MED, GASTR Rezept *n*; **con** ~ **~médica** auf Rezept; rezeptpflichtig; **~sin** ~ rezeptfrei; **~r** [-'tar] <1a> MED verschreiben, verordnen; **~rio** [-'taño] *m* Arzneibuch *n*; GASTR Rezeptsammlung *f*
~rechazar [rretʃa'θar] <1f> ab-, zurückweisen; ablehnen; MIL abwehren; zurückschlagen; MED Organ abstoßen; **~zo** [-'tʃaθo] *m* Ablehnung *f*; Rückprall *m*, Rückstoß *m*; Ab-, Zurückweisung *f*; MED Abstoßung *f*; **de** ~ indirekt
rechifla [rre'tʃifla] *f* Auspfeifen *n*; Spott *m*; **~lar** [-'flar] <1a> auspfeifen; **~larse** verhöhnen; sich lustig machen (*de* über *acus*)
rechinar [rretʃina'miento] *m* Knarren *n*; Knirschen *n*; Quietschen *n*; **~nar** [-'nar] <1a> knarren; knirschen; quietschen; **~los dientes** mit den Zähnen knirschen
rechistar [rretʃis'tar] <1a> **sin** ~ ohne Widerspruch, *F* ohne zu mucken
rechoncho [rre'tʃontʃo] *F* pummelig; rundlich; untersetzt
rechupete [rretʃu'pete] *F* **de** ~ köstlich; *F* prima, *F* dufte
recibida [rreθi'βida] *Am* *f* Empfang *m*, Aufnahme *f*; **~dor** [-'dor] *m* Empfangszimmer *n*; Diele *f*; **~mural** Garderobenwand *f*, Wandgarderobe *f*; **~miento** [-'miento] *m* Empfang *m*; Empfangs-, Vorzimmer *n*
~recibir [rreθi'bir] <3a> empfangen, erhalten, bekommen; aufnehmen
~recibo [rre'θibo] *m* Empfang *m*, Erhalt *m*; Empfangsbescheinigung *f*; Quittung *f*; **ser (od estar)** *de* ~ in vorchriftsmäßigem Zustand (*od* in Ordnung) sein; annehmbar bzw vorzeigbar sein
~reciclable [rreθi'kable] wieder verwertbar; recycelbar; **~clado** [-'kla'do] *m*, **~claje** [-'klaxe] *m* Recycling *n*, Wiederverwertung *f*, aufbereitung *f*; v Personen Weiter-, Fortbildung *f*; **curso m de ~ profesional** Umschulungskurs *m*
~reciclar [rreθi'klar] <1a> wieder verwerten, wieder aufbereiten, recyceln; Kenntnisse auffrischen
recidiva [rreθi'diba] *f* MED Rückfall *m*;

~var [-'bar] <1a> rezidivieren
reciedumbre [rreθie'dumbre] *f* Heftigkeit *f*; Kraft *f*, Stärke *f*
recién [rre'θien] *adv* vor *p/p* neu; Neu..., frisch; *Am* soeben; kürzlich; **~nacido** neugeboren; **~pintado** frisch gestrichen
reciente [rre'θiente] jüngst (geschehen); neu(er); frisch; neueren Datums; **de ~ publicación** soeben erschienen; **~mente** [-'mente] *adv* kürzlich, vor kurzem
recinto [rre'θinto] *m* Gelände *n*, Gebiet *n*, Bereich *m*
recio [rre'θio] stark, kräftig; hart
recipiente [rreθi'piente] *m* Gefäß *n*; Behälter *m*
reciprocidad [rreθiproθi'da'θion] *f* Gegenseitigkeit *f*
recíproco [rre'θiproko] gegenseitig; Gegen...; Wechsel...; **y a la -a** und umgekehrt
recitación [rreθita'θion] *f* Rezitation *f*, Vortrag *m*; **~tado** [-'ta'do] *m* MUS Rezitativ *n*; **~tal** [-'tal] *m* (Solo-)Konzert *n*; **~(poético)** Dichterlesung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> aufsagen; vortragen, rezitieren; hersagen; **~tativo** [-ta'tibo] *m* MUS Rezitativ *n*
~reclamación [rreklama'θion] *f* Einspruch *m*; Beschwerde *f*; Reklamation *f*; Beanstandung *f*; Forderung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> I *v/t* reklamieren; beanstanden; Anspruch erheben auf; (zurück)fordern; erfordern, verlangen; II *v/i* Einspruch erheben; sich beschweren, reklamieren
reclame [rreklame] *Am* *m*, *f* Werbung *f*; **~mo** [-'klamo] *f* JAGD Lockvogel *m* (*a* *fig*); Lockruf *m*; Lockpfeife *f*; COM Reklame *f*; *Am* Beschwerde *f*, Reklamation *f*
reclimable [rre'kli'nable] *asiento* *m* ~ Liegesitz *m*; **~nar** [-'nar] <1a> lehnen (*en*, *sobre* an *acus*); an-, zurücklehnen; **~narse** sich an-, zurücklehnen; sich aufstützen; **~natorio** [-na'torio] *m* Bettschemel *m*
recluir [rreklu'ir] <3g> einschließen, einsperren; **~irse** sich zurückziehen; **~sión** [-'sion] *f* Einschließung *f*; JUR Haft *f*; *fig* Zurückgezogenheit *f*; **~perpetua** lebenslängliches Zuchthaus *n*; **~so** [-'klusio] I *adj* eingeschlossen; ein-

gesperrt; inhaftiert; **población** *f -a* (Gesamtheit *f* der) Häftlinge *m/pl*;
II *m* Häftling *m*; Sträfling *m*
recluta [rre'kluta] *I f* MIL Aushebung *f*;
II *m* Rekrut *m*; **~tamiento** [-ta'miento] *m* MIL Aushebung *f*, Rekrutierung *f*;
 Anwerbung *f* (*v* **Arbeitskräften**); **~tar** [-'tar] <1a> MIL rekrutieren, ausheben;
Arbeitskräfte anwerben
recobrar [rreko'brar] <1a> wiederbe-
 kommen, -erlangen; zurückbekom-
 men; **~ el conocimiento** wieder zu sich
 kommen; **~ las fuerzas** wieder zu Kräf-
 ten kommen; **~se** sich erholen (*de* von)
recodo [rre'kodo] *m* Krümmung *f*;
 (Weg-)Biegung *f*
recogedor [rrekoxe'dor] *m* Kehrschau-
 fel *f*; **~pelotas** [-pe'lotas] *m* Balljunge
m
recoger [rreko'xer] <2c> aufheben;
 abholen; (ein)sammeln; zusammentra-
 gen; weg-, aufräumen; Müll abfahren;
 AGR ernten; Haar hoch-, aufstecken;
 Auskünfte einholen; Gäste aufneh-
 men; **~ las cartas** den Briefkasten lee-
 ren; **~ firmas** Unterschriften sammeln;
~ la mesa den Tisch abräumen; **~ las**
piernas die Beine einziehen; **~se** sich
 zurückziehen; sich zur Ruhe begeben
recogida [rreko'xida] *f* Sammeln *n*;
 Abholen *n*; AGR Ernte *f*; POST (Brief-
 kasten-)Leerung *f*; **~ de basuras** Müll-
 abfuhr *f*; **~ de equipajes** AVIA Gepäck-
 ausgabe *f*; **~ de firmas** Unterschriften-
 sammlung *f*; **~ de ropa usada** Altklei-
 dersammlung *f*; **~ selectiva de basu-
 ras** Mülltrennung *f*; **~do** [-'xido] zu-
 rückgezogen; klein; andächtig; **~mien-
 to** [-'mientto] *m* Zurückgezogenheit *f*;
 REL innere Sammlung *f*, Andacht *f*
recolección [rreko'leg'θion] *f* Samm-
 lung *f*; AGR Ernte *f*; **~tar** [-lek'tar]
 <1a> sammeln; AGR ernten
recolocación [rrekoloka'θion] *f* Wie-
 deranlage *f* (*v* **Geld**); Wiedereinstel-
 lung *f* (*v* **Arbeitern**); **~car** [-'kar] <1g>
 Geld wieder anlegen; Arbeiter wieder
 einstellen; e-e neue Stelle verschaffen
recomendable [rrekommen'dable] emp-
 fehlenswert; ratsam
recomendación [rrekomenda'θion] *f*
 Empfehlung *f*; **por** **~ de** auf Empfeh-
 lung (*gen*)
recomendar [rrekommen'dar] <1k>

empfehlen; raten
recomenzar [rrekommen'tar] <1f u 1k>
 wieder (von vorn) anfangen
recomerse [rreko'merse] <2a> → **re-
 concomerse**
recompensa [rrekom'pensa] *f* Beloh-
 nung *f*; **en** **~ de** zum Lohn für; **~sar**
 [-'sar] <1a> belohnen; vergelten; ent-
 schädigen
recomponer [rrekompo'ner] <2r> wie-
 derherstellen; reparieren, instand set-
 zen; **~sición** [-si'θion] *f* Wiederherstel-
 lung *f*; **~stura** [-pos'tura] *Am f* Repara-
 tur *f*
recompria [rre'kompra] *f* Rückkauf *m*
reconcentrar [rrekonθen'trar] <1a> auf
 e-n Punkt zusammendrängen; kon-
 zentrieren; **~se** *fig* sich sammeln; sich
 versenken (*en* in *acus*)
reconciliación [rrekonθilia'θion] *f* Ver-
 söhnung *f*; **~liar** [-'liar] <1b> versöhnen;
~liarse sich (wieder) versöhnen, sich
 aussöhnen
reconcomerse [rrekonko'merse] <2a>
 sich verzehren; **~ de envidia** vor Neid
 vergehen
recondito [rre'kondito] geheim; verbor-
 gen
reconfortante [rrekomfor'tante] tröst-
 lich; stärkend; **~tar** [-'tar] <1a> neue
 Kraft geben; stärken; trösten
reconocer [rrekonoko'ter] <2d> (wie-
 der) erkennen; MED untersuchen; aner-
 kennen (*por* als); Gegend erkunden;
 Fehler usw zugeben, einsehen; beken-
 nen; dankbar sein für; **~cido** [-'θido]
 anerkannt; dankbar (*por* für); **te que-
 do muy ~ por...** ich bin dir sehr dank-
 bar für...; **~cimiento** [-θi'miento] *m*
 Wiedererkennen *n*; Anerkennung *f* (*a*
 POL); MIL Aufklärung *f*, Erkundung
f; *fig* Dankbarkeit *f*; **~ médico** ärztliche
 Untersuchung *f*; **en** **~ de** als Dank für;
en **~ de sus méritos** in Anerkennung
 s-r Verdienste
reconquista [rrekon'kista] *f* Wiederer-
 oberung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> zurücker-
 obern
reconsiderar [rrekonside'rar] <1a>
 überdenken, nochmals erwägen; Mei-
 nung usw revidieren
reconstitución [rrekonstitu'θion] *f*
 Wiederherstellung *f*; **~ir** [-'ir] <3g> wie-
 derherstellen; rekonstruieren; **~yente**

La Reconquista

La Reconquista (718-1492) ist die Bezeichnung für die Rückeroberung des islamisch beherrschten Spanien durch die Christen. Sie ging von den nicht maurisch besetzten Gebieten im Nordwesten Spaniens aus und setzte bereits mit Beginn der Mauren Herrschaft (→ auch Info bei **Maure**) im achten Jahrhundert ein. Ihr Ende fand sie mit der Rückeroberung Granadas, der letzten maurischen Bastion, im Jahre 1492.

[-'jente] *m* Stärkungs-, Kräftigungs-
 mittel *n*
reconstrucción [rrekonstrug'θion] *f*
 Wiederaufbau *m*; JUR Rekonstruktion
f; **~ir** [-'ir] <3g> wieder aufbauen; *fig* re-
 konstruieren
recontar [rrekon'tar] <1m> nachzählen;
 Stimmen (aus)zählen
reconvección [rrekonben'θion] *f* Ver-
 weis *m*; Rüge *f*; JUR Gegenklage *f*; **~nir**
 [-'nir] <3s> rügen, tadeln; zurechtwei-
 sen; JUR Gegenklage erheben
reconversión [rrekomber'sion] *f* Um-
 stellung *f* (*der* Wirtschaft); **~tir** [-'tir]
 <3i> umstellen; anpassen
recopa [rre'kopa] *f* SPORT Pokal *m* der
 Pokalsieger
recopilación [rrekopila'θion] *f* Zusam-
 menstellung *f*; Sammlung *f*; **~lar** [-'lar]
 <1a> zusammenstellen; sammeln
récord [rre'kor] *m* Rekord *m* (*a* *fig*);
 nachgestellt Rekord...; **en un tiempo**
 ~ in Rekordzeit; **~ de taquilla** Kassen-
 schlag *m*, -rekord *m*
recordable [rrekor'dable] denkwürdig
recordar [rrekor'dar] <1m> sich erin-
 nern an (*acus*); in Erinnerung bringen;
 Arg, Mex aufwecken; **~ a/c a alg** j-n an
 etw (*acus*) erinnern; **si mal no recuer-
 do** wenn ich mich recht erinnere; **~se**
 sich erinnern; **~torio** [-'torio] *m* Mah-
 nung *f*; Gedächtnishilfe *f*; KATH Erin-
 nerungsbildchen *n* (*an* e-n Toten, Kom-
 munion usw)
recorrer [rreko'rre] <2a> durchlaufen,

-eilen, -wandern; bereisen; e-n Rund-
 gang machen durch; **Strecke** zurück-
 legen; *Text* durchlesen, -sehen, -gehen;
~ con la vista überfliegen
recorrido [rreko'rrido] *m* Strecke *f*;
 Route *f*; Rundgang *m*; Streifzug *m*;
 Fahrt *f*; SPORT Parcours *m*; **tren** *m* **de**
largo ~ Fernzug *m*
recortable [rrekor'table] zum Aus-
 schneiden; **~tar** [-'tar] <1a> beschnei-
 den (*a* *fig*); stutzen (*a* *Bar*); ab-, aus-
 schneiden; *fig* kürzen; **~tarse** sich ab-
 zeichnen; **~tasetos** [-ta'setos] *m* ~
eléctrico elektrische Heckenschere *f*;
~te [-'korte] *m* Ausschnitt *m*; Ab-
 schneiden *n*; Papierschnitzel *n*, *m*; *fig*
 Kürzung *f*; Abbau *m*; **~s** *pl* Abfall *m*;
~ de empleos Abbau *m* von Arbeits-
 plätzen; **~ de periódico** Zeitungsaus-
 schnitt *m*; **~ de personal** Personalab-
 bau *m*; **~ salarial** Lohnkürzung *f*; **~s**
sociales Sozialabbau *m*
recostar(se) [rrekos'tar(se)] <1m> (sich)
 an-, zurücklehnen; (sich) lehnen (**so-
 bre**, *en* an *acus*; **contra** gegen)
recoveco [rreko'beko] *m* (Straßen-) Bie-
 gung *f*; (Fluss-)Windung *f*; *fig* (ver-
 steckter) Winkel *m*; **~s** *pl* *fig* Winkel-
 züge *m/pl*
recreación [rrekea'θion] *f* 1 Neu-
 schöpfung *f*; 2 Erholung *f*, Entspan-
 nung *f*; Belustigung *f*; **~ar** [-'ar] <1a> er-
 götzen, erquickeln; unterhalten; (wie-
 der) (er)schaffen; **~arse** sich entspan-
 nen; sich erfreuen; **~ativo** [-a'tibo] un-
 terhaltend; Vergnügungs...; **~maquina** *f*
 ~a Spielautomat *m*; **~salón** *m* ~ Spiel-
 halle *f*
recreo [rre'kreo] *m* Erholung *f*, Ent-
 spannung *f*; (Schul-)Pause *f*
recria [rre'kria] *f* ZO Aufzucht *f*; **~criar**
 [-'kriar] <1c> Tier aufziehen
recriminación [rrekrimina'θion] *f* An-
 schuldigung *f*; Vorwurf *m*; **~nar**
 [-'nar] <1a> j-m Vorwürfe machen,
 j-m etw vorwerfen; j-n anschuldigen
recrudecer(se) [rrekrude'ter(se)] <2d>
 (sich) verschlimmern; (sich) verschär-
 fen; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Ver-
 schlimmerung *f*, Verschärfung *f*
recta [rre'kta] *f* gerade Linie *f*, Gerade *f*;
 ~final SPORT Zielgerade *f*; *fig* Endspurt
m; Endrunde *f*
rectal [rre'kal] MED rektal

f Umstrukturierung f; Neugestaltung f;
~rar [-'rar] <1a> umstrukturieren; neu gestalten
reexpedición [rreespe'diθion] f Weiterbeförderung f; Nachsendung f;
~dir [-'dir] <3i> weiterbefördern; nachsenden
reexportación [reesporta'θion] f Wiederausfuhr f; **~tar** [-'tar] <1a> wieder ausführen
ref. *abr* (referencia) Bezug m
refacción [refaga'θion] f Imbiss m; Am Ausbesserung f; Renovierung f
refectorio [refek'torio] m Speisesaal m, Refektorium n
referencia [refe'renθia] f Bericht m; Hinweis m; *im Buch* Verweis m; *com* Bezug m; **~s** pl Referenzen *f*pl; **con** ~a in (*od* mit) Bezug auf (*acus*); **hacer** ~a sich beziehen auf (*acus*); erwähnen;
~rendo [-'rendo] m, **~réndum** [-'rendun] m Volksabstimmung f, Referendum n; **~rente** [-'rente] ~a bezüglich (*gen*); **~rente** [-'rente] ~a bezüglich (*gen*); **~rir** [-'rir] <3i> erzählen, berichten
referirse [refe'rirse] <3i> sich beziehen (*a* auf *acus*)
refilón [refi'lón] m *de* ~ schräg; *fig* bei-läufig, flüchtig
refinación [refina'θion] f Verfeinerung f; Läuterung f; Veredelung f; TEC Raf-fination f; **~nado** [-'na'do] I *adj* TEC raf-finiert (*a* *fig*); *fig* verfeinert; hochfein; erlesen; feinsinnig; II m Raffinieren n; **~namiento** [-'na'miento] m Verfeine-rung f; Feinheit f; Raffinement n; **~nar** [-'nar] <1a> verfeinern; läutern; ver-edeln; TEC raffinieren; **~narse** sich ver-feinern; **~nería** [-'ne'ria] f TEC Raffine-rie f; **~no** [-'fino] m TEC (Erdöl-)Raffi-nation f
reflektante [reflek'tante] reflektie-rend; **~tar** [-'tar] <1a> → **reflejar**, **~tor** [-'tor] I *adj* reflektierend; II m Reflek-tor m; Scheinwerfer m
reflejar [refle'xar] <1a> reflektieren, zurückwerfen, -strahlen; *a* *fig* wider-spiegeln; **~jarse** sich (wider)spiegeln;
~jo [-'flexo] I *adj* Reflex...; **acto** m ~ Reflexhandlung f; II m Abglanz m, Wi-derschein m; Reflex m (*a* PSYCH); **tener buenos** ~s gute Reflexe haben; schnell reagieren; **~ción** [-fleg'sion] f Refle-xion f, Rückstrahlung f; Spiegelung f;

Spiegelbild n; *fig* Überlegung f; Nach-denken n
reflexionar [refleg'sio'nar] <1a> überlegen; nachdenken; **~vo** [-'sibo] nachdenklich; überlegt; GRAM reflexiv
reflexología [refleg'solo'xia] f Refle-xologie f; **~terapia** [-te'rapia] f Reflex-zonentherapie f; **~podal** Fußreflexzo-nentherapie f
reflotar [reflo'tar] <1a> MAR wieder flottmachen (*a* *fig* Unternehmen usw)
refluir [reflu'ir] <3g> zurückfließen;
~jo [-'fluxo] m Rückfluss m, -strom m; Ebbe f
refocilar [refoθi'lar] <1a> ergötzen; **~se** sich weiden (*en* an *dat*)
reforestación [reforesta'θion] f Wie-deraufforstung f; **~tar** [-'tar] <1a> wie-der aufforsten
~reforma [re'forma] f Reform f; Um-gestaltung f; Umarbeitung f; **~educa-tiva** (tributaria) Schul-(Steuer-)reform f; **~ortográfica** Rechtschreibreform f; **~s** pl Umbau m; Renovierung f; **ha-cer** ~s umbauen; renovieren; **la Re-forma** HIST die Reformation; **~ción** [-'θion] f Umgestaltung f; Verbesse-rung f; **~dor** [-'dör] I *adj* reformerisch; reformatorisch; II m Reformator m; **~r** [-'mar] <1a> umgestalten; umarbeiten; reformieren (*a* REL); renovieren; ver-bessern; **~rse** sich bessern; **~torio** [-'to-rio] I *adj* reformerisch; reformatorisch; II m Erziehungsanstalt f
reformismo [refor'mizmo] m POL Re-formismus m; **~ta** [-'mista] I *adj* refor-mistisch, reformfreudig; II m Refor-mist m, Reformier m
reforzamiento [reforθa'miento] m Verstärkung f; **~zar** [-'θar] <1f u 1m> verstärken; **~zarse** sich verstärken, stärker werden
refracción [refrag'θion] f PHYS Bre-chung f; **~tar** [-'frak'tar] <1a> Strahlen usw brechen; **~tario** [-'tario] wider-spenstig; unzugänglich; TEC feuerfest; hitzebeständig
refrán [re'fran] m Sprichwort n
refranero [refra'nero] m Sprichwörter-sammlung f
refregar [refre'gar] <1h u 1k> scheu-ern, reiben; F *fig* ~ (*por las narices*) un-ter die Nase reiben; **~gón** [-'gon] F m (Ab-)Reibung f; F Rüttel m

refrenamiento [refrena'miento] m Bändigung f; Zügeln n (*a* *fig*); **~nar** [-'nar] <1a> zügeln (*a* *fig*)
refrendar [refren'dar] <1a> gegen-zeichnen; beglaubigen; *fig* bestätigen;
~dario [-'dario] m Gegenzeichner m;
~do [-'frendo] m Gegenzeichnung f
refrescante [refres'kante] erfrischend (*a* *fig*)
~refrescar [refres'kar] <1g> I v/t erfris-schen; (ab)kühlen; *a* *fig* auffrischen; II v/i (sich) abkühlen, kühl(er) werden; **~se** sich erfrischen; sich abkühlen
~refresco [re'fresko] m Erfrischung f; Erfrischungsgetränk n; Imbiss m; Snack m
refriega [re'friega] f MIL Treffen n; Ge-plänkel n; F Streit m
refrigeración [refrixera'θion] f (Ab-)Kühlung f; **~rador** [-ra'dör] m Kühl-lage f; Kühlschrank m; **~rante** [-'rante] I *adj* kühlend; Kühl...; II m Kühlmittel n; **~rar** [-'rar] <1a> (ab)kühlen; **~rio** [-'xerio] m Erfrischung f; Imbiss m
refrito [re'frito] m GASTR dicke Soße aus in Öl geschmorten Tomaten, Zwie-beln usw; *fig* Aufguss m
refuerzo [re'fuerθo] m Verstärkung f (*a* *fig*); MIL a Nachschub m
~refugiado [refu'xia'do] m, **~refugiada** [refu'xia'da] f Flüchtling m
refugiarse [refu'xiarse] <1b> sich flüchten; Zuflucht suchen (*en* in, bei *dat*)
refugio [re'fuxio] m Zuflucht f; Berg-, Schutzhütte f; Verkehrsinsel f; **~anti-aéreo** Luftschutzraum m; **~(anti)ató-mico**, **~antinuclear** Atombunker m; **~buscar** ~ Schutz suchen
refulgencia [reful'xenθia] f Glanz m; Schimmer m; **~gente** [-'xente] glän-zend; **~gir** [-'xir] <3c> glänzen; schim-mern
refundición [refundi'θion] f TEC Um-, Einschmelzen n; Buch Neubearbei-tung f; **~dir** [-'dir] <3a> TEC um-, ein-schmelzen; Text neu bearbeiten; umar-beiten
refunfuñar [refumfu'ñar] <1a> brum-men; murren; **~ño** [-'fupo] m Brum-men n; Murren n; **~ñón** [-'ñon] I *adj* brummig; mürrisch; II m F Brummbär m
refutación [refuta'θion] f Widerle-

gung f; **~tar** [-'tar] <1a> widerlegen
regable [re'gable] bewässerbar; **zona** f ~ Bewässerungsgebiet n; **~dera** [-'dera] f Gießkanne f; **~dio** [-'dio] m (*tierra* f *de*) Bewässerungsland n; **~dor** [-'dör] m AGR Regner m
regalado [rega'la'do] geschenkt (*a* F *fig*); behaglich, bequem; **a precio** ~ spottbillig
~regalar [rega'lar] <1a> schenken; be-schenken; bewirten; ergötzen; **~el oído** (*od los oídos*) ein Ohrenschmaus sein; **~se** sich gütlich tun; schwelgen
regalía [rega'lia] f HIST königliches Ho-heitsrecht n; F Nebeneinnahme f; *fig* Privileg n
regaliz [rega'liθ] m BOT Süßholz n; Lakritze f
~regalo [re'galo] m Geschenk n; *fig* Vergnügen n; Wohlleben n; Behaglich-keit f; **~para los oídos** Ohrenschmaus m; **~para los ojos** (*od la vista*) Augen-weide f; **~publicitario** Werbegeschenk n; **es un** ~ es ist herrlich (*od e-e* wahre Freude); F *fig* das ist fast geschenkt
regañadientes [rega'ña'dientes] a ~ zähneknirschend, widerwillig; **~ñar** [-'ñar] <1a> I v/t ausschelten, -schimp-fen; II v/i murren; sich zanken; **~ñina** [-'pina] F f, **~ño** [-'gapo] m Geschimpfe n; Verweis m, F Rüttel m; **~ñón** [-'ñon] I *adj* mürrisch; II m Griesgram m
~regar [re'gar] <1h u 1k> bewässern; (be)gießen; Straße sprengen; *fig* be-streuen (*con*, *de* mit)
regata [re'gata] f 1 Regatta f; 2 (Ab-fluss-)Rinne f; **~te** [-'gate] m rasches Ausweichen n; **~tear** [-'te'ar] <1a> 1 ausweichen; feilschen; SPORT dribbeln; ~a/c mit etw geizen; **no** ~ **esfuerzos** keine Mühe scheuen; 2 an e-r Regatta teilnehmen; **~teo** [-'teo] m Feilschen n; SPORT Dribbling n; **~tista** [-'tista] m, f Regattateilnehmer(in) m(f); **~to** [-'ga-to] m Bächlein n; Rinnsal n
regazo [re'gaθo] m Schoß m (*a* *fig*)
regencia [re'xenθia] f Regentschaft f; *fig* Führung f, Leitung f
regeneración [rexenera'θion] f Rege-neration f; Erneuerung f; Wiederher-stellung f; **~rar** [-'rar] <1a> regenerie-ren; erneuern; auffrischen; wiederher-stellen; **~rarse** sich regenerieren; sich erneuern

regen|tar [rɛxɛn'tar] <1a> *Geschäft* usw führen, leiten; *Am* verwalten; **~te** [rɛxɛnte] *m* Regent *m*; Leiter *m*

regicida [rɛxi'tiða] *m* Königsmörder *m*; **~dio** [-'θiðio] *m* Königsmord *m*

regidor [rɛxi'dor] **I** *adj* regierend; leitend; **II** *m* HIST Ratsherr *m*, Vogt *m*; Schöffe *m*; THEA Inspizient *m*

► **régimen** ['rɛximɛn] *m* POL Regierungsform *f*, -system *n*; *desp* Regime *n*; *fig* System *n*, Ordnung *f*; MED Diät *f*; GRAM Rektion *f*; **~abierto** JUR offener Strafvollzug *m*, Freigang *m*; **~preso** *m* *en* **~abierto** JUR Freigänger *m*; **~disociado** Trenndiät *f*; **~fiscal** Steuerwesen *n*; **~estar a** *~* Diät halten; **~poner a** *~* auf Diät setzen

regimiento [rɛxi'miɛnto] *m* MIL Regiment *n*

regio [rɛxi'ɔ] königlich; *fig* prächtig, fürstlich

► **región** [rɛxi'ɔn] *f* Region *f*, Gegend *f*; Gebiet *n*; ANAT **~lumbar (renal)** Lenden-(Nieren-)gegend *f*

regional [rɛxi'o'nal] regional, Regional...; landschaftlich, Landes...; **~ismo** [-'lizmo] *m* POL Regionalismus *m*; LIT Heimatkunst *f*; **~ista** [-'lista] *m* Regionalist *m*; Heimatschriftsteller *m*

regir [rɛxi'xir] <3l u 3c> **I** *v/t* regieren (*a* GRAM); leiten, führen; **II** *v/i* gültig sein, gelten; **~se** sich richten (*por* nach)

regis|trador [rɛxi'stra'dor] **I** *adj* registrierend; Registrier...; **II** *m* Registriergerät *n*; **~trar** [-'trar] <1a> auf-, verzeichnen; registrieren; eintragen; durchsuchen; *Bild*, *Ton* aufnehmen; *F* (*a* *mí*) **que me registren** damit habe ich nichts zu tun; **~trarse** sich eintragen, sich einschreiben

registro [rɛxi'stro] *m* Verzeichnis *n*; Register *n* (*a* MUS); Eintragung *f*; Lesezeichen *n*; (Ton-)Aufnahme *f*; TEC Klappe *f*; Schieber *m*; JUR Durchsuchung *f*; **~civil** Standesamt *n*; **~domiciliario** Haussuchung *f*; **~mercantil** Handelsregister *n*; **~de la propiedad (inmobiliaria)** Grundbuch *n*; **~de la propiedad industrial** Patentregister *n*; Patentamt *n*; *F* *fig* **tocar todos los** *~s* alle Register ziehen, alle Hebel in Bewegung setzen

► **regla** ['rɛgla] *f* Regel *f* (*a* MED); Vor-

schrift *f*; Norm *f*; Lineal *n*; **~de cálculo** Rechenschieber *m*; **~s del juego a fig** Spielregeln *f/pl*; **~de tres** MAT Dreisatz *m*; **en (toda)** *~* in Ordnung; ordnungsgemäß; vorschrittmäßig; **por** *~general* im Allgemeinen; **las cuatro** *~s* die vier Grundrechnungsarten; **~je** [-'glaxe] *m* TEC Einstellung *f*

reglamenta|ción [rɛglamenta'θiɔn] *f* Regelung *f*, Ordnung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> regeln; ordnen; **~tario** [-'tario] vorschrittmäßig; ordnungsgemäß; **~to** [-'mento] *m* Vorschrift *f*; Dienstabweisung *f*; (Haus-, Betriebs-)Ordnung *f*

reglar [rɛ'glar] <1a> regeln; ordnen

regleta [rɛ'gleta] *f* EL Leiste *f*, Schiene *f*; TYPO Reglette *f*

regoci|jar [rɛgoθi'xar] <1a> belustigen, erfreuen; **~jarse** sich freuen (*con* über *acus*); **~jo** [-'θixo] *m* Freude *f*; Jubel *m*; Vergnügen *n*

regodearse [rɛgoðe'arse] *F* <1a> sich erfreuen, sich ergötzen, *desp* sich weiden (*en*, *con* an *dat*); **~deo** [-'deo] *m* Vergnügen *n*; Behagen *n*; *desp* Schadenfreude *f*

regoldar [rɛgol'dar] *P* <1m> *F* rülpfen

regordete [rɛgor'dete] *F* rundlich; *F* pummelig; untersetzt

► **regre|sar** [rɛgre'sar] <1a> zurückkehren; *Am* zurückgeben; **~sarse** *Am* zurückkehren; **~sión** [-'siɔn] *f* Rückgang *m*; Rückbildung *f*; Regression *f*; **~sivo** [-'sibo] rückläufig, regressiv; Rück...; **~so** [-'greso] *m* Rückkehr *f*; Rückreise *f*

regüeldo [rɛ'güeldo] *P* *m* *F* Rülpsen *m*

regue|ra [rɛ'gera] *f* Bewässerungsgraben *m*; **~ro** [-'gero] *m* Rinne *f*; Rinnsal *n*; Spur *f*; **correr (od extenderse) como un** *~de pólvora* *fig* sich wie ein Lauffeuer verbreiten

regula|ble [rɛgu'laɓle] ein-, verstellbar, regulierbar; **~en altura** höhenverstellbar; **~ción** [-'θiɔn] *f* Regulierung *f*, Einstellung *f*; Regelung *f*; **~de empleo** Abbau *m* von Arbeitsplätzen; **~del tráfico** Verkehrsregelung *f*; **~dor** [-'dor] *m* TEC Regler *m*

► **regular** [rɛgu'lar] **I** *adj* regelmäßig; geordnet; normal, regulär; gewöhnlich; (mittel)mäßig; BAHN (fahr)planmäßig; KATH Ordens...; **por lo** *~* gewöhnlich;

II *v/t* <1a> regeln, ordnen; TEC einstellen, regulieren

regulari|dad [rɛgulari'dað] *f* Regelmäßigkeit *f*, Ordnungsmäßigkeit *f*; **con** *~* regelmäßig; **~zación** [-θa'θiɔn] *f* Regelung *f*, Ordnung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> regeln, ordnen, in Ordnung bringen; **~zarse** sich normalisieren

► **regularmente** [rɛgular'mente] *adv* regelmäßig; (für) gewöhnlich; normalerweise

regurgitar [rɛgurxi'tar] <1a> wieder auswürgen

regusto [rɛ'gusto] *m* Nachgeschmack *m* (*a* *fig*); Beigeschmack *m*; **un** *~amar-go* ein bitterer Nachgeschmack

rehabili|tación [rɛabilita'θiɔn] *f* Rehabilitation *f* (*a* MED); *fig* *a* Rehabilitierung *f*, Ehrenrettung *f*; ARCH Renovierung *f*, Sanierung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> rehabilitieren; ARCH renovieren, sanieren

rehacer [rɛa'θer] <2s> noch einmal machen; umarbeiten; wiederherstellen; **~su vida** ein neues Leben beginnen; **~se a** *fig* sich erholen (*de* von)

rehago [rɛ'ago] → **rehacer**

rehecho [rɛ'e'tʃo] *p/p* → **rehacer**

rehén [rɛ'en] *m*, *f* Geisel *f*; **toma** *f* *de rehenes* Geiselnahme *f*

rehilce [rɛ'i'tʃe], **~zo** [-'i'tʃo] → **rehacer**

rehogar [rɛo'gar] <1h> GASTR schmoren; dünsten

rehuir [rɛu'ir] <3g> (ver)meiden; ausweichen; aus dem Weg gehen (*dat*)

rehusar [rɛu'sar] <1a> ablehnen, abschlagen; verweigern; **~(se)** (*inf*) sich weigern zu (*inf*)

reidor [rɛi'dor] (gern) lachend

reim|plantar [rɛimplan'tar] <1a> wieder einführen; MED wieder einpflanzen, reimplantieren; **~presión** [-pre'siɔn] *f* Neudruck *m*; Nachdruck *m*; **~primir** [-pri'mir] <3a> neu drucken; nachdrucken

► **reina** [rɛ'ina] *f* Königin *f* (*a* ZO); *Schach*, Kartenspiel Dame *f*; **~madre** Königsmutter *f*; **~de los prados** BOT Mädesüß *n*; **~do** [-'naðo] *m* Regierung *f*; Regierungszeit *f*; Herrschaft *f*; **~nte** [-'nante] regierend; *a* *fig* herrschend; **~r** [-'nar] <1a> regieren; *a* *fig* herrschen

reinc|dencia [rɛiɲi'denθia] *f* JUR Rückfall *m*; **~dente** [-'dente] **I** *adj* rückfällig; **II** *m* Rückfalltäter *m*; **~dir**

[-'dir] <3a> rückfällig werden

reincorpora|ción [rɛiɲkɔrpora'θiɔn] *f* Wiedereingliederung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> wieder eingliedern; **~rarse** wieder eintreten; **~al trabajo** die Arbeit wieder aufnehmen

reineta [rɛi'neta] *f* BOT Reinette *f*, Renette *f*

reingre|sar [rɛingre'sar] <1a> wieder eintreten; **~so** [-'greso] *m* Wiedereintritt *m*; Wiederaufnahme *f*

reini|ciar [rɛini'θiar] <1b> wieder anfangen; **~cio** [-'niθio] *m* Wiederbeginn *m*

reino [rɛ'ino] *m* Königreich *n*; *a* *fig* Reich *n*; **~animal (mineral, vegetal)** Tier-(Mineral-, Pflanzen-)reich *n*; **~de los cielos** Himmelreich *n*; **el Reino Unido** das Vereinigte Königreich

reinser|ción [rɛinser'θiɔn] *f* Wiedereingliederung *f* (in die Gesellschaft); **~social** Resozialisierung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> (in die Gesellschaft) wieder eingliedern; resozialisieren

reinte|gración [rɛintegra'θiɔn] *f* Wiedereinsetzung *f*; Wiedereingliederung *f*; Rückvergütung *f*; Rückkehr *f* (*an e-n* Posten usw); **~grar** [-'grar] <1a> wieder einsetzen; Verlust ersetzen; Geld (zurück)erstatten; rückvergüten; **~grarse** *v/r* *~a*, *en* *en* ein Amt usw zurückkehren; Arbeit wieder aufnehmen; **~de** zurückerkalten, wiederbekommen; **~gro** [-'tegro] *m* → **a reintegración**; Auszahlung *f*; Abhebung *f* (*v* Geld); Lotterie Rückzahlung *f* des Einsatzes

reinver|sion [rɛinber'siɔn] *f* Wieder-, Neuanlage *f* (*v* Geld); **~tir** [-'tir] <3i> wieder anlegen, reinvestieren

► **reír** [rɛ'ir] <3m> **I** *v/i* lachen; *hacer* *~zum* Lachen bringen; *F* *fig* **no me has** *~* dass ich nicht lache; **quien ríe último, ríe mejor** wer zuletzt lacht, lacht am besten; **II** *v/t* belachen; lachen über

► **reirse** [rɛ'irse] <3m> lachen; **~de alg** *j-n* auslachen; **~de alg (od a/c)** über *j-n* (*od* *etw*) lachen, sich über *j-n* (*od* *etw*) lustig machen

reite|ración [rɛitera'θiɔn] *f* Wiederholung *f*; **~radamente** [-raða'mente] *adv* wiederholt; **~rar** [-'rar] <1a> wiederholen; **~rativo** [-ra'tibo] sich wiederholend

reivindicación [rɛiβindika'tθion] *f* For-
derung *f*; Anspruch *m*; JUR Tatbe-
kennung *f*; **car** [-'kar] <1g> (zurück-)
fordern; beanspruchen; *Atenuat* sich
bekennen zu
reja [rɛxa] *f* Gitter *n*; Fenstergitter *n*;
AGR Pflugschar *f*; *F* *fig* **meter entre**
s hinter Gitter bringen
rejilla [rɛ'xila] *f* Gitter *n*; (Ofen-)Rost
m; (Korb-)Geflecht *n*; BAHN Gepäck-
netz *n*
rejón [rɛ'xon] *m* Speiß *m* (*bsd des* → **re-**
joneador)
rejoneador [rɛxonea'dor] *m* beritte-
ner Stierkämpfer *m*; **ar** [-'ar] <1a>
STIERK zu Pferde kämpfen
rejuvenecer [rɛxubene'θer] <2d> ver-
jüngen; *fig* modernisieren; erneuern;
acimient [-θi'miento] *m* Verjüngung
f; *fig* Modernisierung *f*
relación [rɛla'tθion] *f* Beziehung *f*;
Verhältnis *n*; Verbindung *f*; Zusam-
menhang *m*; Liste *f*, Aufstellung *f*, Ver-
zeichnis *n*; Bericht *m*; Beschreibung *f*;
~ **calidad-precio** Preis-Leistungsver-
hältnis *n*; ~ **causa-efecto** Kausalzu-
sammenhang *m*; **relaciones comer-**
ciales Geschäftsverbindungen *pl*; **re-**
laciones públicas Public Relations *pl*
(PR), Öffentlichkeitsarbeit *f*; **relacio-**
nes sexuales Geschlechtsverkehr *m*;
con (od **en**) ~ **a** in Bezug auf; im Ver-
hältnis zu; **hacer** ~ **a** sich beziehen auf
(acus); **mantener relaciones (amoro-**
sas) **con alg** ein Verhältnis mit j-m ha-
ben; **no guardar** ~ **con** *fig* in keinem
Verhältnis stehen zu; **onado** [-θio-
'na'o] *n* Verbindung, im Zusammen-
hang (**con** mit); **bien** ~ mit guten Bezie-
hungen; **onar** [-θio'nar] <1a> in Ver-
bindung (od Zusammenhang) bringen
(**con** mit); **onarse** in Verbindung tre-
ten (**con** mit); gute Beziehungen haben
relajación [rɛlaxa'tθion] *f* Erschlaffung
f; Entspannung *f*; Lockerung *f* (*a* *fig*);
jado [-'xa'o] locker (*a* *fig*); entspannt;
amiento [-xa'miento] *m* → **relaja-**
ción; **jar** [-'jar] <1a> lockern (*a* *fig*);
entspannen
► **relajarse** [rɛla'xarse] <1a> sich ent-
spannen; sich lockern (*a* *fig* Sitten);
Muskel, *Seil* erschlaffen
relajo [rɛla'xo] *m* Laschheit *f*
relajmer [rɛla'mer] <2a> ablecken;

~ **merse** sich die Lippen lecken (*de*
nach); **mido** [-'mido] *F* wie geleckt;
desp geschneigelt; affektiert
► **relámpago** [rɛla'mpago] *m* Blitz *m*;
nachgestellt Blitz...; **vía** *m* ~ Blitzrei-
se *f*; **como un** ~ blitzschnell
relampaguear [rɛla'mpage'ar] <1a>
(auf)blitzen; wetterleuchten; *fig* fun-
keln, blitzen; **gueo** [-'geo] *m* Blitzen
n; Aufblitzen *n*; Wetterleuchten *n*
relanzar [rɛlan'θar] <1f> *fig* wieder be-
leben, wieder ankurbeln
relatar [rɛla'tar] <1a> erzählen, schil-
dern; berichten
relatividad [rɛlatibi'da] <1f> *f* Relativität
f; **vizar** [-bi'θar] <1f> relativieren; **vo**
[-'tibo] relativ; ~ **a** bezüglich (*gen*); **pro-**
nombre *m* ~ GRAM Relativpronomen *n*
relato [rɛla'to] *m* Erzählung *f*; Bericht
m; ~ **breve** (od **corto**) Kurzgeschichte *f*;
relax [rɛla'g] *m* Entspannung *f*, Rela-
xing *n*
relé [rɛle] *m* EL Relais *n*
releer [rɛle'er] <2e> wieder lesen
relegar [rɛle'gar] <1h> aus-, verweisen;
a *fig* verbannen; übergehen, *F* kaltstel-
len
relente [rɛle'nte] *m* feuchtkühle Nacht-
luft *f*
relievación [rɛleba'tθion] *f* Entlastung
f; Entlassung *f*; Befreiung *f* (*de* von);
vancia [-'banθia] *f* Bedeutung *f*, Re-
levanz *f*; **vante** [-'bante] hervor-
ragend; wichtig, bedeutend, relevant;
var [-'bar] <1a> befreien (*de* von);
des Amtes entheben, entlassen; *a* MIL
ablösen; **vista** [-'bista] *m*, *f* SPORT
Staffelläufer(in) *m*(*f*); **vo** [-'lebo] *m*
Ablösung *f* (*a* MIL); ~ **s** *pl* SPORT Staffel
f; **carrera** *f* *de* ~ **s** Staffellauf *m*; **tomar**
el ~ *de* **alg** j-n ablösen; j-s Nachfolge
antreten
relicario [rɛli'kario] *m* Reliquien-
schrein *m*
relicto [rɛli'likto] *I* *adj* JUR **bienes** *m*/*pl*
~ **s** Hinterlassenschaft *f*; *II* *m* BIOL Re-
likt *n* (*a* *fig*)
relieve [rɛli'e] *m* Relief *n*; **alto** (**bajo**)
~ Hoch-(Flach-)relief *n*; *fig* **de** ~ be-
deutend; angesehen; **dar** ~ Bedeutung
verleihen; **poner de** ~ hervorheben
► **religión** [rɛli'xion] *f* Religion *f*; **entrar**
en ~ ins Kloster gehen
religiosa [rɛli'xiosa] *f* Nonne *f*; ~ **sa-**

mente [-sa'mente] *adv* *fig* gewissen-
haft; pünktlich; **pagar** ~ **sus impues-**
tos treu und brav s-e Steuern zahlen;
~ **sidad** [-si'da] <1f> *f* Religiosität *f*; Fröm-
migkeit *f*
religioso [rɛli'xioso] *I* *adj* religiös;
fromm; Ordens...; *II* *m* Mönch *m*
relimpio [rɛli'mpio] *F* blitzsauber
relinchar [rɛlin'tʃar] <1a> wiehern;
~ **cho** [-'lintʃo] *m* Wiehern *n*
reliquia [rɛli'kia] *f* Reliquie *f* (*a* *fig*)
rellamada [rɛla'mada] *f* TEL ~ (**auto-**
mática) Wahlwiederholung *f*
rellano [rɛla'no] *m* Treppenabsatz *m*
rellenar [rɛle'nable] nachfüllbar
► **relleñar** [rɛle'ñar] <1a> füllen (*a*
GASTR **de**, **con** mit); nachfüllen; *For-*
mular ausfüllen; ~ **no** [-'leno] *I* *adj* voll;
gefüllt; *F* *fig* pummelig; *II* *m* Füllung *f*
(*a* GASTR); Füllsel *n* (*a* *fig*)
► **reloj** [rɛle'lox] *m* Uhr *f*; ~ **de arena**
Sanduhr *f*; ~ **de bolsillo** Taschenuhr
f; ~ **de cuarzo** Quarzuhr *f*; ~ **para fi-**
char Stechuhr *f*; ~ **de pared** Wanduhr
f; ~ **de pie** Standuhr *f*; ~ **de pulsera**
Armbanduhr *f*; ~ **de sol** Sonnenuhr
f; ~ **de tiempo real** Echtzeituhr *f*; **con-**
tra ~ gegen die Uhr; **carrera** *f* **contra** ~
SPORT Zeitfahren *n*; *fig* Wettlauf *m* mit
der Zeit; **ir** (od **marchar**) **como un** ~
wie am Schnürchen laufen; *F* **ser un**
~ (immer) auf die Minute pünktlich
sein; ~ **eria** [-xe'ria] *f* Uhrengeschäft
n; Uhrmacherei *f*; ~ **ero** [-'xero] *I* *adj*
Uhr(en)...; *industria* *f* -a Uhrenindust-
rie *f*; *II* *m* Uhrmacher *m*
reluciente [rɛlu'tiente] glänzend; ~ **cir**
[-'θir] <3f> glänzen (*a* *fig*), strahlen; *F*
sacar a ~ zur Sprache bringen; *F* he-
rausrücken mit; **salir a** ~ zur Sprache
kommen
reluctante [rɛlug'tante] widerstre-
bend; aufsässig
relumbrar [rɛlum'brar] <1a> hell
leuchten; glänzen; ~ **brón** [-'brón] *m*
Aufleuchten *n*; **de** ~ blendend
remachar [rɛma'tʃar] <1a> platt schla-
gen; (ver)nieten; *fig* nachdrücklich be-
tonen; *F* herumreiten auf (*dar*); ~ **che**
[-'matʃe] *m* TEC Vernieten *n*; Niet *m*, *n*,
Niete *f*
remador [rɛma'dor] *m* Ruderer *m*
remanente [rɛma'nente] *I* *adj* übrig;
II *m* Überrest *m*; Restbetrag *m*

remangar [rɛman'gar] <1h> → **arre-**
mangar
reman[sarse] [rɛman'sarse] <1a> Was-
ser sich stauen; ~ **so** [-'manso] *m* Stau-
wasser *n*; ruhige Stelle *f*; ~ **de paz** *fig*
Oase *f* des Friedens
remar [rɛ'mar] <1a> rudern
remar[cable] [rɛmar'kable] beachtlich,
bemerkenswert; ~ **car** [-'kar] <1g> beto-
nen
rema[tado] [rɛma'ta'do] *F loco* *m* ~ aus-
gemachter Narr *m*; ~ **tador** [-ta'dor] *m*
Versteigerer *m*; ~ **tante** [-'tante] *m*
Höchstbietende(r) *m*; ~ **tar** [-'tar]
<1a> *I* *v/t* abschließen, vollenden; den
Gnadenstoß (*fig* den Rest) geben; *Ver-*
steigerung zuschlagen; *COM* ausverkaufen;
Am versteigern; ~ **de cabeza** Fuß-
ball köpfen; *II* *v/i* enden; Fußball aufs
Tor schießen
remate [rɛ'mate] *m* Beendigung *f*; Ab-
schluss *m*, Krönung *f*; Ende *n*; *Verstei-*
gerung Höchstgebot *n*; Zuschlag *m*;
COM Ausverkauf *m*; Fußball Schuss
m aufs Tor; *Am* Versteigerung *f*; ~ **de**
cabeza Kopfball *m*; **de** ~ völlig, voll-
kommen; **loco de** ~ total verrückt; **pa-**
ra ~ zu allem Überfluss; **por** ~ zu guter
Letzt; **dar** ~ beenden, abschließen
remolsar [rɛmɔl'sar] <1a> → **reem-**
bolsar
reme[ar] [rɛme'dar] <1a> nachahmen,
nachmachen, *F* nachäffen; ~ **diar**
[-'diar] <1b> abhelfen; (ver)hindern;
Schaden beheben; **no puedo** ~ **lo** ich
kann nichts daran ändern
► **remedio** [rɛ'medio] *m* Abhilfe *f*;
Heilmittel *n*; ~ **casero** Hausmittel *n*;
sin ~ rettungslos; unvermeidlich; **no**
hay más ~ **que** es bleibt nichts anderes
übrig als; **no tiene** ~ ihm ist nicht zu
helfen; da lässt sich nichts machen; **po-**
ner ~ **a a/c** e-r Sache abhelfen; etw ab-
stellen; **¡qué** ~! es ist ja nicht zu än-
dern!; was bleibt mir (ihr usw) anderes
übrig!
remedo [rɛ'medo] *m* Nachahmung *f*;
F Nachäffung *f*
rememo[ración] [rɛmemora'tθion] *f* Er-
innerung *f* (*de* an *acus*); ~ **rar** [-'rar]
<1a> ins Gedächtnis zurückrufen; ge-
denken (*gen*); erinnern an
remen[ar] [rɛmen'dar] <1k> flicken;
ausbessern; ~ **dón** [-'dón] (**zapatero**

m) ~ Flickschuster *m*
remejra [rre'mera] *f* Ruderin *f*; ZO Schwungfeder *f*; ~ro [-'mero] *m* Ruderer *m*
remesa [rre'mesa] *f* Sendung *f*; COM *bsd* Am Rimesse *f*
remezón [rre'me'θon] *Am m* (leichtes) Erdbeben *n*
remiendo [rre'mi'endo] *m* Flicker *n*; Ausbesserung *f*; Flicker *m*; **poner un** ~ e-n Flicker aufsetzen
remilgado [rremil'ga'o] zimperlich; geziert; ~garse [-'garse] <1h> sich zieren; ~go [-'milgo] *m* Ziererei *f*; ~s *pl* Getue *n*; **hacer (od andar con)** ~s sich zieren
reminiscencia [rreminis'θenθia] *f* Erinnerung *f*; Anklang *m*
remijado [rremi'ra'o] bedächtig; um-sichtig; ~rar [-'rar] <1a> genau nachsehen; sorgfältig anschauen
remisible [rremi'sible] verzeihlich; ~sión [-'sion] *f* Übersendung *f*; REL Vergebung *f*; JUR Erlass *m* (e-r Strafe); MED Nachlassen *n*; *im Text* Verweis *m*; **sin** ~ rettungslos; unwiederbringlich; ~so [-'miso] unentschlossen; zögernd; träge; abgeneigt
remite [rre'mite] *m* auf Briefen usw Absender *m*
remidente [rremi'tente] *I* *adj* nachlassend; *II* *m*, *f* Absender(in) *m(f)*
remidir [rremi'tir] <3a> *I* *v/t* schicken; (über)senden; Strafe erlassen; *im Text* verweisen (*a* auf *acus*); *II* *v/i* nachlassen (*a* MED); abflauen; ~se sich berufen (*a* auf *acus*); sich halten (*a* an *acus*)
remo [rremo] *m* Ruder *n*; Rudern *n*; Rudersport *m*; *F* *fig* **meter el** ~ *F* ins Fettnäpfchen treten; sich blamieren
remoción [rremo'θion] *f* Entfernung *f* (aus dem Amt); Absetzung *f*
remodelación [rremodela'θion] *f* Umgestaltung *f*; -bildung *f*; ~ **ministerial** POL Kabinettsumbildung *f*; ~lar [-'lar] <1a> umgestalten, -bilden
remoljar [rremo'xar] <1a> einweichen; wässern; *F* Ereignis begießen; *Am* belohnen; ~jarse *nass* werden; baden (gehen); ~jo [-'moxo] *m* Einweichen *n*; Wässern *n*; **poner a (od en)** ~ einweichen; ~jón [-'xon] *m* Nasswerden *n*; (kurzes) Bad *n*; **darse un** ~ baden gehen; (patsch)nass werden
remolacha [rremo'latja] *f* BOT Rübe *f*;

~ **azucarera** Zuckerrübe *f*; ~ **forrajera** Futterrübe *f*; ~ **roja** Rote Bete *f*
remolcador [rremolka'dor] *I* *adj* Schlepp...; Abschlepp...; *II* *m* MAR Schlepper *m*; ~car [-'kar] <1g> MAR schleppen; AUTO abschleppen; *fig* j-n mitschleppen, *F* mitschleifen
remolino [rremo'linio] *m* Wirbel *m* (*a* *fig*); Strudel *m*; Haarwirbel *m*; *fig* ~ **de gente** Menschaufbruch *m*; ~lón [-'lon] *I* *adj* träge; arbeitsscheu; *II* *m* Faulpelz *m*; *F* Drückeberger *m*; **hacerse el** ~ sich drücken
remolque [rre'molke] *m* Schleppen *n*; AUTO Abschleppen *n*; Anhänger *m*; **llevar a** ~ (ab)schleppen; MAR *u* *fig* ins Schlepptau nehmen; *fig* *a* mitschleppen
remontada [rremont'ada] *f* Aufsteigen *n*; *fig* Aufholen *n*; ~tar [-'tar] <1a> hinaufgehen, -steigen; Fluss hinauffahren, -schwimmen; Schwierigkeit überwinden; *bsd* SPORT aufholen; ~tarse sich emporschwingen; *fig* zurückgehen (*a* auf *acus*); Betrag sich belaufen (*a* auf *acus*); ~te [-'monte] *m* Aufstieg *m*; Skilift *m*
remora [rremora] *f* Fisch Schiffshalter *m*; *fig* Hemmnis *n*, Hemmschuh *m*; Hindernis *n*
remor|der [rremor'der] <2h> quälen; **me remuerde la conciencia** ich habe Gewissensbisse; ~dimiento [-di'miento] *mst* ~s *pl* Gewissensbisse *m/pl*
remotamente [rremota'mente] *adv* vage; *ni* ~ nicht im Entferntesten; ~to [rre'moto] entlegen; (weit) entfernt; weit zurückliegend; *fig* unwahrscheinlich; **no tener ni la más -a idea** nicht die geringste Ahnung haben
remover [rremo'ber] <2h> umrühren; entfernen, beseitigen; *fig* aufwühlen; des Amtes entheben, absetzen; ~se sich (hin und her) bewegen; sich wälzen
remozar [rremo'θar] <1f> verjüngen; modernisieren
remplazar [rrempla'θar] <1f> → **reemplazar**
remuneración [rremunera'θion] *f* Bezahlung *f*; Vergütung *f*; Entgelt *n*; Belohnung *f*; ~rador [-ra'dor] lohnend, einträglich; ~rar [-'rar] <1a> bezahlen; vergüten; belohnen; ~rativo [-ra'tibo] lohnend, einträglich

renacentista [rrenaθen'tista] Renaissance...; ~cer [-'θer] <2d> wieder geboren werden; *fig* wieder aufleben; wieder erstehen; ~cimiento [-θi'miento] *m* Wiedergeburt *f*; HIST **el Renacimiento** die Renaissance
renacuajo [rrena'kuaxo] *m* ZO Kaulquappe *f*; *fig* Knirps *m*
renal [rre'nal] ANAT Nieren...
Renania [rre'nanía] *f* Rheinland *n*; ~ **del Norte-Westfalia** Nordrhein-Westfalen *n*; ~ **Palatinado** Rheinland-Pfalz *n*
renano [rre'nano] *I* *adj* rhein(länd)isch; Rhein...; *II* *m*, ~a *f* Rheinländer(in) *m(f)*
rencilla [rren'θila] *f* Streiterei *f*; ~lloso [-'loso] streitsüchtig
rencor [rren'kor] *m* Groll *m*; **guardar ~ a alg** j-m grollen, j-m etw nachtragen; ~oso [-ko'roso] grollend; nachtragend
rendición [rendi'θion] *f* Bezwungung *f*; Übergabe *f*; Kapitulation *f*; ~ **de cuentas** Rechnungslegung *f*; Abrechnung *f*; ~do [-'dido] erschöpft; ergeben; ~ja [-'dixa] *f* Spalt *m*; ~miento [-'miento] *m* Ertrag *m*; Wirkungsgrad *m*; (Arbeits-, Nutz-) Leistung *f*; Leistung(sfähigkeit) *f*; *fig* Ergebenheit *f*; Hingabe *f*; **de alto** ~ leistungsstark
rendir [rren'dir] <3l> *I* *v/t* bezwingen; ermüden, erschöpfen; MIL übergeben; Ehre erweisen; Gewinn abwerfen, einbringen; *a* TEC leisten; ~ **el alma** den Geist aufgeben; ~ **las armas** die Waffen strecken; *a* *fig* kapitulieren; ~ **cuentas** Rechnung legen; *fig* Rechenschaft ablegen; *II* *v/i* sich bezahlt machen, sich rentieren; leistungsfähig sein; *III* *v/r* ~se sich ergeben; sich unterwerfen; ermatten, *F* schlappmachen; ~ **a (od ante) la evidencia** sich vom Augenschein überzeugen lassen; **no te rindas** gib nicht auf; lass dich nicht unterkriegen
renegado [rrene'ga'o] *I* *adj* abtrünnig; *II* *m* Abtrünnige(r) *m*, Renegat *m*; ~gar [-'gar] <1h u 1k> *I* *v/t* ableugnen; *II* *v/i* schimpfen (*de* über *acus*); ~ **de** verleugnen; abschwören; sich lossagen von
renegrido [rrene'grido] schwärzlich
RENFE [rremfe] *f* *abr* (Red Nacional de Ferrocarriles Españoles) span Eisenbahn *f*

renglón [rren'glon] *m* Zeile *f*; Reihe *f*; COM Posten *m*; *Am* (Waren-) Gattung *f*; **a ~ seguido** gleich danach
rengo [rren'go] hinkend
reniego [rre'niego] *m* Fluch *m*; Verleugnung *f*
reniten|cia [rreni'tenθia] *f* Widersetzlichkeit *f*; ~te [-'tente] widersetzlich, widerspenstig, renitent
reno [rreno] *m* ZO Ren(tier) *n*
renom|brado [rrenom'bra'o] berühmt; angesehen; ~bre [-'nombre] *m* Ruhm *m*, Ruf *m*; **de** ~ berühmt; angesehen; **de ~ universal** von Weltruf, weltberühmt
renovable [rreno'bable] erneuerbar (*a* Energie); Vertrag usw verlängert; ~vación [-ba'θion] *f* Erneuerung *f*; Renovierung *f*; Pass Verlängerung *f*; ~vador [-ba'dor] erneuernd; ~var [-'bar] <1m> erneuern; renovieren; auffrischen (*a* *fig*); Pass usw verlängern
renquear [rrenke'ar] <1a> hinken; Tier lahmen
ren|ta [rrenta] *f* Einkommen *n*; Rente *f* (aus Kapital), Ertrag *m*; Miete *f*; **de** ~, **en** ~ Miet...; **de ~ fija** festverzinslich; ~ **per cápita** Pro-Kopf-Einkommen *n*; ~ **vitalicia** Leibrente *f*; ~tabilidad [-tabili'daθ] *f* Rentabilität *f*; Wirtschaftlichkeit *f*; ~tabilizar [-tabili'θar] <1f> rentabel machen; ~table [-'table] rentabel; lohnend; ~tar [-'tar] <1a> *I* *v/t* Gewinn (ein)bringen, eintragen; *Am* reg mieten; *II* *v/i* Gewinn bringen, sich rentieren; ~tista [-'tista] *m* Rentier *m*; Privatier *m*
renuen|cia [rre'nüenθia] *f* Ablehnung *f*; Widerwille *m*; ~te [-'nüente] ablehnend; widerwillig
renuevo [rre'nüebo] *m* BOT Schössling *m*, Trieb *m*
renun|cia [rre'nunθia] *f* Verzicht *m*; ~ciar [-'θiar] <1b> verzichten (*a* auf *acus*); Angebot ausschlagen; ~ **a su cargo** sein Amt niederlegen
reñ|dero [reñi'dero] *m* ~ **de gallos** Hahnenkampfplatz *m*; ~do [-'nido] verfeindet; Kampf usw erbittert; **estar ~ con** *F* verkracht sein mit; *fig* unvereinbar sein mit
reñir [rre'nir] <3h u 3l> *I* *v/t* ausschelten, -schimpfen; Kampf usw austragen; *II* *v/i* sich zanken, sich streiten

- reo** ['reθ] *m*, **-a** *f* Beschuldigte(r *m*) *f*, Angeklagte(r *m*) *f*
- reoca** [re'oka] *F* **ser la** ~ *F* das Letzte sein; *F* e-e Wucht sein
- reojo** [re'oxo] **mirar de** ~ verstohlen (*desp* schieß) ansehen
- reordenación** [re'ordena'θion] *f* Neuordnung *f*; **nar** [-'nar] <1a> neu ordnen
- reorganización** [re'organiθa'θion] *f* Neuordnung *f*, Reorganisation *f*, Umorganisierung *f*; **zar** [-'θar] <1f> neu gestalten; neu ordnen; umorganisieren
- reorientación** [re'orienta'θion] *f* Umstellung *f*; Neuorientierung *f*; **tar** [-'tar] <1a> neu orientieren; anders ausrichten
- reóstato** [re'ostato] *m* Rheostat *m*
- repanchigarse** [re'panti'garse], **ti-garse** [-'ti'garse] <1h> es sich in e-m Sessel usw bequem machen; *desp* sich hinlummeln
- reparable** [re'para'ble] *Verlust* ersetzbar; Schaden reparabel, wieder gutzumachen(d)
- **reparación** [re'para'θion] *f* Ausbesserung *f*, Reparatur *f*; *fig* Wiedergutmachung *f*; **dor** [-'dor] *I* *adj* Schlaf usw erquickend; stärkend; *II* *m* Reparatuer *m*
- **reparar** [re'para'rar] <1a> *I* *v/t* ausbessern, reparieren; *Verlust* ersetzen; Schaden wieder gutmachen; **~ fuerzas** wieder zu Kräften kommen; sich stärken; *II* *v/i* ~ **en a/c** etw bemerken; auf etw achten; **no ~ en gastos** keine Kosten scheuen
- reparo** [re'paro] *m* Bedenken *n*, Einwand *m*; **poner ~s a** Einwände erheben gegen; **me da ~ (inf)** ich scheue mich zu (*inf*); (**no**) **tener ~s en (inf)** (keine) Hemmungen haben zu (*inf*), sich (nicht) genießen zu (*inf*); **sin ~** bedenken-, anstandslos
- repartición** [re'parti'θion] *f* Verteilung *f*; *Am* Mer Amt *n*, Behörde *f*; **da** [-'tida] *Am* *f* Verteilung *f*; Ausgabe *f*; **dor** [-'dor] *m* Verteiler *m*; Lieferant *m*, Ausfahrer *m*; ~ **de periódicos** Zeitungsausträger *m*; **miento** [-'miento] *m* Auf-, Aus-, Einteilung *f*
- **repartir** [re'par'tir] <3a> aus-, verteilen; *Post* zustellen, *a* Zeitung austragen; *Ware* *a* liefern; *Gewinn*, *Dividende*

- ausschütten; *THEA* Rolle besetzen; *Rollen* verteilen; **~se** sich verteilen; ~ **a/c** etw unter sich aufteilen
- reparto** [re'parto] *m* Verteilung *f*; Zustellung *f*; Lieferung *f*; *Gewinn*, *Dividende* Ausschüttung *f*; *THEA* Besetzung *f*; ~ **a domicilio** Zustellung *f* ins Haus
- repasar** [re'pa'sar] <1a> nochmals durchgehen; durchsehen; überprüfen; *Lektion* wiederholen; *Wäsche* ausbessern, flicken; *TEC* überholen; **so** [re'paso] *m* Durchsicht *f*; Wiederholung *f*; Überprüfung *f*; *TEC* Überholung *f*; **dar un ~ a alg** j-n zurichtweisen
- repatear** [re'pate'ar] *F* <1a> auf die Nerven gehen
- repatriación** [re'patria'θion] *f* Rückführung *f*, Repatriierung *f*; **ar** [-'tri'ar] <1b> in die Heimat zurückschicken, repatriieren; **arse** in die Heimat zurückkehren
- repecho** [re'pet'fo] *m* Böschung *f*; Abhang *m*
- repeiente** [re'pe'iente] abweisend; *a* *fig* abstoßend; *fig* widerlich; *F* Kind vorlaut; naseweis; **ler** [-'ler] <2a> abstoßen (*a* *fig*); abweisen; *Feind* zurückschlagen; **lo** [-'pelo] *m* Gegenstrich *m*; *fig* Widerwille *m*; ~ **de la uña** Niednagel *m*; **lón** [-'lon] *m* Haarzupfer *m*; *F* *fig* Rüffel *m*; **de ~** flüchtig; **a repelones** mit Mühe und Not; **dar repelones** an den Haaren ziehen; **lús** [-'lus] *m*, **luzno** [-'luθno] *m* Widerwille *m*; Schauder *m*; **dar ~** schaudern machen
- repensar** [re'pen'sar] <1k> nochmals überlegen; durch-, überdenken
- repente** [re'pente] *F* *m* Aufwallung *f*; Anfall *m*; ► **de repente** plötzlich; **~tino** [-'tino] plötzlich; unerwartet; **~tizar** [-'ti'θar] <1f> improvisieren; *MUS* vom Blatt spielen (*od* singen)
- repera** [re'pera] *F* **ser la** ~ *F* das Letzte sein; *F* e-e Wucht sein
- repercusión** [re'perku'sion] *f* Rückstoß *m*, -prall *m*; Widerhall *m*; *fig* Aus-, Nach-, Rückwirkung *f*; **~tir** [-'tir] <3a> zurückprallen; widerhallen; *fig* Widerhall (*od* Anklang) finden; sich auswirken (**en** auf *acus*)
- repertorio** [re'per'torio] *m* Verzeichnis *n*; *THEA*, *MUS* Repertoire *n*
- repesca** [re'peska] *f* Wiederholungsprüfung *f*; **car** [-'kar] <1g> erneut zu

- e-r Prüfung zulassen; *fig* zurückgewinnen; zurückgreifen auf (*acus*)
- repetible** [re'petible] wiederholbar; **ción** [-'θion] *f* Wiederholung *f*; **do** [-'tido] wiederholt; **as veces** mehrmals; **lo tengo** ~ ich habe es doppelt; **dor** [-'dor] *I* *adj* wiederholend; *II* *m* Schüler Sitzbleiber *m*; *Lehrer* Repetitor *m*; *TV* Relaisstation *f*
- repetir** [re'petir] <3l> *I* *v/t* wiederholen; *beim* Essen nachnehmen; *MIL* nachfassen; *II* *v/i* Essen hochkommen, aufstoßen; **~se** sich wiederholen
- repetitivo** [re'peti'tibo] sich wiederholend; monoton
- repicar** [re'pi'kar] <1g> *I* *v/t* Glockenläuten; *Kastagnetten* schlagen; *II* *v/i* läuten; klappern
- repintar** [re'pin'tar] <1a> übermalen; **~se** sich stark schminken
- repipi** [re'pipi] *F* *bsd* Kind vorlaut; *F* neunmalklug; affektiert
- repique** [re'pique] *m* Glockenläuten *n*; **tear** [-'te'ar] <1a> Glocken läuten; bimmeln; *fig* trommeln; klappern; **teo** [-'teo] *m* Geläute *n*; Gebimmel *n*; Klappern *n*
- repisa** [re'pisa] *f* Konsole *f*; *Sims* *n*
- replana** [re'plana] *f* *Peru* Gaunersprache *f*
- replanar** [re'plan'tar] <1a> wieder bepflanzen; umpflanzen; **tear** [-'te'ar] <1a> *Frage*, *Problem* wieder aufwerfen; neu überdenken
- replegarse** [re'ple'garse] <1h u 1k> *MIL* sich zurückziehen, abziehen
- repleto** [re'pleto] überfüllt; überladen; (bis oben hin) voll (**de** von)
- réplica** [re'plik] *f* Erwiderung *f*, Entgegnung *f*; Widerrede *f*; *Kunst* Replik *f*, Nachbildung *f*
- replícar** [re'pli'kar] <1g> erwidern, entgegnen; widersprechen; **cón** [-'kon] *F* *m* Widerspruchsgeist *m*
- repliegue** [re'pliege] *m* Falte *f*; Knick *m*; *MIL* geordneter Rückzug *m*
- repoblación** [re'pobla'θion] *f* Wiederbewölkerung *f*; ~ **forestal** Wiederaufforstung *f*; **blar** [-'blar] <1m> wieder bevölkern; wieder aufforsten
- repollo** [re'po'lo] *m* *BOT* (Weiß-)Kohl *m*; ~ **morado** *Am* Rotkohl *m*
- reponer** [re'po'ner] <2r> wieder aufstellen; wieder zurückstellen bzw -legen;

- j-n wieder einsetzen bzw -stellen; antworten; ersetzen; *Bestände* auffüllen; *THEA* wieder aufführen; ~ **fuerzas** Kräfte sammeln; **~se** sich (wieder) erholen
- **reportaje** [re'por'taxe] *m* Reportage *f*, Bericht *m*; ~ **gráfico** Bildbericht *m*, -reportage *f*; ~ **publicitario** Werberreportage *f*; **tar** [-'tar] <1a> zurückhalten, zügeln; *Nutzen*, *Gewinn* bringen; **~tarse** sich maßigen; sich beherrschen; **tero** [-'tero] *m* ~ (**gráfico**) (Bild-)Berichterstatte *m*, (Bild-)Reporter *m*
- repo/sabrazos** [re'posa'braθos] *m* Armstütze *f*; **~sacabezas** [-saka'beθas] *m* *AUTO* Kopfstütze *f*; **sado** [-'saθo] ruhig, gelassen; ausgeruht; *Wein* abgelagert; **~sapiés** [-sa'pies] *m* Fußstütze *f*, -bank *f*; **~sar** [-'sar] <1a> ruhen (*a* *fig*), rasten; (sich) ausruhen; schlafen; begraben liegen; *Wein* ablagern; **dejar ~** Tee usw ziehen lassen; **~sarse** Flüssigkeit sich setzen; **~sara** [-'sara] *Am* *reg* *f* Liege *f*; **~sición** [-si'θion] *f* Wiedereinsetzung *f*; Auffüllung *f* (*v* Beständen); *THEA* Wiederaufführung *f*; Neuinszenierung *f*; **~so** [-'poso] *m* Ruhe *f*; Ausruhen *n*; **hacer ~** (aus)ruhen
- repostar** [re'pos'tar] <1a> (neue Vorräte) aufnehmen; auf-, nachtanken
- repostería** [re'poste'ria] *f* Konditorei *f*; Konditorwaren *f/pl*; **~ro** [-'tero] *m* Konditor *m*
- repren/der** [re'pren'der] <2a> tadeln; rügen; zurechtweisen; **~sible** [-'sible] tadelnswert; **~sión** [-'sion] *f* Tadel *m*; Verweis *m*; Rüge *f*
- represa** [re'presa] *f* Stauung *f*; Staudamm *m*; Wehr *n*; **~salia** [-'salia] *f* Vergeltung(smaßnahme) *f*, Repressalie *f*; **~sar** [-'sar] <1a> Wasser stauen; *fig* unterdrücken
- representación** [re'presenta'θion] *f* Darstellung *f*; Vorstellung *f*; *THEA* *a* Aufführung *f*; Vertretung *f* (*a* *COM*); Repräsentation *f*; ~ **exclusiva** Alleinvertretung *f*; **en ~ de** in Vertretung (*gen*)
- **representante** [re'presen'tante] *m* Vertreter *m* (*a* *COM*); Repräsentant *m*
- **represen/tar** [re'presen'tar] <1a> vorstellen; darstellen (*a* *THEA*); Rolle spielen, verkörpern; *Werk* aufführen; j-n

vertreten; repräsentieren; bedeuten; ~ **menos años** jünger aussehen (als man ist); ~ **tarse** sich (dat) etw vorstellen; ~ **tativo** [-ta'tiβo] kennzeichnend; repräsentativ
repre|sión [rɾɛpre'siɔn] *f* Unterdrückung *f*; PSYCH Verdrängung *f*; ~ **sivo** [-'siβo] repressiv, unterdrückend; ~ **sor** [-'sɔr] *I adj* unterdrückend; *II m* Unterdrücker *m*
repi|manda [rɾɛpri'menda] *f* Verweis *m*; ~ **mir** [-'mir] <3a> unterdrücken; *Aufstand* usw niederschlagen; PSYCH verdrängen; ~ **mirse** sich beherrschen; sich bezwingen
repro|bale [rɾɛpro'βale] tadelnswert; verwerflich; ~ **bación** [-ba'θiɔn] *f* Missbilligung *f*; Verurteilung *f*; ~ **bador** [-ba'dɔr] missbilligend; tadelnd; ~ **bar** [-'bar] <1m> tadeln, missbilligen, verurteilen; ~ **batorio** [-ba'tɔrio] → **repro-bador**
réprobo [rɾɛprobo] *I adj* verworfen; verdammt; *II m* REL Verdamnte(r) *m*
reproce|samiento [rɾɛproβesa'miento] *m* Wiederaufbereitung *f*; ~ **sar** [-'sar] <1a> wieder aufbereiten
repro|chable [rɾɛpro'tʃable] tadelnswert; ~ **char** [-'tʃar] <1a> vorwerfen; ~ **che** [-'protʃe] *m* Vorwurf *m*; Tadel *m*; ~ **sin** ~ tadellos
reprodu|cción [rɾɛproɖuθiɔn] *f* Reproduktion *f*; Nachbildung *f*; Vervielfältigung *f*; Wiedergabe *f*; BIOL Fortpflanzung *f*; ~ **cir** [-'θir] <3o> nachbilden; reproduzieren; vervielfältigen; wiedergeben; ~ **cirse** sich wiederholen; BIOL sich fortpflanzen; ~ **activo** [-'ðuk'tiβo] BIOL reproduktiv; Fortpflanzungs...; **en edad -a** im fortpflanzungsfähigen bzw gebärfähigen Alter; ~ **ctor** [-'ðuk'tɔr] *I adj* Fortpflanzungs...; *II m* zo Zuchttier *n*; TEC Wiedergabegerät *n*; ~ **de discos compactos** CD-Player *m*, CD-Spieler *m*
reprografia [rɾɛprogra'fia] *f* Reprographie *f*
reprogramar [rɾɛprogra'mar] <1a> umprogrammieren; neu programmieren
reps [rɾɛps] *m* Gewebe Rips *m*
rep|tación [rɾɛpta'θiɔn] *f* Kriechen *n*; ~ **tar** [-'tar] <1a> kriechen; MIL robben; ~ **til** [-'til] *m* zo Reptil *n*, Kriechtier *n*
república [rɾɛ'publika] *f* Republik *f*; ~

federal Bundesrepublik *f*; **República Federal de Alemania** Bundesrepublik *f* Deutschland
republicano [rɾɛpubli'kano] *I adj* republikanisch; *II m* Republikaner *m*
repu|diación [rɾɛpuɖia'θiɔn] *f* JUR Ausschlagung *f* (e-r Erbschaft); ~ **diar** [-'diar] <1b> ablehnen; j-n verstoßen; Erbschaft ausschlagen; ~ **dio** [-'puɖio] *m* Verstoßung *f*; Ablehnung *f*
repuesto [rɾɛ'puesto] *I p/p* → **reponer**; *II m* Vorrat *m*; Ersatzteil *n*; **de** ~ Ersatz...; Reserve...
repug|nancia [rɾɛpug'nanθia] *f* Widerwille *m*; Ekel *m*; ~ **nante** [-'nante] abstoßend, widerlich; ~ **nar** [-'nar] <1a> abstoßen, zuwider sein, anekeln
repul|jado [rɾɛpu'xaɖo] *m* TEC getriebene Arbeit *f*; Punzarbeit *f*; ~ **jar** [-'xar] <1a> Metall treiben; punzen
repul|gado [rɾɛpul'gaɖo] *F* geziert; affektiert; ~ **gar** [-'gar] <1h> umsäumen; ~ **go** [-'pulgo] *m* Saum *m*; **F** ~ **s pl** übertriebene Bedenken *n/pl*; ~ **sin** ~ **s** ungeziert
repulido [rɾɛpu'liɖo] geziert; *F* geleckt
repul|sa [rɾɛ'pulsɔ] *f* Ablehnung *f*; Weigerung *f*; *F* Abfuhr *f*; *fig* Verurteilung *f*; ~ **sar** [-'sar] <1a> zurückweisen; ablehnen; ~ **sión** [-'siɔn] *f* Abneigung *f*; Widerwille *m*; Ekel *m*; ~ **sivo** [-'siβo] abstoßend, ekelhaft
repun|tar [rɾɛpun'tar] <1a> *Flut* anfangen zu steigen bzw zu sinken; *fig* (wieder) auftreten, (wieder) einsetzen; *Preise* usw anziehen, (wieder) steigen; ~ **tarse** Wein säuerlich werden; ~ **te** [-'punte] *m* Einsetzen *n* von Ebbe und Flut; *fig* (Wieder-)Einsetzen *n*; (Wieder-)Ansteigen *n*, Anziehen *n* (z.B. der Preise); ~ **económico** Wirtschaftsaufschwung *m*
repuse [rɾɛ'puse] → **reponer**
reputación [rɾɛputa'θiɔn] *f* Ruf *m*; Name *m*; **de buena** ~ angesehen; **tener buena (mala)** ~ e-n guten (schlechten) Ruf haben; ~ **tado** [-'taɖo] angesehen; berühmt; ~ **tar** [-'tar] <1a> erachten (**de** als); halten (**de** für)
requer|brar [rɾɛke'brar] <1k> Komplimente machen
requemado [rɾɛke'maɖo] angebrannt; ~ **mar** [-'mar] <1a> anbrennen lassen; versengen; ausdörren; *fig* verzehren;

~ **marse** anbrennen; verdorren; *fig* sich verzehren
requerimiento [rɾɛke'ri'miento] *m* Ersuchen *n*; Aufforderung *f*; Bitte *f*; **a** ~ **de** auf Ersuchen von; ~ **rir** [-'rir] <3i> ersuchen, auffordern; beantragen; *Zeit* usw erfordern, verlangen
requesón [rɾɛke'son] *m* Quark *m*
requete... [rɾɛ'kete...] *in* Zssgn *F* sehr, außerordentlich; ~ **bién** [-'bién] *F* ausgezeichnet
requiebro [rɾɛ'kiebro] *m* Kompliment *n*, Schmeichelei *f*
requiem [rɾɛ'kien] *m* Requiem *n*; **misa** *f* **de** ~ Toten-, Seelenmesse *f*
requilorios [rɾɛki'lorios] *F m/pl* Umschweife *pl*, Umstände *m/pl*
requi|sa [rɾɛ'kisa] *f* Durchsuchung *f*; MIL Requisition *f*; ~ **sar** [-'sar] <1a> MIL beschlagnahmen, requirieren; *Arg, Chile* durchsuchen
requisito [rɾɛki'sito] *m* Erfordernis *n*; Bedingung *f*; Voraussetzung *f*; Formalität *f*; ~ **ria** [-'toria] *f* JUR Ersuchen *n*; Antrag *m*; (**carta** *f*) ~ Steckbrief *m*
res [rɾɛs] *f* Stück *n* Vieh; *Am* Rind *n*
resa|bido [rɾɛsa'βido] *F* neunmalklug; ~ **bio** [-'saβio] *m* (über) Nachgeschmack *m*; schlechte Angewohnheit *f*
resaca [rɾɛ'saka] *f* MAR Sog *m*; Dünung *f*; *F* *fig* Kater *m*; *Am Centr, Mex* bester Brantwein *m*
resalado [rɾɛsa'laɖo] *F* geistreich; witzig; charmant
resal|tar [rɾɛsal'tar] <1a> ARCH vorspringen; *a* *fig* hervor-, herausragen; (**hacer**) ~ hervorheben; ~ **te** [-'salte] *m*, ~ **to** [-'salto] *m* ARCH Vorsprung *m*
resarcimiento [rɾɛsarθi'miento] *m* Entschädigung *f*; Ersatz *m*; ~ **de daños** Schadenersatz *m*; ~ **cir** [-'θir] <3b> entschädigen; ersetzen; ~ **cirse** sich schadlos halten (**de** für)
resbal|ladero [rɾɛzba'laɖero] *m* rutschige Stelle *f*; ~ **ladizo** [-la'diθo] rutschig; schlüpfrig; *fig* heikel; ~ **lar** [-'lar] <1a> ausgleiten, -rutschen; AUTO schleudern; *fig* e-n Schnitzer machen; ~ **lón** [-'lon] *m* Ausgleiten *n*; *fig* Fehltritt *m*; *F* Ausrutscher *m*
rescatar [rɾɛska'tar] <1a> loskaufen; auslösen; befreien; retten, bergen
rescate [rɾɛs'kate] *m* Loskauf *m*; Lösegeld *n*; Rettung *f*, Bergung *f*; COM

Rückkauf *m*; **equipo** *m* **de** ~ Bergungs-, Rettungsmannschaft *f*
rescin|dible [rɾɛsθin'dible] *Vertrag* kündbar; ~ **dir** [-'dir] <3a> *Vertrag* aufheben, lösen, kündigen
rescisión [rɾɛsθi'siɔn] *f* Aufhebung *f*, Kündigung *f*
rescoldo [rɾɛs'kolɖo] *m* glühende Asche *f*; *fig* Funke(n) *m*
resecar [rɾɛse'kar] <1g> austrocknen; MED entfernen
resección [rɾɛseg'θiɔn] *f* MED (operative) Entfernung *f*, Resektion *f*
reseco [rɾɛ'seko] ausgetrocknet; strohtrocken; *Person* hager, dürr
reseda [rɾɛ'seða] BOT *f* Reseda *f*, Resede *f*
resen|tido [rɾɛsen'tiɖo] gekränkt; nachtragend; ~ **timiento** [-ti'miento] *m* Groll *m*; Ressentiment *n*; ~ **tirse** [-'tirse] <3i> spüren; sich ärgern; beleidigt sein; ~ **de a/c** etw (noch) spüren; die Nachwirkungen von etw spüren; ~ **con alg** j-m grollen od böse sein
rese|ña [rɾɛ'seɲa] *f* Beschreibung *f*; LIT Besprechung *f*, Rezension *f*; ~ **ñador** [-na'dɔr] *m* Rezensent *m*; ~ **ñar** [-'ñar] <1a> beschreiben; *Buch* usw besprechen, rezensieren
reser|va [rɾɛ'serβa] *I f* Reserve *f* (*a* MIL); Reservierung *f*, Vorbestellung *f*; Buchung *f*; GEOGR Reservat *n*; COM Rücklage *f*; *fig* Zurückhaltung *f*; Vorbehalt *m*; ~ **de asiento** BAHN Platzreservierung *f*, -karte *f*; ~ **mental** JUR Mentalreservation *f*, stiller Vorbehalt *m*; ~ **natural** (od **ecológica**) Naturschutzgebiet *n*; **a** (od **con la**) ~ **de** vorbehaltlich (gen); **hacer la** ~ *Hotel* usw buchen; ~ **sin** ~ **s** uneingeschränkt; vorbehaltlos; *II m* SPORT Reserve-, Ersatzspieler *m*; ~ **vado** [-'baɖo] *I adj* reserviert (*a* *fig*); zurückhaltend; vertraulich; *Rechte* vorbehalten; *II m* Nebenzimmer *n*
reservar [rɾɛser'bar] <1a> reservieren, (vor)bestellen; buchen; *Geld* zurücklegen; *a* *fig* aufsparen; aufbewahren, -heben; *fig* für sich behalten; ~ **mesa** e-n Tisch bestellen; ~ **se** etw für sich reservieren; sich etw vorbehalten; s-e Kräfte für etw schonen
reservista [rɾɛser'bista] *m* MIL Reservist *m*

► **resfriado** [res'fria'do] **I** *adj* erkältet;
II *m* Erkältung *f*; Schnupfen *m*; **ar**
 [-'fria'r] <1c> (sich) abkühlen; **arse**
 sich erkälten; *fig* (sich) abkühlen
resfrío [res'frio] *Am reg m* Erkältung *f*
resguardar [rezg'uar'dar] <1a> bewah-
 ren; verwalten; schützen (*de* vor *dat*);
arse sich hüten, sich schützen (*de*
 vor *dat*); **do** [-'g'uardo] *m* Schutz *m*;
com Schein *m*, Beleg *m*, Quittung *f*;
al ~ *de* im Schutz (*gen*)
residencia [resi'denθia] *f* Aufent-
 halt(sort) *m*; Wohnsitz *m*; Residenz *f*;
 ~ *de* **ancianos** (*od para la tercera*
edad) Alters-, Alten-, Seniorenheim
n; ~ *de* **estudiantes** Studentenheim
n; ~ **geriátrica** Altenpflegeheim *n*; ~
habitual ständiger Wohnsitz *m*; **se-**
gunda ~ Zweitwohnung *f*; **dencial**
 [-den'θial] **I** *adj* Wohn...; **II** *f* Arg., Chile
 Gästehaus *n*; **dente** [-'dente] **I** *adj*
 wohnhaft; **II** *m* Bewohner *m*; *com* De-
 viseninländer *m*; **no** ~ Devisenauslän-
 der *m*; Gebietsfremder *m*; **dir** [-'dir]
 <3a> wohnen; residieren; ~ *en* *fig* lie-
 gen in (*dat*); beruhen auf (*dat*)
residual [resi'duál] *Rest...*; Abfall...
 ► **residuo** [re'sid'uo] *m* Rest *m*; Rück-
 stand *m*; Abfall *m*; Bodensatz *m*; ~ *s*
especiales Sondermüll *m*; ~ *s* **nuclea-**
res (*od radiactivos*) Atommüll *m*; ~ *s*
orgánicos Biomüll *m*; ~ *s* **tóxicos**
 Giftmüll *m*; ~ *s* **voluminosos** Sperr-
 müll *m*
resiembrá [re'siembra] *f* AGR Nachsaat
f
resiento [re'siénto] → **resentir**
resignación [resi'na'θion] *f* Verzicht
m; Ergebung *f*; Resignation *f*; **nar**
 [-'nar] <1a> abtreten (*en* an *acus*);
Amt niederlegen; **narse** resignieren;
 sich fügen (*a* in *acus*); sich abfinden
 (*con* mit)
resina [re'sina] *f* Harz *n*; **noso** [-'no-
 so] harzig
resistencia [resi'stenθia] *f* Widerstand
m (*a* EL); Widerstandskraft *f*; Ausdauer
f; Haltbarkeit *f*; TEC Festigkeit *f*
resistente [resi'stente] widerstandsfä-
 hig; zäh, ausdauernd; dauerhaft; halt-
 bar; beständig (*a* gegen); ~ *al* **calor** hit-
 zebeständig; ~ *al* **fuego** feuerfest; ~ *a* **la**
luz lichtecht, -beständig; ~ *al* **rayado**
 kratzfest

resistir [-'tir] <3a> **I** *v/i* Widerstand leis-
 ten; standhalten; widerstehen (*dat*);
II *v/t* ertragen, aushalten; **no resisto**
más ich halte es nicht länger aus;
se sich widersetzen; sich weigern; sich
 sträuben (*a* gegen)
resma ['rezma] *f* TYPO Ries *n*
resobado [reso'ba'do] abgedroschen;
 abgegriffen
resol [re'e'sol] *m* Abglanz *m*; Wider-
 schein *m*
resollar [reso'lar] <1m> schnaufen;
 keuchen
resoluble [reso'luble] (auf)lösbar;
cción [-'θion] *f* Auflösung *f*; Lösung
f; Entschließung *f*; Entschluss *m*; Ent-
 scheidung *f* (*a* JUR), Beschluss *m*; *fig*
 Entschlossenheit *f*; **de** **alta** ~ hochauf-
 lösend; **en** ~ schließlich; letzten Endes;
tomar una ~ e-n Entschluss fassen;
tivo [-'tibo] auflösend; **to** [-'luto]
 entschlossen, resolut, tatkräftig
 ► **resolver** [re'sol'ver] <2h; p/p **resuel-**
to> (auflösen; beschließen; entschei-
 den; Problem lösen; ~ *se* sich (auf)lö-
 sen; sich entschließen (*a* zu); sich ent-
 scheiden (*por* für)
resonancia [reso'nanθia] *f* Nach-, Wi-
 derhall *m*; Resonanz *f*; *fig* Anklang *m*,
 Echo *n*; ~ **magnética nuclear** MED
 Kernspintomographie *f*; **tener** ~ *fig*
 Anklang finden; **nante** [-'nante]
 nachhallend; *fig* nachhaltig; **nar**
 [-'nar] <1m> nachklingen; *a* *fig* nach-,
 widerhallen; ertönen, erklingen, er-
 schallen
resolplar [reso'plar] <1a> schnauben;
plido [-'plido] *m* Schnauben *n*
resorber [resor'ber] <2a> resorbieren;
cción [-'θion] *f* Resorption *f*
resorte [re'sorte] *m* TEC Feder *f*;
 Sprungfeder *f*; *fig* Triebfeder *f*; Mittel
n; *Am reg* Obliegenheit *f*; Zuständig-
 keit *f*; *fig* **tocar todos los** ~ *s* alle Hebel
 in Bewegung setzen
respal'dar [respal'dar] <1a> unterstüt-
 zen; j-m den Rücken decken; **darse**
 sich an-, zurücklehnen; *fig* ~ *en* Schutz
 suchen bei; **do** [-'paldo] *m* Rücken-
 lehne *f*; *fig* Rückhalt *m*, Rückende-
 ckung *f*; Unterstützung *f*
respetar [respek'tar] <1a> angehen,
 betreffen; *por lo que respecta a* ...
 was ... betrifft; **tivamente** [-tiba-

'mente] *adv* jeweils; beziehungsweise;
tivo [-'tibo] betreffend; entsprechend;
 jeweilig; **to** [-'pekto] *m* al- diesbezüg-
 lich; darüber; dazu; (*con*) ~ *a* (*od de*)
 hinsichtlich (*gen*), bezüglich (*gen*),
 was ... betrifft; **a este** ~ in dieser Hin-
 sicht
respetabilidad [respetabili'da'd] *f*
 Achtbarkeit *f*; **table** [-'table] **I** *adj*
 achtbar; *fig* beachtlich, ansehnlich;
II *F m* Publikum *n*
 ► **respetar** [respe'tar] <1a> achten, res-
 pektieren; beachten; Rücksicht neh-
 men auf (*acus*); (ver)schonen; **hacerse**
 ~ sich Respekt verschaffen; ~ *se* etw
 auf sich halten
 ► **respeto** [res'peto] *m* Respekt *m*,
 Achtung *f*; Ehrfurcht *f*; Rücksicht *f*;
con todos los ~ *s* bei allem Respekt;
de ~ Achtung gebietend; *fig* bede-
 tend; **mis** ~ *s a* ... empfehlen Sie mich
 ...; **falta f de** ~ Respektlosigkeit *f*;
faltar al ~ *a* *alg* sich j-m gegenüber res-
 pektlos benehmen
respetuosidad [respetuosi'da'd] *f*
 Rücksichtnahme *f*; ~ *so* [-'tūoso] res-
 pektvoll; ehrfurchtsvoll, ehrerbietig;
 ~ *con el medio ambiente* umwelt-
 freundlich
respingar [respiŋ'gar] <1h> sich sträu-
 ben, bocken; *Rock* zipfeln; **go** [-'piŋ-
 go] *m* Ruck *m*; **dar un** ~ auf-, zusam-
 menfahren; **gón** [-'gon] *nariz f* **res-**
pingona Stupsnase *f*
respirable [respi'ra'ble] atembar
 ► **respiración** [respira'θion] *f* Atmen
n, Atmung *f*; ~ **asistida** MED (künstli-
 che) Beatmung *f*; **sin** ~ außer Atem,
 atemlos; **me quedé sin** ~ der Atem
 stockte mir; **dero** [-'dero] *m* Luftloch
n; *fig* Atempause *f*; **dor** [-'dor] *m* MED
 Beatmungsgerät *n*
 ► **respirar** [respi'rar] <1a> **I** *v/i* atmen;
fig aufatmen; sich erholen, verschau-
 fen; ~ *hondo* tief durchatmen; **no dejar**
 ~ *a* *alg* j-n in Atem halten; **II** *v/t* ein-
 atmen; **torio** [-'torio] Atmungs...;
 Atem...; **vias f/pl** -as Atem-, Luftwege
m/pl
respiro [res'piro] *m* *fig* Atem-, Ver-
 schaufpause *f*; **darse** (*od tomarse*)
un ~ e-e Atempause einlegen
resplandecer [resplande'θer] <2d>
 glänzen, strahlen; schimmern; **de-**

ciente [-de'θiente] glänzend, strahlend
 (*de* vor *dat*); **dor** [-'dor] *m* Glanz *m*;
 Schimmer *m*
 ► **respon'der** [respon'der] <2a> **I** *v/t*
 antworten, erwidern; beantworten;
II *v/i* antworten (*a* auf *acus*); wider-
 sprechen; ~ *a* entsprechen (*dat*); *a*
 MED reagieren, ansprechen auf (*acus*);
 ~ *de* verantwortlich sein, haften für;
 ~ *por* *alg* für j-n bürgen; ~ *al* **nombre**
de ... auf den Namen ... hören; **dón**
 [-'dón] **F I** *adj* rechthaberisch; *F* schnip-
 pisch; **II** *m* Widerspruchsgeist *m*
 ► **responsabilidad** [responsabili'da'd] *f*
 Verantwortlichkeit *f*; Verantwortung
f; Haftung *f*; ~ **civil** Haftpflicht *f*;
zar [-'θar] <1f> verantwortlich ma-
 chen (*de* für); **zarse** die Verantwor-
 tung übernehmen (*de* für)
 ► **responsable** [respon'sable] **I** *adj* ver-
 antwortlich, haftbar (*de* für); verant-
 wortungsbewusst; **II** *m* Verantwortli-
 che(r) *m*
responso [respon'sorio] *m* KATH
 Responsorium *n*
 ► **respuesta** [res'puستا] *f* Antwort *f* (*a*
 auf *acus*); Erwidern *f*; *fig* Reaktion *f*;
 ~ **pagada** POST Rückantwort bezahlt;
en ~ *a* in Beantwortung (*gen*); als Ant-
 wort auf (*acus*)
resquebrajadura [reskebraxa'dura] *f*
 Riss *m*; Sprung *m*; **brajar(se)** [-'bra-
 'xar(se)] <1a> aufspringen; Risse be-
 kommen; **brar** [-'brar] <1k> (zer-)
 springen; **mar** [-'mar] <1a> prickeln;
 brennen; **mor** [-'mor] *m* Groll *m*
resquicio [res'kiθio] *m* Ritze *f*; Spalt
m; *fig* gute Gelegenheit *f*; *Am reg* *fig*
 Spur *f*
resta ['resta] *f* MAT Subtrahieren *n*; Rest
m
restablecer [restable'θer] <2d> wie-
 derherstellen; ~ *arse* sich erholen, ge-
 nesen; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Wie-
 derherstellung *f*; Genesung *f*
restallar [resta'lar] <1a> knallen; kra-
 chen; **llido** [-'lido] *m* Knallen *n*; Kra-
 chen *n*
restante [res'tante] **I** *adj* restlich,
 übrig, Rest...; **II** *m* Überrest *m*; Rest *m*
restañar [resta'ñar] <1a> Blut stillen
 ► **restar** [res'tar] <1a> **I** *v/t* subtrahie-
 ren, abziehen; *fig* (weg)nehmen, ent-
 ziehen; **II** *v/i* (übrig) bleiben

restauración [rrestaúra'θion] *f* Restaurierung *f*; Wiederherstellung *f*; *Kunst* POL Restauration *f*; GASTR Gastronomie *f*; **~dor** [-'dɔr] *m* Restaurator *m*; GASTR Gastronom *m*

► **restaurante** [rrestaú'rante] *m* Gaststätte *f*; Restaurant *n*; **~rápido** Schnellgaststätte *f*; -imbiss *m*

restaurar [rrestaú'rar] <1a> wiederherstellen; *Kunstwerke* restaurieren; POL wieder einführen; *fig* stärken, kräftigen; **~fuerzas** sich stärken; **~se** sich stärken

restitución [rrestitu'θion] *f* Rückgabe *f*; Rückerstattung *f*; Wiederherstellung *f*; **~ir** [-'ir] <3g> zurückgeben, -erstatten; wiederherstellen

► **resto** ['resto] *m* Rest *m* (a MAT); Überrest *m*; **los ~s mortales** die sterblichen Überreste *m/pl*, die sterbliche Hülle; **~echar el ~** alles daransetzen

restreglar [rrestre'gar] <1h u 1k> reiben; scheuern; **~gón** [-'gón] *m* Abreibung *f*; Reiben *n*; **dar un ~** kräftig (ab)reiben

restricción [rrestri'θion] *f* Ein-, Beschränkung *f*; **~mental** JUR stiller Vorbehalt *m*; **sin ~** unbeschränkt; **~tivo** [-trik'tibo] einschränkend, restriktiv

restringir [rrestrinj'xir] <3c> ein-, beschränken; **~se** sich beschränken (a auf *acus*)

resucitar [resuθi'tar] <1a> I *v/t* vom Tode erwecken; *fig* wieder beleben, wieder erwecken; II *v/i* (wieder) auferstehen

resuello [rre'süe'lo] *m* Keuchen *n*; Schnaufen *n*; **~cortar el ~** den Atem nehmen (od verschlagen)

resuelto [rre'süelto] I *p/p* → **resolver**; II *adj* entschlossen, resolut; beherzt

resulta [rre'sulta] *f* Ergebnis *n*; **de ~s de** infolge (gen)

► **resultado** [rresul'taðo] *m* Ergebnis *n*, Resultat *n*; Erfolg *m*; MED Befund *m*; **~final (total)** End-(Gesamt-)ergebnis *n*; **dar (buen)** ~ sich bewähren; **dar mal ~** misslingen; sich nicht bewähren; **sin ~** ergebnislos, erfolglos

resultar [-'tar] <1a> sich ergeben; sich herausstellen, sich erweisen als; gelingen; einschlagen; **~caro** teuer sein; **~muerto** ums Leben kommen; **resulta que** es ist so, dass

resumen [rre'sumen] *m* Zusammenfassung *f*; Übersicht *f*; **en ~** kurz und gut; alles in allem; **~mir** [-'mir] <3a> (kurz) zusammenfassen; **~mirse** hinauslaufen (en auf *acus*); sich beschränken (a auf *acus*)

resurgimiento [rresurxi'miento] *m* Wiederaufleben *n*; Wiedererscheinen *n*; **~gir** [-'xir] <3c> wieder erscheinen; wieder aufleben

resurrección [rresurre'θion] *f* Auferstehung *f* (a REL); *fig* Wiederbelebung *f*

retablo [rre'tablo] *m* Altaraufsatz *m*; Altarbild *n*

retador [rreta'dɔr] *m* Herausforderer *m*; **~guardia** [-'güardia] *f* MIL Nachhut *f*; Etappe *f*; **~hila** [-'ila] *f* lange Reihe *f*

retal [rre'tal] *m* Stoffrest *m*

retama [rre'tama] *f* BOT Ginster *m*

retar [rre'tar] <1a> herausfordern; *Am reg* beschimpfen

retardar [rretar'dar] <1a> verzögern; aufschieben; aufhalten; **~darse** sich verzögern; sich verspäten; **~do** [-'tardɔ] *m* Aufschub *m*; Verzögerung *f*; MUS Vorhalt *m*

retazo [rre'taθo] *m* Stoffrest *m*; *fig* Bruchstück *n*; Fragment *n*

retemblar [rretem'blar] <1k> erzittern, erbeben

retén [rre'ten] *m* Vorrat *m*; MIL Ersatztruppen *f/pl*; Brandwache *f*; *Am* Polizeiposten *m*

reteñción [rreten'θion] *f* Zurückbehaltung *f*; Einbehaltung *f*; MED Verhaltung *f*; **~de orina** MED Harnverhaltung *f*; **~fiscal** Steuerabzug *m*; **~en origen** Quellensteuer *f*; **~retenciones pl** (Verkehrs-)Stau *m*; **~ner** [-'ner] <2l> zurück(b)ehalten; *j-n* festnehmen; vom Lohn usw einbehalten; Atem anhalten; im Gedächtnis behalten

retentiva [rreten'tiba] *f* Gedächtnis *n*; Erinnerungsvermögen *n*

reteñir [rrete'ñir] <3h u 3l> auffärben

retención [rreti'θenθia] *f* Verschweigung *f*; Zögern *n*; Zurückhaltung *f*; **~hablar con ~s** sich in versteckten Andeutungen ergehen; **~sin ~s** rückhaltlos; **~te** [-'θente] versteckt; zurückhaltend, reserviert

retícula [rre'tikula] *f* Raster *m*

reticular [rretiku'lar] *Netz...*, netzartig

retículo [rre'tikulo] *m* Netz *n*; *Optik* Fadenkreuz *n*; FOT Raster *m*; ZO Netzmagen *m*

retina [rre'tina] *f* ANAT Netzhaut *f*

retintín [rretin'tin] *m* Klirren *n*; Geklingel *n*; *fig* ironischer Unterton *m*; *F fig* **hablar con ~** sticheln

retirada [rreti'raða] *f* Rücktritt *m*; MIL Rückzug *m*; Entzug *m*; Beseitigung *f*; (Geld-)Entnahme *f*; **~del carnet de conducir** Führerscheinentzug *m*; **~batirse en ~** a *fig* den Rückzug antreten; **~do** [-'raðo] *Person* zurückgezogen; *bsd* MIL außer Dienst; im Ruhestand; *Ort* abgelegen

retirar [rreti'rar] <1a> zurückziehen; entziehen; wegnehmen; entfernen; *a* Worte, Versprechen zurücknehmen; *Post, Ware* usw abholen; *Geld* abheben; **~se** sich zurückziehen (a MIL Truppen); zu Bett gehen; sich zur Ruhe setzen; MIL s-n Abschied nehmen

retiro [rre'tiro] *m* Zurückgezogenheit *f*; Ruhesitz *m*; Ruhestand *m*; Ruhegeld *n*, Pension *f*; MIL Abschied *m*

reto ['reto] *m* Herausforderung *f*; *Am reg* Beschimpfung *f*

retobado [reto'baðo] *Am* starrköpfig; tückisch

reto|cado [reto'kaðo] *m* Ausbesserung *f*; FOT Retusche *f*; **~car** [-'kar] <1g> überarbeiten; ausbessern; *Kleidung* ändern; FOT retuschieren

retomar [rreto'mar] <1a> *fig* wieder aufnehmen

retoñar [rreto'ñar] <1a> BOT ausschlagen; wieder treiben; *fig* wieder aufleben; **~ño** [-'toño] *m* BOT Spross *m*, Schössling *m*; *F fig* Sprössling *m*

retoque [rre'toke] *m* Überarbeitung *f*; FOT Retusche *f*; *Kleidung* Änderung *f*

retor|cer [rretor'θer] <2b u 2h> verdrehen (a *fig*); winden; krümmen; *Wäsche* (aus)wringen; *Garn* zwirnen; **~cerse** sich krümmen, sich winden; **~cido** [-'θido] *fig* verdreht; verschlungen; hinterhältig; **~cimientos** [-θi'mientos] *m* Verdrehung *f* (a *fig*); TEC Verwindung *f*

retóri|ca [rre'torika] *f* Rhetorik *f*, Redekunst *f*; *desp* Pathos *n*; **~co** [-'toriko] I *adj* rhetorisch; rednerisch; II *m* Rhetoriker *m*

retor|nable [rretor'nable] rückzahlbar; COM Mehrweg...; **no ~** Einweg...;

~nar [-'nar] <1a> I *v/t* zurückgeben; II *v/i* zurückkehren; **~no** [-'tɔno] *m* Rückkehr *f*; Rücksendung *f*; Rückgabe *f*

retorromano [rretorro'mano] I *adj* rätoromanisch; II *m* Rätoromane *m*

retor|sión [rretor'sion] *f* Verdrehung *f*; Krümmung *f*; *fig* Vergeltung *f*; **~ta** [-'tɔta] *f* Retorte *f*; **~tero** [-'tero] *m* F *andar al ~* hin und her laufen; F *traer a alg al ~* j-n herumhetzen; j-n an der Nase herumführen; **~tijón** [-ti'xón] *m* **~(de tripas)** Bauchgrimmen *n*; Magenkrämpfe *m/pl*

reto|zar [rreto'θar] <1f> herumtollen, toben; schäkern; turteln; **~zo** [-'toθo] *m* Tollen *n*, Toben *n*; Schäkern *n*; Turteln *n*; **~zón** [-'θón] ausgelassen; verspielt

retrac|ción [rretrag'θion] *f* Zurückziehen *n*; MED Schrumpfung *f*; *fig* Rückgang *m*; **~tación** [-trakta'θion] *f* Widerruf *m*; **~tar** [-'tar] <1a> widerrufen; **~tarse** sein Wort bzw das Gesagte zurücknehmen; e-n Rückzieher machen; **~de a/c** etw widerrufen

retráctil [rre'trakti]l einziehbar (a ZO)

retracto [rre'trakto] *m* JUR Rückkaufsrecht *n*

retra|er [rretra'er] <2p> zurück-, einziehen; wiederbringen; *v etw* abbringen; abhalten; **~erse** sich zurückziehen; MED schrumpfen; **~ido** [-'ido] zurückgezogen; schüchtern; zurückhaltend; **~imiento** [-tra'miento] *m* Zurückhaltung *f*; Zurückgezogenheit *f*

retranca [rre'traŋka] *F f* versteckte Absicht *f*

retransmi|sión [rretranzmi'sion] *f* Radio, TV Übertragung *f*; **~en diferido** Aufzeichnung *f*; **~en directo** Direktübertragung *f*, Livesendung *f*; **~tir** [-'tir] <3a> übertragen; **~en directo** live senden

retra|sado [rretra'saðo] verspätet; *fig* rückständig; im Rückstand; **~(mental)** (geistig) zurückgeblieben; **~sar** [-'sar] <1a> I *v/t* verzögern; aufschieben; *Uhr* zurückstellen; II *v/i* *Uhr* nachgehen; *fig* zurückbleiben; **~sarse** sich verzögern; sich verspäten

► **retraso** [rretraso] *m* Verzögerung *f*; Verspätung *f* (a BAHN); *fig* Rückstand *m*; **~mental** geistige Zurückgeblieben-

heit *f*; **llegar con** ~ zu spät kommen; **llevar** ~ Zug Verspätung haben
retra|tar [rɛ'tra'tar] <1a> porträtieren; *FOT* aufnehmen; *fig* schildern; **~tista** [-'tista] *m* Porträtmaler *m*; *FOT* Porträt-fotograf *m*; **~to** [-'trato] *m* Porträt *n*; *FOT* Porträtaufnahme *f*; Bildnis *n*; Ab-bild *n*; Schilderung *f*; **~robot** Phantombild *n*; **ser el vivo ~ de alg** -s Eben-bild sein
retreparse [rɛ'tre'parse] <1a> sich zu-rücklehnen
retre|ta [rɛ'tre'ta] *f* MIL Zapfenstreich *m*; *Am reg* Reihe *f*; Anzahl *f*; **~te** [-'tre-te] *m* Klo(sett) *n*, Toilette *f*
retribución [rɛ'tribu'θion] *f* Vergütung *f*; Bezahlung *f*; Entgelt *n*; **~ir** [-'ir] <3g> vergüten; bezahlen; entlohnen
retro [rɛ'tro] nostalgisch, Nostalgie...; *moda f* ~ Nostalgiewelle *f*
retro|acción [rɛ'troag'θion] *f* → **~all-mentación**; **~actividad** [-akti'bi'da] *f* Rückwirkung *f*; **~activo** [-ak'tibo] rückwirkend; **~alimentación** [-alimen-ta'θion] *f* Rückkoppelung *f*, Feedback *n*; **~ceder** [-θe'der] <2a> zurückwei-chen (*a fig*); zurückgehen; **~ceso** [-'θe-so] *m* Zurückweichen *n*; *fig* Rück-schritt *m*; Rückgang *m*; Rückschlag *m*; Rückstoß *m* (*e-r Waffe*); **~cohete** [-ko'te] *m* Bremsrakete *f*
retro|grado [rɛ'tro'gra'do] rückläufig; *fig* rückschrittlich, rückständig
retro|proyector [rɛ'troprojek'tor] *m* Overhead-, Tageslichtprojektor *m*; **~spectiva** [-trospek'tiba] *f* Rückschau *f*, Retrospektive *f*; **~spectivo** [-spek-'tibo] rückblickend, -schauend, retro-spektiv; **~traer(se)** [-tra'er(se)] <2p> (sich) zurückversetzen (*a in acus*); **~vi-sor** [-bi'sor] *m* AUTO Rückspiegel *m*; **~exterior** Außenspiegel *m*
retruécano [rɛ'truékano] *m* Wortspiel *n*
retum|bante [rɛ'tum'bante] dröhnend; *fig* hochtönend; **~bar** [-'bar] <1a> widerhallen; dröhnen; **~bo** [-'tumbo] *m* Widerhall *m*; Dröhnen *n*
retuve [rɛ'tube] → **retener**
reu|ma [rɛ'uma] *m*, **reuma** [rɛ'uma] *m* MED Rheuma *n*; **~articular** Gelenk-rheumatismus *m*
reu|mático [rɛ'u'matiko] *I adj* rheuma-tisch; *II m* Rheumatiker *m*; **~matismo**

[-ma'tizmo] *m* Rheumatismus *m*; **~ma-tólogo** [-ma'tologo] *m* Rheumatologe *m*
reunifi|cación [rɛ'uñifi'kaθion] *f* POL Wiedervereinigung *f*; **~car** [-'kar] <1g> wieder vereinigen
~reunión [rɛ'uñion] *f* Vereinigung *f*; Versammlung *f*; Gesellschaft *f*; Zusam-menkunft *f*; Sitzung *f*; Besprechung *f*; **~nir** [-'nir] <3a> sammeln; versammeln; zusammentragen, -bringen; vereinigen; verbinden; *Mittel* aufbringen; *Be-dingungen* erfüllen; **estar reunido** in e-r Besprechung sein
~reunirse [rɛ'u'nirse] <3a> sich versam-meln; sich treffen; zusammenkommen; tagen
reutilizable [rɛ'uti'liθable] wieder ver-wendbar; **~zación** [-θa'θion] *f* Wieder-verwendung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> wieder verwenden
revacu|nación [rɛ'bakuna'θion] *f* Nachimpfung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> nach-impfen
reválida [rɛ'balida] *f* Bestätigung *f*; Abschlussprüfung *f*
revali|dación [rɛ'balida'θion] *f* JUR An-erkennung *f*; Bestätigung *f*; **~dar** [-'dar] <1a> anerkennen; bestätigen
revalor|ización [rɛ'baloriθa'θion] *f* Aufwertung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> aufwer-ten; **~zarse** e-e Aufwertung erfahren
revalu|ación [rɛ'balu'a'θion] *f* Aufwer-tung *f*; **~ar** [-'lür] <1e> *bsd* Währung aufwerten; **~arse** e-e Aufwertung er-fahren
revancha [rɛ'bantʃa] *f* Revanche *f*; **to-mar|se la** ~ sich rächen
revel|ación [rɛ'bel'a'θion] *f* Enthüllung *f*; Offenbarung *f* (*a REL*); Entdeckung *f*; **~lado** [-'la'do] *m* *FOT* Entwickeln *n*; **~lador** [-la'dor] *I adj* aufschlussreich; *II m* *FOT* Entwickler *m*; **~lar** [-'lar] <1a> enthüllen; auf-, entdecken; offen-baren (*a REL*); *FOT* entwickeln; **~larse** sich erweisen, sich herausstellen (als)
reven|dedor [rɛ'bende'dor] *m* Wieder-verkäufer *m*; **~der** [-'der] <2a> wieder verkaufen, weiterverkaufen; **~ta** [-'ben-ta] *f* Wieder-, Weiterverkauf *m*; **~tado** [-'ta'do] *F* kaputt; erledigt; **~tar** [-'tar] <1k> *I v/i* platzen (*a fig*), bersten; explo-dieren; *F* krepieren; **~de risa** (*orgullo*) vor Lachen (Stolz) platzen; *II v/t* zum

Platzen bringen; *Tür* usw aufbrechen; *a fig* ruinieren; kaputtmachen; *j-n* ra-send machen; **~tarse** (zer)platzen, zer-springen; *Reifen* platzen; *F* kaputtge-hen; *fig* sich zu Tode arbeiten; **~tón** [-'ton] *m* Platzen *n*; (Rohr-)Bruch *m*; *AUTO* Reifenpanne *f*; **tener un** ~ *F* e-n Platten haben
rever [rɛ'ber] <2v> wiedersehen; *JUR* revidieren
reverbe|ración [rɛ'berbera'θion] *f* Rückstrahlung *f*; Nach-, Widerhall *m*; **~rar** [-'rar] <1a> zurückstrahlen; nach-, widerhallen; **~ro** [-'bero] *m* Rückstrahler *m*; Straßenlaterne *f*; *Am* Kocher *m*
reverdecer [rɛ'berde'θer] <2d> *I v/i* wieder grünen; *II v/t fig* wieder bele-ben
reveren|cia [rɛ'berrenθia] *f* Ehrfurcht *f*; Verbeugung *f*; **~cial** [-'θial] ehrerbietig; ehrfurchtsvoll; **~clar** [-'θiar] <1b> ver-ehren; **~dísimo** [-'disimo] *REL* Anrede hochwürdigst; **~do** [-'rendo] *REL* Anre-de ehrwürdig; **~te** [-'rente] ehrerbietig, respektvoll
rever|sible [rɛ'ber'sible] umkehrbar; *Kleidung* beidseitig tragbar; **gabardi-na** *f* ~ Wendemantel *m*; **~sión** [-'sion] *f* Umkehrung *f*; **~so** [-'berso] *m* Rück-seite *f*; Kehrseite *f* (*a fig*); **el ~ de la me-dalla** *fig* die Kehrseite der Medaille; **~tir** [-'tir] <3i> *JUR* zurückfallen (*a an acus*); **~en beneficio de alg** -m zugute kommen
revés [rɛ'bes] *m* Rück-, Kehrseite *f*; *fig* Rückschlag *m*; Missgeschick *n*; Schlag *m* mit dem Handrücken; *Tennis* Rück-hand *f*; Rückhandschlag *m*; **al ~** umge-kehrt; verkehrt; **salir al ~** fehlschlagen
reves|timiento [rɛ'besti'miento] *m* *TEC* Verkleidung *f*; Belag *m*; Beschichtung *f*; Überzug *m*; **~tir** [-'tir] <3l> *TEC* ver-, auskleiden, belegen, beschichten, überziehen (*de mit*); *fig* versehen (*de mit*); **~ importancia** von Bedeutung sein; **no ~ gravedad** nicht schlimm sein; **~tirse** *v/r* ~ *de paciencia* sich mit Geduld wappnen; **~de valor** s-n Mut zusammennehmen
reviejo [rɛ'biexo] uralt
revientapisos [rɛ'bienta'pisos] *F m* Einbrecher *m*
revi|sación [rɛ'bisa'θion] *Am f*, **~sada**

[-'sada] *Am f* → **revisión**; **~sar** [-'sar] <1a> nach-, durchsehen; nach-, über-prüfen; *TEC* überholen; **~slón** [-'sion] *f* Revision *f*; Überprüfung *f*; *TEC* Über-holung *f*; *AUTO* Inspektion *f*; **~(médica)** Kontrolluntersuchung *f*; **~preventiva** Vorsorgeuntersuchung *f*
~revisor [rɛ'bi'sor] *m*, **~revisora** [rɛ'bi'sora] *f* Nachprüfer(in) *m(f)*; Re-visor(in) *m(f)*; *BAHN* Schaffner(in) *m(f)*, Kontrolleur(in) *m(f)*
~revis|ta [rɛ'bi'sta] *f* Zeitschrift *f*; *THEA* Revue *f*; *MIL* Truppenbesichtigung *f*; *fig* Inspektion *f*; **~especializada** Fach-zeitschrift *f*; **~pasar** ~ *a MIL* Truppe be-sichtigen; *Front* abschießen; *fig* über-prüfen; **~tar** [-'tar] <1a> überprüfen; *MIL* Truppe besichtigen; **~tero** [-'tero] *m* Zeitungsständer *m*
revitalizar [rɛ'bitali'θar] <1f> wieder beleben; kräftigen, stärken; **~se** sich wieder beleben; sich kräftigen
revi|vificar [rɛ'bibifi'kar] <1g> wieder beleben; wieder aufleben lassen; **~vir** [-'bir] <3a> *I v/i* wieder aufleben (*a fig*); *II v/t* wieder beleben; wieder auf-leben lassen
revo|cable [rɛ'bo'kable] widerruflich; **~cación** [-ka'θion] *f* Widerruf *m*; Auf-hebung *f*; **~car** [-'kar] <1g> widerrufen; aufheben; absagen; abberufen; *Wand* tünchen, kalkan; verputzen; **~catoria** [-ka'toria] *Am f* Widerruf *m*; Aufhe-bung *f*
revoco [rɛ'boko] *m* Tünchen *n*; (Kalk-) Bewurf *m*; Verputz *m*
revol|cadero [rɛ'bolka'dero] *m* *ZO*, *JAGD* Suhle *f*; **~car** [-'kar] <1g u 1m> zu Fall bringen; zu Boden werfen; *fig* *F* fertig machen; **~carse** sich (herum-)wälzen; *Wild* sich suhlen; **~cón** [-'kon] *m* Herumwälzen *n*; *V* **darse un** ~ e-e Nummer schieben; *F fig* **sufrir un** ~ e-e Schlappe erleiden
revolo|tear [rɛ'bolote'ar] <1a> (umher-) flattern; **~teo** [-'teo] *m* Flattern *n*
revol|tijo [rɛ'bol'tixo] *m*, **~tillo** [-'tillo] *m* wirrer Haufen *m*; Wirrwarr *m*; Durcheinander *n*; **~toso** [-'toso] *I adj* aufässig; *Kind* unruhig, unartig; *II m* Aufrührer *m*
~revolución [rɛ'bolu'θion] *f* Revolu-tion *f* (*a fig*); Umwälzung *f*; *ASTR* Um-lauf *m*; Umlaufzeit *f*; *TEC* Umdrehung

Los Reyes Católicos

Dem Herrscherpaar Isabella von Kastilien (**Isabel de Castilla**, 1451-1504) und Ferdinand von Aragonien (**Fernando de Aragón**, 1452-1516) wurde der Ehrentitel „die Katholischen Könige“ (**los Reyes Católicos**) 1469 von Papst Alexander VI. verliehen.

Die Vereinigung Kastiliens und Aragoniens war eine wichtige Voraussetzung für die Entstehung des späteren Königreichs Spanien. Die treibende Kraft war Isabella. Sie konsolidierte Kastilien und baute eine zentralistische Verwaltung auf. Unter ihrer Herrschaft vollzog sich auch die Rückeroberung Spaniens (→ auch Info bei **Reconquista**). Nach der Vertreibung der Juden und Mauren wurde eine religiöse Einheit hergestellt, die die nationale untermauern sollte. Damit verbunden war allerdings ein dunkles Kapitel in der Geschichte des katholischen Spanien: die Heilige Inquisition (→ auch Info bei **inquisición**).

f, número m de revoluciones TEC Drehzahl f; **~cionar** [-θio'nar] <1a> revolutionieren (a fig); in Aufruhr bringen; **~cionario** [-θio'na'rio] **I** adj revolutionär; **II** m Revolutionär m

revólver [re'bolβer] m Revolver m

revolver [re'bol'ber] <2h; p/p **revuelto**> **I** v/t umdrehen, -wenden; umrühren; um-, durchwühlen; in Unordnung (od durcheinander) bringen; fig aufwühlen; aufbringen; **II** v/i herumwühlen (en in dat); **III** v/r **~se** sich hin und her bewegen (od wälzen); Wetter umschlagen; sich auflehnen (**contra** gegen) fig **se me revuelve el estómago** da dreht sich mir der Magen um

revoque [re'boke] m → **revoco**

revuelco [re'búelko] m Suhlen n, Herumwälzen n

revuelo [re'búelo] m Durcheinander n; Aufruhr m; Aufregung f; Wirbel m; **causar** ~ Wirbel machen

revuel[ta] [re'búelta] f Aufruhr m, Revolte f; (Weg-)Biegung f, Windung f; **~to** [-'búelto] **I** p/p → **revolver**; **II** adj unruhig; verworren; durcheinander; **Haare** wirt; **Meer** aufgewühlt; **III** m GASTR ~ **de gambas** (**setas** usw) Rühreier n/pl mit Krabben (Pilzen usw)

revulsivo [rebul'sibo] m fig Ansporn m, Anreiz m

► **rey** [rei] m König m (a Schach); **los** ~es das Königspaar; fig **no quitar ni poner** ~ sich nicht einmischen, sich (he)raushalten

reyerta [re'jerta] f Streit m, Zank m

reyezuelo [re'je'θuelo] m ZO Goldhähnchen n

rezagado [reθa'ga'do] **I** adj im Rückstand; zurückgeblieben; **II** m Nachzügler m; **~gar** [-'gar] <1h> hinter sich lassen; aufschieben; **~garse** zurückbleiben; nachhinken; **~go** [re'θago] m Rückstand m

► **rezar** [re'θar] <1f> beten (a zu); Messe lesen; Text lauten

rezo [re'θo] m Beten n; Gebet n

rezón [re'θon] m MAR Bootsanker m

rezon[gar] [reθon'gar] <1h> murren; brummen; knurren; **~gón** [-'gon] F brummig

rezumar [reθu'mar] <1a> **I** v/t ausschwitzen; fig ausströmen, erfüllt sein von; **II** v/i → **~se**; **~se** durchsickern (a fig)

RFA f abr (**República Federal de Alemania**) BRD f (**Bundesrepublik Deutschland**)

ría [ria] **I** → **reir**; **II** f fjordähnliche Mündung bsd galicischer Flüsse; SPORT Wassergraben m

riachuelo [ria'tfúelo] m Flüschen n; Bach m

riada [ria'da] f Überschwemmung f; Hochwasser n; fig Schwall m

ribazo [ri'baθo] m Anhöhe f

ribera [ri'bera] f Ufer n

riberano [ribe'rano] Am, ~**reño** [-'reño] **I** adj Ufer...; Strand...; **II** m Uferbewohner m

ribete [ri'βete] m Saum m; Besatz m; Verzierung f; fig ~s pl Anzeichen n/pl; Anflug m; ~ar [-'ar] <1a> einfassen; umranden

ricalcho [ri'katfo] m, ~**chón** [-'tʃon] m desp reicher Protz m; ~**mente** [-'mente] adv reichlich; behaglich; gemütlich

Ricardo [ri'kardo] m Richard m

ricino [ri'θino] m BOT Rizinus m

► **rico** ['riko] **I** adj reich (en an dat); kostbar, wertvoll; Boden fruchtbar; Essen köstlich, F lecker; F bsd Kind niedlich; **II** m Reiche(r) m; F Kosewort

Schatz m; **nuevo** ~ Neureiche(r) m

riktus ['riktus] m Grimasse f

ricura [ri'kura] F f hübsches Mädchen n; Anrede Schätzchen n

ridi ['ridi] F lächerlich; **hacer el** ~ sich lächerlich machen

ridiculez [ridiku'lez] f Lächerlichkeit f; ~**lizar** [-li'θar] <1f> lächerlich machen

ridículo [ri'dikulo] **I** adj lächerlich (a fig); **II** m Lächerlichkeit f; **hacer el** ~, **quedar** (od **ponerse**) en ~ sich lächerlich machen, sich blamieren; **poner en** ~ lächerlich machen, ins Lächerliche ziehen

rie ['rie] → **reir**

riego ['riego] **I** → **regar**, **II** m AGR Bewässerung f; ~ **por aspersión** Beregnung f; ~ **sanguíneo** Durchblutung f

riel [riel] m BAHN Schiene f; ~ **para cortinas** Gardinenstange f

rielar [rie'lar] <1a> glitzern; flimmern

rien ['rien] → **reir**

rienda ['rienda] f Zügel m (a fig); a ~ **suelta** mit verhängtem Zügel; fig zügellos; **dar** ~ **suelta** freien Lauf lassen; **llevar las** ~s fig die Zügel in der Hand haben; **soltar la(s)** ~s die Zügel schießen lassen; **tomar las** ~s fig die Zügel in die Hand nehmen

rien[do] ['riendo], ~**te** ['riente] lachend

► **riesgo** ['riezo] m Risiko n; Gefahr f; Wagnis n; a ~ **de** auf die Gefahr hin zu; a **propio** ~ auf eigene Gefahr; **de alto** (**bajo**) ~ risikoreich (-arm); **correr el** ~ Gefahr laufen (**de** zu inf); **correr un** ~ ein Risiko eingehen; ~**so** [-'goso] Am riskant

ri[fa] ['rifa] f Verlosung f, Tombola f; ~**far** [-'far] <1a> verlosen; ~**farse** a/c sich etw streitig machen; ~**firrafe** [-fi'rrafe] F m Zank m, Streiterei f

rifle ['rifle] m Gewehr Büchse f

rige ['rige] → **regir**

rigidez [rixi'dez] f Starrheit f; fig Härte f, Strenge f; ~ **cadavérica** (**muscular**) Leichen-(Muskel-)starre f

rigido ['rixido] starr; steif; fig hart, streng

rigor [ri'gor] m Strenge f, Härte f; Genauigkeit f; ~ **científico** wissenschaftliche Akribie f; **los** ~es **estivales** die Sommerhitze; en ~ streng (od genau) genommen; **ser de** ~ unerlässlich (od Vorschrift) sein

rigurosidad [ri'gu'rosi'da'di] f Strenge f; Rigorosität f; ~**so** [-'roso] streng; hart; rigoros; unerbittlich; (peinlich) genau

rijoso [ri'xoso] 1 streitsüchtig; 2 lüstern, geil

rima ['rima] f Reim m; ~s pl Verse m/pl; ~**dor** [-'dor] m Reimschmied m

rimar [ri'mar] <1a> reimen; sich reimen (**con** auf **acus**)

rimbom[bancia] [rimbom'banθia] f Bombast m; ~**bante** [-'bante] hochtönend; bombastisch

rímel ['rimel] m Wimperntusche f

Rin [rin] m Rhein m

► **rin[cón]** [rin'kon] m Ecke f; Winkel m (a fig); ~**conera** [-ko'nera] f Ecktisch m; Eckschrank m

rinde ['rinde] → **rendir**

ring [rin] m (Box-)Ring m

ringla ['ringla] f, ~**glera** [-'glera] f Reihe f

ringorrango [ringo'rango] F m Firlefanz m; Flitterkram m

rinitis [ri'nitis] f MED Rhinitis f, Schnupfen m; ~ **alérgica** Heuschnupfen m

rinoceronte [rinoθe'ronte] m ZO Nashorn n

ri[n]ofaringe [rinofa'ringe] f ANAT Nasen-Rachen-Raum m; ~**plastia** [-'plastia] f MED Rhino-, Nasenplastik f

riña ['riña] f Zank m, Streit m; ~ **de gallos** Hahnenkampf m

riñe ['riñe] → **reñir**

riñón [ri'non] m ANAT Niere f; F **costar un** ~ ein Heidengeld kosten; F **tener riñones** Mut haben; **tener el** ~ **bien cubierto** fig gut betucht sein; **dolor** m **de riñones** Kreuzschmerzen m/pl

riñonera [riño'nera] f Gürteltasche f

► **rio** ['rrio] *I m* Fluss *m*, Strom *m*; ~ **abajo** (*arriba*) flussabwärts (-aufwärts); **II** → **reír**
riojano ['rio'xano] aus La Rioja
rioplatense ['riopla'tense] vom Rio de la Plata; La-Plata...
ripia ['ripia] *f* (Zaun-)Latte *f*
ripio ['ripio] *m* Bauschutt *m*; *fig* Flick-, Füllwort *n*; **no perder** ~ sich nichts bzw kein Wort entgehen lassen
► **riqueza** ['ri'keθa] *f* Reichtum *m*; ~ **s del subsuelo** Bodenschätze *m/pl*
► **risa** ['risa] *f* Lachen *n*, Gelächter *n*; **dar** ~ zum Lachen sein; **morirse de** ~ sich totlachen; **ser de** ~ zum Lachen sein, lachhaft sein; **tomar a** ~ scherzhaft auffassen, nicht ernst nehmen; **¡qué!** ~! da muss man wirklich lachen!
risco ['risko] *m* Felsen *m*; Klippe *f*; Grat *m*; ~ **so** [-'koso] felsig
risible ['risible] lächerlich, zum Lachen; ~ **ta** [-'sita] *f mst* ~ **s pl** Kichern *n*, Gekicher *n*
risotada ['riso'taða] *f* schallendes Gelächter *n*
ristra ['ristra] *f* (Knoblauch-, Zwiebel-)Zopf *m*; *fig* Reihe *f*
ristre ['ristre] *m* HIST Lanzenschuh *m*; **lanza en** ~ mit eingelegter Lanze; **pluma en** ~ mit gezückter Feder
risueño ['ri'süeno] lachend; lächelnd; heiter; vergnügt; *fig* günstig, viel versprechend
ritm[ic]a ['ritmika] *f* Rhythmik *f*; ~ **co** ['ritmiko] rhythmisch
► **ritmo** ['ritmo] *m* Rhythmus *m*; Tempo *n*
rito ['rito] *m* Ritus *m*; Ritual *n*
ritual ['ritüal] *I adj* rituell; **II m** Ritual *n*; ~ **izar** [-li'θar] <1f> ritualisieren
rival ['ri'bal] *m*, *f* Rivale *m*, Rivalin *f*; Nebenbuhler(in) *m(f)*; SPORT Gegner(in) *m(f)*; **no tener** ~ nicht seinesgleichen haben; ~ **idad** [-li'dað] *f* Rivalität *f*; Wetteifer *m*, Wettstreit *m*; ~ **izar** [-li'θar] <1f> wetteifern, rivalisieren (con mit)
► **rizado** ['ri'θaðo] *I adj* lockig, gelockt; kraus; **II m** Kräuselung *f*; Haar Krause *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> kräuseln; ~ **zarse** sich kräuseln
rizo ['riθo] *m* Locke *f*; Stoff Frottee *m*, *n*; AVIA Looping *m*, *n*; MAR Reff *n*; ~ **en la sien** Schläfenlocke *f*; **rizar el** ~ ein

Looping fliegen; *fig* etw komplizieren; übergenu sein; F noch eins draufsetzen; ~ **ma** [-'θoma] *m* BOT Wurzelstock *m*; ~ **so** [-'θoso] Haar lockig, gekräuselt, kraus
RMN *f abr* (Resonancia Magnética Nuclear) Kernspintomographie *f*
RNE *f abr* (Radio Nacional de España) Staatliche Span Rundfunkgesellschaft *f*
roano ['ro'ano] *I adj* Pferd graubraun; **II m** Rotschimmel *m*
robaperas ['roba'peras] *F m* armer Schlucker *m*
► **robar** ['ro'bar] <1a> rauben (*a fig* Zeit); stehlen; *j-n* berauben; bestehlen; einbrechen; Karte nehmen, abheben
roble ['roble] *m* BOT Eiche *f*; *fig* **ser un** ~ sehr robust sein; ~ **dal** [-'dal] *m*, ~ **do** [-'bleðo] *m* Eichenwald *m*
roblón ['ro'blon] *m* TEC Niet *m*; ~ **onar** [-blo'nar] <1a> (ver)nieten
► **robo** ['robo] *m* Raub *m*; Diebstahl *m*; ~ **con escala** Einsteigediebstahl *m*; ~ **con fractura** (od *fuerza*) Einbruch *m*; ~ **con homicidio** Raubmord *m*; *fig* **ser un** ~ der reinste Nepp sein
robot ['ro'bot] *m* Roboter *m*
robótica ['ro'botika] *f* Robotertechnik *f*, Robotik *f*
robotización ['ro'botiθa'θion] *f* Robotereinsatz *m*; ~ **zar** [-'θar] <1f> Roboter einsetzen; *fig* zum Roboter machen
robustecer ['robuste'θer] <2d> stärken; ~ **tercerse** Kraft erlangen, erstarben; ~ **tez** [-'teθ] *f* Kraft *f*; Stärke *f*; Robustheit *f*; ~ **to** [-'busto] robust; stark; rüstig
► **roca** ['roka] *f* Fels(en) *m*; Gestein *n*; ~ **lla** [-'kaða] *f* Geröll *n*
rocambollesco ['rokambo'lesko] abenteuerlich; unglaublich
roce ['roθe] *m* Streifen *n*; Reibung *f*; *fig* Reiberei *f*; **tener** ~ **con** Umgang haben mit
rocijada ['roθiða] *f* Besprengen *n*; Tau *m*; *fig* Flut *f*; F *fig* **echar una** ~ **a alg** *j-m* den Kopf waschen; ~ **ador** [-θia'dor] *m* Wäschesprenger *m*; ~ (contra *incendios*) Sprinkleranlage *f*; ~ **ar** [-'θar] <1c> *I v/i* tauen; nieseln; **II v/t** besprengen; besprühen
rocín ['roθin] *m* Schindmähre *f*, Gaul *m*; F *fig* Tölpel *m*

rocío ['roθio] *m* Tau *m*
rock ['ro:k] *m* Rock *m*; **música** *f* ~ Rockmusik *f*
rockero ['ro'kero] *I adj* Rock...; **II m** Rocker *m*
rococó ['roko'ko] *m* Rokoko *n*
rocoso ['ro'koso] felsig
roda ['roda] *f* MAR (Vorder-)Steven *m*
rodaballo ['roda'ba:lo] *m* zo Steinbutt *m*
roda|da ['ro'daða] *f* Rad-, Reifenspur *f*; ~ **do** [-'da:do] *Pferd* gescheckt; *fig* eingespielt, eingefahren; **tráfico** *m* ~ Fahrverkehr *m*; ~ **ja** [-'daxa] *f* Scheibe *f*; ~ **je** [-'daxe] *m* Film Drehen *n*, Dreharbeiten *f/pl*; AUTO Einfahren *n*; **en** ~ wird eingefahren; ~ **miento** [-'mienta] *m* TEC Lager *n*; ~ **de bolas** Kugellager *n*
Ródano ['ro'dano] *m* Rhone *f*
rodante ['ro'dante] rollend; **material** *m* ~ BAHN rollendes Material *n*
rodapié ['roða'pie] *m* Fußleiste *f*; Sockel *m*
rodar ['ro'dar] <1m> *I v/i* rollen; herunterrollen, -fallen; sich drehen; F sich herumtreiben; *Am reg* Pferd, Reiter stürzen; **echarlo todo a** ~ *fig* alles über Bord werfen; **rodarán cabezas** *fig* es werden Köpfe rollen; **II v/t** rollen; Film drehen; AUTO einfahren
Rodas ['ro'das] *f* Rhodos *n*
rodear ['roðe'ar] <1a> *I v/t* umgeben; umringen; Schwierigkeiten usw umgehen; **II v/i** e-n Umweg machen; *fig* Umschweife machen; ~ **se** sich umgeben (de mit)
rodeo ['ro'deo] *m* Umweg *m*; *fig* Ausflucht *n*; Am Rodeo *m*, *n*; Zusammenreiben *n* des Viehs; **andar(se) con** ~ **s** wie die Katze um den heißen Brei gehen; **dejarse de** ~ **s** zur Sache kommen; **sin** ~ **s** ohne Umschweife
rodera ['ro'dera] *f* Radspur *f*
rodete ['ro'dete] *m* Haarkranz *m*; Tragpolster *n* (für Kopflasten)
► **rodilla** ['ro'diða] *f* Knie *n*; **de** ~ **s** kniend; kniefällig; **hasta la** ~ **Kleid** knielang; **hincarse** (od **ponerse**) **de** ~ **s** niederknien; ~ **llera** [-'kera] *f* Knie-schützer *m*; Knieleder *n*; ~ **llo** [-'diða] *m* TEC Rolle *f*; a AGR Walze *f*; Küche Nudelholz *n*; POL *fig* Dampfwalze *f*
rododendro ['rodo'dendro] *m* BOT Rhododendron *m*

Rodolfo ['roðolfo] *m* Rudolf *m*
rodrigón ['roðri'gon] *m* Rebpfahl *m*; Hopfen-, Bohnenstange *f*
rodríguez ['roðrigeθ] *F* **estar de** ~ Strohwitwer sein
roe|dor ['ro'e'dor] *I adj* nagend; **II m** zo Nagetier *n*; ~ **dura** [-'dura] *f* Nagen *n*
roer ['ro'er] <2a> (be-, ab)nagen; an-fressen; *a fig* nagen an (*dat*)
► **rogar** ['ro'gar] <1h u 1m> bitten; **ha-cerse** (**de**) ~ sich bitten lassen; ~ **tiva** [-'tiba] *f* Bittgebet *n*; ~ **torio** [-'torio] Bitt...; JUR **comisión** *f* -a Rechtshilfersuchen *n*
rojear ['roxe'ar] <1a> rötlich schimmern; ~ **jez** [-'xeθ] *f* Röte *f*; (Haut-)Rötung *f*
roji|verde ['roxi'berde] POL rotgrün; ~ **zo** [-'xiθo] rötlich
► **rojo** ['roxo] *I adj* rot; **al** ~ (**vivo**) rot glühend; **estar al** ~ **vivo** *fig* bis zum Äußersten gespannt sein; **ponerse** ~ rot werden, erröten; **II m** Rot *n*; POL Rote(r) *m*
rol ['rol] *m* Verzeichnis *n*; *fig* Rolle *f*; MAR Mannschaftsliste *f*; **juego** *m* de ~ Rollenspiel *n*
rolar ['ro'lar] <1a> Wind drehen
roldana ['rol'dana] *f* Seil-, Laufrolle *f*
roidón ['rol'don] *m* BOT Gerberstrauch *m*
rollista ['ro'lista] *F I adj* langweilig; **II m** Langweiler *m*
rollizo ['ro'liθo] rundlich; stramm; F mollig
rollo ['ro:lo] *m* Rolle *f*; Walze *f*; Rundholz *n*; FOR Rollfilm *m*; F *fig* langweiliges Gerede *n*; F Film, Buch Schinken *m*; ~ **de primavera** GASTR Frühlingsrolle *f*; F **buen** (**mal**) ~ gute (üble) Sache *f*; gute (schlechte) Stimmung *f*; F **¡corta el!** ~ hör auf mit dem Gequatsche!; F **dar el** ~ nerven; F **me va el** ~ die Sache gefällt mir; F **soltar el** ~ F die alte Platte auflegen; **tener un** ~ ein Verhältnis haben; F **¡qué!** ~! wie langweilig!
Roma ['roma] *f* Rom *n*; **revolver** (od **remover**) ~ **con Santiago** *fig* Himmel und Hölle in Bewegung setzen; **todos los caminos llevan a** ~ alle Wege führen nach Rom
romana ['roma'na] *f* Laufgewichts-, Schnellwaage *f*
romance ['ro'manθe] *I adj* romanisch

(bsd Sprache); **II** *m* Romanze *f* (a fig); ~ **de ciego** Bänkelsängerlied *n*; **~ro** [-'θe-ro] *m* Romanzendichter *m*; Romanzensammlung *f*
románico [rɔ'maniko] **I** *adj* romanisch; **filología** *f* **-a** Romanistik *f*; **II** *m* Romanik *f*, romanische Kunst *f*
romañista [rɔ'ma'nista] *m*, *f* Romanist(in) *m(f)*; **~nística** [-'nistika] *f* Romanistik *f*
romano [rɔ'mano] **I** *adj* römisch; **a la** **-a** *GASTR* paniert und in Fett ausgebacken; **II** *m*, **-a** *f* Römer(in) *m(f)*
romanticismo [rɔ'manti'tismo] *m* Romantik *f*
romántico [rɔ'mantiko] **I** *adj* romantisch; **II** *m* Romantiker *m*
romanza [rɔ'manθa] *f* *MUS* Romanze *f*
rombo ['rɔmbo] *m* Rhombus *m*, Raute *f*
rome[ría] [rɔ'me'ria] *f* Wallfahrt *f*; Pilgerfahrt *f*; **~ro** [rɔ'mero] *m* 1 Pilger *m*; 2 *BOT* Rosmarin *m*
romo ['rɔmo] stumpf; stumpfnasig; *fig* schwer von Begriff
rompe|cabezas [rɔmpeka'βeθas] *m* schwieriges Rätsel *n*; Geduld(s)spiel *n*; Puzzle *n*; **~corazones** [-kora'θones] *F m* Herzensbrecher *m*; **~huelos** [-'ie-los] *m* *MAR* Eisbrecher *m*; **~huelgas** [-'uelgas] *m* Streikbrecher *m*; **~nueces** [-'nüeθes] *Am m* Nussknacker *m*; **~olas** [-'olas] *m* Wellenbrecher *m*
► romper [rɔm'per] <2a; p/p **roto**> **I** *v/t* zerbrechen, *F* kaputtmachen; zerreißen; durchbrechen; abbrechen (*a fig* Beziehungen); unterbrechen; Schweigen brechen; *MIL* Feuer eröffnen; **II** *v/i* Tag anbrechen; *Knospe* aufbrechen; *Wellen* sich brechen; ~ **a** anfangen zu; ~ **a llorar** in Tränen ausbrechen; ~ **con alg** mit j-m brechen; **hombre m de rompe y rasga** Draufgänger *m*
romperse [rɔm'perse] <2a; p/p **roto**> zerbrechen, *F* kaputtgehen; zerreißen; sich ein Bein usw brechen; **~iente** [-'piēte] *m* Wellenbrecher *m*; Brecher *m*; **~imiento** [-pi'miento] *m* Brechen *n*; Aufbrechen *n*; Sprung *m*, Riss *m*; *fig* Bruch *m*; Abbruch *m*
rompo|pe [rɔm'pope], **~po** [-'popo] *Am Centr, Mex m* alkoholisches Getränk
ron [rɔn] *m* Rum *m*

ron|cador [rɔŋka'dor] **I** *adj* schnarchend; **II** *m* Schnarcher *m*; **~car** [-'kar] <1g> schnarchen; *Hirsch* röhren
ronce|ar [rɔnθe'ar] <1a> bummeln, trödeln; **~ría** [-'ria] *f* Bummelei *f*; Unlust *f*; **~ro** [-'θero] bumm(e)lig; unlustig
roncha [rɔntʃa] *f* 1 *MED* Schwellung *f*, Beule *f*; *fig* **levantar ~s** treffen, verletzen; 2 *Schnitte f*; Scheibe *f*; **~r** [-'tʃar] <1a> → **ronzar**
ronco [rɔŋko] heiser; *Stimme* rau
ron|da [rɔnda] *f* Runde *f*, Streife *f*; Rundgang *m*; Rundgesang *m*; Ringstraße *f*; ~ **de conversaciones** Gesprächsrunde *f*; ~ **negociadora** Verhandlungsrunde *f*; **pagar una ~ e-e** Runde ausgeben; **~dador** [-da'dor] *m* Nachtschwärmer *m*; *F* Verehrer *m*; **~dalla** [-'daʎa] *f* Straßenmusik *f*; Straßenmusikanten *m/pl*; **~dar** [-'dar] <1a> **I** *v/t* umkreisen, umringen; *Frau* umwerben; **II** *v/i* die Runde machen; patrouillieren; umherstreifen; *F* ~ **los treinta** um die Dreißig sein; **~deño** [-'deño] aus Ronda; **~dó** [-'do] *m* *MUS* Rondo *n*; **~dón** [-'dón] *m* *de* ~ unvermutet; unangemeldet; *entrar de ~* mit der Tür ins Haus fallen
ron|quear [rɔŋke'ar] <1a> heiser sein; **~quera** [-'kera] *f* Heiserkeit *f*; **~quido** [-'kido] *m* Schnarchen *n*
ronro|near [rɔnrɔ'ne'ar] <1a> surren; *Katze* schnurren; **~neo** [-'neo] *m* Surren *n*; Schnurren *n*
ronzal [rɔn'θal] *m* Halfterstrick *m*
ronzar [rɔn'θar] <1f> knuspern, knabbern
roña [rɔña] *f* (Schaf-)Räude *f*; Rost *m*; Schmutzkruste *f*; *fig* Geiz *m*
roñería [rɔne'ria] *f* Knauserei *f*; **~oso** [-'nos] rüdig; *fig* knausrig; schäbig
► ropa [rɔpa] *f* Kleidung *f*; Wäsche *f*; ~ **blanca** Weißwäsche *f*; ~ **de calle** Straßenkleidung *f*; ~ **de cama** Bettwäsche *f*; ~ **de color** Buntwäsche *f*; ~ **interior** Unterwäsche *f*; ~ **de segunda mano** Secondhandkleidung *f*; ~ **para el tiempo libre** Freizeitkleidung *f*; ~ **usada** Altkleider *n/pl*; **a quema ~** → **quemarropa**; *F* *fig* **hay ~ tendida** Vorsicht, man hört uns zu; → *Info bei Kleidung*; **~je** [-'paxe] *m* Kleidung *f*; Robe *f*; Amtstracht *f*; **~vejero** [-'be'xero] *m* Trödler *m*

rope|ría [rɔpe'ria] *f* Kleiderhandel *m*; Kleiderkammer *f*; **~ro** [-'pero] *m* Kleiderschrank *m*
roque [rɔke] *m* Schach Turm *m*; *F* *fig* **quedarse ~** einschlafen; **~dal** [-'dal] *m* felsige Gegend *f*; **~ño** [-'keño] felsig; **~ro** [-'kero] 1 Felsen...; 2 → **rockero**
rorcual [rɔr'kual] *m* zo Finnwal *m*
rorro [rɔrro] *F m* Baby *n*, Säugling *m*
ros [rɔs] *m* *MIL* Käppi *n*
► rosa [rɔsa] **I** *adj* rosa(farben); ~ **pálido** blassrosa; ~ **salmón** lachsrosa; **II** *f* *BOT* Rose *f*; ~ **de té** *BOT* Tee rose *f*; ~ **de los vientos**, ~ **náutica** Windrose *f*; (**fresco**) **como una ~** *fig* tafrisch; **no ser de color de ~** *fig* nicht gerade rosig aussehen; **no hay ~ sin espinas** keine Rose ohne Dornen; **ver a/c de color de ~** etw in rosigem Licht sehen
rosáceas [rɔ'saθeas] *f/pl* Rosengewächse *n/pl*; **~ceo** [-'saθeo] rosarot
rosado [rɔ'sa'do] **I** *adj* rosenrot; rosig; Rosen...; **II** *m* Rosé(wein) *m*
rosal [rɔ'sal] *m* Rosenstrauch *m*; **~eda** [-'leða] *f* Rosengarten *m*
rosario [rɔ'sario] *m* *KATH* Rosenkranz *m*; *fig* Serie *f*, Reihe *f*; *fig* **acabar como el ~ de la aurora** ein schlechtes Ende nehmen
rosbif [rɔz'βif] *m* *GASTR* Roastbeef *n*
ros|ca [rɔska] *f* *TEC* Gewinde *n*; *GASTR* Kringel *m*; *F* **hacer la ~ a alg** j-m um den Bart gehen; *F* **no comerse una ~** nicht zum Zuge kommen; **pasarse de ~** *Schraube* sich ausleiern; *fig* über die Stränge schlagen; zu weit gehen; **~co** [rɔsko] *m* *GASTR* Kringel *m*; **~cón** [-'kón] *m* *GASTR* Kranzkuchen *m*; ~ **de Reyes** Dreikönigskuchen *m*
Rosellón [rɔse'kón] *m* Roussillon *n*
rose|ta [rɔ'seta] *f* Röschen *n*; (Gießkannen-)Brause *f*; **~tón** [-'tón] *m* *ARCH* Rosette *f*
rosicler [rɔsi'kler] *m* Morgenrot *n*
rosita [rɔ'sita] *f* *F* *de* **~s** mühelos; **irse de ~s** ungeschoren davonkommen
rosquilla [rɔs'kiʎa] *f* Brezel *f*; Kringel *m*; *F* **venderse como ~s** wie warme Semmeln weggehen
rostro [rɔstro] *m* Gesicht *n*; Antlitz *n*, Angesicht *n*; ~ **pálido** Bleichgesicht *n*; **tener ~** dreist sein
rotación [rɔta'θión] *f* Drehung *f*; Umdrehung *f*, Rotation *f*; (turnusmäßiger)

Wechsel *m*; ~ **de cultivos** *AGR* Fruchtwechsel *m*; **~r** [-'tar] <1a> sich drehen, rotieren; *fig* sich abwechseln; **~rio** [-'tario] *m* Rotarier *m*, Mitglied *n* des Rotary Club; **~tiva** [-'tiba] *f* *TYPO* Rotationsmaschine *f*, -presse *f*; **~tivo** [-'tibo] **I** *adj* rotierend; Dreh...; Rotations...; **II** *m* Zeitung *f*; **~torio** [-'torio] rotierend
rotisería [rɔtise'ria] *Am f* Fleischbraterei *f*, Feinkostgeschäft *n*
► roto [rɔto] **I** *p/p* → **romper**; **II** *adj* entzwei, zerbrochen, zerrissen; *a fig* *F* kaputt; *Bein* usw gebrochen; **III** *m* Riss *m*; *Arg, Peru* desp Chilene *m*; *Chile* Proletarier *m*; *F* *fig* **valer (od servir) lo mismo para un ~ que para un des-cosido** für alles gut (*od* zu gebrauchen) sein
rotunda [rɔ'tonda] *f* Rundbau *m*; Rotunde *f*; Rondell *n*; *Verkehr* Kreisel *m*
rotor [rɔ'tor] *m* *TEC* Rotor *m*
rotoso [rɔ'toso] *Am* zerlumpt
rotula [rɔ'tula] *f* *ANAT* Kniescheibe *f*; *TEC* Kugelgelenk *n*
rotu|lación [rɔtula'θión] *f* Beschriftung *f*; Etikettierung *f*; **~lador** [-la'dor] *m* Filzstift *m*, -schreiber *m*; **~ladora** [-la'dora] *f* Etikettiermaschine *f*; **~lar** [-'lar] <1a> betiteln; beschriften; etikettieren; **~lista** [-'lista] *m* Schildermaler *m*
rotulo [rɔ'tulo] *m* Aufschrift *f*; Anschlag *m*; Schild *n*; Etikett *n*
rotu|damente [rɔtunda'mente] *adv* rundweg, -heraus; **~didad** [-di'da'di] *f* Rundung *f*; *fig* Bestimmtheit *f*; **~do** [-'tundo] rund; *fig* entschieden, kategorisch; völlig
rotu|ra [rɔ'tura] *f* (Zer-)Brechen *n*; Bruch *m*; *MED* *a* Riss *m*; **~ración** [-ra'θión] *f* *AGR* Urbarmachung *f*; Rodung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> *AGR* umbrechen; urbar machen; roden
roya [rɔ'ja] *f* *BOT* Rost *m*
roza [rɔ'θa] *f* *AGR* Rodung *f*; **~dura** [-'dura] *f* Schramme *f*, Kratzer *m* (*a* *MED*); durchgeschauerte Stelle *f*; **~gante** [-'gante] eingebildet, hochnäsigt; prachtvoll; **~miento** [-'miēto] *m* Reibung *f*; Scheuern *n*; (leichte) Berührung *f*, Streifen *n*
rozar [rɔ'zar] <1f> streifen, (leicht) berühren; schrammen; scheuern; *Stoff*

durchscheuern; AGR roden; jäten; fig
grenzen an; ~ **los sesenta** um die sech-
zig sein; ~ **se** sich das Knie usw auf-
scheuern; ~ **con alg** mit j-m verkehren
r.p.m. *abr* (revoluciones por minuto)
U/min (Umdrehungen pro Minute)
rte. *abr* (remite) Abs. (Absender)
RTVE *f* *abr* (Radiotelevisión Española)
Staatliche Span Rundfunk- und Fern-
sehanstalt *f*
ruano ['ruano] → **roano**
rubéola ['ru'beola] *f* MED Röteln *pl*
rubí ['ru'bi] *m* Rubin *m*
rubia ['rubia] *f* Blondine *f*; ~ **les**
[-'biales] *F* *m*, *f* Blondkopf *m*
rubicundo ['ru'bi'kundo] rotblond; rot-
wangig; von blühendem Aussehen
► **rubio** ['rubio] blond; goldgelb; *Tabak*,
Bier hell; ~ **ceniza** aschblond; ~ **platino**
platinblond
rublo ['rublo] *m* Rubel *m*
rubor ['ru'bor] *m* Röte *f*; Schamröte *f*;
~ **izar** [-'bóri'θar] <1f> zum Erröten brin-
gen; ~ **izarse** (scham)rot werden, errö-
ten; ~ **oso** [-'roso] schamrot; schamhaft
rubrica ['rubrika] *f* Schnörkel *m* (am
Namenszug); Überschrift *f*; REL Rub-
rik *f*
rubricación ['rubrika'θion] *f* Paraphie-
rung *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> mit dem (Na-
mens-)Schnörkel versehen; paraphie-
ren; COM abzeichnen; fig bestätigen
rubro ['rubro] *Am* *m* Überschrift *f*;
Chile, *Rpl* Posten *m*; Branche *f*
rucio ['ruθio] *I* *adj* grau; *II* *m* Esel *m*;
Grauschimmel *m*
ruda ['ruða] *f* BOT Raute *f*
rudeza ['ru'deθa] *f* Rauheit *f*; Derbheit
f; Härte *f*; Schroftheit *f*
rudimentario ['rudimen'tario] rudi-
mentär; elementar; unentwickelt; BIOL
verkümmert; ~ **to** [-'mento] *m* Rudi-
ment *n*, Ansatz *m*; ~ **s** *pl* Grundbegriffe
m/pl
rudo ['rudo] grob; derb; rau; hart; *Per-*
son plump; ungebildet
rueca ['rueka] *f* Spinnrocken *m*
► **rueda** ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*;
Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vor-
der(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad
n; ~ **libre** Fahrrad Freilauf *m*; ~ **de**
prensa Pressekonferenz *f*; ~ **de recam-**
bio Ersatzrad *n*; ~ **de reconocimiento**
JUR Identifizierungsparade *f*; **hacer la**

~ **Pfau** ein Rad schlagen; **hacer una** ~
e-n Kreis bilden; *fig* **ir** (*od* **marchar**)
sobre ~ **s** wie geschmiert gehen (*od*
laufen)
ruedo ['ruedo] *m* Kreis *m*; STIERK Are-
na *f*; **dar la vuelta al** ~ e-e Ehrenrunde
in der Arena machen
ruogo ['ruogo] *I* → **rogar**, *II* *m* Bitte *f*
rufián ['ru'fian] *m* Zuhälter *m*; Gauner
m; ~ **anería** [-'fiane'ria] *f*, ~ **anismo**
[-'fia'nizmo] *m* Kuppellei *f*; Zuhälte-
rei *f*
rugby ['rugbi] *m* Rugby *n*
rugido ['ru'xido] *m* Brüllen *n* (*a* *fig*);
Brausen *n*; Toben *n*; Knurren *n* (*des*
Magens); ~ **gir** [-'xir] <3c> brüllen; to-
ben; brausen; *Magen* knurren
rugosidad ['rugosi'da] *f* Runzel *f*;
Rauheit *f*; Unebenheit *f*; ~ **so** [-'goso]
runz(e)lig; rau; uneben
ruibarbo ['ru'i'barbo] *m* BOT Rhabarber
m
► **ruido** ['ruído] *m* Lärm *m*; Geräusch
n; ~ **de fondo** Geräuschkulisse *f*; ~
de sables *fig* Säbelrasseln *n*; **armar**
mucho ~ *fig* großes Aufsehen erregen;
mucho ~ **y pocas nueces** viel Lärm
um nichts; ~ **so** [-'doso] lärmend, ge-
räuschvoll; *fig* Aufsehen erregend
ruin ['ruin] knauserig; niederträchtig;
erbärmlich; gemein
ruin *f* ['ruína] *f* Einsturz *m*; Ruine *f*; *fig*
Ruin *m*; Zusammenbruch *m*; ~ **s** *pl*
Trümmer *pl*; **amenazar** ~ einzustürzen
drohen; auffällig sein; **causar la** ~ **de**
alg j-n ruinieren; **estar en la** ~ ruiniert
sein; **estar hecho una** ~ Person ein
Wrack sein; ~ **dad** [-'da] *f* Knauserei
f; Niedertracht *f*; ~ **oso** [-'noso] auffäl-
lig; COM ruinös, Verlust...; **estado** *m* ~
Baufälligkeit *f*
ruiseñor ['ruise'nor] *m* ZO Nachtigall *f*
ruleta ['ru'leta] *f* Roulett(e) *n*; ~ **tero**
[-'tero] *Mex* *m* Taxifahrer *m*
rulo ['rulo] *m* Walze *f* (*a* AGR); Locken-
wickler *m*; *Am* *reg* Locke *f*
Ruma *n* *f* ['ru'manía] *f*, ~ **nia** [-'nia] *f*
Rumänien *n*
rumano ['ru'mano] *I* *adj* rumänisch;
II *m*, ~ **a** *f* Rumäne *m*, Rumänin *f*
rumbeador ['rumbea'dor] *Rpl* *m* Pfad-
finder *m*; Führer *m*; ~ **ar** [-'ar] *Am* *reg*
<1a> sich orientieren
rumbo ['rumbo] *m* Kurs *m*, Fahrtrich-

tung *f*; *fig* Weg *m*; Wendung *f*; Prunk
m, Pracht *f*; Freigebigkeit *f*; *Am* *Centr*
lärmendes Vergnügen *n*; ~ **a** mit Kurs
auf; **hacer** ~ **a** Kurs nehmen auf (*acus*);
perder el ~ vom Kurs abkommen; **to-**
mar otro ~ e-n anderen Kurs einschla-
gen (*a* *fig*); ~ **so** [-'boso] freigebig;
prächtigt; prunkhaft
rumija ['rumia] *f* Wiederkäuen *n*; ~ **ante**
[-'mante] *I* *adj* wiederkäugend; *II* *m*
Wiederkäuer *m*; ~ **ar** [-'miar] <1b> wie-
derkäuen; *fig* nachgrübeln über (*acus*)
rumor ['ru'mor] *m* Gerücht *n*; Stimmen-
gewirr *n*; (dumpfes) Geräusch *n*; ~ **ear**
[-'more'ar] <1a> munkeln; **se rumorea**
que... es geht das Gerücht, dass...;
man munkelt, dass...; ~ **ología** [-'ro-
lo'xia] *F* *f* Gerüchtemacherei *f*; *F* Ge-
rüchteküche *f*; ~ **oso** [-'roso] geräusch-
voll; lärmend; brausend
runa ['runa] *f* Rune *f*
run/rún ['run'rún] *F* *m* Surren *n*; Ge-
murmur *n*; Gerücht *n*; ~ **runear** [-'ru-
ne'ar] <1a> → **ronronear**
rupestre ['ru'pestre] Fels(en)...; **pintu-**

S, **s** ['ese] *f* *S*, *s* *n*
s. *abr* (siglo) Jh. (Jahrhundert)
s.a. *abr* (sin año) o.J. (ohne Jahresanga-
be)
S.A. *f* *abr* (Sociedad Anónima) AG *f*
(Aktiengesellschaft)
► **sábado** ['saba'do] *m* Sonnabend *m*,
Samstag *m*; **Sábado Santo** (*od* **de Glo-**
ria) Kar-, Ostersonntag *m*
sábalo ['sabaló] *m* ZO Maifisch *m*, Alse
f
sábana ['sabana] *f* Betttuch *m*, Laken *n*;
~ **ajustable** Spannbetttuch *n*; ~ **enci-**
mera Überschlaglaken *n*; *F* **se le pe-**
gan las ~ *s* er findet nicht aus den Fe-
dern (od aus dem Bett)
sabana [sa'bana] *f* Savanne *f*
sabandija [saban'dixa] *f* Gewürm *n*;
Ungeziefer *n*
sabanejar [sabane'ar] *Am* <1a> die Sa-
vanne durchstreifen; ~ **ro** [-'nero] *I* *adj*
Am Savannen...; *II* *m* *Am* Savannen-
bewohner *m*; *Am* *Centr* Raufbold *m*

ra *f* ~ Fels-, Höhlenmalerei *f*
rupia ['rupia] *f* Rupie *f*
ruptura [rup'tura] *f* Bruch *m*; Abbruch
m (von Beziehungen)
rural ['ru'ral] *I* *adj* ländlich; Land...;
II ~ **es** *m/pl* Mex berittene Landpoli-
zei *f*
Rusia ['rusia] *f* Russland *n*
ruso ['ruso] *I* *adj* russisch; *II* *m*, ~ **a** *f*
Russe *m*, Russin *f*
rusticidad [rustiθi'da] *f* bäuerliches
Wesen *n*; *fig* Einfachheit *f*
rustico ['rustiko] *I* *adj* ländlich, rusti-
kal, Land...; *fig* grob, derb; **en rústica**
TYPO broschiert; *II* *m* Landmann *m*
rustidera [rusti'dera] *f* Bräter *m*, südd
Bratrein(e) *f*
ruta ['ruta] *f* Weg *m*; Route *f*
rutilante [ruti'lante] glänzend (*a* *fig*);
schimmernd; ~ **lar** [-'lar] <1a> glänzen
(*a* *fig*); schimmern
rutina [ru'tina] *f* Routine *f*; ~ **nario**
[-'nario] routine-, gewohnheitsmäßig;
~ **nero** [-'nero] *m* Gewohnheitsmensch
m, Routinier *m*

S

sabañón [saba'non] *m* Frostbeule *f*
sabatino [saba'tino] Samstag(s)...
sabedor [sabe'dor] unterrichtet (*de*
über *acus*); ~ **lotodo** [-'lo'todo] *F* *m* Bes-
serwisser *m*
► **saber** [sa'ber] <2n> *I* *v/t* wissen; kön-
nen; verstehen (*de* von); erfahren; *a* ~
nämlich; **hacer** ~ wissen lassen, mittei-
len; ~ **alemán** Deutsch können; ~ **mu-**
cho (*poco*) *de* *a/c* sich in etw gut
(schlecht) auskennen; viel (wenig)
von etw verstehen; ¿**cómo lo sabes?**
woher weißt du das?; **lo supe ayer**
ich habe es gestern erfahren; **no ~ de**
alg nichts von j-m wissen bzw hören;
nunca se sabe man kann nie wissen;
¡vete a ~!, **¡vaya usted a ~!** das soll
e-r wissen!; wer weiß!; **¡qué sé yo!**,
¡yo qué sé! was weiß ich!; keine Ah-
nung!; **que yo sepa** soviel ich weiß;
m-s Wissens; **no que yo sepa** nicht
dass ich wüßte; **¡para que lo sepas!**
dass du es nur weißt!; **¡quién sabe!**

S

wer weiß!; **¡si lo sabré yo!** das weiß ich nur zu gut!; wem sagen Sie das!; F **sa-bérselas todas** F mit allen Wassern gewaschen sein; F gewieft sein; **II** v/i schmecken (a nach); **me sabe mal** es ist mir unangenehm; **me sabe a más** Essen F das schmeckt nach mehr; **las vacaciones me han sabido a poco** die Ferien hätten noch länger dauern können; **III** m Wissen n; Kenntnis f; Können n

sabidillo [sabi'di'lo] F → **sabihondo**; **~do** [sa'bi'do] bekannt, offenbar; **~en** bewandert in (dat); **de todos es** ~ es ist allgemein bekannt; **~duría** [-du'ria] f Weisheit f; Wissen n; **~endas** [sa'bi'en-das] a ~ wissentlich; wohl wissend; bewusst; **~hondo** [-bi'ondo] F I adj besser-wisserisch; **II** m Besserwisser m

sabina [sa'bi'na] f BOT Sadebaum m
sabio [sa'bio] I adj weise; gelehrt; **II** m Weise(r) m, Gelehrte(r) m

sabiondo [sa'bi'ondo] → **sabihondo**
sablaizo [sa'bla'io] m Säbelhieb m; F Anpumpen n; F **dar un ~ a alg** F j-n an-pumpen; **~ble** ['sable] m Säbel m; **~bleada** [-ble'a'da] Am f, **~bleadura** [-blea'dura] Am f Anpumpen n; **~blear** [-ble'ar] F <1a> anpumpen; **~blista** [-'blista] F m Pumpgenie n, Schnor-
rer m

► **sabor** [sa'bor] m Geschmack m; **dejar mal ~ de boca** fig e-n üblen Nachgeschmack hinterlassen; **~ear** [-bore'ar] <1a> genießen; auskosten; **~izante** [-ri'tante] m Geschmacksstoff m

sabo|taje [sa'bo'taxe] m Sabotage f; **~teador** [-tea'dor] m Saboteur m; **~tear** [-te'ar] <1a> sabotieren

Saboya [sa'boja] f Savoyen n
sabro|so [sa'bro'so] schmackhaft, köstlich; fig pikant; gehaltvoll; **~sura** [-'su-ra] Am reg f Wohlgeschmack m

sabuco [sa'buko] m BOT Holunder m
sabueso [sa'bueso] m Spürhund m; Schweißhund m; fig Schnüffler m

saburra [sa'burra] f Zungenbelag m
saca ['saka] f Post-, Geldsack m; **~boca-dos** [-bo'ka'dos] m Lochzange f; **~bo-tas** [-'botas] m Stiefelknecht m

► **saca|corchos** [saka'korfos] m Kor-
kenzieher m; **~grapas** [-'grapas] m Bü-
ro Enthefter m; **~manchas** [-man'fas] m
Fleckenentferner m; **~muelas**

[-'muelas] m desp Zahnklempner m;
Scharlatan m; **~puntas** [-'puntas] m
Bleistiftspitzer m

► **sacar** [sa'kar] <1g> herausziehen, -ho-
len, -nehmen; entnehmen (a fig); TEC
gewinnen (de aus); **Kopf, Zunge** he-
rausstrecken; **Zahn, Folgerung** ziehen;
Fleck entfernen; **Fahrkarte, Rätsel** lö-
sen; **Geld** abheben; **Foto** machen; **Ko-
pie** anfertigen; **Neuheit** herausbringen;
Wasser schöpfen; **Sport** anspielen, ge-
ben; ~ a **bailar** zum Tanz auffordern;
~ **bien** MAL, FOT gut treffen; ~ a **alg**
de sí j-n aus dem Häuschen bringen;
~ **buenas(malas) notas** gute (schlech-
te) Noten bekommen; ~ **el carnet de**
conducir den Führerschein machen;
~ **en claro** klarstellen; ~ **del colegio**
Kind aus der Schule nehmen; ~ **de pa-
seo** spazieren führen; ~ **un buen suel-**
do gut verdienen; **me saca dos años**
er (sie) ist zwei Jahre älter als ich;
¿de dónde has sacado el dinero?
wo hast du das Geld her?; ~ **se Klei-**
dung ausziehen; **Mex** sich aus dem
Staub machen; ~ **a/c de encima** etw
loswerden; etw abschütteln

sacarina [saka'rina] f Sa(c)charin n,
Süßstoff m

sacerdo|cio [saθer'doθio] m Priester-
amt n, -stand m; **~tal** [-'tal] priesterlich

► **sacerdo|te** [saθer'dote] m Priester m;

~tisa [-'tisa] f Priesterin f

saci|ar [sa'θiar] <1b> sättigen; **Hunger,**
Durst stillen; fig befriedigen; **~arse** satt
werden; sich satt essen (de an dat);
~edad [-θie'da] f Sättigung f; Über-
sättigung f; fig Überdruß m; **hasta la**
~ bis zum Überdruß

saco ['sako] m Sack m; Am Sakko m;
Plünderung f; ~ **de dormir** Schlafsack
m; **~echar a/c en ~ roto** etw in den Wind
schlagen; **no echar a/c en ~ roto** sich
etw zu Herzen nehmen; etw beherzi-
gen; etw nicht auf die leichte Schulter
nehmen; **~entrar a ~** plündern; **~meter en**
el mismo ~ fig in e-n Topf werfen; F fig
tener a/c (od a alg) en el ~ etw (od j-n)
in der Tasche haben

sacramen|tal [sakramen'tal] sakramen-
tal; fig feierlich; **~tar** [-'tar] <1a> mit
den Sterbesakramenten versehen; **~to**
[-'mento] m Sakrament n; **~últimos ~s**
Sterbesakramente n/pl

sacrifi|cado [sakrifi'ka'do] aufopfernd;
~car [-'kar] <1g> opfern; **Vieh** schlach-
ten; **~carse** sich (auf)opfern (por für);
~cio [-'fiθio] m Opfer n

sacrilegio [sakri'lexio] m Sakrileg n,
Entweihung f; Frevel m

sacrílego [sa'krilego] I adj gottesläster-
lich; frevelhaft; **II** m Frevler m

sacris|tán [sakris'tan] m Küster m; **~tía**
[-'tia] f Sakristei f

sacro ['sakro] heilig; **música f -a** reli-
giöse Musik f, Kirchenmusik f; (**hueso**
m) ~ ANAT Kreuzbein n; **~santo** [-'san-to]
hochheilig, a fig sakrosankt

sacudi|da [saku'dida] f Erschütterung
f; Stoß m; a fig Schlag m; ~ (**eléctrica**)
elektrischer Schlag m; ~ (**sísmica**) Erd-
stoß m; **~dor** [-'dor] m Teppichklopfer
m; **~miento** [-'miento] m Erschütte-
rung f; Schütteln n

sacudir [saku'dir] <3a> schütteln; rüt-
teln; aus-, abschütteln; a fig erschüt-
tern; (aus)klopfen; schlagen, F verha-
uen; ~ **se** sich schütteln; ~ **a/c** etw von
sich abschütteln

sádico ['saðiko] I adj sadistisch; **II** m
Sadist m

sadismo ['sa'dizmo] m Sadismus m
sadomasoquismo [saðomaso'kizmo]
m Sadomasochismus m

saeta [sa'eta] f 1 Pfeil m; Uhrzeiger m;
2 religiöses Lied bei den Prozessionen
der Karwoche

safari [sa'fari] m Safari f; ~ **fotográfico**
Fotosafari f

saga ['saga] f Sage f; nordische Saga f;
Clan m

sagacidad [sagaθi'da] f Scharfsinn m;
Spürsinn m

sagaz [sa'gaθ] schlau; scharfsinnig

sagital [saxi'tal] pfeilförmig; sagittal

Sagitario [saxi'tario] m ASTR Schütze m

sagra|do [sa'gra'do] I adj heilig; ehrwür-
dig; **II** m Weihstätte f; **~rio** [-'grario]
m Tabernakel n, m

sagú [sa'gu] m Sago m, n

Sáhara ['saara] m Sahara f

sahariana [saa'riana] f (leichte) Tro-
penjacke f; **~no** [-'riano] (aus) der Sa-
hara

sahu|mador [sauma'dor] m Räucher-
fass n; **~mar** [-'mar] <1a> räuchern;
~merio [-'merio] m (Aus-)Räuchern
n; Räucherpulver n

sain [sa'in] m tierisches Fett n

sainete [sa'nete] m THEA kurzes Lust-
spiel n, Schwank m

sajar [sa'xar] <1a> MED ein-, aufschnei-
den

sal|jón [sa'xon] I adj sächsisch; **II** m,
~ **jona** [-'xona] f Sachse m, Sächsin f

Sajonia [sa'xonía] f Sachsen n; **Baja ~**
Niedersachsen n

► **sal** [sal] I f Salz n; fig Witz m; Würze f;
~ **y pimienta** fig Mutterwitz m; Schlag-
fertigkeit f; **~es de baño** Badesalz n; ~
común (od de cocina) Kochsalz n; ~
gema Steinsalz n; ~ **gorda (od gruesa)**
fig plumper Witz m; ~ **marina** Meersalz
n; **bajo en ~** salzarm; **~sin ~** salzlos; un-
gesalzen; **II** m Am Centr, Mex Pech n,
Unglück n; **III** → **salir**

► **sala** ['sala] f Saal m; Raum m; JUR
Kammer f; Senat m; **sala de audiencia**
(od **de vistas**) Gerichtssaal m; **sala de**
lo civil (de lo penal) Zivil-(Straf-)kam-
mer f; **sala de embarque** AVIA Warte-
raum m; ► **sala de espera** Wartesaal
m, -zimmer n; ► **sala (de estar)** Wohn-
zimmer n; **sala de fiestas** Tanz-, Ver-
gnügungsort n; **sala de máquinas**
MAR Maschinenraum m; **sala de sesio-
nes (od de juntas)** Sitzungssaal m

salacot [sala'kot] m Tropenhelm m

saladero [sala'dero] Am m Salzfleisch-
fabrik f

► **salaj|do** [sa'la'do] salzig; versalzen;
(ein)gesalzen; fig witzig; geistreich;
schlagfertig; Kind drollig; Am Centr
unglücklich; **Chile, Rpl** teuer, kostspie-
lig; **~dura** [-'dura] f Einsalzen n

salaman|dra [sala'mandra] f zo Sala-
mander m; Ofen Dauerbrenner m;

~quesa [-ma'kesa] f zo (Mauer-)Ge-
cko m

salami [sa'lami] m Salami f

salar [sa'lar] I <1a> salzen; versalzen;
pökeln; **II** m Arg Salzwüste f, -lagune f

salarial [sala'rial] Lohn...

► **salario** [sa'larío] m Lohn m; ~ **base**
Grundlohn m; ~ **en especie** Natural-
lohn m; ~ **por hora** Stundenlohn m;

~ **mínimo** Mindestlohn m

salazón [sala'θon] f Einsalzen n, Pökeln
n; **salazones** pl Salzfleisch n, -fische
m/pl

► **salchi|cha** [sal'tfitʃa] f Würstchen n;
~ **chería** [-tʃe'ria] f Wurstgeschäft n;

~chón [-'tʃon] *m* Dauer-, Hartwurst *f*
sal'dar [sal'dar] <1a> saldieren; *Schuld*,
Rechnung begleichen; *COM* ausverkaufen;
Bücher verramschen; *Streit* usw beilegen;
 ~darse ergeben; enden (*con* mit); ~do ['saldo] *m* *COM* Saldo
m; Ausverkauf *m*; *fig* (End-)Ergebnis
n; ~acredoor Habensaldo *m*; ~deudor
 Sollsaldo *m*

saldre [sal'dre] → **salir**

saledizo [sale'diθo] *ARCH* *I* *adj* vorspringend; *II* *m* → **salidizo**

salero [sa'lero] *m* Salzfaß *n*, -streuer *m*;
fig Mutterwitz *m*; Anmut *f*; ~so [-'roso]
 witzig; anmutig; charmant
salesiano [sale'siano] *REL* *I* *adj* Salesianer...;
II *m* Salesianer *m*

salga ['salga], ~go ['salgo] → **salir**

► **salida** [sa'liða] *f* Ausgang *m*; Ausfahrt
f; Abfahrt *f*; Abreise *f*; Ausreise *f*; Austritt
m; *AVIA* Abflug *m*; *ASTR* Aufgang *m*;
MIL Ausfall *m*; *COM* Absatz *m*; Ausfuhr
f; *INFORM* Ausgabe *f*; *SPORT* Start *m*;
Fußball Anstoß *m*; *fig* Austrede *f*; Ausflucht
f; witziger Einfall *m*; ~a *bol-sa* Börsengang
m; ~de *emergencia* Notausgang *m*; ~nula
SPORT Fehlstart *m*; ~profesional Berufsaussichten
f/pl; ~del sol Sonnenaufgang *m*; ~de tono
 ungehörige Bemerkung *f*; Entgleisung
f; dar ~Ware absetzen; dar la ~SPORT
 das Startzeichen geben; tener ~COM
 Absatz finden; tomar la ~SPORT
 an den Start gehen

salidizo [sal'i'diθo] *m* *ARCH* vorspringender
 Gebäudeteil *m*, Erker *m*

saliente [sa'liente] *I* *adj* vorspringend;
fig hervorstechend; *POL* ausscheidend;
II *m* Osten *m*; *ARCH* Vorsprung *m*

salina [sa'liða] *f* Salzbergwerk *n*; Saline
f; ~nidad [-ni'dað] *f* Salzgehalt *m*; ~no
 [-'lino] salzig; salzhaltig

► **salir** [sa'li] <3r> ausgehen; fort-, weg-
 gehen; herauskommen (*a* *fig*); hinaus-
 gehen; austreten (*de* aus); abreisen; ab-
 fahren; *MAR* auslaufen; *AVIA* abfliegen;
SPORT starten; *ASTR* aufgehen; *INFORM*
Programme verlassen; *Buch* usw er-
 scheinen; *Rechnung* aufgehen; *Fleck*
 herausgehen; *THEA* auftreten; *ARCH*
 (her)vorragen, vorspringen; ~a hi-
 nauslaufen auf (*acus*); ~a alg j-m
 ähneln; j-m nachschlagen; ~a 100 euros
 auf 100

Euro (zu stehen) kommen; ~bien
 (*mal*) gut (schlecht) ablaufen od aus-
 gehen; le ha salido un trabajo er hat
 Arbeit gefunden; no me sale es ge-
 lingt mir nicht; F ich kriege es nicht
 hin; ~a bolsa Aktie an die Börse ge-
 hen; ~caro teuer sein; a *fig* teuer zu
 stehen kommen; ~corriendo weglau-
 fen; loslaufen; ~fuera *SPORT* Ball ins
 Aus gehen; ~ileso unverletzt bleiben,
 mit heiler Haut davonkommen; ~con
 a/c *F* mit etw heraussticken; ~con alg
 F mit j-m gehen; ~de apuros aus der
 Verlegenheit herauskommen; ~de du-
 das sich Gewissheit verschaffen; ~per-
 diendo den Kürzeren ziehen; ~por alg
 für j-n eintreten, -treten; a lo que sal-
 ga auf gut Glück; F ¡ya saltó aquello!
 da haben wirs; das musste ja kommen!
 ~se Flüssigkeit auslaufen; Gefäß le-
 cken; überlaufen; ~de abweichen
 von; sich nicht halten an (*acus*); ~
 con la suya s-n Kopf durchsetzen

salitre [sa'li'tre] *m* Salpeter *m*; ~troso
 [-'troso] salpeterhaltig

saliva [sa'liβa] *f* Speichel *m*; Spucke
f; *fig* *gastar* ~F sich den Mund fressen;
 reden; F *fig* *tragar* ~s-n Ärger herun-
 terschlucken; ~vación [-ba'θion] *f*
 Speichelfluss *m*; ~val [-'bal] Spei-
 chel...; glándula *f* ~ANAT Speichel-
 drüse *f*; ~var [-'bar] <1a> Speichel bil-
 den; spucken; ~vazo [-'baθo] *m* Spucke
f

salmantino [salman'tino] aus Salaman-
 ca

salmista [sal'mista] *m* Psalmist *m*

salmo ['salmo] *m* Psalm *m*; ~dia
 [-'modia] *f* Psalmengesang *m*; F Ge-
 leiher *n*; ~diar [-'diar] <1b> Psalmen sin-
 gen; *fig* herunterleiern

► **salmon** [sal'mon] *I* *m* ZO Lachs *m*;
II *adj* lachsfarben; ~monelosis

[-mone'losis] *f* MED Salmonellose *f*;
 ~monete [-mo'nete] *m* ZO Rot-, Meer-
 barbe *f*; ~müera [-'müera] *f* Salz-,
 Pökelbrühe *f*, Lake *f*

salobre [sa'lobre] salzig, Salz...; *agua* *f*
 ~Brackwasser *n*

salomónico [salo'moniko] salomo-
 nisch; *juicio* *m* ~salomonisches Urteil
n

salón [sa'lon] *m* Saal *m*; Salon *m*; Wohn-
 zimmer *n*; ~de actos Festsaal *m*; Aula

f; ~del automóvil Automobilausstel-
 lung *f*; ~de baile Tanz-, Ballsaal *m*;
 ~de belleza Kosmetiksalon *m*; ~de
 té Tearoom *m*, Teestube *f*

salpicadero [salpika'dero] *m* *AUTO* Ar-
 maturen-, Instrumentenbrett *n*; ~ca-
 dura [-ka'dura] *f* Bespritzen *n*; Spritz-
 fleck *m*, Spritzer *m*; ~car [-'kar] <1g>
I *v/t* bespritzen; bestreuen (*con* mit);
fig in Mitleidenschaft ziehen; *II* *v/i*
 spritzen; ~cón [-'kon] *m* (Be-)Spritzen
n; *GASTR* Art Fisch- od Fleischsalat
m; *Am* reg Fruchtsalat *m*; ~mentar
 [-men'tar] <1k> mit Salz und Pfeffer
 würzen; *fig* würzen

► **sal/sa** ['salsa] *f* Soße *f*, Tunke *f*, Brühe
f; *fig* Würze *f*; en su (*propia*) ~*fig* in
 s-m Element; ~sera [-'sera] *f* Soßen-
 schüssel *f*

Salsa

Salsa bedeutet eigentlich Sauce.
 z. B. **Salsa picante** (scharfe Sau-
 ce), **Salsa de anchoas** (Sardellen-
 sauce) etc. In den Sechzigerjahren
 wurde das Wort **salsa** zum inter-
 national verbreiteten Musikbe-
 griff. Er bezeichnet eine latein-
 amerikanische Musikrichtung, die
 aus verschiedenen Stilformen ent-
 standen ist. Die Ursprünge der
 Salsa liegen in der Karibik, insbe-
 sondere in der volkstümlichen ku-
 banischen Tanzmusik der Dreißi-
 ger- und Vierzigerjahre, die sich
 mit Elementen der US-amerikani-
 schen Rockmusik vermischte.

salsifi [salsi'fi] *m* BOT ~negro Schwarz-
 wurzel *f*

salta'dor [salta'dor] *m* *SPORT* Springer
m; ~de altura (*de esquí, de longitud*,
de pértiga, de trampolín) Hoch-(Ski-,
 Weit-, Stabhoch-, Kunst-)springer *m*;
 ~montes [-'montes] *m* ZO Heuschre-
 cke *f*

► **saltar** [sal'tar] <1a> *I* *v/i* springen, hü-
 pfen; abspringen (*a* Knopf usw); zer-
 springen; Sicherung herausspringen; ~

con *fig* herausplatzen mit; ~por los ai-
 res *fig* in die Luft fliegen; ~sobre her-
 fallen über (*acus*); andar (*od* estar) a
 la que salta auf der Lauer liegen;
 auf e-e günstige Gelegenheit lauern;
II *v/t* springen über (*acus*); überspringen;
 Zahn ausschlagen; ZO bespringen;
 (hacer) ~ (in die Luft) sprengen; Spiel-
 bank sprengen; ~a la vista *fig* ins Auge
 springen; *III* *v/r* ~se Seite, Zeile über-
 springen, auslassen; *fig* sich hinwegset-
 zen über (*acus*)

saltarín [salta'rin] *I* *adj* lebhaft; *fig*
 sprunghaft; *II* *m* F Luftikus *m*, Wind-
 hund *m*

salteador [saltea'dor] *m* ~ (de cami-
 nos) Straßenräuber *m*; ~ar [-'ar] <1a>
 anfallen, überfallen; *GASTR* anbraten;
 sautieren

salterio [sal'terio] *m* Psalter *m*

saltimbanqui [saltim'banqi] *m* Gaukler
m

salto ['salto] *m* Sprung *m*; ~de agua
 Wasserfall *m*; ~de altura Hochsprung
m; ~atrás *fig* Rückschritt *m*; ~de ca-
 ballo Rätsel Rösselsprung *m*; ~de ca-
 ma Negligée *n*, Morgenrock *m*; ~de
 esquís Skispringen *n*; ~de longitud
 Weitsprung *m*; ~mortal Salto *m* mor-
 tale; ~con pértiga Stabhochsprung
m; ~de trampolín Kunstspringen *n*;
 triple ~Dreisprung *m*; concurso *m*
 de ~s Springturnier *n*; de un ~mit
 e-m Satz; dar un ~e-n Satz machen;
 dar un ~adelante *fig* e-n Sprung nach
 vorn tun; dar ~s de alegría Freuden-
 sprünge machen

saltón [salt'on] hervorstehend; ojos
m/pl saltones Glotzaugen *n/pl*

salubre [sa'lubre] gesund; heilsam;
 ~bridad [-bri'dað] *f* Heilsamkeit *f*, Zu-
 trüglichkeit *f*; *Am* Gesundheitspflege *f*

► **salud** [sa'luð] *f* Gesundheit *f*; ► ja su
 salud! auf Ihr Wohl!, prost!; salud de
 hierro eiserne Gesundheit *f*; hacer sa-
 lud etw für die Gesundheit tun; ~able
 [-'dable] gesund; heilsam; *fig* günstig;
 nützlich; ~ador [-ða'dor] *m* Quacksal-
 ber *m*, Gesundbeter *m*

► **saludar** [salu'dar] <1a> (be)grüßen;
 saludé de mi parte grüßen Sie ihn
 von mir

► **saludo** [sa'ludo] *m* Gruß *m*; Begrü-
 ßung *f*; mandar ~s a alg j-n grüßen las-

salutación

sen; (**reciba**) **un cordial** ~ mit freundlichen Grüßen; **~tación** [-ta'θion] *f* Begrüßung *f*; Gruß *m*; REL ~ **angélica** Englische(r) Gruß *m*; → **Info bei Begrüßung**

salva ['salba] *f* MIL Salve *f*; ~ **de aplausos** Beifallssturm *m*; ~ **s de ordenanza** Salutschüsse *m/pl*

salva|ción [salba'θion] *f* Rettung *f*; REL Erlösung *f*; ~ (**del alma**) Seelenheil *n*; **ejército m de** ~ Heilsarmee *f*; ~ **do** [-'ba'o] *m* Kleie *f*; ~ **dor** [-'dor] **I** *adj* rettend, erlösend; **II** *m* Retter *m*; REL Erlöser *m*; Heiland *m*; ~ **doreño** [-do-'reño] **I** *adj* salvadorianisch; **II** *m*, ~ **a** *f* Salvadorianer(in) *m(f)*

salvaguar|da [salba'güarda] *f* → **salva-guardia**; ~ **dar** [-'dar] <1a> *v/t* bewahren; schützen; ~ **dia** [-'güardia] *f* sicheres Geleit *n*; Schutz *m*; Geleitbrief *m*

salva|jada [salba'xada] *f* Rohheit *f*; Grausamkeit *f*; ~ **je** [-'baxe] **I** *adj* wild; *fig* roh, brutal; grausam; **II** *m* Wilde(r) *m*; Rohling *m*; ~ **jismo** [-'xizmo] *m* Wildheit *f*; Rohheit *f*; Grausamkeit *f*; ~ **manteles** [-man'teles] *m* Untersetzer *m*, -satz *m*; ~ **mento** [-'mento] *m* Rettung *f*; Bergung *f*; **de** ~ Rettungs...; ~ **pantallas** [-pan'ta'las] *m* INFORM Bildschirmschoner *m*

► **salvar** [sal'bar] <1a> *v/t* retten; bergen; REL erlösen; *Hindernis* überspringen; überwinden; *Strecke* zurücklegen; *fig* vermeiden; ausnehmen; ~ **se** sich retten; gerettet werden; REL *a* erlöst werden; *fig* e-e Ausnahme bilden; ~ **salvase** *quien pueda* rette sich wer kann

salvaslip [salba'slip] *m* Slip einlage *f*
salvavidas [salba'vidas] **I** *adj* Rettungs...; **chaleco m** ~ Schwimmweste *f* **II** *m* Rettungsring *m*

salve ['salbe] *f* KATH Salve *n*; ~ **dad** [-'da'o] *f* Vorbehalt *m*; Ausnahme *f*; **con la ~ de que...** es sei denn, dass...; mit Ausnahme von...

salvia ['salbia] *f* BOT Salbei *m*, *f*
salvo ['salbo] **I** *adj* unbeschädigt, heil; *a* ~ ungefährdet; in Sicherheit; **poner (-se) a ~** (sich) in Sicherheit bringen; **II** *adv*, *prp* außer; vorbehaltlich; ~ **error u omisión** Irrtum oder Auslassung vorbehalten; ~ **que** es sei denn (, dass); ~ **conducto** [-kon'dukto] *m* Geleitbrief *m*; Passierschein *m*

samaritano [saman'tano] *m* Samariter *m*

sambenito [sambe'nito] *m* HIST Büßerhemd *n*; *fig* Schandfleck *m*; **colgarle el ~ a alg** *F* j-m etw anhängen; j-m den schwarzen Peter zuschieben

sambumbia [sam'bumbia] *Am reg* *f* ein Erfrischungsgetränk

San [san] *vor* Namen heilig

sana|ble [sa'nable] heilbar; ~ **dor** [-'dor] *m* Wunderheiler *m*; ~ **lotodo** [-lo'todo] *m* Allheilmittel *n* (*a fig*)

sanar [sa'nar] <1a> **I** *v/t* heilen; **II** *v/i* zuheilen; gesund werden; genesen (**de** von)

sanatorio [sana'torio] *m* Sanatorium *n*

sanción [san'θion] *f* Bestätigung *f*; Genehmigung *f*; JUR Strafe *f*; POL Sanktion *f*; Zwangsmaßnahme *f*; ~ **económica** Wirtschaftssanktion *f*; ~ **onable** [-θio'nable] strafbar; ~ **onar** [-θio'nar] <1a> bestätigen; gutheißen; sanktionieren; bestrafen

sancocho [san'kotfo] *Am m* ein Fleischgericht

► **sandalia** [san'dalia] *f* Sandale *f*
sándalo ['sandalo] *m* BOT Sandelbaum *m*, -holz *n*

sandez [san'deθ] *f* Einfältigkeit *f*; Dummheit *f*; **sandeces pl** Unsinn *m*

► **sandía** [san'dia] *f* BOT Wassermelone *f*
sandío ['sandio] einfältig; dumm
sandun|ga [san'dugga] *F f* Witz *m*; Anmut *f*; ~ **guero** [-'gero] *F* witzig; anmutig

sandwich ['saggüit] *m* Sandwich *m*, *n*
sane|amiento [sanea'miento] *m* Sanierung *f*; ~ **ar** [-'ar] <1a> sanieren

► **sangrar** [san'grar] <1a> **I** *v/t* MED zur Ader lassen; *Baum* anzapfen; TYPO einrücken; *fig* schröpfen; **II** *v/i* bluten; ~ **por la nariz** Nasenbluten haben

► **sangre** ['sangre] *f* Blut *n*; *fig* Geblüt *n*; ~ **azul** blaues Blut *n*; ~ **fría** Kaltblütigkeit *f*; Gelassenheit *f*; ~ **a ~ fría** kaltblütig; ~ **de horchata** *fig* Fischblut *n*; **pura** ~ Vollblut *n*; ~ **a y fuego** mit Feuer und Schwert; ~ **echar ~** bluten; **hacerse ~** sich verletzen; *F fig* **hacerse mala** ~ sich graue Haare wachsen lassen; **la ~ se le subió a la cabeza** *fig* das Blut schoss ihm in den Kopf; **lo lleva en la ~** es liegt ihm (ihr) im Blut; **no llegará la ~ al río** es wird nicht so schlimm

werden; **no tener ~ en las venas** *F fig* ein Schlappschwanz sein; **sudar** ~ sich mächtig ins Zeug legen; Blut (und Wasser) schwitzen; **tener mala ~** bösarig sein; ein schlechter Mensch sein

sang|ría [saŋ'gria] *f* Schröpfen *n*; *a fig* Aderlass *m*; TYPO Einrücken *n*; GASTR Sangria *f*, Rotweinbowle *f*; ~ **griento** [-'griento] blutig; blutgerig; ~ **grigordo** [-gr'i'gordo] *Mex* unsympathisch; ~ **griliger** [-grili'xero] *Am reg* nett; ~ **gripesado** [-pe'sa'o] *Am* unsympathisch; ~ **guijuela** [-gi'xüela] *f* zo Blutegel *m*; *fig* Blutsauger *m*; ~ **guina** [-'gina] *f* MAL Rötelfarbstoff *m*, -zeichnung *f*; (**naranja** *f*) ~ Blutorange *f*; ~ **guinaria** [-gi'na-ria] *f* BOT ~ (**mayor**) Vogelknöterich *m*; ~ **guinario** [-gi'nario] blutdürstig, -gierig, -rünstig; ~ **guíneo** [-'gineo] Blut...; blutfarben; *Temperament* sanguinisch; ~ **guinolento** [-gino'lento] blutbefleckt; blutig

Sangria

Nicht nur an heißen Sommertagen erfreut sich dieses Erfrischungsgetränk großer Beliebtheit. Die bowleähnliche **sangria** besteht aus Rotwein, Mineralwasser, Früchten (in der Regel Zitrusfrüchten), Zucker und Zimt. Ein Schuss Rum oder Kognak darf dabei nicht fehlen.

sani|dad [sani'da^(d)] *f* Gesundheitswesen *n*; ~ **tario** [-'tario] **I** *adj* gesundheitlich, Gesundheits...; sanitär; **aparatos m/pl** ~ **s** sanitäre Einrichtungen *f/pl*; **II** *m* MIL Sanitäter *m*; ~ **s** *pl* sanitäre Einrichtungen *f/pl*

► **sano** ['sano] gesund; ~ **y salvo** wohlbehalten; **cortar por lo ~** energisch durchgreifen; das Übel bei der Wurzel packen

sánscrito ['sanskrito] *m* Sanskrit *n*

sanseacabó [sanseaka'bo] *F y* ~ und damit basta

► **santa** ['santa] *f* Heilige *f*; ~ **bábara** [-'barbara] *f* MAR Pulver-, Munitionskammer *f*

santanderino [santande'rino] aus Santander

santateresa [santate'resa] *f* zo Gottesanbeterin *f*

santia|gués [santia'ges] aus Santiago de Compostela; ~ **guino** [-'gino] aus Santiago de Chile

El camino de Santiago

Santiago de Compostela war im Mittelalter neben Rom und Jerusalem der bedeutendste Wallfahrtsort des Christentums.

Der Legende nach gelangten die Gebeine des Apostels Jakob (**Santiago**) nach Galicien und wurden an dem Ort des späteren Santiago de Compostela beigesetzt. Im Jahr 812 wurde über dem Grab eine erste Kirche errichtet.

Der Jakobsweg (**Camino de Santiago**) führt von Frankreich auf mehreren Routen über die Pyrenäen durch Nordspanien an das Grab des heiligen Jakob. Wahrzeichen der Pilger ist die Jakobsmuschel (**concha de Santiago**), die ihnen zum Wassers schöpfen diente. Der heilige Jakob ist der Schutzpatron Spaniens. Sein Fest wird am 25. Juli begangen.

santi|mén [santi'a'men] *F m* **en un ~** im Nu

santidad [santi'da^(d)] *f* Heiligkeit *f*; **Su Santidad** Seine Heiligkeit

santifi|cación [santifika'θion] *f* Heiligung *f*; Heilighaltung *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> heiligen; heilig sprechen; heilig halten

santiguar [santi'güar] <1i> das Zeichen des Kreuzes machen; segnen; ~ **se** sich bekreuzigen

santísimo [san'tisimo] **I** *adj* *sup* heiligster; **II** *m* KATH **el Santísimo** das Allerheiligste, das Sanktissimum

► **santo** ['santo] **I** *adj* heilig; fromm; **II** *m* Heilige(r) *m*; Namenstag *m*; *F* Bild *n*,

Illustration f; ~ **y seña** Losungswort *n*;
F **¿a~ de qué?** wieso?, mit welcher Begründung?; **dormir como un ~** fest schlafen; F **llegar y besar el ~** etw auf Anhieb erreichen; F **no es ~ de mi devoción** er liegt mir nicht; F **fig quedarse para vestir ~s** keinen Mann abkriegen; F **se me ha ido el ~ al cielo** ich habe den Faden verloren; **tener el ~ de cara (espaldas)** Glück (Pech) haben; **Todos los Santos** Allerheiligen *n*

san|tón [san'tón] *m* (nichtchristlicher) Heilige(r) *m*; **desp** Scheinheilige(r) *m*; **~toral** [-to'ral] *m* Heiligenlegende *f*; **~kalender** *m*; **~tuario** [-'tüario] *m* Heiligtum *n*; **fig** Zufluchtsort *m*; **~tur-rón** [-tu'rón] *I adj* frömmelnd; bigott; **II m** Frömmel *m*; Scheinheilige(r) *m*
saña ['sana] *f* (blinde) Wut *f*; Grausamkeit *f*; Erbitterung *f*

sañudo [sa'nuðo] wütend; grimmig; grausam

sapien|cia [sa'pienθia] *f* Weisheit *f*; **~te** [-'piente] weise

sapo ['sapo] *m* ZO Kröte *f*; F **fig echar ~s y culebras** *fig* Gift und Galle spucken; F **fig tragar(se) un ~** etw schlucken (müssen)

saque ['sake] *m* SPORT Anstoß *m*; Anspiel *n*; TENNIS Aufschlag *m*; **~ de banda** Einwurf *m*; **~ de esquina** Eckstoß *m*; **~ball** *m*; **~ libre** Freistoß *m*; F **tener buen ~** tüchtig essen *od* trinken

sa|queador [sakea'dor] *m* Plünderer *m*; **~quear** [-ke'ar] <1a> plündern; **~queo** [sa'keo] *m* Plünderung *f*

S.A.R. *abr* (Su Alteza Real) Seine (Ihre) Königliche Hoheit *f*

sarampión [saram'pión] *m* MED Masern *pl*

sarao [sa'rao] *m* Abendgesellschaft *f*; Party *f*

sarasa [sa'rasa] *F m* F Schwüle(r) *m*

sar|casmo [sar'kazmo] *m* Sarkasmus *m*; **~cástico** [-'kastiko] sarkastisch

sarcófago [sar'kofago] *m* Sarkophag *m*

sarcoma [sar'koma] *m* MED Sarkom *n*

sardana [sar'dana] *f* katalanischer Tanz

sardi|na [sar'dina] *f* Sardine *f*; **como ~s en banasta (od en lata)** wie die Heringe (zusammengepfercht); **~nero** [-'ne-ro] *m* Sardinenhändler *m*

sardo ['sardo] *I adj* sardi(ni)sch; **II m**, -a

La sardana

Die **Sardana** ist ein typischer katalanischer Volkstanz, der vor ca. 600 Jahren entstanden ist.

Noch heute treffen sich jeden Sonntag um 12.00 Uhr mittags die Sardana-Tänzer auf dem Platz vor der Kathedrale in Barcelona. Jeder kann sich in den Kreis der Tanzenden einreihen und wird geduldig in die Schrittfolge eingewiesen. Zu Zeiten der Franco-Diktatur war der sonntägliche Sardana-Reigen ein Zeichen des Protestes gegen das herrschende Regime.

f Sarde *m*, Sardin *f*, Sardinier(in) *m(f)*

sardónico [sar'doniko] sardonisch

sarga ['sarga] *f* Stoff Serge *m*; Körper *m*

sargento [sar'xento] *m* Unteroffizier *m*; Sergeant *m*; **desp** Feldwebel *m*; **~ primero** Feldwebel *m*; **~na** [-'tona] *F*

f Mannweib *n*; F Dragoner *m*

sargo ['sargo] *m* ZO Geißbrasse *f*

sarmiento [sar'miento] *m* Weinranke *f*

sar|na ['sarna] *f* MED Krätze *f*; Räude *f*; **más viejo que la ~** steinalt; **~noso**

[-'noso] krätzig; räudig

sarpullido [sarpu'liðo] *m* MED (Haut-) Ausschlag *m*

sarra|ceno [sarra'θeno] sarazenisch;

~cina [-'θina] *f* Schlägerei *f*

Sarre ['sarre] *m* Saarland *n*; Fluss Saar *f*

sarro ['sarro] *m* Zahnstein *m*; Zungenbelag *m*; **~so** [sa'rroso] *lengua* *f* -a

belegte Zunge *f*

sarta ['sarta] *f* Schnur *f*; *fig* Reihe *f*; Serie *f*; **~ de perlas** Perlenschnur *f*

▶ sartén [sar'ten] *f* Pfanne *f*; F *fig* **saltar de la ~ y dar en las brasas** vom Regen in die Traufe kommen; F *fig* **tener la ~ por el mango** das Heft in der Hand haben

▶ sastra ['sastra] *f* Schneiderin *f*

▶ sastre ['sastre] *m* Schneider *m*; **~ría** [-'ria] *f* Schneiderei *f*

satán [sa'tan] *m*, **satanás** [sata'nas] *m* Teufel *m*, Satan *m*

satánico [sa'taniko] teuflisch, satanisch
satánizar [satani'ðar] <1f> verteufeln

▶ satélite [sa'telite] *m* Satellit *m* (*a fig*);

ASTR *a* Trabant *m*; **~ de comunicaciones** Nachrichtensatellit *m*; **~ espía** Aufklärungssatellit *m*; **~ meteorológico** Wettersatellit *m*; **ciudad** *f* ~ Satelliten-, Trabantenstadt *f*; **Estado** *m* ~ Satellitenstaat *m*

satén [sa'ten] *m* Satin *m*

satinado [sati'naðo] satiniert; **papel** *m* ~ Glanzpapier *n*

sátira ['satira] *f* Satire *f*

satírico [sa'tiriko] *I adj* satirisch; **II m** Satiriker *m*

satirizar [satiri'ðar] <1f> verspotten

sátiro ['satiro] *m* MYTH Satyr *m*; *fig* Wüstling *m*

▶ satisfacción [satisfag'θiðn] *f* Zufriedenheit *f*; Befriedigung; Genugtuung *f*; Freude *f*; **a (plena)** ~ zur (vollen) Zufriedenheit; **dar ~** Genugtuung geben

satisfacer [satisf'aðer] <2s> *I v/t* zufrieden stellen; befriedigen; Genüge leisten; **Durst, Hunger** stillen; **Schuld** begleichen; **Wunsch, Bedingung** erfüllen; **Anforderung** entsprechen; **II v/r** ~se sich begnügen, zufrieden sein (*con* mit)

▶ satisfactorio [satisfak'torio] befriedigend, zufrieden stellend

▶ satisfecho [satis'fetʃo] zufrieden; befriedigt; satt; **darse por ~** sich zufrieden geben (*con* mit)

satul|ración [satura'θiðn] *f* Sättigung *f* (*a* CHEM *u fig*); TEL Überlastung *f*; **~ del mercado** Marktsättigung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> sättigen; TEL überlasten

saturnismo [satur'nizmo] *m* Bleivergiftung *f*

sauce ['sauθe] *m* BOT Weide *f*; **~ llorón** Trauerweide *f*

saúco [sa'uko] *m* BOT Holunder *m*

saudí [sau'di] *I adj* saudiarabisch; **II m**, *f* Saudi *m*, Saudiaraber(in) *m(f)*

sauna ['sauna] *f* (Arg *m*) Sauna *f*

saurio ['saurno] *m* ZO Saurier *m*

savia ['savia] *f* Pflanzensaft *m*; *fig* Kraft *f*; Mark *n*

saxo ['sagso] *F m* → **saxofón**

sax|ofón [sagso'fón] *m*, **~ófono** [-'sofono] *m* Saxophon *n*; **~ofonista** [-'fo-nista] *m* Saxophonist *m*

saya ['saja] *f* langer, weiter Rock *m* (*bsd* bei Trachten)

saya|l [sa'jal] *m* grobes, wollenes Tuch *n*

sayo ['sajo] *m* Kittel *m*

sazón [sa'ðon] *f* Reife *f*; *fig* rechte Zeit *f*; **a la ~** damals; **estar en ~** reif sein

sazo|nado [saθo'naðo] reif; **~nar** [-'nar] <1a> würzen (*a fig*); reifen lassen

scooter [es'kuter] *m* Motorroller *m*

se [se] *pron* sich; man; **~ sentó** er (sie) setzte sich; **~ dice** man sagt; **~ lo daré** ich werde es ihm (ihr) geben

sé [se] → **saber, ser**

SE *abr* (Sudeste) SO (Südosten)

S.E. *f abr* (Su Excelencia) Seine (Eure) Exzellenz *f*

sea ['sea] → **ser**

SEAT ['seat] *f abr* (Sociedad Española de Automóviles Turismo) span Auto-

mobilmwerk (heute in VW -Besitz)

sebáceo [se'baθeo] Talg...; **glándula** *f* -a ANAT Talgdrüse *f*

sebo ['sebo] *m* Talg *m*; Schmiere *f*; **hacer ~** Arg faulenzten; **~so** [se'boso] talgig

seca|dero [seka'dero] *m* Trockenplatz *m*; -anlage *f*; **~do** [-'kaðo] *m* Trocknen *n*; **de ~ rápido** schnell trocknend; **~dor** [-'dor] *m* Trockner *m*; **Friseur** Trockenhaube *f*; **~ de pelo (od de mano)** Föhn *m*; **~dora** [-'dora] *f* (Wäsche-)Trockner *m*; **~no** [se'kano] *m* unbewässertes Land *n*

se in unpersönlichen Sätzen

Sätze mit einem unbestimmten Subjekt werden im Spanischen häufig durch ein reflexiv gebrauchtes Verb ausgedrückt. Im Deutschen wird in der Regel „man“ oder ein Passiv verwendet.

Allí se come bien.

Dort isst man gut.

En Brasil se habla portugués.

In Brasilien spricht man Portugiesisch.

Aquí se construye una carretera. Hier wird eine Straße gebaut.

secante [se'kante] **I** *m* Trockenmittel *n*; Löschpapier *n*; **II** *f* MAT Sekante *f*

secapelo(s) [seka'pelo(s)] *m* Föhn *m*

► **secar** [se'kar] <1g> trocknen; ab-, austrocknen; *Sumpf* trockenlegen; *Obst* dörren; ~ **se** aus-, ein-, vertrocknen; sich abtrocknen; *Quelle* versiegen

sección [seg'θion] *f* Einschnitt *m*; Abschnitt *m*; Querschnitt *m*; Abteilung *f*; *a* MAT Schnitt *m*; MIL Zug *m*; ~ **onar** [-θio'nar] <1a> zerteilen; in Abschnitte einteilen; *bsd* MED durchtrennen, -schneiden

sección [seθe'sion] *f* *bsd* POL Spaltung *f*; Sezession *f*; (Ab-)Trennung *f*

seco ['seko] trocken; (aus)getrocknet; dürr (*a* Person); Pflanze vertrocknet; *Obst* gedörrt; *Wein* trocken, herb; *fig* schroff; kurz angebunden; *a* -as schlechtweg; kurz; *en* ~ plötzlich; *dejar* ~ F umlegen; verblüffen; **F** *estar* ~ großen Durst haben; *parar en* ~ plötzlich anhalten

secreción [sekre'θion] *f* Sekretion *f*; Absonderung *f*; Sekret *n*; ~ **tar** [-'tar] <1a> absondern, sekretieren

► **secretaría** [sekre'taria] *f* Sekretärin *f*; ~ *de dirección* Chef-, Direktionssekretärin *f*; ~ *con idiomas* Fremdsprachensekretärin *f*; ~ **ria** [-ta'ria] *f*; ~ **riado** [-'ria'o] *m* Sekretariat *n*

► **secretario** [sekre'tario] *m* Sekretär *m*; ~ *de Estado* Staatssekretär *m*; in *manchen Ländern* Minister *m*; in *den USA* Außenminister *m*; ~ **general** POL Generalsekretär *m*

secretear [sekre'te'ar] *F* <1a> tuscheln; ~ **teo** [-'teo] *m* Geheimnistuerei *f*; -krämerei *f*; ~ **ter** [-'ter] *m* Möbel Sekretär *m*; ~ **tismo** [-'tizmo] *m* Geheimnistuerei *f*; -krämerei *f*

► **secreto** [se'kreto] **I** *adj* geheim, Geheimnis...; heimlich; **II** *m* Geheimnis *n*; Verschwiegenheit *f*; ~ **bancario** Bankgeheimnis *n*; ~ **postal** Briefgeheimnis *n*; ~ **profesional** Berufsgeheimnis *n*; Schweigepflicht *f*; ~ *a voces* offenes Geheimnis *n*; *en* ~ heimlich, insgeheim

secretor [sekre'tor], ~ **io** [-'torio] Sekretions..., absondernd

secta ['sekt] *f* Sekte *f*; ~ **rio** [-'tario] *I* *adj* Sekten...; sektiererisch; **II** *m* Sektierer *m*; ~ **rismo** [-'rizmo] *m* Sektengewesen *n*

sector [sek'tor] *m* Sektor *m* (*a* MAT); *fig* *a* Gebiet *n*, Bereich *m*; ~ **de servicios** Dienstleistungssektor *m*

secuaz [se'küaθ] *m* Anhänger *m*; Mitläufer *m*; Parteigänger *m*

secuela [se'küela] *f* Nachspiel *n*; Folge *f*; Folgeerscheinung *f* (*a* MED)

secuencia [se'küenθia] *f* Sequenz *f*; Film *a* Bildfolge *f*; ~ **cial** [-'θial] INFORM sequenziell

secuestrador [seküestra'dor] *m* Entführer *m*; ~ **aéreo** Flugzeugentführer *m*

secuestrar [sekües'trar] <1a> beschlagnehmen; entführen

secuestro [se'küestro] *m* Beschlagnahme *f*; Entführung *f*; ~ **aéreo** Flugzeugentführung *f*

secular [seku'lar] 1 hundertjährig; uralt; 2 weltlich, Welt...; ~ **izar** [-ri'θar] <1f> säkularisieren; verweltlichen

secundar [seku'ndar] <1a> unterstützen; ~ **dario** [-'dario] nebensächlich, sekundär; zweitrangig; Neben...; ~ **dinas** [-'dinas] *f* *pl* MED Nachgeburt *f*

► **sed** [se'ð] *f* Durst *m*; *fig* Gier *f*; Drang *m*; ~ *de aventuras* Abenteuerlust *f*; ~ *de libertad* Freiheitsdrang *m*; ~ *de poder* Machthunger *m*

► **seda** ['seða] *f* Seide *f*; ~ **artificial** Kunstseide *f*; ~ **salvaje** Wildseide *f*; *de* ~ seiden, Seiden...; **F** *ir como una* ~ F wie am Schnürchen gehen

sedación [seða'θion] *f* MED Beruhigung *f*; Sedierung *f*

sedal [se'dal] *m* Angelschnur *f*

sedante [se'dante] **I** *adj* MED beruhigend; **II** *m* Beruhigungsmittel *n*, Sedativ(um) *n*; ~ **dar** [-'dar] <1a> MED beruhigen, sedieren; ~ **dativo** [-ða'tibo] schmerzstillend, beruhigend

sede ['sede] *f* *fig* Sitz *m*; ~ **episcopal** Bischofssitz *m*; *la Santa Sede* der Heilige Stuhl

sedentario [seden'tario] *f* sesshaft; ~ **rismo** [-'rizmo] *m* Sesshaftigkeit *f*; sesshafte Lebensweise *f*; ~ **izar** [-ri'θar] <1f> sesshaft machen

sedente [se'dente] sitzend

sedería [sede'ria] *f* Seidenwaren *f* *pl*; Seidenhandel *m*, -fabrik *f*

sedición [seði'θion] *f* Aufruhr *m*, Aufstand *m*; ~ **oso** [-'θioso] **I** *adj* aufrührerisch; aufständisch; **II** *m* Aufrührer *m*,

Aufständische(r) *m*

sediento [se'diento] durstig, dürstend; **estar** ~ Durst haben; **estar** ~ *de* *fig* dürsten, lechzen nach; ~ *de venganza* rachedurstig

sedimentación [sedimenta'θion] *f* Ablagerung *f*; ~ **globular** MED Blutsenkung *f*; **velocidad** *f* *de* ~ **globular** Blutsenkungsgeschwindigkeit *f*; ~ **tar(se)** [-'tar(se)] <1a> (sich) ablagern; ~ **to** [-'mento] *m* Bodensatz *m*; Ablagerung *f*, Sediment *n*; CHEM Niederschlag *m*

sedoso [se'doso] seidenartig; seidig

seducción [sedug'θion] *f* Verführung *f*; *fig* *a* Versuchung *f*, Verlockung *f*; ~ **clir** [-'θir] <3o> verführen; *fig* *a* verleiten, verlocken, versuchen; ~ **ctor** [-'duk'tor] **I** *adj* verführerisch; verlockend; **II** *m* Verführer *m*

sefar[dí] [sefar'di] *m*, ~ **dita** [-'dita] **I** *adj* sephardisch; **II** *m* Sephardit *m* (*Jude span Herkunft*); *los sefardíes* die Sephardim

sega[dor] [sega'dor] *m* Schnitter *m*; ~ **dora** [-'dora] *f* Mähmaschine *f*; ~ **trilladora** *f* Mähdrescher *m*

segar [se'gar] <1h u 1k> mähen; *fig* abschneiden; zerstören; ~ *la vida* dahintraffen

seglar [se'glar] **I** *adj* weltlich; **II** *m* Laie *m*

segmentar [segmen'tar] <1a> segmentieren; ~ **to** [-'mento] *m* Segment *n*; Abschnitt *m*

segregación [segrega'θion] *f* Absonderung *f*; Trennung *f*; ~ **racial** Rassentrennung *f*; ~ **gar** [-'gar] <1h> BIOL absondern, ausscheiden; *fig* trennen (*de* von)

seguela [se'geta] *f* Laubsäge *f*

seguida [se'gida] *de* ~ ununterbrochen; *en* ~ sofort; ~ **damente** [-ða'mente] *adv* anschließend; gleich darauf; ~ **dilla** [-'ði'la] *f* Seguidilla *f* (*span Volkslied und Tanz*); ~ **do** [se'giðo] ununterbrochen; aufeinander folgend; hinter-, nacheinander; *de* ~ hintereinanderweg; *toda* ~ in *e-m* fort; immer geradeaus; ~ **dor** [-'dor] *m* Verfolger *m*; Anhänger *m*, Gefolgsmann *m*; ~ **mienta** [-'mienta] *m* Verfolgung *f*; Beteiligung *f* (*an Streiks usw*); Überwachung *f*, Beschattung *f*, Observierung *f*

► **seguir** [se'gir] <3l u 3d> **I** *v/t* folgen

(*dat*); *Rat usw* befolgen; *a* *fig* verfolgen; *Weg, Reise* fortsetzen; *Laufbahn* einschlagen; *Mode, Kurs* mitmachen; **II** *v/i* folgen; fortfahren, weitermachen; weitergehen, -fahren, -reisen; an-, fort-dauern; (noch) bleiben; ~ *con a/c* etw weiterhin *bzw* immer noch tun; ~ *adj* immer noch sein; *sigue enfadado* *conmigo* er (sie) ist immer noch böse auf mich; ~ *fiel a alg j-m* treu bleiben; ~ (*gerundio*) fortfahren zu (*inf*); ~ *haciendo a/c* weiter etw tun; *ja ~ bien!* alles Gutel; **III** *v/r* ~ *se* folgen (*de* aus); die Folge sein (*de* von); aufeinander folgen

► **según** [se'gun] **I** *prp* nach, gemäß (*dat*); laut (*gen, dat*); **II** *adv* je nachdem; in dem Maße wie; ~ *el s-r* Meinung nach; ~ *eso* demnach; ~ (*y*) *como*, ~ *y conforme* je nachdem; genauso wie

segunda [se'gunda] *f* BAHN zweite Klasse *f*; AUTO zweiter Gang *m*; *fig* Hintergedanke *m*; *de* ~ zweitrangig; ~ **dero** [-'dero] *m* Sekundenzeiger *m*

► **segundo** [se'gundo] **I** *adj* zweite(r); *bei Aufzählungen* zweitens; *prima* *f* -a Kusine *f* zweiten Grades; *el ~ mejor* der Zweitbeste; **II** *m* 1 Zweite(r) *m*; *vivir en el ~* im zweiten Stock wohnen; 2 Zeit Sekunde *f*; ~ **génito** [-'xenito] *m*, **segundón** [segun'don] *m* Zweitgeborene(r) *m*

► **seguramente** [segura'mente] *adv* sicherlich; mit Sicherheit

► **seguridad** [seguri'da] *f* Sicherheit *f*; Bürgschaft *f*, Gewähr *f*; **Seguridad Social** Sozialversicherung *f*; ~ *vial* (*od viaria*) Verkehrssicherheit *f*; *con toda* ~ ganz sicher, ganz gewiss; *de* ~ Sicherheits...

► **seguro** [se'guero] **I** *adj* sicher; gewiss; fest; ~ *de sí mismo* selbstsicher; *dar por* ~ als sicher annehmen; *no estoy tan ~* da bin ich mir nicht so sicher; **II** *adv* bestimmt; **III** *m* Versicherung *f*; Sicherung *f* (*an Waffen usw*); ~ (*a*) *todo riesgo* (Voll-)Kaskoversicherung *f*; ~ *de dependencia* Pflegeversicherung *f*; ~ *de equipajes* Reisegepäckversicherung *f*; ~ *del hogar* Hausratsversicherung *f*; ~ *de jubilación* Rentenversicherung *f*; ~ *médico* Krankenversicherung *f*; ~ *de ocupantes* AUTO Insassenversicherung *f*; ~ *de paro* (*od de de-*

sempleo Arbeitslosenversicherung *f*;
~ **de vida** Lebensversicherung *f*; **a**
buen ~, **de** ~ sicher(lich); **ir sobre** ~
kein Risiko eingehen, ganz sicher ge-
hen
▶ **seis** [seis] **I** *adj* sechs; **II** *m* Sechs *f*;
~ **avo** [seis'avo] *m* Sechstel *n*
▶ **seiscientos** [seis'θientos] sechshun-
dert
seisillo [seis'islo] *m* MUS Sextole *f*
seísmo [se'izmo] *m* Erdbeben *n*
selec|ción [seleg'θion] *f* Auswahl *f*; **a**
BIOL Auslese *f*; SPORT Auswahlmann-
schaft *f*; ~ **nacional** SPORT National-
mannschaft *f*; -auswahl *f*; ~ **natural**
BIOL natürliche Auslese *f*; ~ **de resi-**
duos Mülltrennung *f*; ~ **cionador** [-θio-
na'dor] *m* SPORT Auswahltrainer *m*; ~
nacional Nationaltrainer *m*; ~ **cionar**
[-θio'nar] <1a> auswählen; ~ **tividad** [se-
lektibi'da^(d)] *f* Radio Trennschärfe *f*;
Span (Universitäts-)Aufnahmeprü-
fung *f*; ~ **tivo** [-'tibo] selektiv; **Radio**
trennscharf; ~ **to** [se'lektio] auserwählt,
ausgewählt; *fig* erlesen; ~ **tor** [-'tor]
I *adj* Wähl...; **II** *m* TEC Wähler *m*;
Schalter *m*
selenio [se'lenio] *m* CHEM Selen *n*
sellado [se'ka'do] *m* Versiegelung *f*; Ab-
stempelung *f*
seller [se'kar] <1a> (ver)siegeln; (ab-)
stempeln; *fig* besiegeln
▶ **sello** [se'lo] *m* Siegel *n*; Stempel *m*;
Briefmarke *f*; *fig* Gepräge *n*; ~ **de ca-**
lidad Gütesiegel *n*; -zeichen *n*; ~ **dis-**
cográfico Schallplattenfirma *f*, Label
n; ~ **oficial** Dienstsiegel *n*; ~ **sin utilizar**
postfrische Briefmarke *f*
▶ **sel|va** [se'lba] *f* Wald *m*; **Selva Negra**
Schwarzwald *m*; ~ **pluvial** Regenwald
m; ~ **(virgen)** Urwald *m*; ~ **vático** [-'bati-
ko] waldig, Wald...; *fig* wild; rau
▶ **semáforo** [se'maforo] *m* (Verkehrs-)
Ampel *f*; BAHN Signal *n*; ~ **saltarse un**
~ **en rojo** bei Rot durchfahren
▶ **semana** [se'mana] *f* Woche *f*; ~ **ingle-**
sa Fünftageweche *f*; ▶ **Semana Santa**
Karwoche *f*; ~ **entre** ~ wochentags; → **In-**
fo bei **Ostern**
▶ **sema|nal** [sema'nal] wöchentlich;
~ **nario** [-'nario] *m* Wochenschrift *f*
semántica [se'mantika] *f* Semantik *f*;
~ **co** [-'mantiko] semantisch
semblan|te [sem'blante] *m* Gesicht *n*;

Miene *f*; Aussehen *n*; *fig* Aspekt *m*;
~ **za** [-'blanθa] *f* Lebensbild *n*
sembra|do [sem'bra'do] *m* Saatfeld *n*;
~ **dor** [-'dor] *m* Sämann *m*; ~ **dora**
[-'dora] *f* Sämaschine *f*
▶ **sembrar** [sem'brar] <1k> (aus)säen;
aus-, be-, verstreuen; *fig* verbreiten
seme|jante [seme'xante] **I** *adj* ähnlich;
solch, so ein; **II** *m* Nächste(r) *m*; Mit-
mensch *m*; ~ **mis** ~ **s** meinesgleichen;
~ **janza** [-'xanθa] *f* Ähnlichkeit *f*; ~ **jar**
[-'xar] <1a> ähnlich sein; scheinen;
~ **jarse** sich ähneln
semen ['semen] *m* BIOL Samen *m*,
Sperma *m*; ~ **tal** [-'tal] *m* Zuchttier *n*;
(Zucht-)Hengst *m*; ~ **tera** [-'tera] *f* Saat
f, Saatzeit *f*, Saatfeld *n*
seme|stral [seme'stral] halbjährlich;
halbjährig; ~ **tre** [se'mestre] *m* Semes-
ter *n*, Halbjahr *n*
semi... ['semi] *n* Zsgn Halb...
semi|circular [semiθirku'lar] halbkreis-
förmig; ~ **círculo** [-'θirkulo] *m* Halb-
kreis *m*; ~ **conductor** [-konduk'tor] *m*
EL Halbleiter *m*; ~ **corchea** [-kór'tʃea]
f MUS Sechzehntelnote *f*; ~ **desnudo**
[-des'nudo] halb nackt; ~ **díos** [-'dios]
m Halbgott *m*; ~ **estera** [-es'fera] *f*
MAT Halbkugel *f*; ~ **final** [-fi'nal] *f* SPORT
Vorschlussrunde *f*, Halbfinale *n*; ~ **final-**
lista [-fina'lista] *m* SPORT Halbfinalist
m; ~ **fusa** [-'fusa] *f* MUS Vierundsech-
zigstelnote *f*; ~ **graso** [-'graso] halbfett
▶ **semi|lla** [se'mi'la] *f* Samen *m*; Samen-
korn *n*; ~ **llero** [-'lero] *m* Baum-,
Pflanzschule *f*; *fig* Brutstätte *f*; ~ **nal**
[-'nal] Samen...
seminari|o [semi'nario] *m* Seminar *n*;
~ **sta** [-'rista] *m* Seminarist *m*
seminegrita [semine'grita] TYPO halb-
fett
semi|ología [semiolo'xia] *f* Semiologie
f; ~ **ótica** [se'miotika] *f* Semiotik *f*
semi|producto [sempro'dukto] *m*
Halbfabrikat *n*; ~ **rrmolque** [-rre-
'molke] *m* Sattelschlepper *m*; ~ **seco**
[-'seko] Wein halbtrocken
se|mita [se'mita] **I** *adj* semitisch; **II** *m*
Semit *m*; ~ **mítico** [se'mitiko] semitisch
semitono [semi'tono] *m* MUS Halbton
m
sémola ['semola] *f* Grieß *m*
sempiterno [sempi'terno] immer wäh-
rend; ewig (*a fig*)

sen [sen] *m* BOT Sennesstrauch *m*
Sena ['sena] *m* Seine *f*
senado [se'na'do] *m* Senat *m*; ~ **dor**
[-'dor] *m* Senator *m*; ~ **torial** [-to'rial]
Senats...
senci|llamente [senθi'la'mente] *adv*
schlichtweg; ~ **llez** [-'leθ] *f* Einfachheit
f, Schlichtheit *f*
▶ **sencillo** [sen'θi'lo] **I** *adj* einfach;
schlicht; **gente(s)** *f* (pl) -a(s) einfache
Leute *pl*; **II** *m* Chile Kleingeld *n*
sen|da ['senda] *f* Fußweg *m*, Pfad *m*;
~ **derismo** [-de'rismo] *m* Wandersport
m; ~ **derista** [-de'rista] *m*, *f* Wanderer
m, Wand(r)erin *f*; ~ **dero** [-'dero] *m* →
senda
senderuela [sende'rüela] *f* BOT Nelken-
pilz *m*, -schwindling *m*
sen|dos ['sendos], ~ **das** ['sendas] je ein;
jede(r) ein; ~ **recibieron** ~ **regalos** jeder
bekam ein Geschenk
senectud [senek'tu^(d)] *f* Greisenalter *n*
senil [se'nil] senil, greisenhaft; ~ **idad**
[-li'da^(d)] *f* Senilität *f*, Greisenhaftig-
keit *f*
senior ['senior] **I** *adj* senior; **II** *m* Senior
m
seno ['seno] *m* ANAT Busen *m*; GEOGR
Meerbusen *m*; MAT Sinus *m*; *fig* Schoß
m; ANAT ~ **frontal** (maxilar) Stirn-(Kie-
fer-)höhle *f*
▶ **sensación** [sensa'θion] *f* Empfindung
f; Gefühl *n*; *fig* Sensation *f*; ~ **causar** ~
Aufsehen erregen
sensacional [sensaθio'nal] Aufsehen
erregend, sensationell; ~ **lismo** [-'lizmo]
m Sensationsgier *f*; ~ **lista** [-'lista] sen-
sationslüstern; Sensations...
sensa|tez [sensa'teθ] *f* Besonnenheit *f*;
~ **to** [-'sato] besonnen, vernünftig
sensibili|dad [sensibili'da^(d)] *f* Emp-
findlichkeit *f*; Empfindsamkeit *f*; Sen-
sibilität *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> sensibilisie-
ren (*a* FOT)
▶ **sensible** [sen'sible] empfindlich (*a*
gegen); sensibel; *fig* fühlbar, merklich;
Verlust schmerzlich; ~ **al calor** (*a* la
luz) hitze-(licht-)empfindlich; ~ **mente**
[-'mente] *adv* merklich; spürbar; ~ **ría**
[-'ria] *f* Gefühlsduselei *f*; ~ **ro** [-'blo] *f*
gefühlsduselig; sentimental
sensi|tiva [-'tiba] *f* BOT Mimose *f*; ~ **tivo**
[-'tibo] Sinnes...; empfindungsfähig;
empfindsam

sensor [sen'sor] *m* PHYS Sensor *m*; ~ **ial**
[-'rial] sensorisch, Sinnes...; ~ **organo** *m*
~ Sinnesorgan *n*; ~ **io** [-'sorio] **I** *adj* Sin-
nes...; **II** *m* ANAT Sensorium *n*
sensual [sen'sual] sinnlich; ~ **idad** [-li-
'da^(d)] *f* Sinnlichkeit *f*
sen|tada [sen'tada] *f* Sit-in *n*, Sitzblo-
ckade *f*; ~ **de una** ~ **F** in einem Zug,
auf e-n Sitz; ~ **tado** [-'ta'do] sitzend;
fig gesetzt; ruhig; ~ **dar por** ~ für selbst-
verständlich halten; voraussetzen;
~ **estar** ~ sitzen; ~ **tar** [-'tar] <1k> **I** *v/t* set-
zen; *fig* festsetzen, aufstellen; ~ **las ba-**
ses (un precedente) die Grundlagen
(e-n Präzedenzfall) schaffen; **II** *v/i* ~
bien (mal) Essen gut (schlecht) bekom-
men; *Kleidung* gut (schlecht) stehen
▶ **sentarse** [sen'tarse] <1k> sich (hin-)
setzen
senten|cia [sen'tenθia] *f* JUR Urteil *n*;
fig Ausspruch *m*; ~ **visto para** ~ JUR ent-
scheidungsreif; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> JUR
verurteilen (*a* zu); *fig* urteilen; ~ **cioso**
[-'θioso] sentenziös; lehrhaft
▶ **senti|do** [sen'tido] **I** *adj* empfindlich;
schmerzlich; tief empfunden; **II** *m* Sinn
m (*de* für); Bedeutung *f*; Verstand *m*;
Gefühl *n*; Richtung *f*; ~ **común** gesun-
der Menschenverstand *m*; ~ **del deber**
Pflichtgefühl *n*; ~ **del humor** Sinn *m*
für Humor; ~ **doble** ~ Doppelsinn *m*;
el sexto ~ der sechste Sinn; ~ **perder** (**re-**
cobrar) *el* ~ das Bewusstsein verlieren
(wiedererlangen); ~ **en cierto** ~ in gewis-
sem Sinne, gewissermaßen; ~ **en un** ~
más amplio in weiterem Sinne; ~ **en el**
~ **de las agujas del reloj** im Uhrzeiger-
sinn; ~ **en el** ~ **propio de la palabra** im
eigentlichen Sinne des Wortes; ~ **en to-**
dos los ~ **s** in jeder Hinsicht; ~ **mental**
[-men'tal] sentimental; gefühlvoll;
~ **mentalismo** [-menta'lizmo] *m* Senti-
mentalität *f*; Rührseligkeit *f*; ~ **miento**
[-'miento] *m* Gefühl *n*, Empfindung
f; Bedauern *n*; ~ **le acompaño en el** ~
herzliches Beileid; ~ **sin** ~ **s** gefühllos
sentina [sen'tina] *f* MAR Bilge *f*, Kielbo-
den *m*; *fig* Kloake *f*
▶ **sentir** [sen'tir] **I** *m* Fühlen *n*, Gefühl *n*;
Meinung *f*; ~ **en mí** ~ *m-r* Meinung nach;
II *v/t* <3i> fühlen; empfinden; spüren;
merken; hören; bedauern; ▶ **lo siento**
(mucho) es tut mir (sehr) Leid; ~ **siento**
calor mir ist heiß; ~ **hacerse** (*od* *dejar-*

- se** ~ sich bemerkbar machen; **sin** ~lo unmerklich; ohne es zu merken
- **sentirse** [sen'tirse] <3i> sich fühlen; Am sich beleidigt fühlen; ► **sentirse bien** (mal) sich gut (schlecht) fühlen
- seña** ['seña] f Zeichen n; Erkennungszeichen n; Gebärde f; Wink m; ~s pl Anschrift f, Adresse f; ~s **personales** Personenbeschreibung f; **hacer** ~s winken; **para** (od **por**) **más** ~s um das Bild zu vervollständigen; (und) außerdem
- **señal** [se'nal] f Zeichen n; Merkmal n; Kennzeichen n; Lesezeichen n; a BAHN Signal n; COM Anzahlung f; fig Spur f; Narbe f; **señal de la cruz** REL Kreuzzeichen n; **señal horaria** Radio Zeitzeichen n; **señal de llamada** (de ocupado) TEL Frei-(Besetzt-)zeichen n; **señal de prohibición** Verbotsschild n; -schild n; ► **señal de tráfico** Verkehrszeichen n; **en señal de** zum Zeichen (gen); **dar señales de vida** fig ein Lebenszeichen geben; von sich hören lassen; **dejar una señal** e-e Anzahlung machen (od leisten)
- señalado** [se'na'la'do] bedeutend, bedeutsam; ~miento [-'miento] m Festsetzung f, Bestimmung f; Anberaumung f
- **señalar** [se'na'lar] <1a> kennzeichnen; markieren; (aus)zeichnen; zeigen auf (acus); anzeigen; hinweisen auf (acus); Termin usw festsetzen, bestimmen; anberaumen; fig brandmarken; ~a **alg con el dedo** a fig mit dem Finger auf j-n zeigen; ~arse sich hervortun, sich auszeichnen (por durch); ~lero [-'lero] m MAR Signalgast m; ~lización [-li'za'θi'ón] f Signalisierung f; Aus-, Beschilderung f; ~lizar [-li'θar] <1f> signalisieren; aus-, beschildern; bezeichnen
- **señor** [se'nor] I m Herr m; Besitzer m; Anrede mein Herr; II adj stattlich; F gehörrig
- **señora** [se'nora] f Frau f; Herrin f; Dame f; Anrede gnädige Frau; F Ehefrau f, Gemahlin f; ~s y señores! m-e Damen und Herren!
- seño**rear [se'no'rear] <1a> beherrschen; überragen; ~rarse sich bemächtigen (gen); ~ría [-'ria] f **su** ~ Anrede für Richter und Parlamentsmitglie-

- der Euer Gnaden; ~rial [-'ria] herrschaftlich; ~rio [-'rio] m Herrschaft f; Beherrschung f; herrschaftlicher Besitz m
- **señorita** [se'no'rita] f Fräulein n; junge Dame f; ~tingo [-'tingo] m desp F feiner Pinkel m; ~to [-'rito] m junger Herr m; F Geck m
- señuelo** [se'ñuelo] m Lockvogel m; a fig Köder m
- seo** ['seo] f reg Dom m, Kathedrale f
- sepa** ['sepa] → **saber**
- sépalo** ['sepalo] m BOT Kelchblatt n
- separable** [sepa'ra'ble] (ab)trennbar; ~ción [-'θi'ón] f Trennung f; Absonderung f; Zwischenraum m; ~ (del cargo) Amtsenthebung f, Entlassung f; ~ de bienes JUR Gütertrennung f
- **separado** [sepa'ra'do] getrennt; por ~ gesondert; Extra...; mit getrennter Post
- separar** [sepa'rar] <1a> trennen; absondern; aus dem Dienst entlassen
- **separarse** [sepa'rarse] <1a> sich trennen (de von); sich zurückziehen
- separata** [sepa'rata] f Sonderdruck m
- separatismo** [sepa'ratis'mo] m POL Separatismus m; ~ta [-'tista] I adj separatistisch; II m Separatist m
- sepelio** [se'pelio] m Begräbnis n
- sepia** ['sepia] f zo Tintenfisch m, Sepia f; (de color) ~ sepia(farben)
- SEPLA** ['sepla] m abr (Sindicato Español de Pilotos de Línea) Span Pilotengewerkschaft f
- septentrión** [septen'trion] m Norden m; ~onal [-trion'al] nördlich, Nord...
- septeto** [sep'teto] m MUS Septett n
- septicemia** [septi'θemia] f MED Blutvergiftung f
- séptico** ['septiko] MED septisch
- septiembre** [sep'tiembre] m September m
- séptima** ['septima] f MUS Septime f
- **séptimo** ['septimo] I adj sieb(en)te(r, -s); siebtel; bei Aufzählungen siebtens; II m Siebtel n
- septo** ['septo] m ANAT Scheidewand f, Septum n
- septuagenario** [septuaxe'na'rio] siebzigjährig; ~gésimo [-'xesimo] siebzigste(r, -s)
- sepulcral** [sepul'kral] a fig Toten...; Grabes...; **silencio** m ~ Totenstille f;

- ~cro [se'pulkro] m Grabstätte f; Grab n; ~lar [-'lar] <1a> begraben (a fig); verschütten; ~tura [-'tura] f Bestattung f; Grab n; dar ~a **alg** j-n begraben, beisetzen; fig **estar con un pie en la** ~ mit e-m Fuß im Grab(e) stehen; ~turero [-tu'ro] m Totengräber m
- sequedad** [seke'da'da] f Trockenheit f; Dürre f; fig Unfreundlichkeit f
- **sequía** [se'kia] f Dürre f; Trockenperiode f
- séquito** ['sekito] m Gefolge n; Begleitung f; Geleit n
- **ser** [ser] I vi <2w> sein; pasivo werden; **fue vencido** er wurde besiegt; ~ de gehören (zu); bestehen (od sein) aus; stammen aus; **el libro es de mi padre** das Buch gehört m-m Vater; **yo soy de Madrid** ich stamme aus Madrid; **yo soy de los que...** ich gehöre zu denen, die...; **la entrada es de diez euros** der Eintritt kostet zehn Euro; ~ para geeignet sein, sich eignen für; taugen zu; **a no ~ que** falls nicht; es sei denn, dass; **de no ~ así** andernfalls; sonst; **no sea que** damit nicht; **dos y dos son cuatro** zwei und zwei ist vier; **esto es** das heißt; **¡eso es!** (das) stimmt!; gut so!; **eso no es así** das stimmt nicht; **es que...** nämlich; **es de desear** (esperar) es ist zu wünschen (hoffen); **¿a cómo es?** was kostet es?; **¿cómo es eso!** was soll das heißen!; **¿qué va a ser?** was darf es sein?; **¿qué es de ti?** was treibst du?; **¿qué será de nosotros?** was soll (bloß) aus uns werden?; **¿quién es?** wer ist da?; **soy yo** ich bins; **un sí es no** es ein klein wenig; **o sea** das heißt; mit anderen Worten; **o lo que sea** oder sonst was; **sea lo que sea, sea como sea** wie dem auch sei; **sea quien sea** egal wer; **si fuera por mí** wenn es von mir abhinge; wenn es nach mir ginge; **si yo fuera tú** ich an deiner Stelle; **siendo así** wenn das so ist; II m Sein n; Wesen n; ► **ser humano** Mensch m; **ser vivo** Lebewesen n; → Info bei sein
- SER** [ser] f abr (Sociedad Española de Radiodifusión) private span Rundfunkgesellschaft
- sera** ['sera] f Kiepe f
- seráfico** [se'rafiko] engelhaft

- serafín** [sera'fin] m Seraph m; Engel m
- seriba** ['serba] f BOT Vogelbeere f; ~bal [-'bal] m Vogelbeerbaum m, Eberesche f
- Serbia** ['serbia] f Serbien n
- serbio** ['serbio] I adj serbisch; II m, -a f Serbe m, Serbin f
- serenar** [sere'nar] <1a> beruhigen; ~se sich beruhigen; Wetter a sich aufheitern
- sere**nata [sere'nata] f MUS Serenade f; Ständchen n; ~nidad [-ni'da'da] f Heiterkeit f; Gemütsruhe f; Gelassenheit f; ~no [se'reno] I m Nachtwächter m; al ~ (nachts) im Freien; II adj heiter (a Wetter); ruhig; gelassen; gefasst
- serial** [se'rial] I adj seriell; II m TV, Radio Serie f, Sendereihe f
- seriamente** [seria'mente] adv ernstlich; im Ernst
- seri**(ci)cultura [seri(θi)kul'tura] f Seidenraupenzucht f
- **serie** ['serie] f Reihe f; Folge f; Serie f; de (od en) ~ serienmäßig, Serien...; fuera de ~ außergewöhnlich; fabricación f en ~ Serienherstellung f
- seriedad** [serie'da'da] f Ernst m; Ernsthaftigkeit f; Zuverlässigkeit f; Redlichkeit f
- serigrafía** [serigra'fia] f Serigraphie f, Siebdruck m
- serín** [se'rin] m zo Girlitz m
- **serio** ['serio] ernst, ernsthaft; seriös; zuverlässig; en ~ im Ernst; **esto va en** ~ jetzt wird es ernst; das ist ernst gemeint; **tomar(se) alc en** ~ etw ernst nehmen
- sermón** [ser'mon] m Predigt f; F Standpauke f; **echar** (od **hacer**) **un ~ a alg** j-m e-e Standpauke halten; ~near [-mone'ar] F <1a> die Leviten lesen
- seroja** [se'roxa] f dürres Laub n; Reisig n
- serología** [serolo'xia] f Serologie f; ~positivo [-posi'tibo] MED aidsinfiziert, HIV-positiv; ~sidad [-si'da'da] f seröse Flüssigkeit f; ~so [-'roso] serös; ~terapia [-te'rapia] f Serumtherapie f
- serpen**tear [serpente'ar] <1a> sich schlängeln; sich winden; ~tín [-'tin] m TEC Schlangenrohr n, (Kühl-)Schlange f; ~tina [-'tina] f Schlangenlinie f, Serpentine f; Luft-, Papierschlange f
- **serpiente** [ser'piente] f zo Schlange f;

~ **de cascabel** Klapperschlange *f*
serpol [ser'pól] *m* BOT Quendel *m*
serra|do [se'rra'do] gezackt; gezähnt;
 ~**duras** [-'duras] *fpl* Sägespäne *m/pl*,
 ~mehl *n*; ~**llo** [se'rra'lo] *m* Serail *n*, Ha-
 rem *m*; ~**nia** [-'nia] *f* Berg-, Gebirgs-
 land *n*; ~**no** [se'rrano] *I adj* Berg...;
II m Bergbewohner *m*
ser|rar [se'r'rar] <1k> (zer)sägen; ~**eria**
 [se'rre'ria] *f* Sägewerk *n*; ~**in** [-'rrin] *m*
 Sägemehl *n*; ~**ucho** [-'rrut'fo] *m* Säge-
 Fuchsschwanz *m*
servible [ser'vible] brauchbar
servicial [ser'bi'θial] gefällig; hilfsbereit
 ▶ **servicio** [ser'bi'θio] *m* Dienst *m*;
 Dienstleistung *f*; Dienstpersonal *n*; Be-
 dienung *f*; Service *m*; TEC Betrieb *m*;
 GASTR Gedeck *n*; Geschirr *n*, Service
n; Tennis usw Aufschlag *m*; ~ **auto-**
mático TEL Selbstwählbetrieb *m*; ~
de averías Pannendienst *m*; ~ **domés-**
tico Hauspersonal *n*; ~ **militar** Wehr-
 pflicht *f*; ~ **s mínimos** Notdienst *m*
 (bei Streiks usw); ~ **post(venta)**, ~ **de**
atención al cliente Kundendienst *m*;
 ~ **religioso** Gottesdienst *m*; ~ **secreto**
 Geheimdienst *m*; ~ **de urgencias** Not-
 dienst *m*; ~ **estar de** ~ im Dienst sein;
 Dienst haben; ~ **estar al ~ de alg** in j-s
 Dienst(en) stehen; ~ **fuera de** ~ TEC au-
 ßer Betrieb; ~ **hacer un buen ~** gute
 Dienste leisten; ~ **hacer (od prestar)**
un flaco ~ a alg j-m e-n schlechten
 Dienst (F e-n Bärenndienst) erweisen;
 ~ **libre de** ~ dienstfrei; ~ **poner en** ~ in Be-
 trieb nehmen; ~ **suspender el ~** den Be-
 trieb einstellen
 ▶ **servicios** [ser'bi'θios] *m/pl* Toilette *f*,
 WC *n*
servi|dor [ser'bi'dor] *m* Diener *m*; IN-
 FORM Server *m*; ~ **un ~** F m-e Wenigkeit,
 ich; ~ **dumbre** [-'dumbre] *f* Dienstbar-
 keit *f*; Knechtschaft *f*; Hörigkeit *f*; Die-
 nerschaft *f*; Gesinde *n*
servil [ser'bil] unterwürfig; sklavisch;
 ~ **ismo** [-'lizmo] *m* Unterwürfigkeit *f*
 ▶ **serville|ta** [ser'bi'eta] *f* Serviette *f*;
 ~ **tero** [-'tero] *m* Serviettenring *m*
 ▶ **servir** [ser'bir] <3l> **I v/t** dienen (*dat*);
 bedienen; Essen bringen, auftragen,
 servieren; ~ **¿le sirven ya?** werden Sie
 schon bedient?; ~ **¿en qué puedo ~le?**
 womit kann ich (Ihnen) dienen?;

II v/i dienen (*a MIL*); SPORT aufschla-
 gen; ~ **de** dienen als; ~ **para** taugen
 zu; ~ **no ~ de nada** nichts nützen, nutzlos
 sein; F *fig* **ir servido** geliefert sein; **listo**
para ~ tafelfertig; ~ **para ~lel** zu Ihren
 Diensten!; **III v/r** ~ **se** sich bedienen;
 bei Tisch zugreifen; ~ **de a/c** etw be-
 ausnutzen; sich e-r Sache bedienen
servo... ['serbo] *in* Zssgn Servo...; ~ **di-**
rección [-direg'θion] *f* Servolenkung *f*;
 ~ **freno** [-'freno] *m* Servobremse *f*
sésamo ['sesamo] *m* BOT Sesam *m*
sesear [ses'e'ar] <1a> lispeln; das z wie s
 aussprechen
 ▶ **sesenta** [se'senta] sechzig; ~ **ton**
 [-'ton] **I adj** sechzigjährig; **II m** Sech-
 zig(jährig)er *m*
seseo [se'seo] *m* Lispeln *n*
sesera [se'sera] *f* Hirnschale *f*; F Gehirn
n; F *fig* Köpfchen *n*
sesgado [sez'ga'do] schräg; schief; *fig*
 verzerrt; ~ **gar** [-'gar] <1h> schräg
 schneiden; zur Seite biegen; ~ **go**
 [-'sezgo] **I adj** schräg; schief; **II m**
 Schräge *f*; *fig* Wendung *f*; ~ **al ~** schief;
 quer
 ▶ **se|sión** [se'sion] *f* Sitzung *f*; Tagung *f*;
 Kino Vorstellung *f*; ~ **golf** Spätvorstel-
 lung *f*; ~ **plenaria** Plenarsitzung *f*; ~ **sio-**
nar [-sio'nar] *Am* <1a> e-e Sitzung ab-
 halten, tagen
seso ['seso] *m* Gehirn *n*; *fig* Verstand *m*;
 ~ **s pl** GASTR Hirn *n*; *fig* **sorber el ~ a**
alg, tener sorbido el ~ a alg j-n völlig
 beherrschen
sestear [seste'ar] <1a> Mittagsruhe (od
 Siesta) halten
sesudo [se'sudo] besonnen; vernünftig,
 gescheit
set [set] *m* Set *n*; Tennis Satz *m*
seta ['seta] *f* BOT Pilz *m*
 ▶ **setecientos** [sete'θientos] sieben-
 hundert
 ▶ **seten|ta** [se'tenta] siebzig; ~ **ton**
 [-'ton] **I adj** siebzigjährig; **II m** Siebzig(jäh-
 rig)er *m*
 ▶ **setiembre** [se'tiembre] *m* September
m
seto ['seto] *m* Zaun *m*; ~ **vivo** Hecke *f*
seudo... ['seúdo] *in* Zssgn Pseudo...
seudónimo [seũ'donimo] **I adj** pseudo-
 nym; **II m** Deckname *m*; Pseudonym *n*
seve|ridad [seberi'da'd] *f* Strenge *f*; ~ **ro**
 [se'bero] streng; hart; genau

sevilla [sebi'lanas] *fpl* span Tanz;
 ~ **no** [-'lano] aus Sevilla
sexual [seksa'genario] sechzig-
 jährig; ~ **gésimo** [-'xesimo] sechzigs-
 te(r, -s)
sexis|mo [seg'sizmo] *m* Sexismus *m*;
 ~ **ta** [-'sista] **I adj** sexistisch; **II m, f** Sex-
 ist(in) *m(f)*
 ▶ **sexo** ['sego] *m* Geschlecht *n*; Sex *m*;
 Geschlechtsorgane *n/pl*; ~ **oral** Oralsex
m; ~ **logía** [-lo'xia] *f* Sexualkunde *f*
sex|ta ['sesta] *f* MUS Sexte *f*; ~ **tante**
 [-'tante] *m* MAR Sextant *m*; ~ **teto** [-'teto]
m MUS Sextett *n*
 ▶ **sexto** ['sesto] **I adj** sechste(r, -s);
 sechstel; **II m** Sechstel *n*
séxtuplo ['sestuplo] sechsfach
sexual [seg'süal] geschlechtlich, sexu-
 ell; ~ **órgano** *m* ~ Geschlechtsorgan *n*;
 ~ **idad** [-li'da'd] *f* Sexualität *f*
SGAE *fabr* (Sociedad General de Auto-
 res y Editores) Span Gesellschaft f zum
 Schutz der Autoren- und Urheber-
 rechte
shock [ʃɔk] *m* MED Schock *m*; ~ **nervio-**
so Nervenschock *m*
 ▶ **si** [si] **I cj** wenn; ob; ▶ **si no** falls nicht;
 sonst; ~ **como si** als ob; ~ **por si** falls; ~ **si**
no lo sabía! ich habe es doch nicht ge-
 wusst!; **II m** MUS H *n*; ~ **si bemol** B *n*
 ▶ **sí** [si] **I adv** ja; jawohl; ~ **¡que ~!** (aber) ja
 doch!; **II pron** sich; ~ **de por ~** an (und
 für) sich; ~ **por ~ o por no** für alle Fälle;
 ~ **por ~ solo** von selbst, von allein; ~ **estar**
en ~ bei sich sein, bei Bewusstsein sein;
III m Ja(wort) *n*
siamés [sia'mes] siamesisch; ~ **gato** *m* ~
 Siamkatze *f*
sibarita [siba'rita] *m* Schlemmer *m*; Ge-
 nießer *m*
Siberia [si'beria] *f* Sibirien *n*
siberiano [sibe'riano] sibirisch
sibila [si'bila] *f* MYTH Sybille *f*; ~ **lante**
 [-'lante] **I adj** pfeifend; zischend; GRAM
 Zisch...; **II f** Zischlaut *m*; ~ **lino** [-'lino]
 rätselhaft
sicario [si'karío] *m* (gedungener) Meu-
 chelmörder *m*
Sicilia [si'θilia] *f* Sizilien *n*
siciliano [si'θiliano] **I adj** sizil(ian)isch;
II m, -a f Sizili(an)er(in) *m(f)*
sico... → **psico...**
sicómoro [si'komoro] *m*, **sicomoro** [si-
 ko'moro] *m* BOT Sykomore *f*

▶ **sida** ['sida] *m* abr (síndrome de inmu-
 nodeficiencia adquirida) MED Aids *n*;
 ~ **enfermo de ~** aidskrank; ~ **prueba f**
del ~ Aidstest *m*
sidecar [side'kar] *m* Motorrad Beiwa-
 gen *m*
síderal [side'ral] Stern(en)...
sider|urgia [side'ruxia] *f* Eisenhütten-
 wesen *n*; Eisen- und Stahlindustrie *f*;
 ~ **úrgico** [-'ruxiko] Eisenhütten...; Ei-
 sen verarbeitend
sido ['sido] → **ser**
sidoso [si'doso] **I adj** aidskrank; **II m**
 Aidskranker(r) *m*
sidra ['sidra] *f* Apfelwein *m*
siega ['siega] *f* Mähen *n*; (Getreide-)
 Ernte *f*; Erntezeit *f*
siembra ['siembra] *f* Säen *n*; Saatzeit *f*;
 Saat *f*; Saatfeld *n*
 ▶ **siempre** ['siempre] immer, stets;
 ▶ **siempre que** immer wenn; ~ **siempre**
que, siempre y cuando vorausgesetzt,
 dass; sofern; ~ **de siempre** gewohnt;
 langjährig; ~ **de (od desde) siempre**
 von jeher; ~ **lo de siempre** immer (wie-
 der) dasselbe; das Übliche; ▶ **para**
siempre für immer; auf ewig; ~ **¡hasta**
siempre! leb wohl; ~ **¡viva** [-'biba] *f*
 BOT Immortelle *f*, Strohblume *f*
sien [sien] *f* ANAT Schläfe *f*
siendo ['siendo] → **ser**
siento ['siento] → **sentar, sentir**
sierpe ['sierpe] *f* poet Schlange *f*
 ▶ **sierra** ['sierra] *f* 1 Säge *f*; ~ **de calar**
 Stichsäge *f*; ~ **de cinta** Bandsäge *f*; ~
 ~ **circular** Kreissäge *f*; ~ **mecánica** Mo-
 torsäge *f*; 2 GEOGR Bergkette *f*; Gebir-
 ge *n*
siervo ['sierbo] *m* Diener *m*, Sklave *m*;
 HIST Leibeigene(r) *m*
 ▶ **siesta** ['siesta] *f* Mittagsruhe *f*, Siesta
f; ~ **dormir la ~** e-n Mittagsschlaf ma-
 chen (od halten)
 ▶ **siete** ['siete] **I** sieben; **II m** Sieben *f*;
 F Riss Winkelhaken *m*; ~ **mesino** [-me-
 'sino] *m* Siebenmonatskind *n*
sífilis ['sifilis] *f* MED Syphilis *f*
sifón [si'fon] *m* Siphon *m* (a TEC)
sigla ['sigla] → **seguir**
sigilo [si'xilo] *m* Geheimnis *n*; Ver-
 schwiegenheit *f*; ~ **profesional** Amts-
 geheimnis *n*; ~ **sacramental** (od **con-**
fesional) Beichtgeheimnis *n*; ~ **so** [-'lo-
 so] verschwiegen, geheim

El Siglo de Oro

Das **Siglo de Oro** (das goldene Zeitalter) bezeichnet das spanische Barock, die kulturelle Blütezeit Spaniens, insbesondere in den Bereichen Literatur und Malerei. Der kulturellen Glanzzeit (Ende 16. bis Mitte 17. Jh.) steht der politische und wirtschaftliche Niedergang des spanischen Weltreichs gegenüber. (→ auch Info bei **Carlos**)

In der Malerei begann das goldene Jahrhundert mit dem gebürtigen Kreter Domenikos Theotokopulos (1541-1614), genannt **El Greco** (der Grieche). Weitere Vertreter sind u. a. **Zurbarán** (1598-1664), **Murillo** (1618-1682) und **Ribera** (1591-1652). Den Höhepunkt der spanischen Malerei des Siglo de Oro bildet **Velázquez** (1599-1660), Hofmaler Philipps IV. Das spanische Barocktheater erlebte durch **Lope de Vega** (1562-1635), **Tirso de Molina** (ca. 1580-1648) und **Calderón de la Barca** (1600-1681) eine beispiellose Glanzzeit. In der Lyrik zählen **Luis de Góngora** (1561-1627) und **Francisco de Quevedo** (1580-1645) zu den wichtigsten Vertretern. Mit **Miguel de Cervantes** (1547-1616) (→ auch Info bei **Quijote**) erlangte der spanische Roman Weltruhm.

sigla ['sigla] *f* Sigel *n*, Abkürzung *f*

► **siglo** ['siglo] *m* Jahrhundert *n*; *fig* Zeitalter *n*; Ewigkeit *f*; **el Siglo de las Luces** *HIST* die Aufklärung *f*; **el Siglo de Oro** das goldene Zeitalter

signar ['sig'nar] <1a> unterzeichnen; **~rse** sich bekreuzigen; **~tario** [-'tario] *m* Unterzeichner *m*; **~tura** [-'tura] *f* Unterschrift *f*; Unterzeichnung *f*; **TYPO** Signatur *f*

► **significación** [signifika'θion] *f*; ► **significado** [signifi'ka'fo] *m* Bedeutung *f*; Sinn *m*

► **significar** [signifi'kar] <1g> bedeuten; **~rse** sich auszeichnen; (*por* durch); auffallen; **~tivo** [-'tibo] bezeichnend; bedeutsam; viel sagend

► **signo** ['signo] *m* Zeichen *n*; **~ de la cruz** *REL* Kreuzzeichen *n*; **~ de puntuación** Satzzeichen *n*

sigo ['sigo], **sigue** ['sige] → **seguir**
► **siguiente** [si'giente] **I** *adj* folgend; **II** *m*, *f* **¡el ~!** der Nächste, bitte!

sílaba ['sílabá] *f* Silbe *f*

sílabario [sílab'ario] *m* Abc-Buch *n*, Fibel *f*; **~bear** [-'be'ar] <1a> Silbe für Silbe sprechen

sillaba ['sílabá] *f* Auspfeifen *n*, Auszischen *n*; **~bar** [-'bar] <1a> **I** *v/i* pfeifen; **II** *v/i* auspfeifen, auszischen; **~bato** [-'bato] *m* Pfeife *f*; **~bido** [-'bido] *m* Pfeifen

n (*a fig*); Pfiff *m*; **~bo** ['sílbo] *m* Pfiff *m*; Zischen *n*

silen|ciador [silenθia'dor] *m* Schall-dämpfer *m*; **AUTO** Auspufftopf *m*; **~ciar** [-'θiar] <1b> verschweigen; zum Schweigen bringen

► **silencio** [si'lenθio] *m* (Still-)Schweigen *n*; Ruhe *f*, Stille *f*; *MUS* Pause *f*; **en ~** (still)schweigend; **guardar (imponer)** ~ Schweigen bewahren (gebieten); **~so** [-'θioso] still, schweigsam; geräuschlos

Silesia [si'lesia] *f* Schlesien *n*

sílex ['sílegs] *m* *MINER* Feuerstein *m*

sílfide ['sílfide] *f* Elfe *f*, Sylph(id)e *f*

sílfo ['sílfo] *m* Elf *m*

sílíce ['sílice] *f* *CHEM* Kieselerde *f*

sili|cio [si'liθio] *m* *CHEM* Silizium *n*, Silicium *n*; **~cona** [-'kona] *f* Silikon *n*

silla ['síla] *f* Stuhl *m*; Sitz *m*; **~ eléctrica** elektrischer Stuhl *m*; **~ giratoria** Drehstuhl *m*; **~ de manos** Sänfte *f*; **~ (de montar)** Sattel *m*; **~ plegable** Klappstuhl *m*; **~ de ruedas** Rollstuhl *m*

sillar [si'lar] *m* *ARCH* Quaderstein *m*

sille|ría [si'le'ria] *f* Gestühl *n*; Chorgestühl *n*; Stuhlmacherei *f*; Sattlerei *f*; *ARCH* Quaderbau *m*; **~ro** [si'kero] *m* Stuhlmacher *m*; Sattler *m*

sillín [si'lin] *m* Fahrradsattel *m*

sillón [si'lon] *m* Sessel *m*; Lehnstuhl *m*;

~ orejero (*od de orejas*) Ohrensessel *m*

silo ['silo] *m* Silo *m*

silueta [si'lüeta] *f* Schattenriss *m*, Silhouette *f*; *fig* Figur *f*; **~ esbelta** schlank Figur *f*

siluro [si'luro] *m* Fisch Wels *m*

silvestre [sil'bestre] wild (wachsend); Wild...

silvicultor [silbikul'tor] *m* Forstwirt *m*; **~tura** [-'tura] *f* Forstwirtschaft *f*

sima ['sima] *f* Höhle *f*; Schlund *m*; Abgrund *m*

simbiosis [sim'biosis] *f* Symbiose *f*

simbólico [sim'boliko] symbolisch, sinnbildlich

simbolismo [simbo'lizmo] *m* Symbolik *f*; *Kunst* Symbolismus *m*; **~zar** [-'θar] <1f> symbolisieren, versinnbildlichen

símbolo ['símbolo] *m* Symbol *n*, Sinnbild *n*; Wahrzeichen *n*

simetría [sime'tria] *f* Symmetrie *f*

simétrico [si'metrikó] symmetrisch

simiente [si'miente] *f* Samen *m*; Saat-korn *n*; **~s** *pl* Saatgut *n*

simiesco [si'miesko] affenartig, -ähnlich

símil ['simil] *m* Vergleich *m*; Gleichnis *n*

simil|lar [simi'lar] gleichartig; ähnlich; **y ~es** und Ähnliches; **~litud** [-li'tu^(d)] *f* Ähnlichkeit *f*

simio ['simio] *m* zo Affe *m*

simpatía [simpa'tia] *f* Sympathie *f*; Zuneigung *f*

► **simpático** [sim'patiko] sympathisch, nett

simpatizante [simpati'θante] *m* Sympathisant *m*; **~zar** [-'θar] <1f> sympathisieren

► **simple** ['simple] **I** *adj* einfach; bloß; schlicht; *fig* einfältig; **II** *m* F Einfaltspinsel *m*, Sempel *m*; **~mente** [-'mente] *adv* bloß, nur; **~za** [-'pleθa] *f* Einfalt *f*, Dummheit *f*

simplicidad [simpliθi'da^(d)] *f* Einfachheit *f*; **~ficación** [-fika'θion] *f* Vereinfachung *f*; *MAT* Kürzen *n*; **~ficar** [-fi'kar] <1g> vereinfachen; *MAT* kürzen; **~smo** [-'plizmo] *m* (grobe) Vereinfachung *f*; Einseitigkeit *f*; **~sta** [-'plista] (grob) vereinfachend

simplón [sim'plon] *m* F Einfaltspinsel *m*

simposio [sim'posio] *m* Symposium *n*

simulación [simulaθ'ion] *f* Verstellung *f*; Vortäuschung *f*; Simulation *f*; **~lacro** [-'lakro] *m* Scheinhandlung *f*; **~ de ...** Schein...; vorgetäuscht; **~ de salvamento** Rettungsübung *f*; **~lador** [-'la'dor] *m* *TEC* Simulator *m*; *MED* Simulant *m*; **~ de vuelo** Flugsimulator *m*; **~lar** [-'lar] <1a> vortäuschen, vorspiegeln, simulieren

simul|tanear [simultane'ar] <1a> gleichzeitig betreiben; **~taneidad** [-tane'i'da^(d)] *f* Gleichzeitigkeit *f*; **~táneo** [-'taneo] gleichzeitig; Simultan...

► **sin** [sin] ohne; **sin más** ohne weiteres; ► **sin que** ohne dass; **sin decir nada** ohne etw zu sagen; wortlos; ► **sin embargo** trotzdem; jedoch

sinagoga [sina'goga] *f* Synagoge *f*

since|rrarse [sinθe'rarse] <1a> sich aussprechen; **~ridad** [-ri'da^(d)] *f* Aufrichtigkeit *f*; Ehrlichkeit *f*

► **sincero** [sin'θero] aufrichtig; ehrlich
sínco|pa ['sínkopa] *f* *MUS*, *GRAM* Synkope *f*; **~pe** ['sínkope] *m* *MED* Synkope *f*, Ohnmacht *f*

sincrónico [sin'kroniko] synchron, gleichzeitig; **motor** *m* ~ Synchronmotor *m*

sincroni|smo [sinkro'nizmo] *m* Gleichzeitigkeit *f*; **~zar** [-'θar] <1f> gleichschalten; synchronisieren

sindical [sindi'kal] Gewerkschafts...; **~ismo** [-'lizmo] *m* Syndikalismus *m*, Gewerkschaftsbewegung *f*; **~ista** [-'lista] **I** *adj* gewerkschaftlich, Gewerkschafts...; **II** *m* Gewerkschaft(l)er *m*

sindicar [sindi'kar] <1g> **I** *v/t* zu e-r Gewerkschaft zusammenschließen; gewerkschaftlich organisieren; **II** *v/r* **~se** e-r Gewerkschaft beitreten

► **sindicato** [sindi'kato] *m* Syndikat *n*; Gewerkschaft *f*

síndico ['síndiko] *m* Syndikus *m*; **~ (de la quiebra)** Konkursverwalter *m*

síndrome ['síndrome] *m* Syndrom *n*; **~ de inmunodeficiencia adquirida** Aids *n*

sinergia [si'nexia] *f* *BIOL* u *fig* Synergie *f*; Zusammenwirken *n*

sinicura [sine'kura] *f* Pfründe *f* (*a fig*)

sinfín [sim'fin] *m* Unmenge *f*; *TEC* Endlosband *n*

sin|fonía [simfo'nia] *f* *MUS* Symphonie *f*, Sinfonie *f*; **~fónico** [-'foniko] sympho-

nisch; (*orquesta* f) -a Symphonieorchester *n*
singladura [singla'dura] f MAR Tagesreise f; fig Kurs *m*; Fahrt *f*
singular [singgu'lar] I *adj* einzeln; fig einzigartig; außergewöhnlich; selten; II *m* GRAM Einzahl *f*, Singular *m*; **~idad** [-ri'da^{da}] *f* Einzigartigkeit *f*; Besonderheit *f*; Eigenart *f*; **~izar** [-ri-'θar] <1f> auszeichnen; herausheben; **~izarse** sich auszeichnen; auffallen; **~mente** [-'mente] *adv* besonders; vor allem
sinhueso [si'nüeso] *f* Zunge *f*; **darle a la ~** drauflosreden; F quatschen
sinies/trado [sinies'tra^{do}] verunglückt; be-, geschädigt; **~traldad** [-trali'da^{da}] *f* Unfallziffer *f*; **~tro** [si'nüestro] I *adj* linke(r, -s); fig düster; unheilvoll; unheimlich; II *m* Unheil *n*; Unfall *m*; Unglück *n*; Unglücksfall *m*; **Versicherung** Schaden(sfall) *m*; **~total** Totalschaden *m*; **en caso de ~** im Schadensfall
sinnúmero [sin'numero] *m* Unzahl *f*
sino ['sino] I *m* Schicksal *n*; II *cj* sondern; außer; **no ... ~ que** nur; **no sólo ... ~ también** nicht nur ..., sondern auch; **¿quién ~?** wer sonst?; **¿quién ~ tú...?** wer anders als du...?; wer außer dir...?
sinodo ['sinodo] *m* Synode *f*
sinónimo [si'nonimo] I *adj* synonym, gleichbedeutend; II *m* Synonym *n*
sin|opsis [si'nobsis] *f* Übersicht *f*, Auszug *m*; Zusammenfassung *f*; **~óptico** [si'noptiko] übersichtlich; synoptisch
sinovial [sino'bial] ANAT **bolsa** *f* ~ Schleimbeutel *m*; **líquido** *m* ~ Gelenkschmiere *f*; **membrana** *f* ~ Gelenkhaut *f*
sin|razón [sinra'θon] *f* Unrecht *n*; Un-sinn *m*; Unvernunft *f*; **~sabor** [-sa'bor] *m* Ärger *m*; Unannehmlichkeit *f*; **~sentido** [-sen'tido] *m* Sinnlosigkeit *f*; Unsinn *m*; **~axis** [-'tagsis] *f* Syntax *f*
síntesis ['sintesis] *f* Synthese *f*; Zusammenfassung *f*; fig Inbegriff *m*; **en ~** kurz (gefasst); kurzum
~sintético [sin'tetiko] synthetisch; künstlich; Kunst...; **~tetizador** [-teti-θa'dor] *m* Mus Synthesizer *m*; **~tetizar** [-teti'θar] <1f> synthetisieren; zusammenfassen

~sintoma ['sintoma] *m* Symptom *n*, Anzeichen *n*
sintomático [sinto'matiko] symptomatisch; bezeichnend
sinto|nia [sinto'nia] *f* Radio Abstimmung *f*; Sendezeichen *n*; Erkennungsmelodie *f*; fig Übereinstimmung *f*; **estar en ~ con** übereinstimmen (od harmonieren) mit; **~nización** [-niθa-'θion] *f* Radio Einstellung *f*; **~nizador** [-niθa'dor] *m* Tuner *m*; **~nizar** [-ni'θar] <1f> I *vlt* Radio abstimmen; Sender einstellen; II *vli* übereinstimmen
sinuo|sidad [sinüosi'da^{da}] *f* Krümmung *f*; Windung *f*; **~so** [si'nüoso] gekrümmt; *a fig* gewunden
sinusitis [sinu'sitis] *f* MED Sinusitis *f*; **~frontal** Stirnhöhlenentzündung *f*
sinvergüenza [simber'güenθa] I *adj* unverschämte; II *m* unverschämter Kerl *m*
sionismo [sio'nizmo] *m* Zionismus *m*
siquiatra [si'kiatra] *m*, **síquico** ['sikiko] → **psiquiatra**, **psíquico**
siquiera [si'kiéra] I *cj* auch wenn; II *adv* wenigstens; **ni ~** nicht einmal
sirena [si'rena] *f* Sirene *f* (a MYTH); **can-tos m/pl de ~** fig Sirenengesang *m*
sir|ga ['sirga] *f* MAR Schlepptau *n*; **camino m de ~** Treidelpfad *m*; **~gar** [-'gar] <1h> MAR treideln
Siria ['siria] *f* Syrien *n*
sirimiri [sir'i'miri] *m* reg Nieselregen *m*
sirio ['sirio] I *adj* syrisch; II *m*, -a *f* Syrer(in) *m(f)*
sirlo [sir'lero] *m* Argot Messerstecher *m*
siroco [si'roko] *m* Schirokko *m*
sirope [si'rope] *m* Sirup *m*
sirve ['sirbe] → **servir**
sirvien|ta [sir'bienta] *f* Magd *f*; Dienstmädchen *n*; **~te** [-'biente] *m* Diener *m*
si|sa ['sisa] *f* Armelausschnitt *m*; F Schmu *m*; **~sal** [-'sal] *m* BOT Sisal(hanf) *m*; **~sar** [-'sar] <1a> Armloch ausschneiden; F Schmu machen
sisear [sise'ar] <1a> (aus)zischen
siseo [si'seo] *m* (Aus-)Zischen *n*
sísmico ['sizmiko] Erdbeben..., seismisch
sismo ['sizmo] *m* Erdbeben *n*
sism|ógrafo [siz'mografo] *m* Seismograph *m*, Erdbebenmesser *m*; **~ología** [-mols'xial] *f* Erdbebenkunde *f*, Seis-

mik *f*; **~orresistente** [-morresis'tente] erdbebensicher
~sistema [sis'tema] *m* System *n*; **sistema de alarma** Alarmanlage *f*; **sistema digestivo (nervioso)** ANAT Verdauungs-(Nerven-)system *n*; **sistema inmunológico** Immunsystem *n*; **sistema métrico** metrisches System *n*; **~sistema operativo** INFORM Betriebssystem *n*; **sistema periódico** CHEM periodisches System *n*, Periodensystem *n*; **~sistema social** Gesellschaftssystem *n*
siste|mático [siste'matiko] systematisch; **~matizar** [-mati'θar] <1f> systematisch ordnen, systematisieren
sístole ['sístole] *f* Systole *f*
sital [si'tial] *m* Chorstuhl *m*; Ehrensitz *m*
sitiar [si'tiär] <1b> belagern
sitio ['sitio] *m* Platz *m*; Ort *m*; Stelle *f*; Lage *f*; Gegend *f*; MIL Belagerung *f*; Arg, Chile Grundstück *n*, Baugelände *n*; Cuba, Mex kleines Landgut *n*; **~web** INFORM Website *f*; **hacer ~** Platz machen; **ocupar mucho ~** viel Platz brauchen; **poner las cosas en su ~** fig etw zurechtrücken
sito ['sito] gelegen, befindlich
~situación [situa'θion] *f* Lage *f* (a fig); Situation *f*; Position *f*; **estar en ~ de (inf)** in der Lage sein, zu (inf); **~do** [si'tüa^{do}] gelegen; **bien ~** gut situiert; **estar ~** liegen
situat [si'tüar] <1e> legen; stellen; situieren; einordnen; **Summe** auswerfen; **~se** sich (auf)stellen; **Handlung** sich abspielen; *a* SPORT sich platzieren; *fig* e-e gute Position erlangen
S.L. f abr (Sociedad Limitada) GmbH *f* (Gesellschaft mit beschränkter Haftung)
slalom [es'laɒm] *m* Slalom *m*; **~gigante** Riesenslalom *m*
slip [eslip] *m* Slip *m*, Unterhose *f*
S.M. abr (Su Majestad) Seine (Ihre) Majestät *f*
SME m abr (Sistema Monetario Europeo) EWS *n* (Europäisches Währungssystem)
S.MI m abr (Salario Mínimo Interprofesional) gesetzlich garantierter Mindestlohn *m*
s/n abr (sin número) ohne (Haus-)Nummer

snowboard [es'nobord] *m* Snowboard *n*
so [so] unter; **~ capa** unter dem Vorwand; **~ pena** bei Strafe; **¡~!** hül!, halt!; **¡~ burro!** Trottel!
SO abr (Sudoeste) SW (Südwesten)
soba ['soba] *f* Gefummel *n*; F Tracht *f* Prügel; F **dar una ~** verprügeln; **~co** [so'bako] *m* Achselhöhle *f*; **~do** [-'ba^{do}] abgegriffen; abgedroschen; **~quera** [-'kera] *f* Schweiß-, Schutzblatt *n*; Achselunterlage *f*; **~quina** [-'kina] *f* Achselschweißgeruch *m*
sobar [so'bar] <1a> (durch)kneten; F betatschen; F befummeln; *fig* prügeln; *Am* Knochen einrenken
sobe|ranía [sobera'nia] *f* Souveränität *f*; Oberherrschaft *f*, -hoheit *f*; Hoheitsrecht *n*; **~rano** [-'rano] I *adj* souverän; erhaben; höchst; *fig* herrlich; F gewaltig; II *m* Souverän *m*, Herrscher *m*
sobe|rbia [so'berbia] *f* Stolz *m*, Hochmut *m*; **~bio** [-'berbio] stolz, hochmütig; *fig* großartig, prächtig
sobón [so'bón] I *adj* aufdringlich, plumpvertraulich; II *m* Grapscher *m*
sobor|nable [sobor'nable] bestechlich; **~nar** [-'nar] <1a> bestechen, F schmieren; **~no** [so'borno] *m* Bestechung *f*, Bestechungsgeld *n*
sobra ['sobra] *f* Überschuss *m*; **de ~** im Überfluss, mehr als genug; **estar de ~** überflüssig sein; **saber de ~** nur allzu gut (od zur Genüge) wissen; **~s pl** (Speise-)Reste *m/pl*, Überbleibsel *n/pl*; **~damente** [-da'mente] *adv* übergenug; nur (all)zu gut, zur Genüge; **~do** [so'bra^{do}] I *adj* übermäßig; überreichlich; mehr als genug; **no andar muy ~** nicht sehr bemittelt sein; **te conozco ~** ich kenne dich gut genug (od zur Genüge); II *m* Dachboden *m*; **~nte** [-'brante] I *adj* übrig (bleibend); überflüssig; überschüssig; II *m* Überrest *m*; Restbetrag *m*; Überschuss *m*
~sobar [so'brar] <1a> übrig bleiben; übrig sein; *a fig* überflüssig sein; **me sobra dinero** ich habe Geld genug
sobrasada [sobra'sada] *f* Paprikawurst *f*
~sobre ['sobre] I *prp* auf; über; außer; gegen, ungefähr; **sobre esto** hierauf; **sobre las tres** gegen drei (Uhr); **~ sobre todo** vor allem; **estar sobre alg** auf

j-n aufpassen; j-n überwachen; **II** *m* Briefumschlag *m*; Tütchen *n* (Zucker usw); **sobre acolchado** gepolsterte Versandtasche *f*; **sobre ventana** Fensterbriefumschlag *m*; **sopa f de sobre** Suppe *f* aus der Tüte

sobreabundancia [sobreabun'danθia] *f* Überfülle *f*; **abundar** [-abun'dar] <1a> reichlich (od im Überfluss) vorhanden sein; **actuar** [-ak'túar] <1e> THEA übertreiben; **alimentación** [-alimenta'thion] *f* Überernährung *f*; **alimentar** [-alimen'tar] <1a> überernähren, -füttern; **ático** [-'atiko] *m* Penthouse *n*; **calentamiento** [-kalenta'miento] *m* Überhitzung *f* (a fig); **calentar** [-kalen'tar] <1k> überhitzen; **camisa** [-ka'misa] *f* Überhemd *n*; **carga** [-'karga] *f* Überladung *f*; Überlastung *f*; **cargar** [-kar'gar] <1h> überlasten; **cargo** [-'kargo] *m* MAR Ladungsoffizier *m*; Superkargo *m*; AVIA Purser *m*, Chefsteward *m*; **co-gedor** [-koxe'dor] erschreckend; ergreifend; atemberaubend; **coger** [-kox'er] <2c> erschrecken; ergreifen; **cogerse** zusammenfahren, erschrecken; **contratación** [-kontrata'thion] *f* Overbooking *n*; **coste** [-'koste] *m* Mehrkosten *pl*; **cubierta** [-ku'bierta] *f* Schutzumschlag *m*; **dimensionado** [-dimensio'nao] überdimensioniert; **dosis** [-'dosis] *f* Überdosis *f*; **entender** → **sobrentender**; **esfuerzo** [-es'fuerθo] *m* Überanstrengung *f*; **estimar** [-esti'mar] <1a> überschätzen; **excitar** [-esθi'tar] <1a> übererregen; überreizen; **explotación** [-esplota'thion] *f* Raubbau *m*; **exponer** [-espo'ner] <2r> for überbelichten; **humano** [-u'mano] übermenschlich; **impresión** [-impre'sion] *f* TV Einblenden *n*; **en** ~ eingeblendet; **imprimir** [-im'pri'mir] <3a> TV einblenden; TYPO überdrucken; **llevar** [-'le'var] (geduldig) ertragen; **manera** [-ma'nera] *adv* außerordentlich; **mesa** [-'mesa] *f* de ~ nach Tisch; Tisch...; **natural** [-natu'ral] übernatürlich; **nombre** [-'nom-bre] *m* Beiname *m*

sobrentender [-sobrenten'der] <2g> mit darunter verstehen; mit einbegreifen; **derse** sich von selbst verstehen; **dido** [-'dido] *m* Hintergedanke *m*

sobre|paga [sobre'paga] *f* Zulage *f*; **parto** [-'parto] *m* MED Wochenbett *n*; **pasado** [-pa'sa'ao] *fig* überholt; **pasar** [-pa'sar] <1a> übertreffen; übersteigen; überholen; überschreiten; **pesca** [-'peska] *f* Überfischen *n*; **peso** [-'peso] *m* Übergewicht *n*; **poner** [-po'ner] <2r> darüber legen; hinzufügen; **ponerse** die Oberhand gewinnen; ~ **a** sich hinwegsetzen über (acus); **porte** [-'porte] *m* POST ~ **aéreo** Luftpostzuschlag *m*; **precio** [-'preθio] *m* Preisaufschlag *m*, Aufpreis *m*; **producción** [-produg'thion] *f* Überproduktion *f*; **puesto** [-'püesto] **I** *adj* aufgesetzt, aufgelegt; **II** *m* Aufsatz *m*; **pujar** [-pu'xar] <1a> übertreffen; COM überbieten

sobrero [so'brero] *m* STIERK Ersatzstier *m*

sobre|saliente [sobresa'liente] hervorragend; *Note* sehr gut; **salir** [-sa'li'r] <3r> heraus-, hervorrangen; **saltar** [-sal'tar] <1a> (plötzlich) erschrecken; **saltarse** auf-, zusammenfahren; erschrecken; **salto** [-'salto] *m* jäher Schreck(en) *m*; **seer** [-se'er] <2e> JUR Verfahren einstellen; **seguro** [-se'gu'ro] *m* Überversicherung *f*; **seimiento** [-se'i'miento] *m* JUR Einstellung *f* (des Verfahrens); **stadia** [-sta'dia] *f* MAR Überliegezeit *f*; Liegegeld *n*; **stante** [-s'tante] *m* Aufseher *m*

sobrestimar [sobresti'mar] <1a> → **sobreestimar**

sobre|sueldo [sobres'üeldo] *m* Lohn-, Gehaltszulage *f*; **tasa** [-'tasa] *f* Auf-, Zuschlag *m*; **todo** [-'todo] *m* Überzieher *m*; **valoración** [-balora'thion] *f* Überbewertung *f*; **valorar** [-balor'ar] <1a> überbewerten; **venir** [-be'nir] <3s> plötzlich auf-, eintreten; **venta** [-'benta] *f* AVIA Overbooking *n*; **vi-viente** [-bi'bi'ente] **I** *adj* überlebend; **II** *m* Überlebende(r) *m*

► **sobre|vivir** [sobrebi'bir] <3a> überleben; **volar** [-bo'lar] <1m> überfliegen

sobriedad [sobrie'daθ] *f* Genügsamkeit *f*; Nüchternheit *f*

► **sobrina** [so'brina] *f* Nichte *f*; ~ **nieta** Großnichte *f*

► **sobrino** [so'brino] *m* Neffe *m*; ~ **nieta** Großneffe *m*

sobrio ['sobrio] mäßig; nüchtern; spar-

sam, karg; schlicht, einfach

socaire [so'kaire] *m* MAR Leeseite *f*, **al** ~ **de** im Schutz von

socalil|ña [soka'li'ña] *f* Prellerei *f*, List *f*, Trick *m*; **ñar** [-'nar] <1a> prellen; abgaunern

socapa [so'kapa] *f* **a** (od **de**) ~ heimlich, verstoßen

socarr|ón [soka'r'ron] schlau; verschmitzt; spöttisch; **onería** [-rone'ria] *f* Schlaueheit *f*, Schelmerei *f*, Verschmitztheit *f*

soca|var [soka'bar] <1a> unterhöhlen; *a* *fig* untergraben; **vón** [-'bon] *m* Erd-einsturz *m*

socia ['soθia] → **socio**

socia|bilidad [soθiabili'daθ] *f* Geselligkeit *f*; **ble** [so'θi'able] gesellig; umgänglich; kontaktfreudig

► **social** [so'θial] sozial, Sozial...; gesellschaftlich; Gesellschafts...; **democracia** [-demo'kraθia] *f* Sozialdemokratie *f*; **demócrata** [-de'mokrata] **I** *adj* sozialdemokratisch; **II** *m* Sozialdemokrat *m*

socia|lismo [soθia'lizmo] *m* Sozialismus *m*; **lista** [-'lista] **I** *adj* sozialistisch; **II** *m* Sozialist *m*; **lizar** [-li'θar] <1f> vergesellschaften; sozialisieren

► **sociedad** [soθie'daθ] *f* Gesellschaft *f*; Verein *m*; **alta** ~ Highsociety *f*, Hautevolee *f*; ~ **anónima** Aktiengesellschaft *f*; ~ **del bienestar** Wohlstandsgesellschaft *f*; ~ **colectiva** offene Handelsgesellschaft *f*; ~ **comanditaria** (od **en comandita**) Kommanditgesellschaft *f*; ~ **de consumo** Konsumgesellschaft *f*; ~ **deportiva** Sportverein *m*; ~ **del despil-farro** Wegwerfgesellschaft *f*; ~ **fiduciaria** Treuhandgesellschaft *f*; ~ **de la información** Informationsgesellschaft *f*; ~ **mediática** Mediengesellschaft *f*; ~ **mercantil** Handelsgesellschaft *f*; **Sociedad f de Naciones** HIST Völkerbund *m*; ~ **opulenta** Überflussgesellschaft *f*; ~ **pantalla** Scheingesellschaft *f*; ~ **protectora de animales** Tierschutzverein *m*; ~ **(de responsabilidad) limitada** Gesellschaft *f* mit beschränkter Haftung; **presentar en** ~ in die Gesellschaft einführen

► **socio** ['soθio] *m*, ► **socia** ['soθia] *f* Mitglied *n*; COM Partner(in) *m(f)*, Teilhaber(in) *m(f)*; Gesellschafter(in)

m(f); **socio comanditario** Kommanditist *m*; **socio de honor** (od **honorario**) Ehrenmitglied *n*; **socio tácito** stiller Teilhaber *m*

socio|cultural [soθiokultu'ral] sozio-kulturell; **económico** [-eko'nomiko] sozioökonomisch; **logía** [-lo'xia] *f* Soziologie *f*

sociólogo [so'θiologo] *m*, **-a** *f* Soziologe *m*, Soziologin *f*

sociopolítico [soθiopo'litiko] gesellschaftspolitisch

soco|rrer [soko'r'rer] <2a> unterstützen; *j-m* helfen, beistehen; **rrido** [-'rrido] *fig* viel gebraucht; häufig benutzt; bewährt; **rrismo** [-'rriismo] *m* erste Hilfe *f*; Rettungswesen *n*; **rrista** [-'rista] *m* Helfer *m*; Retter *m*; Rettungsschwimmer *m*

► **socorro** [so'korro] *m* Hilfe *f*; Unterstützung *f*; Beistand *m*; ► **¡socorro!** Hilfe!; **pedir socorro** um Hilfe rufen

socucho [so'kutso] *Am* *m* kleine Bude *f*, kleines Zimmer *n*

soda ['soða] *f* Soda *n*, Sodawasser *n*

sodio ['soθio] *m* Natrium *n*

sodomía [sodo'mia] *f* Sodomie *f*; Analverkehr *m*

soez [so'eθ] ordinär; zotig; obszön

sofá [so'fa] *m* Sofa *n*; ~ **-cama** Bett-, Schlafcouch *f*

sofis|ma [so'fizma] *m* Sophisma *n*, Sophismus *m*, Spitzfindigkeit *f*; **ta** [-'fista] **I** *adj* sophistisch; **II** *m* Sophist *m*; **ticado** [-ti'ka'ao] affektiert; spitzfindig; raffiniert; verfeinert, ausgefeilt; **ticar** [-ti'kar] <1g> verfälschen; verfeinern

sofo|cación [sofoka'thion] *f* Erstickung *f*; Hitzewallung *f*; *fig* Unterdrückung *f* (e-s Aufstands usw); **cante** [-'kante] erstickend; stickig; **car** [-'kar] <1g> erstickend; *fig* unterdrücken; beschämen; **carse** ersticken; *fig* sich schämen; sich aufregen; rot werden; **co** [so'foko] *m* Erstickungsanfall *m*; Hitzewallung *f*; Atemnot *f*; *fig* Ärger *m*, Verdruss *m*; **cón** [-'kon] *m* großer Ärger *m*

sofreír [sofre'ir] <3m> leicht anbraten

sofrito [so'frito] *m* GASTR dicke Soße aus gebratenen Tomaten und Zwiebeln

► **software** ['sofwer] *m* INFORM Software *f*; ~ **de usuario** Benutzersoftware *f*

soga ['soga] *f* Seil *n*; Strick *m*; *F* **fig** **está con la ~ al cuello** das Wasser steht ihm bis zum Hals
sois ['sois] → **ser**
soja ['soxa] *f* Soja(bohne) *f*; ~ **transgénica** Gensoja *f*
sojuzgar [soxuð'gar] <1h> unterjochen
sol [sol] *m* 1 Sonne *f*; *F* ~ **de justicia** glühende Sonne *f*; **al caer el ~** bei Sonnenuntergang; **de ~ a ~** von früh bis spät; *F* **fig** **eres un ~** du bist ein Goldstück; **hace ~** die Sonne scheint; **no dejar a alg ni a ~ ni a sombra** j-m nicht von der Seite weichen; **tomar el ~** sich sonnen; 2 *MUS* *G* *n*
solado [so'laðo] *m* Fußbodenbelag *m*; Estrich *m*; Fliesenboden *m*; ~ **dor** [-'ðor] *m* Fliesenleger *m*
solamente [sola'mente] *adv* nur, bloß; erst
solaña [so'laña] *f* sonniger Platz *m*; Sonnenseite *f*; ~ **nácea** [-'naθea] *f* BOT Nachtschattengewächs *n*; ~ **no** [so'lano] *m* warmer Ostwind *m*
solapa [so'lapa] *f* Kleidung Klappe *f*; Revers *n*; ~ **(de libro)** Buch-, Umschlagklappe *f*; ~ **pado** [-'paðo] arglistig; hinterhältig; ~ **par** [-'par] <1a> verbergen, verstecken; ~ **parse** sich überlappen; *a* *fig* sich decken
solar [so'lar] *I* *m* Baugelände *n*, -grundstück *n*; Bauplatz *m*; (**casa** *f*) ~ Stammsitz *m*; *II* *adj* Sonnen...; *III* *v/t* <1m> den Fußboden mit Fliesen usw belegen
solariego [sola'riego] altadlig; **casa f-a** Stammhaus *n*, -sitz *m*
solarío [so'laño] *m*, **solárium** [-'lañun] *m* Sonnenterrasse *f*; Solarium *n*; Bräunungsstudio *n*; Sonnenbank *f*
solaz [so'laθ] *m* Erquickung *f*; Labsal *n*; Vergnügen *n*; Zerstreuung *f*; ~ **ar** [-'θar] <1f> ergötzen; erfreuen; erquicken; laben; ~ **arse** sich vergnügen; sich zerstreuen
solazo [so'laθo] *F* *m* Gluthitze *f*
soldado [sol'daða] *f* MIL Wehrsold *m*; ~ **desca** [-'deska] *f* Soldateska *f*; ~ **desco** [-'desko] Soldaten...
soldado [sol'daðo] *m*, *f* Soldat(in) *m(f)*
soldador [sol'daðor] *m* LötKolben *m*; Person Schweißer *m*; ~ **dadura** [-'daðu-] *f* Löten *n*; Schweißen *n*; ~ **autógena**

autogenes Schweißen *n*; ~ **dar** [-'dar] <1m> schweißen; löten; ~ **darse** *fig* verschweißen; zusammenwachsen
solejado [sole'aðo] sonnig; ~ **ar** [-'ar] <1a> sonnen; der Sonne aussetzen; ~ **arse** sich sonnen
soledad [sole'daða] *f* Einsamkeit *f*; Einöde *f*
solemne [so'lemne] feierlich; festlich, Fest...; *F* riesig; ~ **una ~ tontería** e-e Riesendummheit *f*; ~ **nidad** [-'ni'daða] *f* Feierlichkeit *f*; Förmlichkeit *f*; *F* **de ~** ausgemacht, notorisch; ~ **pobre de ~** bettelarm; ~ **nizar** [-'ni'θar] <1f> feiern; festlich begehen
soler [so'ler] <2h> pflegen zu; ~ **suele levantarse tarde** normalerweise (od für gewöhnlich) steht er spät auf; ~ **como suele decirse** wie man so sagt
solera [so'lera] *f* *TEC* Unterlage *f*; Träger *m*; Weinhefe *f*; *fig* Tradition *f*; ~ **de ~** *fig* alt; bewährt; traditionsreich
solfa ['solfa] *f* Gesangsübungen *flpl*; Notenschrift *f*; *F* *fig* Tracht *f* Prügel; ~ **poner en ~** lächerlich machen; ins Lächerliche ziehen; ~ **feal** [-'fe'ar] <1a> solfeggieren; ~ **feo** [-'feo] *m* Gesangsübungen *flpl*; Solfeggio *n*; Musiklehre *f*
solicitud [solisi'taða] *f* Ansuchen *n*; Bitte *f*; Bewerbung *f*; ~ **tado** [-'taðo] begehrt; umworben; ~ **tante** [-'tante] *m* Antragsteller *m*; Bewerber *m*; ~ **de asilo** Asylbewerber *m*
solicitar [solisi'tar] <1a> sich bemühen (od bewerben) um; verlangen nach; nachsuchen um; beantragen; erbitten; umwerben; ~ **un empleo** sich um e-e Stelle bewerben
solicito [so'liθito] emsig, eifrig; hilfsbereit; aufmerksam
solicitud [solisi'tuða] *f* Gesuch *n*; Antrag *m*; Eingabe *f*; Bewerbung *f*; Bewerbungsschreiben *n*; *fig* Sorgfalt *f*; Eifer *m*
solidaridad [solidari'daða] *f* Solidarität *f*; Gemeinschaftsgeist *m*; *JUR* Gesamthaftung *f*; ~ **rio** [-'daño] solidarisch; *JUR* gemeinsam (haftend); Gesamt...; gemeinschaftschuldnerisch; ~ **rizarse** [-'ri'θarse] <1f> sich solidarisch erklären (**con** mit)
solideo [solideo] *m* REL Priesterkappchen *n*
solidez [solideθ] *f* Festigkeit *f*; Stabilität *f*; Solidität *f*; Haltbarkeit *f*; Zuver-

lässigkeit *f*; *fig* Gründlichkeit *f*; ~ **dificación** [-difi'kaθion] *f* Verdichtung *f*; Verfestigung *f*; Erstarrung *f*; ~ **dificar** [-difi'kar] <1g> verdichten; festigen; ~ **dificarse** sich verfestigen; fest werden; erstarren
sólido ['solido] *I* *adj* fest; haltbar; solide; stabil; *Grund* stichhaltig; *Farbe* echt; *II* *m* *PHYS* fester Körper *m*
soliloquio [soli'lokio] *m* Selbstgespräch *n*
solipedo [so'lipedo] *m* zo Einhufer *m*
solista [so'lista] *m*, *f* Solist(in) *m(f)*
solitaria [solitari'a] *f* zo Bandwurmer *m*; ~ **rio** [-'tario] *I* *adj* einsam; einsiedlerisch; *II* *m* Einsiedler *m*; *fig* Einzelgänger *m*; Edelstein Solitär *m*; Spiel Patience *f*; ~ **en ~** allein, im Alleingang; ~ **hacer ~s** Patienzen legen
sólito ['solito] gewohnt; üblich
soliviantar [solibian'tar] <1a> aufreizen; empören; aufhetzen, aufwiegeln; j-n aufbringen; ~ **se** sich erheben, sich empören; *fig* aufgebracht sein
solla ['sola] *f* zo Scholle *f*
sollozar [sollo'θar] <1f> schluchzen; ~ **zo** [so'loθo] *m* Schluchzen *n*
solo ['solo] *I* *adj* allein; einzig; einzeln; allein stehend; verlassen; einsam; *Kaffee* schwarz; *a* **solas** (ganz) allein; ~ **más ~ que la una** mutterseelenallein; ~ **por sí ~** für sich allein; *II* *m* *MUS* Solo *n*
sólo ['solo] *adv* nur, bloß; erst; ~ **no ~ sino también** nicht nur..., sondern auch; ~ **tan ~** nur; wenigstens
solomillo [solo'miño] *m* *GASTR* Filet *n*
solsticio [sols'tiθio] *m* Sonnenwende *f*
soltar [sol'tar] <1m> losmachen, -lassen, -binden; freilassen; lockern, lösen; fallen lassen; *Fluch* usw ausstoßen; *Schlag* versetzen; *Rede* *F* vom Stapel lassen; *Geld* herausrücken; *F* *fig* von sich geben; ausbrechen in (*Tränen* usw); ~ **se** sich losmachen; sich lösen; *Knoten* aufgehen; *fig* aus sich herausgehen; ~ **a andar (hablar)** Kind zu gehen (sprechen) anfangen
solte [sol'tera] *f* Junggesellin *f*; ~ **ría** [-'ria] *f* Junggesellen-, Ledigenstand *m*
solteiro [sol'tero] *I* *adj* ledig, unverheiratet; *II* *m* Junggeselle *m*; Single *m*; ~ **rón** [-'ron] *m* alter Junggeselle *f*; *F* Hagestolz *m*; ~ **rona** [-'rona] *f* *desp* alte Jungfer *f*

soltura [sol'tura] *f* Gewandtheit *f*; Behändigkeit *f*; Ungezwungenheit *f*; ~ **con ~** gewandt; ungezwungen
solubilidad [solubili'daða] *f* Löslichkeit *f*; ~ **ble** [so'luble] löslich; *fig* lösbar; ~ **en agua** wasserlöslich
solución [soluθion] *f* Lösung *f* (*a* *CHEM*); Auflösung *f*; ~ **de emergencia** Notlösung *f*; ~ **no tener ~** *fig* ausweglos sein
solucio|nable [soluθio'nable] *fig* lösbar; ~ **nar** [-'nar] <1a> *fig* lösen, erledigen
solven|cia [sol'benθia] *f* Zahlungsfähigkeit *f*; Solvenz *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> *fig* lösen; in Ordnung bringen, erledigen; *Rechnung* begleichen; ~ **te** [-'bente] *I* *adj* zahlungsfähig, solvent; *fig* glaubwürdig; *II* *m* *CHEM* Lösungsmittel *n*
somalí [soma'li] *I* *adj* somalisch; *II* *m*, *f* Somalier(in) *m(f)*
somanta [so'manta] *F* *f* Tracht *f* Prügel
somático [so'matiko] somatisch, körperlich
sombra ['sombra] *f* Schatten *m* (*a* *fig*); *fig* a Spur *f*; Anflug *m*; ~ **s** *pl* Dunkelheit *f*; *MAL* Schattierung *f*; ~ **s** *chinescas* Schattenspiele *n/pl*; ~ **de ojos** Lidschatten *m*; *a* **la ~ de** *fig* im Schatten bzw unter dem Schutz (*gen*); ~ **ni por ~** keine Spur; *F* **estar a la ~** im Kittchen sitzen; ~ **hacer ~ a alg j-m** in Licht stehen; *fig* j-n in den Schatten stellen; ~ **mantenerse en la ~** *fig* im Hintergrund bleiben; ~ **no ser ni ~ de lo que era** nur noch ein Schatten seiner (ihrer) selbst sein; längst nicht mehr das sein, was er (es, sie) einmal war; *F* **tener buena ~** sympathisch sein; Glück haben; *F* **tener mala ~** unsympathisch sein; Pech haben
sombrajo [somb'braxo] *m* Sonnenschutz *m*; *fig* **se me cayeron los palos del ~** e-e Welt brach für mich zusammen
sombrejado [somb'reaðo] *I* *adj* schattig; *II* *m* Schattierung *f*; ~ **ar** [-'ar] <1a> *MAL* schattieren; ~ **los ojos** Lidschatten auftragen
sombre|rera [somb're'ra] *f* Hut-schachtel *f*; ~ **rería** [-'re'ria] *f* Hutgeschäfte *n*; ~ **rero** [-'rero] *m* Hutmacher *m*
sombrero [somb'brero] *m* Hut *m*; ~ **de copa** Zylinder(hut) *m*; ~ **flexible** wei-

cher Hut *m*, Schlapphut *m*; ~ **de tres picos** Dreispitz *m*; **fig quitarse el ~ ante alg** od **alc** vor j-m od etw den Hut ziehen

som|brilla [som'brilla] *f* Sonnenschirm *m*; ~ **brío** [-'brío] schattig; **fig** düster; *Person* trübsinnig

somero [so'mero] oberflächlich; flüchtig; *Wasser* seicht

somet|er [some'ter] <2a> unterwerfen; **fig** vorlegen, unterbreiten; abhängig machen von; ~ **terse** sich unterwerfen; sich fügen; ~ **a** sich unterziehen (*dat*); ~ **timiento** [-ti'miento] *m* Unterwerfung *f*

somier [so'mier] *m* Sprungfederrahmen *m*

som|nifero [som'nifero] **I** *adj* einschläfernd; **II** *m* Schlafmittel *n*; ~ **nolencia** [-no'lenθia] *f* Schläfrigkeit *f*; ~ **noliento** [-no'liento] schläfrig; verschlafen

somos ['somos] → **ser**

son¹ [son] *m* Klang *m*, Laut *m*; **al ~ de** beim Klang (*gen*); unter den Klängen (*gen*); **en ~ de** auf die Art wie, als; **en ~ de broma** im Scherz; **en ~ de paz** in friedlicher Absicht; **¿al ~ de qué?** mit welcher Begründung?, weshalb?

son² [son] → **ser**

sona|do [so'na'ðo] berühmt; Aufsehen erregend; *F* verrückt; ~ **ja** [-'naxa] *f* (Tamburin-)Schelle *f*; ~ **jero** [-'xero] *m* (Kinder-)Klapper *f*, Rassel *f*

sonambulismo [sonambu'lizmo] *m* Schlaf-, Nachtwandeln *n*

sonámbulo [so'nambulo] **I** *adj* mond-süchtig; nachtwandelnd; schlafwandlerisch; **II** *m* Schlaf-, Nachtwandler *m*

► **sonar** [so'nar] <1m> klingen; (er)tönen; klingeln, läuten; *Musik* erklingen; *a fig* *Stunde* schlagen; ~ **a** anklingen an (*acus*); hindeuten auf (*acus*); **me suena** das kommt mir bekannt vor; **así** (*od tal*) **como suena** genau wie ich es sage; ~ **se** sich die Nase putzen, sich schnäuzen

sona|ta [so'nata] *f* *MUS* Sonate *f*; ~ **tina** [-'tina] *f* *MUS* Sonatine *f*

son|da ['sonda] *f* Sonde *f* (*a MED*); *MAR* Lot *n*, Senkblei *n*; ~ **espacial** Raumsonde *f*; ~ **daje** [-'daxe] *m* *bsd MED* Sondierung *f*; ~ **dar** [-'dar] <1a> **1** *MED* sondieren; **2** → **dear**, ~ **dear** [-de'ar] <1a> sondieren (*a fig*); *MAR* loten; *nach Erdöl*

Son cubano

Der **son cubano** entstand in den Achtzigerjahren des 19. Jahrhunderts im Osten Kubas aus der Verschmelzung spanischer und afrikanischer Musiktraditionen. Die folkloristischen, mit Gitarre begleiteten Lieder der spanischstämmigen, ländlichen Bevölkerung verweben sich mit den ursprünglich von schwarzen Sklaven aus ihrer afrikanischen Heimat mitgebrachten, rhythmusbetonten Ausdrucksformen. Im Laufe der Zeit flossen noch andere musikalische Stilrichtungen mit ein. Die so entstandene afro-kubanische Musik wurde anfangs von der Oberschicht abgelehnt und sogar verboten. Erst Anfang des 20. Jahrhunderts gelang dem **son** der Durchbruch.

usw bohren; **fig** ausforschen; ~ **deo** [-'deo] *m* Lotung *f*, Sondierung *f*, (Probe-)Bohrung *f*; ~ **de mercado** Marktforschung *f*; ~ **(de opinión)** (Meinungs-)Umfrage *f*

sonería [sone'ria] *f* Uhr Läutwerk *n*

soneto [so'neto] *m* Sonett *n*

sónico ['soniko] Schall...

► **sonido** [so'niðo] *m* Ton *m*; Laut *m*; Klang *m*; Schall *m*; ~ **estereofónico** Stereoton *m*

soniquete [soni'kete] *m* → **sonsonete**

sonómetro [so'nometro] *m* Lautstärkemesser *m*

sonoridad [sonori'da] *f* Klang *m*; Klangfülle *f*; Wohtklang *m*; ~ **rizar** [-ri'ðar] <1f> beschallen; *Film* vertönen; ~ **ro** [so'noro] Ton...; klangvoll; volltönend; schallend; (wohl)klingend; *Stimme a* sonor; *Laut* stimmhaft

► **son|reír** [sonre'ir] <3m> lächeln; ~ **a alg** j-n anlächeln; **la suerte le sonríe** das Glück lacht ihm (*od* ist ihm hold); ~ **reírse** lächeln; ~ **riente** [-'riente] lächelnd

► **sonrisa** [son'rrisa] *f* Lächeln *n*

sonrojante [sonro'xante] beschämend; ~ **jar** [-'xar] <1a> zum Erröten bringen; ~ **jarse** erröten; ~ **jo** [-'roxo] *m* Erröten *n*, Schamröte *f*; **fig** Beschämung *f*; Schande *f*; (*no*) **sentir ~ sich** (nicht) schämen (*en* zu); ~ **sado** [-'sa'ðo] rosenrot, rosig

sonsacar [sonsa'kar] <1g> entwenden, entlocken; ~ **a alg** j-n ausfragen

sonso ['sonso] *Am* dumm; ~ **nete** [-'nete] *m* Geleier *n*; Singsang *m*

soñ|ción [so'ña'θion] *F* **fig** **ni por ~** nicht im Traum; ~ **dor** [-'ðor] **I** *adj* träumerisch; verträumt; **II** *m* Träumer *m*

► **soñar** [so'nar] <1m> träumen (*con* von); ~ **despierto** mit offenen Augen träumen; **¡ni ~lol, ¡ni lo sueñes!** nicht im Traum!; kein Gedanke!

soñolencia [so'no'lenθia] *f* → **somnolencia**; ~ **liento** [-'liento] schläfrig; einschläfernd

► **sopa** ['sopa] *f* Suppe *f*; ~ **boba** Wasser-suppe *f*; ~ **de sobre** Suppe *f* aus der Tüte; ~ **comer la ~ boba** umsonst mitessen; *F* nassauern; *F* **dar ~s con honda** j-n s-e Überlegenheit spüren lassen; *F* es j-m zeigen; *F* **estar hecho una ~** nass bis auf die Haut sein; **hacer** (*od* **mojar**) ~ **s** Brot usw einbrocken, eintunken; *F* **fig hasta en la ~** überall; bis zum Überduss

sopapo [so'papo] *f* *M* Ohrfeige *f*

sopel|ra [so'pera] *f* Suppenschüssel *f*; ~ **ro** [-'pero] Suppen...; ~ **ser muy ~** gern Suppe essen; ~ **sar** [-'sar] <1a> in der Hand abwiegen; **fig** abwägen; ~ **tón** [-'ton] *m* (heftiger) Schlag *m*; ~ **de ~** unversehens; plötzlich

sopla|do [so'pla'ðo] *m* Blasen *n*; ~ **de vidrio** Glasblasen *n*; ~ **dor** [-'ðor] *m* Gebläse *n*; ~ **de chorro de arena** Sandstrahlgebläse *n*; ~ **de vidrio** Glasbläser *m*; ~ **dura** [-'dura] *f* Blasen *n*; ~ **gaitas** [-'gaitas] *F* *m* Blödmann *m*, Trottel *m*; ~ **mocos** [-'mokos] *F* *m* Nasenstüber *m*; ~ **pollas** [-'po'las] *V* *m* Idiot *m*

soplar [so'plar] <1a> **I** *v/i* blasen, *F* pusten; *Wind* wehen; *F* stüffeln; **II** *v/t* aus-, auf-, wegblasen; *Glas* blasen; *Feuer* anfachen; *F* **fig** denunzieren, *P* verpfeifen; *j-m* vorsagen; *P* klauen; **III** *v/r* ~ **se** *F* Essen verschlingen, vertilgen; *Getränk* hinunterkippen

sopete [so'plete] *m* Gebläse *n*; (Schweiß-)Brenner *m*

sop|lo ['soplo] *m* Hauch *m*; Wehen *n*; *F* **fig** Hinweis *m*, Wink *m*, *F* Tipp *m*; ~ **de viento** Windhauch *m*, -stoß *m*; **en un ~** im Nu; ~ **lón** [-'plon] *F* *m* Denunziant *m*; Spitzel *m*; *F* Petzer *m*, Petze *f*

soponcio [so'ponθio] *F* *m* Ohnmachtsanfall *m*; **me da un ~** *F* ich falle in Ohnmacht

sopor [so'por] *m* Schlafsucht *f*; Benommenheit *f*; ~ **ifero** [sopo'rifero] **I** *adj* einschläfernd; *F* stinklangweilig; **II** *m* Schlafmittel *n*

sopor|table [sopor'table] erträglich; ~ **tal** [-'tal] *m* Säulenvorbau *m*; ~ **es pl** Kolonnaden *f/pl*

► **soportar** [sopor'tar] <1a> stützen; tragen; **fig** ertragen, aushalten

soporte [so'porte] *m* Stütze *f* (*a fig*); Unterlage *f*; Träger *m*; Lager *n*; Ständer *m*; ~ **de datos** *INFORM* Datenträger *m*; ~ **del sonido** Tonträger *m*

soprano [so'prano] *MUS* **I** *m* Sopran *m*; **II** *m*, *f* Sopranist(in) *m(f)*; ~ **ligera** (*od* **de coloratura**) Koloratursopran *m*

sor [sor] *f* *REL* Anrede Schwester *f*

sor|ber [sor'ber] <2a> schlürfen; trinken; *a fig* auf-, einsaugen; ~ **bete** [-'bete] *m* Sorbet(t) *m*, *n*; Frucht(eis) *n*; ~ **bo** ['sorbo] *m* Schlürfen *n*; Schluck *m*; ~ **a ~s** schluckweise

sordera [sor'dera] *f* Taubheit *f*; Schwerhörigkeit *f*

sordidez [sordi'deθ] *f* Schmutz *m*; Schäbigkeit *f* (*a fig*)

sórdido ['sordiðo] schmutzig; schäbig; geizig

sordina [sor'dina] *f* *MUS* Dämpfer *m*; ~ **poner ~ a fig** e-n Dämpfer aufsetzen

► **sordo** ['sordo] **I** *adj* taub; schwerhörig; **fig** dumpf (*a Schmerz*); *Laut* stimmlos; versteckt; **II** *m*, ~ **a** Taube(r) *m* *f*; ~ **hacerse el ~** sich taub stellen; ~ **mudo** [-'mudo] **I** *adj* taubstumm; **II** *m*, ~ **a** Taubstumme(r) *m* *f*

soriano [so'tiano] aus Soria

sorna ['sorna] *f* hämischer Tonfall *m*; Häme *f*; Ironie *f*; ~ **con ~** hämisch; ironisch

soro|chase [soro't'farse] *Am Mer* <1a> die Höhenkrankheit bekommen; ~ **che** [so'rotse] *Am Mer* *m* Höhenkrankheit *f*

sorprendente

- sorprendente** [sɔrpren'dente] überraschend; erstaunlich
- **sorprender** [sɔrpren'der] **I** v/t <2a> überraschen; in Erstaunen (ver)setzen; entdecken; **me sorprende que...** es wundert mich, dass...; **II** v/r ~se überrascht sein; sich wundern
- **sorpre|sa** [sɔr'presa] **f** Überraschung **f**; Erstaunen **n**; **de** (od **por**) ~ überraschend; **coger de** (od **por**) ~ überraschen; **F** überrumpeln; **llevarse una ~ (mayúscula)** (höchst) überrascht sein; e-e (riesige) Überraschung erleben; → **Info bei Erstaunen**; ~sivo [-'sibo] **bsd** **Am** überraschend
- sor|tear** [sɔr'te'ar] <1a> **1** aus-, verlosen; **2** **fig** Schwierigkeiten ausweichen, umgehen, aus dem Weg gehen; ~teo [-'teo] **m** Verlosung **f**, Auslosung **f**, Lotterie Ziehung **f**
- sortija** [sɔr'tixa] **f** (Finger-)Ring **m**; Haarlocke **f**
- sortilegio** [sɔr'ti'lexio] **m** Wahrsagerei **f**; Zauberei **f**, Hexerei **f**
- sosa** ['sosa] **f** CHEM Soda **f**, **n**; Natron **n**; ~ cáustica Ätznatron **n**
- sosaina** [so'saina] **I** **adj** fade; langweilig; **II** **m** Langweiler **m**
- soselgado** [sɔse'ga'do] ruhig; gelassen; ~gar [-'gar] <1h u 1k> **I** v/t beruhigen; **II** v/i ruhen; ~garse sich beruhigen
- soser|ra** [so'sera] **f** → **sosería**; ~ras [-'se-ras] **f** **m** Langweiler **m**; ~ría [-'ria] **f** Geschmacklosigkeit **f**, Fadheit **f**
- sosia(s)** ['so'sia(s)] **m** Doppelgänger **m**
- sosiego** [so'siego] **m** Ruhe **f**; Gelassenheit **f**; **con** ~ ruhig; gelassen
- soslajar** [sozla'jar] <1a> quer (od schräg) stellen; **fig** vermeiden; ausweichen (**dat**); ~yo [soz'laio] **de** ~ schräg, schief; quer; **dejar de** ~ **fig** beiseite lassen; **mirar de** ~ verstohlen ansehen
- **soso** ['soso] fade (**a** **fig**); geschmacklos; **fig** langweilig
- sospelcha** [sɔs'petʃa] **f** Verdacht **m**; Argwohn **m**; Vermutung **f**; ~char [-'tʃar] <1a> vermuten; argwöhnen; ~ **de alg** j-n verdächtigen, j-n in Verdacht haben
- **sospechoso** [sɔspe'tʃoso] **I** **adj** argwöhnisch; verdächtig; **II** **m** Verdächtige(r) **m**
- sostén** [sɔs'ten] **m** Stütze **f** (**a** **fig**); Büstenhalter **m**, **F** BH **m**

608

- soste|ner** [sɔste'ner] <2l> stützen, halten; j-n unterstützen; **Familie** unterhalten; **Gespräch** führen; **fig** aufrechterhalten; behaupten; ~nerse sich halten; sich aufrecht halten; sich behaupten; ~nido [-'nido] **I** **adj** anhaltend; **MUS** erhöht; **fa** ~ **Fis** **n**; **II** **m** **MUS** Erhöhungszeichen **n**, Kreuz **n**; ~nimiento [-'ni-miento] **m** Unterstützung **f**; Unterhalt **m**; Erhaltung **f**; Behauptung **f**
- sota** ['sota] **f** Kartenspiel Bube **m**; ~bar-ba [-'barba] **f** Doppelkinn **n**
- sotana** [so'tana] **f** REL Soutane **f**
- **sótano** ['sotano] **m** Keller **m**; Keller-geschoss **n**
- sotavento** [sota'bento] **m** MAR Lee(seite) **f**
- sotechado** [sote'tʃa'do] **m** Schuppen **m**; überdeckter Raum **m**
- sote|rrado** [sote'rra'do] unterirdisch; **fig** versteckt; ~rrar [-'rrar] <1k> vergraben; verscharren; **TEC** unterirdisch verlegen; **fig** begraben
- soto** ['soto] **m** Gehölz **n**, Wäldchen **n**; ~bosque [-'boske] **m** Unterholz **n**
- soviético** [so'bietiko] ehem sowjetisch
- soy** [soj] → **ser**
- soya** ['soja] **Am** **f** Soja(bohne) **f**
- SP** **m** **abr** (Servicio Público) Öffentlicher Dienst **m**
- spot** [es'pot] **m** Werbespot **m**
- spray** [es'praɪ] **m** Spray **m**, **n**
- sprint** [es'print] **m** Sprint **m**; ~ final Endspurt **m** (**a** **fig**); ~ar [-'tar] <1a> sprinten; ~er [-'printer] **m** Sprinter **m**
- squash** [es'kuas] **m** SPORT Squash **n**
- Sr.** **abr** (Señor) Hr. (Herr)
- Sra.** **abr** (Señora) Fr. (Frau)
- Sres.** **abr** (Señores) Herren
- Srta.** **abr** (Señorita) ehem Fr. (Fräulein)
- SS.MM.** **abr** (Sus Majestades) Ihre Majestäten **pl**
- Sta.** **abr** (Santa) hl. (heilige); St. (Sankt)
- stand** [es'tand] **m** (Messe-)Stand **m**
- standing** [es'tandɪŋ] **de** **alto** ~ für gehobene Ansprüche; **vivienda** **f** **de** **alto** ~ Komfort-, Luxuswohnung **f**
- status** [es'tatus] **m** Status **m**
- stick** [es'tik] **m** Hockey-, Golfschläger **m**
- Sto.** **abr** (Santo) hl. (heiliger); St. (Sankt)
- stock** [es'tɔk] **m** Lagerbestand **m**; **tener en** ~ auf Lager haben
- **su**, ► **sus** [su, sus] sein(e); ihr(e); Ihr(e)

609

- Suabia** ['süabia] **f** Schwaben **n**
- suabo** ['süabo] **I** **adj** schwäbisch; **II** **m**, -a **f** Schwabe **m**, Schwäbin **f**
- suasorio** [süasorio] überzeugend
- **suave** ['süabe] weich; sanft; mild
- suavidad** [süabi'da'do] **f** Weichheit **f**; Sanftheit **f**; Milde **f**; ~zante [-'θante] **m** Weichspüler **m**; für Haare Pflegebalsam **m**; ~zar [-'θar] <1f> weich(er) od geschmeidig machen; Rasiermesser abziehen; **fig** mildern, abschwächen; ~zarse sich mildern, sich abschwächen
- sub|acuático** [suba'kuático] Unterwasser...; ~alimentación [-alimenta'tiɔn] **f** Unterernährung **f**; ~alterno [-al'terno] **I** **adj** untergeordnet; subaltern; **II** **m** Untergebene(r) **m**
- subarrendar** [subarren'dar] <1k> unterverpachten; untervermieten; ~dattario [-da'tario] **m** Unterpächter **m**
- subarriendo** [suba'rriendo] **m** Untervermietung **f**; Unterpacht **f**
- subasta** [su'basta] **f** Versteigerung **f**; Auktion **f**; Ausschreibung **f**; ~ forzosa Zwangsversteigerung **f**; ~sacar a ~ versteigern; ausschreiben; ~tador [-ta'dor] **m** Versteigerer **m**; Auktionator **m**; ~tar [-'tar] <1a> versteigern
- sub|campeón** [subkampe'on] **m** SPORT Vizemeister **m**; ~clase [-'klase] **f** BIOL Unterklasse **f**; ~comisión [-komi'siɔn] **f** Unterausschuss **m**
- subconscien|cia** [subkɔns'tienθia] **f** Unterbewusstsein **n**; ~te [-'θiente] **I** **adj** unterbewusst; **II** **m** Unterbewusstsein **n**
- sub|continente** [subkonti'nente] **m** Subkontinent **m**; ~contrata(ción) [-kon'trata('θiɔn)] **f** Untervergabe **f** (**v** Aufträgen); ~contratista [-kontra'tista] **m** Subunternehmer **m**; ~cultura [-kul'tura] **f** Subkultur **f**; ~cutáneo [-ku'taneo] MED subkutan; ~delegar [-dele'gar] <1h> Befugnisse abtreten
- subdesarrollado** [subdesarro'ka'do] unterentwickelt; ~llo [-'rɔlo] **m** Unterentwicklung **f**
- subdirector** [subdirek'tor] **m** stellvertretender Direktor **m**
- súbdito** ['súbdito] **m** Untergebene(r) **m**; Untertan **m**; Staatsangehörige(r) **m**
- subdividir** [subdi'bi'dir] <3a> unterteilen; ~sión [-'siɔn] **f** Unterabteilung **f**; Unterteilung **f**

subnormal

- sub|dominante** [subdomi'nante] **f** **MUS** Subdominante **f**; ~empleo [-em'pleo] **m** Unterbeschäftigung **f**; ~especie [-es'peθie] **f** BIOL Unterart **f**; ~estimar [-esti'mar] <1a> unterschätzen
- sub|ida** [su'bida] **f** (An-)Steigen **n**; Steigung **f**; Anstieg **m** (**a** **fig** der Temperatur usw); Aufstieg **m**; Auffahrt **f**; Anhöhe **f**; ~ **de los precios** Preissteigerung **f**; -anstieg **m**; ~do [su'bido] **Preis** hoch; **Farbe** kräftig, leuchtend; **Geruch** scharf; ~ **(de tono)** **fig** pikant; gewagt
- **subir** [su'bir] <3a> **I** v/t hinauftragen, -bringen, -heben; hinaufgehen, -fahren; **Kragen** hochschlagen; **Jalousie** usw hochziehen; **Preise**, **Lohn** erhöhen; **II** v/i (an)steigen; auf-, hochsteigen; steigen (**a** auf **acus**); hinaufgehen, -fahren, -steigen; einsteigen (**a** in **acus**); im Rang aufsteigen; sich erhöhen (um **en**); teurer werden; **Betrag** sich belaufen (**a** auf **acus**); ~ **al poder** an die Macht kommen (od gelangen); ~ **al trono** den Thron besteigen; **III** v/r ~se einsteigen (**a**, **en** in **acus**); hinaufklettern, -steigen (**a** auf **acus**); ~ **a una silla** auf e-n Stuhl steigen
- súbito** ['subito] plötzlich; **de** ~ plötzlich, auf einmal
- sub|efe** [sub'xeʃe] **m** stellvertretender Leiter **m**
- sub|jetivo** [subxe'tibo] subjektiv; ~jun|tivo [-xun'tibo] **m** GRAM Konjunktiv **m**
- suble|vación** [subleba'tiɔn] **f**; ~va|miento [-ba'miento] **m** Aufstand **m**; ~var [-'bar] <1a> aufwiegen; **a** **fig** empören; ~varse sich erheben; sich auflehnen, rebellieren
- sublimación** [sublima'tiɔn] **f** Sublimierung **f**; **fig** Erhebung **f**; ~mado [-'ma'do] **m** CHEM Sublimat **n**; ~mar [-'mar] <1a> CHEM, PSYCH sublimieren; **fig** **a** erheben; ~me [su'blime] erhaben, hoch; sublim; großartig; ~midad [-mi'da'do] **f** Erhabenheit **f**; ~minal [-mi'nal] **f** untersehwellig
- submar|inismo** [submari'nizmo] **m** Sporttauchen **n**; Tauchsport **m**; ~nista [-'nista] **m** Sporttaucher **m**; ~no [-'rino] **I** **adj** unterseeisch, Untersee...; Unterwasser...; **II** **m** Unterseeboot **n**, U-Boot **n**
- sub|normal** [subnor'mal] **I** **adj** (geistig) zurückgeblieben; **II** **m** geistig Behin-

S

derte(r) *m*; **~oficial** [-ofi'θial] *m* Unteroffizier *m*; **~orden** [-'orden] *m* BIOL Unterordnung *f*

subordinación [subordina'θion] *f* Unterordnung *f*; Gehorsam *m*; **~nado** [-'naðo] *I adj* untergeordnet; **II m** Untergerbene(r) *m*; **~nar** [-'nar] <1a> unterordnen

subproducto [subpro'dukto] *m* Nebenprodukt *n*

subrayar [subrra'jar] <1a> unterstreichen; *fig a* hervorheben, betonen

subrepción [subrrēp'θion] *f* JUR Erbschleichung *f*; **~ticio** [-rrēp'tiθio] erschlichen; heimlich

subrogación [subrrōga'θion] *f* JUR Einsetzung *f* in fremde Rechte; Surrogation *f*; **~gar** [-'gar] <1h> an e-s anderen Stelle setzen; in fremde Rechte einsetzen

subs... [subs...] → **a sus...**

subsana'ción [subsana'θion] *f* Wiedergutmachung *f*; Behebung *f* (e-s Mangels usw); **~nar** [-'nar] <1a> wieder gutmachen; *Mangel usw* beheben

subsecretario [subsekre'tario] *m* Untersekretär *m*; *Span* Staatssekretär *m*

subsecuente [subse'küente] → **subsiguiente**; **~seguir** [-se'gir] <3d u 3l> unmittelbar folgen

subsidiar [subsidi'ar] <1b> unterstützen; **~diario** [-'diario] unterstützend; zusätzlich; Hilfs...; Neben...; *POL*, *JUR* subsidiär; **~dio** [-'sidio] *m* Beihilfe *f*; Zuschuss *m*; **~por hijos** Kindergeld *n*; **~de paro** (od **desempleo**) Arbeitslosengeld *n*

subsiguiente [subsidi'giente] nachfolgend

subsis'tencia [subsisti'tenθia] *f* Fortbestand *m*; Lebensunterhalt *m*; **~s pl** Proviant *m*; **~tente** [-'tente] (noch) bestehend; **~tir** [-'tir] <3a> (fort)bestehen, weiter bestehen; überleben

subst... [sust...] → **sust...**

sub'suelo [sub'süelo] *m* Untergrund *m*; **~te** ['subte] *F Arg m* U-Bahn *f*; **~teniente** [-te'niente] *m* Unterleutnant *m*; **~terfugio** [-ter'fuxio] *m* Ausflucht *f*; Vorwand *m*; **~terraneo** [-te'raneo] *I adj* unterirdisch; **II m** Unterführung *f*; *Am* Untergrundbahn *f*; **~titular** [-titu'lar] <1a> untertiteln; *Film* mit Untertiteln versehen; **~título** [-'titulo] *m*

Untertitel *m* (*a Film*); **~tropical** [-tro'pi'kal] subtropisch; **~urbano** [-ur'ban] *I adj* vorstädtisch; Vorort...; **II m** Vorortbahn *f*; **~urbio** [su'burbio] *m* Vorort *m*; Vorstadt *f*; **~valorar** [-bal'o'rar] <1a>

unterbewerten; unterschätzen; **~vención** [-ben'θion] *f* Subvention *f*; Zuschuss *m*; **~vencionar** [-ben'θio'nar] <1a> subventionieren; bezuschussen;

~venir [-be'nir] <3s> die Kosten von etw bestreiten; beitragen (*a zu*); **~versión** [-ber'sion] *f* Umsturz *m*; **~versivo** [-ber'sibo] subversiv, umstürzlerisch;

~vertir [-ber'tir] <3i> *fig* umstürzen; zerrütten; **~yacente** [-ja'θente] darunter liegend; *fig* zugrunde liegend; **~yugar** [-ju'gar] <1h> unterjochen; be-

zwingen; *fig* fesseln, faszinieren

succión [sug'θion] *f* (An-, Auf-, Aus-, Ein-)Saugen *n*; **~onar** [-θio'nar] <1a> (an-, auf-, aus-, ein-)saugen

sucedáneo [suθe'daneo] *m* Ersatz *m*, Ersatzprodukt *n*, Surrogat *n*

~suceder [suθe'der] <2a> folgen (*a auf acus*); die Nachfolge antreten; beerben; geschehen; zustoßen; **~en el trono** die Thronfolge antreten; **¿qué sucede?** was ist los?; **~dido** [-'dido] *m* Vorfall

m; **~sión** [-'sion] *f* Folge *f*; Erbfolge *f*; Erbschaft *f*; Nachlass *m*; Nachkommenschaft *f*; **~(al trono)** Thronfolge

f; **~ab intestato** gesetzliche Erbfolge *f*; **~testamentaria** (od **testada**) testamentarische Erbfolge *f*; **~sivamente** [-siba'mente] *adv* nacheinander; **y así** ~ und so fort; **~sivo** [-'sibo] folgend;

en lo ~ von nun an, künftig; **tres días** ~s drei Tage hintereinander

suceso [suθeso] *m* Ereignis *n*; Vorfall *m*, Begebenheit *f*

sucesor [suθe'sor] *m* Nachfolger *m*; Erbe *m*; **~al trono** Thronfolger *m*; **~io** [-'sorio] Nachlass...; Erb...; **derecho** *m* ~ JUR Erbrecht *n*

~suciedad [suθie'daθo] *f* Schmutz *m*; Schmutzigkeit *f*

sucinto [suθinto] gedrängt, kurz, knapp

~sucio [suθio] schmutzig (*a fig*), dreckig; unsauber; *Spiel* unfair; **en** ~ ins Unreine; Roh...; **blanco** ~ schmutzig weiß

suculento [suku'lento] saftig; schmackhaft; köstlich

sucumbir [sukum'bir] <3a> unterliegen; erliegen; sterben, umkommen

sucursal [sukur'sal] *f* Zweigstelle *f*, Filiale *f*

sudaca [su'daka] *m* *desp* Südamerikaner *m*

sudación [suda'θion] *f* Schwitzen *n*; **~dera** [-'dera] *f* Sweatshirt *n*; **~do** [-'daθo] verschwitzt

Sudáfrica [su'dafrica] *f* Südafrika *n*

sudafricano [sudafr'i'kano] *I adj* südafrikanisch; **II m**, **-a** *f* Südafrikaner(in) *m(f)*

Sudamérica [suda'merika] *f* Südamerika *n*

sudamericano [sudameri'kano] *I adj* südamerikanisch; **II m**, **-a** *f* Südamerikaner(in) *m(f)*

Sudán [su'dan] *m* Sudan *m*

sudanes [suda'nes] *I adj* sudanesisch; **II m**, **-nesa** [-'nesa] *f* Sudanese *m*, Sudanessin *f*

~sudar [su'dar] <1a> *I v/i* schwitzen; *F fig* sich abrackern; *II v/t* ausschwitzen; verschwitzen; *fig ~ la gota gorda* Blut und Wasser schwitzen; sich gewaltig anstrengen; **~io** [-'dario] *m* Leichentuch *n*; *REL* Schweißstuch *n*

sudeste [su'deste] *m* Südosten *m*

Sudetes [su'detes] *m/pl* Sudeten *pl*

sud|occidental [sudogθiden'tal] südwestlich; **~oeste** [súdo'este] *m* Südwesten *m*

~sudar [su'dor] *m* Schweiß *m*; *fig con el ~ de mi frente* im Schweiß m-s Angesichts; **~ación** [-ra'θion] *f* Schwitzen *n*

sudoriental [sudorien'tal] südöstlich

sudoriento [súdo'riento] schweißtreibend; **~riferio** [-'riferio], **~rífico** [-'rifiko] *adj* schweißtreibend; **~ríparo** [-'riparo] *glándulas flpl* **~as** ANAT Schweißdrüsen *flpl*; **~roso** [-'roso] schweißbedeckt; verschwitzt

Suecia ['süethia] *f* Schweden *n*

sueco ['süeko] *I adj* schwedisch; **II m**, **-a** *f* Schwede *m*, Schwedin *f*; *F* **hacerse el ~** sich dumm stellen

~suegra ['süegra] *f* Schwiegermutter *f*

~suegro ['süegro] *m* Schwiegervater *m*; **~suegros pl** Schwiegereltern *pl*

suela ['süela] *f* (Schuh-)Sohle *f*; *fig F* **de siete** ~s Erz...; **poner media** ~ Schuh besohlen

~suelto ['süeldo] *m* Gehalt *n*; Lohn *m*; *a ~* Mörder gedungen

~suelo ['süelo] *I* → **soler**; **II m** (Erd-, Fuß-)Boden *m*; **en el ~** auf dem Boden; **besar el ~** hinfallen; *F fig* **estar por los ~s** zunichte machen; *F fig* **estar por los ~s** spottbillig sein; *F Person* am Boden zerstört sein; *F fig* **poner a alg por los ~s** j-n schlecht machen; **tocar ~** *fig* den Tiefpunkt (od die Untergrenze) erreicht haben

suelto ['süelta] *f* Loslassung *f*; **dar ~** *fig* freien Lauf lassen; **~to** ['süelto] *I adj* lose; losgelöst; frei; einzeln; *Haar* offen; *Stil* flüssig; **andar ~** frei herumlaufen; *F* **estar** (od *ir*) ~ Durchfall haben; **II m** (kurzer) Zeitungsartikel *m*; Kleingeld *n*; **III p/p** → **soltar**

~sueño ['süeno] *I* → **soñar**; **II m** Schlaf *m*; Traum *m*; **de sueño** *F fig* Traum...; traumhaft; **caerse de sueño** todmüde sein; **echar un sueño** ein Nickerchen machen; **quitar el sueño** *fig* den Schlaf rauben; **tener sueño** schläfrig, müde sein; **ni por** (od *en*) **sueños** *fig* nicht im Traum; **el sueño de los justos** der Schlaf der Gerechten

suero ['süero] *m* MED Serum *n*; ~ (*de la leche*) Molke *f*

~suerte ['süerte] *f* Schicksal *n*; Los *n*; Zufall *m*; Glück *n*; *STIERK* Phase *f*; Gang *m*; **¡~!** viel Glück!; **buena ~** Glück *n*; **mala ~** Unglück *n*, Pech *n*; **de ~** *que* sodass; **por ~** zum Glück; **abandonar** (od **dejar**) *a alg a su ~* j-n s-m Schicksal überlassen; **caer** (od **tocar**) *a alg en ~* j-m zufallen; **echar a ~** auslösen; **echar ~s** das Los entscheiden lassen, losen; **la ~ está echada** die Würfel sind gefallen; **probar ~** sein Glück versuchen; **tener la ~ de cara** das Glück auf s-r Seite haben; **tener una ~ loca** ein unverschämtes Glück haben; **tiene la ~ de espaldas** das Glück hat ihn verlassen; **toda ~ de** jede Art von; alle möglichen; **~ro** [-'tero] *Am m* Glücksspiel *m*

suertudo [süer'tudo] *F I adj* **ser ~** ein Glücksspiel sein; **II m** Glücksspiel *m*

suéter ['süeter] *m* Pullover *m*

suficiencia [sufi'θienθia] *f* Eignung *f*, Brauchbarkeit *f*; *fig* Selbstgefälligkeit *f*; **aire m de ~** anmaßendes Wesen *n*

~suficiente [sufi'θiente] geeignet; ge-

nügend; genug; *a* Note ausreichend; *fig* selbstgefällig; süffisant; *ser* ~ ausreichen; genug sein

sufijo [su'fixo] *m* GRAM Suffix *n*, Nachsilbe *f*

sufra|gar [sufra'gar] <1h> Kosten bestreiten; *Am Mer* wählen, abstimmen; **~gio** [su'fraxio] *m* (Wahl-)Stimme *f*; Wahlrecht *n*; REL Fürbitte *f* für die Verstorbenen; ~ **universal** allgemeines Wahlrecht *n*

sufri|do [su'frido] geduldig; Stoff usw strapazierfähig; **~miento** [-'miento] *m* Leiden *n*; Leid *n*

► **sufrir** [su'frir] <3a> I *v/t* erleiden; dulden; ertragen; *fig* erfahren; II *v/i* leiden (*de an dat*); **sufre del estómago** er hat es mit dem Magen zu tun

sug|erencia [suxe'renθia] *f* Anregung *f*; Vorschlag *m*; **~rir** [-'rir] <3i> anregen, vorschlagen; nahe legen; erinnern an; **~stión** [-xes'tión] *f* Anregung *f*; Beeinflussung *f*; Suggestion *f*; **~stionable** [-stio'nable] beeinflussbar, suggestibel; **~stionar** [-xestio'nar] <1a> suggerieren, eingeben; beeinflussen; **~stivo** [-xes'tibo] anregend; fesselnd; eindrucksvoll; suggestiv

suic|da [sui'θida] I *adj* selbstmörderisch; **conductor** *m* ~ Geisterfahrer *m*; II *m*, *f* Selbstmörder(in) *m(f)*; **~darse** [-'darse] <1a> Selbstmord begehen, sich umbringen; **~dio** [sui'θidio] *m* Selbstmord *m*

suite ['süit] *f* Hotel, MUS Suite *f*

Suiza ['süiθa] *f* Schweiz *f*

suizo ['süiθo] I *adj* schweizerisch, Schweizer; II *m*, ~a *f* Schweizer(in) *m(f)*; III *m* GASTR 1 Art süßes Brötchen *n*; 2 Kakao *m* mit Sahne

sue|cción [suxe'θion] *f* Unterwerfung *f*; Abhängigkeit *f*; TEC Befestigung *f*; **~tador** [-ta'dor] *m* Büstenhalter *m*; **~tallibros** [-ta'libros] *m* Buchstütze *f*; **~tapa|papeles** [-tapa'peles] *m* Büroklammer *f*; **~tar** [-'tar] <1a> unterwerfen; bändigen; befestigen; festhalten; **~tarse** *fig* sich halten (*a an acus*); **~to** [su'xeto] I *adj* befestigt; ~ *a* unterworfen (*dat*); II *m* Stoff *m*, Gegenstand *m*; Person *f*, desp Subjekt *n*; GRAM Subjekt *n*

sulfamida [sulfa'mida] *f* MED Sulfonamid *n*; **~tar** [-'tar] <1a> AGR schwefeln;

~to [-'fato] *m* Sulfat *n*

sulfhídrico [sul'fidriko] **ácido** *m* ~ Schwefelwasserstoff *m*

sulfu|rar [sulfu'rar] <1a> CHEM mit Schwefel verbinden; *fig* reizen, ärgern, aufbringen; **~rarse** *F* *fig* giftig werden, sich giften; **~ro** [-'furo] *m* Sulfid *n*; **~roso** [-'roso] schwefelhaltig; **ácido** *m* ~ schweflige Säure *f*

sull|tán [sul'tan] *m* Sultan *m*; **~tanato** [-ta'nato] *m* Sultanat *n*

suma ['suma] *f* Summe *f*; Betrag *m*; Addition *f*; *fig* Zusammenfassung *f*; **en** ~ kurz (und gut); ~ **y sigue** COM Übertrag *m*; *F* und so weiter; **~dora** [-'dora] *f* Addier-, Rechenmaschine *f*; **~mente** [-'mente] *adv* höchst, äußerst; **~ndo** [su'mando] *m* MAT Summand *m*

► **sumar** [su'mar] <1a> zusammenzählen, addieren; hinzurechnen, -zählen, -fügen; zusammenfassen; sich belaufen auf (*acus*), betragen; **~se** sich summieren; ~ *a* sich *j-m* anschließen; sich gesellen zu; sich beteiligen an (*dat*); hinzukommen

sumario [su'mario] I *adj* zusammengefasst; summarisch; JUR **juicio** *m* ~ Schnellverfahren *n*; II *m* Inhaltsverzeichnis *n*, -angabe *f*; JUR Ermittlungsverfahren *n*; Voruntersuchung *f*

sumer|gible [sumer'xible] I *adj* tauchfähig, untertauchbar; Uhr wasserdicht; II *m* Unterseeboot *n*; **~gir** [-'xir] <3c> (ein-, unter)tauchen; **~girse** (unter)tauchen; versinken; *fig* sich versenken (*en in acus*); **~sión** [-'sion] *f* Tauchen *n*; Untertauchen *n*; *a* *fig* Eintauchen *n*; Unter-, Versinken *n*

sumidero [sumi'dero] *m* Abzugsgraben *m*, Abfluss *m*; Gully *m*, *n*

suminis|trador [suministra'dor] I *adj* Liefer...; (*empresa* *f* -a Lieferfirma *f*; *industria* *f* -a Zulieferindustrie *f*; II *m* Lieferant *m*; **~trar** [-'trar] <1a> liefern; beschaffen; **~tro** [-'nistro] *m* Lieferung *f*; Beschaffung *f*; Versorgung *f*

sumir [su'mir] <3a> versenken; *fig* stürzen (*en in acus*); **~se** versinken; *fig* sich stürzen (*en in acus*)

sumi|sión [sumi'sion] *f* Unterwerfung *f*; Unterwürfigkeit *f*; Ergebenheit *f*; **~so** [su'miso] unterwürfig; ergeben; gehorsam

sumo ['sumo] höchste(r, -s); größte(r, -s); äußerste(r, -s); *a* *lo* ~ höchstens

suntu|ario [sun'tuario] Luxus...; **~osidad** [-osi'da^(d)] *f* Pracht *f*; Luxus *m*; **~oso** [-'túoso] prächtig; prunkvoll; luxuriös

supe ['supe] → **saber**

supeditar [supedi'tar] <1a> unterwerfen; unterordnen; abhängig machen (*a von*); **~se** sich unterordnen

súper ['super] I *f* Super(benzin) *n*; II *F* *m* Supermarkt *m*; III *F* *adj* super

superable [supera'ble] überwindbar

superabundancia [superabun'danθia] *f* Überfülle *f*; **~dante** [-'dante] überreich(lich) (*en an dat*); **~dar** [-'dar] <1a> im Überfluss vorhanden sein; überfließen (*en von*)

supel|ración [supera'θion] *f* Überwindung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> übertreffen; überwinden; Grenze überschreiten; **~rarse** sich selbst übertreffen

superávit [supera'bit] *m* Überschuss *m*

super|chería [super'fe'ria] *f* Hinterlist *f*; Betrug *m*; **~dotado** [-do'ta'do] hoch begabt; **~estructura** [-estruk'tura] *f* Oberbau *m*; Überbau *m*; **~ferolítico** [-fero'litiko] *F* affektiert, gekünstelt

superficial [superfi'θial] oberflächlich (*a* *fig*); **~idad** [-li'da^(d)] *f* Oberflächlichkeit *f*

► **super|ficie** [super'fiθie] *f* Oberfläche *f*; Fläche *f* (*a* MAT); **grandes ~s (comerciales)** Verbrauchermärkte *m/pl*; ~ **útil** Nutzfläche *f*; **salir a la ~** auftauchen (*a* *fig*); **~fluidad** [-flu'i'da^(d)] *f* Überflüssigkeit *f*; **~fluo** [su'perflu] überflüssig; unnötig; **~fosfato** [-fos'fato] *m* Superphosphat *n*; **~hombre** [supe'rombre] *m* Übermensch *m*; **~intendente** [-inten'dente] *m* Superintendent *m*

► **superior** [supe'rior] I *adj* obere(r, -s); höher; Ober...; *fig* überlegen; hervorragend; **ser** ~ *a* übertreffen (*acus*); überlegen sein (*dat*); II *m* Obere(r) *m*; Vorgesetzte(r) *m*; **~a** [-'riora] *f* REL Oberin *f*; **~idad** [-ri'da^(d)] *f* Überlegenheit *f*; Vortrefflichkeit *f*; Obrigkeit *f*; MIL Übermacht *f*

superlativo [superla'tibo] I *adj* superlativisch; *fig* hervorragend; II *m* GRAM Superlativ *m*

► **super|mercado** [supermer'ka'do] *m* Supermarkt *m*; **~modelo** [-mo'delo] *m*, *f* Topmodell *n*; **~numerario** [-nume'ra-

rio] überzählig; *Beamter* außerplanmäßig; **~población** [-pobla'θion] *f* Übervölkerung *f*; **~poblado** [-po'bla'do] überbevölkert; **~poner** [-po'ner] <2r> darüber legen; überlagern; *fig* den Vorrang geben; **~ponerse** sich überlagern; **~posición** [-posi'θion] *f* Überdeckung *f*; Überlagerung *f*; **~potencia** [-po'tenθia] *f* POL Supermacht *f*; **~producción** [-produg'θion] *f* COM Überproduktion *f*; Kino Monumentalfilm *m*; **~puesto** [-'püesto] übereinander liegend; **~sónico** [-'soniko] Überschall...; **~avión** *m* ~ Überschallflugzeug *n*

superstición [supersti'θion] *f* Aberglaube *m*; **~cioso** [-'θioso] abergläubisch

supervalo|ración [superbalora'θion] *f* Überbewertung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> überbewerten

super|vil|sar [superbi'sar] <1a> überwachen; beaufsichtigen; **~sión** [-'sion] *f* Überwachung *f*; Aufsicht *f*; **~sor** [-'sor] *m* Aufseher *m*; **~vencia** [-'benθia] *f* Überleben *n*; **~viente** [-'biente] I *adj* überlebend; II *m*, *f* Hinterbliebene(r) *m(f)*; Überlebende(r) *m(f)*

superyó [super'jo] *m* PSYCH Über-Ich *n*

supiera [su'piera] → **saber**

supino [su'pino] auf dem Rücken liegend; **ignorancia** *f* -a krasse Unwissenheit *f*

suplan|tación [suplanta'θion] *f* Verdrängung *f*; Ersatz *m*; **~tar** [-'tar] <1a> *j-n* verdrängen; an *j-s* Stelle treten; *j-n* ersetzen; *j-n* ausstechen

suple|faltas [suple'faltas] *F* *m* Lückenbüßer *m*; Sündenbock *m*

suplementario [suplemen'tario] zusätzlich; Ergänzungs...; Zusatz...; Extra...

► **suplemento** [suple'mento] *m* Ergänzung *f*; Nachtrag *m*; Ergänzungsband *m*; (Zeitungs-)Beilage *f*; Zuschlag *m* (*a* BAHN); ~ **dominical** Sonntagsbeilage *f*

suplen|cia [su'plenθia] *f* Vertretung *f*; **~te** [-'plente] *m* Stellvertreter *m*; Ersatz(mann) *m*; SPORT Ersatz-, Auswechselspieler *m*

supletorio [suple'torio] I *adj* ergänzend; II *m* TEL Nebenapparat *m*

súplica [súplika] *f* Gesuch *n*; Bittschrift *f*; Flehen *n*

supli|cación [suplika'θiɔn] *f* Bitte *f*; **cante** [-'kante] *I adj* bittend; flehend; **II m** Bittsteller *m*; **car** [-'kar] <1g> inständig bitten, (an)flehen; ersuchen; **catoria** [-ka'toria] *f*, **catorio** [-ka'torio] *m* JUR Rechtshilfeersuchen *n*

suplicio [su'pliθio] *m* Folter *f*; *fig* Qual *f*

suplir [su'plir] <3a> ergänzen; ersetzen; vertreten; *Mangel* wettmachen

supo ['supo] → **saber**

► **supo|ner** [supo'ner] <2r> voraussetzen; annehmen, vermuten; bedeuten; **supongamos que...** nehmen wir an, dass...; angenommen, dass...; **supongo que sí** Antwort ich glaube schon; **sición** [-si'θiɔn] *f* Vermutung *f*, Annahme *f*; **sitorio** [-si'torio] *m* MED Zäpfchen *n*

supra|nacional [supranaθio'nal] supra-, übernational; **rrenal** [-rre'nal] ANAT **glándula** *f* (od **cápsula** *f*) ~ Nebenniere *f*

supre|macía [supremaθia] *f* Überlegenheit *f*; Oberhoheit *f*; **mo** [su'premo] oberste(r, -s), höchste(r, -s)

supresión [supre'siɔn] *f* Unterdrückung *f*; Abschaffung *f*; Aufhebung *f*; Abbau *m*; Streichung *f*

suprimir [supri'mir] <3a> unterdrücken; abschaffen; aufheben; streichen; weg lassen

supuesto [su'püesto] *I p/p* → **suponer**; **II adj** vermeintlich; vermutlich; angeblich; **supuesto que** vorausgesetzt, dass; ► **por supuesto** selbstverständlich; natürlich; **dar por supuesto** für selbstverständlich halten; als bekannt voraussetzen; **III m** Voraussetzung *f*; Annahme *f*

supu|ración [supura'θiɔn] *f* Eiterung *f*; **rante** [-'rante] eiternd; eit(e)rig; **rar** [-'rar] <1a> eitern

► **sur** [sur] *m* Süden *m*; Südwind *m*; **al** ~ **de** südlich von; **africano** [-afrikano] → **sudafricano**; **americano** [-amerikano] → **sudamericano**

sur|car [sur'kar] <1g> (durch)furchen; durchziehen, -queren; **co** ['surko] *m* Furche *f* (a AGR); *Schallplatte* Rille *f*

surcoreano [surkore'ano] *I adj* südkoreanisch; **II m**, **-a** *f* Südkoreaner(in) *m(f)*

sureño [su'reño], **ro** [-'rero] *bsd* Am aus dem Süden

sureste [su'reste] *m* Südosten *m*

surf(ing) ['surf(in)] *m* Surfen *n*; ~ **(de olas)** Wellenreiten *n*; ~ **a vela** Windsurfen *n*; **ista** [-'fista] *m*, *f* Surfer(in) *m(f)*

sur|gimiento [surxi'miento] *m* Auftauchen *n*; Auftreten *n*; Erscheinen *n*; **gir** [-'xir] <3c> Wasser hervorsprudeln; *fig* auftauchen; auftreten; erscheinen

sur|occidental [surɔθiden'tal] → **su|do|ccidental**; **oeste** [-o'este] *m* → **su|do|este**; **oriental** [-orien'tal] → **su|do|oriental**

surrea|lismo [surrea'lizmo] *m* Surrealismus *m*; **lista** [-'lista] *I adj* surrealistisch; **II m** Surrealist *m*

surti|do [sur'tido] *I adj* COM sortiert; gemischt; **bien** ~ reichhaltig; **II m** Sortiment *n*; Auswahl *f*; **dor** [-'dor] *m* Wasserstrahl *m*; Springbrunnen *m*; ~ **de gasolina** (Am **de nafta**) Zapfsäule *f*; Tankstelle *f*

surtir [sur'tir] <3a> *I v/t* versorgen, beliefern; **II v/i** (hervor)sprudeln; ~ **se** sich eindecken (**de** mit)

surto ['surto] MAR ankernd; **estar** ~ vor Anker liegen

susceptibilidad [susθeptibili'da(θ)] *f* Empfindlichkeit *f*; MED Anfälligkeit *f* (a für); **ble** [-'tible] empfindlich; fähig (**de** zu); MED anfällig (a für); ~ **de mejora** verbesserungsfähig

sus|citar [susθi'tar] <1a> hervorrufen; erregen; schaffen; *Frage* aufwerfen

suscribir [sus'kri'bir] <3a> *p/p* **suscribir** unterschreiben; abonnieren; *Anleihe* zeichnen; *fig* beipflichten (*dat*); **el que suscribe** der Unterzeichnete; ~ **se v/r** ~ **a a/c** etw abonnieren

sus|cripción [sus'kriβiθiɔn] *f* Unterzeichnung *f*; Abonnement *n*; *Anleihe* Zeichnung *f*; **tor** [-kriβ'tor] *m* Unterzeichner *m*; Zeichner *m* (v *Anleihen*); *Zeitung* Bezieher *m*, Abonnent *m*

suscrito [sus'krito] *I p/p* → **suscribir**; **estar** ~ **a un periódico** e-e *Zeitung* abonniert haben; **II m** Unterzeichnete *m*

susodicho [susoditθo] oben genannt

► **suspen|der** [suspen'der] <2a> *I v/t* aufhängen; *fig* ab-, unterbrechen; *Arbeit*, *Zahlung* einstellen; *des Amtes* (vorläufig) entheben, suspendieren; *Prüfung* nicht bestehen; *Prüfling* durchfallen lassen; *Sitzung* aufheben;

SPORT *Spieler* sperren; JUR *Verfahren*, *Urteil* aussetzen; **II v/i** in e-r *Prüfung* durchfallen; ~ **se** [-'pense] *m* *fig* Spannung *f*; **película** *f* bzw **novela** *f* de ~ Thriller *m*; **sión** [-'siɔn] *f* TEC Aufhängung *f*; Federung *f*; *fig* Einstellung *f*; Verbot *n*; Unterbrechung *f*; JUR Aussetzung *f*; Aufhebung *f*; (Amts-)Enthebung *f*; Suspendierung *f*; SPORT Sperre *f*; CHEM Suspension *f*; ~ **de pagos** Zahlungseinstellung *f*; ~ **sivo** [-'sibo] auf-schiebend; **puntos** *m/pl* ~ **s** Auslassungspunkte *m/pl*; ~ **so** [-'penso] *I adj* un-schlüssig; erstaunt; *Prüfling* durchgefallen; **en** ~ in Ungewissheit; in der Schwebe; **quedar en** ~ verblüfft sein; **tener en** ~ hinhalten; auf die Folter spannen; **II m** *Prüfung* ungenügende Note *f*; Note nicht bestanden; ~ **sores** [-'sores] Am *reg m/pl* Hosenträger *m/pl*; ~ **sorio** [-'sorio] *m* MED Suspensorium *n*

suspi|cacia [suspi'kaθia] *f* Misstrauen *n*; **levantar** ~ **s** Argwohn erregen; ~ **caz** [-'kaθ] argwöhnisch; misstrauisch; ~ **rado** [-'raθ] erseht, erträumt; ~ **rar** [-'rar] <1a> seufzen; ~ **por a/c** etw ersehen; ~ **ro** [-'piro] *m* Seufzer *m*

sustan|cia [sus'tanθia] *f* Substanz *f*; Stoff *m*; *fig* Wesen *n*; *Gehalt* *m*; ~ **ac-tiva** Wirkstoff *m*; ~ **nociva** Schadstoff *m*; **sin** ~ gehaltlos; ~ **cial** [-'θial] wesentlich; gehaltvoll; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> PHIL substanzieren; JUR spruchreif machen; ~ **cioso** [-'θioso] nahrhaft; gehaltvoll

sustantivar [sustanti'bar] <1a> GRAM substantivieren

► **sustantivo** [sustan'tibo] *I adj* wesentlich; grundlegend; **II m** GRAM Hauptwort *n*, Substantiv *n*

susten|tación [sustenta'θiɔn] *f* Unterstützung *f*; Stütze *f*; AVIA Auftrieb *m*; ~ **táculo** [-'takulo] *m* Stütze *f*; ~ **ador** [-ta'dor] *I adj* stützend, tragend; **II m** Ernährer *m*; ~ **tamiento** [-ta'miento] *m* Nahrung *f*; Unterstützung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> stützen, tragen; ernähren, unterhalten; ~ **tarse** sich halten; sich ernähren (**con**, **de** von); ~ **to** [sus'tento] *m*

Lebensunterhalt *m*; *fig* Stütze *f*

susti|tución [sustitu'θiɔn] *f* (Stell-)Ver-tretung *f*; Ersetzung *f*; Ersatz *m*; SPORT Auswechslung *f*; ~ **tuible** [-tu'ible] er-setzbar; auswechselbar; ~ **tuir** [-tu'ir] <3g> ersetzen; vertreten; einsetzen (*por* für); SPORT auswechseln; ~ **utivo** [-tu'tibo] *I adj* Ersatz...; **II m** Ersatz (-stoff) *m*; ~ **tuto** [susti'tuto] *m* (Stell-) Vertreter *m*; ~ **tutorio** [-tu'torio] Er-satz...

► **susto** ['susto] *m* Schreck(en) *m*; **dar** (od **pegar**) *un* ~ e-n Schrecken einja-gen; **llevarse** (od **pegarse**) *un* ~ er-schrecken, F e-n Schrecken kriegen; **no ganar para** ~ **s** aus dem Schrecken nicht herauskommen

sustra|cción [sustrag'θiɔn] *f* Entzie-hung *f*; Entwendung *f*; Unterschlagung *f*; MAT Abziehen *n*, Subtraktion *f*; ~ **endo** [-'endo] *m* MAT Subtrahend *m*; ~ **er** [-'er] <2p> entziehen; unterschla-gen; entwenden; MAT abziehen, subtra-hieren; ~ **erse** sich zurückziehen; sich entziehen; ~ **to** [-'trato] *m* Substrat *n*

susu|rrar [susu'r'rar] <1a> flüstern; mur-meln, säuseln; *Wind* rauschen; ~ **rro** [su'surro] *m* Flüstern *n*; Säuseln *n*, Murmeln *n*; Rauschen *n*

sutil [su'til] dünn, fein; *fig* subtil; spitz-findig; scharfsinnig; ~ **eza** [-'leθa] *f* Feinheit *f*; *fig* Scharfsinn *m*; Spitzfin-digkeit *f*; ~ **izar** [-li'θar] <1f> verfeinern; fein ausarbeiten; austüfteln

sutu|ra [su'tura] *f* MED Naht *f*; **punto** *m* **de** ~ Stich *m*; ~ **rar** [-'rar] <1a> MED nä-hen

► **suyo**, ► **suya** ['sujo, 'suja] sein(e); ih-r(e); Ihr(e); **los** ~ **s** die Seinen; **de** ~ an sich; von selbst; von Natur aus; **esto es muy** ~ das ist typisch für ihn; **de esto sabe lo** ~ davon versteht er e-e Menge; **hacer** ~ sich zu Eigen machen; **hacer de las -as** ~ e typischen Verrücktheiten anstellen; *Kind* s-e üblichen Streiche spielen; **ir a lo** ~ auf s-n Vorteil bedacht sein; **salirse con la -a** s-n Willen (od Dickkopf) durchsetzen; **ser muy** ~ sehr eigenwillig sein

T

T, t [te] f T, t n
taba ['taba] f 1 ANAT Sprungbein n; F **mover** (od **menear**) **las ~s** (schnell) gehen; 2 Tabaspiel n
tabacal [taba'kal] m Tabakpflanzung f; **~ero** [-'lero] I adj Tabak(s)...; II m Tabakpflanzler m, -händler m
tabaco [ta'bako] m Tabak m
tabalear [tabale'ar] <1a> mit den Fingern trommeln
tabanco [ta'banco] m Verkaufsstand m (im Freien)
tábano ['tabano] m zo Bremse f
tabanque [ta'banke] m Tretrad n der Töpferscheibe
tabaquera [taba'kera] f Tabakdose f, -beutel m; **~quería** [-ke'ria] f Tabakladen m; **~quero** [-'kero] I adj Tabak(s)...; (compañía) f -a Tabakkonzern m; **industria** f -a Tabakindustrie f; II m Tabakhändler m; **~quismo** [-'kizmo] m Nikotinsucht f, -vergiftung f; Rauchen n
tabarra [ta'barra] F f **dar la ~ a alg** F j-m auf die Nerven gehen
taberna [ta'berna] f Schenke f, Taverne f, Wirtshaus n; **~náculo** [-'nakulo] m Tabernakel n; **~nero** [-'nero] m Schank-, Gastwirt m
tabi'car [tabi'kar] <1g> zumauern; **~que** [ta'bike] m Zwischen-, Trennwand f, Raumteiler m; ANAT ~ (**nasal**) (Nasen-)Scheidewand f
tabla ['tabla] f Brett n; Planke f; Bohle f; Platte f; Tafel f; Tabelle f; (Rock-)Falte f; AGR Beet n, Rabatte f; **~s pl** Bühne f, Bretter npl; **Schach** Remis n; **~ de materias** Inhaltsverzeichnis n; **~ de multiplicas** Einmaleins n; **~ de planchar** Bügelbrett n; **~ de quesos** GASTR Käseplatte f; **~ de salvación** fig letzte Rettung f; **~ de surf** Surfbrett n; **Tablas de la Ley** Bibel Gesetzestafeln fpl; **acabar** (od **quedar**) **en ~s** unentschieden ausgehen; **hacer ~ rasa** reinen Tisch machen; **llevar a las ~s** zur Auf-führung (od auf die Bühne) bringen; **tener ~s** THEA Bühnenerfahrung haben; **~do** [-'bla'do] m Bretterboden m;

Podium n; Tribüne f; Bühne f; **~zón** [-'θón] m MAR Plankenwerk n
tablear [table'ar] <1a> Holz in Bretter schneiden; in e-n Rock Falten einnähen; **~ro** [ta'blo] m Tafel f; Platte f; Spielbrett n; **~ de dibujo** Zeichen-, Reißbrett n; **~ de mandos** (od **de instrumentos**) Schalttafel f; AUTO Arma-turen-, Instrumentenbrett n; **~ta** [-'ble-ta] f Brettchen n; Täfelchen n; Tafel f (Schokolade); MED Tablette f; **~tear** [-te'ar] <1a> klappern; rattern; knat-tern; **~teo** [-'teo] m Klappern n; Rat-tern n; Knattern n
tabloide [ta'blóide] m Boulevardblatt n, -zeitung f
tablón [ta'blón] m Bohle f; großes Brett n; F fig Rausch m; **~ de anuncios** schwarzes Brett n, Anschlagbrett n
tabú [ta'bu] m Tabu n
tabuco [ta'buko] m desp Bude f
tabulador [tabula'dor] m Schreibma-schine Tabulator m; **~lar** [-'lar] I adj brettförmig; II v/t <1a> tabellieren; **~rete** [-'rete] m Schemel m, Hocker m
TAC [tak] f abr (Tomografía Axial Com-puterizada) CT f (Computertomogra-phie)
tacada [ta'kaða] f Billard Stoß m; F **de una ~** auf e-n Schlag; **~near** [-ne'ar] <1a> F knausern, knickern; **~nería** [-ne'ria] f F Knauserei f; **~ño** [ta'ka-no] F knauserig, knickerig
tacha [tat'fa] f Fehler m; Makel m; TEC Zier-, Tapeziernagel m; **poner ~ a** etw auszusetzen haben an (dat); **sin ~** ma-kellos; **~dura** [-'ðura] f Streichung f
tachar [ta'tʃar] <1a> (aus)streichen; ta-deln; **~ de** bezeichnen als; **táchese lo que no proceda** Unzutreffendes bitte streichen
tacho ['tacho] Am m Kessel m; Metall-gefäß n
tachón [ta'tʃón] m Strich m (durch Ge-schriebenes); Zier-, Polsternagel m; **~onado** [-tʃo'na'do] f besät (de mit); **~onar** [-tʃo'nar] <1a> mit Ziernägeln beschlagen; **~uela** [-'tüela] f kleiner Nagel m; Stift m

tácito ['taθito] stillschweigend
taciturnidad [taθiturni'dað] f Schweigsamkeit f; **~no** [-'turno] schweigsam; trübsinnig
taco ['tako] m Pflock m, Dübel m; Bil-lardstock m, Queue n, m; Abreiß-, Ka-lenderblock m; Stollen m (am Fußball-schuh usw); (Käse-, Schinken-)Würfel m; Kraftausdruck m, Schimpfwort n; Am reg (Schuh-)Absatz m; Chile, Mex (Verkehrs-)Stauung f; Mex Art Maisfladen m; **~ de salida** SPORT Start-block m; F **armar un ~** Krach schlagen; ein Durcheinander anrichten; F **soltar un ~** e-n derben Ausdruck gebrauchen
tacógrafo [ta'kografo] m AUTO Fahr-tenschreiber m; **~metro** [-'kometro] m AUTO Tachometer m
~tácón [ta'kon] m (Schuh-)Absatz m; **~ de aguja** Pfennigabsatz m
tacónear [takone'ar] <1a> mit dem Ab-satz aufstampfen bzw klappern; **~neo** [-'neo] m Aufstampfen n; Klappern n
táctica ['taktika] f Taktik f; **~co** ['takti-co] I adj taktisch; II m Taktiker m
táctil ['taktil] Tast...
~tacto ['tacto] m Tastsinn m; Tasten n; Berührung f; fig Takt m, Feingefühl n; **falta f de ~** Taktlosigkeit f
TAE ['tae] f abr (Tasa Anual Equiva-lente) effektiver Jahreszins m
tafetán [tafe'tan] m Taft m
tafia ['tafia] Am reg f Zuckerrohr-schnaps m
tafilete [tafi'lete] m Saffian m, Saffian-leder n
tahona [ta'ona] f Bäckerei f; **~nero** [-'nero] m Bäcker m
tahúr [ta'ur] m (Gewohnheits-)Spieler m; Falschspieler m
tailan/dés [tailan'des] I adj thailän-disch; II m, **~desa** [-'desa] f Thai m, f, Thailänder(in) m(f)
Tailandia [tai'landia] f Thailand n
taimado [tai'ma'do] schlau, verschmitzt; verschlagen, F gerieben
taita [-'taita] F Am reg m Familienober-haupt n
taiwanés [taiüa'nes] I adj taiwanisch; II m, **~nesa** f Taiwaner(in) m(f)
taja'da [ta'xaða] f GASTR Scheibe f; F fig Rausch m; F **sacar ~s** s-n Schnitt ma-chen; **~dera** [-'ðera] f Wiegemeßer n; **~do** [ta'xa'do] steil abfallend; **~mar**

[-'mar] m Wellenbrecher m; Am Damm m; **~nte** [ta'xante] fig scharf, schneidend; kategorisch
tallar [ta'xar] <1a> schneiden; **~jo** ['taxo] m Schnitt m; Schmiss m, Schmarre f; Hauklotz m; Hackbrett n; F fig Arbeit f; **ir al ~** zur Arbeit gehen
tal [tal] I pron solche(r, -s); derartige(r, -s); so ein(e); **el tal** besagter; **un tal** ein gewisser; **no haría tal cosa** so etw wür-de ich nicht tun; **no hay tal** dem ist nicht so; das stimmt nicht; II adv so, derart; **tal como** wie zum Beispiel; **tal (y) como** genau(so) wie; **tal cual** so wie es ist; **tal y tal, tal y cual** dies und jenes; dieser und jener; **tal para cual** e-r wie der andere; **tal vez** viel-leicht; **¿qué tal?** wie gehts?; III cj **con tal (de) que** subj vorausgesetzt, dass
tala ['tala] f Holzeinschlag m; Abholzen n; Fällen n; **~bartero** [-bar'tero] m Satt-ler m; **~dradora** [-dra'dora] f Bohrma-schine f; Büro Locher m; **~ de percusión** Schlagbohrer m, **~drar** [-'drar] <1a> (durch)bohren; lochen; **~dro** [ta'ladro] m Bohrer m; Bohrloch n
tálamo ['talamo] m poet Brautbett n; ANAT Thalamus m
talante [ta'lante] m Art f, Weise f; We-sen n; **de buen ~** gut gelaunt; bereitwil-lig; **de mal ~** schlecht gelaunt
talar¹ [ta'lar] <1a> Baum fällen, schla-gen; fig verwüsten
talar² [ta'lar] **traje m** ~ Talar m; Robe f
talasoterapia [talasote'rapia] f MED Thalassotherapie f
talco ['talko] m MINER Talk m, Talkum n; (**polvos mpl de**) ~ Talkpuder m
talega [ta'lega] f Beutel m, Tasche f; **~go** [-'lego] m Sack m; P Knast m; **~guilla** [-'giila] f Beutelchen n; Hose f (der Stierkämpfer)
talento [ta'lento] m Talent n; Bega-bung f; **~toso** [-'toso], **~tudo** [-'tudo] talentiert, begabt
TALGO ['talgo] m abr (Tren Articula-do Ligerio Goicoechea Oriol) spani-scher Leichtmetallzug
talio ['taio] m CHEM Thallium n
talismán [taliz'man] m Talisman m
talla [ta'la] f Wuchs m; Gestalt f; (Körper-, Konfektions-)Größe f; Schnitzerei f; **Diamant** Schliff m;

Messlatte *f*; *fig* Format *n*; *Am Centr* Lüge *f*, Schwindel *m*; ~ **especial** *COM* Sondergröße; ~ **grande** *COM* Übergröße *f*; **de gran** ~ hoch gewachsen; *fig* bedeutend; **dar la** ~ *fig* das Format (*od* Zeug) haben zu; ~**do** [ta'ka'do] **I** *adj* geschnitzt; *Diamant* geschliffen; **II** *m* Schnitzarbeit *f*

tallar [ta'lar] <1a> schneiden; *in Stein* schneiden; *Edelsteine* schleifen; *Zahn* abschleifen; *Körpergröße* messen; *F MIL* mustern

tallarín [ta'la'rin] *m* Bandnudel *f*

talle [ta'le] *m* Taille *f*; Figur *f*

► **taller** [ta'ler] *m* Werkstatt *f*; Atelier *n*; Workshop *m*; ~ **escuela** Lehrwerkstatt *f*; ~ **de reparaciones** Reparaturwerkstatt *f*

tallista [ta'lista] *m* (Holz-)Schnitzer *m*

tallo [ta'lo] *m* BOT Stängel *m*; Stiel *m*;

Trieb *m*; **echar** ~s *COM* Taffel keimen

talludo [ta'lu'do] BOT langstielig; *fig* altlich; betagt

talmente [tal'mente] *adv* derart, dermaßen; *F* genau, geradezu

► **talón** [ta'lon] *m* ANAT Ferse *f*; *COM* Abschnitt *m*; Schein *m*; Scheck *m*; ~ **de Aquiles** *fig* Achillesferse *f*; ~ **de entrega** Lieferschein *m*; **girar sobre los** (*od* **sus**) **talones** auf dem Absatz kehrtmachen; **pisar los talones a alg** j-m auf den Fersen sein

talonario [talo'na'rio] *m* ~ **de cheques** Scheckheft *n*; ~ **de recetas** Rezeptblock *m*; ~ **de recibos** Quittungsblock *m*

talud [ta'lu'di] *m* Böschung *f*

tamal [ta'mal] *Am reg m* (gefüllte) Mais-tasche *f*; Maispastete *f*

► **tamaño** [ta'ma'no] **I** *adj* so groß; derartig; **II** *m* Größe *f*; Format *n*; **de** ~ **natural** lebensgroß, in Lebensgröße

tamarindo [tama'rindo] *m* BOT Tamarinde *f*; ~**sco** [-'risko] *m* BOT Tamariske *f*

tambalearse [tambale'arse] <1a> (hin und her) schwanken, wanken; baumeln; taumeln; ~**leo** [-'leo] *m* Schwanke *n*; Taumeln *n*

tambarria [tam'barria] *Am f* lärmendes Vergnügen *n*; Rummel *m*

► **también** [tam'bién] auch; ebenfalls

tambo [ta'mbo] *Am reg m* Gasthaus *n*

tambor [tam'bör] *m* Trommel *f* (*a* *TEC*);

Person Trommler *m*; *Stickrahmen* *m*; **a** ~ **batiente** *fig* mit großem Tamtam; **tocar el** ~ die Trommel schlagen, trommeln; ~**ear** [-re'ar] <1a> → **tamborilear** **tambo** [ril] [tambo'ril] *m* Handtrommel *f*; ~**riear** [-rile'ar] <1a> trommeln (*a* *fig* mit den Fingern usw.); ~**riero** [-ri'leo] *m* Trommeln *n*; ~**riero** [-ri'lero] *m* (Hand-)Trommelschläger *m*; Trommler *m*

Támesis ['tamesis] *m* Themse *f*

tamiz [ta'miθ] *m* (feines) Sieb *n*, Haarsieb *n*; **pasar por el** ~ (durch)sieben;

~**ado** [-'θa'do] *m* Sieben *n*; ~**ar** [-'θar] <1f> (durch)sieben

tamo ['tamo] *m* Spreu *f*

► **tampoco** [tam'poko] auch nicht; **ni** ~ noch nicht einmal

tampón [tam'pon] *m* Stempelkissen *n*; MED Tampon *m*; **zona** *f* ~ POL Pufferzone *f*

► **tan** [tan] so; so sehr; ebenso; ~ **grande como** so groß wie; ~ **es así que...** das geht so weit, dass...; sodass schließlich...; ~ **siquiera** wenigstens; ~ **sólo** nur

tanatorio [tana'torio] *m* Trauer-, Aussegnungshalle *f*

tanda ['tanda] *f* Reihe *f*; Serie *f*; Runde *f*; (Arbeits-)Schicht *f*; *Am* (Serien-)Vorstellung *f*; **por** ~s schichtweise

tándem ['tandem] *m* Tandem *n*; *fig* a Zweigespann *n*

tanga ['tanga] *m* Tanga *m*

tan|gente [tan'xente] *f* MAT Tangente *f*; **salir** (*od* **irse**) **por la** ~ ausweichen; *F* sich drücken, kneifen; ~**gible** [-'xible] *fig* greifbar; spürbar; deutlich

tango ['tango] *m* Tango *m*

tánico ['tánico] **ácido** *m* Gerbsäure *f*

tanino [ta'nino] *m* Gerbstoff *m*, Tannin *n*

tanque ['tanke] *m* Tank *m*; MIL Panzer *m*; *F* großes Glas Bier; *F* Maß *f*

tant|eador [tantea'dor] *m* SPORT Anzeigetafel *f*; ~**ear** [-'ar] <1a> abschätzen, überschlagen; ausprobieren; *fig* vorfühlen; sondieren, j-m auf den Zahn fühlen; *Punkte* aufschreiben; ~**eo** [-'teo] *m* Schätzung *f*; Überschlag *m*; SPORT Punkt-, Torzahl *f*; Spielstand *m*; **al** ~schätzungsweise, über den Daimen gepeilt

► **tanto** ['tanto] **I** *pron* so viel; so groß;

El tango

... ein trauriger Gedanke, den man tanzen kann“, so charakterisierte der Tangodichter und -komponist Enrique Santos Discépolo den Tango. Entstanden ist er Mitte des 19. Jahrhunderts in den Hafenvierteln von Buenos Aires als Subkultur gestrandeter Einwanderer, vor allem aus Europa.

Die Themen der nostalgischen, oft rührseligen Texte kreisen um Verlust, Einsamkeit, enttäuschte Hoffnung, gescheitertes Leben und um Sehnsüchte. Musikalisch verschmelzen im Tango unterschiedliche Einflüsse: neben der kubanischen **habanera** und der uruguayischen **milonga** die kultische Tanzpantomime **candombe** sowie der **tango andaluz**. Als unbestrittene Kultfigur des Tango gilt **Carlos Gardel** (ca. 1890-1935).

un tanto etwas, ein wenig; **tantos** *pl* einige, etliche; **a tantos del mes** den soundsovielten des Monats; **a las tantas de la noche** spät in der Nacht; **uno de tantos** e-r von vielen; **II** *adv* so; so sehr; so viel; ebenso (sehr); derart; so lange; **tanto es así que...** das geht so weit, dass...; sodass schließlich...; **tanto más (menos)** umso mehr (weniger); **tanto mejor** umso besser; **tanto (me)** da das ist (mir) egal; **ni tanto así** überhaupt nichts; nicht im Geringsten; **no es (od hay) para tanto** es ist nicht so schlimm; **a tanto no llega** so weit reicht es nicht; **entre tanto** währenddessen, inzwischen; **estar al tanto** auf dem Laufenden sein; Bescheid wissen (*de* über *acus*); ► **por (lo) tanto** folglich; deswegen; also; **¡y tanto!** und ob!; **has tardado tanto que...** du bist so spät gekommen, dass...; **III** *cj en tanto (que)* während; ► **tanto ... como ...** sowohl ... als auch ...; **tanto más (menos)** *que* umso mehr (weniger) als; **IV** *m* (bestimmte) Menge *f*; (feste) Summe *f*; SPORT Punkt *m*; Tor *n*; **tanto alzado** Pauschalpreis *m*; **tanto por ciento** Prozentsatz *m*; **otro tanto** dasselbe; das Gleiche noch einmal; noch einmal so viel; **apuntarse un tanto** e-n Pluspunkt für sich verbuchen; **marcar un tanto** SPORT ein Tor schießen

Tanzania [tan'θania] *f* Tansania *n*

tañer [ta'ner] <2f> MUS spielen; *Glocken* läuten; ~**ido** [-'nido] *m* Spielen *n*; Klingen *n*; Läuten *n*; Geläut *n*

► **tapa** ['tapa] *f* Deckel *m* (*a* *Buch*); ~ **du-**

ra *Buch* Hardcover *n*; ~ **de los sesos** Hirnschale *f*; **levantar** (*od* **saltar**) **la** ~ **de los sesos** j-m e-e Kugel durch den Kopf jagen; ~**s** *pl* Appetithappen *m/pl*; kleine Vorspeisen *f/pl*; ~**bocas** [-'bokas] *m* Schal *m*; ~**ucubos** [-'kubos] *m* AUTO Radkappe *f*; ~**dera** [-'dera] *f* (Topf-)Deckel *m*; *fig* Tarnung *f*; Vorwand *m*; Deckmantel *m*; (**empresa** *f*) ~ Tarnfirma *f*; ~**dillo** [-'di'lo] **de** ~ heimlich; ~**do** [ta'pa'do] **I** *adj* be-, verdeckt; zugedeckt; Nase verstopft; **II** *m* Arg, Chile (Sommer-)Mantel *m*

Tapas

Tapas sind kleine pikante Häppchen, die in spanischen Bars zum Getränk serviert werden. Das Wort bedeutet Deckel (**tapar** = bedecken, zudecken), denn ursprünglich diente der kleine Imbiss – ein Stück belegtes Brot, ein Schalchen Oliven o.Ä. – tatsächlich dazu, das Getränk zuzudecken, um es vor Insekten zu schützen. In Spanien ist es durchaus üblich, mit Freunden statt zum Abendessen auf Tapa-Tour zu gehen (*ir de tapeo*). Man zieht dann von Bar zu Bar und probiert überall die Spezialitäten des Hauses. Der Palette der kleinen Köstlich-

ketten sind keine Grenzen gesetzt. Sie reicht von Oliven (**aceitunas**) über gebratene Fischchen (**boquerones**), alle Arten von Meeresfrüchten (**mariscos**) bis zu kleinen Hackfleischbällchen (**albón-digas**) oder würzig gefüllten Champignons (**champiñones rellenos**).

► **tapar** [ta'par] <1a> be-, zudecken; ver-, zustopfen; verhüllen, verdecken; *Ohren usw* zuhalten; *fig j-n od etw* decken; vertuschen; **se** sich bedecken; sich zudecken

taparrabo(s) [tapa'rabo(s)] *m* Lendenschurz *m*; *F* (kurze) Badehose *f*

tapear [tape'ar] *F* <1a> → **tapas** essen

tapete [ta'pete] *m* Zierdecke *f*; Deckchen *n*; **verde** Spieltisch *m*; *fig estar sobre el* ~ zur Diskussion stehen; *fig poner sobre el* ~ zur Sprache (od aufs Tapet) bringen

tapia [tapi'a] *f* Lehmwand *f*; (Umfassungs-)Mauer *f*; *F más sordo que una* ~ stocktaub

tapiar [ta'piar] <1b> ummauern; zumauern

tapice[r]ía [tapiθe'ria] *f* Wandbehang *m*; Draperie *f*; Tapezier-, Polstergeschäft *n*; **ro** [-'θero] *m* Tapezierer *m*; Polsterer *m*

tapioca [ta'pioka] *f* Tapioka *f*

tapir [ta'pir] *m* zo Tapir *m*

tapiz [ta'piθ] *m* Wandteppich *m*; **ar** [-'θar] <1f> Möbel beziehen; polstern

tapón [ta'pon] *m* Korken *m*; Stöpsel *m*; Pfropfen *m*; Wachspfpfen *m* (im Ohr); *F fig* kleine, dicke Person *f*; **corona** Kron(en)korken *m*; **de rosca** Schraubverschluss *m*; **de tráfico** Verkehrsstau *m*

tapo[n]ar [tapo'nar] <1a> verkorken; Loch stopfen; *MED* tamponieren; *a fig* verstopfen; **nazo** [-'naθo] *m* (Pfropfen-)Knall *m*

tapujo [ta'puxo] *m* **sin** ~ **s** klipp und klar

taquicardía [taki'kardia] *f* *MED* Herzjagen *n*, Tachykardie *f*; **grafía** [-'grafi'a] *f* Stenografie *f*; **grafiar** [-'grafi'ar] <1c> stenografieren; **gráfico** [-'gráfico] stenografisch

taquígrafo [ta'kigrafo] *m*, **a** *f* Stenograf(in) *m(f)*

► **taquilla** [ta'ki'la] *f* 1 (Karten-)Schalter *m*; Kartenverkauf *m*; (Theater-)Kasse *f*; 2 Spind *m*; 3 *Am Centr* Schenke *f*; 4 → **llaje**; **llaje** [-'laaxe] *m* (Tages-)Einnahmen *flpl*; **llero** [-'leero] *Adj* zugkräftig; Erfolgs...; **película** **a** Kassenschlager *m*; **II** *m* Schalterbeamte(r) *m*; Kartenverkäufer *m*; **llón** [-'lón] *m* Art schmale Kommode *f*; **meca** [-'meka] *F* *f*, **mecanógrafa** [-meka'nografa] *f* Stenotypistin *f*

taquímetro [ta'kimetro] *m* 1 Tachymeter *n*; 2 *AUTO* Tacho(meter) *m*

tara ['tara] *f* *COM Tara* *f*, Leergewicht *n*; *fig* Mangel *m*, Fehler *m*; **hereditaria** erbliche Belastung *f*; Erbfehler *m*, -schaden *m*

tarabilla [tara'bi'la] *F* *f* Plappermaul *n*; Geplapper *n*; **darle a la** ~ plappern

taracea [tara'θea] *f* Einlegearbeit *f*; Intarsie *f*

tarado [ta'ra'do] *MED* belastet; erbkrank; *F* blöd, dumm; *fig* fehlerhaft

tarambana [taram'bana] *F* *m*, *f* verrückte Person *f*; *F* Spinner *m*

tarántula [ta'rantula] *f* zo Tarantel *f*

tarar [ta'rar] <1a> tarieren

tara[rear] [tarare'ar] <1a> trällern; **reo** [-'reo] *m* Geträller *n*

tarascada [taras'kaða] *f* *fig* freche (od schroffe) Antwort *f*

tardanza [tar'danða] *f* Verzögerung *f*; Verspätung *f*

► **tardar** [tar'dar] <1a> zögern; lange ausbleiben od brauchen; auf sich warten lassen; (lange) dauern; *Zeit* brauchen; **a más** ~ spätestens; **sin** ~ unverzüglich; **¿cuánto se tarda ...?** wie lange dauert es ...?; wie lange braucht man ...?; **no tardó en volver** er kam bald zurück

► **tarde** ['tarde] *I* *adv* spät, zu spät; **de tarde en tarde** von Zeit zu Zeit; **tarde o temprano** früher oder später; **llegar tarde** zu spät kommen; **se me hace tarde** ich bin spät dran; **más vale tarde que nunca** besser spät als nie; **II** *f* Nachmittag *m*; (früher) Abend *m*; ► **¡buenas tardes!** guten Tag! (*am Nachmittag*); guten Abend!; **esta tarde** heute Nachmittag; heute Abend; **por la tarde** nachmittags; abends

tar[d]ío [tar'dio] spät, Spät...; langsam; **do** ['tardo] langsam; schwerfällig; schwer von Begriff; **de oído** schwerhörig; **dón** [-'dón] träge; *F* bummelig; begriffsstutzig

► **tarea** [ta'rea] *f* Arbeit *f*; Aufgabe *f*; Haus-, Schulaufgabe *f*; Pensum *n*; **s domésticas** Hausarbeit *f*

tari[fa] [ta'rifa] *f* Tarif *m*; Gebühr *f*; Fahrpreis *m*; Preisliste *f*; **plana** Flat-Rate *f*; **s postales** Postgebühren *flpl*; **única** Einheitstarif *m*; **urbana** Ortstarif *m*; **far** [-'far] <1a> tarifieren; den Preis festsetzen; **fario** [-'fario] tariflich, Tarif...

tarima [ta'rima] *f* Podium *n*

► **tarjeta** [tar'xeta] *f* Karte *f*; **tarjeta chip** Chipkarte *f*; ► **tarjeta de crédito** Kreditkarte *f*; **tarjeta dorada** *BAHN* Seniorenpass *m*; **tarjeta de embarque** *AVIA* Bordkarte *f*; **tarjeta gráfica** *INFORM* Grafikkarte *f*; **tarjeta magnética** Magnetkarte *f*; **tarjeta de memoria** *INFORM* Speicherkarte *f*; **tarjeta mone-dero** Paycard *f*; Geldkarte *f*; **tarjeta multivaje** Mehrfahrten-, Streifenkarte *f*; ► **tarjeta postal** Postkarte *f*; **tarjeta (de) prepago** *TEL* Prepaid-Karte *f*; **tarjeta sanitaria** *Span* etwa Gesundheitspass *m*; **tarjeta de sonido** *INFORM* Soundkarte *f*; ► **tarjeta telefónica** Telefonkarte *f*; **tarjeta (de visita)** Visitenkarte *f*

tarjetero [tarxe'tero] *m* Visitenkartenalbum *n*

tarraconense [tarrako'nense] aus Tarraçona

tarrina [ta'rri'na] *f* Schälchen *n*

tarro ['tarro] *m* Topf *m*, Tiegel *m*; Einmachglas *n*; *F* Kopf *m*, Birne *f*; *F* **co-mar** *se el* ~ sich das Hirn zermartern

tarso ['tarso] *m* *ANAT* Fußwurzel *f*

► **tarta** ['tarta] *f* Torte *f*; **helada** Eis-torte *f*

tarta[jear] [tartaxe'ar] *F* <1a> stottern; **joso** [-'xoso] stotternd

tartamu[dear] [tartamude'ar] <1a> stottern; **dez** [-'ðeθ] *f* Stottern *n*; **do** [-'mudo] *I* *adj* stotternd; **ser** ~ stottern;

II *m*, **a** *f* Stotterer *m*, Stotterin *f*

tartana [tar'tana] *f* zweirädriger Planwagen *m*

tartárico [tar'tariko] **ácido** *m* ~ Weinsäure *f*

tártaro ['tartaro] *m* *CHEM* Weinstein *m*; Zahnstein *m*

tartera [tar'tera] *f* Tortenform *f*; Essgeschirr *n*

tarugo [ta'rugo] *m* Pflock *m*, Dübel *m*, Zapfen *m*; Brotkanten *m*

tarumba [ta'rumba] *F* verrückt, bescheuert

tasa ['tasa] *f* Gebühr *f*; Taxe *f*; Taxpreis *m*; Rate *f*; **de crecimiento** Wirtschaft Wachstumsrate *f*; **de desempleo** (od **de paro**) Arbeitslosenquote *f*; **de inflación** Inflationsrate *f*; **de ocupación** bzw **TEC de utilización** Auslastung *f*; **ación** [-'θión] *f* Schätzung *f*, Taxierung *f*; *Steuer* Veranlagung *f*; **dor** [-'ðor] *m* Schätzer *m*, Taxator *m*

tasar [ta'sar] <1a> schätzen, taxieren; *Steuer* veranlagern

tas[ca] ['taska] *f* *F* Kneipe *f*; **car** [-'kar] <1g> *Flachs* brechen; **el freno** *fig* sich widerwillig fügen

tata ['tata] *F* *I* *m* *Am* Papa *m*; **II** *f* *Kinder*spr Kinder mädchen *n*

tatarabuelo [tatarab'uelo] *m*, **a** *f* Ururgroßvater *m*, -mutter *f*; **nieto** [-'nieto] *m*, **a** *f* Urenkel(in) *m(f)*

¡tate! ['tate] *F* sieh da!; so was!

tatuador [tatua'dor] *m* Tätowierer *m*; **aje** [ta'tuaxe] *m* Tätowierung *f*; **ar** [-'túar] <1d> tätowieren

taumaturgo [tauma'turgo] *m* Wunder-täter *m*

taurino [tau'rino] Stier(kampf)...

Tauro ['tauro] *m* *ASTR* Stier *m*

tauromaquia [tauro'makia] *f* Stierkämpferkunst *f*

TAV *m* *abr* (*Tren de Alta Velocidad*) Hochgeschwindigkeitszug *m*

taxativo [tag'sa'tibo] eindeutig; kategorisch

► **taxi** ['tagxi] *m* Taxi *n*

taxider[m]ia [tagxi'dermia] *f* Ausstopfen *n* (*v* Tieren); **mista** [-'mista] *m* (Tier-)Präparator *m*

taxímetro [tag'simetro] *m* Fahrpreisanzeiger *m*, Taxameter *m*, *n*

taxista [tag'sista] *m*, *f* Taxifahrer(in) *m(f)*

► **taza** ['taða] *f* Tasse *f*; (Brunnen-)Becken *n*; **(del wáter)** Klosettbecken *n*, -schüssel *f*

tazado [ta'ða'do] *Kragen*, *Saum* durchgescheuert; abgestoßen

tazón [ta'θon] *m* große Tasse *f* ohne Henkel; Schale *f*
TC *m* *abr* (Tribunal Constitucional) Verfassungsgericht *n*
te [te] *pron* dir, dich; **he visto** ich habe dich gesehen; **doy el libro** ich gebe dir das Buch
té [te] *m* Tee *m*
tea ['tea] *f* Fackel *f*; Kienspan *m*
teatral [tea'tral] Theater...; *fig* theatralisch
teatro [te'atro] *m* Theater *n* (*a fig*); *fig* a Schauplatz *m*; **al aire libre** Freilichtbühne *f*; **ambulante** Wanderbühne *f*
tebeo [te'beo] *m* Comicheft *n*
teca ['teka] *f* Teak(holz) *n*
techo [te'tʃo] *m* Dach *n*; **ador** [-'dɔr] *m* Dachdecker *m*
techar [te'tʃar] <1a> be-, überdachen
techo ['te'tʃo] *m* Dach *n*; Zimmerdecke *f*; *AVIA* Steighöhe *f*; *fig* Obergrenze *f*; **acristalado** Glasdach *n*; **corredizo** (*od* **deslizante**) AUTO Schiebedach *n*; **falso** *n* Zwischendecke *f*; **solar** AUTO Sonnendach *n*; **sin** *n* obdachlos; **los sin** *n* die Obdachlosen; **tocar** *n* *fig* die Obergrenze erreichen
techumbre [te'tʃumbɾe] *f* Dachwerk *n*
tecla ['tekla] *f* Taste *f*; **de comando** Befehlstaste *f*; **control** Steuerungstaste *f*; **correctora** Korrekturtaste *f*; **de marcación rápida** TEL Kurzwahl-taste *f*; **de reproducción** Wiedergabetaste *f*; **de retroceso** Rücktaste *f*
teclado [te'klaðo] *m* Tastatur *f*; *MUS* Klaviatur *f*; Keyboard *n*; **s** *pl* Tasteninstrumente *n/pl*
teclear [tekle'ar] <1a> die Tasten anschlagen; *F* klippeln; *Schreibmaschine*, *Computer* *F* tippen; *fig* mit den Fingern trommeln; **leo** [te'kleo] *m*, **le-teo** [-kle'teo] *F* *MUS* Tippen *n*; *desp* Geklimper *n*; **lista** [-'klista] *m* *MUS* Keyboarder *m*
técnica ['tegnika] *f* Technik *f*
tecnicismo [tegni'tizmo] *m* Fachausdruck *m*
tecnico ['tegniko] *I* *adj* technisch; Fach...; *II* *m* Techniker *m*; Fachmann *m*; **de sistemas** INFORM Systemtechniker *m*
tecnificación [tegnifika'tion] *f* Technisierung *f*; **car** [-'kar] <1g> technisieren
tecnología [tegnolo'xia] *f* Technologie *f*; Technik *f*; **alta** *n*, **punta** Hoch-, Spitzentechnologie *f*; **hightech** *n*, *f*; **digital** Digitaltechnik *f*; **de la información** Informationstechnologie *f* (IT); **lógico** [-'loxiko] technologisch; Technologie...

tedio ['tedio] *m* Langeweile *f*; Überdruß *m*; **so** [-'dioso] langweilig; öde; ermüdend
teja ['teja] *f* Dachziegel *m*; **a toca** *n* in bar; (**de color**) *n* ziegelrot; **adillo** [-'di-lo] *m* Wetterdach *n*
tejado [te'xaðo] *m* Dach *n*; **de vidrio** Glasdach *n*
Tejas ['tejas] *m* Texas *n*
tejano [te'xano] *I* *adj* aus Texas; texanisch; *II* *m*, **a** *f* Texaner(in) *m(f)*; **tejanos** *pl* Jeans *pl*
tejar [te'xar] *I* <1a> mit Ziegeln decken; *II* *m* Ziegelei *f*
tejedor [texe'dor] *m* Weber *m*; **duría** [-'du'ria] *f* Weberei *f*; **maneje** [-ma-'nexe] *F* *m* Wirbel *m*; Intrigenspiel *n*; Machenschaften *f/pl*
tejer [te'xer] <2a> weben; flechten; Tier spinnen; *bsd* *Am* a stricken; *fig* Ränke schmieden; *F* aushecken
tejería [texe'ria] *f* Ziegelei *f*; **ro** [te'xe-ro] *m* Ziegelbrenner *m*
tejido [te'xido] *m* Gewebe *n* (*a* ANAT); Stoff *m*; **s** *pl* Textilien *pl*
tejo ['tejo] *m* 1 BOT Taxus *m*, Eibe *f*; 2 Holz-, Metallscheibe *f*; *F* *fig* **tirar los** *s* *a* *alg* *j-m* Avancen machen
tejón [te'xon] *m* zo Dachs *m*
tela ['tela] *f* Gewebe *n*; Stoff *m*; *MAL* Leinwand *f*; Gemälde *n*; Haut *f* (*auf der Milch* usw); *P* Geld *n*; **de araña** Spinnweb *f*; Spinnennetz *n*; **metálica** Drahtgeflecht *n*; Maschendraht *m*; **poner en de juicio** in Abrede stellen; anzweifeln; *F* **hay mucha** *n* **que cortar** es gibt viel zu tun; *F* **hay** *n* **para rato** das ist ein ergiebiges Thema; das wird noch lange dauern; *F* **tener** *n* (*marinera*) e-e heikle Sache sein; *F* es in sich haben
telar [te'lar] *m* Webstuhl *m*; *THEA* Schnürboden *m*
telaraña [tela'raña] *f* Spinnweb *f*; Spinnennetz *n*
tele ['tele] *F* *f* Fernsehen *n*; **adicto** [-a'dikto] fernsehsüchtig; **arrastre** [-a'rastre] *m* Schleplift *m*; **banca**

[-'banca] *f* Telebanking *n*; **cabina** [-ka'bina] *f* Kabinenlift *m*; **cámara** [-'kámara] *f* Fernsehkamera *f*; **comando** [-ko'mando] *m* Fernsteuerung *f*; **comedia** [-ko'media] *f* Fernsehspiel *n*; **comunicaciones** [-komunika-'θiones] *f/pl* Fernmeldewesen *n*; Telekommunikation *f*; **copiadora** [-ko-pia'dora] *f* Fern-, Telekopierer *m*; **diario** [-'diario] *m* TV Tagesschau *f*; **dirigido** [-diri'xido] ferngelenkt, -gesteuert; **fax** [-'fags] *m* Telefax *n*; **férico** [-'feriko] *m* (Draht-)Seilbahn *f*; **film(e)** [-'film(e)] *m* Fernsehfilm *m*
telefonazo [telefo'naθo] *F* *m* Anruf *m*; **near** [-ne'ar] <1a> telefonieren; **nema** [-'nema] *Am* *m* Telefongespräch *n*; **nia** [-'nia] *f* Fernsprechwesen *n*; **móvil** Mobilfunk *m*
telefónico [tele'foniko] telefonisch, fernmündlich, Telefon...; **fonista** [-fo'nista] *m*, *f* Telefonist(in) *m(f)*
teléfono [te'lefono] *m* Telefon *n*, Fernsprecher *m*; **teléfono automático** Selbstwählschlüssel *m*; **teléfono fijo** Festnetztelefon *n*; **teléfono inalámbrico** schnurloses Telefon *n*; **teléfono de monedas** Münzfernsprecher *m*; **teléfono móvil** Mobiltelefon *n*, Handy *n*; **teléfono público** öffentlicher Fernsprecher *m*; **teléfono de tarjeta** Kartentelefon *n*; **teléfono de teclado** Tastentelefon *n*; **por teléfono** telefonisch; **hablar bzw** **llamar por teléfono** Sie werden am Telefon verlangt
telefoto [tele'foto] *f* Funkbild *n*; **génico** [-'xeniko] telegen; **grafía** [-gra-'fia] *f* Telegrafie *f*; **inalámbrica** (*od* **sin hilos**) drahtlose Telegrafie *f*; **grafiar** [-gra'fiar] <1c> telegrafieren, drahten; **gráfico** [-'grafiko] telegrafisch; Telegramm ... (*a fig*); **grafista** [-gra'fista] *m*, *f* Telegrafist(in) *m(f)*; *MAR*, *AVIA* Funker *m*
telegrafo [te'legrafo] *m* Telegraf *m*
telegrama [tele'grama] *m* Telegramm *n*; **kinesia** [-ki'nesia] *f*, **kinesis** [-ki-'nesis] *f* Telekinese *f*; **le** [-'lele] *F* *m* (Ohnmachts-)Anfall *m*; **le da el** *n* er (sie) kriegt e-n Anfall; **mando** [-'mando] *m* Fernsteuerung *f*, -bedienung *f*; **mática** [-'matika] *f* Telematik *f*; **novela** [-no'bela] *f* Fernsehspiel *n*, -serie

f, **objetivo** [-'obje'tibo] *m* *FOT* Teleobjektiv *n*; **patía** [-pa'tia] *f* Telepathie *f*, Gedankenübertragung *f*
telescopico [teles'kopiko] ausziehbar; teleskopisch, Teleskop...; **scopio** [-s'kopio] *m* Teleskop *n*, Fernrohr *n*; **serie** [-'serie] *f* Fernsehserie *f*; **silla** [-'si'la] *m* Sessellift *m*; **spectador** [-spekta'dor] *m* Fernsehteilnehmer *m*, -zuschauer *m*; **squí** [-s'ki] *m* Skilift *m*; **tarjeta** [-tar'xeta] *f* **telefónica** Telefonkarte *f*; **texto** [-'testo] *m* Videotext *m*; **tienda** [-'tienda] *f* Teleshopping *n*; **tipo** [-'tipo] *m* Fernschreiber *m*; **trabajador** [-trabaxa'dor] *m* Telearbeitnehmer *m*; **trabajo** [-tra'baxo] *m* Fern-, Telearbeit *f*, Teleworking *n*; **trineo** [-tri'neo] *m* Schlittenlift *m*; **vidente** [-bi'dente] *m* Fernsehzuschauer *m*; **visar** [-bi'sar] <1a> im Fernsehen bringen (*od* übertragen)
televisión [telebi'sion] *f* Fernsehen *n*; **por cable** Kabelfernsehen *n*; **digital** Digitalfernsehen *n*; **de pago** Pay-TV *n*, Bezahlfernsehen *n*; **vivo satélite** Satellitenfernsehen *n*; **síbo** [-'sibo] Fernseh...; fürs Fernsehen geeignet
televisor [telebi'sor] *m* Fernsehgerät *n*, Fernseher *m*; **en color** Farbfernseher *m*
télex ['telegs] *m* Telex *n*, Fernschreiben *n*
telilla [te'li'la] *f* Haut *f* (*auf der Milch* usw)
telón [te'lon] *m* *THEA* Vorhang *m*; **de acero** *POL* ehem eiserne(r) Vorhang *m*; **de fondo** *fig* Hintergrund *m*; **metálico** *THEA* eiserne(r) Vorhang *m*
teloneros [telo'neros] *m/pl* Vorgruppe *f* (*bei Rockkonzerten* usw)
telúrico [te'luriko] *GEOL* tellurisch
tema ['tema] *m* Thema *n* (*a* *MUS*); **rio** [-'marío] *m* Themenkreis *m*, -liste *f*
temática [te'matika] *f* Thematik *f*; **co** [-'matiko] thematisch
tembladera [tembla'dera] *f* Zittern *n*; BOT Zittergras *n*
temblar [tem'blar] <1k> zittern; beben; **aque** [-'bleke] *F* *m* Zittern *n*; **equar** [-bleke'ar] *F* <1a> (am ganzen Leibe) zittern; *F* bibbern; **ón** [-'blon] zitternd, zitt(er)ig
temblor [tem'blor] *m* Zittern *n*; **de tierra** Erdbeben *n*; **oso** [-'roso] zitt(er)ig

- **temer** [te'mer] <2a> fürchten; befürchten; **me temo que...** ich (be)fürchte, dass...; **ario** [te'merario] verwegen, tollkühn; leichtfertig; **idad** [-ri'da^(d)] *f* Verwegenheit *f*, Tollkühnheit *f*; **oso** [-'roso] furchtsam, ängstlich
- temible** [te'mible] Furcht erregend
- temor** [te'mor] *m* Furcht *f*, Angst *f*; ~ **de Dios** REL Gottesfurcht *f*; **por ~ a** aus Angst vor (*dat*)
- tempano** ['tempano] *m* ~ (**de hielo**) Eisscholle *f*
- temperamental** [temperamen'tal] temperamentvoll; **mento** [-'mento] *m* Temperament *n*; **ncia** [-'ranθia] *f* Mäßigung *f*; **nte** [-'rante] mäßigend; *Am* enthaltsam, abstinent
- temperar** [tempe'rar] <1a> mäßigen; mildern
- **temperatura** [tempera'tura] *f* Temperatur *f*; **tener mucha** ~ hohes Fieber haben
- **tempestad** [tempes'ta^(d)] *f* Sturm *m* (*a fig*); Unwetter *n*; Gewitter *n*; **una ~ en un vaso de agua** *fig* ein Sturm im Wasserglas; **tuoso** [-'tüoso] stürmisch (*a fig*)
- templado** [tem'pla^(d)] maßvoll, gemäßigt; lauwarm, lau; *Klima* mild; *fig* kühn, mutig; **planza** [-'planθa] *f* Mäßigkeit *f*; *Klima* Milde *f*; **plar** [-'plar] <1a> mäßigen; mildern; temperieren; anwärmen; *Stahl* usw härten; *MUS* stimmen; *fig* besänftigen; **plarse** sich mäßigen; (sich) abkühlen; **plario** [-'plario] *m* HIST Tempelritter *m*, Tempel *m*
- temple** ['temple] *m* Charakteranlage *f*, -festigkeit *f*; Veranlagung *f*; Stimmung *f* (*a MUS*); *TEC* Härtung *f*; *MAL* Temperafarbe *f*; **pintura f al ~** Temperamalerei *f*; **estar de buen (mal) ~** gut (schlecht) gelaunt sein
- Temple** ['temple] *m* HIST Tempel-, Tempelerorden *m*
- templete** [tem'plete] *m* Tempelchen *n*; Pavillon *m*; **plo** ['templo] *m* Tempel *m*; Kirche *f*; *F fig* **como un ~** riesengroß, haushoch; **una verdad como un ~** die volle Wahrheit
- tempo** ['tempo] *m* *MUS* Tempo *n*
- **temporada** [tempo'rada] *f* Zeitraum *m*, Zeit *f*; Jahreszeit *f*; Saison *f*; *THEA* Spielzeit *f*; ~ **alta** Hoch-, Hauptsaison *f*; ~ **baja** Nebensaison *f*; Vor- bzw

- Nachsaison *f*; **de ~** der Saison; **ral** [-'ral] *I adj* zeitlich; zeitweilig; weltlich; *ANAT* Schläfen...; (**hueso m**) ~ Schläfenbein *n*; **II m** Sturm *m*; Unwetter *n*; **ralidad** [-rali'da^(d)] *f* Zeitlichkeit *f*; Vergänglichkeit *f*; **ralmente** [-ral'mente] *adv* vorübergehend; **rero** [-'rero] (**trabajador m**) ~ Saison-, Gelegenheitsarbeiter *m*; Aushilfskraft *f*; **rizador** [-riθa'dor] *m* Zeitzünder *m*; *TEC* Zeitgeber *m*; Schaltuhr *f*
- tempranear** [temprane'ar] *Am* <1a> früh aufstehen; **nero** [-'nero] Früh...; frühreif; **ser ~** früh aufstehen; **no** [tem'prano] *I adj* früh(zeitig); Früh...; **fruta f -a** Frühhobst *n*; **a -a edad** in früher Jugend; **II adv** (zu) früh; **llegar ~** zu früh kommen
- ten** [ten] → **tener**
- tenacidad** [tenaθi'da^(d)] *f* Zähigkeit *f*; Hartnäckigkeit *f*; **llas** [-'θi'as] *fpl* kleine Zange *f*
- tenaz** [te'naθ] zäh; hartnäckig
- tenaza** [te'naθa] *f mst ~s pl* Zange *f*
- tenca** ['tenka] *f* zo Schleie *f*
- tendedero** [tende'dero] *m* Trockenplatz *m*; Wäscheständer *m*
- tendencia** [ten'denθia] *f* Neigung *f*; Richtung *f*; Tendenz *f*; Trend *m*; ~ **al alza (a la baja)** steigende (fallende) Tendenz *f*; **tener ~ a** neigen zu; **cioso** [-'θioso] tendenziös; **te** [-'dente] tendierend (*a nach*); abzielend (*a auf acus*)
- tender** [ten'der] <2g> *I v/t* ausbreiten; ausstrecken; reichen; hinlegen; *Wäsche* aufhängen; *Schnur* usw spannen; *Kabel* usw verlegen; **II v/i ~ a** neigen zu; **III v/r ~se** sich hinlegen, sich ausstrecken
- ténder** ['tender] *m* BAHN Tender *m*
- tende[rete]** [tende'rete] *m* Verkaufsstand *m*; **ro** [ten'dero] *m* Ladeninhaber *m*; Kleinhändler *m*; Krämer *m*
- tendido** [ten'dido] *m* STIERK Sperrsitz *m*; *EL* Verlegung *f* (*v Leitungen*); Leitung *f*
- tenidinitis** [tendi'nitis] *f* MED Sehnenentzündung *f*; **adón** [ten'dón] *m* *ANAT* Sehne *f*; ~ **de Aquiles** Achillessehne *f*
- tenebrosidad** [tenebro'si'da^(d)] *f* Finsternis *f*; **so** [-'broso] finster; düster; dunkel (*a fig*)
- **tene[dor]** [tene'dor] *m* 1 Gabel *f*; 2 JUR

- Inhaber *m*; ~ **de libros** Buchhalter *m*; **duría** [-du'ria] *f* Buchhaltung *f*
- tenencia** [te'nenθia] *f* Besitz *m*; ~ **de animales** Tierhaltung *f*; ~ (**ilícita**) **de armas** (unerlaubter) Waffenbesitz *m*
- **tener** [te'ner] <2l> haben; besitzen; (fest)halten; enthalten; erhalten; **tener puesto** Kleid, Schuhe usw anhaben; Hut aufhaben; **tener 10 años** 10 Jahre alt sein; **tener un metro de ancho (lar-go)** ein Meter breit (lang) sein; **ha tenido un niño** sie hat ein Kind bekommen (*F* gekriegt); **tener a bien** so freundlich sein zu; für richtig halten; **tener para sí** der Meinung sein; **tener por** halten für; ► **tener que** müssen; **no tener que** nicht brauchen, sollen, müssen; *F* **no tenerlas todas consigo** ängstlich bzw misstrauisch sein; sich nicht ganz sicher sein; *F* **¿conque esas tenemos?** so ist das also?; **¡tenga!** da, nehmen Sie!; hier!; **eso me tiene nervioso** das macht mich nervös; **eso me tiene tranquilo** das lässt mich kalt
- tenerse** [te'nerse] <2l> sich festhalten; sich aufrecht halten; ~ **a** sich halten an (*acus*); ~ **por** sich halten für
- tenería** [tene'ria] *f* Gerberei *f*
- Tenerife** [tene'ri fe] *f* Teneriffa *n*
- ten[ga]** ['ten ga], **go** ['ten go] → **tener**
- tenguerengue** [tenge'renge] *F en ~* wackelig; auf der Kippe
- tenia** ['tenia] *f* zo Bandwurm *m*
- teniente** [te'niente] *m* Stellvertreter *m*; MIL Oberleutnant *m*; ~ **de alcalde** zweiter Bürgermeister *m*; ~ **coronel** Oberstleutnant *m*; ~ **general** Generalleutnant *m*; ~ **de navío** Kapitänleutnant *m*
- **tenis** ['tenis] *m* Tennis(spiel) *n*; ~ **de mesa** Tischtennis *n*
- **tenista** [te'nista] *m, f* Tennisspieler(in) *m(f)*
- tenor** [te'nor] *m* 1 *MUS* Tenor *m*; 2 Wortlaut *m*, Inhalt *m*, Tenor *m*; **a ~ de** laut, gemäß; **a este ~** derart; auf diese Weise
- tenorio** [te'no'rio] *m* Don Juan *m*, Schürzenjäger *m*
- ten[sar]** [ten'sar] <1a> straffen, spannen; **siómetro** [-'siómetro] *m* Blutdruckmesser *m*; **sión** [-'sión] *f* *TEC*, *EL* Spannung *f* (*a fig*); *fig a* Anspannung *f*; **alta ~** *EL* Hochspannung *f*; ~ **arterial** Blutdruck *m*; **tener la ~ alta (baja)** hohen

- (niedrigen) Blutdruck haben; **tomar la ~** den Blutdruck messen; **so** ['tenso] gespannt (*a fig*); straff; *fig* verkrampft; **sor** [-'sor] *m* *TEC* Spannvorrichtung *f*; (**músculo m**) ~ *ANAT* Spannungsmuskel *m*
- ten[tación]** [tenta'θion] *f* Versuchung *f*; **táculo** [-'takulo] *m* zo Tentakel *m*, *n*; Fangarm *m*; Fühler *m*; **tador** [-ta'dor] *I adj* verführerisch, verlockend; **II m** Versucher *m*; **tar** [-'tar] <1k> betasten, befühlen; versuchen (*a fig*); (aus)probieren; *fig* (ver) locken; in Versuchung führen; **tativa** [-ta'tiba] *f* Versuch *m*; Probe *f*
- tente[mpié]** [tentem'pie] *F m* Imbiss *m*; **tieso** [-'tieso] *m* Stehaufmännchen *n*
- tenue** ['tenüe] dünn; schwach; fein
- tenuidad** [tenüi'da^(d)] *f* Dünne *f*; Schwäche *f*; Feinheit *f*
- teñido** [te'nido] *m* Färben *n*
- teñir** [te'nir] <3h u 3l> färben; tönen; ~ **de rojo** rot färben; ~ **se** sich färben
- teocracia** [teo'kraθia] *f* Theokratie *f*; **olito** [-do'lito] *m* Theodolit *m*; **logía** [-lo'xia] *f* Theologie *f*; **lógico** [-'lo-xiko] theologisch
- teólogo** [te'ologo] *m* Theologe *m*
- teorema** [teo'rema] *m* Lehrsatz *m*, Theorem *n*
- **teoría** [teo'ria] *f* Theorie *f*; **en ~** theoretisch
- teórico** [te'oriko] *I adj* theoretisch; **II m** Theoretiker *m*
- teorizar** [teori'θar] <1f> Theorien aufstellen, theoretisieren; **sofía** [-so'fia] *f* Theosophie *f*
- tequila** [te'kila] *Mex m* Agavenschnaps *m*, Tequila *m*
- terapeuta** [tera'peuta] *m, f* Therapeut(in) *m(f)*; **péutica** [-'peütika] *f* Therapeutik *f*; Therapie *f*; **péutico** [-'peütiko] therapeutisch; **pia** [te'ra-pia] *f* Therapie *f*, Heilverfahren *n*; ~ **génica** Gentherapie *f*; ~ **de grupo** Gruppentherapie *f*; ~ **ocupacional** Beschäftigungstherapie *f*
- **tercer** [ter'ter] vor *su sg m* → **tercero**
- tercera** [ter'tera] *f* *MUS* Terz *f*; *AUTO* dritter Gang *m*
- tercermundista** [ter'ter mun'dista] der Dritten Welt; Dritte-Welt-...; *fig* *desp* wie in der Dritten Welt
- **terce[ro]** [ter'tero] *I adj* dritte(r, -s); bei

Aufzählungen drittens; **II** *m* Dritte(r) *m*; *fig* Mittelsmann *m*; Vermittler *m*; **to** [-'θeto] *m* MUS, LIT Terzett *n*
terciar [ter'θiar] <1b> *v/t* dritteln; quer umhängen; *Hut* schief aufsetzen; **II** *v/i* vermitteln; eingreifen; sich ins Gespräch mischen; **ciarse** *oportunidad* sich ergeben; **ciario** [-'θiario] *I* *adj* tertiär, Tertiär...; **II** *m* GEOL Tertiär *n*; **cio** [-'θio] *m* Drittel *n*; MIL Abteilung *f*; *Span* Fremdenlegion *f*
terciopelo [ter'θio'pelo] *m* Samt *m*; **de** ~ samten, samtig (*a fig*)
terco ['terko] starrköpfig; störrisch; *sturebrante* [tere'brante] *Schmerz* bohrend
tergiversación [terxibersa'θion] *f* Verdrehung *f*; Entstellung *f*; **sar** [-'sar] <1a> *Tatsachen*, *Worte* verdrehen, entstellen
termal [ter'mal] Bäder...; Thermal...; **baño** *m* ~ Thermalbad *n*; **malismo** [-ma'lizmo] *m* Bäderwesen *n*; **mas** [-'termas] *f/pl* Thermalbad *n*; Thermalquellen *f/pl*; HIST Thermen *f/pl*
termes ['termes] *m* zo Termiten *f*
término ['termiko] thermisch, Wärme...
terminación [termina'θion] *f* Beendigung *f*; Ende *n*; GRAM Endung *f*; **do** [-'na'θo] fertig; aufgebraucht
terminal [termi'nal] *I* *adj* End..., Schluss...; **estado** *m* ~ MED Endstadium *n*; **II** *m* INFORM Terminal *n*, Endgerät *n*; Daten(end)station *f*; TEL Feststation *f*; **III** *f* Endstation *f*; AVIA Terminal *m*, *n*; Abfertigungsgebäude *n*; **de autobuses** Busbahnhof *m*; **de salidas** AVIA Abflughalle *f*
terminante [termi'nante] entscheidend; nachdrücklich; kategorisch; **mente** [-'mente] *adv* (ganz) entschieden; **prohibido** strengstens verboten
terminar [termi'nar] <1a> *I* *v/t* beenden; abschließen; fertig stellen; auf-, verbrauchen; aufessen; austrinken; **II** *v/i* zu Ende gehen bzw sein; enden; aufhören; *Frist*, *Vertrag* ablaufen; **con alg od a/c** mit j-m *od* etw Schluss machen; **de hacer a/c** gerade etw getan haben; **por hacer a/c** schließlich etw tun; **III** *v/r* **se** zu Ende sein bzw gehen
término ['termino] *m* Ende *n*, Schluss

m; Grenze *f*; Endpunkt *m*; Frist *f*; Termin *m*; Ausdruck *m*; **spl** Bestimmungen *f/pl* (*e-s* Verträge usw); **municipal** Gemeindegebiet *n*; **técnico** Fachausdruck *m*; **por ~ medio** im Durchschnitt, durchschnittlich; **en el ~ de** innerhalb von; **en primer ~** an erster Stelle; im Vordergrund *m*; **en último ~** zuletzt; letztlich; notfalls; **en ~s generales** im Allgemeinen; **llevar a ~** zu Ende bringen; **poner ~ a a/c** e-r Sache ein Ende setzen
terminología [terminolo'xia] *f* Terminologie *f*; **lógico** [-'loxiko] terminologisch
termiñas [ter'mitas] *f/pl* zo Termiten *f/pl*; **tero** [-'tero] *m* Termitenhügel *m*
termo ['termo] *m* 1 Thermosflasche *f*; 2 *F* → **termosifón**; **aislante** [-aiz'lan-te] wärmeisolierend, -dämmend; **dinámica** [-di'namika] *f* Thermodynamik *f*
termómetro [ter'mometro] *m* Thermometer *n*; **clínico** Fieberthermometer *n*
termosifón [termo(sif'ón)] *m* Boiler *m*; **stato** [-mos'tato] *m* Thermostat *m*; **técnica** [-'tegnia] *f* Wärmetechnik *f*; **terapia** [-te'rapia] *f* Wärmetherapie *f*; **ventilador** [-bentila'dor] *m* Heizlüfter *m*
terna ['terna] *f* Vorschlag *m* von drei Kandidaten für ein Amt; *fig* Dreigespann *n*, Triumvirat *n*; **rio** [-'nario] dreiteilig; Dreier...
ternasco [ter'nasko] *m* Milchlamm *n*
terneira [ter'nera] *f* (Kuh-)Kalb *n*; GASTR Kalbfleisch *n*; **ro** [-'nero] *m* (Stier-)Kalb *n*
terneza [ter'neza] *f* Zartheit *f*; Sanftheit *f*; **spl** Zärtlichkeiten *f/pl*
ternilla [ter'ni'la] *f* Knorpel *m*; **lloso** [-'loso] knorpelig
terno ['terno] *m* Dreizahl *f*; dreiteiliger (Herren-)Anzug *m* (mit Weste)
ternura [ter'nura] *f* Zartheit *f*; Zärtlichkeit *f*
terquedad [terke'da] *f* Hartnäckigkeit *f*; Eigensinn *m*; Sturheit *f*
terracota [terra'kota] *f* Terrakotta (figur); **do** [te'rra'θo] *m* flaches Dach *n*; (Dach-)Terrasse *f*; **ja** [te'rraxa] *f* TEC Gewindeschneider *m*
terral [te'rall] (**viento**) *m* Landwind *m*

Terranova [terra'noba] *f* Neufundland *n*
terra|plén [terra'plen] *m* Aufschüttung *f*; (Bahn-, Straßen-)Damm *m*; **plenar** [-ple'nar] <1a> auffüllen; aufschütten
terráqueo [te'r'raqueo] Erd...; **globo** *m* ~ Erdball *m*, Weltkugel *f*, Globus *m*
terrario [te'r'riario] *m* Terrarium *n*
terrateniente [terrate'niente] *m* (Groß-)Grundbesitzer *m*
terrazza [te'r'raza] *f* Terrasse *f*; Garten-, Straßencafé *n*
terremoto [terre'moto] *m* Erdbeben *n*
terrenal [terre'nal] irdisch
terreno [te'r'reno] *I* *adj* irdisch; **II** *m* Boden *m*; Grund *m*; Gelände *n*; Grundstück *n*; *fig* Bereich *m*, Gebiet *n*; **de juego** SPORT Spielfeld *n*; **sobre el ~** an Ort und Stelle; **ganar (perder)** ~ *fig* an Boden gewinnen (verlieren); **llevar a alg a su ~** j-n für sich gewinnen; **pisar ~ resbaladizo** *fig* sich aufs Glatteis begeben; **tantea el ~** *fig* das Gelände sondieren; vorfühlen
térreo ['terreo] erdig
terreño [te'r'reño] *I* *adj* erdig, Erd...; **saco** *m* ~ a MIL Sandsack *m*; **II** *m* Erdhaufen *m*; **stre** [-'rrestre] Erd...; Land...; irdisch
terrible [te'r'rible] schrecklich; furchtbar; *F* gewaltig, enorm
terri|cola [te'r'rikola] *I* *adj* erdbewohnend, auf der Erde lebend; **II** *m* Erdbewohner *m*; **áfico** [-'rifiko] schrecklich; Schrecken erregend
terrina [te'r'rina] *f* Tonschälchen *n*; GASTR Terrine *f*
territorial [territo'rial] Gebiets..., Territorial...; **rialidad** [-riali'da] *f* Territorialität *f*; **rio** [-'torio] *m* Gebiet *n*, Territorium *n*
terron [te'r'ron] *m* Erdklumpen *m*; (Erd-)Scholle *f*; Zucker Stück *n*, Würfel *m*
terror [te'r'ror] *m* Schrecken *m*; Entsetzen *n*; POL Terror *m*; **psicológico** Psychoterror *m*; **áfico** [-'rifiko] schrecklich; Schrecken erregend; **ismo** [-'rizmo] *m* Terrorismus *m*; **ista** [z'rista] *I* *adj* terroristisch; **organización** *f* ~ Terrororganisation *f*; **II** *m*, *f* Terrorist(in) *m(f)*
terroso [te'r'roso] erdig; erdfarbig; **ño** [-'ru'no] *m* Erdreich *n*; Scholle *f*; *fig* Heimat(erde) *f*

ter|so ['terso] glatt; sauber; *Stil* geschliffen; **sura** [-'sura] *f* Glätte *f*
tertu|lia [ter'tulia] *f* Gesellschaft *f*; Runde *f*; Kreis *m*; Kränzchen *n*; Stammtisch *m*; TV Talkshow *f*; **liano** [-'liano] *m* Teilnehmer *m* an e-r → **tertulia**; Stammtischbruder *m*; **liar** [-'liar] <1b> plaudern
tesar [te'sar] <1k> *bsd* MAR straffen
tesela [te'sela] *f* Mosaiksteinchen *n*
tesina [te'sina] *f* etwa Diplomarbeit *f*
tesis [tesis] *f* These *f*; **doctoral** Doktorarbeit *f*, Dissertation *f*
tesitura [tesi'tura] *f* MUS Stimmlage *f*; *fig* (Gemüts-)Stimmung *f*, Verfassung *f*
tesón [te'son] *m* Beharrlichkeit *f*; Zähigkeit *f*
tesorería [tesore'ria] *f* Schatzamt *n*; Kasse *f*; **rero** [-'rero] *m* Schatzmeister *m*; Kassenwart *m*; **ro** [te'soro] *m* Schatz *m* (*a fig*); **público** Fiskus *m*, Staatskasse *f*
test [test] *m* Test *m*; **visual** Sehtest *m*
testa ['testa] *f* Kopf *m*; **coronada** gekröntes Haupt *n*; **dor** [-'dor] *m* JUR Erblasser *m*; **ferro** [-'ferro] *m* *fig* Strohmann *m*
testamen|taría [testamenta'ria] *f* Testamentsvollstreckung *f*; **tario** [-'tario] *I* *adj* testamentarisch, Testaments...; **II** *m* Testamentsvollstrecker *m*; **to** [-'mento] *m* JUR Testament *n*; **Antiguo (Nuevo) Testamento** REL Altes (Neues) Testament *n*
testar [tes'tar] <1a> *I* *v/i* ein Testament errichten, testieren; **II** *v/t* testen
testa|rada [testa'rada] *f* Stoß *m* mit dem Kopf; **razo** [-'raθo] *m* SPORT Kopfstoß *m*, -ball *m*; **rudez** [-ru'deθ] *f* Dickköpfigkeit *f*, *F* Sturheit *f*; **rudo** [-'rudo] *I* *adj* dickköpfig, *F* stur; **II** *m* Dickkopf *m*
testera [tes'tera] *f* Vorderseite *f*; Kopfende *n*
testículo [tes'tikulo] *m* ANAT Hoden *m*, Testikel *m*
testifi|cación [testifika'θion] *f* Bezeugung *f*; Bescheinigung *f*; **cal** [-'kal] Zeugen...; **car** [-'kar] <1g> *v/t* bezeugen, bekunden; **II** *v/i* aussagen
testigo [tes'tigo] *I* *m*, *f* JUR Zeuge *m*, Zeugin *f*; **auricular** Ohrenzeuge *m*; **de boda** Trauzeugen *m*; **de cargo** Belastungszeuge *m*; **de descargo** Ent-

lastungszeuge *m*; ~ **ocular** (od **presencial**) Augen-, Tatzeuge *m*; ~ **s de Jehová** REL Zeugen *m/pl* Jehovas; **ser** ~ **de** Zeuge sein von; etw miterleben, dabei sein; **II m** SPORT (Staffel-)Stab *m*
testimo[n]ial [testimo'niál] Zeugen...;
 ~ **niar** [-'niár] <1b> bezeugen; aussagen;
 ~ **nio** [-'monio] *m* Zeugnis *n*; Zeugen-
 aussage *f*; Bezeugung *f*; **falso** ~ Falsch-
 aussage *f*; ~ **notarial** notarielle Beglau-
 bigung *f*; **dar** ~ **de** Zeugnis ablegen
 von; bezeugen

testosterona [testoste'rona] *f* Testoste-
 ron *n*

testuz [tes'tuθ] *m*, *f* Stirn *f*; Nacken *m*
 (e-s Tieres)

teta ['teta] *f* zo Zitze *f*; P Brust *f*; F Titte
f; **niño m de** ~ Säugling *m*

tétanos ['tetanos] *m* MED Wundstarr-
 krampf *m*, Tetanus *m*

tetera [te'tera] *f* Teekanne *f*

tetilla [te'ti'la] *f* 1 (männliche) Brust-
 warze *f*; zo Zitze *f*; 2 → **tetina**; 3 ein
 galicischer Käse

tetina [te'tina] *f* Sauger *m* (an der Fla-
 sche)

tetrapléjico [tetra'plexiko] **I** *adj* MED an
 allen vier Gliedmaßen gelähmt, tetra-
 plegisch; **II m** Tetraplegiker *m*

tétrico ['tétrico] trübselig; finster; un-
 heimlich

teutón [teu'tón] **I** *adj* HIST teutonisch; F
 deutsch; **II m**, -**ona** *f* Teutone *m*, Teu-
 tonin *f*; F Deutsche(r) *m* *f*

teutónico [teu'toniko] → **teutón**; **caba-
 lleros m/pl** ~s HIST Deutschherren
m/pl, Deutschordensritter *m/pl*; **orden**
f -a Deutschritterorden *m*

Texas ['texas] → **Tejas**

textil [tes'til] **I** *adj* Textil..., textil; **in-
 dustria** *f* ~ Textilindustrie *f*; **planta** *f*
 ~ Textil-, Faserpflanze *f*; **II m** Textilfa-
 ser *f*; Textilindustrie *f*; ~ **es pl** Textilien
pl

► **tex[to]** ['testo] *m* Text *m*; Wortlaut *m*;
 ~ **completo** INFORM Volltext *m*; ~ **tual**
 [-'túal] textgetreu; wörtlich; ~ **tura** [-'tu-
 ra] *f* Gewebe *n*; Textur *f*; fig Struktur *f*
tez [teθ] *f* Gesichtshaut *f*; Haut-, Ge-
 sichtsfarbe *f*; Teint *m*

► **ti** [ti] *pron* dir, dich

► **tía** ['tia] *f* Tante *f*; F Weib *n*; ~ **abuela**
 Großtante *f*; F ~ **buena** F Klasseweib *n*;
cuéntaselo a tu ~ das kannst du e-m

andern weismachen; F **¡no hay tu** ~!
 nichts zu machen!; kommt nicht infrage!

tiara ['tiara] *f* REL Tiara *f*

tibetano [tibe'tano] **I** *adj* tibetisch; **II m**,
 -**a** *f* Tibeter(in) *m(f)*

tibia ['tibia] *f* ANAT Schienbein *n*

tibieza [ti'bieθa] *f* Lauheit *f* (a fig); Läs-
 sigkeit *f*

tibio ['tibio] lauwarm; fig lau; F **poner a**
alg ~ j-n (he) runtermachen

► **tiburón** [tibu'ron] *m* zo Hai(fisch) *m*;
 F fig ~ (**financiero**) Finanz-, Kredithai
m

tic [tik] *m* MED ~ (**nervioso**) Tic(k) *m*

ticket [ti'ket] *m* Ticket *n*; Bon *m*, Kas-
 senzettel *m*

tictac [tik'tak] *m* Ticktack *n*; Ticken *n*;
hacer ~ ticken

► **tiempo** ['tiempo] *m* Zeit *f*; Wetter *n*;
 GRAM Zeit(form) *f*, Tempus *n*; MUS Satz
m; Tempo *n*; Motor Takt *m*; **fruta f del**
 tiempo Obst *n* der Saison; **tiempo en**
conversación TEL Sprechzeit *f*; **tiem-
 po en espera** TEL Stand-by *n*; ► **tiempo**
libre Freizeit *f*; (**medio**) **tiempo** SPORT
 Halbzeit *f*; **tiempo muerto** SPORT Aus-
 zeit *f*; **tiempo real** INFORM Echtzeit *f*; **a**
tiempo rechtzeitig; **a su (debido) tiem-
 po** zu gegebener Zeit; **a un tiempo**, ► **al**
mismo tiempo gleichzeitig; **antes de**
tiempo vorzeitig; zu früh; **con tiempo**
 früh genug, rechtzeitig; **con el tiempo**,
andando el tiempo mit der Zeit; **dar**
tiempo al tiempo abwarten; sich Zeit
 lassen; **de tiempo en tiempo** von Zeit
 zu Zeit; **de un tiempo a esta parte** seit
 einiger Zeit; **desde hace (mucho)**
tiempo seit langem; **durante algún**
tiempo e-e Zeit lang; **en mis tiempos**
 zu m-r Zeit; fig **le faltaba tiempo para**
 ... er konnte nicht schnell genug ...; er
 konnte es kaum abwarten, um (+inf);
hacer tiempo sich die Zeit vertreiben;
hace buen (mal) tiempo es ist gutes
 (schlechtes) Wetter; **hace mucho tiem-
 po** vor langer Zeit; **hace tanto tiempo**
 es ist so lange her; **poner a mal tiempo**
buena cara gute Miene zum bösen
 Spiel machen; **por poco tiempo** kurz-
 zeitig; ¿**qué tiempo tiene?** Kind wie
 alt ist es?; **trabajar a tiempo completo**
 (**parcial**) Vollzeit (Teilzeit) arbeiten;
volver el tiempo atrás fig die Zeit zu-

rückdrehen; **el tiempo es oro** Zeit ist
 Geld; → **Info bei Wetter**

Das spanische Wort **tiempo** hat
 zwei Bedeutungen auf Deutsch:
 das „Wetter“ und die „Zeit“.

Tenemos que aprovechar el
buen tiempo que hace.

Wir müssen das schöne Wetter
 ausnützen.

**¡Ya no nos queda mucho tiem-
 po!**

Wir haben nicht mehr viel Zeit!

► **tienda** ['tienda] *f* Laden *m*, Geschäft
n; ► **tienda de campaña** Zelt *n*; **tienda**
de comestibles finos Feinkostladen
m; **tienda especializada** (od **del ra-**
mo) Fachgeschäft *m*; **tienda libre de**
impuestos Dutyfreeshop *m*; **tienda**
de productos naturales Bioladen *m*;
ir de tiendas e-n Einkaufsbummel ma-
 chen

tiene ['tiene] → **tener**

tienta ['tienta] *f* STIERK Stierprüfung *f*
 (auf der Weide); **a** ~ **s** tastend, tappend;
andar a ~ **s** tappen; fig im Dunkeln tap-
 pen

tiento ['tiento] *m* Befühlen *n*; Blinden-
 stock *m*; fig Behutsamkeit *f*, Vorsicht *f*;
con ~ behutsam, vorsichtig; F **dar un** ~
a a/c e-n Schluck aus etw nehmen

► **tierno** ['tierno] zart (a GASTR); weich;
 Brot frisch; fig zärtlich; **a** -**a** **edad** in
 zartem Alter; in früher Kindheit

► **tierra** ['tierra] *f* Erde *f*; Land *n*; Boden
m; Heimat *f*; ~ **s pl** Ländereien *pl*; ~ **s**
altas Hochland *n*; ~ **baja** Tiefland *n*;
 ~ **de nadie** Niemandsland *n*; ~ **firme**
 Festland *n*; **Tierra del Fuego** Feuer-
 land *n*; ~ **de labor** (od **cultivable**)
 Ackerland *n*; **Tierra Santa** das Heilige
 Land; ~ **s raras** CHEM seltene Erden
f/pl; **de la** ~ einheimisch; **caer por** ~
 fig zunichte werden; **echar por** ~ zu-
 nichte machen; **echar** ~ **a a/c** Gras über
 etw wachsen lassen; etw vertuschen;
poner ~ **por medio** sich aus dem Staub
 machen; **por** ~ auf dem Landweg; **to-**
mar ~ AVIA aufsetzen, landen; **como**
si se lo hubiera tragado la ~ als wäre

er vom Erdboden verschwunden
tieso ['tieso] steif, starr; straff, stramm;
 fig hölzern; P **dejar** ~ P umlegen; F fig
estar ~ abgebrannt sein; **quedarse** ~
 vor Kälte od Schreck erstarren; F ver-
 recken

tiesto ['tiesto] *m* Blumentopf *m*; P **mear**
fuera del ~ an der Sache vorbeireden;
 F schief liegen

tiesura [tie'sura] *f* Straffheit *f*; Steifheit
f (a fig)

tifoideo [tifo'deo] MED **fiebre** *f* -a Ty-
 phus *m*

tifón [ti'fón] *m* Taifun *m*

tifus ['tifus] *m* MED Typhus *m*; ~ **exan-**
temático Fleckfieber *n*

tigre ['tigre] *m* zo Tiger *m*; Am Jaguar
m; fig ~ **de papel** Papiertiger *m*; ~ **sa**
 [-'gresa] *f* Tigerin *f*

tijera [ti'xera] *f*, *mst* ► **tijeras pl** Schere *f*
 (a SPORT); ~ **de podar** Baum-, Hecken-
 schere *f*; ~ **para las uñas** Nagelschere *f*

tijereta [ti'xeta] *f* zo Ohrwurm *m*;
 SPORT Schere *f*; ~ **tada** [-'tada] *f*, ~ **tazo**
 [-'taθo] *m* Schnitt *m* mit der Schere;
 ~ **tear** [-'te'ar] <1a> (mit der Schere) zer-
 schneiden, schnippeln

tila ['tila] *f* Lindenblüte *f*; Lindenblüten-
 tee *m*

til[dar] [til'dar] <1a> mit Tilde (od Ak-
 zent) versehen; fig bezeichnen (**de**
 als); ~ **de** ['tilde] *f* GRAM Tilde *f*; Akzent
m; fig Kleinigkeit *f*

tilín [ti'lin] *m* Geklingel *n*; F **hacer** ~ ge-
 fallen; Anklang finden

tilo ['tilo] *m* BOT Linde *f*

timador [tima'dor] *m* Schwindler *m*,
 Gauner *m*

timar [ti'mar] <1a> betrügen; neppen; F
 übers Ohr hauen; abgaunern; ~ **se** sich
 zublinzeln; F flirten

timba ['timba] *f* (Glücks-)Spiel *n*;
 Spielhölle *f*; Am reg dicker Bauch *m*

timbal [tim'bal] *m* MUS Kesselpauke *f*;
 kleine Trommel *f*; GASTR Pastete *f*;
 ~ **ero** [-'lero] *m* Paukenschläger *m*, Pau-
 ker *m*; Trommler *m*

tim[brado] [tim'bra'do] mit Stempelmar-
 ke versehen; **Stimme** klangvoll; ~ **brar**
 [-'brar] <1a> stempeln

timbre ['timbre] *m* 1 Stempel *m*; Stem-
 pelmarke *f*; Mex Briefmarke *f*; 2 Kling-
 gel *f*; Klang *m*; Klangfarbe *f*; Timbre *n*;
tocar el ~ klingeln; läuten

timidez [timi'deθ] *f* Schüchternheit *f*, Scheu *f*

► **timido** [timido] *adj* schüchtern, scheu
timo [timo] *m* 1 Schwindel *m*; Betrug *m*; Gaunerei *f*; Nepp *m*; **dar el ~ a alg** j-n täuschen; *F* j-n hereinlegen; 2 ANAT Thymusdrüse *f*

timón [ti'mon] *m* MAR, AVIA *u* *fig* Steuer *n*, Ruder *n*; *Wagen* Deichsel *f*; *fig* **co-ger el ~** die Führung (*od* Leitung) übernehmen

timonel [timo'nel] *m* MAR Steuermann *m*; **~rato** [-rato] schüchtern; ängstlich; zaghaft; *desp* prude

timpano [timpano] *m* ARCH Giebfeld *n*; MUS Hackbrett *n*; Trommel *f*; ANAT Trommelfell *n*

tina [tina] *f* Bütte *f*, Bottich *m*; Trog *m*; Am Badewanne *f*; **~ja** [ti'naxa] *f* (gro-ßer) Tonkrug *m*

tinción [tin'θion] *f* Färbung *f*

tinerfeño [tiner'feño] aus Teneriffa

tinglado [tin'glaðo] *m* (Bretter-)Schup-
pen *m*; Brettergestell *n*; *fig* Durchei-
nander *n*; *F* Laden *m*; Intrige *f*

tinieblas [ti'nieblas] *f*pl Finsternis *f*,
Dunkel *n*

tino [tino] *m* Treffsicherheit *f*; Geschick
n; Urteilsvermögen *n*; *F* Fingerspitzen-
gefühl *n*; **perder el ~** aus der Fassung
geraten; **sin ~** ohne Maß und Ziel

tinta [tinta] *f* Tinte *f*; (Stempel-)Farbe *f*;
~ **china** Tusche *f*; ~ **de imprenta** Druc-
kerschwärze *f*; ~ **simpática** Geheim-
tinte *f*; **de buena** ~ aus sicherer Quelle;
medias ~s *fig* Halbheiten *f*pl; **(re)car-
gar las ~s** übertreiben, *F* dick auftra-
gen; **sudar ~** sich abmühen; *fig* **sobre
esto ha corrido ya mucha ~** darüber
ist schon viel Tinte geflossen

tintar [tintar] <1a> färben

tinte [tinte] *m* Färben *n*; Farbstoff *m*;
Färbemittel *n*; Färberei *f*; *F* (chemi-
sche) Reinigung *f*; *fig* Anstrich *m*, Fär-
bung *f*; **~rillo** [-'rillo] *Am* *m* Winkelad-
vokat *m*; **~ro** [tin'tero] *m* Tintenfass *n*;
F **dejar(se) a/c en el ~** etw vergessen
(zu erwähnen); **quedar(se) en el ~** un-
erwähnt bzw ungenannt bleiben

tin(tin) [tin'tin] *m* Geklingel *n*, Geklirr *n*;
~ **tin(e)ar** [-ti'nar, -tine'ar] <1a> klin-
geln; klirren; bimmeln; läuten

tinto [tinto] gefärbt; *Farbe* weinrot;
► **(vino m)** **tinto** Rotwein *m*

tintóreo [tin'toreo] Farb...; Färbe...;
planta f-a Farbstoffpflanze *f*

tintorera [tinto'ra] *f* ZO Blauhai *m*

► **tintore[ri]a** [tintore'ria] *f* Färberei *f*;
chemische Reinigung *f*; **~ro** [-'rero]
m Färber *m*

tintorro [tin'torro] *F* *m* (einfacher) Rot-
wein *m*

tintura [tin'tura] *f* Färben *n*; Färbemittel
n; Tinktur *f*

tiña ['tina] *f* MED Grind *m*; *fig* Knauserei
f

tiñoso [ti'nos] grindig; *fig* knauserig,
schäbig

► **tío** ['tio] *m* Onkel *m*; *F* Kerl *m*, Typ *m*;
~ **abuelo** Großonkel *m*; *F* ~ **bueno** tol-
ler Typ *m*

tiovivo [tio'vivo] *m* Karussell *n*

tipejo [ti'pejo] *F* *m* Knilch *m*

► **típico** ['tipiko] typisch (*de* für)

tipificar [tipifi'kar] <1g> typisieren

tiple ['tiple] *I* *m* Sopran *m*; Diskant *m*;
II *f* Sopranistin *f*

► **tipo** ['tipo] *m* Typ *m*; Art *f*; Muster *n*,
Modell *n*; *Bank* Satz *m*; Kurs *m*; TYPO
Type *f*; *F* Kerl *m*, Typ *m*, Type *f*; ~ **de
cambio** Wechselkurs *m*; ~ **de des-
cuento** Diskontsatz *m*; ~ **impositivo**
Steuersatz *m*; ~ **de interés** Zinssatz
m; *F* **jugarse el ~** sein Leben riskieren;
F **mantener (od aguantar) el ~** die Fas-
sung bewahren; *F* sich wacker halten; *F*
no es mi ~ er (sie) ist nicht mein Typ;
tener buen ~ e-e gute Figur haben;
~ **grafía** [-gra'fia] *f* Buchdruckerkunst
f, Typographie *f*; ~ **gráfico** [-'grafiko]
typographisch; drucktechnisch; **falta**
-a Druckfehler *m*

tipógrafo [ti'pografo] *m* Buchdrucker
m, Typograph *m*; Schriftsetzer *m*

tiquet, tiquete ['tiket, ti'kete] *Am* *m*
Ticket *n*

tiquismiquis [tikiz'mikis] *I* *m*pl (klein-
liche) Bedenken *n*pl; *F* Getue *n*; *II* *m* *F*
Umstands-, Kleinigkeitskrämer *m*

tira ['tira] *f* Streifen *m*; ~ **cómica** Comic
m; **~la** *f* *de* e-e Menge, ein Haufen;

~ **botas** [-'botas] *m* Stiefelknecht *m*;
~ **buzón** [-bu'θon] *m* *fig* Korkenzieher-
locke *f*; ~ **chinas** [-'tinas] *m* (Stein-)
Schleuder *f*

tira[da] [ti'raða] *f* Wurf *m*; TYPO Abzug
m; Auflage *f*; *fig* Abstand *m*; (Weg-)
Strecke *f*; ~ **aparte** Sonderdruck *m*;

de una ~ in e-m Zug; ~ **do** [-'raðo] *F* *fig*
spottbillig; kinderleicht

tirador [tira'dor] *m* Schütze *m*; Griff *m*
(an e-r Schublade usw); Schleuder *f*;
Reißfeder *f*; Türknopf *m*; Klingelzug
m; Arg breiter Schmuckgürtel *m* der
Gauchos; ~ **es** *pl* Arg Hosenträger
*m*pl; ~ **fondo** [-'fondo] *m* große Holz-
schraube *f*; ~ **je** [ti'raxe] *m* TYPO Abzug
m; Auflage *f*; ~ **líneas** [-'lineas] *m* Reiß-
feder *f*

tiranía [tira'nia] *f* Tyrannei *f*

tiránico [ti'raniko] tyrannisch

tira[nizar] [tirani'θar] <1f> tyrannisieren;
~ **no** [ti'rano] *I* *adj* tyrannisch; *II* *m* Ty-
rann *m* (*a* *fig*)

tiran[te] [ti'rante] *I* *adj* gespannt (*a* *fig*);
straff; *II* *m* Träger *m* (*am* Kleid usw);
Zug-, Tragriemen *m*; ~ **s** *pl* Hosenträ-
ger *m*pl; ~ **tez** [-'teθ] *f* Spannung *f* (*a*
fig); Straffheit *f*; *fig* Gespanntheit *f*

► **tirar** [ti'rar] <1a> *I* *v*t werfen; weg-,
um-, abwerfen; zu Boden werfen; *Haus*
abreißen; *Foto* schießen, knipsen;
Schuss abgeben, abfeuern; *Linie* zie-
hen; *Geld* verschleudern; TYPO abzie-
hen; drucken; *F* *im* Examen durchfal-
len lassen; *II* *v*i ziehen (*a* *Ofen*, *Zigar-
re*); *fig* anziehen, locken; schießen; ~ **a**
neigen zu; ~ **a alg** j-m nachschlagen; ~ **a**
la derecha rechts einbiegen; ~ **fuera**
Fußball vorbeischießen; ~ **a matar**
scharf schießen; ~ **a puerta** SPORT auf
das Tor schießen; ~ **a verde** ins Grün-
liche spielen; ~ **de a/c** an etw ziehen; **a**
todo ~ höchstens; *ir tirando* sich
(schlecht und recht) durchschlagen;
no me tira la música ich mache mir
nichts aus Musik; **el tira y afloja** *fig*
das Tauziehen; *III* *v*r ~ **se** sich stürzen;
sich hinaus-, hinunterstürzen; sich wer-
fen (**a**, **en** auf, in *acus*); *P* Frau vernas-
chen; **tirárselas** *de* sich aufspielen als
tir[ita] [ti'rita] *f* MED Heftpflaster *n*; ~ **tar**
[-'tar] <1a> frösteln, zittern; ~ **tón** [-'ton]
m Frostschauder *m*; Schauer *m*

tiro ['tiro] *m* Wurf *m*; Schuss *m* (*a* Fuß-
ball usw); SPORT Schießen *n*; Zug *m* (*a*
des *Ofens*); Gespann *n*; Schrittweite *f*
(*der* *Hose*); ~ **al aire** Warnschuss *m*; ~
con arco Bogenschießen *n*; ~ **al blan-
co** Scheibenschießen *n*; ~ **al plato** Ton-
taubenschießen *n*; ~ **de pichón** Tau-
benschießen *n*; **a** ~ auf Schussweite;

fig in Reichweite; **al ~** *Am* *reg* sofort;
de ~s largos *F* piekfein; **la noticia
me cayó como un ~** *F* die Nachricht
haute mich um; *fig* **estar a un ~ de pie-
dra** nur e-n Steinwurf entfernt sein; *F*
ni a ~s um keinen Preis; *fig* **saber
por dónde van los ~s** wissen, woher
der Wind weht; *F* **el ~ salió por la cu-
lata** *fig* der Schuss ging nach hinten los;
F **sentar como un ~** Essen schwer im
Magen liegen; *Kleid* überhaupt nicht
stehen

tiroides [ti'roides] *m* ANAT Schilddrüse *f*
tirol[és] [tiro'les] *I* *adj* tirol(er)isch; *II* *m*,
~ **lesa** *f* Tiroler(in) *m*(*f*)

tirón [ti'ron] *m* Zug *m*, Ruck *m*; *fig* ~ **del
consumo (de los precios)** Anziehen *n*
des Verbrauchs (der Preise); ~ **muscu-
lar** MED Muskelzerrung *f*; **de un ~** auf
einmal, in e-m Zug; **dar tirones** zerren;
dormir de un ~ durchschlafen

tironear [tirone'ar] <1a> zerren

tiro[tear] [tirote'ar] <1a> schießen auf
(*acus*); beschießen; ~ **teo** [-'teo] *m*
Schießerei *f*

tirria [tir'ria] *F* *f* Widerwille *m*; Groll *m*;

tener ~ a alg *F* e-n Pik auf j-n haben

tisana [ti'sana] *f* Kräutertee *m*

tísico ['tisiko] MED *I* *adj* schwindsüchtig;
II *m* Schwindsüchtige(r) *m*

tisis ['tisis] *f* MED Schwindsucht *f*

tisú [ti'su] *m* Gold-, Silberstoff *m*

titán [ti'tan] *m* Titan *m* (*a* *fig*); ~ **ico** [-'ta-
niko] titanisch, riesenhaft

titanio [ti'tanio] *m* CHEM Titan *n*

titere ['titere] *m* Gliederpuppe *f*; Mario-
nette *f* (*a* *fig*); *F* *fig* Hampelmann *m*;

(*teatro m* *de*) ~ **s** *pl* Marionetten-, Pup-
pen-, Kasperletheater *n*; *F* *fig* **no dejar
~ con cabeza** alles kurz und klein
schlagen

titilar [titi'lar] <1a> zittern; *Licht* flim-
mern, flackern

titiritero [titiri'tero] *m* Puppenspieler
m; *F* Akrobat *m*

titu|bear [titude'ar] <1a> wanken;
schwanken; zögern, zaudern; stam-
meln; ~ **beo** [-'beo] *m* Schwanken *n*
(*a* *fig*); Zögern *n*

titu|lación [titula'θion] *f* Betitelung *f*;
(akademischer) Titel *m*; ~ **lado** [-'laðo]
I *adj* diplomiert; *II* *m* Inhaber *m* e-s
(akademischen) Titels; ~ **lar** [-'lar] *I*
adj Titular...; **profesor m** ~ *etwa* or-

El lago Titicaca

Der Titicacasee, mit 8300 km² größter See Lateinamerikas, zugleich größter Hochlandsee und höchster schiffbarer See der Erde, befindet sich 3812 m über dem Meeresspiegel. Er gehört etwa zur Hälfte zu Peru, die andere Hälfte liegt in Bolivien. Das Gebiet um den Titicacasee ist das Zentrum der Aimara-Indianer (aimará). Den Inkas war dieser See heilig.

dentlicher Professor *m*; Inhaber *m* e-s Lehrstuhls; **II** *m* Träger *m*; Inhaber *m*; Zeitung Überschrift *f*, Schlagzeile *f*; SPORT Stammspieler *m*; **III** *v/t* <1a> betiteln; benennen; **~larse** Buch den Titel tragen; e-n Titel erwerben; sich nennen

► **titulo** ['titulo] *m* Titel *m*; Überschrift *f*; Diplom *n*; COM Wertpapier *n*; JUR Urkunde *f*; CHEM Titer *m*; **~s de crédito** Film Vorspann *m*; **~s (de crédito) finales** Film Nachspann *m*; **~ legal** Münze Feingehalt *m*; **~ nobiliario** (od *de nobleza*) Adelstitel *m*; **~ a la orden** Orderpapier *n*; **~ al portador** Inhaberpapier *n*; **~ público** Staatsanleihe *n*; **a ~ de als**

tiza ['tiθa] *f* Kreide *f*

tiznar [tiθ'nar] <1a> schwärzen; *fig* anschwärzen; **~ne** ['tiðne] *m* Ruß *m*; **~nón** [-'non] *m* Rußfleck *m*

tizón [tiθon] *m* halb verbranntes Holz-scheit *n*; AGR Brand *m*

► **toalila** [to'a'la] *f* Handtuch *n*; **~ de baño** (od *playa*) Bade-(Strand-)tuch *n*; **~tirar** (od *arrojar*) *la* *~ fig* das Handtuch werfen; **~llo** [-'aero] *m* Handtuchhalter *m*; **~lita** [-'áita] *f* **~ refrescante** Erfrischungstuch *n*

toar [to'ar] <1a> MAR schleppen, bugsieren

toba ['toba] *f* MINER Tuffstein *m*

tobera [to'bera] *f* Düse *f*

tobi|llera [tibi'lera] *f* Knöchel-, Sprunggelenkbandage *f*; **~llo** [-'aero] *Kleid*, Rock knöchellang

► **tobillo** [to'bi'lo] *m* Fußknöchel *m*

tobogán [tobo'gan] *m* Rodelschlitten *m*; Rutschbahn *f*; Rodelbahn *f*

toca ['toka] *f* Haube *f*; **~discos** [-'dis-kos] *m* Plattenspieler *m*; **~do** [to'ka'do] **I** *adj* **estar** *~ fig* angeschlagen sein;

estar *~ (de la cabeza)* *F* nicht ganz richtig im Kopf sein; **II** *m* Frisur *f*; Kopfputz *m*; **~dor** [-'dor] *m* **1** MUS Spieler *m* (e-s Instruments); **2** Toiletten-, Frisiertisch *m*; Toilettenraum *m*; **~miento** [-'mienta] *m* Berühren *n*; Berührung *f*

tocante [to'kante] (en lo) *~ a* was ... betrifft; in Bezug auf (*acus*)

► **tocar** [to'kar] <1g> **I** *v/t* berühren (*a fig*); anrühren; rühren an (*acus*); betasten; anfassen; Instrument spielen, blasen; Glocke läuten; MAR Hafen anlaufen; **~ el corazón** zu Herzen gehen; **II** *v/i* zukommen, zustehen; Los zufallen; an der Reihe (*F* dran) sein; MUS spielen; **~ a misa** zur Messe läuten; **~ a muerto** die Tötenglocke läuten; **~ de cerca** besonders angehen (od betreffen); **~ en fig** grenzen an; **por lo que toca a** was ... betrifft; **III** *v/r* **~se** sich berühren; Hut usw aufsetzen

tocateja [toka'texa] *a* *~* in bar

tocayo [to'kajo] *m*, *-a* *f* Namensvetter *m*, -schwester *f*

tocho ['toθo] **I** *adj* grob; plump; einfältig; **II** *m* Eisenblock *m*; reg Ziegelstein *m*; *F* Buch Schinken *m*

toci|nería [toθine'ria] *f* Schweinemetzgerei *f*; **~no** [to'θino] *m* Speck *m*; **~del(l) cielo** Süßspeise aus Eigelb und Sirup

to|cología [tokob'xia] *f* MED Geburtshilfe *f*; **~cólogo** [to'kologo] *m* Geburtshelfer *m*

tocón [to'kon] *m* Baumstumpf *m*

► **todavía** [to'da'bia] noch (immer); **~ no** noch nicht

► **todo** ['toðo] **I** *adj* ganz; jeder; alle(s); **~ cuanto**, **~ lo que** alles was; **~s los domingos** jeden Sonntag; **~ el país** das ganze Land; **estaban ~s** waren alle da; **o ~ o nada** alles oder nichts; **estar en ~** sich um alles kümmern; **II** *adv* ganz, völlig; **con ~** jedoch, trotzdem; **del ~** ganz (und gar); völlig; **no del ~** nicht ganz; **F de-as-as** ganz bestimmt; auf jeden Fall; **III** *m* Ganze(s) *n*; **ir a por-as** aufs Ganze gehen; **~poderoso** [-pode'roso] allmächtig; REL **el Todo-**

poderoso der Allmächtige; **~terreno** [-te'rreno] **I** *adj* geländegängig; *fig* für alle zu gebrauchen; **II** *m* AUTO Geländewagen *m*, -fahrzeug *n*

toga ['toga] *f* Toga *f*; Talar *m*; Robe *f*; **~do** [-'ga'do] *m* Richter *m*

togo|lés [togo'les] **I** *adj* togoisch; **II** *m*, *-lesa* *f* Togoer(in) *m(f)*

tojo ['toxo] *m* BOT Stechginster *m*

tolido ['tolido] *m* Sonnendach *n*; Markise *f*; Plane *f*; Am Indianerzelt *n*, Wigwam *m*

tole ['tole] *m* Geschrei *n*; Tumult *m*; **to-mar el ~** *F* abhauen

toledano [tole'dano] aus Toledo

tolera|ble [tole'ra'ble] erträglich; **~ncia** [-'ranθia] *f* Duldsamkeit *f*; Toleranz *f*; MED Verträglichkeit *f*

► **tole|rante** [tole'rante] duldsam; tolerant; **~rar** [-'rar] <1a> dulden, zulassen, tolerieren; er-, vertragen

tolondrón [tolon'dron] *m* Beule *f*

tolva ['tolba] *f* Fülltrichter *m*; **~nera** [-'nera] *f* Staubwirbel *m*, -wolke *f*

toma ['toma] *f* Nehmen *n*; Entnahme *f*; Übernahme *f*; MIL Einnahme *f*, Eroberung *f*; (Arznei-)Gabe *f*, Dosis *f*; FOT Aufnahme *f*; Film *a* Take *m*, *n*; **~ de agua** Hydrant *m*; **~ de conciencia** Bewusstwerdung *f*; Bewusstseinsbildung *f*; **~ de corriente** Stromanschluss *m*; **~ de declaración** Verhör *n*; **~ de juramento** Vereidigung *f*; **~ del poder** Machtergreifung *f*; **~ de posesión** Besitznahme *f*; Übernahme *f*; Amtsantritt *m*; **~ de posición** Stellungnahme *f*; **~ de tierra** EL Erdung *f*; Erdleitung *f*; AVIA Landung *f*

toma|do [to'ma'do] *Stimme* belegt; *bsd* Am beschwipst; **~dor** [-'dor] *m* COM Wechselnehmer *m*, Remittent *m*; Am Trinker *m*; **~dura** [-'dura] *f* Nehmen *n*; *F* **~ de pelo** Neckerei *f*, Fopperei *f*; Betrug *m*, Schwindel *m*

► **tomar** [to'mar] <1a> **I** *v/t* nehmen; annehmen; einnehmen (a MIL); übernehmen; zu sich nehmen, essen; Kaffee usw trinken; Kraft, Atem schöpfen; Weg einschlagen; Entscheidung fassen; Entscheidung, Maßnahmen treffen; Nachricht usw aufnehmen; Foto machen; Temperatur, Blutdruck messen; **~la con alg** sich mit j-m anlegen; **tener-la tomada con alg** *F* e-n Pik auf j-n ha-

ben; *F* **~ las de Villadiego** Reißaus nehmen; **~ por** halten für; **¿por quién me toma?** für wen halten Sie mich?; **~ sobre sí** auf sich nehmen; **¡toma!** sieh mal an!; da hast du es!; **¡toma ya!** das hat gegessen!; **toma y daca** etwa Kuhhandel *m*; **II** *v/i* *bsd* Am trinken; **~ por la derecha** nach rechts gehen, fahren; **III** *v/r* **~se** (zu sich) nehmen; **~ la libertad** *de* sich die Freiheit nehmen zu; **~ libertades** sich Freiheiten herausnehmen; **~ de las manos** sich an den Händen fassen

► **toma|te** [to'mate] *m* Tomate *f*; *F* *fig* Loch im Strumpf Kartoffel *f*; *F* **ponerse como un ~** puterrot werden; **~tera** [-'tera] *f* Tomate *f* (Pflanze)

tomavistas [toma'bistas] *m* Filmkame-ra *f*

tómbola ['tombola] *f* Tombola *f*

tomillo [to'mi'lo] *m* BOT Thymian *m*

tomo ['tomo] *m* Band *m*; **de tres ~s** dreibändig; *F* **de ~ y lomo** wichtig; bedeutend; *F* gewaltig; **~grafía** [-gra'fia] *f* MED Tomographie *f*; **~ axial** computerizada Computertomographie *f*

ton [tón] *m* **sin ~ ni son** ohne Grund; mir nichts, dir nichts

tona|da [to'nada] *f* Lied *n*, Weise *f*; **~dilla** [-'di'la] *f* Liedchen *n* (im Volkston); **~dillera** [-di'lera] *f* Lieder-, Couplet-sängerin *f*

tonal [to'nal] *MUS* tonal; **~idad** [-li'da'd] *f* *MUS* Tonart *f*; *MAL* Tönung *f*, Farbton *m*

tonel [to'nel] *m* Tonne *f* (a *F* *fig* Person); Fass *n*

► **tone|lada** [tone'lada] *f* Gewicht Tonne *f*; **~ de registro** Registertonne *f*; **~laje** [-'laje] *m* Tonnage *f*, Ladegewicht *n*; **~leria** [-le'ria] *f* Böttcherei *f*; **~lero** [-'le-ro] *m* Böttcher *m*

tóner ['toner] *m* Toner *m*

tongo ['tongo] *m* SPORT Schiebung *f*

tónica ['tonika] *f* **1** *MUS* Grundton *m*, Tonika *f*; *fig* Grundcharakter *m*; **2** Tonic(water) *n*

tonicidad [toniθi'da'd] *f* MED Tonus *m*; **~ muscular** Muskeltonus *m*

tónico ['toniko] **I** *adj* betont; MED stärke-nd; **II** *m* MED Tonikum *n*, Stärkungsmittel *n*

tonificar [tonifi'kar] <1g> stärken; bele-ben

tono ['tono] *m* Ton *m* (*a fig*); *MUS* *a* Tonart *f*; *MED* Tonus *m*; *MAL* Farbton *m*; ~ **de marcar** *TEL* Freizeichen *n*; ~ **mayor** (**menor**) *Dur*-(*Moll*-)tonart *f*; **medio** ~ Halbton *m*; **a** ~ (dazu) passend; **de mal** ~, **fuera de** ~ unpassend, ungehörig; **cambiar de** ~ *fig* e-n ändern Ton anschlagen; **darse** ~ sich wichtig machen; **estar a** ~ **con a/c** zu etw passen; mit etw harmonieren; **ponerse a** ~ sich anpassen, mitmachen; **salirse de** ~ *fig* sich im Ton vergreifen; **ser de buen** ~ zum guten Ton gehören

tonsura [ton'sural] *f* Tonsur *f*

ton[tada [ton'tada] *f* Albernheit *f*; Dummheit *f*; ~ **taína** [-'taína] *F* I *adj* dumm; II *m*, *f* dumme Person *f*; Dummkopf *m*; ~ **tear** [-te'ar] <1a> (herum)albern; *F* blödeln; *F* turteln; flirten; ~ **tera** [-'tera] *f* Dummheit *f*; ~ **tería** [-te'ria] *f* Dummheit *f*; Albernheit *f*; *fig* Kleinigkeit *f*; Lappalie *f*

▶ **tonto** ['tonto] I *adj* dumm; albern, töricht; ~ **del bote** (*od del haba*) *F* saudumm; II *m* Dummkopf *m*; ~ **del pueblo** Dorftrottel *m*; **a-as y a locas** ohne Sinn und Verstand; **hacer el** ~ sich albern benehmen; **hacerse el** ~ sich dumm stellen

toña ['toña] *F* *f* Rausch *m*

top [top] *m* Kleidung *Top* *n*

topacio [to'paθio] *m* *MINER* Topas *m*

topar [to'par] <1a> zusammenstoßen; ~ **(se) con** stoßen auf (*acus*); *j-m* zufällig begegnen

tope ['tope] *m* Spitze *f*; Ende *n*; *MAR* Topp *m*; *BAHN* Puffer *m*; Prellbock *m*; *TEC* Anschlag(stift) *m*; *Schuh* Vorderkappe *f*; *nachgestellt* Höchst...; **edad** *f* ~ Höchstalter *n*; ~ **marginal** Schreibmaschine Randauslöser *m*; **a** ~, **hasta los** ~s bis obenhin voll

topera [to'pera] *f* Maulwurfsloch *n*, -hügel *m*

tope[tada [tope'tada] *f* → ~ **tazo**; ~ **tar** [-'tar] <1a> stoßen (**en**, **contra** an, gegen); ~ **tazo** [-'taθo] *m*, ~ **tón** [-'tón] *m* (Zusammen-)Stoß *m*; *zo* Stoß *m* mit den Hörnern (*od* dem Kopf)

tópico ['topiko] I *adj* *MED* äußerlich; örtlich; **de uso** ~ zur äußerlichen Anwendung; II *m* Gemeinplatz *m*

topo ['topo] *m* *zo* Maulwurf *m* (*a* *F* Spion); *F* **ver menos que un** ~ blind

wie ein Maulwurf sein

topo[grafía [topogra'fia] *f* Topographie *f*; ~ **gráfico** [-'grafiko] topographisch

topó[grafo [to'pografo] *m* Topograph *m*; ~ **nimo** [-'ponimo] *m* Ortsname *m*

toque ['toke] *m* Berührung *f*; Geläut *n*; *MUS* Tusch *m*; (Horn-)Signal *n*; (Trommel-)Schlag *m*; *MAL* Pinselstrich *m*; *fig* Anstrich *m*, Note *f*, Touch *m*; ~ **de atención** Warnung *f*; ~ **de diana** *MIL* Weckruf *m*; ~ **personal** persönliche Note *f*; ~ **de queda** Sperrstunde *f*; Ausgangssperre *f*; *MIL* Zapfenstreich *m*; *fig* **dar el último** ~ den letzten Schliff geben; ~ **tear** [-te'ar] *F* <1a> betasten, *F* befummeln

toquilla [to'kiála] *f* kleines Hals- od Schultertuch *n*

torácico [to'raθiko] *ANAT* Brustkorb...; Brust...; **cavidad** *f* ~a Bruthöhle *f*

torada [to'raða] *f* Stierherde *f*

tórax [to'raθs] *m* *ANAT* Brustkorb *m*

torbellino [to'rbe'liño] *m* Wirbel *m*; Strudel *m*; Wirbelwind *m* (*a fig*)

torcaz [to'rkaθ] (*paloma*) *f* ~ Ringeltaube *f*

torce[cuello [to'rθe'küelo] *m* Vogel Wendehals *m*; ~ **dura** [-'dura] *f* Drehung *f*; Krümmung *f*; *MED* Verrenkung *f*; Zerrung *f*; Verstauchung *f*

▶ **torcer** [to'rθer] <2b u 2h> drehen; krümmen; verbiegen; *MED* verrenken; zeren, verstauchen; *Hände* ringen; *Wäsche* wringen; *Worte* usw verdrehen; ~ **a la derecha** rechts abbiegen; ~ **se** sich krümmen; sich verbiegen; *fig* auf Abwege geraten; *F* *fig* schief gehen; ~ **el pie** sich den Fuß verstauchen

torcido [to'rθido] krumm; schief; *fig* unaufrichtig, falsch

tordo ['tordo] *m* Vogel Drossel *f*; (*caballo*) *m* ~ Apfelschimmel *m*

tore[ador [to'rea'dor] *m* *bsd* *Am* Stierkämpfer *m*; ~ **ar** [-'ar] <1a> mit Stieren kämpfen; als Stierkämpfer auftreten; *fig* hänseln; aus dem Weg gehen

torejo [to'reo] *m* Stierkampf *m*; Stierkämpferkunst *f*; ~ **ra** [-'rera] *f* Jacke Bolero *m*; *F* **saltarse a/c a la** ~ sich (bedenkenlos) über etw hinwegsetzen; ~ **ro** [-'rero] I *adj* Stierkampf...; Stierkämpfer...; II *m* Stierkämpfer *m*, Toro *m*

toril [to'ril] *m* Stierzwinger *m*

▶ **tormen[ta** [to'rmenta] *f* Gewitter *n*; Sturm *m* (*a fig*); ~ **to** [-'mento] *m* Folter *f*; *fig* Qual *f*; Pein *f*; ~ **toso** [-'toso] stürmisch (*a fig*)

torna ['torna] *f* Rückgabe *f*; **se han vuelto** (*od cambiado*) *las* ~s das Blatt hat sich gewendet; ~ **boda** [-'boda] *f* Tag *m* nach der Hochzeit; ~ **dizo** [-'diθo] *fig* wankelmütig; wetterwendisch; ~ **do** [to'r'na'ðo] *m* Wirbelsturm *m*, Tornado *m*

tor[nar [to'r'nar] <1a> I *v/t* zurückgeben; verwandeln; machen (zu); II *v/i* zurückkehren; ~ **a hacer a/c** etw wieder tun; III *v/r* ~ **se** sich verwandeln; werden

torna[sol [to'rna'sol] *m* *BOT* Sonnenblume *f*; *CHEM* Lackmus *n*, *m*; ~ **solado** [-so'la'ðo] schillernd; ~ **solar** [-so'lar] <1a> schillern

tor[near [to'rne'ar] <1a> *Holz* dreheln; *Metal* drehen; ~ **neo** [-'neo] *m* Turnier *n*; Wettkampf *m*

torne[ra [to'r'nera] *f* Klosterpförtnerin *f*; ~ **ría** [-'ria] *f* Drechslerei *f*; ~ **ro** [-'nero] *m* Drechsler *m*; Dreher *m*

▶ **tornillo** [to'r'niño] *m* Schraube *f*; ~ (**de banco**) Schraubstock *m*; ~ **sinfin** *TEC* Schnecke *f*; *F* **apretarle a alg los** ~s *j-m* Daumenschrauben anlegen; *j-n* in die Enge treiben; *F* **le falta un** ~ bei ihm ist e-e Schraube locker; **beso m de** ~ Zungenkuss *m*

torniquete [to'rni'kete] *m* Drehkreuz *n*; *MED* Aderpresse *f*

torno ['torno] *m* *TEC* Winde *f*; Welle *f*; Haspel *f*; Drehbank *f*; Töpferscheibe *f*; Drehfenster *n* (*in Klöstern*); Drehkreuz *n*; Spinnrad *n*; Tretrad *n*; Schraubstock *m*; *MED* Bohrer *m* (*des Zahnarztes*); **en** ~ ringsherum; **en** ~ **a** über; um... herum

▶ **toro** ['toro] *m* Stier *m*, *a fig* Bulle *m*; ~ **de lidia** Kampfstier *m*; ~ **s** *pl* Stierkampf *m*; *fig* **coger el** ~ **por los cuernos** den Stier bei den Hörnern packen

toron[ia [to'rón'xa] *f* *BOT* Bergamotte *f*; *reg* Grapefruit *f*; ~ **jil** [-'xil] *m* *BOT* Zitronenmelisse *f*

torpe ['torpe] ungeschickt; schwerfällig; plump; dumm

torpe[dear [to'rpede'ar] <1a> torpedieren (*a fig*); ~ **dero** [-'dero] *m* Torpedoboot *n*; ~ **do** [-'peðo] *m* *zo* Zitterrochen

m; *MIL* Torpedo *m*

torpeza [to'rpeða] *f* Ungeschicklichkeit *f*; Schwerfälligkeit *f*

torpor [to'rpor] *m* Benommenheit *f*; Erstarrung *f*

torrar [to'r'rar] <1a> sengen; rösten

torre ['torre] *f* Turm *m* (*a Schach*); *reg* Landhaus *n*; Villa *f*; *EL* Mast *m*; ~ **de alta tensión** Hochspannungsmast *m*; ~ **de control** *AVIA* Kontrollturm *m*; ~ **de marfil** *fig* Elfenbeinturm *m*; ~ **de televisión** Fernsehturm *m*

torrefac[ci]ón [to'rrefag'θi'ón] *f* Rösten *n*; ~ **to** [-'fakto] Kaffee geröstet

torren[cial [to'rren'θial] *lluvia* *f* ~ strömender (*od* wolkenbruchartiger) Regen *m*; ~ **te** [to'r'rente] *m* Sturz-, Gießbach *m*; *fig* Flut *f*; Schwall *m*; ~ **circulatorio** (*od* **sanguíneo**) Blutbahn *f*; ~ **tera** [-'tera] *f* Schlucht *f*; Klamme *f*

torre[ón [to'rre'ón] *m* Festungsturm *m*; ~ **ro** [to'r'rero] *m* Turmwächter *m*; Leuchtturmwärter *m*

torrezno [to'r'reño] *m* *GASTR* gebratene Speckscheibe *f*

tórrido ['to'rriðo] sehr heiß; **calor** *m* ~ *F* Bruthitze *f*

torrijas [to'r'rixas] *f/pl* *GASTR* Art arme Ritter *m/pl*

torsión [to'r'si'ón] *f* Drehung *f*; Verdrehung *f*; Verwindung *f*; Drall *m*

torso ['torso] *m* Oberkörper *m*; *Kunst* Torso *m*

torta ['torta] *f* Torte *f*; Fladen *m*; *P* Ohrfeige *f*; *F* **darse una** ~ sich stoßen; *F* **le pegó una** ~ *F* er haute ihm e-e runter; *F* **no saber ni** ~ keine Ahnung haben; *F* **no ver ni** ~ überhaupt nichts sehen (können); ~ **zo** [-'taθo] *F* *m* Ohrfeige *f*; Stoß *m*

torticólis [to'r'tikolis] *m* *MED* steifer Hals *m*

▶ **torti[lla** [to'r'ti'la] *f* Omelett *n*; *Am* Maisfladen *m*; ~ **francesa** Omelett *n* nature; ~ **española** Kartoffelomelett *n*; *fig* **hacer** ~ **a alg j-n** zusammenschlagen; *F* **se vuelve la** ~ das Blatt wendet sich; → *Info-Fenster* S. 636; ~ **llera** [-'le-ra] *V* *f* *F* Lesbe *f*

tórtola ['to'rto-la] *f* *zo* Turteltaube *f*

tortuga [to'r'tu-ga] *f* *zo* Schildkröte *f*; *fig* **a paso de** ~ im Schneckentempo

tortuo[sidad [to'r'tuosi'da'ð] *f* Krümmung *f*; Windung *f*; ~ **so** [-'tüoso] *ge-*

Tortilla española

Bei der spanischen Tortilla werden – anders als beim deutschen Omelett – alle Zutaten mit der Eimasse verrührt. Sie ist etwa zwei Finger dick.

Zutaten:

2 mittelgroße, fest kochende Kartoffeln

6 Eier, 1 Zwiebel

Salz, evtl. Pfeffer, Olivenöl

Die Kartoffeln schälen, in Scheiben schneiden und in reichlich Öl bei nicht zu großer Flamme braten. Die Zwiebeln schälen, klein schneiden und dazugeben, fertig garen.

Die Eier schlagen und die Kartoffeln in die Eiermasse mischen, mit Salz und evtl. Pfeffer würzen, alles gut verrühren.

Öl in einer Pfanne erhitzen und die Masse (auch portionsweise) darin braten. Nach kurzer Zeit wenden und von der anderen Seite braten. Während des Bratens die Pfanne immer wieder rütteln, damit nichts anklebt. Die Tortilla mehrmals wenden, bis sie von beiden Seiten goldbraun ist.

Die Tortilla wird in Tortenstücke geteilt und lauwarm oder kalt serviert.

schlängelt; *a fig* gewunden, krumm
tortu[r] [tɔr'tura] *f* Folter *f*; *fig* Pein *f*, Qual *f*; **~rador** [-ra'ðor] *m* Folterknecht *m*; **~rar** [-'rar] <1a> foltern, quälen, peinigern (*a fig*)

torunda [to'runda] *f* MED Tupfer *m*; Wattebausch *m*

torvisco [tɔr'bisco] *m* BOT Seidelbast *m*

torvo [tɔr'bo] wild, schrecklich; *Blick* finster

torzal [tɔr'θal] *m* Kordonettseide *f*; Zwirn *m*

► **tos** [tɔs] *f* Husten *m*; ~ **ferina** Keuchhusten *m*; ~ **irritativa** Reizhusten *m*
tosco [tɔsko] unbearbeitet; roh; *fig* grob, ungehobelt

toser [to'ser] <2a> husten; *F* **no hay quien le tosa** niemand kann es mit ihm aufnehmen

tosquedad [tɔske'da] *f* Grobheit *f*, Ungeschliffenheit *f*

► **tosta[da]** [tɔs'ta] *f* geröstete Brotschnitte *f*, Toast *m*; *F* **olerse la ~** Lunte riechen; **~dero** [-'ðero] *m* (Kaffee-) Rösterei *f*; **~do** [-'ta] geröstet, getoastet; *fig* sonnenverbrannt; **pan m** ~ Toast *m*; **~dor** [-'ðor] *m* Röster *m*; Kaffeebrenner *m*; ~ **de pan** Toaster *m*, Brotröster *m*; **~dura** [-'ðura] *f* Rösten *n*
tostar [tɔs'tar] <1m> rösten, toasten; bräunen; **~se** sich bräunen

tostón [tɔs'ton] *m* GASTR 1 Croûton *m*; 2 gebratene(s) Spanferkel *n*; 3 *F fig* Buch usw. Schmöker *m*, Schinken *m*; Person Langweiler *m*

► **total** [to'tal] *I adj* ganz, völlig, total; Gesamt...; **en ~** insgesamt; *II adv* alles in allem; kurz (und gut); *III m* Gesamtsumme *f*, -betrag *m*, -zahl *f*; **~idad** [-li'da] *f* Gesamtheit *f*; **~itario** [-li'ta-rio] totalitär; **~izar** [-li'θar] <1f> zusammenzählen; insgesamt betragen

► **totalmente** [total'mente] *adv* völlig
tótem [tɔ'tem] *m* Totem *n*

totémico [to'temiko] Totem...; **mástil** *m* ~ Totempfahl *m*

totovía [toto'bia] *f* zo Heidelerche *f*

toxicidad [tɔksiθi'da] *f* Giftigkeit *f*

► **tóxico** [tɔksiko] *I adj* giftig; *II m* Gift *n*, Giftstoff *m*

toxi|comanía [tɔksikoma'nia] *f* Drogen-, Rauschgiftsucht *f*; **~cómano** [-'koma] *I adj* drogen-, rauschgift-süchtig; *II m*, -a *f* Drogen-, Rauschgift-süchtige(r) *m*; **~na** [tɔg'sina] *f* Toxin *n*, Giftstoff *m*

tozu|dez [toθu'deθ] *f* Dickköpfigkeit *f*; **~do** [to'θuðo] *I adj* halsstarrig, dickköpfig; *II m* Dickkopf *m*

traba ['traba] *f* Band *n*, Fessel *f*; *fig* Hindernis *n*, Hemmnis *n*; **poner ~s** Hindernisse in den Weg legen; **sin ~s** ungehindert

trabajado [traba'xa] *o* ausgearbeitet; Person abgearbeitet

► **trabajador** [trabaxa'dor] *I adj* arbeit-

sam, fleißig; *II m*, ► **trabajadora** [trabaxa'dora] *f* Arbeiter(in) *m(f)*; ~ **eventual** Gelegenheitsarbeiter *m*; ~ **extranjero** Gast-, Fremdarbeiter *m*; ~ **forzado** Zwangsarbeiter *m*; ~ **a tiempo parcial** Teilzeitbeschäftigte(r) *m*

► **trabajar** [traba'xar] <1a> *I v/i* arbeiten; ~ **de camarero** als Kellner arbeiten; ~ **media jornada** halbtags arbeiten; *II v/t* be-, aus-, verarbeiten

► **trabajo** [tra'xaxo] *m* Arbeit *f*; Mühe *f*; ~ **en cadena** Fließbandarbeit *f*; ~ **de campo** Soziologie Feldforschung *f*; ~ **a destajo** Akkordarbeit *f*; ~ **a domicilio** Heimarbeit *f*; ~ **en equipo** Teamarbeit *f*; ~ **s forzados** Zwangsarbeit *f*; ~ **a jornada completa** Ganztagsarbeit *f*; ~ **a media jornada** Halbtagsarbeit *f*; ~ **ocasional** Gelegenheitsarbeit *f*; ~ **a reglamento** Dienst *m* nach Vorschrift; ~ **temporal** Zeitarbeit *f*; ~ **a tiempo parcial** Teilzeitarbeit *f*; ~ **por turnos** Schichtarbeit *f*; **costar** ~ Mühe kosten; **me cuesta** ~ ... es fällt mir schwer...; **tomarse el ~ de** sich die Mühe machen zu

trabajoso [traba'xoso] mühsam, mühselig

traba|lenguas [traba'leggüas] *m* Zungenbrecher *m*; ~ **miento** [-'miento] *m* Verbindung *f*

trabar [tra'bar] <1a> verbinden, verknüpfen; zusammenfügen; fesseln; *Gespräch* usw. anknüpfen; ~ **se** sich verfangen; *F* sich verheddern

trabazón [traba'θon] *f* Verbindung *f*; *fig* Gefüge *n*; Verknüpfung *f*

trabilla [tra'bi|a] *f* (Hosen-)Steg *m*; Schlaufe *f*

trabucar [trabu'kar] <1g> durcheinander bringen; verwechseln; ~ **se** sich versprechen; *F* sich verheddern

trabuco [tra'buko] *m* Gewehr Stutzen *m*

traca ['traka] *f* Feuerwerkssalve *f*

tracción [trag'θion] *f* Ziehen *n*, Zug *m*; *TEC* Zugkraft *f*; Antrieb *m*; ~ **animal** Betrieb *m* durch Zugtiere; ~ **delante-ra** (trasera) Vorderrad-(Hinterrad-)antrieb *m*; ~ **a las cuatro ruedas** (od **integral**) Allradantrieb *m*; **resistencia f a la ~** Zugfestigkeit *f*

tracoma [tra'koma] *m* MED Trachom *n*

tracto ['trakto] *m* ANAT Trakt *m*; ~ **di-**

gestivo Verdauungstrakt

tractor [trak'tor] *m* Traktor *m*, Trecker *m*, Schlepper *m*; ~ **ista** [-to'rista] *m*, *f* Traktorfahrer(in) *m(f)*

► **tradición** [tradi'θion] *f* Tradition *f*, Überlieferung *f*

► **tradicional** [tradi'θio'nal] überliefert; traditionell; ~ **ista** [-'lista] *I adj* traditionsgebunden, -bewusst; *II m* Traditionalist *m*

► **traducción** [tradug'θion] *f* Übersetzung *f*; *fig* Deutung *f*, Auslegung *f*; ~ **simultánea** Simultanübersetzung *f*; ~ **cible** [-'θible] übersetzbar; ~ **cir** [-'θir] <3o> übersetzen, -tragen; *fig* ausdrücken; ~ **al (del) alemán** ins Deutsche (aus dem Deutschen) übersetzen; ~ **cirse** Ausdruck finden (*en* in *dat*); ~ **ctor** [-ðuk'tor] *m* Übersetzer *m*

► **traer** [tra'er] <2p> bringen (*a fig*); her-, mit-, überbringen; bei sich haben; *fig* mit sich bringen; verursachen; *Verspätung* haben; ~ **consigo** nach sich ziehen; ~ **mit adj** machen, z.B. ~ **inquieto** unruhig machen, beunruhigen; ~ **loco** verrückt machen; ~ **a alg de acá para allá** (od **de aquí para allí**) j-n in Atem halten; ¿**qué te trae por aquí?** was führt dich her?; ~ **se** vorhaben, im Schilde führen; *F* **este asunto se las trae** *F* das hat es in sich

tráfico ['trafago] *m* Geschäftigkeit *f*; *F* Rummel *m*, Betrieb *m*; *Gewühl n*

trafi|cante [trafi'kante] *m* *mst desp* Händler *m*; Schwarzhändler *m*, Schieber *m*; ~ **de armas** Waffenhändler *m*; ~ **de drogas** Drogen-, Rauschgiftändler *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> Handel treiben, handeln (*en, con* mit)

► **tráfico** ['trafiko] *m* 1 *mst desp* Handel *m*; ~ **de armas** Waffenhandel *m*; ~ **de drogas** Drogenhandel *m*; ~ **ilícito** Schleichhandel *m*; ~ **de influencias** Vetternwirtschaft *f*, *F* Filz *m*; 2 Verkehr *m*; ~ **aéreo** Flugverkehr *m*; ~ **ferroviario** Eisenbahnverkehr *m*; ~ **fronterizo** kleine(r) Grenzverkehr *m*; ~ **pesado** Schwerverkehr *m*; ~ **rodado** Fahrverkehr *m*; ~ **de tránsito** Transit-, Durchgangsverkehr *m*

traga|canto [traga'kanto] *m* BOT Tragant *m*; ~ **deras** [-'ðeras] *F flpl* Rachen *m*; Schlund *m*; *F* **tener buenas** ~ ein tüchtiger Esser sein; *fig* leichtgläubig

sein; ein weites Gewissen haben;
~dero [-'dero] *m* Abfluss *m*; F Schlund
m

tragaldabas [traga'l'dabas] *F m* Viel-
 fraß *m*, P Fresssack *m*

traga|leguas [traga'leguas] *F m* F Kilo-
 meterfresser *m*; **~luz** [-'luθ] *m* Dach-
 fenster *n*; Luke *f*; Oberlicht *n*

tragantona [tragan'tona] *F f* Fresserei *f*,
 Schlemmerei *f*

tragaperras [traga'perras] *m, f* (*máqui-
 na f*) ~ Spielautomat *m*

► **tragar** [tra'gar] <1h> schlucken; ver-
 schlucken (*a fig*); verschlucken; viel es-
 sen; hinunterschlucken (*a fig*); *fig* (nai-
 verweise) glauben; **no poder ~ a alg j-n**
 nicht ausstehen können; **~se** (ver-)
 schlucken; *fig* glauben

tragasables [traga'sables] *m* Schwert-
 schlucker *m*

tragedia [tra'xediá] *f* Trauerspiel *n*, Tra-
 gödie *f* (*a fig*)

trágico ['traxiko] *I adj* tragisch; *II m*
 Tragödiendichter *m*; Tragöde *m*

tragi|comedia [traxiko'mediá] *f* Tragi-
 komödie *f*; **~cómic** [-'komiko] tragi-
 komisch

trago ['trago] *m* Schluck *m*; *fig* Unan-
 nehmlichkeit *f*; **un ~ amargo** *fig* e-e
 bittere Pille; **de un ~ a fig** auf e-n
 Zug; **~echar** (*od tomar*) **un ~ e-n**
 Schluck nehmen; F e-n heben; *fig* **pa-
 sar un mal ~** Schweres durchmachen

tragón [tra'gon] *I adj* gefräßig; *II m* F
 Vielfraß *m*

traición [traí'θion] *f* Verrat *m*; **alta ~**
 Hochverrat *m*; **a ~** verräterischerweise;
 meuchlings; **~cionar** [-θio'nar] <1a>
 verraten (*a fig*); betrügen; **~cionero**
 [-θio'nero] verräterisch; treulos; heim-
 tückisch

traí|da [tra'ida] *f* Überbringung *f*; **~ de
 aguas** Wasserzufuhr *f*; **~do** [tra'ido]
Kleid abgetragen; **~ (y llevado)** *fig* ab-
 gedroschen

traidor [traí'dor] *I adj* verräterisch; treu-
 los; tückisch; *II m* Verräter *m*; Treulo-
 se(r) *m*

traigo ['traigo] → **traer**

tráiler ['trailer] *m* 1 Sattelschlepper *m*;
 2 Film Vorschau *f*; Trailer *m*

traílla [tra'ílla] *f* Koppelriemen *m*;
 Meute *f*; AGR Planiergerät *n*

tráina [tra'ina] *f*, **traíña** [tra'ina] *f* MAR

großes Schleppnetz *n*

trainera [traí'nera] *f* MAR Fischerboot *n*
 mit Schleppnetz

► **traje** ['traxe] *I m* Anzug *m*; Kleid *n*; **~
 de baño** Badeanzug *m*; **~ (de) chaque-
 ta** Jackenkleid *n*, Kostüm *n*; **~ de eti-
 queta** Gesellschaftsanzug *m*; **~ hecho**
 Konfektionsanzug *m*; **~ de luces**
 Tracht *f* des Stierkämpfers; **~ a medida**
 Maßanzug *m*; **~ de noche** Abendkleid
n; **~ de novia** (*od nupcial*) Brautkleid
n; **~ pantalón** Hosenanzug *m*; **~ regio-
 nal** Tracht *f*; **~ sastre** (Schneider-)
 Kostüm *n*; *II* → **traer**; **~ado** [-'ado]
bien (mal) ~ gut (schlecht) angezogen
(od gekleidet); **~ar** [-'ar] <1a> (ein)klei-
 den

trajín [tra'xin] *m* Geschäftigkeit *f*; Pla-
 ckerei *f*; *fig* Betrieb *m*; Hektik *f*

trajinar [traxi'nar] <1a> *I v/t* befördern;
 fortschaffen; *II v/i* sehr beschäftigt
 sein; herumwirtschaften, -hantieren

trajo ['traxo] → **traer**

tralla ['trala] *f* Peitsche(nsnur) *f*; **~zo**
 [-'laθo] *m* Peitschenhieb *m*, -knall *m*;
 F Fußball Bombenschuss *m*

trama ['trama] *f* Weberei Schuss *m*, Ein-
 schlag *m*; *fig* Komplott *n*; LIT Handlung
f; Anlage *f*; Drama Knoten *m*; TYPO
 Raster *m*; TV Raster *n*

tramar [tra'mar] <1a> Weberei einschla-
 gen; *fig* anzetteln, F aushecken, im
 Schilde führen

tramitación [tramita'θion] *f* (amtliche)
 Erledigung *f*; Formalitäten *f/pl*; **en ~** in
 Bearbeitung; **~tar** [-'tar] <1a> (amtlich)
 erledigen; betreiben; in die Wege lei-
 ten; bearbeiten

trámite ['tramite] *m* Dienstweg *m*; In-
 stanz *f*; Formalität *f*

tramo ['tramo] *m* Strecke *f*; Abschnitt
m; Trasse *f*; Treppenstück *n*, -lauf *m*

tramontana [tramon'tana] *f* Tramonta-
 na *f* (kalter Nordwind)

tramoya [tra'moja] *f* Bühnenmaschine-
 rie *f*; *fig* Intrige *f*; Falle *f*; **~vista** [-'jista]
m THEA Maschinist *m*; Kulissenschie-
 ber *m*; *fig* Intrigant *m*

tram|pa ['trampa] *f* Falle *f* (*a fig*); Falltür
f; Ladentischklappe *f*; *fig* F Mogelei *f*;
 Schwindel *m*; **caer en la ~** in die Falle
 gehen (*a fig*); F **hacer ~s** mogeln; **ten-
 der una ~ e-e** Falle stellen (*a fig*); **~pan-
 tojo** [-pan'toxo] *F m* Blendwerk *n*;

Schwindel *m*; **~pear** [-pe'ar] <1a> *I v/t*
 überlisten, F bemogeln; *II v/i* betrü-
 gen, schwindeln; **ir trampeando** F sich
 durchschlagen; sich durchschwindeln;
~pero [-'pero] *m* Fallsteller *m*; **~pilla**
 [-'piála] *f* Falltür *f*; (Boden-)Klappe *f*;
~polín [-po'lin] *m* Sprungbrett *n* (*a
 fig*); **~ (de saltos)** Sprungschanze *f*;
~poso [-'poso] *I adj* betrügerisch;
II m Betrüger *m*, Schwindler *m*; F
 Mogler *m*; Fälschspieler *m*

tran|ca ['tranca] *f* Knüppel *m*; Sperrbal-
 ken *m*; P Rausch *m*; **a ~s y barrancas**
 mit Ach und Krach; mit Mühe und
 Not; **~cada** [-'kada] *f* langer Schritt
m; **~car** [-'kar] <1g> verriegeln; **~cazo**
 [-'kaθo] *m* Schlag *m* mit e-m Knüppel;
 F Grippe *f*

trance ['tranθe] *m* kritischer Augen-
 blick *m*; Hypnose Trance *f*; **~ mortal**,
último ~ Todesstunde *f*; **a todo ~** um
 jeden Preis, unbedingt; **pasar por un
 ~ amargo** Bitteres durchmachen; e-e
 bittere Erfahrung machen

tranco ['tranco] *m* langer Schritt *m*; **a
 grandes ~s** mit langen Schritten

tranquera [tran'kera] *f* Pfahlzaun *m*;
 Bretterwand *f*

tranqui ['tranqi] *F* ruhig; immer mit der
 Ruhe

tranquil|dad [tran'kili'dað] *f* Ruhe *f*;
 Stille *f*; Gelassenheit *f*; **para tu ~** zu
 deiner Beruhigung; **~zador** [-θa'dor]
 beruhigend; **~zante** [-'θante] *I adj* be-
 ruhigend; *II m* Beruhigungsmittel *n*;
~zar [-'θar] <1f> beruhigen

tranquillo [tran'kiθo] *m* Kniff *m*, F
 Dreh *m*; **coger el ~** F den Dreh heraus-
 haben

► **tranquilo** [tran'kiθo] ruhig, still; gelas-
 sen; **usted, ~** seien Sie unbesorgt; **que-
 darse tan ~** sich nicht aus der Ruhe
 bringen lassen

trans... [trans] → **a tras...**; **~acción**
 [-ag'θion] *f* COM Geschäft *n*, Transak-
 tion *f*; JUR Vergleich *m*; **~alpino** [-al'pi-
 no] transalpin; **~atlántico** [-at'lantiko]
I adj überseeisch; *II m* Überseedamp-
 fer *m*

► **transbor|dador** [transborda'dor] *m*
 (Auto-, Eisenbahn-)Fähre *f*; Fährschiff
n; **~ espacial** Raumfähre *f*; **~dar**
 [-borda'dar] <1a> *I v/t* umladen; Güter
 umschlagen; *II v/i* umsteigen

► **trans|bordo** [trans'bordo] *m* Umla-
 dung *f*; Umsteigen *n*; (Güter-)Um-
 schlag *m*; **hacer ~** umsteigen; **~cribir**
 [-kri'bir] <3a; *p/p transcrit*> abschrei-
 ben; umschreiben; MUS bearbeiten;
~cripción [-kriβ'θion] *f* Ab-, Umschrift
f; MUS Bearbeitung *f*; **~ fonética** Laut-
 schrift *f*; **~currir** [-ku'rri] <3a> Zeit ver-
 streichen, vergehen; **~curso** [-'kurso]
m Verlauf *m*; **en el ~ del año** im Laufe
 des Jahres

transeúnte [transe'unte] *I adj* vorüber-
 gehend; *II m* Passant *m*; Durchreisen-
 de(r) *m*

transexual [transeg'sual] *I adj* transse-
 xuell; *II m* Transsexuelle(r) *m*

transfe|rencia [transfe'renθia] *f* Über-
 tragung *f*; Verlegung *f*; COM Überwei-
 sung *f*; **~ de datos** Datentransfer *m*;
~ de tecnología Technologietransfer
m; **~rile** [-'rile] übertragbar; **~rir**
 [-'rir] <3i> übertragen; übereignen; ver-
 legen; COM überweisen

transfigu|ración [transfigura'θion] *f*
 Verwandlung *f*; REL Verklärung *f*;
~rar(se) [-'rar(se)] <1a> (sich) verwand-
 eln; REL (sich) verklären

transfor|mación [transforma'θion] *f*
 Umbildung *f*; Um-, Verwandlung *f*;
 Verarbeitung *f*; **~mador** [-ma'dor] *m*
 EL Transformator *m*; **~mar** [-'mar]
 <1a> umbilden; umformen; um-, ver-
 wandeln; verarbeiten; **~mista** [-'mista]
m Verwandlungskünstler *m*

transfronterizo [transfronte'riθo]
 grenzüberschreitend

tránsfuga ['tránsfuga] *m* Überläufer *m*;
 MIL Deserteur *m*; POL Abtrünnige(r) *m*

trans|fundir [transfun'dir] <3a> umfül-
 len; Blut übertragen; **~fusión** [-fu'sion]
f Umfüllung *f*; **~ de sangre** Blutüber-
 tragung *f*; -transfusion *f*; **~génico** [-'xe-
 niko] BIOL genmanipuliert, gentech-
 nisch verändert

transgre|dir [transgre'dir] JUR übertre-
 ten; verstoßen gegen; **~sión** [-'sion] *f*
 Übertretung *f*; **~sor** [-'sor] *m* Übertre-
 ter *m*

transi|ción [transi'θion] *f* Übergang *m*;
~ de ~ Übergangs...; **~sin** ~übergangslos;
~do [-'sido] erfüllt (*de von*); **~ de frío**
 vor Kälte erstarrt; **~gencia** [-'xenθia]
f Nachgiebigkeit *f*; Versöhnlichkeit *f*;
~gente [-'xente] nachgiebig; versöhn-

La transición

Der Begriff **transición** (Übergang) bezeichnet die Übergangszeit von der Franco-Diktatur (→ auch Info bei **franquismo**) zur Demokratie nach dem Tod des Diktators 1975. Das Besondere dieser Periode bestand darin, dass sich der Abbau der autoritären Strukturen und der Aufbau der Demokratie nicht als radikaler Bruch, sondern als friedlicher Prozess in erstaunlich hohem Tempo vollzog, nicht selten unter der Leitung und Kontrolle franquistischer Institutionen und deren Vertretern. Bereits 1975 kündigte **Juan Carlos I.**, der zwei Tage nach Francos Tod zum spanischen König proklamiert wurde, eine Demokratisierung an, und A. Suárez González, der noch aus dem Franco-Regime stammte und 1976 Ministerpräsident wurde, leitete erste Schritte dazu ein. Durch Verhandlungen der Regierung mit den Repräsentanten des alten Regimes und der demokratischen Opposition wurde Zug um Zug ein neuer Staat geschaffen.

lich; **~gir** [-'xir] <3c> nachgeben; tolerant sein (**con** gegen, gegenüber **Transilvania** [transil'bania] f Siebenbürgen n **transistor** [transis'tor] m Transistor m (a Radio); **~table** [-'table] gangbar, befahrbar; **~tado** [-'ta'do] Straße belebt; verkehrsreich; **~tar** [-'tar] <1a> durchgehen, -reisen; gehen (**por** durch); verkehren; **~tivo** [-'tibo] GRAM transitiv **tránsito** ['transito] m (Durchgangs-)Verkehr m; Übergang m; COM Durchfuhr f; Transit m; **de** ~ auf der Durchreise, -fahrt; im Transit; **pasajero m en** ~ Transitreisende(r) m

transitorio [transi'torio] vorübergehend; Übergangs...; fig vergänglich; **periodo m** ~ Übergangszeit f **trans|lúcido** [tranz'luθido] durchscheinend; **~migración** [-migra'θion] f Übersied(e)lung f; Abwanderung f; **~de las almas** Seelenwanderung f **transm|sible** [transmi'sible] übertragbar; **~sión** [-'sion] f Übertragung f (a TEC, MED, TV); TEC a Transmission f; **~de datos** Datenübertragung f; **~en diferido** TV Aufzeichnung f; **~en directo** TV Direktübertragung f; Livesendung f; **~de ficheros** INFORM Dateitransfer m, -übertragung f; **~hereditaria** Vererbung f; **~enfermedad f de ~sexual** Geschlechtskrankheit f; **~sor** [-'sor] I adj Sende...; Übertragungs...; II m Übertragungsgerät n; MED Überträger m; **~tir** [-'tir] <3a> übertragen; übermitteln; übergeben; **Radio, TV a** senden; **~por herencia** BIOL vererben **transmu|table** [transmu'table] um-, verwandelbar; **~tación** [-ta'θion] f Um-, Verwandlung f; **~tar** [-'tar] <1a> um-, verwandeln **transparen|cia** [transpa'renθia] f Durchsichtigkeit f; Transparenz f; Folie f (für Tageslichtprojektor); Am Dia n; **~tar** [-'tar] <1a> I v/t durchscheinen lassen; fig erkennen lassen; II v/i → **~tarse**; **~tarse** durchsichtig sein; durchscheinen; **~te** [-'rente] I adj durchsichtig; II m Transparent n **transpi|ración** [transpi'raθion] f Ausdünstung f; Transpiration f; Schwitzen n; **~rar** [-'rar] <1a> ausdünsten; schwitzen **transpirenaico** [transpi'renaiko] jenseits der Pyrenäen **transporta|ble** [transpor'table] transportfähig, transportabel; tragbar; **~dor** [-'dor] I adj TEC Förder...; Transport...; II m MAT Winkelmesser m; TEC Förderer m, Fördergerät n; **~de cinta** Bandförderer m **▶ transportar** [transpor'tar] <1a> I v/t transportieren; befördern; MUS transponieren; fig hinreißen; versetzen (a in acus); II v/r **~se** verzückt sein **▶ transpor|te** [trans'porte] m Transport m; Beförderung f; fig Verückung f; **~colectivo** Sammeltransport m; **~s públicos** öffentliche Verkehrsmittel n/pl;

~tista [-'tista] m Transportunternehmer m, Spediteur m **transver|sal** [tranzber'sal] quer; Quer...; **~so** [-'berso] quer **▶ tran|vía** [tram'bia] m Straßenbahn f; **~viario** [-'biario] m Straßenbahner m **trapa** ['trapa] f REL Trappistenorden m; **~cear** [-θe'ar] <1a> betrügen; **~ceria** [-θe'ria] f Betrügerei f; **~cero** [-'θero] m Betrüger m; **~joso** [-'xoso] zerlumpt; schäbig; F stotternd; nuschelnd **trápala** ['trapala] I f 1 Getrappel n; Lärm m, Radau m; Geschwätz n; 2 Lüge f; Betrug m; II m Schwätzer m; Schwindler m **trapa|lear** [trapale'ar] <1a> schwatzen; trampeln, trappeln; **~lón** [-'lon] m Schwindler m; Schwätzer m; **~tiesta** [-'tiesta] F f Lärm m, Krach m; **armar una** ~ Krawall machen **trape|cio** [tra'peθio] m Trapez n (a MAT); **~cista** [-'θista] m, f Trapezkünstler(in) m(f) **trapense** [tra'pense] m REL Trappist m **trape|ría** [trape'ria] f Lumpenkram m, -handel m; Trödelladen m; **~ro** [tra'pe-ro] m Lumpensammler m; Trödler m **trapi|chea** [trapitje'ar] F <1a> schachern; krumme Geschäfte machen; **~cheo** [-'tjeo] m Schacher m, Schachern n; krummes Geschäft n **trapillo** [tra'pi'lo] F **de** ~ in Hauskleidung; nachlässig gekleidet **trapío** [tra'pio] m STIERK Kampflust f (des Stiers); F fig Anmut f (e-r Frau) **trapison|da** [trapis'onda] F f Ränke pl; Radau m, Krach m; P Stunk m; **~dear** [-de'ar] F <1a> Ränke schmieden; F krakeelen; **~dista** [-'dista] m Ränkeschmied m; P Stänker m, F Krakeeler m **trapo** ['trapo] m Lappen m; (Staub-, Wisch-)Tuch n; STIERK rotes Tuch n; MAR Segelwerk n; **~s pl** Kleider n/pl; F Klamotten f/pl; **a todo** ~ MAR mit vollen Segeln; fig auf Hochtouren; mit Vollampf; **estar hecho un** ~ völlig fertig (od kaputt) sein; F **poner a alg como un** ~ j-n herunterputzen; **sacar los ~s sucios a relucir** fig schmutzige Wäsche waschen; **soltar el** ~ in Lachen od Weinen ausbrechen; **tratar a alg como un** ~ F j-n wie den letzten Dreck behandeln

trapujear [trapuxe'ar] Am Centr <1a> schmuggeln **tráquea** ['trakea] f ANAT Luftröhre f **traqueotomía** [trakeoto'mia] f MED Luftröhrenschnitt m **traque|tear** [trakete'ar] <1a> rütteln, schütteln; knattern; rattern; **~teo** [-'teo] m Rütteln n, Schütteln n; Ge-knatter n; Rattern n **tras** [tras] prp nach; hinter; **uno ~ otro** hintereinander, e-r hinter dem andern; **ir (od andar) ~ alg od a/c** hinter j-m od etw her sein **tras...** [tras] → **a trans...** **trascen|dencia** [trasθen'denθia] f PHIL Transzendenz f; Übersinnlichkeit f; fig Wichtigkeit f, Bedeutung f; Tragweite f; **~dental** [-den'tal] PHIL transzendental; übersinnlich; fig bedeutend; weitreichend; folgeschwer; **~dente** [-'den-te] PHIL transzendent; fig bedeutend; **~der** [-'der] <2g> bekannt werden, durchsickern; erkennen lassen; hinausgehen über (acus); **a** übergreifen, sich auswirken auf (acus) **trascoro** [tras'koro] m Kirche Raum m hinter dem Chor **trasegar** [trase'gar] <1h u 1k> Wein usw umfüllen; F süffeln; fig durcheinander bringen **trase|ra** [tra'sera] f Rückseite f; **~ro** [-'sero] I adj hintere(r, -s), Hinter...; Rück...; II m F Hintern m **trasfondo** [tras'fondo] m fig Hintergrund m **trasigo** ['trazgo] m Poltergeist m, Kobold m; **~guear** [-ge'ar] <1a> spuken **trashu|mancia** [trasu'manθia] f AGR Herdenwanderung f; Wandertierhaltung f; **~mar** [-'mar] <1a> Herde wandern **trasiego** [tra'siego] m Umfüllen n; fig Durcheinander n; Betrieb m **trasla|ción** [trazla'θion] f Überführung f; Übertragung f; Versetzung f; Verlegung f; **~dar** [-'dar] <1a> versetzen; a Termin verlegen; verschieben; übertragen; **Leichnam** usw überführen; Möbel verrücken; **~darse** sich begeben (a nach); umziehen (a nach); **~do** [traz'la'do] m Versetzung f; Verschiebung f; Verlegung f; Umzug m; Überführung f (e-s Leichnams usw); Tourismus Transfer m; **~forzoso** Zwangsver-

setzung *f*; ~ **de la producción** Produktionsverlagerung *f*

traslúcido [traz'luθido] durchscheinend; **lucir** [-lu'θir] <3f> durchblicken lassen; **lucirse** durchscheinen; *fig* zu ersehen sein; **luz** [-'luθ] *m* durchscheinendes Licht *n*; Widerschein *m*; **al** ~ gegen das Licht

trasmochado [trazno'tʃa'do] *fig* veraltet, überholt; *Person* übernächtigt; **chador** [-tʃa'dor] *m* Nachtschwärmer *m*; **char** [-'tʃar] <1a> sich die Nacht um die Ohren schlagen; spät schlafen gehen

traspapelar [traspape'lar] <1a> verlegen, verkramen; ~ **se** abhanden kommen, verloren gehen

traspasar [traspasa'sar] <1a> durchbohren; überqueren; *a fig* überschreiten; hinausgehen über (*acus*); JUR abtreten; übertragen; COM ablösen; SPORT Spieler abgeben, transferieren; ~ **so** [traspaso] *m* Überschreitung *f*; Übertragung *f*; Abtretung *f*; Ablösung *f*; Ablöse-, Abstandssumme *f*; SPORT Transfer *m* (*e-s* Spieler)

traspie [traspie] *m* Stolpern *n*; *fig* Ausrutscher *m*; **dar un** ~ stolpern; e-n Fehltritt tun (*a fig*)

trasplantar [trasplan'tar] <1a> AGR um-, verpflanzen; MED verpflanzen, transplantieren; ~ **te** [tras'plante] *m* Um-, Verpflanzung *f*; MED *a* Transplantation *f*; ~ **cardíaco** Herztransplantation *f*; -verpflanzung *f*

trasponer [traspo'ner] <2r> umstellen; verlegen; *Schwelle* überschreiten; ~ **puesto** [-'puesto] *quedarse* ~ einschlafen; bewusstlos werden

traspunte [tras'punte] *m* THEA Inspizient *m*; ~ **tin** [-'tin] *m* Klapp-, Notsitz *m*

trasquilar [traski'lar] <1a> scheren

trastabillar [trastabi'lar] <1a> ~ **llevar** [-'le'ar] <1a> stolpern; taumeln; stottern

trastada [tras'tada] *F* übler Streich *m*; ~ **zo** [-'taθo] *F* *m* heftiger Stoß *m*

traste [traste] *m* Gitarre Bund *m*; Chile, Rpl *F* Hintern *m*; *F* **dar al** ~ **con alc** etw kaputtmachen (*a fig*); **irse al** ~ zugrunde gehen; *F* danebengehen; ~ **ar** [-'ar] <1a> I *v/t* Möbel hin und her rücken; II *v/i* herumhantieren; kramen; ~ **ro** [tras'tero] (*cuarto m*) ~ Rumpelkam-

mer *f*; Abstellraum *m*

trastienda [tras'tienda] *f* Raum *m* hinter dem Laden; *fig* **tener mucha** ~ *F* es faustdick hinter den Ohren haben

trasto [trasto] *m* Hausgerät *n*; *desp* altes Ding *n*; *F* *fig* Nichtsnutz *m*; ~ **s pl** Geräte *n/pl*; Zeug *n*; *F* Siebensachen *pl*; ~ **s viejos** Gerümpel *n*; Kram *m*; Sperrmüll *m*; *F* **tirarse los** ~ **s a la cabeza** sich in den Haaren liegen

trastocar [trasto'kar] <1g u 1m> → **trastocar**

trastornar [trastor'nar] <1a> stören; durcheinander bringen (*a fig*); bestürzen; verwirren; ~ **narse** verwirrt (*od* verrückt) werden; *fig* fehlschlagen; ~ **no** [tras'torno] *m* Verwirrung *f*; Störung *f* (*a MED*); ~ **alimentario** Ernährungsstörung *f*; ~ **circulatorio** Kreislaufstörung *f*; ~ **mental** Bewusstseinsstörung *f*

trastrocar [trastro'kar] <1g u 1m> vertauschen; verwechseln; *fig* auf den Kopf stellen; ~ **trueque** [-'trueke] *m* Vertauschung *f*; Verwechslung *f*

trasudar [trasu'dar] <1a> leicht schwitzen; ausschwitzen

trasunto [tra'sunto] *m* Abschrift *f*; Abbild *n*

trasvasar [trazba'sar] <1a> umfüllen; Fluss umleiten; ~ **se** [traz'base] *m* Umfüllen *n*; Umleitung *f*

trata [trata] *f* Menschenhandel *m*; ~ **de blancas** Mädchenhandel *m*; ~ **de esclavos** Sklavenhandel *m*; ~ **ble** [-'table] umgänglich; ~ **dista** [-'dista] *m* Verfasser *m* (*v* *Abhandlungen*); ~ **do** [tra'ta'do] *m* Abhandlung *f*; *bsd* POL Vertrag *m*; ~ **de no proliferación de armas nucleares** Atom(waffen)sperrevertrag *m*; ~ **de paz** Friedensvertrag *m*

► **tratamiento** [trata'miento] *m* Behandlung *f* (*a MED*); Anrede *f*, Titel *m*; **tratamiento de aguas residuales** Abwasseraufbereitung *f*; ► **tratamiento de datos (imagen, textos)** INFORM Daten(Bild-, Text-)verarbeitung *f*; **tratamiento de residuos** Abfallaufbereitung *f*

tratante [tra'tante] *m* Händler *m*; ~ **de ganado** Viehhändler *m*

► **tratar** [tra'tar] <1a> I *v/t* behandeln (*a MED*); TEC aufbereiten; *a* INFORM verarbeiten; **tratar de** anreden mit; **tratar de**

loco als verrückt bezeichnen; ► **tratar de tú** duzen; ► **tratar de usted** siezen; II *v/i* **tratar con alg** mit j-m verkehren bzw verhandeln; **tratar de** sprechen über (*acus*); handeln von; **tratar de (inf)** versuchen zu (*inf*); **tratar en** handeln mit; III *v/r* ~ **se** miteinander verkehren; **se trata de** es handelt sich um, es geht um; ¿**de qué se trata?** worum geht es?; wovon ist die Rede?

trato [trato] *m* Behandlung *f*; Umgang *m*; Anrede *f*; COM Vereinbarung *f*, Abmachung *f*; ~ **de favor** Begünstigung *f*, Bevorzugung *f*; **malos** ~ **s** Misshandlung(en) *f* (*pl*); **estar en** ~ **s con alg** mit j-m in Verhandlungen stehen; **hacer un** ~ e-n Pakt schließen; **tener** ~ **con alg** mit j-m verkehren; ~ **hecho!** abgemacht!

trauma [traüma] *m* PSYCH Trauma *n*; Schock *m*

traumático [traümatiko] traumatisch

traumatismo [traümatizmo] *m* MED Trauma *n*, Verletzung *f*; ~ **craneocéfálico** Schädelhirntrauma *n*; ~ **tizar** [-ti'θar] <1f> verletzen; e-n Schock versetzen; ~ **tología** [-tolo'xia] *f* Unfallchirurgie *f*; ~ **tólogo** [-tologo] *m* Unfallarzt *m*, -chirurg *m*

través [tra'bes] ► **a través de a fig** über; durch; **de través** schräg; quer; **mirar de través** schief ansehen

travesaño [trabe'saño] *m* Querbalken *m*; Keilkissen *n*; langes Kopfkissen *n*; Fußball Querlatte *f*; ~ **sía** [-'sia] *f* Querstraße *f*; Überfahrt *f*, Seereise *f*; ~ **del desierto** *fig* Durststrecke *f*

travesti [tra'besti] *m*, ~ **stí** [-'ti] *m*, ~ **stido** [-'tido] *m* Transvestit *m*; ~ **stismo** [-'tizmo] *m* Transvesti(ti)smus *m*

travesura [trabe'sura] *f* Mutwille *m*; Streich *m*

traviesa [tra'biesa] *f* BAHN Schwelle *f*; ~ **so** [-'bieso] mutwillig; ausgelassen; Kind unartig

trayecto [tra'jekto] *m* Strecke *f*; Weg *m*; ~ **ria** [-'toria] *f* Flug-, Geschossbahn *f*; *fig* Weg *m*, Bahn *f*; Lebensweg *m*; Werdegang *m*

traza [traθa] *f* ARCH Entwurf *m*, Plan *m*; *fig* Aussehen *n*; **darse (buena)** ~ Geschick zeigen (*para* für); **llevar** ~ **s de** so aussehen, als ob; **por las** ~ **s** dem Anschein (*od* Aussehen) nach; ~ **do**

[-'θa'do] *m* Entwurf *m*; Aufriss *m*; Verlauf *m* (*e-r* Strecke); Trasse *f*; Streckenführung *f*; Trassierung *f*

trazar [tra'θar] <1f> entwerfen; planen; zeichnen; anlegen; *Linie* ziehen; *Weg* abstecken; *Strecke* trassieren; *fig* umreißen

trazo [traθo] *m* Strich *m*; Schriftzug *m*; Linie *f*

trébedes ['trebedes] *f/pl* Dreifuß *m*

trebejo [tre'bexo] *m* *mst* ~ **s pl** Gerät *n*; Handwerkszeug *n*

trébol ['trebol] *m* BOT Klee *m*

► **trece** ['treθe] dreizehn; *F* **mantenerse (od seguir) en sus** ~ hartnäckig bei s-r Meinung bleiben

trecho ['tretʃo] *m* Strecke *f*; *a* ~ **s** streckenweise; zeitweise; **de** ~ **en** ~ dann und wann

trefilería [trefile'ria] *f* TEC Drahtzieherei *f*

tregua ['tregua] *f* Waffenruhe *f*; *fig* Erholung *f*; Pause *f*; **no dar** ~ keine Ruhe lassen; **sin** ~ unablässig

► **treinta** ['treinta] dreißig; ~ **tena** [-'tena] *f* *una* ~ dreißig Stück

trekking ['trekin] *m* Trekking *n*

tremebundo [treme'bundo] schrecklich; Furcht erregend

tremendismo [tremen'dizmo] *m* Sensationsmache *f*; ~ **do** [tre'mendo] fürchterlich; furchtbar; *fig* gewaltig; *F* riesig, toll; **por la** -a mit Gewalt; **tomar alc por la** -a etw tragisch nehmen

trementina [tremen'tina] *f* Terpentin *n*

tremollar [tremo'lar] <1a> I *v/t* Fahne schwingen; II *v/i* flattern; ~ **lina** [-'lina] *f* Brausen *n*; Lärm *m*, Krach *m*

trémolo ['tremolo] *m* MUS Tremolo *n*

trémulo ['tremulo] zitternd

► **tren** [tren] *m* BAHN Zug *m*; ► **tren de alta velocidad** Hochgeschwindigkeitszug *m*; **tren de aterrizaje** AVIA Fahrge-stell *n*, -werk *n*; **tren de cercanías** Nahverkehrs-zug *m*; **tren de laminación** TEC Walzstraße *f*; **tren de lavado** Auto-waschanlage *f*; **tren de mercancías** Güterzug *m*; **tren miniatura** Spielzeug-eisenbahn *f*; **tren de pasajeros** Perso-nenzug *m*; **tren de vida** Lebensweise *f*; **a todo tren** mit vollem Tempo; *fig* in Saus und Braus; in großem Stil; (*como*) **para parar un tren** im Überfluss; **por tren** per Bahn; *F* **estar como un tren**

blendend aussehen; **ir en tren** mit dem Zug fahren; **perder el tren** den Zug (fig den Anschluss) verpassen
trena ['trena] *P f F Knast m*
trenca ['tregka] *f Dufflecoat m*
trencilla ['tren'θi'ka] *f Tresse f; Litze f; II m F Schiedsrichter m*
Trento ['trento] *m Trient n*
tren|za ['trenθa] *f Flechte f; Zopf m; ~zudo* [-'θa'ðo] *m Geflecht n, Flechtwerk n; ~zar* [-'θar] <1f> *I v/t flechten; II v/i Pferd tänzeln*
tropa ['tropa] *I f Klettern n; II F m Karrieremacher m; Aufsteiger m; F Senkrechtstarter m; ~dor* [-'ðor] *I adj kletternd, Kletter...; planta f -a BOT Kletterpflanze f; II m Kletterer m; Steig-eisen n; F fig → trepa II; ~ (azul) zo Kleiber m; ~nar* [-'nar] <1a> *MED trepanieren*
trepar [tre'par] <1a> *klettern (a auf acus); Pflanze a sich ranken; F fig Karriere machen; aufsteigen*
trep|dante [trep'i'dante] *bebend; fig lebhaft; bewegt; pulsierend; ~dar* [-'dar] <1a> *beben, zittern; vibrieren; stampfen*
► tres [tres] *I adj drei; II m Drei f; F ni a la de ~ unmöglich; niemals*
► trescientos [tres'θientos] *dreihundert*
tresillo [tre'si'lo] *m Couchgarnitur f; Sitzgruppe f; Kartenspiel Tresillo m; MUS Triole f*
treta ['treta] *f List f; Kniff m; Finte f*
Tréveris ['treberis] *m Trier n*
triada ['triada] *f Dreiheit f; Trias f, Triade f*
trial [tri'al] *m SPORT Trial n*
triangular [tri'angu'lar] *dreieckig*
► triángulo [tri'angu'lo] *m Dreieck n; MUS Triangel m; fig Dreiecksverhältnis n; ~ (de preseñalización) de peligro, ~ de averías AUTO Warndreieck n*
triásico [tri'asiko] *m GEOL Trias f*
triatlón [tri'a'tlón] *m Dreikampf m*
tribal [tri'bal] *Stammes...*
tribu [tri'bu] *f Stamm m; ~lación* [-la-'θi'ón] *f Drangsal f; Widrigkeit f; Leid n*
tribuna [tri'buna] *f Tribüne f; ~ de honor Ehrentribüne f; ~ de oradores Rednertribüne f*
tribunal [tri'bu'nal] *m Gericht n; Ge-*

richtshof *m*; Prüfungsausschuss *m*; ~ **de apelación** Berufungsgericht *n*; ~ **de arbitraje** (od **arbitral**) Schiedsgericht *n*; ~ **de cuentas** Rechnungshof *m*; ~ **de menores** Jugendgericht *n*; **Tribunal Constitucional** Verfassungsgericht *n*; **Tribunal Europeo de Justicia** Europäischer Gerichtshof *m*; **Tribunal Supremo** Oberster Gerichtshof *m*
tribu|tación [tributa'θi'ón] *f Besteuerung f; ~tar* [-'tar] <1a> *Steuer zahlen; fig Ehre erweisen; Lob zollen; ~tario* [-'ta'rio] *I adj Steuer...; steuerpflichtig; derecho m (sistema m) ~ Steuerrecht n (-system n); II m Nebenfluss m; ~to* [tri'buto] *m Tribut m (a fig); Steuer f, Abgabe f; fig rendir ~ Tribut zollen*
tri|campeón [trika'mpe'ón] *m SPORT dreifacher Meister m; ~centenario* [-θente'na'rio] *m dreihundertste(r) Jahrestag m; ~ciclo* [-'θiklo] *m Dreirad n; ~color* [-ko'lor] *dreifarbig; ~cor-nio* [-'korni'o] *m Dreispitz m; ~cotar* [-ko'tar] <1a> *stricken; ~cotosa* [-ko'tosa] *f Strickmaschine f; ~cromía* [-kro'mia] *f Dreifarbindruck m; ~dente* [-'dente] *m Dreizack m; ~di-mensional* [-dimensio'nal] *dreidimensional*
trie|nal [trie'nal] *dreijährig; dreijährlich; ~nio* [tri'enio] *m Zeitraum m von drei Jahren, Triennium n*
trifásico [tri'fasiko] *EL dreiphasig*
trifulca [tri'fulka] *F f Streit m; Prügelei f*
trigal [tri'gal] *m Weizenfeld n*
trigésimo [tri'xesimo] *dreißigste(r, -s)*
► trigo ['trigo] *m Weizen m; ~ sarraceno* (od **negro**) *Buchweizen m; F fig no ser ~ limpio F nicht kosher sein*
trigonometría [trigonome'tria] *f MAT Trigonometrie f*
trigue|ño [tri'ge'ño] *dunkelblond; brü-nett; ~ro* [-'gero] *Weizen...*
trilingüe [tri'lingüe] *dreisprachig*
trilla ['trila] *f AGR Dreschen n, Drusch m; ~do* [-'la'ðo] *ausgedroschen; fig ab-gedroschen; Weg ausgetreten; ~dor* [-'ðor] *m Drescher m; ~dora* [-'ðora] *f Dreschmaschine f*
trillar [tri'lar] <1a> *AGR (aus)dreschen; fig durchackern; abnutzen*
trillizos [tri'liθos] *m/pl Drillinge m/pl*
trillo ['trilo] *m Dreschbrett n*
trillón [tri'lon] *m Trillion f*

trilogía [trilo'xia] *f Trilogie f*
trimes|tral [trimes'tral] *vierteljährlich; ~tre* [-'mestre] *m Vierteljahr n, Quar-tal n*
trimotor [trimo'tor] *dreimotorig*
trinar [tri'nar] <1a> *trillern; Vogel a tiri-lieren; F está que trina* *er tobt (vor Wut)*
trin|ca ['trinka] *f Dreiergruppe f; F Kleeblatt n, Dreigestirn n; ~car* [-'kar] *F <1g> I v/t festbinden; F klau-en; Verbrecher schnappen; einsperren; II v/i F zechen*
trin|cha ['trintja] *f Schnalle f; ~chante* [-'tjante] *m Tranchiermesser n, -gabel f; ~char* [-'tjar] <1a> *GASTR tranchie-ren, vorschneiden, zerlegen; ~chera* [-'tjera] *f 1 MIL Schützengraben m; 2 Trenchcoat m; ~chero* [-'tjero] *m Anrichte f, Serviertisch m*
trineo [tri'neo] *m Schlitten m; ir en ~ Schlitten fahren; rodeln*
trinidad [trini'da'ði] *f REL Dreieinigkeit f; Dreifaltigkeit f*
trino ['trino] *m Triller m (a MUS)*
trinque ['trinke] *F m 1 Trinken n; F Sau-feri f; 2 Stehlen n, Klauerei f*
trinquete [tri'kete] *m MAR Fockmast m; -rahe f, -segel n; TEC Sperrklinke f*
trío ['trio] *m MUS u fig Trio n*
tripa ['tripa] *f Darm m; F Bauch m; ~s pl Eingeweide n; fig Innere(s) n; F echar las ~s kotzen; F hacer de ~s corazón* *in den sauren Apfel beißen; sich über-winden; F rascarse la ~ sich auf die faule Haut legen; se me revuelven las ~s mir dreht sich der Magen um; F ¿qué ~ se te ha roto? was hast du denn bloß?*
triple ['triple] *I adj dreifach; II m das Dreifache*
triplicado [tripli'ka'ðo] *verdreifacht; por ~ in dreifacher Ausfertigung; ~car* [-'kar] <1g> *verdreifachen*
trípode ['tripode] *m Dreifuß m; FOR Stativ n*
tripón [tri'pon] *F I adj dickbäuchig; II m dicker Bauch m*
tríptico ['triptiko] *m Triptychon n, drei-teiliges Altarbild n; Faltblatt n*
trípudo [tri'puðo] *F dickbäuchig*
tripulación [tripula'θi'ón] *f AVIA, MAR Besatzung f, Mannschaft f; Crew f; ~lado* [-'la'ðo] *bemannt; no ~ unbe-*

mannt; ~lante [-'lante] *m Besatzungs-mitglied n; ~lar* [-'lar] <1a> *bemannen; Fahrzeug lenken, steuern*
triqui|na [tri'kina] *f zo Trichine f; ~no-sis* [-'nosis] *f MED Trichinose f; ~ñuela* [-'ñuela] *F f List f; Trick m; ~traque* [-'trake] *m Knattern n; Rattern n*
tris [tris] *F m en un ~ im Nu; estuvo en un ~ (de caerse)* *um ein Haar (wäre er gefallen); ~car* [-'kar] <1g> *I v/t Säge schränken; II v/i herumspringen, -tol-len; trippeln*
► triste ['triste] *traurig; fig a trost-, freudlos, trist; ~za* [-'teða] *f Traurigkeit f; Trauer; fig a Trost-, Freudlosigkeit f*
tristón [tris'tón] *trübsinnig; trist*
tritón [tri'tón] *m zo Molch m; MYTH Tri-ton m*
tritu|radora [tritura'dora] *f TEC Brecher m; AGR Schrotmühle f; ~rar* [-'rar] <1a> *zerkleinern; zermahlen; zermahlen; schroten; fig zerpflücken*
triun|fador [triunfa'dor] *I adj siegreich; triumphierend; II m Sieger m; Trium-phator m; ~fal* [-'fal] *triumphal, Tri-umph...; ~falismo* [-fa'lizmo] *m Tri-umphiergehabe n; Zweckoptimismus m; ~fante* [-'fante] *triumphierend; ~far* [-'far] <1a> *triumphieren; siegen (de, sobre über acus); Kartenspiel triumphen; ~fo* ['triumfo] *m Triumph m; Sieg m; Kartenspiel Trumpf m*
trivial [tri'bial] *trivial; banal; platt; ~idad* [-li'da'ði] *f Trivialität f; Platttheit f; Gemeinplatz m; ~izar* [-li'θar] <1f> *banalisieren; herunterspielen*
triza ['triza] *f Stück n; Fetzen m; hacer ~s zerstückeln, zerfetzen, F kaputtma-chen; fig j-n fertig machen; hacerse ~s kaputtgehen; hecho ~s F kaputt (a fig)*
trocar [tro'kar] <1g u 1m> *(ein)tauschen (por gegen); vertauschen; (ein)wech-seln; verwandeln; ~se sich ändern; sich verwandeln (en in acus)*
trocear [troθe'ar] <1a> *in Stücke schnei-den; zerstückeln; zerteilen, zerlegen*
trocha ['trotja] *f Pfad m; Am BAHN Spurweite f*
troche ['trotje] *a ~ y moche, a ~ moche* *aufs Geratewohl, auf gut Glück; kreuz und quer*
trofeo [tro'feo] *m Trophäe f*
trófico ['trofiko] *BIOL trophisch, Ernäh-rungs...*

trofología [trofolo'xia] *f* Ernährungs-wissenschaft *f*
troglodita [troglod'ita] *m* Höhlenbe-wohner *m*
troj(e) ['trox(e)] *f* Korn-, Olivenkammer *f*; Arg Maisschober *m*
trola ['trola] *f* Lüge *f*; Schwindel *m*
trole ['trole] *m* EL Kontaktstange *f*; Stromabnehmer *m*; **bus** [-'bus] *m* Obus *m*
trolero [tro'lero] *I* *adj* verlogen; *II* *m* Lügner *m*
tromba ['tromba] *f* ~ (de agua) Wasser-hose *f*; Wolkenbruch *m*; **en** ~ heftig; **entrar en** ~ hereinstürmen; **pasar en** ~ vorbeirasen
trombo ['trombo] *m* MED Blutgerinnsel *n*, -pfropf *m*, Thrombus *m*
trombón [tróm'bon] *m* MUS 1 Posaune *f*; 2 → **bonista**; **bonista** [-bo'nista] *m* Posaunenbläser *m*, Posaunist *m*; **bo-sis** [-'bosis] *f* MED Thrombose *f*
trompa ['trómpa] *I* *f* mus Horn *n*; zo Rüssel *m*; Spielzeug Brummkreisel *m*; F Rausch *m*; ~ **de Falopio** (od **uterina**) ANAT Eileiter *m*, Tube *f*; *II* *m* MUS Hornist *m*; *III* *adj* betrunken, F besoffen; **estar** ~ F e-n sitzen haben; **da** [-'pada] *f*, **zo** [-'paθo] *m* heftiger Stoß; Zusammenstoß *m*; Faustschlag *m*
trompeta [tróm'peta] *I* *f* MUS Trompete *f*; BOT ~ **de la muerte** Totentrompete *f*; *II* *m* Trompeter *m*; **tazo** [-'taθo] *m* Trompetenstoß *m*; **tear** [-te'ar] *f* <1a> trompeten; *fig* ausposaunen; **tilla** [-'ti'la] *f* ehem Hörrohr *n*; **tista** [-'tista] *m* MUS Trompeter *m*
trompicar [trómpi'kar] <1g> straucheln; stolpern; **cón** [-'kón] *m* Straucheln *n*; Stoß *m*; **a trompicones** stoß-, ruckweise
trompo ['trómpo] *m* Kreisel *m*; **pón** [-'pón] heftiger Stoß *m* od Schlag *m*; **de** ~ unordentlich
trona ['trona] *f* Hochstuhl *m* (für Kin-der); **da** [-'nada] *f* Gewitter *n*; Gedon-ner *n*; **do** [-'na'θo] schäbig; herunterge-kommen; abgebrannt; F bekloppt
tronar [tro'nar] <1m> donnern; *fig* wet-tern
troncal [trón'kal] Stamm...
troncha ['tróntsa] *Am* Mer *f* Scheibe *f*; Schnitte *f*; **chante** [-'tante] *f* zum Kaputtlachen; urkomisch; **char**

[-'tʃar] <1a> abreißen; (um)knicken; *fig* zunichte machen; F kaputtmachen (a *fig*); **chase** ab-, zerbrechen; F ~ (de **risa**) sich totlachen; **cho** [-'tróntʃo] *m* Strunk *m*
tronco ['trónko] *m* Stamm *m* (a *fig*); Baumstamm *m*; ANAT Rumpf *m*; MAT Stumpf *m*; F **dormir como un** ~ wie ein Marmeltier schlafen
tronerá [tro'nera] *I* *f* Schießscharte *f*; Luke *f*; *II* *m* F Luftikus *m*
tronío [tro'nio] *F* *m* Protz *m*, Protzerei *f*; Prunk *m*; **una mujer de** ~ e-e Klasse-frau
trono ['trono] *m* Thron *m*; **acceder** (od **subir**) *al* ~ den Thron besteigen
tronzar [trón'θar] <1f> zerschneiden; *fig* zermürben
tropa ['trópa] *f* MIL Truppe *f*; *fig* Haufen *m*; Trupp *m*; **s aeroportadas** Luftlan-detruppen *f* pl
tropecientos [trope'θientos] *F* viele; e-e Menge
tropel [tro'pel] *m* (Menschen-)Menge *f*; (wirrer) Haufen *m*; **en** ~ haufen-, scharenweise; wild durcheinander; in wil-der Hast; **la** [-'lia] *f* Gewalttat *f*; Über-griff *m*
tropelzar [trope'θar] <1f u 1k> stolpern; straucheln (a *fig*); ~ **con a** *fig* stoßen, treffen auf (acus); ~ **con alg** mit j-m zu-sammenstoßen (a *fig*); **zón** [-'θón] *m* Stolpern *n*; *fig* Fehltritt *m*; Ausrutscher *m*; **tropezones** *pl* GASTR Einlage *f*; **a tropezones** stockend; stotternd; **dar un** ~ stolpern
tropical [tropi'kal] tropisch, Tropen...
trópico ['trópiko] *m* GEOGR Wendekreis *m*; **s** *pl* Tropen *pl*; ~ **de Cáncer** (de **Capricornio**) Wendekreis *m* des Kreb-ses (des Steinbocks)
tropiezo [tro'pieθo] *m* Hindernis *n*; Schwierigkeit *f*; *fig* Fehltritt *m*; Ent-gleichung *f*; F Schnitzer *m*
tropilla [tro'pi'la] *Am* *f* Trupp *m* Pferde
troquel [tro'kel] *m* Münz-, Prägestem-pel *m*; **ladora** [-kela'dora] *f* Prägemaschine *f*; **lar** [-'lar] <1a> prägen
trocalle [troka'kales] *F* *m* Pflaster-treter *m*; **tamundos** [-ta'mundos] *m* Weltenbummler *m*, Globetrotter *m*; **tar** [-'tar] <1a> traben, trotten (a *fig*); *fig* umherlaufen; **te** [-'trote] *m* Trab *m*; **ir al** ~ Trab reiten, traben; F

no estoy para esos ~s das geht über m-e Kräfte; dafür bin ich zu alt; **para todo** ~ für den Alltag(sgebrauch); **ton** [-'tón] *m* Pferd Traber *m*
trovador [troba'dor] *m* Troubadour *m*; Minnesänger *m*
Troya ['troja] *f* HIST Troja *n*; F **aquí** (od **allí**) *fue* ~ da haben wir die Bescherung
trozo ['troθo] *m* Stück *n*; **a** ~s stück-weise
trucaje [tru'kaxe] *m* Fälschung *f*; Kino Trickaufnahme *f*; **car** [-'kar] <1g> fäl-schen; Kino mit Tricks arbeiten; Motor F frisieren
trucha ['trutʃa] *f* zo Forelle *f*; ~ **asalmo-nada** Lachsforelle *f*; ~ **de río** Bachfo-relle *f*
truco ['truko] *m* Trick *m*; **coger el** ~ F auf den Dreh kommen
truculencia [truku'lenθia] *f* Schaurig-keit *f*; Grausamkeit *f*; **to** [-'lento] schaurig; grausam; blutrünstig
trueco ['trueko] → **trocar**
trueno ['trüeno] *m* Donner *m*; Knall *m*; Knallkörper *m*; **voz f de** ~ Donner-stimme *f*
trueque ['trueke] *m* Tausch *m*; Tausch-handel *m*; **a** ~ **de** (im Tausch) gegen
trufa ['trufa] *f* BOT Trüffel *f* (a **Praline**); **far** [-'far] <1a> mit Trüffeln füllen, trüffeln; *fig* schwindeln
truhán [tru'an] *m* Gauner *m*
trullo ['tru'lo] *F* *m* Kittchen *n*
truncar [tru'kar] <1g> abschneiden; kappen; verstümmeln; *fig* zunichte ma-chen; ~se zunichte werden
trust [trust] *m* Trust *m*
TS *m* abr (Tribunal Supremo) Oberster Gerichtshof *m*
tu, **tus** [tu, tus] dein(e)
tu [tu] du; **tratar** (od **hablar**) *de tú a tú* **con alg** auf Du und Du mit j-m stehen
tuba ['tuba] *f* MUS Tuba *f*
tubérculo [tu'berkulo] *m* BOT Knolle *f*; MED Knötchen *n*, Tuberkel *m*
tuberculosis [tuberku'losis] *f* MED Tu-berkulose *f*; **so** [-'loso] tuberkulös
tubería [túbe'ria] *f* (Rohr-)Leitung *f*; ~ **de gas** Gasleitung *f*
tubo ['tubo] *m* Röhre *f*; Rohr *n*; Röhr-chen *n*; Tube *f*; Schlauch *m*; ~ **digesti-vo** ANAT Verdauungskanal *m*; ~ **de en-sayo** Reagenzglas *n*; ~ **de escape** AUTO

Auspuffrohr *n*; ~ **fluorescente** Leucht(stoff)röhre *f*; ~ **de órgano** Orgelpfeife *f*; F **pasar por el** ~ F zu Kreuze kriechen; F **por un** ~ massen-haft, in rauen Mengen
tubular [tu'bu'lar] röhrenförmig
tucán [tu'kan] *m* Vogel Tukan *m*, Pfefferfresser *m*
tuerca ['tüerka] *f* TEC Schraubenmutter *f*; ~ **mariposa** Flügelmutter *f*; *fig* **dar una vuelta de** ~ die Schraube anziehen
tuerto ['tüerto] *I* *adj* krumm; einäugig; **a** ~s verkehrt; *II* *m* Einäugige(r) *m*
tueste ['tüeste] *I* *m* Rösten *n*; *II* → **tostar**
tuesto [-tüesto] → **tostar**
tuétano ['tüetano] *m* (Knochen-)Mark *n*; **hasta los** ~s *fig* bis ins Mark; durch und durch
tufarada [tufa'rada] *f* Gestank *m*; F Fahne *f*
tufo ['tufo] *m* Ausdünstung *f*; Gestank *m*; F Mief *m*; F **tener muchos** ~s sich wer weiß was einbilden
tugurio [tu'gurio] *m* Schäferhütte *f*; F **desp** Bruchbude *f*, Loch *n*; Ka-schemme *f*
tul [tul] *m* Tüll *m*
tulipa [tu'lipa] *f* Lampenglocke *f*; **pán** [-'pan] *m* BOT Tulpe *f*; **pero** [-'pero] *m* BOT Tulpenbaum *m*
tulido [tu'liθo] *I* *adj* gelähmt; lahm; *II* *m* Gelähmte(r) *m*; Krüppel *m*; ~**rse** [-'irse] <3h> lahm werden
tumba ['tumba] *f* Grab *n*; Grabstätte *f*; Grabmal *n*; **a** ~ **abierta** rasend schnell; *fig* **estar con un pie en la** ~ mit e-m Fuß im Grab(e) stehen; **lanzarse a** ~ **abierta** sich blindlings in etw stürzen; F **revolverse en su** ~ *fig* sich im Grabe umdrehen; **ser una** ~ *fig* verschwie-gen wie ein Grab sein; **bar** [-'bar] <1a> umwerfen; zu Boden werfen; F *fig* umhauen; umlegen; ~**barse** sich hinlegen; **bo** ['tumbo] *m* Taumeln *n*; Ruck *m*; **dar** ~s taumeln, torkeln; **bón** [-'bón] hinterhältig; faul; **bona** [-'bona] *f* Liege *f*
tumefacción [tumefag'θiθn] *f* MED Schwellung *f*; **to** [-'fakto] geschwollen
tumor [tu'mor] *m* MED Geschwulst *f*, Tu-mor *m*
túmulo ['tumulo] *m* Grabhügel *m*
tumulto [tu'multo] *m* Aufruhr *m*, Tu-

mult *m*; **tu**ario [-'tuario], **tu**oso [-'tuoso] stürmisch; turbulent; tumultuös; lärmend
tuna ['tuna] *f* 1 BOT Feigenkaktus *m*; 2 Studentenkapelle *f*; **nte** [-'nante] *I adj* spitzbübisch; *II m* Spitzbube *m*; Gauner *m*
tunda ['tunda] *F f* Tracht *f* Prügel
tundi['dor] [tundi'dor] *m* Tuchscherer *m*; **dora** [-'dora] *f* Tuschermaschine *f*
tundir [tun'dir] <3a> *Tuch* scheren; *F* verprügeln
tundra ['tundra] *f* GEOGR Tundra *f*
tunecino [tune'θino] *I adj* tunesisch; *II m, -a f* Tunesier(in) *m(f)*
túnel ['tunel] *m* Tunnel *m*; **aerodinámico** (od **de viento**) Windkanal *m*; **de lavado** Autowaschanlage *f*, Waschstraße *f*
Túnez [tuneθ] *m* Tunesien *n*; Stadt Tunis *n*
tungsteno [tungs'teno] *m* CHEM Wolfram *n*
túnica ['túnika] *f* Tunika *f*
Tunicia [tu'niθia] *f* Tunesien *n*
tuno ['tuno] *I adj* spitzbübisch; *II m* 1 Spitzbube *m*; 2 Mitglied *n* e-r Studentenkapelle
tuntún [tun'tun] *al (buen)* ~ aufs Gera-tewohl
tupé [tu'pe] *m* Stirnlocke *f*; Schopf *m*; Toupet *n*; *F* Frechheit *f*
tupido [tu'pido] *Haar, Laub* usw dicht; **pir** [-'pir] <3a> zusammenpressen, -drücken
turba ['turba] *f* 1 Torf *m*; 2 Haufen *m*, Menge *f*; Schwarm *m*; **ción** [-'θion] *f* Störung *f*; Aufregung *f*; Bestürzung *f*; **do** [-'baθo] *fig* verlegen, verwirrt; **dor** [-'dor] *I adj* aufregend; beunruhigend; *II m* Störenfried *m*; **multa** [-'multa] *f* (Menschen-)Masse *f*; Gewühl *n*
turbante [tur'bante] *m* Turban *m*
turbar [tur'bar] <1a> stören; *fig* trüben; verlegen machen; bestürzen; **se** bestürzt od verlegen werden
turbera [tur'bera] *f* Torfmoor *n*
turbina [tur'bina] *f* Turbine *f*
turbio ['turbio] trüb(e); *fig* unklar; an-rüchig; undurchsichtig
turbión [tur'bion] *m* Regenguss *m*; *fig* Flut *f*, Schwall *m*
turbo ['turbo] *I adj* in Zssgn Turbo...;

II m → **turbocompresor, compresor** [-kompre'sor] *m* Turbokompressor *m*; **propulsor** [-propul'sor] *m* AVIA Turbo-Prop-Triebwerk *n*; **reactor** [-reak'tor] *m* AVIA Turboluftstrahltriebwerk *n*
turbulen['cia] [turbu'lenθia] *f* Turbulenz *f* (a PHYS); Aufregung *f*; Verwirrung *f*; Ungestüm *n*; **to** [-'lento] turbulent; ungestüm, stürmisch; ausgelassen
turco ['turko] *I adj* türkisch; *II m, -a f* Türkei *m*, Türkin *f*
turgen['cia] [tur'xenθia] *f* (An-)Schwellung *f*; Wölbung *f*; **te** [-'xente] schwellend; *fig* geschwollen
Turingia [tu'riŋxia] *f* Thüringen *n*
turismo [tu'rizmo] *m* Tourismus *m*, Fremdenverkehr *m*; Touristik *f*; AUTO Personenwagen *m*, Pkw *m*; **de aventura** Abenteuerurlaub *m*; **de masas** (od **masivo**) Massentourismus *m*; **ru-ral** etwa Ferien *pl* auf dem Bauernhof
turista [-'rista] *m, f* Tourist(in) *m(f)*
turístico [tu'ristiko] touristisch, Touristen..., Fremdenverkehrs...
turnarse [tur'narse] <1a> sich abwechseln; sich ablösen
turno ['turno] *m* Reihe(nfolge) *f*; Turnus *m*; Schicht *f*; **de día (de noche)** Tag-(Nacht-)schicht *f*; **de** ~ Dienst tuend, Dienst habend; **estar de** ~ Dienst haben; **por** ~ (s) der Reihe nach; **cambio** *m de* ~ Schichtwechsel *m*; **trabajar por** ~s Schicht arbeiten; **es mi** ~ ich bin an der Reihe
turolense [turo'lense] aus Teruel
turón [tu'ron] *m* zo Iltis *m*
turoperador [turopera'dor] *m* Reiseveranstalter *m*
turquesa [tur'kesa] *I f* MINER Türkis *m*; *II m* Farbe Türkis *n*; *III adj* türkis(farben)
Turquía [tur'kia] *f* Türkei *f*
turrón [tu'rron] *m* span Süßigkeit zu Weihnachten
turulato [turu'lato] *F* verblüfft, baff
tururú [turu'ru] *F int* Quatsch!; **estás** ~ du spinnst
tute ['tute] *m* ein Kartenspiel; *F darse un* ~ sich abrackern
tutear [tute'ar] <1a> duzen; **se** sich duzen
tuteja [tu'tela] *f* Vormundschaft *f*; *fig*

Schutz *m*; **bajo la ~ de** unter dem Schutz (od der Aufsicht) von; **poner bajo** ~ unter Vormundschaft stellen; entmündigen; **Jar** [-'lar] *I adj* Vormundschafts...; Schutz...; *II v/t* unter s-r Vormundschaft haben; *fig* schützen; betreuen
tuteo [tu'teo] *m* Duzen *n*
tutiplén [tuti'plen] *F a* ~ vollauf; reichlich; in Hülle und Fülle
tutor [tu'tor] *m* Vormund *m*; Pfleger *m*; Universität Tutor *m*; BOT Stützpfehl *m*; **ía** [-to'ria] *f* Vormundschaft *f*

U

U, u [u] *f* U, *u* *n*
u [u] oder (statt o vor o und ho)
ubérrimo [u'berrimo] sehr fruchtbar; überreich
ubicación [ubika'θion] *f* Lage *f*, Standort *m*; *bsd Am* Unterbringung *f*; Platzierung *f*; **cado** [-'kaθo] **estar** ~ liegen, gelegen sein; **car** [-'kar] <1g> unterbringen; platzieren; *Am* ausfindig machen; parken; **carse** liegen, sich befinden; **cuidad** [-kü'daθ] *f* Allgegenwart *f*; **cuo** [u'bikuo] allgegenwärtig
ubre ['ubre] *f* Euter *n*
UCD [uθe'de] *f* *abr* (Unión de Centro Democrático) ehem span Zentrums-partei
UCE [uθe'e] *f* *abr* (Unión de Consumidores de España) span Verbraucher-schutzverband *m*
UCI ['uθi] *f* *abr* (Unidad de Cuidados Intensivos) Intensivstation *f*
Ucrania [u'krania] *f* Ukraine *f*
ucrani(an)o [u'krania, ukra'niano] *I adj* ukrainisch; *II m, -a f* Ukrainer(in) *m(f)*
Ud. *abr* (Usted) Sie
Uds. *abr* (Ustedes) Sie *pl*
UE [u'e] *f* *abr* (Unión Europea) EU *f* (Europäische Union)
UEM [ue'eme] *f* *abr* (Unión Económica y Monetaria) WWU *f* (Wirtschafts- und Währungsunion)
UEO [ue'o] *f* *abr* (Unión Europea Occidental) WEU *f* (Westeuropäische Union)
uf! [uf] uff!; puh!

tutú [tu'tu] *m* Tutu *n*
tuve [tube], **tuvo** [tubo] → **tener**
tuya [tuja] *f* BOT Lebensbaum *m*, Thuja *f*
tuyo, tuya [tujo, 'tuja] dein(e); **los tuyos** die deinen; **este libro es tuyo** das ist dein Buch; das Buch gehört dir; **un amigo tuyo** ein Freund von dir
TV *f* *abr* (Televisión) Fernsehen *n*
TVE *f* *abr* (Televisión Española) span Fernsehen *n*
TVG *f* *abr* (Televisión de Galicia) galicisches Fernsehen *n*

ufanarse [ufa'narse] <1a> prahlen, sich brüsten (**de, con** mit); sich rühmen; **nia** [-'nia] *f* Aufgeblasenheit *f*; Selbstgefälligkeit *f*; Einbildung *f*; **no** [u-'fano] eingebildet; selbstgefällig; hochmütig; zufrieden
ufología [ufolo'xia] *f* Ufologie *f*
ugandés [ugan'des] *I adj* ugandisch; *II m, -desa f* Ugander(in) *m(f)*
UGT [uxe'te] *f* *abr* (Unión General de Trabajadores) span sozialistische Gewerkschaft
UIMP [uieme'pe] *f* *abr* (Universidad Internacional Menéndez Pelayo) span Sommeruniversität
ujier [u'xier] *m* Saaldiener *m*; Amts-, Gerichtsdienner *m*
ukelele [uke'lele] *m* MUS Ukulele *f, n*
úlceras ['ulθera] *f* MED Geschwür *n*; **duodenal (gástrica)** Zwölffingerdarm(Magen-)geschwür *n*
ulceración [ulθera'θion] *f* Geschwürbildung *f*; **rarse** [-'rarse] <1a> ulzerieren; **roso** [-'roso] geschwürig, ulzerös
Ulises [u'lises] *m* Odysseus *m*
ulterior [ulte'rior] jenseitig; weiter, fer-ner; später; **mente** [-'mente] *adv* später
últimación [ultima'θion] *f* Beendigung *f*; Abschluss *m*
últimamente [ultima'mente] *adv* in letzter Zeit
ultimar [ulti'mar] <1a> beenden, vollenden; abschließen; *Am* töten
últimátum [ulti'matun] *m* Ultimatum *n*

► **último** ['ultimo] letzte(r, -s); äußers-te(r, -s); unterste(r, -s); **a ~s de mayo** Ende Mai; **a ~s de mes** am Monatsende, Ende des Monats; **F a la -a (moda)** nach der neuesten Mode; **por ~** zuletzt; schließlich; **F es lo ~** F das ist das Letzte; **F estar en las -as** in den letzten Zügen liegen (*a fig*); **ser el ~ en llegar** als Letzter (an)kommen

ultra... [ultra] in Zsgn ultra..., Ultra...; äußerst; jenseits

ultra ['ultra] *m* POL Ultra *m*, Rechtsextremist *m*; **~congelado** [-kɔŋxe'laɔ] tiefgefroren, -gekühlt; **~conservador** [-kɔnsɛrβa'dɔr] erzkonservativ; **~derecha** [-de'retʃa] *f* POL äußerste Rechte *f*; **~derechista** [-dere'tʃista] *I adj* rechts-extrem, -radikal; *II m* Rechtsextremist *m*, -radikale(r) *m*; **~izquierda** [-iθ'kier-da] *f* POL äußerste Linke *f*; **~izquierdista** [-iθ'kier'dista] *I adj* linksextrem, -radikal; *II m* Linksextremist *m*, -radikale(r) *m*; **~jador** [-xa'dɔr] *m* Beleidiger *m*; **~jante** [-'xante] beleidigend; **~jar** [-'xar] <1a> beleidigen; beschimpfen; **~je** [ul'traxe] *m* Beleidigung *f*; **~liger** [-li'xero] *m* AVIA Ultraleichtflugzeug *n*; **~mar** [-'mar] *m* Übersee; **de ~** überseeisch; **~marino** [-ma'riño] *I adj* überseeisch; *II ~s m/pl* Kolonialwaren *f/pl*; **~tienda** *f de ~s* Lebensmittelgeschäft *n*; **~moderno** [-mo'dɛrno] hochmodern

ultranza [ul'tranθa] **a ~** auf Leben und Tod; aufs Äußerste; bis zum Exzess

ultra[rojo] [ultra'rɔxo] ultrarot; **~sónico** [-'soniko] Ultraschall...; **~sonido** [-so'niðo] *m* Ultraschall *m*; **~tumba** [-'tumba] *I adv* jenseits des Grabes; *II f* Jenseits *n*; **~violeta** [-bio'leta] ultra-violett

ulular [ulu'lar] <1a> heulen (*a fig*); schreien; johlen

umbela [um'bela] *f* BOT Dolde *f*

umbilical [umbili'kal] ANAT Nabel...

umbral [um'bral] *m* Türschwelle *f*; *fig* Schwelle *f*; **en los -es de fig** an der Schwelle (*gen*)

umbrío [um'brijo] schattig; **~broso** [-'broso] schattig; Schatten spendend

► **un** [un] ein

► **una** ['una] eine; *auch* → **uno**

unánime [u'nanime] einmütig, einstimmig

unanimidad [unanimi'da^(d)] *f* Einmütigkeit *f*, Einstimmigkeit *f*; **por ~** einstimmig

unción [un'θiɔn] *f* Salbung *f*; *fig* Inbrunst *f*; **con ~** inbrünstig; hingebungsvoll

uncir [un'θir] <3b> ins Joch spannen; ein-, anspannen

undécimo [un'deθimo] elfte(r, -s)

UNED ['uned] *f* *abr* (Universidad Nacional de Educación a Distancia) span Fernuniversität

ungir [uŋ'xir] <3c> salben

ungüento [uŋ'güento] *m* Salbe *f*

ungulados [uŋgu'laðos] *m/pl* zo Huftiere *n/pl*; **~lar** [-'lar] Nagel...

uni... [uni] in Zsgn ein..., Ein...

► **únicamente** [unika'mente] *adv* (einzig und) allein; nur

un|cameral [unikame'ral] POL **sistema** *m* ~ Einkammersystem *n*; **~celular** [-θelu'lar] BIOL einzellig

unicidad [uni'θi'da^(d)] *f* Einmaligkeit *f*, Einzigartigkeit *f*

► **único** ['uniko] einzig; *fig* einzigartig; einmalig; Einheits...; **hijo m** ~ Einzelkind *n*; **su ~ hijo** sein (ihr) einziger Sohn

un|color [uniko'lɔr] einfarbig; **~cornio** [-'kɔrnijo] *m* MYTH Einhorn *n*

un|dad [uni'da^(d)] *f* Einheit *f* (*a MIL*); MAT Einer *m*; MED Station *f*; **~de cuidados intensivos** (*od de vigilancia intensiva*) MED Intensivstation *f*; **~de máxima seguridad** Hochsicherheits-trakt *m*; **~monetaria** Währungseinheit *f*; **~móvil** Radio, TV Übertragungswagen *m*, Ü-Wagen *m*; **~dimensional** [-dimensio'nal] eindimensional; **~di-reccional** [-dirɛθio'nal] Richtung einseitig; **~do** [u'niðo] vereinigt; vereint; einig; verbunden; **estar muy ~s** sich sehr gut verstehen; **~familiar** [-fami-'liar] Einfamilien...

unif|cación [unifika'θiɔn] *f* Vereinheitlichung *f*; POL Vereinigung *f*; Zusammen-schluss *m*; **~car** [-'kar] <1g> vereinen; vereinigen; vereinheitlichen

uniformar [unifor'mar] <1a> uniformieren; *fig* einheitlich gestalten; vereinheitlichen

► **unifor|me** [uni'forme] *I adj* ein-, gleichförmig; gleichmäßig; einheitlich; *II m* Uniform *f*; **de ~** in Uniform, uni-

formiert; **~midad** [-mi'da^(d)] *f* Ein-, Gleichförmigkeit *f*; Gleichmäßigkeit *f*; Einheitlichkeit *f*; **~mizar** [-mi'θar] <1f> vereinheitlichen; gleichförmig machen

unigénito [uni'xenito] *Kind* einzig; REL eingeboren; **hijo m** ~ Einzelkind *n*; **~lateral** [-late'ral] einseitig; POL unila-teral

unión [u'niɔn] *f* Vereinigung *f*; Verbind-ung *f* (*a TEC*); Zusammenschluss *m*; Einheit *f*; Einigkeit *f*; Verein *m*, Bund *m*; *bsd* POL Union *f*; **Unión Europea** Europäische Union *f*; **en ~ de** (*od con*) zusammen mit; **la ~ hace la fuer-za** Einigkeit macht stark

un|partidista [uniparti'dista] POL Ein-parteien...; **~personal** [-perso'nal] Einpersonen...; Einmann...; **hogar m** ~ Einpersonenhaushalt *m*

unir [u'nir] <3a> (ver)einigen, vereinen; verbinden; zusammenfügen

► **unirse** [u'nirse] <3a> sich zusammen-schließen; sich zusammentun; sich an-schließen (*a an acus*)

unisex [uni'segs] Unisex..., unisex

unísono [u'nisono] *I adj* unisono; gleichstimmig; *II m* MUS Unisono *n*; **al ~** einstimmig (*a fig*), unisono

unitario [uni'tario] einheitlich; Ein-heits...

universal [uniβer'sal] allgemein; uni-versal; (all)umfassend; vielseitig; Welt...; Universal...; *tec* Mehr-, All-zweck...; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Allgemein-heit *f*; Allgemeingültigkeit *f*; Vielseitigkeit *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> allgemein verbreiten; verallgemeinern

► **universidad** [unibersi'da^(d)] *f* Univer-sität *f*; **~a distancia** Fernuniversität *f*; **~tario** [-'tario] *I adj* Universitäts...; *II m*, **~a f** Akademiker(in) *m(f)*; Stu-dent(in) *m(f)*

► **universo** [uni'berso] *m* Weltall *n*, Universum *n*

unívoco [u'niβoko] eindeutig

► **uno** ['uno], ► **una** ['una] *I pron* eins; eine(r, -s); jemand, man; **uno a uno**, **uno por uno**, **de uno en uno** e-r nach dem andern; einzeln; **uno(s) a otro(s)** einander; **unos y otros** alle(samt); **uno que otro** der eine oder andere; **a una** gemeinsam; gleichzeitig; **a la una** um eins, um ein Uhr; **una de dos** eins

von beiden, entweder... oder...; **una y no más** einmal und nicht wieder; **F no dar (ni) una** F immer danebenhau-en; **unos (cuantos)** ein paar, einige; **unos mil euros** etwa tausend Euro; *II m* Eins *f*

untable [un'table] streichfähig

untar [un'tar] <1a> salben; einfetten; einschmieren; einreiben; **Brot** bestrei-chen; *fig* ~ (*la mano*) bestechen, F schmieren; **~se** sich beschmieren; sich eincremen; *fig* sich bereichern

unto [unto] *m* Schmiere *f*; Fett *n*; *fig* Schmiergeld *n*

untu|osidad [untuosi'da^(d)] *f* Schmie-rigkeit *f*; Geschmeidigkeit *f*; **~oso** [-'tūoso] schmierig; geschmeidig; *fig* salbungsvoll; **~ra** [-'tura] *f* Einschmie-ren *n*; Salbe *f*

► **uña** ['uɲa] *f* ANAT Nagel *m*; zo Huf *m*; Klaue *f*; Krallen *f*; **~de caballo** BOT Huf-lattich *m*; **comerse** (*od morderse*) *las ~s* an den Nägeln kauen; **defenderse con ~s y dientes** *fig* sich mit Händen und Füßen wehren; **F enseñar** (*od sa-car*) *las ~s* *fig* die Krallen zeigen; **estar de ~s** auf gespanntem Fuß stehen; **po-nerse de ~s** aufbegehren; rebellieren; **ser ~ y carne** ein Herz und e-e Seele sein; **ser largo de ~s** F ein Langfinger sein

uñero [u'nero] *m* eingewachsener Na-gel *m*; Nagelentzündung *f*; **~tas** [u'ne-tas] *Am reg m* Langfinger *m*

¡upa! ['upa] auf!, hoch!

upar [u'par] <1a> *bsd* Kind hochheben

uperizado [uperi'θa^(d)] *uperisiert*; **leche f -a H-Milch** *f*

Urales [u'rales] *m/pl* Gebirge Ural *m*

uranio [u'raɲio] *m* Uran *n*; **~enriqueci-do** (*empobrecido*) angereichertes (ab-gereichertes) Uran

urbal|nidad [urbani'da^(d)] *f* Höflichkeit *f*; **~nismo** [-'nizmo] *m* Städtebau *m*, Stadtplanung *f*; **~nista** [-'nista] *m* Städ-tebauer *m*, -planer *m*; **~nístico** [-'nisti-ko] städtebaulich; **~nita** [-'nita] *F m* Stadtmensch *m*; **~nizable** [-ni'θable] Gelände erschließbar; **suelo m** ~ Bau-erwartungsland *n*; **~nización** [-ni-θa'θiɔn] *f* (bauliche) Erschließung *f*; Bebauung *f*; Wohnsiedlung *f*; Villen-kolonie *f*; **plan m de ~** Bebauungsplan *m*; **~nizar** [-ni'θar] <1f> Gelände er-

schließen, bebauen; **~no** [ur'banɔ] **I** *adj* städtisch, Stadt...; höflich; **II** *m* (**guardia** *m*) ~ Stadt-, Verkehrspolizist *m*
urbe [ur'be] *f* Groß-, Weltstadt *f*
urdimbre [ur'dimbre] *f* Weberei Kette *f*, Aufzug *m*
urdir [ur'dir] <3a> Weberei zetteln; *fig* anzetteln; *Komplot* schmieden
urea [u'rea] *f* Harnstoff *m*
uremia [u'remja] *f* MED Urämie *f*, Harnvergiftung *f*
uréter [u'reter] *m* ANAT Harnleiter *m*
uretra [u'retra] *f* ANAT Harnröhre *f*
urgencia [ur'xenθja] *f* Dringlichkeit *f*, Eile *f*; *a* MED Notfall *m*; (**servicio** *m* **de**) **~s** MED Notaufnahme *f*, Not-, Bereitschaftsdienst *m*; **con la máxima** ~ ganz dringend
▶ urgente [ur'xente] dringend; eilig
urgir [ur'xir] <3c> dringend sein; eilen
urinario [uri'nario] **I** *adj* Harn..., Urin...; **II** *m* Bedürfnisanstalt *f*, Pissoir *n*
urna [ur'na] *f* Urne *f*; **~ electoral** Wahlurne *f*
uro [uro] *m* Auerchse *m*; **~gallo** [-'ga-
 lo] *m* ZO Auerhahn *m*
urología [urolo'xia] *f* MED Urologie *f*
urólogo [u'rólogo] *m* MED Urologe *m*
urraca [u'raka] *f* ZO Elster *f*
urticaria [urti'kaɾja] *f* MED Nesselfieber *n*
Uruguay [uru'gūai] *m* Uruguay *n*
uruguayo [uru'gūajo] **I** *adj* uruguayisch; **II** *m*, **-a** *f* Uruguayer(in) *m*(*f*)
usado [u'sa'do] gebraucht; abgenutzt; abgetragen
usanza [u'sanθa] *f* Brauch *m*, Sitte *f*
▶ usar [u'sar] <1a> gebrauchen, benutzen; an-, verwenden; *Kleidung*, *Brille* tragen; **~ de** Gebrauch machen von; **listo para** ~ gebrauchsfertig; **~se** üblich (od gebräuchlich) sein; Mode sein
▶ uso [uso] *m* Gebrauch *m*, Benutzung *f*; Verwendung *f*; Anwendung *f*; Brauch *m*, Sitte *f*; Mode *f*; **~ obligatorio del cinturón (de seguridad)** An schnallpflicht *f*; **~ de (la) razón** Verständigkeit *f*; **al** ~ gebräuchlich, üblich; **para ~ doméstico** für den Hausgebrauch; **de ~ externo (od tópico)** äußerlich anzuwenden; zur äußerlichen Anwendung; **de ~ personal, para ~ propio** zum persönlichen Gebrauch;

de un solo ~ Einweg...; **en buen** ~ gut erhalten; **fuera de** ~ außer Gebrauch; **hacer ~ de** Gebrauch machen von; in Anspruch nehmen; **hacer ~ indebido** zweckentfremden; **hacer ~ de la palabra** das Wort ergreifen
USO [uso] *f* *abr* (Unión Sindical Obrera) span Gewerkschaft
▶ usted [us'te] *pl* Sie *sg*; nach *prp* Ihnen *sg*; **tratar (od hablar) de usted** mit Sie anreden; F siezen; **▶ ustedese** Sie *pl*; nach *prp* Ihnen *pl*; Am ihr; nach *prp* euch
usu|al [u'sūal] gebräuchlich, üblich; **~ario** [u'suario] *m* Benutzer *m*; Nutzer *m*; Verkehrsteilnehmer *m*; INFORM Anwender *m*, User *m*; JUR Nutzungsberechtigte(r) *m*; **~capión** [-ka'pion] *f* JUR Ersitzung *f*
usufructo [usu'frukto] *m* Nießbrauch *m*, Nutznießung *f*; **~tuar** [-'tuar] <1c> den Nießbrauch haben von; **~uario** [-'tuario] *m* Nutznießer *m*
usura [u'sura] *f* Wucher *m*; **~rario** [-'rario] wucherisch; **~rero** [-'rero] *m* Wucherer *m*; F Halsabschneider *m*
usur|pación [usurpa'θion] *f* widerrechtliche Aneignung *f*, Usurpation *f*; Anmaßung *f*; **~pador** [-pa'dor] *m* Usurpator *m*; Thronräuber *m*; **~par** [-'par] <1a> usurpieren, sich widerrechtlich aneignen; sich anmaßen
utensilio [uten'silio] *m* Gerät *n*; Werkzeug *n*; **~s** *pl* Utensilien *pl*
uterino [ute'rino] ANAT Gebärmutter...
útero [u'tero] *m* ANAT Gebärmutter *f*, Uterus *m*
▶ útil [util] **I** *adj* nützlich, brauchbar; tauglich; **día** *m* ~ Arbeitstag *m*; **II** **~es** *m*/*pl* Gerät *n*, Werkzeug *n*
utile|ría [utile'ria] THEA Requisiten *n*/*pl*; **~ro** [-'lero] *m* Requisiteur *m*
utilidad [utili'da] *f* Nützlichkeit *f*; Nutzen *m*; Vorteil *m*; **de ~ pública** gemeinnützig; **ser de gran** ~ sehr nützlich sein; **~tario** [-'tario] **I** *adj* Nützlichkeits...; utilitär; **II** *m* AUTO Kleinwagen *m*; **~tarismo** [-'tarismo] *m* Nützlichkeitsdenken *n*; Utilitarismus *m*; **~zable** [-'θable] benutzbar, brauchbar, verwendbar; verwertbar; **~zación** [-θa-'θion] *f* Benutzung *f*, Verwendung *f*
▶ utilizar [utili'θar] <1f> benutzen, ge-

brauchen, verwenden; in Anspruch nehmen; verwerten; *j-n* ausnutzen
utilaje [uti'axe] *m* Geräte *n*/*pl*; Ausrüstung *f*
utopía [uto'pia] *f* Utopie *f*
utópico [u'topiko] utopisch
utopista [uto'pista] *m* Utopist *m*
▶ uva [uba] *f* BOT Traube *f*; F **de ~s a brevas (od peras)** sehr selten; F alle Jubeljahre einmal; F **estar de mala** ~ schlecht gelaunt sein; F **tener mala** ~

V, v [ube] *f* V, *v* *n*
va [ba] → *ir*
▶ vaca ['baka] *f* Kuh *f*; GASTR Rindfleisch *n*; **~ lechera** Milchkuh *f*; *fig* Melkkuh *f*; **~ marina** Seekuh *f*; **~ sagrada** *a* *fig* heilige Kuh *f*; **las ~s flacas (gordas)** die mageren (fetten) Jahre *n*/*pl*; **mal** *m* (od **enfermedad** *f*) **de las ~s locas** MED Rinderwahn(sinn) *m*
vacacional [bakaθio'nal] Ferien...; Urlaub...
▶ vacaciones [bakaθiones] *f*/*pl* Ferien *pl*; Urlaube *m*; **~ escolares** Schulferien *pl*; **~ retribuidas** bezahlter Urlaub *m*; **estar de ~** im Urlaub sein; **irse de ~** in Urlaub fahren
vacada [ba'kada] *f* Rinderherde *f*
vacante [ba'kante] **I** *adj* unbesetzt, frei; **II** *f* offene (od freie) Stelle *f*; **~ cubrir una** ~ e-e Stelle besetzen
vacar [ba'kar] <1g> Stelle frei werden; (vorübergehend) nicht arbeiten; **~ a** sich widmen (*dar*)
vacia|dero [baθia'dero] *m* Gosse *f*; Ausguss *m*; **~do** [ba'θia'do] *m* Guss *m*; Abguss *m*; Entleerung *f*; **~dor** [-'dor] *m* Gießer *m*; Schleifer *m*
vaciar [ba'θiar] <1b> **I** *v*/*t* (aus-, ent)leeren; (aus)räumen; ausgießen; aushöhlen; *Form* gießen; *Messer* abziehen, schleifen; **II** *v*/*i* sich ergießen; **~se** sich leeren; abfließen; *fig* sich verausgaben
vaciedad [baθie'da] *f* *fig* Leere *f*; Albernheit *f*, Platttheit *f*
vacilación [baθila'θion] *f* Schwanken *n*; Unentschlossenheit *f*; **~lante** [-'lante] schwankend; unschlüssig; **~lar** [-'lar]

e-n schlechten Charakter haben; böswillig sein
uve [ube] *f* V *n*; **~ doble** W *n*
úvea [ubea] *f* ANAT Traubenhaut *f* (*des Auges*), Uvea *f*
UVI [ubi] *f* *abr* (Unidad de Vigilancia Intensiva) Intensivstation *f*
úvula [ubula] *f* ANAT Zäpfchen *n*
uxoricida [ugori'θida] *m* Gattenmörder *m*; **~dio** [-'θidio] *m* Mord *m* an der Ehefrau, Gattenmord *m*

V

<1a> schwanken; zaudern, zögern
▶ vacío [ba'θio] **I** *adj* leer; unbewohnt; hohl; *fig* inhaltslos, nichts sagend; **II** *m* Leere *f*; *fig* *a* Lücke *f*; PHYS Vakuum *n*; **~ legal** Gesetzeslücke *f*; **~ de poder** Machtvakuum *n*; **caer en el ~** *fig* kein Echo finden; **dejar (llenar) un ~** *fig* e-e Lücke reißen (füllen); **envasado al ~** vakuumverpackt; **hacer el ~ a alg** *fig* *j-n* links liegen lassen
vacuidad [bakui'da] *f* *fig* Leere *f*
▶ vacuna [ba'kuna] *f* Impfstoff *m*; **~ción** [-'θion] *f* Impfung *f*; **~ preventiva** Schutzimpfung *f*
vacunar [baku'nar] <1a> impfen
vacuno [ba'kuno] **I** *adj* Rind...; **ganado** *m* ~ Rinder *n*/*pl*; **II** *m* Rind *n*
vacuo ['bakūo] *fig* leer, hohl; nichts sagend
vade ['bade] *m* Mappe *f*; **~able** [-'able] Fluss seicht; *fig* überwindbar; **~ar** [-'ar] <1a> Fluss durchwaten; *fig* überwinden; **~mecum** [-'mekun] *m* Vademekum *n*; Leitfaden *m*
vado ['bado] *m* Furt *f*; **~ permanente** Halteverbot *n* (vor Ausfahrten); Schild Ausfahrt *f* freihalten
vagabun|dear [bagabunde'ar] <1a> sich herumtreiben; vagabundieren; **~deo** [-'deo] *m* Landstreicherei *f*; **~do** [-'bundo] **I** *adj* umherstreifend, vagabundierend; **perro** *m* ~ streunender Hund *m*; **II** *m* Landstreicher *m*, Vagabund *m*
vagancia [ba'ganθia] *f* Müßiggang *m*; Faulenzerei *f*
vagar [ba'gar] <1h> umherstreifen, -irren; faulenzen

vagido [ba'xiðo] *m* Säugling Schreien *n*, Quäken *n*
vagina [ba'xina] *f* ANAT Scheide *f*; ~nal [-'nal] Scheiden..., vaginal
vago ['bago] *I* *adj* faul; *fig* vage; unbestimmt, undeutlich, verschwommen; *II* *m* Faulpelz *m*; Landstreicher *m*, F Stomer *m*; **hacer el** ~ faulenzen
vagón [ba'gón] *m* (Eisenbahn-)Wagen *m*, Waggon *m*; ~ **cisterna** Tankwagen *m*; ~ **directo** Kurswagen *m*; ~ **frigorífico** Kühlwagen *m*; ~ **de mercancías** Güterwagen *m*; ~ **de plataforma** BAHN Plattform-, Flachwagen *m*; ~ **restaurante** Speisewagen *m*
vagoneta [bago'neta] *f* Kippwagen *m*, Lore *f*; MIN Hund *m*
vaguada [ba'güada] *f* Talsohle *f*
vaguejar [bage'ar] <1a> faulenzen; ~dad [-'da^(d)] *f* Verschwommenheit *f*; Unbestimmtheit *f*; **hablar sin** ~es sich klar ausdrücken
vaharada [baa'rada] *f* Dunstwolke *f*, Schwaden *m*
vahído [ba'ido] *m* MED Schwindel *m*; kurze Ohnmacht *f*
vaho ['bao] *m* Dampf *m*, Dunst *m*
vaina ['baina] *I* *f* (Degen-, Messer-) Scheide *f*; BOT Hülse *f*; Schote *f*; Am reg Problem *n*; *II* *F* *m* Taugenichts *m*
vainica [ba'i'nika] *f* Hohlsaum *m*
vainilla [ba'i'ni'la] *f* Vanille *f*; ~ **azucarada** Vanillezucker *m*
vais [ba'is] → *ir*
vaivén [ba'i'ben] *m* Hin und Her *n*; *a* *fig* Auf und Ab *n*
vajilla [ba'xi'la] *f* Geschirr *n*
vale ['bale] *m* Gutschein *m*; Freikarte *f*; ~ **de comida** Essen(s)marke *f*; ~ **dero** [-'dero] gültig; ~ **dor** [-'dɔr] *m* Beschützer *m*; Bürge *m*
valencia [ba'lenθia] *f* CHEM Valenz *f*, Wertigkeit *f*; ~ **ciano** [-'θiano] aus Valencia; ~ **tía** [-'tia] *f* Mut *m*, Tapferkeit *f*; ~ **tón** [-'ton] *I* *adj* großsprecherisch; *II* *m* Prahlhans *m*; ~ **tonada** [-to'nada] *f* Prahlerei *f*
valer [ba'ler] <2q> *I* *v/t* kosten; *fig* einbringen; *II* *v/i* gelten, gültig sein; wert sein; kosten; taugen; nützen; ▶ **¿cuánto vale?** wie viel kostet das?; **jeso no vale!** das gilt nicht!; **hacer** ~ gelten machen; **más vale** ... es ist besser ...; **más te vale** ... du tust besser daran ...; **no** ~

para nada zu nichts taugen; ▶ **¡vale!** okay!, o.k.!, in Ordnung!; **¿vale?** ist das klar?; verstanden?; **¡vale ya!**, **¡ya vale!** das reicht!; jetzt reicht's aber!; *III* *v/r* ~ **se** (noch) allein zurechtkommen; ~ **de** Gebrauch machen von; sich bedienen (*gen*); greifen zu; zurückgreifen auf (*acus*); *IV* *m* Wert *m*; Verdienst *n*; Ansehen *n*
valeriana [bale'riana] *f* BOT Baldrian *m*
valeroso [bale'roso] tapfer, mutig
valga ['balga], **valgo** ['balgo] → **valer**
valía [ba'lia] *f* Wert *m*
validación [balida'θion] *f* Gültigmachung *f*; ~ **dar** [-'dar] <1a> gültig machen, für gültig erklären; ~ **dez** [-'deθ] *f* Gültigkeit *f*; **tener** ~ gültig sein; ~ **do** [ba'lido] *m* Günstling *m*
válido ['balido] gültig; **ser** ~ **hasta** ... gelten bis ...; **no ser** ~ ungültig sein
valiente [ba'liente] tapfer, mutig; *fig* tüchtig; gehörig; iron nett, sauber; ~ **sorpresas!** iron e-e schöne Überraschung!; **¡jen ~ lío te has metido!** da hast du dir was Schönes eingebrockt!
valija [ba'lixa] *f* Postbeutel *m*; ~ **diplomática** Diplomatengepäck *n*
valimiento [bali'miento] *m* Ansehen *n*, Gunst *f*; Rückhalt *m*
valioso [ba'lioso] wertvoll
valla ['ba'la] *f* Zaun *m*; Umzäunung *f*; SPORT Hürde *f*; *fig* Hindernis *n*; ~ **públicitaria** Reklametafel *f*; **carrera de** ~s SPORT Hürdenlauf *m*; ~ **do** [ba'la'o] *m* Zaun *m*; Einzäunung *f*
vallar [ba'lar] <1a> einzäunen
valle ['ba'le] *m* Tal *n*; ~ **de lágrimas** *fig* Jammertal *n*
vallisoletano [ba'isole'tano] aus Valladolid
vallista [ba'lista] *m*, *f* SPORT Hürdenläufer(in) *m(f)*
valón [ba'lon] *I* *adj* wallonisch; *II* *m* Wallone *m*
valor [ba'lor] *m* Wert *m*; Mut *m*; ~ **añadido** (Am **agregado**) Mehrwert *m*; ~ **catastral** Immobilien Einheitswert *m*; ~ **cívico** Zivilcourage *f*; ~ **límite** Grenzwert *m*; ~ **nominal** Nennwert *m*; ~ **nutritivo** Nährwert *m*; ~ **real** Sachwert *m*; **carta f con** ~ **declarado** Wertbrief *m*; **objeto m de** ~ Wertgegenstand *m*; **de gran** ~ hochwertig; sehr wertvoll; ~ **es pl** Wertpapiere *n/pl*, Effekten *pl*

valoración [balora'θion] *f* Bewertung *f*; ~ **rar** [-'rar] <1a> schätzen; bewerten; ~ **rización** [-riθa'θion] *f* Bewertung *f*; Aufwertung *f*; ~ **rizar** [-ri'θar] <1f> bewerten; aufwerten
valquiria [bal'kiria] *f* Wälküre *f*
vals [bals] *m* Walzer *m*; ~ **ar** [-'sar] <1a> Walzer tanzen
valuación [balúa'θion] *f* Schätzung *f*; Bewertung *f*; ~ **ar** [ba'lúar] <1e> schätzen; bewerten
valva [bal'ba] *f* BOT Fruchtklappe *f*; ZO Schalenklappe *f*
válvula [bal'bula] *f* Klappe *f* (*a* ANAT); TEC Ventil *n*; EL Röhre *f*; ~ **cardíaca** Herzklappe *f*; ~ **de escape** Auslassventil *n*; *fig* Ventil *n*; ~ **mitral** ANAT Mitralklappe *f*; ~ **de seguridad** Sicherheitsventil *n*
vampiresa [bampi'resa] *f* Vamp *m*; ~ **ro** [-'piro] *m* Vampir *m*; *fig* Blutsauger *m*
van [ban] → *ir*
vanagloria [bana'gloria] *f* Ruhmsucht *f*; Eitelkeit *f*; Dünkel *m*; ~ **arse** [-'riarse] <1b> prahlen (*de* mit); ~ **oso** [-'rioso] dünkelhaft, eitel; eingebildet
vanamente [bana'mente] *adv* vergeblich, umsonst
vandálico [ban'daliko] vandalisch
vandalismo [banda'lizmo] *m* Zerstörungswut *f*, Wandalismus *m*
vándalo ['bandalo] *m* Wandle *m* (*a* *fig*)
vanguardia [ba'güardia] *f* MIL Vorhut *f*; *fig* Avantgarde *f*; **de** ~ avantgardistisch; ~ **dista** [-'dista] *I* *adj* avantgardistisch; *II* *m* Avantgardist *m*; Vorkämpfer *m*
vanidad [bani'da^(d)] *f* Eitelkeit *f*; Nichtigkeit *f*; ~ **doso** [-'dosos] eitel; eingebildet
vano ['bano] *I* *adj* eitel; leer; hohl; vergeblich; grundlos; **en** ~ vergebens, vergeblich, umsonst; *II* *m* ARCH (Mauer-) Öffnung *f*; Nische *f*
vapor [ba'por] *m* Dampf *m*; Dunst *m*; MAR Dampfer *m*; ~ **es pl** Schwaden *m/pl*; *al* ~ GASTR gedämpft, gedünstet
vaporización [baporiθa'θion] *f* Verdunstung *f*; Verdampfung *f*; ~ **zador** [-θa'dɔr] *m* Zerstäuber *m*; ~ **zar** [-'θar] <1f> verdampfen; zerstäuben; ~ **zarse** verdunsten
vaporoso [bapo'roso] dampfend; dunsig; *fig* Kleid leicht; luftig, duftig

vapullear [bapule'ar] <1a> verprügeln; *fig* beuteln; ~ **leo** [-'leo] *m* Tracht *f* Prügel
vaquería [bake'ria] *f* Kuhstall *m*; Milchgeschäft *n*; ~ **riz** [-'riθa] *f* Kuhstall *m*; ~ **rizo** [-'riθo] *m* Rinderhirt *m*
vaquero [ba'kero] *m* Rinderhirt *m*; Am Cowboy *m*; ▶ **pantalón m vaquero**, ▶ **vaqueros pl** (Blue) Jeans *pl*
vaqueta [ba'keta] *f* Rind(s)leder *n*
vaquilla [ba'ki'la] *f* junge Kuh *f*
vara ['bara] *f* Stab *m*; Stange *f*; Rute *f*; Gerte *f*; Deichsel(stange) *f*; Maß Elle *f*; STIERK Stoßlanze *f*; Pike *f*; MUS Zug *m* (der Posaune); ~ **de oro** (od **de San José**) BOT Goldrute *f*
varadero [bara'dero] *m* MAR Stapel (-platz) *m*
varal [ba'ral] *m* Stange *f*; F *fig* Bohnenstange *f*
varapalo [bara'palo] *m* lange Stange *f*; Schlag *m* mit e-r Stange; F *fig* Schlag *m*; Rüttel *m*
varar [ba'rar] <1a> *I* *v/t* Schiff auf Strand setzen; an Land ziehen; *II* *v/i* auflaufen; stranden; *fig* stecken bleiben
varjea [bare'ar] <1a> Früchte vom Baum abschlagen; STIERK mit der Pike stechen; Arg Pferd zureiten; ~ **eo** [ba'reo] *m* Abschlagen *n* (der Früchte)
variabilidad [bariabili'da^d] *f* Veränderlichkeit *f*; Unbeständigkeit *f*; ~ **ble** [ba'riable] *I* *adj* veränderlich; unbeständig; *fig* unstet, wankelmütig; *II* *f* MAT Variable *f*; ~ **ción** [-'θion] *f* Veränderung *f*; Wechsel *m*; Abwechslung *f*; MUS Variation *f*; ~ **do** [ba'ria^(d)] abwechslungsreich; vielseitig; verschiedenartig; reichhaltig; GASTR gemischt; ~ **nte** [-'riante] *f* Variante *f*; Umgehungsstraße *f*
vari [ba'riar] <1c> *I* *v/t* (ab-, ver)ändern; variieren; abwandeln; *II* *v/i* wechseln; sich ändern; verschieden sein; abweichen; variieren; **para** ~ zur Abwechslung
varicela [bari'θela] *f* MED Windpocken *f/pl*; ~ **ces** [-'riθes] *f/pl* → **variz**, ~ **coso** [-'koso] MED varikös, Krampfadern...
variedad [barie'da^(d)] *f* Vielfalt *f*; Verschiedenartigkeit *f*; Abwechslung *f*; BIOL Varietät *f*; Abart *f*; Sorte *f*; (**teatro m de**) ~ **es pl** Varieté(theater) *n*
varilla [ba'ri'la] *f* Gerte *f*; Stange *f*; Stäb-

ven[da ['benda] *f* Binde *f*; *fig se le ha caído la ~ de los ojos* es fiel ihm wie Schuppen von den Augen; *fig tener una ~ sobre los ojos* mit Blindheit geschlagen sein; **~je** [-'daxe] *m* MED Verband *m*; Bandage *f*; **~compresivo** Druckverband *m*; **~dar** [-'dar] <1a> MED verbinden

vendaval [benda'bal] *m* Sturm *m* (*a fig*)

vendedor [bende'dor] *m*; **vendedora** [bende'dora] *f* Verkäufer(in) *m(f)*; **~ambulante** Straßenhändler(in) *m(f)*

~ven[der] [ben'der] <2a> verkaufen; *fig* verraten; **~caro a/c** *fig* etw teuer verkaufen; **~derse** sich verkaufen (*a fig*); **~dible** [-'dible] verkäuflich; **~dido** [-'dido] verkauft; **~estar** *~fig* verraten und verkauft sein

vendimia [ben'dimía] *f* Weinlese *f*; **~dor** [-'dor] *m* Weinleser *m*, Winzer *m*

vendimiar [bendi'miár] <1b> **I** *v/t* Trauben lesen; **II** *v/i* Weinlese halten

vendré [ben'dre] → **venir**

Venecia [be'neθia] *f* Venedig *n*

veneciano [bene'θiano] **I** *adj* venezianisch; **II** *m*, **~a** *f* Venezianer(in) *m(f)*

venencia [be'nenθia] *f* Stechheber *m* (*für Wein*)

~veneno [be'nenno] *m* Gift *n* (*a fig*)

~venenoso [bene'noso] giftig

vene[rable] [bene'rable] ehrwürdig; **~ración** [-ra'θion] *f* Verehrung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> verehren

venéreo [be'neréo] MED venerisch, Geschlechts...; **~enfermedad** *f* **~a** Geschlechtskrankheit *f*

venero [be'nero] *m* Erzader *f*, Quell *m*; *fig* Quelle *f*

venezolano [bene'θo'lano] **I** *adj* venezolanisch; **II** *m*, **~a** *f* Venezolaner(in) *m(f)*

Venezuela [bene'θüela] *f* Venezuela *n*

venga ['benga] → **venir**

ven[gador] [benga'dor] **I** *adj* rächend; **II** *m* Rächer *m*; **~ganza** [-'ganθa] *f* Rache *f*; **~gar** [-'gar] <1h> rächen; **~garse** sich rächen (*de an dat*; *por für*); **~gativo** [-ga'tibo] rachsüchtig

vengo ['bengo] → **venir**

venia ['benia] *f* Erlaubnis *f*

venial [be'nia] verzeihlich; *Sünde* lässlich

veni[da] [be'nida] *f* Ankunft *f*; **~dero** [-'dero] kommend, (zu)künftig

~venir [be'nir] <3s> kommen; *fig* herr-

ühren, (ab)stammen (*de von*); *in der Zeitung usw* stehen; **~bien** (*mal*) gut (schlecht) passen (*Kleidung a* stehen); **~a** (*inf*) dahin gelangen zu (*inf*); **~a hacer a/c** schließlich etw tun; etw erreichen; **~a menos** verarmen; *fig* herunterkommen; **~a ser** werden; **~a ver** besuchen; **~por** (*F a por*) *a/c* etw abholen; **viene a ser lo mismo** das läuft auf dasselbe hinaus; **viene de la página 3** Fortsetzung von Seite 3; **el año que viene** nächstes Jahr; **el vestido me viene estrecho** das Kleid ist mir zu eng; **¡venga!** los!; **¡venga pan!** Brot her!; **¿a qué viene eso?** was soll das?; **no me vengas ahora con...** komm mir jetzt nicht mit...; **~se** *F* kommen; **~abajo** (*od a tierra*) einstürzen; *fig* fehlschlagen; **¡lo que se me viene encima!** was da auf mich zukommt!

venoso [be'noso] ANAT Venen...; **venós** **~venta** [-'benta] *f* Verkauf *m*; Absatz *m*; Wirtshaus *n* (*am Wege*); **~ambulante** Straßenverkauf *m*, -handel *m*; **~anticipada** Vorverkauf *m*; **~al contado** Barverkauf *m*; **~por correo** (*od por catálogo*) Versandhandel *m*; **~al detalle** (*od al por menor*) Einzelverkauf *m*; **~exclusiva** Alleinverkauf *m*; **en** *~* zu verkaufen; erhältlich (*en in*, *bei dat*); **estar a la** *~* verkäuflich sein; **poner a la** *~* zum Verkauf anbieten

ventada [ben'tada] *f* Windstoß *m*

~venta[ja] [ben'taxa] *f* Vorteil *m*; Vorzug *m*; Überlegenheit *f*; SPORT Vorsprung *m*; Vorgabe *f*; **~fiscal** Steuervergünstigung *f*; **ganar** *~e-n* Vorsprung gewinnen; **llevar ~a alg** *e-n* Vorsprung vor j-m haben; **sacar ~de a/c** Nutzen aus etw ziehen; **~jista** [-'xista] *m* skrupelloser Geschäftemacher *m*; **~joso** [-'xoso] vorteilhaft

~venta[na] [ben'tana] *f* Fenster *n*; **~corrediza** Schiebefenster *n*; **~nasal** Nasenloch *n*; **~echar** (*od tirar*) *por la ventana* *a fig* aus dem Fenster werfen; **~nal** [-'nal] *m* großes Fenster *n*

~venta[nilla] [benta'niála] *f* Schalter *m*; AVIA, AUTO, BAHN Fenster *n*; **~nillo** [-'niáo] *m* Guckloch *n*; **~no** [-'tano] *m* kleines Fenster *n*

ventarrón [benta'rroñ] *m* starker Wind *m*

ventear [bente'ar] <1a> **I** *v/t* beschnüffeln; wittern; **II** *v/i* schnüffeln; *Wind* wehen; *Tier* wittern; **ventea** es ist windig

ventero [ben'tero] *m* (Gast-)Wirt *m*

ventilación [bentila'θion] *f* (Be-)Lüftung *f*, Ventilation *f*; **~lador** [-la'dor] *m* Ventilator *m*; Lüftungsvorrichtung *f*; Gebläse *n*; **~lar** [-'lar] <1a> (aus-, ent-)lüften; *fig* erörtern, ventilieren

ventis[ca] [ben'tiska] *f* Schneesturm *m*; Schneetreiben *n*, -gestöber *n*; **~car** [-'kar] <1g> stürmen und schneien; **~quero** [-'kero] *m* Schneewehe *f*

ventolera [bento'lora] *f* starker Windstoß *m*; *F fig* verrückter Einfall *m*; **le dio la ~de...** er kam auf die (verrückte) Idee zu...

vento[sa] [ben'tosa] *f* MED Schröpfkopf *m*; ZO Saugnapf *m*; **~sear** [-se'ar] <1a> *F e-n* fahren lassen; **~sidad** [-si'da^(d)] *f* Blähung *f*; P Furz *m*; **~so** [-'toso] windig

ven[tral] [ben'tral] ANAT Bauch...; **~trecha** [-'tretja] *f*, **~tresca** [-'treska] *f* GASTR Bauchfleisch *n* (*der Fische*)

ventrí[culo] [ben'trikulo] *m* ANAT Ventrikel *m*; **~(del corazón)** Herzkammer *f*; **~locuo** [-'triloküo] *m* Bauchredner *m*

ventriloquia [bentri'lokia] *f* Bauchreden *n*

ventrudo [ben'truðo] dickbäuchig

ventu[ra] [ben'tura] *f* Glück *n*; **a la** *~* aufs Geratewohl; **por** *~* vielleicht; **probar** *~* sein Glück versuchen; **~roso** [-'roso] glücklich

veo ['beo] → **ver**

~ver [ber] <2v> **I** *v/t* sehen; an-, nach-, durchsehen; JUR verhandeln; **está por ver** es bleibt abzuwarten; **hacer ver** zeigen; deutlich machen; **ir** (*od venir*) *a ver* besuchen; **me lo veía venir** das habe ich kommen sehen; **te veo venir** *fig* ich habe dich durchschaut; **no poder ver a alg** *fig* j-n nicht riechen können; (*no*) **tener** (*nada*) *que ver con* (nichts) zu tun haben mit; **volver a ver** wiedersehen; **vamos a ver** (wir wollen) mal sehen; **~ja ver!** mal sehen!; *zeig mal (her)!*; *F als Antwort* natürlich!; **¿cómo lo ves?** was meinst du (dazu)?; **¡hay que ver!** unglaublich!; so etwas!; **¿(lo) ves?** siehst du wohl?; **¡para que veas!** damit dus siehst!; da hast dus!;

queda por ver es bleibt abzuwarten; **tengo un hambre que no veo** *F* ich habe e-n Bärenhunger; **ya veremos** wir werden (schon) sehen; **II** *v/r* **verse** sich sehen; zu sehen sein; sich befinden; **~con alg** sich mit j-m treffen; **véase abajo** siehe unten; **vérselas con alg** mit j-m zu tun haben (*od* bekommen); **F vérselas y deseárselas** große Mühe haben (*para zu*); **III** *m* Aussehen *n*; **a mí** *~m-r* Meinung nach; **de buen** *~* gut aussehend

vera ['bera] *f* Rand *m*, Saum *m*; Ufer *n*; **a la** *~de* bei, neben (*dat*)

veracidad [beraθi'da^(d)] *f* Wahrhaftigkeit *f*

vera[neante] [berane'ante] *m* Sommergast *m*, -urlauber *m*; **~near** [-ne'ar] <1a> den Sommer(urlaub) verbringen; **~neo** [-'neo] *m* Sommerurlaub *m*; **~niego** [-'niego] sommerlich, Sommer...; **~nillo** [-'niáo] *m* Nachsommer *m*; **~de San Martín** Altweibersommer *m*

~verano [be'rano] *m* Sommer *m*

veras ['beras] **de** *~* im Ernst; ernsthaft; aufrichtig; wirklich

veraz [be'raθ] wahrheitsliebend; wahrhaft; ehrlich

verbal [ber'bal] mündlich; GRAM verbal, Verb...; **~jizar** [-li'θar] <1f> in Worte fassen; mit Worten ausdrücken; GRAM verbalisieren

verbena [ber'bena] *f* 1 BOT Eisenkraut *n*; 2 Span Sommernachtsfest *n*

verbigracia [berbi'graθia] zum Beispiel

~verbo ['berbo] *m* GRAM Verb *n*, Zeitwort *n*; poet Wort *n*; **~auxiliar** Hilfsverb *n*; **~rrea** [-'rrea] *f* desp Wortschwall *m*; Geschwätzigkeit *f*; **~sidad** [-si'da^(d)] *f* Wortschwall *m*; **~so** [ber'boso] wortreich

~verdad [ber'da^(d)] *f* Wahrheit *f*; **~de Perogrullo** Binsenwahrheit *f*; **a decir** *~* eigentlich; offen (*od* ehrlich) gesagt; **de** *~* im Ernst; wirklich; **es un amigo de** *~* er ist ein echter Freund; **¿~?** nicht wahr?; **en** *~* wirklich; wahrhaftig; **es** *~* es ist wahr; das stimmt; **faltar a la** *~* die Unwahrheit sagen; **la** *~es que...* Tatsache ist, dass...; **media** *~*, *~a medias* Halbwahrheit *f*; **~es pl** bittere Wahrheiten *f/pl*; **decir cuatro** *~es a alg* j-m gehörig die Meinung sagen



verdaderamente [berda'ðera'mente] *adv* wirklich

► **verdadero** [berda'ðero] *wahr; wahrhaftig; wirklich; echt*

► **verde** ['berde] **I** *adj* grün (*a fig*); *Obst* unreif; *F Witz usw* schmutzig, unanständig; ~ **botella (oliva)** flaschen-(oliv)grün; *F viejo m* ~ alter Lustgreis *m*; **poner ~ a alg** *F j-n abkanzeln*; **II** *m* Grün *n*; **los ~s** *POL* die Grünen; **~ar** [-'ar] <1a> *ins Grüne spielen; grün werden*; **~cer** [-'θer] <2d> *grünen*; **~cillo** [-'θi'lo] *m* *ZO* Girlitz *m*; **~rón** [-'rón] *m* *ZO* Grünfink *m*

verdin [ber'din] *m* Baummoos *n*; (grüner) Schimmel *m*; Grünspan *m*

verdolaga [berdo'laga] *f* *BOT* Portulak *m*

verdor [ber'dor] *m* (frisches) Grün *n*; ~**doso** [-'ðoso] *grünlich*

verdugo [ber'dugo] *m* Henker *m*

► **verdule[r]ia** [berdule'ria] *f* Gemüseladen *m*; ~**ro** [-'lero] *m* Gemüsehändler *m*

► **verdura** [ber'dura] *f* 1 Grün *n*; 2 Gemüse *n*; → *Info bei Gemüse*

verdusco [ber'dusko] *schwärzlichgrün*

vereda [be'reda] *f* Fußweg *m*; Pfad *m*; *Am Mer, Cuba* Bürgersteig *m*; *F meter*

en ~ auf den rechten Weg bringen

veredicto [bere'dikto] *m* *JUR* Spruch *m* (der Geschworenen); *fig* Urteil *n*

verga ['berga] *f* männliches Glied *n*; *zo* Rute *f*; *MAR* Segelstange *f*; Rahe *f*; ~**jo** [-'gaxo] *m* Ochsenziemer *m*

vergel [ber'xel] *m* Obstgarten *m*; Ziergarten *m*

vergonzante [bergon'θante] *schamhaft; verschämt*; ~**oso** [-'θoso] 1 *schamhaft; schüchtern, verlegen*; 2 *schändlich; beschämend*

► **vergüenza** [ber'güenθa] *f* 1 *Scham f*; Schamgefühl *n*; 2 *Schande f*; ~**s** *pl* Schamteile *n/pl*; **me da** ~ ich schäme mich; ~**no te da** ~? schämst du dich nicht?; *F es una* ~ es ist e-e Schande; **tener** ~ sich schämen; **se me cae la cara de** ~ ich schäme mich in Grund und Boden; **sentir ~ ajena** sich für j-n schämen

vericueto [beri'küeto] *m* Bergpfad *m*; unwirtliche Gegend *f*; *fig* ~**s** *pl* versteckte Winkel *m/pl*; verschlungene Pfade *m/pl*

verídico [be'ridiko] *wahr; wahrheitsgetreu*

verificación [berifika'θion] *f* (Über-, Nach-)Prüfung *f*, Kontrolle *f*; ~**car** [-'kar] <1g> *nach-, überprüfen; beglaubigen, bestätigen*; ~**carse** stattfinden, erfolgen; sich bewahrheiten

verja ['berxa] *f* Gitter *n*; Gittertür *f*

vermicular [bermiku'lar] *wurmförmig*

vermifugo [ber'mifugo] *m* *MED* Wurm-mittel *n*

ver|mú [ber'mu] *m*, ~**mut** [-'mut] *m* Wermut *m*

vernáculo [ber'nakulo] *einheimisch; lengua f-a* Heimat-, Landessprache *f*

verónica [be'ronika] *f* *BOT* Ehrenpreis *m*; *STIERK* Veronika *f* (*Figur beim Stierkampf*)

verosímil [bero'simil] *wahrscheinlich; glaubhaft*; ~**similitud** [-simili'tu^(d)] *f* Wahrscheinlichkeit *f*

verra|co [be'rako] *m* *zo* Eber *m*; Keiler *m*; ~**quear** [-ke'ar] <1a> *knurren; Kind heulen, brüllen*

verru|ga [be'ruga] *f* Warze *f*; ~**goso** [-'goso] *warzig*

versado [ber'sa^(d)o] *bewandert, beschlagen, versiert (en in dat)*

versal [ber'sal] (*letra f*) ~ Großbuchstabe *m*; ~**ita** [-'lita] *f* *TYPO* Kapitälchen *n*

versar [ber'sar] <1a> ~ **sobre** handeln von; sich drehen um

versátil [ber'satil] *vielseitig; Künstler wandlungsfähig; fig* wankelmütig

versatilidad [bersatili'da^(d)] *f* Vielseitigkeit *f*; Wankelmüt *m*

versículo [ber'sikulo] *m* (Bibel-)Vers *m*

versificar [bersifi'kar] <1g> **I** *v/t* in Verse bringen; **II** *v/i* reimen; dichten

versión [ber'sion] *f* Version *f*; Darstellung *f*; Fassung *f*; Übersetzung *f*; *TEC* Ausführung *f*; ~ **actualizada** *INFORM*

Update n; **en** ~ **original** *Film* in Originalfassung

verso ['berso] *m* Vers *m*; ~ **blanco** Blankvers *m*; **hacer ~s** dichten

versus ['bersus] *bsd* *JUR* gegen, versus

vértebra ['bertebra] *f* *ANAT* Wirbel *m*; ~ **cervical (lumbar)** Hals-(Lenden-)wirbel *m*

verte|brados [berte'bra^(d)os] *m/pl* *zo* Wirbeltiere *n/pl*; ~**bral** [-'bral] *Wirbel...*; ~**brar** [-'brar] <1a> *fig* gliedern; zusammenhalten

vertedera [berte'dera] *f* *AGR* Streichblech *n* (*am Pflug*)

► **verte|dero** [berte'dero] *m* 1 ~ (**de basuras**) Müllablageplatz *m*, -kippe *f*, -deponie *f*; Müllschlucker *m*; ~ **incontrolado** wilde Deponie *f*; 2 *e-r* *Talsperre* Überfall *m*, Abfluss *m*; ~**dor** [-'dor] *m* Abzugsrinne *f*, -kanal *m*

verter [ber'ter] <2g> **I** *v/t* (ein-, aus-)gießen; (aus-, ver-)schütten; auskippen; *fig* Meinung äußern; ~ **al alemán** *ins Deutsche übersetzen*; ~ **sus aguas** Fluss sich ergießen; **II** *v/i* Fluss münden (*a in acus*); **III** *v/r* ~**se** ausfließen; umkippen

vertical [berti'kal] **I** *adj* senkrecht, lotrecht, vertikal; **II** *f* Senkrechte *f*, Vertikale *f*; ~**idad** [-li'da^(d)] *f* senkrechte Stellung *f* od Richtung *f*

vértice ['bertiθe] *m* Scheitel(punkt) *m* (*a* *MAT*)

vertido [ber'tido] *m* Abladen *n*, Auskippen *n* (*v* Müll), *MAR* Verklappung *f*; ~**s** *pl* Abfälle *m/pl*; ~**s tóxicos** Giftmüll *m*

vertiente [ber'tiente] *f* Abdachung *f*; Abhang *m*; Gefälle *n*; *fig* Seite *f*, Aspekt *m*; *Am reg* Quelle *f*

vertiginoso [bertixi'noso] *schwindelnd; Schwindel erregend (a fig)*; *fig* atemberaubend

vértigo ['bertigo] *m* *MED* Schwindel *m*; Schwindelgefühl *n*; **de** ~ *fig* atemberaubend; *Tempo* rasend

vesanía [be'sanía] *f* Wahnsinn *m*; Irrsinn *m*; Raserei *f*

vesical [besi'kal] *ANAT* Blasen...

vesícula [be'sikula] *f* Bläschen *n*; ~ **bil-lar** *ANAT* Gallenblase *f*

vespertino [besper'tino] *abendlich, Abend...*; (**periódico m**) ~ Abendzeitung *f*

vestal [bes'tal] *f* *HIST* Vestalin *f*

vestíbulo [bes'tibulo] *m* Vorhalle *f*; (Hotel-, Bahnhofs-)Halle *f*; Diele *f*; *THEA* Foyer *n*; *ANAT* Ohr Vorhof *m*

► **vesti|do** [bes'tido] *m* Kleid *n*; Kleidung *f*; *Am* Anzug *m*; ~**dor** [-'dor] *m* Ankleidezimmer *n*; für Säuglinge Wickelkommode *f*; ~**dura** [-'dura] *f* Kleidung *f*; *Gewand n*; *fig* **rasgarse las ~s** sich entrüsten

vestigio [bes'tixio] *m* Spur *f* (*a fig*)

vestimenta [besti'menta] *f* Kleidung *f*; Gewandung *f*

vestir [bes'tir] <3l> **I** *v/t* anziehen; (an-, be-, ein-)kleiden; *Kleid* anhaben, tragen; *fig* be-, überziehen; schmücken; **II** *v/i* sich kleiden; (gut) stehen; kleidsam bzw elegant sein; ~ **de uniforme** Uniform tragen; **bien vestido** gut angezogen od gekleidet; **de** ~ elegant; ~ **mucho** sehr elegant sein

► **vestirse** [bes'tirse] <3l> *sich anziehen; sich ankleiden; fig* sich bedecken (*de* mit)

vestuario [bes'tuario] *m* Kleidung *f*; Garderobe *f*; *bsd* *SPORT* Umkleideraum *m*; *THEA* Kostüme *n/pl*

Vesubio [be'subio] *m* Vesuv *m*

veta ['beta] *f* Holz Maser(ung) *f*; *MIN* Gang *m*, Ader *f*

vetar [be'tar] <1a> (s)ein Veto einlegen gegen; verbieten

veteado [bete'a^(d)o] *gemasert; geädert; marmoriert*

veterano [bete'rano] **I** *adj* altgedient; erfahren; **II** *m* Veteran *m*

veterina|ria [beteri'naria] *f* Tierheilkunde *f*, -medizin *f*; ~**rio** [-'nario] **I** *adj* Veterinär...; **II** *m*, -**a** *f* Tierarzt *m*, -ärztin *f*, Veterinär(in) *m(f)*

veto ['beto] *m* Veto *n*, Einspruch *m*; **po-ner el ~ a** (s)ein Veto einlegen gegen; Einspruch erheben gegen

vetus|tez [betus'teθ] *f* hohe(s) Alter *n*; ~**to** [be'tusto] sehr alt; uralte; veraltet

vez [beθ] *f* Mal *n*; Reihe(nfolge) *f*; ► **a veces** manchmal; zuweilen; **a la vez** gleichzeitig; **a su vez** seinerseits; **cada vez que** jedes Mal wenn; ~**cuántas veces?** wie oft?; **de una (sola) vez** mit e-m Mal, auf einmal; **de una vez (pa-ra siempre od por todas)** ein für alle Mal; ► **de vez en cuando** gelegentlich; ab und zu; ► **en vez de** statt, anstelle von; **érase una vez** es war einmal; **es mi vez** ich bin an der Reihe; **esta vez** diesmal; ► **muchas veces** oft; **nin-guna vez** keinmal; ► **otra vez** ein andermal; noch mal; (schon) wieder; **la otra vez** beim letzten Mal; neulich; **otra vez será** dann eben ein andermal; **por vez** der Reihe nach; **por primera vez** zum ersten Mal; **rara vez** selten; **tal vez** vielleicht; **una vez que** da (ein-mal); wenn erst einmal; **las más veces** meist(ens); **tantas veces** so oft; **una vez no cuenta** einmal ist keinmal;

una y otra vez immer wieder; **una vez más** noch einmal; ▶ **varias veces** mehrmals; **hacer las veces de** dienen als; j-s Stelle einnehmen

vi [bi] → ver

- ▶ **via** ['bia] **I** f Weg *m* (a fig); Bahn *f*; Straße *f*; BAHN Gleis *n*; ~ **de agua** MAR Leck *n*; ~ **estrecha** BAHN Schmalspur *f*; **de** ~ **estrecha** a fig Schmalspur...; ~ **férrea** Eisenbahn *f*; ~ **lenta** Kriechspur *f*; ~ **libre** freie Bahn *f* (a fig); ~ **marítima** Seeweg *m*; ~ **muerta** BAHN totes Gleis *n*; **fig entrar en** ~ **muerta** sich festfahren; ~ **rápida** Schnellstraße *f*; ~ **s respiratorias** (urinarias) ANAT Atem-(Harn-)wege *m/pl*; **por** ~ **de** mittels, durch; **por** ~ **aérea** mit Luftpost; auf dem Luftweg; **por** ~ **férrea** auf dem Schienenweg; **por** ~ **judicial** auf dem Rechtsweg; **por** ~ **oficial** auf dem Amtsweg; **por** ~ **oral** MED oral; zum Einnehmen; **en** ~ **s de fig** auf dem Weg(e) *zu*; im Begriff *zu*; **II prp** via, über
- viabilidad** [biabili'da^(d)] *f* Lebensfähigkeit *f*; **fig** Durchführbarkeit *f*; ~ **ble** ['biáble] lebensfähig; Weg begehbar, befahrbar; **fig** durchführbar
- vía crucis** [bia'kruθis] *m* REL Kreuzweg *m*; **fig** Leidensweg *m*
- viaducto** [bia'dukto] *m* Viadukt *m*
- viajante** [bia'xante] *m* ~ (de comercio) (Geschäfts-, Handlungs-)Reisende(r) *m*
- ▶ **viajar** [bia'xar] <1a> reisen; fahren; Argot auf e-m (Drogen-)Trip sein
- ▶ **viaje** ['biaxe] *m* Reise *f*; Gang *m*; Fahrt *f*; Argot (Drogen-)Trip *m*; **viaje colectivo** (od **organizado**) Gesellschaftsreise *f*; **viaje de ida y vuelta** Hin- und Rückfahrt *f*; **viaje inaugural** MAR Jungfernfahrt *f*; **viaje de negocios** Geschäftsreise *f*; **viaje de novios** Hochzeitsreise *f*; **viaje todo incluido** Pauschalreise *f*; **estar de viaje** verreist sein; **irse** (od **salir**) **de viaje** verreisen; ▶ **ibuen viaje!** gute Reise; gute Fahrt
- ▶ **viajero** [bia'xero] **I** *adj* reisend; reiselustig; **II m**, ▶ **viajera** [bia'xera] *f* Reisende(r) *m*, Reisende *f*; Fahrgast *m*; Passagier(in) *m(f)*
- vial** [bjal] **I** *adj* Straßen...; **seguridad** *f* ~ Verkehrssicherheit *f*; **II m** MED Ampulle *f*
- vian|da** ['bianda] *f* Speise *f*; ~ **s pl** Le-

- bensmittel *n/pl*; ~ **dante** [-'dante] *m* Fußgänger *m*; Wanderer *m*
- viario** ['biario] Straßen...; **educación** *f* ~a Verkehrserziehung *f*
- viático** ['biático] *m* Reisekosten *pl*, -spesen *pl*; Wegzehrung *f*; REL Viaticum *n*; Sterbesakramente *n/pl*
- víbora** ['bibora] *f* zo Viper *f*; Kreuzotter *f*; Am *u* fig Schlange *f*; **lengua** *f* **de** ~ **fig** Lästermal *n*
- vibración** [bibra'θion] *f* Schwingung *f*; Vibration *f*; ~ **dor** [-'dor] *m* Vibrator *m*; EL Summer *m*; TEC Rüttler *m*
- vibráfono** [bi'brafono] *m* MUS Vibraphon *n*
- vibrante** [bi'brante] vibrierend; schwingend; **fig** schwungvoll; mitreißend
- vibrar** [bi'brar] <1a> schwingen; vibrieren (a fig); TEC rütteln; ~ **torio** [-'torio] schwingend, Schwingungs...
- viburno** [bi'burno] *m* BOT Schneeball *m*
- vica|ría** [bika'ria] *f* Pfarramt *n*; F **pasar por la** ~ heiraten; ~ **riato** [-'riato] *m* Vikariat *n*; ~ **rio** [bi'karío] *m* Vikar *m*; ~ **de Cristo** Statthalter *m* Christi
- vice|almirante** [biθealmi'rante] *m* MAR Vizeadmiral *m*; ~ **canciller** [-kanθi'ker] *m* Vizekanzler *m*; ~ **cónsul** [-'konsul] *m* Vizekonsul *m*; ~ **presidente** [-presi'dente] *m* Vizepräsident *m*; ~ **rrector** [-rrek'tor] *m* Prorektor *m*; ~ **triple** [-'ti-ple] *f* Revue-, Chorgirl *n*
- viceversa** [biθe'bersa] umgekehrt
- vici|lado** [bi'θia'do] fehlerhaft; verdorben; **Luft** schlecht, verbraucht; ~ **ar** [-'θiar] <1b> verderben; verfälschen; JUR ungültig machen; ~ **arse** dem Laster verfallen; (sittlich) verkommen; **Luft** schlecht werden
- vicio** ['biθio] *m* Laster *n*; Fehler *m*; schlechte Angewohnheit *f*; COM Mangel *m*; ~ **de forma** JUR Formfehler *m*; ~ **oculto** COM verborgener Mangel *m*; **de** ~ aus bloßer Gewohnheit; ~ **so** [-'θioso] fehlerhaft; lasterhaft; verkommen
- vicisitud** [biθisi'tu^(d)] *f* **mst** ~ **es pl** Wechselfälle *m/pl* (de la vida des Lebens)
- ▶ **victima** ['biktima] *f* Opfer *n*; ~ **mortal** Todesopfer *n*; **cobrar** ~ **s** Opfer fordern; **ser** ~ **de alg** od **a/c** j-m od etw zum Opfer fallen
- victimar** [bikti'mar] *Am* <1a> töten, umbringen

- ▶ **victo|ria** [bik'toria] *f* Sieg *m*; ~ **en casa** SPORT Heimsieg *m*; **fig cantar** ~ Siegeshymnen anstimmen; jubilieren; ~ **rioso** [-'rioso] siegreich
- vicuña** [bi'kuna] *f* zo Vikunja *n*
- vid** [bi^(d)] *f* Weinstock *m*, Rebe *f*
- ▶ **vida** ['bida] *f* Leben *n*; Lebensart *f*; Lebensbeschreibung *f*; Lebensunterhalt *m*; **bsd** TEC Lebensdauer *f*; ~ **familiar** (interior, privada, sentimental) Familien-(Innen-, Privat-, Liebes-)leben *n*; ~ **en pareja** Zweierbeziehung *f*; (as) **es la** ~ wie das Leben so spielt; **la** ~ **y milagros** das Tun und Treiben; **a** ~ **o muerte** auf Leben und Tod; **de por** ~ auf Lebenszeit; **en** ~ bei Lebzeiten; **en mi** ~ noch nie (in m-m Leben); **dar** ~ **a** THEA verkörpern; **darse** (od **pegarse**) **buena** (od **la gran**) ~ es sich gut gehen lassen; **estar entre la** ~ **y la muerte** zwischen Leben und Tod schweben; **dejar con** ~ am Leben lassen; **ganarse la** ~ s-n Lebensunterhalt verdienen; **hacer la** ~ **imposible a alg** j-m das Leben zur Hölle machen; **pasar a mejor** ~ sterben; **perder la** ~ ums Leben kommen; **¿qué es de tu** ~? was treibst du so? **quitarse la** ~ sich das Leben nehmen; **salir con** ~ mit dem Leben davorkommen; **sin** ~ leblos; **toda la** ~ zeitlebens; **somos amigos de toda la** ~ wir sind schon immer Freunde gewesen; **vivir su** ~ sein eigenes Leben führen (od leben); ~ **mía** mein Liebling, mein Schatz
- vidente** [bi'dente] *m*, *f* Hellseher(in) *m(f)*
- video** ['bideo] *m* Video *n*; Videorekorder *m*, -gerät *n*; **grabar en** ~ auf Video aufnehmen
- ▶ **video|cámara** [bideo'kamara] *f* Videokamera *f*; ~ **casete**, ~ **cassette** [-ka'set] *m* Videokassette *f*; ~ **clip** [-'kli] *m* Videoclip *m*; ~ **conferencia** [-kɔmfe'renθia] *f* Videokonferenz *f*; ~ **control** [-kɔn'trol] *m* Videoüberwachung *f*; ~ **disco** [-'disko] *m* Bild-, Videoplate *f*; ~ **juego** [-'xüego] *m* Video-, Telespiel *n*; ~ **teca** [-'teka] *f* Videothek *f*; ~ **teléfono** [-te'lefono] *m* Bild-, Videotelefon *n*; ~ **tex** [-'tegs], ~ **texto** [-'tegsto] *m* Bildschirmtext *m*; ~ **vigilancia** [-bixi'lanθia] *f* Videoüberwachung *f*

- vidorra** [bi'dorra] *F* *f* bequemes Leben *n*
- vidri|ar** [bi'driar] <1b> glasieren; ~ **arse** Augen glasig werden; ~ **era** [-'driera] *f* Glasfenster *n*, -tür *f*; Am Schaufenster *n*; ~ **eria** [-'drie'ria] *f* Glaserei *f*; ~ **ero** [bi'driero] *m* Glaser *m*
- ▶ **vidrio** ['bidrio] *m* Glas *n*; Glas-, Fensterscheibe *f*; ~ **laminado** Verbundglas *n*; ~ **s pl** Glaswaren *f/pl*; **fig pagar los** ~ **s rotos** die Zeche zahlen müssen; etw ausbaden müssen; ~ **so** [-'drioso] glasig (a Augen); zerbrechlich; **fig** empfindlich; heikel
- vieira** ['bieira] *f* zo Pilger-, Jakobsmuschel *f*
- viejales** [bie'xales] *F* *m* alter Knacker *m*
- ▶ **viejo** ['biexo] **I** *adj* alt; abgenutzt; **II m**, ~ **a** *f* Alte(r) *m*, Alte *f*
- Viena** ['biēna] *f* Wien *n*
- viendo** ['biendo] → ver
- viene** ['biene] → venir
- viē|nés** [bie'nes] **I** *adj* wienerisch; **II m**, ~ **nesa** [-'nesa] *f* Wiener(in) *m(f)*
- ▶ **viento** ['biento] *m* Wind *m* (a JAGD); MUS Bläser *m/pl*; ~ **ascendente** Aufwind *m*; ~ **de cara** (od **de frente**) Gegenwind *m*; ~ **en popa** Rückenwind *m*; **como el** ~ schnell wie der Wind; **contra** ~ **y marea** **fig** allen Widerständen zum Trotz; **hace** ~ es ist windig; **ir** (od **mar-char**) ~ **en popa** **fig** glänzend gehen; im Aufwind sein; F **proclamar** (od **decir**) **a los cuatro** ~ **s** **fig** ausposaunen; **soplan** (od **corren**) **malos** ~ **s** die Dinge stehen schlecht; **quien siembra** ~ **s recoge tempestades** wer Wind sät, wird Sturm ernten
- viente** ['biente] *m* Bauch *m*; Leib *m*; **bajo** ~ Unterleib *m*; **hacer de(l)** ~ Stuhlgang haben
- ▶ **viernes** ['biernes] *m* Freitag *m*; **Vier-nes Santo** Karfreitag *m*
- Vietnam** [biet'nam] *m* Vietnam *n*
- vietnamita** [bietna'mita] **I** *adj* vietnamesisch; **II m**, *f* Vietnamese *m*, Vietnamesin *f*
- viga** ['biga] *f* Balken *m*; Träger *m*
- vigen|cia** [bi'xenθia] *f* Gültigkeit *f*; Rechtskraft *f*; ~ **te** [-'xente] gültig; geltend; rechtskräftig
- vigésimo** [bi'xesimo] zwanzigste(r, -s)
- vigía** [bi'xia] **I** *f* Wach(t)turm *m*; Warte *f*; **II m** Wächter *m*
- vigilan|cia** [bixi'lanθia] *f* Wachsamkeit

f; Be-, Überwachung f; Aufsicht f; **~te** [-'lante] **I** adj wachsam; **II** m Wächter m; Aufseher m; Am Polizist m; **~ nocturno** Nachtwächter m; **~ de seguridad** Wachmann m
▶ vigillar [bixi'lar] <1a> be-, überwachen; aufpassen auf; **~lia** [bi'xilia] f Wachen n; Nachtwache f; REL Vorabend m (e-s Festes); Abstinenz f; (**día** m **de**) ~ Fasttag m; **comer de** ~ fasten
vigor [bi'gor] m Kraft f; JUR Gültigkeit f; **entrar (poner) en** ~ in Kraft treten (setzen); **estar en** ~ gelten, gültig sein; **~izar** [-gori'θar] <1f> kräftigen; stärken; beleben; **~oso** [-'roso] kräftig, stark, rüstig; fig energisch; nachdrücklich
viguería [bige'ria] f Gebälk n
vigués [bi'ges] aus Vigo
vigueta [bi'geta] f BAU Träger m
VIH m abr (Virus de Inmunodeficiencia Humana) HIV m (Aidsvirus)
vihuela [bi'üela] f MUS Art Gitarre f
vikingo [bi'kingo] m HIST Wikinger m
vil [bil] niedrig; niederträchtig; gemein; schändlich; **~eza** [bi'leθa] f Gemeinheit f; Niederträchtigkeit f
villipendiar [bilipen'diar] <1b> verächtlich behandeln; verleumden; **~dio** [-'pendio] m Verleumdung f; Verachtung f
villa ['bila] f Stadt f; Städtchen n; Villa f; **~ olímpica** olympisches Dorf n; **casa de la** ~ Rathaus n; **la Villa y Corte** Madrid n
villancico [bi'lan'θiko] m span Weihnachtslied n
villanía [bi'la'nja] f Niederträchtigkeit f; Gemeinheit f; **~no** [bi'läno] **I** adj bäurisch; grob; gemein, niedrig; **II** m HIST Nichtadlige(r) m; Bauer m; THEA, Film Bösewicht m
villorrio [bi'lorrio] m desp elendes Nest n; F Kaff n
vilo ['bilo] **en** ~ in der Schweben; fig **estar en** ~ in Ungewissheit schweben; **levantar en** ~ hochheben; **llevar en** ~ auf den Armen tragen; fig **tener a alg en** ~ j-n auf die Folter spannen
▶ vinagre [bi'nagre] m Essig m; **~ de vino** Weinessig m; **~ra** [-'grea] f Essigflasche f; Am Mer Sodbrennen n; **~s pl** Essig- und Ölgestell n, Menage f; **~ta** [-'greta] f Essigsoße f; Vinaigrette f

vinaljera [bina'xera] f KATH Messkännchen n; **~tería** [-te'ria] f Weinhandel m, -handlung f; **~tero** [-'tero] **I** adj Wein...; **II** m Weinhändler m; **~za** [bi'naθa] f Tresterwein m; **~zo** [-'naθo] m schwerer Wein m
vincha ['bintʃa] Am Mer f Stirnband n
vinculación [biŋkula'θion] f Verknüpfung f; (Ver-)Bindung f; **~lante** [-'lante] bindend, verbindlich; **~lar** [-'lar] <1a> verbinden, verknüpfen; binden, knüpfen (a an acus); verpflichten
vínculo ['biŋkulo] m fig (Ver-)Bindung f, Band n
vindicación [bindika'θion] f Rache f; Verteidigung f; Forderung f; **~car** [-'kar] <1g> rächen; verteidigen; (zurück)fordern; **~cativo** [-ka'tibo] rachsüchtig; **~catorio** [-'torio] Rache...; Verteidigungs...
vine ['bine] → **venir**
vinico ['biniko] Wein...
vinicola [bi'nikola] Weinbau...
vinicultor [binikul'tor] m Weinbauer m, Winzer m; **~cultura** [-kul'tura] f Weinbau m
viniendo [bi'niendo] → **venir**
vinificación [binifika'θion] f Weinbereitung f
vinilo [bi'nilo] m CHEM Vinyl n
▶ vino ['bino] **I** m Wein m; **▶ vino blanco** Weißwein m; **vino espumoso** Schaumwein m; **vino de mesa** Tischwein m; **vino de mesa** Messwein m; **vino del país** Landwein m; **vino de postre** Dessertwein m; **▶ vino tinto** Rotwein m; → **Info bei Wein**; **II** → **venir**
vinoso [bi'noso] weinartig; weinrot
▶ viña ['bina] f Weinberg m; **~dor** [-'dor] m, **~tero** [-'tero] Am Mer m Winzer m
viñedo [bi'nedo] m Weinberg m, Weingarten m
viñeta [bi'neta] f Vignette f, Zierleiste f
vio ['bio] → **ver**
viola ['biola] MUS **I** f Bratsche f, Viola f; **~ de gamba** Gambe f; **II** m, f Bratscher(in) m(f), Bratschist(in) m(f)
violáceo [bio'laθeo] veilchenblau, violett
violación [biola'θion] f Verletzung f; Schändung f; Vergewaltigung f; **~lado** [-'lado] violett; **~lador** [-'lado] m Übertreter m; Schänder m; Vergewaltiger m; **~lar** [-'lar] <1a> verletzen; schänden;

entweihen; vergewaltigen
▶ violen[cia] [bio'lenθia] f Gewalt f; Gewalttätigkeit f; Heftigkeit f; Verlegenheit f; **hacer** ~ Gewalt antun; **no** ~ Gewaltlosigkeit f; **~tar** [-'tar] <1a> Gewalt antun; vergewaltigen; Worte verdrehen; Tür aufbrechen; j-n in Verlegenheit bringen; **me violenta...** es ist mir unangenehm...
▶ violento [bio'lento] heftig; gewaltig; gewaltsam; gewalttätig; aufbrausend; peinlich; **estar** ~ sich gehemmt fühlen; **morir de muerte** -a e-s gewaltsamen Todes sterben
▶ violeta [bio'leta] f BOT Veilchen n
▶ violín [bio'lin] m Geige f; Geiger m; **~linista** [-li'nista] m, f Geiger(in) m(f); **~lista** [-'lista] m, f Bratscher(in) m(f), Bratschist(in) m(f)
violoncelista [biolonθe'lista] m, f **~chelista** [-tʃe'lista] m, f Cellist(in) m(f); **~celo** [-'θelo] m, **~chelo** [-'tʃelo] m Cello n, Violoncello n
viperino [bi'pero] Vipern...; **lengua** f -a Lästerzunge f
vira ['bira] f Schuh Brandsohle f
virada [bi'raða] f Drehung f, Wendung f; Schwenkung f; **~dor** [-'dor] m FOT Ton(fixier)bad n; **~go** [bi'rago] f Mannweib n; **~je** [-'raje] m Kurve f, Kehre f; Wendung f
viral [bi'ral] Virus...; **infección** f ~ Viruserkrankung f
virar [vi'rar] <1a> **I** v/t drehen, wenden; schwenken; FOT tonen; **II** v/i wenden; MAR, AVIA abdrehen; fig sich ändern
virazón [bi'raθon] f wechselnder Land- und Seewind m; plötzliches Umschlagen n des Windes; fig Kurswechsel m
virgen ['birxen] **I** adj jungfräulich; a fig unberührt; rein; Band, Kassette unbespielt; **II** f Jungfrau f; **la Virgen** die Jungfrau Maria; F **ser un viva la** ~ leichtfertig (F ein Windhund) sein
virginal [birxi'nal] jungfräulich; fig rein; **~nidad** [-ni'daθ] f Jungfräulichkeit f
Virgo ['birgo] m ASTR Jungfrau f
virguería [birge'ria] f 1 Schnörkel m; Firlefanz m; 2 Wunder(werk) n; **hacer** ~s fig Wunder (od Kunststücke) vollbringen
virgula ['birgula] f Stäbchen n; Strich m
vírico ['biriko] Virus...

viril [bi'ril] männlich; mannhaft; viril; **edad** f ~ Mannesalter n; **~idad** [-li'daθ] f Männlichkeit f; Mannhaftigkeit f; Manneskraft f; **~izar** [-li'θar] <1f> vermännlichen
virola [bi'rola] f TEC Zwinge f; Ring m
virología [birol'o'xia] f MED Virusforschung f, Virologie f; **~sis** [bi'rosis] f Viruserkrankung f, Virose f
virrey [bi'rei] m Vizekönig m
virtual [bir'tual] möglich; virtuell; **~mente** [-'mente] adv praktisch, so gut wie
virtud [bir'tuθ] f Fähigkeit f; Kraft f; Tugend f; **en** ~ **de** vermöge, kraft; auf Grund, aufgrund (gen)
virtuosismo [birtu'o'sismo] m Virtuosität f; **~so** [-'tuso] **I** adj tugendhaft; virtuos; **II** m Virtuose m
viruela [bi'rüela] f MED Pocken pl
virulé [bi'rüle] F a la ~ kaputt; **ojo** m a la ~ fig blaues Auge n
virulencia [bi'rülenθia] f MED Virulenz f; Heftigkeit f; fig Boshaftigkeit f; **~to** [-'lento] MED virulent; heftig; fig boshaft
virus ['birus] m MED Virus n, m; ~ **informático** INFORM Computervirus m
viruta [bi'ruta] f (Hobel-)Span m
vis [bis] f ~ **cómica** Komik f; komische Ader f
visa ['bisa] Am f, **▶ visado** [bi'saθo] m Visum n, Sichtvermerk m
visagista [bisa'xista] m, f → **visajista**
visaje [bi'saxe] m Fratze f; Grimasse f; **~lista** [-'xista] m, f Visagist(in) m(f)
visar [bi'sar] <1a> **Urkunde** visieren, mit e-m Vermerk (od Visum) versehen; bsd MIL (an)visieren; zielen auf (acus)
viscera ['bisθera] f mst ~s pl Eingeweide n/pl, Weichteile m/pl
visceral [bisθe'ral] Eingeweide...; fig tief sitzend; abgründig
viscosa [bis'kosa] f Viskose f; **~sidad** [-si'daθ] f Klebrigkeit f; Zähflüssigkeit f; **~so** [-'koso] klebrig; zähflüssig
visera [bi'sera] f (Mützen-)Schirm m; Visier n
visibilidad [bisibili'daθ] f Sichtbarkeit f; Sicht(weite) f; **~ble** [bi'sible] sichtbar; fig a (offen)sichtlich
visigodo [bisi'godo] m Westgote m; **~gótico** [-'gotiko] westgotisch
visillo [bi'siθo] m Scheibengardine f

visión [bi'siɔn] *f* Sehen *n*; Sehvermögen *n*, -kraft *f*; Vision *f*; Erscheinung *f*; *fig* Vorstellung *f*, Idee *f*; ~ **de futuro** Weitblick *m*; *fig ver visiones* Gespenster sehen

visionar [bisio'nar] <1a> *Film* usw ansehen; ~ **lo** [-'nario] *I adj* visionär; fantastisch; *II m* Visionär *m*; Geisterseher *m*; Fantast *m*

visir [bi'sir] *m* HIST Wesir *m*; **gran** ~ Großwesir *m*

► **visita** [bi'sita] *f* Besuch *m*; Besichtigung *f*; Untersuchung *f*; MED *a* Visite *f*; ~ **de cumplido** Anstandsbesuch *m*; ~ **a domicilio** Hausbesuch *m*; ~ **guiada** (od **comentada**) Führung *f*; ~ **de(l) médico** *fig* Stippvisite *f*; ~ **oficial** POL Staatsbesuch *m*

Visitación [bisita'θiɔn] *f* REL Mariä Heimsuchung *f*

visita|dor [bisita'dor] *m* Besucher *m*; Inspektor *m*; ~ **médico** Ärztebesucher *m*, Pharmareferent *m*; ~ **dora** [-'dora] *Am reg f* Klistier *n*; ~ **nte** [-'tante] *m* Besucher *m*

► **visitar** [bisi'tar] <1a> besuchen; besichtigen; MED untersuchen; Visite machen; Sprechstunde haben; **el doctor no visita los lunes** montags ist keine Sprechstunde

vislum|brar [bizlum'brar] <1a> (undeutlich) sehen; *fig* ahnen; vermuten; ~ **bre** [biz'lumbre] *f* schwacher Schimmer *m*; *fig* Schimmer *m*; Ahnung *f*

viso ['biso] *m* Schillern *n*; **hacer** ~s schillern; **tener** ~s *de* den Anschein haben

visón [bi'són] *m* ZO Nerz *m*; **abrigo m de** ~ Nerzmantel *m*

visor [bi'sor] *m* Sichtgerät *n*; FOT Sucher *m*; MIL Visier *n*; Zielgerät *n*; ~ **nocturno** Nachtsichtgerät *n*

víspera ['bispera] *f* Vorabend *m*; Vortag *m*; ~s *pl* REL Vesper *f*; **en** ~s *de* am Vorabend von; am Tag vor; kurz vor

► **vista** ['bista] *I f* Gesichtssinn *m*; Sehen *n*; Sehvermögen *n*; Blick *m*, Anblick *m*; Ansicht *f*; Aussicht *f*; JUR Gerichtsverhandlung *f*; ~ **aérea** FOT Luftaufnahme *f*; ~ **cansada** MED Alterssichtigkeit *f*; ~ **oral** JUR Hauptverhandlung *f*; **a la** ~ vor Augen; offensichtlich; COM bei Sicht, Sicht...; **a la** ~ *de* angesichts (gen); **a la** ~ *de todos* vor aller Augen;

a ~ **de pájaro** aus der Vogelschau; **a primera** ~ auf den ersten Blick; **a simple** ~ mit bloßem Auge; **con** ~s *a* mit Blick (od Aussicht) auf (acus); *fig* im Hinblick auf; **de** ~ von Ansehen, vom Sehen (her); **en** ~ *de* in Anbetracht (gen), angesichts (gen); **en** ~ *de ello* daraufhin; **estar a la** ~ *a* *fig* in Sicht sein; auf der Hand liegen; **hasta la** ~ auf Wiedersehen; **hacer la** ~ **gorda** *F fig* ein Auge zudrücken; **perder de** ~ *fig* aus den Augen verlieren; **no perder de** ~ *fig* im Auge behalten; **poner la** ~ *en alg od a/c* *fig* ein Auge auf j-n od etw werfen; **tener** ~ *para a/c* *fig* e-n Blick für etw haben; **tener buena** (mala) ~ gute (schlechte) Augen haben; **tomar** ~s Aufnahmen machen; **volver la** ~ *atrás a* *fig* zurückschauen; **II m** ~ (de **aduanas**) Zollbeamte(r) *m*

vistazo [bis'taθo] *m* **echar un** ~ *a* e-n Blick werfen auf (acus)

viste ['biste] → **ver**; **vestir**

visto ['bisto] *I p/p* → **ver**; *II adj* gesehen; ~ **que** in Anbetracht dessen, dass; da (ja); **bien** (mal) ~ (un)beliebt; (un)gern gesehen; **está** ~ **que** es ist offensichtlich, dass; **estar mal** ~ Sache nicht gern gesehen sein; verpönt sein; **estar muy** ~ nicht sehr originell sein; **nunca** ~ noch nie da gewesen; **por lo** ~ offenbar, offensichtlich; **sín ser** ~ ungesehen; ~ **y no** ~ ehe man sichs versieht; blitzschnell; *III m* ~ **bueno** Sicht-, Genehmigungsvermerk *m*; **dar el** ~ **bueno** genehmigen, gutheißen; ~ **sidad** [-si'da^(d)] *f* Auffälligkeit *f*; Pracht *f*; ~ **so** [-'toso] auffällig; prächtig

Vístula ['bistula] *m* Weichsel *f*

visual [bi'sual] *I adj* Seh...; Gesichts...; visuell; *II f* Optik Sehlinie *f*; ~ **ización** [-liθa'θiɔn] *f* Veranschaulichung *f*; Visualisierung *f*; INFORM Anzeige *f*; ~ **izar** [-li'θar] <1f> sichtbar machen; veranschaulichen; *bsd* Werbung visualisieren; INFORM anzeigen

vital [bi'tal] Lebens...; lebenswichtig; *a* Person vital; ~ **icio** [bi'ta'liθio] lebenslänglich, auf Lebenszeit; **renta** *f* ~ *a* Leibrente *f*; ~ **idad** [-li'da^(d)] *f* Lebensfähigkeit *f*; Lebenskraft *f*, Vitalität *f*; ~ **ista** [-'lista] *adj* PHIL vitalistisch; *fig* lebensbejahend, -froh; ~ **izar** [-li'θar] <1f> beleben; kräftigen

vita|mina [bita'mina] *f* Vitamin *n*; **rico en** ~s vitaminreich; ~ **minado** [-mi'na'o] mit Vitaminen angereichert; ~ **mínico** [-'miniko] Vitamin...

vitícola [bi'tikola] Weinbau...

viticul|tor [bitikul'tor] *m* Winzer *m*;

~ **tura** [-'tura] *f* Weinbau *m*

vitola [bi'tola] *f* Zigarre Bauchbinde *f*

vítor ['bitor] *m* *mst* ~ **es pl** Hochrufe *m/pl*

vitorear [bitore'ar] <1a> hochleben lassen; hurra (od hoch) rufen

vitoriano [bito'riano] aus Vitoria

vital [bi'tral] *m* (buntes) Kirchenfenster *n*; Glasbild *n*

vítreo ['bitreo] gläsern, Glas...

vitri|ficar [bitrifi'kar] <1g> verglasen;

~ **na** [bi'trina] *f* Glasschrank *m*; Schaukasten *m*; Vitrine *f*; *Am* Schaufenster *n*

vitriolo [bi'triolo] *m* Vitriol *n*

vitriólico [bi'trioliko] *fig* ätzend, bissig

vitrocerámica [bitroθe'ramika] *f* Glas-keramik *f*

vitual|las [bi'tua'las] *f/pl* Lebensmittel *n/pl*; Proviant *m*

vitupe|nable [bitupe'nable] tadelnswert; verwerflich; ~ **rar** [-'rar] <1a> tadeln; schmähen; ~ **rio** [-'perio] *m* Tadel *m*; Schmähung *f*

► **viu|da** ['biuda] *f* Witwe *f*; ~ **negra** ZO Schwarze Witwe *f* (e-e Spinne); ~ **dedad** [-de'da^(d)] *f* 1 → **viudez**; 2 (pensión *f* *de*) ~ Witwenrente *f*; ~ **dez** [-'deθ] *f* Witwen-, Witwerstand *m*

► **viudo** ['biudo] *I adj* verwitwet; *II m* Witwer *m*; **quedarse** ~ verwitwen

viva ['biba] *I* → **vivir**; *II m* Hoch *n*, Hochruf *m*

vivac [bi'bak] *m* → **vivaque**

vivacidad [bi'baθi'da^(d)] *f* Lebhaftigkeit *f*; Lebendigkeit *f*

vivales [bi'bales] *F m* cleverer Bursche *m*

vivamente [bi'ba'mente] *adv* lebhaft; *lo* **siento** ~ ich bedaure es zutiefst

vivaque [bi'bake] *m* Biwak *n*; ~ **ar** [-'ar] <1a> biwakieren

vivaracho [bi'ba'ratfo] sehr lebhaft; lebenslustig; übermütig

vivaz [bi'baθ] lebhaft; aufgeweckt; Pflanze ausdauernd

vivencia [bi'benθia] *f* Erlebnis *n*

viveres ['biberes] *m/pl* Lebensmittel *n/pl*, Proviant *m*

vivero [bi'bero] *m* Baumschule *f*; Pflanzgarten *m*; Fischteich *m*; *fig* Brutstätte *f*

viveza [bi'beθa] *f* Lebhaftigkeit *f*; Lebendigkeit *f*; Scharfsinn *m*; Aufgewecktheit *f*

vívido ['bibido] lebhaft; lebendig; anschaulich

vivi|dor [bibidor] *I adj* regsam; *II m* Lebewann *m*

► **vivien|da** [bi'bienda] *f* Wohnung *f*; ~ (de **protección**) **social** Sozialwohnung *f*; ~ **tutelada** betreutes Wohnen *n*; ~ **te** [-'biente] lebend, lebendig

vivifi|cador [bibifika'dor], ~ **cante** [-fi-'kante] belebend; ~ **car** [-'kar] <1g> beleben; kräftigen

vivíparo [bi'biparo] ZO lebend gebärend

► **vivir** [bi'bir] *I* <3a> *v/t* erleben; verleben; *II v/i* leben; wohnen; ~ **al día** in den Tag hinein leben; von der Hand in den Mund leben; **no dejar** ~ **a alg** *fig* j-m keine Ruhe lassen; ~ **para ver!** kaum zu glauben!; wer hätte das gedacht!; **irse a** ~ *a* umziehen nach; **tener con qué** ~ sein Auskommen haben; ¿**quién vive?** wer da?; ¡**viva!** hurra!; es lebe...!; *III m* Lebensweise *f*; Lebenswandel *m*; Auskommen *n*; **de mal** ~ verrufen

vivi|sección [bibiseθi'θiɔn] *f* Vivisektion *f*; ~ **to** [bi'bito] *F* ~ **y coleando** quicklebendig

► **vivo** ['bibo] *I adj* lebendig; lebhaft; Farbe leuchtend, kräftig; *fig* schlau; clever; aufgeweckt; flink; *F* gerissen;

en ~ live; **dar** (od **herir**) **en lo** ~ den wunden Punkt berühren; zutiefst treffen; *II m* Lebende(r) *m*, Lebendige(r) *m*; *F* Schlauberger *m*; *Näherei* Biese *f*

vizcaino [biθka'ino] biskayisch

Vizcaya [biθ'kaja] *f* Biskaya *f*

vizconde [biθ'konde] *m* Vicomte *m*

V.O. *f* *abr* (Versión Original) OF *f* (Originalfassung)

vocablo [bo'kablo] *m* Wort *n*; Vokabel *f*

► **vocabulario** [bokabu'lario] *m* Wörterverzeichnis *n*, Vokabular *n*; Wortschatz *m*

voca|ción [boka'θiɔn] *f* Berufung *f*; **errar la** ~ s-n Beruf verfehlen; ~ **cional** [-θi'o'nal] aus Berufung

vocal [bo'kal] *I adj* Stimm..., Gesang...,

Vokal...; **música** *f* ~ Vokalmusik *f*; **II** *m* stimmberechtigtes Mitglied *n*; Beisitzer *m*; **III** *f* Vokal *m*; **~ista** [-'lista] *m*, *f* Vokalist(in) *m(f)*, Sänger(in) *m(f)* (*e-r Gruppe*); **~ización** [-li'a'θi'ɔn] *f* Vokalisation *f*; **MUS** Stimmübung *f*; Vokalise *f*; **~izar** [-li'θar] <1*f*> Stimmübungen machen, vokalisieren
vocelador [bo'θea'dor] *m* Ausrufer *m*; Schreier *m*; **~ar** [-'ar] <1*a*> **I** *v/t* (laut) verkünden; **F** ausposaunen; **Waren** ausrufen; **II** *v/i* schreien; **~rio** [-'rio] *m* Geschrei *n*; **~ro** [bo'θero] *m* *bsd* Am Sprecher *m*
voces ['bo'θes] *flpl* → **voz**
vociferar [bo'θife'rar] <1*a*> schreien, zertorn
vocinglería [bo'θingle'ria] *f* Geschrei *n*, Gekreisch *n*; **~ro** [-'glero] **I** *adj* schreiend, kreischend; geschwätzig; **II** *m* Schreihals *m*; Schwätzer *m*
vodka ['bo'dka] *m* Wodka *m*
vol. abr (*volumen*) *Bd.* (*Band*)
vola|dizo [bola'di'θo] **I** *adj* **ARCH** vor-springend; ausladend; **II** *m* Vorsprung *m*, Auskrugung *f*; **~do** [bo'la'do] **1** → **voladizo**; **2** **TYPO** hochgestellt; *fig* unruhig; **estar** ~ **F** high sein; **~dor** [-'dor] **I** *adj* fliegend; Flug...; **II** *m* zo fliegender Fisch *m*; **~dura** [-'dura] *f* Sprengung *f*
volan|das [bo'landas] **en** ~ fliegend; *fig* wie im Fluge; **~dero** [-'dero] *Vogel* flügge; flatternd; *fig* unstet; **~do** [bo'lando] eiligst; **irse** ~ losrasen, -sauen; **pasar** ~ vorbeirasen; **Zeit** (wie) im Fluge vergehen
volante [bo'lante] **I** *adj* fliegend; Flug...; **II** *m* **TEC** Schwungrad *n*; **AUTO** Lenkrad *n*, Steuer *n*; **Uhr** Unruh *f*; **SPORT** Federball *m*; *am Kleid* Rüsche *f*, Volant *m*; ~ (*del seguro*) **MED** Kranken-, Überweisungsschein *m*; **ponerse al** ~ **AUTO** sich ans Steuer setzen
volantón [bolan'ton] *Vogel* flügge
volapié [bola'pie] *m* **STIERK** dem stehenden Stier versetzter Degenstoß
▶ volar [bo'lar] <1*m*> **I** *v/i* fliegen; *fig* eilen; **Zeit** verfliegen; *a fig* verschwinden; **echarse a** ~ weg-, losfliegen; **II** *v/t* (in die Luft) sprengen; ~ **se** weg-, entfliegen; *Am* wütend werden
volatería [bolate'ria] *f* Federvieh *n*, Geflügel *n*

volátil [bo'latil] **I** *adj* **CHEM** flüchtig; *fig* flatterhaft; **II** *m* (Stück *n*) Geflügel *n*
volatilizar [bolatili'θar] <1*f*> verflüchtigen; ~ **se** sich verflüchtigen; *fig a* sich in Luft auflösen
vola|tín [bola'tin] *m* Seiltänzerkunststück *n*; **~tinero** [-ti'nero] *m* Seiltänzer *m*
volcán [bol'kan] *m* Vulkan *m*; **~ico** [-'ka-niko] vulkanisch; *fig* feurig
volcar [bol'kar] <1*g u* 1*m*> **I** *v/t* umstoßen, aus-, umkippen, umwerfen; *Gefäß* umstülpen; **II** *v/i* umstürzen, umkippen; ~ **se** umkippen; *fig* sein Bestes tun; **F** sich überschlagen
vole|a [bo'lea] *f* **SPORT** Flugball *m*, Volley *m*; **de** ~ volley; **~ar** [-'ar] <1*a*> **Tennis** volley schlagen; **Fußball** volley schießen
voleibol [bolei'bol] *m* Volleyball *m*
voleo [bo'leo] *m* Ballspiel Schlag *m*; **a** ~ *fig* aufs Geratewohl; **AGR** **sembrar a** ~ breitwürfig säen
voley-playa ['bole'plaja] *m* Beachvolleyball *m*
volframio [bol'framio] *m* **CHEM** Wolfram *n*
Volga ['bolga] *m* Wolga *f*
volición [boli'θi'ɔn] *f* **PHIL** Willensakt *m*; Wollen *n*; **~tivo** [-'tibo] Willens...
volo|ván [bolo'ban] *m* **GASTR** Blätterteigpastete *f*; **~velista** [-be'lista] *m* Segelflieger *m*
volquete [bol'kete] *m* Kippwagen *m*, Kipper *m*
vols. pl abr (*volumenes*) *Bde.* (*Bände*)
voltaje [bol'taxe] *m* **EL** Spannung *f*
volteador [boltea'dor] *m* Luftakrobat *m*; Voltigeur *m*; **~tear** [-te'ar] <1*a*> **I** *v/t* (her)umdrehen, umkehren, umwenden; *Glocken* läuten; *Am* umwerfen; **II** *v/i* sich herumdrehen; sich überschlagen; voltigieren; **~teo** [bol'teo] *m* Umdrehen *n*; Wenden *n*; Läuten *n* (*der Glocken*); Luftsprung *m*; **~tereta** [-te-'reta] *f* Purzelbaum *m*; Luftsprung *m*
vol|tímetro [bol'timetro] *m* **EL** Voltmeter *n*; **~tio** ['boltio] *m* **EL** Volt *n*; **F** *fig* darse un ~ *e-n* Bummel machen
volu|bilidad [bolubili'da'ð] *f* Unbeständigkeit *f*; Flatterhaftigkeit *f*; **~ble** [bo'luble] unbeständig; wetterwendisch; flatterhaft

volu|men [bo'lumen] *m* Umfang *m*; Volumen *n*; Rauminhalt *m*; **TYPO** Band *m*; **MUS**, **Radio** Lautstärke *f*; ~ **de negocios** (*od de ventas*) *com* Umsatz *m*; **a todo** ~ mit voller Lautstärke; **en tres volúmenes** dreibändig; **~minoso** [-mi'nos] umfangreich; voluminös
volunta|d [bolun'ta'ð] *f* Wille *m*; Willenskraft *f*; Belieben *n*; Zuneigung *f*; ~ **de acero** *fig* eiserner Wille(n) *m*; **a** ~ nach Belieben; **buena** ~ guter Wille *m*; Gut-, Bereitwilligkeit *f*; **mala** ~ böser Wille *m*; Böswilligkeit *f*; **por** ~ *propia* aus freiem Willen; aus freien Stücken; **última** ~ letzte(r) Wille *m*; **~riado** [-'ria'do] *m* freiwilliger Dienst *m* (*a MIL*); Freiwillige(n) *m/pl*; **~riedad** [-rie'da'ð] *f* Freiwilligkeit *f*; Willkür *f*; **~rio** [-'tario] **I** *adj* freiwillig; **II** *m* Freiwillige(r) *m*; **~rioso** [-'rioso] eigenwillig; zielstrebig; willensstark
voluptuosidad [boluptuosi'da'ð] *f* Wollust *f*; ~ **so** [-'tüoso] wollüstig; sinnensfreudig
voluta [bo'luta] *f* **ARCH** Volute *f*, Schnecke *f*
▶ volver [bol'ber] <2*h*; *p/p* **vuelto**> **I** *v/t* (um)drehen, (um)wenden, umkehren; zurückgeben; *Seite* umblättern; *Blick usw* wenden, richten (**a, hacia** auf *acus*, zu); **volver** (*adj*) machen zu, z.B. **volver loco** verrückt machen; **II** *v/i* umkehren; zurückkommen, -kehren; zurückfahren; **volver a casa** nach Hause kommen; heimkehren; **▶ volver a hacer a/c** etw wieder (*od* noch einmal) tun; **volver en sí** wieder zu sich kommen; **volver sobre** (*od a*) *a/c* auf etw zurückkommen
▶ volverse [bol'berse] <2*h*; *p/p* **vuelto**> sich umdrehen; ~ (*adj*) werden, z.B. ~ **loco** verrückt werden; ~ **contra alg** auf j-n losgehen; sich gegen j-n wenden
vomi|tado [bomi'ta'do] *F* hundeelend; **~tar** [-'tar] <1*a*> **I** *v/t* aus-, erbrechen; *fig* ausspeien, -spucken; **II** *v/i* brechen, sich übergeben, *P* kotzen; **ganas flpl de** ~ Brechreiz *m*; **~tivo** [-'tibo] *m* **MED** Brechmittel *n*
vómito ['bomito] *m* **MED** Brechen *n*; Erbrochene(s) *n*
vomitona [bomi'tona] *F* *f* heftiges Erbrechen *n*

voracidad [bora'θi'da'ð] *f* Gefräßigkeit *f*; *fig* Gier *f*
voráGINE [bo'raxine] *f a fig* Wirbel *m*, Strudel *m*
voraz [bo'raθ] gefräßig; *fig* gierig; **Feuer** heftig
vórtice ['bortiθe] *m* Wirbel *m* (*a fig*)
vos [bos] *ehem als Anrede e-r einzelnen Person* Ihr, *Rpl* du; **~ear** [-'ar] <1*a*> *Rpl* duzen
VOS *f abr* (*Versión original titulada*) *OmU* *f* (*Originalfassung mit Untertiteln*)
Vosgos ['bozgos] *m/pl* Vogesen *pl*
▶ vosotros [bo'sotros], **▶ vosotras** [bo'sotras] ihr; *nach prp* euch
vota|ción [bota'θi'ɔn] *f* Abstimmung *f*; ~ **a mano alzada** Abstimmung *f* durch Handzeichen; **~nte** [bo'tante] *m* Abstimmende(r) *m*; Stimmberechtigte(r) *m*; Wähler *m*
▶ votar [bo'tar] <1*a*> **I** *v/t* abstimmen über (*acus*); stimmen für; **Gesetz** verabschieden; **II** *v/i* wählen; s-e Stimme abgeben
votivo [bo'tibo] angelobt; Votiv...
▶ voto ['boto] *m* **REL** Gelübde *n*; **POL** Stimme *f*; Votum *n*; ~ **en blanco** leerer Stimmzettel *m*; ~ **de calidad** ausschlaggebende Stimme *f*; ~ **de censura** Misstrauensvotum *n*; ~ **de confianza** Vertrauensvotum *n*; ~ **por correo** Briefwahl *f*; ~ **s pl** **REL** Ordensgelübde *n/pl*; **hacer ~s por od para que** in-nigst wünschen, dass
voy [boi] → **ir**
▶ voz [boθ] *f* Stimme *f* (*a MUS u fig*); Laut *m*; Schrei *m*; **GRAM** Wort *n*, Vokabel *f*; *fig* Gerücht *n*; **voces pl** Geschrei *n*; ~ **activa** (*pasiva*) **GRAM** Aktiv *n* (Passiv *n*); ~ **de mando** **MIL** Kommando *n*, Befehl *m*; **a dos voces** **MUS** zweistimmig; **a media** ~ halblaut; **a una** ~ einstimmig; **a ~ en cuello** (*od en grito*) aus vollem Halse; **de viva** ~ mündlich; **en ~ al-ta** (*baja*) laut (leise); mit lauter (leiser) Stimme; **conocer en la** ~ an der Stimme erkennen; **corre la** ~ es geht das Gerücht; **dar voces** rufen; schreien; **estar en** ~ bei Stimme sein; **hacer cor-rer la** ~ weitersagen; **levantar** (*od al-zar*) *la* ~ *a alg* j-n anschreien; **llevar la** ~ *cantante fig* den Ton angeben, die erste Geige spielen; **pedir a/c a vo-**

ces *fig* schreien nach; dringend nötig haben; **se alzan** (*od se oyen*) **voces** *fig* Stimmen werden laut; **tener ~ y voto** POL Sitz und Stimme haben; **no tener ~ ni voto** *fig* nichts zu sagen haben

vozarrón [boθa'rɾon] *m* laute bzw kräftige Stimme *f*

vucencia [bue'tenθia] *f* Anrede Eure Exzellenz

vuelapluma [buela'pluma] *a* ~ → **pluma**

vuelco ['buelko] **I** → **volcar**, **II** *m* Umwerfen *n*; Umkippen *n*; Fall *m*; *fig* Umsturz *m*; Umschwung *m*; **dar un ~** umstürzen; sich überschlagen; *fig* e-e Kehrtwendung machen; **F me dio un ~ el corazón** das Herz schlug mir bis zum Hals

► **vuelo** ['buelo] **I** → **volar**, **II** *m* Flug *m*; Schwinge *f*; Flügel *m*; **Rock** Weite *f*; ARCH Auskragung *f*; ~ **acrobático** Kunstflug *m*; ~ **chárter** Charterflug *m*; ~ **de conexión** Anschlussflug *m*; ~ **directo** Direktflug *m*; ~ **internacional** Auslandsflug *m*; ~ **interplanetario** (*od espacial*) Raumflug *m*; ~ **nacional** Inlandflug *m*; ~ **en picado** Sturzflug *m*; ~ **planeado** Gleitflug *m*; ~ **de reconocimiento** Erkundungsflug *m*; ~ **regular** (*od de línea*) Linienflug *m*; ~ **sin escala** Nonstopflug *m*; ~ **sin motor** (*od a vela*) Segelflug *m*; ~ **sin visibilidad** Blindflug *m*; **al ~** im Fluge; so nebenbei; **de altos ~s** bedeutend; sehr wichtig; **F cogierlas** (*od cazarlas*) **al ~** alles gleich aufschnappen (*od* mitbekommen); **cortar los ~s a alg** *fig* j-m die Flügel stutzen; **tomar ~** *fig* gut vorankommen; an Bedeutung gewinnen

► **vuelta** ['buelta] *f* (Um-)Drehung *f*; Wendung *f*; Windung *f*; Rückfahrt *f*; -reise *f*; Heim-, Rückkehr *f*; Rundreise *f*; -gang *m*; **herausgegebenes** Wechselgeld *n*; Rückgabe *f*; Rückseite *f*; (Ärmel- usw) Aufschlag *m*; SPORT Runde *f*; Tour *f*; ~ **de campana** Luftsprung *m*; Überschlagn *m*; ~ **de carnero** Am Purzelbaum *m*; ~ **electoral** Wahlgang *m*; ~ **al mundo** Weltreise *f*; **a la ~** umseitig, umstehend; auf der Rückfahrt; auf dem Rückweg; **a la ~ de la esquina**

gleich um die Ecke; *fig* kurz bevorstehend; **a la ~ de pocos años** wenige Jahre später; **F buscarle las ~s a alg** es auf j-n abgesehen haben; **F coger las ~s a alg** j-n zu nehmen wissen; **dar la ~** umkehren, umdrehen; wenden; **Schlüssel** usw herumdrehen; **dar media ~** kehrtmachen; **dar la ~** Wechselgeld herausgeben; **dar la ~ al mundo** e-e Weltreise machen; **dar una ~** e-n kleinen Spaziergang machen; **dar ~s** sich drehen; sich herumwälzen; *fig* hin und her überlegen; **la cabeza me da ~s** mir ist ganz schwind(e)lig; **no le des más ~s** denk nicht weiter darüber nach; **dar una ~ de campana** AUTO sich überschlagen; **F dar cien ~s a alg** j-m weit überlegen sein; **estar de ~** (*von der Reise*) zurück sein; **F** (schon) Bescheid wissen; **estar de ~ de todo** *F* mit allen Wassern gewaschen sein; **F poner a alg de ~ y media** j-m gehörig die Meinung sagen; **no tiene ~ atrás** es gibt kein Zurück mehr; **no tiene ~ de hoja** daran gibt es nichts zu deuten

vuelto ['buelto] **I** *p/p* → **volver**, **II** *m* Am Wechselgeld *n*

vuelvo ['buelbo] → **volver**

► **vuestro** ['büestro], ► **vuestra** ['büestra] euer, eure; **¿es ~?** gehört das euch?

vulcanizar [bulkani'θar] <1f> TEC vulkanisieren

vulgar [bul'gar] gewöhnlich; alltäglich; Volks...; *desp* vulgär; ~**idad** [-ri'da^(d)] *f* Gewöhnlichkeit *f*; Vulgarität *f*; ~**ismo** [-'rizmo] *m* vulgärer Ausdruck *m*; ~**izar** [-ri'θar] <1f> allgemein verständlich darstellen; **Kenntnisse** verbreiten; zum Gemeingut machen; ~**mente** [-'mente] *adv* gemeinhin; gewöhnlich

vulgo ['bulgo] *m* gemeines Volk *n*, Pöbel *m*; breite Masse *f*

vulne[rabilidad] [bulnerabili'da^(d)] *f* Verwundbarkeit *f*; Verletzlichkeit *f*; Empfindlichkeit *f*; ~**rable** [-'rable] verwundbar, verletzlich; empfindlich; ~**rar** [-'rar] <1a> *fig* verletzen

vulva ['bulba] *f* ANAT Vulva *f*, Scham *f*

W

W, w ['ube'doble] *f* W, *w* *n*

walkman ['guo(k)man] *m* Walkman *m*

wáter ['bater] *m* Klo(sett) *n*, WC *n*

waterpolo [bater'polo] *m* SPORT Wasserball *m*

western ['bestern] *m* Wildwestfilm *m*, Western *m*

Westfalia [best'falia] *f* Westfalen *n*

westfaliano [bestfa'liano] **I** *adj* westfälisch; **II** *m*, ~**a** *f* Westfale *m*, Westfälin *f*

windsurf(ing) ['bin(d)surf(in)] *m* Windsurfen *n*, -surfing *n*; **practicar el ~** (wind)surfen; ~**ista** [-'fista] *m*, *f* Windsurfer(in) *m(f)*

wolframio [bol'framio] *m* CHEM Wolfram *n*

X

X, x ['ekis] *f* X, *x* *n*

xenófilo [(k)se'nofilo] fremden-, ausländerfreundlich

xenofobia [(k)seno'fobia] *f* Fremdenhass *m*, -feindlichkeit *f*

xenóforo [(k)se'noforo] fremden-, ausländerfeindlich

xero|copia [(k)sero'kopia] *f* Xerokopie *f*; ~**copiar** [-ko'piar] <1b> xerokopieren

ren; ~**grafía** [-gra'fia] *f* TYPO Xerographie *f*

xilófago [(k)si'lofago] zo Holz fressend, xylophag; ~**fono** [-'lofono] *m* MUS Xylophon *n*

xilografía [(k)silogra'fia] *f* Holzschnittekunst *f*; Holzschnitt *m*

xilógrafo [(k)si'lografo] *m* Holzschnittdar *m*, Xylograph *m*

Y

Y, y ['gríega] *f* Y, *y* *n*

► **y** [i] und

► **ya** [ja] schon; jetzt; gleich, sofort; **¡ya!** ach so!; **¡ah, ya!** ach ja!; ► **ya no** nicht mehr; ► **ya que** da ja; **ya lo creo** das will ich meinen!; **ya ... ya ...** bald ... bald ..., entweder ... oder ...

yac [jak] *m* → **yak**

yacaré [jaka're] *m* zo Alligator *m*

yacente [ja'tente] liegend

yacer [ja'ter] <2y> liegen; begraben sein; **aquí yace** hier ruht

yachting ['jatin] *m* Jacht-, Segelsport *m*

yacilja [ja'tixa] *f* Lager *n*; Bett *n*;

~**miento** [-'miento] *m* MIN Fundort *n*, Lager *n*, Lagerstätte *f*; Vorkommen *n*

yak [jak] *m* zo Jak *m*, Yak *m*

yambo ['jambo] *m* Metrik Jambus *m*

yanqui ['jaŋki] **I** *adj* nordamerikanisch;

II *m* Yankee *m*

yantar [jan'tar] <1a> **I** *v/i* essen; **II** *m* Essen *n*

yapa [japa] *Am* *f* Zugabe *f*

yarda ['jarda] *f* Maß Yard *n*

yate ['jate] *m* Jacht *f*

yajja ['jaja] *F* *f* Kinderspr *F* Oma *f*; ~**yo** ['jajo] *F* *m* Opa *m*

yedra ['jedra] *f* BOT Efeu *m*

yegua ['jegua] *f* zo Stute *f*; *Am* Zigarrenstummel *m*; ~**da** [-'güada] *f* Pferdeherde *f*

yegüerizo [jegüe'riθo] *m*, ~**ro** [je'güero] *m* Pferdehirt *m*

yelmo ['jelmo] *m* HIST Helm *m*

yema ['jema] *f* Eidotter *m*, *n*, Eigelb *n*; BOT Knospe *f*; ~ **del dedo** Fingerkuppe *f*; *F* *fig* **dar en la ~** den Nagel auf den Kopf treffen

Yemen ['jemen] *m* Jemen *m*

yeme[ní] [jeme'ni], **~nita** [-'nita] **I** *adj* jemenitisch; **II** *m*, *f* Jemenit(in) *m*(*f*)
yendo ['jendo] → *ir*
yer[ba] ['jerba] *f* Gras *n*; Kraut *n*; *Am* ~
mate Matestrauch *m*; Matetee *m*; **~bal** [-'bal] *Am* *m* Matepflanzung *f*; **~ba-tero** [-ba'tero] *Am* *reg* *m* Heilkundige(r) *m*; Kräuterhändler *m*; **~bear** [-be'ar] *Am* <1a> Mate(tee) trinken
yergo ['jergo] → **erguir**
yermo ['jermo] **I** *adj* unbewohnt; öde, wüst; **II** *m* Ödland *n*
~yerno ['jerno] *m* Schwiegersohn *m*
yero ['jero] *m* BOT Erve *f*, Linsenwicke *f*
yerro ['jerro] **I** → **errar**, **II** *m* Irrtum *m*; Missgriff *m*; Fehltritt *m*
yerto ['jerto] starr, steif; ~ **de frío** starr vor Kälte
ye[sal] [je'sal] *m*; **~sar** [je'sar] *m* Gipsgrube *f*
yesca ['jeska] *f* Zunder *m*
yese[ra] [je'sera] *f* Gipsgrube *f*; **~ría** [je-se'ria] *f* Gipsbrennerei *f*; **~ro** [je'sero] *m* Gipsarbeiter *m*, Gips *m*
yeso ['jeso] *m* Gips *m*; Gipsabguss *m*; **~so** [-'soso] gipsern, gipsartig
yesquero [jes'kero] *m* (Zunder-)Feuerzeug *n*
yeyuno [je'juno] *m* ANAT Leerdarm *m*, Jejunum *n*
~yo [jo] ich; ~ **que tú** ich an deiner Stelle
yodado [jo'da'do] jodhaltig
yodo ['jodo] *m* Jod *n*; **~forno** [-'forno] *m* Jodoform *n*

Z

Z, z ['θeta] *f* Z, *z* *n*
zabordar [θaβor'dar] <1a> MAR stranden
zaca[ta] [θaka'ta] *Am* *Centr*, *Mex* *m* Weide *f*; **~te** [θa'kate] *Am* *Centr*, *Mex* *m* Gras *n*, Heu *n*
zafar [θa'far] <1a> *Schiff* klarmachen; **~se** sich lösen; loswerden (**de** j-n); entfliehen; sich verbergen; sich drücken (**de** vor dat); *Am* sich verrenken
zafarrancho [θafa'r'ran'fo] *m* MAR Klarmachen *n*, Klarschiff *n*; *fig* Streit *m*, F Krach *m*; *~ de combate* klar zum Gefecht!

zafio ['θafio] grob; derb; *fig* ungehobelt
zafiro [θa'firo] *m* Saphir *m*
zafra ['θafra] *f* Zuckerrohrernte *f*; MIN Abraum *m*
zaga ['θaga] *f* Hinterteil *n*; SPORT Abwehr *f*, Verteidigung *f*; **a la** ~ hinten an; **ir a la** ~ zurückbleiben; **no quedarse** (**od irle**) **a la** ~ **de alg** j-m nicht nachstehen
zagall [θa'gal] *m* Hirtenjunge *m*; Bur-sche *m*, Junge *m*; **~la** [-'gala] *f* Hirtenmädchen *n*; junges Mädchen *n*
zaguán [θa'gúan] *m* Diele *f*, Flur *m*

yo[ga] ['joga] *m* Joga *m*, *n*, Yoga *m*, *n*;
~gui ['jogi] *m* Jogi *m*, Yogi *m*
~yogur [jo'gur] *m* Jog(h)urt *m*, *n*; **~tera** [-'tera] *f* Jog(h)urtbereiter *m*
yola ['jola] *f* MAR Jolle *f*
yonqui ['jónki] *m*, *f* F Fixer(in) *m*(*f*), Junkie *m*, *f*
yoquei ['jokei] *m*, **yóquey** ['jokei] *m* Jockei *m*, Jockey *m*
yoyó [jo'jo] *m* Jo-Jo *n*, Yo-Yo *n*
yuca ['juka] *f* BOT Yucca *f*, Maniok *m*
yudo ['judo] *m* → **judo**
yugada [ju'gada] *f* Gespann *n* Ochsen; Feldmaß Tag(e)werk *n*
yugo ['jugo] *m* Joch *n* (*a* *fig*); Glockenstuhl *m*; ~ **matrimonial** F Ehejoch *n*; **sacudir(se) el** ~ *fig* das Joch abschütteln
Yugoslavia [jugos'labia] *f* Jugoslawien *n*
yugoslavo [jugos'labo] **I** *adj* jugoslawisch; **II** *m*, **-a** *f* Jugoslawe *m*, Jugoslawin *f*
yugular [jugu'lar] **I** *adj* ANAT Kehle...; **vena** *f* ~ Halsader *f*, Drosselader *f*, -vene *f*; **II** *v/t* köpfen; *fig* aufhalten; unterbinden
yunque ['junque] *m* Amboss *m* (*a* ANAT)
yunta ['junta] *f* Gespann *n* (Ochsen *od* Maultiere)
yute ['jute] *m* Jute *f*
yuxta[poner] [justapo'ner] <2r> nebeneinander stellen; **~posición** [-'posi-'θion] *f* Nebeneinanderstellung *f*
yuyo ['jujo] *Am* *m* Unkraut *n*

zaguero [θa'gero] **I** *adj* hintere(r, -s); *fig* rückständig; **II** *m* Nachzügler *m*; **Ball-spiel** Hintermann *m*; **Fußball** Verteidiger *m*
zaherir [θae'rir] <3i> kränken; demütigen; F herunterputzen, abkanzeln
zahorí [θao'ri] *m* (Wünschel-)Rutengänger *m*
zahúrda [θa'urda] *f* Schweinestall *m* (*a* *fig*)
zaino ['θaino], **zaíno** [θa'ino] falsch, hinterhältig; *Pferd* kastanienbraun
zalame[ria] [θalame'ria] *f* Schmeichelei *f*, Schöntuerei *f*; **~ro** [θala'mero] **I** *adj* schmeichlerisch; **II** *m* Schmeichler *m*
zalea [θa'lea] *f* Schafpelz *m*
zalema [θa'lema] *f* Verbeugung *f*, Schmeichelei *f*
zama[rra] [θa'marra] *f* Schaffelljacke *f*; Pelzweste *f*; **~rrear** [-r're'ar] <1a> hin und her schütteln, herumzerren
zamba ['θamba] *Am* *Mer* *f* ein Volkstanz
Zambia ['θambia] *f* Sambia *n*
zambiano [θam'biano] **I** *adj* sambisch; **II** *m*, **-a** *f* Sambier(in) *m*(*f*)
zambo ['θambo] **I** *adj* krummbeinig, x-beinig; **II** *m* Zambo *m* (Mischling *v* Schwarzem *u* Indianerin *od* umgekehrt)
zambom[ba] [θam'bomba] *f* MUS Reib-trommel *f*; **~bazo** [-'baθo] *F* *m* Schlag *m*; Knall *m*; **me di un ~ contra la puerta** *F* ich bin gegen die Tür geknallt; **~bo** [-'bombo] *F* *m* Rüpel *m*, Töpel *m*
zambra ['θambra] *f* Volksfest der Mauren *u* Zigeuner, *fig* Trubel *m*, F Rummel *m*; Krawall *m*
zambu[llida] [θambu'kida] *f* (Unter-) Tauchen *n*; Kopfsprung *m*; **~llir** [-'kir] <3h> ein-, untertauchen; ins Wasser werfen; **~llirse** (unter)tauchen; ins Wasser springen; *fig* sich stürzen (**en** *in* *acus*)
zamorano [θamo'rano] aus Zamora
zampabollos [θampa'boʎos] *F* *m* Vielfraß *m*; **~par** [-'par] <1a> vertilgen, verschlingen; *Am* *Mer* Schlag versetzen; **~parse** verschlingen, F verdrücken; F hereinplatzen; **~patortas** [-pa'tortas] *F* 1 Vielfraß *m*; 2 Töpel *m*; **~pón** [-'pón] *F* *m* Vielfraß *m*
zampoña [θam'pona] *f* Hirtenflöte *f*, Panflöte *f*
~zanahoria [θana'o'ria] *f* Mohrrübe *f*,

Möhre *f*, Karotte *f*, gelbe Rübe *f*
zanca ['θanka] *F* *f* (langes) Bein *n*, F Stelze *f*; **~da** [-'kada] *f* langer Schritt *m*; **dar ~s** große Schritte machen; *fig* **en dos ~s** ganz schnell; **~dilla** [-'di-la] *f* Beinstellen *n*; *fig* List *f*; **poner** (**od echar**) **la ~ a alg** ~ **~dillear**, **~dillear** [-di'ke'ar] <1a> j-m ein Bein (fig e-e Falle) stellen; **~jo** [-'kaxo] *m* ANAT Fersenbein *n*; Hacken *m*, Ferse *f*
zanco ['θanko] *m* Stelze *f*
zancu[ldas] [θan'kudas] *fipl* zo Stelzvögel *m/pl*; **~do** [-'kudo] **I** *adj* lang-, stelzbeinig; **II** *m* *Am* Stechmücke *f*
zanfoña [θam'foña] *f* MUS Drehleiter *f*
zanganear [θaggane'ar] <1a> herumlungern; faulenz
zángano ['θaggano] *m* zo Drohne *f*; *fig* Faulenzer *m*; F Schnorrer *m*
zangolote[ar] [θaggolote'ar] *F* <1a> **I** *v/t* schlenkern; schütteln; **II** *v/i* herum-schlendern; **~teo** [-'teo] *m* Schlenkern *n*; Schütteln *n*
zan[gón] [θan'gon] *F* *m* fauler Kerl *m*; **~guango** [-'güango] *F* **I** *adj* faul; **II** *m* Faulpelz *m*
zan[ja] ['θanja] *f* Graben *m*; Baugrube *f*; **~jar** [-'xar] <1a> Graben ausheben; *fig* Schwierigkeit beseitigen; Streit beilegen; Problem bereinigen
zan[quear] [θanke'ar] <1a> herumlaufen; **~quilargo** [-ki'largo] langbeinig
zapa ['θapa] *f* Spaten *m*; MIL Sappe *f*; **la-bor** *f* (**od trabajo**) *m* **de** ~ *fig* Wühlarbeit *f*; **~dor** [-'dör] *m* MIL Pionier *m*; **~llo** [θa'paʎo] *Am* *m* Art Kürbis *m*; Arg, Chile *F* Zufallstreffer *m*, *F* *fig* Schwein *n*; **~pico** [-'piko] *m* Picke *f*, Kreuzhacke *f*
zapar [θa'par] <1a> graben; MIL schanzen
zapa[ta] [θa'pata] *f* TEC Hemmschuh *m*; Bremsklotz *m*, -backe *f*; **~tazo** [-'taθo] *m* Schlag *m* (**od** Tritt *m*) mit e-m Schuh; **~teado** [-te'a'do] *m* andalus Tanz; **~tear** [-te'ar] <1a> (im Takt) mit dem Fuß aufstampfen
~zapatería [θapate'ria] *f* Schuhmacherwerkstatt *f*; Schuhgeschäft *n*
~zapa[tero] [θapa'tero] *m* Schuhmacher *m*, Schuster *m*; (**mueble** *m*) ~ Schuh-schrank *m*; ~ **a tus zapatos** Schuster, bleib bei deinem Leisten; **~teta** [-'teta] *f* **dar una** ~ e-n Freudensprung ma-

chen; **tiesta** [-'tiesta] *F* *f* → **trapatiesta**
zapatilla [θapa'ti'la] *f* Haus-, Turnschuh *m*; Pantoffel *m*
zapato [θa'pato] *m* Schuh *m*; ~ **de cordones** Schnürschuh *m*; *F* *fig* **no llegarle a alg a la suela del** ~ *F* *j*-m nicht das Wasser reichen können; **sé dónde le aprieta el** ~ *fig* ich weiß, wo ihn der Schuh drückt
zaplear [θape'ar] *F* <1a> *TV* zappen; **~eo** [θa'peo] *m* *TV* Zappen *n*
zapote [θa'pote] *m* BOT Breiapfel *m*
zapping ['θapin] *m* *TV* Zappen *n*
zar [θar] *m* Zar *m*
zarabanda [θara'banda] *f* Sarabande *f*
zaragata [θara'gata] *f* Lärm *m*; Rauferei *f*; **~tero** [-'tero] streitsüchtig
Zaragoza [θara'goθa] *f* Saragossa *n*
zaragozano [θarago'θano] aus Saragossa
zaran|da [θa'randa] *f* Sieb *n*; **~dajas** [-'daxas] *f/pl* Nebensachen *f/pl*, Lappalien *f/pl*; **~dear** [-'de'ar] <1a> sieben; *fig* schütteln; zausen; beuteln; **~dillo** [-'di'lo] *F* *m* *F* *fig* Quirl *m*; **traer** (od **llevar**) **a alg como un** ~ *j*-n herumhetzen
zarapito [θara'pito] *m* zo Brachvogel *m*
zarcillo [θar'θi'lo] *m* Ohrring *m*; BOT Ranke *f*
zarco ['θarko] hellblau
zarigüeya [θari'güej] *f* zo Beutelratte *f*; Opossum *n*
zarina [θa'rina] *f* Zarin *f*
zar|pa ['θarpa] *f* Tatze *f*, Pranke *f*; *F* Pfote *f*; *F* **echar la** ~ zupacken; **~par** [-'pär] <1a> *MAR* die Anker lichten; auslaufen (*para* nach); **~pazo** [-'paθo] *m* Prankenhieb *m*
zarrapastoso [θarrapas'troso] zerlumpt; schlampig
zarza ['θarθa] *f* BOT Brombeerstrauch *m*; **~** [-'θal] *m* Dornestrüpp *n*; **~mora** [-'mora] *f* BOT Brombeere *f*; **~parrilla** [-pa'rri'la] *f* BOT Stechwinde *f*, Sarsaparille *f*
zarzo ['θarθo] *m* Weiden-, Rohrgeflecht *n*
zarzuela [θar'θüela] *f* 1 *MUS* span Sing-spiel *n*; 2 *GASTR* ein Fischgericht
zas! [θas] paff!, klatsch!; platsch!; peng!; zack!
zascandil [θaskan'dil] *F* *m* *F* Luftikus *m*, *F* Windbeutel *m*; **~ear** [-'le'ar] <1a> herumlaufen; sich herumtreiben

zeta ['θeta] *f* Name des Buchstabens *Z*
zigzag [θig'θag] *m* Zickzack *m*; **~uear** [-'ge'ar] <1a> im Zickzack gehen (od fahren); sich schlängeln; *Betrunkener* torkeln
Zimbabwe [θim'babüe] *m* Simbabwe *n*
zimbabuo [θim'babüo] *I* *adj* simbabwisch; *II* *m*, **~a** Simbabwe(r)in *m(f)*
zinc [θink] *m* Zink *n*
zippear [θipe'ar] <1a> *INFORM* zippen
zipizape [θipi'θape] *F* *m* Rauferei *f*; Streit *m*; Radau *m*
zócalo ['θokalo] *m* Sockel *m*; Unterbau *m*; Fußleiste *f*
zo|diacal [θoði'a'kal] *ASTR* Tierkreis...; **signo** *m* ~ Tierkreiszeichen *n*; **~diaco** [-'diako] *m*, **~diaco** [-'diako] *m* *ASTR* Tierkreis *m*
zona ['θona] *f* Zone *f*, Gebiet *n*; *MED* Gürtelrose *f*; **zona ajardinada**, **~ zona verde** Grünfläche *f*, -zone *f*; **~ zona azul** Kurzparkzone *f*; **zona catastrófica** Katastrophengebiet *n*; **zona euro** Euroland *n*, Eurozone *f*; **zona franca** Zollfreigebiet *n*; **zona de influencia** Einflussbereich *m*; **zona de libre cambio** (od **comercio**) Freihandelszone *f*; **zona peatonal** Fußgängerzone *f*; **zona de recreo** Erholungsgebiet *n*; **zona residencial** Wohngebiet *n*; **zona de venta** Absatzgebiet *n*
zon|cera [θon'θera] *Am* *f*, **~ceria** [-'θe'ria] *Am* *f* Albernheit *f*, Abgeschmacktheit *f*; **~zo** ['θonθo] *Am* geschmacklos; fade; reizlos; tölpelhaft, dumm
zoo [θo] *m* Zoo *m*; **~logía** [θoolo'xia] *f* Zoologie *f*; **~lógico** [-'loxiko] zoologisch; **~jardín** *m* (od **parque**) *m* **zoología** zoologischer Garten *m*, Zoo *m*, Tierpark *m*
zoólogo [θo'ologo] *m*, **~a** *f* Zoologe *m*, Zoologin *f*
zoom [θum] *m* *FOT* Zoom(objektiv) *n*; **usar el** ~ zoomen
zootecnia [θoo'tegnia] *f* Tierzucht *f*
zopenco [θo'pengko] *F* *I* *adj* dumm; *F* doof; *II* *m* Trottel *m*; *F* *fig* Trampeltier *n*
zopilote [θopi'lote] *m* zo Truthahngeier *m*
zoquete [θo'kete] *m* Holzklötzchen *n*; Kanten *m* Brot; *F* *fig* Dummkopf *m*; *Am* Söckchen *n*

zorco [θor'θiko] *m* baskischer Tanz
zorito [θo'rito] → **zurito**
zorra ['θorra] *f* zo Füchsin *f*; *P* Dirne *f*; *F* *fig* Rausch *m*
zor|ra [θor'rera] *f* Fuchsbau *m*; **~ria** [-'ria] *f* Schlaueheit *f*; List *f*
zor|rillo [θor'rillo] *Am* *m* Stinktief *n*
zorro ['θorro] *I* *adj* listig, verschlagen; *II* *m* zo Fuchs *m*; *fig* schlauer Fuchs *m*; *F* *fig* **estar hecho unos** ~s total fertig (od kaputt) sein
zorzal [θor'θal] *m* zo Drossel *f*
zote ['θote] *I* *adj* dumm; schwerfällig; *II* *m* Dummkopf *m*
zozo|bra [θo'θobra] *f* *MAR* Kentern *n*; *fig* (innere) Unruhe *f*; Aufregung *f*; Kummer *m*; Angst *f*; **~brar** [-'brar] <1a> *MAR* kentern; *fig* scheitern
zueco ['θüeko] *m* Holzschuh *m*; Clog *m*
zulo ['θulo] *m* (Waffen-, Personen-)Versteck *n* (bsd v *Terroristen*)
zumaque [θu'make] *m* BOT Sumach *m*
zum|ba ['θumba] *f* Viehlocke *f*; *fig* Stichelei *f*; Neckerei *f*; *Am* Tracht *f* Prügel; *Mex* Rausch *m*; **~bado** [-'ba'do] *F* bekloppt; **~bador** [-ba'dor] *m* *EL* Summer *m*; **~bar** [-'bar] <1a> *I* *v/i* summen; schwirren; brummen; sausen; **me zumban los oídos** es saust mir in den Ohren; **pasar zumbando** vorbeisause; **salir zumbando** loslaufen; *II* *v/t* verprügeln; *Ohrfeige* (he)runterhauen; **~barse** sich lustig machen (*de* über *acus*); *j*-n verspotten; **~bido** [-'bido] *m* Summen *n*; ~ (*de* oídos) Ohrensausen *n*; **~bón** [-'bón] *I* *adj* neckisch, spöttisch; *II* *m* Spötter *m*; Spaßvogel *m*
zumo ['θumo] *m* Saft *m*; *fig* **sacar** ~

de a/c Nutzen aus etw ziehen
zunchu ['θuntʃo] *m* Metallring *m*; (Eisen-)Klammer *f*
zurci|do [θur'θido] *m* Stopfen *n*; Flicker *n*; Stopf-, Flickstelle *f*; **~dora** [-'dora] *f* (Kunst-)Stopferin *f*; Flickerin *f*
zurcir [θur'θir] <3b> flicken; stopfen; *F* **¡que te zurzan!** du kannst mir gestohlen bleiben!
zur|da ['θurda] *f* linke Hand *f*; **~dera** [-'dera] *f*, **~dería** [-'de'ria] *f* Linkshändigkeit *f*; **~do** ['θurdo] *I* *adj* linkshändig; *II* *m*, **~a** *f* Linkshänder(in) *m(f)*
zurear [θure'ar] <1a> Taube gurren; *fig* turteln
zurito [θu'rito] *paloma* *f* -a zo Hohl-, Wildtaube *f*
zurra ['θurra] *f* *TEC* Gerben *n*; *F* *fig* Tracht *f* Prügel; **dar una** ~ *a alg* *j*-n verprügeln; **~dor** [-'dor] *m* *TEC* Gerber *m*
zurrapa [θu'rpa] *f* *mst* ~s *pl* Bodensatz *m*
zur|rar [θu'rarr] <1a> *TEC* gerben; *F* *fig* verprügeln; *F* herunterputzen; **~se** *P* sich in die Hose machen (vor Angst *de* miedo)
zurria|ga [θu'rriaga] *f* Peitsche *f*, Knute *f*; **~gazo** [-'gaθo] *m* Peitschenhieb *m*; *fig* Nackenschlag *m*; **~go** [θu'rriago] *m* Peitsche *f*
zurriburri [θurri'burri] *F* *m* Durcheinander *n*; Krawall *m*
zurrón [θu'rro] *m* Hirtentasche *f*
zurullo [θu'rullo] *F* *m* Klumpen *m*; (Kot-)Haufen *m*
zutano [θu'tano] *m* ein gewisser Herr *X*; **fulano, mengano y** ~ Herr *X*, *Y* und *Z*; Hinz und Kunz

A

A, a [a:] *n* <-; -> **A**, *a* *f*; **MUS** la *m*; **das A und O** lo esencial; **von A bis Z** de cabo a rabo; **wer A sagt, muss auch B sagen** una obligación trae la otra
à [a] *prp* <+nom> **ECON** a, de; **zwei Briefmarken** ~ **e-e Mark** dos sellos de un marco

AA [a'ʔa:] *n* **Abk** (*Auswärtiges Amt*) Ministerio *m* de Asuntos Exteriores

Aachen ['a:xən] *n* Aquisgrán *m*

Aal [a:l] *m* <-(e)s, -e> anguila *f*

aalen ['a:lən] *v/r* **sich** ~ despreczarse, es- tirarse; **F sich in der Sonne** ~ tumbarse al sol

'aal'glatt *adj* *fig* escurridizo

a.a.o. *Abk* (*am angeführten Ort*) en el lugar citado

Aar [a:r] *m* <-s, -e> poet águila *f*

Aas [a:s] *n* <-(e)s> **1** carroña *f*; **2 P** *fig* <pl Äser> mal bicho *m*; **so ein** ~! ¡qué canalla!; **kein** ~ (*niemand*) nadie, ni un alma

'aasen *v/i* **F** **mit etw** ~ malgastar *od* despilfarrar *a/c*

'Aasgeier *m* buitres *m* (*a F* *fig*)

ab [ap] **I** *prp* <+gen> **1** *räumlich* desde, de; ~ **Seite 17** de(sde) la página 17; ~ **Berlin** de(sde) Berlín; *COM* puesto en fábrica; **2** *zeitlich* a partir de, desde; **F von** ... ~ de ... en adelante; **3 Personen** ~ **18** de(sde) los 18 (en adelante); **Bücher** usw ~ **30 DM** desde 30 marcos; **II** *adv* **4** (*weg, fort*) fuera; **weit** ~ lejos; **5** ~ **sein** (*los sein*) haberse caído; **6 BAHN Berlin** ~ **16.30** salida de Berlín a las 16.30; **7** ~ **und zu** de vez en cuando

'abänder|n *v/t* <sep> modificar, cambiar; **2ung** *f* modificación *f*, cambio *m*; *e-s* *Gesetzes* enmienda *f*

'abarbeiten <sep> **I** *v/t* *Schulden* usw pagar trabajando; **II** *v/r* **sich** ~ matarse trabajando

Abart ['ap'art] *f* **BIOL** variedad *f* (*a* *fig*)

'abartig *adj* anormal; pervertido

Abb. *f* **Abk** (*Abbildung*) figura *f*

'Abbau *m* <-(e)s> **1** **TEC** desmontaje *m*, desmantelamiento *m*; **2** **MIN** explotación *f*; ~ **unter Tage** explotación *f*

subterránea; **3** **CHEM** desintegración *f*; **4** *fig* supresión *f*; **von Ausgaben** reducción *f*; **von Arbeitsplätzen** recorte *m*, reducción *f*; **von Missständen** supresión *f*; **von Vorurteilen** eliminación *f*

'abbaubar *adj* **ECOL** degradable; **biologisch** ~ biodegradable

'abbauen <sep> **I** *v/t* **1** *Gerüste, Kulissen* usw desmantelar; *Zelt, Lager* desmontar; **2** **MIN** *Kohle, Erz* explotar; **3** **CHEM** desintegrar; **4** (*senken*) reducir, restringir; **5** *Personal* reducir; **6** *Missstände* suprimir; *Vorurteile* eliminar; **II** *v/i* **7** debilitarse

'abbeissen *v/t* <irr, sep> morder

'abbeizen *v/t* <sep> tratar con mordiente

'abbekommen *v/t* <irr, sep, sin ge> **1** (*wegbekommen*) lograr quitar; **2** *etwas od sein Teil* ~ recibir *a/c* *od* su parte; *fig etw* ~ (*beschädigt werden*) llevarse *a/c*; **das Auto hat nichts** ~ al coche no le pasó nada

'abberufen *v/t* <irr, sep> *Botschafter* usw retirar; *von e-m Amt* destituir

'abbestellen *v/t* <sep> *Bestellung* anular; *Zeitung* dar(se) de baja; **j-n** ~ anular una cita con alg

'abbiege|n <irr, sep> **I** *v/i* <sn> doblar; (*nach*) *links* ~ girar *od* torcer a la izquierda; **II** *v/t* <h> doblar; *F* *fig* dar un giro a, evitar; **2** *spur* *f* carril *m* de giro

'Abbild *n* **1** (*Nachbildung*) copia *f*; **2** (*Bild*) imagen *f*; **3** *fig* (*Spiegelbild*) reflejo *m*

'abbilden *v/t* <sep> **1** (*wiedergeben*) copiar; **2** (*zeigen*) representar; **wie oben abgebildet** como se ve en la imagen de arriba

'Abbildung *f* reproducción *f*, imagen *f*; *in Texten* ilustración *f*

'abbinden <irr, sep> **I** *v/t* **1** (*losbinden*) soltar, desatar; **2** **MED** (*abschnüren*) ligar; **II** *v/i* **3** *Zement* usw fraguar

'Abbitte *f* **j-m** ~ **leisten** presentar sus excusas a alg (*wegen* por)

'abblasen *v/t* <irr, sep> **1** *Dampf* dejar escapar; **2** *F* *fig* *Veranstaltung* anular, suspender

'**abblättern** v/i <sep, sn> *Farbe* usw descascarillarse
 'abblenden <sep> I v/t 1 *Licht* amortiguar; *Scheinwerfer* abatir, tapar; II v/i 2 AUTO bajar las luces, poner la luz de cruce; 3 FOT diafragmar
 'Abblendlicht n AUTO luz f de cruce
 'abblitzen v/i <sep, sn> F (bei j-m) ~ recibir un despalante (de alg); j-n ~ lassen dar calabazas a alg
 ab'blocken v/t <sep> fig bloquear, rechazar
 'abbrechen <irr, sep> I v/t <h> 1 romper (a f fig); 2 *Haus* usw derribar, demoler; *Lager* levantar; 3 fig *Beziehung* romper; *Studium* dejar, abandonar; *Spiel, Kampf* suspender; 4 INFORM cancelar; II v/i 5 <sn> romperse; 6 <h> fig (aufhören) interrumpirse
 'abbremsen v/t, v/i <sep> frenar
 'abbrennen <irr, sep> I v/t <h> *Haus* usw quemar (a *Feuerwerk*); II v/i <sn> quemarse, calcinarse
 'abbringen v/t <irr, sep> j-n von etw ~ disuadir a alg de a/c; j-n davon ~, etw zu tun disuadir a alg de hacer a/c
 'abbröckeln v/i <sep, sn> *Mauer* desmoronarse; *Verputz* usw desconcharse; *Kurse, Preise* debilitarse (a fig)
 'Abbruch m <-(e)s> 1 e-s *Hauses* derribo m, demolición f; 2 fig von *Beziehungen* ruptura f; 3 e-r *Sache* ~ tun perjudicar
 'abbruchreif adj (en estado) ruinoso
 'abbuchen v/t <sep> e-e *Summe* von j-s *Konto* ~ cargar una cantidad en la cuenta de alg
 'Abbuchung f von e-m *Konto* adeudo m, cargo m; ~sauftrag m orden f de domiciliación de pagos
 'abbürsten v/t <sep> *Kleidung* cepillar; *Staub* quitar
 Abc [a:'be:'tse:] n abecedario m, abecé m
 'abchecken F v/t <sep> (prüfen) controlar; Am chequear
 AB'C-Schütze m (*Schulanfänger*) alumno, -a m,f de primero
 AB'C-Waffen pl armas f/pl atómicas, biológicas y químicas, armas f/pl ABQ
 'abdampfen <sep, sn> I v/i *Zug* usw ponerse en marcha; F *Person* esfumarse; II v/t TEC etw ~ evaporar a/c
 'abdanken v/i <sep> *Minister* usw dimitir; *König* abdicar; ~ung f e-s *Ministers*

usw dimisión f; e-s *Königs* abdicación f
 'abdecken v/t <sep> 1 *Dach, Haus* des-tejar; *Tisch* quitar; 2 (zudecken, verdecken) tapar; 3 (einschließen) cubrir
 'abdichten v/t <sep> tapar, aislar; was-serdicht impermeabilizar
 'abdrängen v/t <sep> separar (de un grupo) od alejar a empujones
 'abdrehen <sep> I v/t <h> 1 desenroscar; 2 *Gas, Wasser* usw cerrar; *Licht* apagar; II v/i 3 <sn> AVIA, MAR cambiar el rumbo
 'abdriften v/i <sep, sn> perder el rumbo
 'Abdruck¹ m <-(e)s> =e e-s *Fingers, Fußes* usw huella f; (*Gips*) impresión f
 'Abdruck² m <-(e)s> 1 impresión f; *Exemplar* copia f; 2 (*Nachdruck*) reproducción f
 'abdrucken v/t <sep> imprimir, reproducir
 'abdrücken <sep> I v/t j-m die *Luft* ~ estrangular a alg; II v/i (schießen) apretar el gatillo; auf j-n ~ disparar a alg
 'abdunkeln v/t <sep> *Raum* oscurecer; *Licht* atenuar, reducir
 'abduschen <sep> I v/t duchar; II v/r sich ~ ducharse, tomar od darse una ducha
 'abebben v/i <sep, sn> *Lärm* usw, a fig *Schmerz* disminuir, calmarse
 Abend [a:'bent] m <-s> -e 1 früher tarde f; später noche f; am (späten) ~ por la noche; heute ~ esta tarde od noche; gestern ~ ayer por la tarde, anoche; morgen ~ mañana por la tarde od noche; Sonntag ~ el domingo por la tarde od por la noche; 2 guten ~! ¡buenas tardes od noches!; 3 zu ~ essen cenar; 4 es wird ~ atardece od anochece; 5 man soll den Tag nicht vor dem ~ loben antes del final, no cantes victoria; es ist noch nicht aller Tage ~ aún puede pasar de todo
 'Abend|brot n cena f; ~dämmerung f crepúsculo m; anohecer m; ~essen n cena f; ~füllend adjt *Film* usw que dura toda la noche; ~kasse f taquilla f; ~kleid n traje m de noche; ~kurs m curso m nocturno; ~land n <-(e)s> Occidente m; ~ländisch [-lenti:] adj occidental; ~lich adj vespertino, de la tarde
 'Abendmahl n <-(e)s> REL Eucaristía f; comunión f; das ~ nehmen comulgar
 'Abend|rot n, ~röte f crepúsculo m,

arbol m crepuscular
 'abends adv por la tarde od noche; um 7 Uhr ~ a las siete de la tarde; sonntags ~ el domingo por la tarde od noche; spät ~ por la noche
 'Abend|schule f escuela f nocturna; ~sonne f sol m poniente od crepuscular; ~stern m lucero m de la tarde od vespertino; ~stunde f anohecer m; ~vorstellung f THEA función f de la tarde; ~zeitung f periódico m de la tarde
 Abenteuer [a:'bentʊər] n <-s> -> aventura f; ~lich adj aventurero; fig aventurado, descabellado; ~lust f <-> espíritu m aventurero
 'Abenteurer(in) m(f) aventurero, -a m,f
 aber [a:'bər] I cj pero; oder ~ o bien; II adv das ist ~ nett von dir pero qué amable (eres); hundert und ~ hundert cientos y cientos; III int ~, ~! ¡pero cómo!; ~ja!, ~sicher! ¡desde luego! ¡claro que sí!; ~nein! ¡claro que no!
 'Aber n <-s> -> pero m; die Sache hat ein ~ el asunto tiene una pega; ohne Wenn und ~ sin peros que valgan
 'Aberglaube m <-ns> superstición f; ~gläubisch [-glöybi:] adj supersticioso
 'aberkennen v/t <irr, sep, sin ge> JUR j-m etw ~ privar a alg de a/c; j-m ein Recht ~ privar a alg de un derecho
 'aber|malig adj repetido, reiterado; ~mals adv de nuevo, otra vez; ~witzig adj disparatado, absurdo
 'abfackeln v/t <sep> quemar
 'abfahrbereit adj preparado para salir
 'abfahren <irr, sep> I v/i <sn> 1 (wegfahren) salir, partir (nach a, hacia); 2 *Ski-sport* descender; 3 F fig auf j-n, etw voll ~ alucinar con alg, a/c; 4 F j-n ~ lassen dar calabazas a alg; II v/t <h> 5 *Schutt* usw transportar, acarrear; 6 *Reifen* usw gastar; 7 *Strecke* recorrer
 'Abfahrt f 1 e-s *Zugs, Autos* usw salida f (nach a, para); (Abreise) partida f; 2 *Skisport* descenso m, bajada f; 3 (*Auto-bahn*) salida f
 'Abfahrts|lauf m *Skisport* (carrera f de) descenso m; ~läufer(in) m(f) velocista m,f; ~zeit f hora f de salida
 'Abfall m <-(e)s> 1 a pl Abfälle desechos m/pl, residuos m/pl; (*Müll*) basura f; in Zsgn a → Müll...; 2 (*Rückgang*) descenso m, disminución f; bsd EL baja

f, caída f; 3 von *Verbündeten* defección f, abandono m; ~beseitigung f eliminación f de desechos; ~eimer m cubo m de la basura
 'abfallen v/i <irr, sep, sn> 1 (sich ablösen) caer(se), desprenderse (von de); 2 *Gelände* ir en declive, descender; steil ~ ser empinado; 3 (abnehmen) disminuir, mermar; ~gegenüber ser inferior a; 4 (übrig bleiben) sobrar; 5 F (herausspringen) tocar (bei con; für a); was fällt für mich dabei ab? ¿y qué saco yo con eso?; 6 POL abandonar (von j-m a alg)
 'abfallend adjt *Gelände* steil ~ empinado
 'abfällig I adj desfavorable, despectivo; II adv ~ sprechen über (+acus) od von menospreciar a, hablar negativamente de
 'Abfall|management n gestión f de residuos; ~produkt n subproducto m; ~verwertung f aprovechamiento m de desperdicios, reciclaje m
 'abfälschen v/t <sep> *Ball* desviar
 'abfangen v/t <irr, sep> 1 *Brief, Nachricht* interceptar; *Person* coger, atrapar; 2 AVIA enderezar
 'Abfangjäger m AVIA caza m interceptor
 'abfärben v/i <sep> desteñir; auf etw (acus) ~ manchar a/c
 'abfassen v/t <sep> redactar
 'abfedern v/t <sep> SPORT amortiguar; fig *Verluste, soziale Härten* usw amortiguar, suavizar
 'abfeiern v/t <sep> Überstunden ~ librar por horas extras
 'abfeilen v/t <sep> TEC limar
 'abfertigen v/t <sep> 1 *Gepäck* facturar; *Post* expedir, despachar; 2 *Waren* despachar; 3 (bedienen) atender, despachar; F j-n kurz ~ despedir bruscamente od despachar mal a alg
 'Abfertigung f 1 von *Gepäck* facturación f; 2 ECON von *Waren* despacho m
 'abfeuern v/t <sep> disparar, lanzar (auf +acus a)
 'abfinden <irr, sep> I v/t j-n ~ (entschädigen) pagar a alg, compensar a alg, indemnizar a alg; II v/r sich mit etw ~ conformarse con a/c; damit kann ich mich nicht ~! ¡no me puedo resignar a eso!
 'Abfindung f indemnización f
 'abflachen <sep> I v/t aplanar, allanar;

II *vli* allanarse; *fig* disminuir
'abflauen *vli* <sep, sn> **1** Wind amainar; Lärm calmarse; **2** Begeisterung, Interesse disminuir; **3** ECON estar en retroceso
'abfliegen <irr, sep> **I** *vli* <sn> partir, salir (*nach* hacia); Flugzeug a despegar;
II *vlt* <h> Strecke sobrevolar
'abfließen *vli* <irr, sep, sn> salir(se)
'Abflug *m* despegue *m*; salida *f*; **2** bereit *adj* Flugzeug preparado para despegar; *~halle* *f* terminal *f*
'Abfluss *m* **1** e-s Waschbeckens usw desagüe *m*; **2** der Kanalisation alcantarilla *f*; *~reiniger* *m* (producto *m*) desatasador *m*; *~rohr* *n* cañería *f* de desagüe
'Abfolge *f* sucesión *f*, serie *f*
'abfordern *vlt* <sep> pedir, exigir
'Abfrage *f* INFORM *f* Daten consulta *f*
'abfragen *vlt* <sep> **1** Schüler usw preguntar; **2** INFORM Daten consultar
'abfressen *vlt* <irr, sep> Blätter, Gras comer(se); Baum usw comer(se) todas las hojas *de*
'abfrieren <irr, sep, sn> **I** *vli* helarse, congelarse; **II** *vlt* *f* sich (dat) e-n ~ congelarse, quedarse helado
Abfuhr ['apfʊr] *f* <-; -en> **1** (Abtransport) transporte *m*; recogida *f*; **2** fig (Zurückweisung) desaire *m*, repulsa *f*; *j-m* e-e ~ erteilen echar a alg con cajas destempladas; *sich* e-e ~ holen sufrir un desaire
'abführen <sep> **I** *vlt* **1** *j-n* ~ llevar(se) detenido a alg; **2** vom Thema ~ desviar(se) od apartar(se) del tema; **3** Steuern, Geld usw pagar (an +acus a); **II** *vli* **4** MED purgar, tener efecto purgante
'Abführmittel *n* MED laxante *m*, purgante *m*
'Abfüllanlage *f* planta *f* envasadora od embotelladora
'abfüllen *vlt* <sep> in Beutel, Tüten usw envasar; in Flaschen embotellar
'Abgabe *f* **1** (Ablieferung) entrega *f*; **2** e-r Erklärung emisión *f*; **3** (Verkauf) venta *f*; **4** (Ball2) pase *m*; **5** FIN mst pl ~n impuestos *m/pl*; **6** von Wärme, Strom usw emisión *f*
'abgabenfrei *adj* exento de impuestos;
~pflichtig *adj* sujeto a impuestos
'Abgang *m* <-e(s); =e> **1** (Weggehen) salida *f*; von der Schule finalización *f* de los estudios; THEA mutis *m*; *fig* sich e-n

guten ~ verschaffen dejar buena impresión; **2** von Waren despacho *m*; (Ab-satz) venta *f*, salida *f*; **3** Turnen salida *f*; **4** MED flujo *m*, expulsión *f*; (Fehlgeburt) aborto *m*
'Abgangszeugnis *n* e-r Schule certificado *m* od diploma *m* de fin de estudios
'Abgas *n* (gas *m* de) escape *m*; **2** arm *adj*, **2** reduziert *adj* bajo en gases de escape; **~test** *m* prueba *f* de gases de escape; **~untersuchung** *f* AUTO control *m* de gases de combustión
'abgearbeitet *adj* agotado
'abgeben <irr, sep> **I** *vlt* **1** Brief, Geld usw entregar (an +acus a); Gepäck, Mantel dejar; **2** (abtreten, schenken) dar, ceder; *j-m* etw ~ ceder a alg a/c (von de); die Leitung, Macht ~ pasar od ceder la dirección, el poder (an +acus a); **3** Erklärung dar; s-e Stimme ~ depositar su voto, votar; **4** Waren vender (an +acus a); **5** Ball pasar (an +acus a); **6** Wärme, Dampf usw emitir, irradiar; **7** e-n Schuss ~ disparar; **8** F (darstellen, sein) parecer, tener aspecto *de*; er würde e-n guten Lehrer usw ~ sería un buen profesor, etc; **II** *vli* **9** SPORT pasar; **III** *vlr* **10** sich ~ mit ocuparse *de*; mit *j-m* a tener trato con; damit kann ich mich nicht ~ no puedo ocuparme *de* eso
'abgebrannt *adj* F *fig* (pleite) ~ sein estar sin blanca
'abgebrüht F *adj* *fig* curado de espanto
'abgedroschen F *adj* trillado, gastado
'abgefahren *adj* Reifen desgastado; F *fig* (beeindruckend) alucinado
'abgefeimt ['apgefaɪmt] F *adj* astuto, taimado
'abgegriffen gastado, usado, manido
'abgehackt *adj* *fig* Worte, Stil entrecortado; Rhythmus brusco
'abgehangen *adj* manido
'abgehärtet *adj* endurecido, curtido (gegen frente a)
'abgehen <irr, sep, sn> **I** *vli* **1** Post, Waren salir (*nach* a, hacia); Schiff zarpar (*nach* a, hacia); **2** (weggehen) salir; THEA hacer mutis; von der Schule ~ dejar la escuela; **3** (sich ablösen) desprenderse; Farbe irse; Knopf caerse; **4** Straße usw apartarse; **5** (abgezogen werden) Betrag usw deducirse, descon-

tarse (von de); hiervon gehen 7% ab se descuenta el 7%; **6** *fig* von e-r Regel usw ~ apartarse de la regla, etc; davon kann ich nicht ~! insisto en ello!; **7** MED ser expulsado; **8** F *fig* (fehlen) faltar; ihm geht jeder Humor ab no tiene ni una pizca de humor; ihr geht nichts ab no carece de nada; **9** gut, glatt ~ salir bien; es ging nicht ohne Streit ab no se consiguió sin disputas; **II** *vlt* **10** Strecke recorrer, inspeccionar
'abgehetzt *adj* **1** (atemlos) ajetreado, desalentado; **2** (erschöpft) hecho polvo
'abgekämpft *adj* rendido, agotado
'abgekartet *adj* F ein ~es Spiel un juego amañado
'abgeklärt *adj* maduro, asentado
'abgelegen *adj* apartado, aislado
'abgelten *vlt* <irr, sep> pagar, indemnizar
'abgemagert *adj* escuálido
'abgeneigt *adj* e-r Sache (nicht) ~ sein (no) ser contrario a una cosa; nicht ~ sein, etw zu tun no tener inconveniente en hacer a/c
'abgenutzt *adj* a *fig* gastado, raído
'Abgeordnete(r) *f(m)* <-> A> diputado, -a *m,f*
'abgepackt *adj* Ware empaquetado
'abgerissen *adj* **1** Kleidung andrajoso, desharrapado; Person desastrado, desaliñado; **2** Sätze, Gedanken usw incoherente
'Abgesandte(r) *geh* *f(m)* <-> A> emisario, -a *m,f*; delegado, -a *m,f*
'abgeschieden *geh* *adj* solitario, aislado; **2** heit *f* <-> soledad *f*, aislamiento *m*
'abgeschlafte F *adj* (erschöpft) hecho polvo, fatigado
'abgeschlossen *adj* **1** Tür usw cerrado (con llave); **2** (beendet) concluido, completo; **3** (isoliert) aislado, retirado
'abgeschmackt ['apgeʃmakt] *adj* *fig* de mal gusto, vulgar
'abgesehen *adv* (ganz) ~ von prescindiendo *de*; dejando aparte; ~ davon, dass ... sin tener en cuenta que ...
'abgespannt *adj* cansado, fatigado; **2** heit *f* <-> cansancio *m*, fatiga *f*
'abgestanden *adj* Wasser usw reposado; Bier, Sprudel desabrido, rancio; ~storben *adj* Glieder entumecido; ~stumpft *adj* apático, abúlico; ~takelt F *adj* acabado, pasado; ~tragen *adj*

Kleider gastado, raído; ~treten *adj* Absätze desgastado; ~wetzt *adj* Stoff, Leder gastado, raído
'abgewinnen *vlt* <irr, sep> e-r Sache (dat) etw ~ encontrarle od sacarle a una cosa a/c
'abgewöhnen *vlt* <sep> **1** *j-m* etw ~ quitar a alg la costumbre *de* a/c; **2** sich (dat) das Rauchen ~ dejar *de* fumar
'abgezehrt *adj* demacrado, macilento
'abgießen *vlt* <irr, sep> **1** Flüssigkeit verter; **2** Kartoffeln vaciar, sacar el agua *de*
'Abglanz *m* destello *m*; reflejo *m* (a *fig*)
'abgleichen *vlt* <irr, sep> etw ~ mit igualar, ajustar a/c con (a Konten)
'abgleiten *geh* *vli* <irr, sep, sn> **1** resbalar, deslizarse (von de); **2** *fig* Kritik usw gleitet von ihm ab es insensible a la crítica, etc
'Abgott *m* <-e(s); =er> ídolo *m*
'abgöttisch ['apɡœtɪʃ] **I** *adj* idólatra; **II** *adv* *j-n* ~ lieben idolatrar a alg
'abgrasen *vlt* <sep> **1** Wiese pacer; **2** F *fig* (absuchen) etw (nach etw, *j-m*) ~ recorrer a/c (buscando a/c, a alg)
'abgrenzen *vlt* <sep> **1** Gelände usw delimitar, demarcar; (trennen) separar (gegen, von de); **2** *fig* Begriffe gegeneinander ~ definir, deslindar
'Abgrenzung *f* **1** delimitación *f*, demarcación *f*; **2** von Begriffen definición *f*
'Abgrund *m* <-e(s); =e> abismo *m*, precipicio *m*; *fig* am Rande des ~s al borde del abismo
'abgründig ['apɡryndɪç] *adj* **1** (rätselhaft) insondable, inescrutable; **2** Hass abismal
'abgrundtief *adj* Hass usw abismal
'abgucken *vlt* <sep> F *j-m* etw ~, etw bei od von *j-m* ~ copiar a/c de alg
'Abguss *m* <-es; =e> TEC vaciado *m*
'abhaben *vlt* <irr, sep, sin ge> F willst du etw (davon) ~ ¿quieres un poco de esto?
'abhacken *vlt* <sep> cortar (a hachazos)
'abhaken *vlt* <sep> **1** (loshaken) descolgar, soltar; **2** auf e-r Liste marcar, señalar; *fig* etw ~ (erledigen) concluir a/c, liquidar a/c
'abhalten *vlt* <irr, sep> **1** (fernhalten, abwehren) etw, *j-n* (von sich) ~ mantener a/c, a alg lejos (de uno); **2** (hindern) *j-n* von etw ~ impedir a/c a alg; **3** Feier, Wahlen celebrar; Vorlesung usw dar;

abgehalten werden tener lugar
'abhandeln vlt <sep> **1 j-m etw** ~ comprar(le) a/c a alg (regateando); **2 The-ma** usw tratar
ab'handen adv ~ **kommen** perderse, extraviarse; **mir ist meine Uhr ~ gekom-men** se me ha perdido el reloj
'Abhandlung f tratado m, disertación f (**über** +acus sobre)
'Abhang m <-(e)s; =e> cuesta f, pendiente f; e-s **Bergs** falda f
'abhängen vlt <sep> **1 BAHN** (abkuppeln) desenganchar; **2 F** fig **Verfolger** dejar atrás
'abhängen vlt <irr, sep> **1 ~ von** depender de; **es hängt von dir ab** depende de ti; **das hängt ganz davon ab** depende; **2 Fleisch** manir
abhängig ['aphɛŋɪç] adj **1** dependiente; **von j-m, etw ~ sein** depender de alg, a/c; **2 MED von Drogen** adicto; **3 LING Satz(teil)** subordinado
'Abhängigkeit f dependencia f (**von** de); **von Drogen** adicción f; **gegenseitige** ~ interdependencia f
'abhärten vlt, vlr <sep> (**sich**) ~ endurecer(se), curtir(se) (**gegen** frente a)
'Abhärtung f <-> endurecimiento m (**gegen** frente a)
'abhauen <irr, sep> **I** vlt <h> **Baum** talar; **Ast** cortar; **II** vlt <sn> **F** (**verschwinden**) largarse; **hau ab!** ¡fuera!; ¡lárgate!
'abhäuten vlt <sep> desollar
'abheben <irr, sep> **I** vlt **1 Deckel** levantar; **Telefonhörer** coger; **Spielkarten** cortar; **2 Geld** retirar, sacar; **II** vlt **3 Flugzeug** despegar; **4 Telefon** coger (el teléfono); **5 beim Kartenspiel** cortar; **6 F** fig irse; **III** vlr **7 sich ~ als Kontrast** destacarse (**gegen, von** de)
'abheften vlt <sep> archivar
'abheilen vlt <sep, sn> **Entzündung** usw curarse; **Wunde** cicatrizar(se)
'abhelfen vlt <irr, sep> **e-r Sache** ~ poner remedio a algo
'abhetzen vlr <sep> **sich** ~ agobiarse, acelerarse
'Abhilfe f remedio m; ~ **schaffen** poner remedio (**für** a)
'abhobeln vlt <sep> cepillar
'abholen vlt <sep> recoger, buscar; **etw ~ lassen** mandar a por a/c; **j-n vom Bahnhof** ~ ir a recoger od a buscar a la estación a alg

'Abholmarkt m almacén m autoservicio
'abholzen vlt <sep> talar, deforestar
'Abhöranlage f instalación f para escuchas
'abhorchen vlt <sep> MED auscultar
'abhören vlt <sep> **1 (abfragen) j-m etw** ~ preguntar(le) a/c a alg, repasar(le) a/c a alg; **2 MED (abhorchen)** auscultar; **3 Funkspruch** usw interceptar; **4 Tonaufnahme** escuchar
Abi ['abi] F n <-s> → **Abitur**
'abirren vlt <sep, sn> a fig apartarse, desviarse (**von** de)
Abitur [abi'tu:r] n <-s> bachillerato m; **Prüfung** examen m final de bachillerato
Abiturient(in) [abitu'ri:ent(in)] m <-en; -en> (f) bachiller m, f
Abi'turzeugnis n título m de bachiller
'abjagen vlt <sep> **j-m etw** ~ arrebatard hacer soltar a alg a/c
Abk. f **Abk** (**Abkürzung**) abreviatura f
'abkanzeln F vlt <sep> **j-n** ~ sermonear a alg
'abkapseln vlr <sep> **sich** ~ enquistarse, aislarse (a fig)
'abkassieren vlt <sep, sin ge> cobrar; **F** fig hacer el agosto (**bei** en)
'abkaufen vlt <sep> comprar; **F** fig (**glauben**) **das kaufe ich dir, ihr** usw **nicht ab!** ¡eso no me lo creo!
Abkehr ['apke:r] f <-> renuncia f (**von** a), abandono m (**von** de)
'abkehren <sep> **I** vlt **den Blick** ~ apartar la mirada (**von** de); **II** vlr a fig **sich** ~ apartarse (**von** de)
'abklappern vlt <sep> **F die ganze Stadt** (**nach etw**) ~ recorrer od patear toda la ciudad (buscando a/c)
'abklären vlt <sep> aclarar
'Abklatsch m <-(e)s; -e> calco m, copia f
'abklemmen vlt <sep> **1 EL Leitung** desconectar; **2 MED Ader** estrangular
'abklingen vlt <irr, sep, sn> **Schmerz** ir disminuyendo
'abklopfen vlt <sep> **1 Staub** usw sacudir (**von** de); **2 MED** percutir; **3 F** fig **Argumente** usw examinar (**auf** +acus buscando)
'abknallen F vlt <sep> matar de un tiro; **F** cargarse
'abknicken <sep> **I** vlt <h> **1 (abbrechen)** partir (**doblando**); **2 (knicken)** doblar; **II** vlt <sn> **3 (abbrechen)** romperse,

trincharse; **4 (einknicken)** doblarse
'abknöpfen vlt <sep> **F fig j-m Geld** usw ~ sacarle dinero, etc a alg
'abknutschen F <sep> **I** vlt **j-n** ~ besuquear a alg; **II** vlr **sich** ~ besuquearse
'abkochen vlt <sep> cocer, hervir
'abkommandieren vlt <sep, sin ge> MIL destacar (**nach, zu** a)
'abkommen vlt <irr, sep, sn> **1 vom Weg** ~ perderse, extraviarse; **AUTO von der Fahrbahn** ~ salirse de la carretera; **vom Kurs** ~ perder el rumbo; **fig vom Thema** ~ perderse, irse por las ramas; **2 von e-r Gewohnheit** usw ~ **von** abandonar
'Abkommen n <-s; -> bsd POL acuerdo m, pacto m
abkömmlich ['apkömliç] adj disponible, libre; **nicht ~ sein** estar ocupado
'Abkömmling m <-s; -e> (**Nachkomme**) descendiente m; **CHEM** derivado m
'abkoppeln vlt <sep> TEC desenganchar, desacoplar
'abkratzen <sep> **I** vlt <h> **Dreck** usw raspar, rascar; **II** vlt <sn> **F** fig (**sterben**) palmarla, cascarla
'abkühlen <sep> **I** vlt enfriar, refrescar; **II** vlt enfriarse; **III** vlr **sich** ~ Wetter refrescar; **fig Freundschaft** usw enfriarse
'Abkühlung f <-> des Wetters, e-r Freundschaft enfriamiento m
'abkürzen vlt <sep> **1 Weg** acortar, atajar; **Rede** acortar, abreviar; **2 Wort** abreviar; **Zung f 1 des Weges** atajo m; **2 e-s Wortes** abreviatura f
'Abkürzungs|liste f, ~ **verzeichnis** n lista f de abreviaturas
'abküssen vlt <sep> **j-n** ~ besuquear a alg
'abladen vlt <irr, sep> **1 Waren** descargar; **2 fig s-n Ärger bei j-m** ~ descargar su enfado con alg
'Ablage f **1 (Ablegen)** depósito m; **2 von Akten** archivo m; **3 für Kleider** guardarrope m; (~brett) bandeja f
'ablager|n <sep> **I** vlt depositar; **Holz** usw curar; **II** vlr **sich** ~ posarse, depositarse (**auf, in** +dat en); **Zung f** CHEM, GEOL sedimento m, depósito m
Abläss ['aplas] m <-es; =e> **1 TEC** salida f, desagüe m; **2 REL** indulgencia f
'ablassen <irr, sep> **I** vlt **1 Wasser** usw vaciar; **die Luft** ~ aus dejar escapar el aire de; **2 Teich, Becken** desaguar,

vaciar; **3 ECON etw (vom Preis)** ~ rebajar a/c (de precio); **II** vlt **4 von etw, j-m** ~ desistir de a/c, alg
'Ablauf m <-(e)s; =e> **1 TEC** desagüe m; **2 (Verlauf)** desarrollo m; **3 e-r Frist** vencimiento m; **nach ~ von** pasado(s)
'ablaufen <irr, sep> **I** vlt <sn> **1 Wasser** usw correr, escurrirse; ~ **lassen** desaguar; **2 (verlaufen)** desarrollarse; **gut** ~ salir bien; **3 (enden)** **Frist** expirar; **Ausweis** caducar; **4 fig s-e Uhr ist abgelaufen** le ha llegado la hora; **II** vlt <h> **5 Strecke** usw recorrer; **6 Schuhsohlen** usw desgastar
'Ableben geh n <-s> defunción f, fallecimiento m
'ablecken vlt <sep> lamer, chupar
'ablegen <sep> **I** vlt **1 Hut, Mantel** usw quitarse; **abgelegte Kleider** ropa f usada; **2 Last** usw deponer, depositar; **Akten** usw archivar; **3 fig Gewohnheit** usw quitarse, enmendarse; **4 Eid** prestar; **Gelöbnis** usw pronunciar; **Geständnis** hacer; **e-e Prüfung** ~ hacer od pasar un examen; **Rechenschaft** ~ rendir cuentas (**über** +acus de); **5 Kartenspiel** descartarse; **II** vlt **6 bitte, legen Sie ab!** ¡por favor, quítese el abrigo!; **7 MAR** alejarse de la orilla, zarpar
'Ableger m BOT vástago m, mugrón m
'ablehnen vlt <sep> **1 Angebot, Entwurf** rechazar, declinar; **2 (missbilligen)** desestimar, rechazar
'ablehnend adj negativo, desfavorable
'Ablehnung f **1 e-s Angebots** usw negativa f, rechazo m; **2 (Missbilligung)** desaprobación f
'ableisten vlt <sep> Wehrdienst cumplir
'ableiten vlt <sep> **1 TEC, Fluss** desviar; **2 MAT, LING** derivar; **s-e Herkunft** ~ **von** remontar su origen a; **3 fig (folgern)** deducir (**aus** de)
'Ableitung f **1 TEC, e-s Flusses** desviación f; **2 MAT** derivada f; **LING** derivación f; (**Folgerung**) deducción f
'ablenken <sep> **I** vlt **1 Lichtstrahl** usw desviar; **2 j-n** ~ (**zerstreuen**) distraer a alg; **j-s Aufmerksamkeit** ~ distraer la atención de alg; **den Verdacht von sich** ~ desviar de uno las sospechas; **II** vlt **3 (vom Thema)** ~ irse (del tema); **4 (zerstreuen)** distraerse, disiparse
'Ablenkung f **1 TEC** desvío m; **2 (Zerstreuung)** distracción f, diversión f

'**Ablenkungsmanöver** *n* MIL, fig maniobra *f* de distracción
 'ablesen *v/t* <irr, sep> 1 Text leer; 2 Messgerät leer; Strom, Gas ~ hacer la lectura del contador de la electricidad, del gas; 3 fig (feststellen, erkennen) leer, notar (an +dat en); j-m etw vom Gesicht ~ leerle od notarle a/c a alg en la (expresión de la) cara
 'Ablesung *f* TEC lectura *f*
 'abliefern *v/t* <sep> entregar, dar
 'Ablieferung *f* entrega *f*
 Ablöse ['aplö:zə] *F* f bsd SPORT traspaso *m*
 'ablösen <sep> I *v/t* 1 (loslösen) despegar, desprender; 2 j-n ~ auf s-m Posten usw relevar a alg; 3 fig (folgen auf) seguir; II *v/r* 4 sich ~ (sich loslösen) desprenderse; 5 sich ~ (sich abwechseln) turnarse, alternarse (bei en)
 'Ablösesumme *f* bsd SPORT traspaso *m*
 'Ablösung *f* 1 (Loslösen) desprendimiento *m*; 2 e-r Person relevo *m*
 'abluchsen *F* *v/t* <sep> j-m etw ~ sonsacar a alg a/c
 'Abluft *f* <-> TEC aire *m* de salida
 ABM [a:be:'em] *f* plan *m* de empleo
 'abmachen *v/t* <sep> 1 F (losmachen) quitar, desprender; 2 (vereinbaren) acordar, convenir; abgemacht! ¡de acuerdo!
 'Abmachung *f* acuerdo *m*, convenio *m*
 'abmager[n] *v/i* <sep, sn> adelgazar, enflaquecer; Zungskur *f* cura *f* de adelgazamiento
 'Abmahnung *f* j-m e-e ~ erteilen amonestar a alg (por escrito)
 'abmalen *v/t* <sep> pintar, copiar
 'Abmarsch *m* marcha *f*, partida *f*; Ziehen *v/i* <sep, sin ge, sn> ponerse en marcha
 'abmelden <sep> I *v/t* dar de baja; F bei mir ist er abgemeldet! ¡él para mí ya no existe!; II *v/r* sich ~ darse de baja
 'Abmeldung *f* baja *f*
 'abmess[n] *v/t* <irr, sep> medir, tomar (las) medidas (de) (a fig); Zung *f* medición *f*; ~en *pl* medidas *fpl*
 'abmontieren *v/t* <sep, sin ge> TEC desmontar
 'abmühen *v/r* <sep> sich ~ afanarse; sich mit etw ~ esforzarse por a/c
 'abmurksen *F* *v/t* <sep> matar, F cargar-se, despachar

'abnabeln <sep> I *v/t* Baby cortar el cordón umbilical (de); II *v/r* fig sich ~ independizarse
 'abnagen *v/t* <sep> roer
 'Abnäher *m* am Kleid pinza *f*
 'Abnahme *f* <-> 1 (Verringerung) disminución *f*, merma *f*; 2 ECON von Waren compra *f* (von de); 3 TEC desmontaje *m*; 4 MED (Entfernen) amputación *f*
 'abnehmbar *adj* desmontable
 'abnehmen <irr, sep> I *v/t* 1 (entfernen) quitar; TEL den Hörer ~ coger od descolgar el teléfono; j-m Blut ~ sacar (le) sangre a alg; 2 j-m etw ~ quitar (le) od sustraer (le) a/c a alg; Arbeit, Sorge librar (le) a alg de a/c; 3 Waren comprar; 4 j-m Geld ~ cobrar (le) dinero a alg; 5 F fig (glauben) das nimmt dir keiner ab! ¡eso no se lo cree nadie!; 6 e-e Prüfung realizar, hacer; Eid prestar; 7 TEC fertiges Produkt verificar; 8 10 Pfund usw adelgazar; II *v/i* 9 (sich verringern) disminuir, bajar; 10 am Telefon contestar; 11 an Gewicht adelgazar; 12 Mond menguar
 'abnehmend *adj* ~er Mond luna *f* menguante
 'Abnehmer *m* ECON comprador *m*, cliente *m*; keinen ~ finden no encontrar comprador
 'Abneigung *f* desafecto *m*, antipatía *f* (gegen a)
 abnorm [ap'nɔrm] *adj* anómalo, anormal; 2!tät *f* anomalía *f*, anormalidad *f*
 'abnötigen *sep* *v/t* <sep> j-m Respekt ~ infundir (le) respeto a alg
 'abnutzen, 'abnützen *v/t* (u *v/r*) <sep> (sich) ~ desgastar(se)
 'Abnutzung *f* <-> desgaste *m*; ~erscheinung *f* señal *f* de desgaste
 Abonnement [abonə'mä:] *n* <-s; -s> e-r Zeitung usw suscripción *f*; THEA, für Verkehrsmittel abono *m*
 Abonnent(in) [abon'ent(m)] *m* <-en; -en> (f) e-r Zeitung suscriptor, a *m, f*; THEA abonado, -a *m, f*
 abon'nieren *v/t* <sin ge> abonarse, suscribirse; aboniert sein auf (+acus) estar abonado od suscrito a
 'abord[n]en *v/t* <sep> delegar, comisionar (zu para); Zung *f* delegación *f*, comisión *f*
 'abpacken *v/t* <sep> empaquetar, envasar

'abpassen *v/t* <sep> j-n, Gelegenheit esperar, aguardar
 'abpausen *v/t* <sep> calcar
 'abpfeifen *v/t, v/i* <irr, sep> SPORT (unterbrechen) interrumpir pitando; (beenden) dar la pitada final (de)
 'Abpiff *m* SPORT pitada *f* (final)
 'abpflücken *v/t* <sep> (re)coger
 'abprallen *v/i* <sep, sn> Ball, Kugel rebotar; fig an j-m ~ resbalarle a alg, serle indiferente a alg
 'abpumpen *v/t* <sep> Wasser usw extraer con una bomba
 'abputzen *v/t* <sep> limpiar; sich (dat) die Schuhe ~ limpiarse los zapatos
 'abquälen *v/r* <sep> sich (mit etw) ~ bregar, luchar (con a/c); esforzarse (por a/c); seelisch atormentarse (por a/c)
 'abqualifizieren *v/t* <sep, sin ge> descalificar; ~rackern *F* *v/r* <sep> sich ~ matarse trabajando, dar el callo; ~rasieren *v/t* <sep, sin ge> Bart afeitar, rapar
 'abraten *v/i* <irr, sep> j-m ~ (von) disuadir a alg (de); ich rate Ihnen davon ab no se lo aconsejo
 'abräumen *v/t* <sep> Schutt usw desescombrar; den Tisch ~ quitar od levantar la mesa
 'abreagieren <sep, sin ge> I *v/t* desfogar, descargar (an +dat en, contra); II *v/r* sich ~ (sich beruhigen) serenarse; sich ~ (an +dat) desahogarse (con)
 'abrechnen <sep> I *v/t* 1 (abziehen) deducir, descontar (von de); II *v/i* 2 als Abschlussrechnung echar la cuenta; 3 fig mit j-m ~ ajustar las cuentas con alg
 'Abrechnung *f* 1 (Abschlussrechnung) liquidación *f*; 2 fig ajuste *m* de cuentas
 'abreiben *v/t* <irr, sep> 1 Fleck restregar, frotar; 2 (trockenreiben) secar (frotando); 3 Schale rallar
 'Abreibung *f* *F* fig (Prügel) paliza *f*
 'Abreise *f* salida *f*, partida *f*, marcha *f* (nach a od hacia); bei der ~ al salir
 'abreisen *v/i* <sep, sn> salir, partir, marchar (nach a od hacia)
 'abreißen <irr, sep> I *v/t* <h> 1 (abtrennen) arrancar; 2 Haus usw demoler, derribar; II *v/i* <sn> 3 Beziehungen romperse, interrumpirse; Besucherstrom usw pararse, cesar
 'abrichten *v/t* <sep> Tier amaestrar, adiestrar

'abriegeln *v/t* <sep> Tür echar el cerrojo a; durch Polizei acordonar
 'abringen *v/t* <irr, sep> 1 j-m etw ~ arrancar a/c a alg; 2 sich (dat) ein Lächeln ~ forzar la sonrisa
 'Abriss *m* <-es, -e> 1 von Gebäuden derribo *m*, demolición *f*; 2 (Skizze) esbozo *m*; (Kurzdarstellung) sinopsis *f*
 'abrollen I *v/t* <sep> Seil usw desenrollar; II *v/i* <sn> fig Ereignis ~ (vor +dat) desarrollarse (ante)
 'abrücken <sep> I *v/t* <h> 1 retirar (von de); II *v/i* <sn> 2 von j-m, etw ~ distanciarse de alg, de a/c; 3 MIL retirarse
 'Abruf *m* <-e> auf ~ a demanda od petición; sich auf ~ bereithalten mantenerse a disposición
 'abrufbar *adj* Daten accesible; Daten recuperable; ~bereit *adj* listo, recuperable
 'abrufen *v/t* <irr, sep> 1 j-n llamar; 2 ECON Waren retirar; 3 Daten pedir
 'abunden *v/t* <sep> 1 Kanten, Zahl redondear; nach oben, unten ~ redondear hacia arriba, abajo; 3 (vervollständigen) completar, redondear
 abrupt [ap'rupt] *adj* abrupto
 'abrüsten *v/i* <sep> MIL desarmar; Zung *f* <-> desarme *m*
 'abruischen *v/i* <sep, sn> resbalar(se), deslizar(se) (von de); fig Leistung bajar; Person caer (in +dat en)
 ABS [a:be:'es] *n* Abk (Antiblockiersystem) sistema *m* antibloqueo de frenos
 Abs. *m* Abk 1 (Absatz) párrafo *m*; 2 (Absender) rte. (remite)nte
 'absacken *F* *v/i* <sep, sn> 1 Boden hundirse; Mauer desplomarse; AVIA caer en un bache; 2 fig hundirse, dar un bajón
 'Absage *f* (abschlägiger Bescheid, Ablehnung) negativa *f*; fig j-m, e-r Sache e-e ~ erteilen dar a alg, a/c una negativa
 'absagen <sep> I *v/t* Veranstaltung suspender, desconvocar; Einladung rehusar, declinar; II *v/i* j-m ~ suspender una cita con alg
 'absägen *v/t* <sep> 1 (a)serrar; 2 F fig j-n ~ eliminar od echar a alg
 'absahnen *v/t, v/i* <sep> F fig forrarse (de); kräftig ~ hacer el agosto (bei con)
 'absatteln *v/t* <sep> desensillar
 'Absatz *m* <-e> ~e> 1 am Schuh tacón

m; 2 *im Text*, a JUR párrafo *m*; 3 ECON *von Waren* venta *f*, salida *f*; **reißen** ~ **finden** tener muy buena salida, venderse bien; 4 (*Treppen*2) descansillo *m*

Absatzmarkt *m* ECON mercado *m* de venta; ~ **möglichkeiten** *pl* ECON posibilidades *f/pl* de venta; ~ **volumen** *n* ECON volumen *m* de ventas

absaufen *F vli* <irr, sep, sn> *im Wasser*, Motor ahogarse

absaugen *vlt* <sep> 1 TEC aspirar, extraer; MED absorber; 2 *Teppich* usw pasar la aspiradora a

abschaben *vlt* <sep> raspar, rascar

abschaffen *vlt* <sep> suprimir; *Gesetz* derogar; *Todesstrafe* abolir; *Zung* *f* <> supresión *f*, abolición *f*, derogación *f*

abschalten <sep> I *vlt ausschalten* 1; II *vli F fig* 1 (*nicht mehr zuhören*) desconectar; 2 (*sich entspannen*) desconectar, relajarse

abschätz(en) *vlt* <sep> apreciar, estimar, tasar; ~ *ig* *adj* despectivo, peyorativo

abschauen *vlt* <sep> *bsd südd., österr., schweiz* *etw bei* od *von j-m* ~ copiar a/c de alg

abschaum *m* <(e)s> *fig* desp escoria *f*

Abscheu *m* <-s> horror *m*; ~ **haben vor** (+*dat*) sentir aversión por, tener asco de

abscheuern <sep> I *vlt* 1 (*säubern*)regar; 2 (*entfernen*) quitar (restregando); 3 (*abnutzen*) gastar; 4 *Haut* levantar, rozar; II *vlr sich* ~ 5 (*abnutzen*) (des-)gastarse; 6 *Haut* levantarse, rozarse

ab'scheulich *adj* horrible, atroz; 2 *Zeit f* atrocidad *f*

abschicken *vlt* <sep> enviar, remitir

abschieben *vlt* <irr, sep> 1 *Schuld* achacar (*auf* +*acus* a); *Verantwortung* cargar (*auf* +*acus* a); 2 (*ausweisen*) expulsar; *Zung* *f* JUR expulsión *f*

Abschied ['apʃɪt] *m* <(e)s> 1 despedida *f*; ~ **nehmen** despedirse (*von* de); 2 (*Entlassung*) despido *m*; *s-n* ~ **nehmen** retirarse

Abschieds|**schmerz** *m* <-es> dolor *m* de la despedida; ~ **worte** *pl* palabras *f/pl* de despedida

abschießen *vlt* <irr, sep> 1 *Kugel* disparar; *Pfeil*, *Rakete* lanzar; 2 *Wild*, *Vogel* cazar; *Flugzeug* derribar; 3 *F fig j-n* ~ (*absetzen*) despachar a alg

abschirmen *vlt* <sep> 1 (*schützen*) pro-

Abschied

Auf Wiedersehen!	¡Adiós!
Bis bald!	¡Hasta pronto!
Bis später!	¡Hasta luego!
Tschüs!	¡Adiós!
Servus!	¡Adiós!
Am Telefon:	
Auf Wiederhören!	¡Adiós!

toger (*gegen* contra); 2 *Licht* matizar

Abschirmung *f* protección *f*

abschlaffen *F vli* <sep, sn> aflojarse; (*müde werden*) cansarse

Abschlag *m* <(e)s> 1 *Fußball* saque *m* de puerta; 2 *vom Preis* rebaja *f*, descuento *m*; 3 (*Vorauszahlung*) adelanto *m*; (*erste Rate*) entrada *f*

abschlagen *vlt* <irr, sep> 1 *Äste* usw cortar, talar; *j-m den Kopf* ~ decapitar a alg; 2 *Angriff* usw rechazar, repeler; 3 *SPORT Ball* sacar; 4 *fig Bitte, Wunsch* rehusar, negar

abschlägig ['apʃleɪɡɪç] I *adj* *Bescheid* negativo; II *adv* ~ **bescheiden** *Gesuch* responder negativamente a, denegar

Abschlagszahlung *f* adelanto *m*; (*erste Rate*) entrada *f*

abschleifen <irr, sep> I *vlt* 1 (*entfernen*) rebajar; 2 (*glätten*) alisar, pulir; II *vlr* 3 *sich* ~ desgastarse; *fig* suavizarse

Abschleppdienst *m* AUTO servicio *m* de remolque od de grúa

abschleppen <sep> I *vlt* 1 *Fahrzeug* remolcar; 2 *F fig j-n* ~ arrastrar a alg; II *vlr sich* ~ ir cargado (*mit* de)

Abschleppseil *n* AUTO cuerda *f* od cable *m* para remolcar

abschließbar *adj* que puede ser cerrado con llave

abschließen <irr, sep> I *vlt* 1 *Tür* usw cerrar con llave; 2 (*isolieren*) aislar (*von* de); 3 (*beenden*) terminar, acabar, concluir; 4 (*begrenzen*) limitar; 5 *Handel* concluir, concertar; *Vertrag* cerrar, firmar; *Versicherung, Wette* hacer, cerrar; II *vli* 6 (*enden*) acabar (*mit* con); 7 *fig mit dem Leben abgeschlossen haben* rendirse, darse por vencido (*ante circunstancias adversas de la vida*);

III *vlr* 8 *sich* ~ cerrarse, aislarse (*von* de)

abschließend I *adj* definitivo, final; II *adv* en conclusión

Abschluss *m* <-es> 1 (*Ende*) fin *m*; (*Beendigung*) conclusión *f*, término *m*; *etw zum* ~ **bringen** llevar a/c a término; *zum* ~ (*abschließend*) para terminar; 2 *e-s Handels, Vertrags* cierre *m*; 3 *bsd UNIV* título *m*, diploma *m*

Abschlussprüfung *f* 1 *PÄD, UNIV* examen *m* final; 2 *FIN* revisión *f* de cuentas; ~ **zeugnis** *n* diploma *m* od certificado *m* (de fin de estudios)

abschmecken *vlt* <sep> *GASTR* (de-)gustar, probar

abschminken <sep> I *vlt* 1 desmaquillar; II *vlr* 2 *sich* ~ desmaquillarse; 3 *F fig* (*verzichten*) *das kannst du dir* ~! ¡ya te puedes ir olvidando de eso!

abschnallen *vlt, vlr* <sep> AUTO (*sich*) ~ desabrochar(se)

abschneiden <irr, sep> I *vlt Stück* cortar (*a fig*); *den Weg* ~ atajar; II *vli* *bei e-r Prüfung* usw *gut, schlecht* ~ salir airoso, malparado

Abschnitt *m* 1 (*Teil*) sección *f*; 2 *e-s Texts* párrafo *m*, pasaje *m*; 3 (*Zeit*2) período *m*; 4 *e-s Gebiets* sector *m*

abschnüren *vlt* <sep> 1 (*abbinden*) ligar; 2 *j-m die Luft* ~ estrangular a alg; 3 *fig* (*blockieren*) aislar, cortar

abschöpfen *vlt* <sep> 1 *Fett, Rahm* quitar, retirar; 2 *Gewinn* beneficiarse de

abschotten *vlt, vlr* <sep> (*sich*) ~ aislar(se)

abschrauben *vlt* <sep> destornillar

abschrecken *vlt* <sep> 1 (*entmutigen*) intimidar, desalentar; 2 *GASTR* pasar por agua fría

abschreckend I *adj* espantoso; ~ **es Beispiel** escarmiento *m*; II *adv* ~ **wirken** servir de escarmiento

Abschreckung *f* intimidación *f*, disuasión *f* (a MIL); *zur* ~ **dienen** servir como disuasorio

abschreiben <irr, sep> I *vlt* 1 copiar (*von* de); *betrügerisch* plagiar; 2 ECON amortizar; 3 *F fig* (*aufgeben*) dar por perdido; II *vli* 4 *Schule* (*von j-m*) ~ copiar (*a od* de alg)

Abschreibung *f* ECON amortización *f*

Abschrift *f* <-; -en> *Kopie* copia *f*; **be-**

glaubte ~ copia *f* legalizada

abschrubben *vlt* <sep> 1 *Gegenstand* cepillar, restregar; 2 *Schmutz* quitar (cepillando)

abschuften *F vlr* <sep> *sich* ~ bregar

abschürfen *vlt* <sep> MED *sich* (*dat*) *die Haut* ~ excoriarse la piel

Abschürfung *f* MED excoriación *f*

Abschuss *m* 1 *e-r Waffe* disparo *m*, descarga *f*; *e-r Rakete* usw lanzamiento *m*; 2 *e-s Flugzeugs* derribo *m*

abschüssig ['apʃysɪç] *adj* en declive, escarpado

Abschussliste *f* *fig auf der* ~ **stehen** estar en la lista negra

Abschussrampe *f* plataforma *f* de lanzamiento

abschütteln *vlt* <sep> 1 *Schnee, Staub* sacudir; 2 *Müdigkeit, Sorgen, Verfolger* librarse de

abschwächen <sep> I *vlt* debilitar, amortiguar; *fig Kritik* suavizar, amortiguar; II *vlr sich* ~ debilitarse; *Zung* *f* debilitamiento *m*

abschweifen *vli* <sep, sn> *vom Thema* ~ apartarse del tema, irse por las ramas

abschwellen *vli* <irr, sep, sn> 1 *Beule* usw deshincharse; 2 *Lärm* disminuir

abschwirren *F vli* <sep, sn> *F* largarse

abschwören *vli* <irr, sep> *e-r Sache* ~ abjurar de a/c

absegnen *F scherzh vlt* <sep> dar el visto bueno a, bendecir

absehbar *adj* previsible; *in* ~ *er Zeit* en breve

absehen <irr, sep> I *vlt* 1 (*voraussehen*) prever, ver; *es ist kein Ende abzusehen* no se ve el fin; 2 *es auf j-n, etw abgesehen haben* poner la vista en alg, a/c; 3 *etw bei* od *von j-m* ~ copiar a/c de alg; II *vli* 4 *von etw* ~ prescindir de a/c

abseilen <sep> I *vlt* 1 descender; II *vlr sich* ~ 2 descolgarse; 3 *F fig* esfumarse

abseits ['apzɪts] I *prp* <+gen> apartado de; II *adv* *SPORT* fuera de juego; *fig sich* ~ **halten** mantenerse al margen

Abseits *n* <-; -> 1 *SPORT* fuera *m* de juego; *im* ~ **stehen** estar fuera de juego; 2 *fig ins* ~ **geraten** quedar arrinconado

absend(en) *vlt* <irr, sep> mandar, enviar, remitir; 2 *er(in)* *m(f)* remitente *m(f)*

absenken *vlt* <sep> bajar de nivel

abservieren *vlt* <sep, sin ge> 1 *Geschirr*

retirar; *Tisch* quitar; 2 *F* fig *j-n* ~ echar a alg a la calle

'absetzbar *adj* *steuerlich* deducible

'absetzen <sep> I *v/t* 1 *Hut* quitarse; *Last* dejar od poner (en el suelo); 2 *Fahrgast* usw dejar; 3 *Beamten, Präsidenten* usw destituir, separar del cargo; 4 *Film, Theaterstück* quitar; 5 *ECON* *Waren* dar salida (a); 6 *von der Steuer* ~ deducir de los impuestos; 7 *Medikament* dejar de tomar; 8 *TYPO* *Text* componer; II *v/i* 9 *beim Sprechen, Schreiben* detenerse, hacer pausa; *ohne abzusetzen* sin parar, de un tirón; III *v/r* *sich* ~ 10 *ins Ausland* huir; *F* fig (*sich davonmachen*) largarse; 11 (*sich ablagern*) depositarse

'Absetzung *f* 1 *von Amtsinhabern* destitución *f*, separación *f* (del cargo); 2 *e-s* *Films, Theaterstücks* usw retirada *f*

'absichern *v/t, v/r* <sep> (*sich*) ~ asegurar(se), proteger(se) (*gegen* contra)

'Absicht *f* <-; -en> intención *f*, propósito *m*; *mit (voller)* ~ adrede, a propósito

'absichtlich I *adj* intencionado; II *adv* intencionadamente, adrede

'Absichtserklärung *f* declaración *f* de intenciones

'absitzen <irr, sep> I *v/i* <sn> 1 *vom Pferd* desmontar; II *v/t* <h> 2 *F* *Zeit, Kurs* usw matar el tiempo (haciendo); 3 *im Gefängnis* cumplir

absolut [apzo'lut:] I *adj* absoluto; II *adv* ~ *nicht* en absoluto

Absoluti'on *f* KATH absolución *f*; ~ *tis-mus* *m* <-> HIST absolutismo *m*

Absolvent(in) [apzɔl'vent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) *e-r* *Schule, Universität* ex alumno, -a *m, f*

absolvieren *v/t* <sep, sin ge> 1 *Schule, Studium* usw terminar, graduarse en; 2 *Prüfung* aprobar

ab'sonderlich *adj* raro, extraño

'absonder|n <sep> I *v/t* 1 (*isolieren*) aislar, separar; 2 *BIOL* segregar, secretar; II *v/r* *sich* ~ aislarse, retirarse (*von* de); 3 *ung* *f* 1 (*Isolierung*) aislamiento *m*, separación *f*; 2 *BIOL* secreción *f*

absorbieren [apzɔr'biri:n] *v/t* <sin ge> *a* fig absorber; 2 *ption* [apzɔrptsi'o:n] *f* absorción *f*

'abspalten <irr, sep> I *v/t* (*abtrennen*) escindir, disociar; II *v/r* *sich* ~ escindirse (*von* de)

'abspannen <sep> *Zugtier* desenganchar; *ung* *f* <-> (*Ermüdung*) cansancio *m*

'absparen *v/t* <sep> *sich* (*dat*) *etw vom Mund(e)* ~ quitarse a/c de comer (*por ahorrar*)

'abspecken *F* *v/i* <sep> 1 (*abnehmen*) adelgazar, perder carnes; 2 fig *Firma* usw perder peso

'abspeichern *v/t* <sep> *INFORM* *Daten* almacenar, guardar

'abspeisen *v/t* <sep> fig *j-n* ~ *mit* despa-char a alg con

'abspenstig [ap'pɛnstɪç] *adj* *j-m etw, j-n* ~ *machen* quitarle a/c, alg a alg

'absperren *v/t* <sep> 1 *Straße* cerrar, acordonar; 2 *Strom, Wasser, Gas* cerrar, cortar; 3 *österr, südd* (*zuschließen*) cerrar con llave; *ung* *f* (*Barrikade*) acordonamiento *m*, barrera *f*

'Abspiel *n* SPORT pase *m*

'abspielen <sep> I *v/t* 1 *CD, Kassette* usw poner; *Musikstück* tocar; 2 *SPORT* *Ball* pasar; II *v/r* 3 *sich* ~ (*geschehen*) pasar, ocurrir

'absplittern *v/i* <sep, sn> desprenderse

'Absprache *f* acuerdo *m*, convenio *m*; *geheime* pacto *m*; *mit j-m e-e* ~ *treffen* llegar a un acuerdo con alg; *laut* ~ según lo acordado

'absprechen <irr, sep> I *v/t* 1 (*verein-baren*) concertar; 2 *a JUR j-m etw* ~ (*aberkennen*) (de)negar a/c a alg; II *v/r* 3 *sich mit j-m* ~ llegar a un acuerdo con alg (*über* +acus sobre)

'abspringen *v/i* <irr, sep, sn> 1 (*herun-terspringen*) saltar, arrojarse; *SPORT* saltar; 2 *Fahrradkette, Knopf* usw saltar; *F* fig retirarse (*von* de)

'abspritzen *v/t* <sep> 1 *Gegenstand* rociar, regar; 2 *Schmutz* limpiar por irrigación

'Absprung *m* 1 (*Herunterspringen*), *SPORT* salto *m*; 2 fig *den* ~ *schaffen* aprovechar la ocasión

'abspulen *v/t* <sep> *Tonband, Film* usw desbobinar

'abspülen *v/t* <sep> 1 *Gegenstand* lavar, fregar; 2 *Schmutz* limpiar

'abstammen *v/i* <sep, sin p/p> descender (*von* de); *ung* *f* <-> origen *m*, descendencia *f*

'Abstand *m* <-e)s; =e> 1 *räumlich* distancia *f*, espacio *m*; ~ *halten* od *wah-*

ren guardar las distancias; *mit* ~ (*bei weitem*) con mucho; 2 *zeitlich* distancia *f*; *in regelmäßigen Abständen* periódicamente; 3 fig *von etw* ~ *nehmen* desistir de a/c

'abstatten *v/t* <sep> *j-m e-n Besuch* ~ hacer a alg una visita

'abstauben *v/t* <sep> *Möbel* usw quitar(le) el polvo a

'abstechen <irr, sep> I *v/t* 1 *Tier* degollar; II *v/i* (*kontrastieren*) ~ *von* contrastar con

'Abstecher *m* *e-n* ~ *machen* hacer una escapada (*nach* a)

'abstecken *v/t* <sep> 1 *Kleid* usw ajustar (con alfileres); 2 *Kurs* usw trazar; *Gelände, Grenzen, Positionen* delimitar

'abstehen *v/i* <irr, sep> salir; ~ *de Ohren haben* tener orejas de soplillo

'Absteige *f* *F* *desp* casa *f* de citas

'absteigen *v/t* <irr, sep, sn> 1 (*heruntersteigen*) bajar, descender; *vom Pferd* bajar, apearse; 2 *in e-m Hotel* hospedarse, alojarse (*in* +*dat* en); 3 *SPORT* *Verein* descender

'Absteiger *m* *SPORT* equipo *m* de descenso

'abstellen *v/t* <sep> 1 *Koffer* usw dejar, poner; 2 *an e-m bestimmten Ort* depositar (*bei* en); 3 (*abschalten*) *Gerät, Wecker, Heizung* apagar; *Strom, Wasser, Gas* cerrar, cortar; *Auto* estacionar; 4 fig *Missstände* remediar, subsanar; 5 *MIL* destacar (*nach, zu* a)

'Abstellgleis *n* BAHN apartadero *m*; fig *j-n aufs* ~ *schieben* dejar a alg al margen

'Abstell|kammer *f*, ~*raum* *m* trastero *m*

'abstempeln *v/t* <sep> 1 *Brief* matasellar; *Fahrkarte* cancelar; *Ausweis* sellar; 2 fig *j-n* ~ *als* od *zu* tildar a alg de

'absterben *v/i* <irr, sep, sn> *Pflanze* morir; *Gliedmaßen* entumecerse

Abstieg [ap'sti:k] *m* <-e)s; -e> 1 *vom Gipfel* bajada *f*, descenso *m* (*a* *SPORT*); 2 fig *sozialer* decadencia *f*

'abstillen *v/t* <sep> destetar

'abstimmen <sep> I *v/i* 1 *über etw* (acus) ~ votar ac; II *v/t* 2 *Farben* armonizar; *Interessen* ajustar (*auf* +acus a), armonizar (*auf* +acus con); *aufeinander* ~ armonizar; 3 (*absprechen*) *etw mit j-m* ~ acordar a/c con alg; III *v/r* *sich* ~ ponerse de acuerdo (*mit* con)

'Abstimmung *f* 1 (*Wahl*) votación *f* (*über* +acus de); *geheime* ~ voto *m* secreto; 2 (*Harmonisierung*) armonización *f*

'abstinent [apsti'nent] *adj* abstemio; 2 *senz* [-'nents] *f* <-> abstinencia *f*

'Abstoß *m* *Fußball* saque *m* de puerta

'abstoßen <irr, sep> I *v/t* 1 *vom Ufer* apartar, alejar; 2 (*beschädigen*) desportillar; 3 *Geweih* descornar; 4 fig (*anwideren*) repeler (a *PHYS*); 5 *MED* rechazar; 6 *ECON* desprenderse de; II *v/i* 7 *Fußball* sacar de puerta; 8 *vom Ufer* apartar, alejar; III *v/r* 9 *sich* ~ apartarse (con fuerza) (*von* de)

'abstoßend *adj* fig repugnante

'abstottern *F* *v/t* <sep> *Kredit* pagar a plazos

'abstrahieren [apstra'hiri:n] *v/t, v/i* <sin ge> abstraer

'abstrakt [ap'strakt] *adj* abstracto; 2 *lon* [-tsi'o:n] *f* abstracción *f*

'abstrampeln *F* *v/r* <sep> *sich* ~ 1 *beim Radfahren* hacer un gran esfuerzo pedalando; 2 (*sich abmühen*) derrengarse

'abstreifen *v/t* <sep> 1 *Kleidungsstück, Ring* quitarse; 2 (*entfernen*) quitar; 3 fig *Vorurteile* dejar, deshacerse de

'abstreiten *v/t* <irr, sep> desmentir, negar

'Abstrich *m* <-e)s; -e> 1 *finanziell* reducción *f*, reducción *f*; fig ~ *e* *machen müssen* tener que reducir od recortar gastos (*an* +*dat* en); 2 *MED* frotis *m*

abstrus [ap'stru:s] *adj* abstruso

'abstufen *v/t* <sep> 1 *Gelände* escalonar; *Farbtöne* matizar; fig (*staffeln*) graduar; 2 (*herabsetzen*) bajar de categoría

'Abstufung *f* 1 *im Gelände* escalonamiento *m*; 2 (*Farb2*) matización *m*; 3 (*Staffelung*) escala *f*, clasificación *f*; 4 fig (*Nuance*) matiz *m*

'abstumpfen I *v/t* <sep> *Gefühle, Sinne* embotar; *j-n* ~ insensibilizar a alg; II *v/i* <sn> *Gefühle, Sinne* embotarse; *Person* insensibilizarse (*gegen* contra)

'Absturz *m* 1 *Bergsteiger, Flugzeug* caída *f* (*a* fig); 2 *INFORM* fallo *m* general

'abstützen <sep> I *v/t* *BAU* apuntalar; II *v/r* *sich* ~ apoyarse (*an* +acus en)

absuchen

- 'absuchen vlt <sep> Gelände registrar, batir (*nach* buscando)
 absurd [ap'zurt] adj absurdo; 2 *tät* f absurdo m
 Abszess [aps'tses] m <-es; -e> MED absceso m
 Abt [apt] m <-e(s); -e> abad m
 Abt. f Abk (Abteilung) sección f
 'abtafen vlt <sep> 1 tentar; bsd MED palpar; (absuchen) registrar (*nach* buscando); fig j-n ~ cachear a alg; 2 EL, TV explorar, leer
 'abtauen <sep> I vlt <h> Kühlschrank descongelar; II vlt <sn> Eis, Schnee deshelar(se), derretir(se)
 Abtei [ap'tai] f abadía f
 Abteil [ap'tail] n <-e(s); -e> BAHN compartim(i)ento m
 'abteilen vlt <sep> separar (*von* de)
 Ab'teilung¹ f <-; -en> 1 e-s Betriebs sección f, departamento m; e-s Krankenhauses servicio m; e-s Warenhauses sección f; 2 MIL destacamento m
 'Abteilung² f <-; -en> (Unterteilung) división f, partición f
 Ab'teilungsleiter(in) m(f) im Betrieb jefe, -a m,f de departamento; im Warenhaus jefe, -a m,f de sección
 'abtippen F vlt <sep> pasar a máquina
 Äbtissin [ep'tisɪn] f abadesa f
 'abtönen vlt <sep> matizar, graduar
 'abtöten vlt <sep> Keime matar, destruir; Nerv matar; fig Gefühl ahogar
 'abtragen vlt <irr, sep> 1 Erde nivelar, aplanar; Gebäude derribar; 2 Kleider gastar; 3 Schulden liquidar
 abträglich [ap'trɛ:kliç] geh adj e-r Sache (dat) ~ sein ser perjudicial para algo
 'Abtransport m transporte m; Lieren vlt <sin ge> transportar
 'abtreiben <irr, sep> I vlt <h> 1 Wind, Strömung etw ~ arrastrar a/c; 2 MED Fötus abortar; II vlt 3 <sn> MAR, AVIA vom Kurs desviarse; 4 <h> MED abortar
 'Abtreibung f MED aborto m; ~spille f MED píldora f abortiva
 'abtrennen vlt <sep> 1 Raum separar, dividir; 2 Abschnitt cortar; 3 Ärmel usw descoser
 'abtreten <irr, sep> I vlt <h> 1 j-m etw ~, etw an j-n ~ JUR ceder a/c a alg; 2 Teppich (des)gastar; 3 Schnee von den Füßen limpiarse; F (sich dat) die Füße ~

- limpiarse los pies; II vlt <sn> 4 (zurück-treten) retirarse; 5 THEA hacer mutis; 6 MIL ~! rompan filas!
 'Abtretung f JUR cesión f (an +acus a)
 'abtrocknen vlt, vli <sep> secar; (sich dat) die Hände ~ secarse las manos; (Geschirr) ~ secar (los platos)
 abtrünnig [ap'tryniç] adj renegado, disidente, apóstata; ~ werden renegar, apostatar
 'Abtrünnige(r) f(m) <-> A) renegado, -a m,f, disidente m,f, apóstata m,f
 'abtun vlt <irr, sep> fig Einwand usw rechazar, descartar (als como)
 'abtupfen vlt <sep> tamponar
 'abverlangen vlt <sep, sin ge> j-m etw ~ exigirle a/c a alg
 'abwägen vlt <wog ab, abgewogen, sep> fig ponderar, medir
 'abwählen vlt <sep> 1 j-n ~ destituir por voto a alg; 2 Schulfach no elegir, dejar
 'abwälzen vlt <sep> Verantwortung, Kosten librarse de; etw auf j-n ~ cargar a/c sobre alg
 'abwandeln vlt <sep> modificar
 'abwander|n vlt <sep, sn> emigrar (aus de); Zung f emigración f, éxodo m; Kapital evasión f, fuga f
 'Abwandlung f modificación f
 'Abwärme f <-> TEC calor m residual, contaminación f térmica
 'abwarten vlt, vli <sep> esperar, aguardar; das bleibt abzuwarten está por ver; F warten wir mal ab! ¡ya veremos!
 abwärts [ap'verts] adv hacia abajo; ~ führen Weg usw bajar, descender; fig mit ihr geht es ~ está de capa caída
 'Abwärtstrend m tendencia f bajista od a la baja
 'Abwasch m <-e(s)> platos m/pl sucios; den ~ machen fregar los platos
 'abwaschbar adj lavable
 'abwaschen vlt, vli <irr, sep> fregar
 'Abwasser n <-s; -> aguas f/pl residuales; ~kanal m alcantarilla f; ~leitung f desagüe m
 'abwechseln <sep> 1 vli (aufeinander folgen) alternar, turnar (mit con); 2 vlr sich ~ turnarse, alternarse (bei en)
 'abwechselnd I adj variado, alternativo; II advt por turno
 'Abwechslung f (Verschiedenartigkeit) variedad f, cambio m; (Zerstreuung) distracción f; ~ brauchen necesitar

- un cambio; ~ bringen in (+acus) romper la monotonía en; zur ~ para variar
 'abwechslungsreich adj variado
 'Ab|weg m fig auf ~e geraten ir por mal camino; 2wegig adj fuera de lugar, desacertado
 'Abwehr f <-> 1 SPORT, MIL usw defensa f, resistencia f; 2 fig (Ablehnung) rechazo m
 'abwehren vlt <sep> 1 Angriff, Gegner rechazar; Schlag parar; 2 fig Gefahr prevenir
 'Abwehr|kräfte pl MED defensas f/pl (del organismo); ~reaktion f reacción f de defensa (gegen contra); ~spieler(in) m(f) defensa m,f; ~stoffe pl MED anticuerpos m/pl
 'abweichen vlt <irr, sep, sn> 1 vom Weg usw desviarse, apartarse (a fig); von der Regel ~ ser una excepción od irregularidad; 2 (sich unterscheiden) ~ von diferir de; voneinander ~ discrepar
 'Abweichung f 1 vom Kurs usw desvío m, desviación f; 2 (Unterschied) divergencia f, discrepancia f (von con)
 'abweis|en vlt <irr, sep> 1 Person no recibir; 2 Bitte denegar; JUR Antrag, Klage desestimar; ~end adjt (unfreundlich) negativo, frío; Zung f 1 e-r Person rechazo m; 2 JUR e-s Antrags denegación f; e-r Klage recusación f
 'abwenden <irr, sep> I vlt 1 Gesicht usw apartar, desviar; 2 Gefahr, Katastrophe evitar, prevenir; II vlr 3 sich ~ apartarse (von de) (a fig)
 'abwerben vlt <irr, sep> Kunden, Arbeitskräfte quitar od atraer (de la competencia)
 'abwerfen vlt <irr, sep> 1 (herunterwerfen) tirar; Reiter derribar; Bombe, Ballast arrojar, lanzar; 2 ECON Gewinn, Zinsen dar, producir, rendir; 3 fig (sich befreien von) liberarse de; 4 SPORT Ball sacar de puerta
 'abwerten vlt <sep> 1 (herabsetzen) desvalorizar; 2 Währung devaluar; ~end adjt fig peyorativo; Zung f 1 (Herabsetzung) desvalorización f; 2 e-r Währung devaluación f
 'abwesend adj 1 (nicht da) ausente; 2 (geistes-) distraído, ausente
 'Abwesen|de(r) f(m) <-> A) ausente m,f; ~heit f <-> 1 ausencia f; 2 fig (Gei-

- stes) distracción f
 'abwetzen vlt <sep> (des)gastar
 'abwick|eln vlt <sep> 1 Schlauch usw desenrollar; Verband deshacer; 2 (erledigen) Geschäft realizar, llevar a cabo; 3 (schließen) Betrieb liquidar; Zung f 1 e-s Geschäfts realización f; 2 (Schließung) e-s Betriebs liquidación f
 'abwiegen vlt <irr, sep> pesar
 'abwimmeln F vlt <sep> deshacerse de
 'abwinken <sep> I vlt (das Rennen) ~ cruzar la bandera (en una carrera); II vli negar con un gesto; F bis zum 2 F hasta decir basta
 'abwischen vlt <sep> 1 Schmutz, Staub limpiar; 2 Tisch usw pasar la bayeta a
 'abwracken vlt <sep> desguazar
 'Abwurf m 1 (das Abwerfen) lanzamiento m (a Bomben); 2 SPORT des Balls saque m
 'abwürgen vlt <sep> 1 Motor estrangular, calar; 2 fig Diskussion reprimir
 'abzahlen vlt <sep> pagar (a plazos)
 'abzählen vlt <sep> contar; F das kannst du dir an den (fünf) Fingern ~! ¡está más claro que el agua!
 'Abzahlung f pago m; (Ratenzahlung) pago m a plazos
 'Abzäunung f (Zaun) cercado m
 'Abzeichen n distintivo m, insignia f
 'abzeichnen <sep> I vlt 1 (abmalen) dibujar, copiar (von de); 2 (signieren) firmar, rubricar; II vlr sich ~ 3 (sich abheben) destacarse (gegen de); 4 fig Entwicklung perfilarse
 'abziehen <irr, sep> I vlt <h> 1 Ring usw quitarse; Schlüssel sacar (de la cerradura); das Bett ~ quitar las sábanas; die Haut ~ sacar la piel (von de); 2 MAT restar, sustraer; ECON vom Preis, Gehalt deducir, retener (von de); 3 FOT sacar una copia (de); 4 bsd MIL Truppen retirar; 5 Flüssigkeiten destilar; II vli <sn> 7 Rauch salir; Gewitter alejarse; 8 MIL retirarse; 9 F (weggehen) largarse
 'abzielen vlt <sep> auf etw (acus) ~ tender a/c
 'abzocken F vlt <sep> j-n ~ desplumar a alg
 'Abzug m <-e(s); -e> 1 (Kopie) copia f; 2 im Kamin usw tiro m; 3 ECON deducción f; nach ~ aller Kosten deducidos todos los gastos; 4 MIL von Truppen retirada f; 5 e-r Schusswaffe gatillo m

abzüglich ['aptsy:klɪç] *prp* <+gen> me-nos, deduciendo
'abzugsfähig *adj* *Kosten* deducible;
2haube *f* campana *f* extractora; **2rohr** *n* TEC tubo *m* de salida
'abzweigen <sep> *I vli* <sn> *Weg* derivar, bifurcarse; *II vlt* <h> *Gelder* usw desviar; **2ung** *f* *Straße* bifurcación *f*
Accessoires [akse'soar(s)] *pl* accesorios *m/pl*
ach [ax] *int* ¡ah!; *sehnsüchtig* ¡ah!; *klagend* ¡ay!; ~ *je!* ¡oh!; *zweifeln* ~ *ja?*, ~ *nein?* ¿ah sí?, ¿ah no?, *überra-scht* ~ *so!* ¡(ah) ya!; ~ *was!*, ~ *wol!* ¡qué va!
Ach *n* *F mit* ~ *und Krach* a trancas y barrancas
Achat [a'xart] *m* <(e)s; -e> ágata *f*
Achillesferse [a'xiles-] *f* <-> *fig* talón *m* de Aquiles; ~ *sehne* *f* ANAT tendón *m* de Aquiles
Achse ['aksə] *f* MAT, TEC eje *m*; *sich um die eigene* ~ *drehen* girar sobre el propio eje; *F fig immer auf* ~ *sein* estar siempre fuera *od* de viaje
Achsel ['aksəl] *f* <-; -n> hombro *m*; *die* ~ *n od mit den* ~ *n zucken* encogerse de hombros
'Achselhöhle *f* axila *f*, sobaco *m*; ~ *zu-cken* *n* <-s> encogimiento *m* de hombros
acht [axt] *I núm/c* 1 ocho; *sie ist* ~ *Jahre alt* tiene ocho años; *2 es ist* ~ *Uhr* son las ocho; *um* ~ *Uhr* a las ocho; *3* ~ *Tage* ocho días; *im weiteren Sinn* una semana; *II adv zu* ~ *sein* ser ocho
Acht¹ *f* <-; -en> *Zahl* ocho *m*
Acht² *f* <-> HIST proscripción *f*
Acht³ *f* 1 ~ *geben* (*auf* + *acus*) prestar atención (a), cuidar (de); *gib* ~! (*pass auf*) ¡ten cuidado!; *2 außer* ~ *lassen* descuidar; *3 sich vor j-m in* ~ *nehmen* cuidarse de alg
'achtbar *geh adj* respetable, honorable
'achte(r, -s) *núm/o* octavo; *am* ~ *n Mai* el ocho de mayo
'achteck *n* <(e)s; -e> MAT octágono *m*; *2ig* *adj* octagonal
'achteinhalb *adj* ocho y medio
'achtel *adj* octavo
'Achtel *n* <-s; -> octavo, -a *m, f*; ~ *finale* *n* SPORT octavos *m/pl* de final; ~ *liter* *m* ciento veinticinco mililitros *m/pl*; ~ *note* *f* MUS corchea *f*
achten ['axtən] *I vlt* 1 *Person* estimar,

apreciar; *Gesetz* acatar; *II vli* 2 (*aufpas-sen*) *auf j-n* ~ *cuidar* de alg; *auf s-e Ge-sundheit achten* cuidar la salud; *3* (*be-achten*) ~ *auf* (+*acus*) atender a, prestar atención a, fijarse en; ~ *Sie darauf, dass* fíjese en que, procure que
ächten ['ɛçtən] *vlt* HIST proscribir; *fig* boicotear
'achtens *adv* en octavo lugar
'Achter *m* 1 *Acht* 1; *2 Rudern* outrigger *m* a ocho; *3 F e-n* ~ *im Rad haben* tener un neumático torcido; ~ *bahn* *f* montaña rusa; ~ *deck* *n* MAR cubierta *f* de popa
'achtfach *I adj* óctuplo; *II adv* ~ *vergrößert* ocho veces mayor
'achthundert *núm/c* ochocientos
achtjährig ['-je:riç] *adj* de ocho años
'achtlos *I adj* descuidado; *II adv* con descuido; *2igkeit* *f* <-> descuido *m*
'achtmal *adv* ocho veces; ~ *stellig* *adj* *Zahl* de ocho cifras; ~ *stöckig* *adj* *Haus* de ocho pisos; *2 stundentag* *m* jornada *f* de ocho horas; ~ *stündig* ['axt|tyndiç] *adj* de ocho horas; ~ *täglich* ['-te:giç] *adj* de ocho días
'Achtung *f* <-> 1 (*Respekt*) estima *f*, respeto *m* (*vor* por); *in j-s* ~ *steigen* crecer en la estima de alg; *F alle* ~! ¡enhorabuena!; *2* (*Aufmerksamkeit*) atención *f*; ~! ~! ¡atención!; ¡cuidado!; SPORT ~, *fertig, los!* ¡preparados, listos, ya!
'Ächtung *f* HIST proscripción *f*; *fig* aislamiento *m*
'Achtungserfolg *m* éxito *m* de estima; *2voll* *adj* respetuoso
'achtzehn *núm/c* dieciocho; → *acht*
achtzig ['axtsiç] *núm/c* ochenta; *F auf* ~ *sein* estar a cien
'Achtzig *f* <-> ochenta *m*
'achtziger *adj* *die* ~ *Jahre* los años ochenta
'Achtziger(in) *m(f)* octogenario, -a *m, f*; ~ *jahre* *pl* *die* ~ los años ochenta
'achtzigjährig *adj* octogenario
'achtzigste(r, -s) *adj* octogésimo
ächzen ['ɛçtsən] *vli* gemir (*vor* de)
Acker ['akər] *m* <-s; -> campo *m*; ~ *bau* *m* <(e)s> agricultura *f*; ~ *land* *n* <(e)s> tierra *f* de labor *od* de cultivo
'ackern *vli* *F fig* (*schuften*) afanarse, trabajar duramente
Acryl [a'kry:l] *n* <-s> CHEM fibra *f* acríli-

ca; ~ *farbe* *f* pintura *f* acrílica; ~ *glas* *n* vidrio *m* acrílico
Actionfilm ['ɛkʃənfilm] *m* película *f* de acción
a.d. *Abk* (*an der*) *bei Ortsnamen* del
a. D. *Abk* *bes* MIL (*außer Dienst*) jubila-do, retirado
ad absurdum [at ap'zurdum] *nur in etw* ~ *führen* reducir *od* llevar a/c al absur-do
ADAC [a:de:'a:t'se:] *m* *Abk* (*Allgemei-ner Deutscher Automobil-Club*) Auto-móvil Club *m* General de Alemania
ad acta [at 'akta] *nur in etw* ~ *legen* dar carpetazo a *a/c*
'Adamsäpfel *m* ANAT nuez *f* (de Adán); ~ *kostüm scherzh* *n* *im* ~ en cueros
Adapter [a'daptər] *m* EL adaptador *m*
adäquat [ade'kvat] *adj* adecuado
addieren [a'dirən] *vlt* <sin ge> sumar, adicionar
Addition [aditsi'o:n] *f* suma *f*, adición *f*
ade [a:de:] *int* *reg* ¡adiós!
Adel ['a:dəl] *m* <-s> nobleza *f*; *von* ~ *sein* tener abolengo
adelig ['a:ɪd(ə)liç] *adj* noble
'Adelige(r) *f(m)* <-> A> noble *m, f*
'adeln *vlt* ennoblecer
'Adelsstand *m* <(e)s> nobleza *f*; *in den* ~ *erheben* ennoblecer
'Adelstitel *m* título *m* nobiliario
Ader ['a:ɪdər] *f* <-; -n> 1 ANAT vena *f*; (*Ar-terie*) arteria *f*; *j-n zur* ~ *lassen* sangrar a alg; *2* (*Erz*) veta *f*; *3 fig er hat e-e poetische* ~ tiene vena de poeta
'Aderlass *m* <-es; -lässe> MED, a *fig* sangría *f*
ad hoc ['athək] *adv* ad hoc
Adjektiv ['atjekti:f] *n* <-s; -e> adjetivo *m*; ~ *2isch* *adj* adjetivo, adjetival
Adjutant [atju'tant] *m* <-en; -en> MIL ayudante *m*
Adler ['a:ɪdlər] *m* águila *f*; ~ *auge* *n* *fig* ~ *n haben* tener ojo de lince; ~ *nase* *f* nariz *f* aguilera
'adlig *usw* → *adelig* *usw*
Admiral [atmi'ra:l] *m* <-s; -räle> MAR, MIL almirante *m*; ~ *1tät* *f* almirantazgo *m*; ~ *stab* *m* Estado *m* Mayor de la Arma-da
adoptieren [adɔp'ti:rən] *vlt* <sin ge> adoptar
Adoption [adɔptsi'o:n] *f* adopción *f*
Adop'tiv|eltern *pl* padres *m/pl* adopti-

vos; ~ *kind* *n* hijo, -a *m, f* adoptivo, -a
Adr. *f* *Abk* (*Adresse*) dirección *f*
Adrenalin [adrena'li:n] *n* <-s> MED adre-nalina *f*; ~ *stoß* *m* descarga *f* de adrena-lina
Adressat(in) [adresat(in)] *m* <-en; -en> (*f*) destinatario, -a *m, f*
Adressbuch [a'dresbu:x] *n* anuario *m* mercantil; *privates* agenda *f* de direc-ciones
Adresse [a'dresə] *f* dirección *f*, señas *f/pl*; *fig* (*bei j-m*) *an die falsche* ~ *ge-raten* equivocarse de persona
A'dressenliste *f* lista *f* de direcciones
adres'sieren *vlt* <sin ge> poner la direc-ción en; (*richten*) dirigir (*an* + *acus* a); ~ *falsch* ~ poner mal la dirección (de)
adrett [a'dret] *adj* pulcro, aseado
Adria ['adria] *f* Adriático *m*
adriatisch [adri'ati:f] *adj* *2es Meer* Mar *m* Adriático
'A-Dur *n* la *m* mayor
Advent [at'vent] *m* <(e)s> 1. (*Zeit*) Ad-viento *m*; 2. → *Adventssonntag*
Ad'vents|kalender *m* calendario *m* de Adviento; ~ *kranz* *m* corona *f* de Adviento; ~ *sonntag* *m* domingo *m* de Adviento
Adverb [at'verp] *n* <-s; -bien> adverbio *m*; *2'bial* *adj* adverbial
Advokat [at'vokart] *m* <-en; -en> *österr, schweiz* abogado *m*
Aerobic [e'ro:bik] *n* <-s> aerobic *m*
aerodynamisch [aerody'na:mɪʃ] *adj* aerodinámico
Affäre [a'fɛ:rə] *f* asunto *m*, lío *m*; *sich* (*geschickt*) *aus der* ~ *ziehen* salir (ai-roso) del apuro
Affe ['afə] *m* <-n; -n> 1 zo mono *m*, simio *m*; 2 *F Schimpfwort* (*blöder*) ~ petime-tre *m*, memo *m*; *eingebildeter* ~ men-tecato *m*
Affekt [a'fekt] *m* <(e)s; -e> emoción *f*, pasión *f*; *im* ~ *handeln* obrar por un arrebató
affek'tiert *adj* afectado, amanerado
'affenartig *F adj* *Geschwindigkeit* verti-ginoso
'Affen|hitze *F* *f* calor *m* sofocante; ~ *lie-be* *F* *f* amor *m* ciego; ~ *theater* *F* *n* farsa *f*, escándalo *m*; ~ *zahn* *F* *m* *e-n* ~ *drauf-haben* ir a toda marcha
affig ['afɪç] *F adj* (*affektiert*) afectado, amanerado

Äffin ['ɛfɪn] *f* mona *f*, simia *f*
Afghanje [af'ga:nə] *m* <-n; -n>, **~in** *f* afgano, -a *m,f*; **~isch** *adj* afgano; **~istan** [-nista:n] *n* <-s> Afganistán *m*
Afrika ['a:frika] *n* <-s> África *f*; **~ner(in)** *m(f)* africano, -a *m,f*; **~nisch** *adj* africano
Afro-Look ['afroløk] *m* <-s> **Im** ~ con peinado afro
After ['aftər] *m* ANAT ano *m*
AG [a'ge:] *f* Abk (Aktiengesellschaft) SA *f* (Sociedad Anónima)
Ägäis [e'geis] *f* Egeo *m*
ä'gäisch *adj* **des Meer** mar *m* Egeo
Agave [a'ga:və] *f* BOT agave *m* od *f*, pita *f*
Agenda [a'genda] *f* <-; -den> agenda *f*, POL ~ 2000 agenda *f* 2000
Agent(in) [a'gent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) agente *m,f*; ECON *a* representante *m,f*
Agentur [agen'tu:r] *f* agencia *f*
Aggregat [agre'gɑ:t] *n* <-(e)s; -e> 1 TEC grupo *m*; 2 CHEM agregado *m*; **~zustand** *m* estado *m* de agregación
Aggression [agresi'o:n] *f* agresión *f*
aggressiv *adj* agresivo; **~tät** *f* <-> agresividad *f*
Aggressor [a'gɾesər] *m* <-s; -s'soren> POL, MIL agresor *m*
agieren [a'gi:rən] *geh vli* <sin ge> actuar
Agitation [agitats'i'o:n] *f* POL agitación *f*
Agi'tator *m* <-s; -toren> POL agitador *m*
agiti'eren *vli* <sin ge> POL agitar
Agonie [ago'ni:] *f* MED agonía *f*
Agrar... [a'grair-] *in* Zssgn agrario, agrícola; **~erzeugnisse** *pl* productos *m/pl* agrícolas; **~land** *n* país *m* (od terreno *m*) agrícola; **~markt** *m* mercado *m* agrícola; **~politik** *f* política *f* agrícola; **~reform** *f* reforma *f* agraria
Ägypten [e'gyptən] *n* <-s> Egipto *m*
Ä'gypter(in) *m(f)* egipcio, -a *m,f*
ä'gyptisch *adj* egipcio
ah [a:] *int* ¡ah!, ¡oh!
äh [ɛ:] *int* 1 überlegend esto; 2 angeekelt ¡eh!
aha [a'ha:] *int* ¡ajá!, ¡ya!
A'ha-Erlebnis *n* descubrimiento *m*
Ahn [a:n] *geh m* <-(e)s; -en; -en> antepasado *m*, abuelo *m*
ahnden ['a:ndən] *geh vlt* Vergehen castigar, sancionar
ähneln ['e:nəl:n] **I** *vli* **j-m**, **e-r Sache** ~ parecerse *od* (a)semejarse a *alg*, a/c;

II *vlr sich* (dat) *od* **einander** ~ parecerse
ahnen ['a:nən] *vlt* 1 (vermuten) sospechar; (vorausahnen) presentir; **ohne zu** ~, **dass** ... sin sospechar que ...; **ich habe geahnt!** ¡me lo imaginaba!; 2 (schwach erkennen) vislumbrar, atisbar
'Ahnen|galerie *f* galería *f* de antepasados; **~tafel** *f* tabla *f* genealógica
ähnlich ['e:nliç] **I** *adj* parecido, semejante; ~ **sein** (+dat) ser parecido a; **j-m** ~ **sehen** parecerse a *alg*; **F** *fig* **das sieht ihm** ~! ¡es típico de él!; **so etwas Ähnliches** algo parecido; **II** *adv* **mir geht es** ~ a mí me pasa lo mismo
'Ähnlichkeit *f* parecido *m*, semejanza *f*, similitud *f* (mit con)
'Ahnung *f* 1 (Vorgefühl) presentimiento *m*, corazonada *f*; 2 (Vorstellung) idea *f*; **F** *keine* ~! ¡ni idea!; **er hat keine** ~, **wie das geht** no tiene ni idea de cómo funciona
'ahnungslos **I** *adj* desprevenido; **II** *adv* sin sospechar nada; **~voll** *adj* lleno de presentimientos
Ahorn ['a:hörn] *m* <-s; -e> arce *m*
Ähre ['ɛ:rə] *f* espiga *f*
Aids, AIDS [e:ts] *n* <-> MED sida *m*; **'in-fiziert** *adj* seropositivo; **'krank** *adj* enfermo de sida; **~kranke(r)** *f(m)* <-> A) enfermo, -a *m,f* de sida; **'positiv** *adj* seropositivo; **'test** *m* prueba *f* del sida; **~therapie** *f* terapia *f* contra el sida
Airbag ['ɛ:rbək] *m* <-s; -s> AUTO airbag *m*
Airbus ['ɛ:rbʊs] *m* AVIA aerobús *m*
A-is ['a:is] *n* <-; -> MUS la *m* sostenido
Akademie [akade'mi:] *f* academia *f*
Aka'demiker(in) *m(f)* universitario, -a *m,f*

△ Akademiker = académico

der Akade- = el universitario
 miker
 el académico = das Mitglied einer Akademie

akademisch **I** *adj* académico, universitario; **~e Bildung** formación *f* universitaria; **II** *adv* ~ **gebildet sein** tener formación universitaria

Der Akkusativ

Im Spanischen wird der Akkusativ bei Gegenständen direkt an das Verb angeschlossen, bei Personen wird er, wie der Dativ, mit **a** gebildet:

Escucho las noticias.

Ich höre die Nachrichten.

Visitamos a nuestros amigos.

Wir besuchen unsere Freunde.

He visto a tu padre.

Ich habe deinen Vater gesehen.

Ausnahme: Der Akkusativ wird bei Personenbezeichnungen ohne **a** gebildet, wenn die Person nicht näher bestimmt ist.

Tengo unos buenos amigos.

Ich habe ein paar gute Freunde.

Buscamos una asistenta.

Wir suchen eine Putzfrau.

Akazie [a'kartsia] *f* acacia *f*
akklimatisieren [aklimati'zi:rən] *v/r* <sin ge> **sich** ~ aclimatarse
Akkord [a'kɔrt] *m* <-(e)s; -e> 1 MUS acorde *m*; 2 ECON destajo *m*; **im** ~ **arbeiten** trabajar a destajo
Ak'kord|arbeit *f* trabajo *m* a destajo;
~arbeiter(in) *m(f)* trabajador, a *m,f* a destajo
Akkordeon [a'kɔrdeon] *n* <-s; -s> MUS acordeón *m*
Ak'kordlohn *m* salario *m* a destajo
akkreditieren [akredi'ti:rən] *vlt* <sin ge> **Botschafter** usw acreditar (**bei** ante)
Akku ['aku] *F* *m* <-s; -s>, **Akkumulator** [akumu'la:tɔr] *m* <-s; -toren> acumulador *m*
akkurat [aku'ra:t] *adj* meticoloso, exacto
Akkusativ ['akuzati:f] *m* <-s; -e> acusativo *m*; **~objekt** *n* complemento *m* directo
Akne ['aknə] *f* MED acné *m*
Akribie [akri'bi:] *geh f* <-> rigor *m* científico
a'kribisch *adj* meticoloso, de rigor científico
Akrobat(in) [akro'ba:t(in)] *m* <-en; -en> (*f*) acróbata *m,f*; **~ik** *f* acrobacia *f*; **~isch** *adj* acrobático
Akt [akt] *m* <-(e)s; -e> 1 (Tat, Geschlechts2), a THEA acto *m*; 2 Kunst, FOT desnudo *m*
Akte ['aktə] *f* expediente *m*, acta *f*; *fig* **etw zu den ~n legen** (beenden) archivar a/c
'Akten|deckel *m* carpeta *f*; **~koffer** *m* portafolios *m*, maletín *m*; **~kundig**

adj ~ **sein** constar en acta *od* en los archivos; **~mappe** *f* 1 (Ordner) carpeta *f*; 2 (Tasche) cartera *f*, portafolios *m*; **~notiz** *f* apunte *m* de acta; **~ordner** *m* archivador *m*; **~schrank** *m* (armario *m*) archivador *m* od clasificador *m*; **~tasche** *f* cartera *f*, portafolios *m*; **~zeichen** *n* referencia *f*
Akteur [ak'tɔ:r] *m* <-s; -e> a THEA actor *m*
'Aktfoto *n* foto *f* de desnudo
Aktie ['aktɕiə] *f* ECON acción *f*
'Aktien|fonds *m* fondo *m* de acciones;
~gesellschaft *f* sociedad *f* anónima;
~kapital *n* capital *m* social; **~mehrheit** *f* mayoría *f* de acciones; **~paket** *n* paquete *m* de acciones
Aktion [aktɕi'o:n] *f* 1 (Handlung) acción *f*; BSD MIL operación *f*; 2 **in** ~ **treten** entrar en acción
Aktio'när(in) *m* <-s; -e> (*f*) ECON accionista *m,f*
Akti'ons|preis *m* (Sonderpreis) precio *m* especial; **~radius** *m* a MIL radio *m* de acción
aktiv [ak'ti:f] *adj* activo; **~er Wortschatz** vocabulario *m* activo; ~ **werden** activarse, entrar en acción
'Aktiv *n* <-s> GRAM (VOZ *f*) activa *f*
Aktiva [ak'ti:va] *pl* ECON activo *m*
akti'vieren *vlt* <sin ge> *a* *fig* activar; **~tät** *f* actividad *f*
Aktiv|posten *m* ECON activo *m*; **~urlaub** *m* vacaciones *f/pl* activas
'Aktmodell *n* modelo *m,f* (para desnudos)
aktuali'sieren [aktuali'zi:rən] *vlt* <sin ge> actualizar; **~tät** *f* actualidad *f*

aktuell [ak'tuel] *adj* actual
akupunk(tieren) [akupunk'ti:rən] *v/t*
 <sin ge> MED tratar con acupuntura;
 2*tur* *f* acupuntura *f*
Akustik [a'kustik] *f* <-> acústica *f*; 2*isch*
adj acústico
akut [a'kut] *adj* MED agudo, grave (a
fig); *Gefahr* grave
AKW [a'ka:'ve:] *n* *Abk* <-s; -s> (*Atom-*
kraftwerk) central *f* nuclear
Akzent [ak'tsent] *m* <-e> <-e> acento *m*;
den ~ auf etw (acus) *legen* poner el
 acento en alc
ak'zentfrei *adj u adv* sin acento
akzentu'ieren *v/t* <sin ge> acentuar
akzeptabel [aktsep'ta:bəl] <-bl-> *adj*
 aceptable (*für* para); 2*anz* [-'tants] *f*
 <-> aceptación *f*; ~*tieren* *v/t* <sin ge>
 aceptar
Alarm [a'la:rm] *m* <-e> <-e> alarma *f*,
 alerta *f*; *blinder ~* falsa alarma *f*; ~
schlagen a *fig* dar la alarma
A'larm|anlage *f* sistema *m* od disposi-
 tivo *m* de alarma; ~*bereitschaft* *f* es-
 tado *m* de alerta; *in ~ sein* estar en es-
 tado de alerta
alar'mieren *v/t* <sin ge> alarmar
A'larmsignal *n* señal *f* de alarma
A'larmstufe *f* *höchste* ~ grado *m* máxi-
 mo de alerta
A'larmzustand *m* <-e> <-e> estado *m* de
 alerta; *in den ~ versetzen* poner en es-
 tado de alerta
Al'ban|er(in) [al'ba:nər(in)] *m(f)* alba-
 nés, -esa *m,f*; ~*ien* *n* <-s> Albania *f*;
 2*isch* *adj* albanés
Alb|druck ['alpdruk] *m*, ~*drücken* *n* pe-
 sadilla *f*
albern¹ [albərən] *adj* 1 (*lächerlich*) tonto,
 bobo; 2 (*unbedeutend*) tonto
'albern² *v/i* hacer el tonto, tontear
'Albernheit *f* tontería *f*, estupidez *f*
'Albtraum *m* pesadilla *f*
Album ['album] *n* <-s; Alben> álbum *m*
Alchimie [al'çi:'mi:] *f* <-> alquimia *f*
Alexandria [aleksandria] *n* Alejandría *f*
Alge ['algə] *f* alga *f*
Algebra ['algəbra] *f* <-> álgebra *f*
alge'braisch *adj* algebraico
Alger|ien [al'ge:riən] *n* <-s> Argelia *f*,
 ~*ier(in)* *m(f)* argelino, -a *m,f*; 2*isch*
adj argelino
Algier ['alzi:r] *n* Argel *m*
alias [a:'lias] *adv* alias

Alibi [a:'li:bi] *n* <-s; -s> coartada *f*; ~*frau* *f*
 mujer *f* que sirve de coartada; ~*funk-*
tion *f* coartada *f*
Alimente [ali'menta] *pl* alimentos *m/pl*,
 pensión *f* alimenticia
alkalisch [al'ka:lɪʃ] *adj* CHEM alcalino
Alkohol ['alkohol] *m* <-e> <-e> alcohol
m; 2*abhängig* *adj* alcohólico; 2*frei* *adj*
 sin alcohol; ~*gehalt* *m* graduación *f* (al-
 cohólica); *im Blut* alcoholemia *f*; ~*ge-*
nuss *m* consumo *m* de alcohol; 2*haltig*
adj alcohólico
Alko'hol|iker(in) *m(f)* alcohólico, -a
m,f; 2*isch* *adj* alcohólico; ~*l'siert* *adj*
 alcoholizado; *in ~em Zustand* bajo
 los efectos del alcohol
Alkohol'ismus *m* <-> alcoholismo *m*
'Alkohol|konsum *m* consumo *m* de al-
 cohól; ~*missbrauch* *m* abuso *m* del
 alcohol
'Alkoholproblem *n* *ein ~ od ~e haben*
 tener problemas con el alcohol
'Alkohol|spiegel *m* nivel *m* de alcohol
 en la sangre, alcoholemia *f*; 2*süchtig*
adj adicto al alcohol; ~*sünder(in)* *F*
m(f) persona que conduce bajo los
 efectos del alcohol; ~*test* *m* prueba *f*
 de alcoholemia; ~*verbot* *n* prohibición
f de consumir bebidas alcohólicas;
 ~*vergiftung* *f* intoxicación *f* alcohólica
all [al] → *alle*¹, *alles*
All *n* <-s> (*Weltraum*) universo *m*
alle¹ ['alə] *prl* indef *I* *adj* todo; ~ *zwei*
Jahre cada dos años; ~ *Welt* todo el
 mundo; *auf ~ Fälle* de todos modos;
ein für ~ Mal de una vez (por todas);
 ~ *beide* los dos; *II* *su* todos; *wir ~* todos
 nosotros; *F du hast sie wohl nicht*
mehr ~ ¡estás loco!
'alle² *F* *adj* 1 ~ *sein* (*aufgebraucht sein*)
 haberse acabado, estar agotado; ~ *ma-*
chen acabar con; 2 (*erschöpft*) agotado
alle'dem *pron* *bei ~* con todo
Allee [a'le:] *f* avenida *f*, paseo *m*
Allegorie [alego'ri:] *f* alegoría *f*; 2*go-*
risch *adj* alegórico
allein¹ [a'laɪn] *adj u adv* solo; *ganz ~*
 completamente solo; ~ *erziehende*
Mutter madre *f* soltera; ~ *stehend* sol-
 tero; *einzig und ~* tan sólo, únicamen-
 te; *du ~ bist schuld!* ¡la culpa es sólo
 tuya!; (*schon*) ~ *der Gedanke* sólo de
 pensarlo; *der Schmerz ist von ~ weg-*
gegangen el dolor se pasó solo

al'lein² *geh* *cj* mas, pero
al'leine *F* → *allein*¹
Al'lein|erbe *m*, ~*erbin* *f* heredero, -a *m,f*
 universal od único, -a; ~*erziehende(r)*
f(m) <-> A> padre *m* soltero, madre *f*
 soltera; ~*gang* *m* *im ~* en solitario;
 ~*herrschaft* *f* autocracia *f*; ~*herr-*
scher(in) *m(f)* autócrata *m,f*
al'leinig *adj* único, exclusivo
Al'lein|sein *n* <-s> soledad *f*; ~*stehen-*
de(r) *f(m)* <-> A> soltero, -a *m,f*; ~*un-*
terhalter(in) *m(f)* animador, a *m,f*;
 ~*verdiener(in)* *m(f)* persona cuyo suel-
 do es el único de la casa; ~*vertrieb* *m*
 <-s> distribución *f* en exclusiva
'alle'mal *adv* *F* (*leicht, auf jeden Fall*)
 claro, sin duda
'allen'falls *adv* 1 (*höchstens*) a lo más;
 2 (*vielleicht*) acaso, si es preciso
allent'halben *geh* *adv* por todas partes
aller... ['alər-] *in* *Zssgn* el más ... (de to-
 dos); ~*beste(r, -s)* *I* *adj* el mejor de to-
 dos; (*nur*) *das* 2 (sólo) lo mejor de to-
 do; *II* *adv* *am ~n* lo mejor
'aller'dings *adv* 1 (*einschränkend*) pero,
 sin embargo; 2 (*verstärkend*) en efecto;
 ~ ¡por supuesto!; 3 *das ist ~ etwas an-*
deres claro que eso es otra cosa
'aller'erste(r, -s) *adj* el primero de to-
 dos
Allerg|en [aler'ge:n] *n* <-s; -e> MED alér-
 geno *m*; ~*gie* [aler'gi:] *f* MED alergia *f*
Al'lergik(er) *m(f)* alérgico, -a *m,f*
al'lergisch *I* *adj* MED alérgico (*gegen*
a); *II* *adv* *auf etw (acus)* ~ *reagieren*
 ser alérgico a alc
'aller'hand *adj* 1 (*viel*) mucho; *F das ist*
ja ~! ¡esto es el colmo!; 2 (*vielerlei*) toda
 clase de
'Aller'heiligen *n* <-> Todos los Santos
'aller'höchste(r, -s) *adj* el mayor, el
 más alto; *es ist ~ Zeit!* ¡ya es hora!
'aller'höchstens *adv* a lo sumo
'aller'lei *adj* toda clase de
'Aller'lei *n* <-s> (*Mischung*) mezcla *f*
'aller'letzte(r, -s) *adj* el último de todos;
F das ist ja (wirklich) das 2 ¡esto es lo
 último!
'aller'liebste(r, -s) *I* *adj* encantador,
 adorable; *II* *adv* *am ~n* lo que más
 me, te, etc gusta(ría)
'aller'meiste *I* *adj* *die ~n* (*Menschen*) la
 gran mayoría; *II* *adv* *am ~n* sobre todo,
 máxime

'aller'nächste(r, -s) *I* *adj* el más próxi-
 mo; *II* *adv* *am ~n* muy próximamente
'aller'schlimmste(r, -s) *I* *adj* el peor
 (de todos); *II* *adv* *am ~n* lo peor de
 lo peor
'Aller'seelen *n* <-> REL día *m* de los
 (Fieles) Difuntos
'aller'seits *adv* por todas partes; *F gu-*
ten Morgen ~! ¡buenos días a todos!
'aller'spätstens *adv* a más tardar
'Aller'welts... *in* *Zssgn* común, ordina-
 rio
'Aller'werteste(r) *F* *m* <-> A> trasero
m, culo *m*
'alles *prl* indef 1 todo; ~ *in allem* en total;
vor allem sobre todo, ante todo; *er*
kann ~ sabe de todo; ~ *Mögliche* todo
 lo posible, de todo; *auf ~ gefasst sein*
 estar preparado para cualquier cosa; *F*
um ~ in der Welt! ¡por (el amor de)
 Dios!; 2 *F ~ aussteigen!* ¡bájense to-
 dos!
'alle'samt *F* *adv* todos juntos
'Alleskleber *m* pegamento *m* universal
allg. *Abk* (*allgemein*) general(mente)
'all'gegenwärtig *adj* omnipresente,
 ubicuo
'allge'mein *I* *adj* general; *im* 2*en* por lo
 general; *II* *adv* ~ *bekannt* de todos co-
 nocido; ~ *bildend* *Schule* de formación
 general; ~ *gesprochen* en términos ge-
 nerales; ~ *gültig* universal; ~ *üblich* ge-
 neralizado; ~ *verständlich* comprensi-
 ble para todos
'Allge'mein|befinden *n* estado *m* gene-
 ral; ~*bildung* *f* cultura *f* general; ~*heit* *f*
 <-> generalidad *f*; público *m* en general;
 ~*medizin* *f* medicina *f* general; ~*wis-*
sen *n* conocimiento *m* general; ~*wohl*
n bienestar *m* común
All'heilmittel *n* remedio *m* universal,
 panacea *f*
Allianz [ali'ants] *f* alianza *f*
Alligator [ali'gator] *m* <-s; -toren> ali-
 gator *m*, caimán *m*
alliiert [ali'i:rt] *adj* aliado; HIST POL *die*
Alliierten los aliados
'all'jährlich *adj* anual
'Allmacht *f* <-> *geh* omnipotencia *f*
all'mächtig *adj* omnipotente
allmählich [al'me:lɪç] *I* *adj* paulatino,
 gradual; *II* *adv* poco a poco; *ich werde*
 ~ *müde* me empiezo a sentir cansado;
es wurde ~ Zeit! ¡ya iba siendo hora!

'All|par|teien... in Zssgn de todos los partidos; 'radantrieb *m* tracción *f* a cuatro ruedas; 'seits *adv* en todas partes, con *od* por todo el mundo
'Alltag *m* <-(e)s> (Werktag) día *m* laborable; *fig* vida *f* cotidiana; *der graue* ~ la triste rutina
all'täglich *adj* 1 (täglich) diario; 2 (gewöhnlich) cotidiano, de todos los días; 2keit *f* 1 (Alltäglichssein) cotidianeidad *f*; 2 (alltägliche Sache) banalidad *f*
'alltags *adv* cotidianamente
'Alltagsdinge *pl* cosas *pl* de cada día;
~stress *m* estrés *m* de todos los días
Allüren [a'ly:rən] *pl* mst desp caprichos *m/pl*, aires *m/pl*

'allwissend *adj* omnisciente
'allwöchentlich *I adj* de cada semana;
II *adv* todas las semanas
'allzu *adv* demasiado; ~früh demasiado pronto; ~gut demasiado bien; ~sehr, ~viel demasiado

'Allzweckreiniger *m* limpiador *m* general

Alm [alm] *f* <-en> pasto *m* alpino
Almosen [almo:zən] *n* <-s> limosna *f*;
~empfänger(in) *m(f)* persona *f* que vive de la caridad pública

Aloe [a:loe] *f* aloe *m*

'Alpdruck *m* pesadilla *f*

Alpen [al'pən] *pl* die ~ los Alpes; ~rose *f* rosa *f* de los Alpes; ~veilchen *n* ciclamino *m*; ~vorland *n* <-(e)s> región *f* subalpina

Alphabet [alfa'be:t] *n* <-(e)s> alfabeto *m*; 2isch *I adj* alfabético; II *adv* alfabéticamente; ~ordnen ordenar alfabéticamente; 2sieren *v/t* <sin ge> (ordnen) poner por orden alfabético

alphanu'merisch *adj* alfanumérico

alpin [al'pi:n] *adj* alpino

Alpi'nismus *m* <-> alpinismo *m*

Alpi'nist(in) *m(f)* alpinista *m,f*

'Alptraum *m* pesadilla *f*

als [als] *cj* 1 *vergleichend* que; größer ~ mayor que; mehr ~ genug más que suficiente; alles andere ~ hübsch cualquier cosa menos bonito; 2 (in der Eigenschaft) como; ~ Entschuldigung como disculpa; ~ Frau, Mann usw como mujer, hombre, etc; 3 ~ ob, ~ wenn como si; 4 zeitlich cuando; damals ~ entonces cuando; gerade ~ precisamente cuando

Das Alphabet

Bis 1994 galten *ch* und *ll* im Spanischen als eigene Buchstaben, d. h. im Wörterbuch wurden die mit *ch* bzw. *ll* beginnenden Wörter gesondert nach dem *c* bzw. *l* aufgeführt. Heute stehen mit *ch* und *ll* beginnende Wörter unter *c* bzw. *l* an alphabetischer Stelle.
Nach wie vor gilt aber *ñ* als eigener Buchstabe und wird auch so im Wörterbuch behandelt.

als|'bald *geh adv* enseguida, inmediatamente; ~dann *geh adv* entonces, luego
also [alzo] *cj* 1 *Folgerung* así, por tanto; 2 (das heißt) o sea; 3 *verstärkend* bueno; ~gut! ¡pues bueno od bien!; ~los! ¡pues vámonos!; ~doch! ¡o sea, que sí!; F ~, so was! ¡bueno, mira!; na ~! ¡por fin!; 4 *zusammenfassend* entonces; du kommst ~ nicht? ¿entonces no vienes?

alt [alt] *adj* 1 *Altersangabe* viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 *fig* das ~e Lied la misma cantinela; scherz hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F *fig* ~ aussehen encontrarse en apuros

Alt *m* <-s> MUS contralto *m*

Altar [al'ta:r] *m* <-(e)s> -täre> altar *m*;

~bild *n* retablo *m*

'altbacken *adj* 1 Brot de ayer; 2 F *fig* (altmodisch) anticuado; F carroza

'Altbau *m* <-(e)s> -ten> edificio *m* antiguo; ~sanierung *f* saneamiento *m* de un edificio antiguo; ~wohnung *f* piso *m* en un edificio antiguo

'alt|be|kannt *adj* archiconocido; ~be-

'währt *adj* (com)probado; ~deutsch *adj* alemán antiguo

'Alte(r) *f(m)* <-> A> viejo, -a *m,f*; anciano, -a *m,f*; F der, die ~ (Vater, Mutter) el padre, la madre; er ist wieder ganz der 2 vuelve a ser el de siempre

'alt|ehrwürdig *geh adj* venerable; ~'eingesessen *adj* establecido, arraigado; ~Zeisen *n* chatarra *f*

'Alten|heim *n* residencia *f* de ancianos od de la tercera edad; ~pfleger(in) *m(f)* gerocultor, a *m,f*; cuidador, a *m,f*

'Alter *n* <-s> edad *f*; (Greisen2) vejez *f*; im ~ von 30 Jahren a la edad de 30 años; sie ist in meinem ~ tiene mi edad; mittleren ~s de mediana edad

älter [el'tər] *adj* mayor, más viejo; mein ~er Bruder mi hermano mayor; sie ist drei Jahre ~ als ich es tres años mayor que yo, me lleva tres años; er sieht ~ aus (als er ist) parece mayor (de lo que es); ~werden hacerse mayor; j-n ~ machen Kleidung hacerle parecer mayor a alg

'altern *v/i* <sn> envejecer, hacerse viejo

alternativ [alternat'iv] *adj* alternativo;

2'tive *f* alternativa *f*

'Alters|erscheinung *f* síntoma *m* de vejez; ~genosse *m*, ~genossin *f* coetáneo, -a *m,f*; ~grenze *f* límite *m* de edad; (Rentenalter) edad *f* de jubilación; ~gründe *pl* aus ~n por razones de (la) edad; ~gruppe *f* grupo *m* de personas de la misma edad; ~heim *n* residencia *f* de ancianos; ~klasse *f* bsd SPORT categoría *f* de edad; ~rente *f* pensión *f* (de vejez), jubilación *f*; 2schwach *adj* decrepito; ~schwäche *f* <-> decrepitud *f*; ~teilzeit *f* reducción *f* de jornada por la edad; ~unterschied *m* diferencia *f* de edad; ~versorgung *f* pensión *f*, jubilación *f*

'Altertum *n* <-(e)s> antigüedad *f*
altertümlich [alt'erty:mliç] *adj* 1 (alt) antiguo, arcaico; 2 (veraltet) anticuado
älteste(r, -s) [elt'əstə(r, s)] *adj* el mayor, el más viejo; meine ~ Tochter la mayor de mis hijas

'Altflöte *f* MUS flauta *f* contralto

'Altglas *n* TEC cristal *m* reciclable; ~container *m* contenedor *m* de vidrio

'alt|hergebracht *adj* tradicional

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

Altistin [al'tistin] *f* MUS contralto *f*
'Alt|kleidersammlung *f* recogida *f* de ropa usada; 2klug *adj* precoz; ~lasten *pl* ECOL residuos *m/pl* contaminantes
ältlich [el'tliç] *adj* algo viejo

'Alt|material *n* TEC material *m* reciclable; ~meister *m* SPORT antiguo campeón *m*; *fig* decano *m*; ~metall *n* chatarra *f*; 2modisch *adj* anticuado, pasado de moda; ~öl *n* TEC aceite *m* de desecho

'Altpapier *n* TEC papel *m* reciclable; ~container *m* contenedor *m* de papel reciclable

'Altphilologie *m* <-n> -n>, ~in *f* filólogo, -a *m,f* clásico, -a

altruistisch [altru'istiʃ] *adj* altruista

'Altstadt *f* casco *m* antiguo

'Altstimme *f* MUS voz *f* de contralto

Alt-Taste *f* INFORM tecla *f* ALT

Alt|weibersommer *m* veranillo *m* de San Martín

Alu [a:lu] *F n* <-s> aluminio *m*; ~folie *f* papel *m* de aluminio

Aluminium [alu'mi:nium] *n* <-s> aluminio *m*

'Alzheimer *F m* <-(s)>, ~krankheit *f* MED (enfermedad *f* de) Alzheimer *m*

am [am] *prp* (= an dem) 1 räumlich en; ~Fenster a la ventana; ~Ufer a la orilla; ~Himmel en el cielo; ~Weg a la orilla del camino; bei Flüssen ~ Main usw (a orillas) del Meno, etc; 2 zeitlich ~ 1. Mai el uno de mayo; ~Anfang al principio; 3 ~Leben sein estar con vida; 4 mit sup ~besten lo mejor; sie war ~mutigsten ella fue la más valiente; 5 F er ist (gerade) ~Schreiben está escribiendo

Amalgam [amal'ga:m] *n* <-s> -e> CHEM amalgama *f*

Amateur(in) [ama'tø:r(in)] *m* <-s> -e> (f) aficionado, -a *m,f*; amateur *m,f*

Ama|zonen [ama'tsonas] *m* Amazonas *m*; ~zone *f* amazona *f*

Ambiente [ambi'ent] *n* <-s> atmósfera *f*

Ambition [ambitsi'om] *f* ambición *f*

Amboss [ambos] *m* <-es> -e> yunque *m*

ambulant [ambu'lant] *I adj* MED Behandlung ambulatorio; II *adv* MED ~behandeln tratar ambulatoriamente

Ambulanz [ambu'lants] *f* 1 im Krankenhaus ambulatorio *m*; 2 (Krankenwagen) ambulancia *f*

aktuell [ak'tuəl] *adj* actual
akupunktieren [akupunk'ti:rən] *v/t* <sin ge> MED tratar con acupuntura; **2** *tur* *f* acupuntura *f*
Akustik [a'kustik] *f* <-> acústica *f*; **2** *sich* *adj* acústico
akut [a'ku:t] *adj* MED agudo, grave (*a fig*); *Gefahr* grave
AKW [a'ka:'ve:] *n* *Abk* <-s; -s> (*Atomkraftwerk*) central *f* nuclear
Akzent [ak'tsent] *m* <-e> acento *m*; **den** ~ *auf etw* (*acus*) *legen* poner el acento en *alc*
akzentfrei *adj u adv* sin acento
akzentuieren *v/t* <sin ge> acentuar
akzeptabel [aktsep'ta:bəl] <-bl> *adj* aceptable (*für* para); **2** *tanz* [-'tants] *f* <-> aceptación *f*; ~ *tieren* *v/t* <sin ge> aceptar
Alarm [a'la:m] *m* <-e> alarma *f*, alerta *f*; **blinder** ~ falsa alarma *f*; ~ *schlagen* *a fig* dar la alarma
A'larm|anlage *f* sistema *m* od dispositivo *m* de alarma; ~ *bereitschaft* *f* estado *m* de alerta; *in* ~ *sein* estar en estado de alerta
alar'mieren *v/t* <sin ge> alarmar
A'larmsignal *n* señal *f* de alarma
A'larmstufe *f* *höchste* ~ grado *m* máximo de alerta
A'larmzustand *m* <-e> estado *m* de alerta; *in den* ~ *versetzen* poner en estado de alerta
Al'ban|er(in) [al'ba:nər(in)] *m(f)* albanés, -esa *m,f*; ~ *ien* *n* <-s> Albania *f*; **2** *sich* *adj* albanés
Alb|druck [al'pdrʊk] *m*, ~ *drücken* *n* pesadilla *f*
albern ¹ [al'bɛrn] *adj* 1 (*lächerlich*) tonto, bobo; 2 (*unbedeutend*) tonto
'albern ² *v/i* hacer el tonto, tontear
'Albernheit *f* tontería *f*, estupidez *f*
'Albtraum *m* pesadilla *f*
Album [al'bʊm] *n* <-s; Alben> álbum *m*
Alchimie [al'çi'mi:] *f* <-> alquimia *f*
Alexandria [aleksandria] *n* Alejandría *f*
Alge [al'gə] *f* alga *f*
Algebra [al'gɛbra] *f* <-> álgebra *f*
alge'braisch *adj* algebraico
Alger|ien [al'ge:riən] *n* <-s> Argelia *f*; ~ *ier(in)* *m(f)* argelino, -a *m,f*; **2** *sich* *adj* argelino
Algier [al'gi:r] *n* Argel *m*
alias [a'li:as] *adv* alias

Alibi [a'li:bi] *n* <-s; -s> coartada *f*; ~ *frau* *f* mujer *f* que sirve de coartada; ~ *funktion* *f* coartada *f*
Alimente [ali'mentə] *pl* alimentos *m/pl*, pensión *f* alimenticia
alkalisch [al'ka:lɪʃ] *adj* CHEM alcalino
Alkohol [alko'hɔ:l] *m* <-e> alcohol *m*; **2** *abhängig* *adj* alcohólico; **2** *frei* *adj* sin alcohol; ~ *gehalt* *m* graduación *f* (alcohólica); *im Blut* alcoholemia *f*; ~ *ge-nuss* *m* consumo *m* de alcohol; **2** *haltig* *adj* alcohólico
Alko'hol|iker(in) *m(f)* alcohólico, -a *m,f*; **2** *sich* *adj* alcohólico; ~ *siert* *adj* alcoholizado; *in* ~ *em Zustand* bajo los efectos del alcohol
Alkoho'lismus *m* <-> alcoholismo *m*
'Alkohol|konsum *m* consumo *m* de alcohol; ~ *missbrauch* *m* abuso *m* del alcohol
'Alkoholproblem *n* *ein* ~ *od* ~ *e haben* tener problemas con el alcohol
'Alkohol|spiegel *m* nivel *m* de alcohol en la sangre, alcoholemia *f*; **2** *süchtig* *adj* adicto al alcohol; ~ *sünder(in)* *F* *m(f)* persona que conduce bajo los efectos del alcohol; ~ *test* *m* prueba *f* de alcoholemia; ~ *verbot* *n* prohibición *f* de consumir bebidas alcohólicas; ~ *vergiftung* *f* intoxicación *f* alcohólica
all [al] → *alle* ¹, *alles*
All *n* <-s> (*Weltraum*) universo *m*
alle ¹ [alə] *prl* indef *I* *adj* todo; ~ *zwei Jahre* cada dos años; ~ *Welt* todo el mundo; *auf* ~ *Fälle* de todos modos; *ein für* ~ *Mal* de una vez (por todas); ~ *beide* los dos; **II** *su* todos; *wir* ~ todos nosotros; *F* *du hast sie wohl nicht mehr* ~ *!* ¡estás loco!
'alle ² *F* *adj* 1 ~ *sein* (*aufgebraucht sein*) haberse acabado, estar agotado; ~ *ma-chen* acabar con; 2 (*erschöpft*) agotado
alle|dem *pron* *bei* ~ con todo
Allee [a'le:] *f* avenida *f*, paseo *m*
Alle|gorie [alego'ri:] *f* alegoría *f*; **2** *go-risch* *adj* alegórico
allein ¹ [a'lam] *adj u adv* solo; *ganz* ~ completamente solo; ~ *erziehende Mutter* madre *f* soltera; ~ *stehend* soltero; *einzig und* ~ tan sólo, únicamente; *du* ~ *bist schuld!* ¡la culpa es sólo tuya!; (*schon*) ~ *der Gedanke* sólo de pensarlo; *der Schmerz ist von* ~ *weg-gegangen* el dolor se pasó solo

al'lein ² *geh* *cj* mas, pero
al'leine *F* → *allein* ¹
Al'lein|erbe *m*, ~ *erbin* *f* heredero, -a *m,f* universal od único, -a; ~ *erziehende(r)* *f(m)* <-> A> padre *m* soltero, madre *f* soltera; ~ *gang* *m* *im* ~ en solitario;
'herrschaft *f* autocracia *f*; ~ *herr-scher(in)* *m(f)* autócrata *m,f*
al'leinig *adj* único, exclusivo
Al'lein|sein *n* <-s> soledad *f*; ~ *stehen-de(r)* *f(m)* <-> A> soltero, -a *m,f*; ~ *un-terhalter(in)* *m(f)* animador, a *m,f*; ~ *verdiener(in)* *m(f)* persona cuyo sueldo es el único de la casa; ~ *vertrieb* *m* <-s> distribución *f* en exclusiva
'alle'mal *adv* *F* (*leicht, auf jeden Fall*) claro, sin duda
'allen'falls *adv* 1 (*höchstens*) a lo más; 2 (*vielleicht*) acaso, si es preciso
allent'halben *geh* *adv* por todas partes
aller... [alər...] *in* *Zssgn* el más ... (de todos); ~ *beste(r, -s)* *I* *adj* el mejor de todos; (*nur*) *das* 2 (sólo) lo mejor de todo; **II** *adv* *am* ~ *n* lo mejor
'aller'dings *adv* 1 (*einschränkend*) pero, sin embargo; 2 (*verstärkend*) en efecto; ~ *!* ¡por supuesto!; 3 *das ist* ~ *etwas an-deres* claro que eso es otra cosa
'aller'erste(r, -s) *adj* el primero de todos
Allerg|en [aler'ge:n] *n* <-s; -e> MED alérgeno *m*; ~ *gie* [aler'gi:] *f* MED alergia *f*
Al'lergik(er) *m(f)* alérgico, -a *m,f*
al'lergisch *I* *adj* MED alérgico (*gegen* a); **II** *adv* *auf etw* (*acus*) ~ *reagieren* ser alérgico a *alc*
'aller'hand *adj* 1 (*viel*) mucho; *F* *das ist ja* ~ ¡esto es el colmo!; 2 (*vielerlei*) toda clase de
'Aller'heiligen *n* <-> Todos los Santos
'aller'höchste(r, -s) *adj* el mayor, el más alto; *es ist* ~ *Zeit!* ¡ya es hora!
'aller'höchstens *adv* a lo sumo
'aller'lei *adj* toda clase de
'Aller'lei *n* <-s> (*Mischung*) mezcla *f*
'aller'letzte(r, -s) *adj* el último de todos; *F* *das ist ja* (*wirklich*) *das* 2! ¡esto es lo último!
'aller'liebste(r, -s) *I* *adj* encantador, adorable; **II** *adv* *am* ~ *n* lo que más me, te, etc gusta(ría)
'aller'meiste *I* *adj* *die* ~ *n* (*Menschen*) la gran mayoría; **II** *adv* *am* ~ *n* sobre todo, máxime

'aller'nächste(r, -s) *I* *adj* el más próximo; **II** *adv* *am* ~ *n* muy próximamente
'aller'schlimmste(r, -s) *I* *adj* el peor (de todos); **II** *adv* *am* ~ *n* lo peor de lo peor
'Aller'seelen *n* <-> REL día *m* de los (Fieles) Difuntos
'aller'seits *adv* por todas partes; *F* *gu-ten Morgen* ~! ¡buenos días a todos!
'aller'spätstens *adv* a más tardar
'Aller'welts... *in* *Zssgn* común, ordinario
'Aller'werteste(r) *F* *m* <-> A> trasero *m*, culo *m*
'alles *prl* indef 1 todo; ~ *in allem* en total; *vor allem* sobre todo, ante todo; *er kann* ~ sabe de todo; ~ *Mögliche* todo lo posible, de todo; *auf* ~ *gefasst sein* estar preparado para cualquier cosa; *F* *um* ~ *in der Welt!* ¡por (el amor de) Dios!; 2 *F* ~ *aussteigen!* ¡bájense todos!
'alle'samt *F* *adv* todos juntos
'Alleskleber *m* pegamento *m* universal
allg. *Abk* (*allgemein*) general(mente)
'all'gegenwärtig *adj* omnipresente, ubicuo
'allge'mein *I* *adj* general; *im* 2 *en* por lo general; **II** *adv* ~ *bekannt* de todos conocido; ~ *bildend* *Schule* de formación general; ~ *gesprochen* en términos generales; ~ *gültig* universal; ~ *üblich* generalizado; ~ *verständlich* comprensible para todos
'Allge'mein|befinden *n* estado *m* general; ~ *bildung* *f* cultura *f* general; ~ *heit* *f* <-> generalidad *f*, público *m* en general; ~ *medizin* *f* medicina *f* general; ~ *wissen* *n* conocimiento *m* general; ~ *wohl* *n* bienestar *m* común
All'heilmittel *n* remedio *m* universal, panacea *f*
Allianz [ali'ants] *f* alianza *f*
Alligator [ali'gator] *m* <-s; -toren> ali-gator *m*, caimán *m*
alliiert [ali'i:rt] *adj* aliado; HIST POL *die* *Alliierten* los aliados
'all'jährlich *adj* anual
'Allmacht *f* <-> *geh* omnipotencia *f*
all'mächtig *adj* omnipotente
allmählich [al'mɛ:lɪç] *I* *adj* paulatino, gradual; **II** *adv* poco a poco; *ich werde* ~ *müde* me empiezo a sentir cansado; *es wurde* ~ *Zeit!* ¡ya iba siendo hora!

'Allpar'teien... in Zssgn de todos los partidos; ~radantrieb *m* tracción *f* a cuatro ruedas; ~seits *adv* en todas partes, con *od* por todo el mundo

'Alltag *m* <-(e)s> (Werktag) día *m* laborable; *fig* vida *f* cotidiana; **der graue** ~ la triste rutina

all'täglich *adj* 1 (täglich) diario; 2 (gewöhnlich) cotidiano, de todos los días; 3 **keit** *f* 1 (Alltätlichkeit) cotidianeidad *f*; 2 (alltägliche Sache) banalidad *f*

'alltags *adv* cotidianamente

'Alltagsdinge *pl* cosas *f/pl* de cada día; ~stress *m* estrés *m* de todos los días

Allüren [a'lyrən] *pl* *mst* desp caprichos *m/pl*; aires *m/pl*

'allwissend *adj* omnisciente

'allwöchentlich *I adj* de cada semana; **II** *adv* todas las semanas

'allzu *adv* demasiado; ~früh demasiado pronto; ~gut demasiado bien; ~sehr, ~viel demasiado

'Allzweckreiniger *m* limpiador *m* general

Alm [alm] *f* <-; -en> pasto *m* alpino

Almosen [ˈalmoːzən] *n* <-s; -> limosna *f*; ~empfänger(in) *m(f)* persona *f* que vive de la caridad pública

Aloe [ˈaːloː] *f* aloe *m*

'Alpdruck *m* pesadilla *f*

Alpen [ˈalpən] *pl* **die** ~ los Alpes; ~rose *f* rosa *f* de los Alpes; ~veilchen *n* ciclamino *m*; ~vorland *n* <-(e)s> región *f* subalpina

Alphabet [ˈalfabɛt] *n* <-(e)s; -e> alfabeto *m*; ~isch *I adj* alfabético; **II** *adv* alfabéticamente; ~ordnen ordenar alfabéticamente; ~sieren *v/t* <sin ge> (ordnen) poner por orden alfabético

alphanumerisch *adj* alfanumérico

alpin [ˈalpiːn] *adj* alpino

Alpinismus *m* <-> alpinismo *m*

Alpinist(in) *m(f)* alpinista *m,f*

'Alptraum *m* pesadilla *f*

als [als] *cj* 1 *vergleichend* que; **größer** ~ mayor que; **mehr** ~ **genug** más que suficiente; **alles andere** ~ **hübsch** cualquier cosa menos bonito; 2 (in der Eigenschaft) como; ~ **Entschuldigung** como disculpa; ~ **Frau, Mann** usw como mujer, hombre, etc; 3 ~ **ob**, ~ **wenn** como si; 4 *zeitlich* cuando; **damals** ~ entonces cuando; **gerade** ~ precisamente cuando

Das Alphabet

Bis 1994 galten **ch** und **ll** im Spanischen als eigene Buchstaben, d. h. im Wörterbuch wurden die mit **ch** bzw. **ll** beginnenden Wörter gesondert nach dem **c** bzw. **l** aufgeführt. Heute stehen mit **ch** und **ll** beginnende Wörter unter **c** bzw. **l** an alphabetischer Stelle.

Nach wie vor gilt aber **ñ** als eigener Buchstabe und wird auch so im Wörterbuch behandelt.

als 'bald *geh* *adv* enseguida, inmediatamente; ~dann *geh* *adv* entonces, luego **also** [ˈalzɔ] *cj* 1 *Folgerung* así, por tanto; 2 (das heißt) o sea; 3 *verstärkend* bueno; ~gut! ¡pues bueno *od* bien!; ~los! ¡pues vámonos!; ~doch! ¡o sea, que sí!; **F** ~, **so was!** ¡bueno, mira!; **na** ~! ¡por fin!; 4 *zusammenfassend* entonces; **du kommst ~ nicht?** ¿entonces no vienes?

alt [alt] *adj* 1 *Altersangabe* viejo; ~werden hacerse viejo; **wie** ~ **bist** du? ¿cuántos años tienes?; **er ist zehn Jahre** ~ tiene diez años; **ein zehn Jahre** ~er Junge un chico de diez años; **sie ist so ~ wie ich** tiene la misma edad que yo; **sie ist doppelt so ~ wie ich** me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; **das ~e Rom** la Roma Antigua; **die ~en Sprachen** las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; **eine ~e Bekannte** una vieja conocida; **in ~en Zeiten** en tiempos pasados, en viejos tiempos; **es bleibt alles beim ~en** todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 *fig* **das ~e Lied** la misma cantinela; *scherzh* **hier werde ich nicht** ~ aquí no tengo futuro; **F** *fig* ~ **aussehen** encontrarse en apuros

Alt *m* <-s; -e> MUS contralto *m*

Altar [ˈaltɪr] *m* <-(e)s; -täre> altar *m*; ~bild *n* retablo *m*

'altbacken *adj* 1 *Brot* de ayer; 2 **F** *fig* (altmodisch) anticuado; **F** carroza

'Altbau *m* <-(e)s; -ten> edificio *m* antiguo; ~sanierung *f* saneamiento *m* de un edificio antiguo; ~wohnung *f* piso *m* en un edificio antiguo

'altbe'kannt *adj* archiconocido; ~be-

'währt *adj* (com)probado; ~deutsch *adj* alemán antiguo

'Alte(r) *f(m)* <-> A> viejo, -a *m,f*; anciano, -a *m,f*; **F** **der, die** ~ (Vater, Mutter) el padre, la madre; **er ist wieder ganz der** 2 vuelve a ser el de siempre

'alt'ehrwürdig *geh* *adj* venerable; ~eingewachsen *adj* establecido, arraigado; ~eisen *n* chatarra *f*

'Altenheim *n* residencia *f* de ancianos *od* de la tercera edad; ~pfleger(in) *m(f)* gerocultor, a *m,f*; cuidador, a *m,f*

'Alter *n* <-s> edad *f*; (Greisen) vejez *f*; **im ~ von 30 Jahren** a la edad de 30 años; **sie ist in meinem ~** tiene mi edad; **mittleren ~s** de mediana edad

älter [ˈɛltər] *adj* mayor, más viejo; **mein ~er Bruder** mi hermano mayor; **sie ist drei Jahre ~ als ich** es tres años mayor que yo, me lleva tres años; **er sieht ~ aus (als er ist)** parece mayor (de lo que es); ~werden hacerse mayor; **j-n ~ machen** *Kleidung* hacerle parecer mayor a *alg*

'altern *v/i* <sn> envejecer, hacerse viejo

alternativ [alternatɪf] *adj* alternativo;

2'tive *f* alternativa *f*

'Alterserscheinung *f* síntoma *m* de vejez; ~genosse *m*, ~genossin *f* coetáneo, -a *m,f*; ~grenze *f* límite *m* de edad; (Rentenalter) edad *f* de jubilación; ~gründe *pl* aus ~n por razones de (la) edad; ~gruppe *f* grupo *m* de personas de la misma edad; ~heim *n* residencia *f* de ancianos; ~klasse *f* bsd SPORT categoría *f* de edad; ~rente *f* pensión *f* (de vejez), jubilación *f*; ~schwach *adj* decrepito; ~schwäche *f* <-> decrepitud *f*; ~teilzeit *f* reducción *f* de jornada por la edad; ~unterschied *m* diferencia *f* de edad; ~versorgung *f* pensión *f*, jubilación *f*

'Altertum *n* <-(e)s> antigüedad *f*

altertümlich [ˈaltɛrtyːmlɪç] *adj* 1 (alt) antiguo, arcaico; 2 (veraltet) anticuado

älteste(r, -s) [ˈɛltɛstə(r, s)] *adj* el mayor, el más viejo; **meine ~ Tochter** la mayor de mis hijas

'Altflöte *f* MUS flauta *f* contralto

'Altglas *n* TEC cristal *m* reciclable; ~container *m* contenedor *m* de vidrio

'alt'hergebracht *adj* tradicional

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

Altistin [ˈaltɪstɪn] *f* MUS contralto *f*

'Alt|kleidersammlung *f* recogida *f* de ropa usada; ~klug *adj* precoz; ~lasten *pl* ECOL residuos *m/pl* contaminantes

ältlich [ˈɛltlɪç] *adj* algo viejo

'Altmaterial *n* TEC material *m* reciclable; ~meister *m* SPORT antiguo campeón *m*; *fig* decano *m*; ~metall *n* chatarra *f*; ~modisch *adj* anticuado, pasado de moda; ~öl *n* TEC aceite *m* de desecho

'Altpapier *n* TEC papel *m* reciclable; ~container *m* contenedor *m* de papel reciclable

'Alphilologie *m* <-n; -n>, ~in *f* filólogo, -a *m,f* clásico, -a

altruistisch [altruˈtɪstɪʃ] *adj* altruista

'Altstadt *f* casco *m* antiguo

'Altstimme *f* MUS voz *f* de contralto

Alt-Taste *f* INFORM tecla *f* ALT

Altweibersommer *m* veranillo *m* de San Martín

Alu [ˈaːlu] *F n* <-s> aluminio *m*; ~folie *f* papel *m* de aluminio

Aluminium [aluˈmiːniʊm] *n* <-s> aluminio *m*

'Alzheimer *F m* <-(s)>, ~krankheit *f* MED (enfermedad *f* de) Alzheimer *m*

am [am] *prp* (= an dem) 1 *räumlich* en; ~Fenster a la ventana; ~Ufer a la orilla; ~Himmel en el cielo; ~Weg a la orilla del camino; *bei Flüssen* ~Main usw (a orillas) del Meno, etc; 2 *zeitlich* ~1. Mai el uno de mayo; ~Anfang al principio; 3 ~Leben sein estar con vida; 4 *mit sup* ~besten lo mejor; **sie war ~mutigsten** ella fue la más valiente; 5 **F** **er ist (gerade) ~ Schreiben** está escribiendo

Amalgam [amaˈgaːm] *n* <-s; -e> CHEM amalgama *f*

Amateur(in) [amaˈtœr(ɪn)] *m* <-s; -e> (*f*) aficionado, -a *m,f*; amateur *m,f*

Amazonas [amaˈtsonas] *m* Amazonas *m*; ~zone *f* amazona *f*

Ambiente [ambiˈɛntə] *n* <-s> atmósfera *f*

Ambition [ambɪtsiˈoːn] *f* ambición *f*

Amboss [ˈambɔs] *m* <-es; -e> yunque *m*

ambulant [ambuˈlant] *I adj* MED *Behandlung* ambulatorio; **II** *adv* MED ~behandeln tratar ambulatoriamente

Ambulanz [ambuˈlants] *f* 1 *im Krankenhaus* ambulatorio *m*; 2 (Krankenwagen) ambulancia *f*

Ameise ['a:maizə] *f* hormiga *f*
Ameisenhaufen *m* hormiguero *m*
amen ['a:men] *int* amén
Amerika [a'merika] *n* <-s> América *f*
Ameri'kaner(in) *m(f)* americano, -a *m,f*; **2** *nisch* *adj* americano; **3** *nismus* *m* <-; -men> *LING* americanismo *m*
Amethyst [ame'tyst] *m* <-en; -en> amatista *f*
Ami ['ami] *F m* <-s>; <-s> (Amerikaner) yanqui *m*
Aminosäure [a'mi:no-] *f* *CHEM* aminoácido *m*
Amme ['amə] *f* ama *f* de cría, nodriza *f*; **1** *nmärchen* *n* *desp* cuento *m* de viejas
Ammoniak [amoni'ak] *n* <-s> *CHEM* amoníaco *m*
Amnesie [amne'zi:] *f* *MED* amnesia *f*
Amnestie [amnes'ti:] *f* *JUR* amnistía *f*; **2** *ren* *vlt* <*sin ge*> amnistiar
Amöbe [a'mø:bə] *f* *BIOLOG* ameba *f*
Amok ['a:mok] *~ laufen* tener un ataque de locura homicida; **1** *lauf* *m* carrera *f* de un loco homicida; **2** *läufer* *m*, **3** *schütze* *m* loco *m* homicida
a-Moll *n* la *m* menor
Amortisation [amortizatsi'o:n] *f* *ECON* amortización *f*; **2** *sieren* *vlt*, *vlt* <*sin ge*> (*sich*) *~* amortizar(se)
Ampel [ampəl] *f* <-; -n> **1** (*Verkehrs*) semáforo *m*, disco *m*; **2** *die ~ wird grün* el semáforo se pone verde; **3** *Lampe* lámpara *f* colgante; (*Blumen*) maceta *f* colgante
Ampere [am'per] *n* <-s>; <-s> *EL* amperio *m*; **2** *meter* *n* <-s>; <-s> *EL* amperímetro *m*
Amphibie [am'fi:biə] *f* *ZOOLOG* anfibio *m*; **2** *nfahrzeug* *n* vehículo *m* anfibio
Ampulle [am'pulə] *f* *PHARM* ampolla *f*
Amputation [amputatsi'o:n] *f* *MED* amputación *f*; **2** *tieren* *vlt* <*sin ge*> *MED* amputar
Amsel ['amzəl] *f* <-; -n> mirlo *m*
Amt [amt] *n* <-s>; <-s> **1** (*Behörde*) administración *f*, servicio *m*; (*Dienststelle*) oficina *f*; **2** *von ~ wegen* de oficio; **3** *Tätigkeit* cargo *m*, puesto *m*; **4** *im ~ sein* estar en funciones; **5** *selb ~ antreten* tomar posesión de su cargo; **6** *TEL* (*Vermittlung*) central *f*
am'tieren *vli* <*sin ge*> *~ als* actuar de
am'tierend *adj* en funciones
amt'lich *adj* oficial; **2** *mann* *m* <-s>; <-s> *männer* *od* *-leute* alto cargo *m*

Amtsamt *m* entrada *f* en funciones; **1** *beim ~* al asumir el cargo
Amtsarzt *m*, **2** *ärztin* *f* médico, -a *m,f* oficial; **3** *bereich* *m* jurisdicción *f*; **4** *blatt* *n* boletín *m* oficial
Amtseid *m* jura *f* del cargo; **1** *den ~ ablegen* jurar el cargo
Amtsenthörung *f* separación *f* del cargo, destitución *f*; **2** *führung* *f* gestión *f*, desempeño *m* del cargo; **3** *geheimnis* *n* secreto *m* *od* sigilo *m* oficial; **4** *gericht* *n* juzgado *m* de primera instancia; **5** *geschäfte* *pl* funciones *fpl* del cargo; **6** *handlung* *f* acto *m* oficial; **7** *inhaber(in)* *m(f)* cargo *m*; **8** *missbrauch* *m* prevaricación *f*; **9** *müde* *adj* cansado de (ejercer) un cargo; **10** *sprache* *f* lenguaje *m* administrativo; **11** *s Landes* lengua *f* oficial; **12** *vorgänger(in)* *m(f)* predecesor, a *m,f*
Amtsweg *m* *auf dem ~* por vía oficial
Amtszeichen *n* *TEL* (*Freizeichen*) señal *f*; **2** *zeit* *f* duración *f* del cargo
Amulett [amu'let] *n* <-s>; <-s> amuleto *m*
amüsant [amy'zant] *adj* divertido
amü'sieren <*sin ge*> **1** *vlt* *j-n* *~* divertir a alg; **2** *vlt* *sich ~ (über +acus)* divertirse (con), burlarse (de); **3** *viertel* *n* barrio *m* de diversiones
an [an] **1** *prp* **1** *Lage* <*+dat*>, *Richtung* <*+acus*> a, en, contra; **2** *der Wand* en la pared; **3** *der Ecke* en la esquina; **4** *alles ist ~ s-m Platz* todo está en su sitio; **5** *die Tür klopfen* tocar a la puerta; **6** *Tür wohnen* vivir puerta con puerta; **7** *s-r Stelle* en su lugar; **8** *die Arbeit!* ¡al trabajo!, ¡manos a la obra!; **9** <*+dat*> *zeitlich* en; **10** *e-m kalten Tag* en un frío día; **11** <*+dat*> (*bei*) *j-n ~ der Hand halten* tener cogido a alg de la mano; **12** *j-n ~ der Stimme erkennen* conocer a alg por la voz; **13** *~ (und für) sich* en sí, en realidad; **14** <*+acus*> (*bestimmt für*) para; **15** *ein Brief ~ mich* una carta para mí; **16** *adv* **6** *Fahrplan Berlin ~* ... llegada a Berlín ...; **7** *zeitlich von ~* ... desde ...; **8** *von heute ~* desde hoy; **9** (*eingeschaltet*) *~ sein* estar encendido; **10** *F ~ die 100 Euro* usw unos 100 euros, etc
Anabolikum [ana'bolikəm] *n* <-s>; <-s> *med* anabolizante *m*
Anachronismus [anakro'nizmus] *m* <-; -men> anacronismo *m*

anal [a'na:l] *adj* *MED*, *PSYCH* anal
analog [ana'lø:k] *adj* análogo (*zu* a); *INFORM* analógico; **2** *gie* [-'gi:] *f* analogía *f*
Alphabet(in) [analfa'bert(in)] *m* <-en; -en> (*f*) alfabeto, -a *m,f*; **2** *entum* *n* <-s> analfabetismo *m*
Analyse [ana'ly:zə] *f* análisis *m*; **2** *sieren* *vlt* <*sin ge*> analizar
Analysis [a'nalizis] *f* <-s> *MAT* análisis *m*
Analytiker(in) [ana'ly:tkər(in)] *m(f)* analista *m,f*; **2** *nisch* *adj* analítico
Anämie [ane'mi:] *f* *MED* anemia *f*
Ananas ['ananas] *f* <-; -se> piña *f*; **2** *Am* ananá *m*
Anarchie [anar'çi:] *f* anarquía *f*
Anarchismus *m* <-s> anarquismo *m*
Anarchist(in) *m(f)* anárquico, -a *m,f*; **2** *nisch* *adj* anárquico
Anarcho [a'narçə] *F m* <-s>; <-s> *F* anarco *m*
Anästhesie [aneste'zi:] *f* *MED* anestesia *f*
Anatolien [ana'tolien] *n* Anatolia *f*
Anatomie [anato'mi:] *f* anatomía *f*
anatömisches *adj* anatómico
anbaggern *F vlt* <*sep*> *j-n* *~* entrarle a alg, (intentar) ligar con alg
anbahnen <*sep*> **1** *vlt* *etw ~* preparar *od* iniciar a/c; **2** *vlt* *sich ~* iniciarse
anbändeln ['anbendəl] *F vli* <*sep*> *mit j-m* *~* coquetear *od* ligar con alg
'Anbau' *m* <-s>; <-s> *AGR* cultivo *m*
'Anbau' *m* <-s>; <-s> *Gebäudeteil* anexo *m*, ampliación *f*
'anbauen *vlt* <*sep*> **1** *AGR* cultivar; **2** *añadir* (*an +acus* a)
'Anbaufläche *f* *AGR* superficie *f* cultivada *od* de cultivo; **3** *gebiet* *n* zona *f* de cultivo; **4** *möbel* *pl* muebles *m/pl* modulares *od* por elementos
'anbehalten *vlt* <*irr, sep, sin ge*> dejar puesto
an'bei *adv* (*beiliegend*) adjunto
'anbeissen <*irr, sep*> **1** *vlt* *Apfel* usw morder (en); **2** *fig zum ~ sein* estar para comérselo; **3** *vli* *Fisch* picar; *fig* *Person* aceptar, tragar el anzuelo
'anbelangen *vlt* <*sin ge*> *was mich ~, so ...* por lo que a mí respecta ...
'anbellen *vlt* <*sep*> *a* *fig* ladrar a
'anberaumen *vlt* <*sep, sin ge*> *Sitzung* convocar; *Termin* fijar
'anbeten *vlt* <*sep*> adorar

'Anbetracht *f* *in ~* (+*gen*) teniendo en cuenta; *in ~ der Tatsache, dass ...* considerando el hecho de que ...
'anbetteln *vlt* <*sep*> *j-n* *~* mendigar *od* pedir a alg (*um etw* a/c)
'Anbetung *f* <-s> adoración *f*
an'biedern *vlt* <*sep*> *sich ~* congraciarse (*bei* con)
'anbieten <*irr, sep*> **1** *vlt* *1 j-m etw ~* *Getränk* usw ofrecer a/c a alg; **2** (*vorschlagen*) proponer; **3** *vlt* *3 sich ~, etw zu tun* ofrecerse (a hacer a/c); **4** *sich ~ Möglichkeit* brindarse, ofrecerse; *Erklärung* ofrecerse
'Anbieter *m* *ECON* vendedor *m*, licitante *m*
'anbinden *vlt* <*irr, sep*> *atar* (*an +acus* a)
Anbindung *f* *e-r* *Region* unión *f* (*an +acus* con)
'Anblick *m* vista *f*; (*Aussehen*) aspecto *m*
'anblicken *vlt* <*sep*> mirar
'anbohren *vlt* <*sep*> (comenzar a) taladrar
'anbraten *vlt* <*irr, sep*> dorar
'anbrechen <*irr, sep*> **1** *vlt* <*h*> *Vorräte* empezar; **2** *geh vli* <*sn*> *Tag* despuntar; *Nacht* entrar; *Epoche* empezar
'anbrennen <*irr, sep*> **1** *vlt* <*h*> *Kerze* usw encender; **2** *fig sie lässt nichts ~* no pierde oportunidad; **3** *vli* <*sn*> *Essen* quemarse; *Brei* pegarse
'anbringen *vlt* <*irr, sep*> **1** (*befestigen*) fijar, colocar (*an +dat* a); **2** (*herbringen*) traer; **3** *Bitte*, *Kritik* usw formular
'Anbruch *m* <-s>; <-s> *e-r* *Epoche* comienzo *m*; **2** *bei ~ des Tages* al amanecer; **3** *bei ~ der Nacht* al anochecer
'anbrüllen *vlt* <*sep*> *j-n* *~* chillar *od* gritar a alg
Anchovis [an'fo:vis] *f* anchoa *f*
Andacht ['andaxt] *f* <-; -en> *REL* *Gottesdienst* oficio *m* divino; *innere Haltung* devoción *f*, recogimiento *m*
andächtig ['andæçtɪç] *adj* recogido, devoto; *fig* atento
Andalusien [anda'lusien] *n* Andalucía *f*
'andauern *vli* <*sep*> continuar, seguir, durar
'andauernd **1** *adj* continuo, permanente, prolongado; **2** *adv* *er stört ~* (*die anderen*) molesta continuamente (a los otros)
'Anden ['andən] *pl* Andes *m/pl*

'Andenken *n* <-s; -> 1 (*Erinnerung*) recuerdo *m*, memoria *f*; **zum ~ an** (+acus) en memoria de; 2 (*Erinnerungsstück*) recuerdo *m* (**an** +acus de)
andere(r, -s) ['andərə(r, -s)] I *adj* 1 otro; **ein ~s Buch** otro libro; **am ~n Tag** el día siguiente; **das ~ Geschlecht** el sexo opuesto; **er ist ein ~r Mensch** (hat sich sehr verändert) parece otro; II *su* 2 **ein ~r, e-e ~** otro, -a; **die ~n** los otros; **der eine oder (der) ~** (el) uno o (el) otro; 3 **alles ~ (als)** todo menos; **etwas ~s** otra cosa; **unter ~m** entre otras cosas; **eins nach dem ~n** una cosa tras la otra; **das ist etwas ganz ~s** eso es completamente otra cosa
'anderen'falls *adv* de lo contrario
'and(e)rer'seits *adv* por otra parte
'andermal *adv* **ein ~** en otra ocasión
ändern ['endərn] I *v/t* <h> cambiar, modificar; **etw an e-r Sache (dat) ~** cambiar a/c de algo; **ich kann es nicht ~** no puedo remediarlo; II *v/r* **sich ~** cambiar; **die Zeiten ~ sich** los tiempos cambian
'ändern'falls *adv* → **anderenfalls**
'anders I *adj* ~ **sein** ser distinto (**als** a, de); ~ **werden** cambiar; II *adv* 1 de otra manera, de otro modo (**als** que); ~ **aussehen als** tener otro *od* distinto aspecto que; ~ **gesagt** dicho de otro modo; 2 **bei pron jemand ~** otro; **niemand ~ als er** nadie sino él; **wer ~?** ¿quién sino?; **irgendwo ~** en otro lugar
'andersartig *adj* distinto, de otro tipo;
'andenkende(r) *f(m)* <-> A) persona *f* de diferente opinión, disidente *m, f*; ~ **gläubig** *adj* heterodoxo, que tiene otra creencia; ~ **herum** I *adv* a la inversa; II *F adj* (*homosexuell*) invertido; ~ **wo** *adv* en otra parte; ~ **woher** *adv* de otra parte; ~ **wohin** *adv* a otra parte
'andert'halb ['andərt-] *adj* uno y medio; ~ **Stunden** una hora y media
'Änderung *f* cambio *m*, modificación *f*
'ander'weitig I *adj* 1 *Verpflichtungen* usw otro, ulterior; II *adv* 2 (*anderswo*) en otra parte; 3 (*an jemand anderen*) a otro; 4 (*für etw anderes*) para otra cosa, de otra manera
'andeut(en) <sep> I *v/t* 1 (*zu verstehen geben*) insinuar, dar a entender; 2 (*ahnen lassen*) dar a entender, indicar; 3 *zeichnerisch* esbozar; II *v/r* 4 **sich ~** vislum-

brarse; **Zung f** 1 indicación *f*, insinuación *f*; *e-s Lächelns* esbozo *m*; 2 (*Anspielung*) alusión *f*; ~ **en machen** hacer alusiones; ~ **ungsweise** *adv* a grandes rasgos, someramente

Andorra [an'dora] *n* <-s> Andorra *f*
'Andrang *m* <-(e)s> aglomeración *f*, afluencia *f* (**auf** a)
'andrehen *v/t* <sep> 1 *Gas* usw abrir; *Gerät* encender, poner; 2 *F fig j-m etw ~* endosar a/c a alg
'andrer'seits *adv* → **andererseits**
'androhen *v/t* <sep> **j-m etw ~** amenazar a alg con a/c; **Zung f** amenaza *f*
'anecken *v/i* <sep, sn> *F fig* causar mala impresión (**bei j-m** a alg)
'aneignen *v/t* <sep> **sich (dat) etw ~** *Kenntnisse* usw adquirir a/c; *fremdes Eigentum* apropiarse de a/c
'Aneignung *f* <-> *von Kenntnissen* adquisición *f*; *von fremdem Eigentum* apropiación *f*, usurpación *f*
anei'nander *adv* juntos, uno a *od* con otro; ~ **binden** unir, atar uno con otro; ~ **denken** pensar el uno en el otro; ~ **geraten** tener un enfrentamiento; ~ **grenzen** (co)lindar; ~ **reihen** poner en fila; ensartar; **sich ~ reihen** sucederse; ~ **stoßen** chocar; ~ **vorbeigehen** pasar de largo
Anekdote [anek'do:tə] *f* anécdota *f*
'anekeln *v/t* <sep> **j-n ~** dar asco *od* repugnar a alg
Anemone [ane'mo:nə] *f* BOT anémona *f*
'Anerbieten *geh n* <-s; -> ofrecimiento *m*
'aner'kannt *adj* reconocido, renombrado; ~ **kennen** *v/t* <irr, insep o sep> *Regeln* reconocer, admitir; *Leistung* apreciar, reconocer; ~ **de Worte sprechen** pronunciar palabras de reconocimiento; ~ **kennenswert** *adj* loable
'Anerkennung *f* <-> a JUR, POL legitimación *f*, legalización *f*; (*Wertschätzung*) reconocimiento *m*; **ln ~ s-r Verdienste** (gen) en reconocimiento de sus méritos; ~ **verdienen** merecer el reconocimiento
'anerziehen *v/t* <irr, sep> **j-m etw ~** inculcar (en la educación) a/c a alg
'anfachen *geh v/t* <sep> 1 *Feuer* atizar; 2 *fig Eifer, Ehrgeiz* incitar, avivar
'anfahen <irr, sep> I *v/i* <sn> 1 *Auto, Zug* arrancar; 2 **angefahren kommen** llegar (en un vehículo); II *v/t* <h> 3 *Gü-*

ter usw acarrear; 4 *Auto* usw chocar contra; *Fußgänger* atropellar; 5 (*ansteuern*) dirigirse a; *Schiff* poner rumbo a; 6 *F fig j-n (grob) ~* echar una bronca a alg

'Anfahrt *f* 1 (*Anreise, Herfahrt*) llegada *f*, (trayecto *m* de) ida *f*; 2 (*Zufahrt*) acceso *m*

'Anfall *m* 1 MED *Fieber, Husten* acceso *m*, ataque *m*; (*Herz*) usw ataque *m*; 2 *scherzh in e-m ~ von Großzügigkeit* en un ataque de generosidad

'anfallen <irr, sep> I *v/t* <h> (*angreifen*) atacar, agredir, acometer; II *v/i* <sn> *Arbeiten, Kosten* presentarse, producirse

'anfällig *adj* achacoso; ~ **sein für** ser propenso a

'Anfang *m* <-(e)s; =e> principio *m*, comienzo *m*, inicio *m*; **am ~, zu ~** al principio; **von ~ an** desde el principio; ~ **Mai** a comienzos de mayo; **den ~ machen** comenzar (**mit** con)

'anfangen *v/t, v/i* <irr, sep> 1 (*beginnen*) comenzar, empezar; **mit der Arbeit ~** empezar a trabajar; ~ **zu laufen** echar a correr; **wieder mit etw ~** recomenzar a/c; **das fängt ja gut an!** ¡empezamos bien!; **sie hat angefangen!** ¡empezó ella!; 2 (*machen*) hacer; **etw schlau ~** darse maña para hacer a/c; **was soll ich bloß ~?** ¿qué voy a hacer?; **mit ihm ist nichts anzufangen** no hay por dónde agarrarlo; no sirve para nada; **ich weiß nichts damit anzufangen** no sé qué hacer con ello

'Anfänger(in) *m(f)* principiante *m, f*; ~ **kurs** *m* curso *m* elemental

anfänglich ['anfeg̃lɪç] I *adj* inicial, primero; II *adv* al principio

'anfangs *adv* al principio

'Anfangs|buchstabe *m* inicial *f*; ~ **gründe** *pl* nociones *fpl* elementales; ~ **kapital** *n* ECON capital *m* inicial; ~ **stadium** *n* fase *f* inicial

'anfassen <sep> I *v/t* 1 (*berühren*) tocar; (*nehmen, halten*) tomar, coger; *fig j-d zum ~* alg a quien puede tratarse; 2 *fig (behandeln) j-n (hart usw) ~* tratar (duramente, etc) a alg; 3 (*angehen*) *Problem, Arbeit* enfocar, abordar; II *v/i* 4 (**mit**) ~ (*helfen*) echar una mano

'anfechtbar *adj* *bsd* JUR impugnabile, discutible

'anfecht(en) *geh v/t* <irr, sep> *bsd* JUR impugnar; **Zung f** 1 JUR impugnación *f*; 2 *geh (Versuchung)* tentación *f*

'anfeind(en) *v/t* <sep> **j-n** hostigar, perseguir; **angefeindet werden** tener muchos enemigos; **Zung f** hostilidad *f*, persecución *f*

'anfertigen *v/t* <sep> fabricar, elaborar; *Kleid* confeccionar; **Zung f** fabricación *f*, confección *f*

'anfeuern *v/t* <sep> 1 *Ofen* usw encender; 2 *fig SPORT* alentar, estimular; **Zungsrufe** *pl* SPORT gritos *mpl* de ánimo

'anflehen *v/t* <sep> suplicar; **j-n um etw ~**, implorar a/c a alg

'anfliegen <irr, sep> I *v/t* <h> (*ansteuern*) dirigirse (en avión) a; II *v/i* <sn> **angeflogen kommen** llegar (volando); *fig* llegar como caído del cielo

'Anflug *m* 1 AVIA vuelo *m* de aproximación; 2 *fig ein ~ von Spott* un tinte de sarcasmo; **ein ~ von Traurigkeit** un asomo de tristeza

'anfordern *v/t* <sep> *Hilfe, Arbeitskräfte* pedir, exigir; *Notarzt* solicitar; *Ersatzteile* pedir

'Anforderung *f* 1 (*Bestellung*) petición *f*, demanda *f*; **auf ~** a petición; 2 (*Anspruch*) exigencia *f*; **den ~en (nicht) genügen** (no) cumplir las exigencias; **hohe ~en stellen (an +acus)** ser muy exigente (con)

'Anfrage *f* pregunta *f*, consulta *f*; *im Parlament* interpelación *f*

'anfragen *v/i* <sep> (**bei j-m wegen etw**) ~ preguntar (a alg a/c); pedir informes (a alg sobre a/c)

'anfreunden *v/r* <sep> **sich mit j-m ~** trabar amistad con alg, hacerse amigo de alg; **sich mit dem Gedanken ~, dass ...** hacerse a la idea de que ...

'anfügen *v/t* <sep> (*hinzufügen*) añadir; (*beilegen*) adjuntar

'anföhlen *v/r* <sep> **sich hart, weich usw ~** ser duro, suave, etc al tacto; **das fühlt sich wie Wolle an** tiene el tacto de la lana

'anführen *v/t* <sep> 1 *Mannschaft* usw dirigir, encabezar, mandar; 2 *Beispiele* usw mencionar, citar; *Gründe* alegar; 3 *F j-n ~* tomar el pelo a alg

'Anführer(in) *m(f)* jefe, -a *m, f*; POL caudillo, -a *m, f*; *e-r Bande* cabecilla *m, f*

'Anführungs|striche *pl*, ~zeichen *pl* comillas *fpl*
 'Angabe *f* 1 (*Auskunft, Hinweis*) indicación *f*, información *f*; instrucción *f*; *statistisch* dato *m*; *nähere* ~ *n* *machen* dar pormenores; *ohne* ~ *von Gründen* sin justificar; 2 *F* (*Prahlerei*) fanfarronada *f*; 3 *Tennis* usw saque *m*, servicio *m*
 'angaffen *F* *v/t* <sep> mirar sin pestañear
 'angeben <irr, sep> I *v/t* 1 (*nennen*) indicar; *Adresse* dar; *Gründe* alegar; 2 *Tempo, Ton* dar; II *v/t* 3 *Tennis* usw sacar; 4 *F* (*prahlen*) fanfarronear; presumir (*mit* *de*)
 'Angeber(in) *F* (*m*) fanfarrón, -ona *m, f*
 'Angeber|rei *F* *f* <-; -en> fanfarronería *f*
 'angeberisch *F* *adj* farolero, fanfarrón
 'angeblich I *adj* supuesto, presunto; II *adv* según dicen, al parecer
 'angeboren *adj* MED *Krankheit* congénito; *Eigenschaft* innato
 'Angebot *n* <-(e)s; -e> 1 (*Vorschlag*) oferta *f* (*a* *ECON*); ~ *und Nachfrage* oferta y demanda; 2 (*Sonderz*) oferta *f*, *im* ~ *sein* estar de oferta
 'angebracht *adj* oportuno, conveniente; *es für* ~ *halten zu gehen* usw considerar oportuno irse, etc; *nicht* ~ *sein* ser inoportuno
 'angebunden *adj* *fig* *kurz* ~ áspero, huraño
 'angegossen *adj* *F* *wie* ~ *passen od sitzen* quedar que ni pintado
 'angegriffen *adj* *gesundheitlich* quebrantado
 'angeheiratet *adj* *Verwandte(r)* político
 'angeheitert *adj* achispado; *F* *piripi*
 'angehen <irr, sep> I *v/t* <sn> 1 *F* (*beginnen*) comenzar, empezar; *Licht* encenderse; *Feuer* prender; 2 *Pflanze* usw agarrar; 3 ~ *gegen* luchar contra; II *v/t* 4 <h> *Gegner, Hindernis* atacar (*a* *fig*); 5 <sn> *j-n* ~ (*betreffen*) concenir a alg, referirse a alg; *was mich angeht*, ... por lo que a mí respecta ...; *das geht dich nichts an!* ¡no es cosa tuya!; 6 <sn> *F j-n um etw* ~ pedir *od* solicitar a/c a alg; III *v/imp* <sn> 7 (*vertretbar sein*) poder pasar, ser aceptable; *es kann nicht* ~, *dass* ... no puede ser que ...
 'angehend *adj* incipiente, en ciernes, futuro

'angehören *v/i* <sep> *e-r Sache* (*dat*) ~ pertenecer a una cosa, ser miembro de una cosa
 'Angehörige(r) *f(m)* <→ A> 1 *Familie* pariente *m, f*; *meine* ~ *n* los míos; *die nächsten* ~ *n* los parientes cercanos; 2 (*Mitglied*) miembro *m*, socio, -a *m, f*
 'Angeklagte(r) *f(m)* <→ A> acusado, -a *m, f*
 Angel¹ ['aŋəl] *f* <-; -n> *e-r Tür* gozne *m*, quicio *m*; *fig aus den* ~ *n* *heben* sacar de quicio; *fig zwischen Tür und* ~ *de* prisa y corriendo
 'Angel² *f* <-; -n> *Fischfang* caña *f* (*de* pescar)
 'Angelegenheit *f* asunto *m*
 'angelehnt *adj* *Tür* entornado, entreabierto
 'angelernt *adj* *Arbeiter* semicualificado
 'Angelhaken *m* anzuelo *m*
 'angeln *v/t, v/i* 1 pescar (*con caña*); ~ *gehen* ir de pesca; 2 *F* *fig nach etw* ~ intentar coger algo que está un poco fuera de alcance; 3 *F* *fig sich* (*dat*) *j-n* ~ pescar a alg
 'Angelpunkt *m* eje *m*, piedra angular; ~ *rute* *f* caña *f* de pescar
 'Angel|sachse *m*, ~ *sächsin* *f* anglosajón, -ona *m, f*; ~ *sächsisch* *adj* anglosajón
 'Angel|schein *m* licencia *f* de pesca; ~ *schnur* *f* sedal *m*; ~ *sport* *m* pesca *f* (*con caña*)
 'angemessen *adj* adecuado, conveniente; *Preis* razonable
 'angenehm *adj* grato, agradable; *beim Vorstellen* (*sehr*) ~ ¡encantado!, ¡mucho gusto!
 'angenommen *adj* *Kind* adoptivo; *Name* ficticio; *de* casado; *cj* ~, *sie kommt noch* suponiendo que aún venga
 'angepasst *adj* conformista
 'angeregt I *adj* *Gespräch* animado; II *adv* *sich* ~ *unterhalten* tener una animada conversación
 'angelschlagen *adj* 1 *Geschirr* usw desportillado; 2 *Gegner* tocado (*a* *fig*, *gesundheitlich*); ~ *sehen* *adj* (*geschätzt*) considerado, respetado
 'Angesicht *geh* *n* <-(e)s; -er> rostro *m*, faz *f*; *von* ~ *zu* ~ cara a cara; *im* ~ (+gen) → *angesichts*
 'angesichts *prp* <+gen> 1 delante de; 2 *fig* en vista de, ante

'angespannt *adj* *Lage* tenso, tirante
 'Angestellte(r) *f(m)* <→ A> empleado, -a *m, f*; *leitender* ~ *r* alto ejecutivo *m*
 'angestrengt I *adj* *Arbeit* duro, intenso; II *adv* ~ *arbeiten, nachdenken* usw trabajar, pensar, etc intensamente
 'angetan *adj* *von j-m, etw* ~ *sein* quedar impresionado por alg, a/c
 'angetrunk *adj* medio borracho
 'angewandt *adj* aplicado
 'angewiesen *adj* ~ *sein auf* depender de, no poder prescindir de
 'angewöhnen *v/t* <sep> *j-m etw* ~ acostumar a alg a a/c; *sich* (*dat*) *etw* ~ acostumbrarse a a/c
 'Angewohnheit *f* costumbre *f*, hábito *m*
 'angewurzelt *adj* *wie* ~ *dastehen* quedarse de una pieza
 Angina [aŋ'gina] *f* <-; -nen> MED angina(s) *f(pl)*
 'angleichen *v/t* <irr, sep> adaptar, ajustar (+*dat*, *an* +*acus* a); *Zung* *f* adaptación *f*, ajuste *m* (*an* +*acus* a)
 Angler(in) ['aŋlɐ(r)] *m(f)* pescador, a *m, f* (*de caña*)
 'angliedern *v/t* <sep> afiliar (*an* +*acus* a); *Gebiet* anexionar (*an* +*acus* a)
 'Angliederung *f* anexión *f* (*an* +*acus* a)
 Anglistik [aŋ'glɪstɪk] *f* <-> filología *f* inglesa, anglística *f*
 Anglizismus [aŋgli'tsɪsmus] *m* <-; -men> anglicismo *m*
 'anglotzen *F* *v/t* <sep> mirar boquiabierto
 'Angola [aŋ'gola] *n* <-s> Angola *f*
 Angora [aŋ'gora] *n* <-s>, ~ *wolle* *f* angora *f*
 'angreifbar *adj* vulnerable, atacable
 'angreifen *v/t* <irr, sep> 1 *Gegner* usw atacar; *JUR j-n tätlich* ~ agredir *od* acometer a alg; 2 *fig Material* atacar (*a* *Nerven*); *Gesundheit* perjudicar; 3 *Vorräte* usw empezar; *Ersparnisse* echar mano de; 4 *fig* (*anpacken*) atacar
 'Angreifer(in) *m(f)* agresor, a *m, f*, atacante *m, f*
 'angrenzten *v/i* <sep> ~ *an* (+*acus*) lindar con; ~ *end* *adj* *Land, Gebiet* limítrofe; *Grundstück* contiguo, adyacente
 'Angriff *m* <-(e)s; -e> ataque *m*; *JUR tätlicher* ~ agresión *f*; *zum* ~ *übergehen* pasar a la ofensiva; *fig etw in* ~ *nehmen* acometer *od* empezar a/c
 'Angriffsfläche *f* *fig* punto *m* de ata-

que; *keine* ~ *bieten* ser invulnerable
 'Angriffs|krieg *m* guerra *f* ofensiva; ~ *lust* *f* agresividad *f*; ~ *lustig* *adj* agresivo, belicoso; ~ *waffe* *f* arma *f* ofensiva
 'angrinsen *v/t* <sep> *j-n* ~ mirar irónicamente a alg
 angst [aŋst] *adj* *mir ist* ~ (*und bange*) tengo (mucho) miedo
 Angst [aŋst] *f* <-; -en> miedo *m*; angustia *f*; ~ *bekommen* asustarse, coger miedo; ~ *haben* tener miedo (*vor* +*dat* a); *davor habe ich keine* ~ esto no me asustó; *um j-n, etw* ~ *haben* estar preocupado por alg, a/c; *j-m* ~ *machen* dar miedo *od* asustar a alg; *aus* ~ *de* *od* por miedo; (*nur*) *keine* ~! ¡no tengas miedo!
 'Angsthase *F* *m* *F* gallina *m*
 ängstigen ['ɛŋstɪɡən] I *v/t* *j-n* ~ dar miedo a alg; II *v/r* *sich* ~ alarmarse, inquietarse (*um* por)
 ängstlich ['ɛŋstliç] *adj* miedoso, medroso; (*scheu*) tímido; (*besorgt*) inquieto; ~ *keit* *f* <-> inquietud *f*; (*Scheu*) timidez *f*
 'Angst|schrei *m* grito *m* de espanto; ~ *schweiß* *m* sudor *m* frío; ~ *voll* *adj* angustiado; ~ *zustand* *m* estado *m* de ansiedad
 'angucken *F* *v/t* <sep> mirar
 'angurten <sep> I *v/t* *j-n* ~ poner a alg el cinturón de seguridad; II *v/r* *sich* ~ ponerse el cinturón de seguridad
 Anh. *m* *Abk* (*Anhang*) apéndice *m*
 'anhaben *v/t* <irr, sep> 1 *F Kleidung* llevar puesto; *nichts* ~ estar desnudo; 2 *j-m nichts* ~ *können* no poder hacerle daño a alg
 'anhaften *v/i* <sep> *fig Makel j-m, e-r Sache* ~ traer consigo
 'anhalten <irr, sep> I *v/t* 1 (*stoppen*) parar, detener; *Atem* contener; 2 *j-n zu etw* ~ animar *od* estimular a alg para a/c; II *v/i* 3 *Auto* usw detenerse, parar; 4 (*andauern*) durar, persistir
 'anhaltend *adj* continuo, incesante
 'Anhalter(in) *m(f)* autostopista *m, f*; *per* ~ *fahren* hacer autostop
 'Anhaltspunkt *m* punto *m* de referencia (*für* para)
 Anhang ['anhaŋ] *m* <-(e)s; -e> 1 *im Buch* usw apéndice *m*, anexo *m*; 2 (*Anhängerschaft*) partidarios *m/pl*; 3 (*Angehörige*) familia *f*
 'anhängen¹ <sep> I *v/t* 1 *Schild* colgar

(*an* + *acus* de, en); **2** AUTO, BAHN (*an-kuppeln*) enganchar (*an* + *acus* a); **3** (*anfügen*) añadir (*an* + *acus* a); **4** F *fig j-m etw* ~ endosar(le) *od* cargar(le) a/c a alg; **II** *v/r* **5** *sich* ~ hacerse adicto (*an* + *acus* a)

'anhängen² *v/i* <irr, sep> *fig* Partei, Sekte ser partidario de, seguir; *Ruf usw* (*anhaften*) *ihm hängt der Ruf an* (+inf) tiene fama de (+inf)

Anhänger ['anhɛŋər] *m* 1 *Schmuck* colgante *m*, dije *m*; **2** *Fahrzeug* remolque *m*; **3** *am Koffer* etiqueta *f* (colgante)

'Anhäng(er)in *m(f)* e-r Partei partidario, -a *m,f*, secuaz *m,f*; SPORT hinchado *m,f*; ~schaft *f* <-> seguidores *m/pl*, partidarios *m/pl*; SPORT hinchada *f*

an'hängig *adj* JÜR Klage, Verfahren pendiente; *lich* *adj* afectuoso, apegado, fiel; *sel n* <-s; -> apéndice *m*, dije *m*

'anhauen *F v/t* <sep> *j-n* ~ abordar a alg (*um* por)

'anhäufen *v/t, v/r* <sep> (*sich*) ~ acumular(se), amontonar(se)

'Anhäufung *f* acopio *m*, acumulación *f*

'anheben *v/t* <irr, sep> **1** *Gegenstand* levantar; **2** *Preise, Gehälter* subir

'anheften *v/t* <sep> fijar, pegar, sujetar (*an* + *acus* a)

an'heim *geh adv* **1** *Vermögen j-m* ~ *fallen* recaer en alg; *der Vergessenheit* ~ *fallen* caer en el olvido; **2** *es j-m* ~ *stellen, etw zu tun* dejar al buen criterio de alg hacer a/c

'anheimelnd *adj* acogedor

'anheizen *v/t* <sep> **1** *Ofen* encender; **2** *F fig Stimmung* avivar

'anheuern *v/t, v/i* <sep> *bsd* MAR enrolar(se)

'Anhieb *nur in F auf* ~ de golpe, a la primera

'anhimmeln *F v/t* <sep> adorar, idolatrar

'Anhöhe *f* elevación *f*, colina *f*, cerro *m*

'anhören <sep> **I** *v/t* 1 *Musik, Rede usw* escuchar; *sich* (*dat*) *etw* ~ escuchar a/c; **2** JUR *Zeugen* oír; **3** *das hört man dir an!* ¡se te nota en la voz!; **4** *sich gut, schlecht* ~ sonar bien, mal; *F fig das hört sich gut an!* ¡suena bien!

'Anhörung *f* JUR audiencia *f*; POL consulta *f*

animalisch [ani'ma:lɪʃ] *adj* animal

Animateur(in) [anima'tœ:r(in)] *m* <-s;

-e> (*f*) animador, a *m,f*

Animierdame [ani'mi:r-] *f* in e-r Bar camarera *f* de barra americana

ani'mieren *v/t* <sin ge> animar, estimular (*zu* a)

Animosität [animoz'i:tɛt] *f* animosidad *f*

Anis [a'ni:s] *m* <-(es); -e> anís *m*

'ankämpfen *v/i* <sep> *gegen j-n, etw* ~ luchar contra alg, a/c

'Ankauf *m* compra *f*, adquisición *f*

'ankaufen *v/t* <sep> comprar, adquirir

Anker ['aŋkər] *m* 1 MAR ancla *f*; ~ *werfen, vor* ~ *gehen* echar anclas; *den* ~ *lichten* levar anclas; *vor* ~ *liegen* estar anclado; **2** EL inducido *m*

'ankern *v/i* anclar, fondear

'Ankerplatz *m* ancladero *m*, fondeadero *m*

'anketten *v/t* <sep> encadenar (*an* + *acus* a)

'Anklage *f* JUR acusación *f*; *gegen j-n* ~ *erheben* presentar acusación contra alg (*wegen* por); *unter* ~ *stehen* estar procesado

'Anklagebank *f* <-; -bänke> JUR banquillo *m* (de los acusados); *auf der* ~ en el banquillo

'anklagen *v/t* <sep> *j-n* ~ acusar *od* inculpar a alg (*e-r Sache* (*gen*) *od wegen etw* de a/c)

'Anklagepunkt *m* cargo *m*

'Ankläger *m* JUR fiscal *m*, acusador *m*

'Anklageschrift *f* escrito *m* de calificación; ~ *vertreter m* procurador *m*

'Anklang *m* Plan, Vorschlag ~ *finden* tener buena aceptación (*bei* entre)

'ankleben *v/t* <sep> pegar, fijar (*an* + *acus* a)

'Ankleidekabine *f* vestuario *m*

'ankleiden *geh v/t, v/r* <sep> (*sich*) ~ vestir(se)

'anklicken *v/t* <sep> INFORM hacer clic en (*od* sobre)

'anklopfen *v/i* <sep> llamar (*an* + *acus od + dat* a); ~ *knabbern v/t* <sep> roer, mordisquear; ~ *knipsen F v/t* <sep> *Licht* encender, dar

'anknüpfen <sep> **I** *v/t* 1 anudar, unir (*an* + *acus* a); **2** *fig Beziehungen* trabar; *mit j-m ein Gespräch* ~ entablar una conversación con alg; **II** *v/i* **3** *fig an etw* (*acus*) ~ partir de a/c, fundarse en a/c

'Anknüpfungspunkt *m* punto *m* de partida (*für* para)

'ankommen <irr, sep, sn> **I** *v/i* 1 (*eintreffen*) llegar (*in + dat* a); **2** *F* (*Anklang finden*) tener buena acogida (*bei* entre); **3** *gegen j-n, etw nicht* ~ no poder (imponerse) a alg, a/c; **II** *v/imp* **4** (*abhängen*) ~ *auf* (+*acus*) depender de; *es kommt* (*ganz*) *darauf an* depende; **5** (*wichtig sein*) *darauf kommt es* (*mir*) *nicht an* eso no (me) importa nada; **6** *ich lasse es darauf* ~ me aventuro a ello

Ankömmling ['aŋkœmlɪŋ] *m* <-s; -e> recién llegado, -a *m,f*

'ankoppeln *v/t* <sep> acoplar (*an* + *acus* a)

'ankotzen *P v/t* <sep> dar asco; *es kotzt mich an, dass* ... me da asco que ...

'ankreiden *v/t* <sep> *F j-m etw* ~ reprochar *od* imputar a/c a alg

'ankreuzen *v/t* <sep> *auf e-m Formular* marcar con una cruz

'ankündigen <sep> **I** *v/t* anunciar, avisar; **II** *v/r sich* ~ anunciarse; *Zung f* anuncio *m*, aviso *m*

Ankunft ['aŋkʊnf] *f* <-> llegada *f*

'Ankunftszeit *f* hora *f* de llegada

'ankuppeln *v/t* <sep> *Anhänger usw* acoplar, enganchar

'ankurbeln *v/t* <sep> Motor poner en marcha; *fig Stimmung* estimular; *Wirtschaft* reactivar, relanzar

Anl. *f* Abk (*Anlage*) *im Brief* anejo *m*

'anlächeln *v/t* <sep> sonreír a

'anlachen *v/t* <sep> **1** *j-n* ~ mirar a alg riendo; **2** *fig sich* (*dat*) *j-n* ~ ligarse a alg

'Anlage *f* 1 (*das Anlegen*) colocación *f*, instalación *f*; **2** *sanitäre* ~ *n* instalaciones *f/pl* (sanitarias); **3** (*Grün*) parque *m*; **4** (*Sport*) polideportivo *m*; **5** (*Musik*) INFORM equipo *m*; **6** (*Entwurf*) diseño *m*; **7** (*Veranlagung, Begabung*) talento *m*, disposición *f* (*zu* para); **8** (*Kapital*) inversión *f*; **9** *e-s Briefs* anexo *m*; *in der* ~ adjunto

'Anlageberater(in) *m(f)* asesor, a *m,f* de inversión; ~ *kapital n* capital *m* inmovilizado (*od* fijo)

Anlass ['aŋlas] *m* <-es; -e> **1** (*Gelegenheit*) ocasión *f*; *bei offiziellen Anlässen* en acontecimientos oficiales; **2** (*Grund*) motivo *m*; *j-m* ~ *zur Klage geben* dar a alg motivo de queja; *beim*

geringsten ~ a la más mínima; *etw zum* ~ *nehmen zu* (+inf) aprovechar a/c para (+inf); **3** *aus* ~ (+gen) (*anlässlich*) con motivo de; *aus gegebenem* ~ por motivos precedentes

'anlassen <irr, sep> **I** *v/t* 1 *Licht, RADIO* dejar encendido *od* puesto; **2** (*starten*) *Maschine* poner en marcha; **3** *F Kleidung* dejar puesto; **II** *v/r* **4** *sich gut* ~ presentarse bien, prometer (éxito); *wie lässt er sich an?* ¿cómo lo ves?

'Anlasser *m* AUTO arranque *m*

anlässlich ['aŋleslɪç] *prp* <+gen> con motivo *od* ocasión de

'Anlauf *m* <-(e)s; -e> **1** SPORT impulso *m*, carrerilla *f*; (*e-n*) ~ *nehmen* coger impulso *od* carrerilla; **2** *fig* intento *m*; *beim ersten* ~ a la primera

'anlaufen <irr, sep> **I** *v/t* <h> **1** *Hafen usw* hacer escala en; **II** *v/i* <sn> **2** *Aktion, Produktion usw* ponerse en marcha, arrancar; *Film* estrenarse; ~ *lassen* comenzar, poner en marcha; **3** *angelaufen kommen* venir corriendo; **4** SPORT tomar la salida; coger impulso *od* carrerilla; **5** *fig gegen etw* ~ (*anstürmen*) luchar contra a/c; **6** (*beschlagen*) empañarse; *blau* ~ amoratarse; *rot* ~ ponerse rojo

'Anlaufschwierigkeiten *pl* dificultades *f/pl* de arranque; ~ *stelle f* servicio *m* de atención

'Anlaut *m* LING sonido *m* inicial

'anlegen <sep> **I** *v/t* 1 *geh Schmuck* poner; *Verband* aplicar; **2** poner, colocar (*an* + *acus* contra); *fig e-n strengen Maßstab* ~ aplicar un criterio duro; **3** *Garten* plantar; *Akte* abrir; *Liste usw* hacer; *Vorräte* almacenar; **4** *Kapital usw* invertir; (*ausgeben*) gastarse (*für* en); **5** *Baby* dar el pecho a; **6** *fig es* ~ *auf* (+*acus*) proponerse; **II** *v/i* **7** MAR *im Hafen* ~ tomar puerto; *am Kai* ~ atracar en el muelle; **8** *mit dem Gewehr* ~ *auf* (+*acus*) apuntar a; **III** *v/r* **9** *sich mit j-m* ~ (*streiten*) buscar pelea con alg, meterse con alg

'Anleger(in) *m(f)* ECON inversor, a *m,f*

'Anlegestelle *f* MAR embarcadero *m*

'anlehnen <sep> **I** *v/t* 1 *etw an etw* (*acus*) ~ adosar *od* arrimar a/c a a/c, apoyar a/c en *od* contra a/c; **2** *Tür, Fenster* entornar; **II** *v/r* **3** *sich* ~ *an* (+*acus*) apoyarse en *od* contra

'**Anlehnung** *f* in ~ **an** (+acus) conforme a, a imitación de
 'anleihen *F* vlt <sep> organizar, montar
 'Anleihe *f* FIN empréstito *m*, préstamo *m*
 'anleiten vlt <sep> guiar, instruir; *j-n zu etw* ~ animar a alg para a/c; *Stung* *f* instrucciones *flpl*, manual *m*
 'anlernen vlt <sep> *j-n* instruir, iniciar
 'anliefern vlt <sep> suministrar
 'anliegen vlt <irr, sep> 1 *Kleidung eng* ~ quedar ajustado (**an** + *dat a*); 2 *F (zu erledigen sein)* quedar por hacer; **was liegt an?** ¿qué queda por hacer?; ¿qué hay?, ¿que desea Ud.?
 'Anliegen *n* <-s; -> deseo *m*, ruego *m*, petición *f*
 'anliegend *adj* 1 *Kleidung eng* ~ ajustado; 2 *Akte* usw adjunto
 'Anlieger *m* vecino *m*; ~ *frei* prohibido el paso, excepto vecinos; ~ *staat m* POL estado *m* limítrofe
 'anlocken vlt <sep> atraer, seducir
 'anlügen vlt <irr, sep> mentir
 Anm. *f* Abk (Anmerkung) observación *f*, nota *f*
 'Anmache *F* *f* <-> *F* guiño *m*, ligue *m*
 'anmachen *F* vlt <sep> 1 (festmachen) fijar (**an** + *dat a*); 2 *Feuer, Licht, RADIO* usw encender; 3 *Salat* aliñar, aderezar; 4 *Mörtel, Gips* amasar; 5 *j-n* ~ (reizen, verlocken) atraer a alg; (provizieren) provocar a alg; (aufreißen) ligarse a alg
 'anmalen <sep> I vlt pintar; *rot* ~ pintar de rojo; II vlr *F sich* ~ (schminken) pintarse
 'Anmarsch *m* <-(e)s> llegada *f*, marcha *f*; *Im* ~ *seln* aproximarse (**auf** + *acus a*)
 'anmaßen vlt <sep> *sich* (dat) *etw* ~ permitirse a/c, tomarse la libertad de a/c; *sich* (dat) ~ *zu* (+inf) permitirse (+inf), tomarse la libertad de (+inf)
 'anmaßend *adj* presuntuoso, arrogante; *Sung* *f* 1 *im Wesen* presunción *f*, arrogancia *f*; 2 *von Rechten* usurpación *f*
 'Anmeldeformular *n* impreso *m* de inscripción; *im Hotel* formulario *m* de ingreso; *Arist* *f* plazo *m* de inscripción
 'anmelden <sep> I vlt 1 *Besucher* usw anunciar; 2 *Schüler, zu einem Kurs* usw matricular; 3 *Fernseher, RADIO* inscribir, declarar; *Auto* matricular; 4 (geltend machen) Rechte, Forderungen usw

presentar; II vlr *sich* ~ 5 *zur Teilnahme* inscribirse (**zu, bei, in** + *dat en*); 6 *beim Arzt* usw pedir hora; 7 *sich polizeilich* ~ darse de alta, empadronarse
 'Anmeldung *f* 1 (Ankündigung) aviso *m*; 2 *an e-r Schule* usw inscripción *f*, matrícula *f*; 3 *e-s Besuchers* anuncio *m*; *beim Arzt nur nach vorheriger* ~ sólo previa cita; 4 *polizeilich* ~ empadronamiento *m*; 5 (Anmeldestelle) recepción *f*; 6 *fig von Ansprüchen* usw presentación *f*
 'anmerken vlt <sep> 1 (notieren) apuntar, tomar nota; (bemerken) observar; (hinzufügen) añadir (**zu a**); 2 *j-m s-n Ärger* usw ~ notar(le) su enfado, etc a alg; *sich* (dat) *nichts* ~ *lassen* disimular; *man merkt ihr an, dass* ... se le nota que ...
 'Anmerkung *f* (Bemerkung) observación *f*; *am Rand* comentario *m*; (Fußnote) nota *f*
 Anmut ['anmu:t] *f* <-> gracia *f*, donaire *m*
 'anmuten vlt <sep> *j-n* *seltsam* usw ~ parecerle extraño, etc a alg
 'anmutig *adj* encantador, ameno
 'annageln vlt <sep> clavar (**an** + *acus a*)
 'annähen vlt <sep> coser (**an** + *acus a*)
 'annähern vlr <sep> *sich e-r Sache* (dat) od *an etw* (acus) ~ acercarse od aproximarse a a/c (a fig)
 'annähernd I *adj* aproximado; II *adv* aproximadamente, cerca de; *nicht* ~ ni de lejos
 'Annäherung *f* acercamiento *m*, aproximación *f*; ~ *sversuche* *pl* insinuaciones *flpl*
 Annahme ['ana:mə] *f* 1 *von Waren* usw aceptación *f*, recepción *f*; *die* ~ *verweigern* rehusar (la aceptación); 2 (Vermutung) suposición *f*; *in der* ~, *dass* suponiendo que (+subj); 3 *e-s Antrags* usw adopción *f*, aprobación *f*
 'Annahmestelle *f* despacho *m* de entrega
 Annalen [a'na:lən] *pl* anales *m/pl*
 'annehmbar *adj* aceptable, admisible (*für* para)
 'annehmen <irr, sep> I vlt 1 *Einladung, Angebot, Geschenk* aceptar; 2 *Antrag* usw aprobar, acceder a; 3 *Aussehen, Form* adoptar, tomar; 3 (vermuten, voraussetzen) suponer; *ich nehme es*

(nicht) **an** (no) lo creo, (no) lo supongo; II vlr 4 *sich j-s* ~ cuidar de alg; *sich e-r Sache* ~ encargarse de a/c
 'Annehmlichkeit *f* comodidad *f*, ventaja *f*
 annectieren [anek'tirən] vlt <sin ge> POL anexionar
 anno, Anno ['ano] *nur in 1 mit Jahr* ~ 1910 en el año 1910; 2 ~ *dazumal* en el tiempo de Maricastaña
 Annon[ce] [a'nō:sə] *f* (Anzeige) anuncio *m*; 2 *cieren* vlt, vli <sin ge> poner un anuncio, anunciar
 annullieren [anu'li:rən] vlt <sin ge> anular
 Anode [a'no:də] *f* EL ánodo *m*
 anöden ['an'ø:dən] *F* vlt <sep> *j-n* ~ aburrir a alg, dar la lata a alg
 anoma|l ['anoma:l] *adj* anormal, anómalo; 2 *lie* *f* anomalía *f*
 anonym [ano'ny:m] *adj* anónimo; 2 *tät* *f* <-> anonimato *m*, anónimo *m*
 Anorak ['anorak] *m* <-s; -s> anorak *m*
 'anordnen vlt <sep> 1 (befehlen) disponer, ordenar; 2 (ordnen) ordenar
 'Anordnung *f* 1 (Anweisung) disposición *f*, orden *f*; *auf* ~ *von* (od + *gen*) por orden de; ~ *en treffen* disponer; 2 (Ordnung) orden *m*
 Anorexie [anore'ksi:] *f* <-> MED anorexia *f*
 'anorganisch *adj* inorgánico
 'anormal *adj* anormal
 'anpacken <sep> I vlt 1 (anfassen) empuñar, coger; 2 *F* (angehen) abordar; II vli (mit) ~ (helfen) echar una mano
 'anpassen <sep> I vlt adaptar (+*dat od an* + *acus a*) (a fig, Löhne usw); TEC a ajustar, amoldar; II vlr *sich* ~ (+*dat od an* + *acus*) adaptarse (a)
 'Anpassung *f* adaptación *f* (**an** + *acus a*); reajuste *m* (a der Löhne, Mieten)
 'anpassungs|fähig *adj* adaptable (**an** + *acus a*); *geistig* flexible; 2 *fähigkeit* *f* <-> adaptabilidad *f*, flexibilidad *f*; 3 *Schwierigkeit* *pl* dificultades *flpl* de adaptación
 'anpeilen vlt <sep> (ansteuern) dirigirse a; fig tener puesta la mirada en
 'anpfeifen vlt <irr, sep> 1 SPORT *ein Spiel* ~ dar la pitada inicial en un partido; 2 *F* fig *j-n* ~ echar una bronca a alg
 'Anpiff *m* 1 SPORT pitada *f* inicial; 2 *F* fig (Tadel) bronca *f*

'anpflanzen vlt <sep> plantar, cultivar
 'anpöbeln vlt <sep> *j-n* ~ molestar od importunar a alg
 'Anprall *m* <-(e)s> choque *m* (gegen contra); 2 *prangern* vlt <sep> denunciar (*als* como)
 'anpreisen vlt <irr, sep> recomendar, elogiar, alabar (*als* como)
 'Anprobe *f* prueba *f*; 2 *bleren* vlt, vli <sep, sin ge> probar(se)
 'anpumpen vlt <sep> *F j-n* (um 50 Mark) ~ dar un sablazo a alg (de 50 marcos)
 'Anrainer *m* österr vecino *m*; ~ *staat m* país *m* vecino
 'Anraten *n* *auf* ~ *des Arztes* usw siguiendo el consejo del médico, etc
 'anrechnen vlt <sep> 1 (berücksichtigen) tener en cuenta; COM cargar en cuenta; (gutschreiben) abonar (**auf** + *acus en*); *etw als Fehler* ~ contar a/c como error; 2 *fig* (würdigen) valorar, estimar; *j-m etw hoch* ~ estar muy agradecido a alg por a/c
 'Anrecht *n* título *m*, derecho *m* (**auf** + *acus a*)
 'Anrede *f* tratamiento *m*, *im Brief* encabezamiento *m*
 'anreden vlt <sep> *j-n* ~ dirigir la palabra a alg
 'anregen vlt <sep> 1 (vorschlagen) proponer; 2 (ermuntern) animar; *j-n zum Nachdenken* ~ dar que pensar a alg; 3 *Appetit, Kreislauf, Fantasie* incitar, estimular
 'anregend I *adj* excitante, sugestivo; II *adv* ~ *wirken* resultar excitante od sugestivo
 'Anregung *f* 1 (Vorschlag) propuesta *f*; *auf* ~ *von* (od + *gen*) a propuesta de; 2 *des Appetits, der Fantasie* estímulo *m*, incitación *f*
 'anreicher|n <sep> I vlt CHEM, TEC enriquecer (mit con); II vlr *sich* ~ acumularse, llenarse (mit con; in + *acus en*); *Sung* *f* bsd CHEM enriquecimiento *m*
 'Anreise *f* 1 (Reise) viaje *m* (de ida); 2 (Ankunft) llegada *f*
 'anreisen vli <sep, sn> 1 (reisen) viajar; 2 (ankommen) llegar
 'anreißen vlt <irr, sep> 1 *Papier* usw rasgar, romper; *Vorrat* usw abrir, empezar; 2 *fig Thema* tocar
 'Anreiz *m* estímulo *m*, incentivo *m*
 'anrennen vli <irr, sep, sn> 1 *gegen etw*

~ chocar contra a/c; *fig gegen Vorurteile usw arremeter od luchar contra a/c*;
2 angerannt kommen venir corriendo
Anrichte ['anrɪçtə] *f* Möbel aparador *m*
'anrichten *v/t* <sep> **1** Essen servir, aderezar; **2** Schaden usw ocasionar, causar; *iron da hast du was Schönes angerichtet!* ¡menuda has liado!
anrühlich ['anrʏçlɪç] *adj* de mala reputación, sospechoso
'anrücken *v/i* <sep, sn> MIL, *a fig* acercarse, llegar
'Anruf *m* <-(e)s; -e> llamada *f*; ~ **beantwortet** *m* contestador *m* automático
'anrufen <irr, sep> **I** *v/t* **1** TEL *j-n* ~ llamar a alg (por teléfono); **2** durch Rufen llamar; REL invocar; JUR *ein Gericht* ~ apelar a los tribunales; **II** *v/i* *bei j-m* ~ llamar a casa de alg
'anrühren *v/t* <sep> **1** (berühren) tocar; **2** Farbe mezclar; Teig amasar
ans = an das
Ansage ['anza:gə] *f* RADIO aviso *m*; TV presentación *f*
'ansagen *v/t, v/i* <sep> **1** (ankündigen) avisar, anunciar; Kartenspiel cantar; **2** *F fig* **angesagt sein** (Mode sein) estar de moda; (auf dem Programm stehen) estar previsto
'Ansager(in) *m(f)* TV presentador, *a m, f*
'ansammeln *v/t, v/r* <sep> (*sich*) ~ acumular(se), amontonar(se)
'Ansammlung *f* acumulación *f*, grupo *m*; von Menschen aglomeración *f*
ansässig ['anzəsɪç] *adj* domiciliado, residente (*in +dat en*)
'Ansatz *m* <-es; =e> **1** (Lösungs) planteamiento *m*, enfoque *m*; **2** (Beginn) comienzo *m*; **3** (Haar) raíz *f*; ~ **punkt** *m* punto *m* de partida; **zweise** *adv* en parte
'anschaffen *v/t* <sep> (*sich dat*) *etw* ~ adquirir od comprar(se) a/c
'Anschaffung *f* adquisición *f*, compra *f*; ~ **skosten** *pl* gastos *m/pl* de adquisición
'anschalten *v/t* <sep> Licht, RADIO encender; Maschine conectar
'anschauen *v/t* <sep> bsd südd, österr, Schweiz → **ansehen**; ~ **lich** *adj* claro, evidente, expresivo
'Anschauung *f* **1** (Erfahrung) experiencia *f*; *etw aus eigener ~ kennen* saber a/c por experiencia propia; **2** (Mei-

nung) parecer *m*, opinión *f*, modo *m* de ver; **3** (Vorstellung) concepto *m*, idea *f*
'Anschauungs *m* material *n* (material *m* de) documentación *f*; ~ **unterricht** *m* enseñanza *f* intuitiva
'Anschein *m* <-(e)s> apariencia *f*, semblante *m*; *dem ~ nach* según parece; *es hat den ~, als ob* parece como si
'anscheinend *adv* según parece, por lo visto
'anschicken *geh v/r* <sep> *sich ~ zu* (+inf) disponerse a, prepararse a (+inf)
'anschieben *v/t* <irr, sep> empujar
'anschießen *v/t* <irr, sep> herir con bala
'anschirren *v/t* <sep> Pferd aparejar
'Anschlag *m* **1** (Plakat) cartel *m*; **2** (Attentat) atentado *m* (auf +acus contra); **3** beim Tippen pulsación *f*
'Anschlagbrett *n* tablón *m* de anuncios, cartelera *f*
'anschlagen <irr, sep> **I** *v/t* <h> **1** Plakate usw fijar (an +acus a); **2** Taste, Ton usw pulsar, tocar; Saite pulsar, puntear; *fig e-n anderen Ton* ~ cambiar de tono; **3** (anstoßen) chocar (an +acus contra); *sich (dat) den Kopf an etw* ~ darse con la cabeza contra a/c; **II** *v/i* **4** <sn> (anstoßen) chocar, dar(se) (an +acus contra); **5** <h> Klingel usw sonar; **6** <h> Hund echarse a ladrar; **7** <h> (wirken) surtir efecto, dar (buen) resultado (*bei en*)
'anschleichen *v/r* <sep> *sich ~* (an +acus) acercarse sigilosamente (a)
'anschließen <irr, sep> **I** *v/t* **1** mit Schloss asegurar con un candado (an +acus a); **2** EL, TEC conectar (an +acus con, a); **3** (anfügen) añadir, agregar (an +acus a); **II** *v/i* **4** räumlich colindar (an +acus con); zeitlich seguir; **III** *v/r* **5** *sich ~* (an +acus) (angrenzen) colindar (con); **6** *fig sich ~* (folgen) seguir; *an den Vortrag schloss sich e-e Diskussion an* la conferencia fue seguida de un coloquio; **7** *sich j-s Meinung ~* adherirse a la opinión de alguien; **8** *sich an j-n ~* asociarse od unirse a alg; *sich e-r Partei (dat) ~* unirse a un partido
'anschließend **I** *adj* siguiente; **II** *adv* acto seguido, a continuación; ~ *an* (+acus) tras
'Anschluss *m* <-es; =e> **1** BAHN enlace *m*, correspondencia *f*; ~ *haben* tener

correspondencia (*nach a*); *s-n ~ verpassen* perder el tren; *fig den ~ verpassen* perder la oportunidad; **2** TEL comunicación *f*; *kein ~ unter dieser Nummer* este número no corresponde a ningún abonado; **3** Gas, Wasser, Strom acometida *f*, toma *f*; **4** *fig* (Verbindung) contacto *m* (an +acus con); *im ~ an* (+acus) a continuación de; ~ *suchen* buscar amistades; **5** POL, HIST unión *f*, anexión *f*
'Anschlussflug *m* (vuelo *m* de) conexión *f*; ~ **stelle** *f* e-r Autobahn nudo *m* de enlace; ~ **zug** *m* (tren *m* de) enlace *m*
'anschmiegen *v/r* <sep> *sich ~ an* (+acus) estrecharse contra
'anschmiegsam *adj* (zärtlich) cariñoso, mimoso
'anschnieren *F v/t* <sep> (betrügen) engañar
'anschnallen <sep> **I** *v/t* atar, sujetar; *j-n ~* poner el cinturón de seguridad a alg; **II** *v/r sich ~ im Auto, Flugzeug* ponerse el cinturón de seguridad
'anschnauzen *F v/t* <sep> *j-n* ~ echar una bronca a alg
'anschneiden *v/t* <irr, sep> **1** Brot, Wurst empezar; **2** Kurve cortar; Ball dar efecto a; **3** Frage, Thema abordar
'Anschnitt *m* Wurst, Brot primer trozo *m*
'anschreiben *v/t* <irr, sep> **1** an die Tafel usw anotar, apuntar; **2** *j-n ~ brieflich* escribir a alg; **3** *etw ~ lassen* comprar a/c a crédito od a fiado; **4** *fig bei j-m gut, schlecht angeschrieben sein* estar bien, mal visto por alg
'Anschieben *n* carta *f* adjunta
'anschreien *v/t* <irr, sep> gritar, levantar la voz a
'Anschrift *f* dirección *f*, señas *flpl*
'anschuldigen *v/t* <sep> acusar, inculpar; **zung** *f* acusación *f*, inculpación *f*
'anschwärzen *F v/t* <sep> *j-n ~* (*bei*) denunciar a alg (a), desacreditar a alg (ante)
'an|schwellen *v/i* <irr, sep, sn> **1** Füße hincharse; Fluss crecer; **2** *fig Musik, Stimme* crecer, aumentar; ~ **schwemmen** *v/t* <sep> arrastrar, arrojar (a tierra); Sand depositar; ~ **schwindeln** *F v/t* <sep> engañar, mentir
'ansehen *v/t* <irr, sep> **1** mirar, contemplar; *es war schrecklich anzusehen*

era horrible verlo; *sich (dat) ein Bild, e-n Film usw ~* mirar un cuadro, una película, etc; *sich (dat) etw genau ~* examinar a/c; **2** *man sieht es ihr an, dass ...* se le nota en la cara que ...; *man sieht ihm sein Alter nicht an* no aparenta la edad que tiene; **3** *etw mit ~* presenciar a/c; *ich kann es nicht länger mit ~!* ¡no lo soporto más!; **4** (halten für) considerar (*als* como); **5** *F sieh (mal einer) an!* ¡vaya!; ¡¡fíjate!
'Ansehen *n* <-s> **1** aspecto *m*; *fig* autoridad *f*, prestigio *m*; *von hohem ~* de gran prestigio; *großes ~ genießen* gozar de gran prestigio; **2** *geh fig ohne ~ der Person* sin acepción de personas
ansehnlich ['ansənlɪç] *adj* vistoso; (be-trächtlich) considerable
'anseilen *v/t, v/r* <sep> (*sich*) ~ encordar(se)
'ansetzen <sep> **I** *v/t* **1** Trinkgefäß llevarse a los labios; Instrument embocar; Werkzeug aplicar; **2** (anfügen) poner, aplicar, añadir (an +acus a); **3** Termin usw fijar; **4** (veranschlagen) estimar, calcular; **5** Bowle, Teig, CHEM preparar; **6** Knospen ~ brotar; Fett ~ echar carnes, engordar; **7** *j-n ~ auf* (+acus) encargar a alg de; *e-n Hund (auf e-e Spur) ~* poner en la pista a un perro; **II** *v/i* **8** disponerse a; *zum Endspurt ~* prepararse para el sprint final; *zur Landung ~* iniciar el aterrizaje; *zum Sprechen ~* empezar a hablar; *zum Sprung ~* tomar impulso; **III** *v/r* **9** *sich ~* pegarse, depositarse
'Ansicht *f* <-en> **1** opinión *f*, parecer *m* (über +acus sobre); *meiner ~ nach* en mi opinión, desde mi punto de vista; *der ~ sein, dass ...* ser de la opinión de que ...; *anderer ~ sein* tener otra opinión; **2** (Bild) vista *f*; **3** ECON *zur ~* a prueba, como muestra
'Ansichtskarte *f* postal *f*; ~ **sache** *f* das ist ~ es cuestión de pareceres
'ansiedeln <sep> **I** *v/t* asentarse; **II** *v/r sich ~* asentarse; *fig a Firma* establecerse
'Ansied(e)lung *f* **1** (Siedlung) colonia *f*, asentamiento *m*; **2** (Ansiedeln) colonización *f*, establecimiento *m*
'Ansinnen *n* <-s; -> exigencia *f*, pretensión *f* (exagerada)
'anspannen *v/t* <sep> **1** enganchar (an +acus a); **2** Seil usw tensar; **3** *fig alle*

Kräfte ~ hacer un gran esfuerzo
'Anspannung *f* tensión *f*; *fig* esfuerzo *m*
'anspielen <sep> **I** *vli* 1 SPORT sacar; 2 *fig* ~ **auf** (+acus) aludir a; **II** *vlt* 3 *j-n* ~ SPORT pasar la pelota a alg
'Anspielung *f* alusión *f* (**auf** +acus a), indirecta *f* (**auf** +acus sobre)
'anspinnen *vtr* <irr, sep> **sich** ~ trabaarse, entablarse
'anspitzen *vlt* <sep> afilar, sacar punta a
'Ansporn *m* <(e)s> acicate *m*, estímulo *m* (**für** para); **sen** *vlt* <sep> a *fig* estimular, incitar
'Ansprache *f* 1 discurso *m*, alocución *f*; **e-e** ~ **halten** (an +acus) pronunciar un discurso (a); 2 *F* **keine** ~ **haben** no tener con quién hablar
'ansprechbar *adj* MED capaz de reaccionar; *F* **er war nicht** ~ no se podía hablar con él
'ansprechen <irr, sep> **I** *vlt* 1 dirigir la palabra a (**wegen** por); 2 (**gefallen**) agrada, gustar; 3 **Problem** usw abordar; **II** *vli* 4 (**reagieren**) a TEC reaccionar, responder (**auf** +acus a); 5 (**gefallen**) agrada, gustar; ~**end** *adj* simpático, agradable; 2 **partner(in)** *m(f)* persona *f* de contacto
'anspringen <irr, sep> **I** *vli* <sn> arrancar; **II** *vlt* <h> embestir
'Anspruch *m* <(e)s> ~e 1 (**Forderung**, **Erwartung**) pretensión *f*; **hohe Ansprüche** (an *j-n*) **stellen** ser muy exigente (con alg); **in** ~ **nehmen** hacer uso de; *j-n* (**ganz**) **in** ~ **nehmen** ocupar (por completo) a alg; 2 (**Anrecht**), a JUR derecho *m* (**auf** +acus a); **auf etw** ~ **haben** tener derecho a a/c; **auf etw** ~ **erheben** reclamar el derecho a a/c
'Anspruchsdanken *n* <-s> *actitud* que manifiesta exceso de demandas sociales al Estado; 2 **los** *adj* 1 (**genügsam**) sin pretensiones; 2 (**schlicht**) modesto; ~**losigkeit** *f* <-> modestia *f*; 2 **voll** *adj* exigente, con muchas pretensiones
'anspucken *vlt* <sep> escupir a
'anstacheln *vlt* <sep> estimular, incitar
Anstalt ¹ ['anstalt] *f* <-; -en> 1 establecimiento *m*, institución *f*; 2 (**HeilR**) sanatorio *m*; *j-n* **in e-e** ~ **einweisen** internar a alg
Anstalt ² ['anstalt] *f* <-; -en> ~**en machen zu gehen** usw dar muestras de

querer irse, etc; ~**en treffen zu** (+inf) disponerse para (+inf)
Anstand ['anstant] *m* <(e)s> decencia *f*, educación *f*
anständig ['anstendic] *adj* 1 decente, correcto; 2 *F* aceptable; **e-e** ~ **e Arbeit** un buen trabajo; **II** *adv* **benimm dich** ~! ¡pórtate como es debido!
'Anstandsbesuch *m* visita *f* de cumplido; ~**dame** *f* señorita *f* de compañía; 2 **halber** *adv* para guardar las formas; 2 **los** *adv* 1 (**ohne Zögern**) sin más, sin vacilar; 2 (**ohne Probleme**) sin dificultad
'anstarren *vlt* <sep> mirar fijamente
an'statt **I** *prp* <+gen> en lugar de, en vez de; **II** *cj* ~ **zu arbeiten** usw en lugar od en vez de trabajar, etc
'anstauen <sep> **I** *vlt* estancar; **II** *vtr* **sich** ~ acumularse; ~**stechen** *vlt* <irr, sep> pinchar; **Fass** espitar
'anstecken <sep> **I** *vlt* 1 prender (con un alfiler); **Ring** ponerse; 2 (**anzünden**) encender; 3 MED, *fig* contagiar; **er hat mich mit s-m Schnupfen angesteckt** me ha pegado el catarro; **II** *vli* 4 MED, *fig* ser contagioso, contagiarse; **III** *vtr* 5 **sich** ~ contagiarse (**mit etw** a/c); **ich habe mich bei ihr mit Grippe angesteckt** me ha pegado la gripe
'ansteckend *adj* MED, *fig* contagioso
'Anstecknadel *f* alfiler *m*, prendedor *m*
Ansteckung ['anstekun] *f* MED contagio *m*, infección *f*; ~**gefahr** *f* peligro *m* de contagio
'anstehen *vli* <irr, sep> 1 hacer cola; 2 ECON, JUR (**zur Entscheidung**) ~ estar pendiente (de decisión)
'anstiegen *vli* <irr, sep, sn> subir; *fig* aumentar
an'stelle *prp* <+gen>, *adv* ~ **von** en lugar de, en vez de
'anstellen <sep> **I** *vlt* 1 **Leiter** usw colocar (an +acus contra); 2 **Wasser**, **Heizung** usw poner; 3 (**einstellen**) *j-n* ~ contratar od emplear a alg; **angestellt sein bei** trabajar en; *F* *j-n* **zu etw** ~ encargar a alg de a/c; 4 (**durchführen**) realizar, efectuar; **etw** (**Dummes**) ~ hacer od cometer a/c (un disparate); **Nachforschungen** ~ investigar; **wie hast du das angestellt?** ¿cómo te las has arreglado?; **II** *vtr* **sich** ~ 5 hacer cola; 6 *F* **sich bei etw ungeschickt** ~ darse mala

maña con a/c; **stell dich nicht so an!** ¡menos cuento!
'anstellig *adj* mañoso, hábil
'Anstellung *f* 1 (**Einstellung**) contratación *f*; 2 (**Stellung**) empleo *m*, puesto *m*
'ansteuern *vlt* <sep> AVIA, MAR hacer od poner rumbo a
Anstieg ['ansti:k] *m* <(e)s> ~e> subida *f*, ascensión *f* (a *fig*)
'anstiften *vlt* <sep> *j-n* **zu etw** ~ instigar a alg a a/c
'Anstifter(in) *m(f)* instigador, a *m, f*, cabecilla *m, f*; ~**ung** *f* instigación *f* (**zu** a)
'anstimmen *vlt* <sep> MUS **Lied** entonar
'Anstoß *m* 1 **Fußball** saque *m*; 2 *fig* impulso *m*; **den** ~ **geben** (**zu**) ser motivo (de); 3 **bei j-m** ~ **erregen** escandalizar a alg; ~**nehmen an** (+dat) escandalizarse de od con
'anstoßen <irr, sep> **I** *vlt* <h> 1 **Gegenstand** empujar; *j-n* (**mit dem Ellbogen**) ~ dar un codazo a alg; **sich** (**dat**) **den Kopf** ~ darse un golpe en la cabeza (an +dat con); **II** *vli* 2 <sn> **Person** chocar, tropezar (an +dat con); **mit dem Kopf** ~ darse un golpe en la cabeza; 3 <h> **mit der Zunge** ~ cecear; 4 <h> ~ **auf** (+acus) brindar por; 5 <h> **Fußball** sacar
'Anstößer *m* *schweiz* vecino *m*
'anstößig *adj* chocante, escandaloso
'anstrahlen *vlt* <sep> 1 **mit Scheinwerfern** usw iluminar; 2 *F* *fig* *j-n* ~ mirar radiante a alg
'anstreben *geh* *vlt* <sep> aspirar a, pretender
'anstreichen *vlt* <irr, sep> 1 pintar; 2 **Fehler** usw marcar; **rot** ~ poner en rojo; 2 **er(in)** *m(f)* pintor, a *m, f* (de brocha gorda)
anstrengen ['anstregən] <sep> **I** *vlt* 1 cansar, fatigar; **Sinne**, **Verstand** aguzar; 2 **Prozess** poner; **II** *vli* 3 cansar, fatigar; **III** *vtr* 4 **sich** ~ esforzarse
'anstrengend *adj* duro, agotador
'Anstrengung *f* esfuerzo *m*; **mit äußerster** ~ en un esfuerzo supremo
'Anstrich *m* 1 (capa *f* de) pintura *f*; 2 *fig* apariencia *f*, toque *m*
'Ansturm *m* asalto *m* (a MIL); *fig* afluencia *f*; ECON demanda *f* (**auf** +acus de)
'anstürmen *vli* <sep, sn> **gegen etw** ~ asaltar a/c, acometer od arremeter contra a/c

Antagonismus [antago'nismus] *m* <-; -men> antagonismo *m*
Antarktis [ant'arktɪs] *f* <-> Antártida *f*; ~**isch** *adj* antártico
'antasten *vlt* <sep> 1 **Ehre** ofender; 2 **Rechte** violar; 3 **Geld** empezar a gastar
'Anteil *m* <(e)s> ~e> 1 parte *f*, porción *f* (an +dat de); ECON participación *f*; *fig* **er hatte keinen** ~ **am Erfolg** no tuvo parte en el éxito; 2 *fig* interés *m*; ~**nehmen an** (+dat) interesarse por; compartir, mostrar compasión por
'anteilig *adj* u *adv* proporcional; ~**mäßig** *adj* u *adv* proporcional; 2 **nahme** *f* <-> 1 (**Beteiligung**) participación *f*; 2 (**Mitgefühl**) compasión *f*; 3 (**Interesse**) interés *m* (an +dat en)
Antenne [an'tenə] *f* antena *f*
Anthologie [antolo'gi:] *f* antología *f*
Anthraxit [antra'sitɪ] *m* <-s> ~e> antracita *f*
Anti..., **anti...** [anti-] *in* Zssgn anti...
Antialkoholiker(in) *m(f)* antialcohólico, -a *m, f*; ~**babypille** *F* *f* píldora *f* (anticonceptiva); ~**biotikum** [-bi'o:ti:kum] *n* <-s> ~ka> MED antibiótico *m*; ~**blockiersystem** *n* AUTO sistema *m* antibloqueo (de frenos); ~**depressivum** [-depre'si:vum] *n* <-s> ~va> MED antidepresivo *m*
Antifa'schismus *m* antifascismo *m*; ~**ist(in)** *m(f)* antifascista *m, f*; ~**istisch** *adj* antifascista
Anti'gen *n* <-s> ~e> MED antígeno *m*
antik [an'ti:k] *adj* antiguo
Ant'ike *f* <-> Antigüedad *f*
'Antikörper *m* MED anticuerpo *m*
An'tillen [an'tilən] *pl* Antillas *fpl*
Antilope [anti'lo:pə] *f* zo antilope *m*
Antipathie [antipa'ti:] *f* antipatía *f* (**gegen** a); ~**personenmine** *f* mina *f* de contacto
Antiquar(in) [anti'kva:r(in)] *m* <-s> ~e> (*f*) 1 anticuario, -a *m, f*; 2 librero, -a *m, f* de viejo; ~**riat** [-ri'at] *n* <(e)s> ~e> librería *f* de viejo; ~**risch** *adj* u *adv* de segunda mano, de ocasión
antiquiert [anti'kvirt] *adj* anticuado
Antiquität *f* antigüedad *f*; ~**enhändler(in)** *m(f)* anticuario, -a *m, f*; ~**enladen** *m* tienda *f* de antigüedades
Antise'mit(in) *m(f)* antisemita *m, f*; ~**istisch** *adj* antisemítico; ~**tismus** *m* antisemitismo *m*

anti|'septisch *adj* antiséptico; ~'sta-tisch *adj* antiestático; 2'virenpro-gramm *n* INFORM programa *m* antivir-
rus

Antlitz *geh n* ['antlits] <-es; -e> semblan-
te *m*

Antrag ['antra:k] *m* <-(e)s; =e> 1 solici-
tud *f* (auf +acus de *od* para); JUR mo-
ción *f*; e-n ~ stellen auf (+acus) pre-
senta una solicitud para; auf ~ von
(od +gen) a petición de; 2 (Heirats)~
propuesta *f* de matrimonio; er machte
ihr e-n ~ le hizo una propuesta de ma-
trimonio

'Antragsteller(in) *m(f)* solicitante *m,f*
'antreffen *vlt* <irr, sep> encontrar

'antreiben *vlt* <irr, sep> 1 *fig* estimular,
incitar; 2 TEC accionar, propulsar

'antreten <irr, sep> I *vlt* (h) 1 ein Amt ~
tomar posesión de un cargo; die Ar-
beit, den Dienst ~ comenzar el trabajo,
el servicio; e-e Reise ~ emprender un
viaje; e-e Strafe ~ empezar a cumplir
una condena; Erbe tomar posesión
de; 2 Motorrad arrancar (con el pedal);
II *vlt* (sn) 3 (sich aufstellen) formar,
presentarse; 4 (sich einfinden) presen-
tarse (bei a); 5 SPORT ~ gegen enfren-
tarse a (bei en; zu para)

'Antrieb *m* <-(e)s; -e> 1 *fig* impulso *m*,
estímulo *m*; aus eigenem ~ por propia
iniciativa; 2 TEC propulsión *f*

'Antriebs|aggregat *n* TEC grupo *m* pro-
pulsor; ~kraft *f* fuerza *f* motriz;
~schwäche *f* falta *f* de empuje; ~welle
f árbol *m* de accionamiento

'antrinken *vlt* <irr, sep> F sich (dat) e-n
(Rausch) ~ coger una borrachera; F
sich (dat) Mut. ~ beber para coger valor

'Antritt *m* <-(e)s> toma *f* de posesión; e-r
Erbschaft a adición *f*; bei ~ s-r Reise
al emprender el viaje

'Antritts|besuch *m* visita *f* de presen-
tación; ~rede *f* discurso *m* inaugural
'antun *vlt* <irr, sep> 1 j-m etw ~ hacer(le)
a/c a alg; j-m etwas Gutes ~ hacer(le)
un favor a alg; 2 es j-m angetan haben
entusiasmar(le) a alg; 3 sich (dat) et-
was ~ atentar contra la propia vida

Antwerpen [ant'verpən] *n* Amberes *f*
Antwort ['antvɔrt] *f* <-s; -en> respuesta *f*,
contestación *f* (auf +acus a)

'antworten *vlt, vli* responder, contestar;
(erwidern) replicar; auf e-e Frage ~ res-

ponder una pregunta; j-m ~ responder
a alg

'Antwortschein *m* cupón-respuesta *m*
'anvertrauen <sep> I *vlt* j-m etw ~ con-
fiar *od* encomendar a alg a/c; II *vlr* sich
j-m ~ confiarse *od* abrirse a alg

'anwachsen *vli* <irr, sep, sn> 1 arraigar,
echar raíces (an +acus a); 2 *fig* crecer,
elevarse (auf +acus a)

'Anwachsen *n* <-s> *fig* crecimiento *m*,
aumento *m*

Anwalt ['anvalt] *m* <-(e)s; =e>, Anwältin
['anvɛltɪn] *f* 1 JUR abogado, -a *m,f*; 2 *fig*
defensor, -a *m,f*

'Anwalts|honorar *n* honorarios *m/pl* de
abogado; ~kammer *f* Colegio *m* de
abogados; ~kanzlei *f* bufete *m*

'Anwandlung *f* arrebató *m*, impulso *m*;
aus e-r ~ heraus en un arrebató

'anwärmen *vlt* <sep> calentar

'Anwärter(in) *m(f)* aspirante *m,f*, candi-
dato, -a *m,f* (auf +acus a); (Thron)~
pretendiente *m,f*

Anwartschaft ['anvartʃaft] *f* candida-
tura *f*, expectativa *f* (auf +acus de)

'anweisen *vlt* <irr, sep> 1 (anleiten) ins-
truir; 2 (beauftragen) encargar; 3 (zu-
weisen) señalar, indicar; j-m, e-n Platz
~ indicarle a alg su puesto; 4 Betrag
usw girar

'Anweisung *f* 1 (Anordnung) instruc-
ción *f*; 2 (Gebrauchs)~ instrucciones
f/pl; 3 e-s Betrages usw giro *m*

'anwendbar *adj* aplicable (auf +acus a)

'anwenden *vlt* <irr, sep> usar, emplear;
List, Trick recurrir a; JUR, MED aplicar
(auf +acus a); falsch ~ desaprovechar

'Anwender(in) *m(f)* INFORM usuario, -a
m,f

'Anwendung *f* 1 empleo *m*, utilización *f*
(auf +acus a); unter ~ von Zwang bajo
coacción; 2 MED aplicación *f*

'Anwendungs|beispiel *n* ejemplo *m*
de uso; ~programm *n* INFORM aplica-
ción *f*; ~vorschrift *f* instrucciones *f/pl*
de uso

'anwerben *vlt* <irr, sep> Soldaten re-
clutar; Arbeiter contratar

'Anwerbung *f* von Soldaten recluta-
miento *m*; von Arbeitern contratación *f*

'Anwesen *n* <-s; -> finca *f*, propiedad *f*
anwesend ['anve:zənt] *adj* presente
(bei en); asistente (bei a); nicht ~ sein
estar ausente

'Anwesende(r) *f(m)* <-> A> presente
m,f; ~ pl ausgenommen mejorando
lo presente

'Anwesenheit *f* <-> presencia *f*, asisten-
cia *f*; in ~ von (od +gen) en presencia
de; ~liste *f* lista *f* de asistencia

'anwidern *vlt* <sep> j-n ~ dar asco *od* re-
pugnar a alg

'Anwohner(in) *m(f)* vecino, -a *m,f*

'Anzahl *f* <-> número *m*, cantidad *f*

'anzahlen *vlt* <sep> pagar a cuenta

'Anzahlung *f* señal *f*, pago *m* a cuenta,
entrada *f*

'anzapfen *vlt* <sep> Fass espitar, picar;
Telefonleitung pinchar

'Anzeichen *n* <-s; -> señal *f*, indicio *m*
(für de); alle ~ sprechen dafür, dass
... todo parece indicar que ...

Anzeige ['antsargə] *f* 1 noticia *f*, aviso
m; 2 (Annonce) anuncio *m*; e-e ~ auf-
geben poner un anuncio; 3 JUR denun-
cia *f*; (bei der Polizei) ~ erstatten de-
nunciar (a la policía); 4 TEC, INFORM vi-
sualización *f*, pantalla *f*

'anzeigen *vlt* <sep> 1 Richtung, Zeit,
Temperatur indicar, señalar; TEC mar-
car, registrar; 2 (ankündigen) comuni-
car, anunciar, participar; 3 Straftat, Tä-
ter denunciar; 4 (deuten auf) indicar,
denotar; es erscheint angezeigt zu
(+inf) parece conveniente (+inf)

'Anzeigen|blatt *n* hoja *f* de anuncios;
~teil *m* sección *f* de anuncios

'Anzeiger|*m* 1 denunciante *m*; 2 TEC in-
dicador *m*; ~tafel *f* marcador *m*

'anzetteln *vlt* <sep> urdir, maquinar

'anziehen <irr, sep> I *vlt* 1 Kleidung po-
nerse; j-n ~ vestir a alg; 2 PHYS atraer (a
fig); 3 Seil tensar; Schraube apretar;
4 Bein encoger; II *vli* 5 Pferd salir,
arrancar; 6 Preise subir; III *vlr* 7 sich
~ vestirse

'anziehend I *adj* atrayente, atractivo;
II *adv* ~ wirken auf (+acus) atraer a

'Anziehung *f* <-> atracción *f*

'Anziehungs|kraft *f* 1 PHYS fuerza *f* de
atracción; 2 *fig* atractivo *m* (auf +acus
para); ~punkt *m* *fig* punto *m* *od* centro
m de atracción

'Anzug¹ *m* <-(e)s; =e> traje *m*

'Anzug² *m* <-(e)s> F im ~ sein estar a
punto de llegar, acercarse; Gewitter
amenazar

anzüglich ['antsy:kliç] *adj* alusivo; (un-

anständig) picante; ~ werden lanzar in-
directas; 2keit *f* indirecta *f*

'anzünden *vlt* <sep> encender; Haus
prender fuego a

'Anzünder *m* encendedor *m*

'anzweifeln *vlt* <sep> poner en duda

AOK [a'ʔo:'kɑ:] *f* Abk (Allgemeine Orts-
krankenkasse) Caja *f* Local de Enfer-
medad

Aorta [a'ɔrta] *f* <-; -ten> ANAT aorta *f*

apart [a'part] *adj* Kleid de buen gusto,
elegante; (von eigenartigem Reiz) par-
ticular, original

Apartheid [a'parhait] *f* <-> apartheid *m*

Apartment [a'partmənt] *n* <-s; -s> apar-
tamento *m* (pequeño); ~haus *n* edifi-
cio *m* de apartamentos

Apathie [apa'ti:] *f* apatía *f*

apathisch [a'partiʃ] *adj* apático

Aperitif [aperiti:] *m* <-s; -s, -e> aperiti-
vo *m*

Apfel ['apfəl] *m* <-s; =e> manzana *f*; *fig* in
den sauren ~ beißen hacer de tripas
corazón; *fig* für einen ~ und ein Ei
por un pedazo de pan

'Apfel|baum *m* manzano *m*; ~kuchen
m tarta *f* de manzana; ~mus *n* compota
f de manzana; ~saft *m* zumo *m* de
manzana; ~schorle *f* zumo de manza-
na con gaseosa

Apfelsine [apfəl'zi:nə] *f* naranja *f*

'Apfelstrudel *m* pastel de manzana

'Apfelwein *m* sidra *f*

Aphorismus [afo'rismus] *m* <-; -men>
aforismo *m*

Apokalypse [apoka'lypsə] *f* Apocalip-
sis *f*

Apostel [a'pɔstəl] *m* <-s; -> apóstol *m*;
~geschichte *f* Hechos *m/pl* de los
Apóstoles

apostolisch *adj* apostólico

Apostroph [apos'tro:f] *m* <-s; -e> após-
trofo *m*

Apotheke [apo'te:kə] *f* farmacia *f*;
~npflichtig *adj* de venta exclusiva en
farmacias; ~r(in) *m(f)* farmacéutico,
-a *m,f*

Apparat [apa'rait] *m* <-(e)s; -e> aparato
m; Foto máquina *f*; TEL teléfono *m*; am
~! ¡el mismo!, ¡al aparato!, ¡al habla!

Appa'ra|temedizin *f* <-> medicina *f* con
soporte técnico; ~tur [-'tʊr] *f* equipo *m*
técnico

Appartement [apartə'mɑ:] *n* <-s; -s>

apartamento *m* (pequeño)
Appell [a'pel] *m* <-s; -e> MIL llamada *f*;
 fig llamamiento *m*; fig **e-n** ~ **richten**
an (+acus) hacer un llamamiento a
appel'lieren *vli* <sin ge> ~ **an** (+acus)
 apelar a, hacer un llamamiento a
Appetit [ape'tit] *m* <-(e)s; -e> apetito *m*;
guten ~! ¡que aproveche!; **j-m** ~ **ma-**
chen abrirle a alg el apetito (**auf** +acus
 de); **ich habe** ~ **auf** ... me apetece ...
appe'tit'anregend *adj* estimulador del
 apetito; **lich** *adj* apetitoso; **2losigkeit**
f <-> falta *f* de apetito, inapetencia *f*;
2zügler *m* inhibidor *m* od reductor
 m del apetito
applaudieren [apla'u'di:ən] *vli* <sin ge>
 aplaudir
Applaus [a'plaus] *m* <-es> aplauso *m*
apportieren [apɔr'ti:ən] *vlt* <sin ge>
Hund cobrar
Appretur [apre'tu:r] *f* TEXTIL apresto *m*
Approbation [aprobats'i'o:n] *f* autoriza-
 ción *f* para ejercer como médico
appro'biert *adj* autorizado para ejercer
 como médico
Aprikose [apri'ko:zə] *f* albaricoque *m*
April [a'pril] *m* <-(s); -e> abril *m*; **j-n in**
den ~ **schicken** hacer una inocentada
 a alg; ~, ~! ¡inocente!; → **Januar**
A'pril'scherz *m* inocentada *f*; **wetter** *n*
 tiempo *m* inestable od cambiante
Aquädukt [akve'dukt] *n* acueducto *m*
Aquaplaning [akva'plamɪŋ] *n* <-(s)>
 aquaplaning *m*
Aquarell [akva'rel] *n* <-s; -e> acuarela *f*;
 ~ **farbe** *f* acuarela *f*; ~ **maler(in)** *m(f)*
 acuarelista *m, f*
Aquarium [a'kva:rɪum] *n* <-s; -rien>
 acuario *m*
Äquator [e'kvator] *m* <-s> ecuador *m*
äqui'valent [ekviva'lent] *adj* equivalen-
 te, **2va'lent** *n* <-(e)s; -e> equivalente *m*
Ar [ar] *n* od *m* <-s; -e> **Flächenmaß** área *f*
Ära ['e:ra] *f* <-; selten Ären> era *f*
Araber(in) ['arabər(m)] *m(f)* árabe *m, f*
Arabien [a'ra:biən] *n* <-s> Arabia *f*
a'rabisch *adj* árabe
Aragonien [ara'go:nɪən] *n* Aragón *m*
Arbeit ['arba:t] *f* <-; -en> 1 trabajo *m*;
Tag der ~ Día *m* del trabajo; **geistige**
 ~ trabajo *m* intelectual; **an** od **bei**
der ~ en el trabajo, trabajando; **an**
die ~ **gehen** poner manos a la obra;
zur ~ **gehen** ir al trabajo; **etw in** ~ **ha-**

ben estar trabajando en a/c, tener entre
 manos a/c; 2 (**Mühe**) **j-m viel** ~ **machen**
 costar mucho trabajo a alg; 3 (**Beschäf-**
tigung) trabajo *m*, empleo *m*; ~ **suchen**
 buscar trabajo; ~ **haben** tener trabajo;
keine ~ **haben** no tener trabajo, estar
 parado; 4 (**Werk**) obra *f*; **künstlerische**
 ~ obra *f* de arte; 5 (**Prüfungs**) examen
m; **wissenschaftliche** ~ trabajo *m*
 científico
'arbeiten I *vli* 1 trabajar (**an dat, bei** en;
mit con); TEC funcionar; 2 ECON rendir;
mit Verlust ~ hacer pérdidas; **sein Geld**
 ~ **lassen** hacer producir el dinero; II *vlt*
 3 trabajar, producir; III *vlr* 4 **sich**
durch etw ~ abrirse paso a través de
 a/c; 5 **sich zu Tode** ~ matarse trabajan-
 do
'Arbeiter(in) *m(f)* obrero, -a *m, f*, traba-
 jador, a *m, f*; ~ **klasse** *f* clase *f* obrera;
 ~ **partei** *f* partido *m* de los trabajadores;
 ~ **schaft** *f* <-> obreros *m/pl*, clase *f* obre-
 ra
'Arbeitgeber(in) *m(f)* patrón, -ona
m, f, empresario, -a *m, f*; ~ **anteil** *m* cuo-
 ta *f* patronal; ~ **verband** *m* patronal *f*
'Arbeitnehmer(in) *m(f)* empleado, -a
m, f; ~ **anteil** *m* cuota *f* del empleado
'Arbeitsablauf *m* desarrollo *m* del tra-
 bajo
'arbeitsam *adj* laborioso, trabajador
'Arbeitsamt *n* oficina *f* de empleo;
 ~ **bedingungen** *pl* condiciones *pl* de
 trabajo; ~ **beschaffungsmaßnahme** *f*
 plan *m* de empleo; ~ **bescheinigung** *f*
 certificado *m* de empleo; ~ **elfer** *m*
 afán *m* de trabajar; ~ **einkommen** *n* re-
 muneración *f* por el trabajo, renta *f*;
 ~ **einstellung** *f* 1 (**Streik**) suspensión *f*
 del trabajo; 2 (**Arbeitsauffassung**) acti-
 tud *f* laboral; ~ **erlaubnis** *f* permiso *m*
 de trabajo; ~ **essen** *n* comida *f* de tra-
 bajo; ~ **fähig** *adj* capaz de trabajar; ~ **flä-**
che *f* encimera *f*; ~ **gang** *m* TEC fase *f* de
 trabajo; ~ **gebiet** *n* campo *m* de trabajo;
 ~ **gemeinschaft** *f* grupo *m* od colectivo
m de trabajo; ~ **gericht** *n* tribunal *m* la-
 boral, Magistratura *f* de Trabajo; ~ **in-**
tensiv *adj* de mucho trabajo; ~ **kampf**
m conflicto *m* laboral; ~ **kleidung** *f* ro-
 pa *f* de trabajo; ~ **klima** *n* ambiente *m*
 de trabajo; ~ **kollege** *m*, ~ **kollegin** *f*
 compañero, -a *m, f* de trabajo, colega
m, f; ~ **kraft** *f* 1 (**Leistungsfähigkeit**) ca-

pacidad *f* de trabajo; 2 *Person* mano *f*
 de obra; ~ **kräftemangel** *m* escasez *f* de
 mano de obra; ~ **leistung** *f* e-r *Person*
 rendimiento *m*; e-r *Maschine* potencia
f; ~ **lohn** *m* salario *m*
'arbeitslos *adj* parado, en paro; ~ **sein**
 estar en paro; **2lose(r)** *f(m)* <-> A> pa-
 rado, -a *m, f*
'Arbeitslosengeld *n* subsidio *m* de
 desempleo; ~ **beziehen** recibir subsi-
 dio de desempleo
'Arbeitslosen|hilfe *f* ayuda *f* al desem-
 pleado; ~ **quote** *f* tasa *f* od índice *m* de
 desempleo; ~ **unterstützung** *f* subsidio
m de desempleo; ~ **versicherung** *f* se-
 guro *m* de desempleo; ~ **zahl** *f* cifra *f*
 de parados
'Arbeitslosigkeit *f* <-> paro *m*, desem-
 pleo *m*
'Arbeitsmarkt *m* mercado *m* de traba-
 jo; **die Lage auf dem** ~ la situación del
 mercado de trabajo
'Arbeitsminister(in) *m(f)* ministro, -a
m, f de trabajo; ~ **moral** *f* moral *f* od es-
 piritu *m* de trabajo; ~ **nachweis** *m*
 agencia *f* de empleo; ~ **niederlegung**
f suspensión *f* del trabajo; ~ **pensum**
n volumen *m* de trabajo
'Arbeitsplatz *m* 1 (**Stelle**) puesto *m* de
 trabajo, colocación *f*; **Schaffung von**
Arbeitsplätzen creación *f* de puestos
 de trabajo; 2 **Ort** lugar *m* de trabajo
'Arbeitsplatzabbau *m* reducción *f* de
 puestos de trabajo; ~ **beschreibung** *f*
 descripción *f* del puesto de trabajo;
 ~ **sicherung** *f* seguridad *f* del puesto
 de trabajo
'Arbeitsprozess *m* proceso *m* laboral;
j-n wieder in den ~ **eingliedern** incluir
 a alg de nuevo en el proceso de trabajo
'Arbeitsraum *m* sala *f* de trabajo;
 ~ **recht** *n* derecho *m* laboral; ~ **reich**
adj de mucho trabajo; ~ **scheu** *adj* va-
 go, holgazán; ~ **schluss** *m* fin *m* del tra-
 bajo; ~ **schutz** *m* seguridad *f* od previ-
 sión *f* laboral; ~ **sparend** *adj* que aho-
 rra trabajo; ~ **speicher** *m* INFORM me-
 moria *f* de trabajo; ~ **stunde** *f* hora *f*
 de trabajo; ~ **süchtig** *adj* obsesionado
 con el trabajo; ~ **tag** *m* jornada *f* labo-
 ral; (**Werktag**) día *m* laborable; ~ **tei-**
lung *f* división *f* del trabajo; ~ **tier** *n*
 F fig mula *f* (trabajando)
'Arbeitsuche *f* <-> búsqueda *f* de traba-

jo; **auf** ~ **sein** estar buscando trabajo
'Arbeitsuchende(r) *f(m)* <-> A> de-
 mandante *m, f* de empleo
'arbeits|unfähig *adj* incapaz para el tra-
 bajo; ~ **unfall** *m* accidente *m* de trabajo;
 ~ **vermittlung** *f* bolsa *f* de trabajo
'Arbeitsvertrag *m* contrato *m* de traba-
 jo; ~ **befristeter, unbefristeter** ~ contra-
 to *m* (de trabajo) temporal, indefinido
'Arbeitsweise *f* modo *m* od manera *f*
 de trabajar; ~ **welt** *f* mundo *m* laboral;
 ~ **willige(r)** *f(m)* <-> A> persona *f*
 dispuesta (a trabajar); ~ **Streik** esquirol
m, f
'Arbeitszeit *f* jornada *f* laboral; ~ **gleiten-**
de ~ jornada *f* flexible
'Arbeitszeitverkürzung *f* reducción *f*
 de jornada; ~ **zimmer** *n* despacho *m*
archaisch [arçai:f] *adj* arcaico
Archäo|loge [arçeo'lo:gə] *m* <-n; -n>,
 ~ **login** *f* arqueólogo, -a *m, f*; ~ **lo'gie** *f*
 <-> arqueología *f*; ~ **2logisch** *adj* ar-
 queológico
Arche ['arçə] *f* farca *f*; **die** ~ **Noah** el arca
 de Noé
Archipel [arçi'peil] *m* <-s; -e> archipiéla-
 go *m*
Architekt(in) [arçi'tekt(m)] *m* <-en; -en>
 (f) arquitecto, -a *m, f*; ~ **2tonisch** *adj* ar-
 quitectónico; ~ **tur** *f* arquitectura *f*
Archiv [ar'çi:f] *n* <-s; -e> archivo *m*
Archiv|var(in) *m* <-s; -e> (f) <-; nen> ar-
 chivero, -a *m, f*; ~ **2vieren** *vlt* <sin ge> ar-
 chivar
ARD [ar'ʔer:de:] *f* Abk (**Arbeitsgemein-**
schaft der öffentlich-rechtlichen Rund-
funkanstalten der BRD) ARD *f* (Aso-
 ciación de las estaciones regionales de
 radiodifusión de la RFA)
Ardenen [ar'denən] *pl* Ardenas *pl*
Areal [are'a:l] *n* <-s; -e> área *f*
Arena [a're:nə] *f* <-; -nen> arena *f*; ~ **Stier-**
kampf ruedo *m*
arg [ark] I *adj* malo, grave; **mein ärgster**
Feind mi peor enemigo; **Im** ~ **en liegen**
 ir por mal camino; II *F* *adv* muy, mucho
Argentin|jen [argen'ti:nɪən] *n* <-s> Ar-
 gentina *f*; ~ **ler(in)** *m(f)* argentino, -a
m, f; ~ **2isch** *adj* argentino
Ärger ['ɛrgər] *m* <-s> 1 disgusto *m*, enojo
m, enfado *m* (**über** +acus por, con); ~ **zu**
meinem ~ para disgusto mío; 2 **j-m** ~
machen dar guerra a alg; **das gibt** ~
 eso trae problemas

'**ärgerlich** *adj* 1 *Person* enfadado, disgustado (**über** +acus con, por); 2 *Sache* molesto, fastidioso; **wie** ~! ¡qué rabia!
'**ärgern** I *v/t* enfadar, molestar; II *v/r sich* ~ enfadarse, molestarse (**über** +acus por, con)
'**Ärgernis** *n* <-ses; -se> escándalo *m*; ~ **erregen** causar escándalo; JUR **öffent-liches** ~ escándalo *m* público
'**arglistig** *adj* malicioso; JUR doloso; ~ **Täuschung** dolo *m*
'**arglos** *adj* ingenuo
'**Arglosigkeit** *f* <-> ingenuidad *f*
Argument [argu'ment] *n* <-(-e)s; -e> argumento *m*; ~**tat**ion *f* argumentación *f*; 2'tieren *v/i* <(sin ge)> argumentar
Argwohn [ark'vorn] *geh m* <-(-e)s> sospecha *f*, recelo *m* (**gegen** contra)
argwöhnisch [ark'vø:nɪʃ] *geh adj* receloso, suspicaz (**gegen** con)
Arie ['a:riə] *f* MUS aria *f*
Arier(in) ['a:riər(in)] *m(f)* ario, -a *m,f*
'**arisch** *adj* ario
Aristo|krat(in) [aristo'kra:t(in)] *m* <-en; -en> (f) aristócrata *m,f*; ~**kratie** *f* aristocracia *f*; 2'kratisch *adj* aristocrático
Arithmetik [arit'metik] *f* <-> aritmética *f*
Arktis [ark'tis] *f* <-> Ártico *m*, tierras *f/pl* árticas; 2'sch *adj* ártico
arm [arm] *adj* pobre (**an** +dat en)
Arm *m* <-(-e)s; -e> brazo *m*; **in die** ~ **nehmen** coger en los brazos; abrazar; **fig j-n auf den** ~ **nehmen** tomar el pelo a alg; **j-m in die** ~ **laufen** toparse con alg; **j-m unter die** ~ **greifen** socorrer *od* ayudar a alg (**mit** con)
Armatur [arma'tu:r] *f* mando *m*, instrumentos *m/pl*; **im Bad** grifería *f*
Arma'turenbrett *n* salpicadero *m*, cuadro *m* de mandos
'**Armband** *n* <-(-e)s; -bänder> pulsera *f*; ~**uhr** *f* reloj *m* de pulsera
'**Arm|binde** *f* 1 brazaletes *m*; 2 MED ca-bestrillo *m*; ~**brust** *f* ballesta *f*
'**Arme(r)** *f(m)* <-> A) pobre *m,f*; **die** ~ los pobres; **ich Arme(r)!** ¡pobre de mí!
Armee [ar'me:] *f* ejército *m*; ~**korps** *n* cuerpo *m* del ejército
Ärmel ['erməl] *m* <-s; -> manga *f*; **ohne** ~ sin mangas; F **fig etw aus dem** ~ **schüt-teln** sacar(se) de la manga *a/c*, improvisar *a/c*; **die** ~ **hochkrepeln** (ar)re-mangarse (*a fig*)

Ärmel|aufschlag *m* bocamanga *f*; ~**kan-nal** *n* Canal *m* de la Mancha; 2los *adj* sin mangas
Armenien [ar'me:njən] *n* <-s> Armenia *f*
'**Arm|lehne** *f* brazo *m* (del sillón); ~**leuchter** *m* 1 candelabro *m*; 2 F desp imbécil *m*; P gilipollas *m*
ärmlich ['ermliç] *adj* pobre, mísero; **in** ~ **en Verhältnissen leben** vivir estrechamente; **aus** ~ **en Verhältnissen stammen** ser de origen humilde
'**Armreif(en)** *m* brazaletes *m*
'**armselig** *adj* pobre, miserable
'**Arm|sessel** *m*, ~**stuhl** *m* butaca *f*
Armut [armu:t] *f* <-> indigencia *f*, po-breza *f* (**an** +dat de)
'**Armuts|grenze** *f* umbral *m* de pobreza; **an, unter der** ~ **liegen** estar en el, por debajo del umbral de la pobreza
'**Armuts|zeugnis** *n* muestra *f* de incapacidad; **sich ein** ~ **ausstellen** demostrar su incapacidad
Aroma [a'ro:ma] *n* <-s; -men> aroma *m*; ~**therapie** *f* MED aromaterapia *f*
aro'matisch *adj* aromático
aromati'sieren *v/t* <(sin ge)> aromatizar
arrangieren [arə'zi:rən] <(sin ge)> I *v/t* arreglar, organizar; II *v/r sich* ~ arreglarse, ponerse de acuerdo (**mit** con)
Arrest [a'rest] *m* <-(-e)s; -e> arresto *m*
arretieren [are'ti:rən] *v/t* <(sin ge)> TEC bloquear, parar
arriviert [ari'vi:rt] *adj* reconocido, famoso
arrogant [aro'gant] *adj* arrogante
Arsch [arʃ] *V m* <-(-e)s; =e> 1 culo *m*; **leck mich am** ~! ¡que te den por culo!; **im** ~ **sein** estar jodido; **j-m in den** ~ **krie-chen** lamer el culo a alg; 2 P **Schimpf-wort** P cabrón, -ona *m,f*; ~**kriecher(in)** P *m(f)* P lameculos *m*; ~**joch** P *n* P ca-brón, -ona *m,f*
Arsen [ar'ze:n] *n* <-s> CHEM arsénico *m*
Arsenal [ar'ze:nai:] *n* <-s; -e> a *fig* arsenal *m*
Art [art] *f* <-(-e)s; -en> 1 (Wesens2) manera *f* de ser, naturaleza *f*; **sie hat e-e nette** ~ **mit Kindern** sabe tratar a los niños; **es ist nicht s-e ~ zu** (+inf) no es su manera de (+inf); **das entspricht nicht ihrer** ~ no le pega; **Fragen allgemeiner** ~ preguntas *f/pl* de tipo general; 2 (Wei-se) manera *f*, modo *m*; ~ **und Weise** modo (y manera); **auf diese** ~ de ese

modo; **s-e ~ zu sprechen** su manera de hablar; GASTR **nach ~ des Hauses** de la casa; 3 F (Benahmen) modales *m/pl*; 4 (Sorte) tipo *m*, clase *f*; BIOL especie *f*; ... **aller** ~ ... de todo tipo; iron **e-e ~ Dichter** un supuesto poeta; **fig aus der** ~ **schlagen** degenerar
'**Arten|reichtum** *m* ECOL riqueza *f* de especies; ~**schutz** *m* ECOL protección *f* de especies; ~**vielfalt** *f* ECOL diversidad *f* de especies; biodiversidad *f*
Arterie [ar'te:riə] *f* arteria *f*
Arteriosklerose [arterioskle'ro:zə] *f*. MED arterioesclerosis *f*
'**artfremd** *adj* BIOL extraño a la especie
'**artgerecht** *adj* ECOL ~ **ne Tierhaltung** cría *f* de animales adaptada a la especie
Arthritis *f* MED artritis *f*
artig [ar'tiç] *adj* bueno, obediente; **sei** ~! ¡sé bueno!
Artikel [ar'ti:kəl] *m* <-s; -> artículo *m*; (**un**) **bestimmter** ~ GR artículo *m* (in)de-terminado
artikulieren [artiku'li:rən] <(sin ge)> I *v/t* articular; II *v/r sich* ~ expresarse
Artillerie [artil'eri:] *f* artillería *f*
Artischocke [arti'ʃøkə] *f* alcachofa *f*
Artist(in) [ar'tist(in)] *m(f)* artista *m,f*
ar'tistisch *adj* acrobático, artístico
Arznei [arts'nai] *f* medicina *f*, medica-mento *m* (**gegen** contra)
Arz'neikunde *f* <-> farmacología *f*
Arz'neimittel *n* medicamento *m* (**ge-gen** contra); ~**abhängigkeit** *f* adicción *f* a los fármacos; ~**missbrauch** *m* abu-so *m* de medicamentos
Arz'neipflanze *f* planta *f* medicinal; ~**schrank** *m* botiquín *m*
Arzt [artst] *m* <-(-e)s; =e> médico *m*; **zum** ~ **gehen** ir al médico
Ärzte|kammer ['ertstə-] *f* Colegio *m* de Médicos; ~**schaft** *f* <-> cuerpo *m* médi-co *od* facultativo
'**Arzthelferin** *f* auxiliar *f* de médico
Ärztin ['ertstin] *f* médico *f*, médica *f*
'**ärztlich** *adj* médico, facultativo; ~**es Attest** certificado *m* médico; ~**ne Be-handlung** tratamiento *m* médico; ~**ne Verord-nung** prescripción *f* médica
'**Arztpraxis** *f* consulta *f* (del médico)
As¹ [as] *n* <-(-e)s; -> MUS la *m* bemol
As² *n* <-(-e)s; -e> → **Ass**
Asbest [as'best] *m* <-(-e)s; -e> amianto *m*, asbesto *m*

Asche ['aʃə] *f* ceniza *f*; **glühende** ~ res-coldo *m*
'**Aschen|bahn** *f* pista *f* de ceniza; ~**be-cher** *m* cenicero *m*; ~**brödel** [-brø:dəl] *n* <-s; ->, ~**puttel** [-putəl] *n* <-s; -> Ceni-cienta *f*
Ascher'mittwoch *m* miércoles *m* de ceniza
'**aschfahl** *adj* ceniciento
'**aschgrau** *adj* gris ceniza
ASCII-Code *m* INFORM código *m* ASCII
Ascorbinsäure [askər'bi:n-] *f* CHEM ácido *m* ascórbico
äsen ['e:zən] *v/i* Wild pacer
aseptisch [a'zeptiʃ] *adj* aséptico
Asiat(in) [azi'at(in)] *m* <-en; -en> (f) asiático, -a *m,f*; 2'sch *adj* asiático
Asien ['a:ziən] *n* <-s> Asia *f*
Askese [as'ke:zə] *f* <-> ascetismo *m*, as-cética *f*
Asket(in) [as'ke:t(in)] *m* <-en; -en> (f) asceta *m,f*; 2'sch *adj* ascético
asozial ['azotsia:l] *adj* asocial
Aspekt [as'pekt] *m* <-(-e)s; -e> aspecto *m*
Asphalt [as'falt] *m* <-s; -e> asfalto *m*
asphal'tieren *v/t* <(sin ge)> asfaltar
Aspik [as'pi:k] *m* <-s; -e> GASTR gelatina *f* (de carne), aspic *m*
Aspirin[®] [aspi'ri:n] *n* <-s> aspirina *f*
aß [a:s] *pt* → **essen**
Ass [as] *n* <-(-e)s; -e> **Kartenspiel**, F **Person** as *m*
Assessor(in) [a'sesər, ase'sor:in] *m* <-s; -en> (f) aspirante *m,f* a judicatura
Assistent(in) [asistə'tent(in)] *m* <-en; -en> (f) asistente *m,f*
Assis'tenz|arzt *m*, ~**ärztn** *f* médico, -a *m,f* ayudante
assis'tieren *v/i* <(sin ge)> asistir (**bei** en)
Assoziation [asotsia'tsi'o:n] *f* asocia-ción *f*; 2'teren *v/t* <(sin ge)> asociar
Assyrien [a'sy:riən] *n* HIST Asiria *f*
Ast [ast] *m* <-(-e)s; =e> rama *f*; **im Holz** nudo *m*; F **auf dem absteigenden** ~ **sein** andar de capa caída; F **sich einen** ~ **lachen** partirse de la risa
ASTA ['asta:] *m* Abk (Allgemeiner Stu-dentenausschuss) Asociación *f* General de Estudiantes
Aster ['astər] *f* <-(-e)s; -n> BOT aster *m*
Ästhe|t(in) [es'te:t(in)] *m* <-en; -en> (f) esteta *m,f*; ~**tik** *f* estética *f*
äs'thetisch *adj* estético
Asthma ['astma] *n* <-s> MED asma *f*

Asth'matiker(in) *m(f)* asmático, -a *m, f*
asth'matisch *adj* asmático
Astro|loge [astro'lo:gə] *m* <-n; -n>, **Jo-
gin** *f* astrólogo, -a *m, f*; **Jo'gie** *f* <-> as-
 trología *f*; **naut(in)** [-'naut(in)] *m* <-en;
 -en> (*f*) astronauta *m, f*; **nomie** [-no-
 'mi:] *f* <-> astronomía *f*; **nomisch**
adj *a* *F* *fig* astronómico; **phy'sik** *f* as-
 trofísica *f*
Asturien [as'turiən] *n* Asturias *f/pl*
ASU [a'zu:] *f* *Abk* (Abgassonderuntersu-
 chung) → **AU**
Asyl [a'zy:l] *n* <-s> asilo *m*; **beantra-
 gen** solicitar asilo; **um politisches ~**
bitten solicitar asilo político; **j-m ~ ge-
 wahren** conceder asilo *od* asilar *a* alg
Asylant(in) [azy'lant] *oft neg!* *m* <-en;
 -en> (*f*) asilado, -a *m, f*; (**Asylbewerber**,
 -in) solicitante *m, f* de asilo
A'syll|trag *m* solicitud *f* de asilo; **be-
 werber(in)** *m(f)* solicitante *m, f* de asi-
 lo; **recht** *n* derecho *m* de asilo
Asymmetrie [a'zymetri] *f* <-; -en> asi-
 metría *f*
'asymmetrisch *adj* asimétrico
'asynchron *adj* asincrónico
Atelier [ate'lie:] *n* <-s; -s> taller *m*, estu-
 dio *m*
Atem [a:təm] *m* <-s> respiración *f*, alien-
 to *m*; **den ~ anhalten** *a* *fig* contener el
 aliento; **~ holen** tomar aliento; **außer ~**
 (kommen) (quedarse) sin respiración;
mir stockte der ~ me quedé sin respi-
 ración; **das verschlug mir den ~** eso
 me dejó atónico; **j-n in ~ halten** no de-
 jar descansar *a* alg
'atemberaubend *adj* vertiginoso
'Atem|beschwerden *pl* molestias *f/pl*
 respiratorias; **gerät** *n* MED aparato
 respiratorio; **los** *adj* *a* *fig* sin alien-
 to; **not** *f* asfixia *f*; **pause** *f* *fig* respiro
m; **wege** *pl* vías *f/pl* respiratorias
'Atemzug *m* inspiración *f*; *fig* **im glei-
 chen** ~ de un aliento
Athe|ismus [ate'ismus] *m* <-> ateísmo
m; **ist(in)** *m(f)* ateo, -a *m, f*; **istlich**
adj ateo
Athen [a'tein] *n* Atenas *m*
Äther ['e:ɪər] *m* <-s> CHEM éter *m*
ätherisch [e'te:ɪrɪʃ] *adj* etéreo; **es Öl**
 aceite *m* etéreo
Äthi|opien [eti'o:pjən] *n* <-s> Etiopía *f*;
~pier(in) *m(f)* etíope *m, f*; **pisch** *adj*
 etíope

Athlet|in [at'le:it(in)] *m* <-en; -en> (*f*)
 atleta *m, f*; **isch** *adj* atlético
Äthyl [e'ty:l] *n* <-s> CHEM etilo *m*
Äthylen [ety'le:n] *n* <-s> CHEM etileno *m*
atlantisch [at'lantɪʃ] *adj* atlántico; **der**
se Ozean el océano Atlántico
Atlas ['atlas] *m* <-ses>; -se, -'lanten> at-
 las *m*
atmen ['a:tmən] *v/i* respirar; **tief ~** res-
 pirar profundamente
'Atmen *n* <-s> respiración *f*
Atmosphäre [atmo'sfɛ:rə] *f* atmósfera
f; *fig* ambiente *m*; **isch** *adj* atmosfé-
 rico; **se Störungen** perturbaciones *f/pl*
 atmosféricas
'Atmung *f* <-> respiración *f*; **künstliche**
 ~ respiración *f* artificial
Ätna ['etna] *m* Etna *m*
Atoll [a'tɔ:l] atolón *m*
Atom [a'to:m] *n* <-s; -e> átomo *m*
ato'mar *adj* atómico, nuclear
A'tom|bombe *f* bomba *f* atómica;
~bunker *m* refugio *m* (anti)atómico;
~energie *f* energía *f* atómica *od* nu-
 clear; **~explosion** *f* explosión *f* (de
 bomba) atómica; **~forschung** *f* inves-
 tigación *f* atómica *od* nuclear; **~geg-
 ner(in)** *m(f)* antinuclear *m, f*; **~getrie-
 ben** *adj* a propulsión *f* atómica *od* nu-
 clear; **~gewicht** *n* peso *m* atómico;
~hülle *f* nube *f* de electrones
atomisieren *v/t* <sin ge> atomizar
A'tom|kern *m* núcleo *m* atómico; **~kraft**
f <-> energía *f* atómica *od* nuclear;
~kraftwerk *n* central *f* atómica *od* nu-
 clear; **~krieg** *m* guerra *f* atómica *od* nu-
 clear; **~macht** *f* potencia *f* nuclear;
~modell *n* modelo *m* de átomo; **~müll**
m residuos *m/pl* *od* desechos *m/pl* ra-
 dioactivos; **~physik** *f* física *f* atómica;
~pilz *m* seta *f* radiactiva; **~reaktor** *m*
 reactor *m* atómico *od* nuclear; **~spal-
 tung** *f* fisión *f* nuclear; **~sprengkopf**
m cabeza *f* atómica; **~test** *m* prueba
f nuclear; **~transport** *m* transporte *m*
 de desechos nucleares; **~U-Boot** *n* sub-
 marino *m* atómico
A'tom|waffen *pl* armas *f/pl* nucleares *od*
 atómicas; **frei** *adj* **~e Zone** zona *f* des-
 nuclearizada; **~sperrvertrag** *m* tratado
m de no proliferación de armas atómi-
 cas
A'tom|zahl *f* número *m* atómico; **~zeit-**
alter *n* era *f* atómica

atonal ['atona:l] *adj* MUS atonal
ätsch [ɛ:tʃ] *int* ¡fastídate!
Attaché [ata'fe:] *m* <-s; -s> agregado *m*
Attachment [a'tetʃmənt] *n* <-s; -s> IN-
 FORM attachment *m*; adjunto *m*
Attacke [a'takə] *f* ataque *m*
attac'kieren *v/t, v/i* <sin ge> atacar
Attentat [aten'ta:t] *n* <-e>; -e> atentado
m; **ein ~ auf j-n verüben** atentar contra
 alg
Atten'täter(in) *m(f)*-autor, *a* *m, f* del
 atentado
Attest [a'test] *n* <-e>; -e> certificado *m*
Attraktion [atrak'tsi'o:n] *f* atracción *f*
attrak'tiv *adj* atractivo
Attrappe [a'trapə] *f* objeto *m* de imi-
 tación *od* de pega
Attribut [at'ribu:t] *n* <-e>; -e> bsd
 GRAM atributo *m*; **iv** *adj* atributivo
at-Zeichen, **@-Zeichen** [et:] *n* INFORM
 arroba *f*
ätz|en ['etsən] *v/t* 1 CHEM corroer; 2 MED
 cauterizar; 3 **Kunst** grabar al agua fuer-
 te; **~end** *adj* 1 corrosivo, cáustico; 2 *F*
echt ~ horrible
au [au] *int* 1 ¡ay!; 2 ~ **ja!** ¡ay sí!
AU [a'ʔu:] *f* *Abk* (Abgasuntersuchung)
 control *m* de gases de combustión
Aubergine [ober'zi:nə] *f* berenjena *f*
auch [aux] *adv* 1 también; **sie hat Hun-
 ger, ich ~** tiene hambre, yo también; **er**
kann es nicht, ich ~ nicht él no sabe,
 yo tampoco; 2 (sogar) incluso; **ohne ~**
nur zu fragen sin siquiera preguntar;
 3 **zugestehend wenn ~** si bien; **so**
sehr ich es ~ bedauere a pesar de lo
 que lo siento; 4 **verallgemeinernd wann**
 ~ (immer) cuando sea; **wer es ~ (im-
 mer)** *sei* quienquiera que sea; **was er**
 ~ (immer) *sagt* lo que diga; **so schwie-
 rig es ~ sein mag** sea lo difícil que sea;
 5 **verstärkend** de veras; **wirst du es ~**
tun? ¿de veras lo harás?; **so schlimm**
ist es nun ~ wieder nicht! ¡tampoco es
 tan horrible!
Audienz [audi'ents] *f* audiencia *f* (bei
 con)
audiovisu'ell [audio-] *adj* audiovisual
Auditorium [audi'torium] *n* <-s; -rien>
 auditorio *m* (a *Zuhörerschaft*); **~maxi-**
um paraninfo *m*
Aue [auə] *f* poet pradera *f*, vega *f*
Auerhahn ['auərha:n] *m* <-e>; -hähne>
 urogallo *m*

auf [auf] *I* *prp* <+dat> 1 *räumlich* sobre,
 en, encima de; **~ dem Tisch** sobre la
 mesa; **~ der Straße** en la calle; **~ der**
Post en correos; **~ der Welt** en el mun-
 do; **~ dem Land** en el campo; **er ist ~**
s-m Zimmer está en su cuarto; 2 *zeit-*
lich durante; **~ s-r Reise** durante su
 viaje; **~ Urlaub** de vacaciones; *II* *prp*
 <+acus> 3 *mit Richtungsangabe* *a*; **~**
die Erde fallen caerse al suelo; **er ging**
~ die Straße se fue a la calle; **ich ging ~**
die Post fui a correos; **geh ~ dein Zim-**
mer! ¡vete a tu cuarto!; **sie zogen ~**
das Land se fueron a vivir al campo;
fig ~ Besuch kommen venir de visita;
 ~ **Reisen gehen** ir de viaje; 4 *zeitlich*
 por, durante; **~ ein paar Tage** durante
od por algunos días; **~ Jahre hinaus**
 durante *od* por años; **~ morgen ver-**
schieben dejar(lo) para mañana; *F* ~
bold! ¡hasta pronto!; 5 ~ **diese Weise**
 de esa manera; **~ Deutsch** en alemán;
 ~ **s-n Befehl** por orden suya; **~ meine**
Bitte (hin) accediendo a mi petición;
 6 **von 80 Tonnen ~ 100 erhöhen** au-
 mentar de 80 a 100 toneladas; **~ jeden**
entfallen ... a cada uno le correspon-
 de ...; **~ die Sekunde (genau)** al se-
 gundo; *III* *adv*; 7 *F* (offen) abierto; **Au-**
gen ~! ¡abre los ojos!; **die Tür, der La-**
den usw ist auf la puerta, la tienda, etc
 está abierta; 8 (wach) **ich war die gan-**
ze Nacht ~ estuve toda la noche des-
 perto; 9 ~ **und ab gehen** ir de un lado
 para otro; *IV* *int* 10 ~! ¡arriba!; *F* ~
geht! ¡vamos!
Auf *n* **das ~ und Ab des Lebens** *geh* las
 vicisitudes de la vida; **das ~ und Ab der**
Preise los altibajos de los precios
'auf|arbeiten *v/t* <sep> 1 *Rückstände*
 poner al día; 2 *Möbel usw* restaurar;
 3 *fig* superar; **~atmen** *v/i* <sep> respi-
 rar
'Aufbau *m* <-e>; -ten> 1 construcción *f*;
 TEC montaje *m*; *fig* **im ~ (begriffen)**
sein estar en (vías de) construcción;
 2 (*Struktur*) estructura *f*, organización
f; INFORM formato *m*; 3 AUTO carrocería
f; 4 MAR **~ten** *pl* superestructura *f*
'aufbauen <sep> *I* *v/t* 1 construir; TEC
 montar; **wieder ~** reconstruir; 2 (*schaf-*
fen) crear, fundar; **sich (dat) e-e Exi-**
stenz ~ dar(le) fundamento a su vida;
 3 (*anordnen*) disponer, organizar; (*glie-*

der(n) estructurar; **4** *etw auf etw* (dat) ~ basar a/c en a/c; **5** *F j-n* ~ animar a alg; **II** vli **6** ~ *auf* (+dat) basar(se) en; **III** vlr **7** *sich* ~ *aus* formarse *od* estar formado de; **8** *F sich* ~ *vor* plantarse *od* ponerse ante

'aufbäumen vlr <sep> *sich* ~ encabritarse; *sich* ~ *gegen* rebelarse contra

'aufbauschen vlt <sep> hinchar, inflar (a fig)

'Aufbauten pl → **Aufbau**

'aufbegehren geh vli <sep, sin ge> protestar, rebelarse (*gegen* contra); ~ *halten* F vlt <irr, sep> dejar puesto; ~ *kommen* F vlt <irr, sep> **1** *Tür* usw lograr abrir; **2** *Aufgabe* tener que hacer; ~ *relten* vlt <sep, sin ge> TEC preparar; *Wasser* depurar

'aufbessern vlt <sep> **1** *Gehalt* aumentar; **2** *Kenntnisse* perfeccionar

'aufbewahren vlt <sep, sin ge> guardar, reservar; *Zung* f <-> conservación f; *j-m etw zur* ~ *geben* dar a alg a/c en depósito

'aufbieten vlt <irr, sep> **1** emplear, poner en juego; **2** MIL movilizar (a fig)

'Aufbietung f <-> movilización f; *unter* ~ (dat) *aller Kräfte* con todas sus fuerzas; *unter* ~ (dat) *s-r ganzen Überredungskunst* con toda su capacidad de convicción

'aufbinden vlt <irr, sep> → **Bär**

'aufblähen <sep> **I** vlt **1** hinchar, inflar; **II** vlr *sich* ~ **2** hincharse, inflarse; *F* fig pavonearse; **3** ECON, MED abotargarse

'aufblasbar adj hinchable

'aufblasen <irr, sep> **I** vlt hinchar, inflar; **II** vlr *sich* ~ hincharse, inflarse (a F fig)

'aufbleiben vli <irr, sep, sn> **1** (geöffnet bleiben) quedar abierto; **2** (nicht zu Bett gehen) no acostarse

'aufblenden vli <sep> **1** AUTO poner las luces de carretera; **2** FOT, FILM abrir el diafragma

'aufblicken vli <sep> alzar la vista; *fig zu j-m* ~ admirar a alg

'aufblitzen vli <sep, sn> relampaguear;

'blühen vli <sep, sn> **1** *Blumen* abrirse; **2** fig florecer, prosperar; *Person* rejuvenecer; ~ *bocken* vlt <sep> TEC levantar sobre tacos; ~ *bohren* vlt <sep> abrir (con un taladro); ~ *brauchen* vlt <sep> apurar, agotar

'aufbrausen vli <sep, sn> hervir; *fig en-*

colerizarse; ~ *end* adjt colérico

'aufbrechen <irr, sep> **I** vlt <h> **1** abrir, romper; *gewaltsam* forzar; **II** vli <sn> **2** abrirse; **3** (fortgehen) marcharse, partir (*nach* para, a)

'aufbringen vlt <irr, sep> **1** *Tür* usw lograr abrir; **2** *Geld* reunir; *Kosten* cubrir; **3** *Mode* lanzar; *Gerücht* inventar; **4** fig irritar, enojar; *j-n gegen sich* ~ poner a alg contra uno, hacer que alg se irrite con uno; **5** MAR *Schiff* apresar

'Aufbruch m <-(e)s; =e> salida f, marcha f (*nach, zu* a); *das Zeichen zum* ~ *geben* dar la señal de salida

'aufbrühen vlt <sep> *Tee, Kaffee* hacer

'aufbügeln vlt <sep> **1** pasar la plancha por, planchar; **2** pegar con la plancha (*auf* +acus en)

'aufbürden vlt <sep> *j-m etw* ~ cargar *od* endosar a alg a/c

'aufdecken <sep> **I** vlt **1** destapar; *das Bett* ~ abrir la cama; **2** fig descubrir, desvelar; **II** vli **3** poner la mesa

'aufdrängen <sep> **I** vlt *j-m etw* ~ obligar a alg a aceptar a/c, imponer a/c a alg; **II** vlr *sich j-m* ~ importunar a alg

'aufdrehen <sep> **I** vlt **1** (aufschrauben) aflojar, desenroscar; *Ventil, Gas* usw abrir; **2** *Seil* destorcer; **3** F *Radio* usw poner más alto; **II** vli **4** F AUTO hundir el pedal; **5** F *Person* animarse mucho

'aufdringlich adj cargante, pesado;

'Zkeit f <-> importunidad f, pesadez f

'Aufdruck m <-(e)s; -e> impresión f

'aufdrucken vlt <sep> imprimir (*auf* +acus en)

'aufdrücken vlt <sep> **1** abrir empujando *od* apretando; **2** *Stempel* usw imprimir (*auf* +acus en)

'aufeinander adv **1** (übereinander) uno(s) sobre otro(s); **2** (nacheinander) uno(s) tras otro(s); **3** ~ *abgestimmte Farben* colores m/pl armonizados entre sí; ~ *angewiesen sein* depender uno de otro; ~ *folgen* seguirse; *an drei* ~ *folgenden Tagen* en tres días consecutivos; ~ *legen* poner *od* colocar uno encima del otro; ~ *liegen* estar uno sobre otro; ~ *prallen* chocar uno con otro; ~ *stellen* poner *od* colocar uno encima del otro; ~ *stoßen* chocar uno con otro; ~ *treffen* encontrarse

'Aufenthalt ['aufenthalt] m <-(e)s; -e> **1** estancia f, permanencia f; **2** BAHN

usw parada f; *ohne* ~ sin parada, directo; *wir hatten zwei Stunden* ~ *in* ... *pa-*ramos dos horas en ...

'Aufenthaltserlaubnis f, ~ *genehmigung* f permiso m de residencia; ~ *ort* m paradero m; ~ *raum* m sala f (de descanso)

'auferlegen geh vlt <sep, sin ge> imponer; *sich keinen Zwang* ~ no reprimirse

'auferstehen vli <irr, sep, sn> resucitar

'Auferstehung f <-> resurrección f

'aufessen vlt, vli <irr, sep> comer(se), acabar (la comida)

'auffädeln ['auffe:daln] vlt <sep> enfilar

'auffahren <irr, sep> **I** vli <sn> **1** ~ *auf* (+acus) chocar con; MAR encallar; *zu dicht* ~ acercarse demasiado; **2** *vor Schreck* usw sobresaltarse; *vor Wut* montar en cólera; **II** vlt <h> **3** F traer a la mesa

'Auffahrt f **1** (Hinauffahren) subida f; **2** (Rampe) rampa f; **3** (Zufahrt) acceso m

'Auffahrunfall m choque m por alcance

'auffallen vli <irr, sep, sn> *j-m* ~ llamar (-le) la atención a alg; *das fällt nicht auf* eso no se nota; *unangenehm* ~ causar mala impresión

'auffallend adjt, ~ *fällig* adj llamativo, vistoso; F aparatoso

'auffangen vlt <irr, sep> **1** coger (al vuelo), atrapar; *Signale* captar; **2** *Flüsigkeit* recoger; **3** *Flüchtlinge* acoger; **4** *Hieb* parar; *Stoss* amortiguar; *fig* absorber; *Lager* n campo m de acogida

'auffassen vlt <sep> **1** (verstehen) comprender, entender; **2** (auslegen) concebir, interpretar; *etw als Scherz* ~ considerar a/c una broma; *etw falsch* ~ interpretar mal a/c

'Auffassung f **1** parecer m, modo m de ver; *nach meiner* ~ en mi opinión; **2** *Fähigkeit* (capacidad f de) comprensión f, entendimiento m

'Auffassungsgabe f <-> entendimiento m, (capacidad f de) comprensión f

'auffindbar adj localizable; ~ *finden* vlt <irr, sep> encontrar, hallar, localizar; ~ *fischen* F vlt <sep> a fig pescar; ~ *flackern* vli <sep, sn> avivarse; ~ *flammen* vli <sep, sn> llamear, echar llamas

'auffliegen vli <irr, sep, sn> **1** *Vogel* usw echar a volar; **2** *Tür* usw abrirse de golpe; **3** F (scheitern) irse a pique; ~ *lassen*

torpedear; **4** *Schwindel, Betrüger* descubrirse

'auffordern vlt <sep> **1** (verlangen) *j-n* ~ (*, etw zu tun*) pedir(le), JUR requerir (-le) a alg (que haga a/c); *j-n dringend* ~ (+inf) exigir(le) a alg (que +subj); **2** (einladen) invitar; (*zum Tanz*) ~ sacar a alg (a bailar)

'Aufforderung f **1** invitación f; **2** JUR requerimiento m; **3** (Ermahnung) exhortación f

'aufforst(en) vlt <sep> repoblar; *Zung* f repoblación f (forestal)

'auffressen vlt <irr, sep> devorar, comerse; F fig *die Arbeit frisst mich auf* el trabajo me devora

'auffrischen <sep> **I** vlt **1** *Kenntnisse* refrescar, reactivar; *Farbe* reavivar; **2** *Vorräte* renovar; **II** vli **3** *Wind* soplar más fuerte; *Zungskurs* m curso m de reciclaje

'aufführen <sep> **I** vlt **1** THEA representar; MUS ejecutar; **2** (nennen) citar, mencionar; *namentlich* ~ citar por el nombre; *einzel* ~ citar de uno en uno; **II** vlr **3** *sich* ~ (com)portarse; *sich* (schlecht) ~ portarse mal

'Aufführung f **1** THEA representación f; MUS ejecución f; **2** (Nennung) enumeración f, mención f

'Aufführungsrechte pl derechos m/pl de representación *od* de ejecución

'auffüllen vlt <sep> rellenar; *Vorräte* reponer

'Aufgabe f **1** tarea f; (Funktion) función f, misión f; *es ist nicht meine* ~ *zu* (+inf) no es asunto mío (+inf); *es sich zur* ~ *machen zu* (+inf) proponerse (+inf); **2** (Haus) deber m, tarea f; MAT problema m; **3** *von Gepäck* facturación f; POST envío m; **4** (Verzicht) abandono m, renuncia f; ECON liquidación f, cese m

'aufgabeln F vlt <sep> pescar

'Aufgabenbereich m ámbito m de funciones; *nicht in j-s* ~ *fallen* no ser de la incumbencia de alg

'Aufgang m <-(e)s; =e> **1** subida f; (Treppe) escalera f; **2** *der Sonne* salida f

'aufgeben <irr, sep> **I** vlt **1** *Brief* usw echar al correo, enviar; *Gepäck* facturar; *Annonce* poner, dar; **3** (ver-zichten) renunciar; *Plan, Hoffnung*

usw abandonar; **das Rauchen** ~ dejar de fumar; F **gibs auf!** ¡déjalo ya!; 4 **Geschäft** liquidar; 5 **Kranke** desahuciar; II **v/i** 6 rendirse, darse por vencido
'aufgeblasen F *adj* arrogante, presuntuoso
'Aufgebot n 1 **Eheschließung** amonestaciones *flpl*; **das** ~ **bestellen** correr las amonestaciones; 2 (**Menge**) gran cantidad *f*; **fig mit starkem** ~ **erscheinen** aparecer con un gran despliegue
'aufgebracht *adj* furioso, irritado (**gegen** contra, con; **über** +*acus* con, por)
'aufgedonnert F *adj* peripuesto
'aufgedreht F *adj* muy alegre
'aufgehen *v/i* <irr, sep, sn> 1 abrirse; **Knoten** deshacerse; **Naht** descoserse; **Vorhang** levantarse; 2 **Sonne** salir; 3 **Saat** brotar; 4 **MAT** salir exacto (y sin resto); **die Aufgabe geht nicht auf** el ejercicio no sale; 5 (**klar werden**) **j-m** ~ aclararse(le) a alg; **jetzt geht es mir auf** ahora entiendo; 6 ~ **in** (+*dat*) quedar absorbido por; 7 **in Flammen** ~ ser pasto de las llamas
'aufgehoben *adj* **gut** ~ **sein** estar en buenas manos (**bei** con)
'aufgeilen P *v/t, v/r* <sep> (**sich**) ~ poner(se) caliente *od* cachondo (**an** +*dat* con)
'aufgeklärt *adj* 1 sin prejuicios; 2 **sexuell** ~ **sein** estar iniciado (sexualmente)
'aufgeknöpft F *adj* accesible, afable
'aufgekratzt F *adj* muy alegre
'aufgelegt *adj* **zu etw** ~ **sein** estar (de humor) para a/c, tener ganas de a/c; **gut, schlecht** ~ **sein** estar de buen, mal humor
'aufgelöst *adj* 1 (**verwirrt**) confuso, fuera de sí; 2 (**erschöpft**) agotado; **~räumt** *adj* *fig* de buen humor, sereno; **~regt** *adj* nervioso, excitado
'aufgeschlossen *adj* *fig* abierto (**für** a); **~heit** *f* <-> franqueza *f*
'aufgeschmissen F *adj* ~ **sein** estar perdido *od* apañado; **~setzt** *adj* *fig* **Lächeln** forzado; **~sprungen** *adj* **Hände, Lippen** usw cortado, reseco; **~staut** *adj* *fig* **Ärger** estancado, acumulado; **~weckt** *adj* despierto, espabilado
'aufgießen *v/t* <irr, sep> 1 **Wasser** verter; 2 **Tee, Kaffee** hacer, preparar; **~gliedern** *v/t* <sep> desglosar (**nach** por); **~graben** *v/t* <irr, sep> cavar, abrir (ca-

vando); **~greifen** *v/t* <irr, sep> 1 **Dieb** capturar; 2 **Idee** hacer suyo, aprovechar; 3 **Thema, Frage** retomar
'aufgrund *prp* <+gen>, *adv* ~ **von** a causa de, por
'Aufguss *m* <-es; =e> infusión *f*
'aufhaben <irr, sep> F I *v/t* 1 **Hut, Brille** llevar puesto; 2 (**geöffnet haben**) tener abierto; 3 **Schularbeiten** tener que hacer; **was habt ihr heute auf?** ¿qué deberes tenéis hoy?; II *v/i* 4 **Geschäft** estar abierto
'aufhacken *v/t* <sep> cascar, abrir
'aufhaken *v/t* <sep> desabrochar, desenganchar
'aufhalsen F *v/t* <sep> **j-m etw** ~ cargar *od* endosar a/c a alg
'aufhalten <irr, sep> I *v/t* 1 dejar *od* tener abierto; 2 (**anhalten**) detener, parar; **ich will Sie nicht länger** ~ no quiero entretenerle más; II *v/r* 3 **sich** ~ permanecer, estar; **sich im Ausland** ~ estar en el extranjero; 4 **sich** ~ **mit** perder el tiempo en *od* con, entretenerse con
'aufhängen <irr, sep> I *v/t* 1 colgar (**an** +*dat* en *od* de); **Wäsche** tender; **j-n** ~ ahorcar *od* colgar a alg; 2 F **j-m etw** ~ cargar *od* endosar a alg a/c; II *v/r* 3 **sich** ~ ahorcarse, colgarse
'Aufhänger *m* 1 tira *f*, cordón *m*; 2 F motivo *m*, base *f*; **~ung** *f* TEC suspensión *f*
'aufhäufen *v/t, v/r* <sep> (**sich**) ~ acumular(se), amontonar(se)
'aufheben *v/t* <irr, sep> 1 levantar; vom **Boden** recoger; 2 (**aufbewahren**) guardar, conservar; 3 (**abschaffen**) abolir, anular, suprimir; **ein Verbot** ~ levantar una prohibición; 4 (**beenden**) **Sitzung, Belagerung** levantar; 5 (**ausgleichen**) compensar, neutralizar; **sich od einander** ~ compensarse
'Aufheben *geh* n <-s> **viel** ~(**s**) **machen** hacer *od* meter mucho ruido (**um** por)
'Aufhebung *f* 1 (**Abschaffung**) supresión *f*, anulación *f*; ~ **der Todesstrafe** abolición *f* de la pena de muerte; 2 **e-r Belagerung** levantamiento *m*; 3 **e-s Urteils** revocación *f*
'aufheitern <sep> I *v/t* **j-n** ~ animar a alg; II *v/r* METEO **sich** ~ despejarse; *fig* **Stimmung, Miene** usw alegrarse, animarse
'Aufhebungen *pl* METEO apertura *f* de claros

'aufheizen *v/t, v/r* <irr, sep> (**sich**) ~ calentarse(se)
'aufhellen <sep> I *v/t* **Angelegenheit** aclarar (*a fig*); II *v/r* **sich** ~ **Wetter** despejarse; **Stimmung, Miene** usw alegrarse, animarse
'aufhetzen *v/t* <sep> **j-n (zu etw)** ~ instigar *od* incitar a alg (a a/c); **j-n** ~ **gegen** soliviantar a alg contra
'Aufhetzung *f* incitación *f*
'aufheulen *v/i* <sep> dar aullidos; **Motor** rugir
'aufholen <sep> I *v/t* **Zeit, Versäumtes** recuperar; II *v/i* ganar terreno (**gegenüber** frente a)
'aufhorchen *v/i* <sep> agudizar los oídos
'aufhören *v/i* <sep> terminar, acabar (**mit** con); ~ **zu arbeiten** dejar de trabajar; **er hörte nicht auf zu reden** no paraba de hablar; **wo haben wir aufgehört?** ¿dónde nos habíamos quedado?; **hör auf (damit)** ¡basta ya!; **ohne aufzuhören** sin parar
'aufkaufen *v/t* <sep> acaparar, comprar para hacer acopio; **Skäufer** *m* acaparador *m*; **~klappbar** *adj* plegable; **~klappen** *v/t* <sep> *v/i* <sn> abrir, levantar; **~klaren** *v/i* <sep> METEO despejarse, escampar
'aufklären <sep> I *v/t* 1 (**klären**) aclarar, esclarecer; 2 (**informieren**) **j-n** ~ (**über** +*acus*) informar *od* abrir los ojos a alg (sobre); **sexuell j-n** ~ iniciar *od* educar (sexualmente) a alg; 3 **MIL** explorar; II *v/r* **sich** ~ 4 (**sich klären**) resolverse, clarificarse; 5 METEO despejarse, escampar
'Aufklärung *f* 1 (**Erklärung**) aclaración *f*; ~ **verlangen** exigir una explicación; 2 **e-s Falls** usw resolución *f*; 3 (**sexuelle**) ~ educación *f* sexual; 4 **MIL** reconocimiento *m*; 5 **HIST** Ilustración *f*
'Aufklärungs *film* *m* película *f* de iniciación sexual; **~flugzeug** *n* avión *m* de reconocimiento; **~quote** *f* porcentaje *m* de casos resueltos; **~satellit** *m* satélite *m* espía
'aufkleben *v/t* <sep> pegar (**auf** +*acus* en); **~kleber** *m* pegatina *f*; **~knöpfen** *v/t* <sep> desabotonar, desabrochar
'aufkochen <sep> I *v/t* ~ (**lassen**) hervir, dar un hervor (a); II *v/i* romper a hervir
'aufkommen *v/i* <irr, sep, sn> 1 **Wind,**

Gewitter levantarse; 2 (**entstehen**) introducirse, surgir; **Zweifel** ~ **lassen** dar lugar a dudas; **nicht** ~ **lassen** no tolerar; 3 **beim Sprung** aterrizar; 4 **für etw** ~ (**einstehen**) responder de a/c; (**bezahlen**) pagar a/c; **für j-n** ~ mantener a alg; **für den Schaden** ~ pagar una indemnización; 5 **gegen j-n** ~ poder con alg; **er kommt gegen sie nicht auf** no puede con ella; **niemanden neben sich** ~ **lassen** no tolerar competencia
'Aufkommen *n* <-s> 1 (**Entstehung**) introducción *f*, aparición *f*; 2 **ECON** ingresos *mpl*
'aufkratzen <sep> I *v/t* **Wunde** abrir (rascándose); II *v/r* **sich** ~ raspase, hacerse sangre (rascándose)
'aufkreuzen F *v/i* <sep, sn> (**erscheinen**) dejarse caer (**in** +*dat*, **bei** por)
Aufl. *f* **Abk** (**Auflage**) *f* (edición); (**Nachdruck**) reimpresión *f*
'auflachen *v/i* <sep> soltar una carcajada
'aufladbar *adj* **Batterie** usw recargable
'aufladen <irr, sep> I *v/t* 1 **Fracht** cargar (**auf** +*acus* en); F *fig* **j-m etw** ~ cargar *od* endosar a/c a alg; 2 **Batterie** usw (re)cargar; II *v/r* 3 **sich** ~ **EL** (re)cargarse
'Auflage *f* 1 **e-s Buchs** edición *f*; 2 (**Bedingung**) condición *f*; (**j-m etw zur** ~ **machen**) poner a/c (a alg) como condición; 3 **TEC** recubrimiento *m*
'auflassen *v/t* <irr, sep> 1 F **Tür** dejar abierto; 2 F **Hut** dejar puesto; 3 **JUR** ceder
'auflauern *v/i* <sep> **j-m** ~ acechar a alg
'Auflauf *m* <-e>; =e> 1 **von Personen** gentío *m*, tumulto *m*; 2 **GASTR** gratinado *m*, soufflé *m*
'auflaufen *v/i* <irr, sep, n> 1 **MAR** encallar; 2 (**zusammenprallen**) chocar (**auf** +*acus* con); F *fig* **j-n** ~ **lassen** no hacer caso a alg; 3 **Gelder, Zinsen** acumularse
'Auflaufform *f* molde *m* para gratinado
'aufleben *v/i* <sep, sn> (**wieder**) ~ revivir, reanimarse, renacer; **er lebte förmlich auf** se reanimó por completo
'auflecken *v/t* <sep> lamer
'auflegen <sep> I *v/t* 1 poner, colocar (*a CD* usw); **Make-up** ponerse; 2 **TEL den Hörer** ~ colgar el teléfono; 3 **Buch** editar; **wieder** ~ reeditar; 4 **FIN Wertpapiere** emitir; II *v/i* 5 **TEL** colgar
'auflehnen *v/r* <sep> **sich** ~ rebelarse,

sublevarse (*gegen* contra); *Lung* f rebelión f, sublevación f (*gegen* contra)
'auflesen vlt <irr, sep> recoger; **'leuchten** vli <sep> resplandecer, iluminarse;
'liegen vli <irr, sep> descansar, apoyarse (*auf* + *dat* en); **'listen** vlt <sep> hacer una lista de; **'lockern** vlt <sep> 1 *Boden* mullir; 2 *fig* amenizar; **'loder** vli <sep, sn> *Flammen* usw llamear; *fig Kämpfe, Hass* recrudecerse
'auflösbar adj soluble
'auflösen <sep> I vlt 1 deshacer; *in Flüssigkeit* disolver; 2 *Rätsel* resolver; *MAT* despejar; 3 *Partei, Parlament, Versammlung* dispersar; 4 *Vertrag* rescindir, anular; *Firma* liquidar; II vlr *sich* ~ 5 disolverse (*a* *fig*); *sich in nichts* ~ quedarse todo en humo; *sich in s-e Bestandteile* ~ descomponerse
'Auflösung f 1 disolución f (*a* *fig*); 2 *e-s Rätsels, e-r Rechenaufgabe* solución f; 3 *ECON* liquidación f; *e-s Vertrags* rescisión f; 4 *OPT, FOT* resolución f; *~szeichnen* n *MUS* becuadro m
'aufmachen <sep> I vlt 1 *F* abrir; *Knoten* deshacer; *mach deine Augen auf!* ¡abre los ojos!; 2 (*gestalten*) diseñar, presentar; 3 *e-e Rechnung* ~ calcular; II vli 4 *F* abrir; *j-m* ~ abrir(le) la puerta a alg; III vlr 5 *sich* ~ ponerse en camino (*nach* hacia)
'Aufmacher F *m e-r Zeitung* tema m principal
'Aufmachung f presentación f; *etw in großer* ~ *herausbringen* presentar a/c por todo lo alto
'Aufmarsch m *MIL* despliegue m; (*Parade*) desfile m; *Lieren* vli <sep, sin ge, sn> *MIL* desplegarse
'aufmerksam adj atento; *j-n ~ machen auf* (+*acus*) llamar la atención de alg sobre; ~ *werden auf* (+*acus*) fijarse en; ~ *zuhören* escuchar con atención; *etw ~ verfolgen* seguir atentamente a/c
'Aufmerksamkeit f 1 atención f; ~ *erregen* despertar la atención; ~ *schenken* prestar atención; 2 (*Geschenk*) obsequio m, atención f
'aufmöbeln F vlt <sep> 1 *etw* renovar, reponer; 2 *j-n* animar, levantar la moral a
'aufmuntern vlt <sep> animar, levantar

la moral a; *~de Worte* palabras *fipl* de ánimo
'Aufmunterung f aliento m, ánimo m
'aufmüpfig ['aufmʏpfɪç] F adj rebelde, respondón
'aunähen vlt <sep> coser (*auf* + *acus* a)
Aufnahme ['aufna:mə] f 1 (*Empfang*) acogida f, recepción f; ~ *finden* ser acogido (*bei* en); 2 (*Unterbringung*) alojamiento m; *im Krankenhaus* ingreso m; 3 *in e-e Organisation, Schule* usw ingreso m (*in* + *acus* en); (*Zulassung*) admisión f; 4 *von Nährstoffen* asimilación f; *von Feuchtigkeit* absorción f; 5 (*Beginn*) comienzo m; 6 *von Beziehungen* usw establecimiento m; 7 (*Foto*) foto f; (*Film*) toma f; (*Ton*) grabación f; **Achtung** ~! ¡silencio, se rueda!
'aufnahmefähig adj receptivo (*für* para); **'Fähigkeit** f <-> capacidad f de absorción; *geistige* receptividad f; **'Gebühr** f cuota f de ingreso; **'Leiter** m *FILM* director m ejecutivo; **'Prüfung** f examen m de ingreso
'aufnehmen vlt <irr, sep> 1 *Gegenstand, Last* tomar, recoger; *vom Boden* levantar; 2 *j-n bei sich* ~ acoger a alg en casa; *MED im Krankenhaus* ingresar; 3 *in e-e Organisation, Schule, Partei* usw admitir (*in* + *acus* en); 4 *etw in das Programm* ~ incluir a/c en el programa; 5 *Nahrung* ingerir; *Feuchtigkeit* absorber; 6 (*fassen*) *Ladungsmenge, Menschenmenge* usw abarcar, comprender; 7 *geistig* comprender; *etw übel* usw ~ tomar a mal, etc a/c; 8 *Kredit, Hypothek* tomar (prestado); 9 (*beginnen*) comenzar, iniciar; 10 *Kontakte* establecer; *Verhandlungen, Beziehungen* entablar; 11 *Thema wieder* ~ retomar; 12 *Protokoll* levantar; 13 (*fotografieren*) hacer una foto de; *auf Tonband, Film* usw grabar; 14 *fig es mit j-m* ~ *können* poder competir con alg
'aufopfern vlt, vlr <sep> (*sich*) ~ sacrificar(se)
'aufopfernd adj abnegado, sacrificado
'aufpäppeln F vlt <sep> mimar
'aufpassen vli <sep> 1 (*aufmerksam sein*) prestar atención (*auf* + *acus* a); *pass(t) auf!* ¡cuidado!; F *pass mal auf!* ¡mira!; ¡escucha!; 2 (*beaufsichtigen*) ~ *auf* (+*acus*) cuidar de; F *pass gut auf dich auf!* ¡cuidate!

'Aufpasser(in) m(f) vigilante m,f
'aufpeitschen vlt <sep> *fig* excitar, estimular
'aufpflanzen <sep> I vlt *Fahne* enarbolarse; II vlr *sich* ~ *vor* (+*dat*) plantarse ante
'aufpicken vlt <sep> picotear
'aufplustern vlr <sep> *sich* ~ *Vogel* ahuecar las plumas; F *fig* pavonearse
'aufpolieren vlt <sep, sin ge> sacar brillo a
'Aufprall m <(e)s> choque m, impacto m; *den* vli <sep, sn> chocar (*auf* + *acus* contra)
'Aufpreis m <-es; -e> *ECON* suplemento m, recargo m
'aufpumpen vlt <sep> inflar, hinchar
'aufputschen I vlt <sep> estimular, excitar; *zu etw* incitar, instigar (*zu* a); *mit Drogen* dopar; II vlr 3 *sich* ~ tomar estimulantes, doparse; 2 *Mittel* n estimulante m, excitante m
'aufraffen <sep> I vlt recoger; II vlr *sich* ~ hacer un esfuerzo; *sich* ~, *etw zu tun* animarse a hacer a/c
'aufragen vli <sep> elevarse, destacar, sobresalir
'aufräumen vlt, vli <sep> 1 ordenar, arreglar; *Schutt* des(es)combrar; 2 *fig* ~ *mit* acabar con
'aufrechnen vlt <sep> *etw* ~ *gegen* compensar a/c con
'aufrecht adj derecho, erguido; *fig* recto, íntegro; ~ *stellen* poner derecho
'aufrecht(erhalten) vlt <irr, sep> mantener, sostener (*a* *fig*); **'erhaltung** f <-> mantenimiento m, sostenimiento m
'aufregen <sep> I vlt *j-n* ~ excitar *od* exaltar a alg; II vlr *sich* ~ excitarse *od* enfadarse (*über* + *acus* por)
'aufregend adj excitante, emocionante
'Aufregung f excitación f, nerviosismo m; *nur keine* ~! ¡sobre todo, tranquilidad!
'aufreiben <irr, sep> I vlt 1 *j-n* ~ (*ermüden*) agotar a alg; 2 *MIL* exterminar; 3 (*sich dat*) *etw* ~ escoriarse a/c; II vlr 4 *sich* ~ consumirse
'aufreibend adj agotador
'aufreihen <sep> I vlt colocar en fila; *auf e-n Faden* usw ensartar; II vlr *sich* ~ ponerse en fila
'aufreißen <irr, sep> I vlt <h> 1 *Packung* abrir; *Tür* abrir bruscamente; *Straße* le-

vantar; 2 F *die Augen* ~ abrir los ojos como platos; 3 F *j-n* ~ pescar a alg; II vli <sn> 4 rajarse; *Nacht* descoserse
'aufreizend adj provocativo, provocador
'aufrichten <sep> I vlt 1 (*aufstellen*) poner derecho, enderezar, levantar; 2 (*erichten*) erigir; 3 (*trösten*) alentar; II vlr *sich* ~ 4 ponerse en pie, incorporarse; 5 *fig* recuperar la moral (*an* + *dat* por)
'aufrichtig adj sincero, franco; *es tut mir* ~ *Leid* lo siento de veras
'Aufrichtigkeit f <-> sinceridad f, franqueza f
'aufriegeln vlt <sep> descorrer el cerrojo de
'Aufriss m <-es; -e> *ARCH, MAT* alzado m, proyección f vertical
'aufrollen vlt <sep> 1 (*zusammenrollen*) enrollar; 2 (*auseinander rollen*) desenrollar; 3 *Frage* usw desarrollar; (*wieder*) ~ retomar
'aufrücken vli <sep, sn> 1 (*befördert werden*) ascender, ser ascendido (*zu* a); 2 (*aufschließen*) hacer sitio, correrse; *MIL* cerrar filas
'Aufruf m <(e)s; -e> llamamiento m (*an* + *acus* a); *INFORM* llamada f
'aufrufen vlt <irr, sep> 1 *Schüler, Wartende* usw llamar; 2 *j-n* ~, *etw zu tun* llamar *od* exhortar a alg para que haga a/c; *zum Streik* ~ convocar una huelga; 3 *INFORM Programm, Datei* acceder a
'Aufruhr ['aufru:r] m <(e)s; -e> alboroto m, tumulto m, disturbio m
'aufrühr(en) vlt <sep> 1 remover (*a* *fig*); 2 *Vergangenheit* revivir; *Vergessenes* desenterrar; **'er(in)** m(f) rebelde m,f, agitador, a m,f; *~erisch* adj rebelde, revoltoso
'aufrunden vlt <sep> redondear
'aufrüsten vlt, vli <sep> 1 *MIL wieder* ~ rearmar; 2 *INFORM* mejorar
'Aufrüstung f rearme m
'aufs [aufs] = *auf das*; → *auf I, II*
'aufsagen vlt <sep> recitar
'aufsässig ['aufzɛsɪç] adj rebelde, levantisco
'Aufsatz m 1 *Schule* redacción f, composición f; (*Abhandlung*) ensayo m, artículo m; 2 *TEC* añadido m, complemento m
'aufsaugen vlt <sep> absorber; *TEC* aspirar; ~*scheuchen* vlt <sep> espantar,

ahuyentar; **~schichten** vlt <sep> apilar; **~schieben** vlt <irr, sep> 1 abrir empujando; 2 (zeitlich verschieben) aplazar (**auf** +acus, **bis** a, hasta)

'Aufschlag m 1 golpe m, choque m (**auf** +acus con); **dumpfer** ~ golpe m seco; 2 am Rock solapa f; am Ärmel vuelta f (a Hosen); 3 ECON (Verteuerung) subida f, aumento m; (Zuschlag) suplemento m, recargo m; 4 SPORT saque m; **j-m den** ~ **abnehmen** romper el saque a alg; ~ **haben** servir

'aufschlagen <irr, sep> I vlt <h> 1 (öffnen) abrir; Ei, Nuss cascar; **Seite 10** ~ abrir en la página 10; 2 Zelt, Gerüst armar, montar; 3 Wohnsitz fijar, establecer; **s-n Wohnsitz in X** ~ establecerse en X; 4 COM **auf e-e Ware zwei Mark** ~ subir el precio de una mercancía en dos marcos; 5 **sich (dat) das Knie** usw ~ abrirse la rodilla, etc; II vlt 6 <sn> (**aufprallen**) chocar (**auf** contra); **auf den od dem Boden** ~ caer en el suelo; 7 <h> Preise usw subir (um en); 8 <h> SPORT servir, sacar

'aufschließen <irr, sep> I vlt 1 abrir (con llave); II vlt 2 (**aufdrücken**) hacer sitio, correrse; MIL cerrar filas; 3 (**vorrücken**) avanzar; SPORT **zu j-m** ~ alcanzar a alg

'aufschlitzen vlt <sep> rajar, abrir

'Aufschluss m explicación f; **j-m ~ geben** informar a alg (**über** +acus sobre)

'aufschlüssel(n) vlt <sep> desglosar; **zung** f desglose m

'aufschlussreich adj instructivo

'aufschnallen vlt <sep> 1 (öffnen) desabrochar; 2 (befestigen) sujetar con correas (**auf** +acus a)

'aufschnappen vlt <sep> F fig (hören) coger al vuelo, pescar

'aufschneiden <irr, sep> I vlt abrir, cortar (a MED); **Wurst** usw cortar en rodajas od lonjas; **Braten** trincar; II vlt F fanfarronear; **oder F m** fanfarrón m

'Aufschnitt m embutido m, fiambre m

'aufschnüren vlt <sep> desatar, deshacer; **~schrauben** vlt <sep> 1 (befestigen) atornillar (**auf** +acus a); 2 (lösen) destornillar, desenroscar

'aufschrecken <sep> I vlt <h> asustar, espantar; II vlt <sn> sobresaltarse; **aus dem Schlaf** ~ despertarse sobresaltado

'Aufschrei m grito m

'aufschreiben vlt <irr, sep> apuntar, tomar nota de

'aufschreien vlt <irr, sep> gritar, lanzar un grito (**vor Schmerz** usw de dolor, etc)

'Aufschrift f inscripción f, etiqueta f

'Aufschub m <-(e)s; =e> aplazamiento m, prórroga f (a ECON, JUR); **keinen** ~ **dulden** no admitir demora

'aufschürfen vlt <sep> levantarse la piel de, escoriar; **sich (dat) das Knie** ~ rozarse la rodilla

'aufschütteln vlt <sep> sacudir; **Polster** mullir; **~schütten** vlt <sep> echar, amontonar

'aufschwätzen F vlt <sep> **j-m etw** ~ endosarle a/c a alg

'aufschweißen vlt <sep> TEC (befestigen) fijar (soldando); (öffnen) abrir (con el soplete)

'aufschwemmen vlt <sep> hinchar, abotargar; **aufgeschwemmtes Gesicht** cara f abotargada

'aufschwingen vlt <irr, sep> **sich** ~ **zu** decidirse a, animarse a

'Aufschwung m 1 ECON auge m, crecimiento m; 2 SPORT elevación f; 3 fig (Auftrieb) impulso m

'aufsehen vlt <irr, sep> alzar la vista; fig **zu j-m** ~ admirar a alg

'Aufsehen n <-s> sensación f; ärgerliches escándalo m; ~ **erregen** causar sensación od escándalo; ~ **erregend** sensacional; escandaloso; **um** ~ **zu vermeiden** para evitar escándalo

'Aufseher(in) m(f) 1 vigilante m, f; 2 im Museum celador, a m, f

'aufsetzen <sep> I vlt 1 Hut, Brille ponerse; fig Miene poner cara de; **aufgesetzte Tasche** bolsillo m de parche; 2 **auf Feuer** usw poner al fuego; 3 Text redactar; Entwurf esbozar; 4 AVIA aterrizar, posar; II vlt 5 AVIA tomar tierra, posarse; III vlt 6 **sich** ~ (**sich aufrichten**) incorporarse

'Aufsetzer m SPORT tiro m picado

'Aufsicht f <-; -en> 1 supervisión f, control m; **die** ~ **haben** od **führen** vigilar od supervisar (**über etw** +acus a/c); ~ **führend** encargado de la vigilancia; **unter ärztlicher** ~ bajo control médico; **ohne** ~ sin vigilancia; 2 (Aufseher) vigilante m, f

'Aufsichtsbehörde f (organismo m de) inspección f; **~rat** m ECON consejo m de administración; **e-r deutschen AG** consejo m de vigilancia

'aufsitzen vlt <irr, sep, sn> 1 Reiter montar (a caballo); 2 F fig **j-m, e-r Sache** ~ dejarse engañar por alg, a/c; 3 F fig **j-n** ~ **lassen** dejar plantado a alg

'aufspalten vlt, vlr <sep> (**sich**) ~ **rajar**(se); (**trennen**) dividir(se)

'aufspannen vlt <sep> tender; Segel desplegar; Schirm abrir

'aufsparen vlt <sep> ahorrar, reservar

'aufsperrn vlt <sep> 1 F abrir de par en par; **Mund und Nase** ~ quedarse con la boca abierta; 2 südd (**aufschließen**) abrir (con llave)

'aufspielen <sep> I vlt, vli tocar; II vlr F **sich** ~ darse tono; **sich als Held** usw ~ darselas de héroe, etc

'aufspießen vlt <sep> ensartar, espetar (**auf** +acus en); atravesar (**mit** con)

'aufspringen vlt <irr, sep, sn> 1 levantarse de golpe; 2 **auf ein Fahrzeug** subirse (**auf** +acus a); 3 Tür abrirse de golpe; 4 Haut agrietarse

'aufsprühen vlt <sep> **etw (auf etw acus)** ~ pulverizar (a/c) con a/c

'aufspulen vlt <sep> bobinar, devanar; **~spüren** vlt <sep> JAGD dar con la pista de (a fig); (finden) descubrir, localizar; **~stacheln** vlt <sep> fig instigar, incitar; **~stampfen** vlt <sep> (**mit dem Fuß**) ~ patear

'Aufstand m 1 amotinamiento m, levantamiento m; 2 F escándalo m

'aufständisch adj rebelde; **Zische(r) f(m)** (<- A> insurrecto, -a m, f

'aufstauen vlt <sep> estancar

'aufstechen vlt <irr, sep> MED pinchar

'aufstecken vlt <sep> 1 fijar (con alfileres); Haar recoger; 2 Ring usw poner; 3 F (**aufgeben**) abandonar, dejar

'aufstehen vlt <irr, sep, sn> 1 levantarse (**vom Tisch** de la mesa); ~ **dürfen** Kranker poder levantarse; 2 Tür usw estar abierto

'aufsteigen vlt <irr, sep, sn> 1 subir, elevarse; AVIA tomar altura; 2 **zum Gipfel** subir (**auf** +acus a); **aufs Rad** usw montar(se) (**auf** +acus en); (**aufs Pferd**) ~ montar a caballo; 3 SPORT, beruflich ascender; 4 fig Gefühle surgir; **in mir stieg der Verdacht auf, dass** me

asaltó la sospecha (de que +subj)

'Aufsteiger m 1 F trepa m, f; 2 SPORT equipo m ascendido

'aufstellen <sep> I vlt 1 poner, colocar; Bauten erigir, levantar; Maschine montar, instalar; 2 Posten, Wache apostar; Kandidat nominar, designar; Mannschaft alinear; MIL Truppen formar, poner en pie; 3 Liste, Rechnung hacer; Etat, Programm, Rekord establecer; Theorie, Gleichung formular; II vlr 4 **sich** ~ colocarse, situarse; **sich hintereinander** ~ ponerse en fila

'Aufstellung f 1 colocación f, disposición f; e-r Maschine usw montaje m, instalación f; 2 e-s Kandidaten nominación f, designación f; SPORT e-s Spielers nominación f; (Mannschafts) alineación f; MIL formación f; 3 (Erstellung) establecimiento m, confección f; 4 (Liste) lista f, relación f

'aufstemmen vlt <sep> forzar

Aufstieg ['aufʃti:k] m <-(e)s; -e> 1 subida f; ascenso m (a AVIA); 2 fig beruflicher ascenso m (a SPORT), promoción f; **den** ~ **schaffen** conseguir el ascenso

'Aufstiegschancen pl posibilidades flpl de ascenso; **~spiel** n partido m de promoción

'aufstöbern vlt <sep> JAGD levantar; fig localizar; **~stocken** vlt <sep> 1 ARCH añadir un piso a; 2 Kapital usw ampliar, aumentar; **~stöhnen** vlt <sep> dar un fuerte suspiro

'aufstoßen <irr, sep> I vlt abrir (de un empujón); II vlt eructar; F fig **j-m** ~ (**auffallen**) llamar la atención a alg

'aufstrebend adjt floreciente

'Aufstrich m lo que se unta en el pan

'aufstützen vlt, vlr <sep> (**sich**) ~ apoyar(se) (**auf** +acus en)

'aufsuchen geh vlt <sep> Person ir a ver, visitar; Ort ir a

'auftakeln <sep> I vlt MAR aparejar; II vlr F **sich** ~ emperifollarse

'Auftakt m <-(e)s; -e> 1 MUS anacrusa f; 2 fig preludio m; **den** ~ **bilden** ser el comienzo (zu de)

'auftanken vlt, vli <sep> poner od echar gasolina (a), repostar

'auftauchen vlt <sep, sn> emerger; fig surgir, aparecer

'auftauen <sep> I vlt <h> derretir; Tiefkühlkost descongelar; II vlt <sn> derre-

tirse; Flüsse deshelarse; fig perder la timidez

'aufteilen vlt <sep> 1 (verteilen) repartir (unter +dat entre); anteilig prorratear; 2 (einteilen) dividir (in +acus en); Land parcelar; Zung f repartición f; prorrateo m; división f

'auftischen vlt <sep> poner sobre la mesa, servir; fig Lügen usw contar

Auftrag ['auftra:k] m <-(e)s; =e> 1 ECON (Bestellung) pedido m, encargo m; etw (bei j-m) in ~ geben encomendar a/c (a alg); im ~ und auf Rechnung von por orden y cuenta de; 2 (Anweisung) orden f, (Aufgabe) misión f; im ~ von (od +gen) handeln actuar por orden de

'auftragen <irr, sep> I vlt 1 Speisen servir; 2 Farbe aplicar (auf +acus a); 3 Kleidung gastar; 4 Grüße mandar; j-m etw ~ encargar a/c a alg; j-m ~, etw zu tun encargar a alg hacer a/c; II vlt 5 F fig dick ~ (überreiben) exagerar

'Auftraggeber(in) m(f) cliente m,f; JUR mandante m,f; ~sbestätigung f confirmación f de un pedido; ~sge-mäß adv conforme al pedido

'auftreffen vlt <irr, sep, sn> dar (auf +acus en); ~treiben F vlt <irr, sep> conseguir; ~trennen vlt <sep> deshacer; Naht descoser

'auftreten vlt <irr, sep, sn> 1 sentar el pie, pisar; leise ~ andar despacio; er kann mit dem verletzten Fuß nicht ~ no puede apoyar el pie lesionado; 2 THEA (die Bühne betreten) entrar en escena; als Schauspieler, Künstler actuar (als de); Hamlet tritt auf sale a escena Hamlet; zum ersten Mal ~ debutar; 3 (in Erscheinung treten) aparecer, presentarse; ~ als hacer de, actuar como; öffentlich ~ aparecer en público; als Zeuge (vor Gericht) ~ declarar como testigo; als Vermittler ~ hacer de intermediario; 4 (sich benehmen) (com)portarse; 5 Schwierigkeiten usw aparecer, presentarse, surgir

'Auftreten n <-s> 1 aparición f; MED incidencia f; 2 (Benehmen) comportamiento m, conducta f; 3 THEA actuación f

'Auftrieb m <-(e)s> 1 PHYS fuerza f ascensional; 2 fig impulso m; (neuen) ~ verleihen dar (nuevo) impulso

'Auftritt m <-(e)s; -e> 1 THEA (Vorstellung) actuación f; e-s Schauspieler entrada f en escena; 2 F pelea f, escena f

'auftrumpfen vlt <sep> demostrar su superioridad; mit s-m Wissen usw ~ presumir de sus conocimientos, etc

'auftun geh vlt <irr, sep> sich ~ abrirse

'auftürmen vlt <sep> amontonar, apilar

'aufwachen vlt <sep, sn> despertarse (aus de)

'aufwachsen vlt <irr, sep, sn> criarse

'aufwallen geh vlt <sep, sn> hervir, bullir

Aufwand ['aufwant] m <-(e)s> 1 (Einsatz) esfuerzo m; an Dingen despliegue m (an +dat de); an Geld dispendio m; e-n großen ~ an Energie usw erfordern exigir mucha energía, etc; der ganze ~ war umsonst todo el esfuerzo fue para nada; 2 (Prunk) pompa f, boato m; großen ~ treiben gastar mucho tiempo y dinero (mit en, para)

'Aufwandsentschädigung f reembolso m de gastos de representación

'aufwärmen <sep> I vlt 1 Essen recalentar; 2 fig Erinnerungen usw desenterrar; II vlt sich ~ calentarse

aufwärts ['aufverts] adv (hacia) arriba; ~ führen Weg ir cuesta arriba; mit ihm geht es ~ wirtschaftlich va prosperando; gesundheitlich va mejorando; von ... (an) ~ a partir de

'Aufwärtstrend m tendencia f ascendente

'Aufwasch m <-(e)s> 1 platos m/pl sucios; den ~ machen fregar los platos; 2 fig in e-m ~ de una vez

'aufwaschen vlt <irr, sep> reg fregar los platos

'aufwecken vlt <sep> despertar

'aufweichen <sep> I vlt <h> 1 reblandecer, ablandar; II vlt <sn> 2 reblandecerse, ponerse blando

'aufweisen vlt <irr, sep> mostrar, acusar; Mängel ~ presentar defectos

'aufwenden vlt <irr, sep> emplear, gastar (für para); (viel) Mühe ~ esforzarse (mucho)

'aufwendig adj lujoso, costoso

'Aufwendungen pl gastos m/pl

'aufwerfen <irr, sep> I vlt 1 Damm usw levantar; 2 fig Frage usw plantear; II vlt sich zum Richter ~ usw erigirse en juez, etc

'aufwerten vlt <sep> FIN revalorizar, re-

valuar; Zung f FIN revalorización f

'aufwickeln <sep> I vlt 1 devanar, enrollar; 2 (auswickeln) desenvolver; II vlt 3 sich ~ devanarse, enrollarse

aufwiegen ['aufvi:gəln] vlt <sep> j-n ~ soliviantar a alg (gegen contra)

'aufwiegen vlt <irr, sep> equilibrar, compensar

'Aufwind m 1 AVIA corriente f od viento m ascendente; 2 ECON impulso m, estímulo m; im ~ en auge

'aufwirbeln vlt <sep> levantar; fig (viel) Staub ~ levantar (gran) polvareda

'aufwischen vlt <sep> fregar, limpiar

'aufwühl|en vlt <sep> 1 Erde revolver; 2 fig emocionar; ~end adjt emocionante

'aufzähl|en vlt <sep> enumerar; im einzelnen detallar; Geld contar; Zung f relación f, enumeración f

'aufzäumen vlt <sep> Pferd embridar

'aufzehren vlt <sep> consumir (a fig)

'aufzeichnen vlt <sep> 1 dibujar; 2 (notieren) apuntar; 3 TEC grabar

'Aufzeichnung f 1 TEC grabación f; 2 (Notiz) apunte m, anotación f; sich ~en machen tomar apuntes (über +acus sobre)

'aufzeigen vlt <sep> mostrar, acusar

'aufziehen <irr, sep> I vlt <h> 1 (hochziehen) subir, levantar; Segel izar; 2 (öffnen) abrir; Vorhang descender; 3 Bilder usw pegar (auf +acus en); fig andere Saiten ~ apretar las tuercas; 4 Uhr, Spielzeug dar cuerda a; 5 (großziehen) criar; 6 F (organisieren) organizar; 7 F j-n ~ tomar el pelo a alg; II vlt <sn> 8 Gewitter amenazar; 9 MIL desplegarse

'Aufzucht f cría f, crianza f

'Aufzug m 1 (Fahrstuhl) ascensor m; 2 THEA acto m, escena f; 3 F (Aufmachung) pinta f; 4 procesión f

'aufzwingen vlt <irr, sep> imponer

'Augapfel m globo m del ojo; etw wie s-n ~ hüten guardar a/c como la niña de sus ojos

Auge ['augə] n <-s; -n> 1 ANAT ojo m; (Sehkraft) vista f; gute, schlechte ~n haben tener buena, mala vista; vor aller ~n a la vista de todos; unter vier ~n a solas; nur fürs ~ sólo para disfrutar de su vista; ~ um ~ ojo por ojo; F blaues ~ ojo m morado od a la virulencia; fig mit e-m blauen ~ davonkommen salir

bien librado; mit bloßem ~ a simple vista; mit verbundenen ~n con los ojos tapados; F das ~ des Gesetzes la policía; im ~ behalten no perder de vista, tener presente; ins ~ fallen llamar la atención; ins ~ fassen considerar; j-m etw vor ~n führen od halten (de-) mostrar(le) od aclarar(le) a/c a alg; F das kann leicht ins ~ gehen eso puede acabar mal; etw im ~ haben haberse propuesto a/c; ein ~ haben auf vigilar; s-e ~n überall haben estar en todo; nicht aus den ~n lassen no quitar de la vista; große ~n machen abrir mucho los ojos, poner los ojos como platos; sie hat (vielleicht) ~n gemacht! ¡se ha quedado impresionada!; j-m schöne ~n machen coquetear con alg; j-m die ~n öffnen desengañar od abrirle los ojos a alg; soweit das ~ reicht hasta donde llega la vista; F ein ~ riskieren mirar disimuladamente; dem Tod usw ins ~ sehen afrontar la muerte, etc; j-m in die ~n sehen mirar a alg a la cara; in die ~n springen, ins ~ stechen saltar a la vista; ich traute meinen ~n kaum casi no podía creer lo que estaba viendo; aus den ~n verlieren perder de vista; die ~n verschließen vor cerrar los ojos a; F ein ~ zudrücken hacer la vista gorda; ich habe kein ~ zugetan no he pegado ojo; 2 auf e-m Würfel punto m

äugen ['ɔvgən] vlt Tier mirar

'Augen|arzt m, ~ärztin f MED oculista m,f, oftalmólogo, -a m,f

'Augenblick m <-(e)s; -e> momento m, instante m; e-n ~ bitte! ¡un momento, por favor!; im ~ de momento; im ersten ~ en un primer momento; im letzten ~ en el último momento; alle ~e de un momento a otro

'augenblicklich I adj 1 (vorübergehend) momentáneo, instantáneo; 2 (unverzüglich) inmediato; II adv 3 (sofort) en seguida; 4 (zurzeit) de momento

'Augen|braue f ceja f; ~brauenstift m lápiz m de cejas; ~farbe f color m de los ojos; ~heilkunde f oftalmología f; ~höhe f in ~ a la altura de los ojos; ~höhle f cuenca f del ojo, órbita f; ~innendruck m MED presión f intraocular; ~klappe f parpe m; ~klinik f clínica f oftalmológica; ~leiden n enfermedad f

de los ojos; **licht** *n* <(e)s> vista *f*; **lid** *n* párpado *m*
Augenmaß *n* <-es> sentido *m* de la proporción; **ein gutes ~ haben** tener buen ojo; **nach** ~ a ojo
Augenmerk *n* **sein** ~ **richten auf** fijar la atención en
Augenmuskel *m* músculo *m* del ojo; **nerv** *m* nervio *m* óptico; **operation** *f* operación *f* de ojos; **salbe** *f* pomada *f* para los ojos
Augschein *geh m* <(e)s> evidencia *f*; **dem ~ nach** por las apariencias; **in ~ nehmen** examinar
augenscheinlich *geh adj* aparente, manifiesto
Augen(tropfen) *mst pl* MED gotas *fpl* para los ojos; **weide** *f* gozo *m* od regalo *m* para la vista; **wische(rei)** *f* F falacia *f*, patraña *f*; **zeuge m**, **zeugin f** testigo *m, f* ocular; **zwinkern** *n* <-s> guiño *m*, guiñada *f*
Augsburg ['augsburk] *n* Augsburgo *m*
August [au'gust] *m* <(e)s, -; -e> agosto *m*; **im ~** en agosto; → **Januar**
Auktion [auktsi'o:n] *f* ECON subasta *f*; **nator m** <-s, -toren> subastador *m*
Aukti'onshaus *n* casa *f* de subastas
Aula ['aula] *f* <-; -s, Aulen> salón *m* de actos; UNIV paraninfo *m*
Au-pair-Mädchen [o'pɛr-] *n* au pair *f*
aus [aus] *I prp* <+dat> **1** *räumlich* de, por; ~ **dem Fenster sehen** mirar por la ventana; ~ **dem Haus gehen** salir de la casa; ~ **unserer Mitte** de (entre) nosotros; ~ **der Flasche** de la botella; **2 Herkunft er ist ~ Berlin** es de Berlín; **BAHN ~ Berlin** (procedente) de Berlín; ~ **ganz Spanien** de toda España; ~ **dem 19. Jahrhundert** del siglo XIX; ~ **dem Deutschen** (traducido) del alemán; **3 Material** de; ~ **Gold** de oro; **fig ~ ihm wurde ein guter Arzt** se convirtió en un gran médico; **4 Grund** por; ~ **Mitleid, Neugier** usw por compasión, curiosidad, etc; ~ **Liebe** por amor (zu a); ~ **Prinzip** por principio; ~ **Spaß** de broma; ~ **Versehen** por despiste; **II adv** **5 von ... ~ desde** ...; **von hier** ~ desde aquí; **von Natur** ~ de naturaleza; **F von mir** ~ por mí; **von sich** ~ por propia iniciativa; **6 F (ausgeschaltet)** apagado; **ein - ~ on - off**, encender - apagar; **das Licht**

ist ~ la luz está apagada; **7 F (vorbei)** acabado, terminado; **die Schule ist** ~ se terminó la escuela; **damit ist es (jetzt) ~!** ¡se acabó!; **mit ihm ist es** ~ está arruinado od acabado; **8 bei j-m ein und ~ gehen** frecuentar la casa de alg; **ich weiß nicht mehr ein noch ~** estoy entre la espada y la pared; **9 ~ der Mode sein** estar pasado de moda; **10 wir waren gestern Abend ~** anoche salimos; **11 auf etw (acus) ~ sein** aspirar a alc; **er ist nur auf ihr Geld ~** sólo va por su dinero

Aus *n* <-> **SPORT im, ins ~** fuera; **fig das bedeutete das ~ für ihn** significó el fin para él

ausarbeiten *vlt* <sep> elaborar; **schriftlich** redactar; **lung f** elaboración *f*, **schriftliche** redacción *f*

ausarten *vli* <sep, sn> degenerar (in +acus, zu en); **atmen** *vli* <sep> espirar

ausbaden *vlt* <sep> **F etw ~ (müssen)** (tener que) pagar el pato por alc

ausbaggern *vlt* <sep> dragar

ausbalancieren *vlt* <sep, sin ge> equilibrar

Ausbau *m* <(e)s> **1** TEC desmontaje *m*; **2** ARCH ampliación *f*; **3 fig (Erweiterung)** desarrollo *m*; **4 (Festigung)** consolidación *f*

ausbauen *vlt* <sep> **1** TEC desmontar; **2** ARCH ampliar; **das Dach ~** transformar el desván en habitación; **3 fig (erweitern)** desarrollar, ampliar; **s-n Vorsprung ~** ampliar su ventaja; **4 (festigen)** consolidar

ausbaufähig *adj* (erweiterbar) ampliable; (entfernbar) desmontable; **~e Stellung** puesto *m* con perspectivas (de ascenso)

ausbedingen *vlt* <irr, sep> **sich (dat) etw ~** poner por condición; **sich (dat) ~, dass ...** reservarse (el derecho a) que

ausbessern *vlt* <sep> reparar, arreglar, componer; **Kleid** remendar; **lung f** reparación *f*, arreglo *m*

ausbeulen *vlt* <sep> **1** TEC desabollar; **2** Hose dar de sí

Ausbeute *f* <-> **MIN**, TEC ganancia *f*, rendimiento *m* (a fig); **2ten vlt <sep> explotar (a fig); **~ter m** explotador *m*; **2terisch** *adj* explotador; **~tung f <-> explotación *f*****

'ausbilden <sep> **I vlt** **1 (schulen)** formar, instruir; **2 (entwickeln)** desarrollar; **II vlr sich ~ (lassen) zu** formarse como, hacer una formación de

'Ausbilder *m* instructor *m*

'Ausbildung *f* formación *f*, instrucción *f*; **in der ~ stehen** estar en período de formación

'Ausbildungsgang *m* rama *f* profesional; **~platz m** puesto *m* de formación profesional; **~zeit f** período *m* de formación

'ausbitten *vlr* <irr, sep> **sich (dat) etw ~** pedir alc

'ausblasen *vlt* <irr, sep> soplar, apagar soplando

'ausbleiben *vli* <irr, sep, sn> no venir, faltar; **MED ihre Periode blieb aus** no le venía la regla; **es konnte nicht ~, dass** era inevitable que; **(nicht) lange ~** (no) tardar mucho

'Ausbleiben *n* <-s> falta *f*, ausencia *f*

'ausbleichen *vli* <sep, sn> perder color

'ausblenden *vlt* <sep> **Ton, Filmszene** hacer desaparecer gradualmente

'Ausblick *m* <(e)s, -e> vista *f* (auf +acus a); **fig perspectiva f**; **Zimmer mit ~ auf den See** habitación *f* con vistas al lago

'ausbomben *vlt* <sep> bombardear

'ausbooten *vlt* <sep> **1** MAR desembarcar en botes; **2 F** poner de patitas en la calle

'ausbrechen <irr, sep> **I vlt** <h> **1** arrancar; **Zahn** romper; **Speise** vomitar; **II vli** <sn> **2 Häftling** usw escaparse (aus de); **3 Krieg** estallar; **Krankheit** declararse; **Vulkan** entrar en erupción; **4 in Tränen ~** romper a llorar; **ihm brach der Schweiß aus** empezó a sudar; **in Gelächter ~** soltar una carcajada; **in Beifall ~** prorumpir en aplausos

'Ausbrecher(in) *m(f)* fugitivo, -a *m, f*

'ausbreiten <sep> **I vlt** **1** extender; **fig** difundir, propagar; **2 Arme, Flügel** extender, abrir; **II vlr sich ~** **3** propagarse, extenderse; **lung f** <-> extensión *f*, difusión *f*, propagación *f*

'ausbrennen <irr, sep> **I vlt** <h> **1** MED cauterizar; **II vli** <sn> **2 Feuer** extinguirse; **3 Haus** quemarse hasta los cimientos; **Fahrzeug** quemarse

'Ausbruch *m* <(e)s, -e> **1 (Anfang)** comienzo *m*, arranque *m*; **e-r Epidemie** aparición *f*; **bel ~ des Krieges** al esta-

llar la guerra; **zum ~ kommen** estallar; **2 e-s Vulkans** erupción *f*; **3 fig von Gefühlen** ataque *m*, arrebató *m*; **4 (aus dem Gefängnis) ~** evasión *f* (de la cárcel)

'ausbrüten *vlt* <sep> **1 Vogel** empollar; **2 F fig Plan** urdir, tramar; **~buchten** *vlr* <sep> **sich ~** abombarse; **~buddeln** *F vlt* <sep> **fig Fehler** arreglar; **~bürgern** *vlt* <sep> expatriar; **~bürsten** *vlt* <sep> cepillar; **~checken** *vli* <sep> **im Hotel** usw hacer los trámites de salida

'Ausdauer *f* <-> perseverancia *f*, constancia *f*; **2nd adj** **1** perseverante, constante; **2** AGR perenne

'ausdehnen *vlt, vlr* <sep> (**sich**) ~ extender(se) (**auf +acus a**); (**weiten**) ensanchar(se); **zeitlich** alargar(se), prolongar(se) (**auf +acus a**)

'Ausdehnung *f* extensión *f*; **PHYS** dilatación *f*; **zeitlich** prolongación *f*

'ausdenken *vlt* <irr, sep> imaginar, figurar; **sich (dat) etw ~** imaginar(se) od figurar(se) alc; **nicht auszudenken** inconcebible

'ausdiskutieren *vlt* <sep, sin ge> discutir a fondo (hasta llegar a algo)

'ausdörren *vlt, vli* <sep> secar(se)

'ausdrehen *F vlt* <sep> apagar

'Ausdruck *m* <(e)s, -e> expresión *f* (a **Gesicht**, **fig, MAT**); (**Kennzeichen**) característica *f*; (**Wort**) término *m*; (**Redensart**) locución *f*; (**Schimpfwort**) palabrota *f*; **Idiomatischer ~** expresión *f* idiomática; **zum ~ bringen** expresar; **zum ~ kommen** quedar de manifiesto

'Ausdruck² *m* <(e)s, -e> **INFORM** impreso *m*

'ausdrucken *vlt* <sep> imprimir

'ausdrücken <sep> **I vlt** **1 (auspressen)** exprimir; **2 Zigarette** apagar; **3 durch Worte** expresar; **anders ausgedrückt** dicho de otra manera; **II vlr sich ~** **4** expresarse; **fig** traducirse

'ausdrücklich **I adj** expreso, explícito; **~er Befehl** orden *f* explícita; **II adv** expresamente

'Ausdrucks(kraft) *f* <-> expresividad *f*; **2los adj** inexpressivo; **2voll adj** expresivo; **~weise f** forma *f* de expresarse

'ausdünsten *vlt* <sep> exhalar

'Ausdünstung *f* exhalación *f*

ausei'nander *adv* **1** separado; ...

schreibt man ~ ... se escribe separado; **die Kinder sind zwei Jahre** ~ los niños se llevan dos años; **2 ~ brechen** partir (-se), romper(-se); ~ **bringen** separar; ~ **fallen** caer en pedazos; **fig** desmoronarse; ~ **gehen** *Personen* separarse; *Beziehung* romperse; *Straße* usw dividir-se; *Meinungen* discrepar, diferir; ~ **halten** (*unterscheiden*) distinguir; **sich ~ leben** distanciarse; ~ **nehmen** *Gerät* usw desmontar, deshacer; **F j-n ~ nehmen** dar una paliza a alg; ~ **reißen** romper, desgarrar; **j-m etw ~ setzen** explicarle a/c a alg; **sich ~ setzen mit** enfrentarse a

Ausei'nandersetzung *f* (*Streit*) enfrentamiento *m* (*a mit e-m Problem usw*), discusión *f* (*mit con*); MIL *kriegerische ~en* conflicto *m* armado

'ausfahren *v* (*irr, sep*) **I** *vlt* <h> **1 j-n ~ im Rollstuhl, Kinderwagen** pasear a alg; **2 Waren** entregar, repartir; **3 TEC** desplegar, extender; **das Fahrgestell** ~ bajar *od* desplegar el tren de aterrizaje; **4 AUTO Kurve** no acortar; **e-n Wagen (voll)** ~ pisar a fondo; **5 Straße** desgastar; **II vli** <sn> **6 Zug** salir; *Schiff* zarpar; **7 (spazieren fahren)** salir en coche

'Ausfahrt *f* <-; -en> salida *f*; ~ **freihalten** dejar la salida libre

'Ausfall *m* <-(e)s; =e> **1 (Haar?)** caída *f*; **2 (Verlust)** pérdida *f*; **baja f**; **3 TEC (Panne)** avería *f*; **4 e-r Veranstaltung** suspensión *f*; **5 (Abwesenheit)** ausencia *f*; **6 MIL** salida *f*, ataque *m* (*a SPORT*) (*gegen* contra)

'ausfallen *vli* <irr, sep, sn> **1 Haar** caer-se; **2 (nicht funktionieren)** averiarse, fallar; **3 (nicht stattfinden)** suspenderse; ~ **lassen** suspender; **morgen fällt die Schule aus** mañana no hay (se suspende la) clase; **4 Person (fehlen)** no estar, faltar; **5** resultar, salir; **gut, schlecht** ~ salir *od* quedar bien, mal; **der Sieg fiel knapp aus** fue una victoria ajustada

'ausfällen *vlt* <sep> CHEM precipitar

'ausfallend *adj*, **'ausfällig** *adj* agresivo, grosero; **er wurde** ~ se puso violento

'Ausfallstraße *f* carretera *f* de salida

'ausfasern *vli* <sep, sn> deshilacharse

'ausfechten *vlt* <irr, sep> *fig* dirimir

'ausfertigen *vlt* <sep> extender, redactar

'Ausfertigung *f* **1 (Ausfertigen)** exten-

sión *f*, redacción *f*; **2 (Exemplar)** copia *f*; **in doppelte** ~ por duplicado

'ausfindig *adv* ~ **machen** descubrir, localizar

'ausfliegen <irr, sep, sn> **I** *vlt* evacuar por aire; **II vli Vogel** volar, dejar el nido

'ausfließen *vli* <irr, sep, sn> salir, derramarse

'ausflippen *F vli* <sep, sn> flipar, alucinar

'Ausflucht *f* <-; =e> pretexto *m*, subterfugio *m*

'Ausflug *m* <-(e)s; =e> excursión *f*; **e-n ~ machen** ir de excursión

Ausflügler ['ausfly:glər] *m* excursionista *m*

'Ausfluss *m* <-es; =e> **1** salida *f*, desagüe *m*; **2 MED** flujo *m*

'ausfragen *vlt* <sep> interrogar (*über* +acus sobre)

'ausfransen *vli* <sep> deshilacharse

'aufressen *vlt* <irr, sep> *F fig* **etwas** ~ hacer una de las suyas; **was hat er ausgefressen?** ¿qué barbaridad ha hecho?

'Ausfuhr *f* <-; -en> exportación *f*

'ausführbar *adj* **1 Plan** usw factible; **2 COM** exportable

'ausführen *vlt* <sep> **1 COM** exportar; **2 (durchführen)** ejecutar, llevar a cabo; **Auftrag** cumplir; **Reparaturen** ~ hacer arreglos; **3 (darlegen)** exponer, explicar; **4 (spazieren führen)** pasear; **5 zum Essen, ins Theater** sacar, llevar, invitar

'Ausführende(r) *f(m)* <-> A> ejecutante *m,f*, intérprete *m,f* (*a MUS*)

'Ausfuhr|genehmigung *f* ECON permiso *m* *od* licencia *f* de exportación; ~ **handel** *m* comercio *m* de exportación; ~ **land** *n* país *m* exportador

ausführlich ['ausfy:rlɪç] **I** *adj* detallado, amplio; **II** *adv* detalladamente; **sehr** ~ muy detallado, con todo detalle

'Ausfuhr|prämie *f* prima *f* a la exportación; ~ **quote** *f* cuota *f* de exportación; ~ **sperre** *f* embargo *m* (de exportación)

'Ausführung *f* **1 (Durchführung)** ejecución *f*, realización *f*; **2 (Ausstattung)** acabado *m*; **3 (Typ)** versión *f*, modelo *m*; **4 (Erklärung)** declaración *f*

'Ausfuhrzoll *m* derechos *m/pl* de exportación

'ausfüllen *vlt* <sep> **1 Formular** (re)lle-

nar; **2 (befriedigen)** satisfacer; **ihre Arbeit füllt sie nicht aus** su trabajo no la deja satisfecha

Ausg. *f* Abk (*Ausgabe*) ed. *f* (*edición*)

'Ausgabe *f* **1 mst pl ~n** ECON gastos *m/pl*; **2 e-s Buchs usw** edición *f*;

3 (Verteilung) distribución *f*, reparto *m*; **4 von Aktien** emisión *f*; ~ **kurs** *m* ECON tipo *m* de emisión; ~ **stelle** *f* oficina *f* de emisión, despacho *m*

'Ausgang *m* <-(e)s; =e> **1 räumlich** salida *f*; **am ~ des Dorfes** a la salida del pueblo; **2 zeitlich** fin *m*; (*Ergebnis*) resultado *m*; *fig* desenlace *m*; **Unfall mit tödlichem** ~ accidente *m* mortal; **3 (Beginn)** punto *m* de partida; **s-n ~ nehmen von** tener su origen en; **4 MIL ~ haben** tener permiso

'Ausgangs|punkt *m* origen *m*, punto *m* de partida; ~ **sperre** *f* toque *m* de queda; ~ **sprache** *f* lengua *f* de partida

'ausgeben <irr, sep> **I** *vlt* **1 ECON** gastar; **2 (verteilen)** repartir, distribuir; **3 Aktien** emitir; **4 e-e Runde** ~, **F e-n** ~ invitar a una ronda; **5 ~ für**, ~ **als** hacer pasar por; **II vlr** **6 sich** ~ hacerse pasar (*für, als* por)

'ausgebeult *adj* *Hose* abombado

'ausgebombt *adj* damnificado en un bombardeo

'ausgebrannt *adj* arrasado por un incendio; *fig* (*erschöpft*) agotado

'ausgebucht *adj* *Flug, Hotel* completo

'ausgedehnt *adj* extenso, amplio

'ausgedient *adj* viejo, gastado; ~ **haben** haber cumplido su finalidad

'ausgefallen *adj* raro, excéntrico

'ausgefeilt *adj* *fig* pulido

'ausgeglichen *adj* equilibrado, sereno

'ausgehen *vli* <irr, sep, sn> **1** salir; **er ist ausgegangen** ha salido; **2 (enden)** terminar, acabar; **gut** ~ terminar bien; **auf e-n Vokal** ~ terminar en vocal; **unentschieden** ~ terminar en empate; **3 Licht** usw apagarse; **4 Haare** caer-se; **5 (zur Neige gehen)** acabarse, agotarse; **mir ging das Geld aus** me quedé sin dinero; **ihr ging die Geduld aus** se le acabó la paciencia; **F ihm ging die Puste aus** se quedó sin aliento; **6 ~ von** partir de; **wenn wir davon** ~, **dass** ... si partimos de que ...; **ich gehe davon aus, dass** ... supongo que ...; **7 ~ auf** aspirar a, buscar; **auf Abenteuer** ~

buscar aventuras; **auf Betrug** ~ tratar de engañar; **8 leer** ~ quedarse con las ganas; **straffrei** ~ salir impune

'ausgehend *adj* **das ~e Mittelalter** las postrimerías de la Edad Media

'ausgehungert *adj* hambriento; *fig* ansioso (*nach* de)

ausgeklügelt ['ausgəkl̥yːgəlt] *adj* ingenioso, sofisticado

'ausgekocht *adj* *F fig* astuto, ladino

'ausgelassen *adj* travieso, alegre

'ausgelastet *adj* **voll** ~ ECON, TEC utilizado en toda su capacidad; *Person* cargado de trabajo; **nicht** ~ infrautilizado

'ausgelaugt *adj* *F fig* ~ **sein** estar hecho polvo

'ausgemacht *adj* **1 (abgemacht)** acordado, convenido; **e-e ~e Sache** cosa *f* decidida; **2 Narr** usw redomado, de remate

'ausgemergelt *adj* esmirriado

'ausgenommen **I** *cj* excepto; ~, **wenn** excepto si, a no ser que (+subj); ~, **dass** excepto que; **II prp** <+nom> a excepción de, excepto, salvo

'ausgeprägt *adj* marcado, pronunciado; ~ **es Pflichtgefühl** acentuado sentimiento *m* del deber

'ausgepumpt *adj* *F fig* hecho polvo

'ausgerechnet *adv* precisamente, justamente

'ausgereift *adj* maduro (*a fig*)

'ausgeschlossen *adj* **1** excluido; **sich ~ fühlen** sentirse excluido; **2** imposible; **das ist ~!** ¡ni pensarlo!; **jeder Zweifel ist ~** queda fuera de duda

'ausgeschnitten *adj* *Kleid* usw (*tief*) ~ (muy) escotado

'ausgesprochen **I** *adj* marcado, manifiesto; **das war ~es Pech** fue verdaderamente mala suerte; **II** *adv* francamente; **es ist ~ schlecht** está especialmente mal

'ausgestorben *adj* *Tier* extinguido; *Straße* usw **wie** ~ como desierto

'ausgesucht *adj* selecto, exquisito; ~ **e Qualität** calidad *f* selecta

'ausgewachsen *adj* **1** desarrollado; (*erwachsen*) adulto; **2 F fig** puro; **das ist ~er Unsinn** son puras tonterías

Ausgewiesene(r) ['ausgəv̥iːzənə(r)] *f(m)* <-> A> expulsado, -a *m,f*

'ausgewogen *adj* armonioso, equilibrado

'**ausgezeichnet** *adj* excelente, magnífico; **das passt mir** ~ me viene perfecto
ausgiebig ['ausgi:bɪç] *I adj* abundante; ~ **en Gebrauch machen von** hacer buen uso de; **II adv** con abundancia; ~ **duschen** darse una larga ducha
'ausgießen *vlt* <irr, sep> verter; (leeren) vaciar
'Ausgleich *m* <-(e)s; -e> **1** compensación *f* (für por); **als** ~ **für** como compensación por; **zum** ~ para equilibrar o compensar; **2 SPORT** empate *m*
'ausgleichen <irr, sep> *I vlt* **1** compensar, equilibrar; **Streit** arreglar; **2 ECON** saldar, liquidar; **II vlt **3 SPORT** empatar
'Ausgleichsport *m* deporte *m* de mantenimiento; **tor n**, **treffer m** gol *m* del empate
'ausgleiten *geh vli* <irr, sep, sn> resbalar(se), patinar
'ausgraben *vlt* <irr, sep> desenterrar (a fig), excavar; **Leiche** exhumar
'Ausgrabung *f* excavación *f*
'ausgrenzen *vlt* <sep> excluir
'Ausgrenzung *f* exclusión *f*
'Ausguck *m* <-(e)s; -e> **MAR**, **MIL** atalaya *f*; (**Wachposten**) vigia *m*
'Ausguss *m* <-es; =e> (**Spülbecken**) pila *f*; (**Abfluss**) desagüe *m*; **TEC** (orificio *m* de) descarga *f*
'aushaken <sep> *I vlt* desenganchar; **II vlt** **F da haks bei mir aus!** ¡ahí ya me pierdo!
'aushalten <irr, sep> *I vlt* **1** (ertragen) resistir, aguantar; **es ist nicht auszuhalten** od **nicht zum** ~ no hay quien lo aguante; **2 F** **Geliebte** mantener; **3 MUS** sostener; **II vlt** **4** (durchhalten) aguantar, perseverar; **er hält es nirgends lange aus** no se queda mucho tiempo en ningún sitio
'aushandeln *vlt* <sep> **Vertrag**, **Kompromiss** usw negociar
aushändigen ['aushendɪgən] *vlt* <sep> entregar
'Aushang *m* cartel *m*, anuncio *m*
'aushängen <sep> *I vlt* **1** **Tür** desquiciar; **2 Plakat** usw colgar; **II vlt** **3 Plakat** usw estar colgado; **2schild n** letrero *m*; fig figura *f* decorativa
'ausharren *geh vli* <sep> perseverar
'ausheben *vlt* <irr, sep> **1 Graben** abrir, excavar; **Erde** sacar; **2 Tür** desquiciar; **3 Bande** desarticular**

'aushecken *F vlt* <sep> tramar, maquinar
'ausheilen *vli* <sep, sn> curar(se)
'ausheifen *vli* <irr, sep> **j-m** ~ ayudar od sacar de apuros a alg (**mit** con)
'Aushilfe *f* **1** ayuda *f*; **2 Person** auxiliar *m, f*, trabajador, a *m, f* temporal; **bei j-m zur ~ arbeiten** trabajar provisionalmente para alg
'Aushilfskraft *f* auxiliar *m, f*, trabajador, a *m, f* temporal; **2weise** *adv* temporalmente, provisionalmente
'aushöhlen *vlt* <sep> ahuecar, excavar
'ausholen *vli* <sep> **1 zum Schlag** coger impulso; **mit dem Arm** ~ levantar el brazo (**zu** para); **2 fig beim Erzählen (weit)** ~ divagar
'aushorchen *vlt* <sep> **j-n** ~ tirar de la lengua a alg; tantear od sondear a alg (**über +acus** sobre)
'aushungern *vlt* <sep> hacer pasar hambre
'auskennen *vlt* <irr, sep> **sich** ~ estar familiarizado (**mit, in +dat** con), conocer (a fondo) (**mit, in etw dat** alc); **in e-m Ort sich ~ in (+dat)** conocer
'ausklammern *vlt* <sep> dejar de lado
'Ausklang *geh m* <-(e)s final *m* (a fig)
'auskleiden <sep> *I vlt* **1** (entkleiden) desvestir; **2 TEC** revestir, forrar (**mit** de); **II vlt** **3 sich** ~ desvestirse
'ausklingen *vli* <irr, sep, sn> **1 Ton** irse extinguiendo; **2 fig Veranstaltung** terminar
'ausklinken *vlt* <sep> **sich** ~ desengancharse, descolgarse
'ausknipsen *F vlt* <sep> apagar
'ausknobeln *F vlt* <sep> **etw** ~ desentrañar od discurrir alc
'auskochen *vlt* <sep> cocer; **Wäsche** hervir; **MED** esterilizar
'auskommen *vli* <irr, sep, sn> **1** (genügend haben) ~ **mit** tener bastante con, defenderse con; **mit s-m Geld** ~ tener bastante con su dinero; ~ **ohne** poder pasar sin; **2** (**sich verstehen**) **mit j-m (gut, schlecht)** ~ entenderse (bien, mal) con alg
'Auskommen *n* <-s> **1** (**Lebensunterhalt**) sustento *m*, subsistencia *f*; **sein** ~ **haben** tener para vivir; **2 mit ihr ist kein** ~ no hay quien se entienda con ella
'auskosten *geh vlt* <sep> saborear

'auskratzen *vlt* <sep> arrancar, raspar; **fig j-m die Augen** ~ sacar(le) los ojos a alg
'auskühlen <sep> *I vlt* <h> enfriar, hacer perder temperatura; **II vli <sn> enfriarse
'auskundschaften *vlt* <sep> explorar, reconocer, espiar
Auskunft ['auskʊnt] *f* <-; =e> información *f* (**über +acus** sobre) (a **Stelle**, **TEL**); **nähere** ~ más detalles; **Auskünfte einholen** informarse (**über +acus** sobre)
Auskunft *tei f*, **'Auskunfts** *büro n* oficina *f* de información
'auskuppeln *vli* <sep> **AUTO** desembragar
'auslachen *vlt* <sep> reírse de
'ausladen *vlt* <irr, sep> **1 Waren**, **Fahrzeug** descargar; **MAR** desembarcar; **2 F j-n** ~ desinvitar a alg
'ausladend *adj* **1 ARCH** saliente, saledizo; **2 fig Bewegung** amplio
'Auslage *f* **1** (**Schaufenster**) escaparate *m*; (**Ware**) exposición *f*; **2 mst pl ~ n** (**Unkosten**) gastos *m/pl*; **j-m s-e ~ n ersetzen** reembolsar los gastos a alg
'Ausland *n* <-(e)s> extranjero *m*
Ausländer (in) ['auslɛndər(in)] *m(f)* extranjero, -a *m, f*; **2feindlich** *adj* xenóforo; **3feindlichkeit** *f* xenofobia *f*; **2freundlich** *adj* partidario od amigo de los extranjeros
'ausländisch *adj* extranjero; ~ **e Besucher** visita *f* del extranjero
'Auslands... *in* **Zssgn** extranjero; ~ **aufenthalt** *m* estancia *f* en el extranjero; ~ **flug** *m* vuelo *m* al extranjero; ~ **gespräch** *n* **TEL** conferencia *f* internacional; ~ **korrespondent(in)** *m(f)* **TV** corresponsal *m, f* en el extranjero; ~ **reise** *f* viaje *f* al extranjero; ~ **schutzbrief** *m* seguro *m* (de coches) para el extranjero; ~ **verschuldung** *f* **ECON** deuda *f* exterior
'auslassen <irr, sep> *I vlt* **1** (weglassen) omitir; **Gelegenheit** dejar pasar; **2** (**abreagieren**) descargar, desfogar (**an +dat** con); **s-n Ärger an j-m** ~ desfogarse con alg; **3 Fett** derretir; **4 Kleid** alargar; **5 F** (**ausgeschaltet lassen**) dejar apagado; **II vlt** **6 sich** (**über etw** acus) ~ **weitläufig** explayarse (sobre alc); **negativ** criticar (alc)
'Auslassung *f* omisión *f***

'auslasten *vlt* <sep> **1 Arbeitskräfte**, **Maschinen** utilizar a pleno rendimiento; **2** (**beanspruchen**) ocupar plenamente
'Auslauf *m* <-(e)s; =e> **1** (**Abfluss**) desagüe *m*; **2 für Tiere** corral *m*; **3** (**Bewegungsfreiheit**) **die Kinder haben keinen** ~ los niños no tienen espacio al aire libre
'auslaufen *vli* <irr, sep, sn> **1 Gefäß**, **Flüssigkeit** derramarse; **2 MAR** salir, zarpar; **3** (**enden**) acabar; **ECON Vertrag** usw expirar; **4 Modell** ya no producirse
'Ausläufer *m* **1 e-s** **Gebirges** estribación *f*; **2 METEO** zona *f* periférica
'Auslaufmodell *n* **ECON** modelo *m* que ya no se produce od desclasificado
'Auslaut *m* <-(e)s; -e> sonido *m* final
'ausleben *vlt* <sep> **sich** ~ disfrutar de la vida
'auslecken *vlt* <sep> lamer
'auslegen *vlt* <sep> **1** poner; **Waren** exponer; **2** (**auskleiden**) revestir, cubrir; **mit Teppich** ~ enmoquetar, alfombrar; **mit Papier** ~ empapelar; **3 Geld** adelantar; **4** (**deuten**) interpretar; **falsch** ~ malinterpretar; **5 TEC** ~ **für, auf (+acus)** concebir para
'Ausleger *m* **TEC** brazo *m*
'Auslegerboot *n* outrigger *m*
'Auslegeware *f* <-> moqueta *f*
'Auslegung *f* interpretación *f*
'ausleiern *vlt, vlt* <sep> (**sich**) ~ dar de sí, deformar(se); **Gewinde** pasar(se) de rosca
'ausleihen *vlt* <irr, sep> **1** (**verleihen**) prestar; **2** (**entleihen**) (**sich dat**) **etw** ~ **von** tomar a/c prestada de
'auslernen *vli* <sep> terminar de aprender; **man lernt nie aus** siempre se aprende algo nuevo
'Auslese *f* **1** (**Auswahl**) selección *f*; **natürliche** ~ selección *f* natural; **2 Wein** vino *m* de uvas escogidas; **3 fig** flor y nata *f*; **2sen** *vlt* <irr, sep> **1 Buch** usw terminar de leer; **2** (**auswählen**) escoger, seleccionar
'ausleuchten *vlt* <sep> iluminar od alumbrar (a fondo)
'ausliefern *vlt* <sep> **1 Waren** entregar; **2 POL, JUR** extraditar; **3 fig j-m ausgeliefert sein** estar en manos de alg
'Auslieferung *f* **1 ECON** entrega *f*; **2 POL, JUR** extradición *f*; ~ **svertrag** *m* **JUR** tra-

- tado *m* de extradición
'ausliegen *vli* <irr, sep> estar expuesto
'auslöffeln *vlt* <sep> vaciar a cucharadas
'ausloggen *vli, vlr* <sep> INFORM (sich) ~ desconectar(se)
'auslöschen *vlt* <sep> 1 *Feuer* extinguir; *Licht* apagar; 2 *Geschriebenes* borrar
'auslosen *vlt* <sep> sortear
'auslösen *vlt* <sep> 1 TEC disparar, lanzar; 2 *fig* provocar, desencadenar; 3 *Gefangene* rescatar
'Auslöser *m* 1 disparador *m*; 2 (Anlass) desencadenante *m*
'Auslösung *f* 1 TEC disparo *m*; 2 *von Gefangenen* rescate *m*
'Auslosung *f* rifa *f*, sorteo *m*
'ausloten *vlt* <sep> sondear (a *fig*)
'ausmachen *vlt* <sep> 1 *F Licht, Feuer, Gerät* apagar; 2 (vereinbaren) convenir, fijar (*mit* con); 3 (bilden) constituir; **das macht den Reiz s-r Bilder aus** ahí está el encanto de sus cuadros; 4 (erkennen) distinguir, divisar; 5 (ins Gewicht fallen) importar; (stören) molestar; **das macht nichts aus** no importa; **das macht viel aus** importa mucho; **wenn es Ihnen nichts ausmacht** si no le importa; **macht es Ihnen etwas aus, wenn ich rauche?** ¿le molesta si fumo?; **die Kälte macht mir nichts aus** el frío no me afecta
'ausmalen *vlt* <sep> 1 pintar; 2 *sich (dat) etw* ~ imaginarse a/c
'Ausmaß *n* <-es, -e> dimensión *f*, proporción *f*; **in großem** ~ en gran escala; **erschreckende ~e annehmen** alcanzar proporciones alarmantes
'ausmerzen *vlt* <sep> eliminar, erradicar; ~messen *vlt* <irr, sep> medir; ~misten *vlt* <sep> 1 sacar el estiércol de; 2 *fig* limpiar, ordenar; ~mustern *vlt* <sep> 1 eliminar, desechar; 2 MIL declarar inútil; licenciar
Ausnahme ['ausna:mə] *f* excepción *f*; **mit ~ von** (od +gen) a excepción de; **e-e ~ bilden** constituir una excepción; **bei j-m e-e ~ machen** hacer una excepción con alg
'Ausnahme... *in Zssgn* excepcional, de excepción
'Ausnahmestand *m* estado *m* de excepción; **den ~ verhängen** decretar el estado de excepción (*über* +acus en)
'ausnahmslos *adv* sin excepción

- 'ausnahmsweise** *adv* excepcionalmente, haciendo una excepción
'ausnehmen *vlt* <irr, sep> 1 *Tier* destripar; *Fisch* limpiar; *Nest* sacar los huevos de; 2 *F j-n* ~ timar a alg, desplumar a alg; 3 (ausschließen) excluir, excluir (von de)
'ausnüchtern *vli* <sep> quitarse la borrachera
'ausnutzen *vlt* <sep> aprovechar, aprovecharse de; (missbrauchen) explotar
'Ausnutzung *f* <-> aprovechamiento *m*, explotación *f*
'auspacken <sep> I *vlt* desembalar, abrir; *Koffer* deshacer; II *vli* *F* *fig* desembuchar
'ausplaudern *vlt* <sep> revelar, divulgar
'ausposaunen *F vlt* <sep> pregonar
'auspressen *vlt* <sep> exprimir
'ausprobieren *vlt* <sep, sin ge> probar
'Auspuff *m* <-e(s), -e> AUTO escape *m*; ~rohr *n* AUTO tubo *m* de escape; ~topf *m* AUTO silenciador *m* (de escape)
'auspumpen *vlt* <sep> bombear, sacar con bomba; *Magen* lavar
'ausquartieren *vlt* <sep, sin ge> desalojar
'ausquetschen *vlt* <sep> 1 (auspressen) exprimir, estrujar; 2 *F fig j-n* ~ (ausfragen) acosar a alg a preguntas
'ausradieren *vlt* <sep, sin ge> 1 borrar; 2 *fig* (vernichten) arrasarse
'ausrangieren *vlt* <sep, sin ge> desechar
'aurasten *vli* <sep, sn> 1 TEC soltarse, desclavarse; 2 *F fig* enfadarse mucho
'ausrauben *vlt* <sep> robar, desvalijar
'ausräuchern *vlt* <sep> fumigar
'ausräumen *vlt* <sep> 1 vaciar, evacuar; *Zimmer* a desamueblar; *Möbel* usw quitar (aus de); 2 *fig Bedenken* usw disipar, eliminar; *Missverständnis* aclarar
'ausrechnen *vlt, vlr* <sep> calcular, computar; *fig (sich dat) etw* ~ contar con a/c
'Ausrede *f* excusa *f*, (Vorwand) pretexto *m*; **faule ~** mala excusa *f*
'ausreden <sep> I *vli* acabar de hablar; *j-n (nicht) ~ lassen* (no) dejar hablar a alg; II *vlt j-m etw* ~ disuadir a alg de a/c
'ausreichen *vli* <sep> bastar, ser suficiente (für para)
'ausreichend *adj* suficiente
'Ausreise *f* salida *f*; **bei der ~** al salir
'Ausreisevisum *n* visado *m* de salida

- 'ausreißen** <irr, sep> I *vlt* <h> arrancar; *sich (dat) etw* ~ arrancarse a/c; II *vli* <sn> *F* (flüchten) escaparse, fugarse; **vor j-m** ~ huir de alg; **von zu Hause** ~ escaparse de casa
'Ausreißer(in) *F m* (f) fugitivo, -a *m, f*
'ausreiten *vli* <irr, sep, sn> salir a caballo
'ausrenken *vlt* <sep> dislocar; *sich (dat) den Arm* usw ~ dislocarse el brazo, etc
'ausrichten <sep> I *vlt* 1 TEC ajustar; *in e-r Reihe* alinear; *in e-e Richtung* orientar (*nach, auf* +acus hacia); 2 *fig* (anpassen) adaptar (*nach, auf* +acus a); 3 (erreichen) conseguir; **er wird (bei ihr) nichts ~ können** no podrá sacar nada (de ella); 4 *Nachricht* dar; **kann ich etwas ~?** ¿quiere dejar algún recado?; **e-n Gruß ~** dar recuerdos; 5 *Veranstaltung* organizar; II *vli* 6 *sich* ~ alinear; *sich od sein Verhalten ~ nach* orientarse od comportarse según
'Ausrichter *m* organizador *m*
'ausrollen <sep> I *vlt* extender; II *vli* AVIA rodar (hasta parar)
'ausrotteln *vlt* <sep> extirpar, exterminar, erradicar; *Zung* *f* extirpación *f*, exterminio *m*, erradicación *f*
'ausrücken <sep> I *vli* <sn> 1 MIL marchar, salir; 2 *F (von zu Hause)* ~ escaparse (de casa); II *vlt* <h> 3 TYPO sangrar
'Ausruf *m* <-e(s), -e> exclamación *f*
'ausrufen *vlt* <irr, sep> 1 llamar; *j-n (über Lautsprecher) ~ lassen* llamar a alg (por el altavoz); 2 POL proclamar; *j-n zum König* ~ proclamar a alg rey
'Ausrufezeichen *n*, 'Ausrufungszeichen *n* (signo *m* de) exclamación *f* od admiración *f*
'ausruhen *vli, vlr* <sep> (sich) ~ descansar
'ausrüst|en *vlt* <sep> equipar (*mit* con); MIL armar (*mit* con); *Zung* *f* equipo *m*; MIL armamento *m*
'ausrutsch|en *vli* <sep, sn> resbalar (*auf* +dat en); *2er m* *F* *fig* patinazo *m*, metedura *f* de pata
'Aussaat *f* <-; -en> siembra *f*
'Aussage *f* JUR declaración *f*; **e-e ~ machen** prestar declaración; **die ~ verweigern** negarse a declarar
'aussagen <sep> I *vli* JUR declarar; II *vlt* decir, afirmar

- 'Aussagesatz** *m* oración *f* enunciativa
'Aus|satz *m* <-es> MED lepra *f*; ~sätzig(e)r *f(m)* <-> A leproso, -a *m, f*
'ausaugen *vlt* <sep> chupar; *fig* (ausbeuten) explotar; *j-n bis aufs Blut* ~ chuparle la sangre a alg
'ausschaben *vlt* <sep> MED raspar
'Ausschabung *f* MED raspado *m*
'ausschachten *vlt* <sep> excavar, abrir
'ausschalten *vlt* <sep> 1 desconectar; *Gerät, Licht* apagar; 2 *fig j-n* eliminar
'Ausschaltung *f* desconexión *f*, eliminación *f*
'Ausschau *f nach etw, j-m* ~ halten buscar con la vista a/c, a alg
'ausscheiden <irr, sep> I *vlt* <h> 1 eliminar; 2 MED excretar; II *vli* <sn> 3 *aus e-r Gemeinschaft* retirarse, darse de baja; 4 *bei e-m Wettbewerb* ser eliminado (aus de); 5 (nicht in Betracht kommen) quedar excluido, no entrar en consideración
'Ausscheidung *f* 1 eliminación *f*; 2 MED excreción *f*; 3 (Wettkampf) eliminatoria *f*
'Ausscheidungskampf *m* eliminatoria *f*
'ausschenken *vlt* <sep> 1 (ausgießen) verter, echar; 2 *als Wirt* despachar
'ausscheren *vli* <sep, sn> separarse de una formación; salirse (aus de)
'ausschiffen *vlt, vlr* <sep> (sich) ~ desembarcar
'ausschlachten *vlt* <sep> 1 *Tier* descuartizar; 2 *F Auto, Gerät, Ereignis* explotar
'ausschlafen <irr, sep> I *vlt* *F s-n Rausch* ~ dormir la mona; II *vli, vlr* (sich) ~ dormir a gusto
'Ausschlag *m* 1 MED erupción *f*; 2 PHYS oscilación *f*, desviación *f*; 3 *fig den ~ geben für* ser decisivo para
'ausschlagen <irr, sep> I *vli* 1 *Pferd* dar coces; 2 PHYS oscilar; 3 BOT brotar; II *vlt* 4 (auskleiden) forrar, revestir (*mit* de); 5 *Auge, Zahn* saltar; 6 (ablehnen) rehusar, rechazar
'ausschlaggebend *adj* decisivo
'ausschließen <irr, sep> I *vlt* 1 *j-n* ~ cerrar la puerta a alg; 2 *j-n aus e-r Gruppe* excluir, expulsar (aus de); SPORT descalificar (aus de); 3 *Möglichkeit, Irrtum* usw excluir, descartar; II *vlr* 4 *sich ~ (von)* no tomar parte (en) 5 *sich ~ (sich*

aussperren) dejarse las llaves dentro de casa
'ausschließlich I *adj* exclusivo; **II** *adv* exclusivamente, exclusive
'Ausschluss m <-es; -e> exclusión *f*, expulsión *f* (*aus* de); **SPORT** descalificación *f*, **JUR** *unter ~ der Öffentlichkeit* a puerta cerrada
'ausschmücken v/t <sep> 1 adornar, decorar; 2 *fig* *Rede* exornar, adornar
'ausschneiden v/t <irr, sep> 1 (re)cortar (*aus* de); 2 **AGR** podar
'Ausschnitt m <-e(s); -e> 1 (*Zeitungs*) recorte *m*; 2 *am Kleid* escote *m*; *mit tiefem ~* muy escotado; 3 (*Teil*) parte *m*, fragmento *m* (*aus* de); *aus e-m Gemälde* detalle *m*; *aus e-m Film* escena *f*; 4 **MAT** sector *m*
'ausschöpfen v/t <sep> 1 *Wasser* sacar; *Gefäß* vaciar; *Boot* achicar; 2 *fig* *Möglichkeiten* usw aprovechar, apurar
'ausschreiben v/t <irr, sep> 1 *Wort* escribir entero; *Zahl* escribir en letras; 2 *Scheck* usw extender; 3 *Stelle* anunciar; *Wahlen* convocar
'Ausschreibung f **ECON** concurso *m*
'Ausschreitung f disturbio *m*
'Ausschuss m 1 (*Kommission*) comité *m*, comisión *f*; 2 **ECON**, **TEC** (*fehlerhafte Ware*) desecho *m*; *mitglied n* miembro *m* del comité; *sitzung f* reunión *f* del comité
'ausschütteln v/t <sep> sacudir
'ausschütten <sep> **I** *v/t* 1 verter, vaciar; *fig j-m sein Herz ~* abrir su corazón a alg; 2 **ECON** *Gewinne*, *Dividende* repartir; **II** *v/r* 3 *sich (vor Lachen)* ~ partirse de risa
'ausschweifend adjt desenfrenado
'Ausschweifungen pl desenfreno *m*
'ausschweigen v/r <irr, sep> *sich ~* guardar silencio (*über +acus* sobre)
'ausschwitzten v/t <sep> sudar; *Wände* rezumar
'aussehen <irr, sep> **I** *v/i* tener cara *od* aspecto (*wie* de); (*ähnlich sein*) parecerse (*wie* a); *gut, schlecht ~* tener buena, mala cara; *wie sieht er aus?* ¿cómo es?, ¿qué aspecto tiene?; **F** *sie sah vielleicht aus!* ¡llevaba una pinta!; *so siehst du aus!* ¡que te lo has creído!; ¡ni hablar!; **II** *v/imp* **F** *es sieht nach Regen aus* parece que va a llover; *damit es nach etwas aus-*

sieht para que parezca algo
'Aussehen n <-s> aspecto *m* (físico), apariencia *f*
außen ['ausən] *adv* fuera; *von ~* de *od* por fuera; *nach ~* hacia fuera; **F** *er bleibt ~* *vor* queda al margen
'Außen[au]nahmen pl tomas *f/pl* exteriores; *bezirke pl* extrarradio *m*, barrios *m/pl* periféricos; *bordmotor m* (motor *m* de) fueraborda *m*
'aussenden v/t <irr, sep> *j-n* mandar; **PHYS** emitir
'Außendienst m servicio *m* exterior *od* móvil; *im ~ sein* estar de servicio exterior *od* móvil
'Außendienstmitarbeiter(in) m(f) colaborador, a *m, f* en el servicio exterior
'Außen[han]del m comercio *m* exterior; *minister(in) m(f)* ministro, -a *m, f* de (Asuntos) Exteriores; *ministerium n* Ministerio *m* de (Asuntos) Exteriores; *politik f* política *f* exterior; *politisch adj* de *od* referente a la política exterior; *seite f* exterior *m*
'Außen[se]iter(in) m(f) marginado, -a *m, f*; **SPORT** outsider *m, f*; *spiegel m* retrovisor *m* exterior; *stände [-stəndə] pl* **COM** cobros *m/pl* pendientes; *stelle f* agencia *f*, sucursal *f*; *stürmer m* **SPORT** delantero *m* extremo; *wand f* muro *m* exterior; *welt f* mundo *m* exterior
außer ['ausər] **I** *prp* <+dat> 1 fuera de; *~ sich sein* estar fuera de sí; *~ sich geraten* no caber en sí; *vor Wut* ponerse furioso, enfurecerse; 2 (*abgesehen von*) excepto; *alle ~ dir* todos, excepto *od* menos tú; 3 (*zusätzlich*) además de; **II** *cj* 4 *~ (wenn)* a menos que; *~ dass* excepto que
'außerberuflich adj extraprofesional
'außerdem adv además
äußere(r, -s) ['ɔysərə(r, -s)] *adj* exterior; *~ Verletzungen* heridas *f/pl* externas; *~ Angelegenheiten* asuntos *m/pl* externos
'Äußere(s) n <→ A> exterior *m*, apariencia *f*; *von angenehmem ~n* de agradable apariencia; *auf sein ~s achten* cuidar su aspecto
'außerehelich adj extraconyugal, extramatrimonial; *Kind* ilegítimo, natural
'außergerichtlich adj extrajudicial; *~er Vergleich* acuerdo *m* extrajudicial

'außergewöhnlich adj extraordinario, excepcional
'außerhalb I *prp* <+gen> fuera de; **II** *adv* fuera, al exterior
'außerirdisch adj extraterrestre
äußerlich ['ɔysərlic] **I** *adj* exterior, externo; **MED** *nur zur ~en Anwendung* sólo para uso externo; **II** *adv* *~ betrachtet* visto por fuera
'Äußerlichkeit f apariencia *f*, superficialidad *f*; *bloße ~en* sólo formalidades
'äußern I *v/t* decir, expresar, manifestar; **II** *v/r* *sich ~* expresarse, manifestarse, opinar (*über +acus*, *zu* sobre); (*zum Ausdruck kommen*) mostrarse, manifestarse
'außer[ordentlich I *adj* extraordinario; *~er Professor* catedrático *m* supernumerario; **II** *adv* sumamente, sobremanera; *~parlamentarisch adj* extraparlamentario; *~planmäßig adj* extraordinario, especial
'außersinnlich adj *~e Wahrnehmung* percepción *f* extrasensitiva
'äußerst adv muy, sumamente
'außerstande adj *~ sein* ser incapaz (*zu* de)
'äußerste(r, -s) adj 1 *räumlich* extremo (*a* *fig*); *die ~ Linke* la extrema izquierda; *von ~r Wichtigkeit* de extrema importancia; *im ~n Fall* en caso extremo; *mit ~r Kraft* con extrema fuerza; 2 *zeitlich* último; *~r Termin* la última fecha
'Äußerste(s) n <→ A> extremo *m*; *sein ~s tun* hacer todo lo posible; *zum ~n entschlossen sein* estar decidido a todo; *bis zum ~n gehen* llegar hasta el extremo *od* límite; *auf das ~ gefasst sein* estar preparado para lo peor
'Äußerung f 1 (*Bemerkung*) observación *f*; *pl ~en a* palabras *f/pl*; 2 *fig* (*Ausdruck*) expresión *f*, manifestación *f*
'aussetzen <sep> **I** *v/t* 1 *Kind*, *Tier* abandonar; 2 *e-r Gefahr*, *Beanspruchung* exponer (*a*); 3 *Belohnung* ofrecer; *e-n Preis auf j-s Kopf ~* poner precio a la cabeza de alg; 4 (*unterbrechen*) interrumpir; *Urteil, Verfahren, Zahlung* suspender; *beim Spiel (e-e Runde) ~* pasar (un turno); 5 *etwas aussetzen haben an* (+dat) poner reparos a, criticar a; *was ist daran aussetzen?* ¿qué pega tiene?; *er hat an allem etwas aussetzen* siempre pone re-

paros; **II** *v/i* 6 *Motor, Herz* fallar; 7 *~ mit etw* interrumpir *ac*; *ohne aussetzen* sin pausa
'Aussicht f <-; -en> 1 (*Ausblick*) vista *f*, panorama *m*; *ein Zimmer mit ~ auf das Meer* una habitación con vistas al mar; 2 *fig* perspectiva *f*; *er hat ~en zu gewinnen* tiene posibilidades de ganar; *gute ~en auf Erfolg haben* tener buenas perspectivas de éxito
'aussichtslos adj inútil, sin esperanza; *~losigkeit f* <→ inutilidad *f*; *~reich adj* promotor; *Sturm m* mirador *m*, atalaya *f*
'aussiedeln v/t <sep> evacuar, expatriar
'Aussiedler(in) m(f) expatriado, -a *m, f*
'aussöhnen ['auszø:nən] *v/t*, *v/r* <sep> (*sich*) ~ reconciliar(se) (*mit* con)
'Aussöhnung f reconciliación *f*
'aus[son]dern v/t <sep>, *~sortieren v/t* <sep, sin ge> seleccionar, separar
'ausspannen <sep> **I** *v/t* 1 *Pferde* desenganchar; **F** *fig j-m die Freundin ~* quitarle a alg la novia; 2 (*ausbreiten*) (ex-) tender; **II** *v/i* 3 (*ausruhen*) descansar
'aussparen v/t <sep> 1 (*frei lassen*) dejar vacío *od* libre; 2 *fig* *Thema* dejar de lado
'aussperren v/t <sep> 1 *j-n ~* cerrar la puerta a alg (*aus* de); 2 **ECON** declarar el cierre patronal *a*
'Aussperrung f **ECON** cierre *m* patronal
'auspielen <sep> **I** *v/t* 1 *Karte* jugar; 2 *fig j-n gegen j-n ~* jugar uno contra otro; **II** *v/i* 3 *beim Kartenspiel* salir, ser mano; 4 *fig* *er hat ausgespielt* está acabado
'ausspinnen v/t <irr, sep> *fig* *Gedanken, Geschichte* usw entrar en detalles *od* extenderse sobre
'ausspionieren v/t <sep, sin ge> espiar
'Aussprache f 1 pronunciación *f*; 2 (*Gespräch*) discusión *f*, debate *m*
'ausprechen <irr, sep> **I** *v/t* 1 *Wort* usw pronunciar; 2 *Beileid, Meinung* usw expresar; 3 **JUR** *Urteil* usw pronunciar; **II** *v/i* 4 (*ausreden*) acabar de hablar; **III** *v/r* *sich ~* 5 (*sich äußern*) manifestarse (*über +acus* sobre); *sich ~ für, gegen* declararse a favor de, en contra de; 6 *sich bei j-m ~* desahogarse con alg; *sich mit j-m ~* explicarse con alg
'Ausspruch m dicho *m*, sentencia *f*
'ausspucken v/t, *v/i* <sep> escupir

'**ausspülen** v/t <sep> enjuagar
'**ausstaffieren** v/t <sep, sin ge> equipar (mit con)
'**Ausstand** m <-(e)s; =e> huelga f; **in den ~ treten** declararse en huelga
ausstatt[en] ['ausʃtatən] v/t <sep> equipar (mit con), dotar (mit de); **Zung** f equipo m, equipamiento m
'**ausstechen** v/t <irr, sep> 1 sacar (a Aug-ge); 2 fig aventajar
'**ausstehen** <irr, sep> I v/t (ertragen) sufrir, soportar; **es ist noch nicht aus-standen** todavía no ha pasado; F **ich kann ihn nicht ~** no puedo soportarlo; II v/i **Entscheidung** usw estar pendiente (a Zahlung), faltar; **ihre Antwort steht noch aus** aún falta su respuesta
'**aussteigen** v/i <irr, sep, sn> 1 bajar (aus de); AVIA, MAR desembarcar (aus de); 2 F fig echarse atrás, retirarse
'**Aussteiger(in)** m(f) pasota m, f
'**ausstellen** <sep> I v/t 1 Kunst, Waren exponer, exhibir; 2 Attest, Rechnung, Scheck extender, expedir (auf j-s Namen a nombre de alg); Wechsel librar; 3 F (ausschalten) apagar; II v/i 4 Künst-ler exponer
'**Aussteller** m 1 expositor m; 2 ECON e-s Schecks, Wechsels librador m, girador m; **ung** f 1 exposición f; 2 ECON e-s Dokuments expedición f, extensión f; e-s Wechsels libranza f
'**Ausstellungsdatum** n fecha f de expedición; **~gelände** n recinto m ferial od de exposiciones; **~halle** f pabellón m de exposiciones; **~raum** m sala f de exposiciones; **~stück** n pieza f de exposición
'**ausstempeln** v/i <sep> fichar (al salir del trabajo)
'**aussterben** v/i <irr, sep, sn> extinguirse, desaparecer
'**Aussteuer** f <-n> ajuar m, dote f
'**Ausstieg** m <-(e)s; -e> 1 (Ausgang) salida f; 2 (Aussteigen) salida f, bajada f (aus de); fig abandono m
'**ausstopfen** v/t <sep> rellenar; Tier di-secar
'**Ausstoß** m <-es; selten -stöße> 1 ECON volumen m de producción; 2 ECOL emisión f; **2en** v/t <irr, sep> 1 Rauch expe-ler; Lava arrojar; 2 ECON producir, fa-bricar; 3 Schrei lanzar, dar; 4 fig j-n ~ expulsar a alg (aus de)

'**ausstrahlen** v/t <sep> irradiar (a fig); emitir (a RADIO, TV); **Zung** f 1 irradia-ción f; RADIO, TV emisión f; 2 fig e-r Per-son atractivo m, carisma m
'**ausstrecken** <sep> I v/t extender, esti-rar; **die Hand ~ nach** (+dat) tender la mano a; II v/r **sich ~** extenderse, esti-rarse
'**ausströmen** <sep> I v/i <sn> salir, de-rramarse (aus de); Gas escaparse (aus de); II v/t <h> despedir, exhalar
'**aussuchen** v/t <sep> escoger
'**Austausch** m <-(e)s> cambio m, inter-cambio m; POL canje m; **im ~ (für)** a cambio (de)
'**Austausch...** in Zssgn de (re)cambio
'**austauschbar** adj (inter)cambiable
'**austauschen** v/t <sep> (inter)cambiar (gegen por)
'**Austauschmotor** m motor m de re-cambio; **~schüler(in)** m(f) alumno, -a m, f de intercambio
'**austeilen** v/t <sep> distribuir, repartir (an +acus a)
Auster ['austər] f <-n> ostra f; **~nbank** f <-; =e> banco m de ostras, ostral m
'**austesten** v/t <sep> probar (a fondo)
'**austoben** v/r <sep> **sich ~** desfogarse
'**austragen** <irr, sep> v/t 1 Briefe, Zei-tungen usw repartir, distribuir; 2 MED Kind gestar, tener; 3 Streit dirimir; Konflikt resolver; 4 SPORT Wettkampf usw organizar, disputar; **Zungsort** m SPORT lugar m del encuentro
Australien [aus'tra:liən] n <-s> Austrá-lia f; **~ier(in)** m(f) australiano, -a m, f; **~isch** adj australiano
'**astreiben** <irr, sep> I v/t 1 Teufel exor-cizar; 2 fig j-m etw ~ (abgewöhnen) quitar a alg (la costumbre de) a/c; II v/i 3 BOT echar hojas
'**astreten** <irr, sep> I v/t <h> 1 Schuhe, Weg usw (des)gastar; 2 Feuer, Zigarette apagar con los pies; II v/i <sn> 3 Wasser desbordarse (aus de); Gas escaparse, salir(se) (aus de); 5 aus e-r Organisa-tion darse de baja, retirarse (aus de); 6 F (zur Toilette gehen) ir al servicio
'**austricksen** F v/t <sep> engañar
'**austrinken** v/t, v/i <irr, sep> beber (del todo); Glas apurar
'**Austritt** m <-(e)s; -e> 1 (Entweichen) sa-lida f, escape m (aus de); 2 aus e-r Or-ganisation retirada f, baja f (aus de)

'**astrocknen** <sep> I v/t <h> (de)secar; II v/i <sn> (de)secarse
'**austüfteln** F v/t <sep> elucubrar, in-ventar
'**ausüb[en]** v/t <sep> 1 Beruf, Tätigkeit usw ejercer; Amt desempeñar; Sport practicar; 2 Einfluss usw ejercer (auf +acus sobre); **Zung** f <-> ejercicio m, práctica f, desempeño m; **in ~ s-r Pflicht** cumpliendo su obligación
'**ausufern** v/i <sep, sn> desbordarse (a fig)
'**Ausverkauf** m COM liquidación f, reba-jas fpl
'**ausverkauft** adj agotado
'**auswachsen** <irr, sep> I v/i <sn> 1 BOT espigar(se); 2 F **es ist zum 2!** ¡es para volverse loco!; II v/r <h> 3 **sich ~** (sich normalisieren) normalizarse, corregir-se; 4 **sich ~** degenerar (zu en)
'**Auswahl** f 1 (Auswählen) selección f; (Angebot) surtido m, variedad f; ... **in großer ~** gran variedad de ...; **zur ~ a escoger**; **e-e ~ treffen** elegir od es-coger (aus entre); 2 SPORT (Mann-schaft) selección f
'**auswählen** v/t <sep> escoger, seleccio-nar
'**Auswanderer** m, **~erin** f emigrante m, f; **2ern** v/t <sep, sn> emigrar, expa-triarse; **~erung** f emigración f
auswärtig ['ausvɛrtɪç] adj exterior; (nicht einheimisch) forastero; (auslän-disch) extranjero; **das 2e Amt** el Minis-terio de (Asuntos) Exteriores
auswärts ['ausvɛrts] adv fuera; **2spiel** n partido m fuera de casa
'**auswaschen** v/t <irr, sep> 1 Wäsche la-var; Fleck quitar; 2 Felsen usw erosio-nar
'**auswechselbar** adj (inter)cambiable (gegen por)
'**auswechseln** v/t <sep> cambiar (ge-gen por); TEC a recambiar
'**Auswechselbank** f SPORT banquillo m (de suplentes); **~spieler(in)** m(f) su-plente m, f
'**Auswechslung, Auswechslung** f cambio m; TEC a recambio m
'**Ausweg** m salida f (aus de) (a fig); **als letzter** ~ como último recurso; **2los** adj sin salida; **~losigkeit** f <-> imposibili-dad f de (encontrar) salida
'**ausweichen** v/i <irr, sep, sn> 1 apartar-

se de, hacerse a un lado de; 2 fig evitar, eludir; **j-s Blicken ~** evitar la mirada de alg; **e-r Frage ~** eludir una pregunta; 3 ~ **auf** cambiar a
'**ausweichend** adj evasivo; 2manöver n maniobra f de desviación; 2möglich-keit f alternativa f
'**ausweinen** v/r <sep> **sich (bei j-m) ~** desahogarse llorando (con alg)
'**Ausweis** m <-es; -e> carnet m, carné m; (Personal2) carnet m de identidad
'**ausweisen** <irr, sep> I v/t 1 expulsar (aus de); 2 j-n ~ **als** identificar a alg co-mo; fig acreditar od mostrar a alg co-mo; II v/r **sich ~** identificarse; fig **sich als Experte** usw ~ acreditarse como ex-perto, etc
'**Ausweis|kontrolle** f control m de i-dentidad; **~papiere** pl documentación f
'**Ausweisung** f expulsión f (aus de)
'**ausweiten** <sep> I v/t ensanchar, di-latar; II v/r **sich ~** ensancharse, dilatar-se; fig **sich ~ zu** degenerar en
'**Ausweitung** f ensanche m, dilatación f; fig expansión f
'**auswendig** adv de memoria; MUS ~ **spielen** tocar de memoria; **etw in-und ~ kennen** saber(se) a/c de cabo a rabo
'**auswerfen** v/t <irr, sep> 1 arrojar; An-gel lanzar; Anker echar; MED expecto-rar; TEC eyectar; 2 fig (produzieren) producir
'**auswerten** v/t <sep> 1 Daten usw eva-luar, analizar; 2 (ausnützen) aprove-char, explotar, utilizar
'**Auswertung** f 1 (Bewertung) evalua-ción f; 2 (Nutzung) aprovechamiento m, utilización f
'**auswickeln** v/t <sep> desenvolver
'**auswirken** v/r <sep> **sich ~ (auf +acus)** repercutir (en), afectar (a); **sich ~ (in +dat)** traducirse (en); **sich positiv, ne-gativ ~** repercutir positivamente, nega-tivamente
'**Auswirkung** f efecto m; (Folge) conse-cuencia f; (Rückwirkung) repercusión f (auf +acus en)
'**auswischen** v/t <sep> (säubern) lim-piar; Schrift borrar; F fig j-m eins ~ ju-garle a-alg una mala pasada
'**auswringen** v/t <sep> (re)torcer
'**Auswuchs** m <-es; =e> 1 MED protube-rancia f, excrecencia f; 2 fig abuso m,

Rund ums Auto

der (Benzin-)Tank
das Blinklicht
der (Ersatz-)Reifen
das Fenster
die Gangschaltung
die (Hand-)Bremse
die Karosserie
der Kühler
die Kupplung
das Lenkrad
der Motor
der Scheinwerfer
der Sicherheitsgurt
die Windschutzscheibe

el depósito de gasolina
el intermitente
la rueda (de repuesto)
la ventanilla
el cambio de marchas
el freno (de mano)
la carrocería
el refrigerador
el embrague
el volante
el motor
el faro
el cinturón de seguridad
el parabrisas

exceso *m*; **wurf** *m* <-(e)s> 1 MED esputo *m*, expectoración *f*; 2 *fig* (Abschaum) escoria *f*

'auszahlen <sep> I *v/t* pagar, hacer efectivo; II *v/r sich* ~ valer la pena

'auszählen *v/t* <sep> contar; *Stimmen* excrutar; SPORT contar al límite

'Auszahlung *f* pago *m*

'auszeichnen <sep> I *v/t* 1 *Waren* marcar (el precio sobre), etiquetar; 2 *mit e-m Preis* ~ galardonar, premiar; (*mit e-m Orden*) ~ condecorar; II *v/r* 3 *sich* ~ distinguirse

'Auszeichnung *f* 1 distinción *f*, condecoración *f*; (*Preis*) premio *m*; (*Orden*) galardón *m*; *mit* ~ con mención de honor; 2 *von Waren* etiqueta *f*

'ausziehbar *adj* extensible

'ausziehen <irr, sep> I *v/t* <h> 1 *Kleidung* quitar, sacar; *j-n* ~ desnudar a alg; *sich* (*dat*) *die Schuhe* usw ~ quitarse los zapatos, etc; 2 (*verlängern*) alargar, extender; II *v/i* <sn> 3 *aus e-r Wohnung* mudarse, cambiar (de casa); III *v/r* <h> 4 *sich* ~ desnudarse

'Ausziehplatte *f* tabla *f* corredera; *tisch* *m* mesa *f* extensible

'Auszubildende(r) *f(m)* <→ A> aprendiz, a *m,f*

'Auszug *m* <-(e)s; =e> 1 (*Weggang*) salida *f*, partida *f*; HIST éxodo *m* (*a fig*); 2 *aus e-r Wohnung* mudanza *f*; 3 CHEM extracto *m* (*aus de*) (*a ECON, aus e-m Buch* usw)

'auszupfen *v/t* <sep> deshilar, arrancar

autark [au'tark] *adj* autárquico

Autar'kie *f* autarquía *f*

authentisch [au'tentiʃ] *adj* auténtico

Auto ['auto] *n* <-s; -s> auto(móvil) *m*, coche *m*; ~ *fahren* conducir; *mit dem ~ fahren* ir en coche

'Autoapotheke *f* botiquín *m*

'Autoatlas *m* atlas *m* de carreteras

'Autobahn *f* autopista *f*; **'auffahrt** *f* entrada *f* a la autopista; **'ausfahrt** *f* salida *f* de la autopista; **'dreieck** *n* cruce *m* de autopista; **'gebühr** *f* peaje *m*; **'kreuz** *n* cruce *m* de autopista; **'raststätte** *f* área *f* de servicio; **'zubringer** *m* carretera *f* de acceso a la autopista

Autobiogra'phie *f* autobiografía *f*

'Auto|bombe *f* coche-bomba *m*; **'bus** *m* autobús *m*; (*Reisebus*) autocar *m*

Autodidakt(in) [autodi'dakt(in)] *m* <-en; -en> (*f*) autodidacta *m,f*

'Auto|diebstahl *m* robo *m* de coche(s); **'fähre** *f* transbordador *m*; **'fahrer(in)** *m(f)* automovilista *m,f*; **'fahrt** *f* viaje *m* en coche; **'frei** *adj* Zone usw cerrado al tráfico; *Tag* sin circulación de vehículos; **'friedhof** *F* *m* cementerio *m* de coches

autogen [auto'ge:n] *adj* ~es *Training* entrenamiento *m* de autorrelajación

Autogramm [auto'gram] *n* autógrafo *m*; **'jäger(in)** *m(f)* cazaaúto'grafos *m,f*

'Auto|händler *m* comercial *m* od conce-

sionario *m* de coches; **'industrie** *f* industria *f* automovilística; **'kino** *n* autocine *m*; **'knacker** *F* *m* desvalijador *m* de coches

Automat [auto'ma:t] *m* 1 autómeta *m*, máquina *f* automática; 2 *für Waren* automático *m*, expendedora *f*

Auto'matik *f* TEC, AUTO automatismo *m*

Automati'on *f* <-> automatización *f*

auto'matisch *adj* automático

automati'sieren *v/t* <sin ge> automatizar

'Automechaniker(in) *m(f)* mecánico, -a *m,f* de coches

Automobil [automo'bi:l] *n* <-s; -e> automóvil *m*; **'klub** *m* club *m* automovilístico

autonom [auto'no:m] *adj* autónomo

Autono'mie *f* autonomía *f*

'Autonummer *f* (número *m* de) matrícula *f*

'Autopilot *m* AVIA piloto *m* automático

Autopsie [auto'psi:] *f* MED autopsia *f*

Autor ['aʊtər] *m* <-s; -en> autor *m*

'Auto|radio *n* autorradio *f*; **'reifen** *m* neumático *m* (del coche); **'reisezug** *m* autotren *m*; **'rennen** *n* carrera *f* de coches

'Autorin *f* autora *f*

autori'sieren *v/t* <sin ge> autorizar (*zu*

a, para); **'tär** *adj* autoritario

'Autori'tät *f* autoridad *f* (*a Person*)

'Auto|schlosser(in) *m(f)* mecánico, -a *m,f* de coches; **'schlüssel** *m* llave *f* del coche; **'skooter** [-sku:tər] *m* coche *m* de choque; **'stopp** *m* autostop *m*; **'straße** *f* carretera *f* (*para automóviles*)

'Autosuggesti'on *f* autosugestión *f*

'Auto|telefon *n* teléfono *m* de automóvil;

'unfall *m* accidente *m* de coche;

'vermietung *f* alquiler *m* de coches;

'wäsche *f* lavado *m* de coches;

'waschanlage *f* tren *m* od túnel *m* de lavado; **'werkstatt** *f* taller *m* (de coches)

Avantgar|de [avā'gardə] *f* vanguardia *f*;

'distisch *adj* vanguardista

'Aversion [averzi'o:n] *f* aversión *f* (*gegen a*)

Avocado [avo'ka:do] *f* <-; -s> aguacate *m*

Axt [akst] *f* <-; =e> hacha *f*

Azalee [atsa'le:ə] *f* BOT azalea *f*

Azoren [a'tso:rən] *pl* Azores *f/pl*

Azteke [ats'te:kə] *m* <-n; -n>, **Az'tekin** *f* azteca *m,f*

Azubi [a'tsu:bi] *F* *m* <-s; -s>, *f* <-; -s> (*Lehrling*) aprendiz, a *m,f*

azurblau [a'tsur-] *adj* (azul) celeste

B

B, b [be:] *n* <-; -> B, b *f*; MUS si *m* bemol

b. Abk (*bei*) *bei Ortsangaben*: cerca de; *Adresse*: en casa de

B Abk (*Bundesstraße*) carretera *f* federal

babbeln ['babəl] *F* *v/t, v/i* *F* charlar

Baby ['be:bi] *n* <-s; -s> bebé *m*; **'ausstattung** *f* canastilla *f*; **'nahrung** *f* alimento *m* para bebé; **'phon** [-'fo:n] *n* intercomunicador *m* (*para bebés*); **'sitter** [-'zɪtər] *m* canguro *m,f*; **'speck** *F* *m* scherzh *F* redondeces *f/pl* de bebé;

'tragetasche *f* portabebés *m*; **'zelle** *f* EL pila *f* baby

Bach [bax] *m* <-(e)s; =e> arroyo *m*;

'stelze *f* zo lavandera *f*

Backblech ['bak-] *n* bandeja *f* de horno

'backbord *adv* MAR a babor

'Backbord *n* <-(e)s; -e> MAR babor *m*

Backe ['bakə] *f* 1 (*Wange*) carrillo *m*, mejilla *f*, moflete *m*; 2 *F* (*Gesäß*) nalga *f*; 3 TEC zapata *f*

backen ['bakən] <bäckt od backt, backte od veraltet buk, gebacken> I *v/t* 1 *Brot, Kuchen* hacer; 2 *im Ofen* asar; II *v/i* 3 *im Ofen* cocer

'Backen|bart *m* patillas *f/pl*; **'zahn** *m* muela *f*

Bäcker ['bəkər] *m* panadero *m*; **'beim** ~ en la panadería

Bäckerei [bəkə'rai] *f* panadería *f*

'Bäckerin *f* panadera *f*

'Bäckermeister *m* maestro *m* panadero

'Back|form *f* molde *m*; **'hefe** *f* levadura

f; **hendl** *n* *österr* pollo *m* empanado; **obst** *n* fruta *f* pasa *od* seca; **ofen** *m* horno *m*; **pfeife** *f* bofetada *f*; torta *f*; **pflaume** *f* ciruela *f* pasa *od* seca; **pulver** *n* levadura *f* en polvo; **röhre** *f* horno *m*; **stein** *m* ladrillo *m*

Back-up ['bek'ap] *n* <-s; -s> INFORM back-up *m*, copia *f* de seguridad

Backwaren *pl* (productos *m/pl* de) bollería *f* y pastelería *f*

Bad [bat:] *n* <-(e)s; =er> **1** baño *m* (a TEC); **ein** ~ **nehmen** tomar un baño, darse un baño; **fig** ~ **in der Menge** olor *m* de multitud; **2** (=zimmer) (cuarto *m* de) baño *m*; **3** → **Badeanstalt**, **Badeort**

Badeanstalt *f* piscina *f* (municipal); **anzug** *m* bañador *m*, traje *m* de baño; **gast** *m* e-s *Schwimmbads*, *Kurorts* bañista *m,f*; **hose** *f* bañador *m*; **kappe** *f* gorro *m* de baño; **mantel** *m* albornoz *m*; **matte** *f* esterilla *f* (de baño); **meister** *m* bañero *m*; **mütze** *f* gorro *m* de baño

baden ['ba:dn] **I** *v/i* **1** bañar(se); ~ **gehen** ir a bañarse; **F** *fig* **F** irse al cuerno; **II** *v/t* **2** bañar; **III** *v/r* **sich** ~ **3** in e-r *Wanne* bañarse; **4** *fig* bañarse (in +dat en)

Badeort *m* **1** am Meer, an e-m See lugar *m* de vacaciones con playa; **2** (*Kurort*) balneario *m*; **salz** *n* sales *f/pl* de baño; **schuhe** *pl* zapatillas *f/pl* de baño; **strand** *m* playa *f*; **tuch** *n* toalla *f* de baño; **wanne** *f* bañera *f*; **zeug** *n* utensilios *m/pl* de baño; **zimmer** *n* cuarto *m* de baño

Badminton ['betmɪntən] *n* <-> SPORT bádminton *m*

baff [baf] *adj* **F** ~ **sein** **F** quedarse boquiabierto, estar asombrado

Bafög ['ba:fœk] *n* Abk <-(s)> (*Bundesausbildungsförderungsgesetz*) crédito oficial para la financiación de los estudios

Bagatell [baga'telə] *f* bagatela *f*; **si** *si* *v/t* <sin ge> minimizar, quitar importancia; **schaden** *m* daño *m* insignificante; **JUR** siniestro *m* leve

Bagger ['bager] *m* TEC excavadora *f*; (*Schwimm*) draga *f*

baggern *v/t, v/i* TEC excavar; *nass* dragar

Baggersee *m* lago *m* artificial

Baguette [ba'get] *n* barra *f* de pan

Bahamainseln, Bahamas [ba'ha:mas] *f/pl* **die** ~ las Bahamas

Bahn [ban:] *f* <-; -en> **1** (*Weg*) vía *f*, camino *m*; **fig** **sich** ~ **brechen** abrirse camino *od* paso; **fig** **auf die schiefe** ~ **geraten** ir por mal camino; ~ **frei** ¡paso (libre)!; **2** (*Fahrspur*) calzada *f*; **3** SPORT *einzelne* calle *f*; (*Renn*) pista *f*; (*Eis*) pista *f* (de hielo); (*Kege*) bolera *f*; **4** (*Flug*) trayecto *m*; (*Umlauf*) órbita *f*; **5** (*Stoff*, *Tapeten*) tira *f*

Bahn ² *f* <-; -en> **1** (*Eisen*) ferrocarril *m*, tren *m*; **mit der** ~ en tren; **j-n zur** ~ **bringen** llevar *od* acompañar a alg al tren; **2** (*Straßen*) tranvía *m*

Bahn... in Zssgn de ferrocarril, ferroviario; **brechend** *adj* pionero; **card** *f* tarjeta de tren (para obtener descuentos); **damm** *m* terraplén *m*

bahnen ['ba:nən] *v/t* allanar; **sich e-n Weg** ~ abrirse paso (*durch* en, por)

Bahnfahrt *f* viaje *m* en tren; **fracht** *f* ECON transporte *m* ferroviario; **frei** *adj* ECON franco estación; **gleis** *n* vía *f* ferroviaria

Bahnhof *m* estación *f* (de tren); **auf dem** ~ en la estación; **F** *fig* **großer** ~ recibimiento *m* por todo lo alto

Bahnhofohale *f* vestíbulo *m* de la estación; **restaurant** *n* cantina *f* (de la estación); **vorsteher** *m* jefe *m* de estación

Bahnlinie *f* línea *f* férrea; **polizei** *f* policía *f* de ferrocarriles; **reise** *f* viaje *m* en tren; **steig** [-fta:k] *m* <-(e)s; -e> andén *m*; **übergang** *m* paso *m* a nivel; **verbindung** *f* enlace *m*; **wärter** *m* guardavía *m*

Bahre ['ba:rə] *f* (*Kranken*) camilla *f*; (*Toten*) féretro *m*

Baiser [be'ze:] *n* <-s; -s> GASTR merengue *m*

Baisse ['be:se] *f* ECON baja *f*

Bajonett [bajo'net] *n* <-(e)s; -e> bayoneta *f*; **verschluss** *m* TEC cierre *m* de bayoneta

Bake ['ba:kə] *f* boya *f*, baliza *f*

Bakterie [bak'te:riə] *f* bacteria *f*

bakteriell [bak'te:riəl] *adj* bacteriano

Balance [ba'la:nsə] *f* equilibrio *m*; **akt** *m* juego *m* de equilibrio

balancieren [balan'si:rən] <sin ge> **I** *v/t* <h> mantener en equilibrio; **II** *v/i* <sn> mantenerse en equilibrio

bald [balt] *adv* **1** (*in kurzer Zeit*) pronto, dentro de poco, en breve; ~ **darauf** poco después; **so** ~ **wie möglich** cuanto antes, lo más pronto posible; **F** **bis** ~! **F** ¡hasta pronto!; **2** **F** (*fast*) casi

Baldachin ['baldaxi:n] *m* <-s; -e> baldaquino *m*, dosel *m*

'baldig *adj* próximo, pronto

Baldrian ['baldria:n] *m* <-s; -e> valeriana *f*

Balearen [bale'a:rən] *pl* **die** ~ las (islas) Baleares

Die Balearen

Die Inselgruppe der Balearen (las Baleares) liegt im westlichen Mittelmeer. Sie umfasst die Inseln Mallorca, Menorca, Cabrera, Ibiza, Formentera sowie diverse kleine Felseninseln. Die ganze Gruppe zählt als spanische Provinz mit Verwaltungssitz in Palma, der Hauptstadt Mallorcas. Landessprache ist Mallorkinisch (mallorquin), ein Dialekt, der dem Katalanischen sehr ähnlich ist. An den Stränden tummeln sich jährlich mehr als sieben Millionen Touristen. Geht man diesen jedoch aus dem Weg, findet man immer noch idyllische Orte und reizvolle Landschaften.

Balg ¹ [balk] *m* <-(e)s; =e> **1** von Tieren piel *f*, pellejo *m*; **2** (*Blase*) fuelle *m*

Balg ² *F* *m* *od* *n* <-(e)s; =er> (*Kind*) **F** diabillito *m*

balgen ['balgən] *v/r* **sich** ~ pelearse

Balgerei [balgə'rai] *f* pelea *f*, pelotera *f* (um por)

Balkan ['balka:n] *m* <-s> **der** ~ los Balcanes

Balken ['balkən] *m* <-s; -> **1** (*Holz*) madero *m*; **F** *er* **lügt, dass sich die** ~ **biegen** **F** miente más que habla; **2** ARCH viga *f*; **3** SPORT barra *f* de equilibrios

'Balkendecke *f* techo *m* de vigas

'Balkenüberschrift *f* titular *m*, cabecera *f*

Balkon [bal'kɔ:n] *m* <-s; -s o -e> balcón *m*; **THEA** platea *f*

Ball ¹ [bal] *m* <-(e)s; =e> pelota *f*; (*Fuß*) balón *m*; ~ **spielen** jugar a la pelota; **F** *fig* **am** ~ **bleiben** estar atento *od* pendiente, mantenerse al tanto

Ball ² *m* <-(e)s; =e> (*Tanzfest*) baile *m*

Ballade [ba'la:də] *f* balada *f*

Ballast [ba'last] *m* <-(e)s> lastre *m*, carga *f*; ~ **stoffe** *pl* MED fibras *f/pl* (vegetales)

'ballen **I** *v/t* **die Faust** ~ cerrar *od* apretar el puño; **II** *v/r* **sich** ~ aglomerarse, apilonarse

'Ballen *m* <-s; -> **1** ANAT pulpejo *m*; **2** (*Packen*) fardo *m*, paca *f*, bala *f*

Ballerina [balə'ri:na] *f* <-; -rinen> bailarina *f*

Ballermann ['balərman] *F* *m* <-s; -männer> revólver *m*

ballern ['balərɪn] *F* *v/i* **F** tirotear

Ballet [ba'let] *n* <-(e)s; -e> ballet *m*; ~ **tänzer(in)** *m(f)* bailarín, -ina *m,f*; ~ **schule** *f* academia *f* de baile

Ballistik [ba'listik] *f* <-> balística *f*; ~ **isch** *adj* balístico

'Ballkleid *n* vestido *m* de baile

Ballon [ba'lon] *m* <-s; -s> **1** AVIA globo *m* (a *Luft*); **2** (*Korbflasche*) damajuana *m*; (*Glaskolben*) balón *m*; ~ **reifen** *m* neumático *m* balón

'Ballsaal *m* salón *m* de baile

'Ballspiel *n* juego *m* de pelota

'Ballung *f* aglomeración *f*, concentración *f*

'Ballungsgebiet *n*, ~ **raum** *m* zona *f* de aglomeración; ~ **zentrum** *n* centro *m* de aglomeración

'Ballwechsel *m* peloteo *m*

Balsam ['balza:m] *m* <-s; -e> bálsamo *m*

balsamieren [balza'mi:rən] *v/t* <sin ge> embalsamar

Baltie ['baltə] *m* <-n; -n>, ~ *in* *f* báltico, -a *m,f*; ~ **ikum** ['baltikum] *n* <-s> **das** ~ los países bálticos

'baltisch *adj* báltico

Balz [balts] *f* <-; -en> época *f* de celo

'balzen *v/i* estar en celo

Bambus ['bambus] *m* <-(ses); -se> bambú *m*; ~ **sprossen** *pl* brotes *m/pl* tiernos de bambú

Bammel ['baməl] *F* *m* <-s> miedo *m*; **F** cangulo *m*; ~ **haben** tener miedo (*vor* +dat a, de)

banal [ba'nal] *adj* banal; ~ **tät** *f* banalidad *f*, trivialidad *f*

Banane [ba'na:nə] *f* plátano *m*; *Am* ba-

B nana f; **~stecker** EL clavija f banana
Banause [ba'naʊzə] m <-n; -n> inculto, -a m,f
Band¹ n <-(e)s; -er> 1 cinta f (a Maß, Ton); **auf** ~ **aufnehmen** grabar (en cinta); 2 (Hut) cordoncillo m; 3 (Fließ) cadena f; **fig am laufenden** ~ continuamente, sin parar; 4 ANAT ligamento m; 5 RADIO (Bereich) banda f
Band² n <-(e)s; -e> fig vínculo m, lazo m
Band³ [bant] m <-(e)s; -e> Buch tomo m, volumen m; **fig das spricht Bände** eso lo dice todo
Band⁴ [bent] f <-s> MUS grupo m, banda f
Bandage [ban'da:ʒə] f vendaje m; **fig mit harten** ~ sin consideraciones, despiadadamente
bandagieren [banda'ʒi:rən] v/t <sin ge> vender
'Bandbreite f 1 EL anchura f de banda; 2 fig diversidad f
Bande¹ ['banda] f pandilla f; (Verbrecher usw) banda f, cuadrilla f; F **die ganze** ~ F todo el equipo
'Bande² f SPORT banda f
Bänder [bänder] m MED rotura f de ligamentos; **~zerrung** f MED distensión f de ligamentos
bändig ['bendigən] v/t domar
Bandit [ban'di:t] m <-en; -en> bandido m, bandolero m
'Bandmaß n cinta f métrica; **~nudeln** pl tallarines m/pl; **~scheibe** f disco m intervertebral; **~scheibenvorfall** m MED hernia f discal; **~wurm** m tenia f
bange ['baŋə] adj inquieto, temeroso; **mir ist** ~ tengo miedo (vor a, de)
'Bange f <-s> temor m; (nur) **keine** ~! ¡no tenga(n, etc) miedo!; **j-m** ~ **machen** inquietar a alg, meter miedo a alg
'bängen geh I v/i ~ **um** temer por, estar inquieto por; **um j-s Leben** ~ temer por la vida de alg; II v/imp **j-m bangt (es) vor etw (dat)** alg (le) teme a alc
Bank¹ [bank] f <-s; -e> (Sitz) banco m; **ohne Lehne** banqueta f; SPORT banquillo m; **fig etw auf die lange ~ schieben** dar largas a alc; F **durch die** ~ sin excepción
Bank² f <-s; -en> 1 (Geldinstitut) banco m; **auf der** ~ en el banco; 2 (Spiel) banca f; **die** ~ **halten, sprengen** tener, saltar la banca

'Bank [angestellte(r)] f(m) empleado, -a m,f de banco; **~anweisung** f giro m bancario; **~direktor(in)** m(f) director, a m,f de banco; **~einlage** f depósito m (bancario)
Bankier (in) ['bæŋkɪə(r)] F m, F (f) banquero, a m,f
Bankett [ban'ket] n <-(e)s; -e> 1 (Festmahl) banquete m; 2 e-r Straße arcén m
'Bankfach n (Schließfach) caja f de seguridad; **~geheimnis** n secreto m bancario; **~geschäft** n operación f bancaria; **~guthaben** n haber m bancario
Bankier [ban'kie:] m <-s; -s> banquero m
'Bankkauffrau f empleada f (titulada) de banco; **~kaufmann** m empleado m (titulado) de banco; **~konto** n cuenta f bancaria; **~leitzahl** f código m de identificación de la entidad bancaria; **~note** f billete m de banco; **~raub** m robo m od atraco m a un banco; **~räuber** m ladrón m od atracador m de bancos
bankrott [bank'rot] adj en bancarrota, en quiebra; **fig (pleite)** ~ **sein** estar en quiebra
Bankrott m <-(e)s; -e> bancarrota f, quiebra f; **~gehen**, **~machen** quebrar, declararse en quiebra
'Banküberfall m atraco m a un banco; **~überweisung** f transferencia f bancaria; **~verbindung** f (número m de) cuenta f bancaria; **~wesen** n banca f
Bann [ban] m <-(e)s> 1 (Kirchen) excomunión f; 2 geh (Zauber) fascinación f, hechizo m; **j-n in seinen ~ schlagen** cautivar a alg; **unter dem ~ (von od +gen)** bajo el hechizo (de), fascinado (por)
'bannen v/t 1 REL excomulgar; 2 Gefahr conjurar; 3 böse Geister exorcizar; 4 (bezaubern) fascinar, cautivar; **wie gebannt** como hechizado; 5 fig etw auf die Leinwand usw ~ inmortalizar a/c sobre la pantalla, etc
'Banner n <-s; -> estandarte m
'Bannkreis m esfera f de influencia; **~meile** f zona f de protección
Bantamgewicht ['bantam-] n <-(e)s> SPORT peso m gallo
bar [baɪr] adj 1 ECON en efectivo; **in od gegen** ~ **bezahlen** pagar en efectivo; 2 (rein) puro, auténtico; **~er Unsinn** un solemne disparate; 3 (ohne) ~ **jeglicher Vernunft** sin ningún sentido

Bar [baɪr] f <-s; -s> 1 Lokal bár m (americano); 2 (Theke) barra f; **an der** ~ en la barra

die Bar - el bar

Manche gleich klingende Substantive haben ein unterschiedliches grammatisches Geschlecht im Deutschen und Spanischen:

die Bar	el bar
die Gruppe	el grupo
die Kasette	el casete
die Schokolade	el chocolate
der Vokal	la vocal
der Konsonant	la consonante

Bär [beɪr] m <-en; -en> 1 zo oso m; F fig **j-m e-n ~en aufbinden** F tomar el pelo a alg; 2 ASTR der Große, Kleine ~ la Osa Mayor, Menor
Baracke [ba'ra:kə] f barraca f
'Barauszahlung f pago m en efectivo
Barbar [bar'baɪr] m <-en; -en> bárbaro m
Barbarei [barba'raɪ] f barbarie f, barbaridad f
barbarisch adj bestial, bárbaro
bärbeißig ['beɪrbaɪsɪç] adj gruñón
Barcelona [bartse'lo:na] n Barcelona f
'Bardame f camarera f (de un bar americano)
'Bareinnahmen pl ingresos m/pl en efectivo
'Bärenndienst m **j-m e-n** ~ **erweisen** prestar un flaco servicio a alg
'Bärenhunger m F **e-n** ~ **haben** F tener (un) hambre canina
Barett [ba'ret] n <-(e)s; -e> birrete m
'barfuß adv descalzo
'barfüßig [-fy:stɪç] adj descalzo
'Bargeld n dinero m en metálico od en efectivo; **~los** adj u adv por cheque, por transferencia
'barhäuptig [-hɔɪptɪç] adj con la cabeza descubierta
'Barhocker m taburete m (de un bar)
Bärin ['be:ɪn] f zo osa f
Bariton ['ba:ɪtən] m <-s; -e> barítono m
Barkasse [bar'kasə] f barcaza f, lancha f
'Barkauf m compra f al contado
'Barkeeper [-ki:pər] m barman m

barmherzig [barm'hertsɪç] geh adj misericordioso (**gegen od mit** con, para con); (**mildtätig**) caritativo; **~keit** f <-> misericordia f
'Barmixer m barman m
barock [ba'rɔk] adj barroco (a fig)
Ba'rock n, m <-s> barroco m
Barometer [baro'me:tər] n <-s; -> barómetro m
Baron(in) [ba'ro:n(in)] m <-s; -e> (f) barón, -onesa m,f
Barrel ['berəl] n <-s; -s> **Maßeinheit** barril m
Barren ['barən] m <-s; -> 1 (Gold usw) barra f, lingote m; 2 SPORT (barras f/pl) paralelas f/pl
Barriere [bari'e:rə] f barrera f
Barrikade [bari'ka:də] f barricada f; **auf die ~n gehen** luchar (für por)
barsch [barʃ] adj brusco, seco
Barsch m <-(e)s; -e> perca f
'Barschaft f <-> F dinero m contante y sonante
'Barscheck m cheque m abierto
Bar [baɪt] m <-(e)s; -e> 1 barba f; **sich e-n** ~ **wachsen od stehen lassen** dejarse barba; F fig **das hat soo einen** ~! ¡eso ya es agua pasada!; 2 (Schlüssel) paletón m
bärtig ['be:rtɪç] adj barbudo
'Bartstoppeln pl cañones m/pl (de la barba)
'Barzahlung f pago m en efectivo od al contado
Basar [ba'zaɪr] m <-s; -e> bazar m
Base¹ ['baɪzə] f <-s; -n> prima f
'Base² f <-s; -n> CHEM base f
Basel ['ba:zəl] n Basilea f
basieren [ba'zi:rən] v/i <sin ge> ~ **auf (+dat)** basarse en
Basilika [ba'zi:lika] f <-s; -ken> ARCH basílica f
Basilikum [ba'zi:likum] n <-s> BOT albahaca f
Basis ['ba:zɪs] f <-s; Basen> base f (a fig); **an der** ~ en la base
basisch ['ba:zɪʃ] adj CHEM básico
'Basisdemokratie f democracia f básica; **~lager** n campamento m de base
Baske ['baskə] m <-n; -n> vasco m; **~nland** n País m Vasco; **~nmütze** f boina f
Basketball ['baskət-] m SPORT baloncesto m

Bask|in *f* vasca *f*; *2isch* *adj* vasco

Baskisch

Baskisch (**vasco** oder **vascuence**; auf Baskisch: **euskera**) ist die einzige nicht romanische Sprache auf der Iberischen Halbinsel und zugleich die einzige lebende vorindogermanische Sprache in Westeuropa. Ihr Ursprung ist bis heute ungeklärt. Es existieren sehr unterschiedliche Dialekte. Ebenso wie die übrigen Regionalsprachen wurde das Baskische während der Franco-Diktatur (→ *auch Info bei franquismo*) unterdrückt. Gesprochen wird Baskisch im Nordwesten Spaniens, im Baskenland (**Pais Vasco**; auf Baskisch: **Euskadi**) und in Teilen Navarras sowie im französischen Teil des Baskenlands.

Bass [bas] *m* <-es; =e> **MUS** bajo *m* (a *Sänger*); **gitarre** *f* guitarra *f* baja

Bassin [ba'sɛ:] *n* <-s; -s> depósito *m* de agua; (*Schwimm2*) piscina *f*

Bassist [ba'sist] *m* **MUS** 1 *Sänger* bajo *m*; 2 (*Bassspieler*) contrabajo *m*

'Bass|regler *m* **RADIO** mando *m* de bajo; **schlüssel** *m* **MUS** clave *f* de fa; **stimme** *f* (voz *f* de) bajo *m*

Bast [bast] *m* <-e(s); -e> rafia *f*

basta ['basta] *F* *int* *F*; basta!; *F* **und damit** ! *F* ¡y sanseacabó!

Bastard ['bastart] *m* <-e(s); -e> 1 **BIOL** bastardo *m*; híbrido *m*; 2 (*Schimpfwort*) bastardo *m*; *P* hijo *m* de puta

'Bastelei *f* 1 *Sache* manualidades *f*pl; 2 bricolaje *m*

basteln ['basteln] *I* *v/t* hacer (a mano); *II* *v/i* hacer trabajos manuales; **an etw** (*dat*) manipular *a/c* (para intentar mejorarla)

'Basteln *n* <-s> trabajos *m/pl* manuales, bricolaje *m*

Bastion [basti'o:n] *f* bastión *m*, baluarte *m*

'Bastler *m* aficionado *m* al bricolaje

BAT *m* *Abk* (*Bundesangestelltentarif*)

tarifa *f* federal de empleados

Bataillon [batal'jo:n] *n* <-s; -e> **MIL** batallón *m*

Batik ['batik] *f* batik *m*

'batiken *v/t, v/i* teñir al batik

Batist [ba'tist] *m* <-e(s); -e> batista *f*

Batterie [batə'ri:] *f* 1 **EL** pila *f*; **AUTO**, **MIL** batería *f*; 2 *F* *fig* (*Reihe*) batería *f*; **2be-**trieben *adj* alimentado a pilas *od* con batería

Bau¹ [bau] *m* <-e(s)> 1 (*Haus2*) construcción *f*, obra *f*; **im ~ sein** estar en construcción; 2 *pl* <-ten> (*Gebäude*) edificio *m*, edificación *f*; **Bauten** *THEA* *usw* decoración *f*; 3 **TEC** construcción *f*, organización *f*; (*Auf2*) estructuración *f*; 4 **Gewerbe** construcción *f*; *F* *fig* **er arbeitet auf dem ~** trabaja en la construcción; 5 **F** **MIL** (*Gefängnis*) *F* chirona *f*

Bau² *m* <-e(s); -e> (*Tierhöhle*) madriguera *f*; (*Dachs2*) tejonera *f*; (*Fuchs2*) zorrera *f*; (*Kaninchen2*) conejera *f*

'Bau|amt *n* oficina *f* (pública) de obras y construcciones; **arbeiten** *pl* obras *f*pl (de construcción); **arbeiter** *m* obrero *m* de la construcción; **art** *f* **TEC** estilo *m*; **aufsichtsbehörde** *f* → **Bauamt**

Bauch [baux] *m* <-e(s); =e> 1 *vientre* *m*, barriga *f*; *F* panza *f*; **auf dem ~ liegen** estar boca abajo; **e-n ~ haben** tener barriga; **sich vor Lachen den ~ halten** desternillarse de risa; *fig* **aus dem ~** espontáneamente; 2 *e-s* *Schiffs* bodega *f*; *e-r* *Flasche* *usw* vientre *m*

'Bauch|ansatz *m* barriga *f* incipiente; **fell** *n* **ANAT** peritoneo *m*; **fellentzündung** *f* **MED** peritonitis *f*

bauchig ['bauxiç] *adj* panzudo; *fig* abombado

'Bauch|landung *f* **AVIA** aterrizaje *m* ventral; **abel** *m* ombligo *m*; **reden** *n* ventriloquia *f*; **redner** *m* ventrílocuo *m*; **schmerzen** *pl* dolor *m* de barriga; **speicheldrüse** *f* páncreas *m*; **tanz** *m* danza *f* oriental *od* de vientre; **tänzerin** *f* bailarina *f* oriental *od* de vientre; **weh** *F* *n* <-s> dolor *m* de barriga

'Baudenkmal *n* monumento *m*

'bauen *v/t, v/i* 1 construir, edificar; 2 *F* *fig* (*machen*) hacer; (*verursachen*) originar; **e-n Unfall** ~ provocar un accidente; 3 *fig* ~ **auf** (+*dat*) confiar en, contar con

Bauer¹ ['bauər] *m* <-n; -n> 1 campesino

m; Labrador *m*; (*Landwirt*) agricultor *m*; 2 *desp* (*grober Mensch*) paleta *m*; 3 *Schach* peón *m*; *Kartenspiel* sota *f*

'Bauer² *n* *od* *m* <-s; -> (*Vogel2*) jaula *f*

Bäuerin ['bœʊərin] *f* campesina *f*; labradora *f*; agricultora *f*

'bäuerlich *adj* campesino, rústico

'Bauern|brot *n* pan *m* de pueblo, pan *m* de payés; **~fängerei** [-fɛŋə'raɪ] *f* <-> timo *m*, tomadura *f* de pelo; **~haus** *n* casa *f* de campo; **~hof** *m* finca *f* rústica; granja *f*; **~möbel** *pl* muebles *m/pl* rústicos; **~schlau** *adj* socarrón

'baufällig *adj* ruinoso

'Bau|firma *f* empresa *f* constructora; **~genehmigung** *f* licencia *f* *od* permiso *m* de construcción *od* de obras; **~genossenschaft** *f* cooperativa *f* de construcción; **~gerüst** *n* andamiaje *m*, andamio *m*; **~gewerbe** *n* (ramo *m* de la) construcción *f*; **~grund** *m*, **~grundstück** *n* solar *m*; **~herr** *m* propietario *m*; (*Bauunternehmer*) contratista *m*; **~ingenieur** *m* ingeniero *m* constructor; **~jahr** *n* año *m* de construcción; **AUTO** año *m* de fabricación

'Baukasten *m* caja *f* de construcción; **~system** *n* **TEC** sistema *f* de módulos

'Bauklotz *m* *F* *fig* **Bauklötze staunen** quedarse pasmado *od* maravillado

'Bau|land *n* <-e(s)> terreno *m* edificable;

leiter *m* aparejador *m*, arquitecto *m* técnico

'baulich *adj* arquitectónico; **in gutem ~en Zustand** en buenas condiciones de habitabilidad

Baum [baum] *m* <-e(s); =e> árbol *m*

'Bau|markt *m* mercado *m* de materiales para la construcción; **~maschinen** *pl* maquinaria *f* para la construcción; **~material** *n* material *m* de construcción

'Baumblüte *f* floración *f* de los árboles

'Baumeister *m* maestro *m* de obras

baumeln ['baumeln] *v/i* (*hängen*) ~ **an** (+*dat*) balancearse en; (*mit den Beinen*) ~ balancear las piernas

'Baum|grenze *f* límite *m* del arbolado; **~krone** *f* copa *f* (del árbol); **~los** *adj* sin árboles; **~schere** *f* podadera *f*; **~schule** *f* vivero *m*; **~stamm** *m* tronco *m* (del árbol); **~stumpf** *m* tocón *m*, cepellón *m*; **~wolle** *f* algodón *m*; **~wollen** *adj* de algodón

'Bau|plan *m* **TEC** plan *m* *od* proyecto *m* de construcción; **~platz** *m* solar *m*; **~satz** *m* kit *m*; equipo *m* de construcción

Bausch [bauʃ] *m* <-e(s); -e, =e> (*Watte2*) algodón *m*; *fig* **etw in ~ und Bogen verurteilen** condenar *a/c* sin más

'bauschen *I* *v/t* hinchar, henchir; *II* *v/r* **sich ~** abolsarse, inflarse

'bauschig *adj* hinchado, ahuecado, holgado

'Bau|schlosser *m* cerrajero *m* de obra(s); **~sparen** *n* ahorro-vivienda *m*; **~sparkasse** *f* caja *f* de ahorros para la construcción; **~sparvertrag** *m* contrato *m* (de) ahorro-vivienda; **~stein** *m* 1 **ARCH** piedra *f* de construcción; sillar *m*; 2 (*Komponente*) componente *m*; **EL** chip *m*; **~stelle** *f* obra(s) *f*(*pl*); **~stil** *m* estilo *m* arquitectónico; **~stoff** *m* material *m* de construcción

'Baustopp *m* interrupción *f* de las obras; **e-n ~ verhängen** prohibir las obras

Bauten ['bautən] *pl* → **Bau**¹ 2

'Bau|träger *m* constructor *m*; **~unternehmer** *m* contratista *m*; **~vorhaben** *n* proyecto *m* de construcción; **~weise** *f* modo *m* de construcción; **~werk** *n* edificio *m*, construcción *f*; **~zeichnung** *f* plano *m* de obra

Bayer(in) ['baiər(in)] *m* <-n; -n> (*f*) bávaro, -a *m,f*

'bayerisch, bayrisch ['baɪrɪʃ] *adj* bávaro

Bayern ['baɪərn] *n* <-s); -> Baviera *f*

Bazillus [ba'tsɪlus] *m* <-; Bazillen> bacilo *m*

Bd. *Abk* (*Band*) vol. (*volumen*)

Bde. *pl* *Abk* (*Bände*) vols. (*volúmenes*)

BDI [be:de:'ʔi:] *m* *Abk* (*Bundesverband der Deutschen Industrie*) Unión *f* Federal de la Industria Alemana

be|absichtigen *v/t* <*sin* *ge*> proyectar, proponerse; **~ etw zu tun** tener la intención de hacer *a/c*; **das war (nicht) beabsichtigt** (no) ha sido con intención

be|achten *v/t* <*sin* *ge*> fijarse en, tener en cuenta; **bitte** ~ atención

be|achtenswert *adj* digno de atención, considerable

be|achtlich *adj* estimable, considerable

Be|achtung *f* <-> atención *f*, considera-

ción f; ~ **schenken** (+dat) fijarse en; tener en cuenta

Beamte(r) [bə'ʔamtə(r)] m (<→ A), ~in f funcionario, -a m,f

be'ängstigend adjt inquietante, alarmante

be'anspruchen vlt <sin ge> 1 *Rechte* reclamar, exigir, reivindicar; 2 *Aufmerksamkeit* absorber, exigir; 3 *Platz, Zeit* requerir; 4 *Nerven* cansar; 5 TEC *Maschine* desgastar; 6 *j-n ganz* ~ absorber a alg

Be'anspruchung f 1 *von Rechten* usw exigencia f; 2 *von Kräften, von j-s Zeit* usw utilización f, empleo m; 3 TEC *car-ga* f, desgaste m

be'anstanden vlt <sin ge> objetar, poner reparos a; *Mängel* reclamar; *Zung* f objeción f; *von Mängeln* reclamación f

be'antragen vlt <sin ge> 1 solicitar, pedir (*bei j-m* a alg); 2 (*vorschlagen*) proponer; 2 POL presentar (una moción de)

be'antworten vlt <sin ge> contestar, responder a

be'arbeiten vlt <sin ge> 1 *Material* trabajar; CHEM tratar (*mit* con); 2 *Boden* labrar, cultivar; 3 *Antrag* usw tramitar; 4 *Thema* tratar; THEA, KINO, TV adaptar (*für* para); *Buch, Text* (*neu*) ~ revisar; 5 MUS arreglar; 6 F *fig j-n* ~ (*beeinflussen*) tratar de persuadir a alg; (*verprügeln*) pegar una paliza a alg

Be'arbeitung f 1 TEC elaboración f; 2 *des Bodens* labrado m; 3 *e-s Antrags* usw tramitación f; 4 *e-s Textes* revisión f; THEA, KINO, TV adaptación f; 5 MUS arreglo m

be'atmen vlt <sin ge> *j-n (künstlich)* ~ practicar(le) a alg la respiración artificial

be'aufsichtigen vlt <sin ge> vigilar, inspeccionar, supervisar; *Zung* f vigilancia f, inspección f, supervisión f

be'aufragen vlt <sin ge> encargar, comisionar; (*anweisen*) delegar; *j-n mit etw* ~ encargar a/c a alg

Be'auftragte(r) f(m) (<→ A) encargado, -a m,f

be'bauen vlt <sin ge> 1 *Grundstück, Gelände* edificar, urbanizar; 2 AGR cultivar

Be'bauung f 1 *mit Häusern* edificación f, urbanización f; 2 AGR cultivo m;

~**splan** m plan m de urbanización

beben ['be:bən] vli *geh* vibrar; *fig* temblar (*vor* +dat de)

'**Beben** n <-s; -> temblor m; (*Erd*) terremoto m

be'bildern vlt <sin ge> ilustrar, adornar con grabados

bebrillt [bə'brilt] adjt con gafas

Becher ['be:çər] m vaso m

'**bechern** F vli F empinar el codo

Becken ['bekən] n <-s; -> 1 (*Wasch*) lavabo m; (*Spül*) pila f, fregadero m; (*Schwimm*) piscina; ANAT pelvis f; 3 GEOL cuenca f; 4 MUS platillos m/pl; ~**bruch** m MED fractura f de pelvis

Becquerel [bekə'rel] n <-s; -> PHYS becquerel m

be'dacht adjt cuidadoso, prudente; ~**sein auf** (+dat) cuidar de, pensar en; **darauf** ~ **sein zu** (+inf) cuidar de que (+subj)

bedächtigt [bə'deçtɪç] adjt (*überlegt, um-sichtig*) circunspecto, mirado; (*lang-sam*) lento

be'danken vlr <sin ge> **sich** ~ dar las gracias (*bei* a; *für* por); **ich bedanke mich!** ¡muchas gracias! (*a iron*)

Be'darf [bə'darf] m <-(e)s> necesidades f/pl (*an* +dat de); **bei** ~ en caso de necesidad; (*je nach*) ~ según las necesidades; F **mein** ~ **ist gedeckt** ya tengo bastante

Be'darfs-güter pl bienes m/pl de consumo; ~**haltestelle** f parada f discrecional **bedauerlich** [bə'dauərliç] adjt lamentable, deplorable; ~**erweise** adv lamentablemente

be'dauern <sin ge> I vlt **etw** ~ sentir a/c, lamentar a/c; *j-n* ~ compadecer a alg; **ich bedaure sehr, dass** ... siento mucho que ... (+subj); II vli **bedaure!** ¡lo lamento!

Be'dauern n <-s> sentimiento m, pesar m; (*Mitleid*) compasión f; **zu mel-nem** (*großen*) ~ (muy) a pesar mío

be'dauernswert adjt (*Mitleid erregend*) lamentable, digno de compasión

be'decken <sin ge> I vlt tapar, cubrir; II vlr **sich** ~ cubrirse; *Himmel* encapotarse

be'deckt adjt 1 *Himmel* cubierto, encapotado; 2 *fig sich* ~ **halten** reservarse la opinión

be'denken vlt <bedachte, bedacht> 1

(*überlegen*) pensar, reflexionar; (*be-achten*) tener presente, tener en cuenta; 2 *j-n mit etw* ~ legar(le) a/c a alg

Be'denken n <-s; -> reflexión f, consideración f; (*Einwand*) reparo m; (*Zwei-fel*) duda f, escrúpulo m; (*wegen etw*) **keine** ~ **haben** no ver (en a/c) ningún inconveniente

be'denkenlos I adjt sin escrúpulos; II adv (*ohne zu zögern*) sin vacilar; (*blind-lings*) sin pensar

be'denklich adjt 1 (*zweifelhaft*) dudoso, crítico; 2 (*Besorgnis erregend*) delicado, arriesgado

Be'denkzeit f <-> plazo m para reflexio-nar; **ich gebe dir bis morgen** ~ te dejo pensarlo hasta mañana

be'deuten vlt <sin ge> 1 (*heißen*) Sym-bol, Wort usw significar, querer decir; **was soll das (denn)** ~? ¿qué significa eso?; **das hat nichts zu** ~ no tiene importancia; **das bedeutet nichts Gutes** tiene mala pinta; **er, es** usw **bedeutet mir viel** es muy importante para mí; 2 *geh* (*zu verstehen*) **geben** *j-m* ~, **dass** ... sugerir a alg que ...

be'deutend I adjt (*wichtig*) importante; (*beträchtlich*) considerable; II advl considerablemente; ~**sam** adjt significativo; *Zung* f 1 (*Sinn*) significado m; 2 (*Wichtigkeit*) importancia f; *von* ~ de importancia (*für* para)

be'deutungsvoll adjt significativo

be'dienen <sin ge> I vlt 1 *Gäste, Kunden* servir, atender, despachar; F *iron ich bin bedient!* F ¡estoy servido!; 2 *Maschine* manejar; 3 F SPORT tener el servicio; II vlr 4 *beim Essen* usw **sich** ~ servirse; 5 *geh sich j-s, e-r Sache* ~ valerse de alg, de a/c; III vli 6 *bei Tisch* servir

Be'dienung f 1 *e-s Gastes* servicio m; 2 *von Geräten* manejo m; 3 (*Person*) camarero, -a m,f

Be'dienungsanleitung f instrucciones f/pl de empleo; ~**komfort** m manejo m fácil

bedingen [bə'diŋən] vlt <sin ge> 1 (*be-wirken*) motivar, condicionar; 2 (*erfor-dern*) requerir

be'dingt I adjt condicional, limitado; ~**sein durch** estar condicionado por, deberse a; II advl (*mit Einschränkungen*) con reservas

Be'dingung f condición f; ~**en stellen** poner condiciones; **unter der** ~, **dass** ... con la condición de que ... (+subj); **unter diesen** ~**en** en od bajo esas condiciones; ECON **zu günstigen** ~**en** en condiciones ventajosas

be'dingungslos I adjt sin condiciones, incondicional; II adv sin reservas; *Zsatz* m GRAM oración f condicional

be'drängen vlt <sin ge> 1 *j-n* ~ acosar od importunar a alg (*mit Bitten, Fragen* usw con); 2 (*bestürmen*) *Gegner* ase-diar; 3 (*bedrücken*) oprimir, atormentar

be'drohen vlt <sin ge> amenazar; ZO **bedrohte Arten** especies f/pl amenazadas

be'drohlich adjt amenazante, amenazador, crítico

Be'drohung f amenaza f

be'drucken vlt <sin ge> *Papier* imprimir; *Stoff* estampar

be'drücken vlt <sin ge> oprimir, atormentar; *seelisch* atribular, abatir; *Sor-gen* agobiar

be'drückend adjt agobiante, opresivo **be'dürfen** <bedarf, bedurfte, bedurft> *geh* I vli *e-r Sache, j-s* ~ necesitar od requerir a/c, a alg; II v/imp **es be-darf weiterer Beweise** requiere más pruebas

Bedürfnis [bə'dyrfnis] n <-ses; -se> 1 necesidad f (*nach* de); 2 *iron* (*menschli-ches*) ~ necesidades f/pl

Be'dürfnisanstalt f (*Toilette*) urinario m público

be'dürftig adjt necesitado, menesteroso; *Zeit* f <-> necesidad f, indigencia f

Beefsteak ['bi:fsteik] n <-s; -s> bistec m; **deutsches** ~ hamburguesa f

be'ehren vlt *geh* <sin ge> honrar, favorecer

be'eiden, ~**digen** vlt <sin ge> afirmar bajo juramento; ~**digst** adjt JUR jurado

be'eilen vlr <sin ge> **sich** ~ darse prisa, apresurarse; **beeil dich!** ¡date prisa!

be'ein|drucken vlt <sin ge> impresionar; ~**flussen** vlt <sin ge> influir en, influenciar; *Zflussung* f influencia f; ~**trächtigen** vlt <sin ge> 1 (*behindern*) perjudicar, dañar; 2 (*mindern*) mermar, menoscabar; *Zträchtigung* f 1 (*Behin-derung*) perjuicio m, daño m; 2 (*Min-derung*) merma f, menoscabo m

be'enden *v/t* <sin ge> acabar, terminar, concluir; **INFORM** *Program* terminar; **Zigung** *f* <-> término *m*, fin *m*

be'engen *v/t* <sin ge> apretar, oprimir; **beengt wohnen** vivir estrechamente

be'erben *v/t* <sin ge> *j-n* ~ heredar los bienes de alg

be'erdigen *v/t* <sin ge> enterrar, sepultar; **Zung** *f* entierro *m*; **Zungsinstitut** *n* funeraria *f*

Beere ['be:ɪə] *f* baya *f*; **nauslese** *f* **Wein** vino *m* de uvas selectas

Beet [be:ɪt] *n* <-(e)s; -e> (**Garten**) bancal *m*; (**Blumen**) cuadró *m*, macizo *m*

'Beete *pl* **Rote** ~ → **Bete**

be'fähigen *v/t* <sin ge> *j-n* ~ **für** *od* **zu** habilitar *od* capacitar a alg para; *j-n* **da-zu** ~, **etw** **zu** **tun** habilitar *od* capacitar a alg para hacer a/c

be'fähig *adj* capaz; **zu** **etw** ~ **sein** estar capacitado para a/c

Be'fähigkeit *f* 1 (**Qualifikation**) cualificación *f* (**zu** para); 2 (**Können**) capacidad *f*, aptitud *f*

be'fahbar *adj* **Straße** usw transitable; **Wasserwege** navegable

be'fahren *v/t* <befährt, befuhr, befahren> **Straße** transitar (por); **Gewässer** navegar (por)

be'fahren *adj* **stark** ~ **e** **Straße** calle *f* de mucho tránsito

be'fallen *v/t* <befällt, befiel, befallen> 1 **BOT** **Schädlinge** **etw** ~ invadir a/c, infestar a/c; **MED** **Krankheit** *j-n* ~ atacar a alg, afectar a alg; 2 *fig* **Furcht** usw *j-n* ~ invadir a alg, ser alg presa de

be'fangen *adj* 1 (**verlegen**) ~ **sein** ser apocado *od* tímido; 2 **JUR** (**voreingenommen**) parcial

Be'fangenheit *f* <-> 1 (**Verlegenheit**) timidez *f*, apocamiento *m*; 2 **JUR** (**Voreingenommenheit**) parcialidad *f*; **wegen** ~ por presunta parcialidad

be'fassen *v/r* <sin ge> **sich** ~ **mit** ocuparse de, dedicarse a; (**behandeln**) tratar de

Befehl [bə'fe:l] *m* <-(e)s; -e> 1 (**Auftrag, Anweisung**) orden *f*, mandato *m*; **auf** ~ **von** *od* (+gen) por orden de; (**den**) ~ **haben** **zu** (+inf) tener orden de (+inf); 2 (~**gewalt**) mando *m*; **den** ~ **haben** tener el mando (**über** +dat sobre); **den** ~ **übernehmen** tomar el mando; 3 **INFORM** orden *f*

be'fehlen <befiehlt, befahl, befohlen> I *v/t* *j-m* **etw** ~ mandar(le) a/c a alg, ordenar(le) a/c a alg; II *v/i* dar las órdenes (**über** +dat de *od* para)

Be'fehlsform *f* **GRAM** imperativo *m*; **haber** [-ha:bər] *m* comandante *m*, capitán *m*; **verweigerung** *f* desobediencia *f* a la orden

be'festigen *v/t* <sin ge> 1 sujetar, asegurar; **an der Wand** ~ fijar a la pared; 2 **Ufer, Straße** afirmar; 3 **MIL** fortificar

Be'festigung *f* 1 (**das Festmachen**) sujeción *f*, fijación *f*; 2 **MIL** fortificación *f*

be'feuchten *v/t* <sin ge> humedecer, mojar

be'finden <befand, befunden> I *geh* *v/t* (**erachten**) *j-n* *od* **etw** **für** (+adj) ~ considerar a alguien *od* algo (+adj); **etw** **für** **gut** ~ aprobar a/c; II *v/r* **sich** ~ **räumlich**, in *e-m* **Zustand** encontrarse, hallarse; (**sich** **fühlen**) sentirse; **sich** **im Irrtum** ~ hallarse en un error; III *v/i* (**entscheiden**) decidir

Be'finden *n* <-s> 1 (**Gesundheitszustand**) estado *m* (de salud); 2 *geh* (**Meinung**) parecer *m*

be'findlich [bə'fɪntlɪç] *adj* existente, situado; **alle im Haus** ~ **en Möbel** todos los muebles que se encuentran en la casa

be'fingern *v/t* <sin ge> manosear, toquetear

be'flaggen *v/t* <sin ge> embanderar

be'flecken *v/t* <sin ge> manchar (*a* *fig*)

be'flügeln *v/t* *geh* <sin ge> acelerar, avivar; (**anspornen**) estimular, inspirar; *j-s* **Fantasie** ~ estimular la fantasía de alg

befohlen [bə'fo:lən] *p/p* mandado, ordenado

be'folgen *v/t* <sin ge> **Rat** seguir; **Vorschrift** cumplir, observar

Be'folgung *f* <-> cumplimiento *m*, observancia *f*

be'fördern *v/t* <sin ge> 1 (**transportieren**) transportar, enviar; 2 *im* **Rang** promover, ascender; **MIL** **zum Major befördert werden** ser ascendido a comandante

Be'förderung *f* 1 (**Transport**) *von Gütern* transporte *m*; *von Post* envío *m*; 2 *im* **Rang** ascenso *m*, promoción *f*; **smittel** *n* medio *m* de transporte

be'frachten *v/t* <sin ge> **MAR** fletar; *fig* ~ **mit** cargar con

be'fragen *v/t* <sin ge> 1 **Zeugen** usw interrogar (**über** +acus sobre); **Umfrage** encuestar, preguntar; 2 (**zu Rate ziehen**) consultar

Be'fragung *f* 1 *e-s* **Zeugen** usw interrogatorio *m*; 2 (**Umfrage**) encuesta *f*, consulta *f*

be'freien <sin ge> I *v/t* 1 *a* *fig* (**retten**) liberar, librar (**aus, von** de); 2 (**entbinden**) ~ **von** *von Steuern, vom Militärdienst* exentar de; *vom Unterricht* dispensar de; *von e-r Last, Sorgen* librar de, exonerar de; II *v/r* 3 **sich** ~ liberarse, librarse (**aus, von** de)

Be'freier *m* libertador *m*

Be'freigung *f* <-> 1 *a* *fig* (**Rettung**) liberación *f* (**aus, von** de); 2 (**Entbinden**) *von Steuern, vom Militärdienst* exención *f*; *vom Unterricht* dispensa *f*; *von e-r Last, Sorgen* liberación *f*, exoneración *f*

Be'freiungsbewegung *f* movimiento *m* de liberación; **kampf** *m* lucha *f* por la libertad

be'fremden *v/t* <sin ge> extrañar, sorprender

Be'fremden *n* <-s> extrañeza *f*, sorpresa *f* (**über** +acus por)

be'freunden *v/r* <sin ge> **sich** ~ (**mit**) hacer *od* trabar amistad (con), hacerse amigo (de)

be'freundet *adj* ~ **sein** ser amigo(s) *bzw* amiga(s) (**mit** de)

be'frieden *v/t* <sin ge> **POL** pacificar

be'friedigen *v/t* <sin ge> I *v/t* satisfacer, contentar; **schwer** **zu** ~ difícil de contentar; II *v/r* **sich** (**selbst**) ~ (**onanieren**) masturbarse

be'friedigend *adj* 1 (**zufrieden stellend**) satisfactorio; 2 **Schulnote** bien

be'friedigt *adj* satisfecho, contento

Be'friedigung *f* <-> satisfacción *f* (**über** +acus por)

be'fristen *v/t* <sin ge> (**auf e-n Monat**) ~ limitar (a un mes)

be'fristet *adj* limitado (**auf** +acus a); **Arbeitsstelle** temporal; **Vertrag** por un plazo limitado

Be'fristung *f* limitación *f*

be'fruchten *v/t* <sin ge> **BIOL** fecundar; **künstlich** ~ inseminar artificialmente

Be'fruchtung *f* **BIOL** fecundación *f*, fertilización *f*; **künstliche** ~ inseminación *f* artificial

Befugnis [bə'fu:knis] *f* <-; -se> compe-

tencia *f*; (**Berechtigung, Vollmacht**) autorización *f*, atribución *f*; **keine** ~ **haben** **zu** (+inf) no tener atribuciones para (+inf)

befugt [bə'fu:kt] *adj* **zu** **etw** ~ **sein** tener competencia para a/c

be'fühlen *v/t* <sin ge> palpar, tocar

Be'fund *m* resultado *m*; **MED** diagnóstico *m*; **MED** **ohne** ~ normal, con resultado negativo

be'fürchten *v/t* <sin ge> temer, sospechar; **es ist** **zu** ~, **dass** ... es de temer que ... (+subj); **das Schlimmste** ~ contar con lo peor

Be'fürchtung *f* temor *m*, sospecha *f*

be'fürwort|en *v/t* <sin ge> (**gutheißen**) aprobar; (**unterstützen**) apoyar, abogar por; (**empfehlen**) recomendar; **2er(in)** *m(f)* defensor, a *m, f*

begabt [bə'ga:pt] *adj* de talento, dotado; ~ **sein** **für** tener talento para

Begabung [bə'ga:bʊŋ] *f* talento *m*, capacidad *f*

be'gatten *v/t* <sin ge> **ZO** copular con, aparearse

Be'gattung *f* **ZO** apareamiento *m*

be'geben *v/r* *geh* <begab, begeben> 1 **sich** ~ (**sich ereignen**) ocurrir; 2 (**gehen**) **sich** ~ **nach** *od* **zu** dirigirse a, desplazarse a; **sich in Behandlung** ~ ponerse en tratamiento (médico); **sich an die Arbeit** ~ ir al trabajo, poner manos a la obra

Be'gebenheit *f* *geh* <-; -en> suceso *m*, acontecimiento *m*

begegnet [bə'ge:gnən] *v/i* <sin ge, sn> 1 (**treffen**) *j-m* ~ encontrarse a *od* con alg; 2 **Schwierigkeiten** usw encontrar(se) con, tropezar con; 3 (**vorkommen**) suceder, ocurrir; 4 *j-m* ... ~ (*j-n* **behandeln**) tratar ... a alg; *j-m* **freundlich** ~ a acoger cariñosamente a alg

Be'gegnung *f* encuentro *m* (a **SPORT**)

be'gehr *adj* **Weg** transitable, viable

be'gehen *v/t* <beging, begangen> 1 **Fehler, Dummheit** usw cometer; **Verbrechen** cometer, perpetrar; **Selbstmord** ~ suicidarse; 2 **Fest** celebrar; 3 (**besichtigen**) **Strecke, Baustelle** inspeccionar, recorrer

begehren [bə'ge:rən] *v/t* <sin ge> desear, codiciar, anhelar; **sexuell** desear; **Ware** (**sehr**) **begehrt sein** ser (muy) solicitado

Be'gehren *n* <-s> deseo *m* (*nach* de), afán *m* (*nach* de, por)
be'gehwert *adj* deseable, apetecible
be'gehrlich *adj* *Blick* ansioso; (*habgierig*) codicioso, ávido
be'geistern <*sin ge*> I *v/t j-n* ~ entusiasmar a alg (*für* por, con); II *v/i* provocar entusiasmo (*durch* con); III *v/r sich* ~ *für* entusiasmarse por, apasionarse por
be'geistert I *adj* entusiasmado (*von* con); ~er *Anhänger* (+*gen od von*) entusiasta *m, f* (de); II *adv* con entusiasmo
Be'geisterung *f* <-> entusiasmo *m*, pasión *f* (*für* por)
Begierde [bə'gi:rdə] *f* (*Verlangen*) anhelo *m* (*nach* por); (*Gier*) aidez *f* (*nach* por)
be'gierig *adj* ávido (*auf* +*acus*, *nach* de), ansioso (*auf* +*acus*, *nach* por); *ich bin ~ zu* (+*inf*) estoy ansioso por (+*inf*)
be'gießen *v/t* <begoss, begossen> 1 *Pflanzen* regar; *Braten* rociar; 2 *F* *fig* *etw* ~ celebrar a/c (bebiendo); *F* *das müssen wir ~* ¡F! esto hay que mojarlo!
Beginn [bə'gin] *m* <-(e)s> comienzo *m*, principio *m*, inicio *m*; *am od zu od bei* ~ al comienzo, al principio, al inicio
be'ginnen <begann, begonnen> I *v/t* 1 comenzar, empezar, iniciar; II *v/i* 2 *etw* *beginnt* a/c empieza, a/c comienza; 3 *mit etw* ~ comenzar, empezar por *od* con
be'glaubigen *v/t* <*sin ge*> certificar; *Dokument, Abschrift* legalizar, compulsar
be'gläubigt *adj* certificado; *JUR* legalizado; ~e *Abschrift* copia *f* legalizada
Be'gläubigung *f* legalización *f*
be'gleichen *v/t* <beglich, beglichen> *Rechnung* pagar, saldar, satisfacer
be'gleiten *v/t* <*sin ge*> acompañar; *j-n nach Hause* ~ acompañar a alg a casa; *j-n am Klavier* ~ acompañar a alg al piano
Be'gleiter(in) *m(f)* acompañante *m, f* (*a* MUS); (*Geführte*) compañero, -a *m, f*
Be'gleiterscheinung *f* MED síntoma *m* concomitante, efecto *m* secundario; ~musik *f* (música *f* de) acompañamiento *m*; ~person *f* acompañante *m, f*, escolta *m, f*; ~schreiben *n* carta *f* adjunta; ~umstände *pl* circunstancias

f/pl concomitantes
Be'gleitung *f* acompañamiento *m* (*a* MUS); (*Begleiter*) acompañante *m, f*; *in ~ von od* (+*gen*) en compañía de, acompañado por
be'glücken *v/t* *geh* <*sin ge*> *j-n* ~ hacer feliz a alg (*mit* con)
be'glückwünschen *v/t* <*sin ge*> felicitar; dar la enhorabuena (*zu* por)
be'gnad *adj* *geh* genial, muy dotado; ~igen *v/t* <*sin ge*> indultar, perdonar, conceder la amnistía; *Sigung* *f* indulto *m*, perdón *m*, amnistía *f*
begnügen [bə'gny:gən] *v/r* <*sin ge*> *sich* ~ *mit* contentarse con
Begonie [bə'go:niə] *f* BOT begonia *f*
be'graben *v/t* <begräbt, begrub, begraben> (*beerdigen*) inhumar, enterrar (*a* *fig*); (*verschütten*) sepultar (*unter* +*dat* bajo); (*beenden*) *e-n Streit* ~ echar tierra a una discusión
Begräbnis [bə'gre:pnis] *n* <-ses, -se> entierro *m*, sepelio *m*
be'gradigen *v/t* <*sin ge*> *Fluss* usw rectificar
be'greifen <begriff, begriffen> *v/t* 1 (*verstehen*) comprender, entender, concebir; 2 (*betrachten*) *etw od j-n* ~ *als* considerar a/c *od* a alg como
be'greiflich *adj* comprensible; *j-m etw* ~ *machen* hacer comprender a/c a alg
be'greiflicherweise *adv* por supuesto, lógicamente
be'grenzen *v/t* <*sin ge*> 1 (*die Grenze bilden*) delimitar, marcar el límite de; 2 (*beschränken*) limitar, reducir, restringir (*auf* +*acus* a)
Be'grenzung *f* 1 (*Beschränkung*) limitación *f*, restricción *f* (*auf* +*acus* a) (*a* *fig*); 2 (*Grenze*) límite *m*
Begriff [bə'grɪf] *m* <-(e)s; -e> 1 (*Vorstellung*) noción *m*, idea *f*; *sich* (*dat*) *e-n* ~ *machen von* hacerse una idea de; *ist dir das ein ~?* ¿te suena?; ¿te dice algo?; 2 (*Ausdruck*) concepto *m*, término *m*; 3 *F* *schwer von ~* *F* corto de entendederas; 4 *im ~ sein, etw zu tun* estar a punto de hacer a/c
be'griffen *adj* *im Aufbruch* ~ *sein* estar a punto de marcharse
Be'griffsbestimmung *f* definición *f*
be'griffsstutzig *adj* duro de mollera
be'gründen *v/t* <*sin ge*> 1 (*Grund angeben*) explicar, exponer la razón *od* el

motivo de; (*rechtfertigen*) justificar; 2 (*gründen*) fundar, constituir, establecer
be'gründet *adj* fundado, razonado, justificado; ~er *Verdacht* *bsd* *JUR* sospecha *f* justificada
Be'gründung *f* 1 razón *f*, motivo *m*; (*Rechtfertigung*) justificación *f*; *mit der ~, dass* ... alegando que ...; *ohne jede ~* sin explicación alguna; 2 (*das Gründen*) fundación *f*
be'grüßen *v/t* <*sin ge*> 1 *j-n* saludar; 2 *etw* ~ (*gutheißen*) celebrar a/c
be'grüßenswert *adj* plausible, oportuno
Be'grüßung *f* salutación *f*, saludo *m*; (*Willkommen*) bienvenida *f*; ~sworte *pl* palabras *f/pl* de bienvenida

Begrüßung

Guten Tag!, <i>nach dem</i>	¡Buenos días!
Mittagessen:	¡Buenas tardes!
Guten Abend!	¡Buenas tardes!
Guten Morgen!	¡Buenos días!
Hallo!	¡Hola!
Servus!	¡Hola!

be'günstigen *v/t* <*sin ge*> 1 (*fördern*) fomentar; 2 (*bevorzugen*) favorecer; 3 *JUR* encubrir; *Täter* a hacerse cómplice de
Be'günstigte(r) *f(m)* <→ A> ECON, *JUR* beneficiado, -a *m, f*
Be'günstigung *f* 1 protección *f*; (*Bevorzugung*) trato *m* preferente; (*Vorteil*) ventaja *f*, favores *m/pl*; 2 *JUR* encubrimiento *m*
be'gutachten *v/t* <*sin ge*> 1 dictaminar; *etw* ~ *lassen* ordenar un dictamen sobre a/c; 2 (*prüfen*) examinar
begütert [bə'gy:tərt] *adj* acaudalado, pudiente
be'gütigen *v/t* <*sin ge*> calmar, sosegar, tranquilizar
be'haart *adj* peludo; *Körper* velludo
behäbig [bə'hɛ:biç] *adj* 1 (*schwerfällig*) flemático, cómodo, tardío; 2 *Gestalt* corpulento, grueso
be'haftet *geh* *adj* *mit etw* ~ *sein* tener, adolecer de (*a Krankheit*)
behagen [bə'hɑ:gən] *v/i* <*sin ge*> *j-m* ~ gustarle *od* agraderle a alg; *das behagt*

mir ganz und gar nicht no me gusta en absoluto
Be'hagen *n* <-s> (*Vergnügen*) placer *m*, gusto *m*, deleite *m*; (*Zufriedenheit*) satisfacción *f*; (*Wohlbefinden*) comodidad *f*, bienestar *m*
be'haglich *adj* (*gemütlich*) confortable, cómodo; (*angenehm*) agradable
Be'haglichkeit *f* <-> comodidad *f*, confort *m*
be'halten *v/t* <behält, behielt, behalten> guardar, quedarse con; (*bewahren*) conservar; *im Gedächtnis* retener; *Recht* ~ llevar razón; *Geheimnis usw für sich* ~ guardar
Behälter [bə'heltər] *m* recipiente *m*, contenedor *m*; *für Flüssigkeiten* a depósito *m*
behände [bə'hende] *adj* ágil, hábil
be'handeln *v/t* <*sin ge*> tratar (*a* MED); *TEC* manejar
Be'handlung *f* tratamiento *m* (*a* MED); *TEC* manejo *m*; *in (ärztlicher)* ~ en tratamiento (médico)
be'hängen *v/t* <*sin ge*> cubrir, adornar
be'harren *v/i* <*sin ge*> *auf etw* (*dat*) ~ insistir en a/c, obstinarse en a/c; *F* *darauf* ~, *dass* ... estar empeñado en que ...
be'harrlich *adj* (*ausdauernd*) perseverante, firme; (*harträchtig*) tenaz, insistente; 2keit *f* <-> perseverancia *f*, firmeza *f*, tenacidad *f*
be'hauen *v/t* <*sin ge*> labrar, tallar
be'haupten <*sin ge*> I *v/t* 1 afirmar; (*be-teuern*) asegurar, aseverar; *von j-m* ~, *dass* ... decir de alg que ...; *F* *steif und fest* ~, *dass* ... afirmar rotundamente que ...; 2 *Stellung* mantener, sostener; (*verteidigen*) defender; II *v/r sich* ~ 3 (*sich durchsetzen*) imponerse; 4 *ECON Kurse, Preise* mantenerse firme
Be'hauptung *f* afirmación *f*
Behausung [bə'hauzʊŋ] *f* *geh* <-; -en> vivienda *f*, morada *f*
be'heben *v/t* <beheb, behoben> eliminar, quitar; *Schaden* reparar; *Missstand* remediar
Be'hebung *f* <-> eliminación *f*, supresión *f*, reparación *f*
be'heimatet *adj* ~ *in* (+*dat*) natural *od* oriundo de
be'heizbar *adj* calentable; *Autoscheibe* térmico
be'heizen *v/t* <*sin ge*> calentar

Behelf [bə'helf] *m* <-(e)s; -e> (*Provisorium*) solución *f* provisional, recurso *m*
be'helfen *v/t* <behilft, behelf, beholfen>
sich (*dat*) *mit etw* ~ arreglarse con *a/c*;
 recurrir a *a/c*
Be'helfs... *in* Zssgn auxiliar; provision-
 al; **zmäßig** *adj* (*provisorisch*) provi-
 sional, improvisado
behelligen [bə'heligən] *v/t* <sin ge> *j-n*
 (*mit etw*) ~ importunar *od* molestar a
 alg (con *a/c*)
behende *adj* → **behände**
be'herbergen *v/t* <sin ge> hospedar,
 alojar, albergar (*a fig*)
be'herrschen <sin ge> **I** *v/t* **1** *Land*,
Welt, *Leute* dominar, gobernar; *Markt*
 dominar; **2** *Situation*, *Gefühle* control-
 ar, dominar, ser dueño de; **3** (*gut kön-
 nen*) conocer a fondo; *Sprache* domi-
 nar; *sein Handwerk* ~ dominar lo suyo,
 saber su oficio; **II** *v/r* **4** *sich* ~ dominar-
 se, contenerse
be'herrschend *adj* dominante
Be'herrschung *f* <-> **1** *e-s Landes* domi-
 nio *m*; **2** *e-r Situation*, *s-r selbst* control
m; *s-e* *od* *die* ~ **verlieren** perder los es-
 tribos; **3** (*Können*) dominio *m*
be'herzigen *v/t* <sin ge> *etw* ~ tomar *a/c*
 en consideración
be'herzt *adj* valiente, resuelto, intrépi-
 do
behilflich [bə'hilflich] *adj* *j-m* ~ *sein* ayu-
 dar a alg (*bei* *en*)
be'hindern *v/t* <sin ge> estorbar, entor-
 pecer (*bei* *en*); *Sicht*, *Verkehr*, *usw* difi-
 cultar, impedir
be'hindert *adj* **körperlich** ~ minusváli-
 do, disminuido físico; **geistig** ~ retrasa-
 do, disminuido psíquico
Be'hinder|te(r) *f(m)* <→ **A
 do, -a *m,f*, disminuido, -a *m,f*; **2** *enge-
 recht* *adj* acondicionado para dismi-
 nuídos; adaptado (a personas con mo-
 vilidad reducida); **3** *ung* *f* **1** (*Hindernis*,
Störung) estorbo *m*, impedimento *m*;
2 *MED* minusvalía *f*
Behörde [bə'hø:rdə] *f* autoridad *f*, ad-
 ministración *f*; *die* ~ *n* las autoridades
behördlich [bə'hø:rtlich] *adj* oficial, ad-
 ministrativo
be'hüten *v/t* <sin ge> (res)guardar, pro-
 teger, preservar (*vor* + *dat* *de*)
behutsam [bə'hut:tsam] *adj* (*vorsich-
 tig*) cauteloso; (*rücksichtsvoll*) cuida-**

doso; **2** *keit* *f* <-> cautela *f*, cuidado *m*
bei [baɪ] *prp* <+dat> **1** *räumlich* *en*, junto
 a, cerca de; ~ **Berlin** cerca de Berlín;
 ~ **m Bäcker** en la panadería; ~ **Familie
 Braun**, ~ **Brauns** en casa de los Braun;
arbeiten ~ *e-r Firma* trabajar *en*; ~ **der
 Armee**, **Marine** en la Armada, Marina;
 ~ **uns zu Hause** en nuestra casa; ~ **j-m
 sitzen** estar sentado con alg; **2** *ich ha-
 be kein Geld* ~ *mir* no llevo dinero (en-
 cima); *F er ist nicht ganz* ~ *sich* *F* no
 está bien de la cabeza; **3** *zeitlich* *en*, du-
 rante; ~ **s-r Geburt**, **Hochzeit** en su na-
 cimiento, boda; ~ **Tag**, **Nacht** de día, de
 noche; **4** *Umstände* *od* *Zustand* con; ~ **Licht**,
Regen con luz, lluvia; ~ **schö-
 nem Wetter** con buen tiempo; ~ **m Ar-
 beiten** al trabajar, trabajando; ~ **Ge-
 fahr** en caso de peligro; **4** (*trotz*) a pe-
 sar de
'beibehalten *v/t* <irr, sep, sin ge> conser-
 var, mantener, guardar
'Beiblatt *n* suplemento *m*
'Beilboot *n* lancha *f*
'beibringen *v/t* <sep> **1** (*lehren*) enseñar;
2 (*mitteilen*) comunicar, decir; **j-m etw
 schonend** ~ decirle *a/c* a alg con pre-
 caución *od* con delicadeza; **3** *Niederla-
 ge*, *Wunde* inferir; **4** *Zeugen*, *Bescheini-
 gung* presentar
Beichte ['baɪtə] *f* confesión *f*, *die* ~ *ab-
 legen* confesarse (*bei* *con*); *j-m die* ~
abnehmen oír en confesión *od* confe-
 sar a alg
'beichten **I** *v/t* (*j-m*) *etw* ~ confesar *a/c* (a
 alg); **II** *v/i* confesarse (*bei* *con*)
'Beichtgeheimnis *n* secreto *m* de con-
 fesión; ~ *Kind* *n* penitente *m,f*; ~ *stuhl* *m*
 confes(i)onario *m*; ~ *vater* *m* confesor
m
beide ['baɪdə] *prlndef* ambos, los dos,
 uno y otro; *meine* ~ *n Brüder* mis dos
 hermanos; *wir* ~ nosotros dos; *alle* ~
 ambos, los dos; *in* ~ *n Fällen* en ambos
 casos; ~ *Male* las dos veces; *keines von*
 ~ *n* ninguno de los dos; *Tennis* **30** ~ **30**
 iguales
beiderlei ['baɪdərlai] *adj* de ambos, de
 los dos; ~ **Geschlechts** de ambos sexos
'beiderseitig *adj* de ambas partes, mu-
 tuo; ~ **seits** **I** *adv* a ambos lados, de una
 parte y de otra; (*gegenseitig*) mutua-
 mente; **II** *prp* <+gen> a ambos lados
 de, de una parte y de otra de

beidhändig ['baɪhændɪç] *adj* **1** (~ *ge-
 schickt*) ambidiestro, ambidextro; **2** (*mit
 beiden Händen*) con las dos manos
'beidrehen *v/i* <sep> *MAR* fachear; ca-
 pear
beie|nander *adv* juntos, reunidos, unos
 con otros; *dicht*, *nahe* ~ muy cerca (el
 uno del otro); *F du hast wohl nicht
 alle* ~ *! (tú no estás en tus cabales; F
 gut*, *schlecht* ~ *sein* encontrarse bien,
 mal
'Beifahrer(in) *m(f)* copiloto *m,f*
'Beifall *m* <-(e)s> (*Applaus*) aplauso *m*;
 (*Zurufe*) ovación *m*, aclamación *m*;
 (*Zustimmung*) asentimiento *m*, apro-
 bación *f*; ~ *klatschen* aplaudir
'beifällig **I** *adj* aprobatorio, favorable;
II *adv* favorablemente; ~ *nicken* apro-
 bar con la cabeza
'Beifallssturm *m* tempestad *f* de aplau-
 sos
'beifügen *v/t* <sep> **1** (*dazulegen*) ad-
 juntar, acompañar, incluir; **2** (*hinzufü-
 gen*) añadir, incluir
'Beigabe *f* añadidura *f*, extra *m*, suple-
 mento *m*; *als* ~ como suplemento
beige [be:ʃ] *adj* beige
'beigeben <irr, sep> **I** *v/t* *geh* (*hinzufü-
 gen*) añadir, agregar; **II** *v/i* *F klein* ~ *F*
deshincharse, bajar las orejas
'Beigeschmack *m* <-(e)s> gustillo *m*, sa-
 borcillo *m* (*von* *a*); deje *m* (*von* *de*);
e-n unangenehmen ~ *haben* dejar
 mal sabor de boca (*a fig*)
'Beihilfe **f** **1** *finanzielle* ayuda *f*, subven-
 ción *f*, subsidio *m*; **2** *JUR* complicidad *f*;
 (*j-m*) ~ *leisten* actuar como cómplice
 (de alg)
'beikommen *v/i* <irr, sep, sn> *e-r Sache*
 dominar, resolver; *j-m* ~ imponerse a
 alg, poder con alg
Beil [baɪl] *n* <-(e)s; -e> hacha *f*; (*Hack*)
 hachuela *f*
beil. *Abk* (*beiliegend*) adjunto
'Beilage **f** **1** (*Zeitung*) suplemento *m*;
2 *GASTR* guarnición *f*, acompañamiento
m
'beiläufig **I** *adj* *Bemerkung* incidental,
 ocasional; **II** *adv* de paso
'beilegen *v/t* <sep> **1** (*beifügen*) añadir,
 acompañar, adjuntar; **2** *Streit* dirimir,
 zanjar
beileibe [baɪ'laɪbə] *adv* ~ *nicht* de nin-
 guna manera

'Beileid *n* <-(e)s> condolencia *f*, pésame
m; *j-m sein* ~ *aussprechen* dar a alg el
 pésame; (*mein*) *herzliches* ~ *! (le acom-
 paño en el sentimiento!*
'Beileidsbesuch *m* visita *f* de pésame
'beiliegen *v/i* <irr, sep> *e-m Brief* *usw* ir
 adjunto, ir incluido
'beiliegend *adj* *u* *adv* adjunto; ~ *erhal-
 ten Sie* ... adjunto le enviamos ...
beim [baɪm] = *bei dem*
'beimessen *v/t* <irr, sep> atribuir,
 imputar, conceder; *e-r Sache Bedeu-
 tung*, *Wert* *usw* ~ dar *od* atribuir impor-
 tancia, valor, etc
'beimischen *v/t* <sep> *e-r Sache etw* ~
 añadir *a/c*, agregar *a/c*
'Beimischung *f* adición *f*, mezcla *f*
Bein [baɪn] *n* <-(e)s; -e> **1** *ANAT* pierna *f*;
früh auf den ~ *en sein* levantarse pronto;
wieder auf den ~ *en sein* estar recu-
 perado; *j-m ein* ~ *stellen* poner la zan-
 cadilla a alg; *sich die* ~ *e vertreten* es-
 tirar las piernas; **2** *fig auf eigenen* ~ *en
 stehen* ser independiente, volar con
 sus propias alas; *etw auf die* ~ *e stellen*
 poner en pie *a/c*, levantar *a/c*, sacar ade-
 lante *a/c*; *sich auf die* ~ *e machen* po-
 nerse en camino; *F die* ~ *e in die Hand
 nehmen* *F* salir pitando; *F j-m* ~ *e ma-
 chen* meter(le) prisa a alg; echar a alg;
3 *von Tieren*, *Möbeln* pata *f*; **4** (*Ho-
 sen*) pierna *f*
beinah ['baɪna:], **'beinahe** *adv* casi, por
 poco; ~ *wäre ich gefallen* por poco me
 caigo
'Beinahezusammenstoß *m* *AVIA* acci-
 dente que estuvo a punto de ocurrir
'Beiname *m* sobrenombre *m*
'Beinarbeit *f* *SPORT* juego *m* de piernas
'Beinbruch *m* *MED* fractura *f* de (la)
 pierna; *F fig das ist kein* ~ *! (no es na-
 da!; ¡no es para tanto!*
'Beinfreiheit *f* <-> *beim Sitzen* espacio
m para las piernas
be'inhalten *v/t* <sin ge> contener, in-
 cluir
'Beinprothese *f* pierna *f* artificial, pró-
 tesis *f* de pierna
'Beipackzettel *m* hoja *f* informativa
beipflichten ['baɪpfliçtən] *v/i* <sep> *j-m*
 (*in etw* *dat*) ~ ser de la misma opinión
 que alg, dar la razón a alg (en *a/c*)
'Beirat *m* <-(e)s; =e> (*Gremium*) consejo
m consultivo

'Beiried *n* österr (Roastbeef) rosbif *m*
be'irren *v/t* <sin ge> **er lässt sich nicht** ~
 no se deja desconcertar
beisammen [bai'zamen] *adv* → **beieinander, zusammen**
Bei'sammensein *n* <-s> **geselliges** ~
 tertulia *f*
'Beischlaf *m* geh JUR coito *m*, cohabitación *f*
'Beisein *n* im ~ **von** od (+gen) en presencia de
bei'seite *adv* aparte; ~ **lassen** descartar; ~ **legen** (weglegen) poner aparte; (**sparen**) ahorrar, reservar; ~ **schaffen** (verstecken) hacer desaparecer; (**ermorden**) matar, quitar de en medio; **Bedenken** ~ **schieben** apartar; ~ **treten** hacerse a un lado
'beisetzen *v/t* geh <sep> enterrar, sepultar, dar sepultura a
'Beisetzung *f* geh <-; -en> sepelio *m*
'Beispiel *n* <-e> ejemplo *m*; (**wie**) zum ~ (como) por ejemplo; **mit gutem** ~ **vorangehen** predicar con el ejemplo, dar buen ejemplo; **sich ein ~ an j-m, etw nehmen** tomar ejemplo de alg, a/c
'beispielhaft *adj* ejemplar; ~ **los** *adj* sin ejemplo, sin precedente; ~ **sweise** *adv* por ejemplo
beißen ['baisən] <biss, gebissen> **I** *v/t* 1 *etw, j-n* morder; **sich (dat) auf die Zunge** ~ morderse la lengua; **fig er wird dich schon nicht ~!** ¡no te va a morder!; 2 (**kauen**) masticar, mascar; **F nichts zu ~ haben** (hungern müssen) *F* no tener qué llevarse a la boca; 3 **Insekten** picar; **II** *v/i* 4 morder (**auf, in etw** acus a/c); **nach j-m** ~ (**schnappen**) tratar de pegarle un mordisco a alg; 5 **Pfeffer, Rauch, Insekten** usw picar; **III** *vi/imp* 6 **F es beißt** (es juckt) pica; **IV** *v/r* 7 **Farben sich** ~ desentonar
'beißend *adj* Kälte cortante; Rauch, Geruch fuerte, picante; Kritik usw caústico, mordaz
'BeiBring *m* für Babys mordedor *m*
'Beistand *m* geh <-e> asistencia *f*; (**Hilfe**) ayuda *f*, auxilio *m*; **j-m ~ leisten** asistir, ayudar a alg
'beistehen *v/i* <irr, sep> **j-m** ~ asistir a alg, ayudar a alg; socorrer a alg
'beisteuern *v/t* <sep> contribuir (con), aportar (zu a)

Beitrag ['battra:k] *m* <-e> 1 (**Mitglieds**) cuota *f*; (**Versicherungs**) prima *f*; 2 (**Mitwirkung**) contribución *f*, aportación *f*; **e-n ~ leisten (zu)** contribuir (a), colaborar (en); 3 **für e-e Zeitung** usw artículo *m*
'beitragen *v/t, v/i* <irr, sep> contribuir (zu a), colaborar (zu en)
'beitragsfrei *adj* libre de cuotas; ~ **pflichtig** *adj* sujeto a pago
'beitreten *v/i* <irr, sep, sn> entrar en; **e-r Partei** afiliarse a; **e-m Verein** usw ingresar en; **e-m Vertrag** usw adherirse a, suscribir
'Beitritt *m* <-e> entrada *f* (zu en), afiliación *f* (zu a), adhesión *f* (zu a); ~ **serklärung** *f* declaración *f* de adhesión
'Beiwagen *m* sidecar *m*
'beiwohnen *v/i* geh <sep> **e-r Sache (dat)** ~ presenciar a/c, asistir a a/c
Beize¹ ['baitse] *f* <-; -n> 1 **Holz** barniz *m*; **Stoff** mordiente *m*; **Leder** adobo *m*; **Metall** decapante *m*; 2 **GASTR** esca-beche *m*
'Beize² *f* <-; -n> **JAGD** cetrería *f*
bei'zeiten *adv* (**rechtzeitig**) a tiempo; (**frühzeitig**) temprano
'beizen *v/t* 1 **Holz** barnizar; **Stoff, Leder** adobar; **Metall** decapar; 2 **GASTR** esca-bechar
'Beizjagd *f* **JAGD** cetrería *f*
bejahen [bə'ja:ən] *v/t* <sin ge> 1 **Frage** responder afirmativamente, afirmar; 2 **fig (befürworten)** aprobar; ~ **end** *adj* afirmativo
be'jahrt *adj* entrado en años
Be'jahung *f* 1 afirmación *f*, respuesta *f* afirmativa; 2 **fig** aprobación *f*
be'jammern *v/t* <sin ge> **sein Schicksal** usw lamentar, deplorar
be'kämpfen *v/t* <sin ge> combatir, luchar contra
Be'kämpfung *f* <-> lucha *f* (+gen contra), represión *f* (+gen de)
bekannt [bə'kant] *adj* 1 conocido, sabido; (**berühmt**) famoso, célebre (**wegen** por); **dafür ~ sein, dass** ... ser famoso por ...; 2 **etw ~ geben** dar a conocer a/c; ~ **werden** llegar a conocerse, hacerse público; 3 **j-n mit j-m ~ machen** presentar alg a alg; 4 **sich mit etw ~ machen** familiarizarse con a/c; **das ist mir** ~ lo sé, estoy enterado (de eso)

Be'kannt(e)r *f(m)* <-> A) conocido, -a *m, f*; ~ **enkreis** *m* <-es> (círculo *m* de) conocidos *m/pl*; ~ **gabe** *f* <-> notificación *f*, anuncio *m*; (**Veröffentlichung**) publicación *f*; **offizielle** proclamación *f*, promulgación *f*; **2lich** *adv* como es sabido; ~ **machung** *f* → **Bekanntgabe**
Be'kanntschaft *f* 1 conocimiento *m*, trato *m*; **j-s ~ machen** conocer a alg; 2 → **Bekanntenkreis**
be'kehren *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ convertir(se) (zu a)
Be'kehrte(r) *f(m)* <-> A) converso, -a *m, f*, convertido, -a *m, f*
Be'kehrung *f* conversión *f*
be'kennen <bekannte, bekannt> **I** *v/t* (**eingestehen**) confesar; **Farbe** ~ poner las cartas sobre la mesa od boca arriba; **II** *v/r* **sich ~ zu** declararse en favor de; zu **j-m, e-r Haltung** usw declararse partidario de, adherirse a; zu **e-m Glauben** profesar; zu **e-m Verbrechen** reivindicar; **sich schuldig** ~ declararse culpable
Be'kennerbrief *m* carta *f* de reivindicación
Be'kenntnis *n* <-ses; -se> 1 (**Eingeständnis**) confesión *f*; 2 (**Eintreten für**) declaración *f* (zu en favor de); 3 **REL (Konfession)** confesión *f*; zu **e-m Glauben** profesión *f*
be'klagen <sin ge> **I** *v/t* deplorar, lamentar; **II** *v/r* **sich** ~ quejarse (**bei a; über +acus** de); ~ **swert** *adj* deplorable
Beklagte(r) [bə'kla:ktə(r)] *f(m)* <-> A) JUR demandado, -a *m, f*
be'klauen *F v/t* <sin ge> **j-n** ~ robar a alg
be'kleben *v/t* <sin ge> **etw mit etw** ~ pegar a/c en a/c
be'kleckern *F v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ manchar(se), embadurnar(se) (**mit** de)
be'kleiden *v/t* <sin ge> 1 vestir (**mit** de); **Wände** usw revestir (**mit** de); 2 **geh Amt, Stellung** desempeñar
be'kleidet *adj* **mit etw ~ sein** llevar a/c puesta
Be'kleidung *f* indumentaria *f*, ropa *f*; ~ **sindustrie** *f* industria *f* de la confección
be'klemm|end *adj* sofocante, angustioso (**a** fig); **Zung** *f* sofoco *m*, ahogo *m*
beklommen [bə'klɔmən] *adj* acongojado, angustiado; **2heit** *f* <-> congoja *f*, angustia *f*

bekloppt [bə'klɔpt], **beknackt** [bə'knakt] *F adj* *F* chiflado, chalado
be'kommen <bekam, bekommen> **I** *v/t* (**erhalten**) recibir; **mit Mühe** obtener, conseguir; **Kind, Junges** dar a luz, tener; **MED Krankheit, Erkältung** usw coger, contraer; **F Zug, Bus** usw coger; **ich bekomme Hunger** me entra hambre; **Zähne** ~ echar los dientes; **etw geschenkt** ~ recibir a/c como od de regalo; **im Geschäft was ~ Sie?** ¿qué desea?; **II** *v/i* <sn> **j-m (gut)** ~ sentarle bien a alg; **j-m nicht od schlecht** ~ sentarle mal a alg; **wohi bekomms!** ¡que aproveche!
bekömmlich [bə'kœmlɪç] *adj* **Essen** digestible, sano (**a Klima, Luft**)
beköstigen [bə'kœstɪgən] *v/t* <sin ge> dar comida a, alimentar a
be'kräftigen *v/t* <sin ge> confirmar, corroborar
Be'kräftigung *f* confirmación *f*, corroboración *f*
be'kreuzigen *v/r* <sin ge> **sich** ~ santiguarse, persignarse
be'kriegen <sin ge> **I** *v/t* hacer la guerra a; **II** *v/r* **sich** ~ hacerse la guerra
be'kritteln *v/t* <sin ge> desp censurar, poner reparos a, criticar
be'kritzeln *F v/t* <sin ge> emborronar
be'kümmern *v/t* <sin ge> (**traurig machen**) afligir; (**Sorgen machen**) preocupar
be'kümmert *adj* (**traurig**) afligido, apenado; (**besorgt**) preocupado
be'kunden *v/t* geh <sin ge> 1 (**zeigen**) mostrar, denotar, manifestar; 2 **JUR** (**bezeugen**) declarar, atestiguar
be'lächeln *v/t* <sin ge> reírse de
be'laden *v/t* <belädt, belud, beladen> cargar (**mit** con, de)
Belag [bə'la:k] *m* <-e> 1 (**Schicht**) capa *f*; (**Straßen**, **Fußboden**) pavimento *m*; (**Brms**) revestimiento *m*; 2 (**Bro**) fiambre, queso, etc para poner en el pan; 3 **MED (Zahn)** sarro *m*; (**Zungen**) saburra *f*
be'lagern *v/t* <sin ge> sitiarse; **a** fig asediar
Be'lagerung *f* sitio *m*, cerco *m*; **a** fig asedio *m*
Belang [bə'laŋ] *m* <-e> 1 **von** ~ de importancia (**für** para); **ohne** ~ sin importancia od insignificante (**für** para); 2 **pl** ~ **e** (**Interessen**) intereses *m/pl*

be'langen v/t <sin ge> JUR demandar judicialmente
be'langlos adj insignificante, irrelevante (für para, en); **2igkeit** f1 (Unwichtigkeit) insignificancia f, intrascendencia f; **2** (belanglose Sache usw) nadería f
be'lassen v/t <belässt, beließ, belassen> dejar; **etw an s-m Platz** ~ dejar a/c en su sitio; **es dabei** ~ dejarlo (así)
be'lastbar adj **1** TEC resistente (**bis zu** hasta); **2** fig fuerte, resistente, de aguante; **2keit** f <-> **1** TEC capacidad f de carga; **2** fig resistencia f, aguante m
be'lasten v/t <sin ge> **1** cargar (mit con, de); **2** fig abrumar (mit con); **damit kann ich mich jetzt nicht** ~ ahora no puedo hacerme cargo de eso; **3** ECON **j-s Konto (mit 1000 Euro)** ~ cargarle a alg en cuenta (mil euros), adeudarle a alg (mil euros); **4** ECOL mit Schadstoffen contaminar; **5** JUR imputar, inculpar
be'lästigen v/t <sin ge> importunar, molestar (mit con)
Be'lästigung f molestia f, vejación f; **sexuelle** ~ acoso m sexual
Be'lastung f **1** TEC carga f; **2** psychisch carga f, estrés m; **3** ECON carga f, débito m; **finanziell** gravamen m, gravación f; **4** ECOL perjuicio m; **5** JUR cargo m, incriminación f
Be'lastungsmaterial n JUR pruebas fpl de cargo; **probe** f **1** TEC prueba f de carga; **2** fig dura prueba f; **zeuge** m, **zeugin** f testigo m, f de cargo
be'laubt adj cubierto de hojas; **dicht** ~ frondoso
be'laufen v/r <beläuft, belief, belaufen> **sich ~ auf** (+acus) ascender a, elevarse a, alcanzar la cifra de
be'lauschen v/t <sin ge> espiar, escuchar
be'leben <sin ge> **I** v/t vivificar, animar; (anregen) estimular, reactivar; **II** v/r **sich** ~ animarse, cobrar vida
be'lebend adj vivificador, reanimador; (anregend) estimulante
be'lebt adj Straße animado, concurrido
Beleg [bə'le:k] m <(e)s; -e> **1** (Beweis) justificante m; **2** (Quittung) recibo m, resguardo m; **3** LING (Stelle) cita f
be'legen v/t <sin ge> **1** cubrir (mit con); GASTR guarnecer; **mit Schinken** usw ~ poner jamón, etc en; **2** (reservieren)

Platz reservar; (besetzt halten) ocupar, guardar; **3 Universität: Fach, Vorlesungen** matricularse en; **4** SPORT **den ersten, zweiten usw Platz** ~ ocupar el primer, segundo, etc puesto; **5 mit e-r Strafe, Steuern** usw ~ gravar con una multa, impuestos, etc; **6** (beweisen) probar, justificar, documentar
Be'legschaft f personal m, plantilla f
be'legt adj **1** Platz, Raum ocupado; Hotel (voll) ~ sein estar completo; TEL **es ist** ~ está comunicando, está ocupado; **2** MED Zunge sucio; Stimme empañado, tomado; **3** GASTR **es Brot** sándwich m; **es Brötchen** bocadillo m; **4** (nachgewiesen, dokumentiert) probado, documentado
be'lehren v/t <sin ge> instruir (über +acus sobre); **j-n e-s Besseren** ~ abrir(le) los ojos a alg
Be'lehrung f instrucción f; (Rat) consejo m; (Zurechtweisung) reprimenda f
be'leibt geh adj obeso
be'leidigen v/t <sin ge> ofender, insultar; **ich wollte Sie nicht** ~ !no quería ofenderle!
be'leidigend adj ofensivo, insultante; (kränkend) hiriente
be'leidigt adj ofendido, enfadado; (gekränkt) herido
Be'leidigung f ofensa f, insulto m; JUR injuria f
be'lesen adj instruido, leído
be'leuchten v/t <sin ge> alumbrar; festlich iluminar; fig Problem, Thema examinar; **2ung** f alumbrado m; festliche iluminación f
Belgien ['belgiən] n <-s> Bélgica f; **ier (-in)** m <-s; -> (f) belga m, f; **isch** adj belga
Belgrad ['belgrat] n Belgrado m
be'lichten v/t <sin ge> FOT exponer, impresionar; **2ung** f FOT exposición f, impresión f
Be'lichtungsmesser m FOT fotómetro m; **zeit** f FOT tiempo m de exposición
be'lieben <sin ge> **I** v/t bsd iron ~ zu (+inf) dignarse (+inf), tener a bien (+inf); **II** geh v/imp **es beliebt j-m zu** (+inf) alg tiene a bien (+inf)
Be'lieben n <-s> **nach** ~ a voluntad, a (su) gusto, a discreción
be'liebig **I** adj cualquiera; **in der Reihenfolge** en el orden que se desee;

II su jeder **2e** uno cualquiera; **III** adv a voluntad, a discreción; ~ **viele** cualquier cantidad, cuantos se deseen
be'liebt adj popular, en boga (bei en); Person estimado, apreciado; ECON Ware solicitado; **sich ~ machen** (bef) hacerse querer (por), congraciarse (con)
Be'liebtheit f <-> popularidad f
be'liefern v/t <sin ge> proveer (mit de, con), abastecer (mit de)
Be'lieferung f suministro m, abastecimiento m
bellen ['belən] v/i ladrar
Belletristik [belə'tristik] f <-> bellas letras fpl; **isch** adj literario
be'lohn v/t <sin ge> (re)compensar (für por; mit con)
Be'lohnung f recompensa f; **zur** ~ como recompensa
be'lüften v/t <sin ge> ventilar, airear; **2ung** f <-> ventilación f, aireación f; **2ungsanlage** f instalación f de ventilación
be'lügen <belog, belogen> **I** v/t **j-n** ~ mentir a alg; **II** v/r **sich selbst** ~ engañarse (a sí mismo)
be'lustigen v/t, v/r <sin ge> (**sich**) ~ divertir(se), regocijar(se); **2ung** f diversión f, regocijo m
bemächtigen geh v/r <sin ge> **sich j-s, e-r Sache** ~ apoderarse od adueñarse de alg, de a/c
be'malen v/t <sin ge> (**blau** usw) ~ pintar (de azul, etc)
bemängeln [bə'məŋəl] v/t <sin ge> criticar, censurar; **daran ist nichts zu** ~ no hay nada censurable en ello
be'mannen v/t <sin ge> Raumschiff tripular; **bemannte Raumfahrt** astronáutica f tripulada
bemänteln [bə'məntəl] v/t <sin ge> **1** (verstecken) encubrir, ocultar; **2** (beschönigen) paliar, cohonestar
be'merkbar adj perceptible; **sich ~ machen** hacerse sentir, hacerse notar; (auf sich aufmerksam machen) atraer la atención
be'merken v/t <sin ge> **1** (wahrnehmen) percibir, notar, darse cuenta de; **2** (äußern) observar, decir; **swert** adj notable (wegen por)
Be'merkung f observación f, comentario m
be'messen adj medido, proporciona-

do; **knapp** ~ limitado
be'mitleiden v/t <sin ge> compadecer a, compadecerse de; **swert** adj digno de compasión od de lástima
be'mogeln F v/t <sin ge> timar, engañar
be'mühen <sin ge> **I** v/t **1 j-n** ~ molestar a alg, incomodar a alg; Arzt, Fachmann usw acudir a, llamar a; **II** v/r **2** (sich anstrengen) **sich ~ (zu +inf)** esforzarse (por +inf); **bemüht sein zu** (+inf) procurar (+inf); ~ **Sie sich nicht!** ¡no se moleste!; **3** (sich kümmern) **sich um j-n** ~ atender a alg; **4** (erlangen wollen) **sich um etw** ~ esforzarse por (conseguir) a/c
Be'mühung f esfuerzo m, molestia f
bemüht [bə'my:st] adj **sich ~ fühlen zu** (+inf) sentirse obligado a (+inf)
be'muttern v/t <sin ge> cuidar como una madre
be'nachbart adj vecino
be'nachrichtigen v/t <sin ge> avisar (von de), informar (von sobre); **2ung** f información f, notificación f, aviso m
be'nachteiligen v/t <sin ge> perjudicar; sozial discriminar; **2ung** f **1** discriminación f; **2** (Nachteil) perjuicio m, detrimento m
be'nebelt F adj fig F achispado
Benefizkoncert [bene'firts-] n concierto m benéfico; **veranstaltung** f función f benéfica
be'nehmen v/r <benimmt, benahm, benommen> **sich j-m gegenüber** ... ~ (com)portarse ... con, frente a alg; **sich gut, schlecht** ~ portarse bien, mal; **benimm dich!** ¡pórtate bien!
Be'nehmen n <-s> conducta f, comportamiento m, modales m/pl
be'neiden v/t <sin ge> **j-n (um etw)** ~ envidiar a alg (por a/c)
be'neidenswert adj envidiable
Beneluxstaaten ['beineluks-] m/pl **die** ~ los (Estados m/pl) Benelux
be'nennen v/t <benannte, benannt> **1** (e-n Namen geben) poner nombre a, denominar, nombrar; **2** (angeben) nombrar, designar; **j-n als Zeugen** usw ~ designar a alg como testigo, etc
Be'nenennung f **1** (Name, Bezeichnung) denominación f, nombre m; **2** e-s Zeugen usw designación f
be'netzen v/t <sin ge> mojar, humedecer

Bengel ['bɛŋəl] *m* <-s; -> rapaz *m*, pilluelo *m*

be'nommen *adj* aturdido, atontado; **2heit** *f* <-> aturdimiento *m*, estupor *m*
be'noten *v/t* <sin ge> calificar, poner nota a

be'nötigen *v/t* <sin ge> necesitar

Be'notung *f* calificación *f*

be'nutzen *v/t* <sin ge> usar, servirse de, utilizar; (*sich zunutze machen*) a aprovechar

Be'nutzer *m* usuario *m*; **2freundlich** *adj* de fácil manejo (*para el usuario*); **2in** *f* usuaria *f*; **2oberfläche** *f* INFORM superficie *f* de utilización

Be'nutzung *f* <-> uso *m*, empleo *m*; **2sgebühr** *f* tasa *f* de utilización; AUTO peaje *m*

Benzin [ben'tsi:n] *n* <-s; -e> 1 AUTO gasolina *f*; 2 CHEM bencina *f*; **2feuerzeug** *n* mechero *m* de gasolina; **2gutschein** *m* bono *m* de gasolina; **2kanister** *m* bidón *m* od lata *f* de gasolina; **2motor** *m* motor *m* de gasolina; **2preis** *m* precio *m* de la gasolina; **2pumpe** *f* bomba *f* de gasolina; **2tank** *m* depósito *m* de gasolina; **2uhr** *f* indicador *m* de gasolina; **2verbrauch** *m* consumo *m* de gasolina

Benzol [ben'tso:l] *n* <-s; -e> CHEM benzol *m*, benceno *m*

be'obachten *v/t* <sin ge> 1 observar; 2 (*überwachen*) vigilar; 3 (*bemerken*) observar, notar

Be'obachter(in) *m(f)* observador, a *m,f*

Be'obachtung *f* observación *f*; **2unter** *~ stehen* estar en observación

Be'obachtungsgabe *f* dotes *f* para la observación

be'ordern *v/t* <sin ge> **j-n** *~ nach od zu* destinar a alg para; (*her-~*) llamar a alg a
be'pflanzen *v/t* <sin ge> plantar (*mit* de, con)

be'quatschen *F v/t* <sin ge> 1 (*sich unterhalten über*) charlar de, conversar de; 2 **j-n** *~ (überreden)* convencer a alg
bequem [bə'kve:m] *adj* 1 (*behaglich*) cómodo, comfortable; **2es sich (dat) ~ machen** ponerse cómodo; 2 (*leicht, mühelos*) cómodo; 3 (*faul*) cómodo

be'quemen *geh v/r* <sin ge> **sich** *~ (etw zu tun)* condescenderse (a hacer a/c); **sich zu e-r Antwort** *usw* *~* dignarse responder, etc

Be'quemlichkeit *f* 1 (*Komfort*) comodidad *f*, confort *f*; 2 *desp* (*Trägheit*) pereza *f*

berappen [bə'rapən] *F v/t* <sin ge> (*zahlen*) *F* soltar, apoquinar

be'raten <berät, beriet, beraten> *I v/t j-n* aconsejar, asesorar; **sich** *~ lassen von* dejarse aconsejar por; **gut, schlecht** *~ sein* estar bien, mal aconsejado; **II v/i über etw (acus) *~* deliberar sobre a/c; **III v/r sich** *~* consultar(se); **sich mit j-m über etw (acus) *~* consultar a/c con alg****

be'ratend *adj* consultivo

Be'rater(in) *m(f)* consejero, -a *m,f*, asesor, a *m,f*

Be'ratung *f* 1 consulta *f*, asesoramiento *m* (*über +acus* de); 2 (*Besprechung*) deliberación *f*; 3 (*2stelle*) consultorio *m*

Be'ratungsstelle *f* asesoría *f*, consultorio *m*

be'rauben *geh v/t* <sin ge> 1 **j-n e-r Sache (gen)** *~* robar a/c a alg, despojar a alg de a/c; 2 *fig j-n seiner Freiheit* *~* privar a alg de su libertad

be'rauschen *geh* <sin ge> *I v/t* embriagar (*a fig*); **II v/r sich** *~ a fig* embriagarse (*an +dat* con)

be'rauschend *adj* embriagador (*a fig*); *F fig etw ist nicht gerade* *~* a/c no causa precisamente mucho entusiasmo

be'rechenbar *adj* *Kosten* *usw* calculable; *fig* previsible

be'rechnen *v/t* <sin ge> 1 (*ausrechnen*) calcular, computar; 2 (*in Rechnung stellen*) cargar, cobrar; 3 (*vorsehen, veranschlagen*) prever; **2end** *adj* *desp* calcular, interesado; **2ung** *f* cálculo *m*, cómputo *m*; *fig desp aus* *~* por egoísmo

be'rechtigen <sin ge> *I v/t j-n (zu etw)* *~* autorizar a alg (a a/c), facultar a alg (para a/c); **II v/i zu der Annahme, Hoffnung** *~*, *dass* ... permitir suponer, esperar que ...

be'rechtigt *adj* 1 (*befugt*) autorizado, facultado; **zu etw** *~ sein* tener derecho a hacer a/c; 2 (*begründet*) fundado

Be'rechtigung *f* <-> 1 (*Befugnis*) autorización *f*; (*Recht*) derecho *m*; 2 (*Rechtmäßigkeit*) legitimidad *f*

be'reden <sin ge> *I v/t* 1 (*besprechen*) *etw* *~* discutir sobre a/c; 2 (*überreden*) *j-n* *~*, *etw zu tun* persuadir a alg para

que haga a/c; **II v/r** 3 **sich** *~* (*sich beraten*) consultar(se)

Be'redsamkeit *f* <-> elocuencia *f*

beredt [bə're:t] *adj* a *fig* elocuente, loquaz

Be'reich *m* <-e(s); -e> 1 *räumlich* recinto *m*, zona *f*, área *f*; 2 *fig* ámbito *m*, terreno *m*, sector *m*; (*Aufgaben* 2) área *f*, ámbito *m*, competencia *f*; **im sozialen** *~* en el sector social; **im** *~ des Möglichen liegen* estar dentro de lo posible

be'reicher|n *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) *~* enriquecer(se) (*a fig*); **2ung** *f* <-> enriquecimiento *m*

be'reifen *v/t* <sin ge> poner los neumáticos; **2ung** *f* neumáticos *m/pl*

be'reinigen *v/t* <sin ge> ajustar, arreglar, liquidar; *Missverständnis, Streit* a aclarar, zanjar

be'reisen *v/t* <sin ge> viajar por, recorrer (*a ECON*)

bereit [bə're:t] *adj* dispuesto, listo; **bist du** *~?* ¿estás preparado?

be'reiten *v/t* <sin ge> 1 *Speise, Getränk* preparar, hacer; 2 *Sorge, Freude, Vergnügen* dar, crear, proporcionar; *Empfang* dispensar; *Schwierigkeiten* crear
be'reithalten <irr, sep> *I v/t etw* *~* tener a/c preparada; **II v/r sich** *~* estar dispuesto (*für* para, a)

be'reitliegen *v/i* <irr, sep> estar preparado od listo

be'reitmachen *v/t, v/r* <sep> (*sich*) *~* preparar(se), disponer(se)

bereits [bə're:ts] *adv* ya

Be'reitschaft *f* 1 disposición *f*; (*Bereitwilligkeit*) buena voluntad *f*; 2 *Arzt, Sanitätser usw* *~ haben* estar de guardia; **in** *~ sein* (*bereit sein*) estar dispuesto; MIL, Polizei estar en alerta; (*sich*) *in* *~ halten* estar a disposición od en reserva; 3 (*Polizeieinheit usw*) retén *m*

Be'reitschaftsdienst *m* servicio *m* de urgencia; *~ haben* estar de guardia

Be'reitschaftspolizei *f* policía *f* anti-disturbios

be'reit|stehen *v/i* <irr, sep, südd, österr, schweiz sn> 1 estar preparado; 2 (*verfügbar sein*) estar disponible; **2stellen** *v/t* <sep> preparar; (*zur Verfügung*) poner a disposición; **2stellung** *f* <-> preparación *f*; **2willig** *adj* solícito, gustoso; **2willigkeit** *f* <-> buena voluntad *f*

be'reuen *v/t* <sin ge> arrepentirse de

Berg [berk] *m* <-e(s); -e> 1 montaña *f*, monte *m*; **2e versetzen** mover montañas; *fig über den* *~ sein* haber pasado lo peor; *fig über alle* *~e sein* haber puesto tierra por medio; **die Haare standen ihm zu** *~e* se le pusieron los pelos de punta; 2 *fig* (*große Menge*) montón *m*; **2e von** montones de
berg'ab *adv* cuesta abajo; *fig* *~ gehen* ir de mal en peor

'Bergarbeiter *m* minero *m*

berg'auf *adv* cuesta arriba; *fig es geht wieder* *~* las cosas van mejorando

'Berg|bahn *f* (*Zahnradbahn*) ferrocarril *m* de cremallera; (*Seilbahn*) funicular *m*, teleférico *m*; **2bau** *m* <-e(s)> minería *f*, industria *f* minera

bergen ['bergen] *v/t* <birgt, barg, geborgen> 1 salvar, rescatar; 2 (*enthalten*) albergar, contener; **e-e gewisse Gefahr (in sich)** *~* encerrar cierto peligro

'Bergführer(in) *m(f)* guía *m,f* de montaña; **2hütte** *f* refugio *m* (de montaña)

'bergig *adj* montañoso

'Berg|kette *f* cordillera *f*, cadena *f* montañosa, sierra *f*; **2kristall** *m* cristal *m* de roca; **2land** *n* país *m* montañoso; región *f* montañosa; **2mann** *m* <-e(s); -leute> minero *m*; **2massiv** *n* macizo *m* montañoso; **2predigt** *f* REL Sermón *m* de la montaña; **2rücken** *m* loma *f*; **2schuh** *m* bota *f* de montaña; **2spitze** *f* pico *m*; **2steigen** *n* <-s> alpinismo *m*, montañismo *m*; **2steiger(in)** *m(f)* alpinista *m,f*, montañero, -a *m,f*; **2stiefel** *m* bota *f* de montaña; **2straße** *f* ruta *f* de montaña; **2tour** *f* escalada *f*, excursión *f* por la montaña; **2und-Tal-Bahn** *f* montaña *f* rusa

'Bergung *f* salvamento *m*, rescate *m*; **2smannschaft** *f* equipo *m* de rescate

'Berg|wacht *f* <-> servicio *m* de salvamento de montaña; **2wanderung** *f* caminata *f* por la montaña; **2werk** *n* mina *f*

Bericht [bə'ri:çt] *m* <-e(s); -e> informe *m* (*über +acus* sobre); *erzählender* relación (*über +acus* de); (*Presse* 2) reportaje *m*; (*j-m*) *~ erstatten* dar cuenta (a alg), informar (a alg)

be'richten <sin ge> *I v/t j-m etw* *~* referir od relatar a/c a alg; **II v/i über etw (acus)** *~* informar sobre a/c

Be'richterstatt|er(in) *m(f)* reportero,

-a *m, f*; (*Korrespondent, -in*) corresponsal *m, f*; **ung** *f* información *f*; *Presse* reportaje *m*
be'richtigen <*sin ge*> **I** *v/t* rectificar, corregir; **II** *v/r sich* ~ corregirse; **lung** *f* rectificación *f*, corrección *f*
be'riechen *v/t* <*beroch, berochen*> olfatear
be'rieseln *v/t* <*sin ge*> **1** *Feld, Garten* regar, irrigar; rociar; **2** *mit Musik* bañar
Be'rieselung *f* <-> **1** *von Feldern, Gärten* usw riego *m*, irrigación *f*, rociado *m*; **2** *fig mit Musik* baño *m*
beritten [bɛ'ʁɪtən] *adj* montado a caballo
Berlin [bɛr'li:n] *n* Berlín *m*
Berliner¹ [bɛr'li:nɐ] *adj* berlinés
Ber'liner² *m* *Gebäck* berlinesa *f*, bola *f* de Berlín
Ber'liner³ *m, ~in* *f* berlinés, -esa *m, f*
Bermudas [bɛr'mu:das] *pl*, **~shorts** [-ʃɔrts] *pl* bermudas *fpl* od *mpl*
Bern [bɛrn] *n* Berna *f*
'Bernhard ['bɛrnhart] *m* Bernardo; **~iner** [-'di:nɐ] *m* Hunderasse (perro *m* de) San Bernardo *m*
'Bernstein *m* <-(e)s> ámbar *m*
bersten ['bɛrstən] *v/i* <*birst, barst, geborsten*> reventar; *fig ~ vor (+dat)* estallar de
berüchtigt [bɛ'rʏçtɪçt] *adj* de mala fama (*wegen* por)
be'rücksichtigen *v/t* <*sin ge*> considerar, tener en cuenta
Be'rücksichtigung *f* <-> consideración *f*; **unter ~ von** od (+*gen*) considerando
Beruf [bɛ'rʏf] *m* <-(e)s; -e> profesión *f*; (*Handwerk*) oficio *m*; **von ~** de profesión; **freie ~e** profesiones *mpl* liberales
be'rufen¹ <*berief, berufen*> **I** *v/t j-n* ~ nombrar od designar a alg (*zu* para); **II** *v/r sich auf etw* ~ referirse a a/c, invocar a/c; **sich darauf ~, dass** ... remitirse a que ..., hacer valer que ...
be'rufen² *adj* llamado, elegido; **sich zu etw ~ fühlen** sentirse llamado a a/c, sentir vocación de a/c
be'ruflich **I** *adj* profesional; **II** *adv* de profesión, profesionalmente; **was machen Sie ~?** ¿cuál es su profesión?; **~ erfolgreich sein** tener éxito profesional
Be'rufsausbildung *f* formación *f* profesional; **~aussichten** *pl* salidas *fpl*

profesionales; **~berater(in)** *m(f)* orientador, a *m, f* profesional; **~beratung** *f* orientación *f* od asesoramiento *m* profesional; **~bild** *n* configuración *f* de una profesión; **~erfahrung** *f* experiencia *f* profesional; **~geheimnis** *n* secreto *m* profesional; **~kleidung** *f* ropa *f* de trabajo; **~krankheit** *f* enfermedad *f* profesional
Be'rufsleben *n* <-s> vida *f* profesional; **im ~ stehen** estar en activo
Be'rufsrisko *n* riesgo *m* profesional; **~schule** *f* escuela *f* de formación profesional; **~soldat(in)** *m(f)* soldado *m, f* profesional; **~spieler** *m* (jugador *m*) profesional *m*; **~sportler(in)** *m(f)* (deportista *m, f*) profesional *m, f*; **~stand** *m* gremio *m*; **~stätigt** *adj* que ejerce una profesión, que trabaja, activo; **~tätige(r)** *f(m)* <-> A> persona *f* en activo; **~verbot** *n* inhabilitación *f* (profesional); **~verkehr** *m* tráfico *m* en hora punta
Be'rufung *f* **1** (*Ernennung*) nombramiento *m* (**an** +*acus*, **auf** +*acus* para); **2** *innere* vocación *f* (**zu** a); **3** *unter ~ auf* (+*acus*) apelando a, basándose en; **4** *JUR* apelación *f*; **~einlegen** apelar, interponer (recurso de) apelación (**bei** a; **gegen** contra)
be'ruhen *v/i* <*sin ge*> **1** *auf etw (dat)* ~ basarse en a/c; (*zurückzuführen sein*) ser debido a a/c; **2** *etw auf sich ~ lassen* dejar a/c como está, dejar a/c estar
be'ruhigen <*sin ge*> **I** *v/t* tranquilizar; (*besänftigen*) calmar, apaciguar; **II** *v/r sich* ~ calmarse, tranquilizarse
be'ruhigend *adj* **1** tranquilizador; **2** *MED* calmante, sedante
Be'ruhigung *f* **1** apaciguamiento *m*; *der Lage* estabilización *f*; **2** (*Gefühl der Sicherheit*) tranquilidad *f*; **zu deiner** ~ para tu tranquilidad
Be'ruhigungsmittel *n* *MED* tranquilizante *m*, calmante *m*, sedante *m*
berühmt [bɛ'ʁy:mt] *adj* famoso, célebre (*wegen* por); (*bekannt*) conocido (*wegen* por); **F** *fig das ist nicht gerade ~!* ¡no es nada del otro mundo!
Be'rühmtheit *f* **1** (*Ruhm*) fama *f*; **~erlangen** alcanzar fama, saltar a la fama; **2** *Person* celebridad *f*
be'rühren <*sin ge*> **I** *v/t 1* *körperlich* tocar; (*streifen*) rozar; **2** *fig seelisch*

afectar, conmover; **j-n unangenehm, peinlich** ~ desagradar, avergonzar a alg; **3** *fig (ansprechen)* tocar, mencionar; **II** *v/r 4 sich* ~ tocarse (*a* *fig*)
Be'rührung *f* roce *m*, tacto *m*; (*Kontakt*) contacto *m*; **in ~ kommen** mit entrar en contacto con
Be'rührungsbildschirm *m* pantalla *f* táctil
bes. *Abk (besonders)* especialmente; en particular
be'sagen *v/t* <*sin ge*> querer decir, significar; **das besagt (noch) gar nichts!** ¡eso no quiere decir nada!
Besan [bɛ'zɑ:n] *m* <-s; -e> *MAR (Segel)* mesana *f*
besänftigen [bɛ'zɛntfɪgən] *v/t* <*sin ge*> apaciguar; (*beruhigen*) calmar
besät [bɛ'zɛ:t] *adj* ~ **mit** sembrado de; *fig* a salpicado de
Besatz [bɛ'zɑ:t] *m* <-es; -e> *MODE* ribete *m*
Be'satzung *f* **1** ocupación *f*; *MIL* guarnición *f*; **2** *e-s Flugzeugs* tripulación *f*; *e-s Schiffs* a dotación *f*; **~smacht** *f* *MIL* potencia *f* de ocupación
be'saufen *F v/r* <*besäuft, besoff, besoffen*> **sich** ~ emborracharse; *F* coger una trompa
Besäufnis [bɛ'zɔyfnɪs] *F n* <-ses; -se> borrachera *f*; *F* trompa *f*
be'schädigen *v/t* <*sin ge*> estropear, averiar; *leicht* deteriorar; **lung** *f* daño *m*, avería *f*; *leichte* deterioro *m*, desperfecto *m*
be'schaffen¹ *v/t* <*sin ge*> proporcionar, procurar, facilitar
be'schaffen² *adj* hecho, acondicionado; **so ~, dass** hecho de tal manera que
Be'schaffenheit *f* <-> (*Zustand*) estado *m*, condición *f*; (*Qualität*) calidad *f*; (*Eigenschaft*) índole *f*
Be'schaffung *f* <-> adquisición *f*, suministro *m*; **~skriminalität** *f* criminalidad *f* relacionada con el suministro de drogas
beschäftigen [bɛ'ʃɛftɪgən] <*sin ge*> **I** *v/t 1* (*j-m zu tun geben*) ocupar, dar que hacer; (*unterhalten*) entretener; **2** (*einstellen*) dar trabajo, emplear; **3** *Problem j-n* ~ preocupar a alg; **II** *v/r 4 sich* ~ ocuparse (**mit j-m** de; **mit etw** en, con), dedicarse (**mit** a); **mit Problemen** preocuparse, estar inquieto (**mit** por)

be'schäftigt *adj* **1** ocupado; **2** (*angestellt*) empleado (**bei** en)
Be'schäftigte(r) *f(m)* <-> A> empleado, -a *m, f*
Be'schäftigung *f* **1** (*Tätigkeit*) ocupación *f*; **2** (*Anstellung*) empleo *m*; **ohne ~** parado; **3** *mit e-m Problem* preocupación *f* (**mit** por)
Be'schäftigungs|politik *f* política *f* laboral; **~therapie** *f* terapia *f* ocupacional
be'schäm|en *v/t* <*sin ge*> avergonzar, humillar; **~end** *adj* vergonzoso, humillante
be'schämt *adj* **über etw (acus)** ~ **sein** estar avergonzado por a/c
be'schatten *v/t* <*sin ge*> (*verfolgen*) seguir los pasos a
be'schaulich *adj* contemplativo
Bescheid [bɛ'ʃaɪt] *m* <-(e)s; -e> **1** (*Information*) información *f* (**über** +*acus* sobre); (*Antwort*) respuesta *f* (**über** +*acus* a, sobre); *amtlich* notificación *f*; *JUR* fallo *m*; **j-m ~ geben** informar od avisar a alg; **2** *F j-m gehörig ~ sagen* *F* cantarle a alg las cuarenta; **3** ~ **wissen** estar enterado, estar al corriente (**über** +*acus* de)
be'scheiden¹ <*beschied, beschieden*> **geh I** *v/t* comunicar; **Antrag abschlägig** ~ rechazar; **II** *v/r sich ~ (mit)* (*sich begnügen*) resignarse (a), conformarse (con)
be'scheiden² *adj* modesto (*a* *fig*); (*genügsam*) frugal; (*zurückhaltend*) discreto; **~heit** *f* <-> modestia *f*
be'scheinen *v/t* <*beschien, beschienen*> *Sonne* iluminar, alumbrar; **von der Sonne beschienen** bañado por el sol
be'scheinigen *v/t* <*sin ge*> certificar; **den Empfang (+gen od von)** ~ acusar recibo (de); **hiermit wird bescheinigt, dass** por la presente, certifico que
Be'scheinigung *f* **1** certificación *f*; **2** (*Urkunde*) certificado *m*
be'scheißen *P v/t* <*beschiss, beschissen*> **j-n (um etw)** ~ estafar (a/c) a alg
be'schenken *v/t* <*sin ge*> obsequiar (**mit etw** con a/c)
be'scheren *v/t* <*sin ge*> **j-m etw** ~ regalarle a/c a alg; **j-m e-e Überraschung** ~ deparar una sorpresa a alg
Be'scherung *f* reparto *m* de regalos; *F iron das ist ja e-e schöne ~!* *F* ¡lo que faltaba!, ¡estamos listos!

bescheuert [bə'ʃœvərt] F *adj* F chiflado, chalado

be'schichten *v/t* <sin ge> TEC revestir
be'schießen *v/t* <beschoss, beschossen> tirar a, disparar contra; *mit Artillerie* bombardear

be'schildern *v/t* <sin ge, sn> *Straßen* usw rotular, señalizar; **Zung** f1 rotulación f; 2 (*Schilder*) señalización f

be'schimpfen *v/t* <sin ge> insultar, injuriar, ultrajar; **Zung** f insulto m, injuria f, ultraje m

Beschiss [bə'ʃis] P m <-es> (*Betrug*) timo m

be'schissen *adj* P hecho una mierda

Be'schlag m <-(e)s; =e> 1 (*Tür* usw) bisagra f; (*Huf*) herraje m; 2 *auf Glas* vaho m; 3 *in ~ nehmen, mit ~ belegen Plätze* usw incautarse de, embargar (a fig); fig *j-n* acaparar

be'schlagen 1 <beschlägt, beschlug, beschlagen> I *v/t* <h> 1 TEC reforzar, guarnecer; 2 *Pferd* herrar; 3 *Fenster, Spiegel* usw empañar; II *v/i* <sn> 4 *Fenster, Spiegel* usw empañarse; III *v/r* <h> 5 *Fenster, Spiegel* usw *sich* ~ empañarse

be'schlagen 2 *adj* *in etw* (dat) *gut* ~ *sein* ser muy versado en a/c, ser un entendido en a/c

Be'schlagnahme [-na:mə] f embargo m, confiscación f; **2nahmen** *v/t* <sin ge> confiscar, embargar

beschleunigen [bə'ʃlœynɪɡən] <sin ge> I *v/t, v/i* acelerar (a AUTO, PHYS); **s-e Schritte** ~ agilizar el paso; II *v/r sich* ~ (*Tempo*) aumentar

Be'schleuniger m TEC, PHYS acelerador m; **~ung** f aceleración f, activación f; **~ungsspur** f AUTO carril m de aceleración

be'schließen *v/t* <beschloss, beschlossen> 1 (*entscheiden*) resolver, decidir; ~ *zu* (+inf) decidir (+inf); 2 (*beenden*) concluir, terminar

Be'schluss m <-es; =e> acuerdo m, decisión f, resolución f; **e-n ~ fassen** tomar una decisión

be'schlussfähig *adj* (*nicht*) ~ *sein* (no) alcanzar quórum

be'schmieren *v/t* <sin ge> 1 (*bestreichen*) untar; 2 (*beschmutzen*) embadurnar, pringar; 3 *desp* (*bekritzeln*) garabatear, embadurnar

be'schmutzen *v/t* <sin ge> a fig man-

char, ensuciar (*mit* con)

be'schneiden *v/t* <beschnitt, beschnitten> 1 (*kürzen*) cortar, recortar; *Hecke* podar; 2 fig *Freiheit, Rechte* recortar; 3 MED circuncidar

Be'schneidung f1 fig recorte m; 2 MED circuncisión f

be'schnuppern *v/t* <sin ge> *Hund* usw olfatear, husmear; F fig *sich* (*gegen-seitig*) ~ aproximarse

be'schönigen *v/t* <sin ge> cohonestar, paliar; **Zung** f cohonestación f, disimulo m

beschränken [bə'ʃrɛŋkən] <sin ge> I *v/t* limitar, restringir, reducir (*auf* +acus a); II *v/r sich* ~ *auf* (+acus) limitarse a

be'schränkt *adj* *Bahnübergang* con barreras

be'schränkt *adj* 1 *Mittel* limitado, escaso; *Raum* estrecho; 2 (*engstirnig*) de pocos alcances; **2heit** f <-> 1 *der Mittel* limitación f, escasez f; *e-s Raumes* estrechez f; 2 (*Engstirnigkeit*) corto entendimiento m

Be'schränkung f limitación f, restricción f (*auf* +acus a)

be'schreiben *v/t* <beschrieb, beschrieben> 1 *Papier* usw escribir en; 2 (*schildern*) describir (a MAT)

Be'schreibung f <-; -en> 1 (*Schilderung*) descripción f; **das spottet jeder** ~ no hay palabras para describirlo; 2 TEC instrucciones fpl

be'schreiten *geh* *v/t* <beschritt, beschritten> andar sobre; fig *neue Wege* ~ abrir nuevos caminos

be'schriftigen *v/t* <sin ge> rotular, poner una inscripción en; *Ware* usw etiquetar; **Zung** f inscripción f, rótulo m; *e-r Münze* leyenda f

be'schuldigen *v/t* <sin ge> **j-n** (*e-r Sache* gen) ~ acusar od inculpar a alg (de a/c)

Be'schuldigte(r) f(m) <-> A) inculpa-do, -a m,f; **~ung** f inculpación f, incriminación f

be'schummeln F *v/t* <sin ge> **j-n** ~ F pegársela a alg; timar a alg (*um etw* a/c)

Be'schuss m <-es> fuego m, bombardeo m; fig *unter ~ geraten* ser blanco de todas las críticas

be'schützen *v/t* <sin ge> proteger (*vor* +dat de, contra), amparar (*vor* +dat

de); **2er(in)** m(f) protector, a m,f, defensor, a m,f

be'schwatzen *v/t* <sin ge> **j-n** ~, *etw zu tun* engatusar a alg (para que haga a/c)

Beschwerde [bə'ʃve:rdə] f1 a JUR queja f, reclamación f (*gegen* contra); 2 pl ~n (*Schmerzen* usw) molestias fpl

Be'schwerdebuch n libro m de reclamaciones; **2frei** *adj* MED sin molestias; ~führer(in) m(f) reclamante m,f; JUR recurrente m,f

be'schweren 1 *v/t* <sin ge> (*schwerer machen*) poner un peso a

be'schweren 2 *v/r* <sin ge> *sich* ~ quejarse, protestar (*über etw* acus de a/c; *bei j-m* a alg)

be'schwerlich *adj* (*anstrengend, mühsam*) molesto, fatigoso

beschwichtigen [bə'ʃvɪçtɪɡən] *v/t* <sin ge> calmar, tranquilizar, apaciguar

be'schwindeln *v/t* <sin ge> engañar, mentir

be'schwingt *adj* animado, ligero; *Melodie* ameno

be'schwipst F *adj* F achispado

be'schwören *v/t* <beschwor, beschworen> 1 *bsd* JUR afirmar bajo juramento, jurar; 2 **j-n** ~ (*inständig bitten*) suplicar a alg; 3 *Geister, Schlangen* conjurar

Be'schwörung f1 (*inständige Bitte*) súplica f; 2 (*Geister* usw) conjuro m

be'sehen *v/t* <besieht, besah, besehen> (*sich* dat) *etw, j-n* ~ (*betrachten*) mirar, contemplar a/c, a alg; *prüfend* a examinar a/c, a alg

be'seitigen *v/t* <sin ge> 1 *Müll* usw quitar, eliminar; *Spuren* borrar; *Missstände* despejar; *Missverständnisse* aclarar; *Zweifel* disipar, desvanecer; 2 **j-n** ~ (*töten*) deshacerse de alg

Be'seitigung f <-> eliminación f, supresión f, desaparición f (a fig)

Besen ['be:zən] m <-s; -> escoba m; fig *neue ~ kehren gut* escoba nueva barre bien; F fig *ich fresse e-n* ~, *wenn* ... ¡que me maten si ...!

'Besenstiel m palo m de la escoba
besessen [bə'zɛsən] *adj* poseído, pose-so, loco; fig ~ *sein von e-r Idee* usw estar obsesionado con; *wie* ~ (*rasend*) como loco

be'setzen *v/t* <sin ge> 1 *Platz, Haus*, usw ocupar (a MIL); 2 *Posten, Stelle* cubrir; 3 *THEA Rolle* repartir; 4 *Kleid* usw

guarnecer (*mit* de), adornar (*mit* con)

be'setzt *adj* 1 *Platz* usw ocupado; *Bus, Hotel* usw completo; 2 TEL ~ *sein* estar comunicando, estar ocupado; **2zei-chen** n TEL señal f de ocupado

Be'setzung f1 *e-s Postens* provisión f; 2 *THEA* reparto m; 3 *e-s Hauses*, MIL *e-s Landes* usw ocupación f

be'sichtigen *v/t* <sin ge> *Stadt* usw visitar; (*inspizieren*) inspeccionar, pasar revista a; **Zung** f visita f; (*Inspizierung*) inspección f, revista f

be'siedeln *v/t* <sin ge> poblar; (*kolonisieren*) colonizar; **dicht, dünn besiedelt** densamente, poco poblado

be'siegeln *v/t* <sin ge> sellar (a fig)

be'siegen *v/t* <sin ge> vencer (a fig)

Be'siege(r) f(m) <-> A) vencido, -a m,f

be'singen *v/t* <besang, besungen> (*preisen, rühmen*) celebrar, cantar las glorias de

be'sinnen *v/r* <besann, besonnen> 1 *sich* ~ (*überlegen*) reflexionar; *sich e-s Besseren* ~ cambiar de parecer, pensárselo mejor; 2 *sich* ~ *auf* (+acus) acordarse de

be'sinnlich *adj* contemplativo; (*nachdenklich*) pensativo

Be'sinnung f <-> 1 (*Bewusstsein*) conocimiento m, sentido m; *die* ~ *verlieren* perder el conocimiento; **wieder zur ~ kommen** recobrar el conocimiento, volver en sí; 2 fig (*Vernunft*) razón f, sentido m; **j-n zur ~ bringen** hacer a alg entrar en razón; **wieder zur ~ kommen** entrar en razón; 3 (*Überlegung*) reflexión f, meditación f (*auf* +acus sobre)

be'sinnungslos *adj* 1 (*bewusstlos*) sin conocimiento, sin sentido; 2 (*außer sich*) sin sentido, insensato; **2igkeit** f <-> (*Bewusstlosigkeit*) desmayo m; fig (*Außersichsein*) insensatez f

Besitz [bə'zɪts] m <-es> 1 posesión f, tenencia f (+gen, an +dat, von de); ~ **er-greifen von, in ~ nehmen** tomar posesión de, posesionarse de; **im ~ von** od (+gen) *sein* estar en posesión de; 2 (~um) propiedad f, posesión f

be'sitzanzeigend *adj* GRAM posesivo; ~es *Fürwort* (pronombre m) posesivo m

be'sitzen *v/t* <besaß, besessen> poseer,

tener (a *Eigenschaft* usw)

Be'sitzer *m* poseedor *m*, dueño *m*, propietario *m*; **den** ~ *wechseln* cambiar de dueño

Be'sitzergreifung *f* <-> toma *f* de posesión (*von* de); *gewaltsam* usurpación *f*; ~*erin* *f* poseedora *f*, dueña *f*, propietaria *f*; ~*tum* *n* <-s; =er> posesión *f*, propiedad *f*

be'soffen [bə'zɔfən] *F adj* *F* borracho

besohlen [bə'zɔ:lən] *v/t* <*sin* ge> poner medias suelas *a*

Be'soldung *f* sueldo *m*; *von Soldaten* paga *f*

besondere(r, -s) [bə'zɔndə(r, -s)] *adj* 1 (*zusätzlich, bestimmt*) especial, particular; *im* *2n* en particular; 2 (*außergewöhnlich, hervorragend*) extraordinario, especial; *nichts* *2s* nada especial

Be'sonderheit *f* peculiaridad *f*, particularidad *f*, singularidad *f*

be'sonders *adv* 1 particularmente, especialmente; 2 (*vor allem*) en especial, en particular; 3 (*sehr*) muy; *ganz* ~ excepcionalmente; *nicht* ~ regular; 4 (*ge-sondert*) aparte, por separado

besonnen [bə'zɔnnən] *adj* prudente, circunspecto; *2heit* *f* <-> prudencia *f*, circunspección *f*

be'sorgen *v/t* <*sin* ge> 1 (*beschaffen*) proporcionar, procurar, facilitar; (*kaufen*) comprar; *sich* (*dat*) *etw* ~ procurar-se *a/c*; 2 (*erledigen*) hacer, ocuparse de

Besorgnis [bə'zɔrknis] *f* <-; -se> preocupación *f*; ~ *erregend* preocupante

be'sorgt *adj* inquieto, preocupado (*um, über* +acus por)

Be'sorgung *f* 1 (*Beschaffung*) provisión *f*, consecución *f*; 2 (*Einkauf*) compra *f*; (*Botengang*) recado *m*; ~*en machen* hacer compras; ir de recados; 3 (*Erledigung*) gestión *f*, ejecución *f*

Be'spannung *f* 1 *mit Stoff* revestimiento *m*; 2 (*Saiten*) encordado *m*

be'spielen *v/t* <*sin* ge> *e-e* *Kassette* usw grabar (*mit* con)

be'spitzeln *v/t* <*sin* ge> *j-n* ~ espiar *a* alg

be'sprechen *v/t* <bespricht, besprach, besprochen> 1 *Angelegenheit* discutir, hablar de *od* sobre; 2 *Buch, Film* reseñar

Be'sprechung *f* 1 (*Gespräch*) entrevista *f*, discusión *f*; 2 (*Sitzung, Konferenz*) conferencia *f*, reunión *f*; *er ist in e-r*

~ *está* reunido; 3 (*Rezension, Kritik*) reseña *f*

be'sprengen *v/t* <*sin* ge> rociar, regar

be'spritzen *v/t* <*sin* ge> rociar, salpicar

be'spucken *v/t* <*sin* ge> escupir en *od* sobre

besser ['besər] *adj* *u* *adv* mejor (*als* que), superior (*als* a); *immer* ~ cada vez mejor; *umso* ~ tanto mejor; (*oder*) ~ *gesagt* mejor dicho; ~ *werden* mejorar; *er ist ~ dran als ich* está en mejor posición que yo; *es geht ihr heute* ~ hoy se encuentra mejor; *lass das ~ bleiben* mejor, déjalo; *j-n e-s 2en belehren* abrir los ojos *a* alg, desengañar *a* alg

'bessern *v/t, v/r* (*sich*) ~ mejorar(se), enmendar(se), corregir(se)

'Besserung *f* <-> mejora *f*, mejoría *f*; *gute* ~! ¡que se mejore!

'Besserwisser(in) *m(f)* sabelotodo *m,f*

Bestand [bə'tant] *m* <(e)s; =e> 1 (*Bestehen*) existencia *f*; (*Fortd*) duración *f*, continuidad *f*; 2 (*Vorrat*) existencias *flpl* (*an* +*dat* de)

be'ständig *adj* 1 (*dauernd, ständig*) constante, duradero, permanente; 2 (*gleich bleibend*) continuo; 3 (*widerstandsfähig*) resistente (*gegen* a)

Be'ständigkeit *f* <-> 1 (*Dauer*) constancia *f*; 2 *des Wetters* estabilidad *f*; 3 *gegen Hitze* usw resistencia *f*

Be'standsaufnahme *f* (*Inventur*) inventario *m* (*a* fig); *e-e* ~ *machen* hacer inventario (*a* fig)

Be'standteil *m* componente *m*, parte *f*, elemento *m*; *sich in s-e ~e auflösen* descomponerse, desintegrarse

be'stärken *v/t* <*sin* ge> fortalecer, apoyar (*in* +*dat* en); (*bestätigen*) corroborar

bestätigen [bə'tɛ:tɪɡən] <*sin* ge> *I* *v/t* 1 (*für richtig erklären*) confirmar, comprobar, certificar; *Auftrag* confirmar; (*bescheinigen*) certificar; *den Empfang* ~ acusar recibo; 2 *Vermutung, Theorie* usw confirmar, corroborar, reforzar; *II* *v/r* 3 *sich* ~ confirmarse

Be'stätigung *f* 1 *e-r Vermutung, Theorie* comprobación *f*; 2 (*Auftrags*) confirmación *f*; (*Empfangs*) acuse *m* de recibo; (*Bescheinigung*) certificado *m*

be'statten *geh* *v/t* <*sin* ge> sepultar, dar sepultura *a*, inhumar

Be'stattung *f* *geh* <-; -en> sepelio *m*

Be'stattungsinstitut *n* funeraria *f*, pompas *flpl* fúnebres

bestäuben [bə'tɔybən] *v/t* <*sin* ge> 1 *mit Mehl* usw espolvorear; 2 *BOT* polinizar; *2ung* *f* *BOT* polinización *f*

be'staunen *v/t* <*sin* ge> mirar con asombro, admirar

beste(r, -s) ['bestə(r, -s)] *I* *adj* mejor, óptimo; *mein ~r Freund* mi mejor amigo; *im ~n Alter, in den ~n Jahren* en sus mejores años; *in ~m Zustand* en condiciones óptimas; *mit ~m Dank* (con) un millón de gracias; *II* *su der, die, das* *2* el, la, lo mejor; *das 2 aus etw machen* sacarle el mejor partido *a* a/c; *das 2 vom 2n* lo mejor de lo mejor, lo mejorcito; *der, die erste 2* el primero, la primera que llegue, cualquiera; *das erste 2* lo que sea; *sein 2s tun od geben* hacer todo lo posible *od* lo mejor que se puede; *ich will nur dein 2s* solo quiero lo mejor para ti; *etw zum 2n geben* (*erzählen, vortragen*) recitar *a/c* (en público); *j-n zum 2n halten* tomar el pelo *a* alg

be'stech(en) <besticht, bestach, bestochen> *I* *v/t* sobornar, corromper; *II* *v/i* *fig* seducir (*durch* por); ~*end* *adj* seductor, tentador; ~*lich* *adj* corruptible; ~*lichkeit* *f* <-> corruptibilidad *f*; *2ung* *f* soborno *m*, corrupción *f*

Be'stechungsgeld *n* soborno *m*, unto *m*; ~*versuch* *m* tentativa *f* de soborno

Be'steck *n* <(e)s; -e> 1 cubiertos *m/pl*, cubertería *f*; 2 *MED* instrumental *m*

be'stehen <bestand, bestanden> *I* *v/t* 1 *Gefahr* usw superar; *Prüfung* aprobar; *nicht* ~ suspender; *fig die Probe* ~ salir airoso, pasar la prueba; *II* *v/i* 2 (*existieren*) existir, haber; ~ *bleiben* (*andauern*) resistir, perdurar; 3 (*zusammengesetzt sein*) ~ *aus* constar de, componerse de; ~ *in* (+*dat*) consistir en; 4 (*beharren*) ~ *auf* insistir en; *darauf* ~, *dass* ... insistir en que ... (+*subj*)

Be'stehen *n* <-s> 1 existencia *f*; *seit ~ der Firma* usw desde el establecimiento de la empresa, etc; 2 (*Beharren*) insistencia *f* (*auf* +*dat* en)

be'stehend *adj* 1 (*existierend*) existente; 2 (*zusammengesetzt*) ~ *aus* compuesto de, integrado por

be'stehlen *v/t* <bestiehlt, bestahl, bestohlen> *j-n* ~ robar *a* alg

be'steigen *v/t* <bestieg, bestiegen> *Bus, Berg, Thron* usw subir *a*; *Berg* *a* escalar; *Pferd* montar *a*; *Fahrrad* montar en

Be'steigung *f* *e-s Bergs* subida *f*

be'stellen *v/t* <*sin* ge> 1 *Waren* encargar; *Taxi, im Lokal* pedir; *Hotelzimmer* usw reservar; 2 *j-n* (*zu sich* *dat*) ~ citar *a* alg, hacer venir *a* alg; 3 *j-m e-e Nachricht* usw ~ dar un recado, etc *a* alg; 4 *AGR* cultivar; 5 *es ist schlecht um sie bestellt* va mal; 6 *F* *fig* *er hat nicht viel zu* ~ *F* no pinta nada

Be'stell(er(in)) *m(f)* *ECON* comprador, *a* *m,f*, cliente *m,f*; ~*schein* *m* nota *f* de pedido

Be'stellung *f* *ECON* encargo *m*, pedido *m* (*a im Lokal*); *e-e* ~ *aufgeben* hacer un pedido; ~ *per Internet* telepedido *m*; 2 *AGR* cultivo *m*

'bestenfalls *adv* en el mejor de los casos

'bestens *adv* muy bien, estupendamente; *das hat sich ~ bewährt* ha dado un resultado estupendo; (*ich*) *danke* ~! *oft iron* ¡muchísimas gracias!

'bester, 'bestes → *beste*

be'steuer(n) *v/t* <*sin* ge> gravar (con impuestos); *2ung* *f* imposición *f*

bestialisch [besti'a:lɪʃ] *adj* bestial (*a* *fig*)

be'sticken <*sin* ge> bordar, recamar

Bestie ['bestiə] *f* *a* *fig* fiera *f*, bestia *f*

be'stimmen <*sin* ge> *I* *v/t* 1 (*festlegen*) fijar, determinar; 2 (*vorsehen*) disponer, destinar (*für* para); *j-n zu s-m Nachfolger* ~ nombrar *a* alg sucesor; 3 (*ermitteln*) analizar, determinar; *Begriff* definir; 4 (*anordnen*) decidir, mandar; *er hat dabei nichts zu* ~ ahí no tiene (ni) voz ni voto; *II* *v/i* 5 (*befehlen*) decidir, mandar; *F hier bestimme ich!* ¡aquí mando yo!; *über etw* (*acus*) ~ decidir *a/c*; *über j-n* ~ disponer de alg

be'stimmt *I* *adj* 1 (*feststehend*) determinado, concreto; 2 (*entschieden*) *Ton, Worte* enérgico, categórico; 3 (*speziell*) especial; (*gewiss*) cierto; 4 *etwas 2es* algo concreto; *nichts 2es* nada en especial; *II* *adv* (*gewiss, sicher*) seguro; *ganz* ~ con toda seguridad; *er kommt* ~ viene seguro

Be'stimmtheit *f* <-> (*Entschiedenheit*) firmeza *f*; (*Gewissheit*) certeza *f*; *mit* ~ con certeza

Be'stimmung *f* 1 *mst pl* (Anordnung) reglamento *m*, ordenanza *f*, disposición *f*; 2 (Zweck) destino *m*; *s-r* ~ (dat) **übergeben** Gebäude usw abrir al público; 3 (Schicksal) destino *m*; (Berufung) vocación *f*; 4 (Feststellung) determinación *f*; 5 GRAM **adverbiale** ~ complemento *m* adverbial

Be'stimmungsort *m* lugar *m* de destino

Best|leistung *f* SPORT mejor marca *f*; ~marke *f* SPORT (Rekord) récord *m*, mejor marca *f*

best|möglich *adj* el, la, lo mejor posible

be'strafen *v/t* <sin ge> castigar (**wegen**, für por; **mit** con); JUR (verurteilen) sancionar (**wegen**, für por; **mit** con)

Be'strafung *f* castigo *m*, pena *f*

be'strahlen *v/t* <sin ge> 1 (hell erleuchten) iluminar; 2 PHYS irradiar; MED tratar con rayos X

Be'strahlung *f* 1 PHYS irradiación *f*; 2 MED radioterapia *f*

be'strebt *adj* ~ **sein**, **etw zu tun** esforzarse por (hacer) *a/c*

Be'strebung *f mst pl* intento *m*, esfuerzo *m*

be'streichen *v/t* <bestrich, bestrichen> cubrir (**mit** con, de); **mit Farbe** ~ pintar; **Brot mit Butter** ~ untar de *od* con mantequilla

be'streiken *v/t* <sin ge> Betrieb, Fabrik boicotear (mediante una huelga)

be'streiten *v/t* <bestritt, bestritten> 1 (leugnen) negar; 2 (streitig machen) *j-m etw* ~ disputarle *od* impugnarle *a/c* a alg; 3 Kosten cubrir, pagar; 4 Unterhaltung llevar, sostener; *s-n Unterhalt selbst* ~ mantenerse a sí mismo

be'streuen *v/t* <sin ge> espolvorear (**mit** de, con)

Bestseller *m* best-seller *m*

be'stürmen *v/t* <sin ge> fig mit Fragen, Bitten asaltar, asediar

be'stürzen *v/t* <sin ge> aturdir, consternar

be'stürzt *adj* consternado, perplejo, atónico (**über** +acus por)

Be'stürzung *f* <-> consternación *m*, perplejidad *f*; **zu melner** ~ para mi consternación

Besuch [bə'zu:x] *m* <-(e)s; -e> 1 visita *f* (**bei**, **in** +dat *a*, en); **auf** ~, **zu** ~ de visita; *j-m e-n* ~ **abstatten** hacer una visita a

alg; *e-n* ~ (**bei j-m**) **machen** visitar *od* ir a ver (*a* alg); 2 *e-r Schule* usw asistencia *f*; 3 (Gast, Gäste) visita *f*; **sie hat** ~ tiene (una) visita

be'suchen *v/t* <sin ge> 1 *j-n* visitar, ir a ver; förmlich complimentar; 2 Ort visitar, ver; häufig frecuentar; Schule, Veranstaltung asistir a; **gut besucht** muy concurrido

Be'sucher(in) *m(f)* (Gast) visita *f*; offizielle(r) visitante *m,f*; pl (Zuschauer) público *m*, concurrencia *f*

Be'suchszeit *f* hora(s) *f(pl)* de visita

Betablocker [ˈbet:tablɔkər] *m* MED betabloqueante *m*

betagt [bə'ta:kt] *adj* entrado en años

be'tasten *v/t* <sin ge> tocar, palpar

be'tätigen <sin ge> I *v/t* accionar, poner en funcionamiento; II *v/r sich* ~ actuar (*in* +dat en), ocuparse (*in* +dat de *od* en); *sich* ~ als trabajar de; **sich politisch** ~ dedicarse a la política

Be'tätigung *f* 1 (Tätigkeit) actividad *f*, función *f*; körperliche ~ ejercicio *m* físico; 2 TEC (Bedienen) puesta *f* en marcha

Be'tätigungsfeld *n* campo *m* de actividades

betäuben [bə'tɔyβən] <sin ge> I *v/t* 1 MED anestesiar, narcotizar; Schmerz calmar, amortiguar; 2 durch *e-n Schlag* aturdir; durch Lärm ensordecer; durch *e-n Duft* usw embriagar; 3 fig Kummer usw ahogar; **wie betäubt** como drogado *od* atontado; II *v/r* 4 *sich* ~ aturdirse (**mit** con; **durch** por)

Be'täubung *f* 1 MED anestesia *f*, narcosis *f*; örtliche ~ anestesia *f* local; 2 (Benommenheit) aturdimiento *m*; ~smittel *n* MED narcótico *m*, anestésico *m*

Bete [ˈbetə] *f* BOT rote ~ remolacha *f* roja

be'teiligen <sin ge> I *v/t j-n* (*an etw dat*) ~ (teilnehmen lassen) hacer participar a alg (*en a/c*); (teilhaben lassen) dar a alg participación (*en a/c*); II *v/r sich* (*an etw dat*) ~ participar (*en a/c*)

be'teilt *adj* (*an etw dat*) ~ **sein** tomar parte (*en a/c*); (verwickelt sein) estar implicado (*en a/c*)

Be'teiligte(r) *f(m)* <-> A 1 allg participante *m,f*; interesado, -a *m,f*; 2 *an e-m Unfall* implicado, -a *m,f*; 3 *an e-m Prozess* parte *f* interesada

Be'teiligung *f* participación *f* (*an* +dat en); (Verwicklung) implicación *f* (*an* +dat en)

beten [ˈbetən] I *v/t* rezar; II *v/i* rezar, orar (**für j-n** por alg; **um etw** por *a/c*); **zu Gott** ~ pedir a Dios

be'teuern *v/t* <sin ge> afirmar *od* aseverar (*con insistencia*); *s-e Unschuld* ~ proclamar su inocencia

Be'teuerung *f* aseveración *f*, protesta *f*

Bethlehem [ˈbet:lehem] *n* Belén *m*

Beton [be'tɔŋ] *m* <-s; -s, -e> hormigón *m*

be'tonen *v/t* <sin ge> 1. Silbe, Wort acentuar; 2. (hervorheben) subrayar, destacar

beto'nieren *v/t* <sin ge> hormigonar

Be'ton|kopf *m* F fig cabeza *f* de hormigón; ~mischmaschine *f* hormigonera *f*

be'tont I *adj* fig acentuado, marcado; **mit ~er Gleichgültigkeit** con manifiesta indiferencia; II *adv* fig ~ **lässig** especialmente desentendido

Be'tonung *f* acento *m*, acentuación *f*; fig énfasis *m*

betören [bə'tɔ:rən] *v/t* <sin ge> (hinreißen) fascinar; (verführen) seducir

betr. *Abk* (betreffend, betref)s) concierne a; con respecto a

Betr. *Abk* (Betreff) referencia; objeto

Die Betonung

Wörter, die auf einen Vokal (a, e, i, o, u), auf eine einsilbige Vokalverbindung von i oder u mit e, a oder o, auf n oder auf s enden, werden auf der vorletzten Silbe betont: **casa, estilo, especie, nadie, Burgos**

Wörter, die auf einen Konsonanten (außer n oder s) enden, werden auf der letzten Silbe betont. Das gilt auch für vokalisches y:

amor, cantidad, hablar, Uruguay

Endet das Wort auf a, e oder o + Vokal, so wird der vorletzte Vokal betont: **trae, creo, cree, Bilbao**

Alle anderen Wörter tragen einen Akzent auf dem betonten Vokal: **árboles, adiós, azúcar, imágenes, fácil, país, María, razón**

Der Akzent dient auch zur Unterscheidung gleich lautender Wörter:

aun (sogar)	aún (noch)
el (Artikel)	él (Personalpronomen)
mas (aber)	más (mehr)
si (wenn, ob)	sí (ja)
solo (allein)	sólo (nur)
(→ auch Info bei Fragepronomen)	

Betracht [bə'traxt] (*nicht*) *in* ~ **komen** (no) entrar en cuenta; *in* ~ **ziehen** tener *od* tomar en consideración; **außer** ~ **lassen** dejar de lado

be'trachten *v/t* <sin ge> 1 (ansehen) contemplar; fig **so betrachtet** visto así; 2 (halten für) considerar; *j-n als Feind* usw ~ considerar enemigo, etc *a* alg

Be'trachter(in) *m(f)* observador, a *m,f*, espectador, a *m,f*

beträchtlich [bə'trɛçtliç] *adj* considerable

Be'trachtung *f* 1 (Anschauen) contemplación *f*; 2 (Überlegung) reflexión *f*, consideración *f*; **bei näherer** ~ visto de cerca

Betrag [bə'tra:k] *m* <-(e)s; -e> importe *m*, cantidad *f*

be'tragen <betragt, betrug, betragen> I *v/i* (*sich belaufen auf*) ascender a, elevarse a; II *v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

Be'tragen *n* <-s> comportamiento *m*, conducta *f*

be'trauen *v/t* <sin ge> *j-n mit etw* ~ confiarle *od* encomendarle *a/c* a alg

be'trauern *v/t* <sin ge> *j-n* llorar la muerte de; *etw* lamentar (la pérdida de)

Betreff [bə'tref] *m* <-(e)s; -e> *im Brief* asunto *m*

be'treffen *v/t* <betrifft, betraf, betreffen> **1** (angehen) concernir, afectar; **was mich betrifft** en cuanto a mí, por lo que a mí respecta; **was das be'trifft** en cuanto a esto; **2** (seelisch bewegen) afectar, conmocionar

be'treffend *adj* (fraglich) respectivo, en cuestión; **das ~e Buch** el libro en cuestión

be'treiben *v/t* <betrieb, betrieben> **1** (ausüben) ejercer, practicar (a SPORT, Hobby); **Gewerbe, Politik** dedicarse a; **Geschäft** dirigir, tener; **Bergbau, Fabrik** explotar; **2** (vorantreiben) tramitar, gestionar; **3** TEC **mit Strom betrieben werden** funcionar con electricidad

Be'treiben <-s> **auf ~ von** od (+gen) por iniciativa de, a instancias de

Be'treiber *m* ECON explotador *m*

be'treten¹ *v/t* <betritt, betrat, betreten> **Raum** entrar en; **Rasen** pisar; **2** **verboten!** prohibido el paso

be'treten² *adj* (verlegen) confuso, turbado, cortado

be'treuen *v/t* <sin ge> cuidar a od de, atender a; **Gruppe** acompañar; **2er(in)** *m(f)* SPORT cuidador, a *m,f*; **Schule, Universität** tutor, a *m,f*; **e-r Gruppe** usw acompañante *m,f*; **2ung** *f* <-> atención *f*, cuidado *m*; asistencia *f*

Betrieb [bə'tri:p] *m* <-(e)s; -e> **1** (Unternehmen) empresa *f*; **2** TEC (Funktionieren) funcionamiento *m*; **in ~** en funcionamiento; **außer ~** fuera de servicio; **in ~ setzen** poner en marcha; **3** F (Geschäftigkeit) animación *f*; **wir hatten heute viel ~** hoy estuvo (esto) muy animado

be'triebs|lich *adj* empresarial, de (la) empresa; **~sam** *adj* trabajador, activo; **2samkeit** *f* <-> actividad *f*

Be'triebs|angehörige(r) *f(m)* miembro *m* de la empresa; **~anleitung** *f* instrucciones *fpl* de servicio; **~ausflug** *m* excursión *f* de(l) personal; **2blind** *adj* que ya no ve los defectos de su propia empresa; **~ferien** *pl* vacaciones *fpl* (colectivas) de la empresa; **2fremd** *adj* extraño a la empresa; **~geheimnis** *n* secreto *m* de empresa od de explotación; **~klima** *n* ambiente *m* de od en la empresa; **~kosten** *pl* gastos *m/pl* de explotación

tación od de servicio; **~rat**¹ *m* etwa comité *m* de empresa; **~rat**² *m*, **~rätin** *f* representante *m,f* del personal; **~stilllegung** *f* cierre *m* de la fábrica; **~störung** *f* TEC avería *f*, interrupción *f* del funcionamiento; **~system** *n* INFORM sistema *m* operativo; **~unfall** *m* accidente *m* de trabajo; **~versammlung** *f* asamblea *f* general de la empresa, reunión *f* del personal de empresa; **~wirt(in)** *m(f)* técnico, -a *m,f* economista *m,f*; **~wirtschaft** *f* <-> ciencias *fpl* empresariales

be'trinken *v/r* <betrank, betrunken> **sich ~** emborracharse, embriagarse

betroffen [bə'trɔfən] *adj* **1** (beteiligt) afectado, tocado (von por); **die ~en Personen** las personas afectadas; **2** emotional afectado; **stärker** confuso, consternado; **j-n ~ machen** afectar, conmocionar a alg

Be'troffenheit *f* consternación *f* (über +acus por)

be'trüben *v/t* <sin ge, sn> afligir, entristecer; **~lich** *adj* Sache triste

be'trübt *adj* afligido, apenado (über +acus por)

Betrug [bə'truk:] *m* <-(e)s> engaño *m*, timo *m*; JUR fraude *m*; **Spiel** trampa *f*

be'trügen <betrog, betrogen> **I** *v/t* engañar (a Ehepartner); JUR estafar, defraudar; **j-n um etw ~** defraudar a/c a alg; **II** *v/i* beim Spiel hacer trampas; **III** *v/r* **sich (selbst) ~** engañarse (a sí mismo)

Be'trüger(in) *m(f)* estafador, a *m,f*; (Hochstapler, -in) impostor, a *m,f*; beim Spiel tramposo, -a *m,f*

be'trügerisch *adj* fraudulento

betrunken [bə'trukən] *adj* borracho; **2ene(r)** *f(m)* <-> A) borracho, -a *m,f*

Bett [bet] *n* <-(e)s; -en> **1** cama *f*; **lit** lecho *m*; **das ~ machen** hacer la cama; **die ~en beziehen** poner la ropa a la cama; **im ~** en la cama; **j-n zu od ins ~ bringen** acostar a alg; **F mit j-m ins ~ gehen** acostarse con alg; **das ~ hüten müssen** tener que guardar cama; **2** (Fluss) cauce *m*

'Bett|bezug *m* funda *f* (para el edredón); **~couch** *f* sofá-cama *m*; **~decke** *f* manta *f*

bettel'arm *adj* más pobre que las ratas

'Bettelbrief *m* carta *f* petitoria

betteln ['betəl] *v/i* pedir limosna, men-

digar; **um etw ~** pedir a/c (con insistencia)

betten ['betən] *geh* *v/t* acostar, recostar; **wie man sich bettet, so liegt man** quien mala cama hace, en esa se yace

'Bett|federn *pl* plumas *fpl*, plumón *m*; **~jacke** *f* mañaneta *f*; **2lägerig** [-le: gərɪç] *adj* echado en la cama; **~laken** *n* sábana *f*; **~lektüre** *f* libro *m* de cabecera

Bettler(in) ['betlər(in)] *m(f)* mendigo, -a *m,f*, pordiosero, -a *m,f*

Bettnässer(in) ['betnesər(in)] *m* (f) incontinente *m,f* (nocturno); F meón, -ona *m,f*

'Betruhe *f* reposo *m* (en cama); **j-m (strenge) ~ verordnen** mandar reposo (absoluto) a alg

'Bett|tuch *n* sábana *f*; **~vorleger** *m* alfombra *f*, pie *m* de cama; **~wäsche** *f*, **~zeug** *n* ropa *f* de cama

betucht [bə'tu:xt] *F* *adj* adinerado; (gut) ~ **sein** F estar forrado de dinero

be'tupfen *v/t* <sin ge> dar toques ligeros

beugen ['böygən] **I** *v/t* **1** Knie, Rumpf flexionar, doblar; **Kopf** inclinar; **vom Alter gebeugt** encorvado por la edad; **2** Recht, Gesetz violar; **3** LING Substantiv, Adjektiv declinar; Verb conjugar; **II** *v/r* **4** **sich ~** inclinarse (zu hacia; über +acus sobre); **sich aus dem Fenster ~** asomarse a la ventana; **5** **sich (j-m, e-r Sache) ~** (nachgeben) doblegarse, rendirse (a alg, a a/c)

'Beugung *f* BSD LING flexión *f*; e-s Substantivs, Adjektivs a declinación *f*; e-s Verbs a conjugación *f*

Beule ['bövlə] *f* **1** am Kopf usw chichón *m*; **2** im Blech bollo *m*, abolladura *f*

be'unruhigen *v/t, v/r* <sin ge> (sich) ~ alarmar(se), intranquilizar(se), inquietar(se) (über +acus, wegen por)

Be'unruhigung *f* inquietud *f*, preocupación *f*

be'urkunden *v/t* <sin ge> documentar; (beglaubigen) legalizar; Geburt, Todesfall autenticar, certificar; **2ung** *f* legalización *f*, certificación *f*

be'urlauben *v/t* <sin ge> (Urlaub geben) dar permiso od licencia; von e-m Amt suspender; **2ung** *f* permiso *m*, licencia *f*; (Freistellung) excedencia *f*; von e-m Amt suspensión *f*

be'urteilen *v/t* <sin ge> juzgar, valorar

(nach por); **das kann ich nicht ~!** ¡yo no soy quien para juzgar eso!

Be'urteilung *f* **1** (Einschätzung) juicio *m*, opinión *f*; **2** (Gutachten) dictamen *m*

Beute ['böytə] *f* botín *m* (a fig); e-s Raubtiers presa *f* (a fig); (Opfer) víctima *f*

Beutel ['bövtəl] *m* <-s; -> **1** bolsa *f*, talego *m*; F (Geld) monedero *m*; **2** bei Tieren bolsa *f* marsupial

'beutel *F* *v/t* fig Leben, Schicksal *j-n ~* sacudir a alg, vapulear a alg

'Beuteltier *n* zo marsupial *m*

bevölkern [bə'fœlkərn] *v/t* <sin ge> poblar; fig a llenar

Be'völkerung *f* población *f*

Be'völkerungs|dicke *f* densidad *f* de población; **~explosion** *f* explosión *f* demográfica; **~politik** *f* política *f* demográfica; **~rückgang** *m* descenso *m* de la población, regresión *f* demográfica; **~schicht** *f* nivel *m* social

bevollmächtigen [bə'fœlmæçtɪgən] *v/t* <sin ge> **j-n (zu etw) ~** autorizar a alg (para od a a/c); JUR, ECON apoderar a alg (para a/c)

Be'vollmäch|tigte(r) *f(m)* <-> A) JUR mandatario, -a *m,f*; ECON apoderado, -a *m,f*; POL plenipotenciario, -a *m,f*; **~tigung** *f* (Vollmacht) autorización *f*; JUR habilitación *f*, poder *m*

be'vor *adv* antes de (+inf); antes (de) que (+subj)

be'vormund|en *v/t* <sin ge> **j-n ~** tener a alg bajo tutela; **2ung** *f* tutela *f*

be'vorrechtigt *adj* privilegiado

be'vorstehen *v/i* <irr, sep> estar próximo, ser inminente

be'vorstehend *adj* inminente

be'vorzugen *v/t* <sin ge> **1** (vorziehen) preferir (vor +dat, gegenüber a); **2** (begünstigen) favorecer

be'vorzugt *adj* preferido; (privilegiert) favorecido; **~e Behandlung** tratamiento *m* preferente od de favor

Be'vorzugung *f* preferencia *f*

be'wachen *v/t* <sin ge> vigilar, guardar, custodiar

Be'wacher(in) *m(f)* vigilante *m,f*

be'wachsen *adj* cubierto (mit de)

Be'wachtung *f* **1** vigilancia *f*, guardia *f*, custodia *f*; **2** (Wachmannschaft) guardia *f*

bewaffnen [bə'vafnən] v/t, v/r <sin ge> (sich) ~ armar(se)

be'waffnet adj armado (mit de, con)

Be'waffnung f 1 (das Bewaffnen) armamento m; 2 (Waffen) armas f/pl

be'wahren v/t <sin ge> 1 (beibehalten) guardar; **die Fassung** ~ guardar la calma; 2 (erhalten) conservar; proteger, preservar (vor + dat de)

bewähren [bə've:rən] v/r <sin ge> **sich** ~ Sache dar buen resultado, probar su eficacia (als como); Person acreditarse, demostrar sus capacidades (als como)

be'wahrheiten v/r <sin ge> **sich** ~ confirmarse

be'währt adjt 1 (erprobt, zuverlässig) probado, acreditado; 2 (erfahren) experimentado, seguro

Be'wahrung f <-> conservación f

Be'währung f 1 prueba f; 2 JUR libertad f condicional

Be'währungsfrist f JUR plazo m de prueba; **~helfer(in)** m(f) asistente m,f para el plazo de prueba; **~probe** f prueba f

be'waldet adj poblado de bosques

bewältigen [bə'veltigən] v/t <sin ge> (meistern) dominar; Problem, Vergangenheit superar, vencer; Strecke cubrir; **Zung** f <-> dominio m, superación f

be'wandert adj in etw (dat) (gut) ~ sein ser (muy) versado od experto en a/c

Bewandtnis [bə'vantnis] f <-; -se> **damit hat es folgende** ~ el caso es el siguiente; **das hat s-e eigene** ~ es un caso muy particular

be'wässern v/t <sin ge> regar; **Zung** f riego m

bewegen¹ [bə've:gən] <sin ge> I v/t 1 mover; (in Bewegung versetzen) poner en marcha (a fig); 2 fig (ergreifen, rühren) conmovir; (beschäftigen) preocupar; II v/r 3 **sich** ~ moverse; fig a ocurrir; 4 fig Preise **sich** ~ zwischen ... und ... oscilar entre ... y ...

be'wegen² v/t <bewog, bewogen> (veranlassen) j-n zu etw ~ inducir od mover a alg a/c

be'wegend adjt fig conmovedor, emocionante

Be'weggrund m móvil m, motivo m

be'weglich adj 1 móvil; Feiertag movable; TEC a flexible; movable; JUR ~er

Besitz bienes m/pl muebles; 2 körperlich, geistig ágil

Be'weglichkeit f <-> 1 movilidad f; 2 körperliche, geistige agilidad f

be'wegt adjt 1 See agitado; 2 fig Leben, Zeiten usw movido; 3 fig (ergriffen) emocionado, conmovido

Be'wegung f 1 movimiento m (a POL); **keine** ~! ¡que nadie se mueva!; fig **etw ist in** ~ a/c está en movimiento; 2 TEC in ~ **setzen** poner en funcionamiento; **sich in** ~ **setzen** ponerse en marcha od en movimiento; fig in e-e Sache ~ **bringen** poner una cosa en marcha; 3 (körperliche) ~ ejercicio m; 4 (Gemüts, Rührung) emoción f

Be'wegungs-freiheit f <-> libertad f de acción od de movimientos; **los** adj inmóvil; **~melder** m captador m de movimientos; **~therapie** f cinesiterapia f; **~unfähig** adj incapaz de moverse

be'weinen v/t <sin ge> llorar por

Beweis [bə'vais] m <-es; -e> prueba f, demostración f (für de); JUR pl ~e pruebas f/pl; **als** ~, **zum** ~ como prueba; **den** ~ für etw **erbringen** od **liefern** aportar las pruebas para a/c

be'weisbar adj demostrable

be'weisen v/t <bewies, bewiesen> 1 demostrar; 2 (zeigen) Mut usw mostrar

Be'weisführung f <-> demostración f, argumentación f; **~kraft** f <-> fuerza f probatoria; **~kräftig** adj concluyente; **~material** n (material m de) prueba f; **~stück** n prueba f; bei e-m Verbrechen cuerpo m del delito

be'wenden v/i <solo inf> **es bei etw** ~ **lassen** darse por satisfecho con a/c; **lass es dabei** ~! ¡déjalo!

be'werben v/r <bewirbt, bewarb, beworben> **sich** ~ 1 um e-e Stelle, ein Amt presentarse (um para; bei a, en), solicitar (um a/c; bei a, en); 2 um e-n Preis, Titel usw concursar (um por)

Be'werber(in) m(f) 1 für e-e Stelle candidato, -a m,f, aspirante m,f; 2 für e-n Preis, Titel, a SPORT participante m,f; 3 ECON Ausschreibung concursante m,f

Be'werbung f solicitud f (um para); um e-e Stelle solicitud f de trabajo

Be'werbungs-gespräch n → **Vorstellungsgespräch**; **~schreiben** solicitud f de trabajo; **~unterlagen** pl papeles m/pl (para la solicitud de trabajo) -

be'werfen v/t <bewirft, bewarf, beworfen> j-n od etw mit etw ~ arrojar a/c a alg od a/c

bewerkstelligen [bə'verksteligən] v/t <sin ge> realizar, arreglar, conseguir

be'werten v/t <sin ge> evaluar, valorar; Schule a calificar (mit con); **zu hoch** ~ sobrevalorar; **zu niedrig** ~ infravalorar

Be'wertung f valoración f, evaluación f, calificación f

be'willigen v/t <sin ge> 1 autorizar; Antrag aprobar; 2 Mittel usw conceder, otorgar; **Zung** f 1 (Erlaubnis) autorización f; 2 von Mitteln usw concesión f

be'wirken v/t <sin ge> 1 (verursachen) originar, causar, provocar; 2 (erreichen) conseguir; **das Gegenteil** ~ conseguir lo contrario

be'wirlen v/t <sin ge> j-n (mit etw) ~ convidar a alg (a a/c)

be'wirtschaften v/t <sin ge> 1 Hof, Gaststätte usw administrar; 2 AGR Land, Boden explotar, cultivar; **Zung** f 1 e-s Hofes, e-r Gaststätte usw administración f; 2 AGR explotación f

Be'wirtung f hospitalidad f; im Gasthaus servicio m

be'wohnbar adj habitable

be'wohnen v/t <sin ge> habitar

Be'wohner(in) m(f) habitante m,f, vecino, -a m,f, (Mieter) inquilino, -a m,f

bewölken [bə'vœlkən] <sin ge> **sich** ~ nublarse, encapotarse

be'wölkt adj nuboso, encapotado

Be'wölkung f <-> 1 (Sichbewölken) nubosidad f; 2 (Wolken) nubes f/pl

Be'wunderer m, ~in f admirador, a m,f

be'wundern v/t <sin ge> admirar (wegen por)

be'wunders|wert, ~würdig adj admirable

Be'wunderung f <-> admiración f

bewusst [bə'vust] adj 1 consciente; **sich** (dat) e-r Sache (gen) ~ **sein** ser consciente de a/c; **sich** (dat) e-r Sache (gen) ~ **werden** darse cuenta de a/c; 2 (absichtlich) intencionado, de propósito; 3 (besagt) consabido, en cuestión

be'wusstlos adj inconsciente, sin conocimiento; ~ **werden** desmayarse

Be'wusstlosigkeit f <-> pérdida f de(l) conocimiento, desmayo m

Be'wusstsein n <-s> 1 conciencia f, conocimiento m; **bei** ~ **sein** estar cons-

ciente; **ohne** ~ **sein** estar inconsciente; **bei vollem** ~ plenamente consciente; **das** ~ **verlieren** perder el conocimiento, desmayarse; **das** ~ **wiedererlangen** volver en sí; 2 fig j-m etw zum ~ **bringen** hacer a alg comprender a/c; **etw kommt j-m zum** ~ alg se da cuenta de a/c

bez. Abk (bezahlt) pagado

Bez. Abk 1 (Bezeichnung) denominación f; 2 (Bezirk) distrito m

be'zahlen <sin ge> I v/t pagar; j-m etw ~ pagar(le) a/c a alg; **etw teuer** ~ pagar a/c cara; **sich bezahlt machen** valer la pena; II v/i pagar; im Café usw **bitte** ~! ¡la cuenta, por favor!

Be'zahlfernsehen n televisión f (privada) de pago

Be'zahlung f <-> 1 (das Bezahlen) pago m; 2 (Entgelt) remuneración f, paga f; **nur gegen** ~ solo mediante pago, solo por dinero

be'zähmen <sin ge> geh I v/t s-e Neugier usw refrenar; II v/r **sich** ~ dominarse

be'zaubern v/t <sin ge> hechizar, embelesar; ~end adjt encantador

be'zeichnen v/t <sin ge> 1 (markieren, kennzeichnen) marcar, señalar, indicar; 2 (bedeuten) significar; 3 (benennen) designar; 4 ~ **als** calificar de

be'zeichnend adjt típico, característico (für de); ~erweise adv significativamente

Be'zeichnung f 1 (Markierung, Kennzeichnung) marca f, señal f; 2 (Angabe) indicación f, (Benennung) denominación f

be'zeugen v/t <sin ge> JUR atestiguar; fig dar fe de

bezüglich [bə'tsiçtɪgən] v/t <sin ge> (beschuldigen) j-n e-r Sache (gen) ~ inculpar a alg de a/c

be'ziehen <bezog, bezogen> I v/t 1 Bett poner la ropa a; Möbel tapizar; 2 Wohnung, Haus instalarse en, ocupar; 3 (erhalten) Waren comprar; Gehalt percibir; Informationen obtener; 4 etw ~ auf (+acus) aplicar a/c a; **etw auf sich** ~ darse por aludido con a/c; II v/r 5 **sich** ~ Himmel encapotarse; 6 **sich** ~ auf (+acus) referirse a, remitirse a

Be'ziehung f 1 (Verbindung) relación f (zu con); freundschaftliche ~ relación amistosa; diplomatische ~en relacio-

nes *fpl* diplomáticas; **e-e feste** ~ **haben** tener una relación estable; **2 mst pl** (einflussreiche Verbindungen) contacto *m*; **F** enchufe *m*; **gute ~en haben** estar bien relacionado; **seine ~en spielen lassen** mover sus contactos; **3 (inneres Verhältnis) sie hat keine ~ zum Sport** el deporte no le dice nada *od* no le llama la atención; **4 (Zusammenhang)** relación *f*; **in keiner ~ stehen zu** no tener relación con; **5 (Hinsicht)** aspecto *m*; **in dieser ~** en este aspecto; **in jeder ~** en todos los aspectos; **in gewisser ~** en cierta manera; **in mancher ~** en algunos aspectos

Beziehungskiste *F f* fig relación *f* amorosa; **F** ligue *m*; **~satz** *m* LING oración *f* relativa; **2weise** *cj* **1** (genauer gesagt) *o* sea; **2** (oder aber) *o* (bien); **~wort** *n* LING antecedente *m*

be'ziffern <sin ge> **I vlt** **1** (nummerieren) numerar; **2** (schätzungsweise angeben) cifrar (**auf** +acus *en*); **II vlr sich ~ auf** (+acus) (sich belaufen auf) ascender *a*

Bezirk [bə'tsɪrk] *m* <(e)s; -e> **1** (Verwaltungsbez.) distrito *m*; **2** (Umkreis) región *f*; **3** (Bereich) sector *m*, campo *m*

Bezug [bə'tsu:k] *m* <(e)s; =e> **1** (Überzug) funda *f*; **2 von Waren** compra *f*; **3 pl Bezüge** (Gehalt) remuneraciones *fpl*; **4** (Beziehung, Zusammenhang) referencia *f* (**auf** +acus *a*); **in ~ auf** (+acus) respecto *a*; **~ nehmen auf** (+acus) referirse *a*

bezüglich [bə'tsy:kliç] **I adj** referente, relativo; LING **~es Fürwort** pronombre *m* relativo; **II prp** <+gen> referente *a*, relativo *a*; *en* relación con

Be'zugnahme *f* unter ~ **auf** (+acus) con referencia *a*

Be'zugsperson *f* PSYCH persona *f* de referencia

be'zwecken *vlt* <sin ge> **etw** ~ proponerse *a/c*, tener *a/c* por objeto (*mit* con)

be'zweifeln *vlt* <sin ge> poner en duda, dudar *de*

be'zwingen <bezwang, bezwungen> **I vlt** (besiegen) vencer (*a* fig); **Strecke** superar; **Berg** conquistar; **fig Gefühle, Neugier, Schmerz** usw dominar, reprimir; **II vlr sich ~** (beherrschen) dominarse

Bf. *m* Abk (Bahnhof) estación *f*

BGB [be:ge:'be:] *n* Abk (Bürgerliches Gesetzbuch) Código *m* civil

BH [be:'ha:] *m* Abk (Büstenhalter) *F* sujetador *m*

Bhf. *m* Abk (Bahnhof) estación *f*

Bibel ['bi:bəl] *f* <-; -n> Biblia *f*; **2fest** *adj* versado *en* la Biblia; **~spruch** *m* versículo *m*

Biber ['bi:bər] *m* castor *m*

Bibliographie [bibliogra'fi:] *f* bibliografía *f*; **~thek** [-'te:k] *f* <-; -en> biblioteca *f*; **~the'kar(in)** *m* <-s; -e> <f> <-; -nen> bibliotecario, -a *m,f*

bieder ['bi:dər] *adj* **1** (rechtschaffen) honrado; **2** (einfältig, treuherzig) leal; **3** desp (spießig) burgués

biegen ['bi:gən] <bog, gebogen> **I vlt** <h> torcer, doblar; **II vlt** <sn> torcer, doblar; **um die Ecke ~** doblar la esquina; **III vlr** <h> **sich ~** torcerse, doblarse; **auf 2 oder Brechen** *a* todo trance, *a* toda costa

biegsam ['bi:kza:m] *adj* flexible; **2keit** *f* <-> flexibilidad *f*

'Biegung *f* curva *f*, curvatura *f*; *e-s* Weges, Flusses recodo *m*, revuelta *f*

Biene ['bi:nə] *f* **1** zo abeja *f*; **2 F** (Mädchen) *F* chavala *f*

'Bienenfließ *m* celo *m*, diligencia *f*; **~königin** *f* abeja *f* reina; **~korb** *m* colmena *f*; **~schwarm** *m* enjambre *m* (de abejas); **~staat** *m* colonia *f* de abejas; **~stich** *m* **1** Stich picadura *f* (de abeja); **1 Kuchen** tipo de pastel de vainilla cubierto de almendras; **~stock** *m* colmena *f*; **~wabe** *f* panal *m*; **~wachs** *n* cera *f* (de abejas); **~zucht** *f* apicultura *f*; **~züchter(in)** *m(f)* apicultor, *a* *m,f*

Bier [bir] *n* <(e)s; -e> cerveza *f*; **helles, dunkles ~** cerveza *f* rubia, negra; **~ vom Fass** cerveza *f* de barril; **F das ist nicht mein ~** ¡no es mi problema!

'Bierbrauerei *f* fábrica *f* de cerveza, cervecería *f*; **~deckel** *m* posavasos *m*; **~dose** *f* lata *f* de cerveza; **2ernst** *adj* *F* muy serio; **~fass** *n* barril *m* de cerveza; **~flasche** *f* botella *f* de cerveza; **~garten** *m* cervecería *f* al aire libre; **~glas** *n* vaso *m* de *od* para cerveza; **~lokal** *n* cervecería *f*

Biest [bi:st] *n* <(e)s; -er> bestia *f*, mal bicho *m* (*a* *F* fig)

bieten ['bi:tən] <bot, geboten> **I vlt** **1** (an~) ofrecer; **2** Anblick, Gelegenheit

usw presentar; **3** bei Versteigerungen licitar, pujar; **4** fig das lasse ich mir nicht ~ (gefallen) eso no lo tolero; **II vlt** **5** bei Versteigerungen pujar, dar; **wer bietet mehr?** ¿quién da más?; **III vlr** **6** sich ~ Anblick, Gelegenheit usw brindarse, presentarse

'Bieter(in) *m(f)* ECON postor, *a* *m,f*

Bigamie [biga'mi:] *f* bigamia *f*

bigott [bi'got] *adj* **1** (übertrieben fromm) santurrón, beato; **2** (scheinheilig) mojigato

Bikini [bi'ki:ni] *m* <-s; -s> bikini *m*

Bilanz [bi'lants] *f* **1** ECON balance *m*; balanza *f*; **die ~ frisieren** retocar el balance; **2** fig (Überblick) balance *m*; **die ~ ziehen** hacer balance

Bild [bilt] *n* <(e)s; -er> **1** imagen *f* (*a* Abz, Spiegelz); (Gemälde) cuadro *m*, pintura *f*; (Zeichnung) dibujo *m*; (Abbildung, Illustration) ilustración *f*; **2** (Foto) foto(grafía) *f*; **3** (Anblick) aspecto *m*, cuadro *m*; **ein ~ des Jammers, der Zerstörung** una imagen desoladora, de la destrucción; **4** (Vorstellung, Eindruck) idea *f*, imagen *f*; **im ~e sein** estar al corriente (über +acus *de*); **sich ein ~ machen von** hacerse una idea *de*; **j-n ins ~ setzen** poner en antecedentes *od* al corriente *a* alg; **ein falsches ~ bekommen** formarse una falsa imagen (von *de*); **5** (Metapher) metáfora *f*, imagen *f*

'Bildband *m* <(e)s; =e> libro *m* de fotos; **~bericht** *m* reportaje *f* gráfico

'bilden **I vlt** **1** (formen) formar; (künstlerisch gestalten) dar forma *a*; **e-e Regierung** ~ formar gobierno; **sich** (dat) **e-e Meinung** ~ formarse (una) opinión (über +acus *sobre*); **2** (hervorbringen) producir; **3** (darstellen) constituir, ser; **e-e Ausnahme** ~ constituir *od* ser una excepción; **4** (erziehen) educar, instruir; **fig den Charakter** ~ formar el carácter; **5** (gründen) construir, organizar; **e-n Verein** ~ formar una asociación; **II vlt** **6** Lesen bildet leer forma; **III vlr sich ~** **7** (entstehen) formarse, producirse; **8** geistig formarse, educarse

'bildend *adj* ~e Künste artes *fpl* gráficas *od* plásticas

'Bilderbuch *n* libro *m* de ilustraciones *od* de dibujos; **~buch...** in Zssgn *F* de

película; **~rätsel** *n* jeroglífico *m*; **~sprache** *f* lenguaje *m* metafórico *od* ilustrado

'Bildfläche *f* *F* fig **auf der ~ erscheinen** aparecer; **F von der ~ verschwinden** desaparecer

'bildhaft *adj* gráfico, plástico

'Bildhauer *m* escultor *m*; **~hauerei** *f* <-> escultura *f*; **~hauerin** *f* escultora *f*; **2hauern** *F vlt* esculpir

bild'hübsch *adj* guapísimo

'bildlich *adj* **1** plástico; **2** Ausdruck figurado

'Bildnis *n* <-ses; -se> imagen *f*, retrato *m*

'Bildplatte *f* videodisco *m*; **~punkt** *m* INFORM (Pixel) punto *m* de imagen; **~qualität** *f* FOT, TV calidad *f* de imagen; **~röhre** *f* TV tubo *m* de imagen; **~schärfe** *f* nitidez *f* de imagen

'Bildschirm *m* Computer, TV pantalla *f*, monitor *m*; **~arbeit** *f* trabajo *m* frente al monitor; **~schoner** *m* protector *m* de pantalla, salvapantallas *m*; **~text** *m* videotexto *m*

bild'schön *adj* precioso, hermosísimo

'Bildstörung *f* TV interrupción *f* de la imagen; **~telefon** *n* videoteléfono *m*

'Bildung **f1** (Geistesz) cultura *f*; (Ausz) formación *f*, instrucción *f*; (Schulz, Erziehung) educación *f*; **2** (Entstehung) formación *f*; **die ~ von Wolken** usw la formación de nubes, etc; **3** (das Formen) formación *f* (*a* von Wörtern, *e-r* Regierung usw); constitución *f*; (Schaffung) creación *f*

'Bildungslücke *f* laguna *f* (de formación); **~politik** *f* política *f* educativa; **~urlaub** *m* vacaciones *fpl* de formación

'Bildungsweg *m* vía *f* de formación; **auf dem zweiten ~** *en* la vía *f* subsidaria de formación

'Bildungswesen *n* <-s> sistema *f* educativo

'Bildzuschrift *f* auf *e-e* Zeitungsannonce carta *f* con foto (respuesta *a* un anuncio)

Billard ['biljart] *n* <-s; -e> billar *m*; **~kugel** *f* bola *f* de billar; **~stock** *m* taco *m*; **~tisch** *m* mesa *f* de billar

Billiarde [bili'ardə] *f* mil billones *m/pl*

billig ['biliç] **I adj** **1** Preis barato, económico (*a* desp fig); **2** fig Ausrede, Rat, Trick usw malo, primitivo; **II adv** ~ ab-

zugeben in Anzeigen se vende barato; **fig** ~ **davonkommen** salir bien parado
billigen ['bɪlɪɡən] v/t aprobar, consentir
'Billigflug m vuelo m barato; **~lohn** m sueldo m bajo; **~preis** m precio m bajo od barato

'Billigung f (-) aprobación f
'Billigware f mercancía f rebajada
Billion [bɪlɪ'o:n] f billón m
bimmeln ['bɪməln] F v/i repiquetear, tintinear

Bimsstein ['bɪms-] m piedra f pómez
binär [bɪ'nɛ:r] adj binario
Binde ['bɪndə] f 1 MED (Verband) venda f; 2 (Armē) cabestrillo m; 3 (Damenē) compresa f; 4 F **sich** (dat) **einen hinter die ~ gießen** od **kippen** F empinar el codo

'Binde|gewebe n ANAT tejido m conjuntivo; **~glied** n eslabón m, vínculo m; **~haut** f ANAT conjuntiva f; **~hautentzündung** f MED conjuntivitis f; **~mittel** n TEC aglutinante m, espesante m

'binden (band, gebunden) I v/t 1 (an~) atar, ligar (an+acus a); 2 (zusammen~) Kranz, Strauß usw hacer; 3 Krawatte, Schal, Schnürsenkel usw anudar; 4 Buch encuadernar; 5 CHEM, TEC ligar, fijar; 6 PHYS Wärme conservar, acumular; 7 GASTR Soße usw espesar; 8 Preise fijar; 9 MUS Noten ligar; 10 fig (verpflichten) ligar, comprometer; II v/i 11 Zement, Klebstoff ligar; III v/r 12 **sich** ~ ligarse, comprometerse

'bindend adjt obligatorio (für para)
'Bindelstrich m guión m; **~wort** n (-e)s; (-er) LING conjunción f

'Bindfaden m cordel m, bramante m
'Bindung f 1 (Beziehung) relación f, compromiso m, (Verbundenheit) apego m (an+acus a); e-e ~ **eingehen** contraer un firme compromiso; 2 (Verpflichtung) obligación m; 3 (Skiē) fijación f; 4 CHEM, TEC enlace m; 5 MUS ligado m

'Bingo ['bɪŋɡo] n bingo m (a fig)
binnen ['bɪnən] prp (+dat od geh +gen) en, dentro de; ~ **drei Tagen** en tres días; ~ **e-s Jahres** en el plazo de un año; ~ **kurzem** dentro de poco

'Binnen|gewässer n aguas fl/pl interiores od continentales; **~hafen** m puerto m fluvial od interior; **~handel** m comercio m interior; **~land** n país m sin

acceso al mar; **~markt** m mercado m interior od nacional; **~meer** n mar m interior; **~schifffahrt** f navegación f interior od fluvial

Binse ['bɪnzə] f BOT junco m; F **in die ~n gehen** venirse abajo

'Binsenweisheit f perogrullada f
Bio... [bio-] in Zssgn bio...; **~che'mie** f bioquímica f; **~chemiker(in)** m(f) bioquímico, -a m,f; **~chemisch** adj bioquímico; **~dy'namisch** adj biodinámico

'Bioerzeugnis n producto m ecológico
Biograph(in) [bio'gra:f(in)] m (-en; -en) f biógrafo, -a m,f
Biographie f biografía f
bio'graphisch adj biográfico
'Bioladen F m tienda f de productos naturales

Bio|loge [bio'lo:gə] m (-n; -n), **~login** f biólogo, -a m,f; **~lo'gie** f (-) biología f; **~logisch** I adj biológico; II adv ~ **abbaubar** biodegradable

'Bio|masse f (-) BIOL biomasa f; **~müll** m basura f orgánica; **~phy'sik** f biofísica f

Biopsie [biop'si:] f MED biopsia f
'Bio|rhythmus m biorritmo m; **~sphäre** f (-) biosfera f; **~technik** f (-) biotecnología f; **~tonne** f contenedor m para basura orgánica

Biotop [-'to:p] m od n (-s; -e) biótomo m
Birke ['bɪrkə] f abedul m

'Birbaum m peral m
Birne ['bɪrnə] f 1 Frucht pera f; 2 (Glühē) bombilla f; 3 F (Kopf) F coco m; **~nförmig** adj en forma de pera, periforme

bis [bis] I prp (+acus) 1 zeitlich hasta; ~ **jetzt** hasta ahora; ~ **in die Nacht** hasta entrada la noche; ~ **vor** hasta hace; ~ **zum Ende** hasta el final; ~ **auf weiteres** hasta nuevo aviso; ~ **dann**, ~ **dahin** hasta entonces, hasta ahí; F ~ **dann**, ~ **bald!** ¡hasta luego!; ~ **morgen!** ¡hasta mañana!; 2 räumlich hasta; ~ **Berlin** hasta Berlín; ~ **hierher** hasta aquí; 3 Zwischenraum, -zeit von ... ~ ... de ... a ...; 7 ~ **10 Tage** entre 7 y 10 días; **Kinder** ~ **12 Jahre** niños de hasta 12 años; 4 ~ **auf** (+acus) (einschließlich) hasta; (außer) excepto; **alle ~ auf eine** todos excepto uno; ~ **zu acht Personen** hasta ocho personas; II conj hasta que (+subj)

Bisam ['bɪzəm] m (-s; -e) Tier, Pelz castor m; **~ratte** f rata f almizclera; castor m del Canadá

Bischof ['bɪʃɔf] m (-s; -e) obispo m
bischöflich ['bɪʃœflic] adj episcopal
'Bischöfin f obispo f
'Bischofssitz m sede f episcopal
bisexuell [bi'seksuel] adj bisexual
bis'her adv hasta ahora, hasta el momento; **wie** ~ como hasta ahora
bis'herig adj anterior, que hubo hasta ahora

Biskaya [bɪs'ka:ja] n Vizcaya m
Biskuit [bɪs'kvɪ:t] m (-e)s; (-s, -e) bizcocho m; **~rolle** f brazo m de gitano
bis'lang → **bisher**

Biss m (-es; -e) 1 (Zubeißen) mordisco m; 2 (Bisswunde) mordedura f; 3 F (großer Einsatz) F chispa f; **die Mannschaft spielte ohne** ~ el equipo jugó con poca inspiración

'bisschen adj u adv **ein** ~ un poco; **ein kleines** ~ un poquitín; **kein** ~ nada, ni una pizca

'Bissen m (-s; -) 1 (abgebissenes Stück) mordisco m, bocado m; 2 F (kleiner Imbiss) piscochis m

'bissig adj 1 Tier mordedor; ~ **er Hund!** ¡cuidado con el perro!; 2 Bemerkung, Person mordaz

'Bisswunde f mordedura f
Bistum ['bɪstʊ:m] n (-s; -er) obispado m

Bit [bit] n (-s; -s) INFORM bit m
bitte ['bɪtə] adv 1 Wunsch, Aufforderung por favor; ~ **nicht stören!** ¡por favor, no molesten!; ~ **zahlen!** ¡la cuenta, por favor!; 2 Antwort ~, ~ **sehr**, ~ **schön auf e-n Dank** de nada; no hay de qué; **auf e-e Entschuldigung** (no ha sido) nada; 3 beim Anbieten, Servieren ¡sírvese, por favor!; **Aufforderung zum Eintreten** ¡pase, por favor!; 4 **wie ~?** ¿cómo dice?; 5 F **na ~!** ¿lo ves?
'Bitte f ruego m; **dringende** súplica f; **auf j-s** ~ a instancias od a petición de alg
'bitten v/t, v/i (-bat, gebeten) pedir; (j-n) **um etw** ~ pedir a/c (a alg); **j-n um e-n Gefallen** ~ pedir (le) un favor a alg; **um Erlaubnis** ~ pedir permiso; **j-n** ~, **etw zu tun** pedir (le) a alg que haga a/c; **j-n zu sich** (dat) ~ convocar a alg; **ich muss doch sehr ~!** **entrüstet** ¡por favor!; **ich lasse** ~ que pase(n)

bitter ['bɪtər] I adj 1 Geschmack amargo, agrio; 2 (schmerzlich) amargo; **das ist ~!** ¡qué duro es!; e-e ~ **e Enttäuschung** una amarga desilusión; 3 (groß, stark) ~ **e Kälte** frío m intenso; ~ **e Not leiden** padecer extrema necesidad; **es ist mein ~er Ernst** estoy hablando muy en serio; II adv (sehr) **etw ~ bereuen** lamentar a/c amargamente; **etw ~ nötig haben** estar necesitadísimo de a/c

'bitter | **'böse** adj furioso; ~ **'emst** adj muy serio; ~ **'kalt** adj terriblemente frío

'Bitterkeit f (-) 1 im Geschmack amargor m; 2 fig Gefühl amargura f

'bitterlich adv ~ **weinen** llorar amargamente

'bittersüß adj agri dulce

'Bitt|gesuch n, ~ **schrift** f solicitud f, súplica f

'Bittsteller(in) m(f) peticionario, -a m,f, solicitante m,f

Biwa|k ['bɪ:vak] n (-s; -s, -e) vivaque m; **~kieren** v/i (-in ge) vivaquear

bizzarr [bi'tsar] adj estrafalario, extravagante

Bizeps ['bɪtseps] m (-es; -e) bíceps m

Bl. n Abk (Blatt) hoja f

Black Box ['blɛkbɔks] f (-, -es) caja f negra

Black-out ['blɛk'au:t] n od m (-s, -s) pérdida f de memoria

blähen ['blɛ:ən] I v/t hinchar, inflar; II v/i (Blähungen verursachen) provocar gases; III v/r **sich** ~ **Segel**, **Vorhang** hincharse, inflarse

'Blähungen pl gases m/pl, flatulencias fl/pl

blamabel [bla'ma:bəl] (-bl-) adj vergonzoso

Blamage [bla'ma:ʒə] f patinazo m, vergüenza f

blamieren [bla'mi:rən] (-in ge) I v/t j-n ~ poner en ridículo a alg; II v/r **sich** (vor j-m) ~ quedar en ridículo (ante alg)

blank [blɔŋk] adj 1 (glänzend) brillante; (~geputzt) reluciente; **Schuhe** lustroso; 2 (bloß, unbedeckt) desnudo; 3 F (abgewetzt) con brillos, desgastado; 4 fig (rein, pur) limpio, puro; ~ **er Hohn** pura ironía f; ~ **er Unsinn** un solemne disparate; 5 F (pleite) (völlig) ~ **sein** F estar sin blanca

blanko ['blaŋko] *adv* en blanco; **2scheck** *m* cheque *m* en blanco
Bläschen ['blæ:ʃən] *n* <-s; -> 1 (kleine Blase) burbujita *f*; 2 MED vesícula *f*
Blase ['blazə] *f* 1 (Luft) burbuja *f*; ~n *werfen* burbujear; ~n *ziehen* levantar ampollas; 2 ANAT (Harn) vejiga *f*; 3 MED (Haut) ampolla *f*; 4 F desp (Gruppe) *die ganze* ~ F toda la panda
Blasebalg *m* fuelle *m*
blasen ['blazən] <bläst, blies, geblasen> I *v/t* 1 soplar (a Glas); 2 MUS tocar; *die Posaune* ~ tocar el trombón; 3 *fig Trübsal* ~ estar triste; *fig j-m den Marsch* ~ cantarle a alg las cuarenta; II *v/i* 4 (wehen) soplar; 5 MUS tocar (auf +dat a/c)
Blasenentzündung *f* cistitis *f*
Bläser ['blæ:zər] *m* MUS músico *m* (que toca un instrumento de viento); *die* ~ los vientos, los instrumentos de viento
blasiert [bla'zi:rt] *adj* afectado
Blasinstrument *n* instrumento *m* de viento; ~kapelle *f* orquesta *f* de instrumentos de viento; ~musik *f* música *f* para instrumentos de viento
Blasphemie [blasfe'mi:] *f* blasfemia *f*
blass [blas] *adj* 1 (bleich) pálido; ~ *werden* palidecer; 2 *Farbton* (weißlich) blanquecino; (hell) desvaído, mortecino; 3 (schwach) Lichtschein lívido; 4 *fig* (farblos, nichts sagend, unscheinbar) incoloro, insípido; 5 (vage) vago, confuso; 6 (rein, pur) puro; ~er *Neid* envidia *f* pura
Blässe ['blæsə] *f* <-> palidez *f*
Blatt [blat] *n* <-e>; ~er, pero 100 ~> 1 *Laub*, *Papier* hoja *f*; 2 *fig kein ~ vor den Mund nehmen* no tener pelos en la lengua; *das steht auf e-m anderen* ~ eso es harina de otro costal; F *fig ein unbeschriebenes ~ sein* no tener antecedentes; 3 (Noten) vom ~ *spielen* tocar a primera vista; 4 (Zeitung) diario *m*, periódico *m*; 5 (zugeteilte Spielkarten) mano *f*; F *fig das ~ hat sich gewendet* F se ha vuelto la tortilla; 6 (Säge) hoja *f*; (Ruder) pala *f*
Blättchen ['blætʃən] *n* <-s; -> (kleines Blatt) hojita *f*, papelillo *m*
blättern ['blætər] I *v/i* 1 <h> hojear (in e-m Buch usw un libro, etc); am Computer pasar las páginas; 2 <sn> (sich ab-lösen) Farbe, Putz desconcharse; II *v/t*

<h> 3 *Geldscheine, Karten auf den Tisch* ~ extender billetes, cartas sobre la mesa
Blätterteig *m* hojaldre *m*
Blattgold *n* pan *m* de oro; ~laus *f* pulgón *m*; ~salat *m* lechuga *f*
blau [blau] *adj* 1 azul; ~er *Fleck* cardenal *m*, moratón *m*; 2 F *fig ~er Brief* (Kündigung) carta *f* de despido; *Schule* aviso *m* (del colegio a los padres de un escolar); 3 F (betrunken) borracho
Blau *n* <-s; -f> azul *m*; ~äugig [-ɔyɪç] *adj* de ojos azules; *fig* crédulo; ~beere *f* BOT arándano *m*; ~blütig [-bly:tɪç] *adj* de sangre azul, noble
'Blaue(s) *n* <-> A) azul *m*; F *Fahrt ins* ~ viaje *m* con rumbo sorpresa; *fig sie lügt das ~ vom Himmel (herunter)* mente más que habla
'Blau|fuchs *m* zorro *m* azul; ~grau *adj* gris azulado; ~helm *m* (UNO-Soldat) casco *m* azul; ~kraut *n* südd, österr lombarda *f*
bläulich ['blɔyɪç] *adj* azulado
'Blaulich *n* mit ~ con luz azul, con sirena
'blaumachen F *v/i* <sep> F hacer novillos, hacer fiesta
'Blau|meise *f* herrerillo *m*; ~pause *f* fotocalco *m* azul; ~säure *f* ácido *m* cianhídrico; ~strumpf *m* desp sabihonda *f*; ~wal *m* ballena *f* azul
Blazer ['blæ:zər] *m* blazer *m*
Blech [blɛç] *n* <-e>; -e> 1 Material chapá *f*; (Weiß) hojalata *f*; 2 (Back, Kuchen) bandeja *f* (de horno); 3 F (Un-sinn) disparate *m*; F chorrada *f*
'Blech|büchse *f*, ~dose *f* lata *f*
blechen ['blɛçən] F *v/t*, *v/i* (zahlen) pagar; F aflojar
'blechern *adj* 1 (aus Blech) de hojalata; 2 Klang metálico
'Blech|instrument *n* MUS instrumento *m* de metal; ~schaden *m* AUTO daños *m/pl* en la carrocería
blecken ['blɛkən] *v/t* *die Zähne* ~ enseñar los dientes
Blei [blai] *n* <-e>; -e> plomo *m*; aus ~ de plomo; *fig* (schwer) wie ~ más pesado que el plomo
Bleibe ['blaiə] F *f* <-n> alojamiento *m*
bleiben ['blaiβən] *v/i* <blieb, geblieben> 1 (sich aufhalten) quedar(se); im Bett, zu Hause ~ quedarse en la cama, en ca-

sa; TEL ~ *Sie am Apparat!* ¡no cuelgue!; 2 mit *adj* permanecer; geschlossen ~ permanecer cerrado; gesund usw ~ seguir con buena salud, etc; 3 mit *prp* bei etw ~ insistir en a/c; bei der Wahrheit ~ atenerse a la verdad; F und dabei bleibt es! ¡así es!; für sich ~ mantenerse apartado; das bleibt unter uns! ¡eso queda entre nosotros!; 4 mit Verben ~ lassen dejar; lass das ~! ¡déjalo!; ~ liegen, sitzen, stehen; 5 (übrig ~) sobrar
'bleibend *adj* permanente; Schaden duradero
bleich [blaɪç] *adj* pálido (vor de); ~ *werden* palidecer
bleichen ['blaɪçən] I *v/i* <sn> Haare, Stoffe decolorarse, desteñir; II *v/t* <h> desteñir; Wäsche usw blanquear; Haare decolorar; sich (dat) die Haare ~ (lassen) decolorarse el pelo
'Bleich|gesicht *n* rostro *m* pálido, persona *f* pálida; ~mittel *n* descolorante *m*
bleiern ['blaiərn] *adj* 1 (aus Blei) de plomo; 2 *fig* plomizo
'blei|frei *adj* Benzin sin plomo; ~haltig [-haltɪç] *adj* plomífero; ~kristall *n* cristal *m* de plomo; ~stift *m* lápiz *m*; ~stift-spitzer *m* sacapuntas *m*; ~vergiftung *f* intoxicación *f* saturnina
Blende ['blɛndə] *f* 1 (Sonnen) usw pantalla *f*, quitasol *m*; 2 OPTIK, Fot diafragma *m*; 3 am Kleid usw tira *f*
'blenden I *v/t* 1 j-n, j-s Augen cegar; 2 *fig* (beeindrucken) deslumbrar; 3 *fig* (täuschen) engañar; II *v/i* 4 Licht cegar; 5 *fig* (täuschen) engañar
'blendend I *adj* 1 (strahlend) deslumbrante, brillante; ~weiß blanco deslumbrante; 2 *fig* (großartig) magnífico, brillante; ~aussehen estar deslumbrante; II *adv* sich ~ amüsieren divertirse mucho
'blendfrei *adj* antideslumbrante
'Blendschutz *m* AUTO antideslumbrante *m*, parasol *m*
Blick [blɪk] *m* <-e>; -e> 1 mirada *f* (auf +acus a); auf den ersten ~ a primera vista; mit einem ~ con od de un golpe de vista; e-n ~ *werfen* auf echar un vistazo a; 2 (Aussicht) vista *f*; mit ~ auf (+acus) con vista(s) a; 3 (Augen-ausdruck) mirada *f*; 4 (Urteilsvermögen) ojo *m*, vista *f*; e-n ~ für etw haben te-

ner ojo clínico para a/c
'blicken *v/i* mirar (auf +acus a); um sich ~ mirar a su alrededor; sich ~ lassen aparecer, dejarse ver; F das lässt tief ~ eso da que pensar
'Blick|fang *m* centro *m* de atención; ~feld *n* campo *m* visual; ~kontakt *m* contacto *m* visual; ~punkt *m* 1 centro *m* od foco *m* de interés; 2 (Gesichtspunkt) punto *m* de vista; ~richtung *f* 1 OPTIK dirección *f*; 2 *fig* perspectiva *f*; ~winkel *m* 1 OPTIK ángulo *m* visual; 2 *fig* punto *m* de vista
blind [blɪnt] I *adj* 1 a *fig* ciego (für para; vor +dat de); auf einem Auge ~ sein ser tuerto; 2 (trübe) opaco; Glas, Spiegel empañado; Metall deslustrado; II *adv* ciegamente, a ciegas; j-m ~ *vertrauen* confiar ciegamente en alg
'Blinddarm *m* apéndice *m*; ~entzündung *f* apendicitis *f*
'Blinde(r) *f* (m) <-> A) ciego, -a *m,f*; F das sieht doch ein ~r! F ¡eso lo ve un ciego!
'Blinden|hund *m* lazarillo *m*; ~schrift *f* (alfabeto *m*) Braille *m*
'Blindflug *m* vuelo *m* sin visibilidad
Blindgänger ['blɪntgɛŋər] *m* 1 MIL (Bombe) bomba *f* sin estallar; 2 F *fig* (Versager) F piernas *m*, fracasado *m*
'Blindheit *f* <-> ceguera *f*; *fig* mit ~ *geschlagen sein* tener una venda en los ojos
blindlings ['blɪntlɪŋs] *adv* a ciegas
'Blindschleiche *f* zo lución *m*
blinken ['blɪŋkən] *v/i* 1 (funkeln, glitzern) fulgurar; 2 (aufleuchten) resplandecer; 3 (Lichtzeichen geben) hacer señales luminosas; AUTO poner el intermitente
'Blinker *m* 1 AUTO intermitente *m*; 2 Angeln cucharilla *f*, cebo *m* luminoso
'Blink|licht *n* 1 (Lichtsignal) luz *f* intermitente; 2 AUTO intermitente *m*; ~zeichen *n* señal *f* luminosa
blinzeln ['blɪntsəlŋ] *v/i* parpadear; guiñar
Blitz [blɪts] *m* <-es; -e> 1 relámpago *m*; (~schlag) rayo *m*; vom ~ getroffen alcanzado por un rayo; wie vom ~ getroffen como tocado por el rayo; wie der ~ rápido como un rayo; 2 F Fot (~licht) flash *m*
'Blitz|ableiter *m* pararrayos *m*; 2artig

fulminante; **Aufnahme** *f* FOT foto *f* con flash; **blank** *F adj* reluciente, resplandeciente

blitzen ['blitsən] *I v/imp* 1 relampaguear; **es blitzt (und donnert)** hay relámpagos (y truenos); *II v/i* 2 (*funken, glänzen*) brillar, relucir; *3 F* FOT utilizar el flash; *III v/t* 4 *F Radarkontrolle* *j-n* ~ hacer una foto a alg

Blitzgerät *n* flash *m*

Blitzlicht *n* FOT flash *m*; **mit** ~ *fotografieren* hacer una foto con flash

blitzsauber *F adj* limpiísimo

Blitzschlag *m* rayo *m*

blitzschnell *adj* rápido como un rayo

Blitzstart *m* arranque *m* relámpago

Block [blɔk] *m* <(e)s> 1 *pl* Blöcke (*Stein*, *Holz* usw) bloque *m* (a *POL, Text*); 2 *pl* -s (*Wohn*) bloque *m*; (*Häuser*) manzana *f*; 3 *pl* Blöcke u -s (*Schreib*) bloc *m*; (*Karten*) taco *m*

Blockade [blɔ'ka:də] *f* bloqueo *m*

Blockbuchstabe *m* letra *f* de imprenta; **flöte** *f* flauta *f* dulce; **frei** *adj* *POL* no alineado; **haus** *n* cabaña *f* de madera

bloc'kieren <sin ge> *v/t, v/i* bloquear

Blockschokolade *f* chocolate *m* de hacer; **schrift** *f* caracteres *m/pl* de imprenta; **staaten** *pl* países *m/pl* alineados

blöd [blø:t], **blöde** ['blø:də] *adj* 1 *F* (*dumm, ungeschickt*) tonto, bobo; 2 *F* (*unsinnig*) tonto, estúpido; **was für e-e blöde Frage** qué pregunta más tonta; 3 *F* (*unangenehm, ärgerlich*) fastidioso, molesto, tonto; **e-e blöde Situation** una situación estúpida

blödeln *v/i* hacer el tonto

Blödsinn *f* (*Dummheit, Ungeschicklichkeit*) imbecilidad *f*, idiotez *f*

Blödlan ['blø:di:an] *F m* <(s); -e>, **mann** *F m* <(e)s; -männer> (*Dummkopf*) idiota *m*; *F* tonto *m* del bote; *desp* (*blöder Kerl*) gilipollas *m*; **sinn** *F m* <(s)> tontería *f*, bobada *f*; **sinnig** *F adj* (*unsinnig*) tonto, bobo

blöken ['blø:kən] *v/i* *Schaf* balar

blond [blɔnt] *adj* rubio; **dieren** *v/t* <sin ge> teñir de rubio; **dine** *f* rubia *f*

bloß [blo:s] *I adj* 1 (*nackt*) desnudo; **mit** ~ *en Füßen* descalzo; **mit dem** ~ *en Auge* a simple vista; 2 (*nichts anderes als*) mero; **es Gerede** puras-habladurías

flpl; *II adv* 3 *F* (*nur*) (tan) solo, solamente; **wenn ich ~ daran denke** solo de pensarlo; 4 *verstärkend wie konnte das ~ geschehen?* ¿cómo pudo pasar?; **tu das ~ nicht!** ¡ni se te ocurra hacerlo!

Blöße ['blø:sə] *f* 1 (*Nacktheit*) desnudez *f*; 2 *fig* punto *m* flaco; **sich** (*dat*) *e-e* ~ *geben* descubrir su punto flaco

bloßlegen *v/t* <sep> (*aufdecken*) poner al desnudo, descubrir (*a fig*); **stellen** *v/t* <sep> (*blamieren*) poner en evidencia

Blouson [blu'zo:] *n, m* <(s); -s> cazadora *f*

Bluejeans, Blue Jeans [blu:'dʒi:ns] *flpl* vaqueros *m/pl*, tejanos *m/pl*

Bluff [bluf, blɔf] *m* <(s); -s> farol *m*

bluffen *v/i* echar un farol

blühen ['bly:ən] *v/i* 1 *BOT, a fig* (*gedeihen, florieren*) florecer, estar en flor; 2 *F* (*bevorstehen*) *j-m* ~ esperar a alg; **wer weiß, was uns noch blüht!** ¡quién sabe lo que nos espera!

blühend *adj* 1 *BOT* floreciente (*a Geschäft, Handel* usw); 2 *Gesundheit* rebusante de salud; 3 ~ *aussehen* tener un aspecto saludable; 4 (*lebhaft*) *e-e* **Fantasie** *haben* tener una fantasía exuberante

Blume ['blu:mə] *f* 1 flor *f*; *fig j-m etw durch die ~ sagen* decirle a alg a/c con indirectas; 2 *von Wein* buqué *m*; *von Bier* espuma *f*

Blumenbeet *n* macizo *m* de flores; **erde** *f* tierra *f* para plantas; **geschäft** *n* floristería *f*; **kasten** *m* jardinera *f*, macetero *m*; **kohl** *m* coliflor *f*; **laden** *m* floristería *f*; **muster** *n* dibujo *m* floral; **strauch** *m* ramo *m* de flores; **topf** *m* maceta *f*, tiesto *m*; **vase** *f* florero *m*; **zwiebel** *f* bulbo *m*

Bluse ['blu:zə] *f* blusa *f*

Blut [blut] *n* <(e)s> 1 sangre *f*; *fig blau-es* ~ sangre *f* azul; ~ *spenden* donar sangre; ~ *vergiesen* derramar sangre; 2 *fig die Musik usw liegt ihr im ~* lleva la música, etc en la sangre; 3 **böses ~ machen** hacer mala sangre; *j-n bis aufs ~ reizen* quemarle la sangre a alg; *ruhig* ~ *! sangue fría!*; 4 *F* ~ **und Wasser schwitzen vor Angst** *F* sudar sangre; *vor Anstrengung* *F* sudar la gota gorda

Blutalkohol *m* alcoholemia *f*; **arm** *adj* anémico; **armut** *f* anemia *f*; **bad** *n* carnicería *f*, baño *m* de sangre; **bank** *f* <(s); -en> *MED* banco *m* de sangre; **befleckt** *adj*, **beschmiert** *adj* manchado de sangre; **bild** *n* *MED* hemograma *m*, cuadro *m* hemático; **blase** *f* ampolla *f* con sangre

Blutdruck *m* <(e)s> tensión *f* arterial, presión *f* sanguínea; **zu hohem, zu niedrigen ~ haben** tener la tensión demasiado alta, baja; **j-s ~ messen** tomarle la tensión a alg

blutdrucksenkend *adj* hipotensivo

blutdürstig [-dyrstɪç] *adj* sanguinario
Blüte ['bly:tə] *f* 1 *BOT* flor *f*; 2 (*Blühen*) flor *f*; (~zeit) floración *f*; *in voller ~ stehen* estar en plena flor; 3 *geh fig* (*Höhepunkt*) apogeo *m*, auge *m*; 4 *F* (*gefälschte Banknote*) billete *m* falso

Blutegel *m* sanguijuela *f*

bluten *v/i* 1 echar sangre, sangrar (*aus* de); 2 *F fig* (*zahlen*) **schwer ~ müssen** tener que pagar caro

Blütenblatt *n* pétalo *m*; **knospe** *f* botón *m*, capullo *m*; **staub** *m* polen *m*; **weiß** *adj* blanquísimo

Bluter *m* *MED* hemofílico *m*

Bluterguss *m* hematoma *m*; **fleck** *m* mancha *f* de sangre; **gefäß** *n* vaso *m* sanguíneo; **gerinnsel** *n* coágulo *m* de sangre; **gruppe** *f* grupo *m* sanguíneo; **hochdruck** *m* hipertensión *f* arterial; **hund** *m* perro *m* de presa; *fig* hombre sanguinario

blutig *adj* 1 sangriento; (*blutbefleckt*) ensangrentado; 2 *GASTR* *Steak* con sangre; 3 *verstärkend ein ~er Anfänger* un novato; **das ist ~er Ernst** va completamente en serio

blutjung *adj* muy joven

Blutkonserve *f* conserva *f* de sangre

Blutkörperchen *n* glóbulo *m* (sanguíneo); **rotes** ~ glóbulo *m* rojo, hematíe *m*; **weißes** ~ glóbulo *m* blanco, leucocito *m*

Blutkreislauf *m* circulación *f* sanguínea; **lache** *f* charco *m* de sangre; **leer** *adj* exangüe; **orange** *f* naranja *f* sanguínea; **plasma** *n* plasma *m* sanguíneo; **probe** *f* análisis *m* de sangre; **rache** *f* venganza *f* de sangre

blutrot *adj* rojo vivo

blutrünstig [-rynstɪç] *adj* *Film* usw

sangriento; **sauger** *m* *Insekt* vampiro *m* (*a fig desp*); **schande** *f* incesto *m*; **senkung** *f* sedimentación *f* sanguínea; **spender** (*in*) *m* (*f*) donante *m, f* de sangre

blutstillend *adj* hemostático; **es Mittel** hemostático *m*

Blutstropfen *m* gota *f* de sangre

Blutsturz *m* hemorragia *f* violenta

blutsverwandt *adj* consanguíneo (*mit* con)

Blutsverwandte(r) *f(m)* <→ A> consanguíneo, -a *m, f*; **schaft** *f* consanguinidad *f*

Bluttransfusion *f* transfusión *f* de sangre; **überströmt** *adj* bañado en sangre; **übertragung** *f* transfusión *f* de sangre

Blutung *f* 1 hemorragia *f*; **innere** ~ *en* hemorragias internas; 2 (*Menstruation*) menstruación *f*

blutunterlaufen *adj* *Augen* inyectado de sangre

Blutvergießen *n* <(s)> derramamiento *m* de sangre; **vergiftung** *f* septicemia *f*, envenenamiento *m* de la sangre; **verlust** *m* pérdida *f* de sangre; **wäsche** *f* *MED* (hemo)dialisis *f*; **wurst** *f* morcilla *f*; **zucker** *m* *MED* glucemia *f*; **zuckerspiegel** *m* *MED* nivel *m* de azúcar en la sangre; **zufuhr** *f* provisión *f* de sangre

BND *m* *Abk* (*Bundesnachrichtendienst*) Servicio *m* Federal de Inteligencia

Bö [bø:] *f* <(s); -en> ráfaga *f*, racha *f*

Bob [bɔp] *m* <(s); -s> bob(sleigh) *m*; **bahn** *f* pista *f* de bob

Bock¹ [bɔk] *m* <(e)s; -e> 1 (*Schaf*) carnero *m*; (*Ziegen*) macho *m* cabrío; *F fig e-n* ~ *schießen* *F* meter la pata; *F fig den ~ zum Gärtner machen* *F* encomendar las ovejas al lobo; 2 *F fig* **sturer** ~ *F* cabezota *m*; *F fig desp* **geiler** ~ *F* viejo *m* verde; 3 (*Gestell*) caballete *m*; *SPORT* potro *m*; 4 *F fig* **null ~ auf etw haben** no tener ningunas ganas de a/c

Bock² *n* od *m* <(s); -> *Bier* cerveza *f* fuerte; **beinig** [-barnɪç] *adj* *F* cabezota, obstinado; **bier** *n* cerveza *f* fuerte

bocken *v/i* 1 *von Reit- u Zugtieren* encabritarse; 2 *F Motor, Auto* calarse; 3 *F* (*störrisch sein*) ponerse terco

bockig *adj* terco, obstinado, cabezón

Bockshorn *n-F* *sich nicht ins ~ jagen*

lassen no dejarse intimidar

Bockspringen *n* <-s> 1 SPORT salto *m* de potro; 2 *Spiel* saltacabrilas *m*

Boden ['bo:ðən] *m* <-s; -> 1 (*Erde, Erdreich*) tierra *f*, terreno *m*; *etw aus dem ~ stampfen* hacer surgir a/c de la nada; *wie Pilze aus dem ~ schießen* brotar como hongos; 2 (*Erd, Fuß*) suelo *m*, piso *m*; *am ~, auf dem ~* en *od* por el suelo; *am ~ liegen* estar tendido en el suelo; *auf den ~ od zu ~ fallen* caer al suelo; *Boxen zu ~ gehen* ser derribado; *F fig er war (völlig) am ~ zerstört* F estaba hecho polvo, estaba destrozado; 3 *fig festen ~ unter den Füßen haben* pisar fuerte; *fig den ~ unter den Füßen verlieren* perder pie; 4 *e-s Gewässers* fondo *m*; 5 *e-s Behälters* base *f*, culo *m*; 6 (*Dach*) desván *m*; 7 POL (*Besitz, Gebiet*) terreno *m*, territorio *m*; *auf historischem ~ stehen* encontrarse en territorio histórico; *~ gutmachen* ganar terreno, sacar ventaja; (*an*) *~ gewinnen, verlieren* ganar, perder terreno; 8 (*Grundlage, Basis*) base *f*, fundamento *m*; *sich auf schwankendem ~ bewegen* moverse por terreno resbaladizo; 9 (*Torten*) base *f* od fondo *m* (de una tarta)

Boden|belag *m* revestimiento *m* del suelo; *~belastung* *f* ECOL contaminación *f* del suelo; *~fläche* *f* superficie *f*, área *f*; *~frost* *m* helada *f* (a ras) de suelo; *~haftung* *f* AUTO adherencia *f* al suelo

bodenlos *adj* 1 (*ohne Boden, tief*) sin fondo, insondable; 2 *F (unerhört)* F enorme, inaudito

Boden|nebel *m* neblina *f*; *~personal* *n* AVIA personal *m* de tierra; *~satz* *m* <-es> poso *m*, sedimento *m*; *~schätze* *pl* riqueza *f* del subsuelo

Bodensee *m* Lago *m* de Constanza

bodenständig *adj* autóctono, típico

Boden|station *f* Raumfahrt estación *f* de tierra; *~streitkräfte* *pl* MIL fuerzas *fpl* de tierra, infantería *f*; *~turnen* *n* gimnasia *f* de suelo

Body ['bɒði] *m* <-s; -s> body *m*; *~builder(in)* [-bildər(m)] *m(f)* culturista *m,f*; *~building* [-bildɪŋ] *n* <-s> SPORT culturismo *m*

Bogen ['bo:gən] *m* <-s; -, südd., österr., schweiz. a => 1 (*Biegung, Kurve*) curva

f; *F fig im hohen od in hohem ~ hinausfliegen* F ser echado con cajas destempladas; *F fig e-n großen ~ machen* *um* evitar *a*; 2 ARCH, MAT, MUS arco *m*; 3 SPORT *Eislauf* curva *f*; *Skilauf* viraje *m*; 4 *Schusswaffe* arco *m*; *fig den ~ überspannen* ir demasiado lejos; 5 (*Papier*) hoja *f*, pliego *m*

Bogen|fenster *n* ventana *f* arqueada; *~förmig* *adj* arqueado, en arco; *~gang* *m* arcada *f*; *~lampe* *f* lámpara *f* de arco (voltaico); *~schießen* *n* tiro *m* con arco; *~schütze* *m* arquero *m*

Bogotá [bogo'ta] *n* Bogotá *m*

Bohemia [boe'mi:] *m* <-s; -s> (*Künstler*) bohemia *m*

Bohle ['bo:lə] *f* tablón *m*, madero *m*

Böhm|e ['bø:mə] *m* <-n; -n> *~in* *f* bohemio, -a *m,f*

'Böhmen *n* <-s> Bohemia *f*

'böhmisch *adj* bohemio; *das sind für mich ~e Dörfer* eso me suena a chino

Bohne ['bo:nə] *f* 1 BOT judía *f*, alubia *f*; *grüne ~n* judías verdes; *dicke ~n* habas *fpl*; 2 (*Kaffee*) grano *m* (de café); 3 *F nicht die ~!* F ¡ni pizca!

'Bohnen|kaffee *m* café *m* en grano; *~kraut* *n* ajedrea *f*; *~stange* *f* rodrigón *m*; *F fig Person* espigada *f*

'Bohnenstroh *n* F *dumm wie ~* F más tonto que una mata de habas

'bohner|n ['bo:nərn] *v/t* encerar; *~wachs* *n* cera *f* (para el suelo)

bohren ['bo:rən] *I v/t* 1 agujerear, horadar; (*auf*) taladrar; *Brunnen, Schacht* perforar; *II v/i* 2 *nach Öl, Wasser usw* buscar, hacer sondeos; 3 *mit dem Finger usw* hurgarse (*in* +*dat* en); *in der Nase ~* meterse el dedo en la nariz; 4 *Zahnarzt* taladrar; 5 *fig Schmerz, Reue, Zweifel* hurgar, atormentar; 6 *F fig (hartnäckig fragen)* insistir; *III v/r* 7 *sich ~ in* (+*acus*) penetrar en

'bohrend *adj* *fig Schmerz* taladrante; *Blick, Fragen* penetrante

'Bohr|er *m* TEC barrena *f*, taladro *m* (a MED); *~insel* *f* plataforma *f* de sondeo od petrolera; *~loch* *n* pozo *m* de sondeo; *~maschine* *f* taladradora *f*, perforadora *f*; *~turm* *m* torre *f* de sondeo; *~ung* *f* 1 perforación *f*; 2 (*Öl* usw) sondeo *m*

böig ['bø:ɪç] *adj* racheado, rafagoso

Boiler ['bɔɪlər] *m* calentador *m* (de

agua), termosifón *m*

Boje ['bo:je] *f* MAR boya *f*, baliza *f*

Bolivien [bo'li:vien] *n* Bolivia *f*

Bolivi'an|er(in) *m* <-s; -> (*f*) <-; -nen> boliviano, -a *m,f*; *~isch* *adj* boliviano

Bollwerk ['bɔlvɜrk] *n* *fig* baluarte *m*

Bolsche|wismus [bɔlʃə'vismus] *m* <-> bolchevismo *m*; *~wist(in)* *m* <-en; -en> (*f*) <-; -nen> bolchevista *m,f*

Bolzen ['bɔltzən] *m* <-s; -> TEC perno *m*

bombardieren [bɔmbar'di:rən] *v/t* <*sin* ge> *a* *fig* bombardear (*mit* con)

bombastisch [bɔm'bastiʃ] *adj* ampuloso, rimbombante

Bombe ['bɔmbə] *f* bomba *f*; *wie e-e ~ einschlagen* caer como una bomba

'Bomben|alarm *m* alarma *f* de bombas; *~angriff* *m* bombardeo *m*; *~anschlag* *m* atentado *m* con bomba(s) (*auf* +*acus* a); *~drohung* *f* amenaza *f* de bomba; *~erfolg* *m* F exitazo *m*, bomba *f*

'bombenfest ¹ *adj* gepanzert a prueba de bombas

'bombenfest ² *F adj* *fig (sehr fest)* inamovible; *F* fijo

'Bomben|form *F f* <-> SPORT (*Höchstform*) *in ~ sein* estar completamente en forma; *~gehalt* *F n* sueldo *m* de mieda; *~geschäft* *F n* negocio *m* redondo

'bombensicher ¹ *adj* → **bombenfest**

'bomben'sicher ² *F adj* *fig (ganz sicher)* infalible, totalmente seguro

'Bombenstimmung *F f* *es herrschte e-e ~* había un ambiente fantástico

'Bomber *m* bombardero *m*

'bombig *F adj* (*großartig*) fantástico, magnífico

Bon [bɔŋ] *m* <-s; -s> 1 (*Gutschein*) vale *m*, bono *m*; 2 (*Kassen*) ticket *m*

Bonbon [bɔŋ'bɔŋ] *m*, *n* <-s; -s> 1 caramelo *m*; 2 *F* *fig* algo muy especial

△ **Bonbon** ≠ **bombón**

das Bonbon = el caramelo

el bombón = die Praline

Bonmot [bɔ'mo:] *n* <-s; -s> comentario *m* ingenioso

Bonus ['bo:nus] *m* <-ses> gratificación *f*

Bonze ['bɔntsə] *m* <-n; -n> desp cacique *m*

Boom [bu:m] <-s; -s> boom *m*, auge *m*

'boomen *v/i* prosperar, experimentar un auge

Boot [bo:t] *n* <-e(s); -e> barca *f*, lancha *f*; (*Ruder*) bote *m*; *~fahren* ir en barca; *F fig wir sitzen alle im gleichen ~* F estamos en la misma barca

booten ['bu:tən] *v/i* INFORM inicializar

'Boots|fahrt *f* viaje *m* od travesía *f* en barca; *~haus* *n* casa *m* guardabotes;

~mann *m* <-e(s); -leute> MAR contra-maestre *m*; *~verleih* *m* alquiler *m* de botes

Bord ¹ [bɔrt] *n* <-e(s); -e> (*Bücher* usw) anaquel *m*, estante *m*

Bord ² *m* <-e(s); -e> MAR, AVIA bordo *m*; *an ~* a bordo; *an ~ gehen* MAR, AVIA subir a bordo, embarcar; *über ~ gehen, werfen* caer, echar por la borda (*a* *fig*); *von ~ gehen* MAR, AVIA desembarcar

'Bord|buch *n* MAR, AVIA libro *m* de a bordo; *~computer* *m* MAR, AVIA ordenador *m* de a bordo

Bordell [bɔr'del] *n* <-s; -e> burdel *m*

Bordeaux [bɔr'do:] *n* Burdeos *f*

'Bord|funk *m* MAR, AVIA radiotelégrafo *m* (de a bordo); *~karte* *f* AVIA tarjeta *f* de embarque; *~stein* *m* bordillo *m*, encintado *m*

Borg [bɔrk] *m* *nur in auf ~* a crédito

borgen ['bɔrgən] *v/t* 1 (*entleihen*) tomar prestado; (*sich dat*) *etw von od bei j-m* ~ tomar prestado a/c de alg; 2 (*verleihen*) prestar; *j-m etw ~* prestarle a/c a alg

Borke ['bɔrkə] *f* 1 (*Rinde*) corteza *f*; 2 MED (*Schorf*) costra *f*

borniert [bɔr'ni:rt] *adj* duro de mollera

Börse ['bœrzə] *f* 1 (*Geld*) monedero *m*; 2 ECON bolsa *f*; *an der ~* en bolsa; *an die ~ gehen* salir a bolsa

'Börsen|geschäft *n* operación *f* bursátil; *~krach* *F m* caída *f* od derrumbamiento *m* de la bolsa; *~kurs* *m* cotización *f* en bolsa; *~makler(in)* *m(f)* corredor, *a m,f* de bolsa

Borste ['bɔrstə] *f* cerda *f*

'borstig *adj* cerdoso; *fig* arisco

Borte ['bɔrtə] *f* ribete *m*

'böartig *adj* maligno (*a* MED); *~keit* *f* <-> malignidad *f* (*a* MED)

Böschung ['bø:ʃuŋ] *f* declive *m*, repecho *m*; terraplén *m*

böse ['bø:zə] *I adj* 1 (*schlecht*) malo; *ein ~r Mensch* un hombre malvado; *jen-seits von gut und ~ sein* estar por encima del bien y del mal; 2 (*schlecht, schlimm*) malo, maligno; *e-e ~ Erkältung* un fuerte resfriado; 3 F (*ärgerlich, wütend*) disgustado, enfadado; ~ *werden* enfadarse; *auf j-n ~ sein, j-m ~ sein* estar enfadado con alg; 4 F (*ungezogen, unartig*) malo, travieso; 5 F (*entzündet*) *e-n ~n Finger haben* tener un dedo inflamado; II *adv* (*schlimm*) mal; *es sieht ~ aus* tiene mala pinta; *sich ~ irren* equivocarse de mala manera; *ich habe es nicht ~ gemeint* no lo he dicho a mala idea

'Böse(r) *f(m)* (< A) malo, -a *m, f*

'Böse(s) *n* (< A) mal *m*; *im Guten wie im ~n* en lo bueno y en lo malo; *nichts ~s ahndet* no pensando nada malo

'Bösewicht *m* (<e)s; -e(r) malvado *m*

boshaft ['bo:shaft] *adj* malicioso

'Bosheit *f* maldad *f*; malicia *f*; *aus ~* por malicia

Bosnien ['bɔsnɪən] *n* Bosnia *f*

Bosnien-Herzegowina [-hertse'gorvina] *n* Bosnia-Herzegovina *f*

'Bosn|ier(in) *m(f)* bosnio, -a *m, f*; *~isch* *adj* bosnio

Bosporus ['bɔsɔrus] *m* Bósforo *m*

Boss [bɔs] *F m* (<e)s; -e) jefe *m*; *F* mandamás *m*

'böswillig *adj* malintencionado

Botanik [bo'ta:nɪk] *f* (<) botánica *f*; *~er(in)* *m(f)* botánico, -a *m, f*

bo'tanisch *adj* botánico

Bot|e ['bɔ:tə] *m* (<n; -n), ~*in* *f* mensajero, -a *m, f*; recadero, -a *m, f*

Botschaft ['bɔ:tʃaft] *f* 1 *geh* (*Nachricht*) mensaje *m*; 2 *POL* embajada *f*; *~er(in)* *m(f)* embajador, a *m, f*

Böttcher ['bœtçər] *m* tonelero *m*, barrilero *m*

Bottich ['bɔtɪç] *m* (<s; -e) tina *f*, cuba *f*

Bouillon [bul'jɔŋ] *f* (<-s) caldo *m*, consomé *m*

Boulevard [bulə'va:r] *m* (<-s; -s) bulevar *m*; ~*blatt* *n* periódico *m* sensacionalista; ~*presse* *f* (<) prensa *f* amarilla od sensacionalista; ~*stück* *n* THEA comedia *f* ligera; ~*theater* *n* teatro *m* de comedia ligera; ~*zeitung* *f* periódico *m* sensacionalista

Boutique [bu'ti:k] *f* boutique *f*

Bowle ['bo:lə] *f* 1 *Getränk* ponche *m*, bol *m*; 2 *Gefäß* ponchera *f*

Bowling ['bo:liŋ] *n* (<-s; -s) bowling *m*, bolos *m/pl* americanos

Box [bɔks] *f* (<-; -en) 1 (*Pferde*) box *m* (a AUTO); 2 (*Behälter*) caja *f*; 3 (*Lautsprecher*) bafle *m*

'boxen *vli* boxear

'Boxen *n* (<-s) boxeo *m*

'Boxer *m* 1 SPORT boxeador *m*, púgil *m*; 2 *Hunderasse* bóxer *m*; ~*shorts* *pl* shorts *m/pl*

'Box|handschuh *m* guante *m* de boxeo; ~*kampf* *m* combate *m* de boxeo; ~*ring* *m* ring *m*; ~*sport* *m* boxeo *m*

Boykott [boi'kɔt] *m* (<-e)s; -s, -e) boicot(eo) *m*

boykot'tieren *vlt* (<sin ge) boicotear

BR *m* Abk (*Bayerischer Rundfunk*) Radio *f* de Baviera

brabbeln ['brabəl] → *babbeln*

Brachialgewalt [braxi'a:l-] *f* mit ~ a viva fuerza, a brazo partido

Brachland ['brax:l-] *n* erial *m*

'brachliegen *vli* (<irr, sep) 1 *Feld* estar en barbecho; 2 *fig* Talent quedar improductivo

Branche ['brɔ:ʃə] *f* ramo *m*

'Branchen|kenntnis *f* conocimientos *m/pl* del ramo; ~*üblich* *adj* usual en el ramo; ~*verzeichnis* *n* TEL *F* páginas *f/pl* amarillas

Brand [brant] *m* (<-e)s; =e) 1 incendio *m*; *in ~ sein* quemar(se), arder; *in ~ geraten* incendiarse, inflamarse; *etw in ~ stecken* pegar fuego a, incendiar; 2 *F* (*starker Durst*) *e-n ~ haben* tener una sed abrasadora; 3 *BOT* tizón *m*; 4 MED gangrena *f*

'brandaktu'ell *adj* de gran actualidad

'Brand|anschlag *m* atentado *m* de incendio (*auf +acus* a); ~*blase* *f* ampolla *f*; ~*bombe* *f* bomba *f* incendiaria

branden ['brandən] *geh vli* (<sn) romper (*an +acus*, *gegen* contra)

Brandenburg ['brandənbʊrk] *n* Brande(n)burgo *m*

'Brand|gefahr *f* peligro *m* de incendio; ~*herd* *m* foco *m* del incendio; ~*katastrophe* *f* incendio *m* gigantesco; ~*mal* *n* (<-e)s; -e) marca *f* de fuego; *fig* estigma *m*; ~*marken* *vlt* marcar a fuego; *fig* estigmatizar; ~*mauer* *f* muro *m* contrafuegos

'brand'neu *adj* flamante

'Brand|schaden *m* daño *m* causado por el fuego; ~*stelle* *f* lugar *m* del incendio; ~*stifter(in)* *m(f)* incendiario, -a *m, f*; ~*stiftung* *f* incendio *m* provocado

'Brandung *f* (<) oleaje *m*, resaca *f*

'Brand|ursache *f* causa *f* del incendio; ~*wunde* *f* quemadura *f*; ~*zeichen* *n* marca *f* de fuego

'Branntwein *m* aguardiente *m*

Brasilian|er(in) [brazi'l'i:ənər(in)] *m(f)* brasileño, -a *m, f*; ~*isch* *adj* brasileño

Brasilien [bra'zi:liən] *n* (<-s) Brasil *m*

'Bratapfel *m* manzana *f* asada

braten ['bratən] *vlt, vli* (<brät, briet, gebraten) *in der Pfanne* freír; *im Backofen* asar; *auf dem Rost ~* asar a la parrilla; *F in der Sonne ~* tostarse al sol

'Braten *m* (<-s; -) asado *m*; *F fig den ~ riechen* *F* oler la tostada, descubrir el pastel

'Braten|fett *n* grasa *f* del asado; ~*saft* *m* jugo *m* del asado; ~*soße* *f* salsa *f* del asado

'bratfertig *adj* listo para freír

'Brat|fett *n* grasa *f* para asar; ~*fisch* *m* gebratener pescado *m* frito; *zum Braten* pescado *m* para freír; ~*hähnchen* *n*, ~*hendl* *n* südd, österr gebratenes pollo *m* asado; *zum Braten* pollo *m* para asar; ~*hering* *m* arenque *m* frito; ~*kartoffeln* *pl* patatas *f/pl* doradas salteadas; ~*pfanne* *f* sartén *f*; ~*röhre* *f* horno *m* (de asar); ~*rost* *m* parrilla *f*

Bratsche ['brat:ʃə] *f* MUS viola *f*

'Bratsch|er(in) *m(f)*, ~*ist(in)* *m(f)* viola *m, f*, violista *m, f*

'Bratspieß *m* asador *m*

'Bratwurst *f* salchicha *f* frita

Brauch [braux] *m* (<-e)s; =e) costumbre *f*, uso *m*

'brauchbar *adj* utilizable, útil, apto (*zu, für* para)

'brauchen *vlt* 1 (*benötigen*) necesitar; 2 *mit Zeitangabe* tardar; *wie lange wird er ~?* cuánto tardará?; 3 (*ge-*) utilizar, emplear; 4 *mit inf u „zu“* <pl> brauchen > *du brauchst es nicht zu tun* no hace falta que lo hagas; *sie braucht es nur zu sagen!* no tiene más que decirlo!

'Brauchtum *n* (<-s) costumbres *f/pl*

Braue ['brauə] *f* ceja *f*

'brauen *vlt* Bier fabricar, hacer

'Brauer *m* cervecero *m*

Braue|rei *f* fábrica *f* de cerveza, cervecería *f*

braun [braun] *adj* marrón; *Haut* moreno; *Haar* castaño; ~ *werden* ponerse moreno; ~ *gebrannt* bronceado, moreno

Braun *n* (<-s; -, F -s) marrón *m*

'Braunbär *m* oso *m* pardo

Bräune ['brɔvnə] *f* (<) (*Sonnen*) bronceado *m*

'bräunen *I vlt* 1 *Haut* broncear; 2 *GASTR Mehl, Zwiebeln* dorar; II *vlr sich in der Sonne ~ (lassen)* broncearse

'Braunkohle *f* lignito *m*; ~*ntagebau* *m* extracción *f* de lignito a cielo abierto

bräunlich ['brɔvnlɪç] *adj* pardo

Braunschweig ['braunʃvaik] *n* Brunswick *f*

'Bräunungs|creme *f* crema *f* bronceadora; ~*studio* *n* estudio *m* de bronceado

Brause ['brauzə] *f* 1 (*Duschkopf*) roseta *f*; 2 (*Dusche*) ducha *f*; 3 *F* gaseosa *f*

'brausen *vli* 1 <h> *Sturm, Meer, Brandung* bramar; *fig ~der Belfall* aplausos *m/pl* atronadores; 2 <sn> *F (rasen)* ir a toda prisa; *das Auto brauste um die Ecke* el coche dobló volando la esquina; 3 <h> *duchar(se)*

'Brause|pulver *n* polvos *m/pl* efervescentes; ~*tablette* *f* pastilla *f* efervescente

Braut [braut] *f* (<-; =e) novia *f*, (*Verlobte*) a prometida *f*

Bräutigam ['brɔytigam] *m* (<-s; -e) novio *m*; (*Verlobter*) a prometido *m*

'Brautjungfer *f* doncella *f* de honor; ~*kleid* *n* vestido *m* de novia; ~*paar* *n* novios *m/pl*; *am Hochzeitstag* a recién casados *m/pl*; ~*schleier* *m* velo *m* de novia; ~*strauß* *m* ramo *m* de novia

brav [braif] *adj* 1 (*artig*) bueno, formal; *sei ~!* ¡sé bueno!; 2 *a desp* (*bieder, ordentlich*) honrado, formal; serio (*a Kleid* usw)

bravo ['bravo] *int* ¡bien!, ¡bravo!

'Bravo *n* (<-s; -s); ~*ruf* *m* bravo *m*

Bravour [bra'vu:r] *f* (<-) mit ~ con brillantez

bravourös [bravu'rɔis] *I adj* brillante;

II *adv* con brillantez

Bra'vourstück *n* 1 MUS pieza *f* para vir-

tuosos; 2 (*Glanzstück*) obra *f* sensacional
BRD *f* Abk (*Bundesrepublik Deutschland*) RFA *f* (*Repubblica Federal de Alemania*)

'**Brechdurchfall** *m* MED colerina *f*

'**Brecheisen** *n* palanqueta *f*

brechen ['brɛçən] <bricht, brach, gebrochen> I *v/t* <h> 1 (*zerz., durchz. usw.*) romper, quebrar; 2 MED *Knochen* fracturar, romper; *ich habe (mir) den Arm gebrochen* me he roto un brazo; 3 (*herausz.*) *Marmor, Steine* quebrar, extraer; 4 *fig* *Gesetz* violar, quebrantar; *sein Wort, Versprechen, Vertrag* usw faltar a; *die Ehe* ~ cometer adulterio; *sein Schweigen* ~ romper el silencio; 5 *j-s* *Widerstand, Willen* vencer; SPORT *Rekord* batir, superar; 6 PHYS *Strahlen* usw refractar; 7 *F* (*er~*) vomitar; II *v/i* 8 <sn> (*zerz., durchz.*) romperse, quebrarse; *das Eis bricht* se rompe el hielo; 9 <h> *mit j-m* ~ romper con alg; 10 <h> *F* (*sich er~*) vomitar; III *v/r* <h> *sich* ~ 11 *Wellen* usw romperse; 12 PHYS *Licht, Strahlen* refractarse

'**Brecher** *m* Welle golpe *m* de mar

'**Brechmittel** *n* 1 MED vomitivo *m*; 2 *F* *er ist das reinste* ~ me da verdadero asco

'**Brechreiz** *m* MED náuseas *flpl*

'**Brechstange** *f* palanca *f*

'**Brechung** *f* PHYS refracción *f*

Brei [brɛi] *m* <(e)s; -e> aus *Grieff, Reis, für Kleinkinder* papilla *f*; aus *Kartoffeln, Erbsen* puré *m*; *um den (heißen)* ~ *herumreden* andar con rodeos

'**breilig** *adj* pastoso

breit [brɛit] I *adj* 1 ancho (*a bei Maßangaben*); (*weit, ausgedehnt*) amplio; *e-e* ~e *Straße* una calle ancha; ~e *Schultern* hombros *m/pl* anchos; *drei Meter* ~ de tres metros de ancho; ~er *machen* ensanchar; 2 *F* *sich* ~ *machen* *Person* acomodarse, instalarse; *Stimmung, Gewohnheit* extenderse; 3 *fig* *ein* ~es *Angebot* una amplísima oferta; *ein* ~es *Interesse* un amplio interés; *die* ~e *Öffentlichkeit* el gran público; II *adv* 4 ~ *gefächert* (*reichhaltig*) amplio; 5 *lang und* ~ (*weitschweifig*) con todos los pormenores

'**breitbeinig** I *adj* abierto de piernas, desparrado; II *adv* ~ *dastehen* desparrarse

'**Breite** *f* 1 *räumlich* anchura *f*, ancho *m*; *F in die* ~ *gehen* engordar; 2 GEOGR latitud *f*

'**Breiten|grad** *m* GEOGR grado *m* de latitud; ~**kreis** *m* GEOGR paralelo *m*; ~**sport** *m* deporte *m* popular

'**breitschlagen** *F v/t* <irr, sep> (*überreden*) persuadir; *sich zu etw* ~ *lassen* dejarse convencer para a/c

'**breitschulterig**, 'brenschultrig *adj* ancho de hombros

'**Breitseite** *f* 1 *e-s* *Tisches* usw, MAR costado *m*; 2 MIL andanada *f*

'**breittreten** *v/t* <irr, sep> tratar con todo lujo de detalles; *F etw überall* ~ contar a/c por todas partes

'**Breitwandfilm** *m* película *f* en pantalla panorámica

Bremsbelag ['brɛms-] *m* AUTO forro *m* del freno

Bremse¹ ['brɛmzə] *f* <-; -n> TEC freno *m*

'**Bremse**² *f* <-; -n> ZO tábano *m*

'**bremsen** I *v/t, v/i* frenar (*a fig*); II *v/r* *F sich* ~ frenarse

'**Bremsflüssigkeit** *f* líquido *m* de frenos; ~**licht** *n* luz *f* de freno; ~**pedal** *n* (pedal *m* de) freno *m*; ~**scheibe** *f* disco *m* de freno; ~**spur** huella *f* de frenado; ~**trommel** *f* tambor *m* de freno; ~**ung** *f* frenado *m*; *plötzliche* frenazo *m*; ~**vorrichtung** *f* dispositivo *m* de freno; ~**weg** *m* distancia *f* de frenado

brenn|bar ['brɛnbɑr] *adj* inflamable, combustible; **Zelement** *n* NUCL elemento *m* combustible

brennen ['brɛnən] <brannte, gebrannt> I *v/i* 1 quemar(se); *Gebäude* usw arder; *es brennt!* ¡fuego!; 2 *Licht, Lampe* estar encendido; *Ofen* funcionar; 3 *Sonne* encasar; 4 *Gewürze, Rauch, Nessel* picar; *Augen, Haut, Wunde* escocer; 5 *fig* *vor Ungeduld* ~ morir de impaciencia; *F* *fig* *wo brennt denn?* ¿qué pasa?; *F* *darauf* ~ *zu* (+inf) anhelar el momento de (+inf); II *v/t* 6 *Ton, Ziegel, Porzellan* cocer; *Kalk* calcinar; 7 *Schnaps* destilar

'**brennend** I *adj* 1 *Kerze, Lampe, Zigarette* usw encendido; 2 *fig* *Schmerz* agudo, fuerte; 3 *fig* (*sehr wichtig*) candente; actual; ~e *Frage* cuestión *f* candente; II *adv* 4 ~ *heiß* muy caliente; 5 *F* *fig* (*sehr*) vivamente; *sich* ~ *für etw interessieren* interesarse vivamente por a/c

'**Brenner**¹ *m* 1 TEC (*Schweißz.*) soplete *m*; (*Gasz., Ölz.*) quemador *m*; 2 (*Schnapsz.*) destilador *m*

Brenne'rei *f* (*Schnapsz.*) destilería *f*

'**Brennholz** *n* leña *f*; ~**material** *n* combustible *m*; ~**nessel** *f* BOT ortiga *f*; ~**ofen** *m* horno *m* de calcinación

'**Brennpunkt** *m* PHYS foco *m*; *fig* foco *m* od centro *m* de atención; *in den* ~ *rücken* convertirse en el centro; *im* ~ *des Interesses stehen* ser el centro de interés

'**Brennspiritus** *m* alcohol *m* de quemar; ~**stab** *m* NUCL barra *f* combustible; ~**stoff** *m* combustible *m*; ~**weite** *f* OPTIK distancia *f* focal

brenzlig ['brɛntsliç] *adj* que huele a chamusquina; *F* *fig* (*bedenklich*) crítico

Bresche ['brɛʃə] *f* brecha *f*; *fig* *e-e* ~ *schlagen* abrir (una) brecha (*für* por); *fig in die* ~ *springen* ponerse en la brecha

Brett [brɛt] *n* <(e)s; -er> 1 tabla *f*; *schwarzes* ~ tablón *m* (de anuncios); *F* *fig* *ein* ~ *vor dem Kopf haben* *F* no ver más allá de sus narices; 2 (*Regalz.*) estante *m*; 3 (*Spielz.*) tablero *m*; 4 SPORT (*Sprungz.*) trampolín *m*; 5 <pl> ~er (*Ski-er*) esquíes *m/pl*; 6 <pl> ~er (*Bühne*) tablas *flpl*; 7 <pl> ~er *Boxring* lona *f*

'**Brettspiel** *n* juego *m* de tablero

Brevier [brɛ'viər] *n* <-s; -e> breviario *m*

Brezel ['brɛtsəl] *f* <-; -n> tipo especial de rosca de pan

Brief [brɪ:f] *m* <(e)s; -e> carta *f* (*an +acus* a); ~**beschwerer** *m* pisapapeles *m*; ~**bogen** *m* hoja *f*, pliego *m*; ~**bombe** *f* carta *f* bomba

briefen ['brɪ:fən] *v/t* *F j-n* ~ dar instrucciones a alg

'**Brief|freund(in)** *m(f)* amigo, -a *m, f* por correspondencia; ~**geheimnis** *n* secreto *m* postal; ~**kasten** *m* buzón *m*; ~**kastenfirma** *f* empresa *f* buzón; ~**kopf** *m* membrete *m*; (*Anrede*) encabezamiento; ~**lich** *adj* por carta; ~**marke** *f* sello *m*; *Am* estampilla *f*

'**Briefmarken|album** *n* álbum *m* de sellos; ~**automat** *m* expendedor *m* automático de sellos; ~**sammler(in)** *m(f)* coleccionista *m, f* de sellos; ~**sammlung** *f* colección *f* de sellos

'**Brief|öffner** *m* abrejetas *m*; ~**papier** *n* papel *m* de cartas; ~**post** *f* correo *m*;

~**tasche** *f* cartera *f*, billetera *f*; ~**taube** *f* paloma *f* mensajera; ~**telegramm** *n* telegrama-carta *m*; ~**träger(in)** *m(f)* cartero, -a *m, f*; ~**umschlag** *m* sobre *m*; ~**waage** *f* pesacartas *m*; ~**wahl** *f* voto *m* por correo; ~**wechsel** *m* correspondencia *f*

Bries [brɪ:s] *n* <-es; -e> GASTR mollejas *flpl*, lechecillas *flpl*

Brigade [brɪ'gɑ:də] *f* brigada *f*

Brigitte [brɪ'ɡɪtə] *f* Brígida *f*

Brikett [brɪ'kɛt] *n* <-s; -s> briqueta *f*

brillant [brɪl'jant] *adj* brillante

Bril|lant *m* <-en; -en> brillante *m*

Brille ['brɪlə] *f* 1 gafas *flpl*, anteojos *m/pl*; 2 *F* (*Klosetz.*) asiento *m* del retrete

'**Brillen|etui** *n* estuche *m* para gafas; ~**fassung** *f*; ~**gestell** *n* montura *f* de gafas; ~**glas** *n* cristal *m* de gafas;

~**schlange** *f* 1 ZO serpiente *f* de anteojos; 2 *F* (*Brillenträgerin*) *F* gafotas *f*, cuatros *f*; ~**träger(in)** *m(f)* persona *f* que lleva gafas; ~ *sein* llevar gafas

bringen ['brɪŋən] *v/t* <brachte, gebracht> 1 (*her~*) traer; 2 (*weg~, hin~*) llevar; *j-n ins Krankenhaus* ~ llevar a alg al hospital; 3 (*begleiten*) acompañar, llevar; *j-n nach Hause* ~ llevar od acompañar a alg a casa; 4 *Glück, Unglück, Vorteil* usw traer; *das bringt Ärger* eso nos va a traer problemas; 5 *Gewinn, Zinsen* rendir, devengar; 6 (*darbieten*) *Film* dar, echar; *Theaterstück* dar, representa *MUS Lied* usw interpretar; 7 (*veröffentlichen*) sacar; *Zeitungsartikel, Nachricht* usw traer; 8 (*schaffen, erreichen*) conseguir; *es zu etw* ~ lograr a/c; *es weit* ~ llegar lejos; *es bis zum General* usw ~ llegar a ser general, etc; *er brachte es auf 7 Punkte* llegó a conseguir 7 puntos; *das bringt's (auch) nicht!* ¡eso no conduce a nada!, ¡así no vamos a ninguna parte!; 9 *mit Präpositionen: an sich* ~ apropiarse de, apoderarse de; *mit sich* ~ traer consigo; *j-n um etw* ~ hacer perder a/c a alg; *j-n wieder zu sich* ~ hacer volver en sí a alg; *j-n zum Lachen, Weinen* ~ hacer reír, llorar a alg

brisant [brɪ'zant] *adj* explosivo

Brisanz [brɪ'zants] *f* <-> fuerza *f* explosiva (*a fig*)

Brise ['brɪ:zə] *f* brisa *f*; ~**steife** ~ fuerte brisa

Britle ['brɪtə] *m* <-n; -n>, *in f* británico, -a *m f*

britisch *adj* británico; **die 2en Inseln** las Islas Británicas

bröckelig ['brœkəlɪç] *adj* quebradizo

bröckeln I *v/i* 1 <h> (zerfallen) *Gestein, Mauer* usw desmoronarse; 2 <sn> (sich ablösen) **von der Wand** ~ desprenderse de la pared; II *v/t* <h> 3 (zer teilen) desmigajar; **das Brot in die Soße** ~ desmenuzar el pan en la salsa

Brocken ['brœkən] *m* <-s; -> 1 (Stück) trozo *m*, pedazo *m*; *e-s Steins* usw fragmento *m*; **fig ein paar** ~ un poco; **ein paar ~ Dänisch können** chapurrear el danés; *F fig ein harter* ~ (schwierige Aufgabe) *F* un hueso; 2 *F (massige Person)* *F* mole *f*

brodeln ['brœdɛln] *v/i* 1 *Flüssigkeit, Lava* burbujear, hervir a borbotones; 2 *fig es brodeln unter den Arbeitern* entre los obreros hay un auténtico hervidero

Brokat [brœ'ka:t] *m* <-e> -e> brocado *m*

Brokkoli ['brœkɔli] *m* <-s; -s> brécol *m*

Brom [brœ:m] *n* <-s> bromo *m*

Brombeere ['brœm-] *f* (zarza)mora *f*

Bronchien ['brœnçiən] *pl* bronquios *m/pl*

Bronchitis [brœn'çi:tis] *f* <-; -'tiden> bronquitis *f*

Bronze ['brœ:sə] *f* bronce *m*; **~medaille** *f* medalla *f* de bronce; **~zeit** *f* Edad *f* del Bronce

Brosamen ['brœ:zɑ:mən] *pl* migajas *f/pl*

Brosche ['brœʃə] *f* broche *m*

broschiert [brœ'ʃi:rt] *adj* en rústica

Broschüre [brœ'ʃy:rə] *f* folleto *m*

Brot [brœ:t] *n* <-e> -e> 1 pan *m*; **e-e Scheibe** ~ una rebanada de pan; **belegtes** ~ sándwich *m*; 2 (*Lebensunterhalt*) **das tägliche** ~ el pan de cada día; **sein ~ verdienen** ganarse el pan

'Brotlaufstrich *m* mantequilla, mermelada, etc que se unta en el pan; **~belag** *m* embutido, queso, etc que se pone en el pan

Brötchen ['brœ:tçən] *n* <-s; -> bollo *m* de pan, panecillo *m*; **~geber(in)** *F m(f)* patrón, -ona *m,f*

'Brotkasten *m* panera *f*; **~krume** *f*, **~krümel** *m* migajas *f/pl*

'brotlos *adj e-e* ~ **Kunst** una profesión poco lucrativa

'Brotmesser *n* cuchillo *m* del pan; **~neid** *m* envidia *f* profesional; **~schneidemaschine** *f* máquina *f* para cortar el pan; **~zeit** *f* <-; -en> *südd* hora *f* del bocadillo; (*Imbiss*) bocadillo *m*

BRT [be'ɛr'te:] *f* *Abk* (*Bruttoregister-tonne*) tonelada *f* de registro bruto

Bruch [brux] *m* <-e> -e> 1 rotura *f*, fractura *f*; **zu ~ gehen** hacerse añicos; 2 *fig (Eid, Friedens usw)* quebrantamiento *m*, ruptura *f*; **~ mit der Vergangenheit** ruptura *f* con el pasado; **in die Brüche gehen** fracasar; 3 *MED (Knochen)* fractura *f*; (*Eingeweide*) hernia *f*; **sich e-n ~ heben** herniarse; 4 *MAT* quebrado *m*, fracción *f*

'Bruchband *n* <-e> -e> *bänder* *MED* braquero *m*

'Bruchbude *F f* chabola *f*, cuchitril *m*

brüchig ['bryçɪç] *adj* 1 *Material* quebradizo; 2 *fig Stimme* cascado; *Beziehung* deleznable, frágil

'Bruchlandung *f* aterrizaje *m* forzoso; **~rechnen** *n*, **~rechnung** *f* *MAT* cálculo *m* de fracciones; **~schaden** *m* (daño *m* por) rotura *f*; **~sicher** *adj* irrompible; a prueba de rotura; **~stelle** *f* punto *m* o *od* lugar *m* de la fractura; **~strich** *m* *MAT* línea *f* de quebrado

'Bruchstück *n* trozo *m*; (*Teil*) fragmento *m* (a *fig*); **~haft** I *adj* fragmentario; II *adv* de forma fragmentaria

'Bruchteil *m* fracción *f*; **im ~ e-r Sekunde** en una fracción de segundo

'Bruchzahl *f* *MAT* (número) quebrado *m*

Brücke ['brvke] *f* 1 puente *m* (a *Schiffs, Zahn, Turnen*); **über die ~ gehen** cruzar el puente; **fig alle ~n hinter sich (dat) abbrehen** quemar las naves; 2 (*kleiner Teppich*) alfombra *f* pequeña

'Brückenkopf *m* cabeza *f* del puente; **~pfeiler** *m* pilar *m* del puente

Bruder ['bruidər] *m* <-s; -> hermano *m* (a *REL*); **F unter Brüdern** (ohne Über-vorteilung) entre hermanos

'Bruderkrieg *m* guerra *f* fratricida

brüderlich ['brydərliç] I *adj* fraterno, fraternal; II *adv* como (buenos) hermanos; **~keit** *f* <-> fraternidad *f*

'Brudermord *m* fratricidio *m*

'Brüderschaft *f* <-> (*Duzfreundschaft*) **mit j-m ~ trinken** ofrecerle a alg el tuteo (*brindando*)

Brügge ['brygə] *n* Brujas *f*

Brühe ['bry:ə] *f* 1 caldo *m*, consomé *m*; 2 *F (schmutziges Wasser)* agua *m* sucia; *F* sopa *f*; 3 *F desp (dünner Kaffee, Tee usw)* *F* aguachirle *m*; 4 *F (Schweiß)* *F* sopa *f*

'brühen *v/t* 1 (*auf* ~) *Kaffee, Tee* hacer, preparar; 2 (*über* ~) *Tomaten, Mandeln* escaldar

'brühheiß *adj* (*sehr heiß*) muy caliente, hirviendo

'brühwarm *F I adj* *Neuigkeit* caliente, fresco; II *adv j-m etw ~ weitererzählen* ir a alg con una noticia fresca

'Brühwürfel *m* pastilla *f* de caldo

brüllen ['brylən] I *v/i* 1 *Stier* bramar; *Löwe* rugir; *Rind* mugir; 2 (*laut schreien*) vociferar; **vor Schmerzen** ~ gritar de dolor; **vor Lachen** ~ reír a carcajada limpia; **~des Gelächter** carcajadas *f/pl*; **zum ~ sein** ser para morirse de risa; 3 *F desp (laut weinen)* *Kind* *F* berrear; II *v/t* 4 *Befehl* usw bramar

Brummbär ['brum-] *F m* *fig* gruñón *m*

brummen ['brumən] I *v/i* 1 *Bär* gruñir; 2 *Insekt, Flugzeug, Motor* usw zumbar; 3 *F fig mir brummt der Kopf* *F* tengo la cabeza como un bombo; 4 *F (im Gefängnis sein)* *F* estar a la sombra; II *v/t* 5 *etw (in s-n Bart)* ~ refunfuñar, gruñir *a/c*

'Brummer *m* 1 (*Fliege*) moscardón *m*; 2 *F → Brumml*

'Brummi *F m* <-s; -s> (*großer Lastwagen*) camión *m* pesado

'brummig *adj* gruñón, rezongón

'Brummschädel *F m* (*Kopfschmerzen*) dolor *m* de cabeza; (*Kater*) resaca *f*

brünett [bryn'et] *adj* moreno, castaño

Brunft [brunft] *f* <-; -e> *JAGD* (época *f* de) celo *m*

Brunnen ['brunən] *m* <-s; -> 1 pozo *m*; (*Spring, Trink*) fuente *f*; 2 *MED (Heilwasser)* aguas *f/pl* minerales; **~kresse** *f* BOT berro *m*

Brunst [brunst] *f* <-; -e> *zo* (época *f* de) celo *m*

brünstig ['brynstɪç] *adj* *zo* en celo

brüsk [brysk] *adj* brusco

brüs'kieren *v/t* (*sin ge*) tratar con brusquedad

Brüssel ['brysəl] *n* Bruselas *f*

Brust [brust] *f* <-; -e> 1 ANAT pecho *m*; (~*korb*) tórax *m*; **sich in die ~ werfen**

pavonearse; *F e-n zur ~ nehmen* *F* empuñar el codo; 2 (*Busen*) seno *m*; *F* teta *f*; **e-m Kind die ~ geben** darle el pecho a un niño; 3 *GASTR (Geflügel)* *pechuga* *f*; (*Kalbs, Rinder*) *pecho* *m*; 4 *SPORT (~schwimmen)* *braza* *f*; 100 *m* ~ 100 *m* *braza*

'Brustbein *n* ANAT esternón *m*; **~beutel** *m* monedero que se cuelga del cuello; **~bild** *n* retrato *m* de medio cuerpo; **~drüse** *f* ANAT glándula *f* mamaria

brüsten ['brystən] *v/r* *sich (mit etw)* ~ jactarse (de *a/c*)

'Brustfell *n* ANAT pleura *f*; **~entzündung** *f* *MED* pleuritis *f*

'Brustkasten *m*, **~korb** *m* tórax *m*, caja *f* torácica; **~krebs** *m* *MED* cáncer *m* de mama; **~schwimmen** *n* (estilo *m*) *braza* *f*; **~stimme** *f* *MUS* voz *f* de pecho; **~tasche** *f* bolsillo *m* interior

'Brustton *m* *im ~ der Überzeugung* en tono convencido

'Brüstung *f* 1 *e-s Balkons, e-r Brücke* baranda *f*, barandilla *f*; 2 (*Fenster*) antepecho *m*

'Brustwarze *f* pezón *m*

'Brustumfang *m*, **~weite** *f* perímetro *m* torácico; *e-r Frau* ancho *m* de pecho

Brut [brut] *f* <-; -en> 1 (*Brüten*) incubación *f*; 2 (*Jungtiere*) cría *f*; *von Vögeln* nidada *f*; 3 *F desp (Gesindel)* *F* engendro *m*, chusma *f*

brutal [bru'ta:l] *adj* brutal; **~ität** *f* brutalidad *f*

brüten ['bry:tən] *v/i* 1 *Vögel* empollar, incubar; 2 *fig Sonne* quemar; **~de Hitze** calor *m* aplastante; 3 *fig (grübeln)* **über etw (dat)** ~ meditar sobre *a/c*

'Brüter *m* NUCL reactor *m* (regenerador); **~schneller** ~ reactor *m* rápido

'Brutkasten *m* incubadora *f*; **~reaktor** *m* NUCL reactor *m* regenerador; **~stätte** *f* 1 foco *m*; 2 *fig* semillero *m*

brutto ['bruto] *adv* bruto

'Brutto... *in Zssgn* bruto; **~einkommen** *n* ingreso *m* bruto; **~sozialprodukt** *n* producto *m* nacional bruto

bsd. *Abk* (*besonders*) especialmente; en particular

BSE [be:'es'e:] *n* *Abk* (*Bovine Spongiforme Enzephalopathie, Rinderwahn-sinn*) *EEB*; *f* (*Encefalopatía Espongiforme Bovina*)

BSP [be:'es'pe:] *n* *Abk* (*Bruttosozial-*

produkt PNB *m* (*Producto Nacional Bruto*)

Bub [bu:p] *m* <-en; -en> *südd, österr, Schweiz* muchacho *m*, chico *m*

Bube ['bu:bə] *m* <-n; -n> *Spielkarte* sota *f*

Bubi ['bu:bi] *F m* <-s; -s> *desp* *F* nene *m*

Buch [bu:x] *n* <-e(s); -er> **1** libro *m*; **reden wie ein** ~ hablar como un libro; **fig wie er, sie, es im ~e steht** como está en los libros, como Dios manda; **ein ~ mit sieben Siegeln** un enigma; **2** *ECON* libro *m*; ~ **führen** llevar la contabilidad; ~ **führen über** (+acus) apuntar; **3** (*Drehl*) guión *m*; *MUS* libreto *m*

Buch|besprechung *f* reseña *f*; **~bin|der(in)** *m(f)* encuadernador, a *m, f*; ~**club** *m* club *m* de libros; ~**druck** *m* <-e(s)> tipografía *f*; ~**druckerei** *f* <-en> (taller *m* de) imprenta

Buche ['bu:xə] *f* haya *f*

buchen ['bu:xən] *v/t* **1** *Flug, Reise, Zimmer* *usw* reservar; **2** *ECON* (ver-) contabilizar, asentar; **fig etw als Erfolg** ~ apuntarse un tanto en alc

Bücherbrett ['by:çər-] *n* estante *m*

Bücherei [by:çə'rai] *f* biblioteca *f*

~Bücher|narr *m* bibliómano, -a *m, f*; ~**regal** *n* estantería *f*; ~**schränk** *m* biblioteca *m*; ~**stütze** *f* soportalibros *m*; ~**wand** *f* librería *f* (mural); ~**weis|heit** *f* ciencia *f* librería; ~**wurm** *F m* *scherzh* *fig* ratón *m* de biblioteca

Buchfink *m* pinzón *m*

Buchführung *f* <-> *ECON* teneduría *f* de libros; **doppelte** ~ doble contabilidad *f*

Buch|halter(in) *m(f)* *ECON* contable *m, f*; ~**haltung** *f* *ECON* **1** *Abteilung* contabilidad *f*; **2** → *Buchführung*; ~**han|del** *m* comercio *m* de libros; ~**händle|r(in)** *m(f)* librero, -a *m, f*; ~**handlung** *f* librería *f*; ~**macher** *m* corredor *m* de apuestas; ~**messe** *f* feria *f* del libro; ~**prüfer(in)** *m(f)* *ECON* censor, a *m, f* de cuentas; ~**prüfung** *f* *ECON* revisión *f* de cuentas

Buchsbaum ['bʊks-] *m* BOT boj *m*

Buchse ['bʊksə] *f* **1** *TEC* cojinete *m*; **2** *EL* enchufe *m*

Büchse ['byksə] *f* **1** (*Dose*) bote *m*; **2** (*Konserven*) lata *f*; **3** (*Gewehr*) escopeta *f*

~Büchsen... in *Zssgn* → *Dosen...*

Buchstabe ['bu:xta:bə] *m* <-n; -n> letra *f*; **großer** ~ (letra *f*) mayúscula *f*; **klei-**

ner ~ (letra *f*) minúscula *f*

~buchstabengetreu *adj* al pie de la letra

buchsta'bieren *v/t* <*sin ge*> deletrear

buchstäblich ['bu:xtə:plɪç] *adj* literal

Bucht [bu:xt] *f* <-; -en> bahía *f*; **große** golfo *m*

~Buchung *f* **1** *ECON* asiento *m*; **2** *e-r* *Rei|se* *usw* reserva *f*

~Buchweizen *m* BOT alforfón *m*

Buckel ['bʊkəl] *m* <-s; -> **1** *MED* joroba *f*, corcova *f*; **e-n** ~ **haben** tener joroba; **2** *F* (*Rücken*) espalda *f*; **Katze e-n** ~ **ma|chen** arquear el lomo; *F* **rutsch mir den ~ runter!** *F* ¡vete al cuerno!; **3** *F* (*Ausbuchtung*) prominencia *f*; (*kleiner Hügel*) protuberancia *f*

~buckelig → **bucklig**

bücken ['bʏkən] *v/r* **sich** (*nach etw*) ~ agacharse (para coger alc)

~bucklig *adj* **1** *MED* cheposo, jorobado; **2** *F* *Fläche, Weg* accidentado, escabroso

~Bucklige(r) *f(m)* <-> *A* jorobado, -a *m, f*, giboso, -a *m, f*

Bückling¹ ['bykɪŋ] *m* <-s; -e> (*Räucher|hering*) arenque *m* ahumado

Bückling² *F m* <-s; -e> (*Verbeugung*) reverencia *f*

buddeln ['budəl] *F v/t, v/i* cayar, remover la arena

Buddhis|mus [bʊ'dɪsmʊs] *m* <-> budismo *m*; ~**t(in)** *m(f)* budista *m, f*; ~**stisch** *adj* budista

Bude ['bu:də] *f* **1** (*Marktstand, Kiosk*) puesto *m*, caseta *f*; **2** *desp* (*Haus*) *F* cuchitril *m*; **3** *F* (*Zimmer*) cuarto *m*, habitación *f*; *F* **Leben in die ~ bringen** *F* animar el cotarro; **4** *desp* (*Laden, Lokal*) *F* tenducho *m*

Budget [bʏ'dʒe:] *n* <-s; -s> presupuesto *m*

Büfett [by'fe:] *n* <-e(s); -s, -e> **1** (*An|richte*) aparador *m*; **2** (*Schanktisch*) mostrador *m*; **3** *GASTR* (*kalt*) ~ buffet *m* (frío)

Büffel ['byfəl] *m* <-s; -> búfalo *m*

~büffeln *F v/t, v/i* (*pauken*) *F* empollar

Bug [bu:k] *m* <-e(s); -e, -e> **1** <*pl* -e> *MAR* proa *f*; *AVIA* morro *m*; **2** *GASTR* *beim Rind* espaldilla *f*

Bügel ['by:gəl] *m* <-s; -> **1** (*Kleider*) percha *f*; **2** (*Steig*) a *TEC* estribo *m*; **3** (*Brillen*) patilla *f*; **4** *e-r* *Handtasche* asa *f*; ~**brett** *n* tabla *f* de la plancha; ~**ei-**

sen *n* plancha *f*; ~**falte** fraya *f* (del pantalón); ~**frei** *adj* (que) no necesita plancha

~bügeln *v/t, v/i* planchar

Buggy ['bagi] *m* <-s; -s> **1** *Kinderwagen* cochecito *m* (plegable); **2** *Auto* todoterreno *m*

bugsieren [bu'ksirən] *v/t* <*sin ge*> **1** *MAR* sirgar, remolcar; **2** *F* *fig* empujar

buh [bu:] *int* ¡fuera!

~buhen¹ ['bu:ən] *F v/i* abuchear

buhlen ['bu:lən] *geh v/i* *desp* **um etw** ~ pretender alc; **um j-s Gunst** ~ mendigar el favor de alg

~Buhmann *F m* <-e(s); -männer> coco *m*; **j-n zum ~ machen** hacer de alg el chivo expiatorio

Bühne ['bu:nə] *f* *MAR* espigón *m*

Bühne ['by:nə] *f* **1** *THEA* (*Spielfläche*) escenario *m*; *F* *fig etw über die ~ bringen* (erfolgreich durchführen) llevar alc a cabo; *F* *fig glatt über die ~ gehen* (gut verlaufen) *F* salir redondo; **von der politischen** *usw* ~ **abtreten** dejar el escenario político, etc; **2** (*Theater*) teatro *m*; **zur ~ gehen** dedicarse al teatro; **3** *TEC* (*Plattform*) plataforma *f*

~Bühnen|arbeiter(in) *m(f)* tramoyista *m, f*; ~**beleuchtung** *f* iluminación *f* (de escena); ~**bild** *n* decorado *m*, escenografía *f*; ~**bildner(in)** *m(f)* decorador, a *m, f*, escenógrafo, -a *m, f*; ~**fas|sung** *f* versión *f* escénica; ~**laufbahn** *f* carrera *f* teatral; ~**rechte** *pl* derechos *m/pl* de representación; ~**reif** *adj* maduro para la escena; ~**stück** *n* pieza *f* de teatro; ~**wirksam** *adj* con efecto escénico od teatral

~Buhrufe *pl* abucheo *m*

Buket ['bʊkət] *n* <-s; -s, -e> ramillete *m*; **vom Wein** buqué *m*

Bulette [bu'le:tə] *f* *GASTR* *reg* albóndiga *f*

Bulga|re [bul'gairə] *m* <-n; -n>, ~**rin** *f* búlgaro, -a *m, f*; ~**rien** *n* <-s> Bulgaria *f*; ~**risch** *adj* búlgaro

~Bull|auge¹ ['bul-] *n* *MAR* portilla *f*, ojo *m* de buque; ~**dogge** *f* bulldog *m*

Bulle¹ ['bulə] *m* <-n; -n> **1** zo toro *m*; **2** *desp* (*kräftiger Mann*) *F* tiarrón *m*; **3** *F* *desp* (*Polizist*) *F* madero *m*

~Bulle² *f* <-; -n> *REL* bula *f*

~Bullenhitze *F f* calor *m* infernal

Bulletin [byl'ite:] *n* <-s; -s> boletín *m*

~bullig *adj* **1** *Person* fornido; **2** *F* ~**e Hitze**

calor *m* sofocante od infernal

bum [bʊm] *int* ¡pum!

Bumerang ['bu:mərəŋ] *m* <-s; -e, -s> bumerang *m*

Bummel ['bʊmə] *F m* <-s; -> paseo *m*, vuelta *f*; **e-n** ~ **ma|chen** darse un garbeo, callejear

Bumme|lei *f* <-> *F* *desp* **1** (*Trödeln*) remolonería *f*; **2** (*Faulenzen*) holgazanería *f*

~bummeln *F v/i* **1** (*spazieren gehen*) ~ (*gehen*) *F* callejear; (*Lokale besuchen*) ir de juerga; **2** *desp* (*trödeln*) remolonear; **3** *desp* (*faulenz*) holgazanear

~Bummel|streik *m* huelga *f* de celo; ~**zug** *F m* *F* tren *m* burra

~Bummel(in) *F m* (*f*) *F* gandul, a *m, f*

bums [bʊms] *int* ¡cataplún!

Bums *F m* <-es; -e> golpetazo *m*

bumsen ['bʊmsən] *I v/i* **1** <*h*> *F* (*pochen*) golpear; **an die Tür** ~ golpear la puerta; **2** <*sn*> *F* (*prallen, stoßen*) dar; **mit dem Kopf an etw** (acus) ~ dar(se) con la cabeza en alc; **3** <*h*> *P* sexual mit *j-m* ~ *P* joder a alg; **II** *v/t* <*h*> **4** *P* sexual *j-n* ~ *P* joder a alg; **III** *v/imp* <*h*> **5** *es hat ge|bumst* hubo un accidente

~Bumslokal *P* *desp* *n* bar *m* de mala fama

Bund¹ [bʊnt] *n* <-e(s); -e> **1** (*Schlüssel*) manojo *m*; **2** <*3* ~> *Karotten, Radies|chen, Zwiebeln* *usw* ramillete *m*

Bund² *m* <-e(s); -e> **1** (*Vereinigung*) unión *f*, liga *f*; **2** (*Pakt*) alianza *f*, pacto *m*; **im ~e mit** aliado con; **3** *POL* (*Verz, Organisation*) federación *f*; **der ~ in Deutschland** la Federación *f*; **in der Schweiz** la Confederación *f*; **4** *F* (*Bundeswehr*) *etwa* *F* mili *f*

Bund³ *m* <-e(s); -e> (*Hosen*) pretina *f*; (*Rock*) cintura *f*

Bündchen ['byntçən] *n* <-s; -> *am Ärmel* puño *m*; *am Hals* cuello *m*

Bündel ['byndəl] *n* <-s; -> **1** *Briefe, Wä|sche* lío *m*, fardo *m*; *Banknoten* fajo *m*; **2** *Gepäck* fardo *m*, paquete *m*; **3** *PHYS* (*Sirahlen*) haz *m*

~bündeln *v/t* atar líos, hacer paquetes

~Bundes... in *Zssgn* federal; ~**bür|ger(in)** *bsd* *BRD* *m(f)* ciudadano, -a *m, f* de la República Federal; ~**deutsch** *adj* de la República Federal de Alemania

~Bundesebene *f* *auf* ~ a nivel federal

Bundesgebiet *n* territorio *m* federal; **genosse** *m*, **genossin** *f* confederado, -a *m,f*; aliado, -a *m,f*; **gerichtshof** *m* BRD Tribunal *m* Federal Supremo; **kabinett** *n* bsd BRD consejo *m* de ministros; **kanzler** *m* BRD, Österreich canceller *m* federal

Bundesland *n* estado *m* federal, land *m*; BRD **die neuen Bundesländer** los estados federales en el territorio de la antigua RDA

Bundesliga *f* BRD sport liga *f* (alemana); **erste, zweite** ~ primera, segunda división *f*

Bundesminister(in) *m(f)* BRD ministro, -a *m,f* (del gobierno alemán) (**für** de); **präsident** *m* BRD, Österreich Presidente *m* de la República Federal; Schweiz Presidente *m* de la Confederación; **rat** *m* 1 BRD Bundesrat *m*, Cámara *f* Alta de la República Federal; 2 Schweiz Gremium Consejo *m* Federal; Person ministro *m*; **rätin** *f* Schweiz ministra *f*; **regierung** *f* gobierno *m* federal

Bundesrepublik *f* república *f* federal; **die** ~ Deutschland la República Federal de Alemania

Bundesstaat *m* confederación *f*; einzelner estado *m* (con)federado; **straße** *f* carretera *f* federal; **tag** *m* BRD Bundestag *m*, Parlamento *m* Federal; **tagswahl** *f* BRD elecciones *f*pl al Parlamento Federal; **verfassungsgericht** *n* BRD Tribunal *m* Constitucional Federal; **wehr** *f* (-) BRD ejército *m* de la República Federal; **zweit** *adj* en todo el territorio federal

bündig ['byndɪç] *adj* 1 Antwort conciso; kurz und ~ en pocas palabras; 2 Beweis terminante, concluyente

Bündnis ['byntnɪs] *n* (-ses; -se) alianza *f*

bündnisfrei *adj* POL no aliado

Bündnisgrüne *pl* deutsche Partei **die** ~n La Unión de los Verdes

Bündnispartner *m* coaliado *m*

Bundweite *f* cintura *f*

Bungalow ['bʊŋɡəloː] *m* (-s; -s) bungalow *m*

Bungeejumping *n* (-s) puenting *m*

Bunker ['bʊŋkər] *m* 1 MIL búnker *m*; (Luftschutz~) refugio *m* antiaéreo; 2 F MIL (Gefängnis) F hoyo *m*

Bunsenbrenner ['bʊnzən-] *m* CHEM

mechero *m* de Bunsen

bunt [bʊnt] *adj* 1 (farbig) de color; 2 (mehrfarbig) de colores, multicolor, policromo; 3 fig variado; ein ~es Durcheinander una mezcla; ~er Abend noche *f* variada; 4 F er treibt es zu ~ F se pasa de la raya; F jetzt wird es mir aber zu ~ F esto pasa de castaño oscuro

Bunt|specht *m* pico *m* picapinos; ~stift *m* lápiz *m* de color; ~wäsche *f* ropa *f* de color

Bürde ['byrdə] *f* geh (-; -n) carga *f*, peso *m* (a fig)

Burg [bʊrk] *f* (-; -en) castillo *m*

Bürge ['byrgə] *m* (-n; -n) JUR fiador *m*

'bürgen *v/i* JUR ~ für responder por

'Bürger(in) *m(f)* 1 (Staats~) ciudadano, -a *m,f*; 2 e-r Stadt oder Gemeinde habitante *m,f*; ~initiative *f* iniciativa *f* ciudadana; ~krieg *m* guerra *f* civil

'bürgerlich *adj* 1 (staats~) civil, cívico; 2es Gesetzbuch Código *m* Civil; 2 (zum Bürgertum gehörig) burgúes; de clase media; (nicht adlig) villano; ~er Beruf profesión *f* acomodada; ~e Partei partido *m* de la burguesía; gut ~e Küche cocina *f* casera; 3 desp (spießig) burgúes

'Bürgerliche(r) *f(m)* (-> A) burgúes, -esa *m,f*; (nicht Adliger) villano, -a *m,f*

'Bürgermeister(in) *m* (f) alcalde, alcaldesa *m,f*; 2nah *adj* cerca del pueblo; ~pflicht *f* deber *m* cívico; ~recht *n* inst pl derecho *m* civil; ~rechtler(in) [-rɛçtlər(in)] *m* (-s; -), (f) (-; -nen) defensor, a *m,f* de los derechos civiles; ~rechtsbewegung *f* movimiento *m* por los derechos civiles; ~schaft *f* ciudadanos *m*pl, población *f*; ~steig *m* acera *f*; ~tum *n* (-s) burguesía *f*

'Burgfriede *m* tregua *f* política

'Burggraben *m* foso *m* del castillo

'Bürgin *f* JUR fiadora *f*

'Bürgschaft *f* 1 JUR (Vertrag) fianza *f*, aval *m*; e-e ~ übernehmen constituirse en fiador; 2 (Garantie, Gewähr) aval *m*, garantía *f*; 3 (Betrag, mit dem gebürgt wird) caución *f*, fianza *f*

Burgunder [bʊr'gʊndər] *m* Wein borgoña *m*

burlesk [bʊr'lesk] *adj* burlesco

Burleske *f* THEA sainete *m*

Büro ['by:ro:] *n* (-s; -s) despacho *m*, ofi-

Der Spanische Bürgerkrieg

Der spanische Bürgerkrieg (la guerra civil española, 1936-1939) wurde ausgelöst durch den Militärputsch der nationalistischen Kräfte gegen die linkssoziale zweite spanische Republik im Juli 1936. Der Putsch begann in Spanisch-Marokko unter dem Oberbefehl von General Francisco Franco y Bahamonde. Nach und nach gelang es den Franco-Truppen (nacionales), den republikanischen Widerstand zu brechen und das ganze Land zu erobern. Zuletzt fiel Katalonien. Mit der Eroberung Barcelonas am 26. Januar 1939 löste sich die republikanische Regierung auf, ihre Vertreter gingen ins Exil nach Frankreich. Am 1. April 1939 erklärte Franco den Bürgerkrieg für beendet. Es folgten die Jahre der Franco-Diktatur (-> auch Info bei franquismo)

Der Spanische Bürgerkrieg hat über eine halbe Million Menschenleben gefordert. Weitere 400 000 Menschen gingen ins Exil

cina *f*; im ~ en el despacho
Büro|angestellte(r) *m(f)* empleado, -a *m,f* de oficina; ~arbeit *f* trabajo *m* de oficina; ~chef *m* jefe *m* de la oficina; ~gebäude *n* edificio *m* de oficinas; ~kauffrau *f*, ~kaufmann *m* oficinista *m,f*; ~klammer *f* clip *m*; ~kommunikation *f* ofimática *f*

Bürokrat(in) [byro'kra:t(in)] *m* (-en; -en) (f) desp burócrata *m,f*; ~ie [-'ti:] *f* burocracia *f*

bürokratisch *adj* burocrático

Bürokratismus [byrokra'tismus] *m* (-) desp burocratismo *m*

Bursche ['bʊrʃə] *m* (-n; -n) 1 (Junge) mozo *m*, chaval *m*; 2 (Kerl) tío *m*; F ein toller ~ F un tío majao; F ein übler ~ F una buena pieza

'Burschenschaft *f* asociación *f* de estudiantes

burschikos [bʊrʃi'ko:ts] *adj* campechano, jovial

Bürste ['byrstə] *f* cepillo *m*, escobilla *f*

'bürsten *v/t* cepillar; sich (dat) die Haare ~ cepillarse el pelo

'Bürstenschnitt *m* corte *m* (de pelo) al rape

Bürzel ['byrtsəl] *m* (-s; -) rabadilla *f*

Bus [bʊs] *m* (-ses; -se) autobús *m*; (Reise~, Schul~) autocar *m*; mit dem ~ fahren ir en autobus

'Busbahnhof *m* estación *f* de autobuses

Busch [bʊʃ] *m* (-es; -e) 1 mata *f*, arbusito *m*; F fig bel j-m auf den ~ klopfen sondear el terreno; mit etw hinterm ~ halten callar *a/c*; etw ist im ~! jaquí

hay gato encerrado!; F sich (seitwärts) in die Büsche schlagen F desaparecer a la chita callando; 2 GEOGR selva *f*

Büschel ['byʃəl] *n* (-s; -) 1 (Gras~) manojo *m*; 2 (Haar~) mechón *m*; (Feder~) penacho *m*

'Buschhemd *n* guayabera *f*, sahariana *f*

'buschig *adj* tupido; (dicht gewachsen) frondoso; Augenbrauen poblado

'Buschmesser *n* machete *m*

'Buschwindröschen *n* anémona *f*

Busen ['bʊzən] *m* (-s; -) pecho *m*, seno *m*; ~freund(in) *m(f)* amigo, -a *m,f* íntimo, -a

'Busfahrer(in) *m(f)* conductor, a *m,f* de autobús; ~haltestelle *f* parada *f* de autobús

Business-Class ['biznɪskla:s] *f* AVIA business class *f*, clase *f* ejecutiva

'Buslinie *f* línea *f* (de autobús); die ~ 8 la línea 8

Bussard ['busart] *m* (-s; -e) ratonero *m*

Buße ['bʊsə] *f* 1 REL penitencia *f*; ~ tun hacer penitencia; 2 JUR (Strafe) sanción *f*; (Geld~) multa *f*

büßen ['by:zən] *v/t, v/i* REL hacer penitencia; (für) etw ~ hacer penitencia por *a/c*; fig pagar (por) *a/c*; das wirst du mir ~! ¡me las vas a pagar!

'Büßer(in) *m(f)* penitente *m,f*

'bußfertig *adj* REL penitente

'Bußgeld *n* multa *f*; ~bescheid *m* aviso *m* de multa

'Buß- und Betttag *m* REL Día *m* de oración y penitencia

Büste ['bystə] *f* busto *m*; ~halter *m* su-

jetador *m*, sostén *m*

Butan [bu'ta:n] *n* <-s>, ~gas *n* CHEM butano *m*

Butt [but] *m* <(e)s>, -e) ZO rodaballo *m*

Bütte ['bytə] *f* tina *f*, tinaja *f*, cuba *f*, ~npapier *n* papel *m* de tina; ~nrede *f* discurso *m* carnalesco

Butter ['bʊtər] *f* <-> mantequilla *f*; mit ~ *bestreichen* untar con mantequilla; *F* fig (es ist) alles in ~ todo marcha bien

Butterblume *f* botón *m* de oro

Butterbrot *n* pan *m* con mantequilla; *F* fig für ein ~ *F* por un cacho de pan

Buttercreme *f* crema *f*; ~dose *f* mantequera *f*; ~milch *f* suero *m* de leche

buttern *I* vlt 1 *Brot* usw untar con mantequilla; 2 *F* fig Geld in etw (+acus) ~

invertir dinero en a/c; **II** vli 3 (*Butter herstellen*) hacer mantequilla

butterweich *adj* 1 (*sehr weich*) muy blando, blando como la mantequilla; *Birne* muy maduro; 2 *F* Landung muy suave; 3 SPORT Zuspil blanden-gue

Button ['batən] *m* MODE insignia *f*

Butzenscheibe ['bʊtsən-] *f* cristal abombado para ventanas emplomadas

b.w. Abk (*bitte wenden*) véase al dorso

Bypass ['baipas] *m* <-es>, -e) MED bypass *m*

Byte [baɪt] *n* <(s)>, -s) INFORM byte *m*

Byzanz *n* Bizancio *m*

bzw. Abk (*beziehungsweise*) respectivamente

C

C, c [tse:] *n* <-> C, c *f*, MUS do *m*

C Abk (*Celsius*) centígrado, Celsius

ca. Abk (*circa, ungefähr, etwa*) aproximadamente; *vor Zahlen* unos

Cabrio ['ka:brɪo] *n* <-s>, -s), **Cabriolet** [-'le:] *n* <-s>, -s) Auto descapotable *m*

CAD ['ket] *n* <(s)> Abk INFORM (*Computer Aided Design*) CAD *m*

Café [ka'fe:] *n* <-s>, -s) café *m*

Cafeteria [kafete'ria] *f* <->, -s) cafetería *f*

Callboy ['ko:lboɪ] *m* <-s>, -s) call-boy *m*; ~girl [-go:rl] *n* <-s>, -s) call-girl *f*

CAM ['kem] *n* <(s)> Abk INFORM (*Computer Aided Manufacturing*) FAO *f*

Camcorder ['kamkɔrdər] *m* TV camcorder *m*

campen ['kempən] *vli* acampar, hacer camping

Camper(in) ['kempər(in)] *m(f)* campista *m,f*

Camping ['kempɪŋ] *n* <-s> camping *m*; ~ausrüstung *f* equipo *m* de camping;

~bus *m* caravana *f*; ~platz *m* camping *m*

canceln ['kənsəl] *vlt* INFORM cancelar

Cape [ke:p] *n* <-s>, -s) capa *f*, manto *m*

Caracas [ka'ra:kas] *n* Caracas *m*

Caravan ['ka:(t)ravan] *m* <-s>, -s) caravana *f*

Carport ['ka:rpɔ:rt] *m* <-s>, -s) cochera *f*;

plaza *f* de garaje abierta

Cartoon [kar'tu:n] *m* (*Karikatur*) caricatura *f*; (*Comicstrip*) tira *f* (cómica); (*Zeichentrickfilm*) dibujos *m/pl* animados

Carving-Ski ['karvɪŋ-] *m* <-s>, -er) carving *m*

Cashewnuß ['kaʃunʊs] *f* anacardo *m*

Cäsium ['tse:ziʊm] *n* <-s> CHEM cesio *m*

Casting ['ka:stɪŋ] *n* <-s>, -s) FILM reparto *m*

Catcher ['ketʃər] *m* luchador *m* de catch

CB-Funk [tse:'be:] *m* citizen band *f*

cbm Abk (*Kubikmeter*) metro *m* cúbico

ccm Abk (*Kubikzentimeter*) centímetro *m* cúbico

CD [tse:'de:] *f* <->, -s) Abk (*Compact Disk*) CD *m*, disco *m* compacto;

~Brenner *m* grabadora *f* de CD;

~Player [-plə:ər] *m* (reproductor *m* de) CD *m*; ; ~ROM [-'rɒm] *f* <->, -s)

CD-ROM *m*, cederrón *m*; ~ROM-

Laufwerk *n* lector *m* (de) CD-ROM

od cederrón; ~Spieler *m* (reproductor *m* de) CD *m*

CDU [tse:'de:?'u:] *f* <-> Abk (*Christlich-Demokratische Union*) Unión *f* Democrática Cristiana

C-Dur ['tse:] *n* MUS do *m* mayor

Cellist(in) [tʃe:'list(in)] *m(f)* violonchelista *m,f*

Cello ['tʃelo] *n* <-s>, -s, Celli) violonchelo *m*

Cellophan® [tʃelo'fɑ:n] *n* <-s> celofán *m*

Celsius ['tʃelziʊs] *n* 20 Grad ~ 20 grados centígrados

Cembalo ['tʃembalo] *n* <-s>, -li) clave *m*, clavicémbalo *m*

Cent [sent] *m* <(s)>, -s) 1 (*Eurocent*) céntimo *m* (de euro); 2 *andere Währungen* mst centavo *m*

Ces [tʃes] *n* <->, -> MUS do *m* bemol

CH [tʃe:'ha:] *f* <-> Abk (*Confoederatio Helvetica*) Confederación *m* Helvética

Chalet [ʃa'le:] *n* <-s>, -s) schweiz chalet *m*

Chamäleon [ka'me:leɔn] *n* <-s>, -s) camaleón *m*

Champagner [ʃam'panjər] *m* champán *m*, champaña *m*

Championn [ʃampɪnjɔŋ] *m* <-s>, -s) campeón *m*

Champions-League [tʃampjənsli:k] *f* <-> SPORT Liga *f* de campeones, Champions-League *f*

Chance [tʃɑ:ns] *f* oportunidad *f*; bei j-m ~n, k-e ~n haben tener, no tener posibilidades con alg

Chancengleichheit *f* igualdad *f* de oportunidades

Chanson [ʃɑ:'sɔ:] *n* <-s>, -s) canción *f*, cuplé *m*

Chaos ['ka:ɔs] *n* <-> caos *m*

Chao(tin) [ka'ɔ:t(in)] *m* <-en>, -en) (*f*) *F* caótico, -a *m,f*; POL extremista *m,f*; 2isch *adj* caótico

Charakter [ka'raktər] *m* <-s>, -e [-'te:rə]) carácter *m*; ~darsteller(in) *m(f)* actor, actriz *m,f* de carácter; ~eigenschaft *f* rasgo *m* característico; ~fehler *m* defecto *m* de carácter; 2fest *adj* entero, firme de carácter

charakte(r)isieren *vlt* <(sin ge) caracterizar (*als* como); 2ri'sierung *f* caracterización *f*, descripción *f*; 2ristik *f* característica *f* (a MAT, TEC); ~ristisch *adj* característico, típico (*für* de)

cha'rakter|los *adj* 1 (*schwach*) falto de carácter; 2 *Sache* sin carácter; 2losig-keit *f* <-> falta *f* de carácter; 2rolle *f* papel *m* de carácter; 2schwäche *f* debilidad *f* de carácter; 2stärke *f* entereza *f*, fuerza *f* de carácter; 2zug *m* rasgo *m*

Charge ['ʃarʒə] *f* 1 THEA papel *m* secun-

dario; 2 TEC carga *f*

Charisma [tʃa'risma] *n* <-s>, -men, -ma-ta) carisma *m*

charismatisch [-'ma:tɪʃ] *adj* carismático

charmant [ʃar'mant] *adj* encantador

Charme [ʃarm] *m* <-s> encanto *m*, atractivo *m*; s-n ~ spielen lassen servirse de su encanto

Charta [tʃarta] *f* <->, -s) POL carta *f*

Charter [tʃa'tər] *m* <-s>, -s) chárter *m*; ~flug *m* (vuelo *m*) chárter *m*; ~maschi-ne *f* (avión *m*) chárter *m*

chartern [tʃa'tərən] *vlt* fletar

Chassis [tʃa'si:] *m* <->, -> AUTO chasis *m*

Chat [tʃet] *m* <-s>, -s) INFORM charla *f* (por internet); chat *m*; ~room [-ru:m] *m* canal *m*

'chatten *vli* INFORM charlar (por internet); chatear

Chauffeur [ʃo'fœ:r] *m* <-s>, -e) conductor *m*, chófer *m*

Chauvi [tʃo:vi] *desp* *m* <-s>, -s) machista *m*

Chauvinismus [tʃo:vi'nɪsmʊs] *m* <-> patriotería *f*, chovinismo *m*; männlicher machismo *m*

Chauvi'nist *m* patriotero *m*, chovinista *m*; (*Sexist*) machista *m*; 2isch *adj* patriotero, chovinista; (*sexistisch*) machista

checken [tʃɛkən] *vlt* 1 (*kontrollieren*) revisar, chequear; 2 *F* (*begreifen*) *F* captar, coger

'Checkliste *f* lista *f* de control; AVIA lista *f* de embarque

Check-up [tʃɛk'ʌp] *m* <-s>, -s) MED chequeo *m*

Chef [tʃɛf] *m* <-s>, -s) jefe *m*; ~arzt *m*, ~ärztin *f* médico, -a *m,f* jefe

'Chefin *f* jefa *f* (a *F*)

'Chef|redakteur(in) *m(f)* redactor, a *m,f* jefe; ~sekretär(in) *m(f)* secretario, -a *m,f* de dirección

Chemie [tʃe:'mi:] *f* <-> química *f*; ~faser *f* fibra *f* sintética; ~industrie *f* industria *f* química

Chemikalien [tʃe:'mi:kaliən] *pl* sustancias *f/pl* químicas

Chemiker(in) [tʃe:'mɪkər(in)] *m(f)* químico, -a *m,f*

chemisch [tʃe:'mɪʃ] **I** *adj* químico; ~e Reinigung *f* limpieza *f* en seco; **II** *adv* químicamente; ~rein químicamente puro



Chemo|techniker(in) *m(f)* [çe:mo-] químico, -a *m, f* industrial; **~therapie** *f* quimioterapia *f*

Chicorée ['ʃikore] *m* <-s> BOT endibia *f*

Chiffre ['ʃifrə] *f* 1 (*Zahl*) cifra *f*; 2 (*Code*) código *m*, clave *f*; **~anzeige** *f* anuncio *m* bajo cifra

chiffrieren [ʃi'fri:rən] *v/t* <sin ge> cifrar, poner en clave

Chile ['tʃi:le] *n* <-s> Chile *m*

Chilen|e [tʃi'lɛ:nə] *m* <-n; -n>, **~in** *f* chileno, -a *m, f*; **~isch** *adj* chileno

China ['ʃi:nə] *n* China *f*

Chines|e [çi'ne:zə] *m* <-n; -n>, **~in** *f* chino, -a *m, f*; **~isch** *adj* chino

Chinin [çi'ni:n] *n* <-s> CHEM, MED quini-na *f*

Chip [tʃip] *m* <-s; -s> 1 INFORM chip *m*; 2 *pl* (*Kartoffel*) **~s** patatas *fpl* fritas (chips); 3 (*Spielgeld*) ficha *f*; **~karte** *f* INFORM tarjeta *f* od ficha *f* chip

Chirurg [çi'rurk] *m* <-en; -en>, **~in** [çi'rurgin] *f* cirujano, -a *m, f*

Chirurgie [çi'rur'gi:] *f* <-> cirugía *f*

chir|urgisch [çi'rurgɪʃ] *adj* quirúrgico

Chlor [klor] *n* <-s> CHEM cloro *m*

chlören ['klo:rən] *v/t* clorar

Chlorgas *n* CHEM gas *m* cloro

Chlorid [klo'rit] *n* <-s; -e> cloruro *m*

chlo|rieren *v/t* <sin ge> clorar

Chlorophyll [kloro'fɪl] *n* <-s> BOT cloro-fila *f*

Choke [tʃo:k] *m* <-s; -s> AUTO estarter *m*; *F* aire *m*

Cholera ['ko:lɛrə] *f* <-> MED cólera *m*

cholerisch [ko'lɛ:rɪʃ] *adj* colérico

Cholesterin [çoleste'ri:n] *n* <-s> MED colesterol *m*; **~spiegel** *m* MED nivel *m* de colesterol

Chor [ko:r] *m* <-e(s); =e> MUS, ARCH coro *m*; *fig im ~* a coro

Choral [ko'ra:l] *m* <-s; Choräle> coral *m*

Choreographie [koreogra'fi:] *f* THEA coreografía *f*

'Chor|gestühl *n* sillería *f*; **~knabe** *m* niño *m* cantor (de coro); **~sänger(in)** *m(f)* corista *m, f*

Christ(in) [krist(in)] *m(f)* cristiano, -a *m, f*; **~baum** *m* <-s; -bäume> árbol *m* de Navidad

'Christen|heit *f* <-> cristiandad *f*; **~tum** *n* <-s> cristianismo *m*

'Christkind *n* <-e(s)> Niño *m* Jesús

'christlich *adj* cristiano

'Christus *m* <Christi> Cristo *m*

Chrom [kro:m] *n* <-s> CHEM cromo *m*
chromatisch [kro'ma:tɪʃ] *adj* MUS, PHYS cromático

Chromosom [kromo'zo:m] *n* <-s; -en> BIOL cromosoma *m*

Chronik ['kro:nɪk] *f* crónica *f*

chronisch ['kro:nɪʃ] *adj* MED, *fig* crónico

Chronist(in) [kro'nɪst(in)] *m(f)* cronista *m, f*

Chrono|logie [kronolo'gi:] *f* cronología *f*; **~logisch** [-'lo:ɡɪʃ] *adj* cronológico

Cie. *f* Abk (*Compagnie*) Cía. *f* (*compañía*)

circa ['tsɪrka] *adv* aproximadamente, cerca de; *vor Zahlen* unos

Cis [tsɪs] *n* <-; -> MUS do *m* sostenido

City ['sɪtɪ] *f* <-; -s> centro *m* urbano

cl. Abk (*Zentiliter*) centilitro *m*

Clementine [klemen'ti:nə] *f* clementina *f*

clever ['klevər] *adj* listo, astuto

Clinch ['klɪntʃ] *m* *F mit j-m im ~ liegen* estar peleado con alg; *F* andar a la greña con alg

Clip ['klɪp] *m* <-s; -s> 1 (*Video*) clip *m*; 2 (*Ohr*) pendiente *m* de clip

Clique ['klɪkə] *f* *F* panda *f*, pandilla *f*

Clou [klu:] *m* <-s; -s> punto *m* principal, atracción *f* principal; *F* plato *m* fuerte

Clown [klaun] *m* <-s; -s> payaso *m*

Club [klup] *m* <-s; -s> club *m*

cm Abk (*Zentimeter*) centímetro *m*

Co. *f* Abk (*Compagnie, Kompanie*) Cía. *f* (*compañía*)

Cockpit ['kɒkpɪt] *n* <-s; -s> AVIA, MAR cabina *f* del piloto

Cocktail ['kɒkteɪl] *m* <-s; -s> cóctel *m*, combinado *m*

Code [ko:t] *m* <-s; -s> código *m*, clave *f*

Collage [kɔ'la:ʒə] *f* collage *m*

Come-back ['kambək] *n* <-s; -s> regreso *m*

Comic ['kɒmɪk] *m* <-s; -s> cómic *m*, tebeo *m*

Coming-out [kamin'aut] *n* <-s; -s> revelación *f*

Compact Disk ['kɒmpaktɪsk] *f* <-; -s> disco *m* compacto, compact disc *m*

Computer [kəm'pjutər] *m* ordenador *m*; *Am* computador *m*, computadora *f*; **~animation** *f* animación *f* por ordenador; **~gesteuert** *adj* dirigido por or-

Der Computer

der Computer	el ordenador
der Laptop	el portátil
das Programm	el programa
die Datei	el archivo, el fichero
der Ordner	la carpeta
der Bildschirm	la pantalla
die Diskette	el disquete
der Drucker	la impresora
die Festplatte	el disco duro
anklicken	hacer clic en
drucken	imprimir
speichern	almacenar, guardar

(→ auch Info bei Internet)

denador; **~gestützt** *adj* informatizado; **~grafik** *f* gráfico *m* de ordenador

computer|sieren *v/t* <sin ge> computerizar

Com|puter|simulation *f* simulación *f* por ordenador; **~spiel** *n* juego *m* de ordenador; **~tomographie** *f* tomografía *f* por ordenador; **~unterstützt** *adj* asistido por ordenador; **~virus** *m* virus *m* de ordenador od informático

Container [kɒn'teɪnər] *m* contenedor *m*

Contergan [kɒnter'ɡaɪn] *n* <-s> MED talidomida *f*

Controller(in) [kɒn'trɒlə(r)] *m(f)* controller *m, f*

Controlling [kɒn'trɒ:lɪŋ] *n* <-s> ECON controlling *m*

cool [ku:] *F adj* 1 (*ruhig*) tranquilo; 2 (*prima*) (*echt*) ~ genial

Copyright ['kɒpraɪt] *m* <-s; -s> copyright *m*

Copyshop ['kɒpiʃɒp] *m* <-s; -s> copistería *f*

Cord ['kɔrt] *m* <-s> pana *f*

Costa Rica ['kɔstə'ri:kə] *n* <-s> Costa Rica *f*

Costa-Ri|ca|ner(in) *m(f)* costarricense *m, f*; **~nisch** *adj* costarricense

Corner ['kɔrnər] *m* *österr* SPORT córner *m*

Couch [kaʊtʃ] *f* <-; -es> sofá *m*; **~garnitur** *f* tresillo *m*; **~tisch** *m* mesa *f* de centro

Countdown ['kaʊntdaʊn] *m* *od n* <-s; -s> cuenta *f* atrás

Coup [ku:] *m* <-s; -s> *fig* golpe *m*

Coupé [ku'pe:] *n* <-s; -s> 1 BAHN compartimento *m*; 2 Auto cupé *m*

Coupon [ku'pɔ:n] *m* <-s; -s> cupón *m*

Courage [ku'ra:ʒə] *F f* <-> coraje *m*, valor *m*

couragiert [kura'ʒi:rt] *F adj* de coraje, valiente

Court [kɔ:rt] *m* <-s; -s> Tennis cancha *f*

Cousin [ku'zɛ:n] *m* <-s; -s> primo *m*

Cousine [ku'zɪ:nə] *f* prima *f*

Cover ['kavər] *n* <-s; -> e-s Buchs, e-r CD cubierta *f*

Cowboy ['kaʊbɔɪ] *m* <-s; -s> cowboy *m*; vaquero *m*

Crack ['kræk] *m* <-s; -s> SPORT deportista *m* de primera fila; *F fig* máquina *m*

Crack² *n* <-s> Rauschgift crack *m*

Crema [kre:m] *f* <-; -s> Salbe, Speise crema *f*; **~farben** *adj* de color crema; **~torte** *f* tarta *f* de crema

'cremig *adj* cremoso

Crew ['kru] *f* <-; -s> tripulación *f*

CSU [tse:'es'ʔu:] *f* Abk (*Christlich-Soziale Union*) Unión *f* Social-Cristiana

CT [tse:'te:] *f* Abk <-; -s> MED (*Computertomographie*) tomografía *f* por ordenador

Cup [kap] *m* <-s; -s> SPORT copa *f*

Curry ['kœri, 'kari] *n* *od. m* <-s; -s> Gewürz curry *m*

Cursor ['kœrzər] *m* <-s; -s> INFORM cursor *m*

Cutter(in) ['katər(in)] *m(f)* montador, a *m, f*

CVJM [tse:vaujɔt'ʔem] *m* Abk (*Christlicher Verein Junger Menschen*) Asociación *f* Cristiana de Jóvenes

Cyber|café ['saɪbəkafe:] *n* cibercafé *m*; **~space** [-speɪs] *m* <-; -s> INFORM ciberespacio *m*; espacio *m* virtual

D

D

D, d [de:] n <-; -> D, d f; MUS re m
d.Ä. Abk (der Ältere) el Mayor
da [da:] I **adv** 1 **zeigend** (hier) aquí; (dort) ahí, allí; **die** ~ esa de ahí; **pl** esos de ahí; ~ **ist** ..., ~ **sind** ... ahí hay ...; ~ **kommt sie** ahí viene (ella); ~ **entlang** por allí (seguido); ~ **und dort** aquí y allá; 2 (anwesend) **sie ist** ~ (ella) está ahí, presente; **ich bin gleich wieder** ~! jenseguida vuelvo!; **ich bin noch nie** ~ **gewesen** aún no he estado allí; 3 (vorhanden) (noch) ~ **sein** quedar; **das ist noch nie** ~ **gewesen** nunca he visto tal cosa; 4 **zeitlich** entonces; **von** ~ **an** desde entonces; **hier und** ~ de vez en cuando; 5 (in diesem Fall) en ese caso, entonces; ~ **bin ich Ihrer Meinung** en eso, comparto su opinión; **was gibts denn** ~ **zu lachen?** ¿dónde está la gracia?; **und** ~ **zögerst du noch?** ¿y todavía dudas?; 6 (wach, bei Bewusstsein) **geistig voll** ~ **sein** estar consciente; **er war noch nicht ganz** ~ aún estaba un poco ido; 7 in **Ausrufen** **sieh** ~! ¡mira!; ~ **haben wir!** ¡ahí está!; **nichts** ~! ¡de eso nada!; II **cj** (weil) como, dado que, ya que
DAAD [de'a'a'de:] m Abk (Deutscher Akademischer Austauschdienst) Servicio m de Intercambio Académico
dabei [da'ba:] **adv** 1 **räumlich** adjunto, presente; **ein Brief war nicht** ~ no llevaba carta (incluida); **warst du** ~? ¿estabas tú (presente)?; F **fig** **ich bin** ~ (ich mache mit) participo; 2 (währenddessen) al mismo tiempo; **sie strickte und hörte Radio** ~ mientras hacía punto, estaba oyendo la radio; 3 ~ **sein**, **etw zu tun** estar haciendo a/c; 4 (bei dieser Sache) en esto; **es kommt nichts** ~ **heraus** esto no conduce a nada; **ich dachte mir nichts** ~ lo hice sin pensarlo; **es ist nichts** ~! ¡no tiene nada de malo!; **lassen wir es** ~! ¡dejémoslo como está!; 5 (obwohl) sin embargo, con todo; **du lachst**, ~ **ist es gar nicht witzig** te ríes, y sin embargo no tiene ninguna gracia
da|bei|bleiben v/i <irr, sep, sn> seguir (con); ~ **haben** v/t <irr> **Geld usw** llevar consigo; **Person** ser acompañado por,

tener (presente) a; ~ **sitzen** v/i <irr> estar sentado (junto a), estar presente; ~ **stehen** v/i <irr> estar ahí (presente)
dableiben v/i <irr, sep, sn> quedarse
Dach [dax] n <-(e)s; =er> techo m, tejado m; **kein** ~ **über dem Kopf haben** no tener hogar; **fig** **etw unter** ~ **und Fach bringen** poner a salvo a/c, llevar a buen término a/c; F **fig** **eins aufs** ~ **kriegen** recibir una bronca
Dach|boden m desván m; ~ **decker** m tejador m; ~ **fenster** n tragaluz m; ~ **first** m caballete m; ~ **gepäckträger** m AUTO baca f; ~ **geschoss** n ático m; ~ **kammer** f buhardilla f; ~ **Juke** f claraboya f; ~ **rinne** f canalón m
Dachs [daks] m <-es; -e> zo tejón m
Dachschaden m F **fig** **du hast wohl e-n** ~ F (tú) estás mal de la cabeza
Dachstuhl m entramado m (del tejado)
Dach|terrasse f azotea f; ~ **verband** m organización f central; ~ **wohnung** f ático m; ~ **ziegel** m teja f
Dackel ['dakəl] m <-s; -> perro m salchicha
dadurch [da'durç] **adv** 1 **räumlich** por ahí od allí; 2 (auf diese Weise) de esa manera; ~ **verursacht** causado por eso; ~, **dass** dado que
dafür [da'fʏr] **adv** 1 (als Gegenleistung) por ello; ~ **habe ich zehn Mark bezahlt** he pagado diez marcos por ello; 2 (statt dessen) en cambio; 3 ~ **sein** estar a favor; **ich bin** ~ **zu bleiben** creo que es mejor quedarse; 4 (für diese Sache) ~ **wird sie bezahlt** para eso le pagan; ~ **kann ich nichts** no es mi culpa; ~ **spricht, dass** ... el (hecho de) que ..., es un argumento a favor; 5 ~ **sorgen, dass** encargarse de que; ~, **dass** ... teniendo en cuenta que
Da|für|halten n <-s> **nach meinem, Ihrem usw** ~ en mi, su, etc opinión
dagegen [da'ge:gən] I **adv** 1 **allg** contra eso; ~ **hilft Wärme** el calor lo remedia; 2 ~ **sein** estar en contra; no estar de acuerdo; **ich bin** ~, **dass du allein gehst** no estoy de acuerdo con que vayas solo; **haben Sie etw** ~, **wenn ich rauche?** ¿le importa si fumo?; **ich ha-**

be nichts ~ no tengo nada en contra, no tengo inconveniente; 3 (im Vergleich) comparado con eso, por el contrario; 4 (zum Ausgleich) por otro lado, por otra parte; II **cj** (jedoch, hingegen) mientras que, en cambio, al contrario
da|gegen|halten v/i <irr, sep> cotejar, comparar; (erwidern) objetar, replicar
daheim [da'ham] **adv** südd en casa
Da|heim n <-s> hogar m
daher [da'he:] I **adv** 1 **räumlich** de ahí od allí; 2 **Ursache** de ahí, por eso; ~ **kommt es, dass** de ahí que (+subj); II **cj** 3 (deshalb) por eso; 4 (folglich) por consiguiente
da|hergelaufen **adj** F **jeder** ~ **e Kerl** cualquier tipo m
dahin [da'hin] I **adv** 1 **räumlich** (hacia) ahí od allí; **bis** ~ hasta allí; **auf dem Weg** ~ de camino hacia allí; 2 **zeitlich bis** ~ hasta entonces; 3 **Ziel sich** ~ **gehend äußern, dass** expresarse en el sentido de que; 4 **es** ~ **bringen, dass** lograr que (+subj); **j-n** ~ **bringen, dass** conseguir persuadir a alg para (+inf) od para que (+subj); II **adj** ~ **sein** estar perdido; haber pasado
da|hingestellt **adj** **etw** ~ **sein lassen** dejar a/c en suspenso; **das bleibt** ~ queda en suspenso
da|hinsagen v/t <sep> **etw nur so** ~ decir a/c por decir
da|hinsiechen **geh** v/i <sep, sn> languidecer
dahinten [da'hintən] **adv** allí detrás
dahinter [da'hintər] **adv** 1 **räumlich** detrás (de eso); 2 ~ **kommen** (herausfinden) descubrir (un secreto); 3 ~ **stecken** (die Ursache, der Urheber sein) estar detrás de eso; 4 **sich gewaltig** ~ **klemmen** hacer un esfuerzo sobrehumano
da|hinvegetieren v/i <sep> vegetar
Dahlie ['da:liə] f BOT dalia f
dalassen F v/t <irr, sep> dejar (aquí)
daliegen v/i <irr, sep> estar (tendido)
dalli ['dali] **adv** F ~, ~! ¡vamos!; ¡anda!
damalig **adj** de entonces; **in der** ~ **en Zeit** en aquellos tiempos
damals **adv** (en aquel) entonces
Damaskus [da'maskus] n Damasco m
Damast [da'mast] m <-(e)s; -e> damasco m
Dame ['da:mə] f 1 (Frau) señora f; dama

f; **meine** ~ **n und Herren!** ¡señoras y señores!; „**Damen**“ (Toilette) “señoras”; 2 (Tanzpartnerin) pareja f; 3 **Brettspiel** (juego m de) damas fpl; 4 **Spielstein** dama f; **Schachfigur** reina f; **Spielkarte** caballo m
Damebrett n **Spielbrett** tablero m de damas
Damen|binde f compresa f; ~ **fahrrad** n bicicleta f de señora; ~ **friseur** m peluquería f de señoras; ~ **haft** **adj** femenino, de señora; ~ **mode** f moda f femenina; ~ **toilette** f servicio m de señoras; ~ **unterwäsche** fropa f interior femenina; ~ **wahl** f baile en el que son las mujeres quienes sacan a los hombres
Damespiel n (juego m de) damas fpl
Damhirsch ['damhɪʃ] m gamo m
damit [da'mɪt] I **adv** con eso, con ello; **ich bin** ~ **fertig** he terminado (con eso); **was soll ich** ~? ¿qué hago yo con eso?; **was willst du** ~ **sagen?** ¿qué quieres decir con eso?; ~ **ist der Fall erledigt** con eso, se da por concluido el caso; II **cj** para que (+subj), a fin de que (+subj); **pass gut auf**, ~ **nichts passiert** ten cuidado, (para) que no pase nada
dämlich ['de:mliç] F **adj** estúpido, tonto
Damm [dam] m <-(e)s; =e> 1 (Bahn2) terraplén m; (Stau2) presa f; (Deich) dique m; (Mole) muelle m; 2 ANAT perineo m; 3 F **nicht auf dem** ~ **sein** no sentirse bien; F estar pachucho; F **wieder auf dem** ~ **sein** haberse recuperado
Dammbruch m rotura f del dique
dämmen ['dɛmən] v/t (abdichten) aislar
dämmerig ['dɛm(ə)ɪç] **adj** **Licht, Tag** crepuscular; **Raum** entreclaro
Dämmerlicht n <-(e)s> penumbra f, media luz f
dämmern I v/imp 1 **es dämmer** **morgens** amanece, alborea; **abends** atardece; 2 F (bei) **mir dämmer** **es** empiezo a ver claro; II **vli** 3 **vor sich hin** ~ (dösen) dormir
Dämmerung f allg crepúsculo m; **morgens** a alba m; **abends** a ocaso m; **in der** ~ en el crepúsculo
dämmrig → **dämmerig**
Dämmung ['dɛmʊŋ] f TEC aislamiento m
Dämon ['de:mon] m <-s; -en> demonio m

D

dämonisch [de'mo:nɪʃ] *adj* demoníaco
Dampf [dampf] *m* <(e)s; -e> 1 (Wasser?) vapor *m*; (Rauch, Pulver?) humo *m*; 2 *F* *fig* ~ **ablassen** desahogarse; **da ist der** ~ **raus** se ha perdido el impulso; 3 *F* *j-m* ~ **machen** presionar a alg; *F* ~ **dahinter machen** impulsar con energía
'Dampfbad *n* baño *m* de vapor, baño *m* turco; ~ **bügeleisen** *n* plancha *f* de vapor
'dampfen *vli* 1 <h> *allg* humear; *Suppe* echar humo; 2 <sn> *Zug, Schiff* usw mit Ortsangabe salir (echando humo)
dämpfen ['dempfn] *vlt* 1 *Aufprall, Stoß* amortiguar, reducir; *Licht* atenuar; *Geräusch, Stimme* atenuar, rebajar; **gedämpftes Licht** media luz *f*; 2 *fig* *Freude, Begeisterung* usw bajar; 3 *GASTR* cocinar al vapor
'Dampfer *m* <-s; -> (barco *m* de) vapor *m*; *fig* **da bist du auf dem falschen** ~ en eso estás equivocado
'Dämpfer *m* 1 *MUS am Klavier* sordina *f*, apagador *m*; 2 *F* *fig* *e-n* ~ **bekommen** llevarse un chasco
'Dampfheizung *f* calefacción *f* a vapor; ~ **kessel** *m* caldera *f* de vapor; ~ **kochtopf** *m* olla *f* a presión; ~ **maschine** *f* máquina *f* de vapor; ~ **nudel** *f* *GASTR* bollo de masa de levadura que se prepara al vapor; ~ **schiff** *n* (buque *m* de) vapor *m*; ~ **walze** *f* apisonadora *f* (de vapor)
'Damwild *n* gamo *m*
danach [da'na:x] *adv* 1 *zeitlich* después, luego; **bald** ~ poco después; 2 *räumlich* después, detrás; 3 (*entsprechend*) como corresponde; **mir ist nicht** ~ no me apetece; *F* **aber es war auch** ~ ¡estaba a tonol!; 4 (*nach dieser Sache*) por eso; **ich habe ihn** ~ **gefragt** se lo pregunté; **sich** ~ **sehnen** (zu +*inf*) ansiar (+*inf*)
Däne ['de:nə] *m* <-n; -n> danés *m*
daneben [da'ne:bən] *adv* 1 (*an der Seite*) junto, cerca, al lado; **im Haus** ~ en la casa de al lado; 2 (*außerdem*) además; 3 (*gleichzeitig*) al mismo tiempo; 4 (*im Vergleich*) en comparación (con); 5 (*am Ziel vorbei*) fuera del blanco; ~!; ¡fuera!
da'neben|benehmen *vtr* <irr, sep> ~ **sich** ~ meter la pata; ~ **gehen** *vli* <irr, sn> 1 *Schuss, Schlag* usw errar; 2 *F* (*misslingen*) fallar; fracasar; ~ **greifen** *vli* <irr> equivocarse (a *MUS* u *F* *fig*)

Dänemark ['de:nəmark] *n* <-s> Dinamarca *f*
Dänin ['de:nɪn] *f* danesa *f*
'dänisch *adj* danés
dank [danʃ] *prp* <+dat, +gen> gracias a
Dank *m* <(e)s> 1 gracias *fpl*; **vielen** ~!, **herzlichen** ~! ¡muchas gracias!; 2 (~*barkeit*) agradecimiento *m*; *j-m* ~ **schulden** quedar(le) a alg agradecido; 3 (*Lohn, Anerkennung*) **als, zum** ~ como, de recompensa; *iron* **das ist der (ganze)** ~! ¡así me (se, etc) lo agradece!

'dankbar *adj* agradecido (a *Aufgabe*); *j-m für etw* ~ **sein** estar(le) a alg agradecido por a/c; **ich wäre Ihnen** ~, **wenn** ... le quedaría muy agradecido si ...
'Dankbarkeit *f* agradecimiento *m*, gratitud *f*; **aus** ~ en agradecimiento (*für* por)
danke ['danʃə] gracias; ~ **sehr!**, ~ **schön!** ¡muchas gracias!; **nein** ~! ¡no, gracias!
'danken *vli* 1 *j-m für etw* ~ agradecer (-le) a alg a/c; **nichts zu** ~! ¡de nada!; *F* *iron* **na, ich danke!** ¡vaya, muchas gracias!; **II** *vlt* 2 *j-m etw* ~ agradecer(le) a/c a alg; 3 (*ver-*) *j-m etw danken* deber a/c a alg
'dankenswerter'weise *adv* de (una) manera digna de agradecer
'Dankeschön *n* <-s> gracias *fpl*; ~ **esworte** *pl* palabras *fpl* de agradecimiento; ~ **geben** *pl* n oración *f* de acción de gracias; ~ **schreiben** *n* carta *f* de agradecimiento
dann [dan] *adv* 1 *zeitlich* luego, después; ~ **und wann** de vez en cuando; **was passierte** ~? ¿qué pasó entonces?; *F* **bis** ~! ¡hasta luego!; 2 (*in dem Fall*) **nur** ~, **wenn** ... solo si ...; *F* ~ **eben nicht!** ¡entonces no!; ¡bueno, pues no!; 3 (*außerdem*) además; **und** ~ ... y además ...
daran [da'ran] *adv* 1 (*an etw*) en ello; **halt dich** ~ **fest!** ¡agárrate (bien)!; **nahe** ~ muy cerca; 2 *zeitlich* **im Anschluss** ~ a continuación; **nahe** ~ **sein zu** (+*inf*) estar a punto de (+*inf*); 3 (*an dieser Sache*) a od en ello; **es ist etw, nichts** ~ hay algo, no hay nada de verdad en ello; ~ **stirbt man nicht** de eso no se muere nadie; **das Schönste** ~ **war** ... lo mejor (de eso) fue ...; 4

mit *Verb* **du tust gut** ~ **zu gehen** usw haces bien en irte, etc
da'rangehen *vlt* <irr, sep, sn> ~, **etw zu tun** ponerse a hacer a/c
da'ranmachen *F* *vtr* <sep> **sich** ~, **etw zu tun** ponerse a hacer a/c
da'ransetzen *vlt* <sep> **alles** ~, **um zu** (+*inf*) hacer todo lo posible para (+*inf*)
darauf [da'rauf] *adv* 1 *räumlich* encima (de eso), sobre ello; (*in Richtung auf etw*) **sie ging direkt** ~ **zu** fue directamente a ello; 2 *zeitlich* después (de esto), luego; **bald** ~ poco después; 3 ~ (*folgend*) siguiente; **im Jahr** ~ al año siguiente; 4 (*auf diese Sache*) (de) ello; ~ **bin ich stolz** estoy orgulloso de ello; **wie kommt er nur** ~? ¿de dónde se lo ha sacado?
daraufhin *adv* 1 (*danach*) después; 2 (*als Reaktion*) con od a lo cual; 3 (*im Hinblick auf*) **etw** ~ **prüfen, ob** (com-) probar a/c para saber si
daraus [da'raus] *adv* 1 *räumlich* de aquí od ahí; **wer hat** ~ **getrunken?** ¿quién ha bebido de aquí?; ~ **vorlesen** leer (de ahí); 2 (*aus dieser Sache*) de eso, de ello; ~ **lernen** aprender (de eso); **ich mache mir nichts** ~ no me importa od interesa; ~ **schließen, dass** deducir (de eso) que; ~ **wird nichts!** ¡no va a resultar!
darben ['darbən] *geh* *vli* sufrir hambre od privaciones
darbieten ['da:ri-] *geh* *vlt, vlr* <irr, sep> (**sich**) ~ ofrecer(se), presentar(se)
'Darbietung *f* 1 *geh* presentación *f*; 2 *THEA* representación *f*, función *f* (a *im Zirkus*)
darin [da'rin] *adv* 1 *räumlich* ahí (dentro); **was ist** ~? ¿qué hay ahí (dentro); 2 (*in dieser Sache*) en eso; ~ **liegt der Unterschied** ahí está la diferencia; (*auf diesem Gebiet*) ~ **ist sie sehr gut** en eso od ahí es muy buena
'darlegen *vlt* <sep> exponer, explicar
'Darlegung *f* explicación *f*, exposición *f*
Darlehen ['darle:ən] *n* <-s; -> préstamo *m*; **ein** ~ **aufnehmen** tomar un préstamo
Darm [darm] *m* <(e)s; -e> 1 *ANAT* intestino *m*; 2 (*Wursthülle*) tripa *f*; ~ **flora** *f* flora *f* intestinal; ~ **grippe** *f* gripe *f* intestinal; ~ **krebs** *m* *MED* cáncer *m* de intestino

'darstellen *vlt* <sep> 1 (*beschreiben*) describir; **falsch** ~ dar una idea falsa de; 2 (*wiedergeben*) representar; **was soll das** ~? ¿qué se supone que es esto?; 3 (*bedeuten*) significar, representar, ser; 4 *THEA* representar; 5 *MAT* ~ **de Geometrie** geometría *f* descriptiva
'Darsteller(in) *m(f)* actor, actriz *m(f)*; *e-r Rolle* intérprete *m(f)*
'darstellerisch *adj* *j-s* ~ **e Leistung** la actuación *f* de alg
'Darstellung *f* 1 (*Beschreibung*) descripción *f*, presentación *f*; 2 *THEA* representación *f*; 3 **grafische** ~ representación *f* gráfica
darüber [da'ry:bər] *adv* 1 *räumlich* encima (de eso), sobre (eso); **das Zimmer** ~ la habitación de encima; 2 *zeitlich* con eso, mientras tanto; 3 ~ **hinaus** más allá; *fig* además; 4 (*über diese Sache*) **ich freue mich** ~ me alegro de ello; ~ **lässt sich streiten** eso es discutible; 5 **sie steht** ~ (ella) está por encima de eso; **er ist noch nicht** ~ **hinweg** todavía no lo ha superado
darum [da'rum] *adv* 1 *räumlich* en torno a; ~ **herumfahren** dar vueltas (*en automóvil, etc*) alrededor de a/c; 2 (*um diese Sache*) ~ **geht es nicht!** ¡ese no es el problema!; ¡no se trata de eso!; **ich würde viel** ~ **geben, wenn** ... daría lo que fuera por od si ...; 3 (*deshalb*) por eso
darunter [da'runtər] *adv* 1 *räumlich* debajo (de eso), abajo; **die Wohnung** ~ el piso de abajo; ~ **trug sie** ... por debajo llevaba ...; 2 (*unter e-m Wert*) (de) bajo; **minus 20 Grad und** ~ menos veinte grados y menos; *fig* ~ **liegen** estar por debajo (de eso); *F* ~ **tut er es nicht** no lo hace por menos; 3 (*unter e-r Sache*) ~ **leiden, dass** sufrir por; **was versteht man** ~? ¿qué quiere decir eso?; 4 (*innerhalb e-r Gruppe*) **einige** ~ algunos de ellos; **es waren auch** ... ~ también había ... (entre ellos)
Darwinismus [darvi'nismus] *m* <-> darwinismo *m*
das [das] *art* (*n sg*) <dat dem, acus das> **I** *art* <gen des> artículo determinado neutro; *nom* el; la od lo, acus le, la od lo; ~ **Buch** el libro; ~ **Obst** la fruta; ~ **Gute** lo bueno; **II** *pridem* <gen dessen> esto, eso; a éste, ésta, ése, ésa; ello, aquello;

~ **hier** esto (de aquí); ~ **da** eso (de ahí); ~ **sind s-e Bücher** éstos son sus libros; ~ **heißt** es decir; ~ **ist es ja (gerade)!** ¡eso es precisamente!; ~ **nur ~ nicht!** ¡eso, ni hablar!; **III pr/rel** <gen dessen> el, la, lo que; **das, was** lo que; **IV F pr/pers** → **es**

Dasein *n* <-s> ser *m*, existencia *f*

Daseinsberechtigung *f* razón *f* de ser

dasitzen *vli* <irr, sep> estar sentado

dasjenige *prdem* el, la, lo que, aquello, aquella que

dass [das] *cj* que; **so** ~ de modo que; **ohne** ~ sin que; **ich weiß, ~ ich recht habe** sé que tengo razón; **nicht, ~ ich wüsste** no, que yo sepa; **F ~ ich es bloß nicht vergesse** que no se me olvide

das'selbe *prdem* el mismo, la misma, lo mismo; **das ist** ~ es lo mismo; ~ **tun** hacer lo mismo

dastehen *vli* <irr, sep> 1 *allg* estar ahí (parado); **stumm** ~ estar (ahí) sin decir palabra; 2 *fig gut* ~ quedar bien; **F wie stehe ich jetzt da!** y ahora ¿cómo quedo yo?

Datei [da'tai] *f bsd* INFORM fichero *m*, archivo *m*; ~ **manager** *m* INFORM administrador *m* de archivos; ~ **pfad** INFORM ruta *f*; via *f* de acceso

Daten ['dātən] *pl* 1 → **Datum**; 2 *bsd* INFORM datos *m/pl*; ~ **verarbeiten** procesar datos; 3 (*Angaben*) datos *m/pl*, características *f/pl*; **technische** ~ *e-s* Geräts *usw* características *f/pl* técnicas

Daten|autobahn *f* INFORM autopista *f* de datos; ~ **bank** *f* <-; -en> banco *m* de datos; ~ **fernübertragung** *f* INFORM transmisión *f* de datos a distancia

Datenschutz *m* protección *f* de datos; ~ **beauftragte(r)** *f(m)* responsable *m, f* de la protección de datos

Daten|träger *m* soporte *m* (de datos); ~ **typist(in)** [-typist(in)] *m(f)* operador, a *m, f* (de un terminal de datos); ~ **übertragung** *f* transmisión *f* de datos; ~ **verarbeitung** *f* tratamiento *m* od procesamiento *m* de datos

datieren [da'ti:rən] <sin ge> **I** *vlt* Brief *usw* fechar, datar; **II** *vli* Brief ~ vom ... llevar fecha de ...; **aus dem Mittelalter** ~ datar de la Edad Media

Dativ ['dātɪf] *m* <-s; -e> dativo *m*; ~ **objekt** *n* complemento *m* dativo od indirecto

Dattel ['dātəl] *f* <-; -n> BOT dátil *m*; ~ **palme** *f* palmera *f* datilera

Datum ['dātum] *n* <-s; -en> fecha *f*; **welches ~ haben wir heute?** ¿a qué día estamos hoy?; **ohne** ~ sin fecha; **neueren** ~ *s* de fecha reciente

Das Datum

Zur Angabe des Datums werden die Grundzahlen verwendet. Beim Monatsersten kann auch die Ordnungszahl stehen.

Der Wievielte ist heute?

¿A cuántos estamos hoy?

Heute ist der 20. Dezember 2001.

Hoy estamos a / Hoy es el veinte de diciembre de dos mil uno.

Ist heute der erste oder der zweite August?

¿Tenemos hoy el uno / el primero o el dos de agosto?

Dauer ['dauər] *f* <-> 1 duración *f*; (*Bestand*) continuidad *f*, permanencia *f*; (*nicht*) **von ~ sein** (no) ser duradero, (no) durar mucho; 2 (*Zeitspanne*) período *m* (a MUS); JUR plazo *m*; **für die ~ von od (+gen)** por un período de; 3 (*lange Zeit*) **auf die ~** a la larga

Dauer|arbeitslose(r) *f(m)* <-> A) parado, -a *m, f* de larga duración; ~ **auftrag** *m* FIN orden *f* de pago permanente; ~ **brenner** *m* F *fig* Film, Thema *usw* éxito *m* permanente; ~ **gast** *m* huésped *m, f* hijo, -a

dauerhaft *adj* 1 *Frieden, Regelung* estable; 2 *Material* duradero, resistente; **Stigkeit** *f* <-> estabilidad *f*, resistencia *f*

Dauer|karte *f* abono *m*, pase *m*; ~ **lauf** *m* carrera *f* de resistencia, footing *m*

dauern *vli* durar (*bsd mit Zeitangabe*); **lange** ~ tardar mucho; **zu lange** ~ tardar demasiado; **wie lange dauert es?** ¿cuánto tarda?

dauernd **I** *adj* continuo, constante, permanente; **II** *adv* (*ständig*) continuamente; (*immer wieder*) a cada momento

Dauer|regen *m* lluvia *f* persistente; ~ **stellung** *f* empleo *m* fijo

Dauerwelle *f a pl ~n* permanente *f*, moldeado *m*; ~ **n haben** llevar permanente *od* moldeado

Dauerzustand *m* estado *m* permanente

Daumen ['daumən] *m* <-s; -> pulgar *m*; (*am*) ~ **lutschen** chuparse el dedo; **F fig j-m die ~ drücken od halten** de-sear (le) suerte a alg; **F fig über den ~ gepeilt** a ojo (de buen cubero)

Daumenregister *n* uñero *m*

Daumenschrauben *pl* *fig j-m (die)* ~ **anlegen** apretar (le) a alg las clavijas

Daune ['daunə] *f* plumón *m*

Daunen|decke *f* edredón *m* (nórdico); ~ **jacke** *f* plumífero *m*

davon [da'fɔn] *adv* 1 *räumlich* de allí; **nicht weit** ~ (*entfernt*) no lejos de allí; 2 (*dadurch*) de esto, de eso, de ello; **F das kommt ~!** ¡ahí lo tienes!, ¡ya lo ves!; **was habe ich ~?** ¿de qué me sirve?; 3 (*darüber*) **hast du schon ~ gehört?** ¿has oído algo sobre eso?; 4 (*von e-r Menge*) **die Hälfte** ~ la mitad de eso

da|von|fahren *vli* <irr, sep, sn> marcharse, alejarse; ~ **fliegen** *vli* <irr, sep, sn> echar (se) a volar; ~ **jagen** *vlt* <sep> (*vertreiben*) echar

da|von|kommen *vli* <irr, sep, sn> escapar, salvarse; **mit einer Verwarnung** ~ llevarse sólo una amonestación

da|von|laufen *vli* <irr, sep, sn> 1 echar (-se) a correr; **j-m ~ (ihn verlassen)** huir od escaparse de alg; 2 **F das ist ja zum ~!** ¡eso es como para volverse loco!

da|von|machen *F vlr* <sep> **sich** ~ *F* largarse

da|von|tragen *vlt* <irr, sep> 1 (*wegtragen*) llevarse; 2 *geh Verletzungen* ~ sufrir daños; 3 **den Sieg** ~ alzarse con la victoria

davor [da'fo:r] *adv* 1 *räumlich* delante (de eso); **mit e-m Garten** ~ con un jardín delante; 2 *zeitlich* antes; 3 (*vor dieser Sache*) de eso; ~ **habe ich Angst** eso me da miedo; **ich habe sie ~ gewarnt** le previne sobre eso

DAX [daks] *m* Abk FIN (*Deutscher Aktienindex*) DAX *m* (índice alemán de acciones)

dazu [da'tsu:] *adv* 1 (*zu etwas*) a eso, con eso; **GASTR (als Beilage)** como acompa-

ñamiento, como guarnición; **er gehört** ~ pertenece al grupo; 2 (*zu diesem Zweck*) para eso; ~ **ist er ja da!** ¡para eso está ahí!; 3 (*zu dieser Sache*) (con respecto) a eso; ~ **darf es nicht kommen** no debe llegar a eso; **ich komme einfach nicht** ~ no encuentro tiempo para eso; 4 (*außerdem*) **und** ~ y además

da'zukommen *vli* <irr, sep, sn> 1 llegar, unirse a un grupo; **sie kam gerade da-zu, als ...** acababa de llegar cuando ...; 2 *fig dazu kommt, dass* ... a eso se añade que ...

da'zulernen *vlt, vli* <sep> aprender (algo nuevo)

da'zutun *F vlt* <irr, sep> añadir, agregar; **ohne mein ~** sin mi ayuda

dazwischen [da'tsvɪʃən] *adv* 1 *räumlich* en medio; 2 (*darunter*) entre medio; 3 *zeitlich* en medio, de por medio

da'zwischenkommen *vli* <irr, sep, sn> sobrevenir, interponerse; **wenn nichts dazwischenkommt** si no surge nada; **es ist etwas dazwischengekommen** ha ocurrido algo

da'zwischen|liegen *vli* <irr, sep> haber pasado mientras tanto; ~ **reden** *vli* <sep> (*j-m*) ~ interrumpir (a alg); ~ **treten** *vli* <irr, sep, sn> interponerse, intervenir

DB [de'be:] *f* Abk (*Deutsche Bahn*) Ferrocarriles *m/pl* Alemanes

DDR [de:de:'ʔer] *f* Abk <-> HIST (*Deutsche Demokratische Republik*) **die** ~ la RDA (*República Democrática Alemana*)

'D-Dur [de:-] *n* MUS re *m* mayor

Deal [di:l] *F m* <-s; -s> negocio *m*

dealen ['di:lən] *mit Drogen* traficar

Dealer(in) ['di:lər(in)] *m(f)* (*Drogen*) traficante *m, f*; *F* camello *m*

Debakel [de'ba:kəl] *n* <-s; -> desastre *m*

Debatte [de'batə] *f* debate *m*, discusión *f* (*über +acus* sobre); (*nicht*) **zur ~ stehen** (no) ser materia de discusión

debat'tieren *vlt, vli* <sin ge> debatir, discutir (*über +acus* sobre)

Debet ['de:bet] *n* <-s; -s> ECON debe *m*, débito *m*

Debüt [de'by:] *n* <-s; -s> debut *m*; **sein ~ geben** hacer su debut

debütieren [deby'ti:rən] *vli* <sin ge> debutar

de'chiffrieren *vlt* <sin ge> descifrar

Deck [dek] *n* <-(e)s; -s> MAR cubierta *f*; **an od auf** ~ a *od* sobre cubierta

Deckbett *n* colcha *f*

Deckchen ['dekçən] *n* <-s; -> pañito *m*, tapete *m*

Decke ['dekə] *f* 1 (*Bett*?, *Woll*?) manta *f*; (*Tisch*?) mantel *m*; *F* **fig unter einer ~ stecken** hacer causa común (*mit* con); 2 (*Zimmer*?) techo *m*; *F* (*vor Freude*) **an die ~ springen** no caber en sí (de contento); *F* (*vor Wut*) **an die ~ gehen** subirse por las paredes; *F* **mir fällt die ~ auf den Kopf** se me cae la casa encima

Deckel ['dekəl] *m* <-s; -> 1 *e-s Behälters* tapa *f*, tapadera *f*; 2 *F j-m eins auf den ~ geben* echar una bronca a alg

decken ['dekən] *I vlt* 1 **etw über etw** (*acus*) ~ cubrir *od* tapar *alc* con *alc*; 2 *Haus, Dach* cubrir; 3 *Tisch* poner; 4 (*schützen*) **j-n** (en)cubrir a alg, proteger a alg; 5 *SPORT j-n* ~ marcar a alg; 6 *ECON Kosten* cubrir; *Nachfrage* satisfacer; 7 *ZO* cubrir; *II vli* 8 *Farbe* recubrir; *III vlr* 9 *Ansichten, Begriffe sich* ~ (*mit*) corresponder(se) (con), coincidir (con)

Decken/balken *m* viga *f*; **~beleuchtung** *f* alumbrado *m* del techo; **~gemälde** *n* fresco *m* de techo; **~lampe** *f*, **~leuchte** *f* lámpara *f* de techo

Deckfarbe *f* pintura *f* opaca

Deckmantel *m* **fig unter dem ~** (+gen) se capa *de*

Deckname *m* nombre *m* falso

Deckung *f* <-> 1 (*Schutz*) defensa *f*, abrigo *m*; *bsd* MIL **in ~ gehen** ponerse a cubierto; 2 *SPORT (Verteidigung)* defensa *f*; *e-s Spielers* marqueje *m*; 3 *FIN e-s Schecks* fondos *m/pl*, cobertura *f*

deckungsgleich *adj* MAT, **fig** congruente

Deckweiß *n* *Farbe* blanco *m* opaco

Decoder [de'kordər] *m* TV descodificador *m*

Defätismus [defe'tismus] *m* <-> derrotismo *m*

defekt [de'fekt] *adj* (*fehlerhaft*) defectuoso; (*beschädigt*) averiado

De'fekt *m* <-(e)s; -e> defecto *m*

defensiv [defen'zi:v] *adj* defensivo

Defensive [defen'zi:və] *f* defensiva *f*; **in der ~ sein** estar a la defensiva

defilieren [defi'lirən] *vli* <sin ge, sn> desfilar

definieren [defi'ni:rən] *vlt* <sin ge> definir; **Sti'on** *f* definición *f*; **~tiv I** *adj* definitivo; **II** *adv* definitivamente

Defizit ['de'fistsit] *n* <-s; -e> *ECON* déficit *m* (*a* *fig*)

Deflation [deflatsi'o:n] *f* *ECON* deflación *f*

de'formieren *vlt* <sin ge> *TEC* deformar

deftig ['deftiç] *F adj* 1 *Mahlzeit* fuerte, sustancioso; 2 *Witz, Ausdruck* fuerte, verde; 3 *fig Ohrfeige usw* fuerte, enérgico; *Preis* elevado

Degen ['de:gən] *m* <-s; -> espada *f*

Degeneration [degeneratsi'o:n] *f* degeneración *f*; **St'rieren** *vli* <sin ge, sn> degenerar

degradieren [degra'dirən] *vlt* <sin ge> MIL degradar

dehnbar *adj* 1 *Seil, Stoff, Gummi* elástico; *Plastik* *a* extensible; *Metall* dúctil; 2 **fig ein ~er Begriff** un concepto vago

dehnen ['de:nən] *I vlt* 1 *Gummi, Stoff* *usw* extender, estirar; 2 *LING gedehnter Vokal* vocal *f* larga; *II vlr sich* ~ 3 estirarse, desperezarse; 4 *Stoffe* *usw* in der *Breite* ensancharse; in der *Länge* alargarse; 5 *PHYS (sich ausdehnen)* dilatarse

Dehnung *f* 1 *von Stoffen* *usw* extensión *f*; *PHYS* dilatación *f*; 2 *LING von Vokalen* alargamiento *m*

Deich [daic] *m* <-(e)s; -e> dique *m*

Deichsel ['darksəl] *f* <-n> lanza *f*

deichseln *F vlt etw ~* (in *Ordnung bringen, hinkriegen*) arreglar *alc*

dein [da:n] *I prlpos* 1 *adj* tu; **e-r ~er Freunde** uno de tus amigos; *Briefschluss ~e Claudia* Claudia; ; **das ist ~e** *s* esto *od* eso es lo tuyo; 2 *su der, die, das* *de* el tuyo, la tuya, lo tuyo; **die** *den* (*deine Familie*) los tuyos

deiner *geh prlpos* (*gen de du*) de ti; **wir werden ~ gedenken** pensaremos en ti, nos acordaremos de ti

dein'erseits *adv* *de* tu parte, por tu parte; **~es'gleichen** *prlndef* tus semejantes; **~etwegen** *adv* 1 (*wegen dir*) por ti, por tu culpa; 2 (*dir zuliebe*) por ti

deinig *nur in die den* los tuyos

Deka ['deka] *n* <-s; -> *österr* decagramo *m*

Dekade [de'ka:də] *f* década *f*

dekadent [deka'dent] *adj* decadente

Dekadenz [-'dents] *f* <-> decadencia *f*

Deka'gramm *n* <-s; -> decagramo *m*

Dekan [de'ka:n] *m* <-s; -e> *UNIV* decano *m*; *REL* deán *m*

Dekanat [deka'nat] *n* <-s; -e> *UNIV* decanato *m*; *REL* deanato *m*

deklamieren [dekla'mirən] *vlt, vli* <sin ge> declamar

deklarieren [dekla'ri:rən] *vlt* <sin ge> *ECON* declarar

deklassieren [dekla'si:rən] *vlt* <sin ge> *SPORT, fig* vencer *od* superar ampliamente

Deklination [deklina'tsi'o:n] *f* *LING, ASTR, PHYS* declinación *f*

dekl'nieren *vlt* <sin ge> declinar

Dekolle'té [dekəl'te:] *n* <-s; -s> escote *m*; **St'tiert** *adj* escotado

Dekor [de'kor] *m, n* <-s; -s> adorno *m*, decoración *f*; *THEA* decorado *m*

Dekora'teur(in) [dekora'tø:r(in)] *m* <-s; -e> (*f*) <-n> 1 *Innenausstattung, THEA* decorador, *a m, f*; 2 *Schaufenster* escaparatista *m, f*; **~tion** [-tsi'o:n] *f* decoración *f*; *THEA* decorado *m*; **St'tiv** *adj* decorativo

deko'rieren *vlt* <sin ge> decorar, adornar

Dekret [de'kre:t] *n* <-(e)s; -e> decreto *m*

Dele'gation [delegatsi'o:n] *f* delegación *f*; **St'gieren** *vlt* <sin ge> delegar; **~gier-te(r)** *f(m)* <-A> delegado, *-a m, f*

Delfin [del'fi:n] *m* <-s; -e> delfín *m*

delikat [deli'ka:t] *adj* delicado (*a* *fig*); *Speise* delicioso, exquisito

Delikatesse [delika'tesə] *f* delicadeza *f*; *Speise* plato *m* exquisito

Delikt [de'likt] *n* <-(e)s; -e> *JUR* delito *m*

Delinquent(in) [deliŋ'kvent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) delincuente *m, f*

Delirium [de'li:ri:um] *n* delirio *m*

Delle ['dela] *F f* <-n> abolladura *f*; *F* bolla *m*

Delphin ¹ [del'fi:n] *m* <-s; -e> delfín *m*

Del'phin ² *n* <-s>, **~schwimmen** *n* <-s> (*estilo m*) mariposa *f*

Delta ['delta] *n* <-s; -s> *Fluss* *delta m*

dem [de:m] *dat sg* ~ **das, der**

Demagoge [dema'go:gə] *m* <-n; -n> *de-*

magogo m; **~go'gie** *f* demagogia *f*; **St'gogisch** *adj* demagógico

de'maskieren *vlt* <sin ge> desenmascarar (*a* *fig*)

Dementi [de'menti] *n* <-s; -s> *bsd* *POL* mentís *m*, desmentido *m*

demen'tieren *vlt* <sin ge> desmentir

'dementsprechend *adv* conforme a ello, en consecuencia; **fig der Rest ist ~** (*schlecht*) el resto es (tan malo) como era *de* esperar

'dem|gegen'über *adv* frente a eso, comparado con eso; **~gemäß** *adv* conforme a *od* con eso, en consecuencia; **~nach** *adv* 1 (*nach dem Gesagten*) según eso; 2 (*folglich*) por consiguiente, por lo tanto

dem'nächst *adv* próximamente

Demo ['de:mo] *F f* <-s; -s> manifestación *f*

'Demo... *in Zssgn* *Kassette, CD, Video* *usw* ... *de* demostración

Demo|krat(in) [demo'kra:t(in)] *m* <-en; -en> (*f*) demócrata *m, f*; **~kra'tie** *f* democracia *f*; **St'kratisch** *adj* democrático

demolieren [demo'li:rən] *vlt* <sin ge> demoler

Demonstra|nt(in) [demon'strant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) manifestante *m, f*; **St'i'on** *f* demostración *f*; *POL* manifestación *f*

demonstra'tiv *adj* demostrativo; **fig** ostensivo; **St'pronomen** *n* pronombre *m* demostrativo

de'monstrieren <sin ge> **I** *vlt* (*vorführen*) demostrar; **II** *vli* *POL* manifestarse (*für* por; **gegen** contra)

Demon|tage [demon'ta:ʒə] *f* *TEC* desmontaje *m*, desmantelamiento *m*; **St'tieren** *vlt* <sin ge> desmontar, desmantelar

demoral'i'sieren *vlt* <sin ge> desmoralizar

Demo|skopie [demosko'pi:] *f* *de* demoscopia *f*; *sondeo m* *de* opinión; **St'skopisch** *adj* demoscópico

Demut ['de:murt] *f* <-> humildad *f*

demütig ['de:my:tɪç] *adj* humilde

'demütigen *vlt* humillar

'Demütigung *f* humillación *f*

△ Demonstration	≠	demostración
die Demonstration	=	la manifestación
la demostración	=	die Vorführung; der Beweis

den [de:n] *acus sg* → **der**¹; *dat pl* → **die**² I
'denen [de:nən] *dat pl* → **die**² II, III
Den Haag [de:n'hak] *n* La Haya *f*
'denkbar I *adj* concebible, imaginable;
es ist ~, dass puede ser que; II *adv*
die ~ beste Methode el mejor método
posible; ~ **schlecht** sumamente malo
denken ['dɛŋkən] *v/t, v/i* <dachte, ge-
dacht> 1 (*überlegen, nach~*) pensar, re-
flexionar; **j-m zu ~ geben** dar(le) a alg
que pensar; **das habe ich mir gedacht**
me lo imaginaba; **das hättest du dir ~**
können! ¡podrías habértelo supuesto!
solange ich ~ kann hasta donde me al-
canza la memoria; 2 (*meinen*) pensar,
creer; **ich denke schon** creo que sí;
ich dachte mir nichts dabei no le di
importancia; **wo ~ Sie hin!** ¡pero qué
se cree usted!; 3 (*erwägen*) pensar, con-
siderar; ~ **an** (+*dat*) pensar en; **sie**
denkt daran zu kommen piensa venir;
an Schlaf war nicht zu ~ de dormir, ni
hablar; **ich denke nicht daran!** ¡ni ha-
blar!; **wenn ich nur daran denke!** ¡sólo
de pensarlo!; 4 F **denkste!** F ¡narices!
'Denken *n* <-s> pensamiento *m*, razona-
miento *m*
'Denker(in) *m(f)* pensador, a *m,f*
'denkfaul *adj* lento, lerdo
'Denkfehler *m* error *m* de lógica, error
m en el razonamiento
'Denkmal *n* <-e> s; =er> monumento *m*
'Denkmalschutz *m* protección *f* del pa-
trimonio nacional; **unter ~ stehen** ser
monumento nacional
'Denk|schrift *f* memoria *f*; ~weise *f* mo-
do *m* de pensar, mentalidad *f*; 2wüdig
adj memorable
'Denkzettel *m* fig **j-m e-n ~ verpassen**
dar(le) una lección a alg
denn [den] I *conj* 1 (*weil*) pues, porque; 2
geh (als) que, de; **mehr ~ je** más que
nunca; 3 **es sei ~, (dass)** a no ser
que (+*subj*); II *Partikel* 4 **was ist ~?**
¿qué pasa?; **wieso ~?** pero, ¿por
qué?; **wo warst du ~?** pero ¿dónde es-
tabas?
dennoch ['denɔx] *conj* sin embargo, no
obstante
Denun|ziant(in) [denuntsi'ant(m)] *m*
<-en; -en> (*f*) delator, a *m,f*, denunciante
m,f; ~ziati'on *f* denuncia *f*; 2zieren
v/t <*sin ge*> **j-n ~ (bei)** denunciar a alg
(a)

Deo ['de:ɔ] *n* <-s; -s>, ~dorant [de'odo-
'rant] *n* <-s; -e, -s> desodorante *m*; ~rol-
ler *m* desodorante *m* de bola; ~spray
m desodorante *m* en spray
deplatziert [depla'tsi:rt] *adj* desplaza-
do, fuera de lugar
Deponie [depo'ni:] *f* (Müll2) vertedero
m, basurero *m*
depo'nieren *v/t* <*sin ge*> depositar (*bei*
en); Müll deponer
Deportation [deportatsi'o:n] *f* depor-
tación *f*; 2'tieren *v/t* <*sin ge*> deportar;
~tierte(r) *f(m)* <-> A> deportado, -a
m,f
Depot [de'po:] *n* <-s; -s> 1 ECON (Lager)
almacén *m*; 2 FIN von Wertpapieren de-
pósito *m*
Depp [dep] *m* <-s od -en; -en> bsd südd
imbécil *m*
Depression [depre'si'o:n] *f* depresión *f*
depres'siv *adj* depresivo
deprimieren [depri'mi:rən] *v/t* <*sin ge*>
deprimir; ~d deprimente; **deprimiert**
sein estar deprimido
der¹ [de:r] *art* (*m sg*) <*dat dem, acus*
den> I *art* <*gen des*> artículo determina-
do masculino el, la; ~ **Baum** el árbol; ~
Löffel la cuchara; II *pr/dem* <*gen des*-
sen> éste, ésta, ése, ésa; ~ **hier** éste, ésta
de aquí; III *pr/rel* <*gen dessen*> que, el,
la cual; IV F *pr/pers* <*gen dessen*> (er)
ése; ~ **und sein Wort halten?** ¿ése y
cumplir su palabra?
der² *dat sg* → **die**¹; *gen sg* → **die**¹ I
der³ *gen pl* → **die**² I
DER [de:e:'ʔər] *n* Abk (Deutsches Reise-
büro) Agencia *f* Alemana de Viajes
'derart *adv* de tal modo
'derartig I *adj* tal, semejante; **e-e ~e**
Kälte un frío tal; II *adv* de tal modo
derb [derp] *adj* 1 Material fuerte, sólido;
2 Witz, Stil usw grosero, vulgar; 2heit *f*
e-s Materials firmeza *f*, solidez *f*; von
Witzen usw grosería *f*
deren ['de:rən] I *pron gen sg* → **die**¹ II,
III; II *gen pl* → **die**² II, III; III *pr/pers*
1 *sg* **meine Schwester und ~ Mann**
mi hermana y su marido; 2 *pl* **meine**
Kinder und ~ Freunde mis hijos y
sus amigos
derentwegen ['de:rəntve:gən] I *adv*
por ellos, ellas; II *pr/rel* por los, las cua-
les
'der'gleichen *pr/dem* 1 (solche) tal, se-

mejante; ~ **Fragen** semejantes pregun-
tas *f/pl*; 2 (so etwas) **nichts** ~ nada de
eso; **und ~ mehr** y otras cosas por el es-
tilo
Derivat [deri'va:t] *n* <-e> s; -e> derivado
m
'derjenige *pr/dem* el, la que; ~, **der**
aquel, aquella que
dermaßen ['de:rma:sn] *adv* de tal mo-
do
Dermatologie [dermato'lo:gə] *m* <-n;
-n>, ~in *f* MED dermatólogo, -a *m,f*
der'selbe *pr/dem* el mismo, la misma
'derzeit *adv* actualmente; (damals) (en
aquel) entonces
'der'zeitig *adj* actual; (damalig) de en-
tonces
des *gen sg* → **der**¹ I, → **das** I
Des [des] *n* <-; -> MUS re *m* bemol
Deser|teur [dezer'tør] *m* <-s; -e> deser-
tor *m*; 2'tieren *v/i* <*sin ge, sn*> desertar
desgl. Abk (desgleichen) ídem
'des'gleichen *adv u cj* igualmente, asi-
mismo
'deshalb *adv u cj* por eso; **gerade ~!**
¡por eso mismo!
Design [di'zəm] *n* <-s; -s> diseño *m*;
~er(in) *m* <-s; -> (*f*) diseñador, a *m,f*
designiert [dezi'gni:rt] *adj* designado
desillusio'nieren *v/t* <*sin ge*> desilusio-
nar
Desinfekti'on *f* desinfección *f*; ~smittel
n desinfectante *m*
desinfi'zieren *v/t* <*sin ge*> desinfectar
Desinformati'on *f* falta *f* de informa-
ción; desinformación *f*
'Desinteresse *n* <-s> desinterés *m* (an
+*dat* por)
'desinteressiert *adj* desinteresado
Desktop-Publishing ['deskto:pabli-
ʃɪŋ] *n* <-s> tratamiento *m* avanzado
de texto
desolat [dezo'la:t] *adj* desolador, desas-
toso
Desorganisati'on *f* desorganización *f*
desorien'tiert *adj* desorientado
Despot [des'po:t] *m* <-en; -en> despota
m; 2isch *adj* despótico
Despo'tismus *m* <-> despotismo *m*
dessen ['desən] I *gen sg* → **das** II, III,
der¹ II, III; ~ **ungeachtet** a pesar de
ello; no obstante; II *pr/pers* **mein Bru-**
der und ~ Frau mi hermano y su mujer
Dessert [de'se:ɪr] *n* <-s; -s> postre *m*

destillieren [destri'li:rən] *v/t* <*sin ge*>
destilar
desto ['desto] I *adv* tanto; ~ **besser!**
¡tanto mejor!; ~ **schlimmer!** ¡tanto
peor!; II *cj* **je mehr, eher usw, ~ besser**
cuanto más, antes, etc, mejor
destruktiv [destruk'ti:f] *adj* destructivo
deswegen ['des've:gən] *adv u cj* por
eso; **gerade ~!** ¡por eso mismo!
Detail [de'tai:l] *n* <-s; -s> detalle *m*, por-
menor *m*; 2'liert I *adj* detallado, por-
menorizado; II *adv* en detalle, con por-
menores
Detektei [detek'tei] *f* <-; -en> agencia *f*
de detectives
Detektiv(in) *m* <-s; -e> (*f*) detective
m,f; ~büro *n* despacho *m* de detectives;
~roman *m* novela *f* policiaca
De'tektor *m* <-s, -toren> detector *m*
Deto'nation [detonatsi'o:n] *f* detona-
ción *f*; ~nieren *v/i* <*sin ge, sn*> detonar
deuten ['dɔʏtən] I *v/t* (auslegen) inter-
pretar, leer; **falsch ~** interpretar mal;
II *v/i* (zeigen) ~ **auf** (+*acus*) señalar, in-
dicar
deutlich ['dɔʏtliç] *adj* 1 (klar) claro; 2
(spürbar) manifiesto, evidente, marca-
do; ~er Fortschritt progreso *m* eviden-
te; 3 F ~ **werden** ser franco; **muss ich**
noch ~er werden? ¿tengo que expli-
carme más?
'Deutlichkeit *f* <-> claridad *f*, evidencia
f; **mit aller ~** con toda franqueza
deutsch [dɔʏtʃ] *adj* alemán; ~ **spre-**
chen hablar alemán; ~ **Deutsche Demo-**
kratische Republik HIST República *f*
Democrática Alemana
Deutsch *n* <-s> alemán *m*; **auf ~, in ~** en
alemán; **fließend ~ sprechen** hablar
alemán con fluidez; **er kann gut ~** ha-
bla bien alemán; F **auf gut ~** sin rodeos,
claramente; F en cristiano
'Deutsche(r) *f(m)* <-> A> alemán, -ana
m,f
'Deutschland *n* <-s> Alemania *f*; **in ~** en
Alemania; **nach ~ reisen** viajar *od* ir a
Alemania
'Deutsch|lehrer(in) *m(f)* profesor, a
m,f de alemán; 2sprachig *adj* de habla
alemana; ~unterricht *m* clase *m* de
alemán
'Deutung *f* interpretación *f*, explicación
f
Devise [de'vi:zə] *f* divisa *f*, lema *m*

De'visen *pl* ECON divisas *fpl*

Dezember [de'tsembər] *m* <-s>; -> diciembre *m*; *im* ~ en diciembre; → **Januar**

dezent [de'tsent] *adj* decente, discreto
dezen'tral *adj* descentralizado; ~ **is'tieren** *v/t* <*sin ge*> descentralizar

Dezernat [detser'nat] *n* <-s>; -e> negociado *m*, departamento *m*

Dezernent(in) [detser'nent(in)] *m* <-en>; -en> (*f*) jefe, -a *m,f* de negociado

Dezibel ['dertsibəl] *n* <-s>; -> decibelio *m*

dezimal [detsi'ma:l] *adj* MAT decimal; **Stelle** *f* decimal *m*; **System** *n* sistema *m* decimal; **Zahl** *f* (número *m*) decimal *m*

Dezimeter ['dertsimətər] *m* *od* *n* <-s>; -> decímetro *m*

dezimieren [detsi'mirən] *v/t* <*sin ge*> diezmar

DFB [der'f'be:] *m* Abk (Deutscher Fußballbund) Federación *f* Alemana de Fútbol

DGB [der'ge:'be:] *m* Abk (Deutscher Gewerkschaftsbund) Confederación *f* de Sindicatos Alemanes

dgl. Abk (dergleichen) tal; semejante; análogo

d.Gr. Abk (der Große) el Grande

d.h. Abk (das heißt) es decir; o sea

Dia ['di:a] *n* <-s>; -s> diapositiva *f*

Diabetes [dia'betes] *m* MED diabetes *f*; **tiker(in)** [-tikər(in)] *m(f)* diabético, -a *m,f*

diabolisch [dia'bo:lɪʃ] *adj* diabólico

Diadem [dia'de:m] *n* <-s>; -e> diadema *f*

'Diafilm *m* película *f* *od* carrete *m* para diapositivas

Diagnose [diag'no:zə] *f* diagnóstico *m*; **e-e** ~ **stellen** establecer *od* hacer un diagnóstico

diagnostizieren [diagnōsti'tsirən] *v/t* <*sin ge*> diagnosticar

diagonal [diago'nal] *adj* diagonal

Diago'nale *f* diagonal *f*

Diagramm [dia'gram] *n* <-s>; -e> diagrama *m*

Diakon [dia'ko:n] *m* <-s>; -en>; -e(n)> diácono *m*

Diakonisse [diako'nise:] *f* diaconisa *f*

Dialekt [dia'lekt] *m* <-s>; -e> dialecto *m*

Dialektik [dia'lektik] *f* <-s>; -e> dialéctica *f*

Dialog [dia'lo:k] *m* <-s>; -e> diálogo *m*; **e-n** ~ **führen** dialogar

Dialyse [dia'ly:zə] *f* MED diálisis *f*

Diamant [dia'mant] *m* <-en>; -en> diamante *m*

diametral [diame'tra:l] *I adj* diametral; **II adv** ~ **entgegengesetzt** diametralmente opuesto

'Dia'positiv *n* <-s>; -e> diapositiva *f*; ~ **projektor** *m* proyector *m* (de diapositivas); ~ **rahmen** *m* marco *m* de diapositivas

Diät [di'e:t] *f* <-s>; -en> dieta *f*, régimen *m*; ~ **halten** *od* **leben** seguir un régimen;

j-n auf ~ **setzen** poner a alg a dieta

Diätassistent(in) *m(f)* dietista *m,f*

Diäten *pl* POL dietas *fpl*

dich [diç] *I pr/pers* (acus de du) te; *betont* a ti; **II pr/refl** te; **du solltest** ~ **schämen!** ¡tendría que darte vergüenza!

dicht [diçt] *I adj* 1 denso; **Wald, Gerümpel, Haar, Verkehr** usw tupido, espeso; **Nebel** espeso; 2 (undurchlässig) impermeable; 3 **F er ist nicht ganz** ~ (er ist verrückt) no está bien de la cabeza;

II adv 4 ~ **gedrängt** apretado; ~ **an** ~ **stehen** estar uno junto al otro; ~ **bevölkerter Land** país *m* con gran densidad de población; ~ **gefolgt von** seguido

muy de cerca por; 5 ~ **schließen** cerrar herméticamente; 6 (nah) ~ **neben** justo al lado de; ~ **hinter j-m** pisándole los talones a alg

'Dichte *f* <-s> densidad *f*

'dichten *I* [diçtən] *v/t* TEC impermeabilizar

'dichten *II* *v/t* (verfassen) componer; **II v/i** hacer versos

'Dichter(in) *m(f)* poeta *m,f* (a poetisa *f*)

'dichterisch *adj* poético

'dichthalten *F v/i* <*irr, sep*> callarse, guardar el secreto; **nicht** ~ irse de la lengua

'Dichtkunst *f* <-s> poesía *f*

'dichtmachen *F v/t, v/i* <*sep*> cerrar; (Strecke) bloquear

'Dichtung *I* *f* <-s>; -en> TEC junta *f*

'Dichtung *II* *f* <-s>; -en> (Lyrik) poesía *f*

'Dichtungsring *m* anillo *m* (para juntas)

dick [dik] *I adj* 1 *allg* grueso, gordo; 5 *cm* ~ (sein) (tener) 5 *cm* de grosor

od espesor; **fig mit j-m durch** ~ **und dünn** *gehen* seguir a alg incondicionalmente; 2 *Person* gordo; ~ **machen** engordar; ~ **werden** ponerse gordo; 3

(geschwollen) hinchado; **e-e** ~ **e Backe** un carrillo *m* hinchado; 4 *F* bueno; **sie sind** ~ **e Freunde** son íntimos amigos; **er fährt e-n** ~ **en Wagen** tiene un cochazo; **II adv** 5 **sich** ~ **anziehen** abrigarse bien; **etw** ~ **unterstreichen** remarcar *a/c*; 6 *F* **ich habe es** ~, **alles allein zu machen** estoy harto de hacerlo todo solo

'dickbäuchig [-bœyçɪç] *adj* barrigudo

'Dickdarm *m* intestino *m* grueso

'Dicke *f* <-s> espesor *m*

'Dicke(r) *F f(m)* <-A> gordo, -a *m,f*

'Dickleichen *F n* <-s>; -> regordete, -a *m,f*; **Stellig** *F* *adj* insensible, indiferente; **Stlüssig** *adj* viscoso, espeso; ~ **häuter** [-hœyter] *m* paquidermo *m*

Dickicht ['dikiçt] *n* <-s>; -e> 1 (dichter Bewuchs) espesura *f*; 2 *fig* maleza *f*

'Dickkopf *F m* cabezota *m,f*, cabezón, -ona *m,f*; **e-n** ~ **haben** ser un, -a cabezota

'dickköpfig [-kœpfɪç] *F adj* terco, testarudo, cabezón; ~ **lich** *adj* 1 *Person* (re-) gordete; 2 *Flüssigkeit* viscoso, espeso; 3 *milch* *f* cuajada *f*; ~ **schalig** *adj* de piel gruesa; 4 *Swanst* *F* desp *m* panzudo, -a *m,f*

Didaktik [di'daktik] *f* <-s> didáctica *f*

di'daktisch *adj* didáctico

die *I* [di:] *art f sg* <*dat der, acus die*> *I art* <*gen der*> artículo determinado femenino la, el; ~ **Oma** la abuela; ~ **Nummer** el número; **II pr/dem** <*gen deren*> ésta, éste, ésa, ése; ~ **da melne ich** me refiero a ésa, ése de ahí; ~ **nicht!** ¡ésa, ése no!; ~ **und schlank?** ¿delgada ésa?; **III pr/rel** <*gen deren*> que, la, el cual; **IV F pr/pers** → **sie I**

die *II* *art pl I art* <*gen der, dat der, acus die*> artículo determinado plural; los, las; ~ **Autos** los coches; ~ **Tische** las mesas; ~ **armen Leute** la pobre gente; **II pr/dem** <*gen deren, dat denen, acus die*> éstos, éstas, éstos, éstas; **wer sind** ~ **da?** ¿quiénes son éstos, éstas?; **III pr/rel** <*gen deren, dat denen, acus die*> que; los, las cuales; **die Leute, die** la gente que; **IV F pr/pers** → **sie II**

Dieb [di:p] *m* <-s>; -e> ladrón *m*

'Diebesbande ['di:bəs-] *f* cuadrilla *f* de ladrones; ~ **beute** *f*, ~ **gut** *n* botín *m*

Diebin ['di:bin] *f* ladrona *f*

diebisch ['di:bɪʃ] *I adj* 1 ratero, ladrón;

fig e-e ~ *e Elster* una ladrona; 2 *fig* **Vergnügen, Freude** enorme, divino; **II adv** **sich** ~ **freuen** alegrarse como un niño (über de)

Diebstahl ['di:psta:l] *m* <-s>; -e> robo *m*; **e-n** ~ **begehen** cometer un robo

'diejenige *pr/dem* el, la que; ~, **die** aquel, aquella que

Diele ['di:lə] *f* 1 (*Flur*) vestíbulo *m*; 2 (*Bodenbrett*) tabla *f* (del entarimado)

dienen ['dinən] *v/i* 1 servir (*als* de; *zu* para); **j-m** ~ servir(le) a alg; **womit kann ich** ~? ¿en qué puedo servirle?;

damit ist mir nicht gedient eso no me sirve para nada; **das dient e-m guten Zweck** eso es para una buena causa; **das dient als Ersatz für** ... eso hace las veces de ...; 2 *MIL bei der Armee* servir, hacer el servicio (militar)

'Diener(in) *m(f)* criado, -a *m,f*, sirviente, -a *m,f*; ~ **schaft** *f* <-s> servidumbre *f*

'dienlich *adj* utilizable, provechoso; (*j-m od e-r Sache*) ~ **sein** ser útil (a alg *od* a *a/c*)

Dienst [dinst] *m* <-s>; -e> 1 (*Tätigkeit*) servicio *m*; **im** ~ **sein**, ~ **haben** estar de servicio; ~ **nach Vorschrift** huelga *f* de celo; **der** ~ **habende Arzt** el médico de turno *od* de servicio; 2 (*Hilfeleistung*) servicio *m*; **j-m e-n guten, schlechten** ~ **erweisen** hacer(le) un favor, un flaco servicio a alg; **Sache j-m gute** ~ **e leisten** hacer(le) a alg un buen servicio; 3 (*Amt*) cargo *m*; **außer** ~ (sein) (estar) jubilado *od* retirado; 4 *öffentlicher* ~ servicio *m* público

Dienstag ['di:nsta:k] *m* <-s>; -e> martes *m*; **am** ~ el martes

'Dienstagabend *m* martes *m* por la tarde

'dienstag' *abends* *adv* los martes por la tarde

'dienstags *adv* los martes; ~ **abends** los martes por la tarde

'Dienstälteste(r) *f(m)* decano, -a *m,f* (en el servicio); ~ **antritt** *m* entrada *f* en (el) servicio *od* en funciones

'dienstbar *adj* sumiso; servicial; **sich** (*dat*) **etw** ~ **machen** aprovecharse de *a/c*

'dienstbereit *adj* Apotheke usw de guardia

'Dienstleid *m* juramento *m* profesional *od* del cargo; ~ **elster** *m* celo *m* profesio-

nal; **Zeifrig** *adj* celoso, solícito
'dienstfrei *adj* libre (de servicio); **~er Tag** día *m* libre; **~haben** tener día libre
'Dienstgebrauch *m* **nur für den** ~ sólo para finalidades del servicio
'Dienstgeheimnis *n* secreto *m* profesional; **~grad** *m* categoría *f* profesional; MIL graduación *f*; **~herr** *m* 1 (*Arbeitgeber*) patrono *m*; 2 (*vorgesetzte Behörde*) superior *m*
'Dienstleistung *f* (prestación *f* de) servicio *m*
'Dienstleistungs|betrieb *m* empresa *f* de servicios; **~gesellschaft** *f* sociedad *f* de servicios; **~gewerbe** *n*, **~sektor** *m* sector *m* de servicios
'dienstlich *I* *adj* oficial; *II* *adv* de forma oficial; **~unterwegs sein** estar en viaje de trabajo
'Dienst|mädchen *n* criada *f*, sirvienta *f*; **~marke** *f* chapa *f* de identificación; **~reise** *f* viaje *m* de trabajo
'Dienstschluss *m* hora *f* de cierre; **nach** ~ tras el cierre
'Dienst|stelle *f* negociado *m*, departamento *m*; **~stunden** *pl* horas *fpl* de servicio; **~tauglich** *adj* MIL apto para el servicio; **~untauglich** *adj* MIL inútil para el servicio; **~verhältnis** *n* empleo *m*, cargo *m*; **~vorschrift** *f* reglamento *m*, ordenanzas *fpl*; **~wagen** *m* coche *m* oficial
'Dienstweg *m* trámite *m* od vía *f* oficial; **auf dem** ~ por vía oficial
'Dienstwohnung *f* domicilio *m* de servicio
dies [di:s] *prldem* → **diese(r, -s)**
diesbezüglich ['di:s-] *I* *adj* correspondiente; *II* *adv* al respecto, (con) respecto a eso
diese(r, -s) ['di:zə(r, -s)] *prldem* *pl* diese) *I* *adj* este, esta, ese, esa; **~r Tage** el otro día; **~zukünftig** uno de estos días; **~s und jenes, dies und das** esto y lo otro; *II* *su* éste, ésta, esto, ése, ésa, eso
Diesel ['di:zəl] *m* 1 *Kraftstoff* gasóleo *m*, (combustible *m*) diesel *m*; 2 *Motor, Fahrzeug* diesel *m*
dieselbe [di:'zəlbə] *prldem* el mismo, la misma
'Dieselmotor *m* motor *m* diesel
'dieser, dieses → **diese(r, -s)**
diesig ['di:ziç] *adj* calimoso, brumoso

dies|jährig ['di:sjɛrɪç] *adj* de este año; **~mal** *adv* esta vez; **~seitig** [-zaitɪç] *adj* de este lado; **~seits** [-zaitɪs] *I* *adv* a este lado; *II* *prp* <+gen> a este lado de
Dietrich ['di:triç] *m* <-s; -e> TEC ganzúa *f*
diffamieren [difa'mi:rən] *v/t* <sin ge> difamar
Differen|z [dɪfə'rents] *f* diferencia *f* (*a Streit*); **~zi'al** *n* MAT diferencial *f*; AUTO diferencial *m*; **~zialrechnung** *f* MAT cálculo *m* diferencial
differen|zieren *v/t, v/i* <sin ge> diferenciar; **~ziert** *adv* detallado
differieren [dɪfə'ri:rən] *geh v/i* <sin ge> diferir (*um* en)
diffus [dɪ'fuis] *adj* difuso
digital [digi'ta:l] *adj* digital; **~sieren** *v/t* <sin ge> digitalizar
Digi|taluhr *f* reloj *m* digital
Diktat [dik'ta:t] *n* <-(e)s; -e> 1 *Schule* usw dictado *m*; 2 *fig* (*Befehl*) imposición *m*, mandato *m*, dictado *m*
Dikta|tor [dik'ta:tər] *m* <-s; -toren> dictador *m*; **~torin** [-'to:rɪn] *f* dictadora *f*; **~torisch** *adj* dictatorial; **~tur** [-'tu:r] *f* dictadura *f*
dik'tieren *v/t, v/i* <sin ge> dictar; **~gerät** *n* dictáfono *m*
Dilemma [di'lema] *n* <-s; -s, -ta> dilema *m*
Dilettant(in) [dile'tant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) dilettante *m, f*, aficionado, -a *m, f*; **~isch** *adj* dilettante
Dill [dɪl] *m* <-(e)s; -e> BOT eneldo *m*
Dimension [dimenzi'o:n] *f* MAT, *fig* dimensión *f*
Dimmer ['dimər] *m* interruptor *m* con regulador
DIN [di:n] *Abk* (*Deutsche Industrie-Norm*) norma *f* DIN; **~A4-Blatt** *n* hoja *f* DIN A4
Ding [dɪŋ] *n* <-(e)s; -e> 1 (*Sache*) cosa *f*, (*Gegenstand*) objeto *m*; 2 *pl* ~e (*Angelegenheiten*) asuntos *mpl*; **der Stand der ~e** el estado de las cosas; **das geht nicht mit rechten ~en zu** aquí pasa algo raro; **vor allen ~en** sobre todo; 3 *geh* **guter ~e sein** estar de buen humor; 4 *F* <pl -er> (*Person*) **armes ~!** ¡pobre criatura!; **dummes ~!** ¡tonta!; 5 *F* <pl -er> **ein tolles ~** una cosa estupenda; **das ist ja ein ~!** ¡vaya lío!; 6 *F* <pl -er> (*Coup*) **ein ~ drehen** dar un golpe
'dingfest *adj* *j-n* ~ **machen** arrestar a alg

Dings [dɪŋs] <->, **~bums** <->, **~da** <-> *F I n* (*Ding*) cosa *f*; *II* *m, f* *Person* *der* ~, *die* ~ fulano, -a *m, f*
Dinkel ['dɪŋkəl] *m* <-s> BOT espelta *f*
Dinosaurier [dino'zauriər] *m, f* 'Dino *m* <-s; -s> dinosaurio *m*
Diode [di'ɔ:də] *f* EL diodo *m*
Diözese [di'ɔ:zə] *f* REL diócesis *f*
Diphtherie [dɪfte'ri:] *f* difteria *f*
Diphthong [dɪf'tɒŋ] *m* <-s; -e> LING dip-tongo *m*
Dipl.-Ing. *m* *Abk* (*Diplom-Ingenieur*) Ing. dipl. (*ingeniero diplomado*)
Diplom [di'plɒm] *n* <-(e)s; -e> diploma *m* (título de licenciatura en algunas carreras)
Di'plom... *in* *Zssgn* *bsd* *Berufe* diplomado; **~arbeit** *f* tesina *f*
Diplomat(in) [di'plɒm(at)] *m* <-en; -en> (*f*) diplomático, -a *m, f*; **~enkoffer** *m* valija *f* diplomática
Diplo|matie [diploma'ti:] *f* <-> diplomacia *f*; **~matisch** *adj* diplomático
Di'plomingenieur(in) *m(f)* ingeniero, -a *m, f* (diplomado, -a)
dir [di:r] *I* *pr/pers* (*dat* de du) te; **betont a ti; wie geht es ~?** ¿cómo estás?; *II* *pr/prefl* te; **wasch ~ die Hände!** ¡lávate las manos!
direkt [di'rekt] *I* *adj* 1 directo; *II* *adv* 2 directamente; ~ **vor dir** justo delante de ti; 3 (*live*) ~ **übertragen** transmitir en directo; 4 *F* **das ist ~ lächerlich** usw es realmente gracioso, etc
Di'rektflug *m* vuelo *m* directo
Direktion [direktsi'o:n] *f* dirección *f*
Direktive [direk'ti:və] *f* directiva *f*
Di'rektmandat *n* mandato *m* directo
Direk|tor [di'rektər] *m* <-s; -toren>, **~torin** *f* director, a *m, f*; **~torium** [-'to:rium] *n* <-s; -rien> junta *f* directiva
Di'rektübertragung *f* TV (re)transmisión *f* en directo
Dirigent(in) [diri'gent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) MUS director, a *m, f* (de orquesta)
dirigieren [diri'gi:rən] *v/t, v/i* <sin ge> a *MUS* dirigir
Dirndl ['dɪrndəl] *n* <-s; ->, **~kleid** *n* vestido *m* tirolés
Dirne ['dɪrnə] *f* prostituta *f*
Dis [dis] *n* <-> MUS re *m* sostenido
Disco [disko] *f* <->, -s> → **Disko**
Disharmo|nie *f* disonancia *f*
Diskant [dis'kant] *m* <-s; -e> MUS tiple *m*

Diskette [dis'ketə] *f* INFORM disquete *m*; **~nlaufwerk** *n* INFORM disquetera *f*
Diskjockey ['disk-] *m* MUS pinchadiscos *m*, disk-jockey *m*
Disko ['disko] *F* *f* <->, -s> disco *f*
Diskont [dis'kont] *m* <-s; -e> ECON descuento *m*; **~satz** *m* tipo *m* de descuento
Diskothek [disko'te:k] *f* <->, -en> discoteca *f*
Diskrepanz [diskre'pantz] *f* discrepancia *f*
diskret [dis'kre:t] *adj* discreto
Diskretion [diskrets'i'o:n] *f* <-> discreción *f*
diskriminier|en [diskrimi'ni:rən] *v/t* <sin ge> discriminar; **~lung** *f* discriminación *f*
Diskus ['diskus] *m* <-(ses); -se, Disken> SPORT disco *m*
Diskussion [diskusi'o:n] *f* discusión *f*, debate *m* (**über** +acus sobre); **etwas zur ~ stellen** someter algo a discusión; **zur ~ stehen** ser materia de discusión; **das steht nicht zur ~** (*kommt nicht in Frage*) eso ya está decidido
Diskussi|onsleiter(in) *m(f)* moderador, a *m, f* (de un debate)
'Diskus|werfen *n* <-s> SPORT lanzamiento *m* de disco; **~werfer(in)** *m(f)* lanzador, a *m, f* de disco
diskutieren [disku'ti:rən] *v/t, v/i* <sin ge> discutir (**über** +acus sobre)
Display ['disple:] *n* <-s; -s> INFORM display *m*
disponieren [dispo'ni:rən] *v/i* <sin ge> disponer (**über** +acus de)
Disposition [dispozitsi'o:n] *f* disposición *f*; **~s-e** ~en **treffen** disponer; **zur ~ stehen** estar a disposición
Dispositi|onskredit *m* ECON crédito *m* a disposición
Disqualifi|kati|on *f* descalificación *f* (*wegen* por); **~zieren** <sin ge> *I* *v/t* descalificar (*wegen* por); *II* *v/r* *fig* **sich ~ descalificarse** (*durch, mit* por)
Dissertation [disertatsi'o:n] *f* (*Doktorarbeit*) tesis *f* doctoral
Dissident(in) [disi'dent(in)] *m*, <-en; -en> (*f*) disidente *m, f*
Dissonanz [diso'nants] *f* MUS disonancia *f*
Distan|z [dis'tantz] *f*; <-> distancia *f*; **~zieren** *v/r* <sin ge> **sich ~** distanciarse (*von* de); **~ziert** *adj* u *adv* distanciado

Distel ['distəl] *f* <-; -n> BOT cardo *m*;
~fink *m* jilguero *m*
Distrikt [dis'trikt] *m* <(e)s; -e> distrito
Disziplin [dis'tsi:pli:n] *f* <-; -en> disciplina *f* (a *Fach*, *Sportart*)
diszipli'nar|isch *adj* disciplinario;
~strate *f* castigo *m* disciplinario; **~ver-**
fahren *n* procedimiento *m* disciplina-
 rio
diszipli'niert *adj* disciplinado
diszi'plinlos *adj* indisciplinado
dito ['di:to] *F* *adv* idem
Diva ['di:va] *f* <-; -s, *Diven*> diva *f*
diverse [di'versə] *adj* <pl> diversos, di-
 ferentes
diversifizieren [divə'zifi'tsi:rən] *v/t*, *v/i*
 <sin ge> ECON diversificar
Dividende [divi'dendə] *f* ECON dividen-
 do *m*
divi'dieren [divi'di:rən] <sin ge> MAT di-
 vidir (*durch* por, entre); **~si'on** *f* MAT,
 MIL división *f*
DJ ['didʒe:] *m* <(s); -s> (*Diskjockey*) pin-
 chadiscos *m*, disk-jockey *m*
d.J. *Abk* (*dieses Jahres*) del (año) co-
 rriente
DKP [de:ka'pe:] *f* *Abk* (*Deutsche Kom-*
munistische Partei) Partido *m* Comu-
 nista de Alemania
dl *Abk* (*Deziliter*) decilitro
DM [de:'ʔem] *f* *Abk* HIST (*Deutsche*
Mark) marco *m* alemán
d.M. *Abk* (*dieses Monats*) del (mes) co-
 rriente
'd-Moll *n* MUS re *m* menor
DNS [de:'ʔen'ʔes] *f* *Abk* <-> BIOL (*Des-*
oxyribonukleinsäure) ADN *m*
d.O. *Abk* (*der oben Genannte*) el susodi-
 cho; el arriba mencionado
doch [dɔx] *I* *cj* 1 (*aber*) pero, mas; **II** *adv*
 2 *also* *~!* ¡así que sí!; **das ist ~ Peter!**
 ¡pero si es Peter!; 3 *als Antwort* sí;
 4 *Frage er kommt ~?* ¿sí que viene?;
 5 *Aufforderung, Ausruf setzen Sie*
sich ~! pero ¡síntese!; **pass ~ auf!** ¡pe-
 ro, ten cuidado!; **nicht ~!** ¡que no!
Docht [dɔxt] *m* <(e)s; -e> mecha *f*, pabi-
 lo *m*
Dock [dɔk] *n* <-s; -s> *im Hafen* dique *m*
Dogge ['dɔgə] *f* <-; -n> (perro *m*) dogo *m*
Dogma ['dɔgma] *n* <-s; -mən> dogma *m*;
~stisch [dɔg'ma:tɪʃ] *adj* dogmático
Dohle ['dɔlə] *f* grajilla *f*

Doktor ['dɔktɔr] *m* <-; -toren> 1 *F* (Arzt)
 doctor *m*; 2 *der Philosophie* doctor
m en filosofía; *der Rechte* doctor *m*
 en derecho; *F s-n ~ machen* hacer el
 doctorado
Doktorand [dɔktɔ'rant] *m* <-en; -en>,
~in [-dɪn] *f* doctorando, -a *m,f*
'Doktorarbeit *f* tesis *f* de doctorado
Doktorin [dɔktɔ:rɪn] *f* doctora *f* (a *F*)
'Doktor|titel *m* título *m* de doctor; **~va-**
ter *m* director *m* de tesis; **~würde** *f* doc-
 torado *m*
Doktrin [dɔk'tri:n] *f* <-; -en> doctrina *f*
Dokument [doku'ment] *n* <(e)s; -e> do-
 cumento *m*
Dokumen|tarfilm *m* documental *m*;
~tarisch *adj* documental; **~tat|ion** *f*
 documentación *f*; **~tieren** *v/t* <sin ge>
 documentar
Dolch [dɔlç] *m* <(e)s; -e> puñal *m*
Dolde ['dɔldə] *f* BOT umbela *f*
doll ['dɔl] *F* *bsd nordd I* *adj* (*großartig*)
 fantástico; (*unglaublich*) increíble; **II**
adv (*sehr*) muy, enormemente
Dollar ['dɔlər] *m* <(s); -s> dólar *m*
dolmetschen ['dɔlmetʃən] *I* *v/i* hacer
 de intérprete, interpretar; **II** *v/t* inter-
 pretar
'Dolmetscher(in) *m(f)* intérprete *m,f*
Dom [do:m] *m* <(e)s; -e> catedral *f*
Domäne [do'me:nə] *f* 1 (*Staatsgut*) finca
f pública; 2 *fig* (*Gebiet*) especialidad *f*
domestizieren [domesti'tsi:rən] *v/t* <sin
 ge> domesticar
dominant [domi'nant] *adj* dominante
Domi'nante *f* MUS dominante *f*
Domi'nanz *f* dominancia *f*
domi'nieren *v/t*, *v/i* <sin ge> dominar
Dominikaner(in) [domini'ka:nər(m)]
m(f) 1 *Nationalität* dominicano, -a
m,f; 2 REL dominico, -a *m,f*
domini'kanisch *adj* dominicano; **die 2e**
Republik la República Dominicana
Domino ['do:mino] *n* <-s; -s> dominó *m*;
~stein *m* pieza *f* de dominó
Domizil [domi'tsi:l] *geh n* <-s; -e> domi-
 cilio *m*
Dompteur [dɔmp'tœ:r] *m* <-s; -e>,
~euse [-'tœ:zə] *f* domador, -a *m,f*
Donau ['do:naʊ] *f* Danubio *m*
Döner ['dœ:nər] *m* kebab *m*
Donner ['dɔnər] *m* trueno *m*
'donnern I *v/imp* <h> 1 *es donnert* true-
 na; **II** *v/i* <sn> 2 tronar; *Zug usw* pasar

con mucho ruido; **~der Applaus** un
 aplauso atronador; 3 (*schimpfen*) ful-
 minar; 4 *F* (*schlagen*) *gegen etw ~* gol-
 pear fuertemente contra a/c; (*stoßen*) *er*
ist gegen das Tor gedonnert se chocó
 fuertemente contra la puerta; **III** *F* *v/t*
 <h> 5 (*schleudern*) lanzar *od* arrojar
 fuertemente; **~m e-e ~** dar (le) una bo-
 fetada a alg
'Donnerschlag *m* estallido *m*, tronido
m
'Donnerstag *m* jueves *m*; **am ~** el jueves
'donnerstags *adv* los jueves
'Donnerwetter *F* *n* <-s; -> 1 (*Krach*)
 bronca *f*; 2 *int ~!* ¡caramba!; **warum,**
wo usw zum ~ ...? ¿por qué, dónde,
 etc, caray ...?
doof [do:f] *F* *adj* tonto, estúpido
dopen ['dɔ:pən] *v/t* dopar; **gedopt sein**
 estar dopado
Doping ['dɔ:pɪŋ] *n* <-s; -s> doping *m*;
~kontrolle *f*, **~test** *m* control *m* antido-
 ping
Doppel ['dɔpəl] *n* <-s; -> 1 (*Duplikat*) co-
 pia *f*, duplicado *m*; 2 SPORT dobles
m/pl; **~agent(in)** *m(f)* espía *m,f* doble;
~bett *n* cama *m* de matrimonio; **~CD**
f CD *m* doble; **~decker** *m* 1 *Flugzeug*
 biplano *m*; 2 *Bus* autobús *m* de dos pi-
 sos; **~deutig** *adj* ambiguo; **~fehler** *m*
Tennis doble falta *f*; **~fenster** *n* doble
 ventana *f*
Doppelgänger(in) ['dɔpəlgeŋər(m)]
m(f) doble *m,f*, sosia *m,f*
'Doppel|kinn *n* papadilla *f*; **~klück** *m* IN-
 FORM doble clic *m*; **~leben** *n* doble vida
f; **~moral** *f* doble moral *f*; **~name** *m*
 nombre *m* compuesto; **~punkt** *m* dos
 puntos *m/pl*; **~rolle** *f* doble papel *m*;
~seitig *adj* doble; **Anzeige** *f* de doble
 página; **~sinnig** *adj* de doble sentido
'Doppelspiel *n* (*Intrige*) doble juego *m*;
ein ~ treiben hacer (un) doble juego
'Doppelstecker *m* EL enchufe *m* doble
'doppelt I *adj* doble, duplicado; **das 2e**
 el doble; **II** *adv* dos veces; **~ so groß,**
so viel usw dos veces mayor, más, etc
'Doppel|verdiener *m* persona *f* con dos
 sueldos; *pl* matrimonio *m* con dos suel-
 dos; **~zentner** *m* quintal *m* métrico;
~zimmer *n* habitación *m* doble
Dorf [dɔrf] *n* <(e)s; -er> pueblo *m*; aldea
f; **~bewohner(in)** *m(f)* aldeano, -a *m,f*;
 lugareño, -a *m,f*

dörflich ['dœrfliç] *adj* de(l) pueblo, ru-
 ral
Dorn [dɔrn] *m* <(e)s; -en> BOT espina *f*;
 TEC espiga *f*; **fig j-m ein ~ im Auge sein**
 ser un incordio para alg
'dornig *adj* espinoso
Dornröschen [dɔrn'rɔsçən] *n* <-s> Bella
 Durmiente *f*
dörr|en ['dœ:rən] *v/t* secar; **~fleisch** *n*
südd cecina *f*; **~obst** *n* fruta *f* pasa
Dorsch [dɔrʃ] *m* <-es; -e> bacalao *m*
dort [dɔrt] *adv* allí, allá, ahí; **~ drüben**
 allí, en aquel sitio; **~ entlang** por allí;
von ~ desde allí
'dorthin *adv* (*von*) ~ (de) allí
'dorthin *adv* hacia allí, hasta allí
DOS [dɔs] *n* *Abk* INFORM (*Disk Opera-*
ting System) DOS *m*
Dose ['dɔ:zə] *f* 1 bote *m*; 2 (*Konser-*
ven) lata *f*; 3 EL enchufe *m*
dösen ['dɔ:zən] *F* *v/i* dormitar
'Dosen|biern *n* cerveza *f* de lata; **~milch** *f*
 leche *f* condensada; **~öffner** *m* abrela-
 tas *m*
dosier|en [do'zi:rən] *v/t* <sin ge> dosifi-
 car; **~zung** *f* dosificación *f*, dosis *f*
Dosis ['dɔ:zɪs] *f* <-; Dosen> dosis *f*, toma
f
dotieren [do'ti:rən] *v/t* <sin ge> dotar
 (*mit de od con*); **e-e gut dotierte Stelle**
 un puesto bien dotado
Dotter ['dɔtər] *n* <-s; -> yema *f* (del hue-
 vo); **~gelb** *adj* amarillo yema
doubeln ['dubəl] *v/t*, *v/i* hacer de do-
 ble (en una película)
Double ['dubəl] *n* <-s; -s> doble *m,f*
down ['daʊn] *F* *adj* ~ **sein** (*erschöpft*)
 estar agotado; (*deprimiert*) estar abati-
 do
'Down-Syndrom *n* MED síndrome *m* de
 Down
Dozent(in) [do'tsɛnt(in)] *m* <-en; -en>
 (*f*) profesor, a *m,f* (universitario, -a)
dozieren [do'tsi:rən] *v/t*, *v/i* <sin ge> dar
 clases; **fig iron** sentar cátedra
dpa [de:'pe:'ʔa] *f* *Abk* (*Deutsche Presse-*
Agentur) Agencia *f* Alemana de Pren-
 sa
Dr. *Abk* (*Doktor*) doctor
Drache ['draxə] *m* <-n; -n> dragón *m*
Drachen ['draxən] *m* <-s; -> 1 (*Papier*)
 cometa *f*; **e-n ~ steigen lassen** echar
 una cometa a volar; 2 SPORT ala-delta
m; 3 *F* *desp* (*zänkische Frau*) arpía *f*

'Drachenfliegen *n* <-s> vuelo *m* en aladelta

Dragée [dra'ʒe:] *n* <-s; -s> gragea *f*

Draht [dra:t] *m* <-(e)s; -e> alambre *m*; POL *heißer* ~ teléfono *m* rojo; F *fig auf* ~ *sein* tener empuje

'Drahtbürste *f* cepillo *m* de púas (de metal); ~esel *F scherz* *m* F bici *f*

'drahtig *adj* nervudo

'drahtlos *adj* inalámbrico, sin hilos

'Drahtsaite *f* MUS cuerda *f* metálica;

~schere *f* cortaalambres *m*; ~seil *n* cable *m* de alambre; ~seilbahn *f* teleférico *m*; ~zaun *m* alambrado *m*; ~zieher

m instigador *m*, maquinador *m*

drakonisch [dra'ko:nɪʃ] *adj* Strafe draconiano

drall [dra:l] *adj* Person robusto, fornido

Drall *m* <-(e)s; -e> TEC torsión *f*, rayado *m*

Drama [dra:ma] *n* <-s; -men> drama *m* (a *fig*)

Dramatik [dra'ma:tik] *f* <-> dramática *f*;

a *fig* (Spannung) dramatismo *m*;

~er(in) *m(f)* dramaturgo, a *m,f*, autor, -a *m,f* dramático, a

dra'matisch *adj* dramático

dramati'sieren *v/t* <sin *ge*> dramatizar

Dramaturg [dra'ma:tʊrk] *m* <-en; -en>;

~in [-gɪn] *f* director, -a *m,f* artístico, -a

Dramatur'gief <-; -n> dramática *f*

dran [dra:n] *F adv* 1 → *daran*; ~ *glauben*

müssen (sterben) morir; 2 (an der Reihe) *ich bin* ~ me toca, es mi turno; 3 *er ist arm* ~ es un poble diablo; *spät* ~

sein llegar tarde; ya no tener tiempo; 4 *an der Sache ist was* ~ ahí hay algo (de verdad); *man weiß nie, wie man mit ihr* ~ *ist* con ella, uno nunca sabe a qué atenerse

'dranbleiben *F vli* <irr, sep, sn> *an etw*

(*dat*) ~ seguir con *alc*, no perderse *alc*;

an j-m ~ seguir (la pista) a *alg*; pegarse a *alg*; *am Telefon* no colgar; *bleib dran!*

¡no cuelgues!

Drang [draŋ] *m* <-(e)s> 1 (Druck) apremio *m*; 2 (Antrieb, Bedürfnis) afán *m*, sed *f* (nach *de*)

Drängelei [dʁɛŋə'laɪ] *F f* empujones *m/pl*; *fig* insistencia *f*

'drängeln *F vlt, vli* F 1 empujar, apretujar; 2 *fig* apremiar

'drängen *I vlt* 1 empujar; *j-n* ~, *etw zu tun* empujar a *alg* a *alc*; II *vli* 2 Angelegenheit *usw* corretear, prisar, urgir; *die*

Zeit *drängt* el tiempo apremia; 3 *auf e-e Entscheidung usw* ~ instar a tomar una decisión, etc; III *vlr* 4 *sich* ~ agolparse (um alrededor *de*); *sich zur Tür* ~ apiñarse hacia la puerta

'Drängen *n* <-s> empujones *m/pl*; *fig* insistencia *f*; *auf sein, ihr usw* ~ *hin* a instancias de él, ella, etc

'drängend *adj* Problem inaplazable

drangsaliere[n] [draŋza'li:rən] *v/t* <sin *ge*> atormentar, acosar

'drankommen *F vli* <irr, sep, sn> *ich komme (als nächster) dran* me toca a mí (a Schule)

'drankriegen *F vlt* <sep> *j-n* ~ (hereinlegen) pegársela a *alg*

'drannehmen *F vlt* <irr, sep> Patient atender; *in der Schule* preguntar

drapieren [dra'pi:rən] *v/t* <sin *ge*> adornar, drapear

drastisch ['drastɪʃ] *adj* a *fig* drástico, enérgico

drauf [drauf] *F adv* 1 → *darauf*; 2 ~ und

dran sein, etw zu tun estar a punto de hacer *alc*; 3 *gut* ~ *sein* estar de buen humor; *was* ~ *haben* ser muy bueno (in *dat en*); *er hatte 150 Sachen* ~ iba a 150

Draufgänger ['draufgɛŋər] *m* hombre *m* de rompe y rasga; *zisch* *adj* emprendedor, atrevido

'draufgehen *F vli* <irr, sep, sn> 1 (verbraucht werden) consumirse, gastarse; 2 (sterben) *F* palmarla

'draufkommen *F vli* <irr, sep, sn> 1 *j-m* ~ (auf die Schliche kommen) pillar a *alg*; 2 *ich komme nicht drauf* (es fällt mir nicht ein) no se me ocurre, no caigo

'draufkriegen *F vlt* <sep> *eins* ~ recibir una

'drauflegen *F vlt* <sep> poner encima; *fig Geld* añadir

drauf'los *F adv* sin darle más vueltas; ~gehen *F vli* <irr, sep, sn> tirar adelante; ir directo a; ~reden *F vli* <sep> hablar sin pensar

'draufmachen *F vlt* <sep> *e-n* ~ correrse una juerga

'draufzahlen *F* <sep> I *vlt* (zusätzlich bezahlen) añadir, pagar extra; II *vli* (Verluste haben) pagar para cubrir las pérdidas

draus [draus] *F* → *daraus*

draußen ['drausən] *adv* fuera; (im Frei-

en) al aire libre; ~ *im Garten* fuera, en el jardín

drechseln ['dʁɛksəl] *v/t* tornear

Dreck [dʁɛk] *m* <-(e)s> 1 *F* (Schmutz) suciedad *f*; (Abfälle) porquería *f*; *fig im* ~

sitzen estar apañado; *j-n, etw in den* ~

ziehen poner verde a *alg*, *alc*; *j-n wie den letzten* ~ *behandeln* tratar a *alg* como al último mono; 2 *F fig er hat* ~

am Stecken tiene las manos sucias; 3 *P sie kümmert sich e-n* ~ *darum* le importa un comino; *P das geht dich e-n* ~ *an!* ¿a ti, qué te importa?

'dreckig *F I adj* sucio; *F* guarro; *fig* ~e

Witze chistes *m/pl* verdes; II *adv es geht ihm* ~ está pasándolo muy mal

'Dreck|sau *f*, ~schwein *V n* cerdo, -a *m,f*

'Dreckskerl *P m* *P* hijo *m* de puta

Dreh [dʁe:] *F m* <-(e)s; -e> 1 *den richtigen* ~ *heraushaben* tenerle cogido el tranquilo; 2 *um den* ~ (um diese Zeit) por ahí

'Dreh|arbeiten *pl* TV, FILM rodaje *m*;

~bank *f* TEC torno *m*; 2bar *adj* giratorio; ~bleistift *m* portaminas *m*; ~buch

n guión *m*

drehen ['dʁe:n] I *v/t* 1 *allg* girar, dar vueltas; 2 *Zigarette* liar; 3 *Film* rodar; 4 *fig ein Ding* ~ dar un golpe; 5 TEC enroscar; II *vli* 6 *an etw* (*dat*) ~ girar *alc*; 7 *der Wind dreht* el viento cambia; III *vlr sich* ~ girar, dar vueltas; 8 *die Erde dreht sich um die Sonne* la tierra gira alrededor del sol; *mir dreht sich alles* (*mir ist schwindlig*) todo me da vueltas; *alles dreht sich um ihn* es el centro de atención; 9 *sich* ~ *um* (*sich handeln um*) tratarse de; *es dreht sich darum, ob* se trata de si

'Dreher *m* TEC Beruf tornero *m*

'Dreh|kreuz *n* torniquete *m*; ~moment

n TEC momento *m* de giro; ~orgel *f* organillo *m*; ~punkt *m* TEC centro *m* de rotación; *fig* pivote *m*; ~scheibe *f* 1

BAHN placa *f* giratoria; *fig* eje *m*; 2 (Töpferscheibe) torno *m*; ~strom *m* EL corriente *m* trifásica; ~stuhl *m* silla *f* giratoria; ~tür *f* puerta *f* giratoria

'Drehung *f* vuelta *f*, giro *m*, rotación *f*

'Drehzahl *f* número *m* de revoluciones;

~messer *m* cuentarrevoluciones *m*

dreif [draɪ] *adj* tres; ~ Viertel tres cuartos; *F sie kann nicht bis* ~ *zählen* no sabe

cuántos son dos y dos; → *acht*

Drei *f* 1 *Zahl* tres *m*; 2 *Schulnote* bien *m*

'dreibeinig *adj* con tres pies; ~dimensional *adj* tridimensional; ~eck *n* <-(e)s; -e> triángulo *m*; ~eckig *adj* triangular; 2'einigkeit *f* <-> REL Trinidad *f*

'Dreier *m* bsd südd → *Drei*

'dreierlei *adj* de tres clases

'dreifach *adj* triple, tres veces mayor; *die* ~e Menge tres veces más cantidad; *in* ~er Ausfertigung por triplicado; *das* 2e el triple

'dreifarbig *adj* tricolor; 2fuß *m* trípode *m*; ~hundert *núm/c* trescientos; ~jährig [-jɛrɪç] *adj* de tres años, trienal; 2klang *m* MUS acorde *m* perfecto

Drei'königstest *n* REL (fiesta *f* de) los Reyes *m/pl* (Magos)

Día de Reyes

Traditionell werden in Spanien

Geschenke nicht an Heiligabend,

sondern erst am 6. Januar von den

Heiligen Drei Königen gebracht.

Zunehmend setzt sich aber auch

der erste Weihnachtsfeiertag als

Tag der Geschenke durch.

'dreimal *adv* tres veces

'Dreimeterbrett *n* trampolín *m* de tres metros

dreinblicken ['draɪn-] *vli* <sep> *nach-*

denklich ~ poner cara pensativa

'Dreirad *n* triciclo *m*; ~satz *m* <-es> MAT

regla *f* de tres; 2sprachig *adj* trilingüe;

~sprung *m* SPORT triple salto *m*; 2spurig *adj* Straße de tres carriles

dreißig ['draɪsɪç] *núm/c* treinta; *etwa* ~

Leute unas treinta personas; ~ Jahre

alt sein tener treinta años

'Dreißig *f* <-> treinta *m*; *sie ist Ende* ~ va para los cuarenta

'dreißiger *adj* *die* ~ Jahre los años treinta

'dreißigerjahre *pl* *die* ~ los años treinta

'dreißigjährig [-jɛrɪç] *adj* de treinta años

dreist [draɪst] *adj* insolente; *F* fresco

'dreistellig *adj* MAT de tres cifras

'Dreistigkeit *f* <-> insolencia *f*; *F* frescura *f*

'dreistufig *adj* Rakete de tres pisos; ~tä-

gig [-tɛ:ɪç] *adj* de tres días; **tausend** *núm* tres mil; **teilig** *adj* de tres piezas od partes

D **dreiviertel** *adj* 1 ~ **voll** lleno tres cuartos; 2 **Zeitangabe** **es war ~ zwei** eran las dos menos cuarto

Dreiviertelstunde *f* tres cuartos *m/pl* de hora; **takt** *m* MUS compás *m* de tres por cuatro

Dreiwegkatalysator *m* AUTO catalizador *m* de tres vías

dreiwöchig [-vœçɪç] *adj* de tres semanas

dreizehn *adj* trece; **F** **jetzt schlägts aber ~!** ¡esto es el colmo!; → **acht**

Dresche ['drɛʃə] *f* <-> (**Prügel**) paliza *f*

dreschen *v/t, v/i* <drischt, drosch, gedroschen> AGR trillar; (**prügeln**) zurrar

Dresden ['drɛsdən] *n* Dresde *f*

Dress *m* SPORT traje *m* de deporte

dressieren ['drɛ'si:rən] *v/t* <sin ge> adiestrar, amaestrar

Dressing ['drɛsɪŋ] *n* <-s, -s> GASTR aliño *m*

Dressur ['drɛ'su:r] *f* adiestramiento *m*, amaestramiento *m*; **reiten** *n* hípica *f* de adiestramiento

Dribbling ['drɪblɪŋ] *n* <-s, -s> Fußball regate *m*

driften ['drɪftən] *v/i* <sn> MAR derivar

Drill [drɪl] *m* <-e> MIL entrenamiento *m*, adiestramiento *m*

drillen ['drɪlən] *v/t* 1 MIL instruir; 2 TEC taladrar

Drilling ['drɪlɪŋ] *m* <-s, -e> trillizo *m*

drin [drɪn] *F* **adv** 1 → **darin**; **er ist ~** está dentro; 2 (**möglich**) dentro de lo posible; **das ist (bei mir) nicht ~** a eso no llego; **mehr war nicht ~** ya no se pudo más; **es ist noch alles ~** todo es posible todavía

dringen ['drɪŋən] *geh v/i* <drang, gedrungen> 1 <sn> ~ **durch** atravesar, penetrar por; ~ **in** (+acus) penetrar en; ~ **aus** salir de; 2 <sn> (**gelangen**) **bis zu j-m** ~ llegar a alg; **an die Öffentlichkeit** ~ trascender al público; 3 <h> **auf etw ~** (**bestehen auf**) insistir en *a/c*

dringend *adj* urgente; **Bitte** apremiante; **Verdacht** fundado; **II** **adv** ~ **brauchen** ~ necesitar ~ perentoriamente; ~ **notwendig** absolutamente necesario; ~ **verdächtig** Person fundadamente sospechoso

dringlich *adj* urgente; **Zeit** *f* <-> urgencia *f*

Drink [drɪŋk] *m* bebida *f*, copa *f*

drinnen ['drɪnən] *adv* dentro

drinstecken *F* *v/i* <sep> 1 (**drin sein**) estar dentro; **fig da steckt viel Arbeit drin** detrás de eso hay mucho trabajo, eso ha costado bzw costará mucho trabajo; 2 **gefühlsmäßig da steckst du nicht drin** no estás en su lugar

dritt [drɪt] *adv* **zu ~ sein** ser tres; **zu ~ weggehen** usw salir, etc los tres

dritte(r, -s) [drɪtə(r, -s)] *adj* tercero; **die 2 Welt** el Tercer Mundo

Dritte(r) f(m) <-> A) tercero, -a *m, f*; **Dritter werden** ser tercero

Drittel ['drɪtəl] *n* <-s, -> tercio *m*, tercera parte *f*

dritteln *v/t* dividir en tres partes

drittens *adv* en tercer lugar

drittklassig *adj* de mala calidad

Drittland *n* POL país *m* tercero

DRK [de:'ʔer'ka:] *n* Abk <-> (**Deutsches Rotes Kreuz**) Cruz *f* Roja Alemana

droben ['drɔ:bən] *adv* allá (arriba)

Droge ['drɔ:gə] *f* droga *f*; **unter ~n stehen** estar bajo los efectos de la droga

drogenabhängig *adj* drogadicto; **Zeit** *f* <-> A) drogadicto, -a *m, f*; **Zeit** <-> drogodependencia *f*

Drogenhandel *m* narcotráfico *m*; ~ **missbrauch** *m* abuso *m* de drogas; ~ **sucht** *f* drogodependencia *f*; **Suchtig** *adj* drogadicto; ~ **süchtige(r) f(m)** <-> A) drogadicto, -a *m, f*; ~ **szene** *f* ambiente *m* de la droga

Drogerie [drogə'ri:] *f* droguería *f*

Drogist(in) [dro'gɪst(ɪn)] *m(f)* droguelo, -a *m, f*

Drohbrief *m* carta *f* de amenaza

drohen ['drɔ:hən] *v/i* 1 **j-m (mit etw) ~** amenazar a alg (con *a/c*); **mit der Polizei ~** amenazar con llamar a la policía; 2 (**in Gefahr sein**) **er drohte zu ertrinken** se temía que se ahogara

drohend *adj* amenazante; **Gefahr** inminente

Drohne ['drɔ:nə] *f* zángano *m* (a *fig*)

dröhnen ['drɔ:nən] *v/i* retumbar, resonar; **Motor** usw zumbir; **mein Kopf dröhnt** me zumba la cabeza

Drohung *f* amenaza *f*; ~ **en ausstoßen** prorrumper en amenazas

drollig ['drɔ:lɪç] *adj* gracioso

Dromedar ['dro:meda:r] *n* <-s, -e> dromedario *m*

Drops [drɒps] *pl* <-; -> caramelo *m* ácido

Drossel ['drɒsəl] *f* <-; -n> 1 ZO tordo *m*; 2 TEC Klappe, Ventil estrangulador *m*

drosseln *v/t* Geschwindigkeit moderar, frenar; **Motor** estrangular

drüben ['dry:bən] *adv* (**da**) ~ allí, al otro lado

Druck¹ [druk] *m* <-e> TEC, PHYS presión *f*; **fig a** peso *m*; **auf j-n ~ ausüben**, **j-n unter ~ setzen** presionar a alg; **unter ~ stehen** estar en estrés; **F im ~ sein** estar agobiado; 3 **e-n ~ im Kopf haben** sentir presión en la cabeza

Druck² *m* <-e> 1 (**Buch** usw) impresión *f*, imprenta *f*; **in ~ gehen** ser imprimido; 2 (**Kunst**) grabado *m*

Druckbuchstabe *m* letra *f* de imprenta; **in ~n schreiben** escribir con letra de imprenta

Drückeberger ['drykəbɛrgɐ] *F* *m* gándul *m*; cobarde *m*

drucken *v/t* imprimir

drücken ['drykən] *I* *v/t* 1 apretar; **Taste** pulsar, oprimir; **etw platt ~** espachurrar *a/c*, aplastar *a/c*; **j-m die Hand ~** estrechar (le) la mano a alg; **j-n, etw an sich ~** estrechar a alg, *a/c* en los brazos; 2 **j-n ~ Schuh** apretarle a alg; **Magen** dolerle a alg; **Sorgen** abrumarle a alg; 3 **j-m etw in die Hand ~** dar (le) *a/c* a alg; 4 **Preis, Niveau** hacer bajar; **Rekord** batir; **II** *v/i* 5 **auf den Knopf** usw ~ pulsar el botón, etc; 6 (**lasten**) apretar; **Hitze** oprimir; **auf die Stimmung ~** abatir, desalentar; **III** *v/r* 7 **F sich ~** escurrir el bulto; **sich vor etw ~** escaquearse de *a/c*

drückend *adj* **Hitze** sofocante; **Schweigen** agobiante

Drucker *m* 1 Beruf impresor *m*; 2 INFORM Gerät impresora *f*

Drücker *m* (**Türgriff**) picaporte *m*; (**Türöffner**) botón *m* (del portero automático); **F** **fig am ~ sitzen** ocupar un puesto estratégico; **F** **fig auf den letzten ~** en el último momento

Druckerei *f* imprenta *f*

Druckfehler *m* errata *f*; ~ **knopf** *m* 1 TEC botón *m*; 2 **an Bekleidung** automático *m*; ~ **luft** *f* aire *m* a presión; ~ **maschine** *f* máquina *f* de imprimir; ~ **messer** *m* TEC manómetro *m*; ~ **mittel** *n* medio *m* od medida *f* de presión; ~ **posten**

F *m* enchufe *m*; **Zeit** *adj* listo para la imprenta; ~ **sache** *f* POST impreso *m*

Druckschrift *f* Schriftart letra *f* de molde; ~ **schreiben** escribir con letra de molde; **in ~** en letra de molde

Druckstelle *f* marca *f*; ~ **verband** *m* MED vendaje *m* de compresión

drum [drum] *F* *adv* 1 → **darum**; 2 **das ganze ~ und Dran** todo el tinglado; **mit allem ~ und Dran** con pelos y señales; con todos los requisitos

drunter ['druntər] *F* *adv* 1 → **darunter**; 2 **es ging alles ~ und drüber** estaba todo patas arriba

Drüse ['dry:zə] *f* glándula *f*

Dschungel ['dʒʊŋəl] *m* <-s, -> jungla *f*

dt. Abk (**deutsch**) alemán

dto. Abk (**dito, dasselbe**) ídem

DTP [de:te:'pe:] *n* Abk <-s> (**Desktop-Publishing**) tratamiento *m* avanzado de texto

Dtz(d). Abk (**Dutzend**) docena *f*

du [du:] *pr*pers tú; **bist ~ das?** ¿eres tú?; ~ **Glückliche(r)!** ¡qué suerte tienes!;

mit j-m per ~ sein tutearse con alg

d.U. Abk (**der, die Unterzeichnete**) el, la abajo firmante

Dübel ['dy:bəl] *m* <-s, -> taco *m*; (**Holz**) espiga *f*

dübeln *v/t* fijar con tacos; espigar

dubios [dubi'ɔ:s] dudoso

Dublette [du'blɛtə] *f* duplicado *m*; (**Edelstein**) doblete *m*

ducken ['dʊkən] *I* *v/t* **den Kopf ~** inclinar la cabeza; **II** *v/r* **sich ~** inclinarse (**vor +dat** ante)

Duckmäuser ['dʊkmɔ:zər] *F* *m* (**Feigling**) cobarde *m*; (**Heuchler**) mosquita *f* muerta, mojigato *m*

dudeln ['du:dələn] *F* *v/t, v/i* cencerrear, tocar mal

Dudelsack *m* gaita *f*

Duell [du'el] *n* <-s, -e> duelo *m*

duellieren *v/r* <sin ge> **sich ~** batirse en duelo (**mit** con)

Duett [du'et] *n* <-e> MUS dúo *m*; **im ~** a dúo

Duft [duft] *m* <-e> olor *m*, aroma *m*

dufte *F* *adj* (**super**) estupendo

duften *v/i* oler bien; ~ **nach** oler a; **süß** ~ tener un olor dulce

duftend *adj* oloroso, fragante, aromático

'Duft|note *f* aroma *m*; ~stoff *m* sustancia *f* aromática

D **dulden** ['duldən] *v/t* 1 (*ertragen*) soportar, aguantar; 2 (*zulassen*) admitir, tolerar; **nicht** ~, **dass** no tolerar que

'duldsam *adj* indulgente, tolerante (*gegen* para, para con)

'Duldsamkeit *f* <-> tolerancia *f*

'Duldung *f* <-> tolerancia *f*, consentimiento *m*

dumm [dʊm] *adj* 1 (*unwissend*) ignorante, tonto; **sich** ~ **stellen** hacerse el tonto; **ich lasse mich nicht für** ~ **verkaufen** a mí no me tomen por tonto; **zu** ~!, **F so was** ¿es! ¡qué fatal!; 2 (*albern*) bobo, tonto; **F ~es Zeug** chorradas *f/pl*; **die Sache wird mir zu** ~ se me está acabando la paciencia; 3 (*frech*) **j-m** ~ **kommen** ser atrevido con alg

'Dumme(r) *f(m)* <-> A) tonto, -a *m,f*; **der, die** ~ **sein** hacer el primo

'dummerweise *F* *adv* desgraciadamente

'Dummheit *f* estupidez *f*, tontería *f*, necedad *f*; **mach keine ~en!** ¡no hagas una estupidez!

'Dummkopf *m* tonto, -a *m,f*, estúpido, -a *m,f*, lerdo, -a *m,f*

dümmlich ['dʏmlɪç] *adj* poco inteligente

dumpf [dʊmpf] *adj* 1 *Geräusch*, *Aufprall*, *Schmerz* ronco, sordo; 2 (*unklar*) *Gefühl* vago; 3 *fig* (*stumpfsinnig*) apático

Düne ['dy:nə] *f* duna *f*

Dung [dʊŋ] *m* <-e> estiércol *m*

'Düngemittel *n* → **Dünger**

düngen ['dʏŋən] *v/t, v/i* abonar, fertilizar; **mit Mist** estiercolar

'Dünger *m* abono *m*, fertilizante *m*, estiércol *m*

dunkel ['dʊŋkəl] <-kl> **I** *adj* 1 *Nacht* usw oscuro, cerrado; (*düster*) sombrío; **es wird** ~ oscurece; **im 2n** a oscuras; **F fig im 2n** **tappen** andar a tientas; 2 *Farbe*, *Haar* oscuro; *Bier* negro; 3 *fig* (*unklar*) confuso; *Ahnung* vago; **II** *adv* 4 **sich** ~ **erinnern** (-an +acus) recordar vagamente

'Dunkel *n* <-s> oscuridad *f*

Dünkel ['dʏŋkəl] *geh m* <-s> presunción *f*, petulancia *f*

'dunkel|blau *adj* azul oscuro; ~blond *adj* rubio trigueño; ~haarig *adj* de pelo

oscuro; ~häutig [-hɔɪtɪç] *adj* de piel oscura

'Dunkel|heit *f* <-> oscuridad *f*; ~kammer *f* cámara oscura; ~rot *adj* rojo oscuro; ~ziffer *f* cifra *f* negra

Dünkirchen [dʏnˌkɪrçən] *n* Dunquerque *m*

dünn [dʏn] **I** *adj* 1 *Papier*, *Stoff* delgado; *Faden*, *Haare* fino; *Flüssigkeit* claro, aguado; *Kaffee*, *Tee* flojo; *Luft* enrarecido; 2 (*mager*) delgado, flaco; **II** *adv* 3 ~ **auftragen** *Crème* usw ponerse una capa fina (de); ~ **besiedelt** poco poblado; ~ **geschnitten** *Brot*, *Wurst* usw cortado fino

'Dünn|darm *m* intestino *m* delgado; ~druck *m*, ~druckausgabe *f* *Buch* edición *f* en papel biblia; ~flüssig *adj* fluido; ~heit *f* <-> delgadez *f*

'dünnmachen *F v/r* <sep> **sich** ~ largarse

Dunst [dʊnst] *m* <-e> (<-e>) (*leichter Nebel*) neblina *f*; (*Ausdünstung*) vapor *m*, vaho *m*; **F fig er hat keinen (blassen)** ~ **davon** no tiene ni la menor idea de eso

'Dunst|abzug *m*, ~abzugshaube *f* campana *f* extractora

dünsten ['dʏnstən] *v/t, v/i* GASTR rehogar

'Dunstglocke *f* capa *f* de calima; smog *m*

'dunstig *adj* vaporoso, bromoso

'Dunstschleier *m* velo *m* de niebla

Dünung ['dʏnʊŋ] *f* MAR mar *m* de fondo

Duo ['duo] *n* <-s> MUS dúo *m*

Duplikat [dupliˈka:t] *n* <-e> (-e) duplicado *m*, copia *f*

Dur [dʊr] *n* <-> MUS modo *m* mayor

durch [dʊrç] **I** *prp* <+acus> 1 *räumlich* por; **quer** ~ a través de; 2 (*mittels*) por (medio de); ~ **Zufall** por casualidad; 3 MAT (*geteilt*) ~ (dividido) por

od entre; 4 *zeitlich* durante; **die ganze Nacht** ~ (durante) toda la noche; **II** *adv*

5 **F es ist 5 Uhr** ~ son más de las cinco; 6 **F ~ und** ~ (*völlig*) del todo; 7 (*fertig*) *Fleisch* usw ~ **sein** estar en su punto;

mit etw ~ **sein** haber pasado (por) a/c; 8 (*gekommen*) **der Antrag, das Gesetz ist** ~ la solicitud, la ley ha sido aprobada

'durchackern *F v/t* <sep> estudiar a fondo

'durcharbeiten <sep> **I** *v/t* 1 *Buch* usw

estudiar a fondo; 2 **die Nacht** ~ pasarse la noche trabajando; **II** *v/i* 3 *ohne Pause* trabajar sin descanso

'durchatmen *v/i* <sep> (*tief*) ~ respirar hondo

durch'aus *adv* del todo, absolutamente; ~! ¡por supuesto!; ~ **möglich** muy posible; ~ **nicht** de ningún modo, en absoluto

'durchbeißen <sep> **I** *v/t etw* ~ partir a/c con los dientes; **II** *v/r F* **sich** (*durch etw*) ~ abrirse paso (por a/c), superar (a/c)

'durchblättern *v/t* <sep> hojear

'Durchblick *m* *F fig* **keinen** ~ **haben** no estar al corriente; **sich den** (*nötigen*) ~ **verschaffen** ponerse al día

'durchblicken *v/i* <sep> 1 mirar (*durch* por, a través de); 2 *fig* ~ **lassen** (~, **dass**) dejar ver (que); 3 *F* (*verstehen*) comprender, entender; **da blicke ich nicht durch** no lo cojo

durch'bluten *v/t* irrigar; **gut durchblutet** con buena circulación

Durch'blutung *f* riego *m* sanguíneo

'durchbohren *v/t* <sep, sin ge> *Wand* usw taladrar

durch'bohren *v/t* <insep, sin ge> *fig j-n mit Blicken* ~ atravesar a alg con la mirada; ~**der Blick** mirada *f* penetrante

'durchbrechen¹ <irr, sep> **I** *v/t* <h> 1 romper, quebrar; **II** *v/i* <sn> 2 *Geschwür* romper, quebrantar; 3 *Zähne* salir; 4 (*ein-, zerbrechen*) irrumpir

durch'brechen² *v/t* <irr, insep, sin ge> *Blockade* romper; *fig Regel* infringir

'durchbrennen *v/i* <irr, sep, sn> 1 *EL Sicherung*, *Glühbirne* fundirse; 2 *F* (*fliehen*) (*mit j-m*) ~ escaparse (con alg)

'durchbringen <irr, sep> **I** *v/t* 1 *Gesetz*, *Kandidat* sacar adelante; *Kranke* curar; 2 *Geld*, *Vermögen* (*verschwenden*) despilfarrar; **II** *v/r* **sich** ~ *finanziell* defenderse

'Durchbruch *m* <-e> (-e) ruptura *f*; TEC, MED perforación *f*; MIL irrupción *f*; *fig* (*Erfolg*) éxito *m*; **zum** ~ **kommen** manifestarse, hacerse patente

'durchchecken <sep> revisar

durchdacht [-ˈdaxt] *adj* meditado, reflexionado

durch'denken *v/t* <irr, sin ge> meditar od examinar a fondo

'durchdrehen **I** *v/t* <sep> 1 *Fleisch* pi-

car; **II** *v/i* <sn> 2 *Räder* derrapar; 3 *F* *vor Angst* volverse loco

durch'dringen¹ *v/t* <irr, insep, sin ge> 1 *Flüssigkeit* usw atravesar, penetrar;

2 *Gefühl j-n* ~ llenar a alg

'durchdringen² *v/i* <irr, sep, sn> 1 abrirse paso, penetrar; 2 *Geräusch*, *Stimme* oírse; *Nachricht* (*bis*) **zu j-m** ~ llegar od transcender a alg

'durchdringend *adj* *Stimme*, *Blick* penetrante

'durchdrücken *v/t* <sep> 1 *Knie* estirar; 2 *F* (*durchsetzen*) imponer

durch'ein'ander *adv* mezclado, revuelto, confuso; *Person ganz* ~ **sein** estar muy confuso; **alles** ~ **bringen** revolverlo todo; ~ **reden** hablar todos a la vez

Durch'ein'ander *n* <-s> (*Unordnung*) desorden *m*; (*Wirrwar*) lío *m*, caos *m*, jaleo *m*

'durchfahren¹ *v/i* <irr, sep, sn> ~ **durch** pasar por; ~ **bis** no parar hasta; **die ganze Nacht** ~ viajar toda la noche

durch'fahren² *v/t* <irr, insep, sin ge> 1 *Gebiet* recorrer; 2 *Idee*, *Gefühl j-n* ~ ocurrírsele a alg

'Durchfahrt *f* paso *m*; travesía *f*; **auf der** ~ **sein** estar de paso; ~ **verboten!** ¡prohibido el paso!

'Durchfahrtsstraße *f* arteria *f*

'Durchfall *m* MED diarrea *f*

'durchfallen *v/i* <irr, sep, sn> 1 caer (*durch* por); 2 *THEA Stück* fracasar; 3 *F bei e-r Prüfung* suspender; **j-n** ~ **lassen** suspender a alg

'durchfeiern *F v/i* <sep> *ohne Pause* festejar od celebrar sin parar; **die Nacht** ~ pasar la noche celebrando

'durchfinden *v/i, v/r* <irr, sep> (*sich*) ~ orientarse; **sich nicht mehr** ~ haberse perdido

'durchfliegen¹ *v/i* <irr, sep, sn> 1 *ohne Unterbrechung* volar sin pausa; 2 *F Schule* → **durchfallen** 3

durch'fliegen² *v/t* <irr, insep, sin ge> *Gebiet* atravesar volando

durch'fließen *v/t* <irr, insep, sin ge> atravesar

durch'fluten *geh v/t* <insep, sin ge> pasar por; *Licht*, *fig* iluminar

'durchfragen *v/r* <sep> **sich** ~ (**zu**) encontrar a fuerza de preguntar

durchfrozen [-ˈfroʊən] *adj* → **durchgefroren**

'durchführbar *adj* factible, practicable
'durchführen <sep> I *v/t* (ausführen) llevar a cabo, realizar; *Plan, Beschluss* ejecutar; II *v/i* *Weg, Straße* usw llevar (durch por)

'Durchführung *f* realización *f*, ejecución *f*

'durchfüttern *F v/t* <sep> dar de comer a

'Durchgang *m* <-(e)s; -gänge> 1 *Weg, Öffnung* paso *m*; ~ *verboten!*, *kein* ~! prohibido el paso!; *den* ~ *versperren* cortar el paso; 2 *bei Wahl, Wettkampf* usw vuelta *f*

'durchgängig *adj* general

'Durchgangs *straße* *f* carretera *f* de tránsito; ~ *verkehr* *m* tránsito *m*

'durchgeben *v/t* <irr, sep> *Meldung* transmitir, anunciar

'durchgebraten *adj* bien asado

'durchgefroren *adj* completamente helado

'durchgehen <irr, sep, sn> I *v/i* 1 *durch e-e Tür* usw pasar (durch por), atravesar (durch *etw* a/c); 2 (durchpassen) caber; 3 (durchkommen) *Antrag* quedar aprobado; *etw* ~ *lassen* (a *F* fig) dejar pasar a/c, hacer la vista gorda en a/c; 4 (andauern) continuar, seguir; 5 *F Gefühle* *etw* geht mit *j-m* durch alg se deja llevar de a/c; *ihm gingen die Nerven* durch le pudieron los nervios; II *v/t* 7 *Text* usw revisar; *noch einmal* repasar

'durchgehend I *adj* continuo; *Zug* directo; II *adv* ~ *geöffnet* de od con horario continuo

'durchgeknallt *adj* *F* *er ist total* ~ está loco de remate

'durchgreifen *v/i* <irr, sep> intervenir energicamente; *hart* ~ tomar medidas drásticas (gegen contra)

'durchgreifend *adj* radical, enérgico

'durchhalte *n* <irr, sep> I *v/i* mantenerse firme, no ceder; II *v/t* *Strapaze, Arbeitstag* ~ resistir; 2 *vermögen* *n* <-s> resistencia *f*, aguante *m*

'durchhängen *v/i* <irr, sep> 1 *Decke* usw combarse; 2 *F* (schlapp sein) estar flojo od agotado; (deprimiert sein) estar bajo de ánimo

'Durchhänger *F* *m* *e-n* ~ *haben* atravesar una mala racha

'durchhecheln *F v/t* <sep> criticar, despellear

'durchkämmen *v/t* <sep> 1 *Haare, Wolle* peinar; 2 *fig* (durchsuchen) *Gelände* peinar, registrar a fondo

'durchkämpfen <sep> I *v/r* *sich* ~ abrirse paso luchando; II *v/t* *Sache* lograr imponer

'durchkauen *v/t* <sep> *F* *fig* *etw* ~ machacar bien a/c

'durchkommen *v/i* <irr, sep, sn> 1 (hin-) pasar (durch por); (durchpassen) caber (durch por); 2 *TEL* coger línea; 3 (überleben) salvarse; 4 (erfolgreich sein) tener éxito; *bei Prüfung* aprobar; *damit kommt sie nicht durch* con eso no va a ninguna parte

durchkreuzen *v/t* <sin ge> *j-s Pläne* estorbar, contrariar

Durchlass ['dʊʁçlas] *m* <-es; -lässe> apertura *f*, pasaje *m*

'durchlassen *v/t* <irr, sep> *Wasser, Licht, j-n* dejar pasar (a); *F* *etw* ~ (durchgehen lassen) tolerar a/c, dejar pasar a/c

'durchlässig *adj* permeable, translúcido

'Durchlauf *m* <-(e)s; -läufe> 1 *TEC* ejecución *f*; 2 *SPORT* vuelta *f*

'durchlaufen 1 <irr, sep> I *v/i* <sn> 1 *durch e-e Tür* usw pasar (durch por); 2 *Kaffee* hacerse; 3 *bsd* *INFORM* ~ *lassen* pasar; II *v/t* <h> 4 *Schuhsohlen* desgastar

durchlaufen 2 *v/t* <irr, insep, sin ge> recorrer; *Schule, Ausbildung* hacer, seguir

'durchlaufend *adj* a *TEC* continuo; 2 *erhitzer* *m* calentador *m* continuo

durchleben *v/t* <sin ge> pasar, vivir; *fig* *etw* noch einmal ~ in *Gedanken* revivir a/c

'durchlesen *v/t* <irr, sep> leer, recorrer leyendo

durchleuchten *v/t* <sin ge> 1 *MED* examinar con rayos X; 2 *fig* (prüfen) analizar; *Zung* *f* radioscopia *f*

durchlöchern *v/t* <sin ge> (durchbohren) agujerear; *mit Kugeln* acribillar (a *fig*)

'durchmachen <sep> *v/t* 1 *Ausbildung* usw pasar por, seguir; 2 (erleiden) aguantar, sufrir; *er hat viel durchgemacht* ha pasado mucho; 3 *F* (durchfeiern) *die Nacht* ~ pasar la noche celebrando

'Durchmesser *m* diámetro *m*

'durchmogeln *F v/r* <sep> *sich* ~ apañarse, arreglárselas

durch'nässen *v/t* <sin ge> empapar

'durchnehmen *v/t* <irr, sep> *in der Schule* estudiar, tratar

'durchpeitschen *F v/t* <sep> *Antrag* usw forzar (la aprobación de)

durch'queren *v/t* <sin ge> atravesar

'durchrechnen *v/t* <sep> calcular con detalle

'Durchreiche *f* ventanilla *f* pasaplatos

'Durchreise *f* viaje *m* de paso; *auf der* ~ *sein* estar de paso

'durchringen *v/r* <irr, sep> *sich* ~ decidirse finalmente; *sich dazu* ~, *etw* *zu tun* decidirse finalmente a hacer a/c

'durchrosten *v/i* <sep, sn> oxidarse por completo

durchs = durch das

'Durchsage *f* aviso *m*

'durchsagen *v/t* <sep> (übermitteln) transmitir; (verkünden) anunciar

durch'schauen *v/t* <sin ge> *Pläne, Absichten* comprender; *j-n* ~ descubrir od calar a alg

'durchscheinen *v/i* <irr, sep> traslucirse; ~scheinend *adj* translúcido; ~scheuern *v/t* restregar, rozar; ~schlafen *v/i* <irr> dormir de un tirón

'Durchschlag *m* <-(e)s; -schläge> 1 (Sieb) colador *m*; 2 (Kopie) copia *f*

'durchschlagen 1 <irr, sep> I *v/t* <h> 1 (entzweischlagen) partir (en dos); II *v/i* 2 <sn> Flüssigkeit filtrarse; 3 <h> *fig* (Wirkung zeigen) hacer efecto (auf +acus en); III *v/r* <h> 4 *sich* (so) ~ (zurechtkommen) arreglarse; *sich mühsam* ~ abrirse paso con esfuerzo

durch'schlagen 2 <irr, insep, sin ge> *Kugel die Wand* ~ atravesar la pared

'durchschlagend *adj* *Erfolg* arrollador, aplastante; *Argument* irrefutable, contundente

'Durchschlagskraft *f* <-> fuerza *f* de penetración; *fig* eficiencia *f*

'durch'schlängeln *v/r* <sep> *sich* ~ colarse; *fig* sortear dificultades; ~schleusen *v/t* <sep> *MAR* hacer pasar por una esclusa; *fig* hacer pasar, colar;

~schlüpfen *v/i* <sep, sn> a *fig* deslizarse; ~schmoren *F v/i* <sep, sn> *EL* fundirse; ~schneiden *v/t* <irr, sep> cortar, partir en dos

'Durchschnitt *m* <-(e)s; -e> promedio *m*, término *m* medio; *im* ~ por término medio; *über, unter* (dem) ~ por encima, debajo de la media

'durchschnittlich I *adj* medio, regular, mediocre; II *adv* por término medio; (mittelmäßig) ~ verdienen usw tener un sueldo, etc mediocre

'Durchschnitts... *in* *Zssgn* medio *q*

'durchschreiben *v/t* <irr, sep> calcar

'Durchschrift *f* (Kopie) calco *m*, copia *f*
durch'schwimmen *v/t* <irr, insep, sin ge> pasar a nado

'durchschwitzen *v/t* <sep> empapar de sudor

'durchsehen <irr, sep> I *v/i* *durch Fenster* usw mirar (durch por, a través de); II *v/t* flüchtig ojear; prüfend revisar, examinar; *die Post* ~ revisar el correo

'durchsetzen <sep> I *v/t* llevar a cabo; *s-e Meinung* usw imponer; *es* ~, *dass* lograr que; *s-n Kopf* od *s-n Willen* ~ salirse con la suya; II *v/r* *sich* ~ afirmar-se, imponerse (gegen contra)

durch'setzt *adj* ~ mit entremezclado con

'Durchsetzungsvermögen *n* <-s> capacidad *f* de imponerse

'Durchsicht *f* <-> revisión *f*, repaso *m*; *nach* ~ *der Akten* tras analizar las actas

'durchsichtig *adj* transparente, translúcido, diáfano; 2 *keit* *f* <-> transparencia *f*

'durchsickern *v/i* <sep, sn> 1 *Wasser, Blut* usw filtrarse; 2 *fig* *Informationen* transcender, filtrarse; ~sieben *v/t* <sep> tamizar, filtrar; ~spielen *v/t* <sep> *Möglichkeiten* reconstruir, simular; ~sprechen *v/t* <sep> discutir (punto por punto); ~starten *v/i* <sep, sn>

AVIA elevarse (de nuevo); ~stehen *v/t* <irr, sep> aguantar, sufrir

'durchstellen *v/t* <sep> *TEL* *ein Gespräch* ~ pasar una llamada

'durchstöbern *F v/t* <sep> (suchen) revolver od registrar buscando (nach *etw* a/c)

durch'stoßen *v/i* <irr, insep, sn> 1 perforar, abrir; 2 *MIL* (durchdringen) avanzar impetuosamente

'durchstreichen *v/t* <irr, sep> tachar

durch'strömen *v/t* <insep, sin ge> atravesar; *fig* *Gefühl* llenar, inundar

durch'suchen *v/t* <insep, sin ge> registrar

Durch'suchung *f* registro *m*; **~sbefehl** *m* orden *m* de registro

'durchtrainiert *adj* bien entrenado

'durchtreten *v/t* <irr, sep> *Gasp* pisar a fondo

durch'trieben [dʊʁç'tri:bən] *adj* astuto

durch'wachsen *adj* 1 *Fleisch* entreverado; 2 *F* (mal gut, mal schlecht) regular

'Durchwahl *f* <-> *TEL* comunicación *f* automática; (**~nummer**) número *m* directo

'durchwählen *v/i* <sep> *TEL* marcar directamente

durchweg [dʊʁçvek] *adv* sin excepción, por lo general

durch'weicht *adj* (nass) empapado

durch'wühlen *v/t* <sep, sin ge> revolver buscando (**nach etw a/c**)

'durchwursteln *F v/r* <sep> *sich* ~ defenderse, arreglárselas

'durchzählen *v/t* contar uno por uno

'durchziehen <irr, sep> **I** *v/t* <h> 1 *Faden* pasar, enhebrar; *Linie* trazar; 2 *F* (*durchführen*) llevar a cabo; **II** *v/i* <sn> 3 pasar (sin detenerse); 4 *GASTR gut* ~ *lassen* dejar macerar un buen rato; **III** *v/r* <h> *sich durch etw* ~ recorrer a/c, estar presente en a/c

durch'zucken *v/t* <insep, sin ge> *Blitz* cruzar; *Gedanke, Schmerz j-n* ~ venirle od surgirle a alg

'Durchzug *m* <-(e)s; -züge> 1 (*Durchziehen*) paso *m*; 2 (*Luftzug*) corriente *f*; ~ *machen* hacer corriente

'durchzwängen *v/r* <sep> *sich* ~ abrirse paso (*durch* por)

dürfen ['dʏrfən] <darf, durfte> **I** *v/aux* <p/p dürfen> 1 *etw tun* ~ tener permiso para od poder hacer a/c; **das hättest du nicht tun** ~ no debiste hacerlo; 2 **das dürfte genügen** será suficiente; **das dürfte stimmen** será cierto od correcto; 3 **was darf es sein?** ¿que desea?; **II** *v/i, v/t* <p/p gedurft> 4 **darf ich?** ¿puedo?; **sie darf alles** puede hacer lo que quiera

dürftig ['dʏrftɪç] *adj* 1 (*unzureichend*) escaso, pobre; ~ *e Kenntnisse* conocimientos *m/pl* escasos; 2 (*kümmertlich*) miserable

dürr [dʏr] *adj* 1 (*vertrocknet*) árido, seco; 2 (*mager*) enjuto, flaco; 3 **fig in ~en Worten** a secas

'Dürre *f* aridez *f*, sequía *f*; ~ *katastrophe* *f* catástrofe *f* de la sequía

Durst [dʊrst] *m* <-es> sed *f*; ~ *haben* tener sed; *F er hat e-n über den ~ getrunken* ha bebido más de la cuenta

dürsten ['dʏrstən] *v/i* tener sed, estar sediento (**nach** de)

'durstig *adj* sediento; ~ *sein* estar sediento, tener sed

'durst|löschend *adj* que quita la sed; **2strecke** *f* período *m* difícil

'Duschbad *n* baño-ducha *m*

Dusche ['dʊʃə; 'dʏʃə] *f* ducha *f*; **e-e kalte** ~ una ducha fría (*a fig*)

'duschen *v/i, v/r* (*sich*) ~ duchar(se), darse una ducha

'Dusch|gel *n* gel *m* de ducha; ~ *kabine* *f* cabina *f* de la ducha; ~ *raum* *m* ducha *f*; ~ *vorhang* *m* cortina *f* de la ducha

Düse ['dʏzə] *f* tobera *f*

Dusel ['dʏzəl] *F m* <-s> suerte *f*; *F chorra* *f*

düsen ['dʏzən] *F v/i* <sn> ir a toda pastilla

'Düsen|flugzeug *n* avión *m* a reacción, reactor *m*; ~ *jäger* *m* MIL cazarreactor *m*; ~ *triebwerk* *n* propulsor *m* a reacción

Dussel ['dʊsəl] *F m* <-s; -> idiota *m*

dusselig *F adj* simple, idiota

düster ['dʏstər] *adj* *Tag, Wetter* tenebroso, sombrío, tétrico; *Aussichten, Stimmung* sombrío

Duty-free-Shop [dʏrti'fri:ʃɒp] *m* <-s; -s> tienda *f* libre de impuestos

Dutzend ['dʊtsənt] *n* <-s; -e> docena *f*; **zwei** ~ dos docenas; **zu ~en** a docenas

'dutzendmal *adv* docenas de veces

'dutzendweise *adv* a docenas

duzen ['dʏtsən] *v/t* tutear; **j-n** ~ tutear a alg; **sich mit j-m** ~ tutearse con alg

'Duzfreund(in) *m(f)* amigo, -a *m, f* íntimo, -a

DVD [dɛrvau'dɛr] *f* *Abk* <-; -s> (*Digital Versatile Disk*) DVD *m*

Dynamik [dy'na:mik] *f* <-> dinámica *f*; dinamismo *m* (*a fig*)

dy'namisch *adj* dinámico

Dynamit [dyna'mi:t] *n* <-s> dinamita *f*

Dynamo [dy'na:mo] *m* <-s; -s> dínamo *f*

Dynastie [dynas'ti:] *f* dinastía *f*

dz *Abk* (*Doppelzentner*) quintal métrico

'D-Zug *m* (tren *m*) rápido *m*

E

E, e [e:] *n* <-; -> *E, e f*; *MUS mi m*

Ebbe ['ɛbə] *f* marea *f* baja; bajamar *f*; ~ **und Flut** mareas *f/pl*; **es ist** ~ la marea está baja; *F fig in meinem Geldbeutel ist* ~ *F* estoy sin blanca, no tengo (ni) un duro

ebd. *Abk* (*ebenda*) íbidem; en el mismo lugar

eben ['ɛ:bən] **I** *adj* 1 (*flach*) plano; *Bo-den* llano; (*glatt*) liso, raso; **II** *adv* 2 **er ist (gerade) ~ angekommen** acaba de llegar; **sie kommt ~** está llegando; 3 (*genau*) exactamente; (**das ist es ja**) ~! ¡eso (es)!, ¡ahí está!; ~ **nicht!** ¡todo lo contrario!; 4 ~ **noch** (*mit Mühe*) justo, en el último momento; 5 (*nun einmal*) **sie ist ~ besser** (ella) es simplemente mejor; **dann ~ nicht!** ¡(bueno), pues no!

'Ebenbild *n* vivo retrato *m*

ebenbürtig ['ɛ:brʏtɪç] *adj* (de) igual (valor); **j-m** ~ *sein* ser igual que alg

'eben|das selbe *pridem* (precisamente) lo mismo; ~ **deshalb** *adv* por eso mismo

Ebene ['ɛ:bənə] *f* 1 *GEOGR* llanura *f*; 2 *MAT* plano *m*; 3 *fig* nivel *m*

'ebenerdig *adj* a ras del suelo; en la planta baja

'ebenfalls *adv* también, igualmente, asimismo; **danke, ~!** ¡gracias, igualmente!

'Ebenholz *n* ébano *m*; ~ **maß n** <-es> simetría *f*; **2mäßig** *adj* *Gesichtszüge* proporcionado, armónico

'ebenso *adv* 1 lo mismo; 2 ~ **ebenfalls**; 3 ~ **gut** tan bueno; lo mismo; igual (-mente); ~ **viel(e) (wie)** tanto(s) (como); ~ **wenig(e) (wie)** tan poco(s) (como)

Eber ['ɛ:bər] *m* zo verraco *m*; ~ *esche* *f* BOT serbal *m*

ebnen ['ɛ:bənən] *v/t* allanar, nivelar

EC [ɛ:'tse:] *m* *Abk* <-; -> 1 (*Eurocity*) Eurocity *m*; 2 (*Eurocheque*) eurocheque *m*

Echo ['ɛçə] *n* <-s; -s> eco *m*; *fig* a resonancia *f*, repercusión *f*; ~ *lot* *n* sonda *f* acústica, altímetro *m* acústico

'Echse *f* lagarto *m*

echt [ɛçt] **I** *adj* 1 *Gold, Leder usw.* Do-

kument auténtico; *Haarfarbe* natural; 2 (*wirklich*) real; (*wahr*) verdadero; **ein ~er Freund** un auténtico od verdadero amigo; **II** *adv* realmente, de verdad; *F ~ gut!* ¡estupendo!

'Echt|heit *f* <-> autenticidad *f*, legitimidad *f*; ~ *zeit* *f* <-> tiempo *m* real

Eck [ɛk] *n* <-s; -e> esquina *f*

E'C-Karte *f* tarjeta *f* de eurocheques

'Eckball *m* SPORT saque *m* de esquina, córner *m*

Ecke ['ɛkə] *f* 1 *innen* rincón *m*; *außen* (*Kante, Straßen*) esquina *f*; **gleich um die** ~ a la vuelta de la esquina; *fig an allen ~n und Enden* en od por todas partes; *F j-n um die ~ bringen* *F* cargarse a alg; 2 SPORT esquina *f*, córner *m*; 3 *F* (*Stückchen*) pico *m*; (*Strecke*) trecho *m*; (*Gegend*) *F* rincón *m*

'Eckhaus *n* casa *f* que hace esquina

eckig ['ɛkɪç] *adj* angular, anguloso; *fig* torpe

'Eck|pfeiler *m* ARCH pilastra *f* angular; ~ *stoß* *m* SPORT saque *m* de esquina, córner *m*; ~ *zahn* *m* colmillo *m*, (diente *m*) canino *m*; ~ *zins* *m* tipo *m* básico de interés

Economy-Class ['i:kənəmɪklə:s] *f* <-> (clase *f*) turista *f*

Ecuador [ɛkua'dor] *n* Ecuador *m*

Ed. *Abk* (*Edition*) Ed. *f* (edición)

edel ['ɛ:dl] *adj* <-dl> noble; *a fig* caballeroso; *Metall, Stein* precioso; *Wein* generoso

'Edel|gas *n* gas *m* noble; ~ *holz* *n* madera *f* noble; ~ *mann* *m* <-(e)s; -leute> noble *m*; hidalgo *m*; ~ *metall* *n* metal *m* precioso; ~ *stahl* *m* acero *m* inoxidable; ~ *stein* *m* piedra *f* preciosa; *geschliffener* gema *f*; ~ *weiß* *n* <-(e)s; -e> BOT edelweis *m*

'E-Dur [ɛ:-] *n* *MUS mi m* mayor

EDV [ɛ:de:'vau] *f* *Abk* <-> (*Elektronische Datenverarbeitung*) procesamiento *m* (electrónico) de datos, informática *f*; ~ *Anlage* *f* ordenador *m*, computadora *f*

Efeu ['ɛ:fə] *m* <-s> BOT hiedra *f*

Effe [ɛf:] *n* *F etw aus dem ~ könn-*

en *F* saber(se) a/c al dedillo

Effekt ['ɛfɛkt] *m* <-s; -e> efecto *m*

Effekten *pl* ECON valores *m/pl*; (*Aktien und Obligationen*) títulos *m/pl*; **Äbörse** *f* bolsa *f* de valores

Effekthascherei [-haʃərai] *f* (->) efectismo *m*

effektiv [ɛfɛk'ti:v] *adj* efectivo

effektivvoll *adj* de gran efecto, espectacular

effizient [ɛfɛtsi'ent] *geh adj* eficiente, eficaz; **Effizienz** [-tsi'ents] *f* eficiencia *f*, eficacia *f*

EG¹ [e:'ge:] *n* Abk (-s) (<Erdgeschoss>) piso *m* bajo, planta *f* baja

EG² [e:'ge:] *f* Abk (->) HIST (*Europäische Gemeinschaft*) CE *f* (Comunidad Europea)

egal [e'ga:l] *F adj* igual, lo mismo; **das ist (ganz) ~** da lo mismo, da igual; **das ist mir (nicht) ~** (no) me da lo mismo, (no) me da igual; **~, wer (was)** quien (lo que) sea

Egel [e:'gəl] *m* (-s; -) ZO sanguijuela *f*

EGge [e'gə] *f* AGR rastra *f*, grada *f*

Egoismus [ego'ismʊs] *m* (->) egoísmo *m*

Egoist(in) [ego'ist(in)] *m(f)* egoísta *m,f*; **Äisch** *adj* egoísta

egozentrisch *adj* egocéntrico

eh [e:] *adv* 1 (sowieso) de todas formas, de todos modos; 2 **seit ~ und je** de siempre

ehe [e:'ə] *cj* antes de (+inf), antes de que (+subj); → **ehet, ehese**

Ehe *f* matrimonio *m*; **aus erster ~** del primer matrimonio; **sie führen e-e glückliche ~** son un matrimonio feliz

eheähnlich *adj* ~e *Gemeinschaft* convivencia *f* od cohabitación *f* como marido y mujer; pareja *f* de hecho

Eheberatung *f* orientación *f* matrimonial; **Äbett** *n* lecho *m* conyugal; (*Doppelbett*) cama *f* de matrimonio; **Äbrecher(in)** *m(f)* adúltero, -a *m,f*; **Äbruch** *m* adulterio *m*; **Äfrau** *f* esposa *f*, mujer *f*, cónyuge *f*; **Ägatte** *geh m*, **Ägattin** *geh f* esposo, -a *m,f*, cónyuge *m,f*; **Äkrach** *F m* F pelea *f* conyugal; **Äleute** *pl* esposos *m/pl*

ehelich *adj* conyugal; matrimonial; **Kind** legítimo

ehe|malig *adj* antiguo; anterior; **Ämals** *adv* en tiempos remotos

Ehe|mann *m* (-e;s; -er) esposo *m*, marido *m*, cónyuge *m*; **Äpaar** *n* matrimo-

nio *m*; **Äpartner(in)** *m(f)* cónyuge *m,f*; **Äher** [e:'ə] *adv* 1 antes (*als* de); antes de (*als* que +subj); **je ~, desto besser** cuanto antes, mejor; 2 (*lieber, mehr*) más bien; (*leichter*) más fácilmente; (*wahrscheinlicher*) más probablemente

Ehe|recht *n* (-e;s) derecho *m* matrimonial; **Äring** *m* alianza *f*, anillo *m* de boda

ehern [e:'ərn] *adj* de bronce; *fig Gesetz, Wille* férreo

Ehe|scheidung *f* divorcio *m*; **Äschlie-Bung** *f* enlace *m* (matrimonial)

ehest [e:'est] *adv* **am ~en** lo más pronto od probablemente od fácilmente; **sie kann uns am ~en helfen** si alguien nos puede ayudar, es ella

Ehe|stand *m* (-e;s) estado *m* matrimonial; **Ästreit** *m* disputa *f* od reyerta *f* conyugal; **Äversprechen** *n* promesa *f* de matrimonio; **Ävertrag** *m* contrato *m* de matrimonio, capitulaciones *f/pl* matrimoniales

ehrbär *geh adj* honrado, honesto

Ehre [e:'ə] *f* honor *m*, honra *f*, reputación *f*; **zu ~n von** en honor de; **j-m die letzte ~ erweisen** rendir el último tributo a alg; **j-m (keine) ~ machen** (no) ser un honor para alg; **etw in ~n halten** venerar a/c; **j-n in ~n halten** honrar la memoria de alg

ehren *v/t* honrar; (*achten*) respetar; **das ehrt ihn** (eso) le honra

Ehren|amt *n* cargo *m* honorífico; **Äamtlich** *I adj* (de título) honorífico, honorario; desinteresado; **Äadv** a título honorífico; desinteresadamente; **Äbürger(in)** *m(f)* hijo, -a *m,f* predilecto, -a od adoptivo, -a de una ciudad; ciudadano, -a *m,f* de honor; **Ädoktor** *m* doctor, a *m,f* honoris causa; **Ägast** *m* huésped *m,f* de honor

ehrenhaft *adj* honorable, respetable

ehrenhalber [-halbə] *adv* por honor; **Doktor ~** doctor, a *m,f* honoris causa

Ehren|mann *m* (-e;s; -er) hombre *m* de bien od honrado; **Äplatz** *m* puesto *m* de honor

Ehrenrechte *pl* JUR *bürgerliche* ~ derechos *m/pl* cívicos

Ehrenrunde *f* vuelta *f* de honor; **F e-e ~ drehen** (*durchfallen*) repetir (curso)

Ehren|sache *f* cuestión *f* de honor; **Ätag** *geh m* aniversario *m*; día *m* solem-

ne; **Ätor** *n*, **Ätreffer** *m* SPORT tanto *m* de honor; **Ävoll** *adj* honorífico, honroso; **Äwert** *adj* honorable

Ehrenwort *n* palabra *f* de honor; **Äsein ~ geben** dar su palabra de honor; **Ä! (pa-labra (de honor))**

ehrerbietig [e:'ərbɛtɪç] *geh adj* respetuoso, deferente (*gegen* con)

Ehrfurcht *f* (->) respeto *m*, veneración *f* (*vor* +dat por); **Ägebietend** que impone respeto, respetable

ehrfürchtig [e:'fʏrçtɪç] *adj* respetuoso; **Ägefühl** *n* (-e;s) pundonor *m*; **Ägeiz** *m* (-e;s) ambición *f*; **Ägeizig** *adj* ambicioso

ehrlich *I adj* 1 *Handel, Spiel* usw limpio, justo; 2 *Mensch* honrado, honesto; (*aufrichtig*) sincero; (*offen*) franco; **Äsein wir (doch) ~!** ¡seamos francos!; **Äwährt am längsten** el que bien obra, nunca llega tarde; **Äadv** sinceramente; **Ägesagt** a decir verdad; **F ~? F ~?** ¿de veras?

Ehrlichkeit *f* (->) honradez *f*

Ehrung *f* homenaje *m*

Ehrwürden *Titel Euer ~* Reverendo Padre, Reverenda Madre

ehrwürdig *adj* venerable, respetable

ei [ai] *int* ~, **Ä! jahl!**, ¡toma!

Ei *n* (-e;s; -er) 1 huevo *m*; **Äer legen** poner huevos; **Äsich (dat) wie ein ~ dem anderen gleichen** parecerse como dos gotas de agua; **F wie aus dem ~ gepellt** *F* de punta en blanco; **j-n wie ein rohes ~ behandeln** tratar a alg con guante blanco od de seda; 2 *F pl* (*Geld*) **hundert ~er** cien euros, marcos, etc; 3 *P pl* **Äer (Hoden)** *P* huevos *m/pl*

EIB [e'i'be] *f* Abk (*Europäische Investitionsbank*) BEI *m* (Banco Europeo de Inversiones)

Eibe [e:'aibə] *f* BOT tejo *m*

Eiche [e:'aɪçə] *f* BOT roble *m*

Eichel [e:'aɪçəl] *f* (-> -n) 1 BOT bellota *f*; 2 ANAT glándula *m*

eichen *v/t* TEC *Maße, Gewichte* contrastar, aforar; *Instrumente* calibrar

Eichhörnchen *n* (-s; -) ardilla *f*

Eid [ai] *m* (-e;s; -e) juramento *m*; **e-n ~ ablegen, schwören** prestar juramento; **Äunter ~ aussagen** declarar bajo juramento; JUR **Äan ~es statt** en lugar de juramento, formal

Eidechse [e:'aɪdɛksə] *f* lagarto *m*;

(*Zaun*) lagartija *f*

'eidesstattlich *I adj* jurado; **Äe Erklä-rung** declaración *f* jurada; **Äadv** en lugar de juramento

'Eidgenoss [e:'m (-n; -n)], **ÄIn** *f* confederado, -a *m,f*; suizo, -a *m,f*

'eidgenössisch [e:'aɪgənɔsɪʃ] *adj* confederado, federal; suizo

'eidlich *adj* jurado; **Äe Aussage, Äe Er-klärung** declaración *f* bajo juramento

'Eidotter *n* yema *f* (del huevo)

'Eier|becher *m* huevera *f*; **Äkocher** *m* hervidor *m* para huevos; **Äkuchen** *m* tortilla *f*; crepe *f*; **Älöffel** *m* cucharilla *f* para huevos; **Änudeln** *pl* pasta *f* al huevo; **Äschale** *f* cascara *m*, cáscara *f* del huevo; **Äspelse** *f* plato *m* de huevos; **Ästock** *m* ANAT ovario *m*; **Äuhr** *f* reloj *m* de arena, ampollita *f*

Eifer [e:'aɪfər] *m* (-s) celo *m*, empeño *m*, afán *m*; (*Begeisterung*) entusiasmo *m*, fervor *m*; **Äblinder** ~ pasión *f* ciega; **Äim ~ des Gefechts** en el fragor de la disputa

'Eiferer *m* fanático *m*

'Eifer|sucht *f* (->) celos *m/pl* (*auf* +acus de); **Äsüchtig** *adj* celoso (*auf* +acus de)

'eiförmig *adj* ovoide

eifrig [e:'aɪfrɪç] *I adj* (*begeistert*) fervoroso; (*emsig*) diligente, solícito; **Äadv** con empeño; **Äbemüht sein zu** (+inf) afanarse en od por (+inf)

'Eigelb *n* yema *f* (del huevo)

eigen [e:'aɪgən] *adj* 1 propio, particular; **Äsich (dat) etw zu ~ machen** apropiarse de a/c; **Äein ~es Zimmer** habitación *f* propia; 2 (*typisch*) típico, característico; **Ämit dem ihr ~en Charme** con su encanto característico; 3 → **eigenartig**

'Eigen|art *f* particularidad *f*, singularidad *f*; **Äartig** *adj* particular, singular; (*seltsam*) curioso, raro; **Äartigerweise** *adv* curiosamente; **Äbedarf** *m* necesidades *f/pl* propias, consumo *m* propio; **Äbrötter** [-brɔtɪlɐ] *m* solitario *m*; extravagante *m*; **Ägewicht** *n* TEC peso *m* muerto; tara *m*

'eigenhändig [e:'aɪgənɦɛndɪç] *I adj* personal, de propia mano; **Äe Unterschrift** propia: firma *f*; firma *f* de puño y letra; **Äadv** en propia mano

'Eigen|heim *n* casa *f* propia; **Äschelt** *f* propiedad *f* particular; **Äinitiative** *f* propia iniciativa *f*

'Eigenleben *n* <-s> propia vida *f*; *fig ein* ~ *entwickeln* emprender el propio camino

'Eigen|liebe *f* amor *m* propio; narcisismo *m*; **'Job** *n* alabanza *f* de sí mismo; *F* autobombo *m*; ~ *stinkt* alabanza propia envilece

'eigen|mächtig *adj* 1 arbitrario; 2 (*unbefugt*) sin autorización; 2 *name m* nombre *m* propio; 2 *nutz m* <-es> interés *m* personal; ~ *nützig* [-nytsɪç] *adj* interesado, egoísta

'eigens *adv* expresamente, ex profeso

'Eigenschaft *f* cualidad *f*; (*Merkmal*) característica *f*; *CHEM, TEC* propiedad *f*; *in s-r ~ als* en (su) calidad de

'Eigenschaftswort *n* <-(-e)s> -wörter> adjetivo *m*

'Eigen|sinn *m* <-(-e)s> obstinación *f*; terquedad *f*; 2 *sinnig* *adj* obstinado, terco; 2 *ständig* *adj* independiente

eigentlich ['aɪgəntliç] *I adj* verdadero, propio; *im ~ en Sinne* en sentido propio; *II adv* en realidad, verdaderamente; *was wollen Sie ~?* ¿qué es lo que quiere?

'Eigentor *n* *SPORT*, a *fig* autogol *m*, gol *m* en propia meta

Eigen|tum ['aɪgəntu:m] *n* <-s> propiedad *f*; ~ *tümer(in)* [-ty:mər(m)] *m(f)* propietario, -a *m,f*; 2 *tümlich* *adj* 1 propio, peculiar, característico; 2 (*seltsam*) raro, singular; ~ *tümlichkeit* *f* peculiaridad *f*, singularidad *f*; ~ *tumswohnung* *f* piso *m* en propiedad

'eigenwillig *adj* 1 obstinado, terco; voluntarioso; 2 *fig Stil usw* original, particular, peculiar; 2 *kelt f* <-> voluntariedad *f*

eignen ['aɪgnən] *v/r sich ~ (als, für)* *Person* ser apto (para), servir (para); *Sache* ser adecuado *od* apropiado (para), servir (de)

'Eignung *f* <-> *e-r Sache* idoneidad *f*; *e-r Person* calificación *f*, aptitud *f* (*zu, für* para); ~ *stest m* prueba *f* de aptitud

'Eilbote *m* mensajero *m*; *durch ~n* por expreso, de entrega inmediata

'Eilbrief *m* carta *f* urgente

Eile ['aɪlə] *f* <-> prisa *f*, apuro *m*; *in aller ~* a toda prisa; *in ~ sein* tener prisa; *es hat keine ~* no corre prisa

'Eileiter *m* *ANAT* trompa *f* uterina *od* de Falopio

eilen ['aɪlən] *I v/i* <-n> correr; *II v/limp* <-h> *es eilt* corre prisa; *Eilt!* ¡urgente!

eilends ['aɪlənts] *adv* muy deprisa

eilig ['aɪliç] *adj* rápido; (*dringend*) urgente; *es ~ haben* tener prisa

'eiligst *adv* lo más pronto posible, a toda prisa

'Eil|tempo *n im ~* a marchas forzadas; ~ *zug m* (tren *m*) rápido *m*; ~ *zustellung* *f* entrega *f* urgente *od* por expreso

Eimer ['aɪmər] *m* cubo *m*; *Am* balde *m*; *F im ~ sein* estar roto; *fig* estar perdido

'eimerweise *adv* a cubos

ein¹ [aɪn] *I núm/c* <-f eine> un, uno, una;

~ *für allemal* de una vez por todas; ~ *bis zwei Tage* entre uno y dos días;

II art <-f eine> un, una; ~ *we (gewisse)*

Frau Stein una tal señora Stein; ~ *es*

Tages un día; *III pr/indef* <-m einer, f

eine, *n ein(e)s> 1 (jemand)* uno, una;

der ~e oder (der) andere uno que otro;

2 (*etwas*) una cosa; ~ *s von beiden* uno (una) de los (las) dos

ein² *adv* 1 (~ *geschaltet*) conectado; 2 (*bei j-m*) ~ *und aus gehen* frecuentar (la casa de alg); frecuentar a alg; *ich weiß nicht mehr ~ noch aus* ya no sé qué hacer

Einakter ['aɪn'aktər] *m* pieza *f* en un solo acto

einander [aɪ'nandər] *adv* mutuamente, uno(s) a otro(s), reciprocamente

'einarbeiten <-sep> *I v/t 1 j-n* ~ adiestrar a alg, poner al día a alg; 2 *etw ~ in (+acus)* incorporar a/c a; insertar a/c en; *II v/r 3 sich ~* familiarizarse (*con un trabajo*), ponerse al día

'Einarbeitung *f* iniciación *f*

'einarmig *adj* manco

einäscher [aɪ'nɛʃər] *v/t* <-sep> reducir a cenizas; *Leiche* incinerar; *Zung f* incineración *f*, cremación *f*

'einatmen *v/t, v/i* <-sep> inhalar, aspirar, inspirar

einäugig [aɪ'nɔyɡɪç] *adj* tuerto

'Ein|bahnstraße *f* calle *f* de dirección única *od* de sentido único; ~ *band m* <-(-e)s> -bände> encuadernación *f*, cubierta *f*; ~ *bau m* <-(-e)s> -ten> montaje *f*, instalación *f*; 2 *bauen* *v/t* <-sep> montar, instalar (*in +acus* en); *in e-e Wand* empotrar (*in +acus* en); ~ *bauküche* *f* cocina *f* funcional; 2 *behalten* *v/t* <-irr, sep, sin ge> retener

'einbeinig *adj* de una sola pierna

'einberufen *v/t* <-irr, sep, sin ge> 1 *Ver-sammlung* convocar; 2 *MIL (zum Militärdienst)* ~ llamar a filas

'Einberufung *f* *MIL* llamamiento *m* a filas; ~ *sbescheid m* *MIL* orden *f* de incorporación a filas

'einbetten *v/t* <-sep> intercalar, colocar (*in +acus* en)

'Einbettzimmer *n* habitación *f* individual

'einbeziehen *v/t* <-irr, sep, sin ge> incluir (*in +acus* en)

'einbiegen *v/i* <-irr, sep, sn> torcer, doblar (*in +acus* a, hacia); ~ *links* ~ torcer a la izquierda

'einbilden *v/t* <-sep> 1 *sich (dat) etw ~* imaginarse a/c, creerse a/c, figurarse a/c; *das bildest du dir nur ein* eso son imaginaciones tuyas; *bilde dir ja nicht ein, dass ...* no te creas que ...; no pienses que ... 2 *sich (dat) etwas ~ (auf +acus)* preciarse (de), presumir (de)

'Einbildung *f* 1 imaginación *f*, fantasía *f*, ilusión *f*; *das ist reine ~* eso no son más que fantasías; 2 (*Überheblichkeit*) arrogancia *f*, presunción *f*

'Einbildungskraft *f* imaginación *f*, fantasía *f*, (facultad *f*) imaginativa *f*

'einbinden *v/t* <-irr, sep> 1 *Buch* encuadernar; 2 *fig* incluir, integrar (*in +acus* en)

einbläuen ['aɪnbloʊən] *v/t* <-sep> inculcar

'einblenden <-sep> *I v/t* *FILM* sobreimprimir; *RADIO* intercalar; *II v/r sich ~ in (+acus)* conectarse con

einbleuen ['aɪnbloʊən] → **einbläuen**

'Einblick *m* mirada *f* (*in +acus* en); *flüchtiger* golpe *m* de vista, vistazo *m*, ojeada *f*; *fig* idea *f*; conocimiento *m*; *e-n ~ in etw bekommen* formarse una idea de a/c

'einbrechen <-irr, sep> *I v/i* <-n> 1 *in ein Haus usw* robar (con fractura); 2 (*ein-stürzen*) colapsar; 3 *ins Eis* hundirse; 4 *Kälte* llegar; *Nacht* caer; *II v/t* <-h> 5 *Tür* usw echar abajo

'Einbrecher(in) *m* <-s> -, (f) <-; -nen> ladrón, -ona *m,f* (que roba con fractura)

'einbringen <-irr, sep> *I v/t 1 Ernte* acarrear, recoger; 2 *Kapital*, a *fig* contri-

buir, aportar (*in +acus* a); 3 *Gesetz, Klage* presentar; 4 *Nutzen* rendir, producir; *Verluste* compensar, reparar; *II v/r 5 sich ~ (in +acus)* participar (en), contribuir (a, en)

'einbrocken *v/t* <-sep> *Brot* mojar; *fig sich (dat) etwas ~* meterse en un lío

'Einbruch *m* 1 (~ *diebstahl*) robo *m* (con fractura); 2 *bei ~ der Dunkelheit* al anochecer; al hacerse de noche; 3 (*Einsturz*) hundimiento *m*; 4 *ECON (Kurs)* caída *f* (a *fig*); 2 *sicher* *adj* antirrobo, a prueba de robo

'einbuchen *F v/t* <-sep> *F* meter en chirona

'einbüßern <-sep> *I v/t* *POL* nacionalizar, naturalizar; *II v/r* *fig sich ~* generalizarse, tomar carta de naturaleza

'Einbürgerung *f* nacionalización *f*, naturalización *f*

'Einbuße *f* pérdida *f*, mengua *f* (*an +dat* de)

'einbüßen <-sep> *I v/t* perder; *II v/i an Einfluss usw ~* perder influencia, etc

'einchecken <-sep> *AVIA* *I v/t* *Gepäck* facturar; *II v/i* *Person* embarcar

'eincremen *v/t, v/r* <-sep> (*sich*) ~ poner(se) crema

'eindämmen *v/t* <-sep> *Fluss* encauzar; *Brand*, a *fig* contener

'eindecken <-sep> *I v/t j-n ~ mit* abastecer a alg de; *II v/r sich ~ (mit)* abastecer (de), aprovisionarse (con)

'eindeutig *adj* claro, inequívoco; *fig* terminante; 2 *kelt f* <-> claridad *f*

eindeutschen ['aɪndɔʏtʃən] *v/t* <-sep> germanizar

'eindimensional *adj* unidimensional

'eindösen *F v/t* <-sep, sn> adormilarse

'eindringen *v/i* <-irr, sep, sn> penetrar (*in +acus* en); *gewaltsam* entrar (a *od* por la fuerza) (*in +acus* en); *Flüssigkeit* filtrarse (*in +acus* en); *MIL in ein Land* internarse (*in +acus* en), invadir; *fig auf j-n ~* asediar a alg. (*mit* a, con), presionar a alg

'eindringlich *adj* *Warnung* usw insistente, enérgico; *Rede* enfático

'Eindruck *m* <-(-e)s> -drücke> 1 impresión *f*, efecto *m*; (*auf j-n*) ~ *machen* impresionar (le a alg); *e-n schlechten ~ machen* (*auf +acus*) causar (le) mala impresión (a); *den ~ erwecken* ~ *als ob ...* dar *od* tener la impresión de

que ...; **ich habe den ~, dass ...** tengo od me da la impresión (de) que ...; (**bei j-m**) ~ **schinden** darse importancia (frente a od con alg); **2 Spur** huella f

'eindrücken vlt <sep> **Scheibe** romper, quebrar; **Tür** forzar

'eindrucksvoll adj impresionante, imponente

eine → **ein**¹

'einebnen vlt <sep> allanar, aplanar

'eineiig adj ~e **Zwillinge** gemelos m/pl univitelinos

'einengen vlt <sep> estrechar, restringir

'einer → **ein**¹ III 1

'Einer m 1 MAT unidad f; 2 MAR esquite m, bote m individual

'einerlei adj igual, indiferente; **das ist mir ~!** ¡me da lo mismo!, ¡me da igual!

'Einerlei n <-s> uniformidad f, monotonía f; **das tägliche ~** la monotonía diaria

'einerseits adv por un lado, por una parte

'einfach I adj 1 (**nicht schwierig**) fácil, simple; (**schlicht**) modesto; **Essen** usw sencillo; 2 ~e **Fahrkarte** billete m sencillo; II adv 3 sencillamente, simplemente; **ich musste (ganz) ~ lachen** no pude más que reírme

'Einfachheit f <-> sencillez f, simplicidad f; **der ~ halber** para simplificar

'einfädeln <sep> I vlt 1 enhebrar, enfilar, ensartar; 2 fig **Intrige** tramar, maquinan, urdir; II v/r 3 AUTO **sich ~ (in +acus)** colocarse (en)

'einfahren <irr, sep> I vlt <h> 1 **Ernte** acarrear; 2 AUTO rodar, hacer el rodaje; 3 AVIA **Fahrgestell** recoger; II vli <sn> 4 **Zug** usw entrar; 5 MIN bajar

'Einfahrt f 1 entrada f, acceso m; 2 **Zug** usw ~ **auf Gleis 1** **haben** entrar por la vía 1

'Einfall m 1 (**Gedanke**) ocurrencia f, idea f; 2 MIL incursión f (**in +acus** en), invasión f (**in +acus** de); 3 (**Licht**) incidencia f

'einfallen vli <irr, sep, sn> 1. derrumbarse, venirse abajo; 2 fig **j-m fällt etw ein** a alg se le ocurre a/c; a alg le viene a/c a la memoria; **was fällt dir ein?** ¿qué te has creído?; 3 MIL **in ein Land** ~ invadir un país; 4 **Licht** entrar; 5 (**einstürzen**) hundirse, derrumbarse

'einfall[s]los adj sin imaginación; ~ **reich**

adj imaginativo, ocurrente; **Swinkel** m PHYS ángulo m de incidencia

Einfalt ['aɪnfalt] f <-> ingenuidad f, candidez f

'einfältig ['aɪnfeltɪç] adj (**naiv**) ingenuo, cándido; (**dumm**) simple

'Einfaltspinsel F m F bobalicon m, pánoli m

'Einfamilienhaus n chalet m, casa f unifamiliar

'einfangen vlt <irr, sep> capturar, coger; fig **Krankheit** pillar; **Stimmung** reflejar

'einfarbig adj monocolor, unicolor; **Stoff** liso

'einfassen vlt <sep> 1 cercar, guarnecer; (**einsäumen**) ribetear; 2 **Edelstein** engastar, engarzar; **Brillenglas** montar; **Zung** f 1 recinto m, cerca f; 2 borde m, ribete m; e-s **Edelsteins** engaste m

'einfetten vlt <sep> engrasar, lubricar, untar; **Haut** embadurnar

'einfinden vlr <irr, sep> **sich ~** acudir, personarse, presentarse; (**sich versammeln**) concurrir

'einfließen vli <irr, sep, sn> desembocar, entrar (**in +acus** en); fig **etw ~ lassen** mencionar a/c (de paso)

'einflößen vlt <sep> 1 **Arznei** administrar; 2 fig inspirar, imbuir; **j-m Angst ~** infundir(le) miedo a alg

'Einflugschneise f corredor m de llegada

'Einfluss m influencia f, influjo m (**auf +acus** en, sobre); ~ **haben auf** (+acus) influir en, tener (mucho) influencia en

'Einflussbereich m área f de influencia; **reich** adj influyente

'einförmig ['aɪnfœrmɪç] adj uniforme; (**eintönig**) monótono

'einfrieren <irr, sep> I vlt <h> congelar (a fig) II vli <sn> congelarse (a fig)

'einfügen <sep> I vlt incorporar (**in +acus** a, en), incluir (**in +acus** en), intercalar (**in +acus** en); II vlr **sich ~ (in +acus)** Person adaptarse (a)

'Einfügung f inserción f, adaptación f

'ein fühlen vlr <sep> **sich in j-n ~** ponerse en el lugar de alg

'einfühlsam adj comprensivo, sensible

'Einfühlungsvermögen n <-s> intuición f, tacto m

Einfuhr ['aɪnfʊr] f <-; -en> ECON 1 entrada f; importación f; 2 **Produkte** importación f; ~ **beschränkungen** pl restric-

ciones flpl a la importación

'einführen vlt <sep> 1 introducir; **Methoden** adoptar, implantar; 2 **j-n in ein Amt, e-e Aufgabe** iniciar; **j-n ~** presentar a alg (**in +acus** en; **bei a**); 3 (**hineinstecken**) meter (**in +acus** en); 4 ECON **Waren** importar

'Einfuhrgenehmigung f permiso m od licencia f de importación

'Einführung f introducción f (**in +acus** a), implantación f (**in +acus** en); (**Vorstellung**) presentación f; (**Amts**) iniciación f

'Einfuhr/verbot n prohibición f de importación; ~ **zoll** m derechos m/pl de importación

'einfüllen vlt <sep> envasar (**in +acus** en)

'Eingabe f 1 (**Gesuch**) solicitud f (**an, bei a**); 2 INFORM entrada f

'Eingang m 1 (**Tür**) entrada f; 2 (**Zutritt**) acceso m (**zu a**); 3 ECON **von Waren** recepción f; **von Geld** ingreso m; 4 pl **Eingänge** **Waren** entradas flpl; **Einnahmen** ingresos m/pl, entradas flpl; 5 (**Beginn**) **zu ~** al principio

'eingängig adj **Melodie** pegadizo

'eingangs adv al principio; 2 **datum** n fecha f de entrada; 2 **stempel** m sello f de entrada

'eingeben vlt <irr, sep> 1 **Arznei** dar, administrar; 2 **j-m e-n Gedanken** ~ inspirar(le) od sugerir(le) a alg una idea; 3 INFORM **Daten, Text** introducir

'eingebildet adj 1 (**nicht real**) imaginario, quimérico; 2 (**überheblich**) arrogante, engreído, creído; **er ist ~ auf** (+acus) ... presume de ...

'Eingeborene(r) f(m) <-> A) ipídigena m,f, aborígen m,f

'Eingebung f inspiración f, sugestión f

'eingedenk geh adj ~ **der Tatsache, dass ...** teniendo presente que ...

'eingefallen adj **Gebäude** en ruinas; **Gesicht** demacrado

'eingefleischt adj ~er **Junggeselle** solterón m empedernido

'eingehen <irr, sep, sn> I vlt 1 **Vertrag, Ehe** contraer; II vli 2 **Geld** ingresar; **Waren** usw recibirse, llegar; 3 ~ **in** (+acus) pasar a, entrar en; 4 ~ **auf** (+acus) **Frage** responder a; **Thema** tratar, abordar; **Vorschlag** usw aceptar; acoger (favorablemente); **Wunsch** acceder a; **auf j-n ~** corresponder(le) a

alg; 5 F **Tier, Pflanze** morir (**an +dat** de); 6 **Stoff** encoger

'eingehend I adj detenido, detallado, minucioso; II adv con detenimiento, a fondo

'Eingemachte(s) n <-> A) conserva f; fig **es geht ans ~** cuesta Dios y ayuda

'eingemeinden vlt <sep, sin ge> incorporar (a un municipio) (**in +acus** a, en)

'eingegenommen adj prevenido (**für a** favor de; **gegen** contra, en contra de); **von etw ~ sein** estar encantado con a/c; **von sich ~ sein** ser presumido od engreído

'eingeschnappt adj F fig ~ **sein** estar picado

'eingeschrieben adj **Brief** certificado; **Am** registrado

'eingespielt adj (**gut**) **aufeinander ~ sein** estar (bien) compenetrados

'Einge[st]anden n confesión f; 2 **stehen** vlt <irr, sep, sin ge> confesar

'eingestellt adj 1 ~ **auf** (+acus) preparado para, dispuesto para, orientado a; 2 **konservativ ~ sein** tener ideas conservadoras; **sozial ~** con conciencia social

Eingeweide ['aɪŋɡəwaɪd] pl vísceras flpl, entrañas flpl; ~ **geweihte(r)** f(m) <-> A) iniciado, -a m,f; 2 **gewöhnen** vlr <sep, sin ge> **sich ~ (in +acus)** acostumbrarse (a), aclimatarse (a); 2 **gießen** vlt <irr, sep> verter, echar (**in +acus** en); 2 **gipsen** vlt <sep> MED enyesar, escayolar

'eingleisig adj de una sola vía; fig estrecho de miras

'eingliedern <sep> I vlt incorporar (**in +acus** a), integrar (**in +acus** a, en); II vlr **sich ~ (in +acus)** acomodarse (a), integrarse (en); **Zung** f incorporación f, integración f

'eingraben <irr, sep> I vlt **Pfahl, Leiche** usw enterrar; II vlr **sich ~** MIL atrincherarse; **Tier** esconderse bajo tierra; fig **sich in j-s Gedächtnis ~** grabarse en la memoria de alg

'eingravieren vlt <sep, sin ge> grabar (**in +acus** en)

'eingreifen vli <irr, sep> intervenir, entrar en acción (**in +acus** en); fig (**einmischen**) entrometerse (**in +acus** en); 2 **Gruppe** f fuerza f de intervención

'Eingriff m 1 MED intervención f; 2 JUR

usurpación *f* (*in* + *acus* de)
'eingruppierten *vli* <sep, sin ge> clasificar (*in* + *acus* en)
'einhacken *vli* <sep> *Vogel* ~ *auf* (+*acus*) picotear; *fig auf j-n* ~ importunar a alg
'einhalen <sep> *I vlt* TEC enganchar; *II vlr sich (bei j-m)* ~ coger del brazo (a alg); *III vli* intervenir (*bei e-r Sache* en a/c)
'Einhalt *geh m e-r Sache (dat)* ~ *gebleten* poner término a a/c
'einhalten *vlt* <irr, sep> *Gesetz* respetar, observar; *Verpflichtung* cumplir
'einhammern *vlt* <sep> inculcar
'einhandeln *vlt* <sep> comprar, adquirir; *F fig sich (dat) etw* ~ *F* buscarse a/c
einhängig ['aɪnhɛndɪç] *adj u adv* MUS para una sola mano
'einhängen <sep> *I vlt* 1 *Tür* enquiciar; 2 *TEL den Hörer* ~ colgar el teléfono; *II vli* 3 *TEL* colgar; *III vlr* 4 *sich bei j-m* ~ colgarse del brazo de alg
'einheimisch *adj* BOT autóctono; (*inländisch*) interior, nacional; (*örtlich*) local
'Einheimische(r) *f(m)* (< A) indígena *m, f*, nativo, -a *m, f*
einheimsen ['aɪnhaɪmzən] *F vlt* <sep> *F* cosechar, embolsar(se)
'einheiraten *vli* <sep> ~ *in* (+*acus*) emparentar (por casamiento) con
Einheit ['aɪnhart] *f* 1 unidad *f*; (*Ganzes*) conjunto *m*; *e-e* ~ *bilden* formar una unidad; 2 *TEL* paso *m*
'einheitlich *adj* homogéneo, uniforme
'Einheitspreis *m* precio *m* único; ~*wert m* valor *m* imponible
'einheizen *vli* <sep> *F fig j-m* ~ *F* hacer sudar a alg
einhellig ['aɪnhɛlɪç] *I adj* unánime; *II adv* por unanimidad, de común acuerdo
einhergehen *geh vli* <irr, sep, sn> ~ *mit* ir acompañado de
'einholen <sep> *I vlt* 1 (*erreichen*) alcanzar; 2 *Ernte* cosechar; *Erlaubnis* solicitar; *Auskünfte* ~ pedir información (*über* + *acus* sobre; *bei* en); 3 *Segel, Flagge* arriar; *II vli* 4 *F (einkaufen)* ~ *gehen* ir a comprar
'Einhorn *n* unicornio *m*
'einhüllen *vlt* <sep> envolver (*in* + *acus* en); cubrir (*mit* con)
'einhundert *n*um/c ~ *hundert*

einig ['aɪnɪç] *adj* 1 (*geeint*) unido; 2 (*gleicher Meinung*) acorde, conforme; *njt j-m* ~ *sein (über* + *acus*) estar de acuerdo con alg (en); *sich* ~ *werden* ponerse de acuerdo
einige ['aɪnɪç] *prlindf* 1 <pl> algunos, unos, varios; 2 <sg> *vor* ~ *r Zeit* hace algún tiempo; 3 <sg> ~ *s* algo; *sein Plan hat* ~ *s für sich* su plan tiene miga
'einigen *I vlt* unir; poner de acuerdo; *II vlr sich* ~ ponerse de acuerdo (*über* + *acus* sobre; *auf* + *acus* en)
'einigermaßen *adv* en cierto modo, hasta cierto punto, bastante
'einiges ~ *einige*
'Einigkeit *f* (< -) unión *f*; (*Übereinstimmung*) conformidad *f*; (*Eintracht*) concordia *f*; *es herrschte* ~ *darüber, dass* ... había unanimidad en ...
'Einigung *f* 1 (*Verz*) unificación *f*, unión *f*; 2 (*Verständigung*) acuerdo *m*; *es wurde keine* ~ *erzielt (über* + *acus*) no se llegó a ningún acuerdo (sobre)
'einjagen *vlt* <sep> *j-m e-n Schreck* ~ dar *od* pegar un susto a alg
einjährig ['aɪnjɛrɪç] *adj* 1 de un año; 2 *Pflanze* anual
'einkalkulieren *vlt* <sep, sin ge> tener en cuenta, contar con
'Einkauf *m* compra *f*; *ECON a* adquisición *f*; *Einkäufe machen* hacer compras
'einkaufen <sep> *I vlt* comprar, adquirir; *II vli* ~ (*gehen*) ir de compras
'Einkäufer(in) *m(f)* comprador, a *m, f*
'Einkaufsbummel *m e-n* ~ *machen* ir de tiendas
'Einkaufskorb *m* cesto *m* de la compra; ~*liste f* lista *f* de (la) compra
'Einkaufspreis *m* precio *m* de compra; *zum* ~ *a(l)* precio de compra
'Einkaufstasche *f* bolsa *f* de (la) compra; ~*wagen m* carrito *m* de la compra; ~*zentrum n* centro *m* comercial; ~*zettel m* lista *f* de (la) compra
'ein|kehren *vli* <sep, sn> *in ein Gasthaus* entrar (a tomar algo) (*in* + *acus* a, en); ~*kerben vlt* <sep> hacer una muesca (*in* + *acus* a, en); ~*klagen vlt* <sep> reclamar judicialmente; ~*klammern vlt* <sep> poner entre paréntesis
'Einklang *m* (<-e)s) MUS acorde *m*; *fig* consonancia *f*; *in* ~ *bringen (mit)* conciliar (con), poner en consonancia

(con); *im* ~ *stehen (mit)* concordar (con), estar en consonancia (con), coincidir (con)
'einkleben *vlt* <sep> pegar (*in* + *acus* en)
'einkleiden <sep> *I vlt j-n* ~ vestir a alg; *II vlr sich (neu)* ~ equiparse (con ropa nueva)
'einklemmen *vlt* <sep> apretar, aprisionar; (*sich dat*) *den Finger* ~ (*in* + *acus*) pillarse el dedo (con)
'einkochen <sep> *I vlt (einmachen)* poner en conserva; *mit Zucker* confitar; *II vli* *Wasser* usw reducirse, concentrarse
'Einkommen *n* (<-s, ->) ingresos *m/pl*, renta *f*
'Einkommenssteuer *f* impuesto *m* sobre la renta; ~*erklärung f* declaración *f* de la renta
'einkreisen *vlt* <sep> 1 rodear, cercar; 2 *Problem* centrar
Einkünfte ['aɪnkʏnfɛ] *pl* ingresos *m/pl*
'einladen *vlt* <irr, sep> 1 cargar, embarcar (*in* + *acus* en); 2 *Gäste* invitar, convidar; ~*end adjt* *Speisen* apetitoso, tentador; *Atmosphäre* atractivo
'Einladung *f* invitación *f*; *auf* ~ *von* por invitación de
'Einlage *f* 1 *FIN* imposición *f*; 2 *ECON* aportación *f*; 3 (*Schuh*) plantilla *f* (ortopédica); 4 *GASTR (Suppen)* aderezo *m*; *fideos, carne, etc que se ponen a un caldo*; 5 *THEA* intermedio *m*
Einlass ['aɪnlas] *m* (<-es) entrada *f* (*zu* a, en), admisión *f* (*zu* en); ~ *ab 18 Uhr* entrada a partir de las 6
'einlassen <irr, sep> *I vlt* 1 (*her* ~) dejar entrar, admitir (*in* + *acus* a, en); 2 *Badewasser* ~ poner agua (en la bañera); *II vlr* 3 *sich auf* (+*acus*) meterse en, embarcarse en; *desp sich mit j-m* ~ entablar relaciones con alg, mezclarse con alg
'Einlauf *m* 1 *MED* lavativa *f*; 2 *SPORT* llegada *f*
'einlaufen <irr, sep> *I vli* <sn> 1 *Schiff* arribar; 2 *SPORT aufs Spielfeld* entrar; *ins Ziel* llegar; 3 *Wasser* usw entrar; *Badewasser* ~ *lassen* poner agua (en la bañera); 4 (*kleiner werden*) encoger (-se); *II vlt* <h> 5 *Schuhe* ~ adaptarse (alg) los zapatos; *III vlr* <h> 6 *sich* ~ (*sich aufwärmen*) hacer ejercicios de precalentamiento

'einläuten *vlt* <sep> tocar *a*; *fig* anunciar
'einleben *vlr* <sep> ~ *eingewöhnen*
'einlegen *vlt* <sep> 1 meter (*in* + *acus* en); *Diskette* introducir; *den dritten Gang* ~ poner la tercera (marcha); 2 *e-e Pause* ~ hacer *od* intercalar una pausa; 3 *GASTR (in Essig)* ~ poner (en vinagre); 4 (*sich dat*) *die Haare* ~ marcarse (el pelo)
'Einlegesohle *f* plantilla *f*
'einleiten *vlt* <sep> 1 *Fahndung* iniciar; *Verhandlungen* entablar; *Reformen* dis-

poner; *JUR ein Verfahren* ~ (*gegen*) entablar un pleito (contra); 2 *Geburt* provocar; 3 *Schadstoffe* ~ *in* (+*acus*) arrojar a *od* en, verter a *od* en
'einleitend *adjt* preliminar; *Maßnahme* usw introductorio
'Einleitung *f* 1 *Text* introducción *f*; *MUS* preludio *m*; 2 *JUR* incoación *f*, instrucción *f*; 3 *von Schadstoffen* vertido *m*
'einlenken *vli* <sep> *fig* ceder, transigir
'einlesen *vlt* <irr, sep> *INFORM* leer
'einleuchten *vli* <sep> *j-m* ~ convencer (le) a alg; ~*end adjt* obvio, evidente; (*überzeugend*) convincente
'einliefern *vlt* <sep> 1 *j-n ins Krankenhaus* ~ ingresar a alg en el hospital, hospitalizar a alg; 2 (*abliefern*) entregar
'Einlieferung *f* 1 ingreso *m* (*in* + *acus* en); 2 (*Ablieferung*) entrega *f*; ~*schein m* POST resguardo *m*, recibo *m*
'einlochen *vlt* <sep> 1 *Golf* meter en el hoyo; 2 *F ins Gefängnis* *F* poner a alg a la sombra
einloggen ['aɪnlogən] *vlr* <sep> *INFORM sich* ~ entrar (*ins Netz* en la red)
'einlösen *vlt* <sep> 1 *Scheck* hacer efectivo, cobrar; *Pfand* canjear; 2 *Versprechen* cumplir
'einlullen *F vlt* <sep> arrullar
'einmachen *vlt* <sep> poner en conserva; *mit Zucker* confitar
'einmal *adv* 1 una vez; ~ *im Jahr* una vez por año; ~ *hell*, ~ *dunkel* a veces claro, a veces oscuro; *auf* ~ (*plötzlich*) de repente; (*mit e-m Schlag*) de golpe; (*gleichzeitig*) a la vez; *erst* ~ en primer lugar; *noch* ~ otra vez; 2 (*früher*) antes; *es war* ~ érase una vez; *ich war schon* ~ *da* ya he estado aquí (antes); 3 (*zukünftig*) algún día; *wenn du* ~ *groß bist* cuando seas mayor; 4 *nicht* ~ ni siquiera; 5 *es ist nun* ~ *so*, ¡qué se le va a

hacer!; **lass ihn doch ~ reden!** ¡déjale hablar!

Einmal'eins *n* <-> tabla *f* de multiplicar; *fig* (+*gen*) abecé *m*

einmalig *I adj* 1 *Zahlung* usw extraordinario; 2 (*einzigartig*) único, sin par; **e-e ~e Chance** una ocasión única; **II adv** excepcionalmente, extraordinariamente; ~ **schön** precioso

Einmarsch *m* entrada *f*; MIL ocupación *f*, invasión *f*; **Einrennen** *vli* <sep, sin ge, sn> entrar (*in* +*acus* en); MIL ocupar, invadir

einmisch|en *v/r* <sep> **sich** ~ (*in* +*acus*) entrometerse (en); **Lung** *f* injerencia *f*, intervención *f*

einmotorig *adj* AVIA monomotor

einmotten *vlt* <sep> *fig* pasar a la reserva

einmünden *vli* <sep, sn> ~ *in* (+*acus*) Fluss desaguar en, desembocar en; Straße, Gespräch, *fig* desembocar en

einmütig ['aimmy:tɪç] *adj* unánime

Einnahme ['ainna:mə] *f* 1 <sin pl> MIL conquista *f*; 2 FIN oft pl entrada *f*, ingreso *m*; 3 MED toma *f*; ~quelle *f* fuente *f* de ingresos

einnehmen *vlt* <irr, sep> 1 Essen tomar, comer; Medikament tomar; 2 Geld percibir; Steuern recaudar; 3 MIL tomar; 4 Platz, Stellung ocupar; **s-n Platz** ~ ocupar su puesto; 5 Standpunkt adoptar; 6 *fig j-n (für sich)* ~ ganarse a alg (para sí)

einnicken *vli* <sep, sn> dar cabezadas

einnisten *v/r* <sep> *fig sich* ~ (*in* +*acus*) anidar (en), establecerse (en)

Einöde *f* desierto *m*, soledad *f*

einordnen <sep> *I vlt* clasificar, ordenar (*nach* +*dat* por, según); integrar (*in* +*acus* en; *unter* +*acus* bajo); **II v/r sich** ~ (*in* +*acus*) integrarse (en); AUTO **sich links** ~ tomar el carril de la izquierda

einpacken <sep> *I vlt* empaquetar, embalar; **II vli F da können wir** ~! F ¡apaga y vámonos!

einparken *vlt, vli* <sep> aparcar; ~**pferchen** *vlt* <sep> Tiere acorralar; apriscar; Menschen hacinar; ~**pflanzen** *vlt* <sep> 1 AGR plantar; 2 MED implantar; ~**planen** *vlt, vli* <sep> contar con, tener en cuenta (en un plan)

einprägen <sep> *I vlt* 1 TEC grabar; es-

tampar (*in* +*acus* en); 2 *fig j-m etw* ~ inculcar(le) a/c a alg; **sich** (*dat*) *etw* ~ grabarse a/c en la memoria; **II v/r sich** ~ grabarse en la memoria

einprägsam *adj* fácil de retener

einquartieren <sep, sin ge> *I vlt* alojar (*bei, in* +*dat* en, en casa de); MIL acuartelar (*bei, in* +*dat* en); **II v/r sich** ~ *bei* alojarse en casa de

Einquartierung *f* acuartelamiento *m*

einrahmen *vlt* <sep> enmarcar

einrasten *vli* <sep, sn> TEC encajar, engranar (*in* +*acus* en)

einräumen *vlt* <sep> 1 (*einordnen*) colocar (en su sitio); Schrank guardar (en el armario); Zimmer amueblar; 2 (*zugestehen*) reconocer, admitir; **j-m e-e Frist** usw ~ conceder(le) un plazo, etc a alg

einreden <sep> *I vlt j-m* ~, **dass** ... hacer creer a alg que ...; **sich** (*dat*) *etw* ~ meterse a/c en la cabeza; **II vli auf j-n** ~ tratar de persuadir a alg

einregnen *vlimp* <sep> **es regnet sich** *eln* no para de llover

einreiben *vlt, v/r* <irr, sep> (**sich**) ~ (*mit*) frotar(se) (con), restregar(se) (con)

einreichen *vlt* <sep> entregar; Antrag presentar; JUR **e-e Klage** ~ presentar una demanda (*bei* a)

einreihen <sep> *I v/r sich* ~ (*in* +*acus*) ponerse (en) formando parte de una fila; **II vlt** incluir (*in* +*acus* en; *unter* +*acus* entre)

Einreiherr *m* traje *m* con una sola fila de botones

Einreise *f* entrada *f*, llegada *f*; ~**erlaubnis** *f* permiso *m* de entrada

einreisen *vli* <sep, sn> entrar (*in* +*acus*, *nach* en); **2 visum** *n* visado *m* de entrada

einreißen <irr, sep> *I vlt* <h> 1 Papier usw rasgar; 2 Haus usw derribar; **II vli <sn> 3 Papier usw rasgarse; 4 *F fig Unsitte* arraigarse, extenderse**

einrenken <sep> *I vlt* 1 MED componer; 2 *F fig* arreglar; **II v/r F fig sich** ~ arreglar

einrichten <sep> *I vlt* 1 (*möblieren*) amueblar; 2 (*gründen*) fundar, crear; 3 (*ermöglichen*) arreglar; **es so** ~, **dass** ... tratar de que (+*subj*); **wenn du es** ~ **kannst** si puedes arreglarlo; 4 MED Knochen componer; **II v/r** 5 *in e-r Woh-*

nung sich (*neu*) ~ equipar (de nuevo) el piso; 6 *fig sich* ~ *auf* (+*acus*) prepararse para

Einrichtung *f* 1 (*Möbel*) mobiliario *m*; 2 (*Anlage*) instalación *f*; **sanitäre** ~en sanitarios *m/pl*; 3 (*Gründung*) fundación *f*, creación *f*; 4 (*Institution*) (*öffentliche*) ~ institución *f* (pública)

Einrichtungsgegenstände *pl* muebles *m/pl*

einritzen *vlt* <sep> grabar (*in* +*acus* en); ~**rosten** *vli* <sep, sn> oxidarse; ~**rücken** <sep> *I vlt* <h> Zeile sangrar; **II vli <sn> MIL (*einmarschieren*) ~ *in* (+*acus*) hacer entrada en**

eins [ains] *I núm/c* 1 *Zahlwort* uno; SPORT ~ **zu zwei** uno a dos; F ~ **zu null für dich!** F ¡ganas uno a cero!; 2 Uhrzeit la una; **um** ~ a la una; 3 (*gleich*) **es ist mir alles** ~ me da todo igual; **das ist doch alles** ~ viene a ser lo mismo; **II pr/indf** uno; ~ **nach dem andern!** ¡por partes!; **noch** ~! ¡uno más!

Eins *f* <-; -en> 1 *Zahl* uno; 2 *Note* **e-e** ~ **schreiben** sacar sobresaliente; F **wie e-e** ~ derecho

einsacken <sep> *I F vlt* <h> (*nehmen*) embolsarse; **II vli <sn> (*einsinken*) hundirse**

einsam ['ainza:m] *adj* Person solo, solitario; Ort aislado, solitario, desierto; **2keit** *f* <-> soledad *f*

einsammeln *vlt* <sep> recoger; Geld a recaudar

Einsatz *m* 1 (*eingesetztes Stück*) pieza *f*; 2 (*Spiel*, *Wett*) apuesta *f*; **den** ~ **verdoppeln** doblar la apuesta; 3 (*Engagement*) entrega *f*; **mit vollem** ~ con todo empeño; 4 MUS entrada *f*; **den** ~ **geben** dar la entrada; 5 (*Gebrauch*) uso *m*; **im** ~ en uso; **zum** ~ **kommen** entrar en acción; 6 MIL *von Truppen* ataque *m*; (*Polizei* usw) operación *f*, misión *f*

Einsatz|befehl *m* MIL orden *f* de ataque; **2bereit** *adj* disponible; ~**kommando** *n* comando *m*; ~**leiter** (*in*) *m(f)* jefe, -a *m, f* de operaciones

einscannen *vlt* <sep> INFORM escanear

einschalten <sep> *I vlt* 1 *Gerät* conectar, enchufar; Licht, Strom encender; RADIO poner; Motor poner en marcha; 2 (*beteiligen*) **j-n** ~ (*bei*) recurrir a alg (en); **II v/r** 3 **sich** ~ (*in* +*acus*) intervenir (en); 4 TEC **sich** ~ *Gerät* conectar-

se; Licht usw encenderse

Einschaltquote *f* índice *m* de audiencia

einschärfen *vlt* <sep> inculcar, recomendar encarecidamente

einschätzen *vlt* <sep> calcular, valorar; **falsch** ~ equivocarse al valorar; **zu hoch** ~ sobreestimar; **zu niedrig** ~ subestimar

Einschätzung *f* evaluación *f*, apreciación *f*; **nach meiner** ~ según mis cálculos

einschenken *vlt, vli* <sep> **j-m** (*etw*) ~ servir (de beber) (a/c) a alg

einschicken *vlt* <sep> enviar, remitir

einschieben *vlt* <irr, sep> introducir, intercalar (*in* +*acus* en)

einschiffen *v/r* <sep> **sich** ~ embarcarse (*nach* para, hacia)

einschlafen *vli* <irr, sep, sn> 1 conciliar el sueño, dormirse; 2 *Körperteil* dormirse; 3 *F fig Freundschaft* entibiarse; Gespräch languidecer

einschlafeln *vlt* <sep> 1 adormecer; MED **j-n** ~ dormir a alg, narcotizar a alg; 2 Tier matar (*con* narcótico)

Einschlag *m* 1 (*Geschoss*) impacto *m*; (*Blitz*) caída *f*; 2 *fig* matiz *m*; **mit süd-ländischem** ~ con deje mediterráneo; 3 AUTO giro *m* (del volante)

einschlagen <irr, sep> *I vlt* 1 *Nagel* usw clavar (*in* +*acus* en); 2 *Fensterscheibe* usw romper; F **j-m den Schädel** ~ F partir(le) el cráneo a alg; 3 (*einpacken*) envolver (*in* +*acus* en); 4 AUTO *Lenkrad* girar; 5 *Weg, Richtung, Laufbahn* seguir; **II vli** 6 (*Geschoss, Blitz*) hacer impacto (*in* +*acus* en); *fig wie e-e Bombe* ~ caer como una bomba; 7 (*Erfolg haben*) (*gut*) ~ dar buen resultado, caer bien; 8 **auf j-n** ~ golpear a alg

einschlägig ['amfle:giç] *I adj* correspondiente, pertinente; **II adv** ~ **vorbestraft** con antecedentes penales (en un delito semejante)

einschleichen *v/r* <irr, sep> **sich** ~ introducirse furtivamente (*in* +*acus* en); Fehler deslizarse; **sich in j-s Vertrauen** ~ engatusar a alg

ein|schleppen *vlt* <sep> Krankheit introducir (*in* +*acus* en); ~**schleusen** *vlt* <sep> *fig* infiltrar, introducir clandestinamente (*in* +*acus* en); ~**schließen** *vlt* <irr, sep> 1 (*a v/r sich*) ~ encerrar(se);

2 MIL (umzingeln) cercar; 3 (umfassen) abarcar, incluir (in +acus en)
'einschließlich I prp <+gen> ~ **Porto** usw franqueo, etc incluido; **II** adv inclusive, incluido; **bis Seite 7** ~ hasta la página 7 incluida; **bis ~ Freitag** hasta el viernes incluido
'einschmeicheln vlr <sep> **sich bei j-m** ~ engatusar a alg
'einschmuggeln <sep> **I** vlt introducir de contrabando; **II vlr** fig **sich** ~ (in +acus) colarse (en)
'einschnappen vli <sep, sn> (einrasten) encajarse; → **eingschnappt**
'einschneiden <irr, sep> **I** vlt cortar, grabar (in +acus en); **II vli** in die Haut clavarse (in +acus en); ~schneidend adjt (entscheidend) esencial, decisivo; (tiefgreifend) drástico, profundo
'einschneien vlt <sep, sn> **eingeschneit sein** estar cubierto de nieve; estar bloqueado por la nieve
'Einschnitt m 1 corte m; (Kerbe) muesca f; 2 fig momento m crucial
'einschränken [-frɛŋkən] <sep> **I** vlt restringir, reducir; **das Rauchen** ~ fumar menos; **II vlr** **sich (finanziell)** ~ economizar, restringir gastos
'Einschränkung f 1 restricción f, reducción f; 2 (Vorbehalt) reserva f; **ohne (en)** sin reservas, sin restricción
'Einschreibebrief m, **Einschreiben n** carta f certificada
'einschreiben <irr, sep> **I** vlt 1 in e-n Kurs usw inscribir, matricular; 2 Brief usw ~ lassen certificar; **II vlr** **sich** ~ (in +acus) inscribirse, matricularse (en)
'Einschreibung f inscripción f, matrícula f
'einschreiten vli <irr, sep, sn> intervenir; **gegen etw** ~ tomar medidas contra alc
'Ein[s]chub m inserción f; 2schüchtern vlt <sep> intimidar, amedrentar; 2schulen vlt <sep> escolarizar; ~schuss m Stelle orificio m (de entrada); Wunde impacto m; 2schweißen vlt <sep> in Folie plastificar
'einsehen vlt <irr, sep> 1 (begreifen) comprender; Fehler reconocer; **ich sehe nicht ein, weshalb** no entiendo por qué; 2 Bücher, Akten examinar; 3 (überblicken) ver; abarcar con la vista
'Einsehen n <-s> comprensión f; **ein** ~

haben (mit) mostrar comprensión (con)
'einseifen vlt <sep> 1 enjabonar; 2 F fig (betrügen) embaucar
'einseitig ['aɪnzaitɪç] **I** adj 1 de un solo lado; POL unilateral; 2 fig (parteiisch, unvollständig) parcial; Ernährung incompleto; **II** adv 3 fig darstellen, urteilen usw de manera parcial
'einsenden vlt <irr, sep> remitir, enviar
'Ein[sen]der(in) m(f) POST remitente m, f; ~sendeschluss m cierre m de admisión; ~sendung f envío m
Einser ['aɪnzər] m uno m; → **Eins 2**
'einsetzen <sep> **I** vlt 1 (anbringen, einfügen) colocar (in +acus en), incorporar (in +acus a, en); 2 Arbeitskräfte emplear; Polizei, Truppen movilizar; Maschinen, Geräte emplear, aplicar; **j-n** ~ (in +dat, bei) incorporar a alg (a, en); 3 in ein Amt usw investir, instalar; **j-n als Erben** ~ nombrar a alg heredero; 4 Geld poner en juego; **II vlr** 5 **sich (voll)** ~ emplearse a fondo; **sich** ~ für abogar por (bei j-m frente a alg); **III vli** 7 (beginnen) comenzar, empezar; 8 MUS entrar
'Einsicht f <-; -en> 1 in Akten usw examen m; ~nehmen in (+acus) examinar; 2 (Verständnis) comprensión f; **zur ~ kommen** entrar en razón
'einsichtig adj comprensivo, razonable
'Einsiedler m ermitaño m
'einsilbig adj monosilábico; fig Person taciturno, de pocas palabras
'einsinken vli <irr, sep, sn> hundirse (in +acus en)
'einsitzen vli <irr, sep> JUR estar preso
'Einsitzer m AVIA monoplaça m
'einsortieren vlt <sep, sin ge> ordenar, clasificar (in +acus en)
'einspannen vlt <sep> 1 Pferde enganchar; 2 TEC fijar, ajustar; 3 F j-n ~ hacer trabajar a alg (für en, por)
'ein[s]paren vlt <sep> economizar, ahorrar; ~speisen vlt <sep> Strom alimentar (in +acus en); INFORM Daten introducir (in +acus en); ~sperren vlt <sep> encerrar; F ins Gefängnis meter en la cárcel
'einspielen <sep> **I** vlt 1 Geld dar, producir, rentar; 2 MUS Stück grabar; **II vlr** ~ sich ~ 3 SPORT entrenarse; MUS ejercitarse; 4 fig normalizarse

'einsprachig adj monolingüe
'einspringen vli <irr, sep, sn> für j-n ~ suplir a alg, sustituir a alg
'einspritz[en] vlt <sep> inyectar (in +acus en); 2motor m motor m de inyección
'Einspruch m <-(e)s; -e> a JUR protesta f, reclamación f; ~erheben elevar una protesta (gegen contra), reclamar (gegen etw a/c); ~sfrist f plazo m de reclamación; ~srecht n JUR derecho m de recurso
'einspurig adj Straße de un solo carril
einst [aɪnst] geh adv 1 (früher) antiguamente, antaño; 2 (künftig) algún día, un día
'Einstand m <-(e)s> 1 (Arbeitsbeginn) entrada f en funciones; **s-n** ~ geben od feiern celebrar su ingreso; 2 Tennis iguales m/pl
'einstecken vlt <sep> 1 poner, meter (in +acus en); Stecker enchufar (in +acus en); 2 (mitnehmen) llevar; 3 fig Gewinn embolsar(se), quedarse con; 4 fig Beleidigung tragar(se); F Schlag encajar
'einstehen vli <irr, sep> ~ für responder por
'einsteigen vli <irr, sep, sn> 1 in den Bus, Zug usw subir(se) (in +acus a); 2 in ein Projekt, e-n Beruf usw entrar, (empezar a) participar (in +acus en)
'einstellen <sep> **I** vlt 1 (hin-) poner, meter (in +acus en); 2 TEC Radio usw sintonizar; Gerät regular, graduar; 3 Arbeitskräfte contratar; 4 Arbeit, Tätigkeit (beenden) cesar, suspender; (unterbrechen) dejar; MIL das Feuer ~ cesar el fuego; 5 JUR Klage, Verfahren sobreseer; **II vlr** 6 **sich** ~ Personen acudir, presentarse; Schmerzen hacerse sentir; 7 **sich** ~ auf (+acus) acomodarse a, adaptarse a, prepararse para
'einstellig adj de una cifra; ~e Zahl (número m) dígito m
'Einstellung f 1 TEC ajuste m, regulación f; FILM plano m; 2 e-r Arbeitskraft colocación f, contratación f; 3 (Beendigung) suspensión f; (Unterbrechung) interrupción f; JUR ~ des Verfahrens sobreseimiento m; 4 (Haltung, Meinung) actitud f (zu frente a); ihre politische ~ sus ideas políticas
'Einstellungsgespräch n entrevista f de trabajo

'Einstich m pinchazo m, punción f
'Einstieg m <-(e)s; -e> 1 in ein Fahrzeug subida f (in +acus a); 2 fig entrada f (in +acus en), acceso (in +acus a)
'einstig adj antiguo
'einstimmen <sep> **I** vli in ein Lied, in Gelächter usw hacer coro; **II vlt** j-n ~ (auf +acus) preparar a alg (para)
'einstimmig I adj 1 MUS de una sola voz; 2 (einmütig) unánime; **II** adv ~ gewählt elegido por unanimidad
'Einstimmigkeit f <-> unanimidad f
ein[ist]öckig ['aɪnstœkɪç] adj de un piso; ~studieren vlt <sep> THEA Stück, Rolle estudiar, ensayar; ~stufen vlt <sep> clasificar; 2stufung f clasificación f; ~ständig [-stɔndɪç] adj de una hora
'einstürmen vli <sep, sn> ~ auf (+acus) (aba)lanzarse sobre; fig (mit Fragen) auf j-n ~ atacar a alg (con preguntas)
'Einsturz m hundimiento m
'einstürzen vli <sep, sn> hundirse, derumbarse
'einst'weilen adv 1 (vorläufig) por de pronto; 2 (inzwischen) entretanto
'einst'weilig adj JUR interino; ~e Verfügung auto m provisional
eingetägig ['aɪntæ:gɪç] adj de un día
'Eintagsfliege f 1 ZO efímera f, cachi-polla f; 2 fig éxito m efímero
'eintauchen <sep> **I** vlt sumergir (in +acus en), mojar (in +acus en, con); **II vli** zambullirse, bucear (in +acus en)
'eintauschen vlt <sep> canjear (gegen por)
'ein'tausend nüm/c → **tausend**
'einteilen vlt <sep> 1 (aufteilen) dividir (in +acus en, nach por); in Klassen clasificar (in +acus en, nach por); 2 Zeit, Arbeit, Geld disponer, repartir; 3 j-n für od zu etw ~ destinar a alg para (a) a/c, asignar a alg a/c
'einteilig adj de una sola pieza
'Einteilung f 1 in Klassen clasificación f (in +acus en); 2 (Zeit, Arbeit usw) organización f, distribución f
'eintippen F vlt <sep> INFORM introducir
eintönig ['aɪntœnɪç] adj monótono; ~kelt f <-> monotonía f
'Eintopf m puchero m, potaje m
'Ein[tracht] f <-> concordia f, armonía f; ~trächtig adj concorde, armónico
Eintrag ['aɪntrɑ:k] m <-(e)s; -e> (Eintragung) inscripción f, anotación f; im

Wörterbuch, Lexikon entrada f
eintragen <irr, sep> I vlt registrar, asentar (in +acus en); **sich** ~ lassen inscribirse (in +acus, bei en); II vlr **sich** (in e-e Liste) ~ apuntarse (en una lista)
einträglich ['aintre:kliç] adj lucrativo
Eintragung f in e-e Liste inscripción f, anotación f; in Bücher asiento m
eintreffen vli <irr, sep, sn> 1 (ankommen) llegar (in +acus a); 2 fig Voraus-sage realizarse, cumplirse
eintreiben vlt <irr, sep> Geld cobrar; Steuern recaudar
eintreten <irr, sep> I vli <sn> 1 entrar (in +acus en); **bitte, treten Sie ein!** ¡pase, por favor!; 2 in e-e Firma usw ingresar (in +acus en); in Verhandlungen ~ entrar en negociaciones; 3 (sich ereignen) suceder, ocurrir; Tod, Umstände sobrevenir; 4 (sich einsetzen) ~ für j-n interceder por alg; ~ für etw abogar por a/c; II vlt <h> 5 Tür usw tirar de una patada
eintrichtern vlt <sep> inculcar
Eintritt m 1 (Zutritt, ~sgeld) entrada f; ~ frei entrada libre; ~ verboten prohibido el paso; 2 in e-n Verein usw ingreso m (in +acus en); 3 fig (Ankunft) entrada f, llegada f; ~skarte f entrada f
ein/trocknen vli <sep, sn> secarse; ~trudeln F vli <sep, sn> aparecer; ~üben vlt <sep> estudiar, ensayar
einverleiben vlt <sep, sin ge> **sich** (dat) etw ~ apropiarse od adueñarse de a/c; F (essen) comerse a/c
Einvernehmen n <-s> acuerdo m; in gegenseitigem ~ de mutuo acuerdo
einverstanden adj de acuerdo; ~ sein (mit) estar de acuerdo (con); ~! ¡de acuerdo!, ¡vale!
Einverständnis n 1 conformidad f, consentimiento m; sein ~ erklären (zu) declararse de acuerdo (con); 2 → Einvernehmen
Einwand m <-(e)s; =e> objeción f (gegen contra); **Einwände erheben** poner reparos (gegen a)
Ein/wanderer m, ~wanderin f inmigrante m, f; ~wandern vli <sep, sn> inmigrar (in +acus en); ~wanderung f inmigración f; ~wanderungsland n país m de inmigración
einwandfrei I adj (ohne Fehler) correcto; impecable; moralisch intachable; irreprochable; Alibi, Beweis irrecusable;

ble; II adv ~ arbeiten trabajar de manera inmejorable; **es steht ~ fest** no cabe duda
einwärts ['amverts] adv hacia dentro
einwechseln vlt <sep> 1 Geld usw cambiar, canjear (in +acus en; gegen por); 2 Spieler canjear
einwecken → einmachen
Einwegflasche f botella f no retornable; ~spritze f MED jeringuilla f desechable
einweichen vlt <sep> poner a remojo
einweihen vlt <sep> 1 Gebäude usw inaugurar; 2 j-n ~ iniciar a alg (in +acus en); **eingeweiht sein** estar al corriente
Einweihung f inauguración f
einweisen vlt <irr, sep> 1 in ein Heim usw ingresar, internar (in +acus en); in ein Krankenhaus hospitalizar, ingresar (in +acus en); 2 in e-e Arbeit j-n ~ (in +acus) iniciar a alg (en)
Einweisung f 1 in ein Heim usw internamiento m; ~ ins Krankenhaus hospitalización f; 2 in die Arbeit iniciación f (in +acus en); instrucción f
einwenden vlt <irr, sep> objetar, oponer (gegen contra); **dagegen ist nichts einzuwenden** no hay nada que objetar
einwerfen <irr, sep> I vlt 1 (Fenster-scheibe) romper; 2 SPORT Ball poner en juego; 3 Brief, Münzen echar (in +acus en); 4 fig (bemerken) mencionar; II vli SPORT sacar de banda; ~wickeln vlt <sep> 1 (verpacken) envolver (in +acus en); 2 F fig j-n ~ F engatusar a alg; ~willigen vli <sep> consentir (in +acus en); ~willigung f consentimiento m (in +acus en)
einwirken vli <sep> obrar, actuar; CHEM, a fig auf etw ~ producir efecto en a/c; auf j-n ~ influir en alg; MED etw ~ lassen hacer reaccionar a/c
Einwirkung f efecto m, influencia f (auf +acus en)
Einwohner (in) m(f) habitante m, f, vecino, -a m, f; ~meldeamt n oficina f de empadronamiento; ~schaft f <-> habitantes m/pl, vecindario m
Einwurf m 1 SPORT saque m de banda; 2 Bemerkung objeción f; 3 POST (boca f del) buzón m
Einzahl f <-> GRAM singular m
einzahlen vlt <sep> Geld pagar; (auf

ein Konto) ~ ingresar (en una cuenta); ~zung f pago m; ingreso m, imposición f
ein/zählen ['aintsɔynən] vlt <sep> cercar, vallar; ~zung f cerca f, valla f
einzeichnen vlt <sep> dibujar, marcar (in +dat, +acus, auf +dat en)
Einzel ['aintsəl] n SPORT (partido m) individual m; ~bett n cama f individual; ~fall m caso m aislado; ~gänger(in) [-gəŋər(in)] m <-s; -, (f) <-; -nen> solitario, -a m, f; ~handel m comercio m al por menor; ~händler(in) m(f) minorista m, f, detallista m, f; ~heit f detalle m, pormenor m; ~kind n hijo, -a m, f único, -a
Einzeller m BIOL organismo m unicelular
einzel I adj 1 (allein) único, solo; (besonders) particular; **ein ~er Schuh** un zapato suelto; (verschieden) die ~en Teile las diferentes partes; 2 pl ~e unos, algunos; II adv 3 (nacheinander) por separado; ~ eintreten entrar uno por uno; (gesondert) ~ aufführen particularizar, pormenorizar
Einzelne(r) f(m) <→ A> ein ~r, e-e ~ uno solo, una sola; jeder ~ (von uns) cada uno (de nosotros)
Einzelne(s) n <→ A> detalle m; Im ~n en detalle; **ins ~ gehen** ir al detalle
Einzelstück n 1 (einzelnes Stück) pieza f suelta; 2 (einzigartiges Stück) pieza f única; ~teil n (Bestandteil) componente m; TEC pieza f suelta; ~zimmer n habitación m individual
einziehen <irr, sep> I vlt <h> 1 Kopf bajar; Bauch meter; TEC replegar; MAR arriar; 2 BAU Wand levantar; 3 JUR (beschlagnehmen) incautar; (aus dem Verkehr ziehen) retirar, confiscar; 4 MIL Soldaten llamar a filas; 5 Faden pasar; 6 Erkundigungen recoger; II vli <sn> 7 SPORT, MIL entrar (in +acus a, en); **ins Parlament** ~ entrar en el parlamento; 8 in e-e Wohnung mudarse (in +acus a; bei a casa de); 9 Creme penetrar, ser absorbido
einzig ['aintsiç] I adj 1 (alleinig) solo, único; **kein ~es Auto** ni un solo coche; **nicht ein ~es Mal** ni una sola vez; 2 ~ einzigartig; 3 das 2e lo único; II adv 4 ~ und allein únicamente; das ~ Richtige lo único correcto
einzigartig adj singular, único

Einzig(e) f(m) <→ A> der, die ~ el único, la única; **keine** ~ ni una
Einzimmerwohnung f estudio m, apartamento m de una sola habitación
Einzug m 1 entrada f (in +acus en); 2 in e-e Wohnung instalación f; 3 (Papier) sangría f; ~sermächtigung f FIN domiciliación f bancaria; ~sgebiet n área f de influencia
E-is ['e:is] n <-; -> MUS mi m sostenido
Eis [ais] n <-es> 1 (gefrorenes Wasser, a ~würfel) hielo m; ~ laufen patinar sobre hielo; fig das ~ brechen romper el hielo; F fig etw auf ~ legen suspender alc; 2 (Speise) helado m; ~ am Stiel polo m
Eisbahn f pista f de hielo; ~bär m oso m blanco; ~becher m copa f de helado; ~bein n lacón m, pata de cerdo cocida; ~berg m iceberg m; ~bergsalat m lechuga f iceberg; ~beutel m MED bolsa f de hielo; ~blumen pl flores f/pl de escarcha; ~bombe f tarta f helada
Eiscafé n heladería f
Eischnee m clara f a punto de nieve
Eisdiele f heladería f
Eisen ['aizən] n <-s> hierro m; fig ein heißes ~ cuestión f espinosa, terreno m peligroso; fig mehrere ~ im Feuer haben jugar para los dos bandos; F fig zum alten ~ gehören F ser de la vieja guardia
Eisenbahn f ferrocarril m; mit der ~ en tren; F fig es ist allerhöchste ~! F ¡ya es hora!
Eisenbahn(er) F m <-s; -> ferroviario m; ~knotenpunkt m nudo m ferroviario; ~wagen m vagón m
Eisen/erz n mineral m de hierro; ~haltig adj ferruginoso; ~hut m <-(e)s> BOT acónito m; ~hütte f planta f siderúrgica; ~mangel m MED falta f de hierro; ~zeit f <-> edad f de hierro
eisern ['aizərn] adj metálico; fig Wille, Gesundheit de hierro, férreo; ~e Regel regla f inamovable
Eis/fach f heladera f; ~frei adj libre de hielo; ~gekühlt adj helado; ~glätte f helada f, piso m resbaladizo; ~heiligen pl die ~ los santos del frío
Eishockey n hockey m sobre hielo; ~spieler m jugador m de hockey sobre hielo
eisig ['aizɪç] adj glacial (a fig)

Eiskaffee *m* etwa granizado *m* de café
eiskalt **I** *adj* 1 helado; 2 (*kaltblütig*) de sangre fría; **II** *adv* 3 con frialdad; 4 (*kaltblütig*) a sangre fría
Eiskunstlauf *m* <(e)s> patinaje *m* artístico (sobre hielo); **~läufer(in)** *m(f)* patinador, *a m, f* artístico, -a
Eislauf *m* <(e)s> patinaje *m* (sobre hielo); **~läufer(in)** *m(f)* patinador, *a m, f*; **~meer** *n* océano *m* glacial
Eisprung *m* BIOL ovulación *f*
Eisregen *m* lluvia *f* helada; **~salat** *m* lechuga *f* iceberg; **~schnelllauf** *m* <(e)s> patinaje *m* de velocidad (sobre hielo); **~schnellläufer(in)** *m(f)* patinador, *a m, f* (de velocidad); **~scholle** *f* témpano *m*; **~schrank** *F m* nevera *f*; **~stadion** *n* pista *f* de hielo; **~tanz** *m* danza *f* sobre hielo; **~tee** *m* granizado *m* de té; **~torte** *f* tarta *f* helada; **~würfel** *m* (cubito *m* de) hielo *m*; **~zapfen** *m* carámbano *m*; **~zeit** *f* <-> era *f* glacial
eitel ['aitəl] *adj* <-tl> 1 (*selbstgefällig*) vanidoso, fatuo; 2 (*nichtig*) vano; **~keit** *f* <-> vanidad *f*
Eiter ['aitər] *m* <-s> pus *m*; **~bläschen** *n* pústula *f*
~eit(e)rig *adj* purulento
~eitern *v/i* supurar
Eiweiß *n* <-es> 1 GASTR clara *f* (del huevo); 2 BIOL proteína *f*; CHEM albúmina *f*; **~mangel** *m* carencia *f* proteínica; **~reich** *adj* rico en proteínas(s)
Eizelle *f* BIOL óvulo *m*
Ekel ['e:kəl] *m* <-s> asco (*vor + dat a, de*); **~empfinden** sentir repugnancia; **~erregen** dar asco, dar repugnancia
Ekel ² *F n* <-s> <-> (*widerlicher Mensch*) *F* tipo *m* asqueroso
~ekelhaft, **~ek(e)lig** *adj* asqueroso, nauseabundo; *fig* (*gemein*) repugnante
~ekeln **I** *v/r sich* ~ (*vor + dat*) tener(le) asco (*a*); **II** *v/imp* **es ekelt mich** me da asco (*vor + dat de*)
EKG ['e:ka'ge:] *n* Abk (*Elektrokardiogramm*) electrocardiograma *m*
Eklat ['e:kla:] *geh m* <-s> escándalo *m*; sensación *f*
~eklig → **ekelhaft**, **ekelig**
Ekstase [ek'sta:zə] *f* éxtasis *m*; **~in** *~geraten* extasiarse (*über + acus con*)
Ekuador → **Ecuador**
Ekm [ek'tsem] *n* <-s> <-e> MED eczema *m*

Elan [e'lain] *m* <-s> brío *m*, ímpetu *m*
elasti[sch] [e'lastiʃ] *adj* elástico; **~zität** [elastitsi'tet:] *f* <-> elasticidad *f*
Elbe [elbə] *f* Elba *m*
Elch [elç] *m* <(e)s> <-e> alce *m*
Elefant [ele'fant] *m* <-en> <-en> elefante *m*; **F wie ein ~ im Porzellanladen** *F* como un burro en una cacharrería
elegant [ele'gant] *adj* elegante; *fig* **e-e** **~e Lösung** una solución airosa
Eleganz [ele'gants] *f* <-> elegancia *f*
Elegie [ele'gi:] *f* elegía *f*
elegisch [e'le:giʃ] *adj* elegíaco
elektrifizieren [elektʀifi'tsi:rən] *v/t* <(sin ge)> electrificar; **~ker(in)** [e'lektrikər(in)] *m(f)* electricista *m, f*
e'lektrisch *adj* eléctrico; **~er Schlag** calambre *m*; **~er Strom** corriente *f* (eléctrica)
elektri'sieren *v/t* <(sin ge)> electrizar (*a fig*)
Elektrizität [elektʀitsi'tet:] *f* <-> electricidad *f*; **~swerk** *n* central *f* eléctrica
Elektroauto [e'lektro-] *n* coche *m* eléctrico; **~chemie** *f* electroquímica *f*
Elektrode [elektʀo:de] *f* electrodo *m*
E'lektrogerät *n* aparato *m* eléctrico, electrodoméstico *m*; **~geschäft** *n* tienda *f* de artículos eléctricos *od* de electrodomésticos; **~herd** *m* cocina *f* eléctrica; **~kardiogramm** *n* MED electrocardiograma *m*
Elektrolyse [elektro'ly:zə] *f* electrólisis *f*
E'lektromotor *m* electromotor *m*
Elektron ['e:lektrən] *n* <-s> <-tronea> electrón *m*
Elek'tronen|gehirn *n* cerebro *m* electrónico; **~mikroskop** *n* microscopio *m* electrónico
Elektronik [elek'tronik] *f* <-> electrónica *f*
elek'tronisch *adj* electrónico; **~e Datenverarbeitung** procesamiento *m* electrónico de datos, informática *f*
E'lektrolofen *m* horno *m* eléctrico, estufa *f* eléctrica; **~rasierer** *m* maquinilla *f* eléctrica; **~schock** *m* MED electrochoque *m*, electroshock *m*; **~smog** *m* electrosmog *m*
Elektro|technik *f* electrotécnica *f*; **~techniker(in)** *m(f)* electrotécnico, -a *m, f*; **~technisch** *adj* electrotécnico
Element [ele'ment] *n* <(e)s> <-e> elemen-

to *f*; *fig in s-m* ~ *sein* estar en su elemento
elemen'tar *adj* 1 elemental; 2 *fig* (*grundlegend*) primordial, básico; **~teilchen** *n* PHYS partícula *f* elemental
elend ['e:lent] **I** *adj* (*jämmerlich*) miserable, miserable; (*unglücklich*) desgraciado; (*krank*) enfermizo; **II** *adv* ~ **aussehen** tener muy mala cara; **sich** ~ **fühlen** sentirse mal
'Elend *n* <-s> 1 (*Armut*) indigencia *f*, miseria *f*; 2 (*Unglück*) desgracia *f*; **j-n ins** ~ **stürzen** arruinar a alg
'Elendsviertel *n* barriada *f* pobre *od* de chabolas
elf [elf] *núm/c* once; → **acht**
Elf ¹ *f* <-> <-en> *a* Fußball once
Elf ² *m* <-en> <-en> elfo *m*
'Elfe *f* sílfide *f*
'Elfenbein *n* <(e)s> marfil *m*; **~küste** *f* Costa *f* de Marfil; **~turm** *m* torre *m* de marfil
Elf'meter *m* Fußball penalty *m*; **~schleßen** *n* tanda *f* de penaltis
elfte(r, -s) ['elftə(r, -s)] *núm/o* undécimo
eliminieren [elimi'nirən] *v/t* <(sin ge)> eliminar
Elisabeth [e'li:zabet] *f* Isabel *f*
elitär [eli'te:r] *adj* elitista
Elite [e'li:tə] *f* elite *f*; **~denken** *n* pensamiento *m* elitista
'Ellbogen *m* <-s> <-> codo *m*; **~freiheit** *f* libertad *f* de acción; **~gesellschaft** *f* sociedad *f* regida por la ley de la selva
Elle ['elə] *f* 1 ANAT cúbito *m*; 2 Maß yarda *f*; **~nlang** *F adj* interminable, kilométrico
Ellipse [e'lipsə] *f* MAT elipse *f*
elliptisch [e'liptiʃ] *adj* MAT elíptico
El Salvador [elzavaldər] *n* El Salvador *m*
Elsass ['elzas] *n* <-> Alsacia *f*
Elster ['elstər] *f* <-> <-n> urraca *f*
elterlich ['eltərliç] *adj* paterno, de los padres
Eltern ['eltər] *pl* padres *m/pl*; **F nicht von schlechten ~ sein** *F* no ser moco de pavo
'Eltern|abend *m* reunión *f* de padres (de alumnos); **~haus** *n* casa *f* paterna; **~los** *adj* huérfano; **~teil** *m* **ein** ~ uno de los padres
EM [e'ʔem] *f* Abk <-> <-s> (*Europameisterschaft*) campeonato *m* de Europa

Email [e'mail(l)] *n* <-s> <-s>, **Emaille** [e'malja] *f* esmalte *m*
E-Mail [i'me:l] *f* <-> <-s> System correo *m* electrónico; *Nachricht* mail *m*, mensaje *m*; **~Adresse** *f* dirección *f* electrónica
emaillieren [ema(l)'ji:rən] *v/t* <(sin ge)> esmaltar
Emanze [e'mantsə] *F desp f* feminista *f*, mujer *f* emancipada
Emanzipation [emantsipatsi'o:n] *f* emancipación *f*; **~pieren** *v/r* <(sin ge)> **sich** ~ emanciparse; **~piert** *adj* emancipado
Embargo [em'bargo] *n* <-s> <-s> embargo *m*
Emblem [em'ble:m] *n* <-s> <-e> emblema *m*
Embolie [embo'li:] *f* MED embolia *f*
Embryo ['embryo] *m* <-s> <-s od -onen> embrion *m*
Emigrant(in) [emi'grant(m)] *m* <-en> <-en> (*f*) emigrante *m, f*; **~tion** [-tsi'o:n] *f* emigración *f*
emigrieren [emi'gri:rən] *v/i* <(sin ge, sn)> emigrar
Emission [emisio'n] *f* emisión *f*
Emmentaler ['emənta:lər] *m* queso *m* em(m)ental
'e-Moll [e-] *n* MUS mi *m* menor
Emotion [emotsi'o:n] *f* emoción *f*
emotio'nal *adj* emocional
Empfang [em'pfaŋ] *m* <(e)s> <-e> 1 (*Erhalt*) recepción *f*; **den** ~ (+*gen*) **bestätigen** acusar recibo de; **etw in** ~ **nehmen** recibir *a/c*; 2 (*Begrüßung, Feier*) recepción *f*; **j-m e-n begeisterten** ~ **bereiten** dar una acogida entusiasta a alg; 3 *im Hotel, a RADIO usw* recepción *f*
emp'fangen *v/t* <(empfangt, empfangen)> 1 recibir; *Sendung usw a captar*; 2 *Besuch* recibir; **j-n freundlich** ~ acoger a alg cordialmente
Empfänger [em'pfəŋər] *m* RADIO *usw* receptor *m*
Emp'fänger(in) *m(f)* POST destinatario, -a *m, f*
emp'fänglich *adj* susceptible, sensible (*für a*); MED predispuesto (*für a*)
Empfängnis [em'pfənnis] *f* <-> concepción *f*; **~verhütend** *adj* anticonceptivo, contraceptivo; **~verhütung** *f* anticoncepción *f*, contracepción *f*
Emp'fangs|bescheinigung *f* ~ **bestätigung** *f* acuse *m* de recibo, resguardo

m; **~chef**(in) *m*(f) jefe, -a *m*, *f* de recepción; **~dame** *f* recepcionista *f*; **~halle** *f* recepción *f*

empfehlen [em'pfe:lən] <empfehl, empfahl, empfohlen> *I v/t* recomendar; *j-m* ~, **etw zu tun** aconsejar(le) a alg hacer a/c; ... **ist nicht zu** ~ no conviene ...; *II v/r geh sich* ~ (*sich verabschieden*) despedirse; *III v/imp es empfiehlt sich (zu +inf)* conviene (+inf), es aconsejable (+inf)

empfehlenswert *adj* recomendable
Empfehlung *f* recomendación *f*; **auf** ~ (*von*) por recomendación (de); **gute** ~en *haben* tener buenas referencias

empfinden [em'pfɪndən] *v/t* <empfind, empfunden> (*wahrnehmen*) percibir; (*fühlen*) sentir, experimentar

Empfinden *n* <-s> sensación *f*, sentimiento *m*; **für mein** ~ para mí

empfindlich *adj* 1 sensible (*gegen a*); *Magen* delicado; *Person* sensible, delicado; (*leicht gekränkt*) susceptible; **~e Stelle** punto *m* débil; 2 *Schmerz* intenso; *Kälte* agudo; *Mangel* sensible

Empfindlichkeit *f* <-> 1 sensibilidad *f*; 2 (*Verletzlichkeit*) susceptibilidad *f*
empfindsam *adj* 1 (*feinfühlig*) sensible; 2 (*gefühlbetont*) sentimental; **Zeit** *f* <-> sensibilidad *f*; sentimentalismo *m*

Empfindung *f* (*Wahrnehmung*) sensación *f*; (*Gefühl*) sentimiento *m*

empirisch [em'pi:rɪʃ] *adj* empírico

empör [em'pø:r] *geh* *adv* hacia arriba

Empore [em'pø:rə] *f* e-r *Kirche* coro *m*
empören [em'pø:rən] <*sin ge*> *I v/t* 1 *j-n* ~ sublevar *od* indignar a alg; *II v/r* 2 *sich* ~ (*über+acus*) indignarse (por), escandalizarse (de, por); 3 *sich* ~ (*gegen*) rebelarse (contra)

empörend *adj* indignante, escandaloso

Emporkömmling [em'pø:rkœmlɪŋ] *m* <-s; -e> advenedizo *m*

empört *adj* escandalizado (*über+acus* de, por); **~ung** *f*: sublevación *f*; (*über+acus* por), indignación *f*; (*über+acus* por, de)

emsig [em'zɪç] *adj*: (*eifrig*): diligente; (*sehr beschäftigt*) laborioso

Emu [e'mu] *m* <-s; -s> emú *m*

E-Musik *f* <-> música *f*; *seria* *f*: *seria* *f*
Ende [en'də] *n* <-s; -n> 1 *räumlich* extre-

mo *m*, final *m*; **am** ~ (*der Welt*) en el fin (del mundo); 2 *zeitlich* fin *m*, final *m*; **~Mala** fines de mayo; *fig am* ~ *sein* estar en las últimas; **etw zu** ~ *führen* (*bringen*) acabar a/c, concluir a/c; **e-r Sache ein** ~ *machen* poner término a a/c, *har* fin a a/c; **zu** ~ *gehen* tocar a fin, extinguirse; **zu** ~ *sein* haber terminado; **~gut, alles gut** bien está lo que bien acaba; 3 *F* (*Stück*) extremo *m*, remate *m*, punta *f*; **ein ganzes** ~ (*bis*) un buen trecho (hasta)

Endeffekt *m* *im* ~ al fin y al cabo

enden *v/i* acabar, terminar; ~ *mit* acabar con; **tragisch** ~ tener un final trágico

Endergebnis *n* resultado *m* final

endgültig *I adj* definitivo; *II adv* definitivamente; **das steht** ~ *fest* ha quedado definitivamente acordado

Endivie [en'divɪə] *f* BOT escarola *f*

△ **Endivie** ≠ **endibia**

die Endivie = la escarola
la endibia = der Chicorée

Endlager *n* NUCL depósito *m* final;

~ung *f* NUCL deposición *f* final

endlich [en'tlɪç] *I adj* MAT *Zahl* finito; *II adv* finalmente, por fin; **sei** ~ *stills!* ¡callate de una vez!

endlos *adj* infinito, interminable

Endphase *f* fase *f* final; **~produkt** *n*

producto *m* final; **~resultat** *n* resultado *m* final; **~runde** *f* SPORT fase *f* final;

~silbe *f* última sílaba *f*; **~spiel** *n* (partido *m*) final *f*; **~stand** *m* SPORT resultado *m* final; **~spurt** *m* a *fig* sprint *m* final, recta *f* final; **~station** *f* a *fig* estación *f* terminal; **~summe** *f* total *m*

Endung *f* terminación *f*

Endverbraucher *m* consumidor *m* final; **~ziel** *n* objetivo *m* final

Energie [ener'gi:] *f* energía *f*; *von Personen* a fuerza *f*; ~ *sparen, verschwenden* ahorrar, derrochar energía

Energie [bedar] *m* demanda *f* energética; **~geladen** *adj* lleno de energía;

~krise *f* crisis *f* energética; **~politik** *f* política *f* energética; **~quelle** *f* fuente *f* de energía; **~sparen** *adj* que ahorra energía; **~sparlampe** *f* lámpara *f* que ahorra energía; **~verbrauch** *m* consu-

mo *m* de energía; **~versorgung** *f* abastecimiento *m* energético

energisch [e'nergɪʃ] *adj* enérgico, activo, dinámico

eng [ɛŋ] *adj* 1 estrecho; **~er werden** estrecharse; **in** ~en *Grenzen* en estrechos límites; *F* **das darf man nicht so** ~ *sehen!* ¡no hay que ser tan estricto!; 2 (*a adv*) **Kleid** ~ (*anlegend*) ajustado, ceñido, entallado; 3 *fig* (*Beziehung*) íntimo; **~befreundet sein** ser íntimos amigos

Engagement [ɛŋgə'ʒə'mɑ:] *n* <-s; -s> 1

POL, *fig* compromiso *m*, entrega *f*, empeño *m*; 2 THEA contrato *m*

englagieren [ɛŋgə'zi:rən] <*sin ge*> *I v/t* (*einstellen*) contratar; *II v/r sich* ~ comprometerse (*für, bei* en), emplearse (*für, bei* por), interceder (*für* por; *bei* en); **~a'giert** *adj* comprometido

Enge [ɛŋə] *f* estrecho *m*, estrechez *f*; *fig j-n in die* ~ *treiben* poner a alg entre la espada y la pared

Engel [ɛŋəl] *m* <-s; -> ángel *m*; **~haft** *adj* angelical, angélico; **~sgeduld** *f* *mit* ~ con paciencia de santo

engerzig *adj* mezquino

England [ɛŋlant] *n* <-s> Inglaterra *f*

Engländer [ɛŋlɛndər] *m* TEC llave *f* inglesa

Engländer(in) *m*(f) inglés *m*, -esa *f*

englisch [ɛŋlɪʃ] *adj* inglés; **das** *2e* el inglés; **auf** *2* en inglés

engmaschig *adj* de malla tupida

Engpass *m* desfiladero *m*; *fig* cuello *m* de botella

engstirnig *adj* estrecho de miras; **~keit** *f* <-> estrechez *f* de miras

Enkel(in) [ɛŋkəl(in)] *m* <-s; -> (f) nieto, -a *m*; **~kind** *n* nieto, -a *m*; *f*

enorm [e'nɔrm] *I adj* enorme; *II F adv* ~ **schnell, groß** usw increíblemente rápido, grande, etc

en passant [ɛ̃pa'sɑ:] *adv* de paso

Ensemble [ɛ̃'sɑ:bl] *n* <-s; -s> 1 MUS conjunto *m*; 2 THEA compañía *f*

ent'arten *v/i* <*sin ge, sn*> degenerar, corromperse

entbehren [ent'be:rən] *v/t* <*sin ge*> carecer de; **etw (nicht)** ~ **können** (no) poder prescindir de a/c, (no) poder pasar sin a/c

ent'behrlich *adj* superfluo; **~ung** *f* privación *f*

ent'binden <entband, entbunden> *I v/t* 1 MED asistir en el parto; 2 (*befreien*) ~ *von* dispensar de, relevar de; *II v/i* 3 MED dar a luz; **~ung** *f* 1 MED parto *m*; 2 (*Befreiung*) ~ *von* dispensa *f* de; **~ungsstation** *f* sala *f* de partos, paritorio *m*

ent'blöden *v/r* <*sin ge*> *sich nicht* ~ *zu* (+inf) atreverse a (+inf), osar (+inf)

entblößen [ent'blø:sən] *v/t* <*sin ge*> desnudar, descubrir

ent'brennen *geh* *v/i* <entbrannte, entbrannt, sn> *Kampf, Streit* encenderse

ent'decken *v/t* <*sin ge*> descubrir

Ent'deckler *m* descubridor *m*; **~ung** *f* descubrimiento *m*; **~ungsreise** *f* viaje *m* de exploración

Ente [en'tə] *f* 1 zo pato *m*; *F fig er, sie ist e-e lahme* ~ *F* es más lento, lenta que el caballo del malo; 2 (*Zeitung*) bulo *m*, bola *f*; 3 *F* (*Auto*) *F* dos caballos *m*

ent'ehren *v/t* <*sin ge*> deshonrar, desprestigiar; **~eignen** *v/t* <*sin ge*> expropiar; **~eignung** *f* expropiación *f*; **~eisen** *v/t* <*sin ge*> deshelar; **~erben** *v/t* <*sin ge*> desheredar

Ent'ern [en'tɛrɪç] *m* <-s; -e> pato *m* (macho)

entern [en'tɛrn] *v/t* MAR abordar

Entertainer(in) [en'tɛrte:nɛr(in)] *m*(f) animador, a *m*, *f*

entfachen [ent'faxən] *geh* *v/t* <*sin ge*> *Feuer*, a *fig* inflamar, atizar

ent'fallen *v/i* <entfällt, entfiel, entfallen, sn> 1 *aus dem Gedächtnis* escaparse; **~Ihr Name ist mir** ~ se me ha olvidado su nombre; 2 (*wegfallen*) suprimirse; **Notiz entfällt** suspendido; 3 *als Anteil auf j-n* ~ recaer en alg, corresponderle a alg

ent'falten <*sin ge*> *I v/t* 1 (*öffnen*) desplegar, desdoblar; 2 *fig Fähigkeiten* desarrollar; *Pracht* revelar; *II v/r sich* ~ 3 *Blüte* abrirse, desplegarse; 4 *fig Person* desarrollar las facultades, desarrollarse

Ent'faltung *f* *fig* despliegue *m*, desarrollo *m*

ent'färben *v/t* <*sin ge*> CHEM destañir

ent'fernen <*sin ge*> *I v/t* *Fleck, Etikett* quitar; *Hindernis* apartar, eliminar; *II v/r sich* ~ alejarse

ent'fernt *adj* 1 *räumlich, zeitlich* alejado, apartado, distante; (*weit*) ~ *von* (muy) lejos de; 2 *fig weit davon* ~ *sein*

(zu + inf) estar muy lejos (de + inf); ~ **verwand**t pariente lejano; **nicht im 2esten** en absoluto

Ent'fernung f 1 distancia f; **in e-r ~ von** a una distancia de; **aus der ~** de lejos; 2 (**Beseitigung**) eliminación f, destitución f

ent'fesseln vlt <sin ge> **Krieg** usw desencadenar, desatar; ~ **flammbar** adj inflamable; ~ **flammen** <sin ge> I vlt <h> TEC inflamar, encender; II vlt <sn> fig ~ **für** entusiasmarse por, apasionarse por; ~ **flechten** vlt <irr, sin ge> ECON descentralizar; ~ **fliegen** vlt <irr, sin ge, sn> escapar (volando); ~ **fliehen** vlt <irr, sin ge, sn> fugarse, escaparse (**aus** de)

ent'fremden <sin ge> I vlt distanciar, enajenar; **etw s-m Zweck** ~ hacer mal uso de a/c; II vlr **sich (j-m)** ~ distanciarse (de alg), enajenarse (de alg)

Ent'fremdung f PHIL alienación f; **zwischen Menschen** distanciamiento m

ent'führen vlt <sin ge> secuestrar

Ent'führer(in) m(f) secuestrador, a m,f; (**Flugzeug**) pirata m,f aéreo, -a; ~ **ung** f secuestro m

ent'gegen I prp <+dat> en contra de, contrario a; ~ **allen Erwartungen** contra todo lo esperado; II adv **Richtung** al encuentro de, hacia

ent'gegenbringen vlt <irr, sep> presentar, manifestar; **e-r Sache Interesse** ~ mostrar interés por a/c

ent'gegengehen vlt <irr, sep, sn> 1 **j-m** ~ ir al encuentro de alg; 2 **zeitlich dem Ende** ~ acercarse al final

ent'gegengesetzt adjt opuesto (a), contrario (a)

ent'gegenhalten vlt <irr, sep> **j-m etw** ~ ofrecer od tender a/c a alg; fig (**einwenden**) objetar od oponer a/c a alg

ent'gegenkommen vlt <irr, sep, sn> **j-m** ~ 1 **Richtung** ir al encuentro de alg; **Fahrzeug** venir de frente; 2 fig (**nachgeben**) hacer concesiones a alg, mostrarse complaciente (para) con alg

Ent'gegenkommen n <s> complacencia f, buena voluntad f; **2kommend** adjt complaciente, atento; ~ **nahme** [-na:ma] f <-> recepción f, aceptación f; **2nehmen** vlt <irr> recibir, aceptar

ent'gegensehen vlt <irr, sep> **e-r Sache** (**dat**) ~ aguardar a/c, esperar a/c

ent'gegensetzen vlt <sep> oponer, contraponer

ent'gegenstehen vlt <irr, sep> **e-r Sache** (**dat**) ~ contraponerse a a/c

ent'gentreten vlt <irr, sep, sn> 1 **j-m** ~ a fig acercarse a alg, salirle a alg al paso; fig oponerse a alg; 2 fig **e-r Sache** (**dat**) ~ salir al paso de, oponerse a a/c

ent'gegnen vlt, vli <sin ge> responder, replicar (**auf** + **acus** a); **2ung** f respuesta f, réplica f (**auf** + **acus** a)

ent'gehen vlt <entging, entgangen, sn> 1 **j-m, e-r Gefahr** escapar de; **sich** (**dat**) **etw** (**nicht**) ~ **lassen** (no) perderse a/c; 2 (**unbemerkt bleiben**) pasar (le) inadvertido a alg

ent'geistert adjt atónito, boquiabierto

Entgelt [ent'gelt] n <-(e)s; -e> remuneración f, compensación f

ent'giften vlt <sin ge> desintoxicar; ~ **gleisen** vlt <sin ge, sn> 1 **Zug** descarrilar; 2 fig salirse de tono; **2gleisung** f 1 e-s **Zugs** descarrilamiento m; 2 fig salida f de tono; ~ **gleiten** geh vlt <entglitt, entglitten, sn> **j-m** ~ escaparse (le) a alg; ~ **gräten** vlt <sin ge> quitar las espinas (a, de); ~ **haaren** vlt <sin ge> depilar

Ent'haarungsmittel n depilatorio m

ent'halten 1 <enthält, enthielt, enthalten> I vlt (**umfassen**) contener, encerrar; II vlr **sich** ~ (**mäßigen**) contenerse; POL **sich der Stimme** ~ abstenerse (de votar)

ent'halten 2 p/p ~ **sein** (**in** + **dat**) estar incluído (en)

ent'haltsam adjt abstinentes; **2keit** f <-> abstinencia f

Ent'haltung f POL abstención f

ent'härten vlt <sin ge> **Wasser** ablandar

ent'haupten geh vlt <sin ge> decapitar

ent'heben geh vlt <enthob, enthoben> **j-n s-s Amtes** ~ relevar a alg de su cargo

ent'hemmt adjt desinhibido

ent'hüllen vlt <sin ge> 1 **Denkmal** usw descubrir; 2 **Geheimnis** desvelar, revelar; **2ung** f 1 e-s **Denkmals** inauguración f; 2 e-s **Geheimnisses** revelación f

Ent'husiasmus [entuzi'asmus] m <-> entusiasmo m; ~ **t(in)** m <-en; -en> (f) entusiasta m,f; **2tisch** adjt entusiasta

ent'jungfern vlt <sin ge> desflorar; ~ **kalken** vlt <sin ge> descalcificar;

~ **kernen** vlt <sin ge> deshuesar; ~ **kleiden** geh vlt, vlr <sin ge> (**sich**) ~ desvestir(se); ~ **koffei'niert** adjt descafeinado

ent'kommen vlt <entkam, entkommen, sn> (conseguir) huir od evadirse od salvarse (**aus** de); **j-m od e-r Sache** ~ escaparse (le) a alg od a a/c

Ent'kommen n <-s> **es gab kein** ~ no había salida

ent'korken vlt <sin ge> descorchar

entkräft'en [ent'kref'tən] vlt <sin ge> 1 (**erschöpfen**) debilitar, extenuar; 2 fig **Aussage** invalidar; **2ung** f **körperliche** debilitamiento m

ent'laden <entlädt, entlud, entladen> I vlt **Waren** descargar; II vlr **sich** ~ EL, a fig descargarse; **2ung** f EL, **von Waren** descarga f

ent'lang I prp <+acus> a lo largo de; **die Straße** ~ siguiendo la calle; II adv **hier** ~, **bitte!** ¡por aquí, por favor!

ent'langgehen vlt, vli <irr, sep, sn> **etw** (**acus**) od **an etw** (**dat**) ~ pasar por a/c, caminar a lo largo de a/c

ent'larven vlt <sin ge> desenmascarar

ent'lassen vlt <entlässt, entließ, entlassen> 1 (**kündigen**) despedir; **j-n fristlos** ~ despedir sin previo aviso a alg, despedir a alg bruscamente; 2 **aus dem Gefängnis** poner en libertad; **aus dem Krankenhaus** dar de alta

Ent'lassung f 1 (**Kündigung**) despido m; 2 **aus dem Gefängnis** excarcelación f; **aus dem Krankenhaus** alta f

ent'lasten vlt <sin ge> 1 **von Arbeit** descargar; **Verkehr** decongestionar; 2 JUR exculpar, exonerar

Ent'lastung f 1 (**Arbeits**) descarga f, alivio m; 2 JUR exculpación f, exoneración f; ~ **szeuge** m JUR testigo m de descargo

ent'laufen vlt <entläuft, entlief, entlaufen, sn> **Hund, Katze** usw escapar(se); ~ **ledigen** geh vlr <sin ge> **sich e-r Sache** (**gen**) ~ deshacerse od desembarazarse de a/c; ~ **leeren** vlt, vlr <sin ge> (**sich**) ~ evacuar, vaciar(se); ~ **legen** adjt (**entfernt**) remoto, lejano; (**isoliert**) apartado; fig (**unüblich**) alejado; ~ **lehen** vlt <sin ge> tomar (+**dat**, **aus**, **von** de); ~ **leihen** vlt <entlieh, entliehen> tomar prestado (**aus**, **von** de)

ent'locken vlt <sin ge> **j-m ein Geheimnis** usw ~ sonsacar (le) od arrancar (le)

un secreto, etc a alg

ent'lohn'en vlt <sin ge> remunerar (**für** por); **2ung** f remuneración f

ent'lüften vlt <sin ge> ventilar; **2ung** f ventilación f

ent'machten vlt <sin ge> privar de poder, derrocar

entmilitari'sieren vlt <sin ge> desmilitarizar; **2ung** f desmilitarización f

ent'mündigen vlt <sin ge> JUR poner bajo tutela, incapacitar; **2ung** f JUR incapacitación f

ent'mutig'en vlt <sin ge> desalentar, desanimar; ~ **end** adjt desalentador

Entnazifi'zierung [entnazi'f'zi:ʁʊŋ] f HIST desnazificación f

ent'nehmen vlt <entnimmt, entnahm, entnommen> tomar, sacar; fig **etw** ~ **aus** (**od** + **dat**) concluir a/c de

ent'nerven vlt <sin ge> enervar

ent'puppen vlr <sin ge> **sich** ~ **als** resultar ser, revelarse como

ent'rahmen vlt <sin ge> descremar, desnatar

ent'rätseln vlt <sin ge> descifrar

ent'reißen vlt <entriss, entrissen> **j-m etw** ~ arrebatarle od arrancarle a/c a alg

ent'richten vlt <sin ge> abonar, pagar

ent'riegeln vlt <sin ge> correr el cerrojo (**para** abrir)

ent'rinnen vlt <entrann, entronnen, sn> **j-m, e-r Sache** ~ escaparse od evadirse de alg, de a/c

ent'rollen vlt <sin ge> desenrollar, desplegar

ent'rückt geh adjt extasiado, ensimismado

entrümpeln [ent'rymp'eln] vlt <sin ge> quitar los trastos viejos de

ent'rüsten vlr <sin ge> **sich** ~ (**über** + **acus**) indignarse (por)

ent'rüstet adjt ~ **sein** (**über** + **acus**) estar indignado (por)

Ent'rüstung f indignación f

ent'saft'en vlt <sin ge> licuar; **2er** m licuadora f

ent'sagen geh vlt <sin ge> **e-r Sache** (**dat**) ~ renunciar a a/c, desistir de a/c

Ent'sagung geh f renuncia f

ent'schädigen vlt <sin ge> **j-n** ~ (**für**) indemnizar a alg (por), compensar a alg (por)

Ent'schädigung f indemnización f

Ausdrücke der Entschuldigung

Es tut mir (sehr) Leid.
Entschuldigung! / Verzeihung!
Entschuldige! / Entschuldigen Sie!
Verzeih! / Verzeihen Sie!
Ich bitte (vielmals) um Entschuldigung.

Lo siento (mucho).
¡Perdón!
¡Perdonal! / ¡Perdone!
¡Disculpa! / ¡Disculpe!
Le pido (mil) disculpas.

ent'schärfen v/t <sin ge> Bombe desactivar; *Diskussion* quitar hierro a
Entscheid [ent'fai] m <(e)s; -e> JUR fallo m

ent'scheiden <entschied, entschieden>

I v/t decidir; (*den Ausschlag geben*) resolver; **das musst du** ~ tú verás; **II** v/i decidir (*über* +acus sobre); **III** v/r **sich** ~ *für, gegen* decidirse por, contra

ent'scheidend adjt decisivo

Ent'scheidung f decisión f (*über* +acus sobre); JUR fallo m; **e-e** ~ *treffen od fällen* tomar una decisión

entschieden [ent'ʃi:ðən] **I** adjt 1 *Ton, Haltung* enérgico, autoritario; 2 *Ablehnung* categórico, terminante; **II** advl firmemente, decididamente; **ich bin (ganz)** ~ *dafür* estoy completamente a favor de esto

Ent'schiedenheit f <-> decisión f, firmeza f; **mit (aller)** ~ rotundamente

ent'schlacken v/t <sin ge> 1 TEC descorificar; 2 MED desintoxicar

ent'schlafen geh v/i <entschläft, entschlief, entschlafen, sn> fig fallecer

ent'schließen v/r <entschloss, entschlossen> **sich** ~ (*für, zu*) decidirse (a, por), resolverse (a); **sich anders** ~ cambiar de opinión

Ent'schließung f resolución f

ent'schlossen **I** adjt (*fest*) ~ *selb (zu)* estar (completamente) resuelto od decidido (a); **II** advl **kurz** ~ sin vacilar

Ent'schlossenheit f <-> resolución f, firmeza f

Ent'schluss m resolución f, decisión f, determinación f; **den** ~ *fassen zu* (+inf) tomar la determinación de (+inf)

ent'schlüsseln v/t <sin ge> descifrar

ent'schuldbar adj disculpable, excusable; perdonable

ent'schuldigen <sin ge> **I** v/t disculpar, perdonar; **das ist nicht zu** ~ es imperdonable; **II** v/i **Sie (bitte)**! ¡perdone

(, por favor)!; **III** v/r **sich (bei j-m für etw)** ~ pedir disculpas (a alg por a/c)

Ent'schuldigung f disculpa f, excusa f; **j-n um** ~ *bitten* pedir perdón a alg (*für, wegen* por); ~! ¡perdón!

entsenden v/t <entsandte, entsandt> mandar, enviar

ent'setzen <sin ge> **I** v/t espantar, horrorizar; **II** v/r **sich** ~ (*über* +acus) espantarse, horrorizarse (de, por)

Ent'setzen n <-s> horror m, espanto m; **starr vor** ~ aterrado

ent'setzlich **I** adj horrible, espantoso; **II** F adv (*sehr*) F terriblemente

ent'seuchen v/t <sin ge> desinfectar, descontaminar

ent'sichern v/t <sin ge> *Waffe* quitar el seguro de od a, desasegurar

ent'sinnen v/r <entsann, entsonnen> **sich (j-s, e-r Sache)** ~ acordarse (de alg, de a/c)

ent'sorgen v/t <sin ge> *Abfälle usw* eliminar; **Zung** f eliminación f (de desechos)

ent'spannen <sin ge> **I** v/t (*lockern*) aflojar; **II** v/r **sich** ~ relajarse, descansar; *Situation* normalizarse; **Zung** f relajación f; ECON, POL distensión f

Ent'spannungs|politik f política f de distensión; ~**übung** f ejercicio m de relajación

ent'spiegelt adjt *Brille, Glas* antirreflectante

ent'sprechen <entspricht, entsprach, entsprochen> v/i (+dat) 1 corresponder a; **den Anforderungen (nicht)** ~ (no) responder a las exigencias; 2 *e-r Bitte, e-m Antrag* acceder a

ent'sprechend **I** adjt correspondiente, análogo, pertinente; **II** advl ~ *gilt* ... lo mismo vale ...; **III** prp <+dat> según; **den Umständen** ~ de acuerdo con las circunstancias

Ent'sprechung f correspondencia f, equivalente m

ent|springen v/i <entsprang, entsprungen, sn> 1 *Fluss* nacer (*in* +dat en); 2 (*entstehen*) ~ **aus** (*od* +dat) proceder de, originarse en; ~**stammen** v/i <sin ge, sn> (+dat) proceder de, provenir de; ~**stehen** v/i <entstand, entstanden, sn> 1 (*sich entwickeln*) producirse (*aus* de); 2 *Schwierigkeiten, Kosten* ~ **aus, durch** ocasionarse od derivarse de, por

Ent'stehung f (*Ursprung*) nacimiento m, origen m; (*Bildung*) formación f; ~**sgeschichte** f génesis m

ent'steinen v/t <sin ge> deshuesar

ent'stellen v/t <sin ge> deformar, desfigurar; *etw entstellt wiedergeben* tergiversar a/c

Ent'stellung f desfiguración f; fig tergiversación f

ent'stören v/t <sin ge> EL eliminar interferencias de

ent'tarnen v/t <sin ge> desenmascarar

ent'täuschen <sin ge> v/t desilusionar, desengañar, decepcionar; **enttäuscht sein** estar decepcionado (*von* por, con)

Ent'täuschung f decepción f, desengaño m

ent'thronen v/t <sin ge> destronar

ent'tvökert [-'fœlkərt] adjt despoblado

ent'wachsen v/i <entwächst, entwuchs, entwachsen, sn> **e-r Sache** (*dat*) ~ haber pasado la edad de a/c

ent'waffnen [ent'vafnən] v/t <sin ge> desarmar; fig ~**des Lächeln** sonrisa que desarma

ent'warnen v/i <sin ge> dar la señal de cese de alarma; **Zung** f cese m de alarma

ent'wässern v/t <sin ge> 1 desaguar; 2 MED drenar; **Zungsanlage** f instalaciones f/pl de drenaje

entweder ['entve:dar] cj ~ ... **oder** ... o (bien) ... o (bien) ...

ent'weichen v/i <entwich, entwichen, sn> evadirse, escaparse (*aus* de)

ent'weihen v/t <sin ge> profanar

ent'wenden v/t <sin ge> **j-m etw** ~ hurtar od sustraer a/c a alg

ent'werfen v/t <entwirft, entwarf, entworfen> 1 (*skizzieren*) esbozar, bosquejar; *Muster* diseñar; 2 *Plan, Programm* elaborar, trazar; 3 *Vertrag* formular

ent'werten v/t <sin ge> 1 *Fahrkarte* cancelar; *Briefmarke* matasellar; 2 ECON *Geld* depreciar, devaluar; fig (*völlig*)

~ desacreditar; 2 *werter m* (*Fahrschein*) cancelador m; 2 *wertung f* 1 *von Fahrkarten, Briefmarken* inutilización f; 2 ECON (*Geld*) depreciación f
ent'wickeln <sin ge> **I** v/t 1 desarrollar; (*erzeugen*) producir; 2 *FOT* revelar; **II** v/r 3 **sich** ~ desarrollarse, evolucionar (*aus* de; *zu* en)

Ent'wicklung f desarrollo m; (*Weiter*) evolución f; *Jugendliche (noch) in der* ~ **sein** estar (todavía) en fase de crecimiento

Ent'wicklungs|geschichte f historia f de la evolución, ontogenia f; ~**helfer** (in) m(f) cooperante m, f (*en un país en vías de desarrollo*); ~**hilfe** f ayuda f para el desarrollo; **Land** n país m en vías de desarrollo; ~**politik** f política f de desarrollo; ~**stufe** f grado m od nivel m de desarrollo

ent'wirren v/t <sin ge> desenredar, desenmarañar; ~**wischen** v/i <sin ge, sn> **j-m** ~ escaparse de alg

entwöhnen [ent'vœ:nən] v/t <sin ge> 1 *Säugling* destetar; 2 *von Alkohol, Drogen* desacostumbrar (*von* de); MED desintoxicar; **Zung** f 1 (*Säugling*) destete m; 2 MED deshabitación f

ent'würdigend adjt degradante

Ent'wurf m 1 (*Skizze*) bosquejo m; (*Konzept*) borrador m, esbozo m; 2 *e-s Vertrages, Gesetzes* proyecto m

ent'wurzeln v/t <sin ge> desarraigar

ent'zerren v/t <sin ge> *zeitlich* espaciar, distanciar

ent'ziehen <entzog, entzogen> **I** v/t 1 retirar; **j-m etw** ~ privar a alg de a/c; **j-m den Führerschein, das Wort** ~ retirar(ie) a alg el carné de conducir, la palabra; **II** v/r 2 **sich** ~ (+dat) retirarse (de), sustraerse (a)

Ent'ziehung f MED, ~**skur** f cura f de desintoxicación; **e-e** ~ *machen* someterse a od hacer una cura de desintoxicación

ent'ziffern v/t <sin ge> descifrar; **Zung** f desciframiento m, descifre m

ent'zücken v/t <sin ge> encantar, fascinar

Ent'zücken n <-s> fascinación f (*über* +acus por)

ent'zückend adjt encantador

ent'zückt adjt fascinado; (*über* +acus, *von* con) encantado; (*über* +acus, *von* con, de)

Ent'zug *m* <-(e)s> **1** *des Führerscheins* usw privación *f*; **2** MED cura *f* de desintoxicación; **~erscheinungen** *pl* MED síndrome *m* de abstinencia, síntomas *m/pl* de supresión

ent'zünden <*sin ge*> **I** *vlt* **1** *Kerze, Feuer* encender, prender; **II** *v/r* **2** *sich* ~ CHEM, TEC, MED inflamarse; **3** *fig sich* ~ (an +*dat*) originarse (por)

ent'zündet *adj* MED inflamado; **~lich** *adj* MED inflamatorio; **~ung** *f* MED inflamación *f*; **~ungshemmend** *adj* MED antiinflamatorio

ent'zwei *adj* partido, roto, deshecho, destrozado; **~brechen** <*irr, sep*> **I** *vlt* <*h*> partir, romper; **II** *vli* <*sn*> partirse, romperse

ent'zwei <*sin ge*> **I** *vlt* *Freunde* enemistar, desunir; **II** *v/r sich* ~ enemistarse (mit con); **~gehen** *vli* <*irr, sep, sn*> romperse, hacerse pedazos

'Enzian *m* <-s; -e> BOT genciana *f*
Enzyklopädie [entsyklope'di:] *f* enciclopedia *f*; **~pädisch** [-'pe:diʃ] *adj* enciclopédico

Enzym [en'tsy:m] *n* <-s; -e> enzima *m, f*
Epen [e'pən] *pl* → **Epos**

Epidemie [epide'mi:] *f* epidemia *f*
epidemisch [epi'de:miʃ] *adj* epidémico

Epik [e'pik] *f* <-> (poesía *f*) épica *f*
'Epiker *m* poeta *m* épico

Epilepsie [epilep'si:] *f* MED epilepsia *f*
Epileptiker(in) [epi'leptikər(in)] *m, (f)* epiléptico, -a *m, f*; **~isch** *adj* epiléptico

Epilog [epi'lo:k] *m* <-s; -e> epílogo *m*
episch [e'piʃ] *adj* épico

Episode [epi'zo:də] *f* episodio *m*
Epoche [e'poxə] *f* época *f*; ~ **machend**

que hace época

Epos [e'pos] *n* <-; Epen> epopeya *f*, poema *m* épico

er [er] *pr/pers* él; ~ **ist es!** es él

Er *m* <-; -s> **F** **es ist ein** ~ es macho

Er'achten [er-] *n* **meines** ~ **s** en mi opinión, a mi juicio

er'arbeiten *vlt* <*sin ge*> desarrollar, compilar; **sich** (dat) **etw** ~ conseguir *alc* (con esfuerzo); **Wissen** **acquirir**

'Erbanlage [erp-?] *f* BIOL carácter *m* hereditario

erbarmen [er'barmən] *geh* <*sin ge*> **I** *vlt* **j-n** ~ dar lástima *od* pena a alg; **II** *v/r sich* (j-s; e-r Sache) ~ compadecerse (de alg, de a/c)

Er'barmen *n* <-s> compasión *f*, lástima *f*; ~ **haben mit** tener compasión *de*

erbärmlich [er'bərmiç] **I** *adj* **1** (kläglich) lamentable; (jämmerlich) miserable; **2** *F* *fig* Angst usw espantoso; **II** *F* *adv* *fig* terriblemente; ~ **frieren** helarse; ~ **wenig** muy poco

Er'bärmlichkeit *f* <-> miseria *f*

er'barmungslos **I** *adj* despiadado; **II** *adv* sin piedad, sin compasión

er'bauen <*sin ge*> **I** *vlt* **1** construir, levantar; **2** *fig von etw nicht erbaut sein* no estar muy entusiasmado con a/c; **II** *geh v/r* **3** *fig sich* ~ **an** (+*dat*) edificarse con, cultivarse con

Er'bauer *m* constructor *m*; **~lich** *adj* edificante; **~ung** *f* <-> construcción *f*, a *fig* edificación *f*

'erbberechtigt *adj* con derecho a la sucesión

Erbe **1** [erba] *m* <-n; -n> heredero *m*; **j-n zum** ~ **n einsetzen** nombrar heredero a alg, instituir por heredero a alg

'Erbe **2** *n* <-s> herencia *f*

'erben *vlt* heredar (von de)

er'betteln *vlt* <*sin ge*> mendigar; (sich dat) **etw** ~ (von) conseguir *alc* (de) (pi-diéndola con insistencia)

er'beuten *vlt* <*sin ge*> apresar, capturar

'Erbfolge *f* sucesión *f*; ~ **gut** *n* BIOL patrimonio *m* genético, genotipo *m*

Erbin [erbin] *f* heredera *f*; → **Erbe**

er'bittern *vlt* <*sin ge*> irritar, exasperar

er'bittert **I** *adj* **1** Kampf encarnizado; Widerstand acérrimo; **2** Person irritado, exasperado (über +*acus* por, con); **II** *adv* ~ **kämpfen** luchar encarnizadamente

Er'bitterung *f* <-> **1** (Groll) rencor *m*; **2** (Verärgerung) irritación *f*; exasperación *f*

'Erbkrankheit *f* enfermedad *f* hereditaria

er'blassen *geh vli* <*sin ge, sn*> palidecer, ponerse pálido (vor +*dat* de)

Erblasser(in) [er'blasər(in)] *m(f)* JUR testador, a *m, f*

er'bleichen *geh vli* <*sin ge, sn*> palidecer, ponerse pálido

erblich [er'pliç] *adj* hereditario; ~ **belastet sein** MED tener una tara hereditaria

er'blicken *geh vlt* <*sin ge*> ver, divisar

er'blind <*sin ge, sn*> perder la

vista, quedarse ciego; **~ung** *f* pérdida *f* de la vista, ceguera *f*

'Erbmasse *f* **1** JUR (bienes *m/pl* de la) herencia *f*; **2** BIOL genotipo *m*; ~ **onkel** *F* *m* tío *m* *od* pariente *m* rico

er'bos *geh vlt* <*sin ge*> enojar, irritar, exasperar

er'brechen <erbricht, erbrach, erbrochen> **I** *vlt* abrir, forzar; **II** *vli, v/r* (sich) ~ vomitar

Er'brechen *n* <-s> vómito *m*; *F* *fig* **bis zum** ~ hasta la saciedad

'Erbrecht *n* JUR derecho *m* sucesorio

er'bringen *vlt* <*irr, sin ge*> Beweis aducir; Geld, Gewinn rentar, rendir, producir

'Erbschaft *f* herencia *f*; e-e ~ **machen** heredar

'Erb-schaftssteuer *f* impuesto *m* sobre la herencia; ~ **schein** *m* certificado *m* de heredero; ~ **schleicher(in)** *m(f)* cap-tador, a *m, f* de herencias, heredípeto *m, f*

Erbse [erpsə] *f* guisante *m*; *Am* arveja *f*

'Erbstück *n* objeto *m* heredado; ~ **sünde** *f* REL pecado *m* original; ~ **tante** *F* *f* tía *f* *od* parienta *f* rica; ~ **teil** *n* cuota *f* hereditaria

Erd'achse [eirt-] *f* <-> eje *m* terrestre; ~ **apfel** *m* bsd österr patata *f*; *Am* papa *f*; ~ **atmosphäre** *f* <-> atmósfera *f* terrestre; ~ **ball** *m* <-s> globo *m* terráqueo; ~ **beben** *n* <-s; -> terremoto *m*, temblor *m* de tierra; ~ **beere** *f* fresa *f*; *Am* frutilla *f*; ~ **bevölkerung** *f* población *f* de la tierra

'Erdboden *m* <-s> suelo *m*, terreno *m*; **dem** ~ **gleichmachen** arrasarse; **wie vom** ~ **verschluckt** como si se lo hubiera tragado la tierra

Erde [eirdə] *f* <-> **1** (Planet) Tierra *f*; **auf der** ~ en *od* sobre la Tierra; **2** (Erdboden) suelo *m*; (Erdreich) tierra *f*; **unter der** ~ bajo tierra; **3** EL (toma *f* de) tierra *f*

'erden *vlt* <-e> EL conectar a tierra

erdenklich [er'denkliç] *adj* imaginable

'Erdgas *n* gas *m* natural; ~ **geschichte** *f* <-> geología *f*

'Erdgeschoss *n*, österr ~ **geschoß** *n* piso *m* bajo, planta *f* baja

erdig [e'ridiç] *adj* terroso, térreo; *Geruch, Geschmack* a tierra

'Erdinnere(s) *n* <-> A) interior *m* de la

tierra; ~ **kruste** *f* <-> corteza *f* terrestre; ~ **kugel** *f* <-> globo *m* terráqueo; ~ **kunde** *f* <-> geografía *f*; ~ **nuss** *f* cacahuete *m*; *Am* maní *m*; ~ **oberfläche** *f* <-> superficie *f* terrestre

'Erdöl *n* petróleo *m*; ~ **exportierende Länder** países *m/pl* exportadores de petróleo

'Erdöl... in *Zssgn* auch → **Öl...**; ~ **feld** *n* campo *m* petrolífero; ~ **haltig** *adj* petrolífero; ~ **gewinnung** *f* producción *f* de petróleo; ~ **raffinerie** *f* refinería *f* de petróleo; ~ **vorkommen** *n* yacimiento *m* de petróleo

er'dolchen *geh vlt* <*sin ge*> apuñalar

'Erdreich *n* <-s> tierra *f*, suelo *m*

er'dreisten *geh vlr* <*sin ge*> **sich** ~ (zu +*inf*) atreverse (a +*inf*), tener la osadía (de +*inf*)

er'drosseln *vlt* <*sin ge*> estrangular

er'drücken *vlt* <*sin ge*> aplastar; ~ **end** *adj* aplastante; **Beweis** contundente

'Erdrutsch *m* corrimiento *m* de tierras; ~ **schicht** *f* capa *f* de tierra; ~ **stoß** *m* temblor *m* de tierra; sacudida *f* sísmica; ~ **teil** *m* continente *m*

er'dulden *vlt* <*sin ge*> aguantar, soportar; **Leid** sufrir

'Erdumdrehung *f* rotación *f* de la tierra; ~ **umfang** *m* <-s> circunferencia *f* de la tierra; ~ **umkreisung** *f* orbitación *f* terrestre; ~ **umlaufbahn** *f* órbita *f* terrestre

'Erdung *f* EL toma *f* de tierra

er'eifern *v/r* <*sin ge*> **sich** ~ (über +*acus*) acalorarse (con), apasionarse (por)

er'eignen *v/r* <*sin ge*> **sich** ~ suceder, acontecer

Er'eignis *n* <-ses; -se> suceso *m*, acontecimiento *m*; **freudiges** ~ (Geburt) feliz acontecimiento *m*

er'eignislos *adj* sin incidentes; ~ **reich** *adj* accidentado, rico en acontecimientos

er'eilen *geh vlt* <*sin ge*> Tod, Schicksal **j-n** ~ alcanzar a alg, sorprender a alg

Erektion [erəktsi'oin] *f* erección *f*

Eremit [ere'mit] *m* <-en; -en> eremita *m*, ermitaño *m*

er'erbt *adj* hereditario

er'fahren **1** <erfährt, erfuhr, erfahren> **I** *vlt* **1** enterarse *de*, saber; **2** (erleben) experimentar; **Leid** sufrir; **II** *vli* **3** **von etw** ~ tener noticia *de* a/c; enterarse *de* a/c

er'fahren² *adj* experimentado; ~ **sein** *in* (+*dat*) ser experto en, ser versado en
Er'fahrung *f* experiencia *f*; (*Übung*) práctica *f*; **aus** (*eigener*) ~ por (propia) experiencia; **durch** ~ **klug werden** escarmentar; ~ **haben** tener práctica; ~ **en machen** adquirir experiencia; **mit etw gute** ~ **en machen** obtener buenos resultados de *alc*; **die** ~ **machen, dass** ... darse cuenta de que ... (*mediante la experiencia*); ~ **en sammeln** reunir experiencia; **in** ~ **bringen** enterarse de, averiguar

Er'fahrungs|austausch *m* intercambio *m* de experiencias; **gemäß** *adv* según muestra la experiencia

er'fassen *v/t* <*sin ge*> 1 arrastrar; **von e-m Auto erfasst werden** ser arrastrado por un coche; **Furcht erfasste sie** el miedo se adueñó de ella; 2 **Daten** registrar, fichar; **INFORM Text** introducir; **steuerlich** ~ registrar a efectos fiscales; **zahlenmäßig** ~ expresar en términos numéricos; 3 (*einbeziehen*) incluir, considerar; 4 (*begreifen*) comprender, captar; **F du hast erfasst!** ¡lo has cogido!

Er'fassung *f* *von Daten*, **INFORM** registro *m*; **MIL** alistamiento *m*

er'finden *v/t* <*erfand*, *erfunden*> inventar, imaginar

Er'finder|in *m(f)* inventor, *a m, f*; ~ **geist** *m* <-(e)s> inventiva *f*, ingenio *m*; **zisch** *adj* ingenioso

Er'findung *f* invento *m*, invención *f*; ~ **sgabe** *f* inventiva *f*

Erfolg [*er'fɔlk*] *m* <-(e)s; -e> éxito *m*; (*Ergebnis*) resultado *m*, consecuencia *f*; **viel** ~ **!** ¡suerte!; ~ **haben** tener éxito; **keinen** ~ **haben** no tener éxito, fracasar; ~ **versprechend** prometedor; **es war ein großer** (*od* *voller*) ~ fue un éxito completo; **mit dem** ~, **dass** ... con el efecto de que ...

er'folgen *v/i* <*sin ge*, *sn*> 1 (*geschehen*) suceder, acontecer; 2 (*stattfinden*) tener lugar; **Zahlung** efectuarse

er'folglos *I adj* ineficaz; **II adv** sin resultado; (*ohne positives Ergebnis*) sin éxito; **!losigkeit** *f* <> fracaso *m*; ~ **reich** *I adj* eficaz; **Person** afortunado; **II adv** con éxito

Er'folgs|aussichten *pl* perspectivas *fpl* de éxito; ~ **beteiligung** *f* participa-

ción *f* en el éxito; ~ **chance** *f* posibilidad *fpl* de éxito; ~ **erlebnis** *n* (sensación *f* de) éxito *m*

Er'folgskurs *m auf* ~ **sein** estar encaminado al éxito

Er'folgswang *m unter* ~ **stehen** encontrarse obligado a tener éxito

er'forderlich *adj* preciso, necesario, requerido; **unbedingt** ~ imprescindible

er'fordern *v/t* <*sin ge*> requerir, exigir

Erfordernis [*er'fɔrdərnɪs*] *n* <-ses; -se> requisito *m*, exigencia *f*

er'forschen *v/t* <*sin ge*> investigar, indagar; **Der(in)** *m(f)* investigador, *a m, f*; **explorador**, *a m, f*; **zung** *f* investigación *f*, exploración *f*

er'fragen *v/t* <*sin ge*> preguntar por, informarse de *od* sobre

er'freuen <*sin ge*> **I v/t** alegrar, regocijar; **erfreut sein über** (+*acus*) alegrarse de; **II v/r sich** ~ (+*dat*) alegrarse de; **sich e-r Sache** (*gen*) ~ gozar *od* disfrutar de *alc*

er'freulich *adj* agradable, grato; ~ **erweise** *adv* afortunadamente, por suerte

er'frieren <*erfroz*, *erfroren*> **I v/i** <*sn*> helarse, congelarse; **Mensch**, **Tier** morir de frío; **ihm ist ein Finger erfroren** se le ha congelado un dedo; **II v/t** <*h*> **sie hat sich** (*dat*) **die Ohren erfroren** se le han helado las orejas

Er'frierung *f* **MED** congelación *f*

er'frischen *v/t, v/r* <*sin ge*> (*sich*) ~ refrescar(*se*); ~ **end** *adj* *a fig* refrescante, reanimador; **zung** *f* refresco *m*

Er'frischungs|getränk *n* refresco *m*; ~ **raum** *m* cantina *f*, bar *m*; ~ **tuch** *n* toallita *f* refrescante

er'füllen <*sin ge*> **I v/t** 1 llenar (*mit con*); **ein erfülltes Leben** una vida plena; 2 cumplir; **Wunsch**, **Erwartungen** corresponder a, satisfacer; **s-n Zweck** ~ cumplir (*con*) su función; **II v/r** 3 **sich** ~ realizarse, cumplirse

Er'füllung *f* cumplimiento *m*, realización *f*; **geistige** satisfacción *f*; **in** ~ **gehen** cumplirse

Er'füllungsort *m* **ECON**, **JUR** lugar *m* de cumplimiento

erfunden [*er'fʊndən*] *adj* inventado

ergänzen [*er'gentsən*] <*sin ge*> **I v/t** 1 completar, complementar; 2 (*hinzu-fügen*) añadir; **laufend** ~ poner al día;

II v/r 3 **sich** (*od* *einander*) ~ complementarse

Er'gänzung *f* 1 complemento *m*; 2 (*Zusatz*) adición *f*; ~ **sband** *m* <-(e)s; -bände> suplemento *m*

er'gattern *F v/t* <*sin ge*> *F* pescar, atrapar

er'geben¹ <*ergibt*, *ergab*, *ergeben*> **I v/t** 1 (*als Folge haben*) dar (como *od* por resultado); 2 **Ertrag** producir; 3 (*zeigen*) demostrar, revelar; **II v/r sich** ~ 4 **MIL**, *fig* entregarse, rendirse; **sich in sein Schicksal** ~ rendirse a *od* ante su destino; 5 *e-m Laster usw* entregarse a, darse a; 6 (*die Folge sein*) resultar; **Schwierigkeiten** *usw* surgir; **sich** ~ **aus** resultar de; **es hat sich so** ~ se ha dado así

er'geben² *adj* afecto, leal (+*dat a*); (*unterwürfig*) devoto, sumiso; (*resignierend*) resignado; **!heit** *f* <> devoción *f*, lealtad *f*

Ergebnis [*er'ge:nɪs*] *n* <-ses; -se> resultado *m*; **!los** *adj* sin fruto; ~ **bleiben** (*od* *verlaufen*) no dar resultado

er'gehen <*erging*, *ergangen*> **I geh** *v/i* <*sn*> 1 **Einladung** ser enviado (*an +acus a*); **Befehl** darse; **JUR Urteil** publicarse; 2 **etw über sich** ~ **lassen** soportar (con paciencia) *alc*; **II v/r** <*h*> 3 **sich** ~ extenderse (*über +acus* sobre; *in +dat en*); **III v/imp** <*sn*> 4 **es ergeht j-m schlecht** alg lo está pasando mal; **wie ist es dir ergangen?** ¿cómo te ha ido?

ergiebig [*er'gi:bɪç*] *adj* productivo, lucrativo; **sehr** ~ **sein** rendir mucho

er'gießen *v/r* <*irr, sin ge*> **sich** ~ derramarse (*in +acus en*; *über +acus* sobre); **Fluss** desembocar (*in +acus en*)

Ergo|nomie [*ergono'mi:*] *f* <> ergonómia *f*; **!nomisch** *adj* ergonómico

ergötzen [*er'gœtsən*] *v/r* <*sin ge*> **sich** ~ (*an +dat*) deleitarse (*con*)

er'grauen *v/i* <*sin ge*, *sn*> encanecer

er'greifen *v/t* <*ergriff*, *ergriffen*> 1 **Gegenstand** coger, agarrar, tomar; **Verbrecher** capturar; 2 *fig* **Maßnahme** tomar; **Gelegenheit** aprovechar; **Beruf** abrazar, seguir; **die Flucht** ~ darse a la fuga; **das Wort** ~ tomar la palabra; 3 *seelisch* *j-n* ~ conmovir a alg, emocionar a alg; **Angst ergriff sie** el miedo se apoderó de ella

er'greifend *adj* conmovedor, emocionante

ergriffen [*er'grɪfən*] *adj* emocionado, conmovido; **!heit** *f* <> emoción *f*

er'gründen *v/t* <*sin ge*> ahondar en, sondear; **Geheimnis** indagar

Er'guss *m* 1 **MED** derrame *m*; (*Samen*) eyaculación *f*; 2 *fig* efusión *f*

er'haben *adj* 1 **TEC** en relieve; 2 *fig* **Gefühl**, **Stil** sublime; 3 ~ **sein über** (+*acus*) estar por encima de; **!heit** *f* <> elevación *f*, sublimidad *f*

Er'halt *f* <-(e)s> 1 (*Empfang*) recibo *m*, recepción *f*; 2 (*Erhaltung*) conservación *f*, mantenimiento *m*

er'halten¹ *v/t* <*erhält*, *erhielt*, *erhalten*> 1 (*bekommen*) recibir; **Geld** cobrar, percibir; 2 (*bewahren*) conservar, mantener; **j-n am Leben** ~ mantener a alg con vida

er'halten² *adj* **gut** ~ **sein** estar bien conservado; ~ **bleiben** conservarse, mantenerse

erhältlich [*er'heltlɪç*] *adj* disponible, en venta; **schwer** ~ difícil de conseguir

Er'haltung *f* <> conservación *f*, mantenimiento *m*

er'hängen *v/t, v/r* <*sin ge*> (*sich*) ~ ahorcar(*se*); ~ **härten** *v/t* <*sin ge*> *fig* corroborar, confirmar; ~ **haschen** *v/t* <*sin ge*> atrapar, coger al vuelo

er'heben <*erhob*, *erhoben*> **I v/t** 1 (*hochheben*) levantar, alzar, elevar; **die Hand** ~ (*gegen*) alzar la mano (contra); 2 **Stimme** levantar; 3 *fig* **Anklage** ~ (*gegen*) acusar (*a*), formular acusación (contra); **Anspruch** ~ **auf** reclamar; **Protest** ~ protestar (*gegen* contra); 4 **Steuern** cobrar, recaudar; 5 **Daten** recoger; **II v/r sich** ~ 6 (*aufstehen*) levantarse, ponerse en pie; 7 **Berg**, **Gebäude** elevarse (*über +acus* sobre); 8 (*rebellieren*) rebelarse, sublevarse (*gegen* contra); 9 **Wind** levantarse; **Frage**, **Problem** plantearse; **Schwierigkeiten** surgir

er'hebend *adj* sublime, emocionante

er'heblich **I adj** notable, considerable; **II adv** considerablemente; ~ **besser** mucho mejor; ~ **jünger** mucho más joven

Er'hebung *f* 1 *im Gelände* elevación *f*; 2 *von Steuern* recaudación *f*; cobro *m*; 3 *von Daten* sondeo *m*, encuesta *f*; ~ **anstellen** (*über +acus*) recoger datos

(sobre); **4** (*Rebellion*) insurrección *f*, levantamiento *m*

er'heiter|n *v/t* <*sin ge*> divertir; **zung** *f* <-> diversión *f*

er'hellen <*sin ge*> **I** *v/t* iluminar; *fig* aclarar; **II** *v/r sich* ~ (*Himmel*) despejarse

er'hitzen <*sin ge*> **I** *v/t* calentar, caldear; *fig die Gemüter* ~ encender pasiones; **II** *v/r sich* ~ calentarse; *fig* acalorarse, apasionarse

er'hoffen *v/t* <*sin ge*> (*sich dat*) *etw* ~ esperar *a/c* (*von de*)

er'höhen [er'hø:ən] <*sin ge*> **I** *v/t* 1 *BAU* elevar; 2 (*steigern*) subir, aumentar (*auf +acus a*; *um en*); **erhöhte Temperatur haben** tener unas décimas de fiebre; **II** *v/r* 3 *sich* ~ aumentar (*auf +acus a*; *um en*)

Er'höhung *f* 1 elevación *f*; 2 (*Preis*, *Lohn*) aumento *m*, subida *f*

er'holen *v/r* <*sin ge*> *sich* ~ (*von*) descansar (de), recuperarse (de) (*a ECON*)

er'holsam *adj* tranquilo, reposado

Er'holung *f* <-> 1 reposo *m*, descanso *m* (*von de*); 2 *ECON*, *MED* recuperación *f*

er'holungs|bedürftig *adj* necesitado de reposo; **2** *gebiet* *n* zona *f* de recreo; **3** *urlaub* *m* vacaciones *f/pl* de reposo; **4** *wert* *m* valor *m* recreativo; **5** *zentrum* *n* centro *m* de recreo

er'hören *v/t* <*sin ge*> atender a, corresponder a

Erika ['erika] *f* BOT brezo *m*, erica *f*

er'innern <*sin ge*> **I** *v/t j-n* ~ (*an j-n od etw*) recordar (le) (alg *od a/c*) a alg; *j-n daran* ~, *dass* recordar (le) a alg que ...; **II** *v/r sich* ~ (*an +acus*) acordarse (de), recordar; **wenn ich mich recht er'innere** si recuerdo bien; **III** *v/i* ~ *an (+acus)* recordar

Er'innerung *f* recuerdo *m* (*an +acus de*); (*Gedächtnis*) memoria *f*, (*Mahnung*) recordatorio *m*; **noch gut in ~ haben** recordar bien; **zur ~ an** en memoria de

Er'innerungs|vermögen *n* memoria *f*; **~wert** *m* valor *m* sentimental

er'kalten *v/i* <*sin ge*, *sn*> enfriarse

er'kälten *v/r* <*sin ge*> *sich* ~ resfriarse, constiparse; (**stark**) **er'kältet sein** tener un (fuerte) resfriado

Er'kältung *f* resfriado *m*, constipado *m*

er'kämpfen *v/t* <*sin ge*> conseguir (*luchando*); *sich (dat) etw hart ~ müssen*

tener que luchar mucho para conseguir *a/c*

er'kaufen *v/t* <*sin ge*> pagar por; comprar; **etw teuer ~ müssen** tener que pagar mucho por *a/c*

er'kennbar *adj* 1 (*wieder* ~) reconocible; 2 (*wahrnehmbar*) perceptible

er'kennen <erkannte, erkannt> **I** *v/t* 1 identificar (*an +dat en*), reconocer (*an +dat en*, *por*); *F MED* diagnosticar, detectar; *sich zu ~ geben* darse a conocer; 2 (*wahrnehmen*) ver, distinguir; ~ *lassen* mostrar; 3 (*einsehen*) darse cuenta de, reconocer; 4 *JUR j-n für schuldig* ~ declarar culpable a alg; **II** *v/i* 5 *JUR ~ auf (+acus)* condenar a; *auf Freispruch* ~ absolver

er'kenntlich *adj sich (j-m) ~ zeigen* mostrarse agradecido (a alg)

Er'kenntnis *f* <-; -se> conocimiento *m*, entendimiento *m*; **neueste ~se der Wissenschaft** los últimos avances de la ciencia; **zu der ~ gelangen, dass** ... llegar a la conclusión de que ...

Er'kennung *f* <-> reconocimiento *m*

Er'kennungsdienst *m* servicio *m* de identificación; **~melodie** *f* sintonía *f*; **~zeichen** *n* contraseña *f*

Erker ['erkər] *m* *ARCH* mirador *m*, salidizo *m*; **~fenster** *n* ventana *f* del mirador

er'klärbar *adj* explicable

er'klären <*sin ge*> **I** *v/t* 1 (*erläutern*) explicar, aclarar; *j-m etw* ~ explicar (le) *a/c* a alg; *ich kann es mir nicht ~* no puedo explicármelo; 2 (*offiziell mitteilen*) declarar; *Rücktritt* presentar; *JUR j-n für schuldig, tot* ~ declarar culpable, muerto a alg; **II** *v/r* 3 *sich für, gegen etw* ~ declararse a favor, en contra de *a/c*; *sich einverstanden* ~ manifestarse de acuerdo (*mit con*)

er'klärend *adj* explicativo; **~lich** *adj* explicable; (*verständlich*) comprensible

er'klärt *adj* *Gegner* declarado

Er'klärung *f* 1 explicación *f* (*für de*, *para*); **zur ~** como explicación; 2 (*Mitteilung*) declaración *f*; **e-e ~ abgeben (zu)** hacer una declaración (sobre)

er'klettern *v/t* <*sin ge*> escalar, trepar a, subir a; **~klingen** *v/i* <erklang, erklingen, sn> (re)sonar; **~kranken** *v/i* <*sin ge*, *sn*> caer enfermo, enfermar (*an +dat de*); **erkrankt sein** estar enfermo (*an +dat de*)

Er'krankung *f* enfermedad *f*

er'kunden *v/t* <*sin ge*> *MIL* explorar, reconocer

er'kundigen *v/r* <*sin ge*> *sich* ~ informarse (*nach, über +acus* sobre); *sich (bel j-m) nach dem Weg ~* preguntar (a alg) por el camino; *sich nach j-m od nach j-s Befinden ~* interesarse por la salud de alg

Er'kundigung *f* información *f*, informe *m*; **~en einziehen** recoger información (*über +acus* sobre)

Er'kundung *f* *MIL* exploración *m*, reconocimiento *m*

er'lahmen *v/i* <*sin ge*, *sn*> 1 cansarse; 2 *fig* decaer, disminuir; **~langen** *v/t* <*sin ge*> obtener, conseguir, lograr

Erlas [er'las] *m* <-es; -e> 1 (*Befreiung*) exención *f*, dispensa *f*; *e-r Strafe* remisión *f*; *von Schulden* condonación *f*; 2 (*Verordnung*) decreto *m*, edicto *m*; *e-s Gesetzes* promulgación *f*

er'lassen *v/t* <erlässt, erließ, erlassen> 1 (*bekannt machen*) publicar, dictar, promulgar; 2 *Strafe* perdonar, indultar; *Schulden* condonar; *j-m etw* ~ eximir a alg de *a/c*

erlauben [er'laubən] *v/t* <*sin ge*> 1 permitir, autorizar; *j-m etw* ~ permitirle *a/c* a alg; *j-m ~, etw zu tun* permitirle a alg que haga *a/c*, permitirle a alg hacer *a/c*; 2 *sich (dat) etw* ~ (*gönnen*) permitirse *a/c*; *er kann sich das ~ (leisten)* él puede permitírselo; *sich ~ zu (+inf)* permitirse (+inf); 3 *sich ~ zu (+inf)* (*es wagen*) tomarse la libertad de (+inf); **~ Sie mal!** ¿cómo se atreve?

Erlaubnis [er'laupnis] *f* <-> permiso *m*; *offizielle* autorización *f*; *j-n um ~ bitten* pedir (le) permiso a alg (*etw zu tun* para hacer *a/c*)

er'läuter|n *v/t* <*sin ge*> aclarar, explicar; *durch Beispiele* ejemplificar; **zung** *f* aclaración *f*, explicación *f*

Erle ['erle] *f* BOT aliso *m*

er'leben *v/t* <*sin ge*> 1 presenciar, vivir; (*erfahren*) experimentar; **ich habe es oft erlebt, dass ...** ya me ha pasado muchas veces (que ...); **wir werden es ja ~!** ¡ya veremos!; 2 *Freude* tener, experimentar; *Überraschung* llevarse

Erlebnis [er'le:pnis] *n* <-ses; -se> vivencia *f*, experiencia *f*; (*Ereignis*) acontecimiento *m*; (*Abenteuer*) aventura *f*;

~park *m* parque *m* de atracciones

er'ledigen <*sin ge*> **I** *v/t* 1 *Arbeit, Aufgabe* hacer; acabar, terminar; *Angelegenheit* resolver; **würden Sie das für mich ~?** ¿puede arreglarlo Ud. por mí?; 2 *F j-n* ~ (*ruinieren*) *F* acabar con alg; (*töten*) *F* liquidar a alg, cargarse a alg; **II** *v/r* 3 *sich (von selbst) ~* arreglarse (solo)

er'ledigt *adj* 1 *Sache* arreglado, resuelto; (*beendet*) terminado, acabado; **das wäre ~!** ¡terminado!; ¡resuelto!; 2 *F (erschöpft)* *F* hecho polvo; (*ruiniert*) *F* acabado; ***F er ist für mich ~!*** ¡no quiero saber nada más de él!

Er'ledigung *f* 1 tramitación *f*, gestión *f*; 2 (*Besorgung*) compra *f*

er'legen *v/t* <*sin ge*> *Tier* matar

er'leichtern *v/t* <*sin ge*> aligerar, aliviar; *Arbeit* facilitar; *seelisch* tranquilizar; **sein Gewissen ~** desahogarse; *F j-n um etw* ~ *F* mangarle *a/c* a alg

er'leichtert *adj* aliviado (*über +acus de*); **II** *adv* ~ *aufatmen* dar un suspiro de alivio

Er'leichterung *f* 1 facilitación *f*; *ECON* facilidades *f/pl*; 2 *seelisch* alivio *m*, desahogo *m* (*über +acus de*); **zu meiner ~** para alivio mío

er'leiden *v/t* <erlitt, erlitten> *Schmerz, Verlust* usw sufrir, experimentar

er'lernen *v/t* <*sin ge*> aprender

er'lesen *geh adj* selecto

er'leucht|en *v/t* <*sin ge*> alumbrar; *a fig* iluminar; **zung** *f* 1 iluminación *f*; 2 *fig* inspiración *f*

er'liegen *v/i* <erlag, erlegen, sn> *der Versuchung* sucumbir; *e-r Krankheit* morir de

Er'liegen *n* <-s> **zum ~ kommen** quedar paralizado; **etw zum ~ bringen** paralizar *a/c*

erlog [er'lo:gən] *adj* falso, inventado; **das ist ~** eso-es mentira

Erlös [er'lø:s] *m* <-es; -e> beneficio *m*, producto *m*, ingresos *m/pl*

erloschen [er'lo:fən] *adj* *Vulkan* extinguido

er'löschen *v/i* <erlischt, erlosch, erloschen, sn> 1 *Licht, a fig* apagarse; *Flamme, Vulkan* extinguirse; 2 *Vertrag, Anspruch* caducar, expirar

er'lösen *v/t* <*sin ge*> *j-n* ~ (*von*) salvar a alg (de), liberar a alg (de); *fig* librar a

alg (de); 2 REL redimir
erlösend *adj* **das** ~e **Wort sprechen** romper el hielo; **ein** ~es **Gefühl** una sensación de alivio
Erlösung *f* 1 (*Erleichterung*) alivio *m*; (*Befreiung*) liberación *f*, salvación *f*; *aus Gefangenschaft* usw rescate *m*; 2 REL redención *f*
er-mächtigen *v/t* <*sin ge*> **j-n zu etw** ~ autorizar a alg para a/c, dar poderes a alg para a/c; **zung** *f* (*Befugnis*) autorización *f*; (*Vollmacht*) poder *m*
er-mahn-en *v/t* <*sin ge*> exhortar, amonestar; (*warnen*) **j-n zur Vorsicht** ~ advertir(le) a alg que tenga cuidado; **zung** *f* exhortación *f*, amonestación *f*
Er-mangelung *geh f* <-> **in** ~ (+*gen*) a falta de
er-mäßigen <*sin ge*> **I** *v/t* reducir, rebajar; **II** *v/r sich* ~ reducirse (*auf* +*acus* a; *um* en); **zung** *f* (*Senkung*) reducción *f*; (*Preisnachlass*) rebaja *f*, descuento *m*
er-messen *v/t* <ermisst, ermasst, ermessen> juzgar, apreciar, considerar
Er-messen *n* <-s> juicio *m*, criterio *m*; **in j-s** ~ **liegen** quedar al criterio de alg; **nach menschlichem** ~ según puede preverse (juzgarse)
Er-messensfrage *f* cuestión *f* discrecional; ~**spielraum** *m* margen *m* de juicio
er-mitteln <*sin ge*> **I** *v/t* averiguar, indagar; *Täter* establecer; *Sieger* determinar; *durch Berechnung* calcular; **II** *v/i gegen j-n* ~ (*wegen*) instruir (sumario) contra alg (por)
Er-mittler(in) *m(f)* agente *m, f*
Er-mittlung *f* 1 (*Erforschung*) averiguación *f*; *e-s Täters* establecimiento *m*; 2 JUR ~**en pl** indagaciones *flpl*, pesquisas *flpl*; ~**en anstellen** (*über* +*acus*) hacer investigaciones (sobre), investigar
Er-mittlungsausschuss *m* comisión *f* investigadora; ~**richter(in)** *m(f)* juez, a *m, f* instructor, a; ~**verfahren** *n* JUR sumario *m*
er-möglichen *v/t* <*sin ge*> posibilitar, facilitar; **j-m** ~, **etw zu tun** darle a alg la posibilidad de hacer a/c
er-morden *v/t* <*sin ge*> asesinar; **2ete(r)** *m(f)* <-> A asesinado; a *m, f*; **zung** *f* asesinato *m*
er-müden <*sin ge*> **I** *v/t* <*h*> cansar, fatigar; **II** *v/i* <*sn*> cansarse; a *TEC* fati-

gar(se); ~**end** *adj* cansado, fatigoso; **zung** *f* <-> cansancio *m*; a *TEC* fatiga *f*
er-munter *n* *v/t* <*sin ge*> alentar, animar (**zu etw** a a/c; **etw zu tun** a hacer a/c); **zung** *f* 1 animación *f*; estimulación *f*; 2 (*Anreiz*) estímulo *m*, incentivo *m*
er-mutig-en *v/t* <*sin ge*> alentar, animar (**zu etw** a a/c; **etw zu tun** a hacer a/c); ~**end** *adj* alentador, estimulante
Er-mutigung *f* animación *f*, estímulo *m*
er-nähren <*sin ge*> **I** *v/t* nutrir, alimentar; *fig* sustentar; **schlecht ernährt** mal alimentado; **II** *v/r sich* ~ (*von*) alimentarse (de)
Er-nähr(er)(in) *m(f)* el, la que sustenta la familia; ~**ung** *f* <-> 1 nutrición *f*, alimentación *f*; 2 (*Unterhalt*) sustento *m*; ~**ungsweise** *f* régimen *m* alimenticio
er-nennen *v/t* <ernannte, ernannt> designar, nombrar; **j-n zum General** ~ nombrar a alg general
Er-nennung *f* designación *f* (**zu** para), nombramiento *m* (**zu** como, para)
er-neuerbar *adj* renovable, recuperable
er-neuer *n* <*sin ge*> **I** *v/t* renovar, restaurar; (*auswechseln*) cambiar; **II** *v/r sich* ~ renovarse; **zung** *f* renovación *f*
er-neut **I** *adj* repetido, reiterado; **II** *adv* de nuevo, otra vez
er-niedrigen <*sin ge*> **I** *v/t* (*demütigen*) rebajar, humillar; **II** *v/r sich* ~ rebajarse, humillarse; ~**end** *adj* humillante; **zung** *f* humillación *f*
ernst [ernst] **I** *adj* serio, grave, formal; ~**e Musik** música *f* seria; **II** *adv* en serio; **j-n, etw** ~ **nehmen** tomar a alg, a/c en serio; **ich meine es** ~ lo digo en serio, voy en serio; **das war nicht** ~ **gemeint** no iba en serio
Ernst *m* <-es> 1 seriedad *f*; ~ **machen mit etw** poner a/c en práctica, realizar a/c; **im** ~? ¿en serio?; **es ist mein voller** ~ lo digo completamente en serio; 2 (*Gefährlichkeit*) gravedad *f*; **der** ~ **des Lebens** el lado serio de la vida
'Ernstfall *m* emergencia *f*; **im** ~ en caso de emergencia
'ernsthaft *adj* serio, grave
'ernstlich **I** *adj* serio, grave; **II** *adv* seriamente; ~ **krank** enfermo de gravedad
Ernte [ern̩tə] *f* cosecha *f*, recolección *f*; ~**dankfest** *n* Día *m* de Acción de Gracias
'ernten *v/t, v/i* cosechar, recolectar, re-

coger; *fig Dank, Lob* usw recibir
'Erntezeit *f* época *f* de la cosecha
er-nüchter *n* *v/t* <*sin ge*> desembriagar; *fig* desilusionar; **zung** *f* *fig* desilusión *f*, desencanto *m*
Er-oblerer *m* conquistador *m*; **2ern** *v/t* <*sin ge*> conquistar (a *fig*); ~**erung** *f* conquista *f*
er-öffnen <*sin ge*> **I** *v/t* 1 abrir, inaugurar; 2 MIL **das Feuer** ~ abrir fuego; 3 *fig j-m etw* ~ comunicar od hacer saber a/c a alg; **II** *v/i* 4 abrir; **III** *v/r* 5 *Möglichkeiten* usw **sich** ~ abrirse
Er-öffnung *f* 1 apertura *f*, inauguración *f*; 2 (*Mitteilung*) comunicación *f*
erogen [ero'gein] *adj* erógeno
erörtern [er'örtərn] *v/t* <*sin ge*> discutir, debatir
Er-örterung *f* discusión *f*, debate *m*
Erosion [erozi'o:n] *f* erosión *f*
Erotik [e'rotik] *f* <-> erotismo *m*; ~**isch** *adj* erótico
Erpel [er'pəl] *m* <-s; -> pato *m* (macho)
erpicht [er'pɪçt] *adj* ~ **sein auf** (+*acus*) estar ávido de
er-pressbar *adj* **er ist** ~ se le puede chantajear
er-pressen *v/t* <*sin ge*> **j-n** ~ chantajear a alg (*mit etw* con a/c); **etw von j-m** ~ extorsionar a/c a alg
Er-presser(in) *m(f)* chantajista *m, f*, extorsionista *m, f*; ~**brief** *m* carta *f* de chantaje
Er-pressung *f* chantaje *m*
er-proben *v/t* <*sin ge*> ensayar, probar (*an* +*dat* en, con)
er-prob *t adj* 1 a toda prueba, seguro; 2 (*erfahren*) experimentado; **zung** *f* prueba *f*, ensayo *m*
er-raten *v/t* <errät, erriet, erraten> adivinar, acertar
er-rechnen *v/t* <*sin ge*> calcular
er-regbar *adj* excitable, irritable; 2 *keit f* <-> excitabilidad *f*, irritabilidad *f*
er-regen <*sin ge*> **I** *v/t* 1 (*reizen*) excitar (a *sexuell*); (*verärgern*) irritar; 2 (*verursachen*) causar, provocar; ~ **Interesse, Misstrauen** despertar; **Verdacht** inspirar; **j-s Zorn** ~ irritar a alg; **II** *v/r* 3 **sich** ~ (*über* +*acus*) excitarse (con)
er-regend *adj* excitante
Er-reger *m* MED agente *m* patógeno
er-regt *adj* excitado; (*verärgert*) irritado
Er-regung *f* 1 (*Reizung*) excitación *f* (a

sexuell); (*Aufregung*) agitación *f*; (*Verärgerung*) irritación *f*; 2 (*Verursachung*) suscitación *f*
er-reichbar *adj* 1 *Ort, Ziel* accesible, al alcance, asequible; (**zu Fuß**) **leicht** ~ fácil de alcanzar (a pie); 2 *Person* **er ist nie** ~ nunca está localizable
er-reichen *v/t* <*sin ge*> 1 *Ort, Ziel* llegar a; **Zug** alcanzar; **leicht zu** ~ fácil de alcanzar; **ein hohes Alter** ~ llegar a edad avanzada; 2 *Person* localizar; *Am* ubicar; **j-n telefonisch** ~ localizar a alg por teléfono; 3 **etw (bei j-m)** ~ conseguir a/c (de alg)
er-richten *v/t* <*sin ge*> 1 *Gebäude* usw erigir, levantar; 2 ECON (*gründen*) establecer, fundar; ~**ringen** *v/t* <errang, errungen> conseguir, ganar; ~**röten** *v/i* <*sin ge, sn*> ruborizarse, ponerse colorado (*vor* +*dat* por)
Errungenschaft [er'rugənʃaft] *f* (*Erwerbung*) adquisición *f*; *fig* progreso *m*, avance *m*
Ersatz [er'zats] *m* <-es> 1 (*Ersetzung*) sustitución *f*; **als** ~ **für** en sustitución de; 2 (*Gegenstand*) sustitutivo *m*; (*Produkt*) sucedáneo *m*; 3 (*Person*) sustituto, -a *m, f*; 4 (*Entschädigung*) compensación *f*, indemnización *f*; **j-m** ~ **leisten** indemnizar a alg (*für* por)
Er-satz|bank *f* SPORT banquillo *m*; ~**be-friedigung** *f* compensación *f*; ~**dienst** *m* → **Zivildienst**; ~**los** *adv* sin sustituto; ~**mann** *m* sustituto *m*, suplente *m*; ~**reifen** *m* rueda *f* de repuesto; ~**spieler(in)** *m(f)* SPORT reserva *m, f*, suplente *m, f*; ~**teil** *n* (pieza *f* de) recambio *m*; ~**weise** *adv* como alternativa
er-saufen *F v/i* <ersoff, ersoffen, sn> ahogarse
ersäufen [er'zɔʏfən] *F v/t* <*sin ge*> ahogar
er-schaffen *v/t* <erschuf, erschaffen> crear; **zung** *f* <-> creación *f*
er-schallen *v/t* <erschallte od erscholl, erschallt od erschollen; sn> sonar, resonar; **Gelächter** estallar
er-scheinen <erschien, erschienen, sn> **I** *v/i* 1 (*sichtbar werden*) aparecer; *Ge-spenst j-m* ~ aparecésele a alg; JUR **vor Gericht** ~ comparecer; 2 *Buch* usw publicarse, salir; **II** *v/imp* 3 (*scheinen*) parecer; **es erscheint (mir)** **ratsam** (me) parece aconsejable

Er'scheinen *n* <-s> 1 aparición *f*; 2 *e-s Buches* publicación *f*, salida *f*; 3 (*Teilnahme*) asistencia *f* (*bei* a)
Er'scheinung *f* 1 (*Natur?*) fenómeno *m*; (*Vision*) visión *f*; (*Gespenst*) aparición *f*; *in* ~ *treten* manifestarse; 2 *äußere* apariencia *f*, aspecto *m*; (*Persönlichkeit*) figura *f*
Er'scheinungs|bild *n* aspecto *m*, imagen *f*; ~ *Jahr* *n* año *m* de publicación; ~ *ort* *m* lugar *m* de publicación
er'schießen <erschoss, erschossen> *v/t* matar a tiros; (*hinrichten*) fusilar; *II v/r sich* ~ pegarse un tiro; *2ung* *f* MIL fusilamiento *m*
erschaffen [er'ʃlafən] *v/i* <*sin ge*, *sn*> relajarse
er'schlagen *v/t* <erschlägt, erschlug, erschlagen> matar a golpes
er'schlagen *2* *F adjt* (*erschöpft*) *F* rendido, hecho polvo; *wie* ~ medio muerto
er'schleichen *v/t* <erschlich, erschlichen> *sich* (*dat*) *etw* ~ conseguir a/c (astutamente); *sich j-s Vertrauen* ~ ganarse (astutamente) la confianza de alg
er'schließen <erschloss, erschlossen> *I v/t* 1 *Baugebiet* urbanizar; 2 *ECON Märkte* abrir; *Rohstoffe* explotar; 3 (*folgern*) deducir (*aus* de); *II v/r 4 sich j-m* ~ abrirse a alg; *2ung* *f* *e-s Gebiets* urbanización *f*; *von Märkten* desarrollo *m*
er'schöpfen <*sin ge*> *I v/t* agotar, extenuar; *fig Thema* tratar exhaustivamente; *II v/r sich* ~ agotarse, acabarse; *sich ~ in* (+*dat*) reducirse a
er'schöpfend *adjt* 1 *körperlich* agotador; 2 *fig* (*gründlich*) exhaustivo
er'schöpft *adjt* agotado, exhausto (*von* de), extenuado (*von* por); *meine Geduld ist* ~ se me acabó la paciencia
Er'schöpfung *f* <-> agotamiento *m*; *bis zur* ~ hasta el agotamiento
er'schrecken *v/t* <*sin ge*> asustar
er'schrecken *2* *v/i*, *v/r* <erschrickt, erschrak, erschrocken, *sn*> (*sich*) ~ (*über* +*acus*, *vor* +*dat*) asustarse (de)
Er'schrecken *n* <-s> susto *m*, sobresalto *m*
er'schreckend *I adjt* espantoso, alarmante; *II advl* ~ *wenige* terriblemente pocos
erschrocken [er'ʃrɔkən] *adjt* asustado
erschüttern [er'ʃytərən] *v/t* <*sin ge*> 1

Boden usw sacudir; 2 *fig j-s Vertrauen* hacer perder; 3 *seelisch* estremecer, conmovir; ~ *ernd* *adjt* conmovedor; *2erung* *f* 1 sacudida *f*; 2 *fig* (*Ergriffenheit*) conmoción *f*
er'schweren *v/t* <*sin ge*> dificultar; *JUR* agravar
er'schwerend *I adjt* *JUR* ~ *e Umstände* circunstancias *f/pl* agravantes; *II adv* *das kommt ~ hinzu* eso lo hace más difícil
er'schwinglich *adjt* asequible; *zu ~en Preisen* a precios asequibles
er'sehen *v/t* <ersieht, ersah, ersehen> ver, deducir (*aus* de); ~ *sehen* *v/t* <*sin ge*> suspirar por, anhelar
er'setzbar *adjt* sustituable, reemplazable
er'setzen *v/t* <*sin ge*> 1 sustituir (*durch* por); 2 *Schaden* indemnizar por; *j-m die Auslagen* ~ restituir *od* compensar los gastos a alg
Er'setzung *f* sustitución *f*, reparación *f*
er'sichtlich *adjt* evidente, obvio; *ohne ~en Grund* sin motivo aparente; *dar-aus wird ~, dass* de ahí puede desprenderse que
ersinnen [er'zɪnən] *geh v/t* <ersann, er-sonnen> imaginar, idear
er'spähen *geh v/t* <*sin ge*> divisar, atisbar
er'sparen *v/t* <*sin ge*> 1 *Geld* (*sich dat*) ~ ahorrar(se); 2 *fig j-m etw* ~ ahorrar (-le) *od* evitar(-le) a/c a alg; *ihr bleibt nichts erspart* tiene que aguantar mucho
Ersparnis [er'ʃpa:rnɪs] *f* <-; -se> 1 *an Zeit, Platz* usw ahorro *m*, economía *f* (*an* +*acus* de); 2 *Geld* ~ *se pl* ahorros *m/pl*
ersprießlich [er'ʃpɪ:slɪç] *geh adjt* provechoso, útil
erst [erst] *adv* 1 (*zuerst*) primero; 2 (*nur*) (*eben*) ~ ahora mismo; ~ *gestern* sólo ayer; ~ *jetzt* sólo ahora; *es ist ~ fünf Uhr* no son más que las cinco; 3 *verstärkend und ich ~!* ¡pues anda que yo!; *jetzt ~ recht* (*nicht*) ahora más (menos) que nunca
erstarken [er'ʃtarkən] *geh v/i* <*sin ge*, *sn*> fortalecerse, robustecerse
er'starren *v/i* <*sin ge*, *sn*> 1 *CHEM* solidificarse; *vor Kälte* helarse, entumecerse; 2 *fig vor Schreck* ~ quedarse de piedra
Er'starrung *f* <-> *CHEM* solidificación *f*;

vor Kälte entumecimiento *m*
er'statten *v/t* <*sin ge*> 1 *Unkosten* reembolsar, devolver; 2 *Bericht* ~ informar (*über* +*acus* sobre); 3 *JUR Anzeige* ~ poner una denuncia (*gegen* contra)
Er'stattung *f* restitución *f*, devolución *f*, reembolso *m*
'Erstaufführung *f* estreno *m*
er'staunen <*sin ge*> *I v/t* asombrar, sorprender; *II v/i* asombrarse, admirarse (*über* +*acus* de)
Er'staunen *n* <-s> asombro *m*, sorpresa *f*; *in ~ versetzen* asombrar; (*sehr*) *zu meinem* ~ para mi (gran) sorpresa

Ausdrücke des Erstaunens

Was du nicht sagst!	¡No me digas!
Nein! ... Wirklich?	¡No! ... ¿De verdad?
Unglaublich!	¡Increíble!
Kaum zu glauben!	¡No me lo puedo creer!
Echt?	¿En serio?

er'staunlich *adjt* asombroso, sorprendente; ~ *erweise* *adv* sorprendentemente
er'staunt *adjt* asombrado, sorprendido (*über* de)
'Erstausgabe *f* primera edición *f*
'erst'beste(r, -s) *I adjt* cualquier, a; *II su der, die* 2 el primero, la primera que se presente; *das* 2 lo que sea, cualquier cosa
erste(r, -s) [e'ɪrstə(r, -s)] *I núm/o* primero(-a); *der, die, das* ~ *Beste* → *erstbeste*; *zum ~n Mal* por primera vez; *II su Karl der 2* (*Karl I.*) Carlos Primero; *der 2 des Monats* el primero de mes; *er war der 2*, (*der* ...) fue el primero (en +*inf* ...); *als 2s* primero; *fürs 2* de momento; *F im 2n Programm* *F* en la primera
er'stechen *v/t* <ersticht, erstach, erstochen> acuchillar, apuñalar
er'stehen *geh v/t* <erstand, erstanden> adquirir, comprar
er'steigen *v/t* <erstieg, erstiegen> escalar, subir a; ~ *gern* *v/t* <*sin ge*> adquirir en una subasta; *2ung* *f* subida *f*, escalada *f*
er'stellen *v/t* <*sin ge*> 1 *Gebäude* cons-

truir; 2 *Plan* elaborar; *Bilanz, Liste* hacer
erstemal [e'ɪrstəma:l] *adv* → *Mal*²
erstens [e'ɪrstəns] *adv* en primer lugar, primero
'erster → *erste(r, -s)*
'Erstere(r, -s) *su* el primero, la primera, lo primero
'erstes → *erste(r, -s)*
'Erstgeborene(r) *f(m)* <-> *A* primogénito, -a *m, f*; ~ *genannte(r)* *f(m)* <-> *A* el citado, la citada en primer lugar
ersticken [er'ʃtɪkən] <*sin ge*> *I v/t* <*h*> ahogar, asfixiar; *II v/i* <*sn*> ahogarse, asfixiarse (*durch*, *an* +*dat* de); *an e-r Gräte* ~ ahogarse con una espina; *fig in Arbelt* ~ estar abrumado de trabajo
er'stickend *I adjt* asfixiante; *fig* sofocante, agobiante; *II advl* ~ *heiß* sofocante
Er'stickung *f* <-> ahogo *m*, asfixia *f*
Er'stickungs|anfall *m* ataque *m* de asfixia; ~ *tod* *m* muerte *f* por asfixia
'erst|klassig *adjt* de primera categoría, de primera calidad; *2kommunion* *f* REL Primera Comunión *f*; *2ling* *m* <-s; -e> 1 *Kind* primogénito *m*; 2 *Werk* primera obra *f*; ~ *malig* *I adjt* primero; *II adv* por primera vez; ~ *mals* *adv* por primera vez
er'strahlen *v/i* <*sin ge*, *sn*> brillar, resplandecer
'erstrangig *adjt* de primera categoría, preferente
er'streben *v/t* <*sin ge*> aspirar a, ambicionar, pretender; ~ *swert* *adjt* deseable
er'strecken *v/r* <*sin ge*> 1 *sich* ~ *räumlich* extenderse (*über* +*acus* por, sobre); *zeitlich* a durar; 2 *fig sich* ~ *auf* (+*acus*) referirse a
er'stürmen *v/t* <*sin ge*> tomar al asalto; *2ung* *f* <-; -en> (toma *f* por) asalto *m*
er'suchen *geh v/t* <*sin ge*> *j-n* ~ *zu* (+*inf*) pedir a alg que (+*subj*); *j-n um etw* ~ pedir a/c a alg
Er'suchen *n* <-s; -> petición *f*, solicitud *f*; *auf ihr ~ hln* por petición suya
er'tappen <*sin ge*> *v/t* coger, sorprender; *j-n beim Stehlen* usw ~ sorprender a alg robando, etc.
er'teilen *v/t* <*sin ge*> dar (a *Auskunft, Auftrag, Befehl, Rat*); *Unterricht* a impartir; *Erlaubnis* a conceder; *j-m das Wort* ~ ceder a alg la palabra

er'tönen v/i <sin ge, sn> sonar, resonar
Er'trag m <(e)s; -e> 1 rendimiento m; AGR cosecha f; 2 (Einnahme) ingreso m, beneficio m (aus de, por)
er'tragen v/t <erträgt, ertrug, ertragen> soportar, sufrir, aguantar; **das ist nicht zu** ~ eso no hay quien lo aguante
er'tränglich [er'trɛ:kliç] adj soportable, tolerable; (ziemlich gut) regular, pasable
er'tragreich adj productivo
er'tränken v/t, v/r <sin ge> (sich) ~ ahogar(se)
er'träumen v/t <sin ge> sich (dat) etw ~ soñar con ac
er'trinken v/i <ertrank, ertrunken, sn> ahogarse
Er'trunkene(r) f(m) <→ A> ahogado, -a m,f
er'übrigen <sin ge> I v/t Geld ahorrar; Zeit tener; II v/r sich ~ no ser necesario, sobrar
Eruption [eru'ptsi'o:n] f erupción f
er'wachen v/i <sin ge, sn> despertar(se)
Er'wachen n <-s> despertar m; fig ein böses ~ una sorpresa desagradable
er'wachsen¹ v/i <erwächst, erwuchs, erwachsen, sn> resultar (aus de)
er'wachsen² adj adulto, mayor
Er'wachsen(e)r f(m) <→ A> adulto, -a m,f; ~enbildung f formación f de adultos
erwägen [er've:igən] v/t <erwog, erwogen> considerar, ponderar
Er'wägung f consideración f, ponderación f; etw in ~ ziehen tomar en consideración ac
er'wähnen v/t <sin ge> mencionar; ~swert adj digno de mención
Er'wähnung f mención f
er'wärmen <sin ge> I v/t calentar; fig j-n für etw ~ entusiasmar a alg por ac; II v/r sich ~ calentarse; fig sich für etw ~ entusiasmarse por ac
'Erwärmung f calentamiento m
er'warten v/t <sin ge> esperar; fig ein Kind ~ esperar un niño; ich kann es kaum ~ (zu +inf); das war zu ~ era de esperar
Er'warten n <-s> wider ~ contra toda previsión
Er'wartung f espera f, expectación f; (Hoffnung) esperanza f; den ~en ent-sprechen ser conforme a lo esperado;

hinter den ~en zurückbleiben defraudar las expectativas, quedar por debajo de lo que se esperaba
er'wartungs|gemäß adv conforme a lo esperado; ~voll adj impaciente, ansioso
er'wecken v/t <sin ge> 1 fig (hervorru-fen) despertar; Vertrauen inspirar; Ein-druck dar; 2 j-n wieder zum Leben ~ resucitar a alg
er'wehren geh v/r <sin ge> sich e-r Sa-che (gen) ~ defenderse de ac
er'weichen <sin ge> I v/t ablandar; fig a conmovir; II v/r sich (nicht) ~ lassen (no) ablandarse
er'weisen <erwies, erwiesen> I v/t 1 (be-weisen) probar, demostrar; 2 Achtung, Dankbarkeit mostrar; Dienst, Gefallen hacer; II v/r 3 sich ~ als mostrarse, resultar; sich (j-m gegenüber) dankbar ~ mostrarse agradecido (a alg)
er'weitern <sin ge> v/t, v/r (sich) ~ am-pliar(se), agrandar(se); MED dilatar(se)
Er'weiterung f ampliación f, aumento m; MED dilatación f
Erwerb [er'verp] m <(e)s; -e> (Kauf) ad-quisición f; (Verdienst) ganancia f
er'werben v/t <erwirbt, erwarb, erwor-ben> 1 Waren, Kenntnisse, Rechte ad-quirir; 2 fig Achtung usw ganarse; sich Verdienste ~ um hacer méritos para
er'werbsfähig adj capaz de realizar tra-bajo remunerado; im ~en Alter en edad de trabajar
Er'werbs|leben n vida f activa; 2 los adj parado, en paro; Stätig adj activo, asalariado; Stätige(r) f(m) <→ A> asalariado, -a m,f; Stätigkeit f actividad f re-munerada; 2 unfähig adj incapacitado para el trabajo; unfähigkeit f incapaci-dad f para el trabajo; ~zweig m ramo m industrial
Er'werbung f adquisición f
erwider|n [er'vi:dərən] v/t <sin ge> 1 (ant-worten) replicar (auf +acus a); 2 Be-such usw devolver; 2 ung f réplica f (auf +acus a)
erwiesen [er'vi:zən] adj demostrado; ~ermaßen adv según se ha demostrado
er'wirken v/t <sin ge> obtener
er'wirtschaften v/t <sin ge> producir
er'wischen v/t <sin ge> atrapar, coger; F sich ~ lassen F dejarse pillar; F ihn hats erwischt! (er ist krank) F ¡le ha

tocado!; (er ist verliebt) F ¡está chalado por ella!; (er ist tot) F ¡la palmó!
er'wünscht adj deseado, oportuno
er'würgen v/t <sin ge> estrangular
Erz [e:rts] n <-es; -e> mineral m
er'zählen <sin ge> I v/t contar, relatar; F das kannst du mir nicht ~! F ¡a mí no me engañas con eso!; II v/i ~ von, ~ über (+acus) contar de od sobre; er-zähl mal! ¡cuéntame!
Er'zähl|er(in) m(f) narrador, a m,f; (Ge-schichten?) cuentista m,f; ~ung f na-rración f; (Geschichte) cuento m, relato m
Erz|bischof [e:rts-] m arzobispo m; ~bistum n, ~diözese f arzobispado m; ~engel m arcángel m
er'zeugen v/t <sin ge> producir; Strom a generar; (hervorrufen) provocar
Er'zeuger m 1 (Produzent) productor m; 2 (Vater) progenitor m
Er'zeugnis n <-ses; -se> producto m; ei-genes ~ producción f propia
Er'zeugung f <-> producción f
'Erzfeind m enemigo m mortal
'Erzherzog(in) m(f) archiduque, sa m,f
er'ziehbar adj educable; schwer ~es Kind niño, -a m,f rebelde
er'ziehen v/t <erzog, erzogen> educar, criar; j-n zu etw ~ preparar a alg para ac; gut, schlecht erzogen bien, mal criado
Er'zieher(in) m(f) educador, a m,f, pre-ceptor, a m,f; 2 sich adj educativo, edu-cador
Er'ziehung f <-> educación f
Er'ziehungs|berechtigte(r) f(m) <→ A> titular m,f de la patria potestad; ~geld m ayuda f familiar (por los hijos); ~urlaub m permiso m por el nacimien-to de un hijo; ~wissenschaft f ciencias fpl de la educación, pedagogía f
er'zielen v/t <sin ge> obtener, conseguir; Treffer marcar; Einigung llegar a
er'zittern v/i <sin ge, sn> estremecerse, temblar
'erkonservativ adj ultraconservador
'Erzrivale m eterno rival m
er'zürnen v/t <sin ge> irritar, enojar
er'zürnt adj enojado (über +acus por)
er'zwingen v/t <erzwang, erzwungen> forzar, conseguir por la fuerza; Ge-ständnis arrancar; Gefühle usw sich nicht ~ lassen no dejarse extorsionar

es [es] pr/pers I als Subjekt él, ella, ello (oft unübersetzt); ~ gibt ... hay ...; ~ regnet usw está lloviendo, etc; ~ ist ein Mädchen es una niña; ~ wurde ge-tanzt se bailó; II als Objekt lo; a le, la; ich weiß ~ (nicht) (no) lo sé; ich will ~ versuchen quiero intentarlo; bist du ~? ¿eres tú?; verkürzt ich bins! ¡soy yo!
Es [es] n <-; -> MUS mi m bemol
Esche [e:ʃə] f BOT fresno m
Esel [e:zəl] m <-s; -> ZO, a F fig asno m, burro m, borrico m; F (alter) ~ F estúpido m
'Eselin f ZO asna f, burra f, borrica f
'Esels|brücke F f regla f mnemotécni-ca; ~ohr F n im Buch usw doblez f
Eskalation [eskalatsi'o:n] f (Verschär-fung) escalada f; 2 lieren v/i <sin ge> agravarse
Eskapade [eska'pa:də] f aventura f
Eskimo ['eskimo] m <-s; -s> esquimal m
Eskorte [es'kɔ:rtə] f escolta f, convoy m; 2 lieren v/t <sin ge> escoltar
Esoterik [eso'te:rik] f <-> esotérica f, esoterismo m; 2 sich adj esotérico
Espe [espə] f BOT álamo m temblón
'Esenlaub n F zittern wie ~ F temblar como una hoja od como un flan
Espresso [es'preso] m <(s); -s> café m exprés; café m sólo
Essay ['ese] m <-s; -s> (Text) ensayo m (über +acus sobre)
'essbar adj comestible
Esse [esə] f 1 (Schornstein) chimenea f; 2 (Schmiede) fragua f
essen ['esən] v/t, v/i <isst, aß, gegessen> comer; gut, schlecht ~ comer bien, mal; (chinesisch usw) ~ gehen ir a co-mer (a un restaurante chino, etc); zu Abend ~ cenar; zu Mittag ~ almorzar, comer; ich esse gern Fisch me gusta el pescado
'Essen n <-s; -> comida f; j-n zum ~ ein-laden invitar a alg a comer, abends a cenar
Essen|(s)marke f ficha f od bono m (para la comida); ~szeit f hora f de co-mer
Essenz [e:sənts] f esencia f; 2 iell adj esencial
Essig [esiç] m <-s; -e> vinagre m; F da-mit ist es ~! F ¡su gozo en un pozo!
'Essig|essenz f vinagre m concentra-do; ~gurke f pepinillo m en vinagre;

~säure *f* ácido *m* acético
Ess|kastanie *f* castaña *f*; ~**löffel** *m* cuchara *f*; **Menge** *f* cucharada *f*; ~**stäbchen** *n* palillo *m* (para comer); ~**tisch** *m* mesa *f* de comedor; ~**zimmer** *n* comedor *m*

Est|e ['e:stə] *m* <-n; -n>, ~**in** *f* estonio, -a *m, f*; ~**land** *n* Estonia *f*; ~**nisch** *adj* estonio

Estragon ['estragon] *m* <-s> BOT estragón *m*

Estrich ['estriç] *m* <-s, -e> solado *m*, pavimento *m*

etablieren [eta'bli:rən] *v/r* <*sin ge*> **sich** ~ establecerse (*als* como)

Etablissement [etablis(ə)'mā:] *n* <-s; -s> establecimiento *m*

Etage [e'ta:zə] *f* piso *m*; ~**nbett** *n* litera *f*; ~**nwohnung** *f* piso *m*

Etappe [e'tapə] *f* 1 etapa *f*; **in** ~ *n* en etapas; 2 MIL retaguardia *f*

Etat [e'ta:] *m* <-s; -s> presupuesto *m*; ~**entwurf** *m* esbozo *m* de presupuesto

etc. *Abk*, **et cetera** *adv* etc., etcétera

etepetete [etape'teta] *F adj* remilgado; *F* de mírame y no me toques

Ethik [e'tik] *f* ética *f*
ethisch [e'ti:] *adj* ético

ethnisch [e'tni:] *adj* étnico

Ethno|loge [etno'lo:gə] *m* <-n; -n>, ~**lo|gin** *f* etnólogo, -a *m, f*; ~**lo|gie** *f* etnología *f*

Ethos [e'tos] *n* <-> principio *m* ético

Etiket|t [eti'ket] *n* <-(e)s; -e> etiqueta *f*, rótulo *m*

Eti|kette *f* (*Förmlichkeit*) etiqueta *f*; ~**nschwindel** *m* falsificación *f* de etiquetas

etiket|tieren *v/t* <*sin ge*> etiquetar

etliche [e'tliçə] *prlndef* algunos, unos; ~ **Mal** repetidas veces; ~ **s** algo

Etüde [e'ty:də] *f* MUS estudio *m*

Etui [et'vi:] *n* <-s; -s> estuche *m*

etwa [et'va] *adv* 1 (*ungefähr*) (*in*) ~ aproximadamente; **wann** (*in*) ~? ¿cuándo más o menos?; 2 (*vielleicht*) acaso, quizá; **ist das ~ besser?** ¿acaso es eso mejor?; **du glaubst doch nicht ~** ...? ¿no creerás que ...?; 3 (*zum Beispiel*) por ejemplo

etwaig [et'va:ç] *adj* eventual

etwas [et'vas] *I prlndef* algo, una cosa; ~ **anderes** otra cosa; ~ **zum Lesen** algo para leer; **so** ~ algo así; **II adv** algo (de),

un poco (de); **das ist ~ besser** eso es algo mejor; ~ **Salz** un poco de sal
Etwas *n* <-; -> *F* **das gewisse** ~ *F* un no sé qué

EU [e'ui:] *f* *Abk* (*Europäische Union*) UE *f* (*Unión Europea*); ~**Bestimmung** *f* POL disposición *f* europea

euch [œç] *prlps* os; *nach Präposition* vosotros, -as; **setzt** ~! ¡sentaos!

Eucharistie [œçarist'i:] *f* eucaristía *f*

euer [œvər] <eure, euere> **I prlps** 1 *adj* vuestro; **eure Mutter** vuestra madre;

eure Kinder vuestros hijos; **2 su der, die, das Eu(e)re** el vuestro, la vuestra,

lo vuestro; **II geh prlps** (*gen von ihr*) de vosotros, -as

Eukalyptus [œyka'lyptus] *m* <-; - od -ten> eucalipto *m*

E|U|-Kommissar(in) *m(f)* POL comisario, -a *m, f* de la UE; ~**Mitgliedsstaat** *m* POL país *m* comunitario, país miembro de la UE

Eule [œvlə] *f* (*Uhu*) búho *m*; (*Schleier*) lechuza *f*

Eunuch [œv'nux] *m* <-en; -en> eunuco *m*

euphemistisch [œyfe'misti:] *adj* eufemístico

Euphorie [œfo'ri:] *f* euforia *f*

euphorisch [œv'fo:ri:] *adj* eufórico

EUR *Abk* (*Euro*) euro *m*

Eurasien [œv'ra:ziən] *n* Eurasia *f*

eure [œvrə] → **euer**

'eurerseits *adv* de vuestra parte; ~**es-|gleichen** *pron* vuestros semejantes;

~**etwegen** *adv* por vosotros

Eurige [œvriç] *geh prlps* **der, die, das** ~ el vuestro, la vuestra, lo vuestro

Euro [œvro:] *m* <-; -> euro *m*

'Euro... in Zssgn euro...; ~**cent** *m* <-; -> céntimo *m* de euro; ~**cheque** [-fæk] *m* eurocheque *m*; ~**chequekarte** *f* tarjeta *f* de eurocheques; ~**city** [-siti] *m* <-s; -s> Zug Eurocity *m*; ~**korps** *n* MIL eurocuerpo *m*; ~**land** *n* zona *f* del euro, eurlandia *f*; ~**norm** *f* norma *f* europea

Europa [œv'ro:pa] *n* <-s> Europa *f*; ~**cup** *m* SPORT copa *f* de Europa, Eurocopa *f*

Europäer(in) [œvro'pe:ər(in)] *m(f)* europeo, -a *m, f*

euro|päisch *adj* europeo; **2e Zentral-bank** Banco *m* Central Europeo

Eu|ropa|meister(in) *m(f)* campeón, -ona *m, f* de Europa; ~**meisterschaft**

f Campeonato *m* de Europa; ~**pokal** *m* Copa *f* de Europa, Eurocopa *f*; ~**politik** *f* política *f* europea; ~**rat** *m* <-(e)s> Consejo *m* de Europa; ~**straße** *f* eurovía *f*; ~**wahl** *f* elecciones *fpl* europeas

Euro|pol [œvro'pol:] *f* <-> (*europäische Polizei*) europol *f*; ~**scheck** *m* → **Eurocheque**; ~**visi|on** *f* eurovisión *f*

Euter [œvtər] *n* <-s; -> ubre *f*

Euthanasie [œytana'zi:] *f* <-> eutanasia *f*

e.V. [e'vau] *Abk* (*eingetragener Verein*) asociación *f* registrada

evakuier|en [evaku'i:rən] *v/t* <*sin ge*> evacuar; **zung** *f* evacuación *f*

evangel|isch [-'ge:li:] *adj* evangélico, protestante; ~**list** [-ge'list] *m* evangelista *m*

Evan|gelium *n* <-s; -lien> Evangelio *m*

'Evaskostüm ['efa:s-] *n* *scherz* *F* **im** ~ *F* en cueros, como vino al mundo

Even|tualität [eventuali'te:t] *f* posibilidad *f*, eventualidad *f*; ~**tuell** [-'tuəl] *adj* posible, eventual

Evolution [evolutsi'o:n] *f* evolución *f*

evtl. *Abk* (*eventuell*) eventualmente

E-Werk *n* central *f* eléctrica

EWI [eiv'e:i] *n* *Abk* (*Europäisches Währungs-institut*) IME *m* (*Instituto Monetario Europeo*)

ewig [e'viç] **I** *adj* 1 eterno, perpetuo; ~**er Schnee** nieves *fpl* perpetuas; **seit** ~**en Zeiten** desde tiempos inmemoriales; 2 *F* desp (*ständig*) continuo; **II** *adv* 3 **auf immer und** ~ para siempre; 4 *F* **es dauert** ~ *F* dura una eternidad

'Ewigkeit *f* eternidad *f*; **bis in alle** ~ para siempre; *F* **ich habe e-e ~ gewartet** *F* he esperado una eternidad

EWR [eiv'e:'er] *m* *Abk* (*Europäischer Wirtschaftsraum*) EEE *m* (*Espacio Económico Europeo*)

EWS [eiv'e:'es] *n* *Abk* (*Europäisches Währungssystem*) SME *m* (*Sistema Monetario Europeo*)

EWU [eiv'e:'u] *f* *Abk* (*Europäische Währungsunion*) UME *f* (*Unión Monetaria Europea*)

ex [eks...] *adv* *F* (*auf*) ~ **trinken** beberse de un trago

Ex... *in Zssgn* ex...

exakt [e'ksakt] *adj* exacto; ~**heit** *f* <-> exactitud *f*

Examen [e'ksa:mən] *n* <-s; -> examen *m*; **ein** ~ **machen** examinarse

exeku|tieren [eksəku'ti:rən] *v/t* <*sin ge*> ejecutar; ~**tion** [-tsi'o:n] *f* ejecución *f*; ~**tive** [-'ti:və] *f* <-; -n> (*poder m*) ejecutivo *m*

Exemplar [eksem'plar:] *n* <-s; -e> ejemplar *m*; ~**isch** **I** *adj* ejemplar; **II** *adv* **j-n** ~ **bestrafen** imponer un castigo ejemplar a alg

exerzieren [eksər'tsi:rən] *v/i* <*sin ge*> MIL hacer la instrucción

Exhibitio|nismus [ekshibitsio'nismus] *m* <-> exhibicionismo *m*; ~**nist** *m* exhibicionista *m*

Exil [e'ksi:l] *n* <-s; -e> exilio *m*; **im** ~ **leben** vivir en el exilio; **ins** ~ **gehen** exiliarse

E|xilregierung *f* gobierno *m* en el exilio

existent [eksis'tent] *adj* existente

Exis'tenz *f* 1 (*Dasein*) existencia *f*; 2 (*Lebensgrundlage*) sustento *m*; **ges|cherte** ~ posición *f* segura; **sich** (*dat*) **e-e ~ aufbauen** crearse una base para la subsistencia

Existen|zialismus [-tsia'lismus] *m* <-> existencialismo *m*; ~**ziell** [-tsi'el] *adj* 1 existencial; 2 (*lebenswichtig*) vital

Exis'tenz|kampf *m* lucha *f* por la vida; ~**minimum** *n* mínimo *m* vital

existieren [eksis'ti:rən] *v/i* <*sin ge*> 1 (*vorhanden sein*) existir; **noch** ~ *quedar*; 2 (*sein Auskommen haben*) vivir (*von* de), subsistir (*von* con)

Exitus [eksitus] *m* <-> MED éxitus *m*

exklusiv [eksclu'zif] *adj* exclusivo; ~**bericht** *m* exclusiva *f*

exkommunizieren [eksksomuni'tsi:rən] *v/t* <*sin ge*> excomulgar

Exkrement [ekskre'ment] *n* <-(e)s; -e> excremento *m*

Exkursion [eksksurzi'o:n] *f* excursión *f*

exmatrikulieren [eksksmatriku'lirən] *v/t*, *v/r* <*sin ge*> (**sich**) ~ anular la matrícula

Exodus [eksodus] *geh m* <-> éxodo *m*

E|xot [e'ksot:] *m* <-en; -en> Tier animal *m* exótico; Pflanze planta *f* exótica

Exot(in) [e'ksot:] *m* <-en; -en> (*f*) persona *f* de un país exótico

e|xotisch *adj* exótico

Expan|der [eks'pandər] *m* extensor *m*; ~**dieren** *v/i* <*sin ge*> ECON expandir, expansionar; ~**si|on** [-zi'o:n] *f* expansión *f*

Expedition [ekspeɪtsi'o:n] *f* expedición *f* (*a ECON*)

Experiment| [eksperi'ment] *n* <-(e)s; -e>

experimentell

experimento *m*; **2** *tell* *adj* experimental; **2** *tieren* *v/i* <*sin ge*> experimentar (*an + dat, mit* con)

Experite [eks'pɛrtə] *m* <-n; -n>, **tin** *f* experto, -a *m, f*, perito, -a *m, f*; **itise** [-'ti:zə] *f* peritaje *m*, juicio *m* pericial

explodieren [eksplɔ'di:rən] *v/i* <*sin ge, sn*> explotar, estallar

Explosion [eksplɔ'zi:ɔ:n] *f* explosión *f*; **sgefahr** *f* peligro *m* de explosión

explosiv *adj* explosivo

Exponat [eks'pɔ'nat] *n* <-(e)s; -e> obra *f* expuesta; **nent** [-'nɛnt] *m* <-en; -en> MAT exponente *m*; **2** *niert* *adj* expuesto, arriesgado

Export [eks'pɔrt] *m* <-(e)s; -e> exportación *f*; (*Waren*) exportaciones *f/pl*; **abteilung** *f* departamento *m* de exportación

Exporteur [eks'pɔrtɔ:r] *m* <-s; -e> exportador *m*

Exportfirma *f* casa *f* exportadora; **handel** *m* comercio *m* exportador

exportieren *v/t* <*sin ge*> exportar (*nach a*)

Expressionismus [eks'presio'nismus] *m* <-> expresionismo *m*; **ist(in)** *m(f)* expresionista *m, f*; **istisch** *adj* expresionista

extern [eks'tɛrn] *adj* externo

extra ['ekstra] *adv* 1 (*gesondert*) por separado, aparte; 2 (*besonders*) especialmente, muy; *F* ~ *für dich* especialmen-

te para ti; 3 (*zusätzlich*) extra, adicional; 4 *F* (*absichtlich*) expresamente, a propósito

Extra *n* <-s; -s> extra *m*; **blatt** *n* edición *f* especial

Extrakt [eks'trakt] *m* <-(e)s; -e> extracto *m*

extra *vagant* [ekstrava'gant] *adj* extravagante; **vertiert** [-ver'ti:rt] *adj* extravertido

extrem [eks'tre:m] *I* *adj* extremo; *II* *adv* en extremo, extremadamente

Extrem *n* <-s; -e> extremo *m*; *von e-m* ~ *ins andere fallen* ir *od* pasar de un extremo a otro

Extremismus [ekstre'mismus] *m* <-> extremismo *m*; **ist(in)** *m(f)* extremista *m, f*; **istisch** *adj* extremista; **istäten** [-i'te:tən] *pl* extremidades *f/pl*; **sport** *m*, **sportart** *f* deporte *m* de alto riesgo

extrovertiert [ekstrover'ti:rt] *extrovertido*

Exzellenz [ektse'lents] *f* excelencia *f*; *Eure, Seine* ~ Su Excelencia

Exzentrik [ektse'ntrik] *f* <-> *fig* excéntrica *f*; **isch** *adj* MAT, TEC, *a* *fig* excéntrico

Exzess [eks'tses] *m* <-es; -e> exceso *m*

Eyeliner ['aɪlɪnər] *m* <-s; -> delineador *m* (de ojos)

EZB [e:zɛt'be:ɪ] *f* <-> *Abk* (*Europäische Zentralbank*) BCE *m* (Banco Central Europeo)

F

F, *f* [ef] *n* <-; -> 1 *F*, *f* *f*; 2 *MUS* *fa* *m* *f*. *Abk* (*folgende Seite*) *s.* (y siguiente)

Fa. *Abk* (*Firma*) casa *f*, empresa *f*, firma *f*

Fabel ['fa:bəl] *f* <-; -n> fábula *f* (*a* *fig*); **haft** *adj* fabuloso; *F* estupendo; **tier** *n* animal *m* fabuloso *od* mitológico

Fabrik [fa'brɪk] *f* fábrica *f*, factoría *f*; **Fabri'kant(in)** *m* <-en; -en> (*f*) fabricante *m, f*

Fa'brikarbeiter(in) *m(f)* obrero, -a *m, f* industrial *od* de fábrica

Fabri'kat *n* <-(e)s; -e> artículo *m*, producto *m*; (*Marke*) marca *f*

Fabri'kat *n* <-(e)s; -e> artículo *m*, producto *m*; (*Marke*) marca *f*

Fabri'kat *n* <-(e)s; -e> artículo *m*, producto *m*; (*Marke*) marca *f*

Fabri'kat *n* <-(e)s; -e> artículo *m*, producto *m*; (*Marke*) marca *f*

Fabri'kat *n* <-(e)s; -e> artículo *m*, producto *m*; (*Marke*) marca *f*

Fabri'kat *n* <-(e)s; -e> artículo *m*, producto *m*; (*Marke*) marca *f*

Fabri'kat *n* <-(e)s; -e> artículo *m*, producto *m*; (*Marke*) marca *f*

Fabri'kat *n* <-(e)s; -e> artículo *m*, producto *m*; (*Marke*) marca *f*

dien *?* asignatura *f*; (*Spezial* *?*) rama *f*, especialidad *f*; *vom* ~ *sein* ser del ramo

Fach *arbeiter(in)* *m(f)* obrero, -a *m, f* especializado, -a; **arzt** *m*, **ärztin** *f* (médico, -a *m, f*) especialista *m, f*; **ausdruck** *m* <-(e)s; -drücke> tecnicismo *m*, término *m* técnico; **buch** *n* libro *m* especializado

Fächer ['fɛçər] *m* abanico *m*; **artig** *adj* *u* *adv* en abanico, con forma de abanico

Fach *f* *f* especialista *f*; **gebiet** *n* especialidad *f*; **gerecht** *adj* *u* *adv* competente, profesional; **geschäft** *n* establecimiento *m* especializado; **handel** *m* comercio *m* especializado; **hochschule** *f* escuela *f* técnica superior; **idiot** *desp* *m* especialista *que se ocupa sólo de su campo*; **kenntnis(se)** *f(pl)* conocimientos *m/pl* especializados; **kundig** *adj* perito, especialista; **leute** *pl* *von Fachmann*; **lich** *adj* profesional, técnico; **mann** *m* <-(e)s; -männer *o* -leute> especialista *m*; **2männisch** *adj* *u* *adv* competente, profesional; **schule** *f* escuela *f* técnica *od* profesional; **simpeln** *F* *v/i* hablar de asuntos profesionales; **sprache** *f* jerga *f*, lenguaje *m* técnico

Fachwerk *n* entramado *m*; **haus** *n* casa *f* de paredes entramadas

Fach *wissen* *n* conocimientos *m/pl* especializados; **zeitschrift** *f* revista *f* técnica *od* especializada

Fackel ['fakəl] *f* <-; -n> antorcha *f*

fackeln *F* *v/i* *nicht lange* ~ no dudar un momento

Fackelzug *m* procesión *f* de antorchas

fad(e) [faɪt ('fa:də)] *adj* *Speise*, *fig* insípido, insulso, soso

Faden ['faɪdn] *m* <-s; => hilo *m*; (*Näh* *?*) *a* hebra *f*; *MED* *die Fäden ziehen* quitar los puntos; *fig* *roter* ~ hilo *m* conductor; *den* ~ *verlieren* perder el hilo; *alle Fäden in der Hand halten* tener la sartén por el mango; *an e-m (seidenen)* ~ *hängen* pender de un hilo

Fadenkreuz *n* *OPTIK* retículo *m*; **nu-deln** *pl* fideos *m/pl*; **schelnig** *adj* 1 (*abgewetzt*) raído, gastado; 2 *fig* *desp* gratuito

Fagot [fa'gɔt] *n* <-(e)s; -e> fagot *m*; **tist(in)** *m(f)* fagot *m, f*, fagotista *m, f*

fähig ['fɛ:ɪç] *adj* 1 (*befähigt*) capaz (*zu*

de), apto (*zu* para); 2 (*bereit*) *zu* *etw* ~ *sein* estar en condiciones de *a/c*; *desp zu allem* ~ capaz de cualquier cosa

Fähigkeit *f* *zu e-r Tätigkeit* capacidad *f*, *natürliche* facilidad *f*, aptitud *f*; *geistige* facultad *f*

fahl [fa:l] *adj* descolorido; *Licht* mortecino; (*bleich*) lívido

Fähnchen ['fɛ:nçən] *n* <-s; -> banderita *f*

fahnden ['fa:ndən] *v/i* *nach j-m* ~ buscar a alg

Fahndung *f* pesquisas *f/pl*, búsqueda *f*, investigaciones *f/pl*

Fahne ['fa:nə] *f* 1 bandera *f*; *fig s-e* ~ *nach dem Wind(e) hängen* ir con el viento que corre; 2 *F* (*Alkohol* *?*) *e-e* ~ *haben* apestar a alcohol

Fahrenflucht *f* deserción *f*

fahnenflüchtig *adj* desertor; ~ *werden* desertar

Fahr *ausweis* *m* billete *m*; **bahn** *f* *e-r* *Straße* calzada *f*; (*Fahrspur*) vía *f*; **bar** *adj* móvil

Fähre ['fɛ:rə] *f* transbordador *m*, ferry *m*

fahren ['fa:rən] <*fährt*, *fuhr*, *gefahren*> *I* *v/t* <*h o sn*> 1 *Auto* conducir; 2 *Person* llevar; *Lasten* transportar, llevar; 3 *Strecke, Runde* recorrer; *F e-n* ~ *lassen* *F* soltar un aire; *II* *v/i* <*sn*> 4 *Person am Steuer* conducir; *mit 80 km/h* ~ ir a 80 km/h; *mit dem Auto, dem Fahrrad, der Bahn* ~ ir en coche, en bicicleta, en tren; *rechts* ~ circular por la derecha; *gegen etw* ~ chocar contra *a/c*; 5 (*ab* ~) partir, salir; 6 (*verkehren*) circular; *der Bus fährt zweimal täglich* el autobús pasa dos veces al día; 7 *fig mit der Hand über etw (acus)* ~ pasar la mano por *a/c*; *was ist bloß in dich gefahren?* ¿qué mosca te ha picado?; *F gut mit j-m, e-r Sache* ~ salir bien con alg, *a/c*

Fahrer *m* conductor *m*; *Beruf* chófer *m*; **flucht** *f* fuga *f* (del conductor tras un accidente); **in** *f* conductora *f*; chófer *f*

Fahrerlaubnis *f* ADM permiso *m* de conducir; **gast** *m* *im Auto, Schiff, in Zug, Bus, Straßenbahn* viajero, -a *m, f*, pasajero, -a *m, f*; *im Taxi* cliente *m, f*; **geld** *n* tarifa *f* (del viaje); **gemeinschaft** *f* grupo *de personas que comparte el coche para los viajes regulares que hacen al mismo sitio*; **gestell**



n e-s Autos chasis *m*; *e-s Flugzeugs* tren *m* de aterrizaje
'fahrig *adj* (*unruhig*) inquieto; (*nervös*) nervioso
'Fahrkarte *f* billete *m*, *Am.* boleto *m*; **'einfache** *~* billete *m* sencillo
'Fahrkarten|automat *m* (expendedor *m*) automático *m* (de billetes); **'schalter** *m* taquilla *f*, ventanilla *f* (de billetes), *Am.* boletería *f*
'fahrlässig *adj u adv* descuidado, negligente; **'e Tötung** homicidio *m* por imprudencia
'Fahrlässigkeit *f* (<-) negligencia *f*, imprudencia *f*
'Fahrlehrer(in) *m(f)* profesor, a *m,f* de autoescuela
'Fährmann *m* (<-e)s; -männer o -leute) barquero *m*
'Fahrplan *m* 1 horario *m*; 2 *F* (*Programm*) plan *m*, programa *m*; **'Zplanmäßig** *adj u adv* *Zug*, *Bus* regular; **'Ankunft**, **'Abfahrt** según el horario; **'preis** *m* precio *m* del trayecto; **'preisanzelger** *m* *im Taxi* taxímetro *m*; **'prüfung** *f* examen *m* de conducir; **'rad** *n* bicicleta *f*; **'schein** *m* billete *m*, *Am.* boleto *m*; **'scheinautomat** *m* (expendedor *m*) automático *m* (de billetes)
'Fährschiff *n* transbordador *m*, ferry *m*
'Fahr|schule *f* autoescuela *f*; **'schüler(in)** *m(f)* alumno, -a *m,f* de autoescuela; **'spur** *f*, **'streifen** *m* carril *m*; **'stuhl** *m* ascensor *m*; **'stunde** *f* clase *f* de conducir
Fahrt [*fa:rt*] *f* (<-; -en) 1 (*Reise*) viaje *m*; *kurze* trayecto *m*; *im Taxi* recorrido *m*, trayecto *m*; (*Spazier*) paseo *m* en coche; **'ins Blaue** viaje *m* sorpresa; **'auf der ~ nach ...** camino de...; **'gute ~!** ¡buen viaje!; 2 (*Fahren*) marcha *f*; (*Geschwindigkeit*) velocidad *f*; **'wir hatten freie ~** teníamos vía libre; 3 *fig F in ~ kommen* animarse; (*wütend werden*) *F* ponerse a cien; *F in ~ sein* estar animado; (*aufgebracht sein*) estar furioso od irritado
Fährte [*fe:rtə*] *f* rastro *m*, huella *f*, pista *f*; *fig auf der falschen ~ sein* seguir una pista falsa
'Fahrt|kosten *pl* gastos *m/pl.* de viaje; **'richtung** *f* dirección *f*
'fahrtüchtig *adj* *Person* capaz de conducir; *Fahrzeug* a punto

'Fahrtwind *m* viento *m* en contra
'Fahrverbot *n* circulación *f* prohibida; *für e-e Person* suspensión *f* del carné de conducir
'Fahrwasser *n* *fig in ein politisches ~ kommen* *Gespräch* tomar un giro político
'Fahr|weise *f* forma *f* de conducir; **'werk** *n* → **'Fahrgestell**; **'zeit** *f* duración *f* del trayecto
'Fahrzeug *n* (<-e)s; -e) vehículo *m*; **'halter** *m* ADM titular *m* del vehículo; **'papiere** *pl* documentación *f* od papeles *m/pl* del coche
Faible [*ˈfe:ibəl*] *n* (<-s; -s) debilidad *f*, inclinación *f* (*für* por)
fair [*fe:ɪr*] *adj* justo, correcto; *SPORT* limpio; **'sein (gegenüber)** ser justo (con, frente a)
Fairness [*ˈfe:ɪnəs*] *f* (<-) actuación *f* correcta; *SPORT* juego *m* limpio
Fäkalien [*feˈka:lɪən*] *pl* materias *f/pl* fecales
Fakir [*ˈfa:kɪr*] *m* (<-s; -e) faquir *m*
Faksimile [*fakˈzɪ:mɪle*] *n* (<-s; -s) facsímil *m*
faktisch [*ˈfaktɪʃ*] *I* *adj* real, efectivo; *II* *adv* de hecho
'Faktor *m* (<-s; -toren) factor *m*
'Faktum *n* (<-s; -ten) hecho *m*
Fakultät [*fakulˈtɛ:t*] *f* facultad *f*; **'juristische** *~* facultad *f* de derecho
fakultativ *adj* facultativo
Falke [*ˈfalkə*] *m* (<-n; -n) *ZO*, *POL* halcón *m*
'Falklandinseln *pl* Islas *f/pl* Malvinas
Falkner *m* halconero *m*
Fall [*fal*] *m* (<-e)s; -e) 1 (*Vorkommnis*) caso *m* (*a GRAM, JUR, MED*); **'in diesem ~** (*e*) en ese caso; **'im schlimmsten ~** (*e*) en el peor de los casos; **'auf jeden ~, auf alle Fälle** en todo caso; **'auf keinen ~** de ninguna manera; **'für alle Fälle** por si acaso; *F* por si las moscas; **'für den ~, dass** en caso de que (+*subj*); **'von ~ zu ~ (entscheiden)** (decidir) según el caso; **'gesetzt den ~, dass ...** (dado el) caso de que ...; (*nicht der ~ sein*) (no) ser el caso; 2 (*sin pl*) (*Sturz*) caída *f* (*a fig*); **'geh zu ~ kommen** caer, fracasar; **'geh fig zu ~ bringen** *Regierung* derribar; *Antrag* hacer fracasar
Falle [*ˈfalsə*] *f* 1 trampa *f* (*a fig*); *fig j-m e-e ~ stellen* tender(le) una trampa a

alg; **'in die ~ gehen** *fig* caer en la trampa; 2 *F* (*Bett*) *F* catre *m*, sobre *m*
'fallen *v/i* (<fällt, fiel, gefallen, sn) 1 *allg* caer(se); (*sich*) **'lassen** dejar(se) caer; 2 *Preise, Kurse, Temperatur* usw bajar, caer; 3 *Soldat* caer, morir; 4 *Festung* caer, capitular; 5 (*weg*) suprimirse; 6 *Schuss* oírse; *SPORT* *Tor* producirse; 7 *Wort* mencionarse; 8 *Entscheidung* ser tomado; 9 *JUR an j-n* **'~** recaer en alg; 10 (*treffen*) **'auf j-n, etw ~ Verdacht** (re)caer sobre od en alg, alc; 11 *zeitlich auf e-n Sonntag* usw **'~** caer en domingo, etc; 12 **'in dieselbe Kategorie ~** entrar od pertenecer a la misma categoría
fällen [*ˈfɛlən*] *v/t* 1 *Baum* cortar, talar; 2 *Entscheidung, Urteil* dictar
'fallend *adj* *Preise, Kurse, Barometer* en baja; *Tendenz* a la baja
fällig [*ˈfɛlɪç*] *adj* *Gebühr, Steuer* vencido; *Zinsen* pagadero; (*am ...*) **'~ werden** vencer (el ...)
'Fälligkeit *f* vencimiento *m*
'Fallobst *n* fruta *f* caída
'falls [*fals*] *conj* en caso de que (+*subj*); si; **'~ nicht** en caso contrario
'Fallschirm *m* paracaídas *m*; **'mit dem ~ abspringen** lanzarse od tirarse en paracaídas
'Fallschirm|jäger *m* MIL paracaidista *m*; **'~springen** *n* paracaidismo *m*; **'springer(in)** *m(f)* paracaidista *m,f*
'Fall|strick *m* trampa *f* (*a fig*); **'tür** *f* tram(pill)a *f*
falsch [*ˈfalʃ*] *I* *adj* falso (*a desp Person*); *Adresse, Mittel, Richtung, Tür* equivocado; *Haare, Zähne* postizo; *II* *adv* mal; *Uhr* **'~ gehen** ir mal; **'~ parken** aparcar mal; **'~ singen** desafinar; *TEL* **'~ verbunden sein** haberse equivocado de número
fälschen [*ˈfɛlʃən*] *v/t* falsificar; *2er(in)* *m(f)* falsificador, a *m,f*
'Falsch|fahrer(in) *m(f)* conductor, a *m,f* suicida; **'geld** *n* dinero *m* falso; **'heit** *f* (<-) falsedad *f*, doblez *f*
'fälschlich *I* *adj* erróneo; (*irrtümlich*) equivocado; *II* *adv* por error, erróneamente; (*irrtümlich*) por equivocación; **'er|weise** *adv* → **'fälschlich** *II*
'Falsch|meldung *f* noticia *f* falsa, bulo *m*; **'münzer** *m* falsificador *m* de moneda; **'parker(in)** *m(f)* persona que aparca en un lugar prohibido; **'spieler(in)**

m(f) tramposo, -a *m,f*, fullero, -a *m,f*
'Fälschung *f* falsificación *f*, imitación *f*; **'sicher** *adj* que no puede falsificarse
'Falt|blatt *n* folleto *m*; **'boot** *n* bote *m* plegable
Falte [*ˈfaltə*] *f* 1 (*Kleider*) pliegue *m*; *ungewollte* arruga *f*; (*Kräuse*) rizo *m*; **'n werfen** hacer bolsas od arrugas; 2 (*Haut*) arruga *f*
'falten *v/t* plegar, doblar; *Hände* juntar
'Faltenrock *m* falda *f* plisada
'Falter *m* *ZO* mariposa *f*
'faltig *adj* (*zerknittert*) plisado, arrugado (*a Haut*)
Falz [*ˈfaltz*] *m* (<-e)s; -e) pliegue *m*
'falzen *v/t* *Papier* plegar
familiär [*famɪˈli:ɪr*] *adj* familiar
Familie [*faˈmɪli:ə*] *f* familia *f*; **'e-e ~ gründen** fundar una familia
Fa'milien|angehörige(r) *f(m)* pariente *m,f*, familiar *m,f*; **'angelegenheit** *f* asunto *m* familiar; **'anschluss** *m* acogida *f* en una familia; **'betrieb** *m* negocio *m* familiar; **'feler** *f* fiesta *f* de familia; **'grab** *n* tumba *f* de familia
Fa'milienkreis *m* *im engsten* **'~** en estrecha intimidad
Fa'milien|leben *n* vida *f* de familia; **'mitglied** *n* miembro *m* de la familia; **'name** *m* apellido *m*; **'planung** *f* pla-

Der Familienname

Alle Spanier haben zwei Nachnamen (apellidos), den ersten des Vaters und den ersten der Mutter. Spanische Frauen behalten auch nach der Hochzeit ihre Nachnamen. Um klarzustellen, mit wem sie verheiratet ist, kann María López García, die mit Luis Sánchez Ruiz verheiratet ist, sich aber „María López de Sánchez“ nennen. Kinder aus dieser Ehe hätten dann in der Regel die Nachnamen „Sánchez López“.
 Seit dem 1.1.2000 gibt es jedoch ein Gesetz, nach dem auch der mütterliche Nachname an erster Stelle stehen und dann auch weitervererbt werden kann.

nificación *f* familiar; **stand** *m* ADM estado *m* civil; **vater** *m* padre *m* de familia
famos [fa'mo:s] *F adj* magnífico, estu-
 pendo; *F* de órdago
Fan [fen] *m* <-s; -s> fan *m,f*; *e-s* Sportlers
 forofo, -a *m,f*
Fanal [fa'na:l] *geh n* <-s; -e> antorcha *f*
Fanatiker(in) [fa'natikə(r)] *m(f)*
 fanático, -a *m,f*; **stisch** *adj* fanático;
 ~tismus *m* <-> fanatismo *m*
Fanfare [fan'fa:re] *f* <-; -n> (toque *m* de)
 clarín *m*
Fang [faŋ] *m* <-e(s); -e> 1 <sin pl>
 (Fisch) pesca *f* (a fig); (Beute) presa
f, captura *f*; 2 *pl* Fänge *e-s* Raubvogels
 garras *fpl*
fangen <fängt, fing, gefangen> *I v/t* co-
 ger, agarrar; *Person* a capturar, pren-
 der; *Tier* cazar; *Fische* pescar; 2 **spie-**
len jugar a parar; *II v/r* fig **sich** (wie-
 der) ~ recobrar la serenidad
'Fangfrage *f* pregunta *f* capciosa
Fangbad [faŋgo] *n* baño *m* de fango
'Fanklub *m* club *m* de fans
Fantasie [fanta'zi:] *f* 1 (Einbildungs-
 kraft) fantasía *f*; (Einfallreichum)
 imaginación *f*; 2 *mst pl* (Vorstellung)
 ~n imaginaciones *fpl*; 2los *adj* sin ima-
 ginación
fanta'sieren *v/i* <sin ge> 1 soñar (von
 con), fantasear (von sobre); 2 *im* Fieber
 delirar, desvariar (a fig)
fanta'sievoll *adj* con mucha imagina-
 ción
fantastisch [fan'tastɪʃ] *adj* 1 fantástico;
 2 (unwirklich) increíble; 3 *F* (großartig)
F fantástico, estupendo
'Farb|band *n* <-e(s); -bänder> cinta *f* (de
 impresora, etc); ~bild *n* foto *f* en color;
 ~drucker *m* impresora *f* de color
Farbe [fa:rbə] *f* 1 color *m* (a fig); des Ge-
 sights a tez *f*; 2 zum Anstreichen pintura
f; zum Färben tinte *m*; 3 beim Kar-
 tenspiel palo *m*; fig ~ bekennen poner
 las cartas sobre la mesa od boca arriba
'farbecht *adj* (de color) sólido
färben ['fərbən] *I v/t* 1 Gewebe, Haar te-
 ñir, colorear; blau ~ teñir de azul; 2 fig
 Bericht pintar; *II v/r* 3 sich (rot) ~ te-
 ñirse (de rojo)
'farben|blind *adj* daltónico; ~froh *adj*
 vistoso, variopinto; ~prächtlich *adj* de
 gran colorido

Farben

blau	azul
braun	marrón
gelb	amarillo, -a
grau	gris
grün	verde
lila	morado, -a, lila
orange	naranja
rot	rojo, -a
schwarz	negro, -a
weiß	blanco, -a
dunkelgrau	gris oscuro
hellblau	azul claro
bunt	de colores

'Farb|fernsehen *n* televisión *f* en color;
 ~fernseher *m*, ~fernsehgerät *n* televi-
 sor *m* en color; ~film *m* fot película *f*
 od carrete *m* en color; ~foto *n* foto *f* en
 color
'farbig *adj* (bunt) de colores; Hautfarbe
 de color; 2ge(r) *f(m)* <-> A> hombre
m, mujer *f* de color
'Farb|kasten *m* caja *f* de pinturas; ~ko-
 pie *f* (foto)copia *f* en color; ~kopierer
m (foto)copiadora *f* en color
'farblich *I adj* de los colores; *II adv* etw
 ~ abstimmen armonizar los colores de
 a/c
'farb|los *adj* incoloro; fig a insípido;
 2stift *m* lápiz *m* de color; 2stoff *m* co-
 lorante *m*; 2ton *m* <-e(s); -töne> matiz
m
'Färbung *f* Vorgang coloración *f*, tinte
m; Eigenschaft colorido *m*, tinte *m*;
 fig tendencia *f*
Farce [fa:rsə] *f* 1 farsa *f* (a fig); 2 GASTR
 relleno *m*
Farm [fa:m] *f* <-; -en> granja *f*, Am ha-
 cienda *f*; ~er(in) *m(f)* granjero, -a *m,f*,
 Am hacendado, -a *m,f*
Farn [fa:m] *m* <-e(s); -e>, ~kraut *n* hele-
 cho *m*
Färse ['fərbə] *f* AGR novilla *f*
Fasan [fa'zain] *m* <-e(s); -e(n)> faisán *m*
Faschierte(s) [fa'ʃi:rtə(s)] *n* <-> A>
 österr carne *f* picada
Fasching ['fa:ʃɪŋ] *m* <-s; -e o -s> südd,
 österr carnaval *m*; ~sball *m* baile *m*
 de carnaval

Faschis|mus [fa'ʃismus] *m* <-> fascis-
 mo *m*; ~i(n) *m(f)* fascista *m,f*; *F* facha
m,f; 2tisch *adj* fascista; *F* facha
faseln [fa:zəlɪn] *F desp v/t, v/i* desvariar,
 desatinar
Faser [fa:zər] *f* <-; -n> fibra *f*
'faserig *adj* fibroso
'fasern *v/i* von Stoff deshilacharse
Fass [fas] *n* <-es; -er> 1 barril *m*, tonel
m; für Wein barrica *f*, cuba *f*; Bier vom
 ~ cerveza *f* de barril; 2 fig ein ~ ohne
 Boden un pozo sin fondo; das schlägt
 dem ~ den Boden aus es el colmo
Fassade [fa'sa:de] *f* fachada *f* (a fig)
'fassbar *adj* (konkret) concreto; (be-
 greifbar) comprensible, concebible
'Fassbier *n* cerveza *f* de barril
fassen ['fasən] *I v/t* 1 (greifen) coger, to-
 mar (a fig Entschluss, Vertrauen, Vor-
 satz); Verbrecher a capturar; 2 (einfas-
 sen) montar; Edelstein engarzar; 3 Ge-
 fäß, Raum contener; tener capacidad
 para; der Saal fasst 300 Personen
 en la sala caben 300 personas; 4 Plan
 concebir; Mut ~ armarse de valor;
 5 in Worte ~ expresar en palabras, for-
 mular; 6 (verstehen) comprender; etw
 nicht ~ können no poder creer a/c;
 es ist nicht zu ~! ¡es increíble!; *II v/i*
 7 (greifen) Schraube usw engranar, aga-
 rrar; an etw (acus) ~ tocar a/c; in etw
 (acus) ~ meter mano en a/c; *III v/r*
 8 sich (wieder) ~ (sich beruhigen) sere-
 narse; 9 sich kurz ~ ser breve
Fasson [fa'sõ:] *f* <-; -s> forma *f*; fig nach
 s-r ~ a su manera
'Fassung *f* 1 e-r Glühbirne portalámpa-
 ras *m*; e-r Brille montura *f*; e-s Edel-
 steins engarce *m*; 2 e-s Textes versión
f; 3 (Selbstbeherrschung) serenidad *f*;
 die ~ bewahren conservar la calma;
 die ~ verlieren perder los nervios, des-
 concertarse; j-n aus der ~ bringen sa-
 car de quicio a alg
'fassunglos *adj* desconcertado
'Fassungsvermögen *n* capacidad *f*
fast [fast] *adv* casi; vor Zahlen a cerca
 de; ~ nichts casi nada; Ich wäre ~ ge-
 fallen casi me caigo
'fasten *v/i* ayunar
'Fasten *n* <-s> ayuno *m*; ~kur *f* cura *f* de
 ayuno; ~zeit *f* KATH cuaresma *f*
Fastfood ['fa:st'fu:t] *n* <-s> comida *f*
 rápida

'Fastnacht *f* (Karneval) carnaval *m*;
 (~sdienstag) martes *m* de carnaval;
 ~sdiensstag *m* martes *m* de carnaval
Faszination [fastsinatsi'o:n] *f* <-> fasci-
 nación *f*; 2nieren *v/t* <sin ge> fascinar
fatal [fa'tai:] *adj* fatal
Fata|lis|mus *m* <-> fatalismo *m*; 2tisch
adj fatalista
Fata Morgana [fa'tamər'gana] *f* <-;
 -nen o -s> espejismo *m*
fauchen ['fauxən] *v/i* 1 Katze, Tiger bu-
 far; 2 fig Person refunfuñar
faul [faul] *adj* 1 Person vago, perezoso;
 2 Früchte, Ei podrido; 3 *F* fig desp
 Kompromiss sospechoso, dudoso; ~e
 Ausrede excusa *f* ridícula; da ist etwas
 ~ eso huele mal
Fäule ['föylə] *f* <-> putrefacción *f*, podre-
 dumbre *f*
'faulen *v/i* <sn o h> pudrirse; Wasser co-
 rromperse
faulenz|en ['faulentsən] *v/i* holgaza-
 near, hacer el vago; 2er(in) *m(f)* desp
 holgazán, -ana *m,f*, vago, -a *m,f*; 2e'ri
f <-> desp holgazanería *f*
'Faulheit *f* <-> pereza *f*
'faulig *adj* Wasser corrompido; Geruch
 podrido; Obst picado
'Fäulnis *f* <-> putrefacción *f*, podredum-
 bre *f*
'Faul|pelz *F m* → Faulenzer, ~tier *n* 1 zo
 perezoso *m*; 2 *F* → Faulenzer
Fauna [fauna] *f* <-; -nen> fauna *f*
Faust [faust] *f* <-; -e> 1 puño *m*; j-m mit
 der ~ drohen levantar(le) el puño a alg;
 2 fig mit der ~ auf den Tisch hauen im-
 ponerse con energía; *F* das passt wie
 die ~ aufs Auge (passt nicht) no pega
 ni con cola; (passt genau) va como anillo
 al dedo; etw auf eigene ~ tun hacer
 a/c por propia cuenta
Fäustchen ['föystçən] *n* <-s; -> fig sich
 (dat) Ins ~ lachen reírse por lo bajo
'faust|dick *I adj* (grande) como un pu-
 ño; *F* Lüge solemne, como una casa;
II F adv er hat es ~ hinter den Ohren
 no nació ayer
'fausten *v/t* Torhüter rechazar (con el
 puño)
'faust|groß *adj* (grande) como un puño;
 2handschuh *m* manopla *f*
Fäustling ['föystlɪŋ] *m* <-s; -e> manopla
f
'Faust|recht *n* ley *f* del más fuerte; ~re-

gel *f* regla *f* práctica; **~schlag** *m* puñetazo *m*
Fauteuil [fo'tø:ʃ] *m* <-s; -s> *österr* sillón *m*
Fauxpas [fo'pa] *m* <-; -> metedura *f* de pata
Favo'rit(in) [favo'ri:t(in)] *m* <-en; -en> (f) favorito, -a *m,f*, preferido, -a *m,f*
Fax [faks] *n* <-; -e> fax *m*
'Faxanschluss *m* conexión *f* de fax
'faxen *v/t* mandar por fax
Faxen ['faksən] *F pl* (Albereien) payasadas *f/pl*, bromas *f/pl*; (Grimassen) muecas *f/pl*
'Faxgerät *n* fax *m*; **~nummer** *f* número *m* de fax
Fazit ['fa:tsit] *n* <-s; -e o -s> resultado *m*, conclusión *f*; **das ~ (aus etw) ziehen** sacar conclusiones (de a/c)
F.C. [ef'tse:] *m* Abk <-> (Fußballclub) C.F. *m* (club de fútbol)
FCKW [eftse:ka've:] *pl* Abk (Fluorchlorkohlenwasserstoffe) CFC *m/pl* (clorofluorocarbonados)
FDP [efde:'pe:] *f* Abk <-> (Freie Demokratische Partei) FDP *m* (Partido Liberal Alemán)
'F-Dur [ef-] *n* la *m* mayor
Feber ['fe:bər] *m* *österr* febrero *m*; → **Januar**
Februar ['fe:bʁu:ər] *m* <-s> -e> febrero *m*; → **Januar**
fechten ['fɛçtən] *v/i* <ficht, focht, gefochten> 1 practicar la esgrima (mit dem Degen con espada); 2 *geh fig* (kämpfen) luchar (für por; gegen contra)
'Fechten *n* <-s> esgrima *f*
'Fechter(in) *m(f)* esgrimidor, a *m,f*
Feder ['fe:dər] *f* <-; -n> 1 pluma *f* (a Schreibz); **zur ~ greifen** tomar la pluma; *fig sich mit fremden ~n schmücken* apuntarse méritos ajenos; *F fig ~n lassen (bei)* salir perjudicado (de); *F noch in den ~n liegen* estar aún en la cama; 2 *tec* muelle *m*, resorte *m*
'Federball *m* Spiel bádminton *m*; **Ball** pelota *f* de bádminton; **~bett** *n* edredón *m*; **~führend** *adj* responsable; competente; **~halter** *m* portaplumas *m*; **~kernmatratze** colchón *m* de muelles; **~leicht** *adj* ligero como una pluma
'Federlesen *n* nicht viel ~s machen no

gastar cumplidos
'federn *I v/t* Auto gut gefedert con buena suspensión; **II v/i** ser elástico
'federnd *adj* elástico; *Gang, Bewegung* ligero
'Feder|schmuck *m* (adornos *m/pl* de) plumas *f/pl*; **~ung** *f* suspensión *f*; **~vieh** *F n* aves *f/pl* de corral; **~weiße(r)** *m* <-> A) vino *m* joven; **~zeichnung** *f* dibujo *m* a la pluma
Fee [fe:] *f* hada *f*
Feedback ['fi:dbæk] *n* <-s; -s> feed-back *m*, retroalimentación *f*
'Fegefeuer *n* purgatorio *m*
feigen ['fe:gən] *I v/t* <h> 1 mit Besen barrer; Schornstein deshollinar; 2 *etw vom Tisch ~* tirar a/c de la mesa; *fig Argumente, Widerspruch* rechazar rotundamente; **II 2 v/i** <sn> *F* (schnell laufen) correr; **Wind über die Ebene ~** barrer las llanuras
Fehde ['fe:də] *f* hostilidad *f* (a fig)
Fehl [fe:l] *geh m* ohne ~ (und Tadel) sin tacha
'Fehl|anzeige *f* *F* (nichts) ~! ¡nada!, ¡no está!, ¡no existe!; **~betrag** *m* déficit *m*; **~diagnose** *f* diagnóstico *m* erróneo; **~einschätzung** *f* cálculo *m* equivocado
fehlen ['fe:lən] *v/i*, *v/imp* 1 (mangeln, nicht da sein) faltar; *Person* a estar ausente; **mir ~ fünfzig Mark** me faltan cincuenta marcos; **es fehlt ihm nicht an Talent** (da) no le falta talento; 2 (nötig sein) hacer falta; **ihr ~ noch zwei Punkte zum Gewinn** todavía le faltan dos puntos; **es hätte nicht viel gefehlt, und ich wäre gefallen** por poco me caigo; **iron das fehlte gerade noch!** ¡lo que faltaba!; 3 *du fehlst mir* te echo de menos; 4 *gesundheulich fehlt Ihnen etwas?* ¿se encuentra mal?; 5 *geh weit gefehlt!* ¡está Ud. muy equivocado!
'fehlend *adj* ausente, no disponible
'Fehlentscheidung *f* decisión *f* equivocada
'Fehler *m* 1 error *m*, falta *f* (a SPORT); (Irrtum) equivocación *f*; *moralischer* vicio *m*; (Schuld) culpa *f*; *MAT* a desviación *f*; **e-n ~ machen** cometer un error; 2 (Schwäche, Mangel) defecto *m*, fallo *m*
'fehler|frei *adj* 1 correcto, sin faltas; 2 (ohne Mangel) sin defectos; **~haft** *adj*

Feiertage in Spanien

1.1.: Día de Año Nuevo	Neujahrstag
6.1.: Día de Reyes, auch: Epifanía	Dreikönigstag
19.3.: Día de San José	Feiertag des hl. Joseph
Pascua	Ostern
Jueves Santo	Gründonnerstag
Viernes Santo	Karfreitag
Domingo de Resurrección, auch: Domingo de Pascua	Ostersonntag
1.5.: Día del Trabajo	Tag der Arbeit
Pentecostés	Pfingsten
25.7.: Día del Apóstol Santiago	Feiertag des hl. Jakob
15.8.: Fiesta de la Asunción	Mariä Himmelfahrt
12.10.: Día de la Hispanidad	Feiertag zum Gedenken an die Entdeckung Amerikas
1.11.: Día de Todos los Santos	Allerheiligen
6.12.: Día de la Constitución	Tag der Verfassung
8.12.: Inmaculada Concepción	Mariä Empfängnis
24.12.: La Nochebuena	Heiligabend
25.12.: Navidad	Weihnachten
31.12.: Nochevieja	Silvester

Nicht in allen Regionen Spaniens sind alle Tage arbeitsfrei. Heiligabend und Silvester sind nicht arbeitsfrei. Es gibt aber auch sehr viele lokale und regionale Feiertage (→ auch Info bei Schutzpatron).

1 incorrecto; 2 *tec* defectuoso; **~los** *adj* → **fehlerfrei**
'Fehler|meldung *f* aviso *m* de error;
~quelle *f* fuente *f* de errores; **~quote** *f* cuota *f* de errores
'Fehl|geburt *f* aborto *m* (espontáneo); **~griff** *m* desacierto *m*; **~investition** *f* inversión *f* desacertada; **~konstruktion** *f* construcción *f* defectuosa; **~pass** *m* pase *m* fallido; **~planung** *f* planificación *f* incorrecta
Fehlschlag *m* fallo *m*, fracaso *m*; **~gen** *v/i* <irr, sep, sn> fallar, fracasar
'Fehl|start *m* salida *f* nula; **~tritt** *m* paso *m* en falso; **~urteil** *n* sentencia *f* equivocada; **~zündung** *f* AUTO encendido *m* defectuoso
Feier ['fi:ər] *f* <-; -n> celebración *f*, fiesta *f*; *offizielle* a festividad *f*, acto *m* solemne; *oft scherzh zur ~ des Tages* para celebrar el día
'Feierabend *m* fin *m* del trabajo; **~machen** terminar la jornada; **nach ~** después del trabajo

'feierlich *adj* solemne; **~keit** *f* 1 *Stimmung* solemnidad *f*; 2 (Feier) acto *m* solemne, festividad *f*
'feiern *I v/t* **j-n ~** agasajar od homenajear a alg; **etw ~** celebrar a/c; *festlich* festejar a/c; **II v/i** hacer fiesta
'Feierstunde *f* acto *m* solemne
'Feiertag *m* (día *m* de) fiesta *f*; **gesetzlicher** ~ fiesta *f* oficial; **kirchlicher** ~ fiesta *f* religiosa od de guardar
feig(e) [faik ('faigə)] *adj* cobarde
'Feige *f* higo *m*
'Feigen|baum *m* higuera *f*; **~blatt** *n* hoja *f* de higuera; *KUNST, fig* hoja *f* de parrá
'Feigheit *f* <-> cobardía *f*
'Feigling *m* <-s; -e> cobarde *m,f*
Feile ['fa:lə] *f* lima *f*
'feilen *v/t* 1 limar; 2 *fig an e-m Text ~* pulir un texto
feilschen ['fa:lsən] *v/i* desp um etw ~ regatear a/c
fein [fa:n] *I adj* 1 fino; *Unterschied* pequeño; *Regen* menüdo; 2 (edel) exqui-

sito; **alles nur vom 2sten** todo sólo de lo mejor *od* de lo más selecto; **3** (*vornehm*) distinguido; **4** *F* (*nett*) *F* bueno; **ein *er* Kerl** un gran tipo; **5** *F* (*schön*) ¡estupendo!; **e-e-e Sache** una buena cosa; **II** *adv* fino: (*gut*) bien; *F* **sie ist ~ heraus** le ha salido bien

Feind [*faint*] *m* <(e)s; -e> enemigo *m*; **sich** (*dat*) *j-n* **zum** *(e)* **machen** enemistarse con *alg*

Feindin *f* enemiga *f*

feindlich **I** *adj* (*des Feindes*) enemigo; (*feindselig*) hostil; **II** *adv* *j-m* ~ **gesinnt sein** querer mal a *alg*

Feindschaft *f* enemistad *f*

feindselig *adj* hostil; **2keit** *f* hostilidad *f*

feinfühlig *adj* sensible, delicado

Fein|gebäck *n* pasteles *m/pl*; **~gefühl** *n* delicadeza *f*; **~gehalt** *m* *e-s* *Metalls* quilate *m*; **~gold** *n* oro *m* de ley

Feinheit *f* finura *f*, sutileza *f* (*a* *fig*); *pl* **die** *~en* los pequeños detalles

feinkörnig *adj* *Sand*, *FOT* de grano fino

Feinkost *f* exquisiteces *f/pl*; **~geschäft** *n* delicatessen *m*

Fein|mechanik(in) *m*(*f*) mecánico, -a *m,f* de precisión; **~schmecker**(in) *m*(*f*) gastrónomo, -a *m,f*, gourmet

m,f, aficionado, -a *m,f* a la buena cocina; **~schmeckerlokal** *n* restaurante *m* para gastrónomos; **2sinnig** *adj* de gusto refinado; **~strumpfhose** *f* medias *f/pl* finas; **~wäsche** *f* ropa *f* delicada;

~waschmittel *n* detergente *m* suave

feist [*faist*] *adj* *desp* gordo, obeso

feixen [*'faiksən*] *F* *v/i* (*son*) reír con sarcasmo

Feld [*felt*] *n* <(e)s; -er> **1** (*Land, Acker*) campo *m* (*a* *INFORM*, *PHYS*); **auf freiem** *(e)* en campo libre; **2** (*umgrenztes Gebiet*) terreno *m*; (*Sport*) terreno *m* de juego; **3** (*Schlacht*) campo *m* de batalla; *fig* **das** ~ **räumen** abandonar el terreno; *geh* **gegen etw zu** ~ **ziehen** lanzarse contra *alc*; **4** *e-s* *Formulars*, *Brettspiels* casilla *f*; **5** *SPORT* (*Hauptgruppe*) pelotón *m*; **6** *fig* (*Bereich*) dominio *m*; **das ist ein weites** ~ es un tema amplio

Feldarbeit *f* faenas *f/pl* del campo;

~bett *n* catre *m*; **~flasche** *f* cantimplora *f*; **~hase** *m* liebre *f* de campo; **~hierr** *m* general *m*; **~jäger** *pl* policía *f* militar;

~marschall *m* mariscal *m* de campo;

~maus *f* ratón *m* de campo; **~salat**

m ruiponce *m*; **~spieler** *m* jugador *m* de campo; **~stecher** *m* *OPTIK* prismáticos *m/pl*; **~webel** *m* <-s; -> *MIL* sargento *m* primero; *F* *fig* *desp* sargento *m*; **~weg** *m* camino *m* vecinal; **~zug** *m* campaña *f*, expedición *f* (*a* *fig*)

Felge [*'felgə*] *f* **1** *TEC* llanta *f*; **2** *Turnen* molino *m*

Fell [*fel*] *n* <(e)s; -e> **1** piel *f*; pellejo *m*; **mit** ~ **gefüttert** forrado con piel; **2** *F* *fig* **ein dickes** ~ **haben** tener piel de elefante; *j-m* **das** ~ **über die Ohren ziehen** *F* desollar a *alg*

Fels [*fels*] *m* <-en; -en> roca *f*, peña *f*

'Fels|block *m* <-s; =e>, **~brocken** *m* peñasco *m*

'Felsen *m* <-s; -> roca *f*, peña *f*

'felsen'fest **I** *adj* inquebrantable; **II** *adv* firmemente; ~ **an etw** (*acus*) **glauben** creer *a/c* a pies juntillas

'felsig *adj* rocoso

'Fels|spalte *f* grieta *f* (en una roca);

~wand *f* pared *f* (de una roca)

feminin [*fem'i:nin*] *adj* femenino

'Femininum *n* <-s; -na> *GRAM* femenino *m*

Femil'nismus *m* <-> feminismo *m*; **'nistin** *f* feminista *f*; **2'nistisch** *adj* feminista

Fenchel [*'fenchəl*] *m* <-s> hinojo *m*

Fenster [*'fɛnstər*] *n* <-s; -> ventana *f* (*a* *INFORM*); *großes* ventanal *m*; *buntes*, *e-r Kirche* vidriera *f*; *AUTO*, *e-s Briefumschlags* ventanilla *f*; *F* *fig* **das Geld zum** ~ **hinauswerfen** tirar el dinero por la ventana; *F* *fig* **weg vom** ~ **sein** *F* haber desaparecido del mapa

'Fenster|bank *f*; <=e>, **~brett** *n* alféizar *m*; **~briefumschlag** *m* sobre *m* de ventanilla; **~glas** *n* cristal *m* común; **~heber** *m* *AUTO* elevavinas *m*; **~Jaden** *m* contraventana *f*, postigo *m*; **~Jeder** *n* gamuza *f*; **~platz** *m* asiento *m* de ventanilla; **~putzer** *m* limpiaventanas *m*; **~rahmen** *m* bastidor *m* *od* marco *m* (de la ventana); **~scheibe** *f* cristal *m*; **~sims** *m* poyete *m* (de la ventana)

Ferdinand [*'ferdinant*] *m* Fernando *m*

Ferien [*'feri:ən*] *pl* vacaciones *f/pl*; **die großen** ~ las vacaciones de verano; ~ **haben** estar de vacaciones

'Ferien|dorf *n* urbanización *f* turística;

~haus *n* casa *f* (para vacaciones); **auf dem Land** casa *f* rural; **~job** *m* trabajo

m de vacaciones; **~kurs** *m* curso *m* de vacaciones; **~lager** *n* campamento *m* de vacaciones; **~reise** *f* viaje *m* de vacaciones; **~tag** *m* día *m* de vacaciones; **~wohnung** *f* apartamento *m* para vacaciones

Ferkel [*'fɛrkəl*] *n* <-s; -> **1** *ZO* cochinitillo *m*, lechón *m*; **2** *F* *desp* cochino, -a *m,f*

Ferment [*fer'ment*] *n* <(e)s; -e> fermento *m*

fern [*fern*] **I** *adj* *räumlich* lejano, distante; *zeitlich* remoto; **~e Länder** países *m/pl* lejanos; **II** *adv* lejos (*von* *de*); *von* ~ *de* lejos; *geh* *j-n* *von j-m*, *etw* ~ **halten** mantener a *alg* alejado de *alg*, *a/c*; *geh* *sich* *von j-m*, *etw* ~ **halten** mantenerse alejado de *alg*, *a/c*; ~ **liegen** quedar lejos; **es liegt mir** ~ **zu** (+*inf*) no tengo la intención de (+*inf*); **III** *geh* *prp* <+*dat*> lejos de

fern'ab *geh* *adv* *u* *prp* <+*dat*> lejos de

'Fern|abfrage *f* *TEL* consulta *f* a distancia;

~bedienung *f* mando *m* a distancia

'fernbleiben *geh* *v/i* <irr, sep, sn> no asistir (*dem Unterricht* a clase)

'ferne *geh* *adv* *von* ~ *de*(sde) lejos

'Ferne *f* lejanía *f*; *in der* ~ a lo lejos; **aus der** ~ *de* lejos; *in weiter* ~ muy lejos;

das liegt noch in weiter ~ aún falta mucho para que se realice eso

'ferner *adv* **1** (*außerdem*) además; **2** *geh* (*künftig*) en lo sucesivo

'Fern|fahrer(in) *m*(*f*) camionero, -a *m,f* (de largas distancias); **~flug** *m* vuelo *m* a gran distancia; **2gelenkt** *adj* teledirigido; **~gespräch** *n* *TEL* conferencia *f*; **2gesteuert** *adj* teledirigido; **~glas** *n* prismáticos *m/pl*; **~heizung** *f* (sistema *f* de) calefacción *f* a distancia; **~kopierer** *m* telefax *m*; **~kurs**(us) *m* curso *m* por correspondencia *od* a distancia; **~laster** *F* *m*, **~lastzug** *m* camión *m* de transportes de largo recorrido; **~lenkung** *f* → **Fernsteuerung**; **~licht** *n* *AUTO* luz *f* de carretera

'Fernmelde|amt *n* central *f* telefónica;

~satellit *m* satélite *m* de telecomunicaciones

'fernmündlich **I** *adj* telefónico; **II** *adv* por teléfono

'Fern'ost <*sin artículo*> Extremo Oriente *m*; *in* ~ en el Extremo Oriente

'fern'östlich *adj* del Extremo Oriente

'Fern|reise *f* viaje *m* a un lugar lejano;

~rohr *n* *ASTR* telescopio *m*; **~ruf** *m* *auf Briefköpfen* teléfono *m*; **~schreiben** *n* télex *m*; **~schreiber** *m* teletipo *m*

'Fernseh|ansager(in) *m*(*f*) locutor, a *m,f* de televisión; **~apparat** *m* televisor *m*; **~diskussion** *f* debate *m* televisivo

'fernsehen *v/i* <irr, sep> ver la televisión

'Fernsehen *n* <-s> televisión *f*; *im* ~ **übertragen** (re)transmitir por televisión

'Fernseher *F* *m* *F* tele *f*

'Fernseh|film *m* película *f* de televisión;

~gebühren *pl* impuesto *m* de la televisión; **~gerät** *n* → **Fernsehapparat**; **~kamera** *f* cámara *f* (de televisión); **~programm** *n* **1** *Sendungen*, *Hefi* programa *m* (de la televisión); **2** *Kanal* canal *m* (de la televisión); **~rechte** *pl* derechos *m/pl* de emisión; **~sender** *m* canal *m* de televisión; **~sendung** *f* emisión *f* (de televisión); **~serie** *f* serie *f* (de televisión); **~spiel** *n* película *f* (de televisión); **~studio** *n* estudio *m* (de televisión); **~turm** *m* torre *m* de televisión;

~übertragung *f* (re)transmisión *f*;

~werbung *f* publicidad *f* (en televisión); **~zeitschrift** *f* revista *f* de televisión; **~zuschauer**(in) *m*(*f*) telespectador, a *m,f*

'Fernsicht *f* vista *f* (panorámica)

'Fernsprecher *ADM* *m* teléfono *m*;

~netz *n* red *f* telefónica; **~teilnehmer** *m* abonado *m* a la red telefónica

'fernsteuern *v/t* teledirigir

'Fern|steuerung *f* mando *m* a distancia; *fig* control *m* remoto; **~straße** *f* carretera *f* nacional; **~studium** *n* estudio *m* por correspondencia *od* a distancia;

~überwachung *f* vigilancia *f* a distancia;

~unterricht *m* clase *f* a distancia;

~verkehr *m* transporte *m* a larga distancia; **~wärme** *f* sistema *m* de calefacción a distancia; **~weh** *geh* *n* nostalgia *f* de países lejanos; **~zug** *m* tren *m* de largo recorrido

Ferse [*'fɛrzə*] *f* talón *m*; *fig* *j-m* (*dicht*) **auf den** ~ *n* *sein* pisarle a *alg* los talones

'Fersengeld *F* *n* ~ **geben** pirárselas

fertig [*'fɛrtɪç*] *adj* **1** (*bereit*) dispuesto, listo (*zu*, *für* *para*); **das Essen ist** ~ ¡la comida está lista!; **2** (*zu Ende*) acabado, hecho; **ich bin** (*mit meiner Arbeit*) ~ he terminado (el trabajo); **schon** ~ ¡acabé!; **3** (*erschöpft*) *F* ren-

dido, hecho polvo; 4 ~ **bringen** (beenden) concluir, acabar; **es** ~ **bringen zu** (+inf) conseguir (+inf); ~ **machen** (beenden) acabar, concluir; (bereitmachen) preparar; F (zermürben) agotar; F (deprimieren, erledigen) F hacer polvo; F (zusammenschlagen) F molar a palos; F (töten) cargarse; F (zurechtweisen) F echar una bronca (a); **sich** ~ **machen** (für, zu) prepararse (para); ~ **stellen** concluir, acabar; **fig mit j-m, etw** ~ **werden** arreglárselas con alg, a/c

Fertigbauweise f construcción f prefabricada

fertigen v/t fabricar

Fertigericht n plato m preparado; ~ **haus** n casa f prefabricada; ~ **keit** f 1 (Geschicklichkeit) destreza f, habilidad f; 2 (Fähigkeit) aptitud f; ~ **produkt** n producto m manufacturado od elaborado; ~ **stellung** f conclusión f; ~ **teil** n componente m prefabricado

Fertigung f (-) fabricación f, producción f

fesch [fɛʃ od österr fe:] adj 1 F bsd österr (hübsch) guapo; 2 österr (nett) amable

Fessel ['fɛsəl] f (-; -n) 1 atadura f; (Kette) cadena f; **j-m** ~ **n anlegen** → **fesseln** 1; 2 fig traba f; 3 ANAT ~ **n pl** e-s Tiers espolones m/pl; beim Menschen tobillos m/pl

fesseln v/t 1 atar, encadenar (an +acus a); 2 fig **j-n** ~ cautivar od fascinar; **ans Bett gefesselt sein** tener que guardar cama

fesselnd adj cautivador, fascinante

fest [fɛst] I adj 1 (nicht weich) duro; Masse compacto; 2 (nicht flüssig) sólido; ~ **werden** solidificarse; 3 (haltbar) permanente, duradero; Faden, Stoff resistente; Knoten apretado; 4 (kräftig) fuerte; Schlaf profundo; 5 (unverwundlich) fijo (a Wohnsitz, Anstellung, Preise, Einkommen); Umrisse claro; 6 (unumstößlich) firme, irrevocable, irrefutable; Termin fijo; inaplaizable; II adv 1 en firme, firmemente; Schraube ~ **anziehen** apretar; Gegenstand ~ **anbringen** fijar; 2 fig glauben firmemente; vereinbaren formalmente; versprechen en firme; (mit j-m) ~ **befreundet sein** ser novio (de alg)

Fest n (-e)s; -e) fiesta f (a Feiertag, Par-

ty); ein ~ **feiern** celebrar, hacer una fiesta; (ein) **frohes** ~ I ¡felices fiestas!

Festakt m acto m (solemne), ceremonia f

festbinden v/t (irr, sep) atar (an +dat a)

Festessen n banquete m

festfahren (irr, sep) v/i (sn), v/r (h) (sich) ~ atascarse (in +dat en) (a fig); fig **festgefahren sein** estar atascado (in +dat en), no poder continuar; Diskussion, Verhandlungen a estar en un punto muerto

Festgeld n FIN depósito m a plazo fijo;

~ **halle** f salón m de fiestas

festhalten (irr, sep) I v/t 1 agarrar, sujetar (am Arm del brazo); 2 (gefangen halten) detener, retener; 3 (fixieren) fijar, retener; 4 (konstatieren) constatar; II v/i 5 **an etw** (dat) ~ perseverar en a/c; III v/r 6 **sich** ~ sujetarse, agarrarse, aferrarse (an +dat a)

festigen v/t (u v/r sich) ~ consolidar (-se), fortalecer(se) (a fig); fig estabilizar(se); ~ **keit** f (-) solidez f, estabilidad f, firmeza f (a fig); TEC solidez f, resistencia f; ~ **ung** f (-) consolidación f, estabilización f, fortalecimiento m

Festival ['fɛstɪvəl] n (-s; -s) festival m

festklammern v/r (sep) **sich an j-m, etw** ~ agarrarse a alg, a/c

festkleben (sep) I v/t (h) pegar (an etw dat a a/c); II v/i (sn) estar pegado (an etw dat a a/c)

festklemmen v/t (sep) fijar con pinzas

Festkörper m PHYS cuerpo m sólido; ~ **land** n 1 Gegensatz: Insel continente m; 2 Gegensatz: Meer tierra f firme

festlegen (sep) I v/t 1 establecer, fijar; vertraglich a estipular; 2 Kapital invertir a plazo fijo; II v/r 3 **sich** (auf etw acus) ~ comprometerse (a a/c)

festlich I adj de fiesta; (feierlich) solemne; II adv ~ **begehen** celebrar; ~ **gekleidet** vestido de gala

Festlichkeit f 1 (Fest) festividad f; (Festakt) acto m solemne; 2 Stimmung solemnidad f

festliegen v/i (irr, sep) Datum estar fijado; Schiff estar inmovilizado; Kapital estar inactivo

festmachen (sep) I v/t 1 Gegenstand sujetar, fijar, amarrar (a MAR) (an +dat a); 2 fig Termin, Geschäft fijar,

concertar; II v/i 3 MAR amarrar (an +dat a)

Festmahl geh n banquete m

festnageln v/t (sep) 1 clavar (an +dat a); 2 F fig **j-n** (auf etw acus) ~ comprometer a alg (a a/c)

Festnahme ['fɛstna:mə] f detención f

festnehmen v/t (irr, sep) detener

Festplatte f INFORM disco m duro; ~ **preis** m precio m fijo

Festrede f discurso m solemne; ~ **redner** (in) m(f) orador, a m.f; ~ **saal** m salón m de festejos

festschrauben v/t (sep) atornillar (an +dat a)

Festschrift f publicación f de homenaje

festsetzen (sep) I v/t Preis, Frist usw fijar, establecer; vertraglich a estipular; II v/r sich ~ Schutz pegarse; ~ **sitzen** v/i (irr, sep) 1 (gut halten) estar bien sujeto; 2 (klemmen) estar atrancado od atascado; 3 Fahrzeug, fig no poder avanzar

Festspeicher m INFORM memoria f muerta od inalterable

Festspiele pl festival m

feststehen v/i (irr, sep) ser seguro, constar; Termin estar fijado

feststellen v/t (sep) 1 TEC fijar, sujetar; 2 Tatsache, Tod, Irrtum, Echtheit constatar, comprobar; Ursache determinar; (nachsehen) averiguar (ob si)

Feststellung f averiguación f; constatación f, comprobación f

Festtag m (día m de) fiesta f

Festung f MIL fortaleza f

Festungsanlage f fortaleza f; ~ **wall** m muralla f

festverzinslich adj de renta fija

Festzelt n carpa f; ~ **zug** m desfile m

Fete ['fɛ:tə] F f fiesta f

Fetisch ['fɛ:tʃ] m (-es; -e) fetiche m (a fig); ~ **schismus** m (-) fetichismo m (a fig)

fett [fɛt] I adj 1 Nahrung, Haut, Haar graso; 2 desp Person gordo; 3 (üppig) abundante, pingüe; ~ **e Jahre** años m/pl de abundancia; II adv essen con grasa; ~ **gedruckt** (impreso) en negrita

Fett n (-e)s; -e) grasa f; CHEM die, ~ **e** los lípidos; F fig sein ~ (ab)bekommen recibir críticas, llevarse su merecido

fettarm I adj pobre en grasas; Käse, Jo-

ghurt, Milch desnatado; II adv ~ **essen** comer sin grasas

Fettauge n der Suppe ~ **n pl** ojos m/pl de grasa

fetten v/t, v/i engrasar

Fettfleck(en) m lámpara f, mancha f de grasa; ~ **gehalt** m contenido m en grasa; ~ **haltig** adj graso, adiposo

fettig adj grasiento

fettleibig geh adj obeso; ~ **keit** geh f (-) obesidad f

Fettnäpfchen ['fɛtnpfɛtʃən] n (-s; -) F scherzh ins ~ **treten** meter la pata

Fettpolster n panículo m adiposo

fettreich I adj rico en grasas; II adv essen con mucha grasa

Fettschicht f capa f de grasa; ~ **sucht** f obesidad f; ~ **wanst** F desp m F barrigudo m

Fetus ['fɛtus] m (-o -ses; -se o Feten) BIOL feto m

Fetzen ['fɛtsən] m (-s; -) jirón m (a fig); mst pl (Lumpen) harapo m; mst pl e-s Gesprächs retazo m; F (arbeiten) **dass die ~ fliegen** (trabajar) como un loco

fetzig F adj F marchoso

feucht [fɔɪçt] adj húmedo

Feuchtbio-top n od m biotopo m húmedo

feuchtfröhlich adj F scherzh ~ **er Abend** noche f de juerga (en la que se bebe mucho)

Feuchtigkeit f (-) humedad f; ~ **screme** f crema f hidratante

feucht/kalt adj de frío húmedo; ~ **warm** adj de calor húmedo

feudal [fɔɪ'da:l] adj 1 HIST feudal; 2 F (luxuriös) elegante, lujoso

Feudalismus m (-) feudalismo m

Feuer ['fɔɪər] n (-s; -) 1 fuego m (a MIL); (Brand) incendio m; ~ **! fuego!** (a MIL); ~ **(an)machen** encender el fuego; ~ **fangen** incendiarse; fig entusiasmarse; enamorarse; **j-m** ~ **geben** dar fuego a alg; ~ **spielen** escupir fuego; ~ **spielen** der Berg volcán m; 2 fig dafür lege ich meine Hand ins ~ por eso pongo la mano en el fuego; für j-n durchs ~ **gehen** dejarse matar por alg; mit dem ~ **spielen** jugar con fuego; 3 MIL das ~ **eröffnen** abrir fuego; das ~ **einstellen** dar el alto el fuego; 4 fig ardor m, impetu m; fervor m; F ~ **und Flamme für j-n, etw sein** entusiasmarse por alg, a/c

'Feuer|alarm *m* alarma *f* de incendio;
2beständig *adj* resistente al fuego;
bestattung *f* incineración *f*, crema-
ción *f*; **~eifer** *m* fervor *m*; **2fest** *adj* re-
sistente al fuego; **2gefährlich** *adj* infla-
mable, combustible; **~gefecht** *n* tiroteo
m; **~land** *n* <-s> Tierra *f* del Fuego; **~lei-
ter** *f* am Haus escalera *f* de incendios;
der Feuerwehr escalera *f* (de los bom-
beros); **~löscher** *m* extintor *m* (de in-
cendios); **~melder** *m* avisador *m* de in-
cendios
'feuern *I* *vlt* 1 *F* (werfen) tirar, arrojar;
2 *F* (entlassen) *F* echar (a la calle); *II* *vli*
3 MIL (schießen) disparar (auf+acus a),
hacer fuego; 4 mit Holz, Kohle calentar
(mit con)
'Feuerprobe *f* prueba *f* de fuego; *fig die*
~ bestehen pasar la prueba de fuego
'Feuerrot *adj* rojo encendido; *Gesicht a*
F como un tomate
'Feuer|schluck *F* *m* tragafuegos *m*;
~stein *m* piedra *f* (de encendedor);
~stelle *f* fogón *m*, hogar *m*; ~taufe *f*
bautismo *m* de fuego (a *fig*)
'Feuerung *f* 1 (Heizen), Anlage calefac-
ción *f*; 2 (Heizmaterial) combustible *m*
'Feuer|versicherung *f* seguro *m* contra
incendios; ~wache *f* puesto *m* de bom-
beros; ~waffe *f* arma *f* de fuego
'Feuerwehr *f* <-; -en> (cuadro *m* de)
bomberos *m/pl*; *die* ~ alarmieren avi-
sar a los bomberos
'Feuerwehr|auto *n* coche *m* de bombe-
ros; ~mann *m* <-e>; ~er o -leute> bom-
bero *m*
'Feuer|werk *n* fuegos *m/pl* artificiales (a
fig); ~werkskörper *m* cohete *m*; ~zeug
n mechoero *m*, encendedor *m*
Feuilleton [fœjə'tɔ:] *n* <-s> suple-
mento *m* cultural
feurig ['fœyɪç] *adj* (begeistert) entusias-
ta; (temperamentvoll) fogoso, impetuoso;
(leidenschaftlich) apasionado
ff. [ɛf'ɪ] *Abk* (folgende Seiten) ss.
(páginas siguientes)
Fiaker [fi'akər] *m* österr coche *m* de ca-
ballos, (coche *m*) simón *m*
Fiasko [fi'asko] *n* <-s> fiasco *m*, fra-
caso *m*
Fibel ['fi:bəl] *f* <-; -n> abecedario *m*
Fichte ['fɪçtə] *f* abeto *m* rojo, picea *f*
ficken ['fɪkən] *V* *vlt*, *vli* *P* joder, foliar
(*j-n od mit j-m* a alg *od* con alg)

fidel [fi'de:l] *F* *adj* alegre
Fidschi ['fɪdʒi] *n* <-s> Islas *f/pl* Fidji
Fieber ['fi:bər] *n* <-s> fiebre *f* (a *fig*); ~
haben tener fiebre; (bei j-m) ~ messen
tomar(le) a alg la temperatura, medir
(-le) a alg la fiebre
'fieberfrei *adj* sin fiebre; *Kranker* ~ sein
(ya) no tener fiebre
'fieberhaft *adj* febril (a *fig*)
'fiebern *vli* 1 tener fiebre; 2 *fig vor Auf-
regung* (dat) ~ temblar de nervios; 3 *fig*
nach etw ~ ansiar a/c, anhelar a/c
'fiebersenkend *adj* antipirético; 2-
thermometer *n* termómetro *m*
'fiebrig *adj* febril (a *fig*)
Fiedel ['fi:dəl] *f* <-; -n> scherzh violín *m*;
sein *vli* scherzh od desp tocar el violín
fies [fi:s] *F* *adj* repugnante, asqueroso;
antipático, vil; *Trick* sucio
Figur [fi'gu:r] *f* 1 SPORT, KUNST, MAT fi-
gura *f*; 2 (Schach2) pieza *f*; 3 (Körper-
wuchs) figura *f*, tipo *m*; *sie hat e-e*
gute ~ tiene buen tipo; *fig e-e gute,*
schlechte ~ machen causar buena,
mala impresión; 4 (Person, Roman2)
personaje *m*; 5 (kleine Statue) figurita *f*
figürlich [fi'gy:rlɪç] *adj* figurado
Fiktion [fɪktsi'o:n] *f* ficción *f*; 2 *ativ* *adj*
ficticio
Filet [fi'le:] *n* <-s> filete *m*; ~steak *n*
solomillo *m*
Filial [fi'li:al] *f* sucursal *f*; ~leiter(in)
m(f) director, a *m,f* de sucursal
Filigranarbeit [fi'li:grain:] *f* filigrana *f*
Film [film] *m* <-e>; -e> 1 KINO, FOT, TV
película *f* (a dünne Schicht); FOT a rollo
m, carrete *m*; 2 Branche cine *m*; *F er ist*
beim ~ hace cine
'Film|atelier *n* estudio *m* cinematográfi-
co; ~aufnahme *f* toma *f*
'Filmemacher(in) *m(f)* director, a *m,f*
de cine
'filmen *vlt*, *vli* rodar *od* filmar (una pe-
lícula)
'Film|festspiele *pl* festival *m* de cine;
~kamera *f* cámara *f* (de cine); ~kriti-
ker(in) *m(f)* crítico, -a *m,f* de cine;
~musik *f* banda *f* sonora; ~preis *m*
premio *m* cinematográfico; ~produ-
zent(in) *m(f)* productor, a *m,f* de cine;
~regisseur(in) *m(f)* realizador, a *m,f*,
director, a *m,f* de cine; ~rolle *f* papel
m (en una película); ~schauspieler(in)
m(f) actor, actriz *m,f* de cine; ~star

m estrella *f* de cine; ~studio *n* estudio
m cinematográfico; ~theater *n* cine *m*;
~verleih *m* distribuidora *f* cinema-
tográfica; ~vorführer(in) *m(f)* opera-
dor, a *m,f* (de cine)
Filter ['fɪltər] *m*, TEC *mst* *n* filtro *m*
'Filterkaffee *m* café *m* (de filtro)
'filtern *vlt* filtrar (a *fig*)
'Filter|papier *n* papel *m* de filtro; ~tüte *f*
filtro *m*; ~zigarette *f* cigarrillo *m* con
filtro
fil'trieren [fɪl'tri:ən] *vlt* <sin ge> filtrar
Filz [fɪltz] *m* <-es> 1 fieltro *m*; 2 *F*
(Kunzelei) *F* enchufismo *m*
'filzen *I* *F* *vlt* (durchsuchen) registrar, ca-
chea; *II* *vli* Wolle apelmazarse
'Filz|hut *m* sombrero *m* de fieltro; ~laus
f zo ladilla *f*; ~pantoffel *m* pantufla *f*
de fieltro; ~schreiber *m*, ~stift *m* rotu-
lador *m*
Fimmel ['fɪmə] *F* *m* <-s> manía *f*; e-n ~
haben *F* faltarle (a alg) un tornillo
Finale [fi'na:lə] *n* <-s> 1 MUS final *m*;
2 (Endspiel) final *f*
Fina'list(in) *m(f)* finalista *m,f*
Finanz... [fi'nants...] *in* Zssgn *mst* fi-
nanciero, de finanzas; ~amt *n* Delega-
ción *f* de Hacienda; ~beamte(r) *m*,
~beamtin *f* funcionario, -a *m,f* de Ha-
cienda
Fi'nanzen *pl* finanzas *f/pl*
finanzi'ell *I* *adj* financiero, económico;
~e Sorgen haben tener problemas
económicos; *II* *adv* económicamente
finan'zier|en *vlt* <sin ge> financiar;
Zung *f* financiación *f*
fi'nanzkräftig *adj* con capacidad finan-
ciera *od* económica
Fi'nanz|lage *f* situación *f* financiera;
~minister(in) *m(f)* ministro, -a *m,f*
de Hacienda; ~ministerium *n* Ministe-
rio *m* de Hacienda; 2 schwach *adj* con
poca capacidad financiera *od* econó-
mica
Findelkind ['fɪndəl] *n* expósito, -a *m,f*
finden ['fɪndən] <findet, fand, gefun-
den> *I* *vlt* 1 (auf~, heraus~, vor~) en-
contrar, hallar; unvermutet dar con; Ar-
belt ~ encontrar trabajo; 2 den Tod ~
llegarle la muerte; Freude daran ~
zu (+inf) gustarle ...; 3 (beurteilen) en-
contrar, opinar (dass que); etw gut ~
encontrar bien a/c; wie ~ Sie das?
¿qué le parece esto?; *II* *vli* nach Hause

~ encontrar el camino a casa; *fig zu*
sich selbst ~ encontrarse a sí mismo;
III *vtr* sich ~ encontrarse; *fig* arreglar-
se; das wird sich schon alles ~ ya se
arreglará todo
'Finder(in) *m(f)* persona que ha encon-
trado algo; ~John *m* gratificación *f*
'findig *adj* ingenioso, astuto
Finesse [fi'nesə] *f* 1 (Trick) truco *m*;
(Raffinesse) astucia *f*; 2 in der Ausstat-
tung detalle *m*, fineza *f*; mit allen ~n
muy sofisticado
Finger ['fɪŋər] *m* 1 dedo *m*; der kleine ~
el dedo meñique; ~weg! ¡no se toca!; 2
mit prp *F* *fig j-m auf die* ~ klopfen darle
a alg en los nudillos; *j-m auf die* ~ se-
hen vigilar a alg muy de cerca (a *fig*);
fig sich (dat) etw aus den ~n saugen
inventarse a/c, sacarse a/c de la manga;
sich (dat) in den ~ schneiden cortarse
un dedo; *F* *fig* *F* pillarse los dedos; mit
~n auf j-n zeigen señalar con el dedo a
alg (a *fig*); *F* *fig sich* (dat) die ~ lecken
(nach) *F* chuparse los dedos (por); *F* *fig*
j-n um den (kleinen) ~ wickeln ganar-
se a alg; 3 mit Verb *F* *fig keinen* ~
krumm machen, rühren no mover ni
un dedo; *fig sich* (dat) die ~ nicht
schmutzig machen no mojarse; *fig*
sich (dat) die ~ verbrennen pillarse
los dedos
'Fingerabdruck *m* <-e>; -drücke> hue-
lla *f* dactilar; genetischer ~ caracterís-
tica *f* genética
'Finger|breit *m* <-; -> Abstand dedo *m*;
fig ápice *m*; 2 fertig *adj* hábil, diestro;
~fertigkeit *f* habilidad *f*, destreza *f*;
~hut *m* 1 beim Nähen dedal *m*; 2
BOT dedalera *f*; ~kuppe *f* yema *f* del de-
do
'fingern *vli* an etw (dat) ~ toquetear *od*
manosear a/c
'Finger|nagel *m* uña *f*; ~spitze *f* yema *f*
del dedo; ~spitzengefühl *n* tacto *m*;
~zeig *m* <-e>; -e> señal *f*, indicación *f*
fingieren [fɪŋ'gi:rən] *vlt* <sin ge> fingir,
simular; fingiert Rechnung ficticio, si-
mulado
Finish ['fɪnɪʃ] *n* <-s> SPORT final *f*
Fink [fɪŋk] *m* <-en> pinzón *m*
Finn|e ['fɪnə] *m* <-n> ~in *f* finlandés,
-esa *m,f*; ~isch *adj* finlandés; Sprache,
Kultur finés; ~land *n* <-s> Finlandia *f*
finster ['fɪnstər] *I* *adj* oscuro; *fig* tene-

broso, sombrío (*a Blick, Gedanken*); **im 2n** a oscuras; **II** *adv* ~ **dreinschauen** tener mirada sombría

Finsternis *f* <-> oscuridad *f*, tinieblas *fpl*

Finte ['fɪntə] *f* SPORT finta *f*, artimaña *f*, treta *f*

Firlefanz ['fɪrlɛfants] *F m* <-es> 1 (*Un-sinn*) sandeces *fpl*; 2 (*wertlose Gegenstände*) cachivaches *m/pl*

firm [fɪrm] *adj* *in etw* (*dat*) ~ **sein** conocer a/c a fondo; *F* estar puesto en a/c

Firma ['fɪrma] *f* <-; -men> empresa *f*, casa *f*, firma *f*

△ Firma ≠ firma

1. die Firma = meist la empresa
2. la firma = die Unterschrift

1. Sie arbeitet für eine Textilfirma. **Está trabajando para una empresa textil.**

2. Los documentos están preparados para la firma.

Die Unterlagen liegen zur Unterschrift bereit.

Firmament [fɪrma'ment] *poet n* <-e> <-s> -e> firmamento *m*

firmen *v/t* KATH confirmar

Firmen|inhaber(in) *m(f)* titular *m, f* de la empresa; ~ **name** *m* nombre *m* de la empresa, razón *f* social; ~ **schild** *n* letrero *m*; ~ **sitz** *m* sede *f* social; ~ **wagen** *m* coche *m* de la empresa; ~ **zeichen** *n* marca *f* de fábrica

fir|mieren *v/i* <*sin ge*> COM ~ **als** ... llevar como razón social ...

'Firm|ling *m* <-s> -e> KATH confirmado, -a *m, f*; ~ **ung** *f* KATH confirmación *f*

Firn [fɪrn] *m* <-e> <-s> -e> nieve *f* ventada

Firnis ['fɪrnɪs] *m* <-ses> -se> barniz *m*

First [fɜrst] *m* <-e> <-s> -e> caballete *m*

First Lady [fɜrst 'leɪdi] *f* <-s> -s> POL Primera Dama *f*

fis, Fis [fis] *n* <-; -> MUS fa *m* sostenido

Fisch [fɪʃ] *m* <-es> -e> 1 pez *m*; *als Speise* pescado *m*; **stumm wie ein ~ sein** estar callado como un muerto; *F* **weder ~ noch Fleisch sein** *F* no ser ni chicha ni limonada; 2 ASTR *pl* ~ **e** Piscis *m*

'fischen *v/t, v/i* 1 pescar; 2 *fig etw aus etw* ~ sacar *od* pescar a/c de a/c; *im Trüben* ~ pescar en río revuelto

'Fischer *m* pescador *m*; ~ **boot** *n* barco *m* pesquero; ~ **dorf** *n* pueblo *m* pesquero

Fische|rei *f* <-> pesca *f*; ~ **hafen** *m* puerto *m* pesquero

'Fisch|fang *m* pesca *f*; ~ **filet** *n* filete *m* de pescado; ~ **gericht** *n* plato *m* de pescado; ~ **geschäft** *n* pescadería *f*; ~ **gräte** *f* espina *f*, raspa *f*; ~ **grätenmuster** *n* dibujo *m* de espiga; ~ **gründe** *pl* caladero *m*; ~ **händler(in)** *m(f)* pescadero, -a *m, f*; ~ **konserve** *f* conserva *f* de pescado; ~ **kutter** *m* (barco *m*) pesquero *m*; ~ **markt** *m* mercado *m* de pescado; lonja *f*; ~ **mehl** *n* harina *f* de pescado; ~ **messer** *n* cuchillo *m* de pescado; ~ **otter** *m* nutria *f*; ~ **reih** *m* garza *f* real; ~ **restaurant** *n* restaurante *m* especializado en pescado; ~ **stäbchen** *pl* delicias *fpl* *od* barritas *fpl* de pescado; ~ **sterben** *n* <-s> mortandad *f* piscícola; ~ **suppe** *f* sopa *f* de pescado; ~ **vergiftung** *f* intoxicación *f* por pescado, ictismo *m*; ~ **zucht** *f* piscicultura *ff*

Fisimatenten [fɪzima'tentən] *F pl* ~ **ma-**chen dar rodeos

Fiskus ['fɪskus] *m* <-> Hacienda *f*, fisco *m*

Fisole [fi'zɔ:lə] *f* österr judía *f* verde

Fistel ['fɪstəl] *f* <-; -n> MED fístula *f*; ~ **stimme** *f* falsete *m*

fit [fɪt] *adj* <fitter, fittest> en (buena) forma; ~ **sich** ~ **halten** mantenerse en forma; ~ **n** ~ **machen** devolver(le) la forma a alg; *fig ein Unternehmen für etw* ~ **machen** preparar una empresa para a/c

Fitness ['fɪtnɪs] *f* <-> buena forma *f*, fitness *m*; ~ **center** [-sɛntər] *n* <-s> -> gimnasio *m*, centro *m* de fitness; ~ **raum** *m* gimnasio *m*; ~ **studio** *n* → **Fitnesscenter**

Fittich ['fɪtɪç] *poet m* <-e> <-s> -e> ala *f*; *fig j-n unter s-e ~ e nehmen* acoger a alg bajo su manto

fix [fɪks] *adj* 1 (*fest*) fijo (*a* COM); 2 *F* (*schnell*) ligero, rápido, ágil; (*aufge- weckt*) espabilado; 3 ~ **und fertig** (*vor- bereitet*) listo; (*erschöpft*) *F* hecho polvo

'fixen *F v/i* inyectarse; *F* pincharse

'Fixer(in) *m* *F* (*f*) enganchado, -a *m, f*

fixieren [fɪk'si:rən] *v/t* <*sin ge*> 1 (*festle- gen*) fijar (*a* FOR); 2 (*anschauen*) mirar fijamente; 3 PSYCH **fixiert sein auf** (+acus) depender emocionalmente de

Fi|xierung *f* fijación *f* (*a* PSYCH)

'Fixum *n* <-s> Fixa COM sueldo *m* fijo

Fjord [fjɔrt] *m* <-e> <-s> fiordo *m*

FKK [ɛfka:'ka:] Abk (*Freikörperkultur*) nudismo *m*; ~ **Anhänger(in)** *m(f)* nudista *m, f*; ~ **Strand** *m* playa *f* nudista

flach [flax] *I adj* 1 *Dach, Absatz* plano; *Teller, Gelände, Küste* llano; *Gebäude, Stirn* bajo; *Gewässer* poco profundo; *Ball* al ras; *die ~ e Hand* la palma de la mano; 2 *fig Unterhaltung* superficial, trivial; **II** *adv* **sich** ~ **hinlegen** echarse

'Flachdach *n* tejado *m* plano

Fläche ['flɛçə] *f* superficie *f*; (*Gebiet*) área *f* (*a* MAT); (*Seiten2*) cara *f*

'Flächen|brand *m* incendio que se propaga rápidamente; 2 **deckend** *adj* completo, que cubre determinada superficie; ~ **inhalt** *m* área *f*; ~ **maß** *n* medida *f* de superficie; ~ **stilllegung** *f* reducción *f* de áreas agrarias

'flach|fallen *F v/i* <irr, sep, sn> suspenderse; 2 *land* *n* llanura *f*, llano *m*

Flachs [flaks] *m* <-es> 1 BOT lino *m*; 2 *F* (*Scherz*) broma *f*

'flachsen *F v/i* bromear

flackern ['flakɛrn] *v/i* Feuer flamear; *Licht* centellear, titilar

Fladen ['fla:dən] *m* <-s> -> 1 GASTR torta *f*; 2 (*Kuh2*) boñiga *f*; ~ **brot** *n* pan *m* árabe

Flagge ['flagə] *f* bandera *f*; MAR *a* pabellón *m*; *unter spanischer ~ fahren* ir bajo pabellón español; *die ~ streichen* abatir la bandera; *fig ~ zeigen* tomar partido

'flaggen *v/i* enarbolar la bandera

'Flaggschiff *n* buque *m* insignia (*a* fig)

Flair [flɛr] *n* <-s> (*besonderer Reiz*) encanto *m*; (*Atmosphäre*) ambiente *m*

Flak [flak] *f* <-; -s> MIL defensa *f* anti-aérea

Flakon [fla'kɔ:] *n* *od* *m* <-s> -s> frasquito *m*

flambieren [flam'bi:rən] *v/t* <*sin ge*> GASTR flamear

Flam|e ['flamə] *m* <-n> -n>, **Flämin** ['flɛ: min] *f* flamenco, -a *m, f*

Flamingo [fla'mɪŋgo] *m* <-s> -s> ZO flamenco *m*

flämisch ['flɛ:mɪʃ] *adj* flamenco

Flamme ['flamə] *f* 1 llama *f*; *in ~ n auf- gehen* arder; *in ~ n stehen* estar en llamas; 2 (*Brennstelle*) fuego *m*; **auf klei- ner ~ kochen** preparar a fuego lento; 3 *F iron* (*Geliebte*) amor *m*

'flammend *adj* ardiente; *fig Rede, Ap- pell* apasionado; *Rot* vivo

'Flammen|meer *geh n* mar *m* de llamas; ~ **werfer** *m* lanzallamas *m*

Flandern ['flandɛrn] *n* <-s> Flandes *m*

Flanell [fla'nel] *m* <-s> -e> franela *f*; ~ **hemd** *n* camisa *f* de franela

flanieren [fla'ni:rən] *v/i* <*sin ge, h o sn*> callejear

Flanke ['flankə] *f* 1 (*Seite*) flanco *m* (*a* MIL); 2 *Fußball* centro *m*

'flanken *v/t, v/i* *Fußball* centrar

flan'kieren *v/t* <*sin ge*> flanquear; *fig ~ de Maßnahmen* medidas *fpl* adicionales

Flansch [flanʃ] *m* <-e> <-s> -e> brida *f*

flapsig ['flapsɪç] *F adj* (*ungezwungen*) fresco; (*flegelhaft*) grosero

Fläschchen ['flɛʃçən] *n* <-s> -> PHARM frasco *m*; *für Säuglinge* biberón *m*

Flasche ['flaʃə] *f* 1 botella *f*; *für Säug- linge* biberón *m*; **e-e ~ Wein** una botella de vino; *in ~ n (acus) füllen* embote- llar; *fig zur ~ greifen* *F* empuñar el co- do; 2 *F fig* (*Dummkopf*) *F* simple *m*; (*Versager*) *F* cero *m* a la izquierda

'Flaschen|bier *n* cerveza *f* embotella- da; ~ **bürste** *f* escobilla *f* para botellas; ~ **hals** *m* gollete *m*, cuello *m* de (la) bo- tella (*a* fig); ~ **kind** *n* niño *m* criado con biberón; ~ **milch** *f* leche *f* embotellada; ~ **öffner** *m* abrebotellas *m*; ~ **pfand** *n* depósito *m* (por el casco); ~ **post** *f* bo- tella *f* (que se echa al mar) con un men- saje; ~ **wein** *m* vino *m* embotellado; ~ **zug** *m* TEC polea *f*

Flutter ['flʌtər] *F die* ~ **machen** *F* largar- se, pirárselas

'flatterhaft *adj* inconstante

'flattern *v/i* 1 <*sn*> *Vogel* aletear, revolote- ar; *fig j-m auf den Tisch* ~ *F* caerle (*a* alg) por sorpresa; 2 *Fahne* ondear; *Kleider, Haare* levantarse, moverse (*im Winde* por el viento); 3 *fig Herz* palpar; **j-s Nerven** ~ *F* alg tiene los nervios de punta

flau [flau] *adj* 1 *Wind* débil; 2 (*übel*) *mir ist (ganz) ~* me mareo; 3 *Börse* flojo

Flaum [flaum] *m* <(e)s vello *m*, pelusilla *f*; (~federn) plumón *m*
'Flaumfeder *f* plumón *m*; **2ig** *adj* plumoso, velloso
Flausch [flauf] *m* <(e)s; -e> Textilien *fri*sa *f*; **2ig** *adj* suave
Flausen ['flauzən] *F pl* ~ **im Kopf haben** tener la cabeza a pájaros
Flaute ['flautə] *f* 1 **MAR** calma *f* (chicha) (*a fig*); 2 **COM** estancamiento *m*
Flechte ['fleçtə] *f* 1 **MED** eczema *m*; 2 **BOT** liquen *m*
'flechten *v/t* <flicht, flocht, geflochten> *Haar, Korb, Kranz* trenzar; **Zöpfe** ~ hacer trenzas
Fleck [flek] *m* <(e)s; -e o -en> 1 mancha *f* (*a fig*); **blauer** ~ moratón *m*, cardenal *m*; **~e geben** manchar; 2 (*Ort, Stelle*) sitio *m*, punto *m*; **nicht vom ~ kommen** no poder avanzar; **sich nicht vom ~ rühren** no moverse del sitio
'Flecken *m* <s; -> 1 → **Fleck** 1; 2 (*Ortschaft*) pueblo *m*, aldea *f*
'Fleckentferner *m*, **~enwasser** *n* <s; -> quitamanchas *m*; **2ig** *adj* con manchas; **Obst** picado
Fledermaus ['fle:ðər-] *f* murciélago *m*
Fleece [fli:s] *n* <-> Textilien *fleece* *m*
Flege! ['fle:gəl] *m* <s; -> gamberro *m*, grosero *m*, bruto *m*; **~lei** *f* grosería *f*, gamberrada *f*
'fiegel *haft* *adj* grosero; **2jahre** *pl* edad *f* del pavo
flehen ['fle:ən] *v/i* suplicar, implorar (*bei od zu j-m* a alg; *um etw* a/c)
'flehentlich *geh* *I* *adj* suplicante; **II** *adv* encarecidamente, con insistencia
Fleisch [flaiʃ] *n* <(e)s> 1 **BIOL, GASTR** carne *f*; (*Frucht*) a pulpa *f*; **~ fressend** carnívoro; 2 *fig j-m in ~ und Blut übergegangen sein* ser lo natural para alg; *geh sein eigen(es) ~ und Blut* carne de su carne; **sich (dat) ins eigene ~**

schneiden tirar piedras contra el propio tejado
'Fleischbrühe *f* caldo *m* de carne; **consomé** *m*
'Fleische(r)in *m(f)* carnicero, -a *m,f*; *für Schweinefleisch u Wurstwaren* charcutero, -a *m,f*; **~rei** *f* carnicería *f*; *für Schweinefleisch u Wurstwaren* charcutería *f*
'Fleischgericht *n* plato *m* de carne; **~hauer(in)** *m(f)* *österr* → **Fleischer(in)**; **2ig** *adj* carnosos; **~käse** *m* paté *m* de cerdo; **~klößchen** *n* <s; -> albóndiga *f*; **~küchle** *n* <s; -> *südd*, **~la(i)berl** *n* <s; -n> *österr* hamburguesa *f*; **~llich** *adj* carnal; **~los** *adj* sin carne, vegetariano; **~pflanzler** *n* <s; -> *südd* hamburguesa *f*; **~salat** *m* salpicón *m* de carne; **~tomate** *f* tomate *m* para ensalada; **~vergiftung** *f* botulismo *m*; **~waren** *pl* carne *m*, productos *m/pl* cárnicos; **~wolf** *m* triturador *m*, picadora *f* de carne; **~wunde** *f* herida *f* profunda; **~wurst** *f* embutido *m*
Fleiß [flais] *m* <-es> aplicación *f*, diligencia *f*; (*Eifer*) empeño *m*; *prov ohne ~ kein Preis* quien algo quiere, algo le cuesta
'fleißig *adj* (*arbeitsam*) trabajador, aplicado; (*eifrig*) asiduo
flektieren [flek'tirən] *v/t* <sin ge> *Substantiv, Adjektiv* declinar; *Verb* conjugar
flennen ['flenən] *F v/i* llorar
fletschen ['fletʃən] *v/t* **die Zähne** ~ regañar los dientes
flexibel [fle'ksi:bəl] *adj* <-bl> flexible (*a fig*)
Flexibili'tät *f* <-> flexibilidad *f* (*a fig*)
Flexion [fleks'i'oi:n] *f* **GRAM** flexión *f*
flicken ['flikən] *v/t* *Kleidung* remendar; *Schlauch* poner parches
'Flick(en) *m* <s; -> *für Kleidung* remien-

Fleisch und Geflügel

das Hähnchen, das Hühnchen
 das Kalbfleisch
 das Lammfleisch
 die Pute
 das Rindfleisch
 das Schweinefleisch

carne y aves

el pollo
 (la carne de) ternera
 (la carne de) cordero
 el pavo
 (la carne de) buey/vaca
 (la carne de) cerdo

do *m*; *für e-n Schlauch* parche *m*; **~werk** *n* *desp* *F* chapuza *f*, chapucería *f*; **~zeug** *n* estuche *m* de reparaciones
Flieder ['fli:ðər] *m* **BOT** lila *f*
Fliege ['fli:gə] *f* 1 **ZO** mosca *f*; *fig zwei ~n mit e-r Klappe schlagen* matar dos pájaros de un tiro; *fig keiner ~ etw zuleide tun* no matar una mosca; **F mach die ~!** *F* ¡lárgate!; 2 (*Querbinder*) pajarrita *f*
'fliegen <flog, geflogen> **I** *v/t* 1 <h> *Flugzeug* pilotar; *Personen, Waren* transportar (por aire); 2 <h o sn> *Strecke* sobrevolar; *Kurve, Looping* hacer; **II** *v/i* <sn> 3 *Vogel, Insekt, AVIA* volar; (*mit dem Flugzeug*) ~ ir (en avión) (*nach Madrid* a Madrid); 4 *Ball, Pfeil* volar, ser lanzado; *F Gegenstände durch die Luft* ~ volar por los aires; **durchs od aus dem Fenster** ~ ser arrojado por la ventana; **die Bücher flogen in die Ecke** tiró los libros en la esquina; 5 *F (entlassen werden)* ser despedido; *F* ser puesto de patitas en la calle; **von der Schule** ~ ser expulsado del colegio; 6 *F (fallen)* caerse; *fig durch die Prüfung* ~ *F* cargar el examen; 7 *F auf j-n, etw* ~ volverse loco por alg, a/c
'Fliegen *n* <-s> vuelo *m*
'fliegend *adj* volante; **~er Händler** vendedor *m* ambulante
'Fliegenfänger *m* mosquero *m*; **~gewicht** *n*, **~gewichtler** *m* **SPORT** peso *m* mosca; **~klatsche** *f* matamoscas *m*; **~pilz** *m* oronja *f* falsa
'Flieger *m* 1 (*Pilot*) aviador *m*, piloto *m* (*a MIL*); 2 (*Flugzeug*) avión *m*; **~alarm** *m* alarma *f* aérea
Fliege(rei) *f* <-> aviación *f*
'Fliegerhorst *m* base aérea; **~in** *f* aviadora *f*, piloto *f*; **~jacke** *f* cazadora *f* de aviador
fliehen ['fli:ən] <floh, geflohen> **I** *geh v/t* <h> (re)huir, evitar; **II** *v/i* <sn> *huir* (*vor j-m, etw* de alg, a/c); *Gefangener* fugarse (*aus* de)
'fliehend *adj* *Stirn, Kinn* huidizo
'Fliehkraft *f* fuerza *f* centrífuga
Fliese ['fli:zə] *f* azulejo *m*; *für den Fußboden* baldosín *m*; **mit ~n auslegen** poner baldosines
'fliesen *v/t* poner azulejos *od* baldosines (*en*)
'Fliesenleger(in) *m(f)* solador, a *m,f*

'Fließband *n* <(e)s; =er> cinta *f*, cadena *f* de montaje; **am ~ arbeiten** trabajar en cadena
'Fließbandarbeit *f* trabajo *m* en cadena
fließen ['fli:sən] *v/i* <floss, geflossen, sn> correr, fluir (*a Verkehr*); **EL** circular, pasar; *Geld* darse, gastarse; *fig Blut* derramarse; **~ in (+acus)** *Fluss* desembocar en; **~ durch** pasar por
'fließend *I* *adj* corriente; *fig Grenze* difuso; **II** *adv* *sprechen* fluidamente, con soltura
'Fließheck *n* **AUTO** trasera *f* aerodinámica
Flimmerkiste ['flimər-] *F* *scherzh* *f* *F* caja *f* tonta
'flimmern *v/i* *Stern* centellear, titilar; *Bild* vibrar; **es flimmert mir vor den Augen** se me va la vista
flink [flɪŋk] *I* *adj* (*behände*) ágil; *Person* a vivo, hábil; **II** *adv* con agilidad; con habilidad
Flinte ['flintə] *f* escopeta *f*; *fig die ~ ins Korn werfen* tirar la toalla
Flipper ['flɪpər] *m*, **~automat** *m* flíper *m*
'flippert *F v/i* jugar al flíper
'flippig *F* *adj* desenfadado; (*ausgefallen*) que flipa
Flirt [flɪrt] *m* <-s; -s> ligue *m*, flirteo *m*
'flirten *v/i* coquetear, flirtear
Flittchen ['flitʃən] *F* *desp* *n* <-s; -> *mu*jerzuela *f*
Flitter ['flɪtər] *m* lentejuela *f* (*a fig*); **~kram** *F* *desp* *m* baratijas *f/pl*; **~wochen** *pl* luna *f* de miel
flitzen ['flitsən] *F v/i* <sn> correr; *F* ir volando
'flitzer *F* *m* *Auto* bolido *m*
Flocke ['flɔkə] *f* 1 *von Schnee* copo *m*; 2 *von Staub* *pl* ~n pelusas *f/pl*
'flockig *adj* en copos
Floh [flo:] *m* <(e)s; =e> pulga *f*; *F fig j-m e-n ~ ins Ohr setzen* poner a alg la mosca detrás de la oreja
'Flohmarkt *m* mercadillo *m*, rastro *m*
Flop [flɔp] *F* *m* <-s; -s> fracaso *m*
Flor [flo:r] *m* <-s; -e> 1 (*Blumen*) florescencia *f*; 2 (*Trauer*) crespón *m*
Flora ['flɔ:rə] *f* <-; -ren> flora *f*
Florenz [flo'rents] *n* Florencia *f*
Florett [flo'ret] *n* <(e)s; -e> florete *m*; **~fechter(in)** *m(f)* floretista *m,f*
florieren [flo'rɪrən] *v/i* <sin ge> prosperar, florecer

Florist(in) [flo'rist(in)] *m(f)* florista *m, f*
Floskel ['flɔskəl] *f* <-; -n> fórmula *m* de cortesía; *pl* ~n (nichtssagende Worte) floreos *m/pl*
Flöß [flo:s] *n* <-s; =e> balsa *f*
Flosse ['flɔsə] *f* 1 zo. (Schwimm2) aleta *f*; 2 *F* (Hand) mano *f*; *F* (Fuß) pata *f*
flößen ['flø:sən] *v/t* transportar en (forma de) balsa
Flößer *m* balsero *m*
Flöte ['flø:tə] *f* flauta *f*
flöten *I v/t* 1 *MUS* tocar (a la flauta); 2 *fig* silbar; *II v/i* 3 *MUS* tocar la flauta; 4 *Amsel* gorjear (*a fig*); 5 *F* ~ *gehen* *F* irse al traste
Flötenspieler(in) *m(f)*, **Flötist(in)** *m(f)* flautista *m, f*
flott [flɔt] *I adj* 1 *F* (rasch) ágil, rápido; *Musik* marchoso; 2 *F* (schick) elegante; (attraktiv) atractivo; 3 (lebenslustig) alegre; 4 *wieder* ~ *sein Schiff* estar a flote; *F Fahrzeug* estar arreglado; *II F* *adv* con rapidez; con gracia; ~ *gekleidet sein* vestir de forma juvenil
Flotte ['flɔtə] *f* flota *f*, armada *f*
flottmachen *v/t* *Schiff* sacar a flote (*a fig*)
Flöz [flø:ts] *n* <-s; -e> *MIN* veta *f*, filón *m*
Fluch [flux] *m* <-e; =e> 1 (Verwünschung) maldición *f*; 2 *Kraftwort* palabrota *f*, taco *m*
fluchen *v/i* jurar, blasfemar; maldecir (*auf j-n, etw* de *od* contra alg, *a/c*)
Flucht¹ [fluxt] *f* <-; -en> huida *f* (vor +*dat*, *aus* de); *aus e-m Gefängnis* fuga *f*, evasión *f*; *auf der* ~ huyendo; *auf der* ~ *sein* huir; *die* ~ *ergreifen* emprender la huida; *j-n in die* ~ *schlagen* hacer que alguien emprenda la huida; *fig die* ~ *nach vorn* la huida hacia adelante
Flucht² *f* <-; -en> 1 *BAU* (~*Linie*) alineación *f*; 2 *geh von Räumen* serie *f*
fluchtartig *adv* a la desbandada, precipitadamente
flüchten ['flyçtən] *I v/i* <sn> huir (vor *j-m, etw* de alg, *a/c*); *Gefangene* fugar-se, escaparse; *II v/r sich in etw* (acus), *zu j-m* ~ refugiarse en *a/c*, en casa de alg
Fluchtgefahr *f* peligro *m* de fuga;
helfer *m* cómplice *m* en la fuga
flüchtig *I adj* 1 *Verbrecher* fugitivo; 2 *Gedanke, Eindruck* fugaz, pasajero;

3 (oberflächlich) superficial; 4 *CHEM* volátil; *II adv* 1 (hastig) rápidamente; 2 (beiläufig) de forma pasajera; 3 (oberflächlich) superficialmente
Flüchtigkeitsfehler *m* descuido *m*
Flüchtling *m* <-s; -e> fugitivo, -a *m, f*; *POL* refugiado, -a *m, f*; ~*slager* *n* campo *m* de refugiados
Fluchtlinie *f* *BAU* alineación *f*; ~*versuch* *m* intento *m* de fuga *od* evasión
Flug [flu:k] *m*, <-e; =e> vuelo *m*; *auf dem* ~ *nach* ... durante el vuelo a ...; *im* ~ *e* (fangen) (coger) al vuelo; *die Zeit vergeht* (wie) *im* ~ *e* el tiempo pasa volando
Flugabwehr *f* defensa *f* antiaérea; ~*rakete* cohete *m* antiaéreo
Flugangst *f* miedo *m* a volar; ~*bahn* *f* trayectoria *f*; ~*begleiter(in)* *m(f)* auxiliar *m, f* de vuelo; ~*blatt* *n* octavilla *f*
Flügel ['fly:gəl] *m* <-s; -> 1 ala *f* (*a* *BAU*, *SPORT*, *POL*, *MIL*, *fig*); *fig j-m die* ~ *stutzen* cortar las alas a alg; *F fig die* ~ *hängen lassen* estar alicaído; 2 *e-s Fens-ters* hoja *f*; 3 *MUS* piano *m* de cola
flügelahm *adj* 1 *Vogel* tocado del ala; 2 *fig Person* alicaído
Flügelmutter *f* <-; -n> *TEC* tuerca *f* de mariposa; ~*stürmer* *m* alero *m*; ~*tür* *f* puerta *f* de dos hojas
Fluggast *m* pasajero, -a *m, f* (del avión)
flügge ['flygə] *adj* volatón; *fig* ~ *sein* ser independiente
Fluggeschwindigkeit *f* velocidad *f* de vuelo; ~*gesellschaft* *f* línea *f* aérea;
hafen *m* aeropuerto *m*; ~*höhe* altura *f* de vuelo; ~*kapitän* *m* comandante *m* (de a bordo); ~*körper* *m* misil *m*; ~*lärm* *m* ruido *m* (de los aviones); ~*lehrer* *m* instructor *m* de vuelo; ~*linie* *f* línea *f* aérea; ~*lotse* *m* controlador *m* aéreo
Flugobjekt *n* *unbekanntes* ~ objeto *m* volador no identificado
Flugpersonal *n* personal *m* de vuelo;
plan *m* horario *m* de vuelo; ~*platz* *m* aeródromo *m*; campo *m* de aviación;
reise *f* vuelo *m*, viaje *m* en avión
flugs [fluks] *adv* en seguida, volando
Flugschein *m* 1 (Ticket) billete *m* de avión, pasaje *m*; 2 *für Piloten* carné *m* de piloto; ~*schreiber* *m* caja *f* negra;
sicherheit *f* seguridad *f* de vuelo; ~*si-cherung* *f* control *m* aéreo; ~*steig* *m* puerta *f* de embarque; ~*strecke* *f* reco-

rrido *m*; ~*ticket* *n* billete *m* de avión, pasaje *m*; ~*verkehr* *m* tráfico *m* aéreo
Flugzeug *n* <-e; -e> avión *m*; *im* ~ en el avión
Flugzeugabsturz *m* accidente *m* de aviación; ~*entführer* *m* secuestrador *m* aéreo; ~*entführung* *f* secuestro *m* aéreo *od* de avión; ~*träger* *m* porta-aviones *m*; ~*unglück* *n* tragedia *f* aérea
Fluidum ['flu:ɪdum] *n* <-s> efluviio *m*
Fluktuation [fluktuatsi'ɔ:n] *f* fluctuación *f*
Flunder ['flundər] *f* <-; -n> platija *f*
flunkern ['flʊŋkər] *F v/i* *F* decir mentirijillas
Fluor ['flu:ɔr] *n* <-s> flúor *m*; ~*chlorkoh-lenwasserstoff* *m* hidrocarburo *m* fluoroclorado
fluoreszieren [fluores'tsi:rən] *v/i* <sin ge> fluorescer
Flur¹ [flu:r] *m* <-e; -e> *e-r Wohnung* pasillo *m*
Flur² *geh f* <-; -en> campo *m*, campiña *f*; *fig allein auf weiter* ~ más solo que la una
Flurschaden *m* daños *m/pl* causados en el campo
Fluss [flʊs] *m* <-s; =e> 1 río *m*; (*Strom*) corriente *f*; *an e-m* ~ *liegen* estar a la orilla de un río; 2 *fig der Rede, des Ver-kehrs* flujo *m*; ~*etw in* ~ (acus) *bringen* iniciar *od* encauzar *a/c*; *im* ~ *sein* (*sich ändern*) cambiar continuamente; (*im Gange sein*) estar en marcha, seguir su curso
fluss|abwärts *adv* río abajo; ~*arm* *m* brazo *m* del río; ~*aufwärts* *adv* río arriba; ~*bett* *n* cauce *m*, lecho *m*
flüssig ['flysɪç] *I adj* 1 líquido; ~ *ma-chen* licuar; 2 *FIN* líquido, disponible; ~ *machen Kapital* realizar, movilizar; *F ich bin im Augenblick nicht* ~ estoy sin dinero; 3 *fig* fluido (*a* *Verkehr*); *II adv fig schreiben, sprechen* con fluidez, con soltura
Flüssiggas *n* gas *m* licuado; ~*keit* *f* 1 líquido *m*; 2 *fig, des Stils* fluidez *f*, soltura *f*; ~*kristallanzeige* *f* pantalla *f* de cristal líquido; ~*seife* *f* jabón *m* líquido
Flusskrebs *m* cangrejo *m* de río; ~*lauf* *m* curso *m* del río; ~*mündung* *f* desembocadura *f* del río; ~*pferd* *n* hipopótamo *m*; ~*ufer* *n* ribera *f* del río, margen *m* *od* *f*

flüstern ['flystər] *v/t, v/i* susurrar, cu-chichear (*j-m ins Ohr* a alg al oído)
Flüsterpropaganda *f* propaganda *f* clandestina
Flut [flʊt] *f* <-; -en> 1 *Gezeiten* marea *f* alta, pleamar *f*; *die* ~ *setzt ein* sube la marea; 2 *geh* (*Wassermasse*) ~*(en)* raudal *m*, torrente *m*; 3 *fig von Worten usw* aluvión *m*; *von Tränen* raudal *m*
fluten *geh v/i* <sn> fluir; *fig Menschen-menge* afluir; *Licht* inundar
Flutlicht *n* luz *f* artificial, focos *m/pl*; ~*welle* *f* ola *f* de la marea
fm Abk (*Festmeter*) metro *m* cúbico
f-Moll *n* <-> fa *m* menor
Fock [fɔk] *f* <-; -en> trinquete *m*
Föderalismus [føderal'ismus] *m* <-> federalismo *m*; ~*listisch* *adj* federalista; ~*ti'on* *f* federación *f*
Fohlen ['fø:lən] *n* <-s; -> potro *m*
Föhn [fø:n] *m* <-e; -e> 1 (*Haartrock-ner*) secador *m* (de pelo); 2 *Wind* foehn *m*, viento *m* cálido del sur
föhnen *v/t* secar (con el secador)
Föhre ['fø:rə] *f* *BOT* pino *m* silvestre
Folge ['følgə] *f* 1 (*Aufeinander2*) suce-sión *f*; *in rascher* ~ sucesivamente; *in der* ~ en lo sucesivo; 2 *TV, RADIO* capítulo *m*; 3 (*Resultat*) consecuencia *f*; *e-r Krankheit* secuela *f*; *etw zur* ~ *haben* tener como consecuencia *a/c*; *die* ~ *da-von ist, dass* ... la consecuencia de ello es que ...; 3 *e-r Sache* (*dat*) ~ *leis-ten e-r Aufforderung, Anordnung* corresponder a *a/c*; *e-r Vorladung* cumplir *a/c*; *e-r Einladung* aceptar *a/c*
folgen *v/i* 1 <sn> (*nach*) ~ *j-m, e-r Sache* ~ seguir a alg, *a/c*; *auf j-n, etw* ~ suceder a alg, *a/c*; *wie folgt* como sigue; 2 <sn> (*resultieren*) ~ *aus* resultar de, derivarse de; *daraus folgt* (, *dass*...) de eso se deduce (que ...); 3 <sn> (*sich richten nach, verstehen*) seguir; *können Sie* ~? ¿me sigue?, ¿me entiende?; 4 <h> *F* (*gehören*) obedecer (*j-m* a alg)
folgend *adj* siguiente; *im* ~ *en* a conti-nuación; *das* ~ *es* lo siguiente
folgendermaßen *adv* como sigue, de la siguiente manera *od* forma
folgenschwer *adj* de graves conse-cuencias
folgerichtig *adj* consecuente, lógico
folgern ['følgər] *v/t* concluir, deducir (*aus* de)

'Folgerung *f* conclusión *f*, deducción *f* (aus de)
'Folgeschaden *m* *mst pl* daño *m* indirecto
'Folgezeit *f* tiempo *m* futuro; *in der* ~ (künftig) en adelante, en lo sucesivo
'folglich *ci u adv* por consiguiente, en consecuencia, por (lo) tanto
'folgsam *adj* obediente, dócil
Folie ['fɔliə] *f* 1 (Metall) lámina *m* (de metal); 2 (Plastik) plástico *m*, film *m*; 3 (Arbeits) transparencia *f*
Folklore [fɔlk'lo:rə] *f* (-) folclore *m*; 2 *ristisch* *adj* folclórico
Folter ['fɔltər] *f* (-; -n) tortura *f*, tormento *m* (a HIST, fig); *fig j-n auf die ~ spannen* tener en vilo *od* en suspense a alg
'Folterkammer *f* cámara *f* de tortura
'foltern *v/t* torturar; *geh fig a* atormentar
'Folterung *f* tortura *f*
Fon *n* → **Phon**
Fön® → **Föhn** 1
Fond [fɔ:] *m* (-s; -s) 1 (Hintergrund) fondo *m*; *e-s* Autos asientos *m/pl* traseros; 2 GASTR caldo *m* concentrado
Fonds [fɔ:] *m* (-; -) FIN fondo *m*
Fondue [fɔ'dy:] *f* (-s; -s) *od n* (-s; -s) fondue *f*
Fontäne [fɔn'te:nə] *f* fuente *f*, (Wasserstrahl) surtidor *m*
foppen ['fɔpən] *v/t* tomar el pelo (a)
forcieren [fɔr'si:rən] *v/t* (-sin ge) *Tempo* aumentar; *Anstrengungen, Arbeit, Entwicklung* forzar
Förderband [fœrdər-] *n* (-e)s; =er cinta *f* *od* correa *f* transportadora
'Förderer *m*, ~in *f* patrocinador, a *m,f*, (Kunst) mecenas *m*
'förderlich *adj* útil, provechoso (+dat para)
fordern ['fœrdər] *v/t* 1 (verlangen) pedir (von j-m a alg); *stärker* exigir, reclamar (von j-m de alg); *bsd Recht* reivindicar; ~, *dass* exigir que (+subj); 2 (Leistung abverlangen) j-n ~ exigir (mucho) de alg
fördern ['fœrdər] *v/t* 1 Bodenschätze extraer; 2 (unterstützen) promover, fomentar; *Künstler, Sport a* patrocinar; *finanziell, staatlich* subvencionar; *Schüler* animar, alentar; *Verdauung* favorecer
'Forderung *f* 1 (Verlangen) petición *f*; *stärker* exigencia *f*; *rechtmäßige* reivin-

dicación *f* (nach de); 2 COM cobro *m* pendiente
'Förderung *f* 1 von Bodenschätzen extracción *f*; 2 (Unterstützung) fomento *m*, promoción *f*; *durch e-n Sponsor* patrocinio *m*; *staatliche* subvención *f*; (Ermutigung) estímulo *m*
Forelle [fœ'relə] *f* trucha *f*; GASTR ~ blau trucha cocida con sal y vinagre
Form [fɔrm] *f* (-; -en) 1 (Gestalt, Darstellungsweise) forma *f* (a GRAM, JUR); ~en *pl e-r* Frau formas *f/pl*, curvas *f/pl*; *in ~ von od (+gen)* en forma de; *feste ~en annehmen* tomar cuerpo; 2 (Umgangs) formas *f/pl*, modales *m/pl*; *in aller ~* formalmente, en toda forma; *der ~ halber* por las formas; *die ~ wahren* guardar las formas; 3 bsd SPORT *in (guter, schlechter) ~ sein* estar en (buena, mala) forma; 4 (Guss, Kuschen) molde *m*
formal *adj* formal
Formaldehyd ['fɔrm'aldehy:t] *m* formaldehído *m*
Formalität *f* formalidad *f*
Format [fɔr'ma:t] *n* (-e)s; -e) 1 *e-s* Bilds *usw* formato *m* (a INFORM); 2 *fig* talla *f*, nivel *m*; ~ haben tener nivel
forma'tier|en *v/t* (-sin ge) INFORM formatear; *zung* *f* INFORM formateo *m*
Formati'on *f* formación *f*
'form|bar *adj* moldeable (a fig); 2 *blatt n* ADM formulario *m*
Formel ['fɔrməl] *f* (-; -n) fórmula *f*; *Motorsport ~ 1* fórmula 1
for'mell *adj* formal, ceremonioso
'formen *v/t* formar, moldear (a fig)
'Formenlehre *f* morfología *f*
'Form|fehler *m* JUR defecto *m* *od* vicio *m* de forma; ~gebung *f* modelado *m*
for'mieren *v/t, v/r* (-sin ge) (sich) ~ formar(se)
...förmig [-fœrmɪç] *in* Zssgn *mst* con forma de ...
förmlich ['fœrmliç] *I adj* (formgerecht) formal, ceremonioso (a desp); *II adv* 1 (formgerecht) formalmente, ceremoniosamente (a desp); 2 (buchstäblich) literalmente; 2 *keit f* ceremonia *f* (a desp); JUR formalidad *f*
'form|los *adj* Gebilde, Körper amorfo, informe; *Begrüßung* sin ceremonias; *Antrag* informal; 2 *sache f* formalidad *f*; ~schön *adj* de forma elegante; 2 tief

n baja forma *f*, bache *m*
Formular [fɔrmu'la:r] *n* (-s; -e) impreso *m*, formulario *m*
formu'lier|en *v/t* (-sin ge) formular; *zung* *f* formulación *f*
'formvollendet *adj* de forma perfecta
forsch [fɔrʃ] *adj* enérgico, con arrojo
'forschen *v/i* 1 wissenschaftlich investigar (nach etw a/c); 2 (suchen) nach etw, j-m ~ buscar a/c, a alg
'forschend *adj* Blick inquisitivo
'Forsch|er(in) *m(f)* investigador, a *m,f*; (Entdecker) explorador, a *m,f*; ~ung *f* investigación *f*
'Forschungs|reaktor *m* reactor *m* de investigación; ~reise *f* expedición *f*, viaje *m* de investigación; ~satellit *m* satélite *m* científico
Forst [fɔrst] *m* (-e)s; -en) bosque *m*, monte *m*
Förster ['fœrstər] *m* guardabosque(s) *m*, guarda *m* forestal
'Forst|haus *n* casa *f* del guardabosque; ~revier *n* distrito *m* forestal; ~wirtschaft *f* silvicultura *f*
Forsythie [fɔr'zy:tsiə] *f* forsitia *f*
fort [fɔrt] *adv* 1 (weg) fuera; ~ sein *Person* haberse ido *od* marchado; estar ausente; *Sache* haberse perdido; haber desaparecido; ~ mit dir! fuera de aquí!; 2 *in e-m* ~ sin interrupción, continuamente; *und so ~* y así sucesivamente
Fort [fɔr] *n* (-s; -s) MIL fuerte *m*
fort'an *geh adv* 1 (von nun an) (de aquí) en adelante, desde ahora; 2 (seitdem) de ahí en adelante
'Fortbestand *m* continuidad *f*; BIOL subsistencia *f*
'fort|bestehen *v/i* (-irr, sep, sin ge) perdurar, subsistir; ~bewegen (-sep, sin ge) *I v/t* mover; *II v/r* sich ~ moverse, desplazarse, avanzar
'Fortbewegung *f* locomoción *f*; ~smitel *n* medio *m* de locomoción
'fort|bilden *v/t, v/r* (-sep) (sich) ~ perfeccionar(se)
'Fortbildung *f* perfeccionamiento *m*; ~skurs *m* curso *m* de perfeccionamiento
'fort|bleiben *v/i* (-irr, sep, sn) faltar, no volver
'fort|bringen *v/t* (-irr, sep) llevar, trasladar
'Fortdauer *f* duración *f*, continuación *f*,

von Regen, Kälte, Fieber persistencia *f*
'fortdauern *v/i* (-sep) durar, continuar; *Kälte, Regen* persistir
'fortdauernd *adj* continuo; *Kälte, Regen, Fieber* persistente
'fort|fahren *v/i* (-irr, sep, sn) 1 (wegfahren) salir; 2 (weitermachen) continuar, seguir (mit etw con a/c); ~fliegen *v/i* (-irr, sep, sn) 1 volar (nach a); 2 (fortgeblasen werden) irse volando; ~führen *v/t* (-sep) 1 (wegführen) llevar, conducir; 2 (weiterführen) continuar
'Fort|führung *f* continuación *f*; ~gang *m* 1 (Weggang) salida *f*, partida *f*; 2 (Fortsetzung) continuación *f*, avance *m*
'fortgehen *v/i* (-irr, sep, sn) 1 (weggehen) partir, marcharse (von de); 2 (weitergehen) continuar
fortgeschritten *adj* avanzado, adelantado; 2 *e(r) f(m)* (-> A) avanzado, -a *m,f*
'fortgesetzt *adj* continuo, reiterado
'Fortkommen *n* im Beruf desarrollo *m*, ascenso *m*
'fort|laufen *v/i* (-irr, sep, sn) irse corriendo; (von zu Hause) ~ escaparse (de casa)
'fortlaufend *I adj* seguido, continuo; *II adv* continuamente
'fort|pflanzen *v/r* (-sep) sich ~ 1 BIOL reproducirse; 2 PHYS propagarse
'Fortpflanzung *f* 1 BIOL reproducción *f*; 2 PHYS propagación *f*
'fort|schaffen *v/t* (-sep) transportar, trasladar; (verschwinden lassen) quitar de en medio; ~schicken *v/t* (-sep) *Person* echar; *Brief usw* enviar, mandar; ~schleichen *v/i* (-irr, sep, sn) (u v/r (-h) sich ~) marcharse disimuladamente; ~schreiben *v/t* (-irr, sep) actualizar, completar; ~schreiten *v/i* (-irr, sep, sn) Krankheit, Zeit avanzar; Arbeit a progresar
'fortschreitend *adj* progresivo
'Fortschritt *m* progreso *m*; ~e machen progresar
'fortschrittlich *adj* progresista, avanzado
'fortsetzen *v/t, v/r* (-sep) (sich) ~ continuar, (pro)seguir
Forts. Abk (Fortsetzung) cont. (continuación)
'Fortsetzung *f* continuación *f*; ~ folgt continuará

'Fortsetzungsroman *m* novela *f* por entregas

'fort|stehlen *v/t* <irr, sep> **sich** ~ escabullirse, escaparse; **~tragen** *v/t* <irr, sep> llevarse (a otro lugar)

'fortwährend **I** *adj* continuo, perpetuo; **II** *adv* continuamente, sin cesar

'fortwollen *v/i* <sep> querer marcharse *od* salir

Forum ['fo:rum] *n* <-s; Foren> foro *m* (a *fig*)

Fossil [fɔ'si:l] *n* <-s; -ien> fósil *m* (a *fig*)

Foto ['foto] *n* <-s; -s> foto *f*; **auf dem** ~ en la foto; **ein** ~ **machen** (von) sacar una foto (de), hacer una foto (a)

'Fotoalbum *n* álbum *m* de fotos; **~apparat** *m* cámara *f* *od* máquina *f* de fotos; **~ausrüstung** *f* equipo *m* fotográfico

fotogen [foto'ge:n] *adj* fotogénico

'Fotogeschäft *n* tienda *f* de fotografía

Foto|graf(in) *m* <-en; -en> (f) fotógrafo, -a *m,f*; **~grafie** *f* fotografía *f* (a *Verfahren*)

fotogra|fieren *v/t, v/i* <sin ge> fotografiar, hacer fotos

foto|grafisch *adj* fotográfico

Foto|ko|pie *f* fotocopia *f*; **~ko|pieren** *v/t* <sin ge> fotocopiar; **~ko|pierer** *F m*, **~ko|piergerät** *n* (máquina *f*) fotocopiadora *f*

'Foto|labor *n* laboratorio *f* fotográfico; **~modell** *n* modelo *m,f* de fotos; **~montage** *f* fotomontaje *m*; **~reporter(in)** *m(f)* reportero, -a *m,f* (foto)gráfico,

-a; **~safari** *f* safari *m* fotográfico; **~satz** *m* fotocomposición *f*

Fötus ['fœtus] *m* → **Fetus**

Fotze ['fotsə] *v* *f* <-; -n> (Vulva) coño *m*; **Schimpfwort** *P* cabrona *f*

Foul [faul] *n* <-s; -s> falta *f* (**an** + *dat* a)

'foulen *v/t* hacer una falta (a)

Fox|terrier ['fɔks-] *m* zo fox(terrier) *m*;

~trott *m* <-e>s; -e *o* -s> fox(trot) *m*

Foyer [foa'je:] *n* <-s; -s> sala *f* de descanso, foyer *m*

Fr. Abk (Frau) Sra. (Señora)

Fracht [fraxt] *f* <-; -en> **1** (Ladung) carga *f*; *e-s* Flugzeugs, *e-s* Schiffs flete *m*; **2** (*~kosten*) portes *m/pl*, gastos *m/pl* de transporte; *für* Schiffs- u Luft² flete *m*

'Fracht|brief *m* carta *f* de porte; **MAR** conocimiento *m*; **~er** *m* buque *m* de carga, carguero *m*; **~gut** *n* carga *f*, cargamento *m*; **~kosten** *pl* gastos *m/pl* de transporte, portes *m/pl*; *für* Schiffs- u Luft² flete *m*; **~raum** *m* bodega *f* (de carga); **~schiff** *n* buque *m* de carga, carguero *m*

Frack [frak] *m* <-e>s; =e> frac *m*

Frage ['frage] *f* **1** pregunta *f*; **GRAM** interrogación *f*; **ohne** ~ sin duda; (**j-m** *od* **an j-n**) **e-e** ~ **stellen** hacer *od* plantear una pregunta (a alg); **2** (*Angelegenheit*) cuestión *f*; **in** ~ **kommen** entrar en consideración; **es kommt nicht in** ~, **dass** ... ni se cuestiona que ...; (**das**) **kommt nicht in** ~! ¡ni hablar!; **etw in** ~ **stellen** poner *a/c* en duda

'Fragebogen *m* cuestionario *m*

'fragen **I** *v/t, v/i* preguntar; **j-n etw** *od* **nach etw** ~ preguntar(le) *a/c* *od* por *a/c* a alg; **j-n (nach j-m, etw)** ~ (*aus* ~) *a* interrogar(le) a alg (por alg, *a/c*); **nach j-m** ~ preguntar por alg; **II** *v/r* **sich** ~ preguntarse; **III** *v/imp* **es fragt sich, ob** ... queda por saber si ...

'fragend **I** *adj* interrogador; **Blick** interrogante; **II** *adv* **j-n** ~ **ansehen** dirigir (-le) a alg una mirada interrogante

'Frage|satz *m* frase *f* interrogativa; **~stellung** *f* planteamiento *m*; **~wort** *n* <-e>s; -wörter> partícula *f* interrogativa; **~zeichen** *n* **GRAM** signo *m* de interrogación; *fig* interrogante *m*

'fraglich *adj* **1** (*unsicher*) incierto, dudoso; **es ist** ~, **ob** ... no se sabe si ...; **2** (*betreffend*) en cuestión

'fraglos *adv* sin duda alguna

Fragment ['fragment] *n* <-e>s; -e> fragmento *m*; **2** *tarlich* *adj* fragmentario

'fragwürdig *adj* **1** (*problematisch*) problemático; (*zweifelhaft*) dudoso; **2** (*zweifelhaftig*) sospechoso

Fraktion [fraktsi'on] *f* **1** **POL** grupo *m* parlamentario; **2** (*Sondergruppe*) fracción *f*

Frakti|ons|sitzung *f* reunión *f* del grupo parlamentario; **~vorsitzende(r)** *f(m)* presidente, -a *m,f* del grupo parlamentario; **~zwang** *m* disciplina *f* de voto

Fraktur [frak'tu:r] *f* **1** **MED** fractura *f*; **2** **TYPO** letra *f* gótica; **F mit j-m** ~ **reden** decirle a alg cuatro verdades

Franc [frä:] *m* <-; -s, pero 5 -> *Währung* franco *m*

frank [fræk] *adv* ~ **und frei** francamente

'Frankle *m* <-n; -n>, **~in** *f* (Bewohner von Franken), **HIST** franco, -a *m,f*

Franken ['frænkən] *n* <-s> **GEOGR** Franconia *f*

'Franken ² *m* <-s; -> *Währung* franco *m*

Frankfurt ['frænkfurt] *n* <-s> Fráncfort *m* (am Main del Meno *od* del Main; *an der Oder* del Oder)

'Frankfurter **I** *adj* <inv> francortés; **II** *f* <-; -> *Wurst* salchicha *f* de Fráncfort

'Frankfurter(in) *m(f)* francortés, -esa *m,f*

frankier|en [fræ'ki:ən] *v/t* <sin ge> franquear; **zung** *f* franqueo *m*

fränkisch ['fræŋkɪʃ] franco, de Franco-
nia

franko ['fræŋko] *adv* **COM** libre de porte

Frankreich ['fræŋkraɪç] *n* <-s> Francia *f*

Fränse ['franzə] *f* **MODE** fleco *m*

Franz [frants] *m* <von - o des - o -ens> Francisco *m*

Franziska [fran'tsiska] *f* Francisca *f*

Franziskaner(in) [frantsis'kainər(in)] *m(f)* franciscano, -a *m,f*

Franzose [fran'tso:zə] *m* <-n; -n> francés *m*

Französin [fran'tsø:zɪn] *f* francesa *f*

fran'zösisch **I** *adj* francés; **POL** *in* **Zssgn** franco; **II** *adv* ~ **sprechen** hablar (en) francés

Fran'zösisch *n* <-s> *Sprache*, *Unter-richtsfach* francés *m*

Fran'zösische *n* <-n> *Sprache* **das** ~ el francés

frappant [fra'pant] *adj* sorprendente;

~ieren *v/t* <sin ge> sorprender

Fräse ['frɛ:zə] *f* **TEC** fresa *f*

'fräsen *v/t, v/i* fresar

Fraß [fra:ʃ] *m* <-es> **1** **F** *desp* (*Essen*) *F* bazofia *f*; **2** (*Tiernahrung*) comida *f*

Fratz [frats] *F m* <-es; -e> *F* granuja *m,f*; **süßer** ~ monada *f*

'Fratze *f* **1** (*hässliches Gesicht*) cara *f* grotesca; **2** *F* (*Grimasse*) mueca *f*, gesto *m*; **j-m** ~ **n schneiden** hacer(le) muecas a alg

Frau [frau] *f* <-; -en> **1** mujer *f*; (*Ehe*) *a* esposa *f*; **zur** ~ **nehmen** tomar por esposa; **2** *vor* *Namen* señora *f*; **Anrede** ~ **X!** ¡Señora *X!*!; *in* *Briefen* **Sehr geehrte** ~ *X*, ... Estimada Señora *X*: ...; **Liebe** ~ *X*, ... Querida Señora *X*: ...

'Frauchen *F n* <-s; -> *e-s* *Hundes* ama *f*

'Frauen|arzt *m*, **~ärztin** *f* ginecólogo, -a *m,f*; **~beauftragte** *f* <→ *A*> representante *f* *od* delegada *f* de la mujer; **~beruf** *m* profesión *f* (propia) de mujer;

~bewegung *f* feminismo *m*; **~chor** *m* coro *m* femenino; **~feindlich** *adj* misógino; **~haus** *n* hogar *m* para mujeres maltratadas; **~heilkunde** *f* ginecología *f*; **~held** *m* *F* don Juan *m*; **~krankheit** *f*, **~leiden** *n* enfermedad *f* de la mujer;

~quote *f* tanto *m* por ciento de mujeres; **~rechtlerin** *f* feminista *f*; **~stimme** *f* voz *f* de mujer; **~zeitschrift** *f* revista *f* femenina

Fräulein ['frøylɪn] *n* <-s; -> *veraltend* señorita *f*; **Anrede** ~ **X!** ¡señorita *X!*!; *F für* *Kellnerinnen* ~! ¡camarera!; *in* *Briefen*

Fragepronomen

Die spanischen Fragepronomen tragen immer einen Akzent.

was?
welcher? was für ein ...?
wozu? wofür?
warum? weshalb?
wer?
wo?
wohin / woher?
wann?
welcher (welche, welches)?
wie?
wie viel(e)? wie sehr?

¿qué?
¿qué + Substantiv?
¿para qué?
¿por qué?
¿quién? (pl. quiénes)
¿dónde?
¿adónde? / ¿de dónde?
¿cuándo?
¿cuál? (pl. cuáles)
¿cómo?
¿cuánto? (f. cuánta, pl. cuántos / cuántas)

Sehr geehrtes ~ **X**, ... Estimada Señora X: ...; **Liebes** ~ **X**, ... Querida Señora X: ...

'fraulich *adj* femenino

Freak [fri:k] *F m* <-s; -s> fanático, -a *m, f*
frech [frɛç] *I adj* 1 (*unverschämt*) insolente, descarado; **F** fresco (**zu j-m** con alg); **ganz schön** ~ **sein** *F* gastarse mucha cara; 2 *Kleidung, Frisur* atrevido; **II adv** descaradamente

'Frechdachs *F scherzh m* *F* frescales *m*

'Frechheit *f* insolencia *f*, desfachatez *f*; *F* frescura *f*; **die** ~ **haben** *zu (+inf)* tener la desfachatez (*F* la cara) de (+*inf*)

Fregatte [frɛ'gata] *f* fragata *f*

frei [frai] *I adj* 1 *allg* libre; 2 (*arbeits-, schul-*) **ein** ~ **er Nachmittag** una tarde libre; **sich** (*dat*) **e-n Tag** ~ **nehmen** tomarse un día libre; **Schule wir haben** ~ **a** *fi* hay clase; 3 *Verbrecher, Tier* en libertad, suelto; 4 (*nicht angestellt, tolerant*) liberal; ~ **er Beruf** profesión *f* liberal; 5 (*ohne Hindernisse*) *Straße* usw expedito, despejado; ~ **er Blick** vista *f* despejada; ~ **es Gelände** campo *m* libre; **den Weg** ~ **machen** despejar el camino; 6 (*unbesetzt*) *Platz* libre, desocupado; *Stelle* vacante; ~ **lassen** dejar libre; *Seite* dejar en blanco; 7 (*unentgeltlich*) gratuito, libre; 8 (*mütig*) sincero, franco; 9 (*nicht beeinträchtigt*) ~ **von** (*Fehlern* usw) sin (errores, etc); **sich von etw** ~ **machen** lib(e)rase de *ac*; 10 (*von Gebühren* usw *befreit*) exento (*von* de); 11 *COM* ~ **Haus** franco (a) domicilio; 12 *Gas, Wärme* ~ **werden** desprenderse; **II adv** ~ **herumlaufen** *Tier, Verbrecher* andar suelto; ~ **erfunden** completamente inventado; ~ **sprechen ohne Konzept** hablar libremente; ~ **stehend** (*allein stehend*) aislado; ~ **nach Goethe** adaptado de Goethe
'Freibad *n* piscina *f* descubierta *od* al aire libre
'freibekommen *v/t* <*irr, sep, sin ge*> **j-n** ~ liberar a alg; **e-n Tag** ~ tener un día libre
'freiberuflich *adj* de profesión liberal
'Freibetrag *m* importe *m* exento; ~ **bier** *n* cerveza *f* gratis; ~ **brief** *m* carta *f* blanca (*für* para)
Freiburg ['fraibʊrk] *n* Friburgo *m*
'Freie(s) *n* <→ *A*> **im** ~ **n** al aire libre; **ins** ~ **gehen** salir al aire libre

'Freier *m e-r* *Dirne* cliente *m* (de una prostituta)

'Freifrau *f* baronesa *f*

'freigeben *v/t* <*irr, sep*> 1 *Gefangene* poner en libertad; *Vertragspartner* liberar; *Preise* liberalizar; *Weg* abrir; *Presseartikel* autorizar; *Beschlagnahmtes* desembargar; *Konto* desbloquear; *Film freigegeben ab 18 Jahren* autorizado para mayores de 18 años; **für den Verkehr** ~ abrir al tráfico; 2 **j-m** (*e-n Tag*) ~ dar (un día) libre a alg

'freigebig *adj* desprendido, generoso (*gegenüber* con)

'Freigebigkeit *f* <-> generosidad *f*; ~ **gehege** *n* cercado *m* abierto; ~ **gepäck** *n* equipaje *m* libre, franquicia *f* de equipaje

'freihaben *F v/t, v/i* <*irr, sep*> tener libre; **zwei Tage** ~ tener dos días libres

'freihalten *v/t* <*irr, sep*> 1 dejar libre; *Platz* reservar; 2 **j-n** ~ pagar por alg

'Freihandelszone *f* zona *f* de libre comercio

freihändig ['fraihɛndɪç] *adj u adv* a pulso; *Rad fahren* sin manos

'Freiheit *f* libertad *f*; (*Unabhängigkeit*) independencia *f*; *dichterische* ~ licencia *f* poética; **wieder in** ~ (*dat*) **sein** *Gefangener, Tier* encontrarse de nuevo en libertad; **sich** (*dat*) **die** ~ **nehmen, etw zu tun** tomarse la libertad de hacer *ac*

'freiheitlich *I adj* liberal; **II adv** ~ **gesinnt sein** ser liberal

'Freiheitsberaubung *f* privación *f* de libertad, detención *f* ilegal; ~ **kampf** *m* lucha *f* por la libertad; ~ **liebe** *f* amor *m* a la libertad

'Freiheitsstrafe *f* pena *f* de reclusión; **j-n zu drei Jahren** ~ **verurteilen** imponer(le) a alg una pena de tres años de cárcel

'freihe'raus *adv* con franqueza, sin tapujos

'Freiherr *m* barón *m*

'Freikarte *f* entrada *f* gratuita, pase *m* para; **II v/r** **sich** ~ comprarse la libertad

'freikommen <*sep*> *I v/t* pagar el rescate para; **II v/r** **sich** ~ comprarse la libertad
'freikommen *v/i* <*irr, sep, sn*> **aus e-m Griff** liberarse (*aus* de); **aus dem Gefängnis** ser puesto en libertad

'Freikörperkultur *f* nudismo *m*; ~ **land-gemüse** *n* verduras *fpl* cultivadas al aire libre

'freilassen *v/t* <*irr, sep*> poner en libertad, soltar

'Frei|lassung *f* puesta *f* en libertad; ~ **lauf** *m* *TEC* rueda *f* libre; *am Fahrrad* piñón *m* libre

'freilegen *v/t* <*sep*> descubrir, despejar

'freilich *adv* 1 (*allerdings*) sin embargo; 2 *bsd südd* (*selbstverständlich*) claro, desde luego

'Freilicht|bühne *f* teatro *m* al aire libre; ~ **museum** *n* museo *m* al aire libre

'Freilos *n* billete *m* (de lotería) gratuito

'freimachen <*sep*> *I v/t* 1 *Post* franquear; **II F v/r** **sich** ~ 2 (*sich freie Zeit nehmen*) tomarse (un tiempo) libre; 3 *beim Arzt* (*sich entkleiden*) desnudarse

'Freimaurer *m* masón *m*

'frei|mütig *I adj* franco, sincero; **II adv** con franqueza; ~ **schaftend** *adj* independiente

Freischärler(in) ['fratʃɛrlər(in)] *m(f)* guerrillero, -a *m, f*

'freis|schwimmen *v/r* <*irr, sep*> **fig** **sich** ~ independizarse; ~ **setzen** *v/t* <*sep*> liberar

'Freisprech|anlage *f*, ~ **einrichtung** *f* *TEL* dispositivo *m* de manos libres

'freisprechen *v/t* <*irr, sep*> *JUR* declarar inocente, absolver; **fig j-n von e-m Verdacht** ~ librar a alg de una sospecha

'Frei|spruch *m* *JUR* sentencia *f* absolutoria; ~ **staat** *m* Estado *m* libre

'freistehen <*irr, sep*> *I v/i* (*leer stehen*) estar desocupado; **II v/imp** **es steht Ihnen frei zu** (+*inf*) es Ud. libre *od* muy dueño de (+*inf*)

'freistehend *adj* (*leer stehend*) desocupado

'freistellen *v/t* <*sep*> 1 **j-m** ~, **etw zu tun** dejar a criterio de alg hacer *ac*; 2 *von Verpflichtungen* dispensar (*von* de); 3 (*entlassen*) dejar libre

'Frei|stil *m* *SPORT* estilo *m* libre; ~ **stoß** *m* *SPORT* lanzamiento *m* de falta, falta *f* libre; ~ **stunde** *f* *in der Schule* hora *f* libre

'Frei|tag *m* viernes *m*; → **Montag**; ~ **tags** *adv* los viernes

'Frei|tod *m* suicidio *m*; ~ **übungen** *pl* ejercicios *m/pl* de gimnasia (sin aparatos); ~ **umschlag** *m* sobre *m* franqueado; ~ **wild** *n* *fig* presa *f* fácil

'freiwillig *I adj* voluntario; **II adv** voluntariamente; **sich** ~ **melden** (*zu*) presentarse voluntario (para)

'Frei|willige(r) *f(m)* <→ *A*> voluntario, -a *m, f* (a MIL); ~ **zeichen** *n* *TEL* 1 (*Wahlton*) señal *f* para marcar; 2 (*Freiton*) señal *f* de libre

'Freizeit *f* 1 tiempo *m* libre *od* de ocio; **in der** ~ en el tiempo libre; 2 (*Ferien*) campamento *m* de vacaciones

'Freizeit|angebot *n* oferta *f* para el tiempo libre; ~ **beschäftigung** *f* actividades *fpl* para el tiempo libre; ~ **gestaltung** *f* disposición *f* del tiempo libre; ~ **hemd** *n* camisa *f* para el tiempo libre; ~ **Industrie** *f* industria *f* del ocio; ~ **kleidung** *f* ropa *f* para el tiempo libre; ~ **park** *m* parque *m* de ocio

'Freizeitwert *m e-n* **hohen** ~ **haben** ofrecer gran variedad de actividades de ocio

'freizügig *adj* 1 (*großzügig*) generoso; 2 *Einstellung* liberal; *moralisch* permisivo; 3 *Zeit* *f* 1 (*Großzügigkeit*) generosidad *f*; 2 *moralische* permisividad *f*

fremd [frɛmt] *I adj* 1 (*ausländisch*) extranjero; (*orts-*) forastero; **in e-r Stadt** ~ **sein** ser forastero en una ciudad; **Ich bin hier** ~ no soy de aquí; 2 (*e-s anderen*) ajeno; ~ **e Gelder** dinero *m* ajeno; 3 (*unbekannt*) desconocido; **er ist mir** ~ no lo conozco

'fremdartig *adj* extraño, raro

'Fremde *geh f* <-> **die** ~ el extranjero; **in der** ~ en el extranjero, en tierra extranjera; **in die** ~ al extranjero

'Fremde(r) *f(m)* <→ *A*> 1 (*Ausländer(in)*) extranjero, -a *m, f*; (*Auswärtige(r)*) forastero, -a *m, f*; (*Unbekannte(r)*) desconocido, -a *m, f*; 2 (*Besucher(in)*) extraño, -a *m, f*

'fremdenfeindlich *adj* xenófobo

'Fremdenführer *m* *Person* guía *m* turístico; *Buch* guía *f* turística; ~ **führerin** *f* guía *f* turística; ~ **hass** *m* xenofobia *f*; ~ **legion** *f* legión *f* extranjera; ~ **verkehr** *m* turismo *m*; ~ **verkehrsamt** *n* oficina *f* de turismo; ~ **zimmer** *n* *im Hotel* habitación *f*; *privat* habitación *f* para huéspedes

'fremdgehen *F v/i* <*irr, sep*> ser infiel

'Fremd|herrschaft *f* dominación *f* extranjera; ~ **körper** *m* *MED* cuerpo *m* extraño (a *fig*); ~ **ländisch** [-lɛndɪʃ] *adj* extranjero; exótico; ~ **sprache** *f* lengua

f extranjera; **~sprach** **korrespondent(in)** *m(f)* secretario, -a *m,f* con idiomas *od* internacional; **~sprachig** *adj* Mensch que habla un idioma extranjero; *Land* de lengua extranjera; *Text*, *Unterricht* en una lengua extranjera; **~sprachlich** *adj* Wort extranjero; *Unterricht* de idiomas; **~wort** *n* <(e)s; -er> extranjerismo *m*

frenetisch [fre'ne:tɪʃ] *adj* frenético

Frequenz [fre'kvents] *f* frecuencia *f* (a MED, PHYS)

Fresko [fresko] *n* <-s; -ken> MAL fresco *m*

Fressalien [fre'sa:liən] *F pl* F condumio *m*

Fresse [fresə] *P f* <-; -n> (*Mund*, *Gesicht*) *F* morros *m/pl*; *j-m die ~ polieren* *F* partir(le) la boca a alg; *halt die ~!* *F* ¡cierra el pico!

'fressen <frisst, fraß, gefressen> *I v/t, v/i* 1 *von Tieren* comer; (*verschlingen*) devorar; 2 *P von Menschen* *F* engullir, devorar; *F fig j-n gefressen haben* *F* no poder tragar a alg; *F scherzh sie ist zum ~* está para comérsela; 3 *F fig (verbrauchen) Energie, Geld, Kraft* *F* chupar, tragar; 4 *Rost, Säure*, a *fig seelisch* corroer (*an etw dat. j-m a/c*, a alg); *II v/r sich durch, in etw (acus)* ~ penetrar en a/c; *Rost* corroer a/c

'fressen *n* <-s> 1 *der Tiere* alimento *m*, comida *f*; 2 *P desp F* bazofia *f*; *F ein gefundenes ~ sein* venir al pelo

Fresse'rei *P desp f* <-> *F* comilona *f*; *Art des Essens* glotonería *f*

'Fressnapf *m* comedero *m*; **~sack** *m* desp comilon, -ona *m,f*

Fretchen [fretçən] *n* <-s; -> zo hurón *m*

Freude [froydə] *f* alegría *f* (*an +dat. über de*); *vor ~ (dat)* de alegría; *zu meiner großen ~* para gran satisfacción *mia*; *an etw (dat)* ~ *haben* complacerse en a/c; *er hat ~ am Singen*, *an s-r Arbeit* le gusta cantar, su trabajo; *j-m mit etw ~ machen od bereiten* dar a alg una alegría con a/c

'Freudenfest *n* fiesta *f* alegre (de celebración); **~haus** *n* prostíbulo *m*; **~mädchen** *n* prostituta *f*; **~schrei** *m* grito *m* de alegría *od* de júbilo; **~tag** *m* día *m* de júbilo

'Freudentanz *m* e-n ~ *aufführen* saltar de alegría

'Freudentaumel *m* alborozo *m*, transporte *m* de alegría; *in e-n ~ verfallen* ya no caber en sí de alegría, rebosar de alegría

'Freudentränen *pl* lágrimas *f/pl* de alegría

'freudestrahlend *adj* u *adv* radiante de alegría

'freudig *I adj* alegre, contento; *Nachricht* bueno, feliz; *II adv* de buena gana

'freudlos *adj* triste, sin alegría

freuen [froyən] *I v/t* *es freut mich zu* (+inf) me alegro de (+inf), me alegra (+inf); *es freut mich, dass* me alegra que (+subj); *das freut mich* lo celebro, me alegro; *II v/r sich (über etw acus, an etw dat)* ~ alegrarse (de *od* por a/c); *sich auf etw (acus)* ~ estar ilusionado con *od* por a/c; *ich freue mich darauf* me hace mucha ilusión; *sich (darüber) ~, dass* alegrarse de que (+subj)

Freund [froynt] *m* <(e)s; -e> 1 amigo *m*; *gute, F dicke ~e sein* ser amigos íntimos; 2 (*Geliebter*) novio *m*; 3 (*Anhänger*) partidario, -a *m,f*, aficionado, -a *m,f*; *kein ~ von etw sein* no ser amigo de a/c

'Freundeskreis *m* amistades *f/pl*, amigos *m/pl*; *~In f* 1 amiga *f*; 2 (*Geliebte*) novia *f*

'freundlich *adj* 1 *Person* amable, afable, simpático, complaciente (*zu j-m* con alg); *so ~ sein zu* (+inf) ser tan amable de (+inf); *bitte recht ~!* ¡sonría, por favor!; 2 *Ton* amable; *Atmosphäre, Wetter* agradable; *Wohnung* acogedor; *Miene* alegre

'freundlicher'weise *adv* amablemente

'Freundlichkeit *f* amabilidad *f*; *die ~ haben zu* (+inf) tener la amabilidad *od* la bondad de (+inf)

'Freundschaft *f* amistad *f*; *mit j-m ~ schließen* trabar amistad con alg

'freundschaftlich *adj* amistoso

'Freundschaftsdienst *m* favor *m* de amigo; **~spiel** *n* partido *m* amistoso

Frevel [freifəl] *geh m* <-s; -> (*Missetat*) delito *m*; *stärker* crimen *m*; REL sacrilegio *m*; **~haft** *geh adj* criminal; REL sacrilego

'Frevler(in) *geh m* <-s; -> (*f*) malhechor, a *m,f*, criminal *m,f*; REL sacrilego, -a *m,f*

Friede ['fride] *m* <-ns; -n> → **Frieden**

'Frieden *m* <-s; -> paz *f*; ~ *schließen* concluir la paz; *fig* hacer las paces (*mit j-m* con alg); *um des lieben ~s willen* para tener paz; *F lass mich in ~!* *F* ¡déjame en paz!

'Friedensbemühungen *pl* esfuerzos *m/pl* por la paz; **~bewegung** *f* movimiento *m* pacifista; **~forschung** *f* investigación *f* para la paz; **~initiative** *f*

1 *Bemühungen* iniciativa *f* por la paz; 2 *Gruppe* movimiento *m* pacifista;

~konferenz *f* conferencia *f* de paz; **~nobelpreis** *m* Premio *m* Nobel de la Paz; **~pfeife** *f* pipa *f* de la paz; **~politik** *f* política *f* de paz; **~prozess** *m* proceso *m* de paz; **~schluss** *m* conclusión *f* de la paz; **~taube** *f* paloma *f* de la paz; **~truppe** *f* tropa *f* de pacificación; **~verhandlungen** *pl* negociaciones *f/pl* para la paz; **~vertrag** *m* tratado *m* de paz; **~zeit** *f* período *m* de paz

Friederike [fride'rika] *f* Federica *f*

'friedfertig *adj* pacífico; **~keit** *f* <-> carácter *m* pacífico

'Friedhof *m* cementerio *m*

'friedlich *adj* pacífico, tranquilo; JUR *Vergleich* amigable; *auf ~em Wege* por la vía pacífica *od* amigable; **~sei doch** ~! ¡haya paz!

'friedliebend *adj* amante de la paz

Friedrich ['fride'riç] *m* <-s> Federico *m*; HIST ~ *der Große* Federico el Grande

frieren ['frie:rən] <fror, gefroren> *I v/t* 1 <h> *mich friert, es friert mich* tengo frío; *II v/i* 2 <h> *Lebewesen* tener *od* pasar frío; *ich friere an den Händen* tengo las manos heladas; 3 <sn> (*ge~ Boden, Wasser* helarse; *III v/imp* <h> 4 (*ge~*) *es friert* hiela

Fries [fries] *m* <-es; -e> ARCH friso *m*; (*Stoff*) frisa *f*

Friesje ['frie:zə] *m* <-n; -n>, *~in f* frisio, -a *m,f*; **~isch** *adj* frisio; **~land** *n* <-s> Frisia *f*

frigid(e) [fri'gi:t (-də)] *adj* frígido; **~tät** *f* <-> frigidez *f*

Frikadelle [frika'delə] *f* hamburguesa *f*

Frikassee [frika'se:] *n* <-s; -s> fricasé *m*

Frisbee ['f리즈bi:] *n* <-; -s> plato *m* (volador)

frisch [friʃ] *I adj* 1 fresco (*a Lebensmittel, Blume, Wunde*); *Farbe* vivo; *Wäsche* limpio; (*neu*) nuevo; (*kürzlich*) recién

te; *mit ~en Kräften* con fuerzas renovadas; *sich ~ machen* arreglarse; ~ *und munter* vivo y coleando; 2 (*kühl*) fresco; *es ist ~* hace fresco; *II adv* recién, recientemente; ~ *gebügelt* recién planchado; ~ *gebacken* *Brot* recién hecho; *F fig Ingenieur usw* recién terminado; *das ~ gebackene Ehepaar* los recién casados; ~ *gestrichen!* ¡recién pintado!

'Frische *f* <-> frescura *f*, fresco *m*; **~tigue** ~ vigor *m*, juventud *f* de espíritu

'Frischfleisch *n* carne *f* fresca; **~gemüse** *n* verdura *f* fresca; **~haltebeutel** *m* bolsa *f* (de conservación) fresca; **~haltetolie** *f* film *m* transparente (para alimentos); **~haltepackung** *f* envase *m* para la conservación; **~käse** *m* queso *m* fresco; **~ling** *m* <-s; -e> jabato *m*; **~luft** *f* aire *m* fresco; **~milch** *f* leche *f* fresca

Friseur [fri'zø:r] *m* <-s; -e> peluquero *m*; **~salon** *m* (salón *m* de) peluquería *f*

Friseuse [fri'zø:zə] *f* peluquera *f*

frisieren *I v/t* 1 *Haare* peinar; 2 *F fig Zahlen, Bilanz* retocar, maquillar; *Motor* trucar; *II v/r* 3 *sich ~* peinarse

Fri'siersalon *m* (salón *m* de) peluquería *f*

Fri'sör *m* → **Friseur**

Frist [frist] *f* <-; -en> plazo *m*; (*Termin*) fecha *f*; (*Aufschub*) prórroga *f*; **innerhalb e-r ~ von drei Tagen** en un plazo de tres días; **innerhalb der ~** dentro de(l) plazo; **in kürzester ~** cuanto antes; **j-m e-e ~ setzen** fijar(le) un plazo a alg

'fristen *v/t* *ein kümmerliches Dasein* ~ ir tirando malamente

'fristgemäß, ~gerecht *adj* u *adv* en su debido plazo; **~los** *adj* u *adv* sin (previo) aviso

Fri'sur *f* peinado *m*

Fritteuse [fri'tø:zə] *f* freidora *f*

frit'tieren *v/t* <sin ge> freír

frivol [fri'vo:l] *adj* frívolo; (*anzügliçh*) indecente; **~tät** *f* frivolidad *f*

Frl. Abk (Fräulein) Srta. (Señorita)

froh [fro:] *adj* 1 (*erfreut*) contento, satisfecho (*über +acus* por); (*fröhlich*) alegre, feliz; ~ *sein zu* (+inf) bzw *dass* ... estar contento de (+inf) bzw de que (+subj); 2 (*Freude bringend*) agradable

fröhlich [frø:lɪç] *adj* alegre; *von Natur*

aus a jovial; **2keit** f (-) alegría f; **Charakterzug** buen humor m, jovialidad f
froh'locken *geh v/i* (<sin ge>) regocijarse (<über+acus de>); echar las campanas al vuelo (**vor Freude** dat de alegría)
'Froh|natur f persona f alegre; **~sinn** m buen humor m, jovialidad f
fromm [frɔm] adj (-er o =er, -ste o =ste) piadoso, devoto; **iron ~er Wunsch** deseo m irrealizable
Frömm|elei [frœm'e'laɪ] f (-) beatería f; **~ig|keit** f (-) piedad f, devoción f
Fron [frɔ:n] f (-) HIST, *geh* fig servidumbre f
frönen ['frœnən] *geh v/i* **e-r Sache** (dat) ~ entregarse a a/c; **e-m Laster** vivir a/c
Fron'leichnam <sin artículo> (día m del) Corpus m
Front [frɔnt] f (-; -en) frente m (a METEO, fig); **BAU** fachada f; **an der** ~ en el frente; fig **gegen j-n, etw ~ machen** hacer frente a alg, a a/c
fron'tal adj u adv frontal, de frente
Fron'tal|angriff m MIL, fig ataque m frontal; **~zusammenstoß** m colisión f od choque m frontal
'Front|antrieb m tracción f delantera; **~wechsel** m fig cambio m de bando
Frosch [frɔʃ] m (-(e)s; =e) ZO rana f; F fig **e-n ~ im Hals haben** tener ronquera; F **sei kein ~!** ¡no seas gallina!
'Frosch|mann m (-(e)s; -männer) hombre m rana; **~perspektive** f 1 FOT vista f a ras de suelo; 2 fig visión f por un cauto; **~schenkel** m anca f de rana
Frost [frɔst] m (-(e)s; =e) helada f; **es herrscht** ~ hay heladas
'frostbeständig adj resistente a las heladas
'Frostbeule f sabañón m
frösteln ['frœstəl] v/t, v/i **ich fröst(e)le, mich fröstelt, es fröstelt mich** estoy tirando (de frío)
'Frostgefahr f riesgo m de heladas
'frostig adj a fig frío, glacial, helado
'Frost|schaden m daño m causado por las heladas; **~schutzmittel** n anticongelante m
Frötee [frɔ'teɪ] n od m (-(s); -s) (tejido m de) rizo m; **~(hand)tuch** n (-(e)s; -tücher) toalla f de rizo
frot'tieren v/t, v/r (<sin ge>) (**sich**) ~ frotar(se), friccionar(se)
Frotze'lei f f (-; -en) burla f

frotzeln ['frɔtsəl] F v/i (**über j-n**) ~ burlarse (de alg), meterse (con alg); (**über etw**) ~ reírse (de a/c)
Frucht [frucht] f (-; =e) fruto m (a fig); **Früchte tragen** fructificar, dar fruto (a fig)
'fruchtbar adj fértil, fecundo; fig **Idee, Autor, Arbeit** a productivo; ~ **machen** fecundar, fertilizar
'Frucht|barkeit f (-) fertilidad f; fecundidad f (a fig); **~blase** f MED bolsa f amniótica; **~bringend** adj fructífero; fig a fructuoso
Früchtchen ['fruchtçən] F desp n (-s; -) **ein sauberes** ~ F una buena pieza
'Fruchteis n sorbete m
'fruchten v/i ser útil od provechoso; **etw** ~ servir para a/c; (**bei j-m**) **nichts** ~ no servir (le a alg) para nada, no encontrar respuesta (en alg)
'Fruchtfleisch n pulpa f
'frucht|ig adj afrutado; **~los** adj (vergeblich) inútil; (unergiebig) infructuoso
'Frucht|presse f exprimidor m; **~saft** m zumo m de fruta; **~wasser** n líquido m amniótico; **~zucker** m fructosa f
früh [fry:] I adj temprano; **Jahreszeit, Tod** prematuro; **das ~e Mittelalter** la alta Edad Media; II adv temprano, pronto; **heute** ~ esta mañana; **von ~ bis spät** de la mañana a la noche; **zu ~ kommen** llegar antes de tiempo; ~ **aufstehen** madrugar
'Früh|aufsteher(in) m(f) madrugador, a m,f
'Frühe f madrugada f; **in aller** ~ muy de madrugada
'früher I adj 1 (vergangen) pasado; **in ~en Zeiten** en tiempos pasados; 2 (ehemalig) antiguo, ex...; **ihr ~er Mann** su exmarido; II adv 3 (eher) antes, con anterioridad; fig ~ **oder später** más tarde o más temprano; 4 (einst) antes, en otros tiempos
'Früh|erkennung f MED detección f precoz
früh|estens ['fry:əstəns] adv como muy pronto
'Früh|geburt f Entbindung parto m prematuro; **Kind** prematuro m; **~geschichte** f protohistoria f
'Frühjahr n primavera f; **im** ~ en primavera
'Frühjahrs|müdigkeit f astenia f, a can-

sancio m primavera; **~putz** m limpieza f de primavera
'Frühkartoffel f patata f tempranera
'Frühling m (-s; -e) primavera f (a fig); **im** ~ en primavera
'Früh|lings|anfang m comienzo m de la primavera; **~haft** adj primaveral; **~rolle** f rollito m de primavera
'Früh|messe f misa f del alba; **~morgens** adv de madrugada; **~nebel** m neblina f matinal; **~reif** adj precoz (a fig); **~rente** f wegen Krankheit jubilación f; **im Vorruhestand** jubilación f anticipada; **~rentner(in)** m(f) jubilado, -a m,f; **~schicht** f turno m de mañana; **~sport** m deporte m matinal; **~stadium** n fase f inicial
'Frühstück n desayuno m; **~en** v/i desayunar; **~sfernsehen** n programación f matinal; **~spause** f (pausa f para el) desayuno m
'frühzeitig I adj 1 (rechtzeitig) a tiempo; 2 (vorzeitig) temprano; II adv 3 (rechtzeitig) a tiempo; 4 (vorzeitig) antes de tiempo
Frust [frust] F m (-(e)s) F frustré m
Frust|ration [frustratsi'o:n] f frustración f; **~rieren** v/t (<sin ge>) frustrar
Fuchs [fuk] m (-(e)s; =e) 1 ZO zorro m (a Pelz), raposo m; F fig **alter** ~, F fig **schlau** ~ viejo zorro m; 2 Pferd alazán m
'Fuchsbau m (-(e)s; -e) zorrera f
'fuchsen F v/t dar rabia (a)
Fuchsie ['fuksiə] f fucsia f
Füchsin ['fyksɪn] f zorra f, raposa f
'Fuchs|jagd f caza f del zorro; **~pelz** m (piel f de) zorro m; **~rot** adj rojo subido; **~schwanz** m 1 ZO cola f de zorro; 2 Säge serrucho m
'fuchs'teufels'wild F adj F hecho una fiera
Fuchtel ['fuxtəl] F f **unter j-s** ~ (dat) **stehen** estar a las órdenes de alg
'fuchteln F v/i agitar (mit etw a/c)
Fug [fu:k] mit ~ und Recht con perfecto derecho
Fuge ['fu:gə] f 1 BAU juntura f, unión f; fig **aus den ~n geraten** desencajarse, deshacerse; 2 MUS fuga f
fügen ['fy:gən] I v/t 1 (setzen) **etw auf etw** (acus) ~ poner a/c sobre a/c; **etw an etw** (acus) ~ juntar a/c con a/c; 2 *geh* (zusammen~) juntar, unir; fig **fest**

gefügte Ordnung orden m estable; 3 *geh* **das Schicksal fügte es, dass** el destino hizo que (+subj); II v/r **sich ~ 4** (passen) encajar, adaptarse bien (in+acus en, a); 5 (gehörchen) someterse (e-m Befehl a una orden); 6 **sich in sein Schicksal** ~ conformarse con su sino; III *geh* v/imp 7 **es fügt sich gut, dass** viene bien que (+subj)
'fügsam adj dócil, dúctil
'Fügung f (Zusammentreffen) coincidencia f; ~ (des Schicksals) providencia f, destino m; **durch Gottes** ~ por providencia divina
'füh|bar I adj (berührbar) palpable; (wahrnehmbar) notable; fig sensible, tangible; II adv fig sensiblemente, notablemente
föhlen ['fy:lən] I v/t sentir; **lebhaft** experimentar; **j-n etw ~ lassen** hacer (le) sentir a/c a alg; **j-m den Puls** ~ tomar (-le) el pulso a alg; II v/i (Gefühl haben) sentir; **nach etw** ~ palpar od tocar (buscando) a/c; **mit j-m** ~ compartir los sentimientos de alg; III v/r **sich wohl, geschmeichelt** usw ~ sentirse bien, halagado, etc; **sich als Held** ~ creerse un héroe
'Fühler m antena f; F fig **s-e ~ ausstrecken** tantear el terreno
'Führung f (-) contacto m
'Fuhre f 1 (Wagenladung) carretada f; 2 (Transport) acarreo m
föhren ['fy:rən] I v/t 1 (begleiten) llevar, guiar (a Touristen); **bei od an der Hand** ~ llevar de la mano; 2 (hinbringen) llevar; (herbringen) traer; **was führt Sie zu mir?** ¿qué le trae por aquí?; 3 (leiten) dirigir, guiar; MIL mandar; **Geschäft, Haushalt** a llevar; **Gruppe, Mannschaft** encabezar; 4 Fahrzeug conducir; AVIA pilotar; 5 Gespräch mantener; **ein Telefongespräch** ~ (man)tener una conversación telefónica; **Verhandlungen** ~ negociar; 6 (tragen) **etw bei sich** (dat) od **mit sich** (dat) ~ llevar consigo od encima a/c; 7 Namen, Leben, Buch, Liste llevar; Pinsel, Kamera a manejar; 8 COM Artikel tener, vender; II v/i 9 räumlich ir, llevar (a fig) (nach, zu a); **Tür auf die od zur Straße** ~ dar a la calle; **durch etw** ~ atravesar a/c; 10 SPORT ir a la cabeza; (**mit 1:0**) ~ ir ganando (-1-0); 11 fig **das führt zu**

nichts eso no conduce a nada; **III** v/r **12 sich gut, schlecht** ~ (com)portarse bien, mal

führend adjt *Person* dirigente, primero; *im Sport* líder; *Unternehmen* ~ **sein in** (+dat) ser líder en

Führer *m* **1** e-r *Gruppe* jefe *m*, líder *m*; **2** für *Touristen* *Person* guía *m*; *Buch* guía *f*

Führer|haus *n* cabina *f* del conductor; **in** *f* **1** e-r *Gruppe* jefe *f*, líder *f*; **2** für *Touristen* guía *f*; **2los** adj *u* adv *Fahrzeug* sin conductor; *Flugzeug* sin piloto; *Land*, *Gruppe* sin líder, acéfalo

Führerschein *m* carnet *m* od *carne* *m* de conducir; **den** ~ **machen** sacar(se) el carné de conducir

Führerschein *m* retirada *f* del carné de conducir

Fuhrpark *m* parque *m* móvil

Führung *f* **1** für *Touristen* visita *f* (guía); **2** e-r *Gruppe* liderato *m*; e-s *Betriebs*, *Staats* dirección *f*; *MIL* mando *m*; **unter der** ~ **von** bajo la dirección de; **3** *SPORT in* ~ (dat) *liegen in* e-m *Rennen*, *in der Tabelle* ir a la cabeza; *im Spiel* ir ganando; *in* ~ (acus) **gehen** ponerse en cabeza; **4** von *Verhandlungen*, *Geschäften* gestión *f*; **5** (*Verhalten*) conducta *f*

Führungs|kraft *f* directivo, -a *m,f*; **spitze** *f* cúpula *f* (directiva); **tor** *n* gol *m* de ventaja; **zeugnis** *n* certificado *m* de buena conducta

Fuhr|unternehmen *n* empresa *f* de transportes; **werk** *n* carruaje *m*

Fülle ['fylə] *f* <-> abundancia *f*, plenitud *f*; (*Körper*?) corpulencia *f*; (*Haar*?, *Klang*?) cuerpo *m*

füllen *I* v/t llenar (*mit* de); *GASTR* rellenar (*mit* de, con); *Zahn* empastar; *in etw* (acus) ~ echar en a/c; **II** v/r **sich** ~ llenarse (*mit* de)

Füll|er *m*, **federhalter** *m* pluma *f* (estilográfica); **gewicht** *n* peso *m* neto

füllig adj *Figur* relleno; *Haar* con volumen

Füllung *f* **1** von *Polstern*, *GASTR* relleno *m*; **2** e-s *Zahns* empaste *m*; **3** (*Tür*?) entrapamiento *m*

Fummel ['fuməl] *F* *m* <-s; -> *F* pingo *m*

fummeln *F* v/i **1** an; *in etw* (dat) ~ manosear a/c; **2** *sexuell* *F* meter mano

Fund [funt] *m* <-e(s); -e> hallazgo *m*

Fundament [funda'ment] *n* <-e(s); -e> *BAU* fundamento *m* (a *fig*); **das** ~ **legen** sentar los cimientos

fundamen|tal adj fundamental; **2** **lis-mus** *m* <-> REL fundamentalismo *m*; **2** **list(in)** *m*(f) REL fundamentalista *m,f*; **2** **listisch** adj REL fundamentalista

Fund|büro *n* oficina *f* de objetos perdidos; **grube** *f* *fig* filón *m*

fun|diert [fun'di:rt] adjt sólido, fundado **fündig** ['fyndiç] adj ~ **werden** descubrir; *fig* encontrar (lo que se buscaba)

Fund|ort *m* lugar *m* del hallazgo; **sache** *f* objeto *m* hallado

Fundus ['fundus] *m* <-; -> fondo *m*

fünf [fyɪf] *núm/c* cinco; *F* *fig* ~ (e) **gerade sein lassen** hacer la vista gorda; → **acht**

Fünf *f* <-; -en> **1** *Zahl* cinco *m*; **2** (*Schulnote*) *in* *Spanien* *etwa* tres *m*

fünf... → **acht...**

Fünfeck *n* pentágono *m*; **2ig** adj pentagonal

Fünfer *m* **1** *F* moneda *f* de cinco pfennigs; etc; **2** (*Fünf*) cinco *m*; → **Fünf** **2**

fünfer|lei adj <inv> de cinco clases (diferentes)

fünffach *I* adj quintuplo; → **achtfach**; **II** adv cinco veces más; **2fache(s)** *n* <-> A) quintuplo *m*; ~ **hundert** *núm/c* quinientos; **jährig** adj (*fünf Jahre alt*) de cinco años; (*fünf Jahre lang*) quinquenal

Fünfkampf *m* pentatlón *m*

Fünf|ling *m* <-s; -e> quintillizo, -a *m,f*

fünf|mal adv cinco veces; **stellig** adj de cinco cifras

fünft [fyɪft] adv *zu* ~ cinco; *zu* ~ **sein** ser cinco

Fünf|tagewoche *f* semana *f* laboral de cinco días

fünf|tausend *núm/c* cinco mil

fünfte(r, -s) *núm/c* quinto; → **achte(r, -s)**

Fünftel *n* <-s; -> quinto *m*

fünftens adv (en) quinto (lugar)

fünfzehn *núm/c* quince; *etwa, rund* ~ (*Personen*) unas quince od una quincena (de personas); → **acht**

fünfzig ['fyɪftsiç] *núm/c* cincuenta; → **achtzig**

Fünfzig *f* <-> cincuenta *m*

fünfziger adj <inv> *die* ~ *Jahre* los años cincuenta

Fünfziger *F* *m* **1** *Geldschein* billete *m* de cincuenta euros, marcos etc.; **2** *Münze* moneda *f* de cincuenta pfennigs, etc.

fünfzig|jährig adj (*fünfzig Jahre alt*) de cincuenta años; (*fünfzig Jahre lang*) de cincuenta años de duración

Fünf|zimmerwohnung *f* piso *m* de cinco cuartos

fungieren [fʊŋ'gi:rən] v/i <sin ge> ~ **als** hacer (las veces) de, actuar de

Funk [fʊŋk] *m* <-s> radio *f*; **über** ~ (acus) por radio; **amateu(r)** *m*(f) radioaficionado, -a *m,f*

Fünkchen ['fʏŋkçən] *n* <-s; -> → **Funke** **2**

Funke ['fʊŋkə] *m* <-ns; -n> **1** chispa *f* (a *fig*); ~ **n sprühen** echar chispas; **2** *fig* **kein** ~ **Ehrgeiz** usw ni pizca de ambición, etc; **ein** ~ **n Hoffnung** un rayo de esperanza

funkeln ['fʊŋkəlɪn] v/i brillar, centellea; *Augen vor Freude* (dat) ~ brillar de felicidad

funkel|nagel|neu *F* adj flamante

funkeln *I* v/t transmitir por radio, radiotelegrafiar; **II** *F* *fig* *v|imp* **es hat gefunkt** ha saltado la chispa

Funken *m* <-s; -> → **Funke**

Funker(in) *m*(f) radiotelegrafista *m,f*; *F* radio *m,f*

Funk|gerät *n* aparato *m* de radio; **haus** *n* estación *f* emisora; **sprech|gerät** *n* radiotransmisor *m*; **spruch** *m* mensaje *m* de radio; **stille** *f* silencio *m* de radio; **streife** *f* radiopatrulla *f*; **taxi** *n* radiotaxi *m*; **telefon** *n* radiotelefono *m*

Funktion [fʊŋktsi'o:n] *f* función *f* (a *MAT*); *in s-r* ~ **als** ... en su función de ...

funktio|nal adj funcional

Funktionär(in) [fʊŋktsio'ne:r(in)] *m* <-s; -e> (f) funcionario, -a *m,f*

funktio|nell adj funcional

funktio|nieren v/i <sin ge> funcionar

funktio|ns|fähig adj que funciona; **taste** *f* tecla *f* de función

Funk|turm *m* torre *f* de radio; **uhr** *f* reloj *m* por radio; **verbindung** *f* conexión *f* por radio; **verkehr** *m* radiocomunicación *f*

Funzel ['fʊntsəl] *F* *f* <-; -n> *F* lámpara que da poca luz

für [fʏr] prp <+acus> **1** *Ziel*, *Bestimmung* para; **das ist** ~ *dich* eso es para

ti; **2** *F* (*gegen*) ~ **den Husten** para od contra la tos; **3** *Preis* por; ~ **zehn Euro** por diez euros; **4** *Vergleich* para; **er ist groß** ~ **sein Alter** es muy alto para su edad; **5** (*zugunsten*) por, a od en favor de; ~ **j-n, etw sein** estar por alg, a/c; **das** **2** und **Wider** el pro y el contra; **6** (*wegen*) por, a causa de; **7** (*anstelle von*) por, en lugar de; **8** *Zeitpunkt*, *Zeitspanne* por; ~ **ein Jahr** por un año; ~ **immer** para siempre; **9** *Schritt* ~ *Schritt* paso a paso; **Seite** ~ *Seite* página por página; **Tag** ~ *Tag* día tras día; **10** ~ **sich** (*allein*) (por sí) solo; **das ist e-e Sache** ~ **sich** eso es otra cosa

für: por oder para?

für – por:

– „zum Preis von“:

Ich habe es für 100 DM gekauft.

Lo compré por cien marcos.

„zugunsten von“:

Er kämpfte für seine Rechte.

Luchó por sus derechos.

Ich tue es für dich.

Lo hago por ti.

– „anstelle von“:

Du kannst für sie unterschreiben.

Puedes firmar por ella.

für – para:

– Bestimmung, Zweck, Ziel:

Der Brief ist für dich.

La carta es para ti.

Wir brauchen einen neuen Tisch fürs Wohnzimmer.

Necesitamos una nueva mesa para la sala.

– zukünftiger Zeitpunkt:

Machen Sie diese Übungen für morgen.

Para mañana, hagan estos ejercicios.

Fürbitte *f* intercesión *f*, ruego *m* (a REL);

bei j-m ~ **einlegen** (*für j-n*) interceder ante alg (por od a favor de alg)

Furche ['fʊrçə] *f* AGR surco *m*

Furcht [fʊrçt] *f* <-> temor *m*, miedo *m*

(vor + dat a, de); ~ **haben** (vor j-m, etw) tener miedo (a alg, a/c); j-m ~ **einflößen** infundir(le) miedo a alg; ~ **einflößend**, ~ **erregend** que infunde miedo; **aus** ~ **vor Strafe** por temor al castigo

furchtbar I *adj* 1 (*schrecklich*, *unangenehm*) terrible, atroz, horrible; **das ist ja ~!** ¡qué horror!; 2 *F* (*groß*, *stark*) tremendo; II *adv* *F* muy, terriblemente; ~ **schwierig** difficilísimo; *F* ~ **dumm** más tonto que hecho de encargo

fürchten ['fʏrçtən] I *v/t* temer; **ich fürchte, es ist zu spät od dass es zu spät ist** me temo que es demasiado tarde; II *v/r sich* (vor j-m, etw) ~ tener miedo (a od de alg, a/c)

fürchterlich → **furchtbar**

furchtlos *adj* sin temor, sin miedo, intrépido; ~ **sam** *adj* temeroso, miedoso **füreinander** *adv* el uno para el otro; unos para otros

Furie ['fʊriə] *f* MYTH, *fig* furia *f*

Furnier [fʊr'ni:r] *n* <-s; -e> enchapado *m*, chapa *f* de madera

furnieren *v/t* <(sin ge)> enchapar, contrachap(e)ar; **Eiche furniert** chapado en roble

Furore [fu'ro:rə] ~ **machen** hacer furor **fürs** [fʏ:r's] = **für das**

Fürsorge *f* asistencia *f*, solicitud *f*, staatliche asistencia *f* pública; (*Sozialhilfe*) asistencia *f* social; liebevolle cuidados *m/pl*

fürsorglich I *adj* cuidadoso, previsor; II *adv* con previsión

Fürsprache *f* intercesión *f*; **bei j-m für j-n ~ einlegen** interceder ante alg por alg

Fürsprecher(in) *m(f)* intercesor, a *m, f*

Fürst [fʏrst] *m* <-en; -en> príncipe *m*

Fürstentum *n* <(e)s; -er> principado *m*

Fürstin *f* princesa *f*

fürstlich I *adj* principesco (*a fig*); *fig* *Pracht*, *Gehalt*, *Trinkgeld* de rey; II *adv* como un príncipe; *bewirten* como un rey

Furt [fort] *f* <-; -en> vado *m*

Furunkel [fu'rʊŋkəl] *m* od *n* <-s; -> forrúnculo *m*

Fürwort *n* <(e)s; -er> pronombre *m*

Furz [furts] *P* *m* <-es; -e> *F* pedo *m*; *e-n* ~ **lassen** *F* soltar un pedo

furzen *F v/i* *F* soltar un pedo

Fusel ['fu:zəl] *F m* <-s; -> *F* matarratas *m*

Fusion [fu:zi'o:n] *f* fusión *f*

fusio'nieren *v/i* <(sin ge)> fusionar

Fuß [fu:s] *m* <-es; -e> 1 ANAT *pie m* (*a e-r Lampe, e-s Bergs*); *von Tieren, e-s Möbelstücks* pata *f*; **am** ~ (+gen) al pie de; **bei ~!** *zu e-m Hund* ¡ven aquí!; **mit bloßen Füßen** descalzo; *zu ~ gehen* ir a pie; 2 *fig* **stehenden ~es** inmediatamente; *geh j-m zu Füßen liegen* estar a los pies de alg; **auf eigenen Füßen stehen** ser independiente; (**festen**) ~ **fassen** echar raíces; *Unternehmen* consolidarse; **j-n auf freien ~ setzen** poner en libertad a alg (*a JUR*); **auf großem ~ leben** vivir a lo grande; 3 <pl -> *Längenmaß* *pie m*

Fußangel *f* abrojo *m*; *fig* trampa *f*;

~bad *n* baño *m* de pies

Fußball *m* 1 *Ball* balón *m* de fútbol; 2 *Spiel* fútbol *m*; ~ **spielen** jugar al fútbol

Fußballer(in) *F m* (*f*) → **Fußballspieler(in)**

Fußballmannschaft *f* equipo *m* de fútbol; **~platz** *m* campo *m* de fútbol;

~spiel *n* partido *m* de fútbol; **~spieler(in)** *m(f)* futbolista *m, f*; **~tor** *n* portería *f*; **~toto** *n* od *m* quiniela *f* (de fútbol); **~verein** *m* club *m* de fútbol

Fußboden *m* suelo *m*, piso *m*; **~belag** *m* revestimiento *m* del suelo

Fussel ['fʊsəl] *f* <-; -n> pelusa *f*, hilacha *f*

fusselig *adj* deshilachado; *F fig sich* (*dat*) **den Mund ~ reden** *F* gastar saliva en balde

fusseln *v/i* soltar pelusa

~fußen *v/i* ~ **auf** (+*dat*) apoyarse en

Fußende *n* pie(s) *m(pl)* de (la) cama

Fußgänger(in) ['fu:sgəŋər(in)] *m(f)* peatón, -ona *m, f*; **~überweg** *m* paso *m* de peatones; **~zone** *f* zona *f* peatonal

Fußgelenk *n* articulación *f* del pie; **~knöchel** *m* tobillo *m*; **~leiste** *f* rodapié *m*; **~marsch** *m* marcha *f* a pie;

~matte *f* estera *f*, felpudo *f*; **~nagel** *m* uña *f* del pie; **~note** *f* nota *f* (a pie de página); **~pfad** *m* senda *f*, sendero *m*; **~pflege** *f* pedicura *f*; **~pfleger(in)** *m(f)* pedicuro, -a *m, f*, callista *m, f*;

~pilz *m* pie *m* de atleta; **~sohle** *f* planta *f* del pie; **~spur** *f* huella *f*, pisada *f*

Fußstapfen *m* <-s; -> huella *f*, pisada *f*; *fig in j-s ~* (*acus*) **treten** seguir el ejemplo de alg

Fußtritt *m* puntapié *f*, patada *f*; **~volk** *n*

desp los del montón, la masa; **~weg** *m* camino *m* para peatones

futsch [futʃ] *F adj* (*kaputt*) roto; *P* jodido; (*weg*) perdido, desaparecido

Futter¹ ['fʊtər] *n* <-s> *für Tiere* alimento *m*; (*Grün*?) pasto *m*, forraje *m*; (*Trocken*?) pienso *m*; ~ **geben** dar de comer

Futter² *n* <-s; -> *MODE* forro *m*

Futte'ral *n* <-s; -e> estuche *m*

Futterkrippe *f* pesebre *m*

G, g [ge:] *n* <-; -> 1 *G, g f*; 2 *MUS* sol *m*

g Abk (*Gramm*) *gr* (*gramo*)

Gabe [ga:bə] *f* 1 *geh* (*Spende*) donativo *m*; *milde* ~ limosna *f*; 2 *geh* (*Geschenk*) regalo *m*; 3 (*Begabung*) don *m*, talento *m*; 4 *MED* toma *f*

Gabel ['ga:bəl] *f* <-; -n> 1 (*Ess*?) tenedor *m*; 2 (*Mist*?, *Fahrrad*?, *As*?) horquilla *f*; (*Telefon*?) soporte *m*

~gabeln *v/r sich* ~ bifurcarse

Gabelstapler *m* carretilla *f* elevadora (de horquilla); **~ung** *f* bifurcación *f*

Gabentisch *m* mesa *f* de regalos

Gabun [ga'bu:n] *n* <-s> Gabón *m*

gackern ['gakərən] *v/i* 1 *Huhn* cacarear;

2 *F fig* (*kichern*) hacer risitas

gaffeln ['gafən] *v/i* *desp* mirar boquiabierto; **~er(in)** *m(f)* *desp* pasmarote *m*, mirón, -ona *m, f*

Gag [gek] *m* <-s; -s> gag *m*

Gage ['ga:ʒə] *f* sueldo *m*

gähnen ['gə:nən] *v/i* bostezar

Gala ['ga:lə] *f* <-; -s> gala *f*; **in** ~ de gala;

~abend *m* noche *f* de gala

galant [ga'lant] *adj* galante

Galavorstellung *f* función *f* de gala

Galaxie [gala'ksi:] *f* galaxia *f*

Galeere [ga'le:rə] *f* galera *f*

Galerie [gala'ri:] *f* ARCH, (*Kunst*?) galería *f*

Galgen ['galgən] *m* <-s; -> horca *f*, patíbulo *m*; **~frist** *f* plazo *m* de gracia; **~humor** *m* humor *m* negro

Galicien [ga'li:tsiən] *n* Galicia *f* (*en España*)

Galionsfigur [gali'o:ns-] *f* mascarón *m*

'futtern *F v/t, v/i* comer

füttern¹ ['fʏtərən] *v/t* *Tier, Person* dar de comer, alimentar (*a fig Computer*)

'füttern² *v/t* *MODE* forrar (*mit* con, de)

'Futternapf *m* comedero *m*; **~neid** *m* rivalidad *f* (por la comida); *F fig* envidia *f* profesional; **~trog** *m* comedero *m*

'Fütterung *f* *des Viehs* alimentación *f*

Futur [fu'tʊr] *n* <-s; -e> *GRAM* futuro *m*;

zweites ~ futuro *m* perfecto

futu'ristisch *adj* futurista

G

Galicisch

Galicisch (**gallego**) ist neben dem Kastilischen (**castellano**) die offizielle Sprache Galiciens (**Galicia**), der autonomen Region im Nordwesten Spaniens. Es ist eigentlich nah verwandt mit dem Portugiesischen, wurde aber in der Neuzeit zunehmend vom Kastilischen beeinflusst.

de proa; *fig* figurón *m*

Galizien [ga'li:tsiən] *n* Galicia *f* (*en Polonia*)

Galle ['gala] *f* 1 *Flüssigkeit* bilis *f*, hiel *f*; *fig mir läuft die ~ über* se me exalta la bilis; 2 (*~blase*) vesícula *f* biliar

'galle(n)'bitter *adj* amargo como la hiel

'Gallenblase *f* vesícula *f* biliar; **~kolik** *f*

cólico *m* hepático od biliar; **~stein** *m*

cálculo *m* vesicular od biliar

Gallert ['galərt] *n* <(e)s; -e> gelatina *f*;

~artig *adj* gelatinoso

Gallien ['galiən] *n* <-s> HIST la Galia;

~ier(in) *m(f)* galo, -a *m, f*; **~isch** *adj* galo

Galopp [ga'lop] *m* <-s; -s o -e> galope *m*;

im ~ a(l) galope (*a fig*)

galop'pieren *v/i* <(sin ge, sn> galopar

galop'pierend *adj* *fig* galopante

Gamasche [ga'maʃə] *f* polaina *f*

Gambe ['gamba] *f* *MUS* (viola *f* de) gamba *f*

Gambia ['gambia] *n* <-s> Gambia *f*
gammelig ['gaməlɪç] *F adj* 1 *Person* desaliñado; 2 *Nahrungsmittel* podrido; *ein* *F v/i* 1 *Person* *F* gandulear; 2 *Nahrungsmittel* estropear; 2ler(in) *F m* <-s; -> (f) *F* melenudo, -a *m, f*, vagabundo, -a *m, f*
Gämse ['gemzə] *f* gamuza *f*
gang [gɑŋ] *das ist ~ und gäbe* es muy corriente
Gang *m* <-e> *s; =e* 1 (*Gehen*) *marcha f*; *in ~ bringen Maschine* poner en marcha; *Gespräch* iniciar; *in ~ kommen Maschine* ponerse en marcha; *fig* iniciarse; 2 (*Verlauf*) *curso m*, *marcha f*; *im ~ (e) sein* estar en marcha; *in vollem ~e sein* estar en plena marcha; *s-n (ge-wohnten) ~ gehen* seguir su curso; 3 (*Gehweise*) *modo m* de andar, *andares m/pl*; 4 (*Besorgung*) *recado m*; (*Rund*) *vuelta f*; 5 (*Flur*) *pasillo m*; *auf dem ~* en el pasillo; 6 *unterirdischer galerie f*; *MIN* *veta f*; 7 *GASTR* *plato m*; 8 *AUTO* *marcha f*, *velocidad f*; *den ersten ~ einlegen* poner la primera (marcha)
Gangart *f* modo *m* de andar, *andares m/pl*; 2bar *adj* transitable, practicable; *fig* viable
Gängelband ['gɛŋəl-] *n j-n am ~ führen* tener a alg bajo tutela
gängeln *F desp v/t* llevar a alg de la oreja
Ganges ['gɑŋgəs] *m* Ganges *m*
gängig *adj* 1 (*üblich*) corriente; 2 *Produkt, Artikel* de fácil salida
Gangschaltung *f* *im Auto* cambio *m* de marchas; *am Fahrrad* marchas *f/pl*
Gangster ['gɛŋstər] *m* gán(g)ster *m*; ~bande *f* banda *f* de gán(g)sters
Gangway ['gɛŋveɪ] *f* <-; -s> *MAR* pasarela *f*; *AVIA* escalerilla *f*
Ganove [ga'no:və] *F m* <-n; -n> tunante *m*, golfo *m*
Gans [gɑns] *f* <-; =e> ganso *m*, oca *f*; *fig dumme ~* *F* pava *f*, idiota *f*
Gänseblümchen *n* margarita *f* silvestre; ~braten *m* asado *m* de ganso; ~füßchen *F fig pl* comillas *f/pl*
Gänsehaut *f* *fig* carne *f* de gallina; *e-e ~ bekommen* ponérsele a alg la carne de gallina
Gänseleberpastete *f* paté *m* (de hígado) de ganso
Gänsemarsch *m im ~* en fila india

Gänserich ['gɛnzərɪç] *m* <-s; -e> ganso *m* macho
Gänseeschmalz *n* manteca *f* de ganso
ganz [gɑnts] *I adj* 1 (*gesamt*) todo; *das ~e Brot* todo el pan; *die ~e Welt* el mundo entero; ~ *Madrid* todo Madrid; *in ~ Spanien* en toda España; 2 (*vollständig*) entero; *ein ~es Brot* un pan entero; 3 *F (unversehrt)* intacto; *etw wieder ~ machen* reparar *a/c*; 4 *F (alle)* *die ~en Leute* todo el mundo; *F* todo quisqui; *II adv* 5 (*vollkommen*) enteramente, del todo; *ein Buch ~ lesen* leer un libro hasta el final; *er ist ~ der Vater* es el vivo retrato de su padre; 6 *verstärkend mst bei Verben* muy; *sie ist ~ gerührt* está muy conmovida; ~ *wie du willst od meinst* (tal) como tú quieras *od* pienses; ~ *und gar* absolutamente, totalmente; ~ *und gar nicht* de ningún modo, en absoluto; 7 *einschränkend* bastante; *die Bezahlung ist ~ gut* la paga está bastante bien
Ganze(s) *n* <-> *A* conjunto *m*, todo *m*, total *m*; *F aufs ~ gehen* jugárselo todo; *es geht ums ~* está todo en juego
ganzheitlich *adj* global
Ganzheitsmedizin *f* medicina *f* integral *od* global
ganzjährig ['gɑntsje:ɪrɪç] *I adj* de todo el año; *II adv* todo el año
gänzlich ['gɛntsliç] *adv* entero, total
ganztagig ['gɑntsɔ:ɡɪç] *I adj* de todo el día; *II adv ~ geöffnet* abierto todo el día
ganztags *adv* (que dura) todo el día; 2**beschäftigung** *f* trabajo *m* a tiempo completo
gar¹ [gɑr] *adj* *GASTR* en su punto
gar² *adv* 1 (*überhaupt*) ~ *nicht* en absoluto, de ningún modo; ~ *niemand* absolutamente nadie; ~ *nichts* absolutamente nada; 2, *verstärkend ~ zu bescheiden* modesto por demás; ~ *zu gern würde ich (+inf)* me encantaría (+inf); *oder ~ o quizá*
Garage [ga'ra:ʒə] *f* garaje *m*
Garant [ga'rɑnt] *m* <-en; -en> fiador *m*, garante *m* (für de)
Garan'tie *f* garantía *f* (a fig); *darauf habe ich noch ~* lo tengo aún en garantía; *ein Jahr ~ haben* tener un año de garantía; *fig die ~ für etw übernehmen* dar garantías de *a/c*

garan'tieren <*sin ge*> *I v/t (j-m) etw ~* garantizar *a/c* (a alg); *II v/i für j-n, etw ~* dar garantías por *a/c*, alg
garan'tiert *adv* *F fig das ist ~ gelogen* seguro que es mentira
Garan'tieschein *m* (resguardo *m* de) garantía *f*
Garaus ['ga:r'aus] *m j-m den ~ machen* dar(le) a alg el golpe de gracia
Garbe ['garbə] *f* 1 *AGR* gavilla *f*; 2 *MIL* ráfaga *f*
Garde ['gardə] *f* guardia *f* (a fig)
Gardenie [gar'deniə] *f* gardenia *f*
Garderobe [gar'do:rbə] *f* 1 (*Kleider*) ropa *f*; 2 (*Kleiderablage*) guardarropa *m*; (*Flur*) percha *f*, perchero *m*; 3 (*Umkleideraum e-s Künstlers*) camerino *m*
Garde'roben/frau *f* encargada *f* del guardarropa; ~marke *f* ficha *f* del guardarropa; ~stände *m* percha *f*, perchero *m*
Gardine [gar'di:nə] *f* cortina *f*; *F scherzh hinter schwedischen ~n* *F* a la sombra
Gar'dinenpredigt *F f* bronca *f* *od* sermón *m* conyugal; *j-m e-e ~ halten* *F* echarle un sermón a alg
Gar'dinenstange *f* barra *f* (para las cortinas); (*Leiste*) riel *m*
garen *v/t* cocer a fuego lento
gären ['ge:rən] <gärte o gor, gegärt o gegoren> *I v/i* <h o sn> fermentar; *II v/imp* <h> *fig es gärt im Volk* hay mucha agitación entre el pueblo
Garn [gɑrn] *n* <-e> *s; -e* hilo *m*; *fig j-m ins ~ gehen* caer en la red de alg
Garnele [gar'ne:lə] *f* camarón *m*; *größere gamba f*
garnier|en [gar'nirən] *v/t* <*sin ge*> guarnecer, adornar (*mit* con); 2ung *f* guarnición *f*
Garnison [garni'zo:n] *f* <-; -en> *MIL* guarnición *f*
Garnitur [garni'tu:r] *f* 1 juego *m*; 2 *F fig die erste ~* la flor y nata
garstig ['garstɪç] *adj* (böse) malo; (abscheulich) repugnante
Garten ['gɑrtən] *m* <-s; => jardín *m*; (*Nutz*) huerto *m*
Garten|arbeit *f* trabajo *m* en el jardín; ~bau *m* horticultura *f*; ~center [-sɛntər] *n* <-s; -> (centro *m* de) jardinería *f*; ~erde *f* mantillo *m*; ~fest *n* fiesta *f* en el jardín; ~gerät *n* útil *m* de jardinería; ~Jaube *f* cenador *m*, glorieta *f*; ~Jo-

kal *n* restaurante *m* *od* café *m* con jardín, merendero *m*; ~möbel *pl* muebles *m/pl* de jardín; ~schere *f* tijera(s) *f(pl)* de jardinero; ~schlauch *m* manguera *f*; ~zaun *m* cerca *f*, seto *m*; ~zwerg *m* enanito *m* de jardín
Gärtne|r(in) ['gɛrtnər(in)] *m(f)* jardine-ro, -a *m, f*; (*Gartenbaureibende(r)*) horticultor, a *m, f*; ~rei *f* jardinería *f*, horticultura *f*
Gärung *f* fermentación *f*; *fig* efervescencia *f*
Gas [ga:s] *n* <-es; -e> 1 *CHEM, im Haushalt* gas *m*; 2 *AUTO ~ geben* pisar el acelerador, dar gas (*a F fig*); *das ~ wegnehmen* quitar gas; 3 *F (~pedal)* acelerador *m*
Gas|explosion *f* explosión *f* de gas; ~feuerzeug *n* encendedor *m* de gas; ~flamme *f* llama *f* de gas; ~flasche *f* bombona *f* de gas; 2förmig *adj* gaseiforme, gaseoso; ~hahn *m* llave *f* del gas; ~heizung *f* calefacción *f* de gas; ~herd *m* cocina *f* de gas; ~kammer *f* cámara *f* de gas; ~kocher *f* hornillo *m* de gas; ~leitung *f* tubería *f* de gas; (*Überland*) conducción *f* del gas; ~maske *f* máscara *f* antigás; ~pedal *n* acelerador *m*; ~rohr *n* tubo *m* del gas
Gässchen ['gɛsçən] *n* <-s; -> callejuela *f*
Gasse ['gasa] *f* calleja *f*, callejón *m*
Gassi ['gasi] *F (mit dem Hund) ~ gehen* sacar (al perro)
Gast [gast] *m* <-e> *s; =e* 1 huésped *m, f*; *eingeladener* invitado, -a *m, f*; *beim Essen a* comensal *m, f*; (*Besucher*) visita *f*; *ein ungebetener ~* un intruso; *bei j-m zu ~ sein* estar invitado en casa de alg; 2 *e-s Restaurants, e-s Hotels* cliente *m, f*
Gastarbeiter(in) *neg!* *m(f)* trabajador, a *m, f* extranjero, -a
Gäste|buch ['gɛstə-] *n* libro *m* de invitados; ~zimmer *n* habitación *f* para invitados
Gast|familie *f* familia *f* anfitriona; 2freundlich *adj* hospitalario; ~freundschaft *f* hospitalidad *f*; ~geber(in) *m(f)* anfitrión, -ona *m, f*; ~haus *n*, ~hof *m* fonda *f*, hostería *f*; ~hörer(in) *m(f)* oyente *m, f*
gas'tieren *v/i* <*sin ge*> actuar (como compañía forastera)
gastlich *adj* hospitalario; 2keit *f* <-> hospitalidad *f*

Gastrech *n* derecho *m* de hospitalidad
Gastritis [gas'tri:tis] *f* <-; -'tiden> gastritis *f*

Gastro|nom(in) [gastro'no:m(in)] *m* <-en; -en> (*f*) gastrónomo, -a *m,f*; **no-mie** *f* gastronomía *f*

Gast|spiel *n* actuación *f* de una compañía forastera; **státte** *f* restaurante *m*; **stube** *f* comedor *m*; **wirt(in)** *m(f)* dueño, -a *m,f* (de un restaurante); (*u* *Hotelbesitzer*) hostelero, -a *m,f*; **wirtschaft** *f* restaurante *m*; *einfache* casa *f* de comidas

Gas|uhr *f* contador *m* del gas; **vergiftung** *f* intoxicación *f* por gas; **werk** *n* central *f* de gas; **zähler** *m* contador *m* de gas

Gatte ['gatə] *geh m* <-n; -n> marido *m*, esposo *m*

Gatter ['gatər] *n* <-s; -> *e-r* Einzäunung verja *f*, cerca *f*

Gattin *geh f* mujer *f*, esposa *f*

Gattung ['gatʊŋ] *f* BIOL, KUNST género *m*; **sname** *m* BOT, ZO nombre *m* genérico; GRAM nombre *m* común

GAU [gau] *m* Abk <-s; -s> (größter anzunehmender Unfall) máximo accidente *m* previsible

Gaudi ['gaudi] *F f* <-> *bsd südd, österr* alegría *f*, jolgorio *m*

Gaukler ['gaʊklər] *m* prestidigitador *m*

Gaul [gaul] *m* <-e(s); -e> *desp F* rocín *m*; *prov e-m geschenkt* ~ *schauf man nicht ins Maul* a caballo regalado no le mires el diente

Gaumen ['gaʊmən] *m* <-s; -> ANAT paladar *m*; **kitzel** *geh m* manjar *m* exquisito

Gauner ['gaʊnər] *m* 1 *desp* estafador *m*, timador *m*; 2 *F fig* (gerissener Mensch) pillo *m*, pícaro *m*; **el** [-'raɪ] festafa *f*; *F fig* pillería *f*; **sprache** *f* jerga *f* del hampa, germanía *f*

Gaze ['ga:zə] *f* Textilien gasa *f*

Gazelle [ga'tselə] *f* gacela *f*

G-Dur [gə-] *n* sol *m* mayor

Ge'ächtete(r) *f(m)* <-> A> proscrito, -a *m,f*

ge'adert, ge'ädert *adj* estriado; *Blatt* vetado

ge'artet *adj* *anders* ~ de otra naturaleza; *so ~ sein, dass* ... ser de tal índole que ...

Geäst [gə'æst] *n* <-e(s)> ramaje *m*

geb. Abk (geborene) nacida

Gebäck [gə'bek] *n* <-e(s); -e> pastelería *f*; *ohne Füllung* pastas *fpl*

Gebälk [gə'belk] *n* <-e(s); -e> maderamen *m*, viguería *f*; (*Dach*) armadura *f*

ge'ballt *adj* concentrado (*a fig*)

Gebärde [gə'be:rdə] *f* gesto *m*

ge'bärden *v/r sich* ~ portarse (*wie toll* como un loco)

Gebaren [gə'ba:rən] *n* <-s> conducta *f*

gebären [gə'be:rən] *v/t* <gebärt o geh> gebiert, gebar, geboren> alumbrar, dar a luz (*a fig*); **geboren werden** nacer; *er ist am ... geboren* nació el ...

Ge'bärmutter *f* <-; -er> matriz *f*, útero *m*

Gebäude [gə'bɔ:de] *n* <-s; -> edificio *m* (*a fig*); *großes* inmueble *m*

Ge'beine *geh pl* osamenta *f*, huesos *m/pl*

Ge'bell *n* <-e(s)> ladrido *m*

geben ['ge:bən] <gibt, gab, gegeben> I *v/t* 1 dar; (*reichen, weiter*) a pasar; (*über*) a entregar; TEL ~ *Sie mir bitte*

Herm X! ¡póngame por favor con don X!; *F fig es j-m ~ mit Worten* decirle a alg cuatro verdades; *prov 2 ist seliger denn Nehmen* más vale dar que tomar;

2 *fig Antwort, Auskunft, Fest* dar; *Kredit, Rabatt* a conceder; *Versprechen* hacer; *Beispiel* poner; 3 (*er*) dar (por resultado); 10 *durch 2 gibt 5* 10 entre 2 son 5; 4 THEA representar; 5 (*hervorbringen*) dar, producir; 6 (*hinzu*) añadir; 7 *etw auf die Post, in die Wäsche*

rel ~ llevar a/c a correos, a la lavandería; 8 (*äußern*) *etw von sich* (*dat*) ~ decir a/c; 9 *viel auf etw* (*acus*) ~ hacer mucho caso a a/c, dar mucha importancia a a/c; *viel darum ~ zu* (+*inf*) dar cualquier cosa por (+*inf*); II *v/i* 10 *Kartenspiel* dar; III *v/r* 11 *sich ungezwungen*

usw ~ comportarse con desenvoltura, etc; 12 *sich* ~ (*nachlassen*) calmarse; *das wird sich schon* ~ ya se arreglará;

IV *v/imp* 13 *es gibt* ... hay ...; *es gibt Regen* va a llover; *das gibt es nicht* no existe; *F das gibts doch nicht!* *F* ¡no puede ser!; *was gibt es?* ¿qué hay?

¿qué pasa?; *was gibt es zu essen?* ¿qué hay de comer?; *was gibt es im Fernsehen?* ¿qué echan por la tele?; *F was es nicht alles gibt!* ¡lo que hay que ver!

Gebet [gə'be:t] *n* <-e(s); -e> oración *f*, rezo *m*; *F fig j-n ins ~ nehmen* *F* echar (le) un sermón a alg

Ge'betbuch *n* libro *m* de oraciones

Gebiet [gə'bi:t] *n* <-e(s); -e> 1 GEOGR región *f*, comarca *f*; (*Staats*) territorio *m*; 2 *fig* terreno *m*, campo *m*; *auf diesem* ~ en ese terreno

ge'bieten *geh v/t, v/i* <irr, p/p geboten> mandar, ordenar; **Schweigen** ~ imponer silencio; **über etw, j-n** ~ dominar a/c, a alg

Ge'bieter(in) *geh m(f)* señor, a *m,f*, amo, -a *m,f*; (*Herrscher(in)*) soberano, -a *m,f* (*über* +*acus* de); **zisch** *geh adj* imperioso, categórico

Ge'bietsanspruch *m* reivindicación *f* territorial

Ge'bilde *n* <-s; -> (*Gegenstand*) figura *f*, objeto *m*; (*Werk*) creación *f*, producto *m*; (*Gefüge*) formación *f*

ge'bildet *adj* culto, instruido; **2e(r)** *f(m)* <-> A> culto, -a *m,f*

Ge'binde *n* <-s; -> (*Blumen*) ramo *m*

Gebirge [gə'birgə] *n* <-s; -> montaña *m*, sierra *f*

ge'birgig *adj* montañoso

Ge'birgs|bach *m* torrente *m*; **kette** *f* cadena *f* montañosa; **massiv** *n* macizo *m* montañoso; **pass** *m* paso *m* od puerto *m* (de montaña); **zug** *m* cordillera *f*

Ge'biss *n* <-es; -e> dentadura *f*; (*künstliches*) ~ dentadura *f* postiza

Gebläse [gə'ble:zə] *n* <-s; -> AUTO ventilación *f*; TEC fuelle *m*

geblümt [gə'bly:mt] *adj* floreado

Geblüt [gə'bly:t] *geh n* <-e(s)> sangre *f*, linaje *m*, estirpe *f*; *von edlem* ~ (de familia) noble

ge'bogen [gə'bo:gən] *adj* curvo, encorvado

geboren [gə'bo:rən] *adj* nacido; *Mädchenname* ~e X nacida od de soltera X; *fig er ist der ~e Redner* nació para ser orador

ge'borgen *adj* a salvo, seguro; **2heit** *f* <-> seguridad *f*

Gebot [gə'bo:t] *n* <-e(s); -e> 1 REL mandamiento *m*; *die Zehn* ~e el decálogo; 2 *bei Versteigerung* postura *f*; *höheres* puja *f*; 3 *fig es ist ein ~ der Vernunft* zu (+*inf*) es imperativo del sentido común (+*inf*)

ge'boten *adj* indicado, necesario; **Vorsicht ist** ~ conviene tener cuidado

Gebrä [gə'brɔ:v] *n* <-e(s); -e> *desp* brebaje *m*

Ge'brauch *m* <-e(s); -e> 1 uso *m*, utilización *f*, empleo *m* (*a e-s Wortes, e-r List*); *von etw ~ machen* hacer uso de a/c; *von e-m Recht* hacer valer a/c;

etw in od im ~ haben hacer uso de a/c; *vor ~ schütteln* agítase antes de usar; 2 (*Brauch*) uso *m*, costumbre *f*

ge'brauchen *v/t* <p/p gebraucht> 1 (*benutzen*) usar, utilizar, emplear, servirse de; *Person, Sache zu nichts zu ~ sein* no servir para nada; 2 *F das kann ich gut* ~ eso me viene al pelo

gebräuchlich [gə'brɔ:vçliç] *adj* usual, común, corriente; **nicht mehr ~ sein** estar fuera de uso

Ge'brauchs|anleitung *f*, **anweisung** *f* instrucciones *fpl* (de uso), modo *m* de empleo; **2fertig** *adj* listo para el uso; **gegenstand** *m* objeto *m* od artículo *m* de uso

ge'braucht *adj* usado; (*aus zweiter Hand*) de segunda mano

Ge'brauchtwagen *m* coche *m* de segunda mano; **händler** *m* vendedor *m* de coches de segunda mano

Ge'brechen *geh n* <-s; -> defecto *m* (físico); *des Alters* achaque *m*

ge'brechlich *adj* frágil; (*kränklich*) achacoso, débil; **2keit** *f* <-> fragilidad *f*, debilidad *f*

gebrochen [gə'brɔ:xən] I *adj* 1 *seelisch* afligido; 2 *Linie, fig* quebrado; *Lichtstrahl* refractado; *Stimme* entrecortado; II *adv* 3 ~ **Englisch sprechen** chapurrear el inglés

Gebrüder [gə'bry:dər] *pl* hermanos *m/pl*; COM ~ **Meyer** Hermanos Meyer

Ge'brüll *n* <-e(s)> 1 *e-s Rindes* bramido *m*; *e-s Löwen* rugido *m*; 2 (*Geschrei*) griterío *m*, vocerío *m*

Gebühr [gə'by:r] *f* <-; -en> 1 *oft pl* ~en derechos *m/pl*, tasas *fpl*; (*Fernseh*, *Rundfunk*) impuesto *m*; (*Straßenbenutzungs*) peaje *m*; (*Post*) porte *m*; 2 *über* ~ más de lo debido

ge'bühren *geh* <p/p gebührt> I *v/i j-m* ~ corresponder a alg; II *v/imp, v/r es gebührt sich nicht* (*für j-n*) zu (+*inf*) no (le) conviene (a alg) (+*inf*), no es apropiado (para alg) (+*inf*)

ge'bührend I adjt (zukommend) debido; (angemessen) conveniente; **II** advl debidamente

Ge'bühren|einheit f TEL paso m (de contador); **Frei** adjt u advl exento de derechos od tasas; **ordnung** f tarifa f; **Zoll** a arancel m; **pflichtig** adjt sujeto a derechos; **Straße** de peaje

gebunden [gə'bundən] adjt 1 CHEM ligado, fijo; **Buch** encuadernado; **Preise** controlado; 2 fig unido, ligado; **an** (+acus) ~ **an Regeln** sujeto a; **an s-e Familie** atado a

Geburt [gə'bu:rt] f <-; -en> 1 nacimiento m; **bei s-r** ~ al nacer; **von ~ an** de nacimiento; **er ist von ~ Spanier** es español de nacimiento od de origen; 2 (**Entbindung**) parto m; F fig **das war e-e schwere** ~ F fue un parto difícil

Ge'burten|kontrolle f control m de natalidad; **regelung** f regulación f de la natalidad; **rückgang** m descenso m de la natalidad; **schwach** adj de baja natalidad; **stark** adj de alta natalidad; **überschuss** m exceso m de natalidad; **ziffer** f índice m de natalidad

gebürtig [gə'byrtɪç] adj natural (aus de); (**ein**) ~ **er Deutscher sein** ser alemán de origen od de nacimiento

Ge'burts|datum n fecha f de nacimiento; **fehler** m defecto m congénito; **haus** n casa f natal; **helfer(in)** m(f) comadrón, -ona m,f; **Arzt** obstetra m,f; **jahr** n año m de nacimiento; **ort** m lugar m de nacimiento

Ge'burtstag m cumpleaños m (a **Ge'burtsdatum**); **sie hat heute** ~ hoy es su cumpleaños; **herzlichen Glück-wunsch zum** ~! ¡feliz cumpleaños!

Ge'burtstags|feier f (fiesta f de) cumpleaños m; **geschenk** n regalo m de cumpleaños; **karte** f tarjeta f (de felicitación) de cumpleaños; **kind** n persona que celebra su cumpleaños

Ge'burtsurkunde f partida f de nacimiento

Gebüsch [gə'byʃ] n <-(-e)s; -e> matorral m

Gedächtnis [gə'dɛçtnɪs] n <-ses; -se> 1 memoria f; **aus dem** ~ de memoria; **j-m etw ins ~ (zurück)rufen** recordarle a/c a alg; 2 (**Andenken**) recuerdo m; **zum ~ an j-n, etw** en recuerdo de alg, a/c

Zum Geburtstag

jemandem **zum** Geburtstag gratulieren

felicit a alguien **por su cumpleaños**

Zu meinem Geburtstag mache ich eine große Feier.

En/Para mi cumpleaños haré una gran fiesta.

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag!

¡Feliz cumpleaños!

Ge'dächtnis|lücke f laguna f (en la memoria); **schwund** m amnesia f; **stütze** f regla f mnemotécnica

ge'dämpft adjt Geräusch atenuado; **Farbe, Stimmung** apagado; **Licht** suave; **mit ~er Stimme** en voz baja

Gedanke [gə'daŋkə] m <-ns; -n> (**Überlegung**) pensamiento m; (**Einfall, Idee**) idea f; **der bloße ~ daran** sólo de pensarlo; **j-s ~n lesen** leer(le) a alg el pensamiento; **j-n auf andere ~n bringen** hacer a alg pensar en otra cosa, distraer a alg; **F auf dumme ~n kommen** hacer tonterías; **in ~n (im Geiste)** mentalmente; **in ~n versunken sein** estar ensimismado; **mit dem ~n spielen zu** (+inf) estar dándole vueltas a la idea de (+inf); **sich (dat) über etw (acus) ~n machen** pensar sobre a/c; **sich (dat) um j-n, etw ~n machen (sich sorgen)** estar preocupado por alg, a/c; **kein ~!** ¡ni hablar!; **ich kam auf den ~n** (+inf) se me ocurrió (+inf)

Ge'danken|austausch m intercambio m de ideas; **freiheit** f libertad f de pensamiento; **gang** m razonamiento m, orden m de las ideas; **gut** n ideario m

ge'dankenlos adjt distraído, descuidado; **zigkeit** f <-> 1 (**Zerstreuung**) distracción f, descuido m; 2 (**Unüberlegtheit**) irreflexión f

Ge'danken|strich m guión m; **übertragung** f telepatía f; **verloren** adjt u advl ensimismado

ge'danklich adj mental, ideológico

Gedärm [gə'dɛrm] n <-(-e)s; -e> mst pl ~e intestinos m/pl

Gedeck [gə'dɛk] n <-(-e)s; -e> 1 cubierto m; 2 (**Menü**) menú m

Gedeih [gə'dai] m **auf ~ und Verderb** pase lo que pase

ge'deihen v/i <gedieh, gediehen, sn> 1 **Pflanze** florecer; **Kind** criarse bien; **Wirtschaft** prosperar; 2 (**fortschreiten**) desarrollarse, progresar; **so weit ge-diehen sein, dass** ... haber llegado a tal punto que ...

ge'denken geh v/i <irr, p/p gedacht> 1 **j-s, e-r Sache (gen)** ~ recordar a/c, a alg, pensar en a/c, en alg; 2 **etw zu tun** ~ pensar hacer a/c, tener la intención de hacer a/c

Ge'denken geh n <-s> memoria f, recuerdo m (an +acus de); **zum ~ an j-n, etw** en memoria de alg, a/c

Ge'denk|feier facta m conmemorativo; **minute** f minuto m de silencio; **stätt** f lugar m conmemorativo; **tag** m aniversario m

Gedicht [gə'dɪçt] n <-(-e)s; -e> poesía f, poema m; F fig **das war ein ~!** ¡fue una maravilla!

gediegen [gə'di:çən] adj 1 **Metall** puro; 2 **Möbel, Kleidung** bien hecho; 3 **Kenntnisse** sólido

Ge'dränge n <-s> apretura f, agolpamiento m; **von Menschen** gentío m; **fig zeitl ins ~ kommen** estar apurado (de tiempo)

ge'drängt I adjt (**bündig**) conciso; **Stundenplan** apretado; **II** advl **dicht ~ stehen** estar apiñados od apretados

ge'drückt adjt seelisch deprimido, abatido; **Stimmung** desanimado

gedrungen [gə'drʊŋən] adjt Gestalt regordete, achaparrado

Ge'dudel F desp n <-s> F musiquilla f

Geduld [gə'dʊlt] f <-> paciencia f; ~ **haben (mit)** tener paciencia (con); **die ~ verlieren** perder la paciencia, impacientarse; **ich bin mit meiner ~ am Ende** estoy a punto de perder la paciencia, se me acaba la paciencia; **nur ~!** ¡paciencia!

ge'duld|en v/r <p/p geduldet> **sich** ~ tener paciencia, aguardar; **ig** adjt paciente, sufrido

Ge'dulds|probe f **j-n auf e-e ~ stellen** poner la paciencia de alg a prueba

Ge'duld(s)|spiel n rompecabezas m

ge'eignet adjt Augenblick oportuno;

Maßnahme apropiado, adecuado; **Person** apto, idóneo (**für** para)

Gefahr [gə'fa:r] f <-; -en> peligro m; (**Wagnis**) riesgo m; **in ~ (dat) sein** estar en peligro; **außer ~ sein** estar fuera de peligro; **auf eigene ~** bajo propio riesgo; **j-n, etw in ~ (acus) bringen** poner a alg, a/c en peligro; **auf die ~ hin, alles zu verlieren** a riesgo de perderlo todo; ~ **laufen zu** (+inf) correr el riesgo de (+inf), arriesgar (+inf); **sich in ~ (acus) begeben** ponerse en peligro

gefährd|en [gə'fɛ:rdən] v/t <p/p gefährdet> poner en peligro; **Ruf, Stellung** comprometer; **zung** f peligro m, amenaza f (+gen para)

Ge'fahren|herd m foco m de peligro; **POL** foco m de conflicto; **quelle** f fuente f de peligro; **zone** f zona f de peligro; **zulage** f plus m de peligrosidad

gefährlich [gə'fɛ:rlɪç] adj peligroso, arriesgado

ge'fahrlos adj seguro, sin riesgo

Gefährt [gə'fɛ:rt] geh n <-(-e)s; -e> vehículo m

Ge'fährte geh m <-n; -n>, ~ **in** geh f compañero, -a m,f, camarada m,f

Gefälle [gə'fɛ:lə] n <-s; -> 1 **e-s Geländes, Gewässers** declive m, pendiente f; 2 fig (**Unterschied**) desnivel m

ge'fallen <irr, p/p gefallen> **I** v/i gustar, agradar (**j-m** a alg); **wie gefällt Ihnen ...?** ¿qué le parece ...?; **mir gefällt es in Leipzig** me encuentro bien en Leipzig; **F die Sache gefällt mir nicht** F no me hace ninguna gracia; **II** v/r **F sich (dat) alles ~ lassen** aguantar od soportar todo; **F sich (dat) nichts ~ lassen** no pasar una; **desp sich (dat) in e-r Rolle ~ complacerse** en un papel

Ge'fallen¹ m <-s; -> favor m; **j-m e-n ~ tun** hacerle un favor a alg

Ge'fallen² n <-s> ~ **an etw (dat) finden** tomarle gusto a a/c; **aneinander ~ finden** gustarse (mutuamente)

Ge'fallene(r) m <-> A) caído m (en la guerra)

ge'fällig adj 1 (**ansprechend**) agradable; 2 (**hilfsbereit**) complaciente; 3 **sonst noch etwas** ~? ¿se le ofrece algo más?

Ge'fälligkeit f 1 (**Hilfsbereitschaft**) complacencia f; 2 (**Gefallen**) favor m

ge'fälligt F adv **machen Sie ~ die Tür zu!** ¡haga el favor de cerrar la puerta!

halt ~ den Mund! ¡callate ya!
ge'fangen *adj* prisionero; (*in Haft*) preso; ~ **halten** *Häftling*, *Geisel* retener; *Tier* tener cautivo (*a geh fig begeistern*); ~ **nehmen** detener, capturar; *geh fig* (*begeistern*) cautivar
Ge'fangen(e)r *f(m)* prisionero, -a *m,f* (*a Kriegs*); (*Inhaftierte(r)*) detenido, -a *m,f*; ~ **enlager** *n* campo *m* de prisioneros
Gefangennahme [*gə'faŋənna:mə*] *f* (-) captura *f*; (*Festnahme*) detención *f*
Ge'fangenschaft *f* (-) cautividad *f*, cautiverio *m* (*a e-s Tiers*); *in* ~ **geraten** caer prisionero
Gefängnis [*gə'fɛŋnɪs*] *n* (-ses; -se) cárcel *f*, prisión *f*; *ins* ~ **kommen** ir a la cárcel; *im* ~ **sein** *od* **sitzen** estar en la cárcel; *j-n zu zwei Jahren* ~ **verurteilen** condenar a alg a dos años de cárcel; *darauf steht* ~ está penado con la cárcel
Ge'fängnisstrafe *f* (pena *f* de) prisión *f*; ~ **wärter(in)** *m(f)* carcelero, -a *m,f*; ~ **zelle** *f* celda *f*
Ge'fasel *F desp n* (-s) desatinos *m/pl*
Gefäß [*gə'fɛ:s*] *n* (-es; -e) 1 *vasija f*; (*Behälter*) recipiente *m*; 2 *ANAT vaso m*
gefasst [*gə'fast*] *adj* 1 (*beherrscht*) sereno, tranquilo (*angesichts* ante); 2 *auf etw (acus)* ~ **sein** estar preparado para ac
Gefecht [*gə'fɛçt*] *n* (-e)s; -e) combate *m*; *außer* ~ **setzen** dejar fuera de combate (*a fig*)
gefelt [*gə'fart*] *adj* *gegen etw* ~ **sein** estar protegido contra ac
ge'festigt *adj* *Person*, *Charakter* estable
Gefieder [*gə'fi:dər*] *n* (-s; -) plumaje *m*; 2 *adj* 1 *ZO* con plumas; 2 *BOT pin(n)ado*
Gefilde [*gə'fildə*] *poet n* (-s; -) campiña *f*, campos *m/pl*
Geflecht [*gə'flɛçt*] *n* (-e)s; -e) 1 *aus Bändern* trenzado *m*; *aus Draht* enrejado *m*; 2 *fig aus Linien*, *Adern* red *f*
ge'fleckt *adj* manchado, con manchas
geflissentlich [*gə'flɪsɛntlɪç*] *I adj* intencionado; *II adv* a propósito, intencionadamente
Ge'flügel *n* (-s) aves *f/pl* (de corral); ~ **salat** *m* ensalada *f* de ave
Ge'flüster *n* (-s) cuchicheo *m*

Ge'folge *n* (-s; -) séquito *m*; *geh im* ~ **haben** tener como consecuencia, llevar consigo
Ge'folgenschaft *f* seguidores *m/pl*; *j-m die* ~ **verweigern** negarse a seguir a alg; *j-m* ~ **leisten** ser partidario de alg
ge'fragt *adj* *Ware*, *Person* solicitado
gefräßig [*gə'frɛ:siç*] *adj* *Tier* voraz; *Mensch* glotón, comilón; 2 *keit f* (-) glotonería *f*
Gefreite(r) [*gə'frɛitə(r)*] *m* (-> A) MIL cabo *m*
ge'frieren *v/i* (-irr, *p/p* gefroren, *sn*) helarse, congelarse
Ge'frierfach *n* congelador *m*; 2 *getrocknet* *adj* liofilizado
Ge'frierpunkt *m* PHYS punto *m* de congelación; (*Nullpunkt*) cero *m*; *unter dem* ~ bajo cero
Ge'frier[schrank] *m* congelador *m*; ~ **ruhe** *f* arcón *m* congelador
Ge'frorene(s) *n* (-> A) österr helado *m*
Ge'füge *n* (-s; -) estructura *f*
ge'fügig *adj* dócil, dúctil
Gefühl [*gə'fy:l*] *n* (-s; -e) 1 (*Sinneswahrnehmung*) sensación *f*; *kein* ~ **mehr in den Füßen haben** no sentir los pies; 2 *seelisch* sentimiento *m*; *mit gemischten* ~ **en** con sentimientos encontrados *od* dispares; 3 (*Gespür*) sentido *m* (*für* para); *sich auf sein* ~ **verlassen** dejarse llevar por el instinto; 4 (*Ahnung*) presentimiento *m*; *ich habe das* ~, *dass* tengo la impresión de que
ge'fühllos *adj* insensible (*gegenüber* a); 2 *igkeit f* (-) insensibilidad *f*
Ge'fühlsausbruch *m* efusión *f* de sentimientos; 2 *betont* *adj* sentimental; ~ **duse'lei** *F desp f* (-; -en) sensiblería *f*, sentimentalismo *m*; ~ **leben** *n* vida *f* sentimental; 2 *mäßig* *adv* intuitivo, intuitivo; ~ **regung** *f* emoción *f*, sentimiento *m*
ge'fühlvoll *I adj* sensible, afectivo, sentimental; *II adv* con sensibilidad, con afecto
ge'füllt *adj* relleno
ge'fürchtet *adj* *Feind* usw temido
ge'füttert *adj* forrado
ge'geben *adj* dado; *unter den* ~ **en Umständen** en estas circunstancias; *etw als* ~ **voraussetzen** dar por hecho ac
ge'gebenenfalls *adv* dado el caso, eventualmente

Ge'gebenheit *f* hecho *m*, realidad *f*
gegen [*ge:gən*] *I prp* (-acus) 1 *räumlich*, *fig* contra; ~ *j-n*, *etw sein* estar en contra de *od* contra alg, ac; 2 (*im Austausch für*) a cambio de; ~ **Barzahlung** al contado; 3 (*im Vergleich zu*) comparado con; 4 *Richtungsangabe* hacia; *zeitl* a a eso de las; ~ **sieben Uhr** hacia las siete; *II adv* 5 *vor Zahlen* cerca de, alrededor de
Gegenangriff *m* contraataque *m*; ~ **anzeige** *f* MED contraindicación *f*; ~ **argument** *n* contraargumento *m*; ~ **beispiel** *n* contraejemplo *m*
Gegenbesuch *m* *j-m e-n* ~ **machen** devolverle a alg la visita
Gegenbeweis *m* contraprueba *f*; *den* ~ **antreten** probar lo contrario
Gegend [*ge:gənt*] *f* (-; -en) región *f*, comarca *f*; (*Stadtviertel*) barrio *m*; (*Flecken*) sitio *m*; *in der* ~ **von Madrid** en los alrededores de Madrid
Gegendarstellung *f* rectificación *f*
gegeneinander *adv* uno(s) contra otro(s); ~ **halten** *fig* (*vergleichen*) contraponer, confrontar; ~ **prallen** chocar (uno contra otro)
Gegenfahrbahn *f* carril *m* contrario
Gegenfrage *f* *eine* ~ **stellen** contestar a una pregunta con otra
Gegengewicht *n* contrapeso *m*; *ein* ~ **zu etw bilden** servir de contrapeso a ac
Gegen|gift *n* contraveneno *m*, antídoto *m*; ~ **kandidat(in)** *m(f)* candidato, -a *m,f* contrincante
Gegenleistung *f* contrapartida *f*, contraprestación *f*; *als* ~ como contrapartida
Gegenlicht *n* contraluz *f*; *im* ~ a contraluz
Gegenlichtaufnahme *f* (fotografía *fa*) contraluz *m*
Gegenliebe *f* *wenig* ~ **finden**, *auf wenig* ~ **stoßen** no ser del todo correspondido
Gegenmittel *n* remedio *m*, antídoto *m*; ~ **partei** *f* JUR parte *f* contraria; POL partido *m* contrario; ~ **pol** *m* *fig* polo *m* opuesto; ~ **probe** *f* contraprueba *f*; ~ **richtung** *f* sentido *m* opuesto
Gegensatz *m* 1 (*Kontrast*) contraste *m*; (*Gegenteil*) lo contrario; (*Widerspruch*) oposición *f*; *im* ~ **zu** al contrario de;

2 (*Meinungsverschiedenheit*) **Gegensätze** *pl* divergencias *f/pl*
gegensätzlich [*ge:gənztslɪç*] *adj* opuesto, contrario
Gegenschlag *m* MIL, *fig* contraataque *m*; *zum* ~ **ausholen** pasar al contraataque (*a fig*)
Gegenseite *f* lado *m* opuesto; JUR parte *f* contraria
gegenseitig *adj* 1 (*wechselseitig*) recíproco, mutuo; 2 (*beidseitig*) común
Gegenseitigkeit *f* (-) reciprocidad *f*; *auf* ~ **beruhen** ser recíproco
Gegen|spieler(in) *m(f)* adversario, -a *m,f*; ~ **sprechanlage** *f* intercomunicador *m*
Gegenstand *m* 1 (*Ding*) objeto *m*; 2 *fig* (*Thema*) asunto *m*, tema *m*; *e-r Verhandlung*, *e-s Vertrags*, *der Kritik* objeto *m*; *zum* ~ **haben** tener por objeto
gegenständiglich [*ge:gəntʃtlɪç*] *adj* concreto, material; KUNST figurativo
gegenstandslos *adj* 1 *Frage* superfluo; *Reklamation* sin razón de ser; 2 KUNST abstracto
gegensteuern *v/i* (-sep) 1 AUTO rectificar la dirección; 2 *fig* tomar medidas
Gegenstimme *f* 1 *bei e-r Wahl* voto *m* en contra; *ohne* ~ por unanimidad; 2 (*gegenteilige Meinung*) opinión *f* contraria
Gegenstück *n* 1 (*Entsprechung*) pareja *f*; 2 (*Gegenteil*) contraste *m*
Gegenteil *n* lo contrario; *im* ~ al contrario; *ganz im* ~ todo lo contrario; *Stimmung ins* ~ **umschlagen** cambiar por completo; *das* ~ **ist der Fall** es justo lo contrario
gegenteilig *adj* opuesto, contrario
Gegen|tor *n*, ~ **treffer** *m* gol *m* en contra
gegen'über *I prp* (-dat) 1 *örtl* en frente de, frente a; 2 (*in Bezug auf*) (para) con; *mir* ~ conmigo; 3 (*im Vergleich zu*) comparado con; *II adv* 4 enfrente; *das Haus* ~ la casa de enfrente
Gegen'über *n* (-s; -) persona *f* *od* vecino, -a *m,f* de enfrente
gegen'überliegen *v/i* (-irr, *sep*) *e-r Sache* (*dat*) ~ estar situado enfrente de ac
gegen'überliegend *adj* de enfrente, opuesto
gegen'übersitzen (-irr, *sep*) *I v/i* *j-m* ~ estar sentado frente a alg; *II v/r sich* ~ estar sentado frente a frente

gegenüberstehen <irr, sep> I *v/i* 1 *räumlich j-m* ~ estar enfrente de alg; 2 *fig e-r Sache (dat) ablehnend, wohlwollend* ~ ver con malos, buenos ojos a/c; **großen Problemen** ~ estar ante graves problemas; II *v/r* 3 *sich* ~ estar frente a frente

gegenüberstellen *v/t* <sep> poner enfrente (*j-m, e-r Sache* de alg, de a/c); *fig* confrontar; JUR a carear; (*vergleichen*) comparar; 2 *stellung f* confrontación f; JUR a careo m; (*Vergleich*) comparación f

gegenübertreten *v/i* <irr, sep, sn> (+*dat*) hacer frente a (*a fig*)

Gegenverkehr m circulación f en sentido contrario; **vorschlag** m contra-propuesta f

Gegenwart ['ge:ɡənʋart] *f* <-> 1 (*jetzige Zeit*) actualidad f; presente m (a GRAM); 2 (*Anwesenheit*) presencia f; *in s-r* ~ en presencia de él

gegenwärtig ['ge:ɡənʋertɪç] I *adj* 1 (*jetzig*) actual, presente; 2 *geh (erinnerlich)* **das ist mir nicht** ~ no lo recuerdo; II *adv* 3 actualmente

Gegenwartsliteratur f literatura f contemporánea; 2 *nah adj* actual, de actualidad

Gegenwehr f defensa f, resistencia f; ~ **leisten** ofrecer resistencia

Gegenwert m contravalor m, equivalente m (*in +dat en*); ~ **wind** m viento m en contra; MAR viento m de proa

gegenzeichnen *v/t* <sep> refrendar

Gegenzug m 1 SCHACH *usw* contrajugada f; 2 *fig* reacción f en contra, respuesta f; *fig im* ~ como compensación; 3 *BAHN tren m* en dirección contraria

Gegner(in) ['ge:ɡnər(in)] *m(f)* adversario, -a m,f (a SPORT); (*Feind(in)*) enemigo, -a m,f; POL opositor, a m,f

gegnerisch *adj* contrario, opuesto (a SPORT); (*feindlich*) enemigo

Gegnerschaft *f* <-> 1 *Haltung* rivalidad f, antagonismo m; 2 (*die Gegner*) adversarios m/pl, oponentes m/pl

Gehebe n <-s> *desp* afectación f; aspavientos m/pl

Gehackte(s) n <-A> carne f picada

Gehalt m <-e(s); -e> 1 CHEM contenido m; riqueza f, concentración f (*an +dat en*); 2 *gedänklicher* sustancia f; fondo m

Gehalt n <-e(s); -er> sueldo m

gehaltlos *adj* 1 *Nahrung* pobre; 2 *fig* insignificante, sin valor

Gehaltsabrechnung f nómina f; **empfänger(in)** *m(f)* empleado, -a m,f, asalariado, -a m,f; **erhöhung** f aumento m de sueldo; **kürzung** f reducción f de sueldo; **vorstellung** f, **wunsch** m pretensiones f/pl salariales; **zahlung** f abono m del sueldo; **zulage** f sobresueldo m; (*Gehaltserhöhung*) aumento m de sueldo

gehaltvoll *adj* *Nahrung* rico, sustancioso; *fig* a valioso

gehandikapt *adj* en desventaja

geharnischt *adj* Protest enérgico; *Antwort, Brief* tajante

gehässig [ɡə'he:stɪç] *adj* hostil, odioso; 2 *keit f* hostilidad f; (*Außerung*) grosería f

gehäuft I *adj* *ein ~er Löffel* ... una cucharada colmada de ...; II *adv* lleno; (*häufig*) con frecuencia

Gehäuse [ɡə'hø:zə] n <-s; -> 1 *e-s Geräts, e-r Uhr usw* caja f; TEC cuerpo m; 2 (*Schnecken*) concha f; 3 *von Obst* corazón m

gehindert *adj* impedido, (de las piernas)

Gehege [ɡə'he:ɡə] n <-s; -> cercado m, cerca f; JAGD coto m; *fig j-m ins ~ kommen* entrar en el campo de alg

geheim [ɡə'haim] *adj* secreto; (*verborgen*) oculto; (*vertraulich*) confidencial; (*heimlich*) clandestino; **streng** ~ alto secreto; **im 2en** en secreto; ~ **halten** guardar en secreto; **etw vor j-m ~ halten** ocultarle a/c a alg

Geheimagent(in) *m(f)* agente m,f secreto, -a; **dienst** m servicio m secreto

Geheimhaltung f ocultación f; **strikte** ~ máxima discreción f

Geheimnis n <-ses; -se> 1 secreto m; **vor j-m keine ~se haben** no tener secretos para alg; **ein ~ aus etw machen** hacer de a/c un secreto, ocultar a/c; **ein offenes** ~ un secreto a voces; **darin liegt das ganze** ~ ahí está el secreto de la cuestión; 2 *unergründliches* misterio m; **die ~se des Meeres** los misterios del mar

Geheimnisräuber(in) *F m(f)* F secretario, -a m,f, secretista m,f; **kräme'rai** *F f* <-> F secreteo m; 2 *umwittert* *adj*

rodeado de misterios

geheimnisvoll I *adj* misterioso; II *adv* ~ **tun** andar con secretos

Geheimnummer f número m secreto; **polizei** f policía f secreta; **ratsecken** *F scherzh pl* entradas f/pl; **rezept** n secreto m; **tipp** m F soplo m; **waffe** f arma f secreta; **zahl** f número m secreto

gehemmt *adj* Person cohibido, inhibido

gehen ['ge:ən] <ging, gegangen, sn> I *v/t* 1 *Weg* recorrer; II *v/i* 2 (*sich begeben*) ir (*zu j-m* a casa de); (*nicht fahren usw*) ir a pie, caminar; **in ein Gebäude** ~ entrar en un edificio; **durch e-e Straße** ~ ir od pasar por una calle; **auf die andere Seite** ~ cruzar al otro lado; **nach rechts, links** ~ tomar la derecha, izquierda; **über die Brücke** ~ atravesar el puente; 3 (*weg-*) irse, marcharse; (*abfahren*) Bus, Zug salir; **geh von j-m** ~ (*sterben*) dejar a alg; 4 *fig j-m bis an die Schulter* ~ llegarle a alg al hombro; **Schaden in die Tausende** ~ ascender a varios miles; **in sich (acus)** ~ volver sobre sí, arrepentirse; F **j-n ~ lassen** (*in Ruhe lassen*) dejar en paz a alg; **sich ~ lassen** descuidarse, abandonarse; F **mit j-m** ~ (*ein Liebespaar sein*) estar od salir con alg; **Fenster nach Norden** ~ dar al Norte; **vor sich** ~ ocurrir, suceder; F **geh nicht an meine Sachen!** ¡no toques mis cosas!; 5 (*hineinpassen*) **in etw (acus)** ~ caber en a/c; 6 (*funktionieren*) ir, marchar; 7 (*läuten*) Telefon, Klingel sonar; 8 *Geschäft* marchar bien; Ware venderse; 9 *Teig* fermentar, subir; 10 F (*so gerade an*) F ser pasable; **das Wetter geht ja noch, aber** ... el tiempo no está del todo mal, pero ...; III *v/imp* 11 (*er-*) **wie geht es Ihnen?** ¿cómo está Ud.?; F **wie gehts?** ¿qué tal?; **es geht** así así, tirando; **wie hast du geschlafen?** - **es geht (so)** regular, así así; 12 (*möglich sein*) **es geht (nicht)** (no) puede ser; **es wird schon** ~ ¡ya se arreglará!; 13 **es geht nichts über** (+acus) no hay nada mejor que; 14 *Maßstab nach j-m* ~ depender de alg; **wenn es nach mir ginge** si por mí fuera; 15 (*sich handeln*) ~ um tratarse de; **ihm geht es nur ums Geld** sólo piensa en el dinero

Gehen n <-s> marcha f (a SPORT)

Geher(in) *m(f)* SPORT atleta m,f de marcha

geheuer [ɡə'hø:ər] *adj* **nicht (ganz)** ~ (*verdächtig*) sospechoso; (*unheimlich*) inquietante, que da miedo; **hier ist es nicht (ganz)** ~ aquí no se siente uno muy seguro; (*hier spukt es*) aquí hay fantasmas od duendes; **ihm ist nicht (ganz)** ~ **zumute** le da cierto miedo

Geheul n <-e(s)> 1 aullido m, alarido m; 2 F *desp* F lloriqueo m, gimoteo m

Gehilfe [ɡə'hɪlfə] *m* <-n; -n>, ~ **in** f ayudante m,f, asistente m,f, (*Laden*) dependiente, -a m,f

Gehirn [ɡə'hɪrn] n <-e(s); -e> ANAT cerebro m (*a fig*); **blutung** f derrame m cerebral; **erschütterung** f conmoción f cerebral; **hautentzündung** f meningitis f; **schlag** m apoplejía f; **tumor** m tumor m cerebral; **wäsche** f lavado m de cerebro

gehoben [ɡə'hø:bən] *adj* Stil, Stellung elevado; Stimmung animado, alegre, festivo; Güter für den ~en Bedarf de lujo

Gehöft [ɡə'hø:ft] n <-e(s); -e> granja f

Gehölz [ɡə'hø:ltz] n <-es; -e> soto m, bosquecillo m

Gehör [ɡə'hø:r] n <-e(s)> 1 Sinn, MUS oído m; **ein gutes ~ haben** tener buen oído; 2 *geh j-m, e-r Sache* ~ **schenken** prestar oídos a alg, a/c; ~ **finden** ser escuchado; **kein ~ finden (bei j-m)** ser desoído (por alg)

gehorchen *v/i* <p/p gehorcht> obedecer (*a fig Beine*); **aufs Wort** ~ obedecer inmediatamente

gehören <p/p gehört> I *v/i* 1 *als Besitz j-m* ~ pertenecerle a alg, ser de alg; **es gehört mir** es mío; 2 *als Teil zu etw, j-m* ~ formar parte de a/c, alg, pertenecer a a/c, alg; **das gehört nicht hierher** esto no tiene nada que ver aquí, esto no viene al caso; 3 (*erforderlich sein*) **dazu gehört Mut** para eso hace falta valor; 4 (*am Platze sein*) ir; **wo gehört das hin?** ¿dónde va esto?; **du gehörst ins Bett** deberías estar en la cama; II *v/imp, v/r* 5 **es gehört sich zu** (+inf) hay que (+inf); **das gehört sich nicht** eso no se hace; **wie es sich gehört** como debe ser

ge'hörig I *adj* 1 *als Besitz, als Teil* perteneciente (+*dat.* *zu* a); 2 (*gebührend*) debido, conveniente; 3 F (*tüchtig, kräftig*) bueno, enorme; II F *adv* 4 (*gebührend, kräftig*) debidamente; (*enorm*) enormemente; F de lo lindo
ge'hörlos *adj* sordo
gehört [gə'hœrnt] *adj* ZO cornudo (a *fig* *schärzh* *Ehemann*)
gehorsam [gə'hɔ:zə:m] *adj* obediente, dócil
Ge'horsam *m* <-s> obediencia *f*
Ge'hörsinn *m* (sentido *m* del) oído *m*
Geh|steig *m* <-(e)s; -e>, *weg* *m* acera *f*
Geier [gə'ɪər] *m* buitre *m*; F *weiß der* ~! ¡sabe Dios!
Geißler [gə'ɪsɪlɐ] *m* <-s> (*Speichel*) baba *f*; *wutschäumender* espumarajo *m*; *zern* *v/i* babear; *fig vor Wut* echar espumarajos
Geige [gə'ɪgə] *f* violín *m*; *fig die erste* ~ *spielen* llevar la voz cantante
'geigen I *v/t* tocar; II *v/i* tocar el violín
'Geigen|bauer *m* luthier *m*, fabricante *m* de violines; *~kasten* *m* estuche *m* od *fundas* *f* para violín
'Geiger(in) *m(f)* violinista *m.f*
'Geigerzähler *m* contador *m* Geiger
geil [gə'ɪl] *adj* 1 (*lüstern*) lascivo, cachondo; *er ist ~ auf sie* ella le excita; 2 *Jugendssprache (tohl)* F genial, cachondo
Geißel [gə'ɪsɪl] *f* <-; -n> rehén *m*; *~nahme* [-na:mə] *f* toma *f* de rehenes; *~nehmer* *m* secuestrador *m*
Geiß [gə'ɪs] *f* <-; -en> *südd., österr., schweiz* (*Ziege*) cabra *f*; *~blatt* *n* BOT madrelelva *f*; *~bock* *m* *südd., österr., schweiz* macho *m* cabrío
Geißel [gə'ɪsɪl] *f* <-; -n> *geh* *fig* azote *m*, plaga *f*; *zeln* *v/t* 1 (*züchtigen*) azotar; 2 *geh* *fig* (*anprangern*) fustigar
Geist [gə'ɪst] *m* <-(e)s; -er> 1 *e-s* *Menschen* mente *f*; (*Verstand*) inteligencia *f*; *geh s-n ~ aufgeben* entregar el alma (a Dios); F *fig* romperse, estropearse; *etw im ~e vor sich (dat) sehen* imaginarse *a/c*; F *J-m auf den ~ gehen* poner a alg a cien; 2 *e-s* *Werkes*, *e-r* *Zeit* espíritu *m*; 3 *Mensch* espíritu *m*; *scherzh ein unruhiger ~ sein* ser un espíritu intranquilo; F ser un culo de mal asiento; *hier ~schelden sich die ~er* aquí las opiniones difieren; 3 (*Haus*, *Natur*) espíritu *m*; (*Gespenst*) fantas-

ma *m*; *der Heilige* ~ el Espíritu Santo
'Geister|bahn *f* tren *m* fantasma; *~fahrer(in)* *m(f)* conductor, a *m.f* que circula en sentido contrario; *~haft* *adj* fantasmal, misterioso
'Geisterhand *f* *wie von* ~ como por arte de magia
geistern [gə'ɪstɜ:n] *v/i* <sn> errar (como un fantasma) (*durch* por); *fig Idee J-m durch den Kopf ~* dar(le) a alg vueltas en la cabeza
'Geister|stadt *f* ciudad *f* fantasma; *~stunde* hora *f* de los fantasmas
'geistesabwesen *d* *adj* distraído; *~heit* *f* distracción *f*
'Geistes|blitz *F* *m* salida *f*; *~gegenwart* *f* presencia *f* de ánimo; *~gegenwärtig* I *adj* animoso; II *adv* con presencia de ánimo; *~geschichte* *f* historia *f* del pensamiento; *~gestört* *adj* perturbado, demente; *~gestörte(r)* *f(m)* <-> A> perturbado, -a *m.f*, demente *m.f*; *~haltung* *f* mentalidad *f*; *~krank* *adj* enfermo mental; *~kranke(r)* *f(m)* enfermo, -a *m.f* mental; *~krankheit* *f* enfermedad *f* mental; *~wissenschaften* *pl* humanidades *fpl*, letras *fpl*; *~wissenschaftler(in)* *m(f)* hombre *m*, mujer *f* de letras; *~zustand* *m* estado *m* mental
'geistig I *adj* 1 (*verstandesmäßig*) intelectual, mental (a *PSYCH*); (*spirituell*) espiritual; *~e Arbeit* trabajo *m* intelectual; 2 *~e Getränke* bebidas *fpl* espirituosas; II *adv* 3 *~ behindert* con deficiencia mental; *~ unbeweglich* inflexible
'geistlich *adj* espiritual; (*religiös*) clerical; (*kirchlich*) eclesiástico; *Musik* sacro, sagrado; *der ~e Stand* el sacerdocio
'Geist|liche(r) *m* <-> A> clérigo *m*, sacerdote *m*; *~lichkeit* *f* <-> clero *m*
'geist|los *adj* falto de ingenio, insípido; *~reich* *adj* (*klug-witzig*) ingenioso, agudo; (*tiefgründig*) profundo; *~tötend* *adj* soporífero, aburrido
Geiz [gə'ɪts] *m* <-es> avaricia *f*
'geizen *v/i* *mit etw* ~ tacañear con; *mit Komplimenten usw* ~ ser parco en cumplidos, etc
'Geiz|hals *m* avaro, -a *m.f*, tacaño, -a *m.f*; *~ig* *adj* avaro, tacaño; *~kragen* *F* *m* → *Gelzhals*

Ge'jammer *F* *n* <-s> lamentaciones *fpl*
Ge'johle *F* *n* <-s> griterío *m*
Ge'kicher *F* *desp* *n* <-s> risitas *fpl*
Ge'kläff *F* *n* <-s> ladridos *mpl*
Ge'klimper *F* *desp* *n* <-s> tecleo *m*
Ge'knatter *F* *desp* *n* <-s> *e-s* Motorrads petardeo *m*
ge'knickt *F* *fig* *adj* abatido, desalentado
Ge'knister *n* <-s> *des Feuers* chisporroteo *m*; *des Papiers* crujido *m*
gekonnt [gə'kɔnt] *adj* logrado, bien hecho
Ge'kreisch(e) *n* <-s> chillidos *mpl*
Ge'kritzel *F* *desp* *n* <-s> garabatos *mpl*
gekünstelt [gə'kynstɛlt] *adj* artificial, afectado
Gel [gə'ɪl] *n* <-s; -e> gel *m*
Ge'laber *F* *desp* *n* <-s> palabrería *f*
Gelächter [gə'leçtɜ:r] *n* <-s; -> risa *f*; *schallendes* ~ carcajada *f*; *in ~ ausbrechen* reír a carcajadas
ge'laden *F* *fig* *adj* ~ *sein (auf +acus)* estar furioso (contra)
Gelage [gə'la:gə] *n* <-s; -> banquete *m*, festín *m*; (*Trink*) bacanal *m*
ge'lähmt *adj* paralítico; *a* *fig* paralizado, impedido
Gelände [gə'le:ndə] *n* <-s; -> terreno *m* (a *MIL*); (*Gegend*) región *f*, zona *f*; *~Fahrzeug* *n* (vehículo *m*) todo terreno *m*; *~gängig* *adj* *Fahrzeug* (para) todo terreno
Ge'länder *n* <-s; -> barandilla *f*; *e-r* *Treppe* a pasamano *m*
Ge'ländewagen *n* (vehículo *m*) todo terreno *m*
gelangen [gə'la:gən] *v/i* <p/p gelangt, sn> llegar (*an +acus*, *zu*, *nach* a); *fig* conseguir, lograr (*zu* a/c); *zu Reichtum* ~ hacer fortuna
ge'lassen *adj* (*ruhig*) sereno, tranquilo; (*gleichmütig*) impasible; *~heit* *f* <-> (*Ruhe*) calma *f*, serenidad *f*, tranquilidad *f*; (*Gleichmut*) impasibilidad *f*
Gelatine [gə'la:tɪnə] *f* <-> gelatina *f*
geläufig [gə'ləʊfɪç] *adj* corriente; (*vertraut*) familiar; *das ist mir (nicht) ~* (no) lo conozco
gelaunt [gə'launt] *adj* *gut*, *schlecht* ~ *sein* estar de buen, mal humor
Ge'läute(e) *n* <-(e)s; -e> *von Glocken* toque *m* (de campanas)
gelb [gəlp] *adj* amarillo; *Verkehrsampel* a ámbra; ~ *werden* amarillear; ponerse

amarillo (a *Ampel*); *des Meer* Mar *m* Amarillo
Gelb *n* <-s; -> (color *m*) amarillo *m*; *die Ampel steht auf ~* el semáforo está amarillo
'Gelbe(s) *n* <-> A> amarillo *m*; F *das ist nicht das ~ vom Ei* no es lo mejor
'Gelb|fieber *n* fiebre *f* amarilla; *~lich* *adj* amarillento; *~sucht* *f* ictericia *f*
Geld [gəlt] *n* <-(e)s; -er> 1 dinero *m*, Am plata *f*; *großes* ~ billetes *mpl*; *kleines* ~ monedas *fpl*; F *fig J-m das ~ aus der Tasche ziehen* timar(le) a alg; F *fig im ~ schwimmen*, F ~ *wie Heu haben* F estar forrado; F *ins ~ gehen* costar un dineral; *zu ~ kommen* hacer fortuna; *etw zu ~ machen* vender a/c, liquidar a/c; *sein ~ wert sein* valer lo que cuesta; 2 *mst pl* ~er (*Mittel*) fondos *mpl*
'Geld|angelegenheit *f* asunto *m* de dinero; *~anlage* *f* inversión *f*; *~automat* *m* cajero *m* automático; *~betrag* *m* importe *m*, cantidad *f*, suma *f* (de dinero); *~beutel* *m*, *~börse* *f* monedero *m*; *~buße* *f* multa *f*; *~geber* *m* socio *m* capitalista, inversor *m*; *~gler* *f* codicia *f*; *~giebig* *adj* codicioso; *~institut* *n* instituto *m* de crédito; *~lich* *adj* de dinero, pecuniario; *~mangel* *m* escasez *f* de dinero; *~mittel* *pl* recursos *mpl*, fondos *mpl*; *~quelle* *f* recursos *mpl*; (*Ein-kommensquelle*) fuente *m* de ingresos; *~schein* *m* billete *m*; *~schrank* *m* caja *f* fuerte, caja *f* de caudales; *~strafe* *f* multa *f*; *~stück* *n* moneda *f*; *~summe* *f* suma *f* (de dinero), importe *m*, cantidad *f*; *~transport* furgoneta *f* blindada (para el transporte de dinero); *~umtausch* *m* cambio *m* (de dinero); *~wä-sche* *F* *fig* *f* blanqueo *m* de dinero; *~wechsel* *m* cambio *m* (de dinero); *~wechsler* *m* Automat máquina *f* para cambiar dinero
Gelee [gə'le:] *n* od *m* <-s; -s> jalea *f*
ge'legen *adj* 1 *örtl* situado, ubicado; *am Wald ~* situado cerca del bosque; 2 (*passend*) a propósito, conveniente; *zeitl* a oportuno; *das kommt (mir) ge-rade ~* me viene muy bien od a propósito; 3 *mir ist daran ~, dass* me importa que
Ge'legenheit *f* ocasión *f*, oportunidad *f*; *bel ~* cuando sea; *bel dieser ~* en esa

oportunidad; **bei nächster** ~ en la próxima oportunidad; **bei passender** ~ en la ocasión oportuna; ~ **haben zu** (+inf) tener la posibilidad de (+inf); **j-m ~ geben zu** (+inf) darle a alguien la oportunidad de (+inf)

Gelegenheitsarbeit f, ~ **job** m trabajo m eventual; ~ **kauf** m ocasión f

gelegentlich [gə'le:ɪŋtliç] I **adj** ocasional, eventual; II **adv** (ab und zu) en ocasiones; (bei Gelegenheit) cuando sea

gelehrig [gə'le:riç] **adj** espabilado

Gelehrsamkeit geh f (-) erudición f

gelehrt **adj** sabio, erudito; **2e(r)** f(m) (-> A) sabio, -a m,f, erudito, -a m,f

Geleit [gə'leit] geh n (-e)s; -e) séquito m; (Eskorte) escolta f, JUR **j-m freies**

~ **zusichern** garantizar a alg el salvoconducto; **j-m das letzte ~ geben** rendir(le) el último tributo a alg

geleiten geh v/t <p/p geleitet> acompañar; **offiziellen Gast**, MIL escoltar

Geleitschutz m escolta f

Gelenk [gə'lenk] n (-e)s; -e) ANAT, TEC articulación f; TEC a juntura f

ge lenkig **adj** ágil, flexible; **2keit** f (-) agilidad f, soltura f

ge lernt **adj** (von Beruf) cualificado

Ge liebte(r) f(m) (-> A) 1 **außerehelich** amante m,f; 2 **geh a Anrede** amado, -a m,f

ge liefert **adj** F ~ **sein** estar apañado od listo

gelieren [ze'li:ɪrən] v/i <sin ge> gelatinizar

ge linde I **geh adj** (mild) suave (a Klima); II **adv** ~ **gesagt** dicho suavemente

gelingen [gə'liŋən] v/i <gelang, gelungen, sn> salir bien, tener éxito; **j-m (gut)** ~ salir(le) bien a alg; **es gelingt mir**, **etw zu tun** consigo hacer a/c

Ge lingen n (-s) éxito m; **gutes** ~! ¡suerte!

gellen ['gələn] v/i resonar, chillar

'gellend **adj** agudo, estridente

ge loben geh v/t <p/p gelobt> prometer (solemnemente); **ich habe mir gelobt zu** (+inf) he hecho promesa de (+inf)

Gelöb nis [gə'le:pnis] geh n (-ses; -se) promesa f solemne

ge lockt **adj** Haar rizado

ge löst **adj** fig desentvuelto, relajado

gelt [gelt] int. südd, österr ¿no?

gelten ['geltən] <gilt, galt, gegolten> I v/t 1 (wert sein) valer; **s-e Ansicht gilt**

viel su punto de vista tiene mucho valor; II v/i 2 (gültig sein) ser válido; **Ge**

setz, **Recht**, **Regelung**, **Preise** estar en vigor; **das gilt nicht** (ist gegen die Spielregel) eso no vale; (zählt nicht) eso no cuenta; **etw ~ lassen** dejar pasar a/c, admitir a/c; 3 (gehalten werden) ~ **als**, **für** considerarse como, pasar por (a Person); 4 ~ **für** (sich beziehen auf) ser válido para, ir por; 5 **j-m** ~ (j-n be

treffen) ir por alg; III v/imp 6 (darauf ankommen) **es gilt zu** (+inf) se trata de (+inf)

'geltend **adj** 1 **Recht**, **Gesetz**, **Preise** vigente; 2 **etw ~ machen Einfluss** hacer valer a/c; **Bedenken**, **Argument** alegar a/c

'Geltung f (-> 1) (Gültigkeit) validez f, vigencia f; (**keine**) ~ (**für etw, j-n**) **haben** (no) ser válido (para a/c, alg); 2 (Wirkung) importancia f, influencia f; (**Ansehen**) prestigio m; **etw zur ~ bringen** hacer valer a/c; **zur ~ kommen** resaltar; **sich** (dat) ~ **verschaffen** imponerse, hacerse valer

'Geltungsbedürfnis n ansia f de notoriedad; ~ **bereich** m ámbito m de aplicación; ~ **dauer** f período m de vigencia; ~ **sucht** f afán m de prestigio

Gelübde [gə'lypde] geh n (-s; -) voto m; **ein ~ ablegen** hacer un voto

gelungen [gə'luŋən] **adj** (ansprechend) logrado

gelüsten [gə'lystən] geh v/imp <p/p gelüstet> **es gelüstet mich nach** se me antoja

GEMA ['gə:ma] f Abk (->) (Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte) Sociedad para los derechos de representación musical y de reproducción mecánica

gemach [gə'ma:x] geh int ¡despacio!

Ge'mach geh n (-e)s; -er> aposento m

gemächlich [gə'me:çliç] **adj** tranquilo; (**langsam**) lento; **Leben** acomodado

Gemahl(in) [gə'ma:l(in)] geh m (-e)s; -e) f) esposo, -a m,f

Gemälde [gə'me:ldə] n (-s; -) cuadro m, pintura f; **auf Leinwand** a lienzo m; ~ **galerie** f galería f (de pintura), pinacoteca f

ge'masert **adj** Holz usw veteado

gemäß [gə'me:s] I **adj** (entsprechend) adecuado (+dat a); II **prp** (+dat) según; **bsd** ADM, JUR conforme a

ge'mäßigt **adj** moderado; **Klima(zone)** templado

Gemäuer [gə'mø:vər] geh n (-s; -) muros m/pl

Ge'mecker F **desp** n (-s) critiqueo m

gemein [gə'mam] **adj** 1 (niederträchtig) infame, vil; **Trick** bajo, sucio; ~ **er Kerl** canalla m; F **das ist** ~! F ¡qué mala ideal; ¡qué faena! 2 **geh** (gewöhnlich) común (a BOT, ZO), ordinario; **der ~e Mann** el hombre de la calle; 4 **geh etw mit j-m ~ haben** tener a/c en común con alg

Gemeinde [gə'maində] f 1 ADM municipio m; **Bewohner** habitantes m/pl; 2 (Kirchenz) parroquia f; **beim Gottesdienst** feligrés m/pl; 3 (Gemeinschaft Gleichgesinnter) comunidad f

Ge'meinde|mitglied n habitante m,f; **der Kirche** feligrés, -esa m,f; ~ **rat** m (-e)s; -e) 1 **Gremium** concejo m municipal; 2 **Person** concejal m; ~ **rätin** f concejal a f; ~ **schwester** f diaconisa f; ~ **verwaltung** f administración f municipal; ~ **zentrum** n centro m municipal; **der Kirche** centro m parroquial

ge'meingefährlich **adj** que constituye un peligro público; **Verbrecher** a peligroso

Ge'meingut geh n bien m común; fig patrimonio m común; **Redensart** (zum) ~ **werden** hacerse del dominio público

Ge'meinheit f 1 bajeza f, infamia f; 2 (Handlung) F mala jugada f, cabronada f

ge'mein|hin **adv** normalmente, por regla general; ~ **nützig** [-nytsiç] **adj** de utilidad pública; ~ **platz** m tópico m, lugar m común

ge'meinsam I **adj** 1 (gemeinschaftlich) común, conjunto; **Werk** colectivo; 2 **sie hat mit mir** ~, **dass sie gern kocht** tiene conmigo en común que a ella también le gusta guisar; II **adv** 3 en común

Ge'meinsamkeit f 1 **Eigenschaft** punto m en común; 2 (Verbundenheit) comunidad f

Ge'meinschaft f 1 **Gruppe** comunidad f, colectividad f; **die Europäische** ~ la

Comunidad Europea; 2 (Verbunden-sein) unión f, relación f; **eheliche** ~ comunidad f conyugal

ge'meinschaftlich I **adj** común, colectivo; II **adv** en común

Ge'meinschafts|antenne f antena f comunitaria; ~ **arbeit** f trabajo m en común; ~ **gefühl** n compañerismo m, (es-píritu m de) solidaridad f; ~ **kunde** f formación f cívico-social; ~ **produktion** f coproducción f; ~ **raum** m sala f común

Ge'mein|sinn m civismo m; ~ **verständ-lich** **adj** u **adv** fácil de entender, al alcance de todos

Ge'mein|wesen n comunidad f; ~ **wohl** n bien m común

Ge'menge n (-s; -) 1 (Gemisch) mezcla f (a CHEM); 2 (Menschengewühl) muchedumbre f, gentío m

ge'messen **adj** Haltung mesurado; (ernst) grave; (förmlich) formal, solemne; **geh ~en Schrittes** a paso lento; **in ~em Abstand** a una distancia adecuada

Ge'metzel n (-s; -) carnicería f, masacre f

Gemisch [gə'mi:ç] n (-e)s; -e) mezcla f (a AUTO)

ge'mischt **adj** mezclado; **Klasse**, **Chor**, **SPORT** usw mixto (a Eis, Salat)

'Gemse -> **Gämse**

Ge'murmél n (-s) murmullo m, cuchicheo m

Gemüse [gə'my:zə] n (-s; -) verdura f, hortalizas f/pl; F **fig scherzh** **jungen** ~ jóvenes m/pl; **Infofenster** S. 912

Ge'müsel|beet n bancal m; ~ **eintopf** m potaje m de verduras; ~ **garten** m huerto m; ~ **händler(in)** m(f) verdulero, -a m,f; ~ **suppe** f sopa f de verduras

ge'mustert **adj** con dibujos; (bedruckt) estampado

Gemüt [gə'my:t] n (-e)s; -er> alma f, ánimo m; **ein kindliches** ~ un corazón de niño; **das ist etwas fürs** ~ eso es algo para el corazón; **sich** (dat) **etw zu ~e führen** (genießen) regalarse con a/c; (beherzigen) tomar a/c en consideración; **die ~er haben sich erhitzt** se han calentado los ánimos

ge'mütlich I **adj** 1 **Wohnung** acogedor; **Essen**, **Beisammensein** íntimo; (be-quem) confortable; **Stimmung**, **Abend** agradable; 2 (umgänglich) jovial; 3

Gemüse und Salat		verduras y legumbres	
die Aubergine	la berenjena	der Kürbis	la calabaza
der Blumenkohl	la coliflor	der Lauch	el puerro
die Bohne	la judía	die Linse	la lenteja
der Chicorée	la endibia	der Mangold	las acelgas
die Endivie	la escarola	die Paprika(schote)	el pimiento
die Erbse	el guisante	der Rotkohl	la lombarda
die Gurke	el pepino	der Sellerie	el apio
die Karotte	la zanahoria	der Spargel	los espárragos
die Kartoffel	la patata	der Spinat	las espinacas
die Kichererbse	el garbanzo	der Tomate	el tomate
der Kohl	la col	die Zucchini	el calabacín
der Kopfsalat	la lechuga	die Zwiebel	la cebolla

Tempo tranquilo; **II** adv 4 (bequem) cómodamente; (ruhig, gemächlich) tranquilamente; **es sich** (dat) ~ **machen** ponerse cómodo

Ge'mütlichkeit f <-> 1 e-r Wohnung, e-s Lokals carácter m acogedor; (Bequemlichkeit) confort m, comodidad f; (Zwanglosigkeit) naturalidad f; 2 (Umgänglichkeit) jovialidad f; 3 (Gemächlichkeit) in aller ~ con toda tranquilidad

Ge'mütsbewegung f emoción f; 2krank adj melancólico, depresivo; enfermo mental; ~ **mensch** F m bonachón, -ona m,f

Ge'mütsruhe f serenidad f, tranquilidad f; in aller ~ con toda tranquilidad

Ge'mütsverfassung f, ~zustand m estado m od disposición f de ánimo

gen [gen] poet prp <+acus> (gegen) hacia

Gen [ge:n] n <-s; -e> BIOL gen(e) m

genau [gə'nau] I adj 1 (exakt) exacto;

Angaben preciso; Übersetzung a fiel;

die ~e Zeit la hora exacta; 2 (sorgfältig) minucioso, meticoloso; (peinlich) ~ es-

crupuloso; 3 (streng) estricto; 4 (aus-

föhrlich) detallado; **II** adv 5 (exakt) exactamente; ~ **um fünf Uhr** a las cinco

en punto; ~ **gehen Uhr** marcar la hora

exacta; 6 (sorgfältig) minuciosamente;

nicht so ~ hinsehen hacer la vista gorda;

(wörtlich) **etw ~ nehmen** tomar a/c

al pie de la letra; 7 (streng) estrictamente;

~ **genommen** para ser exactos; 8

(ausföhrlich) detalladamente; **etw ~**

berichten contar a/c al detalle; 9

verstärkend precisamente; **als Ausruf**

(ja, ~) ~ I ¡precisamente!; **ganz ~** ¡exacta-

mente!; 10 (eben, gerade) justamente

Ge'nauigkeit f <-> 1 (Exaktheit) exacti-

tud f, precisión f; 2 (Sorgfalt) minucio-

sidad f

ge'nauso adv → **ebenso** 3

'Genbank f <-; -en> banco m de genes

Gendarm [zan'darm] m <-en; -en> österr,

schweiz guardia m civil; ~e'rie f österr,

schweiz guardia f civil

Genealogie [genealo'gi:] f genealogía f

genehm [gə'ne:m] geh adj j-m ~ **sein**

agradar(le) a alg

ge'nehmigen v/t <p/p genehmigt> I v/t

(erlauben) autorizar, permitir; BSD ADM,

Antrag aprobar; **II** F v/r sich (dat) etw ~

permitirse a/c; sich (dat) einen ~ to-

marse una copa

Ge'nehmigung f autorización f, permi-

so m; ADM aprobación f

ge'neigt adjt 1 Gelände, Fläche inclina-

do; 2 ~ **sein, etw zu tun** estar dispuesto

a hacer a/c

Genera ['genera] pl → **Genus**

General [genə'ra:l] m <-s; -e o =e> gene-

ral m

Gene'ral|bevollmächtigte(r) f(m) apo-

derado, -a m,f general; ~ **direktor(in)**

m(f) director, a m,f general; ~ **konsulat**

n consulado m general; ~ **probe** f ensa-

yo m general; ~ **sekretär(in)** m(f) secre-

tario, -a m,f general; ~ **stab** m MIL Es-

tado m Mayor; ~ **streik** m huelga f ge-

neral; ~ **überholen** v/t <sin ge> hacer

una revisión general (de); ~ **versamm-**

lung f junta f general; ~ **vertreter** m re-

presentante m general; ~ **vollmacht** f

poder m general

Generation [genəratsi'o:n] f generación f

Generati'ons|konflikt m conflicto m

generacional; ~ **problem** n problema m

generacional

Gene'rator m <-s; -toren> EL generador m,

alternador m

gene'rell adj general

genesen [gə'ne:zən] geh v/i <genas, ge-

nesen, sn> convalecer (von de); 2de(r)

f(m) <-> A> convaleciente m,f

Ge'nesung geh f convalecencia f; ~s-

prozess m proceso m de convalecen-

cia

Genetik [ge'ne:ti:k] f <-> genética f;

2isch adj genético

Genf [genf] n <-s> Ginebra f

'Genfer adj <inv> ginebrino; **der ~** See

el Lago Lemán od de Ginebra

'Genforschung f investigación f genéti-

ca

genial [geni'a:l] adj ingenioso; Künstler,

Idee a genial; 2ität f <-> genialidad f

Genick [gə'nik] n <-(e)s; -e> nuca f, cer-

viz f; sich (dat) das ~ **brechen** desnuc-

arse; F romperse la crisma (a fig)

Ge'nickschuss m tiro m en la nuca

Genie [ze'ni:] n <-s; -s> ingenio m; Per-

son genio m

genieren [ze'ni:rən] v/r <sin ge> sich ~

(vor j-m) sentirse cohibido (ante alg);

sich ~, etw zu tun tener reparos en ha-

cercar a/c

ge'nießbar adj (essbar) comestible;

(noch trinkbar) potable; fig pasable

genießen [gə'ni:sən] v/t <genoss, genos-

sen> 1 geh (essen) comer; (trinken) be-

ber; (mit Genuss) gustar, saborear; F fig

er ist heute nicht zu ~ hoy está inso-

portable; 2 fig gozar od disfrutar de

(a Vertrauen, Ruf); mit Behagen sabo-

rear; sein Leben ~ disfrutar de la vida

Ge'nießer(in) m(f) sibarita m,f; er ist

ein richtiger ~ es un auténtico sibarita

ge'nießerisch I adj gozoso; II adv con

frucción od placer

Genitalien [geni'ta:liən] pl genitales

m/pl

Genitiv ['ge:niti:f] m <-s; -e> genitivo m

Genius ['genius] m <-; -ien> genio m

'Gen|mais m maíz m transgénico; ~ma-

nipulation f manipulación f genética

Genom [ge'nom] n <-s; -e> BIOL geno-

ma m

Genoss|e [gə'nɔsə] m <-n; -n>, ~in f ca-

marada m,f

Ge'nossenschaft f cooperativa f

Genre ['zä:rə] n <-s; -s> género m

'Gentechnik f ingeniería f genética

'gentechnisch I adj genético; II adv ~

verändert genéticamente manipulado,

transgénico

'Gen|technologie f → **Gentechnik**;

~ **therapie** f terapia f genética

Genua ['ge:nua] n <-s> Génova f

genug [gə'nu:k] adv bastante; (ausrei-

chend) suficiente; ~ **Geld haben** tener

suficiente dinero; **es ist ~** basta; **mehr**

als ~ (sein) (ser) más que suficiente; F

fig von etw ~ **haben** F estar harto de

a/c; ~ (davon)! ¡basta ya!; geh ~ **der**

Worte! ¡basta de palabras!

Genüge [gə'ny:gə] geh f <-> zur ~ (aus-

reichend) suficientemente, lo suficien-

te; (reichlich) bastante; geh e-r Sache ~

tun cumplir con a/c; geh j-m ~ tun

satisfacer (las exigencias de) alg

ge'nügen v/i <p/p genügt> 1 (ausrei-

chen) bastar, ser suficiente; das ge-

nügt mir con eso me basta; **es genügt**

zu (+inf) basta con (+inf); 2 (gerecht

werden) e-r Sache (dat) (nicht) ~

(no) satisfacer a/c

ge'nügend I adjt suficiente, bastante; ~

Geld el dinero necesario; II advl sufi-

cientemente

ge'nügsam I adj contentadizo, modes-

to; im Essen a frugal; II adv ~ **leben** vi-

vir modestamente

Genugtuung [gə'nu:ktu:ŋ] f satisfac-

ción f; **es ist mir e-e ~ zu** (+inf) es

una satisfacción para mí (+inf)

Genus ['genus] n <-; Genera> GRAM gé-

nero m

Genuss [gə'nus] n <-es; =e> 1 von Ess-,

Trinkbarem consumo m; 2 (Wohlbeha-

gen) placer m, gozo m; mit ~ con placer;

3 fig in den ~ e-r Sache (gen) kommen

disfrutar de a/c

genüsslich [gə'ny:slɪç] I adj gozoso; II

adv con fruición od placer

Ge'nuss|mittel n estimulante m;

~ **sucht** f hedonismo m; 2suchtig adj

hedonista

Geograf, Geograph [geo'gra:f] m <-en;

-en>, ~in f geógrafo, -a m,f; ~le [-a'fi:] f

<-> geografía f; 2isch adj geográfico;

Geo|loge m <-n; -n>, ~login f geólogo,

-a m, f; **lo'gie** f (<-) geología f; **lo'gisch** adj geológico; **me'trie** f (<-) geometría f; **metrisch** adj geométrico
ge'ordnet adj fig ordenado, en orden; **in ~en Verhältnissen leben** llevar una vida ordenada
Georg ['ge:rk] m Jorge m
Georgien [ge'ɔrgiən] n (<-s) Georgia f
Gepäck [gə'pek] n (<-e)s equipaje f; **abfertigung** f facturación f de equipaje; **ablage** f portaequipajes m; **aufbewahrung** f consignación f; **ausgabe** f entrega f de equipaje; **kontrolle** f control m de equipaje; **schein** m talón m de equipaje; **schließfach** n consignación f automática; **stück** n bulto m; **träger** m 1 Person mozo m de equipajes; 2 am Fahrrad usw portaequipajes m; **wagen** m furgón m
Gepard [ge'pa:rt] m (<-s; -e) guepardo m
ge'pfeffert adj F fig Rechnung, Preise exorbitante, subido; Witz verde
ge'pflegt I adj 1 (bien) cuidado; **Außerer** a (bien) arreglado; **Kleidung** elegante; 2 Unterhaltung cultivado; Essen, Getränke fino; Lokal, Hotel elegante; II adv 3 sich ~ ausdrücken hablar con corrección; ~ essen gehen ir a comer a un restaurante de lujo
Ge'pflogenheit geh f costumbre f
Geplänkel [gə'plɛŋkəl] n (<-s; -) MIL, fig escaramuza f
Ge'plapper F n (<-s) e-s Kindes parloteo m; desp palabrería f
Ge'polter n (<-s) (Dröhnen) estrépito m; (Radau) alboroto m
Ge'präge geh n (<-s; -) sello m, cuño m; e-r Sache (dat) ihr ~ geben dar a a/c el toque personal od especial
ge'punktet adj Stoff con lunares
ge'quält adj Lächeln forzado
gerade [gə'ra:də] I adj 1 Linie, Straße, Nase usw recto; ~ biegen enderezar; (sich) ~ halten mantener(se) derecho; ~ stehen tenerse derecho; 2 Zahl par; II adv 3 (genau) precisamente, justamente; ~ (in dem Augenblick), als ... precisamente cuando ...; 4 (im Moment) ahora mismo; ich bin ~ dabei, ihm zu schreiben estoy escribiéndole (en este momento); ich wollte ~ gehen estaba a punto de marcharme; er ist ~ angekommen acaba de llegar; 5 (knapp) justo, justamente; ~ so viel,

dass ... justo lo suficiente para ...; 6 (ausgerechnet) justo, precisamente; warum ~ ich? ¿por qué justo yo?; 7 (besonders) especialmente; nicht ~ leicht usw no precisamente fácil, etc; 8 F (erst recht) nun, jetzt ~! ¡ahora más que nunca!
Ge'rade f (<-n; -n) 1 MAT, SPORT recta f; 2 Boxen directo m
gerade'aus adv (todo) derecho od seguido
ge'radebiegen v/t (<irr, sep) F fig arreglar
geradehe'raus adv francamente, con franqueza
ge'radeso adv ~ groß wie tan grande como
ge'radestehen v/i (<irr, sep) fig für j-n, etw ~ responder por alg, de a/c
ge'rade'wegs adv derecho, directamente; ~ zu adv realmente, verdaderamente
ge'radlinig I adj 1 recto, rectilíneo; 2 fig (aufrichtig) franco; II adv 3 verlaufen en línea recta
ge'rammelt F advl ~ voll abarrotado; F de bote en bote
Gerangel [gə'raŋəl] F n (<-s) forcejeo m (um por; a fig)
Geranie [ge'ra:niə] f geranio m
Gerät [gə're:t] n (<-e)s; -e) 1 utensilio m; (Haushalts-) aparato m; (Werkzeug) herramienta f; (Garten-) a apero m; elektrische ~e aparatos m/pl eléctricos; 2 Sammelbez equipo m; 3 (Radio), Fernseh-) receptor m; 4 pl ~e (Turn-) aparatos m/pl
ge'raten 1 v/i (<gerät, geriet, geraten, sn) 1 (zufällig gelangen) llegar (a), ir a parar (a); fig a caer (in +acus en); an j-n ~ encontrarse od dar con alg; außer sich (acus od dat) ~ vor Zorn perder los estribos; vor Freude no caber en sí; unter ein Auto ~ ser atropellado; 2 (gut) ~ salir (bien); schlecht ~ salir mal; ihm gerät alles todo le sale (bien); 3 nach dem Vater ~ salir a su padre
ge'raten 2 adj (ratsam) es für ~ halten zu (+inf) creer conveniente od aconsejable (+inf)
Ge'rate|schuppen m cobertizo m; ~turnen n gimnasia f de aparatos
Geräte'wohl n aufs ~ a lo que salga; F al tun tun

ge'raucht, ge'räuchert adj ahumado
geraum [gə'raum] geh adj seit ~er Zeit desde hace un buen rato
geräumig [gə'raʊmɪç] adj espacioso, amplio
Geräusch [gə'raʊʃ] n (<-e)s; -e) ruido m; 2arm adj de poco ruido; 2empfindlich adj sensible al ruido; 2los adj silencioso, sin ruido; ~pegel m nivel m de ruido; 2voll adj ruidoso
gerben ['gerbən] v/t curtir
Gerber m curtidor m
Gerbera ['gerbə:ra] f (<-; -s) gerbera f
Gerber'ei f tenería f, curtiduría f
gerecht [gə'reçt] I adj 1 Richter usw, Urteil justo; Strafe, Note usw a merecido; 2 (gerechtfertigt) justificado; Zorn legítimo; e-e ~e Sache una causa justa; 3 Lohn, Entschädigung justo; j-m ~ werden hacer justicia a alg; e-r Sache ~ werden hacer justicia a a/c; e-r Aufgabe cumplir a/c; Wünschen corresponder a a/c; II adv 4 justamente
ge'rechter'weise adv en justicia
ge'rechtfertigt adj justificado
Ge'rechtigkeit f (<-) justicia f; geh ~ walten lassen proceder con justicia; geh j-m, e-r Sache ~ widerfahren lassen hacer justicia a alg, a/c
Ge'rechtigkeitssinn m sentido m de la justicia
Ge'rede F desp n (<-s) leeres palabrería f; F chismes m/pl; (Klatsch) habladurías f/pl; ins ~ kommen andar en lenguas
ge'regelt adj regulado, arreglado
ge'reichen geh v/i (<plp gereicht) zu etw ~ redundar en; j-m zur Ehre ~ honrar(le) a alg; j-m zum Schaden ~ perjudicar(le) a alg
ge'reizt adj irritado; 2heit f (<-) irritación f
Geriat'rie [geria'tri:] f (<-) geriatría f; 2atrisch adj geriátrico
Gericht 1 [gə'riçt] n (<-e)s; -e) JUR tribunal m, Am corte f (de justicia); niederes juzgado m; höheres audiencia f; REL das Jüngste ~ el juicio final; vor ~ (acus) gehen ir a juicio; vor ~ (dat) stehen comparecer en juicio; vor ~ (dat) erscheinen comparecer ante el juez; geh über j-n ~ halten od zu ~ sitzen juzgar a alg; fig mit j-m (scharf od hart) ins ~ gehen criticar duramente a alg

Ge'richt 2 n (<-e)s; -e) GASTR comida f, plato m
ge'richtlich I adj judicial; Medizin forense; II adv judicialmente; gegen j-n ~ vorgehen proceder judicialmente contra alg
Ge'richts|beschluss m decisión f judicial; ~gebäude n Palacio m de Justicia; ~hof m tribunal m, Am corte f (de justicia); ~kosten pl costas f/pl judiciales; ~medizin f medicina f legal od forense; 2medizinisch adj médico-legal; ~saal m sala f de audiencia; ~stand m jurisdicción f; ~termin m día f de la vista; ~urteil n resolución f judicial, sentencia f; ~verfahren n procedimiento m judicial; ~verhandlung f vista f de una causa; ~vollzieher m agente m ejecutivo
gering [gə'riŋ] I adj pequeño; Menge, Einkommen, Kenntnisse; Unterschied usw escaso, poco; Summe, Preis módico; von ~em Wert de escaso valor; II adv ~ achten, ~ schätzen menospreciar
ge'ringer adj menor (als que); Stellung, Summe inferior (als a); ~ werden disminuir; kein 2er als ... nadie menos que ...
geringfügig [gə'riŋfy:ç] I adj insignificante, mínimo; II adv ligeramente
ge'ring|schätzig I adj desdén; Ton despectivo; II adv con desdén, despectivamente; 2schätzung f menosprecio m, desdén m
ge'ringste(r, -s) adj mínimo; nicht das 2ni lo más mínimo; nicht im 2n de ninguna manera, lo más mínimo (mit Verneinung vor dem Verb)
gerinnen [gə'ri:nən] v/i (<gerann, geronnen, sn) Blut coagularse; Milch cuajarse
Gerinn|sel [gə'ri:nzəl] n (<-s; -) MED coágulo m; ~ung f (<-) MED coagulación f; von Milch cuajado m
Gerippe [gə'ri:pə] n (<-s; -) 1 ANAT esqueleto m; 2 fig TEC armazón f
ge'rippt adj Stoff acanalado, de canalé
gerissen [gə'risən] F adj (schlau) astuto, ladino; F zorro
ge'ritzt adj F ist ~! F ¡hecho!
Germ [germ] m (<-e)s od f (<-) südd, österr levadura f
German|e [ger'ma:niə] m (<-n; -n), ~in f

germano, -a *m.f.*; *2isch* *adj* germano (a LING)

Germa'nist(in) *m(f)* germanista *m.f.*; *ik f* (<) filología *f* germánica, germánicas *fpl*

Germknödel *m* *siidd.* *österr* bollo de masa de levadura relleno de mermelada de ciruela y que se prepara al vapor

gern(e) ['gɛrn(ə)] *adv* (lieber, am liebsten) **1** (mit Vergnügen) con mucho gusto, de buena gana; *Antwort* ~! ¡encantadol; ~ **geschehen!** ¡de nada!; *etw* ~ **tun** gustarle a alg hacer *alc*; *etw* ~ **essen** gustarle a alg comer *alc*; *j-n* ~ **haben**, **mögen** querer a alg; ~ **gesehen sein** *Gast* ser bienvenido; **2** *Wunsch* *ich hätte* ~ ... me gustaría ...; *ich möchte* ~ *ins Kino gehen* quisiera ir al cine; **3** (ohne weiteres) **das glaube ich** ~ ¡ya lo creo!; **du kannst** ~ **dableiben!** ¡puedes quedarte (sin problemas)!)

Gernegroß *F m* (<-e) fanfarrón *m*

Geröll [gə'rœl] *n* (<-s; -e) guijarros *m/pl*, cantos *m/pl* rodados

Gerontologie [gerɔntolo'gi:] *f* (<-) gerontología *f*

Gerstel ['gɛrstɐ] *f* (<-) cebada *f*; **nkorn** *n* MED orzuelo *m*; **nsaft** *scherzh* *m* cerveza *f*

Gerte ['gɛrtə] *f* varilla *f*

Geruch [gə'rux] *m* (<-e;s; -e) **1** olor *m*; **2** (Geruchssinn) olfato *m*; **2los** *adj* inodoro

Geruchsorgan *n* órgano *m* olfativo; ~ *sinn* *m* (sentido *m* del) olfato *m*

Gerücht [gə'rvɛt] *n* (<-e;s; -e) rumor *m*; *ein* ~ *verbreiten*, *in die Welt setzen* hacer correr un rumor; **es geht das** ~, **dass** ... se rumorea que ...

ge'ruhen *geh*, *iron* *vli* (<p/p geruht) ~, *etw zu tun* dignarse a hacer *alc*

ge'rührt *adj* *seelisch* conmovido, emocionado

ge'ruhsam *adj* sosegado, tranquilo

Gerümpel [gə'rvɛpəl] *n* (<-s) *desp* cachivaches *m/pl*, trastos *m/pl*

Gerundium [gə'rundium] *n* (<-s; -ien) gerundio *m*

Gerüst [gə'rust] *n* (<-e;s; -e) **1** BAU andamio *m*, andamiaje *m*; **2** *fig* *e-s* Aufsatzes estructura *f*

Ges, ges [ges] *n* (<-; -) MUS sol *m* bemol

Ges. *Abk* (Gesellschaft) sociedad *f*

ges. gesch. *Abk* (gesetzlich geschützt) registrado legalmente; patentado

ge'salzen *adj* *F* *fig* *Rechnung*, *Preise* exorbitante, subido

ge'sammelt *adj* *innerlich* recogido

Gesamt [gə'zamt-] *f* tirada *f* total;

ausgabe *f* obras *fpl* completas;

betrag *m* (importe *m*) total *m*

gesamte [gə'zamtə] *adj* total, entero; **der, die, das** ~ ... el, la ... total, todo el, toda la ...

Ge'samt *indruck* *m* impresión *f* general;

gewicht *n* peso *m* bruto *od* total

Ge'samtheit *f* (<-) totalidad *f*, conjunto

m; ... *in ihrer* ~ ... en conjunto ...

Ge'samt *kosten* *pl* gastos *m/pl* totales;

note *f* nota *f* global; **schule** *f* escuela

f integrada; **sieger** *(in)* *m(f)* campeón,

ona *m.f.*; **summe** *f* total *m*; **werk** *n*

e-s *Künstlers* obra *f* completa; **wert** *n*

valor *m* total; **wertung** *f* puntuación *f*

final; **zahl** *f* número *m* total, totalidad

f

Ge'sandte(r) *f(m)* (<-> A) *Diplomatie*

ministro, -a *m.f.* plenipotenciario, -a

Gesang [gə'zɑŋ] *m* (<-e;s; -e) canto *m*;

buch *n* libro *m* de cantos; **verein** *m*

orfeón *m*, coral *f*

Gesäß [gə'zɛ:s] *n* (<-e;s; -e) trasero *m*,

nalgas *fpl*; **tasche** *f* bolsillo *m* trasero

ge'schafft *adj* *F* ~ *sein* *F* estar hecho

polvo

Geschäft [gə'ʃɛft] *n* (<-e;s; -e) **1** (wirt-

schaftliche Tätigkeit) negocio *m*; (Han-

del) operación *f*, transacción *f*; **dunkle**

~e negocios *m/pl* turbios; **ein** ~ **ab-**

schließen cerrar un trato; **mit j-m**

ein ~, ~e **machen** hacer un negocio,

negocios con alg; **2** (Profit, Absatz) ne-

gocio *m* (a i. weit. Sinn); (mit *etw*) **ein**

gutes ~ **machen** hacer un buen nego-

cio (con *alc*); **3** (Laden) tienda *f*, comer-

cio *m*; **4** *fig* (Aufgabe) trabajo *m*; **sein** ~

verstehen entender de lo suyo; **5** *F*,

Kinderspr (Notdurft) **kleines, großes**

~ aguas *fpl* menores, mayores; **sein** ~

verrichten hacer sus necesidades

Ge'schäfte *macher* *desp* *m* negociante

m; **machere** *rei* *desp* *f* afán *m* de hacer

negocios

ge'schäftig *adj* activo, solícito

ge'schäftlich *I* *adj* **1** comercial, de ne-

gocios (a *Verabredung*, *Beziehungen*);

Erfolg usw en los negocios; **2** *fig* (un-

persönlich) formal, impersonal; **II** *adv*

3 por negocios; ~ *unterwegs* en viaje

de negocios

Ge'schäftsabschluss *m* cierre *m* *od*

conclusión *f* de un negocio; **~aufgabe**

f liquidación *f* *od* cese *m* (de un nego-

cio); **~bericht** *m* memoria *f*; **~bezie-**

hungen *pl* relaciones *fpl* comerciales;

~brief *f* carta *f* comercial; **~frau** *f* mujer

f de negocios; **~freund** *m* colega *m*;

~führend *adj* ejecutivo; **Direktor** ge-

rente; **~führer** *(in)* *m(f)* gerente *m.f.*, ad-

ministrador, a *m.f.*; **~führung** *f* **1** geren-

cia *f*, gestión *f*; **2** *Personen* dirección *f*;

~gebaren *n* gestión *f*; **~inhaber** *(in)*

m(f) dueño, -a *m.f.*; **~jahr** *n* ejercicio *m*

Ge'schäftskosten *pl* *auf* ~ a cuenta de

la empresa

Ge'schäftsleitung *f* → **Geschäftsfüh-**

rung; **~mann** *m* (<-e;s; -leute) hombre

m de negocios; **~ordnung** *f* reglamento

m; **~partner** *(in)* *m(f)* colega *m.f.*; (*Teil-*

haber *in*) socio, -a *m.f.*; **~räume** *pl* lo-

cales *m/pl* (comerciales); oficinas *fpl*;

~reise *f* viaje *m* de negocios; **~schädi-**

gend *adj* perjudicial para el negocio;

~schluss *m* cierre *m* (de las tiendas);

~sinn *n* sentido *m* para los negocios;

~stelle *f* (Büro) oficina *f*; *e-s* *Gerichts*

secretaría *f*; **~straße** *f* calle *f* comercial;

~tüchtig *adj* hábil para los negocios;

~verbindung *f* relación *f* comercial;

~zeit *f* horas *fpl* de oficina; **~zweig**

m ramo *m* (comercial)

geschehen [gə'ʃɛrən] *v/i* (<geschieht,

geschah, geschehen, sn) suceder, ocu-

rrir, pasar; **als wäre nichts** ~ como si

nada (hubiera pasado); **was auch** ~

mag pase lo que pase; **was soll damit**

~? ¿qué vamos a hacer con esto?; **es**

muss etwas ~ tiene que pasar algo;

es geschieht dir nichts no te va a pa-

sar nada; **das geschieht ihm (ganz)**

recht se lo tiene merecido; **es ist um**

ihn ~ está perdido

Ge'schehen *geh* *n* (<-s) suceso *m*, acon-

tecimiento *m*

gescheit [gə'ʃɛit] *adj* (*klug*) inteligente;

(*vernünftig*) sensato; **ich werde da-**

raus nicht ~ no lo entiendo

Geschenk [gə'ʃɛŋk] *n* (<-e;s; -e) regalo

m, obsequio *m*; *j-m* *ein* ~ **machen** ha-

cerle a alg un regalo

Ge'schenk *artikel* *pl* artículos *m/pl* de

regalo; **~gutschein** *m* cheque-regalo

m; **~packung** *f* paquete-regalo *m*; **~pa-**

pier *n* papel *m* de regalo

Geschichte [gə'ʃɛtə] *f* **1** (*Entwicklung*)

historia *f* (a *Fach*); ~ **machen** hacer his-

toria; **in die** ~ **eingehen** pasar a la his-

toria; **2** (*Erzählung*) historia *f*; (*Mär-*

chen) cuento *m*; **3** *F* *fig* (*Angelegenheit*)

asunto *m*, historia *f*; *iron* **das ist ja e-**

schöne ~! ¡vaya historia!; *iron* **du**

machst ja schöne ~n! ¡pero qué cosas

haces!

ge'schichtlich *adj* histórico

Ge'schichts *buch* *n* libro *m* de histo-

ria; **~lehrer** *(in)* *m(f)* profesor, a *m.f.*

de historia; **~forscher** *(in)* *m(f)* histo-

riador, a *m.f.*; **~schreibung** *f* historio-

grafía *f*

Geschick [gə'ʃɪk] *n* (<-e)s) (*Geschick-*

lichkeit) habilidad *f*, destreza *f*, maña *f*

Ge'schicke *geh* *pl* (*Schicksal*) destino *m*

Ge'schicklichkeit *f* (<-) habilidad *f*, des-

treza *f*, maña *f*

ge'schickt *adj* (*gewandt*) hábil, diestro,

mañoso (*im Nähen* usw cosiendo, etc)

geschieden [gə'ʃi:dən] *adj* *Eheleute*

divorciado; **~ihr** ~ *er Mann* su ex-marido

Ge'schiedene(r) *f(m)* (<-> A) divorcia-

do, -a *m.f.*

Geschirr [gə'ʃɪr] *n* (<-e;s; -e) **1** (*Tafel*)

vajilla *f*; (*das*) ~ **spülen** fregar los pla-

tos; **2** *von Zugtieren* arreos *m/pl*

Ge'schirr *spüler* *m*, **~spülmaschine** *f*

lavaplatos *m*, lavavajillas *m*; **~spülmit-**

tel *n* lavavajillas *m*; **~tuch** *n* (<-e;s; -er)

pañó *m* de cocina

ge'schlagen *adj* *e-e* ~e *Stunde* una

hora entera

ge'schlaucht *adj* *F* ~ *sein* *F* estar hecho

polvo

Geschlecht [gə'ʃlɛçt] *n* (<-e;s; -er) **1** BI-

OL sexo *m*; *scherzh* **das schwache,**

starke ~ el sexo débil, fuerte; **2** GRAM

género *m*; **3** (*Familie*) familia *f*; (*Herr-*

scher) linaje *m*; **4** (~*steil*) sexo *m*

ge'schlechtlich *I* *adj* sexual; **II** *adv* *mit*

j-m ~ **verkehren** tener relaciones se-

xuales con alg

Ge'schlechts *akt* *m* acto *m* sexual, coi-

to *m*; **~krank** *adj* que padece una enfer-

medad venérea; **~krankheit** *f* enferme-

dad *f* venérea; **~leben** *n* vida *f* sexual;

~los *adj* BIOL; *fig* asexual, asexuado;

~organ *n* órgano *m* genital *od* sexual;

2reif *adj* púber; **~teile** *pl* genitales *m/pl*, partes *f/pl*; **~trieb** *m* instinto *m* sexual; **~umwandlung** *f* cambio *m* de sexo; **~verkehr** *m* relaciones *f/pl* sexuales; **~wort** *n* <(e)s; =er> artículo *m*

geschliffen [gə'ʃlɪfən] *adj* *fig* *Stil*, Manieren, Sprache pulido, refinado

geschlossen [gə'ʃlɔsən] *I adj* cerrado (a Vokal); *Abteilung* aislado; *Reihe*, *Front* unido, compacto; *II advl* (alle, alles zusammen) colectivamente, en bloque; (einstimmig) unánimemente; **~hinter j-m stehen** cerrar filas con alg

Geschmack [gə'ʃmak] *m* <(e)s; =e o F *schmerz* =er> gusto *m* (a ~sinn, fig); e-r *Speise* usw sabor *m*; **nach meinem** ~ a mi gusto; **das ist nicht mein** ~ no es mi estilo, no me gusta; (e-n guten) ~ **haben** *Person* tener buen gusto; *Essen* saber bien; **an etw (dat)** ~ **finden** cogerle el gusto a a/c; **auf den** ~ **kommen** aficionarse (a); **über** ~ **lässt sich nicht streiten** sobre gustos no hay nada escrito

ge'schmacklich *adj u adv* GASTR del sabor, referido al sabor; *fig* de gusto, referido al gusto

ge'schmacklos *adj* 1 GASTR insípido, soso; 2 *fig* *Person* sin gusto; *Dinge*, *Handlung* de mal gusto; **es wäre ~ zu** (+inf) sería de mal gusto (+inf)

Ge'schmacklosigkeit *f* 1 (*Taktlosigkeit*) falta *f* de tacto; 2 *Bemerkung* observación *f* de mal gusto

Ge'schmacksfrage *f* cuestión *f* de gustos; **~richtung** *f* GASTR sabor *m*; *fig* gusto *m*

Ge'schmack(s)sache *f* **das ist** ~ eso es cuestión de gustos

Ge'schmacks|sinn *m* gusto *m*; **~verirung** *f* mal gusto *m*; **~verstärker** *m* potenciador *m* de(l) sabor, agente *m* aromatizante

ge'schmackvoll *I adj* de buen gusto; *II adv* con buen gusto

Gesmeide [gə'ʃmaɪde] *geh n* <-s; -> joyas *f/pl*, alhajas *f/pl*

ge'schmeidig *adj* flexible; *Körper*, *Bewegung* ágil; **~keit** *f* <-> flexibilidad *f*; *des Körpers*, e-r *Bewegung* agilidad *f*

Ge'schmiere *F n* <-s> *geschriebenes* garabatos *m/pl*; *gemaltes* pintarrajos *m/pl*

Ge'schnetzelte(s) *n* <-> A> GASTR tipo de ragú

Geschöpf [gə'ʃœpf] *n* <(e)s; -e> criatura *f*

Geschoss [gə'ʃɔs] *n* <-es; -e> 1 MIL, *fig* proyectil *m*; 2 BAU piso *m*, planta *f*

ge'schraubt *adj* *Stil*, *Sprache* rebuscado, amanerado

Ge'schrei *n* <-s> gritos *m/pl*, voces *f/pl*, griterío *m*, vocerío *m*; *fig* alboroto *m*; **mit lautem** ~ a gritos; *fig* **ein großes** ~ **erheben** poner el grito en el cielo

Geschütz [gə'ʃyts] *n* <-es; -e> cañón *m*; *fig* **schwäres** ~ **auffahren** soltar toda la artillería

Ge'schützfeuer *n* fuego *m* de artillería

Geschwader [gə'ʃva:dər] *n* <-s; -> MAR escuadra *f*; AVIA escuadrón *m*

Ge'schwafel *F n* <-s> palabrería *f*

Ge'schwätz *F n* <-s> (Schwätzen) parloteo *m*, palique *m*; *leeres* cuentos *m/pl*; *F* chismes *m/pl*; (Klatsch) habladurías *f/pl*

ge'schwätzig *adj* hablador; *F* parlanchín; **~keit** *f* <-> *desp* verborrea *f*

ge'schweige *cj* ~ (*denn*) por no hablar de

geschwind [gə'ʃvɪnt] *adv* *bsd* *südd* rápido, veloz

Ge'schwindigkeit *f* velocidad *f*, rapidez *f*; **mit hoher** ~ a gran velocidad

Ge'schwindigkeitsbegrenzung *f*, **~beschränkung** *f* límite *f* de velocidad; **~kontrolle** *f* control *m* de velocidad; **~rausch** *m* éxtasis *m* por la velocidad; **~überschreitung** *f* exceso *m* de velocidad

Geschwister [gə'ʃvɪstər] *pl* hermanos *m/pl*; **~lich** *adj* fraternal; **~paar** *n* pareja *f* de hermanos

geschwollen [gə'ʃvɔlən] *I adj* 1 MED hinchado; *durch Entzündung* inflamado; 2 *fig* *desp* ampuloso; *II advl* 3 *fig* *desp* ampulosamente, exageradamente

Geschworene(r) [gə'ʃvoɪrənə(r)] *f(m)* <-> A> jurado, -a *m,f*

Geschwulst [gə'ʃvʊlst] *f* <-; =e> tumor *m*

geschwungen [gə'ʃvʊŋən] *adj* arqueado, curvo, torcido (a Linie)

Geschwür [gə'ʃvy:r] *n* <-s; -e> úlcera *f*

Ge'selchte(s) *n* <-> A> *südd*, *österr* carne *f* ahumada

Geselle [gə'zelə] *m* <-n; -n> 1 (*Handwerks*) oficial *m*; 2 (*Kerl*) compañero *m*

ge'sellen *v/r* <p/p gesellt> **sich zu j-m** ~ reunirse con alg

Ge'sellenbrief *m* título *m* de oficial

ge'sellig *I adj* *Person* sociable; **~es Beisammensein** velada *f*, tertulia *f*; *II adv* ~ **zusammensitzen** pasar juntos un rato agradable

Ge'selligkeit *f* <-> sociabilidad *f*

Ge'sellin *f* oficiala *f*

Gesellschaft [gə'zelʃaft] *f* 1 POL, HIST sociedad *f*; **die vornehme** ~ la alta sociedad; 2 (*Vereinigung*) asociación *f*; COM sociedad *f*, compañía *f*; 3 (*geladener Kreis*) grupo *m*, círculo *m*; **geschlossene** ~ círculo *m* privado; 4 (*Beisammensein*) reunión *f*, fiesta *f*; (*Abend*) recepción *f*; 5 (*Umgang*) compañía *f*; **j-m** ~ **leisten** hacer compañía a alg

Ge'sellschafter *m* 1 COM socio *m*; **stiller** ~ socio *m* tácito; 2 **ein glänzender** ~ **sein** ser la perfecta compañía

ge'sellschaftlich *adj* social

Ge'sellschaftsordnung *f* orden *m* social; **~schicht** *f* estamento *m* o *capa* *f* social; **~spiel** *n* juego *m* de sociedad o *de* mesa; **~system** *n* sistema *m* social; **~tanz** *m* baile *m* de salón

Gesetz [gə'zets] *n* <-es; -e> ley *f*; *fig* **es ist ein ungeschriebenes** ~, **dass** ... es una ley tácita que ...; **nach dem** ~ de acuerdo con la ley; **ein** ~ **verabschieden** aprobar una ley

Ge'setzbuch *n* código *m*; **Bürgerliches** ~ código *m* civil

Ge'setzentwurf *m*, **~esvorlage** *f* proyecto *m* de ley; **~gebend** *adj* legislativo; **~geber** *m* legislador *m*; **~gebung** *f* <-> legislación *f*

ge'setzlich *I adj* legal; *Erbe* legítimo; *II adv* legalmente; ~ **geschützt** patentado

ge'setzlos *adj* anárquico; **~mäßig** *adj* 1 JUR (*rechtmäßig*) legítimo; 2 (*regelmäßig*) regular

ge'setzt *adj* (*besonnen*) serio, sosegado; *Alter* maduro

ge'setzwidrig *adj* ilegal; (*unrechtmäßig*) ilegítimo; **~keit** *f* 1 ilegalidad *f*; 2 (*Rechtsbruch*) infracción *f* de la ley

Gesicht [gə'ziçt] *n* <(e)s; -er> 1 ANAT cara *f*, rostro *m*; **ein langes, trauriges** ~ **machen** poner cara larga, triste; **~er schneiden** hacer gestos; *F* **übers** gan-

ze ~ **strahlen** sonreír de oreja a oreja; *fig* **sein wahres** ~ **zeigen** descubrirse, quitarse la máscara; **j-m etw (glatt)** **ins** ~ **sagen** decirle a alg a/c a la cara; **etw zu** ~ **bekommen** llegar a ver a/c; *fig* **das** ~ **verlieren** quedar mal; **das** ~ **wahren** salvar la cara; 2 e-r *Stadt*, e-s *Landes* aspecto *m*

Ge'sichts|ausdruck *m* <(e)s; -drücke> fisonomía *f*; *momentaner* expresión *f* del rostro; **~creme** *f* crema *f* de la cara; **~farbe** *f* tez *f*; **~kontrolle** *F* *scherzh* *f* selección *f* de entrada; **~kreis** *m* horizonte *m* (a *fig*); **~maske** *f* mascarilla *f*; **~punkt** *m* punto *m* de vista, aspecto *m*; **~wasser** *n* loción *f* facial; **~züge** *pl* facciones *f/pl*

Gesindel [gə'zɪndəl] *n* <-s> chusma *f*, gentuza *f*

ge'sinnt *adj* **j-m gut** ~ **sein** ser bien intencionado para con alg; **j-m feindlich** ~ **sein** tener(le) antipatía a alg; **demokratisch** ~ **sein** ser democrático

Ge'sinnung *f* opinión *f*, convicción *f*; **niedrige** ~ bajeza *f* de espíritu

Ge'sinnungs|genosse *m* correligionario *m*; **~los** *adj* sin carácter; **~wandel** *m* cambio *m* de opinión

ge'sittet *adj* decente, civilizado

Gesöff [gə'zœf] *F* *desp n* <(e)s; -e> brebaje *m*

ge'sondert *I adj* separado, aparte; *II advl* por separado, aparte

Gespann [gə'ʃpan] *n* <(e)s; -e> 1 (*Pferde*) tiro *m*; 2 *fig* pareja *f*, tándem *m*

ge'spannt *I adj* 1 *fig* *Situation*, *Verhältnis* usw tirante, tenso; 2 ~ **sein** (*auf* +acus) estar ansioso (por), tener curiosidad (por); **ich bin** ~, **ob** ... tengo curiosidad por saber si ...; *II advl* 3 *zuhören*, *verfolgen* con atenta intriga, con viva atención

Gespenst [gə'ʃpenst] *n* <(e)s; -er> fantasma *m* (a *geh* *fig*), espectro *m*; *fig* **~er sehen** ver fantasmas

ge'spenstisch *adj* (*geisterhaft*) fantasmal; *fig* (*beunruhigend*) inquietante, siniestro

Gespött [gə'ʃpœt] *n* <(e)s> burla *f*, ironía *f*, sarcasmo *m*; **sich zum** ~ **machen** ponerse en ridículo

Gespräch [gə'ʃpre:ç] *n* <(e)s; -e> 1 (*Unterhaltung*) conversación *f*; **etw ist im** ~ se está hablando de a/c; **mit j-m ein** ~

(über etw, j-n) führen tener una conversación con alg (sobre a/c, alg); mit j-m im ~ sein estar en conversaciones con alg; das ~ auf etw (acus) bringen llevar la conversación hacia a/c; 2 TEL llamada f, conferencia f; ein ~ für Sie! ¡tiene una llamada!

ge'sprächig adj hablador, locuaz, comunicativo; 2keit f <-> locuacidad f

ge'sprächsbereit adj dispuesto a la conversación

G Ge'sprächs|partner(in) m(f) interlocutor, a m f; ~stoff m materia f de conversación; ~teilnehmer(in) m(f) participante m, f en la conversación; ~thema n tema m de conversación

ge'spreizt adj fig desp afectado

Ge'spür n <-s> fig olfato m (für para)

Gestalt [gə'ʃtalt] f <-; -en> 1 (äußere Erscheinung) forma f, figura f; in (der) ~ von en forma de; (feste) ~ annehmen tomar cuerpo; 2 (Person) personaje m; 3 (Körperbau) estatura f

ge'stalteten <p/p gestaltet> I v/t schöpferisch crear, hacer; Produkt a diseñar; (e-e Form geben) dar forma (a); (formen) formar; Leben, Freizeit organizar; II v/r sich ~ (sich darbieten) presentarse, resultar

ge'stalterisch adj creativo

Ge'staltung f des Lebens, der Freizeit, e-s Abends organización f; e-s Raumes distribución f, decoración f; (Konzeption) concepto m; schöpferische creación f

Ge'stammel n <-s> balbuceo m

gestanden [gə'ʃtandən] adj (routiniert) con experiencia; ein ~er Mann un hombre hecho y derecho

geständig [gə'ʃtəndɪç] adj ~ sein confesar

Geständnis [gə'ʃtəntnɪs] n <-ses; -se> confesión f (a JUR); ein ~ ablegen confesar

Gestank [gə'ʃtaŋk] m <-e(s)> hedor m, mal olor m

gestatten [gə'ʃtatən] v/t <p/p gestattet> permitir, autorizar

Geste ['ge:stə] f gesto m, ademán m; fig detalle m

Gesteck [gə'ʃtɛk] n <-e(s); -e> centro m de mesa; ramo m

ge'stehen v/t, v/i <irr, p/p gestanden> confesar, admitir; offen gestanden,

... a decir verdad, ...

Ge'stein n <-e(s); -e> roca f

Ge'steins|brocken m roca f; ~schicht f estrato m de roca

Gestell [gə'ʃtɛl] n <-e(s); -e> 1 TEC soporte m, armazón m od f; 2 (Brillen?) montura f; 3 (Regal) estante m, estantería f; (Wäsche?) tendedero m; (Bock) caballete m

ge'stelzt adj fig Stil, Sprache amanerado, afectado

gestern ['gestɜrn] adv ayer; ~ Abend anoche; ~ vor e-r Woche hace ocho días; F fig ich bin nicht von ~ F no he nacido ayer

ge'stiefelt adj con botas; der 2e Kater el gato con botas

Gestik ['ge:stɪk] f <-> gestos m/pl, ademanes m/pl

gestikulieren [gɛstiku'li:ʁən] v/i <sin ge> gesticular, hacer gestos

Gestirn [gə'ʃtɪrn] n <-e(s); -e> astro m

gestochen [gə'ʃtɔxən] I adj Handschrift claro; II advl ~ scharf muy nitido

ge'stört adj fig ein ~es Verhältnis zu etw, j-m haben tener una relación difícil con a/c, alg; geistig ~ perturbado

Ge'stotter F n <-s> tartamudeo m

Gesträuch [gə'ʃtrɔʊç] n <-e(s); -e> matorral m, arbustos m/pl

ge'streift adj a rayas, rayado, listado

gestrichen [gə'ʃtrɪçən] adj Löffel raso

gestrig ['gestrɪç] adj de ayer; am ~en Tage el día de ayer

Gestrüpp [gə'ʃtrʏp] n <-e(s); -e> 1 matorral m, maleza f; 2 fig maraña f

Gestüt [gə'ʃty:t] n <-e(s); -e> criadero m de caballos

Gesuch [gə'zʊx] n <-e(s); -e> instancia f, solicitud f

ge'sucht adj 1 (gefragt) solicitado; 2 (geziert) afectado, rebuscado

Ge'summ(e) n <-e(s)> von Bienen zum-bido m; (Singen) tarareo m

gesund [gə'zʊnt] adj <=er, =este> 1 sano; (heilsam) saludable; Schlaf profundo; Appetit bueno; wieder ~ werden restablecerse, sanar; bleib ~! ¡que sigas bien!; Salat ist sehr ~ la lechuga es muy buena para la salud; 2 (vernünftig) con sentido común, razonable

ge'sunden v/i <p/p gesundet, sn> curarse, restablecerse (a fig Wirtschaft)

Ge'sundheit f <-> salud f; des Klimas salubridad f; ~! beim Niesen ¡Jesús!, ¡salud!; bei bester ~ sein estar en plena forma; auf j-s ~ (acus) trinken beber a la salud de alg

ge'sundheitlich I adj sanitario, de salud; II adv wie geht es ~? ¿cómo está de salud?

Ge'sundheits|amt n delegación f de sanidad; 2bewusst I adj con conciencia de lo que afecta a la salud; II adv leben sanamente; ~pflege f higiene f; ~schaden m perjuicio m para la salud; 2schädlich adj que perjudica la salud; Klima insalubre; ~wesen n sanidad f; ~zeugnis n certificado m médico; ~zustand m estado m de salud

ge'sundschrumpfen F <sep> I v/t racionalizar, sanear; II v/r sich ~ sanearse

Ge'sundung geh f <-> restablecimiento m, convalecencia f; fig saneamiento m

ge'tigert adj Katze, Fell atigrado

Getöse [gə'tɔ:zə] n <-s> estrépito m, estruendo m, fragor m

ge'tragen I adj Musik lento, solemne; 2 Kleidung usado

Ge'trappel F desp n <-s> zapateo m; vor Freude, Wut pataleo m

Getränk [gə'trɛŋk] n <-e(s); -e> bebida f

Ge'tränke|automat m expendedor m od máquina f de bebidas; ~karte f carta f de bebidas; ~markt m supermercado m de bebidas

ge'trauen v/r <p/p getraut> sich ~, etw zu tun atreverse a hacer a/c

Getreide [gə'trɛɪdə] n <-s; -> cereales m/pl; ~anbau m cultivo m de cereales; ~art f cereal m; ~ernte f cosecha f de cereales; ~feld n campo m de cereales; ~silo m od n, ~speicher m granero m, silo m de cereales

ge'trennt I adj separado; II advl separado, de forma separada; ~ leben Eheleute vivir separados

ge'treu I adj Bericht fiel; geh Person a leal; II prp <+dat> fiel a

Getriebe [gə'trɪ:bə] n <-s; -> 1 AUTO caja m de cambios; 2 fig der Großstadt usw agitación f, animación f

Ge'triebschaden m avería f en la caja de cambios

ge'trost adv tranquilamente, sin miedo

Getto ['geto] n <-s; -s> gueto m

Getue [gə'tu:ə] F desp n <-s> afectación f, aspavientos m/pl

Getümmel [gə'tʏmə] n <-s; -> F barullo m, jaleo m; im Kampf tumulto m

ge'tupft adj moteado, punteado

Ge'tuschel F desp n <-s> F cuchicheos m/pl

ge'übt adj diestro, hábil; Auge, Ohr ejercitado; in etw (dat) ~ sein ser diestro en a/c, tener mucha práctica en a/c

Gewächs [gə'veks] n <-es; -e> 1 (Pflanze) planta f, vegetal m; 2 (Weinsorte) cosecha f; 3 MED tumor m

ge'wachsen adj j-m, e-r Sache (dat) ~ sein estar a la altura de alg, de a/c

Ge'wächshaus n invernadero m

ge'wagt adj arriesgado; (freizügig) atrevido

ge'wählt I adj escogido, selecto; II advl sich ~ ausdrücken hablar de manera distinguida

gewahr [gə'var] adj j-n, etw od geh j-s, e-r Sache ~ werden percatarse od darse cuenta de alg, de a/c

Gewähr [gə've:r] f <-> garantía f, seguridad f; für etw ~ leisten garantizar a/c; ohne ~ sin compromiso, sin garantía

ge'währen <p/p gewährt> I v/t 1 (zugestehen) conceder, otorgar; Bitte acceder a; j-m Einlass ~ permitir (le) a alg la entrada; 2 (bieten) ofrecer; II v/i 3 j-n ~ lassen dejar a alg hacer

ge'währleist|en v/t <p/p gewährleistet> garantizar; 2ung f garantía f

Gewahrsam [gə'var:za:m] m <-s> 1 (Polizei?) arresto m; 2 (Obhut) custodia f; etw in ~ (acus) nehmen tomar a/c bajo custodia

Ge'währsmann m <-e(s); =er o -leute> garante m, avalador m

Gewalt [gə'valt] f <-; -en> 1 (Kraftanwendung, Zwang) fuerza f; fig mit aller ~ con todas las fuerzas, a todo trance; mit ~ öffnen Tür usw abrir a la fuerza; ~ anwenden hacer uso de la fuerza; geh j-m ~ antun forzar a alg; 2 (Machtbefugnis) autoridad f, poder m; etw in s-e ~ bringen apoderarse de a/c; j-n in s-e ~ bringen llevarse a alg por la fuerza; sich in der ~ haben dominarse, controlarse; die ~ über etw (acus) verlieren perder el dominio od el control de a/c; 3 geh (elementare Kraft) fuerza f,

violencia *f*; JUR **höhere** ~ fuerza *f* mayor

Ge'walt|akt *m* acto *m* de violencia; **anwendung** *f* empleo *m* de la violencia; **2bereit** *adj* dispuesto a usar la violencia; **2enteilung** *f* división *f* de poderes; **2frei** *adj* no violento; **2herrschaft** *f* despotismo *m*, tiranía *f*

ge'waltig **I** *adj* **1** (*riesig*) enorme; *Bauwerk* *a* inmenso; **2** (*eindrucksvoll*) impresionante, tremendo; **3** (*mächtig*) poderoso; **II** *F* *adv* **4** (*sehr*) muy, tremendamente

ge'walt|los *adj u adv* pacífico, sin violencia; **2losigkeit** *f* <-> no violencia *f*; **2marsch** *m* marcha *f* forzada

ge'waltsam **I** *adj* *Tod* violento; *Trennung*, *Vertreibung* brutal; **II** *adv* a la fuerza; *Tür* ~ **öffnen** abrir a la fuerza

Ge'walt|tat *f* acto *m* violento *od* de violencia; **2tätig** *adj* violento, brutal; **2verbrechen** *n* crimen *m* violento; **2verbrecher** *m* criminal *m* peligroso; **2verzicht** *m* renuncia *f* a la violencia

Gewand [gə'vant] *geh n* <-(e)s; =er> vestimenta *f*; *fig im neuen* ~ con nueva presentación

gewandt [gə'vant] *adj* (*geschickt*) diestro, hábil; *körperlich* ágil; *Umgangsformen* seguro; *Stil* fluido; **2heit** *f* <-> habilidad *f*, destreza *f*; *körperliche* agilidad *f*; *der Umgangsformen* soltura *f*

Gewäsch [gə'veʃ] *F* *desp n* <-(e)s> bobadas *f*pl, chorradas *f*pl

Gewässer [gə'vesər] *n* <-s; -> aguas *f*pl

Gewebe [gə've:bə] *n* <-s; -> tejido *m*; *probe* *f* MED muestra *f* de tejido

Gewehr [gə'ver] *n* <-(e)s; -e> fusil *m*; (*Jagd2*) escopeta *f*; **2kolben** *m* culata *f*; **2kugel** *f* bala *f* (de fusil); **2lauf** *m* cañón *m* (de fusil)

Gewei [gə'vai] *n* <-(e)s; -e> zo cornamenta *f*

Gewerbe [gə'verbə] *n* <-s; -> **1** (*Tätigkeit*) oficio *m*, profesión *f*; *ein* ~ **betreiben** dedicarse a un oficio; **2** (*gewerbliche Wirtschaft*) empresa *f*

Ge'werbe|betrieb *m* empresa *f* industrial; **2gebiet** *n* polígono *m* industrial; **2schein** *m* licencia *f* profesional; **2steuer** *f* impuesto *m* industrial; **2treibende(r)** *f(m)* <-> A> industrial *m,f*; **2zweig** *m* ramo *m* *od* sector *m* industrial

ge'werblich **I** *adj* comercial, industrial; *Räume* profesional; **für** ~ **2Zwecke** con fines comerciales *od* industriales; **II** *adv* ~ **tätig sein** ejercer una actividad comercial

ge'werbsmäßig *adj* profesional

Ge'werkschaft *f* sindicato *m*; ~(*li*)er(in) *m(f)* sindicalista *m,f*

ge'werkschaftlich **I** *adj* sindical(ista); **II** *adv* ~ **organisiert sein** estar sindicado

Ge'werkschafts|bund *m* confederación *f* de sindicatos; **2führer(in)** *m(f)* dirigente *m,f* *od* líder *m,f* sindical; **2funktionär(in)** *m(f)* responsable *m,f* sindical; **2mitglied** *n* sindicalista *m,f*

Gewicht [gə'viçt] *n* <-(e)s; -e> **1** peso *m*; *fig a* importancia *f*; *ein* ~ **von fünf Kilo haben** tener cinco kilos de peso; *fig (großes)* ~ **haben** tener (gran) peso *od* importancia; *fig e-r Sache (dat)* ~ **beimessen** atribuir importancia a *a/c*; *fig ins* ~ **fallen** pesar, tener importancia; **2** SPORT, *e-r Waage, Uhr* pesa *f*

Gewichte und Mengenangaben

ein Kilo	un kilo
ein Pfund	medio kilo
453 Gramm	una libra
... Gramm	... gramos
ein Liter	un litro
ein viertel Liter	un cuarto de litro
ein Glas	un vaso
eine Tasse	una taza
ein Dutzend	una docena

Was gewogen oder gemessen wird, muss immer mit **de** angeschlossen werden:

ein Glas Wein	un vaso de vino
ein Kilo	un kilo de
Kartoffeln	patatas

ge'wichten *v/t* <p/p gewichtet> ponderar

Ge'wicht|heben *n* <-s> levantamiento *m* de pesas, halterofilia *f*; **2heber** *m* levantador *m* de pesas

ge'wichtig *adj* **1** *scherzh (dick)* pesado; **2** *fig Frage, Gründe* usw importante, de peso

Ge'wichts|klasse *f* SPORT, COM categoría *f* (de peso); **2verlust** *m* pérdida *f* de peso

gewieft [gə'vi:ft] *F* *adj* *F* astuto, vivo, listo

gewillt [gə'vilt] *adj* ~ **sein, etw zu tun** estar dispuesto a hacer *a/c*

Ge'wimmel *n* <-s> hormigueo *m*, hervidero *m*

Ge'wimmer *n* <-s> gimoteo *m*, gemido *m*

Gewinde [gə'vinda] *n* <-s; -> rosca *f*; **2bohrer** *m* terraja *f*; macho *m* de rosca

Gewinn [gə'vin] *m* <-(e)s; -e> **1** COM ganancia *f*; *a* *fig* beneficio *m*; ~ **bringen** arrojar beneficios; ~ **bringend** COM lucrativo, provechoso (*a* *fig*); **aus etw** ~ **ziehen** sacar provecho de *a/c*; **2** (*Preis*) premio *m*; **3** *fig (Nutzen)* provecho *m*, ventaja *f*; *ein Buch mit* ~ **lesen** sacar provecho de un libro

Ge'winn|beteiligung *f* participación *f* en los beneficios; **2chance** *f* oportunidad *f* de ganar

ge'winnen <gewann, gewonnen> **I** *v/t* **1** ganar (*a* SPORT, *fig*); *Preis* *a* conseguir, obtener; *j-n für e-e Sache* ~ interesar a *alg en a/c*; **2** TEC extraer, obtener (*aus* *de*); **II** *v/i* **3** *a* *fig* ganar (*bei, in* +*dat* *en*; *an Präzision* *dat* en precisión)

ge'winnend *adj* *Lächeln* cautivador; *Wesen* agradable, simpático

Ge'winner(in) *m(f)* ganador, *a* *m,f*; *bei Lotto, Preisausschreiben* acertante *m,f*

Ge'winn|spanne *f* COM margen *m* de beneficios; **2streben** *n* afán *m* de lucro; **2sucht** *f* codicia *f*; **2ung** *f* <-> TEC extracción *f*; (*Erzeugung*) obtención *f*; **2zahl** *f* número *m* ganador *od* premio

Gewirr [gə'vir] *n* <-(e)s; -e> **1** *von Fäden* usw enredo *m*, maraña *f*; **2** *fig von Straßen, Vorschriften* laberinto *m*; *von Stimmen* confusión *f*

gewiss [gə'vis] **I** *adj* **1** (*nicht näher bestimmt*) cierto, tal (*vorangestellt*); *ein Herr Bauer* un tal señor Bauer; **2** (*sicher*) seguro; **der Erfolg ist uns** ~ tenemos el éxito asegurado; **II** *adv* **3** con seguridad; (*aber*) ~! ¡claro que sí!

Gewissen [gə'visən] *n* <-s; -> conciencia

f, *ein gutes, reines* ~ **haben** tener la conciencia limpia; *ein schlechtes* ~ **haben** tener un cargo de conciencia; *ruhigen* ~ **s, mit gutem** ~ con la conciencia tranquila; *j-m ins* ~ **reden** apelar a la conciencia de *alg*; *etw auf dem* ~ **haben** ser culpable de *a/c*, tener *a/c* sobre la conciencia; *j-n auf dem* ~ **haben** sentirse responsable de la muerte *od* de la ruina de *alg*

ge'wissen|haft *adj* escrupuloso, concienzudo; **2haftigkeit** *f* <-> escrupulosidad *f*, esmero *m*; **2los** *adj u adv* sin escrupulos, sin conciencia; **2losigkeit** *f* <-> falta *f* de escrupulos *od* de conciencia

Ge'wissens|bisse *pl* remordimientos *m/pl*; *sich (dat) wegen etw* ~ **machen** remorderle a *alg* la conciencia por *a/c*

Ge'wissens|frage *f* caso *m* de conciencia; **2freiheit** *f* libertad *f* de conciencia; **2gründe** *pl* razones *f* de conciencia; **2konflikt** *m* problema *m* de conciencia

ge'wisser|maßen *adv* en cierto modo

Ge'wissenheit *f* <-> certeza *f*, seguridad *f*; *sich (dat) über etw (acus)* ~ **verschaffen** cerciorarse de *a/c*

Gewitter [gə'vītər] *n* <-s; -> tormenta *f*; **ge'wittern** *v/imp* <p/p gewittert> **es ge-wittert** hay tormenta

Ge'witter|neigung *f* amenaza *f* de tormenta; **2regen** *m* chubasco *m*, aguacero *m*; **2wolke** *f* nubarrón *m*, nube *f* tormentosa

gewittrig [gə'vitrɪç] *adj* tormentoso

gewitzt [gə'vɪtst] *adj* astuto, vivo, listo

gewogen [gə'vo:gən] *adj* *geh j-m* ~ **sein** tener(le) afecto a *alg*

gewöhn [gə'vø:nən] <p/p gewöhnt> **I** *v/t j-n an j-n, etw* ~ acostumbrar *alg a* *alg, a/c*; **II** *v/r sich an j-n, etw* ~ acostumbrarse a *alg, a/c*

Ge'wohnheit *f* costumbre *f*, hábito *m*; *aus* ~ por costumbre; *sich (dat) etw zur* ~ **machen** acostumbrarse *od* habituarse a *a/c*

ge'wohnheits|mäßig *adj* habitual; **2recht** *n* derecho *m* consuetudinario; **2tier** *n* animal *m* de costumbres; **2trinker(in)** *m(f)* bebedor, *a* *m,f* habitual; **2verbrecher(in)** *m(f)* delincuente *m,f* habitual

ge'wöhnlich **I** *adj* **1** (*normal*) ordinario, corriente; (*gewohnt*) usual, habitual;

2 *desp* (ordinär) grosero, vulgar; **II** *adv*
3 (meist) (für) ~ normalmente; **wie** ~
como de costumbre; 4 *desp* (ordinär)
vulgarmente

gewohnt [gə'vo:nt] *adj* habitual, acos-
tumbado; **etw** (acus) ~ **sein** estar habi-
tuado *od* acostumbrado a; **wie** ~ como
de costumbre

Ge'wöhnung f (-) aclimatación f, habi-
tuación f (an +acus a)

Gewölbe [gə'vœlbə] *n* (-s; -) bóveda f
ge'wölbt *adj* *Decke* abovedado; *Stirn*
usw. curvo

Gewühl [gə'vy:l] *n* (-e)s (Menschen-
menge) muchedumbre f, gentío m

gewunden [gə'vundən] *adj* *Fluss, Pfad*
sinuoso, tortuoso; *Stil* retorcido

Gewürz [gə'vyrts] *n* (-es; -e) condimen-
to m, especia f; ~ *gurke* pepinillo m en
vinagre; ~ *nelke* f clavo m

Gewürze

der Curry	el curry
die Gewürznelke	el clavo
der Knoblauch	el ajo
der Kümmel	el comino
die Muskatnuss	la nuez moscada
der Paprika	el pimentón
der Pfeffer	la pimienta
der Safran	el azafrán
das Salz	la sal
die Vanille	la vainilla
der Zimt	la canela

gez. *Abk* (gezeichnet) fdo. (firmado)
ge'zackt, ge'zahnt, gezähnt *adj* den-
tado; *ungleichmäßig* dentelleado
Gezänk [gə'tsɛŋk] *desp* *n* (-e)s riña f,
bronca f

Gezeiten [gə'tsɛitən] *pl* marea f, ~ *kraft-*
werk *n* central f mareomotriz

Ge'zeter *desp* *n* (-s) vocerío m, griterío f
ge'zielt *I* *adj* encauzado, preciso; **II** *adv*
con una finalidad *od* intención deter-
minada

geziemen [gə'tsi:mən] *geh* *v/r* (p/p ge-
ziemt) *sich* ~ convenir; **wie es sich ge-**
ziemt como es debido

ge'ziemend *geh* *adj* conveniente, debi-
do

ge'ziert *adj* *desp* afectado, amanerado
Ge'zwitscher *n* (-s) gorjeo m
gezwungen [gə'tsvʊŋən] *adj* *Lächeln*
usw. forzado

ge'zwungenermaßen *adv* forzosa-
mente; **etw** ~ **tun** hacer a/c a la fuerza

ggf. *Abk* (gegebenenfalls) dado el caso
Ghana ['gɑ:nɑ] *n* (-s) Ghana f

Ghetto ['geto] *n* (-s; -s) gueto m
Gi'braltar ['gipraltɑ] *m* Gibraltar m

Gicht [gɪçt] *f* (-) MED gota f
Giebel ['gi:bəl] *m* (-s; -) ARCH frontón m;
~ *fenster* *n* tragaluz m

Gier [gi:r] *f* (-) avidez f (*nach* de);
(*Geld*) codicia f; (*Fress*) voracidad f

'gierig *I* *adj* ávido (*nach* de); (*geld* ~)
codicioso; *im Essen* voraz; **II** *adv* ávida-
mente; *essen* vorazmente

gießen ['gi:sən] <goss, gegossen> **I** *v/t*
1 *Flüssigkeit* verter, echar; *Blumen* re-
gar; **etw über etw** (acus) ~ (*verschütten*)
derramar a/c sobre a/c; 2 TEC fundir;

II *v/imp* 3 **F es gießt** llueve mucho

'Gießer *m* fundidor m
Gieße'rei *f* fundición f

'Gießkanne *f* regadera f
Gift [gɪft] *n* (-e)s; -e) veneno m; (~*mi-*
schung) ponzoña f; **F fig du kannst ~**
darauf nehmen, dass ... *F* puedes
apostarte la cabeza a que ...; **fig das**
ist ~ für ihn le perjudica mucho

'Giftgas *n* gas m tóxico; 2 *grün* *adj* ver-
de cardenillo

'giftig *adj* 1 venenoso (*a Pflanze, Tier*);
MED tóxico; 2 *F* fig mordaz

'Giftmischer(in) *F* *m*(f) emponzoña-
dor, a *m*; ~ *mord* *m* asesinato *m* por
envenenamiento; ~ *müll* *m* desechos
m/pl tóxicos; ~ *pilz* *m* seta f venenosa,
hongo *m* venenoso; ~ *schlange* *f* ser-
piente f venenosa; ~ *stoff* *m* sustancia
f tóxica, tóxico m; ~ *zahn* *m* diente *m*
venenoso

Gigabyte ['giga-] *n* gigabyte m

Gigant [gi'gant] *m* (-en; -en) MYTH. *fig*
gigante m; 2 *sich* *adj* gigantesco

Gilde ['gɪldə] *f* gremio m, corporación f

Gin [dʒɪn] *m* (-s; -s) ginebra f

Ginster ['gɪnstər] *m* retama f, hiniesta f

Gipfel ['gɪpfəl] *m* (-s; -) 1 (*Berg*); *Höhe-*
punkt cumbre f (*a* POL), cima f; 2 *fig*
desp colmo m

'Gipfelkonferenz *f* (conferencia f)
cumbre f

'gipfeln *v/i* *in etw* (dat) ~ culminar en a/c
'Gipfel|punkt *m* punto *m* culminante (*a*
fig); ~ *treffen* *n* (reunión f de la) cum-
bre f

Gips [gɪps] *m* (-es; -e) MINER yeso m;
TEC, MED *a* escayola f; **den Arm in ~ ha-**
ben tener el brazo escayolado

'Gips|abdruck *m* (-e)s; -drücke) vacia-
do m en yeso; ~ *bein* *F* *n* pierna f esca-
yolada

'gipsen *v/t* enyesar; MED *a* escayolar

'Gips|figur *f* escayola f, yeso m; ~ *ver-*
band *m* escayola f

Giraffe [gi'rafe] *f* jirafa f

Girlande [gi'rlandə] *f* guirnalda f

Giro ['gi:ro] *n* (-s; -s) giro f; ~ *konto* *n*
cuenta f corriente

Gis, gis [gis] *n* (-; -) MUS sol *m* sostenido

Gischt [gɪʃt] *m* (-e)s; -e) *od* f (-; -en)
espuma f (de las olas)

Gitarre [gi'tarə] *f* guitarra f

Gitar|rist(in) *m*(f) guitarrista *m*, *f*

Gitter ['gɪtər] *n* (-s; -) (*Fenster*); *Ab-*
sperr) reja f, verja f; (*Draht*) enreja-
do m; *im Ofen* parrilla f; CHEM, PHYS
red f; *F fig hinter ~n sitzen* estar entre
rejas

'Gitterfenster *n* ventana f de reja

Glacéhandschuh [gla'se:-] *m* guante
m de cabritilla; **fig j-n mit ~en anfas-**
sen tratar a alg con guante de seda

Gladiole [gladi'olə] *f* gladiolo m

Glanz [glants] *m* (-es) 1 brillo m; (*Poli-*
tur) lustre m, resplandor m; 2 *geh* *fig*
esplendor m

glänzen ['glɛntsən] *v/i* brillar, resplan-
decir (*a* *fig*); **fig (mit etw)** ~ lucirse
(en, por) (*a* *iron*)

'glänzend *I* *adj* resplandeciente, bri-
llante (*a* *fig*); **II** *adv* *fig* magnificamen-
te; **mir geht es** ~ estoy estupendamen-
te

'Glanz|leistung *f* actuación f *od* logro
m brillante (*a* *iron*); 2 *los* *adj* deslucido,
sin brillo; ~ *papier* *f* papel *m* satinado;

~ *punkt* *m* punto *m* culminante; ~ *stück*
n 1 (*Glanzleistung*) logro *m* brillante;

2 (*wertvolles Stück*) pieza f maestra;

2 *voll* *adj* espléndido, magnífico; ~ *zeit*
f época f dorada

Glas [glas:] *n* (-es; -er) 1 Material cristal
m (*a* *Brillen*); vidrio m; *Aufschrift*
Vorsicht, ~! ¡frágil!; 2 <*pl* ~er, pero 2

- Bier> (*Trink*) vaso m; *mit Fuß* copa

f; (*Marmeladen*) tarro m, frasco m; *fig*
zu tief ins ~ geguckt haben llevar una
copa de más; 3 (*Fern*, *Opern*)
prismáticos *m/pl*

'Glasbläser *m* soplador *m* (de vidrio)

Gläschen ['gle:ʃən] *n* (-s; -) vasito m

'Glaser *m* vidriero m

Glase'rei *f* vidriería f

gläsern ['gle:zərən] *adj* de cristal, vítreo;
Blick vídrioso

'Glasfaser *f* fibra f óptica; *zur Isolierung*
fibra f de vidrio; ~ *kabel* *n* cable *m* fi-
broóptico

'Glashaus *n* invernadero m; *prov wer*
im ~ sitzt, soll nicht mit Steinen wer-
fen el que tiene tejado de vidrio, no tire
piedras al de su vecino

glasieren [gla'zi:rən] *v/t* (<*sin ge*) GASTR
glasear; *Keramik* vitrificar, vidriar

'glasig *adj* vidrioso (*a* *fig*)

'glasklar *adj* claro, transparente

'glas|klar *adj* *fig* (*deutlich*) claro (como
el agua)

Glas|male'rei *f* pintura f sobre cristal;

~ *scheibe* *f* cristal m, vidrio m;

~ *scherbe* *f* cristal m; *e-r Flasche* casco
m; ~ *schneider* *m* Instrument cortavi-
drios m; ~ *splitter* *m* astilla f de vidrio;

~ *tür* *f* puerta f de cristal

Glasur [gla'zu:r] *f* 1 *von Keramik* esmal-
te m; 2 GASTR baño m

glatt [glat] **I** *adj* 1 liso (*a* *Haar*); (*eben*)
llano, plano; (*geglättet*) pulido; 2 *Straße*
usw. resbaladizo (*a* *fig*); 3 *Betrag, Rech-*
nung redondo; 4 *desp* *Person* escurridi-
zo; 5 (*ohne Zwischenfall*) perfecto, sin
dificultad; 6 *F* (*eindeutig*) claro, eviden-
te; **II** *adv* 7 (*ohne Komplikationen*) sin
dificultad; *F* ~ *gehen* marchar bien; 8 *F*
(*rückhaltlos*) directo; 9 **F das habe ich**
~ *vergessen* lo olvidé por completo

Glätte ['glɛtə] *f* (-) lisura f, tersura f; *der*
Fahrbahn estado *m* resbaladizo

'Glatteis *n* superficie f helada, hielo m;
fig j-n aufs ~ führen tender una trampa
a alg

'glätten **I** *v/t* 1 alisar (*a* *Haar*); *Papier*
usw. desarrugar; 2 *schweiz* (*bügeln*)
planchar; **II** *v/r* 3 *sich* ~ *Meer, Wellen*
calmarse

'glattweg *F* *adv* rotundamente

Glatze ['glatsə] *f* calva f, calvicie f; *e-e* ~
haben ser calvo; *e-e* ~ *bekommen*
quedarse calvo

'Glatz|kopf *m* 1 *Kopf* calva *f*; 2 *F* *Mensch* calvo *m*; 2köpfig *adj* calvo

Glaube ['glauβə] *m* <-ns> 1 (religiöse Überzeugung) creencia *f*, fe *f* (an +acus en); der ~ an Gott la fe en Dios; 2 (innere Gewissheit) fe *f*, confianza *f* (an +acus en); in gutem ~n handeln actuar de buena fe; j-m ~n schenken dar(le) crédito a alg; j-n im ~n lassen, dass ... dejar a alg que crea que ...

'glauben *I* v/t creer; ich glaube es Ihnen se lo creo; ich kann es kaum ~! ¡casi no me lo puedo creer!; II v/i creer (an j-n, etw en alg, a/c); ich glaube, ja creo que sí; *F* fig dran ~ müssen bei Unangenehmem *F* tener que tragar, (sterben) *F* palmarla

'Glauben *m* <-s> → Glaube

'Glaubensbekenntnis *n* REL confesión *f* (de fe); credo *m* (a fig); Freiheit *f* libertad *f* de culto; ~gemeinschaft *f* comunidad *f* de creyentes

'glaubhaft *I* *adj* digno de crédito, creíble; (überzeugend) convincente; II *adv* de forma creíble; (überzeugend) convincentemente

gläubig ['glɔyβɪç] *adj* REL creyente; (fromm) piadoso

'Gläubige(r) *f(m)* <→ A> REL creyente *m,f*

'Gläubiger(in) *m(f)* COM acreedor, a *m,f*

'gläubwürdig *I* *adj* digno de crédito, creíble; II *adv* de forma creíble; 2keit *f* <-> credibilidad *f*

gleich [glɛɪç] *I* *adj* 1 igual (a MAT), mismo; (ähnlich) a semejante; (identisch) idéntico; (~wertig) equivalente; vier mal drei (ist) ~ zwölf cuatro por tres son doce; das ~e gilt für ... lo mismo vale para ...; 2es mit ~em vergelten pagar con la misma moneda; 2 *F* (~gültig) igual; II *adv* 3 zeitl (sofort) enseguida; bis ~! ¡hasta ahora!; (ich komme) ~! ¡voy enseguida!; ~ darauf, danach justo después, acto seguido; ~ heute hoy mismo; 4 räumlich justo; ~ daneben justo al lado; 5 (genauso) de la misma manera; vergleichend igual; ~ schnell (wie) igual de rápido (que); ~ bleiben seguir igual; Temperatur, Preise mantenerse; *F* das bleibt sich ~ viene a ser lo mismo; ~ bleibend constante; ~ gesinnt sein ser de la mis-

ma opinión; III Partikel in Fragesätzen wie heißt er doch ~? ¿cómo se llamaba?

'gleich|alt(e)rig *adj* de la misma edad; ~artig *adj* (von gleicher Art) de la misma naturaleza, del mismo tipo; (ähnlich) semejante, similar; Fall análogo; ~bedeutend *adj* sinónimo, equivalente; ~berechtigt *adj* con los mismos derechos; 2berechtigung *f* igualdad *f* de derechos

'gleichen <glich, geglichen> *I* v/i j-m, e-r Sache ~ parecerse a alg, a a/c; II v/r sich (dat) ~ parecerse

'gleicher|maßen *adv* igualmente, de la misma manera

'gleichfalls *adv* igualmente; danke ~! ¡gracias, igualmente!

'gleich|förmig *adj* (einheitlich) uniforme (a PHYS); (monoton) monótono; ~geschlechtlich *adj* del mismo sexo

'Gleichgewicht *n* equilibrio *m* (a fig); aus dem ~ kommen perder el equilibrio; aus dem ~ bringen desequilibrar; im ~ equilibrado

'Gleichgewichtsstörung *f* perturbación *f* del sentido del equilibrio

'gleichgültig *I* *adj* 1 (teilnahmslos) indiferente, indolente (gegenüber a); 2 (mitleidslos) insensible; 3 (egal) igual; das ist mir ~ me da igual; ~, zu welcher Zeit cuando sea; ~, was du machst hagas lo que hagas; II *adv* 4 con indiferencia, con indolencia

'Gleichgültigkeit *f* indiferencia *f*, indolencia *f* (gegenüber frente a)

'Gleichheit *f* <-> igualdad *f*; ~szeichen *n* signo *m* de igualdad

'gleichkommen v/i <irr, sep, sn> j-m, e-r Sache ~ igualar a alg, a/c

'gleichmachen v/t <sep> igualar, nivelar

'gleich|mäßig *adj* Bewegung uniforme; (regelmäßig) regular; 2mäßigkeit *f* regularidad *f*, simetría *f*; 2mut *m* ecuanimidad *f*, serenidad *f*; mst desp impasibilidad *f*; ~mütig [-my:tɪç] *adj* ecuaníme, sereno; mst desp impasible; ~namig *adj* del mismo nombre; Brüche de común denominador; 2nis *n* <-ses; -se> simil *m*; REL parábola *f*; ~rangig *adj* de la misma categoría; 2richter *m* EL rectificador *m*; ~sam *geh* *adv* en cierto modo

'gleichschalten v/t <sep> POL, fig coordinar

'Gleichschritt *m* paso *m* acompasado; im ~ a compás

'gleich|seitig *adj* equilátero; ~setzen v/t <sep> equiparar (mit a, con)

'Gleichstand *m* empate *m*

'gleichstellen v/t <sep> j-n (mit) j-m ~ equiparar a alg con alg (a sozial)

'Gleich|stellung *f* equiparación *f* (a soziale); ~strom *m* corriente *f* continua

'gleich|tun v/t <irr, sep> es j-m ~ hacer lo mismo que alg, igualar a alg

'Gleichung *f* ecuación *f*

'gleichwertig *adj* equivalente; Gegner del mismo nivel

gleich|wohl *geh* *adv* no obstante, sin embargo

'gleichzeitig *I* *adj* simultáneo; II *adv* al mismo tiempo; 2keit *f* <-> simultaneidad *f*

Gleis [glɛɪs] *n* <-es; -e> 1 vía *f*; (Bahnsteig) andén *m*; Zug auf ~ acht einlaufen llegar por la vía ocho; 2 fig j-n aus dem ~ werfen descarrilar a alg; sich in ausgefahrenen ~en bewegen recorrer caminos trillados

gleiten ['glɛɪtən] v/i <gleitet, glitt, geglitten, sn> 1 resbalar, deslizarse; fliegend planear; über etw (acus) ~ Hände, Blick pasar por a/c; j-m aus den Händen ~ escurrirse de las manos de alg; 2 *F* Arbeitnehmer tener horario flexible

'gleitend *adj* Preise, Lohnskala flexible; ~e Arbeitszeit horario *m* flexible

'Gleitflug *m* vuelo *m* de planeo; im ~ planeando

'Gleit|mittel *n* lubricante *m*; ~schirm *m*, ~schirmfliegen *n* parapente *m*; ~schirmflieger(in) *m(f)* persona *f*

que practica el parapente; ~tag *m* día libre para ajustar las horas trabajadas; ~zeit *f* horario *m* flexible

Gletscher ['glɛtʃər] *m* glaciar *m*; ~spalte *f* grieta *f* (de glaciar)

Glied [gli:t] *n* <-(e)s; -er> 1 ANAT miembro *m* (a Mit2); (Finger2, Zehen2) falange *f*; 2 (Penis) miembro *m* (viril); 3 MIL fila *f*; 4 e-r Kette eslabón *m*

gliedern ['gli:dərən] *I* v/t articular; (unterteilen) dividir, desglosar (in +acus en); (anordnen) clasificar; (strukturieren) estructurar; II v/r sich ~ (in +acus) dividirse (en)

'Gliederschmerz *m* dolor *m* de huesos

'Gliederung *f* (Unterteilung) división *f*, desglose *m*; (Anordnung) clasificación *f*; (Struktur) estructura *f* (a e-s Buches, Aufsatzes)

'Gliedmaßen *pl* extremidades *pl*

glimmen ['glɪmən] v/i <glommt o glimmte, geglommen o geglimmt> arder sin llama

'Glimmer *m* MINER mica *f*

'Glimmstängel *F* *m* pitillo *m*

glimpflich ['glɪmpfɪç] *I* *adj* 1 (nicht schlimm) suave, moderado; Folgen leve; 2 Urteil clemente; II *adv* 3 ~ davonkommen salir bien parado, librarse de una (buena); ~ ausgehen terminar bien

glitschig ['glɪtʃɪç] *adj* resbaladizo, escurridizo

glitzern ['glɪtsərən] v/i brillar, centellea global [glɔ'ba:l] *adj* 1 (weltweit) global, universal; 2 (umfassend) global, general; 2'sierung *f* <-> globalización *f*

Globetrotter ['glɔ:bətrɔtər] *m* trotamundos *m*

Globus ['glɔ:bʊs] *m* <-o -ses; -se> globo *m* (terrestre)

Glöckchen ['glœkçən] *n* <-s; -> campanilla *f*

Glocke ['glɔkə] *f* 1 campana *f*; (Klingel) timbre *m*; (Vieh2) cencerro *m*; *F* fig etw an die große ~ hängen pregonar a/c a los cuatro vientos; 2 (Käse2) quesera *f*

'Glocken|blume *f* campanilla *f*; ~geläut *n* toque *m* od repique *m* de campanas; ~rock *m* falda *f* de campana

'Glockenschlag *m* *F* mit dem ~ a la hora en punto

'Glocken|spiel *n* carrillón *m*; ~turm *m* campanario *m*

glorreich ['glɔr-] *adj* glorioso

Glos|sar *n* <-s; -e> glosario *m*

Glosse ['glɔsə] *f* glosa *f*; in Presse, Rundfunk usw comentario *m*

Glöte ['glɔtsə] *F* *f* *F* tele *f*, caja *f* tonta

'glotzen *F* desp v/i mirar boquiabierto

Glück [glyk] *n* <-(e)s> (Glücklichsein) dicha *f*, felicidad *f*; (Glücksfall) suerte *f*; (Schicksal) fortuna *f*; viel ~! ¡suerte!; auf gut ~ a la buena de Dios; zum ~ por suerte; zu meinem ~ para suerte mía; ~ bringend que trae suerte; (es ist) ein ~, dass ... suerte que (+subj) ...; ~ haben tener suerte; j-m viel ~

wünschen desearle mucha suerte a alg
Glucke ['gløkə] f (Bruthenne) clueca f
'glucken v/i Henne cloquear
'glücken v/i <sn> salir bien; **etw ist mir geglückt** a/c me salió bien
gluckern ['gløkərn] v/i hacer glogló
'glücklich I adj 1 feliz, dichoso, afortunado; **Lösung, Ende a** bueno; **II** adv 2 ~ **verheiratet** felizmente casado; 3 (erfolgreich, gut) bien, afortunadamente, felizmente (a schließlich)
'glücklicher'weise adv por suerte, afortunadamente
'Glücksbringer m amuleto m
'glück'selig adj muy dichoso; **Zeit** f felicidad f, dicha f
'Glücksfall m suerte f; **göttin** f Fortuna f; **~kind** n **er ist ein** ~ ha nacido de pie; **~pfennig** m pfennig de la suerte; **~pilz** F m **er ist ein** ~ ha nacido de pie; **~sache** f cuestión f de suerte; **~spiel** n juego m de azar; **~spieler(in)** m(f) jugador, a m,f (de azar)
'Glückssträhne f buena racha f; **e-e ~ haben** estar de buena racha
'Glückstag m día f de suerte
'glückstrahlend adjt u advl radiante de felicidad
'Glücksstreffer m golpe m de suerte; **~zahl** f número m de la suerte
'Glückwunsch m felicitación f, enhorabuena f (zu por); **herzlichen ~ zum Geburtstag!** ¡feliz cumpleaños!
'Glückwunschkarte f tarjeta f de felicitación
Gühbirne ['gly:-] f bombilla f
'glühen v/i 1 Metall, Kohlen estar incandescente; (rot) ~ estar al rojo; 2 fig Himmel usw ponerse rojo; Gesicht, Augen arder; **geh vor Begeisterung** ~ arder de entusiasmo
'glühend I adjt 1 Metall, Kohlen incandescente, candente; 2 fig Sonne ardiente (a Gesicht); 3 fig (begeistert) ferviente, ardiente (a Liebe); Hass mortal; **II** advl 4 ~ **heiß** abrasador; Wetter tórrido; 5 fig j-n ~ **verehren** adorar a alg con pasión
'Glühlampe f bombilla f; **~wein** m vino caliente con especias; **~würmchen** F n luciérnaga f
Glukose [glu:'kɔzə] f <-> glucosa f
Glut [glu:t] f <-; -en> 1 (Holz, Kohlen) brasa f, ascua f; (Hitze) calor m tórrido;

2 **geh** fig ardor m, fervor m; **'hitze** f calor m tórrido od abrasador; **'rot** adj rojo vivo
Glyzerin [glytse:'rɪn] n <-s> glicerina f
GmbH [ge:'embe:'ha:] f Abk <-; -s> (Gesellschaft mit beschränkter Haftung) S.L. f (Sociedad Limitada)
'g-Moll n MUS sol m menor
Gnade ['gna:də] f gracia f; (Gunst) favor m, merced f; **um ~ bitten** pedir perdón od clemencia; **keine ~ kennen** no tener compasión alguna; ~ **vor Recht ergehen lassen** ser clemente
'gnaden v/i ... (dann) **gnade mir** usw **Gott!** ... que Dios me etc guarde
'Gnadenfrist f plazo m de gracia; **~gesuch** n petición f de gracia; **~los** adj sin piedad; **~stoß** m golpe m de gracia (a fig)
gnädig ['gne:dɪç] I adj (milde) clemente; (nachsichtig) indulgente; **desp (Gönnerschaft)** condescendiente; **Anrede** **geh ~e Frau!** ¡señora!; **II** adv con clemencia od indulgencia
Gnom [gno:m] m <-en; -en> (gnomo) m
Gnu [gnu:] n <-s; -s> ñu m
Gobelin [gobə'lɛ:] m <-s; -s> tapiz m
Gockel ['gɔkəl] m <-s; -s> südd gallo m
Go-Kart ['go:kart] m <-s; -s> kart m, cart m
Gold [gɔlt] n <-e> oro m; fig ~ **wert sein** valer su peso en oro
'Goldader f filón m de oro; **~barren** m lingote m (de oro) **~barsch** m gallineta f nórdica
'golden adj 1 (aus Gold) de oro; 2 (goldfarben) dorado
Golden Goal ['goldən 'go:ɪl] n <-; -s> Fußball gol m de oro
'Goldfisch m pez m rojo; **~füllung** f empaste m de oro; **~gelb** adj dorado; **~gräber** m buscador m de oro; **~grube** f mina f de oro; fig a filón m; **~hamster** m hámster m dorado
'goldig adj Kind, Tier mono, encantador
'Goldkette f cadena f de oro; **~krone** f am Zahn funda f de oro; **~lack** m BOT alhelí m amarillo; **~medaille** f medalla f de oro; **~mine** f mina f de oro; **~münze** f moneda f de oro; **'richtig** F I adj completamente cierto; **II** int F ¡estu-pendo!; **~schmied(in)** m(f) orfebre m,f

'Goldstück n 1 (Goldmünze) moneda f de oro; 2 F scherzh Person tesoro m
'Goldwaage f balanza f para oro; **jedes Wort auf die ~ legen** e-s anderen tomar todo al pie de la letra; s-e **eigenen Worte** medir las palabras
'Goldzahn m diente od muela f de oro
Golf¹ [gɔlf] m <-e> -e> GEOGR golfo m
Golf² n <-s> SPORT golf m
'Golfball m pelota f de golf; **~platz** m campo m de golf; **~schläger** m palo m de golf; **~spieler(in)** m(f) golfista m,f
'Golfstaat m Estado m del Golfo; **~strom** m Corriente f del Golfo
Gondel ['gɔndəl] f <-; -n> 1 MAR góndola f; 2 AVIA barquilla f; e-r **Seilbahn** cabina f
Gong [gɔŋ] m <-s; -s> gong m, batintín m
'gongen v/i Person tocar el gong; **es gongt** suena el gong
'Gongschlag m golpe m de gong
gönnen ['gœnən] I v/t j-m **etw** ~ alegrarse por alg de a/c; j-m **etw nicht** ~ envidiar(le) a/c a alg; **ich gönne ihm s-n Erfolg** me alegro de su éxito; **II** v/r sich (dat) **etw** ~ regalarse od permitirse a/c
'Gönner(in) m(f) protector, a m,f; (Wohltäter(in)) bienhechor, a m,f, patrocinador, a m,f; **~haft** adj desp displicente; **~miene** f desp aire m de superioridad
Göre [gørə] f nordd, mst desp 1 Kind mst pl ~n chiquillos m/pl; 2 freches Mädchen descarada f; F mocosa f
Gorilla [go:'rɪla] m <-s; -s> gorila m (a F fig)
Gosche(n) ['gɔʃə(n)] F südd, österr f <-; -en> (Mund) F morro m, pico m
Gosse ['gɔsə] f arroyo m; fig **desp in der ~ landen od enden** acabar mal od en el pozo
Gotik ['gɔtɪk] f <-> (estilo) m gótico m
'gotisch adj gótico
Gott [gɔt] m <-es; -er> 1 REL Dios m; **der liebe** ~ el buen Dios; **an ~ glauben** creer en Dios; **ach (du lieber) ~!**, **großer ~!**, **mein ~!** ¡Dios mío!; F fig in ~es **Namen!** nachgebend ¡por Dios!; **um ~es willen!** erschreckend ¡por Dios!; **~behüte od bewahre!** ¡Dios nos libre!; **~weiß wie, wo** usw sabe Dios cómo, dónde, etc; 2 MYTH dios m; **er singt wie ein junger** ~ canta como los pro-

pios dioses; F **das wissen die Götter** sólo Dios lo sabe
'Gotterbarmen n zum ~ que causa compasión, que parte el corazón
Götterspeise ['gœtər-] f GASTR gelatina f de fruta
'Gottesdienst m servicio m religioso; PROT servicio m; KATH misa f; **~fürchtig** adj devoto; **~haus** geh n templo m, iglesia f; **~lästerung** f blasfemia f; **~mutter** f madre f de Dios
'Gottheit f divinidad f, deidad f
Göttin ['gœtɪn] f diosa f
'Göttingen ['gœtɪŋən] n Gotinga f
'göttlich adj divino (a fig)
'göttlos adj impío; (atheistisch) ateo
Gottvater m Dios m Padre
'gottverdamm P adjt F maldito; **~verlassen** adjt Ort perdido de la mano de Dios; **~vertrauen** n confianza f en Dios
Götze ['gœtsə] m <-n; -n> **~n** bild n ídolo m
Gouverneur [guver'nør:] m <-s; -e> gobernador m
Grab [grap] n <-e> -e> tumba f, sepultura f; **geh zu ~e tragen** sepultar, enterrar (a fig); fig (sich dat) **sein eigenes ~ schaufeln** cavar su propia tumba; F fig **sich im ~e herum-drehen** revolvase en la tumba; F **schweigen wie ein** ~ ser callado como una tumba; F fig **das bringt mich noch ins** ~ eso me llevará a la tumba
'graben <gräbt, grub, gegraben> I v/t, v/i cavar; **II** v/r sich in **etw** (acus) ~ enterrarse en a/c, hundirse en a/c; fig **sich j-m ins Gedächtnis** ~ grabarse a alg en la memoria
'Graben m <-s; -s> foso m, zanja f; (Straßen) cuneta f; MIL trinchera f
'Grabesstille f silencio m sepulcral; **~stimme** f voz m de ultratumba
'Grabinschrift f epitafio m; **~kammer** f cámara f mortuoria; **~mal** n <-e> -e> mäl-ler o geh -e> monumento m fúnebre; **~platte** f losa f (sepulcral); **~rede** f responso m; **~schändung** f profanación f; **~stätte** f sepulcro m, sepultura f; **~stein** m losa f od lápida f (sepulcral)
'Grabung f excavación f
Grad [grat] m <-e> -e> pero 3 -> 1 Maß-einheit, GEOGR, MIL, fig grado m; **bei (plus) zehn** ~ con diez grados (sobre cero); **bei minus zwanzig** ~ con veinte

grados bajo cero; *Verbrennungen*, *Gleichung* **ersten**, **zweiten** ~es de primer, segundo grado; *im höchsten* ~e sumamente, en grado sumo; *bis zu e-m* **gewissen** ~e hasta cierto punto; **2 akademischer** ~ título m académico

'Grad|einteilung f graduación f, escala f; **~messer** m fig indicador m, barómetro m

gradu|ell [gradu'el] adj gradual; **~iert** adj graduado

Graf [gra:f] m <-en; -en> conde m

Graffiti [gra'fitti] pl grafito m, graffiti m, pintada f

Grafik ['grafik] f **1 Technik, Kunst** artes f/pl gráficas; **2 Kunstwerk** dibujo m, grabado m; **3 Schaubild** gráfico m; **~er(in)** m(f) diseñador, a m.f gráfico, -a; **~karte** f tarjeta f de gráficos; **~programm** n programa m de gráficos

Gräfin ['grɛ:fin] f condesa f

'grafisch adj gráfico

Gra'fit → **Graphit**

'gräflich adj condal

Grafo|loge usw → **Graphologe** usw

'Grafschaft f condado m

gram [gra:m] geh adj **j-m** ~ **sein** guardar rencor a alg

Gram geh m <-e(s)> pena f, pesar m

grämen ['grɛ:mən] geh vlr **sich** ~ (**über** +acus) afligirse (por)

Gramm [gram] n <-s; -e, pero 2 -> gramo m

Grammatik [gra'matik] f gramática f;

~kalisch, ~isch adj gramatical

Grammofon, Grammophon® [gramo'fo:n] n <-s; -e> gramófono m

Granada [gra'narda] n <-s> Granada f

Granat [gra'nait] m <-e(s); -e> MINER granate m; **~apfel** m BOT granada f

Granat|e [gra'nartə] f MIL granada f; (**Hand**?) granada f (de mano); **~splitter** m casco m de granada; **~werfer** m lanzagranadas m

grandios [grandi'o:s] adj grandioso

Granit [gra'nit] m <-s; -e> granito m

Granne ['granə] f BOT arista f, barba f

grantig ['grantiç] F südd, österr adj grunión, de mal humor

Granulat [granu'lat] n <-e(s); -e> granulado m

Grapefruit ['gre:pfrut] f <-s> pomelo m

'Graphik usw → **Grafik** usw

Graphit [gra'fi:t] m <-s; -e> MINER grafito m

Grapho|loge [grafo'lo:gə] m <-n; -n>, **~login** f grafólogo, -a m.f; **~logie** f <-> grafología f; **~logisch** adj grafológico

Gras [gra:s] n <-es; -er> hierba f (a *Marhuana*); **wiss** gramínea f; F fig **das** ~ **wachsen hören** tener un sexto sentido; F fig **über etw** (acus) ~ **wachsen lassen** echar tierra sobre a/c; F fig **ins** ~ **beißen** F morder el polvo

'grasen vli pacer, pastar

'Gras|halm m brizna f, tallo m de hierba; **~hüpfen** F m saltamontes m

grassieren [gra'si:rən] vli <sin ge> **Krankheit** hacer estragos; **Mode, Gerücht** a extenderse, propagarse

grässlich ['grɛslɪç] adj atroz, horrible

Grat [grat] m <-e(s); -e> **1 e-s** Bergs cresta f; **2** TEC rebaba f

Gräte ['grɛ:tə] f espina f; (**Mittel**?) raspa f

Gratifikation [gratifikatsi'o:n] f gratificación f

gratis ['gratɪs] adv gratis; **~probe** f muestra f gratuita

Grätsche ['grɛ:tʃə] f salto m con las piernas abiertas

'grätschen I vlt **Beine** abrir, separar; **II** vli <sn> abrir od separar las piernas

Gratul|ant(in) [gratu'lant(m)] m <-en; -en> (f) congratulante m.f; **~ti'on** f congratulación f, felicitación f

gratu'lieren vli <sin ge> **j-m zu etw** ~ felicitar a alg por a/c; **zu e-m Erfolg** a dar a alg la enhorabuena por a/c; **j-m zum Geburtstag** ~ felicitar a alg (por) el cumpleaños; (**ich**) **gratuliere!** ¡felicidades!

'Gratwanderung f fig **sich auf e-r** ~ **be-finden** estar en la cuerda floja

grau [grau] adj gris (a fig); **Haar** cano (-so); **~e Haare** canas f/pl; **~ werden** **Haare, Mensch** encanecer; **der Himmel** **ist ~ in** ~ el cielo está lúgubre od gris

Grau n <-s; -> (color m) gris m; fig (**Trostlosigkeit**) monotonía f; **~brot** n pan m moreno

Graubünden [grau'byndən] n <-s> (cantón m de) los Grisones

Gräuel ['grɔvəl] geh m <-s; -> **1** (tat) atrocidad f; **2** (etw Abstoßendes) horror m; **er ist mir ein** ~ no lo puedo soportar,

lo aborrezco; **das ist mir ein** ~ me da horror

'Gräuel|märchen n historia f de horror; **~tat** f atrocidad f

grauen¹ ['grauən] vli **der Morgen graut** amanece

'grauen² vlimp **es graut mir, mir graut vor** (+dat) me horroriza

'Grauen n <-s> horror m (**vor** +dat a); **ein Bild des** ~s una imagen del horror

'grauen|haft, ~voll adj horripilante; F fig a horrible, horroroso

'grauhaarig adj cano(so)

gräulich ['grɔylɪç] adj **1 Farbe** grisáceo; **2** (grässlich) atroz, horrible

'graueliert adj entrecano

Graupe ['graupə] f mst pl ~n cebada f perlada od mondada

Graupel ['graupəl] f <-s; -n> mst pl ~n granizo m fino; **~schauer** m granizada f

Graus [graus] m <-es> **es ist ein** ~ **mit ihr** es terrible con ella; F scherzh o ~! qué horror!

'grausam adj **1** (brutal) cruel; **2** (schrecklich), F fig terrible, atroz; **~keit** f crueldad f

grausen ['grauzən] → **grauen**²

'Grausen n <-s> horror m, espanto m

'grausig → **grauenhaft**

Gra'veur m <-s; -e> grabador m

gravieren [gra'viri:n] vlt <sin ge> grabar (in +acus en)

gravierend adj Irrtum, Fehler grave; Unterschied grande; Problem serio; Umstand agravante

Gra'vierung f grabado m

Gravitation [gravitatsi'o:n] f <-> gravitación f

Gra'vur f → **Gravierung**

Grazie ['gratziə] f **1** gracia f; **2 die drei** ~n las tres gracias

grazil [gra'tsil] adj grácil

graziös [gratsi'ɔ:s] adj garboso, gracioso, airoso

'Gregor ['gre:gor] m Gregorio m

'greifbar adj **1 Ware** disponible; **etw** ~ **haben** tener algo al alcance de la mano; **in ~er Nähe** al alcance de la mano, a mano; **2 fig** (konkret) concreto, tangible, palpable

greifen ['grɛfən] <griff, gegriffen> I vlt **1** (erw) coger, asir, agarrar; **fig zum** **2 nahe** al alcance de la mano; **2** (schätzen) **das ist mir zu hoch gegriffen**

me resulta exagerado; **II vli 3 in die Tasche** ~ echar mano al bolsillo; **nach etw** ~ echar mano de a/c; **fig um sich** ~ extenderse; **geh zu etw** ~ recurrir a a/c; **4 fig Maßnahme** usw tomar efecto; **5** TEC agarrar

'Greif|er m TEC cuchara f; **~vogel** m ave f rapaz; **~zange** f tenaza(s) f(pl)

greis [grais] geh adj anciano

Greis m <-es; -e> anciano m

'Greisen|alter n vejez f; **~haft** adj Aussehen de anciano; **Verhalten** senil

'Greisin f anciana f

grell [grɛl] adj **1 Licht** deslumbrante; **Farbe** llamativo, chillón; **2 Ton, Stimme** penetrante, estridente; **~rot** adj rojo chillón

Gremium ['gre:mium] n <-s; -ien> gremio m, comisión f

Grenada [gre'narda] n <-s> Grenada f

'Grenz|beamte(r) m agente m de aduanas; **~bereich** m (**Grenzgebiet**) zona f fronteriza; **fig** límite m; **~bewohner(in)** m(f) habitante m.f de la frontera; **~bezirk** m distrito m fronterizo

Grenze ['grɛntsə] f **1 e-s** Landes frontera f; **die** ~ **zu Spanien** la frontera con España; **2 e-s Grundstücks, e-r Gemeinde** límite m (a fig); **sich in ~n** (dat) **halten** mantenerse dentro de los límites; **Leistungen** a ser limitado; **alles hat s-e** ~n todo tiene sus límites

'grenzen vli **an etw** (acus) ~ limitar od lindar con a/c; **fig** rayar en a/c

'grenzenlos I adj (uneingeschränkt) ilimitado (a Macht, Geduld, Vertrauen); **Bewunderung** inmenso; desp (maßlos) desmesurado; **II** adv sin límites

'Grenz|fall m caso m límite; **~gänger** m trabajador m fronterizo; **~gebiet** m zona f fronteriza; **~konflikt** m conflicto m fronterizo; **~kontrolle** f control m de aduana; **~linie** f línea f de demarcación; **~posten** m **1 Person** guardia m fronterizo; **2 Stelle** puesto m fronterizo; **~stein** m mojón m fronterizo; **~streitigkeit** f conflicto m fronterizo; **~übergang** m **1 Stelle** paso m fronterizo; **2 Aktion** paso m de la frontera; **~über-schreitend** adj que traspasa las fronteras, transfronterizo; **~verkehr** m tráfico m fronterizo; **~wert** m **1** (äußerster Wert) valor m máximo bzw mínimo; **2** MAT valor m límite; **~zwischenfall**

m incidente *m* fronterizo
Greuel *usw* → **Gräuel** *usw*
Grieben ['gri:bən] *pl* chicharro(ne)s *m/pl*; **schmalz** *n* manteca con chicharrones
Grieche ['gri:çə] *m* <-n; -n> griego *m*
'Griechenland ['gri:çənlant] *n* <-s> Grecia *f*
Griechin *f* griega *f*
'griechisch *adj* griego; **ortho'dox** *adj* ortodoxo griego; **romisch** *adj* grecorromano
Gries|gram ['gri:sgrɑ:m] *m* <(e)s; -e> gruión *m*; **grämig** [-gre:miç] *adj* gruión, de mal humor
Grieß [gri:s] *m* <-es; -e> sémola *f*; **brei** *m* papilla *f* de sémola
Griff [grif] *m* <(e)s; -e> 1 *e-r* **Tür** picaporte *m*; *e-s* **Degens** puño *m*; *e-s* **Hebels**, **Koffers**, **Topfes** *usw* asa *f*; *e-r* **Pfanne**, *e-s* **Werkzeugs**, **Messers** mango *m*; 2 (**Hand**) maniobra *f*; **SPORT** presa *f*; **mit e-m** de un golpe de mano; 3 *fig* (**mit j-m, etw**) **e-n guten** ~ **tun** tener buena mano (con alg, a/c); **etw im ~ haben** (*gut können*) dominar a/c; (*unter Kontrolle haben*) tener a/c controlada; **etw in den ~ bekommen** controlar
'griffbereit *adj* al alcance de la mano
Griffel ['grifəl] *m* <-s; -> 1 (**Schreib**) pizarrín *m*; 2 **BOT** estilo *m*
'griffig *adj* 1 (*handlich*) manejable; 2 **Reifen** antideslizante; 3 **Stoff** fuerte
Grill [gril] *m* <-s; -s> parrilla *f*, barbacoa *f*; *im Ofen* grill *m*
Grille <-; -n> 1 zo grillo *m*; 2 *geh* (*wunderlicher Einfall*) capricho *m*
'grillen I *v/t* asar a la parrilla; II *v/i* hacer una barbacoa od parrillada
'Grillparty *f* barbacoa *f*, parrillada *f*
Grimasse [gri'masə] *f* mueca *f*, gesto *m*; **n schneiden** hacer muecas
grimmig ['grimɪç] *adj* 1 (*zornig*) rabioso, furioso; 2 *fig* **Kälte** penetrante
Grind [grɪnt] *m* <(e)s; -e> (**Wundschorf**) tiña *f*
grinsen ['grɪnzən] *v/i* sonreír irónicamente
'Grinsen *n* <-s> sonrisa *f* irónica
Grippe ['grɪpə] *f* gripe *f*; **krank** *adj* con gripe; **welle** *f* epidemia *f* de gripe
Grips [grɪps] *F m* <-es> *F* sesos *m/pl*, mollera *f*; **s-n** ~ **anstrengen** *F* devanarse los sesos

Grislibär, Grizzlybär ['grɪsli-] *m* grizzly *m*
grob [gro:p] I *adj* <=er; =ste> 1 **Gewebe** basto, burdo; **Gesichtszüge** toscos; **Feile**, **Faser**, **Sand** grueso; 2 **Fehler**, **Irrtum** grave, garrafal, craso; **Lüge** tosco; 3 **Person** burdo, tosco (**zu con**); (**roh**) bruto, brutal; 4 (*ungefähr*) **Skizze**, **Schätzung** aproximado; **in ~en Umrissen** od **Zügen** a grandes rasgos; II *adv* 5 **zuerkleinern** *usw* grueso; 6 (*schwerwiegend*) gravemente; 7 *mit Worten* de manera grosera; **körperlich** con rudeza; 8 (*ungefähr*) aproximadamente
'Grobheit *f* grosería *f*, tosquedad *f*
Grobian ['gro:bi:ən] *m* <(e)s; -e> *desp* grosero *m*, palurdo *m*
'grob|körnig *adj* de grano grueso; **schlächting** [-fleçtɪç] *adj* **Gestalt**, **Gesichtszüge** tosco
Grog [grɒk] *m* <-s; -s> grog *m*
groggy ['grɒgi] *F adj* *F* grogui
grölen ['grø:lən] *F desp* *v/t, v/i* gritar, vocear; *F* bramar
Groll [grɒl] *geh m* <(e)s> rencor *m*
'grollen *geh v/i* 1 **j-m (wegen etw)** ~ guardar(le) rencor a alg (por a/c); 2 **Donner** retumbar
Grönland ['grø:nlant] *n* <-s> Groenlandia *f*
Gros [gro:] *n* <- [gro:(s)]; - [gro:(s)]> grueso *m*, mayoría *f*
Groschen ['grɒʃən] *m* <-s; -> 1 **österr** groschen *m* (céntimo del chelín); 2 *F* (**Zehnpfennigstück**) moneda de 10 pfennigs; 3 *F* *fig* **der ~ ist gefallen** *F* ahora caigo (en la cuenta)
'Groschenroman *m* novela *f* folletinesca
groß [gro:s] I *adj* <=er, größte> 1 **Ausmaße**, **Menge**, **Bedeutung** gran(de) (*a fig*); (*weit*) *a* amplio; **im 2en und Ganzen** en general, en conjunto; 2 (*hochgewachsen*) alto; **wie ~ ist ...?** ¿cuánto mide ...?; **sie ist 1,70 m ~** mide 1,7 m; 3 (**älter**) **mein ~er Bruder** mi hermano mayor; **von Kindern das ist unser 2er** este es el mayor (de nuestros hijos); 4 (*erwachsen*) adulto; 2 **und Klein** grandes y pequeños; **die 2en** los mayores; ~ **werden** hacerse mayor; II *adv* 5 ~ **angelegt** *Plan* *usw* de gran envergadura; **j-n ~ ansehen** mirar a alg asombrado; *F* ~ **ausgehen** *F* salir para una gran

juerga; *F* **etw ~ feiern** celebrar a/c a lo grande
'großartig I *adj* grandioso, magnífico; II *adv* de forma grandiosa od magnífica; **2aufnahme** *f* primer plano *m*
Großbritannien [gro:sbri'taniən] *n* <-s> Gran Bretaña *f*
'Großbuchstabe *m* mayúscula *f*; **TYPO** (letra *f*) capital *f*
Größe ['grø:sə] *f* 1 tamaño *m*; (**Ausmaße**) dimensiones *f/pl*, extensión *f*; (**Körper**) estatura *f*; 2 *e-s* **Kleidungsstücks** talla *f*; (**Schuh**) número *m*; **ich habe ~ 42** uso od tengo la (talla) 42; **bei Schuhen** uso od tengo el (número) 42; 3 **MAT, PHYS** cantidad *f*, magnitud *f*; **unbekannte** ~ magnitud *f* desconocida (*a fig*); 4 **Eigenschaft** grandeza *f* (*a fig*); 5 *fig* **Person** eminencia *f*, personalidad *f*; *im Sport* *usw* estrella *f*
'Großeltern *pl* abuelos *m/pl*
'Größenordnung *f* magnitud *f*, dimensión *f*; **in e-r ~ von 30%** alrededor del 30%
'großen'teils *adv* en gran parte
'Größen|verhältnis *n* proporción *f*; **~wahn** *m* delirio *m* de grandeza, megalomanía *f*; **~wahnsinnig** *adj* megalómano
größer ['grø:sər] *adj* 1 mayor; ~ **machen** *Schrift, Loch* *usw* aumentar; ~ **werden** (*wachsen*) crecer; **Menge** aumentar; 2 (*ziemlich groß*) bastante grande
'Großfahndung *f* redada *f* a gran escala; **~grundbesitzer(in)** *m(f)* terrateniente *m,f*, latifundista *m,f*; **~handel** *m* comercio *m* al (por) mayor; **~händler(in)** *m(f)* mayorista *m,f*; **~handlung** *f* almacén *m* mayorista; **2herzog** *geh* *adj* magnánimo, generoso; **~herzog(in)** *m(f)* Gran Duque, -sa *m,f*; **~hirn** *n* cerebro *m*; **~hirnrinde** *f* corteza *f* cerebral; **~industrielle(r)** *m* gran industrial *m*
Grossist(in) [grø'sist(in)] *m(f)* *COM* mayorista *m,f*
'Großkapitalist *m* gran capitalista *m*; **2kotzig** *F desp* *adj* *F* farolero, fanfarrón; **~macht** *f* gran potencia *f*; **~mama** *F f* abuelita *f*; **~markt** *m* *e-r* **Stadt** mercado *m* central od de abastos; (**Verbrauchermarkt**) hipermercado *m*; **~maul** *F n* fanfarrón *m*; **~mut** *f* <-> generosidad *f*; **2mütig** *adj* generoso; **~mutter** *f* abue-

la *f*; **~neffe** *m* sobrino *m* nieto; **~nichte** *f* sobrina *f* nieta; **~onkel** *m* tío *m* abuelo; **~papa** *F m* *F* abuelito *m*; **~raum** *m* área *f*; **der ~ Madrid** el gran Madrid; **~raumbüro** *n* oficina *f* (para varias personas); **~raumflugzeug** *n* avión *m* de gran capacidad
großräumig ['grø:srøvmɪç] I *adj* 1 (*viel Platz bietend*) espacioso, amplio; 2 (*große Gebiete betreffend*) grande, extenso; II *adv* 3 **etw ~ umfahren** dar una gran vuelta para evitar a/c
'Groß|raumlimousine *f* limusina *f* monoespacio; **~rechner** *m* ordenador *m* de gran capacidad; **~reinemachen** *n* limpieza *f* general; **~schreibung** *f* empleo *m* de mayúsculas; **2spurig** *adj* arrogante; **~stadt** *f* gran ciudad *f*, urbe *f*, metrópoli *f*; **2städtisch** *adj* de gran ciudad; **~tante** *f* tía *f* abuela; **~tat** *f* hazaña *f*
größte(r, -s) ['grø:stə(r, -s)] *adj* el mayor
'Großteil *m* gran od mayor parte *f*; **zum ~** en gran od su mayor parte
'größt|en'teils *adv* en su mayor parte; **~möglich** *adj* lo mayor posible
'Groß|unternehmen *n* gran empresa *f*; **~vater** *m* abuelo *m*; **~verdiener** *m* persona *f* de ingresos altos
'großziehen *v/t* (<irr, sep>) criar
'großzügig *adj* 1 (*freigebig*) generoso; (*tolerant*) tolerante; 2 (*weiträumig*) amplio, espacioso; **2keit** *f* <-> 1 (*Frei-gigkeit*) generosidad *f*; (*Toleranz*) tolerancia *f*; 2 (*Weiträumigkeit*) amplitud *f*
grotesk [gro'tesk] *adj* grotesco
Grotte ['grø:tə] *f* gruta *f*
Grübchen ['gry:pçən] *n* <-s; -> hoyuelo *m*
Grube ['gru:bə] *f* 1 hoyo *m*, fosa *f*; 2 **MIN** pozo *m*, mina *f*
Grübe|lei *f* cavilación *f*
grübeln ['gry:bəl] *v/i* cavilar (*über etw* +*acus* sobre a/c)
'Gruben|arbeiter *m* minero *m*; **~unglück** *n* accidente *m* en la mina
'Grübler(in) *m(f)* soñador, *a m,f*; **2isch** *adj* caviloso, pensativo
grüezi ['gry:etsi] *int* *schweiz* ¡hola!
Gruft [gruft] *f* <-; =e> sepultura *f*, tumba *f*; **in e-r Kirche** cripta *f*
Grufti ['grufti] *Jugendsprache* *F m* <-s; -s> *F* vejstorio *m*

grün [gry:n] *adj* 1 verde (*a Salat, Tee, Obst*); *fig* (unerfahren) inexperto, verde; *fig* **es Licht für etw geben** dar luz verde a alc; **werden** ponerse verde; *Natur* verdear; *F fig sich ~ und blau ärgern* reventar de rabia; *F j-n ~ und blau schlagen* *F* dar una fuerte paliza a alg; *F fig j-m nicht ~ sein* no poder soportar a alg; 2 *ECOL, POL* verde; **der ~e Punkt** el punto verde (*marca oficial de que un material es reciclable*)

Grün *n* <-s; -> 1 *Farbe* verde *m*; **die Ampel steht auf ~** el semáforo está verde; **F das ist dasselbe in ~** viene a ser lo mismo; 2 *Pflanzen* verdor *m*, verdura *f*

'Grünanlagen *pl* zonas *f* verdes

Grund [grunt] *m* <-e(s); =e> 1 (*Hinter*) fondo *m*; (*Untergrund*) *a* fundamento *m*; 2 *e-s* Gewässers, Gefäßes fondo *m*; *MAR auf ~ laufen* encallar; *fig e-r Sache (dat) auf den ~ gehen* examinar a/c a fondo; *fig von ~ auf* a fondo, radicalmente; *geh im ~e s-s Herzens* en el fondo de su corazón; *im ~e (genommen)* en el fondo, pensándolo bien; 3 (*Erdboden*) suelo *m*; **~ und Boden** bienes *mpl* raíces; *fig sich in ~ und Boden schämen* morirse de la vergüenza; 4 (*Vernunft*) razón *f*, argumento *m*; (*Beweg*) motivo *m*; (*Ursache*) causa *f*; **~ haben zu (+inf)** tener motivos para (+inf); **das ist kein ~ zur Aufregung** no hay que alterarse por eso; **aus gutem ~e** con razón; **ohne ~** sin motivo; **auf ~ von (wegen)** a causa de; (*Kraft*) en virtud de; **aus welchem ~?** ¿por qué motivo?

'Grundausbildung *f* MIL instrucción *f* básica; **~ausstattung** *f* equipamiento *m* básico; **~begriff** *m* concepto *m* básico; **~e** *pl* rudimentos *mpl*; **~besitz** *m* bienes *mpl* raíces; **~besitzer(in)** *m(f)* propietario, -a *m,f* (de tierras), terrateniente *m,f*; **~buch** *n* registro *m* de la propiedad; **~e** *adj* muy honrado

gründen ['grvndən] *I v/t* fundar, crear; **etw auf etw (acus)** ~ basar a/c en a/c; *II v/r sich auf etw (acus)* ~ basarse od fundarse en a/c

'Gründer(in) *m(f)* fundador, a *m,f*

'grundfalsch *adj* absolutamente falso

Grundfesten ['grvntfestən] *geh pl etw in s-n ~ erschüttern* hacer tambalear los fundamentos de a/c

'Grundfläche *f* *e-r Wohnung* superficie *f*; *MAT* base *f*; **~gebühr** *f* tarifa *f* básica; **~gedanke** *m* idea *f* fundamental; **~gesetz** *n* ley *f* fundamental; (*Verfassung*) constitución *f*

grun'dier'en *v/t* <sin ge> dar la primera capa od mano a; **zung** *f* 1 *Tätigkeit* aplicación *f* de la primera capa; 2 *Ergebnis* primera capa *f*

'Grundkapital *n* capital *m* social; **~kenntnisse** *pl* nociones *fpl* básicas; **~kurs** *m* in der Oberstufe *etwa* asignatura *f* optativa; *UNIV, in der Weiterbildung* curso *m* para principiantes

'Grundlage *f* base *f*; *e-r Theorie usw* fundamento *m*; **auf der ~ von** sobre la base de; **jeder ~ (gen) entbehren** carecer completamente de fundamento

'grundlegend *adj* básico, fundamental

gründlich ['grvntliç] *I adj* 1 *Person, Arbeit* minucioso, escrupuloso; *Kenntnisse* sólido; *Untersuchung* profundo; *II adv* 2 a fondo, a conciencia; 3 *F (gehörig)* *F* del todo; **~keit** *f* <-> (*Sorgfalt*) cuidado *m*, esmero *m*; *e-r Arbeit* minuciosidad *f*, exactitud *f*

'Grundlinie *f* 1 *MAT* base *f*; 2 *SPORT* línea *f* de fondo; **~los I adj (tief)** sin fondo; *fig* infundado, inmotivado; *II adv* sin motivo; **~mauer** *f* cimientos *mpl*; **~nahrungsmittel** *n* alimento *m* básico

Grün'donnerstag *m* Jueves *m* Santo

'Grundpfeiler *m* *fig* pilar *m*; **~prinzip** *n* principio *m* fundamental; **~recht** *n* derecho *m* fundamental; **~regel** *f* regla *f* fundamental; **~riss** *m* 1 *ARCH* plano *m*, planta *f*; 2 *Lehrbuch* compendio *m*; **~satz** *m* principio *m*, máxima *f*, axioma *m*

grundsätzlich ['grvntzetsliç] *I adj* 1 (*grundlegend*) básico, fundamental; 2 (*prinzipiell*) de principio; *II adv* 2 básicamente; 3 (*aus Prinzip*) por principio; 4 (*im Prinzip*) en principio

'Grundschule *f* (escuela *f*) primaria *f*; **~schüler(in)** *m(f)* alumno, -a *m,f* de primaria; **~schullehrer(in)** *m(f)* maestro, -a *m,f*, profesor, a *m,f* de primaria; **~stein** *m* primera piedra *f*, base *f*; **~steinlegung** *f* colocación *f* de la primera piedra; **~steuer** *f* impuesto *m* territorial; **~stock** *m* base *f*; **~stoff** *m* 1 *CHEM* elemento *m*; 2 (*Rohstoff*) mate-

ria *f* prima; **~stück** *n* terreno *m*, solar *m*; **~bebaut** inmueble *m*; **~studium** *n* primer ciclo *m* (de los estudios universitarios); **~stufe** *f* Schule primaria *f*; **~ton** *m* <-e(s); -töne> 1 *MUS* tono *m* fundamental; 2 *MAL* fondo *m*; 3 *fig* tónica *f*; **~übel** *n* fuente *f* de todos los males

'Gründung *f* fundación *f*, creación *f*

'grundverkehrt *adj* completamente falso; **~verschieden** *adj* completamente distinto; **~wasser** *n* aguas *fpl* subterráneas; **~wasserspiegel** *m* nivel *m* de aguas subterráneas; **~zug** *m* rasgo *m* esencial

'Grüne(r) *f(m)* <-> *A>* *POL* miembro *m,f* de los Verdes; **~die** *n* los Verdes

'Grüne(s) *n* <-> *A>* 1 *Farbe* verde *m*; 2 (*Natur*) naturaleza *f*; **~im ~n** en el campo

'grünen *geh v/i* (re)verdecer, verdear

'Grünfink *m* verderón *m*; **~fläche** *f* zona *f* verde; **~gürtel** *m* cinturón *m* verde; **~kohl** *m* col *f* (común) od verde; **~lich** *adj* verdoso; **~pflanze** *f* planta *f* verde (sin flores); **~schnabel** *m* desp mocososo, -a *m,f*; **~span** *m* cardenillo *m*, verdete *m*; **~specht** *m* pico *m* verde; **~streifen** *m* *e-r Straße* mediana *f*

grunzen ['grvntsən] *v/i* gruñir

'Grünzeug *n* *F* verde *m*

Gruppe ['gru:pə] *f* grupo *m*; (*Kategorie*) a categoría *f*

'Gruppenarbeit *f* trabajo *m* en equipo; **~bild** *n* foto *f* de grupo; **~reise** *f* viaje *m* en grupo; **~sex** *m* cama *f* redonda; **~therapie** *f* terapia *f* de grupo

grup'pieren *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ agrupar(se); **zung** *f* agrupamiento *m*; *in e-r Partei* agrupación *f*

Gruselfilm ['gru:zəl-] *m* película *f* de miedo

'grus(e)lig *adj* terrorífico, horripilante

'gruseln *v/t, v/i* *mir od mich* *gruselt* me da miedo

'Gruseln *n* <-s> miedo *m*

Gruß [gru:s] *m* <-es; =e> 1 *Wort, Geste* saludo *m*; 2 *Briefschluss mit freundlichen Grüßen* un cordial saludo; *förmlicher* atentamente; (*mit herzliche(n) Grüße(n)*) (con) un cordial saludo; **viele Grüße** (*aus Berlin*) muchos saludos (de(sde) Berlín); 3 *ausgerichteter* recuerdo *m*; **j-m von j-m Grüße bestellen** od *ausrichten* saludar a alg de par-

te de alg; **e-n schönen ~ von mir!** ¡recuerdos de mi parte!

grüßen ['gry:sən] *I v/t* saludar; *südd* **grüß (dich) Gott!** ¡buenas!; *F* **grüß dich!** ¡hola!; **~ Sie ihn von mir!** ¡salúdele de mi parte!; *II v/i* saludar

Grütze ['grytsə] *f* 1 sémola *f* gruesa; **rote** ~ especie de gelatina de frutas rojas; 2 *F fig* (*Verstand*) *F* sesos *mpl*

Guatemala [guate'ma:la] *n* <-s> Guatemala *f*

gucken ['gukən] *F I v/t* 1 *Fernsehen, Film* ver, mirar; *II v/i* 2 *F* mirar (*auf etw* *ac*); **guck mal!** ¡mira!; 3 (*hervorsehen*) asomar (*aus* *por*); *Person* asomarse; 4 **böse, freundlich** ~ poner mala, buena cara

'Guckloch *n* in e-r Tür *usw* mirilla *f*

Guerilla [ge'ri:la] *f* guerrilla *f*; **~kämpfer(in)** *m(f)* guerrillero, -a *m,f*; **~krieg** *m* (guerra *f* de) guerrilla *f*

Gugelhupf ['gu:galhupf] *m* <-e(s); -e> *südd, österr* pastel *m* de molde (redondo)

Guillotine [gi:jo'ti:nə] *f* guillotina *f*

Guinea [gi'ne:a] *n* <-s> Guinea *f*

Guinea-Bissau [gi'ne:abɪ'sau] *n* <-s> Guinea-Bissau *f*

Gulasch ['gulaʃ od 'gu:laʃ] *n* od *m* <-e(s); -e o -s> estofado *m* a la húngara, gulasch *m*; **~suppe** *f* sopa *f* a la húngara

Gulden ['guldən] *m* <-s; -> florín *m*

Gülle ['gylə] *f* <-> estiércol *m* líquido

Gully ['guli] *m* od *n* <-s; -s> sumidero *m*

gültig ['gyltɪç] *adj* valedero; *JUR* a válido, en vigor; *Geld* de curso legal

'Gültigkeit *f* <-> validez *f*, vigencia *f*; **~haben** tener validez, estar vigente

Gummi¹ ['gumi] *n* od *m* <-s; -(s)> *Materi*al goma *f*

'Gummi² *m* <-s; -s> (*Radier*) goma *f* (*a Präservativ* *F*)

'Gummi³ *F* *n* <-s; -s> (*band*) goma *f*

'Gummiball *m* pelota *f* (de goma); *großer* balón *m* (de goma); **~band** *n* goma *f*, cinta *f* elástica, elástico *m*; **~bärchen** *n* <-s; -> osito *m* de goma; **~baum** *m* árbol *m* del caucho; (*Zimmerpflanze*) ficus *m*

gum'mieren *v/t* <sin ge> engomar

'Gummihandschuh *m* guante *m* de goma; **~knüppel** *m* porra *f*; **~parag**raph *F* *m* norma *f* flexible; **~ring** *m*

goma *f*; **~sohle** *f* suela *f* de goma;
~stiefel *m* bota *f* de agua

Gunst [ɡʊnst] *f* <-> favor *m*; **die ~ der Stunde nutzen** aprovechar la ocasión propicia; **zu s-n ~en** a su favor
günstig ['ɡʏnstɪç] **I** *adj* favorable (*für* para); *Zeitpunkt* oportuno; *Wetter* propicio; *Angebot*, *Preis* buen(o); **II** *adv* favorablemente; *kaufen* a buen precio; **sich ~ auswirken** tener consecuencias positivas

Günstling ['ɡʏnstlɪŋ] *m* <-s; -e> *desp* favorito, -a *m,f*

Gurgel ['ɡʊrgəl] *f* <-; -n> garganta *f*
gurgeln *vli* **1** (*spülen*) hacer gárgaras; **2** (*blubbern*) gargar

Gurke ['ɡʊrkə] *f* pepino *m*; *kleine* pepinillo *m*; **saure ~** pepinillo *m* en vinagre

Gurkensalat *m* ensalada *f* de pepino
gurren ['ɡʊrən] *vli* arrullar

Gurt [ɡʊrt] *m* <-e> -e> (*Riemen*) correa *f*; (*Sicherheits*) cinturón *m*

Gürtel ['ɡʏrtəl] *m* <-s; -> cinturón *m*; *F fig* den ~ **enger schnallen** *F* apretarse el cinturón

Gürtellinie *f* cintura *f*; **ein Schlag unter die ~** un golpe bajo (*a F fig*)

Gürtelreifen *m* neumático *m* radial; **~rose** *f* MED (herpes) *m* zoster *m*;

~schnalle *f* hebilla *f* (del cinturón); **~tasche** *f* bolsito *m* de cinturón

Gurtstraffer *m* tensor *m* del cinturón de seguridad

Guru ['ɡʊ:rʊ] *m* <-s; -s> gurú *m*; *fig* líder *m*

GUS [ɡe:'ʊ:'ʔɛs] *pl* Abk (*Gemeinschaft Unabhängiger Staaten*) CEI (*Comunidad de Estados Independientes*)

Guss [ɡʊs] *m* <-es; =e> **1** TEC fundición *f*; *fig* **wie aus e-m ~** como de una pieza; **2** *F* (*Regen*) chaparrón *m*; **3** GASTR baño *m*

Gussleisen *n* hierro *m* fundido; **~seisen** *adj* de hierro fundido; **~form** *f* molde *m* (de fundición)

Gustav ['ɡʊstaf] *m* Gustavo *m*

gut [ɡʊ:t] **I** *adj* <besser, beste> **1** buen(o); **~e zehn Minuten** diez minutos largos; **die ~e alte Zeit** los buenos viejos tiempos; **2** und Böse el bien y el mal; **zu j-m ~ sein** ser bueno con alg; **portarse bien con alg**; **~sein Sie so ~ und ...** haga el favor de ... (+*inf*); **Mittel für od zu, gegen etw ~ sein** ser bueno

para, contra a/c, servir para, contra a/c; **es wird noch alles ~ werden** [todo se arreglará]; **mir ist nicht ~** no me encuentro bien; **es ist ~ od wie ~, dass du gekommen bist** que bien que hayas venido; **es wäre ~, wenn ...** estaría bien si ... (+*subj*); *F* ~ (so)!; ¡bien!; (**also od nun**) ~! ¡bueno!; *F* **lassen wir es ~ sein!** ¡dejémoslo estar!; **2** *Schulnote* ~ **Zwei 2; sehr ~ → Eins 2; II** *adv* **1** *allg* bien; **2** *mit Verben ~ gehen* *Geschäft* prosperar; (*~ enden*) terminar bien; (*~ verlaufen*) ir od marchar bien; **es geht ihm ~** le va bien; **es ~ haben** pasarlo bien; **du hast es ~!** ¡qué suerte tienes!; **etw ~ können** saber bien a/c; *F* **machs ~!** *F* ¡que te vaya bien!; *~ tun* hacer bien, sentar bien; **3** *mit p/prs ~* **aussehend** de buen aspecto; *~ gehend* *Geschäft* próspero; **4** *mit p/p ~* **bezahlt** bien pagado; *~ erhalten* bien conservado; *Person ~ gebaut* bien plantado; *~ gelaunt* de buen humor; *~ gemeint* bien intencionado; *~ situiert* acomodado; **5** *bei Zeitangaben ~ zehn Jahre* diez años largos; **vor ~ zehn Jahren** hace más de diez años; **6** *mit adv F ~ und gern* como poco; **so ~ wie alles, nichts** casi todo, nada

gut: bien oder bueno?

bien ist ein Adverb. Es drückt aus, wie etwas geschieht. Adverbien sind unveränderlich.

Habla muy bien español.

Er/Sie spricht sehr gut Spanisch.

bueno ist ein Adjektiv. Es steht in der Regel vor dem Substantiv und wird in der männlichen Form des Singulars zu **buen** verkürzt.

Inés es una buena traductora.

Inés ist eine gute Übersetzerin.

Pepe es un buen amigo.

Pepe ist ein guter Freund.

Gut *n* <-e> -s; =er> **1** (*Besitz*) propiedad *f*, bien *m* (*a fig*); **2** (*Land*) terreno *m*; (*~hof*) finca *f*; **3** (*Transport*) mercancia *f*

'Gutacht *n* <-s; -> dictamen *m*, peritaje *m*; **~er(in)** *m(f)* perito, -a *m,f*

'gutartig *adj* **1** *Tier* bueno; **2** MED *Tumor* usw benigno; **'~bürgerlich** *adj* burgués

Gutdünken ['ɡʊ:tdʏŋkən] *n* <-s> **nach** (*meinem* usw) ~ a (mi, etc) discreción, según (mi, etc) criterio

'Gute(s) *n* <-> A> **1** *das ~* (lo) bueno; (*j-m*) ~s *tun* hacerle bien a alg; **des ~n zu viel tun** exagerar; **das ist des ~n zu viel** es exagerado; **sein ~s haben** tener su lado bueno; **j-m etw im ~n sagen** decir(le) a/c a alg por las buenas; **2** *alles ~!* ¡que le, etc vaya bien!; ¡suerte!; **alles ~ zum Geburtstag!** ¡feliz cumpleaños!

Güte ['ɡy:tə] *f* <-> **1** *e-r Person* bondad *f*; *F* **ach du meine ~!** ¡Dios mío!; **2** *e-r Ware* calidad *f*

'Güteklasse *f* clase *f*, calidad *f*

Gute'nacht *geschichte* *f* cuento *m* para dormir; **~kuss** *m* beso *m* de buenas noches

'Güter|bahnhof *m* estación *f* de mercancías; **~gemeinschaft** *f* JUR comunidad *f* de bienes; **~trennung** *f* JUR separación *f* de bienes; **~verkehr** *m* transporte *m* de mercancías; **~wagen** *m* vagón *m* de mercancías; **~zug** *m* tren *m* de mercancías

'Güte|siegel *n*, **~zeichen** *n* sello *m* od marchio *m* de calidad

'gutgläubig *adj* u *adv* de buena fe

'Guthaben *n* <-s; -> haber *m*, saldo *m* activo

'gutheißen *vlt* <irr, sep> aprobar

gütig ['ɡy:tɪç] **I** *adj* bueno, bondadoso, benévolo; **II** *adv* benévolamente, bondadosamente

'gütlich **I** *adj* **1** amistoso, amigable; **II** *adv* **2** amistosamente; **3** **sich an etw** (*dat*) ~ *tun* regalar con a/c

'gutmachen *vlt* <sep> *Fehler* corregir; *Versäumes*, *Verlust* reparar, resarcir
gutmütig ['ɡʊ:tmʏ:tɪç] *adj* bondadoso, bonachón; **2** *keit* *f* <-> bondad *f*, carácter *m* bondadoso

'Gutsbesitzer(in) *m(f)* propietario, -a *m,f* de una finca

'Gutschein *m* vale *m* (*für, auf* +acus por)

'gutschreiben *vlt* <irr, sep> **j-m e-n Be-trag** ~ abonar a alg una cantidad en cuenta

'Gutschrift *f* abono *m* (en cuenta)

'Gutsherr(in) *m(f)* propietario, -a *m,f* de una finca; hacendado, -a *m,f*

'gutwillig **I** *adj* dócil, complaciente; **II** *adv* de buen grado

Guyana [ɡu:'ja:nə] *n* <-s> Guayana *f*

Gymnasiallehrer(in) [ɡymnazi:'al:] *m(f)* profesor, a *m,f* de bachillerato od enseñanza media

Gymnasiast(in) *m* <-en; -en> (*f*) alumno, -a *m,f* de bachillerato od enseñanza media

Gymnasium [ɡym'nazi:ʊm] *n* <-s; -ien> instituto *m* (de bachillerato od enseñanza media)

△ Gymnasium ≠ gimnasio

das Gymnasium = el instituto

el gimnasio = das Fitness-center; die Turnhalle

Gymnastik [ɡym'nastɪk] *f* <-> gimnasia *f*; **~anzug** *m* traje *m* de gimnasia

gym'nastisch *adj* gimnástico

Gynäko|loge [ɡy'neko:'lo:gə] *m* <-n; -n>.

~login *f* ginecólogo, -a *m,f*; **~lo'gie** *f* <-> ginecología *f*; **~logisch** *adj* ginecológico

H

H, h [ha:] *n* <-; -> **1** *H, h* *f*; **2** MUS si *m* *h* Abk (*hora; Stunde, Uhrzeit: Uhr*) *h* (*hora*)
ha¹ Abk (*Hektar*) hect. (*hectar*)

ha² [ha] *int* Überraschung, Triumph ¡ah!
Haar [ha:r] *n* <-e> -s; -e> pelo *m* (*a* zo, BOT, *e-s* *Pinseles*); (*Haupt*) *a* cabello *m*, cabellera *f*; (*Körper*) vello *m*;

blonde ~e od **blondes** ~ **haben** tener el pelo rubio; **sich** (dat) **die** ~e **schneiden lassen** cortarse el pelo; **sich** (dat) **aufs** ~ **gleichen** ser como dos gotas de agua; **um ein** ~ **wäre er gestürzt** le faltó un pelo para caerse; **Fig ein** ~ **in der Suppe finden** poner pegas; **j-m kein** ~ **krümmen** no tocar (ni) un pelo a alg; **F kein gutes** ~ **an j-m, etw lassen** F poner a alg, a/c de vuelta y media; **scherzh** ~e **auf den Zähnen haben** no tener pelos en la lengua; **sich** (dat) **in die** ~e **geraten** od **F kriegen, sich** (dat) **in den** ~en **liegen** tener un bronca; F tirarse de los pelos; **F an den** ~en **herbeigezogen** traído por los pelos; **sich** (dat) **(vor Verzweiflung) die** ~e **raufen** tirarse de los pelos (de desesperación); **F dabei stehen einem die** ~e **zu Berge** se le ponen a uno los pelos de punta
'Haar|ausfall m caída f del pelo; MED alopecia f; **~bürste** f cepillo m del pelo
'haaren v/i Tier perder pelo
'Haaresbreite f um ~ por un pelo, por un tris
'Haar|farbe f color m de pelo; ~färbemittel n tinte m (para el pelo); ~festiger m fijador m (para el pelo); ~ge-nau F adv exactamente; (ausführlich) F con pelos y señales
'haarig adj 1 **Körperteil** peludo, vellosos; 2 F (heikel) pelagudo
'haar|klein adv con pelos y señales, con todo lujo de detalles
'Haar|klemme f horquilla f (del pelo); ~nadel f horquilla f (de moño); ~nadelkurve f curva f en herradura; ~netz n redcilla f; ~riss m TEC hendidura f capilar
'haar|scharf adv 1 (klar) muy claro; (genau) muy preciso; 2 (ganz dicht, nah) muy cerca, rozando
'Haar|schleife f cinta f (de pelo); ~schnitt m corte m de pelo
Haarspalte|rei f desp sutileza f; **das ist doch** ~! jeso es rizar el rizo!
'Haar|spange f pasador m; ~spray n od m laca f; ~strähne f mechón m; ~sträubend adj 1 (entsetzlich) espeluznante, atroz; 2 (unerhört) inaudito; (unglaublich) increíble; ~teil n postizo m; ~trockner m secador m (de pelo); ~waschmittel n champú m; ~wasser n <-s; -wässer> loción f capilar; ~wuchs

m 1 Vorgang crecimiento m de pelo; 2 (Haare) melena f; bei Tieren, am Körper pelo m; ~wuchsmittel n crecepelo m; ~wurzel f raíz f (capilar)
Hab [ha:p] geh ~ und **Gut** n todos los bienes, todas las propiedades
Habe ['ha:bə] geh f <-> bienes m/pl, fortuna f
'haben <hast, hat; hatte; gehabt> I v/t tener; (besitzen) a poseer; e-e **Stunde hat sechzig Minuten** una hora tiene sesenta minutos; **wir** ~ **heute Montag, den 1. April** hoy es lunes, uno de abril; **wir** ~ **Sommer** estamos en verano; **da hast du Geld** ahí tienes dinero; **F was hast du (denn)?** ¿qué te pasa?; **das kann ich nicht** ~ no lo soporto; **F da** ~ **wirs!** (das war zu erwarten) ¡ya lo decía yo!; (so ist es also) ¡ahí está!; **ich habe (gefunden)** ya lo tengo; **es gut** ~ pasarlo bien, vivir bien; **du hast es gut!** ¡qué suerte tienes!; **F das werden wir gleich** ~ ahora lo veremos; **COM zu** ~ **sein** estar a la venta; **sie, er ist noch zu** ~ ella, él está libre; **F man hat jetzt wieder kurze Röcke** se lleva otra vez la falda corta; **ich habe zu (+inf)** tengo que (+inf); **ich habe zu tun** tengo que hacer; **F es am Magen** ~ estar mal del estómago; **fig es in sich** (dat) ~ ser difícil; **wir** ~ **nichts davon** no nos sirve para nada; **etw vor sich** (dat) ~ tener a/c por delante; **weiter entfernt** tener a/c en perspectiva; II v/aux haber; III F v/r **hab dich nicht so!** ¡no te pongas así!; **damit hat sichs** y se acabó
'Haben n <-s> COM haber m
'Habenichts m <-(e)s; -e> F pobretón m, pobre diablo m
'Habgier f codicia f; **~ig** adj codicioso
'habhaft adj j-s, e-r **Sache** ~ **werden** apoderarse de alg, a/c; F atrapar a alg, a/c
Habicht ['ha:ɪçt] m <-s; -e> azor m
Habili|tation [habilitatsi'o:n] f suficiencia académica que habilita para presentarse a una cátedra; ~tieren v/i, v/r <(sin ge)> (sich) ~ **ganar la suficiencia académica** que habilita para presentarse a una cátedra
'Habseligkeiten pl efectos m/pl personales; F trastos m/pl
Hachse ['haksə] f 1 GASTR pata f;

(Kalbs?) pata f de ternera; (Schweins?) codillo m; 2 F scherzh pl ~n F patas f/pl
Hack|beil ['hak-] n hachuelo m; ~braten m asado m de carne picada; ~brett n 1 GASTR tabla f de picar carne; 2 MUS salterio m
'Hacke¹ f <-; -n> AGR azadón m; (Garten?) azada f
'Hacke² f <-; -n> nordd (Absatz) tacón m; (Ferse) talón m
'hacken I v/t 1 GASTR picar; Gartenbau azadonar, mullir; Holz ~ cortar madera; II v/i 2 Gartenbau azadonar; 3 Vogel nach j-m, etw ~ picotear a alg, a/c
'Hacker m INFORM hacker m, pirata m informático
'Hackfleisch n carne f picada
Häcksel ['heksəl] n od m <-s> AGR paja f cortada
'häckseln v/t Heu, Stroh cortar
'Hacksteak n hamburguesa f, filete m de carne picada
Hader ['ha:dər] geh m <-s> (Streit) disputa f, pelea f; (Zwietracht) discordia f
'hadern v/i mit j-m ~ reñir od disputar con alg; mit s-m **Schicksal** ~ luchar contra el destino
Hafen ['ha:fən] m <-s; -e> puerto m (a fig); ~anlagen pl instalaciones f/pl portuarias; ~arbeiter m estibador m, trabajador m portuario; ~becken n dársena f; ~rundfahrt f paseo m por el puerto; ~stadt f puerto m; ~viertel n barrio m portuario od del puerto
Hafer ['ha:fər] m <-s> avena f; F fig ihn **sticht der** ~ F tiene muchos humos
'Hafer|brei m papilla f de avena; ~flo-cken pl copos m/pl de avena; ~schleim m crema f de avena
Haft [haft] f <-> arresto m, detención f; in ~ arrestado, detenido
'Haftanstalt f centro m penitenciario
'haftbar adj responsable; j-n für etw ~ **machen** hacer a alg responsable de a/c
'Haftbefehl m orden f de detención od de arresto; ~ **erlassen** dictar auto de prisión
'haften¹ v/i (fest-) estar pegado (an +dat a); (kleben) pegar; fig im Gedächtnis ~ estar clavado en la memoria; an ihm **haftet ein Makel** tiene un defecto
'haften² v/i JUR für j-n, etw ~ responder

de od por alg, a/c
'Haftentlassung f excarcelación f
Häftling ['heftlɪŋ] m <-s; -e> detenido, -a m, f, preso, -a m, f, recluso, -a m, f
'Haftnotiz f nota f adhesiva
'Haftpflcht f responsabilidad f civil; ~versicherung f seguro m de responsabilidad civil
'Hafttrichter(in) m(f) juez, a m, f de instrucción
'Haftschale f OPTIK lente f de contacto, lentilla f
'Haftstrafe f condena f (de arresto)
'Haftung¹ f <-> TEC adherencia f
'Haftung² f <-> JUR responsabilidad f (für de)
Hagebutte ['ha:gəbʊtə] f escaramujo m
Hagel ['ha:gəl] m <-s; -e> granizo m; fig lluvia f; ~korn n grano m de granizo
'hageln v/imp es **hagelt** graniza; fig es **hagelte Schläge** llovían bofetadas
'Hagelschauer m granizada f
'hager ['ha:gər] adj Gesicht F chupado; Gestalt enjuto, flaco
haha [ha'ha(:)] int ¡ja ja!
Häher ['hɛ:ər] m zo arrendajo m
Hahn [ha:n] m <-(e)s; -e> 1 zo gallo m; F danach **kräht kein** ~ nadie hace caso; F ~ im Korb sein F estar de gallito; 2 (Wasser?) grifo m; (Gas?) llave f; (Fass?) espita f; 3 e-r **Schußwaffe** gatillo m, disparador m
Hähnchen ['hɛ:nçən] n <-s; -e> pollo m
'Hahnen|fuß m BOT ranúnculo m; ~kampf m riña f od pelea f de gallos
Hai [haɪ] m <-(e)s; -e>, ~fisch m tiburón m
Hain [haɪn] poet m <-(e)s; -e> bosquecillo m; ~buche f carpe m
Haiti [ha'iti] n <-s> Haití m
Häkchen ['hɛ:kçən] n <-s; -e> 1 (kleiner Haken) gancho m pequeño; 2 auf e-r Liste señal f
Häkel|arbeit ['hɛ:kəl-] f (labor m de) ganchillo m; ~decke f manta f de ganchillo
'häkeln I v/t hacer (de ganchillo); II v/i hacer ganchillo
'Häkelnadel f aguja f de ganchillo
haken ['ha:kən] I v/t etw an etw (acus) ~ enganchar a/c a a/c; II v/i (klemmen) atascarse
'Haken m <-s; -e> 1 gancho m (a zum Aufhängen); für Ösen corchete m; beim

Schreiben señal *f*, (*Kleider*?) percha *f*, (*Angel*?) anzuelo *m*; **2** *Boxen linker, rechter* ~ gancho *m* izquierdo, derecho; **3** *F fig (Schwierigkeit)* inconveniente *m*; *F* pega *f*; **die Sache hat e-n** ~ *F* el asunto tiene una pega

'Hakenkreuz *n* *im Nationalsozialismus* cruz *f* gamada, esvástica *f*; **~nase** *f* nariz *f* aguilera

halb [halp] **I** *adj* medio; **ein ~es Brot** medio pan; **e-e ~e Stunde** media hora; **es ist ~ vier** son las tres y media; **das ist nichts ~es und nichts Ganzes** *F* eso no es ni fu ni fa *od* ni chicha ni limoná; **II** *adv* a medias; **~ leer, voll** medio vacío, lleno; **~ nackt** medio desnudo; **~ offen** entreabierto; **~ verhungert** medio muerto de hambre; **~ so groß** la mitad de grande; **~ so viel (wie)** la mitad (que); **es ist ~ so schlimm** *od* *F* **wild** no es para tanto; **~ und ~ Mischung** medio medio; **~ ..., ~ ...** mitad ..., mitad ...

'halb|amtlich *adj* oficioso; **~bildung** *f* cultura *f* superficial; **~bitter** *adj* *Schokolade* semiamargo; **~blut** *n* *Pferd* media sangre *m*; **~Mensch** mestizo, -a *m, f*; **~bruder** *m* hermanastro *m*, medio hermano *m*; **~dunkel** *n* penumbra *f*, claro oscuro *m*; **~edelstein** *m* piedra *f* semipreciosa

'halbe-~halbe *F* *adv* **mit j-m ~ machen** *F* ir a medias con alg

'halber prp (+gen) a causa de, por razones de, por; **der Genauigkeit** ~ para mayor exactitud

'halb|fertig *adj* a medio hacer; **~fett** *adj* *Käse* semigraso; **~druck** media negrilla; **~finale** *n* semifinal *f*; **~gott** *m* semidiós *m*; **~heit** *f* insuficiencia *f*, imperfección *f*; **~herzig** **I** *adj* poco decidido *od* entusiasmado; **II** *adv* sin mucho entusiasmo

halbieren [hal'bi:rən] *v/t* (<sin ge>) partir por la mitad, dividir en dos partes iguales

'Halb|insel *f* península *f*; **~jahr** *n* semestre *m*; **~jährig** *adj* de seis meses; **~jährlich** **I** *adj* semestral; **II** *adv* semestralmente; **bezahlen, erscheinen** cada seis meses; **~kreis** *m* semicírculo *m*, hemicírculo *m*; **~kugel** *f* hemisferio *m*

'halb|lang *adj* semilargo; **~es Haar** media melena *f*

'Halb|laut *adj* *u* *adv* a media voz; **~leiter**

m semiconductor *m*; **~mast** *adv* (*auf*) ~ a media asta; **~messer** *m* MAT radio *m*; **~mond** *m* **1** ASTR cuarto *m* creciente *bzw* menguante; **2** *fig* *Form* media luna *f*; **~pension** *f* media pensión *f*; **~schatten** *m* penumbra *f*; **~schlaf** *m* duermevela *m*, somnolencia *f*; **~schuh** *m* zapato *m* (bajo); **~schwergewicht** *n* *Boxen* peso *m* semipesado; **~schwester** *f* hermanastra *f*, media hermana *f*; **~seiden** *adj* **1** de media seda; **2** *fig* *Methoden, Person* de medio pelo, del tres al cuarto; **~seitig** **I** *adj* *Anzeige* de media página; **II** *adv* *gesperrt* en una dirección; **~starke(r)** *F* *desp* *m* (<→ A>) *F* gamberro *m*; **~stiefel** *m* botín *m*; **~stündig** *adj* de media hora; **~täglich** *adj* de medio día; **~tags** *adv* de media jornada

'Halbtags|arbeit *f* empleo *m* de media jornada; **~kraft** *f* empleado, -a *m, f* de media jornada

'Halb|ton *m* (<(e)s; -töne>) MUS semitono *m*; **~trocken** *adj* *Wein* semiseco; **~vokal** *m* semivocal *f*; **~wahrheit** *f* verdad *f* a medias; **~weise** *f* huérfano, -a *m, f* de padre *bzw* de madre; **~wegs** *adv* *fig* casi, más o menos; **~welt** *f* bajos fondos *m/pl*; **~wertszeit** *f* NUCL vida *f* media (radiactiva); **~wüchsig** [-vy:kʃɪç] *adj* adolescente; **~wüchsige(r)** *f(m)* (<→ A>) adolescente *m, f*; **~zeit** *f* medio tiempo *m*; **erste, zweite** ~ primer, segundo tiempo *m*

Halde ['haldə] *f* MIN escombrera *f*; *fig* **auf ~ liegen** estar en depósito; *fig* **auf ~ produzieren** producir en stock

Hälfte ['helftə] *f* mitad *f*; **zur ~ fertig** *usw* hecho, etc a medias; **um die ~ teurer** la mitad más caro; **Kinder zahlen die ~** los niños pagan la mitad; *F* **scherzh meine bessere** ~ mi media naranja; **SPORT die gegnerische** ~ el (medio) campo contrario

Halfter¹ ['həlfətər] *n* *od* *m* (<-s; ->) *für* *Pferde* de cabestro *m*

'Halfter² *f* (<-; -n>) *od* *n* (<-s; ->) *für* *Pistolen* pistolera *f*

Hall [hal] *m* (<(e)s; -e>) sonido *m*; (*Wider*?) resonancia *f*, eco *m*

'Halle *f* (*Saal*) sala *f*; (*Empfangs*?) a vestibulo *m*, hall *m*; (*Messe*?, *Sport*?) pabellón *m*; (*Werks*?) nave *f*

halleluja [hale'lui:ja] *int* REL ¡aleluya!

'hallen *v/i* resonar, retumbar

'Hallen|bad *n* piscina *f* cubierta; **~sport** *m* deporte *m* en pista cubierta

hallo [ha'lo: *od* 'halo] *int* **1** *Zuruf* ¡hola!; *aus der Ferne* ¡oiga!; **2** *F* *Gruß* *F* ¡hola!; **3** TEL ¡diga!

Halluzination [halutsinatsi'o:n] *f* alucinación *f*

Halm [halm] *m* (<(e)s; -e>) (*Getreide*?) tallo *m*; (*bsd* *Gras*?) paja *f*, brizna *f*

Halogen [halo'ge:n] *n* (<-s; -e>) halógeno *m*; **~lampe** *f* lámpara *f* halógena; **~scheinwerfer** *m* faro *m* halógeno

Hals [hals] *m* (<(e)s; -e>) **1** ANAT cuello *m*; (*Kehle*) garganta *f*; *von Tieren* pescuezo *m*; *F* **etw in den falschen ~ kriegen** (*sich verschlucken*) irse a/c por el otro lado; *fig* (*falsch verstehen*) tomar a/c a mal; **j-m um den ~ fallen** abrazar a alg; **sich (dat) den ~ brechen** partirse el cuello; **F j-n, etw auf dem od am ~ haben** tener a alg, a/c auestas; *F* **sich (dat) j-n, etw vom ~ (e) schaffen** quitarse a alg, a/c de encima; *F* **es hängt mir zum ~ (e) heraus** *F* estoy hasta la coronilla; **aus vollem ~ (e)** a grito pelado, a voz en cuello; *F* **über Kopf** de golpe y porrazo; *F* **er hat sich ~ über Kopf in sie verliebt** se ha enamorado locamente de ella; *F* **mir steht das Wasser bis zum ~** *F* estoy hasta el cuello (*a finanziell*); **2** (*Flaschen*?, *Knochen*?) cuello *m*; *e-r* Geige mástil *m*

'Hals|abschneider *F* *desp* *m* usurero *m*; **~ausschnitt** *m* escote *m*; **~band** *n* gargantilla *f*, collar *m* (*a Hunde*?)

~brecherisch *adj* arriesgado; **~entzündung** *f* inflamación *f* de garganta; **~kette** *f* collar *m*, cadena *f*

'Hals-~Nasen-~Ohren-~Arzt *m*, **~Ärztin** *f* otorrinolaringólogo, -a *m, f*

'Halsschlagader *f* carótida *f*

'Halsschmerzen *pl* dolor *m* de garganta; **ich habe ~** me duele la garganta

'halsstarrig **I** *adj* tozudo, obstinado; **II** *adv* obstinadamente; **~keit** *f* (<->) obstinación *f*, cabezonería *f*

'Halstuch *n* (<(e)s; -tücher>) pañuelo *m* (de cuello), fular *m*

'Hals- und Beinbruch *int* ¡suerte!

'Hals|weh *F* *n* → **Halsschmerzen**; **~wirbel** *m* vértebra *f* cervical

halt¹ [halt] *int* ¡basta!; MIL ¡alto!

halt² *adv* südd., österr., schweiz pues

Halt *m* (<(e)s; -e>) **1** (*Stütze*) apoyo *m*, sostén *m*; *beim Bergsteigen* ~ **haben** tener engancho; **den ~ verlieren** perder el equilibrio; **2** *fig* **innerer** ~ equilibrio *m* (interior), fuerza *f* (moral); **3** (*Anhalten*) parada *f*; ~ **machen** parar, detenerse; *fig* **vor nichts ~ machen** no detenerse ante nada

'haltbar *adj* **1** *Material, Kleidung* resistente; **2** *Lebensmittel* conservable; **mindestens ~ bis** ... consumir preferentemente antes de ...; **3** *fig* *These* sólido, sostenible

'Haltbarkeit *f* (<->) **1** *von Material* resistencia *f*; **2** *von Lebensmitteln* caducidad *f*; **~datum** *n* fecha *f* de caducidad

'Halte|griff *m* asidero *m*, agarradero *m*; **~linie** *f* *auf der Straße* línea *m* de stop

'halten <hält, hielt, gehalten> **I** *v/t* **1** (*fest-*) sostener, sujetar; *in der Hand* a tener; *in e-r bestimmten Lage* mantener; **den Kopf unter Wasser** ~ meter la cabeza bajo el agua; **2** *Schuss, Elfmeter* detener, parar; **3** *Tier, Fahrzeug* tener; **4** (*beibehalten*) mantener; **5** *These usw* **sich nicht ~ lassen** no ser sostenible; **6** (*zurück-*) *j-n* ~ retener a alg, sujetar a alg;

er war nicht mehr zu ~ no había quién le parara; **7** *Wort, Versprechen* cumplir; **Gebot** observar; **sein Wort nicht ~** faltar a su palabra; **8** *in e-m bestimmten Zustand* conservar, mantener; **Essen warm ~** mantener caliente; **9** (*verfahren*) **ich halte es damit so** yo lo hago así; **10** (*behandeln*) tratar; **j-n streng ~** tratar a alg con dureza; **11** (*ab-*) *dar, Rede, Ansprache, Predigt* a pronunciar; *Gottesdienst* celebrar; **Unter-**

richt ~ impartir clase; **12** (*einschätzen*) **etw, j-n für etw, j-n ~** considerar a/c, a alg como a/c, alg, tener a/c, a alg por a/c, alg; **ich halte sie für klug** la tengo por lista; *F* **wofür ~ Sie mich eigentlich?** ¿por quién me toma?; **es für gut ~**

zu (+inf) *bzw* **dass** ... creer que es bueno que ... (+subj), juzgar bueno que ... (+subj); **13** (*urteilen*) **viel von j-m, etw ~** apreciar *od* valorar mucho a alg, a/c; **nichts von etw ~** no confiar en a/c, tener una opinión negativa de a/c; **was ~ Sie davon?** ¿qué opina de esto?; **II** *v/i* **14** (*Halt haben*) *Seil, Farbe, Brücke usw* ser resistente *od* estable; (*festsitzen*) estar fijo; (*aus-*) *Gewicht*

usw aguantar; **15** (*haltbar sein*) conservarse, mantenerse; *Kleidung, Gerät, Freundschaft* ser sólido; *Kleidung lange* ~ a ser resistente; **16** (*an-*) parar(se), detenerse; **2** *verboten!* ¡prohibido aparcar!; **17** *an sich* (*acus*) ~ contenerse, dominarse; **18** *zu j-m* ~ apoyar a alg; estar de parte de alg; **III** *v/r sich* ~ **19** (*sich behaupten, bleiben*) mantenerse; **20** *Körperhaltung sich aufrecht* ~ mantenerse erguido; *stehend* mantenerse de pie; **21** (*sich bewähren*) *sich gut, tapfer* ~ (com)portarse bien, con valor; **22** (*bleiben*) *sich rechts, links* ~ mantenerse a la derecha, izquierda; **23** *sich an etw* ~ atenerse a alc; *sich an j-n* ~ acogerse a alg; **24** *Lebensmittel* conservarse; *F* *fig sie hat sich gut gehalten* *F* se ha mantenido bien

Halter *m* TEC apoyo *m*, soporte *m*

Halter(in) *m(f)* (*Fahrzeug*) titular *m,f*, (*Tier*) dueño, -a *m,f*

Halterung *f* soporte *m*

Halte|signal *n* señal *f* de parada; **~stelle** *f* parada *f*

Halteverbot *n* **1** *Schild absolutes, eingeschränktes* ~ estacionamiento *m* prohibido, limitado; **2** *Zone* (zona *f* de) estacionamiento *m* prohibido

Halteverbotsschild *n* señal *f* de prohibido aparcar

haltlos *adj* **1** *Person* inconstante, desequilibrado, sin carácter; **2** *Verdacht, Behauptung* inconsistente; *Sigkeit* *f* <-> **1** *e-r Person* inconstancia *f*, falta *f* de carácter; **2** *e-s Verdachts, e-r Behauptung* inconsistencia *f*

haltmachen → **Halt** **3**

Haltung *f* **1** (*Körper*) postura *f*; *von Körperteilen* a posición *f*; (*Positur*) porte *m*; **e-e** *aufrechte* ~ *haben* mantenerse erguido; **2** (*Einstellung*) posición *f*, actitud *f*; **3** (*Fassung*) serenidad *f*; **~bewahren** mantener la calma; **4** (*Tier*) cría *f*

Haltungsschaden *m* deformación *f* patológica

Halunke [ha'luŋkə] *m* <-n; -n> canalla *m*; *scherzh* pillo *m*

Hamburg ['hambʊrk] *n* <-s> Hamburgo *m*

Hamburger ['hembɔrgər] *m* GASTR hamburguesa *f*

Häme ['hɛ:mə] *geh* *f* <-> sorna *f*, malicia *f*

hämisch *adj* Ton, Worte malicioso

Hammel ['haməl] *m* <-s; -> carnero *m*; **~fleisch** *n* (carne *f* de) carnero *m*; **~keule** *f* pierna *f* de carnero

Hammer ['hamər] *m* <-s; => **1** martillo *m* (a ANAT, SPORT); *fig unter den ~ kommen* subastarse; **2** *F* *fig ein dicker ~ (Fehler)* burredada *f*; *das war vielleicht ein ~!* *Überraschung* ¡vaya sorpresa!; *Unverschämtheit* *F* ¡fue el colmo!

hämmern ['hɛmər] *I* *v/t* **1** golpear con un martillo; **II** *v/i* **2** *mit dem Hammer* martillear; **3** *fig (schlagen)* golpear; *Herz palpitar* (fuerte); *gegen die Tür* dar golpes

Hammer|werfen *n* <-s> lanzamiento *m* de martillo; **~werfer(in)** *m(f)* lanzador, a *m,f* de martillo

Hämorrh(o)iden [hɛmɔ'ri:dən] *pl* hemorroides *flpl*, almorranas *flpl*

Hampelmann ['hampəl-] *m* <-e>; -männer> títere *m*; *F* *fig* desp fantoche *m*

hampeln *F* *v/i* *F* no parar (quieto)

Hamster ['hamstər] *m* hámster *m*

hamstern *v/t, v/i* acaparar

Hand [hant] *f* <-; =e> **1** *allg* mano *f* (a *Fußball*); **2** *mit adj u númlo aus erster* ~ de primera mano; *F* *in festen Händen sein* estar comprometido; *die flache* ~ la palma de la mano; *die hohle* ~ el hueco de la mano; *freie* ~ *haben* tener mano libre; *j-m freie* ~ *lassen* dar a alg mano libre; **e-e** *glückliche* ~ *haben* tener buena mano; **bei j-m in guten Händen sein** estar en buenas manos (con alg); *von langer* ~ *vorbereitet* proyectado desde hace tiempo; *linker, rechter* ~ a mano izquierda, derecha; *F* *zwei linke Hände haben* ser un manazas; *die öffentliche* ~ el sector público; *fig j-s rechte* ~ *sein* ser el brazo derecho de alg; *mit vollen Händen ausgeben* gastar a manos llenas; *mir sind die Hände gebunden* tengo las manos atadas; *eine* ~ *voll* un puñado; *alle Hände voll zu tun haben* estar hasta el cuello de trabajo; **3** *mit su* ~ *und Fuß haben* tener sentido; *weder* ~ *noch Fuß haben* no tener ni pies ni cabeza; *F* *die Hände über dem Kopf zusammenschlagen* llevarse las manos a la cabeza; *die Hände in den Schoß legen* cruzarse de brazos, estar mano so-

bre mano; (*bei etw*) *die Hände im Spiel haben* estar metido en el ajo (de alc); **4** *mit Verben j-m die ~ geben od drücken od schütteln* estrechar(le) la mano a alg; *prov e-e* ~ *wäscht die andere* una mano lava la otra; **5** *mit prp an* ~ *von* por medio de, a base de; **j-m an die od zur ~ gehen** echar una mano a alg; **j-n an die od geh bei der ~ nehmen** coger a alg de la mano; (*klar*) *auf der ~ liegen* ser evidente; *etw aus der ~ geben* (weggeben) entregar alc; (*aufgeben*) abandonar alc; *etw aus der ~ legen* soltar alc; *etw bei der od zur ~ haben* Gegenstand, Mittel, Antwort tener alc a mano; **j-m etw in die ~ drücken** ponerle a alg alc en las manos; **~ in ~ gehen** ir de la mano; *fig a ir parejas*; **j-n in der ~ haben** controlar a alg; *etw in der ~ halten* tener alc en la mano; *in die Hände klatschen* dar palmas; *fig etw in die ~ nehmen* encargarse de alc; *mit der ~ schreiben* escribir a mano; (*bei j-m*) *um j-s ~ anhalten* pedir (a alg) la mano de alg; *unter der ~* bajo mano, bajo cuerda; *etw unter der ~ erfahren* enterarse de alc extraoficialmente; **von ~ zu** ~ de mano en mano; *etw von ~ bedienen* manejar alc manualmente; **von der ~ in den Mund leben** vivir al día; *das ist nicht von der ~ zu weisen* no se puede rechazar; *auf Briefen zu Händen von* ... a la atención de ...

Handarbeit *f* **1** (*manuelle Arbeit*) trabajo *m* manual; *das ist* ~ eso está hecho a mano; **2** *fertiges Werk* artesanía *f*; **3** (*Nadellarbeit*) labores *flpl*; *F* *Schulfach* manualidades *flpl*

Handball *m* **1** *Sportart* balonmano *m*; **2** *Ball* balón *m* (de balonmano)

Handballen *m* pulpejo *m*

Handball(er)(in) *m(f)*, **~spieler(in)** *m(f)* jugador, a *m,f* de balonmano

Hand|besen *m* escobilla *f*; **~betrieb** *m* accionamiento *m* a mano; **~bewegung** *f* movimiento *m* de la mano; **~breit** *f* <-; -> palmo *m*; **~bremse** *f* freno *m* de mano; **~buch** *n* manual *m*

Händchen ['hɛntʃən] *n* <-s; -> *F* ~ *halten* *F* hacer manitas

Handcreme *f* crema *f* de manos

Hände|druck ['hɛndə-] *m* <-e>; -drücke> apretón *m* de manos; **~klatschen**

n <-s> palm(ad)as *flpl*, palmas *flpl*
Handel ['handəl] *m* <-s> **1** ECON comercio *m* (*mit* de); *illegaler* tráfico *m*; **~treiben** (*mit*) comerciar (con); *im* ~ *sein* estar a la venta; **2** (*Geschäft*) negocio *m*; **3** (*Vereinbarung*) pacto *m*

Händel ['hɛndəl] *geh* *pl* querrela *f*; *mit j-m* ~ *haben* estar querrellado con alg

handeln *I* *v/t* **1** *Aktie zu 50 Mark gehandelt werden* cotizarse a 50 marcos; **II** *v/i* **2** (*sich verhalten, eingreifen*) obrar, actuar, proceder; **3** (*Handel treiben*) comerciar (*mit* con); **4** (*feilschen*) regatear (*um etw* alc); *fig er lässt (nicht) mit sich* (*dat*) ~ (no) regatea; **5** *Buch* usw *von etw* ~ *tratar* de; **III** *v/imp* **6** *es handelt sich um* ... se trata de ...; *es handelt sich darum, dass* (es ist wichtig, es geht um) se trata de que
Handeln *n* <-s> (*Vorgehen*) acción *f*, procedimiento *m*; *zum* ~ *entschlossen* decidido a actuar

Handels|abkommen *n* acuerdo *m* comercial; **~bank** *f* <-; -en> banco *m* comercial; **~beziehungen** *pl* relaciones *flpl* comerciales

Handelsbilanz *f* **1** *e-s Landes* balanza *f* comercial; **passive, aktive** ~ saldo *m* deficitario, excedentario; **2** *e-r Firma* balance *m*

handelseinig *adj* (*mit j-m*) ~ *sein, werden* estar, ponerse de acuerdo (con alg)

Handels|firma *f* empresa *f* comercial; **~flotte** *f* flota *f* mercante

Handels|gesellschaft *f* sociedad *f* mercantil; **offene** ~ sociedad *f* colectiva

Handels|gesetzbuch *n* código *m* de comercio; **~hafen** *m* puerto *m* comercial; **~kammer** *f* Cámara *f* de Comercio; **~kette** *f* cadena *f* comercial; **~klasse** *f* categoría *f*; **~korrespondenz** *f* correspondencia *f* comercial; **~marine** *f* marina *f* mercante; **~marke** *f* marca *f* comercial; **~name** *m* nombre *m* comercial; **~partner** *m* socio *m* comercial; **~platz** *m* plaza *f* comercial; **~register** *n* registro *m* mercantil; **~schiff** *n* buque *m* mercante; **~schranken** *pl* barreras *flpl* comerciales; **~schule** *f* escuela *f* de comercio; **~spanne** *f* margen *m* comercial; **~sperr** *f* embargo *m*; **~üblich** *adj* habitual (en el comercio); **~vertreter(in)** *m(f)* representante *m,f* od

agente *m,f* comercial; **vertretung** *f* agencia *f* comercial; POL misión *f* comercial; **ware** *f* mercancía *f*; **zentrum** *n* centro *m* comercial
händelringend ['hændlɪŋənt] *adv* fig desesperadamente; **schütteln** *n* <-s> apretón *m* de manos; **strockner** *m* secamano *m*
Handfeger *m* escobilla *f*; **fest** *adj* *Be-weis* usw contundente; *Mahlzeit* fuerte; *Streit, Skandal, Prügelei* tremendo; *Lüge* grande; **feuerwaffe** *f* arma *f* de fuego portátil; **fläche** *f* palma *f* de la mano; **gearbeitet** *adj* hecho a mano
Handgelenk *n* muñeca *f*; *F* fig *etw* aus dem ~ **schütteln** (können) hacer a/c con la mano izquierda
handgemacht *adj* hecho a mano
Handgemenge *n* pelea *f* cuerpo a cuerpo; **gepäck** *n* equipaje *m* de mano; **geschrieben** *adj* manuscrito, escrito a mano; **gestrickt** *adj* hecho a mano; **gewebt** *adj* tejido a mano; **granate** *f* granada *f* de mano
handgreiflich *adj* 1 (offensichtlich) evidente; 2 (tätlich) ~ *werden* llegar a las manos
Handgreiflichkeit *f* es kam zu ~ *en* se llegó a las manos
Handgriff *m* 1 *Bewegung* maniobra *f*; mit *wenigen* ~ *en* en pocas maniobras; 2 *an* Geräten, Koffern mango *m*, asa *f*
Handhabe *f* e-e ~ *gegen j-n* haben tener un arma contra alg
handhaben *v/t* 1 *Werkzeug, Gerät* manejar, manipular; 2 *Vorschrift* usw aplicar; 3 *habung* *f* 1 *e-s* *Werkzeugs, Geräts* manejo *m*, manipulación *f*; 2 *e-r* *Vorschrift* usw aplicación *f*
Handicap, Handikap ['hændikəp] *n* <-s> SPORT, fig handicap *m*
Handkante *f* canto *m* de la mano; **koffer** *m* maleta *f*; **kuss** *m* besamanos *m*; **Janger** *m* 1 (Helfer) peón *m*, ayuda *f*; 2 fig desp cómplice *m* (für para, en)
Händler(in) ['hendlər(in)] *m(f)* negociante *m,f*, comerciante *m,f*; desp traficante *m,f*
handlich *adj* Gegenstand, Format, Auto manejable; *Buch* de formato práctico; (leicht zu handhaben) fácil de manejar
Handlung ['handlʊŋ] *f* 1 (Tat) acción *f*,

acto *m*; **strafbare** ~ acción *f* punible; 2 *e-s* *Romans* usw argumento *m*
handlungs|fähig *adj* capaz de obrar; JUR con capacidad de ejercicio; **freiheit** *f* libertad *f* de acción; **spielraum** *m* campo *m* de acción; **unfähig** *adj* incapaz de obrar; JUR sin capacidad de ejercicio; **vollmacht** *f* poder *m* mercantil; **weise** *f* modo *m* de actuar; (Vorgehen) procedimiento *m*
Handreichung *f* ayuda *f*, servicio *m*; **rücken** *m* dorso *m* de la mano
Handschellen *pl* esposas *f/pl*; **j-m** ~ *anlegen* esposar a alg
Handschlag *m* apretón *m* de manos; *etw* durch ~ *bekräftigen* confirmar a/c con un apretón de manos; *F* fig *keinen* ~ *tun* *F* no mover un dedo
Handschrift *f* 1 (Schriftzüge) letra *f*, escritura *f*; 2 fig sello *m*; 3 *Schriftwerk* manuscrito *m*
handschriftlich *I* *adj* escrito a mano, manuscrito; *II* *adv* *etw* ~ *hinzufügen* añadir a/c a mano
Handschuh *m* guante *m*; (Faust) manopla *f*; **fach** *n* guantera *f*
Handspiel *n* Fußball mano(s) *f(pl)*; **stand** *m* pino *m*; **streich** *m* *bsd* MIL golpe *m* de mano; **tasche** *f* bolso *m*; **teller** *m* palma *f* de la mano
Handtuch *n* <-e>; -tücher> toalla *f*; fig *das* ~ *werfen* tirar la toalla
Handtuchhalter *m* toallero *m*
Handumdrehen *n* im ~ *en* un santiamén
handverlesen *adj* seleccionado a mano; fig muy escogido; **wagen** *m* carro *m* de mano; **warm** *adj* tibio; **wäsche** *f* lavado *m* a mano; *Wäschestücke* ropa *f* para lavar a mano
Handwerk *n* artesanía *f*, oficio *m* (a fig); *sein* ~ *verstehen* saber su oficio (a fig); **j-m** ins ~ *pfuschen* hacer(le) la competencia a alg; **j-m** das ~ *legen* poner fin a las actividades od fechorías de alg
Handwerker *m* artesano *m*; *wir* haben die ~ *im* Haus estamos de obra en casa; **erin** *f* artesana *f*; **lich** *adj* artesanal
Handwerks|betrieb *m* empresa *f* artesanal; **kammer** *f* Gremio *m* de Artesanos; **zeug** *n* herramientas *f/pl*, útiles *m/pl* (a fig)
Handwurzel *f* ANAT carpo *m*

Handy ['hændi] *n* <-s>; -s> (teléfono *m*) móvil *m*, Am (teléfono *m*) celular *m*
Handzeichen *n* señal *f* con la mano; **zettel** *m* octavilla *f*
hanebüchen ['haməby:çən] *geh* *adj* inaudito, increíble
Hanf [hanf] *m* <-e>; -s> cáñamo *m*
Hang [haŋ] *m* <-e>; -e> 1 (Neigung) inclinación *f*, propensión *f* (zu a); 2 (Abz) pendiente *f*, cuesta *f*
Hangar ['haggɑr] *m* <-s>; -s> AVIA hangar *m*
Hänge|backe *f* moflete *m*; **bauch** *m* F vientre *m* caído; **brücke** *f* puente *m* colgante; **lampe** *f* lámpara *f* colgante od de suspensión
hangeln ['hæŋəl] *v/i*, *v/r* <h o sn> (sich) ~ avanzar colgado de la mano
Hängematte *f* hamaca *f*
hängen ['hæŋən] *I* *v/t* 1 (auf-) ~ (an +acus) colgar (de, en), suspender (dē); mit *Haken* enganchar (en); mit *Klebeband* usw pegar, fijar (a); *Kleider in den Schrank* ~ colgar en el armario; *Wäsche (auf die Leine)* ~ tender; 2 (~ lassen) dejar caer (ein Bein ins Wasser) una pierna en el agua; 3 (er-) colgar, ahorcar; fig mit 2 und *Wurgen* *F* a duras penas; *II* *v/i* <hing, gehangen, h o südd, österr, schweiz sn> 4 (herunter-) colgar, pender; ~ *bleiben* (an +dat) an e-m *Haken* quedar enganchado (en); (haften bleiben) quedar pegado (a); ~ *lassen* (vergessen) dejar colgado; *Arme, Flügel* dejar caer; 5 (befestigt sein) estar colgado od suspendido (an +dat a); *das Bild hängt schief* el cuadro está torcido; 6 (fest-) estar fijado od pegado (mit etw an etw dat con a/c a a/c); fig an j-m, etw ~ estar apegado a alg, a/c; fig Verdacht an j-m ~ *bleiben* recaer en alg; fig davon ist nicht viel ~ *geblieben* no ha quedado mucho de eso; 7 *F* fig (sich aufhalten) am Telefon ~ *F* estar colgado al teléfono; vor dem Fernseher ~ *F* estar pegado a la televisión; 8 (ab-) an j-m, etw ~ depender de alg, a/c; 9 *F* bei e-r schwierigen Sache estar bloqueado; ~ *bleiben* beim Sprechen quedarse mudo; *F* fig j-n ~ *lassen* *F* dejar plantado a alg; *sich* ~ *lassen* abandonarse, dejarse ir; *III* *v/r* 10 *sich* an j-n, etw ~ (festhalten) agarrarse a alg, a/c; emotional tomar

cariño a alg, a/c, apegarse a alg, a/c
Hängeschränk *m* armario *m* colgante
Hannover [ha'noʊfər] *n* <-s> Hannover *m*
Hans [hans] *m* Juan *m*; ~ im Glück *F* fig el niño de la suerte
Hansaplast® [hanza'plast] *n* <(e)s> esparadrapo *m*
Hans'dampf *F* <-e>; -e> (ein) ~ in allen Gassen sein ser un metomentodo
hänseln ['hɛnzəl] *v/t* tomar el pelo a, burlarse de
Hansestadt ['hanzə-] *f* ciudad *f* (h)anseática
Hans'wurst *m* <-e>; -e> (Dummkopf) payaso *m*, bufón *m*; (Kasper) arlequín *m*
Hantel ['hantəl] *f* <-n> pesa *f*
hantieren [han'ti:ɪrən] *v/i* <sin ge> mit etw ~ manejar od manipular a/c
hapern ['hæpərən] *v/imp* 1 (nicht klappen) es hapert mit etw a/c no funciona; 2 (mangeln) es hapert an etw (dat) falta a/c
Häppchen ['hɛpçən] *n* <-s>; -s> (Bissen) bocadito *m*; (Kanapee) canapé *m*; (Appetit) piccolabis *m*
Happen ['həpən] *m* <-s>; -s> bocado *m*; e-n ~ *essen* tomar un bocado
happig *F* *adj* ávido; fig exagerado
happy ['hæpi] *F* *adj* feliz
Happy-End ['hæpi'ent] *n* <-s>; -s> final *m* feliz
Happy Hour ['hæpi'auər] *f* <-> hora *f* feliz
Härchen ['hɛrçən] *n* <-s>; -s> pelillo *m*
Hardware ['hɑ:tvɛr] *f* <-s>; -s> hardware *m*
Harem ['hærem] *m* <-s>; -s> harén *m* (a fig scherzh)
Harfe ['hɑ:fə] *f* arpa *f*
Harke ['harkə] *f* rastrillo *m*
harken *v/t* rastrillar
Harlekin ['harlekin] *m* <-s>; -e> arlequín *m*
harmlos *I* *adj* inofensivo; *Mensch* a cándido; *Tier* a manso; *Mittel* in(n)ocuo; *Bemerkung, Kritik, Vergnügen, Witz* inocente; *Verletzung, Unfall, Vorfall* sin importancia; *Krankheit* benigno; *II* *adv* ~ *aussehen* tener aspecto inofensivo
Harmlosigkeit *f* <-> inocencia *f*, candidez *f*; e-s *Medikaments* in(n)ocuidad *f*

Harmo|nie [harmo'ni:] *f* MUS, *fig* armonía *f*; **2°nieren** *v/i* <sin ge> estar en armonía; *Personen* congeniar (*mit* con); *Farben* usw armonizar

har'monisch *adj* MUS armónico; *fig* armonioso

harmoni'sieren *v/t* <sin ge> MUS, *fig* armonizar

Harn [harn] *m* <-(e)s; -e> orina *f*

Harnblase *f* vejiga *f*

Harnisch ['harniʃ] *m* <-s; -e> HIST arnés *m*, armadura *f*; *fig j-n in ~ bringen* poner furioso *od* exasperar a alg

Harn|leiter *m* uréter *m*; **~röhre** *f* uretra *f*; **~streibend** *adj* diurético

Harpune [har'puna] *f* arpón *m*

harren ['harən] *geh v/i j-s, e-r Sache ~* esperar *od* aguardar a alg, a/c

Harsch [harʃ] *m* <-(e)s> nieve *f* helada

hart [hart] *I adj* <er, =este> **1** Material duro (*a fig: Arbeit, Droge, Kampf, Mensch, Wasser, Worte, Zeiten*); Winter riguroso; *Los, Schicksal* cruel; *Kritik, Maßnahmen, Strafe, Urteil* severo; *Währung* estable; *Aufprall* violento; **~ zu j-m sein** ser duro con alg; **~ werden** Person endurecerse; *Material* a solidificarse; **II adv** **2** duramente (*a fig schwer, streng*); *schlagen, aufprallen* violentamente; **~ gefroren** helado; **~ gekocht** *Ei* duro; **~ arbeiten** trabajar duro; *fig ~ bleiben* no ceder; **~ durchgreifen** tomar medidas drásticas; *Unglück, Krankheit j-n ~ treffen* ser un golpe duro para alg; **wenn es ~ auf ~ geht** en el peor de los casos; **3 ~ an (dicht)** muy cerca de; **~ an der Grenze des Erlaubten** muy al borde de lo permitido

Härte ['hertə] *f* **1** des *Materials* dureza *f* (*a fig*); *e-s Urteils, e-r Maßnahme* rigor *m*; *e-s Aufpralls* violencia *f*; **2 e-r Person** dureza *f* (*gegenüber j-m* frente a alg); (*Zähigkeit, Ausdauer*) resistencia *f*, tenacidad *f*; **3 unbillige, unsoziale** injusticia *f*; **4 Jugendsprache das ist die ~!** positiv *F* ¡genial!; *negativ F* ¡qué horror!

Härtefall *m* caso *m* extremo (*a F fig* *Person*); **sozialer** ~ caso *m* social

Härtegrad *m* des *Wassers* dureza *f*

härten *I v/t* endurecer; *Metall* templar; **II v/i** endurecerse

Härtetest *m* TEC, *fig* prueba *f* de resistencia

Hart|geld *n* moneda *f* en metálico; **~ge-sotten** *adj* (*unnachgiebig*) empedernido; (*abgebrüht*) insensible; *F* curado de espantos; **~gummi** *n* ebonita *f*

hartherzig *adj* *Person* de corazón duro; *Verhalten* duro; **~ sein** ser duro

Hart|käse *m* queso *m* duro; **~metall** *n* metal *m* duro

hartnäckig ['hartnekiç] *I adj* *Person* terco, obstinado; (*beharrlich*) tenaz; *Vorurteil* arraigado; *Schnupfen, Kälte* persistente, pertinaz; **II adv** persistentemente, obstinadamente; *Kälte, Gerücht sich ~ halten* ser pertinaz

Hartnäckigkeit *f* <> (*Eigensinn*) obstinación *f*, terquedad *f*; (*Zähigkeit*) tesón *m*; (*Beharrlichkeit*) tenacidad *f*; *e-r Krankheit* persistencia *f*

Hartwurst *f* salchichón *m*

Harz [harts] *n* <-es; -e> resina *f*

harzig *adj* resinoso

Hasch [haʃ] *F n* <-s> hachís *m*; *F* chocolate *m*

Haschee ['hase:] *n* <-s; -s> picadillo *m* (de carne)

haschen ¹ ['hasən] *geh I v/t* coger, agarrar; **II v/i nach etw ~** ambicionar a/c; **nach j-m ~** perseguir a alg., tratar de atrapar a alg

haschen ² *F v/i* (*Haschisch rauchen*) fumar porros

Häscher ['hesər] *lit m* esbirro *m*

Haschisch ['hasiʃ] *m od n* <-(s)> hachís *m*; *F* chocolate *m*

Hase ['hazə] *m* <-n; -n> liebre *f*; *F fig ein alter ~* un viejo zorro; *F da liegt der ~ im Pfeffer* esa es la madre del cordero; *F wissen, wie der ~ läuft* *F* saber por dónde van los tiros; *F scherzh mein Name ist ~* no sé nada de nada

Haselnuss ['harzəl] *f* avellana *f*; **~(nuss)strauch** *m* avellano *m*

Hasen|braten *m* asado *m* de liebre; **~fuß** *m* *fig* desp cobarde *m*, gallina *m*; **~pfeffer** *m* GASTR lebrada *f*

hasenrein *adj* *nicht (ganz) ~ sein* no ser trigo limpio

Hasenscharte *f* labio *m* leporino

Hass [has] *m* <-es> odio *m* (*gegen, auf +acus a*)

hassen *v/t* odiar

hasserfüllt *I adj* lleno de odio; **II advl j-n ~ anblicken** dirigir(le) a alg una mirada de odio

hässlich ['hesliç] *adj* **1** (*nicht schön*) feo; **~ aussehen** ser feo; **2 fig (gemein)** malo (*a Wort*); **3 fig (unangenehm)** desagradable

Hässlichkeit *f* <> fealdad *f*; *fig* maldad *f*

Hassliebe *f* amor-odio *m*

hast [hast] → **haben**

Hast *f* <> (*Eile*) prisa *f*; (*Überstürzung*) precipitación *f*; **ohne ~** tranquilamente

hasten *v/i* <sn> darse prisa, precipitarse

hastig *I adj* precipitado; *Bewegung* brusco; **II adv** precipitadamente; **nicht so ~!** ¡no tan deprisa!

hat [hat] → **haben**

hättscheln ['hetʃəl] *v/t* (*liebkosen*) acariciar; (*verwöhnen*) mimar (*a fig Künstler*)

hatschi [ha'tʃi:] *int* ¡achís!

hatte ['hatə] → **haben**

Hatz [hats] *f* <-; -en> *fig* (*Hetzjagd*) caza *f*, persecución *f* (*auf +acus a*)

Haube ['haubə] *f* 1 cofia *f*; (*Schwestern*) toca *f*; *F scherzh j-n unter die ~ bringen* casar a alg; **2** *zo* copete *m*; **3** (*Motor*) capó *m*; **4** (*Trocken*) secador *m*

Hauch [haux] *m* <-(e)s; -e> (*Atem*) aliento *m* (*a fig*); (*Luft*) soplo *m*, aire *m*; *Zartes, Duftiges ein ~ von ...* un toque de ...

hauch'dünn *adj* *Schicht, Scheibe* usw delgadísimo; *Gewebe* finísimo; *Vorsprung, Mehrheit* mínimo

hauchen *v/t, v/i* soplar; *fig* *Worte* susurrar

Haudegen *m* (*alter*) ~ viejo soldado *m*

Haue *f* **1** *F* (*Prügel*) paliza *f*; **2 südd, österr** (*Hacke*) azada *f*

hauen ['haue] <haute o hieb, gehauen o F gehaut> *I v/t* **1** *Bildhauerei in Stein* (*acus*) ~ tallar *od* labrar en piedra; **2** (*hinein*) **ein Loch in etw** (*acus*) ~ abrir un agujero en a/c; **3** *F* (*schlagen*) pegar, golpear; **4** *F* (*schleudern*) **etw irgend-wohin** ~ *F* mandar a/c a algún lugar; **II** *F v/i* **5** (*schlagen*) golpear; **6** (*stoßen*) (*mit etw*) **gegen etw** ~ arremeter (con a/c) contra a/c; **III v/r** **7** **sich ~** (*sich schlagen*) pegarse

Hauer *m* **1** MIN picador *m*; **2** des *Keilers* colmillo *m*

Häufchen ['hœfçən] *n* <-s; -> montoncillo *m*; **wie ein ~ Elend aussehen** estar hecho una lástima

Haufen ['haufən] *m* <-s; -> **1** montón *m*; *aufgeschichteter* pila *f*; **F j-n über den ~ rennen, fahren** tumbar *od* derribar a alg; **F j-n über den ~ schießen** matar a alg a tiros; **F über den ~ werfen** *Pläne* echar abajo; *F* echar por tierra; **2** *F* (*Kot*) mierda *f*; **3** *F* (*große Menge*) **ein ~ ...** un montón de ...; **ein ~ Geld** un montón de dinero; **4** (*Menschen*) multitud *f*

häufen ['hœfən] *I v/t* **1** amontonar, apilar (*auf +acus en*); **II v/r sich ~** **2** (*sich an*) acumularse; **3** *fig* *Fälle* aumentar, multiplicarse

haufenweise *F adv* *F* a montones, en masa; **~ Geld verdienen** *F* ganar dinero a manta

Haufenwolke *f* cúmulo *m*

häufig ['hœfɪç] *I adj* frecuente; **II adv** con frecuencia

Häufigkeit *f* frecuencia *f*

Häufung *f* von *Fällen* aumento *m*

Haupt [haupt] *geh n* <-(e)s; =er> **1** (*Kopf*) cabeza *f*; **erhoben** *es* con la cabeza alta; **2** *fig* (*Führer*) jefe *m*, cabeza *m*

Haupt|akzent *m* **1** *Phonetik* acento *m* principal; **2** *fig* acento *m*; **~altar** *m* altar *m* mayor; **~amtlich** *I adj* *Tätigkeit* profesional; **II adv** profesionalmente; **~anschluss** *m* TEL línea *f* principal; **~arbeit** *f* grueso *m* del trabajo; **~bahnhof** *m* estación *f* central; **~beruf** *m* profesión *f* principal; **2beruflich** *I adj* profesional; **II adv** profesionalmente; **~darsteller(in)** *m(f)* FILM, THEA protagonista *m,f*; **~eingang** *m* entrada *f* principal

Haupt|salat *m* südd, österr lechuga *f*

Haupt|fach *n* Schule asignatura *f* principal; *Studium* especialidad *f*; **~fehler** *m* defecto *m* principal; (*Irrtum*) error *m* principal; **~figur** *f* persona *f* principal (*a fig*); *fig* a protagonista *m,f*; **~gang** *m* GASTR plato *m* fuerte; **~gebäude** *n* edificio *m* principal; **~gericht** *n* GASTR plato *m* fuerte; **~geschäft** *n* **1** *Gebäude* casa *f* central *od* matriz; **2** (*Hauptumsatz*) mayores ventas *f/pl*; **~gewinn** *m* primer premio *m*; *F* gordo *m*; **~grund** *m* causa *f* principal; **~last** *f* peso *m* principal (*a fig*)

Häuptling ['hœptlɪŋ] *m* <-s; -e> jefe *m* de tribu, cacique *m*

Haupt|mahlzeit *f* comida *f* principal;

Hauptmann

~mann *m* <-(e)s; -leute> MIL capitán *m*;
 ~motiv *n* tema *m* principal; ~person *f*
 personaje *m* principal, protagonista
m.f; ~post *f*; ~postamt *n* Oficina *f*
 Central de Correos; ~problem *n* pro-
 blema *f* principal; ~quartier *n* MIL cuar-
 tel *m* general; ~reisezeit *f* temporada *f*
 alta
 'Hauptrolle *f* papel *f* principal; **die** ~
spielen Person, *fig* ser el protagonista
 'Hauptsache *f* lo esencial, lo principal;
 F ~, **du bist hier** lo importante es que
 estás aquí
 'hauptsächlich **I** *adj* principal, esen-
 cial; **II** *adv* sobre todo, principalmente
 'Haupt[saison] *f* temporada *f* falta; ~satz
m oración *f* principal; ~schalter *m* EL
 interruptor *m* principal; ~schlagader
 aorta *f*; ~schlüssel *m* llave *f* maestra;
 ~schulabschluss *m* certificado *m* de
 estudios primarios
 'Hauptschuld *f* culpa *f* principal; **die** ~
an etw (dat) tragen cargar con las cul-
 pas de *a/c*
 'Haupt[schule] *f* segunda etapa de la en-
 señanza primaria; ~schüler(in) *m(f)*
 alumno de la segunda etapa de la ense-
 ñanza primaria; ~sitz *m* sede *f* princi-
 pal; ~stadt *f* capital *f*; ~straße *f* calle *f*
 principal *od* mayor; ~strecke *f* Eisen-
 bahn línea *f* principal; ~studium *n* se-
 gundo ciclo *m* (de los estudios univer-
 sitarios); ~teil *m* (wichtigster Teil) parte
f principal; (größter Teil) mayor parte *f*;
 ~treffer *m* Lotterie primer premio *m*; F
 gordo *m*; ~ursache *f* motivo *m* princi-
 pal; ~verhandlung *f* JUR juicio *m* oral;
 ~verkehrsstraße *f* carretera *f* general;
 arteria *f* principal; ~verkehrszeit *f* hora
f punta; ~versammlung *f* asamblea *f*
od junta *f* general; ~verwaltung *f* ad-
 ministración *f* central; ~wäsche *f* fase
f principal de lavado; ~wort *n* <-(e)s;
 -wörter> sustantivo *m*, nombre *m*
 hau ruck ['hau'ruk] *int* ¡a la una, a las
 dos, a las tres ...!
 Haus [haus] *n* <-es; -er> **1** Gebäude casa
f (a ASTR, Firma, Hotel); aus dem ~ ge-
 hen salir de casa; COM frei ~ puesto a *od*
 franco domicilio; ins ~ llefeln entregar
 a domicilio; nach ~ e a casa; nach ~ e
 gehen ir a casa; zu ~ e en casa; zu ~ e
 bleiben quedarse en casa; **2** *fig* F j-m
 das ~ einrennen asediar a *alg* en su ca-

sa; aus gutem ~ e sein ser de buena fa-
 milia; F j-m steht etw ins ~ a *alg* le que-
 da *a/c* por resolver; F a *alg* le está al
 caer *a/c*; von ~ aus Lehrer sein ser ori-
 ginalmente profesor; **3** (Theater) sala *f*;
 volles ~ llenazo *m*; **4** (Parlament)
 Cámara *f*; **5** (Schnecken2) concha *f*
 'Hausangestellte(r) *f(m)* criado, -a
m.f, empleado, -a *m.f*; ~apotheke *f* bo-
 tiquín *m*; ~arbeit *f* **1** im Haushalt labo-
 res *f/pl* *od* tareas *f/pl* del hogar; **2** für die
 Schule deberes *m/pl*; **3** im Studium tra-
 bajo *m*; ~arrest *m* **1** JUR arresto *m* do-
 miciliario; **2** für Kind prohibición *f* de
 salir; ~arzt *m*, ~ärztin *f* médico, -a *m.f*
 de cabecera; ~aufgabe *f* *mst* *pl* ~n de-
 beres *m/pl*; ~backen *adj* desp prosaico,
 trivial; Frau a F casero; ~bar *f* mueble
m bar; ~bau *m* construcción *f* de una
 casa; ~besetzer(in) *m(f)* ocupante
m.f (ilegal) de una vivienda; F ocupa
m.f; ~besitzer(in) *m(f)* propietario,
 -a *m.f* (de una casa); ~besuch *m* e-s
 Arztes visita *f* a domicilio; ~bewoh-
 ner(in) *m(f)* habitante *m.f* (de una ca-
 sa); (Mieter[in]) inquilino, -a *m.f*
 Häuschen ['hɔʏsçən] *n* <-s; -> **1** (kleines
 Haus) casita *f*; F (ganz) aus dem ~ sein
 estar fuera de sus casillas; vor Freude
 estar fuera de sí; **2** F (Toilette) F retrete
m
 'Hauseigentümer(in) *m(f)* propieta-
 rio, -a *m.f* (de una casa)
 'hausen F *v/i* **1** (wohnen) (mal)vivir;
2 (wüten) übel, schlimm ~ hacer estra-
 gos, devastar
 Häuserblock ['hɔʏzər-] *m* <-(e)s; -s>
 manzana *f* de casas, Am cuadra *f*
 'Hausflur *m* vestíbulo *m*, zaguán *m*, pa-
 sillo *m*; ~frau *f* ama *f* de casa; ~freund
m **1** amigo *m* de la casa; **2** scherzh
 (Liebhaber) amante *m*; ~friedens-
 bruch *m* allanamiento *m* de morada
 'Hausgebrauch *m* für den ~ para uso
 doméstico; *fig* para uso personal
 'Hausgehilfin *f* asistente *f*, Beruf em-
 pleada *f* de hogar; ~gemacht *adj* Le-
 bensmittel de fabricación casera, casero
 (a *fig* Probleme)
 'Haushalt *m* <(e)s; -e> **1** privater casa *f*;
 ein ~ mit fünf Personen una familia de
 cinco personas; (j-m) den ~ führen lle-
 var(le) la casa a *alg*; **2** öffentlicher pre-
 supuesto *m*

Haushaltsgeräte

das Bügeleisen
 der Gefrierschrank
 der Geschirrspüler
 der Haartrockner, der Föhn
 der Herd
 die Kaffeemaschine
 der Kühlschrank
 der Mikrowellenherd
 der Mixer, der Rührstab
 der Wäschetrockner
 die Waschmaschine

la plancha
 el congelador
 el lavaplatos, el lavavajillas
 el secador
 el horno
 la máquina de café
 el frigorífico, la nevera,
 Am la heladera
 el microondas
 la batidora
 la secadora
 la lavadora

'haushalten *v/i* <irr> economizar (mit
 etw *a/c*; a *fig*)
 Haushälterin ['hausheltərɪn] *f* ama *f* de
 llaves, administradora *f*
 'Haushalts[geld] *n* dinero *m* para los
 gastos domésticos; ~gerät *n* aparato
m doméstico; ~hilfe *f* asistente *f*; ~jahr
n ADM año *m* presupuestario, ejercicio
m; ~kasse *f* **1** caja *f* de la casa; **2** Geld
 dinero *m* para la casa; ~plan *m* presu-
 puesto *m*, plan *m* presupuestario; ~wa-
 ren *pl* artículos *m/pl* para la casa
 'Haus[herr] *m* **1** (Gastgeber) señor *m* de
 la casa; **2** (Besitzer) amo *m* *od* dueño *m*
 de la casa; ~herrin *f* **1** (Gastgeberin) se-
 ñora *f* de la casa **2** (Besitzerin) dueña
 de la casa
 'haus[hoch] **I** *adj* de la altura de una ca-
 sa; *fig* Überlegenheit descomunal; Nie-
 derlage, Sieg enorme, como una casa;
II *adv* *fig* gewinnen ampliamente; j-m
 ~ überlegen sein dar cien vueltas a *alg*
 hau'sieren *v/i* <sin ge> mit etw ~ gehen
 vender *a/c* por las casas; *fig* desp contar
a/c a todo el mundo
 Hau'sierer(in) *m(f)* vendedor, a *m.f*
 ambulante
 'Haus[katze] *f* gato *m* doméstico; ~kleid
n bata *f*, vestido *m* de estar en casa;
 ~lehrer(in) *m(f)* profesor, a *m.f* parti-
 cular
 häuslich ['hɔʏslɪç] **I** *adj* (das Haus be-
 treffend) doméstico; Arbeiten a del ho-
 gar; Angelegenheit privado; **2** Person
 casero, hogareño; **II** *adv* **3** F sich ~
 bel j-m niederlassen instalarse en ca-
 sa de *alg*

'Hausmacherart *f* GASTR nach ~ de la
 casa
 'Haus[mann] *m* amo *m* de casa;
 ~mannskost *f* comida *f* casera; ~mar-
 ke *f* F (bevorzugtes Getränk) marca *f*
 favorita; in e-m Lokal marca *f* de la ca-
 sa; ~meister(in) *m(f)* conserje *m.f*,
 portero, -a *m.f*; ~mittel *n* remedio *m*
 casero; ~müll *m* basura *f* doméstica;
 ~musik *f* música *f* privada *od* de casa;
 ~nummer *f* número *m* de la casa; ~ord-
 nung *f* reglamento *m* interno (de una
 casa); ~putz *m* limpieza *f* general; ~rat
m enseres *m/pl* domésticos, menaje *m*;
 ~ratversicherung *f* seguro *m* del ho-
 gar; ~schlüssel *m* llave *m* de la casa;
 ~schuh *m* zapatilla *f*; ~stand *m* casa
f; ~suchung *f* JUR registro *m* domicilia-
 rio; ~suchungsbefehl *m* JUR orden *f*
 de registro domiciliario; ~tier *n* animal
m doméstico; ~tür *f* puerta *f* de la casa
 bzw de la calle
 'Hausverbot *n* prohibición *f* de entrar;
 j-m ~ erteilen prohibir a *alg* oficial-
 mente la entrada
 'Haus[verwalter(in)] *m(f)* administra-
 dor, a *m.f* de fincas; ~verwaltung *f* ad-
 ministración *f* de fincas; ~wart *m* <-(e)s;
 -e> portero *m*; ~wirt(in) *m(f)* casero, -a
m.f; ~wirtschaft *f* economía *f* domés-
 tica (a Lehrfach); ~wirtschaftlich *adj*
 doméstico
 Haut [haut] *f* <-; -e> **1** allg piel *f* (a von
 Obst); (bsd Gesicht2) cutis *m*; Anat,
 Biol membrana *f*; (auf der Milch) telilla
f; **2** mit su F *fig* mit ~ und Haar(en)
 completamente; F nur noch ~ und

Knochen sein estar en los huesos; **3 mit adj F fig auf der faulen ~ liegen** F tirarse a la bartola; **mit heiler ~ davonkommen** salir ileso, salvar el pellejo; **4 mit prp nass bis auf die ~ empapado** hasta los huesos; **F aus der ~ fahren** salirse de sus casillas; **F niemand kann aus s-r ~ heraus** la cabra siempre tira al monte; **F sich in s-r ~ (nicht) wohl fühlen** (no) sentirse a sus anchas; **F ich möchte nicht in s-r ~ stecken** no quisiera estar en su pellejo; **unter die ~ gehen** llegar al alma, calar hondo; **5 mit Verb sich s-r ~ (gen) wehren** defender el pellejo

Haut[abschürfung] f desolladura f, exco-
rriación f; **~arzt m, ~ärztin f** dermató-
logo, -a m,f; **~ausschlag m** erupción f
cutánea, exantema m; **~creme f** crema
f para la piel

häuten ['høytən] I v/t Tier desollar, des-
pellejar; II v/r sich ~ mudar la piel

'hauteng adj muy ceñido, pegado al
cuerpo

'Hautfarbe f color m de la piel, tez f;
2freundlich adj bueno para la piel;
~krankheit f dermatosis f, enfermedad
f de la piel; **2nah I adj 1 (sehr nah)** muy
cerca; **2 F fig (anschaulich, packend)**
muy realista, muy claro; **II adv 3 (sehr
nah)** muy de cerca; **4 F fig de forma**
muy realista; **~pflege f** cuidado m de
la piel; **~reizung f** irritación f de la piel;
2schonend adj que no ataca la piel;
~transplantation f injerto m cutáneo
od de piel; **~unreinheit f** impureza f
de la piel

Havanna¹ [ha'vana] f <-s> Zigarre ha-
bano m

Ha'vanna² n <-s> Ort La Habana f

Havarie [hava'ri:] f avería f

Hawaii [ha'var] n <-s> Hawai m

Haxe f südd → Hachse

Hbf Abk (Hauptbahnhof) estación f
central

h.c. [ha'tse:] Abk. (honoris causa) h. c.

'H-Dur [ha-] n si m mayor

he [he:] F int 1 Zuruf ¡oiga!; 2 bei Em-
pörung, bei Verwunderung ¡eh!

Hebamme ['he:b'amə] f comadrona f,
partera f

'Hebebühne f plataforma f elevadora

Hebel ['he:bəl] m <-s; -> palanca f; F fig
alle ~ in Bewegung setzen mover to-

dos los resortes; F fig am längeren ~
sitzen tener la sartén por el mango

heben ['he:bən] <hob, gehoben> I v/t 1
(hoch~) Last, Person subir, levantar;
(nach oben bewegen) Arm, Hand, Kopf
usw levantar, alzar; F einen ~ empinar
el codo; 2 gesunkenes Schiff sacar (a
flote); Schatz desenterrar; 3 fig Niveau,
Ansehen elevar, subir, mejorar; Stim-
mung animar; II v/r sich ~ 4 Vorhang
usw levantarse; 5 fig Niveau elevarse,
mejorarse; Stimmung animarse

hebräisch [he'bre:ɪʃ] adj hebreo

He'briden [he'brɪ:dən] pl Islas f/pl Hé-
bridias

'Hebung f 1 e-s Schiffes levantamiento
m; e-s Schatzes desenterramiento m;
2 GEOL elevación f; 3 fig des Niveaus,
des Ansehens mejora f; der Stimmung
animación f

hecheln ['heçəln] v/i Hund jadear

Hecht [heçt] m <-e(s); -e> lucio m; F fig
ein toller ~ F un tío genial

'hecht[en] v/i <sn> hacer un salto de tigre
bzw de carpa; 2sprung m Turnen salto
m de tigre; Schwimmen salto m de car-
pa

Heck [hek] n <-e(s); -e o -s> AUTO parte f
trasera; MAR a popa f; ~antrieb m trac-
ción f trasera

Hecke ['hekə] f seto m vivo

'Heckenrose f Strauch escaramujo m;
Blüte rosa f silvestre; ~schere f tijeras
f/pl de jardinero; ~schütze m francoti-
rador m

'Heckfenster n ventana f trasera; ~mo-
tor m motor m trasero; ~scheibe f lu-
neta f trasera

Heer [he:r] n <-e(s); -e> ejército m; fig a
multitud f, nube f

'Heeresleitung f Estado m Mayor

'Heerschar f REL die himmlischen ~en
las legiones celestiales; F fig ganze ~en
von ... toda una legión de ...

Hefe ['he:fə] f levadura f

Hefe[kuchen] m bizcocho m (de levadu-
ra); ~teig m masa f hecha con levadura;
~zopf m bizcocho con forma de trenza
hecho de masa de levadura

Heft¹ [heft] n <-e(s); -e> 1 (Schreibz) cua-
derno m; 2 e-r Zeitschrift número m;
(Broschüre) folleto m

Heft² geh n <-e(s); -e> e-s Messers mango
m; (am Degen) puño m; fig das ~ in der

Hand haben tener la sartén por el
mango

'Heftchen n <-s; -> oft desp (Comicz,
Romanz usw) folletín f

'heften I v/t 1 mit Reißzwecken sujetar,
fijar (an +acus en); mit Heftklammern
graprar (an +acus a); 2 beim Nähen hil-
vanar; 3 Buch geheftet encuadrado
(en rústica); 4 geh fig den Blick auf j-n,
etw ~ clavar la mirada en alg, a/c; II v/r
5 sich auf j-n, etw ~ Blick, Augen cla-
varse en alg, a/c

'Heftler m 1 (Heftmaschine) grapadora
f; 2 → Schnellhefter, ~garn n hilo m
de hilvanar

heftig ['heftɪç] adj Regen intenso; Ge-
witter fuerte; Kritik violento; Verlangen
vehemente; Schmerz agudo, intenso;
Person ~ werden encolerizarse, irritar-
se

'Heftigkeit f <-> violencia f, vehemencia
f, fuerza f

'Heft[klammer] f grapa f; (Büroklam-
mer) clip m; ~maschine f Büro grapa-
dora f; ~pflaster n esparadrapo m, tiri-
ta f

hegen ['he:gən] v/t 1 Wild proteger;
Pflanzen cuidar; geh Menschen cuidar
de; etw ~ und pflegen mimar a/c, cui-
dar a/c con todo el cariño; 2 fig Zweifel,
Verdacht, Hoffnung albergar; Plan aca-
riciar

Hehl [he:l] n od m kein(en) ~ aus etw
machen no disimular a/c, decir a/c
con franqueza

'Hehler(in) m(f) encubridor, a m,f

'Hehle'rei f encubrimiento m

hehr [he:r] geh adj augusto, sublime

heia ['hata] Kinderspr ~ machen mimir,
dormir

Heide¹ ['haɪdə] m <-n; -n> REL pagano m

'Heide² f 1 GEOGR brezal m, landa f;
2 BOT brezo m

'Heidekraut n brezo m

Heidelbeere ['haɪdəl-] f arándano m

'Heiden'angst F f miedo m cervel, pa-
vor m (vor +dat a); ~arbeit F f trabajo
m enorme; F trabajo m de negros;

~geld F n F dineral m; ein ~ kosten
costar un ojo de la cara od un riñón;

~lärm F m F ruido m infernal; ~spaß
F m e-n ~ haben pasarlo bomba;

~spek'takel F m → Heidenlärm

'Heidentum n <-s> paganismo m; Perso-

nen paganos m/pl

Heidin ['haɪdɪn] f REL pagana f

'heidnisch adj pagano

heikel ['haɪkəl] adj <-kl-> delicado, espi-
noso

heil [haɪl] adj Person sano (y salvo); Sa-
che entero, intacto; fig die ~e Welt el
paraíso terrenal; verletzter Arm wieder
~ sein estar curado; etw ~ überstehen
salir ileso de a/c

Heil n <-s> REL, fig salvación f; sein ~ in
der Flucht suchen darse a la fuga

Heiland ['haɪlant] m <-e(s)> REL Salva-
dor m

'Heil[anstalt] f sanatorio m; ~bad n bal-
neario m, estación f termal; 2bar adj
curable

Heilbutt ['haɪlbʊt] m halibut m, fletán
m

'heilen I v/t <h> curar (von de); II v/i
<sn> curarse (von de)

'heil'froh F adj aliviado; F (contento) co-
mo unas castañuelas

heilig ['haɪlɪç] I adj 1 santo; der ~e Pau-
lus san Pablo; der 2e Abend la Noche-
buena; die 2en Drei Könige los Reyes
Magos; 2 (geweiht, geh fig unantastbar)
sagrado; mein Schlaf ist mir ~ para mí
el dormir es sagrado; ihm ist nichts ~
no le tiene respeto a nada; II adv 3 f-s
Andenken usw ~ halten tener por sa-
grado; ~ sprechen canonizar

Heilig'abend m Nochebuena f

'Heilige(r) f(m) <-A> santo, -a m,f;

F iron ein komischer ~r un tipo raro

'heiligen v/t santificar; (weihen) consa-
grar

'Heiligen[bild] n imagen f de un santo;

~schein m nimbo m, aureola f (a fig)

'Heiligkeit f <-> santidad f; Seine ~
(Papst) Su Santidad

'Heiligtum n <-s; -er> santuario m; lugar
m bzw objeto m sagrado

'Heil[kraft] f fuerza f curativa; ~kraut n
hierba f medicinal; ~kunde f ciencia
f médica; terapéutica f

'heillos I adj infernal, terrible; ein ~es
Durcheinander un desorden infernal;
fig una confusión terrible; II adv terri-
blemente

'Heil[mittel] n remedio m; (Arznei) me-
dicina f, medicamento m; ~pflanze f
planta f medicinal; ~praktiker(in)
m(f) homeópata m,f, naturópata m,f;

~quelle *f* (manantial *m* de) aguas *flpl* medicinales

'heilsam *adj* saludable

'Heilsarmee *f* Ejército *m* de Salvación;

'Jehre *f* doctrina *f* de la gracia

'Heilung *f* cura *f*, curación *f*; ~sprozess *m* proceso *m* curativo

heim [harm] *adv* a casa

Heim *n* <(e)s; -e> 1 (Zuhause) hogar *m*, casa *f*; 2 (Kinder) hogar *m* (para niños); (Studenten) residencia *f*; (Alters, Obdachlosen) asilo *m*

'Heimarbeit *f* trabajo *m* a domicilio; ~er(in) *m(f)* trabajador, a *m,f* a domicilio

Heimat ['haima:t] *f* <-> patria *f*; (~land) país *m* natal; engere patria *f* chica; e-r Spezialität país *m* de origen; in meiner ~ en mi país

'Heimatdichter(in) *m(f)* poeta *m,f* de la región; ~film *m* película *f* regionalista; ~kunde *f* Schulfach geografía e historia de la región; ~land *n* país *m* natal; ~lich *adj* del país; ~los *adj* apátrida, sin patria; ~ort *m* lugar *m* de nacimiento

od de origen; ~stadt *f* ciudad *f* natal; ~vertriebene(r) *f(m)* expulsado, -a *m,f*

'heimbringen *vlt* <irr, sep> 1 Person acompañar a casa; 2 Sache traer a casa

'Heimchen *n* <-s; -> 1 zo grillo *m* doméstico; 2 *F* desp ~ (am Herd) mujer *f* de sus cacharros

'Heimcomputer *m* ordenador *m* personal

'heimelig *adj* acogedor, íntimo

'heimfahren <irr, sep> I *vlt* <h> j-n ~ llevar a casa a alg; II *vli* <sn> regresar od volver a casa

'Heimfahrt *f* vuelta *f* od regreso *m* a casa; auf der ~ al volver a casa

'heimgehen *vli* <irr, sep, sn> 1 regresar od volver a casa; 2 geh fig (sterben) fallecer

'heimisch *adj* 1 Industrie, Produkte usw del país, local (a Flora, Fauna); Bevölkerung a indígena; 2 (vertraut) familiar; sich ~ fühlen sentirse como en casa; ~ werden aclimatarse

'Heimkehr *f* <-> vuelta *f* od regreso *m* a casa; bei s-r ~ al volver a su casa

'heimkehren *vli* <sep, sn> volver od regresar a casa

'Heimkehrer(in) *m(f)* 1 persona *f* que regresa; 2 (Kriegs) repatriado, -a *m,f*

'Heimkind *n* niño, -a *m,f* que vive en un orfanato bzw hogar de niños

'heimkommen *vli* <irr, sep, sn> volver a casa; ~laufen *vli* <irr, sep, sn> volver a casa a pie; schnell volver corriendo a casa

'Heimleiter(in) *m(f)* director, a *m,f* de residencia bzw de asilo

'heimlich I *adj* secreto, escondido, oculto; (~ u illegal) clandestino; II *adv* en secreto, a escondidas; ~ tun andar con tapujos; F ~, still und leise F a la chita callando

'Heimlichkeit *f* secreto *m*, disimulo *m*; in aller ~ con un gran secreto

Heimlichtuerei [-tu:ə'rai] *f* secreteo *m*

'heimmüssen *vli* <irr, sep> ich muss heim tengo que volver a casa

'Heimreise *f* viaje *m* de vuelta; auf der ~ al volver

'Heimspiel *n* partido *m* en casa

'heimsuchen *vlt* <sep> Krieg, Epidemie azotar, plagar; Katastrophe, Seuche usw devastar; Geister invadir

'Heimsuchung *f* (Schicksalsprüfung) prueba *f*, tribulación *f*; (Geißel) plaga *f*, azote *m*

'Heimtrainer *m* bicicleta *f* estática; ~tücke *f* e-r Person perfidia *f*; JUR alevosía *f*; ~stückisch *adj* Person, Handlung péfido; JUR alevoso; Krankheit insidioso; ~wärts *adv* a casa

'Heimweg *m* camino *m* de vuelta; sich auf den ~ machen emprender el regreso a casa

'Heimweh *n* nostalgia *f*, añoranza *f*, morriña *f* (nach de)

'Heimwerker(in) *m(f)* aficionado, -a *m,f* al bricolaje

'heimzahlen *vlt* <sep> es j-m ~ pagar a alg con la misma moneda; das werde ich dir ~! ¡me las pagarás!

Heinrich ['hainrɪç] *m* <-s> Enrique *m*

Heinzelmännchen ['haintsəl-] *n* duende *m*

Heirat ['harrat:] *f* <-; -en> matrimonio *m*, boda *f*

'heiraten I *vlt* casarse con; II *vli* casarse

'Heiratsantrag *m* petición *f* de mano; j-m e-n ~ machen pedirle matrimonio od la mano a alg

'Heiratsanzeige *f* 1 (Heiratsannonce) anuncio *m* matrimonial; 2 (Vermählungsanzeige) participación *f* de boda;

~fähig *adj* casadero; ADM núbil; ~schwindler(in) *m,f* estafador, a *m,f* matrimonial; ~urkunde *f* acta *f* od partida *f* de matrimonio; ~vermittler(in) *m(f)* casamentero, -a *m,f*; ~vermittlung *f* agencia *f* matrimonial

heiser ['haizər] *adj* ronco; ~keit *f* <-> ronquera *f*

heiß [hais] I *adj* 1 caliente; (kochend ~) hirviendo; (glühend ~) ardiente; Klima cálido; es ist ~ hace calor; mir ist ~ tengo calor; ~ machen calentar; 2 fig Wunsch, Liebe ardiente; Kampf encarnizado, violento; Diskussion a caluroso; 3 (aufreizend) Musik, Rhythmus excitante; F caliente; F ein ~er Typ F un tío cañón; 4 F fig heikel difícil; Thema espinoso; 5 F fig Tip usw caliente; auf e-r ~en Spur sein tener una pista segura; 6 F Person (ganz) ~ auf etw (acus) seln F morirse por a/c; II *adv* 7 ardentemente, con ardor, con excitación; 8 fig j-n ~ und innig lieben amar a alg apasionadamente; F es ging ~ her F la cosa se puso al rojo (vivo); ~ ersehnt ardentemente deseado; ~ geliebt adorado; ~ umstritten calurosamente disputado

'heißblütig *adj* 1 (leicht aufbrausend) fogoso; 2 Liebhaber ardiente, apasionado

heißer ['haisən] <hieße, geheiß> I geh *vlt* 1 (nennen) llamar; 2 j-n etw tun ~ mandar(le) a alg hacer a/c; II *vli* 3 (den Namen haben) llamarse; wie ~ Sie? ¿cómo se llama (Ud.)?; 4 (bedeuten) querer decir; was soll das (denn) ~? ¿qué quiere decir eso?; das will nichts ~ no significa nada; was od wie heißt „Haus“ auf Spanisch? ¿cómo se dice “Haus” en español?; erklärend, berichtend das heißt es decir; III *vlimp* 5 es heißt, (dass) se dice (que); 6 da heißt es aufgepasst hay que tener cuidado; 7 (geschrieben stehen) es heißt an dieser Stelle ... en ese punto dice ...

'Heißhunger *m* F hambre *f* canina (auf +acus de; a fig)

'heißlaufen *vli* <irr, sep, sn> TEC calentarse

'Heißluft *f* aire *m* caliente; ~ballon *m* globo *m* de aire caliente; ~herd *m* horno *m* de aire caliente

'Heißsporn geh *m* <(e)s; -e> persona *f* impulsiva; ~wasserbereiter *m* calentador *m* de agua

heiter ['haitər] *adj* 1 Wetter sereno; Himmel despejado; 2 Person, Wesen sereno, alegre; 3 Szene, Geschichte alegre, divertido; F iron das kann ja ~ werden! F ¡lo que nos espera!

'Heiterkeit *f* <-> (Fröhlichkeit) serenidad *f*, alegría *f*; (Belustigung) risas *flpl*, hilaridad *f*

heiz[bar] ['hartsbar:] *adj* calentable, con calefacción; ~decke *f* manta *f* eléctrica

'heizen I *vlt* calentar; Kessel, Ofen encender; II *vli* poner la calefacción

'Heizer *m* fogonero *m*

'Heizkessel *m* caldera *f* (de calefacción); ~kissen *n* almohad(ill)a *f* eléctrica; ~körper *m* radiador *m*; ~kosten *pl* gastos *m/pl* de calefacción; ~lüfter *m* calefactor *m* de aire caliente; ~material *n* combustible *m*; ~ofen *m* estufa *f*, calefactor *m*; ~öl *n* fuel(oil) *m*

'Heizung *f* calefacción *f*

'Heizungsanlage *f* instalación *f* de calefacción; ~keller *m* cuarto *m* de calderas; ~monteur(in) *m(f)* calefactor, a *m,f*

Hektar *n* od *m* <-s; -e, pero 3-> hectárea *f*

Hektik ['hektik] *f* <-> ajeteo *m*, agitación *f*

'hektisch *adj* Person, Bewegung nervioso; Leben agitado; Betriebsamkeit febril, trepidante

Hektoliter [hekto'-] *m* od *n* hectolitro *m*

helau [he'laʊ] *int* im Karneval ¡viva!

Held [helt] *m* <-en; -en> héroe *m* (a Roman, fig)

'Heldenepos *n* cantar *m* de gesta, epopeya *f*; ~haft *adj* heroico; ~mut *m* heroísmo *m*; ~mütig *adj* heroico; ~sage *f* leyenda *f* heroica; ~tat *f* heroicidad *f*, hazaña *f*, proeza *f* (a iron); ~tum *n* <-s> heroísmo *m*

'Heldin *f* heroína *f*

Helene [he'le:nə] *f* Elena *f*

helfen ['helfən] *vli* (hilft, half, geholfen) 1 (beihilflich sein) j-m ~ ayudar a alg; (beistehen) echar una mano od asistir a alg (bei der Arbeit en el trabajo); in e-m Notfall socorrer a alg; j-m in den, aus dem Mantel ~ ayudar a alg a ponerse, quitarse el abrigo; sich (dat) zu ~ wissen arreglárselas, defen-

derse; **sich** (dat) **nicht mehr zu ~ wissen** ya no saber qué hacer; **ich kann mir nicht ~**, (aber) **ich muss lachen** no lo puedo remediar, tengo que reírme; **dem Kranken ist nicht mehr zu ~** no se puede hacer nada más por el enfermo; **F fig ihm ist nicht zu ~** no tiene remedio; **drohend F dir werde ich ~!** ¡ye te daré yo lo tuyo!; **2 (nützen) Mittel, Maßnahme** servir, ser útil para; **Medikament gegen od bei Zahnschmerzen ~** ser bueno contra od para el dolor de muelas; **das hilft nichts** no sirve de nada; **es hilft alles nichts**, wir müssen gehen ¿qué le vamos a hacer?, no hay remedio

'Helfer(in) m(f) ayudante *m,f*, asistente *m,f*; **ein freiwilliger ~** un voluntario

'Helfershelfer m desp cómplice *m*

Helgoland ['hɛlgoland] *n* Helgoland *f*

Helikopter [heli'kɔptər] *m* helicóptero *m*

Helium ['he:lium] *n* <-s> helio *m*

hell [hɛl] **I adj 1** (nicht dunkel) claro (a Farbe, Haar, Stimme); Klang a agudo; Bier, Tabak rubio; (leuchtet) luminoso; (erleuchtet) iluminado; Stern brillante; **es wird ~** amanece; **2 fig Person** listo, inteligente; **ein ~er Kopf sein** ser muy listo od lúcido; **3 F fig Begeisterung, Freude** pleno; Freude a total; **s-e ~e Freude an etw (dat) haben** alegrarse locamente por algo; **in ~er Verzweiflung** completamente desesperado; **II adv ~ leuchten Lampe** iluminar bien; **~ klingen** tener un sonido limpio **'hell' auf adv ~ begeistert sein** estar muy entusiasmado

'hellblau adj azul claro; **~ blond adj** rubio claro

'Helle(s) F n <-> A> (cerveza *f*) rubia *f*

Heller ['hɛlər] *m* fig auf ~ und Pfennig hasta el último céntimo

'hellgrün adj verde claro; **~ häutig** [-hɔrtɪç] adj de piel blanca; **~ hörig adj 1** Wohnung de paredes delgadas; **2 Person** de oído fino

'Helligkeit f claridad *f*; e-r Lichtquelle, tv luminosidad *f*

helllicht ['hɛlɪçt] adj am ~en Tag(e) en pleno día

'hellrot adj rojo claro

'hellsehen vli <solamente inf> ~ können ser vidente

'Hellseher(in) m(f) vidente *m,f*; **~sichtig adj** (scharf blickend) lúcido; (weit blickend) clarividente; **'2'wach adj 1** completamente despierto; **2 F fig (aufgeweckt)** espabilado

Helm [hɛlm] *m* <-(e)s; -e> MIL, (Schutz) casco *m*; HIST yelmo *m*

Hemd [hɛmt] *n* <-(e)s; -en> (Ober) camisa *f*; (Unter) camiseta *f*

'Hemd|bluse f blusa *f* camisera; **~blusenkleid n** vestido *m* camisero

'Hemdsärmel m manga *f* de camisa; **in ~n** en mangas de camisa

'hemdsärmelig adj 1 en mangas de camisa; **2 F fig (leger)** informal, desen-vuelto

Hemisphäre [hemi'sfɛ:rə] *f* hemisferio *m*

hemmen ['hɛmən] *v/t* **1** Bewegung, fig detener, parar; TEC inhibir; Entwicklung, Prozess contrarrestar, frenar; fig (behindern) impedir; **2 PSYCH** cohibir, inhibir

'Hemm|nis n <-ses; -se> obstáculo *m*, traba *f* (für para); **~schuh m** zapata *f*; fig traba *f* (für para)

'Hemmung f 1 (Verlangsamung) entorpecimiento *m*; **2 PSYCH** inhibición *f*, cohibición *f*; **3 pl ~en** (Gehemtheit) complejos *m/pl*; **~en haben** tener complejos; (Bedenken haben) tener escrúpulos

'hemmungslos I adj desenfrenado; (skrupellos) sin escrúpulos; **II adv** con desenfreno; (skrupellos) sin escrúpulos

Hengst [hɛŋst] *m* <-es; -e> semental *m*, caballo *m* padre

Henkel ['hɛŋkəl] *m* <-s; -> asa *f*; **~korb m** cesta *f* de asas

henken ['hɛŋkən] *geh v/t* ahorcar

'Henker m verdugo *m*; **P weiß der ~!** F ¡vete a saber!

Henna ['hɛnə] *f* <-> od *n* <-s> hena *f*

Henne ['hɛnə] *f* gallina *f*

Hepatitis [hɛpa'ti:tis] *f* <-; -i'tiden> hepatitis *f* (A, B A, B)

her [hɛr] *adv* **1** (hier) aquí; **~ zu mir!** ¡ven aquí!; **~ damit!** ¡dámelo!; **von ... ~ desde ...**; **von weit ~** desde lejos; **wo ist er ~?** ¿de dónde es?; **hinter j-m ~ sein** ir od andar tras alg (a ver- liebt); **hinter e-r Sache ~ sein** ir od andar tras alg; **2 Zeit von früher ~** de antes; **es ist (schon) lange ~** (, dass ...)

hace ya tiempo (que ...); **das ist ein Jahr ~** hace un año; **3 fig von der Form usw ~** por la forma, etc; **fig damit ist es nicht weit ~** no es nada del otro mundo

herab [hɛ'rap] *geh adv* hacia abajo; **von oben ~** desde arriba; **fig sie sah ihn von oben ~ an** le miró con desprecio

he'rabblicken geh vli <sep> mirar hacia abajo; **von etw ~** mirar (hacia abajo) desde a/c; **auf die Stadt ~** ver la ciudad desde arriba; **fig auf j-n ~** mirar a alg por encima del hombro

he'rabhängen vli <irr, sep> pender, colgar

he'rablassen <irr, sep> **I geh v/t** descender; Jalousien bajar; **II v/r sich ~** descolgarse; **fig sich ~, etw zu tun** dignarse a hacer a/c; **auf e-e Bitte hin** condescender a hacer a/c

he'rablappend I adj condescendiente, altanero; **II advl** con aire de superioridad, despectivamente

he'rab|mindern vlt <sep> (herabsetzen) bajar; Gefahr reducir; **~sehen vli** <irr> → herablicken

he'rabsetzen vlt <sep> **1 Preis, Ware** bajar, reducir (a Geschwindigkeit); **zu herabgesetztem Preis** a precio reducido; **2 fig Leistung, Person** desacreditar, denigrar

He'rabsetzung f 1 der Preise usw reducción *f*, rebaja *f*; **2 fig** descrédito *m*, denigración *f*

he'rab|steigen geh <sep> → hinuntersteigen; **~stürzen geh** <sep> → hinunterstürzen; **~würdigen vlt** <sep> envilecer, degradar

Heraldik [hɛ'rəldik] *f* <-> heráldica *f*

heran [hɛ'ran] *adv* **nur ~!** ¡por aquí!; (dicht) **an etw (acus) ~** (muy) cerca de a/c

he'ranbilden vlt, vlr <sep> (sich) ~ formar(se)

he'ranfahren vli <irr, sep, sn> **an etw, j-n ~** acercarse od aproximarse a a/c, alg; **rechts ~** apartarse bzw parar a la derecha

he'ranführen vlt <sep> **j-n an etw (acus) ~** llevar a alg hasta a/c; **fig** iniciar a alg en a/c

he'rangehen vli <irr, sep, sn> **1 an etw, j-n ~** acercarse od aproximarse a a/c, alg; **2 fig an ein Problem usw ~** abordar un problema, etc

he'rankommen vli <irr, sep, sn> **1 an etw, j-n ~** acercarse a a/c, alg; **die Dinge an sich (acus) ~ lassen** dejar que las cosas lleguen; **2 an etw (acus) ~** (heranreichen) alcanzar a/c; **fig (bekommen)** tener acceso a a/c; **3 fig an j-n ~** (Kontakt aufnehmen) acercarse a alg; (j-m gleichkommen) igualar a alg

he'ranmachen F vlr <sep> **sich an etw (acus) ~** (in Angriff nehmen) ponerse a a/c, abordar a/c; **sich an j-n ~** abordar a alg; (anmachen) ligarse a alg

he'rannahen geh vli <sep, sn> acercarse, aproximarse

he'ranreichen vli <sep> **1 an etw (acus) ~** alcanzar a/c; **2 fig an j-n, etw ~** igualar a alg, a/c

he'ranreifen vli <sep, sn> ir madurando; Plan a tomar forma, concretarse; **zur Künstler ~** llegar a ser una artista

he'ranrücken <sep> **I vlt** <h> **etw an etw, j-n ~** acercarse a/c a a/c, alg; **II vli** <sn> **an etw, j-n ~** acercarse a a/c, alg; **er rückte näher an sie heran** se acercó a ella

he'rantasten vlr <sep> **sich an (+acus) ~** acercarse prudentemente a; **fig an ein Problem** tantear

he'rantreten vli <irr, sep, sn> **1 (an j-n, etw) ~** acercarse (a alg, a/c); **2 fig an j-n (mit e-r Bitte) ~** dirigirse a alg (con una petición)

he'ranwachsen vli <irr, sep, sn> ir creciendo; **2de(r) f(m)** <-> A> adolescente *m,f*; JUR joven entre 18 y 21 años

he'ranwagen vlr <sep> **sich an j-n, etw ~** atreverse a acercarse a alg, a/c; **sich an e-e Aufgabe ~** atreverse a acometer una tarea

he'ranziehen <irr, sep> **I vlt** <h> **1 Gegenstand** acercar hacia sí; **2 zu e-r Arbeit** llamar; Fachmann consultar; **zu Zahlungen ~** hacer contribuir; **3 Tier, Kind** criar; Pflanze cultivar; **4 Beleg, Material** recurrir a; **II vli** <sn> **5** acercarse, aproximarse

herauf [hɛ'rauf] *adv* hacia arriba; **hier, da ~!** ¡aquí arriba!; **von unten ~** desde abajo

he'rauf|beschwören vlt <irr, sep, sin ge> Erinnerungen evocar; Gefahr causar; **~kommen vli** <irr, sep, sn> subir; **~setzen vlt** <sep> Preis usw aumentar, subir; **~ziehen** <irr, sep> **I vlt** <h> subir;

II vli <sn> Gewitter, Unheil amenazar, cernerse
heraus [he'raus] adv fuera, afuera; **von innen** ~ desde dentro; **aus e-m Gefühl des Mitleids** ~ por compasión; **F ~ damit!** ¡venga eso!; ~ **sein** (draußen, entfernt sein) estar fuera; **Blüten** haber salido; **Buch** estar publicado; (ausgesprochen sein) estar dicho
he'rausarbeiten vlt <sep> **1** aus Stein, Holz esculpir; **2** fig Gedanken elaborar; **Unterschiede** poner de relieve
he'rausbekommen vlt <irr, sep, sin ge> **1** Nagel, Fleck lograr sacar; **2** Geheimnis descubrir, averiguar; **etw aus j-m** ~ sacarle a/c a alg; **3** Lösung solucionar, resolver; **4** Sie bekommen zehn Mark **heraus** aquí tiene diez marcos de vuelta; **5** Wort poder decir
he'rausbringen vlt <irr, sep> **1** (nach außen bringen) sacar; **2** (veröffentlichen) publicar, sacar; fig **etw, j-n (groß)** ~ lanzar a/c, a alg (por lo grande); **3** Wort poder decir; **4** F → **herausbekommen** 1, 2
he'rausfahren <irr, sep> **I** vlt <h> **1** Auto, Person sacar (aus de); **2** SPORT Sieg, Platz, Zeit conseguir; **II** vli <sn> **3** salir (aus de); **4** F Wort escaparse
he'rausfallen vli <irr, sep, sn> caer(se) fuera (aus de); ~ **filtrern** vlt <sep> filtrar; fig entresacar; ~ **finden** <irr, sep> **I** vlt descubrir; **II** vli saber salir (aus de)
He'rausfordererm, ~ **forderin** f fig provocador, a m.f; SPORT a aspirante m.f
he'rausfordern <sep> **I** vlt **1** j-n ~ (provizieren) provocar a alg, desafiar a alg; SPORT a retar a alg; **2** Kritik, Widerspruch provocar; **II** vli **3** zu etw ~ zum Protest provocar a/c
he'rausfordern ind adjt provocador, provocativo; **Zung** f reto m, desafío m (a SPORT); (Provokation) provocación f
He'rausgabe f **1** e-s Besitzes restitución f; e-r Geisel entrega f; **2** e-r Zeitschrift publicación f; e-s Buches a edición f
he'rausgeben <irr, sep> **I** vlt **1** (herausreichen) entregar; **2** Besitz restituir; Gefangenen, Geisel liberar; **3** Zeitschrift publicar; Buch, Text a editar; **4** Wechselgeld dar; **II** vli **5** als Wechselgeld dar la vuelta
He'rausgeber(in) m(f) e-s Buches, e-r Zeitschrift editor, a m.f

he'rausgehen vli <irr, sep, sn> **1** nach außen salir; fig **aus sich** (dat) ~ soltarse; **2** Nagel, Korken dejarse sacar; Fleck irse, quitarse
he'rausgreifen vlt <irr, sep> escoger, entresacar (aus de)
he'raushaben F vlt <irr, sep> **1** Nagel usw haber sacado; **2** (herausgefunden haben) haber descubierto; Lösung haber encontrado; **3** (beherrschen) etw ~ dominar a/c
he'raushalten <irr, sep> **I** vlt **1** (nach außen halten) sacar, mantener por fuera (aus de); **2** F fig (nicht verwickeln) mantener al margen (aus de); **II** vlr **3** F sich aus etw ~ no meterse en a/c
he'raushängen <sep> **I** vlt Schuld usw colgar (fuera); **II** vli <irr> colgar
he'rausheben <irr, sep> **I** vlt **1** sacar; **2** fig destacar, poner de relieve; **II** vlr **3** sich ~ destacarse; Gegenstände a resaltar
he'raushelfen vli <irr, sep> j-m aus etw ~ ayudar a alg a salir de a/c; fig j-m aus e-r Verlegenheit ~ sacar a alg de un atolladero
he'rausholen vlt <sep> **1** aus e-r Tasche usw sacar; **2** F fig Antwort aus j-m ~ sonsacar a alg; Gewinn aus etw ~ sacar de a/c; das Letzte aus sich (dat) ~ dar el máximo
he'raushören vlt <sep> percibir
he'rauskehren vlt <sep> Eigenschaft presumir de; den Vorgesetzten ~ darselas de superior
he'rauskommen vli <irr, sep, sn> **1** aus e-m Raum, Land usw salir (aus de); fig aus dem Lachen nicht ~ no poder parar de reír; **2** F Resultat bei etw ~ resultar de a/c; was kommt (bei der Aufgabe) heraus? ¿cuál es el resultado?; fig auf dasselbe ~ venir a ser lo mismo; dabei kommt nichts heraus eso no lleva a nada; **3** F Verborgenes descubrirse; **4** Neuerscheinung usw salir; mit e-m neuen Produkt ~ lanzar un nuevo producto; F fig Künstler, Produkt usw groß ~ tener éxito
he'raus|kriegen F vlt <sep> → **herausbekommen**; ~ **kristallisieren** vlr <sep, sin ge> sich ~ fig concretarse; ~ **laufen** vli <irr, sep, sn> **1** salir corriendo (aus de); **2** (herausfließen) derramarse (aus de)

he'rauslesen vlt <irr, sep> etw aus etw ~ aus e-m Text darse cuenta de a/c leyendo a/c, sacar a/c de la lectura de a/c; aus e-m Blick descubrir a/c en a/c
he'rauslocken vlt <sep> **1** atraer; Person hacer salir; **2** Geheimnis sonsacar, descubrir; Geld sacar; ~ **machen** F <sep> **I** vlt quitar (a Fleck); **II** vlr sich ~ desarrollarse bien, ponerse guapo
he'rausmüssen F vli <irr, sep> **1** er muss heraus tiene que salir; (aufstehen müssen) sie muss früh heraus tiene que levantarse pronto; **2** der Zahn muss heraus hay que sacar la muela
he'rausnehmen <irr, sep> **I** vlt etw (aus etw) ~ sacar od retirar a/c (de a/c); F j-m den Blinddarm ~ extirparle a alg el apéndice; **II** F vlr sich (dat) etw ~ permitirse a/c
he'rausplatzen F vli <sep, sn> vor Lachen ~ estallar de risa; mit e-r Neuigkeit ~ descolgarse con una novedad
he'rausputzen vlt, vlr <sep> (sich) ~ adornar(se); Frau acicalar(se)
he'rausragen vli <sep> **1** aus etw ~ sobresalir de; Gebäude a elevarse sobre; **2** fig über etw, j-n ~ destacarse entre a/c, alg
he'rausragend adjt fig sobresaliente
he'rausreden vlr <sep> sich ~ poner excusas od pretextos
he'rausreißen vlt <irr, sep> Haare, Pflanze arrancar; Fliesen usw quitar; j-n aus s-r Arbeit, dem Schlaf ~ sacar a alg de su trabajo, del sueño
he'rausrücken <sep> **I** vlt F (hergeben) dar; wieder ~ devolver; **II** F vli mit etw ~ soltar a/c; mit der Sprache ~ explicar-se; (gestehen) F desembuchar
he'raus|rutschen vli <sep> escaparse (aus de; a fig Wort usw); ~ **schinden** F vlt <irr, sep> Vorteil, Gewinn sacar; Geld, Zeit ganar
he'rausschlagen <irr, sep> **I** vlt <h> **1** Nagel usw sacar (a golpes); **2** F fig Geld, Zeit ganar; Vorteil aus, bei etw ~ sacar de a/c; **II** vli <sn> **3** Flammen salir (aus por, de)
he'rausspringen vli <irr, sep, sn> **1** (aus etw, aus dem Fenster) ~ saltar od tirarse (de a/c, por la ventana); **2** (sich lösen) Sicherung saltar; **3** F fig als Gewinn usw sacarse
he'rausstellen <sep> **I** vlt **1** nach drau-

ßen sacar, poner fuera; **2** fig (hervorheben) destacar, poner de relieve; **II** vlr **3** sich ~ resultar (als wahr, falsch cierto, falso)
he'rausstrecken vlt <sep> sacar (aus de; zu a); j-m die Zunge ~ sacarle a alg la lengua
he'raustreichen vlt <irr, sep> **1** (wegstreichen) borrar, tachar; **2** (hervorheben) poner de relieve, destacar
he'rausstürzen vli <sep, sn> (herauseilen) salir precipitadamente (aus de)
he'raussuchen vlt <sep> buscar (aus entre); (auswählen) escoger (aus de)
he'rauswachsen vli <irr, sep, sn> crecer (aus de); er ist aus s-n Kleidern herausgewachsen la ropa se le ha quedado, pequeña
he'rauswerfen <sep> → **hinauswerfen**
he'rausziehen <irr, sep> **I** vlt <h> aus dem Wasser usw sacar (aus de); Schub-lade abir; Nagel, Zahn sacar; Zahn a extraer; **II** vli <sn> aus der Stadt ~ retirarse de la ciudad
herb [herp] adj **1** im Geschmack acerbo, acre; Wein seco; **2** fig Enttäuschung amargo; Schönheit, Wesen austero; Kritik áspero
herbei [he'rbaɪ] adv ~! por aquí!
her|bei|eilen vli <sep, sn> acudir (corriendo); ~ **führen** vlt <sep> Ereignis, Niederlage, Tod causar, provocar; Entscheidung conseguir; ~ **kommen** vli <irr, sep, sn> acercarse; ~ **laufen** vli <irr, sep, sn> acudir corriendo; ~ **schaffen** vlt <sep> Gegenstände traer, proporcionar; Beweismaterial a aportar; ~ **sehen** vlt <sep> → **herbeiwünschen**; ~ **strömen** vli <sep, sn> acudir en masa, afluir; ~ **wünschen** vlt <sep> anhelar la llegada de
'herbemühengeh <sep, sin ge> **I** vlt j-n ~ invitar a alg a venir; **II** vlr sich ~ tomarse la molestia de venir
Herberge ['herbergə] f **1** (Unterkunft) hospedaje m; **2** (Jugend) albergue m
'her|bestellen vlt <sep, sin ge> hacer venir, citar, llamar; ~ **bitten** vlt <irr, sep> j-n ~ rogar a alg que venga; ~ **bringen** vlt <irr, sep> traer
Herbst [herpst] m <-es; -e> otoño m; im ~ en otoño
'Herbst|anfang m comienzo m del otoño; ~ **ferien** pl vacaciones fpl de otoño;

2lich *adj* bsd Wetter otoñal; **~tag** *m* día f de otoño; **~zeitlose** *f* colquico *m*
Herd [he:rt] *m* <(e)s; -e> **1** (Küchen?) cocina *f*; **2** *fig* e-r Krankheit, e-s Erdbebens foco *m*
Herde ['he:rdə] *f* rebaño *m*; von wilden Tieren manada *f*; *fig* tropel *m*
'Herden|tier *n* **1** animal *m* gregario; **2** *fig* desp. persona *f* gregaria; **~trieb** *m* instinto *m* gregario
'Herdplatte *f* placa *f*
herein [he:'rain] *adv* ~! ¡adelante!; **hier** ~! ¡por aquí!; **von draußen** ~ desde fuera; **zum Fenster** ~ por la ventana
he'reinbekommen *F* *vlt* <irr, sep, sin ge> Ware, Sender recibir
he'reinbitten *vlt* <irr, sep> **j-n** ~ rogar(le) a alg que entre
he'reinbrechen *vli* <irr, sep, sn> Wassermassen irrumpir; Nacht caer; Unwetter, Unheil sobrevenir (**über etw, j-n** a a/c, alg)
he'reinbringen *vlt* <irr, sep> llevar adentro, recoger; Person, Tier mit ~ traer, hacer entrar
he'reinfallen *vli* <irr, sep, sn> **1** Licht entrar; **2** *F* *fig* → reinfallen; **~führen** *vlt* <sep> hacer pasar; **~holen** *vlt* <sep> **1** Person hacer pasar; Sache recoger; **2** *fig* Aufträge coger; **~kommen** *vli* <irr, sep, sn> **1** pasar, entrar; **2** *F* *fig* Waren entrar; Geld ser ingresado; **~kriegen** *F* *vlt* <sep> → hereinbekommen; **~lassen** *vlt* <irr, sep> dejar entrar, hacer pasar
he'reinlegen *vlt* <sep> *F* *fig* **j-n** ~ *F* tomar el pelo a alg; (betrügen) timar a alg
he'reinplatzen *F* *vli* <sep, sn> irrumpir
he'reinrufen *vlt* <irr, sep> **j-n** ~ llamar a alg
he'reinschneien *vli* <sep, sn> *F* *fig* **bei j-m** ~ *F* aterrizar en casa de alg
he'reinsehen *vli* <irr, sep> **1** zum Fenster ~ mirar al interior a través de la ventana; **2** *F* *fig* **bei j-m** ~ pasarse por casa de alg
he'reinspazieren *F* *vli* <sep, sin ge, sn> entrar; **hereinspaziert!** ¡entra bzw entre(n)!
he'rein|strömen *vli* <sep, sn> Luft, Gas penetrar; Wasser entrar (a chorros); Menschen acudir en masa, afluir; **~stürzen** *vli* <sep, sn> Person in e-n Raum entrar precipitadamente; **~tra-**

gen *vlt* <irr, sep> llevar, transportar (*in +acus* a)
'herfahren <irr, sep> **I** *vlt* <h> **1** Sache, Person traer (en coche, etc); **II** *vli* <sn> **2** nach hier venir (en coche, etc); **3** hinter **j-m** ~ seguir a alg (en coche, etc); **vor j-m** ~ ir delante de alg (en coche, etc)
'Herafahrt *f* auf der ~ a la venida
'herfallen *vli* <irr, sep, sn> **über j-n, etw** (acus) ~ abalanzarse sobre alg, a/c; *fig* desp arremeter contra alg, a/c
'herfinden *vli* <irr, sep> encontrar el camino (hacia aquí)
'herführen <sep> *vlt, vli* traer (aquí); **was führt dich her?** ¿qué te trae por aquí?
'Hergang *m* der ~ lo ocurrido; (Verlauf) el desarrollo *m*
'hergeben *vlt* <irr, sep> **1** (reichen) dar; **2** (wieder) ~ devolver; **3** (weggeben) donar, dar; *fig* sich für etw ~ prestarse a a/c
'hergebracht *adj* tradicional, usual
'hergehen <irr, sep, sn> **I** *vli* vor **j-m** ~ ir delante de alg; (dicht) hinter **j-m** ~ seguir a alg (muy de cerca); **II** *F* *vlimp* gestern ging es hoch her bei e-m Fest *F* ayer hubo mucho jaleo; **es geht heiß her** *F* hay mucho follón
'hergefaufen *adj* cualquiera
'herhaben *F* *vlt* <irr, sep> wo hat sie das her? *F* Idee, Ausdruck ¿de dónde lo ha sacado?
'herhalten <irr, sep> **I** *vlt* ofrecer, presentar; **II** *vli* als etw ~ müssen Person, Gegenstand tener que hacer de a/c
'herholen *vlt* <sep> ir a buscar; *fig* weit hergeholt rebuscado
'herhören *vli* <sep> escuchar
Hering ['he:riŋ] *m* <-s; -e> **1** zo arenque *m*; *F* scherzh wie die ~e *F* como sardinas en lata; **2** (Zeltpflock) piquete *m*
'herkommen *vli* <irr, sep, sn> **1** (herbeikommen) venir, acercarse; **2** (abstammen) ~ von provenir de, proceder de
herkömmlich ['he:rkœmliç] *adj* usual, tradicional, convencional
Herkunft ['he:rkunft] *f* <-> origen *m*, procedencia *f*; ~sland *n* país *m* de origen
'herlaufen *vli* <irr, sep, sn> **1** (herbeilaufen) venir; **2** vor **j-m** ~ correr ante alg; hinter **j-m** ~ correr tras alg; *fig* ir tras alg

'herleiten <sep> **I** *vlt* logisch deducir (aus, von de); Wort derivar; **II** *v/r* sich aus, von etw ~ derivarse de a/c, deducirse de a/c
'hermachen *F* *v/r* <sep> sich über etw (acus) ~ precipitarse sobre alg; über e-e Arbeit emprender a/c; sich über **j-n** ~ atacar a alg
Hermelin ¹ [hermə'li:n] *n* <-s; -e> Tier armiño *m*
Herme|lin ² *m* <-s; -e> Pelz armiño *m*
hermetisch [her'met:ɪʃ] *adj* hermético
her'nach *adv* después, luego
'hernehmen *vlt* <irr, sep> (beschaffen) tomar
Heroin [hero'i:n] *n* <-s> heroína *f*; *F* caballo *m*; **2**süchtig *adj* heroínmano
he'roisch *adj* heroico
Herpes ['herpes] *m* <-> MED herpe(s) *m*
Herr [her] *m* <(e)n; -en> **1** señor *m* (a vor Familiennamen, Titeln); ~ **X** el señor **X**; Anrede ~ **X!** ¡señor **X!**; **der** ~ Direktor el señor director; ~ Doktor! MED ¡doctor!; meine ~en! ¡señores!; **2** (Gebieten) señor *m*; e-s Tiers amo *m*, dueño *m*; **der** ~ des Hauses el señor de la casa; ~ im Hause sein ser el señor de la casa; sein eigener ~ sein no depender de nadie; geh aus aller ~en Länder de todo el mundo; ~ über etw, **j-n** sein ser el señor de a/c, alg; ~ der Lage sein ser dueño de la situación; e-r Sache, **j-s** ~ werden dominar a/c, a alg; **3** (Gott) der ~ el Señor; **4** SPORT die Abfahrt der ~en la bajada masculina; **5** (Tanzpartner) caballero *m*
'Herrchen *F* *n* <-s; -> e-s Hundes amo *m*, dueño *m*
'Herrn|abend *m* velada *f* de hombres; ~ausstatter *m* tienda *f* de ropa de caballero; ~bekleidung *f* ropa *f* de caballero; ~friseur *m* peluquero *m* de caballeros; ~los *adj* sin dueño; Tier a abandonado; ~mode *f* moda *f* de hombre; ~rad *n* bicicleta *m* de hombre; ~toilette *f* servicio *m* de caballeros
'Herrgott *F* *m* der ~ el Señor; *P* ~ (noch mal)! *F* ¡por Dios!
'Herrgottsfrühe *f* in aller ~ de madrugada
'herrichten *vlt* <sep> **1** (bereitstellen) preparar; **2** wieder ~ arreglar
'Herrin *f* señora *f*
'herrisch **I** *adj* imperioso, autoritario;

II *adv* ~ auftreten comportarse de manera autoritaria
'herrlich *adj* magnífico, espléndido
Herrlichkeit *f* **1** (Herrlichkeit) magnificencia *f*, esplendor *m*; **die** ~ Gottes la gloria de Dios; **2** (herrliche Sache) maravilla *f*
Herrschaft *f* **1** poder *m*, dominio *f* (über +acus sobre); im Staat soberanía *f*; unter **j-s** ~ (dat) stehen estar bajo el dominio de alg; **die** ~ über sein Fahrzeug verlieren perder el control del automóvil; **2** *pl* meine ~en! ¡señores!; **die** ~en sind nicht zu Hause los señores no están en casa
'herrschaftlich *adj* señorial
herrschen ['hɛrʃən] *vli* **1** Herrscher, Person dominar, reinar (über +acus en, sobre); **2** *fig* existir, reinar; **es herrscht ...** oft hay ...; **es herrscht starker Verkehr** hay mucha circulación; **es herrscht Frieden** reina la paz
'herrschend *adj* POL reinante; *fig* Meinung a predominante; Ordnung establecido; **die augenblicklich** ~e Stimmung el ambiente que se respira en este momento
'Herrscher(in) *m(f)* **1** POL gobernante *m,f*; (Monarch) soberano, -a *m,f*; **2** *fig* señor, a *m,f*, dueño, -a *m,f*
'Herrsch|sucht *f* afán *m* de dominar; **2**süchtig *adj* autoritario, dominador, despótico; *F* mandón
'herrufen *vlt* <irr, sep> **1** **j-n** ~ llamar a alg (aquí); **2** etw hinter **j-m** ~ gritar a/c a alg (que se va)
'herrühren *vli* <sep> von **j-m, etw** ~ provenir od proceder de alg, a/c
'hersagen *vlt* <sep> recitar
'hersehen *vli* <irr, sep> **1** mirar (hacia aquí); **2** hinter **j-m** ~ seguir a alg con la mirada
'herstammen *vli* <sep> ser oriundo, ser natural (von de); wo stammt er her? ¿de dónde es?; wo stammt dieses Zitat her? de dónde procede esa cita?
'herstellen *vlt* <sep> **1** (platzieren) colocar (aquí); **2** (produzieren) fabricar, producir; **3** Verbindung, Gleichgewicht establecer; wieder ~ Frieden, Gesundheit restablecer
'Hersteller(in) *m(f)* fabricante *m,f*
Herstellung *f* **1** fabricación *f*, producción *f*; **2** *fig* von Beziehungen usw esta-

blecimiento *m*; **~sverfahren** *n* proceso *m* de fabricación

Hertz [herts] *n* <-; -> **PHYS** hercio *m*

herüber [he'ry:bər] *adv* hacia aquí

he'rüberkommen *vli* <irr, sep, sn> **1** *hierher* venir aquí; **2 über etw** (acus) ~ atravesar *a/c*

he'rüberreichen <sep> **I** *vlt j-m etw* ~ pasar *a/c* a alg; **II** *vli* (sich erstrecken) extenderse *od* llegar (hasta aquí)

herum [he'rum] *adv* **um** ... ~ alrededor de ... (a bei Zahlenangaben); **verkehrt** ~ al revés; del revés; **Richtung** en sentido contrario; **im Kreis** ~ en círculo; ~ **sein** *F* (vorbei sein) haberse acabado; (Immer) **um j-n** ~ **sein** rondar a alg

he'rumärgern *F vlr* <sep> **sich mit etw, j-m** ~ fastidiarse por *a/c*, alg

he'rumblättern *vli* <sep> **in etw** (dat) ~ hojear *a/c*

he'rumbrüllen *F vli* <sep> *F* vociferar

he'rumdrehen <sep> **I** *vlt* dar la vuelta a; **Kopf** volver; **II** **sich (zu j-m)** ~ volverse (hacia alg)

he'rumdrücken *F vlr* <sep> **1** **sich um etw** ~ *um e-e Aufgabe* usw escaquearse de *a/c*; **2** **sich in Lokalen, auf der Straße** ~ rondar por los bares, por las calles

he'rumfahren <irr, sep> **I** *vlt* <h> **1** pasear en coche, etc; **II** *vli* <sn> **2 um etw** ~ dar la vuelta a *a/c*; **um die Straßenecke** ~ doblar la esquina; **3** *ziellos* dar una vuelta, pasear (en coche, etc); **4 Person** *von Schreck* usw volverse

he'rumfuchteln *F vli* <sep> **mit etw** ~ gesticular con *a/c*, agitar *a/c* (vor j-s Nase dat delante de las narices de alg)

he'rumführen <sep> **I** *vlt* **1 j-n um etw** ~ hacer a alg dar la vuelta a *a/c*; **2 j-n in e-r Stadt** ~ acompañar *od* guiar a alg por una ciudad; **II** *vli* **3 Weg usw um etw** ~ dar una vuelta a *a/c*

he'rumfummeln *F vli* <sep> **an etw, j-m** ~ manosear *a/c*, a alg

he'rumgehen *vli* <irr, sep, sn> **1 um etw** ~ dar la vuelta a *a/c*; **2** *ziellos* pasear; **3** (die Runde machen) hacer la ronda; **4** (herumgereicht werden) circular; **5** *F* *Zeit* pasar

he'rumhacken *F vli* <sep> **fig auf j-m** ~ criticar a alg continuamente

he'rumhängen *F vli* <irr, sep> **fig** (herumlungern) estar ocioso; *F* *gandulear*

he'rumhorchen *F vli* <sep> (überall) ~

curiosear (por todas partes)

he'rumirren *vli* <sep, sn> andar errante

he'rumkommandieren *F vlt* <sep, sin ge> **j-n** ~ mangonear a alg

he'rumkommen *vli* <irr, sep, sn> **1 um e-e Ecke** doblar; **2 F in e-m Land, in der Welt** correr mundo; **3 F fig um etw** ~ *um e-e Strafe, Aufgabe* poder evitar *a/c*; **wir werden nicht darum ~ zu** (+inf) no tendremos más remedio que (+inf)

he'rumkriegen *F vlt* <sep> **1 Zeit** pasar; *F* *matar*; **2** (überreden) persuadir; *F* *ganarse*; *sexuell* *F* llevarse

he'rumlaufen *vli* <irr, sep, sn> **1** *ziellos* correr de un lado a otro; (gehen) pasear; **frei** ~ andar suelto; **2 um etw** ~ dar una vuelta alrededor de *a/c*; **3 F fig barfuß, im Bademantel** ~ ir por ahí descalzo, en albornoz

he'rumliegen *vli* <irr, sep> *F* *andar tirado* por ahí, estar esparcido; ~ *lungern* *F vli* <sep> holgazanear, gandulear

he'rumplagen *vlr* <sep>, ~ *quälen* *vlr* <sep> *F* **sich mit etw** ~ matarse por *a/c*; *F* **sich mit j-m** ~ pelearse continuamente con alg

he'rumreden *F vli* <sep> **um etw** ~ dar rodeos a *a/c*

he'rumreichen *vlt* <sep> hacer circular, pasar

he'rumreiten *vli* <irr, sep, sn> *F* *fig* (Immer) **auf etw** (dat) ~ insistir en *a/c*; *auf Prinzipien* empeñarse en *a/c*

he'rumschlagen *F vlr* <irr, sep> **sich mit j-m** ~ pelearse con alg; **sich mit Problemen** ~ luchar contra problemas

he'rum schnüffeln *vli* <sep> *F* *fig* *F* *fisgonear*, *curiosear* (in +dat en)

he'rumsitzen *vli* <irr, sep, sin ge> **1 um etw, j-n** ~ estar sentado alrededor de *a/c*, alg; **2 F** (untätig) ~ estar ocioso, estar haciendo el vago

he'rumsprechen *vlr* <irr, sep> **sich** ~ divulgarse

he'rumstehen *vli* <irr, sep> **1 um etw, j-n** ~ rodear *a/c*, a alg; **2 F** (untätig) ~ estar ocioso, estar haciendo el vago

he'rumstöbern *F vli* <sep> **in etw** (dat) ~ *curiosear* *od* *fig* *en a/c*

he'rumstochern *F vli* <sep> **mit e-m Stock** escarbar (in +dat en); **im Essen** ~ husmear en la comida; *fig* *picar*: **in den Zähnen** ~ escarbarse en los dientes

he'rumstreiten *F vlr* <irr, sep> **sich mit j-m** ~ pelearse con alg

he'rumtollen *vli* <sep, sn> andar haciendo el loco

he'rumtrampeln *vli* <sep, h o sn> **1 auf etw** (dat) ~ pisotear *a/c*; **2 F fig auf j-s Gefühlen** ~ pisotear a alg

he'rumtreiben *F vlr* <irr, sep> **sich** ~ vagabundear

He'rumtreiber(in) *F m* <-s; -> (f) **1** vagabundo, -a *m, f*; **2 fig** merodeador, a *m, f*

he'rumwühlen *vli* <sep> **in etw** (dat) ~ revolver en *a/c*

herunter [he'runtər] *adv* hacia abajo; ~ (da!) ¡abajo!; ~ **sein** *F* *fig* *wirtschaftlich* estar en la ruina; *gesundheitlich* tener la salud arruinada

he'runterbekommen *vlt* <irr, sep, sin ge> **1 Essen** poder tragar; **2 Gegenstand** poder quitar bzw bajar

he'runterbrennen *vli* <irr, sep> **1** <sn> *Feuer* ~ *lassen* dejar arder (hasta que se extinga); **2** <sn> *Haus* quemarse; *Kerze* consumirse; **3** <h> *Sonne* caer de plano

he'runterbringen *vlt* <irr, sep> **1** bajar; **2 fig** arruinar; ~ **drücken** *vlt* **1 Taste, Türklinke** oprimir, pulsar; **2 Preise, Fieber** rebajar

he'runterfallen *vli* <irr, sep, sn> caer(se) (von de); *mir ist die Gabel heruntergefallen* se me ha caído el tenedor

he'runtergehen *vli* <irr, sep, sn> **1** (nach unten gehen) bajar; **2 Preise, Temperatur, Fieber** disminuir, bajar

he'runtergekommen *adj* *moralisch* depravado; *beruflich* venido a menos; *Gebäude* deteriorado; *gesundheitlich* a debilitado

he'runterhandeln *vlt* <sep> **den Preis** ~ conseguir rebajar el precio (um en)

he'runterhängen *vli* <irr, sep> colgar, pender; ~ **hauen** <sep> → **runterhauen**; ~ **holen** *vlt* <sep> bajar (von de); ~ **klappen** *vlt* <sep> bajar, abatir

he'runterkommen *vli* <irr, sep, sn> **1** (nach unten kommen) bajar; **2 fig** (verkommen) venir a menos; *moralisch* depravar; *beruflich*, *Unternehmen* ir a menos; *gesundheitlich*, *Gebäude* deteriorarse; **3 F** *fig vom Alkohol* ~ *F* *dejar* el alcohol

he'runterladen *vlt* <irr, sep> **INFORM** descargar; ~ **lassen** *vlt* <irr, sep> bajar;

~leiern *F* *desp* *vlt* <sep> *Gedicht* salmodiar, soltar; ~ **putzen** *F vlt* <sep> *F* poner de vuelta y media; ~ **rutchen** *vli* <sep, sn> deslizarse hacia abajo; *Hose* caerse; ~ **schalten** *vli* <sep> *beim Fahrzeug* bajar (de marcha)

he'runterschrauben *vlt* <sep> *fig* **s-e Ansprüche** ~ rebajar sus aspiraciones

he'runter|sehen *vli* <irr, sep, sn> → **herabblicken**; ~ **spielen** *F vlt* <sep> **1 Musikstück** tocar de un tirón; **2 fig Gelegenheit** minimizar, desdramatizar; ~ **wirtschaften** *F vlt* <sep> arruinar;

~ **würgen** *vlt* <sep> tragar penosamente

hervor [her'for] *geh* *adv* adelante; ~ **mit euch!** ¡adelante!

her'vorbringen *vlt* <irr, sep> producir, crear; *Laut, Worte* proferir

her'vorgehen *vli* <irr, sep, sn> ~ **aus** (stammen von) proceder de; *als Folge* resultar de; *Kinder aus e-r Ehe* nacer de; *aus etw als Sieger* ~ salir vencedor de *a/c*; **daraus geht hervor, dass** ... de esto resulta que ...

her'vor|heben *vlt* <irr, sep> resaltar, poner de relieve; **TYPO** subrayar; ~ **holen** *vlt* <sep> sacar (aus de); ~ **kehren** *vlt* <sep> *Eigenschaft* usw presumir de; ~ **kommen** *vli* <irr, sep, sn> salir (aus de); ~ **Jocken** *vlt* <sep> hacer salir

her'vorragen *vli* <sep> **1 aus dem Wasser** usw, *BAU* sobresalir (aus de); *aus e-r Menge* a resaltar (aus etw entre *a/c*); **2 fig Person** distinguirse; *Leistung* *aus etw* ~ destacar *od* sobresalir entre *a/c*

her'vorragend **I** *adj* saliente; *fig* *bsd Qualität* destacado, sobresaliente, excelente; **II** *adv* *de* manera destacada

her'vor|rufen *vlt* <irr, sep> *fig* *Gefühl, Gelächter, Ärger* provocar; *bsd Bewunderung, Unruhe* causar; *Interesse* despertar; *Eindruck* dar; ~ **stechen** *vli* <irr> destacar, llamar la atención

her'vortreten *vli* <irr, sep, sn> **1 hinter etw** (dat) ~ salir detrás de *a/c*; **2 Muskeln** marcarse; *Augen* salirse; **3** (zum Vorschein kommen) surgir

her'vortun *vlr* <irr, sep> **sich als etw** ~ distinguirse como *a/c*; **sich mit etw** ~ lucirse con *a/c*

her'vorwagen *vlr* <sep> **sich** ~ atreverse a salir (aus de)

'Herweg *m* *auf dem* ~ al venir

Herz [herts] *n* <-ens; -en> **1 allg** corazón

m (a fig, Spielkarte); **2** mit *adj* **von ganzem** ~ *en* de todo corazón; **mit ganzem** ~ *en bei der Sache sein* estar metido en algo en cuerpo y alma; **schweren** ~ *ens* sintiéndolo en el alma; **3** mit *su* **das** ~ **auf dem rechten Fleck haben** tener buen corazón; **j-n, etw auf** ~ **und Nieren prüfen** examinar a alg, a/c con detalle; **ein** ~ **und e-e Seele sein** ser uña y carne; **s-m** ~ **en e-n Stoß geben** F hacer de tripas corazón; **4** mit **Verben j-m sein** ~ **ausschütten** abrir el corazón a alg; **alles, was das** ~ **begehrt** todo lo que uno pueda desear; **geh j-m das** ~ **brechen** romper od partir el corazón a alg; **sich (dat) ein** ~ **fassen** F hacer de tripas corazón; **sie hat ein** ~ **für Tiere** le gustan los animales; **mein** ~ **hängt an** (+*dat*) mi corazón está en; **j-s** ~ **höher schlagen lassen** entusiasmar a alg; **5** mit *prp* **das liegt mir am** ~ *en* es muy importante para mí; **etw, j-d ist mir ans** ~ **gewachsen** llevar a/c, a alg en el corazón; **j-m etw ans** ~ **legen** dejar a/c al cuidado de alg; recomendar a/c encarecidamente a alg; **etw auf dem** ~ **en haben** estar preocupado por a/c; **Hand aufs** ~ *!* ¡con el corazón en la mano!; **j-n in sein** ~ **geschlossen haben** llevar a alg en el corazón; **etw nicht übers** ~ **bringen** no tener valor para a/c; **das kommt von** ~ *en* eso sale del alma; **sich (dat) etw zu** ~ *en nehmen* tomar a/c a pecho

'Herz(an)fall *m* ataque *m* cardíaco; **ass** *n* as *m* de corazones; **beschwerden** *pl* trastornos *m/pl* cardíacos; **bube** *m* sota *f* de corazones; **dame** *f* reina *f* de corazones

'herzeigen *F v/t* <sep> mostrar, enseñar

'Herzensbrecher *m* rompecorazones *m*, castigador *m*; **'gut** *adj* bondadoso

'Herzenslust *f nach* ~ a sus, etc anchas

'Herzenswunsch *m* vivo deseo *m*

'herz(er)frischend *adj* fresco; **Art, Lachen** espontáneo; **Stehler** *m* angeborener malformación *f* cardíaca; **erworben** *n* lesión *f* cardíaca; **förmig** *adj* en forma de corazón, acorazonado

'herzhaft *I adj* 1 (kräftig) **Lachen, Gähnen** fuerte; **2** (nahrhaft) consistente; **im Geschmack** sabroso; **II adv** 3 ~ **gähnen** bostezar con ganas; ~ **schmecken** ser sabroso

'herziehen <irr, sep> **I v/t** <h> 1 **etw hinter sich (dat)** ~ arrastrar a/c detrás de sí; **II v/i** 2 <sn> (umziehen) establecerse (aquí); **3 F** fig <h o sn> **über j-n** ~ hablar mal de alg

'herzig *adj* mono

'Herzinfarkt *m* infarto *m* (de miocardio); **kammer** *f* ventrículo *m* (del corazón); **klappe** *f* válvula *f* (cardíaca)

'Herzklopfen *n* latidos *m/pl*, palpitaciones *flpl* (del corazón); **mit** ~ con el corazón palpitante; **ich habe** ~ se me sale el corazón

'Herz|könig *m* rey *m* de corazones; **krank** *adj* (enfermo) cardíaco; **krank(e)** *f(m)* enfermo, -a *m,f* del corazón; **kranzgefäße** *pl* vasos *m/pl* coronarios

'herzlich *I adj* 1 (freundschaftlich) cordial; (warm) cariñoso, afectuoso (a Empfang, Worte, Ton, Beifall); ~ **en Dank!** ¡muchas gracias!; ¡gracias de corazón! (für por); **II adv** 2 de todo corazón; ~ **willkommen!** ¡bienvenido!; **j-m** ~ **danken** agradecer a alg de todo corazón; **3 F** (sehr) ~ **gern** con mucho gusto; ~ **wenig** muy poco

'Herzlichkeit *f* <-> cordialidad *f*, cariño *m*, afectuosidad *f*; **los** *adj* sin corazón, cruel; **losigkeit** *f* <-> insensibilidad *f*, crueldad *f*; **massage** *f* masaje *m* cardíaco; **muskel** *m* miocardio *m*

Herzog(in) ['hɛrtso:k (-o:gin)] *m* <-s; =e> (*f*) duque, -sa *m,f*

'Herzogtum *n* <-s; -tümer> ducado *m*

'Herzoperation *f* operación *f* de corazón; **rhythmusstörungen** *pl* arritmia *f* cardíaca; **schlag** *m* 1 (Puls) pulso *m*; (Herzklopfen) palpitaciones *flpl*; **2** (Herzversagen) apoplejía *f*; **schrittmacher** *m* marcapasos *m*; **schwäche** *f* insuficiencia *f* coronaria; **spezialist(in)** *m(f)* cardiólogo, -a *m,f*; **stillstand** *m* paro *m* cardíaco; **stück** *n* corazón *m*, centro *m*; **transplantation** *f*, **verpflanzung** *f* trasplante *m* de corazón; **versagen** *n* fallo *m* cardíaco; **zerreißend** *I adj* desgarrador; **II adv** que le parte a uno el corazón

'Hesse *m* <-n; -n> habitante *m* de Hesse

Hessen ['hɛsən] *n* Hesse *f*

'Hessin *f* habitante *f* de Hesse

'hessisch *adj* de Hesse

hetero|gen [hetero:'ge:n] *adj* heterogéneo; **sexuell** *adj* heterosexual

Hetze ['hɛtsə] *f* 1 (Eile) prisa *f*, precipitación *f*; **2** (Hetzreden) difamación *f* (gegen contra)

'hetzen *I v/t* <h> 1 **die Hunde auf j-n** ~ azuzar a los perros contra alg; **die Polizei auf j-n** ~ movilizar a la policía contra alg; **2** (antreiben) **j-n** ~ meter prisa a alg; **II v/i** 3 <h> **desp gegen j-n** ~ difamar a alg; **4** <sn> (eilen) darse prisa; **III v/r** <h> **5 sich** ~ (sich beeilen) darse prisa

'Hetzjagd *f* 1 **auf Wild** cacería *f*; **2 fig** (Hast) prisas *flpl*; **kampagne** *f* campaña *f* de difamación

Heu [høy] *n* <-e> s) heno *m*

'Heuboden *m* henil *m*

Heuche 'lei *f* hipocresía *f*

heucheln ['høyçəln] *v/t, v/i* simular, fingir

'Heuchler(in) *m(f)* hipócrita *m,f*; **zisch** *adj* hipócrita

heuer ['høyər] *adv* südd, österr, schweiz este año

'Heuer *f* <-; -n> **MAR** paga *f*

'Heuernte *f* siega *f* del heno; **haufen** *m* montón *m* de heno

heulen ['høylən] *v/i* 1 **Sirene, Tier, Wind** aullar; **Motor** rugir; **2 F** (weinen) llorar; **F es ist zum** 2 es (como) para echarse a llorar

'Heulsuse *F f* <-; -n> llorona *f*

Heuriger(r) ['høyrigə(r)] *m* <-> A> österr vino *m* joven

'Heulschnupfen *m* fiebre *m* del heno; **schrecke** *f* langosta *f*, saltamontes *m*

heute ['høytə] *adv* hoy; ~ **Morgen, Abend** esta mañana, noche; ~ **in acht Tagen** de hoy en ocho días; ~ **vor vierzehn Tagen** hace quince días; **bis** ~ hasta hoy; (bis jetzt) hasta ahora; **von** ~ **auf morgen** de la noche a la mañana

'heutig *adj* de hoy; (gegenwärtig) actual; **der** ~ **Tag** el día de hoy

'heutzutage *adv* hoy en día

Hexe ['hɛksə] *f* bruja *f* (a fig desp)

'hexen *v/i* hacer brujerías; **F ich kann doch nicht** ~ *!* ¡no puedo hacer milagros!

'Hexenjagd *f* caza *f* de brujas (a fig auf +acus contra); **kessel** *m* fig infierno *m*; **schuss** *m* lumbago *m*

Hexe'rei *f* brujería *f*; **das ist doch keine** ~ no es cosa de brujas

Hickhack ['hɪkʰak] *F n* od *m* <-s; -s> tira

m y afloja (um en, por)

hie [hi:] *adv* ~ **und da** → **hier**

Hieb [hi:p] *m* <-e> s; -e> golpe *m*; **F pl** ~ *e* (Schläge) paliza *f*

'hieb- und 'stichfest *adj* Alibi, Beweis contundente, a toda prueba

hier [hi:r] *adv* aquí (a fig in diesem Punkt); ~ (nimm!) ¡toma!; ~ **oben** usw aquí arriba, etc; **von** ~ **aus** de(sde) aquí; **von** ~ **an räumlich** (des)de aquí; **zeitlich** a partir de ahora; **hie(r) und da** aquí y allá; **zeitlich** a veces, de vez en cuando; **dies Buch** ~ este libro; **F der, die, das** ~ este, esta; ~ **ist, sind** ... aquí está, están ...; ~ **bin ich!** aquí estoy; **TEL** ~ **ist Müller** habla Müller; ~ **behalten** retener, quedarse con; ~ **bleiben** quedarse aquí; ~ **lassen** dejar aquí; ~ **sein** estar aquí

'hie'ran *adv* en esto; **im Anschluss** ~ a continuación (de esto)

Hierarchie [hierar'çi:] *f* jerarquía *f*; **zisch** [-'rarçɪ] *adj* jerárquico

'hie'rauf *adv* 1 **räumlich** encima de od sobre esto; **zeitlich** después de esto, luego; (infolgedessen) por eso; **2 fig mit Bezug auf das Gesagte** a od de esto

'hie'raus *adv* de aquí, de esto; ~ **folgt, dass** ... de aquí se desprende que ...

'hier'bei *adv* 1 (was das angeht) en ese caso; **2 zeitlich** en esto; (bei dieser Gelegenheit) con esto

'hier'durch *adv* 1 **räumlich** por aquí; **2 ursächlich** así, por ello

'hier'für *adv* 1 (zu diesem Zweck) ~ **braucht man** ... para esto se necesita ...; **2 als Gegenleistung was gibst du mir** ~? ¿qué me das por esto?; **3 im Hinblick auf das Gesagte** para esto; **der Grund** ~ la razón para esto; ~ **habe ich kein Interesse, Verständnis** no tengo interés en esto, comprensión para esto

'hier'her *adv* aquí; **bis** ~ **und nicht weiter** hasta aquí y basta; ~ **gehören Gegenstand** tener aquí su lugar; **fig das gehört nicht** ~ eso no viene al caso

'hier'hin *adv* aquí; **bis** ~ hasta aquí

'hie'rin *adv* 1 **räumlich** aquí (dentro); **2 fig** en ese punto

'hier'mit *adv* 1 con esto; **2 ADM** ~ **teile ich Ihnen mit, dass** ... por la presente le comunico que ...

'hier'nach *adv* 1 **zeitlich** después de es-

to, a continuación; **2** (demgemäß, demzufolge) según esto

Hieroglyphe [hiero'gly:fə] *f* jeroglífico *m*

'hie'rüber *adv* de *od* sobre esto (a *fig* u *geh* *zeitlich*); ~ **ist nichts bekannt** no se sabe nada de esto

'hie'rum *adv* **1** *räumlich* alrededor de esto; (*hierherum*) por aquí; **2** *fig* (*um diese Sache*) de esto

'hie'runter *adv* **1** *räumlich* debajo de esto; **2** *unter e-r Menge* entre estos; **3** *fig was verstehen Sie ~?* ¿qué entiende Ud. por eso?

'hier'von *adv* de eso; (*hierüber*) a sobre esto

'hier'vor *adv* **1** *räumlich* delante de esto; **2** *fig* antes de esto

'hier'zu *adv* **1** (*zu diesem Zweck*) para esto; **2** (*hinzu*) a esto, con esto; ~ **kommt noch** a esto hay que añadir; **3** (*diesbezüglich*) con respecto a esto

'hierzulande *adv* en este país

hiesig ['hi:ziç] *adj* de aquí, local, del país; **die ~e Gegend** esta región

hieven ['hi:fən] *v/t* *MAR* izar; *fig* alzar

Hi-Fi-Anlage ['ha:fi-] *f* equipo *m* de alta fidelidad

high [ha:] *F adj* *F* colocado

Highlife ['ha:laif] *F n* <(s)> movida *f*; ~ **machen** armar una juerga

Highlight ['ha:laɪt] *n* <(s); -s> punto *m* fuerte; ~ **society** ['-sə'saɪəti] *f* <-> alta sociedad *f*

Hightech-... ['ha:tek...] *in* *Zssgn* de alta tecnología

Hilfe ['hɪlfə] *f* **1** (*Leistung*) ayuda *f*; **erste** ~ primeros auxilios *m/pl*; **j-m ~ leisten** prestar auxilio a alg; socorrer a alg; auxiliar a alg; **mit ~ von** con la ayuda de, por medio de; **um ~ bitten**, **um ~ rufen** pedir auxilio; (*zu*) ~! ¡socorro!; **sich ~ suchend an j-n wenden** acudir a alg en busca de ayuda; **j-m zu ~ kommen**, **eilen** acudir en auxilio de alg; **etw zu ~ nehmen** valerse de a/c; **2** *FIN* ayuda *f* (financiera), apoyo *m* (financiero); **3** (*Hilfskraft*) auxiliar *m, f*

Hilfeleistung *f* prestación *f* de auxilio, asistencia *f*; **unterlassene** ~ omisión *f* de la obligación de socorro

Hilferuf *m* grito *m* de socorro

Hilfestellung *f* *beim Turnen* ayuda *f*; **j-m ~ geben** ayudar a alg

'hilflos *adj* (*schutzlos*) desamparado; (*ratlos*) desorientado; (*ungeschickt*) torpe; (*in Not*) desvalido; **zigkeit** *f* <-> (*Not*) desamparo *m*; (*Ratlosigkeit*) desorientación *f*

'hilfreich *geh adj* **1** (*hilfsbereit*) servicial, caritativo; **2** (*nützlich*) útil

'Hilfs|aktion *f* campaña *f* de socorro (*für* para); **~arbeiter(in)** *m(f)* peón, -ona *m, f*; **~bedürftig** *adj* necesitado, menesteroso, indigente; **~bereit** *adj* servicial, dispuesto (a ayudar); **~bereitschaft** *f* solicitud *f*, buena disposición *f*; **~kraft** *f* auxiliar *m, f*, ayudante *m, f*; **~maßnahme** *f* medida *f* de socorro; **~mittel** *n* *FIN* ayuda *f* (financiera); *zur Arbeit* herramienta *f* (de ayuda); **~motor** *m* motor *m* auxiliar; **~organisation** *f* organización *f* de ayuda; *private a etwa* ONG *f*; **~verb** *n* verbo *m* auxiliar

Hima'laya [hima'laja] *m* Himalaya *m*

Himbeere ['him-] *f* frambuesa *f*

'Himbeer|geist *m* aguardiente *m* de frambuesa; **~strauch** *m* frambueso *m*

Himmel ['himəl] *m* <-s; -> cielo *m* (*a REL, fig*); **am ~** en el cielo; *REL im ~* en el cielo; **F aus heiterem ~** de sopetón; **unter freiem ~** al aire libre; **in den ~ kommen** ir al cielo; **um ~s willen!** ¡por (el amor de) Dios!; **F (ach, du lieber ~!)** ¡cielos!; **F (das) weiß der ~!** ¡veste a saber!; **F im siebten ~ sein** *F* estar en el séptimo cielo; ~ **und Hölle in Bewegung setzen** remover cielo y tierra, remover Roma con Santiago; **das schreit zum ~** esto clama al cielo; **F das stinkt zum ~** es un escándalo; **in den ~ heben** poner por las nubes

'himmel'angst *F adv* *mir ist ~* *F* me muero de miedo

'Himmel|bett *n* cama *f* con dosel; **~blau** *adj* (azul) celeste

'Himmelfahrt *f* (*Christi*) ~ Ascensión *f*, *Mariä* ~ Asunción *f*

'Himmel|reich *n* reino *m* de los cielos; **~schlüssel** *m* BOT primavera *f*; **~schreiend** *adj* *Ungerechtigkeit* que clama al cielo; **Dummheit** inaudito

'Himmels|körper *m* cuerpo *m* celeste; **~kunde** *f* astronomía *f*

'Himmelsrichtung *f* punto *m* cardinal; **fig aus allen ~en** de todas partes

himmelweit *adj* Unterschied inmenso, enorme

'himmlisch *adj* **1** *REL* celestial, celeste; **2** *F fig* (*großartig*) magnífico, divino

hin [hɪn] *adv* **1** *räumlich nach Süden* ~ hacia el sur; ~ **und zurück** ida y vuelta; ~ **und her gehen** ir de un lado a otro; **F wo ist sie ~?** ¿adónde se ha ido?; **die-ses ewige** **2** *und Her* ese continuo tira y afloja; **2** *zeitlich gegen Abend* ~ hacia la noche; ~ **und wieder** a veces, de vez en cuando; **F nach langem** **2** *und Her* tras muchas dificultades *od* discusiones; **es ist noch einige Zeit** ~, **bis** ... todavía falta bastante hasta que ... (+sub); **3** *fig ~ sein* *F* (*unbrauchbar sein*) estar estropeado; *P* (*tot sein*) estar muerto; ~ **und her überlegen** dar vueltas; ~ **und her gerissen werden** (*zwischen* +dat) no poder decidirse (entre); **F von j-m, etw ganz ~ sein** (*hingerissen sein*) *F* estar loco por a/c, alg; **F dann ist unsere Ruhe** ~ se nos acabó la tranquilidad

hinab [hɪ'nap] → **hinunter**

hinauf [hɪ'nauf] *adv* hacia arriba; **dort ~!** ¡por allí arriba!; ~ **haben wir drei Stunden gebraucht** hemos tardado tres horas en subir

hi'nauf|fahren <*irr, sep*> *v/t* <h>, *v/i* <sn> subir (en coche, etc); ~ **gehen** *v/i* <*irr, sep, sn*> subir (a *fig*)

hi'naufklettern *v/t, v/i* <*sep, sn*> **etw** (*acus*) *od* **auf etw** (*acus*) ~ encaramarse en a/c, trepar a/c

hi'naufsteigen *v/i* <*irr, sep, sn*> subir, ascender (*auf etw acus a/c*)

hinaus [hɪ'naus] *adv* **1** *räumlich* (hacia) afuera; ~! fuera (de aquí)!; **hier ~** por aquí afuera; **zum Fenster ~** por la ventana; **2** *zeitlich auf Monate* ~ durante meses; **über den ersten April** ~ más allá del uno de abril

hi'naus|begleiten *v/t* <*sep, sin ge*> acompañar afuera; ~ **bringen** *v/t* <*irr, sep*> *Sache* llevar afuera; *zu j-n* llevar; *Person* acompañar afuera

hi'nausekeln *F v/t* <*sep*> **j-n** ~ amargar la vida a alg (hasta que se va)

hi'naus|fahren <*irr, sep*> **I** *v/t* <h> **1** *Auto* usw sacar; **II** *v/i* <sn> **2** (*nach draußen fahren*) salir (en coche, etc) (*aus* de); **3** (*wegfahren*) irse (en coche, etc) (*nach* a); ~ **fliegen** *v/i* <*irr, sep, sn*> **1** *Vogel* usw salir volando; **2** *F fig am Arbeitsplatz, aus e-m Lokal* *F* ser echado,

ser puesto de patitas en la calle

hi'nausgehen *v/i* <*irr, sep, sn*> **1** *Person* salir (*aus* de); **2** *Fenster, Tür auf den Hof* ~ dar al patio; **3** *fig über etw* (*acus*) ~ pasar de a/c, rebasar a/c

hi'nausjagen *v/t* <*sep*> echar

hi'nauslaufen *v/i* <*irr, sep, sn*> **1** *Person* salir corriendo; **2** *fig auf etw* (*acus*) ~ acabar en a/c, ir a parar a *od* en a/c; **das läuft auf dasselbe hinaus** viene a ser lo mismo

hi'nauslehnen *v/r* <*sep*> **sich** ~ asomarse

hi'nausragen *v/i* <*sep*> **über j-n, etw** ~ destacarse entre alg, a/c (*a fig*)

hi'naus|schieben *v/t* <*irr, sep*> **1** *aus e-m Raum* sacar (empujando) (*aus* de); **2** *zeitlich* aplazar; ~ **schmeißen** *F v/t* <*irr, sep*> → **hinauswerfen**; ~ **stehen** *v/r* <*irr, sep*> **sich** ~ salir a hurtadillas

hi'nauswachsen *v/i* <*irr, sep, sn*> **über j-n, etw** ~ superar a alg, a/c; **über sich** (*acus*) **selbst** ~ superarse a sí mismo

hi'nauswerfen *v/t* <*irr, sep*> **1** *Gegenstand* echar, tirar; **2** *F fig j-n ~ bsd am Arbeitsplatz* despedir a alg; *F* echar a alg (*a la calle*), poner de patitas en la calle (*a aus e-m Lokal*)

hi'nauswollen *v/i* <*irr, sep*> **1** *F* querer salir; **2** *fig auf etw* (*acus*) ~ pretender a/c; **hoch** ~ tener grandes ambiciones; *F* picar alto

hi'nausziehen <*irr, sep*> **I** *v/t* <h> **1** (*nach draußen ziehen*) sacar; **2** **es zieht ihn in die Natur hinaus** le atrae la naturaleza; **3** (*verzögern*) dar largas a, retardar; **II** *v/i* <sn> **4** salir (*aus* de); **5** **aufs Land** ~ irse (*a vivir*) al campo; **III** *v/r* <h> **6** **sich** ~ (*sich verzögern*) atrasarse, retrasarse; (*lange dauern*) ir para largo

hi'nauszögern <*sep*> **I** *v/t* aplazar, dilatar; **II** *v/r* **sich** ~ atrasarse, retrasarse

'hinbekommen *F v/t* <*irr, sep*> **1** (*schaffen*) lograr, conseguir; **2** **etw wieder** ~ arreglar a/c

'hinbiegen *F v/t* <*irr, sep*> amañar, arreglar

'Hinblick *m* *im od in ~ auf* (+*acus*) (*in Anbetracht*) con vistas a; (*in Bezug auf*) en cuanto a

'hinbringen *v/t* <*irr, sep*> *Person* llevar a; *Sache* transportar; *Zeit* pasar

'hindenken *vli* <irr, sep> **wo denkst du hin!** [en qué estás pensando!]
 hinderlich ['hɪndərliç] *adj* embarazoso, molesto; **j-m, e-r Sache ~ sein** ser un estorbo para alg, a/c
 'hindern *vlt* 1 **j-n (daran) ~, etw zu tun** impedir a alg que haga a/c; 2 (be~) estorbar, molestar
 'Hindernis *n* <-ses; -se> obstáculo *m*; *fig* a molestia *f*, impedimento *m*, estorbo *m*; **Lauf m Leichtathletik** carrera *f* de obstáculos; **rennen n Pferdesport** carrera *f* de saltos-valla
 'hindeuten *vli* <sep> **auf etw (acus) ~** señalar a a/c; *fig* indicar a/c
 Hindu ['hɪndu] *m* <-(s); -(s)> hindú *m*
 Hindu'ismus *m* <-> hinduismo *m*
 hindu'istisch *adj* hinduista
 hin'durch *adv* 1 **räumlich durch etw ~** a través de a/c; **hier ~** por aquí; 2 **zeitlich** durante; **das ganze Jahr ~** durante todo el año
 hin'durchgehen *vli* <irr, sep, sn> **durch etw ~** *Schuss, Person, Weg* atravesar a/c; *F (passen)* caber por a/c
 hinein [hɪ'naɪm] *adv* 1 **räumlich (hacia)** adentro; **nur ~!** ¡pase!; **hier ~!** ¡entre(n) por aquí!; **In etw (acus) ~** en; 2 **zeitlich bis in den Mai ~** hasta bien entrado mayo
 hi'neinbeißen *vli* <irr, sep> **in etw (acus) ~** morder a/c
 hi'neindenken *vli* <irr, sep> **sich in j-n, in j-s Lage ~** ponerse en el lugar de alg
 hi'neinfahren <irr, sep> **I vlt <h> Fahrzeug, Dinge** entrar (in +acus en); **j-n in die Stadt ~** llevar a alg a la ciudad; **II vli <sn> in etw (acus) ~** entrar en a/c
 hi'neinfinden *vli* <irr, sep> *fig* **sich in etw (acus) ~** familiarizarse con a/c
 hi'neingehen *vli* <irr, sep, sn> 1 (eintreten) entrar (in +acus en); 2 *fig* (Platz finden) caber, entrar
 hi'neingeraten *vli* <irr, sep, plp> **hineingeraten, sn> In etw (acus) ~** ir a parar a a/c, caer en a/c
 hi'neininterpretieren *vlt* <sep, sin ge> **etw in e-n Text ~** sobreinterpretar a/c en un texto
 hi'neinknien *vli* <sep> *fig* **sich in e-e Arbeit ~** meterse de lleno en un trabajo
 hi'neinkommen *vli* <irr, sep, sn> 1 (hineingelangen) entrar (in +acus en); 2 *F (hineinsollen)* tener que meterse; (hin-

gehören) ir; **das kommt hier hinein** eso va aquí
 hi'neinlaufen *vli* <irr, sep, sn> 1 *Person* entrar (in +acus en); **in ein Auto ~** meterse debajo de un coche; 2 *Flüssigkeit in etw (acus) ~* entrar en a/c
 hi'neinlegen *vlt* <sep> **etw in etw (acus) ~** meter a/c en a/c; *fig* *Gefühl* poner
 hi'neinpassen *vli* <sep> caber, entrar (in +acus en)
 hi'neinreden *vli* <sep> *fig* **j-m in s-e Angelegenheiten ~** meterse en los asuntos de alg
 hi'neinstecken *vlt* <sep> 1 **etw in etw (acus) ~** meter, poner, introducir a/c en a/c; 2 *F Geld in etw (acus) ~* invertir (F meter) dinero en a/c
 hi'neinsteigern *vli* <sep> **sich in s-n Zorn ~** dejarse llevar por la ira
 hi'neinversetzen *vli* <sep, sin ge> **sich in j-n, in j-s Lage ~** ponerse en el lugar de alg
 hi'neinwachsen *vli* <irr, sep, sn> *fig* **in e-e Aufgabe ~** hacerse a una tarea
 hi'neinwerfen *vlt* <irr, sep> **etw in etw (acus) ~** echar a/c en a/c; **e-n Blick in etw (acus) ~** echarle a a/c un vistazo
 hi'neinwollen *F vli* <irr, sep> querer entrar
 hi'neinziehen <irr, sep> **I vlt <h> fig j-n in etw (acus) ~** implicar a alg en a/c; **II vli <sn> entrar (in +acus en)**
 'hinfahren <irr, sep> **I vlt <h> Person** llevar; *Lasten* transportar; **II vli <sn> ir a**
 'Hinfahrt *f* viaje *m* de ida; **auf der ~** a la ida
 'hinfallen *vli* <irr, sep, sn> caer(se); *Gegenstand* caer al suelo
 'hinfällig *adj* 1 (ungültig) caducado, nulo, sin validez; 2 (gebrechlich) caduco, frágil; *Greis* decrepito
 'hinfinden *vli* <irr, sep> encontrar el camino; **fliegen vli <irr, sep, sn> 1 **mit dem Flugzeug** ir en avión; 2 *F fig (hinfallen)* *F* caerse de bruces
 'Hinflug *m* vuelo *m* de ida; **auf dem ~** a la ida
 'hinführen <sep> **I vlt** llevar; **II vli Weg ~** zu llevar a; *fig* **wo soll das ~?** ¿adónde irá a parar (esto)?
 'Hingabe *f* 1 (Aufopferung) entrega *f*, abnegación *f*; 2 (Leidenschaft) devoción *f*
 'hingeben <irr, sep> **I geh vlt** 1 dar, en-**

tregar; **II vlr** 2 **sich e-r Sache (dat) ~** dedicarse a a/c, entregarse a a/c; **sich der Hoffnung ~, dass ...** abrigar la esperanza de que ...; 3 *sexuell sich j-m ~* entregarse a alg
 'Hingebung *f* <-> devoción *f*
 'hingebungsvoll *I adj* 1 (aufopfernd) abnegado, devoto; 2 (leidenschaftlich) apasionado; **II adv** 3 con abnegación, con devoción; 4 apasionadamente
 hin'gegen *cj* en cambio
 'hingehen *vli* <irr, sep, sn> 1 **an e-n Ort** ir (zu etw a a/c; zu j-m a casa de alg); **wo gehst du hin?** ¿adónde vas?; 2 *zeitlich* pasar, transcurrir; 3 (durchgehen) **das mag diesmal noch ~** por esta vez puede pasar
 'hingehören *vli* <sep, plp> **hingehört** estar en su sitio; **wo gehört das hin?** ¿dónde va esto?
 'hingeraten *vli* <irr, sep, plp> **hingeraten, sn> F** ir a parar a; **wo sind wir denn hier ~?** *F* ¿dónde nos hemos metido?
 'hingerissen *adj* → hinreißen
 'hinhalten *vlt* <irr, sep> 1 **j-m etw ~** tenderle a/c a alg; 2 *fig j-n ~* hacer esperar a alg
 'hinhaufen *F* <irr, sep> **I vlt** 1 *Arbeit* chapucear; 2 (hinschmeißen) tirar; **II vli** 3 *fig* (klappen, richtig sein) *F* cuajar; **III vlr** 4 **sich ~** tumbarse, echarse; (schlafen gehen) acostarse
 'hinhören *vli* <sep> prestar atención, escuchar atentamente
 hinken ['hɪŋkən] *vli* 1 <h> cojear (a fig); 2 <sn> **über die Straße ~** atravesar la calle cojeando
 'hinknien *vli* <sep, sn> (u vlr sich ~) ponerse de rodillas
 'hinkommen *vli* <irr, sep, sn> 1 (kommen) llegar (zu a); **wie kommt man hin?** ¿cómo se llega allí?; *fig* **wo kämen wir hin, wenn ...?** ¿adónde iríamos a parar si ...?; 2 **wo ist meine Tasche hingekommen?** *F* ¿dónde ha ido a parar mi bolso?; 3 *F (hingehören)* ir; **wo kommt das hin?** ¿dónde va esto?; 4 *F (auskommen)* **mit etw ~** tener bastante con a/c; 5 *F (stimmen)* ser correcto
 'hinkriegen <sep> → hinbekommen
 'hinlänglich *I adj* suficiente; **II adv** bastante, suficientemente; **~ bekannt** suficientemente conocido
 'hinlegen <sep> **I vlt** 1 poner, colocar; **j-m etw ~** ponerle a/c a alg; 2 *F (bezahlen)* poner; 3 *F (mustergültig ausführen)* bordar; **II vlr** 4 **sich ~** echarse; **zum Schlafen** acostarse
 'hinlenken *vlt* <sep> 1 conducir, dirigir (zu a); 2 *fig* **das Gespräch auf etw (acus) ~** llevar la conversación a a/c
 'hinnehmen *vlt* <irr, sep> (dulden) tolerar, soportar; (akzeptieren) aceptar
 'hinpassen *F vli* <sep> caber (a Personen, Worte); *fig* ir, pegar; **das Bild passt hier nicht hin** el cuadro no va aquí
 'hinreichend *adj* suficiente
 'Hinreise *f* viaje *m* de ida; **auf der ~** a la ida
 'hinreißen *vlt* <irr, sep> 1 (begeistern) arrebatar, entusiasmar; **von etw, j-m hingerissen sein** estar entusiasmado por a/c, alg; 2 **sich zu e-r Bemerkung ~ lassen** hacer una observación dejándose llevar
 'hinreißen *adj* arrebataador, irresistible
 'hinrichten *vlt* <sep> **j-n ~** ejecutar a alg
 'Hinrichtung *f* ejecución *f*
 'hin|schauen *bsd südd* <sep> → hinsehen; **~schicken vlt <sep> enviar, mandar (zu a); **~schlagen vli <irr, sep> 1 <h> (schlagen) golpear, pegar; 2 *F <sn> (hinfallen)* *F* caer(se); **~schleppen <sep> I vlt** arrastrar (zu a); **II vlr sich ~** arrastrarse (zu a); *fig* (sich hinziehen) prolongarse; **~schmeißen F <irr, sep> → hinwerfen; **~schreiben <irr, sep> vlt** escribir
 'hinsehen *vli* <irr, sep> mirar (zu hacia), fijarse (zu en); **ich kann (gar) nicht ~** no puedo mirarlo; **bei genauerem** 2 bien mirado
 'hin sein → hin
 'hinsetzen <sep> **I vlt** *Sache* poner, colocar; *Person* sentar; **II vlr sich ~** sentarse
 'Hinsicht *f* in dieser ~ a este respecto; in jeder ~ a todas luces; in politischer ~ desde el punto de vista político
 'hinsichtlich *prp* <+gen> con respecto a, en cuanto a
 'Hinspiel *n* SPORT partido *m* de ida
 'hinstellen <sep> **I vlt** 1 poner, colocar; 2 *fig etw, j-n als etw ~* tildar od tachar a a/c, alg de a/c; **II vlr** 3 **sich ~** an e-e Stelle******

ponerse, colocarse; **sich hinten** ~ ponerse detrás

hinterstellen [hɪnt'ʔan-] *geh vlt* <sep> (zurückstellen) postergar

hinten [hɪntən] *adv* (por) detrás, atrás; (am Ende), in *e-r Reihe* al final; (im Hintergrund) en el fondo; ~ *im Saal* al fondo de la sala; **weiter** ~ más atrás; in *e-m Buch* más abajo; **von** ~ por detrás; **F j-n am liebsten von ~ sehen** no poder soportar a alg; ~ **stehen in e-m Raum** estar al fondo; in *e-r Reihe* estar al final

hinten'drauf *F adv* atrás; **j-m ein paar ~ geben** darle un par de azotes a alg

hinterherum *adv* 1 *räumlich* por detrás; 2 *F fig bekommen* a escondidas, secretamente; *erfahren* extraoficialmente

hinten'über *adv* de espaldas, hacia atrás

hinter [hɪntər] *prp* Lage <+dat>, Richtung <+acus> detrás de, tras (a Reihenfolge); **gleich ~ Köln** poco después de Colonia; ~ **j-m, etw stehen** estar detrás de alg, a/c, apoyar a alg, a/c (a fig); **etw ~ sich (acus) bringen** acabar con a/c; **etw ~ sich (dat) haben Arbeit usw** haber terminado; *Operation usw* haber pasado; **F ~ etw (acus) kommen (entdecken)** descubrir a/c; (*verstehen*) captar od entender a/c

Hinterlache *f im Auto* eje *m* trasero; **ausgang** *m* salida *f* trasera; **~bänkler** [-bɛŋklər] *m* diputado *m* de poca importancia

Hinterbein *n* pata *f* trasera; **F fig sich auf die ~e stellen** *F* enseñar los dientes

Hinterbliebene(r) [-'bli:bənə(r)] *f(m)* <→ A> deudo *m,f*; **die trauernden ~n** la familia del difunto

hintere(r, -s) *adj* de atrás; *bsd Körperteile* posterior, trasero; **die ~n Reihen** las últimas filas

hinterei'ander *adv* 1 *räumlich* uno tras otro; 2 *zeitlich* seguido; **viermal** ~ cuatro veces seguidas

Hinter'eingang *m* entrada *f* trasera, puerta *f* de atrás; **~fragen** *vlt* <sin ge> indagar; **~gedanke** *m* segunda intención *f*; **~gehen** *vlt* <irr, sin ge> engañar, embaucar

Hintergrund *m* fondo *m* (a MAL); *THEA* foro *m*; *FOT*, *fig* segundo plano *m*; **im ~**

en segundo plano; *fig sich im ~ halten, im ~ bleiben* mantenerse en un segundo plano; *pl Hintergründe* *fig* trasfondo *m*, telón *m* de fondo

hintergründig [hɪntərgryndɪç] *adj* *Lächeln* enigmático; *Humor* soterrado

Hintergrundinformation *f* información *f* de trasfondo (*über* +acus sobre)

Hinterhalt *m* <(e)s; -e> emboscada *f*; **j-n in e-n ~ locken** hacer caer a alg en una trampa

hinterhältig [hɪntər'heltɪç] *adj* insidioso, traicionero

Hinterhand *f* 1 *zo* cuarto *m* trasero; 2 *fig etw in der ~ haben* tener a/c guardada

hinter'her *adv* 1 *zeitlich* después, posteriormente; *fig mit, in etw (dat) ~ sein* ir con retraso en a/c; 2 *räumlich* detrás (a Rangfolge); 3 *fig (sehr) ~ sein, dass* estar (muy) empeñado en que (+subj)

hinter'herhinken *vli* <sep, sn> seguir (cojeando) (*hinter etw, j-m* a/c, a alg); *fig* ir con retraso (*hinter* + dat en)

hinter'herlaufen *vli* <irr, sep, sin ge> **j-m, e-r Sache** ~ ir detrás de alg, a/c (a *F fig*)

Hinterhof *m* patio *m* trasero

Hinterkopf *m* occipucio *m*; **F etw im ~ haben** tener a/c en mente

Hinterland *n* interior *m* del país

hinter'lassen *vlt* <irr, sep, sin ge> dejar; *testamentarisch* legar; *~schaft* *f* herencia *f*, legado *m*

hinter'legen *vlt* <sep, sin ge> depositar

Hinter'legung *f* depósito *m*; **gegen ~ von** contra depósito *de*

Hinterlist *f* astucia *f*, perfidia *f*, alevosía *f*; *~ig* astuto, pérfido, alevoso

hinterm [hɪntərm] *F = hinter dem*

Hintermann *m* <(e)s; -er> 1 *mein* ~ la persona que está detrás de mí; 2 *fig (Drahtzieher)* instigador *m*

Hintermannschaft *f* SPORT defensa *f*

hintern [hɪntərn] *F = hinter den*

Hintern *F m* <-s; -> *F* trasero *m*; **j-m den ~ versohlen** dar a alg unos azotes; **F j-n od j-m in den ~ treten** *F* dar a alg una patada en el culo; *P fig j-m in den ~ kriechen* *P* lamer a alg el culo

Hinterrad *n* rueda *f* trasera; **~antrieb** *m* tracción *f* trasera

hinter'rücks [hɪntərryks] *adv* por detrás; *fig* a traición, con alevosía

hinters [hɪntərs] *F = hinter das*

Hinter'schinken *m* jamón *m* (de las patas traseras); **~sinn** *m* sentido *m* oculto; *bei Äußerungen* sobreentendido *m*; **~sinnig** *adj* de doble sentido, ambiguo

hinterste(r, -s) *adj* extremo, último; in *der ~n Reihe* en la última fila

Hinterteil *F n* (Gesäß) *F* trasero *m*

Hintertreffen *n ins ~ geraten* perder terreno, quedar relegado a un segundo plano

hinter'treiben *vlt* <irr, sep, sin ge> *Reform, Gesetz* hacer fracasar; *Pläne* a frustrar

Hinter'treppe *f* escalera *f* de servicio; **~tür** *f* puerta *f* trasera

Hintertürchen [-'tyrɪçən] *n* <-s; -> *fig sich (dat) ein ~ offen halten* prepararse una salida

Hinterwäldler(in) [-'veltłər(ɪn)] *m(f)* *F* provinciano, -a *m,f*

hinter'ziehen *vlt* <irr, sep, sin ge> defraudar; **Steuern** ~ defraudar a Hacienda

hintun *F vlt* <irr, sep> poner, meter

hinüber [hɪ'ny:bər] *adv* al otro lado; **über** (+acus) ~ por encima de; **F ~ sein (kaputt)** *F* estar cascado; (*verdorben*) estar pasado; (*tot*) estar muerto; (*bewusstlos*) estar ido

hi'nüberfahren <irr, sep> **I** *vlt* <h> **j-n, etw über den Fluss** ~ pasar a alg, a/c al otro lado del río; **II** *vli* <sn> (**über e-n Fluss, e-e Brücke**) ~ atravesar (un río, un puente); ~ **zu, nach** pasar a

hi'nübergehen *vli* <irr, sep, sn> **über e-e Straße, Brücke usw** pasar al otro lado (**über etw** acus de a/c), atravesar (**über etw** acus a/c); **auf die andere Seite** ~ pasar al otro lado

hi'nüberkommen *vli* <irr, sep, sn> **1 auf die andere Seite** pasar al otro lado; **2 über ein Hindernis** poder pasar por encima (**über etw** acus de a/c); **3 F (besuchen)** **zu j-m** ~ ir bzw venir a visitar a alg

hi'nüberreichen <sep> **I** *vlt* **j-m etw** ~ pasarle a/c a alg; **II** *vli* (*sich erstrecken*) extenderse, prolongarse (**bis** hasta); (*lang genug sein*) alcanzar (**bis** hasta)

hi'nübersteigen *vli* <irr, sep, sn> **über etw (acus)** ~ pasar od subir por encima de a/c

hi'nüberwechseln *vli* <sep, h o sn> pa-

sar (*zu* a); **zu e-r anderen Partei** ~ cambiar a otro od de partido

'hin- und 'hergehen *vli* <irr, sep, sn> ir de un lado a otro

'Hin- und 'Rück'fahrt *f* (viaje *m* de) ida y vuelta; **~flug** *m* (vuelo *m* de) ida y vuelta; **~weg** *m* (camino *m* de) ida y vuelta

hinunter [hɪ'nuntər] *adv* (hacia) abajo; **dort ~!** ¡ahí abajo!; ~ **ging die Fahrt sehr schnell** el descenso fue muy rápido; **bis ins Tal** ~ hasta el valle

hi'nunter'fahren <irr, sep> *vlt* <h>, *vli* <sn> bajar (en coche, etc); ~ **fallen** <sep> → **herunterfallen**; ~ **gehen** *vli* <irr, sep, sn> bajar (a pie); ~ **schlucken** *vlt* <sep> tragar (a *F fig Ärger, Kritik*); ~ **springen** *vli* <irr, sep, sn> saltar (*von* de); ~ **spülen** *vlt* <sep> **1 im Ausguss, WC** verter; **2 F Bissen usw** tragar; *fig Kummer, Ärger* ahogar

hi'nuntersteigen *vlt, vli* <irr, sep, sn> bajar; **den Berg** ~ bajar la montaña

hi'nunterstürzen <sep> **I** *vlt* <h> **1 Person** arrojar (*von* de); **2 F fig Getränk** beber de un trago; **II** *vli* <sn> **3 (hinunterfallen)** precipitarse, caerse (*von* de); **III** *vlr* <h> **4 sich** ~ arrojar, tirarse; **sich von e-m Turm** ~ tirarse desde una torre

hi'nunterwerfen *vlt* <irr, sep> tirar, arrojar; ~ **würgen** *vlt* <sep> tragar (a duras penas)

hinweg [hɪ'nve:k] *adv* **1 geh ~ (mit dir)!** ¡fuera (contigo)!; **2 räumlich über etw (acus)** ~ por encima de a/c; *fig über unsere Köpfe od uns* ~ por encima de nuestras cabezas od de nosotros; **3 zeitlich über Jahre** ~ durante años

Hinweg [hɪ'nve:k] *m* (camino *m* de) ida *f*; **auf dem ~** a la ida

hin'weggehen *vli* <irr, sep, sn> (*nicht beachten*) **über etw (acus)** ~ pasar por encima de a/c, pasar a/c por alto

hin'weghelfen *vli* <irr, sep> **j-m über etw (acus)** ~ animar od ayudar a alg a superar a/c

hin'wegkommen *vli* <irr, sep, sn> **über etw (acus)** ~ superar a/c, consolarse de a/c; **Ich komme darüber nicht hinweg** no puedo olvidarlo

hin'wegsehen *vli* <irr, sep> (*unbeachtet lassen*) **über etw (acus)** ~ hacer la vista gorda a a/c

hin'wegsetzen v/r <sep> **sich über etw** (acus) ~ pasar por encima de a/c, no hacer caso de a/c

hin'wegtäuschen v/t <sep> **j-n über etw** (acus) ~ engañar a alg en a/c; **das täuscht darüber hinweg, dass** ... eso hace olvidar que ...

Hinweis ['hinvaɪs] m <-es; -e> 1 (Mitteilung) indicación f, advertencia f; 2 ADM **unter ~ auf** (+acus) con referencia a; 3 (Anzeichen) indicio m

hinweisen <irr, sep> I v/t **j-n auf etw** (acus) ~ indicarle a/c a alg; II v/i **auf etw** (acus) ~ indicar a/c, señalar a/c; **ich weise darauf hin, dass** ... advierto que ... señalo que ...

hinweisend adjt GRAM demostrativo

Hinweis|schild n letrero m indicador; **~tafel** f tablón m de anuncios

hinwenden v/r <irr, sep> **sich zu j-m** ~ volverse hacia alg; fig **nicht wissen, wo man sich ~ soll** no saber a quién dirigirse

hinwerfen <irr, sep> I v/t 1 tirar, echar; 2 F **Arbeit usw** dejar, abandonar; II v/r 3 **sich** ~ tirarse al suelo

hinwirken v/i <sep> **auf etw** (acus) ~ intentar conseguir a/c

hinwollen F v/i <irr, sep> querer ir (allí); **wo willst du hin?** ¿adónde quieres ir?

hinziehen <irr, sep> I v/t <h> 1 **etw zu sich** (dat) ~ tirar a/c hacia sí; fig **ich fühle mich zu ihm hingezogen** me siento atraído por él; 2 (in die Länge ziehen) atrasar, demorar; II v/i <sn> 3 (umziehen) establecerse (allí), irse a vivir (allí); III v/r <h> **sich** ~ 4 (sich in die Länge ziehen) prolongarse, demorarse; 5 räumlich extenderse (bis nach hasta)

hinzielen v/i <sep> **auf etw** (acus) ~ tender a/c

hinzu [hin'tsu:] adv además, a eso

hin'zufügen v/t <sep> añadir, agregar (zu a)

hin'zukommen v/i <irr, sep, sn> 1. (sich anschließen) juntarse (zu a), reunirse (zu con); 2 überraschend sobrevenir; 3 Dinge añadirse; **es kommt noch hinzu, dass** ... hay que añadir que ...

hin'zulsetzen v/t <sep> añadir, agregar; **~zahlen** v/t <sep> añadir, incluir; **~ziehen** v/t <irr, sep> Arzt usw consultar

Hiobsbotschaft ['hi:ɔps-] f mala noticia f

Hip-Hop ['hɪphɒp] m <-s> MUS hip-hop m

Hippie ['hɪpi:] m <-s; -s> hippie m, f

Hirn [hɪrn] n <-(e)s; -e> 1 Organ cerebro m (a fig Person); 2 Substanz, GASTR, fig sesos m/pl

'Hirngespinnst n quimera f; **~hautentzündung** f meningitis f; **~rissig** F adj F disparatado, loco; **Idee a F** descabellado; **~tod** m muerte f cerebral; **~verbrannt** F adjt → **himmrissig**

Hirsch [hɪʃ] m <-(e)s; -e> ciervo m; **~geweih** n cornamenta f de ciervo; **~käfer** m ciervo m volante; **~kalb** n cervato m; **~kuh** f cierva f

Hirse ['hɪrzə] f mijo m

Hirt [hɪrt] m <-en; -en> pastor m

'Hirte m <-n; -n> 1 geh → **Hirt**; 2 REL pastor m; **der Gute** ~ el Buen Pastor

'Hirten|brief m pastoral f; **~hund** m perro m pastor

'Hirtin f pastora f

His, his [hɪs] n <-; -> MUS si m sostenido

Hispanoa'merika [hɪspɑ:nao'me:rika] n Hispanoamérica f

hissen ['hɪsən] v/t izar, enarbolar

Histori|ker(in) [hɪs'to:ri:kə(r)] m(f) historiador, a m, f; **~isch** adj histórico

Hit [hɪt] F m <-(s); -s> 1 MUS éxito m (musical), hit m; 2 fig éxito m (de ventas)

'Hitliste f, **~parade** f lista f de éxitos

Hitze ['hɪtsə] f <-> calor m; fig a ardor m, fogosidad f; MED **fliegende** ~ sofoco m; **bei dieser** ~ con este calor; **etw bei schwacher ~ kochen** cocinar a/c a fuego lento; **in der ~ des Gefechts** en el acaloramiento de la discusión

'hitzebeständig adj resistente al calor (de clase) por el calor

'hitzefrei adj Schule ~ **haben** tener libre (de clase) por el calor

'Hitze|periode f período m de calor; **~welle** f ola f de calor

'hitzig adj Gemüt fogoso, impetuoso; (erregt) excitado; **Debatte** acalorado

'Hitz|kopf m persona f colérica; **~schlag** m insolación f

HIV [ha:'vi:'fau] n Abk <-(s); -s> (human immunodeficiency virus) VIH m;

~negativ adj seronegativo; **~positiv** adj seropositivo; **~Virus** m od n virus m del sida

hl Abk (Hektoliter) hl. (hectolitro)

Hl. Abk (Heiliger, Heilige) San, Sto., Sta. (Santo, Santa)

H-Milch ['ha:-] f leche f UHT

h-Moll ['ha:-] n MUS si m menor

HNO|-Arzt [ha:'nɔ:'o:'artst] m, **~Ärztin** f F otorrino, -a m, f

Hobby ['hɒbi] n <-s; -s> hobby m; **~koch** m, **~köchin** f cocinero, -a m, f aficionado, -a; **~raum** m cuarto m de hobbies

Hobel ['hɒbəl] m <-s; -> cepillo m de carpintero; **~bank** f <-; -bänke> banco m de carpintero

'hobeln v/t, v/i cepillar

hoch [ho:x] I adj <hohe, höher, höchste> 1 (von großer Höhe) alto; **zwei Meter ~ sein** tener dos metros de alto; **wie ~ ist der Montblanc?** ¿qué altura tiene el Montblanc?; F fig **das ist mir zu ~** es demasiado para mí, no lo entiendo; 2 (in großer Höhe) alto, elevado; fig **im hohen Norden** en el extremo norte;

3 wert- u mengenmäßig alto, elevado; **Alter** avanzado; **Geschwindigkeit**, **Gewicht** grande; **Strafe** fuerte; **hohe Ansprüche (an j-n)** **stellen** ser muy exigente (con alg); **wie ~ ist die Summe?** ¿a cuánto asciende (el total)?; 4 Rangfolge: **Beamter**, **Würdenträger** usw alto;

Posten, **Rang** a elevado; **Offizier** de alto rango; 5 MUS **Ton** agudo, alto; **Stimme** agudo; **Note** **das hohe C** el do de pecho; 6 MAT **vier ~ fünf** cuatro elevado a cinco; **vier ~ zwei** mst cuatro al cuadrado; **vier ~ drei** mst cuatro al cubo; II adv 7 (in großer Höhe) ~ (oben) en lo alto (auf +dat de); ~ **gewachsen** muy alto; ~ **erhobenen Hauptes** con la cabeza alta; 8 (nach oben) **Hände ~!** ¡manos arriba!; **etw ~ in die Luft werfen** tirar od lanzar a/c por los aires; 9 wert- u mengenmäßig altamente, sumamente, muy; 10 mit adj u plp ~ **angesehen** muy bien visto, muy estimado; ~ **begabt** superdotado; ~ **dotiert** muy bien remunerado; ~ **empfindlich** **Messinstrument** muy sensible; **Film** ultrasensible; ~ **entwickelt** **Völker**, **Land** muy desarrollado; **Technik** muy sofisticado; ~ **geachtet** muy respetado; ~ **gestellt** fig en un lugar destacado; ~ **qualifiziert** altamente cualificado; ~ **stehend** fig de alto nivel; ~ **zivilisiert** muy civilizado; 11 mit Verben ~ **gewinnen** SPORT ganar con un amplio margen; ~ **verlieren** SPORT sufrir una gran derrota; **etw ~ und heilig versprechen** prometer

solemnemente; **etw ~ und heilig versichern** asegurar por lo más sagrado; F **wenn es ~ kommt** a lo sumo, como mucho; 10 **singen** alto

Hoch n <-s; -s> 1 METEO zona f de alta presión, anticiclón m; 2 (~ruf) viva m, brindis m; **ein ~ der od auf die Köchin!** ¡un hurra por la cocinera!

'Hochachtung f gran estima f, respeto m (vor +dat por); **Briefschluss mit vorzüglicher ~** le saluda atentamente

'hoch|achtungsvoll adv **Briefschluss** le saluda atentamente; **~adel** m alta nobleza f; **~aktuell** adj de máxima actualidad; **~altar** m altar m mayor; **~amt** n misa f mayor

'hocharbeiten v/r <sep> **sich** ~ trabajar-se un puesto (zu de)

'hochauflösend adjt TV, Bildschirm de alta definición

'Hochbau m Sektor construcción f sobre tierra; **Hoch- und Tiefbau** construcción f sobre y bajo tierra

'hochbetagt adj de edad muy avanzada

'Hochbetrieb m actividad f intensa; **es herrscht ~** (es sind viele Leute da) hay mucha gente

'Hoch|burg f fig baluarte m, centro m; **~deutsch** adj alto alemán

'Hochdruck m 1 METEO altas presiones f/pl; 2 F fig mit od unter ~ **arbeiten** trabajar a toda marcha; 3 MED presión f alta, hipertensión f; 4 TYPO impresión f en relieve

'Hoch|druckgebiet n → **Hoch** 1; **~ebene** f meseta f, altiplano m

'hocherfreut adjt encantado (über +acus de)

'hochexplosiv adj altamente explosivo (a fig)

'hochfahren v/i <irr, sep, sn> 1 subir (a fig nach Hamburg a Hamburgo); 2 fig erschrocken sobresaltarse; **aufbrausen** explotar

'Hochform f plena forma f; **in ~ sein** estar en plena forma

'Hoch|format n formato m vertical; **~frequenz** f alta frecuencia f; **~frisur** f peinado m alto; **~gebirge** n alta montaña f; **~gefühl** n entusiasmo m, emoción f

'hochgehen v/i <irr, sep, sn> 1 Person, Ballon subir; **Vorhang** levantarse; 2 F (explodieren) hacer explosión, explotar;

etw ~ *lassen* hacer explotar a/c; **3** *fig* Preise subir; **4** F (*wütend werden*) F ponerse furioso; **5** *Spionagenetz* usw descubrirse

'Hoch|genuss *m* delicia *f*, gozada *f*; **2** *geschlossen* *adj*t Kleid cerrado; **2** *geschwindigkeitszug* *m* tren *m* de alta velocidad; **2** *gestochen* F *desp* *adj*t encopetado; *Rede* rebuscado

'Hochglanz *m* brillo *m* intenso; *etw auf* ~ *bringen* Auto usw dar lustre a a/c

'hochgradig *I* *adj* intenso; *II* *adv* en alto grado

'hochhackig *adj* de tacones altos

'hochhalten *v/t* <irr, sep> **1** alzar; *im Augenblick* mantener en alto; **2** *fig* *j-s* *Andenken* honrar la memoria de alg

'Hochhaus *n* edificio *m* de varios pisos

'hochheben *v/t* <irr, sep> alzar, levantar

'hoch|intelligent *adj* muy inteligente; *~interessant* *adj* muy interesante

'hochjubeln F *v/t* <sep> ensalzar mucho

'hochkant *adv* de canto; F *j-n* ~ *hinauswerfen* F echar a alg con cajas destempladas

hochkarätig ['hox:kare:tiç] *adj* **1** *Diamant* usw de muchos quilates; **2** *fig* *Person*, *Politiker*, *Manager* de peso

'hochkommen F *v/i* <irr, sep, sn> **1** (*he-raufkommen*) subir; **2** *aus dem Magen* devolver, vomitar; *fig* **es kommt mir hoch, wenn ich das sehe** me dan náuseas de verlo; **3** *fig* *wirtschaftlich* usw *wieder* ~ *Land* prosperar; *Kranker* restablecerse; **4** *fig* *beruflich* ascender; *wieder* ~ levantar cabeza

'Hochkonjunktur *f* coyuntura *f* favorable

'hochkrempeln *v/t* <sep> *Ärmel* arremangar

'Hochland *n* tierra *f* alta, altiplano *m*

'hochleben *v/i* <sep> *j-n*, *etw* ~ *lassen* brindar por alg, a/c; *er lebe hoch!*, *hoch soll er leben!* ¡viva!

'Hoch|leistungssport *m* deporte *m* de alta competición; **2** *modern* *adj* ultramoderno, de última moda; *~mut* *m* orgullo *m*, altivez *f*, altanería *f*; **2** *mütig* ['my:tiç] *adj* orgulloso, altivo, altanero; **2** *näsig* ['ne:ziç] *adj* engreído, arrogante; *~näsigkeit* *f* <-> engreimiento *m*, arrogancia *f*

'hochnehmen *v/t* <irr, sep> **1** (*anheben*) levantar; *Kind* coger en brazos; **2** F *fig*

(*verspotten*) F tomar el pelo a

'Hochofen *m* alto horno *m*

'hochprozentig *adj* *Getränk* muy fuerte, de mucho alcohol, de alta graduación

'hoch|ragen *v/i* <sep> elevarse; *~rechnen* *v/t* <sep> calcular (aproximadamente)

'Hochrechnung *f* cálculo *m* (aproximado)

'hochreißen *v/t* <irr, sep> *Arme*, *Gewicht* levantar bruscamente

'hoch'rot *adj* muy rojo; *Gesicht* a al rojo vivo; F como un tomate

'Hochruf *m* vitor *m*, viva *m*; *~e* *e-r* *Menge* a aclamaciones *flpl*

'Hochsaison *f* temporada *f* alta

'Hochschaukeln F <sep> **I** *v/t* exagerar; **II** *v/r* *sich* (*gegenseitig*) ~ acalorarse

'hoch|schlagen <irr, sep> **I** *v/t* <h> *Kragen* subir(se); **II** *v/i* <sn> *Flammen* alzarse; *Wellen* ser muy alto; *~schnellen* *v/i* <sep, sn> levantarse de golpe; *~schrauben* *v/t* <sep> subir; *fig* a aumentar

'Hoch|schulabschluss *m* título *m* universitario; *~schule* *f* escuela *f* superior; (*Universität*) universidad *f*; *~schüler* (-in) *m(f)* universitario, -a *m,f*; *~schullehrer*(in) *m(f)* profesor, a *m,f* universitario, -a; *~schulreife* *f* bachillerato *m*; *~schulstudium* *n* estudios *m/pl* superiores

'hochschwanger *adj* en avanzado estado de embarazo

'Hochsee *f* falta mar *f*; *~fischerei* *f* pesca *f* de altura; *~jacht* *f* yate *m* de altura

'Hochseil *n* cuerda *f* floja; *~akt* *m* funambulismo *m*

'Hoch|sitz *m* JAGD puesto *m* elevado; *~sommer* *m* pleno verano *m*, canícula *f*; **2** *sommerlich* *adj* de pleno verano

'Hochspannung *f* EL, *fig* alta tensión *f*; *~sleitung* *f* línea *f* de alta tensión; *~smast* *m* poste *m* de alta tensión

'hochspielen *v/t* <sep> dramatizar

'Hochsprache *f* lenguaje *m* culto

'hochspringen *v/i* <irr, sep, sn> dar saltos (*vor Freude* de alegría); *an j-m* ~ saltar a alg

'Hoch|springer(in) *m(f)* saltador, a *m,f* de altura; *~sprung* *m* salto *m* de altura

höchst [hø:çst] *adv* sumamente, altamente

'Höchstalter *n* edad *f* máxima

'Hochstand *m* JAGD puesto *m* elevado

'Hochstapel' *lei* *f* estafa *f*

'hochstapeln *v/i* <sep> estafar

'Hochstapler(in) *m(f)* estafador, a *m,f*

'Höchstbetrag *m* importe *m* máximo

'höchste(r, -s) *adj* el más alto; *Ausmaß*, *Rang* a superior; TEC, PHYS, COM, ADM máximo; *das* ~ *Gut* el bien más preciado; *auf* ~ *r Ebene* al nivel más alto od máximo

'höchstenfalls *adv* a lo sumo, como mucho

'höchstens *adv* **1** a lo sumo; **2** (*bestenfalls*) como mucho; **3** (*außer*) salvo, excepto

'Höchstfall *m* *im* ~ como máximo

'Höchstgeschwindigkeit *f* (*zulässige*) ~ velocidad *f* máxima (autorizada)

'Hochstimmung *f* entusiasmo *m*; *in* ~ *sein* *Person* estar muy entusiasmado; estar de muy buen humor

'Höchstleistung *f* SPORT récord *m* (*a* *fig*); *e-s* *Motors* rendimiento *m* máximo; *~maß* *n* máximo *m* (*an* + *dat* de); **2** *möglich* *adj* lo máximo (posible); **2** *persönlich* *adv* en persona; *~preis* *m* precio *m* máximo od tope; *~satz* *m* tarifa *f* máxima; *~stand* *m* nivel *m* máximo; *~strafe* *f* pena *f* máxima; *~wahr'scheinlich* *adv* muy probablemente; *~wert* *m* valor *m* máximo; **2** *zulässig* *adj* lo máximo permitido

'Hochtechnologie *f* alta tecnología *f*

'Hochtouren *f* *auf* ~ *en laufen* TEC ir a toda marcha (*a* *fig*)

'hoch|tourig *adj* con el motor a toda marcha; *~trabend* *adj*t altisonante; *~verdient* *adj*t *Person* benemérito; *Erfolg* meritísimo, muy merecido; *~verehrt* *adj*t muy estimado; **2** *verrat* *m* alta traición *f*; *~verschuldet* *adj*t muy endeudado

'Hochwasser *n* <-s, -> **1** *e-s* *Flusses* crecida *f*, riada *f*; (*Überschwemmung*) inundación *f*; ~ *führen* sufrir una crecida; **2** (*höchster Flutstand*) marea *f* alta

'hochwerfen *v/t* <irr, sep> echar al aire; *Arme* levantar bruscamente

'hoch|wertig *adj* de gran valor; *Nahrungsmittel* de primera calidad; **2** *wild* *n* caza *f* mayor; *~wirksam* *adj* muy eficaz

'Hochwürden *Anrede* (*Euer od Eure*) ~ Reverendo *m* (Padre *m*)

'Hochzahl *f* exponente *m*

Hochzeit ['hox-] *f* boda *f*, nupcias *flpl*, casamiento *m*; *silberne*, *goldene*, *diamantene* ~ bodas *flpl* de plata, de oro, de diamantes

'Hochzeits|feier *f* boda *f*; *~kleid* *n* vestido *f* od traje *m* de novia; *~nacht* *f* noche *f* de bodas; *~paar* *n* novios *m/pl*; *~reise* *f* luna *f* de miel; *~tag* *m* **1** (*Tag der Hochzeit*) día *m* de la boda; **2** *Jahrestag* aniversario *m* de boda

'hochziehen <irr, sep> **I** *v/t* *Lalousie*, *Vorhang* subir; *Last*, *F Wand* usw a levantar; *Fahne* usw izar; *Hose* subirse; *Schultern* encoger; *Augenbrauen* enarcar; **2** *Flugzeug* levantar; **II** *v/r* **3** *sich an etw* (*dat*) ~ subirse a a/c

Hocke ['høkə] *f* posición *f* en cucullas; (*Hocksprung*) salto *m* con las piernas encogidas; *in die* ~ *gehen* ponerse en cucullas

'hocken **I** *v/i* <h o südd sn> **1** (*kauern*) estar en cucullas; **2** F (*sitzen*) estar sentado; **II** *v/r* **3** *sich* ~ *südd* (*sich setzen*) sentarse

'Hocker *m* taburete *m*

Höcker ['høkər] *m* ZO joroba *f*, giba *f*; (*Buckel*) a corcova *f*; *fig* elevación *f*

Hockey ['høki] *n* <-s> hockey *m* (sobre hierba); *~schläger* *m* palo *m* od stick *m* de hockey; *~spieler*(in) *m(f)* jugador, a *m,f* de hockey

Hoden ['hoidən] *m* <-s, -> testículo *m*; *~sack* *m* escroto *m*

Hof [hɔ:f] *m* <-e(s); ~e> **1** *e-s* *Hauses* usw patio *m*; *auf dem* ~ en el patio; **2** (*Bauernhof*) granja *f*; **3** (*Fürstenhof*) corte *f*; *bei od am* ~ *e* en la corte; **4** *e-r* *Frau den* ~ *machen* cortejar a una mujer; **5** ASTR halo *m*

'Hofdame *f* dama *f* de honor

hoffen ['hɔfən] *v/t*, *v/i* esperar (*dass* que; *zu gewinnen* ganar); *auf etw* (*acus*) ~ esperar a/c; ~ *wir das Beste!* ¡esperemos lo mejor!; *das will ich* ~ eso espero

'hoffentlich *adv* ojalá. (+*subj*); ~ *kommt er bald* espero que venga pronto; *Antwort* ~! ¡eso espero!; ~ *nicht!* ¡espero que no!

'Hoffnung *f* esperanza *f* (*auf* + *acus* de); *die* ~ *haben zu* (+*inf*) tener la esperan-

za de (+inf); **sich** (dat) ~ (en) **machen** tener esperanzas; **mach dir keine ~en!** ¡no te hagas ilusiones!; **j-m ~en machen, dass ...** dar esperanzas a alg de que ... (+subj); **es besteht ~, dass er überlebt** hay esperanzas de que sobreviva

'hoffnungslos I *adj* desesperado; *fig ein ~er Fall* un caso desesperado; II *adv* desesperadamente, con desesperación; F sin remedio; ~ **verliebt** perdidamente enamorado

'Hoffnungslosigkeit *f* <-> desesperación *f*; ~schimmer *m* rayo *m* de esperanza; ~träger(in) *m(f)* esperanza *f*; **zvoll** *adj* 1 (zuversichtlich) lleno de esperanza; 2 (viel versprechend) promotor

ho'fieren *geh v/t* <sin ge> adular
höfisch ['hø:fɪʃ] *adj* cortésano, palaciego

'Hofknicks *m* reverencia *f*

höflich ['hø:fliç] I *adj* cortés, educado; II *adv* cortésmente

'Höflichkeit *f* cortesía *f*; **aus ~** por cortesía

'Höflichkeitsbesuch *m* visita *f* de cortesía

'Höfling *m* <-s; -e> palaciego *m*, cortesano *m* (a *fig* desp)

'Hofnarr *m* bufón *m*; ~rat *m* österr consejero *m* áulico; ~staat *m* casa *f* real, corte *f*

hohe ['hø:ə] → hoch

Höhe ['hø:ə] *f* 1 Ausdehnung, Lage, MAT altura *f*; über dem Meeresspiegel, AVIA altitud *f*; auf gleicher ~ (mit) a la misma altura, al mismo nivel (que); auf halber ~ a media altura; e-r Straße usw a la mitad; MAR auf der ~ von a la altura de; in die ~ ragen elevarse; in die ~ werfen tirar al aire; 2 (Anz) elevación *f*, alto *m*; fig die ~n und Tiefen des Lebens los altibajos de la vida; 3 ASTR latitud *f*, MUS agudo *m*; Akustik ~n und Bässe agudos y graves; 4 e-r Summe usw cuantía *f*, importe *m*; Betrag in ~ von por el importe de; 5 fig (Gipfel) cima *f*; auf der ~ s-s Ruhms en la cima de su gloria; F Ich bin heute nicht ganz auf der ~ hoy no me encuentro en forma; F das ist (doch) die ~! F ¡esto es el colmo!

Hoheit ['hø:hart] *f* 1 (Souveränität) sobe-

ranía *f* (über +acus sobre); 2 Titel Alteza *f*; (Eure) ~ (Su) Alteza

'hoheitlich *adj* soberano

'Hoheitsgebiet *n* territorio *m* (nacional); ~gewässer *pl* aguas flpl jurisdiccionales

'Höhenangst *f* vértigo *m*; ~flug *m* fig altos vuelos *m/pl*; ~lage *f* altitud *f*, altura *f*; ~luft *f* aire *m* de montaña; ~messer *m* altímetro *m*; ~ruder *n* AVIA timón *m* de profundidad; ~sonne® *f* lámpara *f* de rayos ultravioleta; ~verstellbar *adj* de altura regulable; ~zug *m* cordillera *f*

Hohe'priester *m* REL sumo sacerdote *m*

'Höhepunkt *m* e-r Karriere, der Macht, des Ruhms punto *m* culminante, cima *f*; e-r Krankheit, Krise paroxismo *m*; e-r Epoche apogeo *m*; e-s Festes plato *m* fuerte; e-s Dramas climax *m*; (Orgasmus) orgasmo *m*; auf dem ~ der Diskussion en el punto álgido de la discusión

'höher I *adj* más alto (als que); Stockwerk, Rang a superior (als a); Temperatur, Geschwindigkeit a mayor (als que); fünf Meter ~ sein als ser cinco metros más alto que; II *adv* ~ bewerten valorar más; ~ gestellt en un lugar superior

hohl [ho:l] I *adj* (leer) vacío, hueco; (konkav) cóncavo; Wange hundido; fig huero, vano; II *adv* ~ klingen sonar hueco

Höhle ['hø:lə] *f* 1 GEOL cueva *f*, gruta *f*, caverna *f*; 2 wilder Tiere madriguera *f*, größere guarida *f*; fig sich in die ~ des Löwen wagen meterse en la boca del lobo; 3 desp (Wohnung) cueva *f*; 4 (Augen) cuenca *f*

'Höhlenforscher(in) *m(f)* espeleólogo, -a *m,f*; ~forschung *f* espeleología *f*; ~malerei *f* pintura *f* rupestre; ~mensch *m* cavernícola *m*

'Hohlkopf *F m* cabeza *m,f* hueca; ~körper *m* cuerpo *m* hueco; ~kreuz *n* MED lordosis *f*; ~maß *n* medida *f* de capacidad; ~raum *m* hueco *m*; ~spiegel *m* espejo *m* cóncavo; ~weg *m* desfiladero *m*

Hohn [ho:n] *m* <-e(s)> sarcasmo *m*, escarnio *m*, mofa *f*; e-r Sache (dat) zum ~ por ironía de a/c; fig das ist der reinste ~ es una verdadera ironía
höhn ['hø:nən] *geh v/i* ... höhnte er

... dijo con sarcasmo, ... ironizó
'Hohngelächter *n* risa *f* sarcástica
'höhnisch I *adj* irónico, sarcástico, bur-lón; II *adv* ~ lachen, grinsen reír irónicamente od sarcásticamente

Hokuspokus [ho:kus'po:kus] *m* <-> 1 (Zauberei) arte *m* de birlibirloque; 2 (Zauberformel) abracadabra *m*; 3 desp (Drum und Dran) charlatanería *f*, teatro *m*

hold [holt] *adj* 1 geh das Glück ist ihm ~ la suerte le sonríe; 2 poet (lieblich) gracioso

Holding ['ho:ldɪŋ] *f* <-; -s>, ~gesellschaft *f* holding *m*

holen ['ho:lən] I *v/t* 1 (hingehen u herbringen) ir a buscar, traer, ir (a) por; (ab~) recoger; Arzt llamar; etw aus der Tasche usw ~ sacar a/c del bolso, etc; 2 F fig Preis, Medaille, Punkte usw F sacarse; F fig bei ihm ist nichts zu ~ no se consigue nada de él; II F v/r 3 sich (dat) etw ~ F pillarse a/c, cogerse a/c (a Krankheit)

Holland ['holant] *n* <-s> Holanda *f*

Holländer(in) ['holendər(in)] *m(f)* holandés, -esa *m,f*

'holländisch *adj* holandés

Hölle ['hø:le] *f* infierno *m*; in die ~ kommen ir al infierno; zur ~ damit! ¡al infierno (con eso)!; F j-m die ~ heiß machen atormentar a alg; j-m das Leben zur ~ machen amargar a alg, hacer(le) la vida imposible a alg; F da war die ~ los F era un infierno

'Höllen'lärm *F m* F ruido *m* infernal

'Höllen'qual *F f* tormento *m*, sufrimiento *m* atroz; ~en ausstehen pasar un infierno

'Höllen'tempo *F n* in od mit e-m ~ fahren ir a una velocidad endiablada

'höllisch I *adj* 1 (der Hölle) infernal (a fig Lärm); 2 fig Schmerzen usw tremendo, atroz (a F fig groß); II F *adv* 3 F de mil demonios; man muss dabei ~ aufpassen ahí hay que andarse con muchísimo cuidado

Holm [holm] *m* <-e(s); -e> 1 e-r Leiter larguero *m*; 2 am Barren barra *f*

Holocaust ['ho:lokaust] *m* <-s> -s) holocausto *m*

Hologramm [holo'gram] *n* <-s; -e> holograma *m*; ~graphie *f* holografía *f*
help(e)rig ['hølp(ə)rɪç] *adj* 1 Weg acci-

dentado, frágil; Straßenpflaster desigual; 2 Verse, Stil tosco

'holpern *v/i* Wagen dar sacudidas

holterdiepolter [høltər'di'pøltər] *F adv* de golpe y porrazo

Holunder [ho'lundər] *m* saúco *m*; ~beere *f* baya *f* de saúco

Holz [hø:ts] *n* <-es; -er> madera *f*; (Brenn) leña *f*; (Gehölz) bosque *m*; aus ~ de madera; ~ verarbeitend de tratamientos de madera; fig aus dem gleichen, aus anderem ~ geschnitzt sein ser de la misma, de otra madera

'Holz|bein *n* pata *f* de palo; ~bläser *m* músico que toca instrumentos de viento de madera; ~bock *m* 1 ZO garrapata *f*; 2 Gerät burro *m*, caballete *m*

hölzern ['hø:tsərn] *adj* 1 de madera; 2 fig (steif) torpe, seco

'Holz|fäller *m* leñador *m*; ~frei *adj* Papier sin celulosa; ~hacker *m* bsd österr leñador *m*; ~hammer *m* mazo *m* de madera; ~hammermethode *F f* mit der ~ a machamartillo; ~haus *n* cabaña *f*

'holzig *adj* Gemüse, Obst leñoso

'Holz|klotz *m* 1 bloque *m* de madera, tarugo *m*; (Hackklotz) tajo *m*; 2 Spielzeug cubo *m* de madera; ~kohle *f* carbón *m* vegetal; ~kopf *F desp m* F tarugo *m*, cabeza *m,f* de chorlito; ~leim *m* cola *f* para madera; ~leiste *f* listón *m* de madera; ~scheit *m* trozo *m* de madera, leño *m*; ~schnitt *m* grabado *m* en madera; ~schnittartig *adj* fig simplicista; ~schnitzer *m* tallista *m*; ~schnitzerei *f* talla *f*; ~schuh *m* zueco *m*; ~schutzmittel *n* impregnante *m* para madera; ~splitter *m* astilla *f*; ~stoß *m* pila *f* de leña od de madera

'Holzweg *m* fig auf dem ~ sein estar equivocado

'Holz|wolle *f* virutas flpl; ~wurm *m* carcoma *f*

Home|page ['ho:mpetʃ] *f* <-; -s> Home page *f*; ~trainer *m* bicicleta *f* estática

Homo ['ho:mo] *F m* <-s; -s> F marica *m*

homogen [homo'ge:n] *adj* homogéneo

Homöo|path(in) [homø'o'pat(ɪn)] *m* <-en; -en> (f) homeópata *m,f*; ~pa'thie *f* <-> homeopatía *f*; ~pathisch *adj* Mittel homeopático; Arzt homeópata

Homo|sexuali'tät *f* homosexualidad *f*; ~sexu'ell *adj* homosexual; ~sexu'el-

le(r) f(m) (<→ A) homosexual *m, f*
Honduras [hɔn'du:ras] *n* Honduras *m*
Honig [hɔniç] *m* <-s; -e> miel *f*; **F j-m** ~
ums Maul schmieren dar coba a alg
Honigkuchen *m* pan *m* de especias
Honiglecken *F n* **das ist kein** ~ *F* esto no es plato de gusto
Honigmelone *f* melón *m* (dulce); **z süß**
adj 1 dulce como la miel; 2 *fig* desp meloso, empalagoso
Honorar [hono'ra:r] *n* <-s; -e> honorarios *m/pl*; **~rationen** [honoratsi'o:rən] *pl* notables *m/pl*
honorieren *v/t* <sin ge> 1 (bezahlen) *etw* ~ pagar a/c, remunerar a/c; 2 *fig* (würdigen) apreciar
Hooligan ['huligən] *m* <-s; -s> hinchas *m*
Hopfen ['hɔpfən] *m* <-s; -s> lúpulo *m*; **F bei ihm ist ~ und Malz verloren** es incorregible
hopp [hɔp] *int* ¡vamos!, ¡aupá!, ~, ~! ¡de prisa!
'hoppeln *v/i* <sn> *Kaninchen* brincar
hoppla ['hɔpla] *int* ¡ay!
hops [hɔps] **I** *int* ¡ay!; **II** *F adj* ~ **sein** (verloren sein) estar perdido; (kaputt sein) *F* estar hecho cisco
hopsa(sa) ['hɔpsa(sa)] *Kinderspr* *int* ¡ahí va!
'hopsen *F v/i* <sn> brincar, dar saltitos
'Hopser *F m* <-s; -s> brinco *m*, salto *m*
'hopsgehen *F v/i* <irr, sn> (verloren gehen) perderse, extraviarse; (sterben) *P* diñarla, palmar(la); (kaputtgehen) estropearse
'hör|bar *adj* oíble, audible, perceptible; **~behindert** *adj* de mal oído; **2buch** *n* libro *m* sonoro, audiolibro *m*
hören [hɔrən] *v/i* <sn> escuchar (an der Wand con la oreja pegada a la pared)
Horde¹ ['hɔrdə] *f* (Schar) banda *f*, horda *f*; von Kindern pandilla *f*
'Horde² *f* (Lattengestell) rejilla *f*
hören [hɔrən] **I** *v/t* 1 (vernehmen) oír; **j-n kommen** ~ oír llegar a alg; **ich habe ihn sagen** ~, **dass** ... le he oído decir que ...; 2 (an-) escuchar; **die Zeugen** ~ escuchar a los testigos; **das lässt sich** ~ suena bien; 3 (erfahren) enterarse; **ich habe gehört, dass** ... he oído decir que ...; **etwas von j-m** ~ saber a/c por alg; **lass mal etwas von dir** ~! ¡da noticias tuyas!; **II** *v/i* 4 (verstehen) oír; **schlecht, schwer** ~ oír mal; **F da-**

bei vergeht einem 2 und **Sehen** eso me, te, etc deja pasmado; 5 (zu-) escuchar; **ich höre** dime od dígame; **vorwurfsvoll** *F (na) hör mal!* ¡oye!; 6 (gehörchen) **auf j-n** ~ hacer caso a alg, obedecer a alg; **F nicht ~ wollen** no querer obedecer; 7 (heißen) **auf den Namen Felix** ~ responder al nombre de Félix; 8 (erfahren) **von j-m** ~ tener noticias de alg; **Sie werden (noch) von mir** ~! ¡esto no se queda así!

'Hörensagen *n vom* ~ de oídas
'Hörer *m* 1 *Person* oyente *m*; 2 (Telefon)² auricular *m*
'Hörerin *f* oyente *f*
'Hörfehler *m* 1 error *m* de audición; 2 *MED* defecto *m* de oído; **~funk** *m* radio *f*; **~gerät** *n* audífono *m*; **2geschädigt** *adj* de mal oído
'hörig *adj* *fig* sometido, dependiente; **er ist ihr** ~ (sexuell) es esclavo de su pasión por ella
'Hörigkeit *f* <-> *fig* servidumbre *f*, sujeción *f*
Horizont [hori'tsɔnt] *m* <-e(s); -e> horizonte *m* (a *fig*); **am** ~ en el horizonte; **s-n** ~ **erweitern** ampliar su horizonte; **das geht über s-n** ~ está fuera de sus alcances
horizon'tal *adj* horizontal
Horizon'tale *f* horizontal *f*
Hormon [hɔr'mon] *n* <-s; -e> hormona *f*; **~behandlung** *f* tratamiento *m* hormonal, hormonoterapia *f*
'Hörmuschel *f am Telefon* auricular *m*
Horn [hɔrn] *n* <-e(s); -er> 1 zo cuerno *m*, asta *f*; *F fig* **sich (dat) die Hörner abstoßen** sentar cabeza; *F fig* **s-m Ehe-mann Hörner aufsetzen** *F* poner los cuernos a su marido; 2 *pl* -e> *Material* concha *f*; 3 *MUS* trompa *f*; *F fig* **in das gleiche** ~ **stoßen** estar de acuerdo; *F* estar a partir un piñón
'Hornberger *adj* <inv> **ausgehen wie das ~ Schießen** acabar en agua de borrajas
'Hornbrille *f* gafas *fipl* de concha
Hörnchen ['hœrnçən] *n* <-s; -s> *Gebäck* croissant *m*, cruasán *m*
'Hornhaut *f* 1 (verhärtete Haut) callosidad *f*, callo *m*; 2 *am Auge* córnea *f*
Hornisse [hɔr'nisse] *f* avispon *m*
Hor'nist(in) *m(f)* *MUS* trompa *m, f*; *MIL* corneta *m, f*

'Hornochse *F m* *F* imbécil *m, f*
Horoskop [horo'sko:p] *n* <-s; -e> horóscopo *m*
horrend [hɔ'rent] *adj* horrendo; **Preis** exorbitante
'Hörrohr *n* 1 Hörgerät trompetilla *f*; 2 (Stethoskop) estetoscopio *m*
Horror ['hɔrɔr] *m* <-s> horror *m*; **e-n** ~ **vor etw (dat) haben** tener(le) horror a a/c
'Horrorfilm *m* película *m* de terror
'Hör|saal *m* aula *f*; großer paraninfo *m*; **~spiel** *n* pieza *f* radiofónica
Horst [hɔrst] *m* <-e(s); -e> 1 (Vogel)² nido *m*; 2 (Flieger)² base *f* aérea
'Hörsturz *m* *MED* pérdida *f* repentina del oído
Hort [hɔrt] *m* <-e(s); -e> 1 *geh* (sicherer Ort) amparo *m*; 2 (Kinder)² guardería *f*
'horten *v/t* Waren retener, acaparar; Geld atesorar
Hortensie [hɔr'tenziə] *f* hortensia *f*
'Hör|test *m* test *m* auditivo; **~vermögen** *n* capacidad *f* auditiva
'Hörweite *f* alcance *m* del oído; **in, außer** ~ al, fuera del alcance del oído
Höschen ['hø:sçən] *n* <-s; -s> *Damenslip* braga(s) *f(pl)*
Hose ['ho:zə] *f* 1 pantalón *m*; **kurze** ~ *n* bermudas *fipl*; 2 *F fig* (sich dat) (vor Angst) **in die** ~ **n** **machen** *F* cagarse (de miedo); **die** ~ **n** **anhaben** *Frau* llevar los pantalones; **die** ~ **n** **runterlassen** poner las cartas sobre la mesa; **in die** ~ **n** **gehen** salir mal; **hier ist tote** ~ *F* aquí no hay marcha
'Hosenanzug *m* traje *m* pantalón; **~bein** *n* penera *f*
'Hosenboden *m* fondillos *m/pl*; *F fig* **sich auf den** ~ **setzen** ponerse a trabajar; *F* hincar los codos
'Hosenbügel *m* percha *f* para pantalón; **~bund** *m* pretina *f*; **~rock** *m* falda *f* pantalón; **~schlitz** *m* bragueta *f*; **~tasche** *f* bolsillo *m* (del pantalón); **~träger** *pl* tirantes *m/pl*
Hospital [hɔspi'tail] *n* <-s; -e o -täler> hospital *m*
hospi'tieren *v/i* <sin ge> (bei j-m) ~ asistir como oyente (a clase de alg)
Hospiz [hɔs'pi:ts] *n* <-es; -e> hospicio *m*
Hostess [hɔs'tes] *f* <-; -en> azafata *f* de congreso

Hostie ['hɔstia] *f* hostia *f*
Hotdog ['hɔt'dɔk] *m* od *n* <-s; -s> perrito *m* caliente
Hotel [ho'tel] *n* <-s; -s> hotel *m*; **~boy** *m* botones *m*; **~führer** *m* guía *f* de hoteles; **~gast** *m* huésped *m, f* od cliente *m, f* de un hotel; **~halle** *f* vestíbulo *m* od hall *m* de un hotel
Hotelier [hotelie'r] *m* <-s; -s> hotelero *m*
Ho'tel|page *m* botones *m*; **~portier** *m* portero *m* de hotel; **~zimmer** *n* habitación *f* de hotel
Hotline ['hɔtlain] *f* <-; -s> línea *f* caliente
Hr., Hrn. Abk (Herr, Herrn) Sr. (señor)
hu [hu:] *int* zum Erschrecken ¡hul!; bei Angst ¡uf!
hü [hy:] *int* (vorwärts) ¡arre!
Hub [hu:p] *m* <-e(s); -e> *e-s* Kolbens carrera *f*
hüben ['hy:bən] *adv* ~ und drüben aquí y allá
'Hubraum *m* cilindrada *f*
hübsch [hʏpʃ] **I** *adj* 1 *Frau* usw guapo, bonito, lindo; **sich** ~ **machen** arreglarse; 2 *F* (ziemlich groß) *F* bonito; **II** *adv* 3 *F* sei ~ artig! ¡pórtate bien!; **das werde ich** ~ **bleiben lassen** me guardaré bien de eso
'Hubschrauber *m* helicóptero *m*; **~landeplatz** *m* helipuerto *m*
huch [hʊx] *int* Schrecken ¡huy!
Hucke ['hʊkə] *f* *F j-m* die ~ voll hauen *F* molar a alg a palos
'huckepack *F* *adv* ~ **tragen, nehmen** llevar a cuestas
hudein ['hʊdɔɪn] *F* bsd südd, österr *v/i* chapucear (bei etw en a/c); **nur nicht** ~! ¡no te precipites!
Hu'elva [huelba] *n* Huelva *f*
Huf [hu:f] *m* <-e(s); -e> (Pferde)² casco *m*
'Hufeisen *n* herradura *f*; **~lattich** *m* BOT tusilago *m*; **~schmied** *m* herrador *m*
Hüfte ['hʏftə] *f* cadera *f*
'Hüft|gelenk *n* articulación *f* de la cadera; **~gürtel** *m*, **~halter** *m* faja *f*
'Huftier *n* ungulado *m*
'Hüftweite *f* ancho *m* de cadera
Hügel ['hy:gəl] *m* <-s; -s> colina *f*, loma *f*, cerro *m*
'hüg(e)lig *adj* con colinas
Hugenotte [hugə'notə] *m* <-n; -n>, **~in** *f* hugonote, -a *m, f*
Huhn [hu:n] *n* <-e(s); -er> 1 zo gallina *f*; junges, *GASTR* pollo *m*; **gebratenes** ~

pollo *m* asado; **F da lachen ja die Hühner** es ridículo; **2 F fig ein dummes ~** F una gilipollas

Hühnchen ['hy:nçən] *n* <-s; -> pollo *m*; **fig mit j-m ein ~ zu rupfen haben** tener una cuenta pendiente con alg

Hühner|auge ['hy:nər-] *n* MED callo *m*; **~brühe** *f* caldo *m* de gallina; **~ei** *n* huevo *m* de gallina; **~farm** *f* granja *f* avícola; **~frikassee** *n* fricasé *f* de gallina; **~hof** *m* corral *m* de gallinas; **~klein** *n* <-s> menudillos *m/pl*; **~leiter** *f* escalera *f* del gallinero; **~stall** *m* gallinero *m*; **~suppe** *f* sopa *f* de pollo

huldigen ['huldigən] *geh v/i* **1 j-m ~** tributar homenaje a alg; **2 e-r Sache (dat)** ~ ser aficionado a a/c

Huldigung *f* homenaje *m*

Hülle ['hylə] *f* **1 (Schutz)** funda *f*; (*Umhüllung*) envoltura *f*; **geh die sterbliche** ~ los restos *m/pl* mortales; **2 fig in ~ und Fülle** a montones

~hüllen *v/t j-n, etw in etw (acus)* ~ envolver a alg, a/c en a/c; **fig sich in Schweigen** ~ guardar silencio

~hüllenlos *adj scherzh (nackt)* F en cuecos

Hülse ['hylzə] *f* **1 BOT** vaina *f*; **2 e-r Patrone** casquillo *m*

Hülsenfrüchte ['fryçtə] *pl* legumbres *f/pl* secas

human [hu'ma:n] *adj* humano

Huma'nismus *m* <-> humanismo *m*

Huma'nist(in) *m(f)* humanista *m, f* (a *fig*)

huma'nistisch **I** *adj* humanístico, clásico; *Gymnasium*, *Studium* de humanidades; **II** *adv* ~ **gebildet** con educación clásica

humani|tär [humani'te:r] *adj* humanitario; **2'tät** *f* <-> humanidad *f*

Hu'manmedizin *f* medicina *f* (humana)

Humbug ['humbuk] *F desp m* <-> engaño *m*; (*Unsin*) disparate *m*

Hummel ['huməl] *f* <-; -n> abejorro *m*

Hummer ['humər] *m* bogavante *m*; **~krabbe** *f* gamba *f* rosa

Humor [hu'mo:r] *m* <-s> humor *m*; (*Sinn für*) ~ **haben** tener (sentido del) humor; **etw mit ~ nehmen od tragen** tomar od llevar a/c con sentido del humor

Humo'rist(in) *m(f)* humorista *m, f*

humo'ristisch *adj* humorístico

hu'mor|los *adj* sin humor; **~voll** *adj* lle-

no de humor, humorístico

humpeln ['humpəl] *v/i* <+ indicación de dirección sn> cojear; **mit Richtungsangabe** dirigirse cojeando a

Humpen ['hompən] *m* <-s; -> jarro *m*

Humus ['hu:mus] *m* <-> mantillo *m*, humus *m*; **~boden** *m*, **~erde** *f* tierra *f* vegetal

Hund [hʊnt] *m* <-(-e)s; -e> **1** zo perro *m*; **Vorsicht, bissiger ~!** ¡cuidado con el perro!; **wie ~ und Katze leben** vivir como el perro y el gato; **F bekannt sein wie ein bunter ~** estar más sabido que el tebeo; **F fig da liegt der ~ begraben**

F ahí está la madre del cordero; **F vor die ~e gehen** arruinarse; **F auf den ~ gekommen sein** moralisch haber caído muy bajo; **F das ist ein dicker ~!** (grober Fehler) ¡esto sí que es fuerte!;

(Unverschämtheit) P ¡es una cabronada!; **F damit kann man keinen ~ hinter dem Ofen hervorlocken** con eso no vendes ni una escoba; **prov ~e, die bel-**

len, beißen nicht prov perro ladrador, poco mordedor; **2 F desp Person ein blöder ~** un imbécil; **ein feiger ~** F un gallina; **ein gemeiner ~** F un canalla;

P un capullo, un cabrón

~hundel'elend *F adj u adv* **mir ist ~, ich fühle mich ~** me encuentro muy mal

~Hunde|futter *n* comida *f* para perros; **~gebell** *n* ladrido *m*; **~hütte** *f* caseta *f* del perro

~hundel'kalt *F adj* **es ist ~** hace un frío de perros

~Hunde|kot *m* caca *f* de perro; **~kuchen** *m* galleta *f* para perros; **~leben** *F fig n* F vida *f* de perros; **~leine** *f* correa *f* para el perro; **~marke** *f* chapa de identificación del perro; **~müde** *F adj* F muerto (de cansancio); **~rasse** *f* raza *f* canina

hundert ['hʊndərt] *núm/c* cien(to); **etwa, rund ~ (Personen)** unas cien (personas); **~e pl (mehrere hundert)** cientos; **zu ~en** a centenares; **es geht in die ~e** se cuenta por centenares

~Hundert¹ *n* <-s; -e> **1** Menge cien *m*; **2 Einheit** centena *f*; **vier usw vom ~** cuatro, etc por ciento

~Hundert² *f* <-; -en> **Zahl** cien *m*

hundert'eins *núm/c* ciento uno

~Hunderter *m* **1** MAT centena *f*; **2 F Geldschein** billete *m* de cien

~hundert|jährig *adj* Jubiläum centena-

rio; *Person, Dinge a* de cien años; (*hundert Jahre lang*) de cien años (de duración); **~mal** *adv* cien veces; **~mark-schein** *m* billete *m* de cien marcos; **~meterlauf** *m* cien metros *m/pl* lisos; **~prozentig** *adj u adv* al cien por cien (a *F fig*); **~schaft** *f* centuria *f*

~hundertste(r, -s) *núm/o* centésimo *m*; **vom ~n ins Tausendste kommen** irse por las ramas

~hundertstel *adj* <inv> centésimo

~hundertstel *n* <-s; -> centésima *f* (parte *f*)

~hundert'tausend *núm/c* cien mil

~Hunde|salon *m* peluquería *f* canina;

~schlitten *m* trineo *m* de perros;

~steuer *f* impuesto *m* sobre los perros;

~wetter *F n* tiempo *m* de perros;

~zwinger *m* perrera *f*

Hündin ['hyndin] *f* perra *f*

~hunds|gemein *F adj* infame, canalla;

~mise'rabel *F adj* muy mal, pésimo;

~stage *pl* canícula *f*

Hüne ['hy:nə] *m* <-n; -n> gigante *m*

~hünenhaft *adj* gigantesco

Hunger ['hʊŋər] *m* <-s> hambre *f* (*auf +acus*, *fig nach* de); (*keinen*) ~ **haben** (no) tener hambre; **großen ~ haben**, ~ **haben wie ein Bär od Wolf** F tener un hambre canina; **ich bekomme ~** me está entrando hambre; ~ **leiden** pasar hambre; **vor ~ sterben** morir de hambre

~Hunger|kur *f* cura *f* de ayuno; **~leider** *F desp m* <-s; -> F muerto *m* de hambre;

~John *m* sueldo *m* de hambre, miseria *f*

~hungern *v/i* **1** (*Hunger leiden*) pasar hambre; **freiwillig** ayunar; **2 fig nach etw** ~ estar sediento od ávido de a/c

~Hungersnot *f* hambruna *f*

~Hunger|streik *m* huelga *f* de hambre;

~tod *m* muerte *m* por inanición

~Hunderttuch *n am* ~ **nagen** morirse de hambre

~hungrig *adj* **1** hambriento; ~ **machen** abrir el apetito; ~ **sein (auf +acus)** tener hambre, estar hambriento (de); **2 geh fig** sediento, ávido (*nach* de)

~Hupe ['hu:pə] *f* claxon *m*, bocina *f*

~hupen *v/i* tocar el claxon od la bocina

hupfen ['hʊpfən] *südd, österr* → **hüpfen**; **F das ist gehüpft wie gesprungen** es lo mismo, tanto monta

hüpfen ['hʊpfən] *v/i* <sn> brincar, dar

brincos, saltar; *fig Herz* saltar (de alegría)

~Hupkonzert *F scherzh n* bocinazos *m/pl*

Hürde ['hyrdə] *f* **1** SPORT valla *f*; **2 fig** obstáculo *m*; **e-e ~ nehmen** superar un obstáculo

~Hürden|lauf *m* carrera *f* de vallas; **~Jäuf-fer(in)** *m(f)* corredor, a *m, f* de vallas

Hure ['hu:rə] *desp f* P puta *f*; **~nsohn** *m* Schimpfwort P hijo *m* de puta

hurra [hu'ra:] *int* ¡hurra!

Hur'raruf *m* hurra *m*

Hurrikan ['harikən] *m* <-s; -e> huracán *m*

hurtig ['hʊrtɪç] *adj* (schnell) rápido, ligero; (*flink u gewandt*) presto, ágil

husch [huʃ] *int und ~ war sie weg* y zas, se fue; ~, ~, (*ins Bett*)! ¡venga, venga

(, a la cama)!

~huschen *v/i* <sn> **1** pasar rápidamente (*über etw (acus)* por a/c); **2 fig Schatten, Licht** deslizarse rápidamente

~hüsteln ['hy:stəl] *v/i* toser ligeramente

husten ['hʊstən] **I** *v/t* **1 Blut usw** escupir; **F fig ich werde dir was ~** F ¡ni hablar!; **II** *v/i* **2** toser; **3 F fig auf etw (acus)** ~ F pasar de a/c

~Husten *m* <-s; -> tos *f*; ~ **haben** tener tos

~Husten|anfall *m* ataque *m* de tos;

~bonbon *n* caramelo *m* para la tos;

~reiz *m* ganas *f/pl* de toser; **~saft** *m* jarabe *m* para la tos

Hut¹ [hʊt] *m* <-(-e)s; -e> sombrero *m*; (*vor j-m*) **den ~ ziehen** quitarse el sombrero (ante alg; a *fig*); **F fig s-n ~ nehmen (müssen)** (tener que) dimitir; **F fig ~ ab!** F ¡chapó!; **F fig zwei Dinge unter e-n ~ bringen** compaginar dos cosas; **F fig das ist (doch) ein alter ~** F es lo de siempre; **F fig damit habe ich nichts am ~** F no quiero tener nada que ver en eso; **F fig das kannst du dir an den ~ stecken!** F ¡eso puedes ir quitándotelo de la cabeza!; P ¡eso puedes metértelo donde te quepa!; **F fig da geht einem (ja) der ~ hoch!** ¡eso se pasa de la raya!

Hut² *geh f* **auf der ~ sein (vor +dat)** andar con cuidado (con)

~Hutablage *f* percha *f* (para sombreros)

hüten ['hy:tən] **I** *v/t* guardar (a *fig Bett, Geheimnis*); **II** *v/r* **sich vor j-m, etw ~** guardarse de alg, a/c; **sich ~, etw zu tun** guardarse de hacer a/c; **F ich werde mich ~!** ¡ni hablar!; ¡ya me cuidaré yo!

'Hüter(in) *m(f)* guardia *m.f*, guardián, -ana *m.f*; *scherzh die ~ des Gesetzes* los guardianes de la ley
 'Hutgeschäft *n* sombrerería *f*; ~krempe *f* ala *f* (del sombrero); ~macher(in) *m(f)* sombrerero, -a *m.f*
 'Hutschnur *F* *fig f* **das geht (mir) über die ~!** ¡esto se pasa de la raya!
 Hütte ['hytə] *f* 1 (einfache Behausung) cabaña *f*; kleine, elende, (Eingeborenen?) choza *f*; (Berg?) refugio *m*; 2 *fig desp* (Haus) *F* cueva *f*; 3 *TEC* planta *f* siderúrgica
 'Hüttenkäse *m* queso fresco granulado
 Hyäne [hy'e:nə] *f* hiena *f*; *fig* arpía *f*
 Hyazinthe [hya'tsintə] *f* jacinto *m*
 hybrid [hy'bri:t] *adj* BIOL, *fig* híbrido
 Hydrant [hy'drant] *m* <-en; -en> boca *f* de riego
 Hydraulik [hy'draulik] *f* <-> hidráulica *f*; ~isch *adj* hidráulico
 Hydrokultur ['hy:dro-] *f* hidrocultivo *m*
 Hydrolyse [hydro'ly:zə] *f* CHEM hidrólisis *f*
 Hygien[e] [hygi'e:nə] *f* <-> higiene *f*; ~isch *adj* higiénico
 Hygrometer [hygro'-] *n* <-s; -> higrómetro *m*
 Hymne ['hymnə] *f* himno *m*
 Hyperbel [hy'perbəl] *f* <-; -n> hipérbola *f*
 'hyperkorrekt [hy'perko'rekt] *F* *adj* Per-

l, i [i:] *n* <-; -> I, i *f*
 i [i:] *int* Abscheu ¡qué asco!; *F* ~ **bewah-re!**, *F* ~ **wo!** *F* ¡bah!, ¡ni hablar!
 i.A. *Abk* (im Auftrag) p.o. (por orden)
 ib(d). (ibidem, ebendort) ibídem
 i'berisch [i'be:riʃ] *adj* ibérico; **Le Halb-insel** Península *f* Ibérica
 Iberoamerika *n* Iberoamérica *f*
 IC [i:'tse:] *m* *Abk* <-s; -s> BAHN (Inter-city) Intercity *m*
 ICE [i:'tse:'e:] *m* *Abk* <-s; -s> BAHN (Inter-city Express) *etwa* AVE *m*
 ich [iç] *pr/pers* yo; ~ **bin es!** ¡soy yo!; **hier bin ~!** ¡aquí estoy!
 Ich *n* <-s; -s> yo *m*
 'ichbezogen *adj* egocéntrico

son ultracorrecto
 Hyperlink ['haipərliŋk] *m* INFORM hiper-vínculo *m*; hiperenlace *m*
 'hypermodern *adj* ultramoderno;
 ~sen'sibel *adj* <-bl-> hipersensible
 Hypertonie [hyperto'ni:] *f* (Bluthochdruck) hipertensión *f*
 Hypnose [hyp'no:zə] *f* hipnosis *f*; **unter ~ stehen** estar bajo hipnosis; **j-n in ~ (acus)** **versetzen** hipnotizar a alg
 hypnotisieren [hypnoti'zi:rən] *v/t* <-sin ge> hipnotizar
 Hypochonder [hypo'xondər] *m* hipochondriaco *m*
 Hypotenuse [hypote'nu:zə] *f* MAT hipotenusa *f*
 Hypothek [hypo'te:k] *f* <-; -en> hipoteca *f* (a *fig*); **e-e ~ (auf etw acus)** **aufnehmen** hipotecar (a/c); **mit e-r ~ belasten** hipotecar (a *fig*)
 Hypothekenzinsen *pl* intereses *m/pl* hipotecarios
 Hypothese [hypo'te:zə] *f* hipótesis *f*; ~thetisch *adj* hipotético
 Hypotonie [hypoto'ni:] *f* (niedriger Blutdruck) hipotensión *f*
 Hysterie [hyste'ri:] *f* histeria *f*, histerismo *m*
 hysterisch *adj* histórico; ~er **Anfall** ataque *m* de histeria *od* de nervios
 Hz *Abk* (Hertz) *hz* (hercio)

'Ichform *f* in der ~ en primera persona
 ideal [ide'a:l] *I* *adj* ideal; *II* *adv* ~ **gele-gen** en un entorno ideal
 Ide'al *n* <-s; -e> ideal *m*
 ideali'sieren *v/t* <-sin ge> idealizar
 Idealismus [i'de:li:z-m] <-> idealismo *m*; ~ist(in) *m(f)* idealista *m.f*; ~istisch *adj* idealista
 Idee [i'de:] *f* 1 idea *f*; (Einfall) *a* ocurrencia *f*; **e-e fixe ~** una idea fija; **er kam auf die ~ zu** (+inf) se le ocurrió (+inf); 2 (Kleinigkeit) pizca *f*; **e-e ~ Zucker** una pizca de azúcar
 ideell [ide'el] *adj* ideal, imaginario
 i'deenreich *adj* Person, Werk lleno de ideas; Person *a* creativo

Identifikation [identifikatsi'o:n] *f* identificación *f*
 identifizieren [identifi'tsi:rən] <-sin ge>
I *v/t* identificar; *II* *v/r* **sich mit etw, j-m ~** identificarse con a/c, alg
 Identifizierung *f* identificación *f*
 i'dentisch *adj* idéntico (mit a)
 Identi'tät *f* <-> identidad *f*
 Ideologie [ideolo'gi:] *f* ideología *f*; ~logisch *adj* ideológico
 idiomatisch [idio'matɪʃ] *adj* idiomático
 Idiot(in) [idi'o:t(in)] *m* <-en; -en> (f) *F* desp, MED idiota *m.f*; ~stensicher *F* *scherzh* *adj* simple, que lo entiende hasta un tonto; ~tie *f* *F* desp, MED idiotez *f*; ~tisch *adj* *F* desp idiota
 Idol [i'do:l] *n* <-s; -e> ídolo *m*
 Idyll [i'dyl] *n* <-s; -e>, ~e *f* idilio *m*
 i'dyllisch *I* *adj* idílico; *II* *adv* ~ **gelegen** en un lugar idílico
 Igel ['i:gəl] *m* <-s; -> erizo *m*
 igitt(igitt) [i'git(igit)] *int* *F* ¡qué asco!, ¡pufl!
 Iglu ['i:glu] *m* *od* *n* <-s; -s> iglú *m*
 Ignorant(in) [igno'rant(in)] *m* <-en; -en> (f) ignorante *m.f*; ~anz *f* <-> ignorancia *f*
 igno'rieren *v/t* <-sin ge> **etw ~** no hacer caso de a/c; **j-n ~** no hacer caso de alg, fingir no conocer a alg
 IHK ['i:ha:ka] *f* *Abk* <-> (Industrie- und Handelskammer) Cámara *f* de Industria y Comercio
 ihm [i:m] *pr/pers* (dat de er, es) *nach* *prp* él; *tonlos* le; **viele Grüße von ~** muchos recuerdos de su parte
 ihn [i:n] *pr/pers* (acus de er) *nach* *prp* él; *tonlos* le, lo
 ihnen ['i:nən] *pr/pers* (dat pl de er, sie, es) *nach* *prp* ellos, -as; *tonlos* les; **viele Grüße von ~** muchos recuerdos de su parte
 'Innen *pr/pers* (dat de Sie) *nach* *prp* usted(es); *tonlos* le(s)
 ihr¹ [i:r] *pr/pers* (dat de sie) *nach* *prp* ella; *tonlos* le; **viele Grüße von ~** muchos recuerdos de su parte
 ihr² *pr/pers* (nom pl de du) vosotros, -as; *in der Anrede mit folgendem* su vosotros los, vosotras las
 ihr³ *pr/pers* *I* *adj* su; ~e **Tante** su tía; ~e **Kinder** sus hijos; *II* *su der, die, das ~e* el suyo, la suya, lo suyo

Ihr *pr/pers* *I* *adj* 1 su; *pl ~e* sus; 2 ~e **Majestät** Su *od* Vuestra Majestad; **Briefschluss ~ Peter Kunz** (su amigo) Peter Kunz; *II* *su* 3 **der, die, das ~e** el suyo, la suya, lo suyo
 'ihrer *geh* *pr/pers* (gen de sie) de ella; *pl* de ellos, -as; **ich gedenke ~** pienso en ella *od* en ellos *od* en ellas
 'Ihrer *geh* *pr/pers* (gen de Sie) de usted (ustedes)
 'ihrer'seits, 'Ihrer'seits *adv* de *od* por su parte
 'ihres'gleichen, 'Ihres'gleichen *pron* <-inv> su(s) igual(es)
 'ihret'wegen *adv* 1 (wegen ihr) por (causa de) ella; (wegen ihnen) por (causa de) ellos, -as; 2 (ihr zuliebe, von ihr aus) por ella; (ihnen zuliebe, von ihnen aus) por ellos, -as
 'Ihret'wegen *adv* por usted(es)
 ihrige ['i:rigə] *geh* *pr/pers* → ihr³ *II*
 Ikone [i'ko:nə] *f* icono *m*
 illegal ['ilegəl] *adj* ilegal
 illegitim ['ilegitim] *adj* ilegítimo
 Illusion [ilu'zi'o:n] *f* ilusión *f*
 illusorisch [ilu'zo:riʃ] *adj* ilusorio
 Illustration [ilustratsi'o:n] *f* ilustración *f*; **zur ~** para ilustrar
 illust'rieren *v/t* <-sin ge> ilustrar (a *fig*); **2te** *f* <-> A) revista *f* (ilustrada)
 Itis ['iltis] *m* <-es; -se> turón *m*
 im [im] = in dem
 Image ['i:mitʃ] *n* <-s; -s> imagen *f* (pública)
 imaginär [imagi'nær] *adj* imaginario
 Imbiss ['imbɪs] *m* <-es; -e> tentempié *m*, pisco-labis *m*; **vornehmer** refrigerio *m*, colación *f*; ~bude *F* *f*, ~stand *m* chiringuito *m*; ~stube *f* (snack-)bar *m*
 Imitation [imitatsi'o:n] *f* imitación *f*; ~tieren *v/t* <-sin ge> imitar
 Imker(in) ['imkər(in)] *m(f)* apicultor, a *m.f*
 immanent [ima'nənt] *adj* inmanente
 Immatrikulation [imatrikulatsi'o:n] *f* UNIV matrícula *f*; ~lieren *v/r* <-sin ge> UNIV **sich ~** matricularse
 Imme ['imə] *poet* *f* abeja *f*
 immens [i'mens] *adj* inmenso (a Summe, Leistung)
 immer ['imər] *adv* siempre; ~ **noch** todavía; **noch ~ nicht** aún *od* todavía no; **sie schläft ~ noch** sigue durmiendo; ~ **wenn ...** siempre que ..., cada vez

que ...; ~ **wieder** continuamente; ~ **besser, schlimmer** cada vez mejor, peor; ~ **mehr, weniger** cada vez más, menos; **wer, was, wo es auch ~ sein** **mag** quienquiera, lo que quiera, dondequiera que sea

'immer'fort *adv* continuamente, sin parar

'immer'hin *adv* de todos modos, al menos, así y todo; **das ist ~ etwas** eso ya es algo; **einräumend ~!** ¡algo es algo!

'immer'zu *adv* continuamente, sin parar

Immigr|ant(in) [imi'grant(in)] *m* <-en; -en> (f) inmigrante *m,f*; **~ati'on** *f* inmigración *f*; **~ieren** *vlt* <*sin ge*, *sn*> inmigrar

Immission [imisi'o:n] *f* **ECOL** inmisión *f*

Immobilie [imo'bi:li:] *f* bien *m* inmueble; **~nfonds** *m* fondo *m* inmobiliario; **~makler(in)** *m(f)* agente *m,f* inmobiliario, -a

immun [i'mu:n] *adj* 1 **POL** inmune; 2 **MED**, *fig* **gegen etw ~ sein** ser inmune a *a/c*, estar inmunizado contra *a/c*

Immuni'tät *f* <-> **MED**, **POL** inmunidad *f* (**gegen** contra)

Im'mun|schwäche *f* **MED** deficiencia *f* inmunitaria; **~system** *n* **MED** sistema *m* inmunitario

Imperativ ['imperati:f] *m* <-s; -e> **GRAM** imperativo *m*

Imperfekt ['imperfekt] *n* <-s; -e> **GRAM** imperfecto *m*

Imperia'l|ismus *m* <-> imperialismo *m*; **~istisch** *adj* imperialista

Imperium [im'pe:ri:um] *n* <-s; -ien> **HIST**, *fig* imperio *m*

impfen ['impfən] *vlt* vacunar (**gegen** contra)

'Impf|pass *m*, **~schein** *m* certificado *m* de vacunación; **~stoff** *m* vacuna *f*

'Impfung *f* vacuna *f*, vacunación *f*

Implan|tat [implan'tat] *n* <-s; -e> **MED** injerto *m*; **~tati'on** *f* **MED** injerto *m*; **~tieren** *vlt* <*sin ge*> **MED** injertar

imponieren [impo'nirən] *vli* <*sin ge*> **j-m** (**mit etw**) ~ infundir(1e) respeto *od* imponerse a *alg* (con *a/c*)

impo'nierend *adj* imponente

Import|t [im'pɔ:rt] *m* <-s; -e> importación *f*; **~teur** [-'tœ:r] *m* <-s; -e> importador *m*; **~tieren** *vlt* <*sin ge*> importar (*a* **INFORM**)

imposant [impo'zant] *adj* imponente

impot|ent ['impotent] *adj* impotente (*a* *fig*); **~enz** *f* <-> impotencia *f* (*a* *fig*)

imprägnieren [impre'gni:rən] *vlt* <*sin ge*> **Stoff** impermeabilizar (**mit** con); **Holz** impregnar (**mit** de, con)

Impression|ismus [impresio'nismus] *m* <-> impresionismo *m*; **~istisch** *adj* impresionista

Impressum [im'presum] *n* <-s; -ssen> **TYPO** *pie m* de imprenta; **Presse** a créditos *m/pl*

improvisieren [improvi'zi:rən] *vlt*, *vli* <*sin ge*> improvisar

Impuls [im'puls] *m* <-es; -e> **PHYS**, **PSYCH**, *fig* impulso *m*

impul'siv *adj* impulsivo

imstande [im'tandə] *adj* ~ **sein**, **etw zu tun** ser capaz de hacer *a/c*, estar en condiciones de hacer *a/c*; **F** **er ist ~ und ...** es capaz de ... (+*inf*)

in¹ [in] *prp* 1 **Lage** <+*dat*> *en*; (**innerhalb**) dentro de; ~ **Rom** en Roma; ~ **Deutschland** en Alemania; ~ **ganz Europa** en toda Europa; **der Beste ~ der Klasse** el mejor de la clase; ~ **meinem Zimmer** en mi cuarto; **im Spanischen** en español; **er ist gut ~ Mathematik** es bueno en matemáticas; 2 **Richtung** <+*acus*> *a*; ~ **s Ausland** al extranjero; ~ **die Stadt fahren** ir (en coche, etc) a la ciudad; 3 **auf die Frage wann?** <+*dat*>, **auf die Frage bis wann?** <+*acus*> *en*, dentro de, durante; ~ **drei Tagen** en tres días; ~ **den Ferien** en *od* durante las vacaciones; ~ **meinem ganzen Leben** en toda mi vida; 4 **Art u Weise** <+*dat*> *od* <+*acus*> *en*, de; ~ **strengem Ton** en un tono duro; ~ **dieser Farbe** de ese color

in² *F* *adj* ~ **sein** estar de moda

in... *in* **Zssgn zur Bezeichnung des Gegenteils in...** des...; ~ **aktiv** *adj* inactivo

Inanspruchnahme [in'ʔanspruxna:mə] *f* (**Nutzung**) utilización *f*, empleo *m*; (**Belastung**) exigencia *f*

'Inbegriff *m* esencia *f*, sustancia *f*

'inbegriffen *adj u adv* incluido, inclusive; **Bedienung** ~ servicio incluido

Inbetriebnahme [inbæ'tri:pna:mə] *f* **ADM** puesta *f* en servicio

In|brunst ['inbrunst] *geh* *f* <-> fervor *m*, ardor *m*; **~brünstig** *geh* *adj* ferviente, ardiente

in|dem *cj* 1 (**während**) mientras (que);

bei gleichem Subjekt ~ **er dies sagte, ging er aus dem Zimmer** dijo esto saliendo de la habitación; 2 (**dadurch, dass**) **man erreicht das, ~ man Folgendes tut** se consigue haciendo lo siguiente

'Ind(er)in *m(f)* indio, -a *m,f* (de la India)

in|des(sen) **I** *adv* 1 **zeitlich** entre tanto, mientras tanto; 2 **einschränkend** sin embargo, no obstante; **II** *geh* *cj* 3 mientras

Index ['indeks] *m* <-s; -e> *o* -dizes> índice *m* (*a* **ECON**, **MAT**)

Indianer|in [indi'a:nər(in)] *m(f)* indio, -a *m,f* (de Norteamérica); **~häuptling** *m* jefe *m* indio

indi'anisch *adj* indiano

'Indien ['indiən] *n* <-s> India *f*

Indigo ['indigo] *m* *od* *n* <-s; -s> añil *m*, índigo *m*

Indikation [indikatsi'o:n] *f* **MED** indicación *f*; **JUR** supuesto *m*

Indikativ ['indikati:f] *m* <-s; -e> **GRAM** indicativo *m*

Indio ['indjo] *m* <-s; -s> indio *m* (de Latinoamérica); **~frau** *f* india *f* (de Latinoamérica)

'indirekt *adj* indirecto

'indisch *adj* indio; **~er Ozean** Océano *m* Índico

'indiskret *adj* indiscreto; **~i'on** *f* indiscreción *f*

'indiskutabel *adj* <-bl-> indiscutible

Indi|vidualist(in) [individa'lɪst(in)] *m(f)* individualista *m,f*; **~vidualität** [-li'tet:] *f* individualidad *f*; **~vidu'ell** *adj* individual; **~viduum** [-'vi:duum] *n* <-s; -duen> individuo *m*

Indiz [in'dits] *n* <-es; -ien> indicio *m* (*für* de; *a* **JUR**)

Indo|china [indo'çi:na] *n* Indochina *f*; **~ger'manisch** *adj* indogermánico, indoeuropeo

Indo|nesien [indo'ne:ziən] *n* <-s> Indonesia *f*; **~nesisch** *adj* indonesio

Induktion [induktsi'o:n] *f* **EL**, **BIOL**, **Logik** inducción *f*

industrial|sieren *vlt* <*sin ge*> industrializar; **~ung** *f* <-> industrialización *f*

Industrie [indus'tri:] *f* industria *f*; **~verarbeitende** ~ industria *f* de transformación

Indust'rie... *in* **Zssgn oft** industrial;

~anlage *f* planta *f* industrial; **~betrieb** *m* empresa *f* industrial; **~gebiet** *n* *e-s* **Lands** zona *f* industrial; *e-r* **Stadt** polígono *m* industrial; **~kauffrau** *f*, **~kaufmann** *m* perito *m,f* industrial; **~land** *n* país *m* industrializado

industri|ell *adj* industrial

Industri|elle(r) *m* <-> **A** industrial *m,f*

Indust'rie|müll *m* desechos *m/pl* industriales; **~norm** *f* estándar *m* industrial; **~roboter** *m* robot *m* industrial; **~spionage** *f* espionaje *m* industrial; **~stadt** *f* ciudad *f* industrial; **~zweig** *m* sector *m* industrial

'ineffektiv *adj* ineficaz

inei'nander *adv* uno(s) *en* *od* dentro de otro(s); ~ **fließen** confundirse, unirse; **Flüssigkeiten, Farben** mezclarse; ~ **fügen** unir, juntar; ~ **greifen** **Zahnräder** engranar; *fig* encadenarse; ~ **schleiben** encajar, meter; **sich ~ schieben** encajarse

infam [in'fam] *adj* infame

Infante|rie [infantə'ri:] *f* **MIL** infantería *f*; **~rist** *m* **MIL** soldado *m* de infantería

infantil [infan'ti:l] *adj* infantil (*a* *fig*)

Infarkt [in'farkt] *m* <-s; -e> infarto *m*

Infekt [in'fekt] *m* <-s; -e> infección *f*; **grippaler** ~ infección *f* gripal

Infekti'on *f* 1 (**Ansteckung**) contagio *m*; 2 **F** (**Entzündung**) infección *f*

Infekti'ons|herd *m* foco *m* infeccioso; **~krankheit** *f* enfermedad *f* infecciosa

Inferno [in'ferno] *geh* *n* <-s> infierno *m* (*a* *fig*)

Infil|tration [infiltratsi'o:n] *f* infiltración *f* (*a* *fig*); **~trieren** *vlt* <*sin ge*> **POL** infiltrar

Infinitiv ['infiniti:f] *m* <-s; -e> **GRAM** infinitivo *m*

infizieren [infitsi:rən] <*sin ge*> **I** *vlt* infectar, contagiar; **II** *vlr* **sich** (**mit etw**) ~ infectarse *od* contagiarse (con *a/c*)

in|flagrant [infla'grant] *geh* *adv* in fraganti

Inflatio|n [inflatsi'o:n] *f* inflación *f*; **~när** [-'nær] *adj* inflacionista; **~nsrate** *f* tasa *f* de inflación

Info ['info] *F* *n* <-s; -s> información *f*

in|folge *prp* <+*gen*> debido a, a consecuencia de; **~dessen** *adv* por consiguiente, por lo tanto

Infor'mant(in) *m* <-en; -en> (f) informante *m,f*

Informatik [ɪnfər'ma:tɪk] *f* (-) informática *f*; **er(in)** *m(f)* informático, -a *m,f*
Informati'on *f* información *f* (**über** +acus sobre; *a* **Stand**); **zu ihrer** ~ para su información

Informati'onsaustausch *m* intercambio *m* de información; **fluss** *m* flujo *m* de información; **material** *n* material *m* informativo; **stand** *m* 1 *Stelle* información *f*; 2 (**Kenntnisstand**) nivel *m* de información

informativ [ɪnfər'ma'ti:f] *adj* informativo

informieren [ɪnfər'mi:rən] *v/t, v/r* (<sin ge>) (**sich**) ~ (**über** +acus) informar(se) (de)

'Infostand *F m* información *f*

in'frage *adv* ~ **kommen** entrar en consideración; (**das**) **kommt nicht** ~ ¡ni hablar!; **etw** ~ **stellen** cuestionar *a/c*

infrarot ['ɪnfra-] *adj* infrarrojo; **strahler** *m* radiador *m* infrarrojo

'Infrastruktur *f* infraestructura *f*

Infusion [ɪnfuzi'o:n] *f* infusión *f*

Ing. *Abk* → **Ingenieur**

Ingenieur(in) [ɪnʒenjə'r:(m)] *m* (-s; -e) (*f*) ingeniero, -a *m,f*; **büro** *n* oficina *f* técnica

Ingwer ['ɪŋvər] *m* (-s) jengibre *m*

Inh. *Abk* → **Inhaber**

Inhaber(in) ['ɪnhabər:(m)] *m(f)* *e-s* Geschäfts, *e-r* Wohnung propietario, -a *m,f*, dueño, -a *m,f*; *e-s* Amts, Passes, Konto titular *m,f*; *COM* *e-s* Wechsels, Schecks portador, a *m,f*; *von* Aktien tenedor, a *m,f*

inhaltier'en [ɪnhaf'ti:rən] *v/t* (<sin ge>) detener, encarcelar; **ste(r)** *f(m)* (-> A) detenido, -a *m,f*; **zung** *f* detención *f*

inhalieren [ɪnha'li:rən] (<sin ge>) *I v/t* inhalar; *II v/i* hacer inhalaciones

Inhalt ['ɪnhalt] *m* (-e;s; -e) 1 *e-s* Gefäßes, (Gehalt) contenido *m*; (Wortlaut) a tenor *m*; 2 *e-s* Buches usw argumento *m*; 3 (Flächen²) superficie *f*, área *f*; (Raum²) capacidad *f*, volumen *m*; 4 (sverzeichnis) índice *m*

'inhaltlich *I adj* en cuanto al contenido; *II adv* por el contenido

'Inhaltsangabe *f* *e-r* Erzählung resumen *m*; **los** *adj* sin contenido; **verzeichnis** *n* índice *m*

'inhuman *adj* inhumano

Initiale [ɪnɪtsi'a:lə] *f* inicial *f*

Initiative [ɪnɪtsi'a'ti:və] *f* 1 iniciativa *f*; **die** ~ **ergreifen** tomar la iniciativa; 2 (Bürger²) iniciativa *f* ciudadana

Initiator(in) [ɪnɪtsi'a:tɔr:(m)] *m* (-s; -to-ren) (*f*) iniciador, a *m,f*

Injektion [ɪnjektsi'o:n] *f* MED inyección *f*

Injektionsnadel *f* aguja *f* hipodérmica; **spritze** *f* jeringuilla *f*

injizieren [ɪnʒi'tsi:rən] *v/t* (<sin ge>) inyectar

Inka ['ɪŋka] *m* (-s; -s) inca *m*

Inkasso [ɪn'kaso] *n* (-s; -s o -kassi) FIN cobro *m*

inkl. *Abk* → **Inklusive**

inklusive [ɪnklu'zi:və] *adv* *u prp* (+gen) inclusive, incluido

inkognito [ɪn'kɔgnito] *adv* de incógnito

'inkompatibel *adj* (-bl-) incompatible (*a* INFORM)

'inkompetent *adj* incompetente

'inkonsequent *adj* inconsecuente; **senz** *f* inconsecuencia *f*

'inkorrekt *adj* incorrecto

In-Kraft-Treten *n* (-s) entrada *f* en vigor

Inkubationszeit [ɪnkubatsi'o:ns-] *f* tiempo *m* de incubación

'Inland *n* interior *m* (del país); *im* ~ dentro del *od* en el país

'Inlandflug *m* vuelo *m* nacional

inländisch ['ɪnləndɪʃ] *adj* nacional, del país, interior

'Inlandsmarkt *m* mercado *m* interior

Inlett ['ɪnlet] *n* (-e;s; -s o -e) funda *f*

Inliner ['ɪnlamər] *m*, **Inline-Skate** ['ɪnlainskɛt] *m* (-s; -s) patín *m* (en línea)

in'mitten *geh prp* (+gen) en medio de

inne|haben ['ɪnə-] *v/t* (<irr, sep>) *Amt* ocupar, ostentar (*a* **Titel**); **Rekord** poseer; **halten** *v/i* (<irr, sep>) detenerse, parar

innen ['ɪnən] *adv* dentro, en el interior; **nach** ~ adentro; **aufgehen** hacia dentro; **von** ~ desde (a) dentro

'Innen... *in* Zssgn *mst* interior, interno; **architekt(in)** *m(f)* decorador, a *m,f* *od* arquitecto, -a *m,f* de interiores, interiorista *m,f*; **aufnahme** *f* FOT, FILM interior *m*; **dienst** *m* servicio *m* interno; **einrichtung** *f* decoración *f* de interiores; **leben** *n* vida *f* interior; **minister(in)** *m(f)* ministro, -a *m,f* de Interior; **ministerium** *n* Ministerio *m* de Interior; **politik** *f* política *f* interior;

2politisch *adj* de política interior; **raum** *m* interior *m*; *im* Auto habitáculo *m*; **seite** *f* (cara *f*) interior *m*; *e-s* Stoffs revés *m*; **spiegel** *m* (espejo *m*) retrovisor *m* (interior); **stadt** *f* centro *m* (de la ciudad), casco *m* urbano

'inner|betrieblich *adj* interno;

deutsch *adj* interalemán

innere(r, -s) ['ɪnərə(r, -s)] *adj* interior; MED interno

'Innere(s) *n* (-> A) interior *m*; *fig* *e-s* Menschen a fondo *m*

Inne'reien *pl* vísceras *f/pl*; *von* Geflügel menudillos *m/pl*

innerhalb ['ɪnərhalb] *prp* (+gen) *u* *adv* 1 örtlich dentro de; 2 zeitlich a en el plazo de; ~ **kurzer Zeit** en poco tiempo

'innerlich *I* *adj* (innen befindlich) interior, interno (*a* MED); *Gefühl* íntimo; *II* *adv* *fig* por dentro; **städtisch** *adj* local

'innerste(r, -s) *adj* el más interior; *fig* el más íntimo

'Innerste(s) *n* (-> A) fondo *m*, interior *m*; *im* ~ *des* Landes en el fondo del país; *in s-m* ~ *n* en el fondo de su corazón

'innewohnen *geh v/i* *e-r* Sache (*dat*) ~ ser inherente a *a/c*

innig ['ɪnɪç] *I* *adj* 1 (tief empfunden) profundo, entrañable; *Wunsch* íntimo; 2 (sehr eng) íntimo; *eln* ~ *es* Verhältnis zu j-m *haben* tener una relación muy estrecha con alg; *II* *adv* 3 *sich* ~ *leben* quererse en el alma

'inniglich *geh* → **innig**

innovation [ɪnovatsi'o:n] *f* innovación *f*; **ativ** *adj* innovador

Innung ['ɪnʊŋ] *f* gremio *m*, corporación *f*

'inoffiziell *adj* extraoficial; (*halbamtlich*) oficioso

in petto [ɪn'peto] *F* *etw* ~ *haben* tener *a/c* en reserva; *F* tener *a/c* en la manga

in puncto [ɪn'pʊŋkto] *prp* ~ *Kleidung* por lo que se refiere *od* en cuanto a la ropa

Input ['ɪnpʊt] *m* *od* *n* (-s; -s) INFORM input *m*

Inquisition [ɪnkvizitsi'o:n] *f* (->) HIST Inquisición *f*

ins [ɪns] = *in* *das*

Insasse ['ɪnzasə] *m* (-n; -n), *in* *f* *e-s* Autos ocupante *m,f*; *e-s* Zuges viajero,

-a *m,f*; *e-s* Flugzeuges pasajero, -a *m,f*; *e-s* Heims residente *m,f*; *e-s* Gefängnisses recluso, -a *m,f*

insbe'sond(e)re *adv* especialmente, particularmente, en particular

'Inscript *f* inscripción *f*; *Grab* epitafio *m*; *Münze* leyenda *f*

Insekt [ɪn'zekt] *n* (-s; -en) insecto *m*

In'sekten|gift *n* insecticida *m*; **kunde** *f* entomología *f*; **spray** *n* *od* *m* spray *m* insecticida; **stich** *m* picadura *f* de insecto

Insektizid [ɪnzekti'tsi:t] *n* (-s; -e) insecticida *m*

Insel ['ɪnzəl] *f* (-s; -n) isla *f* (*a* Sprach²); *kleine* islote *m*; (*Verkehrs*²) refugio *m*, isleta *f*; *fig* remanso *m*; **bewohner(in)** *m(f)* isleño, -a *m,f*; **gruppe** *f* archipiélago *m*

Inse|rat [ɪnze'rart] *n* (-e;s; -e) anuncio *m*; **rent(in)** *m* (-en; -en) (*f*) anunciante *m,f*; **rieren** *v/i* (<sin ge>) anunciar, poner un anuncio

insge'heim *adv* en secreto

insge'samt *adv* en total

Insider ['ɪnsaɪdər] *m* enterado *m*

in'sofern *I* *adv* en este sentido; *II* *cj* ~, als ... en tanto que ...

'insolvent *adj* insolvente

in'soweit → **insofern**

in spe [ɪn'spe:] *adj* (<inv>) futuro; **seln** *Schwiegersohn* ~ su futuro yerno

Inspekteur [ɪnspek'tɔ:r] *m* (-s; -e) inspector *m*

Inspekti'on *f* inspección *f* (*a* Behörde); *TEC* *a* control *m*, revisión *f*; **das Auto muss zur** ~ hay que llevar el coche a la revisión

Inspektor(in) [ɪn'spektɔr (-'to:rɪn)] *m* (-s; -toren) (*f*) inspector, a *m,f*

Inspiration [ɪnspira'tsi'o:n] *f* inspiración *f*

inspi'rieren *v/t* (<sin ge>) *j-n* ~ inspirar a alg; **sich von etw, j-m** ~ *lassen* dejarse inspirar por alg, *a/c*

Inspi|zient(in) [ɪnspitsi'ent(m)] *m* (-en; -en) (*f*) THEA, KINO regidor, a *m,f*; **zieren** *v/t* (<sin ge>) inspeccionar

'instabil *adj* inestable

Instal|lateur(in) [ɪnstala'tɔ:r(m)] *m* (-s; -e) (*f*) 1 (Klempner[in]) fontanero, -a *m,f*; 2 (Heizungs²) instalador, a *m,f*; **Jati'on** *f* instalación *f* (*a* INFORM); **lieren** *v/t* (<sin ge>) instalar (*a* INFORM)

instand [in'tant] *adv* ~ **halten** mantener, entretener; ~ **setzen** arreglar, reparar

In'standhaltung *f* mantenimiento *m*, entretimiento *m*

inständig [in'ständiç] *adj* urgente; ~ **e Bitte** petición *f* urgente *od* encarecida

In'standsetzung *f* reparación *f*, arreglo *m*, compostura *f*

Instanz [in'stants] *f* 1 (Stelle für Entscheidungen) autoridad *f*, instancia *f*; 2 JUR instancia *f*; **in erster** ~ en primera instancia

Instinkt [in'stinkt] *m* <-e>; -e> instinto *m*; 2 **tiv** *adj* instintivo

in'stinklos I *adj* Verhalten sin tacto; Äußerung grosero; II *adv* sich verhalten sin tacto; sich äußern groseramente

Institut [in'stitu:t] *n* <-e>; -e> (Forschungs-) instituto *m* (für de, para); (Lehranstalt) *a* escuela *f*; ~ **ion** *f* institución *f* (*a* fig)

instruieren [instru'i:rən] *v/t, v/r* <sin ge> (sich) ~ (über +acus) instruir(se), informar(se) (sobre)

Instruktion [instruktsi'o:n] *f* instrucción *f* (*a* MIL)

Instrument [instru'ment] *n* <-e>; -e> instrumento *m* (*a* fig)

Instrumentalmusik *f* música *f* instrumental

Instrumenten|brett *n* tablero *m* de mando; ~ **flug** *m* AVIA vuelo *m* por instrumentos

Insulin [inzu'li:n] *n* <-s> insulina *f*

inszenieren [instse'nirən] *v/t* <sin ge> 1 THEA, FILM poner en escena, escenificar (*a* fig); 2 **desp** representar, armar; 2 **lung** *f* 1 THEA, FILM, fig puesta *f* en escena, escenificación *f*; 2 **desp** montaje *m*

intakt [in'takt] *adj* intacto; Wirtschaft sano

integer [in'te:gər] *adj* <-gr> íntegro

Integral [inte'grail] *n* <-s>; -e> MAT integral *f*; ~ **helm** *m* casco *m* integral; ~ **rechnung** *f* cálculo *m* integral

Integration [integratsi'o:n] *f* integración *f*; 2 **grieren** *v/t* <sin ge> integrar; ~ **grit** *f* <-> integridad *f*

Intellekt [inte'lekt] *m* <-e>; -e> intelecto *m*; 2 **u'ell** *adj* intelectual; ~ **u'elle(r)** *f(m)* <-> A> intelectual *m, f*

intelligent [inteli'gent] *adj* inteligente

Intelli'genz *f* <-> 1 inteligencia *f*; künstliche ~ inteligencia *f* artificial; 2 (geistig führende Schicht) intelectuales *m/pl*

Intelli'genz|quotient *m* cociente *m* intelectual; ~ **test** *m* test *m* de inteligencia

Intendant(in) [intend'ant(in)] *m* <-en>; -en> (f) RADIO, TV director, *a* *m, f* general; THEA director, *a* *m, f*; MIL intendente *m, f*

Intensität [intenzi'te:t] *f* <-> intensidad *f* **intensiv** [inten'zi:f] I *adj* intensivo; Schmerz, Farbe, Geruch intenso; II *adv* con intensidad; ~ **nachdenken** reflexionar profundamente

intensi'vieren *v/t* <sin ge> intensificar; 2 **sivstation** *f* unidad *f* de cuidados intensivos *od* de vigilancia intensiva, UCI *f* *od* UVI *f*

inter... [intər...] *in* Zssgn *inter*...; ~ **aktiv** *adj* interactivo; 2 **city** *m* <-s>; -s> BAHN Intercity *m*; 2 **city** *x'presszug* *m* BAHN *etwa* AVE *m*

interessant [intərə'sant] I *adj* interesante; II *adv* de forma interesante

Interesse *n* <-s>; -n> interés *m*; **aus** ~ por interés; **für** *od* **an etw** (dat) ~ **haben** tener interés por *a/e*; **es liegt in deinem** ~, **die Wahrheit zu sagen** debes decir la verdad por tu bien

Interessen|gemeinschaft *f* 1 von Personen comunidad *f* de intereses; 2 ECON grupo *m* de intereses económicos; ~ **konflikt** *m* conflicto *m* de intereses

Interes'sent(in) *m* <-en>; -en> (f) interesado, -a *m, f*; **e-n** ~ **en für etw finden** encontrar *a* alguien interesado *en* *a/c*

interes'sieren <sin ge> I *v/t* interesar; **es interessiert mich**, **ob** ... me interesa saber si ...; II *v/r* **sich für etw, j-n** ~ interesarse por *a/c*, *alg*

interes'siert I *adj* interesado; **an etw** (dat) ~ **sein** estar interesado *en* *a/c*; II *adv* ~ **zuschauen** mirar con interés

Interface [intərfe:s] *n* <-s>; -s> INFORM interface *f*, interfaz *f*

Interferenz [intərfe'rents] *f* PHYS, OPTIK, LING interferencia *f*

Interimsregierung [intərims-] *f* gobierno *m* provisional

Interjektion [intərjektsi'o:n] *f* GRAM interjección *f*

interkontinen'tal *adj* intercontinental; 2 **rakete** *f* misil *m* intercontinental

Internet

das @-Zeichen

der Browser

die E-Mail

die E-Mail-Adresse

der (Hyper-)Link

aus dem Internet downloaden

der Provider

der Server

die Suchmaschine

die Webseite

la arroba

el navegador

el correo electrónico

la dirección de correo electrónico

el (hiper)vínculo

bajar de la red

el proveedor

el servidor

el buscador

la página-web

Intermezzo [intər'metso] *n* <-s>; -s o -zzi> THEA, MUS, fig intermedio *m*; MUS *a* intermezzo *m*

intern [in'tern] *adj* interno

Inter'nat *n* <-e>; -e> internado *m*

internatio'nal *adj* internacional

Internatio'nale *f* POL, Lied *die* ~ la Internacional

Internet [intər'net] *n* <-s> Internet *ohne* art; **im** ~ **surfen** navegar por Internet

'Internet|adresse *f* dirección *f* en Internet; ~ **anschluss** *m* acceso *m* a Internet; ~ **café** *n* cibercafé *m*; ciberbar *m*; ~ **surfer(in)** *m(f)* internauta *m, f*; ~ **zugang** *m* acceso *m* a Internet

inter'nieren *v/t* <sin ge> MIL internar; 2 **te(r) f** (*m*) <-> A> internado, -a *m, f*; 2 **lung** *f* internamiento *m*; MED ingreso *m*; 2 **lungslager** *n* campo *m* de concentración

Inter'nist(in) *m(f)* internista *m, f*

Interpre't(in) [intər'pre:t(in)] *m* <-en>; -en> (f) intérprete *m, f*; ~ **tati'on** *f* interpretación *f*; 2 **tieren** *v/t* <sin ge> interpretar (*a* THEA, MUS)

Interpunktion [intər'punksi'o:n] *f* <-> (Zeichensetzung) puntuación *f*

Interrailkarte [intər'reil-] *f* BAHN billete *m* de Interrail

Interregio [intər're:gio] *m* <-s>; -s> BAHN in Deutschland tren *m* rápido interregional

Interrogativpronomen [intəroga'tirf-] *n* pronombre *m* interrogativo; **adjektivisches** *adjetivo* *m* interrogativo

Intervall [intər'val] *n* <-s>; -e> intervalo *m*

inter|venieren [intər've'nirən] *geh v/i* <sin ge> intervenir; 2 **venti'on** *f* intervención *f*

Interview [intər'vjui:] *n* <-s>; -s> entrevista *f*, interviú *f*; 2 **en** *v/t* <sin ge> entrevistar

intim [in'ti:m] *adj* íntimo

Intimität [intimi'te:t] *f* 1 (Innigkeit) intimidad *f*; 2 (Vertraulichkeit) ~ **en Austausch** intercambiar confidencias; 3 *pl* ~ **en** (sexuelle Handlungen) intimidades *f/pl*

In'tim|sphäre *f* intimidad *f*; ~ **spray** *m* *od* *n* desodorante *m* íntimo

'intoler|ant *adj* intolerante (**gegenüber** con, para con); 2 **anz** *f* intolerancia *f*

Intranet [int'rənet] *n* <-s> Intranet *f* (*mst* *o* art)

'intransitiv *adj* GRAM intransitivo

Intri'gant(in) *m* <-en>; -en> (f) intrigante *m, f*

In|trige [in'tri:gə] *f* intriga *f*; 2 **tri'gieren** *v/i* <sin ge> intrigar (**gegen** contra)

introvertiert [introvər'ti:rt] *adj* introvertido; 2 **heit** *f* <-> introversión *f*

Intui'tion [intuitsi'o:n] *f* intuición *f*; 2 **tiv** *adj* intuitivo

intus [intus] *F* *adv* *etw* ~ **haben** (begriffen) *F* haber captado *a/c*; (*im*, *Gedächtnis*) haber memorizado *a/c*; (*verzehrt*) haber tomado *a/c*; **e-n** ~ **haben** *F* estar achispado

Inval|ide [inva'li:də] *m, f* <-n>; -n> inválido, -a *m, f*; ~ **lidi'tät** *f* <-> invalidez *f*

Invasion [invazi'o:n] *f* invasión *f* (*a* fig)

Inventar [inven'tar:] *n* <-s>; -e> 1 (Einrichtungsgegenstände) mobiliario *m*; 2 Verzeichnis inventario *m*

Inventur [inven'tur:] *f* COM inventario *m*; ~ **machen** hacer inventario

investieren [inves'tirən] *v/t* <sin ge> invertir (*in*, +acus *en*)

△ **investieren** ≠ **investir**

1. **investieren** = **invertir**
 2. **investir** = **auszeichnen, verleihen**

1. Ich habe das Weihnachtsgeld in Aktien investiert.
 He invertido la paga de Navidad en acciones.
 2. Fue investido de doctor honoris causa.
 Er wurde mit der Ehrendoktorwürde ausgezeichnet.

Investiti'on *f* inversión *f*

Investment[fonds] [in'vestmənt-] *m* fondo *m* de inversión; **~papier** *n*, **~zertifikat** *n* certificado *m* de inversiones
Investor(in) *m* <-s; -toren> (*f*) inversor, *a m.f*

In-vitro-Fertilisation [in'vitro-] *f* MED fertilización *f* in vitro

inwendig [in'vendɪç] *I adj* interior, interno; **II adv** por dentro; **fig** interiormente; **F etw in- und auswendig kennen** saberse *a/c* al dedillo

inwiefern, **~weit** *adv* **fragend**, *cj* hasta qué punto, en qué medida

Inzest [in'tsest] *m* <-es; -e> incesto *m*
Inzucht *f* consanguinidad *f*; **zo** cruzamiento *m* consanguíneo

inzwischen *adv* **1** (seitdem) desde entonces; **2** (währenddessen) entre tanto, mientras tanto; (bis dahin) hasta entonces

IOK [i:'o:'ka:] *n* **Abk** <-s> (Internationales Olympisches Komitee) COI *m* (Comité Olímpico Internacional)

Ion [i:'o:n] *n* <-s; -en> **PHYS**, **CHEM** ion *m*
I-Punkt *m* punto *m* sobre la *i*

IQ [i:'ku:] *m* **Abk** <-s> (-s) (Intelligenzquotient) CI *m* (coeficiente intelectual)

Irak [i:'rak] *n* <-s> **od der** ~ Irak *m*; **im** ~ en Irak

I'raker(in) *m*(*f*) iraquí *m.f*

i'rakisch *adj* iraquí

Iran [i:'ra:n] *n* <-s> **od der** ~ Irán *m*; **im** ~ en Irán

I'ranjer(in) *m*(*f*) iraní *m.f*; **~isch** *adj* iraní

irden ['irdən] *adj* de loza

irdisch ['irdɪʃ] *adj* terrestre; **REL** terrenal; (diesseitig) de este mundo

Ire ['i:rə] *m* <-n; -n> irlandés *m*

irgend ['irgənt] *adv* **1 F** ~ **so ein Dummkopf** algún tonto; **2** (irgendwie) **wenn du ~ kannst** ... si de alguna forma puedes ...

'irgend'ein *prl*indef **I adj** algún; (gleichgültig welches) cualquier; ~ **Buch** cualquier libro; **ohne ~ Hilfsmittel** sin ayuda alguna; **II su** algún, -una *m.f*; (gleichgültig wer) cualquier, *a*

'irgend'etwas *prl*indef algo; (gleichgültig was) cualquier cosa; **~'jemand** *prl*indef alguien; (gleichgültig wer) cualquiera; **~'wann** *adv* en algún momento, algún día; (gleichgültig wann) en cualquier momento, cualquier día; **~'was** *F* → **irgendetwas**

'irgend'welche *prl*indef cualquiera; **bei verneintem Sinn** alguno; **ohne ~ Kosten** sin coste alguno

'irgend'wer → **irgendjemand**; **~'wie** de alguna forma; (gleichgültig wie) como sea; **~'wo** *adv* en alguna parte; (gleichgültig wo) donde sea; **~'woher** *adv* de algún lugar; (gleichgültig woher) de donde sea; **~'wohin** *adv* a algún lugar; (gleichgültig wohin) a donde sea

Irin *f* irlandesa *f*

Iris ['iris] *f* <-; -> **ANAT**, **BOT** iris *m*

'irisch *adj* irlandés

Irland ['irlant] *n* <-s> Irlanda *f*

Ironie [i:'ro:nɪ:] *f* ironía *f*

ironisch [i:'ro:nɪʃ] *adj* irónico; ~ **werden** ponerse irónico

irr → **Irre** *I*

irre ['i:rə] **I adj** **1** loco; **MED** *a* enajenado, demente; (verwirrt) confuso; **2 F** (groß, toll) *F* de locura, super; **II F** *adv* **3 F** locamente; ~ **komisch** *F* superdivertido

'Irre *f* <-> **j-n in die ~ führen** extraviar *a* alg

'Irre(*r*) *f*(*m*) <-> **A** loco, -a *m.f*; **MED** *a* enajenado, -a *m.f*, demente *m.f*; **F** **ein armer ~r** un pobre loco

irreal ['i:re:ɪl] *adj* irreal

'irreführen *v/t* <sep> desorientar, inducir al error, engañar; **sich durch etw ~ lassen** dejarse confundir por *a/c*

'irreführend *adj* equívoco, engañoso

irregulär ['iregule:r] *adj* irregular

irrelevant ['irelevant] *adj* irrelevante (für para)

'irremachen *v/t* <sep> desconcertar, confundir

irren ['i:rən] **I v/i** **1** <sn> (umher~) errar; **2** <h> **geistig** equivocarse; **prov** **2 ist menschlich** *prov* errar es humano;

II v/r <h> **3 sich** ~ equivocarse (*im Datum* en la fecha; *in j-m* con alg); **wenn ich mich nicht irre** si no me equivoco

'Irrenanstalt *f* *desp*, **~haus** *n* *desp* manicomio *m*

irreparabel ['i:repara:bəl] *adj* <-bl> irreparable; **MED** **Schäden** irreversible

'irrewerden *v/i* <irr, sep, sn> **an j-m, etw** ~ no poder comprender *a* alg, *a/c*

'Irrfahrt *f* odisea *f*; **~garten** *m* laberinto *m*, dédalo *m*; **~glaube**(n) *m* concepto *m* erróneo; **REL** herejía *f*

'irrig *adj* **Ansicht** equivocado, erróneo

irritieren [iri'tirən] *v/t* <sin ge> **1** (verwirren) desconcertar, confundir; **2** (ärgern) irritar

'Irrläufer *m* **POST** envío *m* equivocado; **~lehre** *f* doctrina *f* herética, herejía *f*; **~licht** *n* fuego *m* fatuo; **~sinn** *m* demencia *f*, locura *f*

'irrsinnig **I adj** **1** demente, loco; **ein ~er Gedanke** un pensamiento loco; **2 F** *fig* tremendo; **II F** *adv* **3** terriblemente

'Irrsinnige(*r*) *f*(*m*) <-> **A** loco, -a *m.f*, demente *m.f*

'Irrtum *m* <-s; -tümer> error *m*, equivocación *f*; **im ~ sein** estar equivocado *od* en el error; **e-n ~ begehen** cometer un error; **COM** ~ **vorbehalten** salvo error

irrtümlich ['irtym:liç] **I adj** erróneo, equivocado; **II** *adv* por error

ischias ['ɪʃias] *n* *od m* <-> ciática *f*

ISDN [i:'esde:'ʔən] *n* **Abk** <-> (Integrated Services Digital Network) RDSI *f*

(Red Digital de Servicios Integrados)

Islam [is'la:m] *m* <-s> islam *m*

is'lamisch *adj* islámico

Island ['i:slant] *n* <-s> Islandia *f*

Isländer(in) ['i:slendər(in)] *m*(*f*) islandés, -esa *m.f*

'isländisch *adj* islandés

Isolati'on *f* aislamiento *m* (*a* **EL**, **POL**, **Wärme**, **Schall**); (**Isoliermaterial**) aislante *m*

Isolierband [izo'li:r-] *n* cinta *f* aislante

iso'lieren *v/t* <sin ge> aislar; **Gefangene** incomunicar

Iso'lier|kanne *f* termo *m*; **~material** *n* aislante *m*; **~station** *f* **MED** estación *f* de aislados; **~ung** *f* → **Isolation**

Isomatte ['i:zomata] *f* colchoneta *f* aislante

Isotop [izo'to:p] *n* <-s; -e> isótopo *m*

Israel ['isra:el] *n* <-s> Israel *m*

Israeli [isra'e:li] *m* <-s> (-s), *f* <-; -s> israelí *m.f*

Israelit(in) [israe'li:t(in)] *m* <-en; -en> (*f*) israelita *m.f*

isst [ist] → **essen**

ist [ist] → **sein**

Istanbul ['ɪstambu:l] *n* Estambul *m*

'Istbestand *m* efectivo *m*; **von Waren** existencias *flpl*

Isthmus ['ɪstmus] *m* <-; -men> istmo *m*

Italien [i'ta:liən] *n* <-s> Italia *f*

Itali'ener(in) *m*(*f*) italiano, -a *m.f*; **~isch** *adj* italiano

'i-Tüpfel(chen) *n* punto *m* sobre la *i* (*a fig*); **bis aufs ~ (genau)** hasta el último detalle

IWF [i:rve:'ʔɛf] *m* **Abk** <-> (Internationaler Währungsfonds) FMI (Fondo Monetario Internacional)

J

J, **j** [jɔt] *n* <-; -> **J**, **j** *f*

ja [ja:] *adv* *u* *cj* **1 als Antwort** sí; ~ **gewiss!** ¡seguro!; ~ **doch!**, **aber ~!** ¡claro que sí!; **widersprechend** *a* ¡pues sí!; **2 feststellend** **das ist ~ furchtbar** pero eso es horrible; **du weißt ~** tú ya sabes; **3 verstärkend** ~ **sogar** incluso; **tu das ~ nicht!** ¡ni se te ocurra hacerlo!; **4 ein-**

leitend ~, **wer kommt denn da!** ¡mira quien viene por ahí!; **5 int F** ~ **zum Donnerwetter!** ¡caray!

Ja *n* <-s> (-s) sí *m*; **mit ~ antworten** responder afirmativamente, contestar que sí; **zu etw ~ sagen** decir *a* *a/c* que sí, consentir en *a/c*; **mit ~ stimmen** votar sí

Jacht [jaxt] *f* <-; -en> yate *m*

Jacke ['jakə] *f* chaqueta *f*, (*Herren*?) *a* americana *f*, *Am* saco *m*; *sportliche* cazadora *f*; *F* *fig* **das ist ~ wie Hose** da igual una cosa que otra

Jackett [ʒa'ket] *n* <-s> chaqueta *f*, americana *f*

Jagd [ja:kt] *f* <-en> caza *f* (*auf* +*acus* de, *a*); *auf die ~ gehen* ir de caza; *~ machen auf* (+*acus*) dar caza a (*a fig*); *fig* perseguir; *fig die ~ nach dem Glück* la búsqueda de la suerte

Jagdbomber *m* MIL cazabombardero *m*; *~ fieber* *n* fiebre *f* (del cazador); *~ flugzeug* *n* avión *m* de caza; *~ gewehr* *n* rifle *m*, escopeta *f* de caza; *~ horn* *n* trompa *f* de caza; *~ hund* *m* perro *m* de caza; *~ hütte* *f* pabellón *m* de caza, cabaña *f*; *~ revier* *n* coto *m* (de caza); *~ schein* *m* licencia *f* de caza; *~ wurst* *f* especie de mortadela; *~ zeit* *f* temporada *f* de caza

jagen ['ja:gən] *I* *v/t* <h> 1 cazar; 2 (*weg*~) ahuyentar; (*hinaus*~) echar (a la calle) (*aus* de); 3 (*verfolgen*) perseguir; *II* *v/i* 4 <h> cazar; 5 <h> *fig nach dem Glück* ~ buscar la suerte; 6 <sn> *fig* salir corriendo; *III* *v/r* <h> *fig sich ~ Ereignisse* suceder rápidamente; *Nachrichten* sobrevenir

Jäger ['jæ:gər] *m* cazador *m* (*a* MIL, AVIA); *~ hut* *m* sombrero *m* tirolés; *~ in* *f* cazadora *f*; *~ latein* *n* fanfarronadas *flpl* de cazador; *~ schnitzel* *n* GASTR *escalope en salsa de champiñones*

Jaguar ['ja:ɡuar] *m* <-s> jaguar *m*

jäh [je:] *geh* *adj* 1 (*plötzlich*) repentino, súbito; (*hastig*) brusco; 2 (*steil*) escarpado, abrupto, empinado

jährlings *geh* *adv* de repente, bruscamente

Jahr [ja:r] *n* <-(e)s> 1 año *m*; *ein halbes* ~ medio año; *im* ~, *pro* ~ al año; *~ für* ~ año tras año; *seit ~en* hace años; 2 *kalendarisch das ~ 1945* el año 1945; *das neue* ~ el año nuevo; *im* ~(e) 1948 (en) el año 1948; *in diesem* ~, *dieses* ~ ese año; *die 70er ~e* los años 70; 3 *Alter mit fünfzig ~en* a los cincuenta años; *zwanzig ~e alt sein* tener veinte años; *in den besten ~en sein* estar en la flor de la vida

jahr'aus *adv* ~, **jahre**in todos los años, año tras año

Jahrbuch *n* anuario *m*

'jahrelang *I* *adj* de muchos años; *~e Erfahrung* muchos años de experiencia; *II* *adv* (durante) muchos años; (*seit Jahren*) desde hace años

jähren ['je:rən] *v/r* *heute jährt sich der Tag, an dem* ... hoy es el aniversario de ...

'Jahres|abonnement *n* abono *m* anual; *~abschluss* *m* COM balance *m* anual; *~einkommen* *n* renta *f* anual; *~ende* *n* fin *m* de año

'Jahresfrist *f* *bin*nen ~ en un plazo de un año; *nach* ~ pasado el plazo de un año

'Jahres|hälfte *f* mitad *f* de año; *~karte* *f* tarjeta *f* od entrada *f* con un año de validez; *~ring* *m* im Holz anillo *m* (anual); *~tag* *m* aniversario *m*; *~urlaub* *m* vacaciones *flpl* del año

'Jahreswechsel *m* mit den besten Wünschen zum ~! con los mejores deseos para el año nuevo!

'Jahreswende *f* *die* ~ el fin de año; *zur* ~ a fin de año

'Jahres|zahl *f* año *m*; *~zeit* *f* estación *f* (del año); *~zeitlich* *adj* estacional, de temporada

'Jahrgang *m* 1 von Personen año *m*, generación *f*; MIL quinta *f*; (*Universität*) promoción *f*; *er ist ~ 1950* es de 1950; 2 von Wein cosecha *f*; 3 *e-r* *Zeitschrift* año *m*

Jahr'hundert *n* siglo *m*; *im* 17. ~ en el siglo XVII

Jahr'hundertwende *f* *die* ~ el fin de siglo; *zur* ~ al fin de siglo

...**jährig** [...je:rɪç] *in* Zssgn *Alter, Dauer* de ... años

jährlich ['je:rɪç] *I* *adj* anual; *II* *adv* anualmente, al año

'Jahr|markt *m* feria *f*; *~marktsbude* *f* stand *m* de feria

Jahr'tausend *n* milenio *m*; *~wende* *f* *die* ~ el fin del milenio

Jahr'zehnt *n* <-(e)s> década *f*

'Jähzorn *m* 1 Anfall arrebato *m* de cólera; 2 als Eigenschaft irascibilidad *f*, iracundia *f*; *~ig* *adj* irascible, iracundo, colérico

Jakob ['ja:kəp] *m* <-s> Santiago *m*, Jacobo *m*, Jaime *m*

Jakobiner [ja:kə'bi:nər] *m* HIST jacobino *m*

Jalousie [ʒalu'zi:] *f* persiana *f*

Jamaika [ja'maika] *n* <-s> Jamaica *m*

Jammer ['jamər] *m* <-s> 1 (*Elend*) miseria *f*, calamidad *f*; *es ist ein ~* es una lástima; 2 (*Wehklagen*) lamento *m*

jämmerlich ['jemərɪç] *I* *adj* 1 (*ärmlich, bedauernswert*) lastimoso, lamentable (*a desp* *schlecht*); *Geschrei* lastimero; (*elend*) miserable; *II* *adv* 2 (*erbärmlich*) lastimosamente; 3 (*übermäßig*) ~ *frieren* tener un frío terrible; 4 (*schlecht*) ~ *abschneiden* salir muy malparado

'jamn *v/i* 1 (*laut klagen*) lamentarse; 2 (*sich beklagen*) quejarse (*über* +*acus* de)

'jammer'schade *adj* *F* *es ist ~* es una verdadera lástima

Jänner ['jənər] *m* österr → Januar

Januar ['januər] *m* <-(s)> enero *m*; *im* (*Monat*) ~ en (el mes de) enero; *der* 1. ~ el primero od 1 de enero; *heute ist der* 5. ~ estamos a 5 de enero; *am* 14. ~ el 14 de enero; *Berlin, den* 11. ~ 1998 Berlín, a 11 de enero de 1998

Japan ['ja:pan] *n* <-s> Japón *m*

Ja'pan|er(in) *m(f)* japonés, -esa; *~isch* *adj* japonés

Jargon [ʒar'ɡɔ:] *m* <-s> jerga *f*; *desp* a jerigonza *f*

Jasmin [ʒas'mi:n] *m* <-s> jazmín *m*

'Jastimme *f* POL voto *m* a favor

jäten ['jɛ:tən] *v/t*, *v/i* escardar, desherbar

Jauche ['jauχə] *f* estiércol *m* líquido; *~grube* *f* pozo *m* de estiércol

jauchzen ['jauχtsən] *v/i* dar gritos de júbilo od de alegría

jaulen ['jaulən] *v/i* aullar (*a fig*), gañir

Jause ['jauzə] *f* österr merienda *f*

'Java ['ja:va] *n* Java *m*; INFORM Java *m*

jawohl [ja'vo:l] *adv* sí, ciertamente, claro

'Jawort *n* <-(e)s> sí *m*, consentimiento *m*; *Hochzeit* *j-m sein* ~ *geben* dar el sí a alg, dar su consentimiento a alg

Jazz [dʒes od jats] *m* <-s> MUS jazz *m*; *~band* *f* conjunto *m* de jazz; *~musik* *f* (música *f* de) jazz *m*

je [je:] *I* *adv* 1 *zeitlich* nunca, jamás; *haben Sie ~ so etwas gehört?* ¿ha oído alguna vez cosa igual?; 2 *vor Mengenangaben* ~ *zwei und zwei* de dos en dos; *die Kosten ~ e-e* Mark valen un marco cada uno; *in Schachteln zu ~ zwanzig Stück* en cajas de veinte; 3 (*pro*) ~ *Einwohner* por habitante;

4 ~ *nach Größe, Alter* usw según; *II* *cj* 5 mit comp ~ ..., *desto od umso* ... cuanto más ..., (tanto) ...; ~ *mehr, desto besser* cuanto más, mejor; ~ *nachdem* según; *III* *int* 6 *ach* ~!, *o*~! *joh!*

Jeans [dʒi:ns] *f(pl)* <-s> vaqueros *m/pl*, tejanos *m/pl*

jede(r, -s) ['je:də(r, -s)] *prl* indef *I* *adj* 1 cada, todos los; 2 (~ *beliebige*) cualquier; 3 mit *Zeitangaben* todos los, cada; ~ *n* *Augenblick* en cualquier momento; ~ *n* *Tag* todos los días; mit ~ *m* *Tag* (con) cada día; 4 mit *Zahlenangaben* ~ *s dritte Haus* una casa de cada tres; 5 *nach* „ohne“ ningún, algún; *ohne ~n Zweifel* sin duda alguna, sin ninguna duda; *II* *su* 6 (*der einzelne*) cada uno, una; ~ *r von uns* cada uno de nosotros; 7 *generalisierend* ~ *r, der* (todo) el que; ~ *r spricht davon* todos hablan de ello

'jedenfalls *adv* en todo caso, de todas maneras

'jedermann *prl* indef todo el mundo

'jederzeit *adv* en todo momento, siempre, en cualquier momento

'jedes'mal → *Mal*²

je'doch *cj* sin embargo, no obstante

Jeep® [dʒi:p] *m* <-s> jeep® *m*

jegliche(r, -s) ['je:kliçə(r, -s)] → *jede(r, -s)* *I* *I* u *II* 6

jeher ['je:he:r] *adv* von ~ (des)de siempre

jemals ['je:ma:ls] *adv* nunca, jamás

jemand ['je:mant] *prl* indef <+gen> -(e)s, +dat (e)(m), +acus -(e)(n) 1 *affirmativ* u *in Fragen* alguien, alguno; ~ *anders* otro; 2 *bei verneintem Sinn* nadie, ninguno

Jemen ['je:mən] *n* <-s> od *der* ~ Yemén *m*

jene(r, -s) ['je:nə(r, -s)] *prl* dem *I* *adj* aquel, aquella, aquello; ~ *Leute* *pl* aquella gente; *II* *su* aquel, aquella, aquello

jenseitig ['je:nzaitɪç] *geh* *adj* del otro lado, opuesto

jenseits ['je:nzarts] *I* *adv* en el otro lado, más allá; *II* *prp* <+gen> al otro lado de; ~ *des Rheins* al otro lado del Rhin

'Jenseits *n* <-s> REL *das* ~ el más allá, el otro mundo; *im* ~ en el otro mundo

Jerusalem [je'ru:zalem] *n* <-s> Jerusalén *m*

Jesuit [jezu:'it] *m* <-en; -en> jesuita *m*;
enorden *m* Compañía *f* de Jesús
Jesus ['je:zus] *m* <Jesu> Jesús *m*; ~
Christus Jesucristo *m*
Jesuskind *n* Niño *m* Jesús
Jet [dʒet] *m* <-s; -s> *Flugzeug* avión *m* a
 reacción
Jetlag ['dʒetlek] *m* <-s; -s> jet lag *m*
Jetset ['dʒetset] *m* <-s; -s> jet-set *f*, alta
 sociedad *f*
jetten ['dʒetən] *F v/i* <sn> hacer una es-
 capada en avión
jetzig ['jetsɪç] *adj* actual, presente
jetzt [jetst] *adv* ahora, actualmente;
eben ~ ahora mismo; **bis** ~ hasta ahora;
von ~ **an**, **ab** a partir de ahora
jeweilig ['jɛvailɪç] *adj* 1 *zeitlich* del mo-
 mento, de la época; 2 (*zugehörig*, *zuge-
 wiesen*) respectivo, correspondiente
jeweils ['jɛvails] *adv* respectivamente
Jg. *Abk* (*Jahrgang*) año *m*
Jh. *Abk* (*Jahrhundert*) s. (siglo)
JH *f* *Abk* <-s; -s> (*Jugendherberge*) alber-
 gue *m* juvenil
jiddisch ['jɪdɪʃ] *adj* judeoalemán, yid-
 dish
Joachim ['jo:axim] *m*, **Jochen** ['jo-
 xən] *m* Joaquín *m*
Job [dʒɒp] *m* <-s; -s> 1 *F* (*Arbeit*) trabajo
m, empleo *m*; *F* *curro* *m*; 2 *INFORM* ta-
 rea *f*
jobben ['dʒɒbən] *F v/i* *F* tener un curro,
 currar
Jobsharing ['dʒɒpʃe:ɪŋ] *n* <-s> jobshar-
 ing *m*
Joch [jɔx] *n* <-(e)s; -e> *AGR*, *fig* yugo *m*;
bein *n* *ANAT* pómulo *m*
Jockey, **Jockey** ['dʒɔke] *m* <-s; -s> jo-
 ckey *m*
Jod [jɔt] *n* <-(e)s> yodo *m*
jodeln ['jɔ:deln] *v/t, v/i* cantar a la tiro-
 lesa
Jodler ['jɔ:dlər] *m* 1 *Gesang* canción *f*
 tirolésa; 2 *Person* cantante *m* tirolés;
in *f* cantante *f* tirolésa
Jodtinktur *f* tintura *f* de yodo
joggen ['dʒɔgən] *v/i* hacer footing;
2er(in) *m(f)* persona *f* que hace footing
Jogging *n* <-s> footing *m*; **anzug** *m*
 chándal *m*
Joghurt ['jo:gurt] *m* *od n* <-(s); -(s)>
 yogurt *m*; **becher** *m* tarrina *f* de yo-
 gurt
Johann ['jo:han] *m* Juan *m*

Jo'hannes *m* <-> Juan *m*; *Bibel* ~ *der*
Täufer Juan Bautista
Jo'hanna *f* <-s> Juana *f*; *HIST* *die heilige*
 ~ Juana de Arco
Jo'hannisbeere *f* *rote* ~ grosella *f*;
schwarze ~ casis *m*
johlen ['jɔ:lən] *v/i* gritar a voces
Joint [dʒɔɪnt] *F m* <-s; -s> *F* porro *m*
Jointventure ['dʒɔɪnt'ventʃə] *n* <-(s);
 -s> *ECON* joint venture *f*
Joker ['jɔ:kər] *od* ['dʒɔ:kər] *m* comodín
m
Jolle ['jɔlə] *f* *Segelboot* yate *m* de vela;
Beiboot yola *f*
Jongleur(in) [ʒɔ̃:glœ:r(in)] *m* <-s; -e>
 (*f*) malabarista *m,f*; **2leren** *v/t, v/i*
 <sin ge> hacer juegos malabares
Joppe ['jɔpə] *f* chaqueta *f*, cazadora *f*
Jordan ['jɔ:dan] *m* <-s> *der* ~ el Jordán
Jordanien [jɔ:da:niən] *n* <-s> Jordania
f
Josef *m*, **Joseph** ['jo:sef] *m* José *m*
Jot [jɔt] *n* <-; -> jota *f*
Joule [dʒu:l] *n* <-(s); -> *PHYS* julio *m*
Journal [ʒu:'na:l] *n* <-s; -e> diario *m*;
~ismus *m* periodismo *m*; **~list(in)**
m(f) periodista *m,f*
jovial [jɔvi:'a:l] *adj* (*leutselig*) afable;
 (*wohlwollend*) benévolo, condescen-
 diente
Joystick ['dʒɔystɪk] *m* <-s; -s> *INFORM*
 palanca *f* de mando
jr. *Abk* (*junior*) jr. (*júnior*), hijo *m*
Jubel ['ju:bəl] *m* <-s> (gritos *m/pl* de)
 alegría *f*, júbilo *m*, regocijo *m*; *in* ~
 (*acus*) **ausbrechen** estallar de alegría
Jubeljahr *n* año *m* jubilar; *fig* **alle** ~ *e*
einmal de Pascuas a Ramos
jubeln *v/i* dar gritos de alegría
Jubi'lar(in) *m* <-s; -e> (*f*) homenajeado,
 -a *m,f*
Jubiläum [ju:'bi:lɛ:um] *n* <-s; -äen> ani-
 versario *m*; **fünfzigjähriges** ~ cincuen-
 ta aniversario *m*, cincuentenario *m*
jubilieren [ju:'bi:lɪ:rən] *geh v/i* <sin ge>
 dar gritos de alegría
juchzen ['juxtsən] *F* → **jauchzen**
jucken ['jʊkən] *I v/t, v/i, v/imp* 1 *phy-*
sisch picar, escocer; **es juckt** (*mich*)
 me pica; **ihm juckt der Kopf** le pica
 la cabeza; 2 *der Stoff juckt sie* la tela
 le pica; 3 *F* *fig* (*verlocken*) **es juckt**
mich, das zu probieren me apetece
 probarlo; (*interessieren*) **denkst du**,

das juckt mich? *F* ¿crees que me im-
 porta?; *II F v/r* 4 **sich** ~ (*sich kratzen*)
 rascarse
Juckreiz *m* picor *m*, comezón *m*
Jude ['ju:de] *m* <-n; -n> judío *m*
Juden|stern *m* estrella *f* de David;
~tum *n* <-s> *REL* judaísmo *m*; **~verfol-**
gung *f* persecución *f* de los judíos
Jüd|in ['jy:dm] *f* judía *f*; **2isch** *adj* judío;
HIST, REL judaico
Judo ['ju:do] *n* <-(s)> judo *m*
Jugend ['ju:gənt] *f* <-> 1 *Lebensalter*
 adolescencia *f*, juventud *f*; **von** ~ **an**,
auf desde la juventud; 2 *Sammelbez*
die ~ (*die Jugendlichen*) la juventud,
 los jóvenes
Jugend|amt *n* oficina *f* (social) de la
 juventud; **~buch** *n* libro *m* juvenil; **~er-**
innerungen *pl* recuerdos *m/pl* de la ju-
 ventud; **2frei** *adj* *Film* tolerado, apto
 para menores; **~freund(in)** *m(f)* amigo,
 -a *m,f* de la infancia; **2gefährdend** *adj*
 peligroso para la juventud, no apto pa-
 ra menores; **~gruppe** *f* grupo *m* de jó-
 venes; **~herberge** *f* albergue *m* juvenil;
~kriminalität *f* delincuencia *f* juvenil
~jugendlich *I adj* juvenil; *II adv* ~ **aus-**
sehen tener (un) aspecto juvenil
Jugendliche(r) *f(m)* <-> A joven *m,f*,
 adolescente *m,f*; *Sammelbez* **die** ~ *n* la
 juventud; **~n ist der Zutritt verboten**
 acceso prohibido a menores
Jugend|liebe *f* amor *m* de juventud;
~schutz *m* protección *f* al menor;
~schutzgesetz *n* ley *f* de protección
 al menor; **~stil** *m* *KUNST, ARCH* Moder-
 nismo *m*; **~streich** *m* travesura *f*; **~sün-**
de *f* pecado *m* de juventud; **~zeit** *f* ju-
 ventud *f*; **~zentrum** *n* centro *m* juvenil
Jugoslaw|e [ju:'gɔ:slavə] *m* <-n; -n> yu-
 goslavo *m*; **~ien** *n* <-s> Yugoslavia *f*; **~In**
f yugoslava *f*; **2isch** *adj* yugoslavo
Juli ['ju:li] *m* <-(s); -s> julio *m*; → **Januar**
Julia ['ju:lia] *f* Julia *f*
Julius ['ju:lius] *m* Julio *m*
Jumbojet ['jumbodʒet] *m* <-(s); -s>
 (avión *m*) jumbo *m*
jun. *Abk* (*junior*) jr. (*júnior*), hijo *m*
jung [jʊŋ] *I adj* <=er, =ste> 1 *Lebensalter*
 joven; **die** ~ *en* *Leute* los jóvenes; 2 *und*
Alt grandes y pequeños; 2 (*seit kurzem*,
neu) **die** ~ *en* *Eheleute* los recién casa-
 dos; 3 *GASTR* *Gemüse* tierno; *Wein* nue-
 vo; *II adv* 4 ~ **heiraten** casarse joven; ~

aussehen parecer joven; **sich** ~ **fühlen**
 sentirse joven
Junge *m* <-n; -n, *F* a Jungs> muchacho
m, chico *m*; **kleiner** ~ chiquillo *m*, cha-
 val *m*; **dummer** ~ mocososo *m*; *F* **schwe-**
rer ~ *F* criminal *m* de cuidado
Junge(s) *n* <-> A *e-s* *Tieres* cría *f*; ~ *pl*
werfen parir
jungenhaft *adj* de muchacho
jünger ['jʏŋər] *adj* 1 más joven, menor;
mein ~ *er Bruder* mi hermano menor;
sie ist ein Jahr ~ als ich es un año me-
 nor que yo; 2 (*relativ jung*) bastante jo-
 ven; 3 *zeitlich* ~ *en* *Datums* de fecha re-
 ciente
Jünger *m* *REL*, *fig* discípulo *m*
Jungfer ['jʊŋfər] *f* <-; -n> *desp* *alte* ~ sol-
 terona *f*
Jungfern|fahrt *f* viaje *m* inaugural;
~häuten *n* <-s; -> himen *m*
Jungfrau *f* 1 virgen *f*; *REL* **die Heilige** ~
 la Santísima Virgen; *HIST* **die** ~ *von Or-*
léans la Doncella de Orleáns; 2 *ASTR*
 Virgo *m*
~jung|fräulich *adj* virginal; *fig* virgen;
2geselle *m* soltero *m*; **2gesellin** *f* sol-
 tera *f*
Jüngling *geh m* <-s; -e> adolescente *m*,
 mozo *m*, joven *m*
jüngst [jʏŋst] *geh adv* (*neulich*) recién-
 temente, hace poco
jüngste(r, -s) *adj* 1 el más joven; **unser**
2r el menor (de los nuestros); 2 (*letzte*)
 el último, el más reciente; → **Gericht**
Jung|unternehmer(in) *m(f)* joven
 empresario, -a *m,f*; **~verheiratete** *pl*
 <-> A recién casados *m/pl*
Juni ['ju:ni] *m* <-(s); -s> junio *m*; → **Ja-**
nuar
junior ['ju:nɪər] *adj* *im Verhältnis zum*
Vater júnior, hijo
Junior *m* <-s; -oren> (*Sohn*) júnior *m*,
 hijo *m*; **~chef** *m* *COM* hijo *m* del jefe
Junkie ['dʒʌŋki] *m* *F* <-s; -s> *F* yonqui *m*
Junta ['xunta] *f* <-; -ten> junta *f*
Jura ¹ ['ju:ra] (*sin artículo ni pl*) derecho
m; ~ *studieren* estudiar derecho
Jura ² *m* <-s> 1 *GEOL* jurásico *m*; 2 *Ge-*
birge Jura *m*
Jurist(in) [ju:'rɪst(in)] *m(f)* jurista *m,f*;
Student estudiante *m,f* de derecho
ju'ristisch *adj* jurídico; ~ *e* *Fakultät* fa-
 cultad *f* de derecho
Jury [ʒy:'ri:] *f* <-; -s> jurado *m*

Jus [ju:s] *n* <-> *bsd österr, schweiz* → **Jura**
Juso *m* *Abk* <-s; -s> (*Jungsozialist*)
miembro de las juventudes socialistas
alemanas
just [just] *lit, scherzh adv* justamente
justieren [jus'ti:rən] *v/t* <sin ge> 1 *Werk-*
stück ajustar; 2 *Messgerät* calibrar
Justiz [jus'ti:ts] *f* <-> justicia *f*; **beam-**
te(r) *m* funcionario *m* de Justicia; *hö-*
herer a magistrado *m*; **Irrium** *m* error

K

K, k [ka:] *n* <-; -> **K, k** *f*
Kabarlett [kaba'ret] *n* <-s; -s o -e> teatro
m satírico-cómico; **aktivist(in)** *m(f)* ar-
tista m, f del teatro *m* satírico-cómico;
aktivistisch *adj* satírico-cómico
kabbeln ['kabəl] *F v/r sich* ~ (mit j-m) *F*
pelearse (con alg)
Kabel ['ka:bəl] *n* <-s; -> cable *m*; **an-**
schluss *m* conexión *f* (a la televisión)
por cable; **fernsehen** *n* televisión *f*
por cable
Kabeljau ['ka:bəljau] *m* <-s; -e o -s> ba-
calao m (fresco)
Kabine [ka'bi:nə] *f* cabina *f* (a *Wahl*);
AVIA a habitáculo *m*; *MAR* camarote *m*
Kabinett [kabi'net] *n* <-s; -e> 1 *Raum* ga-
binete m; *POL a* consejo *m* de ministros;
 2 *Wein* vino seleccionado de primera
Kabinettbeschluss *m* acuerdo *m*
del consejo de ministros; **sitzung** *f*
(reunión f del) consejo m de ministros
Kabrio(lett) → **Cabrio**
Kachel ['kaxəl] *f* <-; -n> azulejo *m*, bal-
dosa f
kacheln *v/t* poner azulejos *od* baldosas
en; **Zofen** *m* estufa *f* de azulejos
Kacke ['kakə] *P f* <-> *P* mierda *f*
kacken *P v/i* *P* cagar
Kadaver [ka'da:vər] *m* cadáver *m*
Kader ['ka:dər] *m* cuadro *m*; *SPORT* se-
lección f
Kadi ['kadi] *m* <-s; -s> *F fig* (*Richter*)
juez m; **zum** ~ *laufen* ir a los tribunales
Kadmium ['katmiom] *n* <-s> cadmio *m*
Käfer ['kɛ:fər] *m* *ZO* escarabajo *m* (a *F*-
VW)

m judicial; **minister(in)** *m(f)* minis-
tro, -a m, f de Justicia; **ministerium**
n Ministerio *m* de Justicia
Jute ['ju:tə] *f* <-> yute *m*
Jütland ['jyt:] *n* Jutlandia *f*
Juwel [ju've:l] *n* <-s; -en, fig -e> joya *f*,
alhaja f (beide a fig); (*Edelstein*) piedra
f preciosa; *von e-r Person* joya *f*, perla *f*
Juwelier(in) [juve'li:r(in)] *m* <-s; -e> (*f*)
joyero, -a m, f; **geschäft** *n* joyería *f*
Jux [juks] *F m* <-es; -e> broma *f*

Kaff [ka:] *F desp n* <-s; -e o -s> *F* pueblu-
cho m, pueblo *m* de mala muerte
Kaffee ['kafe od ka'fe:] *m* <-s; -s> café *m*;
 ~ *mit Milch* café *m* con leche; *F fig das*
ist kalter ~ eso no es nada nuevo; ~
trinken tomar café

Der Kaffee

el café solo: entspricht dem Es-
presso. Er wird in Spanien meist
nach dem Essen getrunken.
 el (café) cortado: ist ein Espresso
mit einem Schuss Milch.
 el café con leche: besteht zur
 Hälfte aus Kaffee und Milch und
wird meist im Glas serviert.

Kaffeebohne *f* grano *m* de café; **filter**
m filtro *m* para el café
Kaffeehaus *n* *bsd österr* Gaststätte café
m
Kaffee|kanne *f* cafetera *f*; **Jöffel** *m* cu-
charilla f de café; **maschine** *f* cafetera
f (eléctrica); **mühle** *f* molinillo *m* de
 café; **satz** *m* poso *m* (de café); **tasse**
f taza *f* de café
Käfig ['kɛ:fi:] *m* <-s; -e> jaula *f*
kahl [ka:l] *adj* Kopf calvo; *Baum, Land-*
schaft pelado; *Wand a* desnudo
Kahlkopf *m* 1 Kopf calva *f*; 2 *F Person*
calvo m; **köpfig** [-kœpfi:] *adj* calvo;
F pelón; **schlag** *m* desmonte *m* com-
 pleteo; *F calvicie f*; *fig* destrucción *f*, de-
 rribo *m*

Kahn [ka:n] *m* <-e(s); -e> 1 (*Boot*) bote
m, barca *f*; (*Last*) chalana *f*; 2 *F desp*
(Schiff) barcucho *m*
Kahnfahrt *f* paseo *m* en barca *od* bote
Kai [ka:] *m* <-s; -s> muelle *m*
Kaimauer *f* muro *m* del muelle
Kairo ['ka:ro] *n* <-s> El Cairo *m*
Kaiser ['kaizər] *m* emperador *m*
Kaiserin *f* emperatriz *f*
Kaiser|krone *f* corona *f* imperial; **lich**
adj imperial; **reich** *n* imperio *m*;
schmarren *m* *österr, südd.* plato dulce
consistente en una tortita en tropezones
con azúcar y pasas; **schnitt** *m* *MED*
cesárea f
Kajak ['ka:jak] *m* <-s; -s> kayak *m*
Kajal [ka'ja:l] *n* <-s> lápiz *m* de ojos
Kajüte [ka'jy:tə] *f* *MAR* camarote *m*
Kakadu ['kakadu] *m* <-s; -s> cacatúa *f*
Kakao [ka'kau] *m* <-s; -s> cacao *m* (a *Ge-*
tränk); *F fig j-n durch den* ~ *ziehen* *F*
tomar el pelo a alg
Ka|kaopulver *n* cacao *m* (en polvo)
Kakerlak ['kærklak] *m* <-s o -en; -en>
cucaracha f
Kaktee [kak'te:ə] *f* cactus *m*, cacto *m*
Kaktus ['kaktus] *m* <-; -teen> cactus *m*,
 cacto *m*; **keige** *f* higo *m* chumbo
Kalauer ['ka:lauər] *m* retruécano *m*
Kalb [kalp] *n* <-e(s); -er> ternero *m*, be-
 cerro *m*
kalben *v/i* parir
Kalb|fleisch *n* (carne *f* de) ternera *f*
Kalbs|braten *m* asado *m* (de ternera);
friskassee *n* fricasé *m* de ternera;
hachse *f*, *südd.* **haxe** *f* pierna *f* de ter-
 nera; **leder** *n* piel *f* de ternera *od* be-
 cerro; **schnitzel** *n* escalope *m* de ter-
 nera
Kaleidoskop [kala:ido'sko:p] *n* <-s; -e>
calidoscopio m
Kalender [ka'lendər] *m* calendario *m*;
als Buch almanaque *m*; (*Taschen*)
agenda f; *fig im* ~ *rot anstreichen* mar-
 car en rojo en el calendario
Kalenderjahr *n* año *m* natural
Kali ['ka:li] *n* <-s; -s> sal *f* potásica, pota-
 sa *f*
Kaliber [ka'li:bər] *n* <-s; -> calibre *m* (a *F*
fig)
Kalif [ka'li:f] *m* <-en; -en> califa *m*
Kalifornien [kali'fornjən] *n* <-s> Califor-
 nia *f*
Kalium ['ka:lium] *n* <-s> potasio *m*

Kalk [kalk] *m* <-e(s); -e> cal *f*; (*stein*) ca-
 liza *f*
kalk|en *v/t* *Wand* encalar, blanquear;
haltig *adj* calcáreo, calizo; **mangel**
m *MED* carencia *f* de calcio; **stein** *m*
(piedra f) caliza *f*
Kalkül [kal'ky:l] *geh n* *od m* <-s; -e>
cálculo m
Kalkulation [kalkulats'i'o:n] *f* *COM*, *fig*
cálculo m; **lieren** *v/t, v/i* <sin ge>
calcular
Kal|kutta [kal'kuta] *n* Calcuta *m*
Kalorie [kalo'ri:] *f* caloría *f*
kalo|rien|arm *adj* bajo en calorías; **ge-**
halt m contenido *m* calórico; **reich**
adj rico en calorías
kalt [kalt] *I adj* <-er, -este> frío (a fig);
Speisen usw ~ *werden* enfriarse; **es ist**
 ~ hace frío; *mir ist* ~ tengo frío; **die Fü-**
ße haben tener los pies fríos; **II adv** ~
duchen ducharse con agua fría; *Ge-*
tränk ~ *stellen* poner a enfriar; ~ *lä-*
chelnd cínicamente, sin compasión;
das lässt mich ~ me deja frío
Kalt|blüter *m* animal *m* de sangre fría;
blütig *I adj* (*ruhig*) de sangre fría;
desp insensible, impasible; **II adv** (*ru-*
hig) friamente; *desp a* sangre fría; **blü-**
tigkeit *f* <-> sangre *f* fría (a *desp*)
Kälte ['keltə] *f* <-> frío *m*; (*Gefühls*)
frialdad f; **beständig** *adj* resistente
al frío; **einbruch** *m* llegada *f* (repen-
 tina) de frío; **welle** *f* ola *f* de frío
Kalt|front *f* frente *m* frío; **herzig** *adj*
 frío, insensible
Kaltluft *f* aire *m* frío
kaltmachen *F v/t* <sep> *j-n* ~ *F* cargarse
 a alg, dejar seco a alg
Kalt|miete *f* alquiler *m* sin los gastos de
 calefacción; **schale** *f* sopa *f* fría de
 frutas; **schnäuzig** *F adj* insensible,
 frío; **schnäuzigkeit** *F f* <-> frialdad
f, insensibilidad *f*
kaltstellen *F v/t* <sep> *j-n* ~ *privar* de to-
 da influencia a alg; *F* eliminar a alg
Kalzium ['kaltsium] *n* <-s> calcio *m*
kam [ka:m] → **kommen**
Kambod|scha [kam'bodʒa] *n* <-s> Cam-
 boya *f*; **schaner(in)** *m(f)* camboyano,
 -a *m, f*; **schanisch** *adj* camboyano
Kamel [ka'me:l] *n* <-s; -e> 1 *ZO* camello
m; 2 *F desp* (*Dummkopf*) *F* burro, -a
m, f; **haar** *n* pelo *m* de camello
Kamelie [ka'me:liə] *f* camelia *f*

Kamera ['kamera] *f* <-s> cámara *f*
Kamerad[(in)] [kamə'ra:t (-'ra:dn)] *m* <-en; -en> (*f*) camarada *m, f*, compañero, -a *m, f*; **~schaft** *f* <-> camaradería *f*, compañerismo *m*; **~schaftlich** *I* *adj* de camaradería; **II** *adv* con camaradería
'Kameramann *m* <-e(s); -männer *o* -leute> *F* cámara *m*
Kamerun ['kaməru:n] *n* <-s> Camerún *m*
Kamille [ka'milə] *f* manzanilla *f*; **~ntee** *m* (infusión *f* de) manzanilla *f*
Kamin [ka'mi:n] *m* <-s; -e> (*offener*) ~ chimenea *f*
Ka'minfege(in) *m(f)* *bsd südd* deshoollinador, a *m, f*
Kamm [kam] *m* <-e(s); =e> **1** (*Haar*) peine *m*; (*Zier*) peineta *f*; *fig alles über e-n ~ scheren* medirlo todo con el mismo rasero; **2** *des Hahns usw* cresta *f* (*a Gebirgs*, *Wellen*)
kämmen ['kəmən] *v/t, v/r* (*sich*) ~ peinar(se)
Kammer ['kamər] *f* <-; -n> **1** *Raum* cuarto *m*; (*Schlaf*) alcoba *f*; (*Vorrats*) despensa *f*; **2** *POL, TEC, (Verband)* cámara *f*; *JUR* a sala *f*; (*Arzte*, *Anwalts* usw) colegio *m*; **3** *ANAT* ventrículo *m*
'Kammerdiener *m* ayuda *m* de cámara; **~jäger** *m* fumigador *m*; **~musik** *f* música *f* de cámara; **~orchester** *n* orquesta *f* de cámara; **~ton** *m* *MUS* diapason *m* normal; **~zofe** *f* camarera *f*, doncella *f*
'Kammgarn *n* *Garn* hilo *m* de estambre; *Gewebe* tejido *m* de estambre
Kampagne [kam'panjə] *f* campaña *f*
Kampf [kamp] *m* <-e(s); =e> *MIL, SPORT* combate *m*, contienda *f*; *fig mst* lucha *f* (*ums Dasein* por la existencia); *j-m, e-r Sache den ~ ansagen* declarar la guerra a alg, a/c
'Kampfansage *f* *fig* reto *m*; **~bereit** *adj* dispuesto para la lucha
kämpfen ['kəmpfən] *v/i* **1** combatir, batirse (*gegen j-n* contra *od* con alg); **2** *fig* luchar (*gegen* con, contra; *für, um* por; *mit sich* consigo mismo); *für e-e Idee* ~ luchar por unos ideales; *mit dem Schlaf* ~ luchar *od* bregar contra el sueño; *mit den Tränen* ~ intentar contener las lágrimas
Kämpfer ['kəmpfər] *m* <-s> alcañor *m*
'Kämpfer(in) *m(f)* (*Kämpfende* [r]), *MIL* combatiente *m, f*; *fig* (~natur) lu-

chador, a *m, f*; **~isch** *adj* combativo (*a fig*)
'kämpferprobt *adj* aguerrido
'Kampfflugzeug *n* avión *m* de combate; **~geist** *m* espíritu *m* combativo; **~hahn** *m* gallo *m* de pelea (*a F fig*); **~handlung** *f* operación *f* militar; **~hund** *m* perro *m* de pelea; **~kraft** *f* fuerza *f* de combate; **~los** *adj u adv* sin resistencia; **~lustig** *adj* belicoso; **~maßnahme** *f* medida *f* de lucha; **~richter**(in) *m(f)* árbitro, -a *m, f*; **~sport** *m* deporte *m* de combate; **~stoffe** *pl* Gase gases *m/pl* de combate; **~truppen** *pl* tropas *f/pl* de combate; **~unfähig** *adj* fuera de combate
kampieren [kam'pi:rən] *v/i* <*sin ge*> acampar
Kanada ['kanada] *n* <-s> Canadá *m*
Kanadier(in) [ka'na:diər(in)] *m(f)* canadiense *m, f*
ka'nadisch *adj* canadiense
Kanal [ka'na:l] *m* <-s; Kanäle> **1** canal *m* (*a ANAT, TV, fig*); *ANAT* a conducto *m* (*a Rinne, fig*); *F fig den ~ voll haben* (*e-r Sache überdrüssig sein*) *F* estar hasta la coronilla; (*betrunknen sein*) *F* estar borracho; **2** (*Abwasser*) alcantarilla *f*; (*Bewässerungs*) acequia *f*; **3** *GEOGR* *der* ~ el Canal de la Mancha
Ka'nalarbeiter *m* pocero *m* (de alcantarillas); **~deckel** *m* tapa *f* de alcantarilla
Ka'nalinseln *pl* *die* ~ las Islas Anglo-Normandas
Kanalisation [kanalizatsi'o:n] *f* alcantarillado *m*; **~sieren** *v/t* <*sin ge*> *Fluss, fig* canalizar; *Stadt* alcantarillar
Ka'naltunnel *m* túnel *m* del Canal de la Mancha
Kanaren [ka'na:rən] *pl* <-> *die* ~ las (Islas) Canarias
Kanaren [ka'na:rən] *pl* <-> *die* ~ las (Islas) Canarias
Ka'narienvogel *m* canario *m*
ka'narisch *adj* canario; *die* **~en Inseln** las Islas Canarias

Die Kanarischen Inseln

Das kanarische Archipel (las Islas Canarias) ist vulkanischen Ursprungs und liegt im Atlantik, 100 km vor der nordwestafrikanischen Küste. Es besteht aus den Inseln

Tenerife (Teneriffa), La Palma, La Gomera, Hierro sowie Gran Canaria, Fuerteventura, Lanzarote und mehreren kleineren Inseln. Vor allem Gran Canaria und Teneriffa werden alljährlich von tausenden von Touristen besucht, gerade auch im Winter. Der Teide auf Teneriffa ist mit über 3700 m der höchste Berg Spaniens.

Kandare [kan'dairə] *f* Zaumzeug bocado *m*; *fig j-n an die ~ nehmen* atar corto a alg
Kandidat(in) [kandi'dat(in)] *m* <-en; -en> (*f*) candidato, -a *m, f*
Kandidatur [kandida'tur] *f* candidatura *f* (*auf +acus* a); **~dieren** *v/i* <*sin ge*> presentarse como candidato (*für* a)
kan'diert *adj* escarchado
Kandis ['kandis] <-> **~zucker** *m* azúcar *m* cande
Känguru ['kæŋɡuru] *n* <-s; -s> canguro *m*
Kaninchen [ka'ni:nçən] *n* <-s; -> conejo *m*; **~bau** *m* <-e(s); -e> conejera *f*; **~fell** *n* piel *m* de conejo; **~stall** *m* conejera *f*
Kanister [ka'nistər] *m* lata *f*, bidón *m*
Kännchen ['kæŋçən] *n* <-s; -> jarrita *f*; *im Café ein ~ Kaffee* *etwa* un café doble
Kanne ['kanə] *f* jarro *m*, jarra *f*
Kannibale [kani'ba:lə] *m* <-n; -n> **~lln** *f* caníbal *m, f*; **~llismus** *m* <-> canibalismo *m*
Kanon ['ka:nən] *m* <-s; -s> canon *m*
Kanone [ka'no:nə] *f* **1** *MIL* cañón *m*; **2** *fig SPORT* usw as *m*; **3** *F (Revolver)* pistola *f*; **4** *F* *unter aller ~ sein* no poder ser peor
Ka'nonen|boot *n* cañonero *m*; **~futter** *F* *n* *F* carne *f* de cañón; **~kugel** *f* bala *f* de cañón
Kantabrien [kan'ta:brjən] *n* Cantabria *f*
kan'tabrisch *adj* cántabro, cántabro
Kantate [kan'taitə] *f* cantata *f*
Kante ['kantə] *f* canto *m*; (*Rand*) borde *m*; *MAT* arista *f*; *F fig etwas auf die hohe ~ legen* ahorrar a/c
'kantig *adj* esquinado, anguloso (*a Gesicht*)
Kantine [kan'ti:nə] *f* cantina *f*, comedor *m*
Kanton [kan'to:n] *m* <-s; -e> cantón *m*

Kanu ['ka:nu] *n* <-s; -s> canoa *f*, piragua *f*
Kanüle [ka'ny:lə] *f* cánula *f*
Kanu|te [ka'nu:tə] *m* <-n; -n> **~tin** *f* piragüista *m, f*
Kanzel ['kantsəl] *f* <-; -n> **1** *Kirche* púlpito *m*; **2** (*Piloten*) carlinga *f*, cabina *f* del piloto
Kanzlei [kants'laɪ] *f* *POL* cancellería *f*; *e-s Anwalts* bufete *m*; *e-s Notars* notaría *f*
Kanzler ['kantslər] *m* *POL* canceller *m*; *e-r Hochschule* a presidente *m*; **~amt** *n* *Posten, Dienststelle* cancellería *f*; **~kandidat**(in) *m(f)* candidato, -a *m, f* a canceller
Kap [kap] *n* <-s; -s> *GEOGR* cabo *m*, promontorio *m*; *das ~ der Guten Hoffnung* el Cabo de Buena Esperanza; **~Ho(o)rn** el Cabo de Hornos
Kapazität [kapatsi'tet] *f* **1** (*Fassungs-, Leistungsvermögen*) capacidad *f*; **2** (*Könnern*) experto, -a *m, f*, autoridad *f*
Kapelle [ka'pələ] *f* **1** *Kirche* capilla *f*; **2** *MUS* orquesta *f*, banda *f*
Ka'pellmeister *m* director *m* de orquesta
Kaper ['ka:pər] *f* <-; -n> alcaparra *f*
'kapern *v/t* *Schiff* apresar, capturar
kapieren [ka'pi:rən] *F v/t, v/i* <*sin ge*> *F* captar
Kapital [kapi'ta:l] *n* <-s; -ien *o* -e> capital *m*; (*Vermögen*) a fondos *m/pl*; *fig aus etw ~ schlagen* sacar partido de a/c
Kapi'tal|anlage *f* inversión *f* de capital; **~ertrag(s)steuer** *f* impuesto *m* sobre la renta del capital; **~flucht** *f* fuga *f* de capitales
Kapitalis|mus [kapita'lismu:s] *m* <-> capitalismo *m*; **~t(in)** *m(f)* capitalista *m, f*; **~tisch** *adj* capitalista
Kapi'talmarkt *m* mercado *m* de capitales
Kapi'talverbrechen *n* crimen *m* capital
Kapitän [kapi'te:n] *m* <-s; -e> *MAR, SPORT* capitán *m*; (*Flug*) comandante *m*
Kapitel [ka'pitəl] *n* <-s; -> **1** capítulo *m*; *fig das ist ein ~ für sich* eso es otro cantar; **2** (*Dom*) cabildo *m*
Kapitell [kapi'tel] *n* <-s; -e> *ARCH* capitel *m*
Kapitu|lation [kapitulatsi'o:n] *f* capitulación *f* (*a fig*); **~llern** *v/i* <*sin ge*> capitular (*vor +dat* ante; *a fig*)
Kaplan [ka'plān] *m* <-s; Kapläne> capellán *m*; coadjutor *m*

Kappe ['kapə] f1 (Mütze) gorra f (a Narren); F *etw auf s-e ~ nehmen* asumir la responsabilidad de a/c; 2 TEC tapa f; AUTO tapacubos m; (Verschluss) capucha f, capuchón m (a e-s Füllers); am Schuh contrafuerte m

'kappen v/t (abschneiden) cortar; Baum desmochar; Hahn capar; fig Ausgaben reducir

Käppi ['kɛpi] n <-s; -s> quepis m

Kapriole [kapri'olə] f cabriola f

kapriziös [kapritsi'ɔ:s] adj caprichoso

Kapsel ['kapsəl] f <-; -n> cápsula f

'Kapsstadt ['kaptʃtat] n Ciudad f del Cabo

kaputt [ka'put] F adj 1 (entzwei) F roto, estropeado; 2 (erschöpft) F hecho polvo, rendido

ka'putt|gehen F v/i <irr, sep, sn> 1 Sachen romperse (a Beziehungen); feste Gegenstände F cascarse; 2 Tier morir; Pflanze marchitarse; 3 Menschen arruinarse, quebrarse; **~lachen** F v/r <sep> sich ~ F morir de la risa

ka'puttmachen F v/t <sep> 1 Sachen romper, destrozarse; 2 fig das macht einen (ganz) kaputt esto le deja a uno hecho polvo

Kapuze [ka'pu:tʃə] f capucha f

Kapuziner [kapu'tsi:nər] m REL capuchino m; **~kresse** f BOT capuchina f

Karabiner [kara'bi:nər] m carabina f; **~haken** m mosquetón m

Karacho [ka'raxo] F n <-s> mit ~ a toda velocidad; F a toda pastilla

Karaffe [ka'rafə] f garrafa f

Karambolage [karambo'la:ʒə] F f <-; -n> (Zusammenstoß) choque m, colisión f; (Massen) colisión f en cadena

Karamell [kara'mel] m <-s> (geschmolzener Zucker) caramelo m; **~bonbon** m od n caramelo m

Karaoke [kara'o:kə] n <-s> karaoke m

Karat [ka'rat] n <-e> s; -e, pero 24 -> quilate m

Karate [ka'ra:tə] n <-s> kárate m; **~schlag** m llave f de kárate

...karätig [...ka're:tɪç] adj in Zssgn de ... quilates

Karawane [kara'va:nə] f caravana f; **~nstraße** f ruta f de caravanas

Kardan|antrieb [kar'da:n'ʔ] m transmisión f cardán; **~gelenk** n articulación f cardán; **~welle** f árbol m cardán

Kardinal [kardi'nal:] m <-s; -näl> cardenal m; **~fehler** m error m fundamental; **~zahl** f (número m) cardinal m

Kardiogramm [kardio'ɪ] n <-s; -e> cardiograma m

Karenzeit [ka'rents-] f época f de carencia

Kartiol [karfi'ol:] m <-s> österr coliflor f

Karfreitag [kar'f-] m Viernes m Santo

karg [kark] I adj Lohn escaso; Boden pobre, árido; Mahl frugal; II adv ~ bemessen escatimado

kärglich ['kɛrkliç] adj → karg I

Karibik [ka'ri:bik] <-> die ~ el (Mar) Caribe

ka'ribisch adj caribeño

kariert [ka'ri:rt] adjt Papier cuadriculado; Stoff a cuadros; blau-weiß ~ a cuadros blancos y azules

Karies ['kairies] f <-> caries f

Karikatur [kari'ka:tʊr] f caricatura f;

~katurist(in) m(f) caricaturista m,f; **~kieren** v/t <sin ge> caricaturizar

kariös [kari'ɔ:s] adj cariado

karitativ [kari'ta:tɪf] adj caritativo

Karl [karl] m <-s> Carlos m; ~ der Große Carlomagno m; ~ V. Carlos V

Karlist m carlista m

Karmeliter(in) [karme'li:tər(in)] m(f) carmelita m,f

Karneval ['karnəval] m <-s; -e o -s> carnaval m; ~ feiern celebrar el carnaval

Karnickel [kar'nikəl] n <-s; -> reg → **Kaninchen**

Kärnten ['kɛrntən] n <-s> Carintia f

Karo ['kairo] n <-s; -s> cuadro m, cuadrado m; **~ass** n Spielkarte as m de oros

Karosse [ka'rɔsə] f carroza f; **~rie** [-'ri:] f carrocería f

Karotte [ka'rɔtə] f zanahoria f

Karpaten [kar'patən] pl Cárpatos m/pl

Karpfen ['karpfən] m <-s; -> zo carpa f

Karre ['karə] f 1 (Gefährt) carro m; kleine carreta f; (Gepäck) carrito m; (Schub) carretilla f; F fig die ~, den Karren aus dem Dreck ziehen sacar las castañas del fuego; F fig j-m an die ~, den Karren fahren poner a alg de vuelta y media; 2 F (Auto) F cacharro m

'Karren m <-s; -> j-n vor s-n ~ spannen F aprovecharse de alg; → Karre I

Karriere [kari'e:rə] f carrera f; ~ machen hacer carrera

Karri|ere|frau f mujer f que hace carrera; desp trepa f; **~macher** m desp trepa m

Kar'samstag m Sábado m de Gloria

Karst [karst] m <-e> s; -e> GEOL carst m

Karte ['kartə] f (Post, Visiten, Kredit) tarjeta f (a INFORM); (Speise) carta f, menú m; (Fahr) billete m, Am boleto m; (Eintritt) entrada f, Am boleto m; (Land) mapa m; (Spiel) carta f, naipes m; für Fußball die gelbe, rote ~ la tarjeta roja, amarilla; nach der ~ essen comer a la carta; ~n spielen jugar a las cartas; gute, schlechte ~n haben tener buenas, malas cartas; fig sich (dat) nicht in die ~n sehen lassen guardar las cartas; fig mit offenen ~n spielen enseñar las cartas; fig die ~n auf den Tisch legen poner las cartas sobre la mesa; alles auf e-e ~ setzen jugarse todo a una carta; j-m die ~n legen echar las cartas a alg

△ Karte ≠ carta

1. die Karte = la tarjeta

2. la carta = der Brief

3. la carta = die Speisekarte

1. Darf ich auch mit Kreditkarte zahlen?

¿Puedo pagar también con tarjeta (de crédito)?

2. Tengo que escribir una carta a mi hermana.

Ich muss meiner Schwester einen Brief schreiben.

3. Bringen Sie mir bitte die Karte!
¿Me trae la carta, por favor?

Kartei [kar'tai] f fichero m; **~karte** f ficha f; **~kasten** m fichero m

Kartell [kar'tel] n <-s; -e> cártel f; **~amt** n oficina f de cártels

'Kartenhaus n castillo m de naipes; **ein-stürzen wie ein** ~ desmoronarse como un castillo de naipes

'Karten|legen n <-s> cartomancia f; **~leger(in)** m(f) echador, a m,f de cartas, cartomántico, -a m,f; **~spiel** n juego m de cartas; **Einzelspiel** partida f de cartas; (Karten) baraja f; **~spieler(in)**

m,f jugador, a m,f de cartas; **~telefon** n teléfono m de tarjetas; **~vorverkauf** m venta f anticipada de entradas

Kartoffel [kart'ɔfəl] f <-; -n> patata f; Am papa f; **~brei** m puré m de patatas;

~chips pl chips f/pl, patatas f/pl fritas (tipo chip); **~käter** m escarabajo m de la patata, dorifora m; **~kloß** m, südd

~knödel m albondiga f de patata; **~puffer** m tortita f de patata; **~püree** n → Kartoffelbrei; **~salat** m ensalada f de patatas; **~schalen** pl mondaduras f/pl de patatas; **~schäler** m pelapatatas m; **~suppe** f sopa f de patatas

Kartograph(in) [karto'gra:f(in)] m <-en; -en> (f) cartógrafo, -a m,f

Karton [kar'tɔŋ] m <-s; -s> cartón m; (Schachtel) a caja f (de cartón)

karto|niert adjt Buch encuadrado en cartón

Karussell [karu'sel] n <-s; -e o -s> tiiovivo m, caballitos m/pl; ~ fahren subir a los caballitos

Karwoche ['kai-r-] f Semana f Santa

Karzinom [karts'i:nom] n <-s; -e> MED carcinoma m

Kasachstan ['kazaxstɑ:n] n <-s> Kazajstán m

kaschieren [ka'ʃi:rən] v/t <sin ge> ocultar, tapar

'Kaschmir [kaʃ'mir] n Cachemira m

'Kaschmir m <-s; -e> Textil cachemir m

Käse ['kɛ:zə] m <-s; -> 1 queso m; 2 F desp (Unsinn) pampinas f/pl;

~blatt F desp n F periodicucho m; **~brot** n bocadillo m de queso; **~gebäck** n pastas f/pl al queso; **~glocke** f quesera f; **~kuchen** m tarta f de queso

Kaserne [ka'zernə] f cuartel m

kaser'nieren v/t <sin ge> acuartelar

'Käsestange f tipo de pan alargado y cubierto de queso

'käse|weiß, **'käsig** F adj (blass) F pálido como un muerto; (nicht braun) F blanco como la leche

Kasino [ka'zi:no] n <-s; -s> 1 (Offiziers) comedor m de oficiales; 2 (Spiel) casino m

Kaskoversicherung ['kasko-] f AUTO seguro m contra riesgos

Kasper ['kaspər] m 1 (Puppe) polichinela m, guiñol m; 2 F fig payaso m

'Kasper(le)theater n teatro m de títeres, guiñol m

Kaspisch ['kasptʃ] *adj* **das ~e Meer** el Mar Caspio
Kassa ['kasa] *f* <-; -en> **östrer** → **Kasse**
Kasse ['kasə] *f* caja *f*; **Theater** usw taquilla *f*; (**Kranken**?) *etwa* mutua *f*; ~ **machen** hacer caja; **gemeinsame** ~ **machen** hacer fondo *od* caja común; **getrennte** ~ **machen** hacer caja separada; (**gut**) **bei** ~ **sein** estar bien de fondos; **knapp bei** ~ **sein** estar mal de fondos; **F-j-n zur** ~ **bitten** presentar factura a alg
'Kassen|**arzt** *m*, **~ärztin** *f* médico, -a *m, f* del seguro; ~ **bon** *m* tíquet *m* (de compra); ~ **buch** *n* libro *m* de caja; ~ **erfolg** *m* éxito *m* de taquilla; ~ **patient(in)** *m(f)* paciente *m, f* del seguro; ~ **stunden** *pl* horario *m* de taquilla
'Kassensturz *F m* ~ **machen** hacer balance de la caja
'Kassenzettel *m* tíquet *m* (de compra)
Kasserolle [kasə'rolə] *f* cacerola *f*
Kassette [ka'setə] *f* 1 **Behälter** estuche *m* (a **für Bücher, Schallplatten**); 2 (**Tonband**?, **Video**?) casete *f* *od m*, cinta *f*
Kas'setten|deck *n* platina *f* de casete; ~ **rekorder** *m* casete *m*
kassieren [ka'si:rən] <*sin ge*> I *v/t* 1 **Geld** cobrar; 2 *F fig* (**einstecken müssen**) tener que tragar(se); 3 *F fig* (**wegnehmen**) quitar; II *v/i* 4 (**ab-**) cobrar, ganar
Kas'sierer(in) *m(f)* cajero, -a *m, f*
Kastagnette [kasta'njetə] *f* castañuela *f*
Kastanie [kas'ta:njə] *f* castaña *f*; **Baum** castaño *m*; **F für j-n die** ~ **n aus dem Feuer holen** sacarle a alg las castañas del fuego
Ka'stanien|baum *m* → **Kastanie**; ~ **braun** *adj* castaño (a **Haare**)
Kästchen ['kɛstçən] *n* <-s; -> cajita *m*; **auf Formularen** usw casilla *f*
Kaste ['kastə] *f* casta *f*
kasteien [kas'ta:ən] *v/r* <*sin ge*> **sich** ~ mortificarse
Kasten ['kastən] *m* <-s; => 1 **Behälter** caja *f* (a **Bier**?); **größerer** cajón *m*; **F** (**Brief**?) buzón *m*; 2 **östrer, schweiz** (**Schrank**) armario *m*; 3 **F desp** (**Auto**) *F* lata *f*; (**Haus**) cajón *m*; (**Radio, Fernseher**) *F* caja *m* tonta; **F etwas auf dem** ~ **haben** ser listo
'Kasten|brot *n* pan *m* de molde; ~ **wagen** *m* furgón *m*
Kastil|ien [kas'ti:liən] *n* Castilla *f*; ~ **ier**

(-in) *m(f)* castellano, -a *m, f*; ~ **isch** *adj* castellano
Kastrat [kas'tra:t] *m* <-en; -en> castrado *m*; ~ **on** *f* castración *f*
kast'rieren *v/t* <*sin ge*> castrar
Kasus ['kaz:us] *m* <-; -> **GRAM** caso *m*
Kat [kat] *F m* **Abk** <-s; -s> (**Katalysator**) catalizador *m*
Katakombe [kata'kɔmbə] *f* catacumba *f*
Kata|la|ne *m* <-n; -n>, ~ **nin** *f* catalán, -ana *m, f*; ~ **nisch** *adj* catalán

Katalanisch

Katalanisch (**catalán**, auf Katalanisch: **català**) ist eine eigenständige romanische Sprache, die sich aus dem Vulgärlatein herausgebildet hat. Klanglich unterscheidet sich Katalanisch stark vom Kastilischen (**castellano**).
 Gesprochen wird diese Regionalsprache im Nordosten und Osten des Landes: in Katalonien und in einem Teil Aragoniens, in weiten Teilen der Provinz Valencia (**valenciano**), auf den Balearen (**mallorquin**), aber auch in Andorra, im französischen Département Pyrénées-Orientales und in Algerien auf Sardinien. Während der Franco-Diktatur war es verboten, Katalanisch zu sprechen. Seit 1975 ist Katalanisch als offizielle Regionalsprache anerkannt.

Katalog [kata'lo:k] *m* <-e(s); -e> catálogo *m*; ~ **sieren** *v/t* <*sin ge*> catalogar
Katalonien [kata'loni:ən] *n* Cataluña *f*
Katalysator [katally'zator] *m* <-s; -> **'to-**ren) catalizador *m*; **geregelter** ~ catalizador *m* regulado
Kataly'satorwagen *m* coche *m* con catalizador
katapultieren [katapul'ti:rən] *v/t* <*sin ge*> catapultar
Katarr(h) [ka'tar] *m* <-s; -e> catarro *m*
Kataster [ka'tastər] *m* *od n* <-s; -> catastro *m*; ~ **amt** *n* oficina *f* del catastro
kata|strophal [katastro'fal] *adj* catastrófico; ~ **strophe** *f* catástrofe *f*

Kata'strophen|alarm *m* alerta *f* roja; ~ **gebiet** *n* zona *f* catastrófica
Katechismus [kate'çismus] *m* <-; -men> catecismo *m*
Kate|gorie [katego'ri:] *f* categoría *f*; ~ **gorisch** *adj* categórico
Kater ['ka:tər] *m* 1 **zo** gato *m*; 2 *F fig* **e-n** ~ **haben** *F* tener resaca
Katharina *f*, **Käthe** [kata'ri:na, 'kɛ:tə] *f* Catalina *f*
Kathedr [ka'te:dər] *n* *od m* <-s; -> (**Lehrerpult**) cátedra *f*
Kathedrale [kate'dra:lə] *f* catedral *f*
Kathete [ka'te:tə] *f* **MAT** cateto *m*
Katheter [ka'te:tər] *m* **MED** catéter *m*
Kathode [ka'to:də] *f* cátodo *m*
Katholik(in) [kato'lik(m)] *m* <-en; -en> (*f*) católico, -a *m, f*
ka'tholisch *adj* católico
Katz [kats] *f* **F** ~ **und Maus mit j-m spielen** jugar con alg al ratón y al gato; **F für die** ~ inútil, en vano, en balde, para el gato
'katzbuckeln *v/i* **desp** dar coba (**vor +dat a**)
Kätzchen ['kɛtsçən] *n* <-s; -> 1 gatito *m*, minino *m*; 2 **BOT** amento *m*
Katze ['katsə] *f* gato *m*; **weibliche** gata *f*; **F die** ~ **im Sack kaufen** comprar a ciegas; **F die** ~ **aus dem Sack lassen** *F* enseñar la oreja; **F wie die** ~ **um den heißen Brei herumgehen** *F* andarse por las ramas
'Katzen|auge *n* **F** (**Rückstrahler**) reflector *m*; ~ **jammer** *F m* *F* resaca *f*
'Katzensprung *F m* **es ist nur ein** ~ (**von hier**) está a dos pasos (de aquí)
'Katzenwäsche *F* lavado *m* a lo gato; ~ **machen** lavarse a lo gato
Kauderwelsch ['kaudərvelʃ] *n* <-s> galimatías *m*
kauen ['kauən] *v/t, v/i* mascar, masticar; ~ **an den Nägeln** ~ morderse las uñas
kauern ['kauər] *I* *v/i* estar en cuclillas; II *v/r* **sich** ~ acurrucarse
Kauf [kauf] *m* <-e(s); =e> compra *f*, adquisición *f*; **zum** ~ **anbieten** poner a la venta; **fig etw in** ~ **nehmen** conformarse con *a/c*
'kaufen *v/t* comprar (a *F* **bestechen**) (**bei od von j-m** a alg; **für j-n** para alg)
Käufer(in) ['kɔyfər(m)] *m(f)* comprador, a *m, f*
'Kauf|frau *f* 1 (**Geschäftsfrau**) comer-

ciante *f*; (**Großhändlerin**) negociante *f*; 2 (**kaufmännische Angestellte**) empleada *f* de comercio; ~ **haus** *n* grandes almacenes *m/pl*; ~ **kraft** *f* poder *m* adquisitivo; ~ **leute** *pl* comerciantes *m/pl*
käuflich ['kɔyflɪç] *I* *adj* comprable (a **desp bestechlich**), en venta; ~ **e Liebe** amor *m* comprable; II *adv* **etw** ~ **erwerben** comprar *a/c*
'Kaufmann *m* <-e(s); -leute> 1 (**Geschäftsmann**) comerciante *m*; (**Großhändler**) negociante *m*; 2 (**kaufmännischer Angestellter**) empleado *m* de comercio
kaufmännisch ['kaufmɛnɪʃ] *adj* comercial, mercantil; ~ **er Angestellter** empleado *m* de comercio
'Kauf|preis *m* precio *m* de compra; ~ **vertrag** *m* contrato *m* de compraventa
'Kaufzwang *m* obligación *f* de comprar; **Schild kein** ~ entrada *f* libre
'Kaugummi *m* *od n* <-s; -s> chicle *m*
Kaukasus ['kaukasus] *m* Cáucaso *m*
Kaulquappe ['kaulkvapə] *f* renacuajo *m*
kaum [kaʊm] *adv* apenas, casi; **es ist** ~ **zu glauben** casi no puede creerse; **es besteht** ~ **Hoffnung** casi no hay esperanza; **Antwort wohl** ~, **ich glaube** ~ no creo; ~ **hatte er es gesagt, als** ... acababa de decirlo cuando ...
kausal [kau'zai:] *adj* **geh**, **GRAM** causal
Kau'salz|zusammenhang *m* relación *f* causa-efecto, causalidad *f*
'Kautabak *m* tabaco *m* de mascar
Kaution [kaʊsi'o:n] *f* fianza *f*, caución *f*; **e-e** ~ **stellen** pagar una fianza
Kautschuk ['kaʊtʃuk] *m* <-s; -e> caucho *m*
Kauz [kaʊts] *m* <-es; =e> 1 **zo** lechuza *f*; 2 *F fig* **ein komischer** ~ un tipo raro
'kauzig *adj* extravagante
Kavalier [kava'li:r] *m* <-s; -e> caballero *m*; ~ **sein** ser caballero
Kavaliersdelikt *n* peccata minuta
Kavallerie [kavalə'ri:] *f* caballería *f*
Kaviar ['karviar] *m* <-s; -e> caviar *m*
KB *Abk* (**Kilobyte**) KB *m*
keck [kek] *adj* 1 (**frech**) fresco, desen-vuelto; 2 (**flott**) **Hut** usw coquetón
Kefir ['kefir] *m* <-s> kéfir *m*
Kegel ['ke:gəl] *m* <-s; -> 1 **MAT**, (**Licht**?) cono *m*; 2 **beim Kegelspiel** bolo *m*; 3 (**Berg**?) pico *m*; 4 **F mit Kind und** ~

con todo el equipo
'Kegel|bahn *f* bolera *f*; **2** **förmig** *adj* cónico *m*; **~klub** *m* club *m* de jugadores de bolos
'kegeln *v/i* jugar a los bolos
'Kegeln *n* <-s> bolos *m/pl*
'Kegelschnitt *m* sección *f* cónica; **~stumpf** *m* cono *m* truncado
Kegler(in) ['ke:glər(in)] *m(f)* jugador, a *m,f* de bolos
Kehle ['ke:lə] *f* garganta *f*; *fig* **es schnürt mir die ~ zu** se me hace un nudo en la garganta; *F* *fig* **etw in die falsche ~ bekommen** entender algo mal; **aus voller ~** a voz en cuello
'Kehlkopf *m* laringe *f*; **~entzündung** *f* laringitis *f*
Kehraus ['ke:r'aus] *m* <-> fin *m* de fiesta; *Tanz* último baile *m*
'Kehre *f* 1 (*Kurve*) curva *f*, viraje *m*; 2 *Turnen* vuelta *f*
'kehren ¹ *v/t, v/i* (*fegen*) barrer; *Kamin* deshollinar
'kehren ² *I* *v/t* (*wenden*) volver; **das Oberste zuunterst ~** revolverlo todo de arriba abajo; **II** *v/r* **sich nicht an etw (acus)** ~ no hacer caso de *ac*; *fig* **in sich (acus) gekehrt** ensimismado
Kehricht ['ke:riçt] *m* *od* *n* <-s> 1 *geh* (*Zusammengekehrtes*) barreduras *f/pl*; 2 (*Müll*) basura *m*
'Kehrmaschine *f* barredora *f*
'Kehrreim *m* estribillo *m*
'Kehrschaukel *f* recogedor *m*
'Kehrseite *f* 1 (*Rückseite*) reverso *m*; *e-s* *Stoffes* revés *m*; *fig* (*Schattenseite*) lado *m* negativo; *fig* **die ~ der Medaille** la otra cara de la moneda; 2 *scherzh* (*Gesäß*) *F* trasero *m*
'kehrtmachen *v/i* <sep> volver atrás, volver sobre sus pasos; (*sich umdrehen*) dar media vuelta
'Kehrtwendung *f* media vuelta *f*
keifen ['ka:fən] *v/i* regañar; *F* chillar
Keil [ka:il] *m* <-e>(s); -e> cuña *f*
'Keile *F* *f* <-> *F* paliza *f*, zurra *f*
'keilen *F* *v/r* **sich ~** pegarse, pelearse
'Keiler *m* jabalí *m*
Keile *rei* *F* *f* <-> -en> pelea *f*, camorra *f*
'keilförmig *adj* cuneiforme
'Keillriemen *m* correa *f* trapezoidal; **~schrift** *f* escritura *f* cuneiforme
Keim [ka:im] *m* <-e>(s); -e> BIOL, MED, *fig* germen *m*; **etw im ~ ersticken** sofo-

car *ac* en sus orígenes
'Keimdrüse *f* glándula *f* genital, gónada *f*
'keimen *v/i* germinar; *fig* *a* brotar
'keimfrei *adj* aséptico, esterilizado (*a Nahrungsmittel*); **~ machen** esterilizar
'Keimling *m* <-s> -e> brote *m*, germen *m*; **~zelle** *f* 1 BIOL célula *f* germinal, gameto *m*; 2 *fig* foco *m*
kein [ka:in] *pr/indef* 1 *adj* <f-e, pl-e> no; *vor* *su* (no ...) ningún; *bei* „sein“ no; **er ist ~ Spanier** no es español; **du bist ~ Kind mehr** ya no eres un niño; **ich habe ~e Zeit** no tengo tiempo; **~ anderer als X** ni más ni menos que *X*; 2 *su* <*m*-er, *f*-e, *n*-e>(s), *pl*-e> (no ...) ninguno, -a *m,f*; **~e auf Fragebogen** ninguno; **ich habe ~en als Antwort** no tengo ninguno; **~er weiß es** nadie lo sabe
'keinerlei *adj* <inv> ningún, de ningún tipo
'keines'falls *adv* en ningún caso
'keines'wegs *adv* de ninguna manera, de ningún modo
'keinmal *adv* ni una sola vez, nunca
Keks [ke:ks] *m* <-e>(s); -e> galleta *f*; *F* **das, der geht mir auf den ~!** *F* ¡esto, él me está poniendo negro!
Kelch [kelç] *m* <-e>(s); -e> BOT, (*Meß*) cáliz *m*; *geh* **den ~ bis zur Neige leeren** apurar el cáliz hasta las heces
'Kelchblatt *n* BOT sépalo *m*
Kelle ['kelə] *f* 1 (*Schöpf*) cucharón *m*; 2 (*Maurer*) paleta *f*; 3 *des Verkehrs* polizista *m* disco *m*
Keller ['kelər] *m* sótano *m*; (*Wein*) bodega *f*; **~assel** *f* ZO cochinita *f* (de humedad)
Kelle *rei* *f* bodega *f*
'Kellerfenster *n* tragaluz *m*; **~geschoss** *n* (planta *f*) sótano *m*; **~wohnung** *f* (piso *m* en el) sótano *m*
Kellner(in) ['kelnər(in)] *m(f)* camarero, -a *m,f*
Kelte ['keltə] *m* <-n> -n>, **~tin** *f* celta *m,f*
Kelter ['keltər] *f* <-> -n> lagar *m*
'keltern *v/t* prensar
'keltisch *adj* celta
Kenia ['ke:nia] *n* <-s> Kenia *f*
Kenia|ner(in) [ke:nia:nər(in)] *m(f)* keniana *m,f*; **~nisch** *adj* keniana
kennen ['kenən] <kannte, gekannt> **I** *v/t* conocer; (*wissen*) saber; **j-n, etw ~ lernen** conocer a *alg*, *ac*; **sich ~ lernen**

conocerse; **drohend du wirst mich noch ~ lernen!** ¡te vas a enterar de quién soy yo!; **II** *v/r* **sich ~** conocerse
'Kenner(in) *m(f)* conocedor, a *m,f* (*von* *de*), entendido, -a *m,f*, experto, -a *m,f* (*von* *en*)
'Kennerblick *m* mirada *f* de experto; **mit ~** con mirada de experto
kenntlich ['kentliç] *adj* reconocible (*an +dat* *en*); **~ machen** marcar
Kenntnis ['kentnis] *f* <-> -se> 1 *mst* *pl* ~se conocimientos *m/pl* (*in +dat* *de*); **einige ~se im Italienischen haben** saber algo de italiano; 2 **~ von etw haben** tener conocimiento *od* noticia de *ac*; **etw zur ~ nehmen** tomar (buena) nota de *ac*; **j-n von etw in ~ setzen** informar de *ac* a *alg*; **geh das entzieht sich meiner** ~ no estoy informado de esto
'Kenntnisnahme *f* <-> ADM **mit der Bitte um ~** para su información
'Kenn|wort *n* <-e>(s); =er> contraseña *f*, clave *f*; *bei* *Inseraten* usw referencia *f*; **~zahl** *f* (número *m*) indicador *m*
'Kennzeichen *n* 1 (*Merkmal*) característica *f*; (*Erkennungsmerkmal*) distintivo *m*, marca *f* distintiva; *Pass* **besondere ~** señas *f/pl* particulares; 2 AUTO matrícula *f*
'kennzeichnen *v/t* marcar; *beschreibend* caracterizar; **~zeichnend** *adj* característico (*für* *de*); **~ziffer** *f* característica *f*; *bei* *Inseraten* usw referencia *f*
kentern ['kentər] *v/i* <sn> zozobrar
Keram|ik [ke:'ra:mik] *f* cerámica *f*; **~isch** *adj* cerámico, de cerámica
Kerbe ['kərbə] *f* muesca *f*; *in* *Holz* entalladura *f*; *F* *fig* **in dieselbe ~ hauen** *F* tirar de la misma cuerda
Kerbel ['kərbəl] *m* <-s> perfollo *m*
'kerben *v/t* hacer muescas *en*; *in* *Holz* entallar
'Kerbolz *F* *fig* *n* **etw auf dem ~ haben** tener *ac* sobre la conciencia
Kerker ['kərkər] *m* cárcel *f*, calabozo *m*
Kerl [kər] *F* *m* <-s> -e, *nord* -s> *F* tío *m*, tipo *m*; *desp* individuo *m*, sujeto *m*; *F* **blöder ~** idiota *m*; **kleiner ~** *F* chiquillo *m*
Kern [kər] *m* <-e>(s); -e> 1 *von* *Steinobst*, *Weintrauben* hueso *m*; *von* *Kernobst*, *Melonen* pepita *f*; *der* *Weintraube* a grano *m*; *von* *Nüssen* carne *f*; 2 *fig* esencia *f*, fondo *m*; *F* **der harte ~** el nú-

cleo duro, la resistencia; **zum ~ der Sache kommen** ir al grano; **in ihm steckt ein guter ~** tiene buen fondo; 3 (*Atom*) núcleo *m*; (*Reaktor*) centro *m*
'Kern|brennstoff *m* combustible *m* nuclear; **~energie** *f* energía *f* nuclear; **~explosion** *f* explosión *f* nuclear; **~forschung** *f* investigación *f* nuclear; **~frage** *f* cuestión *f* esencial; **~fusion** *f* fusión *f* nuclear; **~gehäuse** *n* BOT corazón *m*
'kerngesund *adj* muy sano, que rebosa salud; *F* más sano que una manzana
'kernig *adj* *fig* *Person* vigoroso, robusto; *F* *Spruch* crudo
'Kernkraft *f* energía *f* nuclear; **~gegner(in)** *m(f)* detractor, a *m,f* de la energía nuclear; **~werk** *n* central *f* nuclear
'kernlos *adj* sin pepitas
'Kern|obst *n* fruta *f* con pepitas; **~physik** *f* física *f* nuclear; **~physiker(in)** *m,f* físico, -a *m,f* nuclear; **~punkt** *m* punto *m* esencial; **~reaktion** *f* reacción *f* nuclear; **~reaktor** *m* reactor *m* nuclear; **~selfe** *f* jabón *m* duro; **~spaltung** *f* fisión *f* nuclear; **~stück** *n* parte *f* esencial; **~technik** *f* técnica *f* nuclear; **~waffe** *f* arma *f* nuclear; **~waffenversuch** *m* prueba *f* nuclear; **~zeit** *f* *Arbeitsrecht* franja *f* horaria fija
Kerosin [ke:rə'zin] *n* <-s> queroseno *m*
Kerze ['kertsə] *f* vela *f*, candela *f*; *grosse* cirio *m*; (*Zünd*) bujía *f*; *SPORT* clavo *m*
'kerzenge'rade *adj* *u* *adv* derecho como un cirio
'Kerzenhalter *m* portavelas *m*, candelero *m*
'Kerzenlicht *n* luz *f* de vela; **bei ~ essen** comer a la luz de las velas
'Kerzen|schein *m* luz *f* de vela; **~ständer** *m* candelero *m*
kess [kes] *adj* 1 (*frsch*) fresco (*a unverfroren*); 2 (*flott*) **ein ~es Mädchen** una niña garbosa
Kessel ['kesəl] *m* <-s> -> 1 (*Wasser*) hervidor *m*; (*großer Topf*) olla *f*, marmita *f*; 2 (*Dampf*, *Heiz*) caldera *f*; 3 GEOGR valle *m* cerrado
'Kessel|stein *m* incrustación *f*; **~treiben** *n* <-s> -> *fig* batida *f*, campaña *f* (*gegen* *contra*)
Ket(s)chup ['ketʃap] *m* *od* *n* <-s>(s); -s> ketchup *m*

Kette ['kɛtə] *f* 1 cadena *f* (a TEC, GEOGR, *fig* *Laden*®, *Hotel*®); (Fessel) ~ *n* pl cadenas *f*pl; **e-e** ~ **bilden** formar cadena; 2 (*Hals*®) cadena *f*; aus *Perlen*, *Edelsteinen* collar *m*; 3 *fig* **e-e** ~ **von Ereignissen** una serie de sucesos
'ketten I *v/t* encadenar, poner cadenas (an +acus a); II *v/r* *fig* **sich an j-n** ~ atarse a alg
'Ketten/glied *n* eslabón *m*; ~hund *m* perro *m* de cadena; ~raucher(in) *m(f)* fumador, a *m,f* empedernido, -a; ~reaktion *f* reacción *f* en cadena (a *fig*)
Ketzer(in) ['kɛtsər(in)] *m(f)* hereje *m,f* (a *fig*)
Ketze'rei *f* herejía *f* (a *fig*)
'ketzerisch *adj* herético (a *fig*)
keuchen ['kɔʏçən] *v/i* jadear (a *fig*)
'Keuchhusten *m* tos *f* ferina
Keule ['kɔʏlə] *f* 1 *Waffe* porra *f*; 2 vom *Hasen*, *Huhn* muslo *m*; vom *Hammel* perna *f*; vom *Wild* pata *f*
keusch [kɔʏʃ] *adj* casto
'Keuschheit *f* (-) castidad *f*
Keyboard ['ki:bɔrt] *n* (-s; -s) MUS, INFORM teclado *m*
Kfz [ka:'ʔɛf'tset] *n* Abk (-s); (-s) (<*Kraftfahrzeug*) automóvil *m*
Kfz... in *Zssgn* → **Kraftfahrzeug...**; ~**Werkstatt** *f* taller *m* (mecánico de automóviles)
kg Abk (Kilogramm) *kg* (kilogramo)
KG [ka:'ge:] *f* Abk (-s; -s) → **Kommanditgesellschaft**
kgi. Abk (königlich) real
khakifarben ['ka:ki-] *adj* caqui
KHz Abk (Kilohertz) *khz* (kilohercio)
Kibbuz [kɪ'bu:ts] *m* (-; -zim o -e) kibutz *m*
Kichererbse ['kiçər-] *f* garbanzo *m*
'kichern *v/i* hacer risitas; *verstohlen* reírse para sus adentros
kicken ['kɪkən] F I *v/t* den *Ball ins Tor* ~ chutar el balón a puerta; II *v/i* jugar al fútbol
'Kicker *F* *m* (-s; -s) futbolista *m*
kidnapp(en) ['kɪdnəpən] *v/t* secuestrar; 2er(in) *m(f)* secuestrador, a *m,f*
Kiebitz ['ki:bits] *m* (-es; -e) 1 ZO avefría *f*; 2 F (*Zuschauer*(in)) mirón, -ona *m,f*
Kiefer¹ ['ki:fər] *m* ANAT mandíbula *f*, quijada *f*
'Kiefer² *f* (-; -n) BOT pino *m*
'Kieferhöhle *f* seno *m* maxilar

'Kiefernzapfen *m* piña *f* (de pino)
'Kieferorthopädie *f* ortopedia *f* maxilar
Kiel¹ ['ki:l] *m* (-e)s; -e) MAR quilla *f*
Kiel² *m* (-e)s; -e) (*Feder*®) cañón *m*
'Kielwasser *n* estela *f*; *fig* in *j-s* ~ (*dat*) *schwimmen*, *segeln* seguir(le) la corriente a alg
Kiemen ['ki:mən] *pl* branquias *f*pl
Kiepe ['ki:pə] *f* cuévano *m*, capacho *m*
Kies [ki:s] *m* (-es; -e) 1 gravilla *f*; grober grava *f*; 2 F *fig* (*Geld*) *F* pasta
Kiesel ['ki:zəl] *m* (-s; -) guijarro *m*, canto *m* rodado; ~erde *f* sílice *m*; ~säure *f* ácido *m* silícico; ~stein *m* guijarro *m*, canto *m*
'Kiesgrube *f* graverra *f*, guijarral *m*
kiffen ['kɪfən] *Jargon* *v/i* fumar porros
kikeriki [kikəri'ki:] *Kinderspr* int ¡quiriquí!
killen ['kɪlən] *F* *v/t* asesinar
'Killer *F* *m* (-s; -) asesino *m*
Kilo ['ki:lə] *n* (-s; -s, pero 5 -) quilo *m*, kilo *m*; ~byte *n* kilobyte *m*; ~gramm *n* kilogramo *m*; ~hertz *n* kilohercio *m*
Kilometer [kilo-'m] *m* kilómetro *m*; ~geld *n*, ~pauschale *f* kilometraje *m*; ~stand *m* kilometraje *m*
kilo meterweit *adv* muchos kilómetros; ~fahren recorrer muchos kilómetros
Kilo meterzähler *m* cuentakilómetros
~watt *n* kilovatio *m*; ~wattstunde *f* kilovatio *m* por hora
Kimme ['kimə] *f* muesca *f* de mira
Kimono ['ki:mono] *m* (-s; -s) kimono *m*
Kind [kɪnt] *n* (-e)s; -er) niño, -a *m,f*, crío, -a *m,f*; eigenes hijo, -a *m,f*; ~kleines ~ nene, -a *m,f*, chiquillo, -a *m,f*; j-n an ~es statt annehmen adoptar a alg; F kein ~ von Traurigkeit sein ser alegre; von ~ auf, an desde la niñez; F sich bei j-m lieb ~ machen congraciarse con alg; das ~ beim Namen nennen llamar a las cosas por su nombre; das ~ mit dem Bade ausschütten condenar por igual a justos y a pecadores; prov gebranntes ~ scheut das Feuer prov gato escaldado del agua fría huye
'Kindchen *n* (-s; -) chiquillo, -a *m,f*, pequeño, -a *m,f* (a *Anrede*)
'Kinder arbeit *f* trabajo *m* infantil; ~arzt *m*, ~ärztin *f* pediatra *m,f*; ~bett *n* cama *f* para niños; ~buch *n* libro *m* infantil; ~dorf *n* aldea *f* infantil

Kinde'rei *f* niñería *f*
'Kindererziehung *f* educación *f* infantil; 2feindlich *adj* poco amigo de los niños; ~fest *n* fiesta *f* infantil; ~film *m* película *f* para niños; 2freundlich *adj* Mensch amable con los niños; Möbel, Hotel adaptado para niños; ~garten *m* guardería *f*, jardín *m* de infancia; ~gärtnerin *f* educadora *f* infantil; ~geld *n* subsidio *m* por hijos; ~heim *n* hogar *m* infantil; ~hort *m* guardería *f*
'Kinderkrankheit *f* enfermedad *f* infantil; *fig* pl ~en dificultades *f*pl del comienzo
'Kinderkrippe *f* guardería *f* infantil; ~lähmung *f* parálisis *f* infantil, polio (-mielitis) *f*
'Kinderleicht *F* *adj* das ist ~ es cosa de niños, es facilísimo
'kinderlieb *adj* que quiere a los niños; 2lied *n* canción *f* infantil; ~los *adj* sin hijos; 2mädchen *n* niñera *f*; ~reich *adj* con muchos hijos; Familie numeroso; 2schar *f* prole *f*
'Kindersschuh *m* zapato *m* de niño; *fig* noch in den ~en stecken estar aún en pañales
'Kindersendung *f* programa *f* infantil; 2sicher *adj* conforme a las normas de seguridad infantil; ~sitz *m* sillín *m* para niños; ~spiel *n* juego *m* de niños (a *fig*); ~spielplatz *m* parque *m* infantil; ~spielzeug *n* juguete *m*
'Kinderstube *f* *fig* e-e gute, schlechte ~ haben tener buenos, malos modales
'Kindertagesstätte *f* guardería *f* infantil; ~teller *m* Teller, Portion im Restaurant plato *m* para niños; ~wagen *m* cochecito *m* para niños; ~zimmer *n* habitación *f* de niños
'Kindesalter *n* niñez *f*, infancia *f*
'Kindesbeine *pl* von ~n an desde la más tierna infancia
'Kindesmissbrauch *m* abuso *m* o de corrupción *f* de menores; ~misshandlung *f* malos tratos *m/pl* a los niños; ~tötung *f* infanticidio *m*
'kindgemäß *adj* adecuado a los niños
'Kindheit *f* (-) niñez *f*, infancia *f*; von ~ an desde la niñez
'kindisch I *adj* infantil, pueril; im Alter chocho; sei nicht ~! ¡no seas crío!; II *adv* sich ~ benehmen desp portarse como un niño

'kindlich *adj* infantil, de niño; *fig* ingenuo; Gesicht aniñado; Liebe filial
'Kindskopf *F* *fig* *m* niño, -a *m,f*, tonto, -a *m,f*
'Kind(s)taufe *f* bautizo *m* de un niño
kinetisch [ki'ne:tɪʃ] *adj* cinético
Kinkerlitzchen ['kɪŋkərɪltʃən] *F* *pl* (Nichtigkeiten) bagatelas *f*pl; (Albernheiten) tonterías *f*pl
Kinn[kɪn] *n* (-e)s; -e) barbilla *f*, mentón *m*; ~haken *m* gancho *m* a la mandíbula; ~lade *f* mandíbula *f*
Kino ['ki:no] *n* (-s; -s) cine *m*; ~karte *f* entrada *f* de cine; ~kasse *f* taquilla *f* del cine; ~vorstellung sesión *f* de cine
Kiosk ['ki:ɔsk] *m* (-e)s; -e) kiosco *m*, quiosco *m*
Kipferl ['kɪpərɪl] *n* (-s; -n) österr especie de croissant
Kippe ['kɪpə] *f* 1 (*Müll*®) escombrera *f*, vertedero *m*; 2 F auf der ~ stehen Unternehmen estar a punto de quebrar; (ungewiss sein) no estar decidido, ser incierto, estar en el alero; 3 F (*Zigaretten*®) *F* colilla *f*
'kippen I *v/t* (<h> 1 (neigen, stürzen) volcar; 2 (schütten) verter; F einen ~ F echar un trago; 3 F (zurückziehen) retirar; (absetzen) quitar; II *v/i* (<n> 4 perder el equilibrio; ECOL der See ist gekippt el equilibrio ecológico del lago se ha roto
'Kippfenster *n* ventana *f* basculante; ~schalter *m* interruptor *m* basculante
Kirche ['kɪrçə] *f* 1 Gebäude iglesia *f*; *fig* die ~ im Dorf lassen dejar las cosas en su sitio; 2 Institution Iglesia *f*; 3 (Gottesdienst) misa *f*; in die ~ gehen ir a misa
'Kirchenchor *m* coro *m* de iglesia; ~fenster *n* vitral *m*; ~gemeinde *f* parroquia *f*; ~glocke *f* campana *f* de la iglesia; ~jahr *n* año *m* eclesiástico; ~lied *n* cántico *m*; ~musik *f* música *f* sacra; ~schiff *n* nave *f*; ~steuer *f* impuesto *m* eclesiástico; ~vorstand *f* junta *f* parroquial
Kirchgänger(in) ['kɪrçgɛŋər(in)] *m(f)* feligrés, -esa *m,f*; ~hof *m* cementerio *m*
'kirchlich I *adj* eclesiástico; ~e Trauung boda eclesiástica; II *adv* sich ~ trauen lassen casarse por la iglesia
'Kirchturm *m* campanario *m*; ~weih *f* (-; -en) fiesta *f* patronal

Kirmes ['kirməs] *f* <-; -sen> feria *f*, ver-bena *f*
'Kirschbaum *m* cerezo *m*; **~blüte** *f* flor *m* del cerezo; *Zeit* floración *f* de los ce-rezos
'Kirsche *f* cereza *f*; (*Sauer*?) guinda *f*; *Baum* cerezo *m*; **mit ihm ist nicht gut** *n* *essen* tiene malas pulgas
'Kirschkern *m* hueso *m* de cereza; **~saft** *m* zumo *m* de cereza; **~torte** *f* tar-ta *f* de cerezas; **~wasser** *n* kirsch *m*
Kissen ['kɪsən] *n* <-s; -> (*Sofa*?) cojín *m*; (*Kopf*?) almohada *f*; **~bezug** *m* funda *f*; (*Kopf*?) *a* almohadón *m*
Kiste ['kɪstə] *f* 1 *größere* cajón *m*; *klei-nere* caja *f*; 2 *F* (*Auto*) *F* cacharro *m*, la-ta *f* (*a* *Flugzeug*); (*Fernseher*) *F* caja *f* tonta
Kitsch [kɪtʃ] *m* <(e)s> cursilería *f*, hor-terada *f*
'kitschig *adj* cursi, hortera
Kitt [kɪt] *m* <(e)s; -e> masilla *f*
Kittchen ['kɪtʃən] *F n* <-s; -> *F* chirona *f*, *ins* ~ *kommen* *F* ir *a* chirona
Kittel ['kɪtəl] *m* <-s; -> 1 (*Arbeits*?) mono *m*; 2 (*Bluse*) bata *f*
'kitten *v/t* enmasillar, pegar (*a* *fig*)
Kitz ['kɪts] *n* <-es; -e> (*Reh*?) corcino *m*; (*Ziegen*?) cabrito *m*
Kitzel ['kɪtsəl] *m* <-s> 1 (*Reiz*) comezón *f* (*a* *fig*); 2 (*Kitzeln*) cosquillas *f/pl*
'kitz(e)lig *adj* cosquilloso; *fig* *Frage*, *An-gelegenheit* peliagudo, delicado
'kitzeln *v/t, v/i* hacer cosquillas (*a*)
'Kitzler *m* ANAT clítoris *m*
Kiwi ['ki:vi] *f* <-; -s> BOT kiwi *m*
KKW [kɑ:kɑ:'ve:] *n* Abk <-s> (*Kern-kraftwerk*) central *f* nuclear
Kl Abk (*Klasse*) cl. (*clase*)
Klacks [klaks] *F m* <-es; -e> 1 (*Klecks*) cucharadita *f*; **ein** ~ *Sahne* una cucha-radita de nata; 2 *fig* pizza *f*; **das ist nur ein** ~ *F* está chupado
Kladde ['klada] *f* borrador *m*
klaffen ['klafən] *v/i* estar abierto; **in der Wand klafft ein Riss** se ha abierto una grieta en la pared
kläffen ['klefən] *v/i* dar ladridos agudos; *fig* chillar
'Kläffer *desp m* <-s; -> perro *m* ladrador; *fig* vocinglero *m*
Klage ['kla:gə] *f* 1 lamentación *f*, (*Beschwerde*) queja *f*; **keinen Grund zur** ~ *haben* no tener motivos de queja;

2 JUR querella *f*, demanda *f*; JUR ~ *erhe-ben* (*gegen j-n*) presentar una deman-da (contra alg), poner un pleito (*a* alg); ~ *führen über* (+acus) pleitear por
'Klagelied *n* canto *m* fúnebre, elegía *f*, *fig ein* ~ *anstimmen* entonar lamen-taciones
'klagen *v/i* 1 quejarse (*über* +acus de); (*weh*~) lamentarse; 2 poner un pleito (*gegen a*; *wegen* por); **auf etw** (acus) ~ poner un pleito por *a/c*, demandar *a/c*
Kläger(in) ['kle:gər(ɪn)] *m(f)* JUR quere-lante *m,f*, demandante *m,f*
'Klageschrift *f* JUR (escrito *m* de) de-manda *f*
kläglich ['kle:kliç] *adj* (*beklagenswert*) lamentable, deplorable; (*bemitleidens-wert*) *a* lastimoso, triste
'klaglos *adv* sin quejarse
Klamauk [kla'mauk] *F m* <-s> (*Lärm*) *F* alboroto *m*, jaleo *m*; *desp* THEA bufona-da *f*
klamm [klam] *adj* *Wäsche* mojado; *Fin-ger* rígido
Klammer ['klamər] *f* <-; -n> 1 (*Wäsche*?) pinza *f*; (*Haar*?) horquilla *f*; (*Zahn*?) aparato *m* (de ortodoncia); (*Heft*?) grapa *f*; (*Büro*?) clip *m*; 2 TYPO *runde* paréntesis *m* (*a* MAT); *eckige* ~ corchete *m*; *geschweifte* ~ llave *f*; (*etw*) *in* ~ *n* (*setzen*) (poner *a/c*) entre paréntesis
'klammern *v/t* mit *Heftmaschine* gra-par; mit *Büroklammer* poner un clip *a*; II *v/r sich an j-n, etw* ~ agarrarse *a* alg, *a/c* (*a* *fig*)
'klamm'heimlich *F adj* *a* la chita callan-do
Klamotte [kla'motə] *F f* 1 *pl* ~ *n* (*Kleider*) *F* trapos *m/pl*; 2 *desp* THEA bufonada *f*
klang [klaŋ] → *klingen*
Klang *m* <(e)s; =e> sonido *m*; *e-r* *Stim-me* timbre *m*; *harmonischer* son *m*
'Klangfarbe *f* timbre *m*; **~fülle** *f* sono-ridad *f*; **~voll** *adj* sonoro; *Titel, Name* prestigioso
'Klappbett *n* cama *f* plegable
Klappe ['klapə] *f* 1 TEC, ANAT, BIOL válvula *f*; *e-r* *Trompete* usw llave *f*, pis-tón *m*; *e-s* *Briefumschlages* solapa *f*; (*Taschen*?) cartera *f*; 2 FILM claqueta *f*; 3 P (*Mund*) *F* pico *m*; **halt die** ~! *F* ¡cierra el pico!; *F e-e* *größe* ~ *haben* *F* ser un bocazas
'klappen *v/t* *nach oben* ~ levantar;

nach unten ~ bajar; *nach hinten* bzw *unten* ~ abatir; II *F v/i* (*gelingen*) fun-cionar; *F* marchar; **es wird schon** ~ saldrá bien; **das klappt prima** *F* esto va que chuta
'Klappentext *m* solapa *f*
Klapper ['klapər] *f* <-; -n> carraca *f*, ma-traca *f*; *für Kinder* sonajero *m*
'klapperig *adj* desvencijado; *fig* achaco-so
'Klapperkiste *F f* (*altes Fahrzeug*) ca-charro *m*
'klappern *v/i* *Geschirr, Schreibmaschine* traquetear; *Storch, Zähne* castañear; *Fensterladen* golpear; *Absätze* taca-near
'Klapper|schlange *f* serpiente *m* casca-bel; **~storch** *F* *Kinderspr m* cigüeña *f*
'Klappfenster *n* ventana *f* abatible; **~messer** *n* navaja *f*; **~rad** *n* bicicleta *f* plegable
'klapprig → *klapperig*
'Klapp|sitz *m* asiento *m* plegable; **~stuhl** *m* silla *f* plegable; **~tisch** *m* me-sa *f* plegable
Klaps [klaps] *F m* <-es; -e> 1 (*leichter Schlag*) cachete *m*, palmadita *f*; 2 **e-n** ~ *haben* *F* estar tocado
'Klappsmühle *F* *desp f* manicomio *m*
klar [klar] *I adj* 1 claro (*a* *Flüssigkeit, Stimme, Blick*); *Glas* *a* transparente; *Wasser, Luft* *a* limpio, puro; *Himmel* despejado; *Geist* lúcido; 2 (*deutlich*) ní-tido, claro; (*offenbar*) evidente, claro; **das ist mir** ~ lo tengo claro; **sich** (*dat*) *über etw* (acus) *im* ~ *en sein* tener las ideas claras sobre *a/c*; *F* (*na*) ~! ¡pues claro!; *F alles* ~? ¿está bien?; II *adv* claramente; ~ *und deutlich* con mucha claridad; ~ *sehen* ver claro; **sich** (*dat*) *über etw* (acus) ~ *werden* darse cuenta de *a/c*
'Kläranlage *f* estación *f* od planta *f* depuradora
'Klare(r) *m* (<→ A) (vaso *m* de) aguar-diente *m*
klären ['kle:rən] *I v/t* 1 *Flüssigkeiten* pu-rificar, depurar; 2 *fig* aclarar, clarificar, esclarecer; II *v/r* 3 *sich* ~ aclararse
'klargehen *F v/i* <irr, sep, sn> ir bien; *F das geht klar* está bien od arreglado
'Klarheit *f* <-> claridad *f*, transparencia *f* (*a* *fig*); *des Geistes* lucidez *f*; **sich** (*dat*) *über etw* (acus) ~ *verschaffen* formar-

se una idea clara sobre *a/c*
Klar|nette [klari'netə] *f* clarinete *m*; **~net'tist(in)** *m(f)* clarinetista *m,f*
'klarkommen *v/i* <irr, sep, sn> *F mit j-m nicht* ~ no entenderse con alg; *F kommst du klar?* *F* ¿te las arreglas?
'klarmachen *v/t* <sep> 1 *F j-m etw* ~ aclarar(le) od explicar(le) *a/c* *a* alg; *F sich* (*dat*) *etw* ~ *F* aclararse en *a/c*; 2 MAR preparar
'Klar|sichtfolie *f* celofán® *m*; **~sicht-packung** *f* embalaje *f* od empaquetado *m* transparente; **~spüler** *m*, **~spülmit-tel** *n* abrillantador *m*
'klarstellen *v/t* <sep> *etw* ~ poner *a/c* en claro, aclarar *a/c*
'Klartext *m* texto *n* no codificado; *fig im* ~ hablando claro
'Klärung *f* 1 *von Unklarheiten* esclareci-miento *m*; *e-s* *Problems* aclaración *f*; 2 *von Flüssigkeiten* purificación *f*, de-puración *f*
'Klärwerk *n* estación *m* od planta *f* depuradora
klasse ['klasa] *F I adj* <inv> Festupendo, fantástico; II *adv* *F* estupendamente
'Klasse *f* clase *f* (*a* AVIA, BAHN, BIOL, So-ziologie); (*Güte*?) SPORT *a* categoría *f*; *Schule* clase *f*, curso *m*; *Fahrkarte ers-ter, zweiter* ~ billete *m* de primera, se-gunda clase; *Schule in der ersten* ~ *sein* estar en primero od en primer cur-so; *F das ist (ganz große)* ~! *F* ¡es es-tupendo!
'Klassen|arbeit *f* examen *m*; **~beste(r)** *f(m)* primero, -a *m,f* de la clase; **~be-wusstsein** *n* conciencia *f* de clase; **~buch** *n* diario *m* de clase; **~fahrt** *f* ex-cursión *f* (con la clase); **~gesellschaft** *f* sociedad *f* de clases; **~kamerad(in)** *m(f)* compañero, -a *m,f* de clase; **~kampf** *m* lucha *f* de clases; **~lehrer(in)** *m(f)* profesor, *a* *m,f* de la clase; **~lios** *adj* sin clases; **~sprecher(in)** *m(f)* dele-gado, -a *m,f* de curso; **~treffen** *n* reu-nión *f* de antiguos compañeros de clase
'Klassenziel *n* *er hat das* ~ *nicht er-reicht* no ha conseguido pasar de clase
'Klassenzimmer *n* aula *f*, clase *f*
klassifizieren [klasifi'tsi:rən] *v/t* <sin ge> clasificar; *zung* *f* clasificación *f*
Klassik ['klasik] *f* <-> 1 clasicismo *m*; 2 *F* música *f* clásica; **~er** *m* clásico *m*
'klassisch *adj* clásico

Klassizismus [klasi'tsismus] *m* <-> clasicismo *m*; **2istisch** *adj* clasicista
Klatsch [klatʃ] *F m* <-e> *F* chismes *m/pl*, chismorreos *m*; **base** *F* chismosa *f*
'Klatsche *f* (Fliegen²) matamoscas *m*
'klatschen *v/t* 1 *Takt* marcar; **Beifall** ~ aplaudir, dar palmas; 2 *etw an die Wand* ~ tirar a/c od dar con a/c contra la pared; **II v/i** 3 (prallen) golpear, dar (gegen *etw* contra a/c); *Segel im Wind azotar*; 3 (applaudieren) aplaudir, dar palmas; 4 *F* (reden) *F* cotillear, chismorrear (über *j-n* sobre alg)
'Klatschmohn *m* amapola *f*; **2'nass** *F* *adj* hecho una sopa; **spalte** *F* (página *f* de) ecos *m/pl* de sociedad
Klaue ['klaʊə] *f* 1 (Kralle) uña *f*; der Raubvögel garra *f*; der Huftiere pezuña *f*; *fig in j-s ~n* (acus) geraten caer en las garras de alg; 2 *F* desp Handschrift mala letra *f*
'klauen *F v/t, v/i* *F* manganar, birlar
Klausel ['klaʊzəl] *f* <-; -n> cláusula *f*
Klausur [klaʊ'zʊr] *f* 1 REL, *fig* clausura *f*; 2 (Prüfungsarbeit) examen *m*
Klaviatur [klavia'tʊr] *f* teclado *m*
Klavier [kla'vir] *n* <-s; -e> piano *m*; **hocker** *m* taburete *m* para piano; **konzert** *n* Konposition concierto *m* para piano; Veranstaltung concierto *m* de piano; **Lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m, f* de piano; **spieler(in)** *m(f)* pianista *m, f*; **stunde** *f* lección *f* od clase *f* de piano
Klebeband ['kle:bə-] *n* cinta *f* (auto)adhesiva; **folie** *f* plástico *m* adhesivo
'kleben *v/t* pegar (an +acus, auf +acus a, en); *F j-m eine* ~ *F* pegar (le) (un tortazo) a alg; **II v/i** (fest~) estar pegado (an +dat a)
'kleber *F m* <-s; -> pegamento *m*
'Klebe(streifen) *m* cinta *f* (auto)adhesiva
'klebrig *adj* pegajoso
'Klebstoff *m* pegamento *m*, adhesivo *m*
kleckern ['klekərn] *F v/i* hacer manchas (auf *etw* a/c en a/c), manchar (auf *etw* a/c a/c)
Klecks [kleks] *m* <-es; -e> 1 mancha *f*; (Tinten²) borrón *m*; 2 (kleine Portion) pizca *f*, cucharadita *f*
'klecksen *v/i* hacer manchas; Maler pin-tarrapear; Schreibfeder hacer borrones

Klee [kle:] *m* <-s> trébol *m*; **blatt** *n* 1 bor hoja *f* de trébol; 2 *fig* trío *m*
Kleid [klaɪt] *n* <-e> <-er> 1 (Damen²) vestido *m*, traje *m*; 2 *mst pl* ~er ropa *f* kleiden ['klaɪdən] *I v/t* 1 (stehen) vestir, ir, sentar; **dieser Anzug kleidet ihn gut** ese traje le va bien; 2 *etw in Worte* ~ expresar a/c con palabras; **II v/r** 3 sich ~ vestirse
'Kleiderbügel *m* percha *f*; **haken** *m* colgador *m*; **schrank** *m* armario *m* (para la ropa); **ständer** *m* perchero *m*
'kleidsam *adj* que sienta bien, favorecedor
'Kleidung *f* ropa *f*, vestido *m*, indumentaria *f*

Kleidung

der Anzug	el traje
die Bluse	la blusa
der Büstenhalter	el sujetador
das Hemd	la camisa
die Hose	el pantalón
die Jacke	la chaqueta
der Mantel	el abrigo
der Pullover	el jersey
der Rock	la falda
der Schlüpfer	la braga
der Schuh	el zapato
die Socke	el calcetín
der Stiefel	la bota
der Strumpf	la media
das T-Shirt	la camiseta
das Unterhemd	la camiseta
die Unterhose	el calzoncillo

'Kleidungsstück *n* prenda *f* de vestir
Kleie ['klaɪə] *f* AGR salvado *m*
klein [klaɪn] *I adj* 1 Ausmaße, Menge pequeño; Größe, Ausmaße a *F* chico; Buchstabe minúsculo; Bedeutung insignificante; Wuchs bajo; verschwindend ~ mínimo; *fig der ~e Mann* el hombre de la calle; *F beim Bezahlen haben Sie es ~?* ¿lo tiene suelto?; ~, aber fein pequeño, pero de cuidado; 2 Alter pequeño; mein ~er Bruder mi hermano pequeño; von ~ auf desde pequeño; **II adv** 3 ein ~ wenig un poquito; Muster ~ kariert a cuadritos; ~

schneiden cortar fino; *F ~ anfangen* empezar desde abajo
'Kleinanzeige *f* anuncio *m* (por palabras); **arbeit** *f* trabajo *m* minucioso; **asien** *n* Asia *f* Menor; **betrieb** *m* pequeña empresa; **bildkamera** *f* cámara *f* de formato pequeño; **buchstabe** *m* (letra *f*) minúscula *f*; **bürgerlich** *adj* pequeñoburgués; **bus** *m* microbús *m*
'kleiner *adj* 1 más pequeño; (geringer) menor; ~ werden disminuir; 2 (ziemlich klein) bastante pequeño
'Kleingedruckte(s) *n* <-> A *fig* das ~ la letra pequeña
'Kleingeld *n* suelto *m*, calderilla *f*; *F iron* das nötige ~ haben tener suficiente dinero
'Kleinholz *n* leña *f* menuda; *F aus etw ~ machen* hacer a/c astillas; *F aus j-m ~ machen* partir (le) a alg la cara
'Kleinigkeit *f* 1 (Bagatelle) bagatela *f*, pequeñez *f*; 2 (ein wenig) e-e ~ un poco
'kleinkariert *adj* *F* (engstirnig) corto de miras
'Klein|kind *n* niño, -a *m, f* de corta edad, crío, -a *m, f*; **kram** *F m* nimiedades *f/pl*, menudencias *f/pl*; **krieg** *m* *fig* guerrilla *f*
'kleinkriegen *F v/t* <sep> *j-n, etw* ~ acabar con a/c, alg
'kleinlaut *adj* apocado; ~ werden apocarse
'kleinlich *adj* (übergenau) meticulado; (engstirnig) estrecho de miras; (nicht großzügig) mezquino
Kleinode ['klaɪn'ɔ:t] *geh n* <-e> <-o> -'odien) joya *f*, alhaja *f* (a *fig*)
'kleinschreiben *v/t* <irr, sep> escribir en minúsculas
'Klein|schreibung *f* empleo *m* de minúsculas; **staat** *m* pequeño estado *m*; **stadt** *f* ciudad *f* pequeña
'kleinste(r, -s) *adj* el más pequeño; (geringste) el menor; **bis ins** 2 hasta el último detalle
'Kleinvieh *n* ganado *m* menor; *F ~ macht auch Mist* más vale poco que nada
'Kleinwagen *m* coche *m* pequeño
Kleister ['klaɪstər] *m* engrudo *m*
Klementine [klemen'ti:nə] *f* clementina *f*
Klemme ['klemə] *f* 1 TEC pinza *f*; 2 EL

borne *m*; 3 *F fig in der ~ sein* *F* estar en un aprieto od atolladero; **j-m aus der ~ helfen** sacar a alg de un aprieto
'klemmen *I v/t* apretar, sujetar; **sich** (dat) *die Finger in der Tür* ~ pillarse los dedos con la puerta; **II v/i estar atascado; **die Schublade klemmt** el cajón no encaja (bien); **III v/r *F fig sich hinter etw* (acus) ~ poner mucho ahínco en a/c
Klempner(in) ['klempnər(in)] *m(f)* hortalatero, -a *m, f*; (Installateur[in]) fontanero, -a *m, f*; *F* lampista *m, f*; *Am* plomero, -a *m, f*
Kleptomanie [kleptoma'ni:] *f* <-> cleptomanía *f*
Klerus ['kle:rus] *m* <-> clero *m*
Klette ['kle:tə] *f* 1 bor lampazo *m*; 2 *F fig* Person *F* lapa *f*; *F wie e-e ~ an j-m hängen* estar pegado a alg como una lapa
Klettergerüst ['kletər-] *n* escalera *f*
'klettern *v/i* <sn> trepar, encaramarse (auf +acus a)
'Kletterpflanze *f* trepadora *f*
'Klettverschluss *m* cierre *m* adhesivo
klicken ['klɪkən] *v/i* hacer clic (auf +acus en; a INFORM)
Klient(in) [kli'ent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) cliente, -a *m, f*
Klima ['kli:ma] *n* <-s; -s o -'mate> clima *m*; *fig* a ambiente *m*
'Klimaanlage *f* aire *m* acondicionado; mit ~ climatizado
kli'matisch *I adj* climático; **II adv por lo que se refiere al clima; **ti'sieren** *v/t* <sin ge> climatizar
'Klimawechsel *m* cambio *m* de clima od de aires
Klimbim [klɪm'bɪm] *F m* <-s> *F* tinglado *m*
Klimmzug ['klɪm-] *m* beim Turnen tracción *f*
klimpeln ['klɪmpərn] *v/i* 1 mit *etw* ~ hacer que a/c tintinee; 2 *F* desp auf dem Klavier aporrear
Klinge ['klɪŋə] *f* hoja *f*, cuchilla *f*; (Schwert) espada *f*
Klingel ['klɪŋəl] *f* <-; -n> campanilla *f*; (Tür²) timbre *m*; **beutel** *m* Kirche limosnera *f*; **knopf** *m* botón *m* del timbre
'klingeln *I v/i* tocar el timbre; an der Tür llamar; Telefon sonar; **II v/imp** es klingelt llaman (a la puerta)******

'Klingeln *n* <-s> campanileo *m*; *an der Tür* sonido *m* del timbre
klingen ['klɪŋən] *v/i* <klang, geklungen> *Metall, Glas* tintinear; *Glocke* a campanillar; *Stimme* sonar; **das klingt schon besser** eso suena mejor; **das klingt, als ob ...** parece que ...
Klinik ['kli:nɪk] *f* clínica *f*
'klinisch I *adj* clínico; **II** *adv* ~ **tot** clínicamente muerto
Klinke ['klɪŋkə] *f* (Tür) picaporte *m*; (Hebel) gatillo *m*
Klinker ['klɪŋkər] *m* ladrillo *m* refractario
klipp [klɪp] *adv* F ~ **und klar** sin rodeos, con franqueza
Klippe ['klɪpə] *f* peña *f*, roca *f*; MAR escollo *m* (a *fig*)
klirren ['klɪrən] *v/i* *Ketten, Waffen* sonar; *Fensterscheiben* vibrar; *Gläser* tintinear; ~ **de Kälte** frío *m* intenso
Klischee ['kli:ʃe:] *n* <-s> cliché *m*; *fig* a tópico *m*; **haft** *adj* estereotipado, tópico
Klitoris ['kli:toris] *f* <-; -o -torides> clitoris *m*
'klitsch'nass *F adj* calado hasta los huesos
klitzeklein ['klɪtsə-] *F adj* diminuto, pequeñísimo
Klo [klo:] *F n* <-s> retrete *m*, wáter *m*
Kloake ['klo:akə] *f* cloaca *f*
klöbig ['klo:bɪç] *adj* *Gegenstand* macizo; *fig Person* tosco, torpe
Klon [klo:n] *m* <-s> clon *m*
'klonen *v/t* clonar
'Klopapier *F n* papel *m* higiénico
klopfen ['klɒpfən] **I** *v/t* golpear; *Teppich* sacudir; *Fleisch* macerar, ablandar; **II** *v/i* *an die Tür usw* llamar (*an* +acus *a*); *Herz* palpar; *Motor* picar; **III** *v/imp* **es klopft** llaman (a la puerta)
Klöppel ['klœpəl] *m* <-s> 1 *e-r Glocke* badajo *m*; 2 *Textilien* bolillo *m*
'Klopeln *v/i* hacer encaje de bolillos
Klops [klɒps] *m* <-es> -e> albóndiga *f*
Klosett [klo:zət] *n* <-s> -e o -s> wáter *m*, retrete *m*
Kloß [klo:s] *m* <-es> -e> bola *f*; (*Fleisch*) albóndiga *f*
Kloster ['klo:stər] *n* <-s> convento *m*, monasterio *m*
klösterlich ['klœ:stərliç] *adj* monacal, monástico, conventual (*a fig*)

'Klosterschule *f* escuela *f* conventual
Klotz [klɒts] *m* <-es> -e> 1 (*Holz*) bloque *m*; (*Hack*) tajo *m*; F **j-m ein ~ am Bein sein** molestar a alg; 2 *fig Person* zoquete *m*, tarugo *m*
'klotzig *adj* macizo; F *fig* enorme
Klub [klɒp] *m* <-s> -s> club *m*
Kluft [klɒft] *f* <-; -e> (*Spalte*) abismo *m* (*zwischen* +dat entre; *a fig*)
Kluft ² *f* <-; -en> 1 *uniformähnliche* traje *m*; 2 F (*Kleidung*) F atuendo *m*
klug [klu:k] <-er, -ste> *adj* (intelligent) inteligente, listo; (*weise*) sabio; (*vernünftig*) sensato, juicioso; (*vorsichtig*) prudente; **aus ihm werde ich nicht ~** no saco nada en claro de él; **ich kann daraus nicht ~ werden** no acabo de entenderlo; **prov der Klügere gibt nach** ceder es de sabios
klumpen ['klʌmpən] *v/i* *Soße* agrumarse
'Klumpen *m* <-s> -s> (*Erd*) terrón *m*; *in Soßen* grumo *m*
'Klumpfuß *m* pie *m* contrahecho
'klumpig *adj* grumoso
Klüngel ['klyŋəl] *m* <-s> -s> desp pandilla *f*, camarilla *f*
klunker ['klʌŋkər] *F f* <-; -n> *od m* <-s> -s> F pedrusco *m*
km *Abk* (Kilometer) *km* (kilómetro)
km/h ['ka:ʔem'ha:] *Abk* (Kilometer pro Stunde) *km/h* (kilómetro por hora)
knabbern ['knabərən] *v/t, v/i* morder, quear (*an etw dat a/c*)
Knabe ['knabə] *geh m* <-n> -n> muchacho *m*, chico *m*; F **alter ~!** ¡tío!
'knabenhaft *adj* aninado
Knäkebrod ['knækə-] *n* pan *m* crujiente
knacken ['knakən] **I** *v/t* 1 *Nuss* cascar; 2 F *Geldschrank, Auto* forzar; *Kode* descifrar; **II** *v/i* 3 *crujir*
'Knacker *m* F **alter ~** F vejestorio *m*
'knackig *F adj* 1 (*knusprig*) crujiente; *Apfel usw* duro pero jugoso; 2 *fig (attraktiv)* bueno
'Knacklaut *m* *Phonetik* recursiva *f*; ~ **punkt** *F m* punto *m* clave
Knacks [knaks] *F m* <-es> -e> (*Knacken*) crujido *m*; (*Riss*) grieta *f*; **e-n ~ haben** *Geschirr usw* tener una raya; *gesundheitlich* tener la salud quebrantada; *Ehe, Freundschaft* estar roto
Knall [knal] *m* <-es> -e> 1 *e-s Sprengkörpers* estallido *m*; *e-s Schusses* detonación *f*; *e-r Peitsche* chasquido *m*; *e-r*

Tür portazo *m*; *bei e-m Zusammenstoß* porrazo *m*; 2 F ~ **und Fall** *od ~ auf Fall* de golpe y porrazo; F **e-n ~ haben** F estar chiflado
'Knalleffekt *F m* golpe *m* de efecto
'knallen I *v/t* **die Tür ~** dar un portazo; F **j-m eine ~** F pegar (le) a alg un tortazo; **II** *v/i* *Schuss, Knallkörper* hacer detonación; *Tür* dar un portazo; *Peitsche* dar un chasquido; *Korken* saltar; F **gegen etw (acus)** ~ darse un golpe contra a/c; **es knallte zweimal** hubo dos detonaciones; F **setz dich, oder es knallt!** F ¡sientate o te arreo una!
'Knallier *F m* (*Knallkörper*) petardo *m*; ~ **erbse** *f* pepita *f* crepitante; ~ **frosch** *m* petardo *m*; ~ **gas** *n* gas *m* fulminante; **'hart** *F adj* *Bursche, Film* brutal; *Geschäft* duro; ~ **kopf** *F m* idiota *m, f*; F *gilipollas m, f*; ~ **körper** *m* petardo *m*; **'rot** *F adj* rojo vivo; F rojo subido
knapp [knap] **I** *adj* 1 (*wenig*) escaso; *Vorräte ~ werden* escasear; 2 (*kurz*) *Stil* conciso, sucinto; ~ **hinter der Linie** justo tras la línea; 3 (*eng*) estrecho, justo; 4 (*gerade noch*) justo; F ..., **und nicht zu ~!** ¡y tanto!; **II** *adv* 5 apenas, escasamente; ~ **bemessen sein** estar calculado justo
'Knappheit *f* <-> *der Vorräte, des Geldes, der Zeit* escasez *f* (*an* +dat *de*); *des Stils* concisión *f*
Knarre ['knarə] *F f* (*Gewehr*) F chopo *m*
knarren *v/i* *Tür, Bett* chirriar; *Äste, Diele* crujir
Knast [knast] *F m* <-es> -e o -e> F *chirona f*; ~ **bruder** *F m* chironero *m*
Knatsch [knatʃ] *F m* <-es> -e> F bronca *f*
knattern ['knatərən] *v/i* *Motorrad* petardear; *Gewehr* tabletear
Knäuel ['knœvəl] *m* *od n* <-s> -s> 1 *Garn, Wolle* ovillo *m*; 2 *von Menschen* aglomeración *f*
Knauf [knauf] *m* <-es> -e> *e-s Schwerts, e-s Stocks* puño *m*; *e-r Tür* pomo *m*; ARCH capitel *m*
knauserig ['knauzərɪg] *F adj* tacaño, rácano
'knausern *F v/i* tacañear, racanear (*mit etw* con a/c)
knautschlen ['knautʃən] **I** *v/t* chafar, arrugar; **II** *v/i* arrugarse; **zone** *f* zona *f* de absorción de impactos
Knebel ['kne:bəl] *m* <-s> -s> mordaza *f*

'knebeln *v/t* amordazar (*a fig*)
Knecht [knɛçt] *m* <-es> -e> mozo *m* de labranza, Am peón *m*
'knechten *geh v/t* esclavizar, avasallar
'Knechtschaft *geh f* <-> servidumbre *f*
knEIFen ['knɛfən] <kniff, gekniffen> **I** *v/t* pellizcar; **j-n, a v/i j-m in den Arm ~** pellizcar a alg en el brazo; **II** *v/i* *Kleidung* apretar; F *fig (sich drücken)* F rarse (*vor* +dat *en*)
'Kneifzange *f* alicates *m/pl*, tenazas *f/pl*
Kneipe ['knɛpə] *F f* F tasca *f*
Kneippkur ['knɛp-] *f* tratamiento *m* hidroterápico de Kneipp
Knete ['knɛtə] *F f* <-> 1 (*Knetmasse*) pasta *f* de modelar; 2 F (*Geld*) F pasta *f*
'kneten *v/t* *Teig* amasar; *Ton* modelar
'Knetmasse *f* pasta *f* de modelar
Knick [knɪk] *m* <-es> -e> *in Papier, Stoff* pliegue *m*, doblez *m*; *e-r Straße* recodo *m*; *im Metall* codo *m*
'knicken I *v/t* <h> *Papier* doblar, plegar; *Zweige* romper, tronchar; **II** *v/i* <sn> hacer pliegues; *Zweige* romperse, troncharse
'knick(e)rig *F adj* tacaño, mezquino
Knicks [knɪks] *m* <-es> -e> reverencia *f*
'knicksen *v/i* hacer una reverencia
Knief [knɪ:] *n* <-s> -s> 1 rodilla *f*; **auf die ~ fallen** ponerse de rodillas (*a fig*); **j-n auf ~n bitten** pedir (le) a alg de rodillas; F **er bekam weiche ~** le temblaban las piernas; F *fig etw übers ~ brechen* hacer a/c apresuradamente; F **j-n übers ~ legen** pegar una paliza a alg; *geh j-n in die ~ zwingen* someter a alg; 2 *e-s Flusses* recodo *m*; *e-s Rohres* codo *m*
'Kniebeuge *f* flexión *f* (de rodillas); ~ **bundhose** *f* bombacho *m*
'Kniefall *m* genuflexión *f*; **e-n ~ vor j-m machen** postrarse ante alg
'Kniegelenk *n* articulación *f* de la rodilla; ~ **kehle** *f* corva *f*; **lang** *adj u adv* hasta la rodilla
knien [knɪ:ən] <kniet, kniete, gekniet> **I** *v/i* estar de rodillas; **II** *v/r* *sich ~* arrodillarse; F *sich in die Arbeit ~* meterse de lleno en el trabajo
'Knie[scheibe] *f* rótula *f*; ~ **schützer** *m* rodillera *f*; ~ **strumpf** *m* media *f* corta; **stief** *adj u adv* hasta la rodilla
Kniff [knɪf] *m* <-es> -e> 1 (*Kneifen*) pe-

llizco *m*; 2 (*Trick*) truco *m*; 3 *im Stoff* pliegue *m*, doblez *m*
'kniffelig, knifflig *adj* delicado, espinoso
knipsen ['knɪpsən] *FI v/t* 1 *Fahrkarte* picar; 2 *FOT* fotografiar; *II v/i* 3 *FOT* sacar una foto
Knirps [knɪrps] *m* <-es; -e> *F* (*kleiner Junge*) *F* chiquillo *m*, enano *m*
knirschen ['knɪrʃən] *v/i* *Schnee, Sand* crujir; *mit den Zähnen* ~ rechinar los dientes
knistern ['knɪstərən] *v/i* *Feuer* crepitar; *Seide, Papier* crujir
Knitterfalte ['knɪtər-] *f* arruga *f*, pliegue *m*
'knittern *I v/t* arrugar; *II v/i* arrugarse
knobeln ['knɔ:bələn] *v/i* 1 *mit Würfeln* jugar a los dados; (*losen*) echar a suertes; 2 *F* (*überlegen*) devanarse los sesos (*an +dat* con)
Knoblauch ['knɔ:plaux] *m* <-e(s)> ajo *m*; ~*presse* *f* picador *m* de ajos; ~*zehe* *f* diente *m* de ajo
Knöchel ['knœçəl] *m* <-s; -> *am Fuß* tobillo *m*; *am Finger* nudillo *m*
Knochen ['knɔxən] *m* <-s; -> hueso *m*; *F sich bis auf die* ~ *blamieren* hacer el más absoluto de los ridículos
'Knochenarbeit *F f* trabajo *m* de negros; ~*bau* *m* <-e(s)> estructura *f* ósea; ~*bruch* *m* fractura *f*; ~*gerüst* *n* osamenta *f*, esqueleto *m*; ~*hart* *F adj* muy duro; ~*mark* *n* médula *f*, tuétano *m*; ~*splitter* *m* esquirla *f*; ~*trocken* *F adj* muy seco
'knochig *adj* huesudo
Knock(-)out [nɔk'ʔaut] *m* <-s; -s> knockout *m*
Knödel ['knœdəl] *m* <-s; -> *bsd südd, österr* → *Kloß*
Knolle [knɔlə] *f* *BOT* tubérculo *m*; (*Zwiebel*) bulbo *m*
'Knollen|blätterpilz *m* amanita *f*; ~*nase* *f* nariz *f* de patata
Knopf [knɔpf] *m* <-e(s); -e> botón *m*
'Knopfdruk *m auf* ~ apretando un botón
knöpfen ['knœpfən] *v/t* abotonar, abrochar
'Knopf|loch *n* ojal *m*; ~*zelle* *f* pila *f* de botón
Knorpel ['knɔrpəl] *m* <-s; -> cartilago *m*
'knorp(e)lig *adj* cartilaginoso

'knorrig *adj* nudoso; *fig* basto, rudo
Knospe ['knɔspə] *f* (*Baum*) yema *f*; (*Blüten*) botón *m*, capullo *m*
'knospen *v/i* *Baum* echar yemas; *Blume* brotar
knoten ['kno:tən] *v/t* (*zusammen* ~) anudar
'Knoten *m* <-s; -> 1 nudo *m* (*a BOT, MAR, fig*); 2 *Frisur* moño *m*; 3 *MED* nudosidad *f*; (*Lymph*) ganglio *m* linfático
'Knotenpunkt *m* (*Verkehr*) empalme *m*; (*Eisenbahn*) nudo *m* ferroviario
Know-how [no:'hau] *n* <-s> conócimientos *m/pl*
knuffen ['knufən] *v/t* *j-n* ~ dar empujones *od* codazos a alg
knüllen ['knylən] *v/t* *Papier* arrugar
'Knüller *F m* exitazo *m*
knüpfen ['knɪpfən] *v/t* anudar; *Knoten* hacer; (*binden*) atar (*a fig*); *fig Freund-schaft, Beziehung* entablar, trabar; *Be-dingungen an etw* (*acus*) ~ poner condiciones a *alc*
Knüppel ['knypəl] *m* <-s; -> 1 garrote *m*, palo *m*; (*Polizei*) porra *f*; *F j-m* ~ *zwei-schen die Beine werfen* poner trabas a alg; 2 *AVIA* palanca *f* de mando; *AUTO* palanca *f* de marchas
'knüppel'dick *F adv* *es kam* ~ sucedió lo peor
knurren ['knurən] *v/i* 1 *Hund, fig* gruñir; 2 *Magen* sonar
knusprig ['knusprɪç] *adj* crujiente
Knute ['knutə] *f* látigo *m*; *unter j-s* ~ bajo el dominio de alg
knutschen ['knutʃən] *F v/i* *F* besuquearse
'Knutschfleck *F m* chupetón *m*
k. o. [ka'ʔo:] *adj u adv* *Abk* (*knock-out*) *k.o.*; *j-n* ~ *schlagen* dejar *k.o.* *od* fuera de combate a alg; *F fig* ~ *sein* estar *k.o.* *od* fuera de combate
K. o. *m* *Abk* (*Knock-out*) *k.o. m*
Koala [ko'ala] *m* <-s; -s> koala *m*
Koalition [ko'altisi'o:n] *f* coalición *f*
Kobalt ['ko:balt] *n* <-s> cobalto *m*
Koblenz [kɔblents] *n* Coblenza *f*
Kobold ['ko:bolt] *m* <-e(s); -e> duende *m*, gnomo *m*
Kobra ['ko:bra] *f* <-s; -s> cobra *f*
Koch [kɔx] *m* <-e(s); -e> cocinero *m*; *prov viele Köche verderben den Brei* *prov* muchas manos estropean el guiso
'Kochbuch *n* libro *m* de cocina

'kochen *I v/t* 1 *Speisen* guisar, cocinar; (*garen*) cocer; *Wäsche* hervir; *Tee, Kaf-fee, Essen* hacer; *was kochst du heute?* ¿qué vas a cocinar hoy?; *II v/t* 2 *Flüssigkeit, fig* hervir; *Speisen* guisar, cocinar; ~*d heiß* en punto de ebullición; 3 *Person* estar furioso; *er kochte vor Wut* estaba furioso
'Kocher *m* hornillo *m* (eléctrico)
Köcher ['kœçər] *m* *für Pfeile* carcaj *m*, aljaba *f*; *für Fernglas* usw estuche *m*
'kochfertig *adj* listo para cocinar; ~*fest* *adj* *Textilien* lavable en agua hirviendo; ~*geschirr* *n* batería *f* de cocina
Köchin ['kœçɪn] *f* cocinera *f*
'Koch|kunst *f* arte *f* culinario; ~*kur-sus* *m* curso *m* de cocina; ~*löffel* *m* cucharón *m*; ~*nische* *f* rincón *m* de cocina; ~*platte* *f* e-s *Herdes* fuego *f*; (*Kocher*) hornillo *m*; ~*salz* *n* sal *f* común; ~*topf* *m* olla *f*, cazuela *f*, cacerola *f*; ~*größerer* marmita *f*; ~*wäsche* *f* colada *f* que se lava en agua hirviendo
Kode [kɔ:t] *m* <-s; -s> código *m*
Köder ['kɔ:dər] *m* cebo *m* (*a fig*); ~*ern* *v/t* echar el cebo *a*; *fig* *a atraer* (*mit* con)
kodieren [ko'dirən] *v/t* <*sin* ge> codificar; ~*ung* *f* codificación *f*
Koeffizient [ko'efitsi'ent] *m* <-en; -en> coeficiente *m*
'Koexistenz *f* coexistencia *f*
Koffein [kofe'i:n] *n* <-s> cafeína *f*
koffe'infrei *adj* sin cafeína
Koffer ['kɔfər] *m* (*Hand*) maletín *m*; (*großer Reise*) maleta *f*, *Am* valija *f*; ~*e* ~ *packen* hacer las maletas (*a fig*)
'Koffer|kuli *m* carrito *m* (portaequipajes); ~*radio* *n* radio *f* portátil; ~*raum* *m* *AUTO* maletero *m*
Kognak ['kɔnjak] *m* <-s; -s> coñac *m*
Kohl [ko:l] *m* <-e(s); -e> 1 *BOT* col *f*, berza *f*; 2 *F* *desp* disparates *m/pl*, chorradas *f/pl*
'Kholdampf *F m* ~ *schleiben* pasar ham-bre
Kohle ['ko:lə] *f* 1 carbón *m*; (*wie*) *auf glühenden* ~ *n sitzen* estar en ascuas; 2 *F* (*Geld*) *F* pasta *f*
Kohlen|dioxid *n* *wiss*, ~*dioxyd* ['di:'ɔksyt] *n* dióxido *m* de carbono; ~*hydrat* ['-hydra:t] *n* hidrato *m* de carbono; ~*monoxid* *n* *wiss*, ~*monoxyd* ['-mɔnɔksyt] *n* monóxido *m* de carbono

'Kohlensäure *f* *CHEM* ácido *m* carbónico; *in Getränken* gas *m*; *Mineralwasser ohne* ~ sin gas
'Kohlen|stoff *m* carbono *m*; ~*wasser-stoff* *m* hidrocarburo *m*
'Kohle|papier *n* papel *m* carbón; ~*ta-blette* *f* pastilla *f* de carbón; ~*zeich-nung* *f* (dibujo *m* al) carbón *m*
'Kohl|kopf *m* repollo *m*; ~*meise* *f* carbonero *m* (común); ~*raben'schwarz* *F adj* negro como el carbón *od* el azabache; ~*rabi* [-'ra:bi] *m* <-s; -s> colinabo *m*; ~*roulade* *f* *GASTR* hoja *f* de repollo rellena; ~*rübe* *f* naba *f*; ~*'schwarz* *adj* negro como el carbón *od* el azabache; ~*sprossen* *pl* *österr* col *f* de Bruselas; ~*weißling* *m* <-s; -e> *ZO* mariposa *f* blanca *f* de la col
Koitus ['koitus] *m* <-; -> coito *m*
Koje ['ko:jə] *f* 1 *MAR* camarote *m*; 2 *F scherzh* (*Bett*) *F* catre *m*
Kokain [koka'i:n] *n* <-s> cocaína *f*
kokett [ko'ket] *adj* coqueto
koket'tieren *v/i* <*sin* ge> *mit j-m* ~ coquetear con alg; *fig mit etw* ~ coquetear con *alc*; *mit s-m Alter* ~ jugar con la edad
Kokos|fett ['ko:kɔs-] *n* grasa *f* de coco; ~*flocken* *pl* coco *m* rallado; ~*milch* *f* leche *f* de coco; ~*nuss* *f* coco *m*; ~*palme* *f* cocotero *m*
Koks [ko:ks] *m* <-es; -e> 1 (*Kohlen*) coque *m*; 2 *Jargon* (*Kokain*) *F* coca *f*, perica *f*
Kolben ['kɔlbən] *m* <-s; -> 1 *TEC* émbolo *m*; *AUTO* pistón *m*; 2 (*Destillier*) alambique *m*; 3 *am Gewehr* culata *f*; 4 (*Mais*) mazorca *f*; 5 *F* (*dicke Nase*) *F* narizón *m*
Kolibri ['kolibri] *m* <-s; -s> colibrí *m*
Kolik ['kolik] *f* cólico *m*
Kollaborateur(in) [kolabora'tør:(ɪn)] *m* <-s; -e> (*f*) *bsd* *POL* colaboracionista *m, f*
kollabo'rieren *v/i* <*sin* ge> *bsd* *POL* colaborar (*mit* con)
Kollaps ['kolaps] *m* <-es; -e> colapso *m*
Kolleg [kɔ'le:k] *n* <-s; -s> *etwa* escuela *f* de graduado escolar
Kollege [kɔ'le:gə] *m* <-n; -n> (*Arbeits*, *Fach*) colega *m*; (*Amts*) homólogo *m*
kollegial [kolégi'a:l] *I adj* de colegas, solidario; ~*es Verhältnis* compañerismo *m*; *II adv* con solidaridad, con compañerismo

Kol'legin *f* (Arbeits², Fach²) colega *f*; (Amts²) homóloga *f*
Kollegium [ko'le:giu] *n* <-s; -ien> (Lehrer²) claustro *m*
Kol'legmappe *f* cartera *f*
Kollekte [ko'lektə] *f* Kirche colecta *f*, cuestación *f*; ~ti'on *f* colección *f*
kollektiv [kolek'ti:f] *adj* colectivo
Kollek'tiv *n* <-s; -e o -s> (Gemeinschaft) colectividad *f*, comunidad *f*; (Team) grupo *m*, equipo *m*
Koller ['kølə] *F m* acceso *m* de rabia; **e-n** ~ **kriegen** *F* tener un ataque de rabia
kollidieren [køli'di:rən] *geh vli* <sin ge, h o sn> chocar (**mit** con); **zeitlich** coincidir (**mit** con; *a fig*)
Kollier [køli'e:] *n* <-s; -s> collar *m*
Kollision [køli'zi'o:n] *f* colisión *f*, choque *m* (*a fig*); *fig a* conflicto *m*
Kolloquium [kø'lo:kviu] *n* <-s; -ien> coloquio *m*
Köln [køln] *n* <-s> Colonia *f*
Kölner *adj* <inv> de Colonia
kölnisch *adj* de Colonia; ~ **Wasser** (agua *f* de) colonia *f*
kolonial [koloni'a:l] *adj* colonial
Kolonial'ismus *m* <-> colonialismo *m*
Koloni'al'macht *f* potencia *f* colonial; ~zeit *f* época *f* colonial
Kolon'ie [kolo'ni:] *f* colonia *f*; 2i'sieren *vlt* <sin ge> colonizar
Kolonne [ko'lønə] *f* columna *f* (*a MIL*); (Wagen²) caravana *f*; (Arbeits²) brigada *f*; ~ **fahren** *ir* en caravana
kolorieren [kolo'ri:rən] *vlt* <sin ge> colorar
Kolorit [kolo'rit] *n* <-(e)s; -e o -s> MAL, *fig* colorido *m*
Koloss [ko'los] *m* <-es; -e> coloso *m* (*a fig*)
kolossal [køb'sa:l] *adj* 1 colosal; 2 *F fig* *F* estupendo, fenomenal, enorme
kolportieren [kølpø'ti:rən] *geh vlt* <sin ge> Gerücht divulgar
Kolumbia'ner(in) [kølumbi'a:nər(in)] *m(f)* colombiano, -a *m,f*; 2nisch *adj* colombiano
Ko'lumbien [ko'lumbien] *n* <-s> Colombia *f*
Ko'lumbus *m* [ko'lumbus] Colón *m*
Kolumne [ko'lumna] *f* TYPO, e-r Zeitung columna *f*
Koma ['ko:ma] *n* <-s; -s o -ta> MED coma

Christoph Kolumbus

Christoph Kolumbus (Cristóbal Colón, 1451-1506) stammte ursprünglich aus Genua. Nachdem ihm Portugal keine Unterstützung für eine Expedition gewährte, um auf dem Seeweg westwärts nach Indien zu gelangen, wurde er 1492 mit dem spanischen Königspaar Isabella und Ferdinand (→ auch **Info bei rey**) handelseinig. Am 3. August 1492 brach er auf und landete am 12. Oktober auf der Bahamainsel Guanahani. Am 27. Oktober erreichte er Kuba und am 6. Dezember Hispaniola. In den Jahren 1493 bis 1504 folgten drei weitere Reisen, bei denen Kolumbus die Kleinen Antillen, Puerto Rico, Jamaika, Trinidad, das süd- sowie das mittelamerikanische Festland betrat. Bis zu seinem Tod war Kolumbus davon überzeugt, auf dem Seeweg nach Indien gelangt zu sein, was bis heute in den Bezeichnungen Indianer (los indios) und Westindische Inseln (las Indias Occidentales) erhalten geblieben ist.

m; **im** ~ **liegen** *estar* en coma
Kombi ['kømbi] *m* <-(s); -s> combi *m*, monovolumen *m*
Kombinati'on *f* combinación *f*; Herrenanzug conjunto *m*; (gedankliche Verknüpfung) deducción *f*
kombinieren *vlt* <sin ge> combinar (**mit** con); *fig* gedanklich deducir
'Kombiwagen *m* → **Kombi**
Komet [ko'mert] *m* <-en; -en> cometa *m*
ko'metenhaft *adj* *fig* Aufstieg vertical
Komfort [kømf'fɔ:r] *m* <-s> comodidades *fpl*, confort *m*; **mit allem** ~ con todas las comodidades
komfortabel [kømført'abəl] *adj* <-bl> comfortable
Komik ['ko:mik] *f* <-> lo cómico, efecto *m* cómico

'Komiker(in) *m(f)* 1 Schauspieler(in) cómico, -a *m,f*; 2 (Unterhalter[in]) animador, a *m,f*
'komisch *adj* 1 (lustig) cómico, divertido; 2 (seltsam) raro, extraño, curioso; **ein ~er Einfall** ocurrencia *f*
Komitee [kømi'te:] *n* <-s; -s> comité *m*
Komma ['køma] *n* <-s; -s o -ta> coma *f*; **drei ~ fünf** tres coma cinco
Kommandant [køman'dant] *m* <-en; -en> comandante *m*; ~eur *m* <-s; -e> comandante *m*; 2ieren *vlt*, *vli* <sin ge> tener el mando (de), comandar
Kommanditgesellschaft [køman'dit:] *f* sociedad *f* comanditaria *od* en comandita
Kommando [kø'mando] *n* <-s; -s> 1 (Befehl) orden *f*; (Befehlsgewalt) mando *m*; 2 Abteilung comando *m*, destacamento *m*; ~brücke *f* puente *m* de mando; ~zentrale *f* central *f* de mando
kommen ['kømən] <kam, gekommen, sn> 1 *vli* 1 (zum Sprechenden hin) venir; (vom Sprechenden weg) ir; (an~) llegar; **in e-n Laden** ~ entrar en una tienda; **aus e-m Haus** ~ salir de una casa; **ich komme ja schon!** ¡ya voy!; **da kommt er ja!** ¡ahí viene!; 2 (gelangen) **durch e-e Stadt** ~ pasar por una ciudad; **wie komme ich zum Bahnhof?** ¿cómo se va a la estación?; 3 *mit plp*: **gelaufen** ~ llegar *od* venir corriendo; 4 *fig* (erreichen) **wie weit bist du mit deiner Arbeit gekommen?** ¿hasta dónde has llegado en el trabajo?; 5 (e-n Platz be~) **die Vase kommt auf den Tisch** el jarrón va sobre la mesa; 6 (eintreten) **ich habe es ~ sehen** lo veía venir; **was auch ~ mag** pase lo que pase; *F* **das musste ja so** ~ tenía que pasar; 7 (den Einfall haben) **j-d kommt auf etw (acus)** a alg se le ocurre a/c, a alg le viene a/c a la memoria; **ich komme nicht auf s-n Namen** no me acuerdo de *od* no me viene su nombre; **wie ~ Sie darauf?** ¿por qué lo dice?; **hinter etw** ~ descubrir a/c; 8 **j-n ~ lassen** hacer venir a alg, mandar a por alg; **sich (dat) etw ~ lassen** encargar a/c; *fig* **auf j-n nichts ~ lassen** no querer que se hable mal de alg; 9 **auf j-n ~ (j-m zu-fallen)** recaer en alg, tocar a alg; 10 (stammen) **aus Berlin** ~ ser de Berlín; 11 **von etw** ~ (herrühren) venir de a/c,

deberse a a/c; **das kommt davon!** ¡ahí lo ves!, ¡así aprenderás!; 12 (**wie-der**) **zu sich (dat)** ~ volver en sí; 13 **Unheil usw über j-n** ~ recaer sobre alg; 14 **um etw** ~ (etw verlieren) perder a/c, quedar privado de a/c; 15 **zu etw** ~ (Zeit finden) tener tiempo para a/c; 16 *F* **komm, gib her!** ¡venga, dámelo!; 17 *F* (kosten) costar; **alles zusammen kommt auf 100 DM** en total asciende a *od* cuesta 100 marcos; II *v/imp* 18 (sich ergeben) **daher kommt es, dass ...** por eso ...; **wie kommt es, dass ...?** ¿cómo es que ... (+subj)?; **es kam zu e-r Schießerei** se produjo un tiroteo
'Kommen *n* <-s> llegada *f*, venida *f*; **das ~ und Gehen** el vaivén, las idas y venidas
'kommend *adj* (nächste) que viene, próximo; (künftig) venidero, futuro
Kommen'tar [kømən'ta:r] *m* <-s; -e> comentario *m*; 2'tieren *vlt* <sin ge> comentar
kommerziell [kømerts'i:el] *adj* comercial
Kommiliton'e [kømili'to:nə] *m* <-n; -n>, ~in *f* compañero, -a *m,f* de estudios
Kommiss [kø'mis] *F m* <-es> *F* mili *f*
Kommissar(in) [kømi'sa:r(in)] *m* <-s; -e> (f) comisario, -a *m,f*; 2isch *adj* provisional, interino
Kommission [kømisi'o:n] *f* comisión *f*
Kommode [kø'mo:də] *f* cómoda *f*
kommunal [kømu'na:l] *adj* municipal, comunal; 2politik *f* política *f* municipal; 2wahl *f* elecciones *fpl* municipales
Kommune [kø'mu:nə] *f* comuna *f*, municipio *m*
Kommunikati'on *f* <-> comunicación *f*; ~smittel *n* medio *m* de comunicación
Kommunion [kømu'ni'o:n] *f* KATH comunión *f*; **zur ~ gehen** ir a comulgar
Kommunique [kømy'ni'ke:] *n* <-s; -s> comunicado *m*
Kommu'n'ismus *m* <-> comunismo *m*; ~ist(in) *m(f)* comunista *m,f*; 2istisch *adj* comunista
kommuni'zieren *vli* <sin ge> 1 *geh*, *PHYS* comunicar; 2 KATH comulgar
Komödi'ant(in) [kømödi'ant(in)] *m* <-en; -en> (f) cómico, -a *m,f* (*a fig*), comediante *m,f* (*a desp* Heuchler[in])
Komödie [kø'mø:diə] *f* comedia *f* (*a*

fig); *fig* ~ **spielen** hacer una comedia
Kompagnon ['kɔmpanjɔːn] *m* <-s; -s>
 COM socio *m*
kompakt [kɔm'pakt] *adj* compacto
Kompanie [kɔmpa'niː] *f* MIL compañía *f*
Komparativ ['kɔmparatiːf] *m* <-s; -e>
 comparativo *m*
Kompar|se [kɔm'parzə] *m* <-n; -n>, ~**sin**
f comparsa *m, f*
Kompass ['kɔmpas] *m* <-es; -e> brújula
f; MAR compás *m*; ~**nadel** *f* aguja *f* de la
 brújula *od* del compás
kompatibel [kɔmpa'tiːbəl] *adj* <-bl->
 compatible (*mit* con; *a* INFORM)
Kompensation [kɔmpenzatsi'o:n] *f*
 compensación *f*; ~**sieren** *v/t* <*sin* ge>
 compensar (*durch*, *mit* con)
kompetent [kɔmpe'tent] *adj* competen-
 te
Kompe'tenz *f* competencia *f*
Komplementärfarbe [kɔmplemen-
 'tɛr-] *f* color *m* complementario
komplett [kɔm'plɛt] *adj* 1 completo;
 2 *F* **das ist ~er Wahnsinn** *F* es una lo-
 cura total
komplex [kɔm'pleks] *adj* complejo
Kom'plex *m* <-es; -e> (*Industrie*?, *Ge-
 bäude*?) complejo *m* (*a* PSYCH); (*Fra-
 gen*?) conjunto *m*
Komplikati'on [kɔmplikatsi'o:n] *f* com-
 plicación *f*
Kompliment [kɔmpli'ment] *n* <-(e)s; -e>
 cumplido *m*, piropo *m*
Komplize [kɔm'pliːtsə] *m* <-n; -n> cóm-
 plice *m*
kompli'zieren *v/t* <*sin* ge> complicar
kompli'ziert *adj* complicado
Kom'plizin *f* cómplice *f*
Komplott [kɔm'plɔt] *n* <-(e)s; -e> conspi-
 ración *f*, complot *m*; *ein* ~ **schmieden**
 tramar una conspiración
Kompo|nente [kɔmpo'nentə] *f* compo-
 nente *m* (*a* fig); ~**nieren** *v/t, v/i* <*sin* ge>

componer; ~**nist(in)** *m(f)* compositor,
a m, f; ~**siti'on** *f* composición *f*
Kompost [kɔm'pɔst] *m* <-(e)s; -e> com-
 post *m*; ~**haufen** *m* montón *m* de com-
 post
kompos'tieren *v/t* <*sin* ge> compostar,
 convertir en compost
Kompott [kɔm'pɔt] *n* <-(e)s; -e> compo-
 ta *f*
Kompress|e [kɔm'presə] *f* compresa *f*;
 ~**or** *m* <-s; -s> *soren* compresor *m*
komprimieren [kɔmpri'mi:rən] *v/t* <*sin*
 ge> comprimir (*a* INFORM)
Kompromiss [kɔmpro'mis] *m* <-es; -e>
 compromiso *m* (*zwischen* +*dat* entre);
e-n ~ **schließen** llegar a un acuerdo
kompro'miss|bereit *adj* dispuesto al
 acuerdo; ~**los** *adj* intransigente, sin
 compromiso; ~**vorschlag** *m* propuesta
f de acuerdo
kompromittieren [kɔmpromi'ti:rən] *v/t*,
v/r <*sin* ge> (*sich*) ~ comprometer(se)
Kondensation [kɔndenzatsi'o:n] *f* con-
 densación *f*
Konden'siator *m* <-s; -toren> conden-
 sador *m*; ~**sieren** <*sin* ge> I *v/t* conden-
 sar; II *v/i* condensarse
Kon'dens|milch *f* leche *f* condensada;
 ~**streifen** *m* estela *f*; ~**wasser** *n* agua
m de condensación
Kondition [kɔnditsi'o:n] *f* 1 SPORT for-
 ma *f* física, condición *f*; *keine* ~ **haben**
 no estar en forma; 2 COM *mst pl* ~**en**
 condiciones *fpl*
Konditional [kɔnditsio'nal] *m* <-s; -e>
 GRAM condicional *m*
Konditi'onstraining *n* entrenamiento
m (físico)
Kondi|tor [kɔn'diːtɔr] *m* <-s; -toren>
 pastelero *m*; ~**to|rel** *f* pastelería *f*; ~**to-
 rin** *f* pastelera *f*
kondolieren [kɔndo'li:rən] *v/i* <*sin* ge>
j-m ~ dar a alg el pésame (*zu* por)

Konkurrenz ≠ concurrence

die Konkurrenz = la competencia
 la concurrence = der Zulauf; die Menschenmenge

Kondom [kɔn'do:m] *n* <-s; -e> preserva-
 tivo *m*, condón *m*
Konfekt [kɔn'fekt] *n* <-(e)s; -e> confites
m/pl; (*Pralinen*) bombones *m/pl*
Konfektion [kɔnfektsi'o:n] *f* confección
f; ~**sgröße** *f* talla *f* (de confección)
Konferenz [kɔnfe'rents] *f* conferencia *f*;
 (*Lehrer*?) claustro *m*; ~**schaltung** *f* TEL
 conexión *f* múltiple
konferieren [kɔnfe'ri:rən] *v/i* <*sin* ge>
 conferenciar (*über* +*acus* sobre)
Konfession [kɔnfesi'o:n] *f* confesión *f*
konfessio'nell *adj* confesional
konfessi'onslos *adj* aconfesional
Konfetti [kɔn'feti] *n* <-(s)> confeti *m*
Konfiguration [kɔnfiguratsi'o:n] *f* con-
 figuración *f* (*a* INFORM)
Konfir|mand(in) [kɔnfi'r'mant (-dm)] *m*
 <-en; -en> (*f*) PROT confirmando, -a
m, f; ~**mati'on** *f* PROT confirmación *f*;
 ~**mieren** *v/t* <*sin* ge> PROT confirmar
konfiszieren [kɔnfis'tsi:rən] *v/t* <*sin* ge>
 confiscar
Konfitüre [kɔnfi'ty:rə] *f* confitura *f*
Konflikt [kɔn'flikt] *m* <-(e)s; -e> conflic-
 to *m*; *mit dem Gesetz in* ~ **geraten**
sein estar en conflicto con la ley
konform [kɔn'fɔrm] I *adj* conforme (*mit*
 con); II *adv* *mit j-m*, *etw* ~ **gehen** estar
 de acuerdo con alg, con *a/c*
Konfor'mismus *m* <-> conformismo *m*
Konfron|tation [kɔnfrontatsi'o:n] *f* con-
 frontación *f* (*a* POL); ~**tieren** *v/t* <*sin*
 ge> confrontar (*mit* con)
konfus [kɔn'fuis] *adj* (*verworren*) con-
 fusos; *Person* *a* desconcertado
Konglomerat [kɔnglome'rait] *n* <-(e)s;
 -e> GEOL conglomerado *m*; *fig* mezcla
f

Kongo ['kɔŋgo] <-s> *der* ~ el Congo
Kongoles|e [kɔŋgo'le:zə] *m* <-n; -n>, ~**in**
f congolés, -esa *m, f*, congoleño, -a *m, f*;
 ~**isch** *adj* congoleño, congolés
Kongress [kɔn'gres] *m* <-es; -e> congre-
 so *m*; ~**halle** *f* pabellón *m* de congresos
kongru|ent [kɔngru'ent] *adj* MAT con-
 gruente; ~**enz** *f* <-> MAT, *fig* congruen-
 cia *f*; GRAM concordancia *f*

Konifere [kɔni'fe:rə] *f* confiera *f*
König ['kɔniːç] *m* <-s; -e> rey *m* (*a* *Spiel-
 karte*, *Schachfigur*, *fig*)
'Königin *f* reina *f* (*a* ZO)
'königlich I *adj* real, regio; II *adv* *F* **sich**
 ~ **amüsieren** divertirse a lo grande
'Königreich *n* reino *m*
'Königshaus *n* casa *f* real
konisch ['kɔniːç] *adj* cónico
Konjugation [kɔnjugatsi'o:n] *f* conju-
 gación *f*
konju'gieren *v/t* <*sin* ge> conjugar
Konjunktion [kɔnjunktsi'o:n] *f* conjun-
 ción *f* (*a* ASTR)
Konjunktiv ['kɔnjunktiːf] *m* <-s; -e>
 GRAM subjuntivo *m*
Konjunktur [kɔnjuk'tʊr] *f* coyuntura
f; ~**aufschwung** *m* auge *m* coyuntural
konjunkt'u|rell *adj* coyuntural
Konjunkt'urrückgang *m* receso *m* co-
 yuntural
konkav [kɔn'ka:f] *adj* cóncavo
konkret [kɔn'kreit] *adj* concreto
konkreti'sieren *v/t* <*sin* ge> concretar;
 (*näher ausführen*) *a* precisar
Konkurrent(in) [kɔnkur'ent(in)] *m* <-en;
 -en> (*f*) competidor, *a m, f*
Konkur'renz *f* competencia *f*; *außer* ~
 sin competencia; *j-m* ~ **machen** hacerle
 la competencia a alg; **das ist unsere** ~
 es nuestra competencia
konkur'renz|fähig *adj* competitivo, ca-
 paz de competir; ~**kampf** *m* rivalidad *f*,
 competición *f*; ~**los** *adj* sin competen-
 cia
konkur'rieren *v/i* <*sin* ge> *mit j-m* (*um*
etw) ~ competir con alg (por *a/c*)
Konkurs [kɔn'kurs] *m* <-es; -e> ECON
 quiebra *f*; *in* ~ **gehen**, ~ **machen** que-
 brar

Konkurs ≠ concurso

1. der Konkurs = la quiebra
2. el concurso = der Wettbewerb

1. Ihre Firma hat Konkurs ange-
 meldet. *Fortsetzung S. 1018*

Kompliment ≠ complemento

1. das Kompliment = el cumplido, el piropo
2. el complemento = die Ergänzung

1. Die neue Frisur steht dir sehr gut. Danke für das Kompliment!
 Te sienta muy bien el nuevo peinado. ¡Gracias por el cumplido!
 2. El curso de alemán es un buen complemento para mi formación.
 Der Deutschkurs ist eine gute Ergänzung zu meiner Ausbildung.

Su empresa se ha declarado en quiebra.

2. Participó en un concurso de televisión.

Sie/Er hat an einem Fernschwettbewerb teilgenommen.

Kon'kurs|masse *f* activo *m* de la quiebra; **~verwalter** *m* síndico *m* de la quiebra

können ['kœnən] <kann, konnte> **I** *v*/modal <p/p können> **1** (vermögen) poder; **man kann nie wissen** nunca se sabe; **2** (beherrschen) saber; **schwimmen** ~ saber nadar; **3** (dürfen) poder; **P du kannst mich mal!** P ¡que te den por culo!; **4** (möglich sein) **es kann sein, dass ...** puede ser que ... (+subj); **das kann nicht sein** no puede ser; **5** (Grund haben) **das kann man wohl sagen!** ¡ya lo creo!; **F ich kann dir sagen!** ¡te diré!; **II** *v*/t, *v*/i <p/p gekonnt> **6** (vermögen) poder; **ich kann nicht mehr!** ¡no puedo más!; **ich kann nicht anders** no puedo evitarlo, no puedo hacer otra cosa; **so gut ich kann** lo mejor que pueda; **7** (beherrschen) saber; **er kann etwas** sabe a/c; **er kann Englisch** sabe inglés; (*sprechen*) habla inglés; **8 ich kann nichts dafür** no tengo la culpa

'Können *n* <-s> capacidad *f*, facultad *f*, habilidad *f*; (*Wissen*) saber *m*

'Könner(in) *m*(*f*) experto, -a *m*, *f*

Konrad ['kɔnra:t] *m* Conrad *m*

Konsens [kɔn'zɛns] *geh m* <-es; -e> consenso *m*

konsequent [kɔnze'kvɛnt] *adj* **1** (folgerichtig) consecuente; **2** (beharrlich) resolutivo, perseverante

Konse'quenz *f* **1** (Folgerichtigkeit) lógica *f*; **2** (Folge) consecuencia *f*; **die ~en aus etw ziehen** asumir las consecuencias de a/c

konservativ [kɔnzerva'ti:f] *adj* conservador; **2'tive(r)** *f*(*m*) <→ A> conservador, a *m*, *f*; **2'torium** *n* <-s; -ien> conservatorio *m*

Konserve [kɔn'zɛrvə] *f* conserva *f*; **~ndose** *f* lata *f* de conservas

konser'vieren *v*/t <*sin ge*> conservar; **2'ierung** *f* <-> conservación *f*; **2'ierungs-**

mittel *n* conservante *m*

Konsistenz [kɔnzis'tɛnts] *f* <-> consistencia *f*

Konsole [kɔn'zɔ:lə] *f* consola *f*

konsolidieren [kɔnzoli'di:rən] *v*/t <*sin ge*> consolidar

Konsonant [kɔnzɔ'nant] *m* <-en; -en> consonante *m*; **2'isch** *adj* consonántico

Konsortium [kɔn'zɔrtsium] *n* <-s; -ien> consorcio *m*

Konspiration [kɔnspiratsi'o:n] *f* conspiración *f*; **2'ativ** *adj* de conspiración; **Wohnung** franco; **2'ieren** *v*/i <*sin ge*> conspirar (*gegen* contra)

konstant [kɔn'stant] *adj* constante

Kon'stante *f* <-n; -n> constante *f* (*a fig*)

Konstanz ['kɔnstans] *n* Constanza *f*

konstatieren [kɔnsta'ti:rən] *geh v*/t <*sin ge*> constatar

Konstellation [kɔnstelatsi'o:n] *f* ASTR constelación *f* (*a fig*)

konsterniert [kɔnster'nirt] *adj*t consternado (*über* +acus por)

konstituieren [kɔnstitu'i:rən] *v*/t, *v*/r <*sin ge*> (*sich*) ~ constituir(se); **2'ti'on** *f* constitución *f*; **2'tio'nell** *adj* constitucional

konstruieren [kɔnstru'i:rən] *v*/t <*sin ge*> construir (*a fig*)

Konstrukt'ion *f* construcción *f*; **~stfehler** *m* fallo *m* de construcción

konstruk'tiv *adj* constructivo

Konsul ['kɔnzul] *m* <-s; -n> cónsul *m*

Konsu'lat *n* <-e(s); -e> consulado *m*

'Konsulin *f* cónsul *f*

Konsultation [kɔnzultatsi'o:n] *geh f* <-; -en> consulta *f*; **2'tieren** *geh v*/t <*sin ge*> consultar

Konsu|m [kɔn'zu:m] *m* <-s> consumo *m*; **~ment(in)** *m* <-en; -en> (*f*) consumidor, a *m*, *f*

Kon'sumgüter *pl* bienes *m*/*pl* de consumo

konsu'mieren *v*/t <*sin ge*> consumir

Kontakt [kɔn'takt] *m* <-e(s); -e> contacto *m* (*mit* con; *a* EL); **mit j-m ~ aufnehmen** entrar en contacto con alg, contactar con alg

Kon'takt|anzeige *f* anuncio *m* (de contacto); **~aufnahme** *f* toma *f* de contacto; **2'freudig** *adj* sociable; **~linse** *f* lenteja *f*, lente *f* de contacto; **~mann** *m* <-e(s); -männer o -leute> contacto *m*

Kontamination [kɔntaminatsi'o:n] *f*

contaminación *f*; **2'nieren** *v*/t <*sin ge*> contaminar

Konter ['kɔntər] *m* SPORT contraataque *m*

Konterfei ['kɔntərfaɪ] *n* <-s; -s o -e> *geh*, scherzh retrato *m*

'kontern *v*/t, *v*/i replicar (*a fig*); SPORT contraatacar

'Konterrevolution *f* contrarrevolución *f*

Kontext ['kɔntɛkst] *m* <-e(s); -e> contexto *m*

Kontinen|t ['kɔntinent] *m* <-e(s); -e> continente *m*; **2'tal** *adj* continental

Kontingent [kɔntɪŋ'gent] *n* <-e(s); -e> contingente *m*, cupo *m* (*an* +dat de)

kontinu|erlich [kɔntinu'i:rlɪç] *geh adj* continuado, continuo; **2'tät** [-i'tɛ:t] *geh f* <-> continuidad *f*

Konto ['kɔnto] *n* <-s; -ten> cuenta *f*; **~auszug** *m* extracto *m* de cuenta; **~nummer** *f* número *m* de cuenta; **~stand** *m* estado *m* de cuenta

kontra ['kɔntɔ] *prp* <-acus>, *adv* contra

'Kontra *n* <-s; -s> contra *f*; **j-m ~ geben** *Kartenspiel* hacer la contra a alg; *F fig* llevar(le) la contraria a alg

'Kontrabass *m* contrabajo *m*

Kontrahent(in) [kɔntɔ'hent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) JUR parte *f* contratante; *fig* adversario, -a *m*, *f*

Kontrakt [kɔn'trakt] *m* <-e(s); -e> contrato *m*, contrata *f*

'Kontrapunkt *m* MUS contrapunto *m*

konträr [kɔn'trɛr] *geh adj* contrario

Kontras|t [kɔn'trast] *m* <-e(s); -e> contraste *m*; **2'tieren** *geh v*/i <*sin ge*> contrastar (*mit* con)

Kon'trastmittel *n* MED producto *m* de contraste

Kon'trollabschnitt *m* talón *m* de control

Kontrolle [kɔn'trolə] *f* control *m*; (*Überprüfung*) comprobación *f*, inspección *f*; **etw unter ~ (dat) haben** tener a/c bajo control; **außer ~ geraten** quedar fuera de control

Kontrolleur(in) [kɔntro'lɔ:r(in)] *m* <-s; -e> (*f*) inspector, a *m*, *f*; *im Zug* usw revisor, a *m*, *f*

Kon'trollgang *m* ronda *f* de inspección

kontrol'lieren *v*/t <*sin ge*> controlar; (*überprüfen*) a comprobar, revisar

Kon'troll|lampe *f* piloto *m*; **~turm** *m* to-

rre f de control; **~zentrum** *n* centro *m* de control

Kontroverse [kɔntro'vɛrʒə] *geh f* controversia *f*

Kontur [kɔn'tu:r] *f* contorno *m*, perfil *m*

Konvention [kɔnventsi'o:n] *f* convención *f*

Konventio'nalstra|fe *f* JUR multa *f* convencional

konventio'nell *adj* convencional

Konversation [kɔnverzatsi'o:n] *f* conversación *f*; **~slexikon** *n* diccionario *m* enciclopédico

konvertier|bar [kɔnvert'i:r-] *adj* convertible; **~en** <*sin ge*> **I** *v*/t <*h*> FIN, INFORM convertir; **II** *v*/i <*h* o *sn*> REL convertirse (*zu* a)

konvex [kɔn'veks] *adj* convexo

Konvoi [kɔn'vɔɪ] *m* <-s; -s> convoy *m*; *im ~ fahren* ir en convoy

Konzentrat [kɔntsɛn'tra:t] *n* <-e(s); -e> concentrado *m*

Konzentrat|ion *f* concentración *f*; **~s|a|ger** *n* campo *m* de concentración

konzen'tr|ieren *v*/t, *v*/r <*sin ge*> (*sich*) ~ concentrar(se) (*auf* +acus en); **~iert** **I** *adj*t concentrado; **II** *adv* con concentración

Konzept [kɔn'tsept] *n* <-e(s); -e> **1** (*Rohfassung*) borrador *m*; **2** (*Plan*) plan *m*; **aus dem ~ kommen** perder el hilo; **j-n aus dem ~ bringen** hacer a alg perder el hilo, desconcertar a alg

△ Konzept ≠ concepto

das Konzept = el borrador

el concepto = a) der Begriff

b) die Auffassung, die Vorstellung

Konzepti'on *f* concepción *f*

Kon'zeptpapier *n* borrador *m*

Konzern [kɔn'tsɛrn] *m* <-e(s); -e> consorcio *m*

Konzert [kɔn'tsɛrt] *n* <-e(s); -e> *Veranstaltung*, *Musikstück* concierto *m*; *e-s Solisten* recital *m*; **~flügel** *m* piano *m* de concierto; **~meister** *m* concertino *m*; **~reise** *f* gira *f* (de conciertos); **~saal** *m* sala *f* de conciertos

Konzession [kɔntsɛsi'o:n] *f* (*Zugeständnis*) concesión *f*; COM licencia *f*

konzes'siv *adj* GRAM concesivo

Konzil [kɔn'tsi:l] *n* <-s; -e o -ien> concilio *m*; **ant** *geh adj* conciliador
konzipieren [kɔntsi'pi:rən] *geh v/t* <sin ge> concebir
Kooperation [ko'operatsi'o:n] *f* cooperación *f*; **rativ adj** cooperativo; **rieren v/i** <sin ge> cooperar
Koordinat [ko'ordi'nartə] *f* coordenada *f*; **nati'on** *f* coordinación *f*; **nie-ren v/t** <sin ge> coordinar
Kopenhagen [kɔ:pən'ha:gən] *n* Copenhague *m*
Kopf [kɔpf] *m* <-(e)s; =e> 1 **ANAT**, *fig* cabeza *f*; **F** coco *m*; 2 *mit adj u adv* (um) **e-n ~ größer sein als j-d** llevarle una od sacarle la cabeza a alg; **~ hoch!** ¡ánimo!; 3 *mit su ~ an ~* pie con pie; **von ~ bis Fuß** de pies a cabeza; **~ und Krugen riskieren** jugarse el cuello; **mit dem ~ durch die Wand wollen** empeñarse en lo imposible; 4 *mit prp nicht auf den ~ gefallen sein* no tener un pelo de tonto; **F sein ganzes Geld auf den ~ hauen** **F** tirar su dinero por la ventana; **auf dem ~ stehen Bild** usw estar del revés; **alles auf den ~ stellen** poner todo patas arriba; **das geht mir nicht aus dem ~** no se me va de la cabeza; **sich (dat) etw aus dem ~ schlagen** quitarse a/c de la cabeza, renunciar a a/c; **sich (dat) etw durch den ~ gehen lassen** darle vueltas a a/c (en la cabeza); **im ~ rechnen** hacer cuentas de cabeza; **F nicht (ganz) richtig im ~ sein** **F** no estar bien de la cabeza; **sich (dat) etw in den ~ setzen** meterse a/c en la cabeza; **das will mir nicht in den ~ (gehen)** **F** no me entra en la cabeza; **die Arbeit wächst mir über den ~** estoy desbordado de trabajo; **j-n vor den ~ stoßen** ofender a alg; 5 *mit Verb den ~ hängen lassen* andar cabizbajo; **F den ~ hinhalten müssen (für)** **F** tener costar la vida; **den ~ schütteln** sacudir la cabeza; **~ stehen** *Person* estar cabeza abajo; *fig Sache* estar al revés; **F fig** estar fuera de quicio, andar de cabeza; **ich weiß nicht, wo mir der ~ steht** no sé dónde tengo la cabeza; **j-m den ~ verdrehen** hacer(le) perder la cabeza a alg, enamorar a alg; **den ~ verlieren** perder la cabeza; **j-m den ~ waschen** **F** *fig* leer(le) la cartilla a alg; **sich (dat)**

den ~ (über etw acus) zerbrechen devanarse los sesos (por a/c); 2 *fig* (*Person*) cabeza *f*; **ein kluger ~** una cabeza brillante; **pro ~** por cabeza; 3 *e-s Briefs* encabezamiento *m*; *e-s Nagels* usw cabeza *f*; *e-s Tisches* cabecera *f*; *e-r Münze* cara *f*; 4 (*Kohl*) repollo *m*; (*Salat*) cabeza *f*

der Kopf

das Auge	el ojo
die (Augen-)Braue	la ceja
das Haar	el pelo
das Kinn	el mentón
die Lippen	los labios
der Mund	la boca
die Nase	la nariz
das Ohr	la oreja
die Stirn	la frente
die Wange	la mejilla
die Wimper	la pestaña

'Kopf|arbeit *f* trabajo *m* intelectual; **~ball** *m* Fußball remate *m* de cabeza; **~bedeckung** *f* sombrero *m*
Köpfchen ['kœpfçən] *n* <-s; -> **F ~ haben** ser listo
köpfen ['kœpfən] *v/t* 1 *j-n* decapitar, cortar la cabeza a; 2 (*den Ball*) ~ cabecear (el balón)
'Kopf|ende *n* cabecera *f*; **~geld** *n* recompensa *f*; **~haar** *n* cabello *m*, cabellera *f*; **~haut** *f* cuero *m* cabelludo; **~hörer** *m* auricular *m*
...köpfig [...kœpfɪç] *adj in Zssgn* de cabezas; **e-e vierköpfige Familie** una familia de cuatro miembros
'Kopf|kissen *n* almohada *f*; **~lastig adj** Fahrzeug excesivamente cargado por delante; *fig desp* demasiado intelectual
'kopflös I *adj fig* (unüberlegt) irreflexivo; (gedankenlos) ido; (in Panik) aturdido, preso de pánico; II *adv* atolondradamente
'Kopf|nicken *n* <-s> señal *f* afirmativa (con la cabeza); **~rechnen** *n* cálculo *m* mental; **~salat** *m* lechuga *f*
'Kopfschmerzen *pl* dolores *m/pl* de cabeza; **~ haben** tener dolor de cabeza
'Kopf|schütteln *n* <-s> movimiento *m* negativo con la cabeza; **~sprung** *m* salto *m* de cabeza; **~stand** *m* apoyo *m* so-

bre la cabeza; **~steinpflaster** *n* adoquinado *m*, empedrado *m*; **~stütze** *f* reposacabezas *m*; **~tuch** *n* <-(e)s; -tücher> pañuelo *m* de cabeza; **~über** *adv* de cabeza; **~weh** *F n* → **Kopfschmerzen**
'Kopfzerbrechen *n* <-s> **j-m** (großes) ~ **machen** producir a alg un (gran) quebradero de cabeza
Kopie [ko'pi:] *f* copia *f* (a Abschrift, Foto); (*Nachbildung*), *fig* a imitación *f*
ko'pieren *v/t* <sin ge> copiar (a *fig*)
Ko'pier|er *F m* ~gerät *n* (foto)copiadora *f*
Kopilot(in) ['ko:pilo:t(m)] *m(f)* copiloto, -a *m,f*
Koppel ['kœpəl] *f* <-s; -n> (*Weide*) dehesa *f*, cercado *m*
'Koppel *n* <-s; -> MIL cinturón *m*
'koppeln *v/t* 1 TEC, EL acoplar (*an +acus* a); 2 *fig* asociar (*an +acus* a)
'Kopp(e)lung *f* 1 TEC, EL acoplamiento *m*; 2 *fig* asociación *f* (*an +acus* a)
'Koproduktion *f* coproducción *f*
kopulieren [kopu'li:rən] *v/i* <sin ge> copular
Koralle [ko'ralə] *f* coral *m*; **~riff** *n* arrecife *m* coralino
Koran [ko'ra:n] *m* <-s; -e> Corán *m*
Korb [kɔrp] *m* <-(e)s; =e> 1 (*Hand*) cesta *f*; hoher cesto *m*, canasto *m*; flacher canasta *f* (a Basketball); 2 *fig* calabazas *pl*; **j-m e-n ~ geben** dar calabazas a alg; **e-n ~ bekommen** llevarse calabazas, recibir una negativa
'Korbball *m* SPORT baloncesto *m*
Körbchen ['kœrpçən] *n* <-s; -> beim BH copa *f*, cazuela *f*
'Korb|flasche *f* bombona *f*, damajuana *f*; **~möbel** *pl* muebles *m/pl* de mimbre
Kord → **Cord**
Kordel ['kɔrdəl] *f* <-s; -n> cordón *m*
Kordillere [kɔrdi'je:rən] *pl* (Cordillera *f* de) los Andes *m/pl*
Korea [ko're:a] *n* <-s> Corea *f*
Kore'an|er(in) *m(f)* coreano, -a *m,f*
~isch *adj* coreano
Korfu ['kɔrfu] *n* <-s> Corfú *m*
Korlander [kɔri'andər] *m* cilantro *m*
Korinth [ko'rɪnt] *n* Corinto *m*
Korinthe *f* pasa *f* de Corinto
Kork [kɔrk] *m* <-(e)s; -e> corcho *m*; **'ei-che** *f* alcornoque *m*
'Korken *m* <-s; -> corcho *m*; **~zieher** *m* sacacorchos *m*

Korn¹ [kɔrn] *n* <-(e)s; =er> 1 (*Getreide*) cereales *m/pl*; gedroschenes grano *m*; 2 (*einzelnes Getreide*), Sand, Salz usw) grano *m*; (*Samen*) a semilla *f*; 3 *an Handfeuerwaffen* mira *f*; **j-n, etw aufs ~ nehmen** poner la mira en alg, a/c
Korn² *F m* <-(e)s; -> aguardiente *m* de trigo
'Kornblume *f* aciano *m*
Körnchen ['kœrnçən] *n* <-s; -> granito *m*; *fig ein ~ Wahrheit* un grano de verdad
'Kornfeld *n* trigal *m*
'körnig *adj* granulado, granular
'Kornkammer *f* *fig* granero *m*
Koronargefäß [koro'na:ɪ-] *n* ANAT vaso *m* coronario
Körper ['kœrpər] *m* cuerpo *m* (a *fig, vom Wein*); Geometrie a sólido *m*; **er zittert an ganzen ~** le tiembla todo el cuerpo
'Körper|bau *m* ANAT constitución *f*, complexión *f*; **~behindert** *adj* minusválido; **~behinderte(r)** *f(m)* minusválido, -a *m,f*; **~geruch** *m* olor *m* corporal; **~gewicht** *n* peso *m* corporal; **~größe** *f* estatura *f*, talla *f*; **~haltung** *f* porte *m*; **~kontakt** *m* contacto *m* físico; **~lich** *adj* corporal, corpóreo, físico; **~pflege** *f* higiene *f*, aseo *m* personal; **~schaft** *f* corporación *f*; **~sprache** *f* lenguaje *m* del cuerpo *od* de los gestos; **~teil** *m* parte *f*

Körperteile

der Arm	el brazo
der Bauch	el vientre
das Bein	la pierna
die Brust	el pecho
der Ell(en)bogen	el codo
der Fuß	el pie
das Gesäß	las posaderas
der Hals	el cuello
die Hand	la mano
die Hüfte	la cadera
das Knie	la rodilla
der Knöchel	el tobillo
der Kopf	la cabeza
der Rücken	la espalda
die Schulter	el hombro

del cuerpo; **verletzung** *f* JUR lesión *f* (corporal)
Korps [koir] *n* <-; -> MIL, Diplomatie cuerpo *m*
corpulent [kɔrpu'lent] *adj* corpulento
korrekt [kɔ'rɛkt] *adj* Satz, Verhalten, Kleidung correcto; *Auskunft* usw exacto; **2heit** *f* <-> (Genauigkeit) exactitud *f*; (korrektes Verhalten) corrección *f*
Korrektor(in) [kɔ'rektɔr (-rɛk'to:rɪn)] *m* <-s; -toren> (*f*) corrector, a *m, f*
Korrektur [kɔrɛk'tu:r] *f* corrección *f*; **~ lesen** corregir pruebas
Korrekturband *n* cinta *f* correctora; **~fahne** *f* TYPO galerada *f*, prueba *f*; **~taste** *f* tecla *f* de corrección; **~zeichen** *n* signo *m* de corrección
Korrespondent(in) [kɔrɛspon'dent (-ɪn)] *m* <-en; -en> (*f*) 1 *e-r Zeitung* correspondiente *m, f*; 2 *e-r Firma* encargado, -a *m, f* de la correspondencia; **~denz** *f* correspondencia *f*; **~dieren** *vli* <(sin ge)> 1 mantener correspondencia (*mit* con); 2 *geh* (entsprechen) corresponder
Korridor ['kɔridɔ:r] *m* <-s; -e> corredor *m* (a fig), pasillo *m*
korrigieren [kɔri'gi:rən] *vlt* <(sin ge)> corregir, enmendar
Korrosion [kɔrosi'o:n] *f* corrosión *f*; **~sschutz** *m* anticorrosivo *m*
korumpieren [kɔrum'pi:rən] *vlt* <(sin ge)> corromper
korrupt [kɔ'rʊpt] *adj* corrupto
Korrupti'on *f* corrupción *f*
Korsett [kɔr'zɛt] *n* <-s; -s o -e> corsé *m*
Korsika ['kɔrzi:kə] *n* <-s> Córcega *f*; **~in** *f* corsa *f*; **~isch** *adj* corso
Kortison [kɔrti'zo:n] *n* <-s> cortisona *f*
Koryphäe [kɔry'fɛ:ə] *f* eminencia *f*
koscher ['kɔ:ʃɛr] *adj* GASTR preparado según las normas de la religión judía; *F* fig **nicht** ~ sospechoso
Koseform ['kɔ:zə-] *f* diminutivo *m* cariñoso; **~name** *m* apodo *m* cariñoso
Kosinus ['kɔzɪnʊs] *m* <-; -o -se> coseno *m*
Kosmetik [kɔs'mɛ:tɪk] *f* <-> cosmética *f*; **~erin** *f* esteticista *f*; **~koffer** *m* neceser *m*; **~salon** *m* salón *m* de belleza
Kos'met'ikum *n* <-s; -ka> cosmético *m*; **~isch** *adj* cosmético
kosmisch ['kɔsmɪʃ] *adj* cósmico
Kosmonaut(in) [kɔsmo'naut(ɪn)] *m* <-en; -en> (*f*) cosmonauta *m, f*

Kosmopolit [kɔsmopo'li:t] *m* <-en; -en> cosmopolita *m*; **~isch** *adj* cósmico
Kosmos ['kɔsmɔs] *m* <-> cosmos *m*
Kosovo ['kɔsovo] *n* <-> Kósovo *m*
Kost [kɔst] *f* <-> alimentación *f*, comida *f*, dieta *f*; (**freie**) ~ **und Logis** *haben* tener comida y alojamiento (gratuitos)
Kostarika [kɔsta'ri:kə] *n* Costa Rica *f*
kostbar *adj* (teuer) caro, costoso; (*wertvoll*) valioso, precioso; **~keit** *f* tesoro *m*
kosten¹ ['kɔstən] *I* *vlt* (probieren) gustar, probar; **II** *vli* **von etw** ~ probar a/c
'kosten² *vlt* costar (a fig); **viel (Geld)** ~ costar mucho (dinero); **wieviel, was kostet das?** ¿cuánto cuesta (esto)?; **das lasse ich mir etwas** ~ ahí no escatimo gastos; **koste es, was es wolle** cueste lo que cueste
'Kosten *pl* coste *m*, costos *m/pl*; (**aufwand**) gastos *m/pl*, desembolso *m*; **auf** ~ **von** a cuenta de; *fig* a expensas de, a costa de; (**bei etw**) **auf s-e** ~ **kommen** quedar satisfecho (con a/c)
'kosten/decken *adj* que cubre los gastos; **~ersparnis** *f* ahorro *m* (en los gastos); **~frage** *f* cuestión *f* de gastos; **~günstig** *adj* económico; **~intensiv** *adj* de elevados costos; **~los** *I* *adj* gratuito; **II** *adv* gratis
'kostenpflichtig *I* *adj* de pago; **II** *adv* *Fahrzeug* ~ **abschleppen** remolcar a costa del titular del vehículo
'Kostenvoranschlag *m* presupuesto *m*
köstlich ['kɔstliç] *I* *adj* Speise exquisito, delicioso; Anekdote, Witz divertido; **II** *adv* *sich amüsieren* en grande; **das schmeckt** ~ está delicioso
'Köstlichkeit *f* Sache exquisitez *f*
'Kostprobe *f* 1 degustación *f*; 2 *fig* prueba *f*; **~spielig** *adj* costoso
Kostüm [kɔs'ty:m] *n* <-s; -e> MODE traje *m* (de chaqueta); THEA vestuario *m*; Verkleidung disfraz *m*; **~ball** *m* baile *m* de disfraces; **~fest** *n* fiesta *f* de disfraces
kostü'mieren *vlt, vlr* <(sin ge)> (*sich*) ~ disfrazar(se) (*als* de)
Ko'stüm|probe *f* ensayo *m* con vestuario; **~verleih** *m* alquiler *m* de disfraces
Kot [kɔ:t] *m* <-e> (*s*); **~e** excrementos *m/pl*
Kotelett [kɔt'let] *n* <-s; -s> 1 GASTR chuleta *f*; 2 **~en** *pl* (Backenbart) patillas *f/pl*
Köter ['kɔ:tɐr] *F* desp *m* F chucho *m*

'Kotflügel *m* AUTO guardabarros *m*
kotzen ['kɔtsən] *P* *vli* vomitar; *F* devolver; **es ist zum 2!** *F* ¡es una mierda!
Krabbe ['krabə] *f* (Garnele) gamba *f*; *kleine* camarón *m*
krabbeln ['krabəl] *vli* <(sn)> Kind gatear, andar a gatas; *Insekt* hormigüear
Krach [krax] *m* <-e> (*s*); **=e** 1 (Lärm) ruido *m*; *von Personen* a alboroto *m*; *plötzlicher, starker* estrépito *m*; ~ **ma-** **chen** hacer *od* meter ruido; 2 *F* (Streit) disputa *f*, bronca *f*; **mit j-m** ~ **haben** estar peleado con alg; **mit j-m** ~ **anfangen** pelearse con alg; ~ **schlagen** armar escándalo; 3 *FIN* crac *m*
'krachen *vli* 1 <(h)> (*a vlimp*) hacer ruido; *Eis, Balken, Zwieback, Holz* crujir; *Schuss* sonar; *Knallkörper* estallar; *F* **auf der Autobahn** *hat es wieder gekracht* ha vuelto a haber un choque en la autopista; *F* ..., **sonst krachts** *F* ... si no, te vas a enterar; 2 <(sn)> (*zusammenstürzen*) *Eis, Balken* romperse; 3 <(sn)> *F Fahrzeug* **gegen etw** ~ chocar contra a/c
'Kracher *F* *m* petardo *m*
'Kracherl *n* <-s; -n> österr gaseosa *f*
krächzen ['krɛçtsən] *vli* Vogel graznar; *Person* hablar con voz ronca
kraft [kra:ft] *prp* <+gen> en virtud de
Kraft *f* <-; -e> 1 fuerza *f* (a phys); (*Lebens*) energía *f*, vigor *m*; *fig* fuerzas *f/pl*; *fig* **treibende** ~ fuerza *f* motriz; **aus eigener** ~ por propio esfuerzo, a pulso; **mit letzter** ~ con las últimas fuerzas; **mit vereinten Kräften** todos juntos; **wieder zu Kräften kommen** recuperar las fuerzas; **das geht über meine Kräfte** está por encima de mis fuerzas; **was in meinen Kräften steht** lo que esté en mi mano; 2 JUR, POL *in* ~ **treten, sein** entrar, estar en vigor; **außer** ~ **setzen** dejar sin efecto; *Gesetz* derogar; 3 (*Arbeits*) colaborador, a *m, f*, asistente *m, f*
'Kraftakt *m* esfuerzo *m* físico; *fig* demostración *f* de fuerza; **~aufwand** *m* esfuerzo *m*, despliegue *m* de fuerzas; **~ausdruck** *m* <-e> (*s*); **-drücke** palabrotas, taco *m*; **~brühe** *f* caldo *m*, consomé *m*; **~fahrer(in)** *m(f)* automovilista *m, f*, conductor, a *m, f* (a ADM)
'Kraftfahrzeug *n* automóvil *m*; **~brief** *m* carta *f* del vehículo; **~kennzeichen** *n*

matrícula *f* del vehículo; **~schein** *m* permiso *m* de circulación; **~steuer** *f* impuesto *m* sobre los vehículos de motor; **~versicherung** *f* seguro *m* de automóvil
'Kraftfeld *n* campo *m* de fuerzas
kräftig ['krɛftɪç] *I* *adj* Person fuerte, vigoroso, robusto; *Nahrung* sustancioso; *Stimme* potente; *Mahlzeit* *F* fuerte; *Farbton* vivo, intenso; **II** *adv* (*stark*) fuertemente; (*sehr*) mucho; *Körper* ~ **gebaut sein** ser robusto; *beim Essen* ~ **zulangen** hacer honor a la comida
'kräftigen *vlt* fortalecer, robustecer, vigorizar
'kraftlos *adj* débil, flojo
'Kraftprobe *f* prueba *f* (de fuerza); **~protz** *F* *m* <-es; -e> bravucón *m*, perdonavidas *m*; **~rad** *n* ADM motocicleta *f*; **~stoff** *m* carburante *m*; **~strotzend** *adj* que rebosa salud, robusto; **~voll** *adj* vigoroso, enérgico; **~wagen** *m* ADM automóvil *m*, coche *m*; **~werk** *n* central *f* eléctrica
Kragen ['kra:gən] *m* <-s; -> cuello *m*; **j-n beim** ~ **packen** agarrar del cuello a alg; **es geht ihm an den** ~ puede costarle el cuello; *F* **mir platzt gleich der** ~ se me acaba la paciencia; *F* es el acabóse
'Kragenweite *f* medida *f* del cuello; *F* *fig* **das ist meine** ~ es mi tipo
Krähe ['kre:ə] *f* corneja *f*; *prov* **e-e** ~ **hackt der anderen kein Auge aus** *prov* entre bueyes no hay cornadas
'krähen *vli* Hahn cantar
'Krähenfüße *F* *pl* an den Augen patas *f/pl* de gallo
Krakau ['kra:kau] *n* Cracovia *f*
Krake ['kra:kə] *m* <-n; -n> pulpo *m*
krakeelen [kra'ke:lən] *F* desp *vli* <(sin ge)> alborotar; (*streiten*) *F* armar bronca
krak(e)lig ['kra:k(ə)liç] *F* desp *adj* lleno de garabatos; *Schrift* temblorosa
'krakeln *F* desp *vli* garabatear
Kralle ['kralə] *f* uña *f* (a *fig* desp); *der Raubvögel* garra *f*
'krallen *I* *vlt* 1 (*mit den Krallen* *packen*) echar la garra a; 2 **s-e** *Finger* *um etw* ~ agarrarse fuertemente a a/c; **II** *vlr* 3 *sich* an *j-n, etw* ~ agarrarse a alg, a/c; **ihre Nägel krallten sich ins Kissen** clavó las uñas en la almohada
Kram [kra:m] *F* *m* <-e> (*s*) 1 (*Zeug*) *F* trastos *m/pl*, chismes *m/pl*; 2 (*Angelegen-*

heit) asuntillos *m/pl*, historietas *f/pl*;
das passt mir nicht in den ~ no encaja
en mis planes; mach doch deinen ~
allein! ¡arregláte las tú solito!

'kramen *F v/i in etw (dat)* ~ revolver en
a/c

'Kramladen *F desp m* baratillo *m*

Krampe ['krampə] *f* grapa *f*

Krampf [krampf] *m* <(e)s; =e> 1 MED es-
pasmio *m*, calambre *m*; 2 *F (Unsinn)*
tonterías *f/pl*

'Krampfader *f* variz *f*

'krampfartig *adj* espasmódico, convul-
sivo

'krampfen *v/t, v/r (sich)* ~ contraer(se)
convulsivamente; sich um, in etw
(acus) ~ agarrarse a a/c

'krampfhaft *I adj* 1 MED convulsivo, es-
pasmódico; 2 *fig Bemühungen usw*
obstinado; II *adv* 3 *fig* con empeño;
sich ~ bemühen (zu +inf) empeñarse
desesperadamente (en +inf)

Kran [kra:n] *m* <(e)s; =e> TEC grúa *f*;
'führer *m* conductor *m* de grúa

Kranich ['kra:nɪç] *m* <-s; -e> ZO grulla *f*

krank [kraŋk] *adj u adv* <=er, =ste> en-
fermo (vor Eifersucht de celos); *F* ma-
lo; ~ werden ponerse enfermo

'Kranke(r) *f(m)* <-> A) enfermo, -a *m, f*

kränkeln ['krɛŋkəl] *v/i* estar enfermizo
od delicado de salud

'kranken *v/i an etw (dat)* ~ padecer de
a/c

kränken ['krɛŋkən] *v/t* ofender, herir

'Krankenbesuch *m* visita *f* a un enfer-
mo; ~geld *n* subsidio *m* de enferme-
dad; ~gymnast(in) *m* <-en; -en> (*f*) fi-
sioterapeuta *m, f*; ~gymnastik *f* fisio-
terapia *f*

'Krankenhaus *n* hospital *m*; j-n in ein ~
einliefern ingresar a alg en un hospital;
im ~ liegen estar hospitalizado

'Krankenkasse *f* caja *f* bzw mutua *f* de
enfermedad; ~pflege *f* asistencia *f* a los
enfermos; ~pfleger(in) *m(f)* enferme-
ro, -a *m, f*; ~schein *m* volante *m* del se-
guro; ~schwester *f* enfermera *f*; ~ver-
sicherung *f* seguro *m* de enfermedad;
~wagen *m* ambulancia *f*

'krankfeiern *F v/i <sep>* faltar al trabajo
por enfermedad fingida

'krankhaft *adj* enfermizo, patológico (*a*
fig)

'Krankheit *f* enfermedad *f*

'Krankheitserreger *m* agente *m* pató-
geno

'kranklachen *F v/r <sep>* sich ~ morirse
de risa (über +acus por)

kränklich ['krɛŋklɪç] *adj* enfermizo,
achacoso; *F* pachucho

'krankmelden *v/r <sep>* sich ~ darse de
baja (por enfermedad)

'Krankmeldung *f* baja *f* (por enferme-
dad)

'krankschreiben *v/t <irr, sep>* j-n ~ dar
de baja a alg (por enfermedad)

'Kränkung *f* ofensa *f*, agravio *m*

Kranz [krants] *m* <-es; =e> corona *f*

Kränzchen ['krɛntsçən] *n* <-s; -> *fig* ter-
tulía *f* de señoras

Krapfen ['krapfən] *m* <-s; -> buñuelo *m*

krass [kras] *I adj* 1 Unterschied grande;

Gegensatz extraordinario; Fehler craso;
Irrtum, Widerspruch flagrante; 2 Ju-
gendsprache fuerte, increíble; II *adv*
sich ~ ausdrücken llamar a las cosas
por su nombre

Krater ['kra:tər] *m* cráter *m*

Kratzbürste ['krats-] *F f* Frau erizo *m*

Krätze ['krɛtsə] *f* <-> MED sarna *f*

'kratzen *I v/t* 1 rascar; (schaben, weg-
kratzen) raspar; mit Krallen, Fingernä-
geln arañar, rasguñar; 2 (hinein-) gra-
bar; 3 *F* (stören) importar, molestar;
das kratzt mich nicht *F* me importa
un bledo; II *v/i* 4 (jucken) picar; (bren-
nen) quemar; III *v/r* 5 sich ~ rascarse
(am Kopf la cabeza)

'Kratzer *m auf der Haut* arañazo *m*, ras-
guño *m*; an Möbeln raya *f*

'kratzig *adj* Stimme áspero; Stoff *a* que
rasca

'Kratzwunde *f* arañazo *m*

Kraul [kraul] *n* <-s> Schwimmen crol *m*

'kraulen¹ *v/t* rascar suavemente

'kraulen² *v/i* <h o sn> Schwimmsport
nadar a crol

kraus [kraus] *adj* Haar crespo, rizado (*a*
BOT); desp (wirr) confuso; die Stirn ~
ziehen fruncir el ceño

'Krause *f* 1 (Hals) gola *f*, gorguera *f*;
2 im Haar rizo *m*

kräuseln ['krɔyzəl] *v/t, v/r (sich)* ~
Haar, Faser rizar(se), encrespar(se);
Stoff fruncir(se); Wasserfläche encres-
par(se)

'Kraushaar *n* pelo *m* crespo

Kraut [kraut] *n* <(e)s; =er> 1 bor hierba

f; *F* dagegen ist kein ~ gewachsen pa-
ra eso no hay remedio; 2 von Kartof-
feln usw hojas *f/pl*; ins ~ schießen es-
pigar; *fig* crecer rápidamente; *fig hier*
sieht es aus wie ~ und Rüben aquí
está todo manga por hombro; 3 bsd
südd, österr col *f*, berza *f*; (Sauer) chu-
crut *m*

Kräuterbutter ['krɔytər-] *f* mantequilla
f de hierbas; ~essig *m* vinagre *m* de fi-
nas hierbas; ~tee *m* infusión *f* de hier-
bas

'Krautsalat *m* ensalada *f* de repollo

Krawall [kra'val] *m* <-s; -e> 1 (Aufruhr)
tumulto *m*, disturbio *m*; 2 *F* (Lärm) al-
boroto *m*

Krawatte [kra'vatə] *f* corbata *f*; ~nnadel
f alfiler *m* de corbata

kraxeln ['kraksəl] *F bsd südd, österr v/i*
<sn> trepar

Kreation [kreats'i:ɔ:n] *f* MODE creación
f; 2'tiv *adj* creativo; ~tivistät *f* <-> crea-
tividad *f*; ~tur *f* criatura *f*

Krebs [kre:ps] *m* <-es; -e> 1 ZO cangrejo
m; 2 MED cáncer *m*; ~ erregend, ~
erzeugend cancerígeno, canceroso;
3 ASTR Cáncer *m*

'Krebsforschung *f* cancerología *f*;
~früherkennung *f* diagnóstico *m* pre-
coz del cáncer; ~geschwulst *f* tumor
m canceroso; ~geschwür *n* carcinoma
m; *fig* cáncer *m*; 2'krank *adj* canceroso;
~kranke(r) *f(m)* enfermo, -a *m, f* de
cáncer; 2'rot *adj* rojo como un cangrejo;
~vorsorge *f* prevención *f* del cáncer

Kredit [kre'dit] *m* <(e)s; -e> crédito *m*
(*a fig*), préstamo *m*; auf ~ a crédito;
j-m e-n ~ gewähren conceder a alg
un crédito; e-n ~ aufnehmen tomar
un crédito

Kreditgeber *m* dador *m* del crédito,
prestamista *m*; ~hai *F desp m* usurero
m; ~institut *n* instituto *m* de crédito;
~karte *f* tarjeta *f* de crédito; ~nehmer
m tomador *m* de un crédito, prestata-
rio *m*; 2'würdig *adj* solvente

Kredo ['kre:do] *n* <-s; -s> KATH Credo *m*;
geh *fig* credo *m*

Kreide ['kra:de] *f* 1 tiza *f*; GEOL creta *f*;
fig bei j-m in der ~ stehen adeudar di-
nero a alg; 2 (~zeit) cretáceo *m*

'kreide|bleich *adj* blanco como una pa-
red od como una sábana; 2'felsen *m* ro-
ca *f* cretácea; ~weiß *adj* → kreide-

bleich; 2'zeit *f* cretáceo *m*

kreieren [kre'i:ərən] *v/i* <sin ge> crear

Kreis [krais] *m* <-es; -e> 1 círculo *m* (*a*
MAT, *fig*); EL circuito *m*; *fig* esfera *f*;
im kleinen ~e en la intimidad; im
engsten ~e en la más estricta intimi-
dad; in politischen ~en en los círculos
políticos; weite ~e der Bevölkerung
amplios sectores de la población; die
Affäre zieht immer weitere ~e el caso
va ganando en proporciones; sich
im ~e drehen dar vueltas (*a fig*);
2 ADM distrito *m*

'Kreisbahn *f* órbita *f*

kreischen ['kra:ʃən] *v/i* Mensch, Vogel
chillar; Reifen chirriar; Säge a rechinar

Kreisel ['kraizəl] *m* <-s; -> 1 Kinderspiel-
zeug peonza *f*; 2 *F* (Kreisverkehr) ro-
tonda *f*, sentido *m* giratorio

'kreisen *v/i* girar (*m* alrededor de);
Raubvogel, Flugzeug dar vueltas; Blut
circular; *fig um etw ~ Diskussion*, Ge-
danken girar en torno a a/c

'kreisförmig *adj* circular

'Kreislauf *m* 1 (Blut) circulación *f*;
2 der Natur, des Wassers, der Wirtschaft
ciclo *m*; ~kollaps *m* colapso *m*; ~stö-
rungen *pl* trastornos *m/pl* circulatorios

'kreis|rund *adj* redondo; 2'säge *f* sierra *f*
circular

Kreislaß ['krais-] *m* sala *f* de partos

'Kreisstadt *f* capital *f* de distrito; ~ver-
kehr *m* rotonda *f*, sentido *m* giratorio

Krematorium [krema'to:ri:um] *n* <-s;
-ien> crematorio *m*

Kreml ['kreməl] *m* <-> der ~ el Kremlin

Krempe ['krempə] *f* (Hu) ala *f*

Krempel ['krempəl] *F desp m* <-s> *F* tras-
tos *m/pl*, cachivaches *m/pl*

Kren [kre:n] *m* <(e)s; -e> österr rábano *m*
picante

krepiere[n] [kre'pi:ərən] *v/i* <sin ge, sn>
1 Geschoss estallar; 2 *F* Tier reventar
(an +dat de); *P* Mensch estirar la pata

Krepp [kre:p] *m* <-s; -s o -e> crespón *m*

'Krepp|papier *n* papel *m* crepé; ~sohle
f suela *f* de crepé

Kresse ['kresə] *f* berro *m*

Kreta ['kre:tə] *n* <-s> Creta *f*

kreuz [krɔ:ts] *adv* ~ und quer en todas
las direcciones

Kreuz *n* <-es; -e> 1 cruz *f*; das Rote ~ la
Cruz Roja; ans ~ schlagen crucificar;
zu ~e kriechen darse por vencido; *F* es

ist ein ~ mit ihm no da más que disgustos; **2** ANAT región f lumbar; F fig **j-n aufs ~ legen** F tumbar a alg; **Frau** P tirarse a alg; **3 Spielkartenfarbe** bastos m/pl; **4** MUS sostenido m

'kreuzen I v/t <h> cruzar (**mit** con; **a Straße, Beine**, BIOL); II v/i <h o sn> MAR (**gegen den Wind**) ~ navegar en bolina; III v/r <h> **sich** ~ cruzarse

'Kreuzer m MIL, MAR crucero m

'Kreuz|fahrer m HIST cruzado m; **~fahrt** f MAR crucero m

'Kreuzfeuer n fig **ins ~ (der Kritik) geraten** exponerse a violentas críticas; **im ~ der Kritik stehen** estar en el centro de las críticas

'Kreuzgang m claustro m

'kreuzigen v/t crucificar; **zung** f crucifixión f

'Kreuz|otter f víbora f (común); **~schlitzschraube** f tornillo m de estrella; **~schlitzschraubenzieher** m des-tornillador m de estrella; **~schlüssel** m llave f de cruz; **~spinne** f araña f crucera

'Kreuzung f1 von **Linien, Straßen** intersección f; von **Straßen** a cruce m; **2** BIOL cruce m; **Ergebnis** a cruzamiento m

'Kreuzverhör n interrogatorio m cruzado; **j-n ins ~ nehmen** contrainterrogar a alg

'Kreuzweg m REL vía crucis m

'kreuzweise adv en cruz; P **er kann mich (mal) ~!** ¡P ¡que se joda!

'Kreuz|woiträtsel n crucigrama m; **~zug** m cruzada f (a fig)

kribb(e)lig ['krib(ə)liç] F adj nervioso

'kribbeln v/i, v/imp hormigüear; (**ju-cken**) picar; **es kribbelt mir in der Nase** me pica la nariz; fig **es kribbelt mir in den Fingern (zu +inf)** tengo unas ganas enormes (de +inf)

kriechen ['kri:çən] v/i <kroch, gekrochen, sn> arrastrarse, deslizarse; **Tier** reptar; fig adular (**vor j-m** a alg); F (**langsam fahren**) ir como una tortuga

'Kriecher F desp m <-s; -> F pelota m; **~isch** adj desp F pelota

'Kriech|spur f carril m para vehículos lentos; **~tier** n reptil m

Krieg [kri:k] m <-e> -e> guerra f (**ge-gen** contra); **der kalte** ~ la guerra fría; **im ~** en guerra; **~führen (gegen)** hacer la guerra (a); **~führend** en guerra; **den**

~ erklären declarar la guerra (a fig); **in den ~ ziehen** ir a la guerra

kriegen ['kri:gən] F v/t (**bekommen**) recibir, obtener; **Flüchtende** captar; **Krankheit** contraer; **Hunger** ~ empezar a sentir hambre; **er kriegt es mit mir zu tun** tendrá que vérselas conmigo; **du kriegst gleich einen!** ¡vas a cobrar!; **→ bekommen** I; II v/r **sich** ~ **Liebespaar** casarse

'Krieger(in) m(f) guerrero, -a m,f; **~isch** adj guerrero

'Kriegsbeil n scherzh **das ~ begraben** enterrar el hacha de guerra

'Kriegs|beschädigte(r) m <-A> mutilado m de guerra; **~dienst** m servicio m militar; **~dienstverweigerer** m objeto m de conciencia; **~erklärung** f declaración f de guerra (**an +acus** a)

'Kriegsfuß m scherzh **mit j-m, etw auf (dem) ~ stehen** estar en pie de guerra con alg, a/c

'Kriegs|gefangene(r) m prisionero m de guerra; **~gefangenschaft** f cautividad f, cautiverio m; **~gegner** m 1 (**Feind**) adversario m; **2** (**Pazifist**) pacifista m; **~gericht** n consejo m de guerra; **~opfer** n víctima f de la guerra

'Kriegspfad m scherzh **auf dem ~ sein** estar en pie de guerra

'Kriegs|schauplatz m escenario m bélico; **~schiff** n buque m de guerra; **~verbrechen** n crimen m de guerra; **~verbrecher** m criminal m de guerra

'Kriegszustand m estado m de guerra; **im ~** en estado de guerra

Krim [krim] <-> **die** ~ Crimeia f

Krimi ['kri:mi] F m <-s> -s> novela f bzw película f policiaca

Kriminal|beamte(r) [krimi'na:l-] m agente m de la policía criminal; **~film** m película f policiaca

krimina|li|stisch adj criminalista; **2'tät** f <-> criminalidad f, delincuencia f

Krimi|na|l|kommissar m comisario m de investigación criminal, policía m judicial; **~polizei** f brigada f de investigación criminal; **~roman** m novela f policiaca

krimi|nell [krimi'nel] adj criminal; **2e(r)** f(m) <-A> criminal m,f, delincuente m,f

Krimskrams ['krumskrɑms] F m <-es> F chismes m/pl, cachivaches m/pl

Kringel ['kriŋəl] m <-s; -> 1 (**Kreis**) garabato en forma de círculo; **2 Gebäck** rosquilla f

'kringeln v/r **sich ~ Haare** rizarse, enredarse; F **sich ~ vor Lachen** partirse de risa

Kripo ['kri:po] f Abk <-> (**Kriminalpolizei**) policía f criminal

Krippe ['kri:pə] f 1 (**Futter**) pesebre m, comedero m; **2** (**Weihnachts**) belén m, nacimiento m; **3** (**Kinder**) guardería f; **~nspiel** n auto m de Navidad

Krise ['kri:zə] f crisis f

'kriseln v/imp **es kriselt** hay una crisis latente

'Krisen|gebiet n región f en crisis; **~herd** m zona f conflictiva; **~stab** m estado m mayor de crisis

Kristall¹ [kris'tal] m <-s; -e> MINER cristal m

Kris'tall² n <-s> Glas, Gegenstände cristal m

kristalli|sieren v/i <sin ge> cristalizar
kri|stall|klar adj cristalino; **~zucker** m azúcar m granulado

Kriterium [kri'terium] n <-s; -ien> criterio m (**für** de)

Kritik [kri'tik] f crítica f (**an +dat** a); von **e-m Buch** reseña f; F **unter aller ~** malísimo, pésimo; **an etw, j-m ~ üben** criticar od censurar a/c, a alg

Kritiker(in) ['kritikər(in)] m(f) crítico, -a m,f

kri|tiklos adj u adv sin crítica, sin espíritu crítico

'kritisch I adj crítico; II adv **etw ~ betrachten** considerar a/c con espíritu crítico

kriti|sieren v/t <sin ge> criticar

kriteln ['kritəl] v/i desp critiquear

Kritzelei [kri'tsə'laɪ] F f garabatos m/pl

'kritzeln F v/t, v/i garabatear

Krojate [kro'a:tə] m <-n; -n> croata m; **~atien** [-'a:tsiən] n <-s> Croacia f; **~atin** f croata f; **2'atisch** adj croata

Krokant [kro'kant] m <-s> crocante m

Krokette [kro'ketə] f croqueta f (de patata)

Krokodil [kroko'di:l] n <-s; -e> cocodrilo m; **~stränen** F pl lágrimas f/pl de cocodrilo

Krokus ['kro:kus] m <-; -o -se> croco m

Krone ['kro:nə] f1 corona f (a Währung, fig); **die ~ der Schöpfung** la corona-

ción de la Creación; **das setzt allem die ~ auf** es el colmo; F **einen in der ~ haben** F estar achispado; **2** (**Wellen**) cresta f; (**Baum**) copa f; **3** (**Zahn**) funda f

krönen ['krø:nən] v/t coronar (a fig); **j-n zum Kaiser ~** coronar a alg como emperador

'Kron|juwelen pl joyas f/pl de la corona; **~korken** m chapa f; **~leuchter** m araña f; **~prinz** m príncipe m heredero; **~prinzessin** f princesa f real

'Krönung f coronación f (a fig)

'Kron|zeuge m, **~zeugin** f testigo m, principal

Kropf [krɔp] m <-e> s; =e> 1 MED bocio m; **2 bei Vögeln** buche m

kross [krɔs] adj nordd crujiente

Krösus ['krø:zʊs] m <-o -ses; -se> scherzh **ein ~ sein** ser un ricachón

Kröte ['krø:tə] f1 zo sapo m; **2 F fig** pl ~n (**Geld**) F perras f/pl

Krücke ['krʏkə] f1 Gehhilfe muleta f; **an ~n (dat) gehen** ir con od llevar muletas; **2 F desp** (**Versager**) inútil m; F cero m a la izquierda

'Krückstock m muletila f

Krug [kru:k] m <-e> s; =e> (**bsd Ton**) cántaro m, botija f; (**Bier**) jarra f

Krume ['kru:mə] f1 (**Bro**) miga f; **2 AGR** capa f arable

Krümel ['kry:məl] m <-s; -> miga(ja) f

'krümeln v/i Brot desmigajarse; **Person** hacer (muchas) migas

krumm [krʊm] I adj 1 (**gebogen**) curvo, corvo, arqueado; **mit Kurven** curvado; (**verbogen**) torcido (a Nase); (**alters**), Rücken encorvado; **Wirbelsäule** desviado; **~e Beine** piernas f/pl arqueadas od torcidas; **2 F fig** ~e **Touren** enredos m/pl, chanchullos m/pl; F **ein ~es Ding drehen** hacer a/c fuera de la ley; II adv 3 **wachsen** torcido; **~biegen** encorvar; F **sich ~ legen** F apretarse el cinturón; F **etw ~ nehmen** tomarse a/c a mal

krümmen ['krʏmən] I v/t encorvar, doblar, torcer; II v/r **sich ~** doblarse, torcerse; **sich vor Schmerzen ~** retorcerse de dolor

'Krümmung f curvatura f, encorvadura f (a der Wirbelsäule); **e-s Flusses** recodo m

Krüppel ['krʏpəl] m <-s; -> mutilado m,

lisiado *m*, inválido *m*; *j-n zum ~ schlagen* lisiar a alg
Kruste ['krustə] *f* costra *f*; (*Brot*?) corteza *f*; *Antiere pl* crustáceos *m/pl*
Kruzifix ['krutsifiks] *n* <-es; -e> crucifijo *m*
Krypta ['krypta] *f* <-; -ten> cripta *f*
Kto. *Abk* → **Konto**
Kuba ['ku:ba] *n* <-s> Cuba *f*
Ku'ba'ner(in) *m(f)* cubano, -a *m,f*; *2nisch adj* cubano
Kübel ['ky:bəl] *m* <-s; -> (*Eimer*) cubo *m*; (*Bottich*) tina *f*, cuba *f*; *für Pflanzen* maceta *f*; *F es gießt wie aus ~n* llueve a cántaros
Kubik... [ku:'bik...] *in* *Zssgn* cúbico; *~meter m* od *n* metro *m* cúbico
kubisch ['ku:biʃ] *adj* cúbico
Ku'bismus *m* <-> cubismo *m*
Küche ['kyçə] *f* cocina *f* (*a Kochkunst*); *kalte ~* platos *m/pl* fríos
Kuchen ['ku:xən] *m* <-s; -> pastel *m*, bizcocho *m*; (*Torte*) tarta *f*; (*Obst*?) a torta *f*
'Küchenchef(in) *m(f)* jefe, -a *m,f* de cocina
'Kuchen|form *f* molde *m* (para pasteles); *~gabel f* tenedor *m* de postre
'Küchen|hilfe *f* ayudante *m,f* de cocina; *F pinche m,f*; *~maschine f* robot *m*; *~messer n* cuchillo *m* de cocina; *~schabe f* cucaracha *f*; *~schrank m* armario *m* de cocina
'Kuchen|teig *m* masa *f* (pastelera); *~teller m* plato *m* para postres
'Küchen|tisch *m* mesa *f* de cocina; *~waage f* peso *m* de cocina
kuckuck ['kukuk] *int* ¡cucú!
'Kuckuck m <-s; -e> 1 zo cuco *m*, cuculillo *m*; *F zum ~ (noch mal)!* ¡F ¡jólínes!; (*das*) *weiß der ~!* ¡sabe Dios!; 2 *F fig* (*Pfandsiegel*) sello *m* de embargo
'Kuckucks|ei *n* *fig* huevo *m* de cuco; *~uhr f* (reloj *m* de) cucú *m*
Kufe ['ku:fə] *f* (*Schlitten*?, *Flugzeug*?) patín *m*; (*Schlittschuh*?) cuchilla *f*
Kugel ['ku:gəl] *f* <-; -n> 1 (*runder Körper*) bola *f*; *F e-e ruhige ~ schieben* *F* no matarse trabajando; 2 *MAT* esfera *f*; 3 (*Gewehr*?, *Pistolen*?, *Kanonen*?) bala *f*; 4 *beim Kugelstoßen* peso *m*
'kugel|förmig *adj* esférico; *2hagel m* lluvia *f* de balas; *2lager n* rodamiento *m* de bolas

'kugeln I *v/i* <sn> rodar; **II** *v/r* <h> *sich ~* troncharse de risa
'kugel|rund *adj* redondo como una bola; *2schreiber m* bolígrafo *m*; *~sicher adj* Weste antibalas; *2stoßen n* <-> lanzamiento *m* de peso; *2stoßer(in) m(f)* lanzador, a *m,f* de peso
Kuh [ku:] *f* <-; -e> zo vaca *f*; *REL F fig* *hellige ~* vaca *f* sagrada; *F desp dumme ~* *F* atontada *f*, pava *f*
'Kuhhandel *F* *desp m* chanchullo *m*, chalanceo *m*
'Kuhhaut f *F* *das geht auf keine ~!* *F* jeso pasa de castaño oscuro!
kühl [ky:l] *I adj* fresco; *fig* frío, reservado; *~ werden* enfriarse; *Wetter* refrescar; **II** *adv* (*abweisend*) fríamente; *~ lagern* almacenar en frío
'Kühlbox *f* nevera *f* portátil
'Kühle f <-> fresco *m*; *fig* frialdad *f*
'kühlen *v/t* enfriar, poner a refrescar
'Kühler m 1 *AUTO* radiador *m*; 2 (*Sekel*?) enfriadera *f*; *~haube f* cuberradiador *m*, capó *m*
'Kühl|haus n (almacén *m*) frigorífico *m*; *~mittel n* *AUTO* refrigerante *m*; *~schrank m* nevera *f*, frigorífico *m*, *Am* heladera *f*; *~tasche f* bolsa *f* termo; (*Kühlbox*) nevera *f* portátil; *~truhe f* arcón *m* congelador; *~jung f* *TEC*, *von Lebensmitteln* refrigeración *f*; *~wasser n* agua *f* de refrigeración
'Kuhmilch f leche *f* de vaca
kühn [ky:n] *adj* atrevido, audaz; (*verwegen*) temerario
'Kühnheit *f* fauadacia *f*, intrepidez *f*; (*Verwegenheit*) temeridad *f*
'Kuhstall m establo *m* (para las vacas)
Küken ['ky:kən] *n* <-s; -> 1 zo polluelo *m*; 2 *F fig* (*kleines Kind*) *F* pollito, -a *m,f*
Kukuruz ['kukuruts] *m* <-es> *österr* maíz *m*
kulant [ku:'lant] *adj* Kaufmann afable; *Haltung* favorable
Ku'lanz f <-> buena voluntad *f*; *auf ~* gratuito, como servicio de la casa
Kuli ¹ ['ku:li] *m* <-s; -s> (*Arbeiter*) culí *m*; *fig* *desp* negro *m*
'Kuli ² *F m* <-s; -s> (*Kugelschreiber*) *F* bolí *m*
kulinarisch [ku:'li:nariʃ] *adj* culinario
Kulisse [ku:'li:sə] *f* *THEA* bastidor *m*; *fig* *hinter den ~n* entre bastidores

kullern ['kolərn] *F v/i* <sn> rodar
Kult [kult] *m* <-(e)s; -e> culto *m*; *mit etw, j-m e-n ~ treiben* rendir culto a *alc*, alg
'Kult|figur *f* ídolo *m*; *~film m* película *f* de culto
kultivieren [kult'i:vi:rən] *v/t* <sin ge> cultivar (*a fig*)
kulti'viert I *adj* *Person* cultivado; *Behnehmen* elegante; (*gepflegt*) refinado; **II** *adv* *~ spelsen* comer refinadamente; *sich ~ benehmen* comportarse con elegancia
Kultur [kul'tu:r] *f* 1 *e-r Gesellschaft* civilización *f*; (*persönliche Bildung, Lebensart*) cultura *f*; 2 *AGR, BIOL* cultivo *m*
Kul'tur|austausch m intercambio *m* cultural; *~beutel m* neceser *m*, bolsa *f* de aseo
kultu'rell *adj* cultural
Kul'tur|geschichte f historia *f* de la civilización; *~gut n* bien *m* cultural; *~kreis m* etnia *f*; *~politik f* política *f* cultural; *~revolution f* revolución *f* cultural; *~tasche f* bolsa *f* de aseo; *~zentrum n* centro *m* cultural
Kultus|minister(in) ['kultus-] *m(f)* ministro, -a *m,f* de Cultura; *~ministerium n* Ministerio *m* de Cultura
Kümmel ['kyməl] *m* <-s; -> 1 *Pflanze*, *Gewürz* comino *m*; 2 *Brantwein* cúmel *m*
Kummer ['kumər] *m* <-s> pesar *m*, aflicción *f*, pena *f*; *j-m ~ machen* inquietar od preocupar a alg
kümmertlich ['kymərliç] *adj* 1 (*schwächlich*) débil; 2 (*arm*) pobre, miserable; 3 *desp* (*nicht ausreichend*) pobre
'kümmern I *v/t* *das kümmert mich* *nicht* me trae sin cuidado; *was kümmert dich das?* ¿a ti qué te importa?; **II** *v/r* *sich um j-n, etw ~* ocuparse od preocuparse de alg, *alc*; *sich darum ~, dass* encargarse de que (+subj)
'kümmervoll *adj* afligido
Kumpan [kum'pain] *F* *desp m* <-s; -e> compañero *m*, compinche *m*
Kumpel ['kumpəl] *m* <-s; -o F-s> 1 *MIN* minero *m*; 2 *F* (*Kamerad*) compañero *m*; *2haft adj* de compañero
'kündbar *adj* revocable; *Vertrag* rescindible
Kunde ¹ ['kunda] *m* <-n; -n> cliente *m*
'Kunde ² *f* (*Nachricht*) noticia *f*
'Kunden|dienst m servicio *m* técnico

od de pos(t)venta; *~karte f* *e-s* *Geschäfts* tarjeta *f* de cliente; *~kreis m* clientela *f*
'Kundgebung f manifestación *f*
'kundig *adj* experto, conocedor; *geh e-r Sache* (*gen*) *~ sein* ser experto en *alc*
kündigen ['kyndigən] **I** *v/t* *Vertrag* rescindir; *Stellung* pedir el despido en; *s-e Wohnung ~* anunciar que se rescinde el contrato (del piso); **II** *v/i als Arbeitgeber* renunciar; *j-m ~ e-m Arbeitnehmer* despedir a alg; *e-m Mieter* desahuciar a alg
'Kündigung f *e-s* *Vertrags* rescisión *f* (*a durch e-e Mieter*); *durch den Arbeitgeber* despido *m*; *durch den Arbeitnehmer* renuncia *f*; *durch den Vermieter* desahucio *m*
'Kündigungs|frist f *Arbeitsrecht* plazo *m* de renuncia *bzw* de despido; *Mietrecht* plazo *m* de rescisión *bzw* de desahucio; *~grund m* motivo *m* de renuncia *bzw* de despido; *~schreiben n* *Arbeitsrecht* carta *f* de despido; *Mietrecht* aviso *m* de rescisión de contrato; *~schutz m* protección *f* contra el despido *bzw* desahucio
'Kundin f clienta *f*
'Kundschaft f <-> clientela *f*
'kundtun *geh v/t* <irr, sep> dar a conocer; *Meinung* manifestar
künftig ['kynftig] **I** *adj* venidero, futuro; **II** *adv* de ahora en adelante
Kunst [kunst] *f* <-; -e> arte *m*; *die bildende ~* las artes plásticas; *die schönen Künste* las Bellas Artes; *e-e brotlose ~ sein* ser una profesión sin futuro; *F fig* *das ist keine ~* eso lo hace cualquiera; *mit s-r ~ am Ende sein* no saber qué hacer
'Kunst|akademie f escuela *f* de Bellas Artes; *~ausstellung f* exposición *f* de arte; *~band m* libro *m* de arte; *~druck m* <-(e)s; -e> grabado *m*, reproducción *f*; *~dünger m* abono *m* químico; *~erziehung f* *Schulfach* arte *m*, formación *f* artística; *~faser f* fibra *f* sintética; *~fehler m* *MED* error *m* quirúrgico; *2fertig adj* hábil; *~fertigkeit f* habilidad *f*, destreza *f*; *~flug m* vuelo *m* acrobático; *~gegenstand m* objeto *m* de arte; *2gerecht adv* según las reglas del arte; *~geschichte f* historia *f* del arte; *~gewerbe n* artesanía *f*, Artes *f/pl* y Oficios

m/pl; **griff** *m* artificio *m*, truco *m*;
handel *m* comercio *m* de objetos de arte;
händler(in) *m(f)* marchante *m,f* de objetos de arte;
handwerk *n* artesanía *f*;
historiker(in) *m(f)* historiador, *a,m,f* del arte;
jeder *n* cuero *m* artificial
Künstler(in) ['kʏnstlɛr(in)] *m(f)* artista *m,f*
künstlerisch **I** *adj* artístico; **II** *adv* artísticamente; **~ wertvoll sein** tener mucho valor artístico
künstlich *adj* artificial, sintético; (*unecht*) falso; *Gebiss* postizo
Kunstliebhaber(in) *m(f)* amante *m,f* del arte;
maler(in) *m(f)* pintor, *a,m,f* (artista); **~ pause** *f* pausa *f* intencionada;
~ richtung *f* estilo *m*; **~ sammlung** *f* colección *f* de arte; **~ schätze** *pl* tesoros *m/pl* artísticos; *e-s* *Landes* patrimonio *m* artístico; **~ seide** *f* seda *f* artificial; **~ stoff** *m* plástico *m*
Kunststück *n* (*Glanzleistung*) actuación *f* brillante; (*Geschicklichkeits*) muestra *f* de habilidad; (*Zauber*) malabares *m/pl*; *F* **das ist kein ~!** *F* ¡así, cualquiera!
Kunstturnen *n* gimnasia *f* artística; **~ voll** *adj* artístico, ingenioso; **~ werk** *n* obra *f* de arte
kunterbunt ['kʏntɐr-] **I** *adj* 1 (*bunt*) variopinto, abigarrado; 2 (*abwechslungsreich*) variado; **II** *adv* 3 (*durcheinander*) revuelto, en desorden
Kupfer ['kʊpfɐ] *n* <-s> cobre *m*; **~ kessel** *m* caldera *f* de cobre; **~ münze** *f* moneda *f* de cobre; **~ rot** *adj* cobrizo; **~ stich** *m* grabado *m* en cobre
Kuppe ['kʊpə] *f* 1 (*Finger*) yema *f*; 2 (*Berg*) cima *f*, cumbre *f*
Kuppel ['kʊpəl] *f* <-; -n> cúpula *f*
Kuppelei *f* falcahuetería *f*; *JUR* proxenetismo *m*
kuppeln *v* *etw an etw* (*acus*) ~ *Anhänger* usw acoplar *a/c* a *a/c*; **II** *v* *AUTO* (*ein~*) embragar; (*aus~*) desembragar
Kuppler(in) *m(f)* desp alcahuete, -a *m,f*; *JUR* proxeneta *m,f*
Kupplung *f* 1 (*Anhänger*) acoplamiento *m*; 2 *AUTO* embrague *m*; **die ~ treten** desembragar; **die ~ kommen lassen** embragar
Kupplungspedal *n* embrague *m*
Kur [kur] *f* cura *f*, tratamiento *m*; **e-e ~**

machen hacer una cura
Kür [ky:r] *f* <-; -en> *Turnen* ejercicios *m/pl* libres; *Eiskunstlauf* figuras *f/pl* libres
Kuratorium [kura'to:riʊm] *n* <-s; -ien> consejo *m* de administración, patronato *m*
Kurbel ['kʊrbəl] *f* <-; -n> manivela *f*
~ kurbeln *v* *i* girar la manivela
~ Kurbelwelle *f* cigüeñal *m*
Kürbis ['kyrbɪs] *m* <-ses; -se> 1 *BOT* calabaza *f*; 2 *F* *fig* (*Kopf*) *F* coco *m*
Kurde ['kʊrdə] *m* <-n; -n> **~ in** *f* kurdo, -a *m,f*, kurdo, -a *m,f*; **~ isch** *adj* kurdo, kurdo
~ Kurfürst *m* HIST elector *m*
~ Kur/gast *m* bañista *m,f*; **~ haus** *n* casino *m* (del balneario)
Kurie ['ky:riə] *f* KATH curia *f*
Kurier ['ky:ri:r] *m* <-s; -e> correo *m*; **~ dienst** *m* servicio *m* de correo
kurieren *v* *t* <*sin* *ge*> curar (*von* *de*; *a* *fig*)
kurios [ky:ri'ɔ:s] *adj* raro, extraño, curioso; **~ tät** *f* 1 *Eigenschaft* rareza *f*, curiosidad *f*; 2 *Gegenstand* objeto *m* raro; **~ um geh** *n* <-s; -sa> *Gegenstand* curiosidad *f*; *Sachverhalt* cosa *f* curiosa
~ Kur/konzert *n* concierto *m* para los bañistas; **~ ort** *m* mit *Heilquellen* estación *f* termal, balneario *m*; (*Luft*) estación *f* climática; **~ park** *m* parque *m* de un balneario; **~ pfuscher** *m* desp curandero *m*
Kurs [kurs] *m* <-es; -e> 1 *MAR*, *AVIA* rumbo *m* (*a* *fig*); *e-r* *Rennstrecke* recorrido *m*; *POL* orientación *f*; **~ nehmen auf** (+*acus*) poner rumbo *a*; **den ~ halten** mantener el rumbo; *fig* no perder el rumbo; **den ~ ändern** cambiar el rumbo (*a* *fig*); 2 (*Lehrgang*) curso *m*; **an e-m ~ teilnehmen** hacer un curso; 3 *Börse* cotización *f*; *von* *Devisen* cambio *m*; **zum ~** *zum ~ von* al cambio *de*, al tipo *de*; **hoch im ~ stehen** cotizarse alto (*bei* *en*; *a* *fig*)
~ Kurs/änderung *f* *MAR*, *AVIA*, *fig* cambio *m* de rumbo; **~ anstieg** *m* alza *f* (de cotizaciones); **~ buch** *n* *BAHN* guía *f* de ferrocarriles
Kürschner ['ky:rʃnɐr] *m* peletero *m*
kur'sieren *v* *i* <*sin* *ge*, *h* *o* *sn*> *Geld* circular; *Gerücht* correr
kur'siv *TYPO* **I** *adj* cursivo; **II** *adv* en cur-

siva; **~ Schrift** *f* *TYPO* cursiva *f*
~ Kurs/korrektur *f* corrección *f* de la trayectoria (*a* *fig*); **~ Leiter(in)** *m(f)* profesor, *a* *m,f*; **~ rückgang** *m* baja *f* en el cambio *bzw* la cotización; **~ schwankung** *f* fluctuación *f* en el cambio *bzw* la cotización; **~ teilnehmer(in)** *m(f)* alumno, -a *m,f*; **~ wagen** *m* *Eisenbahn* vagón *m* *od* coche *m* directo
~ Kurtaxe *f* tasa *f* (de balneario)
~ Kurve ['kʊrvə] *f* 1 *e-r* *Straße* curva *f* (*a* *MAT*, *Statistik*); **hier macht die Straße e-e scharfe** ~ aquí hay una curva cerrada; **in der ~** en la curva; **in die ~ gehen** virar, hacer un viraje; *F* *fig* **die ~ nicht kriegen** fracasar; 2 *F* *pl* ~ *n* curvas *f/pl*, formas *f/pl*
~ kurven *v* *i* <*sn*> 1 *Fahrzeug* virar; **um die Ecke ~** tomar la esquina; 2 *F* *durch etw ~* andar por *a/c*
~ Kurvenlage *f* *AUTO* estabilidad *f* en las curvas
~ kurvenreich *adj* 1 *Straße* de muchas curvas; 2 *F* *Frau* de formas marcadas
~ Kurverwaltung *f* administración *f* del balneario
kurz [kurts] **I** *adj* <er, este> *räumlich* corto; *zeitlich* *a* breve; *fig* *a* conciso, sucinto; **in ~er Zeit** dentro de poco; **vor ~em** hace poco; **bis vor ~em** hasta hace poco; **~ ad** *adv* brevemente; **~ vorher** poco antes; **~ darauf, danach** poco después; **es ist ~ vor drei (Uhr)** falta poco para las tres; **es ist ~ nach fünf (Uhr)** son las cinco y pico; **~ hinter Madrid** poco después de Madrid; **~ und bündig** en pocas palabras; **~ (und gut)** en suma; *F* **~ und schmerzlos** brevemente; *fig* **~ angebunden sein** ser parco en palabras; **j-n ~ halten** atar corto a alg; **bei etw zu ~ kommen** salir perdiendo en *a/c*; *F* **machs ~!** ¡abrevia!; ¡corta el rollo!; **~ treten** (*sparen*) ahorrar; (*sich schonen*) reservarse
~ Kurzarbeit *f* jornada *f* reducida
~ kurzarbeiten *v* *i* <*sep*> hacer jornada reducida
~ Kurzarbeiter *m* trabajador, *a* *m,f* de jornada reducida; **~ärm(e)lig** *adj* de manga corta; **~ atmig** *adj* asmático, corto de respiración; *MED* disneico
~ Kürze ['ky:rtʃə] *f* <-> 1 *zeitlich* brevedad *f*; *fig* *a* concisión *f*; **in ~** en breve, dentro de poco; **in aller ~** en pocas palabras;

2 *räumlich* corta distancia *f*
~ Kürzel *n* <-s; -> *Stenografie* signo *m*; (*Abkürzung*) abreviatura *f*
~ kürzen *v* *t* 1 *Kleid*, *Textilien* acortar (*um* *en*); *Text* abreviar; *Ausgaben*, *Löhne* reducir; 2 *MAT* simplificar
~ kürzer *adj* *u* *adv* más corto; **~ machen** acortar; **~ treten** (*sparen*) ahorrar; (*sich schonen*) reservarse; **den ~ ziehen** salir perdiendo, llevar las de perder
~ kurzerhand *adv* sin más ni más
~ kürzeste(r, -s) *adj* el más corto; **in ~r Zeit** a la mayor brevedad
~ Kurzfassung *f* versión *f* reducida; **~ film** *m* corto(metrage) *m*
~ kurzfristig *adj* *u* *adv* a corto plazo; **etw ~ absagen** renunciar a *a/c* con poca antelación
~ Kurzgeschichte *f* relato *m* corto, narración *f* breve
~ kurzlebig *adj* efímero (*a* *fig*)
~ kürzlich *adv* recientemente, hace poco; **erst ~** hace muy poco
~ Kurzmeldung *f*, **~ nachrichten** *pl* noticias *f/pl* breves
~ kurzschließen *v* *t* <*irr, sep*> *EL* contactar, hacer contacto entre *od* con
~ Kurzschluss *m* *EL* cortocircuito *m*; **~ handlung** *f* acto *m* irreflexivo
~ Kurzschrift *f* taquigrafía *f*
~ kurzichtig *adj* *MED* miope, corto de vista (*a* *fig*); **~ keit** *f* <-> *MED* miopía *f* (*a* *fig*)
~ Kurzstreckenflug *m* vuelo *m* de corta distancia; **~ Lauf** *m* carrera *f* de corta distancia *od* de velocidad; **~ rakete** *f* cohete *m* de corto alcance
~ kurzum *adv* en una palabra
~ Kürzung *f* 1 *e-s* *Kleids*, *Texts* acortamiento *m*; *der Ausgaben* reducción *f*; 2 *MAT* simplificación *f*
~ Kurzurlaub *m* vacaciones *f/pl* cortas; **~ waren** *pl* artículos *m/pl* de mercería; **~ weilig** *adj* divertido; **~ welle** *f* onda *f* corta; **~ zeitgedächtnis** *n* memoria *f* corta
~ kusch(e)lig ['kʊʃ(ə)liç] *adj* *Stoff* suave; *Kissen*, *Wolle* mullido
~ kuscheln **I** *v* *i* estar acurrucado; **II** *v* *r* *sich ~* acurrucarse (*an* +*acus* contra; *in* +*acus* en)
~ kuschen *v* *i* *Hund* echarse; *F* *fig* (*vor j-m*) ~ *F* someterse (*a* *alg*)
~ Ku'sine *f* prima *f*

Kuss [kus] *m* <-es; -e> beso *m*; **j-m e-n** ~ **geben** darle un beso a alg
'kussecht *adj* Lippenstift indeleble, que no mancha
küssen ['kysən] **I** *v/t* besar; **j-m die Hand** ~ besarle a alg la mano; **II** *v/r* **sich** ~ besarse
'Kusshand *f* **j-m e-e** ~ **zuwerfen** echarle un beso a alg; **F fig mit** ~ con muchísimo gusto
Küste ['kystə] *f* Ufer costa *f*; Gebiet litoral *m*
'Küsten|bewohner(in) *f(m)* costeño, -a *m,f*; **~fischerei** *f* pesca *f* de bajura; **~gewässer** *pl* aguas *f/pl* costeras; **~schifffahrt** *f* cabotaje *m*; **~wacht** *f* vigilancia *f* de costas
Küster ['kystər] *m* sacristán *m*

Die Küsten Spaniens

Die Küste des spanischen Festlandes erstreckt sich über ca. 3150 km. Die wichtigsten Küstenabschnitte sind:

Costa Brava (Wilde Küste): Die zumeist felsigen Steilküsten gaben diesem Mittelmeerabschnitt seinen Namen. Er reicht von der französischen Grenze bis Barcelona. Ihre malerischen Fischerdörfer wie Tossa de Mar, Blanes oder Cadaqués sind bei Touristen sehr beliebt.

Costa Dorada (Goldene Küste) heißt die Mittelmeerküste zwischen Barcelona und dem Ebrodelta, an der der berühmte Badeort Sitges liegt.

Costa del Azahar (Orangenblütenküste): Flache Küstenzone der Provinzen Castellón und Valencia, vom Ebrodelta bis Valencia. Ihren Namen verdankt sie den zahlreichen Orangen- und Zitronenplantagen.

Costa Blanca (Weiße Küste): Mittelmeerküste der Provinz Alicante, vom Cabo de la Nao bis zum Mar Menor, einer Salzwasserlagune. Berühmte Orte der Costa Blanca sind Alicante und Benidorm.

Costa del Sol (Sonnenküste): Südliche Mittelmeerküste vom Cabo de Gata bis Gibraltar, an der Marbella und Torremolinos liegen.

Costa de la Luz (Küste des Lichts): Die Atlantikküste zwischen Gibraltar und der portugiesischen Grenze mit langen Sandstränden und zahlreichen Dünen lockt wegen des oft starken Windes vor allem Surfer an.

Costa Verde (Grüne Küste): An der nordspanischen Küste Asturiens, an der sich viele traditionsreiche Fischerorte (z. B. Llanes, Ribadesella, Cudillero) befinden, verbringen vor allem spanische Touristen ihre Ferien. Felsige Steilküsten wechseln sich mit Buchten und Sandstränden ab.

Costa Esmeralda (Smaragdküste) heißt die nordspanische Küste der Provinz Santander.

Costa gallega (galicische Küste): Die galicische Küste unterscheidet sich von den anderen Küsten Spaniens durch ein raueres Klima und die fjordähnlichen Flussmündungen (**Rías**).

Kutsche ['kutʃə] *f* 1 offene coche *m* de caballos; **prätige** carroza *f*; HIST diligencia *f*; 2 **F (altes Auto)** *F* carroza *f*
'Kutscher *m* cochero *m*

kut'schieren <*sin ge*> **I** *v/t* <*h*> 1 **j-n** ~ llevar a alg en coche de caballos; *im Auto* llevar a alg en coche; **II** *v/i* <*sn*> 2 **mit e-r Kutsche** ir en coche de caballos; 3 **F durch Spanien** ~ dar vueltas (en coche) por España

Kutte ['kutə] *f* hábito *m*

Kutteln ['kutəl] *pl* GASTR callos *m/pl*

Kutter ['kutər] *m* MAR cüter *m*; (**Fisch2**) barca *f* de pesca

Kuvert [ku'ver:] *n* <-s; -s> sobre *m*

Kuwait [ku'vart] *n* <-s> Kuwait *m*

kW [ka've:] *Abk* (Kilowatt) kW (kilowattio)

kWh *Abk* (Kilowattstunde) kW/h (kilowatio-hora)

Kybernetik [kyber'ne:tik] *f* <-> cibernetica *f*; **2tisch** *adj* cibernetico

L, I [ɛl] *n* <-; -> **L, I** *f*

I *Abk* (Lüer) **I.** (litro)

laben ['la:bən] *geh* **I** *v/t* refrescar; **II** *v/r* **sich an etw** (*dat*) ~ deleitarse con a/c, saborear a/c (*a fig*)

labern ['la:bərn] *F desp* **I** *v/t* **dummes Zeug** ~ *F* soltar un rollo, decir tontearias; **II** *v/i* *F* enrollarse

labil [la'bil] *adj* Person, Charakter, Gleichgewicht labil, inestable; **Gesundheitszustand** precario; **2l'tät** *f* <-> labilidad *f*, inestabilidad *f*

Labor [la'bo:r] *n* <-s; -s o -e> laboratorio *m*; **~ant(in)** [-bo'rant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) ayudante *m,f* de laboratorio; **~a'torium** *n* <-s; -ien> laboratorio *m*

labo'rieren *v/i* <*sin ge*> *F an etw* (*dat*) ~ esforzarse por *od* en a/c; *F an e-r Krankheit* ~ padecer una enfermedad

Labrador [labra'do:r] *m* <-s; -e> **Hund** Labrador *m*

Labyrinth [laby'rɪnt] *n* <-e(s); -e> laberinto *m*, dedalo *m* (*beide a fig*)

'Lachanfall *m* ataque *m* de risa; **er bekam e-n** ~ le dio un ataque de risa

Lache¹ ['laxə] *F* <-; -n> (**Gelächter**) risa *f*

Lache² ['la(:)xə] *f* <-; -n> (**Pfütze**) charco *m*

lächeln ['leçəln] *v/i* sonreír (**über** +acus por)

'Lächeln *n* <-s> sonrisa *f*

lachen ['laxən] **I** *v/t* **Tränen** ~ llorar de la risa; **da gibt es nichts zu** ~ no tiene gracia; **er hat nichts zu** ~ no tiene la vida nada fácil; *F das wäre doch gelacht, wenn ...* *F* estaría gracioso si ...; **II** *v/i* reírse (**über** +acus de); **schalend** ~ soltar una carcajada; *F dass ich nicht lachel* ¡no me hagas reír!; **du hast gut** ~ tú, rieta; **III** *v/r* *F sich krank, kaputt, (krumm und) schief* ~ *F* morirse de (la) risa

kyrillisch [ky'rɪlɪʃ] *adj* cirílico

KZ [kar'tset] *n* *Abk* <-s>; <-s> (**Konzentrationslager**) campo *m* de concentración

L

'Lachen *n* <-s> risa *f*; **in lautes** ~ **ausbrechen** reírse a carcajadas; **sich vor** ~ **nicht halten können** no poder contener la risa; **sich vor** ~ **biegen** partirse de la risa

'Lacher *m* el que se ríe; **die** ~ **auf s-r Seite haben** tener al público de su parte
lächerlich ['leçərlɪç] *adj* ridículo; **sich** ~ **machen** hacer el ridículo; **j-n** ~ **machen** dejar a alg en ridículo; **etw ins 2e ziehen** tomar a risa a/c, ridiculizar a/c

'Lächerlichkeit *f* ridículo *m*; (**Kleinigkeit**) ridiculez *f*; **der** ~ **preisgeben** poner en ridículo, ridiculizar

'Lach|gas *n* gas *m* hilarante *od* de la risa; **2haft** *adj* ridículo; **~krampf** *m* risa *f* convulsiva

Lachs [laks] *m* <-es; -e> salmón *m*

'lachs|farben *adj* asalmonado, de color salmón; **2schinken** *m* jamón *m* asalmonado

Lack [lak] *m* <-e(s); -e> farblos barniz *m*; farbiger laca *f*; (**Auto2**) pintura *f*
la'ckieren *v/t* <*sin ge*> Holz barnizar; *Auto* pintar; (**sich dat**) **die Nägel** ~ pin-tar(se) las uñas

La'ckier|er *m* barnizador *m*; **~e|rel** *f* taller *m* de pintura; **~ung** *f* (**Lack, La'ckieren**) barnizado *m*; **des Autos** pintura *f*

Lackmuspapier ['lakmus-] *n* papel *m* (de) tornasol

'Lackschuhe *pl* zapatos *m/pl* de charol
Lade|fläche ['la:də-] *f* superficie *f* de carga; **~gerät** *n* EL cargador *m*

'Ladehemmung *f* encasquillamiento *m*; **fig scherzh** ~ **haben** atascarse

'laden¹ *v/t* <(lädt, lud, geladen)> 1 MIL, EL, INFORM cargar; 2 (*be*), Waren cargar (*auf* +acus en); *auf Schiff* embarcar (*auf* +acus en); 3 **fig e-e Schuld auf sich** (acus) ~ cargar con una culpa

'laden² v/t <lädt, lud, geladen> 1 (ein-) invitar; **geladene Gäste** invitados m/pl; 2 **vor Gericht** ~ citar ante el tribunal

Laden ['la:dən] m <-s; -> 1 tienda f, comercio m; **größerer** almacén m; 2 fig **F den ~ dichten** F tirar la toalla; **F den ~ schmeißen** F encargarse de todo; 3 (**Fenster**) contraventana f, postigo m

'**Laden|dieb(in)** m(f) ladrón, -ona m, f (de tiendas); **~diebstahl** m robo m (en una tienda); **~hüter** F m artículo m invendible; **~preis** m precio m de venta al público; **~schild** n rótulo m (de una tienda); **~schluss** m cierre m de los comercios; **~tisch** m mostrador m

'**Lade|rampe** f rampa f od muelle m de carga; **~raum** m MAR, AVIA bodega f
lädieren [le'di:rən] v/t <sin ge> lesionar; **Haut** dañar (a fig)

Ladung ['la:dʊŋ] f 1 (**Fracht**, **Wagen**) carga f (a **e-r Feuerwaffe**, EL); **e-s Schiffes** cargamento m; 2 JUR citación f; 3 F (**Menge**) montón m; **e-e (ganze)** ~ **Touristen** usw un montón de turistas etc

Lage ['la:gə] f 1 **räumlich** situación f (a fig), posición f; **bsd Am** ubicación f; **F die ~ peilen** sondear el terreno; **versetzen Sie sich in meine ~** póngase en mi lugar; **in der ~ sein, zu (+inf)** estar en condiciones de (+inf); **nach ~ der Dinge** en este estado de cosas, en estas condiciones; 2 **Schwimmsport 4x100 m** ~n 4x100 m (a) estilos; 3 MUS registro m; 4 (**Schicht**) capa f; GEOL estrato m; 5 F **e-e ~ Bier (Runde)** una ronda de cerveza

'**Lageplan** m plano m (general)

Lager ['la:gər] n <-s; -> 1 **lit (Bett)** lecho m; 2 MIL campamento m; POL, fig campo m; POL a grupo m; 3 <pl a ~> (**Waren**) almacén m, depósito m; **auf ~ haben** tener en existencias; F fig **etw auf ~ haben** tener a/c en reserva od en la manga; 4 GEOL yacimiento m; 5 TEC rodamiento m, cojinete m

'**Lagerbestand** m existencias f/pl (en almacén); **den ~ aufnehmen** hacer inventario

'**Lager|feuer** n hoguera f; **~halle** f almacén m

'**lagern I** v/t 1 (**hinlegen**) tender, echar; 2 **Waren** conservar, almacenar; II v/i 3 (**ruhen**) reposar; 4 **Waren** estar almacenado; **Wein** estar en bodega, reposar; 5 (**kampieren**) acampar; 6 fig **dieser Fall ist anders gelagert** es un caso diferente

'**Lager|raum** m → **Lagerhalle**, ~**stätte** f GEOL yacimiento m; **~jung** f <-> 1 (**Einlagern**) almacenamiento m, almacenaje m; 2 **e-s Körperteils** posición f; **~verwalter** m jefe m de almacén

Lagune [la'gu:nə] f laguna f

lahm [la:m] adj 1 (**gelähmt**) paralítico; (**hinkend**) cojo; 2 F (**energielos**) sin fuerza, flojo; (**schleppend**) lento, pesado; (**langweilig**) aburrido, pesado; ~ **legen** paralizar

'**lahmen** v/i cojear

lähmen ['le:mən] v/t MED paralizar (a fig); **halbseitig gelähmt** hemipléjico; **vor Schreck wie gelähmt** estupefacto

Lähmung ['le:mʊŋ] f MED, fig parálisis f; **halbseitige ~** hemiplejía f

Laib [laip] m <-(e)s; -e> ~ **Brot** pan m; ~ **Käse** queso m

Laich [laɪç] m <-(e)s; -e> freza f, desove m

'**laichen** v/i frezar, desovar

Laie ['laɪə] m <-n; -n> 1 REL laico m, lego m; 2 (**Uneingeweihter**) profano m, lego m; (**Nichtfachmann**) aficionado m; **blutiger ~** perfecto aficionado m

'**laienhaft** adj profano, de aficionado

'**Laien|prediger** m predicador m laico; **~schauspieler(in)** m(f) actor m, actriz f aficionado, -a

Lakai [la'kaɪ] m <-en; -en> lacayo m (a fig)

Lake ['la:kə] f salmuera f

Laken ['la:kən] n <-s; -> sábana f

lakonisch [la'ko:nɪʃ] adj lacónico

Lakritze [la'kɪtsə] f regaliz m

lallen ['la:lən] v/t, v/i balbucear, balbucir

Lama ['la:ma] n <-s; -s> ZO llama f

'**Lama**² m <-(s); -s> REL lama m

Lamelle [la'melə] f EL, TEC lámina f (a BOT)

lamentieren [la'men'ti:rən] F desp v/i <sin ge> lamentar(se), poner el grito en el cielo

Lametta [la'meta] n <-s> cabello m de ángel (hilos dorados o plateados con los que se adorna el árbol de Navidad)

Lamm [lam] n <-(e)s; -er> cordero m; **~braten** m cordero m asado; **~fell** n piel m de cordero; **~keule** f pierna f de cordero; **~kotelett** n chuleta f de cordero

Lampe ['lampə] f lámpara f

'**Lampenfieber** n miedo m escénico; F nervios m/pl; ~ **haben** F estar de los nervios

'**Lampenschirm** m pantalla f

Lampion [lampi'ɔŋ] m <-s; -s> farolillo m
lancieren [lɑ:'si:rən] geh v/t <sin ge> lanzar (a com)

Land [lant] n <-(e)s> 1 (**Fest**) tierra f; ~ **in Sicht!** ¡tierra a la vista!; **an ~ gehen** ir a tierra; F fig (**sich dat**) **etw an ~ ziehen** F pescar(se) a/c; (**wieder**) ~ **sehen** ver el cielo abierto; 2 (**Boden**) tierra f; **unbebautes ~** tierra f inculta; 3 (**Grundstück**) terreno m; **ein Stück ~** un terreno; 4 **flaches ~** llanura f; 5 **Gegensatz zur Stadt** campo m; **auf dem ~ wohnen** vivir en el campo; **aufs ~ ziehen** irse a vivir al campo; 6 <pl -er> POL país m; (**Bundes**) estado m federal, land m; fig **Zeit ins ~ gehen** pasar; 7 **Bibel das Heilige ~** la Tierra Santa; **das Gelobte ~** la Tierra Prometida

'**Land|ammann** m **schweiz** jefe de gobierno de algunos cantones suizos; **~arbeiter(in)** m(f) trabajador, a m, f del campo; **~besitz** m fincas f/pl rústicas, tierras f/pl; **~bevölkerung** f población f rural

'**Land|anflug** m vuelo m de aproximación; **~bahn** f pista f de aterrizaje

land|einwärts adv tierra adentro

'**Landeklappe** f AVIA alerón m de aterrizaje

landen ['landən] I v/t <h> 1 MIL **Truppen** usw poner a tierra, desembarcar, introducir; AVIA poner en tierra, aterrizar; 2 F **e-n Treffer** ~ acertar (a fig); II v/i <sn> 3 MAR arribar, tomar tierra (**auf +dat en**); 4 AVIA aterrizar, tomar tierra (**auf +dat en**); 5 F fig **Person, Brief** F aterrizar; **im Gefängnis** ~ F caer en la cárcel

'**Landenge** f istmo m

'**Landep|atz** m AVIA pista f de aterrizaje; MAR (des)embarcadero m

Länder ['lɛndər] → **Land** 6

Ländereien [lɛndə'raɪən] pl tierras f/pl

'**Länder|kampf** m 1 SPORT encuentro m

internacional; 2 → **Länderspiel**; ~**spiel** n **Fußball** partido m internacional

'**Landes|grenze** f frontera f; **innerhalb der BRD** límite m (de un estado federal); **~hauptmann** m <pl -männer o -leute> **österr** presidente m de un estado federal; **~hauptstadt** f capital f; **~innere(s)** n <-> A) interior m del país; **~kunde** f civilización f; **~regierung** f BRD gobierno m de un estado federal; **~sprache** f lengua f vernácula; **~tracht** f traje m regional; **~üblich** adj de las costumbres del país; **~verrat** m alta traición f

'**Landeswährung** f moneda f nacional; **in ~** en moneda nacional

'**landesweit** adj en todo el país

'**Land|flucht** f exódo m rural; **~friedensbruch** m perturbación f del orden público; **~gericht** n audiencia f provincial; **~gestützt** adj MIL con base terrestre; **~gut** n finca f, Am hacienda f; **~haus** n casa f de campo; **~karte** f mapa f; **~kreis** m ADM **etwa** distrito m; **~läufig** adj corriente

ländlich ['lɛntliç] adj rural; (**bäurisch**) campesino

'**Land|luft** f aire m del campo; **~plage** f azote m, calamidad f; **~rat** m 1 BRD **etwa** jefe m de distrito; 2 **schweiz** **parlamento** de determinados cantones suizos; **~rätin** f BRD **etwa** jefa f de distrito; **~ratte** f F **Person** F marinero m de agua dulce; **~regen** m lluvia f persistente; F calabobos m

'**Landschaft** f paisaje m (a fig)

'**landschaftlich** adv ~ **schön** de belleza paisajística

'**Landschaftsschutzgebiet** n paisaje m protegido

'**Landsitz** m finca f; (**Herrensitz**) residencia f od mansión f rural

'**Lands|mann** m <-(e)s; -leute>, ~**männin** f compatriota m, f, paisano, -a m, f; **was ist er für ein ~?** ¿de dónde es?

'**Land|straße** f carretera f; ~**streicher(in)** m(f) vagabundo, -a m, f; ~**strich** m comarca f, región f; ~**tag** m BRD u **österr** dieta f, parlamento m de un estado federal

Landung ['landʊŋ] f 1 AVIA aterrizaje m; 2 MAR arribada f; **von Truppen** usw desembarco m; ~**sbrücke** f MAR desembarcadero m

'Landweg *m* vía *f* terrestre; *auf dem* ~ (e) por vía terrestre
 'Landwein *m* vino *m* del país; ~wirt(in) *m(f)* agricultor, a *m.f*
 'Landwirtschaft *f* agricultura *f*; ~lich *adj* agrícola; ~sminister(in) *m(f)* ministro, -a *m.f* de Agricultura; ~sministerium *n* Ministerio *m* de Agricultura
 'Landzunge *f* lengua *f* de tierra
 lang [laŋ] *I adj* <er, -ste> 1 *räumlich* largo; 20 Meter ~ de 20 metros de largo; *gleich ~ sein* tener la misma longitud; *fig ~ und breit* con todos los pormenores; 2 *zeitlich* largo; ~e Zeit mucho tiempo; *II adv* 3 durante; *ein Jahr ~* durante un año; → *lange*
 'langjärm(e)lig *adj* de manga larga; ~atmig *adj* largo; *Buch, Vortrag usw* prolijo, muy detallado
 'lange *adv* (länger, am längsten) 1 *zeitlich* mucho *od* largo tiempo; *wie ~ (noch)?* ¿cuánto tiempo?; *wie ~ sind Sie schon hier?* ¿cuánto lleva aquí?; *er braucht ~ um zu (+inf)* tarda mucho en (+inf); *schon ~* hace tiempo; *so ~, wie ...* tanto tiempo como ...; *er ist noch ~ nicht fertig* le falta mucho para terminar; 2 (bei weitem) *das ist (noch) ~ nicht alles* no es ni mucho menos todo; *er ist ~ nicht so klug wie sie* no es ni mucho menos tan inteligente como ella
 Länge [lɛŋə] *f* 1 *räumlich* longitud *f*; largo *m*; e-e ~ von drei Metern haben tener tres metros de largo; *der ~ nach* a lo largo; 2 *zeitlich* duración *f*; *sich in die ~ ziehen* alargarse; 3 *GEOGR* longitud *f*; 4 *SPORT* largo *m*; 5 *F (Körper)* talla *f*, altura *f*
 langen ['laŋən] *F I v/t* 1 (darreichen) dar, alcanzar; *j-m e-e ~ F* pegar una a alg; *II v/i* 2 (ausreichen) bastar, ser suficiente (für para); *das langt bis morgen* Vorrat llega hasta mañana; *jetzt langt es mir aber!* ¡ya basta!; 3 *nach etw ~* alargar la mano hacia a/c
 'Längengrad *m* grado *m* de longitud; ~kreis *m* meridiano *m*; ~maß *n* medida *f* de longitud
 'länger *adj u adv* 1 *räumlich* más largo; ~ machen alargar (a *MODE*); ~ werden alargarse; 2 *zeitlich* más tiempo; (ziemlich lang) bastante largo; ~e Zeit algún tiempo; *ein Tag ~* un día más

'Lang(e)weile *f* <> aburrimiento *m*; ~ haben estar aburrido
 'Langfinger *m scherzh* F ratero, -a *m.f*, caco *m*; ~fristig *adj u adv* a largo plazo
 'langgehen *F v/i* <sep> → *entlanggehen*; *wissen, was langgeht* saber salir adelante; *ich werd ihm (schon) zeigen, was langgeht* ya le enseñaré lo que es bueno
 'langjährig *adj* de muchos años (a Freundschaft); Erfahrung largo; Freund viejo; ~lauf *m* esquí *m* de fondo; ~läufer(in) *m(f)* esquiador, a *m.f* de fondo; ~laufski *m* esquí *m* de fondo; ~lebig *adj* BIOL de larga vida, longevo; COM duradero; ~lebigkeit *f* <> BIOL longevidad *f*; COM durabilidad *f*
 'länglich *adj* oblongo, alargado
 'Langmut *geh f* <> paciencia *f*; *geh* longanimidad *f*; ~mütig *geh adj* indulgente, paciente
 längs [lɛŋs] *I prp* <+gen o +dat> a lo largo de; *II adv* a lo largo
 'Längsachse *f* eje *m* longitudinal
 'langsam *I adj* 1 lento; ~er werden ralentizar, hacerse más lento; 2 (allmählich) paulatino; *II adv* 3 despacio; ~ aber sicher lento pero seguro; immer ~! ¡sin prisas!; ~er fahren aminorar la marcha; 4 (allmählich) paulatinamente
 'Langsamkeit *f* <> lentitud *f*
 'Langschläfer(in) *m(f)* dormilón, -ona *m.f*; ~spielplatte *f* elepé *m*
 'Längsschnitt *m* corte *m* bzw sección *f* longitudinal
 längst [lɛŋst] *adv* 1 (schon lange) desde hace mucho tiempo; 2 (bei weitem) *das ist (noch) ~ nicht alles* no es ni mucho menos todo; *er ist ~ nicht so klug wie sie* no es ni mucho menos tan inteligente como ella
 'längste(r, -s) *adj* el más largo
 'längstens *adv* lo más tarde
 'Langstreckenflug *m* vuelo *m* de larga distancia; ~lauf *m* carrera *f* de fondo; ~rakete *f* misil *m* de largo alcance
 Languste [laŋ'gusta] *f* langosta *f*
 'langweilen *v/t, v/r* (sich) ~ aburrir(se)
 'langweilig *adj* aburrido, pesado; *mir ist es ~* me aburro
 'Langwelle *f* onda *f* larga; ~wierig *adj* largo (a Arbeit); Verhandlungen lento
 'Langzeit[arbeitslose(r)] *f(m)* parado, -a *m.f* de larga duración; ~arbeitslo-

sigkeit *f* paro *m* de larga duración; ~gedächtnis *n* memoria *f* larga; ~wirkung *f* efecto *m* prolongado
 Lanze ['lantsə] *f* lanza *f*; *fig e-e ~ für j-n brechen* romper una lanza por alg
 Laos ['la:os] *n* <von -> Laos *m*
 La Paz [la'paz, la'paθ] *n* La Paz *m*
 lapidar [lapi'da:ɪ] *geh adj* *geh* lapidario
 Lappalie [la'pa:liə] *f* bagatela *f*; F friole-
 ra *f*
 Lappen ['lapən] *m* <-s; -> 1 (Wisch) trapo *m*; *F fig das ist mir durch die ~ gegangen* F se me ha escapado; 2 *F (Geldschein)* billete *m*; *F* sábana *f*
 läppern ['lɛpɐn] *v/r* *F das läppert sich* F se va amontonando
 läppisch ['lɛpɪʃ] *F adj* ridículo, tonto; *Person a* infantil, bobo
 Lappland ['laplant] *n* <-s> Laponia *f*
 Laptop ['leptop] *m* <-s; -s> (ordenador *m*) portátil *m*
 Lärche ['lɛrçə] *f* BOT alerce *m*
 Lärm [lɛrm] *m* <-s> ruido *m*; von Menschen a jaleo *m*, barullo *m*; (Gepolter) estrépito *m*, estruendo *m*; *fig viel ~ um nichts* mucho ruido y pocas nueces
 'Lärm/bekämpfung *f* lucha *f* contra el ruido; ~belästigung *f* contaminación *f* sonora; ~empfindlich *adj* sensible al ruido
 'lärmjen *v/i* hacer ruido, alborotar; ~end *adj* ruidoso, estrépitoso, bullicioso
 'Lärm/pegel *m* nivel *m* de ruido; ~schutz *m* protección *f* contra el ruido; ~schutzwand *f* pantalla *f* antirruído
 Larve ['larfə] *f* 1 zo larva *f*; 2 (Maske) careta *f*, máscara *f*
 lasch [laʃ] *I adj* 1 (kraftlos) flojo; 2 (wirkungslos) poco efectivo; 3 (nicht streng) laxo; *II adv* 4 handhaben usw laxamente
 'Lasche *f* an Schuhen lengüeta *f*; *MODE* presilla *f*
 Laser ['leɪzər] *m* láser *m*; ~drucker *m* INFORM impresora *f* láser; ~medizin *f* medicina *f* por láser; ~show *f* espectáculo *m* de rayos láser; ~strahl *m* rayo *m* láser; ~technik *f* técnica *f* láser
 lassen ['lasən] <lässt, ließ, lasse o lass!> *I v/modal* <p/p lassen> 1 (zu~) dejar, permitir; *j-n etw tun ~* dejar a alg que haga a/c; 2 (veran~) hacer, mandar; *j-n etw tun ~* hacer que alg haga a/c;

den Arzt holen ~ hacer venir al médico; *sich (dat) ein Kleid machen ~* hacerse un vestido; *Ich lasse ihn grüßen* salúdele de mi parte; 3 *lass, lasst uns gehen!* ¡vámonos!; *II v/t* <p/p gelassen> 4 (über~) *j-m etw ~* confiar *od* dejar a/c a alg; 5 (zubilligen) *sie ist bescheiden das muss man ihr ~* hay que reconocerlo; 6 (unter~) abstenerse de, dejar de; *lass das!* ¡déjalo!; 7 (zurück~) dejar, abandonar; *fig j-n weit hinter sich (dat) ~* dejar a alg muy atrás, distanciar-se mucho de alg; 8 *an e-n Ort* dejar; *j-n ins Haus ~* dejar entrar a alg en casa; *III v/i* <p/p gelassen> 9 (ab~) *von etw ~* desistir de a/c, abandonar a/c; *IV v/r* <p/p lassen> 10 *sich operieren ~* operarse; *Stoff sich gut waschen ~* lavarse bien; *das lässt sich nicht beschreiben* es es indescriptible
 lässig ['lesɪç] *I adj* 1 *F* dejado; (unbekümmert) a indiferente; *Kleidung* desenfadado; *Haltung* a desenvuelto; *II adv* 2 con indiferencia, con dejadez; ~ gekleidet vestido con desenfado; 3 *F (mühe)* sin esfuerzo, con facilidad
 'Lässigkeit *f* <> (Unbekümmtheit) indiferencia *f*; *der Haltung* desenvoltura *f*
 Lasso ['laso] *m od n* <-s; -s> (Wurfschlinge) lazo *m*
 Last [last] *f* <-; -en> 1 (Trag) carga *f*; *fig a peso m*; *j-m zur ~ fallen* ser una carga para alg; *j-m etw zur ~ legen* imputar a/c a alg; *zu j-s ~en gehen* quedar a cuenta de alg; COM *zu j-s ~en* a cargo de alg; 2 *e-s Schiffes* carga *f*, cargamento *m*; 3 ~en (Abgaben) cargas *f/pl*
 'Lastauto *n* camión *m*
 'lasten *v/i* pesar, ser una carga; *auf etw (dat) schwer ~* ser una pesada carga para a/c; *auf dem Unternehmen ~ schwere Schulden* la empresa está gravada con grandes deudas; *fig Verantwortung auf j-s Schultern (dat) ~* pesar sobre los hombros de alg
 'Lastenaufzug *m* montacargas *m*
 Laster¹ ['lastər] *n* <-s; -> (schlechte Neigung) vicio *m*
 'Laster² *F m* (Lastwagen) camión *m*
 'lasterhaft *adj* Leben disipado; *Person* vicioso, depravado
 Lästermahl ['lestər-] *F n* *F* cotilla *m.f*, víbora *f*
 'lästern *v/i über j-n ~* poner verde a alg

lästig ['lestiç] *adj* pesado, molesto, fastidioso; **j-m ~ werden, fallen** molestar od importunar a alg

'Last|kahn *m* gabarra *f*, chalana *f*, **~kraftwagen** *m* ADM → **Lastwagen**

Last-Minute... [laist'minit...] *in* Zssgn de última hora; **~Flug** *m* vuelo *m* de última hora; **~Urlaub** *m* vacaciones *flpl* de última hora

'Last|schrift *f* FIN adeudo *m*, cargo *m* (en cuenta); **~tier** *n* animal *m* de carga; **~wagen** *m* camión *m*; **~wagenfah- rer(in)** *m(f)* camionero, -a *m,f*; **~zug**

m camión *m* con remolque

Lasur [la'zu:r] *f* barniz *m*

Latein [la'tain] *n* <-s> latín *m*; **fig mit s-m ~ am Ende sein** ya no saber qué decir

La'tein|amerika *n* Lateinamerika *f*; **~amerikanisch** *adj* latinoamericano

la'teinisch *adj* latino; **~e Schrift** letra *f* latina od romana

latent [la'tent] *adj* latente

Laterne [la'ternə] *f* (Straßen?) farol *m*, farola *f*; (Hand?) linterna *f*; **~npfahl** *m* poste *m* de farola

Das Spanische in Lateinamerika

Ein einheitliches lateinamerikanisches Spanisch gibt es nicht. Verschiedene Einflüsse haben die Sprache in den einzelnen Ländern geprägt. Der Wortschatz ist zum Teil sehr unterschiedlich.

1. Aussprache: Das *z*, das im Kastilischen (**castellano**) ähnlich wie das englische *th* ausgesprochen wird, klingt in den spanischsprachigen Ländern Lateinamerikas wie ein *s*. Das Gleiche gilt für das *c* vor *e* und *i*. Die als **seseo** bezeichnete Abweichung vom Standardkastilischen trifft man auch zum Teil in Andalusien an. Sie gelangte vermutlich durch andalusische Seefahrer zur Zeit der Kolonisierung nach Lateinamerika.

2. Wortschatz: Will man in Lateinamerika mit einem Bus fahren, so muss man beispielsweise in Venezuela oder Bolivien – ebenso wie in Spanien – nach einem **autobus** fragen, in Guatemala nach einer **camioneta**, in Kolumbien, Ecuador, Nicaragua und Panama nach einem **bus**, auf Kuba, in der Dominikanischen Republik und auf Puerto Rico nach einer **guagua** und in Argentinien, Uruguay und Paraguay nach einem **ómnibus**. Ein **camión** (Lastwagen) ist in Mexiko (neben **autobús**) auch ein Reisebus. Auto (**coche**, **automóvil**) bedeutet in den meisten Ländern Lateinamerikas **carro**, in Argentinien, Uruguay, Chile und Bolivien ist **auto** geläufig. Brille (**gafas**) wird je nach Gegend mit **anteojos**, **lentes** oder **espejuelos** übersetzt.

Kartoffeln (**patatas**) werden in Lateinamerika **papas** genannt. Eintrittskarten (**entradas**) können **boletos** oder **tiquetes** heißen. Keinesfalls verwechseln sollte man die mexikanische **tortilla**, ein flacher Maisfladen, mit der spanischen (→ auch Info bei **tortilla**).

3. Grammatik: Eine weitere Besonderheit, die sich vor allem in der Umgangssprache zeigt, ist in weiten Teilen Lateinamerikas der Gebrauch von **vos** anstelle von **tú** (du). Oft wird **vos** in Verbindung mit abgewandelten Verbformen verwendet: **vos decís** anstelle von **tú dices** (du sagst), **vos comés** für **tú comes** (du isst) usw.

Auch wird in Lateinamerika **vosotros** (ihr) immer durch **ustedes** (Sie) ersetzt.

Latex ['la:teks] *m* <-; Latizes> látex *m*
Latinum [la'ti:num] *n* <-s> diploma que acredita un determinado nivel de conocimientos de latín

Latrine [la'tri:nə] *f* letrina *f*

latschen ['la:tʃən] *F vli* <sn> arrastrar los pies; (**schlendern**) deambular

'Latschen *F m* <-s; -> (**alter Schuh**) zapato *m* viejo; (**Hausschuh**) zapatilla *f*

Latte ['latə] *f* (Holzstange) listón *m*; **SPORT beim Fußball** larguero *m*; *F fig lange* ~ *F* larguirucho *m*

'Lattenzaun *m* estacada *f*, empalizada *f*
Latz [lats] *m* <-es; =e> 1 *e-r* Schürze peto *m*; für Kinder babero *m*; *P j-m e-e vor den* ~ **knallen** *F* darle una a alg; 2 (**Hosen**) brageta *f*

Lätzchen ['letsçən] *n* <-s; -> babero *m*

'Latzhose *f* pantalón *m* de peto

lau [lau] *adj* tibio (*a fig*); **Luft, Wetter** templado

Laub [laup] *n* <-e(s)> follaje *m*, hojas *flpl*; **'baum** *m* árbol *m* de hoja caduca

Laube ['laubə] *f* (Garten?) cenador *m*, glorieta *f*

'Laub|frosch *m* rana *f* verde od de zarzal; **~säge** *f* sierra *f* de marquetería;

~wald *m* bosque *m* frondoso

Lauch [laux] *m* <-e(s); -e> puerro *m*

Lauer ['lauə] *f* <-> *F auf der* ~ **sein, liegen** estar al acecho

'lauern *F vli auf etw, j-n* ~ acechar od aguardar a/c, a alg

Lauf [lauf] *m* <-e(s); =e> 1 (**Laufen**) carrera *f* (*a* SPORT); 2 *fig* (**Fortgang**) marcha *f*; **im** ~ **e der Zeit** con el (paso del) tiempo; **den Dingen ihren** ~ **lassen** dejar a las cosas seguir su rumbo; **s-n Tränen freien** ~ **lassen** desahogarse llorando; **im** ~ **e des Monats** en el curso del mes; 3 (**Fluss**) curso *m*; 4 **MUS** escala *f*; 5 *e-s* Gewehr cañón *m*; 6 *der Jagdtiere, Hunde* pata *f*

'Laufbahn *f* carrera *f*

'Laufbursche *m* mozo *m* de los recados; **im Hotel** botones *m*

'laufen <läuft, lief, gelaufen, lauf(e)!> *I vlt* <sn> 1 *Strecke* recorrer (*in e-r Stunde* en una hora); SPORT correr; *II vli* <sn> 2 (**rennen**) correr; (**gehen**) andar, ir a pie od caminando; **in ein Auto** ~ meterse debajo de un coche; **j-m in die Arme** ~ toparse con alg; **das Kind lernt** ~ el niño está aprendiendo a an-

dar; ~ **lassen** Täter absichtlich soltar; **unabsichtlich** dejar escapar; 3 *F die Sache ist gelaufen* la cosa está hecha; 4 (**gültig sein**) estar vigente; 5 *Rad* correr; *Maschine, Motor* marchar, funcionar; *F das Geschäft läuft gut, schlecht* el negocio marcha, no marcha; 6 *Film* proyectarse; *Verhandlungen* estar en curso; 7 (**fließen**) correr; 8 (**ver**) **durch, über etw** (acus) ~ correr por ac; *III vlimp* <h> 9 **es läuft sich hier gut** esta es una buena pista

'laufend *I adjt Jahr, Monat, Geschäfte, Ausgaben* corriente; *Arbeiten, Untersuchung* en curso; **~e Nummer** número *m* de orden; **auf dem** ~ **sein** estar al corriente; **j-n** (**über etw** acus) **auf dem** ~ **halten** tener a alg al corriente (de a/c); *II advl* continuamente

Läufer ['lɔyfər] *m* 1 SPORT corredor *m*; Fußball medio *m*; 2 *Schach* alfil *m*; 3 (**schmaler Teppich**) alfombra *f* de pasillo; (**Tisch**) camino *m* de mesa

Lauferei [laufə'rai] *f* **vli** ~ **mit etw haben** estar muy ajetreado con a/c

'Läuferin *f* SPORT corredora *f*

'Lauffeuer *n* *fig wie ein* ~ como un reguero de pólvora

läufig ['lɔyfiç] *adj* Hündin en celo

'Laufundschaft *f* clientela *f* de paso

'Laufmasche *f* carrera *f*; **ihr Strumpf hat e-e** ~ tiene una carrera en las medias

'Laufpass *m* *F j-m den* ~ **geben** *F* mandar a alg a paseo

'Laufschritt *m* im ~ a paso de carrera

'Lauf|stall *m* für Kinder parque *m*; **~steg** *m* pasarela *f*; **~werk** *n* TEC, der Uhr mecanismo *m* de rodadura; INFORM unidad *f*

'Laufzeit *f* FIN, JUR plazo *m* de vencimiento; **ein Kredit mit dreimonatiger** ~ un crédito de tres meses

Lauge ['laugə] *f* 1 CHEM lejía *f*; 2 für die Wäsche colada *f*

'Laugenbrezel *f* tipo de pan en forma de rosca

Laune ['launə] *f* (Stimmung) humor *m*; (**Einfall**) capricho *m*; (**bei**) guter, schlechter ~ sein, gute, schlechte ~ haben estar de buen, mal humor; **bei** ~ de buen humor; **~n haben** tener caprichos

'laun|enhaft, ~isch *adj* veleidoso, ca-

prichoso; *Wetter* inestable
Laus [laus] *f* <-; -e> piojo *m*; *F* *fig ihm ist e-e* ~ *über die Leber gelaufen* *F* le ha picado una mosca
Lausanne [lor'zan] *n* Lausana *f* [lau'sa-na]
'Lausbube *F m* pillín *m*
'Lauschangriff *m* vigilancia *f* secreta
lauschen ['laufən] *vli* 1 (*zuhören*) escuchar (atentamente); 2 (*horchen*) aguzar el oído; *an der Tür* ~ escuchar tras la puerta
'lauschig *adj* *Ort* acogedor, íntimo
lausen ['lauzən] *vlt, vlr (sich)* ~ despiojar(se); *F* *fig ich denk, mich laust der Affel* ¡no me lo puedo creer!
'lausig *F I adj (schäbig)* miserable; (*widerwärtig*) desagradable, repugnante; *Kälte* que pela; *II adv* miseramente
laut¹ ['laut] *I adj* ruidoso; *Stimme*, *MUS* alto, sonoro; *Geräusch* fuerte; ~ *werden Stimmen* elevarse; *fig Nachricht* hacerse público, correrse la voz de; *II adv* en voz alta; (*geräuschvoll*) fuerte; ~ *lesen* leer en alto
laut² *prp* <+gen o +dat> según, en virtud de
Laut *m* <-(e)s; -e> sonido *m*; *keinen* ~ *von sich geben* no decir ni pío
Laute ['laute] *f* *MUS* laúd *m*
'lauten *vli* decir, rezar; *wie lautet die Antwort?* ¿cómo es la respuesta?
läuten ['lɔytən] *vlt, vli, vimp* tocar; *Glocken* repicar; *Telefon* sonar; *es, j-d läutet an der Tür* llaman a la puerta; *es läutet Mittag* tocan las doce; *fig ich habe ~ hören, dass ...* he oído campanas de que ...
lauter¹ ['lautər] *geh adj* *Metalle* puro, limpio; *fig a* sincero
'lauter² *adv* (*nichts als, nur*) no ... más que; *das sind ~ Lügen* no son más que mentiras; *vor ~ Angst* de puro miedo
läutern ['lɔytər] *geh vlt* purificar (*a fig*), depurar; *Metall* acrisolar
'lauthals *adv* a voz en cuello; *protestieren* a voz en grito
'Lautlehre *f* fonética *m*
'lautlos *adj* silencioso
'Lautschrift *f* transcripción *f* fonética;
~sprecher *m* altavoz *m*, *Am* altoparlante *m*; **~sprecheranlage** *f* equipo *m* acústico; **~sprecherbox** *f* bafle *m*
'lautstark *adj* potente

'Lautstärke *f* intensidad *f* de sonido; *der Stimme* potencia *f*; *mit voller* ~ *Radio* a todo volumen
'lauwarm *adj* → *lau*
Lava ['la:va] *f* <-; Laven> lava *f*
Lavendel [la'vendəl] *m* <-s; -> espliego *m*, lavanda *f*
lavieren [la'vi:rən] *vli* <sin ge> *MAR* bordear, barloventear; *fig* andar en la cuerda floja
Lawine [la'vi:nə] *f* alud *m*, avalancha *f*
La'winengefahr *f* peligro *m* de aludes
lax [laks] *adj* laxo, relajado
Layout ['le:ʔaut] *n* <-s; -s> composición *f*
Lazarett [latsa'ret] *n* <-(e)s; -e> hospital *m* militar
leasen ['li:zən] *vlt* alquilar con opción a compra
Leasing ['li:zɪŋ] *n* <-s; -s> alquiler *m* con opción a compra, leasing *m*
Lebe(dame) ['le:bə] *f* mujer *f* de la vida; ~mann *m* <-(e)s; -er> vividor *m*
'leben *I vlt* 1 vivir; *sein eigenes Leben* ~ vivir su propia vida; *II vli* 2 vivir, existir; (*am Leben sein*) estar con vida; *von s-r Hände Arbeit* ~ vivir de su trabajo; *leb(e) wohl!* ¡adiós!; *es lebe die Freiheit!* ¡viva la libertad!; 3 (*wohnen*) vivir; *er lebt in Madrid (dat)* vive en Madrid; 4 *nur für j-n, etw* ~ desvivirse por alg, a/c; *III vlr* 5 *hier lebt es sich gut* se vive bien aquí
'Leben *n* <-s; -> 1 vida *f*, existencia *f*; *sich (dat) das ~ nehmen* quitarse la vida, suicidarse; *j-n das ~ kosten* costarle a alg la vida; *j-m das ~ retten* salvarle a alg la vida; *am ~ sein* estar con vida; *keiner blieb am ~* no sobrevivió nadie; *aus dem ~ gegriffen* tomado de la vida real; *sie singt (liest) für ihr ~ gern* (a ella) le gusta muchísimo cantar (leer); *etw ins ~ rufen* dar vida a a/c, crear a/c, fundar ac; *mit dem ~ davonkommen* salir con vida; *j-m nach dem ~ trachten* atentar contra la vida de alg; (*bei e-m Unfall*) *ums ~ kommen* perder la vida (en un accidente); *F nie im ~!* ¡en la vida!, ¡ni soñarlo!; *mein ganzes ~ lang* toda mi vida; *Kampf auf ~ und Tod* lucha *f* a vida o muerte; *es geht um ~ und Tod* es cuestión de vida o muerte; 2 (*Lebhaftigkeit*) vida *f*; ~ *in etw (acus)* *bringen* dar vida a a/c, animar a/c
'lebend *adj* vivo

'Lebende(r) *f(m)* <-> *A* > viviente *m, f*
lebendig [le'bendɪç] *adj u adv* vivo, con vida; *bei ~em Leibe begraben werden* ser enterrado vivo; *in j-m ~ werden Gefühle* aflorar en alg; *Erinnerungen* cobrar vida en alg
Le'bendigkeit *f* <-> viveza *f*, vivacidad *f*
'Lebens|abend *m* vejez *f*; ~abschnitt *m* período *m* de la vida; ~alter *n* edad *f*; ~art *f* 1 (*Lebensweise*) modo *m* de vivir; 2 (*Benahmen*) modales *m/pl*; ~bedingungen *pl* condiciones *f/pl* de vida; ~bedrohend *adj* que amenaza la vida; ~bejahend *adj* optimista; ~bereich *m* ámbito *m* de la vida; ~dauer *f* duración *f* de la vida; *e-s Geräts* duración *f*
'Lebensende *n* término *m* de la vida; *bis an mein ~* hasta que me muera
'Lebens|erfahrung *f* experiencia *f* de la vida; ~erinnerungen *pl* memorias *f/pl*; ~erwartung *f* esperanza *f* od expectativas *f/pl* de vida; ~fähig *adj* viable; ~freude *f* alegría *f* de vivir; ~froh *adj* alegre, optimista
'Lebensgefahr *f* peligro *m* de muerte; *unter ~* con peligro para la vida; *für j-n besteht ~* alg está en peligro de muerte
'lebensgefährlich *adj* muy peligroso
'Lebens|gefährte *m, ~gefährtin* *f* compañero, -a *m, f* (de vida); ~gemeinschaft *f* vida *f* en común; ~geschichte *f* biografía *f*, historia *f* de la vida; ~groß *adj* de tamaño natural
'Lebensgröße *f* tamaño *f* natural; *in voller ~* en tamaño natural; *scherzh* en persona
'Lebens|haltungskosten *pl* coste *m* de la vida; ~inhalt *m* sentido *m* de la vida; ~jahr *n* año *m* de vida; ~kraft *f* vitalidad *f*, fuerza *f* vital
'Lebenskünstler *m* *ein ~ sein* saber vivir
'Lebens|lage *f* situación *f* (de la vida); ~lang *I adj* de por vida; *II adv* para toda la vida; ~länglich *adj* *JUR* perpetuo; ~lauf *m* curriculum *m* vitae; ~lustig *adj* lleno de vida, vivaracho
'Lebensmittel *pl* alimentos *m/pl*, víveres *m/pl*, comestibles *m/pl*; ~abteilung *f* sección *f* de alimentos; ~geschäft *n* tienda *f* de alimentación od de ultramarinos; ~vergiftung *f* intoxicación *f* alimentaria

'lebens|müde *adj* harto od cansado de vivir; ~notwendig *adj* de primera necesidad, vital; ~qualität *f* calidad *f* de vida; ~raum *m* espacio *m* vital; ~retter(in) *m(f)* salvador, a *m, f* (de la vida); ~standard *m* nivel *m* de vida; ~stil *m* estilo *m* de vida
'Lebensunterhalt *m* subsistencia *f*, sustento *m*; *s-n ~ verdienen* ganarse la vida od el sustento
'Lebens|versicherung *f* seguro *m* de vida; ~wandel *m* conducta *f*, vida *f*
'Lebensweise *f* modo *m* de vida; ~gesunde ~ vida *f* sana
'Lebens|werk *n* obra *f* (de la vida); ~wert *adj* digno de ser vivido; ~wichtig *adj* de vital importancia
'Lebenszeichen *n* señal *f* de vida; *kein ~ von sich geben* no dar señales de vida (*a fig*)
'Lebenszeit *f* vida *f*; *auf ~ Haft* perpetuo; *Amt* a perpetuidad, de por vida, vitalicio (*a Rente*)
Leber ['le:bər] *f* <-; -n> hígado *m* (*a GASTR*); *F* *fig frei, frisch von der ~ weg reden* hablar con toda franqueza od sin tapujos
'Leber|fleck *m* lunar *m*; *MED* mancha *f* hepática; ~Käse *m* tipo de paté preparado al horno; ~knödel *m* albóndiga *f* de hígado; ~pastete *f* paté *m* de hígado; ~tran *m* aceite *m* de hígado de bacalao; ~wurst *f* embutido *m* de hígado
'Lebewesen *n* ser *m* vivo; *BIOL* a organismo *m* (viviente)
Lebe'wohl *geh n* <-(e)s; -e o -s> adiós *m*; *j-m ~ sagen* despedirse de alg
'lebhaft *I adj* vivo (*a Beifall, Diskussion, Erinnerung, Fantasie, Farbe, Interesse, Streit*); *Kind* vivaz; *Unterhaltung* animado; *Verkehr, Handel* intenso; *II adv* vivamente; *sich ~ an j-n erinnern* guardar un vivo recuerdo de alg
'Lebhaftigkeit *f* <-> viveza *f*, vivacidad *f*, animación *f*
'Lebkuchen *m* pan *m* de especias
'leblo *adj* sin vida, inanimado, exánime
'Lebzeiten *pl* *zu s-n ~* en su vida
lechzen ['leçtsən] *geh vli* *nach Wasser* ~ estar sediento (de agua); *fig nach etw ~ anheilen* a/c, estar sediento de a/c
leck [lek] *adj* ~ *sein Behälter* tener agujeros; *Schiff* hacer aguas
Leck *n* <-(e)s; -e> vía *f* de agua

lecken¹ ['lɛkən] *v/i* Behälter perder agua; *Schiff* hacer aguas

'lecken² *v/t, v/i* lamer; **an etw** (dat) ~ chupar a/c; P **leck mich!** P ¡jódete!

lecker ['lɛkər] *adj* (gut schmeckend) sabroso; (~ *aussehend*) apetitoso; F *Person* bueno; **zibissen** *m* manjar *m* exquisito (a *fig*)

Lecke'rei f → **Leckerbissen**; 2 (*Süßigkeit*) golosina *f*

led. *Abk* (*ledig*) soltero

Leder ['lɛ:dər] *n* <-s; -> 1 *cuero m*; *weiches* piel *f*; 2 F (*Fußball*) *cuero m*; 3 F **gegen j-n**, **etw** *vom* ~ **ziehen** arremeter contra alg, a/c

'Lederhose *f* pantalón *m* de cuero; **~jacke** *f* chaqueta *f* de cuero

'ledern *adj* de cuero, de piel; *Haut*, *Fleisch* coriáceo, duro como el cuero

'Leder[schuh] *m* zapato *m* de piel; **~sohle** *f* suela *f* de cuero; **~waren** *pl* marroquinería *f*, artículos *m/pl* de piel

ledig ['lɛ:diç] *adj* 1 (*unverheiratet*) soltero; 2 *geh e-r Aufgabe* (gen) ~ **sein** estar libre de un trabajo

'Ledige(r) *f(m)* <→ A> soltero, -a *m,f* **lediglich** *adv* solamente, exclusivamente

Lee [lɛ:] *f* <-> MAR sotavento *m*

leer [lɛ:r] **I** *adj* 1 vacío; *Blatt*, *Seite* en blanco; F ~ **machen** vaciar; 2 *fig* *Worte*, *Blick* vacío; *Versprechungen* vano; **II** *adv* 3 ~ **ausgehen** quedarse con las ganas; ~ **stehen** estar desocupado; ~ **stehend** *Haus* usw vacío, desocupado

'Leere *f* <-> vacío *m*; *fig* vanidad *f*

'leeren **I** *v/t* vaciar; *Glas* a apurar; (*räumen*) evacuar; **den Briefkasten** ~ recoger las cartas; **II** *v/r sich* ~ vaciarse

'Leergewicht *n* peso *m* en vacío, tara *f*; ~gut *n* envases *m/pl* retornables

'Leerlauf *m* 1 *Auto* punto *m* muerto; 2 *fig* *marcha* *f* en vacío

'Leer[taste] *f* espaciador *m*; ~ung *f* vaciamiento *m*, evacuación *f*; *des Briefkastens* recogida *f*

Lefze ['lɛftsə] *f* belfo *m*

legal [lɛ'ga:l] *adj* legal; ~sieren *v/t* <sin ge> legalizar; **zität** *f* <-> legalidad *f*

Legasthenie [lɛgastɛ'ni:] *f* dislexia *f*; ~as'theniker(in) *m(f)* disléxico, -a *m,f*

'Lege[batterie] *f* jaulas *f/pl* de gallinas ponedoras; ~henne *f* (gallina *f*) ponedora *f*

legen ['lɛ:gən] **I** *v/t* poner (a *Eier*), depositar, meter; *Leitung*, *Rohre*, *Fußboden* colocar; **etw an s-n Platz** ~ poner a/c en su sitio; **II** *v/r sich* ~ *Person* echarse, tenderse; *Wind* amainar; *Zorn* calmarse; **sich ins Bett**, **sich schlafen** ~ acostarse; **das legt sich mir schwer auf die Seele** me pesa en el alma

legendär [lɛgɛn'dɛ:r] *adj* legendario

Legende [lɛ'gɛndə] *f* leyenda *f*

leger [lɛ'gɛ:r] *adj* desenvuelto

Leggings ['lɛgɪŋs] *pl* leggings *m/pl*, *malas f/pl*

legieren [lɛ'gi:rən] *v/t* <sin ge> 1 *TEC* alear; 2 *Suppe* espesar; **zung** *f* aleación *f*

Legion [lɛgi'o:n] *f* legión *f* (a *fig*); ~när *m* <-s; -e> legionario *m*

Legislativ [lɛgɪslat'i:v] *f* poder *m* legislativo; ~turperiode *f* (periodo *m* de) legislatura *f*

legitim [lɛgi'ti:m] *adj* legítimo; **zma-ti'on** *f* legitimación *f*; ~mieren <sin ge> **I** *v/t* legitimar; **II** *v/r sich* ~ identificarse, probar la propia identidad

Leguan [lɛgu'a:n] *m* <-s; -e> iguana *f*

Lehm [lɛ:m] *m* <-e> -e> barro *m*; ~boden *m* suelo *m* arcilloso; ~ig *adj* barroso

Lehne ['lɛ:nə] *f* (*Rücken*) respaldo *m*; (*Seiten*) brazo *m*

'lehnen **I** *v/t* apoyar (an *etw* *acus*, *gegen etw* *en*, contra a/c); **II** *v/i, v/r an etw* (dat) ~, **sich an etw** (*acus*) ~ apoyarse *en*, contra a/c; **sich aus dem Fenster** ~ asomarse a la ventana

'Lehnstuhl *m* butaca *f*

'Lehnwort *n* <-e> -e> LING préstamo *m*

Lehramt ['lɛ:r-] *n* magisterio *m*, profesorado *m*

'Lehr[beauftragte(r)] *m(f)* encargado, -a *m,f* de curso; ~buch *n* libro *m* de texto

Lehre ['lɛ:rə] **f** 1 (*Lehrmeinung*) doctrina *f*; 2 (*Belehrung*) lección *f*; **lassen Sie sich das e-e ~ sein!** ¡que le sirva de lección!; 3 (*Lehrzeit*) aprendizaje *m*; **in die ~ gehen** estar de aprendiz; 4 (*Unterricht*) enseñanza *f*, instrucción *f*

'lehren *v/t* enseñar; **j-n etw** ~ enseñarle a/c a alg

'Lehrer(in) *m(f)* (*Grundschul*) maestro, -a *m,f*; (*Gymnasial*) profesor, a

m,f; ~kollegium *n* profesorado *m*, cuerpo *m* docente; ~mangel *m* escasez *f* de profesorado; ~zimmer *n* sala *f* de profesores

'Lehrgang *m* curso *m*; *kurzer* cursillo *m*

'Lehrgeld *n* ~ **zahlen** escarmentar en cabeza propia

'Lehrjahr *n* año *m* de aprendizaje; ~kraft *f* → **Lehrer(in)**; ~ling *m* <-s; -e> aprendiz, a *m,f*; ~mädchen *n* aprendiz *f*; ~meister(in) *m(f)* maestro, -a *m,f* (a *fig*); ~mittel *pl* material *m* didáctico;

~plan *m* programa *m* de estudios; ~reich *adj* instructivo; ~stelle *f* plaza *f* o d puesto *m* de aprendizaje; ~stoff *m* materia *f* (de enseñanza); ~stuhl *m* cátedra *f* (*für* de)

Leib [la:p] *m* <-e> -e> *geh* (*Körper*) cuerpo *m*; *geh* (*Bauch*) vientre *m*; **etw am eigenen ~ erfahren**, **spüren** sentir a/c en carne propia; **er zitterte am ganzen ~** *e* le tembló todo el cuerpo; **F j-m zu ~e rücken** arremeter contra alg; **mit ~ und Seele** con cuerpo y alma; **F sich** (dat) **j-n vom ~e halten** guardar las distancias con alg

'Leibeigen(e)r *f(m)* <→ A> siervo, -a *m,f*; ~schaft *f* <-> servidumbre *f*

'leiben *v/i* **das ist er, wie er lebt und lebt** tal cual es él

'Leibeserziehung *f* educación *f* física

'Leibeskräfte *pl* *aus* ~ *n* a más no poder

'Leibgericht *n* plato *m* favorito

leibhaftig *adj* (zu *Fleisch* geworden) encarnado; (*selbst*) mismo, en persona; **der** *de* el diablo

'leiblich *adj* 1 (*körperlich*) físico, corporal; ~e *Genüsse* placeres *m/pl* carnales; 2 (*blutsverwandt*) ~e *Eltern* padres *m/pl* biológicos; **sein ~er Sohn** su propio hijo

'Leibrente *f* renta *f* vitalicia

'Leibwache *f* guardia *f* personal; ~wächter *m* guardaespaldas *m*; ~wä-sche *f* ropa *f* interior

Leiche ['la:çə] *f* cadáver *m*; *fig über ~n gehen* no tener escrúpulos; **F nur über meine ~!** F ¡sólo por encima de mi cadáver!

'Leichenbestatter *m* encargado *m* de las pompas fúnebres; ~blass *adj* lívido, cadavérico, pálido como un muerto;

~halle *f*, ~schauhaus *n* depósito *m* de cadáveres; ~starre *f* rigidez *f* cada-

vérica; ~wagen *m* coche *m* fúnebre; ~zug *geh* *m* cortejo *m* fúnebre

Leichnam ['la:çnam] *geh* *m* <-e> -e> cadáver *m*

leicht [la:çt] **I** *adj* 1 *im Gewicht* ligero (a *fig*: *Speise*, *Schlag*, *Kleidung*, *METEOR*); *geh* liviano; *Strafe*, *Fehler*, *MED* leve;

~es *Mädchen* chica *f* de vida alegre; 2 (*einfach*) fácil, sencillo; ~ **zu** (+*inf*) fácil de (+*inf*); **es ist ganz ~** es muy fácil; **II** *adv* 3 ligeramente; (*einfach*) fácilmente; (*schnell*) con facilidad; ~

entzündlich fácilmente inflamable; ~ **gekleidet** con ropa ligera; ~ **verdaulich** de fácil digestión; ~ **verderblich** perecedero; ~ **verletzt** con heridas leves; ~ **verständlich** fácil de compren-

der; ~er **machen** facilitar (a *fig*); **es ~ haben** tenerlo fácil; **das ist ~er gesagt als getan** del dicho al hecho hay un buen trecho; **er wird ~ böse** se enfada con facilidad; **es könnte ~ sein, dass** ... es fácil que ... (+*subj*); ~ **fallen** resultar fácil; **es fällt mir ~ zu** (+*inf*) no me cuesta nada (+*inf*); **das fällt ihm ~** no es difícil para él; **j-m etw ~ machen** facilitar a/c a alg; **sich** (dat) **etw ~ machen** tomarse a/c a la ligera;

sich (dat) **e-e Entscheidung nicht ~ machen** tomarse en serio una decisión, sopesar bien una decisión; **etw ~ nehmen** tomarse a/c a la ligera; **neh-men Sie es ~!** F ¡no se agobie por eso!

'Leicht[athlet(in)] *m(f)* atleta *m,f*; ~ath-letik *f* atletismo *m* (ligero)

'leichtfertig **I** *adj* (*unüberlegt*) irreflexivo, descuidado; (*leichtsinig*) ligero; (*oberflächlich*) frívolo; **II** *adv* a la ligera; 2 *fertigkeit* *f* ligereza *f*, descuido *m*, frivolidad *f*; ~füßig *adj* ágil, ligero; 2 *gewicht* *n*, 2 *gewichtler* *m* SPORT peso *m* ligero; ~gläubig *adj* crédulo; 2 *gläufigkeit* *f* credulidad *f*; ~hin *adv* a la ligera

'Leichtigkeit *f* <-> 1 facilidad *f*; **mit ~** con facilidad; 2 *e-r Bewegung* ligereza *f*, agilidad *f*

'leichtlebig *adj* frívolo; 2 *lohngruppe* *f* grupo *m* de salario bajo; 2 *metall* *n* metal *f* ligero

'Leichtsinn *m* 1 → **Leichtfertigkeit**; 2 (*Unvorsichtigkeit*) imprudencia *f*; 2 *ig* *adj* 1 (*leichtfertig*) ligero, frívolo; 2 (*unvorsichtig*) imprudente

leid [laɪt] *adj* <inv> *etw* ~ *werden* cansarse de *alc*; *ich bin es ~ zu* (+inf) estoy harto de (+inf)
Leid *n* <-(e)s> (*Kummer*) pena *f*, aflicción *f*; (*Schmerz*) dolor *m*; (*Schaden*) mal *m*, daño *m*; *j-m ein ~ zufügen* hacer sufrir a *alg*; *j-m sein ~ klagen* con fiar sus penas a *alg*; *es tut mir ~, dass ... od zu* (+inf) siento *od* lamento (+inf), siento *od* lamento que (+subj); *das tut mir (sehr) ~* lo siento (mucho); *er tut mir ~* (él) me da pena
leiden [ˈlaɪdən] <litt, gelitten> *I v/t* 1 (*ertragen*) sufrir, soportar; *Hunger, Not* pasar; 2 (*gern haben*) *j-n, etw ~ können* querer bien a *alg*, *alc*; *j-n, etw nicht ~ können* no poder soportar *od* no tragar a *alg*, *alc*; *II v/i* 3 sufrir (*an, unter +dat* de); *an e-r Krankheit* padecer (*an, unter +dat* de)
'Leiden *n* <-s; -> (*Qual*) sufrimiento *m*; MED dolencia *f*
'leidend *adj* enfermo, achacoso
'Leidenschaft *f* pasión *f*; *Spielen ist s-e ~* tiene pasión por el juego
'leidenschaftlich *I adj* apasionado; *II adv etw ~ gern tun* hacer *alc* apasionadamente
'Leidensgenosse *m*, *~genossin* *f* compañero, -a *m, f* de fatigas
'Leidensgeschichte *f* REL Pasión *f*; *fig* calvario *m*
'Leidensweg *m* *fig* vía crucis *m*, calvario *m*
leider [ˈlaɪdər] *adv* lamentablemente, por desgracia; *~ muss ich Sie verlassen* siento tener que dejarle
'leid/geprüft *adj* sufrido; *~ig* *adj* engoroso, desagradable; (*verwünscht*) maldito; *~lich* *I adj* tolerable, regular; *II adv* regular(mente); *F* tirando
'Leidtragende(r) *f(m)* <-A> víctima *f*; (*Hinterbliebene(r)*) familiar *m* del difunto
'Leidwesen *n zu meinem (großen) ~* muy a pesar mío
Leier [ˈlaɪər] *f* <-; -n> MUS lira *f*; *F desp es ist immer die alte ~* siempre es la misma canción
'Leierkasten *m* organillo *m*
leiern [ˈlaɪərən] *F v/t, v/i* 1 *nach oben, unten ~* subir, bajar con la manivela; 2 (*aufsagen*) salmodiar, recitar mecánicamente

Leiharbeit [ˈlaɪˈʔarbaɪt] *f* trabajo *m* interino; *~bibliothek* *f*, *~bücherei* *f* biblioteca *f* de préstamo
leihen [ˈlaɪən] *v/t* <lieh, geliehen> 1 (*ver~*) prestar; 2 (*ent~*) tomar prestado; (*sich dat*) *etw von j-m ~* tomar prestado *alc* de *alg*
'Leihgebühr *f* (tasa *f* de) alquiler *m*; *~haus* *n* casa *f* de préstamos, monte *m* de piedad; *~mutter* *f* madre *f* de alquiler; *~wagen* *m* coche *m* de alquiler; *~weise* *adv* prestado
Leim [laɪm] *m* <-(e)s; -e> cola *f*, pegamento *m*; *F aus dem ~ gehen* romperse (*a fig*); *F fig j-m auf den ~ gehen* caer en la trampa de *alg*, dejarse engañar por *alg*
'leimen *v/t* pegar, encolar; *F fig j-n ~* engañar a *alg*
Leine [ˈlaɪnə] *f* cordel *m*; *für Hunde, Wäsche* a cuerda *f*; *Hund an der ~ führen* llevar atado
Leinen [ˈlaɪnən] *n* <-s; -> lienzo *m*; *Ge-webe* lino *m*; *Buch in ~* en tela
'Lein[samen] *m* linaza *f*; *~wand* *f* 1 *Ge-webe* lienzo *m* (*a MAL*), tela *f*; 2 (*Kino*) pantalla *f*
leise [ˈlaɪzə] *I adj* (*kaum hörbar*) silencioso; *Musik* bajo; *Geräusch, fig Zweifel* ligero; *mit ~r Stimme* en voz baja; *II adv* sin hacer ruido; *sprechen* en voz baja, susurrando; *~ machen* Radio *usw* bajar
Leiste [ˈlaɪstə] *f* 1 listón *m*; (*Socket*) filete *m*; (*Zier*) moldura *f*; 2 ANAT ingle *f*
'leisten *I v/t* 1 (*vollbringen*) hacer, efectuar; 2 (*liefern*) producir, rendir; *Arbeit* ejecutar, cumplir; *Dienst, Eid, Hilfe* prestar; *Sicherheit* ofrecer; *II F v/r* 3 *sich (dat) etw ~* permitirse (el lujo de) *alc*
'Leisten *m* <-s; -> horma *f*; *F alles über e-n ~ schlagen* medirlo todo con el mismo rasero
'Leistenbruch *m* hernia *f* inguinal
'Leistung *f* 1 (*Geleistetes*) rendimiento *m* (*a SPORT*); (*Arbeit*) trabajo *m*; (*Ergebnis*) resultado *m* (*a Schule*); 2 *e-s Unternehmens, Arbeiters, e-r Maschine* rendimiento *m*; TEC potencia *f*; 3 (*Zahlung*) prestación *f*
'Leistungsdruck *m* presión *f*, estrés *m*; *~fähig* *adj* productivo, que rinde mu-

cho; *Person* a eficiente; *Motor* potente; *~fähigkeit* *f* *e-r Person, e-s Unternehmens* (capacidad *f* de) rendimiento *m*; *e-s Arbeiters* a eficiencia *f*; *e-s Autos* potencia *f*; *~gerecht* *adj* proporcional al rendimiento; *Schule* según los resultados; *Bezahlung* adecuado; *~gesellschaft* *f* sociedad *f* competitiva; *~kurs* *m* in der Kollegstufe asignatura *f* principal; *~orientiert* *adj* orientado al rendimiento; *~prinzip* *n* principio *m* de rendimiento; *~schwach* *adj* de bajo rendimiento; *Schüler* flojo; *~sport* *m* deporte *m* de competición; *~stark* *adj* de alto rendimiento; *Schüler* bueno; *~vermögen* *n* → *Leistungsfähigkeit*
'Leit[artikel] *m* editorial *m*, artículo *m* de fondo; *~bild* *n* ideal *m*, modelo *m*, pauta *f*
leiten [ˈlaɪtən] *v/t* 1 *Amt, Unternehmen, Schule, Orchester* dirigir; *Sitzung, Verhandlung* presidir; 2 (*hinführen*) conducir, guiar (*zu a*); *sich von etw ~ lassen* dejarse llevar por *alc*; 3 *PHYS* conducir
'leitend *adj* 1 (*führend*) guía; *Gedanke* dominante (*a fig*); *bei Berufen* directivo; *~e Stellung* puesto *m* alto *bzw* alto cargo *m*; *~er Angestellter* alto empleado *m*; 2 *PHYS (nicht) ~* (no) conductor
Leiter¹ [ˈlaɪtər] *m* *PHYS* conductor *m*
'Leiter² *f* <-; -n> escalera *f* (de mano); *fig* escalera *f*, peldaños *m/pl*
Leiter(in) *m(f)* *e-s Unternehmens, e-r Schule, e-s Orchesters, e-r Filiale* director, a *m, f*; *e-r Abteilung* jefe, -a *m, f*; *e-r Versammlung* presidente, -a *m, f*
'Leitfaden *m* manual *m*, compendio *m*; *~hammel* *m* *fig* desp guía *m*; *~linie* *f* auf Straßen línea *f*; *fig* pauta *f*; *~motiv* *n* leitmotiv *m*, motivo *m* decisivo (*a fig*); *~planke* *f* valla *f* metálica de protección
Leitung [ˈlaɪtʊŋ] *f* 1 *e-s Betriebs* dirección *f*; *e-r Versammlung* presidencia *f*; *Orchester unter der ~ von* bajo la dirección de; *die ~ von etw haben* estar a cargo de *alc*; 2 *PHYS* conducción *f*; 3 *für Wasser, Gas* tubería *f*; EL conducto *m*; (*Kabel*) cable *m*; 4 TEL línea *f*; *F fig e-e lange ~ haben* *F* tener malas entendaderas
'Leitungs[mast] *m* poste *m* de conduc-

ción; *~netz* *n* für Gas, Wasser canalización *f*; EL (red *f* de) instalaciones *f/pl* eléctricas; TEL red *f* telefónica; *~wasser* *n* agua *f* corriente
Lektion [lektsi'o:n] *f* lección *f*; *fig j-m e-e ~ erteilen* dar una lección a *alg*
Lektor(in) [ˈlektər (-to:rɪn)] *m* <-s; -to-ren> (*f*) lector, a *m, f*
Lektüre [lek'ty:rə] *f* lectura *f*
Lemming [ˈlemɪŋ] *m* <-s; -e> lemming *m*
Lende [ˈlɛndə] *f* 1 ANAT *~n pl* lomo *m*; 2 → *Lendestück*
'Lenden[schurz] *m* taparrabo *m*; *~stück* *n* GASTR solomillo *m*; *~wirbel* *m* vértebra *f* lumbar
lenkbar [ˈlɛŋk-] *adj* TEC dirigible; *Person* dócil
'lenken *v/t* Auto conducir; *Flugzeug* pilotar; *Rakete* dirigir; *Staat* gobernar; *Menschen* a guiar; *die Blicke auf sich (acus) ~* llamar la atención
'Lenker *m* 1 (*Fahrer*) conductor *m*; 2 *am Fahrrad* manillar *m*; *~rad* *n* volante *m*; *~radschloss* *n* cierre *m* antirrobo; *~stange* *f* manillar *m*; *~ung* *f* *e-s Autos* dirección *f* (*a fig*)
Lenz [lɛnts] *poet m* <-es; -e> primavera *f*
Leo [ˈle:o] *m* León *m*
Leopard [leo'part] *m* <-en; -en> leopardo *m*
Lepra [ˈle:pra] *f* <-> lepra *f*; *~kranke(r)* *f(m)* leproso, -a *m, f*
Lerche [ˈlɛrçə] *f* alondra *f*
lern|begierig [ˈlɛrn-] *adj* aplicado; *~behindert* *adj* con dificultades para aprender; *~eifer* *m* aplicación *f*
'lernen *v/t, v/i* aprender; (*einüben, studieren*) estudiar; *lesen, Spanisch, e-n Beruf ~* aprender a leer, español, una profesión; *fig aus etw ~* aprender de *alc*
'lern|fähig *adj* capaz de aprender; *~mittel* *pl* material *m* didáctico; *~prozess* *m* proceso *m* de aprendizaje; *~software* *f* programa *m* didáctico; *~stoff* *m* materia *f*
'Lesart *f* versión *f*, variante *f*; *~bar* *adj* legible, leíble
Les|be [ˈlɛsbə] *F f* <-; -n>, *~bierin* [-biə-rɪn] *f* lesbiana *f*; *~bisch* *adj* lesbiano
Lese [ˈle:zə] *f* (*Wein*) vendimia *f*; *~brille* *f* gafas *f/pl* de leer; *~buch* *n* libro *m* de lectura; *~gerät* *n* INFORM dispositivo *m* de lectura

'lesen¹ <liest, las, gelesen> I v/t leer (a INFORM); REL **die Messe** ~ decir misa; II v/r **sich leicht ~ lassen** ser de fácil lectura
 'lesen² v/t <liest, las, gelesen> (ernten) recoger; (ver~) escoger, limpiar; **Trauben** ~ vendimiar; **Ähren** ~ espigar
 'lesenswert adj digno de leerse
 'Leser(in) m(f) lector, a m,f
 'Leseratte f ratón m de biblioteca
 'Leserbrief m carta f del lector; **zlich** adj legible, leible; ~schaff f<-> lectores m/pl
 'Lese|saal m sala f de lectura; ~stoff m lectura f; ~zeichen n señal f, marcador m (de lectura)
 'Lesung f lectura f (a POL)
 Lethargie [letar'gi:] f<-> letargo m
 Lett[e] ['letə] m<-n; -n>, ~in f letón, -ona m,f; **zisch** adj letón; ~land n<-s> Letonia f
 Letzt [letst] **zu guter** ~ por último
 letzte(r, -s) ['letstə(r, -s)] I adj extremo; (vorige) último; ~n **Endes** por último; **in ~r Zeit** últimamente; II **su der, die, das** ~ el último, la última, lo último; **der ~ des Monats** el último del mes; **bis aufs ~** hasta lo último, totalmente; **bis zum ~n** hasta el final; F **desp das ist doch das ~!** ¡es lo último!
 'letzten adv recientemente, últimamente
 'letztere(r, -s) I adj (este) último; II **su der, die, das** ~ este último, esta última
 'letztgenannt adj citado en último lugar; **der ~e** el citado en último lugar
 'letztlich adv al fin y al cabo
 'Leuchtdiode f diodo m luminoso
 Leuchte ['lœxtə] f lámpara f; F **fig er ist keine große ~** ~ F no es ninguna lumbre-
 ra
 'leuchten v/i **Sonne** lucir, brillar (a Licht); **Augen, Gesicht** brillar (vor Freude dat de alegría); **j-m** ~ dar luz a alg
 'leuchtend adj radiante, luminoso (a fig Farben); fig **Beispiel** ilustrativo
 'Leuchter m (Kerzen~) candelabro m; (Kron~) araña f
 'Leuchtfarbe f color m fosforescente; ~feuer n MAR fanal m (a AVIA); ~käfer m luciérnaga f; ~kraft f ASTR luminosidad f; ~pistole f pistola f de señalización; ~rakete f cohete m luminoso;

~reklame f anuncio m luminoso; ~röhre f tubo m fluorescente; ~schrift f letra f luminosa; ~stift m rotulador m fosforescente; ~stoffröhre f tubo m fluorescente; ~turm m faro m; ~turm-wärter m guardafaro m; ~zifferblatt n esfera f luminosa
 leugnen ['lœygnən] v/t negar; **es lässt sich nicht ~, dass ...** es innegable que ... (+ind)
 Leukämie [lœyke'mi:] f leucemia f
 Leukoplast® [lœyko'plast] n<-e> es-paradrapo m
 'Leumund geh m reputación f, fama f
 Leute ['lœytə] pl gente f; **alle** ~ todo el mundo; **es waren viele** ~ **da** había mucha gente; **20 ~ 20** personas; **die klei-nen** ~ la gente humilde; **die feinen** ~ iron la gente fina; F **unter die ~ brin-gen** divulgar; **Geld** gastar
 Leutnant ['lœytnant] m<-s; -s o -e> se-gundo teniente m, alférez m
 leutselig adj afable, campechano
 Leviten [le'vi:tən] pl F **j-m die ~ lesen** sermonear a alg
 Levkoje [lœf'kɔjə] f alhelí m
 Lexikon ['leksikon] n<-s; -ka> diccionario m enciclopédico; (Konversations~) enciclopedia f
 Liane [li'a:nə] f liana f, bejuco m
 Libanesje [liba'neizə] m<-n; -n>, ~in f libanés, -esa m,f; **zisch** adj libanés
 Libanon ['libanon] m<-s> **der ~** (el) Líbano m
 Libelle [li'belə] f zo libélula f
 liberal [libə'ra:l] adj liberal; ~li'sieren v/t <sin ge> liberalizar; **li'tät** f<-> liberalismo m
 Liberia [li'be:ria] n<-s> Liberia f
 Libero ['libəro] m<-s; -s> libero m
 Libido ['li:bido] f<-> libido m
 Libretto [li'breto] n<-s; -s o -tti> MUS li-breto m
 Libyen ['li:byən] n<-s> Libia f; ~er(in) m(f) libio, -a m,f; ~sch adj libio
 licht [liçt] adj 1 geh (hell) claro, lumino-so; 2 **Haar** ralo; 3 ~e **Höhe** altura f in-terior; ~e **Weite** ~e **Tür, e-s Fensters** va-no m, anchura f interior
 Licht n<-e> -er> 1 luz f; (Helle) clari-dad f; (Tages~) día m; ~ **machen, das ~ anmachen** encender od dar la luz; **das ~ ausmachen** apagar la luz; **etw gegen das ~ halten** poner a/c a contraluz; geh

das ~ der Welt erblicken geh ver la luz; 2 fig luz f, luminosidad f; F **da ging mir ein ~ auf** caí (en la cuenta); **etw ans ~ bringen** sacar a la luz; **ans ~ kommen** salir a la luz; **j-n hinter ~ führen** enga-ñar od burlar a alg; 3 (Kerze) luz f, can-dela f; F **fig er ist kein großes ~** ~ F no es ninguna lumbre-
 'Licht|bild n foto(grafía) f; ~blick m ra-yo m de esperanza; ~durchlässig adj tra(n)slúcido; ~empfindlich adj sensi-ble a la luz
 'lichten¹ I v/t **Wald** aclarar; **Reihen** diez-mar; II v/r **sich ~** aclararse (a fig)
 'lichten² v/t<-e> **den Anker** ~ levar an-cas
 lichterloh ['liçtə'lo:] adv ~ **brennen** ar-der en llamas
 'Lichtgeschwindigkeit f velocidad f de la luz
 'Lichthupe f bocina f luminosa; **die ~ betätigen** activar la bocina luminosa
 'Licht|jahr n año m luz; ~maschine f di-namo f; ~quelle f fuente f luminosa, fo-co m luminoso; ~schacht m patio m de luces; ~schalter m interruptor m; ~scheu adj que teme a la luz; ~schran-ke f barrera f de luz; ~schutzfaktor m factor m de protección solar; ~stärke f intensidad f luminosa; ~strahl m rayo m de luz; ~undurchlässig adj opaco
 'Lichtung f calvero m, claro m
 Lid [li:t] n<-e> -er> párpado m; ~schatten m sombra f de ojos
 lieb [li:p] adj (geliebt) querido, amado; (freundlich, artig) agradable, amable; (teuer) caro; **Brief ~er Herr X, ...** Que-rido od Estimado Señor X: ...; **das ist ~ von dir!** ¡muy amable de tu parte!; **den ~en langen Tag** todo el santo día; **es wäre mir ~, wenn ...** me gusta-ría que ... (+subj); ~ **gewinnen** tomar cariño a; ~ **haben** tener cariño a, que-rer
 liebäugeln ['li:p'œygnən] v/i **mit j-m** ~ coquetear con alg; **mit e-r Reise** ~ aca-riciar la idea de hacer un viaje
 Liebe ['li:bə] f<-> 1 amor m (zu j-m, etw a alg, a/c); (Zuneigung) cariño m, afec-to m; **aus ~ zu s-r Mutter** por amor a su madre; **in ~** afectuosamente; ~ **auf den ersten Blick** amor m a primera vista; 2 (geliebte Person) amor m; **meine gro-ße ~** el amor de mi vida

Liebe|lei f amorío m, flirteo m
 'lieben I v/t amar; (mögen) querer; **j-n ~ sexuell** hacer el amor con alg; **es ~, etw zu tun** gustarle a alg hacer a/c; II v/r **sich ~ sich selbst od einander** amarse, quererse; **sexuell** hacer el amor
 'liebend I adj amante; **die ~en** los amantes; II **advl ich möchte ~ gern** ... me gustaría muchísimo ... (+inf)
 'liebenswert adj encantador
 'liebenswürdig adj amable; **das ist sehr ~ von ihnen** es muy amable de su parte
 lieber ['li:bər] adv preferiblemente; (eher) más bien; **ich trinke ~ Wein als Bier** prefiero el vino a la cerveza; **das ist mir ~** lo prefiero; **bleiben wir ~ hier** mejor, quedémonos aquí
 'Liebe(r) f(m) <-> A) **mein ~r!** ¡querido mío!; **meine ~!** ¡querida mía!
 'Liebes|brief m carta f de amor; ~dienst m favor m, obra f de caridad; ~erklärung f declaración f (de amor); ~geschichte f historia f de amor; ~hei-rat f boda f por amor; ~kummer m mal m de amores; ~lied n canción m de amor
 'Liebesmüh(e) f **verlorene** ~ fig tiempo m perdido
 'Liebes|paar n pareja f de enamorados, amantes m/pl; ~roman m novela f rosa
 'liebevoll adj afectuoso, cariñoso
 'Lieb|haber m 1 (Geliebter) amante m; 2 e-r Sache aficionado m; ~habe'rei f afición f; ~haben f e-r Sache aficiona-da f
 lieb|kos|jen geh v/t <sin ge> acariciar; ~ung geh f<-> -en> caricia f
 'lieblich adj **Duft** suave; **Wein, Ge-schmack** a dulce; **Gegend** ameno
 'Liebling m<-s; -e> 1 favorito, -a m,f; 2 **Kose**name cariño m
 'Lieblings... in Zssgn favorito, predi-lecto
 'lieblos I adj sin cariño; (hartherzig) du-ro; (gefühllos) insensible; II adv dura-mente; **etw, j-n ~ behandeln** tratar a/c, a alg con dureza
 'Liebreiz geh m encanto m, atractivo m
 'Liebschaft f amoríos m/pl, ligue m
 'liebste(r, -s) I adj preferido; II **adv am ~n würde ich** (+inf) preferiría (+inf), lo que más me gustaría es (+inf)
 'Liebste(r) f(m) <-> A) ~ Geliebte(r)

Liechtenstein ['liçtənʃtaɪn] *n* <-s>
Liechtenstein *m*

Lied [li:t] *n* <-(e)s; -er> canción *f*;
(Kunst²) lied *m*; (Kirchen²) cántico
m; **F es ist immer dasselbe od das alte**
~ es siempre la misma canción; **davon**
kann ich ein ~ singen me lo sé de so-
bra

Lieder|abend *m* recital *m*; ~buch *n*
cancionero *m*

Liederlich *adj* 1 (unordentlich) desorde-
nado; (nachlässig) negligente, descui-
dado; Kleidung desaliñado; Arbeit cha-
pucero; 2 Leben (swandel) licencioso

Liedermacher(in) *m(f)* cantautor, a
m, f

Lieferant(in) [li:fə'rant(in)] *m* <-en; -en>
(*f*) proveedor, a *m, f*; abastecedor, a
m, f; suministrador, a *m, f*

lieferbar ['li:fə-] *adj* disponible, listo
para la entrega

Lieferfrist *f* plazo *m* de entrega

liefern *v/t* 1 entregar, proveer, suminis-
trar; 2 *j-m e-e Schlacht* ~ librar batalla
a alg

Liefer|schein *m* nota *f* od talón *m* de
entrega; ~termin *m* fecha *f* de entrega

Lieferung *f* suministro *m*, entrega *f*

Liefer|wagen *m* camioneta *f* de repar-
to; ~zeit *f* → **Lieferfrist**

Liege ['li:gə] *f* (Sofa) diván *m*; (Garten²)
tumbona *f*

liegen <lag, gelegen, h o südd sn> *v/i* 1
(in der Horizontalen sein) estar echado
od tumbado od tendido; 2 (sich befin-
den) estar, encontrarse; **es ~ viele Bü-
cher auf dem Tisch** hay muchos libros
en(cima) od sobre la mesa; **Fahrzeug**
gut auf der Straße ~ agarrarse bien
al terreno; **fig die Entscheidung liegt**
bei ihm él debe tomar la decisión, de-
pende de él; ~ **bleiben am Boden, im**
Bett quedarse acostado od echado; **Ar-
beit** quedar sin acabar; **Schnee** cuajar;
(nicht verkauft werden) no venderse;
(nicht abgeholt werden) quedar(se)
sin recoger; (vergessen werden) ser olvi-
dado; **unterwegs ~ bleiben** Auto tener
una avería; ~ **lassen** dejar; (vergessen)
a olvidar; **Arbeit** dejar sin hacer; 3 (ge-
legen sein) ubicarse, situarse; **Stadt am**
Fluss ~ estar a la orilla del río; **nach**
Süden ~ estar orientado al sur; **das**
Zimmer liegt zur Straße la habitación

da a la calle; 4 (vorhanden sein) **es liegt**
Schnee hay nieve; 5 (wichtig sein) **mir**
liegt daran, dass ... od zu (+inf) ...
me importa (+inf) od que (+subj); **es**
ist ihr viel daran gelegen (+inf) le im-
porta mucho que (+subj); tiene mucho
interés en que (+subj); 6 (zurückzufüh-
ren sein) **an j-m, etw ~** ser debido a alg,
alc; **daran soll es nicht ~!** ¡por eso, que
no sea!; 7 (entsprechen) **er liegt mir** me
cae bien; **das liegt mir** se me da bien,
es lo mío

liegend *adj* echado, acostado; (gele-
gen) situado; (waagrecht) horizontal

Liegenschaften *pl* bienes *m/pl* raíces

Liege|platz *m* MAR atracadero *m*; ~sitz
m im Auto 'asiento *m* reclinable od
abatible; ~stuhl *m* hamaca *f*, tumbona
f; ~stütz *m* <-es; -e> flexión *f*; ~wagen
m coche *m* od vagón *m* de literas

Lift [lift] *m* <-(e)s; -e o -s> 1 (Fahrstuhl)
ascensor *m*; 2 (Sessel²) telesilla *m*;
(Schlepp²) telearrastre *m*; ~boy *m* as-
censorista *m*

liffen *v/t* hacer un lifting de

Liga ['li:gə] *f* <-; -gen> liga *f* (a SPORT)

light [laɪt] *adj* <pospuesto> light, ligero

liieren [li:'i:ən] *v/r* <sin ge> **er ist mit ihr**
liiert está liado con ella

Likör [li:'kø:r] *m* <-s; -e> licor *m*

lila ['li:lə] *adj* <inv> lila; (dunkel~) viole-
ta; (hell~) malva

Lila *n* <-s; -> (color *m*) lila *m*; (Dunkel²)
(color *m*) violeta *m*; (Hell²) (color *m*)
malva *m*

Lille ['li:lɪə] *f* lirio *m*; weiße azucena *f*

Liliputaner(in) [lilipu'ta:nər(in)] *m(f)*
liliputiense *m, f*

Lima ['li:mə] *n* Lima *m*

Limette [li'metə] *f* lima *f*

Limit ['li:mɪt] *n* <-s; -s> límite *m*; 2 **liieren**
[li'mi'ti:rən] *v/t* <sin ge> limitar (auf
+acus *a*)

Limo ['li:mə] *F f* <-; -s>, ~nade [limo-
'na:də] *f* limonada *f*, gaseosa *f*

Limousine [limu:'zi:nə] *f* berlina *f*, luxu-
riöse limusina *f*

Linde ['li:ndə] *f* tilo *m*

Lindenblütentee *m* tila *f*

lindern ['li:ndərn] *v/t* suavizar, mitigar;
Schmerz aliviar, calmar, paliar

Linderung *f* <-> alivio *m*

Lineal [line:'aɪl] *n* <-s; -e> regla *f*

linear [line:'aɪr] *adj* lineal

Lingulist(in) [lɪngu'ɪst(ɪn)] *m(f)* lingüis-
ta *m, f*; ~istik *f* <-> lingüística *f*; 2'is-
tisch *adj* lingüístico

Linie ['li:nɪə] *f* línea *f* (a Bus² usw, MIL,
fig); (Familienzweig) a rama *f*; **F auf**
die (schlanke) ~ achten cuidar la lí-
nea; **fig auf der ganzen ~** en toda la lí-
nea; **fig in erster, zweiter ~** en primer,
segundo lugar

Linien|flug *m* vuelo *m* regular; ~richter
m juez *m* de línea; 2'treu *adj* desp orto-
doxo

lin(i)ieren [li'ni:rən, -ni'i:r-] *v/t* <sin ge>
rayar

link [lɪŋk] *F adj* engañoso, sucio, vil

Link *m* <-s; -s> INFORM enlace *m*; vínculo
m; link *m*

'linke(r, -s) *adj* izquierdo (a fig, POL); ~r
Hand a la izquierda; ~ **Seite** e-s Stoffes
revés *m*

'Linke *f* <→ A> (linke Seite, Hand) iz-
quierda *f* (a Boxen, POL); **zur ~n** a la
izquierda

'Linke(r) *f(m)* <→ A> POL izquierdista
m, f

'linken *F v/t* engañar

'linkisch *adj* torpe

links [lɪŋks] *adv* a la izquierda (von de);
von Stoffen al revés; POL ~ **stehen** ser
de izquierdas; **F j-n ~ liegen lassen** ha-
cer caso omiso de alg; **F das mache ich**
mit ~ eso es coser y cantar

'Links|abbieger *m* persona que dobla a
la izquierda; ~außen *m* <-; -> SPORT ex-
tremo *m* izquierda; ~extremismus *m*

extremismo *m* de izquierda; ~extre-
mist *m* extremista *m* de izquierdas;

2extremistisch *adj* de extrema izquier-
da; ~händer(in) *m(f)* zurdo, -a *m, f*;

2händig I *adj* zurdo; II *adv* con la iz-
quierda; 2herum *adv* por la izquierda;

~kurve *f* curva *f* hacia la izquierda; 2ra-
dikal *adj* extremista de izquierdas;

~ruck *m* POL giro *m* hacia la izquierda

Linoleum [li'no:leum] *n* <-s> linóleo *m*

Linse ['lɪnzə] *f* 1 BOT lenteja *f*; 2 OPTIK
lente *f*, lentilla *f*; des Auges cristalino *m*

'Linsensuppe *f* sopa *f* de lentejas

Lippe ['lɪpə] *f* labio *m*; **F fig e-e ~ riskle-**
ren *F* soltar una fresca; **sie konnte kein**
Wort über die ~n bringen no pudo pro-
nunciar palabra

'Lippenstift *m* barra *f* de labios

liquíd [li'kvɪt] *adj* FIN líquido; (solvent)

solvente; 2dation [-datsi'o:ɪn] *f* FIN, JUR
liquidación *f*; (Arztrechnung) (nota *f*
de) honorarios *m/pl*; ~dieren *v/t* <sin
ge> COM liquidar (a fig töten); 2di'tät
f <-> liquidez *f*

Lira ['li:ra] *f* <-; Lire> lira *f*

lispeln ['lɪspəl] *v/i* cecear

Lissabon ['lɪsəbən] *n* <-s> Lisboa *f*

List [lɪst] *f* <-; -en> astucia *f*, ardid *m*, ar-
timaña *f*; **F truco** *m*

Liste ['lɪstə] *f* lista *f*; **auf die schwarze ~**
setzen poner en la lista negra

'Listenpreis *m* precio *m* de lista od de
catálogo

listig ['lɪstɪç] *adj* astuto, ladino

Litanei [lɪta'nei] *f* letanía *f* (a fig)

Litauen ['li:taʊən] *n* <-s> Lituania *f*;

~er(in) *m(f)* lituano, -a *m, f*; 2isch
adj lituano

Liter ['li:tər] *m* od *n* litro *m*; **ein ~ Wein**
un litro de vino

literarisch [li'tə:ri:ʃ] *adj* literario

Literat *m* <-en; -en> literato *m*

Literatur *f* literatura *f*; **schöne ~** bellas
letras *f/pl*

Literatur|geschichte *f* historia *f* de la
literatura; ~kritik *f* crítica *f* literaria;

~kritiker *m* crítico *m* literario; ~ver-
zeichnis *n* bibliografía *f*; ~wissen-
schaft *f* literatura *f*

Litfaßsäule ['litfas-] *f* columna *f* de
anuncios

Lithographie [li'togra'fi:] *f* litografía *f*

Litschi ['lɪtʃi] *f* <-; -s> BOT lichí *m*

Liturgie [li'tu:gi:] *f* liturgia *f*

Litze ['lɪtsə] *f* (Tresse) galón *m*; (Draht)
alambre *m* od cable *m* trenzado

live [laɪf] *adj u adv* TV, RADIO live, en di-
recto

'Livesendung *f* (re)transmisión *f* en di-
recto od live

Livree [li'vre:] *f* librea *f*

Lizenz [li'tsents] *f* licencia *f* (a JUR); **in ~**
de licencia

Lkw, LKW [elkar've:] *m* Abk <-(s); -s> →
Lastwagen

Lob [lo:p] *n* <-(e)s> elogio *m*, alabanza *f*;

j-m ~ spenden alabar a alg; **für etw ~**
ernsten cosechar alabanzas por alc

Lobby ['lɒbi] *f* <-; -s> grupo *m* de pre-
sión, lobby *m*

loben ['lo:bən] *v/t* alabar, elogiar. (für
etw por alc)

'lobend *adj* elogioso

'lobenswert *adj* digno de elogios, loable
Lobhude *lei* *f* adulación *f* (*auf* + *acus* a)
loblich ['lɔ:plic] → **lobenswert**
Loblied *n* himno *m*; *fig* *ein* ~ *auf j-n*, *etw* *singen* hacer grandes elogios de alg, a/c
Lobrede *f* panegírico *m*, elogio *m*
Loch [lox] *n* <(e)s; =er> 1 agujero *m*; (*Öffnung*) abertura *f*, orificio *m*, (*Höhlung*) hoyo *m* (a *beim Golf*); *F auf dem letzten ~ pfeifen* estar en las últimas; 2 *F (Behausung)* cuchitril *m*; 3 *F (Gefängnis)* *F* chirona *f*, hoyo *m*
lochen *vlt* *Fahrkarte* picar; *Schriftstück* perforar
Locher *m* taladradora *f*, perforadora *f*
löch(e)rig ['lœç(ə)ric] *adj* agujereado
löchern *F vlt j-n (mit Fragen)* ~ atosigar a alg (con preguntas)
Loch|karte *f* tarjeta *f* perforada; ~ **streifen** *m* cinta *f* perforada
Locke ['lɔkə] *f* rizo *m*, bucle *m*
locken *vlt* (*an~*) atraer (a *fig*); (*ver~*) seducir, tentar; *II vlr sich* ~ rizarse
Locken|kopf *m* cabello *m* od pelo *m* rizado; *Person* ricitos *m*; ~ **wickler** *m* rulo *m*, bigudí *m*
locker ['lɔkər] *I adj* 1 *Seil, Gewebe, Knoten* flojo; *Schraube, Zahn* a suelto; *Bo-den* mullido; *Brot* esponjoso; ~ **ma-chen** → **lockern** 1; *Seil* ~ **lassen** aflojar; 2 *Person* libertino (a *fig Sitten*); *Moral, Disziplin* laxo; *II adv* 3 *Schraube* ~ **sit-zen** estar flojo; *etw* ~ **handhaben** no ser muy estricto con a/c
lockerlassen *F vli* <irr, sep> **nicht** ~ insistir, no ceder
lockermachen *F vlt* <sep> *Geld* *F* aflojar, soltar
lockern *vlt* *Zügel, Seil* aflojar; *Schrau-be, Knoten* a soltar; *Boden* mullir; *Mus-keln, fig. Bestimmungen* relajar; *II vlr sich* ~ *Griff, Seil* aflojarse; *Schraube* soltarse; *Disziplin* relajarse
lockig ['lɔkiç] *adj* rizado, ensortijado
Lockmittel *n* cebo *m*; *fig* a aliciente *m*, atractivo *m*; ~ **ruf** *m* (llamada *f* de) re-clamo *m*; ~ **vogel** *m* 1 *JAGD* señuelo *m*; 2 *fig* reclamo *m*
Loden ['lɔ:dən] *m* <-s; -> loden *m*; ~ **mantel** *m* abrigo *m* loden *m*
lodern ['lɔ:dər] *vli* arder (a *fig*); *Flam-men* llamear; *Feuer* echar llamas

Löffel ['lœfəl] *m* <-s; -> 1 cuchara *f*; *grö-ßerer* cucharón *m*; *Maßangabe* cuchara *f*; 2 *des Hasen, F des Menschen* oreja *f*; ~ **biskuit** *n* od *m* *etwa* bizcocho *m* de soletilla
löffeln *vlt* comer con (la) cuchara
löffelweise *adv* a cucharadas
Logarith|mentafel [loga'ritmən-] *f* ta-bla *f* de logaritmos; ~ **mus** *m* <-men> logaritmo *m*
Logbuch *n* cuaderno *m* de bitácora
Loge ['lɔ:ʒə] *f* palco *m*
Loggia ['lɔdʒia] *f* <-; -ien> logia *f*
Logik ['lɔ:ɡik] *f* <-> lógica *f*
logisch *adj* lógico
Lo|gist|ik *f* <-> logística *f*; ~ **isch** *adj* logístico
logo ['lɔ:ɡo] *F adj* ~ *! claro!*
Logo *m* od *n* <-s; -s> emblema *f*
Logo|päde [logo'pɛ:də] *m* <-n; -n>, ~ **pädin** *f* logopedia *m*; *f*, ~ **pädie** *f* <-> logopedia *f*
Lohn [lo:n] *m* <(e)s; =e> 1 (*Arbeits*) sa-lario *m*, sueldo *m*, paga *f*; 2 (*Belohnung*) recompensa *f*, premio *m*; *zum ~ für* en recompensa por
Lohnausgleich *m* *bei vollem* ~ sin re-corte salarial
Lohn|buchhaltung *f* cálculo *m* de los salarios; ~ **büro** *n* oficina *f* de pagos; ~ **empfänger(in)** *m(f)* asalariado, -a *m, f*
lohn *vlt* 1 *j-m etw* ~ recompensar a alg por a/c (*mit etw* con a/c); 2 *es lohnt die Mühe* vale la pena od el esfuerzo; *II vlr* 3 *sich* ~ (*einträglich sein*) ser rentable; (*der Mühe wert sein*) valer la pena; *F* compensar
lohnend *adj* ventajoso; (*einträglich*) rentable, lucrativo
Lohnerhöhung *f* aumento *m* de sueldo
Lohnfortzahlung *f* ~ *im Krankheitsfall* continuación *f* del pago de salario en caso de enfermedad
Lohn|nebenkosten *pl* costes *m/pl* no salariales; ~ **steuer** *f* impuesto *m* sobre el salario; ~ **steuerjahresausgleich** *m* ajuste *m* anual de impuestos sobre el salario; ~ **steuerkarte** *f* tarjeta *f* de impuestos; ~ **streifen** *m*, ~ **zettel** *m* nómina *f*
Loipe ['lɔypə] *f* pista *f* de fondo
Lok [lɔk] *f* <-; -s> → **Lokomotive**

lokal [lo'ka:l] *adj* local
Lo'kal *n* <(e)s; -e> local *m*; (*Gaststätte*) restaurante *m*
Lo'kal|blatt *n* periódico *m* local; ~ **fern-sehen** *n* televisión *f* local
lokal|sieren *vlt* <sin ge> localizar
Lo'kal|kolorit *n* colorido *m* local; ~ **pa-triotismus** *m* patriotismo *m* de campañario; ~ **radio** *n* radio *f* local; ~ **sender** *m* RADIO radio *f* local; *TV* televisión *f* local; ~ **teil** *m* suplemento *m* local; ~ **ter-min** *m* JUR inspección *f* del lugar de los hechos
Lokführer(in) *m(f)* maquinista *m, f*
Lokomotive [loko'motivə] *f* locomotora *f*; ~ **führer(in)** *m(f)* maquinista *m(f)*
Lokus ['lo:kus] *F m* <-; -o -se> *F* excusado *m*
London ['lɔndən] *n* Londres *m*; ~ **er(in)** *m(f)* londinense *m, f*
Lorbeer ['lɔrbe:r] *m* <-s; -en> laurel *m*; *fig* ~ **en ernten** cosechar laureles; *F* *fig* *sich auf s-n* ~ **en ausruhen** dormirse en los laureles
Lorbeerblatt *n* hoja *f* de laurel
los [lɔ:s] *I adj u adv* 1 (*ab*) suelto; 2 *etw, j-n* ~ **sein** haberse librado de a/c, alg; 3 *was ist ~?* ¿qué pasa?; *was ist denn mit dir ~?* ¿qué te pasa?; *hier ist viel* ~ aquí hay mucho movimiento; *II int* 4 ~ *! (ab)* ¡vamos!, ¡ya!; ~, ~ *! (schnell)* ¡vamos, deprisa!
Losn <-es; -e> 1 (*Lotterie*) billete *m* (de lotería); *etw durchs* ~ **entscheiden** echar a/c a suertes; *fig* *das große ~ zie-hen* sacar el gordo; 2 *geh* (*Schicksal*) suerte *f*, destino *m*; *ein schweres ~ ha-ben* tener una vida difícil
lösbar ['lɔ:sbær] *adj* soluble
los|binden *vlt* <irr, sep> desatar, soltar; ~ **brechen** <irr, sep> *I vlt* <h> romper, quebrar, arrancar; *II vli* <sn> que brarse; *Gewitter* desencadenarse; *Sturm, Jubel* estallar
Löschblatt ['lœç-] *n* papel *m* secante
löschen ¹ *vlt* 1 *Licht, Feuer, Durst* apa-gar; *Brand* extinguir; 2 *Text, Tonband, INFORM* borrar; *Schuld, Konto* cancelar
löschen ² *vlt* MAR descargar; *Ladung* desembarcar
Lösch|fahrzeug *n* coche *m* de bombe-ros; ~ **papier** *n* papel *m* secante; ~ **taste** *f* tecla *f* de borrar

lose ['lɔ:zə] *I adj* 1 flojo; *Blätter* suelto; *Ware* a granel; (*beweglich*) movable; 2 *F Sitten* frívolo, libre; ~ **Reden** frivolidades *f/pl*; *II adv* 3 ~ **binden** atar flojo; 4 *fig* frívolamente
Lösegeld ['lɔ:zə-] *n* rescate *m*
loseisen <sep> *F I vlt* 1 *j-n von j-m* ~ liberar a alg de las garras de alg; *j-n von etw* ~ librar a alg de a/c; 2 *etw bei j-m* ~ sacarle a/c a alg; *II vlr* 3 *sich* ~ liberarse
losen ['lɔ:zən] *vli* echar a suertes (*um etw* a/c)
lösen ['lɔ:zən] *I vlt* 1 (*los~*) desprender; 2 *Geschnürtes* desatar; *Bremse, Schrau-be* aflojar, soltar; 3 *Aufgabe* resolver, solucionar; *Rätsel* adivinar; 4 *Vertrag* anular; *Verlobung* romper; 5 *CHEM* disolver (*in +dat* en); 6 *Husten, Krampf* soltar; 7 *Fahrkarte* sacar; *II vlr sich* ~ 8 (*sich los~*) desprenderse, soltarse; *fig* librarse (*von j-m* de alg); 9 (*sich lockern*) soltarse (a *Bremse*), aflojarse; 10 *CHEM* disolverse (*in +dat* en); 11 *Husten, Krampf* soltarse
losfahren *vli* <irr, sep, sn> (*abfahren*) partir, ponerse en marcha; *fig* *auf j-n* ~ abalanzarse sobre alg, arremeter contra alg
losgehen *vli* <irr, sep, sn> 1 *F* soltarse, desprenderse; 2 *Gewehr, Schuss* dispararse; 3 *auf j-n* ~ (*angreifen*) abalanzarse sobre alg, arremeter contra alg; 4 *F (anfangen)* empezar; 5 (*weggehen*) ponerse en marcha, partir
loskommen *vli* <irr, sep, sn> 1 *F* (*weg-kommen*) (poder) salir od partir; 2 *von etw* ~ (*loswerden*) lograr desprenderse de a/c; *von j-m* ~ lograr deshacerse de alg
loslassen *vlt* <irr, sep> 1 *Gegenstand, Tier, Häfling* soltar; 3 *F desp (ansetzen)* *j-n auf j-n, etw* ~ *F* soltar od lanzar a alg a alg, a/c
loslegen *F vli* <sep> empezar (con ím-petu); *F* embalsar
löslich ['lɔ:slɪç] *adj* soluble (*in +dat* en)
loslösen <sep> *I vlt* desprender; *II vlr sich* ~ desprenderse, soltarse
losmachen <sep> *I vlt* soltar, desatar; *II vlr sich* ~ soltarse, desatarse; *fig* *sich* ~ *von* desprenderse de
losreißen <irr, sep> *I vlt* arrancar; *II vlr sich* ~ soltarse; *Tier* desatarse; *fig* *sich*

von etw nicht ~ können no lograr desprenderse od apartarse de a/c
lossagen v/r <sep> **sich** ~ **von** renegar de

'losschießen F v/i <irr, sep> 1 <sn> **auf j-n** ~ (losstürzen) lanzarse sobre alg; 2 <h> **fig na, schieß mal los!** (erzähle) F ¡venga, desembucha!

'losschlagen v/i <irr, sep> MIL iniciar las hostilidades; **auf j-n** ~ golpear a alg

Losung ['lo:zʊŋ] f MIL santo m y seña; (Parole) consigna f

Lösung ['lɔ:zʊŋ] f 1 CHEM, MAT, fig, e-s Rätsels solución f (für de); 3 e-s Vertrags anulación f; e-r Verlobung a ruptura f

'Lösungsmittel n disolvente m

'loswerden v/t <irr, sep, sn> deshacerse de, desembarazarse de; **Geld** gastarse

'losziehen F v/i <irr, sep, sn> marcharse, partir; **fig** arremeter (gegen contra)

Lot [lɔ:t] n <-(e)s; -e> BAU plomada f; MAR sonda f; MAT perpendicular f; **das ~ fällen** abatir la perpendicular; **fig wieder ins ~ bringen** poner en orden, arreglar; **nicht im ~** torcido (a fig)

lōten ['lɔ:tən] v/t soldar

Lotion [lɔ:tsi'o:n] f loción f

'Löt|kolben m soldador m; **~lampe** f so-
 plete m, lámpara f de soldar

'lotrecht adj perpendicular, vertical

Lots|e ['lɔ:tsə] m <-n; -n> MAR práctico m (a fig); **~en** v/t MAR pilotar; **fig** a guiar

Lotterie [lɔ:təri:] f lotería f; **~gewinn** m premio m de la lotería; **~los** n billete m de lotería

Lotto ['lɔ:tɔ] n <-s; -s> etwa lotería f primitiva; **~spielen** etwa jugar a la lotería primitiva

'Lottozahlen pl etwa números m/pl de la lotería primitiva

Lōwe ['lɔ:və] m <-n; -n> león m; ASTR Leo m

'Löwen|anteil m parte f del león; **~mähe** f melena f (a fig); **~maul** n BOT boca f de dragón; **~zahn** m BOT diente m de león

Lōwin ['lɔ:vin] f leona f

loyal [loa'ja:l] adj leal; **~tät** f <-> lealtad f

LP [el'pe:] f Abk <-; -s> (Langspielplatte) LP m, elepé m

LSD [el'es'de:] n Abk <-s> Droge LSD m

It. Abk (laut) según

Luchs [lʊks] m <-es; -e> lince m; **er passt auf wie ein ~** es como un lince

Lücke ['lykə] f vacío m, hueco m; **fig** a laguna f; **in e-r Mauer grieta** f; (Park2) plaza f

'Lücken|büßer F m F tapaagujeros m; **~haft** adj incompleto, defectuoso; **Ge-dächtnis** que tiene lagunas; **~los** adj completo

Luder ['lʊ:dər] n <-s; -> F Schimpfwort F bestia f, mal bicho m; **sie ist ein ar-mes ~** es una pobre diabla

Ludwig ['lʊ:tvɪç] m <-s> Luis m

Luft [lʊft] f <-; -e> 1 aire m; **in die ~ flie-gen** volar por el aire; 2 (Atem) respira-ción f; (tief) ~ **holen** respirar (hondo od profundamente); **keine ~ bekommen** no poder respirar; F (frische) ~ **schnappen** respirar nuevos aires; 3 **fig aus der ~ gegriffen** sacado de la manga; **es liegt etw in der ~** hay algo en el ambiente; F s-m Ärger usw ~ **ma-chen** desahogarse; F **die ~ ist rein** no hay moros en la costa; F **es ist dicke ~** el ambiente está cargado; F **er ist ~ für mich** para mí no existe; F **j-n an die (frische) ~ setzen** F mandar a alg a freír espárragos od a tomar vientos

'Luft|angriff m ataque m aéreo; **~auf-nahme** f fotografía f od toma f aérea;

~ballon m globo m; **~bild** n fotografía f od toma f aérea; **~blase** f burbuja f de aire; **~brücke** f puente m aéreo

Lüftchen ['lyftçən] n <-s; -> vientecillo m, soplo m

'luft|dicht adj hermético; **~druck** m PHYS presión f atmosférica; e-s Reifens presión f (del aire); **~durchlässig** adj permeable al aire

lüften ['lyftən] v/t 1 Zimmer, Kleider ventilar, airear; Hut quitarse; Schleier levantar; **fig Geheimnis** revelar, desve-lar

'Lüfter m ventilador m

'Luft|fahrt f aviación f; (Technik) aero-náutica f; **~gesellschaft** f compañía f aérea

'Luft|feuchtigkeit f humedad f atmos-férica; **~filter** m od n filtro m de aire;

~fracht f carga f aérea; **~gekühlt** adj refrigerado por aire; **~getrocknet** adj curado, secado al aire; **~gewehr** n es-copeta f de aire comprimido; **~hohelt** f soberanía f aérea

luftig ['lʊftɪç] adj Raum bien ventilado; **Kleidung** ligero

'Luft|kissenfahrzeug n aerodeslizador m; **~kurort** m estación f climática

'luftleer adj vacío; **~er Raum** vacío m

'Luftlinie f 500 km ~ 500 km en línea recta

'Luft|loch n AVIA bache m; **~massen** pl masas f/pl de aire; **~matratze** f colcho-neta f; **~pirat** m pirata m aéreo

'Luftpost f correo m aéreo; **mit, per ~** por avión

'Luft|postbrief m carta f por avión;

~pumpe f inflador m, bomba f de aire;

~raum m espacio m aéreo; **~reinhal-tung** f conservación f de la pureza del aire; **~röhre** f tráquea f; **~schacht** m pozo m de ventilación; **~schicht** f capa f de aire; **~schiff** n aeronave f;

~schlange f serpentina f (de papel)

'Luftschlösser pl ~ **bauen** hacer casti-llos en el aire

'Luft|schutzkeller m refugio m antiaé-reo; **~spiege(l)ung** f espejismo m;

~sprung m voltereta f, cabriola f;

~strelkräfte pl fuerzas f/pl aéreas;

~strom m, **~strömung** f corriente f at-mosférica

Lüftung ['lyftʊŋ] f ventilación f, airea-ción f

'Luft|veränderung f cambio m de aires;

~verschmutzung f contaminación f at-mosférica; **~waffe** f fuerza f aérea

'Luftweg m 1 **auf dem ~** por vía aérea;

2 pl ANAT vías f/pl respiratorias

'Luft|widerstand m resistencia f del ai-re; **~zug** m corriente f de aire

Lug [lu:k] ~ **und Trug** patrañas f/pl, men-tiras f/pl y engaños m/pl

Lüge ['ly:gə] f mentira f; **j-n ~n strafen** desmentir a alg

lügen ['ly:gən] v/i mirar, espiar; **aus etw ~** asomarse a a/c

'lügen v/i <log, gelogen> mentir; F **er lügt wie gedruckt** mente más que ha-bla

'Lügner(in) m(f) mentiroso, -a m, f

Luise f Luisa f

Luke ['lu:kə] f (Dach2) tragaluz m, cla-raboya f; MAR escotilla f

lukrativ [lukra'ti:f] adj lucrativo

lukullisch [lu'kulɪʃ] geh adj opíparo

Lulatsch ['lu:latʃ] m <-(e)s; -e> F **langer ~** F larguirucho m

Lümmel ['lymə] m <-s; -> 1 **desp** (Flegel) grosero m; 2 F (Bengel) granuja m

'lümmeln F v/r **sich in e-n Sessel ~** F repanchingarse en un sillón

Lump [lʊmp] m <-en; -en> sinvergüenza m, canalla m, bribón m

'lumpen F v/r **sich nicht ~ lassen** ser rumboso

'Lumpen m <-s; -> 1 (Lappen) trapo m, bayeta f; 2 pl **desp** (zerlumppte Kleider) harapos m/pl, andrajos m/pl; **~gesin-del** n, **~pack** n chusma f; **~sammler** m traperero m

'lumpig adj **desp** miserable, vil

Lunch [lʌnʃ] m <-(e)s; -e> almuerzo m;

~paket n bolsa f de comida

Lunge ['lʊŋə] f pulmón m (oft pl); **Flei-scherei** bofes m/pl; **eiserne ~** pulmón m de acero; F **fig sich (dat) die ~ aus dem Hals schreiben** desgañitarse

'Lungen... in Zssgn oft pulmonar; **~ent-zündung** f pulmonía f, neumonía f;

~flügel m lóbulo m pulmonar; **~krank** adj tuberculoso

'Lungenzug m e-n ~ **machen** inhalar el humo

Lunte ['lʊntə] f mecha f; F **fig ~ riechen** olerse la tostada

Lupe ['lʊpə] f lupa f; F **fig unter die ~ nehmen** examinar muy de cerca, es-crutar

'lupenrein adj Edelstein puro; **fig** impe-cable

lupfen ['lʊpfən] südd, schweiz, österr, **lupfen** ['lʊpfən] v/t levantar ligeramen-te

Lurch [lʊrç] m <-(e)s; -e> anfibio m, ba-tracio m

Lust [lʊst] f <-; -e> 1 (Neigung) ganas f/pl; **~haben zu (+inf)** tener ganas de;

hast du Lust auszugehen? ¿te apete-ce salir?; **er hat zu nichts ~** nada le gus-ta; **~auf etw (acus)** **haben** tener ganas de a/c; 2 (Freude) placer m, gusto m;

mit ~ und Liebe arbeiten poner toda el alma en el trabajo; 3 (sinnliche Be-gierde) deseo m

Lüster ['lystər] m araña f; **~klemme** f EL regleta f

lüstern ['lystərən] adj lascivo, voluptuoso

'lustig I adj 1 (fröhlich) alegre; 2 (ko-misch) divertido, gracioso; 3 **sich über j-n, etw ~ machen** burlarse de alg, a/c;

II adv 3 con gracia

Lüstling ['lystlɪŋ] *m* <-s; -e> libertino *m*
'lust|los *adj* desanimado; *Börse*, *fig* sin animación; **2spiel** *n* comedia *f*; **2voll** *adj* lleno de ganas, voluptuoso
Lutheraner(in) [lutə'ra:nər(in)] *m(f)* luterano, -a *m, f*
'lutherisch *adj* luterano
lutschen ['lʊtʃən] *v/t, v/i* chupar, chupete-
 tear (*an etw dat a/c*)
'Lutscher *m* piruleta *f*, pirulí *m*
Luv [lu:f] *f* <-> **MAR** barlovento *m*
Luxemburg ['lʊksəmbʊrk] *n* <-s> Lu-
 xemburgo *m*; **er(in)** *m(f)* luxembur-
 gués, -esa *m, f*; **2isch** *adj* luxemburgués
luxuriös [lʊksuri'ø:s] **I** *adj* lujoso,

suntuoso; **II** *adv* lujosamente, suntuo-
 samente
Luxus ['lʊksʊs] *m* <-> lujo *m*, suntuosi-
 dad *f*; **2artikel** *m* artículo *m* de lujo;
2ausführung *f* modelo *m* de lujo;
2dampfer *m* vapor *m* de lujo; **2hotel**
n hotel *m* de lujo
Luzern [lu'tsɛrn] *n* <-s> Lucerna *f*
Lymphdrüse ['lymf-] *f* → **Lymphknoten**
'Lymph|e *f* linfa *f*; **2knoten** *m* ganglio *m*
 linfático
lynchen ['lɪnçən] *v/t* linchar; **2justiz** *f*
 linchamiento *m*
Lyr|ik ['ly:rik] *f* <-> lírica *f*; **2ker(in)** *m(f)*
 lírico, -a *m, f*; **2isch** *adj* lírico

M

M, m [em] *n* <-; -> **M, m** *f*
m *Abk* (Meter) *m* (metro)
Maas [ma:s] *f* <-> Mosa *m*
Maat [ma:t] *m* <-e(s); -e(n)> **MAR** cabo *m*
'Mach|art *f* **MODE** hechura *f*, forma *f*;
2bar *adj* factible
'Mache *f* <-> **F** apariencia *f*, comedia *f*;
etw in der ~ haben tener a/c entre ma-
 nos

machen ['maxən] **I** *v/t* 1 (*herstellen, er-
 ledigen, ausführen*) hacer; *Komma, Punkt usw* poner; **noch einmal** ~ vol-
 ver a (hacer); (*sich dat*) *etw* ~ **lassen**
 hacerse a/c; **was macht er?** *beruflich*
 ¿a qué se dedica?; (*wie geht es ihm?*)
 ¿cómo le va?; ¿qué es de él?; **er macht**
die Reparatur nicht unter 200 DM
 (*dat*) no lo repara por menos de 200
 marcos; **F ~ wir!** ¡de acuerdo!; **F (da**
ist) nichts zu ~ no hay nada que hacer;
es so ~, dass ... hacerlo de manera
 que ... (+sub); **er lässt alles mit sich**
 ~ con él se puede hacer lo que se quie-
 ra; **2 mit** *adj* hacer, poner; **j-n glücklich**
 ~ hacer feliz a alg; **3 (ergeben) was od**
wie viel macht das? ¿cuanto es (es-
 to)?; **zwei mal zwei macht vier** dos
 por dos son cuatro; **4 (verursachen)**
 causar, provocar, producir; **Durst** ~
 dar sed; **5 F (in Ordnung bringen)**
das Zimmer ~ hacer *od* arreglar la ha-
 bitación; **6 (schaden) das macht**

nichts! ¡no tiene importancia!; **7 mit**
prp etw aus bzw mit etw ~ hacer a/c
 de *od* con a/c; **das ist wie für Sie ge-**
macht le viene como anillo al dedo;
II vli 8 F lass mich nur ~ ya lo hago
 yo; **9 F (sich beeilen) ich muss ~, dass**
ich nach Hause komme tengo que ir-
 me deprisa a casa; (*nun*) **mach schon!**
 ¡venga!; ¡date prisa!; **10 F (s-e Notdurft**
verrichten) ins Bett ~ **F** hacerse en la
 cama; **11 F auf vornehm** ~ hacerse el
 elegante; **III vlr 12 Person sich** ~ **F** (*sich*
entwickeln) hacerse, volverse; **sich**
hübsch ~ arreglarse; **13 Sache sich**
gut ~ marchar, dar buen resultado;
 (*gut passen*) quedar bien; **wenn es sich**
 ~ **lässt** si puede ser; **14 mit prp ich ma-**
che mir nichts daraus (*mag nicht*
gern) no me gusta; (*nehme es leicht*)
 no me importa, me da igual; **F mach**
dir nichts draus! ¡no hagas caso!; **15**
sich (dat) ein paar schöne Stunden
 ~ pasar un rato bueno
'Machenschaften *pl* enredos *m/pl*, in-
 trigas *f/pl*
'Macher *m* hombre *m* de acción
Machete [ma'xe:tə] *f* machete *m*
Macho ['matʃo] *F m* <-s> macho *m*
Macht [maxt] *f* <-; -e> poder *m*; (*Staat*)
 potencia *f*; *gesetzmäßige* autoridad *f*;
 (*Kraft*) fuerza *f*; (*Einfluss*) influencia
f; **die ~ der Gewohnheit** la fuerza de

la costumbre; **die ~ ergreifen** asumir el
 poder; **an der ~ sein** estar en el poder;
mit aller ~ con todas las fuerzas; **sie tut**
alles, was in ihrer ~ steht hace todo lo
 que está en su mano
'Macht|befugnis *f* poder *m*, autoridad
f; **2ergreifung** *f* toma *f* del poder; **2ha-**
ber *m* gobernante *m*, dirigente *m*
mächtig ['mɛçtɪç] **I** *adj* 1 *bsd* **ROL** pode-
 roso, potente; **2 (sehr groß)** enorme; **F**
en Hunger haben **F** tener un hambre
 canina; **3 e-r Sprache (gen) ~ sein** do-
 minar una lengua; **s-r nicht mehr ~**
sein no ser dueño de sí mismo; **II**
adv 4 **F (sehr)** enormemente, fuerte-
 mente; ~ **schreien** gritar con todas
 las fuerzas
'Machtkampf *m* lucha *f* por el poder
'machtlos *adj* sin poder, impotente; **da-**
gegen ist man ~ contra eso no se pue-
 de hacer nada
'Macht|missbrauch *m* abuso *m* de(l)
 poder; **2politik** *f* política *f* imperialista;
2probe *f* prueba *f* de fuerza; **2über-**
nahme *f* toma *f* del poder; **2voll** *adj* po-
 deroso; **2wechsel** *m* cambio *m* de go-
 bierno
'Machtwort *n* <-e(s); -e> decisión *f* ter-
 minante; **ein ~ sprechen** hablar con
 autoridad
'Machwerk *n* *desp* chapucería *f*, chapu-
 za *f*
Macke ['makə] *F f* 1 (*Tick*) manía *f*;
 2 (*Fehler*) defecto *m*
Macker ['makər] *m* *desp* **F** ligue *m*
MAD [ema'de] *m* *Abk* <-> (*Militärischer*
Abschirmdienst) Servicio *m* Militar de
 Contraespionaje
Madagaskar [mada'gaskar] *n* <-s> Ma-
 dagascar *m*
Mädchen ['mɛ:tçən] *n* <-s; -> 1 chica *f*,
 muchacha *f*; (*Kind*) niña *f*; 2 (*Dienst*)
 criada *f*; *fig* ~ **für alles** chica *f* para to-
 do; *fig* a comodín *m*, factótum *m*
'mädchen|haft *adj* juvenil, de niña;
2name m 1 Vorname nombre *m* de chi-
 ca; **2 von verheirateten Frauen** nombre
m de soltera
Made ['ma:də] *f* cresa *f*; (*Wurm*) gusano
m; **F wie die ~ im Speck leben** vivir a
 sus anchas
Mädel ['mɛ:dəl] *F n* <-s; -, F-s> muchacha
f, chica *f*
'madig *adj* lleno de cresas; *Obst* agusa-

nado; **F etw, j-n ~ machen** desacreditar
a/c, a alg
Madonna [ma'dona] *f* <-; -nnen> Virgen
f; *Bild, Statue* a madona *f*
Madrid [ma'drit] *n* Madrid *m*; **2er(in)**
m(f) madrileño, -a *m, f*
Mafia ['mafia] *f* <-; -s> mafia *f*
Mafioso [mafi'o:zo] *m* <-s> mafioso
m
Magazin [maga'tsi:n] *n* <-s; -e> 1 (*La-*
ger) almacén *m*, depósito *m*; 2 *Zeit-*
schrift revista *f* ilustrada; TV, RADIO re-
 vista *f*; 3 *e-r Waffe* cargador *m*; *für* Dias
 carro *m*
Magd [markt] *f* <-; -e> criada *f*
Magen ['ma:gən] *m* <-s; -> estómago
m; (*J-m*) **den ~ auspumpen** hacer un
 lavado de estómago (a alg); **auf nüch-**
ternen ~ en ayunas; **schwer im ~ lie-**
gen sentar como un tiro; *fig* a preocu-
 par; **F diese Geschichte liegt mir im ~**
 esa historia me ha sentado como un ti-
 ro; **F mir knurrt der ~** me hace ruido el
 estómago (de hambre)
'Magen|beschwerden *pl* molestias *f/pl*
 de estómago; **2bitter** *m* estomacal *m*;
2geschwür *n* úlcera *f* gástrica *od* esto-
 macal; **2grube** *f* epigastrio *m*; **2krebs**
m cáncer *m* de estómago; **2saft** *m* jugo
m gástrico; **2säure** *f* ácido *m* gástrico;
2schleimhaut *f* mucosa *f* del estóma-
 go; **2schleimhautentzündung** *f* gas-
 troenteritis *f*
'Magenschmerzen *pl* dolor *m* de estó-
 mago; ~ **haben** tener dolor de estóma-
 go
'Magenverstimmung *f* indigestión *f*
mager ['ma:gər] *adj* flaco; TVPO fino;
Kost escaso; *fig* *Ergebnis* pobre; **2(er)**
werden enflaquecer; **2es Fleisch** ma-
 gro *m*
'Mager|milch *f* leche *f* desnatada *od*
 descremada; **2quark** *m* requesón *f* des-
 natado; **2sucht** *f* anorexia *f* (nerviosa)
Magie [ma'gi:] *f* <-> magia *f*
Magier ['magiər] *m* mago *m*
'magisch *adj* mágico
Magister [ma'gistər] *m* 1 *Titel* título de
 licenciatura de determinadas carreras;
 2 *Titelinhaber* *etwa* licenciado *m*
Magistrat [magis'tra:t] *m* <-e(s); -e>
 ayuntamiento *m*
Magma ['magma] *n* <-s; -men> magma
m

Magnet [ma'gna:t] *m* <-en; -en> magnate *m*
Magnesium [ma'gne:zi:um] *n* <-s> magnesio *m*
Magnet [ma'gne:t] *m* <-(e)s o -en; -e> imán *m* (a fig); **band** *n* cinta *f* magnética; **feld** *n* campo *m* magnético
ma'gnetisch *adj* magnético (a fig)
Magne'tismus *m* <-> magnetismo *m*
Ma'gnetkarte *f* tarjeta *f* magnética; **nadel** *f* aguja *f* imantada; **schwebbahn** *f* tren *m* de suspensión magnética; **streifen** *m* banda *f* magnética
Magnolie [ma'gno:li:] *f* magnolia *f*
Mahagoni [maha'go:ni] *n* <-s> caoba *f*
Mähndrescher *m* segadora-trilladora *f*
mähen ['me:ən] *v/t* *Gras, Rasen* cortar; *Getreide* segar
Mahl [ma:l] *geh n* <-(e)s; -er o -e> comida *f*; *feierliches* banquete *m*
mahlen *v/t* <plp gemahlen> moler
Mahlzeit *f* comida *f*; *F* **!** *etwa* ¡que aproveche!

Die Mahlzeiten

el desayuno - das Frühstück besteht meist nur aus einem Milchkaffee (*café con leche*) und einem Gebäckstück.

la comida/el almuerzo - das Mittagessen ist meistens ein reichhaltiges, mehrgängiges Essen, das aber heutzutage auch oft einer kleineren Mahlzeit weicht. Es wird in der Regel zwischen 13 und 15 Uhr eingenommen.

la merienda - ist die Zwischenmahlzeit, um die Zeit bis zum Abendessen zu überbrücken (entweder etwas Süßes zum Kaffee oder Tapas (→ *auch Info bei tapa*) zu einem Gläschen Wein oder Bier); oft auch ein Snack am Nachmittag für die Kinder.

la cena - das Abendessen ist die Hauptmahlzeit des Tages, ein mehrgängiges reichhaltiges Essen, das nicht vor 21.00 Uhr eingenommen wird.

Mähmaschine *f* für *Gras* cortacésped *m*; für *Getreide* segadora *f*
Mahnbescheid ['ma:n-] *m* orden *f* de pago
Mähne ['me:nə] *f* melena *f* (a fig *scherzh*); (*Pferde*) crines *flpl*
mähen *v/t* 1 *j-n zu etw* ~, *j-n* ~, *etw zu tun* exhortar *od* amonestar *a* alg para (que haga) *a/c*; 2 *j-n an etw* (*acus*), **wegen etw** ~ recordar(le) *a/c* a alg, advertir(le) *a/c* a alg; *j-n wegen e-r Schuld* ~ exigir(le) *a* alg el pago de una deuda; 3 *COM* reclamar, mandar una reclamación (de pago), apremiar
Mahngebühr *f* gastos *m/pl* de requerimiento; **mal** *n* <-(e)s; -e> monumento *m* (conmemorativo); **schreiben** *n* → **Mahnung** 2
Mahnung *f* 1 (*Er*) aviso *m*, exhortación *f*, amonestación *f*; (*Warnung*) advertencia *f*; 2 *COM* (*Erinnerung*) reclamación *f* (del pago)
Mahnwache *f* piquete *m*
Mähren ['me:hrən] *n* Moravia *f*
Mai [mai] *m* <-(e)s o -; -e> mayo *m*; **der Erste** ~ el primero *od* uno de mayo; → **Januar**
Mailbaum *m* (árbol *m* de) mayo *m*; **glöckchen** *n* BOT lirio *m* de los valles, mugete *m*; **käfer** *m* escarabajo *m* de san Juan
Mail ['me:l] *f* INFORM mail *m*; → **E-Mail**
Mailand ['mailant] *n* <-s> Milán *m*
Mailbox ['me:lbo:ks] *f* INFORM buzón *m* (electrónico), mail-box *m*; TEL buzón *m* de voz
mailen ['me:lən] *v/t* INFORM *j-m etw* ~ mandar *a/c* a alg por correo electrónico; *j-m* ~ mandar un mail *a* alg
Mailing ['me:liŋ] *n* <-s; -s> mailing *m*
Main [main] *m* Meno *m*
Mainz [maints] *n* <-> Maguncia *f*
Mais [mais] *m* <-es; -e> maíz *m*; **kolben** *m* mazorca *f* (de maíz); **mehl** *n* harina *f* de maíz
Maison(n)ette [me:zo'net] *f* <-; -s>, **wohnung** *f* ático *m*
Majestät [majes'teit] *f* <-; -en> majestad *f*; *Anrede* (*Eure*) ~ Su Majestad
majes'tätlich *adj* majestuoso; **sbeleidigung** *f* crimen *m* de lesa majestad
Majo'näse → **Mayonnaise**
Major [ma'jo:r] *m* <-s; -e> comandante *m*

Majoran ['ma:jo:ran] *m* <-s; -e> mejorana *f*
makaber [ma'ka:bər] *adj* <-br> macabro
Makel ['ma:kəl] *geh m* <-s; -> mancha *f*, defecto *m*, marca *f*; **los** *adj* inmaculado; (*tadellos*) sin tacha
mäkeln ['me:kəl] *v/i* desp **an etw** (*dat*) ~ poner defectos *a/c*
Make-up [me:k'ʊp] *n* <-s; -s> maquillaje *m*
Makkaroni [maka'ro:ni] *pl* macarrones *m/pl*
Makler(in) *m(f)* corredor, *a m,f*; (*Immobilien*) agente *m,f* (inmobiliario, -a); **gebühr** *f*, **provision** *f* corretaje *m*
Makrele [ma'kre:lə] *f* ZO caballa *f*
Makro ['ma:kro] *n* <-s; -s> INFORM macro *f*
'makro..., **'Makro...** *in* Zssgn macro...
Makrone [ma'kro:nə] *f* GASTR macarrón *m*
mal [ma:l] *adv* 1 *MAT* por; **zwei ~ fünf ist zehn** dos por cinco son diez; *Fläche, Format* **fünf ~ neun** cinco por nueve; 2 *F* (*einmal*) **denken Sie ~** ... imagínese que ...; **nicht ~** ni siquiera; 3 **guck ~!** ¡mira!; **zeig ~!** ¡enséñame!
Mal¹ *n* <-(e)s; -e o -er> *auf der Haut* marca *f*; (*Mutter*) lunar *m*
Mal² *n* <-(e)s; -e> vez *f*; **jedes ~** (, *wenn*) siempre (que), cada vez (que); **zum ersten, letzten** ~ por primera, última vez; **mit e-m** ~ de repente; **von ~ zu** ~ cada vez
Malaga ['malaga] *n* Málaga *f*
Malaria [ma'la:ria] *f* <-> malaria *f*
Malaysia [ma'la:zia] *n* <-s> Malasia *f*
Malbuch *n* libro *m* para colorear
Malediven [male'di:vən] *pl* *die* ~ las Maldivas
malen ['ma:lən] *v/t, v/i* pintar (*auf+acus* en)
Maler *m* (*Anstreicher*) pintor *m* (de brocha gorda); *Künstler* pintor *m*
Male'ri *f* pintura *f* (a *Gemälde*)
'Malerin *f* pintora *f*; **zisch** *adj* pintoresco
Mali ['ma:li] *n* <-s> Malí *m*
Malkasten *m* caja *f* de colores
Mallorca [ma'jorka] *n* <-s> Mallorca *f*
'malnehmen *v/t, v/i* <irr, sep> multiplicar (*mit* por)

Malta ['malta] *n* <-s> Malta *f*
Malve ['malvə] *f* malva *f*
Malz [malts] *n* <-es> malta *f*; **!bier** *n* cerveza *f* de malta; **!kaffee** *m* café *m* de malta *od* de cebada
Mama *F* ['mama] *f* <-; -s> mamá *f*
Mami ['mami] *F* *f* <-; -s> mami *f*
Mammographie [mamogra'fi:] *f* mamografía *f*
Mammut ['mamut] *n* <-s; -e o -s> mamut *m*; **unternehmen** *n* empresa *f* gigante
mampfen ['mampfən] *F* *v/t, v/i* *F* papear, comer *a* dos carrillos
man [man] *prl* indef se, uno; **~ kann nie wissen** nunca se sabe; **so etwas tut ~ nicht** eso no se hace; GASTR **~ nehme** ... tómesese ...
Management ['menidʒmənt] *n* <-s; -s> management *m*, gestión *f*
'managen *v/t* 1 *Sportler, Künstler* ser el manager *od* representante de; 2 *F* (*zustande bringen*) arreglar, organizar; (*bewältigen*) superar
'Manager(in) *m(f)* manager *m,f*, ejecutivo, -a *m,f*; *e-s* *Künstlers* representante *m,f*, agente *m,f*
Managua [ma'na:ɡua] *n* Managua *f*
manch [manʃ] *prl* indef **I** *adj* <a -er, -e, -es> algún, más de un; **~e** (*Leute*) algunos, varios; **~ einer** alguno que otro, ciertas personas; **~es** *Mal* algunas veces; **~er reiche Mann** más de un rico; **II** *su* <-er, -e, -es> alguno, más de uno; **~es** algunas cosas
'mancher'lei *prl* indef <inv> **I** *adj* varios, diversos, toda clase de; **II** *su* muchas cosas, diversas cosas
'manchmal *adv* a veces, algunas veces
Mandant(in) [man'dant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) JUR cliente *m,f*
Mandarine [manda'ri:nə] *f* mandarina *f*
Mandat [man'dat:] *n* <-(e)s; -e> mandato *m*
Mandel ['mandəl] *f* <-; -n> 1 BOT almen-dra *f*; 2 ANAT amígdala *f*; **entzündung** *f* amigdalitis *f*
Mandoline [mando'li:nə] *f* mandolina *f*
Mandschu'rei [mandʃu'rai] *f* Manchuria *f*
Manege [ma'ne:ʒə] *f* pista *f* de circo
Mangan [maŋ'ga:n] *n* <-s> manganeso *m*
Mangel¹ ['maŋəl] *f* <-; -n> (*Wäsche*) ca-landria *f*; *F* fig *j-n in die* ~ **nehmen** *F* apretarle *a* alg las tuercas

Mangel² *m* <-s; => 1 (Fehlen) falta *f*, carencia *f* (an + dat de); an Lebensmitteln a escasez *f*; aus ~ an por falta de; 2 (Fehler) defecto *m*

'**Mangelberuf** *m* profesión *f* en crisis de personal; ~erscheinung *f* MED síntoma *m* carencial; 2haft *adj* 1 (fehlerhaft) defectuoso, imperfecto, deficiente; (unzureichend) insuficiente; 2 Schulnote → Fünft

'**mangeln**¹ *v/t* Wäsche calandrar, prensar

'**mangeln**² *v/imp* faltar, hacer falta; es mangelt an Geld (dat) falta dinero; es mangelt mir an nichts no necesito nada; ~de Sorgfalt falta *f* de cuidado

'**mangels** *prp* <+gen> por falta de

'**Mangelware** *f* artículo *m* escaso; fig ~ sein escasear

Mango ['mango] *f* <-; -s> mango *m*

Manie [ma'ni:] *f* manía *f*

Manier [ma'nir] *f* <-; -en> 1 (Art u Weise) manera *f*, modo *m*; 2 (Benennen) ~en *pl* modales *mpl*; keine ~en haben no tener modales

ma'nierlich *adj* 1 formal, de buenos modales; 2 *F* fig decente

Manifest [mani'fest] *n* <-(e)s; -e> manifiesto *m*; 2ieren [-'tirən] *v/r* <sin ge> sich ~ manifestarse

Maniküre [mani'ky:rə] *f* (Pflege u Person) manicura *f*

mani'küren *v/t* <sin ge> hacer la manicura *a*

Manipulation [manipulatsi'o:n] *f* manipulación *f*; 2'lieren *v/t* <sin ge> manipular

manisch ['ma:nɪʃ] *adj* maniaco; ~depressiv *adj* maniacodepresivo

Manko ['manko] *n* <-s; -s> 1 (Mangel) defecto *m*, déficit *m*; 2 (Nachteil) inconveniente *m*

Mann [man] *m* <-(e)s; =er> 1 (Person männlichen Geschlechts) hombre *m*, varón *m*; alter ~ anciano *m*; ein gemachter ~ un hombre de éxito; der schwarze ~ (Kinderschreck) el coco; s-n ~ stehen estar a la altura de las circunstancias; ~ gegen ~ kämpfen luchar cuerpo a cuerpo; von ~ zu ~ de hombre a hombre; prov ein ~, ein Wort etwa prov quien promete, cumple; *F* (mein lieber) ~! *F* ¡madre mía!; 2 (Ehe) marido *m*; 3 (Mensch) hombre *m*; der ~

auf der Straße el hombre de la calle; *F* an den ~ bringen Ware deshacerse de, vender; Frau *F* colocar; 4 <pl -> Zählgröße, MAR hombres *mpl*; pro ~ por persona, por barba; alle ~ an Deck! ¡todo el mundo a cubierta!; ~ über Bord! ¡hombre al agua!

Männchen ['mɛnçən] *n* <-s; -> 1 (kleiner Mann) hombreccillo *m*; gezeichnetes monigote *m*; 2 zo macho *m*; 3 Hund ~ machen ponerse sobre las patas traseras

Mannequin ['manəkɛ] *n* <-s; -s> maniquí *m, f*, modelo *m, f*

Männerberuf ['mɛnər-] *m* profesión *m* de hombre; ~chor *m* coro *m* de hombres; ~stimme *f* voz *f* de hombre

'**Mannesalter** *geh* *n* edad *f* adulta; im besten ~ stehen estar en los mejores años

'**mannhaft** *adj* varonil, viril; (mutig) *a* valiente

'**mannigfach**, ~faltig *adj* variado, diverso, vario; 2faltigkeit *f* <-> variedad *f*, diversidad *f*

Männlein ['mɛnlɛin] *n* <-s; -> hombreccillo *m*

männlich ['mɛnlɪç] *adj* 1 BOT, zo macho; 2 GRAM, Vorname, Wesen usw masculino; 3 (zum Mann geworden) viril, varonil; 2keit *f* <-> virilidad *f*, masculinidad *f* (*a* fig)

'**Mannsbild** *F* *n* hombre *m*

'**Mannschaft** *f* 1 SPORT equipo *m* (*a* Arbeits); 2 AVIA, MAR tripulación *f*; 3 MIL tropa *m*

'**Mannschaftsgeist** *m* espíritu *m* de equipo; ~kapitän *m* SPORT capitán *m* (del equipo); ~sport *m* deporte *m* por equipos; ~wertung *f* SPORT clasificación *f* por equipos

'**mannshoch** *adj* *f* de la altura de un hombre; ~toll *F* *adj* ninfómano

'**Mannweib** *n* marimacho *m*

Manöver [ma'nø:vər] *n* <-s; -> maniobra *f* (*a* fig); ~kritik *f* fig balance *f* (crítico)

manö'vrieren *v/t, v/i* <sin ge> maniobrar, hacer maniobras; ~unfähig *adj* que no se puede maniobrar

Mansarde [man'zardə] *f* buhardilla *f*, mansarda *f*

Manschette [man'ʃɛtə] *f* am Hemd puño *m*; *F* fig ~n haben *F* tener mieditis

Man'schettenknopf *m* gemelo *m*

Mantel ['mantəl] *m* <-s; => 1 Kleidung abrigo *m* (*a* fig), Am tapado *m*; 2 e-s Kabels revestimiento *m*; e-s Reifens cubierta *f*; e-s Geschosses camisa *f*

△ **Mantel** ≠ mantel
der Mantel = el abrigo
el mantel = die Tischdecke

Mäntelchen ['mɛntəlçən] *n* <-s; -> abriguillo *m*; fig sein ~ nach dem Wind hängen cambiar de camisa

'**Manteltarif(vertrag)** *m* convenio *m* colectivo tipo

manu'ell [manu'ɛl] *adj* manual; 2faktor [-'fak'tu:r] *f* manufactura *f*; 2skript [-'skript] *n* <-(e)s; -e> manuscrito *m*

Mappe ['mapə] *f* 1 (Akten, Schul) cartera *f*; 2 (Sammel, Zeichen) carpeta *f*

Maracuja [mara'ku:ja] *f* fruta *f* de la pasión, maracuyá *m*

Marathonlauf ['ma(:)ratɔn-] *m* maratón *m*; ~läufer(in) *m(f)* corredor, *a* *m, f* de maratón; ~sitzung *f* sesión maratónica

Märchen ['mɛ:rçən] *n* <-s; -> 1 cuento *m*; 2 fig (Lüge) cuento *m* (chino); ~buch *n* libro *m* de cuentos; 2haft *adj* fabuloso; (zauberhaft) maravilloso; (erstaunlich) asombroso; ~prinz *m* príncipe *m* azul (*a* fig); ~welt *f* mundo *m* fantástico (*a* fig)

Marder ['mardər] *m* maría *f*

Margarine [marga'ri:nə] *f* <-> margarina *f*

Margareta [marga're:ta] *f* Margarita *f*

Margerite [margə'ri:tə] *f* BOT margarita *f*

Maria [ma'ri:a] *f* <-s o REL Mariä> María *f*; REL (die Jungfrau) ~ (la Virgen) María *f*

Ma'rienbild *n* imagen *f* de la Virgen; ~käfer *m* mariquita *f*

Marihuana [marihu'a:na] *n* <-s> marihuana *f*

Marille [ma'ri:lə] *f* österr albaricoque *m*

Marinade [ma'ri:na:də] *f* escabeche *f*

Marine [ma'ri:nə] *f* marina *f*; 2blau *adj* azul marino

mar'i'nieren *v/t* <sin ge> escabechar, poner en escabeche

Marionette [mario'netə] *f* marioneta *f*, títere *m* (*a* fig); fig fantoche *m*

Mario'nettenregierung *f* gobierno *m* de títeres; ~theater *n* teatro *m* de títeres

Mark¹ [mark] *f* <-; -> Währung marco *m*; Deutsche ~ Marco *m* alemán; *F* keine müde ~ ni un duro

Mark² *n* <-(e)s> 1 ANAT, BOT médula *f*, tuétano *m*; fig bis ins ~ hasta la médula; Geräusch j-m durch ~ und Bein gehen llegar (le) a alg hasta los tuétanos; 2 (Frucht) pulpa *f*; → Tomatenmark

markant [mar'kant] *adj* destacado, relevante; Gesicht(szug) marcado

Marke ['markə] *f* 1 (Markierung), COM marca *f*; 2 (Brief) sello *m*, Am estampilla *f*; (Spiel) ficha *f*; (Essens) cupón *m*; (Gebühren) timbre *m*; 3 *F* das ist vielleicht e-e ~! *F* ¡vaya elemento!

'**Markenartikel** *m* artículo *m* de marca; ~butter *f* mantequilla *f* de calidad; ~name *m* (nombre *m* de) marca *f*; ~zeichen *n* 1 COM marca *f* (comercial); 2 fig marca *f*, característica *f*

'**markerschütternd** *adj* Schrei desgarrador

Marketing ['markɛtɪŋ] *n* <-s> marketing *m*

mar'kieren *v/t* <sin ge> 1 (kennzeichnen) marcar, señalar, rotular; 2 *F* (vortäuschen) simular; den starken Mann ~ hacerse el fuerte

Mar'kierung *f* 1 (Markieren) señalización *f*, marcación *f*; 2 (Kennzeichen) marca *f*

'**markig** *adj* fig enérgico, vigoroso

Markise [mar'ki:zə] *f* toldo *m*, marquesina *f*

'**Markknochen** *m* hueso *m* con tuétano

'**Markstück** *n* <-(e)s; -e> moneda *f* de un marco

Markt [markt] *m* <-(e)s; =e> mercado *m*; (Jahr, Vieh) feria *f*; der Gemeinsame ~ el Mercado Común; auf den ~ bringen comercializar, lanzar al mercado

'**Marktanteil** *m* participación *f* en el mercado; 2beherrschend *adj* dominante en el mercado; ~forschung *f* estudio *m* de mercado; ~frau *f* vendedora *f* del mercado; ~führer *m* líder *m* de mercado; ~halle *f* mercado *m* (cubierto); ~lücke *f* hueco *m* en el mercado; ~platz *m* mercado *m*, plaza *f*; 2schreierisch *adj* charlatán; ~stand

m puesto *m* en el mercado; **tag** *m* día *m* de mercado; **wert** *m* valor *m* mercantil

Marktwirtschaft *f* economía *f* de mercado; **freie** ~ economía *f* de mercado libre; **soziale** ~ economía *f* social de mercado

Marmelade [marmə'la:də] *f* mermelada *f*; **nglas** *n* tarro *m* de mermelada

Marmor ['marmər] *m* <-s; -e> mármol *m*; **kuchen** *m* bizcocho con la masa de dos colores, oscuro y claro

marode [ma'ro:də] *adj* corrompido, pervertido

Marokkaner(in) [maro'ka:nər(in)] *m(f)* marroquí *m, f*

marok'kanisch *adj* marroquí

Marokko [ma'ro:kə] *n* <-s> Marruecos *m*

Marone [ma'ro:nə] *f* castaña *f*

Marotte [ma'rətə] *f* capricho *m*, manía *f*

Mars [mars] *m* <-> ASTR (der) ~ Marte *m*

Marsch [marʃ] *int* ~! ¡andando!; *F* ~ **ins Bett!** ¡vamos, a la cama!

Marsch [marʃ] *m* <-e(s); -e> MUS, MIL, *fig* marcha *f*

Marschall ['marʃal] *m* <-s; -schälle> mariscal *m*

Marschflugkörper *m* misil *m* de crucero; **gepäck** *n* equipo *m* de marcha

mar'schieren *v/i* <sin ge, sn> marchar, desfilarse

Marschmusik *f* música *f* militar; **route** *f* itinerario *m*; *fig* línea *f* (de conducta); **verpflegung** *f* ración *f* de marcha

Marsmensch *m* marciano *m*

Marter ['martər] *geh* *f* <-; -n> martirio *m*

marter *n* *geh* *v/t* martirizar, torturar; **seelisch** atormentar; **pfahl** *m* poste *m* de tormento

martialisch [marts'i:a:lɪʃ] *geh* *adj* marcial

Martinshorn ['marts:ns-] *n* sirena *f*

Märtyrer(in) ['mertyrər(in)] *m(f)* mártir *m, f*

Martyrium [mar'ty:rɪum] *n* <-s; -ien> martirio *m*

Marxismus [mar'ksismus] *m* <-> marxismo *m*; **ist(in)** *m(f)* marxista *m, f*; **listisch** *adj* marxista

März [merts] *m* <-e(s); -e> marzo *m*; → **Januar**

Marzipan [marts'i'pa:n] *n* <-s; -e> mazapán *m*

Masche ['maʃə] *f* 1 (Schlinge) malla *f*;

beim Stricken usw punto *m*; 2 *F* (Trick) *F* truco *m*; 3 **die neueste** ~ la última moda, lo último

Maschendraht *m* tela *f* metálica

Maschine [ma'ʃinə] *f* 1 máquina *f*; 2 (Schreibz) máquina *f* (de escribir); *etw mit der* ~ **schreiben** escribir *a/c* a máquina; 3 *F* (Motorrad) *F* moto *f*; (Motor) *F* aparato *m*; (Flugzeug) avión *m*

maschi'nell *I* *adj* mecánico; *II* *adv* ~ **hergestellt** hecho a máquina

Ma'schinenbau *m* construcción *f* de máquinas; **Lehrfach** ingeniería *f* mecánica; **geschieden** *adj* escrito a máquina; **gewehr** *n* ametralladora *f*; **lesbar** *adj* legible por ordenador; **park** *m* maquinaria *f*; **pistole** *f* metralleta *f*; **schaden** *m* avería *f* (de la máquina); **schlosser** *m* mecánico *m*; **schreiben** *n*, **schrift** *f* mecanografía *f*

Maschinenrie [ma'ʃinə'ri:] *f* maquinaria *f*; *THEA* tramoya *f*; *fig* engranaje *m*

ma'schineschreiben <sep> → **Maschine** 2

Masern ['ma:zərn] *pl* sarampión *m*

Maserung *f* vetas *f* *pl*

Maske ['maskə] *f* 1 máscara *f* (a *THEA*); *fig* a careta *f*; *MED* mascarilla *f*; **die** ~ **fallen lassen** desentmascararse, quitarse la careta (a *fig*); 2 *INFORM* diálogo *m*, formulario *m*

Maskenball *m* baile *m* de disfraces; **bildner(in)** *m(f)* maquillador, a *m, f*, caracterizador, a *m, f*

Maskerade [maskə'ra:də] *f* mascarada *f*

mas'kieren *v/t, v/r* <sin ge> (sich) ~ **enmascarar** (se) (a *fig*); (verkleiden) **disfrazar** (se) (als de)

Mas'kierung *f* disfraz *m*

Maskottchen [mas'kotʃən] *n* <-s; -> mascota *f*

maskulin [masku'li:n] *adj* masculino

Maskulinum *n* <-s; -na> GRAM masculino *m*

Masochismus [mazo'xismus] *m* <-> masoquismo *m*; **ist(in)** *m(f)* masoquista *m, f*; **listisch** *adj* masoquista

Maß¹ [ma:s] *n* <-es; -e> 1 (Einheit, Größe) medida *f*; ~ **nehmen** tomar medidas (bel a); **nach** ~ a medida; *fig* **mit zweierlei** ~ **messen** medir con distinto rasero; **das** ~ **ist voll!** ¡es el colmo!

2 (Verhältnis) proporción *f*; 3 (Ausz) dimensión *f*, grado *m*; *In hohem* ~ (e) en alto grado; *in höchstem* ~ (e) en sumo grado, sumamente; *in dem* ~ (e) **wie** ... a medida que ..., conforme ...; 4 *fig* (Grenzen) límite *m*; (Mäßigung) moderación *f*; ~ **halten** ser moderado; *Im Essen* ~ **halten** comer con moderación; **alles mit, in** ~ **en** todo en su medida; **geh über alle, die** ~ **en** sobremanera

Maß² *f* <-; -e>, pero 2 -> südd, österr litro *m* de cerveza

Massage [ma'sa:ʒə] *f* masaje *m*; ~ **salon** *m* salón *m* de masajes

Massaker [ma'sa:kər] *n* <-s; -> matanza *f*, masacre *f*; **krieren** *v/t* <sin ge> **masacrar**

Maßanzug *m* traje *m* a medida

Maßarbeit *f* trabajo *m* a medida *od* de precisión; *F* *fig*; a iron **das war** ~ ¡un trabajo perfecto!

Masse¹ [masə] *f* 1 (formloser Stoff) masa *f* (a *PHYS*, *EL*, *JUR*); **undefinierbar** ~ sustancia indefinible; 2 (Menge) masa *f*, gran cantidad *f* (an + *dat*, von de); *F* **e-e** (ganze) ~ **Bücher** *F* un montón de libros; 3 (Menschenz) multitud *f*; *F* **masa** *f*; **die breite** ~ la gran masa

Maßeinheit *f* unidad *f* de medida

Massenandrang *m* afluencia *f* masiva; **arbeitslosigkeit** *f* desempleo *m* masivo; **entlassung** *f* despido *m* masivo; **fabrikation** *f* fabricación *f* a gran escala *od* en serie; **flucht** *f* huida *f* en masa; **grab** *n* fosa *f* común; **haft** *I* *adj* enorme, inmenso; *II* *F* *adv* en grandes cantidades, en masa; **karambolage** *f* colisión *f* *od* choque *m* múltiple *od* en cadena; **kundgebung** *f* manifestación *f* multitudinaria *od* masiva; **medien** *pl* medios *m/pl* de comunicación *od* de masas; **mord** *m* matanza *f*; **produktion** *f* producción *f* masiva; **sport** *m* deporte *m* de masas *od* popular; **tierhaltung** *f* cría *f* de animales a gran escala; **tourismus** *m* turismo *m* de masas; **vernichtungswaffen** *pl* armas *f/pl* de destrucción en masa

massenweise *adv* en masa

Massieur(in) [ma'sø:r(in)] *m* <-s; -e> (f) masajista *m, f*; **euse**¹ [-'sø:zə] *f* 1 masajista *f*; 2 **verhüllend** prostituta *f*

Maßgabe *f* *geh* **nach** ~ (+*gen*) conforme a, según

'maßgebend, 'maßgeblich *I* *adj* **Faktor** determinante; (entscheidend) decisivo; *Person, Buch* de autoridad, competente; *II* *adv* de manera decisiva; ~ **an etw** (dat) **beteiligt sein** tener un papel decisivo en *ac*

'maßgeschneidert *adj* hecho a medida (a *fig*)

'maßhalten <sep> → **Maß**¹ 4

mas'sieren *v/t* <sin ge> 1 dar un masaje; 2 *MIL* concentrar

'massig *I* *adj* abultado, voluminoso; *II* *F* *adv* (viel) en masa; *F* a manta; **er hat** ~ **Geld** *F* tiene dinero a manta

mäßig¹ [me:ʃɪç] *adj* 1 *Wind, Geschwindigkeit* moderado; *im Essen* a frugal; *im Trinken* sobrio; *Einkommen* módico; 2 (mittel) mediocre, regular

'mäßigen *geh* *v/t, v/r* (sich) ~ moderar (-se), contener(se)

'Mäßigung *f* <-> moderación *f*

massiv¹ [ma'si:f] *I* *adj* 1 *Metalle, Holz* macizo; 2 *Kritik, Drohung* masivo; *Forderung* extremo; *Druck* enorme; *II* *adv* 3 ~ **gebaut** de construcción maciza

Mas'siv *n* <-s; -e> macizo *m*; **bauweise** *f* construcción *f* maciza

'Maßkrug *m* jarro *m* de litro

'maßlos *I* *adj* extremo; *Übertreibung, Ansprüche* desmesurado, exagerado; *Ehrgeiz* sin límites; *II* *adv* exageradamente, sin límites; **sie übertreibt** ~ exagera demasiado

'Maßlosigkeit *f* <-> desmesura *f*

Maßnahme¹ [-'na:mə] *f* medida *f*; ~ **n treffen, ergreifen** tomar medidas

'maßregeln *v/t* *f-n* ~ reprender a alg

'Maßstab *m* 1 (Norm) norma *f*, criterio *m*; *e-n anderen* ~ **anlegen** medir por otro rasero; *f-n, etw zum* ~ **nehmen** tomar a alg, *a/c* como modelo; 2 *auf Landkarten, fig* escala *f*; *im* ~ 1:100 a escala 1:100

'maßstab(s)|gerecht, ~getreu *adj* *u* *adv* a escala

'maßvoll *adj* *Mensch, Forderung* moderado, comedido; *Urteil* mesurado

Mast¹ [mast] *m* <-e(s); -e(n)> (Schiffsz) palo *m*; (Telegrafenz, Hochspannungs) poste *m*

Mast² *f* <-; -en> *AGR* engorde *m*, ceba *f*

'Mastdarm *m* recto *m*

mästen¹ ['mæstən] *v/t* engordar, cebar

masturbieren [mastur'bi:rən] *v/i* <sin ge> masturbarse

Match [metʃ] *n* <-(e)s; -s o -e> partido *m*, match *m*; **ball** *m* bola *f* de partido, matchball *m*

Mate ['ma:te] *m* <-s>, **tee** *m* mate *m*; *Am* a yerba *f*

Material [materi'a:l] *n* <-s; -ien> **1** (Stoff, Bau-, Werkstoff) material *m*; **2** (Ausrüstung) equipo *m*; **3** (Unterlagen) documentación *f*; **fehler** *m* defecto *m* del material

Materia|lis|mus *m* <-> materialismo *m*; **ist(in)** *m(f)* materialista *m.f*; **istisch** *adj* materialista

Materie [ma'te:riə] *f* materia *f*
materi|ell **I** *adj* Hilfe, Vorteil material; **2** desp Person materialista; **II** *adv* **3** ~ **eingestellt sein** ser materialista

Mathe ['matə] *f* <-> *F* mates *f/pl*; **matik** *f* <-> matemáticas *f/pl*; **matiker(in)** *m(f)* matemático, -a *m.f*; **matisch** *adj* matemático

Matjes ['matʃəs] *m* <-; ->, **hering** *m* arenque *m* fresco

Matratze [ma'tratʃə] *f* colchón *m*

Matriarchat [matriar'çat:] *n* <-(e)s; -e> matriarcado *m*

Matrix ['matrɪks] *f* <-; -izes> matriz *f*; **drucker** *m* impresora *f* de matrices

Matrize [ma'tri:tʃə] *f* matriz *f*

Matrone [ma'tro:nə] *f* matrona *f*

Matrose [ma'tro:zə] *m* <-n; -n> marinero *m*; *MIL* marino *m*

Matsch [matʃ] *F m* <-(e)s> **1** (breiige Masse) puré *m*, pasta *f*; **2** (Schlamm) barro *m*, lodo *m*; (Schnee) nieve *f* medio derretida; **zig** *F adj* **1** Frucht pasado; **2** (schlammig) cenagoso; *Weg* a lleno de barro

matt [mat] *adj* **1** (erschöpft) fatigado; (schwach) flojo, débil (a *fig* Lächeln usw); **2** (glanzlos) mate; (trübe) turbio; *Farben* a apagado; *Glas* opaco; **3** Schach mate; **J-n** ~ **setzen** dar jaque mate a alg

Matte ['matə] *f* (Fuß) felpudo *m*; (Stroh) estera *f*; *SPORT* colchoneta *f*; *F fig* **auf der** ~ **stehen** estar a disposición

Matterhorn ['matərhorn] <-(e)s> **das** ~ el Monte Cervino

Mattigkeit *f* <-> lasitud *f*, abatimiento *m* languidez *f*

'Mattscheibe *f* *TV* pequeña pantalla *f*; *F fig* **e-e** ~ **haben** estar atontado

Matura [ma'tu:ra] *f* <-> österr, schweiz etwa bachillerato *m*

Mätzchen ['metsçən] *F n* <-s; -> **1** (Un-sinn) tonterías *f/pl*; **2** (Tricks) trucos *m/pl*; **keine** ~! ¡sin trucos!

Mauer ['mauər] *f* <-; -n> muro *m* (a *geh fig*); (Stadt) muralla *f*; (Wand) pared *f*; **die Chinesische** ~ la Muralla China

'Mauerblümchen *n* patito *m* feo

'mauern *V/t* tapiar; **II** *v/i* *SPORT* formar barrera

'Mauer|segler *m* *ZO* vencejo *m*; **werk** *n* mampostería *f*, albañilería *f*

Maul [maul] *n* <-(e)s; -er> **1** bei Tieren boca *m*; **2 P** (Mund) *F* morro *m*, jeta *f*; **das** ~ **aufreißen**, **ein großes** ~ **haben** *F* ser un bocazas; **halts** ~! *F* ¡calla la boca!

¡cierra el pico!; **J-m das** ~ **stopfen** *F* tapar(le) la boca a alg

'maulen *F* desp *v/i* (schmollen) *F* estar de morros; (schimpfen) *F* refunfuñar

'Maul|esel *m* mulo *m*; **faul** *F adj* callado; **held** *F m* *F* fanfarrón *m*, bravucón *m*

'Maulkorb *m* bozal *m*; *fig* **J-m e-n** ~ **anlegen** amordazar a alg

'Maul|tier *n* mulo *m*; **und-Klauenseuche** *f* glosopeda *f*; fiebre aftosa; **wurf** *m* *ZO*, *fig* topo *m*; **wursthügel** *m* topera *f*

'Maure ['maure] *m* <-n; -n> moro *m*

Die Mauren in Spanien

Aus Nordafrika kommende Mauren (**moros**) fielen 711 in das damalige Westgotenreich ein und eroberten anschließend den größten Teil der Iberischen Halbinsel. Nur einzelne Gebiete in Nordspanien gerieten nicht unter ihre Herrschaft. Es entstand ein einzigartiges Nebeneinander verschiedener Kulturen und Religionen. Christen, Juden und Moslems lebten fast acht Jahrhunderte lang in weitgehend friedlicher Koexistenz. Insbesondere auf den Gebieten der Architektur, der Ornamentik,

des Kunsthandwerks, der Wissenschaften und der Poesie erlebte das Land eine Blütezeit. Zu Beginn des 11. Jahrhunderts zerfiel das Maurenreich aufgrund innerer Kämpfe in mehr als 20 Teilstaaten (**taifas**). Nach und nach wurde das Reich von den Christen zurückerobert. (→ auch Info bei **Reconquista**)

'Maurer(in) *m(f)* albañil *m.f*; **kelle** *f* paleta *f* (de albañil)

Mauretanien [maure'ta:nɪən] *n* <-s> Mauritania *f*

'Maur|in *f* mora *f*; **isch** *adj* moro

Mauritius [mau'ri:tʃiəs] *n* <von -> Mauricio *m*

Maus [maus] *f* <-; -e> **1** *ZO* ratón *m* (a *INFORM*), *Am* laucha *f*; *F fig* **weiße Mäuse** *sehen* tener alucinaciones; *F e-e* **graue** ~ una mosquita muerta;

2 F pl Mäuse (Geld) *F* pelas *f/pl*

mauscheln ['mauʃələn] *F v/i* *F* hacer chanchullos

Mäuschen ['mɔysçən] *n* <-s; -> **1** ratoncillo *m*; **2 F fig** Kosewort *F* nena *f*

'mäuschen|still *F adj* **es ist** ~ no se oye ni una mosca

'Mause|falle *f* ratonera *f*; **loch** *n* ratonera *f*

Maus|er ['mauzər] *f* <-> *ZO* muda *f*

'mausern *v/r* **sich** ~ **1** *ZO* mudar; **2 F fig** cambiar, convertirse en; **sich zum Schriftsteller** ~ hacerse escritor

'mause|tot *F adj* muerto y bien muerto

'Maus|click *m* <-s; -s> *INFORM* click *m* en el ratón

Mausoleum [mauzo'le:um] *n* <-s; -leen> mausoleo *m*

Maus|pad ['mauspet] *n* <-s; -s> alfombrilla *f* del ratón; **aste** *f* tecla *f* del ratón

Maut [maut] *f* <-; -en>, **gebühr** *f* *bsd* österr peaje *m*; **straße** *f* carretera *f* de peaje

m.a.W. *Abk* (mit anderen Worten) en otras palabras

Max [maks] *m* **strammer** ~ plato de huevo frito sobre pan y jamón

Maxi-CD [maks-i] *f* Maxi-CD *m*

maximal [maks'i:ma:l] **I** *adj* máximo; **II** *adv* como máximo, a lo sumo

Maxime [ma'ksi:mə] *f* máxima *f*

Maximum ['maksimʊm] *n* <-s; -ma> máximo *m*, máximo *m* (**an** + *dat* de)

Mayonnaise [majɔ'ne:zə] *f* mayonesa *f*, mahonesa *f*

Mazedonien [matse'do:nɪən] *n* <-s> Macedonia *f*

Mäzen [me'tse:n] *m* <-s; -e> mecenas *m*

MB [em'be:] *Abk* (Megabyte) MB *m*

MdB [emde:'be:] *Abk* (Mitglied des Bundestags) diputado *m* del Parlamento

m.E. *Abk* (meines Erachtens) en mi opinión

Mechanik [me'ça:nɪk] *f* mecánica *f*; **iker(in)** *m(f)* mecánico, -a *m.f*; **isch** *adj* mecánico; *fig* a maquinal; **ismus** [-'nismus] *m* <-; -men> mecanismo *m*

meckern ['mekərən] *v/i* **1** Ziege balar; **2 F fig** (nörgeln) *F* (über etw) *acus* ~ poner reparos (a ac), quejarse (de ac)

Mecklenburg-Vorpommern ['meklənburk'fo:rpomərən] *n* <-s> Mecklenburg-Pomerania *m* occidental

Medaille [me'dalja] *f* medalla *f*; **on** [-'jō:] *n* <-s; -s> medallón *m* (a *GASTR*)

Medien ['me:diən] *pl* → **Medium**; **konzern** *m* grupo *m* de empresas de medios de comunicación; **landschaft** *f* medios *m/pl* de comunicación; **wirkung** *adj* mediático

Medikament [medika'ment] *n* <-(e)s; -e> medicamento *m*, fármaco *m* (**gegen** contra)

Meditati|on *f* meditación *f*

meditieren [medi'ti:rən] *v/i* <sin ge> meditar (**über** + *acus* sobre)

medium ['me:diəm] *adj* <inv> *GASTR* medio, en su punto

'Medium *n* <-s; -ien> **1** medio *m*; (*Träger*) a soporte *m*; **die Medien** los medios (informativos od de comunicación); **elektronische Medien** medios *m/pl* electrónicos; **2** Esoterik médium *m.f*

Medizin [medi'tsi:n] *f* <-; -en> medicina *f* (a *Arznei*; **gegen** contra); **er(in)** *m(f)*

1 (Arzt) médico *m*; (Ärztin) médica *f*; **2** (Medizinstudent(in)) estudiante *m.f* de medicina; **isch** *adj* medicinal; (ärztlich) médico; **mann** *m* <-(e)s; -er> curandero *m*

Meer [me:r] *n* <-(e)s; -e> mar *m*; *fig* a océano *m*; **am** ~ en el mar

'Meer|blick *m* mit ~ con vistas al mar
'Meer|busen *m* golfo *m*; ~enge *f* estrecho *m*
'Meeres|boden *m* fondo *m* del mar;
~früchte *pl* marisco *m*; ~grund *m* fondo *m* del mar; ~höhe *f*; ~spiegel *m* nivel *m* del mar

Meeresfrüchte

Mariscos ist der Sammelbegriff für Muscheln, Tintenfische und Krebstiere. Die Spanier essen Meeresfrüchte leidenschaftlich gern. Kein Wunder in einem Land, das zu einem Großteil vom Meer umgeben ist.

Muscheln:

el mejillón die Miesmuschel
la almeja die Venusmuschel
el berberecho die Herzmuschel
la ostra die Auster
la ostra jacobea, la vieira die Jakobs-
muschel

Tintenfische:

el calamar der Kalmar
el chipirón der kleine Kalmar
el pulpo die Krake
la sepia die Sepia
la jibia der Tintenfisch

Krebstiere:

la gamba die Garnele
la langosta die Languste
el langostino der Lang-
schwanzkrebs
el buay de mar der Taschenkrebse
el bogavante der Hummer
el cangrejo der Krebs

'Meer|rettich *m* rábano *m* (picante);
~salz *n* sal *f* marina; ~schweinchen
n <-s: -> conejillo *m* de Indias, cobaya
f; ~wasser *n* agua *f* de mar
Mega... [mega... od 'me:ga] in Zssgn
mega ...; ~byte *n* megabyte *m*; ~fon
[mega'fo:n] *n* <-s: -e> megafono *m*;
~star *m* <-s: -s> megastar *m*
Mehl [me:l] *n* <-e(s): -e> 1 harina *f*;
2 (pulverförmiger Stoff) polvo *m*
'mehlin *adi* harinoso (a Frucht)

'Mehl|schwitze *f* GASTR harina frita;
~speise *f* plato hecho básicamente de
harina, huevos, leche y mantequilla;
östrer dulce *m*

mehr [me:r] I *prlindef* 1 más (als que;
vor Zahlen de); etwas ~ algo más; fünf
Mark ~ cinco marcos más; noch ~ aún
más; ~ oder weniger más o menos; ~
als zwanzig Mark más de veinte mar-
cos; ~ als nötig más de lo necesario;
umso ~, als tanto más cuanto que; II
adv 2 (in größerem Maß, eher) más;
wenn Sie ~ darüber wissen wollen
si quiere saber algo más; 3 nicht ~ ya
no; nichts ~ nada más; nie ~ nunca
más; etwas nicht ~ tun no volver a ha-
cer *alc*

Mehr *n* <-s> excedente *m*, superávit *m*
(an +dat de)

'Mehr|arbeit *f* trabajo *m* adicional;
~ausgaben *pl* gastos *m/pl* adicionales;
~bändig *adj* de varios tomos; ~be-
reichsöl *n* aceite *m* multigrado; ~deu-
tig *adj* ambiguo; ~einnahme *f* aumen-
to *m* de ingresos; (Überschuss) exce-
dente *m*

'mehren *geh* *vlt*, *vlr* (sich) ~ aumentar
'mehrere *prlindef* algunos, varios (von
ihnen de ellos); (verschiedene) diversos
'mehrfach I *adj* múltiple, repetido;
II *adv* repetidas veces; ~steckdose *f*
enchufe *m* múltiple

'Mehr|familienhaus *n* casa *f* de vecin-
dad; ~farbig *adj* de varios colores, po-
lícromo; ~geschossig *adj* de varios pi-
sos

'Mehrheit *f* mayoría *f*; mit großer,
knapper ~ con amplia, estrecha mayo-
ría; in der ~ sein tener mayoría

'mehrheitlich *adv* por mayoría

'Mehrheits|beschluss *m* acuerdo *m*
mayoritario; ~wahlrecht *n* sistema *m*
mayoritario

'mehr|jährig *adj* de varios años, pluria-
nual; ~kosten *pl* gastos *m/pl* adicio-
nales od suplementarios; ~malig *adj* re-
petido; (häufig) frecuente; ~mals *adv*
varias od repetidas veces; ~parteien-
system *n* pluripartidismo *m*; ~platz-
rechner *m* sistema *m* multiusuario;
~preis *m* sobreprecio *m*, recargo *m*;
~seitig *adj* de varias páginas; fig mul-
tilateral; ~silbig *adj* polisilabo;
~sprachig *adj* Text plurilingüe; Person

poliglota; ~stellig *adj* Zahl de varias ci-
fras; ~stimmig *adj* MUS polifónico;
~stöckig *adj* de varios pisos; ~stündig
adj de varias horas; ~tätig *adj* de varios
días; ~teilig *adj* de varias partes; ~weg-
flasche *f* botella *f* retornable; ~weg-
verpackung *f* envase *m* retornable;
~wertsteuer *f* impuesto *m* sobre el va-
lor añadido; ~zahl *f* 1 (Mehrheit) mayo-
ría *f*; 2 GRAM plural *m*

'Mehrzweck... in Zssgn de múltiples
usos

meiden ['maɪdən] *vlt* <meidet, mied, ge-
mieden> evitar, huir de

Meile ['maɪlə] *f* legua *f*; MAR milla *f*;
~nstein *m* mojón *m*; fig hito *m*

'meilenweit *adv* gehen muchas leguas,
muchos kilómetros; F fig ~ davon ent-
fernt sein zu (+inf) estar muy lejos de
(+inf)

Meiler ['maɪlər] *m* (Kohlen?) carbonera
f; (Atom?) reactor *m*

mein [maɪn] *prlpos* I *adj* mi; e-r ~er
Freunde uno de mis amigos; II *su*
<*m* meiner, *f* meine, *n* mein(es)> (el)
mío, (la) mía, (lo) mío; geh die ~en
(meine Familie) los míos; das ist ~er
(bzw. ~(e)s) es(t) lo es lo mío

'Meineid *m* perjurio *m*; e-n ~ leisten co-
metter perjurio, jurar en falso

meinen ['maɪnən] I *vlt* 1 (denken) pen-
sar, creer; ~, dass ... pienso od creo
que ... (+ind); was meinst du dazu?
¿qué piensas tú?; 2 (sagen wollen) que-
rer decir (mit con); wie ~ Sie das? ¿qué
quiere decir con eso?; 3 (sich beziehen
auf) aludir a, referirse a; damit sind
Sie gemeint esto va por Ud.; 4 (gesinnt
sein) es gut mit j-m ~ querer el bien de
alg; ich habe es gut gemeint lo hice
con buena intención; 5 (sagen) decir;
II *vli* 6 pensar; ~ Sie? ¿cree Vd.?;
wie du meinst como quieras

'meiner *geh* *prlpos* <gen de ich> de mí;
gedenke ~ piensa en mí

'meiner|seits *adv* por mi parte; ganz ~
el gusto es mío

'meines|gleichen *pron* <inv> mis seme-
jantes

'meinet|wegen *adv* 1 (wegen mir) por
mí, por mi causa; 2 (mir zuliebe) por
mí; 3 (von mir aus) por od en cuanto
a mí; ~! ¡por mí!

'meinige *lit* *prlpos* → mein II

'Meinung *f* opinión *f*, parecer *m*; meiner
~ nach en mi opinión; ich bin der ~,
dass ... en mi opinión ...; s-e ~ sagen
decir su opinión; j-m s-e od die ~ sa-
gen decirle a alg cuatro verdades; s-e ~
ändern cambiar de opinión; geteilt ~
sein tener distinta opinión, no estar de
acuerdo; j-s ~ sein tener la misma opi-
nión que alg; mit j-m einer ~ sein estar
de acuerdo con alg

'Meinungs|äußerung *f* (manifestación
f de una) opinión *f*; ~austausch *m* in-
tercambio *m* de opiniones; ~bildung *f*
toma *f* de postura; von außen forma-
ción *f* de opinión; ~forscher(in) *m(f)*
encuestador, a *m, f*; ~forschung *f* son-
deo *m* de opinión, demoscopia *f*; ~frei-
heit *f* libertad *f* de expresión; ~umfra-
ge *f* encuesta *f* (demoscópica od de
opinión); ~verschiedenheit *f* diver-
gencia *f* de opiniones

Meise ['maɪzə] *f* paro *m*; F fig e-e ~ ha-
ben F estar chiflado

Meißel ['maɪsəl] *m* <-s: -> escópio *m*; des
Bildhauers cincel *m*

'meißeln *vlt* escoplear; Statue cincelar
meist [maɪst] *adv* la mayoría de las ve-
ces; (gewöhnlich) normalmente

'meistbietend *adv* ~ verkaufen vender
al mejor postor

'meiste *adj* u *prlindef* die ~n la mayoría,
la mayor parte; das ~ la mayor parte;
die ~n Leute la mayoría de la gente;
er hat das ~ Geld él es quien más di-
nero tiene; sie hat die ~ Erfahrung
(ella) tiene la mayor experiencia, (ella)
es la que más experiencia tiene; am ~n
más; was mich am ~n ärgert, ist ... lo
que más me enfada es...

'meistens *adv* → meist

Meister ['maɪstər] *m* 1 im Handwerk
maestro *m*, artesano *m*; in e-r Fabrik
jefe *m*; F s-n ~ machen hacer el exa-
men de maestría (od de algunos tipos
de formación profesional); 2 SPORT
campeón *m*; 3 fig (Könnner) maestro
m, artista *m*; 4 Künstler die alten ~
los grandes maestros; 5 F Anrede
F; maestro!

'Meister|brief *m* diploma *f* de maestría
(od de un tipo de formación profesio-
nal); ~haft I *adj* magistral; II *adv* con
maestría

'Meisterin *f* 1 im Handwerk maestra *f*.

artesana f; 2 SPORT campeona f; 3 fig (Könnern) F maestra f, artista f
'meistern vlt dominar; (überwinden) superar, vencer
'Meister|prüfung f im Handwerk examen m de maestría (od de un tipo de formación profesional); ~schaft f 1 (Können) maestría f; 2 SPORT campeonato m; ~stück n obra f maestra (a fig); ~werk n obra f maestra (a fig)
Mekka ['meka] n <-s> La Meca (a fig; für de)
Melancholie [melan'ko:li:] f melancolía f; ~isch [-'ko:li:] adj melancólico
Melange [me'lã:3(ə)] f <-; -n, pero 2 -> österr café m con leche
Melanzani [melan'tsa:ni] pl österr berenjenas fpl
melden ['meldən] I vlt declarar; (ankündigen) anunciar; (anzeigen) denunciar; (mitteilen) comunicar, informar de, dar parte de; j-m etw ~ informar de a/c a alg; F du hast hier nichts zu ~ aquí no se te ha perdido nada; II vlr sich ~ presentarse (bei a); TEL contestar; Schule levantar la mano; (von sich hören lassen) dar señales de vida; sich auf ein Inserat ~ responder a un anuncio; meldet euch mal wieder! ¡llamad alguna vez!
'meldepflichtig adj sujeto a declaración, de declaración obligatoria
'Meldung f 1 (Zeitungsz, Radioz) noticia f; (Nachricht) mensaje m (a INFORM), aviso m; (Bericht) informe m; (Anzeige) denuncia f; 2 (Anz) inscripción f, registro m; 3 (Wortz) petición f para intervenir; (Beitrag) contribución f, intervención f
meliert [me'li:rt] adjt Stoff, Wolle mezclado; Haar (grau) ~ entrecano
Melisse [me'li:sə] f melisa f
melken ['mekən] vlt <regular o molk, gemolken> ordeñar
Melodie [melo'di:] f melodía f
melodiös [melo'di:əs], **me'lodisch** adj (klangvoll) melodioso; (e-e Melodie enthaltend) melódico
Melo|dram(a) [melo'dra:m(a)] n <-s; -men> melodrama m; ~dramatisch adj melodramático
Melone [me'lo:nə] f 1 BOT (Honigz usw) melón m; (Wasserz) sandía f; 2 F Hut hongo m, hombín m.

Membran [mem'bra:n] f <-; -en> membrana f
Memoiren [memo'a:rən] pl memorias fpl
Memorandum [memo'randum] n <-s; -den o -da> memorándum m
Menge ['meŋə] f 1 (Anzahl) cantidad f; 2 (Vielzahl) multitud f, gran número m, masa f; e-e ganze ~ ..., F jede ~ ... F un montón de ...; 3 (Menschenz) muchedumbre f, gentío m; 4 MAT conjunto m
'mengen vlt Zuaten mezclar
'Mengen|lehre f teoría f de conjuntos; ~mäßig adj cuantitativo; ~rabatt m descuento m por cantidad
Meniskus [me'niskʊs] m <-; -ken> menisco m
Menorca [me'norka] n <-s> Menorca f
Mensa ['menza] f <-; -s o -sen> comedor m universitario
Mensch [mɛnʃ] m <-en; -en> Gattung ser m humano; einzelner a hombre m, persona f; pl ~en a gente f; die ~en (Menschheit) los humanos, la humanidad; jeder ~ todo el mundo; kein ~ nadie; F ~, das gibts doch nicht! F ¡hombre, no puede ser!
'Menschen|affe m antropoide m; ~auf-lauf m gentío m; ~feindlich adj misantrópico; ~fresser m antropófago m, caníbal m; im Märchen ogro m; ~freundlichkeit f filantropía f
'Menschen|denken n seit ~ desde tiempos inmemoriales
'Menschen|handel m trata f de seres humanos; ~kenntnis f conocimiento m de la naturaleza humana; ~kette f cadena f humana
'Menschen|leben n vida f humana; viele ~ kosten costar muchas vidas
'menschen|leer adj desierto, despoblado; ~menge f multitud f, muchedumbre f
'menschen|möglich adj ich werde alles ~e tun haré todo lo humanamente posible
'Menschen|rechte pl derechos mpl humanos; ~scheu adj huraño; ~schlag m raza f, clase f de hombre
'Menschen|seele f alma f humana; es war keine ~ da no había ni un alma
'Menschens|kind F int ~(er)! F ¡hombre!
'menschen|unwürdig adj indigno, in-

humano; ~verachtend adjt inhumano
'Menschen|verstand m der gesunde ~ el sentido común
'Menschen|würde f dignidad f humana; ~würdig adj humano, digno de un ser humano
'Menschheit f <-> género m humano, humanidad f
'menschlich adj 1 humano; 2 F fig (an-nehmbar) tolerable; ~keit f <-> humanidad f
'Menstruation [mɛnstruatsi'o:n] f MED menstruación f; ~leren vli <sin ge> MED menstruar
Mentalität [mentali'teit] f mentalidad f
Menthol [mɛn'to:l] n <-s> mentol m
Menü [me'ny:] n <-s; -s> GASTR menú m (a INFORM)
Meridian [meridi'a:n] m <-s; -e> meridiano m
Merino [me'ri:no] m <-s; -s>, ~schaf n oveja f merina; ~wolle f lana f merina
Merkblatt ['merk-] n hoja f informativa od explicativa
'merken I vlt etw ~ darse cuenta de od notar a/c; der Fehler ist kaum zu ~ el error casi no se nota; er ließ mich ~, dass ... me hizo ver que ...; F iron du merkst aber auch alles! F ¡no se te escapa una!; II vlr sich (dat) etw ~ recordar a/c, tomar nota de a/c; das werde ich mir ~ um es heimzuzahlen me acordaré de esto; ~ Sie sich (dat), dass ... no se le olvide que ...
'merklich adj perceptible, sensible; (sichtbar) visible; (deutlich) evidente; (beträchtlich) considerable
'Merkmal n <-s; -e> (Kennzeichen) característica f, distintivo m; (Anzeichen) señal f, síntoma f; besondere ~e características fpl especiales
Merkur [mɛr'ku:r] m <-s> ASTR (der) ~ Mercurio m
'merkwürdig adj curioso, raro, extraño
meschugge [me'ʃugə] F adj F chiflado, chalado
Mesner ['mɛsnər] m sacristán m
messbar ['mes-] adj mensurable
'Messbecher m vaso m graduado
'Messdiener m KATH monaguillo m, acólito m
Messe ['mesə] f 1 KATH, MUS misa f; 2 COM feria f; 3 (Offiziersz) comedor m
'Messe|gelände n recinto m ferial;

~halle f pabellón m ferial
'messen <du misst, er misst, maß, ge-messen> I vlt medir; geh j-n mit Bli-cken ~ mirar a alg de arriba abajo; ge-messen an (+dat) comparado con; II vli (groß sein) medir; er misst 1,80 m (él) mide 1,80 m; III vlr sich mit j-m ~ competir con alg
'Messer¹ n <-s; -> cuchillo m; (Klappz) navaja f; TEC cuchilla f; MED bisturí m; ein Kampf bis aufs ~ una lucha sin cuartel; fig j-n ans ~ liefern traicionar a alg, entregar a alg a sus enemigos; fig auf des ~s Schnelle stehen estar pendiente de un hilo
'Messer² m <-s; -> → Messgerät
'messer'scharf adj afilado; fig Verstand agudo; Kritik tajante
'Messerspitze f punta f de cuchillo; e-e ~ Zimt una pizca de canela
'Messerstich m cuchillada f, navajazo m
'Messestand m stand m de feria
'Messgerät n instrumento m de medición, medidor m
Messias [me'si:as] <-> REL der ~ el Me-sias
Messing ['mesɪŋ] n <-s> latón m; ~draht m alambre m de latón
'Mess|instrument n → Messgerät; ~latte f mira f; fig criterio m; ~ung f medición f, medida f; ~wert m valor m de medición
Mestiz|e [mɛs'ti:tʃə] m <-n; -n>, ~in f mestizo, -a m,f
Metall [me'tal] n <-s; -e> metal m; ~ ver-arbeitend metalúrgico
Me'tallarbeiter(in) m(f) obrero, -a m,f metalúrgico, -a
me'tallen adj de metal; (metallisch) metálico
metallic [me'talik] adj <inv> metálico
Me'tallindustrie f industria f metalúrgi-ca
me'tallisch adj metálico
Metallurgie [metalur'gi:] f <-> metalur-gia f
Metamorphose [metamɔr'fo:zə] f me-tamorfosis f
Meta|pher [me'tafər] f <-; -n> metáfora f; ~phorisch adj metafórico
Meta|physik [metafy'zi:k] f metafísica f; ~physisch adj metafísico
Metastase [meta'sta:zə] f metástasis f

Meteor [mete'o:r] *m* <-s; -e> *meteoro m*; **nit** [-'nit] *m* <-en o -s; -en> *meteorito m*
Meteorologe [meteoro'lo:gə] *m* <-n; -n> *meteorólogo m*; **Jo'gie** *f* <-> *meteorología f*; **logisch** *adj* *meteorológico*
Meter ['me:tər] *m* *od n* <-s; -> *metro m*; **vier** ~ **breit** *cuatro metros de ancho*
'meterlang *adj* *de varios metros de longitud*; **Maß** *n* *cinta f métrica, metro m*
Methadon [meta'do:n] *n* <-s> *metadona f*
Method [me'to:də] *f* *método m*; **ik** *f* *metodología f*; **isch** *adj* *metódico*
Metier [meti'e:] *n* <-s; -s> *oficio m, ocupación f*
Metrik ['me:trik] *f* *métrica f*; **isch** *adj* *métrico*
Metropole [metro'po:lə] *f* *metrópoli f*
Mettwurst ['met-] *f* *etwa* *butifarra f ahumada*
Metzger ['metsgər] *m* *carnicero m*; (*Schweine*) *charcutero m*
Metzgeri *f* *carnicería f*; (*Schweine*) *charcutería f*
Meute ['møytə] *f* *jauría f*; *fig a turba f*; **rei** *f* *motín m*; **ern** *v/i* *1 amotinarse (gegen* *contra)*; **2 F** *fig* *protestar*
Mexikan(er)(in) [meksi'ka:nər(in)] *m(f)* *mejicano, -a m,f, mexicano, -a m,f*; **isch** *adj* *mejicano, mexicano*
Mexiko ['meksiko] *n* <-s> **1** *Land* *Méjico m, México m*; **2** ~ (*Stadt*) *México m (DC)*
MEZ [em'p'e:tset] *Abk* (*Mitteeuropäische Zeit*) *horario m de Europa Central*
MG [em'ge:] *n* *Abk* <-s> <-s> (*Maschinengewehr*) *ametralladora f*
mg *Abk* (*Milligramm*) *mg (miligramo)*
MHz *Abk* (*Megahertz*) *MHz (megahertz)*
miau [mi'au] *int* *¡miao!*
mauen *v/i* <-s> (*sin ge*) *maullar*
mich [mɪç] *pr/pers* (*acus de ich*) *me; unverbunden a mí*
Michael ['miçael] *m* *Miguel m*
mick(e)rig ['mɪk(ə)rɪç] *F adj* (*kümmertlich*) *débil, enfermizo; (klein)* *pequeño; Person a F canijo*
Mieder ['mi:dər] *n* <-s; -> *Unterbekleidung corsé m; Oberbekleidung corpiño m; waren pl* *corsetería f*
Mief [mɪf] *F m* <-e(s)> *tufo m, peste m*
Miene ['mi:nə] *f* *cara f; (Ausdruck)* *gesto*

m; ohne e-e ~ zu verziehen *sin pestañear*; **gute ~ zum bösen Spiel machen** *poner al mal tiempo buena cara*
mies [mi:s] *F adj* *feo, malo*; *Mensch F* *miserable*; **sich** ~ **fühlen** *sentirse mal*; ~ **machen** *F (schlecht machen)* *criticar, pintar de negro*; **j-m etw ~ machen** *quitar(le) a alg las ganas de a/c*
'Miesmacher *F m* *derrotista m, pesimista m*; ~ **muschel** *f* *mejillón m*
Miete ['mi:tə] *f* (*Wohnungs*) *alquiler m*; **zur ~ (bei j-m) wohnen** *vivir en un piso de alquiler (de alg)*
'mieten *v/t* *alquilar*
'Miet(er)(in) *m(f)* *inquilino, -a m,f*; ~ **kauf** *m* *etwa* *alquiler-compra m, leasing m*
'Mietshaus *n* *casa f de alquiler od de vecindad*
'Mietvertrag *m* *contrato m de alquiler*; ~ **wagen** *m* *coche m de alquiler*; ~ **wohnung** *f* *piso m de alquiler*
Migräne [mi'græ:nə] *f* *jaqueca f, migraña f*
Migrant(in) [mi'grant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) *inmigrante m,f*
Mikro ['mikro] *F n* <-s; -s> *micro m*
mikro..., **Mikro...** [mikro... *od* *mitro...*] *in* *Zssgn* *micro...*
Mikrobe [mi'kro:bə] *f* *microbio m*
Mikrochip [mi'kro:ʃip] *m* *INFORM* *microchip m*; ~ **elektronik** *f* *microelectrónica f*; ~ **film** *m* *microfilm m*
Mikrofon, ~ **phon** [mikro'fo:n] *n* <-s; -e> *micrófono m*; ~ **prozessor** *m* *microprocesador m*
Mikroskop [mikro'sko:p] *n* <-s; -e> *microscopio m*; **isch** *adj* *microscópico*
'Mikrowelle(nherd) *f(m)* *(horno m) microondas m*
Milbe ['milbə] *f* *ácaro m*
Milch [mɪlç] *f* <-> *leche f*; ~ **drüse** *f* *glándula f mamaria*; ~ **flasche** *f* *botella f de leche*; *für den Säugling* *biberón m*
'milchig *adj* *lácteo, lechoso*
'Milch|kaffee *m* *café m con leche*; ~ **kännchen** *n* *jarrita f para leche*; ~ **kanne** *f* *jarro m de leche*; ~ **kuh** *f* *vaca f lechera*; ~ **mädchenrechnung** *F f* *cuento m de la lechera*; ~ **mixgetränk** *n* *batido m*; ~ **produkt** *n* *producto m lácteo*; ~ **pulver** *n* *leche f en polvo*; ~ **reis** *m* *arroz m con leche*; ~ **schokolade** *f* *chocolate m con leche*; ~ **straße** *f* *ASTR vía f láctea*; ~ **tüte** *f* *bolsa f de le-*

che; ~ **zahn** *m* *diente m de leche*; ~ **zucker** *m* *lactosa f*
mild [mɪlt] **I** *adj* **1** *Licht, Luft, Seife* *sua-*
ve; *Klima* *a templado, apacible*; *Kaffee, Tabak, Essen* *ligero*; **2** *Worte, Kritik* *sua-*
ve; *Richter, Urteil* *indulgente, clemente*; *Strafe* *leve*; → **Gabe**; **II** *adv*
3 ~ **gewürzt** *poco aliñado*
milde ['mɪldə] → **mild**
'Milde *f* <-> *suavidad f, dulzura f; (Nachsicht)* *indulgencia f, clemencia f; des*
Klimas *benignidad f, templanza f*
'mildern *v/t* *suavizar*; *Schmerz* *mitigar*, *aliviar*; *Worte, Kritik* *templar*; *Strafe* *atenuar*; **JUR** ~ **de Umstände** *circunstancias fpl* *atenuantes*
'mildtätig *adj* *caritativo*; **keit** *f* *caridad f*
Millieu [mili'ø:] *n* <-s; -s> *ambiente m, medio m (a BIOL, fig)*
militant [mili'tant] *adj* *militante*
Militär¹ [mili'te:r] *n* <-s> *milidades m/pl, ejército m*; **zum ~ gehen** *hacerse soldado*
Militär² *m* <-s; -s> *militar m*
Militär|dienst *m* *servicio m militar*; ~ **diktatur** *f* *dictadura f militar*
militärisch *adj* *militar*
Militaris|mus *m* <-> *militarismo m*; ~ **isch** *adj* *militarista*
Militärpolizei *f* *policía f militar*
Military¹ [militəri] *f* <-s> *Reitsport* *con-*
curso m *completo de hípica*
Miliz [mili'ts] *f* <-s> <-en> *milicia f*
Millennium [mɪ'leniəm] *n* <-s; -ien> *milenio m*
Milliardär(in) [miliär'de:r(in)] *m* <-s; -e> (*f*) *multimillonario, -a m,f*
Milliarde [mili'ardə] *f* *mil millones m/pl, millardo m*
Milli|gramm *n* *miligramo m*
Milli|meter *m* *od n* *milímetro m*; ~ **arbeit** *F f* *trabajo m de precisión*; ~ **papier** *n* *papel m milimetrado*
Million [mili'o:n] *f* *millón m*
Millionär(in) [mili'o:nɛ:r(in)] *m* <-s; -e> (*f*) *millonario, -a m,f*
Milli|onenstadt *f* *ciudad f de más de un millón de habitantes*
milli|onste(r, -s) *adj* *millonésimo*
Milli|onstel *n* <-s; -> *millonésimo m*
Milz [mɪltz] *f* <-s> <-en> *ANAT* *bazo m*
mimen [mi:mən] *v/t* *Gefühl* *usw* *fingir*
'Mimik *f* <-> *mímica f*

Mimose [mi'mo:zə] *f* *BOT* *mimosa f, sensitiva f (a fig)*
mi'mosenhaft *adj* *hipersensible*
Min. *Abk* (*Minute, Minuten*) *m* (*minuto, minutos*)
Minarett [mina'ret] *n* <-s; -s o -e> *almirar m, minarete m*
minder ['mɪndər] *geh* *adv* *menos*; **nicht** ~ *no menos*
'minderbemittelt *adj* *necesitado*; *F* *desper* *ist geistig* ~ *es (un) retrasado*
'mindere(r, -s) *adj* *menor*; *Wert* *inferior*
'Minderheit *f* *minoría f*
'minderjährig *adj* *menor (de edad)*; **Se(r)** *f(m)* <-> *A* *menor m, f (de edad)*; **keit** *f* <-> *minoría f de edad*
'minder|n *v/t, v/r (sich)* ~ *disminuir*; *Preis* *rebajar(se)*; *Wert* *reducir(se)*; **zung** *f* *disminución f*; *der Preise* *rebaja f*; *des Wertes* *reducción f*
'minderwertig *adj* *inferior*; *COM* *de mínima calidad*; **keit** *f* *inferioridad f*; *COM* *mínima calidad f*; **keitskomplex** *m* *complejo m de inferioridad*
'Minderzahl *f* *minoría f*
Mindest|alter ['mɪndəst-] *n* *edad f mínima*; ~ **betrag** *m* *cantidad f mínima*
'mindeste(r, -s) **I** *adj* *mínimo, menor*; **II** *su das* *el mínimo*; **nicht im 2n** *ni lo más mínimo, de ningún modo*
'mindestens *adv* *por lo menos*
'Mindest|haltbarkeitsdatum *n* *fecha f mínima de caducidad*; ~ **maß** *n* *mínimo m, minimum m (an + dat de)*
Mine ['mi:nə] *f* *MIN, MIL, (Bleistift)* *mina f*; (*Kugelschreiber*) *carga f*
Mineral [mine'ra:l] *n* <-s; -e o -ien> *mineral m*; ~ **logie** [-'ralo'gi:] *f* <-> *mineralogía f*
Mine|ral|öl *n* *aceite m mineral*; ~ **quelle** *f* *fuelle f de aguas minerales*; ~ **wasser** *n* *agua f mineral*
'Mini *F m* <-s; -s> *minifalda f*
'mini..., **'Mini...** *in* *Zssgn* *mini...*
Miniatur [mini'atʊr] *f* *miniatura f*
'Mini|bar *f* *minibar m*; ~ **bus** *m* *minibús m*; ~ **golf** *n* *minigolf m*
mini|mal **I** *adj* *mínimo, insignificante*; **II** *adv* *mínimamente*
Minimum ['mini:mum] *n* <-s; -ma> *mínimo m, minimum m (an + dat de)*
'Mini|rock *m* *minifalda f*; ~ **slip** *m* *mini-slip m*
Minister(in) [mi'nistər(in)] *m(f)* *minis-*

tro, -a *m,f* (für de); **Frau** ~! ;señora ministra!
ministeri'ell *adj* ministerial
Minis'terium *n* <-s; -ien> ministerio *m*
Mi'nisterpräsident(in) *m(f)* 1 presidente, -a *m,f* del gobierno; 2 *e-s deutschen Bundeslandes* presidente, -a *m,f* de un land
Ministrant(in) [minis'trant(in)] *m* <-en; -en> (f) KATH acólito, -a *m,f*, monaguillo *m,f*
Minna ['mina] *f* <-; -s> **F die grüne** ~ coche *m* celular; **F j-n zur ~ machen** poner a alg como un trapo
Minorität [minori'teit] *f* minoría *f*
minus ['mi:nus] *adv* menos; **5 Grad** ~ cinco grados bajo cero
Minus *n* <-; -> 1 COM déficit *m*; 2 MAT menos *m*; 3 *fig* (Nachtteil) desventaja *f*
Minuspol *m* polo *m* negativo; ~punkt *m* punto *m* negativo; ~zeichen *n* (signo *m* de) menos *m*
Minute [mi'nutə] *f* minuto *m*; **auf die** ~ en punto; **F** como un clavo; **in letzter** ~ en el último minuto
mi'nutenlang *I adj* de varios minutos; **II adv** durante varios minutos
Mi'nutenzeiger *m* minuterio *m*
minuziös [minutsi'ø:s] *adj* minucioso
Minze ['mintsə] *f* menta *f*, hierbabuena *f*
Mio. *Abk* (Million, Millionen) millón *m* bzw millones *mpl*
mir [mi:r] *prlpers* (dat de ich) me; **betont** a mí; **mit** ~ conmigo; **ein Freund von** ~ un amigo mío; **F ~ nichts, dlr nichts** sin más ni más
Mirabelle [mira'belə] *f* ciruela *f* amarilla
Misch|brot ['mɪʃ-] *n* pan *m* de trigo y centeno; ~e *f* pareja *f* mixta
'mischen *I vlt* 1 (ver~) mezclar (a RADIO, TV; **mit** con); 2 **Karten** barajar; **II vlr** 3 (sich ver~) **sich** ~ mezclarse; 4 (sich ein~) **sich in etw** (acus) ~ entrometerse en a/c, inmiscuirse en a/c; 5 **sich unters Volk** ~ (entre)mezclarse con la gente
'Misch|gemüse *n* verduras *fpl* variadas; ~ling *m* <-s; -e> mestizo, -a *m,f*; BIOL híbrido *m*
Mischmasch ['mɪʃmaʃ] *F m* <-e(s); -e> mezcolanza *f*; **F ensalada** *f*
'Mischpult *n* mesa *f* de mezclas
'Mischung *f* mezcla *f* (a fig), mixtura *f*; ~sverhältnis *n* proporción *f* de mezcla
'Mischwald *m* bosque *m* mixto

miserabel [mizə'ra:bəl] *adj* <-bl> (sehr schlecht) malísimo, pésimo; (jämmerlich) miserable; **ich fühle mich** ~ me encuentro muy mal
Misere [mi'ze:rə] *f* miseria *f*; **finanzielle** a situación *f* crítica
Mispel ['mɪspəl] *f* <-; -n> níspero *m*
missachten [mis'ʔ-] *vlt* <sin ge> 1 (gering schätzen) menospreciar, despreciar; 2 (nicht beachten) ignorar, no respetar
'Missachtung *f* 1 (Geringschätzung) menosprecio *m*, desprecio *m*; 2 (Nichtbeachtung) no respeto *m*, desacato *m*; **unter** ~ (+gen) con menosprecio de
'Missbehagen *n* malestar *m*, desazón *f*
'Missbildung *f* deformación *f*, deformidad *f*
miss'billigen *vlt* <sin ge> desaprobador
'Missbilligung *f* desaprobación *f*; ~brauch *m* abuso *m*; *e-s* Medikaments a uso *m* abusivo
miss'brauchen *vlt* <sin ge> abusar de
miss'deuten *vlt* <sin ge> interpretar mal
missen ['mɪsən] *geh vlt* prescindir de
'Misserfolg *m* fracaso *m*
'Missernte *f* mala cosecha *f*
Misse|tat ['mɪsə-] *geh f* fechoría *f*, delito *m*; ~täter(in) *geh m(f)* malhechor, a *m,f*
miss'fallen *geh vlt* <irr, sin ge> *j-m* ~ desagradar *od* disgustar a alg
'Missfallen *n* <-s> desagrado *m*, disgusto *m* (über +acus por); **j-s** ~ erregen disgustar a alg
'missgebildet *adj* malformado; **2geburt** *f* criatura *f* deforme; **F engendro** *m*; **2geschick** *n* 1 (Unglück) mala suerte; 2 (ärgerlicher Vorfall) desgracia *f*, adversidad *f*
miss'glücken *vlt* <sin ge, sn> Versuch salir mal (a Kuchen), fracasar; **Plan** a frustrarse; **es ist ihm missglückt** le ha salido mal, ha fracasado
miss'gönnen *vlt* <sin ge> *j-m etw* ~ envidiar a alg *a/c*
'Missgriff *m* desacierto *m*, equivocación *f*; ~gunst *f* envidia *f*; **2günstig** *adj* envidioso
miss'handeln *vlt* <(e), sin ge> maltratar; **2lung** *f* malos tratos *mpl*
Mission [misi'oin] *f* misión *f*
Missio|nar(in) *m* <-s; -e> (f) misionero,

-a *m,f*; **2nieren** *vlt* <sin ge> evangelizar
'Missklang *m* MUS cacofonía *f*, disonancia *f* (a fig)
'Misskredit *m* descrédito *m*; **j-n in ~ bringen** desacreditar a alg
'misslich *adj* (unangenehm) desagradable; (heikel) delicado; **Lage** precario
misslingen [mis'liŋən] *vli* <misslang, misslungen, sn> → **missglücken**
'Missmanagement *n* mala gestión *f*
'missmutig *adj* malhumorado, de mal humor
miss'raten *vli* <irr, sin ge, sn> → **missglücken**
'Missstand *m* inconveniente *m*, situación *f* precaria
miss'trauen *vli* <sin ge> *j-m, e-r Sache* ~ desconfiar de alg, *a/c*
'Misstrauen *n* <-s> desconfianza *f* (gegen de)
'Misstrauens|antrag *m* moción *f* de censura; ~votum *n* voto *m* de censura
'misstrauisch *adj* desconfiado (gegenüber frente a, de), receloso; **F** escamado
'Missverhältnis *n* desproporción *f*, desequilibrio *m*
'missverständlich *adj* equívoco; **2verständnis** *n* <-ses; -se> 1 equivocación *f*, malentendido *m*; 2 (Streitigkeit) desencuentro *m*; ~verstehen *vlt* <irr, sin ge> entender *od* interpretar mal
'Misswirtschaft *f* mala gestión *f*
Mist [mist] *m* <-e(s)> 1 AGR estiércol *m*; 2 **F** (Unsinn) **F** tonterías *fpl*; **F ~ bauen** **F** meter la pata; 3 **F** (Schund) **F** porquería *f*; **fig so ein ~!** *f* ¡semejante chorrada!
Mistel ['mistəl] *f* <-; -n> muérdago *m*
'Mist|gabel *f* horquilla *f* de estiércol; ~haufen *m* estercolero *m*; ~käfer *m* geotrupa *m*; ~kerl *P m* *F* canalla *m*; ~stück *P n* *F* canalla *m,f*; **Frau** *F* pájara *f*, mal bicho *m*
mit [mit] *I prp* <+dat> 1 (zusammen ~, in Begleitung von) con; **komm ~ mir** ven conmigo; ~ *j-m* **gehen** ir con alguien; 2 **Inhalt** con, de; **ein Teller ~ Obst** un plato de fruta; 3 **Mittel** por (medio de); **Verkehrsmittel** en; ~ **Bleistift schreiben** escribir a lápiz; ~ **e-m Tritt** de una patada; ~ **der Post** por correo; ~ **dem Zug** en tren; 4 **begleitender Umstand** con; **Art und Weise** con, por; ~ **Tränen in den Augen** con lágrimas

en los ojos; ~ **lauter Stimme** en voz alta; **5 Eigenschaft** de; **der Mann ~ den blauen Augen** el hombre de los ojos azules; **6 zeitlich, Alter** a, con; ~ **jedem Tag** con cada día; **II adv** 7 (neben anderen) ~ **dabei sein** estar (también) allí; ~ **dazugehören** formar parte (también); **F ~ zu den besten Schülern zählen** estar entre los mejores alumnos
'Mitangeklagte(r) *f(m)* coacusado, -a *m,f*
'Mitarbeit *f* colaboración *f*, cooperación *f*; **unter ~ (dat) von** ... con la colaboración de ...
'mitarbeiten *vli* <sep> 1 **an etw** (dat) ~ colaborar *od* cooperar en a/c; 2 **im Unterricht** participar
'Mitarbeiter(in) *m(f)* colaborador, a *m,f*
'mit|bekommen *vlt* <irr, sep, sin ge> 1 (erhalten) recibir; (mitnehmen) llevarse; 2 **F** (verstehen) entender; **F** captar; ~**benutzen** *vlt* <sep, sin ge> compartir
'mitbestimmen <sep, sin ge> **I vlt** cogestionar; **II vli** bei *e-r Entscheidung* contribuir (bei a); **im Betrieb** participar en la gestión
'Mit|bestimmung *f* decisión *f* compartida; **im Betrieb** cogestión *f*; ~**bewerber(in)** *m(f)* competidor, a *m,f*, contrincante *m,f*; ~**bewohner(in)** *m(f)* in einer Wohnung compañero, -a *m,f* de piso, coinquilino, -a *m,f*; **in einem Haus** vecino, -a *m,f*, convecino, -a *m,f*
'mitbringen *vlt* <irr, sep> 1 **Person, Sache** traer; (beisteuern) aportar; 2 *fig* **Fähigkeiten** reunir; **Voraussetzungen, Zeit** tener
Mit|bringsel ['mitbrɪŋzəl] *n* <-s; -> pequeño regalo *m*; *e-r Reise* recuerdo *m*; ~**bürger(in)** *m(f)* conciudadano, -a *m,f*
'mitdenken *vli* <irr, sep> (bei etw) ~ estar atento (a a/c); **beim Zuhören** a seguir la argumentación (de a/c)
mitel'ander *adv* uno(s) con otro(s); (gemeinsam) juntos
'Miteinander *n* <-s> comunidad *f*
'Miterbe *m*, ~in *f* coheredero, -a *m,f*
'miterleben *vlt* <sep, sin ge> 1 (mitmachen) participar; 2 (sehen) presenciar
'Mittesser *m* MED espinilla *f*, comedón *m*
'mitfahren *vli* <irr, sep, sn> **mit j-m** ~ ir con alg, acompañar a alg
'Mittfahrgelegenheit *f* posibilidad de

hacer un trayecto en coche compartido;
zentrale f organización que busca posibilidades de compartir coche para viajes

mitfühlen <sep> I vlt compartir; II vli **mit j-m** ~ simpatizar con alg, compartir los sentimientos de alg

mitfühlend adjt compasivo

mitführen vlt <sep> **Gepäck, Güter** llevar consigo; **von Flüssen** arrastrar, acarrear

mitgeben vlt <irr, sep> **j-m etw** ~ dar a/c a alg

Mit|gefangene(r) f(m) compañero, -a m,f de prisión; **~gefühl** n simpatía f; (**Mitleid**) compasión f; (**Beileid**) pésame m

mitgehen vli <irr, sep, sn> 1 **mit j-m** ~ ir con alg, acompañar a alg; F **etw** ~ **lassen** F mangar a/c, birlar a/c; 2 **Zuhörer begeistert** ~ seguir con entusiasmo

mitgenommen F adjt Möbel estropeado; **Buch, Kleid** usado, gastado; (**erschöpft**) agotado; F rendido

Mitgift f <-en> dote f

Mitglied n miembro m, socio, -a m,f

Mitglieds|ausweis m carnet m de socio; **~beitrag** m cuota f

Mitgliedschaft f <-> pertenencia f

Mitglied(s)staat m Estado m miembro

mithalten vli <irr, sep> **im Tempo** seguir el ritmo (**mit** de); **bei e-m Wettbewerb** ~ **können** poder competir

mithelfen vli <irr, sep> ayudar, echar una mano (**bei** en, a)

Mithilfe f ayuda f

mithören vlt <sep> 1 **zufällig** oír; 2 (**auch anhören**) escuchar; (**abhören**) a interceptar

Mitnhaber(in) m(f) copropietario, -a m,f

mit|kommen vli <irr, sep, sn> 1 (**mit j-m**) ~ ir (con alg); acompañar (a alg); 2 **fig geistig** (poder) seguir; **~kriegen** F vlt <sep> → **mitbekommen**

Mit|läufer(in) m(f) desp simpatizante m,f; **~laut** m consonante f

Mitleid n compasión f, piedad f; **mit j-m** ~ **haben** tener compasión de alg; **aus** ~ **mit** por compasión (para) con; ~ **erregend** que da lástima

Mitleidenschaft f in ~ **ziehen** afectar a
mitteidig I adj compasivo; II adv con compasión

mitmachen <sep> I vlt 1 (**teilnehmen**) participar (**bei** en); **Mode, Lehrgang** seguir; 2 F (**miterledigen**) hacer od resolver también; 3 F (**erleiden**) sufrir; F **das mache ich nicht mit** F no cuentas bzw cuenta conmigo (para eso); II vli 4 **bei etw** ~ participar od tomar parte en a/c; 5 F (**funktionieren**) **nicht mehr** ~ F no aguantar más; **meine Beine machen nicht mehr mit** ya no me responden la piernas

Mitmachen m prójimo m

mitmischen F vli <sep> **bei etw** ~ estar metido en a/c; desp meter baza en a/c

mitnehmen vlt <irr, sep> 1 **Sache** llevar consigo, llevarse (a Person); fig **Gelegenheit** aprovechar; **Pizza usw zum** 2 para llevar; 2 **Krankheit** debilitar; (**entkräften**) agotar; **Problem** afectar

mitrechnen vlt, vli <sep> (**hinzurechnen**) contar, incluir en la cuenta; **mitgerechnet** inclusive, incluido; **nicht mitgerechnet** sin incluir

mitreden <sep> I vlt fig **ein Wort mitzureden haben (bei)** tener voz (en); II vli tomar parte en la conversación

Mitreisende(r) f(m) compañero, -a m,f de viaje

mitreißen vlt <irr, sep> arrastrar; fig ~ (**begeistern**) entusiasmar, apasionar

mitreißen adjt **Redner** cautivador, arrebatador; **Spiel** apasionante; **Musik** animado

mit|samt prp <+dat> junto con

mitschicken vlt <sep> **etw (mit etw)** ~ mandar a/c (con a/c), adjuntar a/c (a a/c)

mit|schleppen F vlt <sep> **Schweres** arrastrar (consigo), cargar; (**mitnehmen**) llevar consigo, llevarse; **~schneiden** vlt <irr, sep> **Ton, Sendung** grabar

mitschreiben <irr, sep> I vlt **etw** ~ tomar nota de a/c; II vli tomar apuntes

Mit|schuld f complicidad f (**an** +dat en); **~schuld** adj cómplice (**an** +dat en, de); **~schüler(in)** m(f) compañero, -a m,f, discípulo, -a m,f

mitspielen vli <sep> 1 tomar parte (en el juego) (a SPORT); **THEA** actuar (**bei, in** +dat en); **MUS** tocar (**bei, in** +dat en); 2 **Gründe** estar en juego; 3 fig **j-m übel** ~ jugar una mala pasada a alg

Mit|spieler(in) m(f) compañero, -a m,f de juego; **e-r Mannschaft** compañero,

-a m,f de equipo; **~spracherecht** n derecho m de intervención

Mittag m mediodía m; **am, über** ~ a mediodía; **morgen** ~ mañana a mediodía; (**zu**) ~ **essen** comer, almorzar

Mittagessen n comida f, almuerzo m
mittags adv a mediodía; **es ist 12 Uhr** ~ son las 12 del mediodía

Mittagspause f hora f de la comida

Mittags|ruhe f, **~schlaf** m siesta f; ~ **halten** dormir la siesta

Mittagszeit f mediodía m; **um die** ~ a mediodía

Mittäter(in) m(f) cómplice m,f, coautor, a m,f

Mitte ['mitə] f medio m; (**Mittelpunkt**) centro m (a POL); **in der** ~ en el centro; ~ **Januar** a mediados de enero; **sie ist** ~ **dreißig** ronda los treinta y cinco; **in unserer** ~ entre nosotros; F fig **ab durch die** ~! F ¡largo!, ¡fuera!

mitteilen vlt <sep> **j-m etw** ~ comunicar a/c a alg

Mitteilung f comunicación f, participación f; **amtliche** notificación f

Mittel ['mittel] n <-s, -> 1 (**Hilfs**) medio m; **mit allen** ~n por todos los medios; ~ **und Wege finden zu** (+inf) encontrar los medios para (+inf); (**nur**) ~ **zum Zweck sein** ser (sólo) medio para un fin; 2 pl (**Geld**) recursos m/pl; **öffentliche** ~ fondos m/pl públicos; 3 zur **Reinigung, Pflege** producto m; (**Heil**) remedio m (**gegen** contra); 4 MAT, METEO media f, promedio m; **im** ~ por término medio

Mittelalter n Edad f Media; **~lich** adj medieval

Mittela|merika n América f Central; **~nisch** adj centroamericano

mittelbar adj indirecto

Mittelding F n cosa f intermedia (**zwischen** +dat entre)

Mittleu|ropa n Europa f Central

mitteleu|päisch adj centroeuropeo; ~e Zeit → MEZ

Mittelfeld n Fußball centro m del campo, medio campo m; **~finger** m dedo m corazón; **~fristig** adj a medio plazo; **~gebirge** n montaña f de media altura; **~groß** adj de tamaño mediano; **Person** a de estatura mediana; **~klasse** f clase f media; **~linie** f línea f central (a Fußball); **auf der Straße** línea f media-

na; **~los** adj sin medios od recursos; **~maß** n medianía f; desp mediocridad f; **~mäßig** adj mediano, regular; desp mediocre; **~mäßigkeit** f mediocridad f

Mittelmeer n (Mar m) Mediterráneo m

Mittelohrentzündung f otitis f media

Mittelpunkt m centro m(a fig); **Im** ~ **stehen** ser el centro de la atención

mittels prp <+gen> por medio de, mediante

Mittel|scheitel m raya f central; **~schule** f **schweiz** etwa instituto m de enseñanza media

Mittelsmann m <-(e)s; -leute o -männer> mediador m, intermediario m

Mittelstand m clase f media

Mittelstrecken|lauf m carrera f de medio fondo; **~rakete** f cohete m od misil m de medio alcance

Mittel|streifen m der Autobahn (franja f) mediana f; **~stufe** f Schule grado m medio; **~stürmer** m delantero m centro

Mittelweg m fig compromiso m, término m medio; **der goldene** ~ el justo medio

Mittel|welle f onda f media; **~wert** m promedio m, media f; **~wort** n <-(e)s; -wörter> GRAM participio m

mitten adv 1 **räumlich** ~ **In, auf, unter** (+dat, movimiento +acus) en medio de, en el centro de; ~ **durch** por en medio de; ~ **unter ihnen** entre ellos; 2 **zeitlich** ~ **In der Nacht, im Winter** en plena noche, en pleno invierno

mitten|drin adv justamente en el medio

mitten|durch adv por en medio de, a través de; (**in der Hälfte**) por la mitad

Mitternacht f medianoche f

Mittler ['mittlɐ] m medianero m

mittlere(r, -s) adj 1 (**in der Mitte befindlich**) medio, central (a TEC, GEOGR); 2 (**dazwischenliegend**) del medio; fig intermediario; 3 (**durchschnittlich**) de media, mediano; ~n Alters de mediana edad

mittler|weile adv mientras tanto, entretanto

Mitt|woch ['mitvɔx] m <-(e)s; -e> miércoles; → Montag; **~wochs** adv los miércoles

mit|unter adv de vez en cuando, a veces
mitverantwortlich adj igualmente responsable, corresponsable (**für** de);

lung *f* responsabilidad *f* compartida
'mitwirken *vli* <sep> **1** *bei, an etw* (dat) ~ cooperar en a/c, participar en a/c; **2** THEA actuar (*bei, in +dat* en)
'Mitwirkende(r) *f(m)* <A> participante *m,f*; THEA actor, actriz *m,f*; ~**wirkung** *f* participación *f*, cooperación *f*, colaboración *f*; ~**wisser(in)** *m(f)* cómplice *m,f*; *e-s* Geheimnisses confidente *m,f*
'mitzählen *vlt, vli* <sep> incluir, contar (también)
Mix [miks] *F m* <-e> mezcla *f*, mixtura *f*
'Mixbecher *m* coctelera *f*
'mischen *vlt* mezclar
'Mixer *m* **1** Person barman *m*; **2** Gerät batidora *f*
Mix'tur *f* mixtura *f*
mm *Abk* (Millimeter) mm (milímetro)
Mob [mɒp] *m* <-s> desp chusma *f*
mobben ['mɒbən] *vlt j-n* ~ hacer(le) a alg la vida imposible en el trabajo
Mobbing ['mɒbɪŋ] *n* <-s> acoso *m*, mobbing *m*
Möbel ['mø:bəl] *n* <-s; -> mueble *m*; ~**geschäft** *n* tienda *f* de muebles; ~**packer** *m* hombre *m* de la mudanza; ~**stück** *n* mueble *m*; ~**wagen** *m* camión *m* de mudanzas
'mobil [mo'bi:l] *adj* **1** (beweglich) móvil, movable; **2** *F* (rüstig) activo; **3** MIL ~ **machen** movilizar
'Mobile ['mo:bi:lə] *n* <-s; -s> móvil *m*
Mo'bilmfunk *m* telefonía *f* móvil
'Mobiljar [mobili'a:r] *n* <-s> mobiliario *m*, mueblaje *m*; ~**'sieren** *vlt* <sin ge> movilizar (a fig, MIL)
Mo'bil|machung *f* movilización *f*; ~**telefon** *n* teléfono *m* móvil, Am teléfono *m* celular
'möblieren [mø'bli:rən] *vlt* <sin ge> amueblar
modal [mo'da:l] *adj* modal; ~**'tät** *f* modalidad *f*
Mode ['mo:də] *f* moda *f*; (in) ~ **sein** estar de moda; *aus der ~ kommen* pasarse de moda; *mit der ~ gehen* ir a la moda
'mode|bewusst *adj* que sigue la moda; ~**farbe** *f* color *m* de moda
'Modehaus *n* tienda *f* de moda; **die gro-ßen Modehäuser** la alta costura
Model ['mɒdəl] *n* <-s; -s> modelo *m,f*
Modell [mo'del] *n* <-s; -e> COM, TEC, MAL, fig modelo *m*; (Bauart) tipo *m*; (verklei-

nerte Nachbildung) maqueta *f*; (j-m) ~ **stehen** hacer de modelo (para alg)
Mo'dell|isenbahn *f* tren *m* miniatura; ~**flugzeug** *n* avión *m* miniatura, aeromodelo *m*
model'lieren *vlt* <sin ge> modelar
Modem ['mo:dəm] *m* od *n* <-s; -s> módem *m*
'Modenschau *f* desfile *m* de modelos
Modér ['mo:dər] *m* <-s> moho *m*
Model|ator(in) [mode'ra:tər (-'to:rɪn)] *m* <-s; -toren> (f) moderador, a *m,f*, presentador, a *m,f*; ~**'rieren** *vlt* <sin ge> moderar, presentar
'mod(e)rig *adj* mohoso
modern¹ ['mo:dərn] *vli* <h o sn> descomponerse
modern² [mo'dərn] *adj* moderno
Mo'der|ne f <-> Epoche época *f* moderna; *Kunstrichtung* modernismo *f*; ~**'sieren** *vlt* <sin ge> modernizar
'Model|schmuck *m* bisutería *f*; ~**schöpfer** *m* modisto *m*, diseñador *m* de moda; ~**schöpferin** *f* diseñadora *f* de moda; ~**tanz** *m* baile *m* de moda; ~**zeichner(in)** *m(f)* diseñador, a *m,f* de modelos; ~**zeitschrift** *f* revista *f* de moda
modifizieren [modifi'tsi:rən] *vlt* <sin ge> modificar
'modisch *adj* de moda
'modrig → moderig
Modul [mo'du:l] *n* <-s; -e> INFORM, TEC módulo *m*
Modus ['mo:dus] *m* <-di> GRAM, fig modo *m*
Mofa ['mo:fa] *n* <-s; -s> ciclomotor *m*, velomotor *m*
Mogelei [mo:gə'laɪ] *F f* trampa *f*, fullería *f*
'mogeln *F vli* hacer trampa
'Mogelpackung *f* engaño *m*, fraude *m*
mögen ['mø:gən] <mag o möchte; mochte> **I** *vmodal* <p/p mögen> **1** Möglichkeit poder; *das mag sein* puede ser; *sie möchte zwölf sein* tendrá doce años; *mag sein, dass ...* puede ser que ... (+subj); *wo er wohl sein mag?* ¿dónde estará?; ... *und wie sie alle heißen* ~ ... y como quiera que se llamen los demás; **2** *einräumend, verallgemeinernd was man auch immer sagen mag* se diga lo que se diga; *wie sie auch sein* ~ ... sean como sean ...; *mag er auch noch so*

reich sein ... por muy rico que sea ...;
3 *geh Wunsch möge dieser Tag ...* ojalá ese día ...; **4** (*gern ~, wünschen*) querer, desear; *lieber ~* preferir; *ich möchte gern etwas essen* quisiera comer algo; *ich möchte so gern (+inf)* me gustaría tanto (+inf); **II** *vlt* <p/p gemocht> **5** *j-n, etw ~* querer a alg, a/c; (*gefallen, schmecken*) gustar; *sie mag keinen Spinat* no le gustan las espinacas; *leber ~* preferir; *was möchten Sie?* ¿qué desea?; **III** *vli* <p/p gemocht> **6** *ich mag nicht* no quiero; *ich möchte nach Hause* quiero irme a casa
möglich ['mø:klɪç] *adj* posible; (etwaig) potencial; *er verkauft alles* ~e vende de todo; *alles ~e tun, um zu (+inf)* hacer todo lo posible por (+inf); *so schnell usw wie ~* lo más rápido, etc posible; *so gut wie ~* lo mejor posible
'möglicher'weise *adv* posiblemente, probablemente
'Möglichkeit *f* posibilidad *f*; (möglicher Fall) contingencia *f*; (Gelegenheit) a oportunidad *f*, ocasión *f*; *nach ~* en lo posible; *es besteht die ~, dass ...* existe la posibilidad de que ... (+subj)
'möglichst **I** *adv* **1** (*so ... wie möglich*) lo más posible; (*so viel wie möglich*) lo más posible; ~ **bold** lo antes posible; **2** (*wenn möglich*) si es posible; **II** *su* **3** *ich werde mein ~es tun* haré todo lo que esté en mi mano
Mohammedan|er(in) [mohame'da:nər (-ɪn)] *neg!* *m* (f) a HIST mahometano, -a *m,f*; ~**'isch** *neg!* *adj* mahometano
Mohn [mo:n] *m* <-e(s); -e> **1** BOT adormidera *f*; (*Klatsch*) amapola *f*; **2** *auf Gebäck* (granos *m/pl* de) adormidera *f*; ~**blume** *f* → **Mohn** **1**
Möhre ['mø:rə] *f* zanahoria *f*
'Mohrenkopf *m* GASTR tipo de pastel de merengue con chocolate
'Mohrrübe *f* nordd zanahoria *f*
mokieren [mo'ki:rən] *vlr* <sin ge> *sich über j-n, etw ~* burlarse de alg, a/c
Mokka ['mɒka] *m* <-s; -s> moca *m*
Molch [mɒç] *m* <-e(s); -e> ZO salamandra *f*
Moldawien [mɒl'da:viən] *n* <-s> Moldavia *f*
Mole ['mo:lə] *f* muelle *m*
Mole|kül [mole'ky:l] *n* <-s; -e> molécula

f; ~**kular** [-ku'la:r] *adj* molecular
Molke ['mɒlkə] *f* suero *m* de la leche
Molke'rei *f* lechería *f*; ~**produkt** *n* producto *m* lácteo
Moll [mɒl] *n* <-> modo *m* menor
mollig ['mɒlɪç] **F I** *adj* **1** (~ *weich*) muelle, blando; (*angenehm warm*) calentito; **2** (*rundlich*) regordete, rollizo; **II** *adv* **3** ~ *warm* calentito
Moment¹ [mo'ment] *m* <-e(s); -e> (*Augenblick*) momento *m*, instante *m*; *im ~* de momento; *F ~ mal!* ¡espera!
Mo'ment² *n* <-e(s); -e> **1** (*Umstand*) factor *m*, motivo *m*; **2** PHYS momento *m*
momentan [momen'ta:n] *adj* (*vorübergehend*) momentáneo; (*gegenwärtig*) actual
Monaco [mo'nako] *n* <-s> Mónaco *m*
Monar|ch(in) [mo'narç(ɪn)] *m* <-en; -en> (f) monarca *m,f*; ~**chie** [-'çi:] *f* monarquía *f*
Monat ['mo:nat] *m* <-s; -e> mes *m*; *im ~ Mai* en el mes de mayo; *pro ~, im ~* al mes; *sie ist im fünften ~* está embarazada de cinco meses
'monatelang **I** *adj* de muchos meses; ~**e Arbeit** muchos meses de trabajo; **II** *adv* (durante) muchos meses; (*seit Monaten*) desde hace meses
'monatlich **I** *adj* mensual; ~**e Zahlung** pago *m* mensual, mensualidad *f*; **II** *adv* (*jeden Monat*) todos los meses; (*im Monat*) al mes; *zahlen a en* mensualidades
'Monats|anfang *m* principios *m/pl* de mes; ~**ende** *n* fin *m* de mes; ~**gehalt** *n* salario *m* mensual; ~**karte** *f* abono *m* mensual; ~**rate** *f* mensualidad *f*
Mönch [mœnç] *m* <-e(s); -e> monje *m*, religioso *m*, fraile *m*
'Mönchs|kutte *f* hábito *m* del monje; ~**orden** *m* orden *f* monástica
Mond [mo:nt] *m* <-e(s); -e> luna *f*; *F fig hinter dem ~ leben* vivir atrasado
mondän [mɒn'de:n] *adj* elegante
'Mond|aufgang *m* salida *f* de la luna; ~**finsternis** *f* eclipse *m* de luna; ~**landefähre** *f* módulo *m* lunar; ~**landung** *f* alunizaje *m*; ~**licht** *n*, ~**schein** *m* claro *m* de luna; ~**sichel** *f* creciente *m*
Monegassie [mone'gase] *m* <-n; -n> ~*in* *f* monegasco, -a *m,f*; ~**'isch** *adj* monegasco
Moneten [mo'ne:tən] *F pl* F pelas *f/pl*

Mongolie [mɔŋ'ɡo:liə] *m* <-n; -n>, *in f* mongol, a *m.f*
Mongo'lei [mɔŋɡo'lai] <-> *die* ~ Mongo-
 lia *f*
mongolisch *adj* mongol, mongólico
Mongo'lismus *m* <-> *neg!* MED mongo-
 lismo *m*; **2o'ld** *neg!* *adj* mongoloide
monieren [mo'nirən] *v/t* <sin ge> criti-
 car; (*mahnen*) reclamar
Monika ['mo:nika] *f* Mónica *f*
Monitor ['mo:nitɔr] *m* <-s; -e o -toren>
 monitor *m*; **INFORM** a pantalla *f*
mono [mo:mo] *adv* mono
mono..., **Mono...** *in Zssgn* mono...
mono|gam [mono'ga:m] *adj* monoga-
 mo; **2ga'mie** *f* <-> monogamia *f*
Mono'gramm *n* <-s; -e> monograma *m*;
~graphie *f* monografía *f*
Monokel [mo'nɔkəl] *n* <-s; -> monóculo
m
'Monokultur *f* AGR monocultivo *m*
Monolog [mono'lo:k] *m* <-s; -e> mo-
 nólogo *m*
Monopol [mono'po:l] *n* <-s; -e> mono-
 polio *m* (*auf +acus* de)
mono'ton *adj* monótono; **2to'nie** *f* mo-
 notonia *f*
Monster ['mɔnstər] *n* <-s; -> monstruo *m*
Monstranz [mɔn'strants] *f* REL custodia
f
monströs [mɔn'strɔ:s] *adj* monstruoso
'Monstrum *n* <-s; -ren> monstruo *m*
Monsun [mɔn'zu:n] *m* <-s; -e> monzón
m
Montag ['mo:nta:k] *m* lunes *m*; *am* ~ el
 lunes; *jeden* ~ (todos) los lunes; *letzten*
 ~ el lunes pasado; *heute ist* ~, *der 5.*
Oktober estamos a lunes, 5 de octubre;
F (e-n) blauen ~ *machen* *F* hacer fiesta
 el lunes
Montage [mɔn'ta:ʒə] *f* montaje *m* (*a*
 FOT, FILM), ensamble *m*
'Montagmittag *m* el lunes a mediodía
'montags *adv* los lunes
Montanindustrie [mɔn'ta:n-] *f* indus-
 tria *f* del carbón y del acero
Mont'eur(in) [mɔn'tœ:r(in)] *m* <-s; -e>
 (f) montador, a *m.f*, mecánico, -a
m.f; *2ieren vlt* <sin ge> (*zusammen-*
bauen) montar, ensamblar; (*anschlie-*
ßen) instalar
Montur [mɔn'tu:r] *F* *f* <-; -en> atuendo
m; *in voller* ~ con todo el equipo
Monumen|t [monu'ment] *n* <-s; -e>

monumento *m*; **2'tal** *adj* monumental
Moor [mo:r] *n* <-s; -e> pantano *m*
Moos [mo:s] *n* <-s; -e> 1 BOT musgo *m*;
 2 *F (Geld)* *F* pasta *f*
'moosgrün *adj* verde musgo
Mop [mɔp] *m* <-s; -s> mopa *f*
Moped ['mo:pet] *n* <-s; -s> ciclomotor *m*,
 velomotor *m*
Mops [mɔps] *m* <-s; -e> 1 *Hund* dogui-
 llo *m*; 2 *F fig* *F* chaparro *m*
'mopsen *F v/t* *F* birlar, mangar
Moral [mo'ra:l] *f* <-> 1 (*Sittenlehre; seeli-*
sche Verfassung) moral *f*; (*Sittlichkeit*)
 moralidad *f*; *doppelte* ~ doble moral
f; 2 *e-r Geschichte* moraleja *f*
Mo'ralapostel *m* desp sermoneador *m*,
 moralizador *m*
mo'rallisch *adj* moral; **2'list** *m* moralis-
 ta *m*
Mo'ralpredigt *f* sermón *m*; *j-m e-e* ~
halten echar a alg un sermón
Morast [mo'rast] *m* <-s; -e o Moräste>
 fango *m*, lodo *m*, cieno *m*; **2ig** *adj* fan-
 goso
Morchel ['mɔrçəl] *f* <-; -n> colmenilla *f*
Mord [mɔrt] *m* <-s; -e> asesinato *m*
 (*an +dat* a); *e-n* ~ *begehen* cometer
 un asesinato
'Mordanschlag *m* atentado *m* (*auf*
+acus contra la vida de)
'morden *v/t, v/i* asesinar, matar
Mörder|(in) ['mœrdər(in)] *m(f)* asesino,
 -a *m.f*; **2isch** *F adj* asesino, homicida; *F*
fig terrible, mortal; *Hitze* infernal
'Mordfall *m* asesinato *m*; **~kommission**
f brigada *f* de homicidios
'Mords... *F in Zssgn* tremendo; *desp* *F*
 mortal, infernal; **~'angst** *F* *f* miedo
m terrible; **~'arbeit** *F* *f* trabajo *m* de es-
 clavo; **2ge'fährlich** *F adj* terriblemente
 peligroso; **~'hunger** *F m* *F* hambre *f* can-
 nina; **2mäßig** *F adj* tremendo
'Mordverdacht *m* *unter* ~ (*dat*) *stehen*
 estar bajo sospecha de asesinato
'Mordversuch *m* intento *m* de asesina-
 to; **~'waffe** *f* arma *f* asesina
morgen ['mɔrgən] *adv* (*am nächsten*
Tag) mañana; ~ *früh* mañana de ma-
 drugada; ~ *in acht Tagen* mañana en
 ocho días; *bis* ~! hasta mañana!
'Morgen *m* <-s; -> 1 mañana *f*; (*Osten*)
 oriente *m*, levante *m*; *am* ~ por la ma-
 ñana; *am frühen* ~ de madrugada; *e-s*
 (*schönen*) ~ *s* una (buena) mañana;

am nächsten ~ a la mañana siguiente;
heute ~ hoy por la mañana; *guten* ~!
 ~buenos días!; 2 (*Feldmaß*) yugada *f*
'Morgendämmerung *f* amanecer *m*,
 alba *f*, crepúsculo *m* matutino
'morgendlich *adj* matinal
'Morgengrauen *n* alba *f*; *Im* ~ al alba, al
 amanecer
'Morgenluft *f* aire *m* matinal; *fig* ~ *wit-*
tern oler la ocasión propicia
'Morgen|mantel *m* bata *f*; **~muffel** *F m*
persona que está de mal humor cuando
se levanta; **~rock** *m* bata *f*; **~rot** *n* auro-
 ra *f*
'morgens *adv* por la mañana; *um acht*
Uhr ~ a las ocho de la mañana; *früh* ~
 por la mañana temprano, de madruga-
 da; *von* ~ *bis abends* de la mañana a la
 noche
'Morgenstunde *f* hora *f* de la mañana;
prov Morgenstund hat Gold im Mund
prov a quien madruga, Dios le ayuda
'morgig *adj* de mañana
Moritz ['mo:rits] *m* Mauricio *m*
Morphium ['mɔrfium] *n* <-s> morfina *f*;
2süchtig *adj* morfinómano
morsch [mɔrʃ] *adj* podrido; *Brücke*,
Haus usw desvencijado; *fig* caduco
Morsealphabet ['mɔrʒə-] *n* alfabeto *m*
 morse
'morsen *v/t* transmitir por morse
Mörser ['mœrzər] *m* zum Zerkleinern
 mortero *m* (*a MIL*)
'Morsezeichen *n* señal *f* (de) morse
Mörtel ['mœrtəl] *m* <-s; -> masa *f*, mor-
 tero *m*
Mosaik [mo:zai:k] *n* <-s; -e(n)> mosaico
m (*a fig*); **~steln** *m* pieza *f* de mosaico
(a fig)
Mosambik [mozam'bi:k] *n* <-s> Mozam-
 bique *m*
Moschee [mo'ʃe:] *f* mezquita *f*
Moschus ['mɔʃus] *m* <-> almizcle *m*
Mosel ['mo:zəl] *f* <-> Mosela *m*
mosern ['mo:zərən] *F v/i* protestar
Mose(s) ['mo:zə(s)] *m* Moisés *m*
Moskau ['mɔskaʊ] *n* <-s> Moscú *m*
Moskito [mɔs'ki:to] *m* <-s; -s> mosquito
m, *Am* zancudo *m*; **~netz** *n* mosquitera
f
Mos|lem ['mɔslem] *m* <-s; -s> musulmán
m; **2'lemisch** *adj* musulmán; **~lime** *f*
 musulmana *f*
Most [mɔst] *m* <-s; -e> 1 (*Obstsaft*)

mosto *m*; 2 *südd (Apfel)* sidra *f*
Mostrich ['mo:striç] *m* <-s> *bsd nordost-*
deutsch mostaza *f*
Motel [mo'tel] *n* <-s; -s> motel *m*
Motiv [mo'ti:f] *n* <-s; -e> motivo *m*; *Be-*
weggrund a móvil *m*
Motivat|ion *f* motivación *m*
moti'vieren *v/t* <sin ge> motivar
Motocross, Moto-Cross [moto'krɔs] *n*
 <-; -e> moto-cross *m*
Motor ['mɔtɔr] *m* <-s; -toren> motor *m*
 (*a fig*); **~boot** *n* lancha *f* motora; **~hau-**
be *f* capó *m*
mo'torisch *adj* MED motor
motori'sieren *v/t* <sin ge> motorizar
'Motoröl *n* aceite *m* de motor
'Motorrad *n* motocicleta *f*, *F* moto *f*;
~fahrer(in) *m(f)* motorista *m.f*, moto-
 ciclista *m.f*
'Motor|roller *m* escúter *m*; **~schaden** *m*
 avería *f* del motor; **~sport** *m* motoris-
 mo *m*
Motte ['mɔtə] *f* polilla *f*
'Mottenkugel *f* bola *f* antipolilla
Motto ['mɔto] *n* <-s; -s> lema *m*, divisa *f*
motzen ['mɔtsən] *F v/i* protestar; *F* re-
 zongar, refunfuñar
Mountain|bike ['maʊntənba:k] *n* <-s; -s>
 bicicleta *f* de montaña; **~biker(in)** *m(f)*
 ciclista *m.f* de bicicleta de montaña
Möwe ['mø:və] *f* gaviota *f*
Mozamb|ique → **Mosambik**
MP [em'pi:] *f* *Abk* <-; -s> (*Maschinenpis-*
tole) metralleta *f*
Mrd. *Abk* (*Milliarde, Milliarden*) mil mi-
 llones *m/pl*, millardo *m* bzw millardos
m/pl
Ms., Mskr. *Abk* (*Manuskript*) manuscri-
 to *m*
mtl. *Abk* → **monatlich**
Mücke ['mykə] *f* mosquito *m*; *F ause-r* ~
e-n Elefanten machen hacer una
 montaña de un grano de arena
'Mückenstich *m* picadura *f* de mosqui-
 to
Mucks [mʊks] *m* <-s; -e> *F keinen* ~ *sa-*
gen *F* no decir esta boca es mía
'mucksen *F v/r* *sich nicht* ~ no rechistar
'mucks'mäuschen'still → **mäuschen-**
still
müde ['my:də] *adj* 1 (*erschöpft*) cansa-
 do, fatigado; (*schläfrig*) somnoliento;
 ~ *sein* tener sueño; ~ *werden* cansarse,
 fatigarse; 2 (*überdrüssig*) *e-r Sache*

(gen) ~ **sein** estar harto de a/c; **er wird nicht ~ zu** (+inf) no se cansa de (+inf)
'Müdigkeit f <-> cansancio m
Muff [muf] m <-(e)s; -e> 1 manguito m; 2 *Geruch* olor m a moho
'Muffe f TEC manguito m
'Muffel F m <-s; -> gruñón m
'muffelig, 'mufflig F adj gruñón
'muffig I adj 1 *Geruch* viciado; 2 F → **muffelig**; II adv 3 ~ **riechen** oler a cerrado od a moho
muh [mu:] int ¡mu!
Mühe ['my:ə] f esfuerzo m, trabajo m, fatiga f, molestia f; **mit Müh und Not** a duras penas; **sich (dat) ~ geben zu** (+inf) esforzarse por (+inf); **sich (dat) (mit etw) ~ geben** esforzarse (en a/c); **sich (dat) die ~ machen zu** (+inf) tomarse la molestia de (+inf); **keine ~ scheuen** no ahorrar esfuerzos; **die Sache ist der ~ (gen) wert** la cosa vale la pena
'müheles adv sin esfuerzo
'mühen v/r **sich ~ (etw zu tun)** afanarse (en hacer a/c)
'mühevoll I adj penoso, fatigoso; II adv con mucho esfuerzo
Mühle ['my:lə] f 1 molino m; (*Kaffee*) molinillo m; 2 *Brettspiel* tres m en raya; 3 F fig *Auto* F cafetera f, cacharro m
'Mühlrad n rueda f de molino
'Mühsal geh f <-; -e> trabajo m penoso, pena f, agobio m; **2sam** adj, **2selig** geh adj penoso; (*ermüdend*) laborioso, trabajoso
Mulattie [mu'latə] m <-n; -n>, ~in f mulato, -a m,f
Mulde ['muldə] f artesa f; (*Erd*) depresión f, hondonada f
Mull [mul] m <-(e)s> gasa f
Müll [mʏl] m <-s> desechos m/pl; (*Haus*) basura f; **etw in den ~ werfen** echar a/c a la basura
'Müllabfuhr f recogida f de basuras; ~beutel m bolsa f de basura
'Müllbinde f venda f de gasa
'Müllcontainer m contenedor m de basuras; ~deponie f vertedero m de basura, basurero m; ~eimer m cubo m de basura; ~entsorgung f tratamiento m de desechos
Müller(in) ['mʏlɐr(in)] m(f) molinero, -a m,f
'Müllkippe f vertedero m de basura, ba-

surero m; ~mann m <-(e)s; -männer> basurero m; ~sack m bolsa f de basura; ~schlucker m tragabasuras m; ~tonne f cubo m de la basura; ~trennung f selección f de basuras; ~verbrennungsanlage f planta f de incineración de basuras; ~wagen m camión m de la basura
mulmig ['mulmɪç] F adj *Situation* crítico; **mir ist ~** me da cierto miedo
Multi ['multi] F m <-s; -s> multinacional f
multi..., **Multi...** [multi...] in Zsgn multi...
multi|funktio'nal adj multifuncional; ~kultu'rell adj multicultural; ~late'ral adj multilateral
Multimedia... [multi'me:dia...] in Zsgn multimedia; ~produkt n producto m multimedia; ~show f espectáculo m multimedia
'Multi|millionär(in) m(f) multimillonario, -a m,f; ~natio'nal adj multinacional
Multiplikation [multiplikatsi'o:n] f multiplicación f; ~kator m <-s; -toren> multiplicador m; ~zieren v/t <sin ge> multiplicar (mit por)
Multivita'minsaft m zumo m multivitamínico
Mumie ['mu:miə] f momia f
Mumm [mʊm] F m <-s> (*Mut*) valor m, coraje m; F agallas f/pl; (*Kraft*) fuerzas f/pl
Mumpitz ['mʊmpɪts] F m <-es> F disparate m, bobada f
Mumps [mʊmps] m <-> paperas f/pl
München ['mʏnçən] n <-s> Múnich m
Mund [mʊnt] m <-(e)s; -er> boca f; F **halt den ~!** ¡callate!; F ¡calla la boca!; F **den ~ voll nehmen** fanfarronear; F **nicht auf den ~ gefallen sein** no tener pelos en la lengua; **in aller ~e sein** estar en boca de todos; F fig *Worte usw* **in den ~ nehmen** pronunciar, decir; **j-m etw in den ~ legen** poner a/c en boca de alg; **j-m nach dem ~ (e) reden** llevarle la corriente a alg; **von ~ zu ~** de boca en boca
'Mundart f dialecto m
'Munddusche f ducha f bucal
Mündel ['mʏndəl] n od m <-s; -> pupilo, -a m,f
'munden geh v/i j-m ~ **saber** (le) bien a alg

münden ['mʏndən] v/i <sn> **in etw (acus)** ~ *Fluss* desembocar en a/c (a *Weg, Gespräch*)
'mund|faul F adj perezoso para hablar; 2 *geruch* m mal aliento m; 2 *harmonika* f armónica f
'mündig adj 1 mayor de edad; ~ **werden** alcanzar la mayoría de edad; 2 fig responsable
mündlich ['mʏntliç] adj oral (a' *Examen*), verbal
'Mund|propaganda f publicidad f de boca en boca; ~schutz m MED máscara f; *Boxen* protector m dental od bucal; ~stück n e-r *Zigarette* boquilla f; e-s *Blasinstrumente* a embocadura f
'mundtot adj j-n ~ **machen** tapar la boca a alg, amordazar a alg
'Mündung f 1 e-s *Flusses* desembocadura f; 2 e-s *Rohres, e-r Feuerwaffe* boca f
'Mundwasser n <-s; -wässer> elixir m bucal
'Mundwerk F n **ein loses ~ haben** F tener mucha labia
'Mund|winkel m comisura f de los labios; ~zu-'Mund-Beatmung f (respiración f) boca a boca m
Munition [munitsi'o:n] f <-> munición f; ~slager n depósito m de municiones
munkeln ['mʊŋkəl] F v/t, v/i **man munkelt, dass ...** corre la voz de que ...
Münster ['mʏnstər] n <-s; -> catedral f
munter ['mʊntər] adj 1 (*lebhaft*) vivo, vivaz; (*fröhlich*) alegre; (*mobil*) activo; 2 (*wach*) despierto; 2 *macher* F m estimulante m
'Münzautomat m expendedor m automático (que funciona con monedas)
Münze ['mʏntsə] f 1 moneda f; pl ~n monedas f/pl; **bare ~** (dinero m en) metálico m; fig **etw für bare ~ nehmen** tomar en serio a/c; fig **j-m etw mit gleicher ~ heimzahlen** pagar a alg con la misma moneda; 2 (*Gedenk*) medalla f
'münzen v/t fig **das ist auf mich gemünzt** eso va por mí
'Münz|fernsprecher m teléfono m público de monedas; ~sammlung f colección f de monedas; ~tankstelle f surtidor m de gasolina que funciona con monedas
Muräne [mu're:nə] f zo murena f, morena f
mürbe ['myrbə] adj 1 *Fleisch* tierno; *Teig*

desmoronadizo, quebradizo; *Apfel* harinoso; 2 *Gewebe* desgastado; 3 fig (*zermürbt*) agotado; j-n ~ **machen** F ablandar a alg
'Mürb(e)teig m pastaflora f
Murcia ['mʊrθia] n Murcia f
Mure ['mu:rə] f *avalancha* de lodo y tierra
'Murks [mʊrks] F m <-es> chapucería f, chapuza f; ~ **machen** hacer chapuzas
Murmel ['mʊrməl] f <-; -n> canica f
'murmeln v/t, v/i murmurar, susurrar
'Murmeltier n marmota f; F **schlafen wie ein ~** F dormir como un lirón
murren ['mʊrən] v/i murmurar, quejarse, rezongar, refunfuñar
mürrisch ['mʏrɪʃ] adj de mal humor; (*brummig*) gruñón; (*unfreundlich*) desabrido
Mus [mu:s] n <-es; -e> aus *Obst* compota f; (*Püree*) puré m
Muschel ['mʊʃəl] f <-; -n> 1 *essbare* marisco m; *Schale* concha f; 2 TEL (*Hör*) auricular m; (*Sprech*) micrófono m
Muschi ['muʃi] F f <-s> (*Vulva*) F chocho m
Muse ['mu:zə] f musa f; **die leichte ~** las variedades
Museum [mu'ze:ʊm] n <-s; -een> museo m; 2sreif F iron adj anticuado
Musical ['mju:zɪkəl] n <-s; -s> (comedia f) musical m
Musik [mu'zi:k] f música f; ~ **machen** tocar (música)
musi'kalisch adj 1 (*Musik betreffend*) musical; 2 (*begabt für Musik*) de talento para la música
Musikali'tät f <-> 1 e-r *Person* sentido m para la música; 2 e-r *Sache* musicalidad f
Musi'kant(in) m <-en; -en> (f) músico, -a m,f
Mu'sikbox f máquina f tocadiscos
'Musiker(in) m(f) músico, -a m,f
Mu'sik|hochschule f conservatorio m de música; ~instrument n instrumento m de música; ~kassette f cinta f de música; ~stück n pieza f de música; ~unterricht m clase f de música
'musisch adj *Person* con sensibilidad artística; *Veranlagung* de arte; **die ~en Fächer** las materias artísticas
musizieren [mu:zi'tsi:rən] v/i <sin ge> tocar música

Muskat [mus'ka:t] *m* <-(e)s; -e>, ~**nuss** *f* nuez *f* moscada
Muskel ['muskəl] *m* <-s; -n> músculo *m*;
 ~**faser** *f* fibra *f* muscular; ~**kater** *F m* agujetas *fpl*; ~**krampf** *m* calambre *m*;
 ~**protz** *F m* *f* forzudo *m*, cachas *m*;
 ~**riss** *m* desgarro *m* muscular;
 ~**schwund** *m* atrofia *f* muscular; ~**zer-
 rung** *f* distensión *f* muscular; *F* tirón *m*
Muskulatur [muskula'tu:r] *f* muscula-
 tura *f*; ~**lös** *adj* musculoso
Müslil ['my:slil] *n* <-s; -s> musli *m*, muesli
m
Muslim ['muslɪm] → **Moslem**
Muss [mus] *n* <-> necesidad *f*
Muße ['mu:sə] *geh f* <-> ocio *m*; **mit** ~ con
 tranquilidad *od* calma
müssen ['mysən] <[muss, musste] **I**
v/modal <[p/p müssen] **1** *Person* deber,
 haber de; (gezwungen sein) tener
 que, estar obligado a; **man muss**
 (+inf) hay que (+inf); **sie muss schla-
 fen** necesita dormir; **ich weiß schon,**
was ich tun muss ya sé lo que tengo
 que hacer; **er muss es nicht wissen**
 no hace falta que (él) se entere; **wir**
~ Ihnen leider mitteilen, dass ... nos
 vemos en la obligación de comunicarle
 que ...; **er muss bald kommen** no tar-
 dará en venir; **sie müsste es ihm sa-
 gen** tendría que decirselo; **Urlaub**
müsste man haben! ¡ojalá tuviéramos
 vacaciones!; **2 Sache sein** ~ ser necesar-
 io; **es muss sein** tiene que ser; **wenn**
es sein muss si no hay más remedio; **II**
vli <[p/p gemusst] **3** (gehen ~) tener que
 irse; **ich muss nach Hause** tengo que
 irme a casa; **4 F zur Toilette ich muss**
mal tengo que ir al baño
'Mußestunde *f* rato *m* de ocio
müßig ['my:siç] *adj* **1** (tatenlos) ocioso,
 desocupado; **2** (zwecklos) inútil
'Müßiggang *geh m* ociosidad *f*; ~**gän-
 ger(in)** [-gənə(r)] *m(f)* ocioso, -a *m,f*
Muster ['mustər] *n* <-s; -> **1** (Vorlage)
 modelo *m* (für para); (Schnitt) patrón
m; **2 e-s** Stoffe usw dibujo *m*; **3** (Wa-
 ren) muestra *f*; **4 fig** (Vorbild) modelo
m (an +dat de)
'Musterbeispiel *n* ejemplo *m* típico
 (für de)
'Musterexemplar *n* ejemplar *m* de
 muestra; **ein ~ von Ehemann** un mari-
 do modelo

'muster|gültig, ~haft *adj* ejemplar, mo-
 delo; ~**knabe** *m* niño *m* modelo; ~**kof-
 fer** *m* muestrario *m*
'mustern *vlt* **1** (betrachten) examinar;
2 Rekrut gemustert werden pasar el
 reconocimiento
'Muster|schüler(in) *m(f)* alumno, -a
m,f modelo; ~**ung** *f* **1** (Prüfung) exa-
 men *m*; **2 von Rekruten** revisión *f* mé-
 dica; ~**wohnung** *f* piso *m* piloto
Mut [mut] *m* <-(e)s> ánimo *m*, valor *m*,
 coraje *m*; **j-m ~ machen, zusprechen**
 alentar a alg; **den ~ verlieren, sinken**
 lassen desanimarse; **s-n ganzen ~ zu-
 sammennehmen** armarse de valor;
nur ~! ¡ánimo!
Mutation [mutatsi'o:n] *f* BIOL mutación
f
'mutig *adj* animoso, valiente
'mutlos *adj* desanimado, desalentado;
 ~**igkeit** *f* <-> desánimo *m*, desaliento *m*
mutmaßen ['mutma:sən] *vlt* presumir,
 suponer; ~**lich** *adj* presunto (a Täter),
 supuesto, probable; ~**ung** *f* conjetura
f (über +acus sobre), presunción *f*
'Mutprobe *f* prueba *f* de valor
Mutter¹ ['mutər] *f* <-s; -> madre *m*; **sie**
wird ~ va a ser madre; **e-e werdende**
 ~ una futura madre
'Mutter² *f* <-s; -n> TEC tuerca *f*
'Mutterboden *m* tierra *f* vegetal
Mütterchen ['mytərçən] *n* <-s; -> **ein al-
 tes** ~ una viejecita *f*
'Mutter|erde *f* tierra *f* vegetal; ~**'gottes** *f*
 Nuestra Señora *f*; ~**kuchen** *m* placenta
f
'Mutterland *n* **1** (Kolonialstaat) metró-
 poli *f*; **das spanische** ~ la metrópoli
 española; **2** (Heimat) la madre patria
'Mutterleib *m* seno *m* materno
mütterlich ['mytərliç] *adj* maternal,
 materno
'mütterlicher|seits *adv* Verwandte por
 parte de la madre; **Großeltern** materno
'Mutter|liebe *f* amor *m* maternal; ~**mal**
n lunar *m*; ~**milch** *f* leche *f* materna;
 ~**schaft** *f* <-> maternidad *f*
'Mutterschaftsgeld *n* paga *f* por ma-
 ternidad; ~**urlaub** *m* permiso *m* de ma-
 ternidad
'Mutterschutz *m* protección *f* de la ma-
 ternidad *od* de la madre
'mutter|seelenal|lein *adj* más solo que
 la una

'Mutter|söhnchen *n* desp hijo *m* de
 mamá; ~**sprache** *f* lengua *f* materna;
 ~**tag** *m* día *m* de la madre; ~**tier** *n* (ani-
 mal *m*) madre *f*; ~**witz** *m* gracia *f*, salero
m
Mutti ['muti] *f* <-s; -s> mamá *f*, mami *f*
'mutwillig **I** *adj* malicioso, travieso;
II *adv* maliciosamente; (absichtlich)
 con intención, a propósito, deliberada-
 mente
Mütze ['mytsə] *f* gorro *m*; **mit Schirm**
 gorra *f*; (Basken) boina *f*
m.W. Abk (meines Wissens) a mi enten-
 der

MwSt. Abk (Mehrwertsteuer) IVA *m*
 (Impuesto sobre el Valor Añadido);
Incl. ~ IVA incluido
Myanmar ['mijanma:r] *n* <-s> Myanmar
m
Myrrhe ['myrə] *f* mirra *f*
Myrte ['myrtə] *f* mirto *m*
mysteriös [mysteri'ø:s] *adj* misterioso
Mystik ['mystik] *f* <-> mística *f*; ~**iker(in)**
m(f) místico, -a *m,f*; ~**isch** *adj* místico
mythisch ['my:tɪʃ] *adj* mítico
Mythologie [mytolo'gi:] *f* mitología *f*;
 ~**logisch** *adj* mitológico
Mythos ['my:təs] *m* <-s; -then> mito *m*

N

N, *n* [en] *n* <-s; -> **N**, *n* *f*
N Abk (Norden) **N** (Norte)
na [na] *F int* auffordernd, beschwichti-
 gend ¡vamos!; neugierig ¿y (bien)?;
 nachgebend ~ **gut**, ~ **schön** bueno; er-
 staunt ~ **so was!** ¡vaya!, ¡hombre!; he-
 rausfordernd ~ **und?** ¿y qué?; resignie-
 rend ~, **dann nicht!** ¡bueno, entonces,
 no!; ~, **wie gehts?** bueno ¿qué tal?;
 ~ **warte!** ¡ya verás!; ~ **und ob!** ¡vaya que
 sí!; ~ **endlich!** ¡por fin!
Nabe ['na:bə] *f* cubo *m*
Nabel ['na:bəl] *m* <-s; -> ombligo *m*;
 ~**schnur** *f* cordón *m* umbilical
nach [na:x] **I** *ppp* <+dat> **1** Richtung ha-
 cia, para; **bei näherer Bestimmung** a; ~
Spanien hacia *od* a España; ~ **dieser**
Selte hacia este lado; ~ **Osten** (zu) ha-
 cia el Este; ~ **links, rechts** a la izquier-
 da, derecha; ~ **oben, unten** hacia arri-
 ba, abajo; ~ **oben gehen** subir; ~ **unten**
gehen bajar; ~ **vorn, hinten** hacia ade-
 lante, atrás; **2 zeitlich, Reihenfolge,**
Ordnung después de, tras; ~ **e-r halben**
Stunde al cabo de media hora; **es ist**
zwanzig (Minuten) ~ **zehn** son las diez
 y veinte; **der Größe** ~ según el tamaño;
bitte, ~ Ihnen! ¡Ud. primero, por fa-
 vor!; **3** (gemäß) según, conforme a (a
 JUR); **Ihrem Aussehen** ~ (a juzgar)
 por su aspecto; **s-r Form** ~ (a juzgar)
 por su forma; **II** *adv* **4 ~ und** ~ poco
 a poco; ~ **wie vor** ahora como antes;

das ist ~ wie vor interessant sigue
 siendo interesante; **mir ~!** ¡síga(n)me!
nach|äffen ['-ʔɛfən] *desp vlt* <sep> re-
 medar; ~**ahmen** ['-ʔa:mən] *vlt* <sep>
 imitar, remedar (a KUNST)
'Nachahmung *f* remedo *m*; **Produkt**
 imitación *f*; (Fälschung) falsificación *f*
Nachbar ['naxba:r] *m* <-n; -n> vecino *m*
'Nachbar... *in* Zssgn *mst* vecino; ~*in* *f*
 vecina *f*; ~**lich** *adj* **1** (benachbart) veci-
 no; **2** (dem Nachbarn gehörend) veci-
 nal
'Nachbarschaft *f* <-> **1** (Nähe) vecindad
f; **in der** ~ cerca de aquí, en el barrio;
2 (Nachbarn) vecinos *m/pl*, vecindario
m; **3** (nachbarliche Beziehungen) rela-
 ciones *fpl* de vecindad
'Nachbehandlung *f* tratamiento *m*
 posterior; MED a postoperatorio *m*
'nach|bereiten *vlt* <sep, sin ge> Lern-
 stoff reparar; ~**bessern** *vlt* <sep> reto-
 car; ~**besserung** *f* retoque *m*; ~**bestel-
 len** *vlt, vli* <sep, sin ge> volver a pedir,
 hacer un pedido suplementario de;
 ~**beten** *F vlt* <sep> *F* repetir como un
 lorito
'Nachbildung *f* copia *f*, reproducción *f*,
 imitación *f*
'nach|blicken *vli* <sep> **j-m** ~ seguir a alg
 con la mirada
nach|dem *cj* **1** zeitlich después (de) que
 (+ind); **bei gleichem Subjekt** después
 de (+inf); **2 je ~ (wie)** según (cómo)

(+subj); **je** ~! ¡depende!
'nachdenken *vli* <irr, sep> reflexionar, pensar (**über** *etw* acus sobre a/c)
'nachdenklich *adj* pensativo; **das machte mich sehr** ~ me dejó muy pensativo
'Nachdruck¹ *m* (*Bestimmtheit*) ahínco *m*, insistencia *f*, énfasis *m*; **auf etw** (acus) ~ **legen** insistir en a/c
'Nachdruck² *m* <-(e)s; -e> TYPO reproducción *f*; (*Abdruck*) reimpresión *f*
'nachdrucken *vlt* <sep> reproducir; (*abdrucken*) reimprimir
'nachdrücklich *adj* enérgico, insistente
'nacheifern *vli* <sep> **j-m** ~ emular a alg
nacheinander *adv* 1 (*hintereinander*) uno tras otro; **zweimal** ~ dos veces seguidas; 2 *reflexiv sich* ~ **sehen** echarse de menos (mutuamente)
'nach|empfinden *vlt* <irr, sep, sin ge> 1 → **nachfühlen**; 2 KUNST *usw* inspirarse en; ~ **erzählen** *vlt* <sep, sin ge> contar
'Nach|erzählung *f* narración *f*
Nachfahr(e) ['na:xfar(ə)] *m* <-en (-n); -en (-n)> descendiente *m*
'nachfeiern *vlt* <sep> celebrar a posteriori
'Nachfolge *f* sucesión *f*
'nachfolgend *adj* siguiente, consecutivo; **das** 2e lo siguiente
'Nach|folger(in) *m(f)* sucesor, a *m,f*; ~ **forderung** *f* reclamación *f*
'nachforschen *vli* <sep> (*e-r Sache* *dat*) ~ indagar, investigar (a/c)
'Nachforschung *f* investigación *f*, indagación *f*, pesquisa *f*; ~ **en über j-n, etw anstellen** hacer indagaciones sobre alg, a/c
'Nachfrage *f* COM demanda *f* (*nach* *de*); **nach diesem Artikel herrscht e-e große** ~ hay mucha demanda de ese producto
'nachfragen *vli* <sep> 1 (*sich erkundigen*) preguntar (*nach* *por*); 2 (*wiederholt fragen*) insistir en una pregunta
'nachfühlen *vlt* <sep> **j-m etw** ~ **können** comprender a alg en a/c
'nachfüllen *vlt* <sep> **Behälter** rellenar; *Wasser* *usw* reponer
'Nachfüllpackung *f* carga *f*
'nachgeben *vli* <irr, sep> 1 *Ast, Damm* *usw*, fig ceder (+*dat* a); 2 *Stoff* dar de sí; TEC ser elástico; 3 *Börse* bajar
'Nachgebühr *f* sobretasa *f*

'nachgehen *vli* <irr, sep, sn> 1 **j-m** ~ ir tras alg, (per)seguir a alg; 2 *e-r Tätigkeit, e-m Beruf* dedicarse a; *Vergnügungen* entregarse a; *e-m Vorfall, Problem* ocuparse de; 3 *Uhr* ir atrasado (5 *Minuten* cinco minutos)
'nachgemacht *adj* (*unecht*) imitado; (*künstlich*) artificial; (*gefälscht*) falsificado
'Nachgeschmack *m* gustillo *m*, resabio *m*; fig **e-n bitteren** ~ **hinterlassen** dejar mal sabor de boca
nachgiebig ['gi:biç] *adj* 1 *Material* flexible, elástico; 2 *Person* indulgente, transigente; 2keit *f* <-> 1 flexibilidad *f*, elasticidad *f*; 2 indulgencia *f*, transigencia *f*
'nachgießen <irr, sep> I *vlt Getränk* echar más; II *vli j-m* ~ servir más a alg
'nachgrübeln *vli* <sep> cavilar (**über etw** acus sobre a/c)
'nach|gucken *F vli* → **nachsehen**; ~ **haken** *F vli* <sep> volver a preguntar, insistir
'nachhaltig *adj* duradero, persistente; (*wirkungsvoll*) eficaz
Nach|hauseweg *m auf dem* ~ de camino a casa
'nachhelfen *vli* <irr, sep> *e-r Sache* (*dat*) ~ acelerar *od* activar a/c; **j-m** ~ echar una mano a alg
nach|her *adv* después, más tarde; **bis** ~! hasta luego!
'Nachhilfe *f* ayuda *f*; ~ **Lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* particular; ~ **Stunden** *pl*, ~ **unterricht** *m* clase *f* particular
'Nachhinein *im* ~ después, posteriormente
'Nachholbedarf *m* necesidades *fpl* de recuperación, atraso *m*; **den** ~ **decken** cubrir las necesidades
'nachholen *vlt* <sep> *Versäumtes, Zeit* recuperar
'Nachhut *f* <-; -en> retaguardia *f* (*a fig*)
'nachjagen *vli* <sep, sn> fig *e-r Sache* (*dat*) ~ perseguir a/c, correr tras a/c
'Nachkomme *m* <-n; -n> descendiente *m,f*
'nachkommen *vli* <irr, sep, sn> 1 (*später kommen*) llegar más tarde; 2 (*folgen können*) (poder) seguir (*a fig*); 3 *geh e-m Befehl* acatar; *e-r Forderung* seguir; *e-m Wunsch* acceder a; *s-n Verpflichtungen* cumplir con

'Nach|kommenschaft *f* <-> descendencia *f*, prole *f*; ~ **kömmeling** [-kœmlɪŋ] *m* <-s; -e> descendiente *m,f*; ~ **kriegs...** in Zsgn de la pos(t)guerra
Nachlass ['na:xlas] *m* <-es; -e o -lässe> 1 (*Hinterlassenschaft*) herencia *f*, literarischer obras *fpl* póstumas; 2 (*Ermäßigung*) rebaja *f*, descuento *m*
'nachlassen <irr, sep> I *vlt (vom Preis)* *etw* ~ rebajar (el precio en) a/c; II *vli* disminuir; *Hitze, Regen, Kräfte, Begeisterung* a aflojar; *Lärm, Zorn, Sturm, Schmerz* calmarse; *Fieber* bajar; *Eifer, Aufmerksamkeit* relajarse
'nachlässig I *adj* negligente, descuidado; II *adv* con descuido; 2keit *f* negligencia *f*, descuido *m*
'nachlaufen *vli* <irr, sep, sn> **j-m, e-r Sache** ~ correr tras alg, a/c, perseguir a alg, a/c
'Nachlese *f* 1 (*Wein* 2) rebusca *f*; 2 fig espigueo *m*
'nach|lesen *vlt* <irr, sep> (volver a) leer, consultar; (*prüfen*) verificar; ~ **liefern** *vlt* <sep> entregar más tarde, enviar (lo que falta); ~ **lösen** *vlt, vli* <sep> pagar un suplemento
'nachmachen *vlt* <sep> 1 (*nachahmen*) imitar, copiar (**j-m etw** a/c de alg); *F das soll mir (erst mal) einer* ~! ¡a ver quien lo hace!; 2 (*fälschen*) falsificar; 3 (*später machen*) hacer más tarde
'Nachmittag *m* tarde *f*; **am** ~ por la tarde; **heute** ~ esta tarde; **morgen, gestern** ~ mañana, ayer por la tarde
'nachmittags *adv* por la(s) tarde(s); *mit Uhrzeit* de la tarde; 2 *Vorstellung* *f* sesión *f* de tarde
Nachnahme ['na:mə] *f per* ~ contra re(e)mbolso
'Nachname *m* apellido *m*
'nachplappern *vlt* <sep> *etw* ~ *F* repetir a/c como un lorito
'Nachporto *n* sobretasa *f*, porte *m* adicional
'nach|prüfbar *adj* comprobable, verificable; ~ **prüfen** *vlt* <sep> comprobar, verificar; ~ **rechnen** *vlt* <sep, h> *Rechnung* reparar, verificar
'Nachrede *f üble* ~ difamación *f*
'nachreichen *vlt* <sep> entregar posteriormente
'Nachricht *f* <-; -en> 1 noticia *f*; (*Mitteilung*) información *f*; (*Botschaft*) men-

saje *m*, recado *m*; ~ **von etw erhalten** tener noticia de a/c; **j-m von etw** ~ **geben** informar a alg de a/c; 2 RADIO, TV *pl* ~ **en** noticias *fpl*
'Nachrichten|agentur *f* agencia *f* de noticias; ~ **dienst** *m* 1 *Agentur* servicio *m* de información; 2 (*Geheimdienst*) servicio *m* secreto; ~ **sendung** *f* (espacio *m*) informativo *m*, noticiario *m*; ~ **sprecher(in)** *m(f)* locutor, a *m,f*; ~ **technik** *f* telecomunicaciones *fpl*
'nachrücken *vli* <sep, sn> avanzar (*a fig*); MIL ascender
'Nachruf *m* necrología *f*
'nachrüsten <sep> I *vlt* TEC equipar posteriormente (*mit* *con*); II *vli* MIL rear-marse
'Nachrüstung *f* 1 MIL rearme *m*; 2 TEC equipamiento *m* suplementario (*mit* *con*)
'nachsagen *vlt* <sep> 1 (*wiederholen*) repetir; 2 **j-m etw** ~ atribuir a/c a alg
'Nachsaison *f* temporada *f* baja; **in der** ~ en la temporada baja
'nach|schauen *vli* <sep> → **nachsehen** 1 I, 2 u II; ~ **schicken** *vlt* <sep> *Brief* reenviar, reexpedir
'Nachschlag *m* segunda ración *f*
'nachschielen <irr, sep> I *vlt, vli* <h> *Wort* *usw* (*in e-m Buch*) ~ buscar *od* consultar (en un libro); II *vli* <sn> **j-m** ~ salir a alg
'Nach|schlagewerk *n* obra *f* de consulta; ~ **schlüssel** *m* copia *f* de una llave; ~ **schub** *m* MIL abastecimiento *m*
'nachsehen <irr, sep> I *vlt* 1 (*prüfen*) revisar; *Aufgaben* corregir; 2 *a vli (etw) in e-m Buch* ~ consultar (a/c) en un libro; 3 **j-m etw** ~ perdonar *od* dejar pasar a/c a alg; II *vli* 4 **j-m** ~ (*hinterhersehen*) seguir a alg con la mirada; 5 ~, **ob** ... (ir a) ver si ...
'Nachsehen *n das* ~ **haben** quedarse con las ganas
'nachsenden *vlt* <irr o regular, sep> POST reenviar, reexpedir
'Nachsicht *f* indulgencia *f*, tolerancia *f*; ~ **haben, üben** (*mit j-m*) ser indulgente (con alg)
'nachsichtig *adj* indulgente (*mit* *con*)
'Nachsilbe *f* sufijo *m*
'nachsinnen *geh vli* <irr, sep> meditar (**über etw** acus sobre a/c)

'nachtsitzen *v/i* <irr, sep, h o sn> in der Schule estar castigado

'Nach|sorge *f* atención *f* postoperatoria; ~spise *f* postre *m*; ~spiel *n* 1 THEA, fig epílogo *m*; 2 (Konsequenzen) consecuencias *f/pl*; ein ~ haben traer cola

'nachspielen <sep> I *v/t* MUS repetir; II *v/i* SPORT jugar la prórroga

'nachspionieren *v/i* <sep, sin ge> *j-m* ~ espiar a alg

'nachsprechen *v/t*, *v/i* <irr, sep> *j-m* (etw) ~ repetir a alg (a/c)

'nächst'beste(r, -s) *adj* der ~ in der Qualität el segundo; (beliebig) el primero que se presente

nächste(r, -s) ['nɛ:çstə(r, -s)] *adj* Entfernung, Beziehung el más cercano; Weg el más corto; Zeit, Reihenfolge el más próximo; aus ~r Nähe muy de cerca; das ~ Mal, ~s Mal la próxima vez; in ~r Zeit próximamente; die ~ Straße rechts la siguiente calle a la derecha; am ~n Tag al día siguiente; ~ Woche la semana que viene; II *adv* am ~n lo más cerca; *j-m*, e-r Sache am ~n kommen aproximarse al máximo a alg, a/c

'Nächste(r) geh *m* <→ A> 1 prójimo *m*; 2 der ~, bitte! ¡el siguiente, por favor!

'nachstehen *v/i* <irr, sep> *j-m* in nichts ~ no ser en nada inferior a alg

'nachstehend *adj* siguiente; im 2en a continuación; das 2e lo que sigue

'nachstellen <sep> I *v/t* 1 GRAM posponer; 2 Uhr retrasar; 3 (regulieren) regular; II *v/i* 4 *j-m* ~ perseguir a alg

'Nächstenliebe *f* amor *m* al prójimo

'nächstens *adv* próximamente, en breve, dentro de poco

'nächstliegend *adj* 1 el más cercano; 2 fig el más indicado

'nächstmöglich *adj* der ~e Termin lo antes posible

'nachsuchen *v/i* <sep> geh um etw ~ solicitar a/c

Nacht *f* <-; -e> noche *f*; bei ~, in der ~, geh des ~s de noche; bei ~ und Nebel (heimlich) clandestinamente; über ~ por la noche; fig de la noche a la mañana; über ~ bleiben quedarse a dormir; gute ~! ¡buenas noches!; es ist ~ es de noche; es wird ~ anochece; heute ~ esta noche; morgen ~ mañana por la

noche; gestern ~ anoche, ayer por la noche

'Nacht|arbeit *f* trabajo *m* nocturno; ~blind *adj* wiss hemerálope

'Nachtdienst *m* servicio *m* nocturno; ~ haben tener turno de noche

'Nachteil *m* desventaja *f*, inconveniente *m*; (Schaden) perjuicio *m*, detrimento *m*; er ist im ~ está en desventaja; die Sache hat e-n ~ el asunto tiene un inconveniente; zum ~ von en perjuicio de

'nachteilig I *adj* desventajoso, perjudicial; II *adv* sich ~ auswirken für resultar perjudicial para

nächtelang ['nɛçtə-] *adj* u *adv* noches enteras

'Nacht|essen *n* südd, schweiz cena *f*; ~falter *m* mariposa *f* nocturna; ~frost *m* helada *f* nocturna; ~hemd *n* camisón *m*

Nachtigall ['naxtigal] *f* <-; -en> ruiseñor *m*

'Nachtschicht *m* postre *m*

'Nacht|klub *m* club *m* nocturno; ~leben *n* vida *f* nocturna

nächtlich ['nɛçtliç] *adj* nocturno

'Nacht|lokal *n* club *m* nocturno; ~mahl *n* österr cena *f*; ~portier *m* portero *m* de noche

Nachtrag ['-tra:k] *m* <-(e)s; -träge> zu e-m Buch apéndice *m*; zum Staatshaus-halt adición *f*

'nachtragen *v/t* <irr, sep> 1 (hinterhertragen) *j-m* etw ~ llevar a/c detrás de alg; 2 (später eintragen) añadir; 3 fig *j-m* etw ~ guardar rencor a alg por a/c

'nachtragend *adj* rencoroso

nachträglich ['-trɛ:kliç] I *adj* (später) posterior, ulterior; (ergänzend) suplementario; II *adv* posteriormente

'nachtrauern *v/i* <sep> e-r Sache, *j-m* ~ añorar a/c, a alg

'Nachtruhe *f* descanso *m* nocturno

nachts [naxts] *adv* de noche, durante la noche; mit Uhrzeit de la noche

'Nachtschicht *f* turno *m* de noche; ~ haben tener turno de noche

'Nacht|schwärmer(in) *m(f)* noctámbulo, -a *m,f*, trasnochador, a *m,f*; ~schwester *f* enfermera *f* de noche; ~tisch *m* mesilla *f* de noche; ~tischlampe *f* lámpara *f* de cabecera; ~topf *m* orinal *m*

'Nachtwache *f* 1 Dienst guardia *f* de noche; (Rundgang) ronda *f*; bei e-m Kranken vela *f*; bei *j-m* ~ halten velar a alg; 2 Person guardia *m,f* nocturno, -a

'Nacht|wächter *m* vigilante *m* nocturno; ~zug *m* tren *m* de la noche

'Nachuntersuchung *f* reconocimiento *m* posterior

'nachvollziehbar *adj* lógico, comprensible

'nachvollziehen *v/t* <irr, sep, sin ge> Gedanken usw seguir, comprender

'nachwachsen *v/i* <irr, sep, sn> (wle-der) ~ reproducirse, volver a crecer

'nachwachsend *adj* Rohstoff renovable

'Nachwehen *pl* MED dolores *m/pl* de sobreparto; fig consecuencias *f/pl* (desagradables)

Nachweis ['na:xva:is] *m* <-es; -e> (Beweis) prueba *f* (über +acus de); (Beleg) comprobante *m*; ~bar I *adj* demostrable, comprobable; II *adv* como puede comprobarse

'nachweisen *v/t* <irr, sep> (beweisen) probar, demostrar; Fehler mostrar

'nachweislich I *adj* demostrable, comprobable; II *adv* como puede comprobarse

'Nachwelt *f* posteridad *f*

'nachwirken *v/i* <sep> (lange) ~ seguir produciendo efecto; fig repercutir en

'Nach|wirkung *f* consecuencia *f*, repercusión *f*; ~wort *n* <-(e)s; -e> epílogo *m*;

~wuchs *m* 1 (junge Generation) nueva generación *f*; in e-m Beruf cantera *f*; 2 F (Kinder) prole *f*; ~ bekommen tener un hijo

'nachzahlen *v/t* <sep> 1 (später zahlen) pagar después; 2 a absolut (zuzahlen) pagar un suplemento (de); ~zählen *v/t* (re)contar

'Nachzahlung *f* pago *m* suplementario

'nachziehen <irr, sep> I *v/t* <h> 1 (hinterherziehen) llevar tras de sí; Fuß arrastrar; 2 (nachzeichnen) repasar; Augenbrauen marcar; 3 Schraube apretar; II *v/i* 4 <sn> (hinterherziehen) *j-m* ~ seguir a alg; 5 <h> F (mithalten) seguir

Nachzügler(in) ['-tsy:klər(in)] *m(f)* rezagado, -a *m,f*; Kind benjamín, -ina *m,f*

Nackedei ['nakədaɪ] *F* scherzh *m* <-s; -s> Kind nene, -a *m,f* desnudo, -a

Nacken ['nakən] *m* <-s; -> nuca *f*, cerviz *f*, pescuezo *m*; ~rolle *f* reposacuellos *m*

nackt [nakt] *adj* desnudo; F en cueros; sich ~ ausziehen desnudarse; ~ baden bañarse desnudo

'Nackt|badestrand *m* playa *f* nudista; ~foto *n* desnudo *m*

Nadel ['na:dəl] *f* <-; -n> (Nähz, Kompassz, Tonabnehmerz), BOT, MED aguja *f*; (Steckz, Schmuckz) alfiler *m*; (Haarz) horquilla *f*

'Nadel|baum *m* conífera *f*; ~drucker *m* INFORM impresora *f* de agujas; ~klissen *n* alfilerero *m*, acerico *m*; ~öhr *n* ojo *m* de la aguja; ~stich *m* pinchazo *m* (de aguja) (a fig); e-r Näharbeit puntada *f*; ~streifenanzug *m* traje *m* (de) mil rayas; ~wald *m* bosque *m* de coníferas

Nagel ['na:gəl] *m* <-s; -> 1 (Fingerz, Zehenz) uña *f*; F sich (dat) etw unter den ~ reißen F manganar a/c; 2 (Metallz) clavo *m*; F etw an den ~ hängen colgar a/c, abandonar a/c (a Studium, Beruf); F fig den ~ auf den Kopf treffen dar en el clavo; fig Nägel mit Köpfen machen hacer las cosas bien (hechas)

'Nagel|bürste *f* cepillo *m* de uñas; ~feile *f* lima *f* de uñas; ~lack *m* esmalte *m* o de laca *f* de uñas; ~lackentferner *m* quitaesmalte *m*

'nageln *v/t* clavar

'nagel'neu *F* *adj* flamante

'Nagelschere *f* tijera(s) *f(pl)* de uñas

nagen ['na:gən] *v/i* roer (an etw dat a/c; a fig)

'Nagetier *n* roedor *m*

nah → nahe

'Nahaufnahme *f* primer plano *m*

nah(e) ['na:(ə)] I *adj* <näher, nächste> cercano (a Verwandte), próximo; ~ am od beim Bahnhof cerca de, od junto a la estación; II *adv* <näher, am nächsten> von ~em de cerca; von ~ und fern de todas partes; ~ verwandt sein mit ser pariente cercano de; ich war ~e) daran zu (+inf) estaba a punto de (+inf); *j-m* etw ~e bringen hacer comprender a/c a alg; *j-m* ~e gehen afectar a alg; der Wahrheit (dat) usw ~e kommen acercarse a la verdad; sich ~e kommen acercarse; fig intimar; *j-m* etw ~e legen sugerir a/c a alg; ~e liegen Möglichkeit usw presentarse, ofrecerse; das liegt ~e se comprende, es de

suponer; *~e liegend* obvio; *aus ~e liegenden Gründen* por razones obvias; *j-m ~e stehen* ser muy amigo *od* íntimo de alg; *~e stehend* íntimo, próximo; *j-m zu ~e treten* ofender a alg, pasarse con alg

Nähe ['nɛ:ə] *f* (<-) proximidad *f* (*a von Zeit*), cercanía *f* (*a von Beziehungen*); *ganz in der ~* muy cerca; *in s-r ~* cerca de él; *aus der ~* de cerca

'nahe'bei *adv* muy cerca

'nahen *geh vli* (<sn> acercarse, aproximarse

nähen ['nɛ:ən] *v/t* coser (*an +acus en*); MED suturar

näher ['nɛ:ər] **I** *adj* más cercano, más próximo, más cerca; *Weg* más corto; *~e Einzelheiten* pormenores *m/pl*; **II** *adv* de cerca; *etw ~ ausführen* detallar a/c, puntualizar a/c; *fig Personen einander ~ bringen* acercar, aproximar, unir; *j-m etw ~ bringen* hacer a alg comprender mejor a/c; *~ kommen* acercarse; *jetzt kommen wir der Sache (dat) schon ~* ya nos vamos acercando al asunto; *durch dieses Ereignis sind sie sich ~ gekommen* los acontecimientos les han hecho acercarse más

'Nähere(s) *n* (<- A> detalles *m/pl* más pormenorizados, más detalles *m/pl*

'Naherholungsgebiet *n* zona *f* de recreo

'Näherin *f* costurera *f*

'nähen *v/r sich* (*j-m, e-r Sache*) ~ acercarse *od* aproximarse (*a alg, a/c*)

'nahe'zu *adv* casi

'Näh|faden *m, ~garn* *n* hilo *m* (de coser)

'Nahkampf *m* lucha *f* cuerpo a cuerpo

'Nähkasten *m* costurero *m*

'Nähmaschine *f* máquina *f* de coser; *~nadel* *f* aguja *f* (de coser)

Nah'ost [na:'ʔɔst] (<sin artículo> Oriente *m* Próximo

'Nahboden *m* medio *m* de cultivo; *fig* caldo *m* de cultivo

nähren ['nɛ:rən] **I** *v/t* alimentar (*a fig*), nutrir; *Säugling* amamantar; *Hoffnung* abrigar; **II** *v/i* ser nutritivo

'nahrhaft *adj* nutritivo, sustancioso

'Nährstoff *m* sustancia *f* nutritiva

Nahrung ['na:rʊŋ] *f* (<-) 1 alimento *m*; (*Kost*) comida *f*, dieta *f*; *flüssige ~* alimento *m* líquido; 2 *fig e-r Sache (dat) neue ~ geben* dar pasto a a/c

'Nahrungsaufnahme *f* ingestión *f* de alimentos; *~kette* *f* cadena *f* alimentaria; *~mittel* *n* alimento *m*, producto *m* alimenticio; *pl* víveres *m/pl*

'Nährwert *m* valor *m* nutritivo

'Nähseide *f* torzal *m*

Naht [na:t] *f* (<-; =e> (*Kleider*) costura *f*; (*Schweiß*) soldadura *f*; MED sutura *f*; *fig aus den od allen Nähten platzen* Person estar como un tonel; *Raum* estar hasta los topes; *Institution* explotar

'nahtlos *adj u adv* sin costura; TEC sin soldadura; *fig* sin fisura; *zeitlich* sin interrupción

'Nahtstelle *f* 1 → **Naht**; 2 *fig* punto *m* de encuentro

'Nahtverkehr *m* tráfico *m* de cercanías; *~szug* *m* tren *m* de cercanías

'Nähzeug *n* útiles *m/pl* de costura

naiv [na:'i:f] *adj* ingenuo, candoroso, inocente; *Kunst* naif

Naiv'tät *f* (<-) ingenuidad *f*, candor *m*, inocencia *f*

Name ['na:mə] *m* (<-ns; -n) nombre *m*; (*Familien*) apellido *m*; (*Ruf*) renombre *m*, reputación *f*; *wie ist ihr ~?* ¿cómo se llama?; *j-n bei od mit ~n nennen* llamar a alg por su nombre; *die Dinge beim ~en nennen* llamar al pan, pan y al vino, vino, llamar a las cosas por su nombre; *dem ~n nach kennen* conocer de nombre; *im ~n (+gen)* en nombre de; *unter falschem ~n* bajo nombre falso

'Namen *m* (<-s; -) → **Name**; *~liste* *f* nómina *f*, lista *f* nominal; *~los* *adj* 1 sin nombre, anónimo; 2 (*unsagbar*) indecible

namens ['na:məns] **I** *adv* llamado, de nombre; **II** *prp* (<+gen> ADM en nombre de

'Namensschild *n* an Türen placa *f* (con el nombre); *an Kleidung* insignia *f*; *auf Tischen* cartel *m*; *~tag* *m* (día *m* del) santo *m*; *~vetter* *m* tocayo *m*, homónimo *m*

'namentlich **I** *adj* nominal; **II** *adv* (*mit Namen*) por el nombre; *fig* (*besonders*) particularmente

'namhaft *adj* (*bedeutend*) notable; (*berühmt*) renombrado

Namibia [na:'mi:bi:a] *n* (<-s> Namibia *f*

nämlich ['nɛ:mlɪç] *adv* 1 (*und zwar*) o sea, es decir; 2 *begründend* es que

...; *er war ~ krank* es que estaba enfermo

nanu [na:'nu:] *int* ¡caramba!, ¡hombre!

Napalm ['na:palm] *n* (<-s> napalm *m*; *~bombe* *f* bomba *f* de napalm

Napf [napf] *m* (<-e)s; =e> escudilla *f*; (*Fress*) comedero *m*; *~kuchen* *m* pastel *m* de molde (redondo)

Nappa ['napa] *n* (<-s); -s>, *~leder* *n* napa *f*

Narbe ['narbə] *f* cicatriz *f* (*a fig*)

'narbig *adj* con cicatrices

Narkose [nar:'ko:zə] *f* anestesia *f*; *in ~* (*dat*) anestesiado; *~arzt* *m*, *~ärztin* *f* anestesiista *m,f*; *~mittel* *n* anestésico *m*, narcótico *m*

Narkotikum [nar:'ko:tikum] *n* (<-s; -ka> narcótico *m*, anestésico *m*; *~sieren* *v/t* (<sin ge> anestesiarse, narcotizar

Narr [nar] *m* (<-en; -en> (*Dummkopf*) tonto *m*, loco *m*; (*Hof*) bufón *m*; *j-n zum ~en halten* tomar el pelo a alg

'narren *geh vlt j-n ~* burlarse de alg, tomar el pelo a alg; (*täuschen*) engañar a alg

'Narrenfreiheit *f* *sie hat bei ihm ~* con él, puede hacer las locuras que quiera

'narrensicher *F adj* *Handhabung* para tontos; *Gerät* *a* prueba de bomba

Närrin ['nɛ:rɪn] *f* tonta *f*, loca *f*

'närrisch *adj* 1 (*verrückt*) loco (*nach* por); 2 (*karnevalistisch*) carnalesco

Narzisse [nar:'tsɪsə] *f* narciso *m*

Nar'zissmus *m* (<-) narcisismo *m*; *~zisist* *m* (<-en; -en> narcisista *m*

nasal [na:'zarl] *adj* *Phonetik* nasal

Na'sal *m* (<-s; -e> *Phonetik* nasal *f*

naschen ['naʃən] *v/t, v/i* (*von*) *etw ~* golosear a/c, picar a/c; *gern ~* ser goloso

Nasche'rei *f* 1 (*Naschen*) picoteo *m*; 2 (*Süßigkeit*) *mst pl ~en* golosinas *f/pl*

'naschhaft *adj* goloso

'Naschkatze *f* goloso, -a *m,f*

Nase ['na:zə] *f* 1 ANAT nariz *f* (*a fig Flugzeug usw*); *F narices* *f/pl*; *in die ~ steigen* subirse a las narices; *aus der ~ bluten* sangrar por la nariz; *mir läuft die ~* me gotea la nariz; *sich (dat) die ~ putzen* sonarse; 2 (*Geruchssinn*) olfato *m* (*a vom Hund, fig*); *e-e feine ~ haben* tener un fino olfato; 3 *fig F immer der ~ nach* todo recto; *F auf die ~ fallen* *F* caer de narices; *F j-m etw auf die ~ binden* (*glauben machen*) hacer a

alg crear a/c; (*erzählen*) contar (le) a/c a alg; *j-n an der ~ herumführen* tomar el pelo a alg; *F j-m auf der ~ herumtanzen* traer a alg a mal traer; *F j-m etw unter die ~ reiben* refregar (le) a alg a/c por las narices; *F Bus j-m vor der ~ wegfahren* escaparse (le) a alg delante de las narices; *F die ~ voll haben* *F* estar hasta las narices; *F s-e ~ in alles stecken* *F* meter las narices en todo; *F (Person) pro ~* por barba

näseln ['nɛ:zəl] *v/i* ganguear

'Nasenbein *n* hueso *m* nasal

'Nasenbluten *n* (<-s> ~ *haben* sangrar por la nariz

'Nasenflügel *m* ala *f* de la nariz

'Nasenlänge *f* *um e-e ~ gewinnen* ganar por media cabeza; *fig sie ist mir immer um e-e ~ voraus* siempre me lleva algo de ventaja

'Nasenloch *n* ventana *f* *od* agujero *m* de la nariz; *~rücken* *m* dorso *m* de la nariz; *~spitze* *f* punta *f* de la nariz; *~tropfen* *pl* gotas *f/pl* nasales

'naseweis *adj* resabido, sabihondo

'Nashorn *n* rinoceronte *m*

'naslang *adv* *F alle ~* a cada rato

nass [nas] *adj* (<-er o -er, -este o -este> mojado; (*feucht*) húmedo; (*ganz durchnässt*) empapado; (*regenreich*) lluvioso; ~ *machen* mojar; ~ *werden* mojarse

Nässe ['nesə] *f* (<-) humedad *f*

'nässen *v/i* Wunde exudar

'nasskalt *adj* frío y húmedo

'Nasszelle *f* cuarto *m* húmedo

Nation [natsi:'ɔn] *f* nación *f*

natio'nal *adj* nacional; *~elf* *f* Fußball selección *f* (nacional); *~feier* *tag* *m* fiesta *f* nacional; *~flagge* *f* bandera *f* nacional; *~hymne* *f* himno *m* nacional

National'ismus *m* (<-) nacionalismo *m*; *~istisch* *adj* nacionalista

Nationali'tät *f* nacionalidad *f*

Natio'nal'mannschaft *f* selección *f* (nacional); *~park* *m* parque *m* nacional; *~rat* *m* schweiz, österr 1 (*Parlament*) Consejo *m* Nacional; 2 *Mitglied* miembro *m* del Consejo Nacional; *~sozialismus* *m* nacionalsocialismo *m*; *~sozialist(in)* *m(f)* nacionalsocialista *m,f*; *~sozialistisch* *adj* nacionalsocialista; *~spieler(in)* *m(f)* jugador, a *m,f* de la selección (nacional); *~versammlung* *f* asamblea *f* nacional

NATO, Nato ['nato] *f* Abk <-> (North Atlantic Treaty Organization) OTAN *f* (Organización del Tratado Atlántico Norte)

Natrium ['natrɪʊm] *n* <-s> sodio *m*

Natron ['natrɔn] *n* <-s> soda *f*; F bicarbonato *m*

Natter ['natər] *f* <-; -n> culebra *f*

Natur [na'tu:r] *f* naturaleza *f* (a Wesen), índole *f*; (Charakter) a carácter *m*; in der freien ~ al aire libre; von ~ (aus) por naturaleza; es liegt in der ~ der Sache radica en la naturaleza misma del asunto

Naturalien [natu'ra:lɪən] *pl* productos *m/pl* del suelo od naturales; in ~ (dat) (be)zahlen pagar en especie

Naturalismus *m* <-> naturalismo *m*;

zistisch *adj* naturalista

na'tur|belassen *adj* natural, no tratado; **zursche** *m* joven *m* llano; **denkmal** *n* monumento *m* natural

Natur|rell *n* <-s; -e> natural *m*, índole *f*, naturaleza *f*

Na'tur|ereignis *n*, **erscheinung** *f* fenómeno *m* natural; **faser** *f* fibra *f* natural; **forscher(in)** *m(f)* naturalista *m,f*; **freund(in)** *m(f)* amante *m,f* de la naturaleza; **gemäß** *adj* natural; **gesetz** *n* ley *f* natural; **getreu** *adj* natural; **II** *adv* al natural; **gewalt** *f* fuerza *f* de la naturaleza; **heilkunde** *f* medicina *f* naturista; **heilmittel** *n* remedio *m* naturista; **katastrophe** *f* catástrofe *f* natural, cataclismo *m*; **kost** *f* dieta *f* od alimentación *f* natural; **kostladen** *m* tienda *f* de productos naturales

natürlich [na'ty:rɪç] **I** *adj* natural; (einfach) sencillo; **II** *adv* naturalmente; ~! ¡claro que sí!, Am ¿cómo no?

Na'türlichkeit *f* <-> naturalidad *f*

Na'tur|park *m* parque *m* natural; **produkt** *n* producto *m* natural; **rein** *adj* natural; **Saft, Honig usw** puro

Na'turschutz *m* protección *f* de la naturaleza; **unter** ~ (dat) **stehen** estar protegido (oficialmente)

Na'tur|schützer(in) *m(f)* protector, a *m,f* de la naturaleza; **schutzgebiet** *n* reserva *f* natural

Na'turtalent *n* talento *m* (natural); **sie ist ein** ~ tiene grandes dotes (naturales)

na'tur|trüb *adj* sin filtrar; **verbunden** *adj* ligado a la naturaleza

Na'turwissenschaften *pl* ciencias *f/pl* naturales; **ler(in)** *m(f)* científico, -a *m,f*; **zlich** *adj* científico

Na'turwunder *n* milagro *m* de la naturaleza

nautisch ['nautɪʃ] *adj* náutico

Navarra [na'vara] *f* Navarra *f*

Navigation [navigatsi'o:n] *f* <-> navegación *f*; **ssystem** *n* sistema *m* de navegación

Nazi ['natsi:] *m* <-s; -s> nazi *m*

na'zistisch *adj* nazista

n. Chr. Abk (nach Christus) d. C. (después de Cristo)

NDR [ende'ər] *m* Abk <-> (Norddeutscher Rundfunk) Radio de la Alemania del Norte

Neandertaler [ne'andərtalər] *m* Neandertal *m*

Nebel ['ne:bəl] *m* <-s; -> niebla *f*; (Dunst) bruma *f*; leichter neblina *f*; ASTR nebulosa *f*; **bei** ~ con niebla

'Nebel|bank *f* <-; -e> banco *m* de niebla; **horn** *n* sirena *f* de niebla

'nebelig → **neblig**

'Nebel|scheinwerfer *m* faro *m* antiniebla; **schlussleuchte** *f* luz *f* trasera antiniebla

neben ['ne:bən] *prp* **1** Lage <+dat>, Richtung <+acus> junto a, al lado de; **2** <+dat> (verglichen mit) al lado de; **3** <+dat> (außer) además de

neben'an *adv* al lado; **das Haus** ~ la casa de al lado

'Neben|anschluss *m* TEL supletorio *m*; **arbeit** *f* trabajo *m* secundario

neben'bei *adv* **1** (beiläufig) de paso; (zusätzlich) además; ~ **gesagt** dicho (sea) de paso; **2** (außerdem) además

'Neben|beruf *m* profesión *f* secundaria; **beruflich** *adj* u *adv* de od como profesión secundaria; **beschäftigung** *f* ocupación *f* secundaria od complementaria; **buhler(in)** [-bu:lər(in)] *m(f)* rival *m,f*, competidor, a *m,f*

nebenei'nander *adv* **1** örtlich uno al lado del otro; ~ **bestehen** coexistir; ~ **legen, setzen, stellen** poner uno al lado del otro; fig cotejar; **2** zeitlich simultáneamente

'Neben|einkünfte *pl*, **einnahmen** *pl* ingresos *m/pl* complementarios; **fach**

n asignatura *f* od rama *f* secundaria; **fluss** *m* afluente *m*; **gebäude** *n* edificio *m* anexo, dependencia *f*; **geräusch** *n* RADIO ruido *m* de fondo (a TEL), (ruidos *m/pl*) parásitos *m/pl*;

2her *adv* al lado; (außerdem) además; **höhle** *f* seno *m* nasal; **höhlenentzündung** *f* sinusitis *f*; **kosten** *pl* gastos *m/pl* adicionales (a bei Miete); **produkt** *n* subproducto *m*; **raum** *m* habitación *f* contigua, apartado *m*; **rolle** *f* papel *m* secundario

'Nebensache *f* cosa *f* de poca importancia; **das ist völlig** ~ eso no tiene importancia

'nebensächlich *adj* secundario, irrelevante

'Neben|saison *f* temporada *f* baja; **satz** *m* oración *f* subordinada; **stelle** *f* **1** (Filiale) filial *f*, sucursal *f*; **2** TEL extensión *f*; **straße** *f* carretera *f* secundaria; (Seitenstraße) calle *f* lateral; **tisch** *m* mesa *f* de al lado; **verdienst** *m* ingresos *m/pl* complementarios; **wirkung** *f* efecto *m* secundario; **zimmer** *n* habitación *f* contigua

'neblig *adj* nebuloso, brumoso

nebst [ne:pst] *lit prp* <+dat> (junto) con, incluido

Necessaire [nese'se:r] *n* <-s; -s> neceser *m*

neck|en ['nekən] **I** *v/t* tomar el pelo a; **II** *v/r* **sich** ~ bromear; **isch** *adj* (schelmisch) guasón, pícaro; (kokett) coqueto

nee [ne:] *F* → **nein**

Neffe ['nefə] *m* <-n; -n> sobrino *m*

Nega|tion [negatsi'o:n] *f* negación *f*; **ativ** ['ne:gati:f] *adj* negativo

'Negativ *n* <-s; -e> FOT negativo *m*

Neger(in) ['ne:gər(in)] *neg!* *m* (f) negro, -a *m,f* (a desp)

negieren [ne'gɪrən] *v/t* <sin ge> negar

Negligé [negli'ge:] *n* <-s; -s> salto *m* de cama, deshabillé *m*

nehmen ['ne:mən] <nimmt, nahm, genommen> **I** *v/t* tomar, coger (a fig von etw de a/c); Arg nur agarrar; (an~) aceptar; (heraus~) sacar (aus etw de a/c); (weg~) quitar; **Hindernis** franquear; **j-m die Hoffnung** ~ hacer perder la esperanza a alg; **da, ~ Siel** ¡tómame!; **Rezept man nehme** ... se toma ...; **F wie mans nimmt** depende; **streng genommen** en sentido exacto; **etw**

an sich (acus) ~ guardar a/c; **Gefundenes** llevarse a/c; **etw auf sich** (acus) ~ tomar a su, etc cargo, encargarse de; **etw zu sich** (dat) ~ Essen, Trinken tomar a/c; **er ist hart im 2 Boxen** las encaja bien (a fig); **II v/r sich** (dat) **etw** ~ coger(se) a/c; **das lasse ich mir nicht** ~ no me voy a privar de ello; **er ließ es sich nicht ~ zu** (+inf) insistió en (+inf)

Neid [nɛɪt] *m* <-e(s)> envidia *f*; **F vor ~ platzen** morirse de la envidia; **F das muss ihm der ~ lassen** hay que reconocerlo

'neiden *geh v/t* **j-m etw** ~ enviar a/c a alg

'Neider *m* envidioso *m*; **viele ~ haben** despertar mucha envidia

'Neidhammel *F* *m* envidioso, -a *m,f*

'neidisch *adj* envidioso

'neidlos *adv* sin envidia

Neige ['nɛ:gə] *geh f* <-; -n> resto *m*; (letzte Tropfen) última gota *f*; **zur ~ gehen** tocar a su fin, acabarse; **Tag** declinar

'neigen **I** *v/t* inclinar; **Kopf** a bajar; **II** *v/i* **zu etw** ~ (tendieren) tender a; **zu Übergewicht, Überreibungen** a tener la tendencia a; **dazu ~ zu** (+inf) ser propenso a; **er neigt zu Erkältungen** es propenso a los resfriados; **III** *v/r* **sich** ~ Zweige, Ebene inclinarse; **Mauer, Baum** ladearse; **geh Tag** declinar; **Person sich (nach vorn)** ~ inclinarse (hacia delante)

'Neigung *f* **1** inclinación *f*, declive *m*; **2** fig propensión *f* (zu a); (Tendenz) tendencia *f*; **die ~ haben** *zu* (+inf) tener la tendencia a; **3** (Zuneigung) inclinación *f* (für a); (Vorliebe) afición *f* (für a)

nein [naɪn] *adv* no

Nein *n* <-s; -s> no *m*; ~ **sagen** decir (que) no (a fig); **mit ~ stimmen** votar no

'Neinstimme *f* voto *m* en contra od negativo

Nektar ['nektar] *m* <-s; -e> néctar *m*

Nektarine [nekta'ri:nə] *f* nectarina *f*

Nelke ['ne:lke] *f* **1** BOT clavel *m*; **2** (Gewürz) clavo *m*

nennen ['nenən] <nannte, genannt> **I** *v/t* **1** nombrar, llamar; (be~) denominar; (bezeichnen als) calificar de, tratar de; **nach j-m genannt werden** llevar el nombre de alg; **das nenne ich e-n**

Heiden! ¡eso es lo que yo llamo un héroe!; **2 Namen, Grund** dar; **Grund, Preis** indicar; (**anführen**) mencionar; **II v/r 3 sich** ~ llamarse; **F und so was nennt sich mein Freund!** ¡eso es ser un amigo?

'nennenswert *adj* digno de mención, notable

'Nenner *m* denominador *m*; **gemeinsamer** ~ denominador *m* común (*a fig*)

'Nennung *f* mención *f*

'Nennwert *m* valor *m* nominal

neo..., **Neo...** [neo...] *in* Zssgn oft neo ...

Neologismus [neolo'gismus] *m* <-; -men> **LING** neologismo *m*

Neon ['ne:ɔn] *n* <-s> neón *m*

Neo'nazi *m* neonazi *m*

'Neon|licht *n* luz *f* de neón; **~reklame** *f* anuncio *m* luminoso *od* de neón; **~röhre** *f* tubo *m* de neón

Nepal ['ne:pal] *n* <-s> Nepal *m*

Nepp [nep] *F m* <-s> **F** timo *m*

'neppen *F v/t* **F** timar, clavar

Nerv [nɛrf] *m* <-s; -en> nervio *m*; **schwache, starke ~en haben** tener nervios irritables, de acero; **die ~en verlieren** perder los nervios; **mit den ~en am Ende**, **F fertig sein** tener los nervios destrozados; **die ~en behalten** mantener la calma; **die sie geht mir auf die ~en, sie tötet mir den** ~ me saca de quicio; **F me pone a cien; der hat (vielleicht) ~en!** **F** ¡qué valor tiene!

'nerven *F v/t j-n* ~ dar la lata a alg; **absolut** poner nervioso, enervar; **das nervt!** **F** ¡qué lata!, ¡qué rollo!

'Nerven|arzt *m*, **~ärztin** *f* neurólogo, -a *m,f*; **~aufreibend** *adj* enervante; **~bündel** *F n* **Person** manojo *m* de nervios; **~entzündung** *f* neuritis *f*; **~heilanstalt** *f* clínica *f* psiquiátrica *od* mental; **~kitzel** *F m* suspense *m*, sensaciones *fpl* fuertes; **~krank** *adj* neurótico; **~krieg** *F m* guerra *f* de nervios; **~säge** *F f* **F** pelmazo, -a *m,f*

'Nervensystem *n* sistema *f* nervioso; **vegetatives** ~ sistema *f* nervioso vegetativo

'Nervenzusammenbruch *m* crisis *f* nerviosa

'nervig *adj* **Hand, Arm** nervudo; **F (auf-)reibend** enervante

nervlich ['nɛrflɪç] *adj* nervioso

nervös [nɛr'vø:s] *adj* nervioso; ~ **machen** poner nervioso

Nervosität [nɛrvozi'tɛ:t] *f* <-> nerviosismo *m*

'nervtötend *adj* enervante, que quema la sangre

Nerz [nɛrts] *m* <-es; -e> **zo, Pelz** visón *m*; **~mantel** *m* abrigo *m* de visón

Nessel ['nɛsəl] *f* <-; -n> ortiga *f*; **F fig sich in die ~n setzen** **F** meterse en un berenjenal

'Nesselsucht *f* furticaria *f*

Nest [nɛst] *n* <-(-e)s; -er> **1 (Vogel, Diebes)** nido *m*; **F sich ins gemachte ~ setzen** hacer una buena boda; **2 F desp (Dorf)** **F** poblacho *m*, pueblo *m* de mala muerte

nesteln ['nɛstəl] *v/i an etw (dat)* ~ manosear *a/c*

'Nest|häkchen *n* benjamín, -ina *m,f*; **~wärme** *f* calor *m* de hogar

nett [net] *adj* **1 (freundlich)** simpático, amable (**zu j-m** con alg); **sei so ~ und mach die Tür zu!** ¡por favor, cierra la puerta!; **2 (reizend)** gracioso; (**angenehm**) agradable; **F iron a valiente; 3 (hübsch)** bonito (*a F betrüchlich*)

netto ['neto] *adv* neto

'Netto|einkommen *n* ingresos *m/pl* netos; **~gewicht** *n* peso *m* neto; **~lohn** *m* sueldo *m* neto

Netz [nɛts] *n* <-es; -e> red *f* (*a fig*, **INFORM**); (**Haar**) reddecilla *f*; (**Spinnen**) telaraña *f*; **j-m ins ~ gehen** caer en las redes de alg (*a fig*); **fig soziales** ~ sistema *m* social

'Netz|anschluss *m* **EL** conexión *f* a la red; **~gerät** *n* **EL** alimentador *m*, fuente *f* de alimentación; **~haut** *f* retina *f*; **~strümpfe** *pl* medias *fpl* de rejilla; **~werk** *n* **INFORM** red *f*

neu [nɔy] **I** *adj* nuevo; (**kürzlich geschehen**) reciente; (**artig**) a moderno; **~este Mode** última moda *f*; **~este Nachrichten** últimas noticias *fpl*; **~eren Datums** de fecha reciente; **das ist mir** ~ no lo sabía; **aufs 2e, von ~em** otra vez, de nuevo; **F der, die 2e** el nuevo, la nueva; **was gibt es 2es?** ¿qué hay de nuevo?; **weißst du schon das 2este?** ¿sabes lo último?; **II adv** de nuevo; recientemente; **etw ~ einrichten** instalar nuevo *a/c*; **Wohnung usw** poner *od* amueblar nuevo *a/c*;

ein Restaurant ~ eröffnen inaugurar un restaurante; ~ **ordnen** reordenar

'Neu|ankömmling *m* <-s; -e> recién llegado, -a *m,f*; **~anschaffung** *f* nueva adquisición *f*; **2artig** *adj* nuevo, moderno; **~auflage** *f* reedición *f* (*a fig*)

'Neubau *m* <-(-e)s; -ten> nueva construcción *f*; **im Bau befindlicher** edificio *m* en construcción; **eben fertig gestellter** edificio *m* de nueva construcción; **~gebiet** *n* barrio *m* nuevo; **~wohnung** *f* piso *m* nuevo

'Neu|bearbeitung *f* refundición *f*; **e-s Buches** edición *f* revisada; **~beginn** *m* nuevo comienzo *m*; **~bildung** *f* 1 nueva formación *f*; **BIOL** regeneración *f*; **2 LING** neologismo *m*; **~einstellung** *f* nueva contratación *f*; **~entwicklung** *f* desarrollo *m*

'neuer|dings *adv* recientemente, últimamente

'Neuerer *m* innovador *m*

'Neu|eröffnung *f* inauguración *f*; **~erscheinung** *f* novedad *f*

'Neuerung *f* innovación *f*

'Neufassung *f* nueva versión *f*

Neufundland *n* Terranova *f*

'neugeboren *adj* recién nacido *m*; **sich wie ~ fühlen** sentirse como nuevo

'Neugeborene(s) *n* <-> **A** recién nacido, -a *m,f*

'Neugier *f*, **~gierde** *f* <-> curiosidad *f*

'neugierig *adj* que tiene curiosidad, curioso (**auf +acus** por); **ich bin ~, ob ...** me intriga saber si ...

Neugui'nea *n* <-s> Nueva Guinea *f*

'Neuheit *f* novedad *f*

'Neuigkeit *f* noticia *f*, novedad *f*

'Neujahr *n* año *m* nuevo

'Neujahrs|nacht *f* Nochevieja *f*; **~tag** *m* Año *m* Nuevo

'Neuland *n* **fig** tierra *f* virgen; ~ **betreten** abrir nuevos horizontes

'neulich *adv* el otro día

'Neuling *m* <-s; -e> principiante *m,f*, novato, -a *m,f*, bisoño, -a *m,f*

'neumodisch *adj* de última moda, moderno

'Neumond *m* luna *f* nueva, novilunio *m*

Neun [nɔyn] *númlc* nueve; **beim Kegeln alle ~e!** ¡plenol!; → **acht**

Neun *f* <-; -en> nueve *m*; **F ach, du grüne ~e!** **F** ¡su madre!

'Neuner *m* nueve *m*

'neuner|lei *adj* <*inv*> de nueve clases diferentes

'neun|fach *adj u adv* nueve veces más; **2fache(s)** *n* <-> **A** nueve veces (la cantidad, etc); ~ **'hundert** *númlc* noventa; ~ **jährig** *adj* de nueve años; ~ **mal** *adv* nueve veces; ~ **malklug** *adj* sabihondo

neunt [nɔynt] *adv zu* ~ nueve; **zu ~ sein** ser nueve

'neun|tausend *númlc* nueve mil

'neunte(r, -s) *númlc* noveno; → **achte(r, -s)**

'Neuntel *n* <-s; -> noveno *m*

'neuntens *adv* en noveno lugar

'neunzehn *númlc* diecinueve; → **acht**

neunzig ['nɔyntsiç] *númlc* noventa; → **achtzig**

'Neunzig *f* <-> noventa *m*

'neunziger *adj* <*inv*> **die ~ Jahre** los años *m/pl* noventa

'neunzigjährig *adj* nonagenario, de noventa años

'Neuordnung *f* reorganización *f*

Neuralgie [nɔyral'gi:] *f* neuralgia *f*; **2isch** [-'ralgi:] *adj* neurálgico (*a geh fig Punkt*)

'Neu|reg(e)lung *f* reorganización *f*; **2reich** *adj* nuevo rico; ~ **reiche(r)** *f(m)* nuevo, -a rico, -a *m,f*

Neurodermitis [nɔyroder'mi:tis] *f* <-; -tiden> neurodermitis *f*

Neuro|loge [nɔyro'lo:gə] *m* <-n; -n>, ~ **login** *f* neurólogo, -a *m,f*

Neuro|se [nɔy'ro:zə] *f* neurosis *f*; ~ **tiker(in)** *m(f)* neurótico, -a *m,f*; **2tisch** *adj* neurótico

'Neuschnee *m* nieve *f* recién caída

Neu|see|land *n* <-s> Nueva Zelanda *f*;

~ **länder(in)** [-lɛndər(in)] *m(f)* neozelandés, -esa *m,f*; **2ländisch** *adj* neozelandés

'neusprachlich *adj* de lenguas modernas

neutral [nɔy'tra:l] *adj* neutro (*a* **CHEM**); **POL** neutral; ~ **'sieren** *v/t* <*sin ge*> neutralizar (*a* **CHEM**); **2tät** *f* <-> neutralidad *f*

Neutron ['nɔytrɔn] *n* <-s; -trɔnen> neutrón *m*

Neutrum ['nɔytrum] *n* <-s; -tra o -tren> **GRAM** neutro *m*

'Neu|wahl *f* nueva elección *f*; **2wertig** *adj* como nuevo; ~ **zeit** época *f* moder-

na, tiempos *m/pl* modernos; **Zeitlich** *adj* moderno; **zugang** *m* 1 *im Krankenhaus* ingreso *m*; 2 *von Waren* novedad *f*; *e-r Bibliothek* nueva adquisición *f*
New Mexiko [nu'meksiko] *n* Nuevo México *m*
New York [nu'jo:k] *n* Nueva York *f*
Niagarafälle [nia'gara-] *pl* Cataratas *f/pl* del Niágara
Nicaragua *n* <-s> Nicaragua *f*
Nicaragua [ner(in)] *m(f)* nicaragüense *m,f*; **nisch** *adj* nicaragüense
nicht [niçt] *adv* no; **ein einziger** ni uno; **dass** ... no sea que ... (+*subj*); **~, ~ wahr?** ¿no?, ¿verdad?; **~ so schön wie** ... no tan bonito como ...; **auch** ~ tampoco; **~ rostend** inoxidable
'Nicht... *in Zssgn oft* no...; **achtung** *f* irreverencia *f*; **angriffspakt** *m* pacto *m* de no agresión; **beachtung** *f* inobservancia *f*
Nichte [niçtə] *f* sobrina *f*
nicht(e)hlich *adj* extramatrimonial;
Leinhaltung *f* *e-s Vertrages* incumplimiento *m*; **Leinmischung** *f* no intervención *f*, no injerencia *f*
'nichtig *adj* 1 *JUR* nulo; 2 *fig* (*nichts sagend*) vano, fútil; 2 *keit* *f* 1 *JUR* nulidad *f*; 2 *fig* (*Belanglosigkeit*) futilidad *f*; 3 (*Bagatelle*) bagatela *f*, nadería *f*
'Nichtmitglied *n* no socio, -a *m,f*
'nichtöffentlich *adj* privado; *Sitzung* cerrado
'Nichtraucher(in) *m(f)* no fumador, a *m,f*; **Ich bin** ~ no fumo
'Nichtraucher|abteil *n* vagón *m* para no fumadores; **zone** *f* zona *f* para no fumadores
nichts [niçts] *prlindf* (no ...) nada; **~ and(e)res** ninguna otra cosa; **~ mehr** nada más; **~ ahnend** que no sospecha nada; **~ sagend** insignificante; *Worte* vacío, vano; *F* ~ **da!** *F* ¡nada de eso!; *F* ~ **wie hin!** *F* ¡vámonos allá!; *F* ~ **wie weg!** *F* ¡larguémonos!; *F* **für** ~ **und wieder** ~ en balde, por amor al arte; *mir* ~, *dir* ~ sin más ni más; *ich hatte* ~ *als Scherereien* lo único que conseguí fue fastidiarme
Nichts *n* <-> 1 nada *f*; (*wie*) *aus dem* ~ *auf-tauchen* surgir de la nada; *er steht vor dem* ~ está arruinado; 2 *desp*

(*Mensch*) *cero m* a la izquierda
'Nichtschwimmer(in) *m(f)* no nadador, a *m,f*
nichtsdesto|trotz *F scherzh adv*, **~ weniger** *adv* sin embargo, no obstante
'Nichtsesshafte(r) *f(m)* <-> *A* persona *f* sin hogar
'Nichts|nutz *m* <-es; -e> inútil *m,f*; **2nützig** *adj* inútil; **~tuer(in)** [-tu:ər(in)] *m(f)* gandul, a *m,f*, vago, -a *m,f*; **~tun** *n* ocio *m*, holgazanería *f*
'Nicht|vorhandensein *n* ausencia *f*; **~wähler(in)** *m(f)* abstencionista *m,f*; **~wissen** *n* ignorancia *f*
'Nichtzutreffende(s) *n* <-> *A* ~ **s streichen** tachése lo que no corresponda
Nickel ['nikəl] *n* <-s> níquel *m*; **~brille** *f* gafas *f/pl* de metal
nicken ['nikən] *v/i* inclinar la cabeza; *zustimmend* asentir (con la cabeza)
'Nickerchen *F* *n* <-s; -> siestecilla *f*; *F* cabezada *f*; **ein** ~ **machen** echarse una siestecilla; *F* dar una cabezada
Nicki ['niki] *m* <-s> niki
nie [ni:] *adv* (no ...) nunca, (no ...) jamás; **~ und nimmer!** nunca jamás; **~ wieder**, **~ mehr** nunca más; **noch** ~ *da gewesen* sin precedente, inaudito
nieder ['ni:dər] *adv* abajo; **~ mit den Verrätern!** ¡abajo los traidores!
'Niederbayer *n* Baja Baviera *f*
'nieder|brennen <*irr, sep*> *I* *v/t* <*h*> quemar, reducir a cenizas; *II* *v/i* <*sn*> arder, reducirse a cenizas; **~brüllen** *v/t* <*sep*> hacer callar (a gritos), abuchear; **~drücken** *v/t* <*sep*> 1 *Taste, Knopf* apretar; *Hebel* bajar; 2 *fig* deprimir
'niedere(r, -s) *adj* 1 bajo; *im Rang, Wert* menor, inferior; *Gesinnung* innoble; 2 *BIOL* inferior
'Nieder|gang *geh m* decadencia *f*, *ocaso m*; **2gedrückt** *adj* deprimido
'niedergehen *v/i* <*irr, sep, sn*> *Gewitter, Regenguss* abatirse (sobre); *Flugzeug* aterrizar
'niedergeschlagen *adj* abatido, deprimido; **2helt** *f* <-> abatimiento *m*, depresión *f*
'niederknien *v/i* <*sep, sn*> arrodillarse; *vor j-m* ~ ponerse de hinojos ante alg, hacer una genuflexión ante alg
'niederkommen *geh v/i* <*irr, sep, sn*> dar a luz (*mit a*)
Nieder|kunft ['-kunft] *geh f* <-; -e> parto

m, alumbramiento *m*; **~lage** *f* derrota *f*
'Nieder|lande *pl* <-> *die* ~ los Países Bajos; **~länder(in)** ['lendər(in)] *m(f)* neerlandés, -esa *m,f*; **~ländisch** *adj* neerlandés
'Niederlassen *v/r* <*irr, sep*> *sich* ~ 1 *geh* (*sich setzen*) asentarse; *Vögel* posarse; 2 (*ansässig werden*) instalarse, establecerse
'Niederlassung *f* 1 (*Sichniederlassen*) asentamiento *m*, instalación *f*; 2 *COM* sucursal *f*; *e-r Bank, Versicherung* a agencia *f*
'niederlegen <*sep*> *I* *v/t* 1 poner *od* depositar en el suelo; 2 *fig* *Waffen* rendir, depositar; *sein Amt* ~ dimitir de su cargo; **die Arbeit** ~ ponerse en huelga; 3 *etw schriftlich* ~ formular a/c por escrito, dejar a/c escrita; *II* *v/r* 4 *sich* ~ acostarse
'Niederlegung *f* *e-s Kranzes* depósito *m*; *e-s Amus* dimisión *f*
'nieder|machen *v/t* <*sep*> 1 masacrar; 2 *fig mit Worten j-n* ~ dejar como un trapo a alg; **~metzeln** *v/t* <*sep*> matar a cuchillo, masacrar
'niederprasseln *v/i* <*sep, sn*> *Regen* abatirse sobre; *fig Kritik usw auf j-n* ~ desencadenarse sobre alg
'niederreißen *v/t* <*irr, sep*> *Gebäude* derribar, demoler
'Niedersachsen *n* Baja Sajonia *f*
'niederschließen *v/t* <*irr, sep*> matar a tiros
'Niederschlag *m* 1 *METEO mst pl* **Niederschläge** precipitaciones *f/pl*; **radio-aktiver** ~ lluvia *f* radiactiva; 2 *fig s-n* ~ *finden in* (+*dat*) reflejarse *od* traducirse en; 3 *CHEM* precipitado *m*
'niederschlagen <*irr, sep*> *I* *v/t* 1 (*zu Boden schlagen*) derribar; 2 *Aufstand* reprimir; *JUR* suspender; 3 *Augen* bajar; *II* *v/r* *sich* ~ 4 *CHEM* precipitarse; 5 *fig* (*sichtbar werden*) traducirse (*in +dat en*)
'niederschlags|arm *adj* de bajas precipitaciones; **~frei** *adj* sin precipitaciones; **~reich** *adj* de abundantes precipitaciones
'niederschmettern *v/t* <*sep*> aplastar; *fig a* anonadar, aniquilar
'niederschmetternd *adj* aplastante, desolador, desesperante
'niederschreiben *v/t* <*irr, sep*> poner

por escrito, redactar
'Niederschrift *f* *Vorgang* redacción *f*; (*Geschriebenes*) escrito *m*; *JUR a* *acta f*
'nieder|stechen *v/t* <*irr, sep*> matar a puñaladas; (*erstechen*) apuñalar;
~strecken *geh v/t* <*sep*> derribar
'Nieder|tracht *f* bajeza *f*, vileza *f*, infamia *f*; **2trächtig** *adj* vil, infame, bajo
'Niederung *f* terreno *m* bajo, llanura *f*; *fig pl* ~ *en* bajos fondos *m/pl*
'niederwerfen *geh* <*irr, sep*> *I* *v/t* *Gegner* derribar; *fig* (*besiegen*) vencer; *Aufstand* reprimir; *II* *v/r* *sich* ~ tirarse al suelo; **sich vor j-m** ~ postrarse ante alg
niedlich ['ni:liç] *adj* bonito, lindo; *F* mono
niedrig ['ni:driç] *I* *adj* bajo (*a rang-, wert-, zahlungsmäßig*); *fig a* vil; **~er als etw** inferior a a/c; *II* *adv räumlich*, *fig* inferior
'niemals → *nie*
niemand ['ni:mant] *prlindf* (no ...) nadie, (no ...) ninguno; **es war** ~ *da* no había nadie; ~ **ander(e)s** ningún otro; ~ **mehr** nadie más
'Niemand(s)land *n* tierra *f* de nadie
Niere ['ni:rə] *f* riñón *m*; *F* *fig das geht mir an die* ~ *n* me llega al alma
'Nieren|kolik *f* cólico *m* nefrítico *od* de riñón; **~leiden** *n* enfermedad *f* de los riñones, nefropatía *f*; **~stein** *m* cálculo *m* renal; *F* *fig* *die* *in* el riñón
nieseln ['ni:zəl] *v/imp* lloviznar
'Nieselregen *m* llovizna *f*
niesen ['ni:zən] *v/i* estornudar
'Niespulver *n* polvos *m/pl* pica-pica
Niete ['ni:tə] *f* 1 *Lotterie* billete *m* de lotería no premiado; 2 *F* *fig* (*Versager*) *F* inútil *m,f*, *cero m* a la izquierda
'Niete ² *f* *TEC* remache *m*
'nieten *v/t* remachar
Nigeria [ni'ge:riə] *n* <-s> Nigeria *f*
Nihil|ismus [nihi'lismus] *m* <-> nihilismo *m*; **~ist** *m* nihilista *m*; **2istisch** *adj* nihilista
Nikolaus ['nikolaus] *m* <-; -e> *Gestalt* san Nicolás *m*; **~tag** *m* día *m* de san Nicolás
Nikotin [niko'ti:n] *n* <-s> nicotina *f*; **2arm** *adj* bajo en nicotina; **~gehalt** *m* contenido *m* en nicotina
Nil [ni:l] *m* Nilo *m*
Nilpferd ['ni:l-] *n* hipopótamo *m*
Nimbus ['nimbus] *m* <-; -se> nimbo *m*

(a Wolke) fig a aureola f
Nimmerwiedersehen [nimər'-] F n *auf* ~ *verschwinden* F desaparecer para siempre
Nippel ['nɪpəl] m <-s; -> TEC boquilla f (de rosca)
nippen ['nɪpən] v/i probar (an etw dat de a/c); F dar un sorbo
Nippes ['nɪpəs] pl chucherías f/pl
nirgend[s] ['nɪrgənts], ~wo adv (no ...) en ninguna parte
Nische ['niːʃə] f nicho m, hornacina f
nist[en] ['nistən] v/i anidar; **Skasten** m nidial m
Nitrat [ni'tra:t] n <-(e)s; -e> nitrato m
Nitroglyzerin [nitroglytse'ri:n] n nitroglicerina f
Niveau [ni'vo:] n <-s; -s> nivel m; ~haben tener nivel; **kein** ~ **haben** ser mediocre; **das ist unter meinem** ~ estoy por encima de eso
ni'veaulos adj sin nivel
nivellieren [nive'li:rən] v/t <(sin ge)> nivelar
nix [niks] F → **nichts**
Nixe ['niksə] f ondina f
N.N. Abk (nomen nescio) pendiente
NO Abk (Nordosten) NE (Nordeste)
nobel ['no:bəl] adj <-bl-> 1 geh (edel) noble; 2 F (freigebig) generoso; 3 F (luxuriös) de lujo
'Nobel|herberge f hotel m de alto nivel; ~karosse F coche m de lujo; F cocha-zo m
Nobelpreis [no'bel-] m premio m Nobel, ~träger(in) m(f) premio m/f Nobel
noch [noχ] I adv 1 (bisher) todavía, aún; ~nicht todavía od aún no; ~nie nunca, jamás; ~kaum ~ apenas, casi no; 2 (nicht später als) aún; ~heute hoy mismo; 3 (später) er kommt ~ llegará; 4 (zusätz-lich) aún, todavía; **es sind nur ~ fünf Minuten** sólo quedan cinco minutos; F ~und ~ a manta; 5 Vergleich zwölf oder ~ mehr doce o más; **man kann ~ so vorsichtig sein** por muy precavi-do que se sea; **wenn er auch ~ so reich wäre** aunque fuese muy rico, por muy rico que fuese; II cj → **weder**
'nochmalig adj repetido, reiterado
'nochmals adv otra vez, una vez más
Nockenwelle ['nɔkən-] f árbol m de le-vas
Nockerl ['nɔkərl] n <-s; -n> bsd österr-al-

bondiguilla f; **Salzburger** ~n soufflé m de vainilla
NOK [no'ka] n Abk <-; -s> (Nationales Olympisches Komitee) CON m (Comité Olímpico Nacional)
Noma|de [no'ma:de] m <-n; -n> nómada m; ~denvolk n pueblo m nómada; ~din f nómada f
nominal [nomi'na:l] adj ECON, GRAM no-minal
Nominativ ['no:minatɪf] m <-s; -e> GRAM nominativo m
nomi'nell adj nominal
nomi'nieren v/t <(sin ge)> nombrar; SPORT seleccionar
Nonne ['nɔnə] f monja f, religiosa f; ~kloster n convento m de monjas
Nonsens ['nɔnzəns] m sinsentido m, disparate m
nonstop [nɔn'stɒp] adv directo, sin pa-radas; **Flug** m vuelo m directo, vuelo m sin escalas
Nord [nɔrt] m <(sin artículo ni pl)> Norte m; ~afrika n África f del Norte; ~afri-kaner(in) m(f) norteafricano, -a m,f; ~afri'kanisch adj norteafricano; ~a'merika n América f del Norte, Nor-teamérica f; ~ameri'kaner(in) m(f) norteamericano, -a m,f; ~ameri'ka-nisch adj norteamericano; ~deutsch adj de Alemania del Norte, del norte de Alemania; ~deutschland n Alema-nia f del Norte
Norden ['nɔrdən] m <-s> Norte m; e-s Lands, e-r Stadt norte m; im ~ (von) al norte de
'Nord|eu|ropa n Europa f del Norte; ~Irland n Irlanda f del Norte
'nordisch adj nórdico
'Nord|kap n cabo m Norte; ~ko'rea n Corea f del Norte; ~küste f costa f sep-entrional
nördlich ['nœrtliç] I adj del Norte, sep-entrional; Breite norte, boreal; II adv al norte (von de)
'Nord|licht n aurora f boreal; ~ost(en) m nordeste m; 2östlich I adj del nor-deste; II adv al nordeste (von de); ~pol m Polo m norte
Nordrhein-Westfalen ['nɔrtɪnvest-fa:ɪn] n <-s> Renania f de Norte-Westfalia
'Nord|see f Mar m del Norte; ~selte f lado m norte; ~wärts adv hacia el nor-

te; ~west(en) m noroeste m; 2west-lich I adj del noroeste; II adv al noroes-te (von de); ~wind m viento m del nor-te, cierzo m
Nörgerei [nœrgə'laɪ] f afán m de criticar
'nörgeln v/i F criticarlo todo
'Nörgler(in) m(f) F críticón, -ona m,f
Norm [nɔrm] f <-; -en> norma f, regla f (a TEC)
nor'mal adj normal; F er ist nicht (ganz) ~ F no es muy normal
Nor'malbenzin n gasolina f normal
nor'maler'weise adv normalmente
Nor'malfall m caso m normal; im ~ nor-malmente
Nor'malgewicht n peso m normal
normalisieren v/t, v/r <(sin ge)> (sich) ~ normalizar(se)
Normalität f <-> normalidad f
Nor'mal|verbraucher m ciudadano m de a pie; ~zustand m situación f nor-mal
'nor|men v/t, ~mieren v/t <(sin ge)> nor-malizar, estandarizar
Norwegien ['nɔrve:ɡən] n <-s> Noruega f; ~er(in) m(f) noruego, -a m,f; ~isch adj noruego
Nostalgie [nɔstal'ɡi:] f nostalgia f
nos'talgisch adj nostálgico (a Mode, Musik)
Not [no:t] f <-; =e> 1 (Notwendigkeit) ne-cesidad f; wenn ~ am Mann ist en caso de necesidad; aus der ~ e-e Tugend machen sacar de la necesidad virtud; zur ~ en caso de apuro; geh ~ tun ser preciso, hacer falta; es tut ~, dass ... es necesario que ... (+subj); 2 (Notla-ge) emergencia f, urgencia f; in ~ (dat) sein estar en una emergencia; 3 (Mü-he) pena f; mit knapper ~ a duras pe-nas; s-e liebe ~ mit etw, j-m haben pa-sar sus penas con a/c, alg; 4 (Mangel) escasez f, penuria f; (Elend) miseria f; in ~ (acus) geraten caer en la miseria; ~ leiden, in ~ (dat) sein estar en la mi-seria; ~ leidend necesitado, indigente
Notar|(in) [no'taɪr(m)] m <-s; -e> (f) no-tario, -a m,f; ~at n <-(e)s; -e> Amt, Bü-ro notaría f
notari'ell I adj notarial; II adv ~ beglau-bigt certificado ante notario
'Not|arzt m, ~ärztin f médico, -a m,f de urgencias od de guardia; ~arztwagen m coche médico de urgencias o de guar-

dia; ~aufnahme f ingreso m por urgen-cias; im Krankenhaus urgencias f/pl; ~ausgang m salida f de emergencia; ~behelf m arreglo m provisional, recur-so m de urgencias; ~bremse f freno m de socorro
'Notdienst m servicio m de emergencia; ~haben estar de guardia
Notdurft ['no:tduɪft] geh f <-> s-e ~ ver-richten hacer sus necesidades
'notdürftig I adj (knapp) apenas sufi-ciente; (behelfsmäßig) provisional; II adv provisionalmente; ~bekleidet a penas vestido
Note ['no:tə] f 1 Diplomatie, Schule, MUS nota f; ganze ~ redonda f; halbe ~ blanca f; nach ~n singen cantar con partitura; 2 SPORT punto m; 3 fig (Ei-genart) nota f, toque m
Notebook ['no:tbo:k] n <-s; -s> (ordena-dor m) portátil m
'Noten|bank f banco m emisor; ~blatt n hoja f de música; ~heft n cuaderno m pautado; ~schlüssel m MUS clave f; ~stände m atril m
'Notfall m urgencia f; im ~ en caso de urgencia; (wenn es nicht anders geht) si no hay más remedio; für den ~ por si es necesario
'not|falls adv (wenn es nicht anders geht) si no hay más remedio; (schlimmsten-falls) en último caso; ~gedrungen adv por fuerza; 2 Groschen m dinero m de reserva
no'tieren <(sin ge)> I v/t 1 (sich dat) etw ~ apuntar(se) a/c, tomar nota de a/c; 2 Börse cotizar; II v/i 3 Börse cotizar
No'tierung f Börse cotización f
nötig ['nø:tiç] adj preciso, necesario; es ist ~ zu (+inf) hay que ...; es ist ~, dass ... es necesario que ... (+subj); wenn ~ si es necesario; etw ~ haben necesitar od precisar a/c; fig das habe ich (doch) nicht ~ no tengo ninguna necesidad de ello; F du hast es gerade ~ F menuda falta te hace; das wäre doch nicht ~ gewesen! Geschenke usw ¿no tenía que haberse molesta-do!
'nötigen v/t 1 (zwingen) j-n ~, etw zu tun obligar od forzar a alg a hacer a/c; 2 geh (dringend bitten) instar a; sich ~ lassen hacerse de rogar
'Nötigung f coacción f (a JUR)

Notiz [no'ti:ts] *f* <-; -en> 1 (*schriftlicher Vermerk*) nota *f*, apunte *m*; **sich** (*dat*) ~ **en machen** tomar apuntes; 2 (*Zeitung*) noticia *f*; 3 **von etw** ~ **nehmen** tomar nota de *a/c*; **keine** ~ **von etw nehmen** no hacer caso a *a/c*

△ Notiz ≠ noticia

1. die Notiz = el apunte, la nota
2. la noticia = die Nachricht

1. Er hat sich während des ganzen Vortrags Notizen gemacht.

Tomó apuntes durante toda la conferencia.

2. A las nueve de la tarde suelo ver las noticias en la televisión.

Um neun Uhr abends sehe ich mir normalerweise die Nachrichten im Fernsehen an.

No'tiz|block *m* <(e)s; -s o -blöcke> bloc *m* (de apuntes); ~ **buch** *n* libreta *f*, agenda *f*; ~ **zettel** *m* nota *f*

Not|lage *f* apuro *m*, emergencia *f*; **lan|den** *v/i* <sn> hacer un aterrizaje forzoso; ~ **landung** *f* aterrizaje *m* forzoso;

~ **lösung** *f* solución *f* de emergencia;

~ **lüge** *f* mentira *f* piadosa

notorisch [no'to:riʃ] *adj* notorio

Not|ruf *m* llamada *f* de urgencia; ~ **ruf-nummer** *f* número *m* de urgencias;

~ **rufsäule** *f* poste *m* de socorro; ~ **rut-sche** *f* AVIA tobogán *m*; ~ **schlachten**

v/t *krankes Tier* sacrificar; ~ **schlach-tung** *f* sacrificio *m* (de un animal enfermo); ~ **sitz** *m* asiento *m* de reserva;

~ **stand** *m* estado *f* de emergencia;

~ **standsgebiet** *n* zona *f* catastrófica;

~ **unterkunft** *f* alojamiento *m* provisional

Notwehr *f* legítima *f* defensa; **aus** ~ en legítima defensa

notwendig *adj* necesario, preciso; ~ **keit** *f* necesidad *f*

Notzeit *f* in ~ **en** (*dat*) en tiempos de crisis

Notzucht *f* JUR violación *f*, estupro *m*

Nougat ['nu:ɡat] *m* od *n* <-s; -s> praliné *m*

Novelle [no'vɛlə] *f* 1 (*Erzählung*) novela *f* corta; 2 POL. JUR lev *f* abrogatoria

November [no'vɛmbər] *m* <(s); -> no-viembre *m*; → **Januar**

Novität [novi'tɛ:t] *f* novedad *f*

Novizle [no'vi:tʃə] *m* <-n; -n>, ~ **in** *f* KATH. fig novicio, -a *m/f*

Nr. Abk (*Nummer*) *Nº*

Nu [nu:] *m* <-> **im** ~ en un abrir y cerrar de ojos

Nuance [ny'ɑ:sə] *f* matiz *m* (*a* fig)

nüchtern ['nyçtɜrn] *adj* 1 (*mit leerem Magen*) en ayunas; 2 (*nicht betrunken*) sobrio, que no ha bebido; ~ **werden** des-embriagarse; fig desengañarse; 3 fig *Mensch*, *Kritik* objetivo, sensato; *Stil* sobrio

nuckeln ['nukɛln] *F v/i* **an etw** (*dat*) ~ chupar *a/c*

Nudel ['nu:dɛl] *f* <-; -n> 1 *mst pl* ~ **n** GASTR pasta *f*; (*Faden*) fideos *m/pl*; 2 *F* fig **e-e** *ulkige* ~ **sein** *F* ser un caso

'Nudel|salat *m* ensalada *f* de pasta;

~ **suppe** *f* sopa *f* de fideos

Nudist(in) ['nu'dist(in)] *m(f)* nudista *m,f*

'Nugat → **Nougat**

nuklear [nukle'a:r] *adj* nuclear

null [nʊl] *I núm/c* cero; ~ **Komma zwei** cero coma dos; **für** ~ **und nichtig erklä-ren** declarar nulo *y* sin valor; ~ **Grad** cero grados; ~ **Fehler** ningún error; *II* *F adj* <inv> ~ **Ahnung** (*von*) ni idea (de)

Null *f* <-; -en> cero *m*; fig nulidad *f*; *F* fig **Ergebnis gleich** ~ sin éxito; *F* **in** ~ **Komma nichts** *F* en un dos por tres;

F **eriste e-e** ~ *F* es un cero a la izquierda

Nullacht|fünfzehn... *F* *desp in* *Zssgn* común *y* corriente

'Nullpunkt *m* (punto *m*) cero *m*; *F* fig **auf dem** ~ **sein** estar en el punto

más bajo

'Nullrunde *f* ronda de negociaciones en la que se acuerda no modificar nada

'Nulltarif *m* tarifa *f* gratuita; **zum** ~ gratis; *F* de balde

numerisch [nu'mɛ:riʃ] *adj* numérico

Numerus clausus ['numərus'klaʊzʊs] *m* <-> numerus clausus *m*

Nummer ['numər] *f* <-; -n> número *m* (*a* fig); (*Auto*) matrícula *f*; *F* **er ist e-e** **komische** ~ *F* es un numerito

nummerier|en [nume'ri:rɛn] *v/t* <sin ge> numerar; ~ **ung** *f* numeración *f*

'Nummernschild *n* matrícula *f*

nun [nu:n] *adv* 1 (*jetzt*) ahora; **von** ~ **an**

desde ahora; 2 *unbetont* pues, bueno; ~ (*ja*) bueno, en fin; ~, **was sagen Sie dazu?** bueno, ¿qué le parece?; *bei Folgerungen* ~ (*aber*) ahora bien; **was** ~? ¿y ahora qué?; ~ **denn!**, ~ **gut!** ¡(pues) bien!

'nun|mehr *geh* *adv* ahora; (*von jetzt an*) desde ahora

nur [nu:r] *adv* 1 *ausschließend* sólo, solamente; ~ **noch** tan sólo; ~ **aus Eitelkeit** sólo por vanidad; **nicht** ~ ..., **sondern auch** no sólo ... sino también; ~ **gut, dass** ... bien que ...; **alle**, ~ **er nicht** todos menos él; ..., ~ **dass** ... solo que ...; 2 *in Wunschsätzen* **alles**, ~ **das nicht!** ¡todo menos eso!; **dass er** ~ **nicht kommt!** ¡qué no se le ocurra venir!; 3 *ermunternd* ~ **zu** ¡adelante!; ~ **keine Angst!** ¡no tengas miedo!; **geh** ~! ¡vetel!; 4 *warnend* **er soll** ~ **kommen!** ¡que venga!; **warte** ~, ...! ¡ya verás (ya) ...!; 5 *fragend, zweifelnd* **was soll ich** ~ **sagen?** ¿y ahora qué digo?; 6 *verallgemeinernd* **so viel ich** ~ **kann** lo mejor que pueda; 7 *mit „zu“*, *steigernd* **ich weiß es** ~ **zu gut** lo sé demasiado bien; ~ **zu sehr** demasiado

Nürnberg ['nʏrnberk] *n* <-s> Núremberg *m*

nuscheln ['nʊʃɛln] *F v/i* mascullar, farfullar

Nuss [nʊs] *f* <-; =e> (*Wal*) nuez *f*; (*Hase*) avellana *f*; fig **e-e** **harte** ~ un hueso duro de roer

'Nuss|baum *m* nogal *m* (*a* Holz); ~ **knacker** *m* cascanueces *m*; ~ **schale** *f* cáscara *f* de nuez (*a* fig); ~ **schokolade** *f* chocolate *m* con nueces

Nüster ['nystɜr] *f* <-; -n> *mst pl* ~ **n** ollares *m/pl*

Nut [nu:t] *f* <-; -en> ranura *f*

Nutte ['nʊtə] *P f* <-; -n> *P* fulana *f*, puta *f*, ramera *f*

nutzbar ['nʊts-] *adj* (*brauchbar*) utilizable; *Boden, Wald, Ölvorkommen* aprovechable; **etw** ~ **machen** utilizar *a/c*, aprovechar *a/c*

'nutzbringend *adj* útil; FIN productivo

nütze ['nytsə] *adj* **zu etw** ~ **sein** servir para *a/c*; **zu nichts** ~ **sein** no servir para nada

'nutzen → **nützen**

'Nutzen *m* <-s> 1 (*Nützlichkeit*) utilidad *f*; **von** ~ **sein** ser de utilidad; 2 (*Gewinn*) beneficio *m*; ~ **aus etw ziehen** sacar provecho de *a/c*; 3 (*Vorteil*) provecho *m*, ventaja *f*; **zum** ~ **von** a beneficio de

'nützen *I v/t* 1 AGR, TEC utilizar, explotar; 2 *Gelegenheit* usw aprovechar;

II v/i 3 **j-m** (**zu etw**) ~ servir(le) a alg (para *a/c*); **was nützt es, dass** ...? ¿de qué sirve ...?; **nichts** ~ no servir para nada

'Nutzer *m* ADM, INFORM usuario *m*

'Nutzfahrzeug *n* vehículo *m* utilitario od industrial

'Nutzfläche *f* superficie *f* útil; *landwirtschaftliche* ~ superficie *f* cultivable

'Nutzlast *f* carga *f* útil

'nützlich *adj* útil, provechoso; **sich** ~ **machen** hacerse útil

'Nützlichkeit *f* <-> utilidad *f*

'nutz|los *adj* inútil, infructuoso; ~ **losig-keit** *f* <-> inutilidad *f*, infructuosidad *f*;

~nießer(in) [-ni:sɛr(in)] *m(f)* beneficiario, -a *m,f*; JUR usufructuario, -a *m,f*; ~ **pflanze** *f* planta *f* útil

'Nutzung *f* (*Benutzung*) utilización *f*, aprovechamiento *m* (*a* des *Bodens*)

NW Abk (*Nordwesten*) NO (*Noroeste*)

Nylon® ['nailɔn] *n* <-s> nilón *m*; ~ **strümpfe** *pl* medias *f/pl* de nilón

Nymphe ['nymfə] *f* MYTH, fig ninfa *f*

Nymphomanin [nymfo'ma:nɪn] *f* ninfómana *f*

O, o [o:] *n* <-; -> **O, o** *f*
o [o:] *int* ¡oh!; ~ **ja!** ¡claro que sí!; ~ **nein!** ¡oh, no!; ~ **doch!** ¡oh, claro!; ~ **Gott!** ¡(oh,) Dios mío!

O Abk (*Osten*) E (*Este*)
o.a. Abk (*oben angeführt*) mencionado más arriba
o.Ä. Abk (*oder Ähnliches*) o algo pare-

cido, o algo por el estilo
OAS *f* Abk (-) (*Organisation der amerikanischen Staaten*) OEA *f* (*Organización de los Estados Americanos*)
Oase [o'a:zə] *f* oasis *m* (a fig)
ob [ɔp] *cj* si; ~ **er noch da ist?** ¿estará aún ahí?; **als** ~ como si (+subj); ~ ... **oder** si ... o; **und** ~! ¡y tanto!; ¡y cómo!
OB [o'r'be:] *m* Abk (-s); -s (*Oberbürgermeister*; -in) (primer, a) alcalde, alcaldesa *m, f*
O.B. Abk MED (*ohne Befund*) sin hallazgos
Obacht [o'ɔbax] *f* (-) ~! ¡atención!; ~ **geben** (*auf* +acus) tener cuidado (de), prestar atención (a)
ÖBB *pl* Abk (*Österreichische Bundesbahnen*) Ferrocarriles *m/pl* Federales de Austria
Obdach [o'ɔdax] *geh n* abrigo *m*, refugio *m*, asilo *m*; **los** *adj* sin techo, sin hogar; ~**lose(r)** *f(m)* (-> A) persona *f* sin techo *od* sin hogar; ~**losen** *asyl* *n* asilo *m* *od* albergue *m* para personas sin hogar
Obduktion [ɔpdukt'si'o:n] *f* autopsia *f*
obduzieren [ɔpdu'tsi:rən] *v/t* (-sin ge) hacer la autopsia a
O-Beine *F pl* piernas *f/pl* arqueadas
oben [o'ɔbən] *adv* (*hoch* ~) arriba (*auf* +acus *od* *dat* de); (*auf der Oberfläche*) encima, en la superficie (*auf* +acus *od* *dat* de); *auf Kisten* ~! ¡(este lado) arriba!; ~ *auf dem Berg* en lo alto de la montaña; ~ **erwähnt** mencionado más arriba; ~ **genannt** citado más arriba; **links, rechts** ~ arriba a la izquierda, derecha; *auf Seite 10* ~ en la página 10, arriba; *F* ~ **ohne** en topless
'oben'an *adv* en primera posición; *auf e-r Liste* a la cabeza
'oben'auf *adv* 1 (por) encima; (*an der Oberfläche*) en la superficie; 2 *fig* ~ **sein** *F* estar en plena forma
'oben'drein *adv* además, por añadidura
Ober [o'ɔbər] *m* camarero *m*; **Herr** ~! ¡camarero!
'Ober... *in* Zssgn *räumlich* superior; *GEOGR* a alto; *Rang* jefe; ~**arm** *m* brazo *m*; ~**arzt** *m*, ~**ärztin** *f* médico, -a *m, f* jefe, -a; ~**befehlshaber** *m* comandante *m* en jefe; ~**begriff** *m* (término *m*) genérico *m*; ~**bekleidung** *f* ropa *f* exterior; ~**bürgermeister(in)** *m(f)* (primer,

a) alcalde, sa *m, f*; ~**deck** *n* MAR cubierta *f* (superior)
'obere(r, -s) *adj* superior, alto
'Oberfeldwebel *m* sargento *m* primero
'Oberfläche *f* (*Außenseite*) exterior *m*; (*Flächenausdehnung*) superficie *f*; *fig an der* ~ **bleiben** quedarse en la superficie
'oberflächlich *I* *adj* superficial; *fig a* somero, ligero; **II** *adv* *behandeln* superficialmente; *kennen* por encima, vagamente
'Oberflächlichkeit *f* (-) 1 superficialidad *f*; 2 (*Leichtfertigkeit*) ligereza *f*; ~**förster** *m* inspector *m* de montes; ~**gefleite(r)** *m* cabo *m* primero; ~**geschoss** *n* piso *m* alto *od* superior; ~**grenze** *f* tope *m*, techo *m*
'oberhalb *prp* (-gen) por encima de, más arriba de
'Oberhand *f* *die* ~ **haben** prevalecer, predominar; *die* ~ (*über j-n*) **gewinnen** imponerse (a alg)
'Ober|haupt *n* jefe *m*; ~**haut** *f* epidermis *f*; ~**hemd** *n* camisa *f*; ~**herrschaft** *f* (*bestimmende Gewalt*) soberanía *f*; (*Überlegenheit*) supremacía *f*; ~**hoheit** *f* soberanía *f*
'Oberin *f* 1 → **Oberschwester**; 2 *KATH* superiora *f*
'oberirdisch *adj* de superficie; *EL* aéreo
'Ober|kellner *m* jefe *m* de comedor; ~**kiefer** *m* maxilar *m* superior; ~**kommando** *n* alto mando *m*, mando *m* supremo (*über* +acus sobre)
'Oberkörper *m* busto *m*; **den** ~ **frei machen** descubrir el torso
'Ober|leder *n* pala *f*; ~**leitung** *f* 1 dirección *f* (general); 2 *für Straßenbahn*, *Bus* línea *f* aérea; ~**leutnant** *m* teniente *m*; ~**liga** *f* SPORT liga *f* local; ~**lippe** *f* labio *m* superior
'Obers *n* (-) *österr* nata *f*
'Ober|schenkel *m* muslo *m*; ~**schicht** *f* alta sociedad *f*, clases *f/pl* altas; ~**schule** *F* *f* instituto *m* de enseñanza media *od* de bachillerato; ~**schwester** *f* jefa *f* de enfermeras; ~**seite** *f* cara *f* superior
'Oberst *m* (-en o -s; -e(n)) coronel *m*
Oberstaatsanwalt *m* primer fiscal *m*
'oberste(r, -s) *adj* el más alto; *Schublade* usw de arriba; *Stockwerk* último; *Rang* superior; *Ziel* más alto; *Gewalt* supremo

'Oberstleutnant *m* teniente *m* coronel
'Ober|stufe *f* *Schule* las tres últimos años de la enseñanza media; ~**teil** *n* *od m* parte *f* superior; *von e-m Kleidungsstück* cuerpo *m*
'Oberwasser *n* *fig* ~ **bekommen** sacar ventaja
'Oberweite *f* contorno *m* de pecho
ob'gleich *geh* → **obwohl**
'Obhut *geh f* guardia *f*, protección *f*; *j-n in s-e* ~ **nehmen** proteger a alg
obig [o'biç] *adj* susodicho, mencionado más arriba, antes citado
Objekt [ɔp'jekt] *n* (-e(s); -e) 1 objeto *m*; 2 (*Immobilie*) bien *m* inmobiliario; 3 *GRAM* complemento *m*, objeto *m*
objektiv [ɔpjek'ti:f] *adj* objetivo
Objek'tiv *n* (-s; -e) OPTIK objetivo *m*
Objektivität *f* (-) objetividad *f*
Oblate [o'blaitə] *f* 1 *Kirche* hostia *f*, oblata *f*; 2 *GASTR* oblea *f*
ob'liegen *geh v/i* (-irr, sin ge) *j-m* ~ incumbir a alg
Obligation [obligatsi'o:n] *f* COM obligación *f*; 2 *torisch* *adj* obligatorio
'Ob|mann *m* (-e(s); ~er o -leute), ~**männin** *f* 1 *e-s Vereins, Kampfgerichts* presidente, -a *m, f*; 2 (*Schiedsman*) árbitro, -a *m, f*; 3 *in e-m Betrieb* portavoz *m, f*, representante *m, f* del personal
Oboe [o'bo:] *f* oboe *m*
Obrigkeit [o'brɪçkatt] *f* autoridad(es) *f(pl)*
ob'schon *geh* → **obwohl**
Obser|vatorium [ɔpzer'va'to:rium] *n* (-s; -ien) observatorio *m*; 2 *vieren* *v/t* (-sin ge) observar
obskur [ɔps'ku:r] *adj* oscuro; *fig a* sospechoso
Obst [ɔpst] *n* (-e(s)) fruta *f*; ~**baum** *m* (árbol *m*) frutal *m*; ~**garten** *m* huerto *m* (de frutas); ~**händler(in)** *m(f)* frutero, -a *m, f*; ~**kuchen** *m* tarta *f* de frutas

Obst

die Ananas	la piña
der Apfel	la manzana
die Aprikose	el albaricoque
die Banane	el plátano
die Birne	la pera
die Erdbeere	la fresa
die Himbeere	la frambuesa

die Johannisbeere	la grosella
die Kirsche	la cereza
die Kiwi	el kiwi
die Mandarine	la mandarina
die Melone	el melón
die Nektarine	la nectarina
die Orange	la naranja
der Pfirsich	el melocotón
die Pflaume	la ciruela
die Traube	la uva
die Zitrone	el limón

Obstler [o'pstlər] *m* aguardiente *m* de frutas
Obstruktion [ɔpstrukt'si'o:n] *f* obstrucción *f*
'Obst|saft *m* zumo *m* de frutas; ~**salat** *m* macedonia *f*, ensalada *f* de frutas; ~**torte** *f* tarta *f* de frutas
obszön [ɔps'tsɔ:n] *adj* obsceno; 2 *tät* *f* obscenidad *f*
Obus [o'ɔbus] *m* (-ses; -se) trolebús *m*
ob'wohl *cj* aunque, aun cuando, a pesar de que
Ochse ['ɔksə] *m* (-n; -n) buey *m*; *F Person* imbécil *m*
'ochsen *F v/i* *F* empollar
'Ochsen|maulsalat *m* ensalada *f* de morro de buey; ~**schwanzsuppe** *f* sopa *f* de rabo de buey; ~**zunge** *f* lengua *f* de buey
Ocker ['ɔkər] *m* *od n* (-s; -) *Farbe* ocre *m*; 2 *farben*, 2 *gelb* *adj* ocre
od. Abk (*oder*) o
öde ['ɔdə] *adj* 1 (*menschenleer*) desierto; 2 (*unbebaut*) yermo; 3 *fig* (*langweilig*) aburrido
'Öde *f* 1 desierto *m*, soledad *f*; 2 *fig* (*Eintönigkeit*) monotonía *f*; (*Leere*) vacío *m*
Ödem [ø'de:m] *n* (-s; -e) MED edema *m*
oder [o'ɔdər] *cj* o; *vor o* *od* *ho* u; (*sonst*) sino; ~ **aber** o bien
Odyssee [ɔdv'se:] *geh f* (-; -n) odisea *f*
OECD [o'ɔ'et'se:'de:] *f* Abk (-) (*Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung*) OCDE *f* (*Organización de Cooperación y Desarrollo Económico*)
OEZ [o'ɔ'et'set] Abk (*Osteuropäische Zeit*) hora *f* de la Europa del Este
Ofen [o'ɔfən] *m* (-s; -) (*Heiz*?) estufa *f*; (*Back*?) horno *m* (a *Herd*, *Fabrik*?,

Schmelz 2); *F jetzt ist der ~ aus* F ahora sí que se acabó

Ofen|heizung *f* calefacción *f* por estufa; *~rohr* *n* cañón *f* (de la estufa)

offen ['ɔfən] **I** *adj* 1 (*geöffnet*) abierto (*a Hemd, Kragen, Wunde, Gelände*); *Schuhe* desatado; *halb ~ Tür* entreabierto; *auf ~er See* en alta mar; *auf ~er Straße* en plena calle; *mit ~em Mund* (*erstaunt*) con la boca abierta; *das Geschäft hat, ist ~* la tienda está abierta; 2 *COM* (*unverpackt*) a granel; *~er Wein* vino *m* de garrafa; 3 *fig* (*freimütig*) franco, abierto; *ein ~es Wesen haben* ser de espíritu abierto; 4 *Stelle* vacante; 5 (*unentschieden; nicht bezahlt*) pendiente; *Rechnung* usw. abierto; **II** *adv* 6 *~ bleiben* *Tür* usw. quedar abierto; *fig Frage* a quedar pendiente; *Wunsch* quedar sin cumplir; *~ lassen* *Tür* usw. dejar abierto; *fig Frage* a dejar pendiente; *~ stehen* *Tür* usw. *Rechnung* estar abierto; *Stelle* estar vacante; *fig j-m ~ stehen* ser accesible a alg; *es steht ihr ~ zu* (+inf) es libre de (+inf); 7 (*sichtbar*) abiertamente; 8 (*freimütig*) francamente; *~ gesagt, gestanden* a decir verdad, dicho con franqueza

offenbar **I** *adj* 1 manifiesto, evidente; *~ werden* hacerse manifiesto, manifestarse (*In +dat, durch en*); **II** *adv* 2 (*anscheinend*) aparentemente, por lo visto; 3 (*offensichtlich*) manifiestamente, evidentemente

offen|baren *geh v/t, v/r* <*sin ge*> (*sich*) ~ manifestar(se); *REL* revelar(se); *Geheimnis* desvelar(se); *sich j-m ~* abrir el corazón a alg

Offen|barung *f* *REL* revelación *f*; *fig* a manifestación *f*

Offen|barungseid *m* juramento *m* declarativo

Offenheit *f* <*sin ge*> franqueza *f*, sinceridad *f*

offen|herzig *adj* 1 (*aufrechtig*) franco, sincero; (*mitteilsam*) abierto; 2 *F* *fig* despechugado; *~kundig* *adj* manifiesto, evidente; *Tatsache* a notorio; *Irrtum* a flagrante

offensichtlich **I** *adj* manifiesto, evidente; **II** *adv* evidentemente

offensiv ['ɔfən'zi:f] *adj* ofensivo, agresivo

Offen|sive *f* ofensiva *f*; *in die ~ gehen* pasar a la ofensiva (*a fig*)

öffentlich ['ɔfəntli:] **I** *adj* público; *~e Bekanntmachung* aviso *m* al público;

II *adv* públicamente, en público; *~ bekannt machen* hacer público, publicar

Öffentlichkeit *f* <*sin ge*> (*Publikum*) público *m*; (*Öffentlichsein*) publicidad *f*; *an die ~ bringen* divulgar; *mit etw an die ~ gehen, treten* publicar a/c, hacer público a/c; *unter Ausschluss der ~* a puerta cerrada

Öffentlichkeitsarbeit *f* relaciones *flpl* públicas

öffentlich-rechtlich *adj* de derecho público

offerieren ['ɔfə'ri:rən] *v/t* <*sin ge*> ofrecer

Offerte ['ɔfɛrtə] *f* *COM* oferta *f*

offiziell ['ɔfisi'el] *adj* oficial

Offizier ['ɔfi'tsi:r] *m* <-s; -e> oficial *m*; *~skasino* *n* casino *m* de oficiales

offline ['ɔflaɪn] *INFORM* desconectado

öffnen ['ɔfnən] **I** *v/t, v/i* abrir; *Zugerkorktes* descorkar; *ein wenig ~* entreabrir; **II** *v/r* *sich ~* abrirse (*j-m, e-r Sache* a alg, a/c)

Öffner *m* (*Büchsen* 2) abridor *m*; (*Flaschen* 2) abrebotellas *m*

Öffnung *f* 1 (*Öffnen*) apertura *f* (*a POL*); *e-r Flasche mit Korken* descórche *m*; 2 (*offene Stelle*) abertura *f*, orificio *m*

Öffnungszeiten *pl* horario *m* de apertura

Off|roadfahrzeug ['ɔfrou:t-] *n* (vehículo *m*) todoterreno *m*; *~setdruck* ['ɔfset-] *m* <-e>; -e> *TYPO* impresión *f* off-set

oft ['ɔft] *adv* <*er*> a menudo, con frecuencia; *wie ~?* ¿cuántas veces?; *nicht ~* pocas veces

öfter ['ɔftər] *adv* *comp* 1 *absolut ~ od geh des ~en* con frecuencia; 2 *~ als* con más frecuencia que, más a menudo que

Öfters *adv* muchas veces, a menudo

öftmals *adv* a menudo, con frecuencia

OG ['o:ge:] *n* *Abk* <-s> (*Obergeschoss*) piso *m* superior

oh ['o:] *int* ¡oh!

Ohm ['o:m] *n* <-s>; -> *EL* ohmio *m*

ohne ['o:nə] **I** *prp* <+acus> *sin*; *F das ist nicht (ganz) ~* (*nicht schlecht*) no está mal; (*das hat es in sich*) *F* no es fácil; **II** *cj ~ dass ...* *sin que ...* (+subj); *~ etw zu nehmen* *sin* llevarse nada

'ohne|gleichen *adj* sin igual, sin par;

'hin *adv* de todos modos

'Ohnmacht *f* <-; -en> 1 *MED* desmayo *m*, desvanecimiento *m*; *in ~* (*acus*) *fallen* desmayarse, desvanecerse; 2 (*Machtlosigkeit*) impotencia *f*

'ohnmächtig **I** *adj* 1 *MED* desmayado; *~ werden* desmayarse; 2 (*machtilos*) impotente; **II** *adv* 3 *sie musste ~ zusehen, wie ...* vio impotente como ...

oho ['o:ho:] *int* ¡vaya!; *F klein, aber ~* *F* pequeño pero matón

Ohr ['o:r] *n* <-e>; -en> 1 oreja *f*; (*Gehör*) oído *m*; *gute, schlechte ~en haben* tener buen, mal oído; *j-m etw ins ~ flüstern* susurrar a/c a alg al oído; *es ist mir zu ~en gekommen, dass ...* he oído que ...; 2 *fig die ~en spitzen* *Tier* levantar las orejas; *F Person* aguzar el oído; *F sich aufs ~ legen* acostarse;

F planchar la oreja; *F j-m ein paar hinter die ~en geben* pegar una bofetada a alg; *F schreib dir das hinter die ~en!* ¡no lo olvides!; *j-m* (*mit etw*) *in den ~en liegen* pedir a alg (a/c) con insistencia; *F j-n übers ~ hauen* *F* dar gato por liebre a alg; *F bis über beide ~en* (*in j-n*) *verliebt sein* estar enamorado hasta las cejas (de alg); *F viel um die ~en haben* estar muy ocupado; *F j-m etw um die ~en hauen* tirar(le) a alg a/c a la cara; *ich bin ganz ~* soy todo oídos; *F halt die ~en steif!* ¡ánimo!

Öhr ['ɔ:r] *n* <-e>; -e> ojo *m* (de la aguja)

'Ohren|arzt *m*, *~ärztin* *f* *F* otólogo, -a *m, f*; 2 *betäubend* *adj* ensordecedor;

'entzündung *f* otitis *f*; *~sauen* *n* <-s> zumbido *m* de oídos; *~schmalz* *n* cerumen *m*; *~schmaus* *m* regalo *m* para el oído

'Ohrenschmerzen *pl* dolor *m* de oídos;

ich habe ~ me duelen los oídos

'Ohren|schützer *pl* orejeras *flpl*; *~zeuge* *m* testigo *m* auricular

'Ohrfeige *f* bofetada *f* (*a fig*), torta *f*

'ohrfeigen *v/t* abofetear

'Ohr|läppchen *n* <-s; -> lóbulo *m* de la oreja; *~muschel* *f* pabellón *m* de la oreja; *~ring* *m* pendiente *m*; *~wurm* *m* 1 zo tijeleta *f*; 2 *F* *fig* melodía *f* pegadiza

oje(mine) ['o:'je:(mine)] *int* ¡vaya!

o.k., okay ['o:'kei] *F* *int* ¡vale!; ¡okei!

okkult ['ɔ'kult] *adj* oculto

Okkult|ismus *m* <-> ocultismo *m*

okkupieren ['ɔku'pi:rən] *v/t* <*sin ge*> ocupar, invadir

Öko... ['ɔko...] *in* *Zssgn* eco...; *Nahrungsmittel* bio...; *~bauer* *m* <-n; -n> agricultor *m* ecologista; *~laden* *m* tienda *f* naturista; *~loge* *m* <-n; -n>, *~login* *f* ecologista *m, f*; *~lo'gie* *f* <-> ecología *f*; *~logisch* *adj* ecológico

Ökonom|ie ['ɔkono'mi:] *f* <-> economía *f*; *~isch* [-'no:mɪʃ] *adj* económico

'Öko|steuer *f* ecotasa *f*; impuesto *m* ecológico; *~system* *n* ecosistema *m*

Oktave ['ɔk'ta:və] *f* *MUS* octava *f*

Oktober ['ɔk'to:bər] *m* <-s>; -> octubre *m*; → *Januar*

ökumenisch ['ɔku'me:nɪʃ] *adj* ecuménico

Öl ['ɔ:l] *n* <-e>; -e> (*Speise* 2, *Motoren* 2) aceite *m*; (*Erd* 2) petróleo *m*; (*Heiz* 2) fuel(-oil) *m*; *MAL* óleo *m*; *AUTO* *das ~ wechseln* cambiar el aceite; *fig ~ ins Feuer gießen* echar leña al fuego

'Öl|baum *m* olivo *m*; *~bild* *n* pintura *f* al óleo; *~druck* *m* <-e>; -e> *AUTO* presión *f* de aceite

Oldtimer ['ouldtaɪmər] *m* coche *m* antiguo *od* de época

Oleander ['ole'andər] *m* adelfa *f*, oleandro *m*

'ölen *v/t* engrasar, lubri(fi)car

'Öl|farbe *f* pintura *f* al óleo; *~feld* *n* campo *m* petrolífero; *~filter* *m* *od* *n* filtro *m* del aceite; *~gemälde* *n* pintura *f* al óleo

'Ölgötze *F* *desp* *m* (*dastehen*) *wie ein ~* (estar) como un pasmarote

'Öl|heizung *f* calefacción *f* de fuel-oil

'ölig *adj* 1 aceitoso, oleoso; 2 *fig* *desp* untuoso

oliv ['o'li:f] *adj* <*inv*> oliva

Olive ['o'li:və] *f* aceituna *f*

O'live|baum *m* olivo *m*; *~hain* *m* oli-var *m*; *~öl* *n* aceite *m* de oliva

o'livgrün *adj* verde oliva

'Öl|jacke *f* chaqueta *f* embreada; *~kännchen* *n*, *~kanne* *f* aceitera *f*; *~lampe* *f* lámpara *f* de aceite; *~leitung* *f* oleo-ducto *m*; *~malerei* *f* pintura *f* al óleo;

~messstab *m* varilla *f* del nivel de aceite; *~ofen* *m* estufa *f* de fuel-oil;

~pest *f* marea *f* negra; *~quelle* *f* pozo *m* de petróleo; *~sardine* *f* sardina *f* en aceite; *~scheich* *F* *m* *F* jeque *m* del petróleo; *~stand* *m* nivel *m* de aceite;

~tank *m* depósito *m* de aceite; *~tanker*

m petrolero *m*; *teppich* *m* mancha *f* de petróleo (en el mar)
Ölung *f* lubricación *f*, engrase *m*; **KATH**
Letzte *~* extremaunción *f*
Ölwanne *f* AUTO cárter *m*
Ölwechsel *m* cambio *m* de aceite; **e-n**
~ machen (lassen) cambiar el aceite
Olympiade [olimpi'a:də] *f* Olimpiada(s) *f(pl)*
Olympia|mannschaft [o'lympia-] *f* equipo *m* olímpico; *~sieg* *m* victoria *f* olímpica; *~sieger(in)* *m(f)* campeón, -ona *m(f)* olímpico, -a
o'lympisch *adj* olímpico; **2e Spiele** Juegos *m/pl* Olímpicos
Oma [o:ma] *F f* <-s> *F* abuelita *f* (a *alte Frau*)
Omelett [ɔm(ə)'let] *n* <-(e)s; -e *o* -s> tortilla *f*
Omen [o:men] *n* <-s; -o *Omina*> presagio *m*, agüero *m*, augurio *m*
ominös [omi'nɔ:s] *adj* ominoso, de mal agüero; (*bedenklich*) sospechoso
Omnibus [ɔmni-] *m* <-ses; -se> autobús *m*; (*Reisebus*) autocar *m*; (*Linienbus*) coche *m* de línea
'Omnibus... in Zssgn → Bus...
Ona|nie [ona'ni:] *f* <-> masturbación *f*, onanismo *m*; **2'nieren** *vli* <*sin ge*> masturbarse
Onkel ['ɔŋkəl] *m* <-s; -o *F* -s> tío *m*; *Kinderspr der ~ Doktor* el médico
Onkologie [ɔŋkolo'gi:] *f* <-> oncología *f*
online ['ɔnlain] *INFORM* en línea;
2-Banking [bɛŋkɪŋ] *n* (sistema *m* de) banca *f* online; **2betrieb** *m* operación *f* en línea; **2dienst** *m* servicio *m* en línea
OP [o'pe:] *m* *Abk* <-(s); -(s)> → **Operati-onssaal**
Opa [o:pa] *F m* <-s; -s> *F* abuelito *m*
Opal [o'pa:l] *m* <-s; -e> ópalo *m*
OPEC [o:pek] *f* *Abk* <-> (*Organisation der Erdöl exportierenden Länder*)
OPEP *f* (*Organización de países exportadores de petróleo*)
Open-Air-Festival [o:pən'ɛ:r-] *n* festival *m* al aire libre
Oper [o:pər] *f* <-s; -n> ópera *f* (a *Opernhaus*)
Operation [ɔpə'atsi'o:n] *f* operación *f* (a *MIL, MAT*)
Operati'ons|saal *m* quirófano *m*; *~tisch* *m* mesa *f* de operaciones

operativ [ɔpə'ati:f] **I** *adj* 1 *MED* operativo; *Eingriff* quirúrgico; 2 *MIL* operativo; **II** *adv* 3 *MED* ~ **entfernen** extirpar
Operator(in) [ɔpə'ra:tər (-'to:rɪn)] *m* <-s; -toren> (*f*) *INFORM* operador, a *m,f*
Operette [ɔpə'retə] *f* opereta *f*
operieren [ɔpə'ri:rən] <*sin ge*> **I** *v/t* *MED* operar (*an + dat de*); *sich ~ lassen* operarse; **II** *v/i* *MED, MIL, fig* operar
'Opern|arie *f* aria *f* (de ópera); *~glas* *n* gemelos *m/pl*; *~haus* *n* ópera *f*; *~sänger(in)* *m(f)* cantante *m,f* de ópera
Opfer ['ɔpfər] *n* <-s; -> 1 *REL* sacrificio *m* (a *fig*); (*~gabe*) ofrenda *f*; *große ~ für etw bringen* hacer grandes sacrificios por *a/c*; 2 (*Geschädigter*) víctima *f*; *j-m, e-r Sache zum ~ fallen* ser víctima de *alg, a/c*
'opferbereit *adj* sacrificado, abnegado; **2schaft** *f* espíritu *m* de sacrificio, abnegación *f*
'Opfergabe *f* ofrenda *f*
'opfern **I** *v/t* *REL* sacrificar (a *fig*); **II** *v/r* *sich (für j-n, etw) ~* sacrificarse (por *alg, a/c; a fig*)
'Opferstock *m* cepillo *m*
'Opferung *f* sacrificio *m*, inmolación *f*
Opiat [opi'a:t] *n* <-(e)s; -e> opiáceos *m/pl*
Opium [o:piʊm] *n* <-s> opio *m* (a *fig*); **2süchtig** *adj* opiómano
opponieren [ɔpə'ni:rən] *vli* <*sin ge*> oponerse (*gegen a*)
opportun [ɔpər'tu:n] *geh* *adj* oportuno
Opportu'nist(in) *m(f)* oportunista *m,f*; **2isch** *adj* oportunista
Opposition [ɔpozitsi'o:n] *f* oposición *f*; *~sführer* *m* líder *m* de la oposición; *~spartei* *f* partido *m* de la oposición
Optik ['ɔptik] *f* <-> 1 *Lehre* óptica *f*; 2 *e-s Geräts* sistema *m* óptico; 3 (*Eindruck*) punto *m* de vista; *~er(in)* *m(f)* óptico, -a *m,f*
opti'mal **I** *adj* óptimo; **II** *adv* de manera óptima
Optimis|mus [ɔpti'mismʊs] *m* <-> optimismo *m*; *~t(in)* *m(f)* optimista *m,f*; **2tisch** **I** *adj* optimista; **II** *adv* con optimismo
Optimum ['ɔptimʊm] *n* <-s; -ma> óptimo *m*
Opti'on *f* *JUR, COM* opción *f* (*für, auf +acus de, a*)
'optisch *adj* óptico; *~e Täuschung* ilusión *f* óptica

Orakel [o'ra:kəl] *n* <-s; -> oráculo *m* (a *fig*)
oral [o'ra:l] *adj* oral
orange [o'rū:ʒ(ə)] *adj* <*inv*> naranja
'orange *f* naranja *f*
O'rang(en)|baum *m* naranjo *m*; *~saft* *m* zumo *m* de naranja
Orang-Utan ['o:raŋ'ʊ:tan] *m* <-s; -s> orangután *m*
Oratorium [ora'to:riʊm] *n* <-s; -ien> *MUS* oratorio *m*
Orbitalstation [ɔrbi'ta:l-] *f* estación *f* en órbita
Orchester [ɔr'kɛstər] *n* <-s; -> orquesta *f*; *~musik* *f* música *f* orquestal
Orchidee [ɔr'çi:de:(ə)] *f* orquídea *f*
Orden ['ɔrdən] *m* <-s; -> 1 (*Mönchs- usw*) orden *f*; *in e-n ~ eintreten* ingresar en una orden, tomar los hábitos; 2 (*Auszeichnung*) condecoración *f*; *j-m e-n ~ verleihen* conceder a *alg* una condecoración
'Ordens|band *n* <-(e)s; =er> banda *f* (de condecoración); *~bruder* *m* religioso *m*, fraile *m*; *weltlich* cofrade *m*; *~schwester* *f* religiosa *f*
ordentlich ['ɔrdəntliç] **I** *adj* 1 (*ordnungs|liebend*) ordenado; 2 (*anständig*) formal, decente; *~e Leute* *F* gente *f* de bien; 3 *Mitglied, Professor* numerario, titular; 4 *F (ganz gut)* bueno; *e-e ~e Leistung* un buen trabajo; 5 *F (reichlich)* abundante; *e-e ~e Tracht Prügel* *F* una soberana paliza; **II** *adv* 6 (*geordnet*) ordenadamente; (*sorgfältig*) con cuidado; 7 (*anständig*) como es debido; 8 *F (ganz gut)* bien; 9 *F (reichlich)* de lo lindo
Order ['ɔrdər] *f* <-s; -n, *COM* -s> *MIL* orden *f*; *COM a pedido* *m*
'ordern *v/t, v/i* *COM* pedir, encargar
Ordinalzahl [ɔrdi'nal:] *f* ordinal *m*
ordinär [ɔrdi'nɛ:r] *adj* *desp* vulgar, grosero, ordinario
Ordinarius [ɔrdi'na:riʊs] *m* <-s; -ien> catedrático *m* (*für de*)
ordnen ['ɔrdnən] *v/t* 1 ordenar, poner en orden; *nach Größe usw* clasificar (*nach* por); 2 (*regeln*) arreglar
'Ordner *m* 1 *Person* empleado *m* del servicio del orden; 2 (*Akten-2*) clasificador *m*
'Ordnung *f* 1 orden *m* (a *Reihenfolge*); *vorgeschriebene* reglamento *m*; *in ~*

halten mantener en orden; *in ~ bringen (aufräumen)* poner en orden, recoger; *fig (regeln)* arreglar; *Papiere usw in ~ sein* estar en regla; *es ist alles wieder in ~* ya está todo arreglado; *F (das geht) in ~* ¡de acuerdo!; *F* ¡está bien!; *F er ist in ~* es es una buena persona; *der ~ halber* para el buen orden, por las formalidades; 2 (*Grad*) categoría *f*
'ordnungs|gemäß **I** *adj* reglamentario; **II** *adv* debidamente; *~liebend* *adj* ordenado; **2ruf** *m* llamamiento *m* al orden; **2strafe** *f* multa *f*, amonestación *f*; *~widrig* *adj* irregular, contrario al orden; **2widrigkeit** *f* irregularidad *f*, ilegalidad *f*; **2zahl** *f* ordinal *m*
Organ [ɔr'ga:n] *n* <-s; -e> 1 *ANAT, (Nachrichten-2)*, *fig* órgano *m*; 2 *F (Stimme)* voz *m*; *sie hat ein lautes ~* tiene una voz fuerte
Organisation [ɔrganizatsi'o:n] *f* organización *f*; **'sator(in)** [-'za:tər (-'tɔ:rɪn)] *m* <-s; -toren> (*f*) organizador, a *m,f*; **2sa'torisch** **I** *adj* de organización, organizador; **II** *adv* en cuanto a la organización
or'ganisch *adj* orgánico
organi'sieren <*sin ge*> **I** *v/t* 1 organizar; 2 *F (beschaffen)* *etw ~* procurar *a/c*; *F* organizar(se) *a/c*; **II** *v/r* 3 *sich ~* organizarse; *gewerkschaftlich organisiert* sindicado
Organismus [ɔrga'nismʊs] *m* <-s; -men> *BIOL, fig* organismo *m*
Organist(in) [ɔrga'nist(in)] *m(f)* organista *m,f*
Or'gan|spende *f* donación *f* de órganos; *~spender(in)* *m(f)* donante *m,f* de órganos; *~transplantation* *f* trasplante *m* de órganos
Orgasmus [ɔr'gasmʊs] *m* <-s; -men> orgasmo *m*
Orgel ['ɔrgəl] *f* <-s; -n> órgano *m*
'Orgelpfeife *f* tubo *m* de órgano; *scherzh wie die ~n* por tamaño
Orgie ['ɔrgi:] *f* orgía *f*; *e-e ~ feiern* montar una orgía
Orient ['ɔri:ənt] <-s> *der ~* el Oriente *m*; *der Vordere ~* el Oriente Próximo
Orien'tale *m* <-n; -n>, *~talin* *f* oriental *m,f*; **2talisch** *adj* oriental
orientieren [ɔrien'ti:rən] <*sin ge*> **I** *v/t* 1 (*ausrichten*) orientar (*nach Süden* al sur); 2 (*in Kenntnis setzen*) orientar

(über +acus sobre), poner al corriente (über +acus de); **II** v/r **sich** ~ **3** räumlich orientarse; **4** (sich informieren) orientarse, ponerse al corriente; **5** **sich an etw**, **j-m** ~ guiarse por a/c, alg
Orien'tierung f (-) **1** orientación f; **die** ~ **verlieren** perder la orientación; **2** (Information) **zur** ~ a título informativo
Orien'tierungshilfe f punto m de referencia; **2**los adj desorientado; ~sinn m sentido m de la orientación
original [origi'nal:] **I** adj original; (ursprünglich) a genuino; **II** adv ~ **spanischer Sherry** auténtico jerez español; **etw** ~ **übertragen** retransmitir a/c en directo
Orig'i'nal n (-s; -e) original m (a Person); (Urkunde) autógrafo m; ~fassung f versión f original; **2**getreu adj fiel od conforme al original
Originali'tät f (-) originalidad f
Orig'i'nalton m (-e)s **die Reden von X** im ~ los discursos de X en voz original, grabaciones fpl originales de los discursos de X
Orig'i'nalübertragung f retransmisión f en directo
orig'i'nell adj original
Orkan [or'ka:n] m (-e)s; -e) huracán m
or'kanartig adj Sturm huracanado, violento; ~er **Befall** aplausos m/pl atronadores
Ornament [orna'ment] n (-e)s; -e) ornamento m, adorno m; **2**tal adj ornamental
Ornithologie [ornitolo'gi:] f (-) ornitología f
Ort [ort] m (-e)s; -e) lugar m, sitio m; (Ortschaft) localidad f, población f; **an** ~ **und Stelle** sobre el terreno, in situ, en el sitio; **an** ~ **und Stelle** sein estar en el lugar convenido; **fig vor** ~ (an ~ **und Stelle**) en el lugar (de los hechos)
Örtchen ['œrtçən] F n (-s; -) (stillen) ~ (WC) F excusado m
'orten v/t localizar
orthodox [ort'o'dɔks] adj ortodoxo
Orthografie, ~phie [ortogra'fi:] f ortografía f
ortho'grafisch, ~phisch adj ortográfico; ~er **Fehler** falta f de ortografía
Orthopäde [ort'o'pe:də] m (-n; -n), ~in f ortopeda m, f, traumatólogo, -a m, f; **2**isch adj ortopédico

örtlich ['œrtliç] **I** adj local (a Betäubung, Niederschläge); **II** adv ~ **begrenzen** delimitar; MED ~ **betäuben** poner una anestesia local
'Örtlichkeit f mst pl ~en localidades fpl
'Ortsangabe f indicación f del lugar; **2**ansässig adj domiciliado en el lugar; ~ansässige(r) f(m) (-> A) residente m, f
'Ortschaft f población f, localidad f
'ortsfremd adj forastero; **2**gespräch n TEL llamada f local; **2**kenntnis f conocimiento m del lugar; ~kundig adj conocedor del lugar; **2**name m nombre m de la población; **2**netz n TEL red f urbana; **2**schild n señal f indicadora de población; ~üblich adj según el uso local; **2**verkehr m tráfico m urbano; **2**zeit f hora f local
Öse ['ø:zə] f MODE ojete m
Ossi ['ɔsi] F m (-s; -s) habitante de la antigua Alemania del Este
Ost [ɔst] m (-s) artículo ni pl) este m; ~asien n Asia f Oriental; ~block m HIST, neg! bloque m oriental; ~deutsch adj del este de Alemania; ~deutschland n Alemania f del Este od Oriental
'Osten m (-s) este m, oriente m; von Spanien Levante m; POL **der** ~ el Este; **der Ferne** ~ el Lejano od Extremo Oriente m; **der Mittlere** ~ el Oriente m Medio; **der Nahe** ~ el Oriente m Próximo; **im** ~ (von) al este (de); **von** ~ del este
ostentativ [ɔstenta'ti:f] geh adj ostentoso, ostensivo
Osteoporose [osteopo'ro:zə] f osteoporosis f
'Osterei n huevo m de Pascua; ~fest n Pascua f (de Resurrección); ~glocke f BOT narciso m; ~hase m conejo de Pascua

Zu Ostern in Spanien

In ganz Spanien wird die Karwoche (Semana Santa) mit den Feiertagen Gründonnerstag (Jueves Santo), Karfreitag (Viernes Santo) und Ostersonntag (Domingo de Resurrección) festlich begangen. Es finden eindrucksvolle Prozessionen (procesiones) statt, bei denen die Mitglieder von Bruderschaften (cofrades) aufwändig geschmückte Aufbauten (pasos) mit religiösen Figuren auf ihren Schultern durch die Straßen tragen. Sie sind dabei in lange Bütengewänder gehüllt, und manche tragen spitze Kapuzen. Tief religiöses Empfinden verschmilzt bei diesen Festivitäten mit lebenslustigem Feiern. International berühmt für seine Prozessionen ist Andalusien, insbesondere Sevilla.

zessionen (procesiones) statt, bei denen die Mitglieder von Bruderschaften (cofrades) aufwändig geschmückte Aufbauten (pasos) mit religiösen Figuren auf ihren Schultern durch die Straßen tragen. Sie sind dabei in lange Bütengewänder gehüllt, und manche tragen spitze Kapuzen. Tief religiöses Empfinden verschmilzt bei diesen Festivitäten mit lebenslustigem Feiern. International berühmt für seine Prozessionen ist Andalusien, insbesondere Sevilla.

österlich ['ø:stərliç] adj pascual, de Pascua
'Ostermontag m lunes m de Pascua
Ostern ['ɔ:stərən] n (-s; -) Pascua f (de Resurrección); **an** ~ **od zu** ~ por Pascua; **frohe od fröhliche** ~! ¡felices pascuas!
Österreich ['ø:stərɔiç] n (-s) Austria f; ~er(in) m(f) austriaco, -a m, f; **2**isch adj austriaco; POL in Zssgn austro...
'Ostersonntag m Domingo m de Resurrección; ~woche f Semana f Santa
'Osteuropa n Europa f del Este od Oriental; ~euro'päisch adj de la Europa del Este; ~küste f costa f oriental
östlich ['œstliç] **I** adj oriental, del este; **II** adv al este (von de)
Östrogen [œstro'ge:n] n (-s; -e) estrógeno m
'Ostsee f Mar m Báltico; ~seite f lado m este; **2**wärts adv hacia el este; ~wind m viento m del este; in Spanien a levante m
OSZE [o:'ʔestʃet'ʔe:] f Abk (-) (Organisation für Sicherheit und Zusammenar-

beit in Europa) OSCE f (Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa)

Otter ¹ ['ɔtər] f (-s; -n) (Viper) víbora f
'Otter ² m (Fisch) nutria f
ÖTV ['ø:te:vau] f Abk (-) (Öffentliche Dienste, Transport und Verkehr) sindicato alemán de los servicios públicos y transportes (hasta 2001); - **ver.di**
out [aut] F adj ~ **sein** estar pasado de moda
'outen **I** v/t revelar la homosexualidad de; **II** v/r **sich** ~ revelar su homosexualidad
Outfit ['autfit] n (-s; -s) (Kleidung) imagen f; F look m; (Ausrüstung) equipamiento m; ~put [-put] m od n (-s; -s) **1** ECON producción f total; **2** INFORM salida f; ~sider [-sardər] m BSD SPORT outsider m
Ouverture [u'ver'ty:rə] f MUS obertura f
oval [o'va:l] adj oval
O'val n (-s; -e) óvalo
Ovation [ovatsi'o:n] geh f (-s; -en) ovación f
Overall ['ɔ:vərɔ:l] m (-s; -s) (Arbeits) mono m
Overheadfolie ['o:vərhet-] f transparencia f; ~projektor m retroproyector m
Oxid [ɔ'ksit] n wiss, **Oxyd** [ɔ'ksyt] n (-e)s; -e) óxido m; ~dati'on f oxidación f; **2**dieren v/i (-s; -en) oxidar(se)
Ozean ['ɔ:tsɛ:n] m (-s; -e) océano m; ~dampfer m transatlántico m
Ozeanien [otse'a:nɪən] n (-s) Oceanía f
Ozelot ['ɔ:tselɔt] m (-s; -e) zo, Pelz ocelote m
Ozon [o'tso:n] n (-s) ozono m; ~alarm m alarma f por ozono; ~loch n agujero m de ozono; ~schicht f capa f de ozono; ~werte pl nivel m de ozono

P

P, p [pe:] n (-s; -) **P, p** f
paar [pa:r] prl indef (-) **ein** ~ (einige) un par (de); **ein** ~ **verließen den Saal** algunos abandonaron la sala; **ein** ~ **Mal** un par de veces

Paar n (-e)s; -e) **1** bei Sachen par m; **ein** ~ **Schuhe** un par de zapatos; **2** Personen, Tiere pareja f
'paaren v/r **sich** ~ aparearse (mit con); fig unirse, asociarse

'Paarlauf *m* SPORT patinaje *m* por parejas
'Paarung *f* apareamiento *m* (a BIOL), acoplamiento *m* (a fig)
'paarweise *adj u adv* de dos en dos, a pares, por parejas
Pacht [paxt] *f* <-; -en> arrendamiento *m*, arriendo *m*
'pachten *v/t* arrendar
Pächter(in) ['pɛçtər(in)] *m(f)* arrendatario, -a *m,f*
'Pachtvertrag *m* contrato *m* de arrendamiento
Pack¹ [pak] *m* <-e>s; -e o =e> paquete *m*, bulto *m*; (Bündel) hato *m*
Pack² *F desp n* <-e>s> gentuza *f*, chusma *f*
Päckchen ['pɛkçən] *n* <-s; -> paquete *m* pequeño; **ein ~ Zigaretten** un paquete *od* una cajetilla de cigarrillos
'Packeis *n* banquisa *f*, banco *m* de hielo
'packen *I v/t* 1 **Koffer, Paket** hacer; **Waren** empaquetar, embalar; **in Papier** envolver; (**hinein** ~) meter (**in** +acus en); 2 (**ergreifen**) coger, asir; 3 **fig** (**fesseln**) cautivar, emocionar; 4 **F fig** (**schaffen**) conseguir, ser capaz de; **Examen** superar; **F pasar**; II *v/i* 5 (**Koffer** ~) hacer las maletas
'Packen *m* <-s; -> paquete *m*, bulto *m*; (Bündel) hato *m*
'packend *adj* impresionante, conmovedor
'Packer(in) *m(f)* embalador, a *m,f*, empaquetador, a *m,f*
'Packpapier *n* papel *m* de embalar *od* de envolver
'Packung *f* 1 COM paquete *m*; 2 MED fomentos *m/pl*; (**Gesichts** ~) mascarilla *f*
Pädagogie [pe'da'go:gi] *m* <-n; -n>, ~ *in f* pedagogo, -a *m,f*; ~ *ik f* <-> pedagogía *f*; ~ *sich adj* pedagógico
Paddel ['padəl] *n* <-s; -> pala *f*, canaleta *m*; ~boot *n* (Kanu) canoa *f*, piragua *f*; (Kajak) kayak *m*
'paddeln *v/i* <h o sn> remar; (**Paddelboot fahren**) ir en canoa *od* piragua
Paella [pa'ɛlja] *f* <-; -s> paella *f*
paffen ['pafən] *F v/t, v/i* fumar a bocanadas, fumar sin tragar el humo
Page ['pa:ʒə] *m* <-n; -n> paje *m*; **im Hotel** botones *m*
Paket [pa'kɛ:t] *n* <-e>s; -e> paquete *m*; ~annahme *f* recepción *f* de paquetes;

~ausgabe *f* entrega *f* de paquetes;
 ~karte *f* tarjeta *f* de envío (de paquetes)
Pakistan ['pa:kɪstɑ:n] *n* <-s> Paquistán *m*
Pakis'ta'ner(in) *m(f), ~ni m* <-s>; -s>, *f* <-; -s>) paquistaní *m,f*; ~isch *adj* paquistaní
Pakt [pakt] *m* <-e>s; -e> pacto *m*
pak'tieren *v/i* <sin ge> pactar (**mit** con)
Palast [pa'last] *m* <-e>s; Paläste> palacio *m* (a fig)
Palästina [pa'les'ti:na] *n* <-s> Palestina *f*
Palästinens'er(in) [pa'lesti'nɛnzər(in)] *m(f)* palestino, -a *m,f*; ~isch *adj* palestino
Palatschinke [pala'tʃɪŋkə] *f* österr tipo de crepe dulce
Pala'ver [pa'la:vər] *F n* <-s; -> cotorreo *m*, parloteo *m*; ~vern *F v/i* <sin ge> cotorrear, parlotear
Palette [pa'letə] *f* paleta *f* (a TEC); **fig** (Vielfalt) a abanico *m*, gama *f*
Palisade [pa'li:zadə] *f* empalizada *f*
Palisander [pa'li:zandər] *m*, ~holz *n* palisandro *m*
Palme ['palmə] *f* palma *f*, palmera *f*; **F fig j-n auf die ~ bringen** sacar a alg de quicio
Palm'sonntag *m* Domingo *m* de Ramos; ~wedel *m*, ~zweig *m* palma *f*
Pampelmuse [pampəl'mu:zə] *f* pomelo *m*, toronja *f*
Pamphlet [pam'flet] *n* <-e>s; -e> panfleto *m*
pampig ['pampiç] *F adj* (dreist) insolente; **F fresco**; (**mißrisch**) desagradable
Panama ['panama] *n* <-s> Panamá *m*; ~er(in) *m(f)* panameño, -a *m,f*; ~isch *adj* panameño
Panda ['panda] *m* <-s; -s> zo panda *m*
Paneel ['paneil] *n* <-s; -e> panel *m*
panier'en [pa'ni:rən] *v/t* <sin ge> **mit Semmelbröseln** empanar; **mit Mehl** rebozar; ~mehl *n* pan *m* rallado
Panik ['pa:nɪk] *f* pánico *m*; **in ~ (acus)** **geraten** sentir pánico; **es brach e-e** ~ aus cundió el pánico
'panisch *adj* de pánico; ~e Angst pánico *m*
Panne ['panə] *f* avería *f*; **fig** contratiempo *m*; **F plancha** *f*; **e-e ~ haben** tener una avería
'Pannendienst *m* servicio *m* de auxilio en carretera

Pannen am Auto

Ich habe einen Platten.
 Der Wagen springt nicht an.
 Mir ist das Benzin ausgegangen.
 Der Motor ist überhitzt.
 Die Batterie ist leer.
 Die Scheinwerfer funktionieren nicht.
 Die Bremsen funktionieren nicht.

Se me ha pinchado una rueda.
 El coche no arranca.
 Me he quedado sin gasolina.
 Se ha sobrecalentado el motor.
 Me he quedado sin batería.
 No funcionan las luces.
 No funcionan los frenos.

Panorama [pano'ra:ma] *n* <-s; -men> panorama *m*
panschen ['panʃən] *F desp v/t* Wein aguar; **F bautizar**
Pant(h)er ['pantər] *m* pantera *f*
Pantoffel [pan'tɔfəl] *m* <-s; -n> zapatilla *f*; **F fig er steht unter dem ~** es ella la que lleva los pantalones
Pan'toffelheid *F desp m* calzonazos *m*
Pantomime [panto'mi:mə] *f* pantomima *f*
Panzer ['pantzər] *m* 1 (**Rüstung**) coraza *f*; 2 zo caparazón *m*; 3 MIL tanque *m*; ~faust *f* bazuca *f*; ~glas *n* cristal *m* antibala
'panzern *v/t* acorazar, blindar
'Panzer'schrank *m* caja *f* fuerte; ~ung *f* blindaje *m*, coraza *f*; ~wagen *m* carro *m* blindado, carro *m* de combate
Papa ['papa] *F m* <-s; -s> papá *m*
Papagei [pa'pa:gi] *m* <-s o -en; -e(n)> papagayo *m*
Paparazzo [pa'pa:ratso] *F m* <-s; -razzi> paparazzo *m*
Papaya [pa'pa:ja] *f* <-; -s> papaya *f*
Papi ['papi] *F Kinderspr m* <-s; -s> papá *m*
Papier [pa'pi:r] *n* <-s; -e> 1 papel *m*; **zu ~ bringen** poner por escrito; 2 (**Urkunde**) documento *m*; **pl ~e** (**Ausweise**) documentación *f*; 3 (**Wert** ~) valores *m/pl*
Pa'pierfabrik *f* fábrica *f* de papel; ~geld *n* papel *m* moneda; ~korb *m* papelería *f*; ~krieg *F m* papeleo *m*; ~schlange *f* serpentina *f*; ~taschentuch *n* pañuelo *m* de papel, clínex *m*, kleenex® *m*
Pappbecher ['pap-] *m* vaso *m* de cartón; ~deckel *m* (tapa *f* de) cartón *m*
'Pappe *f* cartón *m*; **dünne** cartulina *f*; **F das ist nicht von ~** **F** no es moco de pavo

Pappel ['papəl] *f* <-; -n> álamo *m*, chopo *m*
'pappen *F I v/t* pegar (**an, auf** +acus a); II *v/i* estar pegado (**an, auf** +dat a)
'Pappenstiel *m* **F das ist kein ~** **F** no es moco de pavo
'pappig *adj* (breiig) pastoso; (klebrig) pegajoso
'Pappkarton *m* caja *f* de cartón; **Material** cartón *m*; ~schachtel *f* caja *f* de cartón; ~teller *m* plato *m* de cartón
Paprika ['papi:ka] *m* <-s; -s> Schote pimiento *m*; **Gewürz** pimentón *m*; ~schnitzel *n* escalope *m* al pimentón; ~schote *f* pimiento *m*

Der Paprika im Sinne von Paprikaschote heißt auf Spanisch el pimiento. das Gewürz wird mit el pimentón übersetzt. Spanisch la pimienta ist hingegen der Pfeffer.

Papst [pa:pst] *m* <-e>s; =e> papa *m* (a fig)
päpstlich ['pe:pstliç] *adj* papal, pontificio
Parabel [pa'ra:bəl] *f* <-; -n> parábola *f*
Parabolantenne [para'bo:l'antənə] *f* antena *f* parabólica
Parade [pa'ra:də] *f* 1 MIL desfile *m*; 2 SPORT parada *f*, quite *m*; ~beispiel *n* ejemplo *m* clásico
Paradeiser [para'daizər] *m* österr toma-te *m*
para'dieren *v/i* <sin ge> desfilar
Paradies [para'di:is] *n* <-es; -e> paraíso *m* (a fig); ~isch *adj* paradisiaco (a fig)
paradox [para'dɔks] *adj* paradójico
Para'dox *n* <-es; -e> paradoja *f*
Paragraph [para'gra:f] *m* <-en; -en> párrafo *m*; JUR artículo *m*

Paraguay [paragu'a:i] *n* <-s> Paraguay *m*; **er(in)** *m(f)* paraguayo, -a *m,f*; **sisch** *adj* paraguayo
parallel [para'leil] *I adj* paralelo (*mit, zu* a); *II adv* ~ **laufen** ser paralelo a
Parallele *f* paralela *f*; *fig* paralelo *m*
Parallogramm [para'lelo'gram] *n* <-s; -e> paralelogramo *m*
paramilitärisch [pa'ra-] *adj* paramilitar
Parañoia [para'noia] *f* <-> MED paranoia *f*; **no'id** *adj* paranoico
Paranuss [pa'ranus] *f* nuez *f* del Brasil
paraphieren [para'fi:rən] *v/t* <*sin ge*> POL, JUR rubricar; **psychologie** *f* parasicología *f*
Parasit [para'zi:t] *m* <-en; -en> parásito *m* (*a fig desp*)
parat [pa'rat] *adj* preparado, listo; *etw* ~ **haben** tener a/c a punto
Pärchen ['pærçən] *n* <-s; -> parejita *f* (*a F desp*)
Parfum [par'fœ:] *n* <-s; -s> perfume *m*
Parfümerie [par'fymə'ri:] *f* perfumería *f*
parfümieren *v/t, v/r* <*sin ge*> (*sich*) ~ perfumar(se)
parieren [pa'ri:rən] <*sin ge*> *I v/t* SPORT parar; *II F v/i* (*gehören*) obedecer
Paris [pa'ris] *n* París *m*; **er F m** <-s; -> (*Kondom*) condón *m*; **er(in)** *m(f)* parisino, -a *m,f*
Parität [pa'ri:tət] *f* (*Gleichheit*) paridad *f* (*a ECON*); **sisch** *adj* paritario
Park [park] *m* <-s; -s> parque *m*
Parka ['parka] *m* <-s; -s> parka *f*
Parkanlagen *pl* zona *f* ajardinada; **bank** *f* <-; -bänke> banco *m* de un parque
parken *v/t, v/i* aparcar, estacionar; **verboten!** prohibido aparcar
parkend *adj* estacionado, aparcado
Parkett [par'ket] *n* <-e(s); -e> **1** parquet *m*, parqué *m*, entarimado *m*; **2** THEA patio *m* de butacas, platea *f*
Parkgebühr *f* tarifa *f* de aparcamiento; **haus** *n* aparcamiento *m*, parking *m*; **kralle** *f* cepo *m*; **Lücke** *f* hueco *m* para aparcar; **platz** *m* **1** für viele Autos aparcamiento *m*, parking *m*; **2** (*Parkmöglichkeit*) aparcamiento *m*, plaza *f*; **schelbe** *f* disco *m* de estacionamiento; **schein** *m* tiquet *m* de aparcamiento; **scheinautomat** *m* (expen-

dedor *m*) automático *m* de tiquets de aparcamiento; **uhr** *f* parquímetro *m*
Parkverbot *n* prohibición *f* de estacionamiento; *im* ~ **stehen** estar en zona de estacionamiento prohibido
Parlament [para'ment] *n* <-e(s); -e> parlamento *m*
Parlamentarier(in) [parla'men'ta:riər (-in)] *m(f)* parlamentario, -a *m,f*; **sisch** *adj* parlamentario
Parla'mentswahlen *pl* elecciones *f/pl* al parlamento
Parmesan [parme'zain] *m* <-s>, **käse** *m* queso *m* parmesano
Parodie [para'di:] *f* parodia *f* (*auf* + *acus* de); **ren** *v/t* <*sin ge*> parodiar
Parodontose [para'don'to:zə] *f* MED paradontosis *f*
Parole [pa'ro:lə] *f* **1** lema *m*, (e)slogan *m*; **2** MIL consigna *f*, santo *m* y señal *m*; **3** *die verabschiedeten* ~ *en* las partes contratantes
Partei [par'tai] *f* **1** POL, (*Gruppe*) partido *m*; *für, gegen j-n* ~ **ergreifen** tomar partido a favor, contra alg; **2** JUR parte *f*; **die verabschiedeten ~ *en* las partes contratantes
Partei [par'tai] *m(f)* jefe, -a *m,f* od dirigente *m,f* de partido; **sisch** *adj* parcial; **lichkeit** *f* <-> parcialidad *f*; **los** *adj* independiente, apertidista; **mitglied** *n* militante *m,f*, miembro *m,f* del partido; **nahme** *f* toma *f* de partido; **tag** *m* congreso *m* de partido
Parterre [par'terə] *n* <-s; -s> planta *f* baja, piso *m* bajo; THEA platea *f*, patio *m* (de butacas)
Partie [par'ti:] *f* **1** beim Spiel partida *f*; beim Tennis usw partido *m*; *mit von der* ~ *sein* ser del grupo, tomar parte; **2** COM partida *f*, lote *m*; **3** (*Heiratsmöglichkeit*) partido *m*; **e-e gute** ~ un buen partido
Partikel [par'ti:kəl] *n* <-s; -> od *f* <-; -n> partícula *f*
Partisan(in) [parti'zain(in)] *m* <-s o -en; -en> (*f*) partisano, -a *m,f*, guerrillero, -a *m,f*
Partitur [parti'tur] *f* MUS partitura *f*
Partizip [parti'tsi:p] *n* <-s; -ien> GRAM participio *m*; **Präsens, Perfekt** participio *m* presente, perfecto
Partner(in) ['partnər(in)] *m(f)* compañero, -a *m,f*; (*Lebensgefährtin*) a pareja *f*; COM socio, -a *m,f*
Partnerschaft *f* colaboración *f*, asocia-**

ción *f*; (*Beziehung*) relación *f* (de pareja); **gleich** *adj* *Beziehung* de igual a igual; *Zusammenarbeit* de compañero
Partnerstadt *f* ciudad *f* hermanada (*von od* + *gen con*)
Party ['pa:ti] *f* <-; -s> fiesta *f*; **service** *m* servicio *m* de fiestas
Parzelle [par'tselə] *f* parcela *f*
Pascha ['paʃa] *m* <-s; -s> pacha *m* (*a fig desp*)
Pass [pas] *m* <-e(s); -e> **1** (*Berg*) puerto *m*; (*Eng*) paso *m*, desfiladero *m*; **2** (*Reise*) pasaporte *m*; **3** SPORT pase *m*
passabel [pa'sa:bəl] *adj* <-bl> aceptable, pasable
Passage [pa'sa:ʒə] *f* **1** (*Durchgang, -fahrt*) pasaje *m*, *überdachte* a galería *f*; **2** (*Abschnitt*) pasaje *m*, fragmento *m*
Passagier [pa'sa:ʒiər] *m* <-s; -e> viajero *m*, pasajero *m*; *pl* ~ *a* pasaje *m*; **blinder** ~ polizón *m*
Passagierflugzeug *n* avión *m* de pasajeros; **liste** *f* lista *f* de pasajeros
Passant(in) [pa'sant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) transeúnte *m,f*
Passat [pa'sait] *m* <-e(s); -e> (viento) m alisio *m*
Passbild *n* foto(grafía) *f* de pasaporte
passen ['pasən] *I v/t* **1** Ball zu j-m ~ pasar(le) a alg; **II v/i** **2** Ersatzteil, Schlüssel auf etw (acus), in etw (acus) ~ entrar bien en a/c, encajar bien en a/c; in etw (acus) ~ (*Platz haben*) caber en a/c; zu etw ~ ir bien con a/c; **3** Kleidung sentar(le) od quedar(le) bien (*j-m* a alg); **4** (*harmonieren*) ~ zu hacer juego con, cuadrar con, encajar con; F pegar con; **5** (*genehm sein*) venir bien, convenir; **dieser Termin passt mir nicht** esa fecha no me viene bien; F **das könnte dir so** ~! F ¡qué más quisieras!, ¡que te crees tú eso!; **6** Kartenspiel pasar (*a fig*); Fußball zu j-m ~ pasar(le) a alg
passend *adj* adecuado, conveniente; Ersatzteil, Schlüssel que encaja; Kleidung apropiado, que va bien; (*zusammen*) correspondiente, a od que hace juego; Zeitpunkt, Gelegenheit oportuno; F **haben Sie es** ~? ¿lo tiene justo?
Passfoto *n* foto(grafía) *f* de pasaporte
passierbar [pa'si:rba:r] *adj* Straße transitable, practicable
pas'sieren <*sin ge*> *I v/t* <*h*> **1** Fluss atravesar; Grenze a pasar; Ort pasar

por; **2** GASTR pasar; **II v/i** <*sn*> **3** (*geschehen*) pasar, suceder, ocurrir; *bei dem Unfall ist mir nichts passiert* salí indemne del accidente
Pas'sierschein *m* pase *m*
Passio[n] [pa'si'o:n] *f* pasión *f*; REL Pasión *f*; **niert** *adj* apasionado; **nszeit** *f* cuaresma *f*
passiv ['pas:i:f] *adj* pasivo
Passiv *n* <-s; -e> GRAM (voz *f*) pasiva *f*
Passiva [pa'si:va] *pl* COM pasivos *m/pl*
Passivität *f* <-> pasividad *f*
Passkontrolle *f* control *m* de pasaporte; **straße** *f* puerto *m* de montaña; **wort** *n* <-e(s); -wörter> INFORM contraseña *f*
Paste ['pastə] *f* pasta *f*
Pastell [pas'tel] *n* <-e(s); -e> MAL pastel *m*; **farbe** *f* color *m* pastel; **ton** *m* tono *m* pastel
Pastete [pas'te:tə] *f* (*Blätterteig*) pastel *m*; (*Leber*) paté *m*
pasteurisieren [pastø'ri:zərən] *v/t* <*sin ge*> pasteurizar
Pastille [pas'tilə] *f* pastilla *f*
Pastor ['pastər] *m* <-s; -toren> PROT pastor *m*; KATH cura *m*
Pastorin *f* pastora *f*
Pata'gonien *n* Patagonia *f*
Pate ['patə] *m* <-n; -n> padrino *m*
Patenkind *n* ahijado, -a *m,f*; **onkel** *m* padrino *m*; **schaft** *f* padrinazgo *m*, apadrinamiento *m*; *von Städten* hermanamiento *m*
patent [pa'tent] *F adj* práctico; *Person* *a* ingenioso
Pa'tent *n* <-e(s); -e> patente *f*; **ein** ~ **anmelden** (*auf* + *acus*) registrar una patente (de)
Patentamt *n* oficina *f* de patentes; *in Spanien* registro *m* de la propiedad industrial
Patentante *f* madrina *f*
paten'tieren *v/t* <*sin ge*> patentar
Pa'tentlösung *f* solución *f* ideal
Pater ['pa:tər] *m* <-s; -o Patres> KATH padre *m*
pathetisch [pa'te:tɪʃ] *adj* patético
Pathologie [patolo'gi:] *f* <-> patología *f*; **logisch** *adj* patológico
Pathos ['pa:tɔs] *n* <-> patetismo *m*, afectación *f*, énfasis *m*
Patient(in) [pa'tsi'ent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) paciente *m,f*

Patin ['patin] *f* madrina *f*
Patina ['partina] *f* <-> pátina *f*
Patriar[ch] [patri'arç] *m* <-en; -en> patriarca *m*; **2** *chalisch* *adj* patriarcal
Patrio[ti(in)] [patri'ot(in)] *m* <-en; -en> (f) patriota *m,f*; **2** *tisch* *adj* patriótico; **3** *tismus* *m* <-> patriotismo *m*
Patron [pa'tron] *m* <-s; -e> **1** patrono *m*, patrón *m*; **2** *F* *fig* *ein übler* ~ un mal tipo
Patrone [pa'tronə] *f* cartucho *m*
Patronin *f* patrona *f*
Patrouille [pa'truilə] *f* patrulla *f*
patrouil'lieren *vli* <sin ge, h o sn> patrullar
Patsche ['patʃə] *F* **1** (Hand) *F* manita *f*; **2** *in der* ~ *sitzen* *F* estar en apuros; *j-m aus der* ~ *helfen* sacar a alg de un apuro
'patsch(e)nass *F* *adj* *F* calado hasta los huesos
Patt [pat] *n* <-s; -s> *Schach* tablas *fpl* (a *fig*)
patz[en] ['patsən] *F* *vli* fallar; *F* meter la pata; **2er** *F* *m* fallo *m*; *F* metedura *f* de pata; **3** *ig* *F* *adj* insolente, impertinente
Pauke ['paukə] *f* timbal *m*; *F* *mit* ~ *n* und *Trompeten durchfallen* *F* suspender con todas las de la ley; *F* *fig* *auf die* ~ *hauen* (angeben) echarse un farol; (feiern) celebrar por todo lo alto
'pauken *F* *vlt*, *vli* *F* empollar, chapar
'Pauker *F* *m* (Lehrer) *F* profe *m*
Paul *m* Pablo *m*
Paus[backen] ['pausbakən] *pl* mofletes *m/pl*; **2** *äckig* *adj* mofletudo
pauschal [pau'ʃa:l] *I* *adj* total, global (a *fig*); **II** *adv* globalmente (a *fig*); *fig* en total; **2** *betrag* *m* importe *m* od suma *f* global; *Zahlung* pago *m* único
Pau'schale *f* importe *m* global
Pau'schalpreis *m* precio *m* global; **3** *reise* *f* viaje *m* organizado (con todo incluido)
Pause ['pauzə] *f* **1** pausa *f*, descanso *m*; **2** *e-e* ~ *machen* hacer una pausa od un descanso; ~ *haben* tener descanso od pausa; **2** *Schule* recreo *m*; *kurze* descanso *m*; **3** *THEA* entreacto *m*; **4** *MUS* pausa *f*, silencio *m*
'pausenlos *I* *adj* ininterrumpido, incesante; **II** *adv* continuamente, sin cesar
pau'sieren *vli* <sin ge> hacer un descanso od una pausa

Pavian ['parvi:ən] *m* <-s; -e> babuino *m*
Pavillon ['paviljən] *m* <-s; -s> pabellón *m*
Pay-TV ['peiti:vi:] *n* <-> televisión *f* de pago
Pazifik [pa'tsɪfɪk] *der* ~ el Pacífico
pa'zifisch *adj* pacífico; *der 2e Ozean* el Océano Pacífico
Pazifis|mus [patsɪ'fismus] *m* <-> pacifismo *m*; **3** *t(in)* *m(f)* pacifista *m,f*; **2** *tisch* *adj* pacifista
PC [peɪ'tse:] *m* *Abk* <-s> <-s> (Personalcomputer) PC *m*
PDS [peɪ'de:'ʒes] *f* *Abk* <-> (Partei des Demokratischen Sozialismus) PDS *m* (partido de izquierda alemán)
Pech [pɛç] *n* <-e> <-e> **1** pez *f*; (Teer) brea *f*; (Erdöl) betún *m*; (Schusteröl) cerote *m*; **2** (Unglück) mala suerte *f*; *F* mala pata *f*; **3** *'schwarz* *F* *adj* negro como el carbón od el azabache; **4** *'strähne* *f* mala racha *f*; **5** *'vogel* *m* cenizo *m*, gafe *m*
Pedal [pe'da:l] *n* <-s; -e> pedal *m*
Pedant(in) [pe'dant(in)] *m* <-en; -en> (f) meticoloso, -a *m,f*, pedante *m,f*; **2** *tisch* *adj* meticoloso, pedante
Pediküre [pedi'kyrə] *f* (Fußpflege, Fußpflegerin) pedicura *f*
Pegel ['pe:gəl] *m* <-s; -> **1** Gerät fluviometro *m*; **2** (~stand) nivel *m* del agua
peilen ['pailən] *vlt* *Wassertiefe* sondear; *Richtung* determinar
'Peilgerät *n* radiogoniómetro *m*
Pein [paɪn] *geh* *f* <-> pena *f*; (Qual) tormento *m*, tortura *f*
peinigen ['paɪnɪgən] *geh* *vlt* hacer sufrir, atormentar
'peinlich *I* *adj* penoso; *Lage* embarazoso, violento; *F* cortante; *Frage* a delicado; (unangenehm) desagradable, violento; *dieses Versehen war ihm* ~ estaba avergonzado de su error; **II** *adv* ~ *genau* meticoloso
'Peinlichkeit *f* **1** Eigenschaft lo vergonzoso, lo violento, lo desagradable; **2** Sache vergüenza *f*
Peitsche ['paɪʃə] *f* látigo *m*; lange fusta *f*
'peitschen *I* *vlt* <h> golpear; *bsd als Strafe* azotar od fustigar (j-n a alg); **II *vli* <sn> *Schüsse* sonar; *Regen gegen die Fensterscheiben* ~ golpear contra las ventanas**

'Peitschenhieb *m* latigazo *m*
Peking ['pe:kiŋ] *n* <-s> Pekín *m*
Pelikan ['pelikam] *m* <-s; -e> pelicano *m*
Pelle ['pelə] *f* regional **1** von Obst, Wurst piel *f*, pellejo *m*; von Kartoffeln monda *f*; *F* *j-m auf die* ~ *rücken* *F* pegarse a alg; *F* *j-m nicht von der* ~ *gehen* no dejar a alg ni a sol ni a sombra
'pellen *vlt* regional pelar; *Kartoffeln* a mondar
'Pelkartoffel *f* patata *f* cocida sin pelar
Pelz [pelts] *m* <-es; -e> **1** der Tiere, Bekleidungsstück piel *f*; am Tiere pellejo *m*; **2** *F* *sich* (dat) *die Sonne auf den* ~ *scheinen lassen* estar tumbado al sol
'pelzig *adj* Zunge áspero
Pelzjacke *f* chaquetón *m* de piel; ~mantel *m* abrigo *m* de piel
Pendel ['pendəl] *n* <-s; -> péndulo *m*
'pendeln *vli* **1** <h> Gegenstand oscilar; **2** <sn> Zug, Person ir y venir
'Pendeluhr *f* reloj *m* de péndulo; ~verkehr *m* servicio *m* de lanzadera; mit dem Zug tráfico *m* de ida y vuelta
'Pendler *m* trabajador que viaja diariamente a su lugar de trabajo
penetrant [pe'ne'trant] *adj* Geruch penetrante; desp Person pesado
peng [peŋ] *int* ¡zas!
penibel [pe'ni:bəl] *adj* <-bl> escrupuloso, minucioso, meticoloso
Penis ['pe:nɪs] *m* <-; -se> pene *m*
Penizillin [penɪtsɪ'li:n] *n* <-s; -e> penicilina *f*
Pennäler [pe'ne:lər] *F* *m* *F* colegial *m*, escolar *m*
Pennbruder ['pen-] *F* *m* vagabundo *m*
Penne ['penə] *F* *f* *F* cole *m*
'pennen *F* *vli* dormir; *F* sobar
'Penner(in) *F* desp *m* (f) (Stadtstreicher) vagabundo, -a *m,f*
Pension [pəzi'o:n] *f* **1** (Ruhegehalt) (pensión *f* de) jubilación *f*; **2** (Ruhestand) jubilación *f*; in ~ gehen jubilar-se; **3** (Unterkunft u Verpflegung, Gästehaus) pensión *f*
Pensionär(in) [pəzi'o:ne:r(in)] *m* <-s; -e> (f) pensionista *m,f*; (Ruheständler) a jubilado, -a *m,f*
pensio'nieren *vlt* <sin ge> jubilar; *pensioniert* jubilado
Pensio'nierung *f* jubilación *f*
pensio'ns|berechtigt *adj* con derecho

a jubilación; **2** *gast* *m* cliente *m* de una pensión
Pensum ['penzum] *n* <-s; -sen o -sa> **1** tarea *f*; **2** (Lehrstoff) materia *f*
Peperoni [pepe'roni] *f* <-; -> guindilla *f*, pimiento *m* picante
per [peɪ] *prp* <+acus sin artículo> por; ~ *Schiff* por barco; mit j-m ~ du sein tu-tearse con alg; com ~ *Stück* por pieza
perfekt [peɪ'fekt] *adj* **1** perfecto; **2** (abgemacht) arreglado
Perfekt ['peɪfekt] *n* <-e> <-e> GRAM (pretérito *m*) perfecto *m*
Perfekt|on *f* <-> perfección *f*
perforieren [peɪfo'ri:ən] *vlt* <sin ge> perforar
Pergament [peɪga'ment] *n* <-e> <-e> pergamino *m*; ~papier *n* papel *m* pergamino
Periode [peri'o:də] *f* **1** periodo *m*, período *m*; **2** BIOL regla *f*, menstruación *f*
peri|odisch *adj* periódico
Peripherie [peri'fɛ:ri:] *f* e-r Stadt periferia *f* (a INFORM) ~gerät *n* INFORM unidad *f* periférica
Perle ['peɪlə] *f* **1** perla *f*; aus Glas, Holz usw cuenta *f*; aus Glas a abalorio *m*; **2** (Sektöl) burbuja *f*; (Schweißöl) gota *f*
'perlen *vli* **1** <h> Sekt usw burbujear; **2** <h o sn> Tränen caer; *Schweiß* gotear
'Perlenkette *f* collar *m* de perlas
'Perl|huhn *n* gallina *f* de Guinea; ~mutt [-'mut] *n* <-s>, ~mutter *f* <-> od *n* <-s> madreperla *f*, nácar *m*
permanent [perma'nent] *adj* permanente
perplex [peɪ'pleks] *F* *adj* (verwirrt) perplejo; (verblüfft) estupefacto
Perser ['peɪzər] *m* **1** Person persa *m*; **2** ~ *Perserteppich*; ~in *f* persa *f*; ~teppich *m* alfombra *f* persa
Persianer [peɪzi'a:nər] *m*, ~mantel *m* abrigo *m* de astracán
Persien ['peɪziən] *n* <-s> Persia *f*
Persiflage [peɪzi'fla:ʒə] *f* parodia *f* (auf +acus de)
'persisch *adj* persa; *der 2e Golf* el Golfo Pérsico
Person [peɪ'zɔ:n] *f* <-; -en> **1** persona *f* (a GRAM); *ich für meine* ~ en cuanto a mí; in ~ en persona; *er ist Gärtner und Chauffeur in e-r* ~ hace a la vez de jardinero y de chófer; **2** THEA, in Romanen personaje *m*; **3** desp (Frau)

e-e freche ~ una insolente
Perso'nal *n* <-s> personal *m*; (*Ange-stellte*) empleados *m/pl*, plantilla *f*; **ab-bau** *m* reducción *f* de personal; **abteil-ung** *f* departamento *m* de personal; **ausweis** *m* documento *m* nacional de identidad; **chef(in)** *m(f)* jefe, -a *m,f* de personal; **computer** *m* ordenador *m* personal
Personalien [perzo'na:liən] *pl* datos *m/pl* personales; **j-s** ~ (*acus*) **aufneh-men**, **feststellen** registrar los datos personales de alg
Perso'nal|kosten *pl* gastos *m/pl* de personal *od* salariales; **pronomen** *n* GRAM pronombre *m* personal
perso'nell *adj* personal
Per'sonen|beschreibung *f* señas *f/pl* personales; **kraftwagen** *m* ADM turismo *m*; **kreis** *m* ADM círculo *m* de personas; **kult** *m* culto *m* a la persona; **schaden** *m* daños *m/pl* personales; **wagen** *m* turismo *m*; **zug** *m* tren *m* de pasajeros
persönlich [per'zōn:lɪç] **I** *adj* personal (*a* GRAM), individual; (*j-m gegenüber*) ~ **werden** hacer alusiones personales (*a* alg); **II** *adv* en persona, personalmente; **etw** ~ **nehmen** sentirse aludido *od* darse por aludido por *a/c*
Per'sönlichkeit *f* personalidad *f*; *be-deutende* personaje *m*
Perspektive [perspek'ti:və] *f* perspec-tiva *f* (*a* fig); **zisch** **I** *adj* Zeichnung en perspectiva; *Wirkung* perspective, con perspectiva; **II** *adv* con perspectiva
Peru [pe'ru:] *n* <-s> Perú *m*; **aner(in)** *m(f)* peruano, -a *m,f*; **anisch** *adj* pe-ruano
Perücke [pe'rykə] *f* peluca *f*
pervers [per'vers] *adj* perverso
Peseta [pe'seta] *f* peseta *f*
Pessim|ismus [pesi'mismus] *m* <-> pesimismo *m*; **ist(in)** *m(f)* pesimista *m,f*; **zistisch** **I** *adj* pesimista; **II** *adv* con pesimismo
Pest [pest] *f* <-> peste *f* (*a* fig); **F j-n, etw wie die** ~ **hassen** odiar *a* alg, *a/c* como la muerte; **F wie die** ~ **stinken** *F* oler *a* cuerno quemado
Pestizid [pesti'tsi:t] *n* <-s; -e> pesticida *m*
Peter ['pe:tər] *m* <-s> Pedro *m*; **fig j-m den schwarzen** ~ **zuschleichen** *F* col-

garle el muerto *a* alg
Petersilie [-'zi:liə] *f* perejil *m*
Petition [petitsi'o:n] *f* petición *f*, solici-tud *f*, súplica *f*
Petroleum [pe'tro:ileum] *n* <-s> petróleo *m*; **lampe** *f* lámpara *f* de petróleo
Petrus ['pe:trus] *m* <-o Petri> san Pedro *m*
petzen *F* desp *v/i* *F* chivar
Pf *Abk* (*Pfennig*) pfennig *m*
Pfad [pfait] *m* <-e(s); -e> sendero *m*, sen-da *f*; **INFORM** ruta *f*; *via* *f* de acceso
Pfadfinder(in) *m(f)* explorador, *a* *m,f*, scout *m,f*
Pfaffe ['pfafə] *F* desp *m* <-n; -n> cura *m*
Pfahl [pfai:l] *m* <-e(s); -e> estaca *f*, palo *m*; (*Pfosten*) poste *m*; (*Ramm*) pilo-te *m*; **bau** *m* <-e(s); -ten> palafito *m*
Pfalz [pfalts] *f* <-> Palatinado *m*
Pfand [pfant] *n* <-e(s); -er> prenda *f*; (*Flaschen*) depósito *m*; **als** ~ **geben** dar en prenda; **als** ~ **nehmen** tomar en prenda; **diese Flasche kostet (kein)** ~ esta botella (no) lleva depósito
Pfandbrief *m* cédula *f* hipotecaria
pfänden ['pfendən] *v/t* embargar
Pfandflasche *f* botella *f* retornable;
leiher *m* prestamista *m*
Pfandung *f* embargo *m*
Pfanne ['pfanə] *f* sartén *f*; **F fig j-n in die** ~ **hauen** *F* cargarse *a* alg, hacer polvo *a* alg
Pfannkuchen (*Eierkuchen*) *m* tortilla *f*, crepe *m*, *Am* panqueque *m*; (*Krapfen*) buñuelo *m*
Pfarrei [pfa'rai] *f* parroquia *f*
Pfarrer *m* KATH párroco *m*, cura *m*; **PROT** pastor *m*; **in** *f* pastora *f*
Pfarrhaus *n* casa *f* parroquial
Pfau [pfau] *m* <-e(s); -en> pavo *m* real
Pfauenauge *n* Schmetterling pavón *m*
Pfeffer ['pfefər] *m* pimienta *f*; **schwar-zer, weißer** ~ pimienta *f* negra; blanca; **F er soll hingehen od bleiben, wo der** ~ **wächst!** *F* ¡que se vaya al cuerno *od* al diablo!
Pfefferkuchen *m* pan *m* de especias
Pfefferminz ['pfefərmi:nts] <*sin artículo, inv*> menta *f*, hierbabuena *f*; **bonbon** *m* *od* *n* caramelo *m* de menta
Pfefferminzle *f* <-> menta *f*; **tee** *m* té *m* de menta *od* hierbabuena
Pfeffermühle *f* molinillo *m* de pimien-ta

'pfeffern *v/t* **1** GASTR, *fig* sazonar con pi-mienta; **2 F** (*werfen*) echar *od* tirar (vio-lentamente)
'Pfeffer|steak *n* bistec *m* *a* la pimienta;
streuer *m* pimentero *m*
Pfeife ['pfai:fə] *f* **1** (*Triller*) pito *m*, sil-bato *m*; **MUS** pifano *m*; (*Orgel*) tubo *m*; **fig nach j-s** ~ **tanzen** bailar al son de alg; **2** (*Tabaks*) pipa *f*; ~ **rauchen** fumar (en) pipa; **3 F** desp inútil *m*; *F* ca-so *m*
'pfeifen <pfiff, gepfiffen> **I** *v/t* *Lied* sil-bar; *Foul* pitar; **II** *v/i* *Wind, Geschosse, Tiere* silbar; *Schiedsrichter* pitar; **F auf etw** (*acus*) ~ *F* pasar de *a/c*
'Pfeifton *m* silbido *m*
Pfeil [pfail] *m* <-e(s); -e> flecha *f*, saeta *f*; (*Wurf*) dardo *m*
'Pfeiler *m* pilar *m* (*a* fig); (*Brücken*) pi-la *f*; (*Wand*) pilastra *f*
'pfeil|schnell *adj* como una flecha
Pfennig ['pfenɪç] *m* <-s; -e, pero frecuen-temente 5 -> pfennig *m*; **F fig keinen** ~ (*Geld*) **haben** no tener un duro; **F fig auf den** ~ **sehen** mirar la peseta
'Pfennigfuchser *F* *m* tacaño, -a *m,f*; *F* agarrado, -a *m,f*
pferven ['pfervən] *v/t* apriscar (*in +acus* en); *fig* apretujar
Pferd [pfer:t] *n* <-e(s); -e> **1** caballo *m* (*a Schachfigur*); **zu** ~ *e* *a* caballo; **F fig mit ihm kann man** ~ **e stehlen** vale para to-do; **F fig das beste** ~ **im Stall** lo mejor que tenemos; **2** *Turngerät* potro *m*
'Pferdeapfel *m* bosta *f* de caballo
'Pferdefuß *m* *fig* **die Sache hat e-n** ~ la cosa tiene sus peros *od* inconvenientes
'Pferde|gebiss *F* *n* dentadura *f* de caba-llo; ~ **rasse** raza *f* caballar; ~ **rennbahn** *f* hipódromo *m*; ~ **rennen** *n* carrera *f* de caballo; ~ **schwanz** *m* cola *f* de caballo (*a Frisur*); ~ **sport** *m* hípica *f*, equi-tación *f*; ~ **stall** *m* cuadra *f*, caballeriza *f*; ~ **stärke** *f* TEC caballo *m* de vapor
Pfiff [pfɪf] *m* <-e(s); -e> **1** (*Pfeifen*) silbido *m*; **auf e-r Pfeife** pitido *m*; **2 F** (*Reiz*) truco *m*, último toque *m*; **mit** ~ con sa-lero
Pfifferling ['pfɪfərɪŋ] *m* <-s; -e> cantare-la *f*; **F das ist keinen** ~ **wert** *F* no vale un comino
'pfiffig *adj* astuto, pilló
Pfingsten ['pfɪŋstən] *n* <-; -> *od* *pl* Pen-tecostés *m*; **an** *od* **zu** ~ en Pentecostés

'Pfingst|montag *m* lunes *m* de Pente-costés; ~ **rose** *f* peonía *f*; ~ **sonntag** *m* domingo *m* de Pentecostés
Pfirsich ['pfɪrɪç] *m* <-s; -e> melocotón *m*, *Am* durazno *m*; ~ **baum** *m* meloco-tonero *m*, *Am* duraznero *m*
Pflanze ['pfplantə] *f* planta *f*, vegetal *m*
'pflanzen *v/t* plantar (*in +acus* en)
'Pflanzen|fett *n* grasa *f* vegetal; ~ **fres-ser** *m* herbívoro *m*; ~ **kunde** *f* botánica *f*; ~ **öl** *n* aceite *m* vegetal; ~ **schutzmittel** *n* pesticida *m*
'pflanzlich *adj* vegetal
'Pflanzung *f* plantación *f*
Pflaster ['pflastər] *n* <-s; -> **1** (*Heft*) es-paradrapo *m*, tirita *f*; **2** (*Straßen*) pa-vimento *m*; (*Kopfstein*) empedrado *m*, adoquinado *m*; **F fig Madrid ist ein teures** ~ la vida en Madrid es cara
'pflastern *v/t* empedrar, adoquinar
'Pflasterstein *m* adoquín *m*
Pflaume ['pflaʊmə] *f* **1** ciruela *f*; **ge-trocknete** ~ ciruela *f* pasa; **2 F** desp (*Versager*) *F* melón, -ona *m,f*
'Pflaumen|baum *m* ciruelo *m*; ~ **ku-chen** *m* tarta *f* de ciruelas; ~ **mus** *n* mermelada *f* de ciruelas
Pflege ['pfle:gə] *f* *e-r* *Person* cuidados *m/pl*, asistencia *f*; *des Körpers* aseo *m*, higiene *m*; (*Unterhaltung*) manteni-miento *m*; *fig* cultivo *m*; **in** ~ **nehmen** hacerse cargo (de); *Kind* *a* tomar al cui-dado
'pflege|bedürftig *adj* que necesita cui-dados; *Person* *a* dependiente; **zelter** *pl* padres *m/pl* tutelares; **zfall** *m* enfer-mo, -a *m,f* que necesita cuidados con-tinuos; **zgeld** *n* prestación *f* por nece-sidad de asistencia; **zheim** *n* (*Alten*) asilo *m*, residencia *f* asistida; **zkind** *n* niño, -a *m,f* bajo tutela; ~ **leicht** *adj* de fácil lavado
'pflegen **I** *v/t* **1** cuidar de, atender *a*; (*unterhalten*) mantener; **2** *Künste* fo-mentar; *Freundschaft* *a* cultivar; **3 etw zutun** ~ tener la costumbre de *od* soler hacer *a/c*; **II** *v/r* **4 sich** ~ cuidarse
'Pflegepersonal *n* personal *m* sanitario
'Pfleger(in) *m(f)* cuidador, *a* *m,f*; (*Kranken*) enfermero, -a *m,f*
'Pflegeversicherung *f* seguro *m* de asistencia domiciliaria
'pfleglich **I** *adj* cuidadoso; **II** *adv* con cuidado

Pflicht [pflɪçt] *f* <-; -en> 1 deber *m*, obligación *f*; **es ist meine** ~, **zu** (+*inf*) es mi obligación (+*inf*); 2 SPORT ejercicio *m* obligatorio
'pflichtbewusst *adj* cumplidor; **bewusstsein** *n* sentido *m* del deber; **Serfüllung** *f* cumplimiento *m* del deber; **2fach** *n* asignatura *f* obligatoria; **2gefühl** *n* sentido *m* del deber; **2gemäß** *adj* debido; **2übung** *f* SPORT ejercicio *m* obligatorio; *fig* obligación *f*; **2versicherung** *f* seguro *m* obligatorio
Pflock [pflok] *m* <(e)s; =e> estaquilla *f*, taco *m*
pflücken ['pflykən] *v/t* (re)coger
Pflug [pflu:k] *m* <(e)s; =e> arado *m*
pflügen ['pfly:gən] *v/t, v/i* arar
Pforte [pfɔrtə] *f* <n; -n> puerta *f* (a *fig*)
Pförtner ['pfɔrtnər] *m* portero *m*; ~haus *n* portería *f*; ~in *f* portera *f*; ~loge *f* portería *f*
Pfosten ['pfɔstən] *m* <-s; -> poste *m* (a SPORT); (Tür?) jamba *f*
Pfote ['pfɔtə] *f* pata *f*; *fig* (Hand) zarpa *f*, manaza *f*
Pfropf [pfɒpf] *m* <(e)s; -e> tapón *m*; (Blut?) coágulo *m*
'pfropfen *v/t* 1 *F* (hineinstopfen) meter a la fuerza (in +acus en); **gepfropft voll** rebosante; mit Personen atestado; 2 Baum injertar
'Pfropfen *m* <-s; -> tapón *m*, corcho *m*
Pfründe ['pfryndə] *f* prebenda *f* (a *fig*)
pfui [pfui] *int* ~ (F Teufel od Spinne)! ¡qué asco!
Pfund [pfunt] *n* <(e)s; -e, pero 3 -> 1 Gewicht medio kilo *m*; (englisches ~) libra *f*; 2 Währung libra *f*
'pfundweise *adv* por libras
Pfusch [pfu:] *F m* <(e)s; -e> 1 chapucería *f*, chapuza *f*; 2 österr (Schwarzarbeit) trabajo *m* clandestino od *F* negro
'pfuschen *F v/i* hacer chapuzas; (mögeln) hacer trampas
'Pfusche|r *F m* chapucero *m*; ~rei *F f* chapucería *f*
Pfüte ['pfytə] *f* charco *m*; größere charca *f*
PH *f* Abk <-; -s> (Pädagogische Hochschule) enwa Escuela *f* Normal
Phänomen [feno'me:n] *n* <-s; -e> fenómeno *m*; 2me'nal *adj* fenomenal
Phantasie [fanta'zi:] *usw* → **Fantasie** *usw*

Phantom [fan'to:m] *n* <-s; -e> (Trugbild) visión *f*; (Gespenst) fantasma *m*; ~bild *n* retrato *m* robot
Pharisäer [fari'ze:ər] *m* a *fig* fariseo *m*
Pharma|industrie ['farma'ɪndʊstri] *f* industria *f* farmacéutica; ~kologie [-kolo'gi:] *f* <-> farmacología *f*; ~zeutisch [-'tsɔytɪʃ] *adj* farmacéutico; ~zie [-'tsi:] *f* <-> farmacia *f*
Phase ['fa:zə] *f* fase *f*; *fig* a etapa *f*
Philatellie [filate'li:] *f* <-> filatelia *f*; ~list(in) *m(f)* filatélico, -a *m,f*, filatelista *m,f*
Philharmonie [filharmoni:] forquesta *f* filarmónica; Gebäude auditorio *m*
Philhar|moniker(in) *m(f)* filarmónico, -a *m,f*
Philipp ['fɪlp] *m* Felipe *m*
Philip|pinen *pl* (las) Filipinas *fpl*
Philologe [filo'lo:gə] *m* <-n; -n>, ~gin *f* filólogo, -a *m,f*; ~gie *f* <-> filología *f*; 2gisch *adj* filológico
Philosoph(in) [filo'zo:f(in)] *m* <-en; -en> (f) filósofo, -a *m,f*; ~phie *f* filosofía *f*
philoso|phieren *v/i* <sin ge> filosofar (über +acus sobre)
philo|sophisch *adj* filosófico
phlegmatisch [fleg'ma:tɪʃ] *adj* flemático
Phon [fo:n] *n* <-s; -s, pero 50 -> PHYS fon *m*, fonio *m*
Phone|tik [fo'ne:tɪk] *f* <-> fonética *f*; 2tisch *adj* fonético
Phosphat [fɔs'fa:t] *n* <(e)s; -e> fosfato *m*; 2frei *adj* que no contiene fosfato; 2haltig *adj* fosfatado
Phosphor ['fɔsfɔr] *m* <-s> fósforo *m*
Photo ['fo:to] → **Foto**
Phrase ['frazə] *f* frase *f* (vacía), cliché *m*, tópico *m*; *F* ~n dreschen hablar con tópicos
pH-Wert [pe:'ha:ve:rt] *m* CHEM PH *m*
Physik [fy'zɪk] *f* <-> física *f*
physi|kalisch *adj* físico
'Physiker(in) *m(f)* físico, -a *m,f*
Physiologie [fyziolo'gi:] *f* <-> fisiología *f*; 2logisch *adj* fisiológico
physisch ['fy:zɪʃ] *adj* físico
Pia'nist(in) *m(f)* pianista *m,f*
piano [pi'a:no] *adv* MUS piano
Pi'ano *n* <-s; -s o -ni> MUS piano *m*
picheln ['pɪçəl] *F v/i* *F* empinar el codo
Pickel ['pɪkəl] *m* <-s; -> 1 (Spitzhacke) pi-

co *m*; (Eis?) piolet *m*; 2 MED espinilla *f*, grano *m*
'pick(e)lig *adj* lleno de granos
'picken *v/t, v/i* 1 picar, picotear; (heraus-suchen) escoger; 2 *F* österr pegar
Picknick ['pɪknɪk] *n* <-s; -s o -e> picnic *m*; 2en *v/i* hacer picnic
piek|len ['pi:kən] *F v/t, v/i* picar; ~'fein *F adj* *F* de punta en blanco
piep [pi:p] *int* ¡pío!
Piep *m* *F* keinen ~ sagen *F* no decir ni pío, no decir esta boca es mía
piepe ['pi:pə], 'piepe'gal *adj* *F* das ist mir ~ *F* me importa un pito, me importa un bledo
'piepen *v/i* Küken piar; *F* bei dir piepts wohl? *F* ¿estás loco?
piepsen ['pi:psən] *v/i* Maus chillar; Küken piar; Person hablar con voz aguda
'Piepser *F m* (Empfänger) *F* busca *m*
'piepsig *F adj* ~e Stimme voz *f* aguda, vocecita *f*
Pier [pi:r] *m* <-s; -e o -s> od *f* <-; -s> MAR muelle *m*
Piercing ['pi:rsɪŋ] *n* <-; -s> piercing *m*
piesacken ['pi:zakən] *F v/t* fastidiar; *F* jorobar
Pietät [pie'tɛ:t] *f* <-> piedad *f*; (Achtung) respeto *m*; 2los *adj* irreverente, irrespetuoso
Pigment [prɪ'gmənt] *n* <(e)s; -e> pigmento *m*
Pik¹ [pɪk] *n* <(s); -(s)> Spielkartenfarbe espadas *fpl*
Pik² *m* <(s); -(s)> *F* e-n ~ auf j-n haben tener manía od tirria a alg
pikant [pi'kant] *adj* picante(a *fig*)
Pike ['pi:kə] *f* pica *f*; von der ~ auf lernen aprender desde cero
'piken *F v/t, v/i* picar, pinchar
pi'kiert *adj* picado, mosqueado (über etw acus por alc)
Pikkolo ['pɪkolo] *F m* <-s; -s> Sekt benjamín *m*; ~flöte *f* flautín *m*
Piktogramm [pɪkto'gram] *n* <-s; -e> pictograma *m*
Pilger(in) ['pɪlgər(in)] *m(f)* peregrino, -a *m,f*, romero, -a *m,f*; ~fahrt *f* peregrinación *f*, romería *f*
'pilgern *v/i* <sn> 1 peregrinar, ir en romería (nach a); 2 *F* *fig* caminar
Pille ['pɪlə] *f* píldora *f*; *fig* das war e-e bittere ~ für ihn fue un trago amargo para él

Pilot(in) [pi'lo:t(in)] *m* <-en; -en> (f) piloto *m,f*
Pi'lotprojekt *n* proyecto *m* piloto
Pils [pɪls] *n* <-; -> (cerveza *f* tipo) pils *f*
Pilz [pɪltz] *m* <-es; -e> 1 BOT hongo *m*; mit Hut seta *f*; wie ~e aus der Erde schießen brotar como setas; 2 *F* (~infektion) micosis *f*
'Pilzvergiftung *f* envenenamiento *m* por setas
Pimmel [pɪməl] *P m* <-s; -> *F* pito *m*; *P* picha *f*
pingelig ['pɪŋəlɪç] *F adj* meticuloso, pedante
Pingpong ['pɪŋpɒŋ] *n* <-s> ping-pong *m*, tenis *m* de mesa
Pinguin ['pɪŋɡuɪ:n] *m* <-s; -e> pingüino *m*, pájaro *m* bobo
Pinie ['pi:niə] *f* pino *m*
'pinkeln *F v/i* *F* hacer pis; *P* mear
'Pinnwand *f* tablón *m* (de notas)
Pinscher ['pɪnʃər] *m* grifón *m*
Pinzel ['pɪnzəl] *m* <-s; -> pincel *m*; (Anstreicher?) brocha *f*
'pinseln *v/t* pintar, pincelar
Pinzette [pɪn'tsetə] *f* pinzas *fpl*
Pionier [pio'ni:r] *m* <-s; -e> MIL zapador *m*; *fig* pionero *m*
Pipeline ['paɪplɪn] *f* <-; -s> oleoducto *m*; (Gas?) gasoducto *m*
Pipi [pi'pi:] Kinderspr *n* <-s> pipí *m*; ~ machen hacer pipí
Pirat [pi'ra:t] *m* <-en; -en> pirata *m*
Pi'ratensender *m* emisora *f* pirata
Pirate|rie *f* piratería *f* (a COM)
Pirsch [pɪrʃ] *f* <-> caza *f* al acecho; auf die ~ gehen ir a cazar
Pisse ['pɪsə] *P f* <-> *P* meada *f*
'pissen *P v/i* *P* mear
Pissoir [pɪs'va:r] *n* <-s; -e o -s> urinario *m*
Pistazie [pɪs'ta:tsiə] *f* pistacho *m*
Piste ['pɪstə] *f* pista *f*
Pistole [pɪs'to:lə] *f* pistola *f*; *fig* j-m die ~ auf die Brust setzen poner a alg entre la espada y la pared; wie aus der ~ geschossen como un rayo
pitschnass ['pɪtʃ'nas] *F adj* *F* empapado, calado
Pizza ['pɪtsə] *f* <-; -s o Pizzen> pizza *f*
Pizzeria [pɪtse'ri:ə] *f* <-; -s o -ien> pizzería *f*
Pkw, PKW ['pe:ka:ve:r] *m* Abk <(s); -(s)> (Personenkraftwagen) turismo *m*

plä'dieren *v/i* <sin ge> JUR hacer un alegato, abogar (a *fig*; *für* por; *gegen* contra)

Plädoyer [pledva'je:] *n* <-s> JUR informe *m* (a *fig*); *des Staatsanwalts* alegato *m*

Plage ['pla:gə] *f* 1 molestia *f*, tormento *m*; 2 (*Land*) plaga *f*, calamidad *f*

'plagen I *v/t* molestar, fastidiar; II *v/r sich* ~ afanarse (*mit etw* con *a/c*); *F* matarse trabajando

Plagiat [plagi'at] *n* <-(e)s> plagio *m*

Plakat [pla'ka:t] *n* <-(e)s> cartel *m*; ~ *e* (*an*) *kleben* pegar carteles

plaka'tiv *adj* llamativo

Plakette [pla'ketə] *f* placa *f*; (*Abzeichen*) distintivo *m*

Plan [pla:n] *m* <-(e)s> 1 plan *m*; (*Ab-sicht*) a propósito *m*; (*Vorhaben*) a proyecto *m*; *alles läuft nach* ~ todo marcha como estaba previsto; *J-n auf den ~ rufen* hacer aparecer a alg; 2 (*Fahr*) horario *m*; 3 (*Stadt*) plano *m*, mapa *m*

Plane ['plænə] *f* toldo *m*, lona *f*

'planen *v/t* proyectar, planear (a *Reise*); *Arbeit*, *ECON* planificar; (*vorsehen*) prever; *absolut* hacer planes; *wie geplant* según lo previsto

Plane't [pla'ne:t] *m* <-en> planeta *m*; ~ *tarium* *n* <-s> planetario *m*

plan'er|en *v/t* <sin ge> aplanar, nivelar; *2raupe* *f* niveladora *f*

Planke ['plankə] *f* tabla *f*, tablón *m*

Plänkelei [pleŋkə'lar] *f* escaramuza *f* (a *fig*)

Plankton ['plæŋkton] *n* <-s> plancton *m*

'plan|los *adj u adv* sin método; (*aufs Geratewohl*) al azar; ~ *mäßig* I *adj* sistemático; *Abfahrt*, *Ankunft* previsto; *Zug* regular; II *adv* como estaba previsto, sistemáticamente; *2quadrat* *n* cuadrícula *f*

Planschbecken ['planʃ-] *n* piscina *f* infantil

'planschen *F v/i* chapotear

Plantage [plan'ta:ʒə] *f* plantación *f*

'Planung *f* planificación *f*

'Planwirtschaft *f* economía *f* dirigida

plappern ['plapərn] *F I v/t* decir, contar; II *v/i* charlar, parlotear; *desp* cotorear

plärren ['plərən] *F v/i* chillar; *Kind* berrear

Plasma ['plasma] *n* <-s> plasma *m*

Plastik¹ ['plastik] *f* <-en> 1 *Kunst* artes

fipl plásticas; 2 *Werk* escultura *f*

'Plastik² *n* <-s> plástico *m*; ~ *beutel* *m* bolsa *f* de plástico; ~ *bombe* *f* bomba *f* de plástico; ~ *flasche* *f* botella *f* de plástico; ~ *geld* *n* dinero *m* de plástico; ~ *tasche* *f*, ~ *tüte* *f* bolsa *f* de plástico

'plastisch *adj* plástico (a *fig*); (*modellierbar*) a moldeable

Platane [pla'ta:nə] *f* plátano *m*

Platin ['platɪn] *n* <-s> platino *m*

platonisch [pla'to:nɪʃ] *adj* 1 de Platón; 2 *fig* *Liebe* platónico

platsch [platʃ] *int* ¡zas!; ¡paf!

'platschen *v/i* 1 chapotear; 2 <+indicación de dirección sn> batir (*an, auf, gegen etw* acus contra *a/c*)

plätschern ['pletʃərn] *v/i* murmurar; *kleine Wellen* chapalear; (*planschen*) chapotear

platt [plat] *adj* 1 (*flach*) llano, plano, aplastado; (*Nase*) chato; *Reifen* pinchado; *F e-n 2en haben* tener un reventón od un pinchazo; 2 (*geistlos*) trivial, banal; 3 *F vor Staunen* perplejo; *F* pegado

Platt *n* <-(s)> bajo *m* alemán; *2deutsch* *adj* bajo alemán

'Platte *f* 1 *aus Metall, Glas* placa *f*; *aus Stein* losa *f*; *aus Blech* chapa *f*, plancha *f*; *aus Holz* tabla *f*; 2 *zum Servieren* bandeja *f*; *kalte* ~ fuente *f* de fiambres; 3 (*Schall*) disco *m*; 4 (*Druck*) plancha *f*; 5 (*Tisch*) tablero *m*; (*Arbeits*) encimera *f*; 6 (*Koch*) fuego *m*, placa *f*; 7 *F* (*Glatze*) calva *f*

'Plattenspieler *m* tocadiscos *m*

'Platt|form *f* plataforma *f* (a *fig*); ~ *fuß* *m* 1 pie *m* plano; 2 *F fig am Reifen* pinchazo *m*

Platz [plats] *m* <-es> 1 *in e-r Stadt* plaza *f*; 2 (*Sport*) campo *m*; (*Tennis*) pista *f*; *vom ~ stellen* echar; 3 (*Raum*) espacio *m*, lugar *m*; *J-m ~ machen* hacer sitio a alg; ~ *raubend* que ocupa mucho espacio; ~ *sparend* que ahorra espacio; 4 (*Ort*) lugar *m*; (*Stelle*) sitio *m*; (*nicht an s-m ~ sein*) no estar en su sitio; *fig fehl am ~ e sein* estar fuera de lugar; 5 (*Sitz*) asiento *m*; ~ *nehmen* tomar asiento; 6 (*Stellung*) puesto *m*; *den zweiten ~ belegen* ganar el segundo puesto

'Platz|angst *f* 1 *F* claustrofobia *f*; 2 *PSYCH* agorafobia *f*; ~ *anweiser(in)* *m(f)* acomodador, a *m,f*

plätzchen ['pletsçən] *n* <-s> *->* *Gebäck* pasta *f*

platzen ['platsən] *v/i* <sn> 1 estallar; *mit Getöse* explotar; *Reifen* reventar; 2 *F fig Vorhaben* fracasar, frustrarse; 3 *vor Neugier* ~ morir de curiosidad; *vor Wut* ~ estallar de ira

platzieren [pla'tsi:rən] <sin ge, h> I *v/t* colocar, situar; II *v/r SPORT sich* ~ als ... clasificarse como ...

Platz|ierung *f* clasificación *f*

'Platz|karte *f* reserva *f* de asiento; ~ *konzert* *n* concierto *m* al aire libre; ~ *man-gel* *m* falta *f* de espacio od sitio; ~ *pa-trone* *f* cartucho *m* de fogueo od sin bala; ~ *regen* *m* chaparrón *m*, aguacero *m*, chubasco *m*; ~ *verweis* *m* SPORT expulsión *f*; ~ *wunde* *f* herida *f* abierta

Plauderei [plaudə'rai] *f* charla *f*; *F* pali-que *m*

'plaudern *v/i* charlar; *F* estar de palique od de cháchara

plausibel [plau'zi:bəl] *adj* <-bl> plausible; *J-m etw ~ machen* hacer a alg comprender *a/c*

Play-back ['ple:bk] *n* <-s> play-back *m*

Playboy ['ple:boi] *m* play-boy *m*

pleite ['plaitə] *F adj* ~ *sein* estar en quiebra; *fig (kein Geld haben)* *F* estar sin blanca

'Pleite *F f* FIN quiebra *f*; *F fig* fracaso *m*, chasco *m*; ~ *gehen, machen* quebrar, declararse en quiebra (a *fig*)

plemplem [plem'plem] *F adj* *F* chalado, mal de la cabeza

Plenarsaal [ple'nai:r-] *m* sala *f* de plenos

Plenum ['ple:nom] *n* <-s> pleno *m*

Pleuelstange ['pleyəl-] *f* biela *f*

Plissee [pli'se:] *n* <-s> plisado *m*; ~ *rock* *m* falda *f* plisada

PLO [pe:'əl'ʔo:] *f* Abk <-> (*Palestine Liberation Organization*) OLP *f* (*Organización para la Liberación Palestina*)

Plom|be ['plombə] *f* 1 (*Bleisiegel*) precinto *m*; 2 (*Zahnfüllung*) empaste *m*; 2'bieren *v/t* <sin ge> 1 (*versiegeln*) precintar; 2 *Zahn* empastar

plötzlich ['plœtsliç] I *adj* súbito; (*unerwartet*) repentino; II *adv* súbitamente, de repente

plump [plump] *adj* 1 (*dick*) tosco (a *Lüge, Fälschung*); 2 (*schwerfällig*) pesado; 3 (*ungeschickt*) burdo; 2'heit *f* (*plumpe*

Bemerkung) grosería *f*, torpeza *f*; (*Ungeschicklichkeit*) torpeza *f*

plumps [plumps] *int auf den Boden* ¡captaplúm!; *ins Wasser* ¡plof!

'plumpsen *F v/i* <sn> caer pesadamente

Plunder ['plʊndər] *F m* <-s> *F* trastos *m/pl*, cachivaches *m/pl*

Plünd(er)er ['plʏnd(ə)rər] *m* saqueador *m*

'Plundergebäck *n* tipo de bollo relleno

'plünder|n *v/t* pillar, saquear; *Zug* *f* pillaje *m*, saqueo *m*

Plural ['plu:ra:l] *m* <-s> plural *m*

plus [plus] *adv* más; 5 *Grad* ~ cinco grados sobre cero

Plus *n* <-> 1 (*Überschuss*) excedente *m*, superávit *m*; 2 *MAT* más *m*; 3 *fig (Vorteil)* ventaja *f*, plus *m*

Plüsch [ply:ʃ od ply:] *m* <-(e)s> felpa *f*; ~ *tier* *n* (animal *m* de) peluche *m*

'Plus|pol *m* polo *m* positivo; ~ *punkt* *m* punto *m* positivo

Plusquamperfekt ['plʊskvamperfekt] *n* GRAM (pretérito *m*) pluscuamperfecto *m*

'Pluszeichen *n* (signo *m*) más *m*

Pluto ['plu:to] <-> ASTR (der) ~ Plutón *m*

Plutonium [plu'to:nium] *n* <-s> plutonio *m*

PLZ *f* Abk <-> (*Postleitzahl*) código *m* postal

Pneu [pno:] *m* <-s> bsd *schweiz* neumático *m*

Po [po:] *F m* <-s> trasero *m*; *F* pompis *m*

Pöbel ['pø:bəl] *m* <-s> desp populacho *m*, chusma *f*

pochen ['pɔxən] *geh v/i* 1 (*klopfen*) golpear (*an +acus, gegen etw* a, contra *a/c*); *Herz* latir, palpitar; 2 *fig auf etw* (*acus*) ~ insistir en *a/c*, reclamar *a/c*

'Pocken *pl* viruela *f*; ~ *schutzimpfung* *f* vacunación *f* antivariólica

Podest [po'dest] *m* od *n* <-(e)s> 1 (*Podium*) tarima *f*; 2 (*Treppenabsatz*) rellano *m*, descansillo *m*

Podium ['po:dium] *n* <-s> estrado *m*, entarimado *m*; (*Redner*) podio *m*; ~ *sdiskussion* *f* mesa *f* redonda

Poesie [poe'zi:] *f* poesía *f*; ~ *album* *n* álbum *m* de poesía

Poet|(in) [po'e:t(in)] *geh, scherzh m* <-en> (f) poeta *m,f* (a poetisa *f*); 2 *isch* *adj* poético

Pointe [po'ɛ:tə] *f* agudeza *f*, gracia *f*
Pokal [po'ka:l] *m* <-s; -e> copa *f*; **finale**
n final *f* de copa; **spiel** *n* partido *m* de
 copa
Pökelfleisch ['pø:kəl-] *n* cecina *f*
pökeln *v/t* salar
Poker ['pø:kər] *n* od *m* <-s> póquer *m*,
 póker *m* (a *fig*)
pokern *v/i* jugar al póquer
Pol [po:l] *m* <-s; -e> polo *m*; *fig der ru-*
hende ~ el remanso de paz
po'lar *adj* polar
Polarkreis *m* (nördlicher, südlicher) ~
 círculo *m* polar (ártico, antártico)
Pol'lar|licht *n* luz *f* polar; **meer** *n* océa-
 no *m* glacial; **stern** *m* estrella *f* polar
Pole ['po:lə] *m* <-n; -n> polaco *m*
Polemik [po'le:mik] *f* polémica *f*; **isch**
adj polémico; **si'sieren** *v/i* <sin ge> le-
 vantarse polémica (gegen contra)
Polen *n* <-s> Polonia *f*
Police [po'li:sə] *f* policía *f*
Polier [po'li:r] *m* <-s; -e> capataz *m* (de
 albañiles)
po'lieren *v/t* <sin ge> Möbel lustrar, sa-
 car brillo; *Metalle* a bruñir, pulimentar
Poliklinik ['po:likli:nik] *f* policlínica *f*
Polin *f* polaca *f*
Politesse [poli'tesə] *f* (mujer *f*) policía *f*
Politik [poli'tik] *f* política *f*
Pol'itiker(in) *m(f)* político, -a *m,f*
po'litisch **I** *adj* político; **II** *adv* ~ **korrekt**
 políticamente correcto
politi'sieren <sin ge> **I** *v/t* politizar; **II** *v/i*
 hablar de política, politiquear
Politur [poli'tu:r] *f* 1 (Glanz) brillo *m*,
 lustre *m*; (Schutzschicht) pulimento
m; 2 Mittel brillantador *m*
Polizei [poli'tsai] *f* policía *f*; **auto** *n* co-
 che *m* policía; **beamte(r)** *m*, **beam-**
tin *f* agente *m,f* de policía; **gewahr-**
sam *m* vigilancia *f* policial; **hund** *m*
 perro *m* policía; **kontrolle** *f* control
m policial
poli'zeilich **I** *adj* policial, policíaco, de
 la policía; **II** *adv* por la policía, por or-
 den policial
Poli'zei|präsident *m* jefe *m* de policía;
präsidium *n* jefatura *f* de policía; **re-**
vier *n* comisaría *f* (de policía); **schutz**
m protección *f* policial; **streife** *f* pa-
 trulla *f* de policía; **stunde** *f* hora *f*
 de cierre; **wache** *f* comisaría *f* (de po-
 licia)

Polizist(in) [poli'tsist(in)] *m(f)* policía
m,f, guardia *m,f*
Polien ['pø:lən] *m* <-s; -> BOT polen *f*
polnisch ['pø:niʃ] *adj* polaco
Polo ['po:lø] *n* <-s> SPORT polo *m*;
 ~hemd *n* (camisa *f*) polo *m*
Polster ['pø:stər] *n* <-s; -> 1 (Lung) relle-
 no *m*; 2 (Auflage) acolchado *m*, col-
 choneta *f*; (Kissen) cojín *m*, almohadi-
 lla *f*; 3 fig reserva *f*; **möbel** *pl* muebles
m/pl tapizados
polstern *v/t* acolchar; (beziehen) tapi-
 zar
Polstersessel *m* sillón *m* tapizado
Polsterung *f* 1 tapizado *m*; 2 Auflage
 acolchado *m*
Polterabend ['pø:tər-] *m* etwa despedi-
 da *f* de soltero
poltern *v/i* Sache caer con estrépito;
 Person hacer ruido; fig vociferar, tro-
 nar
Polyester [poly'ɛstər] *m* poliéster *m*
Polygamie [polyga'mi:] *f* <-> poligamia
f
Polynesien [poly'ne:ziən] *n* <-s> Poli-
 nesia *f*; **ier(in)** *m(f)* polinesio, -a
m,f; **isch** *adj* polinesio
Polyp [po'ly:p] *m* <-en; -en> 1 ZO, MED
 pólipso *m*; 2 F (Polizist) F polizonte *m*
Pomade [po'ma:de] *f* pomada *f*; **dig**
adj 1 Haar con gomina; 2 F fig (träge)
 flemático, remolón
Pommern *n* Pomerania *f*
Pommes frites [pø'm'frit] *pl* patatas *f/pl*
 fritas
Pomp [pømp] *m* <-e(s)> pompa *f*
pompös [pømp'pø:s] *adj* pomposo
Pony ['pø:ni] *n* <-s; -s> ZO poney *m*
'Pony *m* <-s; -s> flequillo *m*
Pop [pøp] *m* <-s> → **Popmusik**
Popanz ['pø:pants] *m* <-es; -e> desp co-
 co *m*, espantajo *m*
Popcorn ['pøpkørn] *n* <-s> palomitas *f/pl*
 (de maíz)
Popeline [pøpa'lin(ə)] *m* popelín *m*
popeln ['pø:pəln] *F* *v/i* (in der Nase) ~
 hurgarse (la nariz)
'Pop|gruppe *f* grupo *m* pop; **kon-**
zert *n* concierto *m* pop; **musik** *f* música *f*
 pop; **star** *m* estrella *f* del pop
Popo [po'po:] *F* *m* <-s; -s> trasero *m*; *F*
 pompis *m*
populär [popu'le:r] *adj* popular
Popularität *f* <-> popularidad *f*

Pore ['pø:rə] *f* poro *m*
Porno|film ['pø:rnø-] *m* película *f* por-
 no(gráfica); **gra'phie** *f* <-> pornogra-
 fía *f*; **graphisch** *adj* pornográfico
porös [pø'rø:s] *adj* poroso
Porree ['pø:re] *m* <-s; -s> puerro *m*
Portal [pø'r'ta:l] *n* <-s; -e> portal *m*
Portemonnaie [pørtmø'nei:] *n* <-s; -s>
 monedero *m*
Portier [pørti'e:] *m* <-s; -s> portero *m*,
 conserje *m*; **srau** *f* portera *f*, conserje
f
Portion [pørtsi'o:n] *f* ración *f*
Porto ['pø:to] *n* <-s; -s> o -ti) franqueo *m*,
 porte *m*
portofrei *adj u adv* exento de franqueo
Porträt [pø'r'trɛ:] *n* <-s; -s> retrato *m*
porträtieren *v/t* <sin ge> retratar
Portugal ['pørtugal] *n* <-s> Portugal *m*
Portugiese [pørtu'gi:zə] *m* <-n; -n>, **in**
f portugués, -esa *m,f*; **isch** *adj* portu-
 gués
Portwein ['pørtva:n] *m* oporto *m*
Porzellan [pørtse'la:n] *n* <-s; -e> porce-
 lana *f*
Posaune [po'zaunə] *f* trombón *m*; **sen**
v/i <sin ge> tocar el trombón
Posau'nist *m* trombón *m,f*
Pose ['pø:zə] *f* pose *f*, afectación *f*
posieren *v/i* <sin ge> posar
Position [pozitsi'o:n] *f* 1 situación *f*; be-
 rufliche puesto *m*, posición *f*; 2 COM
 partida *f*
positio'nieren *v/t* <sin ge> colocar, po-
 sicionar (a ECON)
positiv ['pø:ziti:f] *adj* positivo; (beja-
 hend) a afirmativo
Positur [pozi'tu:r] *f* postura *f*, pose *f*;
sich in ~ setzen, **F werfen** adoptar
 una actitud afectada
Posse ['pø:sə] *f* THEA farsa *f*; **n reißen**
 hacer bufonadas
Possessivpronomen [pøse'si:f] *n*
 GRAM pronombre *m* posesivo

Possessivpronomen

Das besitzanzeigende Fürwort hat
 nur in der 1. und 2. Person Plural
 unterschiedliche männliche und
 weibliche Formen: **nuestro/nues-**
tra, vuestro/vuestra. Die anderen
 Personen haben jeweils nur eine

Form: **mi, tu, su** (sein/ihr, auch
 3. Person Pl.). Der Plural wird mit
 -s gebildet: **mis, tus, nuestros**
 usw.

In der Höflichkeitsform wird
su(s) verwendet.

Maria sucht ihre Handtasche.

Maria busca su bolso.

Wie geht es deinen Eltern?

¿Cómo están tus padres?

Wie geht es Ihrer Frau?

¿Cómo está su mujer?

Wo sind eure Freundinnen?

¿Dónde están vuestras amigas?

possierlich [pø'si:rlɪç] *adj* gracioso

Post [pøst] *f* <-> 1 (amt) (oficina *f* de)
 correos *m/pl*; 2 (Postsendung) correo
m; **elektronische** ~ correo *m* electróni-
 co

Post|amt *n* (oficina *f* de) correos *m/pl*;
anweisung *f* giro *m* postal; **bank** *f*
 <-> Caja *f* Postal; **beamte(r)** *m*, **be-**
amtin *f* empleado, -a *m,f* de correos;
bote *m*, **botin** *f* cartero, -a *m,f*;
dienst *m* servicio *m* postal

Posten *m* <-s; -> 1 (Stellung) puesto *m*,
 empleo *m*; 2 (Waren) partida *f*, lote *m*;
 (Rechnungs) elemento *m*; 3 (Wacht)2
 centinela *m*; ~ **stehen** montar guardia;
fig auf verlorenem ~ kämpfen, stehen
 luchar por una causa perdida

Poster ['pø:stər] *n* od *m* <-s; -s> póster
m

Post|fach *n* apartado *m* de correos,
 Am casilla *f* postal; **giroamt** *n* Caja
f Postal; **girokonto** *n* cuenta *f* corrien-
 te postal

pos'tieren *v/t, v/r* <sin ge> (sich) ~ colo-
 car(se), apostar(se)

Post|karte *f* (tarjeta *f*) postal *f*; **kut-**
sche *f* diligencia *f*; **lagernd** *adj u advl*
 en lista de correos; **leitzahl** *f* código *m*
 postal

postmodern *adj* pos(t)moderno

Post|sendung *f* envío *m* postal; **spar-**
buch *n* cartilla *f* de ahorros postal;
stempel *m* matasellos *m*

postwendend *advl* a vuelta de correo;
fig inmediatamente

Post|wertzeichen *n* ADM sello *m* (de

correos), *Am* estampilla *f*; **Wurfsendung** *f* envío *m* colectivo; **zustellung** *f* reparto *m* de correspondencia
potent [po'tent] *adj* potente
Poten|z [po'tents] *f* 1 **MAT** potencia *f*; 2 (*Manneskraft*) potencia *f*, virilidad *f*; **zi'al** *n* <-s; -e> potencial *m* (*an* + *dat* en); **zi'eil** *adj* **PHYS** potencial; *fig* a en potencia; **zieren** *v/t* <*sin ge*> **MAT** elevar a la potencia; *fig* potenciar
pp., ppa. *Abk* (*per procura*) por poder
Pracht [praxt] *f* <-> magnificencia *f*, esplendor *m*, suntuosidad *f*; **exemplar** *F n* ejemplar *m* estupendo, preciosidad *f*
prächt|ig [ˈprɛçtɪç] *adj* magnífico, espléndido; (*großartig*) *F* estupendo
Pracht|kerl *F m* *F* buen mozo *m*; **zvoll** → **prächt|ig**
Prädikat [predi'ka:t] *n* <-(e)s; -e> 1 **GRAM** predicado *m*; 2 (*Zensur*) nota *f*
prädika|tiv *adj* **GRAM** predicativo; **es Adjektiv** adjetivo *m* predicativo
Präfix [pre'fiks] *n* <-es; -e> **LING** prefijo *m*
Prag [pra:k] *n* <-s> Praga *f*
prägen [ˈpre:gən] *v/t* **TEC** imprimir; *Leder*, *Papier* estampar; *fig* marcar, grabar; *Münzen*, *Wort* acuñar
prägn|ant [pre'gnant] *adj* (*treffend*) preciso; (*knapp*) conciso; **zanz** *f* <-> concisión *f*
Prägung *f* **TEC** impresión *f*; *auf Leder* estampado *m*; *fig* cuño *m*, marchamo *m*; *e-s Worts* acuñación *f*
prähistorisch [prehis'to:riʃ] *adj* prehistórico
prahlen [ˈpra:lən] *v/i* jactarse, vanagloriarse (*mit de*); **zerei** *f* presunción *f*, jactancia *f*; **zhans** *F m* <-es; -hänse> valentón *m*, bravucón *m*; *F* perdonavidas *m*
Praktik *f mst pl* **en** prácticas *flpl*; *desp*

enredos m/pl, *intrigas flpl*
prakti|kabel [prakti'ka:bəl] *adj* <-bl-> factible, practicable; **z'kant(in)** *m* <-en; -en> (*f*) persona *f* en período de prácticas
Praktikum *n* <-s; -ka> (período *m* de) prácticas *flpl*
praktisch *I adj* práctico; **er Arzt** médico *m* (de medicina) general; **II adv** prácticamente; *fig* (*quasi*) a casi
prakti|zieren *v/t* <*sin ge*> practicar
Prälat [pre'la:t] *m* <-en; -en> **KATH** prelado *m*
Praline [pra'li:nə] *f* bombón *m*
prall [pral] *adj* tirante; (*gefüllt*) repleto, relleno, henchido; *Körperteile* gordo, relleno; *in der en Sonne* a pleno sol
prallen *v/i* <*sn*> chocar (*gegen*, *auf*, *an etw* *acus* contra *a/c*)
Prämie [ˈpre:mɪə] *f* premio *m*; (*Versicherungs*), **ECON** prima *f*; (*Gehalts*) gratificación *f*
prä|mieren, **prämi|ieren** *v/t* <*sin ge*> conceder un premio *bwz* una prima; *Aussteller* a premiar
prangen [ˈpragən] *v/i* 1 (*auffallen*) llamar la atención; 2 *geh* (*glänzen*) brillar, lucir
Pranger *m* picota *f*; *j-n an den en stellen* poner a alg en la picota (*a fig*)
Pranke [ˈpraŋkə] *f* zo garra *f*, zarpa *f* (*a F große Hand*)
Präparat [prepa'ra:t] *n* <-(e)s; -e> preparado *m*; **zieren** *v/t* <*sin ge*> preparar; *Tier* disecar
Präposition [prepozitsi'o:n] *f* **GRAM** preposición *f*
Prärie [pre'ri:] *f* pradera *f*, llano *m*
Präsens [ˈpre:zəns] *n* <-; -sentia o -senzen> **GRAM** presente *m*
Prä|sen|t *n* <-(e)s; -e> regalo *m*; **z'tieren**

Präpositionen zur Angabe der Zeit

vor, bevor	antes de
vor (bei Zeiträumen)	hace
nach	después de
während, bei	durante
von ... bis	desde ... hasta
um (... Uhr)	a las
(in etwa) um	alrededor de
in, im	en

v/t, v/r <*sin ge*> (*sich*) ~ presentar(se)
Präsenz *f* <-> presencia *f*; **dienst** *m* *österr* servicio *m* militar
Präservativ [prezerva'ti:f] *n* <-s; -e> preservativo *m*
Präsident(in) [prezi'dent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) presidente, -a *m,f*; **schafft** *f* presidencia *f*
präsi|dieren *v/i* <*sin ge*> presidir
Präsidium *n* <-s; -ien> 1 (*Vorsitz*) presidencia *f*; 2 (*Vorstand*) directiva *f*; 3 (*Polize*) presidio *m*
prasseln [ˈpraseln] *v/i* <+indicación de dirección *sn*> *Regen* caer con fuerza; *Feuer* crepitar
prassen [ˈprasən] *v/i* disfrutar de la vida; *F* pegarse la vida padre; (*schlemmen*) *F* ponerse morado
Präteritum [pre'te:ritum] *n* <-s; -ta> **GRAM** pretérito *m*
Praxis [ˈpraksis] *f* <-; -xen> 1 (*nicht Theorie*) práctica *f*; (*Erfahrung*) a experiencia *f*; *in die en umsetzen* llevar a la práctica; 2 (*Arzt*) consultorio *m*, consulta *f*; (*Anwalts*) bufete *m*
praxis|bezogen, **nah** *adj* práctico, unido a la práctica; **orientiert** *adj* orientado a la práctica
Präzedenzfall [pretse'dentsfal] *m* precedente *m*
präzis(e) [pre'tsi:s (-tsi:zə)] *adj* preciso
präzi|sieren *v/t* <*sin ge*> precisar
Präzisi|on *f* <-> precisión *f*
predig|en [ˈpre:diɡən] *v/t, v/i* predicar; **zer** *m* predicador *m*
Predigt [ˈpre:diçt] *f* <-; -en> sermón *m* (*a fig*); **PROT** a prédica *f*
Preis [pra:s] *m* <-es; -e> 1 **COM** precio *m*; *um jeden* ~ a cualquier precio; *fig* a toda costa; *zum halben* ~ a mitad de precio; 2 *Auszeichnung* premio *m*, galardón *m*; (*Belohnung*) recompensa *f*; *der Große en von ...* el Gran Premio de ...; 3 *poet* (*Lob*) alabanza *f*
Preis|anstieg *m* subida *f* de precios; **ausschreiben** *n* concurso *m*; **zbe-wusst** *adj* que toma conciencia de los precios; **bindung** *f* acuerdo *m* sobre los precios
Preiselbeere [ˈpraizəl-] *f* arándano *m* rojo
preisen *geh v/t* <*pries*, *gepriesen*> alabar, celebrar; *sich glücklich en* (*können*) (poder) considerarse dichoso

Preis|erhöhung *f* aumento *m* de precio; **frage** *f* 1 (*Preisaufrage*) cuestión *f*; *F* pregunta *f* del millón; 2 (*Geldfrage*) cuestión *m* de precio
Preisgabe *geh f* renuncia *f*, abandono *m*; *von Geheimnissen* revelación *f*
preis|geben *geh v/t* <*irr, sep*> 1 (*aufgeben*) renunciar, abandonar; 2 (*verraten*) revelar; 3 (*ausliefern*) entregar (+*dat a*)
preis|gekrönt *adj* premiado; **günstig** *adj* → **preiswert**; **lage** *f* precio *m*; **Leistungs-Verhältnis** *n* relación *f* calidad-precio; **lich** *adv* (con) respecto al precio; **liste** *f* lista *f* de precios; **nachlass** *m* rebaja *f*, descuento *m*; **ratsel** *n* concurso *m*; **rückgang** *m* descenso *m* de los precios; **schild** *n* etiqueta *f* (de precio); **senkung** *f* disminución *f* od rebaja *f* de los precios; **steigerung** *f* subida *f* od ascenso *m* de precios; **träger(in)** *m(f)* premiado, -a *m,f*, galardonado, -a *m,f*; **treibe|rei** *f* aumento *m* abusivo de los precios; **unterschied** *m* diferencia *f* de precios; **vergleich** *m* comparación *f* de precios; **verleihung** *f* entrega *f* de premios; **wert** *adj* barato, a buen precio
prekär [pre'ke:ɪ] *geh adj* precario
Prellbock [ˈpre:l-] *m* Eisenbahn tope *m* fijo; *fig* tope *m*
prellen *v/t* 1 *Ball* botar; 2 **MED** contusionar; 3 *fig* (*betrügen*) estafar, timar; *j-n um etw en* ~ estafar a alg *a/c*
Prellung *f* **MED** contusión *f*
Premiere [premi'e:ɪə] *f* estreno *m*
Premierminister(in) [premi'e:-] *m(f)* primer, a ministro, -a *m,f*
preschen [ˈpreʃən] *v/i* <*sn*> *F* ir corriendo, correr; *nach vorne en* ~ adelantarse
Presse [ˈpresə] *f* 1 (*Zeitungswesen*) prensa *f*; 2 **TEC** prensa *f*; (*Frucht*) exprimidor *m*
Presse|bericht *m* informe *m* de prensa; **erklärung** *f* declaración *f* de prensa; **fotograf(in)** *m(f)* fotógrafo, -a *m,f* de prensa, reportero, -a *m,f* gráfico, -a; **freiheit** *f* libertad *f* de prensa; **konferenz** *f* conferencia *f* od rueda *f* de prensa; **meldung** *f* noticia *f* de prensa
pressen *v/t* 1 (*drücken*) apretar, prensar; 2 (*zusammen en*) comprimir; 3 *Frucht* exprimir; *Soft* extraer
Pressesprecher(in) *m(f)* portavoz *m,f* (de prensa)

pressieren [pre'si:ran] *v* *limp* <sin ge>
bsd südd correr prisa
'Pressluft *f* aire *m* comprimido; **~bohrer** *m* taladro *m* neumático; **~hammer** *m* martillo *m* neumático
Prestige [pres'ti:ʒə] *n* <-s> prestigio *m*
Preuß[e] [pre'ʊsə] *m* <-n; -n> prusiano *m*; **~en** *n* <-s> HIST Prusia *f*; **~in** *f* prusiana *f*; **~isch** *adj* prusiano
prickeln ['prikəl] *v* *li* (*kribbeln*) picar, hormiguear; *Getränk* burbujear
'prickelnd *adj* picante; *fig* excitante
Priem [pri:m] *m* <-e(s); -e> tabaco *m* para mascar
'priemen *v* *li* mascar tabaco
pries [pri:s] → **preisen**
Priester [(in)] ['pri:stər(in)] *m*(*f*) sacerdote, -isa *m,f*; **~lich** *adj* sacerdotal; **~weihe** *f* ordenación *f* sacerdotal
prima ['prima] **F** *I* *adj* <inv> de primera calidad; *F* formidable, estupendo; **ein** ~ *Kerl* *F* un tío estupendo; **das ist** ~! *F* ¡fantástico!; ¡estupendo!; **II** *F* *adv* muy bien; *F* estupendamente, de maravilla
primär [pri'me:r] **I** *adj* primario, elemental; **II** *adv* en primera línea
Primar[ar]zt [pri'ma:r'ʒt] *m*, **~ärztin** *f* *österr* médico, -a *m,f* jefe, -a
Primel ['priməl] *f* <-; -n> primavera *f*
primitiv [primi'ti:f] *adj* primitivo (*a desp*); **~tät** *f* <-> primitivismo *m*
Primzahl ['prim-] *f* número *m* primo
Prinz [prints] *m* <-en; -en> príncipe *m*
Prinzessin [prin'tsesin] *f* princesa *f*; *in Spanien* *a etwa* infanta *f*
Prinzip [prin'tsi:p] *n* <-s; -ien> principio *m*; *im* ~ en principio
prinzipiell *adj* *u* *adv* por principio
Prin'zipienreiter *m* doctrinario *m*
Priorität [pri'ori:tät] *f* prioridad *f*; **~en setzen** establecer prioridades
Prise ['pri:zə] *f* *e-e* ~ **Salz** una pizca de sal
Prisma ['prisma] *n* <-s; -men> prisma *m*
Pritsche ['prɪʃə] *f* catre *m*
privat [pri'va:t] **I** *adj* privado; (*persönlich*) particular; **II** *adv* en privado; *J-n* ~ **sprechen** hablar con alg en privado
Pri'vat[ad]resse *f* dirección *f* particular; **~angelegenheit** *f* asunto *m* personal; **~besitz** *m* propiedad *f* privada; **~dektiv** *m* detective *m* privado; **~eigentum** *n* propiedad *f* privada; **~fernsehen**

n emisora *f* de televisión privada; **~gespräch** *n* conversación *f* privada; TEL llamada *f* privada
privati'sieren *v* *t* <sin ge> privatizar; **~zung** *f* privatización *f*
Pri'vat[klin]ik *f* clínica *f* privada; **~leben** *n* vida *f* privada; **~mann** *m* <-e(s); -er o -leute> particular *m*; **~patient** *m*(*f*) MED paciente *m,f* privado, -a; **~person** *f* particular *m,f*; **~sache** *f* asunto *m* particular; **~schule** *f* colegio *m* privado; **~sender** **1** (cadena *f* de) televisión *f* privada; **2** (emisora *f* de) radio *f* privada; **~sphäre** *f* esfera *f* privada, privacidad *f*; **~unterricht** *m* clase *f* particular; **~wirtschaft** economía *f* privada; **~wohnung** *f* domicilio *m* particular
Privileg [privi'le:k] *n* <-e(s); -ien> privilegio *m*; **~giert** *adj* privilegiado
pro [pro:] *prp* <+acus sin artículo> por; ~ **Person** por persona; ~ **Tag** por *od* al día; **1000 Stück** ~ **Stunde** 1.000 piezas por hora
Pro *n* <-> (*das*) ~ **und** (*das*) **Kontra** (los) pros y (los) contras
pro... *in* *Zssgn* pro
Probe ['pro:bə] *f* **1** (*Prüfung*) examen *m*, test *m*; *fig* *a* experimento *m*; (*Be-weis*), MAT prueba *f*; **zur od auf** ~ a prueba; **J-n auf die** ~ **stellen** poner a prueba a alg; **die** ~ **aufs Exempel machen** poner a prueba, probar; **2** THEA ensayo *m*; (*Gesangs*) audición *f*; **3** (*kleine Menge*) muestra *f*
'Probealarm *m* prueba *f* del sistema de alarma; **~fahrt** *f* viaje *m* de prueba
'proben *v* *t*, *v* *li* THEA ensayar
'probe|weise *adj* *u* *adv* a prueba; **~zeit** *f* tiempo *m* *od* período *m* de prueba
pro'bieren *v* *t*, *v* *li* <sin ge> **1** (*versuchen*) probar; **2** *Speisen* probar, degustar; *Wein* catar
Problem [pro'ble:m] *n* <-s; -e> problema *m*; **~matik** *f* <-> problemática *f*; **~matisch** *adj* problemático
pro'blemlos **I** *adj* que no causa problemas; *Kind* fácil; **II** *adv* *verlaufen usw* sin problemas
Produkt [pro'dukt] *n* <-e(s); -e> producto *m* (*a* MAT); (*Ergebnis*) resultado *m*
Produkti'on *f* producción *f*
Produkti'ons *ausfall* *m* pérdida *f* de producción; **~kosten** *pl* costes *m/pl* de producción; **~mittel** *pl* medios

m/pl de producción; **~rückgang** *m* disminución *f* de la producción; **~steigerung** *f* aumento *m* de la producción
produktiv *adj* productivo; **~tät** *f* <-> productividad *f*
Pro'duktpalette *f* gama *f* de productos
Produzent [(in)] [produ'tsent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) productor, *a* *m,f*; **~ieren** *v* *t* <sin ge> producir
Prof. *Abk* (*Professor*) catedrático, -a *m,f*
profan [pro'fa:n] *adj* profano
professionell [profesio'nel] *adj* profesional
Professor [(in)] [pro'fesər (-fe'so:rɪn)] *m* <-s; -soren> (*f*) catedrático, -a *m,f*; *als Titel* *a* profesor, *a* *m,f*
Profes'sur *f* cátedra *f* (*für* de)
Profi ['pro:fi] *F* *m* <-s; -s> profesional *m,f*, experto, -a *m,f*
'Profi... *in* *Zssgn* profesional; **~fußball** *m* fútbol *m* profesional
Profil [pro'fi:l] *n* <-s; -e> **1** perfil *m*; (*Reifen*) ranuras *f/pl*; *im* ~ de perfil; **2** *fig* imagen *f*
profil'lieren *v* *r* <sin ge> **sich** ~ distinguirse, perfilarse; **~iert** *adj* marcado, destacado
Profit [pro'fi:t] *m* <-e(s); -e> provecho *m*, beneficio *m*; **~gier** *f* afán *m* de lucro
profit'ieren *v* *li* <sin ge> ~ **bei**, **von** ganar *od* salir ganando de, sacar provecho de
Prognose [prog'no:zə] *f* pronóstico *m* (*a* MED)
Programm [pro'gram] *n* <-s; -e> programa *m*; TV, RADIO canal *m*; **~gemäß** *adj* *u* *adv* según el programa, conforme al plan; **~heft** *n* programa *m*; **~hinweis** *m* información *f* sobre el programa
program'mier|en *v* *t* <sin ge> programar; **~er** [(in)] *m*(*f*) programador, *a* *m,f*; **~zung** *f* programación *f*
Pro'gramm *vorschau* *m* de programación; **~zelschrift** *f* revista *f* de programación (de televisión y radio)
progressiv [progre'si:f] *adj* progresivo; (*fortschrittlich*) progresista
Projekt [pro'jekt] *n* <-e(s); -e> proyecto *m*
Projekti'on *f* proyección *f*
Pro'jektor *m* <-s; -toren> proyector *m*
projizieren [pro'ji:tsi:rən] *v* *t* proyectar (*auf* +acus *en*)
Proklam|ation [proklamatsi'o:n] *f* pro-

clamación *f*; **~mieren** *v* *t* <sin ge> proclamar
Prokura [pro'ku:ra] *f* <-; -ren> poder *m* general, procuración *f*
Proku'rist [(in)] *m*(*f*) apoderado, -a *m,f*
Prolet [pro'leit] *m* <-en; -en> *desp* plebeyo *m*, persona *f* vulgar; **~tari'at** *n* <-e(s); -e> proletariado *m*; **~tarier** *m* proletario *m*; **~tarisch** *adj* proletario
Promenade [promə'na:də] *f* paseo *m*
Prome'naden|deck *n* cubierta *f* de paseo; **~mischung** *f* *scherzh* perro *m* mestizo, chuchó *m*
Promille [pro'milə] *n* <-s> **1** (*Tausendstel*) (tanto *m*) por mil *m*; **4** ~ el 4 por mil; **2** *F* *pl* grado *m* de alcoholemia; **2,5** ~ alcoholemia del 2,5
Pro'millegrenze *f* grado *m* máximo de alcoholemia
prominent [promi'nent] *adj* eminente, destacado, prominente
Promi'n|ente(r) *f* (*m*) <-> **A** > celebridad *f*, eminencia *f*; **~enz** *f* <-> *Sammelbez* notables *m/pl*, celebridades *f/pl*
Promotion [promotsi'o:n] *f* doctorado *m*
promovieren [promo'vi:rən] *v* *li* <sin ge> doctorarse (*in* +dat *en*; **über** +acus sobre)
prompt [prɒmpt] **I** *adj* pronto, rápido, inmediato; **II** *adv* inmediatamente; *F* (*erwartungsgemäß*) al momento
Pronomen [pro'no:mən] *n* <-s; -o -mina> GRAM pronombre *m*
Propaganda [propa'ganda] *f* <-> propaganda *f*
propa'gieren *v* *t* <sin ge> hacer propaganda; (*verbreiten*) propagar
Propangas [pro'pa:n-] *n* (gas *m*) propano *m*
Propeller [pro'pelər] *m* hélice *f*, propulsor *m*
Prophet [(in)] [pro'fe:t(in)] *m* <-en; -en> (*f*) profeta *m,f* (*a* *fig*); **~isch** *adj* profético
prophezeien [profe'tsa:ən] *v* *t* <sin ge> profetizar; (*voraussagen*) predecir, pronosticar; **~zung** *f* profecía *f*, vaticinio *m*
Proportion [proportsi'o:n] *f* proporción *f*; **~nal** *adj* proporcional (*zu* a)
Proporz [pro'ports] *m* <-es; -e> representación *f* proporcional
proppenvoll [prɒpən'fɔ:l] *F* *adj* lleno *a* rebosar; *F* de bote en bote

Prosa [ˈproːza] *f* <-> prosa *f*
pro'saisch *adj* *geh fig* prosaico
prosit [ˈproːzɪt] *int* ¡salud!, ¡chinchín!;
~ Neujahr! ¡feliz año nuevo!
Prospekt [ˈproːspekt] *m* <-(e)s; -e> pros-
 pecto *m*, folleto *m*; *gefalteter* tríptico *m*
prost [proːst] *F* → **prosit**
Prostata [ˈprɔːstata] *f* <-; -tae> próstata *f*
Prostitu'erte [prostituˈiːrtə] *f* <-> A>
 prostituta *f*; *~ti'on* *f* <-> prostitución *f*
Protektion [ˈprotektiːoːn] *f* protección *f*
Protest [ˈproːtest] *m* <-(e)s; -e> protesta
f; *aus ~ (gegen)* en protesta (por); (*ge-*
gen etw) ~ *einlegen* protestar *od* ele-
 var una protesta (por *od* contra *alc*)
Protes'tant(in) *m* <-en; -en> (f) protes-
 tante *m,f*; *~tisch* *adj* protestante
protes'tieren *v/i* <*sin ge*> protestar (*ge-*
gen por, contra)
Pro'testkundgebung *f* manifestación
f de protesta; *~marsch* *m* marcha *f*
od manifestación *f* de protesta
Prothese [ˈproːteːzə] *f* prótesis *f*;
(Zahn~) prótesis *f* dental
Protokoll [ˈprotoːkɔl] *n* <-s; -e> 1 *acta f*,
 protocolo *m*; *ein ~ aufnehmen* le-
 vantarse *acta*; (*das*) ~ *führen* redactar
 el *acta*; *etw zu ~ geben* hacer constar
alc en *acta*; 2 *Diplomatie* protocolo *m*
Proto'kollführer(in) *m(f)* redactor, a
m,f del *acta*
protokol'lieren *v/t* <*sin ge*> levantar *acta*
de; hacer constar en *acta*
Prototyp [ˈprototyːp] *m* <-s; -en> proto-
 tipo *m*
protzen [ˈprɔːtsən] *F v/i* hacer alarde *od*
 ostentación (*mit etw* *de alc*); *F* chulear
'protzig *F adj* jactancioso, presumido;
(luxuriös) ostentoso
Proviant [ˈproviːant] *m* <-s; -e> provisio-
 nes *flpl*, víveres *m/pl*
Provider [ˈproːvaɪdər] *m* INFORM opera-
 dor *m*, proveedor *m*
Provinz [ˈproːvɪnts] *f* <-; -en> provincia *f*;
~ell *adj* provincial; *desp* provinciano
Pro'vinzler *F desp m* <-s; -> provinciano,
-a m,f; *~nest* *F desp n* pueblucho *m*,
 nido *m*
Provision [ˈproviziːoːn] *f* comisión *f*
provisorisch [ˈproviːzoːrɪʃ] *adj* provi-
 sional
Provi'sorium *n* <-s; -ien> solución *f* *od*
 situación *f* provisional
Provo'kation [ˈprovokatsiːoːn] *f* provo-

cación *f*; *~ka'tiv* *adj* provocador, pro-
 vocativo; *~zieren* [ˈtsiːrən] <*sin ge*>
v/t, v/i provocar
Prozedur [ˈprotseːduːr] *f* procedimiento
m
Prozent [ˈproːtsent] *n* <-(e)s; -e, pero 5 ->
 1 (*Hundertstel*) (tanto *m*) por ciento *m*;
 25 ~ el 25 por ciento; 2 *F pl ~e* (*Gewinn-*
anteil) porcentaje *m*; (*Rabatt*) rebaja *f*
Pro'zentpunkt *m* punto *m* porcentual;
~rechnung *f* <-> cálculo *m* porcentual;
~satz *m* porcentaje *m*
prozentu'al *adj* proporcional, porcen-
 tual
Prozess [ˈproːtses] *m* <-es; -e> 1 JUR pro-
 ceso *m*, pleito *m*; *e-n ~ gegen j-n an-*
strengen poner un pleito a *od* contra
alg; *e-n ~ führen (gegen j-n)* seguir
 una causa (contra *alg*); *j-m den ~ ma-*
chen procesar a *alg*; *F mit j-m, etw kur-*
zen ~ machen cortar por lo sano con
alg, alc; 2 (*Verfahren*) proceso *m*
prozes'sieren *v/i* <*sin ge*> pleitear, liti-
 gar (*mit, gegen* con, contra)
Prozess'ion *f* procesión *f*
Pro'zesskosten *pl* costas *flpl* procesa-
 les
Pro'zessor *m* <-s; -soren> INFORM pro-
 cesador *m*
prüde [ˈpryːdə] *adj* pudibundo, mojiga-
 to; *~rie* *f* pudibundez *f*, mojigatería *f*
prüfen [ˈpryːfən] *v/t* examinar; TEC en-
 sayar; (*nach~*) controlar, verificar,
 comprobar, revisar; *j-n ~ (In + dat)* exa-
 minar a *alg* (*de*); *etw auf s-e Genauig-*
keit ~ verificar la exactitud *de alc*
'Prüfer(in) *m(f)* examinador, a *m,f*;
 TEC, COM controlador, a *m,f*, inspector,
 a *m,f*; *~ling* *m* <-s; -e> examinando, -a
m,f
'Prüfstand *m* banco *m* de pruebas; *fig*
auf dem ~ stehen tener que demostrar
 la eficacia
'Prüfstein *m* *fig* piedra *f* de toque (*für*
de)
'Prüfung *f* examen *m*, prueba *f*; TEC en-
 sayo *m*; (*Nach~*) revisión *f*, comproba-
 ción *f*, inspección *f*, control *m*; *münd-*
liche ~ examen *m* oral; *schriftliche ~*
 examen *m* escrito
'Prüfungs'angst *f* miedo *m* a los exá-
 menes; *~kommission* *f* comisión *f* exa-
 minadora; *~termin* *m* fecha *f* de exa-
 men

Prügel [ˈpryːgəl] *m* <-s; -> 1 (*Knüppel*)
 palo *m*; 2 *pl F* palos *m/pl*, paliza *f*; *~ be-*
kommen, beziehen recibir una paliza
Prüge'lei *f* riña *f*, pelea *f*
'Prügelknabe *m* cabeza *f* de turco
'prügeln *I v/t j-n ~* pegar a *alg*; *F* dar una
 paliza a *alg*; *II v/r sich ~* pegarse
Prunk [ˈprʊŋk] *m* <-(e)s> fasto *m*, boato
m, suntuosidad *f*
'prunken *v/i* resplandecer; *mit etw ~* ha-
 cer alarde *de alc*, ostentar *alc*
'Prunkstück *n* obra *f* maestra (*a fig*);
~voll *adj* fastuoso, suntuoso
prusten [ˈpruːstən] *F v/i* resoplar; *vor*
Lachen ~ reventar de risa
PS [peːˈʔes] *n* *Abk* <-; -> 1 (*Pferdestärke*)
CV m (caballo *de vapor*); 2 (*Postskrip-*
tum) PD *f* (*posdata*)
Psalm [ˈpsalm] *m* <-s; -en> salmo *m*
Psalter [ˈpsaltər] *m* salterio *m*
Pseudo... [ˈpsɔɪdo...] *in* Zssgn (p)seu-
 do...
Pseudonym [psɔɪdoˈnyːm] *n* <-s; -e>
 (p)seudónimo *m*
pst [pst] *int* ¡psst!
Psyche [ˈpsyːçə] *f* (p)sique *f*
Psychia'ter(in) [ˈpsyçiːatər(in)] *m(f)*
 (p)siquiatra *m,f*; *~trie* *f* <-> (p)siquia-
 tría *f*; *~trisch* *adj* (p)siquiátrico
'psychisch *adj* (p)síquico
Psycho'ana'lyse [ˈpsyçəː] *f* (p)sicoaná-
 lisis *m*; *~ana'lytiker(in)* *m(f)* (p)sicoa-
 nalista *m,f*; *~ana'lytisch* *adj* (p)sicoa-
 nalítico; *~loge* *m* <-n; -n>, *~login* *f*
 (p)sicólogo, -a *m,f*; *~lo'gie* *f* <-> (p)si-
 cología *f*; *~logisch* *adj* (p)sicológico;
~path *m* <-en; -en> (p)sicópata *m*;
~pathisch *adj* (p)sicopático; *~phar-*
makon *n* <-s; -ka> (p)sicofármaco *m*
Psychose [ˈpsyçəːzə] *f* (p)sicosis *f*
psycho'so'matisch *adj* (p)sicosomáti-
 co; *~thera'peut(in)* *m(f)* (p)sicoterá-
 peuta *m,f*; *~thera'pie* *f* (p)sicoterapia *f*
puber[tär] [ˈpuberˈtɛr] *adj* púber, adoles-
 cente; *~tät* *f* <-> pubertad *f*
Public Relations [ˈpʌblɪkriːˈleːjəns] *pl*
 relaciones *flpl* públicas
publik [ˈpuːbliːk] *adj* público; *~ machen*
 hacer público
Publikati'on *f* publicación *f*
'Publikum *n* <-s> público *m*; *~sleibling*
m favorito, -a *m,f* del público
publizieren [ˈpublɪtsiːrən] *v/t* <*sin ge*>
 publicar

Publi'zistik *f* <-> periodismo *m*
Puck [pʊk] *m* <-s; -s> disco *m*
Pudding [ˈpuːdɪŋ] *m* <-s; -e o -s> budín
m, pudín *m*, pudding *m*; *~pulver* *n* pol-
 vos *m/pl* para hacer budín
Pudel [ˈpuːdəl] *m* <-s; -> perro *m* de la-
 nas, caniche *m*; *~mütze* *f* gorro *m* (de
 lana); *~nackt* *F adj* *F* en cueros;
~nass *F adj* *F* hecho una sopa
'pudel'wohl *adj* *F* *sich ~ fühlen* estar
 como pez en el agua
Puder [ˈpuːdər] *m* polvos *m/pl*; *~dose* *f*
 polvera *f*
'pudern *v/t* empolverar
'Puderzucker *m* azúcar *m* en polvo *od*
 glas
Puertorica'ner(in) [puertoriˈkaːnər(in)]
m(f) puertorriqueño, -a *m,f*; *~nisch*
adj puertorriqueño
Pu'erto 'Rico *n* Puerto Rico *m*
Puff [ˈpuːf] *F m* <-(e)s; -e> (*Stoß*) empu-
 jón *m*, empujón *m*
Puff ² *P m* *od n* <-s; -s> (*Bordell*) P casa *f*
 de putas
'puffen *F v/t* empujar
'Puffer *m* TEC amortiguador *m*; *BAHN*
 tope *m*; *~zone* *f* zona *f* tope
puh [puː] *int* ¡pufl!, ¡uf!
Pulle [ˈpʊlə] *F f* botella *f*; *fig volle ~* *F a*
 toda pastilla
Pulli [ˈpʊli] *F m* <-s; -s> jersey *m*
Pullover [ˈpuːlɔːvər] *m* jersey *m*
Pullunder [ˈpuːlʊndər] *m* chaleco *m* de
 lana
Puls [pʊls] *m* <-es; -e> pulso *m*; *j-m den*
~ fühlen tomar(le) el pulso a *alg*
'Pulsader *f* arteria *f*; *sich (dat) die ~n*
aufschneiden cortarse las venas
pul'sieren *v/i* <*sin ge*> (*schlagen*) latir,
 palpar; *Blut* circular; *~des Leben* vi-
 da *f* animada
'Pulsschlag *m* pulsación *f*
Pult [pʊlt] *n* <-(e)s; -e> pupitre *m*; (*Stän-*
der) atril *m*
Pulver [ˈpʊlfər] *n* <-s; -> polvo *m*;
(Schieß~) pólvora *f*
'Pulverfass *n* polvorín *m*; *fig auf e-m ~*
sitzen estar sobre el volcán
'pulverig *adj* pulverulento
pulveri'sieren *v/t* <*sin ge*> pulverizar
'Pulver|kaffee *m* café *m* en polvo;
~schnee *m* nieve *m* polvo
'pulvrig *adj* → **pulverig**
Puma [ˈpuːma] *m* <-s; -s> puma *m*

pummelig ['pum(ə)liç] *F adj* rollizo, regordete
Pump [pʌmp] *F m* <-s> *auf* ~ de fiado
Pumpe ['pʌmpə] *f* bomba *f*
'pumpen *v/t* 1 bombear; 2 *F (borgen)* *j-m etw* ~ prestar a/c a alg; *F* dejar a/c a alg; *etw von j-m* ~ tomar prestado a/c de alg
Pumpnickel ['pʌmpnɪkəl] *m* <-s> <-> *tipo de pan integral negro sin corteza*
Pumps [pʌmps] *m* <-s> <-> *zapato m de medio tacón*
Punk [pʌŋk] *m* <-s> <-s> *punk m*; ~er *m* *punk m*; ~rock *m* <-s> <-s> *punk m*
Punkt [pʊŋkt] *m* <-s> <-e> *punto m (a fig)*; *e-s Vertrags* cláusula *f*; *auf Stoff* lunar *m*; ~für ~ punto por punto; *der springende* ~ el punto decisivo; *schwacher, wunder* ~ punto *m* débil; *toter* ~ punto *m* muerto; *etw auf den* ~ *bringen* llegar al quid de a/c; ~ *eln Uhr*, ~ *zwölf* a la una en punto, a las doce en punto
punktieren *v/t* <sin ge> 1 *puntear*; *punktierte Linie* línea *f* punteada; 2 *MED* *puncionar*
Punkt'ion *f* *MED* *punción f*
pünktlich ['pʏŋktliç] *I adj* puntual; ~ *sein* ser puntual; *II adv* puntualmente, con puntualidad; ~ *kommen* llegar puntual
'Pünktlichkeit *f* <-> *puntualidad f*
'Punkt|richter(in) *m(f)* *SPORT* juez, a *m, f*; ~sieg *m* *SPORT* victoria *f* por puntos; ~spiel *n* *SPORT* partido *m* de campeonato por puntos
punktuell [pʊŋktu'el] *adj* parcial, puntual
Punsch [pʊŋʃ] *m* <-s> <-e o =e> *ponche m*
Pupille [pu'pɪlə] *f* pupila *f*
Puppe ['pʊpə] *f* 1 *Spielzeug* muñeca *f* (a *F Mädchen*); 2 (*Marionette*) marioneta *f*, títere *m*; 3 (*Schaufenster*), *Schneider* maniquí *m*; 4 *zo* crisálida *f*
'Puppen|spiel *n* (teatro *m* de) guiñol *m*; ~spieler *m* titiritero *m*; ~stube *f* casa *f* de muñecas; ~theater *n* (teatro *m* de) guiñol *m*; ~wagen *m* cochecito *m* de muñecas
pur [pʊ:r] *adj* puro (a *fig*)
Püree [py'rei:] *n* <-s> <-s> *puré m*
pü'rieren *v/t* <sin ge> *hacer puré*

puritanisch [puri'ta:nɪʃ] *adj* puritano
Purpur ['pʊrpʊr] *m* <-s> *Farbstoff* púrpura *f* (a *Farbton*); 2 *rot adj* purpúreo, púrpura
'Purzelbaum *m* voltereta *f*; *e-n* ~ *schlagen* dar una voltereta
purzeln ['pʊrtsɛln] *F v/i* <sn> *dar volteretas*
Puste ['pu:stə] *F f* <-> *aliento m*; *außer ~ sein* estar sin aliento
Pustel ['pʊstəl] *f* <-s> <-n> *MED* *pústula f*, grano *m*
'pusten *F v/t, v/i* *soplar*
Pute ['pu:tə] *f* 1 *zo* pava *f*; 2 *F* *desp* *dumme* ~ pava *f*
'Puten|brust *f* pechuga *f* de pavo; ~schinken *m* jamón *m* de pavo; ~schnitzel *n* escalope *m* de pavo
'Puter *m* pavo *m*; 2'rot *adj* *F* rojo como un tomate
Putsch [putʃ] *m* <-s> <-e> *golpe m de Estado*
'putschen *v/i* *dar un golpe de Estado*
'Puttschist *m* *golpista m*
Putte ['putə] *f* angelote *m*
Putz [putʃ] *m* <-s> *atavio m*, *adorno m*; *BAU* *revoque m*, *enlucido m*; *F fig auf den ~ hauen (feiern)* ir de juerga; (*angeben*) *F* chulearse
'putzen *v/t* *limpiar*; *Boden a fregar*; *sich (dat) die Nase* ~ sonarse (la nariz); ~ *gehen* limpiar, trabajar como señora de la limpieza
'Putzfrau *f* señora *f* de la limpieza, asistente *f*
'putzig *F adj* mono, gracioso
'Putz|lappen *m* bayeta *f*, trapo *m*; ~mittel *n* producto *m* de limpieza; 2'munter *F adj* en plena forma; *F* vivito y coleando
Puzzle ['pazəl] *n* <-s> <-s> *puzzle m*, rompecabezas *m* (a *fig*)
PVC [pe'fau'tsei:] *n* *Abk* <-s> (Polyvinylchlorid) *PVC m*
Pygmäe [pɪ'gmæ:] *m* <-n> <-n> *pigmeo m*
Pyjama [py'dʒa:ma] *m* <-s> <-s> *pijama m*
Pyramide [pyra'mi:də] *f* pirámide *f*
Pyrenäen [pyre'nei:n] *pl die* ~ los Pirineos
Pyromane [pyro'ma:nə] *m* <-n> <-n> *pirómano m*
Pythonschlange ['py:tɔn-] *f* pitón *m*

Q

Q, q [ku:] *n* <-s> <-> *Q, q f*
Quacksalber(in) ['kvakzalbər(in)] *m(f)* *desp* curandero, -a *m, f*, charlatán, -ana *m, f*
Quaddel ['kvadəl] *f* <-s> <-n> *habón m*
Quader ['kvadər] *m* 1 *MAT* *paralelepípedo m* rectangular; 2 *BAU* *sillar m*
Quadrat [kva'dra:t] *n* <-s> <-e> *cuadrado m* (a *MAT*); *drei im ~* tres (elevado) al cuadrado
qua'dratisch *adj* cuadrado; ~e *Gleichung* ecuación *f* de segundo grado
Qua'dratmeter *m* *od n* metro *m* cuadrado
Quadra'tur *f* cuadratura *f*; *geh fig die ~ des Kreises* la cuadratura del círculo
Qua'drat|wurzel *f* raíz *f* cuadrada (aus *de*); ~zahl *f* número *m* cuadrado
qua'drieren *v/t* <sin ge> *elevantar al cuadrado*
quadro|phon [kvadro'fo:n] *adj* cuadrofónico, tetrafónico; 2'pho'nie *f* <-> *cuadrofonía f*, tetrafonía *f*
quaken ['kva:kən] *v/i* *Frosch* croar; *Ente* graznar
quäken ['kvæ:kən] *v/i* *Stimme*, *Radio* chillar; *Kleinkind* berrear
Quäker(in) ['kvæ:kər(in)] *m(f)* *cuáquero, -a m, f*
Qual [kvaɪl] *f* <-s> <-en> *pena f*, tormento *m*, tortura *f*, martirio *m*; *für j-n e-e ~ sein* ser un tormento para alg
quälen ['kvæ:lən] *I v/t* atormentar; (*foltern*) *torturar*; (*belästigen*) *molestar*; *II v/r sich* ~ sufrir martirio; (*sich abmühen*) *empeñarse mucho (mit en)*
'quälend *adj* penoso; *Sorgen* angustioso; *Schmerz* atroz
Quäle'rei *f* tormento *m*, tortura *f*, vejación *f*
'Quälgeist *F m* tipo *m* importuno; *F* pelmazo *m*
Qualifikation [kvalifikatsi'o:n] *f* calificación *f*; (*Befähigung*) *capacidad f*, aptitud *f*
qualifizieren [kvalifi'tsi:rən] <sin ge> *I v/t* *cualificar*, *capacitar (für etw para a/c)*; *II v/r sich* ~ *beruflich* *cualificarse*, *capacitarse (für etw para a/c)*; *bei e-m Wettbewerb* clasificarse (*für etw para a/c*)

Qualität [kvali'te:t] *f* *calidad f*; (*Eigenschaft*) *cualidad f*
qualita'tiv *adj* cualitativo
Quali'täts|arbeit *f* *trabajo m* de alta calidad; ~erzeugnis *n* *producto m* de alta calidad
Qualle ['kvalə] *f* medusa *f*
Qualm [kvalm] *m* <-s> <-e> *humo m* espeso, humareda *f*
'qualmen *I F v/t* 1 (*rauchen*) *fumar*; *II v/i* 2 *echar humo*, *humear*; 3 *F (rauchen)* *F fumar* (como un carretero)
'qualvoll *adj* angustioso, penoso; (*schmerzlich*) *doloroso*
Quant [kvant] *n* <-s> <-en> *PHYS* *cuanto m*
Quäntchen ['kvɛntçən] *geh n* <-s> <-> *poquito m*, *pedacito m*; *ein ~ Hoffnung* un rayo de esperanza
'Quanten *F pl (Füße)* *F* *pezñas f/pl*; (*Schuhe*) *barcas f/pl*, *zapatones m/pl*
Quantität *f* *cantidad f*
quantita'tiv *adj* cuantitativo
'Quantum *n* <-s> <-ten> *cantidad f*, *porción f* (*an +dat de*)
Quarantäne [karan'te:nə] *f* *cuarentena f*
Quark [kvark] *m* <-s> 1 *requesón m*; 2 *F fig* ~ *Quatsch*; ~speise *f* *crema de requesón y fruta*
Quartal [kvar'taɪl] *n* <-s> <-e> *trimestre m*
'Quarte *f* *MUS* *cuarta f*
Quartett [kvar'tet] *n* <-s> <-e> 1 *MUS* *cuarteto m* (a *fig*); 3 *etwa* *juego m* (de cartas) de las familias
Quartier [kvar'ti:r] *n* <-s> <-e> *alojamiento m*, *habitación f*; *MIL* *cuartel m*, *acantonamiento m*; (*bel j-m*) ~ *beziehen* *alojarse* (en casa de alg)
Quarz [kvarts] *m* <-s> <-e> *cuarzo m*; ~uhr *f* *reloj m* de cuarzo
quasi ['kva:zi] *adv* por así decirlo; *F* casi
quasseln ['kvasəl] *F I v/t* *contar*; *II v/i* *charlar*, *parlotear*
Quaste ['kvastə] *f* borla *f*
Quatsch [kvatʃ] *F m* <-s> <-e> *tonterías f/pl*; *F* *chorradas f/pl*; *das ist ~!* *F* *¡eso son bobadas!*
'quatschen *F I v/t* 1 *contar*; *II v/i* 2 (*klatschen*) *charlar*, *parlotear*; 3 (*dumm reden*) *decir tonterías*
'Quatschkopf *F m* (*Schwätzer*) *F* *char-*

latán, -ana *m.f.* (*Dummkopf*) idiota *m.f.*
Quecksilber ['kvɛkzɪlbɐ] *n* mercurio *m.*, azogue *m.*
Quell poet *m* <(e)s; -e> manantial *m.*, fuente *f* (*a fig*)
Quelle ['kvɛlə] *f* manantial *m.*, fuente *f* (*a fig*); (*Ursprung*) *a* origen *m*; *F fig an der ~ sitzen* beber en la fuente
'quellen' *v/i* <quillt, quoll, gequollen, sn> *Wasser usw* emanar, brotar
'quellen' *II v/t* <quellte, quellte, gequellte, sn> *Erbsen* poner a remojo; *II v/i* <quillt, quoll, gequollen, sn> *Erbsen, Holz* hincharse
'Quellen|angabe' *f* indicación *f* de las fuentes; *~steuer* *f* FIN retención *f* en la fuente *od* en origen
'Quellwasser' *n* <-s; -> agua *f* de manantial
quengeln ['kvɛŋəln] *F v/i* importunar (con ruegos); (*nörgeln*) quejarse; *F* refulguir
quer [kvɛr] *adv* (*schräg*) (en sentido) transversal; *~ durch, ~ über* (+acus) a través de; *~ über etw* (acus) *gehen* atravesar *od* cruzar *a/c*; *F sich ~ legen* oponerse
'Quer|achse' *f* eje *m* transversal; *~bal-ken* *m* travesaño *m*; *~denker* *m* inconformista *m.f.*
'Quere' *f* <-> *fig j-m in die ~ kommen* cruzarse en el camino de alg, contrariar los planes de alg
querfeld|ein *adv* campo a través, a campo traviesa; *~rennen* *n* carrera *f* campo a través
'Quer|flöte' *f* flauta *f* travesera; *~format* *n* formato *m* oblongo *od* apaisado; *~kopf* *F m* F testarudo *m*
'Quer|pass' *m* SPORT pase *m* cruzado; *~schiff* *n* ARCH nave *f* transversal; *~schläger* *m* MIL tiro *m* de rebote; *~schnitt* *m* 1 corte *m* *od* sección *f* transversal; 2 *Ansicht* (vista *f* de) perfil *m*; 3 *fig* (*Überblick*) muestra *f* representativa
'querschnitt(s)|gelähmt *adj* parapléji-

co (por corte medular); *~lähmung* *f* parapléjia *f*
'Quer|straße' *f* calle *f* transversal, travesía *f*; *~summe* *f* suma *f* de las cifras de un número; *~treiber* *F m* intrigante *m*
Querulant(in) [kvɛr'lant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) desp *F* pleitista *m.f.*
'Querverbindung' *f* conexión *f* transversal; *fig* conexión *f*
'quetschen' ['kvɛtʃən] *v/t* 1 (*pressen*) aplastar; *zu Brei* machacar; 2 (*hinein~*) apretujar, meter a la fuerza; 3 MED magullar; *sich* (*dat*) *die Finger ~* pillarse los dedos
'Quetschung' *f* MED contusión *f*, magulladura *f*
quicklebendig ['kvɪklɛ'bɛndɪç] *F adj* *F* vivito *o* coleando
'quieken' *v/i* chillar, dar gritos
quietschen ['kvɪtʃən] *v/i* *Tür, Bremse* chirriar, rechinar; *~vergnügt* *F adj* *F* alegre como unas castañuelas
Quinte ['kvɪntə] *f* MUS quinta *f*
'Quintessenz' *geh* *f* quintaesencia *f*
Quintett [kvɪnt'et] *n* <(e)s; -e> MUS quinteto *m*
Quirl [kvɪrl] *m* <(e)s; -e> 1 GASTR molinillo *m*, batidor *m*; 2 *F fig* torbellino *m*
'quirlen' *v/t* batir
'quirilig *adj* vivaracho
quitt [kvɪt] *F adj* libre; *nun sind wir ~* ya estamos en paz
Quitte ['kvɪtə] *f* membrillo *m*
quit|tieren *v/t* <*sin ge*> 1 *Rechnung* dar recibo de; 2 *den Dienst ~* presentar la dimisión
'Quittung' *f* recibo *m* (*über* +acus de); *fig* merecido *m*
'Quittungsblock' *m* <-s; -s o -blöcke> libreta *f* de recibos
Quiz [kvɪz] *n* <-; -> concurso *m* (de preguntas y respuestas); *~master* ['-ma:stər] *m* presentador *m* de un concurso (de preguntas y respuestas)
Quote ['kvɔitə] *f* cuota *f*; (*Anteil*) contingente *m*, cupo *m*
Quotient [kvɔtsi'ent] *m* <-en; -en> co-

R

R, r [ɛr] *n* <-; -> *R, r f*
Rabatt [ra'bat] *m* <(e)s; -e> descuento *m*, rebaja *f*
Rabatte [ra'batə] *f* arriate *m*
Rabauke [ra'baukə] *F m* <-n; -n> gambero *m*, bronquista *m*
Rabbiner [ra'bi:nər] *m* rabino *m*
Rabe [ra:bə] *m* <-n; -n> cuervo *m*
'Raben|mutter' *f* <-; -mütter> madre *f* desnaturalizada, mala madre *f*; *~schwarz* *adj* negro como el azabache
rabiāt [ra'bi:ʔt] *adj* 1 (*gewalttätig*) violento; (*roh*) bárbaro; 2 (*wütend*) furioso
Rache ['raxə] *f* <-> venganza *f*; *aus ~ für etw* para vengarse de *a/c*, en venganza por *a/c*; (*an j-m, für etw*) *~ nehmen* vengarse (de alg, de *a/c*)
Rachen ['raxən] *m* <-s; -> 1 ANAT garganta *f*; *wiss* faringe *f*; 2 ZO fauces *f*pl (*a fig*)
rächen ['rɛçən] *I v/t* 1 vengar; *II v/r* 2 *sich ~* vengarse (*an j-m* de alg; *für etw* por *od* de *a/c*); *sich für etw an j-m ~* vengarse de *a/c* en *od* con alg; 3 *fig das wird sich ~* todo se paga
'Rächer(in)' *m(f)* vengador, *a m.f.*
Rachitis [ra'xi:tis] *f* <-; -tiden> raquitismo *m*; *~isch* *adj* raquítico
'Rach|sucht' *f* sed *f* de venganza; *~süchtig* *adj* vengativo, rencoroso
racker ['rakər] *F v/i* *F* currar, bregar
Rad [ra:t] *n* <(e)s; -er> 1 rueda *f*; *unter die Räder kommen* *e-s* Autos meterse debajo de las ruedas; *F fig* perderse, corromperse, arruinarse; 2 (*Fahrrad*) bicicleta *f*; (*mit dem*) *~ fahren* ir en bicicleta; *F fig desp ~ fahren* *F* hacer la rosca; 3 *ein ~ schlagen* SPORT dar una voltereta; *Pfau* hacer la rueda
Radar [ra'dar] *n* *od m* <-s> radar *m*; *~falle* *F f* control *m* de velocidad por radar; *~gerät* *n* equipo *m* de radar; *~kontrolle* *f* control *m* de velocidad por radar; *~schirm* *m* pantalla *f* de radar
Radau [ra'dau] *F m* <-s> alboroto *m*; *F* lío *m*, jaleo *m*
'Raddampfer' *m* vapor *m* de ruedas
radebrechen ['ra:dəbrɛçən] *v/t, v/i* <ra-

debrecht, radebrechte, geradebrecht> (*e-e Sprache*) *~* chapurrear (una lengua)
'radeln' *F v/i* <sn> ir en bicicleta
Rädelsführer(in) ['rɛ:dəls-] *m(f)* cabecilla *m.f.*
rädern ['rɛ:dərən] *v/t* 1 HIST enrodar; 2 *F fig wie gerädert sein* *F* estar hecho polvo, estar molido
'radfahren <irr, sep, sn> ir en bicicleta; *F fig desp* *F* hacer la rosca
'Radfahrer(in)' *m(f)* 1 ciclista *m.f.*; 2 *F desp* *F* persona que hace la rosca
Radicchio [ra'dikio] *m* <-s> lechuga froja
radier|en [ra'di:rən] *v/t* <*sin ge*> borrar; *mit Messer* raspar; *Kunst* grabar al aguafuerte; *~gummi* *m* goma *f* (de borrar); *~zung* *f* aguafuerte *m*
Radieschen [ra'di:ʃçən] *n* <-s; -> rabanito *m*
radikal [radi'ka:l] *adj* radical; POL *a* extremista
Radi|kale(r) *f(m)* <-> A> radical *m.f.*, extremista *m.f.*
radika|li|sieren *v/t* <*sin ge*> radicalizar; *~lismus* *m* <-; -men> extremismo *m*
Radio ['ra:di] *n* <-s; -s> radio *f*; *im ~* por la radio; *~ hören* escuchar la radio
radioaktiv [radio'ak'ti:f] *adj* radiactivo; *~l|tät* *f* <-> radiactividad *f*
'Radio|apparat *m*, *~gerät* *n* (aparato *m* de) radio *f*
Radiolo|gie *f* <-> radiología *f*
'Radio|sender *m* emisora *f* de radio; *~sendung* *f* programa *m* de radio; *~wecker* *m* radiodespertador *m*
Radium ['ra:diu] *n* <-s> radio *m*
Radius ['radiu] *m* <-; -ien> MAT radio *m*
'Radkappe' *f* tapacubos *m*
'Radler' *F m* 1 ciclista *m*; 2 *→ Radler-maß*; *~hose* *f* pantalón *m* de ciclista; *~ln* *F f* ciclista *f*; *~maß* *f* *Getränk* litro de cerveza con una bebida gaseosa
'Rad|rennbahn' *f* velódromo *m*; *~rennen* *n* carrera *f* ciclista; *~sport* *m* ciclismo *m*; *~tour* *f* excursión *f* en bicicleta; *~wanderung* *f* excursión *f* de varios días en bicicleta; *~weg* *m* pista *f* para bicicletas; carril-bici *m*
raffen ['rafən] *v/t* 1 arrebatarse; (*hams-*

tern) acaparar; (**an sich** acus) ~ apoderarse de; 2 *Stoff* plisar; *Kleid* recoger
Raffgier f codicia f, avidez f
Raffinade [rafi'na:da] f azúcar m refinado
Raffinerie [rafi'nə:ri:] f refinera f
Raffinesse [rafi'nesə] f 1 astucia f; 2 in der Ausstattung refinamiento m, sofisticación f
raffi'nieren v/t <sin ge> refinar
raffi'niert adj 1 Plan ingenioso; Mensch a astuto; 2 (verfeinert) refinado, sofisticado
Rafting ['ra:ftɪŋ] n <-s> rafting m, descenso m en balsa
Rage ['ra:ʒə] F f <-> rabia f, furia f; j-n in ~ bringen poner furioso a alg
ragen ['ra:gən] v/i aus etw ~ sobresalir de a/c, destacar entre a/c, elevarse sobre a/c; in etw (acus) ~ estar metido od entrando en a/c; vertikal alzarse en a/c
Ragout [ra'gu:] n <-s; -s> ragú m
Rahm [ra:m] m <-(e)s> nata f, crema f
rahmen ['ra:mən] v/t enmarcar
Rahmen ['ra:mən] m <-s; -> 1 (Bilderr, Fenster) marco m; 2 (Fahrrad) cuadro m; (Auto) chasis m; TEC armazón f; 3 fig marco m, ámbito m; im ~ bleiben no pasarse de la raya; aus dem ~ fallen salirse de lo corriente
Rahmenabkommen n acuerdo m marco; ~bedingungen pl condiciones fpl previas; ~programm n programa m marco
Rain [raɪn] m <-(e)s; -e> linde(ro) m
räkeln ['re:kəl] → rekeln
Rakete [ra'ke:tə] f cohete m; MIL misil m
Rallye ['rali od 'reli] f <-s; -s> rally(e) m
RAM [ram] n Abk <-(s); -s> INFORM (random access memory) RAM f
rammen v/t [ramən] 1 etw in etw (acus) ~ clavar od hundir a/c en a/c; 2 Fahrzeug chocar con; von hinten embestir; (seitlich) ~ chocar (lateralmente) con
Rampe ['rampə] f rampa f; (Lade) muelle m de carga; THEA proscenio m
Rampenlicht n im ~ (der Öffentlichkeit) stehen estar en el candelero
ramponieren [rampo'nirən] F v/t <sin ge> deteriorar, estropear
Ramsch [ramʃ] m <-(e)s; -e> 1 desp (Plunder) F pacotilla f; 2 COM baratillos

m/pl; ~laden F desp m baratillo m
ran [ran] F adv (jetzt aber) ~ ¡ahora!, ¡vamos!; ~ an die Arbeit! ¡a trabajar!; → heran
Rand [rant] m <-(e)s; -er> 1 (Grenze) borde m; (Wald) linde m; (Stadt) periferia f; (Wund) borde m, labio m (de la herida); bis an den od zum ~ hasta el borde; am ~e erwähnen decir de paso od de pasada; am ~e der Verzweilung sein estar al borde de la desesperación; 2 (Einfassung) borde m, cerca f; (Saum) orla f; (Brillen) montura f; (Buch, Heft) margen m; dunkle Ränder um die Augen ojeras fpl; F außer ~ und Band sein estar fuera de quicio; 3 fig mit etw zu ~e kommen → zurande
Randal [ran'da:lə] F f <-> F jaleo m; mit Sachbeschädigung violencia f callejera; 2 lieren v/i <sin ge> alborotar; F armar jaleo; ~liere m F alborotador m, camorrista m
Randbemerkung f anotación f al margen; fig comentario m; ~gebiet n 1 e-r Stadt alrededores m/pl, periferia f; 2 e-r Wissenschaft campo m adyacente
Randgruppe f grupo m marginal; (soziale) ~n pl marginados m/pl (sociales)
randlos adj Brille sin montura; 2 streifen m zur Verzierung cenefa f; AUTO arcén m; ~voll adj lleno hasta el borde; fig hasta los topes
Rang [rang] m <-(e)s; -e> 1 (Stellung) categoría f, clase f, posición f; (Grad) rango m; (Stand) condición f; MIL grado m; ersten ~es de primer orden, de primera categoría; alles, was ~ und Namen hat toda la prominencia; j-m den ~ ablaufen aventajar a alg; 2 THEA anfiteatro m; 3 pl Ränge e-s Stadions gradas fpl
Range ['rangə] f pilluelo, -a m f
rangehen F v/i <irr, sep, sn> abordar (an etwacus a/c); bei der Arbeit arrimar el hombro, poner manos a la obra
Rängelei [rangə'lei] F f forcejeo m, pelea f
rangeln F v/i forcejear
Rangfolge f jerarquía f
Rangierbahnhof [rang'zi:r-] m estación f de maniobras
ran'gieren <sin ge> I v/t Fahrzeug maniobrar; BAHN cambiar de vía; II v/i

fig figurar (vor +dat antes de; hinter +dat después de, tras)
Ran'giergleis n vía f de maniobras
Rangliste f clasificación f (a SPORT), escalafón m; ~ordnung f jerarquía f
ranhalten v/r <irr, sep> F sich ~ darse prisa; F menearse, moverse; (sich anstrengen) F afanarse
rank [raŋk] adj ~ und schlank delgado y esbelto
Ranke ['raŋkə] f BOT zarcillo m; der Weinrebe sarmiento m
Ränke ['rɛŋkə] geh pl intrigas fpl, maquinaciones fpl, enredos m/pl; ~ schmieden intrigar, maquinar
ranken I v/i <h o sn> trepar (a Reben); II v/r <h> sich um etw ~ enredarse a a/c; fig Legenden usw haber alrededor de od sobre a/c
ranmachen F v/r <sep> sich an j-n ~ F rondar a alg, ligarse a alg
Ranzen ['rantsən] m <-s; -> mochila f, cartera f
ranzig ['rantsɪç] adj rancio; ~ werden ponerse rancio
Rap [rep] m <-(s); -s> MUS rap m
Raphael m Rafael m
rapid(e) [ra'pi:t (ra'pi:də)] adj rápido
Rappe ['rapə] m <-n; -n> caballo m negro
Rappel ['rapəl] F m <-s; -> manía f; F neura f; sie hat den ~ gekriegt F le ha dado la neura
rappeln F v/i, vlimp (klappern) matraquear, hacer ruido; Wecker sonar
Rappen ['rapən] m <-s; -> schweiz céntimo m suizo
Rapport [ra'pɔrt] m <-s; -e> informe m; MIL parte m
Raps [raps] m <-es> colza f; ~öl n aceite m de colza
rar [rar] adj raro, escaso; 2 ität f objeto m raro, curiosidad f
rasant [ra'zant] F I adj Tempo vertiginoso; F rapidísimo; Wagen, Frau tremendo; II adv vertiginosamente; ~ fahren F conducir a la velocidad del rayo
rasch [raʃ] I adj veloz, rápido; Bewegung ágil; II adv con rapidez, deprisa
rascheln ['raʃəl] v/i Papier, Stoff, Seide crujir, hacer ruido
rasen ['ra:zən] v/i 1 <sn> (eilen) darse mucha prisa; Auto a F ir a toda pastilla; das Auto raste gegen e-n Baum el co-

che se estrelló contra un árbol; 2 <h> vor Wut ~ rabiar
Rasen ['ra:zən] m <-s; -> césped m (a SPORT)
rasend I adj 1 Geschwindigkeit vertiginoso; 2 (wütend) rabioso; (wahnsinnig) frenético; ~ werden enfurecerse; j-n ~ machen exasperar a alg, poner furioso a alg; F poner de los nervios a alg; 3 Schmerz atroz; Beifall frenético; II F advl 4 etw ~ gern tun estar loco por a/c
Rasenmäher m cortacésped m; ~sprenger m aspersor m (para césped)
Rase F m F loco m de la carretera od del volante; ~rei f 1 (Wüten) rabia f, frenesí m; 2 F (schnelles Fahren) velocidad f vertiginosa
Rasierapparat [ra'zi:r-] m maquinilla f de afeitar; elektrischer ~ maquinilla f eléctrica (de afeitar)
Rasiercreme f crema f de afeitar
rasieren v/t, v/r <sin ge> (sich) ~ afeitarse
Rasierer F m maquinilla f (eléctrica) de afeitar; ~ Klinge f cuchilla f de afeitar; ~messer n navaja f de afeitar; ~pinsel m brocha f de afeitar; ~seife f jabón m de afeitar; ~wasser n loción f (para después) del afeitado; ~zeug n utensilios m/pl de afeitar
Räson [re'zɔŋ] f <-> j-n zur ~ bringen hacer a alg entrar en razón
Raspel ['raspəl] f <-; -n> lima f gruesa; (Küchen) rallador m
raspeln v/t rallar
Rasse ['rasə] f raza f
Rassel ['rasəl] f <-; -n> (Klapper) caraca f, matraca f; für Kinder sonajero m
raseln v/i 1 <h> hacer ruido; (klirren) tintinear; Wecker sonar; 2 <sn> Fahrzeug moverse ruidosamente; 3 F <sn> durchs Examen ~ suspender un examen; F catear
Rassen... in Zssgn racial, de razas; ~diskriminierung f discriminación f racial; ~hass m odio m racial
Rassepferd n caballo m de raza
raslig adj Pferd de raza, de casta; Frau de buen ver, de clase; ~isch adj racial
Ras'sismus m <-> racismo m; ~ist(in) m(f) racista m f; 2 istisch adj racista
Rast [rast] f <-; -en> descanso m, pausa f; MIL alto m

Rasta ['rasta] *m* <-s; -s> *Musik* (música *f*) rasta *m*; (*Person*) rastafari *m*; **Lo-cken** *pl* (rizos *m/pl*) rasta *m*; *F* churros *m/pl*

rasten *v/i* descansar, hacer un alto

Raster *n* <-s; -> *OPTIK* retículo *m*; *TV* trama *f*; *fig* esquema *m*

Rast|haus *n* → **Raststätte**; **los** *adj* infatigable, incansable; **platz** *m* *an Autobahnen* área *f* de descanso; **stätte** *f* restaurante *m* de carretera

Ra'sur *f* afeitado *m*

Rat [rat] *m* <-(e)s> 1 (*Ratschlag*) consejo *m*; *auf j-s* ~ (*acus*) (*hin*) por consejo de alg; *j-m e-n* ~ **geben** dar un consejo a alg, aconsejar a alg; *j-n um* ~ **fragen** pedir consejo a alg; (*sich dat*) **keinen** ~ **mehr wissen** ya no saber qué hacer; *j-n zu* ~ **ziehen** consultar a alg, dejarse aconsejar por alg; 2 *pl* ~e> *Gremium* consejo *m*; *Mitglied* consejero *m*

Rate ['ratə] *f* 1 (*Prozentsatz*) porcentaje *m*; (*Verhältnissanteil*) tasa *f*; 2 (*Teilzahlung*) plazo *m*, cuota *f*; (*Monats*) mensualidad *f*; *in n* (*dat*) **zahlen** pagar a plazos

raten *v/t, v/i* <rät, riet, geraten> 1 (*empfehlen*) aconsejar; *j-m etw od zu e-r Sache* ~ aconsejar a alg a/c; *j-m* ~, *etw zu tun* aconsejar a alg que haga a/c; 2 (*erraten*) adivinar; **richtig** ~ acertar

Ratenzahlung *f* pago *m* a plazos

Ratespiel *n* juego *m* de preguntas

Ratgeber *m* 1 *Person* consejero *m*; 2 *Buch* guía *f* práctica; **in f** consejera *f*

Rathaus *n* ayuntamiento *m*

ratifizieren [ratifi'tsi:rən] *v/t* <*sin ge*> ratificar; **zung** *f* ratificación *f*

Rätin *f* consejera *f*

Ration [ratsi'o:n] *f* ración *f*, porción *f*; **eiserne** ~ ración *f* de reserva

ratio'nal *adj* racional (*a MAT*)

rationalisieren *v/t* <*sin ge*> racionalizar; **zung** *f* racionalización *f*

Rationalismus *m* <-> racionalismo *m*

ratio'nell *adj* racional, económico

ratio'nieren *v/t* <*sin ge*> racionar; **zung** *f* racionamiento *m*

ratlos *adj* perplejo; **zigkeit** *f* <-> perplejidad *f*

rätoromanisch [retoro'ma:nɪʃ] *adj* **die** ~e *Sprache* el retorromano; *schweiz* el romance

'ratsam *adj* aconsejable, oportuno

'Ratschlag *m* consejo *m*

Rätsel ['rætsəl] *n* <-s; -> acertijo *m*, adivinanza *f*; *fig a* enigma *m*; (*spiel*) rompecabezas *m*; **haft** *adj* enigmático, misterioso

'rätseln *v/i* especular (*über etw* *acus* sobre a/c)

Ratte ['ratə] *f* rata *f*

'Ratten|fänger *m* *fig* engatusador *m*; **gift** *n* matarratas *m*; **schwanz** *m* *F* *fig* (*endlose Folge*) sarta *f* (*von de*)

rattern ['ratərən] *v/i* 1 <h> *Maschinengewehr* tabletear; *Motor* traquetear; 2 *Wagen* <sn> traquetear

rau [rau] *adj* 1 (*uneben*) áspero (*a Wolle, Stoff, Haut*); *Fläche* rugoso; (*aufgesprungen*) agrietado; 2 *Klima* duro; 3 *Stimme* ronco; *Kehle* inflamado; 4 *Gegend* salvaje; 5 *fig Ton, Mensch* rudo; *Sitten* tosco; 6 *F in n Mengen* *F* en masas

Raub [raup] *m* <-(e)s> (*Rauben*) robo *m*; (*Straßen*) atraco *m*; (*Menschen*) secuestro *m*; *geh ein* ~ **der Flammen werden** ser pasto de las llamas

'Raubbau *m* <(e)s> *ECOL* explotación *f* abusiva; *geh mit od an s-n Kräften* ~ **treiben** agotar sus fuerzas

'Raubdruck *m* <-(e)s; -e> edición *f* pirata od clandestina

'raubeinig *F adj* brusco, adusto

'rauben *v/t* robar; *j-n* secuestrar; *fig j-m etw* ~ *Schlaf, Hoffnung* quitar(le) a/c a alg

Räuber ['rɔybər] *m* ladrón *m*; (*Straßen*) atracador *m*; **bande** *f* cuadrilla *f* de ladrones; **isch** *adj* de ladrones; *zo* rapaz

'Raub|fisch *m* pez *m* depredador; **katze** *f* felino *m*; **kopie** *f* copia *f* pirata;

mord *m* robo *m* con homicidio; **mörder** *m* ladrón *m* homicida; **tier** *n* animal *m* de presa; **überfall** *m* atraco *m* a mano armada; **vogel** *m* ave *f* de rapina, ave *f* rapaz; **zug** *m* incursión *f* hostil

Rauch [raux] *m* <-(e)s> humo *m*; *fig sich in* ~ **auflösen** desvanecerse (como el humo)

'Rauchbombe *f* bomba *f* de humo

'rauchen *I v/t* 1 fumar; *II v/i* 2 *Person* fumar; 2 **verboten!** ¡prohibido fumar!;

3 *Feuer, Kamin* humear, echar humo (*a v/imp*)

'Raucher(in) *m(f)* fumador, a *m, f*

Räucheraal ['rɔyçər-] *m* anguila *f* ahumada

'Raucher|abteil *n* compartimento *m* de fumadores; **husten** *m* tos *f* de fumador

'Räucherlachs *m* salmón *m* ahumado

'räucher|n *v/t* *Fisch, Fleisch* ahumar

'rauchig *adj* (*voller Rauch*) lleno de humo; *Stimme* ronco

'Rauch|verbot *n* prohibición *f* de fumar; **vergiftung** *f* intoxicación *f* por humo; **wolke** *f* humareda *f*

räudig ['rɔydɪç] *adj* sarnoso, roñoso

rauf [rauf] *F* → **herauf, hinauf**

'Raufasertapete *f* papel *m* de fibra gruesa

Raufbold ['raufbɔlt] *m* <-(e)s; -e> camorrista *m*, matón *m*

'raufen *v/i, v/r* (*sich*) ~ reñir, pelearse

Raufe|rei *f* riña *f*, pelea *f*

'rauflustig *adj* penderciario

rauh [rau] → **rau**

'Rauheit *f* <-> aspereza *f*, rudeza *f*

Raum [raum] *m* <-(e)s; =e> 1 espacio *m*; *abgegrenzter* recinto *m*; (*Platz*) sitio *m*, lugar *m*; (*Ausdehnung*) extensión *f*; *fig etw im* ~ **stehen lassen** dejar a/c en suspenso; 2 (*Räumlichkeit*) local *m*; *e-r Wohnung* habitación *f*, cuarto *m*, *Am pieza* *f*; 3 (*Gebiet*) zona *f*, región *f*

räumen ['rɔymən] *v/t* 1 (*wegschaffen*) quitar; *COM Lager* vaciar, liquidar; *etw beiseite* ~ retirar a/c; 2 (*an e-n Ort schaffen*) llevar; 3 (*frei machen*) despejar; *Wohnung, Gebiet* desocupar, desalojar; *Polizei* *a* evacuar

'Raum|fähre *f* nave *f* espacial; **fahrer** *m* astronauta *m*; **fahrt** *f* astronáutica *f*; **flug** *m* vuelo *m* espacial; **inhalt** *m* volumen *m*, capacidad *f*; **kapsel** *f* cápsula *f* espacial

räumlich ['rɔymliç] *adj* espacial; *OPTIK* estereoscópico; (*dreidimensional*) tridimensional

'Räumlichkeit *f* local *m*; **en pl** (*Räume*) salas *f/pl*

'Raum|maß *n* medida *f* de capacidad; **meter** *m* *od n* metro *m* cúbico; **ordnung** *f* ordenación *f* territorial; **pflegerin** *f* mujer *f* de la limpieza; **schiff** *n* nave *f* espacial; **sonde** *f* sonda *f* espacial; **station** *f* estación *f* espacial; **transporter** *m* nave *f* espacial

'Räumung *f* 1 (*Wegschaffen*) evacua-

ción *f*, desalojamiento *m*; 2 *COM e-s* *Lagers* liquidación *f* (de existencias); 3 *e-s* *Raums, e-s Gebiets* desalojo *m*; *durch die Polizei* evacuación *f*; (*Zwangs*) *e-r Wohnung* desahucio *m*

Räumungsklage *f* *JUR* demanda *f* de desahucio; **verkauf** *m* liquidación *f* de existencias, liquidación *f* total

raunen ['raunən] *v/t* murmurar; **ein** 2 **ging durch die Menge** el murmullo se extendió entre la gente

Raupe ['raupə] *f* *zo*, *TEC* oruga *f*; **nfahrzeug** *n* vehículo *m* oruga

'Raureif *m* <-(e)s> escarcha *f*

raus [raus] *F* → **heraus, hinaus**; ~ (*mit dir*)! ¡fuera de aquí!; *F* ¡largo de aquí!

Rausch [rauʃ] *m* <-(e)s; =e> (*Betrunktheit*) borrachera *f*, embriaguez *f* (*a fig*); **e-n** ~ **haben** estar borracho; **sich** (*dat*) **e-n** ~ **antrinken** emborracharse; **s-n** ~ **ausschlafen** *F* dormir la mona

'rauschen *v/i* 1 <h> *Blätter, Bach* murmurar; *Wind* susurrar; *Brandung* rugir; *Stoff* crujir; *TEC* haber interferencias; 2 <sn> (*sich schnell bewegen*) pasar como una exhalación

'Rauschlen *n* <-s> ruido *m*, murmullo *m*; *des Windes* a susurro *m*; *von Stoff* crujido *m*; **zend** *adj* Beifall atronador, estrepitoso; *Fest* por todo lo alto

'Rauschgift *n* estupefaciente *m*, droga *f*; ~ **nehmen** drogarse

'Rauschgift|handel *m* tráfico *m* de drogas, narcotráfico *m*; **händler** *m* traficante *m* de drogas, narcotraficante *m*; **stüchtig** *adj* tóxico, drogadicto; **süchtige(r)** *f(m)* tóxico, drogadicto, -a *m, f*, drogadicto, -a *m, f*

'raus|fliegen *F v/i* <*irr, sep, sn*> ser despedido; *F* ser echado; **kriegen** *F v/t* <*sep*> 1 (*erfahren*) (llegar a) saber; 2 **Rästel** resolver

räuspern ['rɔyʃpərən] *v/r* **sich** ~ carraspear

'rausschmeißen *F v/t* <*irr, sep*> echar (*a j-n*), tirar

'Raus|schmeißer *F m* *F* matón *m*; **schmiss** *F m* <-es; -e> despido *m*

Raute ['rautə] *f* 1 *BOT* ruda *f*; 2 *MAT* rombo *m*

Rave [re:v] *m* <-(s); -s> *Party* rave *f*

Ravioli [ravi'o:li] *pl* *GASTR* ravioli *m/pl*

Razzia ['ratsia] *f* <-; -ien> batida *f*, redada *f*

rd. *Abk (rund)* alrededor de
Reagenzglas [rea'gents-] *n* tubo *m* de ensayo, probeta *f*
reagieren [rea'gi:rən] *v/i* <sin ge> reaccionar (*auf* +acus *a*)
Reaktion [reaktsi'o:n] *f* reacción *f* (*a* CHEM, POL; *auf* +acus *a*); *fig* *a* reflejo *m*
reaktio[n]är [reaktsio'ne:r] *adj* reaccionario; *2* *när(in)* *m* <-s; -e> (*f*) reaccionario, -a *m,f*
reakti[on]sfähig *adj* capaz de reaccionar; *2* *fähigkeit* *f* <-> CHEM reactividad *f*; *fig* capacidad *f* de reacción; *3* *schnell* *adj* de reacciones rápidas; *4* *vermögen* *n* capacidad *f* de reacción
Reaktor [re'aktör] *m* <-s; -toren> reactor *m*
real [re'a:l] *adj* real, efectivo
Realisati[on] *f* realización *f*; *2* *sierbar* *adj* realizable, factible; *3* *sieren* *v/t* <sin ge> realizar, llevar a cabo
Realismus *m* <-> realismo *m*; *2* *ist(in)* *m(f)* realista *m,f*; *3* *istisch* *adj* realista; *4* *ität* *f* realidad *f*
Realschule *f* tipo de enseñanza secundaria, de nivel inferior al bachiller, que se cursa según el tipo durante 4 o 6 años
Rebe [re:bə] *f* vid *f*; (*Zweig*) sarmiento *m*
Rebell(in) [re'bel(in)] *m* <-en; -en> (*f*) rebelde *m,f*
rebellieren *v/i* <sin ge> rebelarse, sublevarse (*gegen* contra)
Rebelli[on] *f* rebelión *f*, sublevación *f*
rebellisch *adj* rebelde (*gegen* contra)
Rebhuhn [re:phu:n] *n* perdiz *f*
'Reb[sorte] *f* tipo *m* de uva; *2* *stock* *m* cepa *f*
rechen [re'çən] *v/t* rastrillar
'Rechen *m* <-s; -> rastrillo *m*
Rechen[aufgabe] [re'çən'f] *f* problema *m* de aritmética *od* de cálculo; *2* *fehler* *m* error *m* de cálculo; *3* *maschine* *f* calculadora *f*
Rechenschaft [re'çən'f] *f* <-> cuenta(s) *f(pl)*; *2* *m* (*über etw* +acus) *~ schuldig sein* deber(le) a alg una explicación (de *od* sobre *a/c*); (*j-m*) *~ über etw* (acus) *ablegen* dar cuentas (a alg) de *a/c*; (*j-n* (*für etw*) *zur* *~ ziehen* pedir cuentas a alg (de *a/c*)
'Rechenschaftsbericht *m* informe *m*
'Rechen[schieber] *m* regla *f* de cálculo; *2* *zentrum* *n* centro *m* de cálculo

recherchieren [re'ʃer'ʃi:rən] *v/t* <sin ge> investigar
rechnen [re'çən] *I v/t, v/i* **1** MAT calcular; (*zählen*) contar; *mit dem Computer* computar; *von heute an gerechnet* contando a partir de hoy; **2** (*veranschlagen*) *er rechnet 50 Mark die Stunde* calcula *od* cobra 50 marcos la hora; *alles in allem gerechnet* en total; **3** (*einbeziehen*) contar; *er rechnet mich zu seinen Freunden* me cuenta entre sus amigos; **4** (*erwarten*) *mit etw* *~* contar con *a/c*; **5** (*sich verlassen*) *auf j-n* *~* contar con alg; **II v/r** **6** *sich* *~* ser rentable
'Rechnen *n* <-s> cálculo *m*, aritmética *f* (*a Schule*)
'Rechner *m* calculadora *f*; (*Computer*) ordenador *m*, computadora *f*; *2* *sich* *adj* u *adv* aritmético
'Rechnung *f* **1** (*Rechnen*) cálculo *m*, operación *f* aritmética; **2** (*Abrechnung*) cuenta *f*; (*Waren*) factura *f*; *das geht auf meine* *~* corre de mi cuenta; *etw in* *~ stellen* poner *a/c* en cuenta; **3** *fig* *ihre* *~ geht nicht auf* no le salen las cuentas; *e-r Sache* (*dat*) *~ tragen* tener *a/c* en cuenta
'Rechnungs[betrag] *m* importe *m* de la factura; *2* *hof* *m* Tribunal *m* de Cuentas; *3* *prüfer(in)* *m(f)* censor, a *m,f* de cuentas, auditor, a *m,f*; *4* *wesen* *n* contabilidad *f*
recht [reçt] *I adj* **1** (*richtig*) justo; (*geeignet*) conveniente; (*gelegen*) oportuno; *zur* *~en Zeit* a tiempo, en el momento oportuno; *alles, was* *~ ist, aber* ... lo que quieras, pero ...; *~ so!* ¡bien!; *das ist mir* *~* me parece bien, me conviene; **2** (*wirklich*) verdadero, auténtico; **II adv** **3** (*richtig*) bien; (*angebracht*) adecuadamente; (*gelegen*) oportunamente; *es j-m* *~ machen* contentar a alg; *Sie kommen gerade* *~* llega Ud. muy oportunamente; *das geschieht ihm* *~* lo tiene merecido, le está bien empleado; *ganz* *~!* ¡exacto!, ¡exactamente!; *nun erst* *~* ahora más que nunca; **4** (*sehr*) bien; *vor Verben* muy; *~ herzliche Grüße* (*an* +acus) ¡salúdele(s) muy cordialmente de mi parte (a)!
Recht *n* <-e(s); -e> **1** (*Anspruch*) derecho *m* (*auf* +acus *a*); (*Befugnis*) autorización *f*, atribución *f*; *mit welchem* *~?*

¿con qué derecho?; *mit, zu* *~* con razón; *im* *~ sein, ~ haben* tener razón; *~ behalten* acabar teniendo razón; *j-m* *~ geben* dar(le) a alg la razón; **2** (*Gerechtigkeit*) justicia *f*; *er hat sein* *~ bekommen* le han hecho justicia; **3** (*Gesamtheit der Gesetze*) derecho *m*; *~ sprechen* hacer justicia; *von* *~s wegen* en derecho
'rechte(r, -s) *adj* derecho (*a* POL); *~ Seite* lado *m* derecho, derecha *f*; *e-s Stoffes* derecho *m*; *~r Winkel* ángulo *m* recto
'Rechte *f* <-> **A** **1** (*rechte Hand, Seite*) derecha *f* (*a* POL); *zur* *~n* a la derecha; **2** *Boxen* derecho *m*
'Rechte(r) *f(m)* <-> **A** **1** *→ Richtige(r)*; **2** POL persona *f* de derechas, derechista *m,f*
'Rechte(s) *n* <-> **A** *nach dem* *~n sehen* vigilar (si todo está en orden); *F* ver cómo andan las cosas
'Rechteck *n* rectángulo *m*; *2* *ig* *adj* rectangular
'rechtfertigen *v/t, v/r* (*sich*) *~* justificar(se) (*wegen* por)
'Rechtfertigung *f* justificación *f*
'rechtgläubig *adj* ortodoxo; *~haben* *adj* ergotista, que cree tener siempre razón; *~lich* *adj* legal, jurídico; *~los* *adj* sin derecho(s)
'rechtmäßig *adj* legítimo, legal; *2* *keit* *f* <-> legalidad *f*, legitimidad *f*
rechts [reçts] *adv* a la derecha (*von* de); *von Stoffen* por la derecha; POL *~ stehen* ser de derechas
'Rechtsabbieger *m* persona *f* que dobla a la derecha
'Rechts[anspruch] *m* derecho *m* (*auf* +acus *a*); *~anwalt* *m*, *~anwältin* *f* abogado, -a *m,f*
Rechts'außen *m* <-; -> SPORT extremo *m* derecha
'Rechts[beistand] *m* abogado *m*, letrado *m*; *~beugung* *f* prevaricación *f*; *~bruch* *m* violación *f* de la ley
'rechtschaffen *adj* recto, íntegro, honrado; *2* *heit* *f* <-> rectitud *f*, honradez *f*, integridad *f*
'Rechtschreib[fehler] *m* falta *f* de ortografía; *~programm* *n* INFORM corrector *m* ortográfico; *~reform* *f* reforma *f* de la ortografía; *~ung* *f* ortografía *f*
'Rechts[extremismus] *m* extremismo

m de derecha; *~extremist* *m* extremista *m* de derecha, ultraderechista *m*; *2* *extremistisch* *adj* ultraderechista, de extrema derecha
'Rechts[frage] *f* cuestión *f* jurídica; *~gelehrte(r)* *f(m)* jurisconsulto, -a *m,f*; *~grundlage* *f* base *f* jurídica; *2* *gültig* *adj* legal, válido
Rechts[händer(in)] [reçts'hendər(in)] *m(f)* diestro, -a *m,f*; *2* *händig* *I* *adj* diestro; **II** *adv* con la mano derecha
'rechtsherum *adv* por la derecha
'rechtskräftig *adj* válido; *Urteil* firme; *~werden* entrar en vigor
'rechtskundig *adj* versado en leyes
'Rechtskurve *f* curva *f* hacia la derecha
'Rechtsmittel *n* JUR recurso *m*; *ein* *~ einlegen* interponer recurso
'Rechtsprechung *f* jurisdicción *f*, jurisprudencia *f*
'rechts[radikal] *adj* de extrema derecha, ultraderechista; *2* *ruck* *m* POL giro *m* hacia la derecha
'Rechtsschutz *m* garantía *f* legal, protección *f* jurídica; *~versicherung* *f* seguro *m* de protección jurídica
'Rechts[staat] *m* Estado *m* de derecho; *~streit* *m* litigio *m*, pleito *m*; *~vertreter* *m* representante *m* legal
'Rechtsweg *m* vía *f* judicial; *den* *~ beschreiten* tomar medidas judiciales
'rechts[widrig] *adj* ilegal; *2* *widrigkeit* *f* ilegalidad *f*; *3* *wissenschaft* *f* jurisprudencia *f*, ciencias *f(pl)* jurídicas
'rechtwink(e)lig *adj* rectangular
'rechtzeitig *I* *adj* oportuno; (*pünktlich*) puntual; **II** *adv* a tiempo
Reck [reçk] *n* <-e(s); -e o -s> *Turnen* barra *f* fija
recken [reçkən] *I v/t* *Glieder* extender, estirar; *Hals* alargar; **II** *v/r* *sich* *~* estirarse
Recorder [re'kōrdər] *m* (*Kassetten*) magnetofón *m*, grabadora *f*; (*Video*) grabadora *f* de vídeo *m*
recy[celbar] [ri'sa:kelba:r] *adj* ECOL reciclable; *~celn* *v/t* <sin ge> ECOL reciclar; *2* *cling* *n* <-s> ECOL reciclaje *m*; *3* *clingpapier* *n* papel *m* reciclado
Redakteur(in) [redak'tø:r(in)] *m* <-s; -e> (*f*) redactor, a *m,f*; *e-r Zeitung* a periodista *m,f*
Redakti[on] *f* redacción *f*; *2* *nell* *adj* de redacción

Rede ['re:ɪdə] *f* 1 (*Reden*) conversación *f*, (*Sprechfähigkeit*) habla *m*; (*Ausdrucksweise*) lenguaje *m*; GRAM (*in*) **direkte** ~ estilo *m* (*in*) directo; **danach kam die ~ auf** (+acus) después salió a colación; **das ist nicht der ~ wert** no tiene importancia; **es ist die ~ davon, dass ...** la cuestión es que ...; **davon kann keine ~ sein** eso no hay ni que pensarlo; **j-m (für etw) ~ und Antwort stehen** dar cuenta a alg (por a/c); **j-n (wegen etw) zur ~ stellen** pedir a alg explicaciones (de a/c); **langer od der langen ~ kurzer Sinn** resumiendo; 2 (*Ansprache*) discurso *m*; **kürzere** alocución *f*, palabras *f/pl*; **e-e ~ halten** pronunciar un discurso

Rede|freiheit *f* libertad *f* de expresión; **~gewandt** *adj* elocuente; **~gewandtheit** *f* elocuencia *f*

reden I *v/t* (*sagen*) decir; II *v/i* (*sprechen*) hablar (**über** +acus sobre; **von** de; **mit** con); (**e-e Rede halten**) pronunciar un discurso; **mit sich (dat) ~ lassen** ser transigente; **viel von sich (dat) ~ machen** dar mucho que hablar; **du hast gut ~** se dice fácil; **sie ~ nicht mehr miteinander** ya no se hablan; III *v/r* **sich heiser** ~ quedarse ronco de tanto hablar

Redensart *f* locución *f*, modismo *m*; **sprichwörtliche** ~ refrán *m*

Rede|schwall *m* verborrea *f*; **~wendung** *f* expresión *f*, giro *m*; LING a modismo *m*

redigieren [redi'gi:rən] *v/t* (<sin ge> redactar

redlich ['re:tlɪç] I *adj* honrado, recto, íntegro; II *adv* **sich ~ bemühen** esforzarse de buena fe

Redlichkeit *f* (< >) honradez *f*, rectitud *f*, integridad *f*

Redner(in) *m* (*f*) orador, a *m,f*; (*Vortrags*) a conferenciante *m,f*; **~pult** *n* tribuna *f*

redselig *adj* locuaz; **~keit** *f* locuacidad *f*; **reduzieren** [redu'tsi:rən] *v/t*, *v/r* (<sin ge>) (**sich**) ~ reducir(se) (**auf** +acus a)

Reede ['re:ɪdə] *f* MAR rada *f*

Reeder *m* armador *m*, naviero *m*

Reede'rei *f* compañía *f* naviera

reell [re'el] *adj* 1 *Preis* razonable; *Firma* sólido, serio; 2 (*wirklich*) real, efectivo

Referat [refe'rat:] *n* (<e>); -e> 1 (*Vor-*

trag) ponencia *f*; **ein ~ halten** dar una ponencia; 2 (*Abteilung*) negociado *m*

Referendar(in) [referen'da:r(in)] *m* (<s; -e>) (*f*) (*Lehramts*) profesor, a *m,f* en prácticas; JUR pasante *m,f*

Referendum [refe'rendum] *n* (<s; -den o -da>) referéndum *m*

Refe'rent(in) *m* (<-en; -en>) (*f*) 1 (*Vortragende(r)*) ponente *m,f*; 2 *e-r Abteilung* jefe, -a *m,f* de negociado

Refe'renz *f* referencia *f*, informe *m*

refe'rieren *v/i* (<sin ge>) dar una ponencia, hacer un informe (**über** +acus sobre)

reflektieren [reflek'ti:rən] *v/t* (<sin ge>) *Licht* reflejar

Re'flektor *m* (<-s; -toren>) reflector *m*

Reflex [re'fleks] *m* (<-es; -e>) MED, PHYS, *fig* reflejo *m*; **~bewegung** *f* movimiento *m* reflejo

refle'xiv *adj* GRAM reflexivo; 2 *pronomen* *n* GRAM pronombre *m* reflexivo

Reform [re'form] *f* (<-; -en>) reforma *f*

Reformati'on *f* (< >) HIST REL Reforma *f*

re'form|bedürftig *adj* que necesita reforma; 2 *er m* reformista *m*, reformador *m*; 2 *haus n* tienda *f* de productos dietéticos

refor'mieren *v/t* (<sin ge>) reformar

Re'formkost *f* alimentación *f* dietética

Refrain [rə'frɛ:] *m* (<-s; -s>) estribillo *m*

Regal [re'gail] *n* (<-s; -e>) estante *m*;

~wand *f* estantería *f*

△ Regal ≠ regalo

1. das Regal = la estantería

2. el regalo = das Geschenk

1. Wir brauchen noch ein Regal.

Necesitamos otra estantería.

2. Es ist difficult encontrar un regalo

para Olga.

Es ist schwierig, ein Geschenk für Olga zu finden.

Regatta [re'gata] *f* (<-; -tten>) regata *f*

Reg.-Bez. Abk (*Regierungsbezirk*) distrito *m* administrativo

rege ['re:gə] *adj* (*rüstig*) activo; (*lebhaft*) vivo (a *Fantasie*); *Unterhaltung* animado; *geistig* despierto; *Verkehr* intenso; *Nachfrage* grande

Regel ['re:gəl] *f* (<-; -n>) 1 *regla f*; (*Vorschrift*) a reglamento *m*; (*Norm*) norma *f*; **in der ~** por lo general; **es ist die ~, dass ...** por norma ... (+ind), la norma es que ... (+subj); F **nach allen ~n der Kunst** como es debido, con todas las de la ley; 2 MED *regla f*, periodo *m*

'regel|bar *adj* regulable; 2 *fall m* caso *m* normal; **~los** *adj* irregular; (*unordentlich*) desordenado, confuso

'regelmäßig *adj* regular; (*geregelt*) regulado; *zeitlich* periódico; 2 *keit f* regularidad *f*; *zeitliche* periodicidad *f*

'regeln *v/t* regular; *durch Verordnungen* reglamentar; (*ordnen*) arreglar

'regelmäßig I *adj* 1 correcto, normal; 2 *fig* (*wirklich*) verdadero; II *adv* 3 *fig* de verdad, verdaderamente

'Regelung *f* arreglo *m*; TEC, ECON regulación *f*; *gesetzliche* a reglamentación *f*

'regelwidrig *adj* contrario a las reglas, irregular; 2 *keit f* irregularidad *f*

regen ['re:gən] *geh v/r* **sich ~** 1 (*sich bewegen*) moverse; 2 *Gefühle* despertarse, nacer; *Gewissen* removerse

Regen ['re:gən] *m* (<-s; ->) lluvia *f*; **bei ~** con lluvia; **im ~** bajo la lluvia

'regenarm *adj* de escasas lluvias

'Regenbogen *m* arco *m* iris; **~presse** *f* prensa *f* del corazón

Regene'ration [regeneratsi'o:n] *f* (< >) regeneración *f*; 2 *rativ adj* *Energie* regenerativo; 2 *rieren v/t, v/r* (<sin ge>) (**sich**) ~ regenerar(se)

'Regen|fälle *pl* lluvias *f/pl*; **~guss** *m* aguacero *m*, chaparrón *m*, chubasco *m*; **~mantel** *m* impermeable *m*, chubasquero *m*; 2 *reich adj* lluvioso; **~rinne** *f* canalón *m*

Regensburg ['re:gənsburk] *n* (<-s>) Ratisbona *f*

'Regen|schauer *m* chubasco *m*; **~schirm** *m* paraguas *m*

Re'gent(in) *m* (<-en; -en>) (*f*) (*Herrscher(in)*) soberano, -a *m,f*; (*Stellvertreter(in)*) regente, -a *m,f*

'Regentropfen *m* gota *f* de lluvia

Re'gentschaft *f* regencia *f*

'Regenumhang *m* capa *f* de lluvia

'Regenwald *m* (*tropischer*) ~ bosque *m* de lluvia (tropical)

'Regen|wasser *n* agua *f* de lluvia *od* pluvial; **~wetter** *n* tiempo *m* lluvioso;

~wolke *f* nube *f* (cargada) de lluvia;

~wurm *m* lombriz *f* de tierra; **~zeit** *f* estación *f* de lluvias

Reggae ['re:ge:] *m* (<-s>) MUS reggae *m*

Regie [re'gi:] *f* (< >) 1 THEA, FILM dirección *f*; FILM, TV a realización *f*; (**bei etw**) ~ **führen** dirigir (*a/c*); **unter der ~ von ...** bajo la dirección de ...; 2 (*Verwaltung*) administración *f*; **in eigener ~** por cuenta propia

Re'gie|anweisung *f* indicación *f* *od* orden *f* del director; **~assistent(in)** *m(f)* ayudante *m,f* de dirección

regieren [re'gi:rən] (<sin ge>) I *v/t* 1 gobernar, dirigir; 2 GRAM regir; II *v/i* 3 *Minister* dirigir; *Regierung, Partei* gobernar; *König* reinar; **über j-n, etw ~** reinar sobre alg, a/c

Re'gierung *f* gobierno *m*; (*~zeit e-s Monarchen*) reinado *m*; **an die ~ kommen** subir al poder

Re'gierungs|bezirk *m* tipo de división administrativa *f* de un estado federal;

~bildung *f* formación *f* de gobierno;

~chef(in) *m(f)* jefe, -a *m,f* de gobierno;

~erklärung *f* declaración *f* gubernamental;

~krise *f* crisis *f* de gobierno;

~sitz *m* sede *f* del gobierno; **~spre-**

cher(in) *m(f)* portavoz *m,f* del gobierno;

2 *treu adj* leal al gobierno; **~umbil-**

dung *f* reajuste *m* de gobierno; **~wech-**

sel *m* cambio *m* de gobierno

Regime [re'zi:m] *n* (<-s; -[mə]>) régimen *m*; **~kritiker(in)** *m(f)* crítico, -a *m,f* al régimen, disidente *m,f*

Regiment [regi'ment] *n* (<-e>); -e, MIL -er> 1 (*Herrschaft*) mando *m*; 2 MIL regimiento *m*

Region [re'gi:ən] *f* región *f*

regio'nal *adj* regional

Regisseur(in) [re'zi:sø:r(in)] *m* (<-s; -e>) (*f*) THEA, FILM director, a *m,f*; FILM, TV a realizador, a *m,f*

Register [re'gɪstər] *n* (<-s; ->) 1 (*Verzeichnis*) índice *m*, registro *m* (a ADM, MUS); *fig* **alle ~ ziehen** mover todos los cables; 2 *e-s Buches* índice *m*, tabla *f* de materias

registrieren [regis'tri:rən] *v/t* (<sin ge>) 1 (*eintragen*) registrar; 2 *fig* a constatar

Regis'trier|kasse *f* caja *f* registradora; **~ung** *f* registro *m*

reglementieren [reglemen'ti:rən] *v/t* (<sin ge>) reglamentar

'Regler *m* TEC regulador *m*

'reglos *adj* inmóvil
 'regnen *v* *imp* llover; *es regnet* llueve
 'regnerisch *adj* lluvioso
 Regress [re'gres] *m* <-es; -e> JUR *recurso m*; ~anspruch *m* derecho *m* a indemnización; ~pflichtig *adj* responsable, obligado a pagar indemnización
 'regsam *geh adj* activo; *geistig* vivo
 regulär [regu'lɛ:r] *adj* (vorschriftsmäßig) regular; (normal) a normal
 regulierbar [regu'li:rba:r] *adj* regulable
 regu'lieren *v* *t* <sin ge> TEC *reglar*; Verkehr, Fluss regular; (einstellen) ajustar; ~ung *f* TEC *reglaje m*; des Verkehrs, e-s Flusses *regulación f*; (Einstellung) *ajuste m*
 'Regung *f* (Bewegung) *movimiento m*; (Gefühls?) *emoción f*; (Gemüts?) *impulso m*, arranque *m*
 'regungslos *adj* inmóvil
 Reh [re:] *n* <-(e)s; -e> *corzo m*
 Rehabilitation [rehabilitatsi'o:n] *f* *rehabilitación f*; ~szentrum *n* *centro m* de rehabilitación
 rehabili'tieren *v* *t* <sin ge> JUR, *fig* *rehabilitar*
 'Reh|bock *m* *corzo m* macho; ~kitz *n* *corcino m*
 Reibach [raibax] *F m* <-s> *bei etw (e-n)* ~machen *F* *hacer el agosto con a/c*
 Reibe [raibə] *f*, 'Reibeisen *n* *rallador m*
 'Reibekuchen *m* → Kartoffelpuffer
 'reiben <rieb, gerieben> I *v* *t* *frotar*; leicht rozar; GASTR *rallar*; sich (dat) die Augen ~ *restregarse los ojos*; sich (dat) die Hände ~ *frotarse las manos (a fig)*; II *v* *r* sich wund ~ *excoriarse, desollarse*; *fig* sich an j-m ~ *buscar pelea con alg*, buscarle a alg las cosquillas
 Reibe'reien *pl* *fig* *roces m/pl*, fricciones *f/pl* (mit con)
 'Reibung *f* 1 (Reiben) *frote m*, roce *m*; PHYS *rozamiento m*, fricción *f*; 2 *fig pl* ~en *roces m/pl*, fricciones *f/pl*
 'reibungslos *adj u adv* *sin dificultades*
 reich [raɪç] I *adj* *rico (an + dat en)*; Ernte a abundante; (wohlhabend) *adinerado*; *fig* Wissen profundo; ~machen *hacer rico*, enriquecer; ~werden *hacerse rico*, enriquecerse; II *adv* (sehr) *muy*; ~geschmückt *profusamente adornado*
 Reich [raɪç] *n* <-(e)s; -e> 1 POL, HIST *imperio m*; das Dritte ~ *el tercer Reich*; 2 *fig* REL, der Träume, Tiere, Pflanzen

reino *m*; das ~ Gottes *el Reino de Dios*
 'Reiche(r) *f(m)* <→ A> *rico, -a m, f*
 reichen [raɪçən] I *v* *t* 1 (geben) *dar*; (herüber~) *pasar, tender*; j-m die Hand ~ *dar(le) la mano a alg*; 2 *geh* (servieren) *servir*; II *v* *i* 3 (sich erstrecken) ~ (bis) *llegar, alargarse (hasta)*; in der Fläche *extenderse (hasta)*; er reicht mir nicht bis ans Kinn *no me llega ni a la barbilla*; 4 (langen) *llegar, ser suficiente*; das reicht ya basta; jetzt reicht's (mir) aber! *¡estoy hartol!*; F *estoy hasta las narices*
 'reichhaltig *adj* *rico*; Mahlzeit *abundante*; Angebot *usw* *variado*
 'reichlich I *adj* 1 *copioso, abundante*; II *adv* 2 *en abundancia*; 3 F (ziemlich) *bastante*
 'Reichsstadt *f* HIST *ciudad f* imperial
 'Reichtum *m* <-s; -er> *riqueza f* (an + dat en); (Vermögen) *fortuna f*; (Fülle) *abundancia f*; (Vielfalt) *variedad f*
 'Reichweite *f* *alcance m (a fig)*; etw in ~ haben *tener a/c al alcance (de la mano)*
 reif [raɪf] *maduro (a fig)*; Käse *curado*; ~werden *madurar*; F e-e ~e Leistung *un trabajo bien hecho*; F er ist ~ für die Klapsmühle *está para meterlo en el manicomio*; die Zeit ist ~ für Investitionen *ha llegado la hora de invertir*
 Reif¹ [raɪf] *poet m* <-(e)s; -e> (Finger?) *anillo m*; (Arm?) *brazaletes m*, aro *m*; (Haar?) *diadema f*
 Reif² *m* <-(e)s> (gefrorener Tau) *helada f* blanca; (Rau?) *escarcha f*
 'Reife *f* <-> *madurez f (a fig)*; mittlere ~ *etwa* *bachillerato m elemental*
 'reifen *v* *i* <sn> *madurar (a fig)*; geh zum Manne ~ *hacerse un hombre*
 'Reifen *m* <-s; -> 1 (Auto?, Fahrrad?) *neumático m*; 2 Spielzeug, Sportgerät *aro m*; 3 → Reif¹; ~druck *m* <-(e)s> *presión f* del neumático; ~panne *f* *pinchazo m*, reventón *m*; ~profil *n* *ranuras f/pl*, dibujo *m* (del neumático); ~wechsel *m* *cambio m* de neumáticos
 'Reifeprüfung *f* *examen m* de bachillerato; ~zeugnis *n* *título m* de bachiller
 'Reifglätte *f* *hielo m* (que cubre la carretera)
 'reiflich I *adj* *detenido, largo*; nach ~er Überlegung *tras pensarlo bien*; II *adv* *a fondo*
 Reigen [raɪgən] *m* <-s; -> *ronda f*; den ~

der Redner eröffnen *tomar la palabra en primer lugar*
 Reihe [raɪə] *f* 1 fila *f*; (Bäume, Knöpfe usw) *a hilera f*; (Folge, Anzahl) *serie f*; MAT *a* *progresión f*; e-e ~ von Jahren *una serie de años*; e-e ~ von Unfällen *una serie de accidentes*; sich in e-r ~ aufstellen *ponerse en fila*; *fig* aus der ~ tanzen *hacer rancho aparte*; in Reih und Glied *en formación*; 2 (Reihenfolge) *orden m*, turno *m*; wer ist an der ~? *¿a quién le toca?*; außer der ~ *fuera de turno*; der ~ nach *por orden*, por turno; der ~ nach erzählen *contar punto por punto*
 'reihen I *v* *t* 1 Perlen *ensartar*; 2 MODE *hilvanar*; II *v* *r* 3 sich an etw (acus) ~ *sucederse a a/c*
 'Reihenfolge *f* *sucesión f*; (Ordnung) *orden m*; ~haus *n* *chalet m* adosado; ~weise *adv* *en filas*
 Reiher [raɪər] *m* *garza f*
 reih'um *adv* *pasando de uno a otro*; etw ~ gehen lassen *hacer pasar a/c de mano en mano*
 Reim [raim] *m* <-(e)s; -e> *rima f*; darauf kann ich mir keinen ~ machen *no me lo explico*
 'reimen *v* *t*, *v* *r* (sich) ~ *rimar (auf + acus con)*
 rein¹ [raɪn] I *adj* 1 (unvermischt) *puro*; Wein, Saft *a natural*; ~e Seide, Wolle *pura seda f*, lana *f*; 2 (sauber) *limpio*; Luft *fresco*, puro; Klang, Wasser *claro*; ~(e) machen *limpiar*; etw ins ~e schreiben *pasar a/c a limpio*; 3 *fig* e-e Sache ins ~e bringen *aclarar a/c*; mit j-m ins ~e kommen *sincerarse con alg*; 4 F das ist der ~ste Wahnsinn *eso es una verdadera locura*; II *adv* 5 (ausschließlich) *únicamente, solamente*; 6 F (ganz, völlig) *absolutamente, completamente*; ~gar nichts *nada de nada*
 rein² *F* → herein, hinein
 'Reine|machefrau *f* *señora f* de la limpieza; ~machen *n* <-s> *limpieza f*
 'Rein|erlös *m*, ~ertrag *m* *producto m* neto
 'Reinfall *F m* *fracaso m*; F *chasco m*; glatter ~ *completo fracaso m*
 'reinfallen *F* *fig* *v* *i* <irr, sep, sn> F *llevarse un chasco (mit etw con a/c; auf j-n con alg)*

'Rein|gewinn *m* *beneficio m* neto; ~haltung *f* <-> der Umwelt *protección f*
 'rein|hauen *F* <sep> I *v* *t* j-m e-e ~ *F* *partir(le) la cara a alg*; II *v* *i* beim Essen *F* *comer como una lima*
 'Reinheit *f* <-> *pureza f*; (Saubkeit) *limpieza f*; (Klarheit) *nitidez f*
 'reinigen *v* *t* *limpiar*; Luft, REL *purificar*; Wasser *depurar*; chemisch ~ *limpiar en seco*
 'Reinigung *f* 1 *limpieza f*; von Wasser *depuración f (a fig)*; *fig* *purificación f*; 2 Betrieb *tintorería f*; chemische ~ *limpieza f* en seco
 'Reinigungs|milch *f* *leche f* *limpiadora*; ~mittel *n* *limpiador m*, detergente *m*
 'reinlegen *F* *v* *t* <sep> F *tomar el pelo*; (betrügen) *timar*
 'reinlich *adj* *limpio, aseado*; 2keit *f* <-> *limpieza f*
 'reinrassig *adj* *de pura raza, castizo*
 'rein|reiben, ~reiten *F* *v* *t* <irr, sep> j-n ~ *meter a alg en un lío*
 'Reinschrift *f* *copia f* en limpio
 'reinwaschen *v* *t*, *v* *r* <irr, sep> (sich) ~ *librar(se) de sospechas, limpiar(se) de culpas*
 'reinwürgen *F* *fig* *v* *t* <sep> j-m e-e od eins ~ *hacer(le) a alg una faena*
 Reis [raɪs] *m* <-es> *arroz m*
 Reise [raɪzə] *f* *viaje m*; e-e ~ machen *hacer un viaje*; auf ~n gehen, e-e ~ antreten *ir od salir de viaje*; auf ~n sein *estar de viaje*
 'Reise|andenken *n* *recuerdo m* (de un viaje), souvenir *m*; ~begleiter(in) *m(f)* *compañero, -a m, f* de viaje; ~bekanntheit *f* *persona a la que se ha conocido en un viaje*; ~büro *n* *agencia f* de viajes; ~bus *m* *autocar m*; 2fertig *adj* *dispuesto para partir*; ~fieber *n* *nerviosismo m* ante un viaje; ~führer *m* *Buch guía f* turística; Mensch *guía m* turístico; ~führerin *f* *guía f* turística; ~gepäck *n* *equipaje m*; ~gepäckversicherung *f* *seguro m* de equipajes; ~gesellschaft *f*, ~gruppe *f* *grupo m* de turistas; ~kosten *pl* *gastos m/pl* de viaje; ~land *n* *país m* turístico; ~leiter(in) *m(f)* *guía m, f* turístico, -a; ~leitung¹ *f* 1 Tätigkeit *organización f* de un viaje; 2 → Reiseleiter(in); 2lustig *adj* *aficionado a viajar*
 'reisen *v* *i* <sn> *viajar, ir de viaje (nach*

a); (ab~) salir (nach a); **durch ein Land** ~ recorrer un país
Reisende(r) f(m) <→ A> viajero, -a m,f; (Fahrgast) pasajero, -a m,f; (Ur-laubsz) turista m,f; (Handlungsz) via-jante m,f
Reisepass m pasaporte m; ~route fiti-nerario m, ruta f; ~rücktrittsversiche-rung f seguro m de anulación de un viaje; ~ruf m Rundfunk mensaje m personal (para un viajero); ~scheck m cheque m de viaje; ~tasche f bolso m de viaje; ~veranstalter m operador m turístico, agente m de viajes, turope-rador m; ~verkehr m tráfico m de via-jeros; **durch Urlaubsreisen** turismo m; ~wecker m despertador m de viaje; ~welle f ola f de viajeros
Reisewetter n tiempo m para el viaje; ~bericht m pronóstico m del tiempo para viajeros
Reisezeit f periodo m de viaje; (Ur-labszeit) (periodo m de) vacaciones fpl; ~ziel n destino m del viaje
Reisfeld n arrozal m
Reisig n <-s> leña f menuda, ramas fpl secas
Reiskorn n grano m de arroz
Reiß'aus m ~ **nehmen** F tomar las de Villadiego, pirárselas
Reißbrett n tablero m de dibujo
reißen ['raissən] <riß, gerissen> I vlt <h> 1 (weg~) arrancar; **etw an sich** (acus) ~ arrebatarse a/c; fig apoderarse de a/c; **j-n aus etw** ~ sacar a alg de a/c (a fig); **mit sich** ~ arrastrar; **j-n zu Boden** ~ derri-bar a alg, tirar a alg al suelo; **sich** (dat) **die Kleider vom Leibe** ~ quitarse la ro-pa violentamente; **In Stücke** ~ romper en pedazos; **sie riss den Wagen, das Lenkrad nach rechts** dio un volantazo hacia la derecha; 2 **Raubtiere** matar; II vlt 3 <h> **an etw** (dat) ~ tirar (violenta-mente) de a/c; 4 <sn> **Schnur** rom-perse; **Stoff, Papier** desgarrarse, rasgar-se; (**Löcher bekommen**) agujerearse; III vlr <h> 5 fig **sich um etw** ~ dispu-tarse a/c; **sich um j-n** ~ pelearse por alg; **sich nicht um etw** ~ Auftrag no te-ner especial interés en a/c
reißend adj **Tier** feroz; **Strom** impetuo-so; **Schmerz** lancinante, fuerte; **Ware** ~en **Absatz finden** tener muy buena salida

Reißer F m exitazo m; **Reißer** adj sensa-cionalista
reißfest adj resistente (a la rotura); **Reiße** f cuerda f de desgarre; **Reißer** m chincheta f; **Reißer** m crema-llera f; **Reißer** m desfibadora f; **Reißer** f chincheta f
Reitbahn ['rait-] f picadero m
reiten <reitet, ritt, geritten, sn> I vlt <h> montar; II vlt <sn> montar a caballo, cabalgar; **als Sport** a practicar la equi-tación; **irgendwohin** ir a caballo; **auf e-m Pferd** ~ ir a caballo
Reiten n <-s> equitación f
Reiter m jinete m
Reite'rei f MIL caballería f
Reiterin f amazona f
Reithose f pantalón m de montar; **Lehrer(in)** m(f) profesor, a m,f de equitación; ~peitsche f fusta f; ~pferd n caballo m de silla; ~sport m equi-tación f, deporte m hípico; ~stall m ca-balleriza f; ~stiefel m bota f de montar; ~turnier n concurso m od torneo m hí-pico; ~unterricht m clase f de equi-tación
Reiz [raits] m <-es; -e> 1 BIOL estímulo m, excitación f; 2 (**Anziehungskraft**) atrac-tivo m, encanto m; **weibliche** ~e en-cantos m/pl femeninos; **e-n** (**großen**) ~ **auf j-n ausüben** fascinar a alg
reizbar adj irritable; **Reiz** f <-> irritabi-lidad f
reizen vlt 1 (**erregen**) excitar; MED a irritar; (**ärgern**) a enojar; (**anregen**) esti-mular; (**herausfordern**) provocar; **in ge-reiztem Ton** en tono irritado; 2 (**anzie-hen**) seducir; (**locken**) a atraer; **das kann mich nicht** ~ no me atrae; 3 **beim Skat** cantar
reizend adj (**anziehend**) atractivo; (**gol-dig**) encantador
reizlos adj sin atractivo; **Reizschwelle** f umbral m de estimulación; **Reiz** f MED excitación f; (**Haut**) irritación f
reizvoll adj 1 atractivo, encantador; 2 (**interessant**) interesante, atrayente; **Reizwäsche** f <-> ropa f interior sexy; **Reiz** n palabra f que despierta polé-mica
rekeln ['re:kəln] vlr **sich** ~ estirarse, des-perezarse; **begegnet** repanchingarse
Reklamation [reklamatsi'o:n] f recla-mación f

Reklame [re'kla:mə] f publicidad f, pro-paganda f
rekla'mieren vlt, vli <sin ge> reclamar (**bei j-m** a alg; a SPORT)
rekonstruieren [rekonstru'i:rən] vlt <sin ge> reconstruir (a fig)
Rekonstruktion [rekonstrukt'si'o:n] f reconstrucción f (a fig)
Rekonvaleszent(in) [rekonvales'tsent (-in)] m <-en; -en> (f) convaleciente m,f
Rekord [re'kɔrt] m <-(e)s; -e> (plus)mar-ca f, récord m (**in +dat** de; a fig); **e-n** ~ **aufstellen, halten** establecer, conser-var el récord
Re'kordbesuch m (número m) récord m de visitantes; ~ernte f cosecha f ré-cord; ~halter(in) m(f) plusmarquista m,f; ~zeit f tiempo m récord
Rekrut [re'kru:t] m <-en; -en> MIL reclu-ta m, quinto m
rekrutieren <sin ge> I vlt MIL reclutar (a fig), bsd Am enrolar; II vlr **sich** ~ fig componerse (**aus** de)
Rektor(in) ['rektor (-'to:rin)] m <-s; -'to-ren> (f) e-r Hochschule rector, a m,f; e-r Schule director, a m,f
Rel. Abk (Religion) religión f
Relais [rə'le:] n <-s; -s> o -e> EL relé m
Relation [relatsi'o:n] f relación f
relati'v adj relativo; ~vieren vlt <sin ge> relativizar
Relativi'tät f relatividad f (a PHYS); ~stheorie f teoría f de la relatividad
Relati'vpronomen n pronombre m re-lativo
relevant [rele'vant] adj importante; In-formation útil, relevante (**für** para)
Relief [reli'e] n <-s; -s> o -e> relieve m
Religion [religi'o:n] f religión f
Religi'onsfreiheit f libertad f de culto; ~gemeinschaft f comunidad f religio-sa; ~unterricht m clase f de religión; ~zugehörigkeit f confesión f
religiös [religi'ø:s] adj religioso; (**fromm**) piadoso; (**gläubig**) creyente
Religiosität [religiozi'tät] f <-> religio-sidad f
Relikt [re'likt] n <-(e)s; -e> residuo m, vestigio m
Reling [re'liŋ] f <-s; -s> o -e> borda f
Reliquie [re'li:kvia] f REL reliquia f; ~nschrein m relicario m
Remake [ri'me:k] n <-s; -s> FILM remake m, versión f moderna

remis [rə'mi:] adv ~ **spielen** hacer tablas
Re'mis n <-s; -s> [rə'mi:s] o -en> tablas fpl
Remoulade [remu'la:də] f, ~nsoße f salsa f tártara
rempeln ['rəmpəl] F vlt empujar; Fuß-ball usw F cargar contra
Ren [rən] n <-s; -s> reno m
Renaissance [rənə'sɑ:s] f Stil, Epoche Renacimiento m; fig renacimiento m
Rendezvous [rāde'vu:] n <-s; -s> [-'vu:s]) cita f
Rendite [rən'ditə] f rédito m
Reneklode [re:nə'klo:də] f BOT ciruela f claudia
renitent [reni'tent] adj recalcitrante, re-nitente
Renn|bahn ['rən-] f (Pferde) hipódro-mo m; (Rad) pista f, velódromo m; (Auto) circuito m (de carreras); ~boot n bote m de carreras
'rennen vli <rannte, gerannt, sn> correr; (**vorwärts stürzen**) precipitarse; **gegen etw** ~ chocar od dar contra a/c
'Rennen n <-s; -s> carrera; **das** ~ **machen** ganar (la carrera); fig triunfar
'Renner F m éxito m de ventas
'Renn|fahrer m corredor m, piloto m de carreras; ~pferd n caballo m de carre-ras; ~platz m hipódromo m; ~rad n bi-cicleta f de carreras; ~sport m carreras fpl; (Pferde) carreras fpl de hípica; ~strecke f recorrido m, pista f; (Rund-strecke) circuito m; ~wagen m coche m de carreras
Renommee [renə'me:] n <-s; -s> repu-tación f, (re)nombre m
renom'miert adj afamado, famoso, cé-lebre (**wegen** por)
renovieren [reno'vi:rən] vlt <sin ge> re-novar; ~ung f renovación f
rentabel [rən'ta:bəl] adj <-bl-> rentable
Rentabili'tät f <-> rentabilidad f
Rente [rəntə] f (**gesetzliche Alters**) pensión f; **Geldbetrag, Zustand** a jubila-ción f; (**Kapital**) renta f; F **in** ~ **gehen** jubilarse; **in** ~ **sein** estar jubilado
'Renten|alter n edad f de retiro od de jubilación; ~fonds m fondo m de bo-nos od de inversión; ~versicherung f seguro m de pensiones
Rentier ['renti:r] n reno m
rentieren [rən'ti:rən] vlr <sin ge> **sich** ~ ser rentable; fig (**sich lohnen**) valer la pena

'Rentner(in) *m(f)* pensionista *m.f.* jubilado, -a *m.f.*
reparabel [repa'ra:bəl] *adj* <-bl> reparable
Repara'tur *f* reparación *f.*, arreglo *m* (an +dat de); **sanfällig** *adj* delicado, frágil; **arbeiten** *pl* trabajos *m/pl* de reparación; **bedürftig** *adj* que necesita reparación; **Werkstatt** *f* taller *m* de reparaciones; **für Autos** a taller *m*
repa'rieren *v/t* <sin ge> reparar, arreglar
Repertoire [reperto'ar:] *n* <-s; -s> repertorio *m* (a fig)
Reportage [repər'ta:ʒə] *f* reportaje *m*
Re'porter(in) *m(f)* reportero, -a *m.f.*
Repräsen'tant(in) [represen'tant(in)] *m* <-en; -en> (f) representante *m.f.*; **tati'on** *f* <-> representación *f.*; **ta'tiv** *adj* representativo (für de); **ti'eren** <sin ge> *v/t, v/i* representar
Repressalie [reprɛ'sa:li] *f* represalia *f*
Reproduktion [reprodukt'si'o:n] *f* reproducción *f.*; **du'zieren** *v/t* <sin ge> reproducir
Reptil [rep'til] *n* <-s; -ien> reptil *m*
Republik [repu'blik] *f* república *f*
Republi'kaner(in) *m(f)* 1 (Republik-anhänger) republicano, -a *m.f.*; 2 BRD miembro del partido republicano
republi'kanisch *adj* republicano
Requiem ['re:kviem] *n* <-s; -s> réquiem *m*
Requisit [rekvi'zɪt] *n* <(e)s; -en> 1 THEA accesorio *m*; 2 fig requisito *m*
resch [reʃ] *adj* österr 1 (knusprig) crujiente; 2 F (lebhaft) resuelto
Reser'vat *n* <(e)s; -e> reserva *f*
Reserve [re'zervə] *f* reserva *f* (a MIL, SPORT); F **j-n aus der ~ locken** F sacar a alg de la burbuja; **stille ~n** reservas *f/pl* tácticas
Re'serve|kanister *m* für Benzin bidón *m* de reserva; **offizier** *m* oficial *m* de reserva; **rad** *n* rueda *f* de repuesto; **tank** *m* depósito *m* de reserva
reser'vieren *v/t* <sin ge> reservar
reser'viert *adj* reservado (a fig)
Reser'vierung *f* reserva *f*
Reser'vist *m* reservista *m.*; SPORT reserva *m*
Reservoir [rezervo'ar:] *n* <-s; -e> depósito *m* (a fig)
Residenz [rezi'dents] *f* residencia *f*
resi'dieren *v/i* <sin ge> residir

Resignati'on *f* resignación *f.*
resignieren [rezi'gni:rən] *v/i* <sin ge> resignarse
resistent [rezis'tent] *adj* resistente (gegen a)
resolut [rezo'lut] *adj* resuelto, resolute
Resoluti'on *f* resolución *f*
Resonanz [rezo'nants] *f* PHYS, MUS resonancia *f.*; fig a eco *m*, repercusión *f* (auf +acus en); **boden** *m* MUS caja *f* de resonancia
resozial'sieren *v/t* <sin ge> reinsertar (en la sociedad); **zung** *f* reinsertación *f* social
resp. *Abk* (respektive) respectivamente
Respekt [re'spekt] *m* <(e)s> respeto *m.*; **vor j-m, etw ~ haben** tener(le) respeto a alg; **sich (dat) ~ verschaffen** ganarse el respeto
respektabel [respek'ta:bəl] *adj* <-bl> respetable
respek'tieren *v/t* <sin ge> respetar
res'pektlos *adj* irrespetuoso, sin respeto; **igkeit** *f* <-> falta *f* de respeto
Res'pektsperson *f* persona *f* de respeto
res'pektvoll *adj* respetuoso
Ressort [re'sort] *n* <-s; -s> negociado *m*, sección *f*, departamento *m*
Ressource [re'sursə] *f* ECON, FIN recurso *m*
Rest [rest] *m* <(e)s; -e> 1 resto *m* (a MAT), residuos *m/pl*; fig (Spur) vestigio *m.*; F fig **j-m den ~ geben** dar a alg el golpe de gracia; 2 pl ~e (Speise) sobras *f/pl*, restos *m/pl*
Restaurant [resto'rā:] *n* <-s; -s> restaurante *m*
Restaurator(in) [restau'ra:tɔr (-ra'tɔ:r-in)] *m* <-s; -toren> (f) restaurador, a *m.f.*; **ri'eren** *v/t* <sin ge> restaurar; **ri'ierung** *f* restauración *f*
'Rest|bestand *m* an Waren remanentes *m/pl*, existencias *f/pl* restantes; **betrag** *m* saldo *m*, remanente *m*
'restlich *adj* restante
'restlos *adv* entero, total; F ~ **glücklich** rebosante de alegría
'Rest|posten *m* restante *m.*; **risiko** *n* riesgo *m* (remanente)
Resultat [rezul'tat:] *n* <(e)s; -e> resultado *m*
resul'tieren *v/i* <sin ge> aus etw ~ resultar de a/c; **daraus resultiert, dass**

... de ello resulta que ...
Resü'mee [rezy'me:] *n* <-s; -s> resumen *m.*; **ri'eren** *v/t* <sin ge> resumir
Retorte [re'tortə] *f* retorta *f.*, alambique *m.*; F fig **aus der ~** artificial
Re'tortenbaby *F n* bebé-probeta *m*
Retrospektive [retrospek'ti:və] *f* retrospectiva *f.*; (Rückblick) retrospectiva *f*
retten ['retən] *I v/t* salvar (aus, vor +dat de); (bergen) rescatar; (befreien) liberar; F **bist du noch zu ~?** ¿estás loco?; **II v/r sich ~** salvarse, librarse (aus, vor +dat de)
'Retter(in) *m(f)* (Lebens) salvador, a *m.f* (a fig)
Rettich ['retɪç] *m* <-s; -e> rábano *m*
'Rettung *f* salvamento *m.*, rescate *m.*; fig salvación *f.*; fig **letzte ~** última esperanza *f*
'Rettungsaktion *f* operación *f* (de) rescate; **boot** *n* bote *m* salvavidas; **dienst** *m* servicio *m* de salvamento; **hubschrauber** *m* helicóptero *m* de salvamento; **mannschaft** *f* equipo *m* de rescate; **ring** *m* salvavidas *m.*; **schwimmer(in)** *m(f)* socorrista *m.f.*; **wagen** *m* ambulancia *f*
retuschieren [retu'ʃi:rən] *v/t* <sin ge> retocar
Reue [rɔyə] *f* <-> arrepentimiento *m* (über +acus por); BSD REL contricción *f.*, penitencia *f*
'reuen *geh v/t, v/imp* es reut mich, das getan zu haben me arrepiento de haberlo hecho
'reuevoll *geh.*, **'reuig** *geh.*, **reumütig** ['rɔymy:tɪç] *I adj* arrepentido; REL penitente; **II adv** de corazón contrito
Reuse ['rɔyzə] *f* nasa *f*
Revanche [re'vɔ:ʃ(ə)] *f* desquite *m.*, revancha *f*
revan'chieren *v/r* <sin ge> **sich (bei j-m) ~** positiv devolver(le) un favor (a alg); **negativ** tomarse la revancha od desquitarse (con alg); **sich bei j-m für etw ~** positiv corresponder a alg por a/c; **negativ** tomarse la revancha od desquitarse con alg por a/c
Revers [re'ver:] *n* <-; -[-ve:rs]> MODE solapa *f*
revidieren [revi'di:rən] *v/t* <sin ge> revisar
Revier [re'vi:r] *n* <-s; -e> 1 (Jagd) coto

m.; 2 (Polizei) comisaría *f.*; 3 ZO territorio *m.*; 4 fig (Bereich) dominio *m*
Revision [revizi'o:n] *f* revisión *f.*; JUR recurso *m* de casación; **einlegen, in die ~ gehen** interponer recurso (de casación)
Revolte [re'vɔltə] *f* revuelta *f.*, motín *m*
revol'tieren *v/i* <sin ge> rebelarse, amotinarse (gegen j-n, etw contra alg, a/c)
Revolution [revolutsi'o:n] *f* revolución *f*
revolutionär [revolutsi'o:ne:r] *adj* revolucionario
Revoluti'o'när(in) *m* <-s; -e> (f) revolucionario, -a *m.f.*
revoluti'o'nieren *v/t* <sin ge> revolucionar
Revolver [re'vɔlvər] *m* revólver *m*
Revue [re'vy:] *f* revista *f.*; fig ~ **passieren lassen** pasar revista a
Rezensient(in) [retsən'zent(in)] *m* <-en; -en> (f) reseñador, a *m.f.*, crítico, -a *m.f.*; **zi'eren** *v/t* <sin ge> reseñar, hacer una reseña de; **i'on** *f* reseña *f*
Rezept [re'tsept] *n* <(e)s; -e> GASTR, MED receta *f.*; F fig a remedio *m* (gegen contra)
re'zeptfrei *adj u adv* sin receta
Rezeption [retseptsi'o:n] *f* recepción *f*
re'zeptpflichtig *adj* con receta (medica)
Rezession [retsəsi'o:n] *f* recesión *f*
reziprok [retsɪ'pro:k] *adj* recíproco
Rezi|tativ [retsita'ti:f] *n* <-s; -e> MUS recitativo *m.*; **ti'eren** *v/t* <sin ge> recitar
'R-Gespräch *n* TEL conferencia *f* a cobro revertido
Rhabarber [ra'barbər] *m* <-s> ruibarbo *m*
Rhapsodie [rapso'di:] *f* MUS rapsodia *f*
Rhein [rain] *m* <-s> **der ~** el Rin
'rheinisch *adj* renano
'Rheinland *n* <-s> **das ~** Renania *f*
Rheinländer(in) ['rainləndər(in)] *m(f)* renano, -a *m.f.*
'Rheinland-Pfalz *n* (von -) Renania-Palatinado *m*
Rhesusfaktor [re:zus-] *m* MED factor *m* Rh
Rhetorik [re'to:rik] *f* retórica *f.*; **isich** *adj* retórico
Rheuma ['rɔyma] *n* <-s> reuma(tismo) *m.*; **zu ~ neigen** ser propenso a padecer reuma
Rheu'ma|tiker(in) *m(f)* reumático, -a

m, f; **2** *tisch* *adj* reumático; *~tismus m* <-; -men> reumatismo *m*
Rhinozeros [ri'no:tsers] *n* <-(ses); -se> rinoceronte *m*
Rhododendron [rodo'dendron] *m* *od n* <-s; -dren> rododendro *m*
Rhombus [rɔmbus] *m* <-; -ben> rombo *m*
Rhone [ro:nə] *f* <-> *die* ~ el Ródano
rhythmisch [rytmɪʃ] *adj* rítmico
Rhythmus *m* <-; -men> ritmo *m*
Ribisel [ri:bi:zəl] *f* <-; -(n)> *österr rote* grosella *f*; *schwarze* casis *m*
Richard *m* Ricardo *m*
richten ['rɪçtən] **I** *vlt* 1 (*in die richtige Stellung bringen*) colocar bien; (*gerade* ~) enderezar; **TEC** ajustar, arreglar; 2 (*lenken*) dirigir (*an* +acus, *auf* +acus a; *gegen* contra); *Blick* fijar (*auf* +acus en); *Fernrohr*, *Gewehr* apuntar (*auf* +acus a); *Bitte*, *Brief*, *Frage* dirigir (*an* +acus a); *Anklage* dirigir (*gegen* contra); *Aufmerksamkeit*, *Bemühungen* centrar, fijar (*auf* +acus en); *Wut* concentrar (*gegen* contra); *Gedanken* dirigir, orientar (*auf* +acus a); 3 (*in Ordnung bringen*, *ausbessern*) arreglar; 4 *Mahlzeit* preparar; 5 **JUR** *j-n* ~ juzgar a alg, sentenciar a alg; **II** *v/r* 6 *sich nach etw* ~ ajustarse a a/c, atenerse a a/c; (*abhängen von*) depender de a/c; *ich werde mich danach* ~ lo tendré en cuenta; *sich nach j-m* ~ adaptarse a (lo que le convenga a) alg; 7 *sich auf etw* (acus) ~ *Blicke*, *Aufmerksamkeit* fijarse *od* concentrarse en a/c; *sich gegen j-n* ~ *Kritik*, *Worte* dirigirse en contra de alg; *Wut* concentrarse contra alg; **III** *v/i* 8 **JUR** *über j-n* ~ juzgar a alg
Richter(in) *m(f)* juez, a *m, f*
richterlich *adj* judicial
Richtfest *n* fiesta *f* de cubrir aguas; *~geschwindigkeit* *f* velocidad *f* máxima aconsejable
richtig ['rɪçtɪç] **I** *adj* 1 (*nicht falsch*) correcto; (*genau*) exacto; *~!* ¡exacto!; *der ~e Weg* el camino correcto; 2 (*geeignet*) justo, adecuado; 3 (*echt*, *wirklich*) verdadero, auténtico; *er ist ein ~er Idiot* es un perfecto idiota; **II** *adv* *Uhr* ~ *gehen* ir a la hora *od* bien; (*es*) *für* ~ *halten zu* (+inf) considerar correcto (+inf); ~ *rechnen* calcular bien; ~ *stellen* rectificar

Richtige(r) *f(m)* <-> **A** persona *f* ideal; *iron an den ~n geraten* dar con el mejor
Richtige(s) *n* <-> **A** *das* ~ *für uns* lo mejor para nosotros; *nichts ~s gelernt haben* no haber aprendido nada de provecho
richtiggehend *adj* verdadero
Richtigkeit *f* <-> corrección *f*, autenticidad *f*; (*Genauigkeit*) exactitud *f*; *damit hat es s-e* ~ así está en orden
Richtigstellung *f* rectificación *f*
Richtlinie *f* directiva *f*; *~preis* *m* precio *m* indicativo *od* recomendado; *~schnur* *f* fig pauta *f*
Richtung *f* 1 dirección *f*; *in* ~ ... en dirección a ...; *nach allen ~en* en todas (las) direcciones; *in entgegengesetzter* ~ en sentido contrario; *die Züge aus* ~ ... los trenes procedentes de ...; *ein erster Schritt in* ~ (*auf den*) *Frieden* el primer paso hacia la paz; *F* fig *die ~ stimmt* por ahí va; 2 fig (*Tendenz*) tendencia *f*, sentido *m*
Richtungsänderung *f* cambio *m* de dirección; fig, **POL** cambio *m* de sentido
richtungweisend *adj* orientador, orientativo
Richtwert *m* valor *m* indicativo
Ricke ['rɪkə] *f* **ZO** corza *f*
riechen ['ri:çən] <roch, gerochen> **I** *vlt* oler; *F* fig *etw nicht ~ können* no poder ver a/c; *F* fig *j-n nicht ~ können* no soportar a alg; *F* no tragar a alg; **II** *v/i* oler (*an etw dat a/c*; *nach etw a a/c*); *gut, schlecht* ~ oler bien, mal; *aus dem Mund* ~ tener mal aliento
Riecher *F* *m e-n guten* ~ (*für etw*) *haben* tener (buen) olfato (para a/c)
Ried [ri:t] *n* <-(e)s; -e> juncal *m*, cañaveral *m*
riefeln ['ri:fi:ln] *vlt* estriar, acanalar
Riege ['ri:gə] *f* **SPORT** sección *f*
Riegel ['ri:gəl] *m* <-s; -> 1 cerrojo *m*, pestillo *m*; fig *e-r Sache (dat) e-n* ~ *verschoben* poner coto a a/c; 2 (*Schokoladen*) barra *f*
Riemen ['ri:mən] *m* <-s; -> 1 correa *f* (*a Trag*); (*Gürtel*) cinturón *m*; (*Gewehr*) portafusil *m*; *F* fig *sich am ~ reißen* *F* hacer un esfuerzo, contenerse; 2 (*Ruder*) remo *m*
Riese ['ri:zə] *m* <-n; -n> gigante *m*
rieseln ['ri:zəl] *v/i* <sn> *Sand* usw pasar

od caer (lentamente); *Tropfen* gotear; *Wasser* fluir
Riesen... *in* *Zssgn* gigantesco; **2** *groß* → *riesig*; *~hunger* *F* *m* *F* hambre *f* canina; *~rad* *n* noria *f*; *~schlange* *f* boa *f*
Riesen'schritt *m* *mit* ~ *en* a pasos agigantados
Riesenslalom *m* slalom *m* *od* eslalon *m* gigante
riesig **I** *adj* 1 gigantesco; 2 *F* (*hervorragend*) *F* fantástico, colosal; **II** *F* *adv* 3 enormemente; *ich habe mich ~ gefreut* me he alegrado un montón
Riff [rɪf] *n* <-(e)s; -e> arrecife *m*
rigoros [ri:go:ro:s] *adj* riguroso; (*streng*) severo
Riksha ['rɪkʃa] *f* <-; -s> riksha *m*
Rille ['rɪlə] *f* ranura *f*; *der Schallplatte* surco *m*
Rind [rɪnt] *n* <-(e)s; -er> 1 **ZO** bovino *m*, vacuno *m*; 2 (*~fleisch*) (carne *f* de) vaca *f*, *Am* (carne *f* de) res *f*
Rinde ['rɪndə] *f* (*Baum*) corteza *f* (*a Brot*, *Käse*)
Rinder|braten *m* asado *m* de vaca *od* de buey; *~filet* *m* filete *m* de vaca *od* de buey; *~leber* *f* hígado *m* de vaca *od* de buey; *~lende* *f* lomo *m* de vaca *od* de buey; *~schmorbraten* *m* estofado *m*; *~wahn*, *~wahnsinn* *m* enfermedad *f* *od* mal *m* de las vacas locas; *~zucht* *f* cría *f* de ganado bovino; *~zunge* *f* lengua *f* de vaca *od* de buey
Rindfleisch *n* carne *f* de vaca *od* de buey, *Am* carne *f* de res
Rindsleder *n* cuero *m* de vaca, vaqueta *f*
Rindvieh *n* 1 ganado *m* bovino *od* vacuno; 2 *F* fig (*Dummkopf*) imbécil *m*; *F* animal *m*, bruto *m*
Ring [rɪŋ] *m* <-(e)s; -e> 1 aro *m*, anillo *m*; *Schmuck* a sortija *f*; **TEC** anilla *f*, argolla *f*; (*Trau*) alianza *f*; 2 *um die Augen* ojera *f*; 3 *Boxen* ring *m*; 4 *Turnen* ~ *el* *pl* anillas *f/pl*; 5 (*~straße*) cinturón *m*, circunvalación *f*
Ringbuch *n* cuaderno *m* de anillas
ringeln ['rɪŋəl] *v/r* *sich* ~ enroscarse (*um etw a a/c*); *Haare* enortijarse
Ringel|natter *f* culebra *f* (acuática) de collar; *~reihen* *m* <-s; -> danza *f* en corro; *~spiel* *n* *österr* → *Karussell*; *~taube* *f* paloma *f* torcaz
ringen <rang, gerungen> **I** *vlt* *die Hän-*

de ~ retorcerse las manos; **II** *v/i* (*kämpfen*) **SPORT**, fig luchar (*mit* con; *um* por); *nach Atem* ~ respirar con dificultad
Ring *n* <-s> **SPORT**, fig lucha (*um* por)
Ringer *m* luchador *m*
Ring|finger *m* (dedo *m*) anular *m*; **2** *förmig* *adj* anular; *~kampf* *m* lucha *f*; *~kämpfer* *m* luchador *m*; *~richter* *m* *Boxen* árbitro *m*
rings [rɪŋs] *adv* alrededor (*um* de); *~he'rum* *adv* alrededor (*um* de); (*auf allen Seiten*) por todas partes
Ringstraße *f* cinturón *m*, ronda *f*, circunvalación *f*
'rings'um, **'ringsum'her** → **ringsherum**
Rinne ['rɪnə] *f* surco *m*; (*Abfluss*) desagüero *m*; *in der Straße* zanja *f*; (*Dach*) canalón *m*
'rinnen *v/i* <rann, geronnen, sn> 1 <sn> (*langsam fließen*) fluir; *Regen*, *Tränen*, *Blut* a correr; 2 <h> *südd* (*undicht sein*) gotear
'Rinn|sal *n* <-(e)s; -e> arroyuelo *m*; *~stein* *m* arroyo *m*
'Rippchen *n* <-s; -> **GASTR** costilla *f*
Rippe ['rɪpə] *f* 1 **ANAT** costilla *f*; 2 **BAU** nervadura *f*; **BOT** nervio *m*; 3 (*Schokoladen*) trozo *m*
'Rippenfell *n* **ANAT** pleura *f*; *~entzündung* *f* **MED** pleuresía *f*
Risiko ['rɪzɪko] *n* <-s; -ken> riesgo *m*; *auf eigenes* ~ a propio riesgo
'Risiko|bereitschaft *f* disposición *f* a correr un riesgo; *~gruppe* *f* grupo *m* de riesgo; *~reich* *adj* muy arriesgado
riskant [rɪs'kant] *adj* arriesgado
ris'kieren *vlt* <sin ge> arriesgar(se a) (~, *dass* que)
Riss [rɪs] *m* <-s; -e> rotura *f*, desgarro *m* (*a Muskel*); *feiner, tiefer* fisura *f*; *im Gewebe*, *Papier* rasgón *m*; *in der Haut*, *Erde*, *e-r Mauer* grieta *f*; *in der Haut* a rasguño *m*; *in Holz* raja *f*; *in Porzellan*, *Ton*, *Lack* resquebrajadura *f*; (*Spalt*) hendidura *f*, rendija *f*; *~e bekommen* rajarse, agrietarse; fig *Freundschaft* enfriarse
'rissig *adj* rajado; *Haut* agrietado
Rist [rɪst] *m* <-es, -e> (*Fußrücken*) empeine *m*; (*Handrücken*) dorso *m* de la mano
Ritt [rɪt] *m* <-(e)s; -e> paseo *m* a caballo

Ritter ['ritər] *m* caballero *m* (a e-s *Ordens*); *j-n zum ~ schlagen* armar caballero a alg
'ritterlich *adj* caballeresco; *fig* a caballeroso; **2keit** *f* (-) *fig* caballerosidad *f*
'Ritterorden *m* orden *f* de caballería; **~rüstung** *f* armadura *f*; **~schlag** *m* espaldarazo *m*; **~sporn** *m* (-e)s; -e) BOT espuela *f* de caballero; **~tum** *n* (-s) caballería *f*
'rittlings *adv* a horcajadas
Ritual [ritu:'a:l] *n* (-s; -e) ritual *m*; **2'ell** *adj* ritual
Ritus ['ritus] *m* (-; -ten) rito *m*
Ritz [rits] *m* (-es; -e) 1 (*Schramme*) rodadura *f*, arañazo *m*; 2 → **Ritze**
'Ritze *f* hendidura *f*, hendidura *f*
Ritzel ['ritsəl] *n* (-s; -) TEC piñón *m*
'ritzen I *v/t* 1 rajar, rayar; *Haut* arañar, rasguñar; 2 (*ein-~*) grabar (*in +acus* en); II *v/r* 3 *sich ~* arañarse, rasguñarse
Rivale [ri'va:lə] *m* (-n; -n), *~in* *f* rival *m*, *f*, competidor, a *m*, *f*
rivali'sieren *v/i* (-sin ge) rivalizar (*mit j-m* con alg; *um* por)
Rivali'tät *f* rivalidad *f*
Rizinusöl ['ritsɪnus'ø:l] *n* aceite *m* de ricino
Roastbeef ['ro:stbi:f] *n* (-s; -s) rosbif *m*
'Robert *m* Roberto *m*
Robbe ['rɔbə] *f* foca *f*
'robben *v/i* (-sn) arrastrarse por el suelo
'Robbenfang *m* caza *f* de focas
Robe ['ro:bə] *f* (*festliches Kleid*) vestido *m* de gala; (*Richter*) toga *f*
Roboter ['rɔbɔtər] *m* robot *m*; **~technik** *f* robótica *f*
robust [ro'bu:st] *adj* robusto; **2helt** *f* (-) robustez *f*
Rochade [rɔ'xɑ:də] *f* *Schach* enroque *m*
röcheln ['rœçəlɪn] *v/i* respirar con dificultad
'Röcheln *n* (-s) estertor *m*
Rochen ['rɔxən] *m* (-s; -) ZO raya *f*
Rock¹ [rɔk] *m* (-e)s; -e) 1 falda *f*; 2 (*Jackett*) chaqueta *f*
Rock² *m* (-s) MUS rock *m*
'Rockband *f* grupo *m* de rock
'Rocker *m* F roquero *m*; **~bande** *f* F grupo *m* de roqueros
'Rockmusik *f* música *f* rock; **~sänger(in)** *m(f)* cantante *m*, *f* de rock
Rodelbahn ['ro:dəl-] *f* pista *f* de trineos; SPORT pista *f* de bob

'rodeln *v/i* (-sn o h) ir en trineo
'Rodelschlitten *m* trineo *m*
roden ['ro:dən] *v/t* Wald desmontar
'Rodler(in) *m(f)* persona *f* que monta en trineo
'Rodung *f* desmonte *m*
Rogen ['ro:gən] *m* (-s; -) huevas *f*
Roggen ['rɔgən] *m* (-s) centeno *m*; **~brot** *n* pan *m* de centeno
roh [ro:] *adj* 1 (*ungekocht*) crudo; 2 (*nicht bearbeitet*) bruto; 3 *fig* Person rude; *Verhalten* grosero; *Gewalt* brutal
'Rohbau *m* (-e)s; -ten) obra *f* bruta
'Rohheit *f* 1 *Benehmen* grosería *f*; 2 (*Rücksichtslosigkeit*) rudeza *f*; *Handlung* brutalidad *f*
'Rohkost *f* régimen *m* crudo (*de verduras crudas y fruta*)
'Rohling *m* (-s; -e) Person bruto, -a *m*, *f*
'Rohmaterial *n* materia *f* prima; **~öl** *n* (petróleo *m*) crudo *m*
Rohr [ro:r] *n* (-e)s; -e) 1 TEC tubo *m*; (*Leitungs*) cañería *f*; (*Geschütz*) cañón *m*; 2 (*Schiff*) caña *f*; 3 *südd, österr* (*Back*) horno *m*; **~bruch** *m* rotura *f* de tubo *od* de cañería
'Röhrchen *n* (-s; -) für *Medikamente* tubito *m*; *beim Alkoholtest* F *ins ~ blasen* F soplar por el tubo
Rohrdommel ['ro:rdɔmə] *f* (-; -n) ZO avetoro *m*
Röhre ['rø:re] *f* 1 (*Leitungs*) tubo *m*, caño *m*; EL lámpara *f*; 2 (*Back*) horno *m*; F *fig in die ~ gucken* F quedarse con las ganas; 3 RADIO válvula *f*; 4 F (*Fernseher*) F tele *f*, caja *f* tonta
röhren ['rø:rən] *v/i* *Hirsch*, *Motor* bramar
'röhrenförmig *adj* tubular; **2piliz** *m* boletito *m*
'Rohrleitung *f* cañería *f*, tubería *f*; **~post** *f* correo *m* tubular; **~schelle** *f* TEC abrazadera *f*
'Rohrspatz *m* F *schimpfen wie ein ~* jurar como un carretero
'Rohrstock *m* caña *f*; **~zange** *f* tenazas *f* para tubos; **~zucker** *m* azúcar *m* de caña
'Rohstoff *m* materia *f* prima
Rokoko ['rɔkoko] *n* (-s) Rococó *m*
'Roland *m* Rolando *m*
'Rollbahn *f* AVIA pista *f* de rodadura *od* de rodaje; **~braten** *m* asado *m* enrollado

Rolle ['rɔlə] *f* 1 (*Walze*) rodillo *m*, cilindro *m*; *beim Flaschenzug* polea *f*; *unter Möbeln* rueda *f*; 2 (*Zusammengerolltes*, *Schrift*) rollo *m*; (*Spule*, *Garn*) bobina *f*, carrete *m* (a an der Angel); 3 THEA, *fig* papel *m*; **e-e ~ spielen** desempeñar un papel (*a fig*); *fig Sache* tener importancia; *fig aus der ~ fallen* salirse de tono; F desentonar; 4 Turnen voltereta *f*
'rollen I *v/t* (-h) girar, hacer rodar; (*wickeln*) enrollar; II *v/i* (-sn) Räder rodar; *fig* circular, correr; **etw ins ~ bringen** poner a/c en circulación *bzw* en funcionamiento
'Rollenspiel *n* juego *m* de rol; **~tausch** *m* cambio *m* de papeles; **~verteilung** F THEA, *Soziologie* reparto *m* de papeles
'Roller *m* für Kinder patinete *m*; (*Motor*) scooter *m*
'Rollfeld *n* AVIA pista *f* de rodadura *od* de rodaje; **~kragen** *m* cuello *m* alto *od* de cisne; **~kragenpullover** *m* jersey *m* de cuello alto *od* de cisne; **~laden** *m* persiana *f* (enrollable); **~mops** *m* GASTR arenque en escabeche y enrollado sobre pepinillo y cebolla
'Rollo *n* (-s; -s) persiana *f* (enrollable)
'Rollschinken *m* jamón *m* en rollo; **~schrank** *m* armario *m* persiana
'Rollschuh *m* patín *m* (de ruedas); **~laufen** patinar (sobre ruedas)
'Rollschuhläufer(in) *m(f)* patinador, a *m*, *f*
'Rollsplitt *m* gravilla *f* suelta; **~stuhl** *m* silla *f* de ruedas; **~stuhlfahrer(in)** *m(f)* persona *f* que va en silla de ruedas; **~treppe** *f* escalera *f* mecánica
Rom [ro:m] *n* (-s) Roma *f*
ROM [rɔm] *n* Abk (-s); (-s) INFORM (*read-only memory*) ROM *f*
Roma ['ro:ma] *pl* romanes *m/pl*
Roman ['ro:ma:n] *m* (-s; -e) novela *f*; **~figur** *f* personaje *m* novelesco

△ Roman = romano

der Roman = la novela
 el romano = der Römer

Ro'manik *f* (-) ARCH Románico *m*
ro'manisch *adj* ARCH románico; *Sprache* a romance; *Land*, *Volk*, *Kultur* latino

Roma'nist(in) *m(f)* Wissenschaftler(in) romanista *m*, *f*; *Student(in)* estudiante *m*, *f* de románicas; **~ik** *f* (-) filología *f* románica
Ro'manschriftsteller(in) *m(f)* escritor, a *m*, *f* de novelas
Romant|ik [ro'mantɪk] *f* (-) romanticismo *m*; **~iker** *m* romántico *m* (*a fig*); **~isch** *adj* romántico (*a fig*)
Romanze [ro'mantsə] *f* (-; -n) romance *m*
Römer ['rø:mər] *m* 1 *Bewohner* romano *m*; 2 *Weinglas* copa *f* para vino blanco; **~in** *f* romana *f*
'römisch *adj* romano; **~ka'tholisch** *adj* católico-romano
röm.-kath. → **römisch-katholisch**
Romme ['rɔme] *n* (-s; -s) Kartenspiel rummy *m*
röntgen ['rœntgən] *v/t* hacer una radiografía *a*
'Röntgenaufnahme *f*, **~bild** *n* radiografía *f*; **~gerät** *n* aparato *m* rayos X; **~solo'gie** *f* (-) radiología *f*; **~strahlen** *pl* rayos *m/pl* X; **~untersuchung** *f* examen *m* radiológico; F radiografía *f*
rosa ['ro:za] *adj* (-inv) rosa
'Rosa *n* (-s; -) (color *m*) rosa *m*
'rosafarben, **~farbig**, **~rot** *adj* rosa
rösch [rø:ʃ] *od* [rœ:ʃ] *adj* südd crujiente
Rose ['ro:zə] *f* 1 BOT rosa *f*; 2 MED erisipela *f*
rosé [ro'ze:] *adj* (-inv) rosado, clarete
Ro'sé *m* (-s; -s) Wein rosado *m*, clarete *m*
'Rosen|garten *m* jardín *m* de rosas; **~kohl** *m* col *f* de Bruselas; **~kranz** *m* REL rosario *m*; **~montag** *m* lunes *m* de carnaval; **~montagszug** *m* desfile *m* del lunes de carnaval; **~stock** *m* rosal *m*
Rosette [ro'zɛtə] *f* (*Bandschleife*), BOT roseta *f*; ARCH rosetón *m*
'rosig I *adj* 1 (*rosa*) rosa; *Haut* sonrosado; 2 *fig* risueño; *Zukunft*, *Lage* de color de rosa; II *adv* 3 *uns geht es nicht gerade* ~ no estamos pasando un buen momento
Rosine [ro'zi:nə] *f* pasa *f*; F (*große*) ~ *im Kopf haben* tener muchos humos
Rosmarin ['ro:smarɪn] *m* (-s) romero *m*
Ross [rɔs] *geh* *n* (-es; -e o -er) caballo *m*; **hoch zu ~** (montado) a caballo; *fig*

auf dem hohen ~ sitzen tener muchos humos
 'Ross|haar *n* crin *f* (de caballo); ~kastanie *f* Baum castaño *m* de Indias; Frucht castaña *f* de las Indias; ~kur *F* *f* cura *f* de caballo
 Rost¹ [rɔst] *m* <-(e)s> 1 *auf Eisen* orín *m*, herrumbre *f*, óxido *m*; 2 BOT roya *f*
 Rost² *m* <-(e)s; -e> 1 (Brat²) parrilla *f*, grill *m*; 2 (Gitter) rejilla *f*
 'rostbeständig *adj* inoxidable, anticorrosivo
 'Rost|braten *m* asado *m* a la parrilla; ~bratwurst *f* salchicha *f* a la parrilla
 'rostbraun *adj* tostado, marrón rojizo
 'rosten *vli* oxidarse
 rösten [rɔ:stən] *vlt* Kaffee, Brot tostar; Kastanien, Kartoffeln asar
 'Rostfleck *m* mancha *f* de herrumbre; ~frei *adj* (nicht rostend) inoxidable
 Röstl [rɔ:sti] *pl* GASTR tipo de patatas salteadas
 'rostig *adj* oxidado
 'Röstkartoffeln *pl* patatas *fpl* salteadas
 'Rost|laube *F* *f* Auto *F* cacharro *m* oxidado; ~schuttmittel *n* anticorrosivo *m*
 rot [rɔt] *adj* <uer o -er, -este o -este> rojo (a POL), colorado, encarnado; Bart, Haar pelirrojo; Lippen carmín; Wein tinto; das 2e Meer el Mar Rojo; ~werden enrojecer; Person a ponerse colorado od rojo, ruborizarse; ~glühend (puesto) al rojo, candente
 Rot *n* <-s; -> rojo *m*; die Ampel steht auf, zeigt ~ el semáforo está rojo; Auto bei ~ durchfahren *F* saltarse el semáforo
 Rotation [rotatsi'o:n] *f* rotación *f*
 'rot|bäckig *adj* de mejillas encarnadas; ~barsch *m* gallineta *f* nórdica; ~blond *adj* rubicundo; ~braun *adj* pardo rojizo; ~buche *f* haya *f* (común)
 Röte [rɔ:tə] *f* <-> rojez *f*; (Scham²) rubor *m*
 Röteln [rɔ:təln] *pl* rubéola *f*
 'röten *vtr* sich ~ enrojecer
 'Rot|fuchs *m* 1 Fuchs zorro *m* rojo; 2 Pferd alazán *m* (claro); ~haarig *adj* pelirrojo; ~haut *F* *f* *f* piel roja *m*; ~hirsch *m* ciervo *m* común
 rotieren [rɔ'ti:rən] *vli* <sin ge> 1 girar; 2 *F* fig (hektisch sein) *F* estar a cien
 Rot|käppchen [rɔ'tkepçən] *n* <-s> Capercucita *f* Roja; ~kehlichen *n* <-s; -> zo petirrojo *m*; ~kohl *m*, südd, ös-

terr ~kraut *n* lombarda *f*
 'röttlich *adj* rojizo
 'Rotlicht *n* luz *f* roja (a der Ampel)
 'rotsehen *F* *vli* <irr, sep> perder los estribos
 'Rotstift *m* lapiz *m* rojo; fig den ~ ansetzen economizar, ahorrar
 Rotte [rɔtə] *f* desp cuadrilla *f*, banda *f*
 Rötung *f* enrojecimiento *m*
 'rotwangig *geh* *adj* de mejillas encarnadas
 'Rot|wein *m* vino *m* tinto; ~wild *n* vena-do *m*
 Rotz [rɔts] *P* *m* <-es> moco *m*
 'rotz|froh *F*, 'rotzig *P* *adj* descarado, sinvergüenza
 'Rotznase *P* *f* 1 nariz *f* llena de mocos; 2 fig *F* mocoso, -a *m*, *f*
 Rouge [ru:ʒ] *n* <-s; -s> colorete *m*
 Roulade [ru'la:də] *f* GASTR filete *m* relleno
 Roulett *n* <-(e)s; -e>, Roulette [ru'let] *n* <-s; -s> ruleta *f*
 Route [ru:tə] *f* ruta *f*, itinerario *m*
 Routine [ru'ti:nə] *f* <-> 1 (Erfahrung) práctica *f*, experiencia *f* (in etw dat en alc); 2 (Gewohnheit) rutina *f*; ~mäßig *adj* rutinario
 routi'niert *adj* experto, versado
 Rowdy ['raudi] *m* <-s; -s> camorrista *m*, gamberro *m*
 Ruanda [ru'anda] *n* <-s> Ruanda *f*
 rubbeln ['rubəln] *vli*, *vlt* frotar, restregar; beim Glücksspiel rascar
 Rübe ['ry:bə] *f* 1 BOT remolacha *f*; weiße ~ nabo *m*; rote ~ remolacha *f* colorada; südd gelbe ~ zanahoria *f*; 2 *F* fig (Kopf) *F* chola *f*, coco *m*
 Rubel ['ru:bəl] *m* <-s; -> rublo *m*
 rüber ['ry:bər] *F* *adv* → herüber, hinüber; ~bringen *F* *vlt* <irr, sep> (vermitteln können) transmitir, pasar; ~kommen *F* *vli* <irr, sep, sn> (verstanden werden) entenderse, pasar
 Rubin [ru'bi:n] *m* <-s; -e> rubí *m*
 Rubrik [ru'brɪk] *f* (Zeitung²) sección *f*, columna *f*, (Klasse) categoría *f*
 ruchbar ['ru:xbar] *geh* *adj* ~ werden transcender, cundir
 Ruck [ruk] *m* <-(e)s; -e> arranque *m*; (Zug) tirón *m*; (Stoß) empujón *m*; (Erschütterung) sacudida *f*; *F* fig sich (dat) e-n ~ geben animarse, hacer un esfuerzo

'ruckartig *I* *adj* brusco; *II* *adv* a sacudidas; (plötzlich) de golpe
 Rückbesinnung ['rvk-] *f* regreso *m*, retorno *m* (auf +acus a)
 'rückbezüglich *adj* GRAM reflexivo
 'Rück|blende *f* FILM flash-back *m*, retrospectiva *f*; ~blick *m* (mirada *f*) retrospectiva *f* (auf +acus a); ~blickend *adv* retrospectivamente
 ~datieren *vlt* <sep, sin ge> antedatar
 'rucken *vli* dar una sacudida
 rücken ['rvkən] *I* *vlt* <h> (ver~) cambiar de sitio, desplazar; (bewegen) mover; den Tisch ans Fenster ~ correr la mesa hacia la ventana; *II* *vli* <sn> vorwärts avanzar; näher acercarse; zur Seite correrse; fig an j-s Stelle (acus) ~ ponerse en el lugar de alg
 Rücken ['rvkən] *m* <-s; -> 1 e-s Menschen, Tieres espalda *f*; GASTR lomo *m*; es lief mir elskalt über den ~ od den ~ hinunter me dio un escalofrío; fig j-m den ~ stärken respaldar a alg; fig j-m, e-r Sache den ~ kehren dar la espalda a alg, alc; fig hinter j-s ~ (dat) a las espaldas de alg; fig j-m in den ~ fallen atacar a alg por la espalda; 2 (Hand², Messer²) dorso *m*; (Buch²) lomo *m*; (Gebirgs²) loma *f*
 'Rückendeckung *f* <-> MIL respaldo *m* (a fig); j-m ~ geben cubrir a alg las espaldas
 'Rücken|lehne *f* respaldo *m*; ~mark *n* médula espinal; ~schmerzen *pl* dolores *mpl* de espalda; ~schwimmen *n* natación *f* de espalda; ~stärkung *f* apoyo *m* moral; ~wind *m* viento *m* en popa od de atrás; ~wirbel *m* vértebra *f* dorsal
 'ruckerstatt|en *vlt* <sin ge> devolver, restituir; ~ung *f* devolución *f*, restitución *f*
 'Rück|fahrkarte *f*, ~fahrchein *m* billete *m* de vuelta; für Hin- u Rückfahrt billete *m* de ida y vuelta; ~fahrt *f* (viaje *m* de) vuelta *f*, regreso *m*; ~fall *m* 1 MED recaída *f*; 2 (Zurückfallen) regreso *m* (in +acus a); 3 JUR reincidencia *f*
 'rückfällig *adj* Straftäter reincidente; Suchtkranker que recae; ~ werden Straftäter reincidir; Suchtkranker recaer
 'Rück|flug *m* vuelo *m* de regreso; ~fluss *m* reflujo *m*; ~frage *f* pregunta *f* (para aclarar alc); ~fragen *vli* preguntar otra

vez (para aclarar alc); ~führung *f* von Flüchtlingen repatriación *f*; ~gabe *f* devolución *f* (a von Leergut), restitución *f*; beim Fußball pase *m* hacia atrás; ~gang *m* retroceso *m*, receso *m*; der Geschäfte recesión *f*; (Abnahme) disminución *f*, descenso *m*, baja *f*
 'rückgängig *adj* ~ machen Entscheidung anular; COM Vertrag a rescindir
 'Rückgewinnung *f* TEC recuperación *f*
 'Rückgrat *n* <-(e)s; -e> espina *f* dorsal, columna *f* vertebral; fig ~ haben no dar el brazo a torcer
 'Rückhalt *m* respaldo *m*, apoyo *m*; ~los *adv* sin reserva
 'Rück|hand *f* SPORT revés *m*; ~kehr *f* <-> vuelta *f*, regreso *m*; ~kopp(e)lung *f* EL retroacción *f*; ~lage *f* ECON (fondos *mpl* de) reserva *f*; (Ersparnisse) ahorros *mpl*; ~lauf *m* retroceso *m*; von Flüssigkeiten reflujo *m*; beim Tonband rebobinado *m*
 'rückläufig *adj* (rückwärts gewandt) retrógrado, regresivo; (sinkend) descendente, bajista; ~e Entwicklung regresión *f*
 'Rücklicht *n* e-s Autos luz *f* trasera; e-s Fahrrads faro *m* trasero
 'rücklings *adv* hacia atrás; (von hinten) por la espalda; fallen de espaldas
 'Rück|meldung *f* 1 an der Universität (re)inscripción *f*; 2 (Feedback) feedback *m*; ~nahme *f* <-> 1 recogida *f*, retirada *f*; 2 fig e-s Verbots levantamiento *m*; e-r Behauptung retirada *f*; e-r Beileidigung retractación *f*; ~porto *n* franqueo *m* de respuesta; ~reise *f* vuelta *f*, viaje *m* de regreso; ~ruf *m* 1 TEL llamada *f* de contestación; 2 COM revocación *f* de la propiedad
 Rucksack ['rukzak] *m* mochila *f*; ~tourist(in) *m*(*f*) *F* mochilero, -a *m*, *f*
 'Rück|schau *f* retrospectiva *f*, retrospectiva *f*; ~schlag *m* fig revés *m*, contratiempo *m*; ~schluss *m* conclusión *f*, deducción *f*; ~schritt *m* retroceso *m*; ~schrittlich *adj* reaccionario; ~seite *f* e-s Blattes, e-r Seite dorso *m*, vuelta *f*; Münze reverso *m*; (hintere Seite) parte *f* posterior od trasera; ~sendung *f* devolución *f*
 'Rücksicht *f* <-> consideración *f*; (keine) ~ auf j-n, etw nehmen (beachten) (no) tener a alg, alc en consideración; (scho-

nen (no) tratar a alg, a/c con miramientos; *mit ~ auf* (+acus) teniendo presente *od* en cuenta; *mit ~ darauf, dass* teniendo en cuenta que; *ohne ~ auf* (+acus) sin tener en cuenta

'Rücksichtnahme *f* <-> consideración *f*, contemplaciones *f/pl*

'rücksichtslos *I adj* (*verantwortungslos*) despreocupado; *Verhalten* sin miramientos; (*schonungslos*) desconsiderado, brutal; *II adv* sin miramientos, desconsideradamente; *Losigkeit* *f* falta *f* de consideración; *~voll adj* atento, considerado

'Rück|sitz *m* *beim Auto, Motorrad* asiento *m* trasero; *~spiegel* *m* retrovisor *m*; *~spiel* *n* SPORT partido *m* de vuelta

'Rücksprache *f* consulta *f*; *mit j-m ~ halten, nehmen* ponerse al habla con alg

'Rückstand *m* 1 resto *m*; 2 (*Rest*), CHEM residuo *m*; 3 (*Zurückbleiben*) atraso *m*; *im ~ sein* *zeitlich* estar atrasado (*mit etw* en a/c); SPORT ir por detrás en el marcador; *er ist mit seiner Miete zwei Monate im ~* debe dos meses de alquiler

'rückständig *adj* 1 (*rückschrittlich*) retrógrado, anticuado; (*unterentwickelt*) subdesarrollado; *wirtschaftlich* atrasado, poco desarrollado; 2 *Gelder* pendiente

'Rück|stau *m* TEC, *im Verkehr* retención *f*; *~stoß* *m* TEC repulsión *f*; *von Waffen* culatazo *m*; *~strahler* *m* reflector *m*; *~taste* *f* tecla *f* de retroceso

'Rücktritt *m* 1 *von e-m Amt* dimisión *f*; *von e-m Vertrag* renuncia *f*; *s-n ~ erklären* presentar la renuncia *od* dimisión; 2 *beim Fahrrad* freno *m* de pedal

'Rück|trittbremse *f* freno *m* de pedal; *~vergüten* *v/t* <*sin ge*> reembolsar; *~vergütung* *f* reembolso *m*; *~versichern* *v/r* <*sin ge*> *sich ~* (*sich vergewissern*) cerciorarse; *~versicherung* *f* 1 *fig* verificación *f*; 2 JUR reaseguro *m*; *~wand* *f* pared *f* de fondo; *~wärtig* *adj* posterior, trasero

rückwärts ['rykverts] *adv* hacia atrás; *~fahren* conducir marcha atrás; *~gang* *m* AUTO marcha *f* atrás

'Rückweg *m* vuelta *f*; *auf dem ~* a la vuelta

'ruckweise *adv* a empujones

'rückwirkend *I adj* (de efecto) retroactivo; *II adv* *~ vom ...* con efecto retroactivo al ...

'Rückwirkung *f* 1 (*Auswirkung*) repercusión *f* (*auf +acus* en); 2 *der Gültigkeit* efecto *m* retroactivo

'Rückzahlung *f* reembolso *m*

'Rückzieher *m* 1 Fußball *tijereta* *f*; 2 *F fig e-n ~ machen* echarse atrás

ruck, zuck [ruk'tsuk] *F adv* *F* en un abrir y cerrar de ojos

'Rückzug *m* retirada *f*, repliegue *m*; *den ~ antreten* emprender la retirada (*a fig*)

Rucola ['ru:kola] *m* <-s>; *~salat* *m* rúcola *m*; ruqueta *m*

rüde ['ry:de] *adj* rudo, grosero

Rüde ['ry:de] *m* <-n; -n> macho *m* (de perro, de lobo, etc)

Rudel ['ru:del] *n* <-s; -> tropa *f*; *von Wild* manada *f*

Ruder ['ru:der] *n* <-s; -> MAR remo *m*; (*Steuer*) timón *m* (*a fig*); *fig am ~ sein* llevar el timón; *fig ans ~ kommen* subir al poder; *fig aus dem ~ laufen* volverse incontrolable

'Ruder|boot *n* bote *m* de remos; *~er m, ~in* *f* remero, -a *m, f*

'rudern <*h o sn*> *I v/t* remar; *II v/i* remar; SPORT hacer remo; *fig mit den Armen ~* agitar los brazos; *beim Gehen* balancear los brazos

'Rudern *n* <-s> boga *f*; SPORT (deporte *m* de) remo *m*

'Ruder|regatta *f* regata *f* de remo; *~sport m* (deporte *m* de) remo *m*

'Rudolf *m* Rodolfo *m*

Ruf [ruf] *m* <-e>; <-e> 1 (*Schrei*) llamada *f*, grito *m* (*a e-s Tiers*); 2 (*Forderung*) petición *f* (*nach de*); *der ~ nach Freiheit* la llamada de la libertad; 3 (*Ernennung*) nombramiento *m*; *e-n ~ an die Universität ... erhalten* recibir un nombramiento en la universidad de ...; 4 (*Leumund*) reputación *f*, nombre *m*; *e-n guten, hervorragenden ~ genießen* disfrutar de buena, excelente reputación; *e-n schlechten ~ haben* tener mala reputación; *j-n, etw in schlechten ~ bringen* desacreditar a alg, a/c

'rufen <*rief, gerufen*> *I v/t* 1 (*aus ~*) gritar; 2 (*herbei ~*) llamar; *j-n ~ lassen* llamar a alg, hacer venir a alg; *wie ge-*

rufen kommen llegar que ni pintado; *II v/i* 3 gritar (*a Tiere*); *nach j-m ~* llamar a alg

Rüffel ['ryfəl] *F m* <-s; -> reprimenda *f*, rapapolvo *m*; *F bronca* *f*

'Ruf|mord *m* asesinato *m* moral; *~name* *m* nombre *m* de pila; *~nummer* *f* número *m* de teléfono; *~säule* *f* poste *m* de socorro

'Rufweite *f* *in, außer ~* al alcance, fuera del alcance de la voz

Rugby ['rakbi] *n* <-s> rugby *m*; *~spieler* *m* jugador *m* de rugby

Rüge ['ry:gə] *f* reprensión *f*, reprimenda *f*; *j-m e-e ~ erteilen* reprender a alg

'ruhe *v/t j-n ~* reprender a alg

Ruhe ['ru:ə] *f* <-> 1 *innere* sosiego *m*, quietud *f*; (*Stille, Gelassenheit*) silencio *m*, calma *f*, tranquilidad *f*; (*Friede*) paz *f*; *lass mich in ~!* ¡déjame en paz!; *er lässt sich nicht aus der ~ bringen* no se altera por nada; *F die ~ weghaben* tener calma (chicha); (*die*) *~ bewahren* mantener la calma; *F immer mit der ~!* ¡pante todo, calma!; 2 (*Schweigen*) silencio *m*; *~!* ¡silencio!; 3 (*Erholung*) descanso *m*, reposo *m*; *wohlverdiente ~* bien merecido descanso; *fig die ewige ~* el descanso eterno; 4 (*Ruhestand*) *sich zur ~ setzen* jubilarse, retirarse

'ruhe|bedürftig *adj* necesitado de descanso; *~los* *adj* agitado; (*unruhig*) a desasosegado, intranquilo; *Losigkeit* *f* <-> agitación *f*, inquietud *f*, desasosiego *m*

'ruhen *v/i* 1 (*aus ~*) descansar, reposar; 2 *geh (schlafen)* dormir; 3 *geh von Toten hier ruht ...* aquí descansa ...; *ruhe in Frieden!* ¡descansen en paz!; 4 *fig Verhandlung, Arbeit* estar suspendido; *Verkehr* estar paralizado; 5 (*liegen*) *~ auf (+dat)* descansar sobre (*a fig*); *Blicke* fijarse en

'Ruhepause *f* descanso *m*

'Ruhestand *m* jubilación *f*, retiro *m*; *im ~* jubilado; *in den ~ versetzen* jubilar; *in den ~ treten, gehen* jubilarse, retirarse

'Ruhestätte *geh f fig letzte ~* última morada *f*

'Ruhestörer(in) *m(f)* perturbador, a *m, f* del orden público, alborotador, a *m, f*

'Ruhestörung *f* perturbación *f* del orden público; *nächtliche ~* escándalo *m* nocturno

'Ruhetag *m* día *m* de descanso

'ruhig *I adj* 1 tranquilo, calmado (*a See, Börse*); (*friedlich*) pacífico; *Atmung, See* sosegado; *Hand* seguro; 2 (*still*) quieto, silencioso; *II adv* 3 tranquilamente, silenciosamente; (*ohne Zwischenfälle*) sin incidencias; (*gelassen*) con calma; *sich ~ verhalten* actuar con calma; *~ stellen Arm, Bein* inmovilizar; 4 *F (getrost)* sin problemas; *du könntest ~ (ein)mal (+inf)* podrías de una vez (+inf)

Ruhm [ru:m] *m* <-e>; <-e> gloria *f*

rühmen ['ry:mən] *I v/t* elogiar, alabar, ensalzar; *j-n wegen etw ~* elogiar a alg por a/c; *II v/r sich e-r Sache (gen) ~* jactarse de a/c, (vana)gloriarse de a/c

'Ruhmesblatt *n fig es war kein ~ für ihn* no se lució

'rühmlich *adj* glorioso, loable

'ruhm|reich, ~voll *adj* glorioso

Ruhr [ru:r] *f* <-> MED disentería *f*

Rührei ['ry:r'ar] *n* huevos *m/pl* revueltos

'rühren *I v/t* 1 (*bewegen*) mover; 2 (*um ~*) revolver, remover; 3 (*in Rührung versetzen*) (con)mover, impresionar; *II v/i* 4 (*um ~*) revolver, remover; 5 *das rührt daher, dass ...* eso viene de que ...; *III v/r* 6 *sich ~* moverse

'rührend *adj* conmovedor, emocionante (*a iron*)

'Ruhrgebiet *n* Cuenca *f* del Ruhr

'rühr|ig *adj* activo; *~selig* *adj* sentimental; *desp a sensiblero*

'Rührung *f* <-> emoción *f*

Ruin [ru:'in] *m* <-s> (*Untergang*) ruina *f*

Ru'ine *f* (*verfallenes Gebäude*) ruina *f*

ru'i'nieren *v/t, v/r* <*sin ge*> (*sich*) *~* arruinar(se)

ruinös [ru:'nɔ:s] *adj* ruinoso

rülps|en ['rylpsən] *F v/i* eructar; *~er F m* <-s; -> eructo *m*

rum [rum] *F → herum*

Rum [rum] *m* <-s; -s> ron *m*

Rumän|e [ru:'mɛ:nə] *m* <-n; -n>, *~in* *f* rumano, -a *m, f*; *~ien n* <-s> Rumania *f*; *~isch* *adj* rumano

'rumkriegen *F* <*sep*> → *herumkriegen*

'rummachen *F v/i* <*sep*> *an etw ~* *F* en-

redar con a/c; **an-j-m** ~ F manosear a alg
Rummel ['ruməl] F m <-s> 1 (Betrieb) F
 ajeteo m; (Lärm) F jaleo m; **e-n gro-**
ßen ~ **um etw machen** armar un escán-
dalo por a/c; 2 (Jahrmarkt) feria f
Rummelplatz m parque m de atraccio-
 nes
rumoren [ru'mo:ɾən] v/i <sin ge> hacer
 ruido
Rumpelkammer ['rumpəl-] F f trastero
 m
rumpeln F v/i 1 (h) (poltern) caer con
 estrépito; 2 <sn> Fahrzeug traquetear
Rumpf [rumpf] m <-(e)s; -e> ANAT tron-
 co m; (Schiffs) casco m; (Flugzeug) fuselaje m
rümpfen ['rɪmpfən] v/t **die Nase** ~ arru-
 gar la nariz; (**über etw** ac) **die Nase** ~
 mirar con desprecio (a a/c)
Rumpsteak ['rumpste:k] n filete m de
 culata
rund [runt] I adj 1 redondo (a Zahl);
 (abgerundet) redondeado; (kreisförmig)
 circular; (kugelförmig) esférico; 2 (dicklich)
 rollizo; Gesicht regordete; Backen
 relleno; II adv 3 ~ **um etw** al-
 rededor de a/c; 4 fig **alles** ~ **ums Haus,**
Kochen todo lo concerniente a la casa,
 la cocina; 5 F (etwa) aproximadamente
Rundblick m panorama m; **bogen** m
 ARCH arco m de medio punto; **brief** m
 circular f
Runde f 1 (Rundgang) ronda f; **die** ~
machen Wächter, fig Gerücht hacer
 la ronda; 2 (Gesellschaft) círculo m;
 (Tisch) tertulia f; **in die** ~ **blicken** mi-
 rar a su alrededor; 3 bei Getränken ron-
 da f; 4 beim Laufen, Rennen, Spielen
 vuelta f; Boxen asalto m; F fig (mit
 etw) **über die** ~ **n kommen** F salir ade-
 lante (con a/c), arreglárselas (con a/c)
runden v/t, v/r (sich) ~ redondear(se)
rund|erneuern v/t <sin ge> Reifen re-
 cauchutar; **fahrt** f vuelta f (en coche,
 etc); **flug** m vuelta f aérea; **frage** f en-
 cuesta f
Rundfunk m radiodifusión f; (Radio)
 radio f (a Einrichtung, Gebäude); **im**
 ~ por la radio
Rundfunk|anstalt f estación f de radio;
 ~gebühr f cuota f de radio; ~gerät n
 radio f; ~programm n Sendung progra-
 ma m de radio; ~reporter(in) m(f) re-
 portero, -a m, f de radio; ~sender m

emisora f de radio; ~sendung f emi-
 sión f de radio; ~sprecher(in) m(f) lo-
 cutor, a m, f de radio; ~station f es-
 tación f de radio; ~übertragung f (re-)
 transmisión f (por radio)
Rundgang m vuelta f; e-s Wächters
 ronda f
rundgehen F v/imp <irr, sep, sn> **es**
geht rund (es ist viel los) hay mucho ja-
 leo; (es geht hoch her) hay mucho am-
 biente
rundhe'raus adv rotundamente, fran-
 camente
rundhe'rum adv 1 (ringsum) alrededor
 (um de), en torno (um a); 2 (völlig)
 completamente; ~ glücklich completa-
 mente feliz
rund|lich adj Person rollizo; bsd Kind
 regordete; **reise** f gira f; **schreiben**
 n circular f
rund'um → **rundherum**
Rundung f redondez f, curva f
rund'weg F adv rotundamente; F de
 plano
Rundweg m camino m circular
Rune ['ru:nə] f runa f
Runkelrübe ['ruŋkəl-] f remolacha f fo-
 rrajera
runter ['runtər] F → **herunter, hinunter**
runterhauen v/t <irr, sep> F **j-m e-e** ~ F
 pegar(le) a alg una bofetada
Runzel ['ru:ntəl] f <-; -n> arruga f
runz(e)lig adj arrugado; ~ werden arru-
 garse
runzeln I v/t arrugar; **die Stirn** ~ fruncir
 el ceño; II v/r **sich** ~ arrugarse
Rüpel ['ry:pəl] m <-s; -> mal educado m
Rüpe'lei f grosería f
rüpelhaft adj mal educado, grosero
rupfen ['rupfən] v/t Unkraut arrancar;
 Geflügel desplumar (a F fig j-n)
Rupie ['ru:piə] f rupia f
ruppig ['rupɪç] adj Person, Benehmen
 grosero; Ton brusco; **zeit** f <-> grosería
 f
Rüsche ['ry:ʃə] f MODE volante m
Ruß [ru:s] m <-es> hollín m, tizne m
Russe ['rusə] m <-n; -n> ruso m
Rüssel ['rʏsəl] m <-s; -> 1 (Elefanten, Insekten)
 trompa f; des Schweins hocico m; 2 F fig (Nase) F narizota f
ruß|en v/i producir hollín; ~ig adj lleno
 de hollín
Russin f rusa f

russisch adj ruso; GASTR ~e Eier hue-
 vos m/pl rusos
Russland ['rus-] n <-s> Rusia f
rüsten ['rʏstən] I v/i MIL armarse; **zum**
Krieg ~ prepararse para la guerra; II v/r
geh sich ~ prepararse (zu para)
Rüster ['rʏstər] f <-; -n> BOT olmo m
rüstig adj vigoroso, robusto
rustikal [rusti'ka:l] adj Möbel rústico
Rüstung f 1 (Auf) armamento m;
 2 (Ritter) armadura f
Rüstungs|industrie f industria f de ar-
 mamento od armamentística; ~kon-
 trolle f control m de armamento;
 ~wettbewerb m carrera f de armamentos
 od armamentística
Rute ['ru:tə] f 1 (Gerte) vara f, azote m;
 2 (Schwanz) cola f; 3 (Angel) caña f

Rutsch [rutʃ] m <-(e)s; -e> 1 (Erd) des-
 prendimiento m; F fig **in e-m** ~ de un
 tirón; 2 F **guten** ~ (ins neue Jahr)! ¡fe-
 liz entrada (en el año nuevo)!\n
Rutschbahn f deslizadero m, tobogán
 m
Rutsche f plano m inclinado; (Rutsch-
 bahn) tobogán m
rutschen v/i <sn> deslizarse, resbalar-
 se; Auto patinar, derrapar; **Erdreich**
 desprenderse; (herunter-) Person res-
 balar-se; Sache a caer-se; F **rutsch mal**
ein Stück! ¡córrete un poco!\n
rutsch|fest adj antideslizante; ~ig adj
 resbaladizo; 2partie F f resbalón m
rütteln ['rʏtlən] I v/t sacudir, agitar; II v/i
an etw (dat) ~ sacudir a/c; fig **daran ist**
nicht zu ~ es un hecho

S

S, s [es] n <-; -> S, s f
s Abk (Sekunde) s. (segundo)
S Abk 1 (Süden) S (Sur); 2 (Schilling) S
 (chelin)
s. Abk (siehe) véase
S. Abk (Seite) pág. (página)
Saal [za:l] m <-(e)s; Säle> sala f, salón m
Saar [za:r] f Sarre m
Saar|brücken [za:rbrʏkən] n <-s> Sarre-
 bruck m
Saar|land n Sarre m; **länder(in)** m(f)
 saarense m, f, habitante m, f del Saar;
 ~ländisch adj saarense
Saat [za:t] f <-; -en> 1 (Säen) siembra f;
 2 (~gut) semillas fpl, simientes fpl
Saat|gut n semillas fpl, simientes fpl;
 ~kartoffel f patata f de siembra; ~krähe
 f grajo m
Sabbat ['zabat] m <-s; -e> sabbath m,
 sábado m judío
sabbern ['zabərən] F v/i babosear
Säbel ['ze:bəl] m <-s; -> sable m
'säbeln F desp v/t fig cortar (mal)
Sabotage [zabo'ta:ʒə] f sabotaje m;
 ~akt m acto m de sabotaje
Sabo|teur [-'tø:r] m <-s; -e> saboteador
 m; 2tieren v/t <sin ge> sabotear
Sach|arin [zaxa'ri:n] n <-s> sacarina f
Sach|bearbeiter(in) ['zax-] m(f) encar-

gado, -a m, f; ~beschädigung f daño m
 material; 2bezogen I adj referido al
 asunto, pertinente; II adv a propósito;
 ~buch n libro m de divulgación cientí-
 fica; 2dienlich adj ADM pertinente;
 Hinweis útil
Sache ['zaxə] f 1 (Ding) cosa f; (Gegen-
 stand) objeto m; fig ~n pl (Habseligkei-
 ten) efectos m/pl; F **mach keine** ~n!
 ¡déjate de historia!; 2 (Angelegenheit)
 asunto m, cuestión f; **es ist beschlos-**
sene ~, **dass** ... está decidido que ...
 (+ind); **das ist so e-e** ~ es difícil (de
 decir); **ganz bei der** ~ **sein** estar
 muy concentrado; **nicht bei der** ~ **sein**
 no prestar atención; **zur** ~ **kommen** ir
 al grano; **das tut nichts zur** ~ (eso) no
 tiene importancia; **mit j-m gemeinsa-**
me ~ **machen** hacer causa común
 con alg; 3 (Anliegen) causa f; **in elge-**
ner ~ por propio interés, en nombre
 propio; 4 JUR causa f; (Fall) caso m;
 fig **in** ~n ... en materia de ...; JUR en
 la causa ...; 5 F (Stundenkilometer)
 mit **hundert** ~n a cien por hora
Sach|gebiet n materia f, campo m;
 2gemäß, 2gerecht adj Verpackung,
 Behandlung adecuado, apropiado;
 Darstellung, Bericht objetivo, confor-

me a los hechos; **Kenntnis** *f* conocimiento *m* de causa, pericia *f*; **2kundig** *adj* experto, competente; **lage** *f* estado *m* de cosas, circunstancias *f*pl, situación *f*

sachlich *adj* imparcial, objetivo

sächlich ['zɛçlɪç] *adj* GRAM neutro

Sachlichkeit *f* (-) objetividad *f*, imparcialidad *f*; **register** *n* índice *m*, tabla *f* de materias; **schaden** *m* daño *m* material

Sachse ['zaksə] *m* (-n; -n) sajón *m*

Sachsen ['zaksən] *n* (-s) Sajonia *f*;

Anhalt ['-ʔanhalt] *n* (-s) Sajonia-Anhalt *f*

Sächsin ['zɛksɪn] *f* sajona *f*

sächsisch *adj* sajón

sacht(e) ['zaxt(ə)] *adv* suavemente, lentamente; (*allmählich*) poco a poco

Sachverhalt *m* (-e)s; -e) → **Sachlage**;

verständnis *m* conocimiento *m* de causa,

pericia *f*; **2verständnis** *adj* experto, competente; **verständige(r)** *f*(*m*)

(→ *A*) experto, -a *m*, *f*, perito, -a *m*, *f*

Sachwert *m* valor *m* real; **se** *pl* bienes *m*/*pl* reales

Sachwissen *n* conocimientos *m*/*pl*;

zwang *m* circunstancias *f*pl, necesidad *f*

Sack [zak] *m* (-e)s; -e) 1 saco *m*; (*Post*, *Geld*) saca *f*; **der gelbe** ~ bolsa amarilla para envases reciclables; *F* **mit** ~ **und Pack** con todo lo que tiene; *F* con todos los bártulos; 2 *P* (*Hoden*) *P* pe lotas *f*pl

sacken *v*li (-sn) hundirse

Sackgasse *f* callejón *m* sin salida (*a* *fig*); **hüpfen** *n* (-s) carrera *f* de sacos

Sadismus [za'dismus] *m* (-) sadismo

sadistisch *m*(*f*) sádico, -a *m*, *f*; **2istisch** *adj* sádico

säen ['zɛ:ən] *v*lt sembrar; *fig* **dünn gesät** escaso

Safari [za'fari] *f* (-; -s) safari *m*

Safe [se:f] *m* *od* *n* (-s; -s) caja *f* fuerte *od* de caudales; *e-r* *Bank* a caja *f* de seguridad

Safran ['zafra:(t)n] *m* (-s; -e) azafrán *m*; **2gelb** *adj* de color azafrán

Saft [zajt] *m* (-e)s; -e) 1 *Getränk*, von Früchten zumo *m*, jugo *m* (*bsd* *Am*); 2 *BOT* savia *f*; *fig* **ohne ~ und Kraft sein** estar sin fuerzas; 3 (*Fleisch*) jugo *m*; **im eigenen ~ (schmoren)** (cocerse)

en su propio jugo; 4 *PHARM* jarabe *m*;

5 *F* (*Strom*) corriente *f*

saftig *adj* 1 jugoso; *Wiese* verde, fértil;

2 *F* *fig* *Preis*, *Rechnung* exorbitante

Saftladen *F* *desp* *m* *F* tugurio *m*

saftlos *adj* sin jugo; *fig* **saft- und kraftlos** sin fuerzas

Saftpresse *f* exprimidor *m*

Sage ['za:gə] *f* leyenda *f*

Säge ['ze:gə] *f* sierra *f*; **~blatt** *n* hoja *f* de sierra; **~mehl** *n* serrín *m*

sagen ['za:gən] *I* *v*lt 1 (*mitteilen*) decir

(*zu* *a*; *über* +acus sobre, de); **so etwas**

sagt man nicht eso no se dice; **was ich (noch) ~ wollte** lo que quería decir, a propósito; **was Sie nicht ~!** ¡no me digas!

F ¡no fastidies!; **wie gesagt** lo dicho; *F* **na, wer sagts denn!** ¡ya lo ves!

2 (*befehlen*) decir, mandar; **er hat hier nichts zu ~** él no es quien para dar órdenes (aquí); **sie hat das ~** la que manda es ella; **lassen Sie sich (dat) das gesagt sein!** ¡téngalo por dicho!

3 (*bedeuten*) significar, querer decir; **das hat nichts zu ~** no quiere decir nada; **sagt dir das etwas?** ¿te suena?

4 (*meinen*) parecer; **was sagst du dazu?** ¿qué te parece?; **was wollen Sie damit ~?** ¿qué quiere decir Ud. con eso?

II *v*li 5 decir; **wenn ich so ~ darf** por así decir (lo); **unter uns gesagt** entre nosotros; **sag mal, ...** dime, ...; *F* **sag bloß!** *F* ¡no me digas!

sägen *I* *v*lt serrar; *II* *v*li *F* (*schnarchen*) roncar

sagenhaft *I* *adj* legendario (*a* *fig*); *F* *fig* (*toll*) fabuloso; *II* *F* *adv* (*sehr*) terriblemente

Sägespäne *pl* aserraduras *f*pl, virutas *f*pl; **~werk** *n* aserradero *m*

Sahara [za'haira] *f* (-) *die* ~ el Sahara

Sahne ['za:nə] *f* (-) nata *f*, crema *f*; **~bonbon** *m* *od* *n* caramelo *m* de crema; **~quark** *m* requesón *m* de nata;

~torte *f* tarta *f* de crema

sahnig *adj* cremoso

Saison [ze'zɔ:] *f* (-; -s) temporada *f*; (*Jahreszeit*) estación *f*; **~arbeiter(in)** *m*(*f*) temporero, -a *m*, *f*; **2bedingt** *adj* estacional

Saite ['zaitə] *f* *MUS* cuerda *f*; *fig* **andere ~n aufziehen** cambiar de tono

Saiteninstrument *n* instrumento *m* de cuerda

Sakko ['zako] *m* *od* *n* (-s; -s) chaqueta *f*, americana *f*, *Am* saco *m*

sakral [za'kra:l] *adj* sacro, sagrado

Sakrament [zakra'ment] *n* (-e)s; -e) sacramento *m*

Sakristei [zakris'tai] *f* sacristía *f*

Salamander [zala'mandər] *m* salamandra *f*

Salami [za'la:mi] *f* (-; -(s)) *etwa* salchichón *m*

Salat [za'la:t] *m* (-e)s; -e) *GASTR* ensalada *f*; (*Kopf*) lechuga *f*; **ein Kopf ~** una (cabeza de) lechuga; *F* *fig* **da haben wir den ~!** ¡buena la hemos hecho!

¡jéstamos listos!

Salatgurke *f* pepino *m* (de ensalada); **~kopf** *m* cogollo *m* de lechuga;

~schüssel *f* ensaladera *f*; **~soße** *f* aliño *m*

Salbe ['zalbə] *f* pomada *f*, ungüento *m*

Salbei ['zalbai] *m* (-s) salvia *f*

salben *v*lt untar; *REL* ungir; **~ungsvoll** *adj* *desp* patético

Saldo ['zaldo] *m* (-s; -s *o* -di) saldo *m*; **per ~** por saldo

Säle ['zɛ:lə] → **Saal**

Saline [za'li:nə] *f* salina *f*

Salm [zalm] *m* (-e)s; -e) *ZO* salmón *m*

Salmiak [zalmi'ak] *m* *od* *n* (-s) sal *f* amoniaca; **~geist** *m* amoniaco *m*

Salmonelle [zalmo'nelə] *f* salmonela *f*

Salon [za'lɔ:] *m* (-s; -s) salón *m*; *für* *Schönheitspflege* a instituto *m*

salonfähig *adj* presentable; *Witz* **nicht ~** verde

salopp [za'lo:p] *adj* 1 (*lässig*) desenvuelto, desenfadado; *F* dejado; *desp* descuidado; 2 *Ausdruck* familiar

Salpeter [zal'pe:tər] *m* (-s) salitre *m*, nitrato *m*; **~säure** *f* ácido *m* nítrico

Salto ['zalto] *m* (-s; -s *o* -ti) salto *m*; **~mortale** salto *m* mortal

Salut [za'lu:t] *m* (-e)s; -e) salva *f*; **~schießen** disparar una salva

salutieren *v*li (-in *ge*) saludar

Salvadorianer(in) [zavadori'a:nər(in)] *m*(*f*) salvadoreño, -a *m*, *f*; **2nisch** *adj* salvadoreño

Salve ['zalbə] *f* descarga *f*, salva *f* (*a* *fig*)

Salz [zalts] *n* (-es; -e) sal *f* (*a* *CHEM*)

salzarm *I* *adj* pobre en sal; *II* *adv* con poca sal; **2bergwerk** *n* mina *f* de sal

Salzburg ['zaltsburk] *n* (-s) Salzburgo *m*

salzen *v*lt (-p/p *gesalzen*) salar

Salzgebäck *n* saladitos *m*/*pl*; **~gurke** *f* pepinillo *m* (en salmuera); **2haltig** *adj* salino;

~hering *m* arenque *m* salado *od* en salmuera

salzig *adj* 1 (*gesalzen*) salado; 2 (*Salz enthaltend*) salino, salobre

Salzkartoffel *f* patata *f* hervida; **2los** *adv* *u* *adv* sin sal; **~säure** *f* ácido *m* clorhídrico; **~stange** *f* palillo *m* salado;

~streuer *m* salero *m*; **~wasser** *n* agua *f* salada

Samariter [zama'ri:tər] *m* *der* *Barmherzige* ~ el buen samaritano

Samba ['zamba] *m* (-s; -s) *od* *f* (-; -s) samba *f*

Sambia ['zambia] *n* (-) Zambia *f*

Samen ['zaimən] *m* (-s; -s) 1 *BOT* semilla *f*; *AGR* simiente *f*; 2 (*Sperma*) semen *m*, esperma *m*; 3 *fig* (*Keim*) germen *m*

Samenbank *f* (-; -en) banco *m* de esperma; **~erguss** *m* eyulación *f*;

~korn *n* grano *m*, semilla *f*; **~zelle** *f* célula *f* espermática

Sämereien [zɛ:mə'ra:ən] *pl* semillas *f*pl

sämig ['zɛ:miç] *adj* espeso, cremoso

Sammelband ['zaməl-] *m* (-e)s; -bände) colección *f* (en un tomo), antología *f*; **~becken** *n* receptáculo *m*; *fig* a depósito *m*; **~begriff** *m* concepto *m* genérico;

~bestellung *f* pedido *m* conjunto; **~büchse** *f* hucha *f*, alcancía *f*

sammeln ['zaməl] *I* *v*lt 1 *Pilze*, *Holz* recoger; 2 (*anhäufen*) acumular (*a* *Kräfte*), amontonar; 3 (*e-e* *Sammlung anlegen*) coleccionar; 4 *Geld*, *Spenden* recaudar, recolectar; (*vereinigen*) reunir;

II *v*li 5 recaudar dinero (*für* para); *III* *v*lr *sich* ~ 6 (*zusammenkommen*) reunirse; (*sich anhäufen*) acumularse;

7 *fig* (*sich konzentrieren*) (re)concentrarse

Sammelplatz *m* lugar *m* de reunión

Sammelsurium [zaməl'zu:riəm] *F* *desp* *n* (-s; -ien) revoltijo *m*

Sammler(in) *m*(*f*) coleccionista *m*, *f*

Sammlung *f* 1 *wohltätige* colecta *f*, cuestación *f*; 2 *von Kunstwerken*, *Briefmarken* colección *f*; 3 (*Zusammenstellung*) colección *f*; (*Aufsatz*) antología *f*; 4 *fig* (*Konzentration*) concentración *f*, recogimiento *m*

Samstag ['zamsta:k] *m* sábado *m*; → **Montag**

'**samstags** *adv* los sábados
samt [zamt] **I** *adv* ~ **und sonders** todos sin excepción; **II** *prp* <+dat> con, en compañía de
Samt *m* <-(e)s; -e> terciopelo *m*
'samten *adj* **1** (aus *Samt*) de terciopelo; **2** (wie *Samt*) aterciopelado
'Samthandschuh *m* *fig* **j-n mit ~en an-fassen** tratar a alg con guante de seda
sämtlich ['zɛmtlɪç] *pr/indf* todo, completo; ~e *pl* todos; ~e **Werke von X** las obras completas de X
'samtweich *adj* suave como la seda
Sanatorium [zana'to:riʊm] *n* <-s; -ien> sanatorio *m*
Sand [zant] *m* <-(e)s> arena *f*; *fig* **j-m ~ in die Augen streuen** poner a alg una venda en los ojos; *fig* **lm ~e verlaufen** quedar en nada; *F* *fig* **etw in den ~ set-zen** malograr a/c; *F* echar a perder a/c; *F* **wie ~ am Meer** a montones, a porrillo
Sandale [zan'da:lə] *f* sandalia *f*
Sandalette [zanda'letə] *f* sandalia *f* (de tacón)
'Sand|bank *f* <-; -bänke> banco *m* de arena; ~burg *f* castillo *m* de arena
'sandig *adj* arenoso
'Sand|kasten *m* cajón *m* de arena; ~korn *n* grano *m* de arena; ~mann *m*, ~männchen *n* hombre imaginario que arroja arena a los niños en los ojos para que se duerman; ~papier *n* papel *m* de lija; ~sack *m* saco *m* de arena; ~stein *m* gres *m*, piedra *f* arenisca; ~strand *m* playa *f* de arena; ~sturm *m* tormenta *f* de arena
'Sanduhr *f* reloj *m* de arena
Sandwich ['zentvɪtʃ] *m* *od* *n* <-s; -(e)s> sandwich *m*
'Sandwüste *f* desierto *m* de arena
sanft [zant] *adj* **1** suave (*a* *fig*); ~e **Ge-burt** parto *m* natural; **2** (leicht) ligero; **3** *Person* tierno; (*ruhig*) afable
Sänfte ['zenftə] *f* silla *f* de manos, litera *f*
'Sanft|heit *f* <-> suavidad *f*; ~mut *f* <-> dulzura *f*; ~mütig *adj* dulce, manso
Sänger(in) ['zɛŋər(in)] *m(f)* cantante *m,f*
'sanglos *adv* *F* **sang- und klanglos** sin pena ni gloria
sanieren [za'ni:rən] *v/t* <sin ge> sanear; *Altbau* rehabilitar; *Zung* *f* saneamiento *m*; *von Altbauten* rehabilitación *f*

sanitär [zani'tɛr] *adj* sanitario
Sani'täter *m* sanitario *m* (*a* MIL)
Sani'tätsdienst *m* servicio *m* sanitario
Sankt [zant] *adj* <inv> santo
Sanktion [zant'si'o:n] *f* sanción *f*
sanktio'nieren *v/t* <sin ge> sancionar
San Marino [zanma'ri:ɲo] *n* <-s> San Marino *m*
San Sebas'tian *n* San Sebastián *f*
Santan'der *n* Santander *f*
Saphir ['za:fi:r] *m* <-s; -e> zafiro *m*
Sara'gossa [zara'gosa] *n* Zaragoza *f*
Sardelle [zar'delə] *f* anchoa *m*
Sardine [zar'di:nə] *f* sardina *f*
Sardinien [zar'di:ni:n] *n* <-s> Cerdeña *f*
Sarg [zark] *m* <-(e)s; ~e> ataúd *m*, féretro *m*
Sarkas|mus [zar'kasmus] *m* <-; -men> sarcasmo *m*; ~isch *adj* sarcástico
Sarkophag [zarko'fa:k] *m* <-s; -e> sarcófago *m*
saß [zais] → **sitzen**
Satan ['za:tan] *m* <-s; -e> **1** Satanás *m*; **2** *F* *desp* *fig* satanás *m*, demonio *m*
sa'tanisch *adj* satánico
Satellit [zate'lit] *m* <-en; -en> satélite *m*
Satel'liten|fernsehen *n* televisión *f* por satélite; ~foto *n* foto *f* satélite; ~schüs-sel *F* *f* antena *f* parabólica; ~staat *m* Estado *m* satélite
Satin [za'tɛi] *m* <-s; -s> satén *m*, raso *m*
Satire [za'ti:rə] *f* sátira *f*; ~iker(in) *m(f)* satírico, -a *m,f*; ~isch *adj* satírico
satt [zat] **I** *adj* **1** satisfecho, harto; *fig* **ich bin es ~ zu** (+inf) estoy harto de (+inf); **danke, ich bin ~** gracias, estoy lleno; **2** *fig* *Farben* intenso (*a* *Klang*); **II** *adv* **3** **sich ~ essen** comer hasta la saciedad; ~ **machen** llenar, saciar; *F* *fig* **etw, j-n ~ bekommen** hartarse de a/c, alg; *F* *fig* **etw, j-n ~ haben** estar harto de a/c, alg; **4** *F* **Kaviar, Sonne** ~ *F* caviar, sol para hartarse
Sattel ['zatl] *m* <-s; ~> **1** silla *f*, sillín *m*; *fig* **fest lm ~ sitzen** tener la posición asegurada; **2** *Mus* cejilla *f*
'sattelfest *adj* ~ **sein** estar firme en la silla; *fig* *ser* versado (*ln* + *dat* en); *F* estar puesto (*ln* + *dat* en)
'satteln *v/t* ensillar
'Sattel|schlepper *m* camión *m* remolque *od* trailer; ~tasche *f* alforjas *f* *pl*
sättigen ['zɛtɪɡən] **I** *v/t* **1** *geh* saciar, hartar (*mit* de); *fig* contentar; **2** *CHEM*,

PHYS saturar (*mit* con); **II** *v/i* **3** *Nahrungsmittel* llenar, saciar
'sättigend *adj* sustancioso, nutritivo;
Zung *f* *CHEM*, *PHYS* saturación *f*; *fig* saciedad *f* (*mit* de)
'Sattler *m* guarnicionero *m*
'sattsam *geh* *adv* harto
Saturn [za'tu:rn] *m* <-s> *ASTR* (*der*) ~ Saturno *m*
Satz [zats] *m* <-es; ~e> **1** *GRAM* frase *f*, oración *f*; *MAT* teorema *m*; **2** *Teil* *e-s* *Musikstücks* movimiento *m*; **3** *TYPO* composición *f*; **4** (*zusammengehörige Gegenstände*) juego *m*; **5** *Tennis* set *m*; **6** (*Sprung*) brinco *m*, salto *m*; **7** (*Boden*) sedimento *m*; (*Kaffee*) poso(s) *m(pl)*; **8** (*Tarif*) tasa *f*, tarifa *f*
'Satz|aussage *f* *GRAM* predicado *m*; ~ball *m* bola *f* de set; ~ergänzung *f* *GRAM* complemento *m*; ~gefüge *n* *GRAM* frase *f* compleja; ~gegenstand *m* *GRAM* sujeto *m*; ~glied *n* *GRAM* parte *f* de la oración; ~lehre *f* *GRAM* sintaxis *f*; ~teil *m* → **Satzglied**
'Satzung *f* estatuto *m*, reglamento *m*
'Satzzeichen *n* signo *m* de puntuación
Sau [zau] *f* <-; ~e> **1** *zo* cerda *f*, puerca *f*; (*Wild*) jabalina *f*; *südd* (*Schwein*) cerdo *m*; *P* **j-n zur ~ machen** *F* poner a alg de vuelta y media; **2** *P* *fig* (*schmutziger Mensch, gemeiner Mensch*) *F* cerdo, -a *m,f*, cochino, -a *m,f*
sauber ['zaubər] **I** *adj* **1** limpio; *Person* *a* pulcro; *Umwelt* no contaminado; **2** *fig* (*anständig*) honrado, limpio; **3** *Schrift, Arbeit* esmerado, pulcro; *iron* ~e **Ar-beit!** *F* bien hecho!; **II** *adv* **4** ~ **machen** limpiar
'Sauberkeit *f* <-> limpieza *f*, aseo *m*, pulcritud *f* (*a* *fig*)
säuberlich ['zɔybərliç] *adv* (*fein*) ~ con esmero
'säuber|n *v/t* **1** limpiar, asear; **2** *fig* limpiar, depurar; *Zung* *f* limpieza *f*, aseo *m*; *fig* depuración *f*, purga *f*
'sau|blöd(e) *P* *adj* *F* tonto de remate
'Saubohne *f* haba *f*
Saudi ['zaudi] *m* <-s; -s> ~araber(in) *m(f)* saudí *m,f*, saudita *m,f*; ~A'rabien *n* <-s> Arabia *f* Saudí *od* Saudita; ~a'ra-bisch *adj* saudí, saudita
'sau|dumm *P* *adj* *F* tonto de remate
sauer ['zauər] **I** *adj* <saurer, sauerste> **1** ácido (*a* *Frucht*, *CHEM*); *unangenehm*

agrio (*a* *Milch*); **saurer Regen** lluvia *f* ácida; **2** *F* (*verärger*) enfadado (*auf j-n* con alg); **II** *adv* **3** *GASTR* ~ **einlegen** poner en vinagre; ~ **werden** agriarse; *Milch* cuajarse; *F* *fig* enfadarse; **4** *F* ~ **reagieren** (*auf etw acus*) *F* tomar a mal (*a/c*)
Sauer|ampfer ['zauər'ampfər] *m* acedera *f*; ~braten *m* asado *m* adobado
Sauere *P* *desp* *f* *F* porquería *f*, guarre-ría *f*
'Sauer|kirsche *f* guinda *f*; ~kraut *n* chucrut *m*, col *f* fermentada
säuerlich ['zɔyərliç] *adj* **1** ácido; *Wein* avinagrado; *Obst* ácido; **2** *missmutig* de mal humor
'Sauermilch *f* cuajada *f*
'Sauerrahm *m* nata *f* agria
'Sauerstoff *m* oxígeno *m*; ~maske *f* máscara *f* de oxígeno; ~zelt *n* burbuja *f* de oxígeno
'Sauerteig *m* levadura *f*
saufen ['zäufən] <säuft, soff, gesoffen> *v/t, v/i* **1** *Tier* beber; **2** *P* *Mensch* beber en exceso; *Alkohol* *F* empinar el codo; ~ **wie ein Loch** *F* beber como una cuba
Säuer ['zɔyfər] *P* *desp* *m* bebedor *m*; *F* borracho *m*; *P* mamado *m*
Sauere *rei* *P* *f* borrachera *f*; *F* curda *f*
'Säuerin *P* *desp* *f* bebedora *f*; *F* borra-cha *f*; *P* mamada *f*
'Saufgelage *P* *n* borrachera *f*; *F* curda *f*
saugen ['zäugən] <sog *o* regular, geso-gen *o* regular> **I** *v/t, v/i* **1** **an etw** (*dat*) ~ chupar a/c; **den Saft aus e-r Orange** ~ sorber el zumo de una naranja; **2** <regular> *Säuglinge, Tierjunge* mamar; **3** <regular> → **staubsaugen**; **4** <regu-lar> *TEC* aspirar, absorber; **II** *v/r* **5** **sich voll Wasser ~** empaparse de agua
säugen ['zɔvgən] *v/t* amamantar, criar
'Säugtier *n* mamífero *m*
'saugfähig *adj* absorbente
'Säugling *m* <-s; -e> lactante *m*, niño *m* de pecho; ~spflege *f* puericultura *f*; ~ssterblichkeit *f* mortalidad *f* infantil
'Saugnapf *m* ventosa *f* (*a* *zo*); ~rüssel *m* trompa *f* (chupadora)
'Sauhaufen *P* *m* *F* panda *f* de caóticos
säuisch ['zɔʏtʃ] *P* *desp* *adj* *F* guarro; *fig* obsceno
'sau|kalt *P* *adj* **es ist ~** hace un frío que pela
'Sauklaue *P* *f* letra *f* muy mala

Säule ['zɔylə] *f* BAU columna *f*, (Pfeiler) pilar *m*; fig *a* puntal *m*
Säulen|gang *m* columnata *f*; ~h_{alle} *f* pórtico *m*
Saum [zaum] *m* <(e)s; =e> 1 MODE dobladillo *m*; (Rand) ribete *m*, orla *f*; 2 geh (Wald) linde *m*
säumen ['zɔymən] *v/t* MODE hacer un dobladillo bzw un ribete bzw una orla en; geh fig bordear
'säumig geh *adj* lento; (nachlässig) negligente, descuidado; Zahler moroso
Sauna ['zauna] *f* <-; -s o -en> sauna *f*
Säure ['zɔyrə] *f* 1 Geschmack acidez *f*; unangenehme agrio *m*; 2 CHEM ácido *m*
'säure|beständig *adj* resistente a los ácidos; Zgehalt *m* acidez *f*
Saure-'Gurken-Zeit *f* época *f* de calma, temporada *f* baja
Saurier ['zauriər] *m* saurio *m*
Saus [zaus] *m* In ~ und Braus leben vivir a todo tren
säuseln ['zɔyzəln] I *v/t* fig susurrar; II *v/i* Blätter susurrar; Wind murmurar
sausen ['zauzən] *v/i* <sn> 1 Geschoss silbar; 2 Mensch correr; Auto, Zug ir a toda velocidad
'Sau|stall *m* pocilga *f* (a F desp fig); ~wetter *P n* F tiempo *m* de perros
Savanne [za'vanə] *f* sabana *f*
Saxo|fon, ~phon [zakso'fo:n] *n* <-s; -e> saxófono *m*, saxofón *m*
SB-... [es'be:...] *Abk*, in Zssgn (Selbstbedienung) de autoservicio
S-Bahn [es'ba:n] *f* tren *m* suburbano
SBB *Abk* (Schweizerische Bundesbahnen) Compañía *f* Suiza de Ferrocarriles
S'B-Laden *m* autoservicio *m*
scannen ['skənən] *v/t, v/i* escanear
'Scanner *m* escáner *m*
Schabe ['ʃa:bə] *f* cucaracha *f*
'schaben *v/t* raspar, rascar
'Schaber *m* raspador *m*, rascador *m*
Schabernack ['ʃa:bərnak] *m* <(e)s; -e> travesura *f*; j-m e-n ~ spielen gastar una broma a alg
schäbig ['ʃe:biç] *adj* 1 (abgenutzt) gastado, usado, deslucido; (ärmlich) miserable; 2 (gemein, kleinlich) mezquino, sórdido
Schablone [ʃa'blo:nə] *f* 1 patrón *m*; (Mal) modelo *m*; 2 fig patrón *m*, pauta *f*; Zhaft *adj* rutinario, maquina

Schach [ʃax] *m* <-s; -s> 1 Spiel ajedrez *m*; ~ spielen jugar al ajedrez; 2 Angriffszug beim Schach jaque *m*; ~! jaque!; ~ bieten hacer od dar jaque; F fig in ~ halten tener en jaque
'Schachbrett *n* tablero *m* de ajedrez
schachern ['ʃaxərn] *v/i* desp regatear (um etw a/c)
'Schachfigur *f* pieza *f* de ajedrez
'schach'matt *adj* jaque mate
'Schachspiel *n* juego *m* de ajedrez; (Schachpartie) partida *f* de ajedrez
Schacht [ʃaxt] *m* <(e)s; =e> MIN pozo *m* (a Luft); (Aufzugs) caja *f*, hueco *m*
Schachtel ['ʃaxtəl] *f* <-; -n> 1 caja *f*, cartón *m*; e-e ~ Zigaretten una cajetilla (de cigarrillos); 2 F desp alte ~ vieja *f*
'Schachzug *m* jugada *f* de ajedrez; fig ein geschickter ~ una buena jugada
schade ['ʃa:də] *adj* ~! lástima!; ¡penal!; das ist (sehr) ~! ¡es una (verdadera) lástima od pena!; wie ~ (, dass)! ¡qué lástima od pena (que)!; es ist ~ um ihn da pena; Dinge zu ~ für etw sein ser demasiado bueno para a/c
Schädel ['ʃe:ɪdəl] *m* <-s; -> 1 ANAT cráneo *m*; (Toten) calavera *f*; 2 F (Kopf) F chola *f*; ~bruch *m* fractura *f* de cráneo
schaden ['ʃa:dən] *v/i* j-m, e-r Sache ~ perjudicar od dañar a alg, a/c, causar daño a alg, a/c; F das schadet (gar) nichts le está bien empleado
'Schaden *m* <-s; => daño *m*, perjuicio *m* (a fig Nachteil); an Sachen avería *f*; großer, durch Unwetter, Feuer siniestro *m*; zu ~ kommen dañarse; Person hacerse daño
'Schadenersatz *m* indemnización *f* por daños y perjuicios; (j-m für etw) ~ leisten pagar daños (por a/c a alg), indemnizar (a alg por a/c)
'Schaden|freude *f* alegría *f* por el mal ajeno; Zfroh *adj* regocijado por el mal ajeno
'Schadensfall *m* siniestro *m*
'schadhaft *adj* deteriorado, defectuoso; Zahn cariado
schädigen ['ʃe:ɪdɪgən] *v/t* perjudicar, dañar
'Schädigung *f* (Schädigen) deterioro *m*; (Schaden) daño *m*, perjuicio *m*; MED lesión *f*
'schädlich *adj* perjudicial, dañino; für die Gesundheit a nocivo; Zkeit *f* <->

carácter *m* nocivo
'Schädling *m* <-s; -e> parásito *m*; ~sbe-kämpfungsmittel *n* pesticida *m*, plaguicida *m*
'schadlos *adj* sich (für etw) an j-m, etw ~ halten resarcirse (de a/c) con alg, a/c
'Schadstoff *m* sustancia *f* nociva od perjudicial; (Giftstoff) sustancia *f* tóxica; Zarm *adj* poco contaminante; ~ausstoß *m* emisión *f* contaminante; ~belastung *f* contaminación *f*; Zfrei *adj* no contaminante
Schaf [ʃa:f] *n* <(e)s; -e> 1 oveja *f* (a fig); fig das schwarze ~ sein ser la oveja negra od el garbanzo negro; 2 F fig (Dummkopf) F borrico *m*
'Schafbock *m* carnero *m*
Schäfchen ['ʃe:ʃçən] *n* <-s; -> 1 (kleines Schaf) corderillo *m*; F sein(e) ~ ins Trockene bringen F hacer su agosto; 2 <pl> F (Schutzbefohlene) rebaño *m*
Schäfer ['ʃe:ʃər] *m* pastor *m*
'Schäferhund *m* (Deutscher) ~ pastor *m* (alemán)
'Schäferin *f* pastora *f*
'Schäferstündchen *n* <-s; -> cita *f* amorosa
'Schaffell *n* piel *f* de oveja, vellón *m*
schaffen ['ʃafən] I *v/t* <schuf, geschaffen o regular> 1 Werk, Arbeitsplatz, Bedürfnis, REL crear; Werk a producir; Ordnung ~ poner orden (in +dat en); 2 <regular> (befördern) llevar, transportar; 3 <regular> es ~, etw zu tun lograr od conseguir hacer a/c; er hat es geschafft (beendet) lo ha terminado; (erreicht) lo ha conseguido; 4 damit habe ich nichts zu ~ no tengo nada que ver con eso; 5 <regular> F (erschöpfen) agotar; F hacer polvo; II *v/i* <regular> 6 j-m zu ~ machen dar que hacer a alg; seelisch afectar a alg; sich (dat) (unbe-lugt) an etw (dat) zu ~ machen tocar od trastornar a/c (sin permiso); 7 südd (arbeiten) F currar
'Schaffen *n* <-s> creación *f*; das geistige ~ el trabajo intelectual
'Schaffenskraft *f* fuerza *f* creadora
Schaff'hausen [ʃa'f'haʊzən] *n* Escafusa *f*
Schaffner(in) ['ʃafnər(ɪn)] *m(f)* (Zug) revisor, a *m, f*
'Schaffung *f* <-> creación *f*
'Schaf|garbe *f* BOT milenrama *f*; ~herde

f rebaño *m* de ovejas; ~hirt(in) *m(f)* pastor, a *m, f*
Schafott [ʃa'fɔt] *n* <(e)s; -e> patíbulo *m*, cadalso *m*
'Schafpelz *m* piel *f* de oveja
'Schafskäse *m* queso *m* de oveja
'Schafstall *m* redil *m*
Schaft [ʃaft] *m* <(e)s; =e> mango *m*, cabo *m*; e-r Lanze, Fahne asta *f*; (Stiefel) caña *f*; (Gewehr) caja *f*; ~stiefel *m* bota *f* alta
'Schafwolle *f* lana *f* (de oveja)
Schakal [ʃa'ka:l] *m* <-s; -e> chacal *m*
schäkern ['ʃe:kərn] *v/i* 1 (scherzen) bromear (mit j-m con alg); 2 (flirten) flirtear
schal [ʃa:l] *adj* soso (a fig); (abgestanden) insípido, desabrido
Schal *m* <-s; -s o -e> bufanda *f*, chal *m*; (Seiden) fular *m*
Schale [ʃa:lə] *f* 1 von Früchten, Gemüse piel *m*, pellejo *m*; abgeschälte peladura *f*, mondadura *f* (a Kartoffel); von Nüssen, Eiern cáscara *f*; 2 der Krebsse caparazón *m*; der Muscheln concha *f*; 3 Gefäß fuente *f*, kleine cuenco *m*; (Waag) platillo *m*; 4 F sich in ~ werfen ponerse de punta en blanco
schälen ['ʃe:lən] I *v/t* Obst, Kartoffeln pelar, mondar; Eier quitar la cáscara a; Hülsenfrüchte quitar la vaina a; II *v/r* sich ~ Haut pelarse
'Schalensitz *m* im Auto asiento *m* envolvente
Schalk [ʃalk] *m* <(e)s; -e o =e> pícaro *m*, travieso *m*; Zhaft geh *adj* pícaro, travieso
Schall [ʃal] *m* <(e)s; -e o =e> sonido *m*, son *m*; Zdämmend *adj* insonorizante; ~dämpfer *m* silenciador *m*; Zdicht *adj* insonorizado
'schallen *v/i* <scholl o regular, geschallt> (re)sonar; ~end *adj* sonoro (a Ohrfeige); ~es Gelächter carcajadas *fpl*
'Schallgeschwindigkeit *f* velocidad *f* del sonido
'Schallmauer *f* barrera *f* del sonido; die ~ durchbrechen romper la barrera del sonido
'Schallplatte *f* disco *m*
'Schallwelle *f* onda *f* sonora
Schalmei [ʃa'lma:] *f* chirimía *f*
Schalotte [ʃa'lɔtə] *f* chalote *m*
schalten [ʃaltən] I *v/t* 1 EL conectar.

poner en circuito; **II** v/i **2 auf „aus“** ~ apagar; **3** AUTO cambiar de marcha od velocidad; **In den ersten Gang** ~ poner la primera; **4 geh frei ~ und walten (können)** (poder) mover las cuerdas a su antojo; **5 F fig (begreifen)** reaccionar; F caer en la cuenta

'Schalter *m* **1** EL interruptor *m*, conmutador *m*; **2 (Post)** ventanilla *f*; (*Fahrkarten*) taquilla *f*; **~beamte(r)** *m*, **~beamtin** *f* empleado, -a *m,f* de la ventanilla; *für Fahrkarten* taquillero, -a *m,f*; **~halle** *f* sala *f* de ventanillas

'Schalt|getriebe *n* caja *f* de cambios; **~Jahr** *n* año *m* bisiesto; **~knüppel** *m* palanca *f* de cambios; **~kreis** *m* EL circuito *m*; **~pult** *n* pupitre *m* de mando; **~tafel** *f* cuadro *m* de distribución; **~tag** *m* día *m* del año bisiesto

'Schaltung *f* **1** EL conexión *f*, circuito *m*; **integrierte** ~ circuito *m* integrado; **2 (Gang)** caja *f* de cambios

Scham [ʃa:m] *f* <-> **1 Gefühl** vergüenza *f*, pudor *m*, *Am* pena *f*; **2 ANAT** partes *fpl*, vergüenzas *fpl*

schämen ['ʃe:mən] *v/r* **sich (für od wegen etw)** ~ avergonzarse (de, por *a/c*); **Schäm dich!** ¿no te da vergüenza?

'Scham|gefühl *n* pudor *m*; **~haar(e)** *n(pl)* vello *m* pubiano; **~haft** *adj* pudoroso, púdico; **~los** *adj* **1** impúdico, indecente; **2 (unverschämt)** sinvergüenza, desvergonzado; **~losigkeit** *f* **1** indecencia *f*; **2 (Unverschämtheit)** desvergüenza *f*

schamponieren [ʃampo'ni:rən] *v/t* <sin ge> lavar con champú

'schamrot *adj* ruboroso; ~ **werden** ruborizarse, sonrojarse

Schande ['ʃandə] *f* <-> vergüenza *f*; *geh* deshonra *f*; **j-m ~ machen** deshonrar a alg; **j-m keine ~ machen** honrar a alg; **es ist e-e (wahre)** ~ es una (auténtica) vergüenza

schänden ['ʃendən] *v/t* *Ruf* deshonrar; *sexuell* violar; (*entweihen*) profanar

'Schandfleck *m* mancha *f*, mancilla *f*

'schändlich *adj* (*verwerflich*) *geh* ignominioso; *Verbrechen* infame; (*empörend*) vergonzoso; **~keit** *f* infamia *f*

'Schandtat *f* infamia *f*

'Schändung *f* profanación *f*; *sexuelle* violación *f*

Schanktisch ['ʃaŋk-] *m* mostrador *m*

Schanze ['ʃantsə] *f* (*Sprung*) trampoline *m*

Schar [ʃaɪr] *f* <-; -en> multitud *f*, grupo *m*; *von Vögeln* bandada *f*; **in ~en (dat)** en tropel, en masa

'scharen I *v/t* **um sich** ~ reunir en torno a sí; **II v/r sich um j-n** ~ arremolinarse en torno a alg

'scharenweise *adv* en tropel, en grupos

scharf [ʃaɪf] **I** *adj* <er, -ste> **1 (schneidend)** cortante; *Zähne, Nägel, Krallen* afilado; *Kante* vivo; *Kurve* cerrado; **2 Gegensätze** fuerte; *Umrisse, Foto* nítido; **3 Brille, Fernglas** potente; **4 Speisen** picante; *Senf* fuerte; *Geruch* a acre; **5 Kontrolle** riguroso; *Protest* vivo; *Kritik* mordaz; *Worte* tajante; **6 Verstand, Auge, Blick** agudo; *Gehör* a fino; *Ton* estridente; **7 Wind** cortante; **8 Munition** de verdad, real; *Bombe* activo; **9 das ~e S** la *S* alemana, la *es*zeta; **10 F (geil)** F cachondo; **auf etw (acus)** ~ **sein** codiciar *a/c*; **auf j-n ~ sein** F estar loco por alg; **11 Hund** mordedor; **II** *adv* **12 (genau)** ~ (*ein*) **stellen** enfocar (bien); ~ **bewachen** vigilar de cerca; ~ **nachdenken** reflexionar profundamente; **13 (stark)** ~ **bremsen** frenar en seco; ~ **würzen** preparar con muchas especias

'Scharfblick *m* perspicacia *f*

Schärfe ['ʃɛɪfə] *f* **1 e-s Messers** agudeza *f* (*a fig des Verstandes, Gehörs, der Augen*); **2 von Speisen** sabor *m* picante; **3 (Deutlichkeit)** claridad *f*; **4 FOR** nitidez *f*; **5 (Strenge)** rigor *m*, severidad *f*; *e-r Diskussion* aspereza *f*; *von Kritik* mordacidad *f*; **6 (Bissigkeit)** acritud *f*

'schärfen *v/t* afilar; *fig* a aguzar

'Scharf|macher *F* *m* azudador *m*; **~richter** *m* verdugo *m*; **~schütze** *m* tirador *m* de precisión; **~sichtig** *adj* de vista aguda; **~sinn** *m* sagacidad *f*, perspicacia *f*; **~sinnig** *adj* sagaz, perspicaz; **~züngig** *adj* cáustico

Scharlach ['ʃarlax] *m* <-s> escarlata *f*

Scharlatan ['ʃarlatan] *m* <-s; -e> charlatán *m*

Scharnier [ʃa'ni:r] *n* <-s; -e> bisagra *f*, charnela *f*

Schärpe ['ʃɛɪpə] *f* banda *f*, faja *f*

scharren ['ʃaɪrən] **I** *v/t* cavar; **II** *v/i* escarbar (*in der Erde* en la tierra)

Scharte ['ʃartə] *f* mella *f*; *fig* **e-e** ~ **aus-**

wetzen subsanar un error

Schaschlik ['ʃaʃlɪk] *m* od *n* <-s; -s> GASTR pincho *m* de carne

schassen ['ʃasən] *F* *v/t* echar

Schatten ['ʃatən] *m* <-s; -> sombra *f* (*a fig*); **im** ~ a la sombra; **e-n ~ werfen** hacer sombra; *fig j-n, etw in den ~ stellen* hacer sombra a alg, *a/c*, eclipsar a alg, *a/c*

'Schattendasein *n* **ein** ~ **führen** vivir en la sombra

'Schatten|kabinett *n* gobierno *m* a la sombra; **~morelle** [-morelə] *f* guinda *f*; **~seite** *f* lado *m* de la sombra; *fig* reverso *m* de la medalla, inconveniente *m*; **~spiel** *n* sombras *fpl* chinecas; **~wirtschaft** *f* economía *f* sumergida

schat'tieren *v/t* <sin ge> MAL sombrear; (*abtönen*) matizar

Schat'tierung *f* MAL sombreado *m*, matiz *m* (*a fig*); POL tendencia *f*

'schattig *adj* umbrroso, sombrío

Schatulle [ʃa'tulə] *f* cofre *m*

Schatz [ʃats] *m* <-es; -e> **1** tesoro *m* (*a fig*); **2 F** *Kosewort* cariño *m*, tesoro *m*; **3 (hilfsbereiter Mensch)** ángel *m*, cielo *m*

schätzen ['ʃɛtsən] *v/t* **1 (ab~)** evaluar, tasar; (*ein~*) estimar; **wie alt schätzt du ihn?** ¿cuántos años le echas?; **2 (achten)** estimar, apreciar; **3 F (annehmen)** suponer

Schatz|gräber [-gre:bər] *m* buscador *m* de tesoros; **~kammer** *f* (cámara *f* del) tesoro *m*

'Schätzung *f* evaluación *f*, tasación *f*, estimación *f*; **~sweise** *adv* aproximadamente

Schau [ʃau] *f* <-; -en> **1 (Ausstellung)** exposición *f*, exhibición *f*; *fig etw zur ~ stellen* exhibir *a/c*; **2 (Vorführung)** espectáculo *m*; **j-m die ~ stehlen** robarle la escena a alg

'Schaubild *n* gráfico *m*, diagrama *m*

Schauder ['ʃaudər] *geh* *m* escalofrío *m*; *fig (Entsetzen)* a estremecimiento *m*; **~haft** *F* *adj* estremecedor, escalofriante

'schaudern I *v/i* estremecerse (*vor + dat* de); (*beben*) temblar; **II** *v/imp* **mir od mich schaudert od es schaudert** *mich* siento escalofríos

'schauen *v/i* **1** mirar, ver; **schau**, **schau!** ¡vaya, vaya!; **2 fig nach j-m, etw** ~ cuidar de alg, *a/c*; **auf etw (acus)** ~ fijarse en *a/c*

Schauer ['ʃauər] *m* **1 (Schauder)** estremecimiento *m*, escalofrío *m*; **2 (Regen)** chubasco *m*, aguacero *m*

'Schauergeschichte *f* cuento *m* horripilante

'schauerlich *adj* horripilante; *F fig (fürchterlich)* a horrible, espantoso

'schauern → **schauern**

Schaufel ['ʃaufəl] *f* <-; -n> pala *f*

'schaufeln *v/t* mover con la pala; *Grab* abrir; *Schnee* quitar

'Schaufenster *n* escaparate *m*, *Am* vidriera *f*; **~auslage** *f* productos *m/pl* en exhibición (en el escaparate); **~bummel** *m* paseo *m* para ver escaparates; **~puppe** *f* maniquí *m*

'Schaukampf *m* *Boxen* combate *m* de exhibición; **~kasten** *m* vitrina *f*

Schaukel ['ʃaukəl] *f* <-; -n> columpio *m*

'schaukeln I *v/t* (*schwingen*) columpiar, balancear; (*wiegen*) mecer; **II** *v/i* columpiarse, mecerse, balancearse (*a Schiff*)

'Schaukel|pferd *n* caballito *m* de balancín; **~stuhl** *m* mecedora *f*, balancín *m*

'Schaulust *f* curiosidad *f*; **~ig** *adj* curioso; **~ige(r)** *m* <-> *A* curioso, -a *m,f*

Schaum [ʃaum] *m* <-(-e)s; -e> espuma *f*; **Eiweiß zu ~ schlagen** batir a punto de nieve

'Schaumbad *n* baño *m* de espuma

schäumen ['ʃɔymən] *v/i* hacer espuma; *fig* espumajear, echar chispas

'Schaumgummi *m* gomaespuma *f*

'schaumig *adj* espumoso

'Schaum|schläger *m* *F* *fig* *F* cuentista *m*, cantamañanas *m*; **~stoff** *m* espuma *f*; **~wein** *m* vino *m* espumoso

'Schauplatz *m* escenario *m*, teatro *m*

schaurig ['ʃaurɪç] *adj* **1 (unheimlich)** espeluznante; **2 F (grässlich)** horripilante

'Schauspiel *n* **1 (Bühnenstück)** pieza *f* de teatro; *Gattung* drama *m*; **2 geh** *fig* espectáculo *m*; **~er(in)** *m(f)* actor *m*, actriz *f*; *fig* a comediante, -a *m,f*; **~e'rei** *f* **1 Beruf** oficio *m* de actor; **2 F** *desp* comedia *f*; **~ern** *v/i* *fig* *desp* hacer comedia

'Schauspielhaus *n* teatro *m*

'Schau|steller(in) *m(f)* feriante *m,f*; **~tafel** *f* cuadro *m* explicativo

Scheck [ʃɛk] *m* <-s; -s> cheque *m* (*über +acus* de); *F* talón *m*

'**Scheckheft** *n* talonario *m* de cheques
'**scheckig** *adj* manchado; *Pferd* pío
'**Scheckkarte** *f* tarjeta *f* (para extender cheques)

scheel [ʃe:l] *F adj* bizco; *j-n* ~ **ansehen** *neidisch* mirar a alg con envidia; *miss-trauisch* mirar a alg de reojo

scheffeln ['ʃefəl] *F desp v/t Geld* ~ *F* forrarse de dinero

Scheibe ['ʃaibə] *f* 1 *runde* disco *m*; *kleine* arandela *f*; (*Schieß*) blanco *m*; 2 *von Wurst* rodaja *f*; *von Brot* a rebanada *f*; *von Schinken* lonja *f*; *von Obst* raja *f*; 3 (*Fenster*) cristal *m*; *vom Auto*, *Schauenfenster* luna *f*

'**Scheiben** *bremse* *f* freno *m* de disco; *~kleister* *F m* ~! *F* ¡me cachis en la mar!; *P* ¡me cago en diez!; *~waschanlage* *f* lavaparabrisas *m*; *~wischer* *m* limpiaparabrisas *m*

Scheich [ʃaiç] *m* <(e)s; -s o -e> jeque *m*

Scheide ['ʃaidə] *f* 1 *e-s* Schwerts vaina *f*; 2 *ANAT* vagina *f*

'**scheiden** <scheidet, schied, geschieden> *I v/t* <h> *e-e Ehe* ~ divorciar un matrimonio; *geschieden werden* divorciarse; *sich (von j-m)* ~ *lassen* divorciarse (de alg); *II v/i* <sn> *geh* separarse; (*weggehen*) irse, despedirse; *aus dem Dienst* ~ jubilarse; *aus dem Amt* ~ cesar en el cargo

'**Scheidung** *f* divorcio *m*; *die* ~ *einreichen* pedir el divorcio

Schein¹ [ʃain] *m* <(e)s; -e> 1 (*Bescheinigung*) certificado *m*; (*Beleg*) resguardo *m*; 2 (*Geld*) billete *m*; 3 (*Hochschule*) papeleta *f*

Schein² *m* <(e)s> 1 (*Licht*) luz *f*, claridad *f*; (*Schimmer*) brillo *m*; 2 (*An*) apariencia *f*; *den (äusseren)* ~ *wahren* guardar las apariencias; (*nur*) *zum* ~ (sólo) por apariencia *od* para aparentar; *sagen* (sólo) de boquilla; *der* ~ *trügt* las apariencias engañan

'**scheinbar** *I adj* aparente; *II adv* en apariencia

'**scheinen** *v/i* <schien, geschienen> 1 brillar, lucir; *die Sonne scheint* hace sol; *der Mond scheint* hay luna (clara); 2 (*den Anschein haben*) parecer; *mir scheint*, (*dass*) me parece (que +ind); *wie es scheint* según parece

'**Schein** *firma* *f* empresa *f* fantasma; *~heilig* *adj* hipócrita; *~heiligkeit* *f* hi-

pocresía *f*; *~tot* *adj* muerto en apariencia; *~werfer* *m* proyector *m*; *THEA* foco *m*; *AUTO* faro *m*; *~werferlicht* *n* luz *f* de los focos *bzw* faros

Scheiß... [ʃais...] *P in Zssgn* *P* de mierda; *~dreck* *P m* *P* mierda *f*

Scheiße ['ʃaisə] *P f* <-> *P* mierda *f*; ~! *P* ¡joder!; ~ *bauen* *P* joderla

'**scheiße** *gal* *P adj* *das ist mir* ~ *P* me la suda, me la trae floja

'**scheißen** *P v/i* <schiss, geschissen> *P* cagar; *fig auf etw* (acus) ~ *P* cagarse en a/c

'**Scheiß** *haus* *P n* *P* cagadero *m*; *~kerl* *P m* *P* cabrón *m* de mierda, hijo *m* de puta

Scheit [ʃait] *n* <(e)s; -e(r)> leño *m*

Scheitel ['ʃaitəl] *m* <-s; -> 1 *der Frisur* raya *f*; 2 *ANAT* coronilla *f*; *vom* ~ *bis zur Sohle* de los pies a la cabeza

'**scheiteln** *v/t* *das Haar* ~ hacer la raya

'**Scheitelpunkt** *m* vértice *m*; *ASTR* cenit *m*; *fig* punto *m* culminante

'**Scheiterhaufen** *m* hoguera *f*

scheitern ['ʃaitər] *v/i* <sn> naufragar (*a fig*); *fig* fracasar

'**Scheitern** *n* <-s> naufragio *m*; *fig* fracaso *m*

Schelle ['ʃelə] *f* 1 (*Glöckchen*) cascabel *m*; 2 (*Klingel*) campanilla *f*; 3 *TEC* collar *m*, abrazadera *f*

'**schellen** *I v/i* sonar; *II v/imp* *es schellt* están llamando

'**Schellenbaum** *m* chinoscos *m/pl*

'**Schellfisch** *m* eglefino *m*

Schelm [ʃelm] *m* <(e)s; -e> pícaro, -a *m,f*, bribón, -ona *m,f*; *kleiner* ~ pilluelo, -a *m,f*

'**schelmisch** *adj* pícaro

Schelte ['ʃeltə] *geh f* reprimenda *f*; ~ *bekommen* llevarse una reprimenda

'**schelten** <schilt, schalt, gescholten>

I v/t 1 *geh od südd j-n* ~ echar a alg una reprimenda; 2 *geh j-n e-n Dummkopf* ~ llamar tonto a alg; *II v/i* 3 *geh od südd mit j-m* ~ echar a alg una reprimenda

Schema ['ʃe:ma] *n* <-s; -s o -ta o -men>

1 (*Muster*) esquema *m*; *F desp nach* ~ *F* siempre igual; 2 (*grafische Darstellung*) diagrama *m*

schematisch *adj* esquemático

Schemel ['ʃeiməl] *m* <-s; -> taburete *m*

Schemen ['ʃe:mən] *m* <-s; -> sombra *f*,

silueta f; *~haft* *adj* fantasmal

Schenke ['ʃɛŋkə] *f* taberna *f*, tasca *f*

Schenkel ['ʃɛŋkəl] *m* <-s; -> 1 (*Ober*) muslo *m*; 2 *e-s Winkels* lado *m*

schchenken ['ʃɛŋkən] *v/t* 1 *j-m etw* ~ regalar a/c a alg; *JUR* donar a/c a alg; *fig* (*erlassen*) perdonar *od* dispensar a/c a alg; *etw zu Weihnachten geschenkt bekommen* recibir a/c de regalo de Navidad; *fig mir ist im Leben nichts geschenkt worden* a mi nadie me ha regalado nada en esta vida; *billige Ware* *F das ist ja geschenkt!* ¡está regalado!;

2 *geh j-m, e-r Sache Aufmerksamkeit* ~ prestar atención a alg, a/c

'**Schenkung** *f* donación *f*

scheppern ['ʃepər] *F v/i* traquetear

Scherbe ['ʃərbə] *f* pedazo *m*, casco *m*; ~ *n pl* a añicos *m/pl* (*a fig*)

Schere ['ʃe:rə] *f* 1 tijeras *f/pl*; (*Blech*) cizallas *f/pl*; 2 *der Krebs* pinza *f*, tenaza *f*

'**scheren**¹ *v/t* <schor, geschoren> *Schafe* esquilar; *Haare* cortar

'**scheren**² <regul> *v/r* 1 *sich* (*nicht*) *um etw, j-n* ~ (no) hacer caso de a/c, alg; 2 *F sich* ~ (*weg*) irse; *F largarse*

'**Scherschnitt** *m* silueta *f*

Scherereien [ʃe:rə'ra:rən] *F pl* molestias *f/pl*

Scherflein ['ʃerflain] *geh n* <-s; -> *sein* ~ (*zu etw*) *beitragen od beisteuern* poner su grano de arena (para a/c)

Scherge ['ʃergə] *geh m* <-n; -n> esbirro *m*

Scherz [ʃerts] *m* <-es; -e> broma *f*, burla *f*; *schlechter* ~ broma *f* pesada; ~ *beiselte!* ¡bromas aparte!; *aus, im, zum* ~ en broma; *s-n*, *s-e* ~ *e mit j-m treiben* tomar el pelo a alg

'**Scherzartikel** *m* artículo *m* de pega *od* de broma

'**scherzen** *v/i* bromear, hacer bromas; *damit ist nicht zu* ~ no es cosa de broma

'**Scherzfrage** *f* adivinanza *f* divertida;

~haft *adj* chistoso, divertido

scheu [ʃɔy] *adj* tímido; (*menschen*) huraño; *Pferd* espantadizo; *Pferd* ~ *ma-*

chen espantar

Scheu *f* <-> 1 (*scheues Wesen*) timidez *f*;

2 (*Ehrfurcht*) temor *m*, respeto *m* (*vor* +dat a)

'**scheuchen** *v/t* espantar, ahuyentar; *F*

j-n aus dem Haus ~ echar a alg de casa
'**scheuen** *I v/t* temer; *keine Mühe* ~ no regatear *od* escatimar esfuerzos; *keine Kosten* ~ no reparar en gastos; *II v/i* *Pferd* espantarse; *III v/r* *sich* ~, *etw zu tun* tener miedo *bzw* escrúpulos a hacer a/c

Scheuer *bürste* ['ʃɔvər-] *f* cepillo *m* de fregar; *~lappen* *m* bayeta *m* de fregar

'**scheuern** *I v/t* 1 fregar; 2 *F j-m eine* ~ dar una bofetada a alg; *II v/i* 3 rozar; *III v/r* 4 *sich wund* ~ excoriarse, desollar-se

'**Scheuer** *pulver* *n* polvos *m/pl* para fregar; *~tuch* *n* <(e)s; ~er> bayeta *f* de fregar

'**Scheuklappe** *f* anteojo *f* (*a fig*)

Scheune ['ʃɔvnə] *f* granero *m*, pajar *m*

Scheusal ['ʃɔzʌ:l] *n* <-s; -e> monstruo *m*

scheußlich ['ʃɔvslɪç] *adj* (*hässlich, schrecklich*) horrible; *Verbrechen* a atroz; *Weiter* a *F* de perros

Schi [ʃi:] → *Ski*

Schicht [ʃɪçt] *f* <-; -en> 1 capa *f*; *dünne* película *f*; 2 *GEOL* estrato *m*; 3 (*Gesellschafts*) clase *f*; 4 *Arbeitszeit* turno *m*; *Arbeiter* equipo *m*; ~ *arbeiten* trabajar por turnos

'**Schichtarbeit** *f* trabajo *m* por turnos; ~er(in) *m(f)* persona que trabaja por turnos

'**schichten** *v/t* apilar

'**Schichtwechsel** *m* cambio *m* de turno

schick [ʃɪk] *I adj* elegante, chic; *II adv* con elegancia, chic

Schick *m* <(e)s> elegancia *f*

'**schicken** *I v/t* 1 mandar, enviar; *ECON* remitir; *etw an j-n od j-m etw* ~ mandar *od* enviar a/c a alg; *II v/r* 2 (*geziemen*) *sich* ~ convenir (*für* a); a *v/imp* *das schickt sich nicht* eso no se hace;

3 *sich in etw* (acus) ~ resignarse a a/c, conformarse con a/c

Schickeria [ʃɪkə'ri:a] *F f* <-> gente *f* chic

Schickimicki ['ʃɪki'mɪki] *F desp m* <-s; -s> pijo, -a *m,f*

'**schicklich** *geh adj* conveniente; (*anständig*) decente

Schicksal ['ʃɪkzʌ:l] *n* <-s; -e> destino *m*, suerte *f*; (*höhere Macht*) a fortuna *f*, si-

no *m*; *j-n s-m* ~ *überlassen* abandonar a alg a su suerte; *F* (*das ist*) ~ es la vida

'**schicksalhaft** *adj* fatal

'Schicksalsschlag *m* revés *m* de la fortuna, golpe *m* del destino
'Schiebedach *n* techo *m* corredizo
'schieben ['ʃi:bən] <schob, geschoben> **I** *v/t* empujar, mover; *in den Mund, in die Tasche* meter; **zur Seite** ~ apartar, correr; **fig etw auf j-n** ~ echar (-le) a/c a alg; **II** *v/i* *F* mit Waren traficar; **III** *v/r* **sich vorwärts** ~ Menschenmenge avanzar empujando; **sich zwischen etw (acus)** ~ atravesar a/c, pasar entre a/c
'Schieber *F* desp *m* traficante *m*
'Schiebetür *f* puerta *f* corredera
'Schiebung *F* **f** 1 mit Waren tráfico *m*, negocio *m* sucio (mit con); 2 (Mogelei) *F* tongo *m*; (das ist) ~! *F* ¡tongo!
Schiedsgericht ['ʃi:ts-] *n* JUR tribunal *m* de arbitraje; SPORT jurado *m*; ~richter(in) *m(f)* árbitro *m,f*; ~richterasistent(in) *m(f)* árbitro *m,f* asistente; ~richterball *m* SPORT saque *m* neutral; ~spruch *m* fallo *m* arbitral, arbitraje *m*
schief ['ʃi:f] **I** *adj* 1 (schräg) oblicuo; (geneigt) inclinado; **Bild** torcido; 2 *fig* Vergleich, Argumentation falso; **II** *adv* 3 oblicuamente, de través; ~hängen colgar torcido; ~stehen estar torcido; 4 *fig* **F** j-n ~ ansehen mirar a alg de reojo; **F** ~gehen, laufen salir mal, fracasar; **F** ~liegen, **F** ~gewickelt sein estar equivocado
Schiefer ['ʃi:fər] *m* MINER esquivo *m*; zum Dachdecken pizarra *f*; ~dach *n* tejado *m* de pizarra; ~tafel *f* pizarra *f*
'schieflachen *F* *v/r* <sep> **sich** ~ *F* troncharse de risa, partirse de risa
schien ['ʃi:lən] *v/i* bizquear, ser bizco; **F** *fig* nach etw ~ codiciar a/c
Schienbein ['ʃi:n-] *n* tibia *f*, espinilla *f*
Schiene ['ʃi:nə] *f* 1 BAHN raíl *m*, riel *m*, carril *m* (a Lauf); 2 MED tablilla *f*
'schienen *v/t* MED entablillar
'Schienenbus *m* ferrobús *m*; ~fahrzeug *n* vehículo *m* sobre carriles; ~netz *n* red *f* ferroviaria
schier ['ʃi:r] **I** *adj* puro; **II** *adv* (fast) casi; ~unmöglich casi imposible
Schierling ['ʃi:rliŋ] *m* <-s; -e> cicuta *f*
Schießbefehl ['ʃi:s-] *m* orden *f* de tirar; ~bude *f* caseta *f* de tiro
schießen ['ʃi:sən] <schoss, geschossen> **I** *v/t* <h> 1 Kugel, Pfeil disparar, tirar (a Fußball); JAGD Tier matar; das 1:0 ~

meter el 1-0; 2 **F** ein paar Fotos ~ tirar un par de fotos; **II** *v/i* 3 <h> mit e-r Schusswaffe tirar, disparar (auf j-n, etw a od contra alg, a/c); ~scharf ~ tirar a matar; **F** das ist zum 2 *F* ¡es para troncharse de risa!; 4 Fußball chutar; 5 <sn> *fig* (sich schnell bewegen) precipitarse; aus etw ~ Blut, Wasser brotar de a/c; Preise in die Höhe ~ dispararse; das Blut schoss ihm ins Gesicht se le subió la sangre a la cara; 6 <sn> Pflanzen, Kinder dar un estirón

Schieße *rei* *f* tiroteo *m*

'Schießhund *m* *F* aufpassen wie ein ~ estar muy atento

'Schießpulver *n* pólvora *f*; ~scharfe *f* aspillería *f*; ~scheibe *f* blanco *m*; ~sport *m* tiro *m*; ~stand *m* campo *m* de tiro

Schiff ['ʃif] *n* <-e(s); -e> 1 barco *m*; großes a navío *m*, buque *m*; 2 ARCH nave *f*

'schiffbar *adj* navegable

'Schiffbau *m* construcción *f* naval

'Schiffbruch *m* naufragio *m*; ~erleiden naufragar (a *fig*)

'schiffbrüchig *adj* náufrago; 2brüchige(r) *f(m)* <-A> náufrago, -a *m,f*

'Schiffchen *n* <-s; -> 1 (kleines Schiff) barquito *m*; 2 e-r Nähmaschine lanzadera *f*

'schiffen *P* **I** *v/i* (pinkeln) *P* mear; **II** *v/imp* es schiff *F* llueve a cántaros

'Schiffer *m* navegante *m*; (Binnen-) barquero *m*; ~klavier *n* acordeón *m*

'Schiffahrt *f* navegación *f*

'Schiffahrtsgesellschaft *f* (compañía *f*) naviera *f*; ~linie *f* línea *f* marítima; ~weg *m* vía *f* navegable; (Route) ruta *f* marítima

'Schiffsarzt *m* médico *m* de a bordo; ~bauch *F* *m* cala *f*; ~besatzung *f* tripulación *f*, dotación *f*

'Schiffschaukel *f* columpio *m* de góndola

'Schiffsleigner *m* armador *m*; ~fahrt *f* travesía *f*; Ausflug viaje *m* por mar; ~junge *m* grumete *m*; ~koch *m* cocinero *m* de barco; ~ladung *f* cargamento *m* (del barco); ~reise *f* viaje *m* marítimo; (Kreuzfahrt) crucero *m* (de placer); ~rumpf *m* casco *m*; ~schraube *f* hélice *f* (del barco); ~verkehr *m* auf Flüssen tráfico *m* fluvial; auf See tráfico *m* marítimo

Schiit(in) ['ʃi:it(in)] *m* <-en; -en> (*f*) chiita *m,f*; ~isch *adj* chiita

Schikane ['ʃi:'ka:nə] *f* 1 (Quälerei) vejación *f*; (Hindernis) traba *f*; 2 *F* *fig* (Raffinesse) mit allen ~n por todo lo alto
schika'nieren *v/t* <sin ge> vejar, incordiar

schikanös ['ʃika'nø:s] *adj* vejatorio

Schild¹ ['ʃilt] *m* <-e(s); -e> 1 (Schutz) escudo *m*; *fig* etw im ~e führen tramar a/c; 2 (Wappen) escudo *m* de armas

Schild² *n* <-e(s); -er> letrero *m*; (Verkehrs) señal *f*; (Plakat) cartel *m*; (Namens) ~, Tür) placa *f*; (Preis) etiqueta *f*

'Schildbürgerstreich *m* tontería *f*; ~drüse *f* (glándula *f*) tiroides *m*

schilder *n* ['ʃildər] *v/t* describir, explicar; ~ung *f* descripción *f*

'Schildkröte *f* tortuga *f*

Schilf ['ʃilf] *n* <-e(s); -e>, ~rohr *n* caña *f*, junco *m*

schillern ['ʃilərn] *v/i* tornasolar, irisar

'schillernd *adj* 1 tornasolado, irisado; Farbe con aguas; 2 *fig* Begriff opaco; Person ambiguo

Schilling ['ʃilɪŋ] *m* <-s; -e> chelín *m*

Schimmel¹ ['ʃiməl] *m* <-s> Belag moho *m*

'Schimmel² *m* <-s; -> zo caballo *m* blanco

'schimmelig *adj* mohoso, enmohecido

'schimmeln *v/i* <h o sn> enmohecerse

'Schimmelpilz *m* moho *m*

Schimmer ['ʃimər] *m* (Schein) vislumbre *f*; (Glanz) brillo *m*, resplandor *m*; *F* *fig* keinen blassen ~ von etw haben no tener ni idea de a/c

'schimmern *v/i* brillar, relucir

'schimmlig ~ **schimmelig**

Schimpanse ['ʃim'panzə] *m* <-n; -n> chimpancé *m*

Schimpf ['ʃimpf] *geh* *m* mit ~ und Schande *geh* ignominiosamente

'schimpfen **I** *v/t* 1 j-n ~ reñir a alg, echar una bronca a alg; 2 j-n e-n Dummkopf ~ tratar a alg de imbécil; **II** *v/i* 3 maldecir od echar pestes (auf od über etw, j-n de a/c, alg); mit j-m ~ reñir a alg

'schimpflich *geh* *adj* injurioso, vergonzoso; *geh* ignominioso; 2wort *n* <-e(s); -er> palabrota *f*, taco *m*

Schindel ['ʃindəl] *f* <-n> ripia *f*; ~dach *n* tejado *m* de ripia

schinden ['ʃindən] <schindet, schindete, geschunden> **I** *v/t* 1 (quälen) maltratar, vejar; 2 **F** Zeit ~ ganar tiempo; **II** *v/r* 3 **F** sich ~ *F* trabajar como un negro

Schinde *rei* *f* maltrato *m*, paliza *f*

'Schindluder *n* *F* mit etw ~ treiben abusar de a/c; mit s-r Gesundheit ~ treiben jugar con su salud

Schinken ['ʃɪŋkən] *m* <-s; -> 1 jamón *m*; roher ~ etwa jamón *m* serrano; gekochter ~ etwa jamón *m* de York; 2 *F* *fig* Buch *F* ladrillo *m*; Gemälde *F* mamarracho *m*; ~speck *m* jamón *m* con tocino

Schippe ['ʃɪpə] *f* (Schaufel) pala *f*

'schippen *v/t* palear; Schnee ~ quitar la nieve con pala

Schirm ['ʃɪrm] *m* <-e(s); -e> 1 (Regen) paraguas *m*; (Sonnen) sombrilla *f*; 2 (Lampen) pantalla *f*; (Mützen) visera *f*

'Schirmherr(in) *m(f)* patrocinador, a *m,f*, protector, a *m,f*; ~herrschaft *f* patrocinio *m*, protectorado *m*; ~mütze *f* gorra *f* de visera; ~ständer *m* paragüero *m*

Schiss ['ʃɪs] *m* <-es> *P* ~haben *P* cagarse de miedo

schizophren ['ʃɪtsə'fre:n] *adj* esquizofrénico; 2phre'nie *f* esquizofrenia *f*

schlabbern ['ʃlabərn] *F* **I** *v/t* 1 Tier beber a lengüetadas; **II** *v/i* 2 beim Essen sorber; 3 Kleider *F* colgar

Schlacht ['ʃlaxt] *f* <-en> batalla *f*; die ~ bei, von ... la batalla de ...; sich (dat) e-e ~ liefern pelearse

'schlachten *v/t* sacrificar, matar

'Schlachtenbummler(in) *m(f)* SPORT hincha *m,f*

'Schlachter *m* nordd carnicero *m*

Schlächter ['ʃlɛçtər] *m* *fig* verdugo *m*

Schlachte *rei* *f* nordd carnicería *f*

'Schlacht *f* *n* campo *m* de batalla; ~haus *n*, ~hof *m* matadero *m*; ~plan *m* MIL, *fig* plan *m* de acción; ~platte *f* fuente *f* de embutidos de matanza

'Schlachtung *f* matanza *f*

'Schlachtvieh *n* reses *f* *pl* de matadero

Schlacke ['ʃlakə] *f* escoria *f*; (Hoch-) *ofen* *2* cagafierro *m*

schlackern ['ʃlakərn] *v/i* Kleider colgar; mit den Armen, Beinen ~ balancear los brazos, las piernas

Schlaf [ʃlaf] *m* <-(e)s> sueño *m*; **aus dem ~ auffahren, hochfahren** despertar sobresaltado; **j-n aus dem ~ reiben** despertar a alg (bruscamente); **Im ~ en sueños**; **fig etw im ~ können** saber a/c al dedillo

'Schlafanzug *m* pijama *m*

Schläpfchen [ˈʃlɛfçən] *n* <-s; -> siesta *f*

'Schlafcouch *f* sofá-cama *m*

Schläfe [ˈʃlɛfə] *f* sien *f*

'schlafen *v/i* <schläft, schlief, geschlafen> 1 dormir; **tief und fest ~** dormir profundamente; **mit j-m ~** F acostarse con alg; **~ gehen** acostarse; 2 F **fig (nicht aufpassen)** estar durmiendo

'Schlafenszeit *f* **es ist ~** es hora de dormir

Schläfer(in) [ˈʃlɛfɐ(r)] *m(f)* durmiente *m,f*

schlaff [ʃlaf] *I adj* 1 **Seil** flojo; **Haut flác(o)ido**; (**weich**) blando; **~ werden** aflojarse; 2 **fig Person** lánguido, decaído; **II adv** 3 **fig** sin fuerza

'Schlafgelegenheit *f* alojamiento *m*; **~lied** *n* nana *f*, canción *f* de cuna

'schlaflos *adj* MED insomne; **~e Nacht** noche *f* en vela *od* en blanco; **~e Nächste haben** padecer insomnio

'Schlaflosigkeit *f* <-> insomnio *m*; **~mittel** *n* somnífero *m*; **~mütze** *F f* 1 (**Langschläfer**) dormilón, -ona *m,f*; 2 (**Tranfunzel**) pasmarote *m,f*, pachorrío, -a *m,f*

schlāfrig [ˈʃlɛfrɪç] *adj* soñoliento; **~ sein** tener sueño; **~ werden** adormilarse

'Schlafsaal *m* dormitorio *m*; **~sack** *m* saco *m* de dormir; **~störungen** *pl* insomnio *m*

'Schlaf-tablette *f* pastilla *f* para dormir; **Strunken geh** *adj* soñoliento; **~wagen** *m* coche-cama *m*; **~wandeln** *v/i* <(h o sn)> ser sonámbulo; **~wandler(in)** *m(f)* sonámbulo, -a *m,f*; **~zimmer** *n* dormitorio *m*, cuarto *m*

Schlag [ʃlak] *m* <-(e)s; =e> 1 (**Hieb**) golpe *m* (a **Boxen, Tennis, fig**); (**Klaps**) cachete *m*, palmadita *f*; **Schläge bekommen** recibir una paliza; **fig ~ auf ~ sin cesar**, ininterrumpidamente; **fig ein ~ ins Gesicht** una bofetada; **fig ein ~ ins Wasser** un golpe fallido; **F fig auf e-n ~** de golpe; 2 (**Schicksals**) golpe *m*, revés *m*; 3 (**Geräusch**) golpe *m*; **~**

zehn Uhr a las diez en punto; 4 (**Strom**) descarga *f*, calambre *m*; **e-n ~ bekommen** recibir una descarga *od* un calambre; 5 F (**Anfall**) ataque *m* (de apoplejía); **wie vom ~ gerührt od getroffen sein** F quedarse de piedra; 6 (**Herz**) latido *m*; (**Puls**) pulsación *f*; 7 (**Menschen**) raza *f*; 8 F (**Portion**) ración *f*; 9 **österr** (**sahne**) nata *f*

'Schlagader *f* arteria *f*; **~anfall** *m* ataque *m* de apoplejía; **~artig** *I adj* repentino; **Bewegung** brusco; **II adv** bruscamente, de golpe; **~baum** *m* barrera *f*; **~bohrer** *m*, **~bohrmaschine** *f* taladradora *f* de percusión

Schlägel [ˈʃlɛ:gəl] *m* <-s; -> (**Trommel**) palillo *m*

'schlagen <schlägt, schlug, geschlagen> *I v/t* <(h)> 1 **einmal** golpear (**j-n ins Gesicht** a alg en la cara); **mehrmals** dar golpes; (**e-n Klaps geben**) dar una palmadita; **j-m etw aus der Hand ~** arrancar a alg a/c de la mano; **e-n Nagel in die Wand ~** clavar un clavo en la pared; **die Hände vors Gesicht ~** taparse la cara con las manos; **zu Boden ~** derribar; 2 **Holz** cortar; **Baum** talar; 3 **Sahne, Eier** batir; 4 **Falten, Rad** hacer; **Schlacht** librar; **Brücke** tender; 5 **etw in Papier (acus)** ~ envolver a/c (en papel); 6 **ein Bein übers andere ~** cruzar las piernas; 7 (**besiegen**) derrotar, batir; **Figur beim Schachspiel** comer; 8 **Uhr** dar; **es hat (gerade) zwölf Uhr geschlagen** acaban de dar las doce; **II v/i** 9 <(h)> (**hauen**) pegar; **nach j-m ~** dar un golpe a alg; **um sich ~** dar golpes a diestro y siniestro; 10 <(h)> **Herz, Puls** latir, palpar; 11 <(h)> **Uhr, Glocke** tocar; 12 <(sn)> (**aufprallen**) **gegen od an etw (acus)** ~ darse contra a/c; **Regen** golpear contra a/c; 13 <(sn)> **Flammen aus etw ~** salir de a/c; **Blitz** <a h> **in etw (acus)** ~ caer en a/c; 14 <(sn)> **nach j-m ~ (ähneln)** parecerse a alg, salir a alg; 15 <(sn)> **j-m auf den Magen ~** sentar(le) a alg como una patada en el estómago; **III v/r** <(h)> 16 **sich mit j-m (um etw) ~** pelearse con alg (por a/c); **sich tapfer ~** portarse bien

'schlagend *adj* **Beweis** contundente; **Argument** a rotundo, irrefutable

'Schlager *m* 1 **MUS** canción *f* de moda; 2 (**Verkaufs**) éxito *m* de ventas

Schläger [ˈʃlɛ:gər] *m* 1 **desp (Raufbold)** matón *m*, pendenciero *m*; 2 **Federball, (Tisch)Tennis** raqueta *f*; (**Eis**)Hockey stick *m*; **Golf** palo *m*

Schläge *rei* *f* riña *f*, pelea *f*

'Schlager *musik* *f* música *f* de moda; **~sänger(in)** *m(f)* intérprete *m,f* de canciones de moda

'schlagfertig *I adj* que sabe replicar; **Antwort** agudo; **II adv ~ antworten** replicar agudamente

'Schlagfertigkeit *f* <-> prontitud *f* en la réplica; **~instrument** *n* instrumento *m* de percusión; **~kraft** *f* MIL combatividad *f*; **fig** energía *f*, vigor *m*; **~kräftig** *adj* MIL combativo; **Argument** fuerte, contundente; **~loch** *n* bache *m*; **~obers** *n* <-> **österr**, **~rahn** *m* südd → **Schlag-sahne**; **~ring** *m* llave *f* americana; **~sahne** *f* nata *f* para montar *bev* montada

'Schlagseite *f* MAR escora *f*; **~ haben** MAR escorar; **F fig** dar bandazos, estar medio borracho

'Schlagstock *m* porra *f*; **~wort** *n* <-(e)s; -wörter o -e> 1 (**Parole**) lema *m*, slogan *m*; (**Gemeinplatz**) tópico *m*; 2 <(pl -wörter)> **e-s Verzeichnisses** palabra *f* clave; **~zeile** *f* titular *m*; **~zeug** *n* batería *f*; **~zeuger(in)** *m(f)* batería *m,f*, baterista *m,f*

schlaksig [ˈʃlɑ:kʰsɪç] *F adj* F larguirucho

Schlamassel [ʃlaˈmasəl] *F m* *od* *n* <-s> F lío *m*, follón *m*, cacaio *m*

Schlamm [ʃlam] *m* <-(e)s; -e o =e> *in* **Gewässern** lodo *m*; (**aufgeweichte Erde**) barro *m*, fango *m*

'schlammig *adj* (**Schlamm enthaltend**) embarrado; (**morastig**) pantanoso, fangoso

'Schlamm-lawine *f* avalancha *f* de lodo

Schlampe [ˈʃlampə] *F desp f* (**un gepflegte Frau**) *F* (mujer *f*) dejada *f*; (**Flütchen**) *F* mujer *f* fácil

'schlampen *F v/i* (**unordentlich sein**) ser desordenado; **bei der Arbeit** ser chapucero; **~reife** *F f* (**Nachlässigkeit**) negligencia *f*; (**Unordentlichkeit**) desorden *m*; (**schlampige Arbeit**) chapuza *f*; **~ig** *F adj* (**unordentlich**) desordenado; (**un gepflegt**) descuidado; **Arbeit** chapucero

Schlange [ˈʃlaŋə] *f* 1 zo culebra *f*; **große** serpiente *f*; **fig desp** víbora *f*; 2 **von**

Menschen cola *f*; **von Autos** caravana *f*; **~ stehen** hacer cola

schlängeln [ˈʃlɛŋəl] *v/r* **sich ~** serpentear (**a Weg, Fluss**); **Weg a** hacer curvas; **Tier a** arrastrarse

'Schlangenbiss *m* picadura *f* de serpiente; **~gift** *n* veneno *m* de serpiente

'Schlangenlinie *f* línea *f* sinuosa, serpentina *f*; **in ~n fahren, gehen** ir haciendo eses

schlank [ʃlaŋk] *adj* delgado; **Gestalt a** fino; **Wuchs** esbelto; **fig ECON** racionalizado; **~ machen Ernährung** adelgazar; **Kleidung** hacer delgado

'Schlankheit *f* <-> delgadez *f*, esbeltez *f*

schlapp [ʃlap] *adj* 1 (**abgespannt**) agotado, rendido; 2 **F (ohne Energie)** flojo

'Schlappe *f* derrota *f*, fracaso *m*

'Schlappen *F m* <-s; -> zapatilla *f*

'schlapp/machen *F v/i* <(sep)> *F* flaquear, flojear; **~schwanz** *F m* F cobarde *m*, blandengue *m*

Schlaraffenland [ʃlaˈrafən-] *n* país *m* de las mil maravillas, jauja *f*

schlau [ʃlau] *adj* 1 (**gewitzt**) vivo; (**listig**) a astuto, avisado; 2 **F aus etw nicht ~ werden** no aclararse con a/c; **aus j-m nicht ~ werden** no saber qué pensar de alg

Schlauberger [ˈʃlaubɛrgər] *F m* vivo *m*, pillo *m*

Schlauch [ʃlaux] *m* <-(e)s; **Schläuche**> 1 tubo *m* (flexible); (**Garten**) manga *f*, manguera *f*; (**Fahrrad**, **Auto**) cámara *f* de aire; 2 **F auf dem ~ stehen** F estar desorientado

'Schlauchboot *n* bote *m* neumático

'schlauch/en *F v/t* fatigar; **F agotar**; **~los** *adj* **Reifen** sin cámara

Schläue [ˈʃlɔvə] *f* <-> (**Klugheit**) ingenio *m*; (**Gerissenheit**) astucia *f*

Schlaufe [ˈʃlaufə] *f* lazo *m*; **am Gürtel** pasador *m*; **am Skistock, Schirm** tir(ill)a *f*

'Schlaumeier *F m* → **Schlauberger**

schlecht [ʃlɛçt] *I adj* 1 mal(o); (**das ist nicht ~!**) no está mal!; 2 **Ware** de mala calidad; 3 **Zeiten** duro, difícil; **Spaß** pesado, de mal gusto; 4 (**ungenießbar**) pasado, podrido; **Luft** viciado; **~ werden** echarse a perder; 5 (**böse**) malvado; 6 **mir ist ~** me encuentro mal; **II adv** 7 mal; **~ bezahlt** mal pagado; **~ gelaunt** de mal humor; **~ verstehen** entender

mal; fig *j-n*, *etw* ~ *machen* hablar mal de alg, a/c; **8** (*schlimm*) *es sieht* ~ *aus* tiene mala pinta; *es geht ihm* ~ *geschäftlich* le van mal los negocios; **9** (*kaum*) *das kann ich* ~ *sagen* no puedo decirlo a ciencia cierta; *morgen geht es* ~ mañana no puede ser; **10** (*krank*) ~ *aussehen* tener mala cara; *es geht ihm* ~ se encuentra mal; **11** *mehr* ~ *als recht* con más pena que gloria

'schlechter *adj* u *adv* peor; ~ *werden* empeorar; *immer* ~ de mal en peor

'schlecht *hin* *adv* **1** + *adj* sencillamente; **2** + *sust* por antonomasia

'Schlechtigkeit *f* maldad *f*, vileza *f*

'schlecken ['ʃlɛkən] *südd.*, *österr.* **I** *vlt* **1** *Eis* chupar; *Milch* lamer; **II** *vlt* **2** *an etw* (*dat*) ~ lamer a/c; **3** (*naschen*) comer golosinas

Schlegel ['ʃle:ɡəl] *m* <-s; -> (*Hühner*?) *pata f*, *muslo m*

Schlehe ['ʃle:ə] *f* endrina *f*

'schleichen ['ʃlaɪçən] <schlich, geschlichen> **I** *vlt* <sn> **1** *heimlich* andar furtivamente *od* a hurtadillas; *leise* ir de puntillas; *heimlich aus etw* ~ salir a hurtadillas de a/c; *heimlich in etw* (*acus*) ~ entrar a hurtadillas en a/c; **2** (*langsam fahren*) ir a paso de tortuga; **II** *vlt* <h> **3** *sich* ~ colarse, deslizarse (*in* + *acus* en); *sich heimlich aus etw* ~ salir a hurtadillas de a/c

'schleichend *adjt* (*heimlich*) furtivo; *Gift* lento; *Krankheit* latente (*a* *Inflation*); *Sweg m* camino *m* secreto; (*Abkürzung*) atajo *m*; *Swerbung f* publicidad *f* encubierta

Schleie ['ʃlaɪə] *f* zo tenca *f*

Schleier ['ʃlaɪər] *m* velo *m* (*a* *fig*), mantilla *f*; *~eule f* lechuza *f*

'schleierhaft *F adj* misterioso, enigmático; *das ist mir* ~ no me lo explico

Schleife ['ʃlaɪfə] *f* **1** (*Band*) cinta *f*, (*Haar*?) lazo *m*; (*Knoten*) nudo *m*; **2** *e-s* *Flusses* meandro *m*; *AVIA* rizo *m*; (*Kurve*) viraje *m*; **3** *INFORM* bucle *m*

'schleifen **1** *vlt* <schliff, geschliffen> **1** (*schärfen*) afilar, aguzar; **2** (*glätten*) alisar; *Edelsteine*, *Glas* pulir; *Diamant* tallar; **3** *MIL* (*drillen*) *j-n* ~ hacer sudar a alg

'schleifen **2** <regular> **I** *vlt* **1** (*nachziehen*) arrastrar (*a* *F* *fig*); **2** *MIL*, *Festung*

usw arrasar, desmantelar; **II** *vlt* **3** arrasar; *F* *fig etw* ~ *lassen* pasar de a/c

'Schleifmaschine *f* afiladora *f*; *~papier n* papel *m* de lija; *~stein m* piedra *f* de afilar; *drehbarer* muela *f*

Schleim ['ʃlaɪm] *m* <-(e)s; -e> **1** *MED* pituita *f*; *der Nase a* mucosidad *f*, moco *m*; ~ *aushusten*, *auswerfen* expectorar; **2** *GASTR* crema *f* (de cereales)

'Schleimhaut *f* mucosa *f*

'schleimig *adj* **1** mucoso; *MED* pituitario; *Fisch usw* viscoso; **2** *fig* *desp* adulator; *F* pelota

'schleimlösend *adjt* *MED* expectorante

'schlemmen ['ʃlɛmən] *vlt* regalar, comer opíparamente

'Schlemmer [(in) *m*(f)] sibarita *m*, *f*, glotón, -ona *m*, *f*; *~lokal n* restaurante *m* de lujo

'schlendern ['ʃlɛndərən] *vlt* <sn> andar despacio

Schlendrian ['ʃlɛndri:n] *F* *desp m* <-(e)s> rutina *f*, desidia *f*

'schlenkern ['ʃlɛŋkərən] *vlt* *mit etw* ~ balancear a/c; *mit den Armen* ~ balancear los brazos

Schleppe ['ʃlɛpə] *f* cola *f* (del vestido)

'schleppen **I** *vlt* (*hinterherziehen*, *mühsam tragen*) arrastrar (*a* *fig*); *MAR*, *AUTO* remolcar, llevar a remolque; **II** *vlt* *sich* ~ (*mühsam gehen*) arrastrarse (*a* *fig*)

'schleppend *adjt* lento; *Tonfall*, *Unterhaltung* lánguido; *Nachfrage* escaso

'Schleppier *m* **1** *AGR* tractor *m*; *MAR* remolcador *m*; **2** *F* *desp* (*Kundenwerber*) gancho *m*; (*Fluchthelfer*) etwa paterero *m*, tiburón *m*; *~lift m* telearrastre *m*; *~netz n* red *f* de arrastre, barredera *f*

'Schlepptau *n* cable *m* de remolque; *ins* ~ *nehmen* llevar a remolque, arrastrar

Schlesien ['ʃle:ziən] *n* <-s> Silesia *f*

Schleswig-Holstein ['ʃle:svɪç'hol'ʃtaɪn] *n* <-s> Schleswig-Holstein *m*

Schleuder ['ʃlɔɪdər] *f* <-; -n> **1** *Wurfgerät* honda *f*; **2** (*Wäsche*?) secadora *f* centrifuga; *~gefahr f* *Verkehrszeichen* piso *m* deslizante

'schleudern **I** *vlt* <h> **1** arrojar, lanzar; *Auto aus e-r Kurve geschleudert werden* salirse de una curva; **2** *Wäsche* centrifugar; **II** *vlt* <sn> **3** *Auto* patinar; *ins* **2** *kommen* *Auto* dar un patinazo (*a* *F* *fig* *Person*)

'Schleuder *preis F* *m* precio *m* regalado; *~sitz m* asiento *m* eyectable

'schleunigst ['ʃlɔɪnɪçst] *adv* **1** (*schnell*) cuanto antes, lo más pronto posible; **2** (*sofort*) inmediatamente

Schleuse ['ʃlɔɪzə] *f* esclusa *f*

'schleusen *vlt* **1** *Schiff* hacer pasar por la esclusa; **2** *fig j-n durch die Stadt* ~ hacer pasar a alg por la ciudad; *etw ins Ausland* ~ sacar a/c (ilegalmente) del país

Schliche ['ʃliçə] *pl* intrigas *flpl*, manejos *m/pl*; *hinter j-s* ~ (*acus*), *j-m auf die* ~ *kommen* descubrir las intrigas de alg

'schlicht ['ʃliçt] **I** *adj* sencillo, simple; *Wesen*, *Kleidung a* modesto; **II** *adv* simplemente

'schlicht *en* *vlt* *Streit* mediar; *durch Schiedsspruch* arbitrar; *2er(in) m(f)* mediador, *a m, f*; *durch Schiedsspruch* árbitro *m, f*; *2heit f* <-> sencillez *f*; *2ung f* conciliación *f*; *durch Schiedsspruch* arbitraje *m*

'schlicht *weg* *adv* simplemente

Schlick ['ʃlik] *m* <-(e)s; -e> cieno *m*, barro *m*, lodo *m*

'schließen ['ʃli:zən] <schloss, geschlossen> **I** *vlt* **1** (*zumachen*) cerrar; *mit geschlossenen Füßen* con los pies juntos; **2** *j-n in die Arme* ~ estrechar a alg en sus brazos; **3** (*beenden*) terminar, acabar; *Versammlung* clausurar; *Sitzung* levantar; **4** (*ab*~) *Vertrag* concluir; *Ehe* contraer; *Freundschaft* trazar; *Bündnis*, *Frieden* firmar; **5** (*folgern*) deducir, concluir (*aus* de); **II** *vlt* **6** *Tür*, *Fenster*, *Dose* (*leicht*, *nicht richtig*) ~ cerrar (bien *od* fácilmente, mal); **7** *Geschäft*, *Unternehmen* cerrar; **8** (*enden*) terminar; **9** (*folgern*) deducir, concluir; *auf etw* (*acus*) ~ *lassen* denotar a/c, sugerir a/c; *von sich* (*dat*) *auf andere* ~ juzgar a otros por sí mismo; **III** *vlt* **10** *sich* ~ cerrarse

'Schließfach *n* *der Post* apartado *m* (de correos), *Am* casilla *f*; *der Bank* caja *f* de seguridad; *am Bahnhof* consigna *f* (automática)

'schließlich *adv* **1** (*endlich*) finalmente, por fin; **2** (*immerhin*) al fin y al cabo, después de todo

'Schließmuskel *m* esfínter *m*

'Schließung *f* cierre *m*; *e-r Sitzung*, *Ver-*

sammlung clausura *f*

Schliff ['ʃlɪf] *m* <-(e)s; -e> **1** *e-s* *Edelsteins* tallado *m*; **2** (*Politur*) pulido *m*; (*Schärfe*) afilado *m*; **3** *fig* (*Manieren*) buenos modales *m/pl*; *e-r Sache* (*dat*) *den letzten* ~ *geben* dar los últimos retoques a a/c

'schlimm ['ʃlɪm] **I** *adj* **1** (*schlecht*) mal(o); **2** (*böse*) malo, malvado; *Wort* desagradable; **3** *Lage*, *Fehler*, *Krankheit* grave; *Zeit* difícil; *das ist nicht so* ~ no es tan grave; **4** *F* *Wunde* inflamado; **II** *adv* **5** mal; ~ *dran sein* estar en una mala posición

'schlimmer *adj* u *adv* peor; *und was* (*noch*) ~ *ist* y lo que es peor; ~ *werden* empeorar; *um so* ~! ¡peor todavía!

'schlimmste(r, -s) *adj* el peor; *das* ~ *ist, dass* ... lo peor es que ...

'schlimmsten *falls* *adv* en el peor de los casos

Schlinge ['ʃlɪŋə] *f* **1** (*Schlaufe*) lazo *m* (*a* *zum Tierfang*), nudo *m* corredizo; **2** *MED* cabestrillo *m*

Schlingel ['ʃlɪŋəl] *m* <-s; -> pill(uel)o *m*

'schlingen <schlang, geschlungen> **I** *vlt* *etw um etw* ~ enlazar a/c con a/c; *zu e-m Knoten* ~ anudar; **II** *vlt* tragar; *F* zampar; **III** *vlt* *sich um etw* ~ trepar por a/c, enroscarse en a/c

'schlingern ['ʃlɪŋərən] *vlt* balancearse

'Schlingpflanze *f* (planta *f*) enredadera *f*

Schlips ['ʃlɪps] *F* *m* <-es; -e> corbata *f*; *F* *fig j-m auf den* ~ *treten* ofender a alg

Schlitten ['ʃlɪtən] *m* <-s; -> **1** trineo *m*; (*Rodel*?) *a* tobogán *m*; *SPORT* (*Renn*?) luge *m*; ~ *fahren* ir en trineo, trinear; *F* *fig mit j-m* ~ *fahren* *F* tratar a alg a patadas; **2** *F* (*Auto*) *F* cochazo *m*

'Schlitten *fahrt f* paseo *m* en trineo; *~hund m* perro *m* de trineo

'schlittern ['ʃlɪtərən] *vlt* <sn> (*gleiten*, *ausgleiten*) resbalar; *mit Anlauf* deslizarse

'Schlittschuh *m* patín *m*; ~ *laufen* patinar (sobre hielo)

'Schlittschuh *laufen n* patinaje *m* (sobre hielo); *~läufer(in) m(f)* patinador, *a m, f* (sobre hielo)

Schlitz ['ʃlɪts] *m* <-es; -e> raja *f* (*a e-s Kleids*, *Rocks*); (*Spalt*) rendija *f*; (*Öffnung*) abertura *f*; ranura *f*; (*Hosen*?) bragueta *f*; *~auge n* ojo *m* rasgado; *~ohr F* *n* *F* zorro *m*

Schloss [ʃlɔs] *n* <-es; -er> 1 (Tür?) cerradura *f*; (Vorhänge?) candado *m*; F *hinter ~ und Riegel* F en el trullo; 2 Gebäude palacio *m*; (Burg) castillo *m*
Schloss(er) *m* cerrajero *m*; ~erei *f* cerrajería *f*
Schlossherr(in) *m(f)* señor, a *m.f* del castillo, castellano, -a *m.f*
Schlot [ʃlɔ:t] *m* <-e(s); -e> chimenea *f*; F *rauchen wie ein ~* fumar como un carretero
schlottern ['ʃlɔtərn] *vli* Knie, Körper temblar (vor+dat de); Kleider venir ancho
Schlucht [ʃlɔxt] *f* <-; -en> barranco *m*
schluchzen ['ʃlɔxtsən] *vli* sollozar
Schluck [ʃlɔk] *m* <-e(s); -e> trago *m*, sorbo *m*; *ein ~ Wasser* un sorbo *od* un poco de agua
Schluckauf *m* <-s> hipo *m*
Schlückchen ['ʃlykçən] *n* <-s; -> traguito *m*
'schlucken I *v/t* 1 tragar (a F *fig* glauben, einstecken); F (verbrauchen) a gastar; II *vli* tragar
'Schlucker *m* F *armer ~* pobre diablo *m*
'Schluckimpfung *f* vacuna *f* oral
'schlud(e)rig F I *adj* Arbeit chapucero; Kleidung descuidado; II *adv* ~ *arbeiten* hacer chapuzas
schludern ['ʃlu:dərn] F *vli* chapucear (bei etw en a/c)
Schlummer ['ʃlʊmə] *geh m* <-s> sueño *m* ligero, reposo *m*
'schlummern *geh vli* dörmitar, dormir (a *fig*)
Schlund [ʃlʊnt] *m* <-e(s); -e> 1 ANAT garganta *f*, gástrico *m*; 2 ZO fauces *fpl* (a *geh fig*)
schlüpfen ['ʃlypfən] *vli* <sn> deslizarse (in+acus en); (aus dem Ei) ~ salir (del huevo); in den, aus dem Mantel ~ ponerse, quitarse el abrigo
'Schlüpfer *m* braga(s) *f(pl)*
Schlupfloch ['ʃlʊpfloç] *n* von Tieren refugio *m*, guarida *f* (a *fig*); von Räubern a escondrijo *m*
schlüpfrig ['ʃlypfriç] *adj* 1 (glatt) resbaladizo; 2 *fig* desp escabroso
'Schlupfwinkel *m* guarida *f*, escondrijo *m*
schlurfen ['ʃlʊrfən] *vli* <sn> arrastrar los pies
schlürfen ['ʃlyrfən] *vlt* geräuschvoll sor-

ber (haciendo ruido); genussvoll beber a sorbos

Schluss [ʃlʊs] *m* <-es; -e> 1 (Ende) fin *m*, final *m*, término *m*; e-r Debatte conclusión *f*; zum ~ para terminar; ~ damit! ¡basta ya!; (mit etw) ~ machen acabar (con a/c), poner fin (a a/c); F mit j-m ~ machen cortar con alg; 2 (Folgerung) conclusión *f*; Schlüsse aus etw ziehen sacar conclusiones de a/c; daraus ziehe ich den ~, dass ... de eso deduzco que ...

'Schlussakkord *m* acorde *m* final
Schlüssel ['ʃly:səl] *m* <-s; -> 1 (Tür, TEC) llave *f* (zu de); *fig*, MUS clave *f*; 2 (Verteiler?) esquema *m*, cuadro *m*
'Schlüsselanhänger *m* llavero *m*; ~bein *n* clavícula *f*; ~blume *f* primavera *f*; ~bund *m* *od* *n* <-e(s); -e> manojo *m* de llaves; ~dienst *m* llaves *fpl* al minuto; ~fertig *adj* Gebäude llave en mano; ~figur *f* figura *f* clave; ~loch *n* ojo *m* de la cerradura; ~stellung *f* posición *f* clave

'schlussfolger(n) *vlt* concluir (aus de); Zung *f* conclusión *f* (aus de)

schlüssig ['ʃly:ç] *adj* 1 Argument lógico; Beweis concluyente; 2 sich (dat) ~ sein estar resuelto *od* decidido; sich (dat) ~ werden, etw zu tun tomar la resolución (de hacer a/c)

'Schlussleuchte *f* luz *f* trasera; ~licht *n* 1 AUTO luz *f* trasera; 2 F *fig* farolillo *m* rojo; ~piff *m* pitada *f* final; ~punkt *m* punto *m* final (a *fig*)

'Schlussstrich *m* *fig* e-n ~ unter etw (acus) ziehen poner punto final a a/c

'Schlussverkauf *m* rebajas *fpl* de fin de temporada

Schmach [ʃma:ç] *geh f* <-> afrenta *f*; *geh* ignominia *f*, oprobio *m*

schmachten ['ʃmaxtən] *geh vli* añorar (nach etw a/c)

'schmachtend *adjt* Blicke nostálgico, lánguido

schmächtig ['ʃmæçtɪç] *adj* delgado, flaco, débil, enjuto

'schmachvoll *adj* vergonzoso; *geh* ignominioso

schmackhaft ['ʃmakhaft] *adj* sabroso; F *fig* j-m etw ~ machen hacer a/c apetecible a alg

schmähen ['ʃmæ:ən] *geh vlt* injuriar, insultar; ~lich *geh adj* vergonzoso;

geh ignominioso; Zung *f* insulto *m*, injuria *f*, improperios *m/pl*

schmal [ʃma:l] *adj* <-er o -ste o -ste> 1 (eng) estrecho (a Hüften); 2 (dünn) delgado; Gestalt a esbelto; Hände fino; Gesicht afilado; 3 *fig* escaso, exiguo

schmälern ['ʃmæ:lərn] *vlt* reducir, disminuir; Ansehen menoscabar

'Schmalfilm *m* película *f* estrecha; ~kamera *f* cámara *f* de película estrecha

Schmalz¹ [ʃmalts] *n* <-es; -e> GASTR grasa *f* (derretida); (Schweine?) manteca *f* de cerdo

Schmalz² F *desp m* <-es> sensiblería *f*

'schmalzig F *desp adj* empalagoso, sentimental

schmarotzen [ʃma'rotsən] *vli* (sin ge) BOT, ZO, Person parasitar; Person a vivir del cuento

Schma'rotzer *m* BOT, ZO parásito *m*

Schma'rotzer(in) *m(f)* *fig* desp parásito *m,f*, gorrón, -ona *m,f*

Schmarren [ʃmarən] *m* <-s; -> 1 GASTR etwa tortilla *f* dulce; 2 F (Unsinn) südd F disparate *m*, chorrada *f*

schmatzen [ʃmatsən] *vli* comer ruidosamente

Schmaus [ʃmaus] *m* <-es; -e> comilona *f*, festín *m*, banquete *m*

'schmausen *vli* regalarse, comer opíparamente

schmecken [ʃmækən] I *vlt* gustar, probar; II *vli* (gut) ~ saber bien; nach etw ~ saber a a/c; mir schmeckt es me gusta; lasst es euch ~! ¡que aproveche!

Schmeichelei [ʃma:çə'laɪ] *f* halago *m*, adulación *f*, zalamería *f*

'schmeichelhaft *adj* halagüeño, lisonjero

'schmeicheln *vli* j-m ~ adular *od* lisonjear *od* halagar a alg

'Schmeichler(in) *m(f)* adúlador, a *m,f*, lisonjero, -a *m,f*; ~isch *adj* adúlador, lisonjero

schmeißen ['ʃmaɪsən] F <schmiss, geschmissen> I *vlt* 1 (werfen) arrojar, lanzar; 2 (abbrechen) F abandonar, dejar; 3 e-e Runde ~ pagar una ronda; II *vli* 4 mit Geld um sich ~ F tirar el dinero por la ventana

'Schmeißfliege *f* moscarda *f*

Schmelze [ʃmeltzə] *f* fundición *f*, fusión *f*

'schmelzen <schmilzt, schmolz, geschmolzen> I *vlt* <h> 1 fundir; II *vli* <sn> 2 Eis usw derretirse, fundirse; 3 *fig* Vermögen usw gastarse; F fundirse

'Schmelz|käse *m* queso *m* fundido; ~ofen *m* horno *m* de fundición; ~punkt *m* punto *m* de fusión; ~tiegel *m* crisol *m* (a *fig*)

Schmerzbauch ['ʃmɛ:ɪr-] F *m* F panza *f*, barriga *f*

Schmerz [ʃmerts] *m* <-es; -en> 1 dolor *m*; ~en im Kreuz haben tener dolor de riñones; 2 (Kummer) pena *f*, pesar *m*

'schmerzempfindlich *adj* sensible al dolor

'schmerzen *vlt, vli* 1 körperlich doler; (Schmerz verursachen) a causar dolor; mir schmerzt der Kopf me duele la cabeza; 2 (bekümmern) afligir, apenar

'Schmerzensgeld *n* indemnización *f* (por daño personal); ~schrei *m* grito *m* de dolor

'schmerzfrei *adj* sin dolores; Person ~ sein no padecer dolores

'Schmerzgrenze *f* *fig* die ~ ist erreicht hemos llegado al límite

'schmerzhaft *adj* doloroso

'schmerzlich *adj* Ereignis, Verzicht doloroso; Pflicht, Aufgabe penoso; Verlust sensible

'schmerz|lindernd *adjt* analgésico, calmante, sedante; ~los *adj* Operation, Geburt sin dolor; ~mittel *n* analgésico *m*, calmante *m*; ~stillend *adjt* analgésico, calmante; ~tablette *f* analgésico *m*, calmante *m*; ~verzerrt *adjt* retorcido del dolor

'Schmetterball *m* smash *m*

Schmetterling ['ʃmɛtərɪŋ] *m* <-s; -e> mariposa *f*; ~sstil *m* estilo *n* mariposa

schmettern ['ʃmɛtərn] I *vlt* <h> 1 (schleudern) lanzar *od* arrojar con violencia; 2 Lied cantar con brío; II *vli* 3 <sn> gegen etw ~ darse un golpe contra a/c; 4 <h> Tennis usw dar un smash; 5 <h> MUS resonar

Schmied [ʃmi:t] *m* <-e(s); -e> herrero *m*

'Schmiede *f* herrería *f*, forja *f*; ~eisern *adj* forjado

'schmieden *vlt* 1 forjar; 2 *fig* Komplott tramar; Pläne ~ hacer planes

schmiegen ['ʃmi:gən] *vtr* sich an j-n ~ estrecharse contra alg; Kleid sich an

j-s Körper (acus) ~ ajustarse al cuerpo de alg
'schmiegsam *adj* flexible; *fig* a dócil, dúctil
Schmiere ['ʃmi:rə] *f* 1 (Fett) grasa *f*; (fetiger Schmutz) mugre *f*; *F* pringue *m*; 2 *F* desp THEA teatrillo *m* de mala muerte; 3 *F* (bei etw) ~ **stehen** hacer la guardia (en a/c)
'schmieren *v/t* 1 (verstreichen) untar (auf etw acus en a/c); **Butter aufs Brot** ~ untar el pan con mantequilla; 2 TEC lubri(fi)car; mit Fett engrasar; *F* das läuft od geht wie geschmiert *F* va sobre ruedas; 3 *F* *fig* (bestechen) *F* untar, comprar; 4 *F* (unsauber schreiben) garabatear; 5 *F* **j-m e-e** ~ *F* dar un bofetón a alg
Schmiere'rei *F* *f* garabatos *m/pl*
'Schmierfett *n* grasa *f* lubri(fi)cante; ~fink *F* *m* 1 (Schmutzfink) *F* puerco, -a *m,f*, marrano, -a *m,f*; 2 beim Schreiben persona *f* que hace garabatos; ~geld *F* desp *n* unto *m*, soborno *m*
'schmierig *adj* 1 (fettig) grasoso; 2 (klebrig) pringoso; 3 *fig* desp Person adulator
'Schmiermittel *n* lubri(fi)cante *m*; ~papier *n* papel *m* (de) sucio, borrador *m*; ~seife *f* jabón *m* verde
Schminke ['ʃmɪŋkə] *f* maquillaje *m*
'schminken *v/t, v/r* (sich) ~ maquillar (-se), pintar(se)
schmirgeln ['ʃmɪrgəlŋ] *v/t* lijar
'Schmirgelpapier *n* papel *m* de lija
schmissig ['ʃmɪsɪç] *F* *adj* brioso
Schmöker ['ʃmø:kər] *F* *m* novelón *m*; *F* ladrillo *m*
'schmökern *F* *v/i* (lesen) leer; (durchblättern) hojear
schmollen ['ʃmølən] *v/i* estar de morros
'Schmollmund *m* morro *m*, hocico *m*; e-n ~ **machen** poner(se) de morros
Schmorbraten ['ʃmo:r-] *m* estofado *m*
'schmoren *v/t, v/i* 1 GASTR estofar, guisar(se); 2 *F* *fig* In der Sonne ~ asarse al sol
Schmu ['ʃmu:] *F* *m* <-s> ~ **machen** *F* sisar, birlar; beim Spiel hacer trampas
schmuck ['ʃmʊk] *adj* (hübsch) bonito, elegante; (sauber) limpio
Schmuck *m* <-e> 1 (~stücke) joyas *f/pl*; (Mode) bisutería *f*; 2 (Zierde) ornamento *m*, adorno *m*

schmücken ['ʃmʏkən] *I* *v/t* adornar (mit con); (verziern) a decorar; *II* *v/r* sich ~ (mit) adornarse (con)
'Schmuckgeschäft *n* joyería *f*; für Modeschmuck bisutería *f*; ~Kästchen *n* joyero *m*; ~los *adj* sin adorno; (schlicht) sencillo; ~stück *n* joya *f* (a *fig*)
schmudd(e)lig ['ʃmud(ə)lɪç] *F* desp *adj* mugriento; Person a desaseado
Schmuggel ['ʃmʊgəl] *m* <-s> contrabando *m*
'schmuggeln *I* *v/t* etw ~ pasar a/c de contrabando; *II* *v/i* hacer contrabando
'Schmuggler(in) *m(f)* contrabandista *m,f*
schmunzeln ['ʃmʊntsəlŋ] *v/i* mostrar satisfacción (über +acus por)
Schmus ['ʃmu:s] *F* *m* <-es> zalamería *f*
'schmusen *F* *v/i* acariciarse; mit j-m ~ *F* hacer arrumacos con alg, besuquearse con alg
Schmutz ['ʃmʊts] *m* <-es> suciedad *f* (a *fig*); (Straßen) barro *m*; bsd fettiger mugre *f*; (Staub) polvo *m*; *fig* j-n, etw in den ~ ziehen arrastrar a alg, a/c por el fango
'schmutzen *v/i* manchar, ensuciar
'Schmutzfink *F* *m* (Dreckfink, obsöner Mensch) *F* puerco, -a *m,f*, marrano, -a *m,f*, cerdo, -a *m,f*; ~fleck *m* mancha *f*
'schmutzig *adj* 1 (unsauber) sucio (a *fig* Geschäft); (voller Schmutz) a mugriento; ~ werden ensuciarse; 2 *fig* Worte, Witz verde, soez; (unflätig) obsceno
'Schmutzschicht *f* capa *f* de mugre
Schnabel ['ʃna:bəl] *m* <-s, -e> pico *m* (a *fig* e-r Kanne, *F* *fig* Mund)
Schnake ['ʃna:kə] *f* mosquito *m*
Schnalle ['ʃnalə] *f* hebilla *f*
'schnallen *v/t* 1 abrochar; etw enger, weiter ~ apretar, aflojar a/c; 2 *F* *fig* (begreifen) *F* captar, coger
schnalzen ['ʃnalt:sən] *v/i* mit der Zunge ~ chasquear la lengua
Schnäppchen ['ʃnɛpçən] *n* <-s, -e> *F* ganga *f*, chollo *m*
schnappen ['ʃnapən] *I* *v/t* <h> 1 Tier etw ~ atrapar a/c; 2 *F* Diebe *F* trincar, pillar; *II* *v/i* 3 <sn> die Tür schnappt ins Schloss la puerta se cierra; 4 <h> Tier nach etw ~ intentar atrapar a/c; nach j-m ~ intentar morder a alg
'Schnappschloss *n* cerradura *f* de re-

sorte; ~schuss *m* instantánea *f*
Schnaps [ʃnaps] *m* <-es, -e> aguardiente *m*; ~brenne'rei *f* destilería *f* (de licor); ~idee *F* *f* idea *f* descabellada
schnarchen ['ʃnarçən] *v/i* roncar
schnarren ['ʃnarən] *v/i* rechinar, chirriar
schnattern ['ʃnatərŋ] *v/i* 1 Gans, Ente graznar; *fig* vor Kälte tititar; 2 *F* *fig* (schwätzen) charlar, parlotear
schnauben ['ʃnaubən] *v/i* resoplar; Pferd bufar (a *fig* vor Wut)
schnaufen ['ʃnaufən] *v/i* jadear
Schnauzbar ['ʃnaʊts-] *m* bigote *m*, mostacho *m*
Schnauze ['ʃnaʊtsə] *f* 1 von Tieren hocico *m*; 2 *F* e-s Autos, e-s Flugzeugs, P (Mund) *F* morro *m*; (halt die) ~! *F* ¡cierra el pico!; die ~ (von etw) voll haben *F* estar hasta las narices (de a/c)
schnäuzen ['ʃnɔʏtsən] *v/r* sich ~, sich (da) die Nase ~ sonarse (la nariz)
'Schnauzer *m* 1 Hund grifón *m*; 2 *F* (Schnurrbart) bigote *m*
Schnecke ['ʃnekə] *f* 1 mit Haus caracol *m* (a GASTR); (Nackts) babosa *f*; *F* j-n zur ~ machen *F* poner verde a alg; 2 Gebäck caracola *f*
'Schneckenhaus *n* concha *f* de caracol; ~tempo *n* *F* Im ~ a paso de tortuga
Schnee [ʃne:] *m* <-s> 1 nieve *f*; *F* *fig* das ist ~ von gestern ya ha pasado a la historia; 2 GASTR (Eis) clara *f* a punto de nieve; zu ~ schlagen batir a punto de nieve; 3 Jargon (Kokain) *P* nieve *f*
'Schneeball *m* bola *f* de nieve; ~bedeckt *adj* nevado, cubierto de nieve; ~besen *m* GASTR batidor *m*, varillas *f/pl*; ~blind *adj* cegado por la nieve; ~brille *f* gafas *f* de nieve; ~fall *m* nevada *f*; ~flocke *f* copo *m* de nieve; ~gestöber *n* ventisca *f*, tormenta *f* de nieve; ~glätte *f* hielo-nieve *m* resbaladizo; ~glöckchen *n* BOT campanilla *f* de las nieves; ~grenze *f* 1 GEOGR límite *m* de las nieves perpetuas; 2 METEO límite *m* de nevadas; ~kette *f* cadena *f* antideslizante; ~mann *m* <-e> (s); ~er) muñeco *m* de nieve; ~matsch *m* nieve *f* semiderretida; ~pflug *m* quitanieves *m*; Skisport barrenieves *m*; ~regen *m* aguanieve *f*; ~schmelze *f* deshielo *m*; ~sicher *adj* Gebiet esquiable; ~sturm *m* temporal *m* de nieve; ~treiben *n*

ventisca *f*; ~verhältnisse *pl* condiciones *f/pl* de la nieve; ~verwehung *f* remolino *m* de nieve; ~wehe *f* ventisque-ro *m*, nieve *f* acumulada; ~weiß *adj* blanco como la nieve, niveo
Schneewittchen [ʃne:'vɪtçən] *n* <-s> Blancanieves *f*
Schneid [ʃnaɪt] *F* *m* <-e> arrojo *m*, agallas *f/pl*; *F* narices *f/pl*
'Schneidbrenner *m* TEC soplete *m* cortante
Schneide ['ʃnaɪdə] *f* corte *m*, filo *m*
'schneiden <schneidet, schnitt, geschnitten> *I* *v/t, v/i* 1 cortar; (ab-) recortar; Bäume, Hecken podar; Kleid eng, weit geschnitten de talle estrecho, ancho; 2 Film montar; 3 Kurve tomar cerrada; ein anderes Fahrzeug meterse por delante; 4 *F* *fig* j-n ~ hacer el vacío a alg; *II* *v/r* sich ~ 5 (sich verletzen) cortarse; 6 Linien cruzarse; 7 *F* *fig* sich (gewaltig) ~ estar (muy) equivocado
'schneidend *adj* Kälte, Wind cortante; Stimme penetrante, estridente
'Schneider *m* sastre *m*; für Damen modisto *m*; *F* *fig* wir sind aus dem ~ hemos salido airosos
Schneide'rei *f* sastrería *f*
'Schneiderin *f* modista *f*, sastra *f*
'schneidern *I* *v/t* hacer, confeccionar; *II* *v/i* coser, hacer ropa
'Schneidezahn *m* (diente *m*) incisivo *m*
'schneidig *adj* *F* gallardo
schneien ['ʃnɛiən] *v/imp* nevar; es schnell nieva
Schneise ['ʃnarzə] *f* vereda *f*
schnell [ʃnɛl] *I* *adj* rápido, veloz; Erwid- derung a pronto; Bewegung a ágil; *II* *adv* de prisa; ~ fahren ir de prisa; *F* ~ machen darse prisa; nicht so ~! ¡más despacio!
'Schnellbahn *f* línea *f* de alta velocidad
'Schnelle *f* <-> 1 → Schnelligkeit; 2 *F* auf die ~ a toda prisa
'schnellen *v/i* <sn> aus dem Wasser ~ Fisch saltar sobre el agua; in die Höhe ~ Person sobresaltarse; *fig* Preise dispararse
'Schnellfeuerwaffe *n* arma *f* de tiro rápido; ~hefter *m* carpeta *f*
'Schnelligkeit *f* <-> rapidez *f*
'Schnellimbiss *m* 1 (Imbiss) tentempié *m*; 2 Gaststätte (snack-)bar *m*; (Im-

bissbude) chiringuito *m*; **~kochtopf** *m* olla *f* a presión
'schnelllebig *adj* *Zeit* trepidante
'Schnellreinigung *f* limpieza *f* (en seco) rápida
'schnellstens *adv* lo más rápido posible
'Schnellstraße *f* autovía *f*; **~zug** *m* tren *m* expreso
Schnepfe ['ʃnɛpə] *f* becada *f*, chocha *f*
schneuzen ['ʃnɔʏtsən] → **schnäuzen**
Schnickschnack ['ʃnɪkʃnak] *F m* <-(e)s> 1 *wertloser* chismes *m/pl*, cachivaches *m/pl*; 2 (*Geschwätz*) necedades *f/pl*, sandeces *f/pl*
schniefen ['ʃni:fən] *v/i* sorberse los mocos
Schnippchen ['ʃnɪpçən] *n* <-s; -> *F j-m* ein ~ **schlagen** chafar(le) los planes a alg
schnippeln ['ʃnɪpəl] *F v/t* cortar (fino)
'schnippen I *v/t* lanzar (con un dedo); II *v/i mit den Fingern* ~ chasquear los dedos
'schnippisch *adj* impertinente, arrogante
Schnipsel ['ʃnɪpsəl] *m od n* <-s; -> recorte *m*
Schnitt [ʃnɪt] *m* <-(e)s; -e> 1 (*Haar*) corte *m* (a *für Bäume*); *F fig e-n od s-n ~ bei etw machen* *F* hacer el agosto con *a/c*; 2 (*~wunde*) cortadura *f*; *tiefer* corte *m*; 3 (*Ein*) incisión *f*; 4 *MODE (Machart)* corte *m*; (*~muster*) patrón *m*; 5 *FILM* montaje *m*; 6 *F (Durch)* término *m* medio
'Schnittblume *f* flor *f* cortada; **~bohne** *f* judía *f* verde
Schnitte ['ʃnɪtə] *f* 1 (*Scheibe*) rebanada *f*; 2 (*belegte Brot*) *etwa* montad(it)o *m*, tosta *f*
'Schnittfläche *f* superficie *f* de corte
'schnittig *adj* de línea elegante; *Auto a* aerodinámico
'Schnittkäse *m* queso *m* en lonchas; **~lauch** *m* cebollino *m*; **~muster** *n* *MODE* patrón *m*; **~punkt** *m* (punto *m* de) intersección *f*; **~stelle** *f* interface *f*, interfaz *f*; **~wunde** *f* corte *m*; *tiefe* herida *f* incisa
Schnitzel ['ʃnɪtsəl] *n* <-s; -> 1 *GASTR* escalope *m*, escalopa *f*; 2 (*Schnipsel*) recorte *m*; **~jagd** *f* *etwa* gincana *f*
schnitzen ['ʃnɪtsən] *v/t, v/i* tallar, escul-

pir (*aus Holz* en madera)
'Schnitzler *m* 1 (*Holz*) tallista *m*; 2 *F (Fehler)* *F* gazapo *m*, pifia *f*; **~e rei** *f* talla *f* de madera
schnodd(e)rig ['ʃnɔd(ə)ɾɪç] *F adj (lässig)* desenvuelto; *F* dejado; (*respektlos*) insolente
schnöde ['ʃnɔ:də] *geh I adj (verachtenswert)* desdeniable; *Eifersucht* vil; II *adv geh* ignominiosamente
Schnorchel ['ʃnɔrçəl] *m* <-s; -> 1 *bei U-Booten* esnórquel *m*; 2 *SPORT* tubo *m* (de respiración)
'schnorcheln *v/i* bucear con tubo
Schnörkel ['ʃnɔrkəl] *m* <-s; -> 1 *beim Schreiben* rúbrica *f*; 2 *BAU* voluta *f*
schnorren ['ʃnɔrən] *F v/t, v/i* gorronear; *etw bei od von j-m* ~ gorronear *a/c* a alg
Schnösel ['ʃnɔ:zəl] *F m* <-s; -> chulo *m*, petimetre *m*
schnuck(e)lig ['ʃnuk(ə)lɪç] *F adj* mono
schnüffeln ['ʃnyfəl] *I v/t* 1 *Drogenjargon* esnifar; II *v/i* 2 *olisquear*; *Tier a* olfatear (*an etw dat a/c*); 3 *F fig (spionieren)* husmear; *F* fisgonear
'Schnüffler *F m* 1 *husmeador m*, fisgón *m*; 2 *von Drogen* esnifador *m*
Schnuller ['ʃnʊlər] *m* chupete *m*
Schnulze ['ʃnʊltə] *F* *desp f* canción *f* *bzw* película *f* sentimental *od* empalagosa
schnupfen ['ʃnʊpən] *v/t* *Tabak* tomar rapé
'Schnupfen *m* <-s; -> resfriado *m*, constipado *m*; **e-n ~ haben** estar resfriado; **e-n ~ bekommen** coger un resfriado
schnuppe ['ʃnʊpə] *adj F* *das ist mir (total)* ~ *F* me importa un rábano *od* un bleo
schnuppern ['ʃnʊpər] *v/t, v/i etw ~ od an etw (dat)* ~ *olisquear od* olfatear *a/c*
Schnur ['ʃnu:r] *f* <-; -e> cordón *m*; (*Bindfaden*) cuerda *f*; (*Kordel*) cordel *m*; (*Kabel*) cable *m*
Schnürchen ['ʃny:rçən] *n* <-s; -> *F wie am ~ gehen* ir a las mil maravillas
schnüren ['ʃny:rən] *v/t* (*zusammenbinden*) atar (*a Schuhe*), liar
'schnurge'rade *adj u adv* a cordel, en línea recta
'schnurlos *adj* *Telefon* inalámbrico
'Schnurrbart *m* bigote *m*
schnurren ['ʃnʊrən] *v/i* ronronear

'Schnürschuh *m* zapato *m* de cordones; **~senkel** [-zɛŋkəl] *m* cordón *m*
'schnurstracks *F adv* 1 (*geradeaus*) derecho; 2 (*sofort*) inmediatamente
schnurz ['ʃnʊrts] → **schnuppe**
Schnute ['ʃnu:tə] *F f (Mund)* *F* morro *m*, hocico *m*; **e-e ~ ziehen** poner morros
Schock [ʃɔk] *m* <-(e)s; -s> shock *m*, choque *m*, conmoción *f*; **e-n ~ erleiden** sufrir un shock *od* una conmoción; **unter ~ stehen** estar bajo los efectos de un shock, estar conmocionado
'schocken *F v/t* chocar, causar un shock; *moralisch* escandalizar
scho'ckieren *v/t* (*sin ge*) chocar, escandalizar
schofel ['ʃo:fəl] <-fl-; -> **'schof(e)lig** *F adj* mezquino, infame
Schöffe ['ʃœfə] *m* <-n; -n> escabino *m*; **~ngericht** *n* escabinado *m*
Schokolade [ʃoko:'la:də] *f* chocolate *m* (*a Trink*)
schoko'lade(n)|braun *adj* marrón *od* color chocolate; *Leis n* helado *m* de chocolate
Schoko'ladenseite *F f* lado *m* agradable
'Schokoriegel *m* chocolatina *f*
Schole ['ʃɔlə] *f* 1 (*Erd*) terrón *m*, gleba *f* (*a fig*); 2 (*Eis*) témpano *m*
'Scholle *f* zo platija *f*
schon [ʃo:n] *I adv* 1 (*bereits*) ya; ~ *morgen* mañana mismo; ~ *heute* hoy mismo; ~ *wieder* otra vez; ~ *lange* desde hace tiempo; 2 (*allein, nur*) (*allein*) ~ *der Gedanke daran* sólo de pensarlo; 3 (*sogar*) incluso; ~ *für drei Mark* ya a partir de tres marcos; 4 (*inzwischen*) ~ (*mal*) mientras tanto; II *Partikel* 5 *verstärkend du wirst ~ sehen!* ¡ya verás!; 6 (*ohnehin*) *das ist ~ teuer genug* ya es bastante caro; 7 *einräumend das ist ~ wahr, aber ...* (claro que) es así, pero ...; ~ *gut!* ¡bueno!; 8 *beruhigend er wird ~ kommen* (ya) vendrá; *F es wird ~ wieder (werden)* ya se arreglará; 9 *F (endlich) nun komm ~!* ¡venga!; 10 *abwertend was weißt du ~ (davon)!* ¡y tú qué sabes!
schön [ʃø:n] *I adj* hermoso, bello; (*hübsch*) guapo, bonito, lindo; *Leben, Zeiten a* bueno; *Wetter wieder ~ werden* mejorar; *das ~e daran ist, dass*

... lo bueno es que ...; *In ~ster Ordnung* perfectamente; *iron das wäre ja noch ~er!* ¡(no) faltaba más!; *F (alles) gut und ~, aber ...* está bien, pero ...; *das ist ~ von ihnen* (es) muy amable de su parte; II *adv* bien; ~ *warm, weich* calentito, suavecito; *F er ist (ganz) ~ dumm, dass er ...* mira qué tonto que es que ...; *F er hat uns ganz ~ angelogen* nos ha mentido a base de bien; III *F Partikel verstärkend sei ~ artig!* ¡haz el favor de portarte bien!; *bleib ~ sitzen!* ¡quédate sentado!
'Schonbezug *m* funda *f* (protectora)
'Schöne *f* <- A> guapa *f*
schonen ['ʃo:nən] *I v/t* tratar con cuidado; (*ver~*) respetar; II *v/r sich ~* cuidarse
'schonend *I adj* considerado; II *adv* con cuidado; *etw ~ behandeln* tratar *a/c* con cuidado
'Schoner *m* *MAR* goleta *f*
Schönfärbe'rei *f* idealización *f*
'Schonfrist *f* plazo *m* de gracia
'Schöngest *m* esteta *m*, erudito *m*
'schöngestig *adj* erudito; ~ *e Literatur* bellas letras *f/pl*
'Schönheit *f* hermosura *f*, belleza *f* (*a schöne Person, Sache*)
'Schönheitschirurgie *f* cirugía *f* estética; ~ *fehler* *m* defecto *m*, imperfección *f*; ~ *königin* *f* reina *f* de (la) belleza; ~ *operation* *f* operación *f* de cirugía estética; ~ *pflege* *f* cosmética *f*; ~ *wettbewerb* *m* concurso *m* de belleza
'Schonkost *f* dieta *f*, régimen *m*
'schönmachen <sep> *F I v/t* arreglar; II *v/r sich ~* arreglarse, acicalarse
'schönreden *v/i* <sep> *desp j-m* ~ adular a alg; *geh* lisonjear a alg
'Schonung *f* 1 (*schonende Behandlung*) cuidado *m*; (*Rücksichtnahme*) miramientos *m/pl*; (*Nachsicht*) indulgencia *f*; 2 *im Wald* coto *m* de bosque nuevo
'schonungslos *I adj* (*rücksichtslos*) desconsiderado; (*erbarmungslos*) despiadado; II *adv* desconsideradamente; (*erbarmungslos*) sin miramientos
'Schonzeit *f* veda *f*; *es ist ~* es tiempo de veda
Schopf [ʃɔpf] *m* <-(e)s; -e> (*Haar*) cabello *m*; *wirrer* pelambra *f*; *der Vögel* penacho *m*, copete *m*; *fig die Gelegenheit beim ~e packen* coger

la ocasión por los pelos

schöpfen ['ʃœpfən] *v/t* 1 sacar (*aus* de); 2 *geh* (*frische*) **Luft** ~ tomar el aire; *fig* **neue Hoffnung** ~ concebir nuevas esperanzas

Schöpfer *m* (*Erschaffer*) creador *m* (*a* *Gott*); *~in* *f* creadora *f*; **zisch** *adj* creador, creativo

Schöpfkelle *f*, **~löffel** *m* cazo *m*, cucharón *m*

Schöpfung *f* *Bibel* creación *f* (*a* *geh* *Werk*); **~sgeschichte** *f* Génesis *m*

Schoppen ['ʃɒpən] *m* <-s; -> cuartillo *m*; **ein** *~* **Wein** una copa de vino

Schorf ['ʃɔrf] *m* <-(e)s; -e> *e-r* Wunde costra *f*

Schorle ['ʃɔrlə] *f* zumo *od* vino mezcla-do con agua con gas

Schornstein ['ʃɔrnʃtaɪn] *m* chimenea *f*; **~feger** *m* deshollinador *m*

Schoß ['ʃo:s] *m* <-es; -e> 1 regazo *m*; *Kind auf den* ~ *nehmen* poner en el regazo; *fig im* ~ *e* *der Familie* en el seno de la familia; *fig j-m in den* ~ *fallen* caer(le) a alg del cielo; 2 *geh* (*Mutter-leib*) seno *m*; (*Rock*) faldón *m*

Schoßhund *m*, **~hündchen** *n* perro *m* faldero

Schössling ['ʃœslɪŋ] *m* <-s; -e> BOT vástago *m*, retoño *m*

Schote ['ʃɔ:tə] *f* vaina *f*

Schott ['ʃɔt] *n* <-(e)s; -en> MAR mamparo *m*

Schotte ['ʃɔtə] *m* <-n; -n> escocés *m*

Schotter ['ʃɔtər] *m* 1 (*Geröll*) cantos *m/pl* rodados; 2 *Straßenbau* grava *f*, gravilla *f*; *Eisenbahn* balasto *m*

Schöttlin *f* escocesa *f*; **zisch** *adj* escocés; **~land** *n* <-s> Escocia *f*

schraffieren ['ʃra:ʃi:ɪrən] *v/t* <sin *ge*> rayar; **zung** *f* rayado *m*, sombreado *m*

schräg ['ʃrɛ:k] *I adj* 1 oblicuo, sesgo; (*diagonal*) diagonal; (*querlaufend*) transversal; (*geneigt*) inclinado; 2 *F* *fig* *Musik*, *Vorstellungen* estrafalario, estrambótico; *F ein* ~ *er Vogel* *F* un bicho; *II adv* 3 oblicuamente; (*quer*) de través; (*von der Seite*) de soslayo; ~ **über die Straße gehen** atravesar la calle en diagonal; **den Kopf** ~ **halten** la-dear la cabeza; ~ **gegenüber (von)** casi enfrente (de)

Schräge *f* inclinación *f*; (*schräge Flä-che*) superficie *f* inclinada; (*schräge*

Wand) pared *f* inclinada *bzw* techo *m* inclinado

Schrägstrich *m* trazo *m* oblicuo

Schramme ['ʃramə] *f* farañazo *m*, rasgu-ño *m*, rozadura *f*; *auf Möbeln* a raya *f*

schrammen *v/t* arañar; *Möbel* rayar, rozar; **sich** (*dat*) **die Hand** (*an etw* *dat*) ~ hacerse (con *a/c*) un rasguño en la mano

Schrank ['ʃrɒŋk] *m* <-(e)s; -e> armario *m*

Schranke ['ʃrɒŋkə] *f* (*Eisenbahn*, *Zoll*) barrera *f* (*a* *fig*); *fig* (*Grenze*) lí-mite *m*; *j-n in s-e* ~ *n* (*ver*) **weisen** po-ner a alg en su lugar, poner a alg a raya

schranken *los* *adj* (*unbeschränkt*) sin límites; (*zügellos*) desenfrenado; **~wär-ter** *m* guardabarrera *m*

Schrankwand *f* mueble *m* pared

Schraubdeckel ['ʃraub-] *m* tapón *m* de rosca

Schraube *f* 1 TEC tornillo *m*; *F* *fig bei ihm ist e-e* ~ *locker* *F* le falta un torni-llo; 2 (*Schiffs*) hélice *f*; 3 SPORT giro *m*

schrauben *I v/t* 1 (*an* ~, *fest* ~) atornillar (*an etw* *acus* a *a/c*); *Deckel* poner (*auf* +*acus* a); 2 (*ab* ~) desatornillar (*von* *de*); *Deckel* quitar (*von* *de*); 3 *fig in die Höhe* ~ hacer subir *od* aumentar; *II v/r* 4 *sich in die Höhe* ~ *Flugzeug* elevarse

Schrauben/dreher *m* destornillador *m*; ~**schlüssel** *m* llave *f* de tuercas;

~**zieher** *m* destornillador *m*

Schraubstock *m* torno *m*; ~**ver-schluss** *m* cierre *m* roscado; ~**zwin-g** *f* prensa-tornillo *m*

Schreibergarten ['ʃrɛ:bərgartən] *m* huerto *m* familiar

Schreck ['ʃrɛk] *m* <-(e)s; -e> susto *m*, sobresalto *m*; *e-n* ~ **bekommen** llevarse un susto, asustarse; *j-m e-n* ~ **einjagen** dar a alg un susto; *F* *ach du* (*mein*) ~! ¡Dios mío!

schrecken *I geh* *v/t* asustar, espantar; *II v/i* <regular *o* *schrickt*, *schrak*, *ge-schrocken*, *sn*> (*auf* ~) sobresaltarse

Schrecken *m* <-s; -> 1 (*Schreck*) susto *m*; (*Entsetzen*) espanto *m*; (*Angst*) mie-do *m*; **mit dem** ~ **davonkommen** no su-frir más que el susto; 2 *geh* (*Schreck-lichkeit*) horror *m*; **ein Bild des** ~ *s* una imagen del horror; 3 *fig* (*gefürch-tete Person*) terror *m*

Schreckensherrschaft *f* régimen *m* del terror

Schreckgespenst *n* espectro *m*

schreckhaft *adj* asustadizo

schrecklich *I adj* 1 (*erschreckend*, *ent-setzlich*) horroroso, espantoso; *An-blick*, *Unfall* terrible; *wie* ~! ¡qué hor-ror!; 2 *F ein* ~ *er Mensch* una persona terrible; 3 *F* *fig* (*sehr groß*) tremendo; *II adv* 4 *F* *fig* (*sehr*) muchísimo; ~ **viel Geld** una barbaridad de dinero

Schreck[schraube *F* *Frau* *F* cardo *m*;

~**schuss** *m* tiro *m* al aire; ~**schusspis-tole** *f* pistola *f* de fogeo; ~**sekunde** *f* momento *m* del susto; *Auto* segundo *m* de reacción

Schrei ['ʃrai] *m* <-(e)s; -e> grito *m*; *F* *fig der letzte* ~ el último grito

Schreibblock *m* <-(e)s; -s *o* -e> bloc *m*

schreiben ['ʃraibən] <schrieb, geschrie-ben> *I v/t, v/i* 1 escribir (*j-m* *od* *an j-n* a *alg*; **über etw** *acus* sobre *a/c*); *Rechnung* extender; *Wort groß, klein, mit ss* ~ es-cibir con mayúscula, minúscula, ss; **richtig, falsch** ~ escribir correctamen-te *od* bien, incorrectamente *od* mal; **die Zeitung schreibt** ... el periódico dice ...; 2 *geh* *man schrieb das Jahr 1918* estamos en 1918; *II v/r* 3 *sich* ~ escribirse, cartearse

Schreiben *n* <-s; -> (*Brief*) carta *f*; (*Schriftstück*) escrito *m*

Schreiber (in) *m*(f) autor, a *m, f*; *im Bü-ro* escribiente *m, f*

schreibfaul *adj* perezoso para escribir

Schreibfehler *m* falta *f* de ortografía; **~geschützt** *adj* con protección anti-grabado; ~**heft** *n* cuaderno *m*; ~**kraft** *f* mecanógrafo, -a *m, f*; ~**mappe** *f* carpe-ta *f*

Schreibmaschine *f* máquina *f* de es-cibir; **mit der** ~ **schreiben** escribir a máquina

Schreibmaschinenpapier *n* papel *m* de máquina de escribir; ~**schutz** *m* IN-FORM protección *f* antigabado; ~**tisch** *m* escritorio *m*; ~**tischtäter** *m* autor *m* moral (de un crimen)

Schreibung *f* grafía *f*; (*Recht*) orto-grafía *f*

Schreibunterlage *f* carpeta *f*; ~**waren** *pl* artículos *m/pl* de escritorio *od* de pa-pelería; ~**warengeschäft** *n* papelería *f*; ~**weise** *f* → **Schreibung**; ~**zeug** *n* uten-

silios *m/pl* para escribir

schreien *v/t, v/i* <schrie, geschrie(e)n> gritar (*a ausrufen*), pegar gritos; *schrill* chillar (*a Tier*); *Kind* a berrear; *Esel* re-buznar; *Eule* ulular; **nach etw** ~ pedir *a/c* a gritos; *F* **das ist zum** ~! *F* ¡es para morir de risa!

schreiend *adj* *fig* *Farbe* chillón; *Unge-rechtigkeit* manifiesto; **~hals** *F* *m* *F* gri-tón, -ona *m, f*

Schrein ['ʃrain] *geh* *m* <-(e)s; -e> *für* *Reli-quien* relicario *m*

Schreinjer ['ʃraɪnər] *m* carpintero *m*; (*Kunst*) ebanista *m*; ~**er** *f* carpinte-ria *f*; (*Kunst*) ebanistería *f*; ~**erin** *f* carpintera *f*; (*Kunst*) ebanistera *f*

schreiten ['ʃraitən] *geh* *v/i* <schreitét, schritt, geschritten, sn> 1 andar, cami-nar; *im Zimmer auf und ab* ~ ir de un lado a otro de la habitación; 2 *fig zu etw* ~ proceder a *a/c*

Schrift ['ʃrift] *f* <-; -en> 1 (*Hand*) letra *f*; 2 (*Buchstabensystem*) alfabeto *m*; *in arabischer* ~ en letras árabes; 3 *TYPO* caracteres *m/pl*, tipo *m* de letra; 4 (~stück) escrito *m*, documento *m*; (*Werk*) obra *f*; **die Heilige** ~ la(s) Sagra-da(s) Escritura(s)

Schriftart *f* tipo *m* de imprenta; ~**bild** *n* individuales letra *f*; *TYPO* ojo *m*; ~**deutsch** *n* alemán *m* literario; ~**füh-er** (in) *m*(f) secretario, -a *m, f*

schriftlich *I adj* escrito; *II adv* por es-crito

Schriftsatz *m* 1 *TYPO* composición *f*; 2 *JUR* alegato *m*; ~**setzer** (in) *m*(f) cajis-ta *m, f*; ~**sprache** *f* lengua *f* culta; ~**steller** (in) *m*(f) escritor, a *m, f*; ~**stel-le** *rei* *f* <-> profesión *f* de escritor; ~**stel-lerisch** *I adj* de escritor, literario; *II adv* con estilo literario; ~**stück** *n* es-crito *m*, documento *m*; ~**tum** *n* <-s> li-teratura *f*; ~**verkehr** *m*, ~**wechsel** *m* correspondencia *f*; ~**zeichen** *n* letra *f*, carácter *m*

schrill ['ʃrɪl] *adj* *Stimme*, *Ton* agudo; *Schrei* estridente (*a Lachen*)

schrillen *v/i* sonar agudo *od* estridente

Schritt ['ʃrit] *m* <-(e)s; -e> 1 paso *m* (*a Tanz*); *auf* ~ *und Tritt* a cada paso; ~ *für* ~ paso a paso; *Auto* (*im*) ~ **fahren** ir al paso; *mit schnellen* ~ *en* a paso li-gero; *fig mit etw* ~ **halten** ir al ritmo de *a/c*; *fig mit der Entwicklun* ~ **halten**

estar al día; 2 <pl a -> *Entfernung* paso *m*; *nur ein paar* ~ (e) *von hier entfernt* sólo a unos pasos de aquí; 3 *fig* (Maßnahme) medida *f*; 4 *e-r Hose* entrepierna *f*

Schrittmacher *m* 1 MED *marcapasos m*; 2 *Radsport* guía *m*; 3 *fig* *pionero m*

Schritttempo *n* (im) ~ *fahren* ir al paso

schrittweise *adv* paso a paso, progresivamente

schroff [ʃrɔf] *adj* 1 *Felsen* escarpado; 2 *Wesen* rudo; *Ton* brusco; 3 (unvermittelt) seco

schröpfen [ʃrɔpfən] *v/t* sangrar; *F fig* *finanziell* desplumar

Schrot [ʃrɔt] *m* *od n* <(e)s; -e> 1 (Blei) perdigones *m/pl*; 2 (Getreide) grano *m* triturado; 3 *fig ein Mann von echtem ~ und Korn* un hombre de pura cepa

schroten *v/t* triturar

Schrotflinte *f* escopeta *f* de perdigones; ~ *kugel* *f* perdigón *m*

Schrott [ʃrɔt] *m* <(e)s; -e> 1 chatarra *f* (a von Maschinen, Autos); *e-n Wagen zu ~ fahren* destrozar un coche; 2 *F* (wertloses Zeug) *F* trastos *m/pl*

Schrotthändler *m* chatarrero *m*; ~ *haufen* *m* montón *m* de chatarra; *fig Auto* *F* cacharro *m*; ~ *platz* *m* depósito *m* de chatarra; 2 *reif* *adj* para el desgaste; *fig* para el arrastre; ~ *wert* *m* valor *m* residual

schrubben [ʃrʊbən] *v/t* fregar

Schrubber *m* escobillón *m*

Schrulle [ʃrʊlə] *f* extravagancia *f*; *F* *chifladura f*

schrullig *adj* extravagante; *F* *chiflado*

schrump(e)lig [ʃrʊmp(ə)liç] *F adj* arrugado; *F* hecho un higo

Schrumpeln *F v/i* <(sn)> arrugarse, *aper-gaminarse*

schrumpfen [ʃrʊmpfən] *v/i* <(sn)> 1 *en-cogerse*; *TEC* *contraerse*; *MED* *atrofiarse*; *Früchte* *arrugarse*; 2 *fig* (abnehmen) *reducirse*; *Einnahmen, Kapital* *a* *disminuir*

Schub [ʃu:p] *m* <(e)s; =e> 1 (Stoß) *empujón m*; (~kraft) *empuje m*; 2 *fig Personen* *usw* grupo *m*; 3 (Krankheits) *ataque m*

Schubfach *n* cajón *m*, gaveta *f*; ~ *karre(n)* *f(m)* carretilla *f*; ~ *kraft* *f* (fuerza *f* de) *empuje m*; ~ *lade* *f* *cajón m*, gaveta *f*

Schubs [ʃʊps] *F m* <-es; -e> *empujón m*

'schubsen *F v/t* empujar

schüchtern [ʃyçtərn] *adj* tímido; 2 *heit f* <> timidez *f*

Schuft [ʃuft] *m* <(e)s; -e> canalla *m*, infame *m*

'schuft(en) *F v/i* *F* currar, trabajar como un negro; 2 *erei* *F f* trabajo *m* pesado *od F* de negros

Schuh [ʃu:] *m* <(e)s; -e> zapato *m*; *hohe* ~e *zapatos m/pl* de tacón alto; *sich (dat) die ~e anziehen (ausziehen)* calzarse (descalzarse); *F fig j-m etw in die ~e schleben* cargarle a alg el mochuelo de a/c; *F fig sie weiß, wo ihn der ~ drückt* sabe dónde le aprieta el zapato

'Schuhbürste *f* cepillo *m* para los zapatos; ~ *creme* *f* crema *f* para el calzado, betún *m*; ~ *geschäft* *n* zapatería *f*

'Schuhgröße *f* número *m*; ~ 39 *haben* calzar el 39; *welche ~ haben Sie?* ¿qué número calza?

'Schuhläßel *m* calzador *m*; ~ *macher* *m* zapatero *m*; ~ *make'rei* *f*, taller *m* del zapatero; ~ *putzer* *m* limpiabotas *m*; ~ *schränk* *m* zapatero *m*; ~ *sohle* *f* suela *f*; ~ *werk* *n* calzado *m*

Schulabgänger(in) [ʃu:l'apgeŋə(r)] *m(f)* persona que acaba de terminar la etapa escolar; ~ *abschluss* *m* *etwa* (fin *m* del) bachillerato *m*; ~ *anfang* *m* *nach den Ferien* comienzo *m* de curso; *am Morgen* comienzo *m* de las clases; ~ *anfänger(in)* *m(f)* persona que empieza su etapa escolar; ~ *arbeiten* *pl* deberes *m/pl*; ~ *ausflug* *m* excursión *f* escolar

'Schulbank *f* <-; -bänke> banco *m* de escuela; *F die ~ drücken* ir a la escuela

'Schulbeginn *m* → *Schulanfang*; ~ *beispiel* *n* ejemplo *m* clásico (*für* de, para); ~ *besuch* *m* asistencia *f* a clase; ~ *bildung* *f* formación *f* escolar; ~ *buch* *n* libro *m* de texto; ~ *bus* *m* autobús *m* escolar

Schuld [ʃʊlt] *f* <-; -en> 1 (Geld) *deuda f* (a *fig*); ~ *en machen* *contraer* *deudas*; *bei j-m 1000 Mark ~en haben* deberle a alg 1000 marcos; *geh ich stehe od bin tief in Ihrer ~* estoy en deuda con Ud.; 2 (Verantwortlichkeit) *culpa f*; *JUR* *culpabilidad f*; *wer hat ~?*, *wessen ~ ist es?* ¿de quién es la culpa?; *an etw (dat) ~ haben* tener la culpa de a/c; *es ist meine ~*, *ich habe ~* es mi culpa; *j-m*

die ~ für etw geben echar(le) a alg la culpa de a/c; *die ~ auf j-n schieben, j-m die ~ zuschieben* echar(le) la culpa a alg

schuld *adj* *an etw (dat) ~ sein* ser el culpable de a/c; *ich bin ~ daran, dass ...* es culpa mía que ...

'Schuld|bekenntnis *n* confesión *f* de culpa; 2 *bewusst* *adj* consciente de su culpabilidad; *Miene* culpable

'schulden *v/t* *j-m etw ~* deber(le) a/c a alg (a *fig*)

'Schulden|berg *F m* montón *m* de deudas; 2 *frei* *adj* libre *od* exento de deudas (a *Haus*); ~ *last* *f* (carga *f* de) deudas *f/pl*

'Schuld|gefühl *n* sentimiento *m* de culpa; 2 *haft* *adj* culpable

'Schuldienst *m* profesión *f* de maestro, docencia *f*; *im ~ tätig sein* ejercer de profesor *bzw* de maestro

'schuldig *adj* 1 culpable; (verantwortlich) responsable; *für ~ erklären, ~ sprechen* declarar culpable; *sich e-s Verbrechen ~ machen* ser culpable de un crimen; 2 *j-m etw ~ sein* deber (-le) a/c a alg (a *fig*); *j-m etw ~ bleiben* dejarle a/c a deber a alg; 3 *geh (gebührend)* debido

'Schuldige(r) *f(m)* <→ A> culpable *m, f*

'Schuldigkeit *f* deber *m*, obligación *f*; *nur s-e (Pflicht und) ~ tun* limitarse a cumplir con el deber

'schuldlos *adj* *an etw (dat) ~ sein* ser inocente de a/c

'Schuldner(in) *m(f)* deudor, a *m, f*

'Schuld|schein *m* pagaré *m*; ~ *spruch* *m* veredicto *m* de culpabilidad; ~ *verschreibung* *f* *FIN* obligación *f*; ~ *zuweisung* *f* acusación *f*

Schule [ʃu:lə] *f* 1 colegio *m*; (Unter-richt) *clase f*, *höhere ~* escuela *f* superior; *in die od zur ~ gehen* ir a la escuela; *in die ~ kommen* (eingeschult werden) ser escolarizado, empezar el colegio; 2 *fig* escuela *f*; *aus der ~ plaudern* irse de la lengua; ~ *machen* hacer escuela

'schulen *v/t* *Person* instruir, formar; *Fähigkeit, Auge, Ohr* *a* entrenar

Schüler [ʃy:lər] *m* 1 alumno *m*; 2 *fig* discípulo *m*; (Anhänger) seguidor *m*; ~ *austausch* *m* intercambio *m* de alumnos; ~ *ausweis* *m* carné *m* de estudiante

'Schülerin *f* 1 alumna *f*; 2 *fig* discípula *f*; (Anhängerin) seguidora *f*

'Schülerlotse *m* guía *m, f* escolar de tráfico

'Schul|fach *n* asignatura *f*; ~ *ferien* *pl* vacaciones *f/pl* (escolares)

'schulfrei *adj* *Tag* sin clase; *heute ist ~* hoy no hay clase

'Schul|freund(in) *m(f)* compañero, -a *m, f* de clase; ~ *funk* *m* emisión *f* escolar; ~ *geld* *n* (tasas *f/pl* de) matrícula *f*; ~ *heft* *n* cuaderno *m*, libreta *f*; ~ *hof* *m* patio *m* (de la escuela)

'schulisch *adj* escolar

'Schul|jahr *n* Zeitraum curso *m* (a Klasse); ~ *junge* *m* colegial *m*; ~ *kamerad(in)* *m(f)* compañero, -a *m, f* de clase; ~ *kind* *n* escolar *m, f*; ~ *klasse* *f* curso *m*, clase *f*; ~ *leiter(in)* *m(f)* director, a *m, f* (de escuela); ~ *mädchen* *n* colegiala *f*; ~ *mappe* *f* cartera *f*; ~ *medizin* *f* medicina *f* convencional; ~ *meister* *m* 1 *F* *scherzh* maestro *m* de escuela; 2 *desp* pedante *m*; 2 *pflichtig* *adj* *Kind* en edad escolar; ~ *ranzen* *m* cartera *f* mochila; ~ *schiff* *n* buque *m* escuela; ~ *schluss* *m* *vor den Ferien* clausura *f* de curso; *bei Unterrichts-* *sende* salida *f* de clase; ~ *spanisch* *n* español *m* (del colegio); ~ *sprecher(in)* *m(f)* delegado, -a *m, f*, representante *m, f* de los alumnos; ~ *stunde* *f* clase *f*; ~ *tag* *m* día *m* de clase; ~ *ta-sche* *f* cartera *f*

Schulter [ʃʊltər] *f* <-; -n> hombro *m*; *breite ~n haben* ser ancho de espaldas; ~ *an ~* hombro con hombro (a *fig*); *mit den ~n zucken* encogerse de hombros; *j-m die kalte ~ zeigen* volver la espalda a alg; *etw auf die leichte ~ nehmen* tomar a/c a la ligera

'Schulter|blatt *n* omóplato *m*, escápula *f*; 2 *frei* *adj* *Kleid* que deja los hombros al descubierto; ~ *gurt* *m* tirante *m*, correa *f*; 2 *lang* *adj* *Haar* por los hombros

'schultern *v/t* echar al hombro

'Schulterschluss *m* acto *m* solidario (zwischen + *dat* entre)

'Schulung *f* 1 *e-r Person* instrucción *f*, formación *f*; 2 → *Lehrgang*

'Schul|unterricht *m* enseñanza *f* escolar; ~ *weg* *m* camino *m* de la escuela; ~ *wesen* *n* enseñanza *f*; ~ *zeit* *f* años *m/pl* escolares, escolaridad *f*; ~ *zeugnis* *n* boletín *m* de notas

schummeln ['ʃʊməln] F *v/i* hacer trampa
schumm(e)rig ['ʃʊm(ə)ɾɪç] F *adj* *Licht* débil; *Raum* de poca luz
Schund [ʃʊnt] *m* <(e)s> *desp* F baratija *f*, porquería *f*; *Roman, Film* pacotilla *f*
schunkeln ['ʃʊŋkəl] *v/i* balancearse rítmicamente cogidos del brazo
Schuppe ['ʃʊpə] *f* ZO, BOT escama *f*; *auf dem Kopf* caspa *f*
'schuppen I *v/t* *Fisch* escamar; II *v/r sich* ~ *Haut* descamarse
Schuppen ['ʃʊpən] *m* <-s> <-> 1 *für Wagen, Geräte* cobertizo *m*; 2 F (*Lokal*) tinglado *m*
'Schuppenflechte *f* psoriasis *f*
Schur [ʃʊr] *f* esquiteo *m*
schüren ['ʃy:rən] *v/t* atizar (*a fig*)
schürfen ['ʃy:rən] I *v/t* 1 *Gold* usw excavar; 2 *sich (dat) die Haut* ~ excoriarse, arañarse; II *v/i* 3 MIN excavar; III *v/r* 4 *sich* ~ excoriarse, arañarse
'Schürfwunde *f* excoriación *f*
'Schürhaken *m* hurgón *m*
Schurke ['ʃʊrkə] *m* <-n> <-n> canalla *m*, infame *m*
'Schurwolle *f* lana *f* virgen
Schurz [ʃʊrts] *m* <-es> <-e> mandil *m*, delantal *m*; (*Lenden*) taparrabo *m*
Schürze ['ʃy:tsə] *f* mandil *m*, delantal *m*
'schürzen *v/t* *Rock* arremangar
'Schürzenjäger *F m* hombre *m* mujeriego, tenorio *m*
Schuss [ʃʊs] *m* <-es> <-e> 2 - *Munition* > 1 tiro *m*, disparo *m* (*auf* + *acus* a); *e-n* ~ *abgeben* disparar (un tiro); *fünf* ~ *Munition* cinco balas bzw proyectiles; *F fig ein* ~ *in den Ofen* *F* un fracaso; *F fig der* ~ *ging nach hinten los* le salió el tiro por la culata; *F fig er ist keinen* ~ *Pulver wert* no vale un pimiento; *F fig welt(ab) vom* ~ *seln* estar en el quinto pino; 2 *Menge* chorrito *m*; *ein* ~ *Essig, Rum, Whisky* usw un chorrito de; *ein(e) Cola mit* ~ una cola con algo de alcohol; 3 *Drogenjargon* pico *m*, chute *m*; 4 *Skisport* ~ *fahren* descender en línea recta; 5 *Fußball* chute *m*, tiro *m* (*aufs Tor* a puerta); 6 *F gut in* ~ en forma; *Sache* en perfectas condiciones; *F in* ~ *bringen* poner a punto
Schussel ['ʃʊsəl] *F m* <-s> <-> *F* cabeza *m* de chorlito

Schüssel ['ʃʏsəl] *f* <-> <-n> flache plato *m*; kleine cuenco *m*; (*Salat*) fuente *f*; (*Suppen*) sopera *f*
'schusselig *F adj* atolondrado, despistado; *Zeit* *F f* <-> atolondramiento *m*, despiste *m*
'Schussfahrt *f* *Skisport* descenso *m* en línea recta
'Schusslinie *f* línea *f* de tiro; *fig in die* ~ *geraten* estar en el punto de mira
'Schussverletzung *f* herida *f* de bala, balazo *m*; *Waffe* *f* arma *f* de fuego; *wechsel* *m* tiroteo *m*
Schuster ['ʃu:stər] *m* zapatero *m*; *scherzh auf* ~ *s Rappen reisen* ir andando; *F* ir en el coche de san Fernando
Schutt [ʃʊt] *m* <(e)s> escombros *m/pl*; (*Bau*) cascotes *m/pl*; ~ *abladen verboten!* prohibido depositar escombros!; *geh in* ~ *und Asche legen* reducir a cenizas
'Schuttblatplatz *m* escombrera *f*, vertedero *m* de escombros
Schüttelfrost ['ʃytəl-] *m* escalofríos *m/pl*
'schütteln I *v/t* sacudir; *Gefäß* agitar; *Kopf* menear; *Hand* estrechar; *der Ekel schüttelte mich* me estremecí de asco; II *v/imp* *es schüttelt mich vor Kälte* estoy temblando de frío; III *v/r sich* ~ sacudirse; *sich vor Lachen* ~ desternillarse de risa
schütten ['ʃytən] I *v/t* *Flüssigkeit* echar, verter (*in* + *acus* en); *er hat sich (dat) Saft über die Hose geschüttet* se le derramó el zumo sobre el pantalón; II *v/imp* *F es schüttet* está diluviando
schütter ['ʃytər] *adj* ralo
'Schuttplatz *m* escombrera *f*, vertedero *m* de escombros
Schutz [ʃʊts] *m* <-es> protección *f* (*vor* + *dat* contra), amparo *m*; (*Zuflucht*) refugio *m*, abrigo *m*; *zum* ~ *e* (+*gen*) como protección de; *j-n* (*vor j-m, etw*) *in* ~ *nehmen* salir en defensa de alg (contra alg, *alc*); *vor j-m, etw* ~ *suchen* buscar protección contra alg, *alc*; *im* ~ *(e) der Nacht* al amparo de la noche
'schutzbedürftig *adj* que necesita protección; *blech* *n* guardabarros *m*; *brief* *m* AUTO seguro *m* de viajes; *brille* *f* gafas *f/pl* protectoras
Schütze ['ʃytsə] *m* <-n> <-n> 1 tirador *m*

(*a im Schützenverein*); (*Tor*) goleador *m*; 2 ASTR Sagitario *m*
'schützen I *v/t* proteger (*vor etw, j-m* de *alc, alg*); (*bewahren*) guardar, preservar; *durch Vorsicht* prevenir; *Bürger, Leben* defender; *vor Nässe, Licht* ~ *!* preservar de la humedad, la luz!; II *v/i* *das schützt vor Kälte* protege contra el frío; III *v/r sich* (*vor etw, j-m*) ~ protegerse (contra *od* de *alc, alg*)
'Schützengel *m* ángel *m* custodio *od* de la guarda
'Schützengraben *m* trinchera *f*
'Schützenhilfe *F f* respaldo *m*; *j-m* ~ *geben* respaldar a alg
'Schützenpanzer *m* carro *m* de combate; ~ *verein* *m* sociedad *f* de tiro
'Schutzgeld *n* cuota *f* de protección; ~ *gelderpressung* *f* extorsión *f* a cambio de protección; ~ *heiliger(r)* *f(m)* patrón *m*, patrono, -a *m,f*; ~ *helm* *m* casco *m* protector; ~ *hülle* *f* funda *f*; ~ *hütte* *f* refugio *m*; ~ *impfung* *f* vacunación *f* preventiva; ~ *kleidung* *f* ropa *f* de protección
Schützling ['ʃytʃlɪŋ] *m* <-s> <-e> protegido, -a *m,f*
'schutzlos *adj u adv* sin protección
'Schutzmann *F m* <(e)s> <-leute o -männer> guardia *m*, agente *m* de policía; ~ *maßnahme* *f* medida *f* preventiva; ~ *patron(in)* *m(f)* patrón *m*, patrono, -a *m,f*; ~ *schicht* *f* capa *f* protectora; ~ *schirm* *m* pantalla *f* protectora; ~ *umschlag* *m* sobrecubierta *f*

Las fiestas patronales

Vierorts werden so genannte **fiestas patronales** oder **fiestas mayores** (Patronatsfeste) zu Ehren des oder der Schutzheiligen gefeiert. Der Schutzpatron Madrids ist z.B. **San Isidro**: Sein Namens-tag ist der 15. Mai, und das Fest zu seinen Ehren - mit Konzerten, Stierkämpfen, Umzügen und Feuerwerk - dauert mehrere Tage.

schwabb(e)lig ['ʃvab(ə)lɪç] *F adj* *Körpertell* flác(c)ido, fofo; *Pudding* blando
'schwabbeln *F v/i* tembl(e)quear
Schwabe ['ʃva:bə] *m* <-n> <-n> suabo *m*

'Schwaben *n* <-s> Suabia *f*
Schwäb|in ['ʃvɛ:bɪn] *f* suaba *f*; *zisch* *adj* suabo
schwach [ʃvax] I *adj* <-er, -ste> 1 flojo (*a Kaffee, Tee*); (*kraftlos*) débil; ~ *werden* debilitarse; *fig* (*schwanken*) flaquear; *F* (*nachgeben*) caer en la tentación; 2 (*schlecht*) malo; *Gedächtnis* flaco; *Augen* cansado; *Herz* debilitado; *Motor, Brille* flojo (*a fig Film, Buch, Ergebnis, Schüler*); 3 (*gering*) pequeño, escaso (*a Puls, Atem*); 4 GRAM débil; II *adv* 5 *sich nur* ~ *wehren* prácticamente no resistirse; 6 (*schlecht*) mal; 7 (*gering*) escasamente; *die Ausstellung war nur* ~ *besucht* fue poco público a la exposición
Schwäche ['ʃvɛçə] *f* 1 debilidad *f* (*a fig*); (*Kraftlosigkeit*) falta *f* de vigor; 2 (*schwache Seite*) punto *m* flaco; 3 (*Vorliebe*) debilidad *f* (*für* por)
'Schwächeanfall *m* desfallecimiento *m*
'schwächen *v/t* debilitar (*a fig*)
'schwächer *adj* ~ *werden* *Stimme, Ton* apagarse; *Atem, Puls* debilitarse
'Schwachheit *f* debilidad *f*
'Schwachkopf *F m* *F* imbécil *m,f*
'schwäch|lich *adj* débil; *gesundheitlich* delicado; (*kränklich*) enfermizo; *zling* *m* <-s> <-e> *desp* blandengue *m,f*
'Schwach|sinn *m* 1 MED debilidad *f* mental; 2 *F* (*Unsin*) imbecilidad *f*; *zinnig* *adj* MED deficiente mental; *F* (*unsinnig*) imbécil; ~ *stelle* *f* punto *m* débil; ~ *strom* *m* corriente *f* de baja tensión
'Schwächung *f* <-> extenuación *f*
Schwaden ['ʃva:dən] *m* <-s> <-> (*Dampf*) vapores *m/pl*; (*Rauch*) nubes *f/pl*, humareda *f*
Schwadron [ʃva'dro:n] *f* <-> <-en> MIL escuadrón *m*
schwadro|nieren *v/i* <*sin ge*> *desp* fanfarronear
schwafeln ['ʃva:fəl] *F v/t, v/i* desbarrrar, desatinar
Schwager ['ʃva:gər] *m* <-s> <-> cuñado *m*, hermano *m* político
Schwägerin ['ʃvɛ:gərɪn] *f* cuñada *f*, hermana *f* política
Schwalbe ['ʃvalbə] *f* golondrina *f*
Schwall [ʃval] *m* <(e)s> <-e> aluvión *m* (*a fig*)
Schwamm [ʃvam] *m* <(e)s> <-e> 1 ZO,

(Putz) esponja *f*; *F* fig ~ **drüber!** ¡borrón y cuenta nueva!; **2** *stüdd, österr* (Pitz) hongo *m*, seta *f*

'**schwammig** *adj* **1** esponjoso; **2** fig (*aufgedunsen*) fofo; **3** fig desp (*unklar*) borroso

Schwan [ʃva:n] *m* <(e)s; =e> cisne *m*

schwanen [ʃva:nən] *F* *vli* **mir schwant etwas** tengo un presentimiento

schwanger [ʃvaŋər] *adj* embarazada (*von j-m* de alg); **sie ist im sechsten Monat** ~ está embarazada de seis meses

'**Schwangere** *f* <→ A> embarazada *f*

schwängern [ʃvɛŋərn] *v/t* dejar embarazada

'**Schwangerschaft** *f* embarazo *m*

'**Schwangerschaftsabbruch** *m* aborto *m*, interrupción *f* del embarazo; ~**test** *m* prueba *f* del embarazo

Schwank [ʃvaŋk] *m* <(e)s; =e> **1** THEA farsa *f*, sainete *m*; **2** (*lustige Geschichte*) bufonada *f*, cuento *m* divertido

schwanken [ʃvaŋkən] *vli* **1** *Boden* temblar; *Boot, Zweig* balancearse; **2** <+indicación de dirección sn> *Person* tambalearse, ir haciendo eses; **3** *Preise, Temperatur* oscilar, fluctuar; **4** fig (*zögern*) vacilar

'**schwankend** *adj* **1** oscilante, fluctuante (*beide a* fig); **2** (*unentschlossen*) vacilante; **zung** *f* **1** vacilación *f* (*a* fig); **2** (*Veränderung*) oscilación *f*; *der Preise* a fluctuación *f*

Schwanz [ʃvants] *m* <(e)s; =e> cola *f*, rabo *m*; *P* fig (*Penis*) *P* picha *f*, polla *f*; *F* fig *den* ~ *einziehen* irse con el rabo entre las piernas; *F* fig *j-m auf den* ~ *treten* ofender a alg; *F* fig *kein* ~ ni un alma

schwänzen [ʃvɛntsən] *F* *v/t* *Unterricht* *F* fumar; (*die Schule*) ~ hacer novillos

'**Schwanzflosse** *f* **1** aleta *f* caudal; **2** AVIA estabilizador *m* de cola

schwappen [ʃvapən] *vli* **1** <h> (*hln und her*) ~ moverse, hacer olas; **2** <sn> *aus etw* ~ salirse de a/c, derramarse de a/c

Schwarm [ʃvarm] *m* <(e)s; =e> **1** *von Bienen* enjambre *m*; *von Personen* a nube *f*, tropel *m*; *von Insekten* nube *f*; *von Vögeln* bandada *f*; *von Fischen* banco *m*; **2** *F* fig (*Angebetete[r]*) *F* ídolo *m*, ideal *m*

schwärmen [ʃvɛrmən] *vli* **1** <+indicación de dirección sn> *Bienen* enjambrear; *Insekten* zumbiar; *Vögel* vagar; *MIL* desplegarse; **2** *für j-n, etw* ~ entusiasmarse por alg, a/c; *von etw* ~ poner a/c por las nubes

Schwärme *rei* *f* exaltación *f*, entusiasmo *m* (*für* por)

'**schwärmerisch** *adj* **1** (*überschwänglich*) efusivo; (*zu gefühlsbetont*) exaltado; **2** (*begeistert*) entusiasmado

Schwarte [ʃvartə] *f* **1** (*Speck*) corteza *f* (de tocino); *F* fig (*Haut*) piel *f* (dura); **2** *F* *Buch* *F* mamotreto *m*

schwarz [ʃvarts] *adj* <er, =este> **1** negro (*a* *Hautfarbe*, fig); **das 2e Meer** el Mar Negro; *F* *sich* ~ *ärgern* *F* reventar de rabia; ~ *werden* ennegrecer; *mir wurde* ~ *vor den Augen* perdió el conocimiento; *F* *da kann er warten, bis er* ~ *wird* *F* puede esperar sentado; ~ *auf weiß* por escrito; **2** (*illegal*) clandestino; *F* negro; **3** *F* fig (*konservativ*) conservador; **4** (*pessimistisch*) ~ *malen* poner *od* pintar negro; ~ *sehen* ver negro

Schwarz *n* <(e)s; -> negro *m*; ~**afrika** *n* África *f* Negra; ~**arbeit** *f* trabajo *m* clandestino (*od* *F* negro)

'**schwarzarbeiten** *vli* <sep> trabajar clandestinamente (*od* *F* en negro)

'**Schwarzarbeiter(in)** *m(f)* trabajador, a *m,f* clandestino, -a; ~**brot** *n* pan *m* negro

'**Schwarze(r)** *f(m)* <→ A> (*Schwarzhäutige[r]*) negro, -a *m,f*

'**Schwarze(s)** *n* <→ A> **1** *Farbe* negro *m*; *ins* ~ *treffen* dar en el blanco (*a* fig); **2** *das kleine* ~ vestido negro de fiesta

Schwärze [ʃvɛrtsə] *f* <→> negrura *f*

'**schwärzen** *v/t* ennegrecer

'**schwarzfahren** *vli* <irr, sn> viajar sin billete

'**Schwarzfahrer(in)** *m(f)* viajero, -a *m,f* sin billete; ~**geld** *n* dinero *m* negro; ~**haarig** *adj* de pelo negro; ~**handel** *m* comercio *m* *od* tráfico *m* clandestino (*mit* con); ~**händler** *m* traficante *m* clandestino; ~**hörer(in)** *m(f)* radioyente que no paga el impuesto correspondiente

'**schwärzlich** *adj* negruzco

'**Schwarzmarkt** *m* mercado *m* negro

'**schwarzsehen** *vli* <irr, sep> *TV* ver la

televisión sin pagar el impuesto correspondiente

'**Schwarzseher(in)** *m(f)* **1** pesimista *m,f*; **2** *TV* persona que ve la televisión sin pagar el impuesto correspondiente

'**Schwarzwald** *m* *der* ~ la Selva Negra

Schwarzwälder [ʃvartsvɛldər] *adj* ~ **Kirschtorte** tarta *f* Selva Negra

'**schwarzweiß** *adj* en blanco y negro

Schwarzweißfernsehgerät *n* televisor *m* en blanco y negro; ~**foto** (*grafie*) *n(f)* foto (*grafía*) *f* en blanco y negro

'**Schwarzwurzel** *f* escorzonera *f*, salsifí *m* negro

Schwat [ʃvats] *F* *m* <(e)s; -e> *F* charla *f*, palique *m*

'**schwatzen, schwätzen** [ʃvɛtsən] **I** *v/t* decir; **II** *vli* charlar (*über* + *acus* sobre), estar de palique

'**Schwätzer(in)** *m(f)* desp charlatán, -ana *m,f*, bocazas *m,f*

'**schwatzhaf** *adj* desp parlanchín, indiscreto

Schwebe [ʃvɛ:bə] *f* <→> *in der* ~ *sein* estar en suspenso

'**Schwebe|bahn** *f* (*Hängebahn*) ferrocarril *m* colgante; (*Seil*) teleférico *m*; ~**balken** *m* barra *f* de equilibrios

'**schweben** *vli* **1** <+indicación de dirección sn> *im Wasser* flotar; *in der Luft* a estar suspendido; *im Raum* colgar; **2** fig *in Gefahr* (*dat*) ~ estar en peligro; *JUR* ~ *des Verfahren* asunto *m* pendiente

Schwed|e [ʃvɛ:də] *m* <(n); -n> ~*in* *f* sueco, -a *m,f*; ~*en* *n* <(s)> Suecia *f*; ~*isch* *adj* sueco

Schwefel [ʃvɛ:fəl] *m* <(s)> azufre *m*; ~*haltig* *adj* sulfúreo, sulfuroso, azufroso

'**schwef(e)lig** *adj* sulfúreo, sulfuroso, azufroso

'**schwefeln** *v/t* azufrar, sulfatar

'**Schwefelsäure** *f* ácido *m* sulfúrico

Schweif [ʃvaif] *m* <(e)s; -e> *geh* (*Schwanz*) cola *f*; fig *e-s* *Kometen* a cabellera *f*

'**schweifen** *geh* *vli* <sn> *Blick* errar, vagar; *s-e* *Gedanken* ~ *lassen* dar rienda suelta a los pensamientos

Schweige|geld [ʃvaigə] *n* precio *m* del silencio; ~*marsch* *m* marcha *f* silenciosa; ~*minute* *f* minuto *m* de silencio

'**schweigen** *vli* <(s)> (schwiege, geschwiegen) callar(se), guardar silencio (*über etw* *acus* sobre a/c); fig (*verstummen*) enmudecer; *die* ~ *de Mehrheit* la silenciosa mayoría; *ganz zu* ~ *von* ... sin mencionar ...

'**Schweigen** *n* <(s)> silencio *m*; (*Nichtredenwollen*) a mutismo *m*; *zum* ~ *bringen* acallar, hacer callar; *sein* ~ *brechen* romper el silencio

'**Schweige|pflicht** *f* secreto *m* profesional

'**schweigsam** *adj* taciturno, callado

Schwein [ʃva:n] *n* <(e)s; -e> **1** cerdo *m*, puerco *m*, *Am* chanco *m* (*alle a* *GASTR*); **2** *F* fig desp (*schmutziger, unanständiger, gemeiner Mensch*) cerdo, -a *m,f*, puerco, -a *m,f*, *Am* chanco, -a *m,f*; **3** *F* (*Mensch*) *kein* ~ ni un alma; *armes* ~ *F* pobre diablo *m*; **4** *F* (*Glück*) suerte *f*, *P* chorra *f*; ~ *haben* *F* tener suerte *od* *P* chorra

'**Schweine|bauch** *m* tripa *f* (de cerdo); ~*braten* *m* asado *m* de cerdo; ~*fleisch* *n* (carne *f* de) cerdo *m*

'**Schweinehund** *P* *m* cerdo *m*; *P* hijo *m* de puta; *F* *scherzh* *ich kann meinen inneren* ~ *nicht überwinden* no tengo autocontrol

'**Schweinepest** *f* peste *f* porcina

Schweine|rei *F* *f* **1** (*Schmutz*) *F* porquería *f*; **2** fig (*Gemeinheit*) *F* guarrada *f*, cochinado *f*; **3** (*Zote, unanständige Handlung*) *F* marranada *f*

'**Schweine|schmalz** *n* manteca *f* de cerdo; ~*schnitzel* *n* escalope *m* de cerdo; ~*stall* *m* pocilga *f* (*a* fig)

'**schweinisch** *F* *adj* *F* cochino, guarro

'**Schweins|hachse**, *stüdd* ~*haxe* *f* puerca *f* de cerdo, codillo *m*; ~*Jeder* *n* piel *f* de cerdo

Schweiß [ʃva:is] *m* <(e)s> transpiración *f*, sudor *m* (*a* fig); *in* ~ *gebadet sein* estar empapado en sudor; *ihm steht der* ~ *auf der Stirn* tiene la frente empapada de sudor

'**Schweiß|ausbruch** *m* sudoración *f*; ~*brenner* *m* soplete *m* (para soldar)

'**schweißen** *v/t* soldar

'**Schweißer** *m* soldador *m*

'**Schweißfuß** *m* *Schweißfüße* *haben* tener pies sudorosos

'**schweißgebadet** *adj* empapado en sudor; ~*perle* *f* gota *f* de sudor; ~*trei-*

bend *adj* *Medikament* sudorífico
Schweiz [ʃvaɪts] *f* <-> **die** ~ Suiza *f*; **die deutsche, französische, italienische** ~ la Suiza alemana, francesa, italiana
'Schweizer ¹ *m* suizo *m*
'Schweizer ² *adj* ~ **Käse** queso *m* emmental
'Schweizerdeutsch *adj* suizo alemán
'Schweizer|in *f* suiza *f*; **zisch** *adj* suizo
Schwelbrand [ʃvɛ:l-] *m* fuego *m* sin llama
'schwelen *v/i* arder (sin llama); *fig* arder
schwelgen [ʃvɛlgən] *v/i* 1 *im Essen, Trinken* regalar, darse la gran vida (*in* +*dat* con *od* +*gerundio*); 2 *fig in etw (dat)* ~ disfrutar mucho con *a/c*
Schwelle [ʃvɛlə] *f* umbral *m* (*a fig*); (*Bahn*?) *travesía f*, *Am* durmiente *m*
schwellen [ʃvɛlən] **I** *geh v/t* *Segel* usw hinchar, inflar; **II** *v/i* <schwillt, schwoll, geschwollen, sn> → **anschwellen** 1, 2
'Schwellen|angst *f* miedo *m* ante situaciones nuevas; **~land** *n* <(e)s; =er> país *m* en vías de desarrollo
'Schwellung *f* hinchazón *f*
Schwemme [ʃvɛmə] *f* COM oferta *f* excesiva (*an* +*dat* de)
'schwemmen *v/t* (*an*~) acarrear; (*fort*~) arrastrar
Schwengel [ʃvɛŋəl] *m* <-s; -> (*Pumpen*?) mango *m*; (*Glocken*?) badajo *m*
Schwenk [ʃvɛŋk] *m* <-s; -s> 1 (*Umschwenkung*) giro *m*; 2 *FILM, TV* toma *f* panorámica; **zbar** *adj* orientable
'schwenken *v/t* <h> 1 *Hut, Fahne* agitar; 2 *TEC, Kamera* girar, virar; 3 *GASTR* saltear; 4 (*spülen*) enjuagar; **II** *v/i* <sn> 5 **nach links** ~ virar a la izquierda
Schwer [ʃvɛr] **I** *adj* 1 *im Gewicht* pesado (*a fig*); *Motorrad* potente; **zwei Kilo** ~ **sein** pesar dos kilos; 2 (*schwierig*) difícil, complicado; (*anstrengend*) penoso; (*hart*) duro (*a Arbeit*); 3 (*schlimm*) grave (*a Krankheit, Verbrechen*); *Strafe* severo; *Zeiten* duro, difícil; *Schicksal* cruel; *Enttäuschung, Gewitter, Schnupfen, Schock* fuerte; *fig Speise* *a* pesado; **II** *adv* 4 *im Gewicht* ~ **beladen** muy cargado; ~ **tragen, heben** cargar mucho; 5 (*schwierig*) con dificultad, difícilmente; **j-m** ~ **fallen** resultar difícil *a* alg; **es fällt mir ~ zu** (+*inf*) me cuesta

(+*inf*); **es ~ (mit j-m, etw) haben** tenerlo difícil (con *alg, a/c*); **es j-m ~ machen** ponerle *a* alg las cosas difíciles; **es sich (dat) ~ machen** ponérselo difícil; ~ **nehmen** tomar *a* pecho; ~ **verdaulich** indigesto, pesado; 6 (*mühsam*) con dificultad; ~ **arbeiten** trabajar duro; **F sich (mit etw) ~ tun** tener dificultades (con *ak*); 7 (*ernstlich*) de gravedad, gravemente; ~ **krank** gravemente enfermo; ~ **beschädigt** muy deteriorado; ~ **verletzt, verwundet** gravemente herido; ~ **behindert sein** estar gravemente impedido; 8 (*sehr*) muy; ~ **bewaffnet** fuertemente armado; ~ **bestrafen** castigar severamente; **F ~ aufpassen** prestar mucha atención; **F sie ist ~ in Ordnung** *F* es muy maja
'Schwer|arbeit *f* trabajo *m* duro; **~arbeiter** *m* obrero *m* que hace trabajos duros; **~athletik** *f* atletismo *m* pesado; **~behinderte(r)** *f(m)* minusválido, -a *m, f* profundo, -a
'Schwere *f* <-> *PHYS* gravedad *f*; *fig der Verantwortung* *a* peso *m*; *e-r Krankheit, e-s Verbrechen* *a* seriedad *f*; **zlos** *adj* ingravido; **~losigkeit** *f* <-> ingravidez *f*
Schwerenöter [ʃvɛ:rənø:tər] *F* *scherzh* *m* tenorio *m*
'schwerfällig *adj* pesado, torpe; **zkeit** *f* pesadez *f*, torpeza *f*
'Schwer|gewicht **n** 1 *SPORT, Person* peso *m* pesado; 2 *fig* acento *m*, énfasis *m*; **zgewichtig** *adj* de peso; ~ **gewichtler** *m* peso *m* pesado; **zhörig** *adj* duro de oído, sordo; ~ **hörigkeit** *f* sordera *f*; ~ **industrie** *f* industria *f* pesada; ~ **kraft** *f* gravitación *f*, fuerza *f* de gravedad
'schwerlich *geh* *adv* difícilmente
'Schwer|metall *n* metal *m* pesado; ~ **mut** *f* <-> melancolía *f*; **zmütig** *adj* melancólico; ~ **punkt** **m** 1 *PHYS* centro *m* de gravedad; 2 *fig* punto *m* esencial
Schwert [ʃvɛrt] *n* <(e)s; -er> espada *f*; ~ **fisch** *m* pez *m* espada, emperador *m*; ~ **Jillie** *f* BOT lirio *m*
'Schwer|verbrecher(in) *m(f)* criminal *m, f* peligroso, -a; ~ **verletzte(r)** *f(m)*, ~ **verwundete(r)** *f(m)* herido, -a *m, f* grave; **zwingend** *adj* muy serio, de mucho peso
Schwester [ʃvɛstər] *f* <-; -n> 1 hermana *f*; 2 (*Kranken*?) enfermera *f*; 3 (*Or-*

dens?) religiosa *f*, hermana *f*; *Anrede* *sor f*
'schwesterlich *adj* de hermana
Schwieger|eltern [ʃvi:gər-] *pl* suegros *m/pl*, padres *m/pl* políticos; ~ **mutter** *f* suegra *f*, madre *f* política; ~ **sohn** *m* yerno *m*, hijo *m* político; ~ **tochter** *f* nuera *f*, hija *f* política; ~ **vater** *m* suegro *m*, padre *m* político
Schwiele [ʃvi:lə] *f* callo *m*, callosidad *f*; **zlg** *adj* calloso
schwierig [ʃvi:riç] *adj* difícil, dificultoso; *Problem* *a* complejo; (*heikel*) *a* complicado; (*verwickelt*) *a* intrincado
'Schwierigkeit *f* dificultad *f*; ~ **en bekommen, in ~en (acus) geraten** encontrar dificultades
'Schwierigkeitsgrad *m* grado *m* de dificultad
Schwimm|bad [ʃvɪm-] *n* piscina *f*; ~ **becken** *n* piscina *f*
'schwimmen <schwamm, geschwommen, *sin indicación de dirección* *h o sn*> **I** *v/t* 1 nadar, recorrer *a* nado; **II** *v/i* 2 *Lebewesen* nadar; ~ **gehen** ir *a* nadar; 3 *Dinge* flotar; 4 <h> *F* *fig* (*unsicher sein*) estar confundido
'schwimmen *n* <-s> natación *f*
'Schwimmer **m** 1 *Mensch* nadador *m*; 2 *TEC* flotador *m*; *der Angel* veleta *f*; ~ **in** *f* nadadora *f*
'Schwimm|flosse *f* *SPORT* aleta *f*; ~ **lehrer(in)** *m(f)* profesor, *a m, f* *od* monitor, *a m, f* *de* natación; ~ **sport** *m* natación *f*; ~ **weste** *f* chaleco *m* salvavidas
Schwindel [ʃvɪndəl] *m* <-s> 1 *MED* vértigo *m*; (~ *anfall*) mareo *m*, vahído *m*; ~ **erregend** que da vértigo, vertiginoso (*a fig*); 2 *F* (*Betrug*) estafa *f*, engaño *m*, timo *m*
'Schwindelanfall *m* vahído *m*, mareo *m*
Schwinde|lei **f** 1 (*Unwahrheiten*) mentiras *f/pl*; *F* cuentos *m/pl*; 2 (*Betrug*) timo *m*
'schwindelfrei *adj* que no tiene vértigo
'schwindelig *adj* leicht ~ **werden** marearse fácilmente; *mir ist od wird (es) ~* me mareo
'schwindeln **I** *F* *v/t, v/i* mentir; **II** *v/imp* *mir od mich* **schwindelt** me da vértigo; ~ **de Höhe** altura *f* vertiginosa
schwinden [ʃvɪndən] *geh* *v/i* <schwindet, schwand, geschwunden, sn> desa-

parecer; (*abnehmen*) disminuir, decrecer; *mir schwanden die Sinne* me desmayé
'Schwindler(in) *m(f)* 1 (*Lügner(in)*) mentiroso, -a *m, f*; 2 (*Betrüger(in)*) estafador, *a m, f*
'schwindlig → **schwindelig**
'Schwindsucht *f* tisis *f*
Schwinge [ʃvɪŋə] *geh* *f* ala *f* (*a fig*)
'schwingen <schwung, geschwungen> **I** *v/t* <h> *hin u her* agitar; *Fahne* *a* hacer ondear; *Keule* blandir; **II** *v/i* <h o sn> *hin u her, Pendel* oscilar; *Saite* vibrar; **III** *v/r* <h> **sich über die Mauer** ~ saltar el muro; **sich auf sein Fahrrad** ~ montarse en la bicicleta; *Vogel sich in die Luft* ~ remontar el vuelo
'Schwinger *m* *Boxen* swing *m*
'Schwingtür *f* puerta *f* oscilante
'Schwingung *f* *PHYS* vibración *f*, oscilación *f* (*a EL*)
Schwips [ʃvɪps] *F* *m* <-es; -e> **e-n ~ haben** *F* estar achispado
schwirren [ʃvɪrən] *v/i* <sn> *Pfeil, Kugel* silbar; *Insekt* zumbir; *mir schwirrt der Kopf* me da vueltas la cabeza, tengo la cabeza como un bombo; *mir schwirrt alles Mögliche durch den Kopf* (se) me pasaban muchas cosas por la cabeza
schwitzen [ʃvɪtsən] *v/i* 1 *Mensch* sudar, transpirar; 2 *Fenster, Wand* rezumar
schwören [ʃvɔ:rən] *v/t, v/i* <schwor, geschworen> 1 *JUR* jurar (*bei* por; *a fig*); 2 *fig auf etw, j-n* ~ tener absoluta confianza en *a/c*, en *alg*, poner la mano en el fuego por *a/c*, *alg*
schwul [ʃvu:l] *F* *adj* homosexual; *F* *marica*
schwül [ʃvy:l] *adj* sofocante, bochornoso; **es ist ~** hace bochorno
'Schwule(r) *F* *m* <-> *A*> homosexual *m*; *F* *desp* maricón *m*
'Schwüle *f* <-> bochorno *m*
schwülstig [ʃvylstɪç] *adj* *Stil* enfático; *Architektur* ampuloso, pomposo
Schwund [ʃvunt] *m* <(e)s> disminución *f*, merma *f*; *MED* atrofia *f*; *COM* pérdida *f*
Schwung [ʃvuŋ] *m* <(e)s; =e> 1 *Bewegung* impulso *m*, empuje *m*; ~ **holen** coger impulso; 2 *fig* (*Elan*) brío *m*, ímpetu *m*; *F* *etw in ~ bringen* dar (le) impulso *a a/c*; *F* lanzar *a/c*; *F in ~ kommen*

coger impulso; *fig* tomar vuelo; **3 F** (Menge) *Papier, Bücher* montón *m*; *Leute* a grupo *m*
'schwunghaft *adj* floreciente, próspero; **Jos** *adj* *Person* sin brío, sin entusiasmo; *Rede* a sin garra; **voll** *adj* brioso, dinámico (a *Musik*); *Rede* a enfático
Schwur [ʃvuːr] *m* <(e)s; -e> juramento *m*; **Gericht** *n* tribunal *m*, jurado *m*
Sebastian [ze'bastjan] *m* Sebastián *m*
sec *Abk* (Sekunde) *s* (segundo)
sechs [zɛks] *núm/c* seis; → **acht**
Sechs *f* <-; -en> **1** *Zahl* seis *m*; **2** *Schulnote in Spanien etwa* suspenso *m*
'Sechseck *n* hexágono *m*; **zig** *adj* hexagonal
'Sechser *m* seis *m*; → **Sechs** **2**
'sechserlei *adj* <inv> de seis clases diferentes
'sechsfach *adj* *u* *adv* séxtuplo, seis veces más; **zefache** (s) *n* <→ A> séxtuplo *m*; **'hundert** *núm/c* seiscientos; **jährig** *adj* de seis años; **mal** *adv* seis veces; **stellig** *adj* de seis cifras
sechst [zɛkst] *adv* **zu** ~ seis; **zu** ~ **sein** ser seis
Sechstage *n* carrera *f* (ciclista) de seis días
'sechsta *núm/c* seis mil
'sechste(r, -s) *núm/c* sexto; → **achte(r, -s)**
'Sechstel *n* <-s; -> sexto *m*
'sechstens *adv* en sexto lugar
sechzehn [ˈzɛçtʰɛ:n] *núm/c* dieciséis; → **acht**
sechzig [ˈzɛçtʰɪç] *núm/c* sesenta; *etwa, rund* ~ (Personen) unas sesenta personas; *etwa, rund* ~ (Jahre alt) **sein** tener unos sesenta años; → **achtzig**
'Sechzig *f* <-> sesenta *f*
'sechziger *adj* <inv> **die** ~ **Jahre** los años sesenta
'sechzigjährig *adj* de sesenta años; (sechzig Jahre alt) *Person* a sexagenario
'sechzigste(r, -s) *núm/c* sexagésimo
Secondhandkleidung [ˈsɛkənt'hentklaidʊŋ] *f* ropa *f* de segunda mano; **Laden** *m* tienda *f* de segunda mano
Sediment [zɛdi'mɛnt] *n* <(e)s; -e> sedimento *m*
See [ze:] *m* <-s; -n> (Binnen?) lago *m*
See *f* <-> **1** (Meer) mar *m*; **in** ~ **stechen** hacerse a la mar; **an die** ~ **fahren** ir a la

playa; **an der** ~ a la orilla del mar; **auf hoher** ~ en alta mar; **2** (Seegang) marejada *f*; **schwere** *od* **raue** ~ mar *f* gruesa
'See|bad *n* playa *f*; **See|bär** *m* *F* *fig* lobo *m* de mar; **See|beben** *n* maremoto *m*; **See|fahrt** *f* **1** navegación *f*; **2** (Schiffsreise) crucero *m*, travesía *f*; **See|fisch** *m* pez *m* marino; *GASTR* pescado *m* de mar
'Seegang *m* marejada *f*, oleaje *m*; **schwerer** *od* **hoher** ~ mar *f* gruesa
'See|hafen *m* puerto *m* marítimo; **See|hecht** *m* merluza *f*; **See|hund** *m* foca *f*; **See|igel** *m* erizo *m* de mar; **See|karte** *f* carta *f* marina; **See|klima** *n* clima *m* marítimo
'seekrank *adj* mareado; ~ **werden** marearse
'See|krankheit *f* mal *m* del mar; **See|lachs** *m* abadejo *m*, carbonero *m*
Seele [ˈze:lə] *f* alma *f* (a *fig*); *REL* ánima *f*; **e-e** **traue** ~ un alma de Dios; **er ist e-e** ~ **von Mensch** es un bendito; **aus tiefster** ~ de corazón; **Sie sprechen mir aus der** ~ es exactamente lo que yo pensaba; **das tut mir in der** ~ **weh** me duele en el alma
'Seelen|friede(n) *m* paz *f* interior; **See|heil** *n* salvación *f*
'Seelenruhe *f* **in aller** ~ con toda tranquilidad
'seelen|ruhig *adv* con toda tranquilidad, con calma; **See|wanderung** *f* reencarnación *f*
'Seeleute *pl* marineros *m/pl*
'seelisch *I* *adj* mental; (psychisch) (p) síquico; **II** *adv* ~ **bedingt** por razones (p) síquicas
'Seelöwe *m* león *m* marino
'See|sorge *f* asistencia *f* espiritual; **See|sorger** *m* padre *m* espiritual; *PROT* pastor *m*; *Schule*, *MIL* capellán *m*
'See|luft *f* aire *m* de mar; **See|macht** *f* potencia *f* naval *od* marítima; **See|mann** *m* <(e)s; -leute> marinero *m*, marino *m*; **See|männisch** *adj* marinero, marino
'Seemannsgarn *n* historia *m* de marinero; ~ **spinnen** contar historias de marineros
'See|meile *f* milla *f* (marina); **See|möwe** *f* gaviota *f*; **See|not** *f* peligro *m* marítimo; **See|pferd** *n*, **See|pferdchen** *n* <-s; -> caballito *m* de mar; **See|räuber** *m* pirata *m*; **See|recht** *n* derecho *m* marítimo; **See|reise** *f* viaje *m* por mar, crucero *m*; **See|rose** *f* BOT nenú-

far *m*; *ZO* actinia *f*; **See|sack** *m* petate *m*; **See|schiffahrt** *f* navegación *f* marítima; **See|schlacht** *f* batalla *f* naval; **See|stern** *m* *ZO* estrella *f* de mar; **See|streitkräfte** *pl* fuerzas *pl* navales; **See|tang** *m* algas *pl* marinas; **See|tüchtig** *adj* en perfecto estado para navegar; **See|ufer** *n* orilla *f* del lago; **See|vogel** *m* ave *f* marina; **See|weg** *m* vía *f* marítima; **See|wind** *m* viento *m* del mar; **See|zeichen** *n* señal *f* marítima; **See|zunge** *f* lenguado *m*
Segel [ˈze:gəl] *n* <-s; -> vela *f*; **die** ~ **streichen** recoger velas; *geh* *fig* darse por vencido (*vor* + *dat* ante)
'Segelboot *n* barco *m* de vela, velero *m*; **See|fliegen** *n* vuelo *m* sin motor, planeo *m*; **See|flieger(in)** *m(f)* piloto, -a *m, f* de vuelo sin motor, planeador, a *m, f*; **See|flug(sport)** *m* vuelo *m* sin motor; **See|flugzeug** *n* planeador *m*; **See|jacht** *f* yate *m* de vela
'segeln *vli* <+indicación de dirección sn> *Segelschiff* navegar a vela; *SPORT* practicar la vela; *Flugzeug* planear; ~ **nach** hacer vela hacia
'Segelregatta *f* regata *f* a vela; **See|schiff** *n* buque *m* de vela, velero *m*; **See|sport** *m* vela *f*; **See|tuch** *n* <(e)s; -e> lona *f*
'Segen [ˈze:ɡən] *m* <-s; -> **1** *REL* bendición *f*; **den** ~ **über j-n, etw sprechen** bendecir a alg, a/c; **2** *geh* *fig* prosperidad *f*; *des Himmels* bendición *f*, don *m*; **3** (Glück) felicidad *f*; (j-m) ~ **bringen** traer suerte (a alg)
'segensreich *adj* benéfico, bienhechor; *Erfindung* beneficioso; **See|wünsche** *pl* buenos deseos *m/pl*
'Segler *m* **1** *Person* deportista *m* de vela; **2** *Schiff* velero *m*; **See|in** *f* deportista *f* de vela
Segment [zɛ'ɡmɛnt] *n* <(e)s; -e> segmento *m*
segnen [ˈze:ɡnən] *v/t* **1** *REL* bendecir; **2** *fig* **mit etw gesegnet sein** tener la suerte de tener a/c; *geh* *im gesegneten Alter von* ... a la venerable edad de ...
'Segnung *f* **1** *REL* bendición *f*; **2** *fig* ~ *en* *pl* bendiciones *pl*, frutos *m/pl*
sehen [ˈze:ən] <sieht, sah, gesehen> *I* *v/t* **1** ver (a *treffen*); (an-) mirar; **zu** ~ **sein** estar a la vista; (ausgestellt sein) estar expuesto; **er sieht es gern, wenn man ihn bedient** le gusta que le sirvan; **ich habe sie kommen (ge)sehen** la he

visto venir; *F* *fig* **ich kann ihn nicht mehr** ~ *F* no le aguanto más; *F* **da sieht man (es) mal wieder!** (ich habe es doch gleich gesagt) ¿no lo había dicho?; **2** *mit lassen sich* ~ *lassen* mostrarse, dejarse ver; **sich** ~ *lassen können* ser presentable, estar bien; *F* **lass mal** ~! ¡déjame ver!, ¡a ver!; **3** *mit plp gern bei j-m gesehen sein* ser bienvenido en casa de alg; **menschlich gesehen** humanamente; **II** *v/i* **4** *gut, schlecht* ~ ver bien, mal; **sieh doch!** ¡mira!; *F* **sieh mal einer an!** *F* ¡no me digas!; **na, siehst du?** ¿ves?; (und) **siehe da**, ... y mira ...; *Verweis* **siehe** ... véase; **5** *mit prp auf etw (acus)* ~ mirar a/c; (achten) fijarse en a/c; **aus dem Fenster** ~ mirar por la ventana; **in den Spiegel** ~ mirar(se) en el espejo; **nach etw, j-m** ~ *sorgend* mirar por a/c, alg, cuidar de a/c, alg; **III** *v/r* **6** *sich* ~ verse; **sie sah sich schon als Filmstar** ya se la veía de estrella de cine
'Sehen *n* <-s> vista *f*, visión *f*; **j-n vom** ~ **kennen** conocer a alg de vista
'sehenswert *adj* digno de verse, curioso; **See|würdigkeit** *f* lugar *m* de interés, monumento *m* artístico
'Sehfehler *m* defecto *m* de visión; **See|kraft** *f* facultad *f* visual
Sehne [ˈze:nə] *f* **1** *ANAT* tendón *m*; **2** *MAT*, *e-s* *Bogens* cuerda *f*
sehnen [ˈze:nən] *v/r* **sich nach etw** ~ anhelar *od* ansiar a/c; **sich nach j-m** ~ suspirar por alg, ansiar ver a alg
'Sehnerv *m* nervio *m* óptico
'sehnig *adj* *Fleisch* con filamentos; *Arm, Gestalt* nervudo
'sehnlich *adj* *Wunsch* ardiente; *Erwartung* a vivo; **See|sucht** *f* anhelo *m* (nach de), añoranza *f*, nostalgia *f*; **See|süchtig** *adj* nostálgico, añorante; (ungeduldig) ansioso, anheloso
sehr [ze:r] *adv* mucho; *vor Adjektiv, Adverb* muy; ~ **viel** muchísimo; **so** ~, **dass** ... tanto que ...; **wie** ~ por más que; **zu** ~ demasiado; → *Info-Fenster* *S. 1188*
'Seh|schwäche *f* debilidad *f* de la vista; **See|störung** *f* trastorno *m* de la vista; **See|test** *m* test *m* visual; **See|vermögen** *n* vista *f*
seicht [zaiçt] *adj* *Wasser* poco profundo; *fig* a insípido; *Unterhaltung* a superficial

sehr: mucho oder muy?

Sowohl **mucho** als auch **muy** haben die Bedeutung „sehr“, „viel“. Als Adverb wird **mucho** bei Verben verwendet, **muy** hingegen steht vor Adjektiven und Adverbien.

Es gefällt mir sehr.	Me gusta mucho.
Er arbeitet viel.	Él trabaja mucho.
Es ist noch sehr früh.	Todavía es muy temprano.
Sie arbeitet sehr gut.	Trabaja muy bien.

mucho kann auch als Adjektiv vor einem Substantiv stehen.

Ich habe großen Hunger.	Tengo mucha hambre.
Viele Deutsche sprechen Englisch.	Muchos alemanes hablan inglés.

Seide ['zaidə] f seda f

Seidel ['zaidəl] n <-s; -> südd jarro m (para cerveza)

'seiden adj 1 (aus Seide) de seda; 2 (seidig) sedoso

'Seiden|bluse f blusa f de seda; **~papier** n papel m de seda; **~raupe** f gusano m de seda; **~strumpf** m media f de seda

'seidig adj sedoso

Seife ['zafə] f jabón m

'Seifen|blase f pompa f de jabón (a fig); **~lauge** f lejía f jabonosa; **~oper** f desp telenovela f; **~pulver** n jabón m en polvo; **~schale** f jabonera f; **~schaum** m espuma f (de jabón)

sehen ['zaiən] v/t colar, pasar

Seil [zail] n <-(e)s; -e> cuerda f; **starkes** sogá f

'Seil|bahn f (Stand2) funicular m; (Draht2) teleférico m; **~schaft** f 1 cordada f; 2 fig desp enchufistas m/pl; **~springen** n <-s> salto m a la comba od a la cuerda; **~tänzer(in)** m(f) funambulista m/f; **~winde** f torno m de cable

sein¹ [zain] <bin, bist, ist, sind, seid, sind; sei, seist, sei; war; wäre; gewesen; sei!, seid!; sn> I v/i 1 dauernd ser; vorübergehend estar; (vorhanden ~) existir; **ich bins!** ¡soy yo!; **sie ist Spanierin** es española; **er ist zu Hause** está en casa; 2 (bestehen) estar, existir; **wenn sie nicht gewesen wäre** ... si no hubiera sido por ella ...; F **ist was?** ¿pasa algo?; 3 (sich befinden) estar, encontrarse; 4 (stattfinden) ser, tener lugar; **es war an e-m Freitag** fue un viernes; **muss**

das ~? ¿es necesario?; 5 (bedeuten) ser, significar; **was soll das ~?** ¿qué es esto?; 6 (ergeben) ser; **fünf und zwei sind sieben** cinco y dos son siete; 7 (stammen) von, aus ... ~ ser de ...; II v/imp 8 bei Witterungsangaben hacer, ser; **es ist schön** hace bueno; 9 Zeitangabe ser; **morgen ist Mittwoch** mañana es miércoles; **heute ist der 5. Mai** hoy estamos a cinco de mayo; **es ist drei Uhr** son las tres; 10 Alter **sie ist 24** tiene 24 años; 11 **wie dem auch sei** como sea; **das wars!** ¡se acabó!; beim Einkaufen eso es todo; **was darf es ~?** im Geschäft ¿qué le pongo?; ~ lassen F dejar; **lass das ~!** ¡déjalo!; **wie wäre es, wenn Sie die Arbeit machten?** ¿qué tal si hiciera Ud. el trabajo?; F **mir ist nicht nach Feiern** no estoy para fiestas; III v/modal 12 zur Bildung zusammengesetzter Zeiten haben; **wir sind gegangen** nos hemos ido; **sie ist gelaufen** se ha ido; 13 mit zu (+inf) **das Haus ist zu verkaufen** la casa se vende; **er ist nicht zu sprechen** no se puede hablar con él

sein² pr/pos I adj su; **einer ~er Freunde** uno de sus amigos; **meln und ~ Bruder** mi hermano y el suyo; II subst <m seiner, f seine, n sein(e)s> (el) suyo, (la) suya, (lo) suyo; **die Zen (seine Familie)** los suyos; **das Ze dazu beitragen** poner su parte

Sein n <-s> ser m; (Dasein) existencia f **'seiner geh pr/pers (gen de er)** de él **'seiner|seits** adv por su parte; **~zeit** adv en su tiempo od día

sein: ser oder estar?

Im Spanischen gibt es für „sein“ zwei Entsprechungen: **ser** und **estar**. **ser** verwendet man:

- zur Bezeichnung von Eigenschaften und Merkmalen, Berufen:
Ese ordenador es muy viejo. Dieser Computer ist sehr alt.
Madrid es la capital de España. Madrid ist die Hauptstadt Spaniens.
Er ist Informatiker.
- zur Angabe der Herkunft, der Zugehörigkeit und des Besitzes:
Este vino es de Portugal. Dieser Wein ist aus Portugal.
Este libro es del profesor. Dieses Buch gehört dem Professor.
- bei Zeitangaben:
Hoy es martes. Heute ist Dienstag.
Son las dos de la tarde. Es ist zwei Uhr nachmittags.

estar wird verwendet:

- bei der Angabe eines vorübergehenden Zustands:
Está cansado del trabajo. Er ist (jetzt) müde von der Arbeit.
Estoy muy bien. Es geht mir sehr gut.
- zur Beschreibung einer Lage oder Situation:
Estamos sentados en el bar. Wir sitzen in der Bar.
- bei Ortsangaben:
Sevilla está en el Sur de España. Sevilla liegt im Süden Spaniens.
- aber auch bei auf Personen bezogenen Zeitangaben:
Estamos en invierno. Es ist Winter.
(wörtl.: Wir sind im Winter).

'seines'gleichen pron <inv> su igual, sus semejantes; **das sucht ~** no tiene igual

'seinet'wegen adv 1 (wegen ihm) por él, por su culpa; 2 (ihm zuliebe, von ihm aus) por él

'seinige pr/pos → **sein**² II

Seismograph [zaismo'gra:f] m <-en; -en> sismógrafo m

seit [zait] I prp <+dat> desde; (von ... an) a partir de; (Zeitraum) desde hace; ~ **langem, kurzem** desde hace mucho (tiempo), poco (tiempo); ~ **zehn Tagen ist er verreist** salió de viaje hace diez días; II cj desde que

seit'dem I adv desde entonces; II cj desde que

Seite ['zaitə] f 1 Körperteil costado m (a e-s Tieres); ~ **an ~** codo con codo; **j-m zur ~ stehen** estar al lado de alg (a fig); 2 e-s Gegenstandes lado m; von Stoff, e-r Münze, Schallplatte cara f;

zur ~ gehen od treten apartarse a un lado; **auf od von beiden ~n** por los dos lados; **etw zur ~ legen** apartar a/c, poner al lado a/c; F **etw auf die ~ legen (sparen)** ahorrar; 3 (Aspekt) lado m, aspecto m; **Angelegenheit von allen ~n betrachten** tener en cuenta todos los aspectos; **auf der einen ~ ..., auf der anderen (~)** por un lado ... por otro (lado); 4 (Richtung) lado m, parte f; **nach allen ~n** a todas partes; **von allen ~n** de todas partes; 5 (Eigenschaft) lado m, cara f; F **schwache, starke ~** punto m débil, fuerte m; **sich von s-r besten ~ zeigen** mostrar su mejor cara; 6 (Partei) parte f, partido m; **auf j-s ~ (dat) sein od stehen** estar de la parte de; **auf ~n (+gen)** por la parte de; **von ~n (+gen)** de parte de; 7 (Buch2, Zeitungs2) página f; (Blatt) hoja f; **auf ~ 102** en la página 102; **TEL die gelben ~n** las páginas amarillas

'**Seiten|airbag** *m* airbag *m* lateral; **~an-sicht** *f* vista *f* lateral; **~ausgang** *m* salida *f* lateral; **~blick** *m* mirada *f* de soslayo; **~flügel** *m* *e-s* Gebäudes ala *f* lateral; **~hieb** *m* *fig* indirecta *f* (*auf* +acus a); **~linie** *f* 1 Fußball línea *f* de banda; Tennis línea *f* de lado; 2 Genealogie línea *f* colateral

'**seitens** *prp* <+gen> ADM de parte de
'**Seiten|schiff** *n* *e-r* Kirche nave *f* lateral; **~sprung** *m* *fig* escapada *f*; **~stechen** *n* dolores *m* *pl* de costado; **~straße** *f* calle *f* lateral; **~streifen** *m* arcén *m*; **~verkehrt** *adj* invertido lateralmente; **~wechsel** *m* SPORT cambio *m* de campos; **~wind** *m* viento *m* de costado; **~zahl** *f* 1 Anzahl número *m* de páginas; 2 einzelne número *m* de la página

seit'her *adv* desde entonces

'**seitlich** I *adj* lateral, de lado; II *adv* al lado de; ~ **von etw** *gelegen* situado al lado de *alc*

'**seitwärts** *adv* 1 (*zur Seite*) de lado; 2 (*auf der Seite*) al lado de

sek., Sek. *Abk* (*Sekunde*) *s* (*segundo*)
Sekret [ze'kre:t] *n* <-(e)s; -e> secreción *f*
Sekretär [zекре'te:r] *m* <-s; -e> Möbel secreter *m*

Sekre'tär(in) *m* <-s; -e> (*f*) secretario, -a *m, f*

Sekretariat [zekretari'at] *n* <-(e)s; -e> secretaría *f*

Sekt [zekt] *m* <-(e)s; -e> champán *m*, champaña *m*; spanischer cava *m*

Sekte ['zektə] *f* secta *f*

'**Sektglas** *n* copa *f* de champán

Sektion [zekt'si'o:n] *f* 1 (*Abteilung*) sección *f*; 2 MED disección *f*, autopsia *f*

Sektor ['zektər] *m* <-s; -toren> sector *m* (*a fig*)

sekundär [zekun'de:r] *adj* secundario
Sekun'darstufe *f* ~ I período de la enseñanza escolar que dura desde el quinto hasta el décimo curso; ~ II período de la enseñanza escolar que dura desde el décimo primero hasta el décimo tercer curso

Sekunde [ze'kundə] *f* 1 segundo *m* (*a MAT*); Uhr auf die ~ *genau* *gehen* ir al segundo *od* perfectamente; 2 MUS segunda *f*

Se'kunden|kleber *m* pegamento *m* rápido; ~ **schnelle** *fin* ~ en un segundo; ~ **zeiger** *m* segundero *m*

selbe ['zelbə] *pridem* mismo; **zur ~n Zeit** a la misma hora, al mismo tiempo
'**selber** *F pridem* <inv> → **selbst** I

selbst [zelpst] I *pridem* <inv> (*persönlich*) mismo; (*in eigener Person*) en persona; (*ohne fremde Hilfe*) por sí (mismo); **ich** ~ yo mismo; **~sie ist die Güte** ~ es la bondad en persona; **von ~** por sí mismo; ~ **gebacken** Kuchen, Brot hecho en casa; ~ **gemacht** que lo ha hecho él mismo, ella misma, etc; **Wurst, Marmelade** de la casa; II *adv* (*sogar*) incluso, hasta; ~ **wenn** ... incluso *od* hasta si (<subj>)

'**Selbstachtung** *f* autoestima *f*

selbständig ['zelpst'endiç] → **selbstständig**

'**Selbst|auslöser** *m* autodisparador *m*;

~ **bedienung** *f* autoservicio *m*; ~ **bedienungs-laden** *m* autoservicio *m*; ~ **befriedigung** *f* masturbación *f*; ~ **beherrschung** *f* dominio *m* de sí mismo, autodomio *m*; ~ **bestätigung** *f* autoafirmación *f*; ~ **bestimmung** *f* autodeterminación *f* (*a POL*); ~ **beteiligung** *f* cuota *f* del asegurado; ~ **bewusst** *adj* consciente de su propia valía; ~ **bewusstsein** *n* conciencia *f* de la valía propia; ~ **bildnis** *n* autorretrato *m*; ~ **disziplin** *f* autodisciplina *f*; ~ **erhaltungstrieb** *m* instinto *m* de conservación; ~ **erkenntnis** *f* conocimiento *m* de sí mismo; ~ **gefällig** I *adj* autocomplaciente, pagado de sí mismo, vanidoso; II *adv* vanidosamente; ~ **gefälligkeit** *f* autocomplacencia *f*, vanidad *f*; ~ **gerecht** *adj* *geh* fariseo, egolatra

'**Selbstgespräch** *n* monólogo *m*, soliloquio *m*; ~ **e führen** mantener un monólogo

'**selbstherrlich** *adj* autoritario, arbitrario

'**Selbsthilfe** 7 <-> defensa *f* propia; ~ **gruppe** *f* grupo *m* de ayuda mutua

'**Selbstjustiz** *f* ~ **üben** tomarse la justicia por su mano

'**selbst|klebend** *adj* autoadhesivo; ~ **kostenpreis** *m* precio *m* de coste; ~ **kritik** *f* autocrítica *f*; ~ **kritisch** *adj* autocrítico; ~ **laut** *m* vocal *f*; ~ **los** *adj* desinteresado, abnegado; ~ **mitleid** *n* *desp* autocompasión *f*

'**Selbstmord** *m* suicidio *m*; ~ **begehen** cometer suicidio, suicidarse

'**Selbst|mörder(in)** *m(f)* suicida *m, f*; ~ **mörderisch** *adj* suicida; ~ **mordge-fährdet** *adj* suicida; ~ **mordversuch** *m* intento *m* de suicidio; ~ **porträt** *n* autorretrato *m*

'**selbst|redend** *adv* por supuesto; ~ **sicher** I *adj* seguro de sí mismo; II *adv* con seguridad; ~ **sicherheit** *f* seguridad *f* en sí mismo

selbstständig ['zelpst'fendiç] I *adj* (*eigenständig, unabhängig*) independiente; *beruflich* autónomo; **sich** ~ **machen** independizarse, establecerse por cuenta propia; II *adv* ~ **handeln** tratar por propia iniciativa

'**Selbst|ständige(r)** *f(m)* <→ A> autónomo, -a *m, f*, independiente *m, f*;

~ **ständigkeit** *f* <-> autonomía *f*, independencia *f*; ~ **sucht** *f* egoísmo *m*; ~ **süchtig** *adj* egoísta; ~ **tätig** *adj* automático; ~ **täuschung** *f* autoengaño *m*; ~ **überwindung** *f* represión *f* de sí mismo

'**Selbstverpflegung** *f* *im Urlaub mit* ~ sin servicio

'**selbst|verschuldet** *adj* por propia culpa; ~ **versorger** *m* autoabastecedor *m*

'**selbstverständlich** I *adj* natural, evidente, lógico; **das ist** ~ eso se sobreentiende; II *adv* por supuesto, desde luego; ~! ¡claro que sí!, Am ¡cómo no?

'**Selbstverständlichkeit** *f* evidencia *f*; ~ **das ist e-e** ~ es evidente

'**Selbstverteidigung** *f* autodefensa *f*; ~ **vertrauen** *n* confianza *f* en sí mismo, autoconfianza *f*; ~ **verwaltung** *f* autogestión *f*; ~ **zufrieden** *adj* contento de sí mismo; ~ **zweck** *m* fin *m* absoluto, finalidad *f* en sí

Selen [ze'le:n] *n* <-s> selenio *m*

selig ['ze:lɪç] *adj* 1 (*glücklich*) feliz; 2 REL bienaventurado; ~ **sprechen** beatificar; 3 (*gestorben*) difunto, que en paz descanse

'**Seligkeit** *f* felicidad *f*; *bsd* REL bienaventuranza *f*

Sellerie ['zeləri] *m* <-s; -(s)> *od* *f* <-; -> apio *m*

selten ['zeltən] I *adj* 1 raro; *knapp* escaso; *außerordentlich* extraordinario; II *adv* 2 raras veces; **höchst** ~ muy raramente; **nicht** ~ con frecuencia; **es kommt** ~ *vor, dass* ... no es normal

que (<subj>); 3 (*sehr, besonders*) excepcionalmente; ~ **schön** Mädchen de curiosa belleza

'**Seltenheit** *f* rareza *f*, escasez *f*

Selterswasser ['zelters-] *n* agua *f* de si-fón, soda *m*

seltsam ['zeltzɑ:m] *adj* raro, extraño, curioso

'**seltsamerweise** *adv* curiosamente

Semantik [ze'mantik] *f* <-> semántica *f*

Semester [ze'mestər] *n* <-s; -> semestre *m*; ~ **ferien** *pl* vacaciones *fpl* (de la universidad)

Semikolon [zemi'ko:lən] *n* <-s; -s o -la> punto *m* y coma

Seminar [zemi'na:r] *n* <-s; -e> seminario *m*

Semit|(in) [ze'mi:t(in)] *m* <-en; -en> (*f*) semita *m, f*; ~ **isch** *adj* semita; *Sprache* semítico

Semmel ['zɛmə] *f* <-; -n> bollo *m* de pan; panecillo *m*; F **weggehen wie warme** ~n desaparecer como churros

'**Semmel|brösel** *pl* pan *m* rallado; ~ **knödel** *m* bola hecha a base de pan, que se sirve como guarnición

sen. *Abk* (*senior*) padre

Senat [ze'nat] *m* <-(e)s; -e> senado *m*

Senator(in) [ze'na:tər(in)] *m* <-s; -toren> (*f*) senador, a *m, f*

'**Sendegebiet** *n* zona *f* de emisión

senden ['zendən] *v/t* 1 *geh* <sendet, sandte o sendete, gesandt o gesendet> (*schicken*) enviar, mandar; ECON remitir; 2 (*regulär*) RADIO, TV emitir, TEL a transmitir

'**Sender** *m* emisora *f*; *Gerät* emisor *m*

'**Sendereihe** *f* serie *f* (de emisiones); ~ **schluss** *m* cierre *m* de las emisiones; ~ **zeichen** *n* sintonía *f*; ~ **zeit** *f* tiempo *m* *bzw* horario *m* de emisión; *e-r* *Sendung* franja *f* horaria

'**Sendung** *f* 1 (*Gesandtes*) envío *m*; 2 *geh* (*Auftrag*) misión *f*; 3 RADIO, TV emisión *f*

Senegal ['ze:negəl] *n* <-s> *od* *der* ~ (el) Senegal *m*

Senf [zɛnf] *m* <-(e)s; -e> mostaza *f*; F *fig* *s-n* ~ **dazugeben** F meter baza

'**Senf|gurke** *f* pepinillo *m* en vinagre (con granos de mostaza)

sengen ['zɛŋən] I *v/t* quemar, chamuscar; II *v/i* chamuscarse; ~ **de Hitze** calor *m* tórrido

senil [ze'nisl] *adj* senil; **Źi'tät** *f* (-) senilidad *f*
senior ['ze:nio:r] *adj* **Herr L.** ~ el señor L., padre
'Senior *m* (-s; -oren) 1 (*älterer Mensch*) anciano *m*; **pl die ~en** a la tercera edad; 2 **COM** padre *m*; 3 **SPORT** sénior *m*; 4 (*Ältester*) decano *m*
Seni'oren|heim *n* residencia *f* de ancianos; **~pass** *m* in *Spanien* *etwa* tarjeta *f* dorada
Seni'orin *f* 1 (*ältere Frau*) anciana *f*; 2 **SPORT** sénior *f*
Senkblei ['zeŋk-] *n* plomada *f*, sonda *f*
'Senke *f* hondonada *f*
'senken **I** *v/t* 1 *Augen, Stimme* bajar; *Kopf* a inclinar; 2 *fig Preis, Niveau, Fieber* bajar; *Kosten* disminuir; *Steuern* reducir; **II** *v/r* 3 **sich** ~ bajarse; *Boden, Gebäude* hundirse
'Senkfuß *m* pie *m* plano
'senkrecht *adj* vertical; **MAT** perpendicular (*zu* a)
'Senkrechte *f* (*senkrechte Linie*) vertical *f*; **MAT** perpendicular *f*
'Senkrechtstarter *m* 1 **AVIA** avión *m* de despliegue vertical; 2 **F** *Person* persona que ha tenido una carrera vertiginosa
'Senkung *f* 1 (*Senken*) inclinación *f*; *des Bodens* hundimiento *m*; 2 *der Preise, Steuern* bajada *f*, reducción *f*
Senner(in) ['zenər(in)] *m(f)* vaquero, -a *m, f* (alpino, -a)
'Sennhütte *f* cabaña *f* (alpina)
Sensation [zenzatsi'o:n] *f* sensación *f*
sensatio'nell *adj* sensacional
Sense ['zenzə] *f* guadaña *f*; **F** *jetzt ist ~!* ¡se acabó!
sensi|bel [zen'zi:bəl] *adj* (-bl-) sensible; **~bill'sieren** *v/t* (-sin ge) sensibilizar (*für* para); **Źbill'tät** *f* (-) sensibilidad *f*
Sensor ['zenzər] *m* (-s; -soren) sensor *m*
sentimental [zentimen'ta:l] *adj* sentimental; **Źi'tät** *f* sentimentalismo *m*
separat [zepa'ra:t] **I** *adj* particular, independiente; **II** *adv* por separado
Separa'tist(in) *m(f)* separatista *m, f*; **Źisch** *adj* separatista
September [zɛp'tɛmbər] *m* (-s); - se(p)tiembre *m*; → **Januar**
Serb|e ['zɛrbə] *m* (-n; -n); **~In** *f* serbio, -a *m, f*; **~len** *n* (-s) Serbia *f*; **Źisch** *adj* serbio

Serenade [zere'na:də] *f* serenata *f*
Serie ['ze:riə] *f* serie *f* (*a fig, TV*); **In ~ge-** *hen* fabricarse en serie
seri'ell *adj* **INFORM** en serie
'serien|mäßig *adj u adv* de serie; **Źpro-** *duktion* *f* producción *f* en serie; **~reif** *adj* preparado para su fabricación en serie
seriös [zeri'ø:s] *adj* serio; formal
Seriosität [zeriozi'tɛ:t] *f* (-) seriedad *f*, formalidad *f*
Serpentine [zɛrpen'ti:nə] *f* 1 (*Windung*) curva *f* cerrada; 2 (*Anstraße*) camino *m* en serpentina
Serum ['ze:rom] *n* (-s; -ren o -ra) suero *m*
Server ['zɔ:rvər] *m* **INFORM** servidor *m*
Service¹ ['zɛr'vi:s] *n* (-; -) (*Geschirr*) vajilla *f*
Service² ['zɔ:rvɪs] *m* *od n* (-; -s [-visis]) *Bedienung, Kundendienst* servicio *m* (*a Tennis*)
servieren [zɛr'vi:rən] *v/t* (-sin ge) (*auf-* *tragen*) servir (*J-m etw* a/c a alg; *a Tennis*)
Ser'viererin *f* camarera *f*
Ser'vierwagen *m* carrito *m* (de servir)
Serviette [zɛrvi'etə] *f* servilleta *f*
Servolenkung ['zɛrvo-] *f* dirección *f* asistida
servus ['zɛrvus] *int* *südd, österr* ¡adiós!
Sesam ['ze:zəm] *m* (-s; -s) sésamo *m*, ajonjolí *m*
Sessel ['zɛsəl] *m* (-s; -) sillón *m*, butaca *f*; **~luft** *m* telesilla *m*
sesshaft ['zɛshaft] *adj* sedentario; (*wohnhaft*) domiciliado; ~ **werden** establecerse
Set [sɛt] *n* *od m* (-s); -s) 1 (*Satz*) juego *m*; 2 (*Platzdeckchen*) mantel *m* individual
setzen ['zɛtsən] **I** *v/t* (-h) 1 (*Gegenstand*) colocar, poner (*auf den Boden* en el suelo); 2 *Kind, Kranken* sentar; *bei Tisch J-n neben J-n* ~ colocar a alg junto a alg; 3 *Pflanze* plantar; 4 *Segel* izar; *Denkmal* colocar, erigir, levantar; 5 (*festlegen*) fijar; 6 **TYPO** componer; 7 (*schreiben*) *Punkt, Komma* poner; 8 *bei Wetten* apostar, poner (*auf +acus* sobre); **II** *v/i* 9 (-h) *beim Wetten* apostar (*auf +acus* a); 10 (-h o sn) **über e-n Graben** ~ saltar una zanja; **über e-n Fluss** ~ atravesar un río; **III** *v/r* (-h)

11 **sich** ~ ponerse, colocarse (*auf e-n Stuhl* en una silla; *in e-n Sessel* en una butaca; **zu J-m** junto a alg); (*Platz nehmen*) sentarse, tomar asiento; *Vögel* posarse; **sich ins Auto** ~ meterse en el coche; *Fahrer* a ponerse al volante; 12 *festе Bestandteile* depositarse
'Setzer(in) *m(f)* **TYPO** cajista *m, f*; (*MaschinenŹ*) linotipista *m, f*
'Setzling *m* (-s; -e) *Pflanze* plantón *m*
Seuche ['zɔvçə] *f* epidemia *f*; *fig* a plaga *f*; **~n bekämpfung** *f* lucha *f* contra las epidemias
seufzen ['zɔvftsən] *v/t, v/i* suspirar (*nach* por); *stärker* gemir
'Seufzer *m* suspiro *m*
Sevilla [zɛ'vilja] *n* Sevilla *f*
Sex [zɛks] *F* *m* sexo *m*
Sex|bombe *F* *f* mujer *f* muy sexy; ~film *m* película *f* pornográfica
Sex|ismus [zɛ'ksismus] *m* (-) sexismo *m*; ~ist(in) *m(f)* sexista *m, f*; **Źistisch** *adj* sexista
Sextant [zɛks'tant] *m* (-en; -en) sextante *m*
Sextett [zɛks'tɛt] *n* (-e)s; -e) sexteto *m*
Sexualerziehung [zɛksu'a:l-] *f* educación *f* sexual
Sexuali'tät *f* (-) sexualidad *f*
Sexu|alkunde *f* educación *f* sexual; ~verbrechen *n* delito *m* sexual; ~verbrecher *m* delincuente *m* sexual
sexuell [zɛksu'el] *adj* sexual
sexy ['zɛksi] *F* *adj* (-inv) sexy
Seychellen [zɛ'ʃɛlən] *pl* **die** ~ las (Islas) Seychelles
sezieren [zɛ'tsi:rən] *v/t* (-sin ge) diseccionar, hacer la autopsia a
sfr., schweiz sFr. *Abk* (Schweizer Franken) franco *m* suizo
Shampoo [ʃam'pu:] **Shampoo** [ʃam'po:n] *n* (-s; -s) champú *m*
'Sheriff ['ʃɛrɪf] *m* (-s; -s) sheriff *m*
Sherry ['ʃɛrɪ] *m* (-s; -s, pero 5 -) jerez *m*
Shorts [ʃɔ:ts] *pl* pantalones *m/pl* cortos
Show [ʃo:] *f* (-; -s) espectáculo *m*, show *m*; ~geschäft *n* mundo *m* del espectáculo; ~master [-ma:stər] *m* presentador *m*, animador *m*
Shrimps [ʃrɪmps] *pl* gambas *f/pl*
Shuttle ['ʃatəl] *m* (-s; -s), ~bus *m* lanzadera *f*
siamesisch [zia'me:zɪʃ] *adj* ~e **Zwillinge** hermanos *m/pl* siameses

'Siamkatze *f* (gato *m*) siamés *m*
Sibir|ien [zi'biriən] *n* (-s) Siberia *f*; **Źisch** *adj* siberiano
sich [zɪç] *pr/pers* **I** 3. *Person* *sg*, *dat u acus* 1 *se* (*a unpersönlich*); *nach prp* sí; **an (und für)** ~ en sí, de por sí; **bei** ~ consigo; **neben** ~ a su lado; **etw von ~ (dat)** *aus tun* hacer a/c por sí solo *od* espontáneamente; *passivisch in diesem Bett schläft es* ~ *gut* se duerme bien en esa cama; **II** 3. *Person* *pl*, *dat u acus* 2 *reflexiv* *se*; *nach prp* sí; **sie bleiben für** ~ se quedan aparte; 3 *rezi-prok* *se*; **sie lieben** ~ se quieren
Sichel ['zɪçəl] *f* (-; -n) 1 *Werkzeug* hoz *f*; 2 (*MondŹ*) creciente *m*
sicher ['zɪçər] **I** *adj* 1 (*gewiss*) seguro, cierto; **sich (dat)** **s-r Sache (gen)** ~ *sein* estar seguro de sí mismo; **der Erfolg ist uns** ~ el éxito es nuestro; 2 (*nicht gefährdet*) seguro; *Erfolg* indudable; *Zukunft* asegurado; *Person vor J-m, etw* ~ *sein* estar seguro *od* al salvo de alg, a/c; 3 (*zuverlässig*) certero, seguro; **aus ~er Quelle** de fuente fidedigna; 4 (*nicht gefährlich*) seguro; 5 (*selbstbewusst*) seguro (de sí); **ein ~es Auftreten haben** tener aplomo; **II** *adv* 6 (*gewiss*) con toda seguridad; (**aber**) ~! ¡claro (que sí)!, ¡seguro!, *Am* ¿cómo no?; **er wird ~ kommen** seguro que viene; 7 (*gefährlos*) con seguridad; 8 ~ **Auto fahren** ser seguro al volante; 9 ~ **auftreten** mostrar aplomo
'sichergehen *v/i* (-irr, sep, sn) ir sobre seguro; **um sicherzugehen** para ir sobre seguro
'Sicherheit *f* 1 (*Gewissheit*) certeza *f*, certidumbre *f*; **mit (ein)lger** ~ con seguridad, con certidumbre; 2 (*Schutz*) seguridad *f*; **in ~ (acus)** *bringen* poner a salvo; 3 (*SelbstŹ*) seguridad *f* (en sí mismo), aplomo *m*; 4 **COM** garantía *f*, (*Bürgschaft*) fianza *f*
'Sicherheits|abstand *m* distancia *f* de seguridad; ~bindung *fam* *Ski* fijación *f* de seguridad
'Sicherheitsdienst *m* *privater* ~ servicio *m* privado de seguridad
'Sicherheits|glas *n* vidrio *m* de seguridad; ~gurt *m* *im Auto, Flugzeug* cinturón *m* de seguridad; ~halber *adv* para mayor seguridad; ~kople *f* copia *f* de seguridad; ~maßnahme *f* medida *f*

de seguridad; **~nadel** *f* imperdible *m*;
~rat *m* der UNO Consejo *m* de Seguridad;
~schloss *n* cierre *m* de seguridad;
~vorschriften *pl* normas *flpl* de seguridad
'sicherlich *adv* seguramente, ciertamente, sin duda
'sichern *v/t* 1 (*sicherstellen*) asegurar; (*gewährleisten*) garantizar; *Frieden, Position* consolidar; 2 *Schusswaffe* poner el seguro a; 3 (*schützen*) proteger (*vor* +*dat*, *gegen* contra); 4 *INFORM* asegurar, guardar; 5 *sich* (*dat*) *etw* ~ asegurarse a/c
'sicherstellen *v/t* <sep> 1 poner en seguro; (*gewährleisten*) asegurar, garantizar; 2 (*beschlagnahmen*) confiscar, incautarse de
'Sicherung *f* 1 (*Schutz*) protección *f* (*vor* +*dat*, *gegen* contra); 2 *EL* fusible *m*; *TEC* cortacircuito *m*; *an Schusswaffen* seguro *m*; 3 *INFORM* almacenamiento *m*
'Sicherungs|diskette *f* disquete *m* de seguridad; **~kasten** *m* caja *f* de fusibles; **~kopie** *f* copia *f* de seguridad
Sicht [ziçt] *f* <-> 1 vista *f*; (*~verhältnisse*) visibilidad *f*; *in* ~ a la vista; *in* ~ *kommen* aparecer; *heute ist gute, klare* ~ hoy la visibilidad es buena; 2 (*Betrachtungsweise*) punto *m* de vista; *auf kurze, lange* ~ a corto, largo plazo; *aus meiner* ~ desde mi punto de vista
'sichtbar *adj* 1 visible; 2 (*offenkundig*) evidente, manifiesto
'sichten *v/t* 1 *Papiere, Beweismaterial* examinar, revisar, estudiar; 2 (*erblicken*) avistar, divisar
'sichtlich *I* *adj* evidente, visible; *II* *adv* visiblemente; ~ *erfreut* visiblemente contento
'Sicht|verhältnisse *pl* (condiciones *flpl* de) visibilidad *f*; **~vermerk** *m* visto *m* bueno
'Sichtweite *f* alcance *m* de la vista *od* visual; *außer, in* ~ fuera del, al alcance de la vista
sickern ['zikərn] *v/i* <sn> rezumar, filtrarse
sie [zi:] *pr/pers* 3. *Person I* *sg* *f* 1 *Nominativ* ella (*oft* *unübersetzt*); 2 *acus* la; *betont* a ella ... la; *mit* *prp* ella; *II* *pl* 3 *Nominativ* ellos, ellas (*oft* *unübersetzt*); 4 *acus* los, las; *m* für *Personen*

a les; *betont* a ellos ... les bzw los, a ellas ... las; *mit* *prp* ellos, ellas
Sie *pr/pers* *Anrede* 1 *Nominativ* usted(es *pl*); 2 *acus* le(s), la(s); *betont* a usted(es) ... le(s) bzw la(s); *nach* *prp* usted(es); 3 *j-n mit* ~ *anreden* tratar a alg de usted
Sieb [zi:p] *n* <(e)s; -e> *GASTR* colador *m*; *grobes* criba *f*; *feineres* tamiz *m*; *cedazo* *m*; *zum Abtropfen* escurridor *m*
sieben¹ ['zi:bən] *v/t* cribar (*a* *fig* *Personen*); *Mehl, Sand* usw tamizar
'sieben² *núm/c* siete; → *acht*
'Sieben *f* <-; -en> siete *m*
'Siebener *m* siete *m*
'siebener|lei *adj* <inv> de siete clases diferentes
'sieben|fach *adj* *u* *adv* séptuplo, siete veces más; **~fache(s)** *n* <-> A séptuplo *m*; ~ *hundert* *núm/c* setecientos; **~jährig** *adj* de siete años
'Sieben|kampf *m* heptatlón *m*; **~mal** *adv* siete veces; **~meilenstiefel** *pl* botas *flpl* de siete leguas; **~sachen** *F* *pl* *F* trastos *m/pl*, chismes *m/pl*; **~schläfer** *m* 1 *zo* lirón *m*; 2 *Tag* 27 de junio; **~stellig** *adj* de siete cifras
'sieben|tausend *núm/c* siete mil
'siebente(r, -s) → *siebte(r, -s)*
siebt [zi:pt] *adv* *zu* ~ siete; *zu* ~ *seln* ser siete
'siebte(r, -s) *núm/c* sé(p)timo; → *achte(r, -s)*
'Siebtel *n* <-s; -> sé(p)timo *m*
'siebtens *adv* en sé(p)timo lugar
siebzehn ['zi:ptse:n] *núm/c* diecisiete; → *acht*
siebzig ['zi:ptsiç] *núm/c* setenta; → *achtzig*
'Siebzig *f* <-> setenta *m*
'siebziger *adj* <inv> *die* ~ *Jahre* los años setenta
'siebzigjährig *adj* de setenta años; (*siebzig Jahre alt*) *Person* a septuagenario
'siebzigste(r, -s) *núm/c* septuagésimo
Siechtum ['ziçtu:m] *geh* *n* <-s> enfermedad *f* larga
siedeln ['zi:dəln] *v/i* establecerse
sieden ['zi:dən] *v/i* <siedet, sott o siedete, gesotten o gesiedet> hervir; (*ko-*chen) cocer
'Siedepunkt *m* punto *m* de ebullición
'Siedler(in) *m(f)* asentado, -a; *HIST* colono *m*, poblador *m*

'Siedlung *f* 1 (*Anl*) colonia *f*; 2 (*Wohngebiet*) urbanización *f*, colonia *f*
Sieg [zi:k] *m* <(e)s; -e> victoria *f*, triunfo *m* (*über* +*acus* sobre)
Siegel ['zi:gəl] *n* <-s; -> sello *m*; **~ring** *m* anillo *m* de sello
'siegen *v/i* ganar, vencer, triunfar; *über j-n* ~ vencer a alg
'Sieger(in) *m(f)* ganador, a *m, f*, vencedor, a *m, f*
'Siegerehrung *f* ceremonia *f* de entrega de premios
'sieges|sicher *adj* seguro del triunfo; **~treffer** *m* golpe *m* del triunfo
'siegreich *adj* victorioso (*a* *SPORT*), triunfador
siezen ['zi:tsən] *v/t* tratar *od* hablar de usted (*j-n* a alg)
Signal [zi'gna:l] *n* <-s; -e> señal *f*
signali|sieren *v/t* <sin ge> 1 señalizar; 2 (*zu verstehen* *geben*) *j-m* *etw* ~ señalar *od* dar a entender a/c a alg
Signatur [zigna'tu:r] *f* 1 *e-s* *Künstlers* signo *m*; 2 (*Bibliotheks*) signatura *f*
signieren [zi'gni:rən] *v/t* <sin ge> firmar; *Autor* a dedicar
Silbe ['zilbə] *f* sílaba *f*; *fig* *etw* *mit* *kel-*ner ~ *erwähnen* no decir ni una palabra sobre a/c
'Silben|rätsel *n* crucigrama *m* silábico; **~trennung** *f* separación *f* silábica

Die Silbentrennung

Im Spanischen wird nach Sprechsilben getrennt:
 es-ta-do, co-no-cer.

Ll, rr und ch gelten als eine Einheit und werden nicht getrennt:
 ca-lle, hie-rrro, mu-cha-cho.

Ebenfalls untrennbar sind die Verbindungen eines Konsonanten mit r oder l:

al-men-dra, ha-blar, pa-la-bra.

Zwei oder mehr Vokale, die eine einsilbige Einheit bilden (Diphthonge), werden nicht getrennt:
 a-gua, na-clón, al-guien.

Silber ['zilbər] *n* <-s> *Farbe, Metall* plata *f* (*a Tafel*)

'Silber|besteck *n* cubiertos *m/pl* de plata; **~blick** *F* *m* estrabismo *m*; **~grau** *adj* gris plata; **~hochzeit** *f* bodas *flpl* de plata; **~medaille** *f* medalla *f* de plata
'silbern *adj* 1 (*aus Silber*) de plata; 2 (*silberfarben*) plateado
'Silberstreif(en) *m* *fig* *eln* ~ *am Horizont* un rayo de esperanza
'silbrig *adj* plateado
Silhouette [zilu'etə] *f* silueta *f*
Silicium [zi'li:tsium] *n* <-s> silicio *m*
Silikon [zili'ko:n] *n* <-s; -e> silicona *f*
Silo ['zi:lo] *m* *od* *n* <-s; -s> silo *m*
Silvester [zil'vestər] *m* *od* *n* <-s; ->, ~nacht *f* Nochevieja *f*
Simbabwe [zim'bapvə] *n* <-s> Zimbabue *m*
simpel ['zimpəl] *adj* <-pl-> (*einfach, desp* *einfältig*) simple; *oft* *desp* (*schlicht*) a banal
Sims [zims] *m* *od* *n* <-s; -e> (*Fenster*) moldura *f*, poyete *m*; (*Kamin*) repisa *f*; *BAU* cornisa *f*
Simul|ant(in) [zimu'lant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) simulador, a *m, f*; **~ation** *f* simulación *f*; **~ator** *m* <-s; -toren> simulador *m*
simu|lieren <sin ge> *v/t, v/i* simular (*a* *TEC*), fingir
simultan [zimu'ta:n] *adj* simultáneo; **~dolmetscher** *m* intérprete *m, f* de simultánea
Sinfonie [zinfo'ni:] *f* sinfonía *f*; **~orchester** *n* orquesta *f* sinfónica
sin|fonisch *adj* sinfónico
Singapur ['zɪŋɡapu:r] *n* <-s> Singapur *m*
singen ['ziŋən] *v/t, v/i* <sin ge> cantar; *1* cantar; *j-n in den Schlaf* ~ arullar a alg; *vor sich hin* ~ canturrear; 2 *F* *vor der Polizei* hablar; *F* cantar
Single¹ ['ziŋ(g)əl] *f* <-s> *CD, Schallplatte* sencillo *m*, single *m*
'Single² *m* <-s> <-s> (*Alleinstehende*) soltero, -a *m, f*
'Singsang *m* <(e)s> salmodia *f*
Singular ['zɪŋɡula:r] *m* <-s; -e> singular *m*
'Singvogel *m* pájaro *m* cantor, ave *f* cantora
sinken ['zɪŋkən] *v/i* <sank, gesunken, sn> 1 *Sonne* ponerse; *Schiff* hundirse, irse a pique; *auf den, od zu Boden* ~ caer al suelo, desplomarse; 2 *Thermometer* descender; *Temperatur* bajar;

Preise disminuir, bajar; 3 fig *Hoffnung*, *Laune* decaer; *moralisch tief gesunken sein* haber caído muy bajo

Sinn [zin] *m* <(e)s; -e> 1 (*Wahrnehmungsfähigkeit*) sentido *m*; **der sechste** ~ el sexto sentido; **die fünf** ~ los cinco sentidos; **F s-e fünf** ~ **e** *belsammen haben* estar en su sano juicio; 2 *geh pl* (*Bewusstsein*) **nicht bei** ~ **en sein, von** ~ **en sein** no estar en su juicio, estar fuera de sí; 3 (*Verständnis*) sentido *m*; 4 **für etw haben** interesarse por *a/c*; 4 (*Geist, Gesinnung*) espíritu *m*; **In j-s** ~ **e** (*dat*) *handeln* obrar como algo lo hubiese querido; **sich** (*dat*) *etw aus dem* ~ *schlagen* quitarse *a/c* de la cabeza; *etw im* ~ *(e)* *haben* tener la intención de *a/c*; **es kam mir in den** ~, **dass** ... se me ocurrió que ...; 5 (*Bedeutung*) significación *f*; *e-s* *Wortes, Satzes usw* significado *m*, sentido *m*; **im eigentlichen, engeren, übertragenen** ~ *(e)* en sentido propio, más estricto, figurado; **im weiteren** ~ *(e)* por extensión; 6 (*Zweck*) sentido *m*, objetivo *m*; **der ~ des Lebens** el sentido de la vida; **ohne ~ und Verstand** sin pies ni cabeza; **keinen ~ haben, F machen** no tener sentido

Sinnbild *n* símbolo *m*, alegoría *f*; **Slich** adj simbólico, alegórico

sinnen *geh v/i* <sann, gesonnen, h> meditar, reflexionar; **auf etw** (*acus*) ~ pensar en *a/c*, tramar *a/c*

sinnentstellend *adj* que desfigura el sentido

Sinnes/eindruck *m* impresión *f* sensorial; **~organ** *n* órgano *m* sensorial; **~täuschung** *f* ilusión *f* de los sentidos, alucinación *f* (*a krankhafte*); **~wahrnehmung** *f* percepción *f* sensorial; **~wandel** *m* cambio *m* de opinión

sinngemäß I *adj* conforme al sentido; **II** *adv etw* ~ *wiedergeben* repetir el sentido general de *a/c*

sin'nieren *v/i* <sin ge> cavilar, meditar (*über etw* *acus* sobre *a/c*)

sinnig *adj* *mst* iron agudo, sensato, ingenioso

sinnlich *adj* 1 *Mund, Liebe, Mensch* sensual; 2 (*wahrnehmbar*) físico, material; **~keit** *f* <> sensualidad *f*

sinnlos I *adj* 1 sin sentido; (*unsinnig*) insensato, absurdo; 2 (*zwecklos*) inútil;

3 (*maßlos*) extremo, desmesurado; **II** *adv* ~ *betrunk* completamente borracho

Sinnlosigkeit *f* 1 absurdo *m*; 2 (*sinnlose Handlung*) insensatez *f*, desatino *m*

sinn|verwand *adj* sinónimo; **~voll** *adj* (*vernünftig*) razonable; sensato; (*e-n Sinn ergebend, mit Sinn erfüllt*) con sentido; (*zweckmäßig*) útil, oportuno

Sintflut ['zintflu:t] *f* *Bibel* diluvio *m*; **~artig** *adj* *Regenfälle* como un diluvio

Sinti ['zinti] *pl* *gitanos de origen alemán*

Sinus ['ziznos] *m* <-; -o-se> *MAT* seno *m*

Siphon ['zi:fɔ od zi'fo:n] *m* <-s; -s> sifón *m*

Sippe ['zipə] *f* *estirpe* *f*, clan *m* (*a desp*)

Sippschaft *f* *desp* 1 (*Verwandte*) *estirpe* *f*; 2 (*Gesinde*) *chusma* *f*

Sirene ['zi:re:nə] *f* sirena *f*

Sirup ['zi:rup] *m* <-s; -e> (*Frucht*) jara-be *m*; (*Zuckerrüben*) melaza *f*

Sitte ['zitə] *f* 1 (*Brauch*) uso *m*, usanza *f*, costumbre *m*; ~ *pl* costumbres *f/pl*; ~ *n* *und Gebräuche* usos *y* costumbres;

2 (*Moral*) moral *f*; (*gute*) ~ *pl* (buenas) costumbres *f/pl*; 3 (*Benehmen*) ~ *pl* modales *m/pl*

Sitten|lehre *f* moral *f*, ética *f*; ~ *polizei* *f* brigada *f* contra el vicio; ~ *richter* *m* censor *m*, moralista *m*; ~ *streng* *adj* puritano; ~ *strolch* *F* *m* delincuente *m* sexual; ~ *widrig* *adj* 1 (*ungesetzlich*) contra la costumbre; 2 (*unmoralisch*) in-moral, contra la moral

Sittich ['zititʃ] *m* <-s; -e> cotorra *f*

sittlich *adj* moral; **~keit** *f* <> moralidad *f*

Sittlichkeits|verbrechen *n* delito *m* sexual; ~ *verbrecher* *m* autor *m* de un delito sexual

Situation [zituatsi'o:n] *f* situación *f*

Sitz [zits] *m* <-es; -e> 1 (~ *platz*) asiento *m*; *im Kino, Theater* butaca *f*; *POL* escaño *m*; 2 *der Regierung, e-r Firma* sede *f*; 3 *Kleidung e-n guten* ~ *haben* sentar bien; 4 (~ *haltung*) posición *f*

Sitz|bank *f* <-; -e> banco *m*; ~ *blockade* *f* sentada *f*; ~ *ecke* *f* tresillo *m*

sitzen *v/i* <saß, gegessen, h, südd, österr, schweiz sn> 1 estar sentado (*auf e-m Stuhl* en la silla; *In e-m Sessel* en una butaca); *Vögel* estar posado; 2 *fig* ~ *bleiben* *F* *Schüler* suspender un curso; *F* *auf e-r Ware* ~ *bleiben* no po-

der vender una mercancía; *F* ~ *lassen* (*im Stich lassen, nicht heiraten*) *F* dejar plantado; **etw nicht auf sich** (*dat*) ~ *lassen* no tragarse *a/c*; *F* *er hat e-n* ~ *F* tiene una cogorza; 3 (*sich befinden*) estar, hallarse; *Firma, Regierung, Behörden* tener sede; 4 *Kleidung* sentar bien; 5 *F* *Hieb* ser contundente; *Bemerkung* ser acertado; *Geübtes das muss* ~ hay que saberlo al dedillo; 6 *Nagel, Brett fest, locker* ~ estar fijo, suelto; 7 *F* (*eingesperrt sein*) *F* estar a la sombra

Sitzfleisch *n* *F* *scherzh keln* ~ *haben* *F* ser culo de mal asiento

Sitz|gelegenheit *f* asiento *m*

Sitz|gruppe *f* tresillo *m*; ~ *kissen* *n* puf *m*; ~ *ordnung* *f* distribución *f* de los asientos; ~ *platz* *m* asiento *m*; ~ *strelk* *m* huelga *f* de brazos caídos, sentada *f*

Sitzung *f* junta *f*, sesión *f*, reunión *f* (*a fig*)

Sitzungs|periode *f* periodo *m* de sesiones; ~ *saal* *m* sala *f* de sesiones

Sizilien [zi'tsilien] *n* <-s> Sicilia *f*

Skala ['ska:lə] *f* <-; -len o -s> escala *f* (*a MUS*); *fig*, (*Farb*) gama *f*

Skalp [skalp] *m* <-s; -e> cabellera *f*

Skalp|pell [skal'pel] *n* <-s; -e> escalpelo *m*

skal'pieren *v/t* <sin ge> arrancar la cabellera *a*

Skandal [skan'da:l] *m* <-s; -e> escándalo *m*

skandalös [skanda'lø:s] *adj* escandaloso

skandieren [skan'di:rən] *v/t* <sin ge> escandir

Skandinav|ien [skandi'naviən] *n* <-s> Escandinavia *f*; ~ *ier* (*in*) *m* (*f*) escandinavo, -a *m, f*; ~ *isch* *adj* escandinavo

Skat [skait] *m* <(e)s; -e o -s> juego de cartas parecido al tresillo

Skateboard ['ske:tbɔ:t] *n* <-s; -s> monopatín *m*

Skelett [ske'let] *n* <(e)s; -e> esqueleto *m* (*a fig*)

Skepsis ['skepsis] *f* <> escepticismo *m*; ~ *tiker* (*in*) *m* (*f*) escéptico, -a *m, f*; ~ *tisch* *adj* escéptico

Sketch [sketʃ] *m* <- o -es; -e(s) o -s> sketch *m*

Ski [ʃi:] *m* <-s; -o -er> esquí *m*; ~ *laufen* *od* *fahren* esquiar; *auf* ~ *ern* con esquíes

Ski|anzug *m* traje *m* de esquí; ~ *bin-*

dung *f* fijación *f* del esquí; ~ *fahrer* (*in*) *m* (*f*) esquiador, *a m, f*; ~ *gebiet* *n* zona *f* de esquí; ~ *gymnastik* *f* gimnasia *f* para esquiadores; ~ *hütte* *f* refugio *m* de esquí; ~ *kurs* *m* curso *m* de esquí; ~ *lang-*

lauf *m* esquí *m* de fondo; ~ *lauf* (*en*) *m* (*n*) (deporte *m* de) esquí *m*; ~ *läu-*

fer (*in*) *m* (*f*) esquiador, *a m, f*; ~ *leh-*

rer (*in*) *m* (*f*) profesor, *a m, f* *od* monitor, *a m, f* de esquí; ~ *lift* *m* telesquí *m*

Skinhead ['skinhet] *m* <-s; -s> cabeza *m* rapada

Skisport *m* (deporte *m* de) esquí *m*; ~ *springen* *n* <-s> salto *m* de esquíes;

~ *stiefel* *m* bota *f* de esquí; ~ *stock* *m* bastón *m* de esquí; ~ *wachs* *n* cera *f* para esquíes

Skizze ['skitsə] *f* bosquejo *m*, boceto *m*; *Zeichnung* *a* croquis *m*; (*Entwurf*) esbozo *m*

skiz'zieren *v/t* <sin ge> bosquejar, esbozar (*a fig*)

Sklave ['skla:və] *m* <-n; -n> esclavo *m* (*a fig*)

'Sklaven|handel *m* tráfico *m* de esclavos; ~ *händler* *m* traficante *m* de esclavos

Sklave|rei *f* <-> esclavitud *f*

'Sklav|in *f* esclava *f* (*a fig*); ~ *isch* *adj* esclavo

Sklerose [skle'ro:zə] *f* multiple ~ esclerosis *f* múltiple

Skonto ['skonto] *m* *od* *n* <-s; -s> COM descuento *m*

Skorbut [skɔr'bu:t] *m* <(e)s> escorbuto *m*

Skorpion [skɔrpi'o:n] *m* <-s; -e> 1 ZO alacrán *m*, escorpión *m*; 2 ASTR Escorpio *m*

Skrupel ['skrupəl] *m* <-s; -> escrúpulo *m*; ~ *los* *adj* *u* *adv* sin escrúpulos; ~ *lo-*

sigkeit *f* <-> falta *f* de escrúpulos

Skulptur [skulp'tu:r] *f* escultura *f*

skurril [sku'rri:l] *adj* grotesco

Slalom ['slat:lom] *m* <-s; -s> eslalon *m*, slalom *m*

Slaw|e ['slavə] *m* <-n; -n> ~ *in* *f* eslavo, -a *m, f*; ~ *isch* *adj* eslavo

Slip [slip] *m* <-s; -s> slip *m*, braga(s) *f* (*pl*); ~ *einlage* *f* salvavals *m*

Slowake [slo'varkə] *m* <-n; -n> ~ *in* *f* eslovaco, -a *m, f*

Slowakei [slova'kai] *f* <-> *die* ~ Eslovaquia *f*

slo'wakisch *adj* eslovaco

Slowen [slo've:nə] *m* <-n; -n>, ~in *f* esloveno, -a *m, f*; ~ien *n* <-s> Eslovenia *f*; ~isch *adj* esloveno

Slum [slam] *m* <-s; -s> barrio *m* bajo

Smargad [sma'rakt] *m* <-(e)s; -e> esmeralda *f*

Smiley ['smaili] *n* <-s; -s> INFORM carita *f*

Smog [smək] *m* <-(s); -s> smog *m*; ~alarm *m* alerta *f* de smog

Smoking ['smo:kiŋ] *m* <-s; -s> smoking *m*, esmoquin *m*

Snob [snɒp] *m* <-s; -s> (e)snob *m*

Sno'bismus *m* <-s> (e)snobismo *m*

Snowboard ['sno:bɔ:rt] *n* <-s; -s> Brett tabla *f* de snowboard; SPORT snowboard *m*

so [zo:] *I* *adv* 1 (in dieser Weise) así, de este modo; ~ **ist es!** *F* ¡así es!; ~ **oder** ~ de todos modos; ~ **genannt** llamado; **das kam** ~: ... fue así: ...; 2 (derartig) tal, semejante; *F* ~ **e-r, e-e, eins** *Gegenstand* *F* uno, una así; ~ **ein Dummkopf!** ¡qué idiota!; 3 **vor adj und adv** tan; ~ **groß** tan grande; ~ **sehr** tanto; ~ **viel** tanto, tal cantidad; **doppelt** ~ **viel** el doble; ~ **wenig** tan poco; **ich kann es** ~ **wenig wie du** soy tan incapaz de hacerlo como tú; *F* ~ **welt sein** estar preparado; **es geht ihm** ~ **weit ganz gut** le va bastante bien; **ich bin nicht ~ dumm, das zu glauben** no soy tan tonto como para creérmelo; 4 *F* (ungefähr) más o menos, como; 5 (unverändert, in demselben Zustand) así; **die Dinge** ~ **lassen, wie sie sind** dejar las cosas como son; 6 *F* **das schaffe ich auch** ~ *F* aún así lo voy a conseguir; *F* (umsonst) **das bekommen Sie** ~ se lo dan gratis; 7 **bei Zitaten** ..., ~ **der Minister** ... en palabras del ministro; ~ **lauteten s-e Worte** esas fueron sus palabras; 8 **heißt sie nicht Margaret oder ~ ähnlich?** ¿o algo así?; 9 **erstaunt** ~? ¿de veras?, ¿es posible?; **mst iron** ~, ~! ¡ah, bueno!; 10 **Vergleich** ~ **wie** ..., ~ ... como ..., así ...; ~ **weit wie möglich** lo más lejos posible; → **möglich**; II *cj* 11 **geh (wenn)** si; 12 → **sodass**; III *Partikel* 13 ~ **ziemlich** casi casi, más o menos; **ich habe das nur ~ gesagt** lo he dicho por decir; 14 **Aufforderung** ~ **hör doch!** ¡haz el favor de escuchar!

SO *Abk* (Südost) SE (Sudeste)

s.o. *Abk* (siehe oben) véase más arriba

so'bald *cj* tan pronto como, en cuanto (+subj)

Söckchen ['zœkçən] *n* <-s; -s> calcetín *m* corto

Socke ['zøkə] *f* calcetín *m*; *F* **sich auf die ~n machen** marcharse, ponerse en movimiento; *F* **von den ~n sein** *F* quedarse de piedra

Sockel ['zøkəl] *m* <-s; -s> zócalo *m*; *e-r Säule, e-s Gebäudes* base *f*; *e-r Statue* pedestal *m*

Soda¹ ['zo:da] *f* <-s> od *n* <-s> CHEM sosa *f*

Soda² *n* <-s> (~wasser) soda *f*

so'dann *geh* *adv* después, luego

so'dass *cj* ..., ~ ... de manera que (*konsekutiv*: +ind; *final*: +subj)

Sodawasser *n* <-s; -wässer> → **Soda**²

Sodbrennen ['zœtbrɛnən] *n* <-s> ardor *m* od acidez *f* de estómago

so'eben *adv* en este momento, ahora mismo; ~ **etw getan haben** acabar de hacer *alc*

Sofa ['zo:fa] *n* <-s; -s> sofá *m*

so'fern *cj* (falls) si es que (+ind), en caso de que (+subj); (*insoweit*) en tanto que (+subj)

so'fort *adv* inmediatamente, en seguida, en el acto; **ich bin ~ fertig** en seguida termino

So'fortbildkamera *f* cámara *f* de fotos al instante; ~hilfe *f* ayuda *f* inmediata; ~ig *adj* inmediato; ~maßnahme *f* medida *f* inmediata

Soft-Eis ['zœft'ais] *n* helado *m* cremoso

Softie ['zœfti] *F* *m* <-s; -s> hombre *m* de carácter dulce

Software ['sœftve:r] *f* <-s; -s> software *m*; ~paket *n* paquete *m* de software

sog. *Abk* (so genannt) llamado

Sog [zo:k] *m* <-(e)s; -e> 1 *e-s* Flusses, Schiffs resaca *f*; TEC succión *f*; 2 *fig* magnetismo *m*

so'gar *adv* incluso, hasta, aun

'sogenannt → **so** I 1

so'gleich *geh* → **sofort**

Sohle ['zœlɐ] *f* 1 (*Fuß*) planta *f*; *fig auf leisen ~n* a la chita callando; 2 (*Schuh*) suela *f*; (*Einlege*) plantilla *f*; 3 (*Tafel*) fondo *m*

Sohn [zo:n] *m* <-(e)s; -e> hijo *m*

Soja ['zo:ja] *f* BOT soja *f*; ~bohne *f* soja *f*; ~soße *f* salsa *f* de soja

so'lange *cj* mientras, en tanto que

(+subj); ~ **bis** hasta que (+subj)

solar [zo'lair] *adj* solar; ~batterie *f* pila *f* solar; ~energie *f* energía *f* solar

Solarium [zo'lairium] *n* <-s; -ien> solarío *m*, solárium *m*

So'lar'technik *f* tecnología *f* solar; ~zelle *f* célula *f* solar

solch [zœlç] *pr/dem* 1 *adj* tal, semejante; **ein ~er od ~eln Mensch** una persona así, una persona como esa; **ich hätte ~e Lust, ihn zu sehen** tendría tantas ganas de verlo; **die Philosophie als ~e** la filosofía en sí; 2 **su er hat schon ~e Briefmarken** usw ya tiene de ese tipo

Sold [zœlt] *m* <-(e)s; -e> MIL paga *f*, soldada *f*

Soldat [zœl'dat] *m* <-en; -en> soldado *m*, militar *m*; ~enfriedhof *m* cementerio *m* militar

Söldner ['zœldnər] *m* mercenario *m*

Sole ['zo:lɐ] *f* agua *f* salina

'Solei *n* huevo cocido en salmuera

solid [zœ'lɪt] → **solide**

solli'darisch *adj* solidario; **sich mit j-m ~ erklären** declararse solidario con alg **solidari'sieren** *v/r* <sin ge> **sich (mit j-m)** ~ solidarizarse (con alg), declararse solidario (con alg)

Solidari'tät *f* <-s> solidaridad *f*; ~szuschlag *m* impuesto *m* de solidaridad

solide [zœ'li:də] *adj* 1 (*haltbar*) sólido (*a fig*); 2 *Unternehmen* serio, solvente; 3 *Lebenswandel* ordenado; *Mensch* serio

Solldi'tät *f* <-s> solidez *f*, formalidad *f*, solvencia *f*

Solist(in) [zo'list(in)] *m(f)* solista *m, f*

Soll [zœl] *n* <-(s)> 1 *com* debe *m*, pasivo *m*; ~ **und Haben** debe y haber; 2 (*Plan*) norma *f* de producción; **sein ~ erfüllen** cumplir los objetivos (de producción)

sollen ['zœlən] <soll, sollte> *I* *v/modal* <p/p sollen> 1 *Auftrag, Aufforderung* deber, tener que; **was soll ich tun?** ¿qué debo hacer?, ¿qué quieres que haga?; **du sollst arbeiten** debes trabajar; **er soll kommen** quiero bzw quiere(n) que venga; 2 *Pflicht* deber; *Notwendigkeit* ser necesario (+subj); 3 *Gebot* **du sollst nicht töten** no matarás; 4 *Rat, Erwartung* **das hätte er nicht tun** ~ no debería haberlo hecho; **er soll lieber mehr lernen** sería mejor que estu-

diara más; **man sollte ihn bestrafen** habría que castigarlo; 5 *Ratlosigkeit* **was soll ich nur tun?** ¿qué voy a hacer?; **wie soll das (nur od bloß) weitergehen?** ¿y ahora qué?; 6 *Absicht* **soll das für mich sein?** ¿es para mí?; **was soll das heißen?** ¿qué quiere decir eso?; 7 *Vermutung* **man sollte doch meinen, dass ...** se supone que ...; **sollte es möglich sein?** ¿sería posible?; 8 *Fall* **wenn es regnen sollte** ... si llovera ...; **sollte dies der Fall sein** ... en ese caso ...; 9 *Gerücht* **sie soll sehr krank sein** dicen que está muy enferma; **es soll bald regnen** parece que va a llover pronto; 10 *Schicksal* **es sollte ganz anders kommen, als er dachte** fue todo lo contrario a lo que había pensado; **lit es hat nicht ~ sein** no ha podido ser; II *v/t, v/i* <p/p gesollt> 11 *der Brief* **soll auf die Post** hay que mandar la carta; **was soll das?** ¿qué significa esto?; **soll ich?** ¿puedo?; *F* **was solls?** ¿qué se le va a hacer!; *F* ¿y qué!

'Sollzinsen *pl* intereses *m/pl* en contra solo ['zo:lɔ] *adj u adv* 1 *MUS* en solitario; 2 *F* solo

'Solo *n* <-s; -s o -li> *MUS* solo *m*

solvent [zœl'vent] *adj* solvente

Somalia [zo'ma:li:a] *n* <-s> Somalia *f*

so'mit *adv* así pues, por lo tanto, por consiguiente

Sommer ['zœmər] *m* verano *m*; *Im* ~ en verano

'Sommer|anfang *m* comienzo *m* del verano; ~ferien *pl* vacaciones *f/pl* de verano; ~frische *f* veraneo *m*; ~lich *adj* veraniego, de verano; ~loch *F* *n* época *f* veraniega (en la que hay poco que hacer); ~reifen *m* neumático *m* de verano; ~schlussverkauf *m* rebajas *f/pl* de verano

'Sommerspiele *pl* die Olympischen ~ olimpiadas *f/pl* de verano

'Sommer|sprossen *pl* pecas *f/pl*; ~zeit *f* 1 *Jahreszeit* verano *m*; 2 *Uhrzeit* horario *m* de verano

Sonate [zo'nata] *f* sonata *f*

Sonde ['zœndə] *f* sonda *f*

Sonder... ['zœndər...] *in* *Zssgn* *mst* especial; ~angebot *n* oferta *f* (especial); *im* ~ de oferta

'sonderbar *adj* (ungewöhnlich) singu-

lar; (*befremdend*) extraño, raro; (*wunderlich*) curioso
Sonderfall *m* caso *m* excepcional;
~genehmigung *f* permiso *m* especial
'sonder'gleichen *adv* sin igual, sin par, sin precedente
'Sonderkommando *n* unidad *f* especial
'sonderlich *I adj* 1 (*sonderbar*) extraño, raro; 2 *Verneinung kein ~er Unterschied* sin diferencia notable *od* particular; *II adv* 3 *nicht* ~ no especialmente
'Sonderling *m* <-s; -e> original *m*; *F* tipo *m* raro; **~marke** *f* sello *m* especial; **~müll** *m* desechos *m/pl* peligrosos
sondern ['zɔndərn] *cj* sino
'Sondernummer *f* número *m* especial;
~recht *n* privilegio *m*; **~schule** *f* centro *m* de educación especial; **~wunsch** *m* deseo *m* especial; **~zug** *m* tren *m* especial
sondieren [zɔn'di:rən] *v/t* <*sin ge*> sondear
Sonett [zo'net] *n* <-(e)s; -e> soneto *m*
Song [zɔŋ] *m* <-s; -s> canción *f*
Sonnabend ['zɔn'abent] *m* *bsd* *nordd* sábado *m*; → **Montag**
'sonnabends *adv* *bsd* *nordd* los sábados
Sonne ['zɔnə] *f* sol *m*; *ASTR* Sol *m*
'sonnen *v/r sich* ~ tomar el sol
'Sonnen|aufgang *m* salida *f* del sol;
~bad *n* baño *m* de sol; **~baden** *v/i* <*p/p* sonnegebadet> tomar un baño de sol; **~bank** *f* <-; -bänke> solárium *m*; **~blende** *f* FOT, *im* Auto parasol *m*; **~blume** *f* girasol *m*; **~brand *m* quemadura *f* de sol; **~brille** *f* gafas *f/pl* de sol; **~creme** *f* crema *f* solar; **~dach** *n* toldo *m*; **~energie** *f* energía *f* solar; **~finsternis** *f* eclipse *m* solar; **~fleck** *m* mancha *f* solar; **~gebräunt** *adj* bronceado, tostado por el sol
'sonnen'klar *adj* *F* *fig* claro como el agua
'Sonnen|kollektor *m* panel *m* solar;
~licht *n* luz *f* solar; **~öl** *n* aceite *m* bronceador; **~scheln** *m* (luz *f* del) sol *m*; **~schirm** *m* zum Tragen sombrilla *f*; *für* Garten *a* parasol *m*; **~seite** *f* lado *m* expuesto al sol; *fig* lado *m* bueno; **~stich** *m* insolación *f*; **~strahl** *m* rayo *m* de sol; **~system** *n* sistema *m* solar; **~uhr** *f* reloj *m* de sol; **~untergang** *m***

puesta *f* de(l) sol
'sonnig *adj* 1 *Wetter, Tag* soleado; 2 *fig* (*heiter*) radiante; (*unbeschwert*) alegre
Sonntag ['zɔnta:k] *m* domingo *m*; **Wei-Ber** ~ día *m* de la primera comunión; → **Montag**
'sonntags *adv* los domingos; **~fahrer** *m* *desp* conductor *m* dominguero
'Sonntagskind *n* *fig* persona *f* nacida con buena estrella; **er** *ist ein* ~ tiene buena estrella
sonst [zɔnst] *adv* 1 (*außerdem*) además; (*im übrigen*) por lo demás; ~ *nichts* nada más; *F* ~ *was* cualquier cosa; *F* ~ *wie* de cualquier manera; *F* ~ *wo* en cualquier sitio; **haben Sie ~ noch Fragen?** ¿tiene(n) alguna otra pregunta?; 2 (*gewöhnlich*) normalmente, por lo común; (*bei anderen Gelegenheiten*) en otros casos; **wie** ~ como de costumbre; 3 (*andernfalls*) de lo contrario, si no; **wer** (*denn*) ~? ¿quién si no?
'sonstig *adj* otro; „*Sonstiges*“ “otros”, “varios”
so'oft *cj* 1 (*jedesmal, wenn*) ~ *du kommst* siempre que vienes, cada vez que vienes; 2 (*wie oft auch immer*) ~ *Sie wollen* siempre que quiera
So'phie *f* Sofía *f*
Sopran [zo'pra:n] *m* <-s; -e> soprano *m*; **~histin** *f* soprano *f*
Sorge ['zɔrgə] *f* 1 preocupación *f*; *J-m* ~ *n* *machen* preocupar a alg; **sich** (*dat*) ~ *n* *machen* (*wegen od um*) preocuparse (por); 2 (*Unruhe*) inquietud *f*, alarma *f*; (*um etw, J-n*) *in* ~ (*dat*) *sein* estar inquieto (por *a/c*, alg); 3 (*Für*) cuidado *m*; **dafür** ~ *tragen, dass* ... encargarse *od* ocuparse de que ... (+*subj*)
'sorgen *I v/i* 1 *für J-n* ~ cuidar de alg, atender a alg; **für etw** ~ (*sich kümmern um*) ocuparse de *a/c*; (*vor* ~) procurar *a/c*; **dafür** ~, **dass** ... cuidar de que ... (+*subj*), procurar que ... (+*subj*); 2 (*beeinflussen*) causar; *II v/r* 3 *sich* ~ preocuparse, inquietarse (*um* de, por)
'sorgen|frei *adj u adv* libre de preocupaciones; **~kind** *n* niño *m* que causa muchas preocupaciones; **~voll** *adj* muy inquieto, muy preocupado
'Sorgerecht *n* custodia *f*
Sorgfalt ['zɔrkfalt] *f* <-> cuidado *m*, esmero *m*; ~ *auf etw* (*acus*) *verwenden* esmerarse en *a/c*

sorgfältig ['zɔrkfɛltɪç] *adj* cuidadoso, esmerado
'sorglos *adj* 1 (*unbekümmert*) despreocupado; 2 (*nicht sorgfältig*) descuidado; **~lgkeit** *f* 1 (*Unbekümmtheit*) despreocupación *f*; 2 (*Unachtsamkeit*) negligencia *f*, incuria *f*
'sorgsam *adj* cuidadoso, esmerado
Sorte ['zɔrtə] *f* 1 (*Art*) variedad *f*, especie *f*, tipo *m* (*a desp von Personen*); (*Marke*) marca *f*; 2 *FIN* ~ *n* *pl* divisas *f/pl*
sortieren [zɔr'ti:rən] *v/t* <*sin ge*> clasificar; (*auswählen*) seleccionar, escoger
Sortiment [zɔrti'ment] *n* <-(e)s; -e> surtido *m*
SOS [es'ɔ:'ʔes] *n* <-> SOS *m*
so'sehr *cj* ~ ... (*auch*) por más *od* mucho que ... (+*subj*)
SO'S-Ruf *m* SOS *m*
Soße ['zo:sə] *f* salsa *f*
'Soßenschüssel *f* salsera *f*
Soufflé [zu'fle:] *n* <-s; -s> GASTR soufflé *m*
Souffleur [zu'flø:r] *m* <-s; -e>, ~ *fleuse* [-'flø:zə] *f* apuntador, a *m,f*; **~flieren** *v/t, v/i* <*sin ge*> apuntar
Sound [zaunt] *m* <-s; -s> sonido *m*; **~karte** *f* INFORM tarjeta *f* de sonido
'sound'so *F I* *adv* ~ *oft* tantas y tantas veces; ~ *viel* tantos, equis; *II adj* <*inv*> **Herr, Frau** ~ *fulano*, -a *m,f* de tal
Soundtrack ['zaunttrek] *m* <-s; -s> banda *f* sonora
Souterrain ['zuterē] *n* <-s; -s> sótano *m*
Souvenir [zu've'nir] *n* <-s; -s> recuerdo *m*, souvenir *m*
souverän [zu've're:n] *I adj* 1 POL soberano; 2 *fig* superior; *II adv* 3 *siegen* con superioridad
Souve'rän *m* <-s; -e> soberano *m*; ~ *tät* *f* <-> soberanía *f*
so'viel *cj* 1 por lo que; ~ *ich weiß* por lo que sé, que yo sepa; 2 (*sosehr*) por más *od* mucho que (+*subj*); 3 → *so I* 3
so'weit *cj* 1 → *soviel I*; 2 en cuanto (+*subj*); ~ *nicht* a menos que (+*subj*); 3 → *so I* 3
so'wenig *I* *cj* por poco que (+*subj*); ~ *Erfahrung er auch hat*, ... aunque tiene muy poca experiencia, ...; 2 → *so I* 3
so'wie *cj* 1 (*als auch*) así como; 2 (*so bald*) tan pronto como (+*subj*), en cuanto (+*subj*)

sowie'so *adv* en todo caso, de todos modos; *F* **das** ~! jeso de todos modos!
sowjetisch [zɔ'vjɛtɪʃ] *adj* HIST soviético
So'wjetunion *f* <-> HIST *die* ~ la Unión Soviética
so'wohl *cj* ~ ... *als auch* ... tanto ... como ...
sozial [zotsi'a:l] *I adj* social; *II adv* ~ *denken* tener conciencia social
Sozi'al|abbau *m* reducción *f* de las prestaciones sociales; **~abgaben** *pl* cargas *f/pl* sociales; **~amt** *n* oficina *f* de asistencia social; **~arbeiter(in)** *m(f)* trabajador, a *m,f* *od* asistente *m,f* social; **~hilfe** *f* asistencia *f* social
soziali'sieren *v/t* <*sin ge*> socializar; **~ung** *f* socialización *f*
Sozia'l|ismus *m* <-> socialismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* socialista *m,f*; **~istisch** *adj* socialista
sozi'al|kritisch *adj* que hace *od* de crítica social; **~kunde** *f* <-> ciencias *f/pl* sociales; **~leistungen** *pl* prestaciones *f/pl* sociales; **~plan** *m* plan *m* social; **~politik** *f* política *f* social; **~produkt** *n* producto *m* social *od* nacional; **~staat** *m* estado *m* social; **~versicherung** *f* seguro *m* social; **~wohnung** *f* vivienda *f* de protección oficial
Soziologe [zotsio'lo:gə] *m* <-n; -n>, ~ *login* *f* sociólogo, -a *m,f*; **~ologie** *f* <-> sociología *f*; **~logisch** *adj* sociológico
Sozius ['zɔrtsius] *m* <-s; -se> 1 <*pl a* -zii> COM socio *m*, asociado *m*; 2 (~ *sitz*) asiento *m* trasero
sozu'sagen *adv* por así decir (lo)
Spachtel ['spaxtəl] *m* <-s; -> *od f* <-; -n> espátula *f*
'spachteln *v/t* 1 *Gips* alisar; *Farbe* emplastar; 2 *F a v/i* (*essen*) tragar, engullir (*etw a/c*)
Spagat [ʃpa'ga:t] *m* *od n* <-(e)s; -e> SPORT spagat *m*
Spag(h)etti [ʃpa'geti] *pl* espaguetis *m/pl*
spähen ['ʃpe:ən] *v/i* acechar, espiar (*aus dem Fenster* por la ventana; *nach J-m, etw a* alg, *a/c*)
Spalier [ʃpa'li:r] *n* <-s; -e> 1 AGR espaldar *m*; *Weinbau* emparrado *m*; 2 *fig von Menschen* calle *f*; ~ *stehen* formar calle

Spalt [ʃpalt] *m* <-(e)s; -e> hendidura *f*, raja *f*, grieta *f*; *kleiner* fisura *f*; (*Tür*?) resquicio *m*

'spaltbar *adj* NUCL fisible

'Spaltbreit *m* <-> *die Tür e-n ~ öffnen* entreabrir la puerta

'Spalte *f* 1 → **Spalt**; 2 TYPO columna *f*

'spalten <p/p gespalten o gespalten> *I v/t* 1 *Holz* partir; 2 CHEM dissociar; NUCL desintegrar; 3 *fig* dividir; *Partei* a escindir; *II v/r sich ~ 4* partirse; 5 *fig* dividirse; *Partei* escindirse

'Spaltung *f* 1 CHEM disociación *f*; NUCL fisión *f*; 2 *fig* división *f*; *e-r Partei* escisión *f*

Span [ʃpa:n] *m* <-(e)s; -e> astilla *f*; (*Feil*?) viruta *f*

'Spanferkel *n* lechón *m*, cochinitillo *m*

Spange [ʃpaŋə] *f* (*Haar*?) pasador *m*, horquilla *f*; (*Zahn*?) aparato *m* (de ortodoncia); (*Arm*?) brazalete *m*

Spaniel [ʃpa:niəl] *m* <-s; -s> (perro *m* de caza) español *m*

Spanien [ʃpa:niən] *n* <-s> España *f*; *ier(in)* *m(f)* español, *a m,f*

'spanisch *adj* español; *Sprache* a castellano; *auf* 2 en español, en castellano; *F das kommt mir ~ vor* me suena a chino

Spann [ʃpan] *m* <-(e)s; -e> empeine *m*

'Spannbettuch *n* sábana *f* ajustable

Spanne [ʃpanə] *f* 1 (*Unterschied*) diferencia *f*, margen *m* (*a com*); 2 (*Zeit*?) espacio *m*, lapso *m*

Die spanische Sprache

Spanisch ist ebenso wie Französisch oder Italienisch eine romanische Sprache. Zusammen mit dem Portugiesischen, dem Katalanischen (→ auch Info bei **Katalanisch**) und dem Galicischen (→ auch Info bei **Galicisch**) gehört Spanisch der iberoromanischen Sprachfamilie an. Anstelle der Bezeichnung **español** (spanisch) wird in Spanien häufig der Begriff **castellano** (kastilisch) verwendet.

Nach Chinesisch und Englisch ist Spanisch die am dritthäufigsten gesprochene Sprache. Weltweit sprechen es ca. 250 Millionen Menschen. Außerhalb Spaniens ist es Amtssprache in allen Staaten Süd- und Mittelamerikas außer in Brasilien, Guyana und Surinam, aber auch z. B. in Kuba. Die spanische Sprache war in den verschiedenen Ländern Lateinamerikas über die Zeit hinweg sehr unterschiedlichen Einflüssen ausgesetzt und unterscheidet sich daher zum Teil erheblich von dem in Spanien gesprochenen Kastilisch. (→ auch Info bei **Lateinamerika**)

'spannen *I v/t* 1 (*dehnen*) tender, estirar; *Waffe* amartillar; 2 (*befestigen*) apretar; 3 TEC fijar, sujetar; *in den Schraubstock ~* poner en el torno; *e-n Bogen Papier in die Schreibmaschine ~* poner en la máquina de escribir; 4 *F (merken)* percibir; *II v/i* 5 *Kleidung* apretar, venir justo; *III v/r sich ~ 6 Seil, Muskeln* estirarse; 7 (*sich wölben*) levantarse

'spannend *adj* de interés, palpitante; (*fesselnd*) cautivador; *Film* de suspense

'Spanner *m* 1 TEC tensor *m*; (*Hosen*?) estirador *m*; (*Schuh*?) horma *f*; 2 *F fig* (*Voyeur*) mirón *m*

'Spannkraft *f* elasticidad *f*; *fig a* energía *f*

'Spannung *f* 1 TEC, EL tensión *f*; EL *a* voltaje *m*; *unter ~ (dat) stehen* estar en tensión; 2 *fig* (*gespannte Aufmerksamkeit*) impaciencia *f*; *mit ~ erwarten* esperar impaciente; 3 *in e-m Film usw* suspense *m*; 4 PSYCH, *fig* (*gespanntes Verhältnis*) tensión *f*

'Spannungsgebiet *n* región *f* de tensiones; *geladen* *adj* cargado de tensión, emocionante; *messer* *m* voltímetro *m*

'Spannweite *f* 1 *e-s Vogels, Flugzeugs* envergadura *f*; 2 BAU luz *f*

'Spanplatte *f* tablero *m* de virutas

'Sparbuch *n* libreta *f* de ahorros; *büchse* *f* hucha *f*; *einlage* *f* ahorros *m/pl*

sparen [ʃpa:rən] *I v/t* (*zurücklegen*) ahorrar (*a fig Zeit, Kräfte*); (*ein-~*) *a* economizar; *Kräfte a* reservar; *II v/i* (*zurücklegen*) ahorrar; (*ein-~*) *a* economizar; (*an allem ~*) economizar en todo

'Sparer(in) *m(f)* ahorrador, *a m,f*

Spargel [ʃpɑrgəl] *m* <-s; -s> espárrago *m*; *cremesuppe* *f* crema *f* de espárragos

'Spar|groschen *F m* ahorrillos *m/pl*; *guthaben* *n* ahorros *m/pl*; *kasse* *f* caja *f* de ahorros; *konto* *n* cuenta *f* de ahorros

spärlich [ʃpɛ:rliç] *I adj* Vegetation, Mittel escaso; *Ergebnis, Ernte a* exiguo; *Haar* claro; *Lohn* modesto; *II adv* poco

'Sparmaßnahme *f* medida *f* de ahorro

Sparren [ʃparən] *m* <-s; -s> BAU cabrio *m*

'sparsam *I adj* 1 *Person* ahorrador; 2 (*wirtschaftlich*) económico; 3 *fig Einrichtung* reducido; *Dekoration* escaso; *Beleuchtung* de consumo reducido; *Bewegung* limitado; *II adv* 4 económicamente; *~ leben* gastar poco; *~ mit etw umgehen* economizar *a/c* (*a fig*)

'Sparsamkeit *f* <-> economía *f*; *aus ~* por economía

'Spar|schwein *n* (hucha *f*) cerdito *m*; *strumpf* *m* scherzh calcetín *m* de los ahorros

spartanisch [ʃpar'taniʃ] *adj* espartano (*a fig*)

Sparte [ʃpartə] *f* 1 (*Abteilung*) sección *f*; (*Gebiet*) sector *m*; 2 (*Rubrik*) sección *f*, categoría *f*

Spaß [ʃpa:s] *m* <-es; -e> 1 (*Vergnügen*) diversión *f*; *viel ~!* ¡que te diviertas!; *ein teurer ~* un capricho caro; *~ an etw (dat) haben* divertirse con *a/c*; *~ machen* divertir; 2 (*Scherz*) broma *f*; (*Witz*) chiste *m*; *~ machen* gastar bromas; *aus, zum ~* en broma; *keinen ~ verstehen* no aguantar *od* consentir bromas

'spaßen *v/i* bromear; *damit ist nicht zu ~* no es para tomarlo a broma; *nicht mit sich (dat) ~ lassen* no estar para bromas

'spaßig *adj* burlesco; (*drollig*) chistoso, gracioso

'Spaß|macher(in) *m(f)*, *~vogel* *m* bromista *m,f*

Spastiker(in) [ʃpastikər(in)] *m(f)* espástico, *-a m,f*

'spastisch *I adj* espasmódico; *wiss*

espástico; *II adv ~ gelähmt* con parálisis espástica

spät [ʃpɛ:t] *I adj* (*~ eintretend*) tardío; (*zeitlich fortgeschritten*) avanzado; *das ~e Mittelalter* el final de la Edad Media; *es ist ~* es tarde; *es wird ~* se hace tarde; *wie ~ ist es?* ¿qué hora es?; *II adv* tarde; *zu ~ kommen* llegar (demasiado) tarde

Spatel [ʃpa:təl] *m* <-s; -s> espátula *f*

Spaten [ʃpa:tən] *m* <-s; -s> laya *f*

'später *I adj* 1 (*danach kommend*) posterior, ulterior; 2 (*zukünftig*) futuro, venidero; *II adv* 3 más tarde; *bis ~!* ¡hasta luego!

spätestens [ʃpɛ:təstəns] *adv* como muy tarde, a más tardar

'Spät|folgen *pl* efectos *m/pl* tardíos; *herbst* *m* fines *m/pl* de otoño; *lese* *f* rebusca *f*; *schicht* *f* Arbeit turno *m* de tarde *m* bzw de noche; *sommer* *m* veranillo *m* de san Martín; *vorstellung* *f* sesión *f* de noche

Spatz [ʃpats] *m* <-en o -es; -en> gorrión *m*; *F das pfeifen die ~en von den Dächern* es un secreto a voces

Spätzle [ʃpɛtslə] *pl* GASTR tipo de pasta de huevo fresca

spazieren [ʃpa:tzi:rən] *v/i* <*sin ge, sn*> 1 (*herumgehen*) pasear(se); 2 *~ fahren* dar un paseo en coche, etc; *j-n ~ fahren* llevar a alg de paseo en coche, etc; *~ führen* sacar de paseo; *~ gehen* ir de paseo, pasear

Spa'zier|fahrt *f* paseo *m* en coche, etc; *gang* *m* paseo *m*, vuelta *f*; *gänger(in)* [-gɛŋər(in)] *m(f)* paseante *m,f*; *stock* *m* bastón *m*

SPD [ʃpe:'de:] *f* Abk <-> (Sozialdemokratische Partei Deutschlands) SPD *m* (partido socialdemócrata alemán)

Specht [ʃpɛçt] *m* <-(e)s; -e> ZO pájaro *m* carpintero, pico *m*

Speck [ʃpek] *m* <-(e)s; -e> tocino *m*; *geräucherter* bacon *m*; *F beim Menschen* carnes *f/pl*; *F ~ ansetzen* echar carnes

'speckig *adj* grasiento, pringoso

'Speck|schwarte *f* corteza *f* de tocino; *streifen* *m*, *würfel* *m* taco *m* de tocino

Spedi|teur [ʃpedi'tø:r] *m* <-s; -e> agente *m* de transportes; (*Möbel*?) transportista *m*; *ti'on* *f* *m* agencia *f* de transportes

Speer [ʃpe:r] *m* <-(e)s; -e> lanza *f*; (*Wurf*) jabalina *f*; **werfen** *n* <-s> lanzamiento *m* de jabalina

Speiche [ʃpaɪçə] *f* 1 TEC rayo *m*; 2 ANAT radio *m*

Speichel [ʃpaɪçəl] *m* <-s> saliva *f*; **Lecker** *m* desp cobista *m*; P lameculos *m*

Speicher [ʃpaɪçər] *m* 1 (*Lagerhaus*) almacén *m*; 2 (*Dachboden*) desván *m*; (*Getreide*) granero *m*, silo *m*; 3 INFORM memoria *f*; **kapazität** *f* capacidad *f* de almacenamiento; INFORM *a* capacidad *f* de memoria

speichern *v/t* *Waren* almacenar; *Vorräte* acaparar, acumular; *Wärme, Strom* acumular; INFORM *Daten* almacenar, memorizar; *Text* guardar; **platz** *m* INFORM espacio *m* de memoria; *Lung* *f* von *Waren* almacenamiento *m*; von *Wärme, Strom* acumulación *f*; INFORM von *Daten* almacenamiento *m*; von *Texten* acción *f* de guardar

spielen [ʃpaɪən] *geh v/t, v/i* <spie, gespie(e)n> 1 (*spucken*) escupir; 2 (*sich übergeben*) vomitar

Speise [ʃpaɪzə] *f* 1 *geh* (*Nahrung*) comida *f*, alimento *m*; 2 (*Gericht*) plato *m*, manjar *m*; **eis** *n* helado *m*; **kammer** *f* despensa *f*; **karte** *f* carta *f*, menú *m*

speisen *I v/t* 1 *geh* (*essen*) comer; 2 TEC alimentar; **II** *geh v/i* 3 comer

Speiseöl *n* aceite *m* alimenticio; **röhre** *f* ANAT esófago *m*; **saal** *m* comedor *m*; in *Klöstern* *a* refectorio *m*; **wagen** *m* im *Zug* vagón *m* restaurante; **zimmer** *n* comedor *m*

Spektakel [ʃpek'ta:kəl] *F m* <-s; -> *Lärm, Streit* jaleo *m*

Spektakel ² *n* <-s; -> (*Schauspiel*) espectáculo *m*

spektakulär [ʃpektaku'le:r] *adj* espectacular

Spektrum [ʃpektrom] *n* <-s; -tren> PHYS espectro *m* (*a fig Vielfalt*)

Spekulant(in) [ʃpeku'lant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) especulador, *a m, f*, **ati'on** *f* especulación *f*

Spekulativ [ʃpeku'la:tsius] *m* <-; -> tipo de galleta de especias

spekula'tiv *adj* especulativo

speku'lieren *v/i* <sin ge> 1 *F fig auf etw* (*acus*) ~ aspirar a *ác*; 2 COM especular (*mit con*); *an der Börse* ~ especular en

bolsa; 3 (*mutmaßen*) conjeturar (*über +acus* sobre)

Spelunke [ʃpe'lʊŋkə] *f* desp tabernucho *m*

spendabel [ʃpen'da:bəl] *F adj* <-bl-> generoso, rumboso

Spende [ʃpendə] *f* donativo *m*

'spenden *v/t* 1 *als Spende* dar, donar (*a Blut, Organ*); 2 *Sakramente* administrar; 3 *geh fig Schatten* dar; *Wärme* dispensar; **Belfall** ~ aplaudir; (*j-m*) **Trost** ~ consolar (*a alg*)

'Spendenaktion *f* colecta *f*

'Spender(in) *m(f)* donador, *a m, f*; (*Organ, Blut*) donante *m, f*

spen'dieren *F v/t* <sin ge> *j-m etw* ~ regalar *a/c* a *alg*, pagar *a/c* a *alg*

Spengler [ʃpɛŋlɐ] *m* stüdd, österr, Schweiz → **Klempner**

Sperber [ʃpɛrbɐ] *m* ZO gavián *m*

Sperling [ʃpɛrlɪŋ] *m* <-s; -e> gorrión *m*

Sperma [ʃpɛrma] *n* <-s; -men o -ta> espermatozoide *m*

sperrangelweit [ʃpɛr'ʔaŋəl'vatt] *F adv* *die Tür stand ~ offen* la puerta estaba abierta de par en par

'Sperrbezirk *m* zona *f* prohibida

'Sperrf 1 *auf e-r Straße* barrera *f*, bloqueo *m*; 2 (*Bahnsteig*) barrera *f*; (*Kontrolle*) control *m*; 3 TEC bloqueo *m*; 4 (*Sperrfrist*), SPORT suspensión *f*; 5 COM embargo *m*

'sperrn *I v/t* 1 *Zugang* cerrar; *Straße* *a* bloquear (*a TEC, Scheck*); *Gas, Strom* cerrar, cortar; *Urlaub* anular, suspender; *Konto* congelar; *Sportler, Zahlungen* suspender; 2 *in den Keller* ~ encerrar en el sótano; **II v/r** 5 *slch* ~ (*sich sträuben*) oponerse, resistirse (*gegen a*)

'Sperrholz *n* madera *f* contrachapada

'sperrig *adj* voluminoso, abultado

'Sperr|müll *m* basura *f* voluminosa (*generalmente muebles y enseres del hogar*); **stunde** *f* → **Pollzeistunde**

'Sperrung *f* *e-r Straße* cierre *m*, bloqueo *m* (*a e-s Schecks*); von *Gas, Strom* corte *m*; *fig FIN* congelación *f*; von *Zahlungen* suspensión *f*

Spesen [ʃpe:zən] *pl* gastos *m/pl*

'Speyer [ʃpa:jər] *n* Espira *f*

Spezi [ʃpe:tsi] *F n* <-s; -(s)> refresco de cola y naranja

Spezial... [ʃpetsi'a:l...] *in* Zssgn *mst* es-

pecial; **fall** *m* caso *m* especial; **gebiet** *n* especialidad *f*; **geschäft** *n* comercio *m* especializado

speziali'sieren *v/r* <sin ge> *slch* (*auf etw acus*) ~ especializarse (*en a/c*)

Spezia'l|ist(in) *m(f)* especialista *m, f* (*für en*); **l'tät** *f* especialidad *f*

Spezi'al|alom *m* slalom *m* od eslalon *m* especial

speziell [ʃpetsi'el] *adj* especial

spezifisch [ʃpe'tsɪfɪʃ] *adj* específico; **zieren** *v/t* <sin ge> especificar

Sphäre [ʃfɛ:rə] *f* esfera *f*; *fig* ambiente *m*

'sphärisch *adj* esférico

Sphinx [ʃfɪŋks] *f* <-; -e o -gen> esfinge *f*

spicken [ʃpɪkən] *I v/t* 1 GASTR mechar; 2 *F fig Rede* **gespickt mit** ... repleto de ...; **II v/i** 3 (*abschreiben*) copiar (*bei j-m* de *alg*)

'Spickzettel *F m* F chuleta *f*

Spiegel [ʃpi:ɡəl] *m* <-s; -> 1 espejo *m* (*a fig*); (*Schrank*) *a* luna *f*; *fig im ~ der Presse* en el espejo de la prensa; 2 (*Wasser*) superficie *f* del agua; (*Wasserstand*) nivel *m* (*a Alkohol, Blutzucker*)

'Spiegelbild *n* imagen *f* reflejada, reflejo *m* (*a fig*); **2bildlich** *adj* inverso; **lei** *n* huevo *m* frito; **glatt** *adj* *Wasser-* *oberfläche* como un espejo; *Straße* muy resbaladizo

'spiegeln *I v/t* 1 reflejar; **II v/i** 2 (*glänzen*) brillar; 3 (*wie ein Spiegel wirken*) reflejar; **III v/r** 4 *slch* ~ reflejarse (*a fig*)

'Spiegelreflexkamera *f* cámara *f* reflex; **schränk** *m* armario *m* de espejo od de luna; **schrift** *f* <-> escritura *f* en espejo

'Spiegelung *f* *Spiegelbild, von Licht* reflejo *m*; *PHYS* reflexión *f*

'spiegelverkehrt *adj* invertido lateralmente

Spiel [ʃpi:l] *n* <-(e)s; -e> 1 juego *m* (*a Spielweise, TEC, von Stricknadeln, fig der Farben, Muskeln*); *fig mit j-m leichtes* ~ *haben* tenerlo fácil con *alg*; *fig sein ~ mit j-m treiben* jugar con *alg*; 2 THEA interpretación *f*, representación *f*; *MUS* ejecución *f*; 3 (*Spielrunde*) partida *f*; *SPORT* partido *m*; 4 von *Karten* baraja *f*; 5 *fig, mit prp aufs ~ setzen* poner en juego; *auf dem ~ stehen* estar en juego; *j-n aus dem ~ lassen* dejar a

alg de lado; *etw aus dem ~ lassen* no tener *a/c* en cuenta; *mit im ~ sein* estar en juego

'Spielart *f* variante *f* (*a fig*); *BOT, ZO* variedad *f*; **automat** *m* F tragaperras *m*; **ball** *m* 1 *SPORT* pelota *f*; *Tennis, Billard* bola *f* de juego; 2 *fig* jueguete *m*; **bank** *f* <-; -en> casino *m*, casa *f* de juego

'spielen *I v/t* 1 jugar (*a SPORT*); **Karten, Tennis, Cowboy** ~ jugar a las cartas, al tenis, a los vaqueros; 2 *MUS* tocar; **Gelge, Klavier** ~ tocar el violín, el piano; 3 THEA interpretar; **den Hamlet** ~ interpretar a Hamlet; 4 *Film, Schallplatte* poner; 5 *F fig was wird hier gespielt?* ¿qué pasa aquí?; 6 (*vorgeben*) simular, fingir; **den Kranken** ~ hacerse el enfermo; **mit gespieltem Ernst** con seriedad fingida; **II v/i** 7 jugar (*a SPORT*); **mit Puppen** ~ jugar con muñecas; *um etw ~* jugarse *a/c*; *um Geld ~* jugar con dinero; 8 *MUS* tocar; *auf der Gitarre, dem Klavier* ~ tocar a la guitarra, al piano; 9 THEA actuar; *Handlung* pasar, desarrollarse; 10 *fig s-e Muskeln ~ lassen* enseñar los puños; **s-e Beziehungen ~ lassen tocar todos los resortes**

'spielend *adv* fácilmente, sin dificultades

'Spieler(in) *m(f)* jugador, *a m, f*; *MUS, THEA* intérprete *m, f*

Spiele'rei *f* 1 (*Leichtigkeit*) juego *m* de niños; 2 (*Zeitvertreib*) pasatiempo *m*; **e-e ~ mit Zahlen** un pasatiempo numérico; 3 (*Herumspielen*) niñada *f*; 4 (*Schnickschnack*) sandeces *f/pl*

'spielerisch *adj* 1 (*leicht*) como jugando; (*ohne Ernst*) jugueteón; **mit ~er Leichtigkeit** con gran facilidad; 2 *SPORT* (*spieltechnisch*) del juego

'Spiel|feld *n* *SPORT* terreno *m*, campo *m*; *Tennis* pista *f*; *Basketball* cancha *f*; **film** *m* largometraje *m*; **hälfte** *f* 1 *des Spielfelds* campo *m*; 2 (*Halbzeit*) primer bzw segundo tiempo *m*; **halle** *f* salón *m* recreativo; **hölle** *F* desp *f* garito *m*; **kamerad(in)** *m(f)* compañero, *-a m, f* de juego; **karte** *f* carta *f*, naipes *m*; **kasino** *n* casino *m*; **lelter** *m* 1 THEA director *m*; *FILM* realizador *m*; 2 *TV* presentador *m*; **marke** *f* ficha *f*; **plan** *m* THEA repertorio *m*, cartelera *f*; **platz** *m* parque *m* infantil; **raum** *m* 1 *TEC* juego *m*; 2 *fig* espacio *m*, mar-

gen *m* (a FIN); (*Bewegungsfreiheit*) libertad *f* de movimientos; *regel* *f* regla *f* del juego; *sachen* *pl* juguetes *m/pl*; *stand* *m* tanteo *m*; *tisch* *m* mesa *f* de juego; *im Kasino* tapete *m* verde; *uhr* *f* reloj *m* de música; *verderber(in)* *m(f)* aguafiestas *m,f*; *waren* *pl* juguetes *m/pl*; *zeit* *f* 1 *THEA* temporada *f*; 2 *SPORT* duración *f* del partido; *zeug* *n* juguete *m*

Spieß [ʃpi:s] *m* <-es; -e> 1 *Waffe* lanza *f*, jabalina *f*; *F fig den* ~ *umdrehen* volver la tortilla; 2 (*Brat*) brocheta *f*, asador *m*; *kleinerer* pincho *m*; *am* ~ a la brocheta; 3 *MIL* sargento *m* primero

'Spießbürger *m* *desp* pequeño burgués *m*; *Ählich* *adj* *desp* de pequeño burgués

'spießen *v/t* *etw auf etw* ~ clavar, espetar *a/c* en *a/c*; *etw in etw (acus)* ~ clavar *a/c* en *a/c*

'Spießer *F desp m* (pequeño) burgués *m*

'spießig *adj* *desp* (pequeño) burgués

'Spießrute *f* ~ *n laufen* HIST correr baquetas; *fig* sentir la mirada de los curiosos

Spikes [ʃpa:ks] *pl* 1 *SPORT* zapatillas *f/pl* de clavos; 2 *Autoreifen* neumáticos *m/pl* claveteados; *'reifen* *m* neumáticos *m/pl* claveteados

Spinat [ʃpi'na:t] *m* <-(e)s; -e> BOT espinaca *f*; *GASTR* espinacas *f/pl*

Spind [ʃpɪnt] *m* *od n* <-(e)s; -e> armario *m* estrecho

Spindel [ʃpɪndəl] *f* <-; -n> huso *m*; (*Welle*) árbol *m*

Spinne [ʃpɪnə] *f* araña *f*

spinnen [ʃpɪnən] <spann, gesponnen> *I v/t* 1 hilar; 2 *fig* *Intrigen* tramar; *II v/i* 3 hilar; 4 *F fig* (*verrückt sein*) estar chiflado; *du spinnst wohl!* *F* ¡tú deliras!

'Spinnennetz *n* tela *f* de araña, telaraña *f*

'Spinner(in) *m(f)* 1 *Beruf* hilandero, -a *m,f*; 2 *F desp* *F* chiflado, -a *m,f*

Spinne'rei *f* 1 (*Spinnen*), *Betrieb* hilandería *f*; 2 *F desp* locura *f*

'Spinnrad *n* torno *m* de hilar; *~webe* *f* tela *f* de araña, telaraña *f*

Spion [ʃpi'o:n] *m* <-s; -e> 1 (*Agent*) espía *m*; 2 *in der Tür* mirilla *f*

Spionage [ʃpi'o:na:ʒə] *f* <-> espionaje *m*; *~abwehr* *f* contraespionaje *m*

spio'nieren *v/i* <in ge, h> espiar (*a fig*)

Spionin *f* espía *f*

Spirale [ʃpi'ra:lə] *f* 1 *espiral* *f* (*a fig*); 2 (*Pessar*) diu *m*

Spi'ral|feder *f* resorte *m* espiral; **2for, mig** *adj* espiral

Spirit|ismus *m* [ʃpi'rit'ismus] *m* <-> espiritismo *m*; **ist(in)** *m(f)* espiritista *m,f*; **istisch** *adj* espiritista

Spirituosen [ʃpi'ritu'o:zən] *pl* bebidas *f/pl* espirituosas *od* alcohólicas

Spiritus [ʃpi'ritus] *m* <-; -se> alcohol *m* (etílico); *~kocher* *m* infiernillo *m*, hornillo *m* (de alcohol)

Spi'tal [ʃpi'tail] *n* <-s; -er> *bsd österr, schweiz* hospital *m*

spitz [ʃpɪts] *I adj* 1 puntiagudo; *Winkel* agudo; *Gesicht* afilado; 2 *fig* *Bemerkung* mordaz; *Schrei* agudo; *II adv* 3 en punta

Spitz *m* <-es; -e> *Hund* lulú *m*

'Spitz|bart *m* barba *f* en punta, perilla *f*; *~bube* *m* *scherzh* *Mann* pícaro *m*, bribón *m*; *Junge* pillín *m*; **2bübisch** [-by:biʃ] *adj* pícaro

spitze [ʃpɪtsə] *F* → *klasse*

'Spitze *f* 1 punta *f* (*a Haar*2, *Finger*2, *Nasen*2), pico *m*; *e-s* *Turms* aguja *f*, flecha *f*; (*Schuh*2) puntera *f*; *e-s* *Baums* copa *f*; *e-s* *Bergs* cima *f*; *e-s* *Dreiecks* vértice *m*; *fig* *die Dinge auf die* ~ *treiben* extremar las cosas; 2 (*Ende*) extremidad *f*, cabo *m*; (*Höchstwert*) tope *m*; 3 *fig e-s* *Zugs* punta *f*; *e-r* *Firma* cabeza *f*, dirección *f*; *SPORT an der* ~ *liegen od stehen* ir a la cabeza; 4 *fig* (*Bosheit*) indirecta *f*; 5 *Gewebe* encaje *m*, puntilla *f*; 6 (*Spitzengruppe*) cabecera *f*; 7 *F* (*elnsame*) ~ *sein* *F* ser el no-va-más

Spitzel [ʃpɪtsəl] *m* <-s; -> espía *m*, confidente *m*

'spitzen *v/t* afilar; *Bleistift* sacar punta

'Spitzenbluse *f* blusa *f* de encajes

'Spitzen|erzeugnis *n* producto *m* de primera calidad; *~geschwindigkeit* *f* velocidad *f* punta; *~gruppe* *f* cabecera *f*; *SPORT* pelotón *m* de cabeza; *e-r* *Tabelle* grupo *m* de cabeza; *~kandidat(in)* *m(f)* candidato, -a *m,f* principal

'Spitzenklasse *f* primera clase *f*; *ein Hotel der* ~ un hotel de primera; *F* ~ *sein* *F* ser genial

'Spitzenkraft *f* persona *f* altamente cualificada; *~leistung* *f* *e-s* *Arbeiters* rendimiento *m* máximo; *SPORT* récord *m*; *~position* *f* posición *f* de cabeza;

~produkt *n* → *Spitzenerzeugnis*; *~qualität* *f* calidad *f* especial, primera calidad *f*; *~reiter* *m* líder *m*; *fig, in der Hütparade* a número *m* uno; *~sportler(in)* *m(f)* deportista *m,f* de gran clase; *~technologie* *f* tecnología *f* punta; *~verdiener(in)* *m(f)* persona *f* de ingresos elevados; *~wert* *m* valor *m* máximo

'Spitzer *m* sacapuntas *m*

'spitzfindig *adj* sutil; **2keit** *f* sutileza *f*

'Spitzhacke *f* pico *m*

'spitzkriegen *F v/t* <sep> enterarse de, descubrir

'Spitz|name *m* apodo *m*; **2wink(e)lig** *adj* acutángulo

Spleen [ʃpli:n] *m* <-s; -e o -s> manía *f*; *e-n* ~ *haben* ser un excéntrico

Spilnt [ʃplɪnt] *m* <-(e)s; -e> clavija *f*

Spilnt [ʃplɪt] *m* <-(e)s; -e> gravilla *f*

splitten [ʃplɪtən] *v/t* *ECON* partir, dividir (*a* POL)

Splitter [ʃplɪtər] *m* (*Holz*2) astilla *f*; (*Glas*2, *Granat*2) casco *m*; *in der Haut* espina *f*; (*Knochen*2) esquirra *f*; (*Bruchstück*) fragmento *m*; *pl von Glas* a cristales *m/pl*, añicos *m/pl*; *~gruppe* *f* grupúsculo *m*

'splittern *v/i* 1 <sn> (*zerbrechen*) saltar en pedazos; *Holz* astillarse; 2 <h> (*Splitter bilden*) astillarse

'splitter'nackt *F adj* *F* en cueros, en pelotas

Spoiler [ʃpɔɪlər] *m* alerón *m*

sponsen [ʃpɔnzən] *v/t* patrocinar

Sponsor(in) [ʃpɔnzər (-'zɔ:rɪn)] *m* <-s; -soren> (*f*) patrocinador, a *m,f*

spontan [ʃpɔn'ta:n] *adj* espontáneo; **2tät** *f* <-> espontaneidad *f*

sporadisch [ʃpo'ra:dɪʃ] *adj* esporádico

Spore [ʃpo:rə] *f* BOT espóra *f*

Sporn [ʃpɔrn] *m* <-(e)s; *Sporen*> espuela *f*; *MAR, ZO* espolón *m*; *e-m Pferd die Sporen geben* dar de espuelas al caballo

Sport [ʃpɔrt] *m* <-(e)s> deporte *m*; *Schulfach* educación *f* física; *~treiben* practicar deporte

'Sport|abzeichen *n* insignia *f* deportiva; *~art* *f* deporte *m*; *~artikel* *m* artículo *m* deportivo; *~fest* *n* fiesta *f* deportiva; *~flugzeug* *n* avión *m* deportivo, avioneta *f*; *~freund* *m* 1 (*Sportliebhaber*) amigo *m* del deporte; 2 (*Sportkame-*

rad) compañero *m* de deportes; *~geist* *m* espíritu *m* deportivo; *~gerät* *n* aparato *m* (de deportes); *~halle* *f* gimnasio *m*, pabellón *m* de deportes; *~hochschule* *f* escuela *f* superior de deportes; *~lehrer(in)* *m(f)* profesor, a *m,f* de educación física

'Sportler(in) *m(f)* deportista *m,f*

'sportlich *adj* deportivo

'Sport|medizin *f* medicina *f* deportiva; *~platz* *m* campo *m* de deportes; *~reportage* *f* reportaje *m* deportivo; *~reporter(in)* *m(f)* periodista *m,f* deportivo, -a; *~schuh* *m* 1 (*Turnschuh*) zapatillas *f/pl* de deportes; 2 (*sportlicher Schuh*) zapatos *m/pl* deportivos; *~sendung* *f* programa *m* de deportes

'Sportsmann *m* <-(e)s; -männer o -leute> deportista *m*

'Sport|taucher(in) *m(f)* submarinista *m,f*; *~unterricht* *m* clase *f* de educación física; *~veranstaltung* *f* encuentro *m* deportivo; *~verein* *m* club *m* deportivo; *~wagen* *m* 1 *Auto* coche *m* deportivo; 2 *Kinderwagen* cochecito *m* (plegable)

Spott [ʃpɔt] *m* <-(e)s> burla *f*, mofa *f*, escarnio *m*; *s-n* ~ *mit etw, j-m treiben* burlarse de *a/c*, alg

'spott'billig *F adj u adv* tirado, baratísimo

spötteln [ʃpœtəl] *v/i* burlarse (*über* +*acus* de)

'spotten *v/i* burlarse, mofarse (*über* +*acus* de)

'Spötter(in) *m(f)* burlón, -ona *m,f*

'spöttisch *adj* burlón, sarcástico

'Spottpreis *m* precio *m* irrisorio; *für e-n* ~ a precio de ganga

Sprachbegabung [ʃpra:x-] *f* don *m* de lenguas, talento *m* para las lenguas

Sprache [ʃpra:xə] *f* lengua *f*, idioma *m*; (*Sprechfähigkeit*) habla *f*; (*Rede*) palabras *f/pl*; (*Ausdrucksweise*) lenguaje *m*; (*Redeweise*) dicción *f*, manera *f* de hablar; (*Sprachstil*) estilo *m*; *in spanischer* ~ en lengua española; *die* ~ *auf etw, j-n bringen* sacar *a/c*, a alg a colación; *etw zur* ~ *bringen* someter *a/c* a discusión; *F heraus mit der* ~! ¡habla!; *F* ¡desembucha!, ¡suéltalo!

'Sprachfehler *m* defecto *m* del habla;

~führer *m* guía *f* de conversación

'Sprachgebiet *n* *das spanische, deut-*

sche ~ los países de habla hispana, alemana

'Sprachgebrauch *m* uso *m* del idioma

'Sprachkenntnisse *pl* conocimientos *m/pl* de lengua; **ihre spanischen** ~ su(s) conocimientos de) español

'Sprachkurs *m* curso *m* de idiomas; **Jabor** *n* laboratorio *m* de idiomas; **Lehre** *f* gramática *f*

'sprachlich *adj* lingüístico; **los** *adj* (wortlos) sin palabras, mudo; (verblüfft) *a* atónito; **2rohr** *n* fig portavoz *m,f*

'Sprachunterricht *m* clase *f* de idiomas; **spanischer** ~ clase *f* de español

'Sprachwissenschaft *f* lingüística *f*; **ler(in)** *m(f)* lingüista *m,f*; **2lich** *adj* lingüístico

Spray [*ʃpre:*] *m* od *n* <-s> spray *m*; **dose** *f* lata *f* de spray, aerosol *m*; **2en** *v/t* echar spray (a); **Graffiti** pintar con spray; **er** *m* grafitero *m*

Sprechanlage [*ʃpreç:*] *f* intercomunicador *m*; **blase** *f* globo *m*; **chor** *m* THEA coro *m* hablado; *fig* coro *m*

'sprechen <spricht, sprach, gesprochen> *I* *v/t, v/i* 1 hablar (zu *j-m* a alg; mit *j-m* con alg; von od über +acus de, sobre); *Uneil* dictar; *Wahrheit*, *Gebet*, *Gedicht* decir; **sie kamen auf das Haus, ihren Bruder zu sprechen** salió el tema de la casa, de su hermano; **gut, schlecht von j-m** ~ hablar bien, mal de alg; **sie ist schlecht od nicht gut auf mich zu** ~ está mal dispuesta para conmigo; **2 j-n** ~ hablar con alg; (*für j-n*) **zu** ~ *sein* estar (para alg); **kann ich bitte Frau Funke** ~? quisiera hablar con Frau Funke; **3 fig das spricht für, gegen ihn** dice mucho, poco (en favor) de él; **was spricht (denn) dafür, dagegen?** ¿qué argumentos hay a favor, en contra?; **II v/r 4 sich** ~ hablarse; **wir** ~ *uns* *noch!* ¡nos veremos las caras!

'Sprecher(in) *m(f)* orador, a *m,f*; (*Wortführer(in)*) portavoz *m,f*; RADIO locutor, a *m,f*; TV presentador, a *m,f*; (*Erzähler(in)*) narrador, a *m,f*

'Sprechfunk *m* radiotelefonía *f*; **gerät** *n* radioteléfono *m*

'Sprechstunde *f* hora *f* de despacho bzw de consulta; **haben** tener consulta

'Sprechstundenhilfe *neg!* *f* auxiliar *f* (de médico); **weise** *f* modo *m* de hablar; **zimmer** *n* locutorio *m*; MED sala *f* de consulta

spreizen [*ʃspratsən*] *v/t* Beine separar; Finger estirar; Flügel abrir

'Spreizfuß *m* pie *m* con los dedos abiertos

sprengen [*ʃspreŋən*] *v/t* 1 (In die Luft) ~ hacer saltar (por los aires), volar; mit Dynamit dinamitar; 2 Tür, Schloss forzar; Ketten romper; 3 fig Versammlung dispersar; Spielbank saltar; 4 Garten, Straße regar; Wäsche humedecer

'Sprengkopf *m* cabeza *f* (explosiva); **kraft** *f* fuerza *f* explosiva; **ladung** *f* carga *f* explosiva; **satz** *m* carga *f* explosiva; **stoff** *m* explosivo *m*; **ung** *f* voladura *f*; mit Dynamit dinamitación *f*

sprekeln [*ʃsprekələn*] *v/t* salpicar, manchar

Spreu [*ʃprey*] *f* <-> tamo *m*, granzas *f/pl*; *fig* die ~ vom Weizen trennen separar el grano de la paja

Sprechwort [*ʃpreçvort*] *n* <-(e)s> ~; *refrán* *m*, proverbio *m*; **2wörtlich** *adj* proverbial (a *fig*)

sprießen [*ʃpri:sən*] *v/i* <spross, gesprossen, sn> Pflanze brotar; Bart crecer

Springbrunnen [*ʃprin-]* *m* surtidor *m*, fuente *f*

'springen <sprang, gesprungen> *I* *v/t* <(h o sn)> 1 Sprung hacer, ejecutar; Entfernung, Höhe, Rekord saltar; *II* *v/i* <(sn)> 2 saltar (über etw acus a/c), dar un salto (über etw acus sobre a/c; a *fig*, SPORT); (hüpfen) brincar; Ampel auf Rot ~ cambiar a rojo; *F* *fig* 100 Mark ~ lassen *F* aflojar 100 marcos; 3 Porzellan, Glas rajarse; **gesprungene Lippen** labios *m/pl* cortados

'Springer *m* 1 SPORT saltador *m*; 2 Schachfigur caballo *m*

'Springerin *f* SPORT saltadora *f*

'Springflut *f* marea *f* viva; **messer** *n* navaja *f* automática; **pferd** *n* caballo *m* saltador; **reiten** *n* concurso *m* de saltos; **seil** *n* comba *f*

Sprinkleranlage [*ʃprɪŋklər-*] *f* instalación *f* de aspersores

Sprint [*ʃprint*] *m* <-s> ~; *sprint* *m*; **2en** *v/i* <(sn)> hacer un sprint; **er(in)** *m(f)* sprinter *m,f*, velocista *m,f*

Sprit [*ʃprɪt*] *F* *m* <-(e)s> 1 (Benzin) gasolina *f*; 2 (Schnaps) aguardiente *m*

Spritze [*ʃprɪtsə*] *f* 1 (Injektions) jeringa (uill) *a* *f*; 2 (Injektion) inyección *f*; **j-m e-e** ~ *geben* poner a alg una inyección

'spritzen *I* *v/t* 1 Garten rociar, regar (mit con); Obst tratar; **j-n nass** ~ mojar a alg; **j-m Soße auf die Kleider** ~ manchar (le) a alg la ropa con salsa; 2 MED inyectar; 3 (lackieren) pintar con pistola; *II* *v/i* 4 mit Wasser ~ asperjar od rociar con agua; 5 <(h, +indicación de dirección sn)> Blut, Wasser, Fett salpicar; Fett a saltar; 6 *F* (Rauschgift) ~ *F* chutarse, inyectarse

'Spritzer *m* 1 (Farb) salpicadura *f*; 2 (kleine Menge) chispa *f*

'spritzig *adj* Person alegre; (geistreich) chispeante; Vorstellung animado; Auto rápido; Wein burbujeante

'Spritziackierung *f* pintura *f* bzw barnizado *m* a pistola; **pistole** *f* pistola *f* pulverizadora para barnizar bzw pintar; **2our** *F* *f* escapada *f*

spröde [*ʃprø:də*] *adj* 1 Material frágil, quebradizo; Haut, Haar seco, áspero; 2 *fig* Person esquivo; Thema difícil

Spross [*ʃpro:s*] *m* <-es> ~; *e* BOT retoño *m*, vástago *m* (a *fig* Nachkomme)

Sprosse [*ʃpro:sə*] *f* 1 *e-r* Leiter escalón *m*, peldaño *m*; 2 *e-s* Fensters travesaño *m*

'Sprossenwand *f* SPORT espaldera *f*

Sprössling [*ʃpro:sliŋ*] *F* scherzh *m* <-s> ~; *e* vástago *m*, retoño *m*

Sprotte [*ʃprø:tə*] *f* zo espadín *m*

Spruch [*ʃprux*] *m* <-(e)s> ~; *e* 1 (Aus) dicho *m*; (Wahl) lema *m*; (Sinn) adagio *m*; (Bibel) versículo *m*; 2 (Schieds) sentencia *f*, fallo *m*; 3 *F* desp **Sprüche klopfen od machen** *F* fanfarronear, tener cuento; **das sind doch nur Sprüchel** ¡no son más que cuentos!

'Spruchband *n* <-(e)s> ~; *bänder* pancarta *f*

'spruchreif *adj* (noch nicht) ~ *sein* (no) estar (aún) maduro; JUR (no) estar listo para sentencia

Sprudel [*ʃpru:dəl*] *m* <-s> ~; *-* agua *f* con gas; süßer gaseosa *f*

'sprudeln *v/i* 1 <+indicación de dirección sn> (heraus) salir a borbotones, surtir (aus) de; 2 (aufwallen) hervir;

3 Getränk burbujear

Sprühdose [*ʃsprɪ:-*] *f* spray *m*, aerosol *m*

sprühen [*ʃsprɪ:ən*] *I* *v/t* Funken echar; Flüssigkeit rociar, pulverizar; *II* *v/i* <+indicación de dirección sn> Wasser, Regen lloviznar; Funken ~ chisporrear, saltar chispas; *fig* von od vor Geist, Witz (dat) ~ rebosar de genio, gracia

'Sprühregen *m* llovizna *f*

Sprung [*ʃpruŋ*] *m* <-(e)s> ~; *e* 1 salto *m* (a Schwimmsport); (Satz) brinco *m*; zum ~ ansetzen tomar impulso; *F* *fig* keine großen Sprünge machen können no poder permitirse grandes gastos; *F* auf dem ~ sein estar a punto de salir; *F* nur auf e-n ~ *bel j-m vorbeikommen* pasar sólo un momento por casa de alg; *F* *j-m* auf die Sprünge helfen ayudar a alg, poner a alg en la pista; 2 in Glas, Porzellan raja *f*, grieta *f*; im Lack resquebrajadura *f*

'Sprungbrett *n* trampolín *m* (a *fig*); **feder** *f* resorte *m*

'sprunghaft *I* *adj* 1 Person inconstante; 2 (schnell) repentino, inesperado; Preisanstieg a vertiginoso; *II* *adv* 3 ~ anstiegen dispararse

'Sprungschanze *f* Skisport trampolín *m* de saltos; **tuch** *n* <-(e)s> ~; *tücher* lona *f* de salvamento; **turm** *m* Schwimmsport torre *f* de trampolines

Spucke [*ʃpukə*] *f* *F* <-> saliva *f*; *mir blieb die ~ weg* *F* me quedé atónito

'spucken *v/t, v/i* escupir

Spuk [*ʃpu:k*] *m* <-(e)s> ~; *e* fantasma *f*, aparición *f* (a *fig*)

'spuken *I* *v/imp* es spukt (in diesem Haus) en esta casa hay duendes; *II* *v/i* Gedanke in j-s Kopf (dat) ~ obsesionar a alg

'Spülbecken *n* fregadero *m*, pila *f*; **bürste** *f* cepillo *m* de fregar

Spule [*ʃpu:lə*] *f* bobina *f*; (Rolle) carrete *m*; *e-r Nähmaschine* canilla *f*

'Spüle *f* fregadero *m*, pila *f*

'spulen *v/t* bobinar

spülen [*ʃpy:lən*] *I* *v/t* 1 lavar; MED irrigar; Wäsche aclarar; Mund enjuagar; 2 Geschirr fregar; 3 etw ans Ufer ~ arrojar a/c a la orilla; *II* *v/i* 4 Geschirr fregar; 5 am we tirar de la cadena

'Spülmaschine *f* lavaplatos *m*, lavavajillas *m*; **mittel** *n* detergente *m* (para

fregar); **tuch** *n* <(e)s; -er> bayeta f para fregar; **ung** *f* 1 (Scheiden², Magen²) irrigación *f*, lavado *m*; 2 beim wc cisterna *f*, descarga *f*; **wasser** *n* lavaduras *fpl*

Spund [ʃpʊnt] *m* 1 <(e)s; -e> *e-s* Fasses tapón *m*, bitoque *m*; 2 <(e)s; -e> *F Junger* ~ *F* mangante *m*, novato *m*

Spundloch *n* piqueta *f*, canillero *m*; **wand** *f* tablestacado *m*

Spur [ʃpur] *f* 1 (Blut², Brems²), JAGD huella *f* (a fig) (Abdruck) rastro *m*; (Fährte) pista *f*, (Fuß²) pisada *f*, (Reifen²) rodada *f*; **J-m, e-r Sache auf die ~ kommen** descubrir a alg, a/c; 2 *e-r Verletzung* señal *f*; *e-r alten Kultur* vestigio *m*; 3 (kleine Menge) **e-e ~ Salz** una pizca de sal; *F keine od nicht die ~* ni lo más mínimo; 4 AUTO carril *m*; 5 TEC → **Spurweite**; 6 (Fahr²) carril *m*; **die ~ wechseln** cambiar de carril; 7 *e-s Tonbands* usw pista *f*

spürbar [ʃpyr-] *adj* perceptible; (be-trächtlich) sensible

spuren *I* *v/t* Loipe trazar; *II* *F* fig *v/i* obedecer

spüren *v/t* (fühlen) sentir; (wahrnehmen) notar, percibir; **etw zu ~ bekommen** tener que sufrir a/c; **von Mitleid war nichts zu ~** no había ni la más mínima compasión

Spurenelement *n* oligoelemento *m*

Spürhund *m* perro *m* rastro; (Polizei²) perro *m* policía; fig sabueso *m*

spürlos *adv* sin dejar huella

Spürsinn *m* *e-s* Hundes olfato *m*; fig *e-r* Person a intuición *f*

Spurt [ʃpʊrt] *m* <-s; -e o -s> sprint *m*

spurten *v/i* <+indicación de dirección sn> hacer un sprint

Spurweite *f* BAHN ancho *m* de vía; AUTO distancia *f* de las ruedas

sputen [ʃpʊtən] *v/r* **sich ~** darse prisa

Squash [skvɔʃ] *n* <-> squash *m*

Sri Lanka [ˈsriːˈlaŋka] *n* <-s> Sri Lanka *m*

SS Abk (Sommersemester) semestre *m* de verano

St. Abk 1 (Sankt) *S.* (santo); 2 (Stück) pieza *f*

St., Std. Abk (Stunde) *h.* (hora)

Staat [ʃta:t] *m* <(e)s; -en> 1 POL Estado *m*; **die ~en** (USA) Estados Unidos *m/pl*; **von ~s wegen** por razones de estado;

2 (Prunk) gala *f*, pompa *f*; **damit kannst du keinen ~ machen** no puedes hacer alarde de ello; **in vollem ~** de tiros largos

Staaten|bund *m* Confederación *f* de Estados; **los** *adj* apátrida

staatlich *I* *adj* de Estado; *Schule, Einrichtung, Behörde* estatal, nacional; *II* *adv* por el Estado; **~ geprüft** con diploma oficial

Staatsakt *m* ceremonia *f* oficial; **an-gehörige(r)** *f(m)* ciudadano, -a *m,f*, súbdito, -a *m,f*

Staatsangehörigkeit *f* <-> nacionalidad *f*; **doppelte ~** doble nacionalidad *f*

Staatsanwalt *m*, **anwältin** *f* fiscal *m,f*; **anwaltschaft** *f* fiscalía *f*; **be-gräbnis** *n* sepelio *m* nacional; **be-such** *m* visita *f* oficial

Staatsbürger(in) *m(f)* ciudadano, -a *m,f*; **er ist deutscher ~** es ciudadano alemán

staats|bürgerlich *adj* cívico; **bürger-schaft** *f* ciudadanía *f*; **chef** *m* jefe *m* de Estado; **diens** *m* servicio *m* público

Staatsexamen *n* examen *m* de Estado; *in Spanien etwa* licenciatura *f*; **zweites ~ für das höhere Lehramt** examen de Estado para magisterio

Staatsform *f* forma *f* de Estado; **ge-biet** *n* territorio *m* nacional; **geheim-nis** *n* secreto *m* de Estado (a *F* fig); **gewalt** *f* autoridad *f* pública; **grenze** *f* frontera *f*; **haushalt** *m* presupuesto *m* del Estado; **kasse** *f* Tesoro *m* público, fisco *m*

Staatskosten *pl auf ~* a expensas del Estado

Staatsmann *m* <(e)s; -männer> hombre *m* de Estado, estadista *m*; **män-nisch** *adj* de hombre de Estado; **oberhaupt** *n* jefe *m* de Estado; **prä-sident(in)** *m(f)* presidente, -a *m,f* del Estado; **schuld(en)** *f(pl)* deuda *f* pública; **sekretär(in)** *m(f)* secretario, -a *m,f* de Estado; *in Spanien* subsecretario, -a *m,f*; **streich** *m* golpe *m* de Estado; **trauer** *f* luto *m* oficial; **ver-schuldung** *f* endeudamiento *m* del Estado

Stab [ʃta:p] *m* <(e)s; -e> 1 (Stock) bastón *m*; (Stange) vara *f*; (Eisen²) barra *f*; (Gitter²) barrote *m*; **Stabhochsprung**

pértiga *f*; (Staffel²) testigo *m*; **geh den ~ über-j-n brechen** condenar a alg; 2 MIL Estado *m* Mayor; 3 (Mitarbeiter²) equipo *m*

Stäbchen [ˈʃte:pçən] *n* <-s; -> barrita *f*, palito *m*; (Ess²) palillo *m*

Stabhoch|springer *m* saltador *m* de pértiga; **sprung** *m* salto *m* con pértiga

stabil [ʃtaˈbi:l] *adj* estable; (fest) a robusto

stabil|sieren *v/t, v/r* <sin ge> (sich) ~ estabilizar(se); **sierung** *f* <-> estabilización *f*; **tät** *f* <-> estabilidad *f*

Stab|lampe *f* linterna *f*; **reim** *m* aliteración *f*

Stabs|arzt *m* capitán *m* médico; **offi-zier** *m* oficial *m* del Estado Mayor

Stachel [ˈʃtaxəl] *m* <-s; -n> 1 BOT espina *f*, pincho *m*; 2 *von Insekten* aguijón *m*; *vom Igel* pincho *m*; **beere** *f* grosella *f* espinosa; **draht** *m* alambre *m* de espino

stach(e)lig *adj* BOT, ZO espinoso; *Igel, Bart* con pinchos, erizado (a ZO)

Stachelschwein *n* puerco *m* espín

Stadion [ˈʃta:di:ən] *n* <-s; -ien> estadio *m*

Stadium [ˈʃta:di:əm] *n* <-s; -ien> fase *f*, estadio *m*

Stadt [ʃtat] *f* <-; -e> 1 ciudad *f*; **die ~ Berlin** la ciudad de Berlín; 2 (<verwal-tung>) municipio *m*

Stadt... *in* Zssgn → **städtisch**; **aus-wärts** *adv* hacia fuera de la ciudad;

autobahn *f* autopista *f* urbana; **bahn** *f* ferrocarril *m* metropolitano; **bezirk** *m* distrito *m*

Stadtbummel *m* *e-n ~ machen* recorrer las calles, callejear

Städtchen [ˈʃte:(t)çən] *n* <-s; -> pobla-ción *f*, villa *f*

Städtebau *m* urbanismo *m*

stadteinwärts *adv* hacia el centro de la ciudad

Städtepartnerschaft *f* hermanamien-to *m* de ciudades

Städter(in) *m(f)* hombre, mujer *m,f* de ciudad

Stadtgebiet *n* término *m* municipal

Stadtgespräch *n* 1 TEL llamada *f* urba-na; 2 fig **das ist ~** es la comidilla

Stadthalle *f* auditorio *m* municipal; oft a sala *f* de congresos

städtisch *adj* ciudadano; *bsd* ADM mu-nicipal; (urban) urbano

Stadt|kämmerer [-kəmərər] *m* tesore-ro *m* municipal; **kasse** *f* contaduría *f* municipal; **kern** *m* casco *m* urbano; **mauer** *f* muralla *f*; **mitte** *f* centro *m* de la ciudad; **plan** *m* plano *m* de la ciudad; **rand** *m* periferia *f*, afueras *fpl*; **rat** *m* 1 Gremium concejo *m*, ayuntamiento *m*; 2 Person concejal *m*; **rätin** *f* concejala *f*; **rundfahrt** *f* vi-sita *f* a la ciudad; **staat** *m* ciudad-es-tado *f*; **streicher(in)** *m(f)* vagabundo, -a *m,f*; **teil** *m* barrio *m*; **tor** *n* puerta *f* de la ciudad; **verkehr** *m* tráfico *m* ur-bano, circulación *f* urbana; **verordne-te(r)** *f(m)* <-> A> concejal, a *m,f*; **ver-waltung** *f* administración *f* municipal, ayuntamiento *m*; **viertel** *n* barrio *m*; **werke** *pl* compañía municipal de elec-tricidad, agua, gas y transportes públi-cos; **zentrum** *n* centro *m* de la ciudad

Staffel [ˈʃta:fəl] *f* <-; -n> 1 AVIA escuadri-lla *m*; 2 (<lauf>) (carrera *f* de) relevos *m/pl*; Team equipo *m* de relevos

Staffe|lei *f* caballete *m*

Staffel|lauf *m* carrera *f* de relevos; **läufer(in)** *m(f)* corredor, a *m,f* de re-levos

staffel|n *v/t, v/r* (sich) ~ escalonar(se), graduar(se); **lung** *f* escalonamiento *m*, graduación *f*

Stagnation [ʃtagnatsiˈo:n] *f* estanca-miento *m*; **nieren** *v/i* <sin ge> estan-carse

Stahl [ʃta:l] *m* <(e)s; -e o -e> acero *m*; **aus ~** de acero; **Nerven aus ~ haben** tener nervios de acero

Stahl|arbeiter *m* obrero *m* del acero; **beton** *m* hormigón *m* armado; **blau** *adj* azul acerado; **blech** *n* chapa *f* de acero

stählen [ˈʃte:lən] *geh* *v/t* acerar; *Körper* ~ fortalecer; **ern** *adj* de acero (a fig)

stahl|grau *adj* (gris) acerado; **hart** *adj* duro como el acero (a fig); **helm** *m* casco *m* de acero; **industrie** *f* industria *f* del acero; **rohr** *n* tubo *m* de ace-ro; **werk** *n* acería *f*, fábrica *f* de acero; **swolle** *f* virutas *fpl* de acero

staks|en [ˈʃta:ksən] *F* *v/i* <sn> andar con los pies tiesos; **lg** *F* *adj* tieso

Stalagmit [ʃtalaˈgmi:t] *m* <-s o -en; -e(n)> estalagmita *f*

Stalaktit [ʃtalakˈti:t] *m* <-s o -en; -e(n)> estalactita *f*

Stall [ʃtal] *m* <-(e)s; =e> 1 (Kuh²) establo *m*; (Pferde²) cuadra *f*; (Schweine²) pocilga *f*; (Hühner²) gallinero *m*; (Kaninchen²) conejera *f*; (Schaf²) aprisco *m*; 2 (Renn²) cuadra *f*
Stallbursche *m* mozo *m* de cuadra;
Meister *m* caballerizo *m*; **ungen** *pl* für Pferde cuerdas *flpl*, caballerizas *flpl*; für Kühe establos *m/pl*
Stamm [ʃtam] *m* <-(e)s; =e> 1 (Baum²) tronco *m*; 2 (Personal²) núcleo *m*, plantilla *f*; 3 (Volks²) tribu *f*; 4 (Geschlecht) linaje *m*, estirpe *m*; 5 LING radical *m*
Stamm|aktie *f* acción *f* ordinaria;
baum *m* árbol *m* genealógico; von Tieren pedigrí *m*; **buch** *n* libro *m* de familia
stammeln [ʃtaməl] *v/t*, *v/i* balbucear, balbucir
stammen *v/i* ~ (aus, von) (kommen, hervorgehen) venir (de); (beheimatet sein) ser natural (de); (herkommen) provenir (de), proceder (de) (a Dinge); (datieren) datar (de); **dieser Vorschlag stammt von Felix** esa propuesta es de Félix
Stamm|form *f* GRAM forma *f* radical od primitiva; **gast** *m* cliente *m*, *f* hijo, -a;
halter *m* scherzh primogénito *m*
stämmig [ʃtɛmɪç] *adj* robusto, vigoroso
Stamm|kneipe *f* *f* bar *m* habitual;
kunde *m*, **kundin** *f* cliente *m*, *f* habitual, parroquiano, -a *m*, *f*; **lokal** *n* restaurante *m* habitual; **platz** *m* sitio *m* habitual; **tisch** *m* Tisch mesa *f* para clientes habituales; (**runde**), Treffen tertulia *f*, peña *f*; **wähler(in)** *m(f)* votante *m*, *f* fiel
stampfen [ʃtampfən] *I v/t* <h> 1 Erde apisonar; 2 Kartoffeln, Kraut machacar; 3 Rhythmus seguir con el pie (dando patadas); 4 fig **etw aus dem Boden** ~ sacar a/c de debajo de las piedras; **II v/i** 5 <h> mit den Füßen patear; Pferd piafar; mit dem Fuß auf die Erde ~ dar una patada en el suelo; 6 <sn> (sich ~d fortbewegen) andar pesadamente
Stampfer *m* GASTR machacadera *f*
Stand *m* <-(e)s; =e> 1 (Stehen) posición (de pie od erecta); **Sprung aus dem** ~ salto *m* sin carrerilla; *F* fig **aus dem** ~ (heraus) espontáneamente; fig **e-n**

schweren ~ haben estar en una situación delicada; 2 (ort) emplazamiento *m*, lugar *m*, sitio *m*; 3 (Markt²) puesto *m*; (Ausstellungs², Informations²) stand *m*; 4 (Wasser²) nivel *m*; (Barometer²) altura *f*; der Papiere, Aktien curso *m*; 5 SPORT (Spiel²) tanteo *m*; 6 fig (Zu²) estado *m*; (Lage) situación *f*, posición *f*; **der ~ der Dinge** el estado de las cosas; **etw auf den neuesten ~ bringen** poner a/c al día, actualizar a/c; 7 gesellschaftlich nivel *m*; (Beruf) rango *m*, categoría *f*; HIST **der dritte** ~ el tercer estado, la burguesía; 8 (Familien²) estado *m* (civil); 9 **außer ~e** → **außerstande**; im ~e → **imstande**; in ~ → **instand**; zu ~e → **zustande**
Standard [ʃtandart] *m* <-s; -s> estándar *m*, norma *f*; **ausführung** *f* modelo *m* estándar; **isieren** *v/t* <sin ge> estandarizar, normalizar; **isierung** *f* estandarización *f*, normalización *f*
Standarte [ʃtan'dartə] *f* estandarte *m*
Standbild *n* estatua *f*; kleines estatuilla *f*
Ständchen [ʃtɛntçən] *n* <-s; -> am Abend serenata *f*; **j-m ein ~ bringen** dar a alg una serenata
Ständer [ʃtɛndər] *m* 1 (Gestell) caballete *m*, soporte *m* (a am Fahrrad); (Kleider²) perchero *m*; (Noten²) atril *m*; 2 P **e-n ~ haben, kriegen** tener una erección; P empalmarse
Standes|amt *n* registro *m* civil; **ämtlich** *I adj* civil; **II adv** por lo civil; **beamte(r)** *m*, **beamtin** *f* empleado, -a *m*, *f* del registro civil; **adünkel** *m* desp orgullo *m* de casta; **gemäß** *adj* conforme a su rango od posición social; **unterschied** *m* diferencia *f* de clases
standfest *adj* 1 estable; 2 fig resuelto, firme; **igkeit** *f* estabilidad *f*; fig firmeza *f*
Standgericht *n* consejo *m* de guerra, juicio *m* sumarísimo
standhaft *I adj* constante; **II adv** ~ **bleiben** mantenerse firme
Standhaftigkeit *f* <-> constancia *f*, perseverancia *f*
standhalten *v/i* <irr, sep> (**j-m, e-r Sache**) ~ resistir (a alg, a/c)
ständig [ʃtɛndɪç] *I adj* permanente (a Mitglied, Ausschuss, Wohnsitz); Lärm constante, continuo; **II adv** permanen-

temente; (immer) siempre
Stand|licht *n* luz *f* de posición; **ort** *m* <-(e)s; -e> 1 lugar *m*, posición *f* (a MAR, fig), bsd Am ubicación *f*; e-s Betriebs sede *f*, emplazamiento *m*; 2 MIL guarnición *f*
Standpauke *F f* sermón *m*, filípica *f*; **j-m e-e ~ halten** *F* echarle un sermón a alg
Standpunkt *m* punto *m* de vista; **den ~ vertreten od auf dem ~ stehen, dass** ... opinar que ... (+ind)
Standrecht *n* ley *f* marcial
standrechtlich *I adj* por aplicación de la ley marcial; **II adv** ~ **erschließen** pasar por las armas
Stand|spur *f* carril *m* de emergencia;
uhr *f* reloj *m* de pie
Stange [ʃtɛŋə] *f* 1 (Holz²) palo *m*; (Eisen²) vara *f*; (Metall², Gardinen²) barra *f*; (Fahnen²) asta *f*; (Vogel²) percha *f*; *F* **Kleider von der ~** ropa *f* de confección; *F* **e-e (schöne) ~ Geld kosten** costar un dínar od *F* un ojo de la cara; *F* fig **j-m die ~ halten** ponerse de parte de alg; *F* fig **bei der ~ bleiben** mantenerse firme, seguir en la brecha; 2 von Lakritze palo *m*; von Zimt rama *f*; (~ Zigaretten) cartón *m*
Stängel [ʃtɛŋəl] *m* <-s; -> BOR tallo *m*
Stangen|brot *n* pan *m* de barra; **~spargel** *m* espárrago *m* entero
stänkern [ʃtɛŋkɛrn] *F v/i* intrigar; *F* buscar camorra
Stanniol [ʃtani'ol] *n* <-s; -e> papel *m* de estaño
stanzen [ʃtantsən] *v/t* Blech perforar; (prägen) estampar
Stapel [ʃta:pəl] *m* <-s; -> 1 pila *f*, montón *m*; 2 MAR vom ~ **laufen** botar
Stapellauf *m* botadura *f*
stapeln *v/t*, *v/r* (**sich**) ~ amontonar(se), apilar(se)
stapfen [ʃtapfən] *v/i* <sn> andar pesadamente bzw con dificultad
Star¹ [ʃtaɪr] *m* <-(e)s; -e> ZO estornino *m*
Star² *m* <-(e)s; -e> MED (grauer) ~ catarata *f*; grüner ~ glaucoma *m*
Star³ [ʃtaɪr od staɪr] *m* <-s; -s> FILM, THEA *usw* estrella *f*; **~allüren** *pl* caprichos *m/pl* de diva; **~anwalt** *m* abogado *m* estrella
stark [ʃtark] *I adj* <=er, =ste> 1 (kraftvoll, fest) fuerte (a fig); körperlich ro-

busto; Nerven, Herz fuerte, de acero; Motor, TEC potente; *F* **sich für j-n, etw ~ machen** apoyar a alg, a/c; 2 Kaffee, Tee cargado; Tabak fuerte; 3 (dick) grueso, gordo; (belebt) corpulento; 4 (intensiv) intenso (a Verkehr, Trinken, fuerte; Interesse, Hunger, Durst, Trinker, Raucher gran(de); 5 Verb fuerte; 6 (zahlenmäßig groß) 1000 Mann ~ con la fuerza de 1000 hombres; 7 Jugendsprache (echt) ~ *F* genial, alucinante; **II adv** 8 (viel) mucho; vor *adj* muy; ~ **rauchen** fumar mucho; ~ **regnen** llover intensamente
Stärke [ʃtɛrkə] *f* 1 (Kraft) fuerza *f* (a von Nerven, Herz, der Gefühle, des Willens); (Licht²), e-s Motors, e-r Armeepotencia *f*; 2 (Dicke) grosor *m*, espesor *m*; 3 (Intensität) intensidad *f* (a des Verkehrs), fuerza *f* (a des Windes, Regens usw); 4 zahlenmäßige tamaño *m*, número *m*; 5 fig (starke Seite) fuerte *m*, especialidad *f*; 6 (Wäsche²) almidón *m*; GASTR fécula *f*
stärken *I v/t* 1 Gesundheit *usw* fortalecer, robustecer; 2 fig reforzar; 3 Wäsche almidonar; **II v/r** 4 **sich ~** fortalecerse
stärker, **~ste** → **stark**
Starkstrom *m* corriente *f* de alta tensión
Stärkung *f* 1 der Gesundheit fortalecimiento *m*; der Position, Macht consolidación *f*; 2 (Imbiss) refrigerio *m*
Starlet(t) [ʃtaɪrlɛt od 'stairlɛt] *n* <-s; -s> aspirante *f* a estrella
starr [ʃtar] *adj* (unbeweglich) fijo (a Blick), inmóvil; (steif) rígido (a fig Gesetz), tieso; ~ **vor Schreck** (dat) perplejo
Starre *f* <-> rigidez *f*, inmovilidad *f*
starren *v/i* 1 auf, in **etw (acus)** ~ mirar fijamente a/c; 2 vor Schmutz (dat) ~ estar cubierto de suciedad
Starrheit *f* <-> rigidez *f* (a fig von Gesetzen); des Blicks fijeza *f*; **~köpfig** *adj* terco, testarudo; **~sinn** *m* obstinación *f*; **~sinnig** *adj* obstinado
Start [ʃtart] *m* <-(e)s; -s> salida *f* (a SPORT, fig); AVIA despegue *m*; e-s Motors, fig arranque *m*; fig **an den ~ gehen** tomar la salida, comenzar
Start|bahn *f* pista *f* de despegue; **~be-reit** *adj* listo para partir; Flugzeug listo para el despegue; **~block** *m* <-(e)s;

-blöcke) *Leichtathletik* bloque *m* de salida
'starten I *v/t* <h> *Rakete, Offensive* lanzar; *Motor, Computer, Auto* arrancar, poner en marcha; *Reise* comenzar; **II** *v/i* <sn> salir; *SPORT* tomar la salida; *Flugzeug* despegar; *Motor* arrancar
'Start *m* AUTO arranque *m*; *~erlaubnis f 1* AVIA autorización *f* para el despegue; **2** *SPORT* autorización *f* para participar
'Starthilfe f 1 (*Unterstützung*) ayuda *f* inicial; **2** *beim Auto j-m ~ geben* ayudar a alg a arrancar el coche
'Start|hilfekabel n cable *m* de empalme; *~kapital n* capital *m* inicial; **2** klar → *startbereit*; *~nummer f* *SPORT* dorsal *m*; *~rampe f* plataforma *f* de lanzamiento
'Startschuss m *SPORT* disparo *m* (de salida); *fig den ~ zu od für etw geben* dar luz verde para a/c
'Start|verbot n 1 AVIA prohibición *f* de despegue; **2** *SPORT* suspensión *f*; *~zeichen n* señal *f* de salida
Statik ['sta:tik] *f* <-> *estática f*
Station ['tatsi'o:n] *f 1* (*Haltestelle*) estación *f* (a *Funk*, *Sende*, *Forschungs*); **2** *im Krankenhaus* unidad *f*, sección *f*; **3** (*Zwischen*) parada *f*; *in Madrid ~ machen* hacer una parada en Madrid
stationär ['tatsi'o:nɛ:r] **I** *adj 1* (*ortsfest*) estacionario; **2** *Behandlung* clínico; **II** *adv 3 j-n ~ behandeln* someter a alg a tratamiento clínico
statio'nier|en *v/t* <sin ge> estacionar; *Raketen* instalar, desplegar; *Truppen* a establecer; *Lung f* estacionamiento *m*, despliegue *m*
Stati'ons|arzt m (médico *m*) jefe *m* de sección; *~schwester f* enfermera *f* jefe (de sección); *~vorsteher m* jefe *m* de estación
'statisch *adj* *estático*
Statist(in) ['ta:tist(in)] *m(f)* comparsa *m,f*, figurante *m,f* (a *fig*); *FILM* extra *m,f*
Statistik ['ta:tistik] *f* estadística *f*; *~iker(in) m(f)* estadístico, -a *m,f*; *~isch* *adj* estadístico
Stativ ['sta:tirf] *n* <-s; -e> *FOT* trípode *m*
statt [ʃtat] **I** *prp* <+gen> en lugar de, en vez de; *geh an Kldes ~ annehmen*

adoptar; **II** *cj* → *anstatt I*
statt'dessen *adv* en lugar de eso
Stätte ['ʃtətə] *geh f* lugar *m*, sitio *m*
'stattfinden *v/i* <irr, sep> celebrarse, tener lugar
'stattgeben *v/i* <irr, sep> *ADM e-m Antrag ~* dar curso a una solicitud
'statthaft *geh adj* lícito
'Statthalter m *HIST* gobernador *m*
'stattlich *adj* *Person* apuesto; *Gebäude* usw vistoso; *Summe, Vermögen* imponente, considerable
Statue ['ʃta:tua] *f* estatua *f*
Statur [ʃta:'tu:r] *f* estatura *f*; *von kleiner ~* de baja estatura
Status ['ʃta:tus] *m* <-; -[tuts]> *estatus m*; *rechlicher* estado *m*
Statut [ʃta:'tu:t] *n* <-(-e)s; -en> estatuto *m*
Stau [ʃtau] *m* <-(-e)s; -s o -e> (*Verkehrs*) retención *f* (a *von Flüssigkeiten*), atasco *m*, embotellamiento *m*
Staub [ʃtaup] *m* <-(-e)s; =e> polvo *m*; *~saugen* pasar la aspiradora (por); *~wischen* quitar el polvo; *F sich aus dem ~e* *machen* desaparecer; *F* poner pies en polvorosa
'stauben *v/i* levantar bzw soltar polvo
'Staub|flocke f pelusa *f*; *~gefäß n* BOT estambre *m*
'staubig *adj* polvoriento
'Staub|lappen m trapo *m* del polvo; *~saugen v/t, v/i* pasar la aspiradora (por); *~sauger m* aspiradora *f*; *~tuch n* <-(-e)s; -tücher> trapo *m* del polvo; *~wedel m* plumero *m*; *~wolke f* polvareda *f*
'Staudamm m presa *f*, dique *m* de contención
Stau|de ['ʃtaudə] *f* planta *f* vivaz
'stauen I *v/t* *Wasser* estancar; *Fluss* represar; *Blut* impedir que circule; **II** *v/r sich ~ Wasser* estancarse; *Menschenmenge* agolparse; *Verkehr* congestionarse; *Blut* no circular
staunen ['ʃtaunən] *v/i* (*über etw, j-n*) ~ asombrarse (de a/c, alg); *stärker* estar atónito (por a/c, alg); *F da staunst du, was?* *F* ¿no alucinas?
'Staunen n <-s> asombro *m*, admiración *f*; *j-n in ~ (acus)* *versetzen* asombrar a alg; *Ich komme aus dem ~ nicht (mehr)* *heraus* no salgo de mi asombro
'staunend I *adj* asombrado; **II** *adv* con asombro
'Stausee m pantano *m*

'Stauung f 1 *von Wasser* estancamiento *m*; *e-s Flusses* represa *f*; (*Blut*) congestión *f*; **2** → *Stau*
Std. *Abk* (*Stunde*) *h.* (hora)
Steak [ste:k] *n* <-s; -s> bistec *m*
stechen ['ʃteçən] <sticht, stach, gestochen> **I** *v/t 1 Dorn, mit Nadel* pinchar; *Insekt* picar; *j-n mit e-m Messer ~* clavar(le) a alg un cuchillo; **2** *Spargel* cortar; *Torf* extraer; **3** *Kartenspiel* matar; **II** *v/i 4 Dorn, Nadel* pinchar; *Sonne* picar; **5** *mit etw in etw (acus)* ~ clavar a/c en a/c; **6** *SPORT* desempatar; **7** (*die Stechuhr betätigen*) fichar; **8** *Kartenspiel* hacer baza; **III** *v/r 9 sich (dat od acus)* *in den Finger ~* pincharse un dedo
'Stechen n <-s; -> *SPORT* desempate *m*
'stechend *adj* *Blick, Geruch* penetrante; *Schmerz* punzante
'Stech|karte f tarjeta *f* (para fichar); *~mücke f* mosquito *m*, *Am* zancudo *m*; *~uhr f* reloj *m* para fichar
Steck|brief ['ʃtek-] *m* carta *f* requisitoria, orden *f* de búsqueda; *~brieflich* *adv* por vía requisitoria; *~dose f* (caja *f* de) enchufe *m*
'stecken I *v/t 1 etw durch etw ~* meter a/c por a/c; *etw in etw (acus)* ~ meter a/c en a/c; (*hineinstopfen*) forzar a/c por a/c; *Arbeit, Geld* invertir a/c en a/c; *F j-n ins Gefängnis ~* encerrar a alg (en la cárcel); **2** (*befestigen*) *etw an etw (acus)* ~ fijar a/c en a/c; *mit e-r Nadel* prender a/c en a/c; **II** *v/i* <regular o geh stak, gesteckt, h> **3** *an etw (dat)* ~ estar prendido en a/c; *In etw (dat)* ~ *Pfahl, Stange* estar metido od puesto en a/c; **~ bleiben** quedar atascado (*in etw dat* en a/c); *Fahrzeug a* quedar detenido; (*verbleiben*) quedar; *F fig beim Reden* perderse; *den Schlüssel ~ lassen* dejar la llave puesta; *der Schlüssel steckt (im Schloss)* la llave está puesta; *F wo hast du nur gesteckt?* *F* ¿dónde andabas (metido)?; *F fig wer steckt dahinter?* ¿quién hay detrás de eso?
'Stecken m <-s; -> *bsd südd* palo *m*, bastón *m*
'Steckenpferd n caballito *m*; *fig* afición *f*, hobby *m*
'Stecker m *EL* clavija *f*, enchufe *m*
'Steckling m <-s; -e> plantón *m*
'Stecknadel f alfiler *m*; *F fig e-e ~ im*

Heuhaufen suchen buscar una aguja en un pajar
'Stefan ['ʃtefan] *m* Esteban *m*
Steg [ʃte:k] *m* <-(-e)s; -e> **1** (*kleine Brücke, Boots*) pasarela *f*; **2** *an Saiteninstrumenten* puente *m* (a *Brillen*); (*Hosen*) trabilla *f*
Stegreif ['ʃte:kraif] *m* *aus dem ~* improvisando; *Rede aus dem ~ halten* improvisar
'Stehaufmännchen n *Spielzeug* tentetieso *m*; *F fig persona que no se da por vencida*
stehen ['ʃte:ən] <stand, gestanden, h, südd, österr, schweiz sn> **I** *v/i 1* (*aufrecht* ~) estar de *od* en pie; *~ bleiben* quedar de pie; *fig das Geschäft steht und fällt mit ihm* el negocio depende totalmente de él; **2** (*sich befinden*) estar, encontrarse (*am Fenster* en la ventana); *~ bleiben* (*zurückgelassen werden*) quedar; (*unverändert bleiben*) conservarse; (*keine Fortschritte machen*) no progresar; *wo sind wir ~ geblieben?* ¿dónde nos habíamos quedado?; *~ lassen* dejar; *F sich (dat) e-n Bart ~ lassen* dejarse barba; *alles ~ und liegen lassen* dejarlo todo; **3** (*sein*) estar; *so wie die Dinge ~* tal como están las cosas; *wie steht das Spiel?* ¿cómo va el juego?; *das Spiel steht 2 zu 3* el partido va 2 a 3; **4** *GRAM das Adverb steht hinter dem Verb* el adverbio va siempre tras el verbo; **5** *FIN wie steht der Dollar?* ¿a cómo está el dólar?; *die Aktien ~ auf* (dat) las acciones se cotizan a ...; **6** *Kleider, Farben usw j-m gut, schlecht ~* sentarle bien, mal a alg; **7** (*geschrieben ~*) estar escrito, figurar; *~ lassen Fehler* dejar; *was steht auf dem Plakat?* ¿qué pone en el cartel?; **8** *Signal usw auf „Halt“ ~* indicar parada; *Ampel auf Rot ~* estar rojo; *Zeiger auf 3 Uhr ~* marcar las 3; **9** *darauf steht Gefängnis* se castiga con prisión; **10** (*still* ~) *Maschine, Uhr* estar parado; *~ bleiben* detenerse, pararse (a *Uhr*); **11** *fig hinter j-m ~* respaldar a alg; *zu j-m ~* apoyar a alg; *wie stehst du dazu?* ¿qué opinas de eso?; **12** *für etw ~* (*gewährleisten*) garantizar a/c; (*stellvertretend sein*) estar por a/c, sustituir a a/c; **13** *F auf etw (acus)* ~ *F* estar loco por a/c; *auf j-n ~* *F* estar loco od colado

por alg; **II** *v/imp* 14 *wie stehts um ihn?* ¿cómo le va?; *wie stehts mit Ihrer Gesundheit?* ¿qué tal anda de salud?; 15 *es steht zu befürchten, dass ...* es de temer que ... (+subj); **III** *v/r* 16 *sich gut, schlecht mit j-m* ~ llevarse bien, mal con alg

'Steh|kneipe *f* bar *m*; **~lampe** *f* lámpara *f* de pie; **~leiter** *f* escalera *f* de tijera
stehlen ['ste:lən] <stiehlt, stahl, gestohlen> **I** *v/t, v/i (j-m etw)* ~ hurtar *od* robar (le a/c a alg); **F** *er kann mir gestohlen bleiben* *F* ¡que se vaya al cuerno!; **II** *v/r* *sich aus dem Haus* ~ salir de casa a hurtadillas

'Steh|platz *m* plaza *f* de pie; **THEA** localidad *f* de pie; **~vermögen** *n* (capacidad *f* de) aguante *m*

Steiermark ['stai:ərmak] *f* <-> **dle** ~ Es-tiria *f*

steif [stai:f] **I** *adj* 1 tieso, rígido (*a* *Kragen*); *vor Kälte* aterido; *Gelenk* anquitosado; *F Penis* erecto; **~ werden** ponerse tieso; *Glieder* entumecerse; **Sahne** ~ *schlagen* batir la nata; 2 *fig im Benehmen* ceremonioso; (*gezwungen*) afectado; (*förmlich*) formal; 3 *Brise* fuerte; **II** *adv* 4 **F** ~ *und fest behaupten, dass* afirmar categóricamente que (+*ind*)

Steigbügel ['stai:k-] *m* estribo *m*

'Steige *f* südd für Obst bandeja *f*

steigen ['stai:gn] *v/i* <stieg, gestiegen, sn> 1 (*hinauf* ~) subir (*auf* +*acus* a); *Flugzeug* tomar altura; *Nebel, Ballon* elevarse; (*klettern*) trepar; *auf e-n Berg* ~ escalar una montaña; *ins Auto, in den Zug, ins Flugzeug* ~ subirse al coche, al tren, al avión; *aufs Fahrrad, Pferd* ~ montar en bicicleta, a caballo; *aus dem Auto, Zug, Flugzeug, vom Fahrrad, Pferd* ~ bajarse del coche, tren, avión, de la bicicleta, del caballo; *über die Mauer* ~ saltar la muralla; 2 (*an* ~) ascender, subir (*auf* +*acus* a; *um* en, por); *Temperatur* aumentar (*auf* +*acus* a; *um* en, por); 3 **F** *elne Party steigt* hay una fiesta

steigern ['stai:gn] **I** *v/t* 1 *Preise* elevar, subir; *Ansprüche, Chancen, Leistung, Produktion, Tempo* aumentar; *Furcht, Spannung* intensificar; 2 **GRAM** formar grados de comparación; **II** *v/r* 3 *sich* ~ *Preise* subir; *Ansprüche, Chancen, Leistung, Produktion, Tempo* aumen-

tar; *Furcht, Spannung* intensificarse

'Steigerung *f* 1 aumento *m*, subida *f*; 2 **GRAM** comparación *f*

'Steigung *f* subida *f*, cuesta *f*, pendiente *f*

steil [stai:l] **I** *adj* escarpado, empinado; *Küste* acantilado; *Karriere* vertiginoso; **II** *adv* ~ *ansteigen* empinarse

'Steil|hang *m* despeñadero *m*, tajo *m*; **~küste** *f* acantilado *m*; **~pass** *m* *Fußball* pase *m* en profundidad; **~wand** *f* *im Gebirge* pared *f*

Stein [stai:n] *m* <-(e)s; -e> piedra *f*; (*Kiesel*) guijarro *m*, canto *m* (rodado); *im Steinobst* hueso *m*; (*Spiel*) ficha *f*, pieza *f*; **MED** cálculo *m*; *geh der ~ der Weisen* la piedra filosofal; *mir fällt ein ~ vom Herzen* se me quita un peso de encima; *fig j-m ~e in den Weg legen* poner (le) a alg obstáculos en el camino; *fig den ~ ins Rollen bringen* tomar la iniciativa, poner la cosa en marcha; **F** *fig bei j-m e-n ~ im Brett haben* gozar del favor de alg

'stein|alt *F* *adj* *F* más viejo que Matusalén

'Stein|bock *m* 1 zo cabra *f* montés; 2 **ASTR** Capricornio *m*; **~bruch** *m* cantera *f*; **~butt** [-but] *m* rodaballo *m*

'steinern *adj* de piedra (*a* *fig Gesicht*)

'Steingut *n* <-(e)s; -e> loza *f*, gres *m*

'stein|hart *adj* duro como una piedra

'steinig *adj* pedregoso

'steinigen *v/t* apedrear, lapidar

'Stein|kohle *f* carbón *m* (de piedra), hulla *f*; **~kohlenbergwerk** *n* mina *f* de carbón; **~krug** *m* cántaro *m*; **~marder** *m* garduña *f*; **~metz** [-mets] *m* <-en> cantero *m*, picapedrero *m*; **~obst** *n* fruta *f* de hueso; **~pilz** *m* boleto *m* (comestible); **~reich** *F* *adj* inmensamente rico, riquísimo; **~schlag** *m* caída *f* *od* desprendimiento *m* de piedras; **~zelt** *f* Edad *f* de Piedra

Steiß [stai:s] *m* <-es; -e> 1 (*~bein*) coxis *m*; 2 (*Gesäß*) trasero *m*

'Steißbein *n* coxis *m*

'Stell|dicke *n* <-(s); -(s)> cita *f*

Stelle ['stɛlə] **f** 1 (*Ort*) sitio *m*, lugar *m*; (*bestimmter Bereich*) parte *f*; *fig e-e schwache* ~ un punto débil; **A** *an die ~ von B setzen* poner A en lugar de B; **an j-s ~ (acus)** *treten* hacer las veces de alg; *auf der ~* en el acto; *fig*

Die Steigerung des Adjektivs

Die regelmäßige Steigerung wird mit **más** gebildet.

alto, alta	más alto, alta (que)	el más alto, la más alta
hoch, groß	höher, größer (als)	der, die, das höchste, größte

Der niedrigere Grad wird durch **menos** ausgedrückt.

caro, cara	menos caro, cara (que)	el menos caro, la menos cara
teuer	billiger (als)	der, die, das billigste

Ausnahmen:

mucho viel	más	(ohne Superlativ)
poco wenig	menos	(ohne Superlativ)
bueno gut	mejor	el, la mejor
malo schlecht	peor	el, la peor
grande groß	mayor/más grande	el, la mayor/más grande
pequeño klein	menor/más pequeño	el, la menor / el más pequeño, la más pequeña

Die Gleichheit wird durch **tan ... (como)** ausgedrückt.

La película no es tan buena como el libro.

Der Film ist nicht so gut wie das Buch.

auf der ~ treten, nicht von der ~ kommen no avanzar; *zur ~ sein* estar presente; 2 (*Arbeits*) puesto *m* (de trabajo); **e-e** *freie* ~ un puesto libre; 3 (*Behörde, Dienst*) autoridad *f*, servicio *m*; 4 *in e-m Schrift, Musikstück* pasaje *m*; 5 *in e-r Reihenfolge* puesto *m*, lugar *m*; **an erster ~ stehen** estar en primer lugar; **SPORT** *an vierter ~ liegen* ser el cuarto; 6 (*Dezimal*) decimal *m*; **diese Zahl hat drei ~n** es un número de tres cifras

'stellen **I** *v/t* 1 (*setzen, legen*) colocar, poner; (*aufrecht* ~) poner derecho; *in e-r bestimmten Ordnung* situar; 2 *Verbrecher, Wild* coger; 3 *Aufgabe, Bedingung* poner; *Frage* hacer; *Frist* fijar; 4 *Ersatzmann, Bürgen* presentar; *j-m etw* ~ poner a/c a la disposición de alg; 5 (*ein* ~) regular, ajustar; *Uhr* poner en hora; *Radio* *felser, lauter* ~ bajar, subir (el volumen); **den Wecker auf sieben Uhr** ~ poner el despertador a las siete; 6 *gut, schlecht gestellt sein* estar bien, mal de dinero; **ganz auf sich (acus)** *gestellt sein* depender de

sí mismo; **II** *v/r* 7 *sich* ~ (*nicht setzen*) quedarse de pie; (*sich hin* ~) levantarse; *sich auf die Zehenspitzen* ~ ponerse de puntillas; *fig sich vor j-n* ~ proteger a alg; *fig sich hinter j-n* ~ ponerse de parte de alg; *fig sich gegen j-n* ~ ponerse en contra de alg; 8 *sich dumm, tot, taub* ~ hacerse el tonto, el muerto, el sordo; 9 *sich (der Polizei)* ~ entregarse (a la policía); *sich zum Kampf, der Kritik* ~ plantar cara al enemigo, a la crítica; 10 *sich mit j-m gut* ~ ponerse a bien con alg

'Stellen|angebot *n* oferta *f* de trabajo; **~anzeige** *f* anuncio *m* de trabajo; **~gesuch** *n* *demändä* *f* *od* solicitud *f* de empleo; **~suche** *f* búsqueda *f* de empleo; **~weise** *adv* esporádicamente; **METEOR** localmente; **~wert** *m* 1 **MAT** valor *m*; 2 *fig* importancia *f* (relativa)

'Stell|platz *m* aparcamiento *m*; **~schraube** *f* tornillo *m* de ajuste

'Stellung **f** 1 (*Position*) posición *f* (a MIL, fig); (*Körperhaltung*) postura *f*; (*Hal-tung*) a actitud *f*; **die ~ der Frau in der Gesellschaft** el papel de la mu-

jer en la sociedad; 2 (*Einzel*) posición f, orientación f; ~ **nehmen** tomar posición, opinar (*zu* sobre); 3 (*Anzahl*) empleo m, puesto m, colocación f

Stellungnahme ['ʃtɛlʊŋna:mə] f 1 (*Meinung*) opinión f, postura f; 2 *Außerung* informe m

stellvertretend adjt suplente, interino; ~ **er Vorsitzender** vicepresidente m

Stellvertreter(in) m(f) suplente m,f, representante m,f; ~ **vertretung** f sustitución f, representación f; ~ **werk** n Eisenbahn puesto m de enclavamiento

Stelze ['ʃtɛlt͡sə] f zanco m

Stemmeisen ['ʃtɛm-] n cincel m, formón m

stemmen I v/t 1 *Gewicht, Last* levantar; 2 (*drücken*) apoyar con fuerza (*gegen* contra); II v/r 3 *sich gegen etw* ~ apoyarse contra a/c; fig resistirse a a/c

Stempel ['ʃtɛmpəl] m <-s; -> 1 *Instrument, Abdruck* sello m; (*Post*) matasellos m; bei *Edelmetallen* contraste m; 2 fig sello m, carácter m; e-r *Sache, j-m s-n* ~ **aufdrücken** imprimir su carácter en a/c, alg; 3 BOT pistilo m

Stempelkissen n tampón m, almohadilla f

stempeln I v/t 1 sellar; *Briefmarke* matasellar; *Edelmetall* marcar; *Fahrkarte, Stechkarte* fichar (a *absolut*); 2 j-n *zu etw* ~ tildar a alg de a/c; II v/i F ~ **gehen** cobrar subsidio de paro

Stengel → **Stängel**

Steno ['ʃtɛno] F f <-> (~ *grafie*) F taquí f; ~ *grafie* f taquigrafía f; ~ *grafieren* (<*sin ge*> v/t, v/i taquigrafía; ~ *gramm* n <-s; -e> taquigrama m; ~ *ty'pistin* f taquígrafa f

Stephan ['ʃtɛfan] m Esteban m

Stephanie ['ʃtɛfani] f Estefanía f

Steppe f colcha f guateada, edredón m

Steppe ['ʃtɛpə] f estepa f

steppen 1 ['ʃtɛpən] v/t MODE pespuntear

steppen 2 v/i *tanzen* bailar claqué

Steppitanz m claqué m; ~ *tänzer(in)* m(f) bailarín, a m,f de claqué

Sterbebett n lecho m de muerte; ~ *fall* m fallecimiento m; ~ *hilfe* f eutanasia f

sterben ['ʃtɛrbən] v/i <stirbt, starb, gestorben, sn> morir, fallecer (*an*, F fig *vor + dat* de); F fig *sie ist für mich gestorben* para mí ya no existe; *Im 2 lie-*

gen estar muriéndose

'Sterbens' *angst* f angustia f mortal; ~ *'krank* adj 1 moribundo; 2 fig muy enfermo

'Sterbens' *wort* n, ~ *'wörtchen* n kein ~ *sagen* no decir ni mu

'Sterbesakramente pl últimos sacramentos m/pl, viático m; ~ *urkunde* f certificado m de defunción

'sterblich adj mortal

'Sterbliche(r) f(m) <-> A> mortal m,f; *ein gewöhnlicher ~* cualquier mortal

'Sterblichkeit f <-> mortalidad f

stereo ['ʃtɛrɛo] adv estéreo

'Stereoanlage f equipo m (de música od estereofónico); ~ *aufnahme* f grabación f estereofónica; ~ *'pho'nie* f <-> estereofonía f; ~ *ton* m <-e>s; =e> sonido m estereofónico; ~ *'typ* adj fig estereotipado

steril ['ʃtɛ:ri:l] adj estéril (a fig); ~ *sati'on* f esterilización f; ~ *'sieren* v/t <*sin ge*> esterilizar; ~ *'sierung* f esterilización f; ~ *'tät* f <-> esterilidad f (a fig)

Stern ['ʃtɛrn] m <-e>s; -e> estrella f (a fig); ASTR a astro m; Hotel, Restaurant mit *drei ~en* de tres estrellas; *das steht noch in den ~en* todavía está por verse; F fig ~ *sehen* ver las estrellas; ~ *Unternehmen unter keinem guten ~ stehen* tener mala estrella

'Sternbild n constelación f; ~ *chen* n <-s; -> 1 TYPO asterisco m; 2 (*Film*) aspirante f a estrella; ~ *deuter(in)* m(f) astrólogo, -a m,f; ~ *enbanner* n bandera f estrellada; ~ *enklar* adj estrellado; ~ *fahrt* f rally m; ~ *'hagel'voll* F adj F pedo, borracho como una cuba; ~ *klar* adj estrellado; ~ *kunde* f astronomía f; ~ *schnuppe* f estrella f fugaz; ~ *stunde* geh f momento m estelar; ~ *warte* f observatorio m (astronómico); ~ *zeichen* n signo m (del zodiaco)

stet ['ʃtɛ:t] geh adj (<*andauernd*>) continuo; (<*gleich bleibend*>) constante

Stethoskop ['ʃtɛtə'skɔ:p] n <-s; -e> estetoscopio m

'stetig adj (<*kontinuierlich*>) continuo (a MAT); (<*beständig*>) constante

stets ['ʃtɛ:t] geh adv siempre

Steuer 1 ['ʃtɔ:vɐ] n <-s; -> MAR timón m; AUTO volante m; AUTO *sich ans od hin-*

ters ~ *setzen* ponerse al volante; fig *das ~ fest in der Hand haben* llevar

el timón con mano segura

'Steuer 2 f <-; -n> FIN impuesto m (a *auf Waren*); ADM contribución f; ~ *n zahlen* pagar impuestos; *etw von der ~ absetzen* deducir a/c de los impuestos

'Steuerberater(in) m(f) asesor, a m,f de impuestos; ~ *bescheid* m notificación f de la liquidación de impuestos

'Steuerbord n estribor m

'Steuererhöhung f aumento m de los impuestos; ~ *erklärung* f declaración f de impuestos; ~ *ermäßigung* f reducción f de impuestos; ~ *flucht* f evasión f fiscal; ~ *frei* adj libre de impuestos; ~ *freibetrag* m importe m exento de impuestos; ~ *gelder* pl fondos m/pl recaudados; ~ *hinterziehung* f fraude m fiscal; ~ *klasse* f categoría f fiscal

'Steuerknüppel m AVIA palanca f de mando

'steuerlich I adj fiscal; II adv ~ *absetzbar* desgravable

'Steuermann m <-e>s; -leute o =er> timonel m

'steuern I v/t <h> AUTO conducir; AVIA pilotar; MAR gobernar; TEC mandar; fig *Prozess, Meinung* manipular; *Gespräch* dirigir; II v/i <sn> MAR pilotar; (*fahren*) conducir (*nach* hacia)

'Steuerjause F f paraíso m fiscal; ~ *pflichtig* adj sujeto a impuestos; ~ *pflichtige(r)* f(m) <-> A> contribuyente m,f

'Steuerrad n AUTO volante m; MAR timón m

'Steuerrecht n derecho m fiscal; ~ *schuld* f deuda f fiscal; ~ *senkung* f reducción f de impuestos

'Steuerung f 1 *Handlung* AUTO dirección f; AVIA pilotaje m; TEC mando m, control m; 2 *Mechanismus* TEC mando m; AUTO dirección f; ~ *staste* f INFORM tecla f de control

'Steuerzahler(in) m(f) contribuyente m,f

Steward ['ʃtju:ɔ:t] m <-s; -s> auxiliar m de vuelo

Stewardess ['ʃtju:ɔ:des] f <-; -en> azafata f, Am aeromoza f

StGB [ɛstɛ:ɐ:ɐ:'be:] n Abk <-> (*Strafgesetzbuch*) CP (código penal)

stibitzen ['ʃti:'bitsən] F v/t <*sin ge*> F manganar, birlar

Stich ['ʃtɪç] m <-e>s; -e> 1 (*Nadel*) pin-

chazo m; (*Insekten*) picadura f; 2 (*Messer*) cuchillada f; 3 j-n *im ~ lassen* (*ohne Hilfe lassen*) dejar a alg en la estacada; (*verlassen*) abandonar a alg; *sein Gedächtnis ließ ihn im ~* le falló la memoria; 4 MODE puntada f, punto m; 5 *Schmerz* dolor m punzante; fig *es gab ihr einen ~ (ins Herz)* la hirió en lo más hondo (del corazón); 6 fig (*boshafte Bemerkung*) puñalada f; 7 (*Kupfer*, *Stahl*) grabado m; 8 *Kartenspiel* baza f; 9 F e-n ~ *haben* Milch estar agriado; *Wein* a estar picado; *Person* estar mal de la cabeza; *Farbe* e-n ~ *ins Blaue haben* tirar a azul

Stichelei F desp f pulla f, indirecta f

'sticheln F desp v/i lanzar indirectas od pullas (*gegen* contra)

'Stichflamme f llamarada f

'stichhaltig adj concluyente, fundado; ~ *keit* f <-> solidez f, fundamento m

'Stichling m <-s; -e> ZO espinoso m

'Stichprobe f prueba f al azar; *Statistik* muestra f; ~ *säge* f serrucho m de calar

'Stichtag m día m fijado, fecha f tope; ~ *wahl* f votación f de desempate, balotaje m

'Stichwort n <-e>s; =er o -e> 1 <pl =er> *im Wörterbuch* entrada f; 2 <pl -e> THEA entrada f, pie m; 3 <pl -e> (*Notiz*) apunte m; 4 <pl -e> (*Oberbegriff*) término m genérico, voz f guía; ~ *verzeichnis* n índice m (alfabético)

'Stichwunde f cuchillada f, navajazo m

sticken ['ʃtɪkən] v/t, v/i bordar

Sticker ['ʃtɪkɐ] m pegatina f

Stickelei f bordado m

'stickig adj sofocante

'Stickoxid, ~ *oxyd* n óxido m nítrico; ~ *stoff* m nitrógeno m

stieben ['ʃti:bən] geh v/i <regular o stob, gestoben, sn o h> dispararse, volar

Stiefbruder ['ʃti:f-] m hermanastro m

Stiefel ['ʃti:fəl] m <-s; -> bota f; ~ *ette* [-'lɛtə] f botín m

'stiefeln F v/i <sn> andar a zancadas

'Stiefkind n 1 hijastro, -a m,f; 2 fig desgraciado, -a m,f; ~ *mutter* f madrastra f; ~ *mütterchen* n <-s; -> BOT pensamiento m

'stiefmütterlich adv fig desp j-n, *etw* ~ *behandeln* tratar a alg con negligencia

'Stiefschwester f hermanastra f; ~ *sohn* m hijastro m; ~ *tochter* f hijastra

f; **vater** *m* padrastro *m*
Stiege ['ʃti:gə] *f* escalera *f* (estrecha)
Stieglitz ['ʃti:glɪts] *m* <-es; -e> jilguero *m*
Stiel [ʃti:l] *m* <-e)s; -e> 1 *an e-m Werkzeug*, *e-r Pfanne* mango *m*; (*Besen*), *von Eis* palo *m*; 2 (*Stängel*) palo *m*; *e-r Frucht*, *e-s Blattes* a tallo *m*
Stielauge *n* *F* *fig* **n machen** abrir los ojos como platos
stier [ʃti:r] *adj* *Blick* fijo
Stier *m* <-e)s; -e> 1 *zo* toro *m*; 2 *ASTR* Tauro *m*
'stieren *vli* *auf etw* (*acus*) ~ mirar fijamente *a/c*
'Stierkampf *m* corrida *f* de toros; **~kampfarena** *f* plaza *f* de toros; **~kämpfer** *m* torero *m*
Stift¹ [ʃtɪft] *m* <-e)s; -e> 1 (*Schreib*) lápiz *m*; 2 *TEC* (*Bolzen*) clavija *f*, espiga *f*; (*Draht*) tachuela *f*; 3 *F* *fig* (*Lehrling*) aprendiz *m*
Stift² *n* <-e)s; -e> 1 *REL* capítulo *m*, cabildo *m*; (*Privatschule*) colegio *m* religioso; 2 *österr* (*Kloster*) convento *m*
'stiften *vlt* 1 *Kloster, Schule* crear; *Orden, Sekte* fundar; 2 *Geld* donar, regalar; *Preis* patrocinar; 3 (*schaffen*) suscitar; *Frieden* restablecer; *Zwietracht* sembrar
'Stifter(in) *m(f)* fundador, a *m,f*; (*Spende*) donador, a *m,f*
'Stiftskirche *f* colegiata *f*
'Stiftung *f* *Handlung* donación *f*; *Institution* fundación *f*

Der Stierkampf

Der Stierkampf (la corrida de toros) ist zwar auch in Spanien umstritten, doch Millionen von Zuschauern besuchen jährlich die Stierkämpfe (**corridos**) und Jungstierkämpfe (**novilladas**), die während der Saison von März bis September jeden Sonntag stattfinden.

Nach dem feierlichen Einzug und Vorspiel vollzieht sich der eigentliche Stierkampf in drei Akten. In der ersten Runde wird dem Stier eine Lanze (**vara**) in den Nacken gestochen, um zu verhindern, dass er den Kopf hochreißt, in der zweiten Runde sind es bunt geschmückte Spieße mit Widerhaken (**banderillas**), um ihn zu reizen. Dann folgt der Hauptteil des Kampfes: Der Stierkämpfer (**torero** bzw. **matador**) reizt den Stier mit einem roten Tuch (**muleta**) und vollführt dabei kunstvolle Figuren (**pases**). Zuletzt versetzt er dem Stier den Todesstoß mit dem Degen (**estoque**).

Stigma ['ʃtigma od 'stigma] *n* <-s; -men o -ta> estigma *m*
Stil [ʃti:l] *m* <-e)s; -e> estilo *m*; **~blüte** *f* deslíz *m* estilístico
Stillett [ʃti'let] *n* <-s; -e> estilete *m*
still'sieren *vlt* <*sin ge*> estilizar
sti'listisch *adj* estilístico
still [ʃtɪl] *adj* (*ruhig*) tranquilo, quieto; (*unbeweglich*) *a* inmóvil; (*friedlich*) apacible; (*schweigsam*) silencioso, taciturno; (*heimlich*) secreto (*a Hoffnung*); **der 2e Ozean** el Océano Pacífico; **~es Wasser** agua *f* sin gas; **Im 2en** para sí, en silencio, en secreto; **seid** *~!* ¡silencio!; **es wurde** ~ se hizo el silencio
'Stille *f* <-> (*Schweigen*) silencio *m*; (*Ruhe*) tranquilidad *f*, calma *f*; (*Friede*) paz *f*; **In der ~ der Nacht** en el silencio de la noche; **In aller ~ Hochzeit, Beisetzung** en (la más estricta) intimidad
'stillen *I* *vlt* 1 *Baby* dar el pecho *a*, amamantar; 2 *Blutung* cortar; 3 *Schmerz* mitigar; *Durst, Hunger* calmar; *Neugier, Verlangen* satisfacer; *II* *vlt* 4 amamantar
'still|halten *vli* <*irr, sep*> no moverse, quedarse quieto; **~leben** *n* naturaleza *f* muerta, bodegón *m*; **~legen** *vlt* <*sep*> inmovilizar; *Betrieb, Eisenbahnstrecke* cerrar; **~legung** *f* cierre *m*
'Stillschweigen *n* silencio *m*, mutismo *m*; (**über etw, j-n**) ~ **bewahren** guardar silencio (sobre *a/c*, *alg*)
'stillschweigend *I* *adj* 1 (*wortlos*) callado; 2 *Abmachung* tácito; *II* *advl*

3 (*stumm*) en silencio; 4 *etw* ~ **übergehen** silenciar *a/c*
'stillsitzen *vli* <*irr, sep, h o sn*> estarse quieto
'Stillstand *m* parada *f*, suspensión *f*; **zum ~ bringen Maschine, Blutung** detener; *Verkehr* retener, paralizar
'stillstehen *vli* <*irr, sep, h o sn*> 1 (*anhalten*) quedarse parado; *Maschine* estar parado; *Verkehr* estar paralizado; 2 (*sich nicht rühren*) no moverse; *MIL* **stillgestanden!** ¡firmes!
'Stil|möbel *pl* muebles *m/pl* de estilo; **~voll** *I* *adj* de buen gusto, de estilo refinado; *II* *adv* con gusto, con estilo
Stimmband ['ʃtim-] *n* <-e)s; =er> *mst pl*
'Stimmbänder cuerdas *fpl* vocales
'Stimmbruch *m* cambio *m* de voz; **im ~ sein** estar cambiando la voz
'Stimme *f* 1 voz *f* (*a MUS, fig*); **mit lauter, leiser** ~ en voz alta, baja; 2 (*Wahl*) voto *m*; **s-e ~ abgeben** (*für*) votar (*por*); 3 (*Meinung*) voz *f*, opinión *f*; **die kritischen ~n in der Öffentlichkeit** la opinión crítica del público
'stimmen *I* *vlt* 1 *Instrument* afinar; **höher, tiefer** ~ alzar, bajar de tono; 2 *fig j-n traurig* ~ entristecer a *alg*; **das stimmte mich nachdenklich** eso me hizo reflexionar; **j-n froh, heiter** ~ poner a *alg* de buen humor; *II* *vlt* 3 (*richtig sein*) estar bien, ser cierto; **da stimmt etwas nicht** ahí hay algo raro; *F* **bei ihm stimmt etwas nicht** le pasa algo; *beim Bezahlen* *F* **stimmt so!** ¡quédese con la vuelta!; 4 (*wahr sein*) ser correcto, ser cierto; 5 *POL* **für, gegen j-n** ~ votar a, contra *alg*
'Stimmengewirr *n* vocerío *m*, griterío *m*
'Stimmengleichheit *f* empate *m*, igualdad *f* de votos; **bei ~** en caso de empate
'Stimm|mehrheit *f* mayoría *f* de votos; **~enthaltung** *f* abstención *f*
'Stimm|gabel *f* diapason *m*
'stimmhaft *adj* sonoro
'stimmig *adj* armónico; *Argumentation* lógico, coherente
'Stimm|lage *f* *MUS* registro *m*; **~los** *adj* afónico; **Laut** sordo; **~recht** *n* derecho *m* de voto
'Stimmung *f* 1 (*Gemütsverfassung, Laune*) humor *m*; (*seelische Verfassung*) estado *m* de ánimo; (*In*) **guter,**

schlechter ~ **sein** estar de buen, mal humor; **in ~ kommen** animarse; 2 (*Atmosphäre*) *e-s Bildes* efecto *m*, impresión *f*; *e-r Gruppe, e-s Fests* ambiente *m*
'Stimmungs|kanone *F* *f* animador, a *m,f*; **~umschwung** *m* cambio *m* de humor; **in der Bevölkerung** cambio *m* *od* giro *m* de opinión; **~voll** *adj* animado; *MAL, Gedicht* expresivo
'Stimmzettel *m* papeleta *f* de votación
Stim|ulans ['ʃtimulans od 'sti-] *geh n* <-; -lanzen o -lantia> *MED, fig* estimulante *m*; **~lieren** *vlt* <*sin ge*> estimular
'Stinkbombe *f* bomba *f* fétida
'Stinkfinger *F* *m* *etwa* corte *m* de mangas
stinken ['ʃtɪŋkən] *vli* <*stank, gestunken*> 1 *heder, oler* mal; *desp* apestar (*nach etw a a/c*); **es stinkt** huele mal; *desp* apesta; 2 *F* *fig* **diese Arbeit stinkt mir** *F* estoy hasta las narices de ese trabajo; *F* **mir stinks!** *F* ¡estoy harto!
'stink|faul *F* *adj* *F* vagoneta; ~ **sein** *F* ser más vago que la chaqueta de un guarda; **~langweilig** *F* *adj* aburridísimo, soporífero; **~nor|mal** *F* *adj* de lo más normal; **~reich** *F* *adj* *F* podrido en dinero
'Stinkt|ier *n* mofeta *f*, *Am* chinga *f*
'Stink|wut *F* *f* **e-e ~ haben** tener una rabia tremenda (*auf j-n* contra *alg*)
Stipendiat(in) ['ʃtipendi'a:t(in)] *m* <-en; -en> (*f*) becario, -a *m,f*; **~pendium** *n* <-s; -ien> beca *f*
Stippvisite ['ʃtɪp-] *F* *f* visita *f* corta *od* de médico
Stirn [ʃtɪrn] *f* <-; -en> frente *f*; **die ~ runzeln** arrugar la frente, fruncir el ceño; *fig j-m, e-r Sache* **die ~ bleten** hacer frente a *alg*, *a/c*
'Stirn|band *n* <-e)s; =er> cinta *f* (para la frente); **~höhle** *f* seno *m* frontal; **~höhlenentzündung** *f* sinusitis *f*; **~runzeln** *n* <-s> ceño *m*
stöbern ['ʃtø:bərn] *F* *vli* *In etw* (*dat*) ~ revolver en *a/c*, hurgar en *a/c*
stochern ['ʃtɔ:xərn] *vli* *In etw* (*dat*) ~ hurgar en *a/c*; **im Feuer** ~ atizar el fuego; **In den Zähnen** ~ mondar los dientes
Stock¹ [ʃtɔk] *m* <-e)s; =e> 1 palo *m*, bastón *m* (*a Spazier*, *Ski*); (*Zeige*) puntero *m*; (*Takt*) batuta *f*; (*Eis*) *Hokey* stick *m*; (*Billard*) taco *m*; **am ~**

gehen andar con bastón; F fig F pasar las canutas; 2 (Rosen²) rosas m; (Reb²) cepa f; 3 fig **über ~ und Stein** a campo traviesa
Stock² m <-(e)s; - > (~werk) piso m, planta f
'stockbe'soffen F adj F hecho una cuba
'stock'dunkel F adj **es ist ~** no se ve ni gota
Stöckelschuh ['støkəl-] m zapato m de tacón alto; ~e pl F tacones m/pl
stocken ['støkən] v/i (stillstehen) pararse (a Herz); Atem, beim Sprechen cortarse; Verkehr congestionarse; Gespräch, Verhandlungen interrumpirse
'Stockente f ánade m real; 'Z'finster → **stockdunkel**; ~fisch m bacalao m (seco)
'Stockholm n Estocolmo m
'stock'konservativ F adj ultraconservador; F desp rancio; ~'nüchtern F adj muy sobrio; ~'sauer F adj furioso, muy enfadado (auf j-n con alg); F cabreado (auf j-n con alg); ~'steif F adj muy tenso, muy rígido
'Stockung f estancamiento m; des Verkehrs congestión f; der Produktion detención f; der Verhandlungen interrupción f
'Stockwerk n piso m, planta f
Stoff [stɔf] m <-(e)s; -e > 1 (Gewebe) tela f, tejido m; 2 CHEM, PHYS materia f, sustancia f; 3 (Werk²) material m; 4 (Thema) tema m, asunto m (a Gespräch²); (Lehr²) materia f; 5 F (Rauschgift) P polvo m; (Alkohol) alcohol m
'Stofftier n animal m de trapo
'Stoffwechsel m metabolismo m; ~krankheit f trastorno m metabólico
stöhnen ['stø:nən] v/i 1 gemir (vor Schmerz de dolor); 2 (sich beklagen) quejarse (über +acus de)
'Stöhnen n <- > gemidos m/pl
stoisch ['stɔiʃ od 'stɔiʃ] adj PHIL estoico (a fig)
Stola ['stɔ:lə] f <-; -len > estola f (a aus Pelz, e-s Priesters)
Stollen ['stɔ:lən] m <-s; - > 1 MIN galería f (a unterirdischer Gang); 2 an Sportschuhen taco m; 3 GASTR etwa bollo m de Navidad
stolpern ['stɔlpərən] v/i <-sn > tropezar (über etw acus con a/c), dar un traspié;

fig **über ein Wort ~** atascarse en una palabra; **er ist über diese Affäre gestolpert** F ese asunto le hizo estrellarse
stolz [stɔltʃ] adj 1 orgulloso (auf +acus de); desp soberbio, altanero; 2 fig (stättlich) imponente; 3 F fig Summe, Preis considerable
Stolz m <-es > orgullo m; desp soberbia f, altanería f; **er ist der ~ s-s Vaters** es el orgullo de su padre
stol'zieren v/i <-sin ge, sn > pavonearse
stopfen ['stɔpfən] I v/t 1 MODE zurcir; 2 (hinein-) etw in etw (acus) ~ meter (a la fuerza) a/c en a/c; 3 Loch tapar; 4 (füllen) llenar; Pfeife rellenar; F gestopft voll lleno hasta arriba, abarrotado; II v/i 5 MED estreñir; 6 F (sättigen) llenar; F empachar
'Stopfgarn n hilo m de zurcir; ~nadel f aguja f de zurcir
stopp [stɔp] int ¡alto!
Stopp m <-s; -s > 1 (Anhalten) parada f; 2 (Unterbrechung) interrupción f; 3 ECON congelación f
Stoppel ['stɔpəl] f <-; -n > (Feld²) rastrojo m; (Bart²) cañón m; ~bart F m barba f de varios días; ~feld n rastrojo m
'stopp(e)lig adj Feld cubierto de rastrojo; Kinn sin afeitar
'stoppen I v/t 1 (anhalten) hacer parar, detener; 2 mit der Stoppuhr cronometrar; II v/i 3 pararse, detenerse
'Stopp|schild n señal f de stop; ~uhr f cronómetro m
Stöpsel ['stɔpsəl] m <-s; - > 1 (Verschluss), e-r Badewanne tapón m; 2 EL clavija f; 3 F fig chiquillo m, enano m
Stör [stø:r] m <-(e)s; -e > ZO esturión m
stör'anfällig ['stø:r-] adj delicado
Storch [stɔrç] m <-(e)s; =e > cigüeña f
Store [stɔr] m <-s; -s > visillo m
'Stören I v/t 1 Person, Veranstaltung estorbar, perturbar; (belästigen) molestar; lassen Sie sich nicht ~! ¡no se moleste!; 2 Ruhe, Frieden, Beziehung (per)turbar; Unterricht interrumpir; 3 RADIO, TEL interferir; 4 (missfallen) disgustar; II v/i 5 molestar; stören Ich? ¿molesto?, ¿interrumpo?; bitte nicht ~! ¡no molestar!; III v/r 6 F sich an etw, j-m ~ escandalizarse por a/c, alg
'störend adj u advl molesto, perturbador; ~ wirken resultar molesto

Störenfried ['stø:rənfrɪt] m <-(e)s; -e > entrometido, -a m,f, aguafiestas m,f
'Störfall m NUCL incidente m
stornieren [stɔr'nirən] v/t <-sin ge > Auftrag, Reise anular; FIN cancelar; Zung f anulación f; FIN cancelación f
Storno ['stɔrno] m od n <-s; -ni > FIN cancelación f
störrisch ['stø:riʃ] adj Person terco (a Esel), recalcitrante; fig Haar rebelde
'Störung f 1 molestia f, estorbo m; verzeihen Sie die ~ perdone la molestia; 2 TEC avería f; (Betriebs²) a incidencia f; METEO perturbación f; RADIO interferencia f; 3 MED pl ~en trastornos m/pl
Stoß [stɔ:s] m <-es; =e > 1 golpe m, empujón m; mit dem Ellenbogen codazo m; beim Fechten estocada f; j-m e-n ~ versetzen dar(le) un empujón a alg; → Herz; 2 (Erschütterung) sacudida f (a Erd²); (Ruck) tirón m; 3 (Haufen) pila f, montón m; (Akten²) legajo m
'Stoßdämpfer m amortiguador m
Stöbel ['stø:səl] m <-s; - > mano f (del mortero)
'stoßen <stößt, stieß, gestoßen > I v/t <-h > 1 (an-) empujar; (anrempe|n) atropellar; j-n in die Rippen ~ dar(le) a alg un empujón; 2 SPORT Kugel lanzar; 3 j-m das Messer in die Brust ~ clavar (-le) od hendir(-le) a alg el cuchillo en el pecho; 4 (zer-) machacar; II v/i 5 <-h > (grenzen) an etw (acus) ~ lindar con a/c; 6 <-sn > gegen od an etw (acus) ~ chocar od dar contra a/c, tropezar con a/c; mit dem Fuß gegen etw ~ darse con el pie contra a/c; 7 <-sn > auf j-n, etw ~ dar od topar con alg, a/c; auf Schwierigkeiten (acus) ~ encontrar dificultades; 8 <-sn > zu j-m ~ reunirse con alg; III v/r <-h > 9 sich ~ darse un golpe, hacerse daño; sich an etw (dat) ~ fig escandalizarse de a/c
'stoßfest adj resistente a los choques
'Stoß|gebet n jaculatoria f; ~seufzer m suspiro m hondo; ~stange f parachoques m
'Stoß|trupp m pelotón m de asalto; ~verkehr m (tráfico m de las) horas f/pl punta; 2weise adv 1 (in Stapeln) en pilas, a montones; 2 (ruckweise) a trompicones, a golpes; atmen de manera entrecortada; ~zahn m ZO colmillo

m; ~zeit f horas f/pl punta (am pico)
stottern ['stɔtərən] v/t, v/i tartamudear
Stövchen ['stɔ:fçən] n <-s; - > calienta-platos para teteras
Str. Abk (Straße) cl (calle)
Straf|anstalt ['tra:f-] f ADM centro m penitenciario, penal m; ~antrag m 1 des Staatsanwalts petición f del fiscal; 2 des Klägers querrela f penal
'Strafanzeige f denuncia f; ~erstaten presentar una denuncia
'Straf|arbeit f (ejercicio m de) castigo m; ~bank f <-; -bänke > SPORT banquillo m
'strafbar adj punible, criminal, delictivo; sich ~ machen incurrir en una pena, delinquir
'Strafbefehl m orden f penal
'Strafe f castigo m (a Züchtigung); JUR pena f; (Geld²) multa f, sanción f; zur ~ (für ...) como castigo (por ...); etw unter ~ (acus) stellen penar a/c
'strafen v/t castigar (a züchtigen), sancionar, penalizar; mit e-r Geldstrafe multar; ein ~der Blick una mirada reprobatoria
'Straferlass m condonación f de la pena
straff [tra:f] I adj 1 Seil tirante; Haut terso; 2 fig Organisation, Führungsstil rígido, riguroso; II adv 3 ~spannen estirar, tensar
'straffällig adj ADM culpable, delincuente; ~ werden delinquir
'straffen I v/t 1 estirar (a Haut), tensar; 2 Text condensar; II v/r 3 sich ~ Seil ponerse tirante; Körper enderezarse
'straffrei I adj impune; II adv ~ausgehen quedar impune
'Straf|freiheit f impunidad f, despenalización f; ~gefangene(r) f(m) preso, -a m,f; ~gesetz n ley f penal; ~gesetzbuch n código m penal
sträflich ['tre:fliç] I adj punible; fig imperdonable; II adv de manera reprehensible
Straßling ['tre:fliŋ] m <-s; -e > recluso, -a m,f, preso, -a m,f
'Straf|mandat n multa f; ~maß n (cuantía f de la) pena f; ~porto n sobretasa f de franqueo; ~predigt F f sermón m; ~prozess m proceso m penal; ~raum m SPORT área f de castigo od de penaltv; ~recht n derecho m penal

'strafrechtlich I *adj* penal; II *adv* *j-n* ~ **verfolgen** perseguir a alg por la ley
'Strafregister *n* registro *m* de antecedentes penales; **'richter(in)** *m(f)* juez *m, f* de lo criminal; **'sache** *f* causa *f* penal, asunto *m* criminal; **'stoß** *m* SPORT penalty *m*; **'tat** *f* delito *m*, acción *f* punible, hecho *m* delictivo; **'täter(in)** *m(f)* delincuente *m, f*; **'verfahren** *n* procedimiento *m* penal; **'versetzen** *v/t* <p/p strafversetzt> trasladar disciplinariamente
'Strafvollzug *m* ejecución *f* de la pena; **'offener** ~ régimen *m* de prisión abierto
'Strafzettel *F m* multa *f*
'Strahl [tra:l] *m* <(e)s; -en> 1 (Licht) *2* OPTIK, PHYS rayo *m*; *2 e-r Flüssigkeit* chorro *m*
'strahlen *v/i* 1 (glänzen) resplandecer, brillar (*a fig*); *Gestirn* relucir, brillar; *~d weiß* blanco radiante; *~der Sonnenschein* sol *m* radiante; *2 fig* (lächeln) estar radiante (*vor Glück, Freude* de felicidad, alegría); *3* PHYS irradiar; NUCL desprender radiaciones (radiactivas)
'Strahlen|behandlung *f* radioterapia *f*; *~belastung* *f* exposición *f* a radiaciones; NUCL carga *f* radiactiva; **'störmig** I *adj* radial, radiado; II *adv* *angeordnet* radial; **'schutz** *m* protección *f* contra las radiaciones; *~therapie* *f* radioterapia *f*; **'verseucht** *adj* contaminado por radiación
'Strahler *m* 1 (Heiz) radiador *m*; *2* (Licht) proyector *m*; **'triebwerk** *n* reactor *m*, propulsor *m* de reacción *f*; *~ung* *f* PHYS (ir)radiación *f*; NUCL radiación *f* (radiactiva)
'Strähne [stre:nə] *f* Garn madeja *f*; Haar mechón *m*; **'zig** *adj* Haar lacio
'stramm [tram] I *adj* 1 (straff) tieso, tirante; *Kleider* justo; *2* (kräftig) fuerte; *3 Haltung* derecho; II *adv* 4 ~ *sitzen* *Kleidung* quedar justo; *5 F* ~ *marschieren* ir a paso marcial
'strammstehen *v/i* <irr, sep, h o sn> cuadrarse
'Strampelhörschen [strampəl-] *n* pelele *m*
'strampeln *v/i* 1 <h> Baby patinear; *2 F* <sn> beim Radfahren pedalea; *3 F* fig <h> (sich anstrengen) esforzarse; *F* deslomarse

'Strand [strant] *m* <(e)s; =e> playa *f*; *am* ~ en la playa
'Strandbad *n* playa *f*
'stranden *v/i* <sn> MAR encallar, varar; *fig* naufragar, fracasar
'Strandgut *n* restos *m/pl* arrojados por el mar; **'korb** *m* sillón *m* de mimbre para la playa; *~promenade* *f* paseo *m* marítimo
'Strang [stran] *m* <(e)s; =e> 1 (Seil) cuerda *f*, sogá *f*; *F über die Stränge schlagen* propasarse, pasarse de la raya; *fig am selben ~ zlehen* empujar el mismo carro; *2 von Garn* madeja *f*
'strangulieren [strangu'li:rən] *v/t* <sin ge> estrangular
'Strapaze [tra'pa:tsə] *f* fatiga *f*
'strapazieren *v/t* <sin ge> Haut estropear; *Kleidung* a gastar; *Geduld, Nerven* poner a prueba; *~fähig* *adj* resistente
'strapaziös [trapatsi'ø:s] *adj* fatigoso, agotador
'Straßburg [stra:sbuk] *n* <-s> Estrasburgo *m*
'Straße [stra:sə] *f* 1 calle *f*; (Land, Fahr) carretera *f*, vía *f*; *auf der ~* en la calle bzw carretera; *über die ~ gehen* cruzar la calle; *F j-n auf die ~ setzen Arbeiter, Mieter* *F* poner en la calle; *F auf der ~ sitzen od stehen* (arbeitslos sein, keine Wohnung haben) estar en la calle; *F auf die ~ gehen* (demonstrieren) salir a la calle; *2* (Meerenge) estrecho *m*; *die ~ von Gibraltar* el estrecho de Gibraltar
'Straßenbahn *f* tranvía *m*; **'haltestelle** *f* parada *m* de tranvía; **'linie** *f* línea *f* (de tranvía)
'Straßenbau *m* <(e)s> construcción *f* de carreteras; **'benutzungsgebühr** *f* peaje *m*; **'café** *n* cafetería *f* de terraza; **'ecke** *f* esquina *f*; **'glätte** *f* piso *m* deslizante; **'graben** *m* cuneta *f*; **'händler** *m* vendedor *m* ambulante; **'kampf** *m* pelea *f* callejera; **'karte** *f* mapa *m* de carreteras; **'kehrer** *m* barrendero *m*; **'kreuzer** *F m* *F* cochazo *m*; **'kreuzung** *f* cruce *m*; **'laterne** *f* farola *f*; **'musikant** *m* músico *m* de la calle; **'rand** *m* borde *m* de la calle bzw carretera; **'reinigung** *f* limpieza *f* de las calles; **'schild** *n* letrero *m* od rótulo *m* (de la calle); **'schlacht** *f* lucha *f* callejera;

~seite *f e-r Straße* lado *m* de la calle; *e-s Hauses* frente *m*, fachada *f*; **'sperre** *f* barrera *f*; **'überführung** *f* paso *m* superior; **'unterführung** *f* túnel *m*; **'verhältnisse** *pl* condiciones *f/pl* de las carreteras; **'verkauf** *m* venta *f* ambulante; **'verkehr** *m* tráfico *m*, circulación *f*; **'zustand** *m* estado *m* de las carreteras
'Straßtege [tra'te:gə] *m* <-n; -n> estrategia *m*; **'te'gie** *f* estrategia *f*; **'te'gisch** *adj* estratégico
'Stratosphäre [trato'sfæ:rə] *f* estratosfera *f*
'sträuben ['strøybən] I *v/t* 1 *Federn, Fell* erizar; *Haare* poner de punta; II *v/r sich* ~ 2 *Federn, Fell* erizarse; *Haare* ponerse de punta; *3 fig* resistirse, oponerse (*gegen* *a*)
'Strauch [traux] *m* <(e)s; =er> mata *f*; großer arbusto *m*
'straucheln ['trauxəl] *geh v/i* <sn> 1 (stolpern) dar un traspie, tropezar; *2 fig* (auf die schiefe Bahn geraten) ir por mal camino, tropezar
'Strauß' [traus] *m* <-es; -e> ZO avestruz *m*
'Strauß' *2 m* <-es; =e> (Blumen) ramo *m*
'Strebe ['stre:bə] *f* puntal *m*
'streben ['stre:bən] *v/i* 1 <h> (trachten) *nach etw* ~ aspirar a *a/c*, ambicionar *a/c*; *2* <sn> räumlich *zu od nach etw* ~ dirigirse hacia *a/c*
'Streben *n* <-s> aspiración *f* (*nach* *a*), afán *m* (*nach* *de*)
'Strebepfeiler *m* contrafuerte *m*
'Streber(in) *m(f)* desp ambicioso, -a *m, f*; *F trepa m, f*; *in der Schule* *F* empujón, -ona *m, f*
'strebsam *adj* asiduo; (eifrig) ambicioso; (fleißig) aplicado; **'keit** *f* <-> asiduidad *f*; (Fleiß) aplicación *f*
'Strecke ['tre:kə] *f* 1 (Entfernung) distancia *f* (*a* SPORT); *zurückzulegende* recorrido *m*, trayecto *m*; *F fig auf der ~ bleiben* *Person* quedarse en la estacada; *Plan* *F* ir al garete; *2* (Eisenbahnlinie) línea *f*; *auf freier ~* en plena vía; *3 zur ~ bringen* *Wild* (re)matar; *fig Person* derrotar
'strecken I *v/t* 1 (gerade machen) extender, enderezar; (dehnen) estirar; *2 die Hände durch das Gitter* ~ alargar las manos a través de la reja; *3 Vorräte* alargar, hacer que cunda (*a Sauce*);

II *v/r* 3 *sich* ~ extenderse, estirarse
'Strecken|netz *n* Eisenbahn red *f* de líneas; **'weise** *adv* 1 räumlich a trechos; *2 zeitlich* a ratos
'Streich [stra:ç] *m* <(e)s; -e> 1 *geh* (Schlag) golpe *m*; *lit auf e-n* ~ de un golpe; *2* (Schabernack) travesura *f*; *ein dummer ~* una tontería; *j-m e-n* ~ *spielen* hacer a alg una mala jugada
'streicheln ['stra:çəl] *v/t, v/i* acariciar
'streichen <strich, gestrichen> I *v/t* 1 (an~) pintar; *frisch gestrichen!* recién pintado!; *2* (be~) recubrir (*mit* *de*); *Butter, Creme* untar (*auf* +acus *en*); *3* (aus~) borrar, tachar (*von der Liste* de la lista); (*nügen*) suprimir; *Auftrag* anular; II *v/i* 4 (*mit der Hand*) *über etw* (acus) ~ pasar la mano por *a/c*; *5* (an~) pintar; *6* (umher~) merodear (*um etw herum* por *a/c*)
'Streicher *m* instrumentista *m* de cuerda
'Streichholz *n* cerilla *f*, fósforo *m*; **'schachtel** *f* caja *f* de cerillas
'Streich|instrument *n* instrumento *m* de cuerda; **'käse** *m* queso *m* para untar; **'quartett** *n* cuarteto *m* de cuerda
'Streichung *f* 1 *im Text* tachadura *f*, supresión *f*; *2* (Wegfall) anulación *f*, cancelación *f*
'Streife ['stra:fə] *f* patrulla *f*; (Kontrollgang) a ronda *f*
'streifen ['tra:fən] I *v/t* <h> 1 (berühren) rozar; *sein Blick streifte mich* su mirada me alcanzó por un momento; *2 fig Thema* tocar, tratar someramente; *3 Ärmel in die Höhe* ~ remangar; *4* (ab~) quitarse; II *v/i* <sn> *5* (umher~) caminar, vagar
'Streifen *m* <-s; -> 1 (Stoff, Papier) tira *f* (*a* Speck); (Metall) lámina *f*; *2 Muster, im Stoff* raya *f*; *3 F* (Film) *F* peli *f*
'Streifen|dienst *m* patrulla *f*; **'karte** *f* etwa bonobús *m*; **'wagen** *m* coche *m* patrulla
'Streißschuss *m* rozadura *f* (de bala); **'zug** *m* incursión *f* (*a fig*)
'Streik [traik] *m* <(e)s; -s> huelga *f*; *in den ~ treten* declararse en huelga
'Streikbrecher *m* esquirol *m*
'streiken *v/i* 1 estar en huelga; *2 F fig Gerät* no funcionar; *ich streike* me niego

'**Streikende(r)** *f(m)* <→ A> huelguista *m,f*; ~**posten** *m* piquete *m*

Streit [*ʃtraɪt*] *m* <(e)s; -e> (*Wort*?) disputa *f* (**über** +acus sobre); (*Zank*) riña *f*, pelea *f* (**über** +acus por); (*Meinungs*?) diferencia *f*, desavenencia *f* (**über** +acus sobre); JUR litigio *m*, querrela *f*; **mit j-m** ~ **anfangen** buscar pelea con alg; **mit j-m in** ~ **geraten** reñir con alg

'**streitbar** *geh adj* belicoso; (*kampf* +lustig) agresivo

'**streiten** <(streitet, stritt, gestritten)> **I** *v/i* 1 disputarse (**mit j-m über etw** acus con alg por a/c); (*zähken*) reñir, pelear (**mit j-m über etw** acus con alg por a/c); 2 *poet* (*kämpfen*) luchar; **II** *v/r* 3 **sich mit j-m (über etw** acus) ~ pelearse con alg (por a/c); **sich um etw** ~ disputarse a/c

Streiterei *f* disputas *flpl*; *F* peleas *flpl*

'**Streitfall** *m* litigio *m*; ~**frage** fobjeto *m* de disputa; ~**gespräch** *n* disputa *f*, discusión *f*

'**streitig** *adj j-m etw* ~ **machen** disputar a/c a alg

'**Streitigkeiten** *pl* riñas *flpl*, peleas *flpl*; ~**kräfte** *pl*, ~**macht** *f* fuerzas *flpl* armadas; ~**süchtig** *adj* pendenciero

streng [*ʃtrɛŋ*] **I** *adj* 1 (*hart, unbeugsam*) severo; (*Untersuchung, Person* a riguroso; (*Sitten* austero; (*Blick* duro; 2 *Regeln, Prinzipien* estricto; (*Diät* a severo; 3 *Kälte* intenso; (*Winter* duro; 4 *Geruch* penetrante; (*Geschmack* fuerte; 5 *Stil* austero; (*Kleid* sobrio; **II** *adv* 6 ~ **genommen** en rigor; ~ **verboten** terminantemente prohibido; **j-n** ~ **bestrafen** castigar severamente a alg; **j-n** ~ **bewachen** vigilar a alg estrechamente; ~ **riechen** oler fuerte

'**Strenge** *f* <→ 1 severidad *f*; (*der Sitten* austeridad *f*; (*des Blicks* dureza *f*; 2 *der Kälte* intensidad *f*, rigor *m*; 3 *des Geruchs* acritud *f*; (*des Geschmacks* aspereza *f*; 4 *des Stils* austeridad *f*

'**strenggläubig** *adj* ortodoxo

Stress [*ʃtrɛs*] *m* <-es; -e> estrés *m*; **unter** ~ (*dat*) **stehen** estar estresado, estar muy liado

'**stressen** *F v/t* producir estrés, agobiar

'**stressig** *F adj* estresante, agobiante

streuen [*ʃtrɔʏən*] *v/t* *Kies, Sand* +usw echar, esparcir (**auf** +acus por); **Zucker**

auf den Kuchen ~ espolvorear la tarta con azúcar; **Blumen auf den Weg** ~ cubrir de flores el camino; **bei Glatteis (die Straße)** ~ echar chinarras o sal en la calle para que no se resbale en el hielo

'**Streuer** *m* (*Salz*?) salero *m*; (*Pfeffer*?) pimentero *m*; (*Streudose*) espolvoreador *m*

streunen [*ʃtrɔʏnən*] *v/i* <(frecuentemente sn)> *Person, Tier* vagar, vagabundear; *Hund* ~d vagabundo

'**Streusalz** *n* sal *f* para la nieve

Streuselkuchen [*ʃtrɔʏzəl*] *m* tarta cubierta de bolitas de mantequilla, azúcar y harina

Strich [*ʃtrɪç*] *m* <(e)s; -e> 1 (*Linie*) raya *f*, línea *f*; (*Quer*?) barra *f*; **auf e-r Skala** grado *m*; *F* **fig j-m e-n** ~ **durch die Rechnung machen** contrariar los proyectos de alg; **fig unter dem** ~ a fin de cuentas; 2 (*Bürsten*?, *Pinself*?) pincelada *f*; 3 *e-s Fells, Gewebes* sentido *m*; **gegen den** ~ *Fell* a contrapelo; **fig al contrario**; *F* **das geht mir gegen den** ~ esto no me gusta nada; *F* **nach ~ und Faden** con todas las de la ley; 4 *F der* ~ (*Prostitution*) *F* la prostitución callejera; *F* la carrera; *F* **auf den** ~ **gehen** *F* hacer la calle *od* la carrera

stricheln [*ʃtrɪçələn*] *v/t* rayar; **gestrichelt** *Linie* discontinuo

'**Strichjunge** *F m* *F* chaperero *m*; ~**kode** *m* código *m* de barras; ~**mädchen** *F n* *P* puta *f* callejera; ~**punkt** *m* punto *m* y coma; ~**weise** *adv* en algunos puntos, por zonas (*bsd* METEO)

Strick [*ʃtrɪk*] *m* <(e)s; -e> cuerda *f*, sogá *f*; **fig j-m e-n** ~ **aus etw drehen** cargarle el muerto de a/c a alg; *F* **fig wenn alle** ~ **e reißen** en el peor de los casos

'**stricken** *v/t, v/i* hacer punto

'**Strickjacker** *f* chaqueta *f* de punto; ~**leiter** *f* escal(er)a *f* de cuerda; ~**muster** *n* Vorlage patrón *m* (de punto); *fig scherzh* fórmula *f*; ~**nadel** *f* aguja *f* de punto; ~**waren** *pl* géneros *m/pl* de punto; ~**zeug** *n* labor *f* de punto

striegeln [*ʃtri:gələn*] *v/t* alomohazar

Strieme [*ʃtri:mə*] *f*; 'Striemen *m* <-s; -> cardenal *m*

strikt [*ʃtrɪkt*] **I** *adj* estricto; **II** *adv* ~ **gegen etw sein** estar absolutamente en contra de a/c; (*das ist*) ~ **verboten**

(es) terminantemente prohibido

Strippe [*ʃtrɪpə*] *F f* cuerda *f*; **j-n an der** ~ **haben** tener a alg al teléfono

strippen [*ʃtrɪpən*] *F v/i* hacer un strip-tease

Striptease [*ʃtrɪpti:is*] *m* *od n* <-> strip-tease *m*, destape *m*; ~**tänzer(in)** *m(f)* artista *m,f* de strip-tease

strittig [*ʃtrɪtɪç*] *adj* (*umstritten*) discutido; (*bestreitbar*) cuestionable

Stroh [*ʃtro:*] *n* <(e)s> paja *f*; ~**dach** *n* tejado *m* de paja; ~**dumm** *F adj* *F* tonito de remate; ~**feuer** *n* *fig* humo *m* de paja

'**Strohalm** *m* brizna *f* de paja; *zum Trinken* paja *f*; **fig sich an e-n** ~ **klammern** agarrarse a un clavo ardiendo

'**Stroh|hut** *m* sombrero *m* de paja; ~**mann** *m* <(e)s; -männer> testafarro *m*, hombre *m* de paja; ~**witwe** *f*, ~**witwer** *m* *F scherzh* Rodríguez *m,f*

Strolch [*ʃtrɔlç*] *m* <(e)s; -e> 1 *desp* (*Lump*) canalla *m*; 2 *F scherzh* (*Schlingel*) *F* pillo *m*

Strom [*ʃtro:m*] *m* <(e)s; -e> 1 (*Fluss*) río *m*; *fig* a mar *m*; *von-Tränen* raudal *m*; **es regnet in Strömen** llueve a cántaros; **der Wein, das Blut floss in Strömen** corrió el vino, la sangre a raudales; 2 (*Strömung*) corriente *f*; **fig mit dem** ~ **schwimmen** seguir la corriente; **fig gegen den** ~ **schwimmen** ir a contracorriente; 3 *EL* corriente *f*; **unter** ~ (*dat*) **stehen** tener corriente; *fig* *F* estar a cien, tener las pilas puestas

strom|abwärts *adv* río abajo, con la corriente; ~**aufwärts** *adv* río arriba, contracorriente

'**Stromausfall** *m* apagón *m*

strömen [*ʃtrɔ:mən*] *v/i* <(sn)> 1 *Regen* caer a chorros; *Wasser* a correr; ~**der Regen** lluvia *f* torrencial; 2 *Menschenmenge* acudir en masa (*in* +acus, *nach* a)

'**Stromkreis** *m* circuito *m*; ~**leitung** *f* línea *f* eléctrica

'**stromlinienförmig** *adj* aerodinámico

'**Stromnetz** *n* red *f* de corriente;

~**schlag** *m* descarga *f* eléctrica, calambré *m*; ~**schnelle** *f* rápido *m*; ~**stärke** *f* intensidad *f* de la corriente; ~**stoß** *m* impulso *m*

'**Strömung** *f* corriente *f* (a METEO, *fig*)

'**Stromverbrauch** *m* consumo *m* de co-

rriente; ~**zähler** *m* contador *m* (de corriente)

Strophe [*ʃtro:fə*] *f* estrofa *f*

strotzen [*ʃtrotsən*] *v/i* **von od vor etw** (*dat*) ~ rebosar de a/c

strubb(e)lig [*ʃtrub(ə)lɪç*] *adj* desgreñado

Strudel [*ʃtru:dəl*] *m* <-s; -> 1 (*Wasser*?) remolino *m*, torbellino *m* (a *fig*); 2 *GASTR* *etwa* pastel *m* de hojaldre

Struktur [*ʃtruk'tu:r*] *f* estructura *f*; ~**rell** *adj* estructural; ~**rieren** *v/t* <(sin ge)> estructurar

Strumpf [*ʃtrumpf*] *m* <(e)s; -e> (*Damen*?) media *f*; (*Socke*) calcetín *m*; ~**band** *n* <(e)s; -bänder> liga *f*; ~**halter** *m* portalligas *m*, liguero *m*; ~**hose** *f* panty *m*

Strunk [*ʃtrʊŋk*] *m* <(e)s; -e> (*Gemüse*?) troncho *m*; (*Baum*?) tocón *m*

struppig [*ʃtrupɪç*] *adj* desgreñado

Strychnin [*ʃtrɪç'nɪn*] *n* <-s> estricnina *f*

Stube [*ʃtu:bə*] *f* cuarto *m*, habitación *f*; *bsd* *Am* pieza *f*; **die gute** ~ el salón

'**Stubenarrest** *m* arresto *m* domiciliario; ~ **haben** estar castigado sin salir

'**Stuben|hocker** *F desp* *m* persona *f* muy casera; ~**rein** *adj* 1 *Tier* limpio, educado; 2 *fig scherzh* Witz para todos los públicos

Stuck [*ʃtuk*] *m* <(e)s> estuco *m*

Stück [*ʃtyk*] *n* <(e)s; -e, pero 5 -> 1 pieza *f* (a THEA, MUS); (*Teil*) trozo *m* (a *Fleisch, Kuchen, Papier, Schnur*), pedazo *m*; *F* cacho *m*; (*Bruch*?) fragmento *m*; *von Land* lote *m*, terreno *m*; *e-s Wegs* trecho *m*; **ein** ~ **Selbe** una pastilla de jabón; **ein** ~ **Zucker** un terrón de azúcar; **in** ~ **e gehen** hacerse pedazos, despedazarse; **in** ~ **e reißen, schneiden, schlagen** hacer pedazos, despedazar; **am od im** ~ en un trozo; *F* **fig in e-m** ~ (*ununterbrochen*) de un tirón; **ein hartes** ~ **Arbeit** una tarea dura; **zwei Mark das** ~ dos marcos la pieza; **fig aus freien** ~ **en** voluntariamente; *F* **fig große** ~ **e auf j-n halten** apreciar mucho a alg; 2 *F* **das ist (ja) ein starkes** ~ ¡esto es demasiado!; *F* ¡qué fuerte!; 3 *Vieh* res *f*; 4 *F* (*Person*) **ein freches** ~ *F* un, una sinvergüenza

'**Stückchen** *n* <-s; -> pedacito *m*, trozo *m*; *von Schokolade* onza *f*

'**Stückgut** *n* mercancía *f* en fardos;

John *m* salario *m* a destajo; **preis** *m* precio *m* por unidad; **weise** *adv* (einzeln) suelto; *com* por piezas; **werk** *n* chapuza *f* (a fig); **zahl** *f* número *m* de piezas

Student ['stu:dnt] *m* <-en; -en> estudiante *m* (der Medizin de medicina), universitario *m*

Stu'denten|ausweis *m* carné *m* de estudiante; **futter** *n* frutos secos y pasas; **verbindung** *f* asociación *f* de estudiantes; **wohnheim** *n* colegio *m* mayor, residencia *f* de estudiantes

Stu'den|tin *f* estudiante *f*, universitaria *f*; **Stisch** *adj* estudiante, estudiantil

Studie ['stu:diə] *f* estudio *m*

'Studien|aufenthalt *m* estancia *f* de estudios; **direktor** *m* jefe *m* de estudios; **fach** *n* asignatura *f*; **gang** *m* carrera *f*; **gebühren** *pl* tasas *flpl* académicas, matrícula *f*; **platz** *m* plaza *f* en la universidad; **rat** *m*, **rätin** *f* etwa catedrático, -a *m,f* de instituto; **referendar(in)** *m(f)* etwa aspirante *m,f* a profesor de secundaria; **reise** *f* viaje *m* de estudios; **zeit** *f* años *m/pl* de universidad

studieren ['stu:di:ən] <sin ge> *v/t, v/i* (untersuchen) estudiar; *an der Hochschule* a cursar (estudios universitarios)

Stu'dierende(r) *f(m)* <-> A> estudiante *m,f*, universitario, -a *m,f*

Studio ['stu:diu] *n* <-s; -s> estudio *m*

Studium ['stu:diu] *n* <-s; -ien> 1 (Hochschul) carrera *f*, estudios *m/pl*; 2 (Forschung) estudio *m*, investigación *f*; **Studien (über etw acus)** betreiben investigar (sobre *alc*)

Stufe ['stu:fə] *f* 1 *e-r* Treppe escalón *m*, peldaño *m*; 2 *fig* (Rang) categoría *f*, (Niveau) nivel *m*; *j-n mit j-m auf e-e* *od auf die gleiche* ~ stellen poner a alg al mismo nivel *com* alg; 3 *bei Pumpen, Turbinen, Raketen* piso *m*; 4 *GEOL, im Gelände* terraza *f*

'stufenlos *adv* *TEC* continuo; ~ **verstellbar** regulable en progresión continua

'stufenweise *adj* gradual

Stuhl ['stu:l] *m* <-e(s); -e> 1 silla *f*; *der Heilige* ~ la Santa Sede; *der elektrische* ~ la silla eléctrica; *fig zwischen zwei Stühlen sitzen* nadar entre dos aguas; *fig j-m den ~ vor die Tür setzen* *F* poner a alg de patitas en la calle;

F das hat mich fast vom ~ gehauen (eso) me dejó de piedra; 2 (~gang) de posiciones *flpl*

'Stuhlbein *n* pata *f* de la silla

'Stuhlgang *m* defecación *f*; (Exkreme) deposiciones *flpl*; ~ **haben** defecar, evacuar el vientre

'Stuhllehne *f* respaldo *m*

Stulle ['stulə] *f* nordd bocadillo *m*

stülpen ['stylpən] *v/t* 1 *etw auf etw* (acus) ~ poner a/c a a/c (para taparlo); 2 *nach außen* ~ volver (del revés)

stumm [stum] *adj* mudo (a fig, LING); (schweigsam) a silencioso

Stummel ['stuməl] *m* <-s; -> (Kerzen) cabo *m*; (Zigarren, Zigaretten) *F* colilla *f*

'Stummfilm *m* película *f* muda; *Genre* cine *m* mudo

Stümper ['stjmpər] *m* chapucero *m*

Stümpe'rei *f* chapucería *f*

'stümperhaft *I adj* chapucero; **II adv** ~ **ausgeführt** hecho chapucemente

'stümpfern *v/i* chapucar

stumpf [stumpf] *adj* 1 *Messer, Schere* sin filo, romo; 2 *Nadel, Degen* sin punta; *Winkel* obtuso; *Kegel* truncado; *Nase* chato; 3 *Haar, Metall, Farbe* opaco; 4 *fig Sinne* embotado; *Mensch* apático; *Blick* inexpresivo

Stumpf *m* <-e(s); -e> (Baum) tocón *m*; (Kerzen) cabo *m*; (Arm, Bein) muñón *m*; (Zahn) raigón *m*; *mit ~ und Stiel* ausrotten arrancar de cuajo

'Stumpf|sinn *m* 1 *e-s Menschen* apatía *f*; 2 *e-r Arbeit* usw tedio *m*; **2sinnig** *adj* 1 *Mensch, Blick* apático; 2 *Arbeit* tedioso; **2wink(e)lig** *adj* obtusángulo

Stunde ['stundə] *f* 1 hora *f*; **e-e halbe** ~ media hora; **e-e ~ lang** durante una hora; *zur ~* por el momento; *in e-r schwachen, stillen* ~ en un momento de flaqueza, de tranquilidad; *ihre letzte ~ ist gekommen, hat geschlagen* le ha llegado la hora; 2 (Unterrichts) clase *f*, lección *f*

'stunden *v/t j-m e-e Summe* ~ aplazar a alg el pago de una suma

'Stundengeschwindigkeit *f* velocidad *f* por hora

'Stundenkilometer *m* kilómetro *m* por hora; **zehn** ~ diez kilómetros por hora

'stunden|lang *I adj* de horas enteras; *fig* interminable; **II adv** horas y horas;

Stlohn *m* salario *m* por hora; **2plan** *m* horario *m*; ~ **weise** *adv* por horas; **2zelger** *m* horario *m*

stündlich ['stjntliç] *adv* 1 (jede Stunde) cada hora; 2 (in der Stunde) dreimal ~ tres veces por hora; 3 (jeden Augenblick) de un momento a otro

'Stundung *f* aplazamiento *m* de pago, prórroga *f*

Stunk [stjnk] *F m* <-s> bronca *f*, camorra *f*; ~ **machen** armar bronca

Stuntman ['stantmən] *m* <-s; -men> *Film* cascador *m*, especialista *m*

stupide [stu'pi:ðə] *adj* Arbeit tedioso, monótono; *Person* estúpido, corto

Stups [stups] *F m* <-es; -e> empujón *m* ligero

'stupsen *F v/t* empujar ligeramente

'Stupsnase *f* nariz *f* respingona

stur [stʊ:r] *I adj* (eigensinnig) terco, tozudo; (unbeirrbar) obstinado; **II adv** obstinadamente

'Sturheit *f* <-> tozudez *f*, terquedad *f*; (Hartnäckigkeit) obstinación *f*

Sturm [sturm] *m* <-e(s); -e> 1 tempestad *f* (a fig), temporal *m*; (Gewitter) tormenta *f* (a fig); 2 *fig der Gefühle* tumulto *m*, ímpetu *m*; **ein ~ der Entrüstung** una ola de indignación; 3 *SPORT* delantera *f*; 4 *MIL* asalto (auf +acus a); ~ **läuten** *od klingen* tocar a rebato; **etw im ~ nehmen** tomar a/c por asalto; **gegen etw ~ laufen** protestar violentamente contra a/c, rebelarse contra a/c

'Sturm|angriff *m* asalto *m*; ~ **bö** *f* ráfaga *f*

stürmen ['stjrmən] *I v/t* <h> 1 (im Sturm nehmen) tomar por asalto; 2 *fig Geschäfte* asaltar; **II v/i** 3 <h> *SPORT* atacar; 4 <sn> *fig* (rennen) precipitarse, lanzarse; **III v/imp** <h> 5 **es stürmt** hay tempestad *od* temporal

'Stürmer(in) *m(f)* delantero, -a *m,f*

'Sturmflut *f* marea *f* viva *od* muy alta

stürmisch ['stjrmɪʃ] *I adj* 1 *Wetter* tempestuoso, tormentoso; 2 *fig* (ungestüm) impetuoso; *Auseinandersetzung* turbulento; *Protest* violento; *Beifall* frenético; 3 *fig* (rasant) rápido; **II adv** 4 *begrüßen* impetuosamente

'Sturm|lauf *m* asalto *m*; ~ **spitze** *f* *SPORT* delantero *m* centro; ~ **tief** *n* borrasca *f*

Sturz [stʊrts] *m* <-es; -e> 1 (Fall) caída *f* (a fig, Preis, Temperatur); 2 *e-r Regie-*

rung derrocamiento *m*; 3 <pl -e o -e> *BAU* dintel *m*

'Sturzbach *m* torrente *m*

stürzen ['stjrtʰsən] *I v/t* <h> 1 derribar, hacer caer; *j-n in e-n Abgrund* ~ arrojar a alg en un precipicio; 2 *Regierung, Minister* derrocar; 3 *Gefäß* usw volcar; **II v/i** <sn> 4 (fallen) auf den Boden caer(se) (vom Fahrrad de la bicicleta); *in die Tiefe* precipitarse, estrellarse; **schwer, unglücklich** ~ tener una mala caída, hacerse daño al caer; 5 (rennen) precipitarse (auf die Straße, nach draußen hacia la calle, hacia afuera); **III v/r** <h> 6 **sich auf etw, j-n** ~ lanzarse sobre a/c, alg, tirarse a a/c, alg; **sich auf etw** ~ a abalanzarse sobre a/c; **sich aus dem Fenster** ~ arrojar por la ventana

'Sturzflug *m* vuelo *m* en picado; ~ **helm** *m* casco *m* protector

Stuss [stʊs] *F m* <-es> *F* chorradas *flpl*, tonterías *flpl*

Stute ['stutə] *f* yegua *f*

Stütze ['stjtsə] *f* (Halt) apoyo *m* (a fig); (Ständer) soporte *m* (a fig); *fig* pilar *m*, puntal *m*

stutzen¹ ['stutsən] *v/t* Hecke, Bart, Flügel, Schwanz (re)cutar; *Baum* podar

'stutzen² *v/i* erstaunt quedarse perplejo; *missträulich* *F* mosquearse

'Stutzen *m* <-s; -> (Rohransatz) empalme *m*; (Einfüll) tubo *m*

'stützen *I v/t* (ab~, unter~) apoyar, sostener (a fig); *mit Balken* apuntalar (a fig); **II sich auf etw** (acus) ~ basarse *od* fundarse en a/c (a fig)

'stutzig *adj* ~ **werden** quedarse perplejo; ~ **machen** escamar

'Stütz|pfeiler *m* pilar *m* de sostén; ~ **punkt** *m* punto *m* de apoyo, base *f* (beide a fig)

StVO *Abk* (Straßenverkehrsordnung) código *m* de la circulación

Styling ['stailɪŋ] *n* <-s; -s> estilo *m*; *e-r Person* a look *m*

Styropor® ['stjro'po:r] *n* <-s> poliestireno *m*

s.u. *Abk* (siehe unten) véase más abajo

subaltern [zup'al'tɛrn] *adj* subalterno

Subjekt [zup'jekt] *n* <-e(s); -e> 1 *GRAM* sujeto *m*; 2 *desp* a tipo *m*, individuo *m*

subjekt|tiv *adj* subjetivo; **2tivist** *f* <-> subjetividad *f*

Sub|kontinent ['zup-] *m* subcontinente

Substantive

Im Spanischen sind Substantive entweder männlich oder weiblich.

Substantive auf **-o** sind in der Regel männlich:

el año	das Jahr	el hermano	der Bruder
el libro	das Buch	el vino	der Wein

Substantive auf **-a** sind meist weiblich:

la casa	das Haus	la hermana	die Schwester
la mesa	der Tisch	la salida	der Ausgang

Ausnahmen:

weibliche Substantive auf -o :		männliche Substantive auf -a :	
la mano	die Hand	el día	der Tag
la radio	das Radio	el mapa	die Landkarte
la foto	das Foto	el planeta	der Planet
la moto	das Motorrad	el poeta	der Dichter
		el tranvía	die Straßenbahn

Darüber hinaus sind sehr viele Substantive auf **-ma** männlich, z. B.:

el problema	das Problem	el idioma	die Sprache
el clima	das Klima	el poema	das Gedicht etc.

m; **~kultur** *f* subcultura *f*
sublimieren [zubli'mirən] *v/t* <sin ge>
CHEM, PSYCH sublimar

Subskription [zupskripti'o:n] *f* suscripción *f* (+gen a)

Substantiv ['zupstanti:f] *n* <-s; -e> sustantivo *m*; **~isch** *adj* sustantivo

Substanz [zup'stants] *f* sustancia *f*; *F* *fig* **-m an die ~ gehen** *F* llegar (le) a alg al alma

substanziell [zupstantsi'el] *adj* sustancial

subtil [zup'ti:l] *adj* sutil

sub|trahieren [zuptra'hirən] *v/t* <sin ge> restar, sustraer (*von* de); **~trakti'on** *f* sustracción *f*

Subtropen ['zup-] *pl* regiones *f/pl* subtropicales; **~isch** *adj* subtropical

Subven|tion [zupventsi'o:n] *f* subvención *f*; **~tio'nieren** *v/t* <sin ge> subvencionar

subversiv [zupver'zi:f] *adj* subversivo

Suche ['zu:xə] *f* busca *f*, búsqueda *f*; **auf der ~ nach** en busca de; **auf die ~ nach j-m, etw gehen, sich auf die ~ nach j-m, etw machen** ir en busca de alg, a/c

'suchen *I* *v/t* 1 buscar; (*erforschen*) investigar; (*nachforschen*) indagar; *F* *fig*

du hast da nichts zu ~ ahí no se te ha perdido nada; 2 (*sich bemühen um*) buscar; **Rat bel j-m ~** pedir consejo a alg; 3 *geh* (*ver~*) **~ zu** (+*inf*) tratar de; **II** *v/i* 4 *nach etw, j-m ~* buscar a/c, a alg

'Sucher *m* FOT visor *m*

'Such|hund *m* → **Spürhund**; **~maschine** *f* INFORM herramienta *f* od motor *m* de búsqueda

Sucht [zuxt] *f* <-; =e> 1 (*Arzneimittel*, *Drogen*) adicción *f*; 2 afán *m* (*nach* de); (*exzessives Verlangen*) pasión *f*

süchtig ['zyçtiç] *adj* 1 adicto, toxicómano; **~ machen** crear adicción; 2 *fig* (*versessen*) ávido (*nach* de)

'Süchtige(r) *f(m)* <→ A> adicto, -a *m,f*, toxicómano, -a *m,f*

'sucht|krank *adj* adicto, toxicómano; **~kranke(r)** *f(m)* adicto, -a *m,f*, toxicómano, -a *m,f*; **~mittel** *n* droga *f*, estupefaciente *m*

'Suchtrupp *m* equipo *m* de salvamento

Sud [zuit] *m* <-e(s); -e> 1 GASTR caldo *m*; 2 (*Extrakt*) decocción *f*

Süd [zy:t] *m* <sin artículo ni pl> Sur *m*; **'~afrika** *n* África *f* del Sur, Sudáfrica *f*; **'~afri|kaner(in)** *m(f)* sudafricano, -a *m,f*; **'~afri|kanisch** *adj* sudafricano; **'~a|merika** *n* América *f* del Sur od Me-

ridional, Sudamérica *f*; **'~ameri|ka-ner(in)** *m(f)* sudamericano, -a *m,f*; **'~ameri|kanisch** *adj* sudamericano

Sudan [zu'da:n] *m* <-s> **der ~** Sudán *m*
'süddeutsch *adj* de la Alemania del Sur, del sur de Alemania; **~land** *n* Alemania *f* del Sur

sudeln ['zu:ðeln] *F* *v/i* embadurnar, ensuciar

Süden ['zy:ðən] *m* <-s> Sur *m*; *e-s* Lands, *e-r* Stadt sur *m*; **im ~ (von)** al sur (de)

'Süd|eu|ropa *n* Europa *f* del Sur od Meridional; **~früchte** *pl* frutos *m/pl* meridionales; **'~ko|rea** *n* Corea *f* del Sur; **~küste** *f* costa *f* meridional; **~län-der(in)** *m(f)* meridional *m,f*; **~län-disch** *adj* meridional, del sur

'südlich *I* *adj* meridional, del sur; *Breite* austral; **II** *adv* al sur (*von* de)

Süd|osten *m* sudeste *m*; **~östlich** *I* *adj* del sudeste; **II** *adv* al sudeste (*von* de)

'Süd|pol *m* polo *m* sur od antártico; **~see** *f* Mares *m/pl* del Sur, Pacífico *m* meridional; **~seite** *f* lado *m* sur;

~spanien *n* España *f* meridional, sur *m* de España; **~spanier(in)** *m(f)* persona *f* del sur de España; **~spanisch** *adj* del sur de España, de la España meridional; **~tirol** *n* Trentino *m*; **~wärts** *adv* hacia el sur; **~westen** *m* sudoeste *m*

süd|westlich *I* *adj* en el sudoeste; **II** *adv* al sudoeste (*von* de)

'Südwind *m* viento *m* del sur

'Suezkanal ['zues-] *m* canal *m* de Suez

Suff [zuf] *P* *m* <-e(s)> *F* borrachera *f*, co-gorza *f*

süffig ['zyfɪç] *F* *adj* Getränk suave al pal-ladar

süffisant [zyfɪ'zant] *adj* desp que tiene aire de suficiencia

Suffix [zu'fiks] *n* <-es; -e> LING sufijo *m*

sugge|rieren [zuge'ri:rən] *v/t* <sin ge> sugerir, insinuar; **~sti'on** *f* sugestión *f*

suggestiv [zuges'ti:f] *adj* sugestivo, su-gerente; **~frage** *f* pregunta *f* sugerente

suhlen ['zu:lən] *v/r* **sich ~** revolcarse (*in* +dat en)

Sühne ['zy:nə] *geh* *f* expiación *f*

'sühnen *geh* *I* *v/t* (*büßen*) expiar, repa-rar; **II** *v/i* 2 *für etw ~* pagar por a/c

Suite ['svi:t(ə)] *f* suite *f*

sukzessiv [zuktse'si:f] *adj* sucesivo, consecutivo

Sulfat [zül'fat] *n* <-e(s); -e> sulfato *m*
Sulfid [zül'fɪt] *n* <-e(s); -e> sulfuro *m*
Sulfonamid [sulfona'mi:t] *n* <-e(s); -e> sulfamida *f*

Sulta|n ['zultan] *m* <-s; -e> sultán *m*; **'~nat** *n* <-e(s); -e> sultanato *m*

Sultanine [zulta'ni:nə] *f* (pasa *f*) sulta-na *f*

Sülze ['zyltse] *f* GASTR 1 Speise carne *f* en gelatina; 2 (*Aspik*) gelatina *f*

summarisch [zū'ma:riʃ] *adj* sumario

Summe ['zumə] *f* suma *f*, total *m*

summen ['zumən] *I* *v/t* Melodie tara-rear; **II** *v/i* Biene zumbar (*a* Motor)

'Summer *m* zumbador *m*

sum'mieren <sin ge> *I* *v/t* sumar; **II** *v/r* **sich ~** acumularse

Sumpf [zumpf] *m* <-e(s); =e> pantano *m*, ciénaga *f* (*a* fig)

'sumpfig *adj* pantanoso

Sund [zunt] *m* <-e(s); -e> estrecho *m*

Sünde ['zyndə] *f* pecado *m*

'Sünden|bekenntnis *n* confesión *f* de los pecados; **~bock** *F* *m* cabeza *f* de tur-co, chivo *m* expiatorio; **~fall** *m* REL pe-cado *m* original

'Sünder(in) *m(f)* pecador, a *m,f*

'sündhaft *I* *adj* 1 *geh* culpable; REL pe-caminoso; 2 *F* *fig* Preis exagerado;

II *F* *adv* 3 **~ teuer** carísimo

'sündig *adj* 1 REL pecador; 2 (*lasterhaft*) inmoral

'sündigen *v/i* pecar

Sunnit(in) [zu'ni:t(in)] *m* <-en; -en> (*f*) sun(n)ita *m,f*; **~isch** *adj* sun(n)ita

super ['zu:pər] *F* *adj* <inv> *F* estupendo, bárbaro

'Super *F* *n* <-s> Benzin (gasolina *f*) super *f*

'super... *F* in Zssgn super

'Superbenzin *n* (gasolina *f*) super *f*

'superklug *adj* iron **~ sein** pasarse de listo

Superlativ ['zu:pəlati:f] *m* <-s; -e> su-perlativo *m*

'Super|macht *f* superpotencia *f*; **~mann** *F* *m* <-e(s); -männer> *F* supermán *m*;

~markt *m* supermercado *m*; **~modern** *F* *adj* ultramoderno; **~star** *F* *m* *F* su-perestrella *f*

Suppe ['zupə] *f* 1 GASTR sopa *f*; klare consomé *m*; *F* *fig* **die ~ auslöffeln müs-sen** tener que pagar el pato; 2 *F* *fig* (*starker Nebel*) niebla *f* cerrada

'Suppenfleisch *n* carne *f* para caldo; **~grün** *n* verdura *f* para caldo; **~huhn** *n* gallina *f* para caldo; **Gericht** gallina *f* en caldo; **~kelle** *f* cazo *m*; **~löffel** *m* cuchara *f* sopera; **~schüssel** *f* sopera *f*; **~tasse** *f* taza *f* para sopa; **~teller** *m* plato *m* hondo *od* para sopa; **~terrine** *f* sopera *f*; **~topf** *m* olla *f*; **~würfel** *m* cubito *m* de caldo, avecrem® *m*

Surfbrett ['zœrf-] *n* tabla *f* de surf
surfen ['zœrfən] *vli* <h o sn, +indicación de dirección sn> hacer surf; **Im Internet** ~ navegar por Internet
'Surfer(in) *m(f)* surfista *m,f*; **im Internet** navegante *m,f*, cibernauta *m,f*
Surinam [zuri'nam] *n* <-s> Surinam *m*
Surrealismus [zurea'lismus] *m* <-> surrealismo *m*; **~istisch** *adj* surrealista
surren ['zʊrən] *vli* 1 <h> (summen) Insekt, Motor zumbar; 2 <sn> (schwirren) silbar, zumbar
Surrogat [zuro'gart] *geh* *n* <-(e)s; -e> sucedáneo *m*
'Susanne [zu'zanə] *f* Susana *f*
suspekt [zʊs'pekt] *adj* sospechoso
suspendieren [zʊs'pendi:rən] *vlt* <sin ge> suspender (vom Dienst del servicio *od* de sus funciones); **~lung** *f* suspensión *f*
süß [zy:s] **I** *adj* 1 dulce; (gezuckert) dulcificado, azucarado; **Duft** fragante; 2 *fig* Lächeln, Worte dulce, tierno; **Kind** mono; (lieblich) dulce, suave; **II** *adv* 3 ~ **schmecken, riechen** tener un sabor, un olor dulce; 4 *fig* dulcemente
'Süße *f* <-> dulzura *f*, dulzor *m*
'süßen *vlt* endulzar, edulcorar
'Süßholz *n* regaliz *m*; **F** *fig* ~ **raspeln** *F* echar flores
'Süßigkeit *f* *mst* *pl* ~ **en** dulces *m/pl*, golosinas *f/pl*
'süßlich *adj* dulzón (*a* *fig* desp); *fig* desp empalagoso
'süß-sauer **I** *adj* agridulce (*a* *fig*); **II** *adv* ~ **lächeln** sonreír con amargura
'Süßspeise *f* dulce *m*; **~stoff** *m* edulcorante *m*, sacarina *f*; **~waren** *pl* dulces *m/pl*; **~warengeschäft** *n* confitería *f*; **~wasser** *n* <-s; -> agua *f* dulce
SW *Abk* (Südwesten) SO (Sudoste)
Sweatshirt ['svetʃɜ:t] *n* <-s; -s> sudadera *f*
Swimmingpool ['svimɪnpu:l] *m* <-s; -s> piscina *f*

Symbiose [zymbi'o:zə] *f* simbiosis *f*
Symbol [zymb'o:l] *n* <-s; -e> símbolo *m*; **INFORM** *a* icono *m*; **~haft** *adj* simbólico, representativo (*für* de); **~ik** *f* <-> simbolismo *m*; **~isch** *adj* simbólico; **~isieren** *vlt* <sin ge> simbolizar
Symmetrie [zyme'tri:] *f* simetría *f*
symmetrisch *adj* simétrico
Sympathie [zypa'ti:] *f* simpatía *f*; **für j-n** ~ **empfinden** sentir simpatía por alg
Sympathisant(in) *m* <-en; -en> (*f*) simpatizante *m,f*
sympathisch *adj* simpático; **sie ist mir** ~ me cae bien
sympathisieren *vli* <sin ge> simpatizar (*mit* con)
Symphonie [zymb'o'ni:] *f* → **Sinfonie**
Symposium [zymb'porzium] *n* <-s; -ien> simposio *m*
Symptom [zymb'to:m] *n* <-s; -e> MED, *fig* síntoma *m*; **~matisch** *adj* sintomático (*für* de)
Synagoge [zyna'go:gə] *f* sinagoga *f*
synchron [zyn'kro:n] *adj* sincrónico; **~sation** *f* TEC sincronización *f*; *e-s* *Films* doblaje *f*; **~isieren** *vlt* <sin ge> TEC sincronizar; *Film* doblar
Syndrom [zyn'dro:m] *n* <-s; -e> síndrome *m*
Synergie [zyner'gi:] *f* <-> sinergia *f* (*a* ECON)
Synkope [zyn'ko:pə] *f* *mus* síncope *f*
Synode [zy'no:də] *f* sínodo *m*
synonym [zyno'ny:m] *adj* sinónimo
Synonym *n* <-s; -e> sinónimo *m*
syntaktisch [zyn'taktiʃ] *adj* sintáctico
Syntax ['zyntax] *f* <-; -en> sintaxis *f*
Synthese [zyn'te:zə] *f* síntesis *f* (*aus, von, zwischen* + *dat* de)
synthetisch [zyn'te:tiʃ] *adj* sintético
Syphilis ['zy:fi:lɪs] *f* <-> sífilis *f*
Syrer(in) ['zy:rər(in)] *m(f)* sirio, -a *m,f*; **~ien** *n* <-s> Siria *f*; **~isch** *adj* sirio
System [zys'te:m] *n* <-s; -e> sistema *m* (*a* POL, PHYS, BIOL, INFORM); **POL** *a* régimen *m*; ~ **haben** ser sistemático
Syste'matik *f* sistemática *f*; **~isch** *adj* sistemático; **~isieren** *vlt* <sin ge> sistematizar
Sys'tem|kritiker(in) *m(f)* crítico, -a *m,f* del sistema *od* del régimen; ~ **zwang** *m* restricción *f* del sistema
Szenario [stse'na:rio] *n* <-s; -s> THEA,

FILM, *a* *fig* POL escenario *m*
Szene ['stse:nə] *f* 1 THEA escena *f*; **FILM** secuencia *f*; *fig* **sich in** ~ **setzen** darse importancia, darse aires; 2 *fig* (Auseinandersetzung) escena *f*, numerito *m*; **j-m e-e** ~ **machen** hacer una escena a alg, montar(le) un numerito a alg;

3 *F* *fig* Gesellschaftsgruppe ambiente *m*; **die** ~ la movida; **die politische** ~ las esferas políticas
'Szene|lokal *n* bar *m* de moda; **~nwechsel** *m* cambio *m* de escena
Szene'rie *f* THEA escenario *m* (*a* *fig*), decorado *m*

T

T, t [te:] <-; -> **T, t** *f*
t *Abk* (Tonne) *t* (tonelada)
Tabak ['ta(:)bak] *m* <-s; -e> tabaco *m*; **~braun** *adj* (color) tabaco; **~laden** *m* estanco *m*, *Am* tabaquería *f*
'Tabaksbeutel *m* petaca *f*; **~dose** *f* tabaquera *f*; **~pfeife** *f* pipa *f*
'Tabakwaren *pl* tabacos *m/pl*
tabel'larisch *adj* *u* *adv* en forma de tabla *od* de cuadro
Tabelle [ta'belə] *f* 1 (Übersicht) cuadro *m*, tabla *f*; 2 SPORT clasificación *f*
Ta'bellen|führer *m* líder *m* *od* cabeza *f* (de la clasificación); **~kalkulation** *f* hoja *f* de cálculo
tabel'lieren *vlt* <sin ge> presentar en forma de tabla *od* de cuadro
Tabernakel [taber'na:kəl] *n* *od* *m* <-s; -> tabernáculo *m*
Tablett [ta'blət] *n* <-(e)s; -e o -s> bandeja *f*
Tablette [ta'blətə] *f* pastilla *f*, comprimido *m*, tableta *f*
tabu [ta'bu:] *adj* tabú
Ta'bu *n* <-s; -s> tabú *m*
Tabulator [tabu'la:tɔr] *m* <-s; -toren> tabulador *m*; **~taste** *f* (tecla *f* del) tabulador *m*
Tacho ['taxo] *F* *m* <-s; -s>, ~ **meter** *m* *od* *n* tacómetro *m*
Tadel ['ta:dəl] *m* <-s; -> 1 censura *f*, reprensión *f* (*a* Schule); (Rüge) reprimenda *f*; 2 *geh* ohne ~ sin tacha
'tadellos **I** *adj* 1 (ohne Fehler) sin tacha, impecable, irreprochable, intachable; 2 *F* (großartig) perfecto; **II** *adv* 3 Kleidung ~ **sitzen** sentar perfectamente; 4 *F* (großartig) perfectamente
'tadeln *vlt* 1 (missbilligen) censurar; 2 (rügen) reprender; **j-n wegen etw** ~

reprochar a alg a/c
'tadelnswert *adj* reprochable, censurable
Tafel ['ta:fəl] *f* <-; -n> 1 tablón *m*, tablero *m*; (Hinweis) letrero *m*; (Gedenk) placa *f*; 2 Schule pizarra *f*; 3 (Illustration) lámina *f*; 4 e-e ~ **Schokolade** una tableta de chocolate; 5 *geh* (Tisch) mesa *f*
'tafel'fertig *adj* listo para la mesa; **~geschirr** *n* servicio *m* de mesa
'tafeln *geh* *vli* celebrar un banquete
täfel'n ['tɛ:fəl'n] *vlt* Wand revestir de madera; *Decke* artesonar
'Tafel|obst *n* fruta *f* de mesa; ~ **silber** *n* cubertería *f* de plata
'Täfelung *f* (Wand) revestimiento *m* de madera; (Decken) artesonado *m*
'Tafelwasser *n* agua *f* mineral
Taft [taft] *m* <-(e)s; -e> tafetán *m*
Tag [ta:k] *m* <-(e)s; -e> 1 día *m*; *als Dauer* a jornada *f*; ~ **für** ~ día por *od* tras día; **am folgenden** ~, **am ~ darauf** al día siguiente; **am ~ davor** *od* **zuvor** el día anterior, la víspera; **e-s** (schönen) ~ **es** un (buen) día; **den ganzen** ~ (über) (durante) todo el día; **den lieben langen** ~ todo el santo día; **in 14** ~ **en** dentro de quince días; **was ist heute für ein** ~? ¿a qué día estamos hoy?; **guten** ~! ¡buenos días!; **nachmittags** ¡buenas tardes!; *fig* **schwarzer** ~ día *m* negro; *fig* **e-n schlechten** ~ **haben** tener un mal día; *fig* **in den** ~ **hinein leben** vivir al día; 2 Gegensatz: **Nacht am, bei** ~ (e *geh*) de día; **es ist** ~ *es* de día; **es wird** ~ está amaneciendo; ~ **und Nacht** día y noche; 4 *fig* **an den** ~ **bringen** revelar; **an den** ~ **kommen** salir a la luz; 5 ~ **der offenen Tür** día *m* de puertas abiertas:

der Jüngste ~ el día del Juicio; **6 MIN über** ~e a cielo abierto; **unter** ~e en la mina; **7 pl (Lebenszeit) auf s-e alten** ~e a su edad; **in unseren** ~en hoy en día; **8 F pl (Menstruation) sie hat ihre** ~e tiene la regla

tag'aus *adv* ~, **tagein** todos los días

Tagelbau *m* <-(e)s; -e> explotación *f* a cielo abierto; **~buch** *n* diario *m*

tagelang *I adj* de varios días; **II adv** durante varios días

Tagelöhner *m* jornalero *m*

tagen *I v/i* *Versammlung* reunirse, celebrar una sesión; **II geh v/imp (dämmern)** *es tagt* está amaneciendo

Tagesanbruch *m* amanecer *m*; **bei** ~ al amanecer, al alba

Tagesdecke *f* colcha *f*; **~fahrt** *f* viaje *m* de un día; **~gericht** *n* plato *m* del día; **~geschehen** *n* acontecimientos *m/pl* del día; **~gespräch** *n* tema *m* (de conversación) del día; **~karte** *f* billete *m* para un día; **im Restaurant** menú *m* del día; **~kasse** *f* taquilla *f*

Tageslicht *n* luz *f* del día; **bei** ~ a la luz del día; **fig ans ~ bringen, kommen** → (an den) **Tag (bringen, kommen)**

Tagesmutter *f* <-; -mütter> niñera *f* (que cuida a los niños en su propia casa)

Tagesordnung *f* orden *m* del día; **fig an der ~ sein** ser el pan de cada día

Tagesrückfahrkarte *f* billete *m* de ida y vuelta (en el día)

Tageszeit *f* hora *f* del día; **zu jeder** ~ a cualquier hora del día

Tageszeitung *f* diario *m*, periódico *m*

tageweise *adv* por días

tag'hell *adj* claro como el día; **es ist** ~ es de día

täglich ['tɛ:klɪç] *I adj* 1 diario, cotidiano; **II adv** 2 (jeden Tag) todos los días; 3 (pro Tag) al día, por día

tags [ta:ks] *adv* ~ **zuvor** el día antes; ~ **darauf** al día siguiente

Tagschicht *f* turno *m* de día; ~ **haben** tener turno de día

tagsüber *adv* durante el día

tag'täglich *I adj* diario, cotidiano; **II adv** todos los días

Tagung *f* jornadas *f/pl*, congreso *m*

Taifun [ta:'fʊn] *m* <-s; -e> tifón *m*

Taille ['taljə] *f* talle *m*, cintura *f*

tailliert [ta:'i:rt] *adj* entallado

Taiwan ['taɪvən] *n* <-s> Taiwan *m*

Takelage [takə:'la:ʒə] *f* jarcias *f/pl*, aparejo *m*

Takt [takt] *m* <-(e)s; -e> 1 *MUS* compás *m*; (rhythmischer Bewegungsablauf) ritmo *m*; **Im** ~ al compás; **fig a ritmo**; **den ~ schlagen** marcar *od* llevar el compás; **aus dem ~ kommen** perder el compás; 2 → **Taktgefühl**

Taktgefühl *n* tacto *m*, discreción *f*

takt'tieren *v/i* <sin ge> seguir una táctica

Taktik *f* táctica *f*; **~iker(in)** *m(f)* táctico, -a *m,f*; **~isch** *adj* táctico

taktlos *I adj* indiscreto; **II adv** sin tacto; **~igkeit** *f* 1 (taktlose Art) falta *f* de tacto; 2 *Handlung* indiscreción *f*

Taktstock *m* batuta *f*

taktvoll *I adj* delicado, discreto; **II adv** con tacto, delicadamente

Tal [ta:l] *n* <-(e)s; -er> valle *m*

Talar [ta:'lar] *m* <-s; -e> hábito *m* talar; **der Professoren, Richter toga** *f*

Talbrücke *f* viaducto *m*

Talent ['talɛnt] *n* <-(e)s; -e> talento *m* (a Person); *Eigenschaft* a don *m* (zu para)

talent'tiert *adj* dotado, de talento

Talfahrt *f* 1 bajada *f*, descenso *m*; 2 *ECON* caída *f*

Talg [talk] *m* <-(e)s; -e> sebo *m*; **~drüse** *f* glándula *f* sebácea

Talisman ['ta:lɪsman] *m* <-s; -e> talismán *m*

Talkessel *m* circo *m*, depresión *f*

Talkmaster ['tɔ:kma:stər] *m* presentador *m*; **~Show** [-'ʃo:] *f* programa *m* de entrevistas

Talmi ['talmi] *n* <-s> baratija *f*

Tal|sohle *f* 1 *GEOGR* vaguada *f*, fondo *m* del valle; 2 *fig ECON* nivel *m* más bajo; **~sperre** *f* presa *f*

Tamburin [tambu:'rɪn] *n* <-s; -e> pandero *f*

Tampon ['tampon] *m* <-s; -s> tampón *m*

Tamtam [tam'tam] *F* *desp n* <-s> ~ **ma-** **chen (um)** dar mucho bombo (a)

Tand [tant] *m* <-(e)s> baratijas *f/pl*, chucherías *f/pl*

Tandem ['tændəm] *n* <-s; -s> tándem *m*

Tang [taŋ] *m* <-(e)s; -e> algas *f/pl* marinas

Tanga ['tanga] *m* <-s; -s> tanga *m*

Tan|gente [taŋ'ɡɛntə] *f* tangente *f*; **~gieren** *v/t* <sin ge> 1 tocar tangencialmente; 2 *geh fig* afectar

Tango ['tango] *m* <-s; -s> tango *m*

Tank [taŋk] *m* <-(e)s; -s> cisterna *f*, depósito *m* (a AUTO)

'tanken *v/t, v/i* (*Benzln*) ~ echar (gasolina), repostar (gasolina); **fig neue Kräfte** ~ cargar fuerzas

'Tanker *m* petrolero *m*, buque *m* cisterna; **~stelle** *f* gasolinera *f*, estación *f* de servicio; **~wagen** *m* camión *m* cisterna; **~wart** *m* <-(e)s; -e> empleado *m* de gasolinera

Tanne ['tanə] *f* abeto *m*

'Tannen|baum *m* abeto *m*; (*Weihnachtsbaum*) árbol *m* de Navidad; **~nadel** *f* aguja *f* de abeto; **~zapfen** *m* piña *f* (de abeto)

Tansania [tanza:'ni:ə] *n* <-s> Tanzania *f*

Tante ['tantə] *f* tía *f*

Tantieme [tāti'e:mə] *f* tanto *m* por ciento; *pl ~n e-s* *Autors* derechos *m/pl* de autor

Tanz [tants] *m* <-es; -e> baile *m* (a *Veranstaltung*), danza *f* (a *Musikstück*)

'Tanzabend *m* (velada *f* de) baile *m*

'Tanzbein *F n* *das* ~ **schwingen** *F* mover el esqueleto

tänzeln ['tentsəln] *v/i* *Person* contonearse, andar con paso ligero; *Pferd* escarcear

'tanzen *v/t, v/i* <+indicación de dirección sn> bailar, danzar

'Tänzer(in) *m(f)* 1 bailador, a *m,f*; (*Berufs*) bailarín, -ina *m,f*; 2 (*Tanzpartner(in)*) pareja *f* de baile

'Tanz|fläche *f* pista *f* de baile; **~kapelle** *f* orquesta *f* de baile; **~lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* de baile; **~lokal** *n* salón *m* de baile; **~musik** *f* música *f* de baile; **~orchester** *n* orquesta *f* de baile; **~partner(in)** *m(f)* pareja *f* de baile; **~saal** *m* sala *f* de baile; **~schule** *f* escuela *f* de baile; **~stunde** *f* *Kurs* hora *f* *od* clase *f* de baile; **~tee** *m* té *m* baile

Tapet [ta:'pɛt] *F n* *etw* **aufs ~ bringen** *F* poner a/c sobre el tapete

Tapete [ta:'pɛtə] *f* papel *m* pintado

Ta'petenwechsel *F m* cambio *m* de ambiente

tapezier|en [tape:'tsi:rən] empapelar; **~er** *m* empapelador *m*

tapfer ['tapfɐ] *adj* valiente, intrépido; **~keit** *f* <-> valentía *f*

tappen ['tapən] *v/i* 1 <+indicación de dirección sn> (*stapfen*) andar a ciegas *od* a tientas; **durchs Zimmer** ~ recorrer la

habitación a tientas; **fig in die Falle** ~ caer en la trampa; 2 (*tastend greifen*) buscar a ciegas *od* a tientas; **nach dem Schalter** ~ buscar a ciegas el interruptor

tapsig ['tapsɪç] *F adj* torpe

Tara ['ta:ra] *f* <-; Taren> tara *f*

Tarantel [ta:'rantəl] *f* <-; -n> tarántula *f*; **fig wie von der ~ gestochen** impetuoso, como si le hubiera picado un chico

Tarif [ta:'rɪf] *m* <-s; -e> (*Lohn*, *Gehalts*) tarifa *f* (a *Gebühr*); **~gruppe** *f* categoría *f* salarial

tariflich *adj* de *od* según la tarifa

Tarif|lohn *m* salario *m* según tarifa; **~verhandlungen** *pl* negociaciones *f/pl* del convenio; **~vertrag** *m* convenio *m* colectivo

tarnen ['tarnən] *v/t, v/r* (*sich*) ~ camuflar(se) (*als* como)

'Tarn|farbe *f* pintura *f* de camuflaje; **~ung** *f* camuflaje *m*

Tasche ['taʃə] *f* 1 *zum Tragen* bolsa *f*; (*Hand*) bolso *m*; (*Akten*) cartera *f*; 2 *an Kleidungsstücken* bolsillo *m*; **etw aus eigener ~ bezahlen** pagar a/c del propio bolsillo; **Fig j-n in die ~ stecken** meterse a alg en el bolsillo; **fig j-m auf der ~ liegen** vivir a costa de alg; **Fig sich (dat) in die eigene ~ lügen** engañarse a uno mismo

'Taschen|buch *n* libro *m* de bolsillo; **~dieb** *m* ratero *m*, carterista *m*; **~geld** *n* dinero *m* para gastos personales;

~lampe *f* linterna *f*; **~messer** *n* navaja *f*; **~rechner** *m* calculadora *f*; **~tuch** *n* pañuelo *m*; **~uhr** *f* reloj *m* de bolsillo

Tasse ['tasə] *f* taza *f*; *große* tazón *m*; **e-e ~ Kaffee** una taza de café; **Fig nicht alle ~n im Schrank haben** *F* estar mal de la cabeza

Tastatur [tasta:'tu:r] *f* teclado *m*

Taste ['tastə] *f* tecla *f*

'tasten *I v/i* palpar, tentar; **nach etw ~** buscar a/c a tientas; **II v/r sich vorwärts ~** andar a tientas

'Tasten|instrument *n* instrumento *m* de teclado; **~telefon** *n* teléfono *m* de teclado

'Tastsinn *m* sentido *m* del tacto

tat [ta:t] → **tun**

Tat [ta:t] *f* <-; -en> 1 hecho *m*, acción *f*, acto *m*; **gute ~** buena acción *f*; **geh zur ~ schreiten** pasar a los hechos

od a la acción; **2** (Straf²) crimen *m*; **auf frischer ~ ertappen** *F* coger a alg con las manos en la masa; **3** (Helden²) hazaña *f*, proeza *f*; **4 in der ~** en efecto, efectivamente

Tatar [ta'taɪr] *n* <-s; -(s)> *GASTR* tártaro *m*

Tatbestand *m* hechos *m/pl* (a JUR)

Taten/drang *m* espíritu *m* emprendedor; **2los** *adv* de brazos cruzados

Täter(in) ['tɛ:tər(in)] *m(f)* autor, a *m, f* **tätig** ['tɛ:tɪç] *adj* activo (a Vulkan); (berufs~) ~ **sein** (als) trabajar (de); ~ **sein in** (+dat) trabajar en, dedicarse a; ~ **werden** intervenir

tätigen *v/t* *Einkäufe* realizar; *Geschäft* a efectuar

Tätigkeit *f* **1** (Aktivität) actividad *f*; **2** (Beruf) profesión *f*, ocupación *f*; **3** (In-Betrieb-Sein) funcionamiento *m*

Tat/kraft *f* energía *f*; **2kräftig** *adj* activo; (schwungvoll) dinámico

tätlich *adj* ~ **werden** pasar a los hechos, llegar a las manos (gegen *j-n* contra alg)

Tätlichkeiten *pl* actos *m/pl* de violencia

Tatort *m* lugar *m* del suceso *od* de los hechos

tätowieren [teto'vɪrən] *v/t* <sin ge> tatuar; **2ung** *f* tatuaje *m*

Tatsache *f* hecho *m*; ~ **ist, dass** ... es un hecho que ...; *F* ~? ¿de veras?; *j-n vor vollendete ~n stellen* enfrentar a alg a los hechos (consumados)

tatsächlich *I adj* (wirklich) real, efectivo; (wahr) verdadero; **II adv** (in Wirklichkeit) de hecho, realmente; (wirklich) verdaderamente; ~? ¿de verdad?

tätscheln ['tɛtʃəl] *v/t* dar palmaditas a

tatt(e)rig ['tat(ə)ɪç] *adj* temblón, tembloroso

Tatze ['tatsə] *f* zarpa *f*; *F* (Hand) pata *f*

Tau¹ [tau] *m* <-(e)s> rocío *m*

Tau² *n* <-(e)s; -e> *MAR* cabo *m*

taub [taup] *adj* **1** (ohne Gehör) sordo; **auf e-m Ohr ~ sein** ser sordo de un oído; **2 Gliedmaßen** entumecido; **3 Blüte, Gestein** estéril; **Ähre** hueco; **Nuss** vacío

Taube ['taubə] *f* paloma *f*; **junge** ~ pichón *m*

'Taube(r) *f(m)* <→ A> sordo, -a *m, f*

'Taubenschlag *m* palomar *m*

'Taubheit *f* <→ 1 (Gehörlosigkeit) sordera *f*; **2 der Gliedmaßen** entumecimiento

to *m*; **2stumm** *adj* sordomudo; ~ **stumme(r)** *f(m)* <→ A> sordomudo, -a *m, f*

tauchen ['tauxən] *I v/t* <h> sumergir (In +acus en); **II v/i** <sn o h> sumergirse; *Mensch* a bucear; **nach Perlen** ~ buscar perlas (debajo del agua)

'Tauchen *n* <-s> buceo *m*

'Taucher *m* buceador *m*; **mit Taucherauszug** buzo *m*; **~anzug** *m* traje *m* de buzo; **~brille** *f* gafas *f/pl* de buzo; **~in** *f* buceadora *f*

'Tauch/sieder *m* calentador *m* por inmersión; **~sport** *m* submarinismo *m*

tauen ['tauən] *I v/t* <h> (zum 2 bringen) derretir; **II v/i** <sn> (auf~) deshелarse; **Schnee** derretirse; **III v/imp** <h> **es taut** hay deshielo; (es fällt Tau) cae rocío

Taufbecken ['tauf-] *n* pila *f* bautismal

'Taufe *f* bautizo *m*; **Sakrament** bautismo *m*; **fig aus der ~ heben** fundar

'taufen *v/t* bautizar; **katholisch getauft sein** ser católico bautizado; **er ist auf den Namen ... getauft** está bautizado con el nombre de ...

Täufling ['tɔʏflɪŋ] *m* <-s; -e> bautizando, -a *m, f*

'Taufpate *m* padrino *m* (de bautismo); **~patin** *f* madrina *f* (de bautismo)

'taufrisch *adj* **1** húmedo de rocío; **2 fig** muy fresco

'Taufschein *m* partida *f* de bautismo

taugen ['taugən] *v/i* **1** (geeignet sein) servir (zu para); **2** (wert sein) valer

'Taugenichts *m* <-(e)s; -e> inútil *m, f*

'tauglich *adj* (brauchbar) útil, apto (a MIL), idóneo (zu para)

Taumel ['tauməl] *m* <-s> **1** (Schwindel) vértigo *m*, mareo *m*; **2** (Überschwang) delirio *m*

'taumeln *v/i* **1** vacilar; **2** <+indicación de dirección sn> ir dando tumbos (zum Bett hacia la cama)

Tausch [tauf] *m* <-(e)s; -e> cambio *m* (a COM); (Aus²) trueque *m*; (Um²) canje *m*; (Ämter², Wohnungs²) permuta *f*; **im ~ gegen** ... a cambio de ...

'tauschen *I v/t* cambiar, trocar, canjear (gegen por; a COM); **Ämter, Wohnung** permutar; **II v/i mit j-m** ~ cambiar con alg

täuschen ['tɔʏʃən] *I v/i* (hintergehen, irreführen) engañar; **geh** embaucar; **wenn mich nicht alles täuscht** ... si no me equivoco ...; **II v/i** (trügerisch

sein) engañar; **III v/r sich** ~ equivocarse (In +dat en)

'täuschend *I adj* engañoso; **II advl j-m ~ ähnlich sehen** parecerse mucho a alg

'Tauschgeschäft *n*, ~ **handel** *m* trueque *m*

'Täuschung *f* **1** (Irreführung) engaño *m*; JUR fraude *m*; **des Gegners** finta *f*; **2** (falscher Eindruck) ilusión *f*; **3** (Selbst²) error *m*, equivocación *f*

tausend ['tauzənt] *núm/c* mil; ~ **Dank** un millón de gracias; ~ **und aber** ~ miles y miles

'Tausend¹ *n* **1** <-s; -> *Einheit* millar *m*; (fünf) vom ~ (cinco) por mil; **2 ~e pl** (Unmengen) millares *m/pl*; **zu ~en** a miles; → **Hundert**¹

'Tausend² *f* <-; -en> *Zahl* mil *m*

'Tausender *m* **1** MAT millar *m*; **2 F Geldschein** billete *m* de mil (marcos)

'Tausendfüß(ler) *m* zo ciempiés *m*, mirápodo *m*; **2jährig** *adj* milenario; **2mal** *adv* mil veces; ~ **markschein** *m* billete *m* de mil (marcos); ~ **sas(s)a** [-sasa] *m* <-s; -(s)> *F* demonio *m* de hombre; **2ste(r, -s)** *núm/o* milésimo; **2stel** *adj* <inv> milésimo; ~ **stel** *n* <-s; -> milésima parte *f*

'Taufwetter *n* deshielo *m* (a fig, POL)

'Taufziehen *n* <-s> **1** SPORT prueba *f* de la cuerda; **2 fig** tira *m* y afloja

Taxe ['takse] *f* **1** (Gebühr) tasa *f*, impuesto *m*; **2** (geschätzter Preis) tasación *f*; **3** → **Taxi**

Taxi ['taksi] *n* <-s; -s> taxi *m*

ta'xieren *v/t* <sin ge> **1** Wert tasar, evaluar, estimar; **2 F** (kritisch prüfen) dar un repaso a

'Taxi/fahrer *m* taxista *m*; ~ **stand** *m* parada *f* de taxis

Tb [te:'beɪ], **Tbc** [te:'beɪ'tseɪ] *f* *Abk* <-> (Tuberkulose) tuberculosis *f*

Teakholz ['tik-] *n* teca *f*

Team [ti:m] *n* <-s; -s> equipo *m*; ~ **arbeit** *f*, ~ **work** [-vɔerk] *n* <-s> trabajo *m* en equipo

Technik ['tɛçnik] *f* **1** tecnología *f*; **auf dem neuesten Stand der ~ sein** ser lo último en tecnología; **2** (Ausrüstung) instalaciones *f/pl* técnicas; **3** (Funktionsweise) técnica *f*

'Techniker(in) *m(f)* técnico, -a *m, f*

'technisch *I adj* técnico; **II adv** ~ **be-gabt** técnicamente capacitado; ~ **un-**

möglich técnicamente imposible

Techno ['tekno] *n* *od m* <-(s)> tecno *m*

Technokrat [teçno'kratt] *m* <-en; -en> tecnócrata *m*; ~ **lo'gie** *f* tecnología *f*; ~ **lo'giepark** *m* parque *m* tecnológico; ~ **logisch** *adj* tecnológico

Teddy ['tedi] *m* <-s; -s>, ~ **bär** *m* os(it)o *m* de peluche

Tee [te:] *m* <-s; -s> té *m*; (Kräuter²) infusión *f*; ~ **trinken** tomar té

'Teebeutel *m* bolsita *f* de té; ~ **gebäck** *n* pastas *f/pl* de té; ~ **glas** *n* vaso *m* de té; ~ **kanne** *f* tetera *f*; ~ **kessel** *m* tetera *f*; ~ **löffel** *m* cucharita *f* de té

Teenager ['ti:neɪdʒər] *m* adolescente *m, f*

Teer [te:r] *m* <-(e)s; -e> alquitrán *m*

'teeren *v/t* asfaltar

'Teesieb *n* colador *m* de té; ~ **strauch** *m* (planta *f* de) té *m*; ~ **stube** *f* salón *m* de té; ~ **tasse** *f* taza *f* de té; ~ **wagen** *m* carrito *m* (de servir)

Teflon® ['tɛflo:n] *n* <-s> teflón® *m*

Tehe'ran *n* Teherán *m*

Teich [taɪç] *m* <-(e)s; -e> estanque *m*

Teig [taɪk] *m* <-(e)s; -e> masa *f*, pasta *f*

'teigig *adj* pastoso (a fig Gesicht)

'Teigwaren *pl* pastas *f/pl*

Teil [taɪl] <-(e)s; -e> **I m** **1** *e-s* *Ganzen* parte *f*; **aus e-r Teilung hervorgehend** porción *f*; **der größte ~ der Menschen** la mayoría de las personas; **zum ~ en parte**; **zum großen ~ en gran parte**; **zum größten ~ en la mayoría**; **II n** **2** (Einzel², Stück) pieza *f*, trozo *m*; **COM** **jedes ~ 5 Mark** a cinco marcos la pieza; **III m** *od n* **3** (An²) parte *f*; **zu gleichen ~en** a partes iguales; **Ich für mein(en) ~** (yo) por mi parte; **4** (Beitrag) parte *f*, contribución *f*

'teilbar *adj* divisible (a MAT); **2betrag** *m* suma *f* parcial

'Teilen *n* <-s; -> **1** (kleines Stück) partícula *f* (a NUCL); **2 Gebäck** bollo *m*

'teilen *I v/t* **1** (zer~) partir, dividir; MAT **durch 2 ~** dividir por dos; **2** (auf~) repartir; **etw unter sich (dat) ~** repartirse a/c; **sich (dat) etw mit j-m ~** compartir a/c con alg; **3 fig j-s Ansicht, Schicksal, Leid, Freude** compartir; **II v/r** **4 sich ~** (auseinander gehen) dividirse; **Weg** separarse

'Teiler *m* MAT divisor *m*

'Teilerfolg *m* éxito *m* parcial

teilhaben *v/i* <irr, sep> tener parte, participar (**an** +dat en)
Teil|haber(in) *m(f)* socio, -a *m, f*; **~kaskoversicherung** *f* seguro del coche que cubre diversos riesgos
Teilnahme ['tailna:mə] *f* <-> 1 *aktive, passive* participación *f* (**an etw dat** en a/c); 2 (*Anwesenheit*) presencia *f*; 3 *fig* (*Anz*) simpatía *f*, compasión *f*
teilnahms|los *adj* indiferente, apático; **~voll** *adj* compasivo
teilnehmen *v/i* <irr, sep> 1 (*beiwohnen*) tomar parte, participar (**an** +dat en); **an etw (dat)** ~ (*anwesend sein*) asistir a a/c, estar presente en a/c; 2 *fig an j-s Freude, Leid* ~ compartir la alegría, pena de alg
Teilnehmer(in) *m(f)* 1 participante *m, f*; *an e-m Wettkampf* concursante *m, f*; 2 → **Fernsprechteilnehmer**
teils [tails] *adv* en parte; *wie fühlst du dich?* F ~, ~ F medio, medio
Teilstrecke *f* recorrido *m* parcial; **AUTO** sección *f*; **~stück** *n* parte *f*
Teilung *f* 1 división *f* (*a MAT, BIOL*); 2 (*Aufz*) partición *f*, separación *f*; **~sartikel** *m* GRAM artículo *m* partitivo
teilweise **I** *adj* parcial; **II** *adv* en parte
Teilzahlung *f* pago *m* parcial *od* fraccionado; (*Ratenzahlung*) pago *m* a plazos; (*Rate*) plazo *m*
Teilzeit|arbeit *f* trabajo *m* a tiempo parcial; **~beschäftigt** *adj* empleado a tiempo parcial; **~beschäftigte(r)** *f(m)* empleado, -a *m, f* a tiempo parcial; **~beschäftigung** *f* empleo *m* a tiempo parcial
Teint [tē:] *m* <-s; -s> (color *m* del) cutis *m*
Tel. *Abk* (*Telefon*) tel., tfno. (teléfono)
Telearbeit ['te:lə'arbat] *f* teletrabajo *m*; **~er(in)** *m(f)* teletrabajador, a *m, f*
Telefax *n* (tele)fax *m*; **~gerät** *n* (tele)fax *m*
Telefon [tele'fo:n *od* 'telefo:n] *n* <-s; -e> teléfono *m*; ~ **haben** tener teléfono
Tele|fon|anruf *m* llamada *f* (de teléfono); **~anschluss** *m* conexión *f* a la red telefónica; **~apparat** *m* → **Telefon**
Telefo|nat *n* <-(e)s; -e> → **Telefongespräch**
Telefon|banking [-'benkɪŋ] *n* <-s> telebanca *f*; **~buch** *n* guía *f* de teléfonos; **~gebühr(en)** *f(pl)* tarifa *f* telefónica; **~gespräch** *n* conversación *f* telefónica; **~hörer** *m* auricular *m*
telefo|nieren *v/i* <sin ge> (*anrufen*) llamar por teléfono, telefonar; (*am Telefon sprechen*) hablar por teléfono (**mit j-m** con alg); **nach Madrid** ~ llamar a Madrid
tele|fonisch **I** *adj* del teléfono, telefónico; **II** *adv* por teléfono
Telefo|nist(in) *m(f)* telefonista *m, f*
Tele|fon|karte *f* tarjeta *f* de teléfonos; **~leitung** *f* línea *f* telefónica; **~nummer** *f* número *m* de teléfono; **~rechnung** *f* factura *f* de teléfono; **~verbindung** *f* conexión *f* telefónica; **~zelle** *f* cabina *f* de teléfonos; **~zentrale** *f* central *f* telefónica
Telegraf [tele'gra:f] *m* <-en; -en> telégrafo *m*
Telegra|fie *f* <-> telegrafía *f*; **~ren** *v/t, v/i* <sin ge> telegrafiar (**j-m** a alg; **nach a**)
tele|grafisch **I** *adj* telegráfico; **II** *adv* por telégrafo; **Geld** ~ **anweisen** enviar dinero por telégrafo
Tele|gramm *n* <-s; -e> telegrama *m*; **~stil** *m* estilo *m* telegráfico
Telekom ['telekɔm] *f* <-> servicio *m* de telecomunicaciones; **~munikation** *f* telecomunicación *f*
Teleobjektiv *n* teleobjetivo *m*
Telepathie [telepa'ti:] *f* <-> telepatía *f*
Teleshopping ['teləʃɔpɪŋ] *n* <-s> tienda *f*
Teleskop [tele'sko:p] *n* <-s; -e> telescopio *m*
Telex ['teileks] *n* <-; -(e)> télex *m*
Teller ['telər] *m* plato *m*; **flacher, tiefer** ~ plato *m* llano, hondo
Teller|gericht *n* plato *m* (combinado); **~wäscher** *m* lavaplatos *m*
Tempel ['tempəl] *m* <-s; -> templo *m*
Temperament [tempera'ment] *n* <-(e)s; -e> 1 (*Wesensart*) temperamento *m*; 2 (*Schwung*) brío *m*; ~ **haben** tener brío; **F sein** ~ **ist mit ihm durchgegangen** se dejó llevar por su temperamento
tempera|ment|los *adj* sin temperamento; **~voll** *adj* brioso, vivo
Temperatur [tempera'tu:r] *f* temperatura *f*; **Person (erhöhte)** ~ **haben** tener unas décimas
Tempera|tur|anstieg *m* subida *f* de temperaturas; **~rückgang** *m* bajada *f* de temperaturas; **~sturz** *m* descenso *m* brusco de las temperaturas

tempe|rieren *v/t* <sin ge> atemperar, templar
Tempo ['tempo] *n* <-s; -s, MUS -pi> 1 (*Geschwindigkeit*) velocidad *f*; (*Rhythmus*) ritmo *m* (*alle a SPORT*); **mit hohem ~ fahren** a gran velocidad; **F (nun aber) ~!** ¡deprisa!; 2 **MUS** tiempo *m*
Tempolimit *n* límite *m* de velocidad
temporär [tempo're:r] *adj* temporal
Tempotaschentuch® *F n* pañuelo *m* de papel
Tendenz [ten'dents] *f* tendencia *f* (**zu etw a a/c**); **Börse steigende, fallende od rückläufige** ~ tendencia *f* a la alta *od* alcista, a la baja
tendenzi|ös *adj* desp tendencioso
ten|dieren *v/i* <sin ge> tender (**zu a**)
Tene|riffa [tene'rifa] *n* Tenerife *m*
Tennis ['tenis] *n* <-> tenis *m*; **~ball** *m* pelota *f* de tenis; **~platz** *m* pista *f* de tenis; **~schläger** *m* raqueta *f* (de tenis); **~spieler(in)** *m(f)* jugador, a *m, f* de tenis, tenista *m, f*
Tenor¹ [te'no:r] *m* <-s; -'nöre> **MUS** tenor *m*
Tenor² ['tenɔr] *m* <-s> (*Inhalt*) tenor *m*
Tensid [ten'sit:] *n* <-(e)s; -e> agente *m* tensioactivo
Teppich ['tepiç] *m* <-s; -e> alfombra *f* (*a fig*); (*Wandz*) tapiz *m*; **F fig auf dem ~ bleiben** mantener los pies en la tierra; **F fig etw unter den ~ kehren** disimular a/c
Teppich|boden *m* moqueta *f*; **~klopfer** *m* sacudidor *m*
Termin [ter'min:] *m* <-s; -e> 1 (*Frist*) plazo *m*; (*vereinbarter Tag*) día *m*, fecha *f*; (*vereinbarte Zeit*) hora *f*, cita *f*; **sich (dat) e-n ~ geben lassen** pedir cita *od* hora; 2 **JUR** vista *f*, juicio *m* oral
Terminal ['tɛrminəl] *n* *od m* <-s; -s> 1 <solamente n> **INFORM** terminal *m*; 2 **AVIA** terminal *f*
ter|min|gemäß *adv* en el plazo previsto; **~geschäft** *n* operación *f* a plazo fijo; **~kalender** *m* agenda *f*
Terminolo|gie *f* terminología *f*
Termite [ter'mitə] *f* termita *f*, comején *m*; **~nhügel** *m* termitero *m*
Terpentin [terpen'ti:n] *n* <-s; -e> trementina *f*
Terrain [te'rɛ:] *n* <-s; -s> terreno *m* (*a fig*), solar *m*

△ Termin ≠ termino
 1. der Termin = la cita, la fecha
 2. el término = das Ende
 1. einen Termin haben bei ... tener hora/una cita con ...
 einen Termin ausmachen buscar una fecha
 2. Al término de la conferencia hubo un breve concierto.
 Am Ende des Vortrags gab es eine kurze musikalische Darbietung.

Terrakotta [tera'kɔta] *f* <-; -tten> terracota *f*
Terrarium [te'ra:rɪum] *n* <-s; -ien> terrario *m*
Terrasse [te'rasə] *f* terraza *f*; **~nförmig** *adj u adv* en terraza
Terrier ['teriər] *m* zo terrier *m*
Terrine [te'ri:nə] *f* sopera *f*
territorial [teritori'al] *adj* territorial
Terri|torium *n* <-s; -ien> territorio *m*
Terror ['terɔr] *m* <-s> 1 (*Ensetzen, Schreckensherrschaft*) terror *m*; (*Ausübung von ~*) terrorismo *m*; 2 **F fig** drama *m*; ~ **machen** **F** montar un drama
'Terroranschlag *m* atentado *m* terrorista
terrori|sieren *v/t* <sin ge> aterrorizar
Terro|ris|mus *m* <-> terrorismo *m*; **~t(In)** *m(f)* terrorista *m, f*; **~tisch** *adj* terrorista
tertiär [tertsi'ɛ:r] *adj* terciario
Terti|är *n* <-s> **GEOL** era *f* terciaria
Terz [terts] *f* <-; -en> **MUS** tercera *f*
Terzett [ter'tset] *n* <-(e)s; -e> terceto *m*
Tesafilm® ['te:za:] *m* (papel *m*) celo *m*
Tessin [te'si:n] <-s> *m* (Fluss) *u n* (Kanton) Tesino *m*
Test [test] *m* <-(e)s; -s> prueba *f*, test *m*
Testament [testa'ment] *n* <-(e)s; -e> 1 **JUR** testamento *m*; 2 **REL** **Altes, Neues** ~ Antiguo, Nuevo Testamento
testamen|tarisch **I** *adj* testamentario; **II** *adv* por testamento
Testa|mentsvollstrecker *m* albacea *m*, testamentario *m*
'Testbild *n* carta *f* de ajuste
'testen *v/t* examinar; (*ausprobieren*) probar, ensayar

Testflug *m* vuelo *m* de prueba; **~person** *f* persona *f* objeto de pruebas; **~pilot** *m* piloto *m* de pruebas
Tetanus ['te(ː)tanuːs] *m* <-> tétano *m*; **~schutzimpfung** *f* vacuna *f* antitetánica
teuer ['tɔʏər] **I** *adj* <teurer, teuerste> **1** (kostspielig) caro; **furchtbar** ~ terriblemente caro; **wie ~ ist das?** ¿cuánto vale *od* cuesta?; **teurer werden** subir de precio; **2 geh** (geschätzt) querido; **teure Freunde!** ¡queridos (amigos)!; **scherz meine 2stel!** ¡querida mía!; **II** *adv* **3** caro (*a fig*); **~ bezahlen** pagar caro; **fig das wird ihn ~ zu stehen kommen** lo pagará caro; **fig ~ erkaufte Sieg** pagado caro
Teuerung *f* carestía *f*, inflación *f*; **~srate** *f* tasa *f* de inflación
Teufel ['tɔʏfəl] *m* <-s; -> diablo *m*, demonio *m*; **F armer ~ bedauernswerten, mitleider** pobre diablo *m*; **F wie der ~** como un diablo; **der ~ ist los** *F* hay un jaleo de miedo; **F bist du des ~s?** ¿has perdido la cabeza?; **F hol dich der ~, der ~ soll dich holen!** ¡vete al diablo!; **F weiß der ~** ¡quién sabe!; **F auf ~ komm raus** cueste lo que cueste; **F in ~s Küche kommen** *F* pasarlas moradas; **F j-n zum ~ jagen** mandar a alg al diablo; **F scher dich zum ~!** *F* ¡vete al cuerno!; **wo zum ~ ...?** ¿dónde diablos ...?
Teufels|kerl *F m* diablo *m* de hombre; **~kreis** *m* círculo *m* vicioso
teuflich I *adj* **1** (böartig) diabólico, infernal; **2** (groß) inmenso; **II** *F adv* **3** diabólicamente, terriblemente; **es ist ~ kalt** hace un frío de mil demonios
Text [tekst] *m* <-(e)s; -e> **1** (Geschriebenes) texto *m*; **F fig weiter im ~!** ¡continúa!; **2** (Lied) letra *f*
Text|baustein *m* INFORM componente *m*; **~buch** *n* THEA librito *m*
texten *v/t, v/i* redactar
Texter *m* **1** MUS letrista *m*; **2** → **Werbetexter**
Textil|ien [tekst'i:liən] *pl* textiles *m/pl*, tejidos *m/pl*; **~industrie** *f* industria *f* textil
Text|marker *m* rotulador *m* fluorescente; **~stelle** *f* pasaje *m* (de un texto); **~verarbeitung** *f* tratamiento *m* de textos

TH *f* Abk <-s> (Technische Hochschule) Escuela *f* Técnica Superior
Thailand ['taɪlant] *n* <-s> Tailandia *f*; **~länder(in)** *m(f)* tailandés, -esa *m,f*; **~ländisch** *adj* tailandés
Theater [te'aɪər] *n* <-s; -> teatro *m* (*a Gebäude*); **Vorstellung** *a* representación *f*, función *f*; **Ins ~ gehen** ir al teatro; **F fig so ein ~!** ¡vaya teatro!
Theater|besuch *m* visita *f* al teatro; **~besucher(in)** *m(f)* espectador, *a m,f* (de teatro); **~karte** *f* entrada *f* (para el teatro); **~stück** *n* pieza *f* *od* obra *f* de teatro
theatralisch *adj* teatral
Theke ['te:kə] *f* mostrador *m*; (*Bar*) barra *f*
Thema ['te:ma] *n* <-s; -men> tema *m* (*a MUS*), asunto *m*
The|matik *f* temática *f*
the|matisch *adj* temático
Themse ['temzə] *f* <-> **die** ~ el Támesis
Theodor ['teodor] *m* Teodoro *m*
Theologe [teo'lo:gə] *m* <-n; -n>, **~gin** *f* teólogo, -a *m,f*; **~gie** *f* teología *f*; **~gisch** *adj* teológico
Theo|retiker(in) [teo'retikər(in)] *m(f)* teórico, -a *m,f*; **~retisch** *adj* teórico; **~rie** *f* teoría *f*
Thera|peut(in) [tera'pɔyt(in)] *m* <-en; -en> (*f*) terapeuta *m,f*; **~peutisch** *adj* terapéutico; **~pie** *f* terapia *f*
The|rese [teresə] *f* Teresa *f*
Thermal|bad [ter'ma:lbart] *n* Ort estación *f* termal; (*Kuranstalt*) baño *m* termal; **~quelle** *f* aguas *f/pl* termales
Therm|ik *f* <-> térmica *f*; **~isch** *adj* térmico
Thermo|meter *n* termómetro *m*
Thermos|flasche® ['termosflaʃə] *f*, **~kanne**® *f* termo *m*
Thermostat [thermo'statt] *m* <-(e)s o -en; -e(n)> termostato *m*
These ['te:zə] *f* tesis *f*
Thomas ['tomas] *m* Tomás *m*
Thriller ['θrɪlər] *m* película *f* bzw novela *f* de suspense
Thrombose [trɒm'bo:zə] *f* trombosis *f*
Thron [trɒn] *m* <-(e)s; -e> trono *m*
Thron|en *v/i* dominar (*a iron*); **~folger(in)** *m(f)* heredero, -a *m,f* (al trono)
Thunfisch ['tʊnfɪʃ] *m* atún *m*
Thurgau ['tu:rgau] *m* <-s> **der** ~ Turgovia *f*

Thüringen ['ty:rɪŋən] *n* <-s> Turingia *f*, **~er(in)** *m(f)* turingio, -a *m,f*; **~isch** *adj* turingio
Thymian ['ty:mia:n] *m* <-s; -e> tomillo *m*
Tibet ['tɪbet] *n* <-s> Tíbet *m*
Tic(k) [tɪk] *m* <-(e)s; -s> MED tic *m*
Tick [tɪk] *F m* <-(e)s; -s> **1** (*Eigenart*) manía *f*; **e-n ~ haben** estar tocado; **2 e-n ~ höher** una pizca más alto
ticken *v/i* **1 Uhr** hacer tic tac; **2 F fig du tickst wohl nicht richtig** *F* no estás bien de la cabeza
Ticket ['tɪkət] *n* <-s; -s> billete *m*
ticktack ['tɪk'tak] *int* tic-tac
Tie-Break ['taɪbre:k] *m* *od* *n* <-s; -s> tie break *m*
tief I *adj* **1 Ausdehnung** hondo, profundo; **der Teich ist 6 m ~** el estanque tiene 6 metros de profundidad; **2 Wölbung** profundo; **~es Tal** valle *m* profundo; **3 auf e-r Skala, Temperatur, Ton, Niveau** bajo; **~e Stimme** voz *f* grave; **4 (weit im Innern)** hondo, profundo; **Im ~sten Winter, Afrika** en pleno invierno, África; **5 (intensiv)** profundo; **Farbe** intenso, oscuro; **fig ~er Schlafsueño** *m* profundo; **II** *adv* **6 nach unten ~ graben** cavar profundamente; **sich ~ verbeugen** hacer una profunda reverencia; **~ hinunterreichen** descender profundamente; **nach innen ~ eindringen** penetrar profundamente; **Augen ~ liegen** profundo, hundido; **7 (weit unten) ~ unten** muy abajo; (*weit innen*) **~ im Wald** en lo más profundo del bosque; **bis ~ in den Winter** hasta pleno invierno; **8 (nicht hoch)** Ort ~ **liegen** estar situado a baja altura; **~ liegend** bajo; **sehr ~ fliegen** volar muy bajo *od* a ras de suelo; **9 Glocke ~ klingen** tener un sonido grave; **etwas ~er singen** cantar en un tono un poco más bajo; **10 (sehr) ~ atmen** respirar profundamente; **~ beeindrucken** impresionar profundamente; **~ betrübt** profundamente afligido; **~ greifend, ~ schürfend** profundo; **~ verschneit** con mucha nieve
Tief *n* <-s; -s> METEO zona *f* de bajas presiones, depresión *f* (*a fig*)
Tief|bau *m* obras *f/pl* públicas; **~druck** *m* <-(e)s; -e> **1** METEO baja presión *f*; **2 TYPO** huecograbado *m*; **~druckgebiet** *n* → **Tief**

Tiefe *f* **1 nach unten, innen** profundidad *f* (*a fig*); **2 (Innerstes, Hintergrund)** fondo *m*; **3 e-s Tons** gravedad *f*
Tiefebene *f* llanura *f*
Tiefen|psychologie *f* (p) psicología *f* profunda; **~schärfe** *f* FOR profundidad *f* de campo
Tief|flug *m* vuelo *m* rasante; **~gang** *m* MAR calado *m*; **fig** fondo *m*; **~garage** *f* aparcamiento *m* subterráneo; **2 gekühlt** *adj* congelado; **2 gründig** *adj* profundo; **~kühlfach** *n* congelador *m*; **~kühlkost** *f* alimentos *m/pl* congelados; **~kühltruhe** *f* arcón *m* congelador; **~land** *n* tierras *f/pl* bajas; **~punkt** *m* *fig* bache *m*, punto *m* más bajo; **~schlag** *m* Boxen golpe *m* bajo; **~see** *f* aguas *f/pl* abisales; **2 sinnig** *adj* profundo, pensativo; **~stand** *m* nivel *m* más bajo
tiefstapeln *v/i* <sep> ser demasiado modesto
Tiefstwert *m* valor *m* mínimo; METEO temperatura *f* mínima
Tiegel ['ti:gəl] *m* <-s; -> **1** GASTR cacerola *f*; **2** (Schmelz) crisol *m*
Tier [ti:r] *n* <-(e)s; -e> **1** animal *m*; **Gegensatz: Mensch** bestia *f*; **2 F fig** **hohes ~** *F* pez *m* gordo
Tier|art *f* especie *f* animal; **~arzt** *m*, **~ärztin** *f* veterinario, -a *m,f*; **~freund** *m* amigo *m* de los animales; **~handlung** *f* tienda *f* de animales; **~heim** *n* hogar *m* de animales; **für Hunde** perre-ra *f*
tierisch I *adj* **1 (vom Tier)** animal; **2 fig** (tierhaft) bestial, brutal; **3 F** (sehr groß) bestial, monstruoso; **II** *F adv* **4 (sehr)** *F* bestialmente; **es tut ~ weh** *F* duele una bestialidad
Tier|kreiszeichen *n* signo *m* del zodiaco; **2 lieb** *adj* que ama a los animales; **~medizin** *f* veterinaria *f*; **~mehl** *n* harina *f* animal *od* cárnica; **~park** *m* parque *m* zoológico; **~pfleger** *m* cuidador, *a m,f* de animales; **~quäle|rei** *f* maltrato *m* de animales; **~reich** *n* reino *m* animal; **~schutz** *m* protección *f* de los animales; **~schutzverein** *m* sociedad *f* protectora de animales; **~versuch** *m* experimento *m* con animales; **~wärter** *m* → **Tierpfleger**; **~welt** *f* fauna *f*, mundo *m* animal
Tiger(in) ['ti:gər(in)] *m(f)* tigre, -esa *m,f*
Tilde ['tɪldə] *f* tilde *f*

Tiere

das Haustier	el animal doméstico
der Hahn, die Henne	el gallo, la gallina
der Hund, die Hündin	el perro, la perra
der Kater, die Katze	el gato, la gata
die Kuh, der Ochse	la vaca, el buey
die Maus	el ratón
die Ratte	la rata
das Schaf, das Lamm	la oveja, el cordero
das Schwein	el cerdo
der Vogel	el pájaro

tilgen ['tɪlgən] *v/t* 1 *geh* (auslöschen) borrar; (streichen) tachar, suprimir; 2 *Schuld* liquidar; *Hypothek* cancelar; *Kredit* amortizar; 2 *ung* f 1 supresión f; 2 *FIN* liquidación f, cancelación f, amortización f

timen ['tɪmən] *v/t* calcular (el tiempo para)

Timing ['tɪmɪŋ] *n* <-s; -s> cálculo *m* del tiempo

Tinktur ['tɪŋk'tʊr] *f* tintura *f*

Tinnef ['tɪnɛf] *F m* <-s> baratijas *f/pl*; (leeres Gerede) *F* chorradas *f/pl*

Tinte ['tɪntə] *f* tinta *f*; *F fig in der ~ sit-* *F* estar en un apuro

'Tintenfass *n* tintero *m*; **~fisch** *m* calamar *m*; *großer* sepia *f*; **~klecks** *m* borrón *m*; **~strahldrucker** *m* impresora *f* de chorro (de tinta)

Tipp [tɪp] *m* <-s; -s> 1 *F* (Rat) consejo *m*; (Hinweis) *F* soplo *m*, pista *f*; *j-m e-n ~ geben* *F* darle un soplo a alg; 2 *beim Wetten* pronóstico *m*

tippen ['tɪpən] *I v/t* 1 *F* (Maschine schreiben) escribir a máquina; 2 *Zahl* apostar por; *II v/i* 3 (leicht berühren) *an etw* (acus), *gegen etw ~* tocar a/c ligeramente; 4 *Lotto* usw jugar; (setzen auf) apostar (auf +acus por); 5 (vermuten) apostar (auf +acus por)

'Tippfehler *F m* errata *f* (de máquina); **~schein** *m* boleto *m* (de apuestas)

tipptopp ['tɪp'tɔp] *F I adj* (sauber) impecable; *fig* perfecto; *II adv* perfectamente

Tirol [ti'ro:l] *n* <-s> Tirol *m*; **~er adj** <inv> tirolés; **~er(in)** *m(f)* tirolés, -esa *m,f*

Tisch [tɪʃ] *m* <-e(s); -e> 1 mesa *f*; *fig POL runder ~* mesa *f* redonda; *den ~ de-*

cken poner la mesa; *den ~ abdecken* quitar la mesa; *fig reinen ~ machen* hacer tabla rasa; *F fig etw unter den ~ fallen lassen* pasar a/c por alto; *F fig Problem vom ~ sein* estar resuelto; *F j-n über den ~ ziehen* engañar a alg; *fig am grünen ~, vom grünen ~ aus* burocráticamente, teóricamente; 2 *geh (Mahlzeit) bei ~ sitzen* estar sentados a la mesa; *vor (nach) ~* antes (después) de comer; *bltte zu ~!* ¡a la mesa!; *zu ~ gehen* ir a comer

'Tischdame *f* compañera *f* de mesa;

~decke *f* mantel *m*; **~fußball** *m* fútbol *m*; **~gebet** *n* bendición *f* de la mesa;

~herr *m* compañero *m* de mesa; **~lampe** *f* lámpara *f* de mesa

'Tischler *m* carpintero *m*

Tischle'rei *f* carpintería *f*

'tischnern I *v/t* hacer; *II v/i* carpintear

'Tisch|nachbar(in) *m(f)* vecino, -a *m,f* de mesa; **~rede** *f* discurso *m* de sobre-mesa

'Tischtennis *n* ping-pong® *m*, tenis *m* de mesa; **~platte** *f* mesa *f* de ping-pong

'Tisch|tuch *n* <-e(s); -tücher> mantel *m*, tapete *m*; **~wein** *m* vino *m* de mesa

Titan¹ [ti'ta:n] *n* <-s> *CHEM* titanio *m*

Ti'tan² *m* <-en; -en> *MYTH* titán *m*

Titel ['tɪtəl] *m* <-s; -> título *m*; **akademischer ~** título *m* universitario

'Titel|bild *n* portada *f*; **~blatt** *n* portada *f*; **~kampf** *m* SPORT lucha *f* por el título;

~rolle *f* papel *m* principal *od* de protagonista; **~selte** *f e-r* Zeitschrift portada *f*; *e-r Zeitung* a primera plana *f*; **~verteidiger(in)** *m(f)* defensor, a *m,f* del título

Titte ['tɪtə] *P f F* teta *f*

titu'lieren *v/t* <sin ge> *mst iron* otorgar el título de (*j-n* a alg); (bezeichnen) tratar, tildar (*als* de)

tja [tja] *int* ¡bueno!

Toast [to:st] *m* <-e(s); -e o -s> 1 *GASTR* tostada *f*; 2 (*Trinkspruch*) brindis *m*

'Toastbrot *n* pan *m* de tostadas *od* de molde; **Scheibe** tostada *f*

'toasten *v/t* *GASTR* tostar

'Toaster *m* tostador *m*

toben ['to:bən] *v/i* 1 *vor Wut* rabiar, estar furioso; 2 (*lärmern*) alborotar; 3 <+indicación de dirección sn> *die Kinder sind durch den Garten getobt* los niños retozaban en el jardín; 4 *Wind* bramar; *Meer* a encrespase

'Tob|sucht *f* frenesí *m*, furia *f*; 2 *süchtig* *adj* frenético, furioso

Tochter ['tɔxtər] *f* <-; -> 1 hija *f*; 2 *ECON* filial *f*; **~gesellschaft** *f* filial *f*

Tod [to:t] *m* <-e(s); -e> 1 (*Lebensende*) muerte *f*; (*esfall*) a fallecimiento *m*, defunción *f*; **e-s gewaltsamen, natürlichen ~es sterben** morir de muerte violenta, natural; **mit dem ~(e) ringen** agonizar; 2 *verstärkend* *F auf den ~ nicht leiden können* odiar a muerte; **zu ~e betrübt** muerto de tristeza; *F sich zu ~e langweilen, schämen* morir de aburrimiento, de vergüenza

'tod'ernst *F adj* muy serio

'Todesangst *f* 1 angustia *f* mortal; 2 *fig* (*große Angst*) miedo *m* de muerte; **Todesängste ausstehen** estar con el alma en vilo

'Todesanzeige *f* esquela *f* (de defunción); **~fall** *m* fallecimiento *m*; **~gefahr** *f* peligro *m* de muerte; **~kampf** *m* agonía *f*; 2 *mutig* *adj* desafiando la muerte; **~opfer** *n* víctima *f* (mortal); **~stoß** *m* golpe *m* mortal; **~strafe** *f* pena *f* de muerte *od* capital; **~tag** *m* 1 día *m* de la muerte; 2 *Jahrestag* aniversario *m* de la muerte; **~ursache** *f* causa *f* de la muerte; **~urteil** *n* sentencia *f* de muerte; **~verachtung** *f* desprecio *m* a la muerte; *fig mit ~* haciendo de tripas corazón

'Tod|feind(in) *m(f)* enemigo, -a *m,f* mortal; **'Z'krank** *adj* moribundo

tödlich ['tɔ:tliç] *I adj* Krankheit, Gefahr mortal; *Ausgang, Irrtum* *geh* fatal; *II adv ~ verunglücken* morir en un accidente

'tod|'müde *adj* muerto de cansancio; **~schick** *F adj* muy elegante; **~sicher** *F I adj* segurísimo; *II adv* con toda seguridad; 2 *Sünde* *f* pecado *m* mortal; **~unglücklich** *F adj* muy triste

Tofu ['to:fu] *m* <-s> tofu *m*, queso *m* de soja

Togo ['to:go] *n* <-s> Togo *m*

Tohuwabohu [tohuva'bo:hu] *n* <-s> caos *m*; *F* cacao *m*

Toilette [toa'letə] *f* 1 (wc) servicio *m*, baño *m*; *auf die ~ gehen* ir al servicio; 2 (*Körperpflege*) aseo *m*

Toi|letten|artikel *pl* artículos *m/pl* de tocador; **~frau** *f* señora *f* de los lavabos; **~papier** *n* papel *m* higiénico

toi, toi, toi ['tɔɪ'tɔɪ'tɔɪ] *int* 1 (*alles Gute*) ¡suerte!; 2 (*unberufen*) *~!* ¡hay que tocar madera!

tole|rant [tole'rant] *adj* tolerante; 2 *ranz* *f* tolerancia *f*; **~rieren** *v/t* <sin ge> tolerar

toll [tɔl] *I adj* 1 *F* (*großartig*) *F* fantástico, estupendo, genial; 2 *F* (*stark*) *F* terrible; **es herrschte ein ~es Gedränge** había muchísima gente; 3 *F* (*unerhört*) increíble, alucinante; **e-e ~e Geschichte** una historia increíble; *II adv* 4 *F* (*großartig*) muy bien, genial; **das hat er ~ gemacht** lo ha hecho estupendamente; 5 *F* (*heftig*) terriblemente; **es zu ~ treiben** pasarse, exagerar

tollen ['tɔlən] *v/i* <+indicación de dirección sn> retozar, alborotar; *die Kinder sind durch den Garten getollt* los niños retozaban en el jardín

'tollkühn *adj* temerario

Tollpatsch ['tɔlpatʃ] *m* <-e(s); -e> torpe *m*; 2 *ig* *adj* torpe

'Toll|wut *f* MED rabia *f*; 2 *wütig* *adj* MED rabioso

Tölpel ['tɔlpəl] *m* <-s; -> *F* zoquete *m*, cateto *m*; **2 haft ~ tollpatschig**

Tomate [to'ma:tə] *f* tomate *m*

To|maten|cremesuppe *f* sopa *f* de (crema de) tomate; **~mark** *n* concentrado *m* de tomate; **~saft** *m* zumo *m* *od* jugo *m* de tomate; **~salat** *m* ensalada *f* de tomate; **~soße** *f* salsa *f* de tomate

Tombola ['tɔmbola] *f* <-; -s> tómbola *f*

Tomo|gramm [tomo'gram] *n* <-s; -e> tomograma *m*; **~graph** *m* <-en; -en> tomógrafo *m*; **~graphie** *f* <-> tomografía *f*

Ton¹ [to:n] *m* <(e)s; -e> 1 GEOL arcilla *f*;
2 **Töpfer** *m* barro *m*
Ton² *m* <(e)s; -e> 1 MUS tono *m*; *fig den*
~ **angeben** llevar la voz cantante; 2
FILM, TV, TEC sonido *m*; 3 (**Benennen**,
Umgangs) tono *m*, formas *flpl*; **es ge-**
hört zum guten ~ (+*inf*) es de buen to-
no (+*inf*); **ich verbitte mir diesen** ~!
¡no le admito ese tono!; 4 F (**Äußer-**
ung) palabra *f*; F **große Töne spu-**
cken darse importancia; **keinen** ~ **he-**
rausbringen no soltar palabra, que-
darse atónito; **hast du Töne?** ¡habrase
visto!; 5 (**Farb**) matiz *m*; 6 (**Betonung**)
acento *m*
Ton|abnehmer *m* fonocaptor *m*; **an-**
gebend *adj* que da el tono; **arm** *m*
brazo *m* del fonocaptor; **art** *f* tonali-
dad *f*; *fig* tono *m*; **band** *n* <(e)s; -bän-
der> 1 **Band** cinta *f* (magnetofónica);
2 F **Gerät** magnetofón *m*; **bandgerät** *m*
magnetofón *m*

Die Tonleiter

Wie in anderen romanischen Spra-
chen (z. B. Italienisch oder Fran-
zösisch) lautet die Tonleiter (la
gama) auf Spanisch:

do	-	c	sol	-	g
re	-	d	la	-	a
mi	-	e	si	-	h
fa	-	f	do	-	c

Erhöhte Töne heißen **sostenido**:
do, fa sostenido - cis, fis

Erniedrigte Töne heißen **bemol**:
re, si bemol - des, b

Die Tongeschlechter heißen **ma-**
yor (Dur) und **menor** (Moll).

tönen ['tø:nən] I *v/t* 1 colorear, matizar;
das Haar ~ dar reflejos al pelo; II *v/i* 2
(**klingen**) (re)sonar; 3 F (**prahlen**) fanfa-
rronear

Toner ['tø:nər] *m* toner *m*

Tonerde *f* **essigsäure** ~ acetato *m* de
alúmina

tönern ['tø:nərn] *adj* de barro

Ton|fall *m* entonación *f*; (**Akzent**) acen-

to *m*; **gefäß** *n* vasija *f* de barro; **höhe**
f altura *f* del tono; **ingenieur** *m* inge-
niero *m* de sonido; **kopf** *m* cabeza *f*
fonocaptadora; **lage** *f* registro *m*; **lei-**
ter *f* MUS escala *f* musical; **los** *adj* áto-
no

Tonnage [tø'na:ʒə] *f* tonelaje *m*

Tonne ['tønə] *f* 1 **Gefäß** tonel *m*; (**Müll**)
cubo *m*; 2 **Maß** tonelada *f*; 3 F *fig* (**di-**
cke Person) F tonel *m*

Tonstörung *f* interferencias *flpl*

Tonsur [tøn'zʊr] *f* tonsura *f*

Ton|taubenschießen *n* tiro *m* al plato;
technik *m* técnico *m* de sonido

Tönung *f* matiz *m*, colorido *m*; **der**
Haar tinte *m*

Top [tɔp] *n* <-s; -s> MODE top *m*

Topas [tɔ'pa:s] *m* <-es; -e> topacio *m*

Topf [tɔpf] *m* <(e)s; -e> 1 (**tiefe Gefäß**)
pote *m*, tarro *m*; (**Blumen**) maceta *f*;
2 (**Koch**) olla *f*, cacerola *f*; **größerer**
marmita *f*; *fig* **alles in e-n** ~ **werfen**
meter todo en el mismo saco; 3
(**Nacht**) orinal *m*; F **scherzh** (**Toilette**)
lavabo *m*

Topfen ['tɔpfən] *m* <-s> österr requesón
m

Töpfer(in) *m(f)* alfarero, -a *m,f*

Töpfe|rei *f* alfarería *f*

töpfen I *v/t* hacer; II *v/i* hacer cerámica

Töpfer|scheibe *f* torno *m* de alfarero;
ware *f* objeto *m* de alfarería, cachar-
rería *f*

top|fit *adj* en plena forma, en perfectas
condiciones físicas

Topflappen *m* agarrador *m*

Topform *f* plena forma *f*

Topfpflanze *f* planta *f* de maceta

Topographie [topogra'fi:] *f* topografía *f*

Tor¹ [tɔr] *n* <(e)s; -e> 1 portal *m*, puerta
f (a **Stadt**); 2 SPORT portería *f*; (**Treffer**)
gol *m*

Tor² *geh* *m* <-en; -en> tonto *m*, necio *m*,
loco *m*

Tor|bogen *m* arco *m* (de un portal);

zufahrt *f* puerta *f* cochera

Torf [tɔrf] *m* <(e)s> turba *f*; **moor** *n* tur-
bera *f*

Torheit *geh* *f* <-; -en> tontería *f*, necedad
f, disparate *m*

Tor|hüter *m* → **Torwart**

törricht ['tø:rɪçt] *geh* *adj* tonto, necio, es-
túpido

Tor|jäger *m* goleador *m*

torkeln ['tɔrkəl] F *v/i* <+indicación de
dirección sn> tambalearse

Tor|linie *f* línea *f* de meta *od* de gol;
los *adj* sin goles; **mann** *m* → **Torwart**

Tornado [tɔr'na:do] *m* <-s; -s> tornado *m*

torpedieren [tɔr'pe:di:rən] *v/t* <sin ge>
MIL, *fig* torpedear

Torpedo [tɔr'pe:do] *m* <-s; -s> MIL torpe-
do *m*; **boot** *n* torpedero *m*

Tor|pfosten *m* poste *m* (de la portería);

schütze *m* autor *m* del gol

Torso ['tɔrzo] *m* <-s; -s> torso *m*

Törtchen ['tø:rtçən] *n* <-s; -s> tartaleta *f*

Torte ['tɔrtə] *f* tarta *f*; (**Obs**) a torta *f*

Torten|boden *m* base *f* de tarta; **heber**
m paleta *f* para tartas

Tortur [tɔr'tʊr] *f* tortura *f*

Torwart *m* <(e)s; -e> portero *m*, guarda-
meta *m*

tosen ['tɔ:zən] *v/i* <+indicación de direc-
ción sn> Meer, Wildbach bramar, rugir;

das 2 **der Brandung** el rugido del mar;
der Beifall aplauso *m* atronador

tot [tɔt] *adj* 1 **Lebewesen** muerto (a *fig*,
ECOL); (**verstorben**) a fallecido, difunto;

das 2 **der Meer** el Mar Muerto; **geboren**
nacido muerto; **sich** ~ **stellen** hacerse

el muerto; 2 (**menschenleer**) desierto;
3 **Kapital** inactivo; **Sprache** muerto

total [tɔ'ta:l] I *adj* total; II F *adv* por
completo

totalitär [totali'te:r] *adj* totalitario

To|tal|operation *f* MED extracción *f*;

schaden *m* siniestro *m* total

tot|arbeiten F *v/r* <sep> **sich** ~ matarse
trabajando; **ärgern** F *v/r* <sep> **sich** ~

reventar de la rabia

Tote(r) *f(m)* <→ A> muerto, -a *m,f*, di-
funto, -a *m,f*

töten ['tø:tən] *v/t* matar (a *fig* **Gefühl**),
dar muerte a; **getötet werden** morir

toten|blass, **bleich** *adj* pálido como
un muerto, lívido, cadavérico; **glocke**

f toque *m* de difuntos; **gräber** *m* se-
pulturero *m*, enterrador *m*; **hemd** *n*

mortaja *f*; **kopf** *m* calavera *f*; **messe**
f misa *f* de réquiem *od* de difuntos;

schein *m* partida *f* *od* certificado *m*
de defunción; **sonntag** *m* PROT día

m de difuntos

toten|still *adj* **es war** ~ había un silen-
cio sepulcral

Toten|stille *f* silencio *m* sepulcral; **wa-**
che *f* velatorio *m*

totfahren *v/t* <irr, sep> matar en un
atropello

Tot|geburt *f* nacimiento *m* de un niño
muerto; **Kind** mortinato, -a *m,f*; **ge-**

glaube(r) *f(m)* <→ A> presunto, -a
m,f muerto, -a; **gesagte(r)** *f(m)* <→

A> supuesto, -a *m,f* muerto, -a

totlachen F *v/r* <sep> **sich** ~ partirse de
la risa; F morir de la risa

Toto ['tɔ:tɔ] *n* *od* *m* <-s; -s> quiniela *f*

tot|schießen *v/t* <irr, sep> matar a tiros;
schlag *m* homicidio *m*; **schlagen** *v/t*

<irr, sep> matar (a *fig*); **schläger** *m*

1 **Person** homicida *m*; 2 **Waffe** rompe-

cabezas *m*; **schweigen** *v/t* <irr, sep>
silenciar, callar, echar tierra a; **treten**

v/t <irr, sep> aplastar con los pies

Tötung *f* <-s> e-s **Menschen** homicidio
m; e-s **Tiers** sacrificio *m*

Toupet [tu'pe:] *n* <-s; -s> bisoñe *m*, pelu-
quín *m*

tou|pieren *v/t* <sin ge> **Haar** cardar

Tour [tu:r] *f* 1 (**Ausflug**) excursión *f*, gira
f; SPORT vuelta *f*; 2 TEC revolución *f*; **auf**

en kommen tomar velocidad; *fig* (**an-**
geregt werden) embalsarse; *fig* **auf vol-**

len en laufen ir a toda máquina (a
fig); F *fig* **j-n auf en bringen** animar

a alg, poner en marcha a alg; F **in e-r**
~ sin parar; 3 F *fig* **auf die feine, vor-**

nehme ~ finamente; **er hat mir die** ~
vermasselt F me ha desbaratado los

planes

Tourenwagen *m* turismo *m* de carreras

Tou|ris|mus *m* <-s> turismo *m*; **ist(in)**
m(f) turista *m,f*; **tenklasse** *f* clase *f*

turista; **stik** *f* <-s> turismo *m*; **stisch**
adj turístico

Tournee [tu'r'ne:] *f* <-s> gira *f*, tour-
née *f*; **auf en gehen** ir de gira

Trab [tra:p] *m* <-s> trote *m*; **im** ~ (**reiten**)
(cabalgar) al trote; F **j-n auf en bringen**

meter prisa a alg

Trabant [tra'bant] *m* satélite *m*; **en-**
stadt *f* ciudad *f* satélite

traben *v/i* <sn> trotar, ir al trote

Trabrennen *n* carrera *f* al trote

Tracht [traxt] *f* <-s> 1 (**Volks**) traje *m*
regional; (**Schwester**) uniforme *m*;

2 F ~ **Prügel** paliza *f*

trachten *geh* *v/i* **nach etw** ~ aspirar a
a/c, pretender a/c, anhelar a/c; **j-m**

nach dem Leben ~ atentar contra la vi-
da de alg

trächtig ['trɛçtɪç] *adj* zo preñada
Tradition [tradɪtsi'ɔn] *f* tradición *f*
traditio'nell *adj* tradicional
Trafik [tra'fɪk] *f* *österr* estanco *m*
Trafo [tra'fo] *m* <-(s); -s> (*Transformator*) tra(n)sformador *m*
'Tragbahre *f* camilla *f*
'tragbar *adj* 1 (*transportabel*) portátil; 2 *Kleidung* que se puede llevar; 3 *fig* (*erträglich*) soportable, llevadero
'Trage *f* → **Tragbahre**
träge ['trɛ:gə] *adj* 1 (*lustlos*) apático, indolente; (*langsam*) lento; (*faul*) perezoso; 2 *PHYS* inerte
tragen ['tra:gən] <trägt, trug, getragen> *v/t* 1 (*transportieren*) llevar; *bei sich* (*dat*) ~ llevar consigo; 2 (*stützen, belastbar sein*) sostener; *BAU* ~ *de Wand* muro *m* soporte; *fig* ~ *de Rolle* papel *m* principal; 3 (*ertragen*) soportar; 4 *Kosten, Risiko* cargar con; *Folgen* sufrir; 5 *Kleidung, Schmuck, Brille, Frisur* llevar; *getragene Kleidung* ropa *f* usada; 6 *Titel, Namen, Datum, Unterschrift* llevar; 7 (*Frucht bringen*) dar; 8 *mit Abstrakta die Schuld an etw* (*dat*) ~ ser el culpable de *a/c*; (*voll*) *zum 2 kommen* surtir efecto; *II v/t* 9 *Eis* resistir; 10 *Stimme weit* ~ llegar lejos; 11 (*trächtig sein*) estar preñada; 12 *fig* *schwer an etw* (*dat*) ~ *od zu* ~ *haben* soportar una pesada carga con *a/c*; *III v/r* 13 *Kleidung sich gut* ~ llevarse bien, ser cómodo de llevar; 14 *sich mit der Absicht* ~, *zu* (+*inf*) proponerse, tener pensado (+*inf*)
Träger ['trɛ:gər] *m* 1 *an Kleidung* tirante *m*; 2 *BAU* soporte *m*; 3 *ADM* organismo *m* responsable
'Träger(in) *m(f)* (*Lasten 2*) portador, *a m, f*; *e-s* *Titels* titular *m, f*
'Trägerkleid *n* vestido *m* de tirantes; ~ *rakete* *f* cohete *m* portador
'Tragetasche *f* bolsa *f* (de plástico)
'tragfähig *adj* firme, sólido (*a fig, Mehrheit*); ~ *fläche* *f* *AVIA* ala *f*; ~ *flügelboot* *n* hidroala *m*
'Trägheit *f* 1 (*Lustlosigkeit*) apatía *f*, indolencia *f*; (*Faulheit*) a perezosa *f*; 2 *PHYS* inercia *f*
Tragik ['tra:gɪk] *f* <> lo trágico, fatalidad *f*
tragi'komisch *adj* tragicómico
Tragiko'mödie *f* tragicomedia *f*

'tragisch *I adj* trágico; *F* *das ist (doch) nicht so* ~ no es para tanto; *II adv* *F* *etw* ~ *nehmen* tomar *a/c* a la tremenda
'Traglast *f* carga *f*
Tragödie [tra'gɔ:diə] *f* tragedia *f*
'Tragweite *f* alcance *m*; *fig* *a* trascendencia *f*, envergadura *f*
Trainer(in) ['trɛ:nər(in)] *m(f)* *SPORT* entrenador, *a m, f*
trai'nieren <*sin ge*> *I v/t* *j-n* ~ entrenar *a* *alg*; **Fußball** ~ entrenar fútbol; *II v/i* entrenarse
'Training *n* <-s; -s> entrenamiento *m*; ~ *sanzug* *m* chándal *m*
Trakt [trakt] *m* <-(e)s; -e> *ARCH* ala *f*
trak'tieren *v/t* <*sin ge*> molestar, maltratar; *j-n* *mit Fußritten* ~ tratar *a* *alg* *a* patadas
Traktor ['traktɔr] *m* <-s; -toren> tractor *m*
trällern ['trɛ:lɔrn] *v/t, v/i* *fararear*
Tram [tram] *f* <-s> *südd* tranvía *f*
Trampel ['trampɔl] *F m* <-s; -> patán, -ana *m, f*
'trampeln *F I v/t* 1 *j-n zu Tode* ~ matar *a* *alg* *a* patadas; *II v/i* 2 (*mit den Füßen treten*) patear; 3 <+indicación de dirección sn> (*schwer auftreten*) andar pesadamente
'Trampelpfad *m* sendero *m* trillado; ~ *tier* *n* 1 zo camello *m*; 2 *F fig* → **Trampel**
trampjen ['trɛmpən] *v/i* <sn> hacer auto(e)stop; *F* hacer dedo; 2 *er(in)* *m(f)* auto(e)stopista *m, f*
Trampolin ['trampolin] *n* <-s; -e> trampolín *m*
Tran [tra:n] *m* <-(e)s; -e> 1 aceite *m* de pescado; 2 *F fig* *lm* ~ *seln* *F* estar atontado
Trance [trɔ:s] *f* trance *m*
tranchieren [trɔ:'ʃi:rən] *v/t* <*sin ge*> trinchar; ~ *messer* *n* cuchillo *m* de trinchar
Träne ['trɛ:nə] *f* lágrima *f*; *Ihr kommen die* ~ *n* se le saltan las lágrimas; *j-m keine* ~ *nachweinen* no soltar una lágrima por *alg*; *zu* ~ *n gerührt* estar muy conmovido
'tränen *v/i* *meine Augen* ~, *mir* ~ *die Augen* me lloran los ojos
'Tränen/drüse *f* glándula *f* lacrimal; ~ *gas* *n* gas *m* lacrimógeno
'Tranfunzel *F f* 1 (*trübes Licht*) lucecilla

f; 2 *fig* *Mensch* *F* soseras *m, f*, aburrido, -a *m, f*
'tranig *adj* 1 *Geschmack* aceitoso; 2 *F fig* (*träge*) *F* atontado
Trank [traŋk] *geh m* <-(e)s; -e> poción *f*, brebaje *m*
Tränke ['trɛŋkə] *f* abrevadero *m*
'tränken *v/t* 1 *Tier* abrevar; 2 (*sich voll saugen lassen*) empapar, impregnar (*mit de*)
trans..., **Trans...** [trans...] *in* *Zssgn* tra(n)s...
Trans|akti'on *f* transacción *f*; **sat'lan-tisch** *adj* tra(n)satlántico
Trans|fer [trans'fɛr] *m* <-s; -s> tra(n)sferencia *f*; 2 *fe'rieren* *v/t* <*sin ge*> tra(n)sferir
Trans|for'mator *m* <-s; -toren> tra(n)sformador *m*; 2 *for'mieren* *v/t* <*sin ge*> tra(n)sformar; ~ *fusi'on* *f* transfusión *f*
Transistor [tran'zɪstɔr] *m* <-s; -toren> transistor *m*; ~ *radio* *n* transistor *m*
Transit [tran'zɪt od 'tran-] *m* <-s; -e> tránsito *m*
'transitiv *adj* transitivo
Tran'sitverkehr *m* tráfico *m* de tránsito
transparent [transpa'rent] *adj* tra(n)sparente
Transpa'rent *n* <-(e)s; -e> tra(n)sparente *m*; (*Spruchband*) pancarta *f*
Transpa'renz *f* <> transparencia *f* (*a fig*)
transpirieren [transpi'ri:rən] *v/i* <*sin ge*> transpirar
Transplantat [-plan'ta:t] *n* <-(e)s; -e> injerto *m*; ~ *plantati'on* *f* tra(n)splante *m*; 2 *plan'tieren* *v/t* <*sin ge*> tra(n)splantar
Transport [trans'pɔrt] *m* <-(e)s; -e> tra(n)sporte *m*
transpor'tabel *adj* <-bl> transportable
Trans'porter *m* vehículo *m* de transporte
Transporteur [--'tɔ:r] *m* <-s; -e> transportista *m*
trans'portfähig *adj* trasladable
transpor'tieren *v/t* <*sin ge*> transportar
Trans'port/kosten *pl* costes *m/pl* de transporte; ~ *mittel* *n* medio *m* de transporte; ~ *unternehmer* *m* transportista *m*
Transvestit [transves'tɪt] *m* <-en; -en> travestí *m*, travesti *m*
Trapez [tra'pe:ts] *n* <-es; -e> *SPORT, MAT* trapecio *m*; ~ *künstler(in)* *m(f)* trape-cista *m, f*

trappeln ['trapɔln] *v/i* <sn> trotar
Trara [tra'ra:] *F n* <-s> *viel* ~ (*um etw*) *machen* armar mucho jaleo (por *a/c*)
Trasse ['trasə] *f* trazado *m*
Tratsch [tra:tʃ] *F m* <-es> *F* chismorreos *m*, cotilleo *m*
'tratschen *F v/i* *F* chismorrear, cotillear
Traube ['traubə] *f* 1 (*Wein 2*) uva *f*; 2 *BOT* racimo *m*; *fig* puñado *m*
'Trauben|saft *m* zumo *m* de uva; ~ *zu-cker* *m* glucosa *f*
trauen¹ ['trauən] *v/t* *Brautpaar* casar; *sich* ~ *lassen* casarse
'trauen² *I v/i* *j-m, e-r Sache* ~ confiar en *alg, a/c*; *s-n Augen, Ohren nicht* ~ no dar crédito a sus ojos, oídos; *II v/r sich* (*acus*) ~ *zu* (+*inf*) atreverse *a* (+*inf*)
Trauer ['trauər] *f* <> 1 *Gefühl* tristeza *f*; *um Tote* duelo *m*, luto *m*; 2 (*~kleidung*) luto *m*; ~ *tragen* estar de luto
'Trauer|fall *m* defunción *f*; ~ *feier* *f* funeral(es) *m(pl)*, exequias *f/pl*; ~ *flor* *m* crespón *m* (de luto); ~ *gottesdienst* *m* funeral(es) *m(pl)*; ~ *kleidung* *f* luto *m*; ~ *marsch* *m* marcha *f* fúnebre
'trauern *v/i* estar de luto; *um j-n* ~ llorar la muerte de *alg*; *um od über etw* ~ estar afligido por *a/c*
'trauernd *adj* de luto, afligido
'Trauernd *m* *mit* ~ con orla negra
'Trauerspiel *n* tragedia *f*; *F fig* *das ist ja ein* ~! qué tragedia!
'Trauer|weide *f* sauce *m* llorón; ~ *zug* *m* cortejo *m* fúnebre
Traufe ['traufə] *f* gotera *f*; *F fig* *vom Regen in die* ~ *kommen* ir de mal en peor
träufeln ['trɔ:fvəl] *v/t* echar gota *a* gota; *MEQ* instilar
Traum [traum] *m* <-(e)s; -e> sueño *m* (*a fig*); *geh* ensueño *m*; *e-n* ~ *haben* tener un sueño; *F* *das fällt mir nicht im* ~ (*e*) *eln* (no se me ocurre) ni en sueños; *ein* ~ *von e-m Haus* una casa de ensueño
Trauma ['trauma] *n* <-s; -men o -ta> trauma *m*
'Traumberuf *F m* trabajo *m* ideal
träumen ['trɔ:ymən] *I v/t* 1 soñar (*dass* que); *etw Schönes* ~ soñar con *a/c* bonita; *II v/i* 2 *im Schlaf, fig* (*Wünsche haben*) soñar (*von con*); 3 (*vor sich hin*) ~ soñar, imaginar; *mit offenen Augen* ~ soñar despierto; *III v/r* 4 *das hätte ich mir nie* ~ *lassen*! ¡nunca me lo habría imaginado!

'**Träumer(in)** *m(f)* soñador, a *m,f*; *fig a visionario*, -a *m,f*; *desp iluso*, -a *m,f*
Träume*rei f* sueño *m*, fantasía *f*
'**träumerisch** *adj* soñador
'**Traum***frau f* mujer *f* de ensueño *od* ideal; **2** *Haft adj 1* (wie *im Traum*) como un sueño; **2 f** (sehr schön) de ensueño, de película; **3** *mann f m* hombre *m* de ensueño *od* ideal; **4** *tänzer(in) desp m(f)* iluso, -a *m,f*; **5** *welt f* mundo *m* fantástico *od* imaginario
träurig ['trauriç] *I adj 1* (betrübt) triste (*über +acus* por); *geh* afligido (*über +acus* por); **2** *werden* afligirse, entristecerse; **3** *machen* afligir, entristecer; **4** (betrüblich) desolador, triste; **5** (kläglich) lamentable, triste
'**Traurigkeit f** (-) tristeza *f*, *geh* aflicción *f*
'**Trau***ring m* alianza *f*; **2** *schein m* acta *f* de matrimonio; **3** *ung f* boda *f*, matrimonio *m*; **4** *zeuge m* padrino *m* (de boda); **5** *zeugin f* madrina *f* (de boda)
Travellerscheck ['trævələrfek] *m* cheque *m* de viaje
Travestie [traves'ti:] *f* travestismo *m*
Treck [trek] *m* (-s; -s) caravana *f*
'**Trecker m** tractor *m*
Treff *F m* (-s; -s) **1** (Begegnung) encuentro *m*; (Verabredung) cita *f*; **2** → **Treffpunkt**
treffen ['trefən] (<trifft, traf, getroffen>) *I v/t* (<h>) **1** *Ziel* alcanzar; *nicht* ~ no acertar; **2** *j-n am Bein* ~ dar a alg en la pierna; **3** (begegnen) encontrar; *zufällig* tropezar con; **4** (herausfinden) *den richtigen Ton* ~ dar con *od* encontrar el tono adecuado; *es gut* ~, *getroffen haben* tener, haber tenido suerte; *er ist gut getroffen auf e-m Foto* ha salido bien; **5** (erschüttern) afectar; *das hat mich tief getroffen* me ha llegado al alma; **6** (ereilen) *j-n* ~ *Fluch, Schicksal, Unglück* tocar a alg; *dlich trifft keine Schuld* no tienes la culpa; **7** *Entscheidung, Maßnahmen, Vereinbarung* tomar; *Vorbereitungen* hacer; **8** *e-e Wahl* ~ elegir; **9** *v/i* **7** (<h>) *Schuss* dar, acertar el blanco; *Schütze er hat getroffen!* ¡le ha dado!; **10** (<sn>) *auf j-n, etw* (acus) ~ dar con *od* tropezar con alg, a/c; **11** *v/r* (<h>) **9** (begegnen) *sich* ~ encontrarse; *sich mit j-m* ~ encontrarse *od* reunirse con alg; **12** *das trifft sich gut*

(eso) viene al pelo
'**Treffen n** (-s; -) (Begegnung) encuentro *m* (a POL, SPORT); (Verabredung) cita *f*; (Zusammenkunft) reunión *f*
'**treffend adj** Antwort, Ausdruck usw acertado, exacto, justo
'**Treffer m** **1** beim Schießen tiro *m* cierto, impacto *m* (a fig); *fig a* gran éxito *m*; **2** Ballspiele gol *m*; **3** Los billete *m* premiado
'**trefflich geh adj** excelente
'**Treffpunkt m** punto *m* de reunión *od* de encuentro
'**treffsicher adj** im Schießen certero, exacto; *fig* Bemerkung a acertado
'**Treibeis n** hielos *m/pl* flotantes
treiben ['traibən] (<trieb, getrieben>) *I v/t* (<h> o <sn>) **1** in e-e Richtung empujar, llevar; Vieh conducir; *Preis in die Höhe* ~ hacer subir; **2** (drängen) *j-n zu etw* ~ apremiar a alg para a/c; *j-n in den Tod* ~ llevar a alg a la muerte; *j-n zum Äußersten* ~ poner al límite a alg; **3** *Pfahl in die Erde* ~ enterrar; *Tunnel in den Berg* ~ abrir un túnel en la montaña; **4** BOT echar; *Blüten* ~ florecer; **5** *Gewerbe* dedicarse a; *Sport, Hobby* practicar; *was treibst du?* ¿qué haces?; **6** mit 'es' *treib es nicht zu welt!* no te pases; **7** *es mit j-m* ~ F tener relaciones sexuales con alg; **8** *v/i* (<sn>) **7** im Wind ~ ir a la deriva; *auf dem Wasser* ~ flotar; *fig die Dinge* ~ lassen dejar correr las cosas; **9** *Pflanze* brotar
'**Treiben n** (-s) **1** (Geschäftigkeit) actividad *f*, animación *f*; **2** desp enredos *m/pl*, intrigas *f/pl*
'**Treiber m** **1** JAGD ojeador *m*; **2** INFORM controlador *m*, driver *m*
'**Treibgas n** in Spraydosen gas *m* propelente; **2** *haus n* invernadero *m*; **3** *hausausschlag m* efecto *m* invernadero; **4** *jagd f* batida *f*, caza *f* en ojeo; **5** *sand m* arena *f* movediza; **6** *stoff m* carburante *m*
Trema ['tre:ma] *n* (-s; -s o -ta) diéresis *f*
Trend [trend] *m* (-s; -s) (Tendenz) tendencia *f* (zu a); (Mode) a moda *f*
trennbar ['tren-] *adj* separable
'**trennen** *I v/t* **1** (ab-) separar; (auflösen) a desunir; *CHEM* disociar; **2** *Müll* ~ separar la basura; **3** *Naht* deshacer, descoser; *Angenähtes* descoser; **4** *Ehe* disolver; **5** (unterscheiden) distinguir; **6** (da-

zwischenliegen) separar; *fig uns* ~ *Welten* nos separa un mundo; **7** TEL cortar; **8** *Wort in Silben* dividir; **9** *v/r* **8** *sich* ~ separarse (von j-m, etw de alg, a/c); **10** *sie* ~ *sich als Freunde* quedan como amigos; *SPORT sich unentschieden* ~ quedar empatados
'**Trennung f** **1** (Trennen, Getrenntsein) separación *f*; **2** (Unterscheidung) distinción *f*; **3** von Silben, e-s Wortes división *f*
'**Trennungslinie f** línea *f* divisoria; **2** *strich m* TYPO guión *m*
'**Trennwand f** tabique *m*
trepp*ab adv* escaleras abajo; **2** *auf adv* escaleras arriba
Treppe ['tre:pə] *f* escalera *f*; *auf der* ~ en la escalera
'**Treppenabsatz m** descansillo *m*, rellano *m*; **2** *geländer n* pasamanos *m*; **3** *haus n* hueco *m* de la escalera
Tresen ['tre:zən] *m* (-s; -s) mostrador *m*, barra *f*
Tresor ['tre:zɔ:r] *m* (-s; -e) caja *f* fuerte; (Schatz) cámara *f* acorazada
Tresse ['tresə] *f* galón *m*
'**Tretboot n** patín *m* acuático
treten ['tre:tən] (<tritt, trat, getreten>) *I v/t* (<h>) **1** (e-n Tritt geben) dar un patada a; **2** *j-n auf den Fuß* ~ dar a alg un pisotón; **3** (betätigen) pisar; **4** *v/i* (<sn>) **3** (sich begeben) caminar, andar; (radeln) (<h>) pedalear; **5** *Sie näher!* ¡acérquese!; *ins Zimmer* ¡pase!; *aus etw* ~ salir de a/c; *ins Zimmer* ~ entrar en la habitación; **6** (sich stellen) *vor, hinter, neben j-n, etw* ~ ponerse *od* colocarse delante de, detrás de, al lado de alg, a/c; **7** *ans Fenster* ~ asomarse a la ventana; **8** *auf etw* (acus) ~ pisar a/c; **9** *j-m auf den Fuß* ~ (<h>) pisar a alg; **10** *e-e Pfütze* ~ pisar un charco; **11** *Tränen in die Augen* ~ saltar a los ojos; **12** *mit j-m in Briefwechsel* ~ entablar correspondencia con alg
'**Tretmine f** mina *f* antipersona; **2** *mühle f* desp *f* rutina *f* (diaria)
treu [tro:] *adj* leal, fiel; **2** *sich, e-r Sache* (dat) ~ *bleiben* ser fiel a sí mismo, a a/c; **3** *zu* ~ *en Händen übergeben* poner en manos seguras
'**Treue f** (-) (Verlässlichkeit, Genauigkeit) fidelidad *f*; (Pflicht) lealtad *f*; **2** *eheliche* ~ fidelidad *f* conyugal; **3** *j-m die* ~

halten ser(le) fiel a alg
'**Treuhänder** ['tro:vhəndər] *m* (agente *m*) fiduciario *m*; **2** *Sach* fiduciario
'**treuherzig adj** ingenuo, cándido
'**treulos adj** desleal, infiel, pérfido
Triangel ['tri:əŋəl] *m* (-s; -s) MUS triángulo *m*
Triathlon ['tri:atlən] *n* (-s; -s) triatlón *m*
Tribu*nal n* (-s; -e) tribunal *m*
Tribüne [tri:'by:nə] *f* tribuna *f*
Tribut [tri:'bʊ:t] *m* (-e; -e) HIST. *fig* tributo *m*; *fig e-r Sache* (dat) ~ *zollen* rendir tributo a a/c
Trichine [tri:'çi:nə] *f* triquina *f*
Trichter ['trɪçtər] *m* embudo *m*; (Füll) tolva *f*; (Bomben) GEOGR cráter *m*
Trick [trɪk] *m* (-s; -s) truco *m*; **2** *film m* dibujos *m/pl* animados
'**tricksen** *F v/t* hacer trucos, engañar
Trieb [tri:p] *m* (-e; -e) **1** innerer impulsión *f*; *PSYCH* pulsión *f*; *angeborener* instinto *m*; **2** BOT brote *m*, retoño *m*
'**Triebfeder f** *fig* móvil *m*, resorte *m*; **2** *Haft* adj instintivo (a PSYCH); **3** *täter m*, *verbrecher m* delincuente *m* sexual; **4** *wagen m* automotor *m*; **5** *werk n* AVIA propulsor *m*, motor *m*
triefen ['tri:fən] *v/i* chorrear (von de); *Nase* moquear; *Auge* lagrimear; **2** *fig* desp *von od vor etw* (dat) ~ rebosar de a/c; **3** *ad nass* calado, empapado
Trient [trient] *n* Trento *m*
Trier ['tri:ər] *n* (-s) Tréveris *m*
triftig ['trɪftɪç] *adj* convincente
Trigonometrie [trigonome'tri:] *f* (-) trigonometría *f*
Trikot¹ ['tri:'ko:] *m* *od n* (-s; -s) Gewebe tricot *m*
Trikot² *n* (-s; -s) Kleidungsstück camiseta *f*; *im Radsport* maillot *m*
Triller ['trɪlər] *m* trino *m*; *Vogel a* gorjeo *m*
'**trillern** *v/i* tararear; *Vogel* gorjear, trinar
'**Trillerpfeife f** silbato *m*, pito *m*
Trillion [trɪlɪ'o:n] *f* trillón *m*
Trilogie [trilo'gi:] *f* trilogía *f*; **2** *mester* [tri:'mɛstər] *n* (-s; -s) trimestre *m*
Trimm-dich-Pfad ['trim-] *m* circuito *m* natural de gimnasia
'**trimmen** *I v/t* **1** SPORT entrenar; **2** *F etw auf alt* ~ envejecer a/c; **3** *Hund* asear; **4** *v/r* **4** *sich* ~ hacer ejercicio, ejercitarse
trinkbar ['trɪŋk-] *adj* potable
'**trinken** (<trank, getrunken>) *I v/t* **1** be-

ber, tomar; **was möchten Sie ~?** ¿qué va a tomar (de bebida)?; **e-n ~** tomar una copa; **II v/i 2 aus der Flasche ~** beber (a pico) de botella; **aus e-m Glas ~** beber del vaso; **auf etw, j-n ~** brindar por a/c, alg; **3 (alkoholsüchtig sein) ~** beber

'Trinken n <-s> bebida f (a Trunksucht)

'Trinker(in) m(f) bebedor, a m.f, alcohólico, -a m.f

'trinkfest adj ~ sein resistir bien la bebida

'Trinkgelage n bacanal f; **~geld n** propina f; **~halle f** chiringuito m, quiosco m (de refrescos); **im Kurort** galería f; **~halm m** pajita f; **~spruch m** brindis m; **~wasser n** agua f potable

Trinkgeld

In spanischen Bars und Restaurants bekommt man das Wechselgeld üblicherweise auf einem Tellerchen. Trinkgeld (la propina) zu hinterlassen ist keine Pflicht - der Service ist im Preis inbegriffen - doch empfiehlt es sich, etwas liegen zu lassen, vor allem, wenn zum Getränk tapas (~ auch Info: bar tapas) gereicht werden. Ein paar kleinere Münzen genügen in einer Bar oft schon, in einem Restaurant sollte es je nach Verzehr etwas mehr sein, in einem edlen Lokal kann man sich an die ungeschriebene 10%-Regel halten. Ein Trinkgeld erwarten darüber hinaus Kofferträger, Garderobefrauen, Parkwächter, Fremdenführer und Taxifahrer.

Trio ['tri:ə] n <-s; -s> MUS, fig trío m

Trip [trip] m <-s; -s> **1 F** (Reise) excursión f, escapada f; **2 Jargon (Drogenrausch)** F viaje m; P pedal m; **3 F auf dem religiösen usw ~ sein** estar con la movida de la religión, etc

trippeln ['tripəl] v/i <sn> andar a pasos cortos y rápidos

Tripper ['tripər] m gonorrea f; F purgaciones f/pl

trist [trist] adj triste

Tritt [trit] m <-(e)s; -e> **1** (Aufsetzen des Fußes) paso m (a Gleichschritt); **~ fassen** encontrar el rumbo; **aus dem ~ kommen** perder el ritmo; **2** (Spur) huella f, pisada f; **3** (Stufe) escalón m; **4** (Fuß) puntapié m; **j-m e-n ~ versetzen** dar una patada a alg; **5 ~ Trittleiter**

'Trittbrett n estribo m; **~leiter f** escalera f

Triumph [tri'ʊmf] m <-(e)s; -e> triunfo m (über +acus sobre)

triumphal adj triunfal

Triumphbogen m arco m de triunfo

triumphieren v/i <sin ge> triunfar (über +acus sobre)

Triumphzug m marcha f triunfal (a fig)

trivial [tri'vi:əl] adj trivial; **~tät f** trivialidad f

trocken ['trɔkən] **I adj 1** (nicht nass) seco (a Haut, Haar); **Im 2en** en seco; F fig **auf dem 2en sitzen** F estar sin un duro; **2 Wetter, Klima** seco; **Boden** árido; **3 ~es Brot ohne Beilage** pan m a secas; **4 Wein, Sekt, Champagner** seco; **5 fig Stil** seco, aburrido; **Thema a** árido; **er hat e-n ~en Humor** tiene un humor inglés; **II adv 6 ~ aufbewahren** guardar en sitio seco; **sich ~ rasieren** afeitarse en seco od con maquinilla

'Trocken/dock n dique m seco; **~haube f** (casco m) secador m; **~helt f** <-> sequedad f; (Dürreperiode) sequía f; e-r **Landschaft** aridez f (alle a fig)

'trockenlegen v/t <sep> **1 Sumpf** drenar; **2 Baby** cambiar los pañales a

'Trockenmilch f leche f en polvo; **~raum m** secador m; **~zeit f** temporada f seca

trocknen ['trɔknən] v/t (u v/i <sn>) secar(se)

'Trockner m → **Händetrockner, Wäschetrockner 1, 2**

Troddel ['trɔdə] f <-; -n> borla f

Trödel ['trɔdə] F m <-s> trastos m/pl, cachivaches m/pl

Trödelei f lentitud f; F pachorra f

'Trödelmarkt m mercadillo m

'trödeln F v/i rezagarse (bei der Arbeit en el trabajo), perder el tiempo

Trog [tro:k] m <-(e)s; -e> artesa f; (Futter) comedero m

trollen ['trɔlə] v/r F **sich ~** F largarse, abrirse

Trommel ['trɔmə] f <-; -n> MUS tambor m (a Waschmaschinen); (Kabel) bobina f; (Revolver) barrilete m; **~bremse f** freno m de tambor; **~fell n** tímpano m; **~feuer n** fuego m nutrido (a fig)

'trommeln I v/t tocar; **II v/i** tocar el tambor; fig tamborear

'Trommel[schlägel] m, ~stock m palillo m del tambor; **~wirbel m** redoble m

'Trommler(in) m(f) tambor m.f, tamborero, -a m.f

Trompete [trɔm'pe:tə] f trompeta f

trom'peten <sin ge> **I v/t** tocar; **II v/i** tocar la trompeta; **Elefant** berrear

Trom'peter(in) m(f) trompeta m.f, trompetista m.f

Tropen ['trɔ:pən] pl trópicos m/pl;

~helm m salacot m; **~klima n** clima m tropical; **~tauglich adj** apto para las zonas tropicales

Tropt ['trɔpf] F m <-(e)s; -e> Person necio m, bobo m, tonto m; **~armen ~** pobre diablo m

Tropt ² m <-(e)s; -e> MED gotero m; F gota a gota m; **am ~ hängen** tener puesto el gotero

Tröpfchen ['trɔɐfçən] n <-s; -> gotita f; **~weise adv** a gotitas

tröpfeln ['trɔɐfəl] v/t, v/i, v/imp gotear

tropfen ['trɔpfən] v/t, v/i <+indicación de dirección sn> gotear (in +acus en; aus, von de)

'Tropfen m <-s; -> **1** gota f; **es regnet dicke ~** llueve fuerte; **das ist ein ~ auf den heißen Stein** es una gota de agua en el mar; **2 pl PHARM** gotas f/pl; **3 F (Alkohol) ein guter, edler ~** un buen vino

'tropfenweise adv gota a gota

'tropf'nass adj chorreando, empapado

'Tropfsteinhöhle f cueva f de estalactitas

Trophäe [tro'fe:ə] f trofeo m

'tropisch adj trópico, tropical

Trosse ['trɔsə] f cable m, amarra f

Trost [tro:st] m <-es> consuelo m; **j-m ~ zusprechen** consolar a alg; **F du bist wohl nicht (ganz, recht) bei ~!** F ¡estas chiflado!, ¡te has vuelto loco!

trösten ['trɔ:stən] **I v/t** consolar (mit etw con a/c); **~de Worte** palabras f/pl de consuelo; **II v/r sich ~** consolarse (mit dem Gedanken, dass ... pensando que ...)

'tröstlich adj consolador

'trostlos adj Anblick, Zustand, Wetter desolador, desesperante; (öde) monótono, aburrido; **Kindheit** desgraciado; **~losigkeit f** <-> e-r **Gegend** desolación f; e-s **Zustandes** desconsuelo m, desesperación f; **~pflaster n** scherzh pequeño consuelo m; **~preis m** premio m de consolación; **~reich adj** consolador

Trott [trɔt] m <-(e)s; -e> **1 Gangart** trote m; **2 F desp (Routine)** rutina f; **in den alten ~ verfallen** caer (de nuevo) en la rutina

'Trottel F m <-s; -> F imbécil m, idiota m; **~ig F adj** F estúpido, idiota

'trotten F v/i <sn> trotar

trotz [trɔts] prp <+gen, raramente +dat> a pesar de, pese a; **~ alle(de)m** pese a todo, con todo

Trotz m <-es> obstinación f, terquedad f; **j-m, e-r Sache zum ~** a pesar de alg, a/c; **geh a** despecho de alg, a/c

'trotzdem adv sin embargo, no obstante

'trotzen v/i 1 geh (widerstehen) j-m, e-r Sache ~ resistirse a alg, a/c; **2 (schmol-len)** ponerse de morros

'trotzig adj obstinado, terco

'Trotzkopf m obstinado, -a m.f; F cabezota m.f

trüb(e) [try:p ('try:bə)] adj **1 Flüssigkeit** turbio; **2 Glas, Spiegel** empañado; **Licht** mortecino; **Augen** triste, sombrío; **3 Wetter** nuboso; **es ist ~** hace un día gris; **4 fig Stimmung, Zeiten** gris, triste; **Gedanken, Aussichten** negro, sombrío

Trubel ['tru:bəl] m <-s> jaleo m, barullo m

trüben ['try:bən] **I v/t 1** enturbiar (a fig); (verdunkeln) oscurecer; **Glas** empañar; **2 Gemüt, Verstand** turbar; **Freude, Glück** nublar, empañar; **II v/r 3 sich ~ Flüssigkeit** enturbiarse; **Glas, Spiegel** empañarse; **Blick** nublarse

'Trübsal geh f <-> aflicción f; F ~ **blasen** F estar alicaído

'trüb|selig adj **Stimmung** triste, melancólico; **Gegend** tétrico; **Wetter** triste, gris; **~sinn m** melancolía f; **~sinnig adj** melancólico

trudeln ['tru:dəl] v/i <sn> AVIA entrar bzw caer en barrena; **iris 2 kommen** caer en barrena

Trüffel ['tryfəl] f <-; -n> trufa f

Trugbild ['tru:k-] *n* espejismo *m*, fantasía *f*
trügen ['try:gən] *v/t, v/i* <trog, getrogen> engañar; *wenn mich nicht alles trügt* si no me equivoco
'trügerisch *adj* engañoso, falaz
'Trugschluss *m* conclusión *f* errónea
Truhe ['tru:ə] *f* arca *f*, cofre *m*
Trümmer ['try:mər] *pl* escombros *m/pl*; *von Bauwerken* ruinas *f/pl*; *in ~n liegen* estar en ruinas
'Trümmerhaufen *m* montón *m* de escombros; *fig* montón *m* de basura
Trumpf [trumpf] *m* <(e)s; =e> triunfo *m*; *fig a* baza *f*; ~ **(aus)spielen** jugar un triunfo; *fig alle Trümpfe in der Hand haben* tener todas las cartas (en la mano); *fig ~ sein* (gefragt sein) ser demandado; (*Mode sein*) estar de moda
'Trumpfkarte *f* as *m* (*a fig*)
Trunk [trʊŋk] *geh m* <(e)s; =e> bebida *f*; *dem ~ ergeben sein* haber caído en la bebida
Trunkenbold ['-bɔlt] *m* <(e)s; -e> borracho *m*
'Trunkenheit *f* <> embriaguez *f*; *F* borrachera *f*; ~ **am Steuer** ADM conducción *f* en estado de embriaguez
'Trunksucht *f* alcoholismo *m*; **z süchtig** *adj* alcohólico
Trupp [trʊp] *m* <-s; -s> grupo *m*; (*Arbeits-2*) equipo *m*; MIL pelotón *m*, destacamento *m*
'Truppe *f* 1 (*militärischer Verband*) tropa *f*; 2 MIL (*Streitkräfte*) tropas *f/pl*; 3 THEA, Zirkus compañía *f*
'Truppen/gattung *f* arma *f*; ~ **Übungsplatz** *m* campo *m* de maniobras
Trut(h)ahn ['tru:t-] *m* pavo *m*; ~ **henne** *f* pava *f*
Tschad [tʃat] *m* <-s> **der ~** el Chad
Tschechie ['tʃe:ʃə] *m* <-n; -n>, ~ **in** *f* checo, -a *m,f*; ~ **len** *n* <-s> Chequia *f*; **zisch** *adj* checo; ~ **oslowakei** *f* HIST Checoslovaquia *f*
Tschetschenien [tʃe'tʃe:njən] *n* <-s> Chechenia *f*
tschūs(s) [tʃys] *F int F* ¡hasta luego!, ¡adiós!
Tsd. *Abk* (Tausend) mil
T-Shirt ['ti:ʃərt] *n* <-s; -s> camiseta *f*
TU *f* *Abk* <-s> (Technische Universität) Universidad *f* Técnica
Tuba ['tu:ba] *f* <-; -ben> MUS tuba *f*

Tube ['tu:bə] *f* 1 tubo *m*; *F fig auf die ~ drücken* *F* acelerar; 2 ANAT trompa *f*
Tuberkulose [tuberku'lo:zə] *f* tuberculosis *f*
'Tübingen *n* Tübinga *f*
Tuch [tu:x] *n* <(e)s; =er> 1 *pl -e* Textilen paño *m*; 2 (*Kopf-2, Hals-2*) pañuelo *m*; (*Umschlag-2*) chal *m*; (*Schulter-2*) toquilla *f*; 3 (*Staub-2*) trapo *m*; 4 *F fig das ist ein rotes ~ für mich* no puedo verlo ni de lejos
'Tuchföhlung *f* <-> **auf ~** codo con codo; (*mit j-m*) **auf ~ bleiben** seguir en estrecho contacto (con alg)
tüchtig ['tyçtɪç] *I adj* 1 (*gut, leistungsfähig*) bueno, eficaz; (*fähig*) capaz, hábil; (*fließig*) eficiente, trabajador; 2 *F* (*gehörig*) Portion, Tracht Prügel considerable, fuerte; II *F adv* 3 (*viel*) de lo lindo; ~ **essen** comer mucho
'Tüchtigkeit *f* <-> habilidad *f*, capacidad *f*, eficiencia *f*
Tücke ['tykə] *f* 1 (*Hinterhältigkeit*) perfidia *f*, malicia *f*, insidia *f*; **die ~ des Objekts** lo malo del asunto; 2 (*frecuentemente pl*) (*verborgene Gefahr*) defecto *m*
tuckern ['tukərn] *v/i* Motor hacer ruido
'tückisch *adj* Sache insidioso; *Person a* pérfido, malicioso
Tuffstein ['tuf-] *m* toba *f*
tüfteln ['tyftəl] *F v/i* romperse la cabeza (*an etw dat* con alg); **an e-m Problem ~** darle vueltas a un problema
'Tüftler *F m* (*Denker*) *F* cerebro *m*; (*Bastler*) bricolerero *m* (meticuloso); *F* manitas *m*
Tugend ['tu:gənt] *f* <-; -en> virtud *f*
'tugendhaft *adj* virtuoso
Tüll [tyl] *m* <-s; -e> tul *m*
Tülle ['tylə] *f* e-r Kanne pico *m*, pitorro *m*
Tulpe ['tulpe] *f* tulipán *m*
'Tulpenzwiebel *f* bulbo *m* de tulipán
tummeln ['tuməl] *v/r sich ~* 1 (*herumtollen*) corretear; 2 (*sich beeilen*) correr
'Tummelplatz *m* 1 (*beliebter Aufenthaltsort*) sitio *m* preferido; *für Kinder* zona *f* de juegos; 2 *fig* campo *m* de acción, palestra *f*
Tümmler ['tymlər] *m* marsopa *f*
Tumor ['tu:mər] *m* <-s; -moren> tumor *m*
Tümpel ['tympe] *m* <-s; -> charco *m*

Tumult [tu'mult] *m* <(e)s; -e> 1 (*Lärm*) tumulto *m*, barullo *m*; 2 (*Aufbruch*) agitación *f*
tu multartig *adj* tumultuoso
tun [tu:n] <tue, tust, tut; tat (du tat[e]st, ihr tatet); getan; tu(e)!> **I v/t 1** (*machen*) hacer; **das tut man nicht** eso no se hace; **was (ist zu) ~?** ¿qué hacer?; **damit ist es nicht getan** con eso no basta; **du tust bzw tätest gut daran, zu** (+inf) harías bien si (+subj) od en (+inf); **F es ~** (*kooitieren*) *F* hacerlo; 2 (*arbeiten*) trabajar, hacer; (*etw zu ~ haben*) tener mucho que hacer, estar muy ocupado; 3 (*an ~*) hacer; **der Hund tut (dir) nichts** el perro no (te) hace nada; 4 **zu ~ haben** (*zu schaffen haben*) tener que hacer; **etw zu ~ haben** (*mit j-m, etw*) (*Bezug haben*) tener que ver (con alg, a/c); **damit habe ich nichts zu ~** no tengo nada que ver en eso; 5 *F* (*bringen*) meter; 6 *F* (*ausreichen*) bastar; **das tut es auch** eso también sirve; 7 *F es* (*nicht mehr*) ~ (*funktionieren*) (ya no) ir od funcionar; 8 **er bekommt es mit mir zu ~!** ¡tendrá que vérselas conmigo!; **es mit der Angst zu ~ bekommen** coger miedo; II *v/i* 9 **so ~, als ob ...** hacer como si ... (+subj), fingir que ... (+ind); **er tut nur so** sólo lo aparenta; ~ **Sie doch nicht so!** ¡no (se) lo tome así!; III *F v/r* 10 **es tut sich etwas** algo pasa, hay movimiento
Tun n <-s> actividades *f/pl*, ocupaciones *f/pl*
Tünche ['tyŋçə] *f* 1 *Farbe* blanqueo *m*, lechada *f* de cal; 2 *fig desp Oberfläche* barniz *m*, tapadera *f*
'tünchen *v/t* blanquear
Tundra ['tundra] *f* <-; -dren> tundra *f*
tunen ['tju:nən] *v/t* AUTO trucar
Tuner ['tju:nər] *m* sintonizador *m*
Tunesien [tu'ne:zjən] *n* <-s> Túnez *m*, Tunicia *f*; ~ **Jer(in)** *m(f)* tunecino, -a *m,f*; **zisch** *adj* tunecino
Tunfisch ['tu:nfɪʃ] *m* atún *m*
Tunichtgut ['tu:nɪçtgu:t] *m* <-o -(e)s; -e> tunante *m*, bribón *m*
'Tunis *n* Túnez *m*
Tunke ['tʊŋkə] *f* salsa *f*
'tunken *v/t* mojar (*in +acus en*)
tunlichst ['tu:nlɪçst] *adv* 1 (*möglichst*) a ser posible; 2 (*unbedingt*) absolutamente

Tunnel ['tunəl] *m* <-s; -(s)> túnel *m*
Tunte ['tuntə] *F f* F marica *m*
Tüpfelchen ['typfəlçən] *n* <-s; -> puntito *m*; *fig das ~ auf dem i* los puntos sobre las íes
'tupfeln *v/t* salpicar, motear
tupfen ['tupfən] *v/t* 1 (*be ~*) tocar ligeramente; 2 (*tüpfeln*) salpicar
'Tupfen *m* <-s; -> punto *m*; *im Stoff* lunar *m*
Tupfer ['tupfər] *m* 1 MED apósito *m*, torunda *f*; 2 *F* → **Tupfen**
Tür [ty:r] *f* <-; -en> 1 puerta *f*; (*Auto-2*) a portezuela *f*; ~ **an ~ wohnen** vivir puerta con puerta; **von ~ zu ~ gehen** ir de puerta en puerta; 2 *fig e-r Sache* (*dat*) ~ **und Tor öffnen** favorecer a/c; **hinter verschlossenen ~en** a puerta cerrada; *F offene ~en einrennen* empujar una puerta abierta; *F mit der ~ ins Haus fallen* entrar de rondón, ir al grano; *F j-n vor die ~ setzen* despedir a alg; *F poner a alg de patitas en la calle*; **Welchnachten steht vor der ~** las Navidades están al caer; *F zwischen ~ und Angel* a todo correr
'Türangel *f* gozne *m*
Turban ['turba:n] *m* <-s; -e> turbante *m*
Turbine [tur'bi:nə] *f* turbina *f*; **z angetrieben** *adj* con turbopropulsor
Turbo ['turbo] *m* <-s; -s> (*~lader*) turboalimentador *m*; AUTO turbo *m*; ~ **lader** *m* turboalimentador *m*; ~ **motor** *m* motor *m* turbo
turbulent [turbu'lent] *adj* turbulento; *Versammlung, Leben a* agitado
Turbu'lenz *f* PHYS turbulencia *f*
'Türgriff *m* tirador *m*; (*Türklinke*) pica-porte *m*
Türke ['tyrkə] *m* <-n; -n> turco *m*
Tür'kei <-> **die ~** Turquía *f*
'türken *F v/t* falsificar
'Türkin *f* turca *f*
türkis [tyr'ki:s] *adj* turquesa
Tür'kis *m* <-es; -e> turquesa *f*
türkisch ['tyrkɪʃ] *adj* turco
'Türklinke *f* picaporte *m*; ~ **knauf** *m* pomo *m* (de la puerta)
Turm [tu:rm] *m* <(e)s; =e> 1 ARCH, a Schach torre *f*; (*Kirch-2*) a campanario *m*; (*Wacht-2*) atalaya *f*; 2 (*Sprung-2*) palanca *f*
Türmchen ['tyrmçən] *n* <-s; -> torreta *f*

türmen ¹ v/t, v/r (stapeln) (sich) ~ elevar(se), apilar(se)
türmen ² F v/i <sn> (weglaufen) F largarse, pirarse
Turnfalke m cernícalo m; **2hoch** adj gigantesco; **springen** n saltos m/pl de palanca; **uhr** f reloj m de torre
turnen ['tʊrnən] I v/t 1 Übung hacer; II v/i 2 hacer ejercicios (de gimnasia); **am Barren** ~ hacer paralelas; 3 F (klettern) trepar (über +acus por)
Turnen n <-s> gimnasia f; (Turnunterricht) (clase f de) gimnasia f
Turner(in) m(f) gimnasta m,f
Turngeräte pl aparatos m/pl (de gimnasia); **halle** f gimnasio m; **hose** f pantalón m de gimnasia
Turnier [tu'rni:r] n <-s; -e> competición f; (Reiẞ) torneo m
Turnlehrer(in) m(f) profesor, a m,f de gimnasia; **schuh** m zapatilla f de deporte, tenis m; **übung** f ejercicio m de gimnasia; **unterricht** m clase f de gimnasia
Turnus ['tʊrnʊs] m <-s; -se> turno m; **2mäßig** adj u adv por turno
Turnverein m club m de gimnasia; **zeug** n ropa f deportiva
Türöffner m portero m automático; **rahmen** m marco m de la puerta; **schild** n placa f; **schloss** n cerradura f; **schwelle** f umbral m
turteln ['tʊrtələn] v/i Verliebt amar telarse, acaramelarse
Turteltaube f tórtola f
Tusch [tuʃ] m <-(e)s; -e> toque m (de clarines)

Tusche ['tuʃə] f tinta f china
tuscheln v/t, v/i cuchichear
tuschen I v/i MAL pintar con tinta china; II v/t slch (dat) die Wimpern ~ ponerse rímel
Tuschzeichnung f dibujo m a pluma
Tussi ['tʊsi] F f <-s> F desp tía f
Tüte ['ty:tə] f bolsa f; (spitze Papier) cucurucho m
tuten ['tu:tən] v/i tocar la sirena bzw la bocina; **Signalhorn** sonar
TÜV [tʏf] m Abk <-> (Technischer Überwachungsverein) ITV f (Inspección Técnica de Vehículos)
TV [te'vau] Abk 1 (Television) TV f (televisión); 2 (Turnverein) club m deportivo
Tweed [tvi:t] m <-s; -s o -e> tweed m
Twen [tven] m <-s; -s> joven m
Typ [ty:p] m <-s; -en> 1 (Menschen) tipo m; F **sle ist nicht mein** ~ no es mi tipo; 2 F <gen a -en> (Mann) F tío m, tipo m; 3 TEC. modelo m, tipo m
Type f 1 TYPO letra f de molde; 2 F fig F tipo m
Typhus ['ty:fʊs] m <-> tifus m; (Fleck) tifus m exantemático
typisch I adj típico (für de); II adv ~ **deutsch**, **Mann** típico alemán, de hombre
Typographie [typogra'fi:] f tipografía f
Tyrann [ty'ran] m <-en; -en> tirano m
Tyrannen f <-> tiranía f
tyrannisch adj tirano, tiránico; **isieren** v/t <sin ge> tiranizar
tyrrhenisch [ty'reniʃ] adj **des Meer** Mar m Tirreno

U

U, u [u:] n <-s; -> U, u f
u. Abk (und) y
u. a. Abk (unter anderem) entre otras cosas
u. Ä. Abk (und Ähnliches) y cosas semejantes
'U-Bahn f metro m; **hof** m, **Station** f estación f de metro
übel ['y:bəl] I adj <übler, übelste> 1 (schlecht) mal(o); 2 (verwerflich) e-e

üble Geschichte F un buen lío; **ein über Bursche** F un tipo de cuidado; 3 **mir ist, wird** ~ no me encuentro bien; II adv 4 (schlecht) mal; ~ **riechen** oler mal; ~ **riechend** maloliente; F **nicht** ~! ¡no está (nada) mal!; 5 **j-n** ~ **zurichten** maltratar a alg; F hacer papilla a alg; **etw** ~ **nehmen** tomarse a/c a mal; **j-m etw** ~ **nehmen** tomar(le) a/c a alg a mal

Übel n <-s; -> mal m; **zu allem** ~ para colmo de males; **das kleinere** ~ el mal menor; **von ~ sein** ser perjudicial
Übelkeit f <-> náuseas f/pl
Übeltäter(in) m(f) malhechor, a m,f
üben ['y:bən] I v/t 1 ejercitar, practicar; **Musikstück**, **Szene** ensayar; **mit geübter Hand** con mano experta; 2 **geh Gewalt** emplear; **Geduld** ~ ser paciente; II v/i 3 hacer ejercicios, entrenarse
über ['y:bər] I prp 1 **räumlich Lage** <+dat> (auf) sobre, en, encima de; (oberhalb) por encima de; (auf der anderen Seite) al otro lado de; **Nebel liegt ~ dem Tal** niebla cubre el valle; 2 **räumlich Richtung** <+acus> (oberhalb von) encima de; (auf) sobre, en; ~ ... (hin-aus) más allá de ...; ~ **etw (hinweg)** por encima de a/c; ~ **die Straße gehen** atravesar la calle; 3 (via) <+acus> por; 4 **Rangfolge** <+dat> por encima de; ~ **j-m stehen** estar por encima de alg, ser superior a alg; 5 **Ausdehnung** <+acus> a lo largo de; 6 **mit Abstrakta** <+acus> ~ **alles** por encima de todo; **es geht nichts** ~ ... no hay nada como ...; 7 **zeitlich** <+acus> durante; **den ganzen Tag** ~ (durante) todo el día; 8 (bei, während) <+dat> ~ **der Arbeit einschlafen** dormirse en od durante el trabajo; 9 (betreffs) <+acus> **ein Buch** ~ ... un libro sobre ...; **ein Scheck** ~ ... un cheque de ...; 10 (mittels) <+acus> por, a través de; ~ **e-n Bekannten von etw erfahren** por un conocido; 11 **Häufung** <+acus> **Fehler** ~ **Fehler** error tras error; II adv 12 (mehr als) más de; ~ **dreißig Jahre alt sein** tener más de treinta años; 13 (völlig) ~ **und** ~ por completo, del todo
überall adv (an allen Orten) en todas partes; (bei jeder Gelegenheit) siempre; (auf allen Gebieten) en todos los campos; ~ **in Madrid** en todo Madrid
überall her adv de todas partes; ~ **hin** adv a todas partes
Überalterung f <-> envejecimiento m
'Überangebot n exceso m de oferta (an +dat de); **zänglich** adj demasiado preocupado
überanstrengen v/t, v/r <sin ge> (sich) ~ fatigar(se) excesivamente; **zung** f sobreesfuerzo m, fatiga f excesiva
überarbeiten <sin ge> I v/t Text revisar,

retocar; II v/r **sich** ~ trabajar demasiado; **zung** f 1 e-s Textes revisión f; 2 (Überanstrengung) sobreesfuerzo m, exceso m de trabajo
überaus geh adv sumamente, extremadamente, sobremanera
überbacken v/t <irr, sin ge> gratinar
überbeanspruchen v/t <sin ge> TEC Material someter a un esfuerzo excesivo, sobrecargar (a fig Mensch); **zung** f sobrecarga f
überbelegt adj Raum, Haus ocupado en exceso; **belichten** v/t <sin ge> sobreesponer; **betonen** v/t <sin ge> exagerar la importancia de; **bewerten** v/t <sin ge> sobreevaluar, supervalorar
überbieten v/t <irr, sin ge> 1 bei e-r Auktion etw ~ sobrepujar a/c; **j-n** ~ hacer una oferta mayor que alg; **j-n um hundert Mark** ~ ofrecer cien marcos más que alg; 2 fig superar; **Rekord** batir; **diese Frechheit ist nicht zu** ~ no se puede ser más descarado
Überbleibsel ['y:bərlaipsəl] F n <-s; -> 1 resto m, residuos m/pl; e-r Mahlzeit sobras f/pl; 2 e-r Kultur vestigios m/pl
'Überblick m 1 (Aussicht) vista f general od de conjunto (über +acus de; a fig); fig **sich** (dat) e-n ~ **verschaffen** adquirir una idea general; fig **den** ~ **verlieren** perder el rumbo; 2 (Kurzdarstellung) resumen m, sumario m
überblicken v/t <sin ge> Gegend abarcar con la vista; fig comprender, darse cuenta de; **Lage** dominar
überbringen v/t <irr, sin ge> **j-m etw** ~ entregar od transmitir a/c a alg
Überbringer m portador m
überbrücken v/t <sin ge> tender un puente sobre; fig superar, franquear; **Gegensätze** a conciliar; **Zeit** pasar; **zung** f <-> solución f de continuidad; **von Gegensätzen** conciliación f, superación f; e-s Zeitraums paso m
überbuch en v/t <sin ge> Hotel, Flug sobreeservar; **zung** f sobreeserva f
überdachen v/t <sin ge> cubrir con un techo, techar; **überdacht** cubierto (con techo)
überdauern v/t <sin ge> etw ~ sobrevivir a/c
überdecken v/t <sin ge> cubrir; fig ocultar; **dehnen** v/t <sin ge> extender en exceso; MED distender

über'denken vlt <irr, sin ge> reflexionar sobre; *Probleme (nochmals)* ~ reconsiderar

über'dies adv además, aparte (de eso)

überdimensional adj gigantesco

Überdosis f sobredosis f (an Drogen)

über'drehen vlt <sin ge> Gewinde pasar de rosca; **~dreht** F fig adjt sobreexcitado

Überdruck m <-(e)s; -drücke> sobrepresión f; **~ventil** n válvula f de seguridad od de alivio

Überdruss ['y:bərdʁʊs] m <-es> hastío m, tedio m; **bis zum** ~ hasta la saciedad

überdrüssig ['y:bərdʁʏsɪç] adj e-r **Sache** (gen) ~ **sein** estar harto de a/c

überdurchschnittlich I adj superior al promedio, extraordinario; II adv extraordinariamente

Über'eifer m exceso m de celo; **Zeifrig** adj muy celoso, fanático

über'eignen vlt <sin ge> j-m **etw** ~ transferir od tra(n)sparar a/c a alg

über'eilen vlt <sin ge> **etw** ~ precipitar a/c

über'eilt I adjt prematuro; (*unbedacht*) precipitado; II advl ~ **handeln** obrar irreflexivamente

überel'nander adv uno sobre otro; ~ **legen** poner uno encima de otro; ~ **schlagen** Beine cruzar

über'einkommen vli <irr, sep, sn> ponerse de acuerdo (*mit j-m* con alg); **wir sind darin übereingekommen, dass ...** hemos acordado que ...

Über'einkommen n <-s; -> **~kunft** [-kunft] f <-; -künfte> convenio m, acuerdo m, arreglo m (*über* sobre)

über'einstimmen vli <sep> 1 (*sich gleichen*) coincidir, concordar (*mit etw* con a/c); 2 (e-r *Meinung sein*) *mit j-m* (*in etw* dat) ~ estar de acuerdo con alg (en a/c)

über'einstimmend I adjt concordante; (*gleich*) igual; **nach ~er Meinung** por acuerdo unánime; II advl unánimemente

Über'einstimmung f concordancia f, armonía f, conformidad f (*mit* con); **etw in ~ (acus) mit etw bringen** poner de acuerdo a/c con a/c; **in ~ mit** de acuerdo con

überempfindlich adj hipersensible (*gegen* a); **~keit** f hipersensibilidad f

über'fahren vlt <irr, sin ge> 1 *Mensch, Tier* atropellar, arrollar; 2 *Signal* pasar

Überfahrt f travesía f, pasaje m (*über* +acus por); **über e-n Fluss** paso m (*über* +acus por)

Überfall m 1 ataque m (por sorpresa), asalto m; (*Raub*) atraco m; **bewaffneter** ~ agresión f a mano armada; 2 F fig *scherzh* asalto m

über'fallen vlt <irr, sin ge> 1 atacar por sorpresa, asaltar (*a auf der Straße*); **Bank** atracar; 2 fig j-n *mit (s-n) Fragen* ~ acosar a alg con preguntas

überfällig adj retrasado; ECON vencido

Überfallkommando F n brigada f volante

über'fliegen vlt <irr, sin ge> sobrevolar, recorrer; *Text* echar una ojeada a

überfließen vli <irr, sep, sn> desbordarse; fig rebosar (*von* de)

über'flügeln vlt <sin ge> j-n ~ aventajar a alg

Überfluss m abundancia f; (*Fülle*) profusión f (*an +dat* de); **im** ~ en abundancia; **im ~ vorhanden sein** abundar

überflüssig adj superfluo; ~ **sein** estar de sobra od de más, sobrar; **ich komme mir hier ~ vor** creo que aquí sobro

über'fluten vlt <sin ge> inundar

über'fordern vlt <sin ge> j-n, **etw** ~ exigir demasiado de alg, a/c; **er ist überfordert** es superior a sus fuerzas

über'fragt adjt *da bin ich* ~ no se lo puedo decir

Überfremdung neg! f <-> extranjerización f

über'frieren vli <irr, sin ge, sn> helarse; ~ *de Nässe* heladas flpl

über'führen vlt <sin ge> 1 trasladar; *Leiche* conducir; 2 j-n e-s *Verbrechens* ~ probar la culpabilidad de alg

Überführung f 1 (*Transport*) transporte m, traslado m; e-r *Leiche* conducción f; 2 e-s *Verbrechers* convicción f; 3 (*Brücke*) paso m superior; (*Fußgänger*) paso m elevado

über'füllt adj repleto, atestado

über'füttern vlt <sin ge> sobrealimentar

Übergabe f 1 entrega f (*an +acus* a); (*Amts*) transmisión f; 2 MIL rendición f

Übergang m 1 paso m (*über +acus* de); 2 (*Wechsel*) transición f (*von ... zu ...* de ... a ...)

Übergangsbestimmungen pl disposiciones flpl transitorias; **~los** adj sin transición; **~lösung** f solución f provisional; **~stadium** n estado m transitorio; **~zeit** f 1 período m transitorio; 2 (*Herbst bzw Frühling*) entretiempo m

über'geben <irr, sin ge> I vlt 1 *Gegenstand* entregar; *Amt* transferir; *Angelegenheit* transmitir, dejar a cargo; 2 MIL rendir; II v/r 3 **sich** ~ vomitar

übergehen vli <irr, sep, sn> 1 ~ **zu** pasar a, proceder a; **dazu** ~, **etw zu tun** ponerse a hacer a/c; 2 **Besitz auf j-n** ~ transmitirse a alg; **in Privatbesitz** ~ pasar a ser propiedad privada; 3 (*sich verwandeln*) ~ **in** (+acus) transformarse en, convertirse en; **in Fäulnis, Verwesung** ~ pudrirse; **die Augen gingen ihm über** se le llenaron los ojos de lágrimas

über'gehen vlt <irr, sin ge> 1 *Dinge* pasar por alto; (*auslassen*) omitir; **etw mit Stillschweigen** ~ pasar en silencio a/c; 2 *Person* ignorar, no tener en cuenta a; **in e-r Hierarchie** a F puente

über'geordnet adjt superior; GRAM *Satz* principal; **~gepack** n exceso m de equipaje; **~geschnappt** F adjt F chiflado, majara

Übergewicht n 1 *bei Dingen, bei Personen* exceso m de peso, sobrepeso m; 2 fig preponderancia f; 3 F ~ **bekommen, kriegen** perder el equilibrio

über'gießen vlt <irr, sin ge> rociar (*mit* con)

überglücklich adj muy feliz, loco de contento

übergreifen vli <irr, sep> *Feuer* ~ **auf etw** (acus) extenderse a a/c, propagarse por a/c (a fig)

Übergrieff m abuso m (*auf +acus* de), acto m de violencia (*auf +acus* contra)

über'groß adj demasiado grande; (*gewaltig*) enorme; **~größe** f talla f grande

überhaben F vlt <irr, sep> **etw** ~ *Mantel* usw llevar puesto a/c; (*übrig haben*) tener a/c de sobra; F (*satt haben*) estar harto de a/c

über'hand adv ~ **nehmen** aumentar bzw crecer excesivamente; *Unkraut, Ungeziefer* proliferar

Überhang m 1 *von Felsen* saledizo m; 2 (*Waren*) excedente m

überhängen vlt <sep> (*j-m*) **etw** ~ poner (a alg) a/c sobre los hombros

überhängen² vli <irr, sep> *Felsen* sobresalir

über'häufen vlt <sin ge> ~ (*mit*) cubrir (de); *mit Geschenken* colmar (de); *mit Vorwürfen, Fragen, Arbeit* agobiar (con), abrumar (con)

über'haupt adv 1 (*im Allgemeinen*) generalmente, en suma; 2 (*schließlich*) después de todo; 3 (*außerdem*) además; 4 ~ **nicht** en absoluto; 5 (*eigentlich*) en realidad; **was willst du ~?** ¿qué es lo que quieres?

über'heblich adj presuntuoso, arrogante; **~keit** f <-> arrogancia f

über'hitzen vlt <sin ge> recalentar (a fig)

über'höht adjt *Preis, Geschwindigkeit* abusivo

über'holen vlt <sin ge> 1 *im Straßenverkehr* adelantar; 2 fig aventajar; 3 TEC revisar, repasar

Über'holmanöver n maniobra f de adelantamiento; **~spur** f carril m de adelantamiento

über'holt adjt anticuado

Über'holverbot n prohibición f de adelantar

über'hören vlt <sin ge> no oír; *absichtlich* hacerse el desentendido de

über'irdisch adj celestial, sobrenatural

über'kleben vlt <sin ge> **etw mit etw** ~ tapar a/c pegando encima a/c

überkochen vli <sep, sn> rebosar al hervir; *Milch* salirse; F fig echar chispas

über'kommen vlt <sin ge> *Gefühl j-n* ~ sobrecoger a alg

über'laden vlt <irr, sin ge> sobrecargar; fig recargar

über'lagern <sin ge> I vlt superponer; *PHYS* interferir con; II v/r **sich** ~ superponerse; fig sobreponerse

Überlänge f *Film mit* ~ de duración extraordinaria

über'lappen vlt, vlr <sin ge> (*sich*) ~ solapar(se)

über'lassen vlt <irr, sin ge> 1 (*geben, verkaufen*) dejar, ceder; 2 **ich überlasse es Ihnen zu entscheiden** puede Ud. mismo decidir; **ich überlasse es Ihnen, ob ...** puede Ud. mismo decidir si ...; **das überlasse ich Ihnen** (eso) lo dejo a su criterio; **sich (dat) selbst ~ sein** estar abandonado a si mismo

über'lasten vlt <sin ge> sobrecargar; fig

agobiar, abrumar (*mit* con); *Zung* f sobrecarga f (a TEL); *fig* agobio m
Überlauf m TEC rebosadero m
überlaufen vli <irr, sep, sn> 1 *Gefäß, Flüssigkeit* rebosar; 2 MIL *zum Feind* ~ pasarse al enemigo, desertar
überlaufen¹ vlimp <irr, sin ge> es *überlief mich (heiß und) kalt* me dieron escalofríos
überlaufen² adjt muy frecuentado (*von j-m* por alg); *Gegend* muy concurrido; *Arztpraxis, Beruf* preferido por muchos
Überläufer m POL transfuga m; MIL desertor m (a *fig*)
überleben <sin ge> I vlt *j-n, etw* ~ sobrevivir a alg, a/c; *sie überlebt uns noch alle* nos sobrevivirá a todos; *fig du wirst es* ~ lo superarás; II vlr *sich überlebt haben* haber pasado de moda
Überleben n supervivencia f; ~ *lebender* f(m) <-> A> superviviente m,f; *2 Lebensgroß* adj de tamaño sobrenatural
überlegen¹ <sin ge> I vlt *etw* ~ pensar a/c, reflexionar sobre a/c, considerar a/c; *es sich (dat) anders* ~ pensárselo mejor; *ich werde es mir* ~ me lo pensaré; II vli pensar
überlegen² adj superior; *j-m* ~ *sein* ser superior a alg; *2 heit* f <-> superioridad f
überlegt I adjt considerado, prudente; II advl prudentemente
Überlegung f 1 reflexión f; *ohne* ~ sin pensar; 2 (*Gedankengang*) mst pl ~ *en* razonamientos m/pl
überleiten vli <sep> pasar (*zu* a)
Überleitung f transición f, paso m
überlesen vlt <irr, sin ge> 1 (*flüchtig durchlesen*) leer por encima, recorrer; 2 (*übersehen*) omitir, saltarse
überliefern vlt <sin ge> transmitir; *Zung* f transmisión f; (*Tradition*) tradición f
überlisten vlt <sin ge> engañar
überm ['y:bərm] F = *über dem*
Übermacht f <-> superioridad f; *2 mächtig* adj 1 *Gegner* prepotente, demasiado poderoso; 2 *Gefühl* demasiado fuerte, violento
übermalen vlt <sin ge> repintar
übermannen vlt <sin ge> *Gefühle, Schlaf* vencer
Übermaß n <-es> exceso m (*an +dat*

de); *im* ~ en exceso
übermäßig I adj excesivo, desmesurado; II adv demasiado
Übermensch m superhombre m; *2 menschlich* adj sobrehumano
übermitteln vlt <sin ge> transmitir; *Meldung* comunicar; *2 mittlung* f <-> transmisión f
übermorgen adv pasado mañana
übermüdet adj agotado; *2 müdung* f <-> agotamiento m
Übermut m (*Mutwille*) travesura f; (*Ausgelassenheit*) alegría f desbordante; *2 mütig* [-mytɪç] adj travieso; (*ausgelassen*) loco de alegría
übern ['y:bərn] F = *über den*
übernächste(r, -s) adj *an der* ~ *n Haltestelle* dos paradas después; ~ *s Jahr* dentro de dos años; *am* ~ *n Tag* en dos días
übernachten vli <sin ge> dormir, pernoctar, pasar la noche (*in +dat* en; *bei* en casa de)
übernächtigt [y:bər'neçtɪç] adj trasnochado; ~ *sein* no haber dormido
Übernachtung f noche f, pernoctación f; ~ *und Frühstück* habitación f y desayuno m
Übernahme ['y:bəna:mə] f *von Kosten, e-s Falls* aceptación f; *von Verantwortung* a asunción f; *e-r Idee* adopción f; (*Amts*) toma f de posesión
übernatürlich adj sobrenatural
übernehmen <irr, sin ge> I vlt 1 *Lieferung* tomar, recibir, aceptar; 2 FIN *Kosten* correr con; 3 (*in die Hand nehmen*) encargarse de; *verantwortlich* hacerse cargo de (a JUR Fall); 4 *Amt, Leitung, Verpflichtung, Verantwortung* asumir; *Macht, Kommando* a tomar; 5 *Belegschaft* quedarse con; 6 *Standpunkt* adoptar; II vlr 7 *sich* ~ abusar de sus fuerzas, excederse (*bei* en)
überordnen vlt <sep> anteponer
überparteilich adj imparcial; *2 produktion* f s/breproducción f
überprüfen vlt <sin ge> examinar; (*nachprüfen*) revisar, comprobar; *2 prüfung* f examen m, revisión f
überquellen vli <irr, sep, sn> rebosar (*von* de; a *fig*)
überqueren vlt <sin ge> atravesar, cruzar
überragen vlt <sin ge> *an Größe* ser

más alto que; (*sich erheben über*) sobresalir entre; *fig* ser superior a, sobrepasar (*an +dat* en)
überragend adjt sobresaliente, predominante, eminente
überraschen [y:bər'raʃən] vlt <sin ge> sorprender (*bei etw* en a/c); (*unvorberitet treffen*) a pillar de improviso; *vom Regen überrascht werden* verse sorprendido por la lluvia
über'raschend I adjt sorprendente, inesperado; II advl inesperadamente; *2 raschung* f sorpresa f
überreden vlt <sin ge> *j-n zu etw* ~ convencer a alg de a/c, persuadir a alg a/c
Überredung f <-> persuasión f; ~ *skunst* f dotes f/pl persuasivas
überregional adj *Zentrum* suprarregional; *die* ~ *e Presse* la prensa nacional
überreich adj abundante
überreichen vlt <sin ge> *j-m etw* ~ entregar a/c a alg; *feierlich* hacer entrega de a/c a alg
überreichlich adj sobreabundante
Überreichung f entrega f, presentación f
überreif adj demasiado maduro; *Obst* pasado
über'reizen vlt <sin ge> sobreexcitar; ~ *rennen* vlt <irr, sin ge> *Feind* arrollar, dejar fuera de combate (a *fig*)
Überrest m mst pl ~ *e* restos m/pl, residuos m/pl; *geh die sterblichen* ~ *e* los restos mortales
überrollen vlt <sin ge> arrollar (a *fig*); ~ *rumpeln* vlt <sin ge> coger desprevenido, sorprender; ~ *runden* vlt <sin ge> SPORT sacar una vuelta de ventaja a; *fig* tomar la delantera a
übers ['y:bərs] F = *über das*
übersät [y:bər'zɛt] adj repleto (*mit* de)
über'sättigen vlt <sin ge> hartar (*mit* de; a *fig*); CHEM sobresaturar; *Zung* f hartura f; CHEM sobresaturación f (a *fig*)
Überschallflüzeug n avión f supersónico; ~ *geschwindigkeit* f velocidad f supersónica
überschatten vlt <sin ge> ensombrecer (a *fig*)
über'schätzen vlt, vlr <sin ge> (*sich*) ~ sobrevalorar(se), sobreestimar(se); *2 schätzung* f sobrevaloración f

über'schaubar adj → *übersehbar*, ~ *schaufen* vlt <sin ge> → *übersehen* 1, 2
überschäumen vli <sep, sn> rebosar (*vor +dat* de; a *fig*)
über'schlafen vlt <irr, sin ge> *etw* ~ consultar a/c con la almohada
Überschlag m 1 cálculo m aproximativo; 2 *Turnen* voltereta f
überschlagen <irr, sin ge> I vlt 1 (*grob abschätzen*) calcular aproximadamente; 2 *Seiten* pasar por alto, omitir; II vlr *sich* ~ 3 *Fahrzeug* capotar; *Auto* dar una vuelta de campana; 4 *Ereignisse* precipitarse; 5 *s-e Stimme über-schlug sich* soltó un gallo
überschnappen F vli <sep, sn> F volverse loco
über'schneiden vlr <irr, sin ge> *sich* ~ 1 *räumlich* cruzarse; 2 *zeitlich* coincidir; 3 *inhaltlich* interferir; *Zung* f 1 entrecruzamiento m; 2 *zeitliche* coincidencia f; 3 *inhaltliche* interferencia f
über'schreiben vlt <irr, sin ge> 1 COM, JUR transferir; 2 *Text* titular; 3 INFORM sobreescribir
über'schreiten vlt <irr, sin ge> 1 *Grenze* atravesar, cruzar, pasar; *Frist, Geschwindigkeit* sobrepasar; *Anzahl, Maß* exceder; 2 *Befugnisse* abusar de; *Gesetz* infringir, violar
Überschrift f título m
über'schuldet adj cargado de deudas
Über'schuss m excedente m, sobrante m; (*Kassen*) superávit m; *2 schüssig* [-ʃysɪç] adj excedente, sobrante
über'schütten vlt <sin ge> *mit Geschenken* colmar de; *mit Vorwürfen* llenar de
Über'schwang m <-e(s)> exuberancia f, efusión f; *2 schwänglich* ['-ʃvɛŋlɪç] adj excesivo, exaltado, desbordante
über'schwemmen vlt <sin ge> inundar (a *fig*); *Zung* f inundación f (a *fig*)
überschwenglich → *überschwänglich*
Übersee <sin artículo> *In, nach* ~ en ultramar; *aus, von* ~ de ultramar
Übersee(hafen) m puerto m de tra(n)satlánticos; ~ *handel* m comercio m de ultramar; *2isch* adj de ultramar, ultramarino
über'sehbar adj *Zeitraum* delimitable; (*abschätzbar*) previsible; *Lage* calculable

über'sehen vlt <irr, sin ge> 1 *Gelände* abarcar con la vista; 2 *Sachlage* comprender; *Ausmaß* calcular; 3 (*nicht bemerken*) no ver; *mit Absicht* pasar por alto; *das habe ich ~* no lo he visto

über'senden vlt <irr, sin ge> enviar, mandar, remitir; *Zung* f envío m, remesa f

übersetzen <sep> I vlt <h> llevar a la otra orilla; II vlt <h o sn> cruzar, atravesar

über'setzen vlt <insep, sin ge> traducir (*aus de; in +acus a*)

Über'setzer(in) m(f) traductor, a m,f; *~setzung* f 1 traducción f (*aus de; in +acus a*); 2 TEC transmisión f, *beim Fahrrad* multiplicación f

Übersicht f <-; -en> 1 (*sin pl*) visión general *od* de conjunto (*über +acus* sobre; a fig); *die ~ verlieren* perder la orientación; 2 (*Darstellung*) cuadro m sinóptico; (*Zusammenfassung*) resúmenes m

übersichtlich adj 1 *Darstellung* usw claro; 2 *Gelände* abierto

übersiedeln <sep, sn>, **über'siedeln** <sin ge, sn> vlt trasladarse (*nach a*)

übersinnlich adj sobrenatural, transcendente, metafísico

über'spannt adj 1 *Person* excéntrico, extravagante; 2 *Idee* exagerado

über'spielen vlt <sin ge> 1 *Schwächen* disimular; 2 *Kassette* regrabar

über'spitzen vlt <sin ge> extremar, exagerar; *überspitzt dargestellt* presentado de forma exagerada

überspringen vlt <irr, sep, sn> 1 *Funke* saltar; 2 fig *~ auf (+acus)* extenderse a, pasar a

über'springen vlt <irr, insep, sin ge> pasar por encima de (*a fig*)

überstaatlich adj supranacional

überstehen vlt <irr, sep> sobresalir, resaltar

über'stehen vlt <irr, sin ge> *Gefahr, Krise* superar; *Krankheit* vencer; (*überleben*) sobrevivir; *~steigen* vlt <irr, sin ge> 1 *Mauer* pasar por encima de; *Hindernis* superar; 2 fig *Erwartungen, Kräfte* exceder, sobrepasar; *~steuern* <sin ge> I vlt EL sobremodular; II vlt AUTO sobreexcitar; *~stimmen* vlt <sin ge> vencer por mayoría de votos; *~strahlen* vlt <sin ge> eclipsar; *~streifen*

chen vlt <irr, sin ge> pintar (*mit con*)

über'streifen vlt <sep> ponerse; *~strömen* vlt <sep, sn> desbordarse, rebosar (*vor +dat de*); *~stülpen* vlt poner (por encima)

Überstunde f hora f extraordinaria

über'stürzen <sin ge> I vlt precipitar, hacer muy deprisa; *überstürzt abreisen* salir precipitadamente; II vlt *sich ~ Ereignisse* precipitarse

über'tarifflich adj extratarifario

über'teuert adj excesivamente caro; *~tönen* vlt <sin ge> *Lärm* usw ahogar, acallar

Über'topf m portamacetas m

Übertrag ['y:bərtra:k] m <-e>s; =e> *Buchführung* suma f

über'tragbar adj 1 *Besitz, Recht* transferible; JUR a cesible (*auf +acus a*); *nicht ~* intransferible; 2 MED contagioso, transmisible; 3 (*anwendbar*) aplicable

über'tragen 1 <irr, sin ge> I vlt 1 *Besitz, Recht* transmitir, transferir (*j-m, auf j-n a alg*); JUR a ceder (*j-m, auf j-n a alg*); *Befugnisse, Vollmacht* conferir (*j-m, auf j-n a alg*); 2 (*übersetzen*) traducir (*in +acus a*); 3 (*eintragen*) registrar; 4 MED *Krankheit* transmitir, contagiar (*auf +acus a*); *Blut* transfundir; 5 RADIO, TV (re)transmitir; II vlt 6 *sich ~ Krankheit* transmitirse (*auf +acus a*); fig *Erregung* propagarse (*auf +acus entre, por*)

über'tragen 2 adj *Wort in ~er Bedeutung* en sentido figurado

Über'tragung f 1 *e-s Besitzes, Rechtes* transferencia f, transmisión f; JUR a cesión f; *von Befugnissen, der Vollmacht* delegación f; 2 (*Übersetzung*) traducción f; 3 MED, *e-r Krankheit* transmisión f, contagio m; *von Blut* transfusión f; 4 RADIO, TV (re)transmisión f

über'treffen vlt <irr, sin ge> 1 *Personen* aventajar, ser superior (*in od an +dat en*); 2 *Hoffnungen* exceder, superar

über'treiben vlt <irr, sin ge> exagerar; *in e-m Bericht* recargar las tintas; *Zung* f exageración f

übertreten vlt <irr, sep, sn> 1 SPORT pisar la línea; 2 (*wechseln*) *zu j-m ~* ponerse del lado de alg; *zum Islam ~* convertirse al islamismo

über'treten vlt <irr, insep, sin ge> *Ge-*

setz, Vorschrift infringir, violar, contravenir a; *Zung* f infracción f, violación f, contravención f

über'trieben adj exagerado

Übertritt m paso m (*zu a*); REL conversión f

über'trumpfen vlt <sin ge> fig aventajar, sobrepasar; *~tünchen* vlt <sin ge> blanquear; fig encubrir; *~völkern* vlt <sin ge> superpoblar; 2 *völkern* f <-> superpoblación f

über'tvorteilen vlt <sin ge> engañar; F dar gato por liebre a; *~wachen* vlt <sin ge> vigilar, inspeccionar, controlar; 2 *wachung* f <-> vigilancia f, inspección f, control m

überwältigen ['y:bər'veltɪgən] vlt <sin ge> 1 *Gegner* vencer, someter; 2 fig (*beeindrucken*) imponer; 3 *Gefühl* sobrecoger

überwältigend adj 1 *Anblick* imponente; *Erfolg* grandioso; *iron nicht (gerade)* ~ F nada del otro mundo; 2 *Mehrheit* aplastante

überwechseln vlt <sep, sn> pasarse (*von ... zu ... de ... a ...*)

überweisen vlt <irr, sin ge> 1 *Geld* transferir; 2 MED *j-n zu e-m Facharzt* ~ mandar a alg a un especialista

Überweisung f 1 *von Geld* transferencia f (*auf ein Konto* a una cuenta), giro m; 2 MED *e-s Patienten* paso m (*zu a*)

überwerfen vlt <irr, sep, sin ge> (*j-m etw ~* poner (le a alg) a/c sobre los hombros)

über'werfen vlt <irr, sin ge> *sich mit j-m ~* enemistarse con alg

über'wiegen <irr, sin ge> vlt preponderar, predominar, prevalecer

überwiegend I adj preponderante; *~e Mehrheit* inmensa mayoría f; II advl en su mayoría

überwinden <irr, sin ge> I vlt *Bedenken, Misstrauen* vencer; *Hindernis, Schwierigkeit* superar; *Angst, Ekel* dominar; II vlt *sich ~* hacer de tripas corazón (*etw zu tun* para hacer a/c)

Überwindung f superación f, vencimiento m; *nach ~ vieler Schwierigkeiten* tras vencer, tras superar; *das hat mich viel ~ gekostet* me ha costado un gran esfuerzo

über'wintern vlt <sin ge> (*Winterschlaf halten*) invernar; *Vieh, Truppen* pasar el

invierno (*In +dat en*); *~wuchern* vlt <sin ge> invadir, cubrir enteramente

Überzahl f superioridad f numérica; *In der ~ sein* ser mayoría

überzählig adj sobrante; *Personal a excedente*

über'zeichnen vlt <sin ge> *Porträt* exagerar, caricaturizar

über'zeugen <sin ge> I vlt *j-n von etw ~* convencer a alg de a/c; II vlt convencer; III vlt *sich von etw ~* convencerse de a/c

über'zeugend adj convincente

über'zeugt adj convencido; (*sehr*) *von sich ~ sein* estar (muy) seguro de sí mismo

Überzeugung f (*Überzeugtsein*) convencimiento m, convicción f; (*Ansicht*) *der ~ sein, dass ...* estar convencido de que ...

Überzeugungskraft f capacidad f de persuasión

überziehen vlt <irr, sep> 1 *Mantel* ponerse; 2 F *j-m eins ~* F pegar un golpe a alg

über'ziehen <irr, insep, sin ge> I vlt 1 *revestir, recubrir, forrar (mit de)*; *Bett frisch ~* mudar; 2 FIN *Konto* dejar al descubierto; *sein Konto um 80 Mark ~* tener la cuenta en menos 80 marcos; 3 *zeitlich* pasarse de; II vlt 4 (*um 5 Minuten*) ~ pasarse (5 minutos) de la hora; III vlt 5 *sich ~ Himmel* encapotarse (*mit de*)

Über'ziehung f *e-s Kontos* descubierto m; *~skredit* m crédito m en descubiertito

über'züchtet adj 1 BIOL hipertrófico; 2 fig *Motor* desarrollado en exceso

Überzug m (*Hülle*) funda f; (*Schicht*) capa f; TEC revestimiento m

üblich ['y:plɪç] adj usual; (*gewöhnlich*) acostumbrado, habitual; *das ist so ~* es costumbre; *wie ~* como siempre

U-Boot n submarino m

übrig ['y:brɪç] adj sobrante, restante; *das, alles ~* el resto, lo demás; *dle, alle ~* en los demás; *im ~* en por lo demás; *~ sein* sobrar; *ich habe Geld ~* me queda dinero; fig *etw ~ haben für e-e Person* tenerle simpatía (a); *e-e Sache* tener interés (en); *~ bleiben* sobrar; fig *es blieb mir nichts anderes übrig, als zu (+inf)* no tenía más reme-

dio que (+inf); ~ **lassen** dejar
übrigens ['y:brɪŋəns] adv por lo demás, además

'**Übung** f ejercicio m (a Schule, SPORT); (Praxis) práctica f; (Training) entrenamiento m; MIL maniobras fpl; **aus der ~ kommen** perder la práctica

'**Übungsbuch** n libro m de ejercicios; ~**hang** m für Skifahrer pendiente f de entrenamiento

u.d.M. Abk (unter dem Meeresspiegel) bajo el nivel del mar

UdSSR Abk HIST (Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken) URSS f (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas)

u.E. Abk (unseres Erachtens) a nuestro parecer

'**Ufer** ['u:fər] n <-s; -> orilla f, borde m; e-s Flusses, Sees a ribera f; **über die ~ treten** desbordarse

'**Uferböschung** f terraplén m (a la orilla); ~**straße** f carretera f del litoral

'**Ufo** ['u:fo] n Abk <-s; -> (unbekanntes Flugobjekt) OVNI m (objeto volador no identificado)

'**UG** [u'ge:] n Abk <-s; -> (Untergeschoss) piso m bajo

'**Uganda** [u'ganda] n <-s; -> Uganda f

'**U-Haft** f arresto m provisional, prisión f preventiva

'**Uhr** [u:r] f 1 <-; -en> reloj m; **meine ~ geht richtig** mi reloj va bien; F **rund um die ~** F todo el santo día; 2 <inv> bei Zeitangaben hora f; **wie viel ~ ist es?** ¿qué hora es?; **um wie viel ~?** ¿a qué hora?; **es ist ein, vier ~** es la una, son las cuatro; **acht ~ dreißig** las ocho y media

'**Uhrarmband** n correa f od pulsera f (de reloj); ~**macher** m relojero m; ~**werk** n mecanismo m de(l) reloj; ~**zeiger** m aguja f, manecilla f

'**Uhrzeigersinn** m lm ~ en el sentido de las agujas del reloj; **entgegen dem ~** en sentido contrario a las agujas del reloj

'**Uhrzeit** f hora f

'**Uhu** ['u:hu] m <-s; -s> zo búho m

'**Ukraine** [ukra'i:nə od u'kratnə] f <-> **die ~** Ucrania f

'**Ukrain(er)(in)** m(f) ucraniano, -a m,f; ~**isch** adj ucranio

'**UKW** [u:kar've:] Abk <sin artículo> → **Ultraschall**

Die Uhrzeit

Wie viel Uhr ist es?

¿Qué hora es?

Es ist Punkt ein Uhr.

Es la una en punto.

Es ist halb vier.

Son las tres y media.

Es ist Viertel vor fünf.

Son las cinco menos cuarto.

Es ist Viertel nach zehn.

Son las diez y cuarto.

Es ist fünf vor eins.

Es la una menos cinco.

Wann fährt der Zug ab?

¿A qué hora sale el tren?

Er fährt um 18.30 Uhr ab.

Sale a las dieciocho treinta.

Um klarzustellen, ob vormittags oder nachmittags gemeint ist, fügt man oft „de la mañana“ oder „de la tarde“ hinzu.

Es ist zwei Uhr morgens.

Son las dos de la mañana.

Es ist fünf Uhr nachmittags.

Son las cinco de la tarde.

'**Ulk** [ul:k] m <-s; -e> broma f; '2ig F adj divertido, cómico

'**Ulme** ['ulmə] f BOT olmo m

'**Ultimatum** n <-s; -ten> ultimátum m; (j-m) **ein ~ stellen** dar un ultimátum (a alg)

'**Ultra'kurzwelle** f 1 PHYS, RADIO Welle onda f ultracorta; 2 RADIO Bereich frecuencia f modulada

'**Ultraschall** m ultrasonido m; ~**untersuchung** f MED ecografía f

'**ultraviolett** adj ultravioleta

'**um** [um] I prp <+acus> 1 örtlich ~ ... (herum) alrededor de; **ein Graben läuft ~ die Stadt** un foso rodea la ciudad; ~ **sich schauen** mirar a su alrededor; 2 zeitlich bestimmt a; ungefähr a eso de; ~ **elf (Uhr)** a las once; ~ **die Mittagszeit** (herum) alrededor del mediodía; 3 (für) Preis por; **nicht ~ alles in der Welt** por nada del mundo; 4 Unterschied, Abstand en; ~ **die Hälfte größer**

la mitad mayor; ~ **sechs Mark billiger** por seis marcos menos; 5 (wegen) por, a causa de; II **cj 6 Zweck ~ zu** (+inf) para (+inf); 7 Folge (como) para; **es ist zu spät, ~ zu** (+inf) es demasiado tarde para (+inf); 8 → **umso**; III adv 9 (etwa) alrededor de; 10 (vorüber) ~ **sein** Zeit haber terminado

'**um|ändern** vlt <sep> transformar, modificar; ~**arbeiten** vlt <sep> Garderobe arreglar, reformar (zu en); Buch refundir; **gänzlich** rehacer

'**um|armen** vlt <sin ge> abrazar, dar un abrazo a; 2'armung f abrazo m

'**Umbau** m <-e; -ten> reformas fpl, transformación f; fig reorganización f

'**umbauen** <sep> I vlt transformar (zu en), reformar; fig reorganizar; II vlt hacer reformas

'**um'bauen** vlt <insep, sin ge> rodear, cercar

'**umbenennen** vlt <irr, sep, sin ge> cambiar de nombre

'**um|betten** vlt <sep> Kranken trasladar a otra cama; ~**biegen** vlt <irr, sep> doblar; ~**bilden** vlt <sep> transformar, reorganizar; Regierung remodelar

'**Umbildung** f transformación f, reorganización f; Regierung remodelación f, reajuste m

'**um|binden** vlt <irr, sep> Krawatte, Schürze ponerse; ~**blättern** vlt, vli volver (la hoja); ~**blicken** vlr → **umsehen**

'**um|brechen** vlt <irr, sin ge> TYPO compaginar

4'umbringen <irr, sep> I vlt matar, asesinar; II vlr **sich ~** suicidarse

'**Umbruch** m 1 (Umwälzung) revolución f, cambio m radical; 2 TYPO compaginación f

'**umbuchen** vlt <sep> 1 Reise, Flug cambiar la reserva de; 2 FIN pasar a otra cuenta

'**um|denken** vli <irr, sep> orientar el pensamiento en otro sentido; ~**disponieren** vli <sep, sin ge> disponer de otro modo

'**umdrehen** <sep> I vlt <h> volver, dar la vuelta a; Schlüssel a pasar; II vli <h o sn> → **umkehren** II; III vlr <h> **sich ~** volverse, volver la cabeza

'**Um'drehung** f um e-e Achse rotación f; e-s Motors revolución f

'**umeinander** adv räumlich uno en tor-

no a otro; (gegenseitig) mutuamente; **sich ~ kümmern** preocuparse el uno del otro

'**umfahren** vlt <irr, sep> derribar; j-n atropellar

'**um'fahren** vlt <irr, insep, sin ge> dar la vuelta a; MAR Kap doblar

'**umfallen** vli <irr, sep, sn> 1 caerse; Sache a volcar; tot ~ caer muerto; 2 F desp (s-e Meinung ändern) cambiar de opinión; F rajarse

'**Umfang** m 1 (äußerer Kreis) circunferencia f; MAT a perímetro m; 2 (Ausdehnung, Größe) extensión f; (Volumen) volumen m (a Stimm); e-s Buches tamaño m; 3 fig (Ausmaß) dimensiones fpl; in großem ~ en gran escala; in vollem ~ en su totalidad

'**umfangreich** adj voluminoso, extenso; Wissen, Studien amplio

'**um|fassen** vlt <sin ge> fig abarcar, contener, comprender; ~**fassend** adjt Kenntnisse amplio, extenso

'**Umfeld** n entorno m

'**umformen** vlt <sep> 1 transformar (in +acus, zu en); 2 EL convertir (in +acus en)

'**Umformer** m EL convertidor m

'**Umfrage** f encuesta f

'**um|füllen** vlt <sep> tra(n)svasar, trasegar (in +acus a); ~**funktionieren** vlt <sep, sin ge> transformar, convertir (in +acus, zu en)

'**Umgang** m 1 mit Menschen trato m, relaciones fpl; mit j-m ~ **haben, pflegen** tener trato con alg; 2 mit Werkzeug, Geld manejo m (mit de)

'**umgänglich** ['umgɛŋlɪç] adj tratable, sociable

'**Umgangsformen** pl gute ~ **haben** tener buenos modales

'**Umgangs|sprache** f lenguaje m familiar od coloquial; ~**sprachlich** adj familiar, coloquial

'**um'garnen** vlt <sin ge> j-n ~ enredar a alg

'**um'geben** vlt, vlr <irr, insep, sin ge> (sich) ~ rodear(se) (mit de)

'**Um'gebung** f 1 entorno m, medio m; **unmittelbare ~** inmediateciones fpl; 2 (Milieu) ambiente m

'**umgehen** vli <irr, sep, sn> 1 Gerücht circular; Krankheit, Angst rondar; 2 **Gespens** in e-m Haus ~ andar en una ca-

sa; **3 mit etw** ~ *Gegenstand* manipular a/c; **er kann nicht mit Geld** ~ no sabe manejar dinero; **4 (behandeln) mit j-m umzugehen verstehen** saber tratar a alg
um'gehen vlt <irr, insep, sin ge> dar la vuelta alrededor de; fig *Gesetz* eludir; *Schwierigkeit* esquivar
um'gehend I adj inmediato; II adv sin demora
Um'gehung f 1 → *Umgehungsstraße*; 2 fig evitación f, elusión f; ~*straße* f (carretera f de) circunvalación f
'umgekehrt I adj invertido; (*entgegen-gesetzt*) contrario, opuesto; **im ~en Fall(e)** en caso contrario; II advl al revés, por el contrario; ... **und** ~ ... y vice-versa
'umgestalten vlt <sep, p/p umgestaltet> *Raum*, *Park* remodelar, transformar, reorganizar (a fig)
'Umgestaltung f remodelación f, transformación f, reorganización f (a fig)
'umgraben vlt <irr, sep> remover (la tierra de); ~**gruppieren** vlt <sep, sin ge> reagrupar; ~**haben** F vlt <irr, sep> *Tuch*, *Uhr* tener puesto, llevar
'Umhang m mantón m, capa f
'umhängen vlt <sep> 1 *Mantel* ponerse sobre los hombros; *über die Schulter* poner en bandolera; 2 *Bild* colgar en otro sitio bzw de otro modo
'Umhängetasche f bolso m de bandolera
'umhauen vlt <irr, sep> 1 derribar; *Baum* cortar (a hachazos); 2 F fig (*verblüffen*) dejar atontado; (*fertig machen*) *Hitze* F dejar fuera de combate
um'her adv por aquí, por allá; (*nach allen Seiten*) por todas partes
um'her... in Zssgn → **herum...**
um'hergehen vlt <irr, sep, sn> pasear (-se); ~**irren** vlt <sep, sn>, ~**streifen** vlt <sep, sn>, ~**ziehen** vlt <irr, sep, sn> vagar, errar
um'hinkönnen vlt <irr, sep> **Ich kann nicht umhin zu** (+inf) no puedo menos de (+inf, a fig)
'umhören vlt <sep> **sich** ~ informarse (*nach etw* sobre a/c)
um'hüllen vlt <sin ge> envolver (*mit etw* en, con a/c); (*verkleiden*) revestir (*mit etw* de a/c)
U/min Abk (*Umdrehungen in der Mi-*

nute) revoluciones flpl por minuto
'Umkehr f <-> vuelta f, regreso m (a fig)
'umkehrbar adj reversible
'umkehren <sep> I vlt <h> 1 (*umstülpen, wenden*) dar la vuelta a, volver; 2 (*ins Gegenteil verkehren*) invertir; II vlt <sn> 3 regresar, volver
'umkippen <sep> I vlt <h> 1 tumbar, derribar; II vlt <sn> 2 volcar; 3 F fig *Stimmung* cambiar bruscamente; 4 F fig (*ohnmächtig werden*) F desmayarse; 5 ECOL **der See ist umgekippt** se ha roto el equilibrio ecológico del lago
um'klammer'n vlt <sin ge> abrazar; *fest* agarrar; *Lung* f abrazo m
'umklappen vlt <sep> doblar, abatir
'Umkleidekabine f cabina f
'umkleiden geh vlt <sep> **sich** ~ cambiarse
'Umkleideraum m vestuario m
'umknicken vlt <sep, sn> (*mit dem Fuß*) ~ torcerse el pie
'umkommen vlt <irr, sep, sn> 1 (*bei etw*) ~ perecer, morir (en a/c); 2 F fig *vor Hitze* (dat) ~ F morir(se) de calor
'Umkreis m periferia f, circunferencia f; (*Bereich*) ámbito m; **Im ~ von zehn Metern** en diez metros a la redonda
um'kreisen vlt <sin ge> girar alrededor de, rodear (a fig)
'umkrempeln vlt <sep> volver al revés; *Ärmel* arremangar; F fig cambiar completamente
'umladen vlt <irr, sep> transbordar
'Umlage f contribución f, cuota f
um'lagern vlt <sin ge> sitiar, cercar (a fig)
'Umland n alrededores m/pl
'Umlauf m 1 ASTR rotación f; 2 ADM (*Rundschreiben*) circular f; 3 (*Kreislauf, Zirkulation*) circulación f; **im ~ sein** circular, estar en circulación; *nur Geld* estar en curso; **in ~ bringen** poner en circulación; *nur Geld* poner en curso; *Gerücht* hacer circular od correr
'Umlaufbahn f ASTR órbita f
'Umlaut m LING vocal f modificada
'umlegen vlt <sep> 1 *Kette*, *Schal* poner(se); 2 *Kragen* doblar; 3 *Hebel* cambiar de posición; 4 (*zum Liegen bringen*) derribar; (*fällen*) cortar, talar; 5 F fig (*ermorden*) matar; F dejar tieso od seco; 6 *Termin* cambiar (*auf +acus*

a); 7 *Kosten* repartir (*auf +acus* entre)
'umleiten vlt <sep> *Fluss*, *Verkehr* desviar
'Umleitung f desviación f
'umlernen vlt <sep> 1 (*sich umstellen*) cambiar de método; (*umdenken*) cambiar de forma de pensar; 2 (*umschulen*) reciclarse
'umliegend adj vecino, inmediato
um'mauern vlt <sin ge> cercar con un muro, amurallar
Um'nachtung geh f *geistige* ~ enajenación f mental
'um'organisieren vlt <sep, sin ge> reorganizar; ~**packen** vlt <sep> *Koffer* rehacer; ~**pflanzen** vlt <sep> tra(n)splantar; ~**pflügen** vlt <sep> labrar, arar; ~**polen** vlt <sep> EL invertir la polaridad de; ~**quartieren** vlt <sep, sin ge> cambiar de alojamiento
um'rahmen vlt <sin ge> encuadrar; fig **e-e Feier musikalisch** ~ acompañar con música una celebración
um'randen vlt <sin ge> perfilar, contornear; *Lung* f borde m
'umräumen vlt <sep> disponer de otro modo
'umrechnen vlt <sep> *Währung*, *Maße* convertir (*in +acus* en)
'Umrechnungskurs m tipo m de cambio; ~**tabelle** f tabla f de conversión
'umreißen vlt <irr, sep> derribar
um'reißen vlt <irr, insep, sin ge> perfilar, esbozar
'umrennen vlt <irr, sep> atropellar, derribar
um'ringen vlt <sin ge> rodear, cercar
'Umriss m contorno m, silueta f; **etw in groben ~en schildern** mostrar a/c a grandes rasgos
'umrühren vlt <sep> (re)mover
'umrüsten vlt <sep> TEC transformar (*auf +acus* en)
ums [ums] = **um das**
'umsatteln F fig vlt <sep> cambiar (de profesión bzw de carrera) (*auf +acus* a)
'Umsatz m transacciones flpl, volumen m de negocio; (*Absatz*) (volumen m de) ventas flpl; ~**steuer** f impuesto m sobre el tráfico de empresas
um'säumen geh vlt <sin ge> hacer el dobladillo a
'umschalten <sep> I vlt 1 EL conmutar;

II vlt 2 *Ampel* cambiar; RADIO cambiar de emisora; TV cambiar de canal; RADIO, TV **wir schalten um nach Berlin** pasamos la conexión a Berlín; 3 fig readaptarse
'Umschalttaste f tecla f de mayúsculas
'umschauen <sep> → **umsehen**
'umschichten vlt <sep> 1 *Gegenstände* cambiar de disposición; 2 *Finanzmittel* reajustar
um'schiffen vlt <sin ge> *Klippe*, *Insel* navegar alrededor de, dar la vuelta a; *Kap* doblar
'Umschlag m 1 (*Brief*) sobre m; (*Buch*) cubierta f; 2 MED compresa f; **feuchter** ~ cataplasma m; 3 (*Güter*) tra(n)sbordo m; 4 MODE vuelta f; 5 fig cambio m brusco
'umschlagen <irr, sep> I vlt <h> 1 *Kragen* doblar; *Ärmel* arremangar; 2 *Buchseite* pasar; 3 COM tra(n)sbordar; II vlt <sn> 4 *Wetter*, *Meinung*, *Glück* usw cambiar bruscamente; **in Gewalt** (acus) ~ derivar en violencia
'Umschlagplatz m lugar m de tra(n)s-bordo
um'schließen vlt <irr, sin ge> 1 (*umgeben*) rodear; 2 (*beinhalten*) encerrar
um'schlingen vlt <irr, sin ge> trepar por, enroscarse en; (*umarmen*) abrazar; **eng umschlungen** abrazados estrechamente
'um'schmeißen F vlt <irr, sep> → **umwerfen**; ~**schreiben** vlt <irr, sep> 1 Text reescribir; 2 *Besitz* transferir (*auf +acus* a)
um'schreiben vlt <irr, insep, sin ge> parafrasear; *Lung* f parafrasis f
'Umschrift f LING *phonetische* ~ transcripción f fonética
'Umschuldung f conversión f de una deuda
'umschulen <sep> I vlt 1 *Schulkind* cambiar de escuela; 2 *Berufstätige* reciclar; II vlt 3 reciclarse (*auf +acus* a)
'Umschulung f 1 cambio m de escuela; 2 *berufliche* reciclaje m
'umschütten vlt <sep> *Glas* derramar, volcar
um'schwärmen vlt <sin ge> 1 *Insekten* revolotear alrededor de; 2 fig **j-n** ~ cortejar a alg
'Umschweife pl **ohne** ~ sin rodeos, sin tapujos

'umschwenken *vli* <sep, sn> *fig* cambiar de opinión
 'Umschwung *m* *fig* cambio *m* brusco *od* repentino
 um'segeln *vlt* <sin ge> circunnavegar; *Kap* doblar
 'umsehen *vlr* <irr, sep> 1 *sich* ~ mirar alrededor; *sich an e-m Ort* ~ dar una vuelta por un sitio; 2 *sich* ~ (zurücksehen) mirar hacia atrás, volver la cabeza (nach j-m hacia *od* buscando a alg); 3 *sich nach Arbeit* ~ buscar trabajo
 'umseitig *adj u adv* a la vuelta, al dorso
 'umsetzen <sep> I *vlt* 1 *an e-e andere Stelle* cambiar de sitio; *Pflanzen tra(n)splantar*; *auf e-n anderen Arbeitsplatz* cambiar (de puesto de trabajo); 2 (*anders setzen*) colocar de otra manera; 3 (*in die Tat*) ~ convertir en realidad, llevar a la práctica; 4 *Waren* vender; II *vlr* 5 *sich* ~ (*den Platz wechseln*) cambiarse de sitio
 'Umsicht *f* <-> cautela *f*, precaución *f*; *Zig* I *adj* cauteloso; II *adv* con cautela
 'umsiedeln <sep> I *vlt* <h> *Personen* reasentar, trasladar; II *vli* <sn> reasentarse (*nach Spanien* en España), trasladarse (*nach Spanien* a España)
 'Umsiedler *m* persona *f* reasentada; ~siedlung *f* reasentamiento *m*
 'umso *conj* ~ größer tanto mayor; ~ mehr (als) tanto más (cuanto que)
 um'sonst *adv* 1 (*kostenlos*) gratis; 2 (*vergebens*) en vano
 um'sorgen *vlt* <sin ge> j-n ~ cuidar solícitamente a alg
 'Umspannwerk *n* EL central *f* de transformación
 um'spielen *vlt* <sin ge> Fußball regatear
 'umspringen *vli* <irr, sep, sn> 1 *Ampel von ... auf* (+acus) ~ cambiar de ... a; 2 *F desp mit j-m grob* ~ tratar mal a alg
 'umspulen *vlt* <sep> rebobinar
 'Umstand *m* 1 (*Gegebenheit*) circunstancia *f*; (*Tatsache*) hecho *m*; *die näheren Umstände* los detalles; *unter Umständen* tal vez, eventualmente; *unter allen Umständen* sea como fuere, a toda costa; *in anderen Umständen sein* estar embarazada; 2 *mst pl Umstände* (*Förmlichkeiten*) ceremonias *fipl*; *ohne Umstände* sin ceremonias, sin cumplidos; *j-m Umstände machen* causar (le)

molestias a alg; *das macht keine Umstände* no es molestia
 'umstādehalber *adv* debido a las circunstancias
 umständlich [um'stentliç] *adj* 1 *Person* ceremonioso, formalista; 2 (*unpraktisch*) complicado, engorroso; 3 (*über-genau*) prolijo, minucioso
 'Umstands-kleid *n* vestido *m* de futura mamá; ~wort *n* <(e)s; -wörter> GRAM adverbio *m*
 'umstehend → umseitig
 'umsteigen *vli* <irr, sep, sn> 1 hacer tra(n)sbordo, cambiar (de tren, etc); 2 *F fig* ~ auf (+acus) *Studium* pasarse a; ~ von ... auf (+acus) cambiar de ... a
 'umstellen <sep> I *vlt* 1 *Möbel* cambiar de lugar; 2 (*anders ordnen*) cambiar de orden; 3 *Hebel* cambiar de posición; *die Uhr* ~ cambiar la hora; 4 *etw* ~ auf (+acus) adaptar a/c a; II *vli* 5 (*übergehen zu*) ~ auf (+acus) pasar a, cambiar a (a ECON); III *vlr* 6 *sich* ~ readaptarse (*auf* +acus a)
 um'stellen *vlt* <sin ge> *Verbrecher, Haus* rodear
 'Umstellung *f* 1 (*das Sichumstellen*) cambio *m*; 2 *von Möbeln* cambio *m* de lugar; 3 ECON cambio *m*, reconversión *f* (*auf* +acus a); 4 (*Anpassung*) adaptación *f* (*auf* +acus a); (*Einführung*) adopción *f*
 'umstimmen *vlt* <sep> j-n ~ hacer cambiar de opinión a alg
 'umstoßen *vlt* <irr, sep> 1 derribar, volcar; 2 *fig Plan* anular, invalidar
 um'stritten *adj* controvertido; discutido
 'umstrukturieren *vlt* <sin ge> reestructurar
 'umstülpen *vlt* <sep> 1 *Eimer* volver boca abajo; 2 *Taschen* volver al revés
 'Umsturz *m* subversión *f*, revolución *f*
 'umstürzen <sep> I *vlt* <h> volcar, derribar; II *vli*, <sn> volcar, derrumbarse; *Baum* caerse
 'Umstürzler *m* elemento *m* subversivo
 'umtaufen *vlt* <sep> *F fig* cambiar el nombre de
 'Umtausch *m* cambio *m* (a Geld), trueque *m*, canje *m*; ... sind vom ~ ausgeschlossen ... no pueden cambiarse

'umtauschen *vlt* <sep> canjear (*gegen* por), cambiar (*in* +acus en; a Geld); *Ware F* descambiar
 'umtopfen *vlt* <sep> *Gartenbau* cambiar de maceta
 'Umtriebe *geh desp pl* maquinaciones *fipl*, intrigas *fipl*
 'Umtrunk *m* *F* juerga *f*; *zu einem Umtrunk einladen* invitar a una copa
 'umtun *F vlr* <irr, sep> *sich nach etw, j-m* ~ ir en busca de a/c, alg
 'umwälzen *vlt* <sep> TEC revolver; *fig* revolucionar
 'umwälzend *adj* *fig* revolucionario; *zung f* *fig* revolución *f*
 'umwandeln *vlt* <sep> cambiar, transformar (*in* +acus en; a CHEM, PHYS, *fig*); *Strafe* conmutar (*in* +acus por); *sie war wie umgewandelt* parecía otra
 'Umwandlung *f* cambio *m*, transformación *f* (*in* +acus en; a CHEM, PHYS, *fig*); *e-r Strafe* conmutación *f* (*in* +acus por)
 'umwechseln *vlt* <sep> Geld cambiar
 'Umweg *m* rodeo *m* (a *fig*); *auf* ~en indirectamente; *auf dem* ~ über (+acus) por (vía de)
 'Umwelt *f* medio *m* ambiente, entorno *m*
 'Umwelt... *in* Zssgn ambiental; ~belastung *f* contaminación *f* ambiental; ~bewusst *adj* con conciencia ecológica; ~forschung *f* investigación *f* sobre el medio ambiente; ~freundlich *adj* *Auto, Verpackung* no contaminante; *Produkt, Vorrichtung, Maßnahme* ecológico; ~katastrophe *f* desastre *m* ecológico; ~ministerium *n* Ministerio *m* del Medio Ambiente; ~papier *n* papel *m* ecológico; ~politik *f* política *f* del medio ambiente; ~schäden *pl* daños *m/pl* ecológicos; ~schädlich *adj* que contamina el medio ambiente; ~schutz *m* protección *f* del medio ambiente; ~schützer(in) *m(f)* ecologista *m,f*; *F verde m,f*; ~sünder *F m* persona *f* que atenta contra el medio ambiente; ~technik *f* técnica *f* anticontaminante; ~verschmutzung *f* contaminación *f* del medio ambiente; ~verträglich *adj* no contaminante; ~zerstörung *f* destrucción *f* del medio ambiente
 'umwenden <irr o regular, sep> I *vlt* volver; II *vlr* *sich* ~ volverse, volver la cabeza

um'werben *vlt* <irr, sin ge> cortejar, galantear (a *fig*)
 'umwerfen *vlt* <irr, sep> 1 derribar, volcar; *fig* echar por tierra; 2 *Mantel* echarse sobre los hombros
 'umwerfend *F fig adj* arrollador, impresionante
 um'wickeln *vlt* <sin ge> envolver (*mit* en), recubrir (*mit* de)
 umzäunen [um'tsɔynən] *vlt* <sin ge> cercar
 'umziehen <irr, sep> I *vlt* <h> j-n ~ cambiar a alg (de ropa); II *vlr* *sich* ~ mudarse *od* cambiarse (de ropa); III *vli* <sn> mudarse, trasladarse (de casa) (*in* +acus, *nach* a)
 umzingeln [um'tsɪŋəl] *vlt* <sin ge> envolver, rodear, cercar
 'Umzug *m* mudanza *f* (de casa), traslado *m*; 2 (*Festzug*) desfile *m*, cabalgata *f*
 UN [uɪ'ʔen] *f(pl)* Abk <-> (United Nations, Vereinte Nationen) *pl* *die* ~ las NU (Las Naciones Unidas)
 unab'änderlich *adj* Gesetz invariable, inalterable; *Entschluss* irrevocable; *Schicksal* inevitable
 unab'dingbar *adj* indispensable
 'unabhängig I *adj* independiente (*von* de); *von j-m* ~ sein no depender de alg; II *adv* ~ von ... independientemente de ...
 'Unabhängigkeit *f* independencia *f*
 unab'kömmlich *adj* insustituible, indispensable; *ich bin* ~ no puedo ausentarme
 unablässig [un'ʔaplesɪç] I *adj* incesante, continuo; II *adv* sin cesar, sin parar
 unab'sehbar *adj* *fig* inmenso, imprevisible, incalculable
 'unabsichtlich I *adj* involuntario; II *adv* sin querer, sin intención
 unab'wendbar *adj* inevitable, ineludible, fatal
 'unachtsam *adj* (unaufmerksam) desatento, inadvertido; (zerstreut) distraído; ~keit *f* distracción *f*, inadvertencia *f*, descuido *m*
 'unähnlich *adj* poco parecido (a)
 unan'fechtbar *adj* indiscutible, incontestable
 'unan'gebracht *adj* inoportuno, inconveniente; ~gefochten *adj* incontestado, indiscutido; ~gemeldet *adj* *Gast*

sin anunciarse; *Demonstration* no anunciado; **un**gemessen *adj* inadecuado; *Ausdruck* a inconveniente
unangenehm *adj* desagradable, molesto; (*peinlich*) embarazoso; **es ist mir sehr ~**, *dass* me sabe mal que; **~ werden** volverse desagradable
unangetastet *adj* intacto; **etw ~ lassen** dejar a/c intacto
unangreifbar *adj* inatocable; *fig* a intangible; **~nehmbar** *adj* inaceptable
Unannehmlichkeit *f* disgusto *m*, molestia *f*, inconveniente *m*; **~en bekommen** tener contrariedades
unansehnlich *adj* 1 (*unschön*) poco vistoso; (*hässlich*) feo; 2 *durch Abnutzung* desgastado; **~ werden** desgastarse
unanständig *adj* Witz verde; *Personen, Verhalten* indecente; **~keit** *f* indecencia *f*
unanastbar *adj* intangible, inviolable
unappetitlich *adj* poco apetitoso, repugnante; (*unsauber*) asqueroso
Unart *f* <-; -en> mala costumbre *f*, vicio *m*; (*ungehöriges Betragen*) travesura *f*; **~ig** *adj* Kind travieso
unästhetisch *adj* antiestético; **~auffällig** *adj* discreto; *Außeres* poco llamativo
unauffindbar *adj* ilocalizable
unaufgefordert *adv* espontáneo
unaufhaltsam *adj* incontinente, irresistible; **~hörlich** *adj* incesante, continuo; **II** *adv* sin cesar
unaufmerksam *adj* desatento; (*zerstreut*) distraído; **~keit** *f* falta *f* de atención; (*Zerstreuung*) distracción *f*
unaufrichtig *adj* insincero
unausbleiblich *adj* inevitable, indefectible
unausgefüllt *adj* Leben vacío
unausgeglichen *adj* desequilibrado
unaussprechlich *adj* *fig* Glück, Elend inefable, indecible; **~stehlich** *adj* insoportable; **~weichlich** *adj* inevitable, fatal
unbändig ['unbɛndɪç] *adj* 1 *Temperament* indómito; 2 *Freude, Zorn, Gelächter* incontinente
unbarmherzig *adj* despiadado, cruel
unbeabsichtigt *I* *adj* involuntario; **II** *adv* sin querer
unbeachtet *I* *adj* inadvertido; **II** *adv* ~

lassen no hacer caso de
unbeanstandet *adj* u *adv* sin reparo, sin objeción
unbeantwortet *adj* ~ **bleiben** quedar sin respuesta
unbearbeitet *adj* bruto, crudo; **~baut** *adj* 1 AGR sin cultivar, inculto; 2 *Baugelände* sin edificar; **~dacht** *adj* inconsiderado; (*unüberlegt*) irreflexivo; **~darft** *adj* ingenuo; **~denklich** *I* *adj* inofensivo; **II** *adv* sin vacilar, sin reparo; **~deutend** *adj* insignificante, de poca monta; *Einzelheit* mínimo
unbedingt *I* *adj* Vertrauen, Zuverlässigkeit incondicional, absoluto; **II** *adv* (*auf jeden Fall*) a toda costa
unbefahrbar *adj* Straße intransitable
unbefangen *I* *adj* 1 (*unparteiisch*) imparcial; 2 (*natürlich*) natural; (*ungetrübte*) *F* sin complejos; **II** *adv* 3 (*unvoreingenommen*) sin prejuicios; 4 (*natürlich*) natural; *F* sin complejos; **~heit** *f* 1 imparcialidad *f*; 2 (*Natürlichkeit*) ingenuidad *f*
unbefriedigend *adj* insuficiente, poco satisfactorio; **~friedigt** *adj* descontento, insatisfecho (*a sexuell*); **~fristet** *adj* ilimitado
unbefugt *I* *adj* no autorizado, ilícito; **Zutritt für 2e verboten!** prohibida la entrada a personas no autorizadas; **II** *adv* sin autorización
unbegabt *adj* poco dotado, sin talento
unbegreiflich *adj* incomprensible, inconcebible
unbegrenzt *I* *adj* ilimitado; **II** *adv* sin límites; **~gründet** *adj* infundado
Unbehagen *n* malestar *m*
unbehaglich *I* *adj* desagradable, incómodo (*a fig*); **II** *adv* **sich ~ fühlen** no estar a gusto, estar violento
unbehehlig *adj* u *adv* sin ser molestado; **~herrscht** *I* *adj* 1 *Person* que no sabe dominarse; 2 *Reaktion* incontrolado; **II** *adv* 3 de manera incontrolada
unbeholfen ['unbɛhɔlfən] *adj* torpe, poco hábil
unbeirrbar *adj* imperturbable; **~irrt** *adv* sin turbarse
unbekannt *I* *adj* desconocido (*J-m* para *alg*); **das ist mir ~** lo ignoro; JUR **Anzeige gegen 2 (erstatten)** (poner una) denuncia *f* contra persona desconocida;

II *adv* ~ **verzogen auf Briefen** domicilio desconocido
Unbekannte *f* MAT incógnita *f*
Unbekannte(r) *f(m)* desconocido, -a *m,f*
unbekleidet *adj* sin vestir, desnudo; **~kümmert** *adj* despreocupado, descuidado, indiferente; **~lastet** *adj* 1 *fig* (*sorgenfrei*) sin preocupaciones; *von Gewissensbissen* usw libre (*von* de); 2 *FIN Grundstück* sin cargas hipotecarias
unbelehrbar *adj* incorregible
unbeleuchtet *adj* 1 no iluminado; 2 *Fahrzeug* con los faros apagados
unbeliebt *adj* poco popular, impopular (*bei* entre); *Person* a que goza de pocas simpatías; **~heit** *f* impopularidad *f*
unbemannt *adj* no tripulado, sin tripulación
unbemerkt *adv* inadvertido, sin ser visto; **~ bleiben** pasar inadvertido
unbenommen *adj* **es ist, bleibt Ihnen ~ zu (+inf)** es Ud. muy dueño de (+inf)
unbenutzt *adj* sin usar, sin estrenar; (*neu*) nuevo
unbequem *adj* 1 *Sessel, Haltung* incómodo; 2 *fig* (*lästig*) molesto; *Mensch* a difícil; *Frage* a embarazoso, engorroso; **ein ~er Autor** un autor inconformista
Unbequemlichkeit *f* incomodidad *f*, molestia *f*
unberechenbar *adj* 1 incalculable; 2 (*sprunghaft*) caprichoso, veleidoso
unberechtigt *I* *adj* 1 *Person* no autorizado; 2 *Forderung* injustificado, infundado; **II** *adv* 3 sin autorización
unberücksichtigt *adj* **etw ~ lassen** no tener a/c en cuenta, desatender a/c
unberufen *int* ¡hay que tocar madera!
unberührt *adj* intacto; *Mädchen, Natur* virgen; **von etw ~ bleiben** no ser afectado por a/c
unbeschadet *prp* <+gen> sin perjuicio de; (*trotz*) a pesar de; **~schädigt** *adj* indemne, en buenas condiciones; **~schäftigt** *adj* desocupado; **~scheiden** *adj* inmodesto; *Forderung* impertinente; **~scholten** *adj* irreproachable, íntegro; JUR sin antecedentes penales; **~schränkt** *adj* Bahnübergang sin barrera; **~schränkt** *adj* ilimitado, absoluto
unbeschreiblich *I* *adj* indescriptible; (*außerordentlich*) extraordinario; **II** *adv*

(*sehr*) extremadamente
unbeschrieben *adj* Blatt, Seite en blanco; **~schwert** *adj* despreocupado; *Gewissen* limpio
unbesehen *adv* sin haberlo visto, sin reparo
unbesetzt *adj* Stelle, Posten vacante; *Schalter* cerrado
unbesiegbar *adj* invencible
unbesiegt *adj* invicto, imbatido; **~sonnen** *adj* irreflexivo, atolondrado; (*leichtsinnig*) imprudente
unbesorgt *adj* tranquilo; **selen Sie ~!** ¡descuide (Ud.)!
unbespielt *adj* Kassette virgen; **~ständig** *adj* Mensch inconstante; (*labil*) inestable, variable (*a Wetter*); *in der Leistung* irregular; **~stätigt** *adj* Nachricht sin confirmar; **~stechlich** *adj* incorruptible; *fig* íntegro; **~stimmt** *adj* 1 (*nicht festgelegt*) indeterminado (*a* MAT), indefinido (*a* GRAM); 2 (*unsicher*) incierto, vago; **~stritten** *adj* indiscutido, incontestado
unbeteiligt *I* *adj* 1 (*passiv*) ajeno (*an +dat* a), desinteresado; **ein 2er** una persona ajena; 2 (*gleichgültig*) indiferente; **II** *adv* 3 con indiferencia
unbetonnt *adj* átono; **~trächtlich** *adj* insignificante, de poca importancia
unbeugsam *adj* Wille, Stolz inflexible, rígido
unbewacht *adj* no vigilado; **~waffnet** *adj* desarmado; **~wältigt** *adj* Vergangenheit no asumido
unbeweglich *I* *adj* 1 (*nicht zu bewegen*) inmóvil; *Feiertag* fijo; 2 (*steif*) rígido; *Gesicht* impasible; *geistig* inflexible; **II** *adv* 3 ~ **dastehen** estar inmóvil
unbewegt *adj* Gesicht impasible
unbewiesen *adj* sin demostrar
unbewohnbar *adj* inhabitable
unbewohnt *adj* inhabitado; (*leer stehend*) deshabitado; **~wusst** *I* *adj* inconsciente; **II** *adv* sin darse cuenta
unbezahlbar *adj* 1 (*unerschwinglich*) impagable (*a Preis*); 2 *fig* (*unersetzlich*) ~ **sein** no tener precio; *fig scherz du bist einfach ~!* ¡eres de lo que no hay!
unbezahlt *adj* Rechnung impagado; *Arbeit* no remunerado
unbezähmbar *adj* indomable; **~zwingbar** *adj* invencible
Unbilden ['unbɪldən] *geh pl* die ~ des

Wetters las inclemencias del tiempo
'unblutig I *adj* no sangriento; MED *Ein-griff* incruento; **II** *adv* sin derramar sangre
'un|brauchbar *adj* inutilizable, inservible; *Person* inútil, incapaz; **'bürokratisch** *adj u adv* sin burocracia
und [unt] *cj y; (vor i u hi) e; bei negativer Verbindung ni; Vater ~ Sohn* padre e hijo; **kein Brot ~ kein Geld haben** no tener ni pan ni dinero; **~ so weiter** etcétera; **(immer) größer ~ größer** cada vez más grande; **lauf hin ~ sag es ihm!** ¡vete a decírselo!; **F der ~ Angst haben!** ¿miedo ese?
'Undank *m* ingratitud *f*, desagradecimiento *m*; **2bar** *adj* ingrato (*a Aufgabe usw.*), desagradecido (*gegenüber j-m* (para) con alg); **'barkeit** *f* ingratitud *f*, desagradecimiento *m*
un|defi'nierbar *adj* indefinible; **'denkbar** *adj* impensable
'undeutlich *adj* 1 poco claro; *Aussprache* poco articulado; *Schrift* ilegible; 2 *fig (ungenau)* vago
'undicht *adj* *Dach* que tiene goteras; *Fenster* que no cierra bien; *Gefäß* que tiene un agujero; **der Eimer ist ~** se sale el agua, etc del cubo; **e-e ~e Stelle** una fuga (*a fig*)
'Unding n das ist ein ~ vaya un absurdo
'un|diszipliniert *adj* indisciplinado; **'duldsam** *adj* intolerante
undurch|dringlich *adj* impenetrable (*a fig*), impermeable; **'führbar** *adj* irrealizable, impracticable
'undurch|lässig *adj* *für Wasser* impermeable; *für Luft* a hermético; **'sichtig** *adj* 1 opaco; 2 *fig* *Charakter* impenetrable; *Geschäfte* oscuro
'un|eben *adj* desigual; *Fläche* a irregular; *Gelände* a accidentado, escabroso; **'echt** *adj* 1 *Schmuck* falso; *Haar* postizo; 2 (*vorgetäuscht*) simulado, falso; **'ehelich** *adj* ilegítimo, natural; **'ehrenhaft** *geh adj* indigno, deshonesto
'unehrlich *adj* falso, desleal; (*unauf-richtig*) insincero; **2keit f** deslealtad *f*, falsedad *f*
'uneigennützig *adj* desinteresado; **'eingeschränkt I** *adj* ilimitado; *Macht* absoluto; **II** *adv* sin restricciones; **'einheitlich** *adj* desigual, heterogéneo
'uneinig *adj* desunido, desavenido (*mit*

j-m con alg; **in +dat, über +acus en**;
2keit f discordia *f*, desacuerdo *m*, desaveniencia *f*
unein|nehmbar *adj* *Festung* inexpugnable, incontestable
'un|eins *adj* → **uneinig**; **'empfänglich** *adj* insensible (*für a*); MED *immune (für a)*
'unempfindlich *adj* 1 insensible (*gegenüber a*); 2 *fig (gleichgültig)* insensible; *Stoff* resistente; **2keit f** resistencia *f* (*a fig*)
un|endlich I *adj* infinito (*a fig, MAT*); (*unermesslich*) inmenso; **II** *adv* ~ **klein** infinitamente pequeño; *MAT* infinitesimal
Un|endlichkeit f 1 infinidad *f*, inmensidad *f*; 2 *fig F, geh (Ewigkeit)* eternidad *f*
unent|behrlich *adj* indispensable, imprescindible (*für j-n, etw* para alg, *alc*)
'unentgeltlich I *adj* gratuito; **II** *adv* gratis
'unentschieden I *adj* 1 indeciso; *Frage* a en suspenso; (*noch schwebend*) pendiente; 2 *SPORT* empatado; **II** *adv* 3 *SPORT ~ spielen* empatar
'Unentschieden n <-s; -> *SPORT* empate *m*
'unentschlossen *adj* indeciso, irresuelto
unent|schuldbar *adj* inexcusable
'unentschuldigt I *adj* *Fehlen* injustificado; **II** *adv* ~ **fehlen** faltar sin justificación
unentwegt [un'ent'vekt] *adj* 1 (*beharrlich*) firme, imperturbable; 2 (*ständig*) constante
uner|bittlich *adj* inexorable; (*erbarmungslos*) implacable
'unerfahren *adj* inexperto, sin experiencia; **2heit f** falta *f* de experiencia
uner|findlich *geh adj* incomprensible
'unerforscht *adj* inexplorado; **'freulich I** *adj* desagradable; **II** *adv* de forma desagradable
uner|füllbar *adj* *Wunsch* irrealizable
'unerfüllt *adj* *Leben* no realizado; *Wunsch* no cumplido
'unergiebig *adj* improductivo (*a fig*)
uner|gründlich *adj* insondable
'unerheblich *adj* insignificante
uner|hört *adj* 1 (*unglaublich*) inaudito, increíble; 2 (*sehr groß*) inmenso
'unerkannt *adv* sin ser reconocido, de

incógnito; **~ bleiben** no ser reconocido
uner|klärllich *adj* inexplicable; **'lässlich** [-'lesliç] *adj* indispensable, imprescindible
'uner|laubt I *adj* no autorizado, ilícito; (*illegal*) ilegal; **II** *adv* ilegalmente; **'ledigt** *adj* *Arbeit* pendiente; *Post* a sin despachar
uner|messlich *adj* inmenso; **'müdllich** *adj* infatigable; **'reichbar** *adj* inalcanzable, inasequible (*für para*)
'unerreicht *adj* sin igual, sin par, inigualado
uner|sättlich *adj* insaciable (*a fig*)
uner|schöpflich *adj* inagotable
'unerschrocken *adj* intrépido, denodado
uner|schütterlich *adj* imperturbable, impávido; *Wille* inquebrantable; **'schwinglich** *adj* *Waren* inasequible; *Preise* exorbitante; **'setzlich** *adj* insustituible; *Verlust* irreparable; **'träglich** *adj* insoportable
'unerwähnt *adj* no mencionado; **etw ~ lassen** pasar *a/c* por alto
'unerwartet I *adj* imprevisto; (*unverhofft*) inesperado; **II** *adv* de improviso; **das kommt für mich ~** me pillá de sorpresa
'unerwünscht *adj* no deseado
UNESCO [u'nesko] *f* *Abk (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur)* UNESCO *f*
'unfähig *adj* 1 incapaz (*zu de*); 2 *desp* inepto; **2keit f** <-> 1 incapacidad *f* (*zu para*); 2 *desp* ineptitud *f*
'unfair *adj* injusto, desleal (*gegenüber* con); *Sport* sucio
'Unfall m accidente *m*; **'flucht f** fuga *f* en un caso de accidente; **'frei** *adj u adv* libre de accidentes; **'opfer n** víctima *f* de un accidente; **'station f** servicio *m* de urgencias; **'stelle f** lugar *m* del accidente; **'tod m** muerte *m* en un accidente; **'versicherung f** seguro *m* de accidentes
un|fassbar *adj* 1 incomprensible, inconcebible; 2 (*unglaublich*) increíble; **'fehlbar** *adj* infalible; **'fein** *adj* *Behandeln* poco delicado, grosero; **'fertigt** *adj* 1 incompleto, inacabado; 2 *fig (unreif)* inmaduro

unflätig ['unfle:tiç] *geh desp adj* sucio, obsceno
'un|förmig *adj (formlos)* informe; (*missgestaltet*) deforme; **'frankiert** *adj* sin franquear; **'frei** *adj* 1 *Volk, Person* que no es libre; 2 (*gehemmt*) inhibido, acomplejado; 3 (*unfrankiert*) (a) porte debido; **'freiwillig** *adj* 1 (*unbeabsichtigt*) involuntario; 2 (*erzungen*) forzado
'unfreundlich I *adj* poco amable; (*unhöflich*) desatento; (*abweisend*) frío; (*grob*) grosero; *Wetter* desapacible, desagradable; *Haus, Stadt* poco acogedor; **II** *adv* de forma poco amable; **2keit f** falta *f* de amabilidad, desatención *f*
'Unfriede(n) m discordia *f*
'unfruchtbar *adj* estéril (*a fig*); *Boden* a árido; **2keit f** esterilidad *f*
Unfug ['unfu:k] *m* <-(e)s> travesura *f*; *JUR grober ~* desorden *m* público; **~ treiben** hacer travesuras
Ungar(in) ['ungar(in)] *m* <-n; -n> (*f*) húngaro, -a *m, f*; **'sisch** *adj* húngaro
'Ungarn n <-s> Hungría *f*
'ungastlich *adj* inhospitalario (*a fig*)
'unge|achtet *geh prp* <+gen> no obstante, a pesar de; **'ahnt** *adj* insospechado
'ungebeten *adj* no invitado; **'er Gast** intruso *m*
'unge|bildet *adj* inculto; **'boren** *adj* no nato; **'bräuchlich** *adj* poco usual; **'braucht** *adj* no usado, (completamente) nuevo; **'brochen** *adj* *fig* inquebrantado; *Willen* firme; **'bührlich** *geh adj* inconveniente, impertinente, indecente; **'bunden** *adj* 1 *Buch* sin encuadernar; 2 *Person* independiente, libre; (*ledig*) sin compromiso; **'deckt** *adj* 1 *FIN* descubierto; *Scheck* sin fondos; 2 *MIL* sin cubrir; *SPORT* sin marcar
'Ungeduld f impaciencia *f*
'ungeduldig *adj* impaciente; **~ werden** perder la paciencia
'ungeeignet *adj* *Sachen* inadecuado (*zu, für para*); *Person* impropio; *Au-geben* inoportuno
ungefähr ['ungəfə:r] *I* *adj* aproximado; **II** *adv* aproximadamente; **~ 10 Mark** unos 10 marcos; **von ~** por casualidad; **so ~** más o menos
'ungefährlich *adj* no peligroso (*für para*); (*harmlos*) inofensivo

'ungehalten *geh adj* ~ *sein* estar disgustado *od* enfadado (*über j-n* con alg; *über etw* por a/c)
'unge|heizt *adj* sin calefacción; ~hemmt I *adj* 1 (*ungehindert*) libre; 2 (*ohne Hemmungen*) desenvuelto, sin complejos; II *adv* 3 (*ungehindert*) sin trabas; 4 (*ohne Hemmungen*) sin complejos
'ungeheuer I *adj* monstruoso, enorme; II *adv* enormemente
'Ungeheuer *n* <-s; -> monstruo *m* (a *fig*)
unge|heuerlich *adj* escandaloso, terrible
'unge|hindert *adj u adv* sin ser molestado; ~hobelt *adj fig* grosero, rústico; ~hörig *adj* Betragen inconveniente; Bemerkung inoportuno; ~horsam *adj* desobediente
'Ungehorsam *m* desobediencia *f*
'ungeklärt *adj* 1 no aclarado; Ursache inexplicable; 2 Abwässer sin filtrar
'ungekündigt *adj in* ~er Stellung sein seguir en un puesto de trabajo
'unge|künstelt *adj* sin afectación, natural; ~kürzt I *adj* Text completo, íntegro (a Ausgabe); Film en versión íntegra; II *adv* íntegramente; ~laden *adj* 1 Waffe descargado; 2 Gast no invitado
'ungelegen I *adj* Zeitpunkt intempestivo; Besuch inoportuno; II *adv* a deshora, a destiempo; j-m ~ kommen venirle a alg mal
'Ungelegenheit *f j-m* ~en bereiten causar molestias a alg
'unge|lernt *adj* Arbeiter no cualificado; ~logen *F adv* de verdad, sin exagerar
'ungemein I *adj* extraordinario; II *adv* extremadamente, sobremanera
'ungemütlich *adj* Ort poco comfortable, desagradable; Wetter a desapacible; F ~ werden Person ponerse desagradable
'ungenannt *adj* anónimo, sin nombrar; ~ bleiben quedar en el anonimato
'ungenau I *adj* 1 impreciso, inexacto; 2 Erinnerung, Vorstellung vago; II *adv* 3 sin precisión; ~igkeit *f* imprecisión *f*, inexactitud *f*
'ungeniert *adj* desenvuelto, desenfadado
'un|genießbar *adj* 1 Speise incomible; Getränk imbebibible; Pilz no comestible; 2 F *fig* insoportable; ~genügend *adj* 1 insatisfactorio; Leistung insuficiente; 2 Schulnote → Sechs 2

'unge|nutzt, ~nützt I *adj* no utilizado; II *adv* Gelegenheit ~ lassen desaprovechar
'un|gepflegt *adj* descuidado; Person a desaseado; ~gerade *adj* Zahl impar
'ungerecht *adj* injusto; ~fertigt *adj* injustificado; ~igkeit *f* injusticia *f*
'unge|regelt *adj* no arreglado; Leben desordenado; ~reimt *adj fig* desp absurdo, disparatado
'ungern *adv* de mala gana, a disgusto, con desgana; er sieht es ~ no lo ve con buenos ojos; ich tue das ~ no me gusta hacerlo
'unge|rührt I *adj* insensible, impasible; II *adv* sin sensibilidad; ~salzen *adj* no salado, sin sal; ~sättigt *adj* CHEM insaturado
'ungeschehen *adj etw* ~ machen deshacer a/c; das lässt sich nicht (mehr) ~ machen lo hecho, hecho está
'Unge|schicklichkeit *f* torpeza *f*; ~schick *adj* poco hábil; (linkisch) torpe; ~schliffen *adj* 1 TEC en bruto; Messer no afilado; 2 *fig* desp zafio, grosero; ~schminkt *adj* sin maquillar; *fig* auténtico, sincero; Wahrheit puro
'ungeschoren *adj u adv* *fig j-n* ~ lassen dejar en paz a alg; ~ davonkommen salir indemne
'unge|schützt *adj* 1 indefenso, no protegido; 2 gegen Wind u Wetter desabrigado; ~selig *adj* insociable; ~setzlich *adj* ilegal, ilegítimo; ~setzlichkeit ilegalidad *f*, ilegitimidad *f*; ~sittet *adj* inculto; ~stört I *adj* tranquilo; II *adv* sin ser molestado; ~strafte *adj* impune
ungestüm ['ungəʃty:m] *geh adj* impetuoso, fogoso; (heftig) vehemente
'ungesund *adj* 1 perjudicial (para la salud) (a *fig*); Luft, Wohnung malsano; Rauchen ist ~ fumar es perjudicial para la salud; 2 Aussehen enfermizo
'unge|teilt *adj* 1 indiviso, entero; 2 *fig* Zustimmung unánime; ~trübt *adj* inalterable; Glück puro
Ungetüm ['ungəty:m] *n* <-(e)s; -e> monstruo *m*
'unge|übt *adj* sin práctica, sin experiencia, inexperto
'ungewiss *adj* incierto, dudoso; j-n (über etw acus) im 2en lassen dejar a alg en la incertidumbre (de od sobre a/c)

'Ungewissheit *f* incertidumbre *f*
'ungewöhnlich I *adj* poco común, insólito; extraordinario; (seltsam) raro, extraño; II *adv* ~ schön de una belleza extraordinaria
'unge|wohnt *adj* desacostumbrado, extraordinario; ~wollt *adj* sin querer; ~zählt *adj* innumerable
Ungeziefer ['ungətsi:fər] *n* <-s> bichos *m/pl*
'unge|zogen *adj* maleducado; Kind travieso, malo; (frech) impertinente; ~zügelt *adj* desenfrenado
'ungezwungen I *adj* Benehmen, Unterhaltung desenvuelto, natural; II *adv* sin afectación, con naturalidad; ~heit *f* <-> desenvoltura *f*, naturalidad *f*
'ung|läub|ig *adj* 1 incrédulo, descreído; 2 REL infiel, no creyente; ~ige(r) *f(m)* REL infiel *m,f*
un|g|laublich *adj* increíble
'unglaublich *adj* Geschichte inverosímil; Zeuge de poco crédito
'ungleich I *adj* Kampf, Bedingungen desigual; (verschieden) diferente; II *adv* vor comp muy, infinitamente; ~gewicht *n* desequilibrio *m*; ~mäßig *adj* desigual
'Unglück *n* <-(e)s; -e> desgracia *f*, calamidad *f*; (Pech) mala suerte *f*; (Unfall) accidente *m*; (Zug2, Flugzeug2) a catástrofe *f*; j-n ins ~ stürzen arruinar a alg; (j-m) ~ bringen traer mala suerte a alg; zu allem ~ para colmo de males
'unglücklich I *adj* 1 desgraciado, infeliz (a Person); (sich) ~ machen hacer(se) desgraciado; 2 (ungünstig) infeliz; (verhängnisvoll) funesto, fatal; II *adv* 3 (ungünstig) mal; ~ verliebt sein no ser correspondido (al amor)
'unglück|licher|weise *adv* por desgracia, desgraciadamente; ~selig *adj* (verhängnisvoll) desastroso, funesto
'Unglücks|fall *m* accidente *m*, siniestro *m*; ~rabe *F m* desgraciado, -a *m,f*; ~tag *m* día *m* de mala suerte
'Ugnade *f* (bei j-m) in ~ (acus) fallen caer en desgracia (de alg)
'ungnädig *adj* de mal humor, poco amable
'ungültig *adj* nulo (a Stimme, JUR), inválido; Pass caducado; Geld que ya no está en curso; für ~ erklären anular; JUR a invalidar

'Ungunsten *pl zu j-s* ~ en perjuicio de alg
'ungünstig *adj* Wetter, Bescheid, Urteil desfavorable; Lage poco prometedor; im ~sten Falle en el peor de los casos
'ungut *adj ich* habe ein ~es Gefühl dabei me da mala espina; nichts für ~! ¡no lo tome Ud. a mal!
un|haltbar *adj* 1 Zustand insoportable; 2 Argument insostenible; 3 SPORT Ball imparable
'unhandlich *adj* poco manejable
'Unheil *n* mal *m*, desgracia *f*, desastre *m*; ~ anrichten causar una desgracia
'unheil|bar *adj* MED incurable; ~voll *adj* funesto; Entwicklung nefasto
'unheimlich I *adj* 1 siniestro; (Angst einflößend) inquietante, angustiante; das ist mir ~ me resulta inquietante; 2 F (außerordentlich) enorme; II *adv* 3 F (sehr) muy, enormemente
'unhöflich *adj* descortés; ~keit *f* descortesía *f*
Unhold ['unhəlt] *m* <-(e)s; -e> im Märchen ogro *m*, monstruo *m* (a *fig* Mensch)
un|hörbar *adj* imperceptible, inaudible
'unhygienisch *adj* antihigiénico
uni ['yni] *adj* <inv> (einfarbig) liso
Uni ['yni] *F f* <-s> universidad *f*
'Uniform *f* <-s> uniforme *m*
unifor|miert *adj* uniformado
Unikum ['unikum] *n* <-s> ejemplar *m* único; F Mensch F tipo *m* raro
'uninteressant *adj* poco interesante; ~sirt *adj* desinteresado, indiferente
Union [uni'o:n] *f* unión *f*; Europäische ~ Unión *f* Europea
univer|sell *adj* universal
Universi|tät *f* universidad *f*
Universi|täts... in Zssgn universitario; ~klinik *f* clínica *f* universitaria
Uni|versum *n* <-s> universo *m*
Unke ['ʊŋkə] *f* zo sapo *m*
'unken *vli* agorar
'unkenntlich *adj* irreconocible
'Unkenntlichkeit *f* <-> bis zur ~ entstellt completamente desfigurado
'Unkenntnis *f* <-> ignorancia *f*; in ~ der Gefahr ignorando el peligro
'unklar *adj* 1 Angaben impreciso, vago; Geräusch poco claro; Umrisse borroso; 2 (ungewiss) poco claro, incierto; j-n (über etw acus) im 2en lassen dejar

a alg en la incertidumbre (sobre a/c); 3 (*unerklärlich*) inexplicable
'Unklarheit *f* imprecisión *f*, falta *f* de precisión; (*Unverständlichkeit*) falta *f* de claridad; (*Ungewissheit*) incertidumbre *f*; ~ **en beseitigen** esclarecer
'un|klug *adj* imprudente, poco inteligente; ~ **kollegial** *adj* falto de compañerismo; ~ **kompliziert** *adj* sin complicaciones; (*einfach*) simple; ~ **kontrollierbar** *adj* incontrolable; ~ **kontrolliert** *adj* descontrolado; ~ **konzentriert** *adj* desconcentrado; ~ **korrekt** *adj* incorrecto
'Unkosten *pl* gastos *m/pl*; *F* **sich in ~ (acus)** *stürzen* meterse en gastos
'Unkraut *n* mala hierba *f*; ~ **vertilgungsmittel** *n* herbicida *f*
'un|kritisch *adj* *Bericht* poco crítico; ~ **kündbar** *adj* *Vertrag* irrevocable, irrevocable; *Person* que no puede ser despedido; *Stellung* permanente
'unlängst *adv* hace poco, recientemente
'unlauter *adj* *Geschäft*, *Mittel* sucio, turbio; *JUR* ~ **er Wettbewerb** competencia *f* desleal
'un|leserlich *adj* ilegible; ~ **liebsam** *adj* desagradable; ~ **logisch** *adj* ilógico
un|lösbar *adj* *Problem* irresoluble
'Unlust *f* desgana *f*, malestar *m*; (*Abneigung*) aversión *f*
'unmaßgeblich *adj* insignificante, irrelevante; *Meinung* humilde; *Urteil* incompetente
'unmäßig *adj* inmoderado; *im Genuss* intemperante; (*übertrieben*) desmesurado
'Unmenge *f* cantidad *f* enorme (*von, an +dat* de)
'Unmensch *m* monstruo *m*; (*Rohling*) bruto *m*; 2 *lich* *adj* 1 *Bedingungen*, *Tat* inhumano; 2 *F Anstrengung* extremo; ~ *lichkeit* *f* inhumanidad *f*
un|merklich *adj* imperceptible
'unmissverständlich *adj* inequívoco, categórico; *II* *adv* categóricamente
'unmittelbar *I* *adj* 1 *Nachfolger*, *Nähe* inmediato; *Kontakt*, *Vorgesetzter* directo; *II* *adv* 2 ~ **vor** (+*dat* bzw *acus*) *räumlich* justo delante de; ~ **bevorstehen** ser inminente; 3 (*direkt*) directamente; ~ **zum Ziel führen** llevar directamente a la meta

'unmodern *adj* anticuado, pasado de moda
un|möglich *I* *adj* imposible (*a F fig Person*, *Benehmen*, *Kleidung*); **sich ~ machen** hacerse inaceptable; *II* *F* *adv* **ich kann es ~ tun** me es imposible hacerlo; *desp sich ~ benehmen* comportarse de forma inaceptable
Un|mögliche(s) *n* (<→ A>) lo imposible; ~ **s leisten** hacer lo imposible
Un|möglichkeit *f* imposibilidad *f*; **ein Ding der ~** algo imposible
'un|moralisch *adj* inmoral; ~ **motiviert** *adj* desmotivado; ~ **mündig** *adj* 1 *JUR* menor de edad; 2 *fig* (*unreif*) inmaduro
'unmusikalisch *adj* ~ **sein** no tener oído (musical)
'Unmut *geh m* disgusto *m*, mal humor *m*
'unnach|ahmlich *adj* inimitable; ~ **giebig** *adj* inflexible, intransigente; ~ **sichtig** *adj* severo
un|nahbar *adj* inaccesible, intratable
'unnatürlich *I* *adj* 1 (*künstlich*) artificial; 2 (*gekünstelt*) afectado, poco natural; *II* *adv* 3 (*gekünstelt*) con afectación
'un|nötig *adj* inútil, superfluo; ~ **nütz** *adj* inútil, superfluo; *Kind* travieso
UNO ['uno] *f* *Abk* (<→) (*United Nations Organization*, *Organisation der Vereinten Nationen*) *die* ~ la ONU (la Organización de las Naciones Unidas)
'unordentlich *adj* *Zimmer* en desorden, desordenado (*a Person*); (*nachlässig*) descuidado
'Unordnung *f* desorden *m*; (*Durcheinander*) desbarajuste *m*; *in ~ (acus)* **bringen** desordenar (*a fig*); *in ~ (acus)* **geraten** desordenarse
'un|parteilich *adj* imparcial; 2 *parteiliche(r)* *f(m)* (<→ A>) *SPORT* árbitro *m*; *f*; ~ **passend** *adj* *Zeitpunkt* inoportuno; *Bemerkung* a inconveniente; ~ **passierbar** *adj* *Straße* intransitable
un|pässiglich ['unpeslic] *adj* indispuerto
'un|persönlich *adj* impersonal (*a GRAM*); ~ **populär** *adj* impopular; ~ **praktisch** *adj* poco práctico; *Person* a poco hábil; ~ **produktiv** *adj* improductivo
'unpünktlich *adj* 1 (*verspätet*) impuntual; 2 (*nie pünktlich*) *Person* poco puntual; 2 *keit* *f* impuntualidad *f*
'un|qualifiziert *adj* *Arbei*, *Arbeitskraft* no cualificado; ~ **rasiert** *adj* sin afeitar

'Unrat *geh m* (<-e)s basura *f*, inmundicia *f*
'unrealistisch *adj* poco realista
'unrecht *geh I* *adj* injusto; (*nicht richtig*) equivocado; *Zeitpunkt* inoportuno; *zur ~en Zeit* a deshora; *II* *adv* ~ **handeln** obrar mal; → **Unrecht** 2
'Unrecht *n* 1 injusticia *f*; *angetanes* agravio *m*; *im ~ sein* no tener razón; *zu ~* injustamente; **nicht zu ~** no sin razón; 2 ~ **haben** estar equivocado; *j-m ~ geben* descalificar a alg; *j-m ~ tun* tratar a alg injustamente
'unrechtmäßig *adj* ilegítimo, ilegal
'unredlich *geh* *adj* desleal, fraudulento
'unregelmäßig *adj* irregular; *Leber* desordenado; 2 *keit* *f* irregularidad *f*
'unreif *adj* no maduro (*a fig*); *Frucht* a verde; *Person* a inmaduro
'unrein *adj* 1 (*schmutzig*) sucio; *Haut* con impurezas; *Wasser* impuro (*a fig*, *REL*); 2 *ins* 2 *e schreiben* escribir en borrador
'unrentabel *adj* (<-bl-) no rentable
'unrettbar *adv* ~ **verloren sein** estar perdido sin remedio
'unrichtig *adj* (*falsch*) falso, incorrecto; (*ungenau*) inexacto
'Unruhe *f* 1 (*Besorgnis*) preocupación *f*, inquietud *f*; (*Nervosität*) desasosiego *m*, intranquilidad *f*; 2 (*Trübel*) agitación *f*; (*Lärm*) alboroto *m*; 3 (*Unfrieden*) ~ *n* *pl* disturbios *m/pl*; ~ **stiften** provocar disturbios
'Unruheherd *m* foco *m* de agitación
'unruhig *adj* 1 (*besorgt*) preocupado; ~ **werden** preocuparse; 2 (*ruhelos*) intranquilo; *Meer*, *Leben*, *Zeit* agitado; (*nervös*) inquieto; 3 (*laut*) bullicioso
'unrühmlich *adj* deslucido, sin gloria
uns [uns] *pr/pers* (*dat u acus* de wir) nos; *betont* a nosotros, -as; *mit prp* nosotros, -as; **ein Freund von ~** un amigo nuestro
'unsach|gemäß *I* *adj* inadecuado, no apropiado; *II* *adv* de forma inapropiada; ~ **lich** *adj* subjetivo, parcial, que no viene al caso
un|sagbar, ~ **säglich** [un'ze:klic] *geh* *adj* *Leid*, *Freude* *geh* indecible
'un|sanft *adv* rudamente, duramente; ~ **sauber** *adj* 1 (*schmutzig*) sucio; 2 (*nachlässig*) mal hecho; 3 (*nicht präzise*) impreciso; *Klang* poco nítido; 4

(*unlauter*) *Geschäft* turbio
'unschädlich *adj* *Mittel* inofensivo, inocuo; ~ **machen** *Gift* neutralizar; *Mine* usw desactivar; *Person* eliminar
'unscharf *adj* *Bild* borroso, poco nítido
un|schätzbar *adj* inestimable, incalculable
'unscheinbar *adj* poco vistoso, de poca apariencia, insignificante; (*zurückhaltend*) discreto
'unschicklich *geh* *adj* indecente, indecoroso
un|schlagbar *adj* imbatible
'unschlüssig *adj* irresoluto, indeciso; (*sich* *dat*) ~ **sein** vacilar
'Unschuld *f* (<→) 1 inocencia *f* (*a JUR*); 2 (*Jungfräulichkeit*) virginidad *f*
'unschuldig *I* *adj* 1 (*schuldlos*) inocente (*an etw* *dat* de *alc*); 2 (*sexuell unberührt*) virgen; *II* *adv* 3 ~ **verurteilt werden** ser condenado siendo inocente
'Unschuldsmiene *f* cara *f* de inocente
'unschwer *adv* fácilmente, sin dificultad
'unselb(st)ständig *adj* 1 *Mensch in s-m* *Tun* dependiente; 2 *ADM* ~ **e Arbeit** trabajo *m* por cuenta ajena
'unselig *geh* *adj* nefasto, funesto, fatal
unser ['unzər] *pr/pers I* *adj* nuestro, -a; *II* *subst* <*m* unserer, *f* unsere, *n* unser(e)s> (el) nuestro, (la) nuestra, (lo) nuestro; *geh* *die* 2(e)n, **Unsren** *pl* (*unsere Familie*) los nuestros
'unser ² *geh* *pr/pers* (*gen* de wir) de nosotros, -as; *in ~ aller Namen* en nombre de todos nosotros
'unser|einer, ~ **eins** *F* *pr/indf* uno (como nosotros); ~ **er|seits** *adv* por nuestra parte; ~ **es|gleichen** *pron* <*inv*> gente como nosotros, nuestros semejantes
'unseriös *adj* poco serio
'unser|wegen *adv* 1 (*wegen uns*) por nosotros, por nuestra culpa; 2 (*uns zuliebe*, *von uns aus*) por nosotros
'unsicher *I* *adj* 1 (*gefährvoll*) peligroso; *F* *fig* *scherz* *Madrid* ~ **machen** hacer Madrid; 2 (*nicht selbstsicher*) inseguro; *j-n ~ machen* confundir a alg; 3 (*ungewiss*) dudoso (*a Quelle*); 4 (*unzuverlässig*) *Methode*, *Gedächtnis* no fiable; *II* *adv* 5 ~ **fahren** conducir inseguro
'Unsicherheit *f* 1 (*Gefährlichkeit*) peligro *m*; 2 (*Unsichersein*) inseguridad *f*;

3 (Ungewissheit) dudas *flpl*; der Existenz, Lage incertidumbre *f*; 4 (Unklarheit) confusión *f*

'unsichtbar *adj* invisible (*für* a)

'Unsinn *m* 1 absurdo *m*; das ist blanker ~ es completamente absurdo; 2 (Unfug) tonterías *flpl*, disparates *mpl*; ~ machen, reden desatinar

'unsinnig *adj* absurdo, insensato

'Unsitte *f* mala costumbre *f*, vicio *m*

'unsittlich *adj* immoral; ~solide *adj* poco serio, informal, de poca confianza; ~sozial *adj* a(nte)social; ~sportlich *adj* 1 antideportivo; 2 ~ unfair

unsre ['unzrə] → unser¹

'unsrerseits → unsererseits

'unsresgleichen → uneresgleichen

unsrige ['unzriɡə] *geh* *prp*os der, die, das ~, die 2n → unser¹ II

un'sterblich I *adj* inmortal; II *F* *adv* ~

verliebt locamente enamorado

Un'sterblichkeit *f* inmortalidad *f*

'unstet *geh* *adj* Mensch inestable, inconstante; Character voluble, versátil; Leben, Blick errante

un'stilbar *adj* Verlangen insaciable

'Un'stimmigkeit *f* (Uneinigkeit) desacuerdo *m*, divergencia *f*, discrepancia *f*; (Fehler) error *m*; 2streitig I *adj* indiscutible, incontestable; II *adv* sin duda;

~summe *f* suma *f* od cantidad *f* enorme; 2sympathisch *adj* antipático; 2stad(e)lig *adj* impecable, irrefutable;

~tat *geh* *f* crimen *m*, fechoría *f*

'untätig *adj* inactivo; (müßig) ocioso; 2keit *f* augenblickliche ociosidad *f*, dauernde inactividad *f*

'untauglich *adj* no apto, inútil (zu, für para)

un'teilbar *adj* indivisible

unten ['untən] *adv* abajo; da ~ ahí abajo;

rechts ~ abajo a la derecha; nach ~ hacia abajo; von ~ de abajo; weiter ~ más abajo; auf Seite 10 ~ en la página 10, abajo; ~ erwähnt citado más abajo

unter ['untər] I *prp* 1 räumlich Lage <+dat> debajo de, bajo; (~halb) por debajo de; ~ dem Schrank hervorkommen salir de debajo del armario; 2 räumlich Richtung <+acus> debajo de, bajo; 3 (~halb e-r Grenze) <+dat o +acus> por debajo de; Kinder ~ acht Jahren niños menores de ocho años; 4 Unterordnung <+dat o +acus> ~ j-m

stehen estar por debajo de alg; etw ~ sich (dat) haben Betrieb usw tener a/c a su cargo; ~ Karl dem Großen bajo od durante el reinado de Carlomagno;

5 Art u Weise <+dat> con; ~ großen Schmerzen con grandes dolores; 6 mit Verbalsubstantiv (durch) <+dat> ~ Verwendung von etw usando a/c; 7 (zwischen) Lage <+dat> entre; ~ Freunden entre amigos; ~ uns (gesagt) (dicho sea) entre nosotros; ~ anderem entre otras cosas; ~ den Zuschauern entre el público; II *adv* 8 (weniger als) menos de

'Unterabteilung *f* sección *f*, subdivisión *f*; ~arm *m* antebrazo *m*; 2belichtet *adj* FOT subexpuesto

'unterbesetzt *adj* ~ sein no estar completo

'unterbewerten *v/t* <sin ge> subvalorar, infravalorar

'unterbewusst *adj* subconsciente; 2sein *n* subconsciente *m*

unter'bieten *v/t* <irr, sin ge> 1 j-n, die Konkurrenz ~ ofrecer mejor precio que alg, que la competencia; 2 bsd SPORT Rekord mejorar

unter'binden *v/t* <irr, sin ge> (verhindern) prohibir, impedir; (beenden) terminar; ~bleiben *v/i* <irr, sin ge, sn> (nicht geschehen) no realizarse; (nicht wieder eintreten) no repetirse

'Unterbodenschutz *m* AUTO protección *f* del chasis

unter'brechen *v/t* <irr, sin ge> 1 interrumpir; Arbeit, Diskussion a suspender; 2 Leitung, Strom cortar; 2brechung *f* interrupción *f*; zeitweilige suspensión *f*; EL corte *m*; ~breiten *geh* *v/t* <sin ge> Plan, Vorschlag presentar, someter

'unterbringen *v/t* <irr, sep> 1 (verstaufen) meter, colocar (a F e-e Stellung verschaffen); 2 (beherbergen) alojar, hospedar; 2ung *f* colocación *f*; (Unterkunft) alojamiento *m*

'unterbuttern *F* *v/t* <sep> sich nicht ~ lassen no dejarse mangonear

'Unterdeck *n* MAR cubierta *f* baja

unterder'hand → Hand 5

unter'dessen *adv* entretanto, mientras tanto

'Unterdruck *m* <-(e)s; -drücke> TEC depresión *f*

unter'drücken *v/t* <sin ge> 1 Gefühl usw reprimir, disimular; Lachen conterner; 2 Aufstand reprimir; Personen-gruppe oprimir; Nachricht suprimir; 2er *m* opresor *m*; 2ung *f* 1 e-s Gefühls represión *f*; 2 e-s Volkes opresión *f*; e-s Aufstands represión *f*

'untere(r, -s) *adj* inferior, bajo; (darunter liegend) de abajo; der ~ Teil la parte inferior; die ~n Klassen e-r Schule las primeras clases

unterei'ander *adv* 1 (räumlich) uno debajo de otro; 2 (miteinander) unos con otros, entre ellos, nosotros, etc; (gegenseitig) mutuamente, recíprocamente

'unter/entwickelt *adj* 1 wirtschaftlich subdesarrollado; 2 körperlich, geistig atrasado; ~ernährt *adj* desnutrido; 2ernährung *f* desnutrición *f*

Unter'fangen *geh* *n* <-s> empresa *f* (audaz); ~führung *f* paso *m* inferior od subterráneo

'Untergang *m* 1 (Sonnen2, Mond2) puesta *f*; 2 e-s Schiffs hundimiento *m*; 3 fig (Zugrundegehen) ruina *f*; e-s Reichs decadencia *f*, ocaso *m*

Unter'gebene(r) *f*(m) <-A> subordinado, -a *m, f*

'untergehen *v/i* <irr, sep, sn> 1 Sonne, Mond ponerse; 2 im Wasser sumergirse; Schiff irse a pique, hundirse (a Mensch); 3 fig (zugrunde gehen) perderse

'untergeordnet *adj* 1 subordinado (a GRAM); 2 (zweitrangig) secundario

'Unter'geschoss *n* piso *m* bajo; ~gewicht *n* falta *f* de peso

unter'gliedern *v/t* <sin ge> subdividir (in +acus en); ~graben *v/t* <irr, sin ge> Autorität minar

'Untergrund *m* 1 MAL fondo *m*; 2 BAU subsuelo *m*; 3 fig, POL clandestinidad *f*; ~bahn *f* metro *m*

'unterhaken *F* *v/t* <sep> j-n ~ coger a alg del brazo; untergehakt cogido del brazo

'unterhalb *prp* <+gen> (por) debajo de

'Unterhalt *m* 1 (Instandhaltung, Instandhaltungskosten) mantenimiento *m*; 2 (Lebens2) subsistencia *f*, sustento *m*; für j-s ~ aufkommen mantener a alg; 3 (~zahlung) pensión *f* alimenticia

unter'halten <irr, sin ge> I *v/t* 1 Person (versorgen) mantener (a Beziehungen), sustentar, sostener; 2 (instand halten) mantener, conservar; 3 Gäste divertir, distraer; II *v/r* 4 sich mit j-m (über etw acus) ~ charlar con alg (sobre ac); 5 (amüsieren) sich ~ divertirse; wir haben uns gut ~ lo hemos pasado muy bien

unter'haltsam *adj* entretenido, divertido

'Unterhaltskosten *pl* gastos *m/pl* de manutención; ~pflicht *f* deber *m* de manutención; 2pflichtig *adj* ~ sein tener el deber de manutención

Unter'haltung *f* 1 (Pflege, Erhaltung) mantenimiento *m*, conservación *f*; 2 (Gespräch) conversación *f*; 3 (Vergnügen) diversión *f*, entretenimiento *m*

Unter'haltungs-elektronik *f* electrónica *f* de entretenimiento; ~musik *f* música *f* ligera

'Unter'händler *m* negociador *m*; POL mediador *m*; ~hemd *n* camiseta *f*; ~holz *n* monte *m* bajo; ~hose *f* (Herrn2) calzoncillo(s) *m(pl)*; (Damen2) braga(s) *f(pl)*; (Slip) slip *m*; 2irdisch I *adj* subterráneo; II *adv* bajo tierra

unter'jochen *v/t* <sin ge> subyugar

'unterjubeln *F* *v/t* <sep> j-m etw ~ encajar(le) a alg a/c

unter'kellert *adj* con sótano

'Unterkiefer *m* maxilar *m* inferior

'unterkommen *v/i* <irr, sep, sn> 1 (Unterkunft finden) hallar alojamiento, alojarse; 2 *F* (Stellung finden) colocarse

'unterkriegen *F* *v/t* <sep> sich nicht ~ lassen no doblegarse; lass dich nicht ~! ¡mantente firme!

unter'kühlt *adj* 1 MED hipotérmico; 2 fig desp frío, reservado; 2kühlung *f* MED hipotermia *f*

Unterkunft ['untərkuŋft] *f* <-; -künfte> alojamiento *m*; ~ und Verpflegung alojamiento y pensión

'Unterlage *f* 1 base *f*, soporte *m*; (untere Schicht) sustrato *m*; 2 (Schreib2) carpeta *f*; 3 *pl* ~n (Belege, Papiere) documentación *f*

'Unterlass *m* ohne ~ sin cesar

unter'lassen *v/t* <irr, sin ge> (nicht tun) dejar, abstenerse de; (versäumen) omitir; 2ung *f* abstención *f*; (Versäumnis) omisión *f* (a JUR)

'Unterlauf *m* *e-s* *Flusses* curso *m* inferior
unter'laufen <irr, sin ge> **I** vlt <h> *fig* *Bestimmungen* eludir; **II** vli <sn> *mir ist ein Fehler* ~ he cometido un error, se me ha deslizado una falta
'unterlegen vlt <sep> colocar *od* poner debajo
unter'legen¹ vlt <insep, sin ge> *fig* *etw mit Musik* ~ poner música a *a/c*
unter'legen² adjt inferior; *j-m* (*zahlenmäßig*) ~ *sein* ser inferior numéricamente a *alg*
Unter'legene(r) *f(m)* <→ *A*> derrotado, -a *m,f*
'Unterleib *m* abdomen *m*
unter'liegen vli <irr, sin ge> **1** <sn> (*besiegt werden*) ser derrotado; *j-m* ~ ser superado por *alg*; **2** <h> *e-r Bestimmung, Steuer* estar sujeto a; *e-r Schwankung* sufrir
'Unterlippe *f* labio *m* inferior
unterm ['untərm] *F* = *unter dem*
unter'malen vlt <sin ge> *mit Musik* ~ acompañar con música
unter'mauern vlt <sin ge> *fig* cimentar, fundamentar (*mit* con)
'Untermiete *f* subarriendo *m*; *bei j-m zur ~ wohnen* ser subinquilino de *alg*
'Untermieter(in) *m(f)* subinquilino, -a *m,f*, realquilado, -a *m,f*
'untermischen vlt <sep> entremezclar
untern ['untərn] *F* = *unter den*
unter'nehmen vlt <irr, sin ge> emprender, hacer; (*eingreifen*) *etwas* ~ tomar medidas
Unter'nehm|en *n* <-s; -> (*Vorhaben, Firma*) empresa *f*; ~ensberater(in) *m(f)* asesor, a *m,f* de empresa; ~er(in) *m(f)* empresario, -a *m,f*; ~ung *f* → *Unternehmen*
Unter'nehmungs|geist *m* espíritu *m* emprendedor; ~lustig adjt emprendedor
'Unteroffizier *m* suboficial *m*
'unterordnen <sep> **I** vlt subordinar, someter (+*dat* a); **II** vlr *sich* ~ someterse (*e-r Sache, j-m* a *a/c*, a *alg*)
'Unterordnung *f* subordinación *f*
'unterprivilegiert adjt desvalido
Unter'redung *f* conversación *f*, entrevista *f*
Unterricht ['untərɪçt] *m* <-(e)s; -e> clase *f*, lección *f*; *Tätigkeit* enseñanza *f*; ~ *ge-*

ben dar *od* impartir clases; ~ *nehmen* dar *od* tener clases; *im* ~ en clase
unter'richten <sin ge> **I** vlt **1** (*lehren*) *etw* ~ enseñar *a/c*, dar clase de *a/c*; *j-n in etw (dat)* ~ a instruir a *alg* en *a/c*; **2** (*informieren*) *j-n über etw (acus)*, *von etw* ~ informar a *alg* de *a/c*; **II** vli **3** enseñar (*an* +*dat* en); **III** vlr **4** *sich über etw (acus)* ~ informarse de *a/c*
'Unterrichts|fach *n* asignatura *f*; ~stoff *m* materia *f*; ~stunde *f* clase *f*
Unter'richtung *f* información *f*, instrucción *f*
'Unterrock *m* combinación *f*, enaguas *fpl*
unters ['untərs] *F* = *unter das*
untersagen vlt <sin ge> → *verbieten* **1**
'Untersatz *m* → *Unter-setzer*, *F scherzh fahrbarer* ~ coche *m*
unter'schätzen vlt <sin ge> infravalorar, subestimar
unter'scheid|en <irr, sin ge> **I** vlt diferenciar, distinguir; **II** vli diferenciar, discernir (*zwischen* +*dat* entre); **III** vlr *sich* ~ distinguirse, diferenciarse (*durch* por; *von* de); ~ung *f* distinción *f*, diferenciación *f*; ~ungsmerkmal *n* rasgo *m* distintivo
'Unterschenkel *m* pierna *f*
'unterschieben vlt <irr, sep> *Kissen, Stuhl* meter debajo
Unterschied ['untərʃi:t] *m* <-(e)s; -e> **1** (*das Unterscheidende*) diferencia *f*; *feiner* ~ matiz *m*; *im ~ zu* a diferencia de; **2** (*Unterscheidung*) distinción *f*; *ohne* ~ sin distinción
'unterschiedlich adjt (*verschiedenartig*) distinto, diferente; (*uneinheitlich*) variable
'unterschiedslos adv indistintamente, sin distinción
unter'schlagen vlt <irr, sin ge> **1** (*veruntreuen*) desfalcar, malversar; **2** *Nachricht* ocultar; *Brief* interceptar; ~ung *f* **1** *von Geldern* desfalco *m*, malversación *f*; **2** *von Briefen* interceptación *f*; *e-r Nachricht* ocultación *f*
Unterschlupf ['untərʃlʊp] *m* <-(e)s; -e> (*Zufluchtsort*) refugio *m*, abrigo *m*; (*Versteck*) guarida *f*
'unterschlüpfen *F* vli <sep, sn> refugiarse, cobijarse (*bei j-m* en casa de *alg*)
unter|schreiben vlt <irr, sin ge> firmar;

fig a suscribir; ~schreiten vlt <irr, sin ge> quedar debajo de
'Unterschrift *f* firma *f*; ~ensammlung *f* recogida *f* de firmas
unterschwellig ['untərʃvɛlɪç] adjt subliminal
'Unter|seeboot *n* → *U-Boot*; ~selte *f* lado *m* inferior; ~setzer *m* für Schüsseln, Töpfe salvamanteles *m*; für Gläser posavasos *m*
unter'setzt adjt *Gestalt* rechoncho, regordete
unter'spülen vlt <sin ge> socavar
'Unterstand *m* abrigo *m*, refugio *m* (*a MIL*)
'unterste(r, -s) adjt el más bajo, el último; *das ~ Fach* el último cajón
unter'stehen <irr, sin ge> **I** vli *j-m* ~ estar subordinado a *alg*, depender de *alg*; **II** vlr *sich* ~, *etw zu tun* atreverse a hacer *a/c*
'unterstellen <sep> **I** vlt **1** poner *od* colocar debajo (*unter* +*acus* de); **2** *zum Schutz* poner al abrigo; *Wagen* guardar (en el garaje); **II** vlr **3** *sich* ~ ponerse al abrigo
unter'stellen vlt <insep, sin ge> **1** (*unterordnen*) subordinar; **2** *fig j-m böse Absichten* ~ atribuirle a *alg* malas intenciones; **3** (*annehmen*) suponer
Unter'stellung *f* (*falsche Behauptung*) insinuación *f*
unter'streich|en vlt <irr, sin ge> subrayar (*a* *fig*); ~ung *f* subrayado *m*; *fig* énfasis *m*
'Unterstufe *f* *Schule*: tres primeros años de la enseñanza media
unter'stütz|en vlt <sin ge> *Antrag* apoyar; *Person* a respaldar; (*fördern*) fomentar; (*helfen*) socorrer, ayudar (*a finanziell*); *finanziell* subvencionar; ~ung *f* (*das Unterstützen*) apoyo *m*; *von Personen* respaldo *m*; (*Förderung*) fomento *m*; (*Hilfe*) ayuda *f* (*a finanzielle*); *finanzielle* subvención *f*; *soziale* subsidio *m*
unter'such|en vlt <sin ge> **1** *Beschaffenheit, Funktion, MED* reconocer, examinar; *wissenschaftlich* investigar; *CHEM* analizar; **2** *Ursachen, Fall* examinar, investigar; **3** (*überprüfen*) registrar; ~ung *f* **1** reconocimiento *m*, examen *m*; *wissenschaftliche* investigación *f*; *CHEM* análisis *m*; **2** *von Ursachen* investiga-

ción *f*; **3** (*Überprüfung*) registro *m*
Unter'suchungs|ausschuss *m* comisión *f* investigadora; ~gefangene(r) *f(m)* preso, -a *m,f* preventivo, -a; ~haft *f* prisión *f* preventiva; ~richter *m* juez *m* instructor
'Untertan *m* <-s o -en; -en> súbdito *m*
'Untertasse *f* platillo *m*; *fliegende* ~ platillo *m* volante
'untertauchen <sep> **I** vlt <h> **1** sumergir; **II** vli <sn> **2** sumergirse, zambullirse; **3** *fig in der Menge* desaparecer; *untergetaucht sein* haber desaparecido
'Unterteil *n* *od m* parte *f* inferior
unter'teilen vlt <sin ge> subdividir (*in* +*acus* en); ~ung *f* subdivisión *f*
'Unter|titel *m* subtítulo *m*; ~ton *m* <-(e)s; -töne> *fig* matiz *m*
unter|'treiben vli <irr, sin ge> quitar importancia a; ~tunneln vlt <sin ge> construir un túnel debajo de
'unter|vermieten vlt <sin ge> subarrendar, realquilar; ~versichert adjt insuficientemente asegurado
unter|'wandern vlt <sin ge> infiltrar (*a POL*); ~wanderung *f* infiltración *f*
'Unterwäsche *f* <-> ropa *f* interior
Unter'wasser|aufnahme *f* toma *f* submarina; ~massage *f* masaje *m* subacuático
unter'wegs adv **1** (*sich auf dem Wege befindend*) en el camino; **2** (*während der Reise*) durante el viaje; **3** (*außer Haus*) fuera; *vier Tage ~ sein* estar fuera cuatro días
unter'weisen geh vlt <irr, sin ge> instruir (*in* +*dat* en); ~ung *f* instrucción *f*
'Unterwelt *f* **1** MYTH infiernos *m/pl*; **2** (*Verbrecherwelt*) bajos fondos *m/pl*, mundo *m* del hampa
unter'werfen vlt, vlr <irr, sin ge> (*sich*) ~ someter(se), sujetar(se)
unterwürfig ['untərvʊrɪç] adjt desp sumiso, servil
unter'zeichn|en vlt <sin ge> firmar; ~ung *f* firma *f*
'unterziehen vlt <irr, sep> *Kleidung* poner debajo
unter'ziehen <irr, insep, sin ge> **I** vlt *j-n, etw e-r Sache (dat)* ~ someter a *alg*, *a/c* a *a/c*; **II** vlr *sich e-r Sache (dat)* ~ someterse a *a/c*
'Untiefe *f* bajo fondo *m*, bajío *m*
'Untier *n* monstruo *m*

un'tragbar *adj* insoportable, insostenible (*a* *finanziell*); **~trennbar** *adj* inseparable
'untreu *adj* desleal, infiel (*a* *fig*); **j-m ~ werden** serle infiel a alg; **s-n Prinzipien ~ werden** renegar de sus principios
'Untreue *f* infidelidad *f*
un'tröstlich *adj* inconsolable
un'trüglich *adj* infalible
'Untugend *f* vicio *m*, mala costumbre *f*
unüber|'brückbar *adj* *Gegensätze* inconciliable; **~hörbar** *adj* alto, claro; *fig* *Warnung* inequívoco
'unüberlegt *adj* irreflexivo
unüber'sehbar *adj* 1 (*offenkundig*) manifiesto, patente; 2 (*sehr groß*) inmenso
'unübersichtlich *adj* 1 *Darstellung* poco claro, complejo; 2 *Kurve* con poca visibilidad, peligroso
unüber'trefflich *adj* insuperable; **~troffen** *adj* inigualado, sin par; **~windlich** *adj* invencible, insuperable
'unüblich *adj* inusitado
unum'gänglich *adj* indispensable, imprescindible
unum'schränkt [un'um'ʃrɛŋkt] *adj* *Herrscher* absoluto, ilimitado; **~stößlich** [-'ʃtø:ʃliç] *adj* *Entschluss* irrefutable, irrevocable, incontestable; **~stritten** *adj* indiscutido
'unumwunden *adv* francamente, sin rodeos
'ununterbrochen *adj* ininterrumpido, continuo; **II** *adv* sin interrupción
unver'änderlich *adj* invariable, inalterable; (*beständig*) constante, fijo; **~ändert** *adj* inalterado; **II** *adv* sin cambiar, como siempre; **~antwortlich** *adj* *Person* irresponsable; *Verhalten* *a* imperdonable; **~äußerlich** *geh* *adj* *Recht* inalienable, inajenable; **~besserlich** *adj* incorregible
'unverbindlich *adj* 1 (*nicht verpflichtend*) no obligatorio; 2 (*zurückhaltend*) reservado; **II** *adv* 3 (*ohne Verpflichtung*) sin compromiso; 4 (*zurückhaltend*) con reservas
'unverbleit *adj* *Benzin* sin plomo
unverblümt [unfer'bly:mt] *adj* crudo, seco; **II** *adv* a secas
'unver'dächtig *adj* nada sospechoso; **~daulich** *adj* indigesto (*a* *fig*); **~dient** *adj* *Lob* inmerecido; *Strafe* injusto;

~dorben *adj* *fig* incorrupto; (*rein*) puro, inocente; **~drossen** *adv* infatigablemente; **~dünn** *adj* *Flüssigkeit* sin diluir; *Getränk* puro; **~einbar** *adj* incompatible (*mit* *con*)
'unverfälscht *adj* 1 (*ursprünglich*) auténtico; 2 *Wein* puro; **~fänglich** *adj* inocente, inofensivo; **~frozen** *adj* descaro, fresco, 2 *frozenheit* *f* descaro *m*, frescura *f*; **~gänglich** *adj* imperecedero, inmortal; **~gesslich** *adj* inolvidable
unver'gleichlich *adj* incomparable, inigualable
'unver|hältismäßig *adv* desproporcionadamente, excesivamente; **~heiratet** *adj* soltero; **~hofft** *I* *adj* inesperado; (*unvorhergesehen*) imprevisto; **II** *adv* de improviso; **~hohlen** *adj* sincero; (*offen*) franco; **~käuflich** *adj* 1 (*nicht absetzbar*) invendible; 2 (*nicht zum Verkauf bestimmt*) fuera de venta
unver'kennbar *adj* inequívoco, evidente
'unverletzt *adj* ileso, sano y salvo
unver'meidlich *adj* inevitable
'unver'mindert *adj* *u* *adv* sin disminuir; **~mittelt** *I* *adj* brusco, súbito; **II** *adv* de repente; 2 *mögen* *n* incapacidad *f*, impotencia *f*; **~mutet** *I* *adj* imprevisto; **II** *adv* de improviso; 2 *nunft* *f* imprudencia *f*, insensatez *f*; **~nünftig** *adj* imprudente, insensato; **~öffentlich** *adj* inédito
'unverrichtet *adj* *~er Dinge* *zurückkehren* *usw* sin haber logrado nada; con las manos vacías
'unverschämt *adj* 1 *Person*, *Benehmen* desvergonzado, descarado, insolente; **~er Kerl** sinvergüenza *m*; 2 *F* (*sehr groß*) inmenso, desmesurado; *bsd* *Preis* exorbitante; **II** *adv* 3 con descaro, descaradamente; 4 *F* (*sehr*) inmensamente; 2 *heit* *f* descaro *m*, insolencia *f*
'unverschuldet *adv* sin tener la culpa; **~sehens** *adv* de improviso; **~seht** *adj* 1 (*unbeschädigt*) intacto; 2 (*unverletzt*) ileso; (*wohlbehalten*) sano y salvo; **~söhnlich** *adj* irreconciliable (*a* *fig*)
'unverständlich *adj* incomprensible, ininteligible; **es ist mir ~, wie ...** no puedo entender cómo ...
'Unverständnis *n* falta *f* de comprensión

'unversucht *adj* *nichts ~ lassen* poner todos los medios, hacer todo lo que está en su mano
'unverträglich *adj* 1 (*nicht vereinbar*), *MED*, *PHARM* incompatible; 2 (*nicht bekömmlich*) indigesto; 3 *Person* intratable
unver'wechselbar *adj* inconfundible; **~wundbar** *adj* invulnerable; **~wüstlich** *adj* 1 *Material* indestructible; *Maschine* *a* muy robusto; 2 *fig* *Humor* imperturbable; *Gesundheit* inalterable; *Mensch* duro; **~zeihlich** *adj* imperdonable, inexcusable; **~zichtbar** *adj* indispensable
unver'züglich *I* *adj* inmediato; **II** *adv* en el acto, sin demora
'unvollendet *adj* inacabado, incompleto; **~kommen** *adj* *Mensch* imperfecto; *Arbeit* *a* defectuoso; **~ständig** *adj* incompleto
'unvor'bereitet *I* *adj* 1 no preparado; (*ahnungslos*) desprevenido; **II** *adv* 2 (*ohne Vorbereitung*) improvisadamente; 3 (*unversehens*) de improviso; **~eingenommen** *adj* sin prejuicios, imparcial; **~hergesehen** *adj* imprevisto
'unvorsichtig *adj* imprudente, incauto; 2 *keit* *f* imprudencia *f*
unvor'stellbar *adj* inimaginable; **II** *adv* (*sehr*) enormemente
'unvorteilhaft *adj* desventajoso; (*ungünstig*) desfavorable
'unwahr *adj* falso, inexacto
'Unwahrheit *f* falsedad *f*, mentira *f*; *die ~ sagen* mentir
'unwahrscheinlich *adj* 1 improbable, inverosímil; 2 *F* (*unerhört*) increíble
un'weigerlich *adj* inevitable; **II** *adv* sin falta
'unweit *I* *prp* <+gen> cerca de; **II** *adv* ~ *von* cerca de
'Unwesen *n* *an e-m Ort sein ~ treiben* hacer de las suyas en un lugar, infestar un lugar
'un|wesentlich *I* *adj* insignificante, irrelevante; (*nebensächlich*) secundario; **II** *adv* *vor comp* (*wenig*) poco; 2 *wetter* *n* (*Gewitter*) tormenta *f*; (*Sturm*) temporal *m*, tempestad *f*; **~wichtig** *adj* de poca importancia; (*belanglos*) insignificante
unwider'rufllich *adj* irrevocable; **~stehlich** *adj* irresistible

unwieder'bringlich *geh* *I* *adj* irrecuperable; *Verlust* irreparable; **II** *adv* ~ *verloren* perdido para siempre
'Unwill'e *geh* *m* enojo *m*; (*Entrüstung*) indignación *f*; 2 *ig* *I* *adj* enojado; (*ent-rüstet*) indignado; **II** *adv* de mala gana
'unwillkommen *adj* (*ungelegen*) inoportuno; (*unerwünscht*) indeseable; **~kürlich** *I* *adj* maquinal, automático; (*ungewollt*) involuntario; **II** *adv* sin querer
'unwirklich *adj* irreal; **~sam** *adj* ineficaz, inoperante; 2 *samkeit* *f* ineficacia *f*, inoperatividad *f*
unwirsch [unvɪrʃ] *adj* de mal humor, desabrido
'unwirthlich *adj* inhospitalario, inhóspito
'unwirtschaftlich *adj* antieconómico, poco económico, no rentable
'unwissen|d *adj* ignorante; 2 *heit* *f* <-> ignorancia *f*; **~schaftlich** *adj* poco científico; **~tlich** *adv* inconscientemente, sin saberlo
'unwohl *adj* *mir ist ~, ich fühle mich ~* no me siento bien; (*unbehaglich*) *a* no estoy a gusto
'Unwohlsein *n* indisposición *f*
'unwürdig *adj* indigno
'Unzahl *f* *e-e ~ von* una infinidad de
un'zähl|bar, **~ig** *adj* innumerable, incontable
Unze [untzə] *f* onza *f*
'Unzeit *geh* *f* *zur ~* a deshora
'unzeitgemäß *adj* pasado de moda, anacrónico
'unzerbrechlich *adj* irrompible
unzer'trennlich *adj* inseparable
'unzivilisiert *adj* *desp* no civilizado, bárbaro
'Un|zucht *f* deshonestidad *f*; *JUR* abusos *m/pl* deshonestos; 2 *züchtig* *adj* impúdico, lascivo, obsceno
'unzufrieden *adj* descontento (*mit* *con*); 2 *heit* *f* descontento *m*
'unzu|gänglich *adj* 1 *Ort* inaccesible (*für* *a*); 2 *fig* *Person* reservado; **~länglich** *geh* *adj* insuficiente, deficiente; **~lässig** *adj* inadmisible; (*verboten*) ilícito; *JUR* improcedente; **~mutbar** *adj* intolerable; *Forderung* irrazonable; **~rechnungsfähig** *adj* *JUR* inimputable, irresponsable de sus acciones; 2 *rechnungsfähigkeit* *f* *JUR* irresponsabilidad *f*; **~reichend** *adj* insuficiente;

~stellbar *adj* Postvermerk de destinatario desconocido
 'unzutreffend *adj* inexacto, erróneo; **2es bitte streichen!** tache lo que no proceda
 'unzuverlässig *adj* Mensch de poca confianza; Gedächtnis malo; Nachrichtenquelle dudoso
 'un|zweckmäßig *adj* (ungeeignet) inadecuado, poco conveniente; (unpraktisch) poco práctico; (unpassend) inoportuno; ~zweideutig *adj* inequívoco, claro; ~zweifelhaft *adj* indudable
 üppig ['ypɪç] *adj* Vegetation exuberante; Haarwuchs abundante; Mahl opíparo; Körperformen voluptuosos
 'Urabstimmung *f* bei Streik referéndum *m*
 'Urahn(e) *m*(f) ancestro *m*, antepasado, -a *m,f*
 U'ral *m der* ~ los Montes Urales
 'uralt *adj* 1 (sehr alt) muy viejo; 2 (e-r alten Zeit angehörig) inmemorial; Brauch ancestral
 Uran [u'ra:n] *n* <-s> uranio *m*
 'uraufführ|en *v/t* THEA estrenar; Zung *f* estreno *m* (absoluto)
 urbar ['urbair] *adj* ~ machen roturar
 'Urbarmachung *f* roturación *f*, roza *f*
 'Ur|bevölkerung *f* aborígenes *m/pl*, habitantes *m/pl* primitivos; ~bild *n* original *m*, prototipo *m*
 'ur|eigen *adj* muy personal; unsere ~sten Interessen nuestro propio interés
 'Ureinwohner *m* indígena *m*, aborigen *m*
 'Ur|enkel(in) *m*(f) bisnieto, -a *m,f*; ~ge'mütlich *F adj* Ort muy acogedor; Stimmung muy agradable; ~geschichte *f* prehistoria *f*; ~gestein *n* roca *f* primitiva; ~großeltern *pl* bisabuelos *m/pl*; ~großmutter *f* bisabuela *f*; ~großvater *m* bisabuelo *m*
 'Urheber|(in) *m*(f) autor, a *m,f*; ~recht *n* derechos *m/pl* de autor bzw de propiedad intelectual; ~schaft *f* <-> autoría *f*
 urig ['urɪç] *adj* Mensch natural, castizo; Lokal a auténtico
 Urin [u'ri:n] *m* <-s> orina *f*
 uri'nieren *v/i* <sin ge> orinar
 'ur|komiisch *adj* muy divertido
 'Urkund|e *f* documento *m*; notarielle es-

critura *f*; ~enfälschung *f* JUR falsificación *f* de documentos
 'urkundlich I *adj* documental; II *adv* ~belegen documentar
 Urlaub ['urlaup] *m* <-(e)s> vacaciones *f/pl*; MIL permiso *m*; in ~ fahren ir de vacaciones; ~ haben, auf od in od im ~ sein estar de vacaciones
 'Urlauber(in) *m*(f) turista *m,f*
 'Urlaubsgeld *n* paga *f* de vacaciones; ~ort *m* lugar *m* de vacaciones; ~reise *f* viaje *m* de vacaciones; ~tag *m* día *f* de vacaciones; ~zeit *f* (tiempo *m* de) vacaciones *f/pl*
 Urne ['urnə] *f* urna *f*
 Uro|loge [uro'lo:gə] *m* <-n> urólogo *m*; ~lo'gle *f* <-> urología *f*
 'Ur|oma *F f* bisabuela *f*; ~opa *F m* bisabuelo *m*
 'ur|plötzlich I *adj* súbito, repentino; II *adv* de repente
 'Ursache *f* causa *f*; (Grund) motivo *m*; keine ~! ¡de nada!, ¡no hay de qué!
 'ursächlich *adj* causal; ~er Zusammenhang relación *f* de causalidad
 'Urschrift *f* autógrafo *m*; e-r Urkunde original *m*
 urspr. *Abk* (ursprünglich) originalmente
 'Ursprung *m* origen *m*; (Herkunft) a procedencia *f*; s-n ~ in etw (dat) haben originarse en *a/c*
 ursprünglich ['ur:ʃprɪŋlɪç] I *adj* 1 (anfänglich) primitivo, original (a Bedeutung); 2 (echt, natürlich) natural; II *adv* 3 (anfangs) originalmente; (zuerst) al principio
 'Ursprungsland *n* país *m* de origen
 Urteil ['urteil] *n* <-s> 1 (Bewertung, Meinung) juicio *m*, opinión *f*; sich (dat) ein ~ (über etw, j-n) bilden formarse una idea (de *a/c*, *alg*); 2 JUR (sspruch) fallo *m*, sentencia *f*; der Geschworenen veredicto *m*; ein ~ fällen emitir un juicio; das ~ lautet 'auf (+acus) ... sentenciado como ...
 'urteilen *v/i* juzgar (über etw, j-n) sobre *a/c*, *alg*; nach ihrer Miene zu ~, ... (a juzgar) por la cara ...; ~ Sie selbst juzgue Ud. mismo
 'Urteilsbegründung *f* considerandos *m/pl*; ~fähig *adj* competente para juzgar; ~spruch *m* → Urteil 2
 'Urtext *m* (texto *m*) original *m*

'urtümlich *adj* 1 (ursprünglich) natural; 2 (urweltlich) primitivo, prehistórico
 Uruguay [urugu'a:ɪ] *n* <-s> Uruguay *m*; ~er(in) *m*(f) uruguayo, -a *m,f*; ~isch *adj* uruguayo
 'Urur|enkel *m* tataranieto *m*; ~großmutter *f* tatarabuela *f*; ~großvater *m* tatarabuelo *m*
 'Urwald *m* selva *f* virgen
 urwüchsig ['urvy:kstɪç] *adj* 1 (ursprünglich) primitivo, original; 2 (natürlich) natural
 'Urzeit *f* tiempos *m/pl* primitivos; fig seit ~en desde tiempos inmemoriales
 'Urzustand *m* estado *m* primitivo
 USA [u:'es'ʔa:] *Abk* (United States of America) die ~ *pl* EE.UU. *m/pl* (Estados Unidos)

V, v [faʊ] *n* <-> V, v *f*
 V *Abk* (Volt) V (voltio)
 v. *Abk* (von) de
 Vagabund|d [vaga'bunt] *m* <-en> vago, impreciso
 Vagina ['va:gina od va'gi:na] *f* <-> -nen> ANAT vagina *f*
 vakant [va'kant] *adj* vacante
 Vakuum ['va:kuum] *n* <-s> -kua o -kuen> PHYS, fig vacío *m*; ~verpackt *adj* envasado al vacío
 Va|lencia [valenθia] *n* Valencia *f*
 Vallado|lid [va'ladolid] *n* Valladolid *m*
 Valuta [va'lurta] *f* <-> -ten> FIN moneda *f* extranjera
 Vampir [vam'pi:r] *m* <-s> vampiro *m*
 Vandale [van'da:lə] → Wandale
 Vanille [va'nɪl(j)ə] *f* <-> vainilla *f*; ~eis *n* helado *m* de vainilla; ~zucker *m* azúcar *m* de vainilla
 variabel [vari'a:bəl] <-bl> *adj* variable
 Vari|able *f* <-> A> MAT variable *f*
 Variante [vari'antə] *f* variante *f*
 Variati|on *f* MUS, MAT, fig variación *f* (über de; zu a)
 Varie|té, ~tee [varie'te:] *n* <-s> teatro

Usbekistan [us'be:kista:n] *n* <-s> Uzbekistán *m*
 User(in) ['ju:zər(in)] *m*(f) INFORM usuario, -a *m,f*
 usf. *Abk* (und so fort) y así sucesivamente, etc.
 Usus ['uzus] *F m* <-> das ist hier so ~ es la costumbre aquí
 usw. *Abk* (und so weiter) etc. (etcétera)
 Utensilien [uten'zi:lɪən] *pl* utensilios *m/pl*, enseres *m/pl*
 Utopie [uto'pi:] *f* utopía *f*
 utopisch [u'to:piʃ] *adj* utópico
 u.U. *Abk* (unter Umständen) tal vez, eventualmente
 UV [u:'faʊ] *Abk* (ultraviolett) ultravioleta; ~Strahlen *pl* rayos *m/pl* ultravioletas; ~Strahlung *f* radiación *f* ultravioleta

V

m de variedades; Aufführung variedades *f/pl*
 vari|ieren *v/t, v/i* <sin ge> variar
 Vasall [va'zal] *m* <-en> HIST vasallo *m*
 Vase ['va:zə] *f* florero *m*; große jarrón *m*
 Vater ['fa:tər] *m* <-s> 1 padre *m*; scherzh ~ Staat el Estado; 2 REL der Heilige ~ el Santo Padre
 'Vater|haus *n* casa *f* paterna; ~land *n* <-(e)s> -länder> patria *f*; ~lands|liebe *f* patriotismo *m*, amor *m* a la patria
 'väterlich I *adj* paternal, paterno; II *adv* como un padre; ~erseits *adv* Verwandte por parte de(l) padre; Großeltern a paterno
 'vaterlos *adj* huérfano (de padre)
 'Vater|schaft *f* <-> bsd JUR paternidad *f*; ~schafts|klage *f* JUR acción *f* de filiación; ~stadt geh *f* ciudad *f* natal; ~tag *m* día *m* del padre
 Vater|unser *n* <-s> REL Padrenuestro *m*
 'Vati Kinderspr *m* <-s> Kinderspr papá *m*
 Vatikan [vati'ka:n] <-s> der ~ el Vaticano; ~isch *adj* vaticano, del Vaticano
 V-Ausschnitt ['faʊ-] *m* escote *m* en pico

v. Chr. Abk (vor Christus) a. (de) C. (*antes de Cristo*)
Veganer(in) [ve'ga:nər(in)] *m(f)* vegetariano, -a *m,f* (estricto, que no come ningún tipo de producto animal)
Vegetar|ier(in) [vege'ta:riər(in)] *m(f)* vegetariano, -a *m,f*; **Si**sch *adj* vegetariano
Vege|tati'on *f* vegetación *f*; **2'tieren** *vli* <sin ge> desp vegetar
vehement [vehe'ment] *adj* vehemente
Vehikel [ve'hikəl] *n* <-s; -> **1** Auto vehículo *m*; **F** cacharro *m*
Veilchen ['faɪlçən] *n* <-s; -> **1** BOT violeta *f*; **2 F** (blaues Auge) ojo *m* morado; **2blau** *adj* violado, (de color) violeta
Vektor ['vektor] *m* <-s; -toren> PHYS, MAT vector *m*
Velo ['ve:lə] *n* <-s; -s> *schweiz* bicicleta *f*
Velours [və'lur, ve-] *m* <-s; -> *Textilien* terciopelo *m*; **~leder** *n* velours *m*
Vene ['ve:nə] *f* ANAT vena *f*
Venedig [ve'ne:diç] *n* <-s> Venecia *f*
Venezolan|er(in) [venetso'la:nər(in)] *m(f)* venezolano, -a *m,f*; **Si**sch *adj* venezolano
Venezuela [venetsu'e:la] *n* <-s> Venezuela *f*
Ventil [ven'ti:l] *n* <-s; -e> **1** TEC válvula *f*; **2** MUS pistón *m*; **3** fig válvula *f* de escape
Ventil|lati'on *f* <-> ventilación *f*; **~lator** *m* <-s; -toren> ventilador *m*
Venus ['ve:nus] *f* <-> **1** ASTR Venus *m*; **2** MYTH Venus *f*
ver'abreden <sin ge> **I** *vlt* concertar, convenir, **~**, **dass** ... quedar en que ...; **II** *v/r* **si**ch ~ citarse, quedar (*mit* con); **mit j-m verabredet sein** tener una cita con alg, haber quedado con alg
Ver'abredung *f* **1** (Treffen) cita *f*; **2** → **Vereinbarung**
ver'abreichen *vlt* <sin ge> dar; *Medizin* administrar; **~scheuen** *vlt* <sin ge> detestar, aborrecer, abominar
ver'abschied|en <sin ge> **I** *vlt* **1** despedir (*a entlassen*); MIL licenciar; **2** Gesetz aprobar; **II** *v/r* **3** **si**ch ~ despedirse (*von od bei j-m* de alg); **2ung** *f* **1** despedida *f* (*a Entlassung*); MIL licenciamiento *m*; **2** Gesetz aprobación *f*
ver'achten *vlt* <sin ge> menospreciar, despreciar; **~ächtlich** **I** *adj* **1** (geringschätzig) despectivo, desdenoso; **2** (Ver-

achtung verdienend) menospreciable, despreciable; **II** *adv* **3** despectivamente; **2'achtung** *f* <-> desprecio *m*, menosprecio *m*, desdén *m*
ver'albern *vlt* <sin ge> tomar el pelo a
ver'allge'meiner|n *vlt* <sin ge> generalizar; **2ung** *f* generalización *f*
ver'alt|en *vli* <sin ge, sn> envejecer, pasar de moda; **~et** *adj* anticuado; (*überholt*) pasado (de moda)
Veranda [ve'randa] *f* <-s; -den> terraza *f* cerrada od acristalada
ver'änderlich *adj* variable (*a Wetter*); *Charakter* a versátil; **2keit** *f* <-> variabilidad *f*
ver'änder|n <sin ge> **I** *vlt* **1** cambiar, modificar; **II** *v/r* **si**ch ~ **2** cambiar, modificarse, transformarse; **3** beruflich cambiar(se); **2ung** *f* cambio *m* (*a berufliche*), transformación *f*; *teilweise* modificación *f*
ver'ängstigt *adj* asustado, azorado
ver'an|en *vlt* <sin ge> anclar; *fig* cimentar; **2ung** *f* anclaje *m*; (*Halterung*) fijación *f*; *fig* cimientos *m/pl*
ver'anlagen *vlt* <sin ge> FIN **j-n** ~ imponer a alg
ver'anlagt *adj* ~ **sein** (*für*) tener dotes od talento (*para*); **praktisch** ~ **sein** ser práctico
Ver'anlagung *f* **1** (Talent, Neigung) talento *m*, dotes *f/pl* (*für* para); (*Neigung*) (*pre*)disposición *f* (*für* para; *a* MED); **2** FIN tasación *f*, estimación *f*
ver'anlassen *vlt* <sin ge> **1** **j-n zu etw** ~ inducir a alg a a/c; **2** *etw* ~ ocasionar a/c, motivar a/c; (*anordnen*) disponer a/c; **wir werden alles Weitere** ~ (nosotros) nos ocuparemos del resto
Ver'anlassung *f* **1** (Grund) razón *f*, causa *f* (*zu etw* de, para a/c); (*Anlass*) motivo *m*; **wir haben keinerlei ~ zu** (+inf) no tenemos ningún motivo para (+inf) od de (+Subst); **2** (Initiative) iniciativa *f*; **auf j-s** ~ (*acus*) (*hin*) por iniciativa de alg
ver'an|schaulichen *vlt* <sin ge> ilustrar; **~schlagen** *vlt* <sin ge> estimar, evaluar (*mit* en)
ver'an|stalt|en *vlt* <sin ge> *Fest, Ausstellung* organizar; *Umfrage* hacer; **2er(in)** *m(f)* organizador, a *m,f*; **2ung** *f* **1** (*das Veranstellen*) organización *f*; **2** (*Kultur*) espectáculo *m*; *feierliche* acto

m; SPORT a encuentro *m*
ver'antworten <sin ge> **I** *vlt* *etw* ~ responder de a/c; **II** *v/r* **si**ch *für etw* (*vor j-m*) ~ justificarse por a/c (ante alg)
ver'antwortlich *adj* responsable (*für* de); **j-n für etw** ~ **machen** hacer a alg responsable de a/c
Ver'antwortung *f* responsabilidad *f*; **die** ~ **tragen** cargar con la responsabilidad (*für* de); **etw auf eigene** ~ **tun** hacer a/c por su cuenta y riesgo; **die** ~ **für etw übernehmen** asumir la responsabilidad de a/c
ver'antwortungs|bewusst *adj* consciente de su responsabilidad; **~los** *adj* irresponsable; **2losigkeit** *f* <-> falta *f* de responsabilidad; **~voll** *adj* **1** Aufgabe de gran responsabilidad; **2** Person muy responsable
ver'äppeln *F vlt* <sin ge> **j-n** ~ *F* tomar el pelo a alg
ver'arbeiten *vlt* <sin ge> **1** (*als Material verwenden*) emplear, utilizar; (*bearbeiten*) elaborar, transformar (*zu etw* en a/c); **INFORM** tratar, procesar; **2** psychisch, geistig asimilar; *Nahrung* a digerir
Ver'arbeitung *f* **1** (Verwendung) empleo *m*, utilización *f*; (*Bearbeitung*) elaboración *f*, transformación *f*; **2** (geistige Bewältigung) asimilación *f*; *der Nahrung* a digestión *f*; **3** (AQUALITÄT) acabado *m*
ver'ärger|n *vlt* <sin ge> disgustar, irritar; **2ung** *f* disgusto *m*, irritación *f*
ver'arm|en *vli* <sin ge, sn> empobrecer (*a* fig); **2ung** *f* <-> empobrecimiento *m* (*a* fig)
ver'ärzten *F vlt* <sin ge> tratar; **~ästeln** [-'ʔestəl] *v/r* <sin ge> **si**ch ~ ramificar-se (*a* fig); **~ätzen** *vlt* <sin ge> cáusticar; **~ausgeben** *v/r* <sin ge> **si**ch ~ physisch agotar sus fuerzas; *finanziell* agotar sus recursos; **~äußern** *vlt* <sin ge> *bsd* JUR ceder, enajenar; (*verkaufen*) vender
Verb [verp] *n* <-s; -en> GRAM verbo *m*
ver'bal *adj* *geh.*, GRAM verbal
Ver'band *m* <-e; -e> **1** MED venda *f*, vendaje *m*; **2** (Zusammenschluss) asociación *f*, (con)federación *f*, unión *f*; **3** MIL unidad *f*
Ver'band(s)|kasten *m* botiquín *m*; **~päckchen** *n* compresa *f* aséptica; **~zeug** *n* apósitos *m/pl*

ver'bann|en *vlt* <sin ge> desterrar (*a* fig); **2te(r)** *f(m)* <-> A) desterrado, -a *m,f*; **2ung** *f* destierro *m*
verbarrika'dieren *vlt, v/r* <sin ge> (*si*ch) ~ levantar barricadas (*ein*)
ver'bauen *vlt* <sin ge> **1** obstruir; **j-m die Aussicht** ~ quitarle la vista a alg; *fig* **si**ch (*dat*) **die Zukunft** ~ arruinarse el futuro; **2** Material construir con
ver'beißen <irr, sin ge> **I** *vlt* **si**ch (*dat*) **das Lachen nicht** ~ **können** no poder contener la risa; **II** *v/r* **si**ch *in etw* (*acus*) ~ *bsd* Hund encarnizarse en a/c; *fig* obstinarse en a/c
ver'bergen *vlt* <irr, sin ge> **1** esconder, ocultar (**j-n, etw vor j-m** a alg, a/c de alg); **2** **j-m etw** ~ (*verheimlichen*) disimular od encubrir a/c ante alg
ver'besser|n <sin ge> **I** *vlt* **1** qualitativ mejorar; (*vervollkommen*) perfeccionar; **2** (*berichtigen*) corregir, enmendar; **II** *v/r* **si**ch ~ **3** qualitativ mejorar; *bsd* beruflich mejorar (de posición); **4** (*sich korrigieren*) corregirse; **2ung** *f* **1** mejora *f*; (*Vervollkommnung*) perfeccionamiento *m*; **2** (*Korrektur*) corrección *f*
ver'beugen *v/r* <sin ge> **si**ch ~ hacer una reverencia, inclinarse (*vor j-m* ante alg)
Ver'beugung *f* inclinación *f*, reverencia *f*
ver'beulen *vlt* <sin ge> abollar; **~biegen** *vlt, v/r* <irr, sin ge> (*si*ch) ~ torcer (-se), doblar(se), deformar(se)
ver'bieten *vlt* <irr, sin ge> (*untersagen*) prohibir (**j-m etw** a/c a alg); **Rauchen verboten** se prohíbe fumar
ver'billigt *adj* rebajado
ver'binden <irr, sin ge> **I** *vlt* **1** Wunde vendar; **j-m die Augen** ~ tapar los ojos a alg; **2** (*zusammenfügen*) unir, juntar, ligar; **EL** conectar; **TEC** ensamblar, acoplar; **Drähte miteinander** ~ empalmar alambres; **3** Verkehrswege, Städte unir; **4** TEL poner (en comunicación) (*mit j-m* con alg); **ich verbinde** (*Sie*) le pongo; **Sie sind falsch verbunden** se ha equivocado; **5** (*verknüpfen*) combinar (*mit* con); **6** *mit Kosten verbunden sein* acarrear gastos; **7** (*e-e Beziehung herstellen*) unir; **8** *was ~ Sie mit diesem Wort?* ¿qué asociaciones tiene para Ud. esa palabra?; **9** *geh-ich bin Ihnen dafür sehr verbunden* le estoy muy

agradecido por ello; **II** *v/r sich* ~ 10 (*sich vermengen*) unirse, mezclarse (*mit* con); **CHEM** combinarse (*mit* con); **11** (*ein Bündnis schließen*) aliarse; **12** (*erinnern an*) **damit verbindet sich die Vorstellung** ... (eso) recuerda a ..., (eso) evoca

ver'bindlich **I** *adj* 1 (*bindend*) obligatorio; 2 (*liebenswürdig*) complaciente, amable; **II** *adv* 3 *etw* ~ **zusagen** comprometerse a *alc*

Ver'bindlichkeit **f** 1 *von Gesetzen* obligación *f*; 2 (*Höflichkeit*) complacencia *f*; 3 **COM** ~ *en pl* deudas *fpl*, obligaciones *fpl*

Ver'bindung **f** 1 *zwischen Personen* contacto *m*; (*Beziehung*) relación *f* (*a* COM); **In** ~ (*dat*) **bleiben mit** ... mantener el contacto con ...; **sich in** ~ (*acus*) **setzen** (*mit*) ponerse en contacto (con); **mit j-m in** ~ (*dat*) **stehen** estar en contacto con *alg*; **mit j-m** ~ **aufnehmen** contactar con *alg*; 2 *zwischen Dingen* unión *f*, conexión *f*; **etw in** ~ **bringen** (*mit*) relacionar *alc* (con); 3 (*Verkehrs*) comunicación *f*, enlace *f*; **e-e direkte** ~ **nach** ... un enlace directo con ...; 4 **TEL** comunicación *f*; 5 *studentische* corporación *f*, asociación *f*; 6 **TEC** empalme *m* (*a* ~ *sstück*); 7 **CHEM** combinación *f*; **Ergebnis** *a* compuesto *m*

Ver'bindungslinie *f* línea *f* (de comunicación); ~ **mann** *m* <-(e)s>; -männer o -leute> enlace *m*; ~ **straße** *f* carretera *f* de enlace; ~ **stück** *n* empalme *m*, pieza *f* de unión

ver'bissen *adj* 1 *Widerstand* encarnizado, obstinado; 2 **ein** ~ **es Gesicht machen** poner cara seria

Ver'bissenheit *f* <-> obstinación, encarnizamiento *m*

ver'bitten *v/t* <irr, sin ge> **sich** (*dat*) **etw** ~ no admitir *alc*, no consentir *alc*; **ich verbitte mir diesen Ton!** ¡no le consiento que me hable en ese tono!

ver'bittelt *adj* amargado; **Seerung** *f* <-> amargura *f*

ver'blassen *v/i* <sin ge, sn> **Tinte, Schrift** perder color; **Stoff** desteñir; 2 *fig* **Erinnerung** borrarse

Ver'bleib *geh m* <-(e)s> (*Aufenthaltort*) paradero *m*; *e-r Sache* lugar *m* (donde se encuentra)

ver'bleiben *v/i* <irr, sin ge, sn> 1 **sie wa-**

ren so verblieben, dass habían quedado en que; 2 **geh od ADM** (*bleiben*) quedar, restar; 3 **Briefschluss mit besten Grüßen verbleibe ich Ihr** ... un atento saludo ...

ver'bleichen *v/i* <verblich, verblichen, sn> palidecer, apagarse

ver'bleit *adj* **Benzin** con plomo

ver'blendlen *v/t* <sin ge> (*irreführen*) cegar, deslumbrar; **Lung** *f* deslumbamiento *m*

ver'blöden *F v/i* <sin ge, sn> atontarse

verblüffen [*fer'blvfan*] *v/t, v/i* <sin ge> desconcertar; **F** alucinar; **verblüfft** perplejo; **sie verblüfft mit ihrer Leistung** sorprendió con sus logros

ver'blüffend *adj* sorprendente; **Lung** *f* <-> sorpresa *f*

ver'blühen *v/i* <sin ge, sn> marchitarse

ver'bluten *v/i* <sin ge, sn> desangrarse (*a* *fig*)

ver'bocken *F v/t* <sin ge> **etw** ~ echar a perder *alc*

ver'bohren *v/r* <sin ge> **F** *fig* **sich in etw** (*acus*) ~ aferrarse a *alc*

ver'bohrt *F* *desp* *adj* obstinado

ver'borgen *adj* escondido, oculto, secreto; **im** **Len** oculto, en secreto; **es ist ihnen sicher nicht ~ geblieben, dass** seguramente no se le oculta que **Verbot** [*fer'bo:t*] *n* <-(e)s>; -e> prohibición *f* (+*gen, von, zu* de)

ver'boten *adv* **F** ~ **aussehen** *F* tener una pinta fatal

Ver'botsschild *n* señal *f* de prohibido

Ver'brauch *m* <-(e)s> consumo *m* (*an* +*dat* de); **zum alsbaldigen ~ bestimmt** para el consumo inmediato

ver'brauchen *v/t* <sin ge> consumir, gastar; (*aufbrauchen*) *a* agotar

Ver'braucher(in) *m(f)* consumidor, *a m, f*; ~ **markt** *m* hipermercado *m*; ~ **schutz** *m* protección *f* al consumidor

ver'braucht *adj* gastado; *fig, Kräfte* agotado (*a Mensch*); **Luft** viciado

ver'brechen *v/t* <irr, sin ge> 1 **F scherzh was hat er denn schon wieder verbrochen?** *F* ¿y ahora qué ha hecho?; 2 **F scherzh Kunstwerk** hacer, fabricar; **Gedicht** escribir

Ver'brechen *n* <-s>; -> crimen *m* (*an* +*dat, gegen* contra)

Ver'brecher *m* criminal *m*, delincuente *m*; ~ **bande** *f* banda *f* de criminales *od*

de delincuentes; ~ **in f** criminal *f*, delincuente *f*; ~ **sich** *adj* criminal, delictivo **ver'breiten** <sin ge> **I** *v/t* divulgar; **Nachricht** *a* difundir; **Krankheit** propagar; **Geruch** despedir; **II** *v/r sich* ~ difundirse, extenderse (*über* +*acus* sobre); ~ **ern** *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ ampliar(se), extender(se); ~ **et** *adj* extendido, corriente, popular; **Lung** *f* difusión *f*, divulgación *f*

ver'brennen <irr, sin ge> **I** *v/t* <h> quemar; **Abfälle, Leichen** incinerar; **er hat sich die Hand verbrannt** se ha quemado la mano; **II** *v/i* <sn> quemarse; **es riecht verbrannt** huele a quemado; **III** *v/r* <h> **sich** ~ quemarse (*mit* con)

Ver'brennung **f** 1 (*Verbrennen*) combustión *f*; (*Müll, Leichen*) incineración *f*; 2 *Verletzung* quemadura *f*

Ver'brennungsmotor *m* motor *m* de combustión; ~ **ofen** *m* für *Leichen* horno crematorio; für *Abfälle* incineradora *f*

ver'bringen *v/t* <irr, sin ge> **Zeit, Ferien** pasar; **s-e Zeit mit etw** ~ entretenerse con *alc*

ver'brüder *n* *v/r* <sin ge> **sich** ~ fraternizar (*mit j-m* con *alg*); **Lung** *f* (con)fraternización *f*

ver'brühen *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ escaldar(se)

ver'buchen *v/t* <sin ge> **FIN, COM** contabilizar, sentar; **etw auf e-m Konto** ~ hacer un asiento de *alc* en una cuenta; *fig* **e-n Erfolg** (*für sich*) ~ apuntar(se) un tanto

ver'bummeln *F* *desp* *v/t* <sin ge> olvidar; **Zeit** desperdiciar

verbünden [*fer'byndən*] *v/r* <sin ge> **sich** ~ aliarse, unirse (*mit* con)

Ver'bundenheit *f* <-> *freundschaftliche* lazos *m/pl* (*mit* con); (*Solidarität*) solidaridad *f*; ~ **bündete(r)** *f(m)* <-> **Am, f; ~ **bundglas** *n* vidrio *m* laminado**

ver'bürgen *v/r* <sin ge> **sich für j-n, etw** ~ responder de *alg, alc*

ver'bürgt *adj* 1 **Nachricht** seguro; 2 **Rechte** garantizado

ver'büßen *v/t* <sin ge> **Strafe** cumplir

ver'chromen *v/t* <sin ge> cromar

Verdacht [*fer'dax:t*] *m* <-(e)s>; -e> sospecha *f*; ~ **schöpfen** entrar en sospechas, recelar; **F** mosquearse; **In** ~ **geraten** ha-

cerse sospechoso; **j-n wegen etw in od im** ~ **haben** sospechar de *alg* por *alc*; **MED** **es besteht ~ auf Meningitis** (*acus*) parece una meningitis

verdächtig [*fer'dɛçtɪç*] *adj* sospechoso; **sich** ~ **machen** levantar sospechas; **das kommt mir ~ vor** me resulta sospechoso; **F** me da mala espina

Ver'dächtige(r) *f(m)* <-> **Am, f**

ver'dächtigen *v/t* <sin ge> **j-n** ~ sospechar de *alg*

Ver'dächtigung *f* sospecha *f*

verdammn [*fer'damən*] *v/t* <sin ge> condenar; **REL** anatematizar

ver'dammt **F** *inu* 1 ~ (*noch mal*), ~ **und zugenäht!** *F* ¡maldita sea!; **II** *adj* 2 **F** maldito, dichoso; ~ **er Mist** *P* ¡me cago en la mierda!; 3 (*groß*) inmenso; **F** del copón; (*ein*) ~ **es Glück** *P* una suerte cojonuda; **III** *adv* 4 (*sehr*) de verdad; **das schmeckt ~ gut** *P* sabe cojonudo

ver'dampfen *v/t* (*u* *v/i* <sn>) <sin ge> evaporar(se); **PHYS** vaporizar(se);

~ **danken** *v/t* <sin ge> **j-m etw** ~ deber *od* tener que agradecer *alc* a *alg*; ~ **dat-tert** [-'datɛrt] *F* *adj* perplejo; ~ **dauen** [-'dauən] *v/t, v/i* <sin ge> digerir (*a* *fig*)

ver'daulich *adj* digestible, digerible; **schwer** ~ **sein** ser indigesto

Ver'dauung *f* <-> digestión *f*

Ver'dauungsbeschwerden *pl*, ~ **störungen** *pl* trastornos *m/pl* digestivos

Ver'deck *n* <-(e)s>; -e> **AUTO** capota *f*; **Sen** *v/t* <sin ge> cubrir, tapar; (*verbergen*) ocultar

ver'denken *v/t* <irr, sin ge> **j-m etw nicht** ~ (*können*) no (poder) censurar a *alg* por *alc*

ver'derben <verdirbt, verdarb, verdorben> **I** *v/t* <h> 1 echar a perder, estropear; *moralisch* pervertir; **sich** (*dat*) **die Augen** ~ estropearse la vista; **sich** (*dat*) **den Magen** ~ coger una indigestión; 2 **j-m die Freude** ~ aguarle la fiesta a *alg*; 3 **es mit niemandem ~ wollen** querer estar a bien con todo el mundo; **II** *v/i* <sn> 4 **Lebensmittel** echarse a perder

Ver'derben *n* <-s> perdición *f*, ruina *f*; **ins** ~ **rennen** ir a su, etc perdición

ver'derblich *adj* 1 **Ware** perecedero; 2 **Einfluss** pernicioso

ver'deutlichen *v/t* <sin ge> explicitar; (*erklären*) aclarar

ver.di ['verdi] *Abk* (Vereinte Dienstleistungsgewerkschaft) *sindicato alemán del sector de servicios*

verdichten <sin ge> **I** vlt **1** PHYS concentrar, condensar; **II** vlr **sich** ~ **2** PHYS concentrarse (a fig); **3** Nebel condensarse; **4** fig Verdacht aumentar

Verdickung *f* espesamiento *m*; (verdickte Stelle) nudo *m*, bulto *m*

verdienen vlt <sin ge> **1** Geld ganar; absolut gut ~ tener un buen sueldo; **2** Lob, Strafe merecer

Verdiener *m* persona *f* que gana dinero

Verdienst **1** *m* <-(e)s; -e> (Einkommen) sueldo *m*, salario *m*

Verdienst **2** *n* <-(e)s; -e> mérito *m*; **es ist sein** ~, **dass** ... gracias a él ...

Verdienstorden *m* orden *f* de mérito; **2** voll *adj* **1** Tat meritorio; **2** Person benemérito

verdient *adj* **1** (verdienstvoll) meritorio; **sich um j-n, etw** ~ **machen** hacer mucho por alg, a/c, prestar grandes servicios a alg, a/c; **2** (gerechtfertigt) merecido

verdientermaßen *adv* merecidamente

verdonnern *F* vlt <sin ge> condenar (zu a)

verdoppeln <sin ge> **I** vlt doblar, duplicar; fig Bemühungen a redoblar; **II** vlr **sich** ~ doblarse, duplicarse

Verdopp(e)lung *f* (re)duplicación *f*

verdorren [fer'dorən] vli <sin ge, sn> secarse

verdrängen vlt <sin ge> **1** Wasser desplazar; **2** aus e-r Stellung desbancar; **3** (ersetzen) sustituir; **4** PSYCH reprimir; **Zung** **1** von Wasser desplazamiento *m*; **2** aus e-r Stellung desbancamiento *m*; **3** (Ersatz) sustitución *f*; **4** PSYCH represión *f*

verdrehen vlt <sin ge> **1** torcer (a Augen); → Kopf **5**; **2** *F* desp Tatsachen tergiversar, falsear

verdreht *F* desp *adj* **1** Ansichten loco; **2** Person excéntrico, chiflado

verdreifachen vlt, vlr <sin ge> (sich) ~ triplicar(se), multiplicar(se) por tres

verdreschen *F* vlt <irr, sin ge> *F* dar una paliza a

verdrießen [fer'dri:sən] *geh* vlt <verdross, verdrossen> disgustar, enfadar; **~lich** *adj* malhumorado, enfadado; **Sache** molesto

verdrossen [fer'drəsən] **I** *adj* (mürrisch) malhumorado; **II** *adv* con malos humos; **2** heit *f* <-> mal humor *m*

verdrücken *F* <sin ge> **I** vlt **1** Kleid arrugar; **2** *F* (essen) tragar; *F* zamparse; **II** vlr **3** **sich** ~ *F* largarse, escabullirse

Verdruss [fer'drus] *m* <-es; -e> disgusto *m*

verduften vli <sin ge, sn> *F* (sich entfernen) *F* esfumarse

Verdummung *f* <-> atontamiento *m*

verdunkeln <sin ge> **I** vlt oscurecer; **Glanz** deslucir; **II** vlr **sich** ~ oscurecerse (a fig Gesichtsausdruck)

Verdunk(e)lung *f* **1** oscurecimiento *m*; **2** JUR von Tatbeständen encubrimiento *m*

verdünnen vlt <sin ge> diluir; **2** *m* CHEM diluyente *m*; **Zung** *f* dilución *f*

verdunsten vli <sin ge, sn> evaporarse; **Zung** *f* <-> evaporación *f*

verdursten vli <sin ge, sn> morir(se) de sed

verdüstern vlt, vlr <sin ge> (sich) ~ oscurecer(se) (a fig)

verdutzt [fer'dutst] *adj* perplejo

veredeln vlt <sin ge> AGR, Gartenbau injertar; TEC refinar; Rohstoffe elaborar

Vered(e)lung *f* AGR, Gartenbau injerto *m*; TEC refinación *f*

verehren vlt <sin ge> **1** *geh* (bewundern) venerar, respetar; **verehrte Anwesende!** ¡respetado público!; **2** REL (anbeten) adorar; **3** scherz **j-m etw** ~ obsequiar a alg con a/c

Verehrer(in) *m*(*f*) admirador, a *m*, *f*

Verehrung *f* <-> **1** (Bewunderung) veneración *f*, respeto *m*; **2** (Anbetung) culto *m*, veneración *f*

vereidigen vlt <sin ge> **j-n** ~ tomar juramento a alg; **j-n auf etw** (acus) ~ jurar alg a/c

vereidigt *adj* jurado; **Zung** *f* prescripción *f* bzw toma *f* de juramento

Ver'ein *m* <-(e)s; -e> unión *f*, asociación *f*; kleinerer círculo *m*, club *m*; **eingetragener** ~ asociación *f* registrada

vereinbar *adj* compatible (mit con)

vereinbaren vlt <sin ge> **1** *etw* (mit j-m) ~ ponerse de acuerdo (con alg) sobre a/c, acordar a/c (con alg); **Termin** concertar a/c (con alg); **2** **sich nicht mit etw** ~ **lassen** no ser compatible con

a/c, no dejarse conciliar con a/c
Ver'einbarung *f* acuerdo *m*, convenio *m*; **e-e** ~ (über etw acus) treffen ponerse de acuerdo (sobre a/c), acordar od convenir (a/c); **nach** ~ beim Arzt previa cita

ver'einen *geh* vlt, vlr <sin ge> → **vereinigen**

ver'einfachen vlt <sin ge> simplificar; **Zung** *f* simplificación *f*

ver'einheitlichen vlt <sin ge> unificar, estandarizar

ver'einigen <sin ge> **I** vlt (re)unir (mit a), juntar, asociar (mit con); **II** vlr **sich** ~ unirse (mit a), asociarse (mit con); Flüsse confluir

ver'einigt *adj* unido; (die) **2e(n)** Arabische(n) Emirate los Emiratos Árabes Unidos; **das 2e Königreich** (von Großbritannien und Nordirland) el Reino Unido (de Gran Bretaña e Irlanda de Norte); (die) **2e(n)** Staaten (von Amerika) los Estados Unidos (de América)

Ver'einigung *f* reunión *f*, unión *f*, asociación *f*

ver'einsamen vli <sin ge, sn> quedar aislado; **Zung** *f* <-> aislamiento *m*

ver'eint *adj* unido; **die 2en Nationen** las Naciones Unidas

ver'einzelt *adj* aislado; (~ auftretend) esporádico; **~eisen** <sin ge> **I** vlt <h> MED insensibilizar (con frío); **II** vli <sn> helarse; **Straßen** cubrirse de hielo; **~eist** *adj* Straßen helado; **~eiteln** vlt <sin ge> Plan hacer fracasar; **~eltet** *adj* purulento

ver'ekeln vlt <sin ge> **j-m etw** ~ quitarle a alg las ganas de a/c

ver'enden vli <sin ge, sn> *bsd* Tiere morir; *F* reventar

ver'engen vlt, vlr <sin ge> (sich) ~ estrechar(se); **Zung** *f* estrechamiento *m*

ver'erben <sin ge> **I** vlt **1** Besitz dejar en herencia, legar (**j-m etw** a/c a alg); **2** BIOL tra(n)smitir; **II** vlr **3** **sich** ~ BIOL tra(n)smitirse (**auf j-n** a alg); **Zung** *f* BIOL transmisión *f* (hereditaria); fig herencia *f*

ver'ewigen vlr <sin ge> *F* **sich** ~ eternizarse, immortalizarse

ver'fahren **1** <irr, sin ge> **I** vlt <h> Benzin gastar; **II** vli <sn> (vorgehen) proceder, obrar; **mit j-m** ~ tratar a alg; **III** vlr <h> **sich** ~ perderse, extraviarse

ver'fahren **2** *F* *adj* ~ **e Situation** callejón *m* sin salida; **völlig** ~ **sein** estar completamente embrollado

Ver'fahren *n* <-s; -> **1** (Vorgehen) manera *f* de obrar; **2** (Arbeitsweise) método *m*; TEC, CHEM proceso *m*; **3** JUR procedimiento *m*

Ver'fall *m* **1** *baulich* desmoronamiento *m* (a fig), ruina *f*; *körperlich* decaimiento *m*; **2** fig e-s Reiches, e-r Kultur decadencia *f*; *sittlicher* ~ corrupción *f* moral

ver'fallen vli <irr, sin ge, sn> **1** *baulich* desmoronarse; *körperlich* decaer; **2** fig Reich, Kultur decaer; Sitten corromperse; **3** Fahrkarten expirar; Pass caducar; **4** j-m, e-r Sache ~ entregarse a alg, a a/c; **dem Alkohol** ~ darse al alcohol; **5** auf etw (acus) ~ dar en a/c; **er verfiel darauf, zu** (+inf) se le ocurrió (la idea de) (+inf); **6** in etw (acus) ~ caer en a/c

Ver'fallsdatum *n* fecha *f* de caducidad

ver'fälschen vlt <sin ge> **1** Wahrheit falsear; Text falsificar; **2** Nahrungsmittel adulterar

ver'fangen vlr <irr, sin ge> **sich** ~ enredarse (in +dat en; a fig)

ver'fänglich [fer'fəŋlɪç] *adj* Frage capcioso; Situation embarazoso; Brief comprometido

ver'färben vlr <sin ge> **sich** ~ cambiar de color; Stoff desteñir(se)

ver'fassen vlt <sin ge> redactar, componer; Gedicht a escribir

Ver'fasser(in) *m*(*f*) autor, a *m*, *f*

Ver'fassung *f* **1** POL constitución *f*; **2** (Zustand) estado *m*; körperliche condición *f*; seelische disposición *f*; **in guter** ~ **sein** estar en forma

Ver'fassungsänderung *f* enmienda *f* a la Constitución; **2** feindlich *adj* anti-constitucional; **2** mäßig *adj* constitucional

Ver'fassungsschutz *m* Bundesamt für ~ BRD Oficina *f* Federal de Protección de la Constitución

ver'faulen vli <sin ge, sn> pudrirse; **~fechten** vlt <irr, sin ge> Ansicht, Meinung sostener; Recht defender

ver'fehlen vlt <sin ge> **1** Person no encontrar; Zug perder; Weg, Ziel errar; **2** fig Zweck no conseguir; Thema no acertar; **~fehlt** *adj* falso, equivocado;

Verfehlung *f* falta *f*, delito *m*
verfeinden *v/r* <sin ge> **sich** ~ enemistarse (*mit j-m* con alg)
verfeindet *adj* enemigo, hostil; **sie sind miteinander** ~ son enemigos
verfeinern <sin ge> **I** *v/t* refinar, pulir; (*verbessern*) a mejorar; **verfeinert** refinado; **II** *v/r* **sich** ~ refinarse; (*sich verbessern*) a mejorar
verfestigen *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ solidificar(se)
verfeuern *v/t* <sin ge> **1** Holz quemar; **2** Munition gastar
verfilmen *v/t* <sin ge> Roman llevar a la pantalla, filmar; **Lung** *f* versión *f* cinematográfica, filmación *f*
verfilzen *v/i* <sin ge, sn> Haare enmarañarse, enredarse; *Wolle* apelmazarse
verfinstern *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ oscurecer(se) (*a fig* Gesicht); ASTR eclipsar(se)
verflachen *v/i* <sin ge, sn> *fig* Gespräch perderse en trivialidades
verflechten *v/t* <irr, sin ge> **1** Bänder entrelazar (*a fig*); **2** (eng) **verflochten sein** estar muy relacionado entre sí
Verflechtung *f* entrelazamiento *m*; ECON interdependencia *f*
verfliegen <irr, sin ge> **I** *v/i* <sn> **1** (vorbeigehen) pasar(se) volando; **2** (*sich verflüchtigen*) evaporarse; **II** *v/r* <h> **3** **sich** ~ AVIA desorientarse, perder el rumbo
verfließen *v/t* <irr, sin ge, sn> Farben correrse; *fig* Zeit pasar, transcurrir; *Frist* a vencer; *Begriffe* (ineinander) ~ fundirse, mezclarse
verflixt [fer'flikst] *F* → **verdammt**
verflossen [fer'flosən] *adj* antiguo; *F ihr ~er Freund* *F* su ex novio
verfluchen *v/t* <sin ge> maldecir (*a fig*)
verflucht *F* → **verdammt**
verflüchtigen *v/r* <sin ge> **sich** ~ **1** CHEM volatilizarse; **2** Geruch usw evaporarse
verflüssigen *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ Dampf licuar(se)
verfolgen *v/t* <sin ge> **1** (einzuholen versuchen) perseguir (*a fig* Absicht, politische Gegner); JAGD dar caza a; **j-n auf Schritt und Tritt** ~ no dejar a alg a sol ni a sombra; **2** (bedrängen) asediar, acosar; **dieser Gedanke verfolgt mich** me persigue esa idea; **3** Spur, Weg

seguir (*a fig* Gedankengang, Ziel); **4 e-e Sache weiter** ~ (pro)seguir a/c; **5** (aufmerksam beobachten) seguir de cerca
Verfolger *m* e-s Flüchtenden perseguidor *m*; **~ter** (*f*) (*m*) <A> POL perseguido, -a *m, f*
Verfolgung *f* persecución *f*; **die ~ aufnehmen** emprender la persecución
Verfolgungsjagd *f* persecución *f*; *mit Autos* *F* carrera *f*; **~wahn** *m* PSYCH manía *f* persecutoria
verformen *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ deformar(se); **~frachten** *v/t* <sin ge> **1** Waren despachar, expedir; **2** *F* Gepäck, scherzh Person meter; **~fremden** *v/t* <sin ge> in der Kunst distanciar
verfressen *F* desp *adj* *F* tragón; **~frozen** *adj* friolero; **~früht** *adj* prematuro
verfügbar *adj* disponible; **~keit** *f* <-> disponibilidad *f*
verfügen <sin ge> **I** *v/t* ADM (anordnen) disponer, decretar, ordenar; **II** *v/i* über **j-n; etw** (acus) ~ disponer de alg, a/c, contar con alg, a/c
Verfügung *f* **1** ADM (Anordnung) orden *f*, decreto *m*, disposición *f* (*a JUR*); **2** (Disposition) disposición *f*; **j-m etw zur ~ stellen** poner a/c a la disposición de alg; **j-m zur ~ stehen** estar a la disposición de alg
verführen *v/t* <sin ge> **j-n** ~ seducir a alg; (*verleiten*) **j-n zu etw** ~ incitar a alg a/c
Verführer (in) *m* (*f*) seductor, a *m, f*; **~isch** *adj* **1** (verlockend) tentador; **2** (sehr reizvoll) seductor
Verführung *f* seducción *f*; JUR ~ **Minderjähriger** corrupción *f* de menores
verfüttern *v/t* <sin ge> dar de comer (*an +acus* a); **~gabe** *f* e-s Auftrags adjudicación *f*; **~gallen** [-'gelən] *v/t* <sin ge> **1** CHEM desnaturalizar; **2** *fig* Freude, Leben amargar; **~gammeln** *F* *v/i* <sin ge, sn> Lebensmittel pudrirse; Person degraarse
vergangen [fer'ganən] *adj* pasado; **~e Woche** la semana pasada
Vergangenheit *f* pasado *m*; GRAM a pretérito *m*
vergänglich [fer'genlɪç] *adj* efímero, pasajero; **~keit** *f* <-> carácter *m* efímero od pasajero
vergasien *v/t* <sin ge> Menschen asfi-

xiar con gas; *Ungeziefer* gasear, fumi-gar; **~er** *m* AUTO carburador *m*
vergeben *v/t* <irr, sin ge> **1** *geh* (verzeihen) perdonar (**j-m etw** a/c a alg); **2** (*geben*) (*an j-n*) ~ otorgar od dar (*a alg*); *Preis, Stelle* a conceder (*a alg*); *Auftrag* a adjudicar (*a alg*); **3** bsd SPORT Chance desperdiciar; **4** **sich** (*dat*) **etwas, nichts** ~ perder, no perder la cara
vergebens **I** *adj* **es war ~** fue inútil od en vano; **II** *adv* inútilmente, en vano
vergeblich **I** *adv* inútil, en vano; **II** *adv* → **vergebens** **II**
Vergebung *geh* *f* <-> perdón *m*; *der Sünden* a remisión *f*
vergegenwärtigen *v/t* <sin ge> **sich** (*dat*) **etw** ~ tener presente a/c, figurarse a/c
vergehen <irr, sin ge> **I** *v/i* <sn> **1** Zeit pasar, transcurrir; **2** Schmerz, Schönheit usw desaparecer; **davon ist mir der Appetit vergangen** (eso) me ha quitado el apetito; **3** *fig* vor (+*dat*) ~ morirse de; **II** *v/r* <h> **4** **sich gegen das Gesetz** ~ violar la ley; **5** sexuell **sich an j-m** ~ violar a alg
Vergehen *n* <-s; -> falta *f*; JUR delito *m*; geringfügiges infracción *f*
vergelten *v/t* <irr, sin ge> devolver, pagar; **Gleiches mit Gleichem** ~ pagar con la misma moneda
Vergeltung *f* desquite *m*, revancha *f*; ~ **üben** desquitarse, tomar la revancha
vergessen [fer'gesən] <vergisst, vergaß, vergessen> **I** *v/t* olvidar, olvidarse de; **ich habe es ~** se me ha olvidado; *fig* **j-m etw nie** ~ (*dankbar sein*) estar(le) a alg siempre agradecido por a/c; (*böse sein*) no perdonar(le) a/c a alg; *F* **vergiss es!** *F* ¡olvídate!; **II** *v/r* **sich** ~ descomedirse
Verگessenheit *f* <-> olvido *m*; *in ~ geraten* caer en el olvido
vergesslich *adj* olvidadizo; **~keit** *f* <-> falta *f* de memoria
vergeudlen [fer'gəʊdən] *v/t* <sin ge> despilfarrar, derrochar; **Lung** *f* despilfarro *m*; derroche *m*
vergewaltigen *v/t* <sin ge> violar; *fig* a violentar; **Lung** *f* violación *f*; *fig* abuso *m* (+*gen* de, contra)
vergewissern [fergə'vɪsərən] *v/r* <sin ge> **sich e-r Sache** (*gen*) ~ asegurarse od cerciorarse de a/c

vergießen *v/t* <irr, sin ge> verter, derramar (*a Blut, Tränen*)
vergiften *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ envenenar(se) (*a fig*); MED intoxicar(se); **Lung** *f* **1** (das Vergiften) envenenamiento *m*; **2** Erkrankung intoxicación *f*
vergilben [fer'gɪlbən] *v/i* <sin ge, sn> Papier amarillar
Verگissmeinnicht *n* <-(e)s; -e> BOT miosota *f*, nomeolvides *m*
vergittert *adj* enrejado
verglasen *v/t* <sin ge> acristalar, poner cristales a
Vergleich *m* <-(e)s; -e> **1** comparación *f*; **e-n ~ ziehen** establecer un paralelismo; **im ~ mit, zu** en comparación con; **2** JUR arreglo *m*, acuerdo *m*
vergleichbar *adj* comparable (*mit* con)
vergleichen <irr, sin ge> **I** *v/t* comparar (*mit* con); *Schriftstücke* cotejar (*mit* con); **das ist (doch gar) nicht zu ~** no tiene comparación; **II** *v/r* JUR **sich mit j-m** ~ llegar a un acuerdo con alg
vergleichend *adj* comparativo
Vergleichsmöglichkeit *f* elemento *m* de comparación; **~weise** *adv* comparativamente, en comparación
verglühen *v/i* <sin ge, sn> irse extinguiendo; *Satellit* fundirse
vergnügen [fer'gny:gən] *v/r* <sin ge> **sich mit etw** ~ divertirse od distraerse con a/c
Vergnügen *n* <-s; -> diversión *f*; (*Zerstreuung*) distracción *f*; **mit (dem größten)** ~ con (muchísimo) gusto; **viel ~!** ¡que te (se, etc) diviertas (divierta, etc)! (*a iron*); **mit wem habe ich das ~ (zu sprechen)?** ¿con quién tengo el placer (de hablar)?; **es ist mir ein ~** es para mí un placer; *F* **ein teures** ~ un capricho caro
vergnüglich *adj* divertido
vergnügt *adj* alegre, contento
Vergnügung *f* diversión *f*
Vergnügungspark *m* parque *m* de atracciones; **~reise** *f* viaje *m* de placer; **~süchtig** *adj* ávido de placeres; **~viertel** *n* barrio *m* de salir
vergolden *v/t* <sin ge> dorar (*a fig*); **Lung** *f* dorado *m*
vergönnt *adj* **es war mir nicht ~ zu** (+*inf*) no tuve la posibilidad de (+*inf*)
vergöttern *v/t* <sin ge> idolatrar, adorar (*a desp*)

ver'graben <irr, sin ge> **I** v/t enterrar, soterrar; **II** v/r **sich** ~ *Tiere* enterrarse (in +dat od acus en), esconderse bajo tierra; **F** fig **sich in s-e Bücher** ~ encerrarse od engolfarse en sus libros

ver'grämen v/t <sin ge> afligir, apenar; ~**grämt** adjt *Gesicht* acongojado, apenado

ver'graulen **F** v/t <sin ge> **j-n** ~ espantar a alg

ver'greifen v/r <irr, sin ge> **1** **sich im Ton** ~ equivocarse de tono; **2** **sich an etw** ~ robar a/c; **sich an fremdem Eigentum** ~ atentar contra la propiedad ajena; **3** **sich an j-m** ~ abusar de alg

vergriffen [fer'grifən] adjt *Buch* agotado

ver'größer[n] <sin ge> **I** v/t **1** (erweitern) agrandar, ensanchar; *Geschäft* ampliar; **2** (vermehrten) aumentar; **3** **FOT**, **OPTIK** ampliar, amplificar; **II** v/r **4** **sich** ~ agrandarse; *Geschäft* ampliarse; *Familie*, *Kapital* aumentar; **Zung** **f** **1** (Erweiterung) ensanche *m*; *e-s* *Geschäfts* ampliación *f*; **2** *mengenmäßige* aumento *m*; **3** **FOT**, **OPTIK** ampliación *f*; **Zungsglas** *n* lente *f* de aumento

Ver'günstigung *f* ventaja *f*, facilidades *f*pl (*a steuerliche*), preferencia *f*; *soziale* concesión *f*

ver'güten v/t <sin ge> **1** *Arbeit* remunerar; **2** **j-m etw** ~ *Auslagen* reembolsar a/c a alg; *Verlust(e)* compensar a/c a alg

Ver'gütung **f** **1** (*Bezahlung*) remuneración *f*; **2** (*Erstattung*) reembolso *m*; **3** (*Entschädigung*) compensación *f*

verh. *Abk* (*verheiratet*) casado

ver'haft[en] v/t <sin ge> detener; **Zung** *f* detención *f*, arresto *m*

ver'hallen v/i <sin ge, sn> *Ton* ir extinguiéndose

ver'halten **1** v/r <irr, sin ge> **sich** ~ **1** (*sich benehmen*) (com)portarse (*gegen j-n, j-m gegenüber* frente a od con alg); **sich ruhig** ~ estar tranquilo; **2** (*beschaffen sein*) ser; **wie verhält sich die Sache?** ¿cómo es la cosa?

ver'halten **2** adjt **1** *Freude* contenido; *Groll* guardado; **2** **mit** ~ *er Stimme* con voz queda; **3** *Fahrweise*, *Kritik* moderado

Ver'halten *n* <-s> conducta *f*, comportamiento *m*; (*Vorgehen*) forma *f* de actuar

Ver'haltensforschung *f* etología *f*;

2 *gestört* adj que presenta problemas de comportamiento; ~**maßregeln** *pl* normas *f*pl de conducta; ~**weise** *f* comportamiento *m*

Verhältnis [fer'heltnis] *n* <-ses; -se> **1** relación *f*; (*Größen*) proporción *f*; **im** ~ **zu** en relación a, en comparación con; **im** ~ **1 zu 3** en una relación de 1 a 3; **in keinem** ~ **stehen (zu)** ser desproporcionado a; **2** (*Beziehung*) relación *f*; **ein gutes** ~ **zu j-m haben** tener buenas relaciones con alg; **3** **F** (*Liebes*) lío *m*; **4** ~**se** *pl* situación *f*; (*Umstände*) circunstancias *f*pl; **über s-e** ~**se leben** vivir por encima de sus posibilidades

ver'hältnismäßig adv representativamente, proporcionalmente; **2** *Wahl* *f* voto *m* proporcional

ver'handeln <sin ge> **I** v/t **JUR** **e-n Fall** ~ *strafrechtlich* juzgar una causa; *zivilrechtlich* ver una causa; **II** v/i **über etw (acus)** ~ negociar a/c; (*beraten*) deliberar od discutir sobre a/c

Ver'handlung **f** **1** *bsd* **POL**, **COM** negociación *f*; **2** **JUR** *strafrechtliche* juicio *m*; *zivilrechtliche* vista *f*

Ver'handlungsbasis *f* base *f* de negociación; ~ **3000 DM** 3000 marcos negociables

Ver'handlungsweg *m* **auf dem** ~ (e) por vía de negociación

ver'hangen adj *Himmel* cubierto, encajado

ver'hängen v/t <sin ge> **1** *Fenster* cubrir (*mit* con); **2** *Strafe* imponer, infligir (*über j-n* a alg); *Ausnahmezustand* declarar

Ver'hängnis *n* <-ses; -se> fatalidad *f*; **j-m zum** ~ **werden** ser la perdición de alg

ver'hängnisvoll adj fatal, funesto

ver'harmlosen v/t <sin ge> minimizar, quitar importancia a

ver'härmt [fer'hermt] adj acongojado, apenado

ver'harren v/i <sin ge, h o sn> **1** (*innehalten*) detenerse, parar; **2** (*beibehalten*) **in etw (dat)** ~ permanecer od persistir en a/c

ver'härten v/r <sin ge> **sich** ~ endurecerse (*a fig*, **MED**); **Zung** **f** **1** endurecimiento *m* (*a fig*); **2** **MED** callosidad *f*

ver'hasst adj odiado, detestado; **sich bei j-m** ~ **machen** hacerse odiar por alg

ver'hätscheln v/t <sin ge> *Kind* mimar

(demasiado), malcriar

ver'hauen **F** (*p/p* *verhauen*) **I** v/t **1** **j-n** ~ **F** pegar a alg, dar una paliza a alg; **2** **Aufsatz** hacer muy mal; **II** v/r **3** **sich** ~ (*sich irren*) **F** meter la pata

ver'heben v/r <irr, sin ge> **sich** ~ hacerse daño (al levantar peso)

ver'hedden [fer'hedəm] **F** v/r <sin ge> **sich** ~ *Fäden* enredarse; *fig* *beim Sprechen* atascarse, trabucarse; **sich in etw (dat)** ~ enredarse en a/c

ver'heerend adjt **1** asolador; *Folgen* de-sastroso; **2** (*scheußlich*) horrible

ver'hehlen *geh* v/t <sin ge> ocultar, encubrir; **man kann nicht** ~, **dass** ... no se puede ocultar que ...

ver'heilen v/i <sin ge, sn> *Wunde* curarse, cicatrizar

ver'heimlichen v/t <sin ge> disimular, ocultar (**j-m etw**, **etw vor j-m** a/c a alg)

ver'heiraten v/t, v/r <sin ge> (**sich**) ~ casar(se) (*mit* con)

ver'heiratet adjt casado

ver'heißen *geh* v/t <irr, sin ge> prometer; **Zung** *f* promesa *f*; ~**ungsvoll** adj prometedor

ver'helfen v/i <irr, sin ge> **j-m zu etw** ~ ayudar a alg a conseguir a/c, proporcionar a/c a alg

ver'herrlichen v/t <sin ge> enaltecer, glorificar, ensalzar; **Zung** *f* glorificación *f*; ensalzamiento *m*

ver'heult **F** adj lloroso

ver'hexen v/t <sin ge> embrujar; **F** *fig* **es ist wie verhext!** *f* ¡es cosa de brujas!

ver'hinder[n] v/t <sin ge> impedir; *Unglück* evitar; **Zung** *f* impedimento *m*

ver'höhnen v/t <sin ge> mofarse de; ~**hökern** [-hø:kərn] **F** v/t <sin ge> vender barato

Ver'hör *n* <-(e)s; -e> interrogatorio *m*

ver'hören <sin ge> **I** v/t **j-n** ~ interrogar a alg; **II** v/r **sich** ~ entender od oír mal

ver'hüllen v/t <sin ge> cubrir, tapar (*a fig*); ~**hundertfachen** v/t, v/r <sin ge> (**sich**) ~ multiplicar(se) por cien, centuplicar(se)

ver'hungern v/i <sin ge, sn> morir(se) de hambre; **ganz verhungert aussehen** tener cara de muerto de hambre

ver'hüten v/t <sin ge> (*verhindern*) impedir; *Unglück* prevenir; ~**hütten** v/t <sin ge> *Erz* fundir; **2** *hütung* *f* <-> **1** profilaxis *f*; (*Vorbeugung*) prevención

f; **2** (*Empfängnis*) contracepción *f*; **2** *hütungsmittel* *n* anticonceptivo *m*

verhutzt [fer'hutsəlt] **F** adj arrugado

ver'innerlichen v/t <sin ge> interiorizar

ver'irren v/r <sin ge> **sich** ~ perder el camino, extraviarse; **Zung** *f* extravío *m*, error *m*

ver'jagen v/t <sin ge> ahuyentar

verjähren [fer'jæ:rən] v/i <sin ge, sn> **JUR** prescribir; **Zung** *f* **JUR** prescripción *f*; **Zungsfrist** *f* **JUR** plazo *m* de prescripción

ver'jubeln **F** v/t <sin ge> **F** despilfarrar

ver'jünglen <sin ge> **I** v/t rejuvenecer; *Personal* renovar; **II** v/r **sich** ~ *Säule* estrecharse; **Zung** *f* **1** rejuvenecimiento *m*, renovación *f*; **2** **ARCH** estrechamiento *m*

ver'kabeln v/t <sin ge> cablear; **verka-belt sein** tener conexión por cable

Ver'kabelung *f* cableado *m* (*a* **TV**)

ver'kalken v/i <sin ge, sn> **1** **MED** esclerosearse, calcificarse; **2** **F** *fig* (*geistig altern*) **F** chochear; **3** *Waschmaschine* usw cubrirse de cal

verkalku'lieren v/r <sin ge> **sich** ~ (*falsch beurteilen*) equivocarse en el cálculo, calcular mal

Ver'kalkung *f* **1** calcificación *f*; **MED** *a* esclerosis *f*; **2** **F** *fig* *desp* senilidad *f*

ver'kannt [fer'kant] adjt no apreciado, despreciado; ~**kappt** adj encubierto

ver'katert **F** adj ~ **sein** **F** tener resaca

Ver'kauf *m* **1** venta *f*; (*Absatz*) *a* ventas *f*pl; **zum** ~ **stehen** estar en venta; **2** *Abteilung* departamento *m* de ventas

ver'kaufen <sin ge> **I** v/t vender; (*absetzen*) *a* dar salida a; **j-m etw** ~, **etw an j-n** ~ vender(le) a/c a alg; **II** v/r **sich (gut, schlecht)** ~ *Ware* venderse (bien, mal)

Ver'käufer(in) *m(f)* vendedor, *a* *m, f*; *in e-m Geschäft* *a* dependiente, *-a* *m, f*

ver'käuflich adj (*zum Verkauf geeignet*) vendible; (*zum Verkauf bestimmt*) en venta; **leicht** ~ de fácil venta

ver'kaufsoffen adj ~**er Sonntag** *domingo* en el que se abren las tiendas

Ver'kaufspreis *m* precio *m* de venta; ~**schlager** *m* éxito *m* de ventas

Verkehr [fer'ke:r] *m* <-(e)s> **1** (*Straßen*) circulación *f*, tráfico *m*, tránsito *m*; **stockender** ~ atasco *m*; **dem** ~ **übergeben** abrir al tráfico; **öffentlicher** ~ transportes *m*pl públicos; **2** (*Geld*),

Güter²) movimiento *m*; (Handels²) operaciones *f/pl*; **aus dem ~ ziehen** retirar de la circulación; *F* **fig j-n aus dem ~ ziehen** quitar a alg de en medio; **3** (Kontakt) contacto *m*; (Umgang) trato *m*, relaciones *f/pl*; **4** (Geschlechts²) relaciones *f/pl*
ver'kehren <sin ge> **I** *v/i* **1** <h o sn> *Bahn*, *Bus* circular (**zwischen** + *dat* entre); **2** *in e-m Haus* ~ frecuentar una casa; **3** *mit j-m* ~ tener relación *od* trato con alg; **4** *sexuell mit j-m* ~ tener relaciones con alg; **II** *v/r* **5** *sich ins Gegenteil* ~ convertirse en lo contrario
Ver'kehr'sampel *f* semáforo *m*; **~amt** *n* oficina *f* de turismo
ver'kehr'sberuhigt *adj* ~ **e Zone** zona *f* de tráfico limitado
Ver'kehr'schaos *n* caos *m* circulatorio; **~dichte** *f* densidad *f* del tráfico; **~funk** *m* servicio *m* radiofónico de información sobre el tráfico; **~günstig** *adj* *Lage* bien situado en cuanto a circulación y medios de transporte; **~hindernis** *n* obstáculo *m* para la circulación; **~insel** *f* refugio *m*, isleta *f*; **~kontrolle** *f* control *m* de circulación; **~ministerium** *n* Ministerio *m* de Transportes
Ver'kehrsmittel *n* medio *m* de transporte; **öffentliche** ~ (medios *m/pl* de) transporte *m* público
Ver'kehr'snetz *n* red *f* de comunicaciones; **~opfer** *n* víctima *f* de la circulación; **~polizei** *f* policía *f* de tráfico; **~regel** *f* norma *f* de circulación; **~reich** *adj* *Straße* muy transitado; **~schild** *n* señal *f* de circulación; **~sicherheit** *f* seguridad *f* vial; **~sünder** *m* infractor *m* de las normas de la circulación; **~teilnehmer** *m* usuario *m* de la vía pública; **~unfall** *m* accidente *m* de tráfico; **~verbindung** *f* comunicación *f*; **~widrig** *adj* antirreglamentario; **~zeichen** *n* → **Verkehrsschild**
verkehrt [fer'ke:rt] **I** *adj* **1** (*umgekehrt*) invertido; **2** (*falsch*) falso, equivocado; **der ~e Weg** el camino equivocado; **II** *adv* **3** al revés; **4** *es ~ anfangen* empezar mal
ver'keilen <sin ge> **I** *v/t* poner cuñas *a*; **II** *v/r* *sich* ~ atrancarse (*in* + *acus* en)
ver'kennen *v/t* <irr, sin ge> *Person* menospreciar; *Situation* no comprender
Ver'kettung *f* *fig* concatenación *f*

ver'klagen *v/t* <sin ge> **j-n** ~ demandar a alg, poner un pleito a alg (**wegen etw** por *a/c*); **j-n auf Schadenersatz** ~ reclamar *(le)* a alg una indemnización
ver'klappen *v/t* <sin ge> verter al mar
ver'klären *v/t, v/r* <sin ge> *fig* (*sich*) ~ transfigurar *(se)*; *Gesicht* iluminar *(se)*
verklausulieren [fer'klauzu'li:rən] *v/t* <sin ge> *JUR* restringir con cláusulas; *fig* expresar de manera incomprensible
ver'kleben <sin ge> **I** *v/t* <h> **1** tapar; **2** (*zukleben*) pegar; **II** *v/i* <sn> **3** (*aneinander kleben*) pegarse
ver'kleiden <sin ge> **I** *v/t* **1** disfrazar, vestir (*als* *de*); **2** *TEC*, *BAU* revestir (*mit* *de*); *mit Holz* ~ a enmaderar; **II** *v/r* **3** *sich* ~ disfrazarse, vestirse (*als* *de*); **2** *Sung* *f* **1** (*Kostüm*) disfraz *m*; **2** *TEC*, *BAU* revestimiento *m*
ver'kleinern *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ **1** (*kleiner machen*) reducir *(se)*, empequeñecer *(se)*; (*verringern*) disminuir; **2** *fig* *Bedeutung* minimizar *(se)*; **2** *Sung* *f* reducción *f*, disminución *f* (*a* *fig*)
Ver'kleinerungsform *f* *GRAM* diminutivo *m*
ver'klemmt *adj* *PSYCH* inhibido; *F* reprimido; **~klingen** *v/i* <irr, sin ge, sn> *Ton* ir extinguiéndose
ver'knallen *F* *v/r* <sin ge> *sich in j-n* ~ *F* enamorarse locamente de alg; *F in j-n verknallt sein* estar loco por alg
Ver'knappung *f* escasez *f* (+ *gen* *de*)
ver'kneifen *F* *v/t* <irr, sin ge> *sich* (*dat*) *etw* ~ *Lachen* contener *a/c*; *Bemerkung* callarse *a/c*; *sich* (*dat*) ~, *etw zu tun* renunciar a hacer *a/c*
verkniffen [fer'knɪfən] *adj* *desp* *Gesicht*, *Miene* amargado
ver'knöchert *adj* *F* *fig* *Mensch* anquilosado; **~knoten** *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ anudar *(se)*; **~knüpfen** *v/t* <sin ge> **1** *Fäden* atar, enlazar (*mit* *con*); **2** *fig* (*verbinden*) combinar, vincular (*mit* *con*); *Idee* asociar (*mit* *con*)
ver'kohlen <sin ge> **I** *F* *v/t* <h> **j-n** ~ *F* tomar el pelo a alg, reírse de alg; **II** *v/i* <sn> carbonizarse
ver'kommen ¹ *v/i* <irr, sin ge, sn> **1** *Besitz* echarse a perder; *Gebäude* venirse abajo; **2** *Mensch* depravarse
ver'kommen ² *adj* **1** *Besitz* echado a perder; *Gebäude* desmoronado; **2** *Mensch* degenerado, depravado

ver'korken *v/t* <sin ge> *Flasche* encorchar, taponar
verkorksen [fer'korksən] *F* *v/t* <sin ge> estropear; *sich* (*dat*) *den Magen* ~ *F* fastidiarse el estómago
ver'körpern *v/t* <sin ge> personificar; *THEA* encarnar; **~köstigen** [-'kœstɪgən] *v/t* <sin ge> alimentar
ver'krachen *F* *v/r* <sin ge> *sich mit j-m* ~ pelearse con alg, reñir con alg
ver'kraften *v/t* <sin ge> poder con, resistir; **~krampfen** *v/r* <sin ge> *sich* ~ crisparse; **~kriechen** *v/r* <irr, sin ge> *sich* ~ *Tiere*, *fig* *Mensch* esconderse (*in* + *dat* *od* *acus* en); **~krümeln** *F* *v/r* <sin ge> *sich* ~ *F* largarse, pirarse
ver'krümmen *adj* *deform*; *Wirbelsäule* desviado; **2** *Sung* *f* deformidad *f*; *der Wirbelsäule* desviación *f*
ver'krüppelt *adj* *Mensch* lisiado, tullido; *Bäume* achaparrado
ver'krusten *v/i* <sin ge, sn> formar costura
ver'kümmern *v/i* <sin ge, sn> *Pflanzen* marchitarse; *Menschen* ir a menos (*a* *fig*); *Glieder*, *Organe* atrofiarse; *fig* *Talent* ~ *lassen* desaprovechar
ver'kündigen *v/t* <sin ge> (*ankündigen*) anunciar (*a* *fig*); *öffentlich* publicar; *Gesetz* promulgar; *Urteil* pronunciar; **~igen** *geh* *v/t* <sin ge> **1** → **verkünden**; **2** *Evangelium* predicar; **2** *Sung* *f* **1** *des Urteils* pronunciación *f*; **2** (*Bekanntgabe*) comunicación *f*; *öffentliche* publicación *f*; *e-s Gesetzes* promulgación *f*
ver'kuppeln *v/t* <sin ge> *fig* *desp* **zwei Personen miteinander** ~ emparejar a dos personas
ver'kürzen <sin ge> **I** *v/t* *Länge* acortar (*um* en); *Zeitdauer* a reducir (*um* en); **II** *v/i* *SPORT* *auf* **2:3** ~ acercarse a **2:3**; **III** *v/r* *sich* ~ *Länge*, *Zeit* reducirse (*um* en)
ver'laden *v/t* <irr, sin ge> **1** cargar (*auf* + *acus* en); *bsd* *MAR* embarcar (*auf* + *acus* en); **2** *F j-n* ~ *F* embaucar a alg
Verlag [fer'la:k] *m* <(e)s; -e> editorial *f*; **dieses Buch erscheint im** ~ ... este libro lo publica la editorial ...
ver'lager'n <sin ge> **I** *v/t* cambiar, desplazar (*a* *fig*); **II** *v/r* *sich* ~ desplazarse (*a* *fig*); **2** *Sung* *f* desplazamiento *m*
Ver'lagsprogramm *n* programa *m* editorial

ver'langen <sin ge> **I** *v/t* pedir; *Recht* reclamar, exigir; **das ist zu viel verlangt** eso es pedir demasiado; **II** *geh* *v/i* *nach etw* ~ anhelar *a/c*; *nach j-m* ~ desear ver a alg
Ver'langen *n* <-s; -> **1** (*Forderung*) petición *f*; *auf* ~ a petición, a requerimiento; **2** (*Sehnsucht*) deseo *m* (*nach* *de*)
ver'längern <sin ge> **I** *v/t* **1** alargar; *Strecke*, *Zeitraum* a prolongar (*um* *etw* *a/c*); **verlängertes Wochenende** fin *m* de semana largo; **2** *Pass*, *Vertrag* prorrogar, renovar (*um* *por*); **3** *Sauce* alargar, hacer que cunda; **II** *v/r* *sich* ~ **4** (*länger werden*) alargarse; *Gültigkeit*, *Zeit* a prolongarse (*um* *por*)
Ver'längerung *f* **1** alargamiento *m*, prolongación *f*; **2** (*~stück*) pieza *f* para alargar; **3** *SPORT* (*nachgespielte Zeit*) prórroga *f*
Ver'längerungsschnur *f* *EL* cable *m* de empalme
ver'langsamen *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ retardar *(se)*; *Geschwindigkeit* reducir *(se)*
Ver'lass *m* <-es> **es ist (kein) ~ auf ihn** (no) puede uno fiarse de él
ver'lassen ¹ <irr, sin ge> **I** *v/t* **1** *Ort* dejar; *für immer* abandonar; **2** (*im Stich lassen*) dejar (plantado); **II** *v/r* **3** *sich auf j-n, etw* ~ confiar en alg, *a/c*; *ich verlasse mich darauf* cuento con ello
ver'lassen ² *adj* abandonado; *Haus* a deshabitado; *Gegend* a desierto; *bsd* *Personen* desamparado
verlässlich [fer'leshɪç] *adj* seguro, fiable
Ver'lauf *m* **1** (*Hergang*) (trans)curso *m*; (*Entwicklung*) desarrollo *m*; *im weiteren* ~ a continuación; **glücklicher** ~ buen curso; **e-n guten ~ nehmen** tomar un rumbo favorable; **2** *e-r Straße*, *Grenze* trazado *m*
ver'laufen <irr, sin ge> **I** *v/i* **1** (*vor sich gehen*) transcurrir, pasar; **2** (*sich entwickeln*) desarrollarse; **3** *Grenze* pasar; **4** *Farben* (*ineinander*) ~ correrse; **II** *v/r* *sich* ~ **5** *Menschenmenge* dispersarse; **6** (*sich verirren*) perderse
ver'laust *adj* piojoso
ver'lautbaren *v/t* <sin ge> *ADM* (*bekannt geben*) publicar
Ver'lautbarung *f* *amtliche* ~ comunicación *m* oficial

ver'lauten v/i <sin ge, sn> decirse; **etw ~ lassen** manifestar a/c; **wie ver'lautet** según se dice

ver'leben v/t <sin ge> 1 *Ferien* pasar; 2 *F Geld* gastar

ver'lebt adj *Aussehen, Gesicht* ajado, desgastado

ver'legen 1 v/t <sin ge> 1 *an einen anderen Ort* trasladar (*a Patienten, Wohnsitz*); 2 *Termin* aplazar (*auf +acus a*); 3 *Gleise, Leitungen* colocar; *Kabel* tender; *Fliesen, Teppich* poner; 4 (*veröffentlichungen*) publicar; 5 (*an die falsche Stelle legen*) extraviar; *Papier* traspapelar; II v/r 6 *sich ~ auf (+acus) Malerei, Musik* dedicarse a

ver'legen 2 adj 1 (*befangen*) cohibido, turbado; *F* cortado; ~ **machen** turbar; *F* cortar; 2 *nie um e-e Antwort ~ sein* tener respuesta para todo

Ver'legenheit f <-> 1 confusión f, turbación f; *F* corte m; 2 (*Schwierigkeit*) apuro m, aprieto m; *j-n in ~ (acus) bringen* poner a alg en un aprieto; *j-m aus der ~ helfen* sacar a alg de un aprieto

Ver'leger(in) m(f) editor, a m,f

Ver'legung f 1 *an e-n anderen Ort* traslado m; 2 *e-s Termins* aplazamiento m; 3 *von Gleisen, Fliesen* colocación f; *EL* tendido m

ver'leiden v/t <sin ge> *j-m etw ~* quitar(le) a alg las ganas de a/c

Ver'leih m <-(e)s; -e> 1 alquiler m; *von Filmen* a distribución f; 2 (*~firma*) distribuidora f

ver'leihen v/t <irr, sin ge> 1 prestar (*j-m, an j-n a alg*); *für Geld* alquilar (*j-m, an j-n a alg*); 2 *fig Kraft, Nachdruck, Würde* dar; 3 *Rechte* otorgar; *Amt, Titel* a conferir; *Preis, Orden* conceder

Ver'leihung f 1 préstamo m; *für Geld* alquiler m; 2 *e-s Rechts* otorgamiento m; *e-s Amts, Titels, Preises* a concesión f

ver'leiten v/t <sin ge> *j-n zu etw ~* inducir a alg a a/c

ver'lernen v/t <sin ge> **etw ~** olvidar a/c (*que se había aprendido*)

ver'lesen <irr, sin ge> I v/t 1 *Text leer*, dar lectura a; 2 *Früchte* escoger; *Gemüse* limpiar; II v/r *sich ~* equivocarse (al leer)

ver'letz|bar adj vulnerable; ~ **en** <sin ge> I v/t 1 (*Verletzung zufügen*) herir, lesionar; 2 (*kränken*) ofender; 3 (*versto-*

ßen gegen) Anstand ofender; *Pflicht* faltar a; *Grenze* violar; *Gesetz* a infringir; II v/r 4 *sich ~* herirse (*an +dat con*); ~ **end** adj hiriente, ofensivo; 2 *te(r) f (m) <-> A* herido, -a m,f; 2 *lung f* 1 (*Wunde*) herida f, lesión f; 2 (*Kränkung*) ofensa f; 3 *der Grenzen* violación f; *e-s Gesetzes* infracción f

ver'leugnen v/t <sin ge> negar, desmentir; **das lässt sich nicht ~** no puede negarse; **sich ~ lassen** hacer decir que no se está

verleumd|en [fer'loymdɔn] v/t <sin ge> calumniar, difamar; 2 *er(in) m(f)* calumniador, a m,f, difamador, a m,f; ~ **erisch** adj calumnioso, difamatorio; 2 *lung f* calumnia f, difamación f

ver'lieben v/r <sin ge> *sich in j-n ~* enamorarse de alg

ver'liebt adj enamorado (*in +acus de*) **Ver'liebt(e)r** f(m) <-> A enamorado, -a m,f; ~ **heilt** f <-> enamoramiento m

verlieren [fer'li:rən] <verlor, verloren> I v/t perder; *Reifen Luft ~* perder aire; *F er hat hier nichts verloren* no se le ha perdido nada aquí; II v/i perder; *an Boden ~* perder terreno; *an Wert ~* perder valor; III v/r *sich ~* perderse; *sich aus den Augen ~* perderse de vista; *sich in Einzelheiten (dat) ~* perderse en detalles

Ver'lierer(in) m(f) perdedor, a m,f

Verlies [fer'li:s] n <-es; -e> calabozo m, mazmorra f

ver'loben v/r <sin ge> *sich ~* (com)prometerse (*mit con*); ~ **lobt** adj prometido; 2 *lobte(r) f(m) <-> A* prometido, -a m,f; 2 *lobung f* compromiso m (matrimonial)

ver'lock|en v/t <sin ge> seducir, tentar (*zu etw a a/c*); ~ **end** adj tentador, seductor; 2 *lung f* tentación f, seducción f

ver'logen adj desp *Person, Moral* mentiroso, falso; 2 *heilt f <->* mendacidad f, falsedad f

verloren [fer'lo:rən] adj 1 **etw ~** *geben* dar a/c por perdido; ~ **gehen** perderse a/c, extraviarse a/c; *meine Brieftasche ist ~ gegangen* se me ha perdido la cartera; 2 *Bibel der ~e Sohn* el hijo pródigo; 3 *GASTR ~e Eier* huevos m/pl escalfados

ver'löschen v/i <verlischt, verlosch, verloschen, sn> irse extinguiendo (*a fig*)

ver'los|en v/t <sin ge> sortear; 2 *lung f* sorteo m; *Veranstaltung a* tómbola f **verlottern** [fer'lotɔrn] F desp v/i <sin ge, sn> *Mensch* degradarse; *Sachen* echarse a perder

Verlust [fer'lost] m <-(e)s; -e> pérdida f; (*Schwund*) merma f; *ECON* déficit m; *e-n ~* **erleiden** sufrir una pérdida; *mit ~ verkaufen* vender con pérdidas **Ver'lust|geschäft** n com negocio m deficitario; ~ **meldung** f aviso m de pérdidas; 2 *Schlacht, Angriff* sangriento

ver'machen v/t <sin ge> *j-m etw ~* legar a/c a alg

Vermächtnis [fer'mɛçtnis] n <-ses; -se> JUR legado m (*a fig*)

ver'mählen [fer'mɛ:lən] geh v/r <sin ge> *sich mit j-m ~* casarse con alg

Ver'mählung geh f <-; -en> enlace m

ver'markt|en v/t <sin ge> comercializar; 2 *lung f* comercialización f

vermasseln [fer'masɔln] F v/t <sin ge> 1 *j-m etw ~* estropearle a/c a alg; 2 *Priifung* hacer muy mal

ver'mehren <sin ge> I v/t 1 aumentar, incrementar; II v/r *sich ~* 3 aumentar, acrecentarse; 4 *BIOL* reproducirse, propagarse; 2 *lung f <->* 1 aumento m, incremento m; 2 *BIOL* reproducción f

ver'meidbar adj evitable

ver'meiden v/t <irr, sin ge> evitar; **das ist nicht zu ~** es inevitable

vermeintlich [fer'mamtlɪç] adj presunto, supuesto

ver'mengen v/t <sin ge> mezclar (*mit con*)

Ver'merk m <-(e)s; -e> bsd ADM anotación f; 2 *en v/t <sin ge>* anotar

ver'messen 1 v/t <irr, sin ge> medir; *Land* hacer el catastro de

ver'messen 2 geh adj temerario; 2 *enheit f <->* temeridad f

Ver'messung f medición f; (*Land*) agrimensura f

ver'miesen F v/t <sin ge> *j-m etw ~* estropearle a/c a alg

ver'miet|en v/t <sin ge> alquilar (*j-m od an j-n a alg*); 2 *er(in) m(f)* alquilador, a m,f; *e-r Wohnung* casero, -a m,f, dueño, -a m,f; 2 *lung f* alquiler m

ver'minder|n <sin ge> I v/t disminuir, reducir; II v/r *sich ~* reducirse; 2 *lung f* disminución f, reducción f

ver'minen v/t <sin ge> minar **ver'misch|en** v/t, v/r <sin ge> (*sich*) ~ mezclar(se) (*mit con*); 2 *lung f* mezcla f

ver'missen v/t <sin ge> 1 (*das Fehlen bemerken*) no encontrar, echar en falta; *von Personen* sentir la falta de; 2 (*schmerzlich entbehren*) echar de menos, *Am* extrañar; *wir ~ dich sehr* te echamos mucho de menos

vermiss|t [fer'mist] adj desaparecido; 2 *te(r) f(m) <-> A* desaparecido, -a m,f; 2 *Stanzeige f* parte m de desaparición

ver'mitteln <sin ge> I v/t 1 *Stelle, Geschäft* procurar, facilitar, proporcionar (*j-m a alg*); 2 *Treffen* arreglar; 3 *Bild, Eindruck* dar; *Kenntnisse* transmitir; 4 *TEL ein Gespräch ~* establecer la comunicación; II v/i 5 mediar, intervenir (*bei, in +dat en; zwischen +dat entre*)

Ver'mittler(in) m(f) 1 *zwischen Parteien* mediador, a m,f; (*Schlichter*) árbitro m,f; 2 *e-s Geschäfts* intermediario, -a m,f; ~ **lung f** 1 (*helfendes Eingreifen*) mediación f; 2 (*Schlichtung*) arbitraje m; 3 *von Wissen* transmisión f; 4 *TEL* central f; ~ **ungsgebühr** f com comisión f

ver'möbeln F v/t <sin ge> (*verhauen*) F apalear

ver'modern v/i <sin ge, sn> pudrirse, corromperse

ver'mögen geh v/t <irr, sin ge> **etw zu tun ~** ser capaz od estar en condiciones de hacer a/c

Ver'mögen n <-s; -> 1 *geh (Fähigkeit)* poder m, capacidad f; 2 (*Besitz*) fortuna f, bienes m/pl; 2 *end* adj adinerado, acaudalado

Ver'mögens|steuer f impuesto m sobre el patrimonio; ~ **verhältnisse** pl situación f financiera

ver'mögens|wirksam adj FIN ~ **e Leis-tungen** contribución salarial a un fondo de capital

ver'mumm|en v/t, v/r <sin ge> (*sich*) ~ (*verkleiden*) disfrazar(se); (*warm anziehen*) abrigar(se); 2 *lung f bei Demonstrationen* capucha f; 2 *lungsverbot n* prohibición de llevar capucha

vermurks|en [fer'murksɔn] F v/t <sin ge> echar a perder

vermut|en [fer'mu:tən] v/t <sin ge> suponer, presumir, barruntar; ~ **lich** I

adj presunto, probable; **II** *adv* supuestamente, presuntamente; **2** *ung* *f* suposición *f*, sospecha *f* (**über** + *acus* de)
ver'nachlässigen *v/t* <sin ge> descuidar, desatender; **2** *ung* *f* descuido *m*
ver'nageln *v/t* <sin ge> cerrar, tapar (*mit* con); **~narben** *v/i* <sin ge, sn> cicatrizar
ver'narrt *adj* in *j-n*, *etw* ~ *sein* estar loco por alg, a/c
ver'naschen *v/t* <sin ge> 1 gastar en golosinas; 2 *F* sexual *j-n* ~ *F* tirarse a alg
ver'nebeln *v/t* <sin ge> *fig* ofuscar; *Tat-sachen* encubrir
ver'nehm|bar *geh adj* perceptible; **~en** *v/t* <irr, sin ge> 1 *geh* (hören) percibir, oír; (erfahren) oír, enterarse; 2 *JUR* *e-n* Zeugen interrogar
Ver'nehmen *n* <-s> **dem** ~ **nach** por lo que dicen
ver'nehmlich **I** *adj* *Stimme* perceptible; **II** *adv* en voz alta; **2** *ung* *f* *JUR* von Zeugen interrogatorio *m*; **~ungsfähig** *adj* Angeklagter que puede ser interrogado; Zeuge que puede declarar
ver'neigen *geh v/r* <sin ge> **sich** ~ inclinarse; **2** *ung* *f* inclinación *f*
ver'nein|en *v/t* <sin ge> 1 *Frage* responder negativamente; 2 (negieren, ablehnen) negar; **2** *ung* *f* *e-r Frage* respuesta *f* negativa; *GRAM* negación *f*
ver'netzen *v/t* <sin ge> *wiss* interco-

Die Verneinung

1. **no** *nein*, *nicht*
no steht immer vor dem Verb.
No tengo tiempo.
 Ich habe keine Zeit.
 Die Personalpronomen stehen zwischen **no** und dem Verb.
No los veo.
 Ich sehe sie nicht.
2. Weitere Verneinungen:
nada *nichts*
Yo no sé nada.
 Ich weiß nichts.
nadie *niemand*
No ha venido nadie.
 Niemand ist gekommen.

ninguno, -a *keine(r, -s)*
Ninguno de los hombres habla alemán.

Keiner der Männer spricht Deutsch.

nunca, **jamás** *nie*, *niemals*
Nunca/Jamás ha dicho tal cosa.

Nie hat er/sie so etwas gesagt.

tampoco *auch nicht*

No lo creo tampoco.

Ich glaube es auch nicht.

Stehen **nada**, **nadie**, **ninguno**, **nunca**, **tampoco** nach dem Verb, so muss vor dem Verb zusätzlich **no** stehen (doppelte Verneinung).

nectar; *INFORM* integrar a la red; *unter-einander* conectar en red

ver'nichten *v/t* <sin ge> *Feind* aniquilar; (zerstören) destruir; (ausrotten) exterminar

ver'nichtend **I** *adj* 1 destructivo; *Niederlage* aplastante; 2 *fig* *Kritik* destructivo; *Blick* fulminante; **II** *adv* 3 *MIL*, *SPORT* ~ **schlagen** derrotar de forma aplastante

Ver'nichtung *f* (Zerstörung) destrucción *f*, aniquilamiento *m*; (Ausrottung) exterminio *m* (a *fig*)

ver'niedlichen *v/t* <sin ge> minimizar
Vernunft [fer'nunft] *f* <-> razón *f*, sentido *m*; ~ **annehmen** entrar en razón; *j-n* (wieder) **zur** ~ **bringen** hacer entrar en razón a alg

vernünftig [fer'nynftic] **I** *adj* 1 razonable; (überlegt) sensato, juicioso; 2 *F* (ordentlich) aceptable; **II** *adv* 3 ~ **argumentieren** razonar; 4 *F* (ordentlich) como es debido

ver'öden <sin ge> **I** *v/t* <h> *MED* *Krampf-adern* obliterar; **II** *v/i* <sn> *Landschaft* quedar desierto; *Städte*, *Häuser* despo-larse

ver'öffentlich|en *v/t* <sin ge> publicar; **2** *ung* *f* publicación *f*

ver'ordnen *v/t* <sin ge> 1 *MED* recetar, prescribir; 2 *ADM* ordenar, decretar;

Verpackungen

die Dose
 die Flasche
 der (Getränke-)Kasten
 das (Konserven-)Glas
 der Karton, der Tetrapack
 das Päckchen, das Paket
 die (Papp-)Schachtel
 die (Plastik-)Tüte

embalajes y envases

la lata
 la botella
 la caja (de bebidas)
 el bote
 el tetra brik
 el paquete
 la caja (de cartón)
 la bolsa (de plástico)

2 *ung* *f* *MED* prescripción *f*, receta *f*; *ADM* orden(anza) *f*, decreto *m*

ver'pachten *v/t* <sin ge> arrendar;

2 *pächter(in)* *m(f)* arrendador, a *m,f*;

2 *pachtung* *f* arrendamiento *m*

ver'pack|en *v/t* <sin ge> empaquetar; in *Papier* usw embalar, envolver; in *Gefä-ße* envasar; **2** *ung* *f* embalaje *m*; (Gefäß) envase *m*

ver'passen *v/t* <sin ge> 1 *Zug*, *Gelegen-heit* perder; *Person* no encontrar; 2 *F* (geben) dar; *F* atizar; *F j-m eins* ~ *F* pegar (una) a alg

ver'patzen *F* *v/t* <sin ge> estropear;

~pennen *F* <sin ge> **I** *v/t* *Tag* *F* perder;

II *v/i* quedarse dormido; **~pesten** *v/t* <sin ge> *desp*, *Luft* infestar, apestar (a *fig*); **~petzen** *F* *v/t* <sin ge> chivarse de

ver'pfänden *v/t* <sin ge> empeñar; *fig sein Wort* ~ empeñar su palabra

ver'pfeifen *F* *desp* *v/t* <irr, sin ge> delatar (*bei* a)

ver'pflanzen *v/t* <sin ge> trasplantar; **2** *ung* *f* trasplante *m*

ver'pflegen *v/t* <sin ge> abastecer; *mit Nahrung* alimentar; **2** *ung* *f* <-> abastecimiento *m*; (*Nahrung*) alimentación *f*

ver'pflichten <sin ge> **I** *v/t* 1- *j-n zu etw* ~ obligar a alg a a/c; *j-m* (zu *Dank*) **verpflichtet sein** deberle agradecimiento a alg; 2 *Schauspieler* contratar; *Sportler* fichar; **II** *v/r* 3 **sich zu etw** ~ comprometerse a a/c

Ver'pflichtung *f* 1 (*Pflicht*) deber *m*, obligación *f*; *moralische* compromiso *m*; *e-e* ~ **eingehen** contraer un compromiso; 2 *mt pl* ~ **en** (*Schulden*) deudas *fppl*

ver'pfuschen *F* *v/t* <sin ge> echar a perder; *fig* *Leben*, *Karriere* a destroz;

~planen *v/t* <sin ge> *Zeit* programar; *Gelder* asignar (*für* a); **~plappern** *F* *desp* *v/r* <sin ge> **sich** ~ irse de la lengua; **~plempern** [-'plɛmpɐrn] *F* *v/t* <sin ge> *Geld* malgastar, desperdiciar; *Zeit* perder; **~plomben** *v/t* <sin ge> pre-cintar "

verpönt [fer'pønt] *adj* mal visto

ver'prassen *v/t* <sin ge> *Geld* derro-char; **~prügeln** *v/t* <sin ge> dar una paliza a; **~puffen** *v/i* <sin ge, sn> 1 *TEC* detonar, deflagrar; 2 *fig*, *Wirkung* perder-se; **~pulvern** *F* *v/t* <sin ge> *Geld* tirar por la ventana; **~puppen** *v/r* <sin ge> *zo sich* ~ transformarse en crisálida

Ver'putz *m* enlucido *m*, revoque *m*; **2** *en* *v/t* <sin ge> 1 *Fassade* enlucir, revocar; 2 *F* (*aufessen*) tragar; *F* zampar(se)

ver'qualmt *F* *adj* lleno de humo; **~quir|len** *v/t* <sin ge> *GASTR* batir; **~quollen** [-'kvøln] *adj* hinchado; **~rammeln** *F* *v/t* <sin ge> *Tür* atrancar; **~ramschen** *F* *desp* *v/t* <sin ge> *Waren* vender muy barato

Verrat [fer'rat] *m* <-e(s)> traición *f*; (*Niedertracht*) infamia *f*; ~ *an j-m*, *etw be-gehen* traicionar a alg, a/c

ver'raten <irr, sin ge> **I** *v/t* 1 *Geheimnis* descubrir, revelar; *Komplizen* delatar; *F scherzh* **kannst du mir den Grund** ~? ¿puedes decirme por qué?; 2 (*im Stich lassen*) traicionar (a *Ideale*); 3 (*er-kennen lassen*) delatar, acusar; **II** *v/r* 4 **sich** (*durch einen Blick*) ~ delatarse (por la mirada)

Verräter|(in) [fer'ɾe:tər(in)] *m(f)* traidor, a *m,f*; **2** *sich* *adj* traidor, traicionero

ver'rauchen *v/i* <sin ge, sn> *fig* *Zorn* disiparse

ver'rechnen <sin ge> **I** *v/t* 1 (*ausglei-chen*) compensar; *Summe* liquidar

(mit *etw* con a/c); 2 (*gutschreiben*) poner en cuenta; **II** v/r 3 *sich* ~ equivocarse en una cuenta; *fig* equivocarse

Ver'rechnung *f* (*Ausgleich*) compensación *f*; *Scheck nur zur* ~ sólo para ingresar en cuenta

Ver'rechnungsscheck *m* cheque *m* cruzado

ver'recken *P vli* <sin ge, sn> *F* reventar; ~regnet *adj* lluvioso; *Fest* deslucido por la lluvia; ~reiben *vlt* <irr, sin ge> *Salbe* extender (frotando); ~reisen *vli* <sin ge, sn> salir de viaje; ~reißen *vlt* <irr, sin ge> *THEA* criticar duramente

ver'renken <sin ge> **I** *vlt* dislocar; *sich* (dat) den Arm ~ dislocarse el brazo; **II** v/r *F sich* ~ contorsionarse; *Zung* *f* 1 MED luxación *f*; 2 (*Verbiegen des Körpers*) contorsión *f*.

ver'rennen *v/r* <irr, sin ge> *sich* ~ 1 in *s-n Gedanken, Handlungen* obsesionarse (*in +acus* con); 2 (*starr festhalten*) aferrarse (*in +acus* a); ~richten *vlt* <sin ge> *Arbeit, Aufgabe* hacer, ejecutar; ~riegeln *vlt* <sin ge> echar el cerrojo a

ver'ringer <sin ge> **I** *vlt* disminuir, reducir; **II** v/r *sich* ~ disminuir; *Zung* *f* disminución *f*, reducción *f*

ver'rinnen *vli* <irr, sin ge, sn> *geh Zeit* transcurrir, pasar

Ver'riss *m* crítica *f* dura

ver'rohen *vli* <sin ge, sn> embrutecerse; ~rosten *vli* <sin ge, sn> corroerse, oxidarse (*a fig*); ~rotten *vli* <sin ge, sn> 1 (*verfaulen*) pudrirse; 2 (*verfallen*) descomponerse; ~rücken *vlt* <sin ge> cambiar de sitio

ver'rückt *F adj* 1 (*geistesgestört, übergeschnappt*) loco; *F* chillado; ~spielen estar loco; *du bist wohl* ~ ¡estás loco!; *F* ¡estás como una cabra!; *ich werd* ~ ¡qué locura!; 2 (*überspannt, ungewöhnlich*) loco, disparatado; *Einfall* *a* absurdo; 3 (*begierig*) *nach j-m, etw, auf etw* (*acus*) *ganz* ~ *sein* *F* estar completamente loco por alg, a/c

Ver'rückt(e)r *F f(m)* <→ A> loco, -a *m, f* (*a fig*); *F* chillado, -a *m, f*; ~heit *f* locura *f* (*a fig*)

Ver'rum *m* <(e)s> *in* ~ *bringen* desacreditar; *In* ~ *kommen* quedar en descrédito

ver'rufen *adj* de mala fama; *Ort, Lokal* *a* de mala reputación

ver'rußt *adj* tiznado

ver'rutschen *vli* <sin ge, sn> correrse

Vers [fers] *m* <-es; -e> 1 *Metrik* verso *m*; *scherzh* ~e *schmieden* hacer versos; 2 (*Strophe*) estrofa *f*; (*Bibel*) versículo *m*

ver'sagen <sin ge> **I** *geh vlt* (*nicht gewähren*) *j-m etw* ~ negar a/c a alg; *die Beine versagten ihr* (*den Dienst*) le flaquearon las piernas; **II** *vli* fallar, no funcionar; *Stimme, Kräfte* *a* faltar (*j-m* a alg); *Person* fracasar

Ver'sagen *n* <-s> *menschliches, technisches* ~ fallo *m* humano, técnico

Ver'sager(in) *m(f)* *Person* fracasado, -a *m, f*

ver'salzen *vlt* <p/p versalzen> 1 *GASTR* salar demasiado; 2 *F fig* (*verderben*) estropear, aguar

ver'sammeln *vlt, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ reunir(se), juntar(se); *Zung* *f* reunión *f*, asamblea *f*; *politisches* *a* mitin *m*

Versand [fer'zant] *m* <(e)s> 1 (*das Versenden*) expedición *f*, envío *m*; 2 *Abteilung* servicio *m* de expedición

ver'sanden *vli* <sin ge, sn> cubrirse de arena; *fig* quedar en nada

Ver'sandhaus *n* empresa *f* de venta por correspondencia

ver'sauen *P vlt* <sin ge> 1 ensuciar; 2 *fig* estropear; *sie hat uns den ganzen Abend versaut* nos ha fastidiado toda la tarde

ver'sauern *vli* <sin ge, sn> *F fig* llevar una vida aburrida

ver'saufen *P vlt* <irr, sin ge> *sein Geld* ~ gastar el dinero en bebida

ver'säumen *vlt* <sin ge> 1 *Zug* perder; *Gelegenheit* *a* desaprovechar; 2 *Pflicht* faltar *a* (*a Unterrichts*); ~, *etw zu tun* dejar *od* omitir de hacer *a/c*

Ver'säumnis *n* <-ses; -se> omisión *f*, descuido *m*, negligencia *f*

ver'schachern *desp vlt* <sin ge, h> vender (caro)

ver'schaffen *vlt* <sin ge> *j-m etw* ~ proporcionar *od* procurar *od* facilitar a/c a alg; *sich* (dat) *etw* ~ conseguir a/c; *iron was verschafft mir die Ehre?* ¿a qué se debe el honor?

ver'schallen *vlt* <sin ge> *BAU* encofrar; *Zung* *f* encofrado *m*

ver'schämt *adj* avergonzado, vergonzoso; ~schandeln *F vlt* <sin ge> afear,

degradar; ~schanzen *v/r* <sin ge> *MIL sich* (*hinter etw* dat) ~ atrincherarse (tras a/c); *fig* escudarse (en a/c)

ver'schärfen <sin ge> **I** *vlt* *Strafe, Lage* agravar, agudizar; *Bestimmungen, Gegensätze, Kontrolle* intensificar; *das Tempo* ~ acelerar; **II** *v/r sich* ~ *Lage* agravarse, agudizarse; *Gegensätze, Kontrolle* intensificarse; *Zung* *f* intensificación *f*; *der Lage, e-r Strafe* agravación *f*

ver'scharren *vlt* <sin ge> soterrar, enterrar; ~schätzen *v/r* <sin ge> *sich* ~ equivocarse (*en la estimación*) (*In etw* dat en a/c)

ver'schaukeln *F vlt* <sin ge> *j-n* ~ enganar a alg, timar a alg

ver'schenken *vlt* <sin ge> regalar, dar

ver'scherzen *vlt* <sin ge> *sich* (dat) *etw* ~ perder a/c (por ligereza)

ver'scheuchen *vlt* <sin ge> *Tiere* ahuyentar (*a fig*), espantar

ver'schicken *vlt* <sin ge> 1 → *versenden*; 2 *zur Kur* mandar

ver'schieben <irr, sin ge> **I** *vlt* 1 *räumlich* cambiar de sitio, desplazar (*um* de); 2 *zeitlich* aplazar, posponer (*auf +acus* hasta; *um e-e Woche* una semana); 3 *F Waren, Waffen* traficar con; **II** *v/r sich* ~ 4 *räumlich* cambiarse de sitio, desplazarse; (*verrutschen*) correrse; 5 *zeitlich* aplazarse (*um e-e Woche* una semana); *Zung* *f* 1 *räumliche* desplazamiento *m*; 2 *zeitliche* aplazamiento *m*

verschieden [fer'ʃi:ðən] **I** *adj* 1 diferente, distinto; *Meinungen* *a* contrario; ~sein *a* diferir; 2 *nur im pl* ~e diversos, varios; **II** *adv* 3 de forma diferente; ~groß de diferentes tamaños

verschiedenartig *adj* (*unterschiedlich*) distinto, heterogéneo; (*vielfältig*) variado; *Ze(s)* *n* <→ A> varias cosas *f/pl*; *Zeitungsrubrik* varios *m/pl*; *Zeit* *f* diferencia *f*; (*Vielfältigkeit*) variedad *f*, diversidad *f*; *der Meinungen* divergencia *f*; ~lich *adv* repetidas veces, más de una vez

ver'schießen *vlt* <irr, sin ge> 1 (*verbrauchen*) gastar, agotar; 2 *Fußball* den *Elfmeter* ~ fallar el penalti

ver'schiffen *vlt* <sin ge> embarcar (*nach* para); ~schimmeln *vli* <sin ge, sn> enmohecerse

ver'schlafen ¹ <irr, sin ge> **I** *vlt* 1 *Tag* pasar durmiendo; 2 *Termin* dejar pasar; *F fig* (*vergessen*) olvidar; **II** *vli* 3 despertarse tarde; *ich habe* ~ *F* se me han pegado las sábanas

ver'schlafen ² *adj* (*schlaftrunken*) dormido, soñoliento

Ver'schlag *m* apartadizo *m*, cobertizo *m*

ver'schlagen ¹ *vlt* <irr, sin ge> 1 *Seite im Buch, Ball* perder; 2 *j-m den Atem* ~ dejar a alg sin respiración; *j-m die Sprache* ~ dejar a alg de una pieza; 4 *es hat ihn nach London* ~ ha ido a parar a Londres

ver'schlagen ² *adj* *desp* astuto; *2heit* *f* <-> *desp* astucia *f*

ver'schlampen *F desp vlt* <sin ge> *etw* ~ perder *od* extraviar *a/c*

ver'schlechter <sin ge> **I** *vlt* 1 deteriorar; (*verschlimmern*) empeorar; *Lage* *a* agravar; **II** *v/r sich* ~ 2 deteriorarse; (*sich verschlimmern*) empeorar; *Lage* *a* agravarse; 3 *finanziell* ir a peor; *Zung* *f* empeoramiento *m*

ver'schleiern *vlt* <sin ge> velar; *fig* *a* encubrir

ver'schleimt *adj* MED con flema

Verschleiß [fer'ʃlɔɪs] *m* <-es> desgaste *m*; *2en* <verschleiss, verschlissen> **I** *vlt* <h> desgastar; **II** *vli* <sn>, *v/r* <h> (*sich*) ~ desgastarse

ver'schleppen *vlt* <sin ge> 1 *Menschen* deportar; (*entführen*) secuestrar; 2 *Seuche* transmitir; 3 *Krankheit* curar mal; 4 *Prozess* obstruir; *Zung* *f* 1 *von Menschen* deportación *f*; (*Entführung*) secuestro *m*; 2 (*Verzögerung*) obstrucción *f*

ver'schleudern *vlt* <sin ge> 1 (*billig verkaufen*) malvender; 2 *desp* (*verschwenden*) dilapidar

ver'schließbar *adj* con cerradura

ver'schließen **I** *vlt* <irr, sin ge> 1 (*abschließen*) cerrar con llave; 2 (*zumachen*) cerrar; *Öffnung* tapar; *fig die Augen vor etw* (dat) ~ cerrar los ojos a a/c; 3 (*wegschließen*) encerrar; **II** *v/r* 4 *sich j-m, e-r Sache* ~ cerrarse a alg, a/c, no querer saber nada de alg, a/c

ver'schlimmer <sin ge> (*sich*) ~ empeorar, agravar(se); *Zung* *f* empeoramiento *m*

ver'schlingen <irr, sin ge> **I** *vlt* 1 entre-

lazar; 2 (essen) devorar (a fig, Buch); Geld costar; II vlr **sich ineinander** ~ entrelazarse, enredarse
ver'schlossen adjt 1 Person reservado; 2 Tür, Brief cerrado; fig **hinter ~en Türen** a puerta cerrada
Ver'schlossenheit f (-) e-s Menschen reserva f
ver'schlucken <sin ge> I vlt tragar(se); fig **Silben, Wörter** comerse; II vlr **sich** ~ atragantarse
verschlungen [fer'ʃlʊŋən] adjt Ornamente enredado; Wege sinuoso (beide a fig)
Ver'schluss m 1 cierre m; e-r Flasche tapón m; **unter** ~ bajo llave; 2 FOT obturador m
ver'schlüsseln vlt <sin ge> cifrar
Ver'schlussache f documento m confidencial
ver'schmähen geh vlt <sin ge> despreciar, desdenar; ~schmelzen <irr, sin ge> I vlt <h> TEC, fig amalgamar, fundir (mit con); II vli <sn> fig fundirse
ver'schmerzen vlt <sin ge> **etw** ~ consolarse de a/c, olvidar a/c
ver'schmieren vlt <sin ge> 1 Öffnung tapar; Fugen rellenar; 2 (schmutzig machen) embadurnar; Papier emborronar; Wand pintar; 3 (verwischen) Farbe correrse
verschmitzt [fer'ʃmitst] I adj pícaro, socarrón; II adv ~ **lächeln** sonreír con picardía
ver'schmutzen <sin ge> I vlt <h> ensuciar; Umwelt contaminar; II vli <sn> ensuciarse; **Zung** f ensuciamiento m; der Umwelt contaminación f; der Luft a polución f
ver'schnaufen vli, vlr <sin ge> (sich) ~ tomar aliento; 2 pause f respiro m
ver'schneit adjt nevado; 2 schnitt m (-e)s; -e) mezcla f; ~schnörkelt adjt florido; ~schnupft adjt acatarrado, constipado; F fig picado, amoscado; ~schnüren vlt <sin ge> Paket atar (con una cuerda); ~schollen [fer'ʃolən] adj desaparecido
ver'schonen vlt <sin ge> respetar, dejar en paz; j-n mit **etw** ~ ahorrar(le) a alg a/c
verschönern [fer'ʃø:nərn] vlt <sin ge> embellecer, hermosear; **Zung** f embellecimiento m

ver'schränken [fer'ʃrɛŋkən] vlt <sin ge> Arme cruzar; ~schrauben vlt <sin ge> atornillar
ver'schreiben <irr, sin ge> I vlt 1 Medikament recetar, prescribir (j-m a alg); 2 Papier, Tinte gastar; II vlr 3 sich ~ (falsch schreiben) equivocarse al escribir; 4 sich e-r Sache (dat) ~ entregarse a a/c
ver'schreibungspflichtig adj PHARM que se vende sólo con receta
verschie(e)n [fer'ʃri:(ə)n] adj conocido, de mala fama (wegen por); als Geizhals ~ sein tener fama de tacaño
ver'schoben [fer'ʃro:bən] adj excéntrico; ~schrotten vlt <sin ge> desgastar; ~schruppeln F vli <sin ge, sn> arrugarse; ~schüchtern vlt <sin ge> intimidar
ver'schulden <sin ge> I vlt **etw** ~ causar a/c, tener la culpa de a/c; II vlr **sich** ~ endeudarse
Ver'schulden n (-s) culpa f, falta f; 2et adjt endeudado; **zung** f endeudamiento m
ver'schütten vlt <sin ge> 1 Flüssigkeit derramar; 2 Menschen, Häuser enterrar, sepultar
verschwägert [fer'ʃvɛ:gərt] adjt ~ sein (mit) estar emparentado (con)
ver'schweigen vlt <irr, sin ge> **etw** ~ silenciar od callar a/c; j-m **etw** ~ ocultarle a/c a alg
verschwendlen [fer'ʃvɛndən] vlt <sin ge> malgastar, derrochar (a fig Kräfte); Geld a dilapidar, despilfarrar; Zeit desperdiciar; 2er(in) m(f) derrochador, a m,f
ver'schwenderisch I adj 1 pródigo (mit con), derrochador; 2 (üppig) in ~er Fülle con profusión; II adv 3 profusamente, prodigamente
Ver'schwendung f despilfarro m, derroche m; **zungssucht** f (-) prodigalidad f
verschwiegen [fer'ʃvi:gən] adjt reservado, discreto; Person a callado; Ort retirado, solitario; 2heit f (-) reserva f, discreción f
ver'schwimmen vli <irr, sin ge, sn> Umrisse desdibujarse; vor den Augen nublarse
ver'schwinden vli <irr, sin ge, sn> 1 desaparecer; **etw** ~ lassen hacer desa-

parecer a/c; 2 F (sich davonmachen) F esfumarse; **verschwinde!** F ¡largo!; 3 F **ich muss mal** ~ tengo que ir a un sitio
ver'schwindend advl ~ klein diminuto, microscópico
ver'schwitzen vlt <sin ge> 1 Kleidung sudar; 2 F fig (vergessen) olvidarse de; ~schwellen [fer'ʃvɔləŋ] adjt hinchado; ~schwommen [fer'ʃvɔmən] adjt 1 Umrisse, FOT borroso; 2 fig Vorstellung vago
ver'schwören vlr <irr, sin ge> **sich gegen j-n, etw** ~ conjurarse od confabularse contra alg, a/c
Ver'schwör(er)in m(f) conjurado, -a m,f, conspirador, a m,f; **zung** f conspiración f
ver'sehen <irr, sin ge> I vlt 1 j-n, **etw mit etw** ~ dotar od proveer a alg, a/c de a/c; 2 Amt ocupar; Dienst a desempeñar; II vlr 3 (versorgen) **sich mit etw** ~ aprovisionarse de; 4 sich ~ (sich irren) equivocarse; 5 **ehe man sich's versieht** cuando menos se piensa
Ver'sehen n (-s; -) equivocación f, error m, descuido m; **aus** ~ → **versehentlich**; **zentlich** adv por equivocación, por descuido
Versehrte(r) [fer'ze:rtə(r)] f(m) (-> A) mutilado, -a m,f, inválido m,f
ver'senden vlt <irr, sin ge> expedir, enviar, despachar; **Zung** f (-) expedición f, envío m
ver'sengen vlt <sin ge> Sonnenhitze quemar; beim Bügeln a chamuscar
ver'senken vlt <sin ge> 1 im Wasser sumergir; Schiff hundir, echar a pique; 2 in e-e Grube, in die Erde hundir
Ver'senkung f 1 in Wasser sumersión f; in e-e Vertiefung hundimiento m; 2 F fig in der ~ **verschwinden** desaparecer (como si se lo hubiera tragado la tierra)
versessen [fer'zesən] adjt auf **etw** ~ sein estar empeñado en a/c; auf j-n ~ sein estar loco por alg; ganz darauf ~ sein, **etw zu tun** estar obsesionado por hacer a/c
ver'setzen <sin ge> I vlt 1 räumlich desplazar, trasladar (a Beamte); 2 Schüler **versetzt werden** hacer pasar al curso siguiente; nicht **versetzt werden** tener que repetir el curso; 4 (in e-n anderen Zustand) poner; j-n in Angst (und Schrecken) ~ dar miedo a alg; 5 j-m

e-n Schlag ~ asestar od propinar un golpe a alg; 6 **etw** ~ (verpfänden) empeñar a/c; F (verkaufen) vender a/c; 7 F j-n ~ (vergeblich warten lassen) dar un plantón a alg; II vlr 7 **sich in j-n (od j-s Lage)** ~ ponerse en el lugar de alg
Ver'setzung f 1 desplazamiento m, traslado m (a berufliche); 2 (Verpfändung) empeño m
ver'seuchen vlt <sin ge> infestar, contaminar (a radioaktiv); **Zung** f (-) contaminación f
Ver'sicherer m asegurador m
ver'sichern <sin ge> I vlt 1 (vertraglich absichern) asegurar (gegen contra; bei en); sein Leben ~ asegurarse la vida; 2 (beteuern) afirmar, asegurar (j-m **etw** a/c a alg); eidesstattlich ~ asegurar bajo juramento; II vlr 3 sich ~ asegurarse (gegen contra); 4 geh sich e-r Sache (gen) ~ cerciorarse de a/c
Ver'sicherte(r) f(m) (-> A) asegurado, -a m,f
Ver'sicherung f 1 seguro m (gegen contra); e-e ~ abschließen contratar un seguro; 2 (Beteuerung) aseveración f, afirmación f; 3 (~gesellschaft) aseguradora f
Ver'sicherungsbeitrag m cuota f (del seguro); ~betrug m estafa f al seguro; ~fall m siniestro m; ~gesellschaft f empresa f de seguros; ~karte f AUTO tarjeta f del seguro; ~nehmer(in) m(f) asegurado, -a m,f; 2pflichtig adj de seguro obligatorio; ~police f póliza f de seguros; ~prämie f prima f del seguro; ~schutz m protección f del seguro; ~summe f suma f asegurada
ver'sickern vli <sin ge, sn> rezumar (in **etw** dat en ac)
ver'siegeln vlt <sin ge> 1 Brief, Paket sellar; mit Lack lacrar; 2 gerichtlich precintar
ver'siegen geh vli <sin ge, sn> secarse; fig agotarse
versiert [fer'zi:rt] adj versado (in **etw** dat en ac)
ver'silbern vlt <sin ge> 1 platear; 2 F fig (zu Geld machen) hacer dinero de
ver'sinken vli <irr, sin ge, sn> 1 hundirse (a in e-m Sessel); Schiff a irse a pique; 2 fig ensimismarse; fig vor Verlegenheit in den Boden ~ mögen desear que me, etc tragase la tierra

ver'sinnbildlichen v/t <sin ge> simbolizar
Version [ver'zi:ʊn] f versión f
ver'sklaven v/t <sin ge> esclavizar
'Versmaß n metro m
ver'snobt adj desp (e)snob
versoffen [fer'zɔfən] P adjt desp Person
 F borrachín; ~e **Stimme** F voz f de borracho
ver'sohlen F v/t <sin ge> j-n ~ apalear a alg; F moler a alg a palos
versöhn|en [fer'zɔnən] <sin ge> I v/t reconciliar (mit con); II v/r **sich** ~ reconciliarse, hacer las paces (mit con); ~lich adj 1 (zur Versöhnung bereit) conciliador; 2 (tröstlich) conciliante; **Zung** f conciliación f
versonnen [fer'zɔnən] adj meditabundo, ensimismado
ver'sorgen v/t <sin ge> 1 j-n mit etw ~ proveer a alg de a/c; mit Vorräten abastecer od aprovisionar a alg de a/c; (beliefern) suministrar a/c a alg; 2 TEC, Körper, Organe, alimentar (mit con); mit **Strom** ~ alimentar con electricidad; 3 Familie mantener; 4 Haushalt, Kranke cuidar de
Ver'sorgung f <-> 1 provisión f (mit de); mit Vorräten a abastecimiento m; (Belieferung) suministro m; 2 mit Strom, Gas alimentación f; 3 e-r Familie mantenimiento m; 4 von Kranken, Kindern usw cuidado m (+gen de)
Ver'sorgungsanspruch m derecho m a manutención; ~lage f situación f del abastecimiento; ~netz n red f de abastecimiento; EL red f de suministro
ver'spann|en v/r <sin ge> **sich** ~ MED contraerse; **Zung** f contractura f
ver'späten v/r <sin ge> **sich** ~ retrasarse, llegar tarde
ver'spätet I adjt tardío, retrasado; II adv con retraso
Ver'spätung f retraso m; e-e Stunde ~ una hora de retraso; ~ haben llevar retraso
ver|'speisen geh v/t <sin ge> comer, consumir; ~'sperrn v/t <sin ge> Straße, Weg cerrar, obstruir; Aussicht quitar
ver'spielen <sin ge> I v/t perder en el juego; fig Chance, Recht perder; II v/i fig perder; F bei j-m verspielt haben F haber perdido todas las posibilidades con alg

ver'spielt adjt Kind, Hund juguetón
ver'spotten v/t <sin ge> burlarse de, mofarse de
ver'sprechen <irr, sin ge> I v/t prometer (j-m etw a/c a alg; a fig); j-m ~, etw zu tun prometer (le) a alg hacer a/c; **sich** (dat) viel von etw ~ esperar mucho de a/c; das Wetter verspricht gut zu werden el tiempo es prometedor; II v/r **sich** ~ equivocarse al hablar
Ver'sprechen n <-s; -> promesa f; sein ~ nicht halten no cumplir una promesa
Ver'sprech|er m lapsus m; ~ung f promesa f
ver|'spritzen v/t <sin ge> Wasser salpicar; Gift esparcir; ~sprühen v/t <sin ge> pulverizar, atomizar; ~spüren v/t <sin ge> sentir, experimentar; Folgen resentirse de
ver'staatl|en v/t <sin ge> nacionalizar; **Zung** f nacionalización f
Verstädterung [fer'stətərʊŋ] f urbanización f
Verstand [fer'stant] m <-e(s)> 1 (Denkvermögen) inteligencia f; (Begriffsvermögen) entendimiento m; PHIL intelecto m; scharfer ~ inteligencia f aguda; 2 (Vernunft) juicio m, sentido m común; den ~ verlieren perder el juicio; er ist nicht recht bei ~ no está en su sano juicio; das geht über meinen ~ (eso) no lo entiendo; F (eso) no me entra
ver'standes|mäßig adj intelectual; 2mensch m hombre m cerebral, intelectual m
ver'ständig adj 1 (vernünftig) razonable, sensato; 2 (gescheit) inteligente, juicioso
ver'ständigen <sin ge> I v/t 1 j-n von etw (acus) ~ informar a alg de a/c; II v/r 2 sich mit j-m (über etw acus) ~ ponerse de acuerdo con alg (sobre a/c); 3 sich ~ in e-r Sprache entenderse
Ver'ständigung f 1 (Benachrichtigung) información f; 2 (Übereinkunft) acuerdo m; 3 sprachliche comprensión f
Ver'ständigungsschwierigkeiten pl problemas m/pl de comprensión
verständlich [fer'stɛntlɪç] adj 1 (deutlich) claro; **sich** ~ machen hacerse entender; 2 (begreiflich) inteligible, comprensible, claro; schwer ~ difícil de entender; j-m etw ~ machen hacer entender a/c a alg

ver'ständlicher'weise adv con razón
Verständnis [fer'stɛntnɪs] n <-es> comprensión f, entendimiento m; (kein) ~ für j-n, etw haben (no) entender a alg, a/c; wir bitten um Ihr ~ le rogamos que nos disculpe; zum besseren ~ para mejor comprensión
ver'ständnis|los adj incomprendido; ~losigkeit f <-> falta f de comprensión; ~voll adj comprensivo
ver'stärken <sin ge> I v/t 1 Mauer reforzar; 2 zahlenmäßig aumentar, incrementar; 3 Druck intensificar; 4 fig Eindruck confirmar; Zweifel a acentuar; II v/r 5 sich ~ Druck, Schmerzen aumentar, intensificarse; 6 fig Zweifel confirmarse, acentuarse; 2er m RADIO amplificador m; **Zung** f 1 (Stabilisierung) reforzamiento m; 2 zahlenmäßig aumento m, incremento m; (hinzukommende Personen) refuerzo m; 3 (Intensivierung) aumento m
ver|'stauben v/i <sin ge, sn> cubrirse de polvo; ~staubt adjt cubierto de polvo, polvoriento (a fig); fig desp anticuado
verstauchen [fer'stauxən] v/t <sin ge> **sich** (dat) den Fuß ~ torcerse el pie
Ver'stauchung f torcedura f
ver'stauen v/t <sin ge> poner, guardar (in +dat od acus en)
Ver'steck n <-e(s); -e> escondite m, escondrijo m; ~ spielen jugar al escondite (a fig)
ver'stecken <sin ge> I v/t esconder, ocultar (vor j-m de alg); II v/r **sich** ~ esconderse, ocultarse (vor j-m de alg); fig sich hinter etw (dat) ~ escudarse en a/c
ver'steckt adjt 1 escondido; 2 fig (geheim) oculto, velado
ver'stehen <irr, sin ge> I v/t 1 akustisch entender; schlecht zu ~ sein entenderse mal; 2 (begreifen) entender, comprender (a Verständnis haben); (deuten) interpretar; Spanisch ~ entender od comprender español; ~ Sie mich nicht falsch! ¡no me malinterprete!; j-m etw zu ~ geben dar a entender a alg a/c; 3 (gut können) saber; ich verstehe nichts davon no entiendo nada de eso; II v/r 4 sich mit j-m gut ~ llevarse bien con alg; 5 das versteht sich von selbst se sobreentiende; 6 sich auf etw (acus) ~ entender de a/c

ver'steifen <sin ge> I v/t <h> 1 MODE reforzar; Glieder poner rígido; II v/i <sn> 2 Gelenke ponerse rígido; III v/r <h> 3 sich ~ Gelenke ponerse rígido; 4 fig sich auf etw (acus) ~ obstinarse en a/c
ver'steigen v/r <irr, sin ge> geh fig sich zu etw ~ atreverse a a/c, llegar (incluso) a a/c
ver'steiger|n v/t <sin ge> subastar, Am rematar; **Zung** f subasta f, Am remate m
ver'steinern v/i <sin ge, sn> Holz usw petrificarse; Pflanzen, Tiere fosilizar; fig wie versteinert dastehen quedarse de piedra
Ver'steinerung f 1 (das Versteinern) petrificación f, fosilización f; 2 (zu Stein Gewordenes) fósil m
ver'stellbar adj ajustable, regulable, graduable, orientable
ver'stellen <sin ge> I v/t 1 (anders einstellen) regular, ajustar; 2 (falsch stellen) Uhr cambiar, poner mal; 3 (von der Stelle rücken) cambiar de sitio; 4 j-m den Weg ~ cerrar (le) a alg el paso; 5 Stimme desfigurar; II v/r 6 sich ~ disimular, fingir
ver'steuern v/t <sin ge> etw ~ pagar impuestos por a/c
ver'stimmen v/t <sin ge> 1 Instrument desafinar; 2 fig j-n ~ poner de mal humor a alg, disgustar a alg
ver'stimmt adjt 1 das Klavier ist ~ el piano está desafinado; 2 fig ~ sein estar disgustado
Ver'stimmung f fig mal humor m, desavenencia f
ver'stockt adj desp obstinado
ver'stohlen [fer'stoɪlən] I adj Blick furtivo; II adv con disimulo
ver'stopfen <sin ge> I v/t <h> obstruir, atascar (a Straße); (verschließen) cegar, taponar; II v/i <sn> Rohr obstruirse
Ver'stopfung f MED estreñimiento m; an ~ leiden tener estreñimiento
ver|storben [fer'stɔrbən] geh adjt geh difunto; ADM fallecido; 2storbene(r) geh f(m) <-> A) geh difunto, -a m, f
ver'stört adj alterado, trastornado; Miene turbado
Ver'stoß m falta f (gegen contra); gegen ein Gesetz contravención f, infracción f
ver'stoßen <irr, sin ge> I v/t expulsar; Frau repudiar; II v/i gegen etw ~ faltar

a a/c, contravenir a a/c; **gegen die guten Sitten** ~ atentar contra las buenas costumbres

ver'strahlen vlt <sin ge> radioaktiv contaminar por radiación

Ver'strebung f apuntalamiento m

ver'streichen <irr, sin ge> I vlt <h> (ver- teilen) extender; **Butter** untar; 2 (zu- streichen) tapar; II geh vli <sn> 3 Zeit transcurrir, pasar; **Frist** vencer

ver'streuen vlt <sin ge> dispersar, es- parcir

ver'stricken geh fig <sin ge> I vlt **j-n in etw** (acus) ~ implicar od enredar a alg en a/c; II vlr **sich in etw** (acus) ~ enre- darse en a/c

ver'stummeln [fer'stymeln] vlt <sin ge> mutilar (a fig); **2** f mutilación f (a fig)

ver'stummen vli <sin ge, sn> 1 geh Per- son enmudecer, callarse; 2 geh Ge- räusch, fig Protest cesar

Versuch [fer'zu:x] m <(e)s; -e> 1 intento m, tentativa f; **das kommt auf e-n** ~ an hay que intentarlo; 2 (Experiment) ex- perimento m (mit, an +dat con)

ver'suchen vlt <sin ge> 1 probar, en- sayar; **sein Glück** ~ probar suerte; **es mit j-m** ~ hacer una prueba con alg; **versuchs doch!** ¡inténtalo!; 2 (sich be- mühen) tratar de, intentar; 3 a vli (von) **etw** ~ (kosten) probar a/c

Ver'suchsgelände n terreno m de ex- perimentación; **kaninchen** n fig cone- jillo m de Indias; **reihe** f serie f de ex- perimentos; **tier** n animal m de labo- ratorio; **2**weise adv a modo de prueba

Versuchung f tentación f; **in** ~ (acus) **führen** tentar; **in** ~ **kommen zu** (+inf) caer en la tentación de (+inf)

ver'sündigen geh vlr <sin ge> **sich an j-m, etw** ~ pecar contra alg, a/c

versunken [fer'zunkn] adjt fig ~ in (+acus) **Anblick, Gedanken** absorto en

ver'süßen vlt <sin ge> fig endulzar, dul- cificar; **sich** (dat) **das Leben** ~ endul- zarse la vida

ver'tagen <sin ge> I vlt aplazar (auf +acus hasta); II vlr **sich** ~ aplazar la reunión; **täuen** [fer'tøyen] vlt <sin ge> amarrar; **tauschen** vlt <sin ge> 1 (austauschen) cambiar (mit por); 2 (verwechseln) confundir (mit con)

verteidigen [fer'taidigən] <sin ge> vlt, vlr (sich) ~ defender(se) (a JUR, SPORT); **2er(in) m(f)** defensor, a m, f, JUR a abo- gado, -a m, f defensor, a; **Fußball** defen- sa m, f; **2**ung f defensa f (a JUR, SPORT)

Verteidigungsministerium n Minis- terio m de Defensa; **rede** f JUR infor- me m de la defensa; fig apología f

ver'teilen <sin ge> I vlt 1 (austeilen) dis- tribuir (an +acus entre); 2 (aufteilen, zuweisen) repartir (auf +acus, unter +acus entre); II vlr **sich** ~ 3 (sich auftei- len) repartirse (auf +acus, unter +acus entre); 4 (sich verstreuen) esparcirse; **Personen** dispersarse

Ver'teiler m 1 EL, COM distribuidor m; 2 ADM lista f de destinatarios; **schlüs- sel** m ADM cuadro m de distribución

Ver'teilung f 1 (Ausgabe) distribución f (an +acus a); 2 (Aufteilung) reparto m (auf +acus, unter +acus entre)

ver'teuer'n vlt, vlr <sin ge> (sich) ~ en- carecer(se); **2**ung f encarecimiento m

ver'teufeln vlt <sin ge> satanizar; **teu- felt** F I adjt endiablado, endemoniado; II advl (sehr) de verdad

ver'tiefen <sin ge> I vlt ahondar, profun- dizar (um etw a/c; a fig); II vlr fig **sich in etw** (acus) ~ absorberse en a/c

Ver'tiefung f 1 Handlung ahondamien- to m; 2 (tiefe Stelle) hoyo m; im Ge- lände depresión f; (Hohlraum) hueco m

vertikal [verti'ka:l] adj vertical

ver'tilgen vlt <sin ge> 1 (vernichten) ex- terminar; 2 F (verzehren) comerse; F tragarse; **tippen** F vlr <sin ge> **sich** ~ equivocarse (escribiendo a máquina)

ver'ton|en vlt <sin ge> poner música a; **2**ung f versión f musical

vertrackt [fer'trakt] F adj complicado

Vertrag [fer'trak] m <(e)s; -e> contrato m; (Abkommen) convenio m; zwischen Staaten tratado m; **e-n** ~ (ab)schließen firmar un contrato; **j-n unter** ~ **neh- men** contratar a alg; **bei j-m unter** ~ **stehen** estar contratado por alg

ver'tragen <irr, sin ge> I vlt 1 (aushalten) aguantar, resistir; **sie ver'trägt keinen Fisch** le sienta mal el pescado; F **ich könnte e-n Schluck** ~ no me vendría mal un trago; II vlr **sich** ~ 2 Personen entenderse, llevarse bien (mit j-m con alg); 3 Sachen, Farben ser compatible

(mit con); F pegar (mit con)

ver'traglich I adj contractual; II adv por contrato

ver'trächlich [fer'trækliç] adj 1 Person tratable, sociable, complaciente; 2 Speisen (leicht) ~ digestible; Medika- ment gut ~ que se tolera bien

Ver'tragsabschluss m cierre m de un contrato; POL firma f de un tratado; **bruch** m ruptura m de contrato; POL violación f de tratado

ver'tragsbrüchig adj ~ **werden** romper un contrato; POL violar un tratado

ver'tragschließend adjt contratante

Ver'tragsentwurf m esbozo m de con- trato; **händler** m concesionario m; **partner** m (parte f) contratante m, f; **strafe** f pena f contractual; **werk- statt** f AUTO taller m concertado

ver'trauen vli <sin ge> **j-m** ~ confiar en alg; **auf j-n, etw** ~ confiar en alg, a/c

Ver'trauen n <-s> confianza f; **im** ~ **auf** (+acus) confiando en; **im** ~ (gesagt) (dicho) en confianza; ~ **erweckend** que inspira confianza; ~ **haben** (in +acus, zu) tener confianza (en); **j-n ins** ~ **ziehen** confiar a alg un secreto

Ver'trauensarzt m inspector m médi- co; **bruch** m abuso m de confianza;

frau f mujer f de confianza; **der Ge- werkschaft** enlace m sindical; **mann** m <(e)s; -männer od -leute> hombre m de confianza; **der Gewerkschaft** en- lace m sindical; **person** f persona f de confianza; **sache** f asunto m confi- dencial; **selig** adj crédulo; **stellung** f puesto m de confianza; **2**voll I adj confiado; II adv con confianza; **2**wür- dig adj (digno) de confianza

ver'traulich adj 1 confidencial; **streng** ~ estrictamente confidencial; 2 (vertraut) íntimo, familiar

Ver'traulichkeit f 1 e-r Mitteilung confi- dencialidad f; 2 im Verhalten intimidación f, familiaridad f; gegenüber Frauen ~ en pl intimidades fpl

ver'träumt adjt 1 Person soñador; 2 Ort idílico

ver'traut adj 1 Beziehung íntimo, fami- liar; mit j-m ~ **sein** tener confianza con alg; 2 (bekannt) conocido; mit etw ~ **sein** estar familiarizado con a/c; **sich mit etw** ~ **machen** familiarizarse con a/c

Ver'traut(e)r f(m) <-> A> confidente m, f; **heit** f <-> intimidación f, familiari- dad f

ver'treiben vlt <irr, sin ge> 1 aus e-m Land expulsar; aus e-r Wohnung a de- salojar; Tiere, fig Sorgen, Kummer ahuyentar; **j-n aus s-r Heimat** ~ expul- sar a alg de su tierra; 2 COM vender; 3 sich (dat) **die Zeit mit etw** ~ pasar el tiempo con a/c, entretenerse con a/c

Ver'treibung f desalojamiento m, expul- sión f (aus de)

ver'tretbar adj 1 Standpunkt justifica- ble; 2 Kosten, Risiko razonable

ver'treten vlt <irr, sin ge> 1 (vorüberge- hend ersetzen) reemplazar; ADM susti- tuir; 2 (repräsentieren) representar (a COM); 3 (eintreten für) sostener, defen- der; JUR defender la causa de; 4 die An- sicht ~, dass ... sostener que ..., opi- nar que (+ind); 5 bsd JUR **etw zu** ~ **haben** ser responsable de a/c; 6 F **sich** (dat) **die Beine** ~ estirar las piernas

Ver'treter(in) m(f) 1 (Interessen) re- presentante m, f; POL gewählte(r) dele- gado, -a m, f; 2 (Handels) repre- sentante m, f, agente m, f comercial; 3 (Stell) ADM sustituto, -a m, f, suplente m, f; 4 (Verfechter) defensor, a m, f

Ver'tretung f 1 (Stell) sustitución f; in ~ por delegación; 2 Person sustituto, -a m, f, suplente m, f; 3 e-s Landes repre- sentación f; com agencia f

ver'tretungsweise adv en represen- tación (für de)

Ver'trieb m <(e)s> COM venta f; von Bü- chern a distribución f

Ver'triebe(n)r f(m) <-> A> expulsado, -a m, f

ver'trinken vlt <irr, sin ge> **sein Geld** ~ gastarse el dinero en bebidas

ver'trocknen vli <sin ge, sn> secarse

ver'trödeln F desp vlt <sin ge> **die Zeit** ~ perder el tiempo

ver'trösten vlt <sin ge> **j-n** ~ consolar a alg (auf +acus con)

ver'tun <irr, sin ge> I vlt malgastar, des- perdicar; II F vlr **sich** ~ equivocarse

ver'tuschen vlt <sin ge> Fehler disimular; Skandal encubrir

ver'übeln vlt <sin ge> **j-m etw** ~ to- mar(le) a/c a mal a alg

ver'üben vlt <sin ge> Verbrechen come- ter; JUR a perpetrar; **ulken** vlt <sin ge>

burlarse de, mofarse de; **~unglimpfen** [fɛr'ʊnglimpfən] *geh vlt* <sin ge> denigrar, difamar
ver'unglücken *vli* <sin ge, sn> **1** (tödlich) ~ tener *od* sufrir un accidente (mortal); **2** *F fig* (missglücken) salir mal, fracasar
Ver'unglückte(r) *f(m)* <→ A> accidentado, -a *m,f*, víctima *m,f* (de un accidente)
ver'unreinigen *vlt* <sin ge> *Wasser, Luft* contaminar; **Zung** *f* des *Wassers, der Luft* contaminación *f*; *der Luft* a polución *f*
ver'un[sichern *vlt* <sin ge> confundir; (verwirren) desconcertar; ~stalten *vlt* <sin ge> desfigurar; (hässlich machen) afeear
ver'untreuen *vlt* <sin ge> *Gelder* desfaltar, defraudar, malversar; **Zung** *f* desfalco *m*, fraude *m*, malversación *f*
ver'ursachen *vlt* <sin ge> causar; *Schmerzen, Aufregung* producir, provocar; *Kosten* entrañar
ver'urteilen *vlt* <sin ge> *JUR* condenar (a missbilligen), sentenciar (zu a); **Ste(r)** *f(m)* <→ A> condenado, -a *m,f*; **Zung** *f* condena *f*, sentencia *f* (a *JUR*)
ver'vielfachen *vlt, vlr* <sin ge> (sich) ~ multiplicar(se) (a *fig*)
ver'vielfältigen *vlt* <sin ge> *FOT, TYPO* reproducir; **Zung** *f* multiplicación *f*, reproducción *f*
ver'vierfachen *vlt, vlr* <sin ge> (sich) ~ cuadruplicar(se)
ver'vollkommen *vlt, vlr* <sin ge> (sich) ~ perfeccionar(se); **Zung** *f* perfección *f*
ver'vollständigen *vlt* <sin ge> completar; **Zung** *f* complemento *m*; *i. weit. Sinn* enriquecimiento *m*
verw. *Abk* (verwitwet) viudo
ver'wachsen *vli* <irr, sin ge, sn> *Wunde* cicatrizar(se); *fig* *miteinander* ~ compenetrarse
ver'wachsen *adj* **1** *fig* mit *j-m, etw* ~ sein estar íntimamente unido a alg, a/c; **2** (missgestaltet) deforme
ver'wackelt *adj* *Bild* movido
ver'wählen *vlr* <sin ge> *sich* ~ marcar mal
ver'wahren <sin ge> **I** *vlt* guardar, custodiar; (wegschließen) poner bajo llave;

II *vlr* *sich gegen etw* ~ protestar contra alg
ver'wahr|losen *vli* <sin ge, sn> quedar desatendido, venir a menos; *bsd Kinder* quedar abandonado; **lost** *adj* abandonado; **losung** *f* <-> deterioro *m*; *von Kindern* abandono *m*
Ver'wahrung *f* <-> custodia *f*; *etw in* ~ (acus) **geben** dar a/c en custodia
ver'waist *adj* **1** huérfano; **2** *geh fig* *Haus, Platz* abandonado
ver'walten *vlt* <sin ge> administrar; *Amt* desempeñar; **ser(in)** *m(f)* administrador, a *m,f* (a *Haus*); (*Guts*) gerente *m,f*; **Zung** *f* administración *f*, gerencia *f*
Verwaltungs|apparat *m* aparato *m* administrativo; **beamte(r)** *m* funcionario *m* de la Administración; **bezirk** *m* distrito *m*; **gebäude** *n* (edificio *m* de la) administración *f*; **gericht** *n* tribunal *m* administrativo
ver'wandeln <sin ge> **I** *vlt* **1** cambiar, transformar, convertir (in +acus en); *fig* *sie ist wie verwandelt* parece otra; **2** *SPORT* *e-n* *Strafstoß* ~ transformar un penalti; **II** *vli* **3** *SPORT* *zum 2:0* ~ cambiar el marcador a 2:0; **III** *vlr* **4** *sich* ~ transformarse
Ver'wandlung *f* cambio *m*, transformación *f*; *MYTH, ZO, fig* metamorfosis *f*
verwandt [fɛr'vant] *adj* **1** pariente (mit de); *er ist mit mir* ~ somos parientes; **2** *fig* *Anschauungen* usw semejante
Ver'wandte(r) *f(m)* <→ A> pariente, -a *m,f*, familiar *m,f*
Ver'wandschaft *f* **1** (Verwandtsein) parentesco *m* (a *fig*); **2** *die* ~ (die Verwandten) los parientes
ver'wandschaftlich *adj* de pariente; **2sg** *grad* *m* grado *m* de parentesco
ver'warnen *vlt* <sin ge> amonestar, advertir
Ver'warnung *f* amonestación *f*, advertencia *f*; **gebührenpflichtige** ~ multa *f*
ver'waschen *adj* **1** (ausgewaschen) deslavado; **2** *Farben* descolorido
ver'wässern *vlt* <sin ge> aguar; *fig* diluir
ver'wechseln *vlt* <sin ge> confundir (mit con); *er hat sie miteinander verwechselt* los ha confundido; *sie sehen sich zum 2 ähnlich* son como dos gotas de agua

Ver'wechs(e)lung *f* confusión *f*; (Irrtum) equivocación *f*
ver'wegen *adj* temerario, osado, audaz
ver'wehen *vlt, vli* <sin ge> dispersar(se), disipar(se); *Spur* borrar(se)
ver'wehren *vlt* <sin ge> *j-m etw* ~ impedir *od* prohibir a/c a alg
ver'weichlich *adj* blando; *Männer* a afeminado; **Zung** *f* <-> debilitamiento *m*; *von Männern* a afeminamiento *m*
ver'weigern <sin ge> **I** *vlt* rehusar, denegar (*j-m etw* a/c a alg); *den Wehrdienst* ~ ser objetor de conciencia; **II** *vli* *Pferd* rehusar
Ver'weigerung *f* rehuso *m*, negación *f*
ver'weilen *geh vli* <sin ge> **1** (stehen bleiben) detenerse; **2** (sich aufhalten) permanecer (bei *j-m* con alg)
ver'weint *adj* ~e *Augen haben*, ~ *aussehen* tener los ojos llorosos
Verweis [fɛr'vais] *m* <-es; -e> **1** (Rüge) reprimenda *f*; *ADM* amonestación *f*; *j-m e-n* ~ *erteilen* reprender a alg; **2** (Hinweis) referencia *f*, remisión *f*
ver'weisen <irr, sin ge> **I** *vlt* **1** *j-n* ~ an (+acus), *auf* (+acus) remitir a alg a; **2** *j-n* (von der Schule ~ expulsar a alg del colegio; *j-n des Landes* ~ expulsar a alg del país; *SPORT* *s-e Gegner auf die Plätze* ~ ganar ampliamente a sus adversarios; **II** *vli* **3** ~ *auf* (+acus) remitir a, indicar
ver'welken *vli* <sin ge, sn> marchitarse
ver'wendbar *adj* utilizable, aprovechable; **2keit** *f* <-> utilidad *f* (práctica)
ver'wenden <irr, sin ge> **I** *vlt* **1** (benutzen) utilizar, emplear (für, zu para; als de); *Methode, Technik* a aplicar; **2** *Zeit, Mühe* gastar (auf +acus en); **II** *geh vlr* **3** *sich* (bei *j-m*) für *j-n* ~ interceder (ante alg) en favor de alg
Ver'wendung *f* empleo *m*, uso *m*, utilización *f*; *keine* ~ für *etw haben* no saber qué hacer con a/c
Ver'wendungs|möglichkeit *f* posibilidad *f* de uso; ~*zweck* *m* uso *m* previsto; *auf Schecks* usw destino *m*
ver'werfen <irr, sin ge> **I** *vlt* rechazar, desear; *JUR* *Klage* desestimar; **II** *vlr* *sich* ~ *Holz* alabearse; *~lich* *geh adj* reprochable, condenable
ver'wert|bar *adj* utilizable, aprovechable; ~en *vlt* <sin ge> utilizar, aprovechar; *Erfindung* explotar; **Zung** *f* utili-

zación *f*, aprovechamiento *m*; *e-r Erfindung* explotación *f*
ver'wes|en *vli* <sin ge, sn> pudrirse, descomponerse; **Zung** *f* <-> putrefacción *f*, descomposición *f*
ver'wetten *vlt* <sin ge> *Geld* ~ perder dinero en apuestas
ver'wickeln <sin ge> **I** *vlt* **1** *j-n in etw* (acus) ~ implicar a alg en a/c; **II** *vlr* **2** *Garn* usw *sich* ~ enredarse; **3** *fig* *sich in Widersprüche* ~ incurrir en contradicciones
ver'wickelt *adj* Angelegenheit complicado, enredado; **Zung** *f* complicación *f*, enredo *m*
ver'wild|ern *vli* <sin ge, sn> **1** *Haustier* volverse salvaje; **2** *Garten* cubrirse de maleza; ~ert *adj* **1** *Haustier* salvaje; **2** *Garten* abandonado, descuidado
ver'|winden *geh vlt* <irr, sin ge> *Kummer* olvidar, consolarse de; ~wirken *geh vlt* <sin ge> *Recht* perder
ver'wirklichen <sin ge> **I** *vlt* **1** realizar; **II** *vlr* **2** *sich* ~ cumplirse, realizarse; **3** *sich* (selbst) ~ realizarse
Ver'wirklichung *f* realización *f*, cumplimiento *m*
ver'wirren <sin ge> **I** *vlt* **1** *Fäden, Haare* enmarañar, enredar; **2** *fig* *j-n* ~ desconcertar *od* confundir a alg; **II** *vlr* **3** *sich* ~ *Fäden, Haar* enmarañarse, enredarse
ver'wirrt *adj* confuso; *Person* a desconcertado
Ver'wirrung *f* embrollo *m*, confusión *f*, desconcierto *m*; ~stiften provocar confusión; *in* ~ geraten desconcertarse
ver'|wischen *vlt, vlr* <sin ge> (sich) ~ borrar(se) (a *fig*); *Unterschiede* difuminar(se); ~witteln *vli* <sin ge, sn> corroerse, descomponerse
ver'witwet *adj* viudo
ver'|wöhnen [fɛr'vø:nən] *vlt* <sin ge> mimar; ~wöhnt *adj* **1** mimado; **2** (anspruchsvoll) exigente
ver'worren [fɛr'vørən] *adj* confuso, intrincado
ver'wundbar *adj* vulnerable (a *fig*); **2keit** *f* <-> vulnerabilidad *f* (a *fig*)
ver'wunden *vlt* <sin ge> herir (a *fig*); *schwer verwundet* herido grave
ver'wunderlich *adj* extraño, sorprendente
ver'wundern *vlt* <sin ge> extrañar, sorprender; *es verwundert mich, dass ...*

me extraña que ... (+subj)
Verwunderung *f* <-> admiración *f*, asombro *m*
Verwundete(r) *f(m)* <-> A herido, -a *m,f*; *Wundung* *f* herida *f*
verwunschen [fer'vunʃən] *adj* encantado
verwünschen *v/t* <sin ge> maldecir, imprecicar; *Wundung* *f* maldición *f*, imprecación *f*
verwurzelt *adj* *fig* *tief* ~ *sein in* (+dat) estar muy arraigado en
verwüsten *v/t* <sin ge> devastar, asolar; *Wundung* *f* devastación *f*
verwzagen *geh v/i* <sin ge> desanimarse; ~ *zahlen* *v/r* <sin ge> *sich* ~ equivocarse (al contar); ~ *zahnt* *adj* TEC engranado (*mit etw* con *a/c*)
verzapfen *v/t* <sin ge> *F* *fig* *Unsinn* ~ decir tonterías
verzärteln [fer'tsɛ:rtəl] *v/t* <sin ge> mimar
verzaubern *v/t* <sin ge> encantar, hechizar (*a fig*); ~ *in* (+acus) transformar en
Verzauberung *f* hechizo *m*; (*Verwandlung*) transformación *f* (*a fig*)
verzehnfachen *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ decuplicar(se), multiplicar(se) por diez
Verzehr [fer'tse:r] *m* <-(e)s> consumo *m*; *Zen* *geh* <sin ge> *I* *v/t* consumir, comer; *II* *v/r* *fig* *sich* ~ consumirse (*vor* +dat de)
verzeichnen *v/t* <sin ge> *1* (*falsch zeichnen*) dibujar mal; *2* (*festhalten*) apuntar, anotar; ADM registrar; **verzeichnet sein** (*auf* +dat, *in* +dat) figurar (en); *3* *fig* *Erfolg zu* ~ *haben* obtener
Verzeichnis *n* <-ses; -se> (*Liste*) lista *f*; (*Register*) registro *m*, relación *f*; INFORM directorio *m*
verzeihen [fer'tsa:ən] *v/t* <irr, sin ge> perdonar, disculpar (*j-m etw a/c* a *alg*); ~ *Sie!* ¡perdone!
verzeihlich *adj* perdonable, excusable
Verzeihung *f* <-> perdón *m*; ~! ¡perdón!
j-n um ~ *bitten* pedir perdón a *alg*
verzerren <sin ge> *I* *v/t* *1* *Bild, Ton* deformar, desfigurar (*a fig* *Tatsachen*); *2* *Gesichtszüge* demudar, desfigurar; *II* *v/r* *3* *sich* ~ *Gesichtszüge* desfigurarse
verzetteln *v/r* <sin ge> *sich* ~ dispersar sus fuerzas

Verzicht [fer'tsɪçt] *m* <-(e)s; -e> renuncia *f* (*auf* +acus *a*); JUR *a* desistimiento *m* (*auf* +acus *de*)
verzichten *v/i* <sin ge> renunciar (*auf etw acus* a *a/c*), desistir (*auf etw acus* de *a/c*; a JUR)
verziehen <irr, sin ge> *I* *v/t* <h> *1* *das Gesicht* ~ hacer una mueca; *2* (*schlecht erziehen*) mimar, malcriar; *II* *v/i* <sn> *3* mudarse (de casa), cambiar (de domicilio) (*nach* *a*); *III* *v/r* <h> *sich* ~ *4* *Holz* alabearse; *5* *Gewitter, Rauch* pasar, disiparse; *6* *F* (*sich davonmachen*) desaparecer; *F* esfumarse
verzieren *v/t* <sin ge> decorar, adornar; *Wundung* *f* *1* (*das Verzieren*) decoración *f*, ornamentación *f*; *2* (*Schmuck*) adorno *m*; BAU, Rhetorik ornamento *m*
verzinsen <sin ge> *I* *v/t* pagar intereses por; *II* *v/r* *sich* ~ producir *od* devengar intereses; *sich mit* 6% ~ devengar intereses del 6%
Verzinsung *f* interés *m*, rédito *m*
verzögern <sin ge> *I* *v/t* *1* (*aufschieben*) retrasar, demorar; *2* (*verlangsamen*) retardar (*a* TEC); *II* *v/r* *3* *sich* ~ retrasarse (*um e-e Woche* una semana); *Wundung* *1* (*Aufschub*) aplazamiento *m*; *2* (*Verlangsamung*) retraso *m*; PHYS deceleración *f*
verzollen *v/t* <sin ge> pagar aduana por; *haben Sie etwas zu* ~? ¿tiene Ud. algo que declarar?
verzückt [fer'tsykt] *adj* extasiado
Verzückung *f* éxtasis *m*; *in* ~ *geraten* extasiarse
Verzug *m* <-(e)s> demora *f*, retraso *m*; *in* ~ *sein* llevar retraso (*mit* con, *en*); *in* ~ *geraten* retrasarse (*mit* con, *en*)
verzweifeln *v/i* <sin ge, sn> desesperar(se) (*an j-m* con *alg*; *an etw* de *od* con *a/c*)
verzweifelt *adj* desesperado
Verzweiflung *f* <-> desesperación *f*; *j-n zur* ~ *bringen* desesperar a *alg*
verzweigen *v/r* <sin ge> *sich* ~ ramificarse (*a fig*)
verzwickt *F* *adj* complicado, intrincado
Vesper [fɛspɐ] *f* <-; -n> *1* KATH vísperas *flpl*; *2* *a* *n* <-s; -> südd (Imbiss) tentempié *m*; für Kinder merienda *f*
Vesuv [fɛ:ʊf] *m* Vesuvio *m*
Veteran [vete'ra:n] *m* <-en; -en> veterano *m* (*a fig*)

Veterinär [veteri'ne:r] *m* <-s; -e> veterinario *m*
Veto [veto] *n* <-s; -s> veto *m*; (*s*) *sein* ~ *einlegen* (*gegen*) poner veto (*a*)
Vetorecht *n* derecho *m* de veto
Vetter [fɛtər] *m* <-s; -n> primo *m*
Vetternwirtschaft *f* desp nepotismo *m*
vgl. *Abk* (*vergleiche*) cf. (*confer*), compárese
v.H. *Abk* (*vom Hundert*) por ciento
via [vi:a] *prp* <+acus> ~ *Madrid* por Madrid
Viadukt [via'dukt] *m* *od* *n* <-(e)s; -e> viaducto *m*
Vibration [vibratsi'o:n] *f* vibración *f*
vi'brieren *v/i* <sin ge> vibrar (*a Stimme*)
Video ['vi:deo] *n* <-s; -s> vídeo *m*, *Am* video *m*
'Video... *in* *Zssgn* video..., de vídeo; ~ *aufnahme* *f* grabación *f* en vídeo; ~ *band* *n* <-(e)s; -bänder> cinta *f* de vídeo; ~ *clip* *m* videoclip *m*; ~ *film* *m* película *f* de vídeo; ~ *gerät* *n* (aparato *m* de) vídeo *m*; ~ *kamera* *f* cámara *f* de vídeo; ~ *kassette* *f* cinta *f* de vídeo; ~ *recorder* *m* (grabadora *f* de) vídeo *m*; ~ *spiel* *n* videojuego *m*; ~ *text* *m* teletexto *m*
Videothek [video'te:k] *f* <-; -en> videooteca *f*
Vieh [fi:] *n* <-(e)s> *1* *Sammelbez* ganado *m*; *Stück* ~ res *f*; *2* *F* (*Tier*) bicho *m*; ~ *bestand* *m* número *m* de reses, ganadería *f*; ~ *futter* *n* forraje *m*, pasto *m*
'viehisch *adj* desp bestial
'Vieh|markt *m* mercado *m* de ganado; ~ *stall* *m* establo *m*; ~ *transporter* *m* transporte *m* de ganado; ~ *zucht* *f* cría *f* de ganado
viel [fi:] *I* *prlndef* <mehr, meiste> *1* *adj* mucho; *das* ~ *e* *Geld* todo el dinero; ~ *sehr* ~ *e* ... muchísimos ...; ~ *e* *hundert* (*Menschen*) cientos de personas; ~ *ziemlich* ~ bastante; *2* *su* ~ *es* mucho, muchas cosas *flpl*; ~ *e* *sind gekommen* han venido muchos; *in* ~ *em* en muchos aspectos; *um* ~ *es größer* mucho mayor; *II* *adv* *3* <seguido de un comp> (*bei weitem*) mucho; *nicht* ~ *anders als* no muy distinto *a*; *5* *mit* *zu* ~ *zu* ~ demasiado; ~ *zu groß, wenig* demasiado grande, poco; *6* (*oft, häufig*) mucho, a menudo; ~ *beschäftigt* muy ocupado; ~ *sagend* significativo;

~ *versprechend* muy prometedor
'viel|deutig *adj* equívoco, ambiguo;
2 *eck* *n* polígono *m*; *2* *ee* *f* poligamia *f*
'vieler|lei *adj* <inv> *1* diversos, varios, toda clase de; *2* *su* muchas *od* varias cosas
'vielfach *I* *adj* múltiple; (*wiederholt*) reiterado, repetido; *II* *adv* con frecuencia, a menudo
'Vielfache(s) *n* <-> A múltiplo *m*
Vielfalt ['fi:falt] *f* <-> multiplicidad *f*; (*Mannigfaltigkeit*) diversidad *f*, variedad *f*
vielfältig ['fi:feltiç] *adj* múltiple; (*mannigfaltig*) variado
Vielfraß *m* zo glotón *m*; *F* *fig* *Mensch* a comilón, -ona *m,f*
vielleicht [fi'laɪçt] *I* *adv* *1* quizá(s), tal vez, a lo mejor; *2* (*ungefähr*) aproximadamente, unos; *II* *Partikel* *3* (*etwa, eventuell*) acaso, por casualidad; *glauben Sie* ~ ...? ¿es que piensa ...?; *kannst du mir* ~ *einmal helfen?* ¿podrías ayudarme?; *4* (*wirklich*) *sie waren* ~ *überrascht!* ¡vaya sorpresa que se llevaron!
vielmals ['fi:lma:ls] *adv* muchas veces; *ich bitte* ~ *um Entschuldigung* le ruego que me disculpe; *danke* ~! ¡muchísimas gracias!
vielmehr [fi:l'me:r *od* 'fi:lme:r] *adv* *u* *cj* *1* (*genauer gesagt*) más bien, mejor dicho; *2* (*im Gegenteil*) por el contrario
'vielschichtig *adj* *fig* complejo; ~ *seitig* *adj* *1* (*auf vielen Gebieten einsetzbar*) polivalente; *Person* *a* polifacético; *2* (*umfassend*) amplio, extenso, variado
Viell' *völkerstaat* *m* estado *m* multiétnico; ~ *zahl* *f* multitud *f*, gran número *m* (*an* +dat, *von* de)
vier [fi:r] *núm/c* cuatro; *F* *auf allen* ~ *en* a gatas; → *acht*
Vier *f* <-; -en> *1* *Zahl* cuatro *m*; *2* *Schulnote in Spanien* *etwa* suficiente *m*
'Vier|beiner *m* cuadrúpedo *m*; *2* *beinig* *adj* de cuatro patas; *Tier* *a* cuadrúpedo; ~ *eck* *n* cuadrilátero *m*; (*Quadrat*) cuadrado *m*; *2* *eckig* *adj* cuadrangular; (*quadratisch*) cuadrado
'Vierer *m* *1* *Rudern* bote *m* de cuatro remos; *2* *südd, österr, schweiz* (*Vier*) cuatro *m*; → *Vier* *2*; ~ *bob* *m* bobsleigh *m* de cuatro (asientos); *2* *lel* *adj* <inv> de cuatro clases (diferentes)

vierfach I *adj* cuádruplo; → **achtfach** I;
II *adv* cuatro veces más; **2** **farbendruck**
m <-e>; -e> **TYPO** impresión *f* a cuatro
 colores, cuatricromía *f*; **händig** ['fir-
 hendɪç] *adj u adv* MUS a cuatro manos;
hundert *núm/c* cuatrocientos; **jäh-
 rig** *adj* (vier Jahre alt) de cuatro años;
 (vier Jahre lang, alle vier Jahre) a cua-
 trienal
Vierkantschlüssel ['firkant-] *m* llave *f*
 para cerraduras cuadradas
Vierling *m* <-s; -e> cuatrillizo, -a *m, f*
vermal *adv* cuatro veces
Vierradantrieb *m* tracción *f* de cuatro
 ruedas
vier[schrötig] ['fir:røttɪç] *adj* rechon-
 cho; **spurig** *adj* Straße de cuatro carri-
 les; **stellig** *adj* Zahl de cuatro cifras
viert [firt] *adv* **zu** ~ cuatro; **zu** ~ **sein** ser
 cuatro
Vier[takter] *m*, **taktmotor** *m* motor *m*
 de cuatro tiempos
vier'tausend *núm/c* cuatro mil
vierte(r, -s) *núm/o* cuarto; → **achte(r, -s)**
vierteilen *v/t* partir en cuartos; HIST
 descuartizar
viertel ['firtəl] *adj* <inv> **ein** ~ **Meter** un
 cuarto (de metro)
Viertel *n* <-s; -> 1 cuarto *m*; **ein** ~ **Wein**
 un cuart(ill)lo de vino; (**ein**) ~ **vor eins**
 la una menos cuarto; (**ein**) ~ **nach eins**
 la una y cuarto; 2 (Stadt) barrio *m*
Viertel[finale] *n* cuartos *m/pl* de final;
jahr *n* trimestre *m*; **jährlich** I *adj* tri-
 mestral; **II** *adv* cada tres meses; **liter**
m od n cuarto *m* de litro; **note** *f*
 MUS negra *f*; **stunde** *f* cuarto *m* de ho-
 ra
viertens *adv* en cuarto lugar
Vierwaldstätter *adj* ['fir'valtʃtətər] **der**
 ~ **See** el Lago de los Cuatro Cantones
vierehn *núm/c* catorce; ~ **Tage** quince
 días; → **acht**
vierzehntägig ['firtse:nte:gɪç] *adj* cada
 quince días
Vierzeiler *m* cuarteta *f*, redondilla *f*
vierzig ['firtsɪç] *núm/c* cuarenta; →
achtzig
Vierzig *f* <-> cuarenta *m*
vierziger *adj* <inv> **die** ~ **Jahre** los años
 cuarenta
vierzigjähig *adj* de cuarenta años;
stundenwoche *f* semana *f* laboral

de cuarenta horas
Vierzylinder *F m* motor *m* de cuatro ci-
 lindros
Vietnam [viet'nam] *n* <-s> Vietnam *m*
Vietnamese [vietna'me:zə] *m* <-n; -n>,
in *f* vietnamita *m, f*; **isch** *adj* vietna-
 mita
Vignette [vin'jetə] *f* (Autobahn) pega-
 tina *f* del peaje
Vikar [vi'kaɪr] *m* <-s; -e> Kirche vicario
m
Villa ['vɪla] *f* <-s; Villen> villa *f*, mansión *f*
Villenviertel *n* barrio *m* residencial (de
 la alta sociedad)
violett [vio'let] *adj* violeta
Violine [vio'li:nə] *f* violín *m*
Vio'lin[konzert] *n* 1 Musikstück concier-
 to *m* para violín; 2 Veranstaltung concier-
 to *m* de violines; **schlüssel** *m* cla-
 ve *f* de sol
Violoncello [violon'tʃelo] *n* <-s; -celli>
 MUS violonchelo *m*
Viper ['vi:pər] *f* <-s; -n> víbora *f*
Viren → **Virus**; **suchprogramm** *n*
 (programa *m*) antivirus *m*
virtuell [virtu'el] *adj* virtual
virtuos [virtu'ois] *adj* virtuoso
Virtu'os[e] *m* <-n; -n>, **in** *f* virtuoso, -a
m, f; **ität** *f* <-> virtuosismo *m*
Virus ['vɪrʊs] *m od n* <-s; Viren> virus *m*
 (a INFORM); **infektion** *f* infección *f* ví-
 rica
Visa → **Visum**
Visage [vi'zɑ:ʒə] *F desp* *f* <-s; -n> *F* facha
f, pinta *f*
Visier [vi'zi:r] *n* <-s; -e> 1 am Gewehr mi-
 ra *f*, alza *f*; 2 am Helm visera *f*
Vision [vizi'o:n] *f* visión *f*
visionär [vizio'ne:r] *adj* visionario
Visite [vi'zi:tə] *f* visita *f*
Vi'sitenkarte *f* tarjeta *f* de visita
visuell [vizu'el] *adj* visual
Visum ['vi:zum] *n* <-s; Visa o Visen> vi-
 sado *m*, Am visa *f*
vital [vi'ta:l] *adj* vital; **ität** *f* <-> vitali-
 dad *f*
Vitamin [vita'mi:n] *n* <-s; -e> vitamina *f*;
arm *adj* pobre en vitaminas; **gehalt**
m <-e>; -e> contenido *m* en vitaminas;
mangel *m* <-s> carencia *f* de vitam-
 inas, avitaminosis *f*; **reich** *adj* rico en
 vitaminas
Vitrine [vi'tri:nə] *f* vitrina *f*
Vize[kanzler] ['firtsə-] *m* vicecanciller *m*;

präsident(in) *m(f)* vicepresidente, -a
m, f
Vlies [fli:z] *n* <-es; -e> vellón *m*
V-Mann ['fauman] *m* → **Verbindungs-
 mann**
Vogel ['fo:gəl] *m* <-s; -> 1 ave *f*; kleiner
 pájaro *m*; 2 *F fig* komischer ~ un tipo
 extraño; 3 *F fig* iron den ~ **abschießen**
F llevarse la palma; **e-n** ~ **haben** *F* estar
 como una cabra; **j-m den** ~ **zeigen** *etwa*
 darle a alg un corte de mangas
Vogel|bauer *n od m* jaula *f*; **beere** *f*
 serba *f*; **futter** *n* alpiste *m*; **käfig** *m*
 jaula *f*; **kunde** *f* <-> ornitología *f*
vögeln ['fo:gəln] *V v/t, v/i* P joder, follar
 (*j-n od mit j-m* a alg)
Vogelnest *n* nido *m* de pájaro
Vogelperspektive *f* <-> **aus der** ~ a vis-
 ta de pájaro
Vogel[scheuche] ['fo:gəlʃœʊçə] *f* espan-
 tajo *m* (a fig), espantapájaros *m*;
spinne *f* araña *f* (avicular); **warte** *f*
 estación *f* ornitológica
Vogel[salat] ['fo:gəl-] *m* österr ruiponce
m
Vogesen [vo'ge:zən] *pl die* ~ Vosgos
m/pl
Vokabel [vo'ka:bəl] *f* <-s; -n> vocablo *m*,
 voz *f*; **heft** *n* cuaderno *m* de vocabu-
 lario
Vokabular [vokabu'lɑ:r] *n* <-s; -e> voca-
 bulario *m*
Vokal [vo'ka:l] *m* <-s; -e> vocal *f*; **musik**
f música *f* vocal
Volk [fɔlk] *n* <-e>; -er> 1 (Volksstamm)
 pueblo *m*; e-s Landes a nación *f*; **das** ~
der Kurden el pueblo kurdo; 2 (Bevöl-
 kerung) población *f*; **ein Mann aus**
dem ~ un hombre de la calle; 3 *F*
 (Gruppe von Menschen) mundo *m*,
 gente *f*; **viel** ~ mucha gente *f*; 4 (Bie-
 nen) colmena *f*
Völker[kunde] ['fœlkər-] *f* <-> etnología
f; **mord** *m* genocidio *m*; **recht** *n* de-
 recho *m* internacional; **rechtlich** *adj*
 de derecho internacional; **verständi-
 gung** *f* entendimiento *m* entre los pue-
 blos; **wanderung** *f* 1 migración *f* de
 pueblos; 2 HIST Invasión *f* de los Bárba-
 ros
Volks[abstimmung] *f* referéndum *m*,
 plebiscito *m*; **aufstand** *m* insurrec-
 ción *f* popular; **befragung** *f* POL en-
 cuesta *f* de la población; **begehren**

n <-s; -> POL petición *f* de plebiscito
volkseigen *adj* HIST DDR nacionaliza-
 do, del Estado; **er Betrieb** empresa
f del Estado
Volksentscheid *m* → **Volksabstim-
 mung**; **fest** *n* fiesta *f* popular; **grup-
 pe** *f* grupo *m* étnico, etnia *f*; **held** *m*
 héroe *m* nacional; **hochschule** *f* uni-
 versidad *f* popular; **kammer** *f* <-> HIST
 DDR Cámara *f* del Pueblo; **kunde** *f* <->
 folklore *m*; **lied** *n* canción *f* popular
Volksmund *m* <-e>; -im> en el lengua-
 je popular
Volks[musik] *f* música *f* tradicional *od*
 folklórica; **polizei** *f* <-> HIST DDR poli-
 cía *f* popular; **republik** *f* república *f*
 popular; **schule** *f* österr, HIST BRD →
Grundschule, **Hauptschule**; **sport**
m deporte *m* popular; **stamm** *m* tribu
f; **tanz** *m* baile *f* folklórico *od* popular;
tracht *f* traje *m* regional; **trauertag**
m BRD día *m* de luto nacional; **stüm-
 lich** [-tymlic] *adj* popular; **Brauch**,
Lied, **Tanz** *a* folklórico
Volks[vertreter(in)] *m(f)* representante
m, f del pueblo, diputado, -a *m, f*; **ver-
 tretung** *f* representación *f* popular, par-
 lamento *m*; **wirt(in)** *m(f)* economista
m, f; **wirtschaft** *f* 1 (Wirtschaft e-s
 Landes) economía *f* nacional; 2 →
wirtschaftslehre; **wirtschaftslehre**
f economía *f* política; **zählung** *f* censo
m de población
voll [fɔl] I *adj* 1 (gefüllt) lleno (von de);
war es sehr ~? ¿estaba muy lleno?;
(er) Wasser lleno de agua; **aus dem**
2en schöpfen tener amplios recursos;
F ~ **sein** (satt) estar lleno; (**betrunken**)
 estar borracho; 2 (**bedeckt mit**) **(er)**
Flecken lleno de manchas; 3 *von Kör-
 performen* regordete; **Backen**, **Brüste**
 lleno; 4 **Stimme** sonoro; **Aroma** inten-
 so; **Haar** abundante; 5 (**ständig**) ple-
 no, completo; **den** ~ **en Fahrpreis be-
 zahlen** pagar el billete completo; **der**
Mond ist ~ hay luna llena; **in der Fahrt**
 en plena marcha; **in der Blüte** en plena
 flor; **mit dem Recht** con todo el dere-
 cho; 6 **zwei Wochen** dos semanas
 enteras; **zwei Tage** ocho días con
 sus ocho noches; **zur en Stunde** a
 la hora en punto; **II** *adv* 7 ~ (**und ganz**)
 completamente, plenamente; ~ **verant-
 wortlich** plenamente responsable; ~

gießen llenar (hasta el borde); **etw ~ laufen lassen** llenar a/c; F fig **sich ~ laufen lassen** F emborracharse; ~ **machen (mit)** *Gefäß* llenar (de); *Summe* completar; F (*beschmutzen*) ensuciar; fig **um das Maß ~ zu machen** para rematar; F fig **j-n nicht für ~ nehmen** no tomar a alg en serio; ~ **packen (mit)** *Wagen* cargar hasta los topes (de); *Koffer* llenar hasta los topes (de); F fig **j-n mit etw ~ pumpen** atiborrar a alg de a/c; **sich ~ saugen (mit)** empaparse (de); ~ **schmieren** F embadurnar; (*beschmutzen*) poner perdido; ~ **schreiben Seite** llenar; ~ **spritzen** salpicar entero; ~ **stopfen (mit)** F llenar hasta los topes (de; a fig); **sich ~ stopfen (mit)** atiborrarse (de; a fig); **das Auto ~ tanken** llenar el tanque de gasolina; **bitte ~ tanken!** ¡lleno, por favor!

vollauf ['fɔl'ʔauf od fɔl'ʔauf] adv completamente

vollautomatisch adj completamente automático; **2bad** n baño m entero; **2bart** m barba f cerrada; **2beschäftigung** f pleno empleo m

Vollbesitz m im ~ **s-r geistigen Kräfte** en plena posesión de sus facultades mentales

Vollblut n, ~**pferd** n pura sangre m

Vollbremsung f frenazo m (en seco); **e-e ~ machen** frenar en seco

vollbringen geh v/t <irr, sin ge> llevar a cabo, realizar

vollbusig adj tetuda

Volldampf F m mit ~ a toda marcha

Völlegefühl ['fœlə-] n sensación f de pesadez

vollenden v/t <sin ge> acabar, concluir

vollendet adj acabado, completo; (*vollkommen*) perfecto

vollends adv por completo, completamente

Vollendung f 1 acabamiento m; mit, nach ~ **des 60. Lebensjahres** al cumplir los 60 años; 2 (*Vollkommenheit*) perfección f

voller → **voll** I 1, 2

Volleyball ['vɔlibal] m voleibol m

vollführen v/t <sin ge> realizar; *Kunststück* ejecutar

Vollgas n mit ~ a todo gas, a toda marcha (a fig); ~ **geben** pisar a fondo

Vollidiot F desp m perfecto idiota m

völlig ['fœlɪç] I adj (*gänzlich*) entero; (*vollständig*) completo; II adv (*gänzlich*) enteramente; (*vollständig*) completamente; (*ganz u gar*) del todo

volljährig adj mayor de edad; ~ **werden** alcanzar la mayoría de edad

Volljährigkeit f <-> mayoría f de edad

Vollkaskoversicherung f AUTO seguro m a todo riesgo

vollkommen adj 1 ['-od -] (perfect) perfecto; (*vollendet*) completo; 2 ['-] (*vollständig*) → **völlig**

Vollkommenheit f <-> perfección f

Vollkornbrot n pan m integral

Vollmacht f <-; -en> poder m (a *Urkunde*); JUR plenos poderes m/pl; **j-m ~ erteilen** otorgar a alg plenos poderes

Vollmilch f leche f entera; ~ **schokolade** f chocolate m con leche

Vollmond m luna f llena; **es ist ~, wir haben ~** hay luna llena

Vollnarkose f anestesia f total od general

Vollpension f <-> pensión f completa

vollschlank adj metido en carnes, regordete

vollständig I adj completo; (*ganz*) entero, total; (*ungekürzt*) íntegro; II adv completamente; (*ganz u gar*) del todo

Vollständigkeit f <-> integridad f, totalidad f

vollstrecken v/t <sin ge> JUR ejecutar; *2ung* f ejecución f (a JUR); *2ungsbe-fehl* m ejecutoria f

Volltreffer m impacto m total (a fig); **2trunken** adj totalmente bebido; ~ **versammlung** f asamblea f general; ~ **weise** f huérfano, -a m, f de padre y madre; ~ **waschmittel** n detergente m (universal)

vollwertig adj de valor integral

Vollwertkost f alimento m completo

vollzählig I adj completo; ~ **sein** estar al completo; II adv **sie sind ~ erschienen** han venido todos

vollziehen <irr, sin ge> I v/t (*verwirklichen*) ejecutar, efectuar; (*ausführen*) consumir; II v/r **sich ~** efectuarse, consumarse

Vollzug m 1 ejecución f; 2 → **Strafvollzug**

Vollzugsanstalt f centro m penitenciario; ~ **beamte(r)** m, ~ **beamtin** f funcionario, -a m, f ejecutivo

Volontär(in) [voln'ter(in)] m <-s; -e> (f) practicante m, f

Volt [vɔlt] n <- o -e>s; -> voltio m

Volumen [vo'lumən] n <-s; - o -mina> volumen m

vom [fɔm] = **von dem**

von [fɔn] prp <+dat> 1 *örtlich* de; **vom Land** del campo; **ich komme ~ meiner Mutter** vengo de casa de mi madre; ~ **Leipzig ab, an ...** de(sde) Leipzig ...;

~ ... **bis ...** de ... a ..., desde ... hasta ...; **Sie fahren nach Madrid? Ich komme ~ da** vengo de allí; ~ **Osten nach Westen** del Este al Oeste; ~ **oben** de arriba; ~ **oben nach unten** de arriba abajo; ~ **links nach rechts** de izquierda a derecha; 2 *zeitlich* de(sde); ~ ... **an, F** ~ ... **ab** desde ..., a partir de ...; ~ **jetzt an** de ahora en adelante; ~ **morgen an** a partir de mañana; ~ ... **bis ...** desde ... hasta ..., de ... a ...; 3 *Herkunft* de;

ein Gedicht ~ ... un poema de ...; 4 *Ursache, beim Passiv* por; **vom langen Warten** de tanto esperar; 5 *instrumental* ~ **Hand (gefertigt)** hecho a mano; 6 *Eigenschaft, Maß* de; **Kind ~ zehn Jahren** de diez años; 7 *statt* gen de; 8 *Teil e-s* **Ganzen** de; **e-r ~ uns** uno de nosotros; **acht ~ zehn Kindern** ocho niños de diez; 9 (*vonseiten*) de parte de; **das ist sehr freundlich ~ Ihnen** es es muy amable de su parte; ~ **mir aus** por mí; 10 *Adelsbezeichnung* de

von einander adv uno(s) de otro(s)

vonnöten [fɔn'nø:tən] adj ~ **sein** ser necesario

vonstatten [fɔn'tatən] adv ~ **gehen** tener lugar, efectuarse

vor [foir] I prp 1 *Lage* <+dat>, *Richtung* <+acus> delante de; ~ **dem Haus** delante de la casa; **das letzte Haus ~ dem Wald** la última casa antes del bosque; 2 *zeitlich* <+dat> antes de; mit *Angabe vergangener Zeit* hace; ~ **Sonnenaufgang** antes del amanecer; **fünf (Minuten) ~ vier (Uhr)** las cuatro menos cinco; ~ **acht Tagen** hace ocho días; 3 *Rang* <+dat> sobre; ~ **allem** sobre todo; 4 (*in Gegenwart von*) <+dat> ante; ~ **j-s Augen** ante sus ojos; 5 *Ursache* <+dat> de; ~ **Freude** de alegría; II adv 6 ~ **und zurück** adelante y atrás

vor'ab adv (*zuerst*) ante todo; (*im Voraus*) de antemano

Vorabend m víspera f (a fig); ~ **ahnung** f presentimiento m

Voralpen pl die ~ los Prealpes

vo'ran adv delante, adelante

vo'rangehen v/i <irr, sep, sn> 1 *räumlich* ir delante (*j-m* de alg), tomar la delantera (*j-m* a alg); 2 *Arbeit* avanzar, progresar; 3 *zeitlich e-r Sache* (dat) ~ preceder a a/c

vo'rankommen v/t <irr, sep, sn> avanzar, adelantar

Vorankündigung f preaviso m, aviso m previo; **ohne ~** sin previo aviso

Voranmeldung f cita f previa

vo'ranstellen v/t <sep> anteponer; (*vorweg bemerken*) anticipar <+dat a>; ~ **treiben** v/t <irr, sep> llevar adelante, activar

Vorarbeit f trabajo m preparatorio (*zu* para)

vorarbeiten <sep> I v/t **e-n (freien) Tag** ~ trabajar por adelantado (para tener un día libre); II v/i hacer los trabajos preparatorios; fig preparar el terreno; III v/r **sich ~** fig abrirse camino

Vorarbeiter(in) m(f) capataz m, f

Vorarlberg ['foir'arlberk] n <-s> GEOGR Voralberg m

voraus I prp <+dat> [-] **j-m, s-r Zeit (weit) ~ sein** ir (muy) por delante de alg, de su tiempo; II adv [-] **im** 2 por adelantado

vo'rausahnen v/t <sep> presentir; ~ **be-rechnen** v/t <sep, sin ge> hacer un cálculo previo de; ~ **bezahlen** v/t <sep, sin ge> pagar por anticipado; ~ **fahren** v/i <irr, sep, sn> ir por delante (en coche, etc)

vo'rausgehen v/i <irr, sep, sn> 1 ir delante (*j-m* de alg), preceder (*j-m* a alg); 2 **e-r Sache** (dat) ~ preceder a a/c

vo'raushaben v/t <irr, sep> **j-m etw ~** aventajar a alg en a/c

vo'rausplanen v/t <sep> planificar; **2sage** f pronóstico m, predicción f; ~ **sagen** v/t <sep> predecir, pronosticar; ~ **schauend** adv previsor

vo'rausschicken v/t <sep> 1 enviar por delante; 2 fig **e-e Bemerkung** ~ anticipar una observación

vo'raussehen v/t <irr, sep> prever; **das war voraussehen** se veía venir

vo'raussetzen v/t <sep> 1 (*erfordern*) (pre)suponer, requerir; **vorausgesetzt**,

dass ... suponiendo que ... (+subj), a condición de que (+subj); **2** (*annehmen*) suponer

Vo'raussetzung *f* **1** (*Vorbedingung*) condición *f* (previa); **unter der ~, dass** ... con la condición de que ... (+subj); **die ~en erfüllen** cumplir con las condiciones; **2** (*Annahme*) suposición *f*

Vo'raussicht *f* (-) **aller ~ nach** según las previsiones; **scherz in weiser ~** por prudencia

vo'raussichtlich **I** *adj* previsto; **II** *adv* probablemente

Vo'rauszahlung *f* pago *m* por adelantado

'Vorbau *m* (-e)s; -ten> saliente *m*, sale-dizo *m*

'vorbauen *vli* <sep> **e-r Sache** (dat) ~ tomar precauciones sobre *a/c*

'Vorbedingung *f* condición *f* previa

'Vorbehalt *m* (-e)s; -e> reserva *f*; **nur unter ~** con reservas; **unter dem ~, dass** con la salvedad de que (+subj)

'vorbehalten¹ *vlt* <irr, sep, sin ge> **sich** (dat) (**das Recht**) ~ **zu** (+inf) reservarse el derecho a (+inf)

'vorbehalten² *adj* **Änderungen** ~ salvo posibles modificaciones

'vorbehaltlich *prp* <+gen> ADM salvo; **~los** *adj* sin reserva

vorbei *adv* **1** *zeitlich* pasado, acabado; **alles war ~** todo se había acabado; **es ist 8 Uhr ~** son las ocho pasadas; **2** *räumlich* ~ (*daneben*) ¡fuera!; **an etw** (dat) ~ (por) delante de *a/c*, cerca de *a/c*, junto a *a/c*

vor'beifahren *vli* <irr, sep, sn> pasar por delante (en coche, etc) (**an** +dat de); (*weiterfahren*) pasar de largo

vor'beigehen *vli* <irr, sep, sn> **1** (*vorbeilaufen*) pasar por delante (andando) (**an** +dat de); **im** **2** de pasada (*a fig*); **2** *Schuss* errar el blanco; **3** *F* (*besuchen*) **kurz bei j-m** ~ pasar por casa de *alg*; **4** (*vergehen*) pasar

vor'beikommen *vli* <irr, sep, sn> **1** pasar por delante (**an etw, j-m** de *a/c*, *alg*); **2** *F* (*besuchen*) **bei j-m** ~ pasar por casa de *alg*; **3** (*vorbeigehen können*) (poder) pasar

vor'beilassen *F vlt* <irr, sep> **j-n, etw ~** dejar pasar a *alg*, *a/c*

vor'beimarschieren *vli* <sep, sin ge, sn> desfilar (**an** +dat ante)

vor'beireden *vli* <sep> **sie reden aneinander vorbei** hablan sin entenderse

vor'beischießen <irr, sep> *vli* errar el tiro

vor'beiziehen *vli* <irr, sep, sn> desfilar (**an** +dat ante)

'vorbelastet *adj* **erblich ~ sein** tener una tara hereditaria

'Vorbemerkung *f* advertencia *f* preliminar

'vorbereiten *vlt, vlr* <sep, sin ge> (**sich**) ~ preparar(se) (**auf** +acus para); **auf al-les vorbereitet sein** estar preparado para todo

'Vorbereitung *f* preparación *f*, preparativos *m/pl* (**auf etw** acus para *a/c*); **~en treffen** (**zu, für etw**) hacer preparativos (para *a/c*)

'vorbestellen *vlt* <sep, sin ge> encargar; **Plätze, Zimmer** reservar

'Vorbereitung *f* encargo *m*; **von Plätzen, e-s Zimmers** reserva *f*

'vorbestraft *adj* JUR con antecedentes penales; **nicht ~** sin antecedentes penales

'vorbeugen <sep> **I** *vli* **e-r Sache** (dat) ~ prevenir *a/c* (*a MED*); **II** *vr* **sich** ~ inclinarse hacia delante

'vorbeugend *adj* preventivo; MED *a* profiláctico; **Zug** *f* prevención *f*; MED *a* profilaxis *f*

'Vorbild *n* modelo *m*, ejemplo *m*, ideal *m*; (**sich** dat) **j-n, etw zum ~ nehmen** tomar ejemplo de *alg*, *a/c*

'vorbildlich *adj* ejemplar, modélico

'Vorbildung *f* (-) formación *f* (previa), conocimientos *m/pl* (previos)

'Vorbote *m* precursor *m*; *fig* presagio *m*, indicio *m*

'vorbringen *vlt* <irr, sep> **Anliegen** presentar, decir; **Argumente** *a* formular; **Gründe** alegar, aducir

'Vordach *n* marquesina *f*

'vordatieren *vlt* <sep, sin ge> poner fecha posterior *a*

'Vorderachse *f* eje *m* delantero; **~an-sicht** *f* vista *f* frontal *od* de frente; **~asi-en** *n* Oriente *m* Próximo; **~bein** *n* pata *f* delantera

vordere(r, -s) ['fɔrdərə(r, -s)] *adj* de delante; **bsd Körperteile** anterior, delantero; **die ~n Reihen** las primeras filas; **~ Seite** parte *f* anterior

'Vordergrund *m* primer plano *m*; *fig* *im*

~ stehen estar en primer plano

vordergründig ['grʏndɪç] *adj* superficial

'Vorderlicht *n* des Fahrrads faro *m* de lantero

'Vordermann *m* (-e)s; -männer> **mein ~** la persona que está delante de mí; *F fig* **j-n auf ~ bringen** meter a *alg* en cintura

'Vorderpfote *f* pata *f* delantera; **~rad** *n* rueda *f* delantera; **~radantrieb** *m* tracción *f* delantera; **~schinken** *m* jamón *m* de paletilla; **~seite** *f* parte *f* anterior *od* delantera; **e-r Münze** cara *f*; **~sitz** *m* asiento *m* delantero

'vorderste(r, -s) *adj* primero, más adelantado *od* avanzado; **in der ~n Reihe** en primera fila

'Vorderteil *n* *od* *m* parte *f* delantera; **~tür** *f* puerta *f* de entrada

'vordrängen *vr* <sep> **sich** ~ **1** abrirse paso a codazos; *F* colarse; **2** *fig* darse importancia

'vordringen *vli* <irr, sep, sn> avanzar; **in ein Gebiet** penetrar (**in** +acus en); **zu j-m** ~ llegar hasta *alg*

'vor'dringlich **I** *adj* urgente; **II** *adv* con apremio; **~druck** *m* (-e)s; -e> formulario *m*, impreso *m*; **~ehelich** *adj* prematrimonial

'voreilig **I** *adj* precipitado; (*verfrüht*) prematuro; **II** *adv* precipitadamente, prematuramente; **~ (über j-n, etw) ur-teilen** juzgar (*a* *alg*, *a/c*) a la ligera

vorei'ander *adv* **sich ~ fürchten** tenerse miedo mutuo; **Geheimnisse ~ ha-ben** tener secretos entre sí

'voreingenommen *adj* parcial, prevenido (**gegen** contra; **gegenüber** frente a); **~heit** *f* (-) parcialidad *f*, prevención *f*

'vorenthalten *vlt* <irr, sep, sin ge> **j-m etw ~** ocultar *a/c* a *alg*

'Vor'entscheidung *f* decisión *f* previa; **~erst** *adv* de momento, por lo pronto; **~fahr** *m* (-en; -en) antepasado *m*

'vorfahren *vli* <irr, sep, sn> **1** **bei j-m ~** parar delante de la casa de *alg*; **2** (*vor-ausfahren*) ir por delante; **3** (*nach vorn fahren*) avanzar

'Vorfahrt *f* prioridad *f* *od* preferencia *f* de paso; **~ haben** (**vor** +dat) tener preferencia (sobre)

'Vorfahrts|schild *n* señal *f* de prioridad de paso; **~straße** *f* calle *f* con prioridad

'Vorfall *m* suceso *m*, acontecimiento *m*, incidente *m*

'vor|fallen *vli* <irr, sep, sn> suceder, pasar; **~finden** *vlt* <irr, sep> encontrar

'Vor|freude *f* ilusión *f*, alegría *f* (anticipada); **~frühling** *m* comienzo *m* de la primavera

'vorfühlen *vli* <sep> tantear el terreno; **bei j-m ~** tantear a *alg*

'vorführen *vlt* <sep> **1** (*zeigen*) presentar; **2** (*demonstrieren*) hacer una demostración (**j-m** a *alg*); **Versuch** demostrar; **3** *Film* exhibir, proyectar; **4** **j-n dem Richter ~** llevar a *alg* ante el juez

'Vorführung *f* **1** (*Vorstellung*) presentación *f*; **2** *e-s Versuchs, e-s Gerätes* demostración *f*; **3** *e-s Films* exhibición *f*, proyección *f*

'Vorgabe *f* **1** (*Richtlinie*) directriz *f*; **2** SPORT ventaja *f*

'Vorgang *m* **1** (*Prozess*) proceso *m*; (*Ereignis*) suceso *m*, acontecimiento *m*; **2** ADM (*Akten*) expediente *m*

Vor|gänger(in) ['fɔrgɛŋɐ(r)(in)] *m(f)* antecesor, a *m, f*, predecesor, a *m, f*; **~gar-ten** *m* jardín *m* delantero

'vorgaukeln *vlt* <sep> **j-m etw ~** fingir *od* simular *a/c* frente a *alg*

'vorgeben *vlt* <irr, sep> **1** (*im Voraus festlegen*) fijar, determinar; **2** SPORT *Punkte, Meter* dar una ventaja de; **3** (*behaupten*) pretender; (*vortäuschen*) fingir

'Vorgebirge *n* cordillera *f* secundaria

'vorgefasst *adj* **~e Meinung** idea *f* preconcebida

'vorgefertigt *adj* prefabricado

'Vorgefühl *n* presentimiento *m*, corazonada *f*

'vorgehen *vli* <irr, sep, sn> **1** *F* (*nach vorn gehen*) avanzar; **2** (*vor-ausgehen*) ir por delante; **Uhr** ir adelantado; **3** (*Vorrang haben*) tener preferencia, pasar primero; **4** (*geschehen*) pasar, ocurrir; **5** (*handeln*) proceder; **wie können wir hier ~?** ¿cómo debemos proceder en este caso?; **gegen j-n, etw ~** adoptar medidas contra *alg*, *a/c*

'Vorgehen *n* (-s) (manera *f* de) proceder *m*; **~geschichte** *f* **1** (*Urgeschichte*) prehistoria *f*; **2** (*vor-ausgehende Ereignisse*) antecedentes *m/pl*; **2geschichte-lich** *adj* prehistórico; **~geschmack** *m* prueba *f*, anticipo *m*, idea *f*; **~gesetz-**

te(r) *f(m)* <→ A> superior *m.f.*; **gestern** *adv* anteaer; **gestrig** *adj* de anteaer
vorgreifen *vli* <irr, sep> **1** beim Erzählen anticiparse (*auf* +acus a); **2 j-m** ~ anticiparse a alg; **e-r Sache** (*dat*) ~ adelantarse a a/c
Vorgriff *m* anticipación *f* (*auf* +acus a)
vorhaben *vlt* <irr, sep> tener previsto; **was haben Sie heute Abend vor?** ¿qué planes tiene para esta noche?; **heute Abend habe ich schon etwas vor** esta noche tengo (ya) un compromiso
Vorhaben *n* <-s; -> proyecto *m*; (*Ab-sicht*) intención *f*; **hale** *f* vestíbulo *m*, hall *m*; (*Säulen*) pórtico *m*
vorhalten <irr, sep> **I** *vlt* **1 j-m etw** ~ *Gegenstand* poner a/c ante alg; **hinter vorgehaltener Hand** inoficialmente, en secreto; **2 fig j-m etw** ~ reprochar(le) a/c a alg; **II** *F vli* Essen llenar por mucho tiempo; **Vorsätze** (*nicht*) **lange** ~ (no) durar mucho
Vorhaltung *f* **j-m** ~ **en machen** hacer (-le) reproches a alg
Vorhand *f* <-> *Tennis* derecho *m*
vorhanden *adj* (*existent*) existente; (*verfügbar*) disponible; ~ **sein** existir; (*verfügbar sein*) estar a disposición
Vorhandensein *n* <-s> existencia *f*, presencia *f*
Vorhang *m* cortina *f*; *THEA* telón *m*; **hängeschloss** *n* candado *m*; **haut** *f* prepucio *m*
vorher *adv* antes; (*im Voraus*) con anticipación; **am Tag** ~ el día anterior
vorherbestimmen *vlt* <sep, sin ge> predeterminar; *REL* predestinar
vorhergehend *adj*, **ig** *adj* precedente, anterior
Vorherrschaft *f* *fig* predominio *m*, supremacía *f*, hegemonía *f* (*a* *POL*)
vorherrschen *vli* <sep> (pre)dominar, prevalecer; **die de Meinung** la opinión dominante
Vorhersage *f* previsión *f*, pronóstico *m*
vorher[sagen] *vlt* <sep> predecir, pronosticar; **sehbar** *adj* previsible; **sehen** *vlt* <irr, sep> prever
vorhin [*fo:rhin* od *fo:r'hin*] *adv* hace un momento
Vorhof *m* antepatio *m*; **hut** *f* <-; -en> *MIL*, *fig* vanguardia *f*

vorig *adj* precedente, anterior; *Jahr, Monat* pasado
Vorjahr *n* año *m* pasado; **jährig** *adj* del año pasado; **kämpfer(in)** *m(f)* pionero, -a *m.f* (*für e-e Sache* en a/c); **kaufsrecht** *n* derecho *m* de retracto
Vorkehrung *f* precaución *f*, medida *f*; **en treffen** tomar medidas od precauciones
Vorkenntnisse *pl* conocimientos *m/pl* (previos)
vorknöpfen *F vlt* <sep> **sich** (*dat*) **j-n** ~ *F* llamar a alg a capítulo
vorkommen *vli* <irr, sep, sn> **1** (*sich ereignen*) ocurrir, pasar, suceder; **so etwas ist mir noch nicht vorgekommen** no había visto cosa igual; **dass mir so etwas nicht wieder vorkommt!** ¡que no vuelva a repetirse!; **2 Pflanzen, Tiere** darse, encontrarse; **3** (*scheinen*) parecer (*j-m* a alg); **es kommt mir vor, als ob** me da la impresión de que (+*ind*); **4 F** (*nach vorn kommen*) avanzar; **5** (*hervorkommen*) salir (*hinter etw dat* tras a/c); **6 sich** (*dat*) ~ *wie* ... sentirse como ...
Vorkommen *n* <-s; -> **1** presencia *f*, existencia *f*; **2** *GEOL* yacimientos *m/pl*; **nis** *n* <-ses; -se> incidente *m*, suceso *m*, acontecimiento *m*
Vorkriegszeit *f* anteguerra *f*
vorladen *vlt* <irr, sep> convocar, emplazar; *vor Gericht* citar
Vorladung *f* *JUR* citación *f*
Vorlage *f* **1** (*das Vorlegen*) presentación *f*; **2** (*Entwurf, Gesetzes*) proyecto *m*; **3** (*Muster*) muestra *f*, modelo *m*; (*Schablone*) patrón *m*; **4** *SPORT* pase *m*
vorlassen *vlt* <irr, sep> **j-n** ~ *beim Anstehen* dejar pasar; (*empfangen*) hacer pasar
Vorlauf *m* **1** *beim Rekorder* marcha *f* hacia delante; **2** *SPORT* carrera *f* previa; **läufer** *m* precursor *m*; **läufig** **I** *adj* provisional; *Person* interino; **II** *adv* por ahora; por de pronto; **2 laut** *adj* indiscreto; *F* fresco; **leben** *n* antecedentes *m/pl*
vorlegen *vlt* <sep> **1** *Klotz* colocar (delante); *Kette* poner; *Riegel* a correr, echar; **2 geh Speisen** servir; **3 Urkunde** presentar; **etw zur Unterschrift** ~ presentar a/c para que sea firmado; **4 bsd**

Fußball pasar; **5 Geld** prestar; **6 F ein tolles Tempo** ~ ir a toda marcha
Vorleger *m* alfombrilla *f*
vorlesen <irr, sep> **I** *vlt* **j-m etw** ~ leer (-le) a/c a alg; **II** *vli* **j-m** ~ leer(le) a alg
Vorlesung *f* clase *f* (en la universidad); (*Vortrag*) conferencia *f*; **en hören, besuchen** asistir a clase; **e-e** ~ **belegen** hacer un curso
Vorlesungsverzeichnis *n* guía *f* de la carrera (universitaria)
vorletzte(r, -s) *adj* penúltimo
vorlieb mit j-m, etw ~ **nehmen** contentarse con alg, a/c
Vorliebe *f* predilección *f*, preferencia *f* (*für* por); **mit** ~ preferentemente
vorliegen *vli* <irr, sep> (*vorhanden sein, bestehen*) existir, haber; **sein Schreiben liegt mir vor** me ha llegado su carta; **es liegt nichts gegen ihn vor** no se le acusa de nada; **hier liegt ein Irrtum vor** aquí hay una equivocación; **im den Fall(e)** en este caso
vorlügen *F vlt* <irr, sep> **j-m etw** ~ mentir a alg en a/c
vorm [*fo:rm*] *F* = *vor dem*
vorm. *Abk* **1** (*vormals*) antes; **2** (*vormittags*) por la mañana
vormachen *F vlt* <sep> **1 j-m** ~, **wie es gemacht wird** enseñarle a alg a hacerlo; **2** (*täuschen*) **j-m etw** ~ engañar a alg en a/c; **wir wollen uns nichts** ~! ¡no nos engañemos!
Vormacht(stellung) *f* <-> hegemonía *f*, supremacía *f*
Vormarsch *m* *MIL*, *fig* marcha *f* (hacia delante), avance *m*; **auf dem** ~ **sein** avanzar
vormerken *vlt* <sep> apuntar, anotar, tomar nota de
Vormittag *m* mañana *f*; **am** ~ por la mañana; **heute, morgen** ~ hoy, mañana por la mañana
vormittags *adv* por la(s) mañana(s)
Vormonat *m* mes *m* anterior
Vormund *m* <-e(s); -e o -münder> tutor, a *m.f*; **schaft** *f* tutela *f*
vorn [*fɔ:rn*] *adv* **1** (*an der Vorderseite*) (por) delante; *F nach* ~ **gehen, liegen** *Zimmer* dar a la calle; **von** ~ por delante, de frente; **2 auf e-r Liste, in e-r Reihe** al principio, a la cabeza; **nach** ~ **kommen** ir adelante, avanzar; **von** ~ de nuevo; **von** ~ **anfangen** volver a empe-

zar; *F von* ~ **bis hinten** de cabo a rabo; **3** (*im Vordergrund*) ~ **im Bild** en el primer plano de la foto
Vorname *m* nombre *m* (de pila)
vorne [*fɔ:rnə*] → *vorn*
vornehm [*fɔ:rne:m*] **I** *adj* **1** (*zur besseren Gesellschaft gehörig*) distinguido, elegante; **die en Leute** la gente fina; **2** (*edelmütig*) noble; **II** *adv* **3** ~ **tun** darse aires (de nobleza)
vornehmen *vlt* <irr, sep> **1** (*durchführen*) efectuar, proceder a; **2 sich** (*dat*) **e-e Arbeit** ~ proponerse un trabajo; *F sich* (*dat*) **j-n** ~ llamar a alg a capítulo; **3** (*planen*) **sich** (*dat*) **etw** ~ planear a/c
vornehmlich *geh* *adv* ante od sobre todo
vornherein [--- od --] *adv* *von* ~ desde el principio
vornüber *adv* hacia adelante
Vorort *m* suburbio *m*; **platz** *m* entrada *f*, explanada *f*; **posten** *m* *MIL* puesto *m* avanzado (*a* *fig*); **programm** *n* *KINO* programa *m* previo
vorprogrammieren *vlt* <sin ge> *INFORM* preprogramar; *fig* **vorprogrammiert sein** ser previsible, estar claro
Vorrang *m* <-e(s)> **1** prioridad *f*, preferencia *f*; **den** ~ **vor j-m haben** tener prioridad sobre alg; **den** ~ **vor etw** (*dat*) **haben** tener preferencia sobre a/c; **2 österr** (*Vorfahrt*) preferencia *f*
vorrangig **I** *adj* prioritario; **II** *adv* preferentemente, prioritariamente
Vorrat [*fɔ:rɪt*] *m* <-e(s); -râte> provisión *f* (*an* +*dat* de); *COM* existencias *f/pl*, stock *m*; **auf** ~ en reserva; **solange der** ~ **reicht** hasta que se agoten las existencias
vorrätig [*fɔ:rɪtɪç*] *adj* disponible; *COM* en almacén
Vorratskammer *f* despensa *f*
Vorraum *m* *e-r Wohnung* vestíbulo *m*
vorrechnen *vlt* <sep> **j-m etw** ~ hacerle a alg un cálculo de a/c
Vorrecht *n* privilegio *m*; *ausschließliches* prerrogativa *f*
Vorrede *f* introducción *f*; *fig* **sich nicht lange bei der** ~ **aufhalten** ir al grano
Vorredner *m* orador *m* precedente; **reiter** *m* *fig* pionero *m*; **richtung** *f* dispositivo *m*, mecanismo *m*
vorrücken <sep> **I** *vlt* <h> avanzar; **II** *vli* <sn> progresar, avanzar (*a* *MIL*); **auf**

den **zweiten Platz** ~ ascender a segunda posición
Vor|ruhestand *m* prejubilación *f*;
~runde *f* SPORT eliminatória *f*
vors [fo:rs] *F = vor das*
'vorsagen *v/t* <sep> *j-m etw* ~ bsd Schule
 soplarle a/c a alg
'Vorsaison *f* pretemporada *f*; **~satz** *m*
 propósito *m*, intención *f*; JUR dolo *m*;
~sätzlich [fo:rzetslɪç] *I* *adj* premeditado
 (*a* JUR); *II* *adv* a od de propósito;
 JUR con premeditación; **~schau** *f* avan-
 ce *m* (de programación)
'Vorschein *m* **zum** ~ **kommen** salir a la
 luz, aparecer, surgir; **zum** ~ **bringen** sa-
 car a la luz, poner de manifiesto
'vor|schieben *v/t* <irr, sep> *1* Riegel
 echar; *2* (nach vorn schieben) empujar
 hacia delante; *3* pretextar; **~schießen**
F v/t <irr, sep> Geld adelantar, anticipar
 (*j-m* a alg)
'Vorschlag *m* proposición *f*, propuesta *f*
'vorschlagen *v/t* <irr, sep> proponer
 (*j-m etw* a/c a alg)
'Vorschlaghammer *m* martillo *m* a dos
 manos
'vorschnell *adj u adv* → **voreilig**
'vorschreiben *v/t* <irr, sep> (anordnen,
 festlegen) prescribir, ordenar; Preise fi-
 jar; Bedingungen imponer; **ich lasse**
mir von dir nichts ~! ¡yo no acepto ór-
 denes de nadie!
'Vorschrift *f* prescripción *f*; (Anwei-
 sung) instrucción *f*, orden *f*; (Bestim-
 mung) directiva *f*; **die** ~ **en** **Sammelbez**
 el reglamento; ~ **sein** *fig* ser de rigor
'vorschriftsmäßig *adj* reglamentario;
 ~widrig *adj* antirreglamentario
'Vorschub *m* *j-m*, *e-r Sache* ~ **leisten**
 favorecer a alg, a/c
'Vor|schulalter *n* edad *f* preescolar;
 ~schule *f* etwa preescolar *m*
'Vorschuss *m* anticipo *m*, adelanto *m*
 (auf +acus a); ~lorbeeren *pl* alabanzas
f/pl anticipadas
'vorschützen *v/t* <sep> pretextar
'vorschweben *v/i* <sep> **mir schwebt**
etwas ganz anderes vor (yo) tengo
 una idea completamente distinta; **mir**
schwebt vor zu (+inf) tengo la idea
 de (+inf), me imagino (+inf)
'vorsehen <irr, sep> *I* *v/t* prever; **dieser**
Fall ist im Gesetz nicht vorgesehen
 este caso no está contemplado por la

ley; *II* *v/r* **sich** ~ tener cuidado, guar-
 darse (**vor** +dat de)
'Vorsehung *f* <-> Providencia *f*
'vorsetzen *v/t* <sep> *1* Fuß, Stuhl poner
 delante; *2* (anbieten) ofrecer; **Speisen**
 servir
'Vorsicht *f* <-> prudencia *f*, cuidado *m*;
 (Umsicht) precaución *f*; ~! ¡cuidado!
 F ¡ojó!; ~, **Stufe!** ¡atención al escalón!
'vorsichtig *I* *adj* prudente, cauto; **sei** ~!
 ¡ten cuidado!; *II* *adv* con cuidado
'vorsichts|halber *adv* por si acaso, por
 precaución; **~maßnahme** *f* medida *f* de
 precaución
'Vorsilbe *f* prefijo *m*
'vorsingen *v/t* <irr, sep> *j-m etw* ~ cantar
 a/c a bzw ante alg
'vorsintflutlich *F* *fig* *adj* antediluviano
'Vorsitz *m* presidencia *f*; **den** ~ **haben**
 (bei, über +acus) presidir (a/c)
'Vorsitzende(r) *f(m)* <-> A presidente,
 -a *m,f*
'Vorsorge *f* <-> previsión *f*; ~ **treffen** (für
 etw) tomar precauciones (para a/c)
'vorsorge|n *v/i* <sep> → **Vorsorge tref-**
fen; **~untersuchung** *f* chequeo *m* pre-
 ventivo
'vorsorglich *I* *adj* previsor; *II* *adv* por
 precaución
'Vorspann *m* <-(e)s; -e> FILM títulos *m/pl*
 de crédito; (Einleitung) introducción *f*
'Vorspeise *f* entrada *f*
'Vorspiegelung *f* simulación *f*; JUR ~
falscher Tatsachen impostura *f*, false-
 dad *f*
'Vorspiel *n* *1* MUS preludio *m* (*a* *fig*);
2 THEA prólogo *m*; *3* sexuelles juegos
m/pl previos
'vorspielen *v/t* <sep> *1* MUS, THEA *j-m*
etw ~ tocar a/c para alg; *2* (vortäuschen)
 fingir, simular
'vorsprechen <irr, sep> *I* *v/t* *1* **e-n Satz**
 ~ decir una frase (para que la repita
 otro); *2* THEA recitar; *II* *v/i* *3* ~ **bei** ir
 a hablar con; *4* THEA participar en
 una audición
'vorspringen *v/i* <irr, sep, sn> *1* **hinter**
e-m Busch ~ saltar de detrás de un ar-
 busto; *2* (herausragen) sobresalir
'Vorsprung *m* *1* bei Mauern, Felsen sa-
 liente *m*, saledizo *m*; *2* *fig* ventaja *f*
 (vor +dat ante); ~stadt *f* arrabal *m*;
 ~stand *m* *1* (junta *f*) directiva *f*; *i. weit.*
 Sinn a dirección *f* (*a* *e-r Partei*); *2* (Lei-

ter) director *m*; ~standsmitglied *n*
 miembro *m* de la dirección
'vorstehen *v/i* <irr, sep> *1* (herausstehen)
 resaltar, sobresalir; *2* *geh e-m Unter-*
nehmen dirigir
'vorstehend *adj* *1* in *e-m Text* susodi-
 cho, precedente; *im* *2* *en* dicho más
 arriba; *2* (vorspringend) saliente
'Vorsteher(in) *m(f)* director, a *m,f*
'vorstellbar *adj* imaginable
'vorstellen <sep> *I* *v/t* *1* Gegenstand
 poner od colocar delante; *2* Uhr ade-
 lantar; *3* (bekannt machen) presentar
 (*j-m* a alg); *4* *F* *fig* **er stellt etwas**
vor (sieht gut aus) *F* tiene buena pinta;
 (gilt als Persönlichkeit) es una persona-
 lidad; *5* (bedeuten) significar; *6* **sich**
 (dat) *etw* ~ figurarse a/c, imaginarse
 a/c; **stell dir vor**, ... imagínate que
 ...; **ich kann mir nicht** ~, **dass** no
 me puedo creer que (+ind od subj);
II *v/r* *7* **sich j-m** ~ presentarse a alg
'vorstellig *geh* *adj* bei *j-m* ~ **werden** di-
 rigirse a alg
'Vorstellung *f* *1* (Vorstellen) presen-
 tación *f*; *2* THEA función *f*; KINO sesión
f; *3* (Begriff) idea *f*, concepto *m*; *4*
 (~svermögen) imaginación *f*
'Vorstellungsgespräch *n* entrevista *f*
 (de presentación); ~kraft *f*, ~vermögen
n imaginación *f*
'Vorstopper *m* Fußball defensa *m* cen-
 tral
'Vorstoß *m* *1* (Versuch) intento *m*; *e-n* ~
bei j-m unternehmen emprender un
 intento con alg; *2* MIL avance *m*
'vorstoßen *v/i* <irr, sep, sn> (vorwärts
 rücken) avanzar (in +acus hacia)
'Vorstrafe *f* JUR ~ *n* *pl* antecedentes *m/pl*
 penales
'vorstrecken *v/t* <sep> *1* Arm tender
 (hacia adelante), alargar; *2* Geld ade-
 lantar (*j-m* a alg)
'Vorstufe *f* primer grado *m* (*zu* de)
'Vortag *m* víspera *f*, día *m* anterior; **am** ~
 el día anterior
'vortäusch|en *v/t* <sep> fingir, simular;
 ~ung *f* fingimiento *m*, simulación *f*
 (von de)
'Vorteil *m* *1* ventaja *f* (*a* SPORT); ~ **aus**
etw ziehen sacar provecho de a/c; *im*
 ~ **sein** tener ventaja; **zum** ~ **von** en be-
 neficio de; **er hat sich zu s-m** ~ **verän-**
dert ha mejorado

'vorteilhaft *I* *adj* ventajoso (für para);
II *adv* **sie ist** ~ **gekleidet** le favorece la
 ropa que lleva
Vortrag [fo:tra:k] *m* <-(e)s; -träge> *1*
 (Rede) conferencia *f*; (Referat) exposi-
 ción *f*; *2* (Darbietung) *e-s* Textes decla-
 mación *f*, recitación *f*; *e-s* Musikstücks
 interpretación *f*
'vortragen *v/t* <irr, sep> *1* (darlegen) ex-
 poner; *2* Text declamar, recitar; Musik-
 stück, Lied interpretar
'Vortragende(r) *f(m)* <-> A conferen-
 ciente *m,f*
'Vortragsreihe *f* ciclo *m* de conferen-
 cias
vor|trefflich *I* *adj* excelente, exquisito;
II *adv* perfectamente, maravillosamen-
 te
'vortreten *v/i* <irr, sep, sn> adelantarse;
 MIL salir de la fila
'Vortritt *m* precedencia *f*; **den** ~ **vor j-m**
haben tener precedencia sobre alg; *j-m*
den ~ **lassen** ceder el paso a alg
vo|rüber *adv* *1* zeitlich pasado; *2* räum-
 lich an *j-m*, *etw* ~ (por) delante de alg,
 a/c, cerca od junto a alg, a/c
vo|rübergehen *v/i* <irr, sep, sn> pasar;
 an *j-m*, *etw* ~ pasar por delante de
 alg, a/c; *im* ~ al pasar
vo|rübergehend *adj* (von kurzer Dau-
 er) pasajero, momentáneo; (zeitweilig)
 interino, temporario; (für e-e Über-
 gangszeit) transitorio
'Vorurteil *n* prejuicio *m*
'vorurteils|frei, ~los *adj u adv* sin pre-
 juicios
'Vor|väter *geh* *pl* antepasados *m/pl*; *geh*
 ancestros *m/pl*; ~vergangenheit *f* plus-
 cuamperfecto *m*; ~verkauf *m* venta *f*
 anticipada
'vorverlegen *v/t* <sep, sin ge> anticipar,
 adelantar (auf +acus a; um e-e Woche
 una semana)
'vorwagen *v/r* <sep> **sich zu weit** ~
 avanzar od aventurarse demasiado
 (beide a *fig*)
'Vorwahl *f* *1* TEL prefijo *m*; *2* POL elec-
 ción *f* preliminar; ~nummer *f* TEL pre-
 fijo *m*
'Vorwand *m* <-(e)s; -wände> pretexto *m*;
etw **zum** ~ **nehmen** tomar a/c como
 pretexto
'vor|wärmen *v/t* <sep> precalentar;
 ~warnen *v/t* <sep> prevenir

'**vorwärts** *adv* (hacia) adelante; ~! ¡adelante!; F ~ **gehen** salir adelante, avanzar; ~ **kommen** salir adelante, avanzar; *im Leben* a hacer carrera
'**Vorwärtsgang** *m* AUTO marcha f adelante
'**Vorwäsche** *f* prelavado *m*
vorweg *adv* 1 (*zuvor*) antes; 2 (*voraus*) de antemano; 2 **nahme** *f* <-> anticipación *f*
vorwegnehmen *v/t* <irr, sep, sn> anticipar
'**Vorweihnachtszeit** *f* tiempo *m* que precede a la Navidad
'**vorweisen** *v/t* <irr, sep> presentar
'**vorwerfen** *v/t* <irr, sep> 1 **j-m etw** ~ echar en cara a/c a alg, reprochar a/c a alg; 2 **e-m Tier etw** ~ echar a/c a un animal; 3 **sich (dat) etw** ~ echarse la culpa de a/c
'**vorwiegend** *adv* preponderante; (*in der Mehrheit*) predominante
'**Vorwort** *n* <-(e)s; -e> prólogo *m*, prefacio *m*
'**Vorwurf** *m* reproche *m*; **j-m etw zum ~ machen** reprochar a/c a alg
'**vorwurfsvoll** *I adj* lleno de reproches; *II adv* con aire de reproche
'**Vorzeichen** *n* 1 MAT signo *m*; 2 (*Omen*) presagio *m*, augurio *m*; 3 MUS accidente *m*

W

W, w [ve:] *n* <-; -> W, w *f*
W **Abk** 1 EL (*Watt*) W (vatio); 2 (*Westen*) O (Oeste)
Waadt [va:t] *f* <-> **die** ~, **der Kaanton** ~ Vaud *m*, el cantón de Vaud
Waage [va:gə] *f* 1 TEC balanza *f*, báscula *f*; **fig sich die ~ halten** mantenerse en equilibrio; 2 ASTR Libra *f*
'**waagerecht** *adj* horizontal
'**Waagschale** *f* platillo *m*; **fig etw in die ~ werfen** hacer valer a/c
wabb(e)lig ['vab(ə)liç] *F adj* fofó
Wabe ['va:bə] *f* panal *m*
wach [vax] *adj* despierto; **fig** espabilado, vivo; ~ **halten** *Interesse* mantener vivo; ~ **werden** despertarse; **fig** a espabilarse

'**vorzeigbar** *F adj* presentable
'**vorzeigen** *v/t* <sep> presentar, enseñar, mostrar
'**Vorzeit** *f* **in grauer** ~ en la noche de los tiempos
'**vorzeitig** *I adj* prematuro, anticipado; *II adv* antes de tiempo, con antelación
'**vorziehen** *v/t* <irr, sep> 1 (*bevorzugen*) preferir; 2 *Vorhang* correr; 3 *zeitlich* adelantar; 4 *Möbel* acéracar
'**Vorzimmer** *n* antesala *f*; *i. weit. Sinn* a secretaría *f*
'**Vorzug** *m* 1 (*gute Eigenschaft*) mérito *m*; (*Vorteil*) ventaja *f*; 2 (*Vorrang*) preferencia *f*
vorzüglich [fo:r'tsy:kliç] *adj* excelente, superior; *Speisen* a exquisito
'**Vorzugs**aktie *f* acción *f* preferente; ~preis *m* precio *m* de favor; ~weise *adv* preferentemente
Votum ['vo:tum] *n* <-s; Voten o Vota> voto *m*
Voyeur [voa'jœ:r] *m* <-s; -e> mirón *m*
v.T. **Abk** (*von Tausend*) por mil
vulgär [vul'gær] *adj* vulgar
Vulkan [vul'ka:n] *m* <-s; -e> volcán *m*; ~ausbruch *m* erupción *f* volcánica; ~isch *adj* volcánico; ~isieren *v/t* <sin ge> vulcanizar
VW [fa'u've:] **Abk** (*Volkswagen*) Volks-wagen *m*

'**Wachablösung** *f* MIL relevo *m* de la guardia
Wache ['vaxə] *f* 1 *Tätigkeit* guardia *f*; ~ **stehen, haben** estar de guardia; 2 *Person* guardia *m*; MAR vigía *m*; 3 *Gebäude* puesto *m* de guardia; (*Polizei*) comisaría *f*; 4 *bei e-m Kranken* vela *f*
'**wachen** *v/i* vigilar (*über etw, j-n* a/c, a alg); **bei j-m** ~ velar a alg
'**Wach**hund *m* perro *m* guardián; ~mann *m* <-(e)s; -männer o -leute> 1 (*Aufseher*) vigilante *m*; 2 *österr* agente *m* de policía; ~mannschaft *f* MIL cuerpo *m* de guardia
Wacholder [va'xoldər] *m* *Strauch* enebro *m*; *Schnaps* ginebra *f*

'**Wachposten** *m* centinela *m*
'**wach|rufen** *v/t* <irr, sep> *Vergangenes* evocar; *Interesse, Gefühle* despertar; ~rütneln *v/t* <sep> *Gewissen* despertar
Wachs [vaks] *n* <-es; -e> cera *f*
'**wachsam** *adj* alerta, vigilante; ~keit *f* <-> vigilancia *f*
wachsen¹ ['vaksən] *v/i* <wächst, wuchs, gewachsen, sn> 1 crecer; *Mensch gut gewachsen sein* tener buen tipo; **fig e-r Sache (dat) gewachsen sein** estar a la altura de a/c; 2 (*zunehmen*) aumentar
'**wachsen**² *v/t* (*mit Wachs einreiben*) encerar
wächsern ['væksərn] *adj* de cera, céreo
'**Wachs**figur *f* figura *f* de cera; ~figurenkabinett *n* museo *m* de cera; ~tuch *n* <-(e)s; -tücher> hule *m*
'**Wachstum** *n* <-s> crecimiento *m*; **fig** a aumento *m*, desarrollo *m*
'**wachstumsfördernd** *adj* que estimula el crecimiento; ~störung *f* MED trastornos *m/pl* de(l) crecimiento
Wachtel ['vaxtəl] *f* <-; -n> codorniz *f*
Wächter(in) ['væçtar(in)] *m(f)* vigilante *m,f*, guardián, -ana *m,f*
'**Wachmeister** *m* guardia *m*
'**Wachtposten** *m* → **Wachposten**
'**Wach(t)turm** *m* MIL atayala *f*
wackelig ['vakəliç] *adj* 1 (*nicht stabil*) que se tambalea; *Zahn* flojo; *Möbel* cojo; 2 *F Person* débil, flojo; 3 *F fig Arbeitsplätze* inseguro; *Kompromiss, Frieden* poco seguro; ~kontakt *m* contacto *m* intermitente od flojo
'**wackeln** *v/i* 1 <h> *Dinge* tambalearse; *Zahn* moverse; *Tisch, Stuhl* cojear; 2 <h> **mit dem Kopf** ~ cabecear; 3 *F* <sn> (*wanken*) vacilar, titubear; 4 <h> *F fig Stellung usw* *F* estar inseguro, temblarse
wacker ['vakər] *geh, oft iron* bueno, honrado; (*mutig*) valiente
'**wacklig** → **wackelig**
Wade ['vardə] *f* ANAT pantorrilla *f*
'**Wadenkrampf** *m* calambre *m* (en la pierna)
Waffe ['vafə] *f* arma *f* (*a fig*); **geh die ~n strecken** rendir las armas (*a fig*)
Waffel ['vafəl] *f* <-; -n> gofre *m*; *kleine* barquillo *m*; ~eisen *n* barquillero *m*
'**Waffenbesitz** *m* (*unerlaubter*) ~tenencia *f* (ilícita) de armas

'**Waffengewalt** *f* <-> **mit** ~ a mano armada
'**Waffen|händler** *m* armero *m*; *illegaler* traficante *m* de armas; ~ruhe *f* tregua *f*; ~schein *m* licencia *f* de armas; ~stillstand *m* armisticio *m*
wagemutig ['va:gə] *adj* atrevido, temerario, audaz
'**wagen** *I v/t* 1 atreverse (*etw zu tun* a hacer a/c), osar (*etw zu tun* hacer a/c); 2 (*aufs Spiel setzen*) arriesgar, aventurar; *II v/r* 3 **sich an etw (acus)** ~ (atreverse a) emprender a/c
Wagen ['va:gən] *m* <-s; -> 1 (*Auto, Pferde*) coche *m*; (*Eisenbahn*) a vagón *m*; (*Handl, Einkaufs*) carrito *m*; (*Kinder*) cochecito *m*; 2 ASTR *der. Große* ~ la Osa Mayor
'**Wagen**heber *m* gato *m*; ~ladung *f* carretada *f*, carga *f*; ~park *m* parque *m* móvil
Wag(g)on [va'gō: od -'gō: od -'gō:m] *m* <-s; -s, *österr* a -e> vagón *m*
'**wag|halsig** *adj* temerario; *Unternehmen* atrevido; ~nis *n* <-ses; -se> riesgo *m*; *Unternehmung* empresa *f* arriesgada
Wahl [va:l] *f* <-; -en> 1 (*Aus*) elección *f*; *zwischen zwei Möglichkeiten* alternativa *f*, opción *f*; **die (freie) ~ haben** poder elegir (libremente); **mir bleibt keine andere** ~ no me queda otro remedio; **s-e ~ treffen** elegir; **etw steht zur** ~ a/c puede elegirse; **in die engere ~ kommen** pasar la primera selección; *prov wer die ~ hat, hat die Qual* el que elige, sufre; 2 POL elecciones *f/pl*, comicios *m/pl*; (*Art der ~*) votación *f*; **geheime** ~ voto *m* secreto; **sich zur ~ stellen** proponerse como candidato; 3 COM **erster, zweiter** ~ de primera, segunda calidad
wählbar ['væ:l-] *adj* elegible
'**wahlberechtigt** *adj* ~ **sein** tener voto
'**Wahl**berechtigte(r) *f(m)* votante *m,f*; ~beteiligung *f* participación *f* electoral; ~bezirk *m* distrito *m* electoral
'**wählen** *I v/t* 1 (*aus* ~) escoger, seleccionar; 2 TEL marcar; 3 *durch Abstimmung* elegir; **j-n in den Bundestag** ~ elegir a alg para el Parlamento; 4 (*stimmen für*) votar a od por; *II v/i* 5 elegir (*zwischen* +dat entre); 6 TEL marcar; 7 POL votar

'Wähler(in) *m(f)* POL votante *m, f*
 'Wahlergebnis *n* resultado *m* de las elecciones
 'wählerisch *adj* difícil de contentar (*in +dat en*)
 'Wählerliste *f* censo *m* electoral;
 ~schaft *f* (-) electorado *m*
 'Wahlfach *n* Schule asignatura f optativa;
 ~gang *m* escrutinio *m*; ~geheimnis *n* secreto *m* de voto; ~heimat *f* patria *f* adoptiva; ~kabine *f* cabina *f* de voto;
 ~kampf *m* campaña *f* electoral; ~kreis *m* distrito *m* electoral; ~lokal *n* colegio *m* electoral; ~los *adv* al azar, sin orden (ni concierto); ~periode *f* periodo *m* electoral; ~pflicht *f* obligación *f* de votar; ~plakat *n* cartel *m* electoral; ~programm *n* programa *m* electoral
 'Wahlrecht *n* aktives derecho *m* de voto; passives ~ derecho *m* a ser elegido; allgemernes ~ sufragio *m* universal
 'Wahlrede *f* discurso *m* electoral
 'Wahlscheibe *f* TEL dial *m*
 'Wahlsieg *m* victoria *f* electoral; ~spruch *m* lema *m*, divisa *f*; ~urne *f* urna *f* (electoral); ~versammlung *f* mitin *m* electoral; ~weise *adv* opcionalmente, a elección
 'Wahn [va:n] *m* (-e)s *geh* ilusión *f*; (Verblendung) obcecación *f*
 'wähnen ['væ:nən] *geh* vlt *sich in Sicherheit* ~ creerse seguro
 'Wahnsinn *m* 1 MED demencia *f*; F locura *f*; 2 F *das ist heller* ~ es una locura
 'wahnsinnig *adj* 1 MED demente; F loco; 2 F *fig* loco, terrible, tremendo; Schmerz a atroz; Hunger a F de lobo; II F *adv* 3 ~ viel zu tun haben F tener una barbaridad que hacer
 'Wahn[sinnige(r)] *f(m)* (-> A) demente *m, f*; F loco, -a *m, f*; ~vorstellung *f* alucinación *f*, idea *f* fija
 'wahr [va:r] *adj* 1 verdadero, verídico; F *fig* das kann doch nicht ~ sein! F ¡no irá en serio!; ~werden realizarse; nicht ~? ¿verdad?, ¿no?; etwas des wird schon daran sein algo habrá de verdad en ello; 2 (tatsächlich) real, auténtico; ein ~er Freund un verdadero amigo; F *fig* das ist auch nicht das de eso tampoco es ideal
 'wahren ['va:rən] *geh* vlt *Interessen, Rechte* defender, salvaguardar, mirar por

währen ['væ:rən] *geh* vlt durar, continuar
 'während *I* *prp* (+gen) 1 durante; II *cj* 2 zeitlich mientras (+ind); 3 (wohingegen) mientras que (+ind); ~dessen *adv* entre tanto, mientras tanto
 'wahrhaben *vlt* (solamente inf) *etw nicht ~ wollen* no querer admitir a/c
 'wahrhaft *geh* I *adj* verdadero, real, auténtico; II *adv* -> ~haftig *geh* *adv* verdaderamente
 'Wahrheit *f* verdad *f*; die ~ sagen decir la verdad; bei der ~ bleiben no alterar la verdad
 'wahrheitsgemäß, ~getreu *I* *adj* verídico, veraz; II *adv* conforme a la verdad; ~liebe *f* amor *m* a la verdad, veracidad *f*
 'wahrnehmbar *adj* perceptible
 'wahrnehmen *vlt* (irr, sep) 1 sinnlich percibir, sentir; (bemerken) notar, observar; 2 Gelegenheit aprovechar; Rechte salvaguardar, defender
 'Wahrnehmung *f* 1 sinnliche percepción *f*; 2 von Interessen salvaguardia *f*; ~vermögen *n* facultad *f* perceptiva
 'wahrsagen (insep o sep) *I* *vlt* j-m *etw* ~ profetizar a/c a alg; II *vlt* decir la buenantura
 'Wahrsager(in) *m(f)* adivino, -a *m, f*
 'wahr'scheinlich *adj* probable
 'Wahr'scheinlichkeit *f* probabilidad *f*; aller ~ nach con toda probabilidad
 'Wahrung *f* (-) salvaguardia *f*, defensa *f*
 'Währung *f* moneda *f*
 'Währungs|einheit *f* unidad *f* monetaria; ~reform *f* reforma *f* monetaria; ~union *f* unión *f* monetaria
 'Wahrzeichen *n* símbolo *m*; Gebäude edificio *m* emblemático
 'Waise ['va:zə] *f* huérfano, -a *m, f*
 'Waisen|haus *n* orfanato *m*; ~kind *n* -> Waise
 'Waisenknabe *m* F *fig* er ist ein ~ *geh* *gen* ihn no le llega a la suela del zapato
 'Waisenrente *f* pensión *f* de orfandad
 'Wal [va:l] *m* (-e)s; -e) ballena *f*
 'Wald [valt] *m* (-e)s; =er) bosque *m*; kleinerer monte *m*; tief im ~ en medio del bosque
 'Wald|arbeiter *m* obrero *m* forestal; ~brand *m* incendio *m* del bosque
 'Wäldchen ['væltçən] *n* (-s; -) bosquecillo *m*

'Wald|horn *n* trompa *f*; ~ig *adj* boscoso; ~lauf *m* carrera *f* por el bosque; ~meister *m* (-s) BOT asperilla *f*, aspérula *f*
 'Waldorfschule ['valdorf-] *f* escuela *f* Waldorf
 'Wald|rand *m* linde *f* del bosque; ~reich *adj* poblado de bosques, boscoso; ~sterben *n* (-s) muerte *f* lenta de los bosques; ~weg *m* camino *m* forestal
 'Wales [ve:ls] *n* Gales *m*
 'Wallfang *m* pesca *f* de la ballena; ~fänger *m* Person, Schiff ballenero *m*; ~fisch *F* *m* ballena *f*
 'Walis|er(in) [va'lizər(m)] *m(f)* galés, -esa *m, f*; ~isch *adj* galés
 'Walkie-Talkie ['wo:ki'to:ki] *n* (-s; -s) walkie-talkie *m*
 'Walkman® ['wɔ:kman] *m* (-s; -men) walkman® *m*
 'Wall [val] *m* (-e)s; =e) (Erd) terraplén *m*; (Mauer) muralla *f* (a fig)
 'Wallach ['valax] *m* (-e)s; -e) caballo *m* castrado
 'wallend *geh* *adj* Kleider, Haare ondulante
 'Wall|fahrer(in) *m(f)* peregrino, -a *m, f*; ~fahrt *f* peregrinación *f*, romería *f*
 'Wallfahrts|kirche *f* iglesia *f* de peregrinación; ~ort *m* lugar *m* de peregrinación
 'Wallis ['valis] (-) das ~ Valais *m*
 'Wallon|e [va'lɔ:nə] *m* (-n; -n), ~in *f* valón, -ona *m, f*; ~ien *n* (-s) Valonia *f*; ~isch *adj* valón
 'Wallung *geh* *f* in ~ (acus) geraten aca-lorarse
 'Walnuss ['valnus] *f* nuez *f*; ~baum *m* nogal *m*
 'Walross ['valrɔs] *n* (-es; -e) zo-morsa *f*
 'walten ['valtən] *geh* vlt s-s Amtes ~ cumplir con su deber; Gnade ~ lassen ser clemente
 'Walze ['valtə] *f* rodillo *m*, rollo *m*; TEC cilindro *m*; (Straßen) apisonadora *f*
 'walzen *vlt* TEC cilindrar; Metall laminar; Straße apisonar
 'wälzen ['veltsən] *I* *vlt* 1 hacer rodar, artollar; GASTR in Mehl ~ cubrir de harina; 2 F *fig* Akten manejar; 3 F *fig* Probleme dar vueltas a; II *vlt* 4 sich am Boden, im Schmutz ~ revolcarse por el suelo, en porquería
 'walzenförmig *adj* cilíndrico
 'Walzer *m* vals *m*

'Wälzer *F* *m* F mamotreto *m*
 'Walz|straße *f*, ~werk *n* tren *m* de laminación
 'Wampe ['vampə] *F* desp *f* F panza *f*, barriga *f*
 'Wand [vant] *f* (-; =e) 1 von Gebäuden pared *f* (a Fels) (Mauer) muro *m*; F in meinen vier Wänden entre mis cuatro paredes; *fig* j-n an die ~ stellen (erschließen) pasar a alg por las armas; 2 (Trenn) tabique *m* (a es Gefäßes, ANAT); spanische ~ biombo *m*
 'Wandale [van'da:lə] *m* (-n; -n) HIST vándalo *m* (a fig)
 'Wanda|lismus *m* (-) vandalismo *m*
 'Wandbehang *m* tapiz *m*
 'Wandel ['vandəl] *m* (-s) cambio *m*, transformación *f*; im ~ der Zeiten con el paso del tiempo
 'wandeln *vlt, vlr* (sich) ~ cambiar, transformar(se) (in +acus en)
 'Wander|ausstellung ['vandər-] *f* exposición *f* ambulante; ~bühne *f* teatro *m* ambulante; ~düne *f* duna *f* movediza
 'Wanderer *m* excursionista *m*
 'Wanderfalke *m* halcón *m* peregrino
 'Wanderin *f* excursionista *f*
 'Wander|karte *f* mapa *m* para excursiones; ~lied *n* marcha *f*
 'wandern *vlt* (-sn) 1 caminar, hacer una marcha od una excursión; 2 Vögel migrar; Düne desplazarse; Sonne moverse; 3 F *fig* (kommen) F ir a parar (in den Papierkorb a la papelera)
 'Wanderpokal *m* SPORT copa *f* ambulante
 'Wanderschaft *f* (-) peregrinación *f*; auf ~ gehen ir a correr el mundo
 'Wander|schuh *m* bota *f* de excursionista; ~ung *f* 1 (Ausflug) excursión *f*, caminata *f*; 2 von Völkern, Tieren migración *f*; ~weg *m* camino *m* para excursiones
 'Wand|lampe *f*, ~leuchter *m* aplique *m*
 'Wandlung *f* cambio *m*; grundlegende transformation *f*
 'Wand|malerei *f* pintura *f* al fresco, mural *m*; ~schrank *m* armario *m* empotrado; ~spiegel *m* espejo *m* de pared; ~tafel *f* pizarra *f*
 'Wandteppich *m* tapiz *m*
 'Wange ['vaŋə] *geh* *f* mejilla *f*
 'Wankelmotor ['vankəlmoto:r] *m* motor *m* Wankel

'Wankel|mut *geh m* versatilidad *f*; (*Unbeständigkeit*) inconstancia *f*; **2** *mütig* *geh adj* versátil; (*unbeständig*) inconstante

wanken ['vankən] *v/i* vacilar, titubear (*beide a fig*); *Knie* flaquear; *ins 2 geraten* empezar a tambalearse

wann [van] *adv* cuando; *~?* ¿cuándo?; *seit ~?* ¿desde cuándo?; *bis ~?* ¿hasta cuándo?; *von ~ an?* ¿a partir de cuándo?; *von ~ bis ~?* ¿desde cuándo hasta cuándo?

Wanne ['vane] *f* 1 (*Bade*) bañera *f*; 2 *TEC* tina *f*

Wanst [vanst] *F desp m* <(e)s; <e> *F* panza *f*, barriga *f*

Wanze ['vantsə] *f* 1 zo chinche *m*; 2 *F* (*Abhörgerät*) micrófono *m* oculto

Wappen ['vapən] *n* <-s; -> escudo *m* de armas, blasón *m*; *~kunde* *f* heráldica *f*; *~tier* *n* animal *m* heráldico

wappnen ['vapnən] *geh v/r sich gegen etw* ~ armarse contra *alc*

ward [vart] → *werden*

Ware ['vaɪrə] *f* mercancía *f*; (*Artikel*) artículo *m*; (*Produkt*) género *m*

'Waren|angebot *n* oferta *f* de mercancías; *~annahme* *f* recepción *f* de mercancías; *~bestand* *m* existencias *f/pl*, stock *m*; *~haus* *n* grandes almacenes *m/pl*; *~lager* *n* almacén *m*, depósito *m*; *~muster* *n*, *~probe* *f* muestra *f*; *~sendung* *f* envío *m* de mercancías

'Warenzeichen *n* marca *f* de fábrica; *eingetragenes* *n* marca *f* registrada

warm [varm] *I adj* <er, -ste> 1 caliente; *Klima* cálido; *Kleidung* de abrigo; *etw 2es trinken* tomar *alc* caliente; *~ werden* calentarse; *es ist ~* hace calor; *mir ist ~* tengo calor; *2* (*herzlich*) cálido, caluroso; *~er Empfang* recibimiento *m* caluroso; *mit j-m nicht ~ werden* no congeniar con *alg*; *II adv 3 ~ machen Speisen* calentar; *~ essen* comer caliente; *~ stellen Speisen* poner a calentar; *F sich (dat) j-n ~ halten* cultivar la relación con *alg*; *den Motor ~ laufen lassen* calentar el motor; *SPORT sich ~ laufen* calentarse

'Warm|blüter *m* animal *m* de sangre caliente; *2blütig* *adj* de sangre caliente

Wärme ['vermə] *f* <-> calor *m* (*a PHYS, TEC, fig*); *~dämmung* *f* aislamiento *m* térmico; *~gewitter* *n* tormenta *f* de ca-

lor; *~isolierung* *f* aislamiento *m* térmico; *~kraftwerk* *n* central *f* térmica; *~lehre* *f* terminología *f*

'wärmen *I v/t Essen* calentar; (*auf ~*) recalentar; *II v/i Sonne, Feuer* calentar; *Kleidung* abrigar; *III v/r sich ~* calentarse

'Wärme|pumpe *f* bomba *f* de calor; *~technik* *f* termotecnia *f*

'Wärmflasche *f* bolsa *f* de agua caliente

'Warm|front *f* METEO frente *m* cálido; *2herzig* *adj* caluroso; *~luft* *f* aire *m* caliente; *~miete* *F* *f* alquiler con gastos de calefacción y agua caliente incluidos; *~wasserheizung* *f* calefacción *f* de agua caliente

Warn|blinkanlage ['varn-] *f* AUTO luces *f/pl* de emergencia; *~dreieck* *n* AUTO triángulo *m* de emergencia

'warnen *v/t j-n (vore-r Gefahr) ~* advertir *od* prevenir a *alg* (de un peligro); *vor Taschendieben wird gewarnt!* ¡cuidado con los rateros!

'Warn|licht *n* luz *f* de advertencia; *~schild* *n* señal *f* de advertencia; *~schuss* *m* tiro *m* (de aviso) al aire; *~signal* *n* señal *f* de advertencia; *~streik* *m* huelga *f* de advertencia

'Warnung *f* advertencia *f*, aviso *m*

Warschau ['varʃau] *n* <-s> Varsovia *f*

Warte ['vartə] *geh fig f von s-r ~ aus (gesehen)* (visto) desde su punto de vista

'Warte|halle *f* Eisenbahn sala *f* de espera; *AVIA* sala *f* de embarque; *~häuschen* *n* marquesina *f*; *~liste* *f* lista *f* de espera

'warten *I v/t Maschine* inspeccionar; *II v/i* esperar (*auf j-n, etw a alg, alc*); *F da können sie lange ~!* ¡pueden esperar sentado!; *Drohung warte nur!* ¡ya verás!

Wärter(in) ['vɛrtərɪn] *m(f)* guarda *m, f*, guardián, -ana *m, f*

'Warte|saal *m* sala *f* de espera; *~schleife* *f* AVIA círculo *m*; *~zeit* *f* tiempo *m* de espera; *~zimmer* *n* sala *f* de espera

'Wartung *f* von Maschinen mantenimiento *m*

warum [va'rum] *adv* por qué; *~ nicht?* ¿por qué no?

Warze ['vartsə] *f* verruga *f*

was [vas] *I inter 1* qué; *F unhöflich ~?* ¿qué?; *~ ist (denn)?* ¿qué pasa?; *~ ist*

das? ¿qué es esto?; *2 ~ für ein(e)* qué tipo de; *~ für ein Auto fährt er?* ¿qué coche tiene?; *3 ~ kostet ...?* ¿cuánto cuesta ...?; *II pronrel 3 Nominativ* que, lo que, lo cual; *Ich weiß, ~ du willst* sé lo que quieres; *~ auch immer es ist* sea lo que sea; *4 weiterführend ...*, *~ ich bereue ...* lo que siento; *~ noch schlimmer ist* lo peor es; *III F prindf 5* algo; *das ist ~ anderes* eso es otra cosa; *IV F adv 6 (wie sehr) ~ haben wir gelacht!* ¡lo que nos reímos!

Wasch|anlage ['vas-] *f* tren *m* de lavado; *2bar* *adj* lavable; *~bar* *m* mapache *m*; *~becken* *n* lavabo *m*

Wäsche ['vɛʃə] *f* 1 (*~stücke*) ropa *f*; *~ waschen* lavar la ropa; *2* (*Unter*) ropa *f* interior; *F fig dumm aus der ~ gucken* *F* mirar con cara de tonto; *3* (*das Waschen*) lavado *m* (*a TEC*); (*große*) ~ colada *f*; *in der ~ sein* estar a lavar

'waschecht *adj* 1 resistente al lavado; (*farbecht*) sólido; *2 fig ein ~er Berliner* un berlinés de pura cepa

'Wäsche|klammer *f* pinza *f* de (la) ropa; *~korb* *m* cesta *f* od cesto *m* de (la) ropa; *~leine* *f* cuerda *f* de (la) ropa

'waschen <wäscht, wusch, gewaschen> *I v/t* lavar (*a TEC*); *II v/i* (*Wäsche ~*) lavar; *III v/r sich ~* lavarse

Wäsche|rei *f* lavandería *f*

'Wäsche|schleuder *f* secadora *f* centrífuga; *~ständer* *m* tendedero *m*; *~trockner* *m* 1 *Gestell* tendedero *m*; 2 *Maschine* secadora *f*

'Wasch|gelegenheit *f* lavabo *m*; *~küche* *f* 1 lavadero *m*; 2 *F fig* (*Nebel*) niebla *f* densa; *~lappen* *m* 1 manopla *f* para baño; 2 *F fig* (*Feigling*) *F* calzonazos *m*, cobardica *m*; *~maschine* *f* lavadora *f*; *~mittel* *n* detergente *m*; *~programm* *n* programa *m* de lavado; *~pulver* *n* detergente *m* (en polvo); *~raum* *m* lavabo *m*, aseo *m*; *~salon* *m* lavandería *f*; *~schüssel* *f* palangana *f*; *~straße* *f* tren *m* de lavado

'Wasch|wasser *n* agua *f* de lavar; *~zeug* *n* útiles *m/pl* de aseo

Wasser ['vasər] *n* <-s; -> 1 agua *f*; *~ abweisend* hidrófugo; *Ins ~ gehen* ir al agua; *fig j-m das ~ abgraben* quitar (le) a *alg* el pan; *fig Fest, Unternehmen* *Ins*

~ fallen no tener lugar; *2* (*~oberfläche*) (superficie *f* del) agua *f*; *unter ~* bajo el agua; *unter ~ setzen* inundar; *fig sich über ~ halten* mantenerse a flote; *3* (*Gewässer*) aguas *f/pl*; *stehendes ~* agua *f* estancada; *fig mit allen ~n gewaschen sein* sabérselas todas; *4 Körperflüssigkeit* agua *f*; *da läuft e-m das ~ im Munde zusammen* se me hace la boca agua; *verhüllend ~ lassen* orinar; *MED ~ in den Beinen haben* tener edemas en las piernas

'wasserarm *adj* árido

'Wasser|bad *n* GASTR baño *m* (de) María; *~ball* *m* 1 (*Strandball*) balón *m* inflable; *2 Spiel* waterpolo *m*; *~becken* *n* pila *f*, pilón *m*; *~bett* *n* cama *f* de agua

Wässerchen ['vesərçən] *n* <-s; -> *fig er sieht aus, als könne er kein ~ trüben* parece que nunca ha roto un plato

'Wasser|dampf *m* vapor *m* de agua; *2dicht* *adj* 1 *Kleidung* impermeable; 2 *MAR, TEC* resistente al agua; 3 *F fig Alibi, Vertrag* *F* perfecto; *~fall* *m* cascada *f*; *großer* catarata *f*; *~farbe* *f* acuarela *f*; *~floh* *m* pulga *f* de agua; *~flugzeug* *n* hidroavión *m*; *2gekühlt* *adj* refrigerado por agua; *~glas* *n* Gefäß vaso *m* para agua; *~graben* *m* acequia *f*; *Befestigungswesen* foso *m*; *SPORT* ría *f*; *~hahn* *m* grifo *m*

'wässerig → *wässrig*

'Wasser|kessel *m* hervidor *m*; *~kocher* *m* termo *m*, hervidor *m* de agua; *~kraft* *f* fuerza *f* hidráulica; *~kraftwerk* *n* central *f* hidroeléctrica; *~lauf* *m* corriente *f* de agua; *~leiche* *f* cadáver *m* de un ahogado; *~leitung* *f* tubería *f* de agua; *2löslich* *adj* hidrosoluble; *~mangel* *m* falta *f* od escasez *f* de agua; *~mann* *m* <(e)s; -männer> ASTR Acuario *m*; *~mellone* *f* sandía *f*

'wassern *v/i* <h o sn> *Flugzeug* amerizar, amarrar

wässern ['vəsərɪn] *v/t* 1 (*in Wasser legen*) poner a remojo; *Hering* desalar; 2 *Pflanze* regar

'Wasser|pfeife *f* narguile *m*; *~pflanze* *f* planta *f* acuática; *~pumpe* *f* bomba *f* de agua; *~rad* *n* rueda *f* hidráulica, rodezno *m*; *~ratte* *f* 1 zo rata *f* de agua; 2 *F fig scherzh* pez *m*; *~rohr* *n* tubería *f* de agua; *~scheide* *f* GEOGR divisoria *f* de aguas

'wasserscheu *adj* ~ *sein* tener miedo al agua
 'Wasser[schloss] *n* castillo *m* en el agua; ~ski¹ *n* < > Sportart esquí *m* acuático; ~ski² *m* Sportgerät esquí *m* acuático; ~spiegel *m* → Wasserstand; ~sport *m* deporte *m* acuático; ~spülung *f* cisterna *f*; ~stand *m* nivel *m* de agua; ~stelle *f* aguada *f*; ~stoff *m* hidrógeno *m*; ~stoffbombe *f* bomba *f* de hidrógeno; ~strahl *m* chorro *m* de agua; ~straße *f* vía *f* de navegación; ~tropfen *m* gota *f* de agua; ~turm *m* torre *f* de agua; ~uhr *f* contador *m* de agua; ~verschmutzung *f* contaminación *f* del agua; ~versorgung *f* abastecimiento *m* de agua; ~vogel *m* ave *f* acuática; ~waage *f* nivel *m* de agua
 'Wasserweg *m* vía *f* navegable; *auf dem* ~(*e*) por vía fluvial *od* marítima
 'Wasserwerfer *m* 1 Gerät cañón *m* de agua; 2 Fahrzeug camión *m* cisterna; ~werk *n* central *f* de abastecimiento de agua; ~zeichen *n* marca *f* de agua, filigrana *f*
 wässrig ['vesrɪç] *adj* 1 acuoso; 2 Geschmack insípido
 waten ['vɑtən] *vli* < > < sn > vadear, caminar
 watscheln ['va(:)tʃəl] *F vli* < sn > anadear, andar patosamente
 Watt¹ [vat] *n* <-(e)s; -en> GEOGR marisma *f*
 Watt² *n* <-(e)s; -> EL vatio *m*
 Watte ['vatə] *f* algodón *m*; ~bausch *m* tapón *m* de algodón
 'Wattenmeer *n* → Watt¹
 'Wattestäbchen *n* bastoncillo *m*
 WC [ve:'tse:] *n* Abk <-(s); -(s)> (Wasserklosett) WC *m*
 Web [vɛp] *n* <-(s)> INFORM Web *f*, telaraña *f*
 weben ['ve:bən] *vlt* <regular o geh wob, gewoben> tejer
 'Weber(in) *m(f)* tejedor, a *m.f*
 Webe'rei *f* Betrieb fábrica *f* de tejidos
 'Webmaster ['vɛpmɑ:stər] *m* INFORM administrador *m* de web; ~seite *f* INFORM (página *f*) web *f*; ~site [-sart] *f* < > -s> INFORM sitio *m* web
 'Webstuhl *m* telar *m*
 Wechsel ['veksəl] *m* <-(s); -> 1 (Veränderung, Auswechseln) cambio *m*; (Schwankung) variación *f*; 2 (Sich-abwechseln) alternación *f*; 3 (Über-

wechseln) paso *m*; 4 (Geld) cambio *m*; 5 COM letra *f* de cambio; 6 SPORT (Spieler) relevo *m*; (Seiten) cambio *m* (de campos)
 'Wechselbeziehung *f* relación *f* recíproca, correlación *f*; *in* ~ (zueinander) stehen estar correlacionado
 'Wechselfälle *pl die* ~ des Lebens los avatares de la vida
 'Wechselgeld *n* cambio *m*, vuelta *f*; ~gesang *m* canto *m* antifonal; ~haft *adj* variable; Wetter inestable; ~jahre *pl* menopausia *f*; ~kurs *m* tipo *m* de cambio
 'wechseln *I vlt* 1 cambiar; Kleidung, Wohnung a mudarse de; 2 (austauschen) Worte, Blicke intercambiar; 3 Geld ~ cambiar dinero; *in Kleingeld* cambiar; können Sie mir hundert Mark ~? ¿puede cambiarme 100 marcos?; II *vli* 4 cambiar; *zu e-m anderen Verein* ~ cambiar de club
 'wechselnd *adj* cambiante, variable; *mit ~em Erfolg* con altibajos
 'Wechselobjektiv *n* objetivo *m* intercambiable; ~seitig *adj* mutuo, recíproco; ~strom *m* corriente *f* alterna; ~stube *f* casa *f* de cambio; ~svoll *adj* Leben lleno de vicisitudes; (bewegt) cambiante; ~weise *adv* (abwechselnd) por turno, alternando; ~wirkung *f* interacción *f*, acción *f* recíproca
 'Weckdienst *m* servicio *m* de despertador
 wecken ['vekən] *vlt* despertar (a *fig* Interesse); Erinnerungen evocar
 'Wecken *m* <-s; -> südd, österr bollito *m* de pan
 'Wecker *m* despertador *m*; *F j-m auf den ~ gehen, fallen* *F* dar(le) la lata a *alg*
 'Weckruf *m* toque *m* de diana
 Wedel ['ve:dəl] *m* <-s; -> 1 (Staub) plumero *m*; 2 (Farn, Palm) fronda *f*
 'wedeln *vli* mit dem Schwanz ~ menear la cola
 weder ['ve:dər] *cj* ~ ... noch ... ni ... ni ...
 weg [vek] *F adv* 1 (abwesend) fuera, ausente; (verloren) perdido; (verschwunden) desaparecido; *er ist* ~ ha salido, se ha ido; ~ *da!* *F* fuera de aquí!; Kopf ~! ¡cuidado con la cabeza!; Hände ~! *F* ¡quita las manos!; ~ *damit!* ¡fuera con

eso!; 2 *F fig* geistig ido; *ich war sofort* ~ (eingeschlafen) me dormí enseguida; *sie war auf einmal* ~ (bewusstlos) *F* de repente perdió el sentido; ganz ~ sein (von) (begeistert sein) estar completamente entusiasmado (con); 3 (entfernt) weit ~ (von) lejos (de)
 Weg [vek] *m* <-(e)s; -e> 1 im Gelände camino *m* (a *fig*); (Pfad) sendero *m*; am ~(*e*) al lado *od* borde del camino; 2 (einzuschlagende Richtung) ruta *f*, camino *m*; *fig* vía *f*; der ~ nach ... el camino de ...; auf dem kürzesten ~ por el camino más corto; auf dem richtigen ~ por el buen camino (a *fig*); *fig auf schnellstem* ~ *e* lo más rápido posible; *etw in die ~e leiten* tramitar *a/c*, encarrilar *a/c*; 3 (Unterwegssein, Reise) camino *m*; (Route) itinerario *m*; (Strecke) trayecto *m*, recorrido *m*; auf dem ~(*e*) de camino; sich auf den ~ machen ponerse en camino; auf dem besten ~(*e*) sein zu (+inf) estar a punto de (+inf); auf dem ~ nach ... camino de ...; auf dem ~ von ... de camino desde ...; 4 (eingeschlagener ~) camino *m*; j-m aus dem ~ gehen dejar paso a *alg*; *fig* evitar a *alg*; *fig e-r Frage aus dem ~(*e*) gehen* eludir una pregunta; aus dem ~! ¡fuera de mi camino!; *fig j-m im ~(*e*) stehen, sein* ser un obstáculo para *alg*, estorbar a *alg*; j-n aus dem ~ räumen (loswerden) quitar a *alg* del medio; (töten) eliminar a *alg*; *etw aus dem ~ räumen* quitar *a/c* del medio (a *fig*); *F j-m über den ~ laufen* tropezar con *alg*; j-m nicht über den ~ trauen no fiarse en absoluto de *alg*; *fig j-m Hindernisse in den ~ legen* poner obstáculos a *alg*; auf halbem ~(*e*) a medio camino (a *fig*); *fig s-n ~ gehen* seguir su camino; 5 *fig* (Methode, Lösungs) manera *f*; ich sehe keinen anderen ~ zu (+inf) no veo otra manera de (+inf), no veo otro remedio que (+inf)
 'Wegbereiter(in) *m(f)* pionero, -a *m.f*, precursor, a *m.f*
 'wegblasen *vlt* <irr, sep> *F wie weggeblasen sein* haber desaparecido como por arte de magia
 'wegbleiben *F vli* <irr, sep, sn> 1 faltar, no venir; 2 *FROM* cortarse; ~bringen *vlt* <irr, sep> 1 (fortbringen) llevar, tras-

ladar; 2 Fleck poder quitar
 'wegdenken *vlt* <irr, sep> (sich dat) etw ~ hacer abstracción de *a/c*; *er ist aus meinem Leben nicht mehr weggedenken* ya no podría vivir sin él
 'Wegelagerer *m* saltador *m*
 wegen ['ve:ɡən] *prp* <+gen, F +dat> 1 Ursache por; (infolge) a consecuencia de, debido a; ~ schlechten Wetters por el mal tiempo; 2 Bezug respecto a; *F von ~!* ¡ni hablar!; 3 Zweck por
 'wegfahren <irr, sep> I *vlt* <h> llevar; II *vli* <sn> marcharse, salir (en coche, etc); sie fahren oft weg salen a menudo (de viaje)
 'Wegfahrsperr f (elektronische) ~ immobilizador *m* antirrobo
 'wegfallen *vli* <irr, sep, sn> suspenderse, quedar suprimido; Hindernisse, Vorteile a eliminarse; ~fegen *vlt* barrer (a *fig*); ~liegen *vli* <irr, sep, sn> Vogel irse volando; Sache ser llevado por el viento, volar; Person partir en avión (nach a, hacia)
 'Weggang *m* salida *f*, partida *f*
 'weggeben *vlt* <irr, sep> dar, deshacerse de
 'weggehen *vli* <irr, sep, sn> 1 irse, marcharse; *F geh mir weg damit!* ¡ahórrame eso!; 2 *F Ware* venderse; 3 *F* (verschwinden) desaparecer; Fleck, Schmutz usw a irse
 'weggießen *vlt* <irr, sep> tirar
 'weghaben *F vlt* <irr, sep> 1 auf e-m bestimmten Gebiet etwas ~ *F* estar muy puesto en *a/c*; 2 seine Strafe ~ haber recibido su merecido
 'wegjagen *vlt* <sep> echar, ahuyentar
 'wegkommen *F vli* <irr, sep> 1 (sich entfernen können) lograr salir; machen Sie, dass Sie ~! *F* ¡piérdase!; 2 (abhanden kommen) perderse; 3 bei etw gut (schlecht) ~ salir bien (mal) parado de *a/c*; 4 über etw (acus) ~ superar *a/c*
 'wegkönnen *F vli* <irr, sep> poder salir; ~kriegen *F vlt* <sep> Fleck poder quitar
 'weglassen *vlt* <irr, sep> 1 j-n ~ dejar salir; 2 (wegfallen lassen) *F* suprimir, omitir
 'weglaufen *vli* <irr, sep, sn> → fortlaufen; ~legen *vlt* <sep> (beiseite legen) poner aparte; (aus der Hand legen) dejar; ~machen *F vlt* <sep> quitar; ~müssen *F vli* <irr, sep> 1 (gehen müssen),

Post tener que salir; 2 (verbraucht werden müssen) tener que gastarse; (entfernt werden müssen) tener que desaparecer

'wegnehmen vlt <irr, sep> 1 störenden Gegenstand quitar; 2 (j-m) etw ~ quitar(le) a/c (a alg); 3 viel Platz ~ ocupar mucho sitio

'wegrationalisieren vlt <sep, sin ge> Arbeitsplätze ~ suprimir puestos de trabajo (en un proceso de racionalización)

'wegräumen vlt <sep> 1 (aufräumen) recoger; 2 Schutt, Hindernisse, fig quitar; ~rennen F vlt <irr, sep, sn> salir corriendo, huir (vor +dat de); ~schaffen vlt <sep> → fortschaffen; ~schieren F vlt <sep> sich ~ F largarse; ~schicken vlt <sep> Person despedir; F echar; Brief, Paket enviar, mandar; ~schieben vlt <irr, sep> empujar; ~schleichen vlt, vlr <irr, sep, sn> (sich) ~ marchar(se) a hurtadillas, escabullirse; ~schleppen vlt <sep> llevarse, arrastrar (consigo); ~schließen vlt <irr, sep> encerrar; ~schmeißen F vlt <irr, sep> tirar

'wegsnappen F vlt <sep> quitar; j-m etw vor der Nase ~ F quitarle a/c a alg delante de sus narices

'wegschütten vlt <sep> tirar

'wegsehen vlt <irr, sep> 1 apartar la vista; 2 F fig über etw (acus) ~ hacer la vista gorda a/c

'wegsetzen vlt <sep> sich ~ ponerse en otro sitio; ~stecken vlt <sep> esconder; F fig Schlag, Beleidigung F tragarse; ~stehlen vlt <irr, sep> sich ~ escabullirse; ~stellen vlt <sep> poner a un lado; ~stoßen vlt <irr, sep> apartar de un empujón; ~streichen vlt <irr, sep> Geschriebenes borrar, tachar; ~tragen vlt <irr, sep> llevarse

'wegtreten <irr, sep> I vlt <h> dar una patada a; II vlt <sn> retirarse; MIL romper filas; F fig (geistig) weggetreten sein estar ido, estar en la luna

'wegtun F vlt <irr, sep> 1 an andere Stelle apartar, quitar; 2 (wegwerfen) echar

'Wegweiser m poste m indicador

'Wegwerf... in Zssgn desechable, de usar y tirar

'wegwerfen vlt <irr, sep> tirar

'wegwerfend I adjt desdefioso; II advl

con desdén; 2gesellschaft f desp sociedad f consumista

'wegwischen vlt <sep> quitar con un trapo; Schrift usw borrar; ~wollen vlt <sep> querer irse; ~ziehen <irr, sep> I vlt <h> Hand, Gegenstand retirar; Person apartar; II vlt <sn> (umziehen) mudarse (von, aus de)

weh [ve:] int o ~! ¡vaya!

wehe ['ve:ə] int geh ~ (dir), wenn du ...! ¡pobre de ti como ...!

'Wehe f pl ~n dolores m/pl de parto

wehen ['ve:ən] I vlt 1 hacer volar; II vlt 2 Wind soplar; 3 Fahnen, Haare ondear

'Wehklage geh f lamento m, lamentaciones f/pl; ~leidig adj desp F quejica; Stimme, Miene quejumbroso; ~mut geh f <-> (Sehnsucht) nostalgia f; (Schwermut) melancolía f; ~mütig adj melancólico

Wehr¹ [ve:r] f <-> sich zur ~ setzen defensorse

Wehr² n <-e>(-e)s; -e) presa f

'Wehrdienst m servicio m militar; ~verweigerer m objetor m de conciencia; ~verweigerung f objeción f de conciencia

'wehren vlr 1 sich ~ körperlich, fig defenderse (gegen contra); (Widerstand leisten) resistirse (gegen a); 2 (sich weigern) sich (dagegen) ~, etw zu tun negarse a hacer a/c

'wehrlös adj indefenso, inerme (a Tiere); j-m, e-r Sache ~ ausgeliefert sein no poderse defender contra alg, a/c

'Wehrlosigkeit f <-> indefensión f; ~pass m cartilla f militar; ~pflicht f servicio m militar obligatorio

'wehrpflichtig adj in ~em Alter en edad de ser reclutado

'Wehrpflichtige(r) m <-> A) recluta m, quinto m; ~sold m soldada f

'wehtun vlt <irr, sep> j-m ~ hacer daño a alg (a fig); der Kopf tut mir weh me duele la cabeza; wo tut es dir weh? ¿qué te duele?

Weh'wehen n <-s; -> F pupa f

Weib [vaip] n <-e>(-e)s; -er) poet, Bibel mujer f (a F Ehe²); ein tolles ~ F una tía buena; F desp ein böses ~ F una arpía; pl die ~er F las tías

'Weibchen n <-s; -> zo hembra f

'Weiberheld m desp → Frauenheld

'weibisch adj desp afeminado, mujeril

'weiblich adj femenino; 2keit f <-> feminidad f

'Weibsbild, ~stück F desp n F tía f
weich [vaic] I adj 1 blando (a Droge, Wasser); Fleisch a tierno; Polster, Kissen mullido; ein ~es, ~ gekochtes Ei un huevo pasado por agua; 2 (formbar) flexible; ~ machen ablandar; 3 (schmiegsam) flexible; Stoff, Wolle, Haut, Fell suave; 4 fig sensible, impresionable; Herz blando; F ~ werden ablandarse; II adv 5 ~ landen aterrizar suavemente

Weiche¹ ['vaicə] f BAHN aguja f; e-e ~ stellen cambiar una aguja

'Weiche² f (Flanke) mst pl ~n ijadas f/pl, flancos m/pl

'weichen¹ vlt <sn> in Flüssigkeit remojarse; ~ lassen poner a remojo

'weichen² vlt <wich, gewichen, sn> 1 (Platz machen) hacer sitio (vor +dat a); fig ceder (vor +dat a); nicht von der Stelle ~ no moverse del sitio; j-m nicht von der Seite ~ pegarse a alg; 2 Angst disiparse

'weichherzig adj blando (de corazón); ~käse m queso m blando; ~lich adj desp 1 (etwas weich) flojo, blando; 2 fig débil; (zimperlich) blandengue; (weibisch) afeminado; ~ling m <-s; -e> desp blando m; (weibischer Mann) afeminado m; (Schwächling) blandengue m

Weichsel ['vaiksəl] f <-> die ~ el Vístula

'Weichspüler m suavizante m; ~teile pl 1 ANAT partes f/pl blandas; 2 F (Genitalien) F partes f/pl; ~tiere pl moluscos m/pl

Weide¹ ['vaide] f Baum sauce m; (Korb²) mimbrera f

'Weide² f (Vieh²) dehesa f, pasto m; ~fläche f, ~land n pastos m/pl

'weiden I vlt pacer, pastar; II geh vlt sich an etw (dat) ~ deleitarse en a/c (a desp)

'Weidenkätzchen n flor f de sauce

'Weidlich adv mucho; F de lo lindo

weidmännisch ['va:tmən] I adj de cazador; II adv como un cazador

'Weidmanns'heil int ~! ¡buena caza!

weigern ['vaigərn] vlr sich ~ negarse (etw zu tun a hacer a/c)

'Weigerung f negativa f

Weihe ['vaie] f REL bendición f; e-s

Priesters ordenación f

'weihen vlt 1 REL bendecir; bsd KATH Brot consagrar; j-n zum Priester ~ ordenar a alg sacerdote; 2 geh dem Tode geweiht sein estar destinado a morir
Weiher ['vaie] m bsd südd estanque m; (Fisch²) vivero m

'Weihnachten n <-; -> Navidad f; zu od südd an ~ en Navidad(es); frohe od fröhliche ~! ¡feliz Navidad!; ¡felic Pascuas!

'weihnachtlich I adj navideño; II adv ~ geschmückt con adornos navideños

'Weihnachtsabend m Nochebuena f; ~baum m árbol m de Navidad

'Weihnachtsfeiertag m der erste ~ el día de Navidad; der zweite ~ el día de San Esteban; pl die ~e las Navidades

'Weihnachtsferien pl vacaciones f/pl de Navidad; ~fest n fiesta f de Navidad; ~geld n paga f de Navidad; ~geschenk n regalo m de Navidad; ~lied n villancico m; ~mann m <-e>(-e)s; -männer) Papá m Noel; ~markt m mercadillo m de Navidad; ~tag m → Weihnachtsfeiertag; ~zeit f (época f de) Navidades f/pl

'Weihrauch m incienso m; ~wasser n agua f bendita; ~wasserbecken n pila f de agua bendita

weil [vail] cj porque; bei gleichem Subjekt a por (+inf)

'Weilchen n <-s> ein ~ un ratito

Weile ['vailə] f <-> rato m; e-e ganze ~ un buen rato; prov eile mit ~! prov ¡tiempo al tiempo!

'weilen geh vlt permanecer, estar

Wein [vain] m <-e>(-e)s; -e) 1 Getränk vino m; fig j-m reinen ~ einschenken decir a alg la cruda verdad; 2 (Weinreben) vid f; → Infenster S. 1332

'Wein(an)bau m <-e>(-e)s) viticultura f; ~bauer m <-n; -n> viñador m, viticultor m; ~beere f uva f; ~berg m viña f, viñedo m; ~bergschnecke f caracol m (de Borgoña); ~brand m brandy m

weinen ['va:nen] vlt llorar (über +acus por; vor +dat de); um j-n ~ llorar por alg; j-n zum ~ bringen hacer llorar a alg; es ist zum ~! ¡es para echarse a llorar!

'weinerlich adj llorón; Stimme a lloroso

'Weinessig m vinagre m de vino; ~fla-

sche f botella f de vino; ~geist m al-

Spanische Weine

Spanien verfügt über das größte Weinanbaugebiet der Welt, steht aber als Weinproduzent in Europa nach Italien und Frankreich nur an dritter Stelle. International am bekanntesten ist das Gebiet der **Rioja**. Der tief rote, gehaltvolle Rotwein (**vino tinto**) reift in kleinen Eichenfässern (**barricas**). Weitere bedeutende Weinanbaugebiete sind u. a. **Ribera del Duero** (Kastilien-León), **Penedès** (südlich von Barcelona), **Navarra**, **La Mancha**, **Valdepeñas**, **Rueda** (südwestlich von Valladolid), **Valencia** und **Rias Baixas** (Galicien).

Vorwiegend aus Katalonien stammt der bekannte spanische Schaumwein **Cava**, der nach der Champagner-Methode hergestellt wird.

Über die Qualität des spanischen Weins wacht ein **Consejo Regulador**. Er vergibt die kontrollierten Ursprungsbezeichnungen **Denominación de Origen (DO)** oder – bei Spitzenweinen – **Denominación de Origen Calificada (DOCa)**. Daneben wird Landwein (**vino de la tierra**) und Tafelwein (**vino de mesa** oder **vino de pasto**) produziert. Einfachen, meist offenen Wein nennt man **vino corriente**.

Je nach Reifungsdauer spricht man von **Vino Joven** (1 Jahr Reifung), **Crianza** (2 Jahre), **Reserva** (3 Jahre) oder **Gran Reserva** (5 Jahre).

Weltberühmt ist auch der andalusische Sherry (→ auch Info bei **jerez**).

cohol *m*; **~glas** *n* vaso *m* bzw. copa *f* de vino; **~gut** *n* explotación *f* vinícola; **~händler** *m* vinatero *m*; **~handlung** *f* bodega *f*; **~karte** *f* carta *f* de vinos; **~keller** *m* bodega *f*; **~kenner** *m* cono- cedor *m* de vinos

Weinkampf *m* llanto *m* convulsivo

Weinlese *f* vendimia *f*; **~probe** *f* degustación *f* od cata *f* de vinos; **~rebe** *f* vid *f*; **~rot** *adj* rojo vino, burdeos; **~stein** *m* tártaro *m*; **~stock** *m* cepa *f*; **~stube** *f* taberna *f*; **~traube** *f* racimo *m* de uvas; **~einzelne** uva *f*

weise ['vaizə] *adj* sabio

Weise ['vaizə] *f* 1 (*Art*) manera *f*, modo *m*; **~auf diese** ~ de esa forma; **~auf meine** ~ a mi manera; **~in gewohnter** ~ como de costumbre; 2 **MUS** melodía *f*, aire *m* **~weisen** (wies, gewiesen) I *v/t* *geh* *fig* **~j-m die Tür** ~ mostrar a alg la puerta; **~fig etw von sich** (*dat*) ~ rechazar *a/c*; II *v/i* **~auf etw** (*acus*) ~ señalar *a/c*

Weisheit *f* 1 sabiduría *f*; **~F mit s-r** ~ **am Ende sein** ya no saber qué hacer; 2 (*weiser Rat, Spruch*) sentencia *f*

Weisheitszahn *m* muela *f* del juicio **~weismachen** *F v/t* <sep> **~j-m etw** ~ hacer creer *a/c* a alg

weiß¹ [vaiz] → **wissen**

weiß² *adj* blanco; (*bleich*) pálido; **~e Weihnachten** Navidades *fpl* blancas; **~e Haare** canas *fpl*

Weiß *n* <-(e)(s); -> blanco *m*, blancura *f* **~weissagen** *v/t* profetizar, vaticinar; **~lung** *f* profecía *f*, vaticinio *m*

~Weißbier *n* cerveza *f* de trigo; **~blech** *n* hojalata *f*; **~blond** *adj* rubio blanco; **~brot** *n* pan *m* blanco; **~dorn** *m* <-(e)s; -e> **BOT** espinoso *m* blanco

~Weiße(r) *f(m)* <→ A> blanco, -a *m,f* **~weißen** *v/t* Wände encalar; (*tünchen*) blanquear

~Weißglut *f* incandescencia *f*; **~F fig j-n zur ~ bringen** sacar a alg de quicio

~Weißgold *n* oro *m* blanco; **~haarig** *adj* cano(so); **~kohl** *m*, **bsd südd, österr** **~kraut** *n* repollo *m*; **~lich** *adj* blanquecino; **~macher** *m* *im Waschmittel* blanqueante *m*

~Weißrusse *m*, **~russin** *f* bielorruso, -a *m,f*; **~russisch** *adj* bielorruso; **~russland** *n* <-s> Bielorrusia *f*

~Weißwein *m* vino *m* blanco; **~wurst** *f* salchicha *f* blanca

~Weisung *geh od ADM* *f* orden *f*, instrucción *f*

weit [vart] I *adj* 1 (*ausgedehnt*) extenso, vasto; (*geräumig*) espacioso, amplio; **~e Teile des Landes** una gran parte del país; **~im ~esten Sinne des Wortes** en el sentido más amplio (de la palabra); 2 **Reise, Weg** largo; **~Ziel** lejano; **~das ~e suchen** esfumarse; 3 **Kleidung** ancho; **~MODE** (~ *geschnitten*) amplio; II *adv* 4 (*ausgedehnt*) **~verbreitet** muy extendido; **~gereist sein** haber recorrido mundo; **~reichend räumlich, Vollmacht** amplio; **~Einfluss** *a* grande; **~die Augen ~ aufmachen** poner los ojos como platos; **~und breit** a la redonda; 5 (*entfernt*) lejos; **~entfernt von ...** lejos de ...; **~weg** lejos; **~von ~em** de lejos; **~wie ~ ist es nach ...?** ¿a qué distancia está ...?; 6 **zeitlich** largo; **~zurückliegend** de hace mucho tiempo; **~er ist ~ über fünfzig** ha cumplido ampliamente los cincuenta; **~7 in der Entwicklung wie ~ bist du (mit deiner Arbeit)?** ¿a dónde has llegado (en el trabajo)?; **~es ~ bringen** llegar lejos; **~das geht zu ~** F eso pasa de la raya; 8 (*weit*) **~aus** mucho; **~mehr** mucho más; **~j-m ~ überlegen sein** superar con mucho a alg; **~bei ~em nicht vollständig sein** estar ni mucho menos completo

~weit'ab *adv* muy lejos (*von* de)

~weit'aus *adv* con mucho

~Weitblick *m* perspicacia *f*, visión *f* de futuro

~Weite *f* 1 (*Weitsein*) extensión *f*; 2 (*Größe*) amplitud *f* (*a e-s Kleidungsstücks*); (*Breite*) anchura *f*; 3 (*weiter Raum*) espacio *m*; (*Ferne*) lejanía *f*; 4 (*Länge*) *e-s* **Weges, SPORT** longitud *f*

~weiten *v/t, v/r* (*sich*) ~ dilatar(se); **~Öffnung, Kleidung** ensanchar(se)

~weiter *adv* 1 (*nur*) ~!; **~so!** ¡continúa! bzw. ¡continúa!; **~auf Seite drei** sigue en la página tres; 2 (*anschließend*) a continuación, después; **~was geschah ~?** ¿qué pasó después?; **~bestehen** continuar habiendo, seguir existiendo; 3 (*außerdem*) además; **~nichts?** ¿nada más?; **~F wenn es ~ nichts ist!** F ¡si eso es todo!; 4 **zur Steigerung** más; **~unten, vorn** más abajo, adelante

~weiterarbeiten *v/i* <sep> continuar trabajando; **~beschäftigen** *v/t* <sep, sin ge> continuar empleando

~weiterbilden *v/t, v/r* <sep> → **fortbil-**

den; lung *f* → **Fortbildung**

~weiterbringen *v/t* <irr, sep> hacer avanzar; **~denken** *v/i* <irr, sep> pensar en las consecuencias

~weitere *adj* 1 (*zusätzlich*) otro, adicional; **~ohne ~s** sin más; **~haben sie noch ~ Fragen?** ¿tienen más preguntas?; 2 (*anschließend*) **~die ~ Entwicklung** el desarrollo posterior; **~zur ~n Behandlung** para continuar el tratamiento; **~bis auf ~s** por ahora, hasta nuevo aviso

~Weitere(s) *n* <→ A> **~das ~** el resto; **~des ~n** por lo demás

~weiterentwickeln <sep, sin ge> I *v/t* desarrollar; **~Erfindung** *a* perfeccionar; II *v/r* **~sich** ~ desarrollarse; **~Wissenschaft, Vorstellung** usw. evolucionar;

~erzählen *v/t* <sep, sin ge> 1 (*ausplaudern*) propagar, divulgar; 2 (*fortfahren zu erzählen*) seguir contando; **~fahren** *v/i* <irr, sep, sn> continuar el camino

~weiterführen *v/t, v/i* <sep> continuar; **~de Schulen** escuelas *fpl* secundarias

~weitergeben *v/t* <irr, sep> transmitir; (*herumreichen*) pasar

~weitergehen *v/i* <irr, sep, sn> 1 (*weiterlaufen*) seguir el camino; **~! jsgal!**; 2 (*sich fortsetzen*) continuar, proseguir; **~so kann es nicht ~** esto no puede seguir así

~weiterhelfen *v/i* <irr, sep> **~j-m (mit etw)** ~ ayudar a alg (en *a/c*)

~weiterhin *adv* 1 (*außerdem*) además; 2 (*in Zukunft*) de aquí en adelante; 3 (*noch immer*) aún

~weiterkommen *v/i* <irr, sep, sn> 1 **~auf s-m Weg** continuar; **~F mach, dass du weiterkommst!** F ¡lárgate!; 2 **~bei der Arbeit** adelantar (*in + dat, mit en*); **~im Beruf** *a* progresar

~weiterleiten *v/t* <sep> transmitir; **~Brief** cursar; **~machen** *F v/t, v/i* <sep> seguir, continuar (*mit etw* con *a/c*)

~weilersagen *v/t* <sep> divulgar, hacer correr la voz; **~nicht ~!** ¡no lo cuentes!

~weiterspielen *v/t, v/i* <sep> seguir jugando; **~verarbeiten** *v/t* <sep, sin ge> transformar, manufacturar; **~verkaufen** *v/t* <sep, sin ge> revender

~weiterwissen *v/i* <irr, sep> **~nicht (mehr)** ~ (ya) no saber cómo seguir

~weitgehend I *adj* amplio; (*beträchtlich*) considerable; II *adv* en gran parte

~weit'her *geh* *adv* de lejos

'weitherzig *adj* generoso
'weithin *adv* a lo lejos; *fig* en gran medida
'weitläufig **I** *adj* 1 *Gebäude* extenso; 2 *Verwandter* lejano; 3 *Schilderung* detallado; **II** *adv* 4 *sie sind ~ verwandt* son parientes lejanos; 5 *schildern* detalladamente
'weiteräumig *adv* *etw ~ umfahren* dar un gran rodeo a/a/c
'weit|schweifig *adj* *Schilderung* prolijo;
'sichtlich *adj* 1 MED *hipermétrope*; *im Alter* presbita; 2 *fig* perspicaz; 3 *sprung* *m* salto *m* de longitud; 4 *swinkelobjektiv* *n* objetivo *m* granangular
Weizen ['vaitsən] *m* <-s> trigo *m*; *~bier* *n* cerveza *f* de trigo; *~mehl* *n* harina *f* de trigo
welch [velç] *geh* *interr* <inv> *in Ausrufen* ¡qué!; *~ ein Glück!* ¡qué suerte!
weiche(r, -s) ['velçə(r, -s)] **I** *interr* 1 *adj* ¿qué?; *~ Farbe hat ...?* ¿de qué color es ...?; *um ~ Zeit?* ¿a qué hora?; 2 *su* ¿cuál?; *~r von beiden?* ¿cuál de los dos?; **II** *prlrel* 3 *el, la, lo* cual; *Person* a quien; *pl* los, las cuales; **III** *prlindf* 4 unos, algunos; *es gibt ~, die ...* hay algunos que ...; 5 *~ ... auch (immer)* *vor* *su* *el, la ...* que sea; *~ Fehler* *er* *haben* *haben* *mag* tenga los defectos que tenga; 7 *unbestimmte Menge* *haben* *Sie* *Brot?* *ich* *habe* *~s* tengo algo; *haben* *Sie* *Zigaretten?* *ich* *habe* *~* tengo algunos
welk [velk] *adj* marchito, ajado (*beide* *a* *fig*); *'en vli* <sn> marchitarse
Wellblech ['vel-] *n* chapa *f* ondulada
Welle ['velə] **f** 1 (*Woge*) ola *f* (*a* *fig*); *hohe* oleada *f*; *fig* *hohe ~n schlagen* causar sensación; 2 *im Haar* *~n* *pl* rizos *m/pl*; 3 TEC *eje* *m*; 4 (*Licht*, *Schall*, *Radio*) onda *f*; 5 *im Verkehr* *grüne* *~* semáforo *m* programado
'wellen *v/r* *sich* *~* ondularse
'Wellenbad *n* piscina *f* de olas; *~bereich* *m* RADIO banda *f* de frecuencias; *~brecher* *m* rompeolas *m*; *~gang* *m* MAR oleaje *m*; *~länge* *f* longitud *f* de onda (*a* *F* *fig*); *~linie* *f* línea *f* ondulada; *~reiten* *n* surf *m*; *~sittich* *m* periquito *m*
'wellig *adj* *Haare* ondulado; *Oberfläche* accidentado
'Wellpappe *f* cartón *m* ondulado

Welp ['velpə] *m* <-n; -n> cachorro *m*
Wels [vels] *m* <-es; -e> zo siluro *m*
welsch [velʃ] *adj* *schweiz* suizo francófono; *'Zland* *n* *schweiz* Suiza *f* francófono
Welt [velt] *f* <-; -en> 1 mundo *m*; *alle ~* todo el mundo; *die Alte, Neue* *~* el Viejo, Nuevo Mundo; *die Dritte* *~* el Tercer Mundo; *die ganze ~* todo el mundo; *die ~ des Theaters* el mundo del teatro; *ein Mann von ~* un hombre de mundo; *nicht um alles in der ~* por nada del mundo; *was in aller ~ ...?* ¿qué diablos ...?; *zur ~ bringen* traer al mundo; *auf die ~ kommen* venir al mundo; *etw aus der ~ schaffen* quitar a/c de la circulación; *F desp in die ~ setzen* *Gerücht* divulgar; *e-e Reise um die ~ machen* dar una vuelta al mundo; 2 (*~all*) universo *m*; *zwischen uns liegen ~en* vivimos en mundos diferentes
'Welt... *in* *Zssgn* mundial; *~all* *n* universo *m*; *~anschauung* *f* visión *f* del mundo; (*Ideologie*) ideología *f*; *~atlas* *m* atlas *m* del mundo; *~ausstellung* *f* exposición *f* mundial; *~bekannt* *adj*, *~berühmt* *adj* de fama mundial; *~bevölkerung* *f* población *f* mundial; *~bewegend* *adj* revolucionario; *~bild* *n* concepto *m* od visión *f* del mundo
'Weltenbummler *m* trotamundos *m*
'Weiterfolg *m* éxito *m* mundial
Weltergewicht ['veltər-] *n* peso *m* welter
'weltfremd *adj* ajeno al mundo, poco realista
'Weltfriede(n) *m* paz *f* mundial; *~geltung* *f* prestigio *m* internacional; *~geschichte* *f* historia *f* universal; *~handel* *m* comercio *m* internacional; *~herrschaft* *f* dominio *m* del mundo; *~karte* *f* mapamundi *m*; *~klasse* *f* *bsd* SPORT élite *f* mundial
'Weltkrieg *m* guerra *f* mundial; *der Zweite* *~* la Segunda Guerra Mundial
'weltlich *adj* mundano; *geh* mundanal; (*nicht kirchlich*) profano, seglar, laico
'Weltliteratur *f* literatura *f* universal; *~macht* *f* potencia *f* mundial; *~männisch* *adj* de hombre de mundo; *~markt* *m* mercado *m* mundial; *~meer* *n* océano *m*; *~meister(in)* *m(f)* campeón, -ona *m(f)* del mundo; *~meisterschaft* *f* campeonato *m* mundial; *~po-*

litik *f* política *f* mundial; *~rang* *m* nivel *m* internacional; *~raum* *m* espacio *m* sideral
'Weltraum... *in* *Zssgn* → *Raum...*
'Weltreich *n* imperio *m* (universal); *~reise* *f* vuelta *f* alrededor del mundo; *~rekord* *m* marca *f* od récord *m* mundial; *~religion* *f* religión *f* mundial; *~ruf* *m* fama *f* mundial; *~stadt* *f* metrópoli *f*; *~star* *m* <-s; -s> estrella *f* mundial; *~untergang* *m* fin *m* del mundo; *~weit* *adj* universal; *~wirtschaft* *f* economía *f* mundial; *~wunder* *n* maravilla *f* del mundo
wem [ve:m] (*dat* *de* *wer*) **I** *interr* ¿a quién?; *nach* *prp* quién; *~ gehört das?* ¿de quién es esto?; **II** *prlrel* a quien
wen [ve:n] (*acus* *de* *wer*) **I** *interr* ¿a quién?; *nach* *prp* quién; *an ~ denkst du?* ¿en quién piensas?; **II** *prlrel* a quien; *~ man auch immer wählt, ...* se vote a quien se vote ...
Wende ['vende] **f** 1 (*Wenden, ~punkt*) vuelta *f* (*a* *SPORT*); 2 *zeitliche* fin *m*; BRD *die ~* los acontecimientos del 1989 en la antigua RDA; *um die ~ des 19. Jahrhunderts* alrededor del fin del siglo XIX; 3 (*Änderung*) cambio *m*
'Wende|hals *m* 1 zo torcecuello *m*; 2 *F desp* POL chaquetero *m*; *veleta* *f* od *m*; *~kreis* *m* 1 ASTR, GEOGR trópico *m*; 2 AUTO radio *m* de giro
Wendeltreppe ['vendəl-] *f* escalera *f* de caracol
'wenden <wendet, wendete o wandte, gewendet o gewandt> **I** *v/t* 1 (*umdrehen*) volver; *Braten, Heu* dar la vuelta a; *Fahrzeug* girar; **II** *v/i* 2 (*umkehren*) dar la vuelta; (*umblättern*) *bitte* *~!* ¡véase al dorso!; **III** *v/r* *sich* *~* 3 (*sich ändern*) volverse; *sich zum Guten, Bösen* *~* cambiar para bien, mal; 4 (*sich hin-, zu-*) dirigirse; *sich zur Tür ~* dirigirse a la puerta; 5 *sich (mit, in e-r Sache) an j-n ~* dirigirse a alg (con a/c)
'Wendepunkt *m* *fig* momento *m* crucial
'wendig *adj* 1 *Fahrzeug* de fácil manejo, maniobrable; 2 (*geistig beweglich*) ágil
'Wendung **f** 1 (*Veränderung*) cambio *m*; (*Umschwingung*) viraje *m*; *e-e unerwartete ~ nehmen* tomar un giro inesperado; *e-e ~ zum Besseren nehmen* cam-

biar para bien; 2 (*Rede*) giro *m*, locución *f*
wenig ['ve:nɪç] **I** *prlindf* 1 *adj* poco; *mir* *zählbaren* *Mengen* *pl* *~e* ... pocos ...; *~ Wasser* poca agua *f*; *~e Dinge* pocas cosas *f/pl*; *in ~en Minuten* en pocos minutos; *die ~en Menschen, die ...* las pocas personas que ...; 2 *su* poco; *pl* *~e* pocos; *Personen* a poca gente; *einige ~e* algunos, unos pocos; *e-e, e-r der ~en* (*, die ...*) una, uno de los pocos que ...; *das wissen nur ~e* eso lo saben sólo pocos; **II** *adv* 3 (*nicht sehr*) poco, no mucho; *sich ~ um etw kümmern* ocuparse poco de a/c; 4 (*unwesentlich*) poco; *nur ~ besser* sólo algo mejor; 5 *ein ~ (etwas)* un poco; *ein (ganz) klein ~* un poquitillo; *ein ~ schneller* algo más rápido
'weniger **I** *prlindf* menos; *~ als* ... menos que ...; *vor Zahlen* menos de ...; *eins ~* uno menos; *viel ~* mucho menos; *nicht ~ als* ... no menos de ...; *nicht mehr und nicht ~* ni más ni menos; *~ werden* disminuir; **II** *adv* (*minus*) 10 ~ 4 diez menos cuatro
'Wenigkeit *f* <-> *scherzh* *meine* *~* un servidor
'wenigste *prlindf* *das ~, am ~n* lo (de) menos; *die ~n wissen das* la mayoría no lo sabe
'wenigstens *adv* por lo menos
wenn [ven] **cj** 1 *temporal* cuando; *sagen Sie es ihm, ~ er kommt* dígaselo cuando venga; *jedes Mal ~* cada vez que; 2 *konditional* si; (*falls*) en caso de que (+*subj*); *~ Sie wollen* si quiere; *~ ich ehrlich sein soll* si le soy sincero; *außer ~* excepto si; *~ ich bloß wüßte ...!* ¡si yo supiera ...!; 3 *konzessiv* *~ auch, auch ~* si bien, aunque (+*subj*); *auch ~ es noch so weit ist* por muy lejos que esté; *selbst ~* aun si (+*ind*)
'wennschon **F** *adv* *na, ~!* ¡y qué!
wer [ve:r] **I** *interr* ¿quién?; *~ von beiden?* ¿cuál de los dos?; **II** *prlrel* quien; *~ es auch sei* sea quien sea
Werbe|abteilung ['verbə-] *f* departamento *m* de publicidad; *~agentur* *f* agencia *f* de publicidad; *~fernsehen* *n* publicidad *f* televisiva; *~film* *m* película *f* publicitaria; *~funk* *m* emisiones *f/pl* publicitarias; *~geschenk* *n* regalo *m* de promoción

'werben <wirbt, warb, geworben> I v/t 1 Mitglieder reclutar; Kunden atraer; II v/i 2 für etw ~ hacer publicidad para a/c; 3 geh um j-s Gunst ~ tratar de ganarse el favor de alg
'Werbeslogan m eslogan m publicitario; ~spot m spot m publicitario; ~texter m redactor m publicitario
'Werbetrommel f F die ~ rühren hacer propaganda
'Werbung f 1 (Reklame) publicidad f, propaganda f (a POL); 2 von Mitgliedern reclutamiento m
'Werdegang m 1 e-s Menschen evolución f; beruflicher carrera f; 2 e-r Sache desarrollo m
werden ['ve:rdən] <wirst, wird, wurde o poet ward, sn> I v/i <p/p geworden> hacerse; mit adj ponerse, volverse; Arzt ~ hacerse médico; Abteilungsleiter ~ llegar a ser director de departamento; er wird morgen fünf (Jahre alt) mañana cumplirá cinco años; was soll aus ihm ~? ¿qué será de él?; was soll daraus ~? ¿en qué acabará?; was willst du (einmal) ~? ¿qué quieres ser de mayor?; F ist das Bild etwas geworden? ¿ha salido bien la foto?; II v/imp <p/p geworden> es wird kalt empieza a hacer frío, está enfriando; mir wird kalt me está entrando frío; mir wird schlecht me estoy poniendo malo; es wird Sommer llega el verano; F es wird schon ~ todo se andará; III v/aux <p/p worden> 1 zur Bildung des Futurs ich werde es ihm sagen se lo diré; sofort se lo voy a decir; 2 zur Bildung des Passivs ser; geliebt ~ ser amado; er wurde verwundet resultó herido; unpersönlich es wurde gelacht hubo risas; das wird kalt getrunken se bebe frío; 3 zur Umschreibung des Konjunktivs er würde kommen, wenn ... vendría si ...; würden Sie bitte (+inf) podría Ud. por favor (+inf); 4 Vermutung er wird es nicht gehört haben no lo habrá oído; es wird ihm doch nichts passiert sein? ¿le habrá pasado algo?
werfen ['verfən] <wirft, warf, geworfen> I v/t 1 Stein, Ball usw tirar, lanzar; 2 ein Tor ~ marcar un gol; beim Würfeln e-e Sechs ~ tirar un seis; 3 etw ins Wasser, aus dem Fenster ~ tirar a/c al

agua, por la ventana; die Tür ins Schloss ~ dar un portazo; j-n aus dem Haus ~ echar a alg de casa; II v/i 4 mit etw ~ lanzar a/c; mit etw nach j-m, etw ~ tirar(le) a/c a alg, a/c; fig mit Geld um sich ~ tirar el dinero por la ventana; 5 zo parir; III v/r 6 sich auf den Boden ~ tirarse al suelo; fig sich auf etw (acus) ~ (aba)lanzarse sobre a/c; sich vor e-n Zug ~ tirarse al tren; 7 Holz sich ~ combarse
Werft [verft] f <-; -en> astillero m; ~arbeiter m obrero m de un astillero
Werk [verk] n <-(e)s; -e> 1 (Arbeit) trabajo m; am ~ sein estar trabajando; ans ~ gehen ponerse a trabajar; 2 (Tat, Resultat) obra f (a e-s Künstlers, Autors); gesammelte ~e obras f/pl completas; 3 (Fabrik) fábrica f, talleres m/pl; 4 (Getriebe) mecanismo m
'Werkbank f <-; -e> banco m de trabajo
'werkeln v/i trapichear, trajinar
'Werken n <-s> Schulfach manualidades f/pl
'Werk(s)|angehörige(r) f(m) empleado, -a m,f de la empresa; ~arzt m médico m de empresa
'Werkschutz m servicio m de seguridad (de la empresa)
'Werk(s)|gelände n terreno m de la empresa; ~halle f nave f industrial; ~spionage f espionaje m industrial
'Werk|statt f <-; -stätten>, ~stätte f taller m; ~stoff m material m; ~stück n pieza f; ~tag m día f laborable; ~tags adv en los días de la semana; ~tätig adj trabajador; Bevölkerung activo; ~tätige(r) f(m) <- A> trabajador, a m,f; ~vertrag m contrato m de obra
'Werkzeug n herramienta f; Sammelbez herramientas f/pl; ~kasten m caja f de herramientas; ~macher m obrero m que fabrica herramientas
Wermut ['ve:rmu:t] m <-(e)s> 1 Getränk vermut m; 2 BOT ajenojo m
'Wermutstropfen geh fig m amargura f
wert [ve:rt] adj 1 ~ sein valer; das ist nicht viel ~ no vale mucho; fig das ist schon viel ~ eso ya es mucho; 2 geh (geehrt) estimado, apreciado; ~er Herr estimado señor
Wert m <-(e)s; -e> 1 (Mark) valor m; im ~ steigen, sinken aumentar, disminuir de valor; 2 pl ~e (~sachen) objetos m/pl

de valor; 3 (Bedeutung) importancia f, valor m; großen ~ auf etw (acus) legen dar mucha importancia a a/c; 4 (Mess, Zahlen) valor m; Ergebnis resultado m
'Wert[arbeit] f trabajo m de calidad; ~beständig adj 1 Ware de valor estable; 2 Währung estable
'werten v/t 1 valorar, estimar; etw als Erfolg ~ considerar a/c como un éxito; 2 SPORT calificar; gewertet werden contar
'wertfrei I adj imparcial, neutral; II adv de manera neutral
'Wertgegenstand m objeto m de valor
'Wertigkeit f CHEM valencia f
'wertlos adj sin valor
'Wert|maßstab m criterio m; ~minde-rung f disminución f de valor, depreciación f; ~paket n envío m con valor declarado; ~papier n título m, valor m; ~sache f objeto m de valor; ~schätzung geh f aprecio m, estimación f; ~steigerung f aumento m de valor; ~stoff m desecho m reciclable
'Wertung f 1 (Einschätzung) valoración f; 2 SPORT clasificación f, puntuación f
'Wert|urteil n juicio m de valor; ~voll adj precioso, valioso, de mucho valor; ~zuwachs m plusvalía f
Wesen ['ve:zən] n <-s; -> 1 (~sart, Charakter) carácter m, naturaleza f; ein freundliches ~ haben ser de carácter amable; 2 (Lebe) ser m
'Wesensart f ~ Wesen I; ~fremd adj ajeno a su carácter; ~zug m rasgo m
'wesentlich I adj esencial, sustancial; Bestandteil constitutivo; (grundlegend) fundamental; im 2en en esencia; ~er Unterschied diferencia f considerable; II adv ~ größer considerablemente mayor
wes'halb ~ warum
Wespe ['vespə] f avispa f
'Wespennest n avispero m; F fig in ein ~ stechen meterse en un avispero
wessen ['vesən] interr 1 (gen de wer) ¿de quién?; ~ Sohn ist er? ¿de quién es hijo?; ~ Mantel ist das? ¿de quién es ese abrigo?; 2 (gen de was) ¿de qué?; ~ klagt man dich an? ¿de qué se te acusa?
Wessi ['vesi] F m <-s; -s> persona del Oeste de Alemania

West [vest] m <sin artículo ni pl> Oeste m; ~deutsch adj POL, GEOGR del Oeste de Alemania; ~deutschland n POL, GEOGR Alemania f del Oeste
'Weste f chaleco m; F fig e-e weiße ~ haben tener las manos limpias
'Westen m <-s> oeste m, occidente m; POL der ~ el Oeste; der Wilde ~ el Lejano Oeste; im ~ (von) al oeste (de); von ~ del oeste
'Westentasche f bolsillo m del chaleco; F fig etw wie s-e ~ kennen conocer a/c como la palma de la mano
'Western m <-s> película f del Oeste od de vaqueros
'West|europa n Europa f Occidental; ~europa n Europa f Occidental
West|falen [vest'fa:lən] n <-s> Westfalia f; ~fälisch [-'fɛ:lɪʃ] adj westfaliano
West|indien n India f Occidental
'Westküste f costa f occidental
'westlich I adj occidental, del oeste; II adv al oeste (von de)
'West|seite f lado m oeste; ~wärts adv hacia el oeste; ~wind m viento m del oeste
wes'wegen ~ warum
Wett|bewerb ['vet-] m <-(e)s; -e> 1 Veranstaltung, SPORT concurso m, competición f; 2 COM competencia f; ~bewerber(in) m(f) concursante m,f, competidor, a m,f; ~bewerbsfähig adj competitivo; ~bewerbsfähigkeit f competitividad f; ~büro n despacho m de apuestas mutuas
'Wette f apuesta f; e-e ~ eingehen, abschließen hacer una apuesta; die ~ gilt! ¡apostado!
'wetteifern v/i mit j-m um etw ~ rivalizar con alg por a/c, competir con alg por a/c
'Wetteinsatz m apuesta f
'wetten v/t, v/i apostar (dass que); mit j-m um etw ~ apostarse a/c con alg; (wollen wir) ~? ¿apostamos?
Wetter ['vetər] n <-s; -> tiempo m; es ist schönes ~ hace buen tiempo; bei schönem ~ con buen tiempo; ~ Info-fenster S. 1338
'Wetter|aussichten pl previsiones f/pl meteorológicas; ~bericht m parte m meteorológico; ~dienst m servicio m meteorológico; ~fahne f veleta f; ~fest



Das Wetter

Verben, die das Wetter bezeichnen, sind immer unpersönlich.

es regnet	llueve
es schneit	nieva
es blitzt	relampaguea
es donnert	truená
es hagelt	graniza
es ist kalt	hace frío
es ist warm	hace calor
es ist schön	hace buen
(schönes Wetter)	tiempo
es ist windig	hace viento
es ist sonnig	hace sol

adj resistente a la intemperie, impermeable; **frosch** *m* fig scherz hombre *m* del tiempo; **fühl** adj sensible a los cambios de tiempo; **hahn** *m* veleta *f*; **karte** *f* mapa *m* meteorológico; **lage** festado *m* del tiempo; **leuchten** *n* (-s) relampagueo *m*

wettern *F vli* *F* echar pestes (*gegen etw*, *j-n* contra alg, a/c)

Wetter|satellit *m* satélite *m* meteorológico; **seite** *f* lado *m* del viento; **station** *f* estación *f* meteorológica; **umschwung** *m* cambio *m* del tiempo; **vorhersage** *f* pronóstico *m* del tiempo

Wett|fahrt *f* carrera *f*; **kampf** *m* concurso *m*, competición *f*; **kämpfer(in)** *m(f)* participante *m*, *f* en una competición, competidor, a *m, f*

Wettlauf *m* carrera *f* (*a fig*); **mit der Zeit** contrarreloj *f* (*a fig*)

wettmachen *F vlt* <sep> reparar, compensar; **Mangel** suplir *a*

Wett|rennen *n* carrera *f* (*a fig*); **rüsten** *n* (-s) carrera *f* de armamentos od armamentística; **streit** *m* rivalidad *f*, competición *f* (*a fig*)

wetzen ['vetsən] *I vlt* *Messer*, *Schnabel* afilar; *II F vli* <sn> (*rennen*) *F* correr

WEU [ve:'e:'u:] *f* Abk <> (*Westeuropäische Union*) Unión *f* Europea Occidental

WEZ [ve:'e:'tset] *f* Abk <> (*westeuropäische Zeit*) horario *m* de Europa Occidental

WG [ve:'ge:] *F f* Abk <-s> (*Wohngemeinschaft*) piso *m* compartido

Whirlpool ['vœrlpu:] *m* (-s; -s) bañera *f* de hidromasaje

Whisky ['viski] *m* (-s; -s) whisky *m*

Wichse ['viksə] *F f* 1 (*Schuh*) betún *m* (para calzado); 2 (*Prügel*) *F* paliza *f*

wichsen *I F vlt* *Schuhe* lustrar, embetunar; *II P vli* (*onanieren*) *P* hacerse la paja

Wicht [viçt] *m* <-(e)s; -e> 1 *desp* (*Mensch*) sujeto *m*; **armer** ~ infeliz *m*, pobre diablo *m*; 2 *F* (*Kind*) mocososo *m*

Wichtel *m* (-s; -), ~**männchen** *n* duende *m*, gnomo *m*

wichtig ['viçtɪç] *adj* importante; **höchst** ~ muy importante; ~ **nehmen** dar importancia *a*; *desp* ~ **tun**, **sich** ~ **machen** hacerse el importante; **zueres zu tun haben** tener algo más importante que hacer

Wichtigkeit *f* <> importancia *f*; **von großer** ~ de gran importancia

Wichtig|tuer *m* *desp* farolero *m*, presuntuoso *m*; **stuerisch** *adj* *desp* farolero

Wicke ['vikə] *f* (*Garten*) arveja *f*, veza *f*

Wickel ['vikəl] *m* (-s; -) *MED* compresa *f*; *F fig j-n beim* ~ **kriegen** *F* agarrar *a* alg por el cogote

Wickel|kind *n* nene *m*; ~**kommode** *f* vestidor *m*

wickeln *vlt* 1 (*auf*~) arrollar (*um*, *auf etw* *acus* en *a/c*); *Wolle* hacer ovillos; 2 (*ein*~) envolver (*in* +*acus* en); *etw in Papier* (*acus*) ~ envolver *a/c* (con un papel); 3 *Säugling* poner el pañal *a*; **frisch** ~ cambiar los pañales *a*; 4 *Gliedmaßen* poner una venda *a*

Wickeltisch *m* vestidor *m*

Widder ['vidər] *m* 1 *zo* carnero *m*; 2 *ASTR* Aries *m*

wider ['vi:dər] *geh prp* <+acus> contra **wider|fahren** *geh vli* <irr, sin ge, sn> *j-m* ~ ocurrirle *a* alg, sucederle *a* alg

Wider|haken *m* gancho *m*, garfio *m*; ~**hall** *m* *ecb* *m*, resonancia *f*; *fig* *a* repercusión *f*

widerhallen *vli* <sep> resonar; **dumpf** *retumbar*

wider|legen *vlt* <sin ge> refutar

wider|lich *adj* repugnante, asqueroso; ~**natürlich** *adj* contra natura, perverso; ~**rechtlich** *adj* contrario a la ley;

(*ungesetzlich*) ilegal

Widerrede *f* contradicción *f*, réplica *f*; **keine** ~! ¡no proteste(s)!; **ohne** ~ sin protestar, sin rechistar

Widerruf *m* *e-r Verfügung* revocación *f*; *e-r Behauptung* retractación *f*; **bis auf** ~ hasta nueva orden

wider|rufen <irr, sin ge> *I vlt* *Verfügung* revocar; *Behauptung* retractarse de; *Befehl* anular; *II vli* retractarse de

Widersacher(in) *geh m* (*f*) adversario, -a *m, f*

Widerschein *geh m* reflejo *m*

wider|setzen *vlr* <sin ge> **sich** (*j-m*, *e-r Sache*) ~ oponerse (*a* alg, *a a/c*)

widersinnig *adj* absurdo, paradójico

widerspenstig ['-spenstɪç] *adj* reacio, terco, obstinado; (*aufsässig*) rebelde (*a Haar*); **zkeit** *f* obstinación *f*, terquedad *f*; (*Aufsässigkeit*) rebeldía *f*

widerspiegeln *vlt, vlr* <sep> (**sich**) ~ *OPTIK*, *fig* reflejar(se)

wider|sprechen *vli* <irr, sin ge> 1 *j-m* ~ llevar la contraria *a* alg; *e-r Behauptung* ~ contradecir una afirmación, refutar una afirmación; 2 *fig* ~ (+*dat*) estar en contradicción con, ir en contra de; **einander, sich** (*dat*) ~ contradecirse; *Aussagen* **einander** ~ *d* contradictorio

Widerspruch *m* 1 (*Einspruch*) oposición *f*, protesta *f* (*a JUR*); 2 (*innerer Gegensatz*) contradicción *f*; **zu etw im** ~ **stehen** → **widersprechen** 2

wider|sprüchlich ['-f:pryçtɪç] *adj* contradictorio; ~**spruchslos** *adv* sin probar

Widerstand *m* resistencia *f* (*a PHYS*, *TEC*, *POL*), oposición *f* (*gegen* *a*); ~ **leisten** (*gegen*) oponer resistencia (*a*); **auf**~ (*acus*) **stoßen** encontrar resistencia

Widerstands|bewegung *f* (movimiento *m* de) resistencia *f*; **fähig** *adj* resistente (*gegen* *a*); ~**fähigkeit** *f* resistencia *f* (*gegen* *a*); ~**kämpfer** *m* guerrillero *m* de la resistencia; ~**kraft** *f* resistencia *f*; **los** *adv* sin resistencia

wider|stehen *vli* <irr, sin ge> (*e-r Sache*, *j-m*) ~ resistir (*a a/c*, *a alg*)

wider|streben *vli* <sin ge> **es widerstrebt mir zu** (+*inf*) me repugna (+*inf*)

wider|strebend *adv* *l* de mala gana, *a* disgusto

Widerstreit *m* conflicto *m*, antagonismo *m*

widerwärtig ['vi:dərvertɪç] *adj* 1 (*unangenehm*) desagradable; *Person* *a* antipático; 2 (*abstoßend*) repugnante; **zkeit** *f* contrariedad *f*, adversidad *f*

Wider|wille *m* repugnancia *f* (*gegen* *a*); (*Abneigung*) aversión *f*, antipatía *f* (*gegen* *a*); **zwillig** *adv* con repugnancia, de mala gana, a disgusto

widmen ['vitmən] *I vlt* 1 *Zeit*, *Leben j-m*, *e-r Sache* *etw* ~ dedicar *od* consagrar *a/c* *a* alg, *a a/c*; 2 *Buch* dedicar; *II vlr* 3 **sich** *e-r Sache*, *j-m* ~ dedicarse *od* consagrarse *a a/c*, *a alg*

Widmung *f* dedicatoria *f*; *Buch mit e-r* ~ *versehen* escribir una dedicatoria en

widrig ['vi:drɪç] *adj* *Umstand* contrario; *Geschick* adverso; **zkeit** *f* (*Unannehmlichkeit*) contrariedad *f*; (*Missgeschick*) adversidad *f*

wie [vi:] *I adv* 1 *fragend* ¿cómo?; *vor* *adj* ¿qué ...?; ~ **bitte**? ¿cómo dice?; ~ **war das Wetter?** ¿cómo hacía?; ~ **geht es dir?** ¿qué tal estás?; ~ **breit ist** ...? ¿qué anchura tiene ...?; **für** ~ **lange?** ¿por cuánto tiempo?; ~ **viel(e)** ...? ¿cuánto(s) ...?; 2 *in Ausrufen* qué; ~ **schön!** ¡qué bonito!; ~ **freue ich mich** ¡cuánto me alegro!; **F und** ~! *F* ¡y cómo!; ¡y tanto!; 3 *relativisch* ~ **man es auch macht**, ... se haga como se haga ...; *II cj* 4 *Vergleich* como; **schnell** ~ **der Blitz** rápido como un rayo; **ein Mann** ~ *er* un hombre como él; 6 (*zum Beispiel*) como; **Städte** ~ **Madrid oder Sevilla** ciudades como Madrid o Sevilla; 7 *erklärend* ~ **Ich glaube** según creo; ~ **du siehst** como ves; **schlau** ~ *er ist* con lo listo que es; 8 *zeitlich* (*als*) cuando; 9 *mit Verb der Wahrnehmung* **ich sah**, ~ *er aufstand* le vi levantarse

Wiedehopf ['vi:dəhɔp] *m* <-(e)s; -e> *zo* abubilla *f*

wieder ['vi:dər] *adv* 1 (*noch einmal*) de nuevo, nuevamente, otra vez; *mit Verben oft* volver *a*; ~ **einmal** otra vez; **immer** ~ una y otra vez; **nie** ~ nunca más; ~ **aufbauen** *Haus*, *Stadt* reconstruir; *Wirtschaft* *a* renovar; ~ **aufbereiten** *TEC*, *NUCL* reciclar; ~ **aufnehmen** reanudar; *JUR* *Verfahren* revisar; ~ **auftauchen** *Gericht*, *Mensch* reaparecer; ~ **beleben** reanimar; *fig* *Tradition* recu-

perar; *Wirtschaft* reactivar; ~ **entdecken** redescubrir; ~ **erkennen** reconocer; **nicht ~ zu erkennen** irreconocible; ~ **eröffnen** reabrir; ~ **finden** reencontrar; *fig* recobrar; ~ **gutmachen** reparar; *finanziell* indemnizar; **nicht ~ gutzumachen(d)** irreparable; (*sich*) ~ **sehen** volver a ver(se); ~ **verwenden** reutilizar; ~ **verwerten** reciclar; ~ **wertbar** reciclable; ~ **wählen** reelegir; 2 *Rückkehr in den vorherigen Zustand ich bin gleich ~ da* vuelvo enseguida; *er ist ~ gesund* se ha recuperado; 3 (*andererseits*) **das ist auch ~ wahr** eso también es cierto

wieder... in *Zssgn* oft otra vez

Wieder'aufbau *m* reconstrucción *f*

Wieder'aufbereitung *f* NUCL reprocesamiento *m*; ~ **sanlage** *f* NUCL planta *f* de reprocesamiento

Wieder'aufnahme *f* von *Verhandlungen* reanudación *f*; JUR *e-s* *Verfahrens* revisión *f*

Wieder'aufrüstung *f* rearmamento *m*

Wiederbeginn *m* nuevo comienzo *m*

wiederbekommen *v/t* (*irr, sin ge*) recobrar, recuperar

Wiederbelebung *f* 1 reanimación *f*; 2 *fig* von *Traditionen* recuperación *f*; *der Wirtschaft* relanzamiento *m*, reactivación *f*; ~ **sversuch** *m* intento *m* de reanimación

wiederbringen *v/t* (*irr, sep*) devolver

Wieder'einführung *f* restablecimiento *m*, renovación *f*

wiedererlangen *v/t* (*sep, sin ge*) recobrar; *Freiheit, Bewusstsein* recuperar

Wiedergabe *f* 1 (*Bericht*) relación *f*; 2 (*Bild, Ton*) reproducción *f*

wiedergeben *v/t* (*irr, sep*) 1 (*zurückgeben*) devolver, restituir; 2 (*berichten*) reproducir, relatar; 3 (*reproduzieren*) reproducir

Wiedergeburt *f* 1 *geh fig* renacimiento *m*; 2 REL reencarnación *f*

wiedergewinnen *v/t* (*irr, sep*) recuperar

Wieder'gutmachung *f* reparación *f*; *finanzielle* indemnización *f*

wieder'herstellen *v/t* (*sep, p/p* wiederhergestellt) reparar; *Kontakt, Ordnung, Gesundheit* restablecer; *Gebäude* restaurar; **zung** *f* reparación *f*; *e-s* *Kontakts, der Ordnung, Gesundheit*

restablecimiento *m*; *e-s* *Gebäude* restauración *f*

wiederholen *v/t* (*sep*) (*sich dat*) *etw* ~ ir a recoger *a/c*, recuperar *a/c*

wieder'holen (*sin ge*) I *v/t* 1 (*nachmals sagen*) repetir; *Forderung* reiterar; 2 *Lernstoff* repasar; 3 SPORT *Spiel* volver a jugar; RADIO, TV repetir; **e-e Klasse** ~ repetir curso; II *v/r* 4 *sich* ~ repetirse

wieder'holt I *adj* repetido, reiterado; II *adv* repetidas veces; **zung** *f* 1 von *Gesagtem, von Vorgängen* repetición *f*; *e-r Forderung* reiteración *f*; 2 von *Lernstoff* repaso *m*; 3 THEA, MUS, TV, RADIO repetición *f*

Wieder'hören *n* auf ~! TEL ¡adiós!, ¡hasta luego!

wiederkäu/en *v/t* (*sep*) 1 ZO rumiar; 2 *desp fig* repetir; 2er *m* rumiante *m*

Wiederkehr *f* (<-) vuelta *f*, regreso *m*

wiederkehren *geh vli* (*sep, sn*) → **wiederkommen**

wiederkommen *vli* (*irr, sep, sn*) 1 (*zurückkommen*) volver, regresar; 2 (*sich wiederholen*) repetirse

Wiederschauen *n* südd, österr auf ~! ¡adiós!, ¡hasta luego!

Wiedersehen *n* (<-s; -) reencuentro *m*; auf ~! ¡adiós!, ¡hasta luego!

wiederrum ['vi:dərum] *adv* 1 (*erneut*) de nuevo; 2 (*hingegen*) por otra parte

Wiedervereinigung *f* reunión *f*; POL reunificación *f*

Wiederverwertung *f* reutilización *f*, reciclaje *m*

Wiederwahl *f* reelección *f*

Wiege ['vi:gə] *f* cuna *f* (*a fig*)

wiegen¹ ['vi:gən] *v/t, vli* (<wog, gewogen) (*ab-*) pesar; *ich wiege 60 Kilo* peso 60 kilos; *fig schwer* ~ ser de mucho peso

wiegen² I *v/t* *Kind* mecer; II *v/r sich* ~ balancearse (*im Wind* con el viento); *sich in Sicherheit* ~ creerse seguro

Wiegen'fest *geh n* cumpleaños *m*; ~ *lied* *n* canción *f* de cuna, nana *f*

wiehern ['vi:ərn] *vli* relinchar; *F fig* (*laut lachen*) carcajearse

Wien [vin] *n* (<-s) Viena *f*

Wiener I *adj* (*inv*) 1 vienés; ~ **Schnitzel** escalope *m* a la milanesa; II *m* vienés *m*; III *f* (<-; -) *Wurst etwa* salchicha *f* de Fráncfurt

Wienerin *f* vienesa *f*

wienern ['vi:nəm] *F v/t* sacar brillo a

Wiese ['vi:zə] *f* pradera *f*, prado *m*

Wiesel ['vi:zəl] *n* (<-s; -) comadreja *f*

wie'so *adv* ¿por qué?

wieviel [vi:'fi:l od 'vi:fi:l] → **wie** I 1;

~ **mal** *adv* cuántas veces

wie'vielte *adj* den 2n **haben wir heute?**

¿a qué día estamos hoy?

Wikinger ['vi:kiŋər] *m* HIST *pl* die ~ los vikingos

wild [vilt] I *adj* 1 (*im Naturzustand*), *bsd* ZO, BOT salvaje; BOT *a* silvestre; *Volk a* primitivo; ~ **e Tiere** (*Raubtiere*) animales *m/pl* feroces; 2 (*ungeordnet*) *Haar* revuelto; *Leben* agitado; 3 *Parken, Zelten* incontrolado; ~ **e Ehe** concubinato *m*; 4 (*ungestüm*) violento, impetuoso; *Kinder* revoltoso; *F ganz ~ auf etw* (*acus*) *sein* estar loco por *a/c*; 5 (*wütend*) furioso; ~ **werden** ponerse furioso; 6 *Spekulationen, Gerüchte* fantástico, increíble; II *adv* 7 ~ **leben** vivir en libertad; ~ **wachsen** crecer de manera silvestre *od* espontáneamente; ~ **lebend** salvaje; ~ **wachsend** silvestre; 8 ~ **um sich schlagen** dar golpes a diestro y siniestro; *F ~ entschlossen sein* estar completamente decidido

Wild *n* caza *f*, venado *m*

Wildbach *m* torrente *m*

Wildbahn *f* in *freier* ~ en libertad

Wild|bret *n* (<-s) carne *f* de venado;

~dieb *m* cazador *m* furtivo

Wilde(r) *f(m)* (<- A) salvaje *m, f*

Wildente *f* pato *m* salvaje

Wilderer *m* cazador *m* furtivo

wildern *vli* hacer caza furtiva

wild'fremd *F adj* completamente desconocido

Wild|gans *f* ánsar *m* común; ~ **gehege** *n* coto *m* de caza; ~ **helt** *f* (<-) 1 *der Natur* carácter *m* salvaje, braveza *f*; 2 (*Heftigkeit*) violencia *f*; (*Ungestüm*) fogosidad *f*; ~ **katze** *f* gato *m* montés; ~ **Jeder** *n* ante *m*, gamuza *f*; ~ **nis** *f* (<-; -se) naturaleza *f* virgen; ~ **sau** *f* jabalina *f*; ~ **schwein** *n* jabalí *m*; ~ **westfilm** *m* película *f* del Oeste

Wilhelm ['vilhelm] *m* (<-s) Guillermo *m*

Wille ['vilə] *m* (<-s) voluntad *f*; (*Absicht*) intención *f*; **letzter** ~ última voluntad *f*; **freier** ~ libre albedrío *m*; **aus freiem** ~ *n* de buena gana, de buena voluntad;

beim besten ~ *n* con la mejor de las intenciones; **j-m s-n ~n lassen** dejar hacer a alg; **gegen s-n ~n** a pesar suyo; **wider** ~ *n* de mala gana, sin querer(lo)

'willen *prp* (<+gen) **um j-s, e-r Sache** ~ por alg, *a/c*

'Willen *m* (<-s) → **Wille**

'willenlos *adj* abúlico, sin voluntad

'Willens|äußerung *f* manifestación *f* de la voluntad; ~ **erklärung** *f* JUR declaración *f* de voluntades; ~ **freiheit** *f* libre albedrío *m*; ~ **kraft** *f* fuerza *f* de voluntad; ~ **schwach** *adj* abúlico; ~ **stark** *adj* enérgico; ~ **stärke** *f* fuerza *f* de voluntad

'willentlich *adv* a propósito, con intención

'willig I *adj* obediente, servicial; II *adv* de buena voluntad

will'kommen *adj* bienvenido; *Abwechslung* oportuno; **seien Sie (mir) ~!** ¡bienvenido!; **j-n ~ heißen** dar a alg la bienvenida

Will'kommen *n* (<-s; -) bienvenida *f*

Willkür ['vilky:r] *f* (<-) arbitrariedad *f*; ~ **akt** *m* acto *m* arbitrario; ~ **herrschaft** *f* despotismo *m*, tiranía *f*; ~ **lich** *adj* arbitrario

wimmeln ['viməl] I *vli* hormigear, pulular; *Sache, Ort ~ von ...* rebosar de ..., estar plagado de ...; II *v/imp* **es wimmelt von ...** *F* hay ... a rebosar; **in diesem Text wimmelt es von Fehlern** este texto está plagado de errores

wimmern ['vimər] *vli* gemir, gimotear

Wimpel ['vimpəl] *m* (<-s; -) banderín *m*

Wimper ['vimpər] *f* (<-; -n) pestaña *f*; **ohne mit der ~ zu zucken** sin pestañear

'Wimperntusche *f* rímel *m*

Wind [vint] *m* (<-e(s); -e) viento *m*; **bei ~ und Wetter** por mal tiempo que haga; **es geht ein starker ~** hay mucho viento; **in alle (vier) ~e zerstreut** dispersado a los cuatro vientos; *F viel ~ um etw machen* *F* armar mucho escándalo por *a/c*; *F fig wissen, woher der ~ weht* saber por dónde van los tiros; *F fig j-m den ~ aus den Segeln nehmen* parar (-le) los pies a alg; *etw in den ~ schlagen* no hacer caso de *a/c*; *F fig von etw ~ bekommen* oír campanas de *a/c*

'Wind|beutel *m* *Gebäck* buñuelo *m* de viento; ~ **bö(e)** *f* ráfaga *f* (de viento)

Winde ['vɪndə] *f* 1 BOT enredadera *f*; 2 TEC (Seil²) cabria *f*; (Anker²) cablestrante *m*

Windel ['vɪndəl] *f* <-; -n> pañal *m*; **höschen** *n* braga *f* pañal

'windelweich *F adj j-n ~ schlagen* morder a palos a alg

'winden <windet, wand, gewunden> *I v/t* *geh* **Blumen zu e-m Kranz** ~ tejer una corona de flores; *II v/r sich ~ Weg* serpentear; *Person* retorcerse (*vor Schmerzen* de dolor); *sich um etw ~* enredarse *od* deslizarse por *a/c*

'Windenergie *f* energía *f* eólica

'Windeseile *f* mit, *in ~* como un rayo

'Windfang *m* cancel *m*; **2geschützt** *adj* al abrigo del viento; **hose** *f* METEO manga *f* de viento; **hund** *m* 1 ZO galgo *m*; 2 *F desp F* calavera *m*

'windig *adj* 1 ventoso, expuesto al viento; **es ist ~** hace viento; 2 *F desp* dudoso; *Ausrede* fútil

'Windjacke *f* cazadora *f*, anorak *m*; **jammer** *m* velero *m*; **~kraftanlage** *f* planta *f* eólica; **~mühle** *f* molino *m* de viento; **~pocken** *pl* varicela *f*; **~rad** *n* aerogenerador *m*; **~richtung** *f* dirección *f* del viento; **~rose** *f* rosa *f* de los vientos; **~schieflig** *adj* *desp* inclinado; **~schlüpfig**, **~schnittig** *adj* aerodinámico; **~schuttscheibe** *f* parabrisas *m*; **~stärke** *f* fuerza *f* del viento

'windstill *adj* tranquilo; **es ist ~** no corre viento

'Windstille *f* calma *f*, tranquilidad *f*; **~stoß** *m* ráfaga *f* de viento; **2surfen** *v/i* <solamente inf> practicar el windsurf; **~surfen** *n* <-s> windsurf *m*; **~surfer(in)** *m(f)* surfista *m, f*

'Windung *f* (Krümmung) curva *f*; *e-s* *Flusses* a meandro *m*; ANAT circunvolución *f*; *e-r* *Schraube* usw espira *f*

Wink ['vɪŋk] *m* <-e> <-e> seña *f*, señal *f*; *fig* aviso *m*, advertencia *f*; **j-m e-n ~ geben** *F* darle un soplo a alg

Winkel ['vɪŋkəl] *m* <-s> <-s> 1 MAT ángulo *m*; **rechter** ~ ángulo *m* recto; **toter** ~ ángulo *m* muerto; 2 (Ecke) rincón *m* (a *fig* Ort); 3 Werkzeug escuadra *f*

'Winkeladvokat *m* *desp* picapleitos *m*; **2ig** *adj* Gasse torcido; **~messer** *m* MAT transportador *m*, goniómetro *m*; **~züge** *pl* *desp* rodeos *m/pl*

'winken *I v/t* 1 *j-n zu sich ~* llamar a alg

por señas; *II v/i* 2 hacer señas; **mit etw ~** agitar *a/c*; 3 *j-m ~ zum Näherkommen* llamar a alg por señas; **j-m zum Abschied ~** despedirse de alg con un gesto de la mano; 3 *den Gewinnern ~ tolle Preise* a los ganadores les esperan premios estupendos

'winklig → **winkelig**

winseln ['vɪnzəl] *v/i* *Hund* gimotear, lloriquear (*beide a fig*)

Winter ['vɪntər] *m* invierno *m*; *im ~* en invierno

'Winteranfang *m* comienzo *m* del invierno; **2fest** *adj* Pflanze resistente al frío; *Kleidung* de invierno; **~garten** *m* terraza-invernadero *f*; **~lich** *adj* invernal; **~mantel** *m* abrigo *m* de invierno; **~reifen** *m* neumático *m* de invierno

'Winterschlaf *m* zo hibernación *f*; **~halten** hibernar

'Winterschlussverkauf *m* rebajas *f/pl* de enero

'Winterspiele *pl* die Olympischen ~ Olimpiadas *f/pl* de invierno

'Wintersport *m* deporte *m* de invierno; **~zeit** *f* 1 Jahreszeit estación *f* invernal; 2 Uhrzeit hora *f* de invierno

Winzer(in) ['vɪntzər(in)] *m(f)* viñador, a *m, f*, viticultor, a *m, f*

winzig ['vɪntsiç] *adj* diminuto, minúsculo

Wipfel ['vɪpfəl] *m* <-s> <-s> cima *f*

Wippe ['vɪpə] *f* báscula *f*

'wippen *v/i* balancearse; **mit dem Fuß ~** balancear el pie

wir [vɪr] *pr/pers* (nom *pl* de ich) nosotros, -as; **~ sind es** somos nosotros; **~ Deutschen** nosotros los alemanes

Wirbel ['vɪrbəl] *m* <-s> <-s> 1 PHYS torbellino *m*, remolino *m*; 2 *fig* (Trübel) jaleo *m*; **viel ~ um etw, j-n machen** armar mucho jaleo por *a/c*; 3 ANAT vértebra *f*; 4 (Haar²) remolino *m*

'wirbeln *I v/t* agitar, hacer revolotear; *II v/i* revolotear (*a Person*); *Wasser* remolinear

'Wirbel säule *f* columna *f* vertebral; **~sturm** *m* ciclón *m*, tornado *m*; **~tiere** *pl* vertebrados *m/pl*; **~wind** *m* torbellino *m*

wirken ['vɪrkən] *I v/t* 1 Textilien tejer; *II v/i* 2 (*e-e bestimmte Wirkung haben*) actuar, obrar (*auf +acus* sobre); (*wirksam sein*) ser eficaz; (*Wirkung ausüben*) sur-

tir efecto (*a Arznei*); **beruhigend** ~ tener efectos tranquilizantes; 3 (*scheinen*) *auf j-n ~ wie* ... ser para alg como ...; **größer** ~ parecer más grande; 4 *geh* (*tätig sein*) obrar, actuar (*als* de)

'wirklich *I adj* (*tatsächlich*) real; (*echt*) verdadero; *II adv* (*tatsächlich*) realmente; (*wahrhaftig*) verdaderamente; **~?** ¿de veras?

'Wirklichkeit *f* realidad *f*; *in ~* (*dat*) en realidad; **~ werden** realizarse

'wirklichkeitsfremd *adj* poco realista

'wirksam *adj* 1 eficaz, efectivo; 2 ADM, JUR en vigor, vigente; **2keit** *f* <-> eficacia *f*, eficiencia *f*; (*Gültigkeit*) vigencia *f*

'Wirkstoff *m* sustancia *f* activa, principio *m* activo

'Wirkung *f* 1 efecto *m*, acción *f*; (*Ergebnis*) resultado *m*; (*Eindruck*) impresión *f*; **s-e ~ verfehlen** no surtir el efecto deseado; 2 JUR, ADM **mit sofortiger ~** con efecto inmediato

'Wirkungsbereich *m* esfera *f* *od* radio *m* de acción; **2los** *adj* ineficaz, inoperante; **2voll** *adj* eficaz; *fig* impresionante; **~weise** *f* *e-s Wirkstoffs* modo *m* de acción; TEC modo *m* de funcionamiento

wirr [vɪr] *adj* 1 (*verwirrt*) confuso; 2 (*unordentlich*) enredado, desordenado, revuelto; *Haar* a desgreñado

'Wirren *pl* desórdenes *m/pl*, confusión *f*

'Wirkkopf *m* cabeza *f* de chorlito

Wirrwar ['vɪrvar] *m* <-s> caos *m*, barullo *m*; *F* cacao *m*

Wirsing ['vɪrziŋ] *m* <-s>, **~kohl** *m* col *f* rizada

'Wirt(in) *m* <-e> <-e> (*f*) (*Gast*²) dueño, -a *m, f*

'Wirtschaft *f* 1 ECON economía *f*; 2 (*Haushalt*) gobierno *m* de la casa; 3 (*Gast*²) restaurante *m*; *einfache* taberna *f*; 4 *F desp* (*Unordnung*) desorden *m*; *F* cacao *m*

'wirtschaften *v/i* 1 *gut* (*mit etw*) ~ administrar bien (*a/c*); **sparsam** ~ economizar; 2 (*sich betätigen*) trabajar

'Wirtschafterin *f* ama *f* de casa *od* de llaves

'wirtschaftlich *adj* 1 *Wachstum* usw económico; 2 (*finanziell*) rentable; 3 (*sparsam*) económico; **2keit** *f* <-> rentabilidad *f*

'Wirtschafts... *in* *Zssgn* económico; **~abkommen** *n* acuerdo *m* económico; **~beziehungen** *pl* relaciones *f/pl* económicas; **~flüchtling** *negl* *m* refugiado, -a *m, f* económico, -a; **~gebäude** *pl* dependencias *f/pl*; **~geld** *n* dinero *m* para gastos de la casa; **~hilfe** *f* ayuda *f* económica; **~kriminalität** *f* delincuencia *f* económica; **~krise** *f* crisis *f* económica; **~ministerium** *n* Ministerio *m* de Economía; **~politik** *f* política *f* económica; **2politisch** *adj* de la política económica; **~prüfer** *m* censor *m* (jurado) de cuentas; **~system** *n* sistema *m* económico; **~wachstum** *n* crecimiento *m* económico; **~wissenschaft** *f* (ciencias *f/pl*) económicas *f/pl*; **~wissenschaftler(in)** *m(f)* economista *m, f*; **~wunder** *F n* milagro *m* económico; **~zweig** *m* sector *m* económico

'Wirtschaus *n* restaurante *m*; *einfaches* taberna *f*; **~leute** *pl* von *Wirt(in)*

Wisch [vɪʃ] *F desp m* <-e> <-e> papelucho *m*

'wischen *v/t* 1 (*weg-*) quitar; **Staub ~** quitar el polvo; 2 (*säubern*) limpiar, fregar

'Wischer *m* AUTO limpiaparabrisas *m*; **~blatt** *n* AUTO escobilla *f*

'Wischlappen *m*, **~tuch** *n* <-e> <-e> (*Auf*²) trapo *m*; *zum Abwischen* a bayeta *f*

Wisent ['vɪzɛnt] *m* <-s> <-e> bisonte *m* europeo

Wismut ['vɪsmʊ:t] *n* <-e> <-e> bismuto *m*

wispern ['vɪspɛrn] *v/t, v/i* cuchichear, murmurar

Wissbegier (de) ['vɪs-] *f* <-> deseo *m* *od* afán *m* por saber, curiosidad *f*; **2ig** *adj* deseoso de aprender, curioso

wissen ['vɪsən] <weiß, wusste, gewusst> *I v/t* 1 saber; **nicht ~** ignorar; **etw von j-m od durch j-n ~** enterarse de *a/c* por alg; **ich weiß** (*es*) *nicht* no (lo) sé; **j-n ~, der ...** conocer a alg que ...; *F* **was weiß ich!** ¿qué sé yo!; **nicht, dass ich wüsste** no, que yo sepa; **soviel ich weiß** según tengo entendido; *F* **man kann nie ~** nunca se sabe; **weiß du noch, als ...** ¿te acuerdas cuando ...?; 2 **sich zu benehmen** ~ saber comportarse; 3 *F* **intensivierend wer weiß wo** quién sabe dónde; *II v/i* 4 *von etw ~* tener conocimiento de *a/c*

'Wissen *n* <-s> saber *m*; (*Kenntnisse*) conocimientos *m/pl*; *ohne mein* ~ sin saberlo yo; *meines* ~s que yo sepa; *wider besseres* ~ contra su propia convicción; *nach bestem* ~ und *Gewissen* de buena fe

'Wissenschaft *f* ciencia *f*; *Wissenschaftler(in)* *m(f)* científico, -a *m,f*; *Wissenschaftlich* *adj* científico

'Wissensdrang *m*, *Wissensdurst* *m* afán *m* por saber; *Wissensgebiet* *n* disciplina *f*, campo *m* del saber; *Wissenswert* *adj* interesante, digno de saberse

'wissentlich *I* *adj* premeditado; *II* *adv* a sabiendas, a propósito

'wittern [*'vɪtərən*] *v/t* JAGD oler(se); *Witterung* *f* 1 (*Wetter*) tiempo *m*; 2 JAGD (*Geruchssinn*) olfato *m*; (*Geruch*) olor *m*, viento *m*; *Witterungseinflüsse* *pl* influencias *flpl* atmosféricas

'Witwe [*'vɪtvə*] *f* viuda *f*

'Witwer *m* viudo *m*

'Witz [*'vɪts*] *m* <-es; -e> 1 (*lustige Geschichte*) historia *f* divertida; (*Scherz*) chiste *m*, broma *f*; *Witz reißen* *F* contar chistes; *fig mach keine* ~e! *F* ¡no hagas bromas!; 2 (*Geist*) gracia *f*

'Witzbold *F* *m* <-e(s); -e> bromista *m*; *F* guasón *m*

'witzeln *v/i* bromear, burlarse (*über j-n*, *etw* de alg, *a/c*); *Witzig* *adj* chistoso, gracioso; *Witzlos* *adj* 1 (*geistlos*) sin gracia; 2 *F* *fig* (*zwecklos*) inútil

'wo [*'voː*] *I* *adv* 1 *interrogativ* ¿dónde?; 2 *relativisch* donde; ~ *auch immer* dondequiera que (+*subj*); *jetzt*, ~ ... ahora que ...; *II* *cj* 3 (*da*) ~ ... (*einmal*) ... ya que ...; 4 (*obwohl*) ~ ... *doch* ... mientras que ...

w.o. *Abk* (*wie oben*) como arriba

'woanders *adv* en otro sitio

'wobei *adv* 1 *interrogativ* ~ *hast du dich verletzt?* ¿con qué te has hecho daño?; 2 *relativisch* ..., ~ *mir einfällt* ... lo que me sugiere ...

'Woche [*'vɔxə*] *f* semana *f*; *diese* ~ esta semana; *zweimal die, in der* ~ dos veces a la semana

'Wochenbett *n* MED sobreparto *m*, puerperio *m*; *Wochenblatt* *n* semanario *m*, revista *f* semanal

'Wochenende *n* fin *m* de semana; *am* ~ el fin de semana; *schönes* ~! ¡buen fin de semana!

'Wochenendhaus *n* casa *f* para el fin de semana; *Wochenkarte* *f* abono *m* semanal; *Wochlang* *I* *adj* de muchas semanas; *II* *adv* (durante) muchas semanas; (*seit Wochen*) desde hace semanas; *Wochenlohn* *m* salario *m* semanal; *Wochenmarkt* *m* mercadillo *m*; *Wochentag* *m* día de la semana; (*Werktag*) día *m* laborable; *Wochtags* *adv* los días laborables

wöchentlich [*'vœçəntliç*] *I* *adj* semanal; *II* *adv* semanalmente; *zweimal* ~ dos veces por semana

'Wochenzeitung *f* semanario *m*

'Wöchnerin [*'vœçnərɪn*] *f* parturienta *f*

'Wodka [*'vɔtkə*] *m* <-s; -s> vodka *m*

'wo'durch *adv* 1 *interrogativ* ¿cómo?, ¿por qué medio?; 2 *relativisch* por donde, por lo que

'wo'für *adv* 1 *interrogativ* *Zweck* ¿para qué?; *Gegenleistung* ¿por qué?; ~ *halten Sie mich?* ¿por quién me toma?; 2 *relativisch* *Zweck* para lo cual; *Gegenleistung* por lo cual

'Woge [*'voːgə*] *geh* *f* ola *f* (*a* *fig*)

'wo'gegen *I* *adv* 1 *interrogativ* ¿contra qué?; ~ *ist sie allergisch?* ¿a qué le tiene alergia?; 2 *relativisch* contra lo cual, a cambio de lo cual; *II* *cj* 3 mientras que

'wogen *geh* *v/i* Meer, Kornfeld ondear; *fig* Menge agitar

'wo'her *adv* 1 *interrogativ* ¿de dónde?; *fig* ¿cómo?; 2 *relativisch* de donde; ~ *hin* *adv* *interrogativ* ¿adónde?, ¿dónde?; *relativisch* adonde, donde

'wohin'gegen *cj* mientras que

'wohl [*'voːl*] *adv* 1 (*gesund*) bien; *Ich fühle mich nicht* ~ no me encuentro bien; 2 (*bezüglich*) a gusto; *mir ist nicht ganz* ~ *dabei* eso me inquieta; ~ *oder übel* por las buenas o por las malas; 3 (*durchaus*) perfectamente; *Ich weiß* ~, *dass* ... sé perfectamente que ...; 4 (*ungefähr*) cerca de, más o menos; ~ (*an die*) *tausend Zuschauer* unos mil espectadores; 5 (*vermutlich*) probablemente; *das ist* ~ *möglich* es muy posible; *ob er* ~ *krank ist?* ¿estará enfermo?; ~ *kaum!* ¡no creo!; 6 *verstärkend* bien; *das kann man* ~ *sagen* puede bien decirse; 7 (*gut*) ~ *bekannt* muy conocido; ~ *gemeint* bienintencionado, con buena intención; *Rat* de amigo; ~ *überlegt* bien pensado

'Wohl *n* <-e(s)> bien *m*, bienestar *m*; *auf j-s* ~ (*acus*) *trinken* beber a la salud de alg; *auf Ihr, dein* ~!, *zum* ~! ¡salud!

'wohl'auf *geh* *adj* *er ist* ~ está bien de salud

'Wohl|befinden *n* bienestar *m*, buena salud *f*; ~ *behagen* *n* bienestar *m*, comodidad *f*; ~ *behalten* *adj* sano y salvo; ~ *ergehen* *n* <-s> → *Wohlbefinden*; ~ *erzogen* *geh* *adj* bien educado; ~ *fahrt* *f* 1 *geh* (*Wohlergehen*) prosperidad *f*; 2 *früher* (*öffentliche Fürsorge*) beneficencia *f* (pública); ~ *fahrtsstaat* *m* estado *m* del bienestar

'wohl|geformt *geh* *adj* Körper bien proporcionado; *Beine* bien formado; ~ *gefühl* *n* sensación *f* de bienestar; ~ *gemerkt* *adv* bien entendido; ~ *genährt* *geh* *adj* bien alimentado; ~ *geruch* *geh* *m* fragancia *f*, aroma *m*

'wohlgesinnt *adj* *j-m* ~ *sein* estar bien dispuesto hacia alg

'wohlhabend *adj* acomodado, pudiente, adinerado

'wohl|ig *adj* Gefühl, Wärme agradable

'Wohlklang *geh* *m* armonía *f*

'wohl|meinend *geh* *adj* bienintencionado; ~ *proportioniert* *geh* *adj* bien proporcionado; ~ *riechend* *geh* *adj* fragante, aromático; ~ *schmeckend* *geh* *adj* sabroso

'Wohlsein *geh* *n* (*zum*) ~! ¡salud!

'Wohlstand *m* bienestar *m*, prosperidad *f*; ~ *sgesellschaft* *f* sociedad *f* del bienestar

'Wohltat *f* *das ist e-e wahre* ~ ¡qué alivio!

'Wohl|täter(in) *m(f)* bienhechor, a *m,f*; ~ *tätig* *adj* caritativo, benéfico; ~ *tätigkeit* *f* caridad *f*, beneficencia *f*; ~ *tätigkeits*... *in* *Zssgn* benéfico, de beneficencia

'wohl|tuend *adj* agradable, benéfico; (*lindernd*) que alivia; ~ *verdient* *adj* bien merecido; ~ *weislich* *adv* con buen motivo

'Wohlwollen *n* <-s> simpatía *f*, benevolencia *f*

'wohlwollend *I* *adj* amistoso, benévolo; *II* *adv* con buenos ojos

'Wohn|anhänger [*'voːn-*] *m* caravana *f*; ~ *block* *m* <-e(s); -s> bloque *m* de viviendas

'wohnen *v/i* vivir, habitar, residir (*in*

+*dat* en); *vortübergehend* hospedarse (*bei j-m* en casa de alg)

'Wohn|fläche *f* superficie *f* habitable; ~ *gebiet* *n* zona *f* residencial; ~ *geld* *n* subsidio *m* de vivienda; ~ *gemeinschaft* *f* piso *m* compartido (por varias personas); ~ *haft* *adj* ADM domiciliado, residente (*in* +*dat* en); ~ *haus* *n* casa *f* de pisos, finca *f* urbana; ~ *heim* *n* residencia *f*

'wohlich *adj* cómodo, acogedor

'Wohn|mobil *n* <-s; -e> coche *m* caravana; ~ *ort* *m* (lugar *m* de) residencia *f*; ~ *raum* *m* 1 (*Zimmer*) cuarto *m*, habitación *f*; 2 (*Wohnungen*) viviendas *flpl*; ~ *siedlung* *f* urbanización *f*

'Wohnsitz *m* domicilio *m*; *fester, ständiger* ~ domicilio *m* fijo, permanente

'Wohnung *f* vivienda *f*, casa *f*; (*Etagen*) piso *m*

'Wohnungs|bau *m* <-e(s)> construcción *f* de viviendas; ~ *einrichtung* *f* mobiliario *m*; ~ *not* *f* escape *f* de viviendas; ~ *suche* *f* búsqueda *f* de vivienda; ~ *tür* *f* puerta *f* de la vivienda

'Wohn|verhältnisse *pl* condiciones *flpl* de vivienda; ~ *viertel* *n* barrio *m* residencial; ~ *wagen* *m* caravana *f*; ~ *zimmer* *n* cuarto *m* de estar, salón *m*

'wölben [*'vœlbən*] *v/r* *sich* ~ abombarse, arquearse; *Rücken* doblarse, encorvarse; *Brücke* levantarse; *Zung* *f* abombamiento *m*; *BAU* bóveda *f*

'Wolf [*'vɔlf*] *m* <-e(s); -e> 1 zo lobo *m*; *fig ein* ~ *im Schafspelz* un demonio vestido de ángel; 2 *F* (*Fleisch*) picadora *f*

'Wölfin [*'vœlfɪn*] *f* loba *f*

'Wolfram *n* <-s> CHEM wolframio *m*, tungsteno *m*

'Wolfsmilch *f* BOT lechetezna *f*

'Volga [*'vɔlga*] *f* *die* ~ Volga *m*

'Wolke [*'vɔlkə*] *f* nube *f*; *F* *fig* *aus allen* ~ *n* *fallen* caer del guindo

'Wolken|bruch *m* lluvia *f* torrencial, aguacero *m*; ~ *decke* *f* capa *f* de nubes; ~ *kratzer* *m* rascacielos *m*; ~ *los* *adj* despejado

'wolkig *adj* nublado, nuboso

'Wolldecke [*'vɔl-*] *f* manta *f* de lana

'Wolle *f* 1 lana *f*; 2 *F* (*Haare*) pelambrera *f*; *F* *fig* *sich in die* ~ *kriegen* tirarse de los pelos

'wollen' [*'vɔlən*] <will, wollte> *I* *v/mo-*dal <*plp* wollen> 1 (*wünschen*) querer;

etw tun ~ querer hacer a/c; **2** (im Begriff sein) estar a punto de; **ich wollte gerade abreisen** estaba a punto de partir; **3** in Aufforderungen querer; ~ **Sie mir bitte folgen!** ¡sígame, por favor!; **F wollt ihr (wohl) endlich Ruhe geben!** ¿queréis hacer el favor de estaros quietos?; **4** (behaupten) pretender; **er will es gesehen haben** dice que lo ha visto; **5** umschreibend **das will nichts sagen** eso no quiere decir nada; **6** (müssen) tener que; **das will überlegt sein** eso hay que pensarlo; **II** v/t <p/p gewollt> **7** (wünschen) querer, desear; **ich wollte, es wäre schon Sonntag** ¡cómo me gustaría que fuera domingo!; **das habe ich nicht gewollt** eso no era mi intención; **8** (haben ~) querer; **willst du Tee oder Kaffee?** ¿quieres té o café?; **etw lieber** ~ preferir; **III** v/i <p/p gewollt> **9** (den Willen haben) querer; **man mag ~ oder nicht** si se quiere como si no; **ganz wie Sie** ~ como Ud. quiera; **10** mit weggelassenem inf **wo willst du hin?** ¿adónde vas?; **zu wem ~ Sie?** ¿por quién pregunta?; **meine Beine ~ nicht mehr** ya no me responden las piernas

'wollen² adj (aus Wolle) de lana

'wollig adj lanoso, lanudo

'Woll|knäuel n ovillo m de lana; **~sa-chen** pl ropa f de lana; **~socken** pl calcetines m/pl de lana; **~strumpf** m medias f/pl de lana

Wollust ['vɔlst] geh f <-> lujuria f, voluptuosidad f

wollüstig ['vɔlstɪç] geh adj lujurioso, voluptuoso

wo'mit adv **1** interrogativ ¿con qué?; ~ **beschäftigt ihr euch?** ¿en qué os ocupáis?; **2** relativisch con lo cual, con lo que

wo'möglich adv si es posible; **F** (vielleicht sogar) a lo mejor

wo'nach adv **1** interrogativ ¿qué (es lo que)?; ~ **fragt er?** ¿qué (es lo que) pregunta?; ~ **schmeckt das?** ¿a qué sabe esto?; **2** relativisch lo cual; gemäß según lo cual; zeitlich después de lo cual

Wonn|e ['vɔnə] f delicia f, deleite m; **2**ig **F** adj rico, precioso

wo'ran adv **1** interrogativ ¿a qué?, ¿de qué?, ¿en qué?; ~ **liegt das?** ¿a qué se debe?; ~ **ist er gestorben?** ¿de

qué murió?; ~ **denkst du?** ¿en qué piensas?; **2** relativisch a lo que, de lo que, en lo que

wo'rauf adv **1** interrogativ ¿sobre qué?, ¿a qué?; ~ **wartest du?** ¿a qué esperas?; **2** relativisch sobre lo que, a lo que; zeitlich después de lo cual; **das einzige, ~ es ankommt** lo único que importa

wo'raus adv **1** interrogativ Material ¿de qué?; Herkunft ¿de dónde?; **2** relativisch de lo que; Herkunft de donde

wo'rin adv **1** interrogativ ¿en qué?, ¿dónde?; ~ **besteht der Unterschied?** ¿dónde está la diferencia?; **2** relativisch en el que, en lo cual, donde

Workshop ['vɔ:rkʃɔp] m <-s> taller m

Wort [vɔrt] n <-(e)s>; =er o -e **1** <p/l =er; a veces -e> einzelnes palabra m; (Ausdruck) término m, voz f; (Ausspruch) frase f, dicho m; **davon ist kein ~ wahr** ahí no hay ni una palabra de verdad; **das ~ hat ...** tiene la palabra ...; fig **das letzte ~ haben** tener la última palabra; **ein gutes ~ für j-n einlegen** interceder en favor de alg; **ein ernstes ~ mit j-m reden** hablar seriamente con alg; **glaube ihm kein ~!** ¡no le creas ni una palabra!; **kein ~ mehr!** ¡no se hable más!; **ein ~ gab das andere** se desencadenó una discusión; **ich verstehe kein ~ davon** no entiendo ni palabra de esto; **man kann sein eigenes ~ nicht verstehen** no se entiende ni palabra; **kein ~ über etw (acus) verlieren** no nombrar a/c; **sich zu ~ melden, ums ~ bitten** pedir la palabra; **das ~ ergreifen** tomar la palabra; **nicht zu ~(e) kommen** no llegar a hablar; **ohne ein ~ zu sagen** sin decir palabra od ni pío; **mir fehlen die ~e!** **F** ¡me he quedado sin palabras!; **j-m aufs ~ glauben** creer a alg a pies juntillas; ~ **für** ~ (nacheinander, wörtlich) palabra por palabra; **j-m ins ~ fallen** interrumpir a alg; **mit e-m ~** en una palabra; **mit anderen ~en** en otras palabras; **2** (Versprechen) palabra f; **sein ~ brechen** no cumplir su palabra; **(sein) ~ halten** cumplir su palabra; **j-s ~ haben** tener la palabra de alg; **j-n beim ~ nehmen** coger la palabra a alg; **3** geflügelte ~e frases f/pl célebres

'Wort|art f parte f de la oración; ~ **bil-dung** f formación f de palabras

'wortbrüchig adj ~ **werden** faltar a su palabra

Wörtchen ['vœrtçən] n <-s>; ~ **F hier habe ich auch noch ein ~ mitzureden** eso será si a mí me parece también

'Wörter|buch n diccionario m; ~ **ver-zeichnis** n índice m de palabras, glosario m

'Wort|führer(in) m(f) portavoz m/f; ~ **gefecht** n disputa f; **2** **getreu** adj literal; **2** **gewandt** adj de palabra fácil, elocuente; **2** **karg** adj Mensch parco en palabras; **Antwort** lacónico; ~ **klaube|rei** f desp verbalismo m

'Wortlaut m tenor m, texto m; **im (vol-len)** ~ textualmente

wörtlich ['vœrtlɪç] **I** adj literal, textual; **II** adv **etw ~ nehmen** tomar a/c al pie de la letra

'wortlos **I** adj Einverständnis silencioso; **II** adv sin decir nada

'Wortmeldung f **gibt es noch (weitere) ~en?** ¿alguien más quiere tomar la palabra?

'Wort|schatz m vocabulario m; ~ **spiel** n juego m de palabras; ~ **stellung** f GRAM orden m de palabras; ~ **wahl** f selección f de palabras; ~ **wechsel** m disputa f; **2** **wörtlich** adv al pie de la letra

wo'rüber adv **1** interrogativ ¿de qué?, ¿sobre qué?; ~ **lachst du?** ¿de qué te ríes?; **2** relativisch de lo que, de lo cual, sobre lo que, sobre lo cual

wo'rum adv **1** interrogativ ¿de qué?, ¿sobre qué? ~ **handelt es sich?** ¿de qué se trata?; **2** relativisch de lo que, sobre lo que; **alles, ~ es sich handelt** todo de lo que se trata

wo'runter adv **1** interrogativ ¿de qué?; Thema ¿bajo qué?; Auswahl ¿entre qué?; ~ **leidet er?** ¿qué le pasa?; **2** relativisch de lo que, de lo cual; Thema bajo lo que; Auswahl entre los que

wo'von adv **1** interrogativ ¿de qué?; **2** relativisch de lo que

wo'vor adv **1** interrogativ ¿de qué?; örtlich ¿delante de qué?; ~ **fürchtest du dich?** ¿de qué tienes miedo?; **2** relativisch de lo que, de lo cual; räumlich delante de lo cual; **das Einzige, ~ er Angst hat** lo único de lo que tiene miedo

wo'zu adv **1** interrogativ ¿para qué?, ¿a

qué?; (warum) ¿por qué?; **2** relativisch para lo que, para lo cual, a lo que, a lo cual

Wrack [vrak] n <-(e)s>; ~ **s o -e** buque m naufragado; fig **Mensch** piltrafa f **wringen** ['vrɪŋən] v/t <wrang, gewrun-gen> Wäsche retorcer

WS Abk (Wintersemester) semestre m de invierno

Wucher ['vuxɐr] m <-s> usura f; ~ **er** m usurero m

'wuchern v/i Pflanzen crecer bzw multiplicarse rápidamente; MED proliferar (a fig)

'Wucher|preis m precio m abusivo; ~ **ung** f **1** MED, BOT proliferación f; **2** (Geschwulst) excrescencia f

Wuchs [vu:ks] m <-es> **1** (Wachstum) crecimiento m; **2** (Gestalt) estatura f, talla f

Wucht [vuxt] f <-; -en> **1** empuje m, pujanza f; (Heftigkeit) ímpetu m; **mit vol-ler** ~ con toda fuerza; **2** **F das ist e-e-!** **F** ¡es fenomenal!

'wucht|en v/t levantar con mucho esfuerzo; ~ **ig** adj **1** (massig) pesado, macizo; **2** (kraftvoll) fuerte; **Schlag** violento

wühlen ['vy:lən] **I** v/i Person hurgar, revolver (In +dat en); Tier hozar; **II** v/r **sich in etw (acus) ~** enterrarse en a/c

'Wühl|maus f campañol m

Wulst [vɔlst] m <-(e)s>; ~ **e** abombamiento m, bulbo m

'wulstig adj hinchado, abultado; **Lippen** grueso

wund [vunt] adj excoriado, desollado; **sich (dat) die Füße ~ laufen** desollarse los pies; **sich ~ liegen** llagarse; (sich) ~ **reiben** excoriar(se); fig ~ **er Punkt** punto m flaco

Wunde ['vundə] f herida f, llaga f (beide a fig)

Wunder ['vundər] n <-s>; ~ **milagro** m (a REL); **der Natur, Technik** a maravilla f, prodigio m; **das grenzt an ein ~** parece un milagro; **wie durch ein ~** como por arte de magia; **F sein blaues ~ erleben** llevarse una gran sorpresa; ~ **wirken** obrar milagros; **das ist kein ~** no tiene nada de particular; **F sich (dat) ~ was einbilden (auf etw acus)** estar muy orgulloso (de a/c)

'wunderbar adj **1** (übernatürlich) mila-

groso, prodigioso; **2** (*herrlich*) maravilloso; (*großartig*) F fenomenal, estupendo
'Wunderding *n* (*wahre*) ~ *e von j-m, etw erzählen* decir (verdaderas) maravillas de alg, a/c
'Wunder|glau *m* creencia *f* en milagros; **~heiler(in)** *m* <-s; -> (*f*) curandero, -a *m, f* milagroso, -a; **~hübsch** *adj* precioso; **~kerze** *f* bengala *f*; **~kind** *n* niño, -a *m, f* prodigio; **~lich** *adj* extravagante, raro, extraño; **~mittel** *n* remedio *m* milagroso
'wundern *I v/t* *Sache j-n* ~ asombrar a alg, extrañar a alg; **II v/r** *sich über etw, j-n* ~ extrañarse de a/c, alg; **F du wirst dich (noch mal)** ~! ¡ya verás qué sorpresa te espera!; **III v/imp** *es wundert mich od mich wundert, dass* ... me extraña que ... (+*subj*)
'wunder|schön *adj* maravilloso, hermosísimo; **~tätig** *adj* milagroso; **~voll** *adj* magnífico, maravilloso
'Wunderwerk *n* maravilla *f*
'Wundfieber *n* fiebre *f* traumática
'Wund|salbe *f* ungüento *m*; **~starrkrampf** *m* tétanos *m*
Wunsch [*vʊnʃ*] *m* <-e(s); =e> **1** (*Begehren*) deseo *m*; (*Hoffnung*) a esperanza *f*; *sehnsüchtiger* anhelo *m*; **j-m e-n** ~ *erfüllen* cumplir(le) un deseo a alg; **haben Sie sonst noch e-n** ~? ¿desea algo más?; **auf** ~ (*acus*) a petición; **alles geht nach** ~ todo va a pedir de boca; **2** (*Glück*) felicitación *f*; **beste Wunsche** mejores deseos
'Wunschdenken *n* *das ist* ~ (*bei ihm*) es su sueño (que cree realidad)
Wünschelrute [*ˈvʏnʃəl-*] *f* varilla *f* de zahorí; **~ngänger** *m* zahorí *m*
wünschen [*ˈvʏnʃən*] *v/t* **1** (*begehren*) desear; *sehnsüchtig* anhelar; (*wollen*) querer; **ich wünsche mir ein Fahrrad** quiero una bicicleta; (*viel*) **zu** ~ *übrig lassen* dejar (mucho) que desear; **Sie** ~? ¿qué desea?; **2** (*herbei*) desear; **ich wünsche euch e-e gute Reise** os deseo buen viaje; **j-m frohe Ostern** ~ desear felices pascuas a alg
'wünschenswert *adj* deseable
'wunsch|gemäß *adv* conforme a los deseos; **~kind** *n* hijo *m* deseado; **~konzert** *n* RADIO concierto *m* a petición de los radioyentes

'wunschlos *adv* ~ *glücklich* completamente feliz
'Wunsch|traum *m* ideal *f*, ilusión *f*; **~zettel** *m* lista *f* de regalos deseados
Würde [*ˈvʏrdə*] *f* dignidad *f*; **das ist unter meiner** ~ eso es indigno de mí; **zu höchsten ~n gelangen** llegar a las dignidades más altas
'würdelos *adj* sin dignidad, indigno
'Würdenträger *m* dignatario *m*
'würdevoll *adj* grave, solemne, majestuoso
'würdig **I** *adj* **1** (*wert*) digno; **j-s, e-r Sache** ~ *sein* ser digno de alg, a/c; **2** (*würdevoll*) digno; (*ehrwürdig*) respetable, venerable; **II** *adv* **3** (*angemessen*) como es debido; **4** (*würdevoll*) dignamente
'würdigen *v/t* **1 j-n keines Blickes** ~ no dignarse a mirar a la cara a alg; **2** (*anerkennen*) valorar; (*schätzen*) apreciar
'Würdigung *f* apreciación *f*
Wurf [*vʊrf*] *m* <-e(s); =e> **1** (*Werfen*) tiro *m*; SPORT lanzamiento *m*; *beim Würfeln* jugada *f*; **2** ZO camada *f*
Würfel [*ˈvʏrfəl*] *m* <-s; -> **1** MAT cubo *m*; **2** (*Spiel*) dado *m*; *fig die ~ sind gefallen* la suerte está echada; **3** (*Zucker*) terrón *m*
'Würfelbecher *m* cubilete *m*
'würfeln **I** *v/t* **1 e-e Sechs** ~ tirar un seis; **2** (*in Würfel schneiden*) cortar en cuadros; **II** *v/i* **3** jugar a los dados; **um etw** ~ jugar (a los dados) por a/c
'Würfel|spiel *n* juego *m* de dados; **~zucker** *m* azúcar *m* en terrones
'Wurf|geschoss *n* proyectil *m*; **~sendung** *f* propaganda *f* por correo
würgen [*ˈvʏrgən*] **I** *v/t* **1 j-n** ~ ahogar *od* sofocar *od* estrangular a alg; **II** *v/i* **2 an etw** (*dat*) ~ tragar a/c con dificultad; **3 vor dem Erbrechen** tener arcadas *od* náuseas
Wurm ¹ [*vʊrm*] *m* <-e(s); =er> ZO gusano *m*; **F fig da ist der ~ drin** F ahí hay gato encerrado; **F fig j-m die Würmer aus der Nase ziehen** tirar a alg de la lengua
Wurm ² *F n* <-e(s); =er> (*hilfloses Kind*) *das arme* ~ la pobre criatura
'wurmen *F v/t* **j-n** ~ dar rabia a alg, saberle mal a alg
'Wurm|fortsatz *m* ANAT apéndice *m* vermiforme; **~stichig** *adj* Holz carcomido; *Obst* agusanado
Wurst [*vʊrst*] *f* <-; =e> salchicha *f*;

(*Hart*) salchichón *m*; (*Aufschnitt*) embutido *m*, fiambre *m*; **F fig jetzt geht es um die** ~ es el momento crucial; **F fig das ist mir** ~ F me importa un pito *od* un rábano
Würstchen [*ˈvʏrstçən*] *n* <-s; -> **1** GASTR salchicha *f*; **2 F desp F don nadie** *m*
'wursteln *F v/r* *sich durchs Leben* ~ ir tirando por la vida, arreglárselas en la vida
'Wurstfinger *F desp pl* dedos *m/pl* gordos; **~haut** *f* pellejo *m*, piel *f*; **~salat** *m* *etwa* ensalada *f* de fiambre; **~waren** *pl* embutidos *m/pl*, fiambres *m/pl*; **~zipfel** *m* punta *f* de salchicha
Württemberg [*ˈvʏrtəmberk*] *n* <-s> Wurtemberg *m*
Würze [*ˈvʏrtsə*] *f* **1** Substanz condimento *m*; (*Gewürz*) especia *f*; **2** (*würziger Geschmack*) sabor *m* (*a fig*); *fig a sal* *f*
Wurzel [*ˈvʊrtsəl*] *f* <-; -n> raíz *f* (*a fig*, MAT); **~n schlagen** Pflanze arraigar, echar raíces (*a fig*); MAT *die ~ ziehen* *aus* extraer la raíz *de*
'Wurzelbürste *f* cepillo *m* duro
'wurzeln *v/i* **1** BOT, *fig* arraigar (*in + dat*); **2 fig** (*s-n Ursprung haben*) *in etw* (*dat*) ~ radicar en a/c
'Wurzelwerk *n* raigambre *f*, raíces *f/pl*
'würzen *v/t* **1 Speisen** condimentar, sazonar, aromatizar (*mit* con); **2 fig** sazonar, dar interés a
'würzig *adj* sabroso; *dem Geruch nach* aromático

Wuschelkopf [*ˈvʊʃəl-*] *F m* pelambra *f*
Wust [*vʊ:st*] *m* <-e(s)> desp fárrago *m*, mezclanza *f*
wüst [*vʏ:st*] *adj* **1** (*öde*) desierto, desolado; **2** (*unordentlich*) desordenado; **ein ~es Durcheinander** F un completo caos; **3** (*ausschweifend*) disipado, libertino; **4** (*grob, derb*) grosero
'Wüste *f* desierto *m* (*a fig*); **F fig j-n in die** ~ *schicken* poner a alg en la calle
'Wüsten|fuchs *m* fenec *m*, zorro *m* del desierto; **~sand** *m* arena *f* del desierto
'Wüstling *m* <-s; -e> libertino *m*
Wut [*vʊ:t*] *f* <-> rabia *f*; (*Zorn*) furia *f*; **vor ~ schäumen** rabiar; **In ~ (acus) geraten** ponerse furioso, enfurecerse; **j-n in ~ (acus) bringen** poner furioso a alg, enfurecer a alg
'Wutanfall *m* ataque *m* de rabia
wüten [*ˈvʏ:tən*] *v/i* *Feuer, Krieg, Randalierer, Seuche* causar estragos; **der Sturm wütet über der Insel** el temporal está asolando la isla
'wütend *adj* furioso, enfurecido, rabioso; ~ *werden* enfurecerse; **j-n ~ machen** enfurecer a alg; **auf j-n ~ sein** estar furioso con alg
'wut|entbrannt *adj* furibundo; ~ *schraubend* *adj* u *adv* echando pestes
Wz. Abk (*Warenzeichen*) marca *f* registrada

X

X, x [*iks*] *n* <-; -> **X, x** *f*; *fig j-m ein X für ein U vormachen* dar(le) a alg gato por liebre
'x-Achse *f* MAT eje *m* de abscisas
'X-Beine *pl* piernas *f/pl* en X
'x-beinig *adj* (pati)zambo
'x-be|liebig *F adj* cualquiera; **e-e ~e Zahl, Taste** usw un número, una tecla,

etc cualquiera; **jeder ~e** cualquiera
'x-fach *adj* múltiple
'x-mal *F adv* F mil veces; **ich habe es ihm ~ gesagt** se lo he dicho mil veces
'x-te *F adj* enésimo
Xylophon [*ksyloˈfo:n*] *n* <-s; -e> xilófono *m*, xilofón *m*

Y

Y, y ['ypsilon] *n* <-; -> **Y, y** *f*
'y-Achse *f* MAT eje *m* de ordenadas
Yacht → **Jacht**
Yen [jen] *m* <-s>; -s> *Währung* yen *m*

Yoga ['joga] *n* *od m* <-s> yoga *m*
Ypsilon ['ypsilon] *n* <-s>; -s> *i f* griega
Yucca ['juka] *f* <-; -s> BOT yuca *f*
Yuppie ['jupi] *m* <-s>; -s> yuppie *m*

Z

Z, z [tset] *n* <-; -> **Z, z** *f*
zack [tsak] *f* int ~, ~! *F* ¡vamos, rápido!
Zack *F m j-n auf ~ bringen* poner a alg a trabajar; **auf ~ sein** ser muy eficiente
Zacke ['tsakə] *f* púa *f*; *e-s Sterns* punta *f*; TEC diente *m*
'Zacken *m* <-s>; -> **Zacke**; *F deswegen fällt dir kein ~ aus der Krone* (por eso) no se te van a caer los anillos
'zackig *adj* 1 dentado, con púas; 2 *fig* (*schneidig*) arrojado, gallardo
'zaghaft *adj* (*ängstlich*) temeroso, tímido; (*zögernd*) vacilante
zäh [tsɛ:] *adj* 1 resistente (*a fig*); *Flüssigkeit* espeso; *Fleisch* duro, correoso; 2 (*hartnäckig*) pertinaz; 3 *Unterhaltung* largo, pesado; 4 *Gesundheit* fuerte, resistente
'zähflüssig *adj* espeso, viscoso; ~er *Verkehr* circulación *f* densa
'Zähigkeit *f* <-> tenacidad *f*; (*Widerstandsfähigkeit*) resistencia *f*, dureza *f*
Zahl [tsa:l] *f* <-; -en> número *m*; (*Ziffer*) cifra *f*; **zehn an der ~** (en número de) diez; **in großer ~** en gran número; **in den roten, schwarzen ~en sein** estar en números rojos, obtener beneficios
'zahlbar *adj* pagadero
zählbar ['tsɛ:l-] *adj* contable
'zählebig *adj* *Tiere, Pflanzen* resistente; *Vorurteil* duradero, arraigado
'zahlen *v/t, v/i* pagar; *Rechnung, Schulden* a liquidar; (**Herr Ober,**) **bitte ~!** ¡(camarero,) la cuenta, por favor!
'zählen *I v/t* contar; *Bevölkerung* hacer un censo de; *Stimmen* escrutar; **j-n zu s-n Freunden** ~ contar a alg entre sus amigos; **II v/i** contar; **auf j-n ~** contar con alg; ~ **zu** figurar entre; **das zählt nicht** eso no cuenta

'Zahlen/angaben *pl* datos *m/pl* numéricos; **~lotto** *n* lotería *f*; **~mäßig** *adj* numérico; **~schloss** *n* candado *m* de combinación
'Zähler *m* 1 (*Strom*~, *Gas*~) contador *m*; 2 MAT numerador *m*
'Zahl *karte* *f* impreso *m* para giro postal; **~los** *adj* incontable, innumerable; **~reich** *I* *adj* numeroso; **II** *adv* en gran número; **~tag** *m* día *m* de pago
'Zahlung *f* pago *m*; **in ~ nehmen** aceptar en pago
'Zählung *f* numeración *f*; *der Bevölkerung* censo *m*; *der Stimmen* recuento *m*
'Zahlungsanweisung *f* orden *f* de pago; **~aufschub** *m* prórroga *f*, moratoria *f*; **~empfänger** *m* destinatario *m* *od* beneficiario *m* del pago; **~fähig** *adj* solvente; **~frist** *f* plazo *m* de pago
'zahlungskräftig *F adj* adinerado, pudiente
'Zahlungsmittel *n* medio *m* de pago; **gesetzliches** ~ moneda *f* legal
'Zahlungs-schwierigkeiten *pl* dificultades *flpl* para el pago; **~unfähig** *adj* insolvente; **~verkehr** *m* servicio *m* de pagos; **~weise** *f* modo *m* de pago
'Zählwerk *n* contador *m*
'Zahlwort *n* <-e>; -wörter> numeral *m*
zahn [tsa:m] *adj* 1 *Tier* manso; *Haustier* doméstico, domesticado; 2 *F fig* *Person* dócil; *Kritik* suave
zähmen ['tsɛ:mən] *v/t* *Tier* amansar; (*bändigen*) domar; (*zu e-m Haustier machen*) domesticar
'Zähmung *f* von *Tieren* amansamiento *m*; (*Bändigung*) doma *f*; *zum Haustier* domesticación *f*
Zahn [tsa:n] *m* <-e>; ~e> 1 diente *m*; (*Backen*~) muela *f*; **die dritten Zähne**

dentadura *f* postiza; **sich** (*dat*) **die Zähne putzen** lavarse los dientes; **Zähne bekommen** salir (le) los dientes; **die Zähne zusammenbeißen** apretar los dientes (*a fig*); **mit den Zähnen klappern** castañetear (los dientes); **mit den Zähnen knirschen** rechinar los dientes; 2 *fig* **F der ~ der Zeit** los estragos del tiempo; **F bis an die Zähne bewaffnet** armado hasta los dientes; **j-m auf den ~ fühlen** tomar (le) el pulso a alg; **F sich** (*dat*) **die Zähne an etw, j-m ausbeißen** dejarse la piel por a/c, alg; 3 **F e-n (ganz schönen) ~ draufhaben** *F* ir a toda pastilla
'Zahnarzt *m*, **~ärztin** *f* dentista *m, f*, odontólogo, -a *m, f*; **~ärztlich** *adj* odontológico, dental; **~belag** *m* sarro *m*, tártaro *m*; **~bürste** *f* cepillo *m* de dientes; **~creme** *f* → **Zahnpasta**
'zähneklappernd *adv* castañeteando; **'knirschend** *adv* *fig* a regañadientes
'zähnen *v/i* echar los dientes
'Zahnersatz *m* prótesis *f* (dental); **~fleisch** *n* encía(s) *f(pl)*; **~füllung** *f* empaste *m*; **~los** *adj* desdentado, sin dientes; **~lücke** *f* mella *f*; **~medizin** *f* odontología *f*; **~pasta** *f* <-; -sten> pasta *f* de dientes, dentífrico *m*; **~pflege** *f* higiene *f* dental; **~prothese** *f* prótesis *f* (dental)
'Zahnrad *n* rueda *f* dentada; *kleines* piñón *m*; **~bahn** *f* ferrocarril *m* de cremallera
'Zahnschmelz *m* esmalte *m* dental
'Zahnschmerz *m* dolor *m* de muelas; **~en haben** tener dolor de muelas
'Zahnseide *f* seda *f* dental; **~spange** *f* aparato *m* ortodóncico; **~stein** *m* sarro *m*; **~stocher** *m* palillo *m*, mondadien-tes *m*; **~stummel**, **~stumpf** *m* raíz *f*; **~techniker(in)** *m(f)* protésico, -a *m, f* dental, mecánico, -a *m, f* dentista
Zaire [za:'ir] *n* <-s> HIST Zaire *m*
Zander ['tsandər] *m* lucioperca *m*
Zange ['tsaŋə] *f* 1 (*Kneif*~) tenazas *flpl*; (*Flach*~) alicates *m/pl*; (*Geburts*~) fórceps *m*; *F fig j-n in die ~ nehmen* apretar (le) las clavijas a alg; 2 *zo* pinzas *flpl*
Zank [tsaŋk] *m* <-e>; ~e> riña *f*; **~apfel** *m* manzana *f* de la discordia
'zanken *v/r* **sich** (*mit j-m, um etw*) ~ reñir *od* pelearse (con alg, por a/c)
zänkisch ['tsɛŋkɪʃ] *adj* pendenciero, camorrista

Zäpfchen ['tsɛpfçən] *n* <-s>; -> 1 ANAT campanilla *f*; *wiss* úvula *f*; 2 MED supositorio *m*
zapfen ['tsapfən] *v/t* *Wein, Bier* sacar
'Zapfen *m* <-s>; -> 1 BOT piña *f*; 2 (*Eis*~) témpano *m*; 3 *e-s Fasses* espita *f*, canilla *f*; **~streich** *m* MIL retirada *f*
'Zapf|hahn *m* espita *f*, canilla *f*; **~säule** *f* surtidor *m* de gasolina
zappelig ['tsapəliç] *F adj* inquieto; (*nervös*) nervioso
'zappeln *v/i* *F* agitarse; *F fig j-n ~ lassen* tener a alg en vilo
zappen ['tsapən] *v/i* TV hacer zapping
'zapplig → **zappelig**
Zar [tsa:r] *m* <-en>; -en> zar *m*
'Zarin *f* zarina *f*
zart [tsa:rt] *adj* 1 tierno (*a Fleisch, Gemüse*); *Gesundheit* delicado; *Stimme, Klang* fino, suave; *Gewebe* fino; *Farbe* suave, pálido; 2 (*zärtlich*) tierno; ~ **besaitet** sensible; ~ **führend** delicado
'zart|bitter *adj* *Schokolade* extrafino; **~gefühl** *n* delicadeza *f*, tacto *m*
'Zartheit *f* <-> ternura *f*; *der Haut* finura *f*, suavidad *f*; *der Stimme* dulzura *f*; *e-s Gewebes* finura *f*
zärtlich ['tsɛ:rtliç] *adj* tierno, afectuoso, cariñoso
'Zärtlichkeit *f* ternura *f*, cariño *m*; ~en *pl* (*Liebesungen*) caricias *flpl*
'zartrosa *adj* rosa pálido
Zaster ['tsastər] *F m* <-s> *F* pasta *f*
Zäsur [tsɛ:'zʊ:r] *f* 1 *Metrik* cesura *f*; 2 *fig* (*Einschnitt*) inciso *m*, paréntesis *m*
Zauber ['tsaubər] *m* 1 (*Handlung*) hechizo *m*, magia *f*; (*~kraft*) magia *f*; (*böser ~*) embrujo *m*; *F desp fauler ~* embuste *m*; 2 *fig* (*Reiz*) encanto *m*; (*Getue*) *F* pose *f*
Zauber|reif 1 (*Zaubern*) magia *f*; 2 (*Zaubertrick*) truco *m*
'Zauber|er *m* mago *m* (*a im Zirkus*), hechicero *m*, brujo *m*; **~formel** *f* fórmula *f* mágica; **~haft** *adj* encantador; **~in** *f* maga *f*, hechicera *f*, bruja *f*; **~kraft** *f* poder *m* mágico, magia *f*; **~künstler** *m* prestidigitador *m*
'zaubern *I v/t* *etw aus der Tasche* ~ sacarse a/c del bolsillo como por arte de magia; **II** *v/i* practicar la magia; *mit Zaubertricks* hacer juegos de manos
'Zauber|spruch *m* conjuro *m*, fórmula *f* mágica; **~stab** *m* varilla *f* mágica;

~trank *m* filtro *m*; **~trick** *m* (obra *f* de) magia *f*; juego *m* de manos
zaudern ['tsaudərn] *geh vli* vacilar, titubear (*etw zu tun* sobre si hacer a/c)
Zaum [tsaum] *m* <-(e)s; =e> brida *f*; freno *m*; *geh fig im ~ halten* refrenar
zäumen ['tsɔymən] *v/t* enfrenar, embriadar
'Zaumzeug *n* brida *f*
Zaun [tsaun] *m* <-(e)s; =e> cerca *f*; cerca-do *m*; *aus Pfählen* vallado *m*; **e-n Streit vom ~ brechen** buscar camorra
'Zaun|gast *m* espectador *m* de gorra, mirón *m*; **~könig** *m* zo reyzeuelo *m*
'Zaunpfahl *m* estaca *f*; *F fig ein Wink mit dem ~* una indirecta
z.B. *Abk* (zum Beispiel) *p. ej.* (por ejemplo)
ZDF [tsɛtde:'ʔɛf] *n* *Abk* <-> (Zweites Deutsches Fernsehen) ZDF *f* (segundo canal de la televisión alemana)
Zebra ['tse:bra] *n* <-s; -s> cebra *f*; **~streifen** *m* paso *m* de cebra

Manche Wörter unterscheiden sich im Deutschen und Spanischen nur durch wenige Buchstaben:

der Karneval	el carnaval
das Labyrinth	el laberinto
die Chemie	la química
der Psychologe	el (p)sicólogo

Manchmal ändert sich aber auch der Artikel:

das Zebra	la cebra
------------------	-----------------

Zeche ['tseçə] *f* 1 (*Rechnung*) cuenta *f*; *F die ~ prellen* irse sin pagar; *F fig die ~ bezahlen müssen* *F* tener que pagar el pato; 2 *MIN* mina *f*
'zechen *vli* beber; *F* empinar el codo; **~er** *m* bebedor *m*; **~preller** *m* cliente *m* que se va sin pagar; **~prelle'rei** *f* estafa *f* de consumición; *F* gorronería *f*
Zecke ['tsɛkə] *f* garrapata *f*
Zeder ['tse:dər] *f* <-s; -n> cedro *m*
Zeh [tse:] *m* <-s; -en> → **Zehe** 1
Zehe ['tse:ə] *f* 1 dedo *m* del pie; **große ~** dedo *m* gordo; 2 (*Knoblauch*) diente *m*
'Zehennagel *m* uña *f* del dedo del pie
'Zehenspitze *f* punta *f* del pie; *auf ~n*

gehen, stehen de puntillas
zehn [tse:n] *núm/c* diez
Zehn *f* <-; -en> diez *m*
'Zehner *m* 1 *MAT* decena *f*; 2 *F* → **Zehnmarschein, Zehnpfennigstück** usw.; 3 *regional* (*Zehn*) diez *m*; **~stelle** *f* decena *f*
'zehn|fach 1 *adj* décuplo; *Vergrößerung, Betrag* diez veces más; 2 *adv* diez veces más; **~jährig** *adj* (*zehn Jahre alt*) de diez años; (*zehn Jahre lang*) durante diez años; **~jährige(r)** *f(m)* <-> A) niño, -a *m,f* de diez años; **~kampf** *m* SPORT decatón *m*; **~kämpfer** *m* decatleta *m*; **~mal** *adv* diez veces
Zehn|markschein *m* billete *m* de diez marcos; **~pfennigstück** *n* moneda *f* de diez pfennigs
zehnt [tse:nt] *adv* *zu ~* diez; *zu ~ sein* ser diez
'zehn|tausend *núm/c* diez mil
'zehnte(r, -s) *núm/c* décimo; **~el** *n* <-s; -> décimo *m*, décima parte *f*; **~ens** *adv* (en) décimo (lugar)
zehren ['tse:rən] *vli* 1 *von etw ~* alimentarse de a/c; *fig* vivir de a/c; 2 *Sorge an j-m ~* consumir a alg
Zeichen ['tsaiçən] *n* <-s; -> 1 signo *m* (*a Stern*); *verabredetes* señal *f*; (*Kenn*) marca *f*; (*Merkmal*) rasgo *m*; **die ~ der Zeit** los signos del tiempo; **j-m ein ~ geben** hacer una seña a alg; **das ist ein gutes ~** es buena señal; 2 (*Namens*) sigla *f*; *CHEM, MAT* símbolo *m*; *ADM* *lhr ~* su referencia; 3 *MED* síntoma *m*; *fig* (*An*) a indicio *m*; 4 (*Be-weis*) prueba *f*; **zum ~, dass ...** como muestra de ...
'Zeichen|block *m* <-(e)s; =e o -s> bloc *m* de dibujo; **~brett** *n* tablero *m* de dibujo; **~erklärung** *f* leyenda *f*; **~kohle** *f* carboncillo *m*; **~satz** *m* INFORM conjunto *m* de caracteres; **~setzung** *f* <-> puntuación *f*; **~sprache** *f* lenguaje *m* por señas; **~stift** *m* lapicero *m*; **~trickfilm** *m* (película *f* de) dibujos *m/pl* animados; **~unterricht** *m* clase *f* de dibujo
zeichnen ['tsaiçnan] 1 *v/t* 1 (*malen*) dibujar; *Linie* trazar; 2 (*kenn*), *fig* *Sorge, Krankheit* marcar; 3 *bsd* COM (*unter*), *firmar*; *e-e* *Anleihe* suscribir; 2 *vli* 4 (*malen*) dibujar; 5 *bsd* COM *firmar*; *fig für etw verantwortlich ~* asumir la responsabilidad de a/c

'Zeichner(in) *m(f)* dibujante *m,f*; **~technischer ~** delineante *m*
'zeichnerisch *adj* gráfico; **~es Talent** dotes *f/pl* para el dibujo
'Zeichnung *f* 1 (*Bild, Muster*) dibujo *m*; 2 *bsd* COM suscripción *f*
Zeigefinger ['tsaigə-] *m* índice *m*
'zeigen 1 *v/t* 1 enseñar, mostrar; (*zur Schau stellen*) exhibir; *Film* poner; 2 (*angeben*) indicar, marcar; 3 *Mut, Geduld* (de)mostrar; 4 *F* **es j-m ~** enseñarle a alg lo que es bueno; 2 *vli* 5 **auf j-n, etw ~** señalar a alg, a/c; **nach Norden ~** indicar el Norte; **Uhrzeiger auf 12 Uhr ~** marcar las 12; 3 *v/r* **sich ~** 6 (*sich sehen lassen*) mostrarse, dejarse ver; (*erscheinen*) aparecer; **sich von s-r besten Seite ~** mostrar su mejor lado; 7 **sich mutig usw ~** demostrar coraje, etc; 8 (*zutage treten*) manifestarse (*in +dat* en); **das wird sich bald ~** ya se verá pronto
'Zeigler *m* aguja *f*; *TEC* a manecilla *f*; **~estock** *m* puntero *m*
Zeile ['tsailə] *f* 1 renglón *m*, línea *f* (*a TV*); **neue ~** punto y aparte; **j-m ein paar ~n hinterlassen** dejar una nota a alg; *fig* **zwischen den ~n** entre líneas; 2 *von Häusern* hilera *f*
'Zeilenabstand *m* separación *f* entre líneas
Zeisig ['tsaizɪç] *m* <-s; -e> lugano *m*
zeit [tsait] *prp* <+gen> ~ *s-s* **Lebens** durante toda su vida
Zeit [tsait] *f* <-; -en> 1 tiempo *m* (*a GRAM*); **die ~** **totschlagen** matar el tiempo; **das hat noch ~** no corre prisa; **j-m ~ lassen** dar(le) tiempo a alg; **sich (dat) ~ lassen** tomarse tiempo; **viel ~ kosten** costar mucho tiempo; *SPORT* (*von etw*) **die ~ nehmen** cronometrar (a/c); *SPORT* **e-e gute ~ laufen** correr una buena marca; **du liebe ~!** ¡Dios mío!; **die ganze ~ (über)** todo el tiempo; **e-e ~ lang** durante algún tiempo; *F* *SPORT* **auf ~ spielen** intentar ganar tiempo; **mit der ~** con el (paso del) tiempo; **nach einiger ~** después de un tiempo; **seit langer ~** desde hace mucho tiempo; **von ~ zu ~** de vez en cuando; **vor einiger ~** hace algún tiempo; **vor langer ~** hace mucho tiempo; 2 (*abschnitt*) tiempo *m*, período *m*; (*alter*) a época *f*; **schlechte ~en** malos

tiempos; **die vorgeschichtliche ~** la edad prehistórica; **mit der ~ gehen** ir con los tiempos; **für alle ~en** para siempre; **in der heutigen ~** hoy en día; **in alten ~en** en los viejos tiempos; **zu keiner ~** jamás; **zu e-r ~, da ...** en un tiempo en el que ...; **zur ~** (+gen) en tiempos de, en la época de; 3 (*~punkt*) momento *m*; (*Datum*) fecha *f*; (*Uhrzeit*) hora *f*; **es ist (an der) ~ zu** (+inf) es hora de (+inf); **es war höchste ~** ya era hora; **seit der ~, von der ~ an** desde entonces; **um welche ~?** (um wie viel Uhr) ¿a qué hora?; **nächstes Jahr um diese ~** de hoy en un año; **zur ~** (gegenwärtig) → **zurzeit**; **zu gegebener ~** en el momento oportuno; **zu jeder ~** en cualquier momento; **zur rechten ~** en el momento oportuno; **zur gleichen ~** a la misma hora; **alles zu s-r ~** cada cosa a su tiempo; 4 (*Jahres*) estación *f*; 5 (*Frist*) plazo *m*; **es sind zwei Tage über die ~** se han pasado dos días del plazo
'Zeit|abschnitt *m* período *m*, época *f*; **~alter** *n* era *f*, edad *f*, época *f*, siglo *m*; **~angabe** *f* (*Datum*) fecha *f*; (*Uhrzeit*) hora *f*; **~ansage** *f* *im* Radio hora *f* exacta; *am* Telefon información *f* horaria; **~arbeit** *f* trabajo *m* temporal; **~aufwand** *m* tiempo *m* invertido; **~bombe** *f* bomba *f* de relojería
'Zeitdruck *m* *unter ~* (*stehen*) (estar) bajo presión de tiempo
'Zeiteinteilung *f* distribución *f* de tiempo; **~ersparnis** *f* ahorro *m* de tiempo; **~gefühl** *n* sentido *m* del tiempo; **~geist** *m* espíritu *m* de la época; **~gemäß** *adj* moderno, de actualidad; **~genosse** *m*, **~genossin** *f* contemporáneo, -a *m,f*; **~genössisch** *adj* contemporáneo; **~geschehen** *n* actualidad *f*; **~geschichte** *f* historia *f* contemporánea; **~gewinn** *m* ganancia *f* de tiempo; **~gleich** *adv* *SPORT* simultáneamente (*mit* a); **~ig** 1 *adj* temprano; 2 *adv* a tiempo, con tiempo; **~karte** *f* abono *m*
zeit|'lebens *adv* durante toda la vida
'zeitlich 1 *adj* 1 *PHIL, GRAM, REL* temporal; *geh* **das ~e segnen** entregar el alma; 2 *~e Reihenfolge* orden *m* cronológico; 2 *adv* 3 *~ begrenzt* de tiempo limitado, temporal
'zeitlos *adj* independiente de la moda

'Zeitlupe *f* FILM cámara *f* lenta
'Zeitlupentempo *n* *im* ~ a cámara lenta
'Zeitmangel *m* falta *f* de tiempo; *aus* ~ por falta de tiempo
'zeitnah *adj* actual, de actualidad
'Zeitnehmer *m* cronometrador *m*
'Zeitnot *f* *in* ~ (dat) *sein* estar escaso de tiempo
'Zeitplan *m* horario *m*; ~punkt *m* momento *m*; (Datum) fecha *f*; ~raffer *m* FILM cámara *f* rápida; ~raubend *adj* largo, que exige mucho tiempo; ~raum *m* espacio *m* de tiempo, período *m*
'Zeitrechnung *f* cronología *f*; *vor un-serer* ~ antes de Cristo
'Zeitschaltuhr *f* minuterio *m* automático; ~schrift *f* revista *f*; ~spanne *f* lapso *m* de tiempo
Zeitung ['tsartuŋ] *f* periódico *m*; (Ta-ge²) diario *m*; *in der* ~ *stehen* salir en el periódico
'Zeitungsanzeige *f* anuncio *m* del periódico; ~artikel *m* artículo *m* de periódico; ~austräger(in) *m(f)* repartidor, a *m, f* de periódico; ~leser *m* lector *m* de periódico; ~meldung *f* nota *f* de prensa; ~papier *n* papel *m* de periódico; ~ständer *m* revolving *m*
'Zeitunterschied *m* *in der Uhrzeit* diferencia *f* horaria; ~verlust *m* pérdida *f* de tiempo; ~verschiebung *f* diferencia *f* horaria; ~verschwendung *f* pérdida *f* de tiempo; ~versetzt *adj* retrasado; RADIO, TV diferido; ~vertrag *m* contrato *m* temporal
'Zeitvertreib *m* <-(e)s; -e> pasatiempo *m*; *zum* ~ para pasar el tiempo
'zeitweilig *adj* temporal, provisional; ~weise *adv* por momentos; (zeitweilig) temporalmente; ~zone *f* huso *m* horario; ~zündler *m* espoleta *f* retardada
zelebrieren [tsele'brirən] *v/t* <sin ge> *Messe* celebrar
Zelle ['tselə] *f* célula *f*; (Raum) celda *f*; (Telefon²) cabina *f*
'Zellstoff *m* celulosa *f*; ~teilung *f* división *f* celular
Zellulitis [tselul'itits] *f* <-; -tiden> celu-litis *f*; ~loid [-'lojt] *n* <-(e)s> celuloide *m*; ~lose [-'lo:zə] *f* celulosa *f*
Zeit [tselt] *n* <-(e)s; -e> tienda *f* de campaña; *großes* entoldado *m*; (Zirkus²) carpa *f*; *fig s-e* ~e *abbrechen* marcharse

'zelten *v/i* hacer camping, acampar
'Zeltlager *n* campamento *m*; ~plane *f* toldo *m*; ~platz *m* campamento *m*, (terreno *m* de) camping *m*
Zement [tse'ment] *m* <-(e)s; -e> cemento *m*; ~fabrik *f* cementera *f*
zemen'tieren *v/t* <sin ge> cementar
Zenit [tse'ni:t] *m* <-(e)s> cenit *m* (a *fig*)
zensieren [tsen'zirən] *v/t* <sin ge> 1 *Presse, Film* someter a censura; *durch Streichungen* censurar; 2 *Schule* calificar
Zen'sur *f* 1 (Kontrolle) censura *f*; 2 (Note) calificación *f*
Zentimeter *m* *od n* centímetro *m*
Zentner ['tsentnər] *m* 1 (50 kg) quintal *m*; 2 *österreich, Schweiz* (100 kg) quintal *m* métrico; ~last *f* *fig* peso *m* abrumador; ~schwer *adj* *fig* abrumador
zen'tral *adj* central; (~ gelegen) céntrico
Zen'tralafrika *n* África *f* Central
zen'tralafrikanisch *adj* *die 2e Repu-blik* la República Centroafricana
Zen'tralbank *f* Europäische ~ Banco *m* Central Europeo
Zen'trale *f* central *f* (a TEL)
Zen'traleinheit *f* INFORM unidad *f* central; ~heizung *f* calefacción *f* central
zentralisieren *v/t* <sin ge> centralizar
Zen'tralkomitee *n* POL comité *m* central
Zen'tralnervensystem *n* sistema *m* nervioso central; ~verriegelung *f* *im Auto* cierre *m* centralizado
zentrieren *v/t* <sin ge> TEC centrar
Zentri-fugalkraft [tsentrifu'galt] *f* fuerza *f* centrífuga; ~fuge *f* centrifugadora *f*
Zentrum ['tsentrum] *n* <-s; -tren> centro *m*
Zeppelin ['tsepəl:n] *m* <-s; -e> dirigible *m*, zepelín *m*
Zepter ['tseptər] *n* *od m* <-s; -> cetro *m*
zer|beißen [tsər'ba:sn] <irr, sin ge> romper con los dientes; ~bersten *v/i* <irr, sin ge, sn> reventar, estallar; ~bomben *v/t* <sin ge> bombardear; ~brechen <irr, sin ge> I *v/t* <h> romper, quebrar; II *v/i* <sn> quebrarse, romperse (a *fig* Ehe); ~brechlich *adj* frágil, quebradizo; ~bröckeln <sin ge> I *v/t* <h> desmenuzarse; *Brot* desmigajarse; II *v/i* <sn> desmenuzarse; *Brot* desmigajarse; *Mauer* desmoronarse; ~drücken

v/t <sin ge> aplastar, chafar; *Kleid* usw arrugar
Zeremonie [tseremo'ni: od -'mo:niə] *f* ceremonia *f*; ~ell *n* <-s; -e> ceremonioso
Zerfall *m* <-(e)s; -e> 1 descomposición *f*; *e-s Gebäudes* desmoronamiento *m*; *e-s Reiches* ruina *f*; 2 NUCL desintegración *f*
zerfallen *v/i* <irr, sin ge, sn> 1 descomponerse; *Gebäude* desmoronarse; 2 NUCL desintegrarse; *Reich* a dividirse
Zerfallserscheinung *f* síntoma *m* de decadencia; ~produkt *n* NUCL producto *m* de desintegración
zerfetzen *v/t* <sin ge> desgarrar; ~fled-der *adj* *Buch* destrozado; ~fleischen *v/t* <sin ge> despedazar; ~fließen *v/i* <irr, sin ge, sn> 1 (schmelzen) derretirse, fundirse; 2 *Konturen* usw deshacerse; ~fressen *v/t* <irr, sin ge> roer; CHEM corroer; ~furcht *adj* *Stirn* arrugado, surcado de arrugas; ~gehen *v/i* <irr, sin ge, sn> derretirse, fundirse; ~haken *v/t* <sin ge>, ~hauen *v/t* <irr, sin ge> despedazar, partir; ~kauen *v/t* <sin ge> masticar (bien); ~kleinern *v/t* <sin ge> desmenuzar, partir; (zermahlen) triturar; ~klüftet [-'klyftət] *adj* quebrado, escabroso; ~knautschen *F* *v/t* <sin ge> chafar, arrugar; ~knirscht *adj* compungido; ~knittern *v/t* <sin ge> arrugar; ~knüllen *v/t* <sin ge> chafar, arrugar; ~kocht *adj* pasado; ~kratzen *v/t* <sin ge> rasgar; *mit Krallen* arañar, rayar; ~krümeln *v/t* <sin ge> desmigajar; ~lassen *v/t* <irr, sin ge> *Fett* derretir
zerlegen *v/t* <sin ge> descomponer; *Maschine* desarmar, desmontar; *Fleisch* trincar; *etw in s-e Bestandteile* ~ desarmar *a/c* (por completo)
zerlumpt *adj* harapiento, andrajoso; ~mahlen *v/t* <irr, sin ge> moler, triturar; ~malmen [-'malmən] *v/t* <sin ge> aplastar; *fig* aniquilar
zer|martern *v/t* <sin ge> *sich* (dat) *das Hirn, den Kopf* ~ devanarse los sesos
zer|mürben *v/t* <sin ge> cansar, agotar, desmoralizar; ~pflücken *v/t* <sin ge> *Blume* usw deshojar; *fig* desmenuzarse; ~platzen *v/i* <sin ge, sn> reventar, estallar; ~quetschen *v/t* <sin ge> machacar, aplastar

'Zerrbild *n* caricatura *f*
zer'reden *v/t* <sin ge> *etw* ~ hablar demasiado de *a/c*
zer'reiben *v/t* <irr, sin ge> triturar; *zu Pulver* pulverizar
zer'reißen <irr, sin ge> I *v/t* <h> romper, desgarrar (beide *a* *fig*); (zerfleischen) despedazar; *F scherzh* *ich kann mich doch nicht* ~ no puedo partirme; II *v/i* <sn> romperse, desgarrarse
Zerreißprobe *f* *fig* dura prueba *f*
zerren ['tsərən] I *v/i* tirar (an *etw* dat *a/c*); (schleppen) arrastrar; II *v/t* MED *sich* (dat) *e-n Muskel* ~ distenderse un músculo
zer'rinnen *v/i* <irr, sin ge, sn> deshacerse, derretirse; *fig a* quedarse en nada; *das Geld zerrinnt ihm unter den Fingern* se le va el dinero de las manos
zerrissen [tsər'risən] *adj* roto, desgarrado; *fig a* descontento
'Zerrung *f* MED distensión *f*
zerrütten [tsər'rytən] *v/t* <sin ge> *Finanzen, Gesundheit* arruinar; *Ehe* a desunir; *Zug* *f* <-> *der Finanzen, Gesundheit* ruina *f*; *e-r Ehe* a desunión *f*
zer'sägen *v/t* <sin ge> serrar, cortar con la sierra; ~schellen [-'ʃelən] *v/i* <sin ge, sn> *Schiff, Flugzeug* estrellarse (an +dat contra)
zer'schlagen I <irr, sin ge> I *v/t* destruir, romper; *Geschirr* hacer pedazos; *Organisation* desarticular; II *v/r sich* ~ *Pläne* romperse; *Hoffnungen* perderse
zer'schlagen II *adj* *ich fühle mich wie* ~ estoy hecho polvo
zer'schmettern *v/t* <sin ge> romper (con violencia), destrozar; ~schneiden *v/t* <irr, sin ge> partir, cortar (en pedazos); ~schunden [-'ʃundən] *adj* arañado; ~setzen <sin ge> I *v/t* 1 CHEM descomponer, disolver; 2 *fig* desmoralizar; II *v/r* 3 *sich* ~ CHEM descomponerse, disolverse; 2 *setzung* *f* CHEM descomposición *f*, disolución *f*; *fig* desmoralización *f*; ~splittern *v/i* <sin ge, sn> hacerse astillas, astillarse; *Glas* hacerse añicos; ~sprengen *v/t* <sin ge> disipar, dispersar; ~springen *v/i* <irr, sin ge, sn> romperse; (zerplatzen) estallar, reventar; ~stampfen *v/t* <sin ge> triturar, machacar; ~stäuben [-'ʃtɔy-bən] *v/t* <sin ge> pulverizar; *Parfüm* a vaporizar; *Flüssigkeit* atomizar; 2 ~stäu-

ber *m* pulverizador *m*; für *Parfüm* atomizador *m*
zer'stechen *v/t* <irr, sin ge> *Autoreifen* pinchar; *von Mücken zerstoehen* picado por los mosquitos
zer'stören *v/t* <sin ge> destruir, destruir (a fig *Glück*); **zer** *m* *Mensch*, *MAR* destructor *m*; *zerisch* *adj* destructor; *zung* *f* destrucción *f*; *zungswut* *f* vandalismo *m*
zer'stoßen *v/t* <irr, sin ge> triturar; *im Mörser* machacar; *zerstreuen* *v/t*, *v/r* <sin ge> (*sich*) ~ 1 *Menschenmenge* dispersar(se); *Bedenken* disipar(se); 2 (*ablenken*) distraer(se); *zerstreut* *adj* fig distraído, despistado; 2 *streutheit* *f* <-> distracción *f*; 2 *streutung* *f* (*Ablenkung*) distracción *f*; (*Belustigung*) diversión *f*
zerstritten [*tser'fritən*] *adj* mit *j-m* ~ *sein* estar peleado con alg
zer'stückeln *v/t* <sin ge> desmenuzar, despedazar; *zerstellen* *v/t*, *v/r* <sin ge> (*sich*) ~ dividir(se), partir(se)
Zertifikat [*tser'tifi'kāt*] *n* <-(e)s; -e> certificado *m*
zer'trampeln *v/t* <sin ge> pisotear; *zer'treten* *v/t* <irr, sin ge> aplastar, pisar; *zer'trömmern* *v/t* <sin ge> destruir, destruir, demoler
Zervelatwurst [*tser'və'la:t-*] *f* *etwa* salchichón *m* fino, longaniza *f*
zer'wühlen *v/t* <sin ge> revolver (a *Haare*); *Bett* deshacer
Zerwürfnis [*tser'vʏrfnis*] *geh* *n* <-(e)s; -se> desavenencia *f*
zer'zausen *v/t* <sin ge> *j-m die Haare* ~ desmelenar a alg
zeter [*tset:ətəm*] *F* *v/i* poner el grito en el cielo
Zettel [*tsetəl*] *m* <-s; -> hoja *f*, papelillo *m*; (*Notiz*) nota *f*; (*Anschlag*) cartel *m*
Zeug [*tsoyk*] *n* <-(e)s; -e> 1 *F* (*Sachen*) *F* cosas *flpl*; *desp* (*Plunder*) *F* chismes *m/pl*; (*Geräte*) *F* útiles *m/pl*; *fig was das ~ hält* a más no poder; *er hat das ~ zum Chef* tiene madera de jefe; 2 *F* *dummes* ~! *F* ¡tonterías!; 3 (*Kleider*) ropa *f*, vestidos *m/pl*
Zeuge [*tsoygə*] *m* <-n; -n> testigo *m* (*der Anklage* de la acusación); *vor ~n* (*dat*) ante testigos
'zeugen' *v/t* *BIOL* engendrar, procrear

'zeugen' *v/i* *fig von etw* ~ demostrar a/c, evidenciar a/c
'Zeugen|aussage *f* declaración *f* testimonial; *~stand* *m* estrado *m* de testigos; *~vernehmung* *f* interrogatorio *m* od audición *f* de testigos
'Zeugin *f* testigo *f*
Zeugnis [*tsoyknis*] *n* <-(e)s; -se> 1 *Be-scheinigung*, (*Arbeits*) certificado *m*; *Schule* boletín *m* de notas; 2 *geh von etw* ~ *ablegen* dar testimonio de a/c
'Zeugung *f* *BIOL* procreación *f*
'zeugungs|fähig *adj* capaz de engendrar, potente; *~fähigkeit* *f* potencia *f* (procreadora); *~unfähig* *adj* estéril
z. H., z. Hd. *Abk* (*zu Händen*) a la atención de
Zicke [*tsikə*] *f* 1 → *Ziege*; 2 *mach keine ~n!* ¡déjate de tonterías!
'zickig *F* *desp* *adj* caprichoso
'Zicklein *n* <-s; -> cabrito *m*, chivo *m*
Zickzack [*tsiktsak*] *m* <-(e)s; -e> zigzag *m*, eses *flpl*; *im ~ laufen* andar haciendo eses
Ziege [*tzi:gə*] *f* 1 zo cabra *f*; 2 *F* *desp* *alte* ~ *F* bruja *f*; *dumme* ~ *F* tia *f* idiota
Ziegel [*tzi:gəl*] *m* <-s; -> ladrillo *m*; (*Dach*) teja *f*; *~dach* *n* tejado *m*
Ziegelei *f* fábrica *f* de ladrillos; *für Dachziegel* tejar *m*
'Ziegelstein *m* ladrillo *m*
'Ziegenbart *m* barba *f* de macho cabrío; *F* (*Spitzbart*) barba *f* de chivo, pe-rilla *f*; *~bock* *m* macho *m* cabrío; *~käse* *m* queso *m* de cabra; *~leder* *n* cabritilla *f*; *~peter* *F* *m* <-s> *MED* pape-ras *flpl*
ziehen [*tzi:ən*] <zog, gezogen> I *v/t* 1 tirar; (*schleppen*) arrastrar; *Anhänger* remolcar; *j-n am Ohr* ~ tirar a alg de la oreja; *j-n an sich* (*acus*) ~ estrechar a alg entre los brazos; *fig die Blicke auf sich* (*acus*) ~ atraer las miradas; *etw durch etw* ~ pasar a/c por a/c; *fig nach sich* (*dat*) ~ acarrear, tener como consecuencia; 2 (*heraus-*) sacar (*a Zahn*), extraer (*a Wurzel*); *etw aus der Tasche* ~ sacar a/c del bolso bzw del bolsillo; *Zigaretten* (*am Automa-ten*) ~ sacar cigarrillos (de la máquina); 3 *Linie* trazar; *Scheitel* hacer; *Graben* abrir; *Mauer* levantar; 4 *Pflanzen* cultivar; 5 *bei Brettspielen* mover; 6 *ein Gesicht* ~ hacer muecas, poner la cara

larga; 7 *fig e-e Lehre aus etw* ~ sacar enseñanza de a/c; II *v/i* 8 tirar; *an etw* (*dat*) ~ tirar de a/c; 9 *Ofen, Pfeife, Auto* tirar; 10 *F* *das zieht bei mir nicht* eso no vale conmigo; 11 *GASTR Tee usw* ~ *lassen* dejar reposar; 12 <sn> *Zugvögel* migrar (*nach* a); *Personen* caminar, marchar; 13 <sn> (*um-*) mudarse; *in die Stadt* ~ mudarse a la ciudad; *aufs Land* ~ mudarse al campo; *zu j-m* ~ irse a vivir con alg; III *v/r* 14 *sich* ~ (*sich erstrecken*) extenderse; IV *vlmp* 15 *es zieht hier* hay corriente
'Ziehharmonika *f* acordeón *m*
'Ziehung *f* sorteo *m*
Ziel [*tzi:l*] *n* <-(e)s; -e> 1 *e-r Person, Handlung* meta *f* (a *MIL*); *fig* a fin *m*, objetivo *m*; (*Bestimmungsort*) destino *m*; *sich* (*dat*) *ein* ~ *setzen* ponerse una meta; *sein* ~ *erreichen* conseguir su objetivo; *am ~ s-r Wünsche sein* ver sus deseos cumplidos; *über das ~ hinauschießen* pasarse; 2 *SPORT* meta *f*; *durchs ~ gehen* atravesar la meta; 3 (*~scheibe*) diana *f*, blanco *m*
'zielbewusst *adj* consecuente, que sabe lo que quiere
'zielen *v/i* apuntar; *auf den Kopf* ~ apuntar a la cabeza; *fig auf j-n, etw* ~ aludir od referirse a alg, a a/c; *das zielt auf dich* eso va por ti
'Zielfernrohr *n* mira *f* telescópica; *~foto* *n* foto-finish *f*; *~gerade* *f* *SPORT* recta *f* final; *~gruppe* *f* *Werbung* grupo *m* de destino; *~linie* *f* *SPORT* línea *f* de llegada od de meta; *~los* *adj* u *adv* sin rumbo fijo; *~scheibe* *f* blanco *m* (a *fig*); *~set-zung* *f* finalidad *f*, objetivo *m*; 2 *sicher* *adj* 1 *Schütze* seguro; 2 *fig* firme; 2 *stre-big* *adj* → *zielbewusst*
ziemlich [*tzi:mliç*] I *F* *adj* 1 bastante grande, considerable; II *adv* 2 bastante, considerablemente; ~ *gut* bastante bueno; ~ *viele Leute* bastante gente; 3 *F* (*ungefähr*) más o menos, casi
Zier [*tzi:r*] *geh*, *poet* *f* <->, *~de* *f* adorno *m*; *fig* honor *m*, gloria *f*; *zur ~ dienen* servir de adorno
'zieren I *geh* *v/t* adornar, decorar (*mit* con); II *v/r* *sich* ~ hacer remilgos od melindres
'Zierfisch *m* pez *m* de acuario; *~leiste* *f* *AUTO* moldura *f*; *~lich* *adj* delicado; (*an-mutig*) grácil; *~pflanze* *f* planta *f* orna-

mental od de adorno; *~stich* *m* *MODE* punto *m* fantasía
Ziffer [*tsifər*] *f* <-; -n> cifra *f*; *in ~n* en cifras
'Zifferblatt *n* esfera *f*
zig [*tʃiç*] *F* *adj* <inv> infinidad de; *es wa-ren ~ Leute* da había la mar de gente
Zigarette [*tʃiçə'retə*] *f* cigarrillo *m*; *F* pitillo *m*
Ziga'retten|automat *m* máquina *f* expendedora de cigarrillos; *~etui* *n* pitillera *f*, petaca *f*; *~papier* *n* papel *m* de fumar; *~pause* *F* *f* pequeña pausa *f* (para fumar un cigarrillo); *~schach-tel* *f* cajetilla *f* (de cigarrillos); *~spitze* *f* boquilla *f*; *~stummel* *m* *F* colilla *f*
Zigarillo [*tʃiçə'rilo*] *m* od *n* <-s; -s> pu-rito *m*
Zigarre [*tʃiçə'gare*] *f* puro *m*
Zi'garren|abschneider *m* cortapuros *m*; *~kiste* *f* caja *f* de puros
Zigeuner (in) [*tʃiçə'gœnər* (in)] *neg!* *m* (f) gitano; -*ä* *m*, *f* (a *desp*); *~schnitzel* *n* *es-calope* en una salsa de pimienta, tomate y cebolla
'zigmal *F* *adv* *F* mil veces; *~tausend* *F* *nüm/c* miles *m/pl*
Zikade [*tʃiçə'ka:də*] *f* cigarra *f*
Zimmer [*tʃiçmə:r*] *n* <-s; -> cuarto *m*, habitación *f*; *großes* sala *f*; ~ *frel* habitación *f* libre; *haben Sie ein ~ frei?* ¿tienen una habitación libre?
'Zimmer|antenne *f* antena *f* interior; *~flucht* *f* <-; -en> serie *f* de habitaciones, suite *f*
'Zimmerlautstärke *f* *Radio auf ~ stel-len* bajar la radio
'Zimmer|mädchen *n* camarera *f*; *~mann* *m* <-(e)s; -leute> carpintero *m*
'zimmern *v/t* hacer, construir
'Zimmer|pflanze *f* planta *f* de interior; *~temperatur* *f* temperatura *f* ambiente; *~vermittlung* *f* servicio *m* de alquiler de habitaciones
zimperlisch [*tʃiçmɛrliç*] *adj* melindroso, delicado
Zimt [*tʃiçmɛt*] *m* <-(e)s; -e> canela *f*
Zink [*tʃiçŋk*] *n* <-(e)s> cinc *m*, zinc *m*
Zinke [*tʃiçŋkə*] *f* diente *m*, púa *f*
'zinken *v/t* *Spielkarten* marcar
Zinn [*tʃiçn*] *n* estaño *m*
Zinne [*tʃiçnə*] *f* almena *f*
Zinnober [*tʃiç'nobər*] *m* *MINER* cinabrio *m*; *MAL* bermellón *m*; *~rot* *adj* bermejo

'Zinnsoldat *m* soldado *m* de plomo
Zins [tsɪns] *m* 1 <-es; -en> *auf Kapital* *mst pl* ~ *en* intereses *m/pl*; ~ *en bringen* dar intereses; 2 <-es; -e> *südd. österr. schweiz* (Miet?) alquiler *m*
'Zinseszins [tsɪs'ɛzɪns] *m* <-es; -en> interés *m* compuesto; ~ *fuß* *m* tipo *m* de interés; **2los I** *adj* libre de intereses; **II** *adv* sin intereses; ~ *rechnung* *f* cálculo *m* de intereses; ~ *satz* *m* tipo *m* de interés
Zionismus [tsio'nismʊs] *m* <-s> sionismo *m*; ~ *ist(in)* *m(f)* sionista *m,f*; ~ *istisch* *adj* sionista
Zipfel ['tsɪpfəl] *m* <-s; -> *e-s Tuches, der Wurst* punta *f* (a *fig e-s Landes*); *e-s Rocks* caída *f*; ~ *mütze* *f* gorro *m* de punta
Zipp® [tsɪp] *m* <-s; -s>, ~ *verschluss* *m* *österr* cremallera *f*
zirka ['tsɪrka] *adv* aproximadamente, cerca de
Zirkel ['tsɪrkəl] *m* <-s; -> 1 *Instrument* compás *m*; 2 *von Personen* círculo *m*
'zirkeln *v/t* medir con precisión
Zirkulation [tsɪrkulatsi'o:n] *f* circulación *f*; 2 *lieren* *v/i* <*sin ge*, *h o sn*> circular
Zirkumflex [tsɪrkum'fleks] *m* <-es; -e> *LING* circunflexo *m*
Zirkus ['tsɪrkʊs] *m* <-; -se> circo *m* (a *F* *fig*); ~ *zelt* *n* carpa *f* (de circo)
zirpen ['tsɪrpən] *v/i* *Zikaden* cantar; *Grillen* chirriar
zischen ['tsɪʃən] *I* *v/i* *Dampf, Tier, Person* silbar, sisear; *Fett* chisporrotear; **II** *v/t* *F* *fig* *einen* ~ *F* irse de copas
ziselieren [tsɪzə'li:ɪrən] *v/t* <*sin ge*> cincelar
Zisterne [tsɪs'tɛrnə] *f* cisterna *f*
Zitadelle [tsɪta'dɛlə] *f* ciudadela *f*
Zitat [tsɪ'ta:t] *n* <-(e)s; -e> cita *f* (*aus de*)
Zither ['tsɪtər] *f* <-; -n> cítara *f*
zi'tieren *v/t* <*sin ge*> 1 *Autor, Worte* citar; 2 *j-n zu sich* ~ llamar a alg
Zitronat [tsɪtro'na:t] *n* <-(e)s; -e> acitrón *m*
Zitrone [tsɪ'tro:nə] *f* limón *m*; ~ *mit* ~ con limón
Zi'tronen|falter *m* zo cleopatra *f*; 2 *gelb* *adj* amarillo limón; ~ *limonade* *f* limonada *f*; ~ *presse* *f* exprimidor *m* (de limones); ~ *saft* *m* zumo *m* de limón; ~ *schale* *f* corteza *f* de cáscara de limón
Zitrusfrucht ['tsɪtʁus-] *f* cítrico *m*

zitterig ['tsɪtərɪç] *adj* temblón; *Schrift* tembloroso
'zittern *v/i* temblar (*vor +dat de*); *vor Kälte* a tiritar; *stark* trepidar; *vor j-m* ~ tener(le) miedo a alg
'Zitterpappel *f* álamo *m* temblón
'zittrig → **zitterig**
Zitze ['tsɪtsə] *f* pezón *m*, teta *f*
Zivi ['tsɪvi] *F* *m* <-s; -s> objetor *m*
zivil [tsɪ'vɪl] *adj* civil; *Preise* módico
Zi'vil n <-s> (*Kleidung*) *in* ~ de paisano, de civil
Zi'vil|bevölkerung *f* población *f* civil; ~ *courage* *f* valor *m* cívico; ~ *dienst* *m* prestación *f* social sustitutoria
Zivilisati'on *f* civilización *f*
Zivilisati'onskrankheit *f* enfermedad *f* de la civilización
zivil'sieren *v/t* <*sin ge*> civilizar
Zivi'list(in) *m(f)* paisano, -a *m,f*, civil *m,f*
Zi'vil|klage *f* *JUR* acción *f* civil; ~ *kleidung* *f* traje *m* de paisano *od* civil; ~ *person* *f* paisano, -a *m,f*, civil *m,f*; ~ *prozess* *m* causa *f* civil, pleito *m*; ~ *schutz* *m* *POL* protección *f* civil
Zobel ['tsɔ:bəl] *m* <-s; -> zo, *Pelz* cebelina *f*
zocken ['tsɔkən] *F* *v/i* jugar (*um por*)
'Zocker *F* *m* jugador *m*
Zofe ['tsɔ:fə] *f* doncella *f*
Zoff [tsɔf] *F* *m* <-s> pelea *f*; ~ *machen* armar pelea
zögerlich ['tsø:gərɪç] *adj* titubeante, vacilante
'zögern *v/i* titubear, dudar (*etw zu tun* en hacer *a/c*)
'Zögern *n* <-s> titubeo *m*, vacilación *f*; ~ *nach anfänglichem* ~ tras las dudas iniciales
Zögling ['tsø:kɪŋ] *m* <-s; -e> alumno, -a *m,f*
Zölibat [tsøli'bait] *n* *od* *m* <-(e)s> celibato *m*
Zoll¹ [tsɔl] *m* <-(e)s; -e> 1 *Behörde* aduana *f*; 2 *Abgabe* (derechos *m/pl* de aduana *f*)
Zoll² *m* <-(e)s; -> *Maß* pulgada *f*
'Zoll|abfertigung *f* despacho *m* aduanero; ~ *amt* *n* aduana *f*; ~ *beamte(r)* *m* funcionario *m* de aduanas
'zollen *geh* *v/t* *j-m* *Bewunderung* ~ tributar admiración a alg
'Zoll|erklärung *f* declaración *f* de adua-

na; ~ *fahnder* *m* policía *m* de aduanas; 2 *frei* *adj* u *adv* exento de aduana; ~ *kontrolle* *f* control *m* de aduana
Zöllner ['tsœlnər] *m* 1 aduanero *m*; 2 *Bibel* publicano *m*
'zollpflichtig *adj* u *adv* sujeto a aduana; 2 *schranken* *pl* barreras *f/pl* arancelarias
'Zollstock *m* metro *m* plegable
'Zollunion *f* unión *f* aduanera
Zombie ['tsɔmbi] *m* <-(s); -s> zombi *m*
Zone ['tsɔ:nə] *f* zona *f*
Zoo [tsɔ:] *m* <-s; -s> zoo *m*; ~ *handlung* *f* tienda *f* de animales
Zoologe [tsɔo'lo:gə] *m* <-n; -n>, ~ *login* *f* zoólogo, -a *m,f*; ~ *lo'gie* *f* <-> zoología *f*
zoo'logisch *adj* zoológico; ~ *er Garten* jardín *m* zoológico
Zoom [zu:m] *n* <-s; -s> zoom *m*
Zopf [tsɔpf] *m* <-(e)s; -e> trenza *f*; *fig die alten Zöpfe abschneiden* romper con las viejas costumbres
Zorn [tsɔrn] *m* <-(e)s> cólera *f*, ira *f*; ~ *ausbruch* *m* ataque *m* de ira
'zornig *adj* airado, colérico; ~ *werden* montar en cólera
Zote ['tsɔ:tə] *f* obscenidad *f*
Zotteln ['tsɔtəl] *F* *pl* mechones *m/pl*, greñas *f/pl*; 2 (el) *ig* *adj* *Haar* desgreñado; *Bart, Fell* hirsuto
z.T. *Abk* (zum Teil) en parte
zu [tsu:] **I** *prp* <+dat> 1 *örtlich* a; (*in Richtung nach*) a hacia; (*in j-s Wohnung*) a casa de; (*in j-s Nähe*) junto a, al lado de; ~ *Hause* en casa; **der Weg zum Bahnhof** el camino a la estación; **die Tür zum Garten** la puerta al jardín; **geh der Dom ~ Köln** la catedral de Colonia; 2 *zeitlich* a, en, por; ~ *Mittag* a mediodía; ~ *gleicher Zeit* a la misma hora, al mismo tiempo; ~ *jener Zeit* en aquella época; **zum ersten Mal** por primera vez; **von Tag ~ Tag** de día en día; 3 *Art u Weise* a; ~ *Fuß* a pie; **mir ist nicht zum Lachen** no estoy para bromas; ~ *dritt sein* ser tres; ~ *Hundert* a centenas; 4 *Preis* a; 5 *Verhältnis* a; **SPORT fünf ~ drei gewinnen** ganar cinco a tres; 6 *Ziel, Zweck* para; **heißes Wasser zum Waschen** agua caliente para lavar; 7 *Ergebnis* a; ~ *Eis werden* convertirse en hielo, helarse; ~ *Pulver zerstoßen* pulverizar; 8 *Verbindung*

con; **Weißwein zum Fisch trinken** beber vino blanco con el pescado; **II** *adv* 9 (*allzu*) demasiado; ~ *sehr*, ~ *viel* demasiado; **das ist ~ viel** eso es demasiado; **einer ~ viel** uno de más; ~ *wenig* demasiado poco; **einer ~ wenig** uno de menos; 10 *Richtung* a; **auf mich ~** a mí, hacia mí; 11 *F* (*geschlossen*) cerrado; **der Laden ist ~** la tienda está cerrada; **Augen ~** ¡cierra los ojos!; **III** *cj* 12 **Haus ~ verkaufen** se vende casa; **ich habe ~ arbeiten** tengo que trabajar, tengo trabajo; 13 *mit pl/prs* **ein kaum ~ erfüllender Wunsch** un deseo difícil de cumplir
zu'aller|erst *adv* en primer lugar, antes que nada; ~ *letzt* *adv* en último lugar
'zubauen *v/t* <*sep*> cerrar con un edificio; *Aussicht* quitar
Zubehör ['tsu:bəhø:r] *n* <-(e)s; -e> accesorios *m/pl*; ~ *teil* *n* accesorio *m*
'zu|beißen *v/i* <*irr, sep*> morder; ~ *bekommen* *F* *v/t* <*irr, sep, sin ge*> *Koffer, Tür* lograr cerrar; ~ *bereiten* *v/t* <*sep, sin ge*> preparar
'Zubereitung *f* preparación *f*
Zu'bettgehen *n* <-s> acostarse *m*; **beim** ~ al acostarse
'zubilligen *v/t* <*sep*> *j-m etw* ~ conceder *a/c* a alg
'zu|binden *v/t* <*irr, sep*> ligar, atar; ~ *bleiben* *v/i* <*irr, sep, sn*> quedar cerrado
'zublinzeln *v/i* <*sep*> *j-m* ~ guiñar un ojo a alg
'zubringen *v/t* <*irr, sep*> *Zeit* pasar
'Zubringer *m* 1 (*Autobahn*?) acceso *m*; 2 *Verkehrsmittel* servicio *m* de enlace; ~ *bus* *m* autobús *m* para el servicio de enlace
Zucchini [tsu'ki:ni] *f* calabacín *m*
Zucht [tsu:çt] *f* <-; -en> 1 *von Tieren* cría *f*; *von Pflanzen* cultivo *m*; 2 *Tiere* raza *f*; *Pflanzen* clase *f*; 3 *geh ~ und Ordnung* disciplina *f*
'Zuchtbulle *m* toro *m* semental
züchten ['tsyçtən] *v/t* *Tiere* criar; *Pflanzen* cultivar
'Züchter *m* *von Tieren* criador *m*; *von Pflanzen* cultivador *m*
'Zuchthaus *n* *früher* 1 presidio *m*; 2 (~ *strafe*) pena *f* de presidio
'Zuchthengst *m* caballo *m* padre *od* semental

züchtig ['tsyçtɪç] *geh adj* casto, púdico;
~en geh vlt azotar, castigar
'Zuchtperle *f* perla *f* de cultivo
'Züchtung *f* → **Zucht** 1, 2
-zuckeln ['tsukəlɪn] *F vli* <sn> trotar
zucken ['tsukən] *vli* 1 hacer un movimiento brusco; *Person: krampfhaft* tener convulsiones; (*zusammen~*) sobresaltarse; 2 *Blitz* caer; *Flammen* centellear
zücken ['tsykən] *vlt geh* *Degen* desenvainar; *Messer, scherzh Brieftasche* sacar
Zucker ['tsukər] *m* 1 azúcar *m* *od f*; 2 *F MED ~ haben* tener diabetes
'Zuckerbrot *n* *mit ~ und Peitsche* con una de cal y otra de arena
'Zuckerdose *f* azucarero *m*; *~fabrik* *f* azucarera *f*; *~guss* *m* baño *m* de azúcar; *~hut* *m* pan *m* de azúcar; 2 *krank adj* diabético; *~krankheit* *f* diabetes *f*
'Zuckerlecken *n* *F das ist kein ~* *F* no es precisamente plato de buen gusto
'zuckern *vlt* azucarar
'Zuckerrohr *n* caña *f* de azúcar; *~rübe* *f* remolacha *f* azucarera; *'Zsüß adj* 1 muy dulce; 2 *fig desp* meloso, empalagoso; *~watte* *f* algodón *m* dulce; *~zange* *f* tenacillas *fpl* para el azúcar
'Zuckung *f* contracción *f*, convulsión *f*, palpitación *f*
'zudecken *vlt, vlr* <sep> (*sich*) ~ cubrir(se), tapar(se) (*mit* con)
zu'dem *adv* además
'zudrehen *vlt* <sep> 1 *Ventil, Hahn* cerrar; 2 → **zuwenden** 1
'zudringlich *adj* impertinente, pesado; ~ *werden Frauen gegenüber* propasarse
'Zudringlichkeit *f* impertinencia *f*, pesadez *f*
'zudrücken *vlt* <sep> cerrar
zuei'nander *adv* ~ *finden* encontrarse; ~ *halten* ayudarse; ~ *passen* pegar; *seid nett ~!* ¡sed amables (el uno con el otro)!
'zuerkennen *vlt* <irr, sep, sin ge> atribuir; *Preis* conceder
zu'erst *adv* 1 (*als erster*) el primero; 2 (*an erster Stelle*) en primer lugar, primero; ~ *etw tun* hacer primero *a/c*; 3 (*anfangs*) al principio
'zufahren *vli* <irr, sep, sn> *auf j-n, etw* ~ dirigirse hacia *alg, a/c*

'Zufahrt *f* acceso *m*
'Zufahrtsstraße *f* vía *f* de acceso
'Zufall *m* azar *m*, casualidad *f*; (*Zusammentreffen*) coincidencia *f*; *glücklicher* ~ coincidencia *f* afortunada; *reiner* ~ pura casualidad *f*; *durch* ~ por casualidad
'zufallen *vli* <irr, sep, sn> 1 *Tür, Deckel* cerrarse de golpe; 2 *j-m ~ Erbe* recaer en *alg*; *Aufgabe* corresponderle a *alg*
'zufällig *adj* casual, accidental, fortuito; *II adv* casualmente, fortuitamente; *rein* ~ por pura casualidad; ~ *j-n treffen* encontrarse con *alg* por casualidad, tropezar con *alg*
'Zufallsbekanntschaft *f* conocido *m* por casualidad; *~treffer* *m* acierto *m* fortuito
'zufassen *vli* <sep> → **zugreifen**
'zufliegen *vli* <irr, sep, sn> 1 *F Tür* cerrarse de golpe; 2 *auf j-n, etw* ~ volar en dirección a *alg, a/c*; 3 *j-m ~ Vogel* meterse en casa a *alg*; *fig alle Herzen flogen ihm zu* se ganó todas las simpatías
'zufliessen *vli* <irr, sep, sn> *e-r Sache* ~ *Fluss* correr hacia *a/c*; *fig Gelder* ser destinado a *a/c*
'Zuflucht *f* asilo *m*, refugio *m*; *vór Unwetter* a abrigo *m*; *fig* recurso *m*; *zu etw s-e ~ nehmen* recurrir a *a/c*, acogerse a *a/c*
'Zufluchtsort *m* refugio *m*
'Zufluss *m* (Nebenfluss) afluente *m*
'zufliessen *vlt* <sep> *j-m etw* ~ decir(le) a *alg a/c* al oído
zu'folge *prp* <depués de un sustantivo en dativo> según, conforme a
zufrieden ['tsu'friadən] *adj* contento (*mit* con, *de*); (~ *gestellt*) satisfecho; *sich mit etw ~ geben* darse por satisfecho con *a/c*; *j-n ~ lassen* dejar en paz a *alg*; ~ *stellen* satisfacer, complacer; ~ *stellend* satisfactorio
Zu'friedenheit *f* <-> contento *m*; (*Befriedigung*) satisfacción *f*
'zufrieren *vli* <irr, sep, sn> helarse
'zufügen *vlt* <sep> 1 *j-m etw ~ Schaden, Verluste* causar *a/c* a *alg*; *Niederlage* infligir *a/c* a *alg*; 2 (*hin~*) añadir, agregar
Zufuhr ['tsu'fu:r] *f* <-> (*Versorgung*) abastecimiento *m*, suministro *m*; *TEC* alimentación *f*; *von Waren* entrada *f*
'zuführen <sep> *I vlt* *Luft usw* llevar,

conducir; (*beschicken*) alimentar (*etw e-r Sache* *dat a/c* con *a/c*); *s-r Bestimmung* (*dat*) ~ conducir a su destino;
II vli auf etw (*acus*) ~ llevar a *a/c*, conducir a *a/c*
Zug¹ ['tsu:k] *m* <-(e)s; -e> 1 *Bahn* tren *m*; 2 *von Personen* fila *f*; (*Umzug*) desfile *m*; *feierlicher cortejo* *m*; *MIL* pelotón *m*; 3 (*Marsch*) marcha *f*; (*Feld*) expedición *f*; (*Streif*, *Beute*) a campaña *f*; (*Durch*, *Vorbei*) pasaje *m*; *von Vögeln in den Süden* migración *f*; 4 (*Zugluft*) corriente *f* de aire; 5 *bei Öfen* tiro *m*; 6 (*Gesichts*, *Wesens*) rasgo *m*; *das war kein schöner ~ von ihm* no fue muy amable de su parte; 7 *fig in groben od großen Zügen* a grandes rasgos; 8 *advt im ~e* (+*gen*) en el curso de; 9 *beim Brettspiel* jugada *f*; *fig nicht zum ~e kommen* no tener ocasión de intervenir; *fig ~ um* ~ sin interrupción; 10 *beim Trinken* trago *m*; *beim Rauchen* calada *f*; *in einem ~ leeren* terminar de un trago; *etw in vollen Zügen genießen* disfrutar a fondo de *a/c*; *F in den letzten Zügen liegen* *F* estar en las últimas
Zug² *n* <-s> *GEOGR* *Zug* *m*
'Zugabe *f* 1 *COM* prima *f*, regalo *m*; 2 *e-s Künstlers* bis *m*; ~ *! jotal*; 3 (*das Hinzufügen*) añadidura *f*
'Zugang *m* 1 (*Eingang, Eingangsweg, Zutritt*) acceso *m*, entrada *f*; ~ *zu j-m* *haben* tener acceso a *alg*; 2 → **Neuzugang** 1, 2
zugänglich ['tsu:geŋlɪç] *adj* accesible (*für* a); *fig* a abierto; *leicht* ~ de fácil acceso
'Zugbrücke *f* puente *m* levadizo
'zubegeben *vlt* <irr, sep> 1 (*hinzufügen*) añadir, agregar; 2 *COM* dar de añadidura; 3 *fig (einräumen)* conceder, admitir
zu'gegen *geh adv* *bei etw ~ sein* estar presente en *a/c*, asistir a *a/c*
'zugehen <irr, sep, sn> *I vli* 1 *F Tür, Koffer, Knopf* cerrarse; 2 *auf j-n, etw* ~ acercarse a *alg, a/c*, dirigirse a *alg, a/c*; *vlimp es geht auf den Winter* *zu* llega el invierno; 3 *ADM j-m ~ (lassen)* (hacer) llegar a *alg*; *II vli, vlimp* 4 (*geschehen*) ocurrir, suceder; 5 *es ging sehr lustig zu* fue muy divertido
'zugehörig *adj* ~ *zu* *od* (+*dat*) perteneciente a; *POL* afiliado a

'Zugehörigkeit *f* <-> pertenencia *f* (*zu* a)
'zugeknöpft *F fig adjt* reservado, poco comunicativo
Zügel ['tsy:gal] *m* <-s; -> rienda *f*, brida *f*; *fig die ~ fest in der Hand haben* tener la sartén por el mango
'zügello *adj* *Leidenschaft, Leben* desenfrenado; *Zigkeit* *f* *Zustand* libertinaje *m*; *Verhalten* desenfreno *m*
'zügeln *vlt* *Pferd* tirar de las riendas, frenar; *fig* a contener, frenar
'Zugereiste(r) *f(m)* <-> A) advenedizo, -a *m, f*
'zugesellen *vlr* *sich j-m* ~ unirse a *alg*
'Zugeständnis *n* concesión *f* (*an +acus* a)
'zugestehen *vlt* <irr, sep, plp> *zugestanden* *j-m etw* ~ conceder *a/c* a *alg*
'zugetan *geh adj* *j-m ~ sein* sentir simpatía por *alg*
'Zugewinn *m* ganancia *f* (*an +dat* en); *JUR* bienes *mpl* gananciales
'Zugführer *m* 1 *Eisenbahn* jefe *m* de tren; 2 *MIL* cabo *m* de sección
'zugießen *vlt* <irr, sep> añadir, echar más
'zugig *adj* expuesto a la corriente de aire
zügig ['tsy:giç] *I adj* fluido; *II adv* a buen paso
'Zugkraft *f* 1 *PHYS* fuerza *f* de tracción; 2 *fig* atractivo *m*; 2 *kräftig* *adj* *fig* atractivo
zu'gleich *adv* a la vez, al mismo tiempo
'Zugluft *f* corriente *f* de aire; ~ *maschine* *f* tractor *m*; ~ *pferd* *n* 1 caballo *m* de tiro; 2 *fig* atracción *f*
'zugreifen *vli* <irr, sep> 1 agarrar, coger, asir; 2 *bei Tisch* servirse; 3 *fig* aprovechar la oportunidad; 4 (*helfen*) echar una mano
'Zugriff *m* 1 (*Ergreifen*) toma *f*; *sich j-s ~ entziehen* escapar a *alg*; 2 (*Zugang*), *INFORM* acceso *m* (*auf +acus* a)
'Zugriffszeit *f* *INFORM* tiempo *m* de acceso
zu'grunde *adv* 1 ~ *gehen* *Mensch* perecer (*an +dat* de), arruinarse; *Kultur* perderse; ~ *richten* echar a perder, arruinar; 2 *etw (e-r Sache* *dat)* ~ *legen* tomar *a/c* como base (de *a/c*)
'Zugschaffner *m* revisor *m*
'Zugtier *n* animal *m* *od* bestia *f* de tiro

'**zugucken** F vli <sep> → **zusehen**
'Zugunglück n accidente m ferroviario
zu'gunsten prp <+gen> u adv ~ **von** en favor de
zu'gute adv geh **j-m etw** ~ **halten** tener (-le) en cuenta a/c a alg; **j-m** ~ **kommen** servir a alg, beneficiar a alg
'Zug|verbindung f enlace m; ~ **verkehr** m tráfico m ferroviario, servicio m de trenes
'Zugvogel m ave f de paso
'Zuhaben F vli <irr, sep> tener cerrado
'zuhalten vlt <irr, sep> **Tür** mantener cerrado; **j-m den Mund** ~ tapar (le) a alg la boca; **sich (dat) die Ohren, die Nase** ~ taparse los oídos, la nariz
Zuhälter ['tsu:heltər] m JUR proxeneta m; F chulo m
'zuhängen vlt <sep> cubrir (con una cortina, etc)
Zu'haue n <-s> hogar m, casa f
Zuhilfenahme [tsu:'hɪlfənə:mə] f <-> **unter** ~ **von** ... con ayuda de ..., valiéndose de ...
'zuhören vli <sep> escuchar (**j-m** a alg)
'Zuhörer(in) m(f) oyente m,f; ~ **schaft** f <-> audiencia f
'zujubeln vli <sep> **j-m** ~ aclamar a alg, vitorear a alg
'zukehren vlt <sep> **j-m den Rücken** ~ volver a alg la espalda
'zu|klappen <sep> **I** vlt <h> **Deckel, Wagentür** cerrar de golpe; **II** vli <sn> **Deckel, Wagentür** cerrarse de golpe; ~ **kleben** vlt <sep> pegar; **Briefumschlag** cerrar; ~ **knallen** <sep> **F** **I** vlt <h> cerrar de golpe; **II** vli <sn> cerrarse de golpe; **Tür** dar un portazo; ~ **knöpfen** vlt <sep> abotonar
'zukommen vli <irr, sep, sn> **1 auf j-n** ~ dirigirse a alg, acercarse a alg; (**j-m bevorstehen**) esperarle a alg; fig **die Dinge auf sich (acus)** ~ **lassen** dejar venir las cosas; **2 geh j-m etw** ~ **lassen** hacer llegar a/c a alg; **3 j-m** ~ (**gebühren**) corresponder a alg
'zukriegen F vlt <sep> → **zubekommen**
Zukunft ['tsu:kʊnft] f <-> porvenir m, futuro m (a GRAM); **in** ~ en el futuro; (**von jetzt ab**) de ahora en adelante; **in naher** ~ en un futuro próximo; **Beruf mit** ~ con futuro
zukünftig ['tsu:kʏnftɪç] **I** adj futuro, venidero; **II** adv en el futuro

'Zukünftige(r) F f(m) <-> A <künftiger Ehepartner> futuro, -a m,f
'Zukunfts|forschung f <-> futurología f; ~ **musik** F f <-> música f celestial od del futuro; ~ **pläne** pl planes m/pl para el futuro; ~ **roman** m novela f de ciencia ficción
'zulächeln vli <sep> **j-m** ~ sonreír a alg
'Zulage f (**Erhöhung**) aumento m, mejora f; (**Gefahren**?, **Schmutz**?) suplemento m, plus m (**für** por)
'zulangen F vli <sep> **bei Tisch** servirse
'zulassen **1** F vlt <irr, sep> **Tür** usw dejar cerrado
'zulassen **2** vlt <irr, sep> **1 (den Zutritt erlauben)** admitir, permitir la entrada (**zu** a); **2 (erlauben)** permitir, admitir; **e-e Ausnahme** ~ permitir una excepción; **3 zu e-r Prüfung** ~ admitir a examen; **4 als Anwalt** ~ autorizar a ejercer como abogado; **5 ADM Fahrzeug** matricular; **auf j-s Namen (acus)** **zugelassen sein** estar matriculado a nombre de alg
zulässig ['tsu:lesɪç] adj admisible; (**erlaubt**) autorizado; JUR lícito
'Zulassung f **1** admisión f (**zum Studium** a la universidad); **2 ~ als Anwalt** permiso m para ejercer como abogado; **3 ADM e-s Fahrzeugs** permiso m de circulación
'Zulassungsstelle f matriculación f
zu'lasten prp <+gen> u adv ~ **von** a cargo de; FIN a a cuenta de; ~ **j-s gehen** ir a cargo bzw a cuenta de alg
'Zulauf m **großen** ~ **haben** **Veranstaltung** estar muy concurrido, atraer mucho público; **Geschäft, Arzt** tener mucha clientela
'zulaufen vli <irr, sep, sn> **1 Wasser in ein Becken** afluir, correr; **2 spitz** ~ terminar en punta; **3 auf j-n** ~ correr hacia alg; **4 uns ist ein Hund zugelaufen** se nos metió un perro en casa
'zulegen <sep> **I** vlt **1 F (hinzufügen)** añadir; **2 sich (dat) etw** ~ comprarse a/c; **sich (dat) e-n Bart** ~ dejarse barba; **III F vli 3 an Gewicht** engordar; (**an Tempo**) ~ pisar el acelerador, meter caña
zu'leide adv **j-m etwas** ~ **tun** hacer daño a alg
'zuleiten vlt <sep> **1 Wasser, Strom** llevar, conducir; **2 (weitergeben)** **j-m etw**

~ transmitir a/c a alg
'Zuleitung f TEC alimentación f; **von Wasser** a conducción f; (**Rohr**) tubería f
zu'letzt adv **1 (als Letzter)** el último; ~ **kommen** llegar el último; **2 (an letzter Stelle)** en último lugar, último; **3 (zum Schluss)** finalmente, por fin; **bis** ~ hasta el final; **immer an sich (acus)** **selbst** ~ **denken** pensar siempre en los demás antes que en uno mismo; **4 F (zum letzten Mal)** por última vez; **5 → letztlich**
zu'liebe adv **j-m, e-r Sache** ~ por amor a alg, a/c
'Zulieferbetrieb m proveedor m, suministrador m
zum [tsʊm] = **zu dem**
'zumachen <sep> **I** vlt cerrar; **Jacke** usw abrochar; **kein Auge** ~ no pegar ojo; **II vli F Geschäfte** cerrar
zu'mal **I** adv (**besonders**) sobre todo; **II** cj (**vor allem weil**) especialmente porque
'zumauern vlt <sep> tapiar, condenar
zu'meist adv en general, la mayoría de las veces
zu'mindest adv al menos, por lo menos
'zumutbar adj razonable
zu'mute adv **ihr könnt euch denken, wie mir** ~ **war** os podéis imaginar cómo me sentía; **mir ist nicht nach Lachen** ~ no estoy para bromas
'zumuten vlt <sep> **j-m etw** ~ exigir (le) a/c a alg; **sich (dat) zu viel** ~ excederse
'Zumutung f exigencia f exagerada; **dieses Essen ist e-e** ~ esta comida es imposible
zu'nächst adv (**vorerst**) por de pronto, de momento; (**zuerst**) en primer lugar, ante todo
'zu|nageln vlt <sep> clavar; ~ **nähen** vlt <sep> coser
Zunahme ['tsu:nə:mə] f incremento m, crecimiento m, aumento m (a des Gewichts)
'Zuname m apellido m
zündeln ['tsyndəln] vli jugar con fuego
zünden ['tsyndən] **I** vlt encender, prender; **Rakete, Bombe** hacer explotar; **II** vli encenderse, prenderse; **Bombe** explotar
'zündend adj **Rede, Worte, Idee** brillante; **Rhythmus** excitante
Zunder ['tsundər] m <-s> yesca f; **bren-**

nen wie ~ ánder como la paja; F fig **j-m** ~ **geben** (**j-n verprügeln**) dar una paliza a alg; (**j-n antreiben**) F meter prisa a alg
'Zünder m detonador m, espoleta f
'Zünd|holz n <-es; -er> bsd südd, österr cerilla f, fósforo m; ~ **kabel** n cable m de encendido; ~ **kerze** f bujía f; ~ **schloss** n contacto m; ~ **schlüssel** m llave f de contacto; ~ **schnur** f mecha f; ~ **stoff** m materia f inflamable; fig causa f de la discordia
'Zündung f encendido m
'zunehmen <irr, sep> **I** vlt **1 an Gewicht drei Kilo** ~ engordar tres kilos; **II** vli **2** aumentar (**an +dat** de); (**anwachsen**) crecer (**a Mond**); **Tag** alargarse; **Übel** agravarse; **Verkehr** intensificarse; **3 Person (dicker werden)** engordar, aumentar de peso
'zunehmend **I** adj ~ **er Mond** luna f creciente; **in ~em Maße** cada vez más; **II** adv **es wird** ~ **kälter** hace cada vez más frío
'zuneigen vlr <sep> **sich j-m** ~ inclinarse hacia alg; **sich dem Ende** ~ tocar a su fin
'Zuneigung f <-> inclinación f, afecto m, simpatía f (**zu** a, hacia)
Zunft [tsʊnft] f <-> HIST gremio m, corporación f
zünftig ['tsyfnɪç] adj **Lokal** bueno, auténtico; **Kleidung** adecuado
Zunge [tsʊŋə] f **1** lengua f; **e-e scharfe, spitze** ~ **haben** tener la lengua afilada; **sich (dat) auf die** ~ **beißen** morderse la lengua (a fig); **auf der** ~ **zergehen** deshacerse en la boca; **das Wort liegt mir auf der** ~ tengo la palabra en la punta de la lengua; **2 MUS, am Schuh** lengüeta f
züngeln ['tsyŋəln] vli **Schlange** mover la lengua; **Flammen** llear
'Zungen|brecher F m trabalenguas m; ~ **kuss** m beso m de tornillo; ~ **spitze** f punta f de la lengua
Zünglein ['tsyŋlɛɪn] n <-s; -> fig **das** ~ **an der Waage sein** ser el fiel de la balanza
zu'nichte adv ~ **machen Pläne** desbaratar; **Hoffnungen** frustrar
'zunicken vli <sep> **j-m** ~ hacer una seña od saludar con la cabeza a alg
zu'nutze adv **sich (dat) etw** ~ **machen** aprovecharse de a/c
zu'oberst adv en lo más alto, encima de

todo; **das Unterste** ~ **kehren** volverlo todo patas arriba
zuordnen v/t <sep> clasificar, coordinar; ~ **packen** v/i <sep> → **zugreifen** I, 3, 4
zupfen ['tsʊpfən] I v/t tirar; **Saite** puntear; **Unkraut** arrancar; **j-n am Ärmel** ~ tirar de la manga a alg; II v/i **an etw** (dat) ~ tirar de a/c
Zupfinstrument n instrumento m punteado
zuprosten v/i <sep> **j-m** ~ brindar por alg
zur [tsu:r od tsʊr] = **zu der**
zu'rande adv **mit etw** ~ **kommen** poder con a/c
zu'rate adv **j-n, etw** ~ **ziehen** consultar a alg, a/c
zuraten v/i <irr, sep> **j-m** ~, **etw zu tun** aconsejar a alg hacer a/c
zurechnen v/t <sep> incluir en; (**zuschreiben**) atribuir; **Künstler den Modernen zugerechnet werden** formar parte de, incluirse entre los modernos
zurechnungsfähig adj responsable de sus actos; **Zeit** f responsabilidad f sobre los actos, imputabilidad f
zu'rechtbiegen F v/t <irr, sep> fig **Angelegenheit** arreglar; ~ **finden** v/r <irr, sep> **sich** ~ orientarse
zu'rechtkommen v/i <irr, sep, sn> arreglárselas (**mit etw** con a/c); **mit j-m** ~ entenderse con alg
zu'rechtlegen v/t <sep> preparar, arreglar, disponer; fig **sich** (dat) **etw** ~ **Antwort** prepararse a/c
zu'rechtmachen <sep> I v/t arreglar, preparar; II v/r **sich** ~ arreglarse; ~ **rücken** v/t <sep> poner bien; ~ **weisen** v/t <irr, sep> reprender
zureden v/i <sep> **j-m** ~, (**etw zu tun**) tratar de persuadir a alg (de hacer a/c); **j-m gut** ~ animar a alg
zureiten <irr, sep> I v/t <h> **Pferd** domar; II v/i <sn> **auf j-n, etw** ~ cabalgar hacia alg, a/c
Zürich ['tsy:riç] n <-s> Zurich m
zurichten v/t <sep> 1 **TEC** (**einrichten**) ajustar; **Holz** labrar; **Leder** curtir; **Stoff** aprestar; 2 (**beschädigen**) estropear, echar a perder; **F j-n schlimme, übel** ~ maltratar a alg, dejar maltrato a alg
zürnen ['tsy:nən] geh v/i **j-m** ~ guardar rencor a alg

Zur'schaustellung f exhibición f; desp ostentación f
zurück [tsu:rvk] adv 1 (**hinten**) atrás; ~I ¡atrás!; 2 (~geblieben) retrasado, atrasado; 3 **F mit etw** ~ **sein im Rückstand** estar atrasado en a/c; 4 (~gekehrt) de vuelta; **Ich bin gleich wieder** ~ vuelvo enseguida; **es gibt kein 2 (mehr)** (ya) no hay vuelta atrás
zu'rückbehalten v/t <irr, sep, sin ge> 1 retener; **zu Unrecht** detentar; 2 **Schaden** guardar
zu'rückbekommen v/t <irr, sep, sin ge> recuperar; **ich habe das Buch** ~ me han devuelto el libro
zu'rückbesinnen v/r <irr, sep, sin ge> **sich auf etw** (acus) ~ acordarse de a/c
zu'rückbeugen v/t <sep> doblar hacia atrás; **Kopf** reclinarse; ~ **bilden** v/r <sep> **sich** ~ atrofiarse
zu'rückbleiben v/i <irr, sep, sn> 1 (**nicht Schritt halten**) quedarse atrás, rezagarse; **Schüler in s-n Leistungen** quedarse retrasado; **hinter j-s Erwartungen** (dat) ~ no corresponder a las expectativas de alg; 2 (**übrig bleiben**) quedar
zu'rückblicken v/i <sep> mirar atrás; fig **auf etw** (acus) ~ pasar revista a a/c
zu'rückbringen v/t <irr, sep> devolver (a fig); **Person** llevar a casa; ~ **datieren** v/t <sep, sin ge> antedatar
zu'rückdenken v/i <irr, sep> **an etw, j-n** ~ recordar a/c, a alg
zu'rückdrängen v/t <sep> hacer retroceder; fig contener, reprimir; ~ **drehen** v/t <sep> volver hacia atrás; **Regler** bajar; ~ **dürfen** F v/i <irr, sep> poder volver; ~ **eilen** v/i <sep, sn> volver rápidamente; ~ **erhalten** v/t <irr, sep, sin ge> → **zurückbekommen**
zu'rückerinnern v/r <sep, sin ge> **sich an etw, j-n** ~ recordar a/c, a alg
zu'rückerobern v/t <sep, sin ge> reconquistar (a fig); ~ **erstaten** v/t <sep, sin ge> devolver; **Auslagen** restituir; ~ **fahren** <irr, sep> I v/t <h> 1 llevar a casa; II v/i <sn> 2 regresar, volver; 3 fig **vor Schreck** retroceder (asustado)
zu'rückfallen v/i <irr, sep, sn> 1 (**zurückbleiben**) quedarse atrás, rezagarse; **SPORT auf den dritten Platz** ~ descender al tercer puesto; 2 fig **Vorwurf auf j-n** ~ recaer sobre alg; 3 fig **In etw** (acus) ~ recaer en a/c; 4 (**nach hin-**

ten fallen) caer hacia atrás
zu'rückfinden v/i <irr, sep> encontrar el camino de vuelta; ~ **fliegen** v/i <irr, sep, sn> volver en avión (**nach a**); ~ **fordern** v/t <sep> reclamar, reivindicar
zu'rückführen <sep> I v/t 1 (**zurückbegleiten**) acompañar od llevar de vuelta; 2 fig **auf etw** (acus) ~ llevar a a/c; **Grund** atribuir a a/c; II v/i 3 **Weg** ~ **zu, auf** (+acus) volver a
zu'rückgeben v/t <irr, sep> devolver, restituir
zu'rückgeblieben adjt fig **geistig** atrasado, retrasado, subnormal
zu'rückgehen v/i <irr, sep, sn> 1 volver; (**zurückweichen**) retroceder; (**rückwärts gehen**) ir hacia atrás; 2 ~ **lassen Waren** devolver; 3 **Handel, Geschäfte** disminuir; **Hochwasser** bajar; **Fieber** remitir; 4 **auf etw** (acus) ~ basarse en a/c, fundarse en a/c; **auf j-n** ~ atribuirse a alg
zu'rückgewinnen v/t <irr, sep, sin ge> recuperar
zu'rückgezogen adjt **ein** ~ **es Leben führen** llevar una vida retirada
zu'rückgreifen v/i <irr, sep> **auf etw, j-n** ~ recurrir a a/c, alg
zu'rückhaben F v/t <irr, sep> volver a tener
zu'rückhalten <irr, sep> I v/t detener, retener; **zu Unrecht** detentar; **Gefühle** contener; II v/i **mit etw** ~ abstenerse de a/c, disimular a/c; **mit s-r Meinung nicht** ~ F no morderse la lengua; III v/r **sich** ~ contenerse; (**sich zügel**) reprimirse
zu'rückhaltend adjt reservado; ~ **sein, advl sich** ~ **äußern** mostrar reticencia
Zu'rückhaltung f <-> reserva f, recato m
zu'rückholen v/t <sep> ir a buscar; ~ **kämmen** v/t <sep> **Haar** peinar hacia atrás; ~ **kaufen** v/t <sep> volver a comprar; ~ **kehren** v/i <sep> volver, regresar
zu'rückkommen v/i <irr, sep, sn> volver, regresar; fig **auf etw** (acus) ~ volver sobre a/c
zu'rückkönnen F v/i <irr, sep> (**zurückkehren können**) poder volver; (**zurückweichen können**) poder echarse atrás; fig **nicht mehr** ~ ya no poder volver
zu'rückkriegen F v/t <sep> → **zurückbekommen**; ~ **lassen** v/t <sep> <irr> dejar atrás, abandonar; ~ **laufen** v/i <irr,

sep, sn > volver corriendo
zu'rücklegen <sep> I v/t 1 **Kopf** reclinarse; 2 (**beiseite legen, reservieren**) reservar; **Geld** ~ ahorrar dinero; 3 **Weg** recorrer; 4 (**auf s-n Platz**) ~ volver a poner en su sitio; II v/r 5 **sich** ~ recostarse
zu'rücklehnen v/r <sep> **sich** ~ recostarse
zu'rückliegen v/i <irr, sep> 1 **einige Jahre** ~ haber sucedido hace algunos años; 2 **SPORT** estar atrás
zu'rückmelden v/r <sep> **sich** ~ avisar de su regreso; ~ **müssen** F v/i <irr, sep> tener que volver od regresar; ~ **nehmen** v/t <irr, sep> 1 **Gegenstand, Ware** aceptar la devolución de; 2 **Beleidigung, Versprechen** retirar; **Geständnis** revocar; ~ **prallen** v/i <sep, sn> rebotar, resaltar; fig retroceder (asustado) (**von** desde)
zu'rückreichen v/i <sep> **weit** ~ remontarse muy lejos
zu'rückrufen <irr, sep> I v/t 1 (**auffordern zurückzukommen**) hacer volver; 2 **als Antwort** contestar; 3 **TEL** devolver la llamada a, llamar (de vuelta); II v/i 4 **TEL** devolver la llamada, llamar (de vuelta); ~ **schalten** v/i <sep> **im Auto** reducir marchas; ~ **schauen** v/i <sep> **bsd südd, österr, schweiz** → **zurückblicken**; ~ **schicken** v/t <sep> devolver, mandar de vuelta; **Person** hacer volver; ~ **schieben** v/t <irr, sep> empujar hacia atrás, apartar; ~ **schlagen** <irr, sep> I v/t 1 **Feind** rechazar, repeler; 2 **Bettdecke** apartar; **Kragen** doblar; 3 **Ball** devolver; II v/i 4 **contraatacar** (a fig); ~ **schrauben** v/t <sep> **Ansprüche** reducir; ~ **schrecken** v/i <sep, sn> asustarse (**vor etw** dat de a/c), arredrarse (**vor etw** dat ante a/c); ~ **schreiben** v/t, v/i <irr, sep> contestar por escrito
zu'rücksehnen v/r **sich zu j-m, nach Madrid** ~ extrañar od añorar a alg, Madrid
zu'rücksenden geh v/t <irr, sep> → **zurückschicken**
zu'rücksetzen <sep> I v/t 1 **Gegenstand** colocar hacia atrás; **Auto** mover para atrás; 2 fig **j-n** ~ postergar a alg; II v/i 3 **AUTO** ir hacia atrás
Zu'rücksetzung f (**Ungerechtigkeiten**) injusticia f; **durch Bevorzugung e-s anderen** postergación f

zu'rück|spielen v/t <sep> *Ball* hacer un pase atrás; **~springen** v/i <irr, sep, sn> 1 dar un salto atrás; 2 *Ball* rebotar; **~spulen** v/t <sep> rebobinar; **~stecken** <sep> I v/t reponer; II v/i F fig moderarse

zu'rück|stehen v/i <irr, sep> *Haus* estar detrás, quedar atrás; fig *hinter j-m* ~ ser inferior a alg; ~ **müssen** tener que ceder bzw renunciar

zu'rück|stellen v/t <sep> 1 (*nach hinten stellen*) poner atrás; 2 *an s-n Platz* poner en su sitio; 3 *Uhr* atrasar (*um e-e Stunde* una hora); *Heizung* bajar; 4 → **zurücklegen** 2; *Wehrpflichtigen* dar prórroga; 5 (*verschieben*) aplazar; 6 (*hinstellen*) postergar, poner en segundo plano; **~stoßen** v/t <irr, sep> repeler, rechazar; **~stufen** v/t <sep> degradar (*in +acus* a)

zu'rück|treten v/i <irr, sep, sn> 1 dar un paso atrás, retroceder; ~! atrás!; 2 (*verzichten*) renunciar (*von* a; JUR), desistir (*von* de); *von e-m Vertrag* ~ rescindir un contrato; 3 fig (*in den Hintergrund treten*) ser postergado, pasar a segundo plano; 4 *Regierung* dimitir; *von s-m Amt* ~ dimitir de un cargo

zu'rück|verfolgen v/t <sep, sin ge> remontar a sus orígenes

zu'rück|versetzen <sep, sin ge> I v/t *in die Vergangenheit* trasladar, retrotraer; II v/r *sich* ~ *in* (+acus) retrotraerse a

zu'rück|weichen v/i <irr, sep, sn> retroceder, retirarse (*vor etw, j-m* de a/c, alg); (*nachgeben*) ceder; **~weisen** v/t <irr, sep> *Bitte* denegar; *Vorwurf* rechazar; **~werfen** v/t <irr, sep> 1 echar atrás; *Ball* devolver; 2 (*reflektieren*) reflejar; *Schall* repercutir; 3 *Feind* rechazar, repeler; 4 *in e-r Entwicklung, e-e Arbeit* atrasar, poner en retraso; **~wollen** v/i <irr, sep> querer regresar

zu'rück|zahlen v/t 1 devolver, reembolsar; 2 F fig *es j-m* ~ devolvérsela a alg.

zu'rück|ziehen <irr, sep> I v/t retirar (*a fig Bewerbung, Beschwerde*); *Kündigung* revocar; *Auftrag* anular; II v/r *sich* ~ retirarse (*a MIL*); fig *sich aus der Politik* ~ retirarse de la política

'Zuruf m grito m, llamada f; *durch* ~ por aclamación

'zurufen v/t <irr, sep> *j-m etw* ~ gritar a/c a alg

zur|zeit adv por el *od* de momento, actualmente

zus. Abk (*zusammen*) juntos

'Zusage f *auf e-e Einladung* aceptación f; (*Einwilligung*) consentimiento m; (*Versprechen*) promesa f

'zusagen <sep> I v/t 1 *j-m etw* ~ prometer a/c a alg; II v/i 2 *auf e-e Einladung, ein Angebot* aceptar; 3 (*gefallen*) *j-m* ~ gustar a alg

zusammen [tsu'zamən] adv juntos; (*gemeinsam*) a en común; (*im Ganzen*) en total; *alle* ~ todos juntos; ~ **sein** estar juntos; *er besitzt mehr als alle anderen* ~ tiene más que todos los demás juntos

Zu|sammen|arbeit f cooperación f, colaboración f

zu|sammen|arbeiten v/i <sep> cooperar, colaborar (*mit j-m* con alg); **~bal|len** I v/t aglomerar, concentrar; II v/r *sich* ~ aglomerarse, concentrarse (*beide a fig*); **~bauen** v/t <sep> montar, ensamblar; **~beißen** v/t <irr, sep> *Zähne* apretar; **~bekommen** v/t <irr, sep, sin ge> 1 (*ansammeln*), *Geld, Summe* (lograr) reunir; 2 F fig *im Gedächtnis* (lograr) recordar; **~binden** v/t <irr, sep> atar, juntar; *Haar* recoger; *zu e-m Bündel* liar; **~bleiben** v/i <irr, sep, sn> permanecer juntos

zu|sammen|brauen <sep> I v/t F *Getränk* mezclar; II v/r *sich* ~ *Gewitter, Unangenehmes* cernerse; fig *da braut sich was zusammen* aquí se está tramando algo

zu|sammen|brechen v/i <irr, sep, sn> derrumbarse, desplomarse, hundirse (*a fig, seelisch*); *Versorgung(snetz)* sufrir un colapso; *Verkehr* paralizarse; fig *für sie brach e-e Welt zusammen* se le hundió el mundo

zu|sammen|bringen v/t <irr, sep> reunir, juntar; *Personen* poner en contacto; (*näher bringen*) acercar

Zu|sammen|bruch m derrumbamiento m, hundimiento m (*a fig*); *vor Erschöpfung* colapso m; FIN quiebra f

zu|sammen|drängen v/t, v/r <sep> (*sich*) ~ apretar(se), aglomerar(se); **~drücken** v/t <sep> comprimir, aplastar; **~fahren** v/i <irr, sep, sn> 1 *Autos, Züge* chocar; 2 fig *vor Schreck* sobresaltarse

zu|sammen|fallen v/i <irr, sep, sn> 1 (*einstürzen*) hundirse (*a fig*); 2 *zeitlich* coincidir; 3 *Behauptung in sich* (acus) ~ caerse por sí mismo

zu|sammen|falten v/t <sep> plegar, doblar; **~fassen** v/t <sep> 1 (*vereinigen*) reunir, centralizar (*zu* en); 2 *Gesagtes* resumir

zu|sammen|fass|end advl resumiendo; *Zung* f (*Bericht*) resumen m

zu|sammen|fegen v/t <sep> barrer; **~fließen** v/i <irr, sep, sn> *Flüsse* confluir; **~fügen** v/t <sep> juntar, unir; *einzelne Teile* ensamblar; **~führen** v/t <sep> reunir, reagrupar; **~gehören** v/i <sep, p/p zusammengehört> pertenecer al mismo grupo, ir juntos; (*ein Paar bilden*) hacer pareja, hacer juego

zu|sammen|gehörig adj correspondiente; *Zeit* f <-> correspondencia f, unión f; *Zeitsgefühl* n solidaridad f

zu|sammen|gewürfelt adj *Gruppe* heterogéneo, abigarrado; *halt* m consistencia f, cohesión f

zu|sammen|halten <irr, sep> I v/t mantener unido; *sein Geld* ~ ahorrar, evitar gastos; II v/i fig ser solidarios

Zu|sammen|hang m conexión f, cohesión f; (*Beziehung*) relación f; *e-s Textes* contexto m; *zwischen zwei abstrakten Dingen* correlación f; *innerer* ~ *von Ideen* coherencia f; *etw mit etw in* ~ **bringen** relacionar a/c con a/c; *in welchem* ~? ¿en qué contexto?; *in diesem* ~ a este respecto; *im* ~ *mit* en relación a; *aus dem* ~ **gerissen** fuera de contexto

zu|sammen|hängen v/i <irr, sep> 1 (*mit etw*) ~ estar unido (*a a/c*); 2 fig *mit etw* ~ estar relacionado con a/c

zu|sammen|hängend adj fig coherente, continuo, seguido; **~hang(s)los** adj incoherente

zu|sammen|hauen F v/t <irr, sep> 1 hacer pedazos, destrozar; 2 *Arbeit* chapucear; *Artikel* usw escribir apresuradamente; **~heften** v/t <sep> unir; *Blätter* grapar; MODE hilvanar; **~kehren** v/t <sep> barrer

zu|sammen|klappbar adj plegable

zu|sammen|klappen <sep> I v/t <h> *Stuhl* plegar; *Messer* cerrar; II v/i <sn> F *Person* desmayarse, desmoronarse; **~kleben** v/t, v/i <sep> pegar; **~kneifen** v/t <irr, sep> *Lippen, Mund*

apretar; *Augen* cerrar

zu|sammen|kommen v/i <irr, sep, sn> 1 *Personen* reunirse; (*sich treffen*) encontrarse; *mit j-m* ~ reunirse con alg; 2 *Dinge* acumularse, juntarse; 3 *zeitlich* coincidir

zu|sammen|kratzen v/t <sep> F *sein letztes Geld* ~ sacar los últimos ahorros

Zusammenkunft [tsu'zamənkunft] f <-; -künfte> *vieler Personen* reunión f; *von zwei Personen* encuentro m, entrevista f

zu|sammen|laufen v/i <irr, sep, sn> 1 *Personen* acudir en masa, apiñarse; 2 *Linien* converger; *Farben* confundirse; **~leben** v/i vivir juntos, convivir

Zu|sammen|leben n convivencia f

zu|sammen|legen <sep> I v/t 1 poner juntos; 2 (*falten*) plegar; 3 (*verbinden*) reunir; 4 *Kranke* poner en una misma habitación; II v/i 5 (*Geld* ~) juntar dinero, hacer caja común

zu|sammen|nehmen <irr, sep> I v/t juntar, reunir; *Kräfte, Gedanken* concentrar; *Mut* hacer acopio de; *alles zusammen|nehmen* en total; II v/r *sich* ~ (*aufpassen*) concentrarse; (*sich beherrschen*) contenerse, dominarse; (*sich fassen*) calmarse

zu|sammen|packen <sep> I v/t empaquetar, recoger; II v/i recoger (sus cosas); (*Koffer packen*) hacer las maletas

zu|sammen|passen v/i <sep> armonizar, ir bien (*mit* con); F pegar (*mit* con); *Personen* congeniar; *zwei Teile* hacer pareja *od* juego

zu|sammen|pferchen v/t <sep> *Vieh* acorralar; *Menschen* apolotonar

Zu|sammen|prall m <-(e)s; -e> colisión f, choque m (*beide a fig*)

zu|sammen|prallen v/i <sep, sn> chocar, colisionar (*mit* con; *a fig*); **~pres|sen** v/t <sep> apretar, prensar, comprimir; **~raffen** v/t <sep> *Papiere* usw juntar a toda prisa; *desp Vermögen* amasar; **~rechnen** v/t <sep> sumar

zu|sammen|reimen F <sep> I v/t *sich* (*dat*) *etw* ~ explicarse a/c, deducir a/c, sacar(le) el sentido a a/c; II v/r *wie reimt sich das zusammen?* ¿cómo se explica esto?

zu|sammen|reißen F v/r <irr, sep> *sich* ~ hacer un esfuerzo, dominarse; **~rol|**

len vlt, vlr <sep> (**sich**) ~ enrollar(se); **~rotten** [-rɔtən] vlr <sep> **sich** ~ agruparse; **Auführer** amotinarse

zu'sammen|rücken <sep> **I** vlt <h> aproximar, juntar; **II** vli <sn> aproximar; **fig** cerrar filas; **~rufen** vlt <irr, sep> convocar, reunir; **~sacken** vli <sep, sn> (**in sich** acus) ~ Mensch desplomarse; **Gegenstand** a derrumbarse; **~schieben** vlt <irr, sep> aproximar, juntar

zu'sammenschlagen <irr, sep> **I** vlt <h> **1** (**fallen**) doblar; **2 Hacken** chocar; **die Hände über dem Kopf** ~ llevarse las manos a la cabeza; **3 F** demoler, hacer pedazos; **j-n** ~ F apalear a alg; **II** vli <sn> **4 über j-m** ~ Wellen cubrir a alg, tragarse a alg; **fig** Verhängnis abatirse sobre alg

zu'sammenschließen vlr <irr, sep> **sich** ~ unirse, juntarse; **Unternehmen** asociarse, fusionarse

Zu'sammenschluss m unión f; von Unternehmen fusión f, asociación f

zu'sammen|schrauben vlt <sep> juntar con tornillos; **~schreiben** vlt <irr, sep> **1 in e-m Wort** escribir en una palabra; **2 desp Text** F borronear; **~schrumpfen** vli <sep, sn> **1** encogerse, contraerse; **2 fig** disminuir; **~schustern** F desp vlt <sep> chapucear; **~schweißen** vlt <sep> soldar; **fig** aglutinar

Zu'sammensein n <-s> (**Treffen**) reunión f, encuentro m

zu'sammensetzen <sep> **I** vlt **1** juntar; **aus mehreren Bestandteilen** componer (**aus** de); **TEC** montar, ensamblar; **2 Personen** sentar juntos; **II** vlr **3 sich** ~ sentarse juntos; (**zusammenkommen**) reunirse, juntarse; **4 sich aus etw** ~ componerse de a/c

Zu'sammensetzung f composición f; **TEC** montaje m; **LING** palabra f compuesta

zu'sammen|sinken vli <irr, sep, sn> → **zusammensacken**; **~sitzen** vli <irr, sep> estar sentados juntos

Zu'sammenspiel n SPORT juego m de equipo; (**Kombinieren**) combinación f; **fig** interacción f

zu'sammen|stehen vli <irr, sep, h o sn> **1** estar juntos; **2 fig** ayudarse mutuamente; **~stellen** vlt <sep> **1 räumlich:**

Sachen colocar juntos; **2 Liste** hacer, elaborar; **Menü** combinar, componer; **Programm** organizar; **Team** seleccionar; **Unterlagen** reunir, juntar

Zu'sammen|stellung f **1 e-r Liste** elaboración f; **e-s Menü**s composición f; **e-s Programm**s organización f; **e-s Teams** selección f; **von Farben** combinación f; **2 (Liste)** lista f; (**Tabelle**) tabla f, cuadro m sinóptico; **~stoß** m choque m, colisión f (**mit** con)

zu'sammen|stoßen vli <irr, sep, sn> chocar, colisionar (**mit** con); (**sich berühren**) tocarse; **fig** pelearse, enfrentarse; **~strömen** vli <sep, sn> Menschen afluir; **~suchen** vlt <sep> reunir, recoger de todas partes; **~tragen** vlt <irr, sep> **1** reunir; **2 fig Material** recopilar, compilar

zu'sammentreffen vli <irr, sep, sn> **1 Personen** encontrarse; **mit j-m** ~ reunirse con alg; **2 zeitlich** coincidir

Zu'sammentreffen n **1** encuentro m, entrevista f; **2 zeitliches** coincidencia f

zu'sammen|treten vli <irr, sep, sn> Ausschuss reunirse; **~wachsen** vli <irr, sep, sn> BIOL juntarse; **Wunde** cerrarse; **fig (ineinander aufgehen)** fusionarse; **~wirken** vli <sep> cooperar; **~zählen** vlt <sep> sumar; **~ziehen** <irr, sep> **I** vlt <h> Muskel contraer; **Truppen** concentrar; **II** vli <sn> in e-e Wohnung ir a vivir juntos; **III** vlr <h> **sich** ~ contraerse; (**kleiner werden**) encogerse; **~zucken** vli <sep, sn> sobresaltarse

'Zusatz m Vorgang, Ergebnis adición f, añadidura f; **zu e-m Schriftstück** suplemento m; (**Lebensmittel**) aditivo m; **~gerät** n dispositivo m complementario

zusätzlich ['tsu:zetslɪç] **I** adj adicional, suplementario; **II** adv además

'Zusatz|stoff m aditivo m; **~versicherung** f seguro m complementario

zu'schanden adv ~ machen Pläne desbaratar; Hoffnungen frustrar

'zuschauen vli <sep> südd., österr., schweiz → **zusehen**

'Zuschauer (in) m(f) espectador, a m, f; **pl die** ~ a el público; **~raum** m sala f de espectadores

'zuschicken vlt <sep> **j-m etw** ~ enviar a/c a alg, mandar a/c a alg

'zuschieben vlt <irr, sep> **1 Schublade** cerrar; **2 fig j-m etw** ~ atribuir a/c a alg; **Unangenehmes** imputar a/c a alg

'zuschießen <irr, sep> **I** vlt F <h> Geld contribuir con; **II** vli <sn> **auf j-n** ~ abalanzarse sobre alg

'Zuschlag m **1 (Preis)** suplemento m; **bei Lohn, Gehalt** a plus m; **2 auf Auktionen** adjudicación f; **j-m den ~ für etw** erteilen adjudicar a/c a alg

'zuschlagen <irr, sep> **I** vlt **1 Tür, Buch** cerrar de golpe; **2 bei Auktionen j-m etw** ~ adjudicar a/c a alg; **II** vli **3 (drauflosschlagen)** pegar, dar golpes; **4 Tür** cerrarse de golpe

'zuschlagpflichtig adj BAHN sujeto a suplemento

'zu|schließen vlt, vli <irr, sep> cerrar con llave; **~schnappen** vli <sep> **1** <sn> Tür cerrarse de golpe; **2** <h> (zubeißen) dar un mordisco

'zuschneiden vlt <irr, sep> **1 MODE, Holz** cortar; **2 fig zugeschnitten auf (+acus)** hecho a la medida de

'zuschneien vli <sep, sn> cubrirse de nieve

'Zuschnitt m MODE corte m, hechura f (a fig)

'zu|schnüren vlt <sep> atar; → **Kehle**; **~schrauben** vlt <sep> atornillar

'zuschreiben vlt <irr, sep> **j-m etw** ~ atribuir a/c a alg; **Negatives** imputar a/c a alg; **er hat es sich (dat) selbst zuschreiben** es culpa suya

'Zuschrift f carta f, comunicación f; **auf e-e Annonce** respuesta f

zu'schulden adv **sich (dat) etw** ~ **kommen lassen** hacerse culpable de a/c

'Zuschuss m (finanzielle Hilfe) ayuda f, subvención f (zu para); **staatlicher** subsidio m (zu para); **~betrieb** m empresa f subvencionada

'zuschütten vlt <sep> Graben rellenar

'zusehen vli <irr, sep> **1** mirar (**bei etw** a/c); **j-m bei der Arbeit** ~ mirar cómo trabaja alg; **2 ~, dass ...** procurar que ... (+subj); **sieh zu, wo du bleibst!** ¡a ver dónde te quedas!

'zusehends adv a ojos vista, visiblemente

'zusein → **zu** II 3

'zusenden vlt <irr, sep> → **zuschicken**

'zusetzen <sep> **I** vlt **e-r Sache** (dat) etw ~ añadir a/c a a/c; **II** vli **j-m** ~ mit

Fragen acosar a alg (**mit** con); **Hitze, Rauch** molestar od afectar a alg

'zusichern vlt <sep> **j-m etw** ~ asegurar od garantizar od prometer a/c a alg

'Zusicherung f seguridad f, promesa f

'zusperren vlt, vli <sep> **bsd südd., österr** cerrar con llave

'Zuspiel n SPORT pase m

'zuspielen vlt <sep> **j-m etw** ~ Ball pasar a/c a alg (a fig Informationen)

'zuspitz|en vlr <sep> **sich** ~ agravarse, agudizarse; **~ung** f agravamiento m, agudización f

'zusprechen vlt <irr, sep> **j-m etw** ~ (zu-erkennen) adjudicar a/c a alg, conceder a/c a alg; → **Mut, Trost**

'Zuspruch geh m **1 (Trost)** consuelo m; (**Ermunterung**) ánimo m; **2** → **Zulauf**

'Zustand m **1 (Beschaffenheit, Verfassung)** estado m, condición f; **in flüssigem** ~ en estado líquido; **in gutem** ~ en buen estado; **in betrunkenem** ~ en estado de ebriedad; **F Zustände kriegen** F ponerse histórico; **2 (Lage)** situación f; **das sind unhaltbare Zustände** es una situación insostenible

zu'stande adv **etw** ~ **bringen** llevar a cabo a/c; ~ **kommen** realizarse, efectuarse

zuständig ['tsu:ftɛndɪç] adj competente (**für** para); **dafür ist er** ~ él es el responsable de esto

'Zuständigkeit f competencia f, incumbencia f; **~sbereich** m ámbito m de competencias

zustatten [tsu:'ftatən] adv **j-m** ~ **kommen** beneficiar a alg, venir(le) bien a alg

'zustecken vli <irr, sep> dar una puñalada

'zustecken vlt **j-m etw** ~ pasar a/c a alg disimuladamente

'zustehen vli <irr, sep, h o sn> **j-m** ~ corresponder, incumbir a alg; **das steht ihm nicht zu** eso no es de su incumbencia

'zusteigen vli <irr, sep, sn> montar(se)

'zustellen vlt <sep> POST entregar, enviar, repartir

'Zustellung f der Post entrega f, envío m, reparto m

'zusteuern vli <sep, sn> **auf etw, j-n** ~ dirigirse hacia a/c, alg

'zustimmen vli <sep> **j-m** ~ estar de

acuerdo con alg, dar la razón a alg; **e-r Sache** ~ consentir en a/c, aprobar a/c
Zustimmung *f* consentimiento *m*, aprobación *f* (**zu** para)
'zustopfen *v/t* <sep> tapar
'zustoßen <irr, sep> **I** *v/t* <h> **1** *Tür* empujar, cerrar; **II** *v/i* **2** <sn> **j-m** ~ sucederle a alg, ocurrir a alg; **3** <h> → **zuste-chen**
'zustreben *v/i* <sep, sn> **dem Ausgang** ~ dirigirse a la salida
'Zustrom *m* afluencia *f*
'zustürzen *v/i* <sep, sn> **auf j-n** ~ precipitarse sobre alg
zu'tage *adv* ~ **bringen, fördern** sacar a la luz; ~ **treten** salir a la luz
'Zutat *f* GASTR ingrediente *m*
zu'teil *geh* *adv* **j-m** ~ **werden** tocarle en suerte a alg
'zuteilen *v/t* <sep> **j-m etw** ~ asignar(le) a/c a alg, adjudicar(le) a/c a alg
'Zuteilung *f* 1 asignación *f*, atribución *f*; **2** (Kontingent) contingente *m*; (Ration) cuota *f*
zu'tiefst *adv* profundamente; **Vorwurf j-n** ~ **treffen** llegarle a alg al alma
'zutragen <irr, sep> **I** *v/t* *fig* desp contar, delatar; **II** *geh* *v/r* **sich** ~ suceder, ocurrir, pasar
zuträglich ['tsu:tre:kliç] *adj* provechoso, beneficioso; (gesund) salvable
'zutrauen *v/t* <sep> **j-m etw** ~ creer a alg capaz de a/c; **ihr ist alles zuzutrauen** de ella puede esperarse cualquier cosa
'Zutrauen *n* <-s> confianza *f* (**zu** en); **zlich** *adj* confiado; **Kind** cariñoso; **Tier** manso
'zutreffen *v/i* <irr, sep> (stimmen) ser exacto, ser verdad; (gelten) valer (**auf** +acus, **für** para)
'zutreffend *adj* justo, cierto; **Zes bitte ankreuzen** por favor, márchese lo que corresponda
'Zutritt *m* entrada *f*, acceso *m*, admisión *f*; ~ **verboten!** ¡prohibido el paso!
'zutun *f* *v/t* <irr, sep> **kein Auge** ~ no pegar ojo
'Zutun *n* <-s> **ohne j-s** ~ sin la intervención de alg
zu'ungunsten *prp* <+gen> **u** *adv* ~ **von** en perjuicio de
zu'unterst *adv* debajo de todo
zuverlässig ['tsu:ferlesiç] *adj* Person,

Maschine fiable; *Freund* seguro; *Nachricht* fidedigno; **zkeit** *f* <-> fiabilidad *f*
Zuversicht ['tsu:ferziç] *f* <-> confianza *f*, esperanza *f*; **zlich** **I** *adj* confiado, lleno de confianza; **II** *adv* con confianza
zu'viel → **zu** **III**
zu'vor *adv* antes, primero; **kurz** ~ poco antes
zu'vorderst *adv* delante de todo, al principio del todo
zu'vorkommen *v/i* <irr, sep, sn> **j-m, e-r Sache** ~ adelantarse a alg, a/c, anticiparse a' alg, a/c
zu'vorkommend *adj* atento, solícito
Zuwachs ['tsu:vaks] *m* <-es; -wächse> aumento *m*, incremento *m* (**an** +dat de); **scherzh die Familie Molter hat ~ bekommen** los Molter han tenido un niño
'zuwachsen *v/i* <irr, sep, sn> **1** *Wunde* cerrarse; **2** *Beet* cubrirse de vegetación
'Zuwachsrte *f* tasa *f* de crecimiento
'Zuwanderer *m* inmigrante *m*
'zuwandern *v/i* <sep, sn> inmigrar
zu'wege *adv* **etw** ~ **bringen** llevar a cabo a/c, lograr a/c
zu'weilen *geh* *adv* a veces, de vez en cuando
'zuweisen *v/t* <irr, sep> **j-m etw** ~ asignar(le) a/c a alg
'zuwenden <irr o regular, sep> **I** *v/t* **j-m, e-r Sache etw** ~ (zudrehen) volver a/c hacia alg, a/c; *fig* **Geld** usw proporcionar a/c a alg, a/c; **j-m den Rücken** ~ volver la espalda a alg; **II** *v/r* **sich j-m** ~ volverse hacia alg; *fig* **sich e-r Sache** (dat) ~ dedicarse a a/c
'Zuwendung *f* 1 (Beihilfe) ayuda *f*, subvención *f*; (Schenkungen) donación *f*; **2** *fig* (Zuneigung) afecto *m*, cariño *m*
zu'wenig → **zu** **III**
'zuwerfen *v/t* <irr, sep> **1** **j-m etw** ~ tirar od lanzar a/c a alg; **2** *Tür* cerrar de golpe
zu'wider *adj* **es ist mir** ~, **das zu tun** de- testar hacer esto, me repugna hacer esto; **diese Speise ist ihm** ~ esa comida le da náuseas
zu'widerhandeln *v/i* <sep> **bsd** ADM **e-r Sache** (dat) ~ infringir a/c, contra-venir a a/c
Zu'widerhandlung *f* ADM contraven- ción *f*, infracción *f*, transgresión *f*
zu'widerlaufen *v/i* <irr, sep, sn> **e-r Sa-**

che (dat) ~ ser contrario a a/c
'zuwinken *v/i* <sep> **j-m** ~ hacer señas a alg
'zu'zahlen *v/t* <sep> pagar un suplemento de; **zählen** *v/t* <sep> agregar, añadir
'zuziehen <irr, sep> **I** *v/t* <h> **1** *Vorhang* correr; **Knoten** cerrar; **2** *Arzt* usw consultar; **3** **sich** (dat) **etw** ~ **Zorn** atraerse a/c; **Krankheit** contagiarse de a/c; **F** co-gerse a/c; **II** *v/i* <sn> **4** establecerse
'Zuzug *m* afluencia *f*, llegada *f*; (Ein- wanderung) inmigración *f*
zuzüglich ['tsu:tsy:kliç] *prp* <+gen> más; **50 DM** ~ **Porto** más gastos de envío
'zuzwinkern *v/i* <sep> **j-m** ~ hacer un guiño a alg
zw. *Abk* (zwischen) entre
Zwang [tsvæg] *m* <-e(s); -e> fuerza *f*, violencia *f*; (Druck) presión *f*; **unter** ~ **handeln** actuar bajo presión; ~ **auf j-n ausüben, j-m** ~ **antun** presionar a alg; **iron tun Sie sich** (dat) **keinen** ~ **an!** ¡sientase como en su casa!
zwängen ['tsvægən] **I** *v/t* **etw in etw** (acus) ~ meter a/c en a/c por la fuerza; **II** *v/r* **sich durch e-e Öffnung** ~ pasar a la fuerza a través de un hueco
'zwanghaft *adj* forzoso, obligatorio
'zwanglos *adj* sin cumplidos, informal (a Party, Ton, Kleidung); **zigkeit** *f* <-> informalidad *f*, desenvoltura *f*
'Zwangsarbeit *f* HIST JUR trabajos *m/pl* forzados od forzosos; **zernährung** *f* alimentación *f* forzosa; **zjacke** *f* camisa *f* de fuerza; **zlage** *f* (Notlage) aprieto *m*, situación *f* embarazosa; **zläufig** *adj* forzoso; (unvermeidlich) inevitable; **zmaßnahme** *f* medida *f* coercitiva; **zräumung** *f* e-r Wohnung desahucio *m*; **zversteigerung** *f* JUR subasta *f* for- zosa; **zvollstreckung** *f* JUR ejecución *f* forzosa; **zvorstellung** *f* obsesión *f*, idea *f* fija od obsesiva; **zweise** *adv* por la fuerza
zwanzig ['tsvantsiç] *núm/c* veinte; → **achtzig**
'Zwanzig *f* <-> veinte *m*
'zwanziger *adj* <inv> **die** ~ **Jahre** los años veinte
'Zwanziger *F* *m* billete *m* de veinte marcos, euros etc.; **zjährig** *adj* (zwanzig Jahre alt) de veinte años; (zwanzig Jah- re lang) durante veinte años; ~ **mark-**

schein *m* billete *m* de veinte marcos
zwar [tsva:r] *adv* **1** *einräumend* si bien, aunque; **2** **und** ~ es decir, a saber; **und** ~ **so** es decir, así
Zweck [tsvek] *m* <-e(s); -e> (Ziel) obje- tivo *m*, objeto *m*; (Endz) finalidad *f*, fin *m*; (Verwendungs2) uso *m*, función *f*, (Sinn) sentido *m*; **Geld für e-n guten** ~ para un buen fin; **s-n** ~ **erfüllen** cum- plir su cometido; **das hat keinen** ~ no tiene sentido; **zu welchem** ~? ¿para qué?; **zu diesem** ~ con esta función
'Zweckbau *m* <-e(s); -ten> edificio *m* funcional; **zdienlich** *adj* ADM pertinen- te; **zentremdet** *adj* usado para fines distintos de los que le son propios; **zgebunden** *adj* para un determinado uso; **zlos** *adj* inútil; **zlosigkeit** *f* <-> inu- tilidad *f*; **zmäßig** *adj* (zweckentspre- chend) funcional; (praktisch) práctico; (nützlich) útil; (angebracht) adecuado; **zmäßigkeit** *f* <-> conveniencia *f*, utili- dad *f*, oportunidad *f*
zwecks [tsveks] *ADM prp* <+gen> con el fin de, para
zwei [tsvai] *núm/c* dos; **für** ~ **essen** co- mer por dos; → **acht**
Zwei [tsvai] *f* 1 *Zahl* dos *m*; → **Acht** 1; **2** *Schulnote in Spanien etwa* notable *m*
'Zweibeiner *m* bípodo *m*; ~ **bettzimmer** *n* habitación *f* doble
'zweideutig *adj* ambiguo (a desp); **zdeutigkeit** *f* ambigüedad *f*; **z'drittel- mehrheit** *f* mayoría *f* de dos tercios
'Zweier *m* 1 *Rudern* bote *m* de dos; **2** → **Zwei**; **zbeziehung** *f* relación *f* de pare- ja; **zbob** *m* bobsleigh *m* de dos
'zweierlei *adj* <inv> de dos clases; **das ist** ~ son dos cosas distintas
'zweifach **I** *adj* doble; **in** ~ **er Ausferti- gung** por duplicado; → **achtfach**; **II** *adv* dos veces más
'Zweifache(s) *n* <-> A) doble *m*; **zfa- milienhaus** *n* casa *f* de dos viviendas, chalet *m* pareado
Zweifel ['tsvaifəl] *m* <-s; -> duda *f* (**an** +dat de); **ohne** (jeden) ~ sin duda (al- guna); **außer** ~ **stehen** estar fuera de duda; **über etw** (acus) **im** ~ **sein** tener dudas sobre a/c; **mir kommen** ~ me en- tra la duda
'zweifelhaf *adj* (ungewiss) dudoso, in- cierto; (verdächtig) sospechoso; ~ **los** *adv* indudablemente, sin duda

'**zweifeln** *v/i an etw, j-m* ~ dudar de a/c, alg; **darán ist nicht zu** ~ no hay duda (de ello)
'Zweifelsfall *m im* ~ (e) en caso de duda
'Zweifler(in) *m(f)* escéptico, -a *m.f*
Zweig [tsvaik] *m* <(e)s; -e> rama *f*; **di-cker**, *fig* ramo *m*; **F auf keinen grünen ~ kommen** no salir adelante
'zweigeteilt *adj* dividido en dos
'zweigleisig I *adj Eisenbahn* de vía doble; *fig* de dos bandas; **II** *adv fig* ~ **fah-ren** jugar a dos bandas
'Zweigniederlassung *f*; ~ **stelle** *f* sucursal *f*, agencia *f*
zwei|händig ['tsvaihendig] *adj u adv* a dos manos; ~ **hundert** *núm/c* doscientos; ~ **jährig** *adj* (zwei Jahre alt) de dos años; (zwei Jahre lang) bienal, durante dos años
'Zweikampf *m* duelo *m* (a *fig*)
'zweimal *adv* dos veces
Zwei|'markstück *n* moneda *f* de dos marcos; ~ **rad** *n* bicicleta *f*
'zwei|reihig *adj* Anzug cruzado; ~ **schneidig** *adj* de dos filos; ~ **seitig** *adj* 1 *POL* bilateral; 2 *Schriftstück* de dos páginas; **2sitzer** *m* coche *m* de dos asientos, plaza *m*; ~ **sprachig** *adj* bilingüe; *Text* a en dos lenguas; ~ **sprachigkeit** *f* <-> bilingüismo *m*; ~ **spurig** *adj* Straße de dos carriles; ~ **stellig** *adj* de dos cifras; ~ **stimmig** *adj* a dos voces; ~ **stöckig** [-tœkig] *adj* de dos pisos
zweit [tsvait] *adv* **zu** ~ dos; **zu** ~ **sein** ser dos
'Zwei|takter *m*, ~ **taktmotor** *m* motor *m* de dos tiempos
'zweit|älteste(r, -s) *adj* segundo en edad
'zwei|tausend *núm/c* dos mil
'zweit|beste(r, -s) *adj* segundo mejor
'zweite(r, -s) *núm/c* segundo; **jeden ~n Tag** cada dos días, un día sí y otro no; *fig* **ein ~r Napoleon** un segundo Napoleón; **zum ~n bei Versteigerungen** a las dos!; **F im 2n Programm** *F* en la dos; → **achte(r, -s)**
'zweitteilig *adj* de dos partes; ~ **er Bade-anzug** bañador *m* de dos piezas
'zweitens *adv* en segundo lugar
'zweit|größte(r, -s) *adj* segundo mayor od más grande; ~ **höchste(r, -s)** *adj* segundo más alto; ~ **klassig** *adj* desp de

segunda categoría; ~ **letzte(r, -s)** *adj* penúltimo; ~ **rangig** *adj* secundario
'zweitürig *adj* de dos puertas
'Zweit|wagen *m* segundo coche *m*; ~ **wohnung** *f* segundo domicilio *m*
Zwei|zimmerwohnung *f* apartamento *m* de un dormitorio
Zwerchfell ['tsvɛrfɛl] *n* diafragma *m*; ~ **erschütternd** *adj* *fig* hilarante; *P* descojonante
Zwerg [tsvɛrk] *m* <(e)s; -e> enano *m* (a *fig*)
'zwerg|enhaft *adj* enano, minúsculo; ~ **in** *f* enana *f* (a *fig*); ~ **Wuchs** *m* enanismo *m*
Zwetsch(g)e ['tsvɛtʃ(g)ə] *f* ciruela *f*
'Zwetsch(gen)baum *m* ciruelo *m*; ~ **kuchen** *m* tarta *f* de ciruela; ~ **wasser** *n* <-s; -wässer> aguardiente *m* de ciruela
Zwetschke ['tsvɛtʃkə] *f* österr ciruela *f*; ~ **knödel** *m* österr GASTR albóndiga de patata rellena de ciruela
Zwickel ['tsvikəl] *m* <-s; -> MODE entrepierna *f*
zwicken ['tsvikən] **I** *v/t* pellizcar (*ins Bein* en la pierna); **II** *v/i* apretar
'Zwickmühle *F* *f* dilema *m*, apuro *m*; *fig* **in der ~ sein** *F* estar entre la espada y la pared
Zwieback ['tsvi:bak] *m* <(e)s; ~e o -e> bizcocho *m* seco
Zwiebel ['tsvi:bəl] *f* <-; -n> cebolla *f*; (*Blumen*?) bulbo *m*; ~ **kuchen** *m* tarta *f* de cebolla; ~ **suppe** *f* sopa *f* de cebolla; ~ **turm** *m* torre *f* bulbiforme
Zwiegespräch ['tsvi:-] *geh n* diálogo *m*
'Zwielicht *n* media luz *f*; *fig* **ins ~ gera-ten** hacerse sospechoso
'zwei|lichtig *adj* sospechoso, poco claro; ~ **spalt** *m* <(e)s; -e o -spalte> dilema *m*, conflicto *m*; ~ **spältig** [-speltig] *adj* Gefühl, Eindruck contradictorio
'Zwietracht *geh f* <-> discordia *f*
Zwilling ['tsviliŋ] *m* <-s; -e> 1 gemelo *m*; ~ **elneige** ~ **e** *wiss* gemelos *m/pl* univitelinos; ~ **zweieiige** ~ **e** mellizos *m/pl*; 2 *ASTR* ~ **e** Géminis *m*
'Zwillings|bruder *m* hermano *m* gemelo; ~ **paar** *n* hermanos *m/pl* gemelos, mellizos *m/pl*; ~ **schwester** *f* hermana *f* gemela
Zwinge ['tsviŋə] *f* abrazadera *f*
'zwingen *v/t, v/r* <zwang, gezwungen>

(*sich*) ~ obligar(se), forzar(se) (**zu etw** a a/c; **etw zu tun** a hacer a/c); **sich ge-zwungen sehen, etw zu tun** verse obligado a hacer a/c
'zwingend *adj* obligatorio; *Notwendig-keit* absoluto; *Beweis* irrefutable; *Grund* concluyente
'Zwinger *m für Hunde* perrera *f*
zwinkern ['tsvɪŋkɛrn] *v/i* parpadear; (*mit den Augen*) ~ guiñar (los ojos)
zwinbela ['tsvɪrbɛla] *v/t* retorcer
Zwirn [tsvɪrn] *m* <(e)s; -e> hilo *m*; (*Sei-den*?) torzal *m*
zwischen ['tsviʃən] *prp* Lage <+dat>, Richtung <+acus> entre; (*mitten unter*) en medio de
'Zwischen|ablage *f* INFORM portapapeles *m*; ~ **aufenthalt** *m* parada *f*; AVIA escala *f*; ~ **bemerkung** *f* observación *f* hecha de paso, paréntesis *m*; ~ **bericht** *m* informe *m* provisional; ~ **bilanz** *f* balance *m* provisional; ~ **deck** *n* MAR entrepuente *m*; ~ **ding** *n* <(e)s; -er> cosa *f* intermedia (**zwischen** +dat entre)
zwischen|durch *adv* 1 *räumlich* (*zwi-schen etw hindurch*) (por) en medio, al través; (*hier und da*) aquí y allá; 2 (*in-zwischen*) entretanto, entremedias; (*ab und zu*) de vez en cuando
'Zwischen|ergebnis *n* resultado *m* provisional; ~ **fall** *m* incidente *m*; ~ **frage** *f* pregunta *f*; ~ **größe** *f* talla *f* intermedia; ~ **händler(in)** *m(f)* intermediario, -a *m.f*; ~ **lager** *n* NUCL almacén *m* provisional; ~ **lagern** *v/t* <p/p> *zwi-schengelagert* almacenar provisionalmente; ~ **lagerung** *f* almacenamiento *m* provisional; ~ **landen** *v/i* <p/p> *zwi-schengelandet* hacer escala; ~ **lan-dung** *f* escala *f*; ~ **lösung** *f* solución *f* provisional; ~ **mahlzeit** *f* comida *f* entre horas; *am Nachmittag* merienda *f*
'zwischen|menschlich *adj* interpersonal; ~ **e Beziehungen** relaciones *f/pl* interpersonales
'Zwischen|prüfung *f* examen *m* parcial; ~ **raum** *m* espacio *m*; ~ **zeitlich** a in-

tervalo *m*; ~ **ruf** *m* grito *m* espontáneo, interrupción *f*; ~ **runde** *f* SPORT semifin-al *f*; ~ **spurt** *m* sprint *m*; ~ **staatlich** *adj* internacional, interestatal; ~ **stadium** *n* fase *f* intermedia; ~ **stück** *n* pieza *f* intermedia; ~ **summe** *f* subtotal *m*; ~ **ton** *m* <(e)s; ~e> *fig* matiz *m*; ~ **tür** *f* puerta *f* intermedia; ~ **wand** *f* tabique *m*
'Zwischenzeit *f* intervalo *m*, entretanto *m*; **in der ~** entretanto
Zwist [tsvɪst] *geh m* <(e)s; -e> discordia *f*, controversia *f*, desavenencia *f*
zwitschern ['tsvɪtʃɛrn] **I** *v/t* 1 *Vögel* gorjear, trinar; 2 *F* *fig* **einen ~** *F* echar un trago; **II** *v/i* 3 *Vögel* gorjear, trinar
Zwitter ['tsvɪtɐr] *m* hermafrodita *m.f*; *fig* híbrido *m*
zwo [tsvo:] → **zwei**
zwölf [tsvœlf] *núm/c* doce; **um ~ Uhr** a las doce; *F* *fig* **es ist fünf Minuten vor ~** ¡ha llegado el momento!; → **acht**
Zwölf *f* <-; -en> doce *m*; → **Acht**
Zwölf|fingerdarm *m* duodeno *m*
Zyankali [tsyam'ka:li] *n* <-s> cianuro *m* potásico
'zyklisch *adj* cíclico
Zyklon [tsy'klo:n] *m* <-s; -e> METEO ciclón *m*
Zyklus ['tsy:klus] *m* <-; -klen> ciclo *m*
Zylinder [tsi'lɪndɐr] *m* 1 cilindro *m*; 2 *e-r* *Petroleumlampe* tubo *m*; 3 (*Jhut*) sombrero *f* de copa, chistera *f*; ~ **kopf** *m* AU-to culata *f*
zy|lindrisch *adj* cilíndrico
Zyn|iker(in) ['tsy:nikɐr(in)] *m(f)* cínico, -a *m.f*; ~ **isch** *adj* cínico
Zy'nismus *m* <-; -men> cinismo *m*
Zy|pern ['tsy:pɛrn] *n* <-s> Chipre *m*; ~ **re-r(in)** *m(f)* chipriota *m.f*
Zypresse [tsy'presə] *f* ciprés *m*
Zypriot(in) [tsy'pri:ot(in)] *m* <-en; -en> (*f*) chipriota *m.f*
zy|pri|otisch *adj* chipriota
'zyprisch *adj* chipriota
Zyste ['tsystə] *f* quiste *m*
zz., zzt. *Abk* (*zurzeit*) por el momento, actualmente

Konjugation der spanischen Verben

In den Tabellen sind die Stämme mit normaler, die Endungen mit *fett-kursiver* Schrift gedruckt. Unregelmäßigkeiten des Stamms sind unterstrichen, Unregelmäßigkeiten der Endung sind fett kursiv unterstrichen.

Die Bildung der Zeiten

Aus den aufgeführten Grundformen lassen sich folgende Ableitungen bilden.

1. Aus dem *Indikativ Präsens*, und zwar der 3. Person Singular **manda, vende, recibe**:
der *Imperativ* 2. Pers. Sg.: ¡*manda!*, ¡*vende!*, ¡*recibe!*
2. Aus dem *Präsens des Subjuntivo* und zwar der 2. und 3. Person Singular sowie aus dem Plural **mandes, mande, mandemos** usw.; **vendas, venda, vendamos** usw.; **recibas, reciba, recibamos** usw.:
der *Imperativ* 1. Pers. Pl., 3. Pers. Sg. und Pl. sowie die *verneinte* 2. Pers. Sg. und Pl.:
no mandes, mande Ud., mandemos, no mandéis, manden Uds.;
no vendas, venda Ud., vendamos, no vendáis, vendan Uds.;
no recibas, reciba Ud., recibamos, no recibáis, reciban Uds.
3. Aus dem *Pretérito indefinido*, und zwar der 3. Person Plural:
mandaron, vendieron, recibieron:
 - 3.1. der *Imperfecto de subjuntivo I* durch Wechsel von **-ron** zu **-ra**:
mandara, vendiera, recibiera usw.
 - 3.2. der *Imperfecto de subjuntivo II* durch Wechsel von **-ron** zu **-se**:
mandase, vendiese, recibiese usw.
 - 3.3. das *Futur des Subjuntivo* durch Wechsel von **-ron** zu **-re**:
mandare, vendiere, recibiere usw.
4. Aus dem *Infinitiv* **mandar, vender, recibir**:
 - 4.1. der *Imperativ* 2. Person Plural durch Wechsel von **-r** zu **-d**:
mandad, vended, recibid
 - 4.2. das *Gerundio* durch Wechsel von **-ar** zu **-ando**, von **-er** und **-ir** zu **-iendo** (bzw. nach Vokal **-yendo**): *mandando, vendiendo, recibiendo, oyendo*
 - 4.3. das *Futur* durch Anhängen der Präsensendungen von **haber**:
mandaré, mandará, venderé, venderá, recibiré, recibirás usw.
 - 4.4. der *Konditional* durch Anhängen der Imperfecto-Endungen von **haber**:
mandaría, vendería, recibiría usw.
5. Aus dem *Partizip* **mandado, vendido, recibido**:
alle zusammengesetzten Zeiten mit den Formen der Hilfsverben **haber** und **ser**: *he mandado, había vendido, fue recibido* usw.

Erste Konjugation

⟨1a⟩ **mandar**. Der Stamm bleibt in Schrift und Aussprache unverändert.

Indicativo				
	Presente	Imperfecto	Pretérito indefinido	Futuro
sg	mando mandas manda	mandaba mandabas mandaba	mandé mandaste mandó	mandaré mandarás mandará
pl	mandamos mandáis mandan	mandábamos mandabais mandaban	mandamos mandasteis mandaron	mandaremos mandaréis mandarán

Subjuntivo				
	Presente	Imperfecto I	Imperfecto II	Futuro
sg	mande mandes mande	mandara mandaras mandara	mandase mandases mandase	mandare mandares mandare
pl	mandemos mandéis manden	mandáramos mandarais mandaran	mandásemos mandaseis mandasen	mandáremos mandareis mandaren

	Condicional	Imperativo	Gerundio
sg	mandaría mandarías mandaría	manda (no mandes) mande Ud.	mandando
pl	mandaríamos mandaríais mandarían	mandemos mandad (no mandéis) manden Uds.	Participio mandado

Zusammengesetzte Zeiten

1. Aktiv (*haber* + unveränderliches Partizip)

	Indicativo	Subjuntivo
Pretérito perfecto:	he mandado	haya mandado
Pluscuamperfecto:	había mandado	hubiera/hubiese mandado
Pretérito anterior:	hube mandado	
Futuro perfecto:	habré mandado	hubiere mandado
Condicional perfecto:	habría mandado	

2. Passiv (*ser* + veränderliches Partizip)

	Indicativo		
Presente:	soy mandado	Pluscuamperf.:	había sido mandado
Imperfecto:	era mandado	Pretérito ant.:	hube sido mandado
Pretérito indef.:	fui mandado	Futuro:	seré mandado
Pretérito perf.:	he sido mandado	Futuro perf.:	habré sido mandado

Subjuntivo			
Presente:	sea mandado	Pretérito perf.:	haya sido mandado
Imperfecto	fuera/fuese mandado	Pluscuamperf.:	hubiera/hubiese sido mandado
Futuro:	fuere mandado	Futuro perfecto:	hubiere sido mandado

Condicional		
sería mandado	Cond. perfecto	habría sido mandado

		Presente de indicativo	Presente de subjuntivo	Pretérito indefinido
⟨1b⟩	cambiar. Verben auf -iar, soweit sie nicht wie variar gebildet werden.	cambio cambias cambia cambiamos cambiáis cambian	cambie cambies cambie cambiemos cambiéis cambien	cambié cambiaste cambió cambiamos cambiasteis cambiaron
⟨1c⟩	variar. Das i der stammbetonten Formen trägt einen Akzent.	varío varías varía variamos variáis varían	varíe varíes varíe variemos variéis varíen	varié variaste varió variamos variasteis variaron
⟨1d⟩	evacuar. Verben auf -uar, soweit sie nicht wie acentuar gebildet werden.	evacuo evacuas evacua evacuamos evacuáis evacuan	evacue evacues evacue evacuemos evacuéis evacuen	evacué evacuaste evacuó evacuamos evacuasteis evacuaron
⟨1e⟩	acentuar. Das u der stammbetonten Formen trägt einen Akzent.	acentúo acentúas acentúa acentuamos acentuáis acentúan	acentúe acentúes acentúe acentuemos acentuéis acentúen	acentué acentuaste acentuó acentuamos acentuasteis acentuaron
⟨1f⟩	cruzar. Vor e wird z zu c.	cruzo cruzas cruza cruzamos cruzáis cruzan	cruce cruces cruce cruzemos cruceís crucen	crucé cruzaste cruzó cruzamos cruzasteis cruzaron
⟨1g⟩	tocar. Vor e wird c zu qu.	toco tocas toca tocamos tocáis tocan	toque toques toque toquemos toquéis toquen	toqué tocaste tocó tocamos tocasteis tocaron

		<i>Presente</i> <i>de indicativo</i> <i>de subjuntivo</i>		<i>Preterito</i> <i>indefinido</i>
<1h>	pagar. Vor e wird g zu gu. Das 'u' wird nicht gesprochen.	pago pagas paga pagamos pagáis pagán	pague pagues pague paguemos paguéis paguen	pagué pagaste pagó pagamos pagasteis pagaron
<1i>	fragar. Vor e wird gu zu gü ('gu' ausgesprochen).	frago fraguas fragua fraguamos fraguáis fraguan	fragüe fragües fragüe fragüemos fragüéis fragüen	fragüé fraguaste fraguó fraguamos fraguasteis fraguaron
<1k>	pensar. Betontes Stamm-e wird ie.	pienso piensas piensa pensamos pensáis piensan	piense pienses piense pensemos penséis piensen	pensé pensaste pensó pensamos pensasteis pensaron
<1l>	errar. Betontes e am Anfang des Wortes wird zu ye-.	yerro yerras yerra erramos erráis yerran	yerre yerres yerre erremos erréis yerran	erré erraste erró erramos errasteis erraron
<1m>	contar. Betontes Stamm-o wird ue. Das 'u' wird ausgesprochen.	cuento cuentas cuenta contamos contáis cuentan	cuenta cuentes cuenta contemos contéis cuenten	conté contaste contó contamos contasteis contaron
<1n>	agorar. Betontes Stamm-o wird zu üe (ü wird 'u' gesprochen).	agüero agüeras agüera agoramos agoráis agüeran	agüere agüeres agüere agoremos agoréis agüeren	agoré agoraste agoró agoramos agorasteis agoraron
<1o>	jugar. Betontes Stamm-u wird zu ue. Vor e wird g zu gu. !!con- und en-(se) sind regelmäßig.	juego juegas juega jugamos jugáis juegan	juegue juegues juegue juguemos juguéis jueguen	jugué jugaste jugó jugamos jugasteis jugaron
<1p>	estar. Die übrigen Formen sind regelmäßig.	estoy estás está estamos estáis están	esté estés esté estemos estéis estén	estuve estuviste estuvo estuvimos estuvisteis estuvieron

		<i>Presente</i> <i>de indicativo</i> <i>de subjuntivo</i>		<i>Preterito</i> <i>indefinido</i>
<1q>	andar. Ähnlich wie <i>estar</i> ; die übrigen Formen sind regelmäßig.	ando andas anda andamos andáis andan	ande andes ande andemos andéis anden	anduve anduviste anduvo anduvimos anduvisteis anduvieron
<1r>	dar. Die übrigen Formen sind regelmäßig.	doy das da damos dais dan	dé des dé demos deis den	dí diste dió dimos disteis dieron

Zweite Konjugation

<2a> **vender.** Der Stamm bleibt in Schrift und Aussprache unverändert.

<i>Indicativo</i>				
	<i>Presente</i>	<i>Imperfecto</i>	<i>Preterito indef.</i>	<i>Futuro</i>
sg	vendo vendes vende	vendía vendías vendía	vendí vendiste vendió	venderé venderás venderá
pl	vendemos vendéis venden	vendíamos vendíais vendían	vendimos vendisteis vendieron	venderemos venderéis venderán

<i>Subjuntivo</i>				
	<i>Presente</i>	<i>Imperfecto I</i>	<i>Imperfecto II</i>	<i>Futuro</i>
sg	venda vendas	vendiera vendieras	vendiese vendieses	vendiere vendieres
pl	vendamos vendáis vendan	vendiéramos vendiérais vendieran	vendiésemos vendiéseis vendiesen	vendiéremos vendiéreis vendieren

	<i>Condicional</i>	<i>Imperativo</i>	
sg	vendería venderías	vende (no vendas)	<i>Gerundio</i> vendiendo
pl	venderíamos venderíais venderían	venda Ud. vendamos vended (no vendáis) vendan Uds.	<i>Participio</i> vendido

Zusammengesetzte Zeiten

Vom Partizip mithilfe von *haber* und *ser*, siehe <1a>.

		Presente		Pretérito
		de indicativo	de subjuntivo	indefinido
<2b>	vencer. Vor a und o wird c zu z.	venzo vences vence vencemos vencéis vencen	venza venzas venza venzamos venzáis venzan	vencí venciste venció vencimos vencisteis vencieron
<2c>	coger. Vor a und o wird g zu j.	cojo coges coge cogemos cogéis cogen	coja cojas coja cojamos cojáis cojan	cogí cogiste cogió cogimos cogisteis cogieron
<2d>	merecer. Vor a und o wird c zu zc.	merezo mereces merece merecemos merecéis merecen	merezca merezcas merezca merezcamos merezcáis merezcan	merecí mereciste mereció merecimos merecisteis merecieron
<2e>	creer. Unbetontes i zwischen Vokalen wird y. Part.: creído, Ger.: creyendo.	creo crees cree creemos creéis creen	crea creas crea creamos creáis crean	creí creíste creyó creímos creísteis creyeron
<2f>	tañer. Unbetontes i nach ñ fällt aus. Ger.: tañendo.	taño tañes tañe tañemos tañéis tañen	taña tañas taña tañamos tañáis tañan	tañí tañiste tañó tañimos tañisteis tañieron
<2g>	perder. Betontes Stamm-e wird ie.	pierdo pierdes pierde perdemos perdéis pierden	pierda pierdas pierda perdamos perdáis pierdan	perdí perdiste perdió perdimos perdisteis perdieron
<2h>	mover. Betontes Stamm-o wird ue. Die Verben auf -olver haben im Part. -uelto.	muevo mueves mueve movemos movéis mueven	mueva muevas mueva movamos mováis muevan	moví moviste movió movimos movisteis movieron
<2i>	oler. Betontes o wird am Anfang des Wortes zu hue-.	huelo huelas huele olemos oléis huelen	huela huelas huela olamos oláis huelan	olí oliste olió olimos olisteis olieron

		Presente		Pretérito
		de indicativo	de subjuntivo	indefinido
<2k>	haber. Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: <i>habré</i> , Cond.: <i>habría</i> , Imper. 2. Sg. <i>¡he!</i> .	he has ha hemos habéis han	haya hayas haya hayamos hayáis hayan	hube hubiste hubo hubimos hubisteis hubieron
<2l>	tener. Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: <i>tendré</i> , Cond.: <i>tendría</i> , Imper. 2. Sg. <i>¡ten!</i> .	tengo tienes tiene tenemos tenéis tienen	tenga tengas tenga tengamos tengáis tengan	tuve tuviste tuvo tuvimos tuvisteis tuvieron
<2m>	caber. Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: <i>cabré</i> , Cond. <i>cabría</i> .	quepo cabe cabe cabemos cabéis cabem	quepa quepas quepa quepamos quepáis quepan	cupe cupiste cupo cupimos cupisteis cupieron
<2n>	saber. Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: <i>sabré</i> , Cond. <i>sabría</i> .	sé sabes sabe sabemos sabéis saben	sepa sepas sepa sepamos sepáis sepan	supe supiste supo supimos supisteis supieron
<2o>	caer. Unbetontes i zwischen Vokalen wird zu y. Part.: <i>caído</i> , Ger.: <i>cayendo</i> .	caigo caes cae caemos caéis caen	caiga caigas caiga caigamos caigáis caigan	caí caíste cayó caímos caísteis cayeron
<2p>	traer. Einschub von -ig- vor o und a. Pret. indef. mit <i>traj-</i> . Part.: <i>traído</i> , Ger.: <i>trayendo</i> .	traigo traes trae traemos traéis traen	traiga traigas traiga traigamos traigáis traigan	traje trajiste trajo trajimos trajisteis trajeron
<2q>	valer. Einschub von -g- vor o und a. Fut.: <i>valdré</i> , Cond.: <i>valdría</i> .	valgo vales vale valem valéis valen	valga valgas valga valgamos valgáis valgan	valí valiste valió valimos valisteis valieron
<2r>	poner. Einschub von -g- vor a und o. Fut.: <i>pondré</i> , Cond.: <i>pondría</i> , Imper. 2. Sg.: <i>¡pon!</i> , Part.: <i>puesto</i> .	pongo pones pone ponemos ponéis ponen	ponga pongas ponga pongamos pongáis pongan	puse pusiste puso pusimos pusisteis pusieron

		Presente		Pretérito
		de indicativo	de subjuntivo	indefinido
<2s>	hacer. Vor o und a wird c zu g. Viele unregelmäßige Formen. Fut.: <i>haré</i> , Cond.: <i>haría</i> , Imper. 2. Sg.: <i>¡haz!</i> , Part.: <i>hecho</i> .	<i>hago</i> <i>haces</i> <i>hace</i> <i>hacemos</i> <i>hacéis</i> <i>hacen</i>	<i>haga</i> <i>hagas</i> <i>haga</i> <i>hagamos</i> <i>hagáis</i> <i>hagan</i>	<i>hice</i> <i>hiciste</i> <i>hizo</i> <i>hicimos</i> <i>hicisteis</i> <i>hicieron</i>
<2t>	poder. Betontes Stamm-o wird zu -ue-. Fut.: <i>podré</i> , Cond.: <i>podría</i> , Ger.: <i>pudiendo</i> .	<i>puedo</i> <i>puedes</i> <i>puede</i> <i>podemos</i> <i>podéis</i> <i>pueden</i>	<i>pueda</i> <i>puedas</i> <i>pueda</i> <i>podamos</i> <i>podáis</i> <i>puedan</i>	<i>pude</i> <i>podiste</i> <i>pudo</i> <i>podimos</i> <i>podisteis</i> <i>pusieron</i>
<2u>	querer. Betones Stamm-e wird zu ie. Fut.: <i>querré</i> , Cond.: <i>querría</i> .	<i>quiero</i> <i>quieres</i> <i>quiere</i> <i>queremos</i> <i>queréis</i> <i>quieren</i>	<i>quiera</i> <i>quieras</i> <i>quiera</i> <i>queramos</i> <i>queráis</i> <i>quieran</i>	<i>quise</i> <i>quisiste</i> <i>quiso</i> <i>quisimos</i> <i>quisisteis</i> <i>quisieron</i>
<2v>	ver. Zahlreiche Formen mit verkürztem Stamm v-. Part.: <i>visto</i> .	<i>veo</i> <i>ves</i> <i>ve</i> <i>vemos</i> <i>veis</i> <i>ven</i>	<i>vea</i> <i>veas</i> <i>vea</i> <i>veamos</i> <i>veáis</i> <i>vean</i>	<i>vi</i> <i>viste</i> <i>vio</i> <i>vimos</i> <i>visteis</i> <i>vieron</i>

		Presente de		Imperfecto	Pretérito
		indicativo	subjuntivo	de indefinido	indefinido
<2w>	ser. Verschiedene Stämme! Part.: <i>sido</i> , Imper. 2. Sg.: <i>¡sé!</i> , 2. Pl.: <i>¡sed!</i> .	<i>soy</i> <i>eres</i> <i>es</i> <i>somos</i> <i>sois</i> <i>son</i>	<i>sea</i> <i>seas</i> <i>sea</i> <i>seamos</i> <i>seáis</i> <i>sean</i>	<i>era</i> <i>eras</i> <i>era</i> <i>éramos</i> <i>erais</i> <i>eran</i>	<i>fuí</i> <i>fuiste</i> <i>fue</i> <i>fuimos</i> <i>fuisteis</i> <i>fueron</i>

<2x>	placer. Fast nur in der 3. Person Sg. gebräuchlich. Presente de subj.: <i>plega</i> und <i>plegue</i> neben <i>plazta</i> ; Pretérito indef.: <i>plugo</i> (oder <i>plació</i>), <i>pluguieron</i> (oder <i>placieron</i>); Imperfecto de subj.: <i>pluguiera</i> (-iese (oder <i>placiera</i>)-iese); Futuro de subj.: <i>pluguiera</i> (oder <i>placiere</i>).
<2y>	yacer. Namentlich auf Grabschriften, daher meist in der 3. Person. Presente de ind.: <i>yazco/yazgo/yago</i> , <i>yaces</i> , <i>yace</i> usw.; Presente de subj.: <i>yazca/yazga/yaga</i> , <i>yagas</i> usw.; Imperativo: <i>¡yace!</i> , <i>¡yaz!</i> .

<2z>	raer. Presente de ind./subj.: 1. Pers. Sg. häufig mit -ig-: <i>raigo</i> , <i>raiga</i> ; seltener regelmäßiges <i>rayo</i> , <i>raya</i> . Sonst regelmäßig wie <2o>.
<2za>	roer. Presente de ind./subj.: 1. Pers. Sg. haben neben den regelmäßigen Formen <i>royo</i> , <i>roya</i> auch die selteneren mit -ig-: <i>roigo</i> , <i>roiga</i> .

Dritte Konjugation

<3a> **recibir.** Der Stamm bleibt in Schrift und Aussprache unverändert.

Indicativo				
	Presente	Imperfecto	Pretérito indefinido	Futuro
sg	<i>recibo</i> <i>recibes</i> <i>recibe</i>	<i>recibía</i> <i>recibías</i> <i>recibía</i>	<i>recibí</i> <i>recibiste</i> <i>recibió</i>	<i>recibiré</i> <i>recibirás</i> <i>recibirá</i>
pl	<i>recibimos</i> <i>recibís</i> <i>reciben</i>	<i>recibíamos</i> <i>recibíais</i> <i>recibían</i>	<i>recibimos</i> <i>recibisteis</i> <i>recibieron</i>	<i>recibiremos</i> <i>recibiréis</i> <i>recibirán</i>

Subjuntivo				
	Presente	Imperfecto I	Imperfecto II	Futuro
sg	<i>reciba</i> <i>recibas</i> <i>reciba</i>	<i>recibiera</i> <i>recibieras</i> <i>recibiera</i>	<i>recibiese</i> <i>recibieses</i> <i>recibiese</i>	<i>recibiere</i> <i>recibieres</i> <i>recibiere</i>
pl	<i>recibamos</i> <i>recibáis</i> <i>reciban</i>	<i>recibiéramos</i> <i>recibierais</i> <i>recibieran</i>	<i>recibiésemos</i> <i>recibieseis</i> <i>recibiesen</i>	<i>recibiéremos</i> <i>recibiereis</i> <i>recibieren</i>

	Condicional	Imperativo	Gerundio:
sg	<i>recibiría</i> <i>recibirías</i> <i>recibiría</i>	<i>recibe</i> (no <i>recibas</i>) <i>reciba</i> Ud.	<i>recibiendo</i>
pl	<i>recibiríamos</i> <i>recibiríais</i> <i>recibirían</i>	<i>recibamos</i> <i>recibid</i> (no <i>recibáis</i>) <i>reciban</i> Uds.	<i>recibido</i>

Zusammengesetzte Zeiten

Vom Partizip mithilfe von *haber* und *ser*; siehe <1a>.

		Presente		Pretérito
		de indicativo	de subjuntivo	indefinido
<3b>	esparcir. Vor a und o wird c zu z.	esparzo esparces esparce esparcimos esparcís esparcen	esparza esparzas esparza esparzamos esparzáis esparzan	esparcí esparciste esparció esparcimos esparcisteis esparcieron
<3c>	dirigir. Vor a und o wird g zu j.	dirijo diriges dirige dirigimos dirigís dirigen	dirija dirijas dirija dirijamos dirijáis dirijan	dirigí dirigiste dirigió dirigimos dirigisteis dirigieron
<3d>	distinguir. Vor a und o wird gu zu g.	distingo distingues distingue distinguimos distinguí distinguen	distinga distingas distinga distingamos distingáis distingan	distinguí distinguiste distinguió distinguimos distinguisteis distinguieron
<3e>	delinquir. Vor a und o wird qu zu c.	delinco delinques delinque delinquimos delinquís delinquen	delinca delincas delinca delincamos delincáis delingan	delinquí delinquiste delinquió delinquimos delinquisteis delinquieron
<3f>	lucir. Vor a und o wird c zu zc.	luzco luces luce lucimos lucís lucen	luzca luzcas luzca luzcamos luzcáis luzcan	lucí luciste lució lucimos lucisteis lucieron
<3g>	concluir. Beginnt die Endung nicht mit silben- bildendem i, steht y hinter dem Stamm. Ger.: <i>concluyendo</i> .	concluyo concluyes concluye concluimos concluís concluyen	concluya concluyas concluya concluamos concluyáis concluyan	concluí concluiste concluyó concluimos concluisteis concluyeron
<3h>	gruñir. Unbetontes i nach ñ, ll und ch fällt aus. Ger.: <i>gruñendo</i> .	gruño gruñes gruñe gruñimos gruñís gruñen	gruña gruñas gruña gruñamos gruñáis gruñan	gruñí gruñiste gruñó gruñimos gruñisteis gruñeron
	Entsprechend mullir und henchir :	mulló, mulleron, mullendo hinchó, hincheron, hinchendo		

		Presente		Pretérito
		de indicativo	de subjuntivo	indefinido
<3i>	sentir. Betontes Stamm-e wird ie; unbetontes e bleibt vor silbenbil- dendem i der Endung, sonst wird es zu -i-.	siento sientes siente sentimos sentís sienten	sienta sientas sienta sintamos sintáis sientan	sentí sentiste sintió sentimos sentisteis sintieron
	Ähnlich ist adquirir :	adquiero, adquirió usw.		
<3k>	dormir. Betontes Stamm-o wird ue; unbetontes o bleibt vor silbenbil- dendem i; sonst wird es zu -u-.	duermo duermes duerme dormimos dormís duermen	duerma duermas duerma durmamos durmáis duerman	dormí dormiste durmió dormimos dormisteis durmieron
<3l>	medir. Das Stamm-e bleibt, wenn die Endung mit silbenbildendem i beginnt, sonst wird es zu i. Ger.: <i>midiendo</i> .	mido mides mide medimos medís miden	mida midas mida midamos midáis midan	medí mediste midió medimos medisteis midieron
<3m>	reír. Geht wie medir <3l>; zwei i werden zu einfachem i, z. B. im Ger.: <i>riendo</i> . Part.: <i>reído</i> .	río ríes ríe reímos reís ríen	ría rías ría ríamos ríáis rían	reí reíste rió reímos reísteis rieron
<3n>	erguir. Geht wie medir <3l>; Nebenformen nach sentir <3i>, wobei anlautendes ie- zu ye- wird. Ger.: <i>irguiendo</i> . Imper. 2. Sg.: <i>¡irgue/ergue!</i> .	irgo, vergo irgues, yergues irgue, yergue erguimos erguís irguen, yer- guen	irga, yerga irgas, yergas irga, yerga irgamos, yergamos irgáis, yergáis irgan, yergan	erguí erguiste irguió erguimos erguisteis irguieron
<3o>	conducir. Wie bei lucir <3f> wird c zu zc vor a und o. Pretér. indef. mit -j-.	conduzco conduces conduce conducimos conducís conducen	conduzca conduzcas conduzca conduzcamos conduzcáis conduzcan	conduje condujiste condujo condujimos condujisteis condujeron
<3p>	decir. Im Präsens und Imper. wie medir . Im Präsens wird c zu g vor a und o. Pret. indef. mit -j-. Fut.: <i>diré</i> , Cond.: <i>diría</i> . Part.: <i>dicho</i> , Ger.: <i>di- ciendo</i> . Imp. 2. Sg.: <i>¡di!</i> .	digo dices dice decimos decís dicen	diga digas diga digamos digáis digan	dije dijiste dijo dijimos dijisteis dijeron

		Presente		Pretérito
		de indicativo	de subjuntivo	indefinido
<3q>	oír. Einschub von -ig- vor o und a im Präsens. Unbetontes i geht zwischen Vokalen in y über. Part.: oído , Ger.: oyendo .	oigo oyes oye oímos oís oyen	oiga oigas oiga oigamos oigáis oigan	oí oíste oyó oímos oísteis oyeron
<3r>	salir. Im Futur und Cond. wird i durch d ersetzt: saldré bzw. saldría . Imper. 2. Sg.: ¡sal! .	salgo sales sale salimos salís salen	salga salgas salga salgamos salgáis salgan	salí salíste salíó salimos salísteis salieron

		Presente de		Imperfecto	Pretérito
		indicativo	subjuntivo	de indefinido	indefinido
<3s>	venir. Einschub von -g- vor a und o im Präsens. Wechsel von e/ie/i wie bei sentir . Im Futur und Cond. steht statt -i- ein -d- : vendré bzw. vendría . Ger.: viniendo , Imp. 2. Sg.: ¡ven! .	vengo vienes viene venimos venís vienen	venga vengas venga vengamos vengáis vengan	venía venías venía veníamos veníais venían	vine viniste vinó vinimos vinisteis vinieron
<3t>	ir. Sehr unregelmäßig, da verschiedene Stämme! Futur und Cond. regelmäßig. Part.: ido , Ger.: yendo . Imperativ:	voy vas va vamos vais van	vaya vayas vaya vayamos vayáis vayan	iba ibas iba íbamos ibais iban	fuí fuíste fue fuimos fuisteis fueron
		¡ve! (¡no vayas!), ¡vaya Ud.! , ¡vamos! , ¡id! (¡no vayáis!), ¡vayan Uds.!			

Declinación y conjugación alemanas

En el vocabulario alemán-español aparecen entre paréntesis agudos algunas indicaciones gramaticales útiles para la declinación y conjugación.

A. Los sustantivos

Para los sustantivos se indican el genitivo singular y el nominativo plural. Las otras formas pueden deducirse fácilmente de éstas dos.

Los sustantivos compuestos se declinan como el último vocablo que lo componen (así, **Erdbeere** se declina como **Beere**, **Ausgang** como **Gang**, etc.); por eso no llevan una indicación gramatical.

Tampoco llevan una indicación gramatical las palabras con sufijos muy frecuentes y de declinación regular que se encuentran en la lista siguiente:

- Los femeninos en **-anz** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. **Brillanz**, **Dominanz**)
- Los femeninos terminando en **-e** <gen sg -; nom pl -n>
Incluye también **-ade**, **-ee**, **-euse**, **-ie**, **-ive**
(p. ej. **Beere**, **Hülle**, **Parade**, **Idee**, **Friseur**, **Chemie**, **Direktive**)
- Los femeninos en **-ei** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. **Liebelei**, **Kinderei**)
- Los femeninos en **-enz** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. **Intelligenz**, **Differenz**)
- Los masculinos en **-er** <gen sg -s; nom pl ->
(p. ej. **Manager**, **Keller**, **Schraubenzieher**)
- Los femeninos en **-heit** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. **Schönheit**, **Verliebtheit**)
- Los femeninos en **-ion** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. **Aggression**, **Nation**)
- Los femeninos en **-ik** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. **Politik**, **Tragik**)
- Los femeninos en **-in** <gen sg -; nom pl -nen>
Incluye también **-erin**, **-istin**, etc.
(p. ej. **Beamtin**, **Französin**, **Managerin**, **Polizistin**)
- Los masculinos en **-ist** <gen sg -en; nom pl -en>
(p. ej. **Christ**, **Marxist**, **Polizist**)
- Los femeninos en **-ität** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. **Normalität**, **Universität**)
- Los femeninos en **-keit** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. **Heiterkeit**, **Gerechtigkeit**)
- Los femeninos en **-schaft** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. **Landschaft**, **Wissenschaft**)
- Los femeninos en **-ur** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. **Statur**, **Tastatur**)
- Los femeninos en **-ung** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. **Änderung**, **Wertung**)

Otras indicaciones

⟨→ A⟩ significa que el sustantivo se declina como un adjetivo.

En estos casos tenemos que distinguir dos formas del nominativo masculino o neutro, p. ej.:

der Beamte, però *ein Beamter,*
das Böse, pero *nichts Böses*

B. Los verbos

Para los verbos se indica lo siguiente:

1. La formación irregular

a) con las formas irregulares principales:

finden ['findən] ⟨findet, fand, gefunden⟩

b) si se trata de un verbo compuesto, que se conjuga como el verbo de base, con la indicación *irr.*:

herausfinden ⟨irr, sep⟩

2. La necesidad de separar un verbo compuesto o prefijado en las formas finitas del presente o pasado, como p. ej.:

'festlegen v/t ⟨sep⟩ → *sie legt/legte fest, er hat sich festgelegt*

3. La omisión de ge- o -ge- en la formación del participio pasado:

ent'färben v/t ⟨sin ge⟩

ris'kieren v/t ⟨sin ge⟩ → *es wurde entfärbt, sie hat riskiert*

4. El verbo auxiliar sein (<sn>) necesario para la formación del perfecto (considerando el verbo haben como el auxiliar normal); pero también el verbo haben (<h>), si los dos verbos auxiliares pueden aparecer con el mismo verbo,

'rennen v/i ⟨rannte, gerannt, sn⟩

he'rausschlagen ⟨irr, sep⟩ I v/t ⟨h> (...)

II v/i ⟨sn> (...)

Zahlwörter

Numerales

Die spanischen **Ordnungszahlen** sowie die Grundzahlen *uno* und die Hunderte von *doscientos* ab haben für das weibliche Geschlecht eine besondere Form, die durch Verwandlung des auslautenden -o in -a (Mehrzahl -as) gebildet wird.

Wir geben im Folgenden nur die männliche Form ohne Artikel.

Die spanischen Ordnungszahlen 13te bis 19te werden mit Hilfe von *décimo* und der Ordnungszahl des betreffenden Einers gebildet. Von 20ste ab haben alle Ordnungszahlen die Endung -ésimo.

Grundzahlen — Números cardinales

0 <i>cero</i> null	60 <i>sesenta</i> sechzig
1 <i>uno</i> (Kurzform: <i>un</i>), <i>una</i> eins	70 <i>setenta</i> siebzig
2 <i>dos</i> zwei	80 <i>ochenta</i> achtzig
3 <i>tres</i> drei	90 <i>noventa</i> neunzig
4 <i>cuatro</i> vier	100 <i>ciento</i> , Kurzform: <i>cien</i> hundert
5 <i>cinco</i> fünf	101 <i>ciento un(o)</i> (ein)hunderteins
6 <i>seis</i> sechs	102 <i>ciento dos</i> hundertzwei
7 <i>siete</i> sieben	200 <i>doscientos</i> , -as zweihundert
8 <i>ocho</i> acht	300 <i>trescientos</i> dreihundert
9 <i>nueve</i> neun	400 <i>cuatrocientos</i> vierhundert
10 <i>diez</i> zehn	500 <i>quinientos</i> fünfhundert
11 <i>once</i> elf	600 <i>seiscientos</i> sechshundert
12 <i>doce</i> zwölf	700 <i>setecientos</i> siebenhundert
13 <i>trece</i> dreizehn	800 <i>ochocientos</i> achthundert
14 <i>catorce</i> vierzehn	900 <i>novecientos</i> neunhundert
15 <i>quince</i> fünfzehn	1000 <i>mil</i> tausend
16 <i>dieciséis</i> sechzehn	1875 <i>mil ochocientos setenta y cinco</i> eintausendachthundert-fünfundsiebzig
17 <i>diecisiete</i> siebzehn	2011 <i>dos mil once</i> zweitausendelf
18 <i>dieciocho</i> achtzehn	3000 <i>tres mil</i> dreitausend
19 <i>diecinueve</i> neunzehn	5000 <i>cinco mil</i> fünftausend
20 <i>veinte</i> zwanzig	10 000 <i>diez mil</i> zehntausend
21 <i>veintiuno</i> , Kurzform: <i>veintiún</i> einundzwanzig	100 000 <i>cien mil</i> hunderttausend
22 <i>veintidós</i> zweiundzwanzig	500 000 <i>quinientos mil</i> fünfhunderttausend
30 <i>treinta</i> dreißig	1 000 000 <i>un millón (de)</i> eine Million
31 <i>treinta y un(o)</i> einunddreißig	2 000 000 <i>dos millones (de)</i> zwei Millionen
40 <i>cuarenta</i> vierzig	
50 <i>cincuenta</i> fünfzig	

Ordnungszahlen — Números ordinales

Die spanischen Ordnungszahlen werden 1.^o, 2.^o, 3.^o usw. geschrieben, die Kurzform 1.^{er}, 3.^{er}, die weibliche Formen 1.^a, 2.^a usw.

- | | |
|--|---|
| 1. <i>primero</i> Kurzform: <i>primer</i> erste | 50. <i>quincuagésimo</i> fünfzigste |
| 2. <i>segundo</i> zweite | 60. <i>sexagésimo</i> sechzigste |
| 3. <i>tercero</i> Kurzform: <i>tercer</i> dritte | 70. <i>septuagésimo</i> siebzigste |
| 4. <i>cuarto</i> vierte | 80. <i>octogésimo</i> achtzigste |
| 5. <i>quinto</i> fünfte | 90. <i>nonagésimo</i> neunzigste |
| 6. <i>sexto</i> sechste | 100. <i>centésimo</i> hundertste |
| 7. <i>sé(p)timo</i> siebte, siebente | 101. <i>centésimo primero</i> hunderterste |
| 8. <i>octavo</i> achte | 200. <i>ducentésimo</i> zweihundertste |
| 9. <i>noveno, nono</i> neunte | 300. <i>trecentésimo</i> dreihundertste |
| 10. <i>décimo</i> zehnte | 400. <i>cuadringentésimo</i> vierhundertste |
| 11. <i>undécimo</i> elfte | 500. <i>quingentésimo</i> fünfhundertste |
| 12. <i>duodécimo</i> zwölfte | 600. <i>sexcentésimo</i> sechshundertste |
| 13. <i>decimotercero, decimotercio</i> dreizehnte | 700. <i>septingentésimo</i> siebenhundertste |
| 14. <i>decimocuarto</i> vierzehnte | 800. <i>octingentésimo</i> achthundertste |
| 15. <i>decimoquinto</i> fünfzehnte | 900. <i>noningentésimo</i> neunhundertste |
| 16. <i>decimosexto</i> sechzehnte | 1000. <i>milésimo</i> tausendste |
| 17. <i>decimosé(p)timo</i> siebzehnte | 1875. <i>milésimo octingentésimo septuagésimo quinto</i> eintausendachthundertfünfundsiebzigste |
| 18. <i>decimoctavo</i> achtzehnte | 3000. <i>tres milésimo</i> dreitausendste |
| 19. <i>decimonono</i> neunzehnte | 100 000. <i>cien milésimo</i> hunderttausendste |
| 20. <i>vigésimo</i> zwanzigste | 500 000. <i>quinientos milésimo</i> fünfhunderttausendste |
| 21. <i>vigésimo primero, vigésimo primo</i> einundzwanzigste | 1 000 000. <i>millonésimo</i> millionste |
| 22. <i>vigésimo segundo</i> zweiundzwanzigste | 2 000 000. <i>dos millonésimo</i> zweimillionste |
| 30. <i>trigésimo</i> dreißigste | |
| 31. <i>trigésimo prim(er)o</i> einunddreißigste | |
| 40. <i>cuadragésimo</i> vierzigste | |

Bruchzahlen — Números quebrados

- | | |
|---|--|
| $\frac{1}{2}$ ein halb <i>medio, media</i> ; $1\frac{1}{2}$ eineinhalb <i>od. anderthalb uno y medio</i> ; $\frac{1}{2}$ Liter, <i>medio litro</i> ; $1\frac{1}{2}$ Liter <i>litro y medio</i> ; $2\frac{1}{2}$ Liter <i>dos litros y medio</i> | Viertel <i>tres cuartos</i> ; $\frac{1}{4}$ Stunde <i>un cuarto de hora</i> ; $1\frac{1}{4}$ Stunden <i>una hora y un cuarto</i> |
| $\frac{1}{3}$ ein Drittel <i>un tercio</i> ; $\frac{2}{3}$ <i>dos tercios</i> | $\frac{1}{5}$ ein Fünftel <i>un quinto</i> ; $3\frac{1}{5}$ <i>tres y cuatro quintos</i> |
| $\frac{1}{4}$ ein Viertel <i>un cuarto</i> ; $\frac{3}{4}$ drei | $\frac{1}{11}$ ein Elftel <i>un onzavo</i> ; $\frac{5}{12}$ <i>cinco dozavos</i> ; $\frac{7}{13}$ <i>siete trezavos</i> usw. |

Verzeichnis der Info-Fenster

- | | | | |
|---|-----|--|-----|
| Die Präpositionen a und en | 21 | Endivie ≠ <i>endibia</i> | 844 |
| Abschied | 686 | Ausdrücke der Entschuldigung | 848 |
| La Real Academia Española | 27 | Ausdrücke des Erstaunens | 859 |
| Substantive auf -ad | 35 | El Escorial | 292 |
| Akademiker | 694 | La Falange | 314 |
| Der Akkusativ | 695 | Las Fallas de Valencia | 314 |
| El Alcázar | 50 | Der Familienname | 867 |
| Isabel Allende | 54 | famoso ≠ <i>famos</i> | 316 |
| Das Alphabet | 698 | Farben | 868 |
| Los Andes | 65 | Feiertage in Spanien | 871 |
| argumento | 81 | La Feria de Abril | 319 |
| Rund ums Auto | 744 | Firma ≠ <i>firma</i> | 878 |
| Die Balearen | 747 | Flan al caramelo, flan clásico | 324 |
| balón ≠ <i>Ballon</i> | 104 | Fleisch und Geflügel | 880 |
| El bandoneón | 105 | Fragepronomen | 886 |
| die Bar - el <i>bar</i> | 749 | La dictadura franquista (1939-1975) | 330 |
| Baskisch | 750 | für : por oder para? | 895 |
| Begrüßung | 757 | Galicisch | 897 |
| Die Betonung | 773 | García Lorca | 338 |
| Simón Bolívar | 118 | Gabriel García Márquez | 339 |
| Bonbon ≠ <i>bombón</i> | 787 | Los gauchos | 340 |
| Boquerones fritos | 120 | Antonio Gaudí | 341 |
| Der Spanische Bürgerkrieg | 797 | El gazpacho | 341 |
| Carlos Quinto | 147 | Zum Geburtstag | 902 |
| Che Guevara | 163 | Gemüse und Salat | 912 |
| El chorizo | 166 | Gewichte und Mengenangaben | 922 |
| Churros | 168 | Gewürze | 924 |
| El Cid | 168 | Goya | 347 |
| El cocido | 176 | Guacamole | 351 |
| cometa | 182 | Me gusta ... | 354 |
| competencia | 184 | gut : bien oder bueno? | 936 |
| Der Computer | 801 | Gymnasium ≠ <i>gimnasio</i> | 937 |
| Las Comunidades Autónomas | 187 | Haushaltsgeräte | 949 |
| conferencia | 190 | hay | 357 |
| Las Cortes | 204 | ignorar ≠ <i>ignorar</i> | 369 |
| Crema catalana | 207 | Los incas | 374 |
| Salvador Dalí | 217 | La inquisición | 385 |
| Das Datum | 806 | Internet | 987 |
| Die Vorsilbe de(s)- | 219 | investieren ≠ <i>investir</i> | 988 |
| Demonstration ≠ <i>demonstración</i> | 809 | Substantive auf -ión | 393 |
| director | 254 | Substantive auf -ista | 395 |
| Dreikönige : Día de Reyes | 819 | Jamón serrano | 396 |
| El encierro | 275 | El jerez - Der Sherry | 397 |

Der Kaffee	994	promoción ≠ Promotion	530
Die Kanarischen Inseln	996	Las Provincias españolas	533
Karte ≠ carta	999	La Puerta del Sol	535
Katalanisch	1000	Quechua	539
Kleidung	1008	Don Quijote	541
Christoph Kolumbus	1014	El Rastro	547
Kompliment ≠ complemento	1016	Die Vorsilbe re-	548
Konkurrenz ≠ concurrencia	1017	La Reconquista	553
Konkurs ≠ concurso	1017	Regal ≠ regalo	1136
Konzept ≠ concepto	1019	Los Reyes Católicos	574
der Kopf	1020	Roman ≠ el romano	1147
Körperteile	1021	Salsa	585
Die Küste Spaniens	1032	Sangría	587
Das Spanisch in Lateinamerika	1038	El camino de Santiago	587
Las Madres de la Plaza de Mayo	419	La sardana	588
Die Mahlzeiten	1056	Schutzpatron: Las fiestas patronales	1181
Queso manchego	424	se in unpersönlichen Sätzen	589
Mantel ≠ mantel	1059	sehr: mucho oder muy?	1188
mapa ≠ Mappe	428	sein: ser oder estar?	1189
Mate	432	El Siglo de Oro	598
Die Mauren in Spanien	1062	Die Silbentrennung	1195
Meeresfrüchte	1064	Son cubano	606
Mercosur	438	Die spanische Sprache	1202
La movida	451	Die Steigerung des Adjektivs	1217
Mozárabes - Mudéjares	451	Der Stierkampf	1220
El Niño	460	Substantive	1230
Notiz	1096	El tango	619
Obst	1099	Tapas	619
Substantive auf -ón	470	Termin ≠ término	1239
Substantive auf -or	471	tiempo	629
Zu Ostern in Spanien	1104	Tiere	1242
La paella	477	El lago Titicaca	632
Pan con tomate	480	Die Tonleiter	1244
Pannen am Auto	1107	Tortilla española	636
Paprika	1107	La transición	640
Parador Nacional	483	Trinkgeld	1250
Patagonia	489	Die Uhrzeit	1262
La Plaza Mayor	511	Die Verneinung	1298
Wendungen mit por	516	Verpackungen	1299
Possessivpronomen	1119	Spanische Weine	1332
El Prado	520	Das Wetter	1338
Präpositionen zur Angabe der Zeit	1120	Zebra	1352

fortleben an ... / wera
AB. S 12 Ü 9

0163 3030697

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

Info-Fenster mit nützlichen Wendungen

Deutsches Stichwort in halbfetter Schrift

Angabe der Aussprache in internationaler Lautschrift

Hinweis auf die Stilebene

Arabische Ziffern zur Unterscheidung der Bedeutung

Angabe der Wortart

Spanische Übersetzungen in Grundschrift

Synonyme zum Stichwort in Klammern und Kursivschrift

Die Tilde ersetzt das halbfette Stichwort bzw. den Teil des Stichworts vor dem Trennstrich

Bedeutungsgleiche Übersetzungsvarianten durch Komma getrennt

Unterschiedliche Bedeutungen durch Strichpunkt getrennt

Wendungen und mehrgliedrige Ausdrücke in halbfetter Kursivschrift

Pannen am Auto

Ich habe einen Platten.
Der Wagen springt nicht an.
Mir ist das Benzin ausgegangen.
Der Motor ist überhitzt.
Die Batterie ist leer.
Die Scheinwerfer funktionieren nicht.
Die Bremsen funktionieren nicht.

Panorama [pano'ra:ma] *n* <-s; -men>
panorama *m*

panschen ['panʃən] *F desp vlt* Wein
aguar; *F bautizar*

Pant(h)er ['pantʃə] *m* pantera *f*

Pantoffel ['pantɔfəl] *m* <-s; -n> zapatilla
f; *F fig er steht unter dem* ~ es ella la
que lleva los pantalones

Pant'offelheld ['pantɔfəl'held] *m* calzonazos *m*

Pantomime [panto'mimə] *f* pantomi-
ma *f*

Panzer ['pantser] *m* (Rüstung) coraza
f; 2 zo caparazón *m*; 3 MIL tanque *m*;
~faust *f* bazuca *f*; ~glas *n* cristal *m*;
antibala

panzern [pant'sern] *vt* acorazar, blindar

Panzer[schrank] [pant'ser'ʃrank] *m* caja *f* fuerte; ~ung *f*
blindaje *m*; ~wagen *m* carro
m blindado; ~panzer *m* de combate

Papa ['papa] *F m* <-s; -s> papá *m*

Papagei [papa'gai] *m* <-s o -en; -e(n)>
papagayo *m*

Paparazzo [papa'ratso] *F m* <-s; -razzi>
paparazzo *m*

Papaya [pa'pa:ja] *f* <-s; -s> papaya *f*

Papi ['papi] *F Kinderspr m* <-s; -s> papai-
to *m*

Papier [pa'pi:] *n* <-s; -e> 1 papel *m*; zu ~
bringen poner por escrito; 2 ~stück
documento *m*; pl ~e ~e documentación
f; 3 ~werte valores *m/pl*

Papierfabrik [pa'pi:fabrik] *f* fábrica *f* de papel;
~geld *n* papel *m* moneda; ~korb *m* pa-
pelera *f*; ~krieg *F m* papeleo *m*;

~schlange *f* serpentina *f*; ~taschen-
tuch *n* pañuelo *m* de papel; clínex
m; kleenex® *m*

Pappbecher ['pap-] *m* vaso *m* de car-
tón; ~deckel *m* (tapa *f* de) cartón *m*

Pappe [pape] *f* cartón *m*; dünne cartulina *f*; *F*
~pappe nicht von ~ F no es moco de
pavo

Pappe [pape] *f* cartón *m*; dünne cartulina *f*; *F*
~pappe nicht von ~ F no es moco de
pavo

Pappe [pape] *f* cartón *m*; dünne cartulina *f*; *F*
~pappe nicht von ~ F no es moco de
pavo

Pappe [pape] *f* cartón *m*; dünne cartulina *f*; *F*
~pappe nicht von ~ F no es moco de
pavo

Paragr aph

Se me ha pinchado una rueda.
El coche no arranca.
Me he quedado sin gasolina.
Se ha sobrecalentado el motor.
Me he quedado sin batería.
No funcionan las luces.
No funcionan los frenos.

Pappel ['papəl] *f* <-s; -n> álamo *m*, chopo
m

pappen [papən] *F vlt* pegar (an etwas) *vt*
vli estar pegado (an etwas) *vt*

Pappenstiel [papən'sti:] *m* *F das ist kein* ~ *F* no es
moco de pavo

pappig [papi:] *adj* (bräutig) pastoso; (klebrig)
pegajoso

Pappkarton [pap'karton] *m* caja *f* de cartón; Mate-
rial cartón *m*; ~schachtel *f* caja *f* de
cartón; ~teller *m* plato *m* de cartón

Paprika ['paprika] *m* <-s; -s> pimiento
m; ~gewürz pimentón *m*;

~schnitzel *n* escalope *m* al pimentón;
~schote *f* pimiento *m*

Der **Paprika** im Sinne von Papri-
kaschote heißt auf Spanisch el pi-
miento. das Gewürz wird mit el
pimentón übersetzt. Spanisch la
pimienta ist hingegen der Pfeffer

Papst [pa:pst] *m* ~ (des ~) papa *m* (a
fig)

päpstlich ['pe:pstli:] *adj* papal, pontifi-
cio

Parabel [pa'ra:bəl] *f* ~ parabola *f*
Parabolantenne [para'bol'antənə] *f*
antena *f* parabólica

Parade [pa'ra:də] *f* 1 ~ desfile *m*; 2
~ parada *f*, quite *m*; ~beispiel *n*
ejemplo *m* clásico

Paradeiser [para'daizər] *m* ~ toma-
te *m*

para'dieren *vli* ~ desfilen

Paradies [para'di:] *n* <-es; -e> paraíso
m (a fig); ~isch *adj* paradisíaco (a fig)

paradox [para'doks] *adj* paradójico

Para'dox *n* <-es; -e> paradoja *f*

Paragraph [para'gra:f] *m* <-en; -en>
párrafo *m*; JUR artículo *m*

Letztes Stichwort auf der Seite
als Leitwort

Römische Ziffern zur
Unterscheidung der
grammatischen Kategorie

Präpositionaler Anschluss
mit Kasusangabe

Erklärende Zusätze in
Kursivschrift

Info-Fenster mit Angaben zu
Wortschatz oder Landeskunde

Angabe der Genitiv- und
Pluralform des Substantivs in
Spitzklammern

Sachgebietsangabe zur
Unterscheidung des Gebrauchs

Angabe länderspezifischen
Sprachgebrauchs

Angabe grammatischer
Besonderheiten des Verbs in
Spitzklammern

Wechsel von Groß- zu Klein-
schreibung und umgekehrt
durch die Kreistilde markiert